Les Saintes Écritures

Traduction du monde nouveau

ITALIE
ROME
MACÉDOINE
Philippes
GRÈCE
ATHÈNES
Corinthe
Éphèse
SICILE
PATMOS
RHODES
MALTE
CRÈTE
Mer Méditerranée
(Grande Mer)
LIBYE
N
0 mi
500
0 km
500

Mer Noire
MTS ARARAT
ASIE MINEURE
Jardin d'Éden ?
Antioche (de Pisidie)
ASSYRIE
MÉDIE
Tarse
Harân
NINIVE
Antioche (de Syrie)
Euphrate
Tigre
CHYPRE
SYRIE
Sidon
Damas
Tyr
Césarée
TERRE PROMISE
JÉRUSALEM
BABYLONE
Suse
CHALDÉE
MOAB
Qadesh
Our
MEMPHIS
ÉDOM
ÉGYPTE
Mt Sinaï
ARABIE
Mer Rouge
Nil

bi12-F

Les Saintes Écritures
Traduction du monde nouveau

traduites d'après l'édition anglaise révisée de 1984 ;
on s'est constamment référé aux langues d'origine,
l'hébreu, l'araméen et le grec.
Édition révisée de 1995

" VOICI CE QU'A DIT LE SOUVERAIN SEIGNEUR JÉHOVAH [יהוה, *YHWH*] :
' (...) VOICI QUE JE CRÉE DE NOUVEAUX CIEUX ET UNE NOUVELLE TERRE ;
ET ON NE SE RAPPELLERA PAS LES CHOSES ANCIENNES,
ET ELLES NE MONTERONT PAS AU CŒUR. ' "

— Isaïe 65:13, 17 ; voir aussi 2 Pierre 3:13.

© 1974, 1987, 1995
WATCH TOWER BIBLE AND TRACT SOCIETY
OF PENNSYLVANIA

100 Watchtower Drive
Patterson, NY 12563-9204
U.S.A.

Les Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau

ÉDITEURS :

WATCHTOWER BIBLE AND TRACT SOCIETY
OF NEW YORK, INC.
Wallkill, New York, U.S.A.

« ÉDITIONS LES TÉMOINS DE JÉHOVAH DE FRANCE » (ASS. 1901)
11, rue de Seine, 92100 Boulogne-Billancourt

Disponible dans son intégralité ou en partie en plus de 150 langues.
Pour connaître les langues disponibles, consulter www.jw.org.

Production totale à ce jour de toutes les éditions
des *Saintes Écritures. Traduction du monde nouveau* :
222 151 997 exemplaires

2017

Cet ouvrage ne peut être vendu. Sa diffusion s'inscrit dans le cadre
de l'œuvre mondiale d'enseignement biblique effectuée par
les Témoins de Jéhovah.

New World Translation of the Holy Scriptures
French (*bi12*-F)

Made in the United States of America
Imprimé aux États-Unis d'Amérique

900 Red Mills Road
Wallkill, NY 12589-3223
U.S.A.

bi12-F
171019

PRÉFACE

CE N'EST PAS une entreprise ordinaire que de traduire les Saintes Écritures dans une langue moderne, à partir de leurs langues d'origine, l'hébreu, l'araméen et le grec. En effet, traduire les Saintes Écritures, c'est rendre dans une autre langue les pensées et les paroles de Jéhovah Dieu, l'Auteur céleste de cette sainte bibliothèque de soixante-six livres que des hommes d'autrefois, divinement inspirés, ont écrits pour notre profit.

Voilà qui donne à réfléchir. Les traducteurs du présent ouvrage, qui sont des hommes attachés à l'Auteur des Saintes Écritures, se sont fait une obligation devant Lui de transmettre le plus exactement possible ses pensées et ses déclarations. Ils se sont également sentis tenus sur ce point vis-à-vis des lecteurs attentifs qui comptent sur une traduction de la Parole inspirée du Dieu Très-Haut pour leur salut éternel.

Conscients donc de leurs obligations, les traducteurs — un comité d'hommes dévoués — ont réalisé, au bout de plusieurs années, la traduction dite *New World Translation of the Holy Scriptures* (Les Saintes Écritures — Traduction du monde nouveau). Cette traduction a d'abord été publiée en six volumes, de 1950 à 1960. Mais dès le premier jour les traducteurs ont souhaité réunir tous ces volumes en un seul livre : les Saintes Écritures ne sont-elles pas un seul livre, œuvre d'un seul Auteur ? Alors que les premiers volumes contiennent références et notes, l'édition révisée en un seul volume, publiée en 1961, n'a ni notes ni références. Une deuxième révision a paru en 1970, suivie en 1971 d'une troisième révision avec notes en bas de page. En 1969, le comité a fait paraître une traduction interlinéaire : *The Kingdom Interlinear Translation of the Greek Scriptures*, qui donne, sous le texte révisé de Westcott et Hort (édition de 1948), une traduction mot à mot en anglais. Au cours des trente-quatre années écoulées, la *New World Translation* a été traduite en partie ou intégralement en dix autres langues et diffusée à plus de 39 millions d'exemplaires.

La nouvelle édition que voici donne non seulement un texte qui a encore été amélioré par rapport aux précédentes révisions, mais elle contient également tout un travail de mise à jour : on a revu les références qui figurent dans les volumes parus entre 1950 et 1960.

Nous avons remis cette révision de 1984 à la Watch Tower Bible and Tract Society of Pennsylvania, lui laissant le soin d'en assurer l'impression et la diffusion ainsi que la traduction dans les langues principales. Nous la mettons ainsi en circulation, pleins de reconnaissance pour l'Auteur des Saintes Écritures, qui nous a accordé un si grand privilège et sur l'esprit de qui nous avons compté pour réaliser cette révision. Nous lui demandons de bien vouloir bénir tous ceux qui emploieront la présente version pour assurer leurs progrès spirituels.

New World Bible Translation Committee

1er juin 1984, New York

NOMS ET ORDRE DES LIVRES
dans les Écritures hébraïques et araméennes

Livre	Abréviation	Page
Genèse	Gn	7
Exode	Ex	75
Lévitique	Lv	132
Nombres	Nb	175
Deutéronome	Dt	233
Josué	Jos	285
Juges	Jg	318
Ruth	Ru	353
1 Samuel	1S	357
2 Samuel	2S	402
1 Rois	1R	440
2 Rois	2R	484
1 Chroniques	1Ch	526
2 Chroniques	2Ch	565
Ezra	Ezr	613
Nehémia	Ne	626
Esther	Est	646
Job	Jb	656
Psaumes	Ps	702
Proverbes	Pr	825
Ecclésiaste	Ec	859
Chant de Salomon (Cantiques)	Ct	870
Isaïe	Is	875
Jérémie	Jr	949
Lamentations	Lm	1030
Ézékiel	Éz	1041
Daniel	Dn	1114
Hoshéa	Ho	1136
Yoël	Yl	1146
Amos	Am	1150
Obadia	Ob	1159
Yona	Yon	1160
Mika	Mi	1163
Nahoum	Na	1169
Habaqouq	Hab	1172
Tsephania	Tse	1175
Haggaï	Hag	1178
Zekaria	Ze	1180
Malaki	Ml	1193

dans les Écritures grecques chrétiennes

Livre	Abréviation	Page
Matthieu	Mt	1197
Marc	Mc	1240
Luc	Lc	1267
Jean	Jn	1313
Actes	Ac	1347
Romains	Rm	1392
1 Corinthiens	1Co	1411
2 Corinthiens	2Co	1430
Galates	Ga	1442
Éphésiens	Ép	1449
Philippiens	Ph	1456
Colossiens	Col	1461
1 Thessaloniciens	1Th	1465
2 Thessaloniciens	2Th	1469
1 Timothée	1Tm	1472
2 Timothée	2Tm	1477
Tite	Tt	1481
Philémon	Phm	1483
Hébreux	Hé	1484
Jacques	Jc	1499
1 Pierre	1P	1504
2 Pierre	2P	1509
1 Jean	1Jn	1512
2 Jean	2Jn	1518
3 Jean	3Jn	1518
Jude	Jude	1519
Révélation	Ré	1521

GENÈSE

1 Au commencement[a] Dieu[b] créa[c] les cieux et la terre[d].
2 Or la terre était informe et déserte et il y avait des ténèbres sur la surface de [l']abîme d'eau[e] ; et la force agissante de Dieu se mouvait[f] sur la surface des eaux[g].
3 Et Dieu dit alors[h] : " Que la lumière paraisse. " Alors la lumière parut[i]. **4** Après cela Dieu vit que la lumière était bonne, et Dieu opéra une séparation entre la lumière et les ténèbres[j]. **5** Et Dieu appelait la lumière Jour[k], mais les ténèbres, il les appela Nuit[l]. Et vint un soir et vint un matin : premier jour.
6 Et Dieu dit encore : " Qu'il y ait une étendue[m] entre les eaux et qu'il se fasse une séparation entre les eaux et les eaux[n]. " **7** Alors Dieu se mit à faire l'étendue et à faire une séparation entre les eaux qui devaient être au-dessous de l'étendue et les eaux qui devaient être au-dessus de l'étendue[o]. Et il en fut ainsi. **8** Et Dieu appelait l'étendue Ciel[p]. Et vint un soir et vint un matin : deuxième jour.
9 Et Dieu dit encore : " Que les eaux [qui sont] au-dessous des cieux se rassemblent en un seul lieu et qu'apparaisse la terre ferme[q]. " Et il en fut ainsi. **10** Et la terre ferme, Dieu l'appelait Terre[r], mais le rassemblement des eaux, il l'appela Mers[s]. En outre, Dieu vit que [c'était] bon[t]. **11** Et Dieu dit encore : " Que la terre fasse pousser de l'herbe, de la végétation portant semence[u], des arbres fruitiers donnant du fruit selon leurs espèces[v], dont la semence est en lui[w], sur la terre. " Et il en fut ainsi. **12** Et la terre produisait de l'herbe, de la végétation portant semence selon son espèce[a] et des arbres donnant du fruit, dont la semence est en lui selon son espèce[b]. Alors Dieu vit que [c'était] bon. **13** Et vint un soir et vint un matin : troisième jour.
14 Et Dieu dit encore : " Que des luminaires paraissent dans l'étendue des cieux pour faire une séparation entre le jour et la nuit[c] ; ils devront servir de signes et pour les époques et pour les jours et pour les années[d]. **15** Et ils devront servir de luminaires dans l'étendue des cieux pour éclairer la terre[e]. " Et il en fut ainsi. **16** Et Dieu se mit à faire les deux grands luminaires, le grand luminaire pour la domination du jour et le petit luminaire pour la domination de la nuit, et aussi les étoiles[f]. **17** Ainsi Dieu les mit dans l'étendue des cieux pour éclairer la terre[g], **18** et pour dominer de jour et de nuit, et pour faire une séparation entre la lumière et les ténèbres[h]. Alors Dieu vit que [c'était] bon[i]. **19** Et vint un soir et vint un matin : quatrième jour.
20 Et Dieu dit encore : " Que les eaux pullulent d'un pullulement d'âmes vivantes[j] et que des créatures volantes volent au-dessus de la terre sur la face de l'étendue des cieux[k]. " **21** Et Dieu se mit à créer les grands monstres marins[l] et toute âme vivante qui se meut[m], dont les eaux pullulèrent selon leurs espèces, et toute créature volante ailée selon son espèce[n]. Et Dieu vit que [c'était] bon. **22** Là-dessus Dieu les bénit, en disant : " Soyez féconds, devenez nombreux et remplissez les eaux dans les bassins des mers[o], et que les créatures volantes

CHAP. 1

a Hé 1:10
b Ex 6:3 Ex 33:20 Dt 6:4 Mc 10:18 Jn 4:24 Rm 1:20 1Co 8:4 1Tm 1:11 1Tm 2:5 Hé 9:24 1Jn 4:16 Ré 4:8
c Ps 148:5 Is 45:18 Ré 4:11
d Jb 38:4 Ps 102:25 Is 42:5 Ré 10:6
e Jb 38:30 Pr 8:27
f Ps 33:6 Is 40:26
g Ps 104:6
h Ps 33:9
i Is 45:7
j Jb 26:10 2Co 4:6
k Gn 8:22
l Jr 33:20
m Gn 1:20
n Ps 33:7 2P 3:5
o Gn 7:11 Pr 8:28
p Gn 27:28 Dt 4:17 1R 8:35
q Jb 38:11 Ps 104:8 Ps 136:6
r Ps 24:1 Ps 95:5
s Jb 38:8 Pr 8:29
t Dt 32:4 1Tm 4:4
u Gn 1:29 Ps 72:16 Mt 13:32
v Lc 6:44
w Hag 2:19 Jc 3:12

2e colonne

a Lv 19:19 Ps 104:14
b Ga 6:7
c Dt 4:19 Ps 148:3
d Gn 8:22 1Ch 23:31 Ps 104:19
e Jr 33:25 Éz 32:8
f Ps 8:3 Ps 136:8 Jr 31:35
g Is 13:10
h Ps 74:16 Is 45:7
i Ps 104:31
j Lv 11:10

k Gn 2:19 ; Gn 9:10 ; Dt 4:17 ; Jb 12:7 ; l Jb 7:12 ; Ps 148:7 ; m Lv 11:46 ; n Gn 7:14 ; Lv 11:14 ; Dt 14:13 ; 1Co 15:39 ; o Ne 9:6 ; Ps 104:25.

deviennent nombreuses sur la terre. " **23** Et vint un soir et vint un matin : cinquième jour.

24 Et Dieu dit encore : " Que la terre[a] produise des âmes vivantes selon leurs espèces : animal domestique[b], animal qui se meut[c] et bête sauvage[d] de la terre selon son espèce. " Et il en fut ainsi. **25** Et Dieu se mit à faire la bête sauvage de la terre selon son espèce, et l'animal domestique selon son espèce, et tout animal qui se meut sur le sol, selon son espèce[e]. Et Dieu vit que [c'était] bon.

26 Et Dieu dit encore : " Faisons[f] l'homme à notre image[g], selon notre ressemblance[h], et qu'ils tiennent dans la soumission les poissons de la mer, et les créatures volantes des cieux, et les animaux domestiques, et toute la terre, et tout animal se mouvant qui se meut sur la terre[i]. " **27** Et Dieu se mit à créer l'homme à son image, à l'image de Dieu il le créa[j] ; mâle et femelle il les créa[k]. **28** En outre, Dieu les bénit[l] et Dieu leur dit : " Soyez féconds[m] et devenez nombreux, remplissez la terre et soumettez[n]-la ; tenez dans la soumission[o] les poissons de la mer, et les créatures volantes des cieux, et toute créature vivante qui se meut sur la terre. "

29 Et Dieu dit encore : " Voici que je vous ai donné toute végétation portant semence, qui est à la surface de toute la terre, et tout arbre dans lequel il y a du fruit d'arbre portant semence[p]. Que cela vous serve de nourriture[q]. **30** Et à toute bête sauvage de la terre, à toute créature volante des cieux et à tout ce qui se meut sur la terre, qui a en soi vie d'âme, j'ai donné toute végétation verte pour nourriture[r]. " Et il en fut ainsi.

31 Après cela Dieu vit tout ce qu'il avait fait et, voyez, [c'était] très bon[s]. Et vint un soir et vint un matin : sixième jour.

CHAP. 1

a Ec 3:20
b Dt 28:11
Ré 10:6
c Gn 6:7
d Ps 104:11
Mc 1:13
e Gn 7:14
Ps 148:10
f Gn 11:7
Pr 8:30
Jn 1:3
Col 1:16
g Gn 9:6
1Co 11:7
Col 3:10
h Gn 5:1
Ac 17:29
Jc 3:9
i Gn 9:2
j Ps 139:14
k Mc 10:6
1Co 11:9
l Ps 107:38
m Gn 9:1
Lv 26:9
n Gn 2:15
o Ps 8:6
Is 11:9
Jc 3:7
p Jb 36:31
Ps 145:16
q Gn 9:3
Ps 104:14
Ac 14:17
r Ps 136:25
Ps 147:9
Mt 6:26
s Dt 32:4
Ps 104:24
1Tm 4:4

2e colonne

CHAP. 2

a Ne 9:6
Ps 146:6
Is 42:5
Ze 12:1
Ac 4:24
b Ex 31:17
Hé 4:4
c Ex 20:11
d Is 45:18
e Mt 5:45
f Jb 36:27
g Ps 135:7
h Gn 3:19
Ps 103:14
Ec 3:20
1Co 15:47
i Jb 33:6
Is 64:8
j Gn 7:22
Jb 27:3
Jb 33:4
Is 42:5
Ac 17:25
k Éz 18:4
1Co 15:45
1P 3:20
l Gn 2:15
Gn 3:23
Is 51:3
Éz 28:13
m Gn 1:26
Ps 139:14
Rm 9:20

2 Ainsi furent achevés les cieux et la terre et toute leur armée[a]. **2** Et pour le septième jour Dieu acheva son œuvre qu'il avait faite ; et il s'est mis à se reposer le septième jour de toute son œuvre qu'il avait faite[b]. **3** Et Dieu s'est mis à bénir le septième jour et à le rendre sacré, parce qu'en lui il se repose effectivement de toute son œuvre que Dieu a créée dans le but de faire[c].

4 Ceci est l'histoire des cieux et de la terre, au temps de leur création, au jour où Jéhovah Dieu fit la terre et le ciel[d].

5 Or il n'y avait encore sur la terre aucun buisson des champs, et aucune végétation des champs ne germait encore, car Jéhovah Dieu n'avait pas fait pleuvoir[e] sur la terre et il n'y avait pas d'homme pour cultiver le sol. **6** Mais une brume[f] montait de la terre et elle arrosait toute la surface du sol[g].

7 Et Jéhovah Dieu forma alors l'homme avec de la poussière[h] [tirée] du sol[i] et il souffla dans ses narines le souffle de vie[j], et l'homme devint une âme vivante[k]. **8** En outre, Jéhovah Dieu planta un jardin en Éden[l], vers l'est, et il y mit l'homme qu'il avait formé[m]. **9** Ainsi Jéhovah Dieu fit pousser du sol tout arbre désirable à voir et bon à manger, et aussi l'arbre de vie[n] au milieu du jardin, et l'arbre de la connaissance du bon et du mauvais[o].

10 Or il y avait un fleuve qui sortait d'Éden pour arroser le jardin, et de là il se divisait et il devenait, pour ainsi dire, quatre têtes. **11** Le nom du premier est Pishôn ; c'est celui qui entoure tout le pays de Havila[p], où il y a de l'or. **12** Et l'or de ce pays est bon[q]. Là se trouvent aussi le bdellium[r] et la pierre d'onyx[s]. **13** Le nom

n Gn 3:24 ; o Gn 2:17 ; Gn 3:22 ; p Gn 25:18 ; 1S 15:7 ; q Gn 13:2 ; r Nb 11:7 ; s Ex 25:7 ; 1Ch 29:2 ; Jb 28:16.

du deuxième fleuve est Guihôn ; c'est celui qui entoure tout le pays de Koush. **14** Le nom du troisième fleuve est Hiddéqel[a] ; c'est celui qui va vers l'est de l'Assyrie[b]. Le quatrième fleuve est l'Euphrate[c].

15 Et Jéhovah Dieu prit alors l'homme et l'installa dans le jardin d'Éden[d] pour le cultiver et pour s'en occuper[e]. **16** Et Jéhovah Dieu imposa aussi cet ordre à l'homme : " De tout arbre du jardin tu peux manger à satiété[f]. **17** Mais quant à l'arbre de la connaissance du bon et du mauvais, tu ne dois pas en manger, car le jour où tu en mangeras, tu mourras à coup sûr[g]. "

18 Et Jéhovah Dieu dit encore : " Il n'est pas bon que l'homme reste seul. Je vais lui faire une aide qui lui corresponde[h]. " **19** Or Jéhovah Dieu formait du sol toute bête sauvage des champs et toute créature volante des cieux, et il se mit à les amener vers l'homme pour voir comment il appellerait chacune d'elles ; et comme l'homme l'appelait, [c'est-à-dire] chaque âme vivante[i], c'était là son nom[j]. **20** L'homme appelait donc de leurs noms tous les animaux domestiques, et les créatures volantes des cieux, et toute bête sauvage des champs ; mais pour l'homme il ne se trouva pas d'aide qui lui corresponde. **21** Alors Jéhovah Dieu fit tomber un profond sommeil[k] sur l'homme et, pendant que celui-ci dormait, il prit une de ses côtes et referma la chair à sa place. **22** Puis Jéhovah Dieu bâtit en femme la côte qu'il avait prise de l'homme, et il l'amena vers l'homme[l].

23 Alors l'homme dit :

" Celle-ci est enfin l'os de mes os
et la chair de ma chair[m].
Celle-ci sera appelée Femme,
parce que de l'homme celle-ci a été prise[n]. "

CHAP. 2

a Dn 10:4
b Gn 10:11 Mi 5:6
c Gn 15:18 Dt 11:24
d Gn 3:24 Éz 28:13
e Gn 1:28 Gn 2:8 Ps 115:16
f Gn 2:9 Gn 3:2 Lv 25:19
g Gn 3:19 Ps 146:4 Ec 9:5 Éz 18:4 Rm 5:12 1Co 15:22
h Pr 31:11 1Co 11:9 1Tm 2:13
i Gn 9:10
j Gn 1:26 Gn 9:2 Ps 8:6
k 1S 26:12
l Pr 18:22 Pr 19:14 Mc 10:9 1Tm 2:13
m Gn 29:14 Jg 9:2 2S 5:1 2S 19:12
n 1Co 11:8

2e colonne

a Gn 24:58 Ps 45:10 Mc 10:7
b Pr 5:18 Mi 2:16 Mt 19:5 Rm 7:2 1Co 6:16 1Co 7:10 Ép 5:31 Hé 13:4
c Gn 3:7
d Ps 31:17

CHAP. 3

e 2Co 11:3 Ré 12:9 Ré 20:2
f Mt 10:16
g Gn 1:24
h Gn 2:22 Nb 22:28
i Gn 2:17
j Gn 2:16
k Gn 2:9
l Ex 19:12
m Gn 5:5 Jn 8:44 1Jn 3:8 Ré 21:8
n Gn 3:22 Is 46:5 Ph 2:6
o Jc 1:14 1Jn 2:16
p Rm 5:12 2Co 11:3 1Tm 2:14
q Jb 1:21

24 C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère[a] et devra s'attacher à sa femme, et ils devront devenir une seule chair[b]. **25** Or tous deux étaient nus[c], l'homme et sa femme, et pourtant ils n'en prenaient pas honte[d].

3 Or le serpent[e] était la plus prudente[f] de toutes les bêtes sauvages des champs qu'avait faites Jéhovah Dieu[g]. Et il se mit à dire à la femme[h] : " Est-ce vrai que Dieu a dit que vous ne devez pas manger de tout arbre du jardin[i] ? " **2** Mais la femme dit au serpent : " Du fruit des arbres du jardin nous pouvons manger[j]. **3** Mais quant à [manger] du fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin[k], Dieu a dit : 'Vous ne devez pas en manger, non, vous ne devez pas y toucher, afin que vous ne mouriez pas[l].' " **4** Cependant le serpent dit à la femme : " Vous ne mourrez pas du tout[m]. **5** Car Dieu sait que, le jour même où vous en mangerez, vos yeux ne manqueront pas de s'ouvrir et, à coup sûr, vous serez comme Dieu, connaissant le bon et le mauvais[n]. "

6 Alors la femme vit que l'arbre était bon pour la nourriture et que c'était quelque chose d'enviable pour les yeux, oui l'arbre était désirable à regarder[o]. Elle prit donc de son fruit et en mangea. Puis elle en donna aussi à son mari, quand il fut avec elle, et il en mangea[p]. **7** Alors leurs yeux à tous deux s'ouvrirent et ils s'aperçurent qu'ils étaient nus[q]. Ils se mirent donc à coudre des feuilles de figuier et se firent des pagnes[r].

8 Plus tard, ils entendirent la voix de Jéhovah Dieu se promenant dans le jardin, vers le moment du jour où souffle la brise[s], et l'homme et sa femme se cachèrent de devant la face de Jéhovah Dieu parmi les arbres

r Gn 3:21 ; s Dt 4:33 ; Dt 23:14 ; Ac 7:31.

du jardin[a]. **9** Et Jéhovah Dieu appelait l'homme et lui disait : " Où es-tu[b] ? " **10** Finalement il dit : " Ta voix, je l'ai entendue dans le jardin, mais j'ai eu peur parce que j'étais nu ; je me suis donc caché[c]. " **11** Mais il dit : " Qui t'a révélé que tu étais nu[d] ? As-tu mangé de l'arbre dont je t'avais ordonné de ne pas manger[e] ? " **12** Et l'homme dit : " La femme que tu as donnée pour être avec moi, elle m'a donné [du fruit] de l'arbre et ainsi j'ai mangé[f]. " **13** Jéhovah Dieu dit alors à la femme : " Qu'est-ce que tu as fait ? " À quoi la femme répondit : " Le serpent — il m'a trompée et ainsi j'ai mangé[g]. "

14 Alors Jéhovah Dieu dit au serpent[h] : " Parce que tu as fait cette chose, tu es le maudit parmi tous les animaux domestiques et parmi toutes les bêtes sauvages des champs. Sur ton ventre tu iras et c'est de la poussière que tu mangeras tous les jours de ta vie[i]. **15** Je[j] mettrai une inimitié[k] entre toi[l] et la femme[m], entre ta semence[n] et sa semence[o]. Il[p] te[q] meurtrira à la tête[r] et tu[s] le[t] meurtriras au talon[u]. "

16 À la femme il dit : " J'augmenterai beaucoup la douleur de ta grossesse[v] ; c'est dans les souffrances que tu mettras au monde des enfants[w], et vers ton mari sera ton désir, et lui te dominera[x]. "

17 Et à Adam il dit : " Parce que tu as écouté la voix de ta femme et que tu as alors mangé de l'arbre au sujet duquel je t'avais donné cet ordre[y] : ' Tu ne dois pas en manger ', maudit est le sol à cause de toi[z]. C'est dans la douleur que tu en mangeras les produits tous les jours de ta vie[a]. **18** Il fera pousser pour toi épines et chardons[b], et tu devras manger la végétation des champs. **19** À la sueur de ton visage tu mangeras du pain jusqu'à ce que tu retournes au sol, car c'est de lui que tu as été pris[a]. Car tu es poussière et tu retourneras à la poussière[b]. "

20 Après cela, Adam appela sa femme du nom d'Ève[c], parce qu'elle devait devenir la mère de tout vivant[d]. **21** Alors Jéhovah Dieu fit à Adam et à sa femme de longs vêtements de peau et les en revêtit[e]. **22** Puis Jéhovah Dieu dit : " Voici que l'homme est devenu comme l'un de nous en connaissant le bon et le mauvais[f] ; et maintenant, de peur qu'il n'avance sa main et vraiment ne prenne aussi [du fruit] de l'arbre de vie[g] et ne mange et ne vive pour des temps indéfinis... " **23** Alors Jéhovah Dieu l'expulsa du jardin d'Éden[h] pour cultiver le sol d'où il avait été pris[i]. **24** Ainsi il chassa l'homme et posta à l'est du jardin d'Éden[j] les chérubins[k] et la lame flamboyante d'une épée qui tournoyait sans arrêt pour garder le chemin de l'arbre de vie.

4 Or Adam eut des relations avec Ève sa femme et elle devint enceinte[l]. Par la suite, elle mit au monde Caïn[m] et dit : " J'ai produit un homme avec l'aide de Jéhovah[n]. " **2** Plus tard, elle accoucha encore : de son frère Abel[o].

Et Abel devint gardien de moutons[p], mais Caïn devint cultivateur du sol[q]. **3** Et il arriva, au bout d'un certain temps, que Caïn se mit à apporter des fruits du sol[r] en offrande à Jéhovah[s]. **4** Mais quant à Abel, il apporta, lui aussi, quelques premiers-nés[t] de son petit bétail, et même leurs morceaux gras[u]. Or, tandis que Jéhovah regardait avec faveur Abel et son offrande[v], **5** il ne regarda pas avec faveur Caïn et son offrande[w]. Et Caïn s'enflamma d'une grande colère[x], et son

CHAP. 3
a Dn 10:7 Am 9:3 Hé 4:13 1Jn 4:18
b Mi 6:9
c Ex 3:6
d Gn 2:25
e Gn 2:17
f 1S 15:24 Jc 1:14
g 2Co 11:3 1Tm 2:14
h Gn 3:1
i Is 65:25 Mi 7:17
j Is 35:4 Is 43:11 Hé 10:31
k Gn 22:17 Jc 4:4 Jude 9 Ré 12:7 Ré 12:17
l Éz 28:14 Ré 12:9
m Is 54:5 Ga 4:26 Ré 12:1
n Mt 23:33 Jn 8:44 1Jn 3:10
o Gn 22:18 Gn 49:10 Ga 3:16 Ga 3:29
p Jn 18:37
q Ré 20:2
r Ré 20:10
s Hé 2:14
t Mi 5:1 Mt 27:50
u Ac 3:15 Ph 2:8
v 1Ch 4:9
w Gn 35:16
x 1Co 7:28
y Gn 2:17 Ec 12:13
z Gn 4:12 Gn 5:29
a Ps 127:2 Hag 1:6
b Hé 6:8

2e colonne
a Gn 2:7
b Jb 34:15 Ec 3:20
c Gn 2:19 Gn 4:1
d Ac 17:26
e Gn 3:7 Ré 3:18
f Gn 3:5 Ph 2:6
g Gn 2:9
h Gn 2:8
i Gn 2:5 Gn 3:19
j Gn 2:8 Gn 4:16
k Ps 80:1 Is 37:16 Éz 10:4

CHAP. 4 l Gn 1:28; m Jude 11; n Gn 3:16; o Mt 23:35; p Gn 46:34; q Gn 3:23; r Ne 10:35; s Lv 2:14; t Ex 13:12; u Lv 3:9; v Hé 11:4; w Am 5:22; x Pr 14:30; Pr 15:18; Pr 27:4.

visage s'allongea. **6** Alors Jéhovah dit à Caïn : " Pourquoi es-tu enflammé de colère et pourquoi ton visage s'est-il allongé ? **7** Si tu te mets à bien agir, n'y aura-t-il pas élévation[a] ? Mais si tu ne te mets pas à bien agir, il y a le péché tapi à l'entrée, et vers toi est son désir[b] ; et toi, te rendras-tu maître de lui[c] ? "

8 Après cela, Caïn dit à Abel son frère : [" Allons aux champs. "] Et voici ce qui arriva : tandis qu'ils étaient aux champs, Caïn se jeta sur Abel son frère et le tua[d]. **9** Plus tard, Jéhovah dit à Caïn : " Où est Abel ton frère[e] ? " Il dit : " Je ne sais pas. Suis-je le gardien de mon frère[f] ? " **10** Mais il dit : " Qu'as-tu fait ? Écoute ! Le sang de ton frère crie du sol vers moi[g]. **11** Et maintenant tu es maudit, banni du sol[h], qui a ouvert sa bouche pour recevoir de ta main le sang de ton frère[i]. **12** Quand tu cultiveras le sol, il ne te rendra pas sa force[j]. Tu deviendras errant et fugitif sur la terre[k]. " **13** Mais Caïn dit à Jéhovah : " Ma punition pour la faute est trop grande pour être portée. **14** Oui, voici que tu me chasses en ce jour de dessus la surface du sol, et de devant ta face je serai caché[l] ; je dois devenir errant[m] et fugitif sur la terre, et il est certain que quiconque me rencontrera me tuera[n]. " **15** Mais Jéhovah lui dit : " C'est pourquoi quiconque tuera Caïn devra subir la vengeance sept fois[o]. "

Jéhovah établit alors un signe pour Caïn pour que ne le frappe pas quiconque le rencontrerait[p]. **16** Alors Caïn s'éloigna de devant la face de Jéhovah[q] et s'établit au pays de la Condition de Fugitif, à l'est d'Éden.

17 Par la suite, Caïn eut des relations avec sa femme[r] ; elle devint enceinte et mit au monde Hénok. Puis il entreprit de bâtir une ville et appela le nom de la ville d'après le nom de son fils Hénok[a]. **18** Plus tard, à Hénok naquit Irad. Irad devint père de Mehouyaël, Mehouyaël devint père de Methoushaël et Methoushaël devint père de Lamek.

19 Or Lamek prit pour lui deux femmes. Le nom de la première était Ada et le nom de la deuxième était Tsilla. **20** Par la suite, Ada mit au monde Yabal. Il fut l'ancêtre de ceux qui habitent sous des tentes[b] et qui ont du bétail[c]. **21** Le nom de son frère était Youbal. Il fut l'ancêtre de tous ceux qui manient la harpe[d] et le chalumeau[e]. **22** Quant à Tsilla, elle aussi accoucha : de Toubal-Caïn, qui forgeait toutes sortes d'outils de cuivre et de fer[f]. La sœur de Toubal-Caïn était Naama. **23** Alors Lamek composa ces paroles pour ses femmes Ada et Tsilla :

" Entendez ma voix,
femmes de Lamek,
prêtez l'oreille à ma parole :
J'ai tué un homme pour
m'avoir blessé,
oui, un jeune homme pour
m'avoir donné un coup.
24 Si Caïn doit être vengé sept
fois[g],
alors Lamek soixante-dix
fois et sept. "

25 Et Adam eut encore des relations avec sa femme, et ainsi elle mit au monde un fils et l'appela du nom de Seth[h], car, disait-elle : " Dieu a assigné une autre semence à la place d'Abel, parce que Caïn l'a tué[i]. " **26** À Seth, lui aussi, il naquit un fils ; il l'appela alors du nom d'Énosh[j]. À cette époque-là on commença d'invoquer le nom de Jéhovah[k].

5 Ceci est le livre de l'histoire d'Adam. Au jour où Dieu créa Adam, il le fit à la ressemblance de Dieu[l]. **2** Mâle et femelle il les créa[m]. Après cela, il les bénit et les appela du nom d'Homme[n], au jour de leur création[o].

CHAP. 4
a Lc 14:11 1P 5:6
b Pr 11:6 Jc 1:14
c Ec 8:13 Éz 18:27
d Mt 23:35 1Jn 3:12 Jude 11
e Ps 10:13 Pr 28:13
f Ps 50:20 Pr 17:17
g Gn 18:20 2R 9:26 Is 26:21 Hé 12:24
h Ezr 7:26
i Gn 9:5
j Gn 3:17 Lv 26:20 Dt 28:18
k Dt 28:65 Pr 28:17 Ho 9:17
l Jb 34:29 Is 59:2 Mi 3:4
m Ps 36:11
n Rm 12:19
o Gn 4:24 Dt 32:35 Hé 10:30
p Éz 9:6
q Ps 34:16
r Gn 5:4

2e colonne
a 2S 18:18 Ps 49:11
b Gn 25:27 Hé 11:9
c Gn 13:7 Dt 3:19
d Ps 33:2 1Co 14:7
e Jb 21:12 Ps 150:4
f Dt 27:5 2S 12:31 Is 2:4
g Gn 4:15 Lv 19:18
h Gn 5:3
i Gn 4:8 Mt 23:35 Hé 11:4
j Gn 5:6 Lc 3:38
k Ex 20:7 2R 19:16

CHAP. 5
l Gn 1:26 1Co 11:7 Jc 3:9
m Gn 1:27 Mc 10:6
n Gn 7:21 Ec 3:21 Ac 17:30 1Co 15:39
o Gn 1:27 Gn 2:23 Dt 4:32 Is 45:12 Mt 19:4

3 Et Adam vécut cent trente ans. Puis il devint père d'un fils à sa ressemblance, à son image, et il l'appela du nom de Seth[a]. 4 Et les jours d'Adam, après qu'il eut engendré Seth, furent de huit cents ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles[b]. 5 Ainsi tous les jours que vécut Adam se montèrent à neuf cent trente ans, et il mourut[c].

6 Et Seth vécut cent cinq ans. Puis il devint père d'Énosh[d]. 7 Après qu'il eut engendré Énosh, Seth vécut encore huit cent sept ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 8 Ainsi tous les jours de Seth se montèrent à neuf cent douze ans, et il mourut.

9 Et Énosh vécut quatre-vingt-dix ans. Puis il devint père de Qénân[e]. 10 Après qu'il eut engendré Qénân, Énosh vécut encore huit cent quinze ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 11 Ainsi tous les jours d'Énosh se montèrent à neuf cent cinq ans, et il mourut.

12 Et Qénân vécut soixante-dix ans. Puis il devint père de Mahalalel[f]. 13 Après qu'il eut engendré Mahalalel, Qénân vécut encore huit cent quarante ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 14 Ainsi tous les jours de Qénân se montèrent à neuf cent dix ans, et il mourut.

15 Et Mahalalel vécut soixante-cinq ans. Puis il devint père de Yared[g]. 16 Après qu'il eut engendré Yared, Mahalalel vécut encore huit cent trente ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 17 Ainsi tous les jours de Mahalalel se montèrent à huit cent quatre-vingt-quinze ans, et il mourut.

18 Et Yared vécut cent soixante-deux ans. Puis il devint père de Hénok[h]. 19 Après qu'il eut engendré Hénok, Yared vécut encore huit cents ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 20 Ainsi tous les jours de Yared se montèrent à neuf cent soixante-deux ans, et il mourut.

21 Et Hénok vécut soixante-cinq ans. Puis il devint père de Methoushélah[a]. 22 Après qu'il eut engendré Methoushélah, Hénok continua de marcher avec le [vrai] Dieu trois cents ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 23 Ainsi tous les jours de Hénok se montèrent à trois cent soixante-cinq ans. 24 Et Hénok marchait[b] avec le [vrai] Dieu[c]. Puis il ne fut plus, car Dieu le prit[d].

25 Et Methoushélah vécut cent quatre-vingt-sept ans. Puis il devint père de Lamek[e]. 26 Après qu'il eut engendré Lamek, Methoushélah vécut encore sept cent quatre-vingt-deux ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 27 Ainsi tous les jours de Methoushélah se montèrent à neuf cent soixante-neuf ans, et il mourut.

28 Et Lamek vécut cent quatre-vingt-deux ans. Puis il devint père d'un fils. 29 Il l'appela alors du nom de Noé[f], en disant : " Celui-ci nous apportera une consolation dans notre travail et dans la douleur de nos mains provenant du sol que Jéhovah a maudit[g]. " 30 Après qu'il eut engendré Noé, Lamek vécut encore cinq cent quatre-vingt-quinze ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles. 31 Ainsi tous les jours de Lamek se montèrent à sept cent soixante-dix-sept ans, et il mourut.

32 Et Noé atteignit cinq cents ans. Après cela, Noé devint père de Sem[h], Cham[i] et Japhet[j].

6 Or il arriva ceci : quand les hommes commencèrent à croître en nombre à la surface du sol et que des filles leur

CHAP. 5

a Gn 4:25
1Ch 1:1

b Gn 6:1

c Gn 2:17
Gn 3:19
Ps 146:4
Pr 21:16
Ec 6:6
Ec 9:5
Éz 18:4
Rm 6:23
1Co 15:22

d Gn 4:26
Lc 3:38

e 1Ch 1:2

f Lc 3:37

g 1Ch 1:2
Lc 3:37

h 1Ch 1:3
Jude 14

2e colonne

a 1Ch 1:3
Lc 3:37

b Dt 8:6
Jg 2:22
Ps 15:2
Pr 2:7
Mi 6:8
Col 1:10
1Th 2:12
3Jn 4

c Gn 6:9
Dt 13:4
Jude 14
Jude 15

d Dt 34:6
Jn 3:13
Hé 11:5

e 1Ch 1:3
Lc 3:36

f Gn 7:1
Éz 14:14
Mt 24:37
Hé 11:7
1P 3:20
2P 2:5

g Gn 3:17

h Gn 10:21
Gn 11:10
Lc 3:36

i Gn 6:10
Gn 10:6

j Gn 10:2
Gn 10:21

furent nées[a], 2 alors les fils du [vrai] Dieu[b] remarquèrent[c] les filles des hommes : [ils virent] qu'elles étaient belles ; et ils se mirent à prendre pour eux des femmes, c'est-à-dire toutes celles qu'ils choisirent. 3 Après cela, Jéhovah dit : " Mon esprit[d] n'agira pas envers l'homme indéfiniment[e], puisqu'il est également chair[f]. Aussi ses jours se monteront à cent vingt ans[g]. "

4 Les Nephilim étaient sur la terre en ces jours-là, et aussi après cela, quand les fils du [vrai] Dieu continuèrent d'avoir des rapports avec les filles des hommes et qu'elles leur donnèrent des fils : ce sont les hommes forts d'autrefois, les hommes de renom.

5 Alors Jéhovah vit que la méchanceté de l'homme était abondante sur la terre et que toute inclination[h] des pensées de son cœur n'était toujours que mauvaise[i]. 6 Et Jéhovah regretta[j] d'avoir fait les hommes sur la terre, et il fut peiné dans son cœur[k]. 7 Alors Jéhovah dit : " Je vais effacer de dessus la surface du sol les hommes que j'ai créés[l], depuis l'homme jusqu'à l'animal domestique, jusqu'à l'animal qui se meut et jusqu'à la créature volante des cieux[m], car vraiment je regrette de les avoir faits[n]. " 8 Mais Noé trouva faveur aux yeux de Jéhovah.

9 Ceci est l'histoire de Noé.

Noé était un homme juste[o]. Il se montrait intègre parmi ses contemporains. Noé marchait avec le [vrai] Dieu[p]. 10 Avec le temps Noé devint père de trois fils : Sem, Cham et Japhet[q]. 11 Et la terre se pervertit sous les yeux du [vrai] Dieu[r], et la terre se remplit de violence[s]. 12 Alors Dieu vit la terre et, voyez, elle était pervertie[t], car toute chair avait perverti sa voie sur la terre[u].

13 Après cela, Dieu dit à Noé : " La fin de toute chair est venue devant moi[v], car la terre est pleine de violence à cause d'eux ; et voici que je les ravage avec la terre[a]. 14 Fais-toi une arche en bois d'arbres résineux[b]. Tu feras des compartiments dans l'arche, et tu devras la couvrir de goudron[c] en dedans et en dehors. 15 Voici comment tu la feras : trois cents coudées[d] la longueur de l'arche, cinquante coudées sa largeur, et trente coudées sa hauteur. 16 Tu feras à l'arche un *tsohar* [toit ou fenêtre], et tu l'achèveras à une coudée vers le haut, et tu mettras l'entrée de l'arche sur son côté[e] ; tu lui feras un [étage] inférieur, un deuxième [étage] et un troisième [étage].

17 " Et quant à moi, voici que j'amène le déluge[f] des eaux sur la terre, pour ravager de dessous les cieux toute chair dans laquelle la force de vie[g] est en action. Tout ce qui est sur la terre expirera[h]. 18 Oui, j'établis mon alliance avec toi ; et tu devras entrer dans l'arche, toi, tes fils, ta femme et les femmes de tes fils avec toi[i]. 19 De toute créature vivante de toute sorte de chair[j], tu feras entrer dans l'arche deux de chaque pour les garder en vie avec toi[k]. Ils seront mâle et femelle. 20 Des créatures volantes selon leurs espèces et des animaux domestiques selon leurs espèces[l], de tous les animaux qui se meuvent sur le sol selon leurs espèces, deux de chaque y entreront, vers toi, pour les garder en vie[m]. 21 Et quant à toi, procure-toi toute sorte de nourriture qui se mange[n] ; tu dois l'amasser près de toi, et cela devra servir de nourriture pour toi et pour eux[o]. "

22 Et Noé se mit à faire selon tout ce que Dieu lui avait ordonné. Ainsi fit-il, exactement[p].

7 Après cela, Jéhovah dit à Noé : " Entre dans l'arche, toi et toute ta maisonnée[q], car tu es celui que j'ai vu juste

CHAP. 6

a Gn 1:28
b Jb 1:6 Jb 38:7 2P 2:4 Jude 6
c Jb 31:1 Jc 1:14
d Rm 9:22 1P 3:20
e Gn 7:4
f Ps 78:39 Jn 3:6
g Rm 9:22 1P 3:20 2P 3:9
h Gn 8:21 Jc 3:15
i Ec 7:29 Jr 17:9 Mt 15:19
j Ex 32:14 1S 15:11
k Ps 78:40 Ps 95:10
l Gn 1:27 Gn 5:1 Dt 4:32
m Gn 7:3
n Ho 4:3
o Gn 7:1 Éz 14:14 Hé 11:7
p Ps 37:37 Lc 1:6 2P 2:5
q Gn 5:32
r Hé 4:13
s Ps 11:5
t Ré 11:18
u Mt 24:38 2P 2:5
v Éz 7:2 Am 8:2 1P 4:7

2e colonne

a Gn 7:4
b Hé 11:7
c Gn 14:10 Ex 2:3
d Gn 7:20 Dt 3:11
e Gn 7:16
f Gn 1:7 Gn 7:6 Mt 24:39 2P 2:5
g Gn 7:15 Ec 3:19
h Gn 7:21 Ps 104:29
i Gn 7:13 Is 26:20
j Gn 8:17 1Co 15:39
k 1P 3:20
l Gn 1:25 Gn 7:14
m Gn 7:15
n Gn 1:30 Is 11:7
o Gn 1:29
p Ex 40:16 Hé 11:7 1Jn 5:3

CHAP. 7

q Pr 11:21 2P 2:5

devant moi parmi cette génération[a]. 2 De toute bête pure, tu dois prendre pour toi sept par sept, le mâle et sa femelle[b] ; et de toute bête qui n'est pas pure, deux seulement, le mâle et sa femelle ; 3 également des créatures volantes des cieux, sept par sept, mâle et femelle[c], pour conserver en vie une descendance à la surface de toute la terre[d]. 4 Car encore sept jours seulement, [et] je fais pleuvoir[e] sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits[f] ; oui, j'effacerai de dessus la surface du sol toutes les créatures existantes que j'ai faites[g]. " 5 Et Noé se mit à faire selon tout ce que Jéhovah lui avait ordonné.

6 Et Noé était âgé de six cents ans quand le déluge des eaux vint sur la terre[h]. 7 Noé entra donc dans l'arche, et avec lui ses fils, sa femme et les femmes de ses fils, avant les eaux du déluge[i]. 8 De toute bête pure et de toute bête qui n'est pas pure, des créatures volantes et de tout ce qui se meut sur le sol[j], 9 il en entra deux par deux vers Noé à l'intérieur de l'arche, mâle et femelle, comme Dieu l'avait ordonné à Noé. 10 Et, sept jours plus tard, il arriva que les eaux du déluge vinrent sur la terre.

11 En l'an six cent de la vie de Noé, au deuxième mois, le dix-septième jour du mois, en ce jour-là se fendirent toutes les sources de l'immense abîme d'eau et les écluses des cieux s'ouvrirent[k]. 12 Et la pluie torrentielle se déversa sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits[l]. 13 Ce jour même, Noé entra dans l'arche et, avec lui, Sem, Cham et Japhet les fils de Noé[m], ainsi que la femme de Noé et les trois femmes de ses fils[n] ; 14 eux et toute bête sauvage selon son espèce[o], tout animal domestique selon son espèce et tout animal se mouvant qui se meut sur la terre selon son espèce[a], ainsi que toute créature volante selon son espèce[b], tout oiseau, toute créature ailée[c]. 15 Et ils allaient vers Noé à l'intérieur de l'arche, deux par deux, de toute sorte de chair dans laquelle la force de vie était en action[d]. 16 Et ceux qui entraient, mâle et femelle de toute sorte de chair, entraient, comme Dieu le lui avait ordonné. Après cela, Jéhovah ferma la porte derrière lui[e].

17 Et le déluge eut lieu sur la terre pendant quarante jours ; les eaux s'accroissaient et se mirent à porter l'arche, et elle flottait très haut au-dessus de la terre. 18 Les eaux devinrent énormes et s'accroissaient beaucoup sur la terre, mais l'arche allait à la surface des eaux[f]. 19 Et les eaux submergèrent la terre à ce point que toutes les grandes montagnes qui étaient sous tous les cieux furent recouvertes[g]. 20 De quinze coudées au-dessus les eaux les submergèrent et les montagnes furent recouvertes[h].

21 Alors expira toute chair qui se mouvait sur la terre[i], parmi les créatures volantes, parmi les animaux domestiques, parmi les bêtes sauvages et parmi tous les pullulements qui pullulaient sur la terre, ainsi que tous les humains[j]. 22 Tout ce en quoi le souffle de la force de vie était en action dans les narines, c'est-à-dire tout ce qui était sur le sol ferme, [tout] mourut[k]. 23 Ainsi il effaça toute créature existante qui se trouvait à la surface du sol, depuis l'homme jusqu'à la bête, jusqu'à l'animal qui se meut et jusqu'à la créature volante des cieux, et ils furent effacés de la terre[l] ; il n'y avait que Noé et ceux qui étaient avec lui dans l'arche qui survivaient[m]. 24 Les eaux submergèrent la terre durant cent cinquante jours.

CHAP. 7

a Ps 91:14
Ps 101:6
Mi 3:18
Hé 10:38
1P 3:12
2P 2:9

b Lv 11:3
Dt 14:4

c Gn 8:19

d Gn 7:23

e Gn 2:5
Jb 37:6

f Gn 7:12

g Gn 2:19
Gn 6:7
Gn 6:17

h Gn 8:13

i Lc 17:27
Hé 11:7

j Gn 6:20

k Gn 1:7
Gn 8:2

l 1R 19:8

m Gn 9:18
1Ch 1:4

n Gn 6:18
1P 3:20
2P 2:5

o Gn 1:24

2e colonne

a Gn 6:7

b Lv 11:14

c Gn 9:10

d Gn 6:17
Ps 146:4
Ec 3:19

e Is 26:20

f Ps 69:15

g Jb 12:15
2P 3:6

h Ps 104:6

i Gn 6:17

j Lc 17:27

k Gn 6:17
Gn 7:15
Jb 27:3
Ec 3:19
Is 42:5

l Gn 6:7

m Pr 2:21
Mt 24:37
1P 3:20
2P 2:9
2P 3:6

8 Après cela, Dieu se souvint[a] de Noé, de toute bête sauvage, de tout animal domestique qui était avec lui dans l'arche[b], et Dieu fit passer un vent sur la terre, et les eaux se mirent à baisser[c]. **2** Les sources de l'abîme d'eau[d] et les écluses[e] des cieux se fermèrent, de sorte que la pluie torrentielle des cieux fut retenue. **3** Et les eaux commencèrent à se retirer de dessus la terre, se retirant progressivement ; au bout de cent cinquante jours les eaux manquaient[f]. **4** Au septième mois, le dix-septième jour du mois, l'arche[g] se posa sur les montagnes d'Ararat[h]. **5** Les eaux continuèrent à décroître progressivement jusqu'au dixième mois. Au dixième mois, le premier du mois, apparurent les sommets des montagnes[i].

6 Et il arriva, au bout de quarante jours, que Noé se mit à ouvrir la fenêtre[j] de l'arche qu'il avait faite. **7** Puis il envoya un corbeau[k], et celui-ci vola dehors, allant et revenant, jusqu'à ce que les eaux aient séché de dessus la terre.

8 Plus tard, il envoya d'auprès de lui une colombe[l], pour voir si les eaux avaient diminué de la surface du sol. **9** La colombe ne trouva pas de lieu de repos pour la plante de son pied ; elle revint donc vers lui dans l'arche, car les eaux étaient encore sur la surface de toute la terre[m]. Alors il étendit sa main, la prit et la ramena vers lui à l'intérieur de l'arche. **10** Il attendit encore sept autres jours et envoya de nouveau la colombe hors de l'arche. **11** Plus tard, la colombe vint à lui, vers le temps du soir et, voyez, il y avait dans son bec une feuille d'olivier[n] frais cueillie ; ainsi Noé sut que les eaux avaient diminué de dessus la terre[o]. **12** Il attendit encore sept autres jours. Puis il envoya la colombe, mais elle ne revint plus vers lui encore[p].

CHAP. 8

a Gn 19:29
Ex 2:24
1S 1:19
Ps 94:14
b Gn 6:20
Hé 11:7
c Ps 33:7
d Gn 7:11
Pr 8:28
e 2R 7:2
f Jb 38:11
Jr 5:22
g Gn 7:18
h 2R 19:37
i Gn 7:20
j Gn 6:16
k Gn 6:20
Lv 11:15
1R 17:4
Jb 38:41
l Ps 55:6
m Gn 7:19
n Ne 8:15
o Gn 7:20
Gn 8:3
p Jr 48:28

2e colonne

a Gn 7:11
b Gn 1:9
c Ex 14:21
d Gn 7:7
1P 3:20
2P 2:5
e Gn 7:15
1Co 15:39
f Gn 1:20
Gn 2:19
Gn 6:20
g Gn 1:25
h Gn 1:24
Gn 9:2
i Gn 1:22
Ps 144:13
j Gn 6:10
k Gn 7:14
Ps 36:6
l Gn 12:7
Gn 22:9
Gn 26:25
m Gn 7:2
Lv 20:25
Dt 14:4
n Dt 14:11
o Lv 1:10
Lv 1:14
Lv 17:11
Dt 27:6
p Lv 26:31
Éz 20:41
Ép 5:2
Hé 13:16
q Gn 6:6
r Gn 3:17
Gn 5:29
s Dt 31:21
1Ch 28:9
t Gn 6:5
Ec 7:20
Mt 15:19
u Gn 6:17
Is 54:9
v Gn 1:14
Ec 1:4
Jr 33:20

CHAP. 9

w Gn 1:28
Gn 8:17

13 Or, en l'an six cent un[a], au premier mois, le premier jour du mois, il arriva que les eaux avaient tari de dessus la terre ; alors Noé enleva la couverture de l'arche et regarda, et voici que la surface du sol s'était asséchée[b]. **14** Au deuxième mois, le vingt-septième jour du mois, la terre était devenue sèche[c].

15 Alors Dieu parla à Noé, en disant : **16** " Sors de l'arche, toi et ta femme, tes fils et les femmes de tes fils avec toi[d]. **17** Toute créature vivante qui est avec toi, de toute sorte de chair[e], parmi les créatures volantes[f] et parmi les bêtes[g] et parmi tous les animaux se mouvant qui se meuvent sur la terre[h], fais-les sortir avec toi, car ils doivent pulluler sur la terre, être féconds et devenir nombreux sur la terre[i]. "

18 Noé sortit donc, ainsi que ses fils[j], sa femme et les femmes de ses fils avec lui. **19** Toute créature vivante, tout animal qui se meut et toute créature volante, tout ce qui se meut sur la terre, selon leurs familles ils sortirent de l'arche[k]. **20** Puis Noé bâtit un autel[l] à Jéhovah, il prit quelques-unes de toutes les bêtes pures[m] et de toutes les créatures volantes pures[n], et offrit des holocaustes sur l'autel[o]. **21** Et Jéhovah respirait une odeur reposante[p], si bien que Jéhovah dit dans son cœur[q] : " Jamais plus je n'appellerai le mal sur le sol[r] à cause de l'homme, car l'inclination[s] du cœur de l'homme est mauvaise dès sa jeunesse[t] ; et jamais plus je ne porterai de coup à toute créature vivante, comme je l'ai fait[u]. **22** Car tous les jours que durera la terre, semailles et moisson, froid et chaud, été et hiver, jour et nuit, jamais ne cesseront[v]. "

9 Puis Dieu bénit Noé et ses fils et leur dit : " Soyez féconds, et devenez nombreux, et remplissez la terre[w]. **2** Et une

crainte de vous et une terreur de
vous continuera d'être sur toute
créature vivante de la terre et
sur toute créature volante des
cieux, sur tout ce qui se meut
sur le sol et sur tous les pois-
sons de la mer. Ils sont main-
tenant livrés en votre main[a].
3 Tout animal qui se meut [et]
qui est vivant pourra vous ser-
vir de nourriture[b]. Comme pour
la végétation verte, oui je vous
donne tout cela[c]. **4** Seulement
la chair avec son âme[d] — son
sang[e] — vous ne devez pas la
manger[f]. **5** D'autre part, vo-
tre sang de vos âmes, je le re-
demanderai. De la main de
toute créature vivante, je le re-
demanderai ; et, de la main de
l'homme, de la main de cha-
cun qui est son frère, je re-
demanderai l'âme de l'homme[g].
6 Quiconque verse le sang de
l'homme, par l'homme son
sang sera versé[h], car à l'image
de Dieu il a fait l'homme.
7 Quant à vous, soyez féconds
et devenez nombreux, faites que
la terre pullule de vous et deve-
nez nombreux sur elle[i]. "

8 Dieu dit encore à Noé et à
ses fils avec lui : **9** " Quant à
moi, voici que j'établis mon al-
liance[j] avec vous et avec
votre descendance après vous[k],
10 et avec toute âme vivante
qui est avec vous, parmi les oi-
seaux, parmi les bêtes et parmi
toutes les créatures vivantes de
la terre avec vous, depuis tous
ceux qui sortent de l'arche jus-
qu'à toute créature vivante de
la terre[l]. **11** Oui, j'établis vrai-
ment mon alliance avec vous :
toute chair ne sera plus retran-
chée par les eaux d'un déluge, et
il n'y aura plus de déluge pour
ravager la terre[m]. "

12 Et Dieu ajouta : " Ceci est
le signe[n] de l'alliance que je mets
entre moi et vous, et toute âme
vivante qui est avec vous, pour
les générations pour des temps
indéfinis. **13** Mon arc-en-ciel[o],
oui je le mets dans le nuage ; il
doit servir de signe de l'alliance

CHAP. 9

a Gn 1:26
Jc 3:7
b 1Tm 4:3
c Gn 1:29
d Gn 1:30
Lv 17:11
Lv 17:14
e Lv 17:10
f Lv 3:17
Lv 7:26
Lv 17:13
Dt 12:16
Dt 12:23
Ac 15:20
Ac 15:29
Ac 21:25
g Gn 4:10
Ex 21:12
Nb 35:31
Ré 19:2
h Ex 20:13
Nb 35:12
Nb 35:30
Dt 19:6
2S 4:11
Mt 24:30
Ré 21:8
i Gn 1:28
Gn 10:32
j Gn 9:15
Is 54:9
k Gn 6:18
Gn 9:18
l Gn 8:1
Gn 8:17
m Gn 8:21
n Ex 3:12
o Éz 1:28
Ré 4:3

2e colonne

a Lv 26:42
Is 54:9
b 1Co 15:39
c Gn 8:21
d Jb 38:36
e Ps 105:8
Ps 111:5
f Dt 7:9
Hé 6:18
g Gn 9:13
h Gn 5:32
Gn 7:7
Gn 10:1
i Gn 10:6
j 1Ch 1:4
1P 3:20
k Gn 2:15
2Tm 2:6
l Dt 20:6
m Gn 19:35
Pr 23:35
n 1Ch 1:8
o Lv 18:7
Éz 22:10
p Pr 12:13
Pr 17:9
Ép 5:3
q Gn 37:34
Ex 22:27
r Ex 20:12
Lv 19:32
Is 58:7
s Lv 18:3
Dt 7:1
Dt 27:16
Rm 1:27
t Jos 17:13

entre moi et la terre. **14** Et
il arrivera ceci : lorsque je fe-
rai venir un nuage au-dessus
de la terre, alors, à coup sûr,
l'arc-en-ciel apparaîtra dans le
nuage. **15** Et vraiment je me
souviendrai de mon alliance[a] qui
est entre moi et vous et toute
âme vivante parmi toute chair[b] ;
et les eaux ne deviendront plus
un déluge pour ravager toute
chair[c]. **16** L'arc-en-ciel devra
paraître dans le nuage[d] et, à
coup sûr, je le verrai pour me
souvenir de l'alliance pour des
temps indéfinis[e] entre Dieu et
toute âme vivante parmi toute
chair qui est sur la terre[f]. "

17 Et Dieu redit à Noé :
" Ceci est le signe de l'alliance
que j'établis vraiment entre moi
et toute chair qui est sur la
terre[g]. "

18 Et les fils de Noé[h] qui sor-
tirent de l'arche étaient Sem,
Cham et Japhet. Plus tard,
Cham fut le père de Canaan[i].
19 Ces trois étaient les fils de
Noé, et c'est à partir de ceux-là
que se répandit la population de
toute la terre[j].

20 Or Noé commença par
être cultivateur[k] et entreprit
de planter une vigne[l]. **21** Il se
mit à boire du vin et s'enivra[m],
et ainsi il se découvrit au mi-
lieu de sa tente. **22** Plus tard,
Cham[n] le père de Canaan vit la
nudité de son père[o] et alla le
raconter à ses deux frères au-
dehors[p]. **23** Alors Sem et Ja-
phet prirent un manteau[q] et
le mirent sur leurs deux épau-
les, puis ils entrèrent à reculons.
Ainsi ils couvrirent la nudité de
leur père, tandis que leurs vi-
sages étaient détournés, et ils
ne virent pas la nudité de leur
père[r].

24 Finalement Noé se réveilla
de son vin et apprit ce que lui
avait fait son plus jeune fils.
25 Alors il dit :

" Maudit soit Canaan[s].
Qu'il devienne le dernier des
esclaves de ses frères[t]. "

26 Et il ajouta :
" Béni soit Jéhovah[a] le Dieu de Sem
et que Canaan devienne son esclave[b].
27 Que Dieu accorde un ample espace à Japhet
et qu'il réside dans les tentes de Sem[c].
Que Canaan devienne aussi son esclave. "

28 Et Noé vécut encore trois cent cinquante ans après le déluge[d]. 29 Ainsi tous les jours de Noé se montèrent à neuf cent cinquante ans, et il mourut[e].

10 Et ceci est l'histoire des fils de Noé[f], Sem, Cham et Japhet.
Or il leur naissait des fils après le déluge[g]. 2 Les fils de Japhet furent Gomer[h], Magog[i], Madaï[j], Yavân[k], Toubal[l], Méshek[m] et Tiras[n].
3 Et les fils de Gomer furent Ashkenaz[o], Riphath[p] et Togarma[q].
4 Et les fils de Yavân furent Élisha[r], Tarsis[s], Kittim[t] et Dodanim[u].
5 À partir de ceux-là la population des îles des nations se dissémina dans leurs pays, chacun selon sa langue, selon leurs familles, d'après leurs nations.
6 Et les fils de Cham furent Koush[v], Mitsraïm[w], Pout[x] et Canaan[y].
7 Et les fils de Koush furent Seba[z], Havila, Sabta, Raama[a] et Sabteka.
Et les fils de Raama furent Sheba et Dedân[b].
8 Et Koush devint père de Nimrod[c]. Il fut le premier à devenir un homme puissant sur la terre. 9 Il se montra un puissant chasseur en opposition avec Jéhovah. C'est pourquoi il y a un dicton : " Comme Nimrod, puissant chasseur en opposition avec Jéhovah[d]. " 10 Et le commencement de son royaume fut Babel[e], Érek[f], Akkad et Kalné, au pays de Shinéar[a]. 11 De ce pays il passa en Assyrie[b] et entreprit de bâtir Ninive[c], Rehoboth-Ir, Kalah 12 et Résèn, entre Ninive et Kalah : c'est la grande ville.
13 Et Mitsraïm[d] devint père de : Loudim[e], Anamim, Lehabim, Naphtouhim[f], 14 Pathrousim[g], Kasloulim[h] (d'où sont sortis les Philistins[i]) et Kaphtorim[j].
15 Et Canaan devint père de Sidon[k] son premier-né et de Heth[l], 16 ainsi que du Yebousite[m], de l'Amorite[n], du Guirgashite, 17 du Hivite[o], de l'Arqite, du Sinite, 18 de l'Arvadite[p], du Tsemarite et du Hamathite[q] ; ensuite se dispersèrent les familles du Cananéen. 19 La frontière du Cananéen allait donc de Sidon jusqu'à Guérar[r], près de Gaza[s], jusqu'à Sodome et Gomorrhe[t] et Adma[u] et Tseboyim[v], près de Lasha. 20 Ce furent là les fils de Cham selon leurs familles, selon leurs langues, dans leurs pays, d'après leurs nations.
21 Et il naquit aussi une progéniture à Sem, l'ancêtre de tous les fils d'Éber[w], le frère de Japhet l'aîné. 22 Les fils de Sem furent Élam[x], Ashour[y], Arpakshad[z], Loud et Aram.
23 Et les fils d'Aram furent Outs, Houl, Guéther et Mash[a].
24 Et Arpakshad devint père de Shélah[b], et Shélah devint père d'Éber.
25 Et à Éber il naquit deux fils. Le nom de l'un était Péleg[c], car en ses jours la terre fut divisée[d] ; le nom de son frère était Yoqtân[e].
26 Et Yoqtân devint père d'Almodad, de Shéleph, de Hatsarmaveth, de Yérah[f], 27 de Hadoram, d'Ouzal, de Diqla[g], 28 d'Obal,

CHAP. 9
a Ex 18:10 Dt 8:10 1R 1:48 1Ch 29:20 Lc 1:68
b Jos 9:23 Jg 1:28 1R 9:21
c 1Ch 1:5
d Gn 7:6
e Hé 11:7

CHAP. 10
f 1Ch 1:4 Lc 3:36
g Gn 9:19
h Éz 38:6 Ga 1:2
i Éz 38:2
j 2R 17:6 Is 13:17
k Ze 9:13
l Is 66:19 Éz 27:13
m Ps 120:5 Éz 32:26
n 1Ch 1:5
o Jr 51:27
p 1Ch 1:6
q Éz 27:14 Éz 38:6
r Éz 27:7
s 1R 10:22 Yon 1:3
t Is 23:1
u 1Ch 1:7
v 1Ch 1:8
w Gn 50:11
x Jr 46:9 Na 3:9
y Nb 34:2
z Ps 72:10
a Éz 27:22
b 1Ch 1:9
c 1Ch 1:10
d Ps 35:4
e Gn 11:9
f Ezr 4:9

2e colonne
a Dn 1:2
b Mi 5:6
c Yon 3:3 Mt 12:41
d 1Ch 1:8
e Jr 46:9
f 1Ch 1:11
g Éz 29:14
h 1Ch 1:12
i Jos 13:3 Jr 47:4
j Dt 2:23
k Jos 13:6 Mc 7:24
l Gn 25:10 Gn 27:46
m Jg 1:21
n Gn 15:16 Dt 3:8
o Jos 11:3
p Éz 27:11
q 1R 8:65 Ze 9:2
r Gn 20:1
s Jos 15:47; Ac 8:26; t Gn 13:10; Gn 19:24; 2P 2:6; Jude 7; u Dt 29:23; v Gn 14:8; w Gn 11:17; x Ezr 4:9; Ac 2:9; y Éz 27:23; z Gn 11:10; a 1Ch 1:17; b Gn 11:12; Lc 3:35; c Gn 11:16; d Gn 11:9; e 1Ch 1:19; f 1Ch 1:20; g 1Ch 1:21.

d'Abimaël, de Sheba[a],
29 d'Ophir[b], de Havila[c] et de
Yobab[d] ; tous ceux-là étaient
les fils de Yoqtân.
30 Et leur habitat s'étendait
depuis Mésha jusqu'à Sephar, la
région montagneuse de l'Orient.
31 Ce furent là les fils de Sem,
selon leurs familles, selon leurs
langues, dans leurs pays, selon
leurs nations[e].
32 Ce furent là les familles
des fils de Noé selon leurs origines familiales, d'après leurs nations ; c'est à partir de ceux-là
que les nations se disséminèrent
sur la terre après le déluge[f].

11 Or toute la terre avait une
seule langue et les mêmes
mots. 2 Et il arriva, comme ils
se déplaçaient vers l'est, qu'ils finirent par découvrir une plaine
au pays de Shinéar[g], et ils s'y
établirent. 3 Alors ils se dirent l'un à l'autre : " Allons !
Faisons des briques et cuisons-
les en les traitant à la flamme. "
La brique leur servit donc de
pierre, mais le bitume leur servit de mortier[h]. 4 Puis ils dirent : " Allons ! Bâtissons-nous
une ville et aussi une tour dont
le sommet soit dans les cieux[i],
et faisons-nous un nom célèbre[j],
de peur que nous ne soyons dispersés sur toute la surface de la
terre[k]. "
5 Alors Jéhovah descendit
pour voir la ville et la tour
qu'avaient bâties les fils des
hommes[l]. 6 Puis Jéhovah dit :
" Voyez ! Ils sont un seul peuple, et il y a une seule langue pour eux tous[m], et c'est
là ce qu'ils commencent à
faire. Eh bien, rien désormais
ne sera irréalisable pour eux,
de ce qu'ils peuvent projeter de
faire[n]. 7 Allons[o] ! Descendons
et là confondons[p] leur langage
pour qu'ils n'écoutent pas le langage l'un de l'autre[q]. " 8 Jéhovah les dispersa donc de là sur
toute la surface de la terre[r] et
ils cessèrent finalement de bâtir la ville[a]. 9 C'est pourquoi
on l'appela du nom de Babel[b],
car c'est là que Jéhovah avait
confondu le langage de toute la
terre, et c'est de là que Jéhovah
les avait dispersés[c] sur toute la
surface de la terre.
10 Ceci est l'histoire de Sem[d].
Sem était âgé de cent ans
quand il devint père d'Arpakshad[e], deux ans après le déluge. 11 Après qu'il eut engendré Arpakshad, Sem vécut
encore cinq cents ans. Pendant
ce temps, il devint père de fils et
de filles[f].
12 Et Arpakshad vécut trente-
cinq ans. Puis il devint père
de Shélah[g]. 13 Après qu'il eut
engendré Shélah, Arpakshad vécut encore quatre cent trois ans.
Pendant ce temps, il devint père
de fils et de filles.
14 Et Shélah vécut trente
ans. Puis il devint père d'Éber[h].
15 Après qu'il eut engendré
Éber, Shélah vécut encore quatre cent trois ans. Pendant ce
temps, il devint père de fils et de
filles.
16 Et Éber vécut trente-quatre
ans. Puis il devint père de Péleg[i]. 17 Après qu'il eut engendré Péleg, Éber vécut encore
quatre cent trente ans. Pendant
ce temps, il devint père de fils et
de filles.
18 Et Péleg vécut trente ans.
Puis il devint père de Réou[j].
19 Après qu'il eut engendré
Réou, Péleg vécut encore deux
cent neuf ans. Pendant ce
temps, il devint père de fils et de
filles.
20 Et Réou vécut trente-deux
ans. Puis il devint père de Seroug[k]. 21 Après qu'il eut engendré Seroug, Réou vécut
encore deux cent sept ans. Pendant ce temps, il devint père de
fils et de filles.
22 Et Seroug vécut trente
ans. Puis il devint père de Nahor[l]. 23 Après qu'il eut engendré Nahor, Seroug vécut en-

CHAP. 10
a 1Ch 1:22
b 1R 9:28 1R 10:11 1Ch 29:4
c Gn 2:11 Gn 25:18
d 1Ch 1:23
e Gn 10:5
f Gn 9:7 Gn 9:19 Ac 17:26

CHAP. 11
g Gn 10:10 Dn 1:2
h Ex 1:14 Ex 2:3
i Am 9:2
j Ps 49:11 Dn 4:30 Jn 5:44
k Gn 9:1 Lc 1:51
l Gn 18:21 Ps 11:4 Hé 4:13
m Gn 11:1
n Ec 7:29 1Co 1:19
o Gn 1:26 Pr 8:30
p Jb 5:12 Ps 33:10 Ps 55:9
q Gn 10:5
r Dt 32:8 Lc 1:51

2e colonne
a Jb 12:14 Ps 127:1
b Jr 50:1 1P 5:13
c Ps 68:30 Lc 1:51
d Gn 6:10 1Ch 1:4 Lc 3:36
e Gn 10:22 1Ch 1:17
f Gn 10:21
g Gn 10:24 1Ch 1:18 Lc 3:35
h Gn 10:21 1Ch 1:18
i Gn 10:25 1Ch 1:19
j 1Ch 1:25 Lc 3:35
k Lc 3:35
l 1Ch 1:26

core deux cents ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles.

24 Et Nahor vécut vingt-neuf ans. Puis il devint père de Térah[a]. **25** Après qu'il eut engendré Térah, Nahor vécut encore cent dix-neuf ans. Pendant ce temps, il devint père de fils et de filles.

26 Et Térah vécut soixante-dix ans, puis il devint père d'Abram[b], de Nahor[c] et de Harân.

27 Et ceci est l'histoire de Térah.

Térah devint père d'Abram, de Nahor et de Harân ; Harân devint père de Lot[d]. **28** Plus tard, Harân mourut en présence de Térah son père au pays de sa naissance, à Our[e] des Chaldéens[f]. **29** Abram et Nahor se mirent à prendre pour eux des femmes. Le nom de la femme d'Abram c'était Saraï[g], tandis que le nom de la femme de Nahor c'était Milka[h], la fille de Harân, le père de Milka et le père de Yiska. **30** Mais Saraï était stérile[i] ; elle n'avait pas d'enfant.

31 Après cela, Térah prit Abram son fils et Lot, le fils de Harân, son petit-fils[j], ainsi que Saraï[k] sa belle-fille, la femme d'Abram son fils, et ils sortirent avec lui d'Our des Chaldéens pour aller au pays de Canaan[l]. Par la suite, ils arrivèrent à Harân[m] et s'y établirent. **32** Et les jours de Térah furent de deux cent cinq ans. Puis Térah mourut à Harân.

12 Et Jéhovah se mit à dire à Abram : " Va-t'en de ton pays, de ta parenté et de la maison de ton père, vers le pays que je te montrerai[n] ; **2** je ferai de toi une grande nation et je te bénirai ; oui, je rendrai grand ton nom ; et montre-toi une bénédiction[o]. **3** Oui, je bénirai ceux qui te bénissent, et qui appelle le mal sur toi, je le maudirai[a], et par ton moyen se béniront à coup sûr toutes les familles du sol[b]. "

4 Alors Abram s'en alla, comme le lui avait dit Jéhovah, et Lot s'en alla avec lui. Abram était âgé de soixante-quinze ans lorsqu'il sortit de Harân[c]. **5** Ainsi Abram prit Saraï sa femme[d], et Lot le fils de son frère[e], et tous les biens qu'ils avaient amassés[f] et les âmes qu'ils avaient acquises à Harân, et ils sortirent pour aller au pays de Canaan[g]. Finalement ils arrivèrent au pays de Canaan. **6** Alors Abram traversa le pays jusqu'au territoire de Shekèm[h], près des grands arbres de Moré[i] ; à cette époque-là le Cananéen était dans le pays. **7** Jéhovah apparut alors à Abram et dit : " À ta semence[j] je donnerai ce pays[k]. " Après cela, il bâtit là un autel à Jéhovah, qui lui était apparu. **8** Plus tard, il passa de là à la région montagneuse, à l'est de Béthel[l], et il dressa sa tente, ayant Béthel à l'ouest et Aï[m] à l'est. Puis il bâtit là un autel à Jéhovah[n] et se mit à invoquer le nom de Jéhovah[o]. **9** Ensuite Abram leva le camp et, de campement en campement, il se déplaça vers le Négueb[p].

10 Or une famine survint dans le pays et Abram descendit vers l'Égypte pour y résider comme étranger[q], car la famine était dure dans le pays[r]. **11** Et il arriva ceci : dès qu'il fut sur le point d'entrer en Égypte, alors il dit à Saraï sa femme : " S'il te plaît donc, je sais bien que tu es une femme belle d'apparence[s]. **12** Et voici ce qui ne va pas manquer d'arriver : les Égyptiens te verront et diront : ' C'est sa femme. ' Et ils me tueront certainement, mais toi, ils

CHAP. 11

a Gn 11:32 Lc 3:34
b Gn 12:7 Gn 15:6 Gn 17:5 Gn 18:19 Jn 8:39 Rm 4:11 Ga 3:16 Hé 11:17 Jc 2:23
c Jos 24:2
d Gn 12:4 Gn 19:1 2P 2:7
e Gn 15:7 Ne 9:7
f 2R 24:2 Ac 7:4
g Gn 12:11 Gn 17:15 Gn 20:12 1P 3:6
h Gn 22:20 Gn 24:15
i Gn 16:2 Gn 18:11 Rm 4:19 Hé 11:11
j Gn 11:27
k Gn 12:5 Gn 16:1
l Gn 9:26 Gn 10:19 Gn 12:7 Nb 34:2 Ac 13:19
m Gn 12:4 Gn 27:43 Ac 7:2

CHAP. 12

n Jos 24:3 Ac 7:4
o Gn 13:16 Gn 15:5 Gn 17:5 Gn 22:17 Hé 6:14

2e colonne

a Gn 27:29 Ex 23:22 Nb 24:9
b Ze 8:23 Lc 1:73 Ac 3:25 Ga 3:8
c Hé 11:8
d Gn 11:29
e Gn 11:31
f Gn 13:6 Ec 5:19
g Gn 26:3
h Ac 7:16
i Gn 35:4 Dt 11:30
j Gn 3:15 Gn 21:12 Gn 28:14 Rm 9:7 Ga 3:16
k Gn 13:15 Gn 15:7 Gn 17:8 Dt 34:4
l Gn 28:19 Gn 31:13

m Gn 13:3 ; Jos 7:2 ; n Gn 8:20 ; Gn 35:3 ; o Gn 26:25 ; Pr 18:10 ; Rm 10:13 ; p Gn 20:1 ; Gn 24:62 ; q Gn 47:4 ; Dt 23:7 ; Ps 105:13 ; Ac 7:6 ; r Gn 26:1 ; s Gn 26:7.

te garderont en vie. **13** S'il te plaît, dis que tu es ma sœur[a], pour que tout aille bien pour moi à cause de toi, et, à coup sûr, mon âme vivra grâce à toi[b]. "

14 Il arriva, en effet, dès qu'Abram fut entré en Égypte, que les Égyptiens virent la femme, qu'elle était très belle. **15** Les princes de Pharaon la virent aussi, et ils la louaient devant Pharaon, si bien que la femme fut emmenée dans la maison de Pharaon. **16** Celui-ci traita bien Abram à cause d'elle ; il eut des moutons, des bovins et des ânes, des serviteurs et des servantes, des ânesses et des chameaux[c]. **17** Alors Jéhovah frappa de grandes plaies[d] Pharaon et sa maisonnée, à cause de Saraï la femme d'Abram[e]. **18** Là-dessus, Pharaon appela Abram et dit : " Qu'est-ce que tu m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu pas révélé qu'elle était ta femme[f] ? **19** Pourquoi as-tu dit : ' C'est ma sœur[g] ', de sorte que j'étais sur le point de la prendre pour femme ? Et maintenant voilà ta femme. Prends-la et va-t'en ! " **20** Pharaon donna à son sujet des ordres à des hommes, et ils le reconduisirent, ainsi que sa femme et tout ce qui était à lui[h].

13 Après cela, Abram monta d'Égypte, lui, sa femme, tout ce qui était à lui, et Lot avec lui, en direction du Négueb[i]. **2** Abram était très riche en troupeaux, en argent et en or[j]. **3** Et il alla, de campement en campement, du Négueb jusqu'à Béthel, à l'endroit où sa tente s'était trouvée d'abord, entre Béthel et Aï[k], **4** à l'endroit de l'autel qu'il avait fait là, au commencement[l] ; et là Abram se mit à invoquer le nom de Jéhovah[m].

5 Or Lot, qui allait avec Abram, possédait aussi des moutons et des bovins, ainsi que des tentes. **6** Le pays ne leur permettait donc pas d'habiter tous ensemble, car leurs biens étaient devenus nombreux et ils ne pouvaient habiter tous ensemble[a]. **7** Et il y eut une querelle entre les gardiens du bétail d'Abram et les gardiens du bétail de Lot ; à cette époque-là le Cananéen et le Perizzite habitaient dans le pays[b]. **8** Alors Abram dit à Lot[c] : " S'il te plaît, que nulle querelle ne se prolonge entre moi et toi, entre mes gardiens de troupeaux et tes gardiens de troupeaux, car nous sommes frères[d]. **9** Tout le pays n'est-il pas à ta disposition ? S'il te plaît, sépare-toi de moi. Si tu vas à gauche, alors j'irai à droite ; mais si tu vas à droite, alors j'irai à gauche[e]. " **10** Lot leva donc les yeux et vit tout le District du Jourdain[f], [il constata] que c'était une région partout bien arrosée — c'était avant que Jéhovah ne ravage Sodome et Gomorrhe —, comme le jardin de Jéhovah[g], comme le pays d'Égypte jusqu'à Tsoar[h]. **11** Alors Lot choisit pour lui tout le District du Jourdain et Lot déplaça son camp vers l'est. Ainsi ils se séparèrent l'un de l'autre. **12** Abram habita au pays de Canaan, mais Lot habita parmi les villes du District[i]. Finalement il dressa sa tente près de Sodome. **13** Or les hommes de Sodome étaient mauvais et grands pécheurs contre Jéhovah[j].

14 Et Jéhovah dit à Abram, après que Lot se fut séparé de lui : " Lève les yeux, s'il te plaît, et regarde, de l'endroit où tu es, vers le nord et vers le sud, vers l'est et vers l'ouest[k], **15** car tout le pays que tu vois, je te le donnerai, ainsi qu'à ta semence, pour des temps indéfinis[l]. **16** Oui, je constituerai ta semence comme les grains de poussière de la terre, de sorte que si un homme pouvait compter les grains de poussière de la terre, alors ta semence pourrait

CHAP. 12

a Gn 12:19
b Gn 20:12
c Gn 20:14 Gn 24:35
d 1S 5:11
e Gn 11:29 Gn 17:15 Gn 23:19
f Rm 7:3
g Gn 20:2 Gn 20:12
h Ps 105:14

CHAP. 13

i Gn 12:9 Gn 20:1
j Gn 24:35 Dt 8:18
k Gn 12:8 Jos 7:2
l Gn 12:7
m Gn 21:33 Is 12:4 Rm 10:13

2e colonne

a Gn 36:7
b Gn 10:19 Gn 15:18
c Gn 11:27
d Ps 133:1 Pr 15:18 Rm 12:10
e Pr 17:14 Rm 12:18 Hé 12:14
f Gn 19:28
g Gn 2:9 Is 51:3 Éz 36:35
h Gn 19:22
i Gn 19:29
j Gn 18:20 Gn 19:5 Rm 1:27 2P 2:6 Jude 7
k Dt 34:1
l Gn 12:7 Gn 15:18 Gn 24:7 Ex 33:1

être dénombrée[a]. **17** Lève-toi, parcours le pays dans sa longueur et dans sa largeur, car c'est à toi que je le donnerai[b]. "
18 Abram continua donc de vivre sous des tentes. Plus tard, il vint habiter parmi les grands arbres de Mamré[c], qui sont à Hébrôn[d] ; et là il se mit à bâtir un autel à Jéhovah[e].

14 Or voici ce qui arriva aux jours d'Amraphel roi de Shinéar[f], d'Ariok roi d'Ellasar, de Kedorlaomer[g] roi d'Élam[h] et de Tidal roi de Goyim[i] : **2** ceux-ci firent la guerre à Béra roi de Sodome[j], à Birsha roi de Gomorrhe[k], à Shinab roi d'Adma[l], à Shéméber roi de Tseboyim[m] et au roi de Béla (c'est-à-dire de Tsoar[n]). **3** Tous ceux-ci marchèrent, en alliés[o], vers la Basse Plaine de Siddim[p], c'est-à-dire la mer Salée[q].
4 Douze ans ils avaient servi Kedorlaomer, mais la treizième année ils s'étaient rebellés.
5 Dans la quatorzième année arriva Kedorlaomer, ainsi que les rois qui étaient avec lui, et ils infligèrent des défaites aux Rephaïm à Ashteroth-Qarnaïm[r], aux Zouzim à Ham, aux Émim[s] à Shavé-Qiriathaïm,
6 et aux Horites[t] dans leur montagne de Séïr[u], jusqu'à El-Parân[v], qui est près du désert.
7 Puis ils firent demi-tour et arrivèrent à En-Mishpat, c'est-à-dire Qadesh[w], et ils mirent en déroute toute la campagne des Amaléqites[x] et aussi les Amorites[y] qui habitaient à Hatsatsôn-Tamar[z].
8 Alors le roi de Sodome se mit en marche, ainsi que le roi de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi de Tseboyim et le roi de Béla (c'est-à-dire de Tsoar), et ils se rangèrent en bataille contre eux dans la Basse Plaine de Siddim[a], **9** contre Kedorlaomer roi d'Élam, Tidal roi de Goyim, Amraphel roi de Shinéar et Ariok roi d'Ellasar[b] ; quatre rois contre les cinq. **10** Or la Basse Plaine de Siddim[a] n'était que des puits et des puits de bitume[b] ; les rois de Sodome et de Gomorrhe[c] prirent la fuite et y tombèrent, et ceux qui restaient s'enfuirent dans la région montagneuse[d]. **11** Alors les vainqueurs prirent tous les biens de Sodome et de Gomorrhe, ainsi que tous leurs vivres, et ils s'en allèrent par leur chemin[e].
12 Ils prirent aussi Lot le fils du frère d'Abram et ses biens, et ils continuèrent leur chemin. Il habitait alors à Sodome[f].
13 Après cela, un homme qui s'était échappé vint informer Abram l'Hébreu[g]. Il campait alors parmi les grands arbres de Mamré l'Amorite[h], le frère d'Eshkol et le frère d'Aner[i] ; ceux-ci étaient des alliés d'Abram. **14** Ainsi Abram apprit que son frère avait été capturé[j]. Alors il passa en revue ses hommes bien entraînés[k], trois cent dix-huit esclaves nés dans sa maisonnée[l], et se lança à la poursuite [des rois] jusqu'à Dân[m].
15 Puis, durant la nuit, il répartit contre eux sa troupe[n] — lui et ses esclaves — ; si bien qu'il les battit et les poursuivit jusqu'à Hoba, qui est au nord de Damas. **16** Ensuite il ramena tous les biens[o] et il ramena aussi Lot son frère et ses biens, ainsi que les femmes et le peuple[p].
17 Alors le roi de Sodome sortit à sa rencontre — après qu'il revint de battre Kedorlaomer et les rois qui étaient avec lui —, vers la Basse Plaine de Shavé, c'est-à-dire la Basse Plaine du roi[q]. **18** Et Melkisédec[r] roi de Salem[s] apporta dehors du pain et du vin[t] ; il était prêtre du Dieu Très-Haut[u]. **19** Puis il le bénit et dit :

" Béni soit Abram du Dieu Très-Haut[v],
Celui qui a produit le ciel et la terre[w] !

CHAP. 13
a Gn 12:2 Gn 15:5 Ex 1:7 Dt 26:5 Hé 11:12
b Dt 34:4 Jos 12:7
c Gn 18:1 Gn 23:19 Gn 25:9
d Gn 23:2
e Gn 12:7

CHAP. 14
f Gn 10:10
g Gn 14:17
h Gn 10:22
i Gn 14:9
j Gn 10:19 Gn 13:12 2P 2:6
k Gn 13:10 Gn 18:20 Jude 7
l Ho 11:8
m Dt 29:23
n Dt 34:3
o Jg 20:11
p Gn 14:10
q Dt 3:17
r Dt 1:4
s Dt 2:10
t Dt 2:12
u Gn 36:8
v Gn 21:21
w Nb 20:1
x Gn 36:12 1S 15:2
y Gn 10:16
z 2Ch 20:2
a Gn 14:3
b Gn 14:1

2e colonne
a Gn 14:3
b Gn 11:3 Ex 2:3
c Dt 29:23
d Gn 19:30
e Gn 14:16
f Gn 19:1 2P 2:7
g Gn 40:15 Ex 3:18
h Gn 10:16 Gn 13:18
i Gn 14:24 Nb 32:9
j Gn 11:27
k 1R 20:27
l Gn 17:12
m Jg 18:29
n Gn 32:7 Jg 7:16
o 1S 30:19
p Ex 15:13
q 2S 18:18
r Ps 110:4 Hé 6:20 Hé 7:3 Hé 7:10
s Hé 7:1
t Jg 19:19

u Ps 83:18 ; Hé 5:10 ; v Ga 3:14 ; w Ps 115:15 ; Ré 10:6.

20 Et béni soit le Dieu
Très-Haut[a],
qui a livré tes oppresseurs
en ta main[b] ! "

Alors Abram lui donna le dixième de tout[c].

21 Après cela, le roi de Sodome dit à Abram : " Donne-moi les âmes[d], mais prends pour toi les biens. " 22 Mais Abram dit au roi de Sodome : " Oui, je lève ma main [en faisant serment][e] vers Jéhovah le Dieu Très-Haut, Celui qui a produit le ciel et la terre, 23 que, d'un fil à une lanière de sandale, non, je ne prendrai rien de tout ce qui est à toi[f], pour que tu ne dises pas : ' C'est moi qui ai enrichi Abram. ' 24 Rien pour moi[g] ! Seulement ce qu'ont déjà mangé les jeunes gens, et la part des hommes qui sont allés avec moi, Aner, Eshkol et Mamré[h] — qu'ils prennent leur part[i]. "

15 Après ces choses, la parole de Jéhovah vint à Abram, dans une vision[j], disant : " Ne crains pas[k], Abram. Je suis pour toi un bouclier[l]. Ta récompense sera très grande[m]. " 2 Mais Abram dit : " Souverain Seigneur Jéhovah, que me donneras-tu, puisque je m'en vais sans enfant et que celui qui possédera ma maison est un homme de Damas, Éliézer[n] ? " 3 Et Abram ajouta : " Vois ! Tu ne m'as pas donné de semence[o], et, vois, un fils[p] de ma maisonnée me succède comme héritier. " 4 Mais, voyez, la parole de Jéhovah [vint] à lui, disant : " Cet homme ne te succédera pas comme héritier, mais quelqu'un qui sera issu de toi te succédera comme héritier[q]. "

5 Alors il le fit sortir dehors et dit : " S'il te plaît, regarde vers les cieux et compte les étoiles, si tu peux les compter[r]. " Puis il lui dit : " Ainsi deviendra ta semence[s]. " 6 Et il eut foi en Jéhovah[t] ; alors il le lui compta comme justice[u]. 7 Il lui dit encore : " Je suis Jéhovah, qui t'ai fait sortir d'Our des Chaldéens, afin de te donner ce pays pour en prendre possession[a]. " 8 À quoi il dit : " Souverain Seigneur Jéhovah, à quoi saurai-je que j'en prendrai possession[b] ? " 9 Alors il lui dit : " Prends-moi une génisse de trois ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois ans, une tourterelle et un jeune pigeon[c]. " 10 Il se procura donc tous ces [animaux], les coupa en deux et plaça chaque partie de telle façon qu'elle corresponde à l'autre, mais les oiseaux, il ne les coupa pas en morceaux[d]. 11 Et les oiseaux de proie se mirent à descendre sur les cadavres[e], mais Abram les chassait.

12 Au bout d'un moment, le soleil fut sur le point de se coucher et un profond sommeil tomba sur Abram[f], et, voyez, des ténèbres effroyablement grandes tombaient sur lui. 13 Et il se mit à dire à Abram : " Sache bien que ta semence deviendra résidente étrangère dans un pays [qui ne sera] pas le sien[g] ; ils devront les servir et vraiment ceux-ci les affligeront pendant quatre cents ans[h]. 14 Mais la nation qu'ils serviront, je la juge[i] et, après cela, ils sortiront avec de grands biens[j]. 15 Quant à toi, tu t'en iras en paix vers tes ancêtres ; tu seras enterré après une belle vieillesse[k]. 16 Mais à la quatrième génération, ils reviendront ici[l], car la faute des Amorites n'est pas encore complète[m]. "

17 Le soleil se couchait maintenant et il se fit une obscurité profonde, et, voyez, un four fumant et une torche de feu qui passait entre ces morceaux[n]. 18 En ce jour-là, Jéhovah conclut avec Abram une alliance[o], en disant : " À ta semence je donnerai vraiment ce pays[p], du fleuve d'Égypte jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate[q] : 19 les Qénites[r], les Qenizzites,

CHAP. 14

a 1Ch 29:10
b Dt 28:7
c Gn 28:22 Hé 7:4
d Gn 46:15 Jr 39:18
e Dt 32:40
f Est 9:15
g Ac 20:33
h Gn 14:13
i Pr 3:27 1Tm 5:18

CHAP. 15

j Ex 6:3 Nb 12:6
k Ps 27:1 Is 41:10 Rm 8:31 Hé 13:6
l Dt 33:29 Pr 30:5
m Gn 17:6 Hé 11:6
n Gn 24:2
o Gn 12:7 Ac 7:5
p Ex 2:10
q Gn 21:12
r Jr 33:22
s Gn 22:17 Dt 1:10 Hé 11:12
t Rm 4:18 Hé 11:8 Jc 2:23
u Rm 4:13 Rm 4:22 Ga 3:6

2e colonne

a Gn 11:31 Ne 9:7 Ps 105:11
b Jg 6:17 Lc 1:18
c Lv 1:14
d Lv 1:17
e Lv 11:13
f 1S 26:12
g Dt 10:19 Hé 11:13
h Gn 21:9 Ex 1:14 Ex 3:7 Ac 7:6
i Ex 7:4 Nb 33:4
j Ex 3:22 Ps 105:37
k Gn 25:8
l Jos 14:1 Ac 7:7
m 1R 21:26 2R 21:11 1Th 2:16
n 1Ch 21:26 Jr 34:18
o Gn 17:19 Gn 22:17 Ga 3:17
p Ex 3:8
q 1R 4:21
r 1S 15:6

les Qadmonites, 20 les Hittites[a], les Perizzites[b], les Rephaïm[c], 21 les Amorites, les Cananéens, les Guirgashites et les Yebousites[d]. "

16 Or Saraï la femme d'Abram ne lui avait pas donné d'enfants[e] ; mais elle avait une servante égyptienne : son nom c'était Agar[f]. 2 Saraï dit alors à Abram : " S'il te plaît donc, Jéhovah m'a empêchée d'avoir des enfants[g]. S'il te plaît, aie des rapports avec ma servante. Peut-être que par elle j'aurai des enfants[h]. " Et Abram écouta la voix de Saraï[i]. 3 Alors Saraï la femme d'Abram prit Agar, sa servante égyptienne, au bout de dix ans qu'Abram habitait dans le pays de Canaan, et elle la donna pour femme à Abram son mari[j]. 4 Ainsi il eut des rapports avec Agar, et elle devint enceinte. Quand elle se vit enceinte, alors sa maîtresse devint [une femme] méprisée à ses yeux[k].

5 Alors Saraï dit à Abram : " Que la violence qui m'est faite soit sur toi. C'est moi qui ai mis ma servante sur ton sein ; elle s'est vue enceinte et je suis devenue [une femme] méprisée à ses yeux. Que Jéhovah juge entre moi et toi[l]. " 6 Et Abram dit à Saraï[m] : " Écoute ! Tu peux disposer de ta servante. Fais-lui ce qui est bon à tes yeux[n]. " Alors Saraï se mit à l'humilier, si bien qu'elle s'enfuit loin d'elle[o].

7 Plus tard, l'ange de Jéhovah[p] la trouva près d'une source d'eau dans le désert, près de la source sur le chemin de Shour[q]. 8 Et il dit : " Agar, servante de Saraï, d'où es-tu venue et où vas-tu ? " À quoi elle dit : " Eh bien, je m'enfuis loin de Saraï ma maîtresse. " 9 L'ange de Jéhovah lui dit alors : " Retourne chez ta maîtresse et humilie-toi sous sa main[r]. " 10 Puis l'ange de Jéhovah lui dit : " Je multiplierai beaucoup ta semence[s], si bien qu'on ne la comptera pas en raison de [sa] multitude[a]. " 11 L'ange de Jéhovah lui dit encore : " Te voilà enceinte ; oui, tu mettras au monde un fils et tu devras l'appeler du nom de Yishmaël[b], car Jéhovah a entendu ton affliction[c]. 12 Quant à lui, il deviendra un zèbre d'homme. Sa main sera contre tous et la main de tous sera contre lui[d] ; et il campera devant la face de tous ses frères[e]. "

13 Alors elle appela le nom de Jéhovah qui lui parlait : " Tu es un Dieu de vision[f] ", car elle dit : " Est-ce qu'ici j'ai réellement regardé celui qui me voit ? " 14 C'est pourquoi le puits fut appelé Béer-Lahaï-Roï[g]. Voici : il se trouve entre Qadesh et Béred. 15 Plus tard, Agar donna un fils à Abram, et Abram appela son fils, celui que [lui] avait donné Agar, du nom de Yishmaël[h]. 16 Abram était âgé de quatre-vingt-six ans quand Agar donna Yishmaël à Abram.

17 Lorsqu'Abram atteignit quatre-vingt-dix-neuf ans, alors Jéhovah apparut à Abram et lui dit[i] : " Je suis le Dieu Tout-Puissant[j]. Marche devant moi et montre-toi intègre[k]. 2 Oui, je mettrai mon alliance entre moi et toi[l], pour que je te multiplie beaucoup, beaucoup[m]. "

3 Alors Abram tomba sur sa face[n], et Dieu continua de parler avec lui, en disant : 4 " Quant à moi, voici que mon alliance est avec toi[o], et tu deviendras à coup sûr père d'une foule de nations[p]. 5 Et on ne t'appellera plus du nom d'Abram ; oui, ton nom sera Abraham, car vraiment je te ferai père d'une foule de nations. 6 Oui, je te rendrai très, très fécond et je te ferai devenir des nations, et des rois sortiront de toi[q].

7 " Oui, j'accomplirai mon alliance entre moi et toi[r] et ta semence après toi, suivant

CHAP. 15
a Jos 1:4
b Ex 3:17
c Jos 17:15
d Dt 7:1

CHAP. 16
e Gn 15:3
f Gn 12:16
Ga 4:25
g Gn 20:17
h Gn 30:3
i Gn 21:12
Ép 5:21
j Gn 30:9
k 1S 1:6
l Ex 5:21
1S 24:12
Ps 43:1
m Pr 15:1
Pr 15:18
n Pr 29:19
o Pr 15:12
Ec 10:4
1P 2:20
p Gn 22:11
q Gn 25:18
Ex 15:22
r Ec 10:4
Ép 6:5
Tt 2:9
s Gn 17:20

2e colonne
a Gn 25:13
1Ch 1:29
Ép 6:8
b Gn 17:18
c Ps 22:24
d Gn 37:28
e Gn 21:20
f 2Ch 16:9
Pr 5:21
Pr 15:3
Hé 4:13
g Gn 24:62
h Gn 21:9
Ga 4:24

CHAP. 17
i Gn 12:7
j Ré 16:7
k Ps 15:2
Ps 18:23
l Ps 105:8
Ga 3:17
m Gn 22:17
Dt 1:10
Hé 11:12
n Jg 13:20
Mt 17:6
o Ps 105:9
p Gn 13:16
Rm 4:17
q 2R 1:18
r Mi 7:20
Lc 1:72

leurs générations, comme alliance pour des temps indéfinis[a], afin de me montrer Dieu pour toi et pour ta semence après toi[b]. **8** Oui, à toi et à ta semence après toi je donnerai le pays de tes résidences en terre étrangère[c], c'est-à-dire tout le pays de Canaan, en propriété pour des temps indéfinis ; et vraiment je me montrerai Dieu pour eux[d]. "

9 Dieu dit encore à Abraham : " Quant à toi, tu garderas mon alliance, toi et ta semence après toi, suivant leurs générations[e]. **10** Voici mon alliance que vous garderez, entre moi et vous, oui ta semence après toi[f] : tout mâle parmi vous devra se faire circoncire[g]. **11** Vous devrez vous faire circoncire dans la chair de votre prépuce et cela devra servir de signe de l'alliance entre moi et vous[h]. **12** Tout mâle parmi vous, âgé de huit jours, devra être circoncis[i], suivant vos générations, quiconque est né dans la maison et quiconque est acquis à prix d'argent, de quelque étranger qui n'est pas de ta semence. **13** Tout homme né dans ta maison et tout homme acquis avec ton argent devront absolument se faire circoncire[j] ; et mon alliance dans votre chair devra devenir une alliance pour des temps indéfinis[k]. **14** Le mâle incirconcis, qui ne fera pas circoncire la chair de son prépuce, oui cette âme devra être retranchée de son peuple[l]. Il a rompu mon alliance. "

15 Dieu dit encore à Abraham : " Quant à Saraï ta femme, tu ne dois pas l'appeler du nom de Saraï, car Sara est son nom[m]. **16** Oui, je la bénirai et même je te donnerai d'elle un fils[n] ; oui, je la bénirai et elle deviendra des nations[o] ; des rois de peuples viendront d'elle[p]. " **17** Alors Abraham tomba sur sa face et se mit à rire et à dire dans son cœur[q] : " Un fils naîtra-t-il à un homme âgé de cent ans, et Sara, oui une femme âgée de quatre-vingt-dix ans, va-t-elle avoir un enfant[a] ? "

18 Après cela, Abraham dit au [vrai] Dieu : " Oh ! que Yishmaël vive devant toi[b] ! " **19** À quoi Dieu dit : " Sara ta femme te donne vraiment un fils, et tu devras l'appeler du nom d'Isaac[c]. Oui, j'établirai mon alliance avec lui en alliance pour des temps indéfinis, pour sa semence après lui[d]. **20** Mais au sujet de Yishmaël, je t'ai entendu. Écoute ! Oui, je le bénirai, je le rendrai fécond et je le multiplierai beaucoup, beaucoup[e]. Oui, il produira douze chefs, et vraiment je le ferai devenir une grande nation[f]. **21** Mon alliance, cependant, je l'établirai avec Isaac[g] que Sara te donnera l'année prochaine en ce temps fixé[h]. "

22 Dieu acheva alors de parler avec lui et remonta d'auprès d'Abraham[i]. **23** Abraham prit donc Yishmaël son fils, ainsi que tous les hommes nés dans sa maison et tous ceux qui avaient été acquis avec son argent, tout mâle parmi les hommes de la maisonnée d'Abraham ; et il se mit à circoncire la chair de leur prépuce ce jour même, comme Dieu le lui avait dit[j]. **24** Abraham était âgé de quatre-vingt-dix-neuf ans lorsqu'il fit circoncire la chair de son prépuce[k]. **25** Yishmaël son fils était âgé de treize ans lorsqu'il fit circoncire la chair de son prépuce[l]. **26** Ce jour même, Abraham se fit circoncire, ainsi que Yishmaël son fils[m]. **27** Et tous les hommes de sa maisonnée, quiconque était né dans la maison et quiconque avait été acquis d'un étranger, à prix d'argent, se firent circoncire avec lui[n].

18 Par la suite, Jéhovah lui apparut[o] parmi les grands arbres de Mamré[p], tandis qu'il était assis à l'entrée de la tente vers [le moment de] la chaleur

CHAP. 17

a Jg 2:1 Ps 105:10
b Ex 19:5 Mc 12:26
c Ex 6:4 Hé 11:9
d Dt 14:2 Ps 105:11
e Ex 19:5 Dt 11:13
f Gn 21:4 Lc 2:21
g Gn 34:15 Jos 5:2 Rm 2:29
h Ac 7:8 Rm 4:11
i Gn 21:4 Lc 2:21 Ph 3:5
j Ex 12:44 Ac 16:3
k Jg 2:1 Ps 111:5
l Ex 4:24 Nb 15:31 Jn 7:23
m Gn 11:29
n Gn 18:10 Rm 9:9
o Gn 35:11
p 2Ch 28:26
q Gn 18:12 Gn 21:6 Lc 2:19

2e colonne

a Rm 4:19 Hé 11:11
b Gn 16:11
c Mt 1:2 Rm 9:7 Ga 4:28
d Gn 26:24 Ps 105:9 Lc 1:33 Ga 4:28
e Gn 16:10 Gn 21:13 Gn 25:13
f Gn 21:18 1Ch 1:29
g Gn 26:3 Ex 2:24 Hé 11:9
h Gn 18:14 Gn 21:1
i Dt 5:4
j Gn 17:13 Jos 5:2 Rm 2:29
k Ac 7:8 Rm 4:11
l Gn 16:16
m Ps 119:60
n Ex 12:44

CHAP. 18

o Gn 16:7 Jg 13:21 Ac 7:2
p Gn 13:18 Gn 14:13

du jour[a]. 2 Quand il leva les yeux[b], alors il regarda et voici que trois hommes se tenaient à quelque distance de lui. Dès qu'il les aperçut, il se mit à courir de l'entrée de la tente à leur rencontre, puis il se prosterna à terre[c]. 3 Et il dit : " Jéhovah, si donc j'ai trouvé faveur à tes yeux, s'il te plaît, ne passe pas près de ton serviteur [sans t'arrêter][d]. 4 Qu'on prenne un peu d'eau, s'il vous plaît, et vous devrez vous faire laver les pieds[e]. Puis étendez-vous sous l'arbre[f]. 5 Que j'aille chercher un morceau de pain, et ranimez votre cœur[g]. Ensuite vous pourrez passer, car c'est pour cela que vous êtes passés par ce chemin vers votre serviteur. " À quoi ils dirent : " C'est bien. Tu peux faire comme tu as dit. "

6 Alors Abraham se hâta vers la tente auprès de Sara et dit : " Vite, prends trois séas de fleur de farine, pétris la pâte et fais des gâteaux ronds[h]. " 7 Puis Abraham courut au troupeau, prit un jeune taureau tendre et bon et le donna au serviteur, et il se hâta de le préparer[i]. 8 Il prit ensuite du beurre et du lait, ainsi que le jeune taureau qu'il avait préparé, et plaça le tout devant eux[j]. Et lui se tenait debout près d'eux, sous l'arbre, pendant qu'ils mangeaient[k].

9 Ils lui dirent alors : " Où est Sara ta femme[l] ? " À quoi il dit : " Là, dans la tente[m]. " 10 Il reprit : " Je reviendrai sans faute vers toi l'an prochain à cette époque-ci, et, vois, Sara ta femme aura un fils[n]. " Or Sara écoutait à l'entrée de la tente, qui était derrière l'homme. 11 Abraham et Sara étaient vieux, avancés en âge[o]. Sara avait cessé d'avoir ses règles[p]. 12 Sara se mit donc à rire en elle-même[q], en disant : " Maintenant que je suis usée, aurai-je vraiment du plaisir ? D'ailleurs mon seigneur est vieux[r] ! "

CHAP. 18

a Gn 31:40 Mt 20:12
b Gn 19:1 Gn 22:4
c Gn 23:7 Ru 2:10
d Ac 16:15
e Gn 24:32 1S 25:41 Jn 13:5
f Jn 6:10
g Ps 104:15
h Gn 19:3 Ex 12:39
i Lc 15:23
j Dt 32:14 2S 17:29
k Lc 12:37 Rm 12:13 Hé 13:2
l Gn 17:15
m Gn 24:67 Gn 31:33
n Gn 21:2 Mt 3:9 Rm 9:9
o Gn 17:17
p Lv 15:19 Rm 4:19
q Gn 17:17
r Lc 11:27 Hé 11:11 1P 3:6

2e colonne

a Is 40:29
b Mt 19:26 Lc 1:37
c Ps 44:21 Hé 4:13
d Gn 13:12
e 2S 19:31 Ac 20:38 Rm 15:24
f Ps 25:14 Am 3:7
g Gn 12:3 Ze 8:23 Ga 3:14
h 2S 22:25 Ps 15:2 Pr 2:9 Pr 21:3
i Dt 4:9
j Pr 21:13 2P 2:8
k Gn 9:25 Gn 13:13 Is 3:9 Jude 7
l Gn 11:5 Ex 3:7 Jos 22:22 Ps 14:2
m Gn 31:11 Gn 32:30 Jg 6:11
n Ps 106:23
o Gn 20:4 Nb 16:22 Jb 34:19 Jr 15:1 Mt 13:49 Rm 3:5

13 Alors Jéhovah dit à Abraham : " Pourquoi Sara a-t-elle ri, en disant : ' Est-ce que vraiment et réellement j'aurai un enfant, alors que moi je suis devenue vieille[a] ? ' 14 Y a-t-il quelque chose qui soit trop extraordinaire pour Jéhovah[b] ? Au temps fixé je reviendrai vers toi, l'an prochain à cette époque-ci, et Sara aura un fils. " 15 Mais Sara se mit à nier, en disant : " Je n'ai pas ri ! " Car elle avait peur. Cependant il dit : " Non ! mais tu as bien ri[c]. "

16 Plus tard, les hommes se levèrent de là et regardèrent du côté de Sodome[d], et Abraham marchait avec eux pour les reconduire[e]. 17 Et Jéhovah dit : " Est-ce que je tiens caché à Abraham ce que je suis en train de faire[f] ? 18 Abraham, en effet, va vraiment devenir une nation grande et forte ; oui, par son moyen se béniront toutes les nations de la terre[g]. 19 Car j'ai fait sa connaissance afin qu'il donne ordre à ses fils et à sa maisonnée après lui, de sorte qu'ils garderont la voie de Jéhovah, pour pratiquer la justice et le jugement[h] ; afin que Jéhovah fasse réellement venir sur Abraham ce qu'il a dit à son sujet[i]. "

20 Alors Jéhovah dit : " Le cri de plainte concernant Sodome et Gomorrhe[j], oui il est fort, et leur péché, oui il est très lourd[k]. 21 Je suis bien résolu à descendre pour voir s'ils agissent tout à fait selon la clameur à ce sujet, qui est venue jusqu'à moi ; et, sinon, je peux le savoir[l]. "

22 Alors les hommes se détournèrent de là et se mirent en route pour Sodome, mais Jéhovah[m], lui, se tenait encore devant Abraham[n]. 23 Alors Abraham s'avança et dit : " Vas-tu réellement supprimer le juste avec le méchant[o] ? 24 Supposons qu'il y ait cinquante justes au milieu de la ville. Vas-tu donc les supprimer et ne pardonneras-tu pas à ce lieu à cause des cinquante justes qui sont en

son sein[a] ? **25** Non, vraiment, on ne peut penser cela de toi, que tu agisses de cette manière : faire mourir le juste avec le méchant, de sorte qu'il en soit du juste comme du méchant[b]. Non, vraiment, on ne peut penser cela de toi[c] ! Est-ce que le Juge de toute la terre ne fera pas ce qui est juste[d] ? ” **26** Alors Jéhovah dit : “ Si je trouve dans Sodome cinquante justes au milieu de la ville, oui je pardonnerai à tout le lieu à cause d'eux[e]. ” **27** Mais Abraham répondit et dit : “ S'il te plaît, voici que je me suis décidé à parler à Jéhovah, alors que je suis poussière et cendre[f]. **28** Supposons que des cinquante justes il en manque cinq. Pour les cinq, vas-tu ravager toute la ville ? ” À quoi il dit : “ Je ne la ravagerai pas si j'y trouve [les] quarante-cinq[g]. ”

29 Mais il recommença à lui parler encore et dit : “ Supposons qu'il s'en trouve là quarante. ” Alors il dit : “ Je ne le ferai pas à cause des quarante. ” **30** Mais il reprit : “ S'il te plaît, que Jéhovah ne s'enflamme pas de colère[h], mais laisse-moi parler encore[i] : Supposons qu'il s'en trouve là trente. ” Alors il dit : “ Je ne le ferai pas si j'en trouve là trente. ” **31** Mais il reprit : “ S'il te plaît, voici que je me suis décidé à parler à Jéhovah[j] : Supposons qu'il s'en trouve là vingt. ” Alors il dit : “ Je ne la ravagerai pas à cause des vingt[k]. ” **32** Finalement il dit : “ S'il te plaît, que Jéhovah ne s'enflamme pas de colère[l], mais laisse-moi parler encore cette fois[m] : Supposons qu'il s'en trouve là dix. ” Alors il dit : “ Je ne la ravagerai pas à cause des dix[n]. ” **33** Puis Jéhovah[o] s'en alla, lorsqu'il eut achevé de parler à Abraham, et Abraham retourna en son lieu.

19 Or les deux anges arrivèrent à Sodome sur le soir, et Lot était assis dans la porte de Sodome[p]. Lorsque Lot les aperçut, alors il se leva pour aller à leur rencontre et se prosterna la face contre terre[a]. **2** Puis il dit : “ S'il vous plaît donc, mes seigneurs, faites un détour, s'il vous plaît, par la maison de votre serviteur et passez-y la nuit ; faites-vous laver les pieds[b]. Puis vous devrez vous lever de bonne heure et vous en aller par votre chemin[c]. ” À quoi ils dirent : “ Non, mais c'est sur la place publique que nous passerons la nuit[d]. ” **3** Mais il insista beaucoup auprès d'eux[e], si bien qu'ils firent un détour vers lui et entrèrent dans sa maison. Alors il leur fit un festin[f], et il fit cuire des gâteaux sans levain[g], et ils se mirent à manger.

4 Ils n'étaient pas encore couchés que les hommes de la ville, les hommes de Sodome, entourèrent la maison[h], depuis le garçon jusqu'au vieillard, tout le peuple en masse[i]. **5** Et ils criaient vers Lot et lui disaient : “ Où sont les hommes qui sont entrés chez toi cette nuit ? Fais-les sortir vers nous pour que nous ayons des relations avec eux[j]. ”

6 Finalement Lot sortit vers eux, à l'entrée, mais il ferma la porte derrière lui. **7** Puis il dit : “ S'il vous plaît, mes frères, n'agissez pas mal[k]. **8** S'il vous plaît, voici que j'ai deux filles qui n'ont jamais eu de relations avec un homme[l]. S'il vous plaît, laissez-moi les faire sortir vers vous. Puis faites-leur comme c'est bon à vos yeux[m]. Seulement, ne faites rien à ces hommes[n], car c'est pour cela qu'ils sont venus à l'ombre de mon toit[o]. ” **9** Mais ils dirent : “ Écarte-toi — là ! ” Et ils ajoutèrent : “ Cet homme solitaire est venu ici pour résider comme étranger[p], et pourtant il veut vraiment faire le juge[q] ! Maintenant nous allons te faire plus de mal qu'à eux. ”

CHAP. 18
a Jr 5:1
b Ps 37:10 Pr 29:16 Ml 3:18
c Dt 32:4
d Jb 34:12 Ps 50:6 Ps 94:2 Is 33:22 Ze 7:9
e Jr 5:1 Éz 22:30
f Gn 3:19 Jb 30:19 Ps 113:7 1Co 15:47
g Nb 14:18 Ps 78:38 Is 65:8
h Ex 34:6 Ezr 5:12 Ps 86:15 Hé 12:29
i Hé 4:16
j Jb 40:4 Mt 7:7 Lc 11:8
k Ps 9:12 Ac 27:24
l Jg 6:39 Hé 3:15
m Ex 4:10 Ps 86:6
n Is 1:9 Éz 14:16
o Gn 18:22

CHAP. 19
p Ru 4:1 Est 2:19

2e colonne
a Gn 18:2 1S 24:8
b Gn 18:4 Jb 31:32 Jn 13:12
c Jg 19:9 1S 29:10
d Jg 19:15
e Jg 19:20 Lc 24:29 Ac 16:15
f Gn 18:8 2R 6:23
g Jg 6:19 1S 28:24
h Jg 19:22
i Pr 4:16 Ép 4:19
j Lv 18:22 Lv 20:13 Rm 1:27 1Co 6:9 Jude 7
k Rm 1:24 2P 2:12 Jude 10
l Gn 24:16
m Jg 19:24
n Rm 1:26 2P 2:9
o Dt 10:19 Jg 19:23 Is 58:7

p Ex 22:21 ; q Ac 7:27 ; 1P 4:4.

Et ils faisaient pression sur l'homme[a], sur Lot, fortement, et ils s'approchaient pour enfoncer la porte[b]. **10** Alors les hommes avancèrent leurs mains et firent rentrer Lot vers eux dans la maison, et ils fermèrent la porte. **11** Mais ils frappèrent de cécité les hommes qui étaient à l'entrée de la maison[c], du plus petit au plus grand[d], si bien qu'ils s'épuisèrent à chercher l'entrée[e].

12 Puis les hommes dirent à Lot : " Qui as-tu encore ici ? Un gendre, tes fils et tes filles, et tous ceux qui sont à toi dans la ville, fais-les sortir de ce lieu[f]. **13** Car nous ravageons ce lieu, parce que la clameur contre eux est devenue forte devant Jéhovah[g], si bien que Jéhovah nous a envoyés pour ravager[h] la ville. " **14** Lot sortit donc et se mit à parler à ses gendres, qui devaient prendre ses filles, et il disait : " Levez-vous ! Sortez de ce lieu, car Jéhovah ravage la ville[i]. " Mais il passa aux yeux de ses gendres pour quelqu'un qui plaisante[j].

15 Cependant, quand l'aurore monta, les anges se mirent à insister auprès de Lot, en disant : " Lève-toi ! Prends ta femme et tes deux filles qui se trouvent ici[k], de peur que tu ne sois supprimé dans la faute de la ville[l]. " **16** Comme il s'attardait[m], alors, dans la compassion de Jéhovah à son égard[n], les hommes saisirent sa main, la main de sa femme et les mains de ses deux filles, puis ils le firent sortir et le placèrent en dehors de la ville[o]. **17** Et il arriva ceci : dès qu'ils les eurent menés aux abords, alors il dit : " Échappe-toi pour ton âme[p] ! Ne regarde pas derrière toi[q] et ne t'arrête pas dans tout le District[r] ! Échappe-toi vers la région montagneuse, de peur que tu ne sois supprimé[s] ! "

18 Alors Lot leur dit : " Pas cela, s'il te plaît, Jéhovah ! **19** S'il te plaît donc, ton serviteur a trouvé faveur à tes yeux[a], si bien que tu es en train de grandir ta bonté de cœur[b], celle dont tu as usé envers moi pour conserver mon âme en vie[c], mais moi, je ne peux pas m'échapper vers la région montagneuse, de peur que le malheur ne me talonne et que je ne meure à coup sûr[d]. **20** S'il te plaît donc, la ville que voici est toute proche pour y fuir et elle est peu de chose[e]. S'il te plaît, puis-je m'échapper jusque-là — n'est-elle pas peu de chose ? — et mon âme vivra encore[f]. " **21** Il lui dit donc : " Voici que j'ai vraiment des égards pour toi, même jusqu'à ce point[g] : je ne renverserai pas la ville dont tu as parlé[h]. **22** Vite, échappe-toi jusque-là, car je ne puis rien faire avant que tu n'y sois arrivé[i]. " C'est pourquoi il appela la ville du nom de Tsoar[j].

23 Le soleil était sorti sur le pays quand Lot arriva à Tsoar[k]. **24** Alors Jéhovah fit pleuvoir sur Sodome et sur Gomorrhe du soufre et du feu venant de Jéhovah, des cieux[l]. **25** Ainsi il renversait ces villes, oui tout le District et tous les habitants des villes et les plantes du sol[m]. **26** Sa femme se retourna alors pour voir de derrière lui et elle devint une colonne de sel[n].

27 Or Abraham se rendit de bon matin à l'endroit où il s'était tenu devant Jéhovah[o]. **28** Puis il regarda du côté de Sodome et de Gomorrhe, du côté de tout le pays du District, et il vit le spectacle. Eh bien, voici qu'une fumée épaisse montait du pays, comme l'épaisse fumée d'un four[p]. **29** Et il arriva, quand Dieu ravagea les villes du District, que Dieu pensa à Abraham en ce qu'il prit des mesures pour faire sortir Lot du milieu du renversement, quand il renversa les villes parmi lesquelles Lot avait habité[q].

CHAP. 19

a Ps 118:13
b Pr 14:16
c 2R 6:18 Ac 13:11
d Jr 8:10
e Ec 10:15 Mt 15:14
f Nb 16:26 1S 15:6 Jr 51:6
g Gn 13:13 Gn 18:20 Is 3:9
h 1Ch 21:15 Ps 11:6 Mt 13:41
i Nb 16:45 Ré 18:4
j 2Ch 36:16 Lc 17:28
k Lc 17:31
l Nb 16:26
m Rm 12:11
n Ex 33:19 Yl 2:18
o Jos 6:23 2P 2:9
p 1S 19:11
q Lc 9:62 Ph 3:13
r Gn 13:10 Jr 45:5 Jr 51:50
s Mt 24:16 Hé 2:3

2e colonne

a Gn 18:3 Jg 6:17
b Ex 15:13 Mi 7:18
c Ps 41:2 Ps 143:11
d Ps 6:4 Mt 8:25
e 2R 3:18
f Ps 68:20 Ps 119:175
g Ps 34:15
h Gn 19:30
i Hab 2:3 2P 3:9 Ré 7:3
j Gn 14:2
k Gn 19:27
l Dt 29:23 Ps 11:6 Is 1:9 Am 4:11 Lc 17:29 2P 2:6
m Gn 13:10 Ps 107:34 Jr 49:18 Tse 2:9
n Lc 17:32 Hé 10:38
o Gn 18:22
p Jude 7
q 2P 2:7

30 Plus tard, Lot monta de Tsoar et habita dans la région montagneuse, et ses deux filles avec lui[a], car il avait peur d'habiter à Tsoar[b]. Il habita donc dans une grotte, lui et ses deux filles. 31 Alors la première-née dit à la cadette : " Notre père est vieux et il n'y a pas d'homme dans le pays pour avoir des rapports avec nous, selon la voie de toute la terre[c]. 32 Viens, faisons boire du vin[d] à notre père et couchons avec lui, et conservons de notre père une descendance[e]. "

33 Elles ne cessèrent donc de faire boire du vin à leur père durant cette nuit-là[f] ; puis la première-née entra et coucha avec son père, mais il ne sut ni quand elle se coucha ni quand elle se leva. 34 Et il arriva, le lendemain, que la première-née dit alors à la cadette : " Voici que j'ai couché la nuit dernière avec mon père. Faisons-lui boire du vin cette nuit encore. Puis entre, couche avec lui, et conservons de notre père une descendance. " 35 Elles ne cessèrent donc de faire boire du vin à leur père durant cette nuit-là encore ; puis la cadette se leva et coucha avec lui, mais il ne sut ni quand elle se coucha ni quand elle se leva. 36 Et les deux filles de Lot devinrent enceintes de leur père[g]. 37 Par la suite, la première-née devint mère d'un fils et l'appela du nom de Moab[h]. Il est le père de Moab, jusqu'à ce jour[i]. 38 Quant à la cadette, elle aussi, elle mit au monde un fils et l'appela alors du nom de Ben-Ammi. Il est le père des fils d'Ammôn[j], jusqu'à ce jour.

20 Or Abraham déplaça son camp de là[k] jusqu'au pays du Négueb ; il s'établit entre Qadesh[l] et Shour[m], et résida comme étranger à Guérar[n]. 2 Et Abraham disait de Sara sa femme : " C'est ma sœur[o]. " Alors Abimélek roi de Guérar envoya prendre Sara[a]. 3 Plus tard, Dieu vint vers Abimélek, dans un rêve de nuit, et lui dit : " Te voici comme si tu étais déjà mort, à cause de la femme que tu as prise[b], puisqu'elle est possédée par un autre propriétaire, comme épouse[c]. " 4 Cependant, Abimélek ne s'était pas approché d'elle[d]. Aussi dit-il : " Jéhovah, tueras-tu une nation qui est vraiment juste[e] ? 5 Ne m'a-t-il pas dit : ' C'est ma sœur ' ? Et elle aussi, n'a-t-elle pas dit : ' C'est mon frère ' ? C'est dans la droiture de mon cœur et avec l'innocence de mes mains que j'ai fait cela[f]. " 6 Alors le [vrai] Dieu lui dit dans le rêve : " Moi aussi, je sais bien que c'est dans la droiture de ton cœur que tu as fait cela[g], et c'est moi également qui te retenais de pécher contre moi[h]. C'est pourquoi je ne t'ai pas permis de la toucher[i]. 7 Mais maintenant, rends la femme de cet homme, car c'est un prophète[j], et il suppliera pour toi[k]. Reste donc en vie. Mais si tu ne la rends pas, sache que tu mourras à coup sûr, toi et tous ceux qui sont à toi[l]. "

8 Alors Abimélek se leva de bon matin, il se mit à appeler tous ses serviteurs et dit toutes ces choses à leurs oreilles. Et ces hommes eurent très peur. 9 Puis Abimélek appela Abraham et lui dit : " Que nous as-tu fait, et quel péché ai-je commis contre toi, pour que tu aies fait venir sur moi et sur mon royaume un grand péché[m] ? Tu as fait à mon égard des actions qui n'auraient pas dû se faire[n]. " 10 Abimélek dit encore à Abraham : " Qu'avais-tu en vue, pour que tu aies fait cette chose[o] ? " 11 À quoi Abraham dit : " C'est que je me suis dit : ' Sans doute il n'y a pas de crainte de Dieu en ce lieu[p], et on me tuera certainement à cause de ma femme[q]. ' 12 Et puis, elle est vraiment ma sœur, la fille de mon père,

CHAP. 19
a Gn 19:17
b Gn 19:22
c Gn 38:8
d Gn 9:21 Hab 2:15
e Lv 18:6
f 1Th 5:7
g Lv 18:7 Éz 22:10
h Dt 2:9
i Ru 2:6 1Ch 18:2
j Dt 2:19 Jg 11:4 Ne 13:1 Tse 2:9

CHAP. 20
k Gn 13:18
l Nb 13:26
m Gn 25:18
n Gn 10:19
o Gn 12:13 Gn 20:12

2e colonne
a Gn 12:15
b Gn 12:17 Ps 105:14
c Dt 22:22
d Lv 18:19
e Gn 18:25
f 1Ch 29:17 Ps 26:6
g 1S 16:7 Pr 21:2 Jr 17:10
h Gn 39:9
i Pr 6:29 1Co 7:1
j Ex 7:1 Ps 105:15
k Dt 9:20 Jb 42:8 Jc 5:16 1P 3:12
l Éz 3:19
m Lv 20:10 Hé 13:4
n Pr 28:10
o Gn 12:18 Gn 26:10
p Jb 1:1 Pr 8:13
q Gn 12:12 Gn 26:7

mais non la fille de ma mère ;
et elle est devenue ma femme[a].
13 Et il est arrivé ceci : quand
Dieu m'a fait errer loin de la
maison de mon père[b], alors je
lui ai dit : 'Voici la bonté de
cœur[c] dont tu peux user envers
moi : en tout lieu où nous arri-
verons, dis de moi : " C'est mon
frère[d]. "'"
14 Alors Abimélek prit des
moutons et des bovins, des servi-
teurs et des servantes, les donna
à Abraham et lui rendit Sara
sa femme[e]. **15** Puis Abimélek
dit : " Voici que mon pays est
à ta disposition. Habite où c'est
bon à tes yeux[f]. " **16** Et à Sara
il dit : " Voici que je donne vrai-
ment mille pièces d'argent à ton
frère[g]. Voici que cela te sera une
couverture[h] des yeux pour tous
ceux qui sont avec toi, et devant
tout le monde, et tu es lavée de
tout opprobre. " **17** Et Abra-
ham se mit à supplier le [vrai]
Dieu[i] ; alors Dieu guérit Abi-
mélek, sa femme et ses escla-
ves, et elles eurent des enfants.
18 Car Jéhovah avait entière-
ment fermé toute matrice de la
maison d'Abimélek à cause de
Sara la femme d'Abraham[j].

21 Et Jéhovah s'occupa de
Sara, comme il l'avait dit,
et Jéhovah fit alors pour Sara
comme il en avait parlé[k]. **2** Sara
devint enceinte[l] et donna un fils
à Abraham dans sa vieillesse, au
temps fixé dont Dieu lui avait
parlé[m]. **3** Alors Abraham ap-
pela du nom d'Isaac[n] son fils,
celui qui lui était né, que Sara
lui avait donné. **4** Puis Abra-
ham circoncit Isaac son fils
quand il fut âgé de huit jours,
comme Dieu le lui avait or-
donné[o]. **5** Abraham était âgé
de cent ans quand il lui na-
quit Isaac son fils. **6** Alors
Sara dit : " Dieu m'a préparé du
rire : quiconque l'apprendra rira
de moi[p]. " **7** Et elle ajouta :
" Qui aurait dit à Abraham :
' À coup sûr, Sara allaitera des
enfants ' ? Pourtant j'ai mis au
monde un fils dans sa vieil-
lesse. "
8 Or l'enfant grandissait, il
fut donc sevré[a] ; et Abraham
prépara alors un grand festin le
jour où on sevra Isaac. **9** Et
Sara voyait le fils d'Agar l'Égyp-
tienne[b], qu'elle avait donné à
Abraham, en train de plaisan-
ter[c]. **10** Elle se mit donc à dire
à Abraham : " Chasse cette es-
clave et son fils, car le fils de
cette esclave ne va pas hérite
avec mon fils, avec Isaac[d]. "
11 Mais la chose déplut beau-
coup à Abraham en ce qui con-
cerne son fils[e]. **12** Alors Dieu
dit à Abraham : " Que rien de ce
que Sara te dit sans cesse ne te
déplaise au sujet du garçon et
au sujet de ton esclave. Écoute
sa voix, car c'est par le moyen
d'Isaac que viendra ce qui sera
appelé ta semence[f]. **13** Quant
au fils de ton esclave[g], je le cons-
tituerai aussi en nation, car il est
ta descendance[h]. "
14 Abraham se leva donc de
bon matin, il prit du pain et
une outre à eau et donna cela à
Agar[i], le mettant sur son épaule,
et l'enfant[j], puis il la renvoya.
Alors elle s'en alla et erra dans le
désert de Béer-Shéba[k]. **15** Fi-
nalement l'eau s'épuisa[l] dans
l'outre et elle jeta[m] l'enfant sous
un des buissons. **16** Puis elle
alla s'asseoir seule, à la distance
d'une portée d'arc, car elle di-
sait : " Que je ne voie pas cela,
quand l'enfant mourra[n]. " Elle
s'assit donc à distance, éleva la
voix et se mit à pleurer[o].
17 Alors Dieu entendit la voix
du garçon[p], et des cieux l'ange
de Dieu appela Agar et lui
dit[q] : " Qu'as-tu, Agar ? N'aie
pas peur, car Dieu a écouté
la voix du garçon, là où il est.
18 Lève-toi, relève le garçon et
saisis-le avec ta main, car je le
constituerai en grande nation[r].
19 Puis Dieu lui ouvrit les yeux,
si bien qu'elle aperçut un puits
d'eau[s] ; alors elle alla remplir

CHAP. 20
a Gn 11:29
b Gn 12:1 Ac 7:3
c Gn 47:29 Ru 3:10 2S 9:7 Col 3:12
d Gn 12:13 Ép 5:22
e Gn 12:16
f Gn 47:6
g Gn 12:13 Gn 20:2
h Pr 12:16
i Pr 15:8 Jc 5:16
j Gn 12:17

CHAP. 21
k Gn 18:10
l Hé 11:11
m Gn 17:21 Gn 18:14 2R 4:17 Rm 9:9
n Gn 17:19 Jos 24:3 Rm 9:7
o Gn 17:12 Lv 12:3 Lc 2:21 Jn 7:22 Ac 7:8
p Gn 18:12

2e colonne
a 1S 1:22
b Gn 16:4
c Gn 15:13 Ac 7:6 Ga 4:29
d Gn 15:4 Jn 8:35 Ga 4:30
e Gn 17:18
f Gn 17:19 Rm 9:7 Hé 11:18
g Ga 4:22
h Gn 16:10 Gn 17:20 Gn 25:12
i Ps 119:60
j Gn 25:6
k Gn 22:19
l Ex 15:22 Ex 17:3 Ps 63:1
m Mt 15:30
n Est 8:6 Is 49:15
o Ze 12:10 Lc 7:13
p Gn 16:11 Ps 22:24 Ps 68:5 Ps 146:9
q Gn 16:7
r 1Ch 1:29
s 2R 6:17

l'outre d'eau et donna à boire au
garçon. **20** Et Dieu était avec
le garçon[a], et il grandissait et
habitait dans le désert ; il devint
un archer[b]. **21** Il s'établit dans
le désert de Parân[c], et sa mère
prit alors pour lui une femme du
pays d'Égypte.

22 Or il arriva en ce temps-là
qu'Abimélek, avec Phikol le chef
de son armée, dit à Abraham :
" Dieu est avec toi en tout ce que
tu fais[d]. **23** Maintenant donc,
jure-moi ici par Dieu[e] que tu ne
trahiras ni moi, ni ma lignée,
ni ma postérité[f] ; que tu agiras
avec moi et avec le pays où tu ré-
sides comme étranger[g] selon le
fidèle amour avec lequel j'ai agi
à ton égard[h]. " **24** Alors Abra-
ham dit : " Je le jurerai[i]. "

25 Quand Abraham critiqua
sévèrement Abimélek à propos
du puits d'eau dont s'étaient em-
parés de force les serviteurs
d'Abimélek[j], **26** alors Abimé-
lek dit : " Je ne sais qui a fait
cette chose ; toi non plus tu
ne m'en as pas informé, et moi
non plus je n'en ai rien appris
qu'aujourd'hui[k]. " **27** Là-dessus
Abraham prit des moutons et
des bovins et les donna à Abi-
mélek[l], et tous les deux se mi-
rent à conclure une alliance[m].
28 Quand Abraham mit à part
sept agnelles du petit bétail,
29 alors Abimélek dit à Abra-
ham : " Que signifient ici ces
sept agnelles que tu as mises à
part ? " **30** À quoi il dit : " Ces
sept agnelles, tu les accepte-
ras de ma main, afin que cela
me serve de témoignage[n] que
j'ai creusé ce puits. " **31** C'est
pourquoi il appela ce lieu Béer-
Shéba[o], parce qu'ils y avaient
tous deux prêté serment. **32** Ils
conclurent donc une alliance[p] à
Béer-Shéba ; puis Abimélek se
leva, avec Phikol le chef de son
armée, et ils retournèrent au
pays des Philistins[q]. **33** Après
cela, il planta un tamaris à
Béer-Shéba et y invoqua le nom
de Jéhovah[r] le Dieu de durée
indéfinie[a]. **34** Et Abraham ré-
sida comme étranger encore de
longs jours au pays des Philis-
tins[b].

22 Or, après ces choses, il ar-
riva que le [vrai] Dieu mit
Abraham à l'épreuve[c]. Il lui dit
donc : " Abraham ! " À quoi ce-
lui-ci dit : " Me voici[d] ! " **2** Il
reprit : " S'il te plaît, prends ton
fils, ton fils unique que tu aimes
tant[e], Isaac[f], et fais route vers le
pays de Moria[g], et là offre-le en
holocauste sur l'une des monta-
gnes que je t'indiquerai[h]. "

3 Abraham se leva donc de
bon matin, sella son âne et prit
avec lui deux de ses serviteurs,
ainsi qu'Isaac son fils[i] ; et il
fendit le bois pour l'holocauste.
Puis il se leva et se mit en
route pour l'endroit que le [vrai]
Dieu lui avait indiqué. **4** Ce
n'est qu'au troisième jour qu'A-
braham leva les yeux et aper-
çut l'endroit de loin. **5** Abra-
ham dit alors à ses serviteurs[j] :
" Restez ici, vous, avec l'âne ;
moi et le garçon, nous voulons
aller jusque là-bas pour ador-
er[k], puis nous reviendrons vers
vous. "

6 Abraham prit alors le bois
de l'holocauste et le mit sur
Isaac son fils[l] ; il prit en ses
mains le feu et le grand cou-
teau, puis tous deux continu-
èrent leur chemin ensemble[m].
7 Et Isaac dit à Abraham
son père : " Mon père[n] ! " Alors
[Abraham] dit : " Me voici, mon
fils[o] ! " Il reprit : " Voici le feu et
le bois, mais où est le mouton
pour l'holocauste[p] ? " **8** À quoi
Abraham dit : " Dieu va se pour-
voir lui-même du mouton pour
l'holocauste[q], mon fils. " Et tous
deux continuèrent de marcher
ensemble.

9 Finalement ils arrivèrent à
l'endroit que lui avait indi-
qué le [vrai] Dieu et Abraham
y bâtit un autel[r] ; il disposa le
bois, ligota Isaac son fils et le mit

CHAP. 21

a Gn 16:16
Gn 21:5
b Gn 27:3
c Nb 10:12
d Gn 20:17
Gn 26:28
Rm 8:31
1Co 14:25
e Dt 6:13
f Jos 2:12
1S 20:42
Jr 4:2
g Gn 20:15
Gn 26:3
h Gn 24:14
i Gn 14:22
Hé 6:16
j Gn 26:15
Gn 26:20
Ex 2:17
k 2Co 7:11
l Gn 33:11
Pr 17:8
m Gn 26:28
1S 18:3
Ga 3:15
n Gn 31:52
o Gn 26:33
p Gn 26:28
q Gn 10:14
Gn 26:1
Ex 13:17
r Gn 12:8
Gn 26:25

2e colonne

a Ps 90:2
Is 40:28
Jr 10:10
1Tm 1:17
b Hé 11:9

CHAP. 22

c Jb 1:12
Hé 4:15
Hé 5:8
1P 1:7
d Is 6:8
e Pr 4:3
Pr 8:30
Jn 3:16
Jn 10:17
f Gn 17:19
Jos 24:3
Rm 9:7
g 2Ch 3:1
h Dt 12:14
i Gn 26:5
Ps 119:60
j Gn 12:16
k Ps 95:6
Mt 4:10
l Jn 19:17
m Is 53:7
1P 2:23
n Mt 26:39
Rm 8:15
o Is 58:9
Jn 8:29
p Ex 12:5
Rm 8:36
q Jn 1:29
Ép 5:2
Hé 10:5
1P 1:19
r Gn 12:7
Ex 20:25
Hé 13:10

sur l'autel par-dessus le bois[a].
10 Puis Abraham étendit la
main et prit le grand couteau
pour tuer son fils[b]. **11** Mais
l'ange de Jéhovah l'appela des
cieux et dit[c] : " Abraham ! Abra-
ham ! " À quoi il répondit : " Me
voici ! " **12** Il reprit : " N'étends
pas la main contre le garçon
et ne lui fais rien[d], car à pré-
sent je sais vraiment que tu
crains Dieu, puisque tu ne m'as
pas refusé ton fils, ton unique[e]. "
13 Alors Abraham leva les yeux
et regarda, et voici qu'à quelque
distance [de lui] il y avait un bé-
lier pris par les cornes dans un
fourré. Abraham alla donc pren-
dre le bélier et l'offrit en ho-
locauste à la place de son fils[f].
14 Puis Abraham appela cet en-
droit du nom de Jéhovah-Yiré.
C'est pourquoi on a coutume
de dire aujourd'hui : " Dans
la montagne de Jéhovah il sera
pourvu[g]. "

15 Alors, des cieux, l'ange de
Jéhovah appela Abraham pour
la deuxième fois **16** et dit :
" ' Oui, je jure par moi-même ',
c'est là ce que déclare Jého-
vah[h], ' que, puisque tu as fait
cette chose et que tu n'as pas re-
fusé ton fils, ton unique[i], **17** je
te bénirai à coup sûr et je mul-
tiplierai à coup sûr ta semence
comme les étoiles des cieux et
comme les grains de sable qui
sont sur le bord de la mer[j] ;
et ta semence prendra posses-
sion de la porte de ses enne-
mis[k]. **18** Et par le moyen de
ta semence[l] se béniront à coup
sûr toutes les nations de la
terre, parce que tu as écouté ma
voix[m]. ' "

19 Après cela, Abraham re-
vint vers ses serviteurs, et ils se
levèrent et s'en allèrent ensem-
ble vers Béer-Shéba[n] ; et Abra-
ham continua d'habiter à Béer-
Shéba.

20 Or il arriva, après ces cho-
ses, que la nouvelle parvint
à Abraham : " Voici que Milka[o]
elle aussi a donné des fils à Na-
hor[a] son frère : **21** Outs son
premier-né, Bouz[b] son frère, Qe-
mouël le père d'Aram, **22** Ké-
sed, Hazo, Pildash, Yidlaph et
Bethouël[c]. " **23** Bethouël de-
vint père de Rébecca[d]. Ces huit-
là, Milka les donna à Nahor le
frère d'Abraham. **24** Il y avait
aussi sa concubine, dont le nom
était Réouma. Avec le temps elle
aussi eut des enfants : Tébah,
Gaham, Tahash et Maaka[e].

23 Et la vie de Sara fut de
cent vingt-sept ans. Ce
furent les années de la vie
de Sara[f]. **2** Et Sara mourut
à Qiriath-Arba[g], c'est-à-dire Hé-
brôn[h], au pays de Canaan[i], et
Abraham entra pour se lamen-
ter sur Sara et pour la pleu-
rer. **3** Puis Abraham se leva
de devant son mort et parla aux
fils de Heth[j], en disant : **4** " Je
suis parmi vous un résident
étranger et un immigrant[k]. Don-
nez-moi une propriété funé-
raire parmi vous, pour que j'en-
terre mon mort hors de ma
vue[l]. " **5** Alors les fils de Heth
répondirent à Abraham, en lui
disant : **6** " Écoute-nous, mon
seigneur[m]. Tu es, au milieu de
nous, un chef de Dieu[n]. Ensevelis
ton mort dans la meilleure
de nos tombes[o]. Aucun de nous
ne te refusera sa tombe, pour
empêcher que tu enterres ton
mort[p]. "

7 Alors Abraham se leva et se
prosterna devant les indigènes[q],
devant les fils de Heth[r], **8** puis
il parla avec eux, en disant :
" Si vos âmes sont d'accord pour
qu'on enterre mon mort hors de
ma vue, écoutez-moi et insis-
tez pour moi auprès d'Éphrôn le
fils de Tsohar[s], **9** pour qu'il me
donne la grotte de Makpéla[t], qui
est à lui, celle qui est à l'extré-
mité de son champ. Contre le
montant complet en argent, qu'il
me la donne, au milieu de vous,
en propriété funéraire[u]. "

CHAP. 22
a Mt 27:2 Jn 10:18 Ac 8:32 Ph 2:8
b Mt 10:37 Rm 8:32 Hé 2:18 Hé 11:17 Jc 2:21
c Ps 34:7 Ps 91:11 Mt 17:5
d Ps 34:20 Jn 19:36
e Gn 26:5 Hé 11:19 Jc 2:21 1Jn 4:10 1Jn 5:3
f Lv 16:3
g Gn 22:2 2Ch 3:1 Is 25:6
h Ps 105:9 Is 45:23 Hé 6:13
i Jn 3:16 Rm 8:32 Hé 11:17
j Gn 13:16 Gn 15:5 Ac 3:25 Ga 3:29 Hé 6:14
k 2S 11:23 Ps 2:8 Dn 2:44 Hé 2:14 Ré 11:15
l Gn 3:15 Rm 9:7 Ga 3:16
m Ze 8:23 Ga 3:8
n Gn 21:31
o Gn 11:29

2e colonne
a Gn 11:26
b Jb 32:2
c Gn 25:20
d Gn 24:15 Rm 9:10
e 2S 10:6

CHAP. 23
f Gn 17:17
g Jos 14:15
h Gn 35:27 Nb 13:22
i Gn 12:5 Ps 105:11
j Gn 10:15 Gn 23:20
k Gn 17:8 Hé 11:9
l Gn 49:30 Ac 7:5
m Gn 43:20
n Gn 21:22
o Is 53:9 Jn 19:41
p Jos 24:32
q 1P 2:17
r 1Ch 1:13
s Gn 25:9 ; t Gn 49:30 ; u Gn 23:15.

10 Or Éphrôn était assis parmi
les fils de Heth. Et Éphrôn le
Hittite[a] répondit à Abraham en
présence des fils de Heth, ainsi
que de tous ceux qui entraient
par la porte de sa ville, en
disant[b] : 11 " Non, mon sei-
gneur ! Écoute-moi. Le champ,
je te le donne vraiment, et la
grotte qui s'y trouve, je te la
donne vraiment. Sous les yeux
des fils de mon peuple, oui je te
la donne[c]. Enterre ton mort. "
12 Alors Abraham se prosterna
devant les indigènes 13 et
parla à Éphrôn en présence des
indigènes, en disant : " Si seule-
ment tu... non, écoute-moi. Je
veux te donner le montant en ar-
gent pour le champ. Accepte-le
de moi[d], pour que je puisse y en-
terrer mon mort. "
14 Alors Éphrôn répondit
à Abraham, en lui disant :
15 " Mon seigneur, écoute-moi.
Un terrain de quatre cents si-
cles d'argent, qu'est-ce que cela
entre moi et toi ? Enterre
donc ton mort[e]. " 16 Abraham
écouta donc Éphrôn, et Abra-
ham pesa à Éphrôn le montant
en argent dont il avait parlé, en
présence des fils de Heth, quatre
cents sicles d'argent au cours
des marchands[f]. 17 Ainsi le
champ d'Éphrôn, qui se trou-
vait à Makpéla, qui est en face
de Mamré, le champ et la grotte
qui s'y trouvait, ainsi que tous
les arbres qui étaient dans le
champ[g], qui étaient dans toutes
ses limites tout autour — [tout
cela] fut confirmé[h] 18 à Abra-
ham : c'était son bien acquis par
achat sous les yeux des fils de
Heth, parmi tous ceux qui en-
traient par la porte de sa ville[i].
19 Après cela, Abraham enterra
Sara sa femme dans la grotte du
champ de Makpéla, en face de
Mamré, c'est-à-dire Hébrôn, au
pays de Canaan[j]. 20 Ainsi le
champ et la grotte qui s'y trou-
vait — [tout cela] fut confirmé
à Abraham, comme propriété
funéraire [achetée] aux fils de
Heth[k].

CHAP. 23
a Gn 50:13
b Gn 34:20
Dt 16:18
Ru 4:1
c Dt 19:15
Ru 4:4
d Gn 14:23
Rm 13:8
e 2S 2:5
f Ezr 8:25
Ac 7:16
g Gn 25:9
Gn 49:30
h Ru 4:11
Jr 32:44
i Jb 29:7
Jr 32:12
j Gn 25:10
Gn 50:13
k Gn 49:31
Ac 7:5

2e colonne

CHAP. 24
a Gn 13:2
Ga 3:9
b Gn 15:2
Gn 41:40
1Co 4:2
c Gn 47:29
d Gn 21:23
e Gn 28:1
Dt 7:3
1Co 7:39
2Co 6:14
f Gn 22:20
g Gn 11:28
Gn 15:7
h Hé 11:15
i Gn 12:1
Hé 11:8
j Mi 7:20
Lc 1:73
Hé 6:13
k Gn 26:4
Ac 7:5
Hé 11:18
l Gn 13:15
Ex 32:13
Dt 34:4
m Ex 23:20
Ps 34:7
Hé 1:14
n Gn 12:5
Ac 7:4
o Jos 2:17
p Gn 24:2
Gn 47:29
q Gn 24:35
Gn 43:11

24 Or Abraham était vieux,
avancé en âge, et Jéhovah
avait béni Abraham en tout[a].
2 Abraham dit alors à son servi-
teur, le plus ancien de sa mai-
sonnée, qui gérait tout ce qui
était à lui[b] : " S'il te plaît, mets
ta main sous ma cuisse[c], 3 car
je dois te faire jurer par Jého-
vah[d], le Dieu des cieux et le Dieu
de la terre, que tu ne prendras
pas pour mon fils une femme
d'entre les filles des Cana-
néens parmi lesquels j'habite[e],
4 mais tu iras dans mon pays et
dans ma parenté[f], et vraiment tu
prendras une femme pour mon
fils, pour Isaac. "
5 Cependant, le serviteur lui
dit : " Et si la femme ne veut
pas venir avec moi dans ce pays-
ci ? Oui, faudra-t-il que je fasse
retourner ton fils au pays d'où
tu es sorti[g] ? " 6 Alors Abra-
ham lui dit : " Sois sur tes gar-
des pour ne pas y faire re-
tourner[h] mon fils. 7 Jéhovah
le Dieu des cieux, qui m'a pris
de la maison de mon père et du
pays de ma parenté[i], et qui m'a
parlé et qui m'a juré[j], en disant :
' À ta semence[k] je donnerai ce
pays[l] ', c'est lui qui enverra son
ange en avant de toi[m], et vrai-
ment tu prendras de là-bas[n] une
femme pour mon fils. 8 Si tou-
tefois la femme ne veut pas ve-
nir avec toi, alors tu te trou-
veras réellement quitte de ce
serment que tu m'as fait[o]. Seule-
ment tu ne dois pas faire retour-
ner mon fils là-bas. " 9 Le ser-
viteur mit alors sa main sous la
cuisse d'Abraham son maître, et
il lui jura pour cette affaire[p].
10 Le serviteur prit donc dix
chameaux d'entre les chameaux
de son maître et se mit en de-
voir de partir, ayant en main
toutes sortes de bonnes choses[q]
de son maître. Alors il se leva
et se mit en route pour la Mé-
sopotamie, pour la ville de Na-
hor. 11 Finalement il fit age-
nouiller les chameaux en dehors
de la ville, près d'un puits d'eau,

vers le temps du soir[a], vers le temps où ont coutume de sortir les femmes qui vont puiser de l'eau[b]. **12** Puis il dit : " Jéhovah le Dieu de mon maître Abraham[c], s'il te plaît, fais que cela arrive devant moi en ce jour et use de bonté de cœur[d] envers mon maître Abraham[e]. **13** Me voilà posté près d'une source d'eau et les filles des hommes de la ville sortent pour puiser de l'eau[f]. **14** Voici donc ce qui devra arriver : la jeune personne à qui je dirai : ' Abaisse ta jarre, s'il te plaît, pour que je boive ', et qui dira vraiment : ' Bois, et j'abreuverai aussi tes chameaux ', c'est elle que tu dois assigner à ton serviteur[g], à Isaac ; et par là fais-moi savoir que tu as usé d'un fidèle amour envers mon maître[h]. "

15 Eh bien, il arriva ceci : il n'avait pas encore achevé de parler[i] et voilà que sortait Rébecca, qui était née à Bethuël[j] le fils de Milka[k] la femme de Nahor[l] le frère d'Abraham, et elle avait sa jarre sur l'épaule[m]. **16** Or la jeune personne était très séduisante d'apparence[n] ; [elle était] vierge et aucun homme n'avait eu de relations sexuelles avec elle[o]. Elle descendit à la source, se mit à remplir sa jarre, puis remonta. **17** Aussitôt le serviteur courut à sa rencontre et dit : " Donne-moi, s'il te plaît, une petite gorgée d'eau de ta jarre[p]. " **18** Alors elle dit : " Bois, mon seigneur. " Et vite elle fit descendre sa jarre sur sa main et lui donna à boire[q]. **19** Lorsqu'elle eut achevé de lui donner à boire, alors elle dit : " Pour tes chameaux aussi je vais puiser de l'eau jusqu'à ce qu'ils aient fini de boire[r]. " **20** Elle vida donc bien vite sa jarre dans l'abreuvoir, courut au puits encore et encore, pour puiser de l'eau[s], et puisa sans relâche pour tous ses chameaux. **21** Pendant ce temps, l'homme la regardait avec étonnement, gardant le silence, pour savoir si Jéhovah avait fait réussir son voyage ou non[a].

22 Et il arriva ceci : quand les chameaux eurent achevé de boire, alors l'homme prit un anneau d'or pour le nez[b], du poids d'un demi-sicle, et deux bracelets[c] pour ses mains, du poids de dix sicles d'or, **23** puis il dit : " De qui es-tu la fille ? Apprends-le-moi, s'il te plaît. Y a-t-il de la place à la maison de ton père pour que nous passions la nuit[d] ? " **24** Alors elle lui dit : " Je suis la fille de Bethuël[e] le fils de Milka, celui qu'elle a donné à Nahor[f]. " **25** Elle lui dit encore : " Il y a de la paille et beaucoup de fourrage chez nous, [et] aussi un endroit pour passer la nuit[g]. " **26** Alors l'homme s'inclina et se prosterna devant Jéhovah[h] **27** et dit : " Béni soit Jéhovah[i] le Dieu de mon maître Abraham, qui n'a pas délaissé sa bonté de cœur et sa fidélité envers mon maître. Lorsque j'étais en chemin, Jéhovah m'a conduit à la maison des frères de mon maître[j]. "

28 Alors la jeune personne courut annoncer ces choses à la maisonnée de sa mère. **29** Or Rébecca avait un frère : son nom c'était Labân[k]. Et Labân courut vers l'homme qui était dehors, à la source. **30** Et il arriva ceci : dès qu'il vit l'anneau de nez et les bracelets[l] aux mains de sa sœur et qu'il entendit les paroles de Rébecca sa sœur, disant : " C'est ainsi que m'a parlé l'homme ", alors il vint vers l'homme, et voici qu'il se tenait près des chameaux, à la source. **31** Aussitôt il dit : " Viens, béni de Jéhovah[m]. Pourquoi te tiens-tu dehors, alors que moi j'ai préparé la maison et fait de la place pour les chameaux ? " **32** Là-dessus l'homme vint à la maison, et il se mit à débâter les chameaux et à

CHAP. 24

a Pr 12:10
b Ex 2:16
1S 9:11
Jn 4:7
c Gn 32:9
1R 18:36
Mt 22:32
d 1S 20:8
Ze 7:9
e Ne 1:11
Ps 37:5
Ph 4:6
f Gn 29:10
g Pr 19:14
h Jg 6:17
Jg 18:5
i Ps 34:15
Ps 65:2
Is 58:9
Is 65:24
1Jn 5:14
j Gn 22:23
k Gn 11:29
l Gn 11:26
m Gn 21:14
n Gn 26:7
o Dt 22:20
2Co 11:2
p Jn 4:7
q Mt 10:42
Mt 25:35
r Rm 12:13
1P 4:9
s Pr 31:17
Pr 31:31

2e colonne

a Ps 107:43
b Éz 16:12
c Jr 2:32
Éz 16:11
d Gn 19:2
Jg 19:21
e Gn 22:23
f Gn 11:29
g Gn 18:4
Gn 19:3
Gn 43:24
h 1Ch 29:20
Ne 8:6
Ps 95:6
i Gn 9:26
Ps 72:18
Lc 1:68
j Ps 100:5
Mi 7:20
k Gn 25:20
Gn 29:10
l Is 3:21
Jr 2:32
Éz 16:11
m Gn 26:29
Ru 3:10
Ps 115:15

donner de la paille et du fourrage aux chameaux et de l'eau pour laver ses pieds et les pieds des hommes qui étaient avec lui[a]. **33** Puis on mit devant lui de quoi manger, mais il dit : " Je ne mangerai pas avant d'avoir parlé de mon affaire. " Alors il dit : " Parle[b] ! "

34 Il reprit : " Je suis le serviteur d'Abraham[c]. **35** Jéhovah a abondamment béni mon maître en ce qu'il continue à le rendre grand et à lui donner des moutons et des bovins, de l'argent et de l'or, des serviteurs et des servantes, des chameaux et des ânes[d]. **36** En outre, Sara la femme de mon maître, après être devenue vieille, a donné un fils à mon maître[e] ; et il lui donnera tout ce qui est à lui[f]. **37** Mon maître m'a donc fait jurer, en disant : ' Tu ne dois pas prendre pour mon fils une femme d'entre les filles des Cananéens au pays desquels j'habite[g]. **38** Non, mais tu iras à la maison de mon père et dans ma famille[h], et tu devras prendre une femme pour mon fils[i]. ' **39** Mais j'ai dit à mon maître : ' Et si la femme ne veut pas venir avec moi[j] ? ' **40** Alors il m'a dit : ' Jéhovah, devant qui j'ai marché[k], enverra son ange[l] avec toi et vraiment il fera réussir ta voie[m] ; tu devras prendre pour mon fils une femme de ma famille et de la maison de mon père[n]. **41** À ce moment-là tu seras dégagé de l'obligation [que tu as contractée] envers moi par serment, quand tu seras arrivé dans ma famille ; et s'ils ne te la donnent pas, alors tu te trouveras quitte de l'obligation [que tu as contractée] envers moi par serment[o]. '

42 " Lorsque je suis arrivé aujourd'hui à la source, alors j'ai dit : ' Jéhovah le Dieu de mon maître Abraham, si vraiment tu fais réussir ma voie, [la voie] où je vais[p], **43** me voilà posté près d'une source d'eau. Voici donc ce qui devra arriver : la jeune fille[a] qui sortira pour puiser de l'eau [et] à qui je dirai réellement : " S'il te plaît, laisse-moi boire un peu d'eau de ta jarre ", **44** et qui me dira vraiment : " Bois donc, et je puiserai aussi de l'eau pour tes chameaux ", c'est elle la femme que Jéhovah a assignée au fils de mon maître[b]. '

45 " Je n'avais pas encore achevé de parler[c] dans mon cœur[d] et voilà qu'est sortie Rébecca, sa jarre sur l'épaule ; elle est descendue à la source et s'est mise à puiser de l'eau[e]. Alors je lui ai dit : ' Donne-moi à boire, s'il te plaît[f]. ' **46** Et vite elle a fait descendre sa jarre de dessus elle et a dit : ' Bois[g], et j'abreuverai aussi tes chameaux. ' Alors j'ai bu et elle a aussi abreuvé les chameaux. **47** Après cela, je l'ai interrogée, en disant : ' De qui es-tu la fille[h] ? ' À quoi elle a dit : ' La fille de Bethuël le fils de Nahor, celui que lui a donné Milka. ' J'ai alors mis l'anneau de nez à sa narine et les bracelets à ses mains[i]. **48** Puis je me suis incliné et me suis prosterné devant Jéhovah, et j'ai béni Jéhovah le Dieu de mon maître Abraham[j], qui m'avait conduit sur le vrai chemin[k] pour prendre pour son fils la fille du frère de mon maître. **49** Et maintenant, si vous usez vraiment de bonté de cœur et de fidélité envers mon maître[l], apprenez-le-moi ; sinon, apprenez-le-moi, pour que je me tourne à droite ou à gauche[m]. "

50 Alors Labân et Bethuël répondirent et dirent : " C'est de Jéhovah qu'est sortie cette chose[n]. Nous ne pouvons te parler ni en mal ni en bien[o]. **51** Voici Rébecca devant toi. Prends-la et va ! Et qu'elle devienne la femme du fils de ton maître, comme l'a dit Jéhovah[p]. " **52** Et il arriva ceci : quand le serviteur d'Abraham

CHAP. 24

a Jg 19:21
Lc 7:44
1Tm 5:10
b Rm 12:11
Ép 6:5
c Gn 15:2
d Gn 13:2
Ps 107:38
e Gn 21:1
Rm 4:19
Hé 11:11
f Gn 25:5
g Gn 24:3
Gn 28:1
Ezr 9:2
1Co 7:39
h Gn 22:20
i Gn 24:4
j Gn 24:5
k Gn 48:15
1R 2:3
Ps 119:3
Is 38:3
Ac 9:31
l Ex 23:20
Hé 1:14
m Gn 39:3
Ne 1:11
Ps 118:25
n Gn 11:25
o Gn 24:9
Jos 2:17
p Ps 37:5

2e colonne

a Gn 24:16
b Gn 24:14
Pr 18:22
Pr 19:14
c Ps 65:2
Is 58:9
Is 65:24
Dn 9:21
d 1S 1:13
Ne 2:4
e Gn 24:15
f Gn 24:17
g Gn 24:18
h Gn 24:23
i Gn 24:22
Éz 16:11
j Gn 24:27
Lc 1:68
k Is 30:21
Is 48:17
l Gn 32:10
Gn 47:29
Jos 2:14
m Gn 24:8
n Ps 118:23
Mc 12:11
o Gn 31:24
Is 46:10
Ac 5:39
p Pr 18:22
Pr 19:14

eut entendu leurs paroles, aussitôt il se prosterna à terre devant Jéhovah[a]. **53** Puis le serviteur sortit des objets d'argent et des objets d'or, ainsi que des vêtements, et les donna à Rébecca ; et il donna des choses de choix à son frère et à sa mère[b]. **54** Après cela, ils mangèrent et burent, lui et les hommes qui étaient avec lui, et là ils passèrent la nuit et se levèrent au matin.

Il dit alors : " Renvoyez-moi chez mon maître[c]. " **55** À quoi son frère et sa mère dirent : " Que la jeune personne reste avec nous au moins dix jours. Ensuite elle pourra partir. " **56** Mais il leur dit : " Ne me retardez pas, puisque Jéhovah a fait réussir ma voie[d]. Renvoyez-moi, pour que je parte chez mon maître[e]. " **57** Alors ils dirent : " Appelons la jeune personne et interrogeons sa bouche[f]. " **58** Ils appelèrent donc Rébecca et lui dirent : " Veux-tu partir avec cet homme ? " Et elle dit : " Je suis prête à partir[g]. "

59 Alors ils envoyèrent Rébecca[h] leur sœur et sa nourrice[i], ainsi que le serviteur d'Abraham et ses hommes. **60** Et ils bénissaient Rébecca et lui disaient : " Ô toi, notre sœur, puisses-tu devenir des milliers de fois dix mille, et que ta semence prenne possession de la porte de ceux qui la haïssent[j] ! " **61** Après cela Rébecca et ses servantes[k] se levèrent, puis elles montèrent sur les chameaux[l] et suivirent l'homme ; et le serviteur prit Rébecca et se mit en route.

62 Or Isaac était venu du chemin qui va à Béer-Lahaï-Roï[m], car il habitait dans le pays du Négueb[n]. **63** Isaac était sorti pour méditer[o] dans la campagne, vers la tombée du soir. Lorsqu'il leva les yeux et regarda, eh bien, voici des chameaux qui arrivaient. **64** Lorsque Rébecca leva les yeux, elle aperçut Isaac et elle sauta à bas du chameau. **65** Puis elle dit au serviteur : " Qui est cet homme qui marche dans la campagne à notre rencontre ? " Le serviteur dit : " C'est mon maître. " Alors elle prit un voile et s'en couvrit[a]. **66** Le serviteur se mit à raconter à Isaac toutes les choses qu'il avait faites. **67** Après cela, Isaac la fit entrer dans la tente de Sara sa mère[b]. Ainsi il prit Rébecca et elle devint sa femme[c] ; il en tomba amoureux[d] et Isaac fut réconforté après la perte de sa mère[e].

25 D'autre part, Abraham prit encore une femme : son nom c'était Qetoura[f]. **2** Avec le temps elle lui donna Zimrân, Yoqshân, Medân, Madiân[g], Yishbaq et Shouah[h].

3 Et Yoqshân devint père de Sheba[i] et de Dedân[j].

Et les fils de Dedân furent : Ashourim, Letoushim et Léoummim.

4 Et les fils de Madiân furent Épha[k], Épher, Hanok, Abida et Eldaa[l].

Tous ceux-là furent les fils de Qetoura.

5 Par la suite, Abraham donna à Isaac tout ce qui était à lui[m], **6** mais aux fils des concubines qu'avait Abraham, Abraham donna des cadeaux[n]. Puis, tandis qu'il était encore en vie, il les envoya loin d'Isaac son fils[o], à l'est, au pays d'Orient[p]. **7** Voici les jours des années de la vie d'Abraham, celle qu'il vécut : cent soixante-quinze ans. **8** Puis Abraham expira et mourut dans une belle vieillesse, vieux et rassasié [de jours], et il fut réuni à son peuple[q]. **9** Alors Isaac et Yishmaël ses fils l'enterrèrent dans la grotte de Makpéla, dans le champ d'Éphrôn le fils de Tsohar le Hittite, qui est en face de Mamré[r], **10** le champ qu'Abraham avait acquis des fils de Heth. Là

CHAP. 24

a 1Ch 29:20
2Ch 20:18
b Gn 34:12
c Gn 30:25
Gn 31:27
d Gn 39:3
Ps 1:3
Is 48:15
e Ps 123:2
Col 3:22
1P 2:18
f Jn 9:21
g Gn 2:24
Ps 45:10
h Gn 28:5
i Gn 35:8
j Gn 22:17
2S 12:29
k Ps 45:14
l Gn 31:17
Gn 31:34
m Gn 16:14
Gn 25:11
n Gn 12:9
Gn 20:1
Nb 13:22
Jg 1:9
2S 24:7
Ob 19
o Ps 77:12
Ps 143:5

2e colonne

a 1Co 11:6
b Gn 18:6
Hé 11:9
c Mt 19:5
d Gn 26:8
Ép 5:25
e Gn 23:2
Gn 23:19

CHAP. 25

f Rm 7:2
g Gn 37:28
Ex 2:15
Nb 22:4
Nb 31:2
Jg 6:2
h 1Ch 1:32
Jb 2:11
i 1R 10:1
j Jr 25:23
Éz 27:20
k Is 60:6
l 1Ch 1:33
m Gn 24:36
Pr 13:22
Hé 1:2
n 2Ch 21:3
o Gn 21:14
Jn 8:35
Ga 4:30
p Jg 6:3
q Gn 35:29
Pr 9:11
r Gn 23:9
Gn 49:30

fut enterré Abraham, ainsi que Sara sa femme[a]. **11** Et il arriva, après la mort d'Abraham, que Dieu continua de bénir Isaac son fils[b], et Isaac habitait près de Béer-Lahaï-Roï[c].

12 Et ceci est l'histoire de Yishmaël[d] le fils d'Abraham, celui que donna à Abraham Agar l'Égyptienne[e] la servante de Sara.

13 Or voici les noms des fils de Yishmaël, d'après leurs noms, selon leurs origines familiales : le premier-né de Yishmaël : Nebaïoth[f] ; et Qédar[g], Adbéel, Mibsam[h], **14** Mishma, Douma, Massa, **15** Hadad[i], Téma[j], Yetour, Naphish et Qédma[k]. **16** Ce sont là les fils de Yishmaël et ce sont là leurs noms, d'après leurs cours et d'après leurs campements murés[l] : douze chefs selon leurs clans[m]. **17** Voici les années de la vie de Yishmaël : cent trente-sept ans. Puis il expira et mourut, et il fut réuni à son peuple[n]. **18** Et ils campaient depuis Havila[o] près de Shour[p], qui est en face de l'Égypte, jusqu'à l'Assyrie. Il s'établit en face de tous ses frères[q].

19 Et ceci est l'histoire d'Isaac le fils d'Abraham[r].

Abraham devint père d'Isaac. **20** Isaac était âgé de quarante ans lorsqu'il prit pour femme Rébecca la fille de Bethouël[s] le Syrien[t] de Paddân-Aram, la sœur de Labân le Syrien. **21** Et Isaac implorait Jéhovah surtout pour sa femme[u], parce qu'elle était stérile[v] ; Jéhovah se laissa donc implorer pour lui[w], et Rébecca sa femme devint enceinte. **22** Or les fils en elle se donnaient des coups[x], si bien qu'elle dit : " S'il en est ainsi, pourquoi suis-je en vie ? " Là-dessus elle alla interroger Jéhovah[y]. **23** Alors Jéhovah lui dit : " Deux nations sont dans ton ventre[z], et deux communautés nationales, [issues] de ton sein, se sépareront[a] ; une communauté nationale sera plus forte que l'autre communauté nationale[a], et l'aîné servira le cadet[b]. "

24 Finalement ses jours furent au complet, ceux où elle devait accoucher, et, voyez, il y avait des jumeaux dans son ventre[c]. **25** Alors le premier sortit entièrement roux comme un vêtement officiel de poil[d] ; on l'appela donc du nom d'Ésaü[e]. **26** Après cela sortit son frère et sa main tenait le talon d'Ésaü[f] ; il l'appela donc du nom de Jacob[g]. Isaac était âgé de soixante ans quand elle les mit au monde.

27 Les garçons grandissaient. Ésaü devint un homme connaissant la chasse[h], un homme de la campagne, mais Jacob [devint] un homme intègre[i], habitant sous des tentes[j]. **28** Isaac aimait Ésaü, car cela signifiait du gibier dans sa bouche, tandis que Rébecca aimait Jacob[k]. **29** Une fois, Jacob faisait cuire un mets, lorsqu'Ésaü revint de la campagne, et il était fatigué. **30** Alors Ésaü dit à Jacob : " Vite, s'il te plaît, donne-moi à avaler de ce rouge — de ce rouge-là, car je suis fatigué. " C'est pourquoi on l'a appelé du nom d'Édom[l]. **31** À quoi Jacob dit : " Vends-moi tout d'abord ton droit de premier-né[m]. " **32** Ésaü reprit : " Voici que je vais tout bonnement mourir ; à quoi me sert un droit d'aînesse ? " **33** Et Jacob ajouta : " Jure-moi tout d'abord[n] ! " Alors il lui jura et vendit à Jacob son droit de premier-né[o]. **34** Jacob donna à Ésaü du pain et un plat de lentilles, et il se mit à manger et à boire[p]. Puis il se leva et s'en alla. Ainsi Ésaü méprisa le droit d'aînesse[q].

26 Or il y eut une famine dans le pays — outre la première famine qui avait eu lieu aux jours d'Abraham[r] —, de sorte qu'Isaac se dirigea vers Abimélek, roi des Philistins, à

CHAP. 25

a Gn 23:19
b Gn 17:19
Gn 26:13
c Gn 16:14
d Gn 16:10
e Ga 4:24
f Gn 36:3
Is 60:7
g Ps 120:5
Jr 49:28
Éz 27:21
h 1Ch 1:29
i 1Ch 1:30
j Jb 2:11
Jb 6:19
k 1Ch 1:31
l 1Ch 6:54
Ne 8:16
m Gn 17:20
Ps 117:1
n Gn 25:8
o Gn 2:11
1S 15:7
p Gn 16:7
q Gn 16:12
r Gn 22:2
Mt 1:2
s Gn 22:23
t Dt 26:5
u Dt 4:29
v 1S 1:5
w 2S 21:14
2Ch 33:13
Lc 1:13
x Rm 9:10
y 1S 1:10
z Ps 139:15
Ec 11:5
a Gn 36:31
Nb 20:14

2e colonne

a Gn 27:29
Dt 2:4
b 2S 8:14
Ml 1:2
Rm 9:12
c Gn 38:27
d Gn 27:11
2R 1:8
Ze 13:4
e Gn 27:32
Gn 36:9
Ml 1:3
f Ho 12:3
g Gn 27:36
Ac 7:14
h Gn 27:3
i Ps 37:37
j Hé 11:9
k Gn 27:6
Gn 27:46
l Gn 36:1
Dt 2:4
Ml 1:4
m Gn 43:33
Dt 21:17
1Ch 5:1
n Gn 14:22
Hé 6:16
o Hé 12:16
p 1Co 15:32
q Jb 21:15
Jb 34:9

CHAP. 26

r Gn 12:10

Guérar[a]. **2** Alors Jéhovah lui apparut et dit[b] : " Ne descends pas en Égypte. Campe dans le pays que je t'indique[c]. **3** Réside comme étranger dans ce pays[d] ; je resterai avec toi et je te bénirai, car à toi et à ta semence je donnerai tous ces pays[e] ; oui, j'accomplirai le serment que j'ai juré à Abraham ton père[f] : **4** ' Oui, je multiplierai ta semence comme les étoiles des cieux et je donnerai à ta semence tous ces pays[g] ; et par le moyen de ta semence se béniront à coup sûr toutes les nations de la terre[h] ', **5** parce qu'Abraham a écouté ma voix et qu'il a continué d'observer ses obligations envers moi, mes ordres, mes ordonnances et mes lois[i]. " **6** Isaac continua donc d'habiter à Guérar[j].

7 Or les hommes du lieu s'informaient au sujet de sa femme, et il disait : " C'est ma sœur[k]. " Car il avait peur de dire " Ma femme ", de crainte que, on le cite, " les hommes du lieu ne me tuent à cause de Rébecca ", car elle était séduisante d'apparence[l]. **8** Comme ses jours en ce [lieu] se prolongeaient, voici donc ce qui arriva : Abimélek, roi des Philistins, regardait par la fenêtre, observant, et voilà qu'Isaac était en train de s'amuser avec Rébecca sa femme[m]. **9** Aussitôt Abimélek appela Isaac et dit : " Mais ce n'est personne d'autre que ta femme ! Comment donc se fait-il que tu aies dit : ' C'est ma sœur ' ? " Alors Isaac lui dit : " Je l'ai dit par peur de mourir à cause d'elle[n]. " **10** Abimélek reprit : " Qu'est-ce que tu nous as fait[o] ? Encore un peu, et vraiment quelqu'un du peuple couchait avec ta femme, et tu faisais venir sur nous la culpabilité[p] ! " **11** Alors Abimélek donna ordre à tout le peuple, en disant : " Quiconque touchera à cet homme et à sa femme sera mis à mort à coup sûr. "

CHAP. 26

a Gn 26:26
b Ex 6:3
Nb 12:6
1Jn 4:12
c Ex 32:13
d Gn 20:1
Hé 11:9
e Gn 12:7
Gn 15:18
Rm 15:8
Ga 4:28
f Gn 22:16
Ps 105:9
Mi 7:20
Hé 6:13
g Gn 15:5
Dt 34:4
Hé 11:12
h Gn 12:3
Gn 22:18
Ac 3:25
Ga 3:8
i Gn 17:23
Hé 11:8
Jc 2:21
j Gn 26:17
k Gn 12:13
l Gn 24:16
m Gn 24:67
Pr 5:18
Ec 9:9
n Gn 20:11
o Gn 12:18
p Gn 20:9
Gn 39:9
Pr 6:29
Hé 13:4

2e colonne

a Gn 8:22
Is 55:10
2Co 9:10
b 1Co 3:6
c Gn 24:1
Jb 42:12
Ps 3:8
Ps 67:6
Pr 10:22
Hé 6:7
d Gn 24:35
e Gn 12:16
Jb 1:3
f Gn 37:11
1S 18:9
Pr 27:4
Rm 1:29
Tt 3:3
g Gn 21:30
h Pr 25:26
i Ex 1:9
Ps 105:24
j Gn 10:19
Gn 20:1
k Gn 21:25
l Gn 21:31
m Gn 13:7
n Gn 13:9
Pr 17:14
Rm 12:18
o Lv 26:9
Ps 18:19
Ps 118:5
p Gn 17:6
Gn 28:3
Éz 36:11

12 Par la suite, Isaac se mit à semer dans ce pays[a] et en cette année-là il recueillit jusqu'à cent mesures pour une[b], car Jéhovah le bénissait[c]. **13** Alors l'homme devint grand, et il continua à s'élever de plus en plus et à grandir jusqu'à ce qu'il soit devenu très grand[d]. **14** Il eut des troupeaux de moutons et des troupeaux de bovins, ainsi qu'un grand nombre de serviteurs[e], si bien que les Philistins se mirent à l'envier[f].

15 Quant à tous les puits qu'avaient creusés les serviteurs de son père, aux jours d'Abraham son père[g], ceux-là les Philistins les bouchèrent : ils les remplissaient de terre sèche[h]. **16** Finalement Abimélek dit à Isaac : " Va-t'en de notre voisinage, car tu es devenu beaucoup plus fort que nous[i]. " **17** Isaac s'en alla donc de là, campa dans le ouadi de Guérar[j] et s'y établit. **18** Alors Isaac creusa de nouveau les puits d'eau qu'on avait creusés aux jours d'Abraham son père, mais que les Philistins avaient bouchés après la mort d'Abraham[k] ; et il les appela de nouveau de leurs noms, d'après les noms dont les avait appelés son père[l].

19 Les serviteurs d'Isaac creusèrent encore dans le ouadi et ils y trouvèrent alors un puits d'eau douce. **20** Mais les bergers de Guérar se prirent de querelle avec les bergers d'Isaac[m], en disant : " L'eau est à nous ! " Il appela donc le puits du nom d'Éseq, parce qu'ils s'étaient disputés avec lui. **21** Ils se mirent à creuser un autre puits, et on se prit encore de querelle à son sujet. Il l'appela donc du nom de Sitna. **22** Plus tard, il partit de là et creusa un autre puits[n], mais on ne se querella pas à son sujet. Il l'appela donc du nom de Rehoboth et dit : " C'est que maintenant Jéhovah nous a donné un ample espace[o] et nous a rendus féconds sur la terre[p]. "

23 Puis il monta de là à Béer-Shéba[a]. 24 Alors Jéhovah lui apparut durant cette nuit-là et dit : “ Je suis le Dieu d’Abraham ton père[b]. N’aie pas peur[c], car je suis avec toi ; oui, je te bénirai et multiplierai ta semence à cause d’Abraham mon serviteur[d]. ” 25 Il bâtit donc là un autel et invoqua le nom de Jéhovah[e] ; là il dressa sa tente[f], et là les serviteurs d’Isaac se mirent à creuser un puits.

26 Par la suite, Abimélek vint vers lui de Guérar, avec Ahouzzath son ami intime et Phikol le chef de son armée[g]. 27 Alors Isaac leur dit : “ Pourquoi êtes-vous venus vers moi, puisque vous, vous m’avez haï et m’avez donc renvoyé de votre voisinage[h] ? ” 28 À quoi ils dirent : “ Nous avons bien vu que Jéhovah était avec toi[i]. Nous avons donc dit : ‘ S’il te plaît, qu’il y ait un serment d’obligation entre nous[j], entre nous et toi, et concluons avec toi une alliance[k] : 29 que tu ne feras envers nous aucun mal, de même que nous ne t’avons pas touché et de même que nous n’avons fait envers toi que du bien, puisque nous t’avons renvoyé en paix[l]. Tu es maintenant le béni de Jéhovah[m]. ’ ” 30 Alors il leur fit un festin et ils mangèrent et burent[n]. 31 Le lendemain matin, ils se levèrent de bonne heure et ils se firent des serments l’un à l’autre[o]. Après cela, Isaac les congédia et ils s’en allèrent en paix[p] de chez lui.

32 Or il arriva, en ce jour-là, que les serviteurs d’Isaac vinrent l’informer au sujet du puits qu’ils avaient creusé[q] et lui dirent : “ Nous avons trouvé de l’eau ! ” 33 Il l’appela donc du nom de Shiba. C’est pourquoi le nom de la ville est Béer-Shéba[r], jusqu’à ce jour.

34 Et Ésaü atteignit quarante ans. Alors il prit pour femmes Yehoudith la fille de Bééri le Hittite, ainsi que Basmath la fille d’Élôn le Hittite[a]. 35 Elles furent un sujet d’amertume d’esprit pour Isaac et pour Rébecca[b].

27 Or il arriva ceci : quand Isaac fut vieux et que ses yeux se furent affaiblis au point de ne plus voir[c], alors il appela Ésaü son fils aîné et lui dit[d] : “ Mon fils ! ” Et celui-ci lui dit : “ Me voici ! ” 2 [Isaac] reprit : “ Voici donc que je suis devenu vieux[e]. Je ne connais pas le jour de ma mort[f]. 3 Maintenant donc, s’il te plaît, prends ton attirail, ton carquois et ton arc, sors dans la campagne et chasse du gibier pour moi[g]. 4 Puis fais-moi un plat savoureux comme j’aime et apporte-le-moi — ah ! que je mange, afin que mon âme te bénisse avant que je meure[h]. ”

5 Or Rébecca écoutait pendant qu’Isaac parlait à Ésaü son fils. Ésaü s’en alla donc à la campagne pour chasser du gibier et l’apporter[i]. 6 Et Rébecca dit à Jacob son fils[j] : “ Voici que je viens d’entendre ton père parler à Ésaü ton frère, en disant : 7 ‘ Apporte-moi du gibier et fais-moi un plat savoureux — ah ! que je mange pour que je te bénisse devant Jéhovah avant ma mort[k]. ’ 8 Et maintenant, mon fils, écoute ma voix en ce que, moi, je t’ordonne[l]. 9 S’il te plaît, va au troupeau et apporte-moi de là deux bons chevreaux, pour que j’en fasse un plat savoureux pour ton père, comme il aime. 10 Puis tu devras l’apporter à ton père et il devra en manger, afin qu’il te bénisse avant sa mort. ”

11 Cependant Jacob dit à Rébecca sa mère : “ Mais Ésaü mon frère est un homme velu, et moi je suis un homme glabre[m]. 12 Et si mon père me tâte[n] ? Alors je passerai certainement à

CHAP. 26

a Gn 21:31
b Gn 17:1 Gn 28:13 Ex 3:6 Mt 22:32 Ac 7:32
c Gn 15:1 Dt 31:8 Ps 27:1 Hé 13:6
d Gn 17:19 Ps 105:9 Ga 3:29
e Gn 12:8 Rm 10:13
f Gn 4:20 Hé 11:9
g Gn 21:32
h Jg 11:7
i Gn 21:22 Gn 39:5 Jos 3:7 Ze 8:23 1Co 14:25
j Gn 21:31
k Gn 21:27 Gn 31:44
l Pr 16:7
m Gn 12:2 Gn 22:17 Ps 115:15 Is 61:9 Mt 25:34
n Gn 19:3 2R 6:23
o Gn 14:22 Gn 21:23 1S 20:17
p Rm 12:18 Hé 12:14 1P 3:11
q Gn 26:18
r Jg 20:1

2e colonne

a Gn 36:2 Dt 7:3
b Gn 27:46 Gn 28:8

CHAP. 27

c Gn 48:10 Ec 12:3
d Gn 25:28
e Is 46:4
f Gn 48:21 Pr 27:1 Ec 9:12 Jc 4:14
g Gn 25:27
h Gn 48:9 Gn 49:28 Hé 11:20
i Gn 27:30
j Gn 25:28
k Gn 27:31 Gn 49:1 Dt 33:1
l Gn 27:13 Gn 27:43 Pr 1:8 Ép 6:1
m Gn 25:25 Gn 27:23
n Gn 27:21

ses yeux pour quelqu'un qui se livre à une moquerie[a], et je ferai sûrement venir sur moi une malédiction et non une bénédiction[b]. " **13** Mais sa mère lui dit : " Que soit sur moi la malédiction à ton adresse, mon fils[c]. Écoute seulement ma voix et va me [les] chercher[d]. " **14** Il alla donc [les] chercher et [les] apporta à sa mère, et sa mère fit un plat savoureux comme son père aimait. **15** Puis Rébecca prit les vêtements d'Ésaü son fils aîné[e], les plus désirables qui étaient avec elle dans la maison[f], et elle en revêtit Jacob son fils cadet[g]. **16** Et les peaux des chevreaux, elle les mit sur ses mains et sur la partie glabre de son cou[h]. **17** Puis elle plaça dans la main de Jacob son fils le plat savoureux[i] et le pain qu'elle avait faits.

18 Il entra alors chez son père et dit : " Mon père ! " À quoi celui-ci dit : " Me voici ! Qui es-tu, mon fils ? " **19** Et Jacob dit à son père : " Je suis Ésaü ton premier-né[j]. J'ai fait comme tu m'as dit. Lève-toi, s'il te plaît. Assieds-toi et mange de mon gibier, afin que ton âme me bénisse[k]. " **20** Mais Isaac dit à son fils : " Comment se fait-il que tu aies si vite fait de le trouver, mon fils ? " À quoi il dit : " C'est que Jéhovah ton Dieu l'a fait venir au-devant de moi. " **21** Alors Isaac dit à Jacob : " Approche, s'il te plaît, que je te tâte, mon fils, pour savoir si tu es bien mon fils Ésaü, ou non[l]. " **22** Jacob s'approcha donc d'Isaac son père ; et celui-ci se mit à le tâter, puis il dit : " La voix est la voix de Jacob, mais les mains sont les mains d'Ésaü[m]. " **23** Et il ne le reconnut pas, car ses mains étaient velues comme les mains d'Ésaü son frère. Aussi le bénit-il[n].

24 Puis il dit : " Tu es bien mon fils Ésaü ? " À quoi il dit : " Je le suis[a]. " **25** Alors il dit : " Approche-le de moi pour que je mange du gibier de mon fils, afin que mon âme te bénisse[b]. " Il l'approcha donc de lui et il se mit à manger ; il lui apporta du vin et il se mit à boire. **26** Puis Isaac son père lui dit : " Approche-toi, s'il te plaît, et embrasse-moi, mon fils[c]. " **27** Il s'approcha donc et l'embrassa, et il sentit l'odeur de ses vêtements[d]. Et il se mit à le bénir et à dire :

" Vois, l'odeur de mon fils est comme l'odeur du champ que Jéhovah a béni. **28** Que le [vrai] Dieu te donne les rosées des cieux[e] et les sols fertiles de la terre[f], abondance de grain et de vin nouveau[g]. **29** Que les peuples te servent et que les communautés nationales s'inclinent devant toi[h]. Deviens maître sur tes frères et que les fils de ta mère s'inclinent devant toi[i]. Maudit soit chacun de ceux qui te maudissent et béni soit chacun de ceux qui te bénissent[j]. "

30 Or voici ce qui arriva dès qu'Isaac eut achevé de bénir Jacob, oui voici ce qui arriva vraiment quand Jacob fut tout juste sorti de devant la face d'Isaac son père : Ésaü son frère revenait de sa chasse[k]. **31** Et lui aussi se mit à faire un plat savoureux. Puis il l'apporta à son père et dit à son père : " Que mon père se lève et mange du gibier de son fils, afin que ton âme me bénisse[l]. " **32** Mais Isaac son père lui dit : " Qui es-tu ? " À quoi il dit : " Je suis ton fils, ton premier-né, Ésaü[m]. " **33** Et Isaac se mit à trembler d'un grand tremblement, jusqu'à l'extrême, et ainsi il dit : " Qui est donc celui qui a chassé du gibier et puis me l'a apporté, si bien que j'ai mangé de tout avant que tu n'entres, et que je l'ai béni ? Aussi, il sera béni[n] ! "

34 En entendant les paroles de son père, Ésaü se mit à crier

CHAP. 27

a Jos 9:6
b Dt 11:26 Dt 23:5 Dt 30:1
c Gn 43:9
d Gn 27:8 Pr 6:20
e Gn 25:23
f 1S 28:8
g Gn 25:26
h Gn 25:25 Gn 27:11
i Gn 27:9
j Gn 25:33 Rm 9:12
k Gn 27:4 Hé 11:20
l Gn 27:11
m Gn 27:16
n Dt 21:17 Rm 9:11 Hé 11:20

2e colonne

a Gn 25:33
b Dt 33:28 Pr 10:6
c Gn 48:10
d Gn 25:27 Gn 27:15 Ct 4:11
e Dt 11:11 Is 45:8 Ho 14:5
f Gn 45:18 Nb 13:27
g Gn 27:37 Dt 7:13 2R 18:32 Ps 104:15
h 2S 8:1 Dn 2:44
i Gn 25:23 Gn 49:8
j Gn 12:3 Gn 28:3 Gn 31:42 Nb 24:9 Éz 25:12
k Gn 27:3
l Hé 7:7
m Gn 25:25 Gn 25:31 Hé 12:16
n Rm 9:13

d'un cri grand et amer jusqu'à
l'extrême, puis il dit à son père[a] :
" Bénis-moi, oui moi aussi, mon
père[b] ! " **35** Mais il dit : " Ton
frère est venu avec tromperie
pour obtenir la bénédiction qui
t'était destinée[c]. " **36** À quoi
il dit : " N'est-ce pas pour cela
qu'on l'appelle du nom de Jacob,
en ce qu'il devait me supplan-
ter ces deux fois[d] ? Mon droit
d'aînesse, il l'a déjà pris[e], et
voilà que maintenant il a pris ma
bénédiction[f] ! " Puis il ajouta :
" Ne m'as-tu pas réservé une
bénédiction ? " **37** Mais, en ré-
ponse à Ésaü, Isaac dit : " Voici
que je l'ai établi maître sur toi[g],
je lui ai donné tous ses frères
pour serviteurs[h] et, pour sa sub-
sistance, je lui ai attribué grain
et vin nouveau[i] ; que puis-je en-
core faire pour toi, mon fils ? "
38 Alors Ésaü dit à son père :
" N'as-tu qu'une seule bénédic-
tion, mon père ? Bénis-moi, oui
moi aussi, mon père[j] ! " Là-
dessus Ésaü éleva la voix et
se mit à pleurer[k]. **39** Alors, en
réponse, Isaac son père lui dit :
" Voici que ton habitat se trou-
vera loin des sols fertiles de
la terre et loin de la rosée
des cieux, là-haut[l]. **40** Tu vi-
vras de ton épée[m] et tu servi-
ras ton frère[n]. Mais il arrivera à
coup sûr, quand tu commence-
ras à t'agiter, que tu briseras bel
et bien son joug de dessus ton
cou[o]. "
41 Cependant, Ésaü gardait
de l'animosité contre Jacob à
cause de la bénédiction dont
l'avait béni son père[p], et Ésaü
disait dans son cœur[q] : " Les
jours de la période de deuil
pour mon père se font proches[r].
Après cela, je tuerai Jacob mon
frère[s]. " **42** Lorsqu'on rapporta
à Rébecca les paroles d'Ésaü
son fils aîné, aussitôt elle en-
voya appeler Jacob son fils ca-
det et lui dit : " Écoute ! Ésaü
ton frère se console à propos de
toi — pour te tuer[t]. **43** Main-
tenant donc, mon fils, écoute ma
voix et lève-toi[a], fuis chez Labân
mon frère à Harân[b]. **44** Tu de-
vras habiter chez lui un cer-
tain nombre de jours, jusqu'à ce
que se calme la fureur[c] de ton
frère, **45** jusqu'à ce que se dé-
tourne de toi la colère de ton
frère et qu'il ait oublié ce que tu
lui as fait[d]. Et je ne manquerai
pas de t'envoyer chercher de là-
bas. Pourquoi serais-je privée de
vous deux en un seul jour ? "
46 Après cela, Rébecca se mit
à dire à Isaac : " J'ai pris ma
vie en aversion à cause des filles
de Heth[e]. Si jamais Jacob prend
une femme d'entre les filles de
Heth, comme celles-là, d'entre
les filles du pays, à quoi bon pour
moi la vie[f] ? "

28 Alors Isaac appela Jacob
et le bénit ; il lui donna or-
dre et lui dit : " Tu ne dois pas
prendre une femme d'entre les
filles de Canaan[g]. **2** Lève-toi,
va en Paddân-Aram, à la maison
de Bethuël le père de ta mère
et prends-toi une femme de là-
bas, d'entre les filles de Labân le
frère de ta mère[h]. **3** Le Dieu
Tout-Puissant te bénira et te
rendra fécond et te multipliera,
et, à coup sûr, tu deviendras une
assemblée de peuples[i]. **4** Il te
donnera la bénédiction d'Abra-
ham[j], à toi et à ta semence avec
toi[k], pour que tu prennes posses-
sion du pays de tes résidences
en terre étrangère[l], que Dieu a
donné à Abraham[m]. "
5 Ainsi Isaac envoya Jacob,
et celui-ci partit pour Paddân-
Aram, vers Labân le fils de
Bethuël le Syrien[n], le frère
de Rébecca[o], mère de Jacob et
d'Ésaü[p].
6 Lorsqu'Ésaü vit qu'Isaac
avait béni Jacob et l'avait en-
voyé en Paddân-Aram pour y
prendre une femme pour lui
et qu'en le bénissant il lui
avait imposé un ordre, en di-
sant : " Ne prends pas une
femme d'entre les filles de Ca-

CHAP. 27
a Lc 13:28
b Hé 12:17
c Dt 21:17
Mi 1:2
Ga 3:9
d Gn 25:26
Gn 32:28
Ho 12:3
e Gn 25:34
Mt 5:33
Hé 6:16
f Gn 27:28
g Gn 25:23
Gn 27:29
Rm 9:12
h Gn 49:8
i Dt 33:28
Yl 2:19
j Hé 12:17
k Is 65:14
l Jos 24:4
Hé 11:20
m Gn 32:6
Nb 20:18
n Gn 25:23
2S 8:14
o 2R 8:20
2Ch 28:17
p Gn 4:5
Gn 37:11
Am 1:11
1Jn 2:11
q Ps 140:2
Mc 7:21
r Gn 35:29
s Gn 4:8
1Jn 3:15
t Gn 37:18
Ps 64:6
Pr 6:17

2e colonne
a Pr 1:8
Col 3:20
b Gn 28:5
c Ps 37:8
d Ex 4:19
Mt 5:22
e Gn 26:35
Gn 28:8
f Gn 24:3

CHAP. 28
g Gn 24:37
Ex 34:15
1R 11:1
1Co 7:39
2Co 6:14
h Gn 29:16
i Gn 17:5
Gn 46:15
1Ch 2:1
Rm 4:17
j Gn 12:2
k Gn 15:5
Rm 9:7
Ga 3:29
l Gn 12:7
Gn 15:13
Gn 17:8
m Hé 11:9
n Gn 25:20
o Gn 24:29
p Gn 25:28

naan[a] ", **7** et que Jacob obéissait à son père et à sa mère, et qu'il était en route pour Paddân-Aram[b], **8** alors Ésaü vit que les filles de Canaan déplaisaient aux yeux d'Isaac son père[c]. **9** Ésaü alla donc vers Yishmaël et prit pour femme, en plus de ses autres femmes[d], Mahalath la fille de Yishmaël le fils d'Abraham, la sœur de Nebaïoth.

10 Et Jacob sortait de Béer-Shéba et faisait route vers Harân[e]. **11** Par la suite il arriva d'aventure en un [certain] lieu et se mit en devoir d'y passer la nuit, car le soleil s'était couché. Il prit donc une des pierres du lieu, la mit comme support pour sa tête et se coucha en ce lieu[f]. **12** Alors il rêva[g], et, voyez, une échelle était placée sur la terre et son sommet atteignait les cieux ; et, voyez, les anges de Dieu montaient et descendaient sur elle[h]. **13** Et, voyez, Jéhovah était placé au-dessus d'elle ; il dit alors[i] :

" Je suis Jéhovah le Dieu d'Abraham ton père et le Dieu d'Isaac[j]. La terre sur laquelle tu es couché, c'est à toi que je la donnerai, ainsi qu'à ta semence[k]. **14** Ta semence deviendra à coup sûr comme les grains de poussière de la terre[l] ; oui, tu te répandras à l'ouest et à l'est, au nord et au sud[m] ; et par ton moyen et par le moyen de ta semence se béniront à coup sûr toutes les familles du sol[n]. **15** Et voici que moi, je suis avec toi ; oui, je te garderai sur tout le chemin où tu vas et je te ferai revenir vers ce sol[o], car je ne te laisserai pas jusqu'à ce que j'aie réellement fait ce que je t'ai dit[p]. "

16 Alors Jacob se réveilla de son sommeil et dit : " En vérité, Jéhovah est en ce lieu, et moi je ne le savais pas. " **17** Il prit peur et ajouta[q] : " Que ce lieu est redoutable[r] ! Ce n'est rien d'autre que la maison de Dieu[s] et c'est ici la porte des cieux. "

CHAP. 28

a Gn 28:1 2Co 6:14
b Gn 27:43 Ex 20:12 Lv 19:3
c Gn 24:3 Gn 27:46
d Gn 36:2
e Gn 11:31 Gn 27:43
f Gn 28:19
g Nb 12:6 Jb 33:15
h Mt 28:2 Jn 1:51 Hé 1:14
i Dn 7:9
j Gn 26:24 Mc 12:26 Ac 7:32
k Gn 12:7 Gn 28:4 Ps 105:11 Ac 7:5
l Gn 13:16 1R 4:20
m Gn 13:14
n Gn 18:18 Gn 22:18
o Gn 35:6 Gn 46:4
p Gn 31:3 Nb 23:19 Jos 23:14 Hé 6:18
q Ex 3:6 Jg 13:22 Mt 17:6
r Ps 47:2 Ps 66:5 Ps 68:35
s Gn 35:1 Ps 27:4

2e colonne

a Gn 31:13
b Jg 4:5 Ho 12:4
c Gn 35:6 Jos 16:2 Jg 1:23
d Ec 5:4
e Mt 6:30
f Ex 15:2 Dt 26:17
g Gn 35:1
h Gn 14:20 Lv 27:30 Ml 3:8

CHAP. 29

i Jg 6:3 1R 4:30 Jb 1:3
j Gn 30:40 Ct 4:1
k Gn 24:11 Ex 2:15 Jn 4:6
l Gn 27:43 Ac 7:2
m Gn 24:29
n Gn 24:24 Gn 31:53

18 Jacob se leva donc de bon matin, il prit la pierre qui se trouvait là comme support pour sa tête, il la dressa en colonne et versa de l'huile sur son sommet[a]. **19** En outre, il appela ce lieu du nom de Béthel[b], mais c'est un fait qu'autrefois le nom de la ville était Louz[c].

20 Ensuite Jacob fit un vœu[d], en disant : " Si Dieu reste avec moi et me garde vraiment dans ce chemin sur lequel je vais, oui s'il me donne du pain à manger et des vêtements à revêtir[e], **21** et si vraiment je reviens en paix à la maison de mon père, alors Jéhovah se sera révélé être mon Dieu[f]. **22** Et cette pierre que j'ai dressée en colonne deviendra une maison de Dieu[g], et quant à tout ce que tu me donneras, je t'en donnerai sans faute le dixième[h]. "

29 Après cela, Jacob mit ses pieds en mouvement et continua de faire route vers le pays des Orientaux[i]. **2** Or il regarda, et voici qu'il y avait un puits dans la campagne et voici [qu'il y avait] là, couchés près [du puits], trois troupeaux de moutons, car c'est à ce puits qu'on avait coutume d'abreuver les troupeaux[j] ; il y avait une grande pierre sur la bouche du puits[k]. **3** Quand tous les troupeaux avaient été rassemblés là, on roulait la pierre de dessus la bouche du puits et on abreuvait le petit bétail, puis on remettait la pierre à sa place sur la bouche du puits.

4 Alors Jacob leur dit : " Mes frères, d'où êtes-vous ? " À quoi ils dirent : " Nous sommes de Harân[l]. " **5** Puis il leur dit : " Connaissez-vous Labân[m] le petit-fils de Nahor[n] ? " À quoi ils dirent : " Nous le connaissons. " **6** Puis il leur dit : " Va-t-il bien[o] ? " À quoi ils dirent : " [Il] va bien. Et voici Rachel[p] sa fille

o Gn 43:27; 1S 17:22; p Gn 31:4; Gn 46:19; Ru 4:11.

qui vient avec les moutons[a] ! ”
7 Il reprit : “ Mais il fait encore grand jour. Ce n’est pas le moment de rassembler le bétail. Abreuvez les moutons, puis allez les faire paître[b]. ” **8** À quoi ils dirent : “ Nous ne pouvons le faire avant que soient rassemblés tous les troupeaux et qu’on ait roulé la pierre de dessus la bouche du puits. Alors nous devrons abreuver les moutons. ”

9 Il parlait encore avec eux lorsque Rachel[c] arriva avec les moutons qui appartenaient à son père, car elle était bergère[d]. **10** Et il arriva ceci : quand Jacob vit Rachel la fille de Labân le frère de sa mère, et les moutons de Labân le frère de sa mère, Jacob aussitôt s’avança, roula la pierre de dessus la bouche du puits et abreuva les moutons de Labân le frère de sa mère[e]. **11** Puis Jacob embrassa[f] Rachel, éleva la voix et se mit à pleurer[g]. **12** Ensuite Jacob annonça à Rachel qu’il était le frère[h] de son père et qu’il était le fils de Rébecca. Alors elle courut l’annoncer à son père[i].

13 Et voici ce qui arriva : dès que Labân entendit la nouvelle concernant Jacob le fils de sa sœur, il se mit à courir à sa rencontre[j]. Puis il l’étreignit, l’embrassa et le fit entrer dans sa maison[k]. Et [Jacob] se mit à raconter à Labân toutes ces choses. **14** Labân alors lui dit : “ Tu es vraiment mon os et ma chair[l]. ” Il habita donc chez lui un mois entier.

15 Puis Labân dit à Jacob : “ Es-tu mon frère[m], et dois-tu me servir pour rien[n] ? Indique-moi quel sera ton salaire[o]. ” **16** Or Labân avait deux filles. Le nom de l’aînée était Léa[p] et le nom de la cadette Rachel. **17** Les yeux de Léa n’avaient pas d’éclat, tandis que Rachel[q] était devenue belle de forme et belle de visage[r]. **18** Jacob était amoureux de Rachel. Il dit alors : “ Je suis prêt à te servir sept ans pour Rachel ta fille cadette[a]. ” **19** À quoi Labân dit : “ Il vaut mieux que je te la donne que de la donner à un autre homme[b]. Reste chez moi. ” **20** Alors Jacob servit sept ans pour Rachel[c], mais ils furent à ses yeux comme quelques jours à cause de son amour pour elle[d].

21 Puis Jacob dit à Labân : “ Donne-moi ma femme, car mes jours sont écoulés ; que j’aie des rapports avec elle[e]. ” **22** Alors Labân réunit tous les hommes du lieu et fit un festin[f]. **23** Mais il arriva, le soir, qu’il prit Léa sa fille, puis l’amena vers lui pour qu’il ait des rapports avec elle. **24** De plus, Labân lui donna comme servante Zilpa[g] sa servante, oui à Léa sa fille. **25** Et il arriva, au matin, que voici : c’était Léa ! Alors [Jacob] dit à Labân : “ Qu’est-ce que tu m’as fait ? N’est-ce pas pour Rachel que j’ai servi chez toi ? Pourquoi donc m’as-tu dupé[h] ? ” **26** À quoi Labân dit : “ Ce n’est pas la coutume en notre lieu de faire ainsi, de donner la cadette avant la première-née. **27** Achève de fêter[i] la semaine de cette femme. Ensuite on te donnera aussi l’autre femme pour le service que tu pourras faire chez moi pendant sept autres années[j]. ” **28** Et Jacob fit ainsi : il acheva de fêter la semaine de cette femme ; après quoi [Labân] lui donna Rachel sa fille pour [qu’elle devienne] sa femme. **29** En outre, Labân donna Bilha[k] sa servante à Rachel sa fille pour [qu’elle devienne] sa servante.

30 Alors il eut aussi des rapports avec Rachel et montra aussi de l’amour à Rachel, plus qu’à Léa[l] ; il servit donc chez lui encore sept autres années[m]. **31** Quand Jéhovah vit que Léa était haïe, alors il ouvrit sa matrice[n], tandis que Rachel était stérile[o]. **32** Léa devint enceinte et mit au monde un fils ; elle l’appela alors du nom de

CHAP. 29
a Ex 2:16
b Ps 23:2
Ct 1:7
c Gn 30:1
Gn 35:19
d Ex 2:16
e Ex 2:17
f Gn 33:4
Gn 45:15
Lc 15:20
Rm 16:16
g Gn 43:30
Gn 45:2
h Gn 13:8
Gn 14:14
i Gn 24:28
j Gn 24:29
k Ac 20:37
l Jg 9:2
2S 5:1
m Gn 27:43
Gn 28:5
n Dt 25:4
1Tm 5:18
o Gn 30:28
Gn 31:7
p Gn 30:19
Gn 46:15
Ru 4:11
q Gn 30:25
Gn 35:16
r Gn 12:11
Gn 24:16
Est 2:7

2e colonne
a Gn 31:41
Gn 34:12
b Ps 12:2
c Gn 30:26
Ho 12:12
d Ct 8:6
e Ru 4:13
Pr 5:18
1Co 7:3
f Jg 14:10
Mt 22:2
Ré 19:9
g Gn 16:1
Gn 30:9
Gn 46:18
h Gn 31:7
Gn 31:42
Lv 19:11
Mt 5:37
2Co 4:2
i Dt 24:5
Ps 19:5
j Gn 31:41
k Gn 30:3
Gn 35:22
l Dt 21:15
m Ho 12:12
n Gn 46:15
Ru 4:11
o Gn 30:22

Ruben[a], car elle dit : “ C’est que Jéhovah a regardé ma misère[b], parce que maintenant mon mari se mettra à m’aimer. ” **33** Elle devint encore enceinte et mit au monde un fils ; elle dit alors : “ C’est que Jéhovah a écouté[c], parce que j’étais haïe, si bien qu’il m’a encore donné celui-ci. ” Elle l’appela donc du nom de Siméon[d]. **34** Elle devint de nouveau enceinte et mit au monde un fils ; elle dit alors : “ Maintenant, cette fois, mon mari se joindra à moi, car je lui ai donné trois fils. ” C’est pourquoi on l’appela du nom de Lévi[e]. **35** Elle devint de nouveau enceinte et mit au monde un fils ; elle dit alors : “ Cette fois, je louerai Jéhovah. ” C’est pourquoi elle l’appela du nom de Juda[f]. Puis elle cessa d’avoir des enfants.

30 Quand Rachel vit qu’elle n’avait pas donné d’enfant à Jacob, Rachel devint jalouse de sa sœur et se mit à dire à Jacob[g] : “ Donne-moi des enfants, sinon je serai une morte[h]. ” **2** Mais la colère de Jacob s’embrasa contre Rachel, et il dit[i] : “ Suis-je à la place de Dieu, qui t’a refusé le fruit du ventre[j] ? ” **3** Elle dit alors : “ Voici mon esclave Bilha[k]. Aie des rapports avec elle, pour qu’elle accouche sur mes genoux et que, moi aussi, j’aie des enfants par elle[l]. ” **4** Là-dessus elle lui donna Bilha sa servante pour femme, et Jacob eut des rapports avec elle[m]. **5** Bilha devint enceinte et, par la suite, donna un fils à Jacob[n]. **6** Alors Rachel dit : “ Dieu s’est montré mon juge[o] et il a aussi écouté ma voix, si bien qu’il m’a donné un fils. ” C’est pourquoi elle l’appela du nom de Dân[p]. **7** Bilha la servante de Rachel devint de nouveau enceinte et, par la suite, donna un deuxième fils à Jacob. **8** Alors Rachel dit : “ J’ai lutté avec ma sœur des luttes acharnées. Je l’ai même emporté ! ” Elle l’appela donc du nom de Naphtali[a].

9 Quand Léa vit qu’elle avait cessé d’avoir des enfants, alors elle prit Zilpa sa servante et la donna pour femme à Jacob[b]. **10** Par la suite, Zilpa la servante de Léa donna un fils à Jacob. **11** Alors Léa dit : “ Avec bonne fortune ! ” Elle l’appela donc du nom de Gad[c]. **12** Après cela, Zilpa la servante de Léa donna un deuxième fils à Jacob. **13** Alors Léa dit : “ Avec mon bonheur ! Car les filles ne manqueront pas de me déclarer heureuse[d]. ” Elle l’appela donc du nom d’Asher[e].

14 Or Ruben[f] alla se promener aux jours de la moisson[g] des blés et il trouva des mandragores dans la campagne. Il les apporta donc à Léa sa mère. Alors Rachel dit à Léa : “ Donne-moi, s’il te plaît, quelques-unes des mandragores[h] de ton fils. ” **15** Mais elle lui dit : “ Est-ce peu de chose pour toi d’avoir pris mon mari[i], pour que maintenant tu prennes aussi les mandragores de mon fils ? ” Alors Rachel dit : “ C’est pour cela qu’il couchera avec toi cette nuit, en échange des mandragores de ton fils. ”

16 Comme Jacob arrivait de la campagne le soir[j], Léa sortit à sa rencontre et dit alors : “ C’est avec moi que tu auras des rapports, car je t’ai vraiment pris à gages pour les mandragores de mon fils. ” Il coucha donc avec elle cette nuit-là[k]. **17** Et Dieu exauça Léa ; elle devint enceinte et, par la suite, elle donna un cinquième fils à Jacob[l]. **18** Alors Léa dit : “ Dieu m’a donné un salaire d’homme loué à gages, parce que j’ai donné ma servante à mon mari. ” Elle l’appela donc du nom d’Issakar[m]. **19** Léa devint de nouveau enceinte et, par la suite, elle

CHAP. 29

a Gn 35:22 Gn 37:22 Gn 49:3 Ex 6:14 1Ch 5:1 Ré 7:5
b Gn 30:20 1S 1:6 Lc 1:25
c Gn 30:6 Ps 34:15
d Gn 34:25 Gn 42:24 Gn 49:5 1Ch 4:24 Ré 7:7
e Gn 34:25 Gn 49:5 Ex 6:16 Nb 3:12 1Ch 6:1 Ré 7:7
f Gn 35:23 Gn 37:26 Gn 38:15 Gn 44:18 Gn 49:8 1Ch 2:3 Ré 5:5 Ré 7:5

CHAP. 30

g Gn 16:5 1S 1:6 Pr 14:30 Tt 3:3
h Nb 11:15 1S 1:10 Jr 20:18
i Ép 4:26 Col 3:19
j 1S 1:5 Ps 127:3 Ho 9:11
k Gn 29:29
l Gn 16:2 Gn 50:23 Ru 4:17
m Gn 22:24 Gn 25:6 Gn 35:22
n Gn 16:15
o Jg 11:27 Ps 26:1 Ps 75:7
p Gn 35:25 Gn 46:23 Gn 49:16

2e colonne

a Gn 35:25 Gn 46:24 Gn 49:21 Dt 33:23 Ré 7:6
b Gn 35:26
c Gn 49:19 Nb 32:33 Ré 7:5
d Ct 6:9 Lc 1:48
e Gn 35:26 Gn 46:17 Gn 49:20 Dt 33:24 Ré 7:6
f Gn 29:32

g Ex 34:22 ; Jn 4:35 ; h Ct 7:13 ; i Gn 29:30 ; j Lc 2:8 ; k 1Co 7:3 ; l Ps 65:2 ; Lc 1:13 ; m Gn 35:23 ; Gn 46:13 ; Gn 49:14 ; Dt 33:18 ; 1Ch 12:32 ; Ré 7:7.

donna un sixième fils à Jacob[a]. **20** Alors Léa dit : “ Dieu m'a fait, oui à moi, un beau cadeau. Enfin mon mari me tolérera[b], car je lui ai donné six fils[c]. ” Elle l'appela donc du nom de Zéboulôn[d]. **21** Ensuite elle mit au monde une fille et l'appela du nom de Dina[e].

22 Finalement Dieu se souvint de Rachel et Dieu l'exauça en ce qu'il ouvrit sa matrice[f]. **23** Elle devint enceinte et mit au monde un fils. Alors elle dit : “ Dieu a enlevé mon opprobre[g] ! ” **24** Elle l'appela donc du nom de Joseph[h], en disant : “ Jéhovah m'ajoute un autre fils. ”

25 Et il arriva ceci : quand Rachel eut mis au monde Joseph, Jacob aussitôt dit à Labân : “ Renvoie-moi pour que je m'en aille vers mon lieu et vers mon pays[i]. **26** Donne-moi mes femmes et mes enfants, pour lesquels j'ai servi chez toi, afin que je m'en aille ; car tu connais bien, toi, mon service, que j'ai fait pour toi[j]. ” **27** Alors Labân lui dit : “ Si donc j'ai trouvé faveur à tes yeux... J'ai interprété les présages en ce sens que Jéhovah me bénit à cause de toi[k]. ” **28** Et il ajouta : “ Fixe-moi ton salaire et je le donnerai[l]. ” **29** [Jacob] lui dit alors : “ Tu sais bien, toi, comment je t'ai servi et ce que ton troupeau est devenu avec moi[m] : **30** que c'était peu de chose ce que tu avais réellement avant que je vienne et que cela s'est accru jusqu'à devenir une multitude, parce que Jéhovah t'a béni depuis que je suis arrivé[n]. Maintenant donc, quand ferai-je aussi quelque chose pour ma propre maison[o] ? ”

31 Alors [Labân] dit : “ Que te donnerai-je ? ” Jacob reprit : “ Tu ne me donneras rien du tout[p] ! Si tu fais pour moi la chose que voici, je recommencerai à faire paître ton petit bétail[q]. Je continuerai à le garder[r].

CHAP. 30

a Ru 4:11
b Gn 29:32 Ps 127:3
c Gn 35:23 Gn 46:15
d Gn 46:14 Gn 49:13 Dt 33:18 Ré 7:8
e Gn 34:1
f Gn 29:31 1S 1:6 Ps 113:9
g Is 54:1 Lc 1:25
h Gn 35:24 Gn 45:4 Dt 33:13 Ac 7:9 Ré 7:8
i Gn 28:15 Gn 31:13
j Gn 31:41 Ho 12:12
k Gn 12:3 Gn 39:3
l Gn 31:7 Lv 19:13
m Gn 31:38 Ép 6:8
n Ps 107:38
o Gn 32:10 1Tm 5:8
p Ps 118:8 Hé 13:5
q Gn 46:34 Gn 47:3
r 1S 25:7 Ho 12:12

2e colonne

a Gn 31:7 Dt 24:15 1R 5:6 Jb 7:2 Jr 22:13 1Tm 5:18
b Ml 3:5
c Ex 22:1
d Gn 31:8
e Ho 4:13
f Nb 17:8 Ec 12:5
g Éz 31:8
h Nb 21:18 Ze 11:7
i Gn 24:20
j Gn 31:10

32 Je vais passer aujourd'hui parmi tout ton petit bétail. Mets-en à l'écart tout mouton moucheté et à taches de couleur, et tout mouton brun foncé parmi les jeunes béliers, et tout ce qui est à taches de couleur et moucheté parmi les chèvres. Dorénavant, tel devra être mon salaire[a]. **33** Et mon honnêteté devra répondre pour moi quel que soit le jour à venir où tu viendras vérifier mon salaire[b] ; tout ce qui ne sera pas moucheté et à taches de couleur parmi les chèvres et brun foncé parmi les jeunes béliers, ce sera chose volée si c'est chez moi[c]. ”

34 À quoi Labân dit : “ Eh bien, voilà qui est parfait. Qu'il en soit selon ta parole[d]. ” **35** Alors il mit à l'écart, ce jour-là, les boucs rayés et à taches de couleur, et toutes les chèvres mouchetées et à taches de couleur, tout ce qui avait du blanc en soi, et tout ce qui était brun foncé parmi les jeunes béliers, mais il les remit aux mains de ses fils. **36** Puis il mit une distance de trois jours de route entre lui et Jacob ; et Jacob faisait paître le reste du petit bétail de Labân.

37 Jacob prit alors pour son propre usage des bâtons encore humides de styrax[e], d'amandier[f] et de platane[g], et il y pela des taches pelées blanches en mettant à nu par endroits le blanc qui était sur les bâtons[h]. **38** Finalement il mit les bâtons qu'il avait pelés en face des bêtes, dans les rigoles, dans les abreuvoirs[i] [pleins] d'eau où venaient boire les bêtes, pour qu'elles entrent en chaleur devant [les bâtons] quand elles venaient boire.

39 Les bêtes entraient donc en chaleur devant les bâtons, et les bêtes produisaient des [petits] qui étaient rayés, mouchetés et à taches de couleur[j]. **40** Jacob sépara les jeunes béliers et il tourna ensuite la

face des bêtes vers les rayés et tous les brun foncé dans le petit bétail de Labân. Puis il mit à part ses troupeaux et ne les mit pas près du petit bétail de Labân. **41** Et voici ce qui se passait : chaque fois que les bêtes robustes[a] entraient en chaleur, Jacob plaçait les bâtons dans les rigoles[b], sous les yeux des bêtes, pour qu'elles entrent en chaleur près des bâtons. **42** Mais quand les bêtes montraient des signes de faiblesse, il ne les plaçait pas là. Ainsi les faibles étaient toujours pour Labân, mais les robustes pour Jacob[c].

43 Et l'homme s'accroissait toujours plus ; et il eut du petit bétail en quantité, ainsi que des servantes et des serviteurs, des chameaux et des ânes[d].

31 Par la suite, il apprit les propos des fils de Labân, qui disaient : " Jacob a pris tout ce qui appartenait à notre père, et c'est de ce qui appartenait à notre père qu'il a amassé toute cette fortune[e]. " **2** Quand Jacob regardait la figure de Labân, voici qu'elle n'était plus avec lui comme autrefois[f]. **3** Finalement Jéhovah dit à Jacob : " Retourne au pays de tes pères et dans ta parenté[g], et je resterai avec toi[h]. " **4** Alors Jacob envoya appeler Rachel et Léa à la campagne, vers son petit bétail, **5** et il leur dit :

" Je vois la figure de votre père ; [je m'aperçois] qu'il n'est plus envers moi comme autrefois[i] ; mais le Dieu de mon père a été avec moi[j]. **6** Et vous, vous savez parfaitement que, de toute ma force, j'ai servi votre père[k]. **7** Votre père s'est joué de moi, il a changé dix fois mon salaire, mais Dieu ne lui a pas permis de me faire du mal[l]. **8** S'il disait ainsi : ' Les mouchetés seront ton salaire ', alors toutes les bêtes produisaient des mouchetés ; mais s'il disait ainsi : ' Les rayés seront ton salaire ', alors toutes les bêtes produisaient des rayés[a]. **9** Dieu enlevait donc le troupeau de votre père et il me le donnait[b]. **10** Enfin, il est arrivé, au temps où les bêtes entraient en chaleur, que j'ai levé les yeux et j'ai vu, dans un rêve[c], ce spectacle : voici que les boucs qui montaient sur les bêtes étaient rayés, mouchetés et tachetés[d]. **11** Alors l'ange du [vrai] Dieu m'a dit dans le rêve : ' Jacob ! ' À quoi j'ai dit : ' Me voici[e]. ' **12** Il a repris : ' Lève tes yeux, s'il te plaît, et vois : tous les boucs qui montent sur les bêtes sont rayés, mouchetés et tachetés, car j'ai vu tout ce que te fait Labân[f]. **13** Je suis le [vrai] Dieu de Béthel[g], où tu as oint une colonne[h] et où tu m'as fait un vœu[i]. Maintenant lève-toi, sors de ce pays et retourne au pays de ta naissance[j]. '"

14 Alors Rachel et Léa répondirent et lui dirent : " Y a-t-il pour nous encore une part d'héritage dans la maison de notre père[k] ? **15** Oui, ne sommes-nous pas considérées par lui comme des étrangères, puisqu'il nous a vendues, de sorte qu'il continue bel et bien à manger de cet argent qui a été donné pour nous[l] ? **16** Car toute la richesse que Dieu a enlevée à notre père est à nous et à nos enfants[m]. Fais donc maintenant tout ce que Dieu t'a dit[n]. "

17 Alors Jacob se leva et fit monter ses enfants et ses femmes sur les chameaux[o] ; **18** et il se mit à pousser devant lui tout son troupeau avec tous les biens qu'il avait amassés[p], le troupeau de son acquisition qu'il avait amassé en Paddân-Aram, pour aller vers Isaac son père au pays de Canaan[q].

19 Or Labân était allé tondre ses moutons. Pendant ce temps, Rachel vola les teraphim[r] qui appartenaient à son père. **20** Ainsi Jacob abusa l'esprit de

CHAP. 30

a Jb 39:4
b Ex 2:16
c Gn 31:9
Gn 32:5
d Gn 32:5
Gn 36:7

CHAP. 31

e Gn 30:33
Ec 4:4
f Gn 30:27
1S 18:9
g Gn 28:15
Gn 32:9
Gn 35:27
h Is 41:10
Rm 8:31
Hé 13:5
i Gn 30:27
j Gn 48:15
k Gn 30:29
Ép 6:8
Col 3:23
l Ps 37:28
Ec 8:12
Is 54:17
1P 3:13

2e colonne

a Gn 30:32
b Pr 13:22
c Nb 12:6
d Gn 30:39
e Is 6:8
f Gn 29:25
Gn 31:39
Dt 24:15
g Gn 12:8
Gn 35:15
h Gn 28:18
Gn 35:14
i Gn 28:22
Dt 23:21
Ec 5:4
j Gn 37:1
k Nb 27:4
l Gn 31:41
Ho 12:12
m Gn 31:1
n Gn 31:3
Gn 32:9
Ps 45:10
o Gn 33:13
p Gn 30:43
q Gn 35:27
r Gn 31:14
Gn 31:30
Gn 35:2
Jos 24:2
Éz 21:21
Ze 10:2

Labân le Syrien, car il ne lui
avait pas annoncé qu'il s'en-
fuyait. **21** Alors il s'enfuit, lui
et tout ce qui était à lui, il se leva
et traversa le Fleuve[a]. Puis il di-
rigea sa face vers la région mon-
tagneuse de Guiléad[b]. **22** Plus
tard, le troisième jour, on an-
nonça à Labân que Jacob s'était
enfui. **23** Alors il prit ses frè-
res avec lui, le poursuivit[c] la dis-
tance de sept jours de route et
le rejoignit dans la région mon-
tagneuse de Guiléad. **24** Mais
Dieu vint vers Labân le Syrien[d]
dans un rêve de nuit[e] et lui dit :
" Garde-toi de parler avec Jacob
en bien ou en mal[f]. "

25 Et Labân s'avança vers Ja-
cob, alors que Jacob avait dressé
sa tente dans la montagne et que
Labân avait fait camper ses frè-
res dans la région montagneuse
de Guiléad. **26** Puis Labân dit
à Jacob : " Qu'as-tu fait ? Ainsi
tu as abusé mon esprit et tu as
emmené mes filles comme des
captives de l'épée[g]. **27** Pour-
quoi a-t-il fallu que tu t'enfuies
en secret et que tu m'abuses ?
Et [pourquoi] ne m'as-tu pas
averti ? Mais je t'aurais renvoyé
avec joie et avec chants[h], avec
le tambourin et avec la harpe[i].
28 Tu ne m'as pas donné l'oc-
casion d'embrasser mes enfants
et mes filles[j]. Voyons, tu as agi
sottement. **29** Il est au pou-
voir de ma main de vous faire
du mal[k], mais le Dieu de votre
père m'a parlé la nuit dernière,
en disant : ' Garde-toi de parler
avec Jacob en bien ou en mal[l]. '
30 Alors que tu t'en es allé pour
de bon maintenant, parce que tu
languissais intensément après la
maison de ton père, pourquoi
donc as-tu volé mes dieux[m] ? "

31 Alors, en réponse, Jacob
dit à Labân : " C'est que j'avais
peur[n]. Je me disais en effet :
' Tu pourrais bien m'arracher de
force tes filles ! ' **32** Qu'il ne
vive pas, celui chez qui tu trou-
veras tes dieux[o]. Devant nos frè-
res, examine toi-même ce qui
est chez moi et prends[-les] pour
toi[a]. " Or Jacob ne savait pas que
Rachel les avait volés[b]. **33** La-
bân entra donc dans la tente de
Jacob, et dans la tente de Léa,
et dans la tente des deux es-
claves[c], mais il ne [les] trouva
pas. Finalement il sortit de la
tente de Léa et entra dans la
tente de Rachel. **34** Or Rachel
avait pris les teraphim ; elle les
mit alors dans la corbeille de la
selle du chameau, et elle res-
tait assise dessus. Et Labân pal-
pait par toute la tente, mais il ne
[les] trouva pas. **35** Alors elle
dit à son père : " Que la colère ne
luise pas dans les yeux de mon
seigneur[d], si je ne puis me le-
ver devant toi, car j'ai ce que les
femmes ont coutume d'avoir[e]. "
Et il continua de fouiller soi-
gneusement, mais il ne trouva
pas les teraphim[f].

36 Alors Jacob se mit en co-
lère[g] et se prit de querelle
avec Labân, et en réponse Ja-
cob dit encore à Labân : " Quelle
est la révolte chez moi[h],
quel est mon péché, pour que tu
m'aies poursuivi avec acharne-
ment[i] ? **37** Maintenant que tu
as palpé tous mes objets, qu'as-
tu trouvé de tous les objets
de ta maison[j] ? Mets-le ici de-
vant mes frères et tes frères[k],
et qu'ils prononcent entre nous
deux[l]. **38** Voici vingt ans que
je suis avec toi. Tes brebis et
tes chèvres n'ont pas avorté[m],
et je n'ai jamais mangé les bé-
liers de ton petit bétail. **39** Je
ne t'ai [jamais] rapporté un ani-
mal déchiré[n]. J'en supportais
moi-même la perte. Qu'un [ani-
mal] ait été volé de jour ou qu'il
ait été volé de nuit, tu le récla-
mais de ma main[o]. **40** J'étais,
moi, celui que la chaleur con-
sume le jour et le froid la nuit,
et mon sommeil fuyait loin de
mes yeux[p]. **41** Cela fait vingt
ans que je suis dans ta maison.
Je t'ai servi quatorze ans pour
tes deux filles et six ans pour
ton petit bétail, et tu as changé

CHAP. 31
a Gn 15:18
b Nb 32:1
c Ps 10:2
d Gn 25:20
Dt 26:5
Ho 12:12
e Gn 20:3
Mt 27:19
f Gn 24:50
Nb 24:13
Ps 105:15
g Gn 2:24
h Ps 98:5
i Ex 15:20
Jb 21:12
Ps 149:3
j Gn 31:55
k Ps 52:1
Jn 19:10
l Gn 31:7
Gn 31:24
Ac 5:39
m Gn 31:19
Gn 35:2
Jg 18:24
Is 37:12
Ac 19:26
1Co 10:14
n Gn 31:43
o Gn 44:9

2e colonne
a Gn 30:33
b Gn 31:19
c Gn 46:18
Gn 46:25
d Gn 18:12
Lv 19:3
Ép 6:2
e Lv 15:19
Éz 22:10
f Gn 31:19
2R 23:24
Ze 10:2
g Gn 30:2
Pr 19:11
Ép 4:26
h 1S 24:11
Ps 59:3
i Lm 4:19
j Ex 22:8
k Gn 13:8
l 1S 12:3
1Tm 5:19
m Gn 30:27
Jb 21:10
n Ex 22:13
1S 17:34
o Pr 29:7
Lm 3:36
p Gn 47:9
Col 3:23

dix fois mon salaire[a]. **42** Si le Dieu de mon père[b], le Dieu d'Abraham et l'Effroi d'Isaac[c], n'avait été de mon côté, tu m'aurais maintenant renvoyé les mains vides. Dieu a vu ma misère et le labeur de mes mains, de sorte qu'il t'a repris la nuit dernière[d]. "

43 Alors Labân, en réponse, dit à Jacob : " Les filles sont mes filles et les enfants sont mes enfants, le petit bétail est mon petit bétail et tout ce que tu vois est à moi et à mes filles. Que puis-je faire aujourd'hui contre celles-ci, ou contre leurs enfants qu'elles ont mis au monde ? **44** Et maintenant viens, concluons une alliance[e], moi et toi, et elle doit servir de témoin entre moi et toi[f]. " **45** Jacob prit alors une pierre et la dressa en colonne[g]. **46** Puis Jacob dit à ses frères : " Ramassez des pierres ! " Et ils prirent des pierres et firent un tas[h]. Ensuite ils mangèrent là sur ce tas. **47** Labân l'appelait Yegar-Sahadoutha, mais Jacob l'appela Galéed.

48 Alors Labân dit : " Ce tas est aujourd'hui témoin entre moi et toi. " C'est pourquoi il l'appela du nom de Galéed[i], **49** et La Tour de Garde, parce qu'il dit : " Que Jéhovah guette entre moi et toi, quand nous serons hors de vue l'un de l'autre[j]. **50** Si tu te mets à affliger mes filles[k] et si tu te mets à prendre des femmes en plus de mes filles, il n'y a pas d'homme avec nous. Vois ! Dieu est témoin entre moi et toi[l]. " **51** Puis Labân dit à Jacob : " Voici ce tas et voici la colonne que j'ai érigée entre moi et toi. **52** Témoin est ce tas, et chose qui témoigne est la colonne[m], que moi, je ne passerai pas ce tas [pour aller] contre toi et que toi, tu ne passeras pas ce tas et cette colonne [pour venir] contre moi, pour [faire] du mal[n]. **53** Que le dieu d'Abraham[o] et le dieu de Nahor[p] jugent entre nous, le dieu de leur père. " Mais Jacob jura par l'Effroi de son père Isaac[a].

54 Ensuite Jacob sacrifia un sacrifice dans la montagne et invita ses frères à manger le pain[b]. Ils mangèrent donc le pain et passèrent la nuit dans la montagne. **55** Mais Labân se leva de bon matin, embrassa[c] ses enfants et ses filles et les bénit[d]. Puis Labân se mit en route pour retourner en son lieu[e].

32 Quant à Jacob, il se mit en route ; alors les anges de Dieu le rencontrèrent[f]. **2** Aussitôt Jacob dit, quand il les vit : " Ceci est le camp de Dieu[g] ! " Il appela donc ce lieu du nom de Mahanaïm[h].

3 Puis Jacob envoya des messagers[i] en avant de lui vers Ésaü son frère au pays de Séïr[j], la campagne d'Édom[k] ; **4** il leur donna ordre, en disant : " Voici ce que vous direz à mon seigneur[l], à Ésaü : ' Voici ce que ton serviteur Jacob a dit : " J'ai résidé comme étranger chez Labân et je m'[y] suis attardé, jusqu'à présent[m]. **5** J'ai des taureaux, des ânes, des moutons, ainsi que des serviteurs et des servantes[n], et je veux envoyer l'annoncer à mon seigneur, afin de trouver faveur à tes yeux[o]. "' "

6 Par la suite, les messagers revinrent vers Jacob, en disant : " Nous sommes allés vers ton frère Ésaü ; lui aussi vient à ta rencontre, et quatre cents hommes avec lui[p]. " **7** Jacob eut alors très peur et se sentit angoissé[q]. Il partagea donc en deux camps les gens qui étaient avec lui, ainsi que le petit bétail, les bovins et les chameaux[r], **8** et il dit : " Si Ésaü vient vers l'un des camps et l'attaque, alors il restera certainement un camp pour s'échapper[s]. "

9 Puis Jacob dit : " Ô Dieu de mon père Abraham et Dieu de mon père Isaac[t], ô Jéhovah, toi

CHAP. 31

a Gn 31:7
b Gn 28:13 Gn 31:29
c Gn 31:53 Is 8:13
d Gn 31:24 Ps 31:7
e Gn 26:28 Ga 3:15
f Gn 21:30 Jos 22:27 3Jn 12
g Gn 28:18
h Jos 4:7 Jos 4:20 Jos 24:26
i Gn 31:23
j 2Ch 16:9 Pr 5:21 Pr 15:3
k Ml 2:15 Col 3:19
l Jg 11:10 1S 12:5 Ml 2:14
m Gn 31:45
n Jos 4:6
o Gn 17:7 Lc 20:37
p Jos 24:2

2e colonne

a Gn 31:42
b Gn 18:5 Ps 104:15
c Gn 31:28
d Gn 24:60
e Gn 27:43 Gn 28:2

CHAP. 32

f Ps 34:7
g Lc 2:13
h 2S 17:24 Ct 6:13
i Lc 9:52 Lc 14:32
j Gn 27:39 Gn 36:8 Dt 2:5 Jos 24:4
k Gn 25:30 Jg 5:4
l Gn 23:6 Rm 12:10
m Gn 31:41
n Gn 30:43 Gn 33:11
o Gn 33:8 Gn 47:25
p Gn 33:1
q Gn 27:41 Gn 32:11
r Pr 2:11 Ec 9:18
s Gn 33:1
t Ex 3:6 1P 5:7

qui me dis : ‘ Retourne dans ton
pays et dans ta parenté, et je te
ferai du bien[a] ’, **10** je suis indi-
gne de toutes les bontés de cœur
et de toute la fidélité dont tu as
usé envers ton serviteur[b], car,
avec mon seul bâton, j'ai tra-
versé ce Jourdain et maintenant
je suis devenu deux camps[c].
11 Délivre-moi, je te prie[d], de la
main de mon frère, de la main
d'Ésaü, car j'ai peur de lui, qu'il
ne vienne et ne m'attaque bel et
bien[e], la mère avec les enfants.
12 Et toi, tu as dit : ‘ Vraiment,
je te ferai du bien et je cons-
tituerai ta semence comme les
grains de sable de la mer qui ne
peuvent être comptés en raison
de [leur] multitude[f]. ’ ”
13 Et il logea là cette nuit.
Alors il prit, sur ce qui ve-
nait en sa main, un cadeau
pour Ésaü son frère[g] : **14** deux
cents chèvres et vingt boucs,
deux cents brebis et vingt bé-
liers, **15** trente chamelles qui
allaitaient, avec leurs petits,
quarante vaches et dix tau-
reaux, vingt ânesses et dix ânes
adultes[h].
16 Puis il remit à ses ser-
viteurs un troupeau après l'au-
tre, chacun à part, et il disait à
ses serviteurs : “ Traversez en
avant de moi et vous laisserez
un intervalle entre un troupeau
et un troupeau[i]. ” **17** Puis il
donna ordre au premier, en di-
sant : “ Si Ésaü mon frère te
rencontre et te questionne, en
disant : ‘ À qui appartiens-tu
et où vas-tu ? À qui appar-
tiennent ceux-là qui sont de-
vant toi ? ’ **18** alors il faudra
que tu dises : ‘ À ton serviteur,
à Jacob. C'est un cadeau[j] en-
voyé à mon seigneur[k], à Ésaü,
et, vois, lui-même est aussi der-
rière nous. ’ ” **19** Puis il donna
ordre aussi au deuxième, au
troisième aussi, [et] aussi à
tous ceux qui marchaient der-
rière les troupeaux, en disant :
“ C'est selon cette parole que
vous parlerez à Ésaü quand vous
le rencontrerez[a]. **20** Et il fau-
dra que vous disiez également :
‘ Voici que ton serviteur Jacob
est derrière nous[b]. ’ ” Car il se dis-
ait : “ Il se peut que je l'apaise
par ce cadeau qui va en avant
de moi[c], après quoi je verrai
sa face. Peut-être m'accueillera-
t-il aimablement[d]. ” **21** Le ca-
deau traversa donc en avant de
lui, mais lui-même logea, cette
nuit-là, dans le camp[e].
22 Plus tard dans cette nuit-
là, il se leva, prit ses deux fem-
mes[f], ses deux servantes[g] et ses
onze jeunes fils[h], et il traversa
le gué du Yabboq[i]. **23** Ainsi il
les prit et leur fit traverser le
ouadi[j], et il fit traverser ce qui
était à lui.
24 Finalement Jacob resta
seul. Alors un homme se mit
à lutter à bras-le-corps avec lui
jusqu'à la montée de l'aurore[k].
25 Quand il vit qu'il ne l'avait
pas emporté sur lui[l], alors il le
toucha à la cavité articulaire de
la jointure de la cuisse, et la ca-
vité articulaire de la jointure de
la cuisse de Jacob se démit pen-
dant qu'il luttait à bras-le-corps
avec lui[m]. **26** Après cela il dit :
“ Laisse-moi partir, car l'aurore
est montée. ” Mais [Jacob] dit :
“ Je ne te laisserai pas par-
tir que tu ne m'aies d'abord
béni[n]. ” **27** Il lui dit donc :
“ Quel est ton nom ? ” À quoi il
dit : “ Jacob. ” **28** Alors il dit :
“ On ne t'appellera plus du nom
de Jacob, mais Israël[o], car tu as
lutté[p] avec Dieu et avec les hom-
mes, si bien qu'à la fin tu l'as
emporté. ” **29** À son tour Ja-
cob interrogea et dit : “ Révèle-
moi ton nom, s'il te plaît. ” Mais
il dit : “ Pourquoi demandes-tu
mon nom[q] ? ” Sur quoi il le bé-
nit là. **30** Jacob appela donc ce
lieu du nom de Peniël[r], car, on le
cite, “ j'ai vu Dieu face à face
et pourtant mon âme a été déli-
vrée[s] ”.
31 Le soleil se mit à briller
sur lui dès qu'il passa près de

CHAP. 32
a Gn 31:3
Gn 31:13
b Gn 28:15
Ps 100:5
Mi 7:20
c Gn 28:10
Gn 30:43
Gn 32:7
Ps 113:7
d Ps 34:4
Ps 107:19
2P 2:9
e Gn 27:41
Ps 112:8
Pr 18:19
f Gn 28:14
Gn 46:3
Ex 1:7
Ex 32:13
Ac 7:17
g Gn 33:10
Pr 18:16
Rm 12:20
h Gn 30:43
i Gn 33:8
Mt 10:16
j Gn 32:13
1S 25:27
k Gn 33:8
Lc 14:32

2e colonne
a Pr 13:17
b Pr 25:13
c Gn 43:11
1S 25:18
Pr 17:8
d Ps 133:1
Pr 6:3
e Gn 32:13
f Gn 29:30
Ru 4:11
g Gn 30:3
Gn 30:9
h Gn 30:26
i Dt 3:16
Jg 11:13
j Jos 12:2
k Ho 12:3
l Ho 12:4
m Gn 32:32
2Co 12:7
n 1Ch 4:10
Ps 115:12
Ho 12:4
o Gn 35:10
2R 17:34
Ps 22:23
Ps 78:71
p Ho 12:3
q Jg 13:18
r Jg 8:8
1R 12:25
s Gn 16:7
Gn 16:13
Jg 6:22
Jn 1:18

Penouël, mais il boitait de la
cuisse[a]. **32** C'est pourquoi les
fils d'Israël n'ont pas coutume
de manger, jusqu'à ce jour, le
tendon du nerf de la cuisse, qui
est sur la cavité articulaire de
la jointure de la cuisse, parce
qu'il avait touché la cavité arti-
culaire de la jointure de la cuisse
de Jacob, au tendon du nerf[b] de
la cuisse.

33 Par la suite, Jacob leva les
yeux et regarda, et voici
qu'Ésaü arrivait et avec lui qua-
tre cents hommes[c]. Il répartit
alors les enfants auprès de Léa,
et auprès de Rachel, et auprès
des deux servantes[d] ; **2** puis il
mit en tête les servantes et leurs
enfants[e], derrière eux Léa et ses
enfants[f], derrière eux Rachel et
Joseph[g]. **3** Lui-même passa en
avant d'eux et se prosterna à
terre, sept fois, jusqu'à ce qu'il
se fût approché de son frère[h].
4 Et Ésaü se mit à courir à sa
rencontre[i], puis il l'étreignit[j], se
jeta à son cou et l'embrassa ; et
ils se mirent à pleurer. **5** En-
suite il leva les yeux et vit les
femmes et les enfants, et il dit :
" Qui sont ceux-là avec toi ? " À
quoi il dit : " Ce sont les enfants
dont Dieu a favorisé ton ser-
viteur[k]. " **6** Alors les servan-
tes s'avancèrent, elles et leurs
enfants, et se prosternèrent ;
7 Léa aussi s'avança avec ses
enfants, et ils se prosternèrent ;
ensuite Joseph s'avança avec
Rachel, et ils se prosternèrent[l].
8 Il dit alors : " Que comptes-
tu faire de tout ce camp de voya-
geurs que j'ai rencontré[m] ? " À
quoi il dit : " C'est pour trou-
ver faveur aux yeux de mon
seigneur[n]. " **9** Alors Ésaü dit :
" J'en ai en grand nombre, mon
frère[o]. Que reste à toi ce qui
est à toi. " **10** Mais Jacob dit :
" Non, s'il te plaît. Si donc j'ai
trouvé faveur à tes yeux[p], alors
tu dois accepter mon cadeau de
ma main, car — et c'en était le
but — j'ai vu ta face comme si je
voyais la face de Dieu, puisque
tu m'as accueilli avec plaisir[a].
11 Accepte, s'il te plaît, ma bé-
nédiction, c'est-à-dire ce cadeau
qui t'a été apporté[b], parce que
Dieu m'a favorisé et parce que
j'ai de tout[c]. " Et il insistait au-
près de lui, si bien qu'[Ésaü] ac-
cepta[d].
12 Plus tard, celui-ci dit :
" Mettons-nous en route et mar-
chons ; que je marche en avant
de toi. " **13** Mais il lui dit :
" Mon seigneur sait que les en-
fants sont délicats et que j'ai à
ma charge brebis et bovins qui
allaitent[e] ; si on les mène trop
vite un seul jour, alors tout
le petit bétail mourra certaine-
ment[f]. **14** Que mon seigneur,
s'il te plaît, passe en avant de
son serviteur, mais permets que
moi je continue mon voyage
à ma convenance, au pas du
bétail[g] qui est devant moi et
au pas des enfants[h], jusqu'à
ce que j'arrive chez mon seig-
neur, à Séïr[i]. " **15** Alors Ésaü
dit : " Que je mette à ta dis-
position, s'il te plaît, quelques-
uns des gens qui sont avec moi. "
À quoi il dit : " Pourquoi cela ?
Que je trouve faveur aux yeux
de mon seigneur[j]. " **16** Ésaü
reprit donc ce jour-là son che-
min vers Séïr.
17 Et Jacob se mit en route
pour Soukkoth[k] ; il s'[y] bâtit
alors une maison et fit des huttes
pour son troupeau[l]. C'est pour-
quoi il appela ce lieu du nom de
Soukkoth.
18 Par la suite, Jacob ar-
riva sain et sauf à la ville de
Shekèm[m], qui est au pays
de Canaan[n], alors qu'il venait
de Paddân-Aram[o] ; et il établit
son camp en face de la ville.
19 Puis il acquit une parcelle
du champ où il avait dressé sa
tente, de la main des fils de Ha-
mor le père de Shekèm, pour
cent pièces d'argent[p]. **20** En-
suite il y dressa un autel et l'ap-
pela Dieu le Dieu d'Israël[q].

CHAP. 32
a Gn 32:25
b Jb 10:11

CHAP. 33
c Gn 14:14
Gn 32:6
d Gn 32:22
e Gn 30:7
Gn 30:12
f Gn 30:19
g Gn 30:22
h Pr 6:3
Lc 14:11
i Gn 27:44
j Ec 3:5
k Gn 32:22
Ps 127:3
l Gn 33:2
m Gn 32:16
n Gn 32:5
Gn 33:15
Pr 18:16
o Gn 36:7
p Gn 47:29

2e colonne
a Gn 32:11
Gn 32:20
Jb 33:26
b Gn 32:13
Pr 18:16
c Gn 30:43
Hé 13:5
d Ac 16:15
e Gn 31:17
Is 40:11
f Pr 12:10
g Pr 12:10
h Is 40:11
Rm 15:1
i Gn 27:39
Gn 32:3
j Gn 34:11
Ru 2:13
k Jos 13:27
1R 7:46
Ps 60:6
l Hé 11:9
m Gn 37:14
Jos 24:1
n Gn 10:19
Gn 12:6
o Gn 25:20
Gn 28:6
p Jos 24:32
Ac 7:16
q Gn 35:1
Gn 35:7

34 Or Dina la fille de Léa[a], celle qu'elle avait donnée à Jacob, avait l'habitude de sortir pour voir[b] les filles du pays[c].
2 Et Shekèm le fils de Hamor le Hivite[d], un chef du pays, la vit ; puis il la prit, coucha avec elle et la viola[e]. **3** Alors son âme s'attacha à Dina la fille de Jacob ; il tomba amoureux de la jeune personne, et il parlait à la jeune personne sur un ton persuasif.
4 Finalement Shekèm dit à Hamor son père[f] : " Procure-moi cette jeune fille pour femme[g]. "

5 Et Jacob apprit qu'il avait souillé Dina sa fille. Or ses fils étaient dans la campagne avec son troupeau[h] ; Jacob garda le silence jusqu'à leur retour[i].
6 Plus tard, Hamor le père de Shekèm sortit vers Jacob pour parler avec lui[j]. **7** Les fils de Jacob revinrent de la campagne dès qu'ils apprirent la chose ; et ces hommes se sentirent offensés et entrèrent dans une grande colère[k], parce qu'il avait commis une sottise déshonorante contre Israël en couchant avec la fille de Jacob[l], alors que rien de tel ne doit se faire[m].

8 Alors Hamor parla avec eux, en disant : " Quant à Shekèm mon fils, son âme est attachée à votre fille[n]. S'il vous plaît, donnez-la-lui pour femme[o], **9** et alliez-vous par mariage avec nous[p]. Vous nous donnerez vos filles et vous prendrez nos filles pour vous[q]. **10** Vous pourrez habiter avec nous et le pays sera à votre disposition. Habitez-y et faites-y des affaires, et installez-vous dans [le pays][r]. " **11** À son tour, Shekèm dit au père et aux frères de [Dina] : " Que je trouve faveur à vos yeux, et ce que vous me direz, je le donnerai. **12** Augmentez considérablement la somme d'argent nuptiale, ainsi que le cadeau que [vous] m'imposerez[s] : je suis prêt à donner selon ce que vous me direz ; donnez-moi seulement cette jeune personne pour femme. "

13 Alors les fils de Jacob répondirent avec tromperie à Shekèm et à Hamor son père ; ils parlèrent ainsi parce qu'il avait souillé Dina leur sœur[a]. **14** Et ils leur dirent : " Nous ne saurions faire une chose pareille : donner notre sœur à un homme qui a son prépuce[b], car c'est un opprobre pour nous. **15** À cette seule condition nous pourrons vous donner notre consentement : c'est que vous deveniez comme nous en ce que tout mâle chez vous se fasse circoncire[c].
16 Alors, à coup sûr, nous vous donnerons nos filles et nous prendrons vos filles pour nous ; oui, nous habiterons avec vous et nous deviendrons un seul peuple[d]. **17** Mais si vous ne nous écoutez pas, pour vous faire circoncire, alors nous prendrons bel et bien notre fille et nous nous en irons. "

18 Leurs paroles parurent bonnes aux yeux de Hamor et aux yeux de Shekèm le fils de Hamor[e] ; **19** le jeune homme ne tarda pas à réaliser la condition[f], car il prenait vraiment plaisir en la fille de Jacob et il était le plus honorable[g] de toute la maison de son père[h].

20 Hamor et Shekèm son fils allèrent donc à la porte de leur ville et se mirent à parler aux hommes de leur ville[i], en disant : **21** " Ces hommes sont pacifiques envers nous[j]. Qu'ils habitent donc dans le pays et y fassent des affaires, car le pays est très vaste devant eux[k]. Leurs filles, nous pourrons les prendre comme femmes pour nous, et nos filles à nous, nous pourrons les leur donner[l].
22 À cette seule condition ces hommes nous donneront leur consentement pour habiter avec nous afin de devenir un seul peuple : c'est que tout mâle parmi nous se fasse circoncire, de même qu'ils sont circoncis[m].

CHAP. 34
a Gn 30:21 Gn 46:15
b 1R 11:2 1Co 15:33 2Co 6:14
c Gn 26:35 Gn 27:46
d Dt 7:1 1Ch 1:15
e Gn 6:2 Gn 34:26 Dt 22:29 2S 13:14 1Co 6:18
f Gn 33:19
g Gn 21:21 Jg 14:2
h Gn 37:13
i Ps 39:1 Ec 3:7
j Dt 7:3 Ne 13:25
k Ps 37:8 Jc 1:20
l Dt 22:21 2S 13:22
m Hé 13:4
n Dt 21:11
o Ex 22:16
p Ex 34:12 Jos 23:12 Ezr 9:14
q Gn 24:3 Dt 7:3 1R 11:2 1Co 7:39
r Gn 42:34 Lc 19:15
s Gn 24:53 1S 18:25 Ho 3:2

2e colonne
a Pr 6:18 Pr 16:29 Pr 26:26 Mc 7:22
b Gn 17:12 Rm 4:11
c Gn 17:10 Ex 12:48
d Pr 4:24
e Gn 33:19 Gn 34:2
f Gn 34:15
g Mi 7:4
h 1S 22:14
i Gn 23:10 Ru 4:1 Ze 8:16
j Pr 14:15
k Gn 13:9
l Gn 34:9 Dt 7:3 Ezr 9:1
m Gn 17:11

23 Alors leurs possessions et
leur fortune, ainsi que tout leur
bétail, ne seront-ils pas à nous[a] ?
Donnons-leur seulement notre
consentement, pour qu'ils ha-
bitent avec nous[b]. " 24 Alors
tous ceux qui sortaient par la
porte de sa ville écoutèrent Ha-
mor et Shekèm son fils, et tous
les mâles se firent circoncire,
tous ceux qui sortaient par la
porte de sa ville.

25 Mais voici ce qui se passa :
le troisième jour, quand ils eu-
rent mal[c], les deux fils de Jacob,
Siméon et Lévi[d], frères de Dina[e],
prirent alors chacun son épée, se
rendirent à la ville sans qu'on
soupçonne rien et tuèrent tous
les mâles[f]. 26 Ils tuèrent avec
le tranchant de l'épée[g] Hamor et
Shekèm son fils. Puis ils prirent
Dina de la maison de Shekèm et
sortirent[h]. 27 Les autres fils
de Jacob assaillirent les bles-
sés à mort et se mirent à piller
la ville, parce qu'on avait souillé
leur sœur[i]. 28 Ils prirent leur
petit bétail et leur gros bétail,
leurs ânes, ce qui était dans la
ville et ce qui était dans la cam-
pagne[j]. 29 Tous leurs moyens
de subsistance, tous leurs pe-
tits enfants et leurs femmes, ils
les emmenèrent captifs, de sorte
qu'ils pillèrent tout ce qui était
dans les maisons[k].

30 Alors Jacob dit à Siméon
et à Lévi[l] : " Vous avez attiré
l'ostracisme sur moi en me ren-
dant puant pour les habitants
du pays[m], chez les Cananéens et
chez les Perizzites, alors que je
ne suis, moi, qu'en petit nom-
bre[n] ; oui, ils se réuniront contre
moi et m'attaqueront, et à coup
sûr je serai anéanti, moi et ma
maison. " 31 Alors ils dirent :
" Devait-on traiter notre sœur
comme une prostituée[o] ? "

35 Après cela, Dieu dit à Ja-
cob : " Lève-toi, monte à
Béthel et habite là-bas[p] ; fais-y
un autel au [vrai] Dieu qui t'est
apparu lorsque tu t'enfuyais
loin d'Ésaü ton frère[q]. "

CHAP. 34
a Pr 23:4
1Tm 6:9
b Ps 35:20
c Jos 5:8
d Gn 49:5
e Gn 46:15
f Gn 49:6
Gn 49:7
Ps 140:2
Mi 2:1
g 2S 2:26
h Gn 34:2
i Gn 34:2
j Nb 31:11
k Dt 2:35
Dt 20:14
Jos 8:2
l Gn 49:5
m Ex 5:21
Pr 11:17
n Dt 7:1
o 2S 13:32

CHAP. 35
p Gn 28:19
Gn 31:13
q Gn 27:43

2e colonne
a Gn 31:19
Dt 5:7
Jos 23:7
1Co 10:14
b Ex 19:10
c Gn 28:13
Ps 46:1
d Gn 28:20
Gn 31:42
Pr 3:6
Is 43:2
e Jos 24:23
1Jn 5:21
f Dt 7:25
g Ex 1:12
Ex 23:27
Dt 11:25
Jos 2:9
Ps 14:5
h Gn 28:19
i Gn 28:22
j Gn 24:59
k Gn 25:20
l Ho 12:4
m Gn 25:26
Gn 27:36
n Gn 32:28
1R 18:31
o Gn 17:1
Ex 6:3
2Co 6:18
Ré 15:3
p Gn 17:5
Gn 48:4
Mc 15:32
Jn 12:13
q Ga 3:16
r Gn 15:18
Dt 34:4

2 Alors Jacob dit à sa maison-
née et à tous ceux qui étaient
avec lui : " Écartez les dieux
étrangers qui sont au milieu
de vous[a], purifiez-vous et chan-
gez vos manteaux[b] ; 3 puis le-
vons-nous et montons à Béthel.
Et là je ferai un autel au [vrai]
Dieu qui m'a répondu au jour de
ma détresse[c] en ce qu'il a été
avec moi sur le chemin où je suis
allé[d]. " 4 Ils donnèrent donc à
Jacob tous les dieux étrangers[e]
qui étaient en leurs mains et les
boucles d'oreilles qui étaient à
leurs oreilles, et Jacob les en-
fouit[f] sous le grand arbre qui
était près de Shekèm.

5 Puis ils partirent et la ter-
reur de Dieu vint sur les vil-
les qui étaient autour d'eux[g], si
bien qu'on ne poursuivit pas les
fils de Jacob. 6 Finalement Ja-
cob arriva à Louz[h], qui est au
pays de Canaan — c'est-à-dire
Béthel —, lui et tout le peuple
qui était avec lui. 7 Alors il y
bâtit un autel et se mit à appe-
ler le lieu El-Béthel, car c'est là
que le [vrai] Dieu s'était révélé
à lui à l'époque où il s'enfuyait
loin de son frère[i]. 8 Plus tard,
Débora[j] la nourrice de Rébecca
mourut et fut enterrée au pied
de Béthel, sous un gros arbre.
Il l'appela donc du nom d'Allôn-
Bakouth.

9 Or Dieu apparut de nouveau
à Jacob à son arrivée de Paddân-
Aram[k] et il le bénit[l]. 10 Puis
Dieu lui dit : " Ton nom est Ja-
cob[m]. On ne t'appellera plus du
nom de Jacob, mais Israël sera
ton nom. " Et il se mit à l'appe-
ler du nom d'Israël[n]. 11 Dieu
lui dit encore : " Je suis le Dieu
Tout-Puissant[o]. Sois fécond et
deviens nombreux. Des nations
et une assemblée de nations sor-
tiront de toi, et des rois sortiront
de tes reins[p]. 12 Quant au
pays que j'ai donné à Abraham et
à Isaac, c'est à toi que je le don-
nerai, et à ta semence[q] après toi
je donnerai le pays[r]. " 13 Puis

Dieu remonta d'au-dessus de lui,
dans le lieu où il avait parlé avec
lui[a].
14 Alors Jacob plaça une co-
lonne dans le lieu où il avait
parlé avec lui[b], une colonne de
pierre. Il versa sur elle une li-
bation, et sur elle il versa de
l'huile[c]. **15** Et Jacob continua
d'appeler du nom de Béthel[d] le
lieu où Dieu avait parlé avec lui.
16 Puis ils partirent de Bé-
thel. Il y avait encore une
grande étendue de pays avant
d'arriver à Éphrath[e], quand Ra-
chel se mit à accoucher, et
elle avait un accouchement pé-
nible[f]. **17** Or il arriva, pen-
dant qu'elle accouchait difficil-
lement, que l'accoucheuse lui
dit : " N'aie pas peur, car tu
auras encore ce fils[g]. " **18** Et
il arriva, comme son âme[h] sor-
tait (car elle mourut[i]), qu'elle
l'appela du nom de Ben-Oni,
mais son père l'appela Benja-
min[j]. **19** Ainsi Rachel mourut
et fut enterrée sur le chemin
d'Éphrath, c'est-à-dire Bethlé-
hem[k]. **20** Jacob plaça donc
une colonne sur sa tombe. C'est
la colonne de la tombe de Rachel
jusqu'à ce jour[l].
21 Après cela, Israël partit et
dressa sa tente à quelque dis-
tance au-delà de la tour d'Éder[m].
22 Et il arriva ceci : pendant
qu'Israël campait[n] dans ce pays,
une fois, Ruben alla coucher
avec Bilha la concubine de son
père, et Israël l'apprit[o].
Ainsi il y eut douze fils de Ja-
cob. **23** Les fils de Léa furent :
le premier-né de Jacob : Ru-
ben[p] ; puis Siméon, Lévi et Juda,
Issakar et Zéboulôn. **24** Les
fils de Rachel furent Joseph et
Benjamin. **25** Les fils de Bilha
la servante de Rachel furent
Dân et Naphtali. **26** Les fils de
Zilpa la servante de Léa furent
Gad et Asher. Ce furent là les
fils de Jacob qui lui naquirent en
Paddân-Aram.
27 Enfin Jacob arriva chez
Isaac son père à Mamré[q], à

CHAP. 35
a Jg 13:20 Lc 24:31
b Gn 31:52 Jg 9:6
c Gn 28:18
d Gn 28:19
e Gn 48:7 Mi 5:2 Mt 2:6
f Gn 3:16
g Gn 30:24 1S 4:20
h Gn 2:7
i Ps 146:4 Ec 9:5
j Gn 46:21 Gn 49:27 Dt 33:12
k Gn 48:7
l 1S 10:2
m Mi 4:8
n Gn 14:13 2S 7:6
o Gn 49:4 Lv 18:8 1Ch 5:1 1Co 5:1
p Gn 49:3
q Gn 31:18

2e colonne
a Gn 23:2
b Gn 15:13 Ex 6:4 Ex 23:9 Ac 7:6 Hé 11:9
c Gn 25:20 Gn 25:26
d Gn 25:8 1Ch 29:28
e Gn 49:31

CHAP. 36
f Gn 25:30 Dt 23:7 Éz 25:12 Rm 9:13
g Dt 7:3 Dt 9:5 Jg 3:5
h Gn 36:10
i Gn 26:34
j Gn 36:18
k Gn 36:17
l Gn 25:13 Gn 28:9
m 1Ch 1:35
n Gn 33:9 Ob 6
o Gn 27:39 Gn 32:3
p Gn 13:6 Gn 28:4
q Gn 14:6 Dt 2:5
r Gn 25:30
s Dt 2:12 Ob 8
t 1Ch 1:35
u Gn 36:34 Éz 25:13 Ob 9

Qiriath-Arba[a], c'est-à-dire Hé-
brôn, où Abraham et aussi Isaac
avaient résidé comme étran-
gers[b]. **28** Les jours d'Isaac fu-
rent de cent quatre-vingts ans[c].
29 Puis Isaac expira et mourut,
et il fut réuni à son peuple, vieux
et rassasié de jours[d] ; Ésaü et
Jacob ses fils l'enterrèrent[e].

36 Et ceci est l'histoire d'É-
saü, c'est-à-dire Édom[f].
2 Ésaü prit ses femmes d'en-
tre les filles de Canaan[g] : Ada[h] la
fille d'Élôn le Hittite[i] et Oholi-
bama[j] la fille de Ana, la petite-
fille de Tsibéôn le Hivite, **3** et
Basmath[k] la fille de Yishmaël, la
sœur de Nebaïoth[l].
4 Et Ada donna à Ésaü Éli-
phaz ; Basmath [lui] donna
Réouël,
5 et Oholibama [lui] donna
Yéoush, Yalam et Qorah[m].
Ce sont là les fils d'Ésaü qui
lui naquirent au pays de Ca-
naan. **6** Après cela, Ésaü prit
ses femmes, ses fils et ses filles,
et toutes les âmes de sa maison,
son troupeau et toutes ses au-
tres bêtes, et toute sa fortune[n],
ce qu'il avait amassé au pays
de Canaan, et il s'en alla dans un
pays, loin de Jacob son frère[o],
7 car leurs biens étaient deve-
nus trop grands pour qu'ils ha-
bitent ensemble, et le pays de
leurs résidences en terre étran-
gère ne pouvait pas les faire
vivre à cause de leurs troupe-
aux[p]. **8** Ésaü s'établit donc
dans la région montagneuse de
Séïr[q]. Ésaü, c'est Édom[r].
9 Et ceci est l'histoire d'Ésaü
le père d'Édom, dans la région
montagneuse de Séïr[s].
10 Voici les noms des fils
d'Ésaü : Éliphaz le fils de Ada la
femme d'Ésaü ; Réouël le fils de
Basmath la femme d'Ésaü[t].
11 Et les fils d'Éliphaz furent
Témân[u], Omar, Tsepho, Gatam
et Qenaz[v]. **12** Et Timna[w] de-
vint la concubine d'Éliphaz le

v Gn 36:42 ; 1Ch 1:36 ; w 1Ch 1:39.

fils d'Ésaü. Par la suite, elle
donna à Éliphaz Amaleq[a]. Ce
sont là les fils de Ada la femme
d'Ésaü.
13 Voici les fils de Réouël :
Nahath, Zérah, Shamma et
Mizza[b]. Ceux-là furent les fils
de Basmath[c] la femme d'Ésaü.
14 Et ceux-ci furent les fils
d'Oholibama la fille de Ana,
la petite-fille de Tsibéôn, la
femme d'Ésaü, en ce qu'elle
donna à Ésaü Yéoush, Yalam et
Qorah[d].
15 Voici les cheiks[e] des fils
d'Ésaü : Les fils d'Éliphaz le
premier-né d'Ésaü : cheik Té-
mân[f], cheik Omar, cheik Tse-
pho, cheik Qenaz, **16** cheik
Qorah, cheik Gatam, cheik Ama-
leq. Ce sont là les cheiks d'Éli-
phaz[g] au pays d'Édom. Ce sont là
les fils de Ada.
17 Voici les fils de Réouël le
fils d'Ésaü : cheik Nahath, cheik
Zérah, cheik Shamma, cheik
Mizza. Ce sont là les cheiks
de Réouël au pays d'Édom[h]. Ce
sont là les fils de Basmath la
femme d'Ésaü.
18 Enfin voici les fils d'Oholi-
bama la femme d'Ésaü : cheik
Yéoush, cheik Yalam, cheik Qo-
rah. Ce sont là les cheiks d'Oho-
libama la fille de Ana, la femme
d'Ésaü.
19 Ce sont là les fils d'Ésaü
et ce sont là leurs cheiks. C'est
Édom[i].
20 Voici les fils de Séïr le
Horite, les habitants du pays[j] :
Lotân, Shobal, Tsibéôn, Ana[k],
21 Dishôn, Étser et Dishân[l]. Ce
sont là les cheiks du Horite, les
fils de Séïr, au pays d'Édom.
22 Et les fils de Lotân furent
Hori et Hémam ; et la sœur de
Lotân fut Timna[m].
23 Et voici les fils de Shobal :
Alvân, Manahath, Ébal, She-
pho et Onam.
24 Et voici les fils de Tsi-
béôn : Aïa et Ana. C'est là
cet Ana qui trouva les sources
chaudes dans le désert, alors
qu'il gardait les ânes pour Tsi-
béôn son père[a].
25 Et voici les enfants de
Ana : Dishôn et Oholibama la
fille de Ana.
26 Et voici les fils de Dishôn :
Hemdân, Eshbân, Yithrân et
Kerân[b].
27 Voici les fils d'Étser : Bil-
hân, Zaavân et Aqân.
28 Voici les fils de Dishân :
Outs et Arân[c].
29 Voici les cheiks du Horite :
cheik Lotân, cheik Shobal, cheik
Tsibéôn, cheik Ana, **30** cheik
Dishôn, cheik Étser, cheik Di-
shân[d]. Ce sont là les cheiks
du Horite selon leurs cheiks au
pays de Séïr.
31 Or voici les rois qui ont
régné au pays d'Édom[e] avant
qu'aucun roi ne règne sur
les fils d'Israël[f]. **32** Béla fils
de Béor régnait en Édom[g],
et le nom de sa ville était
Dinhaba. **33** Quand Béla mou-
rut, Yobab fils de Zérah de
Botsra[h] commença à régner à sa
place[i]. **34** Quand Yobab mou-
rut, Housham du pays des Té-
manites[j] commença à régner à
sa place[k]. **35** Quand Housham
mourut, Hadad fils de Bedad,
qui battit les Madianites[l] dans
la campagne de Moab[m], com-
mença à régner à sa place, et
le nom de sa ville était Avith[n].
36 Quand Hadad mourut, Samla
de Masréqa commença à régner
à sa place[o]. **37** Quand Samla
mourut, Shaoul de Rehoboth sur
le Fleuve commença à régner
à sa place[p]. **38** Quand Shaoul
mourut, Baal-Hanân fils d'Ak-
bor commença à régner à sa
place[q]. **39** Quand Baal-Hanân
fils d'Akbor mourut, Hadar com-
mença à régner à sa place ; et le
nom de sa ville était Paou, et le
nom de sa femme était Mehéta-
bel la fille de Matred la fille de
Mézahab[r].
40 Voici donc les noms des
cheiks d'Ésaü selon leurs famil-
les, selon leurs lieux, d'après

CHAP. 36
a Ex 17:8 Nb 13:29 Nb 24:20 Dt 25:19 1S 15:8 1S 30:1
b 1Ch 1:37
c Gn 26:34
d 1Ch 1:35
e Ex 15:15
f 1Ch 1:53 Jb 4:1 Jr 49:20
g 1Ch 1:36
h Nb 20:23 Jg 11:18 1R 9:26
i Gn 25:30 Gn 32:3 Ml 1:3
j Gn 14:6 Dt 2:12 Dt 2:22
k 1Ch 1:40
l 1Ch 1:38
m 1Ch 1:39

2e colonne
a Gn 36:2
b 1Ch 1:41
c 1Ch 1:42
d 1Ch 1:38
e Nb 20:14
f Dt 17:14 Dt 17:15 1S 10:19
g 1Ch 1:43
h Is 34:6 Jr 49:13
i 1Ch 1:44
j Jb 2:11
k 1Ch 1:45
l Gn 25:2 Ex 2:15 Nb 31:2
m Ru 1:1
n 1Ch 1:46
o 1Ch 1:47
p 1Ch 1:48
q 1Ch 1:49
r 1Ch 1:50

leurs noms : cheik Timna, cheik
Alva, cheik Yetheth[a], **41** cheik
Oholibama, cheik Éla, cheik Pi-
nôn[b], **42** cheik Qenaz, cheik Té-
mân, cheik Mibtsar[c], **43** cheik
Magdiël, cheik Iram. Ce sont là
les cheiks d'Édom[d] selon leurs
habitats dans le pays qui était
leur propriété[e]. C'est Ésaü le
père d'Édom[f].

37 Et Jacob habitait dans le
pays des résidences en
terre étrangère de son père[g],
dans le pays de Canaan[h].
2 Ceci est l'histoire de Jacob.
Joseph[i], âgé de dix-sept ans,
gardait les moutons avec ses
frères parmi le petit bétail[j] et,
comme ce n'était qu'un garçon,
il était avec les fils de Bilha[k]
et les fils de Zilpa[l], les femmes
de son père. Et Joseph rapporta
à leur père de mauvais pro-
pos à leur sujet[m]. **3** Israël ai-
mait Joseph plus que tous ses
autres fils[n], car il était le fils de
sa vieillesse, et il lui fit faire un
long vêtement rayé en forme de
chemise[o]. **4** Quand ses frères
virent que leur père l'aimait plus
que tous ses frères, ils se mirent
à le haïr[p], et ils ne pouvaient lui
parler paisiblement[q].
5 Plus tard, Joseph fit un rêve
et le rapporta à ses frères[r], et
ils eurent encore sujet à le haïr.
6 Et il leur dit : " Écoutez, s'il
vous plaît, ce rêve que j'ai rêvé[s].
7 Eh bien, voici que nous étions
en train de lier des gerbes au mi-
lieu de la campagne, et voici que
ma gerbe se leva et même se tint
debout, et voici que vos gerbes
l'entourèrent alors et se pros-
ternèrent devant ma gerbe[t]. "
8 Mais ses frères lui dirent :
" Vas-tu vraiment être roi sur
nous[u], ou bien vas-tu vraiment
dominer sur nous[v] ? " Ainsi ils
eurent de nouveau sujet à le haïr
à propos de ses rêves et à propos
de ses paroles.
9 Après cela, il fit encore un
autre rêve et il le raconta à
ses frères ; il dit : " Voici que
j'ai encore fait un rêve, et voici
que le soleil et la lune et onze
étoiles se prosternaient devant
moi[a]. " **10** Puis il le raconta à
son père comme à ses frères,
mais son père se mit à le répri-
mander et lui dit[b] : " Que signifie
ce rêve que tu as rêvé ? Allons-
nous vraiment venir, moi, ainsi
que ta mère et tes frères, nous
prosterner à terre devant toi ? "
11 Ses frères devinrent jaloux
de lui[c], mais son père garda la
parole[d].
12 Or ses frères allèrent faire
paître le petit bétail de leur
père près de Shekèm[e]. **13** Au
bout de quelque temps, Israël
dit à Joseph : " Tes frères gar-
dent [les troupeaux] près de
Shekèm, n'est-ce pas ? Viens,
que je t'envoie vers eux. " Et il
lui dit : " Me voici[f] ! " **14** Alors
[Israël] lui dit : " Va, s'il te plaît.
Vois si tes frères sont sains et
saufs et si le petit bétail est sain
et sauf, et rapporte-moi des nou-
velles[g]. " Là-dessus il l'envoya
de la basse plaine de Hébrôn[h], et
[Joseph] alla donc vers Shekèm.
15 Plus tard, un homme le
trouva et voici qu'il errait dans
un champ. Alors l'homme l'in-
terrogea, en disant : " Que cher-
ches-tu ? " **16** À quoi il dit :
" Ce sont mes frères que je cher-
che. Indique-moi, s'il te plaît,
où ils gardent les troupeaux. "
17 Alors l'homme dit : " Ils sont
partis d'ici, car je les ai en-
tendus qui disaient : ' Allons à
Dothân. ' " Joseph continua donc
d'aller après ses frères et les
trouva à Dothân.
18 Or ils l'aperçurent de loin
et, avant qu'il ne se soit ap-
proché d'eux, ils se mirent à
comploter contre lui avec ruse,
pour le faire mourir[i]. **19** Et ils
se dirent l'un à l'autre : " Regar-
dez ! Voilà qu'arrive ce rêveur[j] !
20 Et maintenant, venez, tuons-
le, jetons-le dans l'une de
ces citernes[k], et nous devrons
dire qu'une bête sauvage mal-
faisante l'a dévoré[l]. Puis voyons

CHAP. 36
a 1Ch 1:51
b 1Ch 1:52
c 1Ch 1:53
d 1Ch 1:54
e Dt 2:5
f Gn 25:30
Gn 36:8

CHAP. 37
g Gn 23:4
Gn 28:4
Hé 11:9
h Gn 17:8
i Gn 30:25
Gn 46:19
j Gn 47:3
k Gn 35:25
l Gn 35:26
m Lv 5:1
1S 2:24
Jn 7:7
n 1Ch 2:1
o Gn 37:32
p Pr 14:30
Pr 27:4
q Ga 5:20
Tt 3:3
r Gn 37:19
s Nb 12:6
t Gn 42:6
Gn 42:9
u Gn 45:8
v Gn 49:26

2e colonne
a Gn 44:14
Gn 45:9
b Pr 17:10
Ec 7:5
c Pr 14:30
Ac 7:9
Jc 3:14
d Dn 7:28
Lc 2:19
e Gn 33:18
f 1S 3:4
Is 6:8
g 1S 17:17
Pr 15:30
h Gn 23:19
Gn 35:27
i Ps 37:14
Ps 94:21
Pr 6:17
Mt 15:19
j Gn 37:5
k Ps 64:5
Pr 1:11
Pr 27:4
l Gn 31:39
Ex 22:13

ce que deviendront ses rêves. ”
21 Quand Ruben entendit cela,
il voulut le délivrer de leur
main[a]. Et il dit : “ Ne frappons
pas son âme à mort[b]. ” **22** Ru-
ben leur dit encore : “ Ne répan-
dez pas le sang[c]. Jetez-le dans
cette citerne qui est dans le dé-
sert et ne portez pas la main sur
lui[d]. ” Son intention était de le
délivrer de leur main, afin de le
faire retourner vers son père.

23 Voici donc ce qui se passa :
dès que Joseph arriva vers ses
frères, ils dépouillèrent Joseph
de son long vêtement, oui le long
vêtement rayé qui était sur lui[e] ;
24 puis ils le prirent et le jetè-
rent dans la citerne[f]. À l'époque
la citerne était vide ; il n'y avait
pas d'eau dedans.

25 Puis ils s'assirent pour
manger le pain[g]. Lorsqu'ils le-
vèrent les yeux pour regarder,
eh bien, voici qu'une caravane
de Yishmaélites[h] arrivait de Gui-
léad ; leurs chameaux transpor-
taient ladanum, baume et écorce
résineuse[i] ; ils étaient en route
pour faire descendre [tout cela]
en Égypte. **26** Alors Juda dit à
ses frères : “ Quel serait le pro-
fit si nous venions à tuer notre
frère et parvenions vraiment à
couvrir son sang[j] ? **27** Venez,
vendons-le aux Yishmaélites[k],
et que notre main ne soit pas
sur lui[l]. Après tout, il est notre
frère, notre chair. ” Ils écou-
tèrent donc leur frère[m]. **28** Or
des hommes, des marchands
madianites[n], passaient. Ils reti-
rèrent donc Joseph et le firent
remonter de la citerne[o], puis
ils vendirent Joseph aux Yish-
maélites pour vingt pièces d'ar-
gent[p]. Ceux-ci amenèrent finale-
ment Joseph en Égypte.

29 Plus tard, Ruben retourna
à la citerne, et voilà que Jo-
seph n'était pas dans la citerne.
Alors il déchira ses vêtements[q].
30 Quand il revint vers ses au-
tres frères, il s'écria : “ L'enfant
a disparu ! Et moi, où faut-il
donc que j'aille[r] ? ”

CHAP. 37
a Ps 97:10 Dn 3:17
b Gn 9:5 Ex 20:13 Lv 24:17 1Jn 3:15
c Gn 4:10 Gn 42:22 Pr 6:17
d Gn 42:21 Ps 37:8 Jr 22:3
e Gn 37:3
f Ps 69:8
g Am 6:6
h Gn 25:12
i Gn 43:11 Ex 25:6
j Gn 4:10 Ex 21:14
k Ex 21:16 Ne 5:8 Ac 7:9
l Jr 22:3
m Pr 12:15
n Gn 25:2
o Jr 38:13
p Gn 40:15 Gn 45:4 Dt 24:7 Ps 105:17
q Gn 44:13 Ac 14:14
r Gn 49:3

2e colonne
a Pr 28:17
b Gn 38:25 Nb 35:24
c Gn 37:3 1Tm 5:24
d Gn 44:28
e Ex 22:13 2R 2:24
f 2S 1:11 Jb 1:20
g 1Th 5:14
h Ps 77:2 Mt 2:18
i Gn 39:1
j Gn 40:3

CHAP. 38
k Jos 12:15 1S 22:1
l Gn 24:3 Gn 28:1
m Nb 26:19
n Jos 19:29 Jg 1:31
o Mt 1:3

31 Cependant, ils prirent le
long vêtement de Joseph, tuè-
rent un bouc et trempèrent à
plusieurs reprises le long vê-
tement dans le sang[a]. **32** Puis
ils envoyèrent le long vête-
ment rayé, et le firent porter
à leur père, et dirent : “ Voilà
ce que nous avons trouvé. Exa-
mine[b], s'il te plaît, si c'est le long
vêtement de ton fils ou non[c]. ”
33 Il se mit à l'examiner et
s'écria : “ C'est le long vêtement
de mon fils ! Une bête sauvage
malfaisante l'aura dévoré[d] ! Cer-
tainement Joseph a été mis en
pièces[e] ! ” **34** Alors Jacob dé-
chira ses manteaux, mit une
toile de sac sur ses hanches et
mena deuil sur son fils pendant
de longs jours[f]. **35** Et tous ses
fils et toutes ses filles se levaient
pour le consoler[g], mais il re-
fusait de se laisser consoler et
disait[h] : “ Car je descendrai en
deuil vers mon fils au shéol ! ” Et
son père continua de le pleurer.

36 Cependant, les Madianites
le vendirent en Égypte à Poti-
phar, fonctionnaire de la cour
de Pharaon[i], le chef de la garde
personnelle[j].

38 Or, pendant ce temps, il
arriva ceci : quand Juda
descendit de chez ses frères, il
dressa [sa tente] près d'un
homme, un Adoullamite[k] ; son
nom c'était Hira. **2** Là, Juda
vit la fille d'un certain Cana-
néen[l] ; son nom à lui c'était
Shoua. Alors il la prit et eut des
rapports avec elle. **3** Elle de-
vint enceinte. Plus tard, elle mit
au monde un fils et il l'appela du
nom d'Er[m]. **4** Elle devint de
nouveau enceinte. Par la suite,
elle mit au monde un fils et l'ap-
pela du nom d'Onân. **5** Une
fois encore, elle mit au monde
un fils et l'appela du nom de
Shéla. Or il était à Akzib à l'épo-
que où elle le mit au monde[n].

6 Par la suite, Juda prit une
femme pour Er son premier-
né ; son nom c'était Tamar[o].

7 Mais Er le premier-né de Juda était mauvais aux yeux de Jéhovah[a] ; aussi Jéhovah le fit mourir[b]. **8** Alors Juda dit à Onân : " Aie des rapports avec la femme de ton frère, consomme avec elle le mariage léviratique et suscite une descendance à ton frère[c]. " **9** Mais Onân savait que cette descendance ne serait pas à lui[d] ; voici donc ce qui se produisit : quand il lui arrivait d'avoir des rapports avec la femme de son frère, il laissait le sperme se perdre à terre, pour ne pas donner de descendance à son frère[e]. **10** Or ce qu'il faisait fut mauvais aux yeux de Jéhovah[f] ; il le fit donc mourir lui aussi[g]. **11** Juda dit alors à Tamar sa belle-fille : " Habite en veuve dans la maison de ton père jusqu'à ce que grandisse Shéla mon fils[h]. " Car il se disait : " Il se peut que lui aussi meure comme ses frères[i]. " Tamar s'en alla donc et continua d'habiter dans la maison de son père[j].

12 Ainsi les jours devinrent nombreux, et la fille de Shoua, la femme de Juda[k], mourut ; Juda observa la période de deuil[l]. Ensuite il monta, lui et Hira son compagnon l'Adoullamite[m], vers les tondeurs de ses moutons, à Timna[n]. **13** Et on [l']annonça à Tamar : " Voici que ton beau-père monte à Timna pour tondre ses moutons[o]. " **14** Alors elle ôta de sur elle les vêtements de son veuvage, se couvrit d'un châle, se voila et s'assit à l'entrée d'Énaïm, qui est sur la route de Timna. Car elle voyait que Shéla avait grandi et que pourtant elle ne lui avait pas été donnée pour femme[p].

15 Quand Juda l'aperçut, aussitôt il la prit pour une prostituée[q], parce qu'elle avait couvert son visage[r]. **16** Alors il dévia vers elle, près de la route, et dit : " S'il te plaît, permets que j'aie des rapports avec toi[s]. " Car il ne savait pas que c'était sa belle-fille[t]. Mais elle dit : " Que me donneras-tu pour que tu aies des rapports avec moi[a] ? " **17** À quoi il dit : " Moi, j'enverrai un chevreau du troupeau. " Mais elle dit : " Donneras-tu un gage jusqu'à ce que tu l'envoies[b] ? " **18** Il reprit : " Quel est le gage que je te donnerai ? " À quoi elle dit : " Ton anneau à cachet[c], ton cordon et ton bâton qui est dans ta main. " Alors il les lui donna et eut des rapports avec elle, de sorte qu'elle devint enceinte de lui. **19** Puis elle se leva et s'en alla, elle ôta son châle de sur elle et revêtit les vêtements de son veuvage[d].

20 Et Juda envoya le chevreau par la main de son compagnon l'Adoullamite[e], pour reprendre le gage de la main de la femme, mais il ne la trouva pas. **21** Il se mit à interroger les hommes de son lieu, en disant : " Où est la prostituée sacrée [qui se tenait] à Énaïm, au bord de la route ? " Mais ils disaient : " Il n'y a jamais eu de prostituée sacrée[f] en ce lieu. " **22** Finalement il revint vers Juda et dit : " Je ne l'ai pas trouvée et même les hommes du lieu ont dit : 'Il n'y a jamais eu de prostituée sacrée en ce lieu.'" **23** Alors Juda dit : " Qu'elle les prenne pour elle, afin que nous ne tombions pas dans le mépris[g]. En tout cas, j'ai envoyé ce chevreau, mais toi, tu ne l'as pas trouvée. "

24 Or, environ trois mois plus tard, il arriva qu'on annonça à Juda : " Tamar ta belle-fille s'est prostituée[h] et voilà même qu'elle est enceinte[i] par suite de sa prostitution. " Alors Juda dit : " Faites-la sortir et qu'elle soit brûlée[j]. " **25** Comme on la faisait sortir, elle envoya dire à son beau-père : " C'est de l'homme à qui appartiennent ces choses que je suis enceinte[k]. " Et elle ajouta : " Examine[l], s'il te plaît, à qui appartiennent ces choses : l'anneau à cachet, le cordon et le bâton[m]. "

CHAP. 38

a Dt 21:20 Ga 5:19 1P 3:12
b 2S 6:7 Ac 12:23
c Dt 25:5 Dt 25:6 Ru 1:11 Mt 22:24
d Ru 4:6
e Dt 25:9
f Is 65:12
g 1Ch 2:3 Ps 55:23
h Ru 1:13 Mt 22:24
i Nb 26:19
j Lv 22:13
k Gn 38:2
l Nb 20:29 Dt 34:8
m Gn 38:1
n Jos 15:10 Jg 14:1
o 1S 25:4
p Dt 25:5 Ru 1:11 Mt 22:24
q Jr 3:2
r Pr 7:10
s 1Co 6:18 Hé 13:4
t Gn 38:11

2e colonne

a Dt 23:18 Éz 16:33 Lc 15:30
b Pr 20:16
c Gn 41:42 1R 21:8 Est 8:8 Dn 6:17
d 2S 14:2
e Gn 38:1
f Dt 23:17
g Pr 6:33 Pr 12:14 Pr 18:3 Rm 6:21 2Co 4:2 Ép 5:12
h Gn 34:31 Nb 5:12
i Gn 19:36 2S 11:5
j Lv 21:9 Dt 24:16
k Gn 38:16 Pr 18:17 1Co 4:5
l Gn 31:32 Gn 37:32 Lv 19:15
m Gn 38:18

26 Alors Juda les examina et dit[a] : “ Elle est plus juste que moi[b], puisque je ne l’ai pas donnée à Shéla mon fils[c]. ” Et il n’eut plus de relations avec elle après cela[d].

27 Or voici ce qui arriva : au temps de ses couches, eh bien, voilà qu’il y avait des jumeaux dans son ventre. 28 Et il se passa ceci : comme elle accouchait, l’un d’eux tendit la main, et l’accoucheuse aussitôt prit la main et y attacha un morceau d’écarlate, en disant : “ Celui-ci est sorti le premier. ” 29 Finalement voici ce qui arriva : dès qu’il retira sa main, eh bien, voilà que son frère sortit, si bien qu’elle s’écria : “ Que veux-tu dire par là, que tu aies provoqué une rupture pour toi ? ” On l’appela donc du nom de Pérets[e]. 30 Ensuite sortit son frère sur la main duquel était le morceau d’écarlate, et on l’appela du nom de Zérah[f].

39 Quant à Joseph, on le fit descendre en Égypte[g], et Potiphar[h], fonctionnaire de la cour de Pharaon, le chef de la garde personnelle, un Égyptien, l’acheta de la main des Yishmaélites[i] qui l’avaient fait descendre là-bas. 2 Mais Jéhovah fut avec Joseph, si bien qu’il devint un homme qui réussit[j] et qu’il fut [placé] au-dessus de la maison de son maître, l’Égyptien. 3 Et son maître vit que Jéhovah était avec lui et que tout ce qu’il faisait, Jéhovah le faisait réussir en sa main.

4 Et Joseph trouvait faveur à ses yeux et le servait continuellement, si bien qu’il le préposa à sa maison[k], et tout ce qui était à lui, il le donna en sa main. 5 Et il arriva, à partir du moment où il l’eut préposé à sa maison et [lui eut donné] en charge tout ce qui était à lui, que Jéhovah ne cessa de bénir la maison de l’Égyptien à cause de Joseph, et la bénédiction de Jéhovah vint sur tout ce qui était à lui, à la maison et à la campagne[a]. 6 Finalement il abandonna dans la main de Joseph tout ce qui était à lui[b] ; et il ne savait absolument pas ce qui était avec lui, à l’exception du pain qu’il mangeait. En outre, Joseph devenait beau de forme et beau d’apparence.

7 Or, après ces choses, il arriva que la femme de son maître se mit à lever les yeux[c] sur Joseph et à dire : “ Couche avec moi[d] ! ” 8 Mais il refusait[e] et disait à la femme de son maître : “ Voici que mon maître ne sait pas ce qui est avec moi dans la maison, et tout ce qui est à lui, il l’a donné en ma main[f]. 9 Il n’y a personne de plus grand que moi dans cette maison, et il ne m’a rien refusé, sauf toi, parce que tu es sa femme[g]. Comment donc pourrais-je commettre ce grand mal et pécher vraiment contre Dieu[h] ? ”

10 Et il arriva, comme elle parlait à Joseph jour après jour, qu’il ne l’écoutait pas pour coucher à côté d’elle, pour rester avec elle[i]. 11 Mais il arriva qu’en ce jour-là comme en d’autres jours il entra dans la maison pour faire son travail, et il n’y avait là, dans la maison, aucun des hommes de la maison[j]. 12 Alors elle le saisit par son vêtement[k], en disant : “ Couche avec moi[l] ! ” Mais il abandonna son vêtement dans sa main, prit la fuite et sortit dehors[m]. 13 Et voici ce qui se produisit : dès qu’elle vit qu’il avait abandonné son vêtement dans sa main pour s’enfuir dehors, 14 elle se mit à crier vers les hommes de sa maison et à leur dire : “ Voyez ! Il nous a amené un homme, un Hébreu, pour faire de nous un objet de risée. Il est venu vers moi pour coucher avec moi, mais je me suis mise à crier de toute la force de ma voix[n]. 15 Et voici ce qui est arrivé : dès qu’il a entendu

CHAP. 38
a Rm 2:1
b 1S 24:17 Jb 33:27 Pr 11:6
c Gn 38:11 Dt 25:5 Ru 3:12
d Jb 34:32
e Gn 46:12 Ru 4:12 1Ch 2:4 Lc 3:33
f 1Ch 9:6 Mt 1:3

CHAP. 39
g Ps 105:17 Ac 7:9
h Gn 37:36
i Gn 17:20 Gn 37:25
j Ps 1:3 Rm 8:31 Hé 13:6
k Pr 14:35 Lc 12:44 1Co 4:2

2e colonne
a Gn 30:27 Dt 28:3 2S 6:11
b Lc 16:10 Lc 19:17
c Mt 5:28 2P 2:14
d Lv 20:10 Pr 2:16 1Co 6:9
e Pr 1:10 Pr 5:20 Pr 22:6
f Lc 16:12 1Co 4:2
g Pr 6:29 Mc 10:8
h Gn 2:24 Gn 20:6 Ps 51:4 Ga 5:19 Hé 13:4
i Pr 5:3 Pr 22:14
j Jb 24:15 Jr 23:24
k Ec 7:26 Jc 1:14
l 2S 13:11
m Pr 6:32 1Co 6:18 2Tm 2:22
n Ps 35:20 Pr 6:19 Pr 12:17

que j'élevais la voix et me mettais à crier, alors il a abandonné son vêtement à côté de moi, a pris la fuite et il est sorti dehors. " **16** Après cela, elle déposa le vêtement de [Joseph] à côté d'elle et le laissa ainsi jusqu'à ce que son maître revienne à sa maison[a].

17 Alors elle lui parla selon ces paroles, en disant : " Le serviteur hébreu que tu nous as amené est venu vers moi pour faire de moi un objet de risée. **18** Mais voici ce qui est arrivé : dès que j'ai élevé la voix et me suis mise à crier, alors il a abandonné son vêtement à côté de moi et s'est enfui dehors[b]. " **19** Et il arriva, dès que son maître entendit les paroles que lui disait sa femme, en ces termes : " Ton serviteur a agi envers moi de telle et telle manière ", que sa colère s'enflamma[c]. **20** Le maître de Joseph le prit donc et le remit à la maison d'arrêt, le lieu où étaient détenus les prisonniers du roi, et il resta là, dans la maison d'arrêt[d].

21 Cependant, Jéhovah resta avec Joseph, et il étendait sur lui sa bonté de cœur et lui faisait trouver faveur aux yeux du fonctionnaire principal de la maison d'arrêt[e]. **22** Le fonctionnaire principal de la maison d'arrêt remit donc en la main de Joseph tous les prisonniers qui étaient dans la maison d'arrêt ; et tout ce qu'ils y faisaient, c'était lui qui le faisait faire[f]. **23** Le fonctionnaire principal de la maison d'arrêt ne contrôlait rien de tout ce qui était en sa main, parce que Jéhovah était avec [Joseph] et Jéhovah faisait réussir ce qu'il faisait[g].

40 Or, après ces choses, il arriva que l'échanson[h] du roi d'Égypte et le panetier pécchèrent contre leur seigneur le roi d'Égypte[i]. **2** Pharaon s'indigna contre ses deux fonctionnaires[j], contre le chef des échansons et contre le chef des panetiers[a]. **3** Il les mit donc dans la prison de la maison du chef de la garde personnelle[b], dans la maison d'arrêt[c], le lieu où Joseph était prisonnier. **4** Alors le chef de la garde personnelle chargea Joseph [de se tenir] près d'eux, pour les servir[d] ; et ils restèrent en prison un certain nombre de jours.

5 Alors ils rêvèrent tous deux un rêve[e], chacun son propre rêve, dans la même nuit[f], chacun son rêve — [chaque rêve] ayant son interprétation[g] —, l'échanson et le panetier qui appartenaient au roi d'Égypte, qui étaient prisonniers dans la maison d'arrêt[h]. **6** Lorsque Joseph vint vers eux, au matin, et qu'il les vit, eh bien, voici : ils étaient abattus[i]. **7** Et il se mit à interroger les fonctionnaires de Pharaon qui étaient avec lui dans la prison de la maison de son maître, en disant : " Pourquoi votre visage est-il triste aujourd'hui[j] ? " **8** Alors ils lui dirent : " Nous avons rêvé un rêve, et il n'y a pas d'interprète avec nous. " Mais Joseph leur dit : " Les interprétations n'appartiennent-elles pas à Dieu[k] ? Racontez-moi cela, s'il vous plaît. "

9 Alors le chef des échansons raconta son rêve à Joseph et lui dit : " Dans mon rêve, eh bien, voici qu'il y avait une vigne devant moi. **10** Sur la vigne il y avait trois sarments, et elle semblait bourgeonner[l]. Ses fleurs sortirent. Ses grappes firent mûrir leurs raisins. **11** La coupe de Pharaon était dans ma main ; alors je pris les raisins et les pressai sur la coupe de Pharaon[m]. Puis je mis la coupe dans la main de Pharaon[n]. " **12** Alors Joseph lui dit : " Voici son interprétation[o] : les trois sarments sont trois jours. **13** D'ici trois jours, Pharaon élèvera ta tête et vraiment il te rétablira dans

CHAP. 39
a Ps 37:12
b Ex 20:16 Pr 12:22 Pr 19:5
c Dt 19:15 Pr 6:34 Pr 29:12
d Ps 105:18 1P 2:20 1P 3:14
e Gn 40:3 Ps 105:19 Pr 16:7 Dn 1:9 Ac 7:9
f Gn 39:6
g Gn 49:22 Ps 1:3 Ac 7:10

CHAP. 40
h Gn 40:11 Gn 41:9
i Ac 7:10
j Gn 41:10 Pr 16:14 Pr 19:12

2e colonne
a Gn 40:20
b Gn 37:36
c Gn 39:20 Ps 105:18
d Gn 39:22
e Jb 33:15
f Gn 41:11
g Gn 41:12
h Gn 41:10
i Pr 15:13 Dn 1:10
j Lc 24:17
k Gn 41:16 Ps 25:14 Dn 2:28 Dn 2:45
l Nb 13:23
m Pr 3:10
n Gn 40:21
o Gn 41:12 Dn 2:30

ta fonction[a] ; oui, tu mettras
la coupe de Pharaon dans sa
main, suivant la précédente cou-
tume, quand tu étais son échan-
son[b]. **14** Mais il faudra que tu
te souviennes de moi, dès que
tout ira bien pour toi[c] ; il fau-
dra, s'il te plaît, que tu uses
de bonté de cœur à mon égard,
que tu fasses mention de moi à
Pharaon[d], et tu devras me faire
sortir de cette maison. **15** Car
c'est par un rapt que j'ai réelle-
ment été enlevé du pays des Hé-
breux[e] et, ici même, je n'ai rien
fait pour qu'on me mette dans le
cachot[f]. "

16 Quand le chef des pane-
tiers vit qu'il avait interprété en
bien, il dit alors à Joseph : " Moi
aussi, j'étais dans mon rêve, et
voici qu'il y avait trois corbeil-
les de pain blanc sur ma tête ;
17 dans la corbeille supérieure
il y avait, pour Pharaon, tou-
tes sortes d'aliments[g], ouvrage
de panetier, et il y avait des oi-
seaux[h] qui les mangeaient dans
la corbeille au-dessus de ma
tête. " **18** Alors Joseph répon-
dit et dit : " Voici son inter-
prétation[i] : les trois corbeilles
sont trois jours. **19** D'ici trois
jours, Pharaon élèvera ta tête
de dessus toi et vraiment il te
pendra à un poteau[j] ; oui, les
oiseaux mangeront ta chair de
dessus toi[k]. "

20 Or, le troisième jour,
c'était l'anniversaire de la nais-
sance[l] de Pharaon ; il fit alors
un festin pour tous ses servi-
teurs et il éleva la tête du chef
des échansons et la tête du chef
des panetiers au milieu de ses
serviteurs[m]. **21** Il fit donc re-
tourner le chef des échansons à
son poste d'échanson[n], et il con-
tinua de mettre la coupe dans
la main de Pharaon. **22** Mais
le chef des panetiers, il le pen-
dit[o], comme Joseph le leur avait
interprété[p]. **23** Cependant le
chef des échansons ne se souvint
pas de Joseph ; il l'oubliait[q].

CHAP. 40

a Gn 40:21
Gn 41:13
Jr 52:31
b Ne 2:1
c 1S 25:31
Lc 23:42
d 2S 9:1
e Gn 14:13
Gn 37:28
Gn 41:12
Ex 21:16
Ac 7:9
f Gn 39:8
Ps 105:19
Ps 119:86
Dn 6:22
Jn 15:25
Hé 12:11
1P 3:17
g Gn 49:20
1Ch 12:40
h Gn 15:11
i Gn 41:12
j Gn 41:13
Dt 21:22
Jos 8:29
Jos 10:26
k 1S 17:44
2S 21:10
Jr 16:4
Éz 39:4
Ré 19:17
l Ec 7:1
Mc 6:21
m Pr 16:14
n Ne 2:1
o Gn 41:13
Est 7:10
p Gn 40:8
Dn 2:30
q Gn 40:14
Jb 19:14

2e colonne

CHAP. 41

a Gn 20:3
Gn 40:5
Jb 33:15
Dn 2:1
b Gn 1:30
Gn 41:18
c Gn 41:19
d Gn 41:20
e Gn 41:21
1R 3:15
f Gn 41:22
g 2R 19:26
Éz 17:10
Ho 13:15
h Gn 41:23
i Gn 41:24
j Dn 2:1
k Ex 7:11
l Is 19:11
Dn 2:2
1Co 3:20
m Dn 4:7
n Gn 40:21
o Pr 28:13
p Gn 40:2
q Gn 37:36
Gn 40:3
r Gn 40:5
s Gn 39:17
t Gn 39:1

41 Et il arriva, au bout de
deux années entières, que
Pharaon fit un rêve[a], et voici
qu'il se tenait près du Nil. **2** Et
voici que du Nil montaient sept
vaches belles d'aspect et gras-
ses de chair, et elles se mirent à
paître dans l'herbe du Nil[b].
3 Et voici que sept autres va-
ches montaient du Nil derrière
elles, laides d'aspect et mai-
gres de chair[c], et elles se placè-
rent à côté des vaches sur la rive
du Nil. **4** Alors les vaches qui
étaient laides d'aspect et mai-
gres de chair se mirent à manger
les sept vaches qui étaient belles
d'aspect et grasses[d]. Puis Pha-
raon se réveilla[e].

5 Mais il se rendormit et rêva
une deuxième fois. Et voici que
sept épis montaient sur une
seule tige, gras et bons[f]. **6** Et
voici que sept épis maigres
et desséchés par le vent d'est[g]
poussaient après eux[h]. **7** Et
les épis maigres se mirent à
engloutir les sept épis gras et
pleins[i]. Puis Pharaon se réveilla,
et voici que c'était un rêve.

8 Et il arriva, au matin, que
son esprit s'agita[j]. Il envoya
donc appeler tous les prêtres-
magiciens d'Égypte[k] et tous ses
sages[l], et Pharaon se mit à leur
raconter ses rêves[m]. Mais il n'y
avait personne pour les inter-
préter à Pharaon.

9 Alors le chef des échansons
parla avec Pharaon[n], en disant :
" De mes péchés, moi, je fais
mention aujourd'hui[o]. **10** Pha-
raon s'était indigné contre ses
serviteurs[p]. Il me mit donc dans
la prison de la maison du chef de
la garde personnelle[q], moi et le
chef des panetiers. **11** Après
cela, nous avons tous deux
rêvé un rêve, dans la même
nuit, moi et lui. Nous avons
rêvé chacun son rêve, [chaque
rêve] ayant son interprétation[r].
12 Il y avait là, avec nous, un
jeune homme, un Hébreu[s], ser-
viteur du chef de la garde
personnelle[t]. Quand nous les lui

avons racontés[a], alors il nous a
interprété nos rêves. À chacun il
a interprété selon son rêve.
13 Et il est arrivé que, comme il
nous les avait interprétés, ainsi
en a-t-il été. Moi, il m'a rétabli
dans ma fonction[b], mais lui, il l'a
pendu[c]. "
14 Alors Pharaon envoya ap-
peler Joseph[d], pour qu'on l'a-
mène bien vite du cachot[e]. Il
se rasa[f] donc, changea ses man-
teaux[g] et entra chez Pharaon.
15 Alors Pharaon dit à Joseph :
" J'ai rêvé un rêve, mais il n'y a
personne pour l'interpréter. Or,
moi, j'ai entendu dire de toi que
tu sais entendre un rêve et l'in-
terpréter[h]. " 16 Mais Joseph
répondit à Pharaon, en disant :
" Ce n'est pas moi qui dois comp-
ter ! Dieu annoncera le bien-être
à Pharaon[i]. "
17 Pharaon parla encore à Jo-
seph : " Dans mon rêve, voici
que je me tenais sur la rive
du Nil. 18 Et voici que du Nil
montaient sept vaches grasses
de chair et belles de forme, et
elles se mirent à paître dans
l'herbe du Nil[j]. 19 Et voici que
sept autres vaches montaient
derrière elles, chétives, très
mauvaises de forme et maigres
de chair[k]. Je n'en ai pas vu de pa-
reilles — en [si] mauvais état
— dans tout le pays d'Égypte.
20 Les vaches efflanquées et
mauvaises se mirent à man-
ger les sept premières va-
ches, les grasses[l]. 21 Celles-ci
entrèrent donc dans leur ventre,
sans qu'on puisse savoir qu'elles
étaient entrées dans leur ven-
tre, car leur aspect était mau-
vais comme au début[m]. Puis je
me suis réveillé.
22 " Après cela, j'ai vu dans
mon rêve, et voici que sept épis
montaient sur une seule tige,
pleins et bons[n]. 23 Et voici
que sept épis racornis, maigres,
desséchés par le vent d'est[o],
poussaient après eux. 24 Et
les épis maigres se mirent à en-
gloutir les sept bons épis[p]. J'ai
donc raconté cela aux prêtres-
magiciens[a], mais il n'y a eu per-
sonne pour me l'expliquer[b]. "
25 Alors Joseph dit à Pha-
raon : " Le rêve de Pharaon ne
fait qu'un. Ce que le [vrai] Dieu
fait, il l'a annoncé à Pharaon[c].
26 Les sept bonnes vaches sont
sept années. Pareillement, les
sept bons épis sont sept an-
nées. Le rêve ne fait qu'un.
27 Les sept vaches efflanquées
et mauvaises qui montaient der-
rière elles sont sept années ;
les sept épis vides, desséchés
par le vent d'est[d], seront sept an-
nées de famine[e]. 28 C'est là la
chose que j'ai dite à Pharaon : ce
que le [vrai] Dieu fait, il l'a fait
voir à Pharaon[f].
29 " Voici que viennent sept
années de grande abondance
dans tout le pays d'Égypte.
30 Mais, après elles, se lève-
ront à coup sûr sept années de
famine ; oui, on oubliera toute
l'abondance du pays d'Égypte
et la famine consumera bel et
bien le pays[g]. 31 L'abondance
[qui régnait] auparavant dans le
pays ne sera [plus] connue par
suite de cette famine qui aura
suivi, car elle sera vraiment très
dure. 32 Et si le rêve a été
deux fois répété à Pharaon, c'est
que la chose est solidement éta-
blie de la part du [vrai] Dieu[h] et
que le [vrai] Dieu se hâte de la
faire[i].
33 " Maintenant donc, que
Pharaon cherche un homme
avisé et sage et qu'il l'éta-
blisse sur le pays d'Égypte[j].
34 Que Pharaon agisse et qu'il
prépose des surveillants sur
le pays[k] ; et il devra prélever
le cinquième du pays d'Égypte
pendant les sept années d'abon-
dance[l]. 35 Qu'ils rassemblent
tous les vivres de ces bonnes an-
nées qui viennent et que, sous la
main de Pharaon, ils entassent
dans les villes du grain comme
vivres[m], et ils devront en assurer
la protection. 36 [Ces] vivres
devront servir de réserve pour

CHAP. 41
a Gn 40:8
b Gn 40:21
c Gn 40:22
d 1S 2:8
Ps 105:20
e Gn 40:15
Dn 2:25
f Jr 9:26
g Jr 52:33
h Ps 25:14
Dn 5:12
Ac 7:10
i Gn 40:8
Dn 2:23
Dn 2:28
j Gn 41:2
k Gn 41:3
l Gn 41:4
m Lv 26:26
Is 9:20
n Gn 41:5
o Gn 41:6
Ps 129:6
p Gn 41:7

2e colonne
a Gn 41:8
Ex 7:11
Dn 2:2
b Dn 2:27
Dn 4:7
c Ps 98:2
Is 41:22
Dn 2:28
Am 3:7
d Ex 14:21
e Gn 12:10
2R 8:1
f Dn 2:28
g Is 24:4
Mt 24:7
Ac 7:11
Ac 11:28
h Dt 19:15
Jb 33:14
Mt 18:16
i 2Th 3:1
j Dt 1:13
1Co 4:2
k 1R 11:28
l Gn 41:47
Gn 47:26
m Gn 41:48
Pr 8:21
Ac 7:12

le pays en vue des sept années
de famine qui surviendront au
pays d'Égypte[a], afin que le pays
ne soit pas retranché par la famine[b]. "
37 Eh bien, la chose parut
bonne aux yeux de Pharaon
et de tous ses serviteurs[c].
38 Pharaon dit alors à ses serviteurs : " Pourra-t-on trouver un
autre homme comme celui-ci,
en qui soit l'esprit de Dieu[d] ? "
39 Puis Pharaon dit à Joseph :
" Puisque Dieu t'a fait connaître tout cela[e], il n'y a personne qui soit aussi avisé et sage
que toi[f]. **40** C'est toi qui seras au-dessus de ma maison[g], et
tout mon peuple t'obéira aveuglément[h]. Ce n'est que par le
trône que je serai plus grand que
toi[i]. " **41** Et Pharaon dit à Joseph : " Vois : je te mets vraiment au-dessus de tout le pays
d'Égypte[j]. " **42** Alors Pharaon
ôta son anneau sigillaire[k] de
sa main et le mit sur la main
de Joseph, il le revêtit de vêtements de fin lin et plaça un
collier d'or autour de son cou[l].
43 En outre, il le fit monter sur
le deuxième char d'honneur qui
était à lui[m], pour que l'on crie devant lui : *" Avrek ! "* C'est ainsi
qu'il le mit au-dessus de tout le
pays d'Égypte.
44 Pharaon dit encore à Joseph : " Je suis Pharaon, mais
sans ta permission nul homme
ne pourra lever la main ou
le pied dans tout le pays
d'Égypte[n]. " **45** Après cela
Pharaon appela Joseph du nom
de Tsaphnath-Panéah et lui
donna pour femme Asnath[o] la
fille de Potiphéra le prêtre
d'Ôn[p]. Et Joseph se mit à sortir
dans le pays d'Égypte[q]. **46** Joseph était âgé de trente ans[r]
quand il se tint devant Pharaon
le roi d'Égypte.
Alors Joseph sortit de devant
Pharaon et voyagea dans tout
le pays d'Égypte. **47** Pendant
les sept années d'abondance, la
terre ne cessa de produire à

CHAP. 41

a Gn 47:13
b Gn 45:11
Gn 47:19
c Dn 1:20
d Nb 27:18
Jb 32:8
Is 61:1
Dn 4:8
e Ps 32:8
Pr 14:35
1Co 1:27
f Pr 2:6
1Co 2:6
g Gn 39:6
Ps 105:21
Ac 7:10
h Gn 49:10
i Est 10:3
Dn 6:3
j Dn 5:7
k Est 8:10
Dn 6:17
l Est 8:2
Ps 75:7
Dn 5:29
m 1R 1:38
Est 6:11
n Gn 44:18
Gn 45:8
Ac 7:10
o Gn 46:20
p Jr 43:13
Éz 30:17
q Ps 105:21
r Nb 4:3
2S 5:4
Lc 3:23

2e colonne

a Gn 26:12
Ps 65:9
b Ex 1:11
c 1R 9:19
2Ch 32:28
d Ps 107:37
e Dt 28:11
Ml 3:10
f Gn 48:5
g Gn 50:23
Nb 1:35
Né 7:6
h Ps 30:11
Is 65:16
Né 21:4
i Gn 48:17
Nb 1:33
Dt 33:17
Jos 14:4
j Ps 105:18
Ps 107:41
Am 6:6
Ac 7:10
k Gn 41:26
l Gn 41:30
Ac 7:11
m Gn 45:11
Gn 47:17
n Gn 47:13
Lm 5:10
o Ps 105:21
Ps 146:7
p Gn 43:1
Lc 4:25

pleines poignées[a]. **48** Et il rassemblait tous les vivres des sept
années qui vinrent sur le pays
d'Égypte, et il mettait les vivres
dans les villes[b]. Les vivres de la
campagne qui était autour d'une
ville, il les mettait au milieu
de celle-ci[c]. **49** Et Joseph entassait du grain en très grande
quantité[d], comme le sable de la
mer, jusqu'à ce que, finalement,
on renonce à le compter, car
c'était sans nombre[e].
50 Avant que n'arrive l'année
de la famine, il naquit à Joseph
deux fils[f], que lui donna Asnath
la fille de Potiphéra le prêtre
d'Ôn. **51** Joseph appela donc
le premier-né du nom de Manassé[g], car, on le cite, " Dieu m'a
fait oublier tout mon malheur et
toute la maison de mon père[h] ".
52 Et il appela le deuxième du
nom d'Éphraïm[i], car, on le cite,
" Dieu m'a rendu fécond au pays
de ma misère[j] ".
53 Finalement s'achevèrent
les sept années de l'abondance
qui avait régné dans le pays
d'Égypte[k] ; **54** alors les sept
années de la famine commencèrent à arriver, comme l'avait dit
Joseph[l]. La famine survint dans
tous les pays, mais dans tout
le pays d'Égypte il y avait du
pain[m]. **55** Finalement tout le
pays d'Égypte devint affamé et
le peuple se mit à crier vers Pharaon pour du pain[n]. Alors Pharaon dit à tous les Égyptiens :
" Allez vers Joseph. Tout ce
qu'il vous dira, vous le ferez[o]. "
56 Et la famine sévissait sur
toute la surface de la terre[p].
Alors Joseph ouvrit tous les magasins à grain qui se trouvaient
parmi eux et vendit [des céréales] aux Égyptiens[q], car la famine pesait fortement sur le
pays d'Égypte. **57** Et les gens
de toute la terre venaient en
Égypte pour acheter [des céréales] à Joseph, car la famine
pesait fortement sur toute la
terre[r].

q Gn 41:48 ; Gn 47:16 ; Pr 11:26 ; r Gn 47:4 ; Ps 33:19.

42 Finalement Jacob vit qu'il
y avait des céréales en
Égypte[a]. Alors Jacob dit à ses
fils : " Pourquoi restez-vous à
vous regarder l'un l'autre ? "
2 Et il ajouta : " Voici que j'ai
entendu dire qu'il y a des cé-
réales en Égypte[b]. Descendez-
y et achetez-nous [des céréales]
de là-bas, pour que nous res-
tions en vie et ne mourions pas. "
3 Alors dix frères[c] de Joseph
descendirent pour acheter du
grain en Égypte. **4** Mais Jacob
n'envoya pas Benjamin[d] le frère
de Joseph avec ses autres frères,
car il disait : " Sinon il pourrait
lui arriver un accident mortel[e]. "
5 Les fils d'Israël arrivèrent
donc avec les autres qui ve-
naient acheter, car c'était la fa-
mine au pays de Canaan[f]. **6** Et
Joseph était l'homme au pou-
voir dans le pays[g]. C'est lui
qui vendait [les céréales] à tous
les gens de la terre[h]. Les frè-
res de Joseph arrivèrent donc
et se prosternèrent devant lui
la face contre terre[i]. **7** Lors-
que Joseph vit ses frères, il les
reconnut immédiatement, mais
il se rendit méconnaissable pour
eux[j]. Il parla donc durement
avec eux et leur dit : " D'où ve-
nez-vous ? " À quoi ils dirent :
" Du pays de Canaan, pour ache-
ter des vivres[k]. "
8 Ainsi Joseph reconnut ses
frères, mais eux ne le reconnu-
rent pas. **9** Aussitôt Joseph se
souvint des rêves qu'il avait rê-
vés à leur sujet[l] ; il leur dit en-
core : " Vous êtes des espions !
Vous êtes venus pour voir les
endroits découverts du pays[m] ! "
10 Alors ils lui dirent : " Non,
mon seigneur[n], mais tes ser-
viteurs[o] sont venus pour ache-
ter des vivres. **11** Nous som-
mes tous fils d'un même homme.
Nous sommes des hommes
droits. Tes serviteurs ne sont
pas des espions[p]. " **12** Mais il
leur dit : " Non ! Car vous êtes
venus pour voir les endroits
découverts du pays[q] ! " **13** À
quoi ils dirent : " Tes serviteurs
sont douze frères[a]. Nous som-
mes les fils d'un même homme[b],
au pays de Canaan. Et voici
que le plus jeune est aujourd'hui
avec notre père[c], tandis que l'au-
tre n'est plus[d]. "
14 Mais Joseph leur dit :
" C'est ce dont je vous ai parlé,
en disant : ' Vous êtes des es-
pions ! ' **15** Par là vous serez
mis à l'épreuve. Aussi vrai que
Pharaon est vivant, vous ne sor-
tirez pas d'ici excepté quand vo-
tre plus jeune frère viendra ici[e].
16 Envoyez l'un de vous pour
qu'il aille chercher votre frère,
tandis que vous, vous aurez été
liés, pour que vos paroles soient
mises à l'épreuve, [pour savoir
s'il s'agit bien de] la vérité dans
votre cas[f]. Sinon, aussi vrai que
Pharaon est vivant, vous êtes
des espions. " **17** Là-dessus il
les mit ensemble sous garde pen-
dant trois jours.
18 Puis Joseph leur dit au
troisième jour : " Faites ceci et
demeurez en vie. Je crains[g] le
[vrai] Dieu. **19** Si vous êtes
des hommes droits, que l'un de
vos frères reste lié dans votre
maison de garde[h], mais vous au-
tres, allez, emportez des céréa-
les pour la famine [qui est] dans
vos maisons[i]. **20** Puis vous
m'amènerez votre plus jeune
frère pour que vos paroles soient
reconnues dignes de foi, et vous
ne mourrez pas[j]. " Et ils se mi-
rent à faire ainsi.
21 Ils se dirent alors l'un à
l'autre : " Vraiment, nous som-
mes coupables à l'égard de no-
tre frère[k], car nous avons vu
la détresse de son âme quand
il implorait compassion de no-
tre part, mais nous n'avons pas
écouté. Voilà pourquoi cette dé-
tresse est venue sur nous[l]. "
22 Alors Ruben leur répondit,
en disant : " Ne vous avais-je
pas dit : ' Ne péchez pas contre
l'enfant ' ? Mais vous n'avez
pas écouté[m]. Voici donc que
son sang est bel et bien rede-

CHAP. 42
a Gn 41:48
b Ac 7:12
c 1Ch 2:1
d Gn 35:18
Gn 42:38
Gn 44:20
e Gn 43:14
f Gn 41:57
Ac 7:11
g Gn 41:44
Gn 45:8
Ps 105:21
Ac 7:10
h Gn 47:14
i Gn 37:7
Gn 37:9
j Gn 42:23
Ps 81:5
k Gn 37:1
Ac 7:12
l Gn 37:7
Gn 37:9
Nb 12:6
m Gn 47:13
n Rm 13:7
o Gn 37:8
p Gn 42:31
q Gn 41:30

2e colonne
a 1Ch 2:1
b Ex 1:1
c Gn 35:18
Gn 42:38
Gn 43:7
d Gn 37:27
Gn 37:35
Gn 44:20
Gn 45:26
Ac 7:9
e Gn 42:34
Gn 43:29
f Ps 7:9
g Gn 20:11
Lv 25:43
Ne 5:15
Pr 8:13
2Co 7:1
h Gn 42:24
i Gn 43:2
Gn 45:23
j Gn 43:5
Gn 44:23
k Gn 37:18
Gn 37:28
Gn 50:17
Ac 7:9
l Nb 32:23
Pr 21:13
Mt 7:2
1Tm 5:24
m Gn 37:21
Rm 2:15

mandé[a]. ” **23** Quant à eux, ils ne savaient pas que Joseph écoutait, car il y avait entre eux un interprète. **24** Alors il s'éloigna d'eux et se mit à pleurer[b]. Puis il revint vers eux et leur parla ; et il prit d'entre eux Siméon[c] et le lia sous leurs yeux[d]. **25** Ensuite Joseph donna l'ordre, et on se mit à remplir de grain leurs récipients. On devait également remettre l'argent des hommes, à chacun dans son sac à grain individuel[e], et leur donner des provisions pour la route[f]. Ainsi fit-on pour eux.

26 Ils chargèrent donc leurs céréales sur leurs ânes et s'en allèrent de là. **27** Quand l'un d'eux ouvrit son sac à grain pour donner du fourrage à son âne, au gîte[g], il vit son argent, et voici qu'il était à l'entrée de son sac[h]. **28** Alors il dit à ses frères : “ On a rendu mon argent et le voici maintenant dans mon sac ! ” Alors leur cœur défaillit, si bien qu'ils se tournèrent tout tremblants l'un vers l'autre[i], en disant : “ Qu'est-ce que Dieu nous a fait[j] ? ”

29 Finalement ils arrivèrent chez Jacob leur père au pays de Canaan, et ils lui racontèrent toutes les choses qui leur étaient arrivées, en disant : **30** “ L'homme qui est le seigneur du pays a parlé durement avec nous[k], parce qu'il nous a pris pour des gens qui espionnent le pays[l]. **31** Mais nous lui avons dit : ‘ Nous sommes des hommes droits[m]. Nous ne sommes pas des espions. **32** Nous sommes douze frères[n], les fils de notre père[o]. L'un n'est plus[p] et le plus jeune est aujourd'hui avec notre père, au pays de Canaan[q]. ’ **33** Mais l'homme qui est le seigneur du pays nous a dit[r] : ‘ À ceci je saurai que vous êtes des hommes droits[s] : faites rester avec moi l'un de vos frères[t]. Puis prenez quelque chose pour la famine [qui est] dans vos maisons et partez[a]. **34** Et amenez-moi votre plus jeune frère, pour que je sache que vous n'êtes pas des espions, mais que vous êtes des hommes droits. Je vous rendrai votre frère et vous pourrez faire des affaires dans le pays[b]. ’ ”

35 Et voici ce qui arriva : tandis qu'ils vidaient leurs sacs à grain, voilà que le paquet d'argent de chacun était dans son sac à grain. Ils virent, eux et leur père, leurs paquets d'argent, et ils prirent peur. **36** Alors Jacob leur père s'écria à leur adresse : “ C'est moi que vous avez privé d'enfants[c] ! Joseph n'est plus et Siméon n'est plus[d], et vous allez prendre Benjamin ! C'est sur moi que sont venues toutes ces choses ! ” **37** Mais Ruben dit à son père : “ Mes deux fils, tu pourras les faire mourir si je ne te le ramène pas[e]. Confie-le à mes soins et c'est moi qui le ferai revenir vers toi[f]. ” **38** Mais il dit : “ Mon fils ne descendra pas avec vous, car son frère est mort et il est resté seul[g]. S'il lui arrivait un accident mortel sur le chemin où vous iriez, alors, à coup sûr, vous feriez descendre, dans le chagrin, mes cheveux gris au shéol[h]. ”

43 Et la famine était dure dans le pays[i]. **2** Et il arriva ceci : dès qu'ils eurent achevé de manger les céréales qu'ils avaient apportées d'Égypte[j], alors leur père leur dit : “ Retournez, achetez-nous un peu de vivres[k]. ” **3** Mais Juda lui dit[l] : “ L'homme nous [l']a formellement attesté, disant : ‘ Vous ne pourrez revoir ma face, à moins que votre frère ne soit avec vous[m]. ’ **4** Si tu envoies notre frère avec nous[n], nous descendrons volontiers t'acheter des vivres. **5** Mais si tu ne l'envoies pas, nous ne descendrons pas, car l'homme nous a bien dit : ‘ Vous ne pourrez revoir ma

CHAP. 42
a Gn 9:5 Ps 9:12 Ré 6:10
b Gn 43:30
c Gn 42:19 Gn 49:5
d Gn 43:23 Jb 36:8
e Gn 44:1
f Gn 45:21 1P 3:9
g Gn 43:21 Pr 12:10 Jr 9:2 Jr 41:17
h Gn 43:21
i Lv 26:36 Lc 19:21
j Is 45:7 Am 3:6 Hé 10:30
k Gn 42:7
l Jos 2:1 Jg 1:23 2S 10:3
m Gn 42:11 Pr 11:6 Pr 14:2
n Gn 42:13
o Ac 7:8
p Gn 37:28 Gn 37:35
q Gn 35:18 Gn 42:4
r Gn 45:9
s Pr 14:9
t Gn 42:19

2e colonne
a Gn 42:2 Lm 4:9
b Gn 34:10 Gn 42:20 Jc 4:13
c Gn 43:14
d Gn 37:28 Gn 37:35 Gn 42:24
e Gn 37:22 Gn 46:9
f Gn 43:9 Gn 44:32
g Gn 37:33 Gn 44:20
h Gn 37:35 Nb 16:30 1R 2:6 Ps 49:14 Ps 89:48 Ec 9:10 Ho 13:14 Ac 2:27 Ré 20:13

CHAP. 43
i Gn 41:30 Ac 7:11
j Gn 42:2 Ac 7:12
k Dt 2:6
l Gn 29:35
m Gn 42:15
n Gn 42:20 Gn 42:36

face, à moins que votre frère
ne soit avec vous[a]. ' " 6 Israël
s'écria[b] : " Pourquoi vous a-t-il
fallu me faire du mal en racon-
tant à l'homme que vous aviez
encore un frère ? " 7 À quoi ils
dirent : " L'homme s'est informé
avec soin sur nous et sur notre
parenté, en disant : ' Votre père
est-il encore vivant[c] ? Avez-vous
encore un frère ? ' Nous l'avons
alors renseigné conformément à
ces choses[d]. Pouvions-nous vrai-
ment savoir qu'il dirait : ' Faites
descendre votre frère[e] ' ? "
8 Finalement Juda dit à Is-
raël son père : " Envoie le gar-
çon avec moi[f], pour que nous
nous levions et que nous allions,
pour que nous restions en vie
et ne mourions pas[g], nous, toi
et nos petits enfants[h]. 9 C'est
moi qui serai garant pour lui[i].
De ma main tu pourras réclam-
er la peine pour lui[j]. Si je ne te
le ramène pas et ne le remets
pas en ta présence, alors j'aurai
péché contre toi pour toujours.
10 Mais si nous ne nous étions
pas attardés, nous serions déjà
allés et revenus ces deux fois[k]. "
11 Alors Israël leur père leur
dit : " Si donc il en est ainsi[l],
faites ceci : prenez dans vos ré-
cipients les plus beaux produits
du pays et portez-les en ca-
deau[m] à cet homme : un peu de
baume[n], un peu de miel[o], du la-
danum et de l'écorce résineuse[p],
des pistaches et des amandes[q].
12 En outre, prenez en votre
main le double d'argent ; l'ar-
gent qui a été remis à l'entrée
de vos sacs, rapportez-le en vo-
tre main[r]. Peut-être était-ce une
erreur[s]. 13 Prenez votre frère
et levez-vous. Retournez vers
l'homme. 14 Et que le Dieu
Tout-Puissant vous donne [de
trouver] pitié devant l'homme[t]
pour qu'il vous libère vraiment
votre autre frère et Benjamin.
Mais moi, si je dois être privé
d'enfants, je serai à coup sûr
privé d'enfants[u] ! "
15 Alors les hommes prirent
ce cadeau, ils prirent en leur
main le double d'argent, et Ben-
jamin. Puis ils se levèrent, des-
cendirent en Égypte et se tin-
rent finalement devant Joseph[a].
16 Lorsque Joseph vit Benja-
min avec eux, aussitôt il dit à
l'homme qui était au-dessus
de sa maison : " Emmène [ces]
hommes à la maison, abats des
animaux et apprête[b], car ces
hommes mangeront avec moi
à midi. " 17 Aussitôt l'homme
fit comme avait dit Joseph[c].
L'homme emmena donc ces
hommes à la maison de Joseph.
18 Mais les hommes eurent
peur, car ils avaient été emme-
nés à la maison de Joseph[d], et ils
disaient : " C'est à cause de l'ar-
gent qui s'en est retourné avec
nous dans nos sacs, au début,
qu'on nous fait venir ici ; c'est
pour se jeter sur nous, et nous
assaillir, et nous prendre comme
esclaves avec nos ânes[e] ! "
19 Ils s'avancèrent donc vers
l'homme qui était au-dessus de
la maison de Joseph et lui par-
lèrent à l'entrée de la maison ;
20 ils dirent : " Pardon, mon
seigneur ! Oui, nous sommes
bien descendus, au début, pour
acheter des vivres[f]. 21 Mais
voici ce qui s'est passé : lorsque
nous sommes arrivés au gîte[g] et
que nous avons ouvert nos sacs,
eh bien, voilà que l'argent de
chacun était à l'entrée de son
sac, notre argent avec tout son
poids. Nous voudrions donc le
rendre de nos propres mains[h].
22 Et nous avons descendu en
nos mains de l'autre argent pour
acheter des vivres. Nous ne sa-
vons vraiment pas qui a mis
notre argent dans nos sacs[i]. "
23 Alors il dit : " Tout va bien
pour vous. N'ayez pas peur[j]. Vo-
tre Dieu et le Dieu de votre père
a mis pour vous un trésor dans
vos sacs[k]. Votre argent m'est
parvenu, à moi d'abord. " Puis il
fit sortir Siméon vers eux[l].
24 Alors l'homme introdui-
sit ces hommes dans la mai-
son de Joseph, il donna de l'eau
pour qu'ils se fassent laver les

CHAP. 43
a Gn 42:15
Gn 44:26
b Gn 32:28
c Gn 43:27
d Gn 42:13
e Gn 42:16
f Gn 37:26
Gn 42:38
g Gn 42:2
Lm 4:9
h Ac 7:14
i Gn 44:32
Jn 15:13
j Ex 21:23
1R 20:39
Rm 5:7
k 1Ch 5:2
l 2R 7:4
Ac 21:14
m Gn 32:20
Pr 18:16
n Ex 25:6
Est 2:12
Jr 8:22
Jr 46:11
Éz 27:17
o 1S 14:25
Pr 25:16
Mt 3:4
p Gn 37:25
q Nb 17:8
r Gn 42:25
Gn 42:35
s Rm 13:8
2Co 8:21
Hé 13:18
t Ne 1:11
Lc 1:50
2Co 5:10
u Gn 27:45
Gn 42:36

2e colonne
a Gn 37:7
b Gn 18:7
Pr 9:2
c Gn 41:40
d Gn 20:11
Gn 42:21
e Gn 42:25
Gn 42:35
f Gn 42:3
g Gn 42:27
Lc 2:7
h Dt 22:2
Ac 20:33
Rm 13:8
Hé 13:5
1P 2:12
i Gn 43:12
j Jg 6:23
k Ec 5:19
Ac 17:25
l Gn 42:24

pieds[a] et il donna du fourrage
pour leurs ânes[b]. **25** Ils prépa-
rèrent alors le cadeau[c] [en at-
tendant] l'arrivée de Joseph, à
midi, car ils avaient appris que
c'était là qu'ils mangeraient le
pain[d]. **26** Quand Joseph entra
dans la maison, alors ils lui ap-
portèrent, dans la maison, le ca-
deau qui était en leur main et ils
se prosternèrent à terre devant
lui[e]. **27** Après cela il demanda
s'ils allaient bien, puis il dit[f] :
" Votre père, le vieillard dont
vous avez parlé, va-t-il bien ?
Est-il encore vivant[g] ? " **28** À
quoi ils dirent : " Ton serviteur
notre père va bien. Il est encore
vivant. " Puis ils s'inclinèrent et
se prosternèrent[h].

29 Lorsqu'il leva les yeux et
vit Benjamin son frère, le fils
de sa mère[i], alors il dit : " Est-
ce là votre frère, le plus jeune,
dont vous m'avez parlé[j] ? " Et il
ajouta : " Que Dieu te témoigne
sa faveur[k], mon fils ! " **30** Jo-
seph fut alors saisi de hâte, car
ses sentiments intimes s'étaient
émus pour son frère[l], si bien
qu'il chercha [un endroit] pour
pleurer ; il entra dans une cham-
bre intérieure et là il se laissa
aller aux larmes[m]. **31** Après
cela il se lava le visage et sortit ;
il se domina alors et dit[n] : " Ser-
vez le repas[o]. " **32** Alors on le
servit, lui à part, et eux à part,
et à part [aussi] les Égyptiens
qui mangeaient avec lui, car
les Égyptiens ne peuvent pren-
dre un repas avec les Hébreux,
parce que c'est chose détestable
pour les Égyptiens[p].

33 Et ils étaient assis devant
lui, le premier-né selon son droit
de premier-né[q] et le plus jeune
selon sa jeunesse ; et ces hom-
mes se regardaient l'un l'autre
avec stupeur. **34** Et il leur fai-
sait porter des portions de de-
vant lui, mais il augmentait la
portion de Benjamin, laquelle
était cinq fois plus grosse que les
portions de tous les autres[r]. Ils
festoyèrent donc et burent avec
lui jusqu'à satiété[s].

CHAP. 43
a Gn 18:4 Gn 19:2 1S 25:41 Jn 13:12
b Gn 24:32 Jg 19:21
c Gn 43:11 Pr 18:16
d Gn 43:16 Ex 2:20 Jb 42:11
e Gn 37:7 Gn 42:6
f Ex 18:7 1S 17:22
g Gn 43:7
h Gn 37:9 2S 1:2 2Ch 24:17
i Gn 35:24
j Gn 42:13
k Nb 6:25
l 1R 3:26 Ph 1:8 Col 3:12
m Gn 42:24
n Gn 45:1
o Gn 43:25
p Gn 46:34 Ex 8:26
q Gn 49:3 Dt 21:17
r Gn 45:22 Mt 20:15
s Jg 14:10 Jb 1:4

2e colonne

CHAP. 44
a Gn 43:16
b Gn 42:25
c Gn 41:40
d Gn 19:2 Jg 19:5
e Ps 109:5 Pr 17:13
f Gn 44:15 Lv 19:26
g Gn 43:12
h Lv 19:11 Pr 29:24 1P 3:16
i Ac 25:11
j Pr 6:2
k Ex 22:3 Mt 18:25

44 Plus tard, il donna ordre
à l'homme qui était au-
dessus de sa maison[a], en disant :
" Remplis de vivres les sacs de
ces hommes, autant qu'ils peu-
vent en porter, et mets l'argent
de chacun à l'entrée de son sac[b].
2 Mais ma coupe, la coupe d'ar-
gent, tu dois la mettre à l'entrée
du sac du plus jeune, avec l'ar-
gent de ses céréales. " Il fit donc
selon la parole que Joseph avait
dite[c].

3 Le matin était devenu lu-
mière quand on renvoya les
hommes[d], eux et leurs ânes.
4 Ils sortirent de la ville.
Ils ne s'en étaient guère éloi-
gnés lorsque Joseph dit à
l'homme qui était au-dessus de
sa maison : " Lève-toi ! Pour-
suis ces hommes, oui rattrape-
les et dis-leur : ' Pourquoi avez-
vous rendu le mal pour le bien[e] ?
5 N'est-ce pas là l'objet dans le-
quel boit mon maître et au
moyen duquel il lit habilement
les présages[f] ? Vous avez com-
mis là une mauvaise action. ' "

6 Finalement il les rattrapa et
leur dit ces paroles. **7** Mais ils
lui dirent : " Pourquoi mon sei-
gneur parle-t-il en ces termes ?
Il est impensable que tes ser-
viteurs fassent une chose pa-
reille ! **8** Voyons, l'argent que
nous avons trouvé à l'entrée de
nos sacs, nous te l'avons rap-
porté du pays de Canaan[g]. Com-
ment donc pourrions-nous voler
argent ou or de la maison de
ton maître[h] ? **9** Que celui de
tes esclaves chez qui on trou-
vera l'[objet] meure, et que nous
devenions nous-mêmes esclaves
de mon maître[i]. " **10** Alors il
dit : " Que dès maintenant il en
soit exactement selon vos paro-
les[j]. Celui chez qui on trouvera
l'[objet] deviendra donc mon
esclave[k], mais vous, vous serez
reconnus innocents. " **11** Là-
dessus ils descendirent bien vite
à terre chacun son sac et ils ou-
vrirent chacun son sac. **12** Il
se mit à fouiller soigneusement.

Il commença par le plus âgé et
finit par le plus jeune. La coupe
fut enfin trouvée dans le sac de
Benjamin[a].
13 Alors ils déchirèrent leurs
manteaux[b], rechargèrent cha-
cun son âne et retournèrent à
la ville. **14** Puis Juda[c] et ses
frères entrèrent dans la maison
de Joseph ; celui-ci était encore
là ; alors ils tombèrent à terre,
devant lui[d]. **15** Joseph leur dit
alors : “ Quelle est cette action
que vous avez commise ? Ne sa-
viez-vous pas qu'un homme
comme moi sait lire habilement
les présages[e] ? ” **16** Là-dessus
Juda s'écria : “ Que dirons-nous
à notre maître ? Comment par-
lerons-nous ? Et comment pour-
rons-nous montrer que nous
sommes justes[f] ? Le [vrai] Dieu
a trouvé la faute de tes es-
claves[g]. Voici que nous som-
mes esclaves de mon maître[h], et
nous, et celui dans la main du-
quel a été trouvée la coupe ! ”
17 Mais il dit : “ Il est impensa-
ble que je fasse cela[i] ! L'homme
en la main duquel a été trouvée
la coupe, c'est lui qui deviendra
mon esclave[j]. Quant à vous au-
tres, montez en paix vers votre
père[k]. ”
18 Alors Juda s'approcha de
lui et dit : “ Je te prie, mon
maître, s'il te plaît, laisse
ton esclave dire une parole
aux oreilles de mon maître[l],
sans que ta colère[m] s'enflamme
contre ton esclave, car avec
toi c'est comme avec Pharaon[n].
19 Mon maître a questionné
ses esclaves, en disant : ‘ Avez-
vous un père ou un frère ? ’
20 Nous avons donc dit à mon
maître : ‘ Oui, nous avons un
vieux père et un enfant de sa
vieillesse, le plus jeune[o]. Mais le
frère de celui-ci est mort, si bien
qu'il est resté seul de sa mère[p],
et son père l'aime particulière-
ment. ’ **21** Puis tu as dit à tes
esclaves : ‘ Faites-le descendre
vers moi pour que je fixe mon œil
sur lui[q]. ’ **22** Mais nous avons
dit à mon maître : ‘ Le garçon
ne peut pas quitter son père. S'il
quittait son père, celui-ci mour-
rait à coup sûr[a]. ’ **23** Alors tu
as dit à tes esclaves : ‘ Si votre
plus jeune frère ne descend pas
avec vous, vous ne pourrez plus
voir ma face[b]. ’
24 “ Et il est arrivé que nous
sommes montés vers ton es-
clave mon père et que nous lui
avons alors rapporté les paroles
de mon maître. **25** Plus tard,
notre père a dit : ‘ Retournez,
achetez-nous un peu de vivres[c]. ’
26 Mais nous avons dit : ‘ Nous
ne pouvons descendre. Si notre
plus jeune frère est avec nous,
nous descendrons sans faute ;
car nous ne pouvons voir la face
de l'homme, si notre plus jeune
frère n'est pas avec nous[d]. ’
27 Alors ton esclave mon père
nous a dit : ‘ Vous, vous sa-
vez bien que ma femme ne m'a
donné que deux fils[e]. **28** Plus
tard, l'un est parti d'auprès de
moi et je me suis écrié : “ Ah ! il
a certainement été mis en piè-
ces[f] ! ” Et je ne l'ai pas revu jus-
qu'à présent. **29** Si vous enle-
viez encore celui-ci hors de ma
vue et s'il lui arrivait un accident
mortel, à coup sûr vous feriez
descendre, dans le malheur, mes
cheveux gris au shéol[g]. ’
30 “ Et maintenant, dès que
j'arriverai chez ton esclave mon
père sans que le garçon soit avec
nous, l'âme de l'un étant liée
à l'âme de l'autre[h], **31** alors
voici ce qui ne manquera pas
d'arriver : dès qu'il verra que le
garçon n'est pas là, il mourra,
et tes esclaves feront vraiment
descendre, dans le chagrin, les
cheveux gris de ton esclave no-
tre père au shéol. **32** Car ton
esclave est devenu garant[i] du
garçon, tant qu'il serait loin de
son père, en disant : ‘ Si je ne te
le ramène pas, alors j'aurai pé-
ché contre mon père pour tou-
jours[j]. ’ **33** Maintenant donc,
s'il te plaît, que ton esclave reste
à la place du garçon comme es-

CHAP. 44

a Gn 44:2
b Gn 37:29
Jos 7:6
Ac 14:14
c Gn 43:8
Gn 44:32
d Gn 37:7
Gn 50:18
e Gn 44:5
f Mt 7:20
g Gn 37:28
Gn 42:21
Pr 28:17
Ac 2:37
h Gn 50:18
i Gn 42:18
j Gn 44:9
k Gn 26:29
l Gn 18:30
m Pr 14:29
Pr 19:11
Pr 29:8
n Gn 41:44
Gn 45:8
o Gn 42:13
Gn 43:7
p Gn 35:18
Gn 37:33
q Gn 42:15
Gn 43:29

2e colonne

a Gn 42:38
b Gn 42:20
Gn 43:3
c Gn 43:2
d Gn 43:5
e Gn 29:18
Gn 30:23
Gn 35:18
Gn 46:19
f Gn 37:33
g Gn 37:35
Gn 42:38
Ps 16:10
Ps 88:3
Ec 9:10
Ho 13:14
Mt 11:23
Ac 2:31
Ré 20:13
h 1S 18:1
2S 18:33
i Rm 16:4
j Gn 43:9
1R 20:39

clave de mon maître, afin que le
garçon monte avec ses frères[a].
34 Comment, en effet, pourrai-
je monter vers mon père sans
que le garçon soit avec moi, de
peur que je ne sois alors spec-
tateur du malheur qui trouvera
mon père[b] ? ”

45 Alors Joseph ne put se do-
miner plus longtemps de-
vant tous ceux qui étaient pla-
cés près de lui[c]. Il s'écria donc :
“ Faites sortir tout le monde
d'auprès de moi ! ” Et personne
d'autre ne se tenait près de lui
pendant que Joseph se faisait
connaître à ses frères[d].
2 Et il élevait la voix en pleu-
rant[e], si bien que les Égyptiens
entendirent et que la maison
de Pharaon entendit. 3 Fina-
lement Joseph dit à ses frères :
“ Je suis Joseph. Mon père est-il
encore vivant ? ” Mais ses frères
ne purent lui répondre, car ils
étaient troublés à cause de lui[f].
4 Joseph donc dit à ses frères :
“ Avancez près de moi, s'il vous
plaît. ” Et ils s'avancèrent près
de lui.

Puis il dit : “ Je suis Joseph vo-
tre frère, que vous avez vendu
pour l'Égypte[g]. 5 Mais main-
tenant, ne soyez pas peinés[h] et
ne soyez pas en colère contre
vous-mêmes, de m'avoir vendu
[pour] ici ; car c'est pour la pré-
servation de la vie que Dieu
m'a envoyé en avant de vous[i].
6 Car ceci est la deuxième an-
née de la famine au milieu
de la terre[j], et il y a encore
cinq ans durant lesquels il n'y
aura ni période de labour ni
moisson[k]. 7 Dieu m'a donc en-
voyé en avant de vous afin de
mettre, pour vous, sur la terre,
un reste[l] et vous garder en vie
en [vous] faisant échapper d'une
grande manière. 8 Ainsi donc,
ce n'est pas vous qui m'avez en-
voyé ici[m], mais c'est le [vrai]
Dieu, pour m'établir comme
père[n] pour Pharaon, et comme
seigneur pour toute sa maison,

CHAP. 44
a Rm 9:3
b Est 8:6

CHAP. 45
c Gn 43:30
d Ac 7:13
e Ru 1:9
f Mc 6:50
g Gn 37:28
Ac 7:9
h 2Co 2:7
i Gn 47:25
Gn 50:20
1S 2:6
Ps 33:19
Ps 105:17
j Gn 41:30
Gn 47:18
k 1Co 9:10
l Gn 46:26
m Rm 8:28
n Jg 17:10
Jb 29:16
Ps 105:21

2e colonne
a Gn 45:26
Ac 7:10
1Jn 4:14
b Gn 46:34
Gn 47:1
Ex 8:22
Ex 9:26
c Gn 47:12
Pr 3:27
Ac 7:14
d Gn 42:23
e Gn 33:4
Gn 46:29
f Ex 4:27
1S 20:41
Lc 15:20
g 2S 3:36
Est 1:21
h Gn 42:25
Gn 43:18
i Gn 27:28
Gn 47:6
j Gn 41:40
k Gn 45:27
Gn 46:5
Nb 7:3
1S 6:14
l Gn 47:9

et comme quelqu'un qui domine
sur tout le pays d'Égypte.
9 “ Montez vite vers mon
père, et vous devrez lui dire :
‘ Voici ce qu'a dit ton fils Jo-
seph : “ Dieu m'a établi comme
seigneur pour toute l'Égypte[a].
Descends vers moi. Ne tarde
pas. 10 Tu devras habiter au
pays de Goshèn[b] et tu devras
rester près de moi, toi, tes fils et
les fils de tes fils, ainsi que ton
petit bétail et ton gros bétail, et
tout ce qui est à toi. 11 Là je
ne manquerai pas de te ravitail-
ler, car il y aura encore cinq ans
de famine[c] ; de peur que tu ne
tombes dans la pauvreté, toi, ta
maison et tout ce qui est à toi. ”’
12 Et voilà que vos yeux voient,
ainsi que les yeux de mon frère
Benjamin, que c'est ma bouche
qui vous parle[d]. 13 Vous de-
vrez donc raconter à mon père
toute ma gloire en Égypte et
tout ce que vous avez vu ; et
vous devrez vous hâter de faire
descendre mon père ici. ”

14 Alors il se jeta au cou de
Benjamin son frère et se mit à
pleurer, et Benjamin pleura sur
son cou[e]. 15 Puis il embrassa
tous ses frères et pleura tout
contre eux[f] ; après quoi ses frè-
res parlèrent avec lui.

16 Et la nouvelle fut enten-
due dans la maison de Pharaon,
disant : “ Les frères de Joseph
sont venus ! ” Cela parut bon
aux yeux de Pharaon et de ses
serviteurs[g]. 17 Alors Pharaon
dit à Joseph : “ Dis à tes frères :
‘ Faites ceci : chargez vos bêtes
de somme et partez, rentrez au
pays de Canaan[h] ; 18 prenez
votre père et vos maisonnées, et
venez ici auprès de moi, pour
que je vous donne le bon du pays
d'Égypte ; et mangez la partie
grasse du pays[i]. 19 Et à toi
il t'est ordonné[j] : “ Faites ceci :
procurez-vous au pays d'Égypte
des chariots[k] pour vos petits et
pour vos femmes ; vous devrez
installer votre père dans l'un
d'eux et vous devrez venir ici[l].

20 Que votre œil ne s'apitoie pas
sur votre matériel[a], car le bon
de tout le pays d'Égypte est à
vous[b]. ""
21 Alors les fils d'Israël fi-
rent ainsi ; Joseph leur donna
des chariots, selon les ordres
de Pharaon, et il leur donna
des provisions[c] pour la route.
22 À chacun d'eux il donna des
manteaux de rechange[d] indivi-
duels, mais à Benjamin il donna
trois cents pièces d'argent et
cinq manteaux de rechange[e].
23 Et à son père il envoya ceci :
dix ânes transportant des bon-
nes choses d'Égypte et dix ânes-
ses transportant grain, pain et
vivres pour son père, pour la
route. 24 Ainsi il renvoya ses
frères, et ils se mirent en devoir
de partir. Mais il leur dit : " Ne
vous exaspérez pas l'un l'autre
en chemin[f]. "
25 Et ils se mirent à mon-
ter d'Égypte et arrivèrent fina-
lement au pays de Canaan, chez
Jacob leur père. 26 Ils lui an-
noncèrent alors la nouvelle, di-
sant : " Joseph est encore vi-
vant, et c'est lui qui domine sur
tout le pays d'Égypte[g] ! " Mais
son cœur s'engourdit, car il ne
les croyait pas[h]. 27 Quand ils
lui dirent toutes les paroles que
Joseph leur avait dites et quand
il vit les chariots que Joseph
avait envoyés pour le transpor-
ter, alors l'esprit de Jacob leur
père reprit vie[i]. 28 Alors Is-
raël s'écria : " C'est assez ! Jo-
seph mon fils est encore vivant !
Ah ! que j'aille le voir avant que
je meure[j] ! "

46 Israël et tous ceux qui
étaient à lui se mirent
donc en route et arrivèrent à
Béer-Shéba[k], et il se mit à sa-
crifier des sacrifices au Dieu de
son père Isaac[l]. 2 Alors Dieu
parla à Israël dans des visions de
nuit ; il dit[m] : " Jacob, Jacob ! " À
quoi il dit : " Me voici[n] ! " 3 Il
reprit : " Je suis le [vrai] Dieu[o],
le Dieu de ton père[p]. N'aie pas

CHAP. 45
a Gn 46:6
b Is 1:19
c Gn 21:14
Gn 42:25
d 2R 5:5
e Gn 43:34
f Gn 42:21
Ps 133:1
g Ps 105:21
h Gn 42:38
Gn 44:28
Lc 24:11
i Is 57:15
1Co 16:18
2Co 7:13
j Gn 46:30
Lc 2:29

CHAP. 46
k Gn 21:31
l Gn 31:42
Ex 3:6
Lc 20:37
m Nb 12:6
Jb 33:15
n 1S 3:4
o Gn 5:22
1R 18:21
1Co 8:6
p Gn 28:13
Mt 22:32

2e colonne
a Gn 12:2
Ex 1:7
Dt 26:5
Ps 105:12
Ac 7:17
b Gn 15:16
Gn 28:15
Gn 47:29
Gn 50:13
Ex 3:8
Ps 105:37
c Gn 50:1
d Gn 45:19
e Gn 31:18
Gn 36:7
f Nb 20:15
Ps 105:23
Is 52:4
Ac 7:15
g Ex 1:1
h Gn 35:23
Gn 49:3
1Ch 5:1
i Ex 6:14
Nb 26:5
j Gn 29:33
k Nb 26:12
l Ex 6:15
1Ch 4:24
m Gn 29:34
1Ch 6:16
n Ex 6:16
Nb 3:23
o Ex 6:18
Nb 3:27
1Ch 9:32
p Nb 3:33
1Ch 6:63
q Gn 29:35
Gn 49:10
Ré 5:5
r Gn 38:3
s Gn 38:4

peur de descendre en Égypte,
car je t'y constituerai en grande
nation[a]. 4 Moi-même je des-
cendrai avec toi en Égypte et
moi-même je t'en ferai aussi
monter à coup sûr[b] ; et Joseph
posera sa main sur tes yeux[c]. "
5 Après cela, Jacob se leva
[et partit] de Béer-Shéba ; et les
fils d'Israël transportaient Ja-
cob leur père, leurs petits et
leurs femmes, dans les chariots
que Pharaon avait envoyés pour
le transporter[d]. 6 De plus, ils
emmenèrent leurs troupeaux et
leurs biens, ce qu'ils avaient
amassé au pays de Canaan[e].
Finalement ils entrèrent en
Égypte, Jacob et toute sa des-
cendance avec lui. 7 Il fit en-
trer avec lui en Égypte ses fils et
les fils de ses fils avec lui, ses fil-
les et les filles de ses fils, oui
toute sa descendance[f].
8 Or voici les noms des
fils d'Israël qui entrèrent en
Égypte[g] : Jacob et ses fils : le
premier-né de Jacob fut Ruben[h].
9 Et les fils de Ruben fu-
rent Hanok, Pallou, Hetsrôn et
Karmi[i].
10 Et les fils de Siméon[j] fu-
rent Yemouël, Yamîn, Ohad,
Yakîn[k], Tsohar et Shaoul[l] le fils
d'une Cananéenne.
11 Et les fils de Lévi[m] furent
Guershôn[n], Qehath[o] et Merari[p].
12 Et les fils de Juda[q] furent
Er[r], Onân[s], Shéla[t], Pérets[u] et
Zérah[v]. Mais Er et Onân mou-
rurent au pays de Canaan[w].
Et les fils de Pérets furent
Hetsrôn[x] et Hamoul[y].
13 Et les fils d'Issakar[z] fu-
rent Tola[a], Pouva[b], Yob et
Shimrôn[c].
14 Et les fils de Zéboulôn[d]
furent Séred, Élôn et Yahléel[e].
15 Ce sont là les fils de
Léa[f], qu'elle donna à Jacob en
Paddân-Aram, ainsi que sa fille

t Gn 38:5 ; u Ru 4:12 ; Lc 3:33 ; v Gn 38:30 ; w Gn 38:7 ; Gn 38:10 ; x Nb 26:21 ; y 1Ch 2:5 ; z Gn 49:14 ; Jos 19:17 ; a Nb 26:23 ; b 1Ch 7:1 ; c Nb 26:24 ; d Gn 30:20 ; Gn 49:13 ; e Nb 26:26 ; f Gn 35:23.

Dina[a]. Toutes les âmes de ses fils
et de ses filles furent [au nombre
de] trente-trois.
16 Et les fils de Gad[b] furent
Tsiphiôn, Haggui, Shouni, Ets-
bôn, Éri, Arodi et Aréli[c].
17 Et les fils d'Asher[d] furent
Yimna, Yishva, Yishvi et Be-
ria[e], et il y eut Sérah leur sœur.
Et les fils de Beria furent
Héber et Malkiël[f].
18 Ce sont là les fils de Zilpa[g],
que Labân avait donnée à sa fille
Léa. Avec le temps elle donna
ceux-là à Jacob : seize âmes.
19 Les fils de Rachel[h] la
femme de Jacob furent Joseph[i]
et Benjamin[j].
20 Et il naquit à Joseph,
au pays d'Égypte, Manassé[k] et
Éphraïm[l], que lui donna As-
nath[m] la fille de Potiphéra le
prêtre d'Ôn.
21 Et les fils de Benjamin
furent Béla[n], Béker[o], Ashbel,
Guéra[p], Naamân[q], Éhi, Rosh,
Mouppim[r], Houppim[s] et Ard.
22 Ce sont là les fils de Ra-
chel, qui naquirent à Jacob. Tou-
tes les âmes furent [au nombre
de] quatorze.
23 Et les fils de Dân[t] : Hou-
shim[u].
24 Et les fils de Naphtali[v] fu-
rent Yahtséel, Gouni[w], Yétser
et Shillem[x].
25 Ce sont là les fils de Bilha[y],
que Labân avait donnée à sa
fille Rachel. Avec le temps elle
donna ceux-là à Jacob ; toutes
les âmes furent [au nombre de]
sept.
26 Toutes les âmes qui vin-
rent vers Jacob [et entrèrent] en
Égypte furent celles qui étaient
sorties de sa cuisse[z], à part les
femmes des fils de Jacob. Tou-
tes les âmes furent [au nombre
de] soixante-six. 27 Et les fils
de Joseph qui lui naquirent en
Égypte : deux âmes. Toutes les
âmes de la maison de Jacob qui
entrèrent en Égypte furent [au
nombre de] soixante-dix[a].

CHAP. 46

a Gn 30:21
b Gn 30:11
Gn 49:19
c Nb 26:15
d Gn 30:13
Gn 49:20
Dt 33:24
e Nb 26:44
f Nb 26:45
g Gn 29:24
Gn 35:26
h Gn 29:18
Gn 35:24
i Gn 30:24
Gn 49:22
j Gn 35:18
Gn 49:27
k Gn 41:51
Gn 48:14
l Gn 41:52
m Gn 41:50
n Nb 26:38
o 1Ch 7:6
p 1Ch 8:3
q Nb 26:40
r Nb 26:39
s 1Ch 7:12
t Gn 30:6
Gn 49:16
u Nb 26:42
v Gn 30:8
Gn 49:21
w Nb 26:48
x Nb 26:49
y Gn 29:29
Gn 35:25
z Gn 35:11
a Ex 1:5
Dt 10:22
Ac 7:14

2e colonne

a Gn 43:8
Gn 44:18
b Gn 45:10
Gn 47:1
c Gn 41:43
d Gn 33:4
Gn 45:14
e Gn 45:28
Lc 2:29
f Gn 41:40
g Gn 45:19
Gn 47:1
Ac 7:13
h Gn 31:18
Gn 47:3
i Gn 31:38
j Gn 46:6
k Gn 30:35
Gn 34:5
l Gn 45:18
Gn 47:27
m Gn 43:32

CHAP. 47

n Gn 46:31
o Gn 45:10
Ex 8:22
p Ac 7:13
q Gn 46:33

28 Et il envoya Juda[a] en
avant de lui vers Joseph, pour
annoncer la nouvelle en avant
de lui à Goshèn. Après cela, ils
entrèrent au pays de Goshèn[b].
29 Alors Joseph fit atteler son
char et monta à la rencontre
d'Israël son père à Goshèn[c].
Lorsqu'il parut devant lui, aus-
sitôt il se jeta à son cou et se
laissa aller aux larmes sur son
cou, encore et encore[d]. 30 Fi-
nalement Israël dit à Joseph :
" Cette fois, je suis prêt à mourir[e],
maintenant que j'ai vu ta
face, puisque tu es encore vi-
vant. "
31 Alors Joseph dit à ses frè-
res et à la maisonnée de son
père : " Que je monte infor-
mer Pharaon et lui dire[f] : ' Mes
frères et la maisonnée de mon
père, qui étaient au pays de Ca-
naan, sont venus ici auprès de
moi[g]. 32 Ces hommes sont des
bergers[h], parce qu'ils sont deve-
nus éleveurs[i] ; et ils ont amené
ici leur petit bétail et leur gros
bétail, et tout ce qui est à
eux[j]. ' 33 Et voici ce qui devra
arriver : quand Pharaon vous
appellera, oui [quand] il dira :
' Quelles sont vos occupations ? '
34 il faudra que vous disiez :
' Tes serviteurs sont éleveurs,
depuis notre jeunesse jusqu'à
présent, nous comme nos ancê-
tres[k] ' ; c'est afin que vous habi-
tiez au pays de Goshèn[l], car tout
gardien de moutons est chose
détestable pour l'Égypte[m]. "
47 Joseph vint donc informer
Pharaon et dit[n] : " Mon
père et mes frères, leur petit
bétail et leur gros bétail, ainsi
que tout ce qui est à eux, sont
arrivés du pays de Canaan, et
les voici au pays de Goshèn[o]. "
2 Et, dans tout le groupe de ses
frères, il prit cinq hommes pour
les présenter à Pharaon[p].
3 Alors Pharaon dit à ses
frères : " Quelles sont vos oc-
cupations[q] ? " Ils dirent donc à
Pharaon : " Tes serviteurs sont

gardiens de moutons[a], nous
comme nos ancêtres[b]. ” **4** Puis
ils dirent à Pharaon : “ Nous
sommes venus pour résider
comme étrangers dans le pays[c],
parce qu'il n'y a pas de pâturage
pour le petit bétail que possè-
dent tes serviteurs[d], car la fa-
mine est dure au pays de Ca-
naan[e]. Et maintenant, s'il te
plaît, que tes serviteurs habitent
au pays de Goshèn[f]. ” **5** Alors
Pharaon dit à Joseph : “ Ton
père et tes frères sont venus
ici auprès de toi. **6** Le pays
d'Égypte est à ta disposition[g].
Fais habiter ton père et tes frè-
res dans la meilleure partie du
pays[h]. Qu'ils habitent au pays de
Goshèn[i], et si tu sais qu'il y a
parmi eux des hommes coura-
geux[j], il faudra que tu les éta-
blisses comme chefs de bétail
sur ce qui m'appartient[k]. ”
7 Puis Joseph fit entrer Jacob
son père et le présenta à Pha-
raon, et Jacob se mit à bénir
Pharaon[l]. **8** Pharaon dit alors
à Jacob : “ De combien sont les
jours des années de ta vie ? ”
9 Alors Jacob dit à Pharaon :
“ Les jours des années de mes
résidences en terre étrangère
sont de cent trente ans[m]. Ils
se sont révélés peu nombreux
et angoissants, les jours des an-
nées de ma vie[n], et ils n'ont
pas atteint les jours des an-
nées de la vie de mes pères,
aux jours de leurs résidences
en terre étrangère[o]. ” **10** Puis
Jacob bénit Pharaon et il sortit
de devant Pharaon[p].
11 Joseph établit donc son
père et ses frères et leur donna
une propriété dans le pays d'É-
gypte, dans la meilleure partie
du pays, au pays de Ramsès[q],
comme l'avait ordonné Pharaon.
12 Et Joseph ravitaillait en pain
son père et ses frères, ainsi que
toute la maisonnée de son père[r],
selon le nombre des petits[s].
13 Or il n'y avait pas de pain
dans tout le pays, car la fa-
mine était très dure[t] ; le pays

CHAP. 47

a Gn 31:18
b Gn 12:16
Gn 26:14
Gn 46:34
c Gn 15:13
Dt 26:5
Ps 105:23
Is 52:4
Ac 7:6
d Yl 1:18
e Ac 7:11
f Gn 45:10
g Gn 42:34
h Gn 13:10
Gn 45:18
i Gn 46:34
j Pr 22:29
k 1Ch 27:31
l Ex 12:32
1S 13:10
2R 10:15
m 1Ch 29:15
Ps 39:12
Hé 11:9
n Jb 14:1
Jc 4:14
o Gn 25:7
Gn 35:28
Ex 6:4
p 2S 19:39
1R 8:66
q Gn 45:10
Ex 1:11
Ex 12:37
Nb 33:3
r Pr 11:25
1Tm 5:8
s Gn 50:8
t Gn 41:31

2e colonne

a Gn 41:30
b Gn 41:56
Gn 44:25
c Ex 16:3
d Ec 7:12
Lm 1:11
e 1R 10:28
f Ne 5:3
g Ne 5:2
Mc 8:37
h Jb 2:4
i Lm 4:9
j Hé 2:15
k Pr 11:26

d'Égypte et le pays de Ca-
naan s'épuisèrent par suite de
la famine[a]. **14** Joseph ramas-
sait tout l'argent qui se trouvait
au pays d'Égypte et au pays de
Canaan contre les céréales qu'on
achetait[b] ; et Joseph faisait ren-
trer l'argent dans la maison de
Pharaon. **15** Finalement l'ar-
gent du pays d'Égypte et du
pays de Canaan fut dépensé, et
tous les Égyptiens se mirent à
venir vers Joseph, en disant :
“ Donne-nous du pain[c] ! Pour-
quoi devrions-nous mourir de-
vant toi, parce qu'il n'y a
plus d'argent[d] ? ” **16** Alors Jo-
seph dit : “ Livrez votre bétail
et je vous donnerai du pain en
échange de votre bétail, s'il n'y a
plus d'argent. ” **17** Ils amenè-
rent donc leur bétail à Joseph ;
et Joseph leur donnait du pain
en échange de leurs chevaux,
[en échange] des troupeaux de
petit bétail et des troupeaux de
gros bétail, ainsi que des ânes[e],
et il continua de leur fournir du
pain en échange de tout leur bé-
tail durant cette année-là.
18 Cette année-là s'acheva fi-
nalement ; alors ils vinrent vers
lui l'année suivante et lui di-
rent : “ Nous ne le cacherons
pas à mon seigneur, mais l'ar-
gent et le cheptel d'animaux do-
mestiques ont été dépensés chez
mon seigneur[f]. Il ne reste de-
vant mon seigneur que nos
corps et nos terres[g]. **19** Pour-
quoi devrions-nous mourir sous
tes yeux[h], et nous et nos terres ?
Achète-nous, nous et nos terres,
pour du pain[i], et nous devien-
drons, nous ainsi que nos terres,
esclaves de Pharaon ; donne-
nous de la semence pour que
nous vivions et ne mourions
pas, et pour que nos terres ne
soient pas désolées[j]. ” **20** Jo-
seph acheta donc pour Pharaon
toutes les terres des Égyptiens[k],
car les Égyptiens vendirent cha-
cun son champ, parce que la fa-
mine pesait fortement sur eux ;
et le pays devint la propriété de
Pharaon.

21 Quant au peuple, il le fit
passer dans les villes d'un bout
à l'autre du territoire d'Égypte[a].
22 Il n'y eut que les ter-
res des prêtres qu'il n'acheta
pas[b], car les rations des prê-
tres provenaient de Pharaon
et ils mangeaient leurs rations
que Pharaon leur donnait[c]. C'est
pourquoi ils ne vendirent pas
leurs terres[d]. 23 Puis Joseph
dit au peuple : " Voyez ! Je vous
ai achetés aujourd'hui, vous et
vos terres, pour Pharaon. Voici
de la semence pour vous, et vous
devrez ensemencer la terre[e].
24 Quand sera apparu son pro-
duit[f], alors vous devrez donner
un cinquième à Pharaon[g],
mais quatre parts seront à
vous, comme semence pour les
champs, comme nourriture pour
vous et pour ceux qui sont dans
vos maisons, et pour qu'en man-
gent vos petits[h]. " 25 Alors ils
dirent : " Tu nous as conservé
la vie[i]. Que nous trouvions fa-
veur aux yeux de mon seigneur
et nous deviendrons esclaves de
Pharaon[j]. " 26 De cela Joseph
fit alors un décret, [en vigueur]
jusqu'à ce jour, sur la propriété
foncière d'Égypte, afin que Pha-
raon [reçoive] jusqu'à concur-
rence d'un cinquième. Il n'y eut
que les terres des prêtres, [con-
sidérés] comme un groupe à
part, qui ne devinrent pas la pro-
priété de Pharaon[k].
27 Et Israël habitait au pays
d'Égypte, au pays de Goshèn[l] ;
et ils s'y installèrent, furent fé-
conds et devinrent très nom-
breux[m]. 28 Jacob yécut dix-
sept ans au pays d'Égypte, de
sorte que les jours de Jacob, les
années de sa vie, furent de cent
quarante-sept ans[n].
29 Finalement s'approchèrent
les jours de la mort d'Israël[o].
Alors il appela son fils Joseph
et lui dit : " Si donc j'ai trouvé
faveur à tes yeux, mets, s'il te
plaît, ta main sous ma cuisse[p],
et tu devras user envers moi
de bonté de cœur et de fi-

CHAP. 47

a Gn 41:48
Ps 33:19
Ps 107:36
b Gn 41:45
c Ne 13:13
Mt 10:10
1Co 9:13
d Ezr 7:24
e Gn 45:6
Ps 41:1
2Co 9:10
f Ps 85:12
Ps 107:37
g Gn 41:34
1S 8:15
Rm 13:7
h Pr 12:11
1Tm 5:18
i Gn 45:5
Pr 11:26
Ac 7:11
j Gn 47:19
Pr 14:21
k Gn 47:22
l Gn 47:4
m Ex 1:7
Dt 10:22
Ps 105:24
Ac 7:17
n Gn 47:9
o Gn 49:33
Hé 11:21
p Gn 24:9

2e colonne

a Gn 24:49
b Gn 46:4
Gn 50:13
Ac 7:16
c Gn 49:33
d Gn 25:9
Gn 49:29
e Gn 50:5
f 1R 1:47
Hé 11:21

CHAP. 48

g Gn 41:50
Jos 14:4
h Gn 28:19
i Gn 28:13
Ho 12:4
j Gn 28:14
Gn 32:12
k Gn 28:3
Gn 35:11
Ac 7:17
l Gn 28:13
Dt 32:8
Am 9:15
Ac 7:5
m Jos 14:4
1Ch 5:1
n Gn 35:23
o Jos 13:29
Jos 16:5
Ps 77:15
p Gn 33:18
Ho 12:12
q Gn 35:19
r Ru 4:11
Mi 5:2
s 1S 17:12
Mt 2:6
t Gn 27:18

délité[a]. (S'il te plaît, ne m'en-
terre pas en Égypte[b].) 30 Je
devrai me coucher avec mes pè-
res[c], et tu devras me transpor-
ter hors d'Égypte et m'enterrer
dans leur tombe[d]. " À quoi il dit :
" Moi, je ferai selon ta parole. "
31 Alors il dit : " Jure-le-moi. "
Et il le lui jura[e]. Puis Israël se
prosterna sur le chevet du lit[f].

48 Or il arriva, après ces
choses, qu'on dit à Jo-
seph : " Écoute, ton père s'affai-
blit. " Alors il prit avec lui ses
deux fils, Manassé et Éphraïm[g].
2 Et on informa Jacob, en di-
sant : " Voici que ton fils Joseph
est venu vers toi. " Alors Israël
rassembla ses forces et s'assit
sur son lit. 3 Puis Jacob dit à
Joseph :
" Le Dieu Tout-Puissant m'est
apparu à Louz[h], au pays de Ca-
naan, pour me bénir[i]. 4 Il m'a
dit alors : ' Voici que je te rends
fécond[j] ; oui, je te rendrai nom-
breux et je te transformerai en
assemblée de peuples[k] ; oui, je
donnerai ce pays à ta semence
après toi en propriété pour des
temps indéfinis[l]. ' 5 Et main-
tenant, tes deux fils, qui te sont
nés au pays d'Égypte, avant que
je vienne vers toi en Égypte,
ils sont miens[m]. Éphraïm et
Manassé seront à moi comme
Ruben et Siméon[n]. 6 Mais ta
progéniture, celle dont tu de-
viendras père après eux, elle
sera à toi. En même temps que
le nom de leurs frères, ils se-
ront appelés dans leur héritage[o].
7 Pour moi, quand je venais de
Paddân[p], Rachel mourut[q] près
de moi, au pays de Canaan,
en chemin, alors qu'il y avait
encore une grande étendue de
pays avant d'arriver à Éphrath[r],
de sorte que je l'ai enterrée là,
sur le chemin d'Éphrath, c'est-à-
dire Bethléhem[s]. "
8 Puis Israël vit les fils de
Joseph et dit : " Qui sont ceux-
ci[t] ? " 9 Et Joseph dit à son
père : " Ce sont mes fils, que

Dieu m'a donnés en ce lieu[a]. "
Alors il dit : " Amène-les-moi,
s'il te plaît, pour que je les bé-
nisse[b]. " 10 Or les yeux d'Is-
raël étaient affaiblis par la vieil-
lesse[c]. Il ne pouvait pas voir. Il
les fit donc approcher de lui, puis
il les embrassa et les étreignit[d].
11 Ensuite Israël dit à Joseph :
" Je ne comptais pas voir ta
face[e], mais voici que Dieu m'a
fait voir même ta descendance. "
12 Après cela, Joseph les fit sor-
tir d'entre ses genoux, et il se
prosterna la face contre terre[f].
13 Puis Joseph les prit tous
deux, Éphraïm de sa main
droite, [pour qu'il fût] à la gau-
che[g] d'Israël, et Manassé de sa
main gauche, [pour qu'il fût] à la
droite[h] d'Israël, et il les fit ap-
procher de lui. 14 Mais Israël
étendit sa main droite et la posa
sur la tête[i] d'Éphraïm, bien qu'il
fût le cadet[j], et sa main gauche
sur la tête[k] de Manassé. C'est
à dessein qu'il plaça ainsi ses
mains, puisque Manassé était le
premier-né[l]. 15 Et il se mit à
bénir Joseph et à dire[m] :

" Le [vrai] Dieu devant qui
ont marché[n] mes pères
Abraham et Isaac,
le [vrai] Dieu qui m'a
fait paître durant toute
mon existence, jusqu'à ce
jour[o],
16 l'ange qui m'a ramené de
tout malheur[p], bénis ces
garçons[q].
Et que mon nom soit
invoqué sur eux ainsi que
le nom de mes pères,
Abraham et Isaac[r],
et qu'ils s'accroissent
jusqu'à [devenir] une
multitude au milieu de la
terre[s]. "

17 Quand Joseph vit que son
père tenait sa main droite posée
sur la tête d'Éphraïm, cela lui
déplut[t], et il voulut saisir la main
de son père pour la détourner
de la tête d'Éphraïm vers la tête
de Manassé[u]. 18 Aussi Joseph
dit-il à son père : " Pas ainsi,
mon père, car celui-ci est le pre-
mier-né[a]. Mets ta main droite
sur sa tête. " 19 Mais son père
refusait et dit : " Je sais, mon
fils, je sais. Lui aussi deviendra
un peuple, et lui aussi devien-
dra grand[b]. Pourtant son frère
cadet deviendra plus grand que
lui[c], et sa descendance devien-
dra le plein équivalent de na-
tions[d]. " 20 Et il continua de
les bénir en ce jour-là[e], en di-
sant :

" Que par ton moyen Israël
bénisse encore et encore,
en disant :
' Que Dieu te constitue
comme Éphraïm et
comme Manassé[f]. ' "

Ainsi il mettait Éphraïm avant
Manassé[g].
21 Puis Israël dit à Joseph :
" Vois, je suis en train de mou-
rir[h], mais, à coup sûr, Dieu res-
tera avec vous et il vous fera
retourner au pays de vos ancê-
tres[i]. 22 Quant à moi, oui je
te donne de plus qu'à tes frè-
res[j] une épaule [de pays] que j'ai
prise de la main des Amorites
par mon épée et par mon arc. "

49 Plus tard, Jacob appela
ses fils et dit : " Réunis-
sez-vous, que je vous annonce
ce qui vous arrivera dans la pé-
riode finale des jours. 2 Ras-
semblez-vous et écoutez, fils de
Jacob, oui écoutez Israël votre
père[k].
3 " Ruben, tu es mon premier-
né[l], ma vigueur et le commence-
ment de ma puissance procréa-
trice[m], l'excellence en dignité
et l'excellence en force. 4 Par
un débordement impétueux
comme les eaux, n'excelle pas[n],
car tu es monté sur le lit de ton
père[o]. À cette époque tu as pro-
fané ma couche[p]. Il y est monté !
5 " Siméon et Lévi sont frè-
res[q]. Leurs armes de combat

CHAP. 48
a Gn 41:50
b Gn 27:4
Gn 28:1
Dt 33:1
Hé 11:21
c Gn 27:1
Ec 12:3
d Gn 27:26
e Gn 37:35
Gn 42:36
Gn 46:30
f Gn 18:2
Gn 33:3
g Gn 41:52
h Gn 41:51
Ps 89:13
Ac 2:34
Ép 1:20
i Ex 15:6
Ps 110:1
1P 3:22
Ré 1:17
j Gn 25:23
k Mc 10:16
l Gn 41:51
Gn 46:20
m 1Ch 5:2
n Gn 17:1
Gn 24:40
o Gn 28:13
Ps 23:1
1P 2:25
p Gn 28:15
Gn 31:11
Ex 15:13
Jb 19:25
Ps 34:7
q Gn 32:26
r Gn 32:28
Is 44:5
s Ex 1:7
Nb 26:34
Nb 26:37
t Rm 9:16
u 1S 16:7

2e colonne
a Gn 41:51
Dt 21:17
b Gn 17:20
c Nb 2:19
Nb 2:21
d Gn 25:23
Nb 1:33
Nb 1:35
Dt 33:17
Jr 31:9
e Hé 11:21
f Dt 10:22
g Dt 33:17
Dt 34:2
Jos 17:17
h Gn 50:24
i Gn 15:14
Gn 26:3
Dt 31:8
j Dt 21:17
Jos 17:14
Éz 47:13

CHAP. 49
k Gn 49:28
l Gn 29:32
Ex 6:14
1Ch 5:1

m Dt 21:17; Ps 78:51; n Dt 33:6; o Gn 35:22; p Lv 18:8; Dt 27:20; 1Co 5:1; q Gn 29:33; Gn 29:34; Gn 35:23.

sont des instruments de violence[a]. **6** N'entre pas dans le groupe de leurs intimes[b], ô mon âme ! Ne t'unis pas à leur assemblée[c], ô ma pensée, car, dans leur colère, ils ont tué des hommes[d] et, dans leur caprice, ils ont coupé les jarrets à des taureaux. **7** Maudite soit leur colère[e], car elle est cruelle[f], et leur fureur, car elle se montre brutale[g]. Que je les répartisse en Jacob et que je les disperse en Israël[h].

8 " Quant à toi, Juda[i], tes frères te loueront[j]. Ta main sera sur la nuque de tes ennemis[k]. Les fils de ton père se prosterneront devant toi[l]. **9** C'est un lionceau, Juda[m] ! Oui, de la proie tu remonteras, mon fils. Il s'est courbé, il s'est étendu comme un lion et, comme un lion, qui ose le faire lever[n] ? **10** Le sceptre ne s'écartera pas de Juda[o], ni le bâton de commandant d'entre ses pieds, jusqu'à ce que vienne Shilo[p] ; et à lui appartiendra l'obéissance des peuples[q]. **11** Il attache son âne adulte à une vigne, et à un cépage de choix le petit de son ânesse ; oui, il lavera ses habits dans le vin, et dans le sang des raisins son vêtement[r]. **12** Ses yeux sont rouge foncé de vin et ses dents blanches de lait.

13 " Zéboulôn résidera près de la côte de la mer[s], il sera près de la côte où les navires sont à l'ancre[t] ; son côté lointain sera vers Sidon[u].

14 " Issakar[v] est un âne aux os solides, couché entre les deux couffins du bât. **15** Il verra que le lieu de repos est bon et que le pays est agréable ; il courbera son épaule pour porter les fardeaux et il sera assujetti au travail forcé de l'esclave.

16 " Dân jugera son peuple, comme l'une des tribus d'Israël[w]. **17** Que Dân soit un serpent au bord de la route, une vipère cornue au bord du chemin, qui mord les talons du cheval, de sorte que son cavalier tombe à la renverse[a]. **18** Oui, j'attendrai ton salut, ô Jéhovah[b] !

19 " Quant à Gad, une bande de maraudeurs l'assaillira, mais lui, il assaillira la queue de l'arrière-garde[c].

20 " D'Asher le pain sera gras[d], et il donnera des friandises de roi[e].

21 " Naphtali[f] est une biche élancée. Il donne des paroles gracieuses[g].

22 " Rejeton d'un arbre portant du fruit[h], Joseph est le rejeton d'un arbre portant du fruit près de la source[i], qui fait passer ses branches par-dessus un mur[j]. **23** Mais les archers le harcelaient, ils lui tiraient dessus, ils gardaient de l'animosité contre lui[k]. **24** Et pourtant son arc habitait dans un lieu permanent[l], et la force de ses mains était souple[m]. Des mains du Puissant de Jacob[n], de là vient le Berger, la Pierre d'Israël[o]. **25** Il vient du Dieu de ton père[p], et il t'aidera[q] ; il est avec le Tout-Puissant[r] et il te bénira des bénédictions des cieux, là-haut[s], des bénédictions de l'abîme d'eau qui gît en bas[t], des bénédictions des seins et de la matrice[u]. **26** Les bénédictions de ton père l'emporteront vraiment sur les bénédictions des montagnes éternelles[v], sur l'ornement des collines de durée indéfinie[w]. Elles resteront sur la tête de Joseph, oui sur le crâne de celui qui a été séparé de ses frères[x].

27 " Benjamin déchirera sans relâche, comme un loup[y]. Le matin, il mangera l'animal capturé et, le soir, il partagera le butin[z]. "

28 Tous ceux-là sont les douze tribus d'Israël, et c'est là ce que leur dit leur père, quand il les

CHAP. 49

a Gn 34:25
b Ps 64:2
c Ps 26:5
d Gn 34:7 Rm 12:19
e Pr 22:24 Ép 4:31
f Pr 11:17
g Gn 34:25
h Jos 19:1 Jos 21:41
i Gn 29:35
j Gn 43:9 Gn 46:28 1Ch 5:2
k Jos 10:24 Jg 1:2 2S 22:41
l Nb 10:14 Dt 33:7 2S 5:3
m Ho 5:14 Ré 5:5
n Nb 24:9
o Nb 24:17 2S 2:4 2S 7:16
p Is 9:6 Éz 21:27 Lc 1:32 Hé 7:14
q Dt 18:18 Ps 2:8 Is 11:10 Mt 2:6 Jn 10:16 Ré 7:9
r Is 63:2
s Dt 33:19 Is 9:1
t Mt 4:13
u Jos 19:10
v Dt 33:18 Jos 19:17 1Ch 7:5
w Jg 13:2 Jg 13:24 Jg 15:20

2e colonne

a Dt 33:22 Jg 14:19 Jg 15:15
b Ps 14:7
c Dt 33:20 Jos 13:8
d Dt 32:14 Ps 81:16
e Dt 33:24 Jos 19:24 1R 4:7 1R 4:16
f Dt 33:23 Jos 19:32 Mt 4:15
g Mt 4:13 Jn 7:46
h Ex 1:5
i Dt 33:13 Jos 16:1
j Dt 33:17
k Gn 37:8 Gn 40:15
l Gn 50:20

m Nb 13:8 ; Jos 1:6 ; Jos 8:18 ; Jg 6:14 ; Jg 11:32 ; n Ps 80:1 ; o Gn 45:7 ; Gn 50:20 ; Is 28:16 ; Mt 21:42 ; 1P 2:4 ; p Jn 17:3 ; q Ph 4:19 ; r Hé 10:12 ; s Ml 3:10 ; t Dt 33:13 ; Is 11:9 ; u Is 59:21 ; v Jos 17:14 ; w Is 54:10 ; x Dt 33:16 ; Ac 7:9 ; y Dt 33:12 ; Jg 20:16 ; 1S 9:16 ; z Est 2:5 ; Est 8:7.

bénit. Il les bénit chacun selon sa propre bénédiction[a].

29 Puis il leur donna ordre et leur dit : “ Je suis réuni à mon peuple[b]. Enterrez-moi, avec mes pères, dans la grotte qui est dans le champ d'Éphrôn le Hittite[c], **30** dans la grotte qui est dans le champ de Makpéla, qui est en face de Mamré, au pays de Canaan, le champ qu'Abraham a acquis d'Éphrôn le Hittite, comme propriété funéraire[d]. **31** C'est là qu'on a enterré Abraham et Sara sa femme[e]. C'est là qu'on a enterré Isaac et Rébecca sa femme[f], et c'est là que j'ai enterré Léa. **32** Le champ acquis par achat et la grotte qui s'y trouve venaient des fils de Heth[g]. ”

33 Ainsi Jacob acheva de donner des ordres à ses fils. Puis il ramena ses pieds sur le lit, il expira et fut réuni à son peuple[h].

50 Alors Joseph tomba sur le visage de son père[i], il se mit à pleurer tout contre lui et l'embrassa[j]. **2** Puis Joseph ordonna à ses serviteurs, les médecins, d'embaumer[k] son père. Les médecins embaumèrent donc Israël ; **3** et il leur fallut quarante jours pleins pour lui, car tel est le nombre de jours qu'il faut habituellement pour l'embaumement, et les Égyptiens versèrent des larmes pour lui pendant soixante-dix jours[l].

4 Finalement les jours où on le pleura passèrent, et Joseph parla à la maisonnée de Pharaon, en disant : “ Si donc j'ai trouvé faveur à vos yeux[m], parlez, s'il vous plaît, aux oreilles de Pharaon, en disant : **5** ‘ Mon père m'a fait jurer[n], en disant : “ Vois, je suis en train de mourir[o]. Dans ma tombe que je me suis creusée au pays de Canaan[p], c'est là que tu m'enterreras[q]. ” Et maintenant, s'il te plaît, laisse-moi monter pour enterrer mon père ; après quoi je reviendrai volontiers. ’ ” **6** Alors Pharaon dit : “ Monte et enterre ton père comme il te l'a fait jurer[a]. ”

7 Joseph monta donc pour enterrer son père et avec lui montèrent tous les serviteurs de Pharaon, les anciens[b] de sa maisonnée et tous les anciens du pays d'Égypte, **8** ainsi que toute la maisonnée de Joseph, ses frères et la maisonnée de son père[c]. Ils ne laissèrent au pays de Goshèn que leurs petits enfants, leur petit bétail et leur gros bétail. **9** Avec lui montèrent aussi chars[d] et cavaliers, et le camp devint très nombreux. **10** Et ils arrivèrent à l'aire de battage[e] d'Atad, qui est dans la région du Jourdain[f] ; là ils se livrèrent à une très grande et très imposante lamentation, et il observa pour son père les rites de deuil pendant sept jours[g]. **11** Et les habitants du pays, les Cananéens, virent les rites de deuil sur l'aire de battage d'Atad, et ils s'écrièrent : “ C'est un deuil imposant pour les Égyptiens ! ” C'est pourquoi on a appelé [ce lieu] du nom d'Abel-Mitsraïm ; [il se trouve] dans la région du Jourdain[h].

12 Et ses fils entreprirent de faire pour lui exactement comme il leur avait ordonné[i]. **13** Ses fils le transportèrent donc au pays de Canaan et l'enterrèrent dans la grotte du champ de Makpéla, le champ qu'Abraham avait acquis d'Éphrôn le Hittite, comme propriété funéraire, en face de Mamré[j]. **14** Après avoir enterré son père, Joseph retourna en Égypte, lui, et ses frères, et tous ceux qui étaient montés avec lui pour enterrer son père.

15 Quand les frères de Joseph virent que leur père était mort, alors ils dirent : “ Il se peut que Joseph garde de l'animosité contre nous[k] et il ne manquera pas de nous payer de retour pour tout le mal que nous lui avons fait[l]. ” **16** Ils firent donc par-

CHAP. 49

a Hé 11:21
b Gn 35:29
Gn 49:33
c Gn 23:17
d Gn 23:20
e Gn 23:19
Gn 25:10
f Gn 35:29
g Gn 23:18
h Gn 25:8
Ps 116:15
Mt 22:32
Ac 7:15

CHAP. 50

i Gn 46:4
j Ec 7:2
Jn 11:35
Ac 8:2
k Gn 50:26
l Nb 20:29
m Gn 18:3
n Gn 47:31
Mt 5:33
Hé 6:16
o Gn 48:21
1Co 15:22
p Gn 23:17
Gn 49:30
q Gn 46:4
Gn 47:29
Jn 19:38

2e colonne

a Gn 47:31
b Ps 105:22
Ac 4:8
c Gn 32:5
Gn 46:27
d Gn 41:43
Gn 46:29
Ac 8:28
e Mt 3:12
f Dt 1:1
g 1S 31:13
Mc 5:38
h Gn 10:19
i Gn 47:29
Gn 49:29
Ép 6:1
j Gn 23:17
Gn 25:9
Gn 35:27
Gn 49:30
k Gn 27:41
Lv 19:17
Pr 19:11
Pr 28:1
l Gn 37:28
Gn 42:21
Ps 105:17
Pr 24:29
Lc 17:3
Rm 12:17
1Co 13:5

venir un ordre à Joseph, en ces mots : “ Ton père a donné cet ordre avant sa mort, en disant : **17** ‘ Voici ce que vous direz à Joseph : “ Je t’en supplie, pardonne[a], s’il te plaît, la révolte de tes frères et leur péché, car ils t’ont fait du mal[b]. ”’ Et maintenant pardonne, s’il te plaît, la révolte des serviteurs du Dieu de ton père[c]. ” Et Joseph se mit à pleurer lorsqu’ils lui parlèrent. **18** Après cela ses frères vinrent aussi ; ils tombèrent devant lui et dirent : “ Nous voici tes esclaves[d] ! ” **19** Mais Joseph leur dit : “ N’ayez pas peur ; en effet, suis-je à la place de Dieu[e] ? **20** Quant à vous, vous aviez en vue du mal contre moi. Dieu l’avait en vue pour le bien, afin d’agir comme en ce jour : garder en vie un grand nombre de gens[f]. **21** Maintenant donc, n’ayez pas peur. Je continuerai moi-même à vous ravitailler, vous et vos petits enfants[a]. ” Ainsi il les consola et leur parla sur un ton rassurant.

22 Et Joseph continua d’habiter en Égypte, lui et la maison de son père ; et Joseph vécut cent dix ans. **23** Et Joseph put voir les fils d’Éphraïm de la troisième génération[b] [et] aussi les fils de Makir[c] le fils de Manassé. Ils naquirent sur les genoux[d] de Joseph. **24** Finalement Joseph dit à ses frères : “ Je suis en train de mourir, mais Dieu ne manquera pas de s’occuper de vous[e] et, à coup sûr, il vous fera monter de ce pays vers le pays au sujet duquel il a juré à Abraham, à Isaac et à Jacob[f]. ” **25** Joseph fit alors jurer les fils d’Israël, en disant : “ Dieu ne manquera pas de s’occuper de vous. Vous devrez donc emporter d’ici mes ossements[g]. ” **26** Après cela Joseph mourut, à l’âge de cent dix ans ; ils le firent embaumer[h] et il fut mis dans un cercueil en Égypte.

CHAP. 50

a Mt 6:12 Mt 18:35 Lc 17:3 Ép 4:32
b Gn 37:28 1S 24:17 Pr 28:13 Rm 13:10
c 2Co 7:10
d Gn 37:7 Ép 6:7
e Dt 32:35 Rm 12:19
f Gn 37:18 Gn 45:5 Ps 105:17 Ps 119:71 Rm 8:28

2e colonne

a Gn 47:12 1P 3:9
b 1Ch 7:20
c Jos 17:1 1Ch 7:14
d Gn 30:3
e Ex 4:31
f Gn 12:7 Gn 17:8 Gn 26:3 Gn 28:13
g Ex 13:19 Jos 24:32 Hé 11:22
h Gn 50:2

EXODE

1 Or voici les noms des fils d’Israël qui entrèrent en Égypte avec Jacob ; ils arrivèrent chacun avec sa maisonnée[a] : **2** Ruben[b], Siméon[c], Lévi[d] et Juda[e], **3** Issakar[f], Zéboulôn[g] et Benjamin[h], **4** Dân[i] et Naphtali[j], Gad[k] et Asher[l]. **5** Toutes les âmes sorties de la cuisse[m] de Jacob étaient soixante-dix âmes, mais Joseph était déjà en Égypte[n]. **6** Finalement Joseph mourut[o], ainsi que tous ses frères et toute cette génération-là. **7** Et les fils d’Israël devinrent féconds et se mirent à pulluler ; ils se multipliaient et devenaient de plus en plus forts, de façon tout à fait extraordinaire, si bien que le pays se remplit d’eux[p].

8 Par la suite se leva sur l’Égypte un nouveau roi qui n’avait pas connu Joseph[a]. **9** Il dit alors à son peuple : “ Voyez ! Le peuple des fils d’Israël est plus nombreux et plus fort que nous[b]. **10** Allons ! Usons d’astuce avec eux[c], de peur qu’ils ne se multiplient et qu’il n’arrive à coup sûr, s’il nous survient une guerre, qu’ils s’ajoutent alors, eux aussi, à ceux qui nous haïssent, et combattent contre nous, et montent hors du pays. ”

11 On établit alors sur eux des chefs de travail forcé, afin de les opprimer quand ils portaient leurs fardeaux[d] ; et ils se mirent à bâtir des villes-entrepôts

CHAP. 1

a Gn 46:8
b Ex 6:14
c Ex 6:15
d Ex 2:1 Ex 6:16
e 1Ch 2:3 Hé 7:14
f Gn 46:13
g Gn 46:14
h Gn 46:21
i Gn 46:23
j 1Ch 7:13
k Gn 46:16
l 1Ch 7:30
m Gn 46:26
n Dt 10:22 Ac 7:14
o Gn 50:26
p Gn 46:3 Dt 26:5 Ac 7:17

2e colonne

a Ac 7:18
b Nb 22:3 Ps 105:24
c Ps 105:25 ; Pr 21:30 ; Ac 7:19 ; 1Co 3:19 ; d Gn 15:13 ; Ex 3:7 ; Nb 20:15 ; Dt 26:6 ; Ac 7:34.

pour Pharaon, à savoir Pithom et Raamsès[a]. **12** Mais plus on les opprimait, plus ils se multipliaient et plus ils se répandaient, si bien qu'on ressentit un effroi mêlé d'aversion à cause des fils d'Israël[b]. **13** Les Égyptiens firent donc travailler les fils d'Israël comme esclaves sous la tyrannie[c]. **14** Ils leur rendaient la vie amère par un dur esclavage dans le mortier d'argile[d] et les briques et par toutes les formes d'esclavage aux champs[e], oui toutes leurs formes d'esclavage dans lesquelles ils les employaient comme esclaves sous la tyrannie[f].

15 Plus tard, le roi d'Égypte dit aux accoucheuses[g] hébreues — le nom de l'une était Shiphra et le nom de l'autre Poua —, **16** oui, il alla même jusqu'à dire : " Quand vous aiderez les femmes hébreues à accoucher, oui [quand] vous les verrez sur le siège d'accouchement, si c'est un fils, alors vous devrez le faire mourir, mais si c'est une fille, alors elle devra vivre. " **17** Cependant, les accoucheuses craignirent le [vrai] Dieu[h] ; elles n'agirent pas comme le leur avait dit le roi d'Égypte[i], mais elles gardaient en vie[j] les enfants mâles. **18** Par la suite, le roi d'Égypte appela les accoucheuses et leur dit : " Pourquoi avez-vous fait cette chose, en ce que vous avez gardé en vie les enfants mâles[k] ? " **19** Alors les accoucheuses dirent à Pharaon : " C'est que les femmes hébreues ne sont pas comme les Égyptiennes. Comme elles sont pleines de vie, elles ont déjà accouché avant que l'accoucheuse n'arrive auprès d'elles. "

20 Dieu fit donc du bien aux accoucheuses[l] ; le peuple croissait en nombre et devenait très fort. **21** Et il arriva, parce que les accoucheuses avaient craint le [vrai] Dieu, que, par la suite, il leur fit don de familles[m]. **22** Finalement Pharaon donna ordre à tout son peuple, en disant : " Tout fils nouveau-né, vous le jetterez dans le Nil, mais toute fille, vous la garderez en vie[a]. "

2 Pendant ce temps, un certain homme de la maison de Lévi alla prendre une fille de Lévi[b]. **2** La femme devint enceinte et mit au monde un fils. Quand elle vit combien il était beau, elle le tint caché[c] pendant trois mois lunaires[d]. **3** Lorsqu'il lui fut impossible de le cacher plus longtemps[e], alors elle prit pour lui une arche de papyrus, l'enduisit de bitume et de poix[f], y plaça l'enfant et la déposa parmi les roseaux[g] au bord du Nil. **4** En outre, la sœur de l'[enfant] se posta à distance pour savoir ce qu'on ferait de lui[h].

5 Un peu plus tard, la fille de Pharaon descendit pour se baigner dans le Nil, et ses servantes marchaient sur le bord du Nil. Elle aperçut l'arche au milieu des roseaux. Aussitôt elle envoya son esclave pour la prendre[i]. **6** Quand elle l'ouvrit, elle vit l'enfant, et voici que le garçon pleurait. Elle eut pitié de lui[j], bien qu'elle dît : " C'est un des enfants des Hébreux. " **7** Alors la sœur de l'[enfant] dit à la fille de Pharaon : " Veux-tu que j'aille appeler exprès pour toi une nourrice d'entre les femmes hébreues, afin qu'elle t'allaite l'enfant ? " **8** Et la fille de Pharaon lui dit : " Va ! " Aussitôt la jeune fille alla appeler la mère de l'enfant[k]. **9** La fille de Pharaon lui dit alors : " Emmène cet enfant et allaite-le-moi ; et moi je te donnerai ton salaire[l]. " La femme prit donc l'enfant et l'allaita. **10** Et l'enfant grandit. Alors elle l'amena à la fille de Pharaon, si bien qu'il devint pour elle un fils[m] ; elle l'appela alors du nom de Moïse et dit : " C'est que je l'ai tiré de l'eau[n]. "

CHAP. 1
a Gn 47:11
b Ps 105:24
Ps 105:38
c Ex 2:23
Pr 14:31
Ac 7:6
d Na 3:14
e Ex 5:7
Ps 81:6
f Ex 20:2
Lv 25:43
Lv 26:13
Pr 29:2
Is 14:6
g Gn 35:17
Gn 38:28
Éz 16:4
h Ne 5:15
Pr 8:13
i Dn 3:16
Dn 6:13
Mt 10:28
Ac 5:29
j Gn 9:6
k Ec 8:4
l Ps 41:2
Pr 11:18
Pr 19:17
Ec 8:12
Is 3:10
Lc 1:50
Hé 6:10
m Ps 107:41
Ps 127:3

2e colonne
a Ps 105:25
Mt 2:16
Ac 7:19

CHAP. 2
b Ex 6:20
Nb 26:59
c 2R 11:2
d Ac 7:20
Hé 11:23
e Ac 7:19
f Gn 6:14
Gn 14:10
g Jb 8:11
h Ex 15:20
1Ch 6:3
Mi 6:4
i Ac 7:21
j 1R 8:50
Ps 106:46
1P 3:8
k Ex 6:20
l 1Tm 5:18
m Hé 11:24
n Ac 7:21

11 Or il arriva, en ces jours-là, comme Moïse devenait fort, qu'il sortit vers ses frères pour regarder les fardeaux qu'ils portaient[a] ; il aperçut un certain Égyptien qui frappait un certain Hébreu d'entre ses frères[b]. **12** Il se tourna alors de côté et d'autre et vit qu'il n'y avait personne en vue. Alors il abattit l'Égyptien et le cacha dans le sable[c].

13 Cependant, il sortit le jour suivant et voici que deux Hébreux se battaient. Alors il dit à celui qui avait tort : " Pourquoi frappes-tu ton compagnon[d] ? " **14** Mais celui-ci dit : " Qui t'a établi prince et juge sur nous[e] ? As-tu l'intention de me tuer comme tu as tué l'Égyptien[f] ? " Alors Moïse prit peur et dit : " À coup sûr, la chose se sait[g] ! "

15 Plus tard, Pharaon apprit cette chose et il chercha à tuer Moïse[h] ; mais Moïse s'enfuit[i] loin de Pharaon afin d'habiter au pays de Madiân[j] ; et il s'assit près d'un puits. **16** Or le prêtre[k] de Madiân avait sept filles ; comme d'habitude, elles vinrent puiser de l'eau et remplir les rigoles pour abreuver le petit bétail[l] de leur père. **17** Comme d'habitude, les bergers vinrent les chasser. Mais Moïse se leva, vint au secours des femmes et abreuva leur petit bétail[m]. **18** Et quand elles revinrent chez Réouël[n] leur père, celui-ci s'écria : " Comment se fait-il que vous soyez revenues si vite aujourd'hui ? " **19** À quoi elles dirent : " Un certain Égyptien[o] nous a délivrées de la main des bergers ; oui, il a même puisé de l'eau pour nous afin d'abreuver le petit bétail. " **20** Alors il dit à ses filles : " Mais où est-il ? Pourquoi avez-vous laissé là cet homme ? Appelez-le pour qu'il mange le pain[p]. " **21** Après cela Moïse consentit à habiter avec l'homme, et celui-ci donna à Moïse Tsippora[q] sa fille. **22** Plus tard, elle mit au monde un fils et il l'appela du nom de Guershom[a], car, dit-il : " Je suis devenu un résident étranger dans un pays étranger[b]. "

23 Et il arriva pendant ces longs jours que, finalement, le roi d'Égypte mourut[c], mais les fils d'Israël continuèrent à soupirer à cause de l'esclavage et à pousser des cris de plainte[d], et leur appel au secours montait vers le [vrai] Dieu, à cause de l'esclavage[e]. **24** Finalement Dieu entendit[f] leurs gémissements[g] et Dieu se souvint de son alliance avec Abraham, Isaac et Jacob[h]. **25** Dieu regarda donc les fils d'Israël et Dieu prêta attention.

3 Moïse devint berger du petit bétail de Yithro[i], le prêtre de Madiân, dont il était le gendre[j]. Alors qu'il menait le petit bétail vers le côté occidental du désert, il arriva finalement à la montagne du [vrai] Dieu[k], à Horeb[l]. **2** L'ange de Jéhovah lui apparut alors dans une flamme de feu au milieu d'un buisson d'épines[m]. Comme il regardait, eh bien, voici que le buisson d'épines était embrasé par le feu et pourtant le buisson d'épines ne se consumait pas. **3** Alors Moïse dit : " Que je fasse un détour pour voir de plus près ce grand phénomène, pourquoi le buisson d'épines ne brûle pas[n]. " **4** Quand Jéhovah vit qu'il faisait un détour pour regarder de plus près, Dieu aussitôt l'appela du milieu du buisson d'épines et dit : " Moïse ! Moïse ! " À quoi celui-ci dit : " Me voici[o]. " **5** Alors il dit : " N'approche pas d'ici. Retire tes sandales de tes pieds, car le lieu où tu te tiens est un sol sacré[p]. "

6 Puis il dit : " Je suis le Dieu de ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob[q]. " Alors Moïse se cacha le visage, car il avait peur de

CHAP. 2
a Ex 1:11 Ex 3:7 Ac 7:23
b Ex 5:14
c Ac 7:24 Hé 11:24
d Gn 13:8 Ac 7:26
e Nb 16:13 Ac 7:27
f Ac 7:28
g Pr 19:12
h Ex 4:19
i Pr 22:3 Hé 11:27
j Gn 25:2 Ex 3:1
k Ex 18:12
l Gn 24:20
m Gn 29:10
n Ex 4:18 Ex 18:1 Nb 10:29
o Ac 7:22
p Gn 19:3 Gn 24:31 Jb 31:32 Rm 12:13 Hé 13:2
q Ex 18:2 Nb 12:1

2e colonne
a Ex 18:3 1Ch 23:15
b Ac 7:29
c Ex 4:19 Ex 7:7 Ac 7:30
d Ex 6:5 Nb 20:16 Dt 26:7 Ps 12:5
e Ex 3:7 1R 8:51 Ne 9:9 Ps 107:19
f Jg 2:18 Ne 9:27 1P 5:7
g Ac 7:34
h Gn 15:14 2R 13:23 Ps 105:8

CHAP. 3
i Ex 2:16 Ex 18:1
j Jg 1:16 Jg 4:11
k Ex 24:13
l Ex 17:6 1R 19:8 Ml 4:4
m Dt 33:16 Ac 7:30

n Gn 18:14 ; Dn 3:27 ; Ac 7:31 ; o 1S 3:4 ; p Jos 5:15 ; Ac 7:33 ; q Gn 26:24 ; Gn 32:9 ; Mt 22:32 ; Ac 7:32.

regarder le [vrai] Dieu. **7** Et Jéhovah ajouta : " Vraiment, j'ai vu l'affliction de mon peuple qui est en Égypte et j'ai entendu leur clameur à cause de ceux qui les poussent au travail, car je connais bien les douleurs qu'ils subissent[a]. **8** Aussi je descends pour les délivrer de la main des Égyptiens[b] et pour les faire monter de ce pays vers un pays bon et vaste, vers un pays ruisselant de lait et de miel[c], vers le lieu [où habitent] les Cananéens et les Hittites, les Amorites et les Perizzites, les Hivites et les Yebousites[d]. **9** Et maintenant, vois, la clameur des fils d'Israël est venue jusqu'à moi, et j'ai vu aussi l'oppression dont les oppriment les Égyptiens[e]. **10** Et maintenant viens ; que je t'envoie vers Pharaon, et fais sortir d'Égypte mon peuple les fils d'Israël[f]. "

11 Cependant Moïse dit au [vrai] Dieu : " Qui suis-je pour que j'aille vers Pharaon et pour que je fasse sortir d'Égypte les fils d'Israël[g] ? " **12** À quoi il dit : " C'est que je serai avec toi[h], et voici pour toi le signe que c'est moi qui t'ai envoyé[i] : Quand tu auras fait sortir le peuple d'Égypte, vous servirez le [vrai] Dieu à cette montagne[j]. "

13 Mais Moïse dit au [vrai] Dieu : " Supposons que je sois venu maintenant vers les fils d'Israël et que je leur aie dit : ' Le Dieu de vos ancêtres m'a envoyé vers vous ', et qu'ils disent vraiment : ' Quel est son nom[k] ? ' Que leur dirai-je ? " **14** Alors Dieu dit à Moïse : " JE SERAI CE QUE JE SERAI[l]. " Et il ajouta : " Voici ce que tu diras aux fils d'Israël : ' JE SERAI m'a envoyé vers vous[m]. ' " **15** Puis Dieu dit encore à Moïse :

" Voici ce que tu diras aux fils d'Israël : ' Jéhovah le Dieu de vos ancêtres, le Dieu d'Abraham[n], le Dieu d'Isaac[o] et le Dieu de Jacob[p], m'a envoyé vers vous. ' C'est là mon nom pour des temps indéfinis[a] et c'est là mon mémorial de génération en génération[b]. **16** Va, et tu devras réunir les anciens d'Israël et tu devras leur dire : ' Jéhovah le Dieu de vos ancêtres m'est apparu[c], le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, en disant : " Je ne manquerai pas de m'occuper[d] de vous et de ce qui vous est fait en Égypte. **17** Si bien que je dis : Je vous ferai monter de l'affliction[e] des Égyptiens vers le pays des Cananéens et des Hittites, des Amorites[f] et des Perizzites, des Hivites et des Yebousites[g], vers un pays ruisselant de lait et de miel[h]. " '

18 " Oui, ils écouteront ta voix[i], et tu devras venir, toi et les anciens d'Israël, vers le roi d'Égypte ; vous devrez lui dire : ' Jéhovah le Dieu des Hébreux[j] est entré en rapport avec nous[k], et maintenant, s'il te plaît, nous voulons aller à trois jours de route dans le désert et nous voulons sacrifier à Jéhovah notre Dieu[l]. ' **19** Je sais bien, moi, que le roi d'Égypte ne vous permettra pas de partir, si ce n'est [contraint] par une main forte[m]. **20** Il faudra donc que je tende ma main[n] et que je frappe l'Égypte par tous mes actes prodigieux que je ferai au milieu d'elle ; après quoi il vous renverra[o]. **21** Et vraiment je ferai que ce peuple trouve faveur aux yeux des Égyptiens ; oui, il arrivera, quand vous partirez, que vous ne partirez pas les mains vides[p]. **22** Il faudra que chaque femme demande à sa voisine et à la femme qui réside comme étrangère dans sa maison des objets d'argent, des objets d'or et des manteaux ; vous devrez les mettre sur vos fils et sur vos filles, et vous devrez dépouiller les Égyptiens[q]. "

CHAP. 3
a Ex 1:11 Ex 6:5 Ps 106:44 Is 63:9 Ac 7:34
b Ex 12:51
c Nb 13:27 Dt 27:3
d Gn 10:16 Ex 33:2 Dt 7:1 Jos 3:10 Ne 9:8
e Ex 1:11
f 1S 12:6 Ps 105:26 Is 63:11 Ac 7:34
g Ex 6:12 2S 7:18 Jr 1:6
h Dt 31:23 Jos 1:5 Is 41:10 Rm 8:31 Ph 4:13
i Jg 6:17
j Ex 19:2 Dt 4:11
k Ex 15:3 1S 17:45 Ps 96:8 Ps 135:13 Ho 12:5 Mt 21:9 Jn 17:26 Rm 10:13
l Lv 11:45 Jb 23:13 Is 14:27 Dn 4:35 Jn 12:28
m Ex 6:3 Ex 6:7 Rm 9:17
n Gn 17:7 Mt 22:32
o Gn 26:24
p Gn 28:13

2e colonne
a Ps 135:13
b Ps 30:4 Ps 102:12 Ho 12:5
c Gn 17:1 Gn 48:15
d Gn 50:24 Ex 13:19 Ps 80:14 Lc 1:68
e Gn 15:13 Lv 26:13 Ne 9:9 Ac 7:34
f Gn 15:16
g Ex 23:23
h Nb 13:27 Dt 8:7

i Ex 4:31; Ex 20:19; j Gn 14:13; Gn 40:15; Ex 10:3; k Ex 5:3; l Ex 7:16; Ex 8:27; Ex 10:26; m Ex 5:2; Ex 7:4; Ex 14:8; Rm 9:17; n Ps 118:15; o Ex 7:3; Ex 12:33; Dt 6:22; Ps 135:9; Ac 7:36; p Ex 11:2; Ex 12:35; q Gn 15:14; Ex 12:36; Ps 105:37.

4 Cependant Moïse répondit et dit : “ Mais supposons qu'ils ne me croient pas et n'écoutent pas ma voix[a], car ils vont dire : ‘ Jéhovah ne t'est pas apparu. ’ ” **2** Alors Jéhovah lui dit : “ Qu'est-ce que tu as dans ta main ? ” À quoi il dit : “ Un bâton[b]. ” **3** Il dit alors : “ Jette-le à terre. ” Il le jeta donc à terre, et [le bâton] devint un serpent[c] ; et Moïse fuyait de devant lui. **4** Mais Jéhovah dit à Moïse : “ Avance ta main et saisis-le par la queue. ” Il avança donc sa main et le saisit, et il devint un bâton dans sa paume. **5** “ C'est, on le cite, afin qu'ils croient que Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres[d], le Dieu d'Abraham[e], le Dieu d'Isaac[f] et le Dieu de Jacob[g], t'est apparu[h]. ”

6 Puis Jéhovah lui dit encore : “ Mets ta main, s'il te plaît, dans le pli de ton vêtement. ” Il mit donc sa main dans le pli de son vêtement. Lorsqu'il la retira, eh bien, voici que sa main était atteinte de la lèpre, telle de la neige[i] ! **7** Après cela il dit : “ Ramène ta main dans le pli de ton vêtement. ” Il ramena donc sa main dans le pli de son vêtement. Lorsqu'il la retira du pli de son vêtement, eh bien, voilà qu'elle était redevenue comme le reste de sa chair[j] ! **8** “ Oui, il arrivera, on le cite, s'ils ne te croient pas et n'écoutent pas la voix du premier signe, qu'ils croiront alors sûrement à la voix du deuxième signe[k]. **9** Cependant voici ce qui devra arriver : s'ils ne croient pas même à ces deux signes et n'écoutent pas ta voix[l], alors il faudra que tu prennes de l'eau du Nil et que tu la verses sur la terre ferme, et l'eau que tu prendras du Nil deviendra à coup sûr, oui elle deviendra bel et bien du sang sur la terre ferme[m]. ”

10 Moïse dit alors à Jéhovah : “ Pardon, Jéhovah, mais je ne suis pas un homme à la parole facile, ni depuis hier, ni depuis les jours précédents, ni [même] depuis que tu parles à ton serviteur, car j'ai la bouche pesante et la langue pesante[a]. ” **11** Mais Jéhovah lui dit : “ Qui a établi une bouche pour l'homme ou qui établit le muet, ou le sourd, ou le clairvoyant, ou l'aveugle ? N'est-ce pas moi, Jéhovah[b] ? **12** Maintenant donc, va, et moi je serai avec ta bouche ; oui, je t'enseignerai ce que tu devras dire[c]. ” **13** Mais il dit : “ Pardon, Jéhovah, mais envoie, s'il te plaît, par la main de qui tu enverras. ” **14** Alors la colère de Jéhovah s'enflamma contre Moïse et il dit : “ Aaron le Lévite n'est-il pas ton frère[d] ? Je sais bien qu'il saura vraiment parler. Le voici d'ailleurs qui sort à ta rencontre. Oui, quand il te verra, il se réjouira réellement dans son cœur[e]. **15** Tu devras lui parler et mettre les paroles dans sa bouche[f] ; et moi je serai avec ta bouche et avec sa bouche[g] ; oui, je vous enseignerai ce que vous aurez à faire[h]. **16** Il faudra qu'il parle pour toi au peuple ; et voici ce qui devra arriver : il te servira de bouche[i], et toi tu lui serviras de Dieu[j]. **17** Et ce bâton, tu le prendras dans ta main pour accomplir avec lui les signes[k]. ”

18 Moïse s'en alla donc, retourna vers Yithro son beau-père et lui dit[l] : “ S'il te plaît, je veux m'en aller et retourner vers mes frères qui sont en Égypte, pour que je voie s'ils sont encore vivants[m]. ” Alors Yithro dit à Moïse : “ Va en paix[n]. ” **19** Après cela, Jéhovah dit à Moïse, en Madiân : “ Va, retourne en Égypte, car tous les hommes qui pourchassaient ton âme sont morts[o]. ”

20 Moïse prit donc sa femme et ses fils et les fit monter sur un âne, et il entreprit de retourner au pays d'Égypte. De plus, Moïse prit dans sa main le bâton du [vrai] Dieu[p]. **21** Jéhovah dit encore à Moïse : “ Quand

CHAP. 4

a Ex 2:14
Ac 7:25
b Ex 8:5
Ex 17:5
Nb 20:11
c Ex 7:9
d 1S 2:27
Ac 7:32
e Ac 7:2
Rm 4:3
f Gn 28:13
Mc 12:26
g Gn 28:21
Lc 20:37
h Ex 3:16
Ex 4:31
Jr 31:3
i Nb 12:10
2R 5:27
j 2R 5:14
Mt 8:3
k Jn 10:38
Ac 7:36
l 2Th 3:2
m Ex 4:30

2e colonne

a Ex 6:12
Nb 12:3
Jr 1:6
Ac 7:22
2Co 11:6
b Ps 94:9
Is 6:10
Lc 1:20
Ac 13:11
c Ps 51:15
Ps 143:10
Is 50:4
Mc 13:11
Lc 12:12
d Nb 26:59
e Gn 33:4
Ex 4:27
Ac 7:30
f Ex 4:28
Ex 7:1
g Jr 1:9
h Is 54:13
1Co 1:5
2Co 3:5
i Ex 7:2
j Ex 7:1
Ps 82:6
Jn 10:34
k Ex 7:19
l Ex 2:18
Ex 18:1
Nb 10:29
m Gn 30:25
Ac 7:30
n 1S 1:17
o Ex 2:15
p Ex 17:9
Nb 20:8

tu seras parti et [que tu seras]
de retour en Égypte, veille à
ce que vous accomplissiez réel-
lement tous les miracles que j'ai
mis dans ta main, [et cela] de-
vant Pharaon[a]. Quant à moi, je
laisserai s'obstiner son cœur[b] ;
et il ne renverra pas le peu-
ple[c]. **22** Tu devras dire à Pha-
raon : ‘ Voici ce que Jéhovah a
dit : “ Israël est mon fils, mon
premier-né[d]. **23** Et je te dis :
Renvoie mon fils pour qu'il me
serve. Mais si tu refuses de le
renvoyer, voici que je tue ton
fils, ton premier-né[e]. ”’”
24 Or il arriva, en cours de
route, au gîte[f], que Jéhovah
le rencontra[g], et il cherchait
un moyen de le faire mourir[h].
25 Finalement Tsippora[i] prit un
silex, trancha le prépuce de
son fils[j] et lui fit toucher ses
pieds, puis elle dit : “ C'est parce
que tu es pour moi un époux
de sang. ” **26** Alors il le lâcha.
À cette époque elle dit : “ Un
époux de sang ”, à cause de la
circoncision.
27 Alors Jéhovah dit à Aaron :
“ Va dans le désert à la ren-
contre de Moïse[k]. ” Il alla donc,
le rencontra à la montagne
du [vrai] Dieu[l] et l'embrassa.
28 Moïse raconta alors à Aaron
toutes les paroles de Jéhovah,
qui l'avait envoyé[m], et tous les
signes qu'il lui avait ordonné de
faire[n]. **29** Après cela, Moïse
et Aaron allèrent réunir tous
les anciens des fils d'Israël[o].
30 Puis Aaron dit toutes les pa-
roles que Jéhovah avait dites
à Moïse[p], et il accomplit les si-
gnes[q] sous les yeux du peuple.
31 Et le peuple crut[r]. Quand
ils apprirent que Jéhovah s'était
occupé[s] des fils d'Israël et qu'il
avait vu leur affliction[t], alors
ils s'inclinèrent et se proster-
nèrent[u].

5 Après cela, Moïse et Aaron
entrèrent et dirent à Pha-
raon[v] : “ Voici ce qu'a dit Jého-
vah le Dieu d'Israël : ‘ Renvoie
mon peuple pour qu'il me cé-
lèbre une fête dans le désert[a]. ’”
2 Mais Pharaon dit : “ Qui est
Jéhovah[b] pour que j'obéisse à
sa voix en renvoyant Israël[c] ?
Je ne connais pas du tout Jé-
hovah[d] ; d'ailleurs je ne renver-
rai pas Israël[e]. ” **3** Cependant
ils dirent : “ Le Dieu des Hé-
breux est entré en rapport avec
nous[f]. S'il te plaît, nous vou-
lons aller à trois jours de route
dans le désert et sacrifier à Jé-
hovah notre Dieu[g] ; sinon il
pourrait nous frapper de la
peste ou de l'épée[h]. ” **4** Alors
le roi d'Égypte leur dit : “ Pour-
quoi, Moïse et Aaron, amenez-
vous le peuple à se détourner de
ses travaux[i] ? Allez porter vos
fardeaux[j] ! ” **5** Pharaon reprit :
“ Voyez ! Le peuple du pays est
maintenant nombreux[k], et vrai-
ment vous les faites cesser de
porter leurs fardeaux[l]. ”
6 Immédiatement, en ce jour-
là, Pharaon donna ordre à ceux
qui poussaient le peuple au tra-
vail, ainsi qu'à ses préposés[m],
en disant : **7** “ Vous ne de-
vrez plus ramasser de la paille
afin de la donner au peuple
pour faire des briques[n], comme
par le passé. Qu'ils aillent eux-
mêmes se ramasser de la paille.
8 Mais la quantité de briques
prescrite qu'ils faisaient précé-
demment, vous continuerez à la
leur imposer. Vous ne devrez
pas faire de réduction pour eux,
car ils se relâchent[o]. C'est pour-
quoi ils crient, en disant : ‘ Nous
voulons partir, nous voulons sa-
crifier à notre Dieu[p] ! ’ **9** Que
le service soit lourd sur les hom-
mes et qu'ils s'y mettent, et
qu'ils ne prêtent pas attention à
des paroles mensongères[q]. ”
10 Ceux qui poussaient le
peuple au travail[r], ainsi que ses
préposés, sortirent donc et di-
rent au peuple : “ Voici ce que
Pharaon a dit : ‘ Je ne vous

CHAP. 4

a Ex 7:9
b Ex 7:3
Ex 10:1
Ex 11:10
Dt 2:30
1S 6:6
Dn 5:20
Rm 9:18
c Ex 7:22
Ex 8:15
d Dt 7:6
Dt 14:2
Jr 31:9
Ho 11:1
Rm 9:4
e Ex 12:29
Ps 105:36
Ps 135:8
f Gn 42:27
Jr 9:2
g Nb 22:22
1Ch 21:16
h Gn 17:14
i Ex 2:21
Ex 18:2
j Jos 5:2
k Ex 4:14
l Ex 3:1
Ex 20:18
Ex 24:16
1R 19:8
m Ex 4:15
Ex 7:1
n Ex 4:8
o Ex 3:16
Ex 24:1
p Ex 3:16
q Ex 4:3
Ex 4:6
Ex 4:9
r Ex 3:18
Ex 4:8
s Gn 50:25
Ex 13:19
t Ex 1:14
Ex 3:7
Dt 26:6
u Gn 43:28
2Ch 7:3
Ne 8:6

CHAP. 5

v Ex 7:1
Ex 7:10
Ps 119:46

2e colonne

a Ex 10:9
b Ex 7:5
Ex 9:16
1S 25:10
c 2R 18:35
Jb 21:15
Rm 1:21
d 1S 2:12
Jn 16:3
2Th 1:8
e Ex 3:19
Ex 7:3
f Ex 3:18
Rm 3:29
g Gn 46:1
Ex 8:27
h Dt 28:21
2R 17:25

i Jr 38:4 ; Ac 16:20 ; j Ex 1:11 ; Ex 2:11 ; k Ex 1:9 ; l Ex 6:6 ; m Ex 3:7 ; n Gn 11:3 ; Ex 1:14 ; Na 3:14 ; o Ex 5:17 ; p Ex 10:25 ; q 2R 18:20 ; Jr 43:2 ; r Ex 1:11 ; Ex 3:7.

donne plus de paille. **11** Vous, allez, procurez-vous de la paille là où vous en trouverez, car rien ne sera réduit de vos services[a]. '" **12** Alors le peuple se dispersa par tout le pays d'Égypte afin de ramasser du chaume pour la paille. **13** Ceux qui les poussaient au travail les pressaient[b], en disant : " Terminez vos travaux, chacun son travail, jour pour jour, comme lorsqu'il y avait de la paille[c]. " **14** Plus tard, on battit[d] les préposés[e] des fils d'Israël, ceux qu'avaient établis sur eux les chefs de corvée de Pharaon ; ceux-ci disaient : " Pourquoi n'avez-vous pas terminé, hier et aujourd'hui, la tâche qui vous était prescrite, en faisant des briques[f] comme par le passé[g] ? "

15 Alors les préposés[h] des fils d'Israël entrèrent et se mirent à crier vers Pharaon, en disant : " Pourquoi agis-tu de la sorte envers tes serviteurs ? **16** On ne donne pas de paille à tes serviteurs et pourtant on nous dit : ' Faites des briques ! ' Et voilà qu'on bat tes serviteurs, alors que c'est ton peuple qui est en faute[i]. " **17** Mais il dit : " Vous vous relâchez, vous vous relâchez[j] ! C'est pourquoi vous dites : ' Nous voulons partir, nous voulons sacrifier à Jéhovah[k]. ' **18** Et maintenant allez, servez ! On ne vous donnera pas de paille, mais vous livrerez la quantité de briques fixée[l]. "

19 Alors les préposés des fils d'Israël se virent en mauvaise posture quand on dit[m] : " Sur vos briques vous ne devrez rien rabattre de la production journalière de qui que ce soit[n]. " **20** Après cela, ils rencontrèrent Moïse et Aaron[o] qui se tenaient là pour les aborder à leur sortie de chez Pharaon. **21** Aussitôt ils leur dirent : " Que Jéhovah vous regarde et qu'il juge[p], puisque vous nous avez fait sentir mauvais[q] devant Pharaon et devant ses serviteurs, afin de mettre une épée dans leur main pour nous tuer[a]. " **22** Alors Moïse se tourna vers Jéhovah[b] et dit : " Jéhovah, pourquoi as-tu fait du mal à ce peuple[c] ? Pourquoi m'as-tu envoyé[d] ? **23** Car depuis le moment où je suis entré devant Pharaon pour parler en ton nom[e], il a fait du mal à ce peuple[f] et tu n'as absolument pas délivré ton peuple[g]. "

6 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Maintenant tu vas voir ce que je ferai à Pharaon[h], car à cause d'une main forte il les renverra et à cause d'une main forte il les chassera de son pays[i]. "

2 Dieu parla encore à Moïse et lui dit : " Je suis Jéhovah[j]. **3** J'apparaissais à Abraham[k], à Isaac[l] et à Jacob[m] comme Dieu Tout-Puissant[n], mais en ce qui concerne mon nom de Jéhovah[o], je ne me suis pas fait connaître[p] d'eux. **4** J'ai aussi établi mon alliance avec eux pour leur donner le pays de Canaan, le pays de leurs résidences en terre étrangère, dans lequel ils ont résidé comme étrangers[q]. **5** J'ai moi-même entendu le gémissement des fils d'Israël[r] que les Égyptiens réduisent en esclavage, et je me souviens de mon alliance[s].

6 " C'est pourquoi dis aux fils d'Israël : ' Je suis Jéhovah, et je vous ferai vraiment sortir de dessous les fardeaux des Égyptiens et je vous délivrerai de leur esclavage[t] ; oui, je vous revendiquerai à bras tendu et par de grands jugements[u]. **7** Oui, je vous prendrai pour moi comme peuple[v] et je serai Dieu pour vous[w] ; et vraiment vous saurez que je suis Jéhovah votre Dieu, qui vous fais sortir de dessous les fardeaux d'Égypte[x]. **8** Oui, je vous ferai entrer dans le pays au sujet duquel j'ai levé ma main en faisant serment[y] de le donner à Abraham, à Isaac et à Jacob ;

CHAP. 5
a 1R 12:10 Ec 7:7
b Ex 3:9
c Dt 26:7 Ec 4:1
d Ex 2:11 Ac 7:24
e Dt 29:10
f Na 3:14
g Gn 15:13
h Nb 11:16 Jn 18:12
i Ps 37:12
j Ex 5:8
k Ex 3:18 Ex 5:3 Ex 10:25
l Ex 1:14
m Ex 5:7
n Ex 5:8
o Ex 7:1
p Jg 11:27 1S 2:10 Is 33:22
q Gn 34:30 1S 13:4 1Ch 19:6

2e colonne
a Ex 6:9 Ex 17:3
b Ex 17:4 Jr 12:1
c Nb 11:11 1S 30:6
d Ex 3:12
e Ex 5:1
f Ex 5:9
g Ex 3:8

CHAP. 6
h Ex 12:29 Ex 14:13 Ps 12:5
i Ex 9:3 Ex 11:1 Ex 12:31
j Is 43:11
k Gn 18:1
l Gn 26:2
m Gn 28:13
n Gn 17:1 Gn 35:11
o Ex 10:2 Ps 83:18 Lc 11:2 Jn 12:28 Ac 15:14 Ré 15:3
p Gn 12:8 Gn 27:27 Gn 28:16 2S 7:23 Ps 9:16 Is 52:6 Jr 16:21 Jr 32:20
q Gn 15:18 Gn 28:4
r Ex 2:24
s Gn 17:7
t Dt 4:20

u Ex 7:5 ; Dt 26:8 ; 1Ch 17:21 ; Ac 13:17 ; v Dt 7:6 ; 2S 7:24 ; Ps 33:12 ; w Ex 29:45 ; Dt 20:4 ; x Ex 1:14 ; Ex 7:5 ; Ex 9:16 ; Rm 9:17 ; y Hé 6:13.

et vraiment je vous le donnerai comme une chose à posséder[a]. Je suis Jéhovah[b]. '"

9 Après cela, Moïse parla en ce sens aux fils d'Israël, mais ils n'écoutèrent pas Moïse, par découragement et par suite du dur esclavage[c].

10 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **11** " Entre, parle à Pharaon le roi d'Égypte[d] pour qu'il renvoie de son pays[e] les fils d'Israël. " **12** Cependant Moïse parla devant Jéhovah, en disant : " Vois ! Les fils d'Israël ne m'ont pas écouté[f] ; comment Pharaon m'écoutera-t-il[g], moi qui suis incirconcis des lèvres[h] ? " **13** Mais Jéhovah continua de parler à Moïse et à Aaron, et de donner à travers eux l'ordre aux fils d'Israël et à Pharaon le roi d'Égypte, afin de faire sortir les fils d'Israël du pays d'Égypte[i].

14 Voici les chefs de la maison de leurs pères : les fils de Ruben le premier-né d'Israël[j] furent Hanok, Pallou, Hetsrôn et Karmi[k]. Ce sont là les familles de Ruben[l].

15 Et les fils de Siméon furent Yemouël, Yamîn, Ohad, Yakîn, Tsohar et Shaoul le fils d'une Cananéenne[m]. Ce sont là les familles de Siméon[n].

16 Et voici les noms des fils de Lévi[o], selon leurs origines familiales[p] : Guershôn, Qehath et Merari[q]. Les années de la vie de Lévi furent de cent trente-sept ans.

17 Les fils de Guershôn furent Libni et Shiméï[r], selon leurs familles[s].

18 Et les fils de Qehath furent Amram, Yitsehar, Hébrôn et Ouzziël[t]. Les années de la vie de Qehath furent de cent trente-trois ans.

19 Et les fils de Merari furent Mahli et Moushi[u].

Ce furent là les familles des Lévites selon leurs origines familiales[v].

CHAP. 6
a Gn 15:18 Gn 26:3 Gn 35:12 Ex 32:13
b Ex 20:2 Is 42:8
c Ex 5:21
d Ex 1:8
e Ex 3:10 Ex 5:1
f Ex 5:21 Ex 6:9
g Ex 5:2
h Ex 4:10 Jr 1:6 Ac 7:22
i Ex 7:4 Ex 9:13
j Gn 49:3
k Gn 46:9
l Nb 26:7 Jos 13:15
m 1Ch 4:24
n Nb 26:14 Jos 21:9
o Gn 29:34 1Ch 6:1
p Nb 26:57
q Gn 46:11
r 1Ch 23:7
s Nb 3:18
t Nb 3:19 1Ch 23:12
u Nb 3:20 1Ch 23:21
v Jos 21:40 1Ch 6:19

2e colonne
a Ex 2:1 Nb 26:59
b 1Ch 23:13
c Nb 16:1 Nb 16:32 Nb 26:10
d Lv 10:4 Nb 3:30
e Ru 4:20 Mt 1:4
f Nb 3:2
g Nb 26:11 1Ch 6:37
h Nb 26:58 1Ch 9:19
i Nb 3:32
j Nb 25:7 Nb 31:6 Jos 22:31 Jg 20:28
k Ex 6:19
l Jos 24:5 1S 12:6
m Ex 7:4 Ex 12:41 Ac 7:35
n Ex 33:1 Ps 77:20 Mi 6:4
o Ex 6:1
p Ex 6:2
q Ex 4:10 Ex 6:12

20 Or Amram prit pour femme Yokébed[a] la sœur de son père. Plus tard elle lui donna Aaron et Moïse[b]. Les années de la vie d'Amram furent de cent trente-sept ans.

21 Et les fils de Yitsehar furent Qorah[c], Népheg et Zikri.

22 Et les fils d'Ouzziël furent Mishaël, Eltsaphân et Sithri[d].

23 Or Aaron prit pour femme Élishéba la fille d'Amminadab, la sœur de Nahshôn[e]. Plus tard elle lui donna Nadab et Abihou, Éléazar et Ithamar[f].

24 Et les fils de Qorah furent Assir, Elqana et Abiasaph[g]. Ce furent là les familles des Qorahites[h].

25 Et Éléazar le fils d'Aaron[i] se procura pour femme l'une des filles de Poutiël. Plus tard elle lui donna Phinéas[j].

Ce sont là les chefs des pères des Lévites, selon leurs familles[k].

26 C'est là cet Aaron et ce Moïse à qui Jéhovah dit[l] : " Faites sortir les fils d'Israël du pays d'Égypte selon leurs armées[m]. " **27** Ce sont eux qui parlèrent à Pharaon le roi d'Égypte pour faire sortir d'Égypte les fils d'Israël[n]. C'est là ce Moïse et cet Aaron.

28 Et il arriva, le jour où Jéhovah parla à Moïse au pays d'Égypte[o], **29** que Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : " Je suis Jéhovah[p]. Dis à Pharaon roi d'Égypte tout ce que je te dis. " **30** Alors Moïse dit devant Jéhovah : " Vois ! Je suis incirconcis des lèvres ; comment donc Pharaon m'écoutera-t-il[q] ? "

7 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Voici que je t'ai fait Dieu pour Pharaon[r], et Aaron ton frère deviendra ton prophète[s]. **2** Toi, tu diras tout ce que je t'ordonnerai[t], et Aaron ton frère parlera à Pharaon[u], et celui-ci

CHAP. 7 r Ex 4:16 ; Ps 82:6 ; s Ex 4:15 ; Ex 4:30 ; t Ex 4:12 ; u Ex 4:15.

devra renvoyer de son pays les fils d'Israël[a]. **3** Quant à moi, je laisserai s'obstiner le cœur de Pharaon[b] ; oui, je multiplierai mes signes et mes miracles au pays d'Égypte[c]. **4** Pharaon ne vous écoutera pas[d] ; il faudra donc que je pose ma main sur l'Égypte et que je fasse sortir du pays d'Égypte mes armées[e], mon peuple[f], les fils d'Israël[g], par de grands jugements[h]. **5** Et à coup sûr les Égyptiens sauront que je suis Jéhovah, quand je tendrai ma main contre l'Égypte[i] et que je ferai bel et bien sortir du milieu d'eux les fils d'Israël[j]. " **6** Moïse et Aaron firent donc comme le leur avait ordonné Jéhovah[k]. Ainsi firent-ils, exactement[l]. **7** Moïse était âgé de quatre-vingts ans et Aaron était âgé de quatre-vingt-trois ans à l'époque où ils parlèrent à Pharaon[m].

8 Jéhovah dit alors à Moïse et à Aaron : **9** " Si Pharaon vous parle, en disant : ' Faites un miracle pour vous[n] ', alors tu devras dire à Aaron : ' Prends ton bâton[o] et jette-le devant Pharaon. ' Il deviendra un gros serpent[p]. " **10** Alors Moïse et Aaron entrèrent chez Pharaon et firent exactement comme l'avait ordonné Jéhovah. Aaron jeta donc son bâton devant Pharaon et ses serviteurs, et il devint un gros serpent. **11** Cependant, Pharaon aussi appela les sages et les sorciers[q]. Alors les prêtres-magiciens d'Égypte, eux aussi, firent la même chose avec leurs arts magiques[r]. **12** Ils jetèrent donc chacun son bâton et [les bâtons] devinrent de gros serpents, mais le bâton d'Aaron engloutit leurs bâtons. **13** Pourtant le cœur de Pharaon s'obstina[s], et il ne les écouta pas, comme l'avait dit Jéhovah.

14 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Le cœur de Pharaon est endurci[t]. Il a refusé de renvoyer le peuple[u]. **15** Va vers Pharaon au matin. Vois ! Il sort vers l'eau[a] ! Tu devras te poster pour le rencontrer au bord du Nil[b], et tu prendras dans ta main le bâton qui s'est changé en serpent[c]. **16** Tu devras lui dire : ' Jéhovah le Dieu des Hébreux m'a envoyé vers toi[d] pour dire : " Renvoie mon peuple pour qu'il me serve dans le désert[e] ", mais voici que tu n'as pas obéi jusqu'à présent. **17** Voici ce qu'a dit Jéhovah[f] : " À ceci tu sauras que je suis Jéhovah[g]. Voici que je frappe, avec le bâton qui est dans ma main, sur les eaux qui sont dans le Nil[h], et, à coup sûr, elles se changeront en sang[i]. **18** Les poissons qui sont dans le Nil mourront[j], le Nil deviendra bel et bien puant[k] et les Égyptiens n'auront nulle envie de boire l'eau du Nil[l]. "' "

19 Plus tard, Jéhovah dit à Moïse : " Dis à Aaron : ' Prends ton bâton et tends ta main[m] sur les eaux d'Égypte, sur leurs fleuves, sur les canaux de leur Nil, sur leurs étangs couverts de roseaux[n] et sur toutes les eaux dans leurs réservoirs, pour qu'elles deviennent du sang. ' Oui, il y aura du sang dans tout le pays d'Égypte, et dans les récipients de bois, et dans les récipients de pierre. " **20** Aussitôt ils firent ainsi, Moïse et Aaron[o], comme Jéhovah l'avait ordonné[p] ; il leva le bâton et frappa les eaux qui étaient dans le Nil, sous les yeux de Pharaon et de ses serviteurs[q], et toutes les eaux qui étaient dans le Nil furent changées en sang[r]. **21** Les poissons qui étaient dans le Nil moururent[s] et le Nil devint puant ; et les Égyptiens ne purent boire l'eau du Nil[t] ; et le sang fut dans tout le pays d'Égypte.

22 Mais les prêtres-magiciens d'Égypte firent la même chose avec leurs arts occultes[u], si bien que le cœur de Pharaon

CHAP. 7

a Ex 6:11
b Ex 4:21
Ex 8:15
Ex 9:12
Rm 9:18
c Ex 3:20
Ex 11:9
Ps 105:27
Ac 7:36
d Ex 9:35
e Ex 12:51
f Ex 5:1
g Ex 6:11
h Ex 6:6
Ex 12:12
i Ex 3:19
Ex 8:19
Ex 8:22
Ex 14:4
Ps 83:18
j Ex 3:20
k Ex 4:28
l Gn 6:22
Ex 12:28
m Dt 34:7
Ac 7:23
n Is 7:11
Mt 12:39
Jn 6:30
o Ex 4:2
Ex 9:23
p Ex 4:3
q Gn 41:8
Is 19:11
Jr 27:9
Dn 2:2
2Tm 3:8
Ré 21:8
r Ex 7:22
Ex 8:18
Ex 9:11
Ac 8:9
2Th 2:9
s Ex 4:21
Ex 7:3
Ex 8:15
Rm 9:18
t Ex 10:1
1S 6:6
u Ex 10:20

2e colonne

a Ex 2:5
Ex 8:20
b Ex 9:13
c Ex 4:3
d Ex 3:18
Ex 9:1
Rm 3:29
e Ex 5:1
f 1R 20:28
g Ex 7:5
Ex 8:22
Éz 25:17
h Ex 4:9
i Ps 78:44
j Ps 105:29
k Is 50:2
l Ex 7:24
m Ex 9:22
Ex 10:12
Ex 14:21
n Ex 8:5
o Ex 7:6
Ex 12:28
p Ex 4:28
q Ex 17:5

r Ps 78:44 ; s Ps 105:29 ; t Ex 7:18 ; Ex 7:24 ; u Ex 7:11 ; Ex 8:7 ; Dn 1:20 ; Ac 8:9 ; 2Co 11:14 ; 2Tm 3:8.

continua de s'obstiner[a], et il ne
les écouta pas, comme l'avait
dit Jéhovah[b]. 23 Pharaon se
tourna donc et entra dans sa
maison, et sur cela non plus il ne
fixa pas son cœur pour en tenir
compte[c]. 24 Et tous les Égyp-
tiens creusaient aux alentours
du Nil pour [trouver] de l'eau à
boire, car ils ne pouvaient pas
boire de l'eau du Nil[d]. 25 Sept
jours s'accomplirent après que
Jéhovah eut frappé le Nil.

8 Alors Jéhovah dit à Moïse :
" Entre chez Pharaon, et tu
devras lui dire : ' Voici ce qu'a
dit Jéhovah : " Renvoie mon
peuple pour qu'il me serve[e].
2 Si tu refuses toujours de le
renvoyer, voici que je frappe
tout ton territoire de la plaie des
grenouilles[f]. 3 Et vraiment le
Nil fourmillera de grenouilles ;
oui, elles monteront et entre-
ront dans ta maison, et dans ta
chambre à coucher intérieure,
et sur ton lit, et dans les maisons
de tes serviteurs, et sur ton peu-
ple, et dans tes fours, et dans
tes pétrins[g]. 4 Et sur toi, et
sur ton peuple, et sur tous tes
serviteurs monteront les gre-
nouilles[h]. " ' "

5 Plus tard, Jéhovah dit à
Moïse : " Dis à Aaron : ' Tends
ta main avec ton bâton[i] sur les
fleuves, les canaux du Nil et
les étangs couverts de ro-
seaux, et fais monter les gre-
nouilles sur le pays d'Égypte. ' "
6 Alors Aaron tendit sa main
sur les eaux d'Égypte, et les
grenouilles montèrent et couvri-
rent le pays d'Égypte. 7 Ce-
pendant les prêtres-magiciens
firent de même par leurs arts oc-
cultes ; ils firent monter les gre-
nouilles sur le pays d'Égypte[j].
8 Par la suite, Pharaon appela
Moïse et Aaron, et il dit : " Im-
plorez Jéhovah[k] pour qu'il éloi-
gne les grenouilles de moi et
de mon peuple, car je veux ren-
voyer le peuple pour qu'il sacri-
fie à Jéhovah[l]. " 9 Alors Moïse
dit à Pharaon : " Glorifie-toi à

CHAP. 7

a Ex 4:21
Ex 8:15
Rm 9:18
b Ex 3:19
c Ex 9:21
Pr 29:1
Jr 5:3
d Ex 7:18

CHAP. 8

e Ex 3:12
Ex 5:1
f Ex 12:12
Jos 24:5
Ps 78:45
g Ex 12:34
Ps 105:30
h Dn 4:37
i Ex 4:20
Ex 17:9
j Ex 7:11
Ex 7:22
Ex 8:18
2Tm 3:8
k Gn 20:7
Ex 10:17
Nb 21:7
1R 13:6
Ac 8:24
l Ex 8:15
Ex 8:29
Ex 10:8
Ex 12:31

2e colonne

a Ex 9:14
Ex 15:11
2S 7:22
Ps 83:18
Ps 86:8
Is 46:9
Jr 10:6
Rm 9:17
b Ex 8:3
c Ex 8:30
Ex 9:33
Jc 5:16
d Dt 34:10
e Ex 7:21
f Ex 4:21
Ex 7:3
Pr 21:29
Rm 9:18
g Is 26:10
Jr 34:11
h Ex 17:9
i Ps 105:31
j Ex 7:11
Ex 9:11
Dn 1:20
2Tm 3:8
k Gn 41:8
Dn 2:10
l Ex 31:18
Mt 12:28
Lc 11:20
m Ex 12:12
n Ex 14:8
Dt 2:30
Jos 11:20
1S 6:6

mon sujet : à toi de dire quand
je dois implorer pour toi, pour
tes serviteurs et pour ton peu-
ple, afin de retrancher les gre-
nouilles de chez toi et de tes mai-
sons. Il n'en restera que dans le
Nil. " 10 À quoi il dit : " De-
main. " Alors [Moïse] dit : " Il en
sera selon ta parole, afin que tu
saches qu'il n'y a personne d'au-
tre comme Jéhovah notre Dieu[a],
11 en ce que les grenouilles
s'éloigneront vraiment de toi et
de tes maisons, de tes serviteurs
et de ton peuple. Il n'en restera
que dans le Nil[b]. "
12 Puis Moïse et Aaron sorti-
rent de chez Pharaon, et Moïse
cria vers Jéhovah[c] à cause des
grenouilles qu'Il avait mises sur
Pharaon. 13 Alors Jéhovah fit
selon la parole de Moïse[d], et les
grenouilles mouraient dans les
maisons, dans les cours et dans
les champs. 14 On les entas-
sait, tas par tas, et le pays devint
puant[e]. 15 Lorsque Pharaon
vit qu'un soulagement avait eu
lieu, il endurcit son cœur[f] et il ne
les écouta pas, comme l'avait dit
Jéhovah[g].
16 Jéhovah dit alors à Moïse :
" Dis à Aaron : ' Tends ton bâ-
ton[h] et frappe la poussière de
la terre, et elle devra devenir
des moustiques dans tout le pays
d'Égypte. ' " 17 Et ils firent
cela. Aaron tendit donc sa main
avec son bâton et frappa la pous-
sière de la terre, et les mousti-
ques vinrent sur les hommes et
sur les bêtes. Toute la poussière
de la terre devint des mousti-
ques dans tout le pays d'Égypte[i].
18 Les prêtres-magiciens vou-
lurent faire de même par leurs
arts occultes[j], pour faire sor-
tir des moustiques, mais ils ne
le purent pas[k]. Les moustiques
vinrent sur les hommes et sur
les bêtes. 19 Alors les prêtres-
magiciens dirent à Pharaon :
" C'est le doigt[l] de Dieu[m] ! " Mais
le cœur de Pharaon continua de
s'obstiner[n], et il ne les écouta
pas, comme l'avait dit Jéhovah.

20 Jéhovah alors dit à Moïse : “ Lève-toi de bon matin et place-toi devant Pharaon[a]. Vois ! Il sort vers l'eau ! Tu devras lui dire : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Renvoie mon peuple pour qu'il me serve[b]. 21 Mais si tu ne renvoies pas mon peuple, voici que j'envoie les taons[c] sur toi, sur tes serviteurs, sur ton peuple et dans tes maisons ; et vraiment les maisons d'Égypte seront pleines de taons, ainsi que le sol sur lequel elles sont. 22 Oui, en ce jour-là, je ferai une distinction pour le pays de Goshèn, où se tient mon peuple, pour que là on ne trouve pas de taons[d], afin que tu saches que je suis Jéhovah au milieu de la terre[e]. 23 Oui, j'établirai une démarcation entre mon peuple et ton peuple[f]. Ce signe aura lieu demain. ”’”

24 Et Jéhovah se mit à faire ainsi ; et de gros essaims de taons envahissaient la maison de Pharaon, les maisons de ses serviteurs et tout le pays d'Égypte[g]. Le pays se trouva ravagé à cause des taons[h]. 25 Finalement Pharaon appela Moïse et Aaron et dit : “ Allez, sacrifiez à votre Dieu dans le pays[i]. ” 26 Mais Moïse dit : “ Il n'est pas convenable d'agir ainsi, car nous sacrifierions à Jéhovah notre Dieu ce qui est détestable pour les Égyptiens[j]. Supposons que nous sacrifiions sous leurs yeux ce qui est détestable pour les Égyptiens ; ne nous lapideraient-ils pas ? 27 Nous irons à trois jours de route dans le désert et nous sacrifierons résolument à Jéhovah notre Dieu, comme il nous l'a dit[k]. ”

28 Pharaon dit alors : “ Moi, je vous renverrai[l], oui vous sacrifierez à Jéhovah votre Dieu dans le désert[m]. Seulement, ne vous éloignez pas trop dans votre marche. Implorez pour moi[n]. ” 29 Alors Moïse dit : “ Voici que je sors de chez toi et vraiment j'implorerai Jéhovah, et demain les taons s'éloigneront à coup sûr de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple. Seulement, que Pharaon ne se joue pas encore [de nous], en ne renvoyant pas le peuple, pour sacrifier à Jéhovah[a]. ” 30 Puis Moïse sortit de chez Pharaon et implora Jéhovah[b]. 31 Jéhovah fit alors selon la parole de Moïse[c], et les taons s'éloignèrent de Pharaon, de ses serviteurs et de son peuple[d]. Il n'en resta pas un seul. 32 Cependant Pharaon endurcit son cœur, cette fois encore, et il ne renvoya pas le peuple[e].

9 Alors Jéhovah dit à Moïse : “ Entre chez Pharaon et tu devras lui déclarer[f] : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu des Hébreux : “ Renvoie mon peuple pour qu'il me serve. 2 Mais si tu refuses toujours de le renvoyer et si tu continues à le retenir[g], 3 vois, la main de Jéhovah[h] vient sur ton bétail[i] qui est dans la campagne. Sur les chevaux, sur les ânes, sur les chameaux, sur le gros bétail et sur le petit bétail il y aura une peste très grave[j]. 4 Oui, Jéhovah fera une distinction entre le bétail d'Israël et le bétail d'Égypte, et rien ne mourra de tout ce qui appartient aux fils d'Israël[k]. ”’” 5 Jéhovah indiqua en outre un temps fixé, en disant : “ Demain, Jéhovah fera cette chose dans le pays[l]. ”

6 Jéhovah fit donc cette chose le lendemain ; et toutes sortes de [bêtes parmi le] bétail d'Égypte mouraient[m], mais du bétail des fils d'Israël, pas une [bête] ne mourut. 7 Alors Pharaon envoya [constater], et, voyez, pas une seule [bête] du bétail d'Israël n'était morte. Malgré cela, le cœur de Pharaon resta endurci[n] et il ne renvoya pas le peuple.

CHAP. 8
a Ex 7:15
b Ex 8:1
c Ps 78:45 Ps 105:31
d Ex 9:4 Ex 10:23 Ex 11:7 Ex 12:13
e Ex 7:5 Ex 8:10 1S 17:46 1R 20:28 2R 19:19 Éz 34:30
f Mi 3:18
g Ex 8:3
h Ps 78:45 Ps 105:31
i Ex 5:2 Ex 7:2
j Gn 43:32 Gn 46:34 Ex 10:26
k Gn 8:20 Ex 3:12 Ex 3:18 Ex 5:3
l Ex 9:28
m Ex 7:16
n Ex 8:8 Ex 9:28 1S 12:19 Ac 8:24

2e colonne
a Ex 8:8 Ex 8:15 Ps 78:36 Ga 6:7
b Ex 9:33 Jc 5:16
c Ps 65:2
d 1R 13:6
e Ex 4:21 Pr 28:14 Ac 28:27 Rm 2:5 Rm 9:18

CHAP. 9
f Ex 5:1 Ex 8:1
g Ex 4:23 Ex 8:2 Ps 68:21 Pr 6:15
h Ex 7:4 Ex 8:19 1S 5:7 Ps 39:10 Ac 13:11
i Ps 78:48
j Ex 9:15 Ps 78:50 Éz 14:21 Am 4:10
k Ex 8:22 Ex 10:23 Ex 11:7 Ex 12:13 Is 65:13 Mi 3:18
l Ex 8:23 Ps 76:12
m Ps 78:48

n Ex 4:21 ; 1S 6:6 ; Jb 9:4 ; Pr 29:1 ; Dn 5:20 ; Rm 9:18.

8 Après cela Jéhovah dit à Moïse et à Aaron : “ Procurez-vous plein vos deux mains de la suie de four[a], et Moïse devra la lancer vers les cieux, sous les yeux de Pharaon. 9 Elle devra devenir de la poudre sur tout le pays d'Égypte, et elle devra devenir, sur les hommes et sur les bêtes, des furoncles faisant éruption avec des vésicules[b], dans tout le pays d'Égypte. ”

10 Ils prirent donc de la suie de four et se tinrent devant Pharaon, et Moïse la lança vers les cieux et elle devint des furoncles avec des vésicules[c], lesquels faisaient éruption sur les hommes et sur les bêtes. 11 Les prêtres-magiciens ne purent se tenir devant Moïse à cause des furoncles, car les furoncles étaient apparus sur les prêtres-magiciens et sur tous les Égyptiens[d]. 12 Mais Jéhovah laissa s'obstiner le cœur de Pharaon, et il ne les écouta pas, comme Jéhovah l'avait déclaré à Moïse[e].

13 Alors Jéhovah dit à Moïse : “ Lève-toi de bon matin et place-toi devant Pharaon[f], et tu devras lui dire : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu des Hébreux : “ Renvoie mon peuple pour qu'il me serve[g]. 14 Car, cette fois-ci, j'envoie tous mes coups contre ton cœur, et sur tes serviteurs, et sur ton peuple, afin que tu saches qu'il n'y a personne comme moi dans toute la terre[h]. 15 Car j'aurais déjà pu avancer ma main pour te frapper, toi et ton peuple, par la peste, afin que tu sois effacé de la terre[i]. 16 Mais, en fait, c'est pour cela que je t'ai laissé exister[j] : c'est pour te faire voir ma force et afin qu'on proclame mon nom dans toute la terre[k]. 17 Traites-tu encore orgueilleusement mon peuple en ne le renvoyant pas[l] ? 18 Voici que demain, vers cette heure-ci, je fais pleuvoir une grêle très violente, telle qu'il n'y en a jamais eu de semblable en Égypte depuis le jour de sa fondation jusqu'à présent[a]. 19 Et maintenant, envoie mettre à l'abri tout ton bétail et tout ce qui est à toi dans la campagne. Quant à tout homme et à toute bête qui se trouveront dans la campagne et qui n'auront pas été ramenés à la maison, oui la grêle[b] descendra sur eux, et ils mourront à coup sûr. ”’”

20 Parmi les serviteurs de Pharaon, celui qui craignit la parole de Jéhovah fit s'enfuir dans les maisons ses serviteurs et son bétail[c], 21 mais celui qui ne fixa pas son cœur sur la parole de Jéhovah pour en tenir compte laissa ses serviteurs et son bétail dans la campagne[d].

22 Jéhovah dit alors à Moïse : “ Tends ta main[e] vers les cieux, pour qu'il vienne de la grêle[f] sur tout le pays d'Égypte, sur les hommes et sur les bêtes, et sur toute la végétation des champs, dans le pays d'Égypte. ” 23 Moïse tendit donc son bâton vers les cieux ; et Jéhovah produisit des tonnerres et de la grêle[g], et du feu descendait sur la terre, et Jéhovah faisait pleuvoir de la grêle sur le pays d'Égypte. 24 Ainsi il vint de la grêle, et un feu jaillissant au milieu de la grêle. Elle fut très violente, telle qu'il n'y en avait pas eu de semblable dans tout le pays d'Égypte depuis l'époque où il est devenu une nation[h]. 25 Et la grêle frappait tout le pays d'Égypte. La grêle frappa tout ce qui était dans la campagne, depuis les hommes jusqu'aux bêtes, ainsi que toutes sortes de végétation des champs, et elle brisa toutes sortes d'arbres des champs[i]. 26 Ce fut seulement dans le pays de Goshèn, où étaient les fils d'Israël, qu'il n'y eut pas de grêle[j].

27 Finalement Pharaon envoya appeler Moïse et Aaron, et il leur dit : “ Cette fois, j'ai péché[k]. Jéhovah est juste[l] ; moi

CHAP. 9

a Gn 11:3
Gn 19:28
b Lv 13:18
Dt 28:35
Jb 2:7
c Dt 28:27
d Ex 7:11
Ex 8:18
2Tm 3:8
e Ex 4:21
Ex 8:32
Ex 14:17
Jos 11:20
2Ch 36:13
Ps 75:5
f Ex 7:15
g Ex 7:16
h Ex 8:10
Dt 33:26
2S 7:22
Ps 71:19
Ps 83:18
Is 45:5
Is 46:9
Jr 10:7
i Ex 3:20
Ex 9:3
j Ex 14:17
Pr 16:4
k Jos 2:10
1Ch 16:24
Is 63:12
Ml 1:11
Rm 9:17
l Jb 9:4
Is 37:23

2e colonne

a Ps 78:47
Ps 105:32
b Jos 10:11
c Pr 22:3
Yon 3:5
d Ex 7:23
e Ex 7:19
Ex 8:5
f Ex 10:5
Jb 38:22
Ps 78:47
Ps 105:32
g Ps 148:8
Is 30:30
h Ex 9:18
i Ps 105:33
j Ex 8:22
Ex 9:4
k 1S 26:21
Ps 12:2
Mt 27:4
l Ps 129:4
Ps 145:17
Dn 9:14
Rm 2:5

et mon peuple nous avons tort.
28 Implorez Jéhovah pour que
ce soit assez des tonnerres de
Dieu et de la grêle[a]. Dans ce
cas, je suis prêt à vous ren-
voyer, et vous ne resterez pas
plus longtemps. ” **29** Et Moïse
lui dit : “ Dès que je sortirai de la
ville, j'étendrai mes mains vers
Jéhovah[b]. Les tonnerres cesse-
ront et la grêle ne durera pas
plus longtemps, afin que tu sa-
ches que la terre appartient à
Jéhovah[c]. **30** Quant à toi et à
tes serviteurs, je sais déjà que
même alors vous ne montrerez
aucune crainte à cause de Jého-
vah Dieu[d]. ”

31 Or le lin et l'orge avaient
été frappés, car l'orge était en
épi et le lin avait des bou-
tons de fleurs[e]. **32** Mais le blé
et l'épeautre[f] n'avaient pas été
frappés, car ils sont tardifs.
33 Alors Moïse sortit de chez
Pharaon, hors de la ville, et il
étendit ses mains vers Jéhovah,
et les tonnerres et la grêle cessè-
rent progressivement, et la pluie
ne se déversa plus sur la terre[g].
34 Quand Pharaon vit que la
pluie, la grêle et les tonnerres
avaient cessé, il recommença à
pécher et il endurcit son cœur[h],
lui et ses serviteurs. **35** Et le
cœur de Pharaon continua de
s'obstiner, et il ne renvoya pas
les fils d'Israël, comme Jéhovah
l'avait déclaré par le moyen de
Moïse[i].

10 Alors Jéhovah dit à Moïse :
“ Entre chez Pharaon, car
moi, j'ai laissé s'endurcir[j] son
cœur et le cœur de ses servi-
teurs, afin de placer mes signes
juste devant lui[k], **2** et afin que
tu proclames aux oreilles de ton
fils et du fils de ton fils com-
ment j'ai sévi contre l'Égypte et
mes signes que j'ai établis parmi
eux[l] ; et à coup sûr vous saurez
que je suis Jéhovah[m]. ”

3 Moïse et Aaron entrèrent
donc chez Pharaon et lui di-
rent : “ Voici ce qu'a dit Jé-
hovah le Dieu des Hébreux :
‘ Jusqu'à quand refuseras-tu de
te soumettre à moi[a] ? Renvoie
mon peuple pour qu'il me serve.
4 Car si tu refuses toujours de
renvoyer mon peuple, voici que
demain j'amène les sauterelles
à l'intérieur de tes frontières[b].
5 Oui, elles couvriront la sur-
face visible de la terre et on ne
pourra pas voir la terre ; elles
mangeront bel et bien le reste
de ce qui a échappé, ce qui vous
a été laissé par la grêle ; oui,
elles mangeront tout arbre chez
vous qui germe dans la campa-
gne[c]. **6** Tes maisons, les mai-
sons de tous tes serviteurs et les
maisons de toute l'Égypte en se-
ront remplies à un point tel que
tes pères et les pères de tes pè-
res n'ont pas vu cela depuis le
jour où ils ont existé sur le sol
jusqu'à ce jour[d]. ’ ” Là-dessus, il
se tourna et sortit de chez Pha-
raon[e].

7 Après cela les serviteurs
de Pharaon lui dirent : “ Jus-
qu'à quand cet homme sera-t-il
comme un piège pour nous[f] ?
Renvoie ces hommes pour qu'ils
servent Jéhovah leur Dieu. Ne
sais-tu pas encore que l'Égypte a
péri[g] ? ” **8** On fit donc revenir
Moïse et Aaron vers Pharaon, et
il leur dit : “ Allez, servez Jé-
hovah votre Dieu[h]. Quels sont
en particulier ceux qui iront ? ”
9 Alors Moïse dit : “ Avec nos
jeunes gens et avec nos vieil-
lards nous irons. Avec nos fils et
avec nos filles[i], avec nos mou-
tons et avec nos bovins nous
irons[j], car nous avons une fête
pour Jéhovah[k]. ” **10** Alors il
leur dit : “ Qu'il en soit ainsi :
[qu'on constate] que Jéhovah est
avec vous quand je vous renver-
rai, vous et vos petits[l] ! Voyez,
au contraire, c'est quelque chose
de mauvais que vous avez en
vue[m]. **11** Non, pas ainsi ! Al-
lez, s'il vous plaît, vous qui êtes
des hommes robustes, et servez
Jéhovah, car c'est cela que vous
voulez obtenir. ” Là-dessus, on
les chassa de devant Pharaon[n].

CHAP. 9

a Ex 8:8
Ex 10:17
Ac 8:24
b 1R 8:22
Ezr 9:5
Ps 143:6
c Dt 10:14
Ps 24:1
Ps 50:12
1Co 10:26
d Pr 16:6
Is 26:10
Lc 16:31
e Ru 1:22
f Is 28:25
Éz 4:9
g Ex 10:18
Jc 5:17
h Ex 4:21
Ex 8:15
Dt 2:30
Jos 11:20
Rm 9:18
i Ex 7:4
Ex 8:15

CHAP. 10

j Ex 4:21
Ex 9:34
Ps 7:11
k Ex 7:4
Ex 9:16
1S 4:8
Ps 78:12
Ps 135:9
Rm 9:17
l Ex 13:8
Dt 4:9
Dt 6:21
Ps 44:1
Ps 78:5
Yl 1:3
m Ex 6:3

2e colonne

a Ex 9:17
Ex 16:28
Pr 18:12
Is 2:11
Jr 13:18
b Ps 78:46
Ps 105:34
Pr 30:27
Yl 1:4
c Ex 9:32
Ps 105:35
Yl 2:3
d Ex 9:24
Yl 2:9
e Ex 11:8
Hé 11:27
f Pr 29:6
g Ps 107:34
h Ex 12:31
i Dt 31:12
Ps 148:12
j Gn 46:6
Gn 50:8
Ex 10:26
k Ex 3:18
Ex 5:1
l Ex 12:31
m 2Ch 32:15
n Ex 10:28

12 Jéhovah dit alors à Moïse : “ Tends[a] ta main sur le pays d'Égypte pour les sauterelles, afin qu'elles montent sur le pays d'Égypte et qu'elles mangent toute la végétation du pays, tout ce qu'a laissé la grêle[b]. ” 13 Aussitôt Moïse tendit son bâton sur le pays d'Égypte et Jéhovah fit souffler un vent d'est[c] sur le pays, tout ce jour-là et toute la nuit. Le matin arriva et le vent d'est porta les sauterelles. 14 Et les sauterelles montaient sur tout le pays d'Égypte et se posaient sur tout le territoire d'Égypte[d]. Elles furent très pesantes[e]. Avant elles il n'en avait jamais paru de cette manière, des sauterelles comme celles-ci, et après elles il n'en paraîtra jamais de cette manière. 15 Elles couvrirent alors la surface visible de tout le pays[f], et le pays s'obscurcit[g] ; elles mangeaient toute la végétation du pays et tous les fruits des arbres qu'avait laissés la grêle[h] ; il ne fut laissé rien de vert aux arbres ni à la végétation des champs, dans tout le pays d'Égypte[i].

16 Alors Pharaon appela en toute hâte Moïse et Aaron, et il dit : “ J'ai péché contre Jéhovah votre Dieu et contre vous[j]. 17 Et maintenant, s'il te plaît, pardonne[k] mon péché rien que cette fois et implorez[l] Jéhovah votre Dieu pour qu'il éloigne de dessus moi rien que cette plaie meurtrière. ” 18 Il sortit donc de chez Pharaon et implora Jéhovah[m]. 19 Alors Jéhovah changea [le vent] en un vent d'ouest très fort qui porta les sauterelles et les engloutit dans la mer Rouge. Il ne resta pas une seule sauterelle dans tout le territoire d'Égypte. 20 Mais Jéhovah laissa s'obstiner le cœur de Pharaon[n], et il ne renvoya pas les fils d'Israël.

21 Jéhovah dit alors à Moïse : “ Tends ta main vers les cieux[o] pour qu'il y ait des ténèbres sur le pays d'Égypte et que les ténèbres puissent se palper. ” 22 Moïse aussitôt tendit sa main vers les cieux, et il y eut des ténèbres opaques dans tout le pays d'Égypte pendant trois jours[a]. 23 On ne se voyait pas l'un l'autre et personne ne se leva de sa place pendant trois jours ; mais pour tous les fils d'Israël il y avait de la lumière dans les lieux où ils habitaient[b]. 24 Après cela Pharaon appela Moïse et dit : “ Allez, servez Jéhovah[c]. On ne retiendra que vos moutons et vos bovins. Vos petits aussi pourront aller avec vous[d]. ” 25 Mais Moïse dit : “ C'est toi-même qui remettras aussi dans nos mains des sacrifices et des holocaustes, car nous devons les offrir à Jéhovah notre Dieu[e]. 26 Et notre bétail, lui aussi, ira avec nous[f]. Pas un sabot ne pourra rester, car c'est d'eux que nous prendrons de quoi rendre un culte à Jéhovah notre Dieu[g], et nous ne savons pas nous-mêmes ce que nous offrirons à Jéhovah, pour [son] culte, jusqu'à ce que nous soyons arrivés là-bas[h]. ” 27 Cependant Jéhovah laissa s'obstiner le cœur de Pharaon, et il ne consentit pas à les renvoyer[i]. 28 Pharaon donc lui dit : “ Sors de devant moi[j] ! Prends garde ! Ne cherche pas à revoir ma face, car le jour où tu verras ma face, tu mourras[k]. ” 29 À quoi Moïse dit : “ Ainsi as-tu parlé. Je ne chercherai plus à revoir ta face[l]. ”

11 Jéhovah dit alors à Moïse : “ Je vais encore amener une plaie sur Pharaon et sur l'Égypte. Après quoi il vous renverra d'ici[m]. Au moment où il vous renverra tout à fait, il vous chassera bel et bien d'ici[n]. 2 Parle donc aux oreilles du peuple pour qu'on demande, chaque homme à son compagnon et chaque femme à sa compagne, des objets d'argent et des objets d'or[o]. ” 3 Alors Jéhovah fit que le peuple trouva

CHAP. 10

a Ex 7:19
b Dt 28:38
Yl 2:3
c Gn 41:6
Ex 14:21
Ps 78:26
Yon 4:8
d Ps 78:46
Ps 105:34
e Ex 10:5
f Yl 1:6
g Yl 2:10
h Ps 105:35
i Yl 1:7
Yl 2:3
j Ex 9:27
1S 26:21
k Ps 76:12
l Ex 9:28
1R 13:6
Ac 8:24
m Ex 8:30
n Ex 7:3
Ex 11:10
Jn 12:40
Rm 9:18
o Ex 8:5

2e colonne

a Ps 105:28
Am 5:8
b Ex 8:22
Ex 9:6
Ex 9:26
Ml 3:18
c Ex 8:28
Ex 9:28
d Gn 34:23
Ex 10:10
e Ex 3:18
Ex 5:3
Ex 8:27
f Ex 12:32
g Ml 1:11
h Pr 3:9
i Ex 4:21
Ex 14:4
Rm 9:18
j Ex 10:11
k 2Ch 16:10
l Hé 11:27

CHAP. 11

m Ex 12:31
Dt 4:34
n Ex 3:20
Ex 12:32
o Ex 3:22
Ex 12:35
Ps 105:37
Pr 13:22

faveur aux yeux des Égyptiens[a]. De plus, l'homme Moïse était très grand au pays d'Égypte, aux yeux des serviteurs de Pharaon et aux yeux du peuple[b].

4 Moïse dit encore : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Vers minuit je vais sortir au milieu de l'Égypte[c], **5** et tout premier-né[d] au pays d'Égypte devra mourir, depuis le premier-né de Pharaon qui siège sur son trône jusqu'au premier-né de la servante qui est au moulin à bras, et tout premier-né de bête[e]. **6** Oui, il y aura dans tout le pays d'Égypte une grande clameur, telle qu'il n'y en a encore jamais eu de semblable, et telle qu'il ne s'en produira jamais plus de semblable[f]. **7** Mais contre aucun des fils d'Israël, pas un chien ne remuera furieusement la langue — depuis l'homme jusqu'à la bête[g] — ; afin que vous sachiez que Jéhovah peut faire une distinction entre les Égyptiens et les fils d'Israël[h]. ' **8** Oui, tous tes serviteurs que voici descendront vers moi et se prosterneront devant moi[i], en disant : ' Pars, toi et tout le peuple qui suit tes pas. ' Et après cela, je sortirai. " Là-dessus, [Moïse] sortit de chez Pharaon dans une ardente colère.

9 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Pharaon ne vous écoutera pas[j], afin que se multiplient mes miracles au pays d'Égypte[k]. " **10** Moïse et Aaron accomplirent tous ces miracles devant Pharaon[l], mais Jéhovah laissait s'obstiner le cœur de Pharaon, si bien qu'il ne renvoya pas les fils d'Israël de son pays[m].

12 Jéhovah dit alors à Moïse et à Aaron, au pays d'Égypte : **2** " Ce mois sera pour vous le début des mois. Il sera pour vous le premier des mois de l'année[n]. **3** Parlez à toute l'assemblée d'Israël, en disant : ' Le dixième jour de ce mois, ils se procureront chacun un mouton[o] pour la maison ancestrale, un mouton par maison. **4** Mais si la maisonnée est trop peu nombreuse pour le mouton, alors lui et son proche voisin devront l'emmener dans sa maison selon le nombre des âmes ; vous compterez chacun en fonction de ce qu'il peut manger quant au mouton. **5** Pour vous le mouton sera une bête sans défaut[a], un mâle, âgé d'un an[b]. Vous pourrez choisir parmi les jeunes béliers ou parmi les chèvres. **6** Il devra rester sous votre protection jusqu'au quatorzième jour de ce mois[c], et toute la congrégation de l'assemblée d'Israël devra le tuer entre les deux soirs[d]. **7** On devra prendre une partie du sang et l'appliquer sur les deux montants et sur le haut de la porte des maisons dans lesquelles on le mangera[e].

8 "' On devra manger la chair cette nuit-là[f]. On la mangera rôtie au feu, avec des gâteaux sans levain[g] et des herbes amères[h]. **9** N'en mangez rien qui soit cru ou bouilli, cuit dans l'eau, mais rôti au feu : la tête avec les jambes et l'intérieur. **10** Vous n'en devrez rien laisser jusqu'au matin, mais ce qui en resterait jusqu'au matin, vous le brûlerez par le feu[i]. **11** Et voici comment vous le mangerez : vos hanches ceintes[j], des sandales[k] à vos pieds et votre bâton dans votre main ; et vous devrez le manger à la hâte. C'est la Pâque de Jéhovah[l]. **12** Et je devrai passer par le pays d'Égypte cette nuit-là[m] et frapper tout premier-né dans le pays d'Égypte, depuis l'homme jusqu'à la bête[n], et sur tous les dieux d'Égypte j'exécuterai des jugements[o]. Je suis Jéhovah[p]. **13** Le sang devra devenir votre signe, sur les maisons où vous êtes ; et je devrai voir le sang

CHAP. 11

a Ex 3:21
Ex 12:36
b 2S 7:9
Est 9:4
Ac 7:22
c Ex 12:29
Am 4:10
d Ex 4:23
Ex 13:15
Ps 78:51
Ps 105:36
Ps 136:10
Hé 11:28
e Ex 12:12
Ps 135:8
f Ex 12:30
g Jos 10:21
h Ex 8:22
Ex 9:4
Ex 10:23
Ex 12:13
Ps 91:7
Ml 3:18
i Ex 12:33
j Ex 3:19
Ex 7:4
Rm 9:18
k Ex 7:3
Jr 32:20
l Ps 135:9
m Ex 4:21
Ex 9:16
Ex 10:20
1S 6:6
Is 26:10

CHAP. 12

n Ex 13:4
Ex 23:15
Ex 34:18
Nb 28:16
Dt 16:1
Est 3:7
o Gn 22:8
Jn 1:29
1Co 5:7
Ré 5:6
Ré 7:10

2e colonne

a Lv 22:19
Dt 17:1
Ml 1:14
Hé 7:26
Hé 9:14
1P 1:19
b Lv 1:3
Lv 23:12
c Nb 28:16
Éz 45:21
d Ex 12:18
Ex 16:12
Lv 23:5
Nb 9:3
Dt 16:6
e 1Co 5:7
Ép 1:7
Hé 11:28
1P 1:2
f Dt 16:7
Mt 26:17
g Ex 13:3
Ex 34:25
Dt 16:3
1Co 5:8
h Ex 1:14
Nb 9:11

i Lv 7:15 ; Lv 22:30 ; Dt 16:4 ; j Lc 12:35 ; Ép 6:14 ; 1P 1:13 ; k Ép 6:15 ; l Nb 28:16 ; Dt 16:6 ; m Ex 11:4 ; Am 5:17 ; n Ex 11:5 ; Ex 12:29 ; o Nb 33:4 ; Is 19:1 ; Jr 43:13 ; Tse 2:11 ; p 1Co 8:6.

et passer par-dessus vous[a], et la
plaie ne viendra pas sur vous
— pour supprimer — quand je
frapperai le pays d'Égypte.
14 "'Et ce jour devra vous
servir de mémorial, et vous de-
vrez le célébrer comme une fête
pour Jéhovah dans toutes vos
générations. Vous le célébre-
rez comme une ordonnance pour
des temps indéfinis. **15** Sept
jours durant vous mangerez des
gâteaux sans levain. Oui, le pre-
mier jour vous ôterez la pâte
aigrie de vos maisons, car qui-
conque mangera de ce qui est
levé, du premier jour au sep-
tième[b], cette âme-là devra être
retranchée d'Israël[c]. **16** Et le
premier jour aura lieu pour vous
une sainte assemblée, et une
sainte assemblée[d] le septième
jour. Aucun travail ne se fera
en ces[e] [jours-là]. Uniquement
ce qu'il faut que chaque âme
mange, cela seul pourra être fait
pour vous[f].
17 "'Vous devrez garder la
fête des Gâteaux sans levain[g],
car c'est en ce jour-là même
que je devrai faire sortir vos ar-
mées du pays d'Égypte. Vous de-
vrez garder ce jour dans tou-
tes vos générations, comme une
ordonnance pour des temps in-
définis. **18** Au premier mois,
le quatorzième jour du mois,
au soir, vous mangerez des gâ-
teaux sans levain jusqu'au vingt
et unième jour du mois, au
soir[h]. **19** Sept jours durant il
ne se trouvera pas de pâte ai-
grie dans vos maisons, car qui-
conque goûtera à ce qui est levé,
que ce soit un résident étranger
ou un indigène du pays[i], cette
âme-là devra être retranchée de
l'assemblée d'Israël[j]. **20** Vous
ne mangerez rien de levé. Dans
tous les lieux où vous habiterez
vous mangerez des gâteaux sans
levain.'"
21 Aussitôt Moïse appela tous
les anciens d'Israël[k] et leur dit :
"Tirez et prenez pour vous
du petit bétail selon vos fa-
milles, et tuez la victime pas-
cale[a]. **22** Vous devrez prendre
un bouquet d'hysope[b] et le trem-
per dans le sang qui sera dans un
bassin, et appliquer sur le haut
de la porte et sur les deux mon-
tants une partie du sang qui
sera dans le bassin ; et nul d'en-
tre vous ne devra sortir de l'en-
trée de sa maison jusqu'au ma-
tin. **23** Alors, quand vraiment
Jéhovah passera pour frapper
les Égyptiens et qu'il verra le
sang sur le haut de la porte et
sur les deux montants, à coup
sûr Jéhovah passera par-dessus
l'entrée, et il ne laissera pas
la suppression entrer dans vos
maisons pour vous frapper[c].
24 "Vous devrez garder cette
chose comme une prescription[d]
pour toi et pour tes fils, pour
des temps indéfinis[e]. **25** Et il
devra arriver ceci : quand vous
entrerez dans le pays que Jého-
vah vous donnera, comme il l'a
déclaré, alors il faudra que vous
gardiez ce service[f]. **26** Et il
devra arriver ceci : quand vos
fils vous diront : 'Que signi-
fie pour vous ce service[g] ?'
27 alors il faudra que vous di-
siez : 'C'est le sacrifice de la Pâ-
que pour Jéhovah[h], qui a passé
par-dessus les maisons des fils
d'Israël en Égypte, quand il a
frappé les Égyptiens, mais qu'il
a délivré nos maisons.'"
Alors le peuple s'inclina et
se prosterna[i]. **28** Puis les fils
d'Israël s'en allèrent et firent
comme Jéhovah l'avait ordonné
à Moïse et à Aaron[j]. Ainsi firent-
ils, exactement.
29 Et il arriva qu'à minuit Jé-
hovah frappa tout premier-né
dans le pays d'Égypte[k], depuis le
premier-né de Pharaon siégeant
sur son trône jusqu'au premier-
né du captif qui était dans
le cachot, et tout premier-né
de bête[l]. **30** Alors Pharaon se
leva la nuit, lui et tous ses servi-
teurs, et tous les [autres] Égyp-
tiens ; et il y eut une grande cla-
meur parmi les Égyptiens[m], car

CHAP. 12
a Mt 20:28
Rm 5:9
Hé 11:28
1Jn 1:7
b Ex 23:15
Lv 23:6
c Nb 9:13
d Lv 23:4
e Lv 23:8
f Mt 12:1
g Lv 23:6
Lc 22:1
1Co 5:8
h Lv 23:5
Lv 23:6
Éz 45:21
i Ex 12:49
Nb 9:14
Dt 16:3
1Co 5:7
j Nb 9:13
k Ex 3:16
Ex 19:7
Nb 11:16

2e colonne
a Nb 9:2
Jos 5:10
2R 23:21
2Ch 35:6
Ezr 6:20
Lc 22:7
b Lv 14:6
Ps 51:7
Hé 9:19
c Is 37:36
Éz 9:6
Hé 11:28
d Lv 23:4
Dt 16:3
e Ép 2:15
Col 2:14
Hé 8:13
f Jos 5:10
Ps 105:45
g Ex 13:8
Dt 6:7
Jos 4:6
Ps 78:6
Ps 145:4
Ép 6:4
h Ex 34:25
Dt 16:2
1Co 5:7
i Ex 4:31
Ne 8:6
j Hé 11:28
k Gn 15:14
Nb 33:4
Ps 78:51
Ps 105:36
Ps 136:10
Hé 11:28
l Ex 11:5
Nb 3:13
Ps 135:8
m Ex 11:6

il n'y avait pas une maison où il n'y eût un mort. **31** Aussitôt il appela[a] de nuit Moïse et Aaron et dit : " Levez-vous, sortez du milieu de mon peuple, vous et les [autres] fils d'Israël, et allez, servez Jéhovah, comme vous l'avez déclaré[b]. **32** Prenez et votre petit bétail et votre gros bétail, comme vous l'avez déclaré[c], et partez. Et vous devez en outre me bénir. "

33 Et les Égyptiens pressaient le peuple, afin de le renvoyer bien vite[d] du pays, " car, disaient-ils, nous sommes tous comme si nous étions déjà morts[e] ". **34** Alors le peuple porta sa pâte avant qu'elle soit levée, leurs pétrins enveloppés dans leurs manteaux sur leur épaule. **35** Et les fils d'Israël firent selon la parole de Moïse, car ils demandèrent aux Égyptiens des objets d'argent, des objets d'or et des manteaux[f]. **36** Et Jéhovah fit que le peuple trouva faveur aux yeux des Égyptiens[g], si bien que ceux-ci leur accordèrent les choses demandées[h] ; et ils dépouillèrent les Égyptiens[i].

37 Alors les fils d'Israël partirent de Ramsès[j] pour Soukkoth[k], au nombre de six cent mille hommes de pied, [des hommes] robustes, sans compter les petits[l]. **38** Et un peuple mêlé[m], immense, monta aussi avec eux, ainsi que du petit bétail et du gros bétail, cheptel très nombreux. **39** Ils se mirent à faire cuire la pâte qu'ils avaient emportée d'Égypte en gâteaux ronds, gâteaux sans levain, car elle n'avait pas levé, parce qu'ils avaient été chassés d'Égypte et n'avaient pu s'attarder, et ils ne s'étaient même pas préparé de provisions[n].

40 Et l'habitation des fils d'Israël, qui avaient habité[o] en Égypte[p], fut de quatre cent trente ans[q]. **41** Et il arriva à la fin des quatre cent trente ans, oui il arriva, en ce jour-là même, que toutes les armées de Jéhovah sortirent du pays d'Égypte[a]. **42** C'est une nuit à observer en ce qui concerne Jéhovah, pour les avoir fait sortir du pays d'Égypte. En ce qui concerne Jéhovah, cette nuit est [une nuit] à observer par tous les fils d'Israël dans toutes leurs générations[b].

43 Jéhovah dit encore à Moïse et à Aaron : " Voici l'ordonnance de la Pâque[c] : Aucun étranger ne peut en manger[d]. **44** Mais là où il y a un esclave mâle acquis à prix d'argent, tu dois le circoncire[e]. Alors seulement il pourra être admis à en manger. **45** L'immigrant et le salarié ne peuvent en manger. **46** On la mangera dans une seule maison. Tu ne pourras emporter aucune partie de [sa] chair hors de la maison, vers quelque endroit à l'extérieur. Vous n'en briserez pas un os[f]. **47** Toute l'assemblée d'Israël la célébrera[g]. **48** Si un résident étranger réside comme étranger chez toi et s'il veut vraiment célébrer la Pâque pour Jéhovah, que soit circoncis tout mâle de chez lui[h]. Alors seulement il pourra s'approcher pour la célébrer ; et il devra devenir comme un indigène du pays. Mais aucun incirconcis ne peut en manger. **49** Il existera une même loi pour l'indigène et pour le résident étranger qui réside comme étranger au milieu de vous[i]. "

50 Tous les fils d'Israël firent donc comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse et à Aaron. Ainsi firent-ils, exactement[j]. **51** Et il arriva, en ce jour-là même, que Jéhovah fit sortir les fils d'Israël du pays d'Égypte, avec leurs armées[k].

13 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **2** " Sanctifie pour moi tout premier-né mâle qui ouvre toute matrice parmi les fils d'Israël, parmi hommes et bêtes. Il est à moi[l]. "

CHAP. 12

a Ex 10:29
b Ex 3:20
Ex 6:1
Ex 10:9
Ps 105:38
c Ex 10:26
d Ex 12:11
e Gn 20:3
Ex 10:7
Nb 17:12
f Gn 15:14
Ex 3:21
Ex 11:2
Ps 105:37
g Ex 11:3
Pr 16:7
h Dt 15:15
i Ex 3:22
j Gn 47:11
Ex 1:11
k Nb 33:5
l Gn 12:2
Gn 15:5
Gn 46:3
Ex 1:7
Ex 38:26
Nb 2:32
Nb 11:21
m Nb 11:4
Ze 8:23
n Ex 6:1
Ex 11:1
Ex 12:31
o Gn 12:4
Gn 21:5
Gn 25:26
Gn 47:9
p Gn 46:3
Gn 47:27
Ac 13:17
q Gn 15:13
Ac 7:6
Ga 3:17

2e colonne

a Ex 7:4
b Ex 12:14
Dt 16:1
c Lv 23:5
Nb 9:14
Dt 16:2
Jos 5:10
Mc 14:1
1Co 5:7
d Lv 22:10
Ép 2:12
e Gn 17:12
Gn 17:23
f Nb 9:12
Ps 34:20
Jn 19:33
Jn 19:36
g Nb 9:14
h Gn 17:12
i Lv 24:22
Nb 15:16
Ga 3:28
Col 3:11
j Ex 7:6
Ex 39:32
Dt 12:32
k Ex 6:26
Ex 13:18

CHAP. 13

l Lv 27:26
Nb 3:13
Nb 18:15
Dt 15:19
Lc 2:23

3 Moïse dit encore au peuple : “ Qu'on garde le souvenir de ce jour où vous êtes sortis d'Égypte[a], de la maison des esclaves, car c'est par la force de la main que Jéhovah vous a fait sortir d'ici[b]. On ne pourra donc manger rien de levé[c]. 4 Aujourd'hui vous sortez, au mois d'Abib[d]. 5 Et il devra arriver ceci : quand Jéhovah t'aura fait entrer au pays des Cananéens, des Hittites et des Amorites, des Hivites et des Yebousites[e], qu'il a juré à tes ancêtres de te donner[f], pays ruisselant de lait et de miel[g], alors il faudra que tu fasses ce service en ce mois. 6 Sept jours durant tu mangeras des gâteaux sans levain[h], et le septième jour sera une fête pour Jéhovah[i]. 7 On mangera des gâteaux sans levain pendant les sept jours[j] ; on ne verra chez toi rien de levé[k], on ne verra pas chez toi de pâte aigrie, à l'intérieur de toutes tes frontières[l]. 8 En ce jour-là, tu devras expliquer à ton fils, en disant : ‘ C'est à cause de ce que Jéhovah a fait pour moi, quand je suis sorti d'Égypte[m]. ’ 9 Et cela devra te servir de signe sur ta main et de mémorial entre tes yeux[n], afin que la loi de Jéhovah soit dans ta bouche[o], car c'est par une main forte que Jéhovah t'a fait sortir d'Égypte[p]. 10 Tu devras garder cette ordonnance, en son temps fixé, d'année en année[q].

11 “ Et il devra arriver ceci : quand Jéhovah te fera entrer au pays des Cananéens[r], comme il l'a juré à toi et à tes ancêtres[s], et qu'il te l'aura donné, 12 alors il faudra que tu voues à Jéhovah tout [fils] qui ouvre la matrice[t], et tout premier-né, petit de la bête[u], qui deviendra ta propriété. Les mâles appartiennent à Jéhovah[v]. 13 Tout premier-né d'âne, tu le rachèteras par un mouton ; si tu ne le rachètes pas, alors tu devras lui briser la nuque[a]. Tout premier-né d'homme, parmi tes fils, tu le rachèteras[b].

14 “ Et il devra arriver ceci : si ton fils, dans l'avenir, t'interroge[c] en disant : ‘ Que signifie cela ? ’ alors il faudra que tu lui dises : ‘ Par la force de la main, Jéhovah nous a fait sortir d'Égypte[d], de la maison des esclaves[e]. 15 Il est arrivé que Pharaon s'obstinait pour ce qui était de nous renvoyer[f] ; alors Jéhovah a tué tout premier-né au pays d'Égypte[g], depuis le premier-né de l'homme jusqu'au premier-né de la bête[h]. C'est pourquoi je sacrifie à Jéhovah tous les mâles qui ouvrent la matrice[i], et je rachète tout premier-né de mes fils[j]. ’ 16 Cela devra servir de signe sur ta main et de fronteau entre tes yeux[k], car c'est par la force de la main que Jéhovah nous a fait sortir d'Égypte[l]. ”

17 Et il arriva, au moment où Pharaon renvoya le peuple, que Dieu ne les conduisit pas par le chemin du pays des Philistins, simplement parce qu'il était proche, car Dieu dit : “ Il se peut que le peuple ait du regret quand il verra la guerre et qu'il retourne bel et bien en Égypte[m]. ” 18 Dieu fit donc faire un détour au peuple par le chemin du désert de la mer Rouge[n]. Mais c'est en formation de combat que les fils d'Israël montèrent du pays d'Égypte[o]. 19 Et Moïse emportait les ossements de Joseph avec lui, car celui-ci avait fait jurer solennellement les fils d'Israël, en disant : “ Dieu ne manquera pas de s'occuper de vous[p], et vous devrez faire monter d'ici mes ossements avec vous[q]. ” 20 Ils partirent alors de Soukkoth et campèrent à Étham, en bordure du désert[r].

CHAP. 13
a Ex 12:42 Dt 16:3
b Ex 6:1 Dt 4:34 Ne 9:10
c Ex 12:20 1Co 5:7
d Ex 23:15 Ex 34:18 Dt 16:1
e Ex 3:8 Ex 34:11 1R 9:20
f Gn 15:18 Ex 6:8 Ac 7:5
g Ex 3:17 Dt 6:3 Dt 8:8
h Ex 12:15 Ex 34:18 1Co 5:8
i Ex 10:9 Lv 23:8 Lc 22:1
j Ex 23:15
k Dt 16:3
l Ex 12:19
m Ex 12:27
n Ex 12:14 Dt 6:8 Dt 11:18
o Pr 23:16
p Ex 6:1 Ex 7:4
q Ex 12:24 Ex 23:15 Lv 23:6 Dt 16:3
r Ne 9:24
s Gn 15:18 Ps 105:42
t Nb 3:13
u Lv 27:26
v Ex 22:29 Ex 34:19 Nb 8:17 Dt 15:19 Lc 2:23

2e colonne
a Ex 34:20
b Nb 18:15
c Ex 12:26 Dt 6:20 Ps 145:4
d Dt 26:8
e Dt 7:8
f Ex 5:2
g Ps 78:51 Ps 135:8
h Ex 11:5 Ex 12:29
i Ex 13:2 Ex 13:12 Dt 21:17
j Ex 6:6
k Dt 6:8 Dt 11:18
l Ex 6:1 Jude 5

m Ex 14:11 ; Ex 16:3 ; Nb 14:3 ; Ne 9:17 ; Ac 7:39 ; n Ex 14:2 ; Nb 33:5 ; o Ex 12:51 ; p Ps 135:4 ; Lc 1:68 ; Lc 7:16 ; q Gn 50:25 ; Jos 24:32 ; Hé 11:22 ; r Nb 33:6.

21 Et Jéhovah marchait en
avant d'eux, le jour dans une
colonne de nuage pour les con-
duire par le chemin[a], et la nuit
dans une colonne de feu pour
les éclairer, pour qu'ils puis-
sent marcher le jour et la nuit[b].
22 La colonne de nuage ne
s'éloignait pas de devant le peu-
ple pendant le jour, ni la co-
lonne de feu pendant la nuit[c].

14 Jéhovah parla alors à
Moïse, en disant : 2 "Dis
aux fils d'Israël qu'ils rebrous-
sent chemin et campent devant
Pihahiroth, entre Migdol et la
mer, en vue de Baal-Tsephôn[d].
Vous camperez en face [de ce
lieu], près de la mer. 3 Alors,
à coup sûr, Pharaon dira au su-
jet des fils d'Israël : ' Ils errent
en [pleine] confusion dans le
pays. Le désert s'est refermé sur
eux[e]. ' 4 Et je laisserai bel et
bien s'obstiner le cœur de Pha-
raon[f] ; oui, il les poursuivra et
je me glorifierai par le moyen
de Pharaon et de toutes ses for-
ces militaires[g] ; et à coup sûr
les Égyptiens sauront que je suis
Jéhovah[h]. " Et ils firent cela,
exactement.

5 Plus tard, on annonça au roi
d'Égypte que le peuple avait fui.
Immédiatement le cœur de Pha-
raon et de ses serviteurs fut
changé à l'égard du peuple[i], si
bien qu'ils dirent : " Qu'avons-
nous fait là ? Car nous avons
renvoyé Israël pour qu'il ne tra-
vaille plus pour nous comme es-
clave[j]. " 6 Il fit donc préparer
ses chars, et il prit son peu-
ple avec lui[k]. 7 Il prit alors
six cents chars d'élite[l] et tous
les autres chars d'Égypte avec
des guerriers sur chacun d'eux.
8 Ainsi Jéhovah laissa s'obsti-
ner le cœur[m] de Pharaon le roi
d'Égypte, et il se mit à la pour-
suite des fils d'Israël, tandis que
les fils d'Israël sortaient la main
levée[n]. 9 Les Égyptiens se mi-
rent à leur poursuite, et tous
les chevaux de char de Pharaon
ainsi que ses cavaliers[a] et ses
forces militaires les rattrapè-
rent alors qu'ils campaient près
de la mer, près de Pihahiroth, en
vue de Baal-Tsephôn[b].
10 Quand Pharaon s'appro-
cha, les fils d'Israël se mirent à
lever les yeux, et voici que
les Égyptiens marchaient der-
rière eux ; et les fils d'Israël
eurent très peur et se mirent
à crier vers Jéhovah[c]. 11 Puis
ils dirent à Moïse : " Est-ce
parce qu'il n'y a pas de tom-
bes en Égypte que tu nous as
emmenés ici, pour mourir dans
le désert[d] ? Qu'est-ce que tu
nous as fait en nous faisant sor-
tir d'Égypte ? 12 N'est-ce pas
la parole que nous te disions
en Égypte, en disant : ' Laisse-
nous tranquilles, pour que nous
servions les Égyptiens ' ? Car il
vaut mieux pour nous servir les
Égyptiens que de mourir dans le
désert[e]. " 13 Alors Moïse dit
au peuple : " N'ayez pas peur[f].
Tenez ferme et voyez le salut de
Jéhovah, celui qu'il va réaliser
pour vous aujourd'hui[g]. Car les
Égyptiens que vous voyez réel-
lement aujourd'hui, vous ne les
reverrez plus, non, jamais plus[h].
14 Jéhovah lui-même combat-
tra pour vous[i], et vous, vous
vous tairez. "
15 Jéhovah dit alors à Moïse :
" Pourquoi cries-tu sans cesse
vers moi[j] ? Dis aux fils d'Is-
raël qu'ils lèvent le camp.
16 Quant à toi, lève ton bâ-
ton[k], tends ta main sur la mer
et fends-la[l], pour que les fils
d'Israël aillent au milieu de
la mer, sur une terre ferme[m].
17 Quant à moi, voici que je
laisse s'obstiner le cœur des
Égyptiens[n] pour qu'ils entrent
derrière eux et que je me glo-
rifie par le moyen de Pharaon
et de toutes ses forces militai-
res, de ses chars et de ses ca-
valiers[o]. 18 Et à coup sûr les

CHAP. 13
a Ex 14:19 Nb 9:15 Dt 1:33 Ne 9:12 Ps 99:7
b Ex 14:24 Nb 14:14 Ps 78:14
c Ps 105:39 1Co 10:1

CHAP. 14
d Ex 13:18 Nb 33:7
e Ps 71:11
f Ex 4:21 Ex 7:13 Rm 9:18
g Ex 9:16 Ex 15:11 Ex 18:11 Jos 2:10 Ne 9:11 Is 2:11 Rm 9:17
h Ex 7:5 Ex 8:22 Ps 83:18 Éz 26:6
i Ex 12:33 Ps 105:25
j Jg 6:8 1S 2:27 1S 6:6
k Ex 14:23
l Jos 17:16 Jg 4:3
m Ex 7:3 Dt 2:30 Jos 11:20 Ps 10:2 Pr 16:18
n Nb 33:3

2e colonne
a Ex 15:19
b Ex 15:9 Jos 24:6
c Jos 24:7 Ne 9:9 Ps 34:17 Ps 107:6
d Ex 16:3 Ex 17:3 Nb 14:2 Ps 106:7
e Ex 5:21 Ex 6:9 Hé 3:16 Hé 10:38
f Nb 14:9 Dt 20:3 2Ch 20:15 Ps 27:1 Ps 46:1 Is 41:10
g 2Ch 20:17 Pr 29:25
h Ex 14:30 Ex 15:5 Ne 9:11 Ps 136:15 Pr 16:4
i Dt 1:30 Dt 20:4 2Ch 20:29
j Jos 7:10

k Ex 4:20 ; Ex 17:9 ; l Ps 78:13 ; m Ne 9:11 ; n Ex 4:21 ; Ex 7:13 ; Rm 9:18 ; o Ex 9:16 ; Jos 24:6 ; Rm 9:17.

Égyptiens sauront que je suis Jéhovah quand je me serai glorifié par le moyen de Pharaon, de ses chars et de ses cavaliers[a]. "

19 Alors l'ange[b] du [vrai] Dieu, qui marchait en avant du camp d'Israël, partit et passa sur leurs arrières, et la colonne de nuage partit de leur avant-garde et se tint sur leurs arrières[c]. **20** Elle vint donc entre le camp des Égyptiens et le camp d'Israël[d]. D'une part, elle était nuage et ténèbres. D'autre part, elle éclairait la nuit[e]. Et ce groupe-ci ne s'approcha pas de ce groupe-là, de toute la nuit.

21 Moïse tendit alors sa main sur la mer[f] ; et Jéhovah se mit à faire reculer la mer par un fort vent d'est durant toute la nuit ; il se mit à faire du bassin de la mer un sol ferme[g], et les eaux se fendaient[h]. **22** Finalement les fils d'Israël allèrent au milieu de la mer, sur une terre ferme[i], tandis que les eaux étaient pour eux une muraille à leur droite et à leur gauche[j]. **23** Et les Égyptiens se mirent à leur poursuite ; tous les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers entrèrent alors derrière eux[k], au milieu de la mer. **24** Et il arriva, durant la veille du matin, que, de l'intérieur de la colonne de feu et de nuage[l], Jéhovah se mit à regarder le camp des Égyptiens, puis il jeta la confusion[m] dans le camp des Égyptiens. **25** Et il ôtait les roues de leurs chars, si bien qu'ils les conduisaient avec difficulté[n] ; et les Égyptiens se mirent à dire : " Fuyons, [évitons] tout contact avec Israël, car à coup sûr Jéhovah combat pour eux contre les Égyptiens[o]. "

26 Finalement Jéhovah dit à Moïse : " Tends ta main sur la mer[p] pour que les eaux reviennent sur les Égyptiens, sur leurs chars et sur leurs cavaliers. " **27** Moïse aussitôt tendit sa main sur la mer, et la mer commença à revenir à son niveau normal, à l'approche du matin. Pendant ce temps, les Égyptiens fuyaient pour ne pas la rencontrer, mais Jéhovah se débarrassa des Égyptiens au milieu de la mer[a]. **28** Et les eaux revenaient[b]. Finalement elles recouvrirent les chars et les cavaliers appartenant à toutes les forces militaires de Pharaon et qui étaient entrés derrière eux dans la mer[c]. Il n'en resta pas même un seul[d].

29 Quant aux fils d'Israël, ils marchèrent sur une terre ferme au milieu du lit de la mer[e], et les eaux furent pour eux une muraille à leur droite et à leur gauche[f]. **30** Ainsi, en ce jour-là, Jéhovah sauva Israël de la main des Égyptiens[g], et Israël put voir les Égyptiens morts sur le bord de la mer[h]. **31** Israël put voir aussi la grande main que Jéhovah avait mise en action contre les Égyptiens ; et le peuple se mit à craindre Jéhovah et à avoir foi en Jéhovah et en Moïse son serviteur[i].

15 À cette époque Moïse et les fils d'Israël se mirent à chanter ce chant pour Jéhovah et à dire ce qui suit[j] :

" Que je chante pour Jéhovah, car il s'est élevé hautement[k].
Le cheval et son cavalier, il les a jetés dans la mer[l].
2 Ma force et [ma] puissance, c'est Yah[m], puisqu'il devient mon salut[n].
C'est là mon Dieu, et je le louerai[o] ; le Dieu de mon père[p], et je l'exalterai[q].
3 Jéhovah est un guerrier[r].
Jéhovah est son nom[s].
4 Les chars de Pharaon et ses forces militaires, il les a précipités dans la mer[t] ;
l'élite de ses guerriers a été engloutie dans la mer Rouge[u].

CHAP. 14
a Ex 14:4
b Gn 48:16 Ex 32:34 Nb 20:16 Jude 9
c Ex 13:21 Ps 34:7 Is 52:12
d Jos 24:7
e Ps 105:39
f Ex 14:16 Ac 7:36
g Jos 2:10 Ps 66:6 Ps 106:9 Ps 114:3 Is 51:10
h Ne 9:11 Ps 78:13 Ps 136:13 Is 63:12
i Ex 15:19 Nb 33:8 Is 63:13 1Co 10:1 Hé 11:29
j Ex 15:8
k Ex 14:17 Ps 10:2
l Ex 13:21
m Ex 23:27 1S 5:11 Ps 18:14
n Ps 76:6
o Ex 14:4 Dt 3:22 1S 4:8
p Ex 7:19 Ex 8:5

2e colonne
a Ex 15:1
b Ex 15:10 Dt 11:4 Ne 9:11 Ps 78:53 Hé 11:29
c Gn 15:14 Ex 14:23 Jos 24:7
d Ex 14:13 Ps 106:11 Ps 136:15
e Ps 66:6 Ps 77:19
f Ex 14:22 Ex 15:8
g Dt 4:20 Ps 106:8
h Ps 58:10 Ps 59:10 Ps 91:8 Pr 16:4
i Ex 4:31 Ex 19:9 Ps 106:12

CHAP. 15
j Jg 5:1 2S 22:1 Ré 15:3
k Ex 9:16 Ex 18:11 Ps 106:12
l Ex 15:21 Ps 136:15
m Ex 17:16; Ps 18:1; Is 12:2; Ph 4:13; n Ré 7:10; o 2S 22:47; Ps 99:5; Is 25:1; p Ex 3:15; q Ps 83:18; Ps 148:13; r Ne 4:20; Ps 24:8; s Ex 6:3; Is 42:8; t Ex 14:27; Jos 24:6; u Ex 14:7.

5 Les eaux houleuses les
ont alors recouverts[a] ; ils
sont descendus dans les
profondeurs comme une
pierre[b].
6 Ta droite, ô Jéhovah, se
montre puissante par la
force[c],
ta droite, ô Jéhovah,
peut mettre en pièces
l'ennemi[d].
7 Dans l'abondance de ta
supériorité, tu peux
démolir ceux qui se
dressent contre toi[e] ;
tu envoies ta colère
ardente, elle les dévore
comme le chaume[f].
8 Par un souffle de tes
narines[g], les eaux se sont
amoncelées ;
elles sont restées immobiles
comme une digue de
flots ;
les eaux houleuses se sont
figées au cœur de la mer.
9 L'ennemi disait : ' Je
poursuivrai[h] ! Je
rattraperai[i] !
Je partagerai le butin[j] ! Mon
âme se rassasiera d'eux !
Je tirerai mon épée ! Ma
main les chassera[k] ! '
10 Tu as soufflé de ton souffle[l],
la mer les a recouverts[m] ;
ils se sont enfoncés comme
du plomb dans les eaux
majestueuses[n].
11 Qui est comme toi parmi les
dieux, ô Jéhovah[o] ?
Qui est comme toi, qui
te montres puissant en
sainteté[p] ?
Celui qu'on doit craindre[q]
avec des chants de
louange[r], Celui qui fait
des prodiges[s].
12 Tu as tendu ta droite[t], la
terre s'est mise à les
engloutir[u].
13 Dans ta bonté de cœur tu as
guidé ce peuple que tu as
ramené[v].
Oui, dans ta force tu le
conduiras vers ta sainte
demeure[w].

CHAP. 15
a Jos 24:7
b Ne 9:11
c Ps 17:7
Ps 60:5
Ps 89:13
Ps 118:15
1P 5:6
d Hé 10:31
e Ps 148:13
Is 5:16
Is 37:23
f Dt 4:24
Ps 59:13
Hé 12:29
g 2S 22:16
Ps 18:15
h Ex 14:8
i Ex 14:9
j Éz 38:12
k Ex 14:5
Is 36:20
l Gn 8:1
Ex 14:21
m Ex 14:28
Dt 11:4
n Ex 15:5
Ne 9:11
o Dt 3:24
2S 7:22
1Co 8:5
p Lv 19:2
Is 6:3
1P 1:16
q Lc 12:5
Hé 12:28
r Hé 2:12
s Ex 11:9
t Ex 15:6
u Ps 78:53
Hé 11:29
v Ps 106:10
w Ps 78:54

2e colonne
a Nb 14:14
Jos 2:10
b Ps 99:1
c Ps 48:6
d Nb 22:3
e Jos 2:11
Jos 5:1
f Dt 11:25
Jos 2:9
g Ex 19:5
Dt 32:9
2S 7:23
h Nb 20:17
Nb 21:22
Dt 2:27
i Is 43:1
j Dt 4:21
Ps 44:2
Ps 78:54
Ps 80:8
k 1R 8:27
l Ex 25:8
m Ps 10:16
Ps 146:10
Dn 4:3
n Ex 14:23
Pr 21:31
o Jos 24:6
p Ex 14:28
Hé 11:29
q Ex 14:22
r Nb 26:59
s Ps 81:2

14 Oui, les peuples
l'apprendront[a], ils
s'agiteront[b] ;
oui, les douleurs[c] saisiront
les habitants de Philistie.
15 À cette époque les cheiks
d'Édom seront vraiment
troublés ;
quant aux despotes de
Moab, un tremblement les
saisira[d].
Tous les habitants de
Canaan seront vraiment
démoralisés[e].
16 Sur eux tomberont la
frayeur et l'effroi[f].
À cause de la grandeur
de ton bras, ils seront
immobiles comme une
pierre,
jusqu'à ce que passe ton
peuple[g], ô Jéhovah,
jusqu'à ce que passe le
peuple[h] que tu as produit[i].
17 Tu les amèneras et tu
les planteras dans la
montagne de ton
héritage[j],
lieu fixe que tu t'es
préparé pour demeure[k], ô
Jéhovah,
sanctuaire[l], ô Jéhovah, que
tes mains ont établi.
18 Jéhovah régnera pour des
temps indéfinis, oui pour
toujours[m].
19 Quand les chevaux de
Pharaon[n], avec ses chars
et ses cavaliers, sont
entrés dans la mer[o],
alors Jéhovah a fait revenir
sur eux les eaux de la
mer[p],
tandis que les fils d'Israël
ont marché sur une terre
ferme au milieu de la
mer[q]. "

20 Alors Miriam la prophé-
tesse, la sœur d'Aaron[r], prit un
tambourin dans sa main[s] ; et
toutes les femmes se mirent à
sortir avec elle, avec tambou-
rins et danses[t]. 21 Et Miriam
répondait aux hommes[u] :

t Jg 11:34 ; 1S 18:6 ; 2S 6:5 ; Ps 150:4 ; Jr 31:4 ;
u 1S 18:7.

" Chantez pour Jéhovah[a],
car il s'est élevé
hautement[b].
Le cheval et son cavalier, il
les a jetés dans la mer[c]. "

22 Plus tard, Moïse fit partir Israël de la mer Rouge et ils sortirent vers le désert de Shour[d] ; ils marchèrent trois jours dans le désert, mais ils ne trouvèrent pas d'eau[e]. **23** Finalement ils arrivèrent à Mara[f], mais ils ne purent boire l'eau de Mara, car elle était amère. C'est pourquoi il l'appela du nom de Mara[g]. **24** Et le peuple se mit à murmurer contre Moïse[h], en disant : " Qu'allons-nous boire ? " **25** Alors il cria vers Jéhovah[i]. Et Jéhovah lui indiqua un arbre ; il le jeta dans l'eau et l'eau devint douce[j].

Là Il établit pour eux une prescription et une base pour le jugement, et là il les mit à l'épreuve[k]. **26** Il dit encore : " Si tu écoutes strictement la voix de Jéhovah ton Dieu, si tu fais ce qui est droit à ses yeux, si tu prêtes vraiment l'oreille à ses commandements et si tu gardes toutes ses prescriptions[l], je ne mettrai sur toi aucune des maladies que j'ai mises sur les Égyptiens[m], car je suis Jéhovah qui te guérit[n]. "

27 Après cela, ils arrivèrent à Élim, où il y avait douze sources d'eau et soixante-dix palmiers[o]. Et ils campèrent là, près de l'eau.

16 Plus tard, ils partirent d'Élim[p], et toute l'assemblée des fils d'Israël arriva finalement au désert de Sîn[q], qui est entre Élim et le Sinaï, au quinzième jour du deuxième mois après leur sortie du pays d'Égypte.

2 Et toute l'assemblée des fils d'Israël se mit à murmurer contre Moïse et contre Aaron dans le désert[r]. **3** Les fils d'Israël leur disaient : " Si seulement nous étions morts[s] de la main de Jéhovah au pays d'Égypte, alors que nous étions assis près des marmites de viande[a], alors que nous mangions du pain à satiété, car vous nous avez fait sortir dans ce désert pour faire mourir de faim toute cette congrégation[b]. "

4 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Voici que je fais pleuvoir des cieux du pain pour vous[c] ; le peuple devra sortir et en ramasser chacun sa quantité jour pour jour[d], afin que je le mette à l'épreuve [pour voir] s'il marchera dans ma loi ou non[e]. **5** Et voici ce qui devra arriver au sixième jour[f] : il faudra qu'ils préparent ce qu'ils auront rapporté, et ce sera bien le double de ce qu'ils ramasseront jour après jour[g]. "

6 Moïse et Aaron dirent donc à tous les fils d'Israël : " Ce soir vous saurez à coup sûr que c'est Jéhovah qui vous a fait sortir du pays d'Égypte[h]. **7** Et le matin vous verrez vraiment la gloire de Jéhovah[i], car il a entendu vos murmures contre Jéhovah. Nous, que sommes-nous pour que vous murmuriez contre nous ? " **8** Moïse reprit : " Ce sera quand Jéhovah vous donnera le soir de la viande à manger et le matin du pain à satiété, car Jéhovah a entendu vos murmures que vous murmurez contre lui. Nous, que sommes-nous ? Ce n'est pas contre nous que sont vos murmures, mais contre Jéhovah[j]. "

9 Puis Moïse dit à Aaron : " Dis à toute l'assemblée des fils d'Israël : ' Approchez-vous devant Jéhovah, car il a entendu vos murmures[k]. ' " **10** Alors il arriva ceci : dès qu'Aaron eut parlé à toute l'assemblée des fils d'Israël, ils se tournèrent du côté du désert, et, voyez, la gloire de Jéhovah apparut dans le nuage[l].

11 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **12** " J'ai entendu les murmures des fils d'Israël[m]. Parle-leur, en disant :

CHAP. 15

a Jg 5:3
b Ex 14:17
Ex 18:11
c Ex 14:27
d Gn 16:7
Gn 25:18
e Ex 17:1
f Nb 33:8
g Ru 1:20
h Ex 16:2
Ex 17:3
Nb 11:1
1Co 10:10
Jude 16
i Ex 17:4
Ps 50:15
j 2R 2:21
k Ex 16:4
Dt 8:2
1P 1:7
l Lv 26:3
Dt 28:1
1Jn 5:3
m Ex 9:10
Dt 7:15
n Ex 23:25
Ps 103:3
o Nb 33:9

CHAP. 16

p Nb 33:10
q Nb 33:11
r Ex 15:24
Ps 106:25
1Co 10:10
s Nb 14:2
Yon 4:8

2e colonne

a Nb 11:4
b Ex 17:3
Nb 16:13
Dt 8:3
Lm 4:9
c Ps 78:24
Ps 105:40
Jn 6:31
1Co 10:3
d Ne 11:23
Pr 30:8
Mt 6:11
e Dt 8:2
Jc 1:3
1P 1:7
f Ex 35:2
g Ex 16:22
h Ex 6:7
Nb 16:28
Ps 77:20
Is 63:11
i Ex 24:10
Lv 9:6
Nb 16:42
Jn 11:40
j Nb 21:7
1S 8:7
Is 32:6
Lc 10:16
k Ex 16:2
Nb 11:1
l Ex 13:21
Nb 16:19
1R 8:11
Mt 17:5
m Nb 14:27
Jude 16

‘ Entre les deux soirs vous mangerez de la viande et au matin vous serez rassasiés de pain[a], et vous saurez à coup sûr que je suis Jéhovah votre Dieu[b]. ’ ”

13 Voici donc ce qui arriva : le soir, les cailles[c] montèrent puis couvrirent le camp, et le matin il s’était formé une couche de rosée autour du camp[d]. **14** Finalement la couche de rosée s’évapora et voici que sur la surface du désert il y avait quelque chose de fin, de floconneux[e], de fin comme le givre[f] sur la terre. **15** Lorsque les fils d’Israël virent cela, alors ils se dirent l’un à l’autre : “ Qu’est-ce ? ” Car ils ne savaient pas ce que c’était. Moïse donc leur dit : “ C’est le pain que Jéhovah vous a donné pour nourriture[g]. **16** Voici la parole que Jéhovah a ordonnée : ‘ Ramassez-en, chacun en fonction de ce qu’il mange. Vous en prendrez un omer[h] par individu, selon le nombre des âmes que chacun de vous a dans sa tente. ’ ” **17** Et les fils d’Israël se mirent à faire ainsi ; ils ramassaient cela, les uns recueillant beaucoup et les autres recueillant peu. **18** Lorsqu’ils le mesuraient avec l’omer, celui qui avait recueilli beaucoup n’en avait pas en surplus et celui qui avait recueilli peu n’en manquait pas[i]. Ils ramassaient cela chacun en fonction de ce qu’il mangeait.

19 Alors Moïse leur dit : “ Que personne n’en laisse jusqu’au matin[j]. ” **20** Mais ils n’écoutèrent pas Moïse. Quand des hommes en laissaient jusqu’au matin, il s’y engendrait des vers et cela puait[k] ; si bien que Moïse s’indigna contre eux[l]. **21** Ils ramassaient cela matin[m] après matin, chacun en fonction de ce qu’il mangeait. Quand le soleil devenait chaud, cela fondait.

22 Et il arriva, au sixième jour, qu’ils ramassèrent le double de pain[n], deux omers par personne. Tous les chefs de l’assemblée vinrent donc l’annoncer à Moïse. **23** Alors il leur dit : “ C’est ce qu’a dit Jéhovah. Demain, c’est l’observation sabbatique d’un saint sabbat pour Jéhovah[a]. Ce que vous pouvez cuire, cuisez-le, et ce que vous pouvez faire bouillir, faites-le bouillir[b], et tout ce qu’il y aura en surplus, mettez-le en réserve pour vous comme chose à garder jusqu’au matin. ” **24** Ils le mirent donc en réserve jusqu’au matin, comme l’avait ordonné Moïse, et cela ne pua pas, et il ne s’y trouva pas de larves[c]. **25** Alors Moïse dit : “ Mangez cela aujourd’hui, car aujourd’hui est un sabbat[d] pour Jéhovah. Aujourd’hui vous n’en trouverez pas dans la campagne. **26** Six jours durant vous ramasserez cela, mais le septième jour est un sabbat[e]. Ce [jour-là], il ne s’en formera pas. ” **27** Or il arriva, au septième jour, que certains du peuple sortirent quand même pour en ramasser, mais ils n’en trouvèrent pas.

28 Alors Jéhovah dit à Moïse : “ Jusqu’à quand refuserez-vous de garder mes commandements et mes lois[f] ? **29** Rendez-vous bien compte que Jéhovah vous a donné le sabbat[g]. C’est pourquoi il vous donne, au sixième jour, le pain de deux jours. Restez chacun à sa place[h]. Que personne ne sorte de l’endroit où il est au septième jour. ” **30** Et le peuple se mit à observer le sabbat le septième jour[i].

31 La maison d’Israël appelait cela du nom de “ manne ”. C’était blanc comme de la graine de coriandre et cela avait le goût des gâteaux plats au miel[j]. **32** Alors Moïse dit : “ Voici la parole que Jéhovah a ordonnée : ‘ Remplissez-en un omer, comme chose à garder dans toutes vos générations[k], afin qu’elles voient le pain que je vous faisais manger au désert, quand je vous faisais sortir

CHAP. 16

a Ps 105:40
b Ex 4:5
Ex 6:7
Éz 34:31
c Nb 11:31
Ps 78:27
d Nb 11:9
e Nb 11:7
Dt 8:3
Ne 9:15
Ps 78:24
f Ps 147:16
g Nb 21:5
Dt 8:16
Jos 5:12
Jn 6:31
Jn 6:58
1Co 10:3
Hé 9:4
h Ex 16:36
i 2Co 8:15
j Ex 12:10
Mt 6:34
k Mt 6:19
l Ex 32:19
Nb 16:15
Ép 4:26
m Mt 6:11
n Ex 16:5

2e colonne

a Ex 20:8
Ex 31:15
Ex 35:2
Lv 23:3
Mc 2:27
b Nb 11:8
c Ex 16:33
d Ne 9:14
e Ex 20:9
Ex 31:13
Dt 5:15
Jr 17:22
Mt 12:12
Lc 13:15
f Nb 14:11
2R 17:14
Ps 78:10
Ps 81:13
Ps 106:13
Lc 16:31
g Ex 31:13
Is 58:13
Éz 20:12
h Lc 23:56
i Lv 23:3
Dt 5:14
j Ex 16:15
Nb 11:7
k Ps 105:5
Ps 111:4

du pays d'Égypte[a].'" **33** Moïse donc dit à Aaron : " Prends une jarre, mets-y un plein omer de manne et dépose-la devant Jéhovah comme chose à garder dans toutes vos générations[b]. " **34** Ainsi que Jéhovah l'avait ordonné à Moïse, Aaron la déposa alors devant le Témoignage[c], comme chose à garder. **35** Les fils d'Israël mangèrent la manne quarante ans[d] durant, jusqu'à leur arrivée en pays habité[e]. C'est la manne qu'ils mangèrent jusqu'à leur arrivée à la frontière du pays de Canaan[f]. **36** Or l'omer est un dixième d'épha.

17 Et toute l'assemblée des fils d'Israël entreprit de partir du désert de Sîn[g], par étapes, [étapes] qu'ils parcoururent selon l'ordre de Jéhovah[h], et ils se mirent à camper à Rephidim[i]. Mais il n'y avait pas d'eau à boire pour le peuple.

2 Alors le peuple se prit de querelle avec Moïse et dit[j] : " Donne-nous de l'eau, que nous buvions ! " Mais Moïse leur dit : " Pourquoi vous querellez-vous avec moi ? Pourquoi mettez-vous sans cesse Jéhovah à l'épreuve[k] ? " **3** Et là le peuple continua d'avoir soif d'eau, et le peuple murmurait contre Moïse et disait : " Pourquoi nous as-tu fait monter d'Égypte pour nous faire mourir de soif, ainsi que nos fils et notre bétail[l] ? " **4** Finalement Moïse cria vers Jéhovah, en disant : " Que dois-je faire avec ce peuple ? Encore un peu et ils vont me lapider[m] ! "

5 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Passe en avant du peuple[n] et prends avec toi quelques-uns des anciens d'Israël, et ton bâton avec lequel tu as frappé le Nil[o]. Prends-le dans ta main et tu devras marcher. **6** Vois ! Je me tiens devant toi, là, sur le rocher, en Horeb. Tu devras frapper sur le rocher, il devra en sortir de l'eau et le peuple devra la boire[a]. " Et Moïse fit ainsi, sous les yeux des anciens d'Israël. **7** Il appela donc le lieu du nom de Massa[b] et Meriba[c], à cause de la querelle des fils d'Israël et parce qu'ils avaient mis Jéhovah à l'épreuve[d], en disant : " Jéhovah est-il au milieu de nous, ou non[e] ? "

8 Et les Amaléqites[f] vinrent combattre contre Israël à Rephidim[g]. **9** Moïse dit alors à Josué[h] : " Choisis-nous des hommes et sors[i], combats contre les Amaléqites. Demain je me posterai sur le sommet de la colline, avec le bâton du [vrai] Dieu dans ma main[j]. " **10** Josué fit donc comme le lui avait dit Moïse[k], pour combattre contre les Amaléqites ; et Moïse, Aaron et Hour[l] montèrent au sommet de la colline.

11 Et voici ce qui arriva : dès que Moïse levait sa main, les Israélites l'emportaient[m], mais dès qu'il laissait retomber sa main, les Amaléqites l'emportaient. **12** Lorsque les mains de Moïse furent lourdes, alors ils prirent une pierre et la mirent sous lui, et il s'assit dessus ; Aaron et Hour lui soutinrent les mains, l'un de ce côté-ci et l'autre de ce côté-là, si bien que ses mains restèrent fermes jusqu'au coucher du soleil. **13** Josué vainquit donc Amaleq et son peuple avec le tranchant de l'épée[n].

14 Jéhovah dit alors à Moïse : " Écris cela en mémorial dans le livre[o] et énonce-le aux oreilles de Josué : ' J'effacerai complètement le souvenir d'Amaleq de dessous les cieux[p]. '" **15** Alors Moïse bâtit un autel et l'appela du nom de Jéhovah-Nissi, **16** en disant : " Parce qu'une main est contre le trône[q] de Yah[r], pour Jéhovah ce sera la guerre avec Amaleq de génération en génération[s]. "

CHAP. 16
a Ps 78:20
b Hé 9:4
c Ex 27:21 Ex 30:6 Ex 40:20 1R 8:9
d Dt 8:2 Ne 9:21 Ps 78:24 Jn 6:49
e Jos 5:12 Ne 9:15
f Nb 33:48 Dt 1:8 Dt 34:1

CHAP. 17
g Nb 33:12
h Nb 33:2
i Nb 33:14
j Ex 5:21 Nb 14:2 Nb 20:3
k Nb 14:22 Ps 78:18 Ps 95:9 Ps 106:14 Lc 4:12 1Co 10:9 Hé 3:9
l Ex 16:2
m 1S 30:6 Jn 10:31
n Éz 2:6
o Ex 7:20

2e colonne
a Nb 20:8 Dt 8:15 Ne 9:15 Ps 78:15 Ps 105:41 Ps 114:8 Is 48:21 1Co 10:4
b Dt 9:22 Dt 33:8
c Ps 81:7
d Dt 6:16 Ps 95:8 Hé 3:8
e Ex 34:9 Dt 31:17 Ac 7:39
f Gn 36:12
g Dt 25:17 1S 15:2
h Nb 11:28 Dt 32:44 Ac 7:45
i Nb 31:3
j Ex 4:2
k Jos 11:15
l Ex 24:14
m Ps 56:9
n Jos 11:12
o Ex 34:27
p Nb 24:20 Dt 25:19 1Ch 4:43
q Is 66:1 Ac 7:49
r Ps 94:12 ; Is 12:2 ; Is 26:4 ; Ré 19:1 ;
s 1S 15:20 ; Est 3:1 ; Est 7:10 ; Est 9:24.

18 Or Yithro le prêtre de Madiân, le beau-père de Moïse[a], apprit tout ce que Dieu avait fait pour Moïse et pour Israël son peuple : comment Jéhovah avait fait sortir Israël d'Égypte[b]. **2** Alors Yithro le beau-père de Moïse prit Tsippora la femme de Moïse — c'était après qu'elle eut été renvoyée —, **3** et ses deux fils[c] : le nom de l'un était Guershom[d], " car, avait-il dit, je suis devenu un résident étranger dans un pays étranger " ; **4** le nom de l'autre était Éliézer[e], " car, on le cite, le Dieu de mon père est celui qui me vient en aide, en ce qu'il m'a délivré de l'épée de Pharaon[f] ".

5 Yithro le beau-père de Moïse vint alors, avec ses fils et sa femme, vers Moïse, au désert où il campait, à la montagne du [vrai] Dieu[g]. **6** Puis il fit dire à Moïse : " Moi, ton beau-père, Yithro[h], je suis venu vers toi, ainsi que ta femme et ses deux fils avec elle. " **7** Aussitôt Moïse sortit à la rencontre de son beau-père, puis il se prosterna et l'embrassa[i], et ils se demandèrent l'un l'autre comment ils allaient. Après quoi ils entrèrent dans la tente.

8 Et Moïse se mit à raconter à son beau-père tout ce que Jéhovah avait fait à Pharaon et à l'Égypte à cause d'Israël[j], et toutes les tribulations qui leur étaient arrivées en chemin[k], et pourtant Jéhovah les délivrait[l]. **9** Alors Yithro se réjouit de tout le bien que Jéhovah avait fait pour Israël en ce qu'il l'avait délivré de la main de l'Égypte[m]. **10** Et Yithro dit : " Béni soit Jéhovah qui vous a délivrés de la main de l'Égypte et de la main de Pharaon, et qui a délivré le peuple de dessous la main de l'Égypte[n]. **11** À présent je sais vraiment que Jéhovah est plus grand que tous les [autres] dieux[o] à cause de cette affaire où ils se sont montrés présomptueux contre eux. " **12** Alors Yithro le beau-père de Moïse prit un holocauste et des sacrifices pour Dieu[a] ; et Aaron et tous les anciens d'Israël vinrent manger le pain avec le beau-père de Moïse, devant le [vrai] Dieu[b].

13 Et il arriva, le lendemain, que Moïse s'assit comme d'habitude pour servir de juge pour le peuple[c], et le peuple se tint devant Moïse du matin jusqu'au soir. **14** Et le beau-père de Moïse put voir tout ce qu'il faisait pour le peuple. Et il dit : " Quel est ce travail que tu fais pour le peuple ? Pourquoi continues-tu à siéger seul, et tout le peuple se place-t-il sans arrêt devant toi, du matin jusqu'au soir ? " **15** Alors Moïse dit à son beau-père : " C'est que le peuple vient à moi sans cesse pour interroger Dieu[d]. **16** S'ils ont une affaire[e], elle doit venir devant moi, et je dois juger entre les parties, et je dois faire connaître les décisions du [vrai] Dieu et ses lois[f]. "

17 Alors le beau-père de Moïse lui dit : " Elle n'est pas bonne ta façon de faire. **18** À coup sûr, tu t'épuiseras, et toi et ce peuple qui est avec toi, car cette tâche est trop lourde pour toi[g]. Tu ne peux l'accomplir à toi seul[h]. **19** À présent écoute ma voix[i]. Je vais te conseiller, et Dieu sera avec toi[j]. Toi, sers de représentant pour le peuple devant le [vrai] Dieu[k], et tu devras porter toi-même les affaires devant le [vrai] Dieu[l]. **20** Tu devras les avertir quant à la teneur des prescriptions et des lois[m], et tu devras leur faire connaître la voie où ils doivent marcher et le travail qu'ils doivent faire[n]. **21** Mais toi, tu devras choisir parmi tout le peuple des hommes capables[o], qui craignent Dieu[p], des hommes dignes de confiance[q], qui haïssent le gain injuste[r] ; et tu devras

CHAP. 18

a Ex 2:21
Ex 3:1
b Jos 2:10
Jos 9:9
c Ac 7:29
d Ex 2:22
e 1Ch 23:15
f Ex 2:15
2Co 1:10
g Ex 19:2
1R 19:8
h Ex 4:18
Nb 10:29
i Gn 33:3
2S 14:33
Rm 12:10
j Ex 7:3
Ex 14:28
Dt 4:34
Ne 9:10
k Ex 15:22
Ex 16:3
Nb 20:14
l Ps 81:7
Ps 102:2
Dn 3:29
m Dt 33:29
Rm 15:10
n Gn 14:20
Lc 1:68
o Ex 15:11
2Ch 2:5
Ps 95:3
Ps 97:9
Dn 2:47

2e colonne

a Ml 1:11
b Gn 31:54
c Mt 23:2
d Ex 20:19
Nb 12:8
Nb 27:5
e Ex 24:14
Dt 17:8
1Co 6:1
f Dt 4:5
Dt 5:1
Dt 6:1
g Nb 11:11
h Nb 11:14
Dt 1:9
Ac 6:2
i Ex 18:24
Pr 9:9
j Jos 1:17
k Ex 20:19
Dt 5:5
l Nb 27:5
m Dt 7:11
Ne 9:14
Mc 10:3
n 1S 12:23
Ps 32:8
Is 30:21
Jr 42:3
Mi 4:2
o Nb 11:17
Dt 1:13
Ac 6:3
1Tm 3:2
Tt 1:9
p 2Ch 6:31
2Ch 19:7
Jb 2:3
Pr 8:13
q Éz 18:8
Dn 6:5
1Th 2:10
1Tm 3:7
Tt 1:7

r Ex 23:8 ; Ac 20:33 ; 1Tm 3:3 ; 1P 5:2.

les établir sur eux comme chefs de milliers[a], chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs de dizaines[b]. **22** Ils devront juger le peuple à tout moment convenable ; et il devra arriver ceci : toute grande affaire, ils la porteront devant toi[c], mais toute petite affaire, ils s'en occuperont eux-mêmes en tant que juges. Allège-toi donc la chose ; ils devront porter la charge avec toi[d]. **23** Si tu fais cette chose — et Dieu t'a donné ordre —, alors, vraiment, tu pourras tenir et, de plus, tout ce peuple arrivera en paix dans son lieu[e]. "

24 Aussitôt Moïse écouta la voix de son beau-père et fit tout ce qu'il avait dit[f]. **25** Moïse choisit donc des hommes capables dans tout Israël et leur donna des fonctions, [les mettant] comme chefs sur le peuple[g], comme chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs de dizaines. **26** Et ils jugeaient le peuple à tout moment convenable. L'affaire difficile, ils la portaient devant Moïse[h], mais toute petite affaire, ils s'en occupaient eux-mêmes en tant que juges. **27** Après cela, Moïse reconduisit son beau-père[i] et celui-ci s'en alla vers son pays.

19 Au troisième mois après que les fils d'Israël furent sortis du pays d'Égypte[j], en ce même jour, ils arrivèrent au désert du Sinaï[k]. **2** Et ils entreprirent de partir de Rephidim[l] et arrivèrent au désert du Sinaï, et ils campèrent dans le désert[m] ; et Israël campait là, en face de la montagne[n].

3 Et Moïse monta vers le [vrai] Dieu, et Jéhovah se mit à l'appeler de la montagne[o], en disant : " Voici ce que tu diras à la maison de Jacob et ce que tu annonceras aux fils d'Israël : **4** ' Vous avez vu vous-mêmes ce que j'ai fait aux Égyptiens[p], pour que je vous porte sur des ailes d'aigles et vous amène vers moi[a]. **5** Et maintenant, si vous obéissez strictement[b] à ma voix et si vous gardez vraiment mon alliance[c], alors, à coup sûr, vous deviendrez mon bien particulier parmi tous les [autres] peuples[d], car toute la terre m'appartient[e]. **6** Et vous, vous deviendrez pour moi un royaume de prêtres et une nation sainte[f]. ' Ce sont là les paroles que tu diras aux fils d'Israël. "

7 Moïse vint donc appeler les anciens[g] du peuple et exposa devant eux toutes ces paroles que Jéhovah lui avait ordonnées[h]. **8** Après cela tout le peuple répondit unanimement et dit : " Tout ce qu'a dit Jéhovah, nous sommes prêts à le faire[i]. " Aussitôt Moïse revint vers Jéhovah[j] [avec] les paroles du peuple. **9** Et Jéhovah dit à Moïse : " Vois ! Je viens vers toi dans un sombre nuage[k], afin que le peuple entende quand je parlerai avec toi[l] et qu'en toi aussi ils aient foi pour des temps indéfinis[m]. " Alors Moïse rapporta à Jéhovah les paroles du peuple.

10 Jéhovah dit encore à Moïse : " Va vers le peuple, et tu devras les sanctifier aujourd'hui et demain, et ils devront laver leurs manteaux[n]. **11** Il faudra qu'ils soient prêts pour le troisième jour, car le troisième jour Jéhovah descendra, devant les yeux de tout le peuple, sur le mont Sinaï[o]. **12** Tu devras fixer des limites pour le peuple, tout autour, en disant : ' Gardez-vous de monter dans la montagne, et n'en touchez pas le bord. Quiconque touchera la montagne sera vraiment mis à mort[p]. **13** Pas une main ne le touchera, car, à coup sûr, il sera lapidé ou sera transpercé. Homme ou bête, il ne vivra pas[q]. ' Quand retentira la corne de bélier[r], ils pourront monter à la montagne. "

14 Alors Moïse descendit de la montagne vers le peuple, et il entreprit de sanctifier le peuple ; et ils se mirent à laver leurs

CHAP. 18

a Nb 10:4
b Dt 1:15
Ac 14:23
Tt 1:5
c Lv 24:11
Nb 15:33
Dt 1:17
d Nb 11:17
e Pr 11:14
f Pr 12:15
g Ac 6:5
h Ac 15:2
i Nb 10:29

CHAP. 19

j Est 8:9
k Lv 7:38
l Ex 17:1
m Nb 33:15
n Ex 3:12
o Ne 9:13
Ac 7:38
p Dt 4:34

2e colonne

a Dt 32:11
Is 63:9
b Ps 119:4
Pr 19:16
1Jn 5:3
c 1R 8:21
Ps 25:10
Ga 4:24
d 1R 8:53
Ps 135:4
e Dt 10:14
1Co 10:26
f Lv 11:44
Dt 7:6
Is 61:6
1P 2:9
Ré 5:10
g Ex 3:16
h Ex 24:3
i Ex 24:7
Dt 26:17
Jos 24:24
j Nb 12:8
k Dt 4:11
1R 8:12
Ps 97:2
Hé 12:18
l Dt 4:12
Dt 4:36
Ac 7:38
m Lc 10:16
n Nb 8:21
o Ex 34:5
Dt 33:2
Ps 18:9
p Lv 10:2
2S 6:7
q Hé 12:20
r Ex 20:18
Jos 6:4

manteaux[a]. **15** Il dit donc au peuple : “ Préparez-vous[b] pendant les trois jours. Ne vous approchez pas de la femme[c]. ”

16 Et le troisième jour, quand vint le matin, il arriva ceci : il se produisait des tonnerres et des éclairs[d], et un épais nuage[e] sur la montagne, et un son de cor[f] très fort, si bien que tout le peuple qui était dans le camp tremblait[g]. **17** Alors Moïse fit sortir le peuple du camp à la rencontre du [vrai] Dieu ; et ils allèrent se placer au pied de la montagne[h]. **18** Le mont Sinaï était tout fumant[i], parce que sur lui était descendu Jéhovah dans le feu[j] ; et sa fumée montait comme la fumée d'un four[k], et toute la montagne tremblait violemment[l]. **19** Quand le son du cor devint de plus en plus fort, Moïse se mit à parler et le [vrai] Dieu se mit à lui répondre par une voix[m].

20 Ainsi Jéhovah descendit sur le mont Sinaï, au sommet de la montagne. Puis Jéhovah appela Moïse au sommet de la montagne, et Moïse se mit à monter[n]. **21** Jéhovah dit alors à Moïse : “ Descends, avertis le peuple de ne pas tenter de franchir les limites [et aller] vers Jéhovah pour regarder : il en tomberait un grand nombre[o]. **22** Et que même les prêtres, qui s'approchent régulièrement de Jéhovah, se sanctifient[p], pour que Jéhovah ne se déchaîne pas sur eux[q]. ” **23** Alors Moïse dit à Jéhovah : “ Le peuple ne peut pas monter au mont Sinaï, parce que toi-même tu nous as déjà avertis, en disant : ‘ Fixe des limites à la montagne et rends-la sacrée[r]. ’ ” **24** Cependant Jéhovah lui dit : “ Va, descends et tu devras monter, toi et Aaron avec toi, mais que les prêtres et le peuple ne franchissent pas les limites pour monter vers Jéhovah, de peur qu'il ne se déchaîne sur eux[s]. ” **25** Moïse descendit donc vers le peuple et le lui dit[t].

CHAP. 19
a Ex 19:10 Jos 7:13 1S 16:5
b Am 4:12
c 1S 21:4 1Co 7:5
d Ps 77:18
e Dt 4:11 1R 8:12 Ps 97:2
f Hé 12:19
g Hé 12:21
h Dt 4:10 Dt 5:5
i Dt 4:11 Dt 5:22 Ps 68:8 Ps 104:32
j Ex 24:17 2Ch 7:3
k Gn 19:28 Ps 144:5
l 1R 19:11 Ps 68:8
m Ne 9:13 Ps 81:7
n Ex 24:12
o 1S 6:19
p Ex 28:41
q Lv 10:2 1Ch 13:10 Ac 5:5
r Ex 19:12
s Nb 16:35
t Ac 20:27

2e colonne

CHAP. 20
a Dt 5:22 Ac 7:38
b Ps 81:10 Ho 13:4 Rm 3:29
c Ex 13:3
d Dt 5:7 2R 17:35 Jr 25:6
e Lv 26:1 Dt 4:16 Dt 5:8 Is 40:25 Ac 17:29 1Co 8:4 Ré 9:20
f Gn 35:2 Ex 23:24 1Co 10:20 1Jn 5:21
g Ex 34:14 Nb 25:11 Mt 4:10 Lc 10:27
h Dt 5:9 2S 21:6 1R 21:29 Mt 23:35
i Dt 4:37 Dt 5:10 Ec 12:13 Rm 11:28
j Lv 19:12 Pr 30:9 Éz 36:21

20 Alors Dieu prononça toutes ces paroles, en disant[a] :

2 “ Je suis Jéhovah ton Dieu[b], qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison des esclaves[c]. **3** Tu ne dois pas avoir d'autres dieux[d] contre ma face.

4 “ Tu ne dois pas te faire d'image sculptée, ni de forme qui ressemble à quoi que ce soit qui est dans les cieux en haut, ou qui est sur la terre en bas, ou qui est dans les eaux sous la terre[e]. **5** Tu ne dois pas te prosterner devant eux, ni te laisser entraîner à les servir[f], car moi, Jéhovah ton Dieu, je suis un Dieu qui exige un attachement exclusif[g], qui fait venir la punition pour la faute des pères sur les fils, sur la troisième génération et sur la quatrième génération, pour ceux qui me haïssent[h] ; **6** mais qui use de bonté de cœur envers la millième génération pour ceux qui m'aiment et gardent mes commandements[i].

7 “ Tu ne dois pas prendre le nom de Jéhovah ton Dieu de manière indigne[j], car Jéhovah ne laissera pas impuni celui qui prendra son nom de manière indigne[k].

8 “ Te souvenant du jour du sabbat afin de le tenir pour sacré[l], **9** pendant six jours tu feras du service et tu devras faire tout ton travail[m]. **10** Mais le septième jour est un sabbat pour Jéhovah ton Dieu[n]. Tu ne pourras faire aucun travail, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton esclave mâle, ni ton esclave femelle, ni ton animal domestique, ni ton résident étranger qui est dans tes portes[o]. **11** Car en six jours Jéhovah a fait les cieux et la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve[p], et il s'est alors reposé le septième jour[q]. C'est pourquoi Jéhovah a béni le jour du sabbat et l'a alors rendu sacré[r].

k Lv 24:16 ; Dt 5:11 ; Jos 9:20 ; l Ex 16:23 ; Ex 31:13 ; Dt 5:12 ; m Ex 23:12 ; Dt 5:13 ; Lc 13:14 ; n Ex 34:21 ; o Ex 16:29 ; Dt 5:14 ; Ne 13:16 ; Jn 7:23 ; p Ac 4:24 ; Ac 14:15 ; Ré 10:6 ; Ré 14:7 ; q Gn 2:2 ; Hé 4:4 ; r Dt 5:12.

12 " Honore ton père et ta mère[a], afin que tes jours se prolongent sur le sol que Jéhovah ton Dieu te donne[b].
13 " Tu ne dois pas assassiner[c].
14 " Tu ne dois pas commettre d'adultère[d].
15 " Tu ne dois pas voler[e].
16 " Tu ne dois pas déposer contre ton semblable en faux témoin[f].
17 " Tu ne dois pas désirer la maison de ton semblable. Tu ne dois pas désirer la femme[g] de ton semblable, ni son esclave mâle, ni son esclave femelle, ni son taureau, ni son âne, ni rien de ce qui appartient à ton semblable[h]. "
18 Or tout le peuple voyait les tonnerres et le flamboiement des éclairs, le son du cor et la montagne fumante. Lorsque le peuple vit cela, alors il frémit et se tint à distance[i]. 19 Et ils disaient à Moïse : " Parle avec nous, toi, et que nous écoutions, mais que Dieu ne parle pas avec nous, de crainte que nous ne mourions[j]. "
20 Moïse donc dit au peuple : " N'ayez pas peur, car c'est pour vous mettre à l'épreuve que le [vrai] Dieu est venu[k] et pour que la crainte de [Dieu] continue d'exister devant votre face, afin que vous ne péchiez pas[l]. "
21 Le peuple se tenait à distance, mais Moïse s'approcha de la sombre masse nuageuse où était le [vrai] Dieu[m].
22 Jéhovah dit encore à Moïse[n] : " Voici ce que tu diras aux fils d'Israël : ' Vous avez vu vous-mêmes que c'est des cieux que j'ai parlé avec vous[o].
23 Vous ne devez pas faire, à côté de moi, des dieux d'argent, et vous ne devez pas vous faire des dieux d'or[p]. 24 Tu me feras un autel de terre[q], et sur lui tu devras sacrifier tes holocaustes et tes sacrifices de communion, ton petit bétail et ton gros bétail[r]. En tout lieu où je ferai rappeler mon nom, je viendrai à toi et je te bénirai à coup sûr[a].
25 Et si tu me fais un autel de pierres, tu ne pourras pas les façonner en pierres de taille. Si tu manies quand même ton ciseau dessus, alors tu le profaneras[b].
26 Tu ne devras pas monter à mon autel par des degrés, afin que sur lui ne soient pas découvertes tes parties sexuelles. '

21 " Et voici les décisions judiciaires que tu exposeras devant eux[c] :
2 " Si tu achètes un esclave hébreu[d], il sera esclave six années, mais la septième, il sortira libre, sans rien payer[e]. 3 S'il entre seul, il sortira seul. S'il est propriétaire d'une femme, alors sa femme doit sortir avec lui. 4 Si son maître lui procure une femme, si elle lui a donné des fils ou des filles, la femme et ses enfants seront à son maître[f], et lui, il sortira seul[g]. 5 Mais si l'esclave dit avec insistance : ' J'aime vraiment mon maître, ma femme et mes fils, je ne veux pas sortir libre[h] ', 6 alors son maître devra le faire approcher du [vrai] Dieu et devra l'amener près de la porte ou du montant [de la porte] ; et son maître devra lui percer l'oreille avec un poinçon, et il devra être son esclave pour des temps indéfinis[i].
7 " Si un homme vend sa fille comme esclave[j], elle ne sortira pas comme sortent les esclaves mâles. 8 Si elle déplaît aux yeux de son maître, si bien qu'il ne se l'assigne pas comme concubine[k], mais la fait racheter, il n'aura pas le droit de la vendre à un peuple étranger, alors qu'il la trahit. 9 Et si c'est à son fils qu'il l'assigne, il agira envers elle selon le droit des filles[l]. 10 S'il prend une autre femme pour lui, rien ne sera diminué de sa nourriture, de son vêtement[m] et de

CHAP. 20
a Ex 21:15 Pr 1:8 Jr 35:18
b Lv 19:3 Dt 5:16 Mt 15:4 Ép 6:2
c Gn 9:6 Dt 5:17 Jc 2:11 1Jn 3:15 Ré 21:8
d Gn 39:9 Dt 5:18 Pr 6:32 Mt 5:27 Mt 5:28 Rm 13:9 1Co 6:18 Hé 13:4
e Lv 19:11 Dt 5:19 Mc 10:19 1Co 6:10 Ép 4:28
f Lv 19:16 Dt 5:20 Dt 19:16 Ps 15:3
g Mt 5:28
h Jos 7:21 Mi 2:2 Lc 12:15 Rm 7:7
i Ex 19:16 Hé 12:18
j Dt 18:16 Ac 7:38 Ga 3:19
k Gn 22:1 Dt 8:2
l Jos 24:14 Jb 28:28 Pr 1:7 Is 8:13
m Dt 5:5 Ps 97:2
n Ex 33:1 Nb 12:8
o Dt 4:36 Ne 9:13
p Ex 32:4 Dn 5:4 Ac 17:29
q 2R 5:17
r Lv 6:9 Jb 1:5

2e colonne
a Dt 12:5 2Ch 6:6
b Dt 27:5 Jos 8:31

CHAP. 21
c Ex 24:3 Dt 4:14 Ré 15:4
d Lv 25:39 2R 4:1 Mt 18:25
e Dt 15:12 Jr 34:14
f Lv 25:44 Lv 25:46
g Dt 15:12
h Dt 15:16
i Dt 15:17

j Ne 5:5 ; k Gn 16:5 ; Ga 4:22 ; l Nb 30:16 ; m Ép 5:29 ; 1Tm 5:8.

son droit conjugal[a]. **11** S'il ne fait pas pour elle ces trois choses, alors elle doit sortir gratuitement, sans argent.

12 “ Qui frappe un homme de telle sorte qu'il meurt réellement, celui-là doit absolument être mis à mort[b]. **13** Mais lorsque quelqu'un ne guette pas et que le [vrai] Dieu laisse arriver la chose par sa main[c], alors je devrai te fixer un lieu où il pourra s'enfuir[d]. **14** Et si un homme s'échauffe contre son compagnon au point de le tuer par ruse[e], tu le prendras même d'auprès de mon autel, pour qu'il meure[f]. **15** Et qui frappe son père et sa mère doit absolument être mis à mort[g].

16 “ Et celui qui enlève un homme par un rapt[h] et qui le vend réellement[i] — ou bien on l'a retrouvé en sa main —, celui-là doit absolument être mis à mort[j].

17 “ Et qui appelle le mal sur son père et sur sa mère doit absolument être mis à mort[k].

18 “ Si des hommes se prennent de querelle, si vraiment l'un d'eux frappe son compagnon avec une pierre ou avec une houe et que ce dernier ne meure pas, mais doive garder le lit ; **19** si [la victime] se lève et circule réellement dehors sur ce qui lui sert de support, alors celui qui l'a frappé devra être exempt de punition ; il compensera seulement le temps que l'autre a perdu pour son travail, jusqu'à ce qu'il l'ait fait guérir complètement.

20 “ Si un homme frappe[l] son esclave mâle ou son esclave femelle avec un bâton, si [l'esclave] meurt réellement sous sa main, il doit absolument être vengé[m]. **21** Mais s'il survit un jour ou deux jours, il ne sera pas vengé, car c'est son argent.

22 “ Si des hommes se battent, s'ils heurtent réellement une femme enceinte et que ses enfants[n] sortent, mais sans qu'il y ait d'accident mortel, on doit absolument lui imposer une indemnité, selon ce que le propriétaire de la femme lui imposera ; et il devra la donner par l'intermédiaire des juges[a]. **23** Mais s'il y a un accident mortel, alors tu devras donner âme pour âme[b], **24** œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied[c], **25** brûlure pour brûlure, blessure pour blessure, coup pour coup[d].

26 “ Si un homme frappe l'œil de son esclave mâle ou l'œil de son esclave femelle, s'il l'abîme réellement, il le renverra libre, en compensation de son œil[e]. **27** Et si c'est la dent de son esclave mâle ou la dent de son esclave femelle qu'il fait tomber, il le renverra libre, en compensation de sa dent.

28 “ Si un taureau encorne un homme ou une femme, si [la victime] meurt réellement, le taureau doit absolument être lapidé[f], mais on n'en mangera pas la chair ; et le propriétaire du taureau est exempt de punition. **29** Si, par contre, un taureau avait déjà auparavant l'habitude d'encorner et qu'on en ait averti son propriétaire, mais si celui-ci ne l'a pas tenu sous garde et que [l'animal] ait fait mourir un homme ou une femme, le taureau sera lapidé et son propriétaire aussi sera mis à mort. **30** Si une rançon lui est imposée, alors il devra donner le prix de rachat pour son âme selon tout ce qui lui sera imposé[g]. **31** Que [l'animal] ait encorné un fils ou qu'il ait encorné une fille, il lui sera fait selon cette décision judiciaire[h]. **32** Si c'est un esclave mâle ou une esclave femelle que le taureau a encorné, il donnera le prix de trente sicles[i] au maître de [l'esclave] et le taureau sera lapidé.

33 “ Si un homme ouvre une fosse, ou si un homme creuse une fosse et ne la couvre pas, et qu'il y tombe réellement un taureau ou un âne[j], **34** le

CHAP. 21

a Dt 25:5
1Co 7:3

b Gn 9:6
Nb 35:30
Mt 5:21

c Nb 35:22
Dt 19:4
Ec 9:11

d Nb 35:11
Dt 4:42
Dt 19:3
Jos 20:7

e Nb 15:30
Dt 19:11
2S 3:27
1Jn 3:15

f 1R 1:50
1R 2:29
2R 11:15

g Ex 20:12
1Tm 1:9

h Gn 40:15
1Tm 1:10

i Gn 37:28

j Dt 24:7

k Lv 20:9
Pr 20:20
Pr 30:11
Pr 30:17
Mt 15:4

l Pr 10:13

m Gn 9:5
Lv 24:17

n Ps 139:16
Jr 1:5

2e colonne

a Ex 18:26
Dt 16:18
Dt 17:8
Dt 22:18
2Ch 19:10

b Gn 9:6
Lv 24:17
Nb 35:31
Ré 21:8

c Lv 24:20
Jg 1:7
Mt 5:38

d 1S 15:33
Mt 7:2

e Ép 6:9
Col 4:1

f Gn 9:5
Nb 35:33

g Dt 17:8

h Dt 1:17

i Ze 11:12
Mt 27:9

j Mt 12:11
1Co 10:24

propriétaire de la fosse donnera la compensation[a]. Il rendra le prix au propriétaire [de la bête], et l'animal mort sera pour lui. **35** Si le taureau d'un homme heurte le taureau d'un autre et que celui-ci meure réellement, alors ils devront vendre le taureau vivant et partager le prix qu'on aura payé pour lui ; ils partageront aussi [l'animal] mort[b]. **36** Ou bien s'il était reconnu qu'un taureau avait déjà auparavant l'habitude d'encorner, mais que son propriétaire ne l'ait pas tenu sous garde[c], celui-ci doit absolument donner la compensation[d] : taureau pour taureau, et [l'animal] mort sera pour lui.

22 " Si un homme vole un taureau ou un mouton, si vraiment il l'abat ou le vend, il compensera par cinq [têtes] de gros bétail pour le taureau et par quatre de petit bétail pour le mouton[e].

2 (" Si un voleur[f] est surpris en flagrant délit d'effraction[g], si vraiment il est frappé et meurt, on ne sera pas coupable de meurtre sur sa personne[h]. **3** Si le soleil était levé sur lui, on sera coupable de meurtre sur sa personne.)

" Il doit absolument donner la compensation. S'il n'a rien, alors il devra être vendu pour les choses qu'il a volées[i]. **4** Si ce qui a été volé est réellement retrouvé en sa main, vivant — du taureau à l'âne et au mouton —, il compensera au double.

5 " Si un homme fait brouter un champ ou une vigne, si vraiment il envoie ses bêtes de somme et fait ravager un autre champ, il compensera[j] avec le meilleur de son champ ou avec le meilleur de sa vigne.

6 " Si un feu se propage, si vraiment il atteint des épines et que des gerbes ou des céréales sur pied ou un champ soient consumés[a], celui qui a allumé l'incendie doit absolument compenser [ce qui a été brûlé].

7 " Si un homme donne à son compagnon de l'argent ou des objets à garder[b], et qu'on les vole dans la maison de cet homme, si le voleur est trouvé, il compensera au double[c]. **8** Si le voleur n'est pas trouvé, alors on devra faire approcher du [vrai] Dieu[d] le propriétaire de la maison, pour voir s'il n'a pas mis la main sur le bien de son compagnon. **9** Quant à toute affaire de transgression[e] concernant un taureau, un âne, un mouton, un vêtement, tout objet perdu dont il peut dire : ' C'est bien cela ! ' l'affaire des deux [parties] viendra devant le [vrai] Dieu[f]. Celui que Dieu déclarera coupable fera compensation au double à son compagnon[g].

10 " Si un homme donne à son compagnon un âne, ou un taureau, ou un mouton, ou quelque animal domestique à garder ; si vraiment [la bête] meurt ou s'estropie ou est emmenée sans que personne le voie, **11** un serment[h] par Jéhovah interviendra entre les deux [parties], comme quoi [le dépositaire] n'a pas mis la main sur le bien de son compagnon[i] ; le propriétaire des [bêtes] devra l'accepter et l'autre n'aura pas à donner de compensation. **12** Mais si vraiment elles viennent à être volées de chez lui, il aura à donner la compensation à leur propriétaire[j]. **13** Si vraiment [l'animal] vient à être déchiré par une bête sauvage[k], il l'apportera en témoignage[l]. Il n'aura pas à compenser pour un animal déchiré par une bête sauvage.

14 " Mais si quelqu'un emprunte [une bête] à son compagnon[m], si vraiment elle s'estropie ou meurt, son propriétaire n'étant pas présent, il doit absolument donner la compensation[n]. **15** Si son propriétaire est présent, il n'aura pas à don-

CHAP. 21
a Ex 22:6 Ex 22:14 Dt 22:8
b Lv 25:17 Mt 7:12
c Pr 22:3
d Lv 24:21

CHAP. 22
e 2S 12:6 Lc 19:8
f Ex 20:15 Rm 13:9 1Co 6:10 Ép 4:28 1P 4:15
g Jr 2:26 Mt 6:20 Mt 24:43
h Nb 35:27
i Mt 18:25
j Hé 2:2

2e colonne
a 2S 14:30
b Mt 25:14
c Ex 22:4
d Dt 16:18 Dt 19:17 Ps 82:1
e Ex 23:21
f Ex 18:22 Dt 16:18 Dt 25:1 1S 2:25 2Ch 19:10
g Ex 22:4
h Hé 6:16
i Lv 6:3 Pr 30:9
j Gn 31:39
k Éz 4:14
l Gn 37:33 Am 3:12
m Ps 37:21 Pr 22:7
n Ex 21:34 Lv 24:18

ner de compensation. Si [l'animal] est loué, cela devra rentrer dans son prix de location.

16 " Et si un homme séduit une vierge qui n'est pas fiancée, s'il a couché avec elle[a], il doit absolument l'acquérir pour femme, au prix d'achat[b]. **17** Si son père refuse catégoriquement de la lui donner, il paiera l'argent selon le prix d'achat fixé pour les vierges[c].

18 " Tu ne dois pas garder en vie une sorcière[d].

19 " Quiconque couche avec une bête doit absolument être mis à mort[e].

20 " Qui sacrifie à [d'autres] dieux, et non à Jéhovah seul, sera voué à la destruction[f].

21 " Tu ne dois pas maltraiter le résident étranger ni l'opprimer[g], car vous êtes devenus des résidents étrangers au pays d'Égypte[h].

22 " Vous ne devez affliger aucune veuve, ni aucun orphelin de père[i]. **23** Si tu l'affliges de quelque manière, alors si jamais il vient à crier vers moi, je ne manquerai pas d'entendre sa clameur[j] ; **24** oui, ma colère s'enflammera[k] et, à coup sûr, je vous tuerai par l'épée, et vos femmes devront devenir veuves et vos fils orphelins de père[l].

25 " Si tu prêtes de l'argent à mon peuple, à l'affligé qui est près de toi[m], tu ne dois pas devenir pour lui comme un usurier. Vous ne devez pas lui imposer d'intérêt[n].

26 " Si jamais tu viens à saisir comme gage[o] le vêtement de ton compagnon, tu le lui rendras au coucher du soleil. **27** Car c'est sa seule couverture[p]. C'est son manteau pour sa peau. Dans quoi couchera-t-il ? Voici donc ce qui arrivera à coup sûr : il criera vers moi et j'entendrai bel et bien, car je suis compatissant[q].

28 " Tu ne dois pas appeler le mal sur Dieu[r], ni maudire un chef parmi tou peuple[s].

29 " Ta production entière et le trop-plein de ton pressoir, tu ne dois pas tarder à me les donner[a]. Tu me donneras le premier-né de tes fils[b]. **30** Voici comment tu feras pour ton taureau et pour ton mouton[c] : il restera sept jours avec sa mère[d]. Le huitième jour, tu me le donneras.

31 " Et vous vous montrerez des hommes saints pour moi[e] ; vous ne mangerez pas, dans la campagne, de la chair d'un animal déchiré par une bête sauvage[f]. Vous la jetterez aux chiens[g].

23 " Tu ne dois pas répandre une rumeur mensongère[h]. Ne prête pas la main au méchant en devenant un témoin qui projette la violence[i]. **2** Tu ne dois pas suivre la foule dans une intention mauvaise[j] ; et tu ne dois pas, à propos d'un différend, témoigner de manière à dévier avec la foule pour faire dévier le droit[k]. **3** Quant au petit, tu ne dois pas marquer de préférence dans un différend qui le concerne[l].

4 " Si tu rencontres le taureau de ton ennemi ou son âne égaré, il faut absolument que tu le lui ramènes[m]. **5** Si tu vois l'âne de quelqu'un qui a de la haine pour toi couché sous sa charge, alors tu devras t'abstenir de l'abandonner. Avec lui il faut absolument que tu dégages la [bête][n].

6 " Tu ne feras pas dévier la décision judiciaire de ton pauvre dans son différend[o].

7 " Tu te tiendras éloigné de la parole mensongère[p]. Ne tue pas l'innocent et le juste, car je ne déclarerai pas juste le méchant[q].

8 " Tu n'accepteras pas de pot-de-vin, car le pot-de-vin aveugle les clairvoyants et peut pervertir les paroles des justes[r].

CHAP. 22

a Gn 34:2 Dt 22:28
b Gn 34:12
c Dt 22:29
d Lv 19:26 Lv 20:6 Dt 18:10 1S 28:3 Ga 5:20 Ré 22:15
e Lv 18:23 Lv 20:15 Dt 27:21
f Nb 25:3 1R 18:40 2R 10:25 1Co 10:20
g Lv 19:33 Lv 25:35 Ze 7:10
h Dt 10:19 Ac 7:6
i Dt 27:19 Ps 94:6 Is 1:17 Éz 22:7 Je 1:27
j Jb 34:28 Ps 10:18 Lc 18:7 Jc 5:4
k Ps 69:24 Hé 10:31
l Dt 32:35 Ps 109:9
m Lv 25:35
n Lv 25:36 Dt 23:19 Ne 5:7 Lc 6:35
o Dt 24:6 Jb 24:9 Am 2:8
p Dt 10:18 Dt 24:13 Jb 24:10
q Ps 34:6 Ép 2:7
r Lv 24:14 Jn 10:36 Jude 15
s Ec 10:20 Ac 23:5 2P 2:10 Jude 8

2e colonne

a Pr 3:9 2Co 9:7
b Ex 13:2
c Dt 15:19
d Lv 22:27
e Lv 19:2 Nb 15:40 1P 1:15
f Lv 22:8 Éz 4:14 Ac 10:14
g 1R 14:11 Jr 15:3

CHAP. 23

h Lv 19:16 Pr 6:19 Pr 10:18 Jn 8:44
i Dt 19:18 Pr 19:5 Mt 26:59 Ac 6:11 Ré 12:10

j Pr 1:10 ; Pr 1:11 ; 1Co 15:33 ; 1P 4:4 ; k Jb 31:34 ; Lc 23:23 ; Ac 25:9 ; Rm 1:32 ; l Lv 19:15 ; Jc 3:17 ; m Pr 25:21 ; 1Th 5:15 ; n Dt 22:4 ; Lc 6:27 ; Rm 12:21 ; o Dt 16:19 ; 2Ch 19:7 ; Am 5:12 ; p Lv 19:11 ; Lc 3:14 ; Ép 4:25 ; q Pr 17:15 ; Na 1:3 ; Rm 1:18 ; Rm 2:6 ; r 1S 8:3 ; 1S 12:3 ; Pr 17:23 ; Ec 7:7.

9 “ Tu ne dois pas opprimer le résident étranger[a], car vous connaissez bien, vous, l'âme du résident étranger, puisque vous êtes devenus des résidents étrangers au pays d'Égypte[b].

10 “ Pendant six années tu ensemenceras ta terre et tu devras récolter son produit[c]. 11 Mais la septième année tu la laisseras en friche et tu devras la laisser en repos[d], et les pauvres de ton peuple devront en manger ; ce qu'ils laisseront, les bêtes sauvages des champs le mangeront[e]. C'est ainsi que tu feras pour ta vigne et pour ton oliveraie.

12 “ Six jours durant tu feras ton travail[f], mais le septième jour tu cesseras [toute activité], afin que se reposent ton taureau et ton âne et que reprennent haleine le fils de ton esclave et le résident étranger[g].

13 “ Vous vous tiendrez sur vos gardes concernant tout ce que je vous ai dit[h] ; vous ne devez pas mentionner le nom d'autres dieux. On ne l'entendra pas sur ta bouche[i].

14 “ Trois fois dans l'année, tu célébreras une fête pour moi[j]. 15 Tu garderas la fête des Gâteaux sans levain[k]. Tu mangeras des gâteaux sans levain[l] pendant sept jours, comme je te l'ai ordonné, au temps fixé du mois d'Abib[m], car c'est en ce [mois] que tu es sorti d'Égypte. Et on ne devra pas paraître devant moi les mains vides[n]. 16 Puis la fête de la Moisson des premiers fruits mûrs[o] de tes travaux, de ce que tu sèmes dans les champs[p] ; puis la fête de la Récolte, à la sortie de l'année, quand tu rentreras des champs [le produit de] tes travaux[q]. 17 Trois fois dans l'année, tout mâle chez toi paraîtra devant la face du [vrai] Seigneur, Jéhovah[r].

18 “ Tu ne dois pas sacrifier, avec ce qui est levé, le sang de mon sacrifice. Et la graisse de ma fête ne passera pas la nuit jusqu'au matin[s].

CHAP. 23

a Éz 22:7
b Lv 19:34 Dt 10:19
c Lv 25:3
d Lv 25:4
e Ps 147:9
f Ex 20:9 Lc 13:14
g Dt 5:14
h Dt 4:9 1Tm 4:16 Hé 12:15
i Dt 12:3 Jos 23:7 Ho 2:17
j Dt 16:16
k Lv 23:6 Lc 22:7
l 1Co 5:8
m Ex 12:18
n Dt 16:17
o Jc 1:18 Ré 14:4
p Lv 23:10 Nb 28:26 Dt 16:9 Ac 2:1
q Dt 16:13 Ne 8:14 Jn 7:2 Jn 7:37
r Dt 12:5
s Ex 12:10 Lv 7:15

2e colonne

a Ex 34:26 Nb 18:12 Ne 10:35 1Co 15:20
b Dt 14:21 Pr 12:10
c Ex 14:19
d Nb 20:16
e Nb 14:35 Jos 24:19 Hé 12:25
f Ex 19:5 Dt 30:8
g Gn 12:3 Dt 30:7
h Ex 34:11 Jos 5:13 Jos 24:8
i Ex 20:5 Lv 18:3 Dt 12:30 2Ch 33:2
j Ex 20:3 Nb 33:52 2Ch 34:3
k Dt 6:13 Dt 10:12 Jos 22:5 Mt 4:10
l Dt 7:13 Ml 3:10
m Dt 7:15 Ps 103:3
n Dt 7:14 Dt 28:4
o Ex 20:12 Ps 92:14
p Dt 2:25 Jos 2:9
q Dt 7:23
r Dt 7:20 Jos 2:11
s Jos 24:11

19 “ Le meilleur des premiers fruits mûrs de ton sol, tu l'apporteras à la maison de Jéhovah ton Dieu[a].

“ Tu ne dois pas faire cuire un chevreau dans le lait de sa mère[b].

20 “ Voici que j'envoie un ange[c] en avant de toi pour te garder pendant la route et pour te faire entrer dans le lieu que j'ai préparé[d]. 21 Prends garde à cause de lui et obéis à sa voix. Ne te montre pas rebelle envers lui, car il ne pardonnera pas votre transgression[e], parce que mon nom est en lui. 22 Mais si tu obéis strictement à sa voix et si tu fais vraiment tout ce que je dirai[f], alors, à coup sûr, je serai hostile à tes ennemis et je harcèlerai ceux qui te harcèlent[g]. 23 Car mon ange marchera en avant de toi, oui il te conduira chez les Amorites et les Hittites, les Perizzites et les Cananéens, les Hivites et les Yebousites, et je les effacerai bel et bien[h]. 24 Tu ne devras pas te prosterner devant leurs dieux, ni te laisser entraîner à les servir ; tu ne devras rien faire qui ressemble à leurs œuvres[i], mais il faudra absolument que tu les démolisses et que tu brises leurs colonnes sacrées[j]. 25 Vous devrez servir Jéhovah votre Dieu[k], et il ne manquera pas de bénir ton pain et ton eau[l], et j'éloignerai réellement la maladie du milieu de toi[m]. 26 On ne trouvera dans ton pays ni femme qui avorte ni femme qui soit stérile[n]. Je ferai que le nombre de tes jours soit complet[o].

27 “ J'enverrai en avant de toi la frayeur de moi[p] et vraiment je jetterai la confusion chez tout peuple où tu arriveras ; oui, je te livrerai la nuque de tous tes ennemis[q]. 28 Oui, j'enverrai en avant de toi le sentiment d'abattement[r], et il chassera bel et bien de devant toi les Hivites, les Cananéens et les Hittites[s].

29 Je ne les chasserai pas de devant toi en une seule année, de peur que le pays ne devienne une solitude désolée et que les bêtes sauvages des champs ne se multiplient vraiment contre toi[a]. **30** Je les chasserai peu à peu de devant toi, jusqu'à ce que tu deviennes fécond et que tu prennes réellement possession du pays[b].

31 " Oui, je fixerai ta frontière depuis la mer Rouge jusqu'à la mer des Philistins, et depuis le désert jusqu'au Fleuve[c] ; car je livrerai en votre main les habitants du pays, et, à coup sûr, tu les chasseras de devant toi[d]. **32** Tu ne concluras pas d'alliance avec eux ni avec leurs dieux[e]. **33** Ils ne devront pas habiter dans ton pays, de peur qu'ils ne te fassent pécher contre moi. Si tu servais leurs dieux, cela deviendrait pour toi un piège[f]. "

24 Et à Moïse il dit : " Monte vers Jéhovah, toi et Aaron, Nadab et Abihou[g], ainsi que soixante-dix[h] des anciens d'Israël, et vous devrez vous prosterner de loin. **2** Moïse seul devra s'avancer vers Jéhovah, mais eux ne s'avanceront pas, et le peuple ne montera pas avec lui[i]. "

3 Alors Moïse vint raconter au peuple toutes les paroles de Jéhovah et toutes les décisions judiciaires[j], et tout le peuple répondit d'une seule voix et dit : " Toutes les paroles qu'a dites Jéhovah, nous sommes prêts à les exécuter[k]. " **4** Moïse écrivit donc toutes les paroles de Jéhovah[l]. Puis il se leva de bon matin et bâtit au pied de la montagne un autel et douze colonnes qui correspondaient aux douze tribus d'Israël[m]. **5** Après cela il envoya des jeunes gens d'entre les fils d'Israël et ils offrirent des holocaustes et sacrifièrent des taureaux en sacrifices, en sacrifices de communion[n] à Jéhovah. **6** Moïse prit ensuite la moitié du sang et le mit dans des bols[a], et de la moitié du sang il fit l'aspersion sur l'autel[b]. **7** Finalement, il prit le livre de l'alliance[c] et le lut aux oreilles du peuple[d]. Alors ils dirent : " Tout ce qu'a dit Jéhovah, nous sommes prêts à le faire et à obéir[e]. " **8** Moïse prit donc le sang, en fit l'aspersion sur le peuple[f] et dit : " Voici le sang de l'alliance[g] que Jéhovah a conclue avec vous concernant toutes ces paroles. "

9 Moïse et Aaron, Nadab et Abihou, ainsi que soixante-dix des anciens d'Israël, se mirent à monter, **10** et ils purent voir le Dieu d'Israël[h]. Sous ses pieds il y avait comme un ouvrage en dalles de saphir et comme les cieux mêmes en pureté[i]. **11** Et il n'étendit pas sa main contre les personnages de marque des fils d'Israël[j], mais ils eurent une vision du [vrai] Dieu[k], et ils mangèrent et burent[l].

12 Jéhovah dit alors à Moïse : " Monte vers moi à la montagne et restes-y, car je veux te donner les tablettes de pierre et la loi et le commandement que je dois écrire pour les enseigner[m]. " **13** Moïse et Josué son ministre se levèrent donc et Moïse monta dans la montagne du [vrai] Dieu[n]. **14** Mais il avait dit aux anciens : " Attendez-nous à cet endroit, jusqu'à ce que nous revenions vers vous[o]. Voyez ! Aaron et Hour[p] sont avec vous. Quiconque a une affaire, qu'il s'avance vers eux[q]. " **15** Ainsi Moïse monta dans la montagne, tandis que le nuage couvrait la montagne[r].

16 Et la gloire de Jéhovah[s] continua de résider sur le mont Sinaï[t], et le nuage continua de le couvrir pendant six jours. Finalement, le septième jour, il appela Moïse du milieu du nuage[u]. **17** Aux yeux des fils d'Israël, l'aspect de la gloire de Jéhovah était comme un feu dévorant[v] au sommet de la montagne.

CHAP. 23

a Dt 7:22
b Dt 9:4
Ps 80:8
c Gn 15:18
Dt 1:7
Jos 1:4
1R 4:21
d Jg 1:4
Jg 11:21
e Ex 34:12
Nb 25:2
Dt 7:2
2Co 6:14
f Jos 23:13
Jg 1:28
Jg 2:3
Ps 106:36

CHAP. 24

g Lv 10:1
1Ch 6:3
h Nb 11:16
i Ex 20:21
Nb 12:8
j Ex 21:1
Dt 4:1
Hé 8:6
k Dt 5:27
Jos 24:22
l Ex 34:27
Dt 31:9
m Jos 4:8
n Lv 3:1
Lv 7:11

2e colonne

a Hé 9:18
b Lv 17:11
c Ex 34:27
d Dt 31:11
Ac 13:15
e Ex 19:8
f Hé 9:19
Hé 12:24
g Ga 3:19
Ga 3:24
Col 2:17
Hé 9:20
Hé 10:1
h Ex 24:11
Is 6:1
Jn 1:18
i Éz 1:26
Ré 4:3
j Ex 24:1
k Nb 12:6
l Gn 31:54
Ex 18:12
1Co 10:18
m Dt 5:22
Mt 5:19
n Ex 24:2
Nb 11:28
o Ex 32:1
p Ex 17:10
q Ex 18:26
r Ex 19:9
s Ex 16:10
Lv 9:23
Nb 16:42
Éz 1:28
t Ex 19:11
u Mt 17:5
v Ex 3:2
Dt 4:24
Éz 1:27
Hé 12:29

18 Alors Moïse entra au milieu du nuage et monta à la montagne[a]. Et Moïse resta dans la montagne quarante jours et quarante nuits[b].

25 Jéhovah parla alors à Moïse[c], en disant : 2 “Dis aux fils d’Israël qu’ils prennent pour moi une contribution : De tout homme dont le cœur l’y incitera vous prendrez ma contribution[d]. 3 Et voici la contribution que vous prendrez d’eux : de l’or[e], de l’argent[f] et du cuivre[g] ; 4 du fil bleu et de la laine teinte en pourpre rougeâtre ; du tissu teint en écarlate de cochenille, du fin lin et du poil de chèvre[h] ; 5 des peaux de béliers teintes en rouge et des peaux de phoques ; du bois d’acacia[i] ; 6 de l’huile pour le luminaire[j], de l’huile de baumier[k] pour l’huile d’onction[l] et pour l’encens parfumé[m] ; 7 des pierres d’onyx et des pierres à enchâsser pour l’éphod[n] et pour le pectoral[o]. 8 Et ils devront me faire un sanctuaire, car je devrai camper au milieu d’eux[p]. 9 D’après tout ce que je te fais voir, comme modèle du tabernacle et modèle de tout son mobilier, c’est ainsi que vous le ferez[q].

10 “Et ils devront faire une Arche en bois d’acacia[r] : deux coudées et demie sa longueur, et une coudée et demie sa largeur, et une coudée et demie sa hauteur. 11 Tu devras la recouvrir d’or pur[s]. Tu la recouvriras à l’intérieur et à l’extérieur, et tu devras faire sur elle une bordure d’or tout autour[t]. 12 Tu devras fondre pour elle quatre anneaux d’or et les mettre au-dessus de ses quatre pieds, deux anneaux sur un de ses côtés et deux anneaux sur l’autre de ses côtés[u]. 13 Tu devras faire des barres en bois d’acacia et les recouvrir d’or[v]. 14 Tu devras passer les barres dans les anneaux sur les côtés de l’Arche pour porter l’Arche avec elles. 15 Les barres resteront dans les anneaux de l’Arche. Elles n’en seront pas retirées[a]. 16 Tu devras placer dans l’Arche le témoignage que je te donnerai[b].

17 “Et tu devras faire un couvercle d’or pur : deux coudées et demie sa longueur, et une coudée et demie sa largeur[c]. 18 Tu devras faire deux chérubins d’or. Tu les feras en ouvrage martelé, aux deux bouts du couvercle[d]. 19 Fais un chérubin à ce bout-ci et un chérubin à ce bout-là[e]. Vous ferez les chérubins sur le couvercle, à ses deux bouts. 20 Les chérubins devront déployer leurs deux ailes vers le haut, abritant de leurs ailes le couvercle, leurs faces l’une vers l’autre[f]. Les faces des chérubins seront en direction du couvercle. 21 Tu devras placer le couvercle[g] sur l’Arche, par-dessus, et tu placeras dans l’Arche le témoignage que je te donnerai. 22 Oui, c’est là que je me présenterai à toi et que je parlerai avec toi, d’au-dessus du couvercle[h], d’entre les deux chérubins qui sont sur l’arche du témoignage, oui [pour te dire] tout ce que je t’ordonnerai pour les fils d’Israël[i].

23 “Et tu devras faire une table[j] en bois d’acacia : deux coudées sa longueur, et une coudée sa largeur, et une coudée et demie sa hauteur. 24 Tu devras la recouvrir d’or pur et tu devras lui faire une bordure d’or tout autour[k]. 25 Tu devras lui faire tout autour un rebord d’un palme, et tu devras faire la bordure d’or pour son rebord tout autour[l]. 26 Tu devras faire pour elle quatre anneaux d’or et placer les anneaux aux quatre coins qui sont pour les quatre pieds[m]. 27 Les anneaux seront près du rebord, comme supports pour les barres servant à porter la table[n].

CHAP. 24

a Ex 19:20
b Ex 34:28
Dt 9:9
1R 19:8
Mt 4:2

CHAP. 25

c Ac 7:53
Ga 3:19
d Ex 35:5
1Ch 29:9
2Co 9:7
e Ex 38:24
f Ex 38:25
g Ex 38:3
Ex 38:29
h Ex 35:6
i Ex 36:20
j Ex 27:20
k Ex 35:8
l Ex 30:23
m Ex 30:34
n Ex 28:6
o Ex 28:15
p Ex 29:45
1R 6:13
Hé 9:11
q 1Ch 28:12
Ac 7:44
Hé 8:5
Hé 9:9
r Ex 37:1
s Ex 37:2
Hé 9:4
t Ex 30:3
u Ex 37:5
v Ex 30:5
1Ch 15:15

2e colonne

a 1R 8:8
b Ex 16:34
Ex 31:18
Ex 40:20
Nb 17:10
Dt 31:26
1R 8:9
Hé 9:4
c Ex 37:6
d 1S 4:4
Hé 9:5
e Gn 3:24
f 1R 8:7
1Ch 28:18
g Ex 40:20
1Ch 28:11
Hé 9:5
h Ex 30:6
Lv 16:2
Nb 7:89
Jg 20:27
Ps 80:1
i 2S 6:2
2R 19:15
Is 37:16
j Ex 40:22
Lv 24:6
Nb 3:31
Hé 9:2
k Ex 37:11
l Ex 37:12
m Ex 37:13
n Ex 37:14

28 Tu devras faire les barres
en bois d'acacia et les recouvrir
d'or, et avec elles on devra por-
ter la table[a].
29 " Et tu devras faire ses
plats et ses coupes, ses cruches
et ses bols, avec lesquels on ver-
sera [les libations]. Tu les feras
en or pur[b]. 30 Sur la table tu
devras mettre le pain de proposi-
tion devant moi, constamment[c].
31 " Et tu devras faire un
porte-lampes d'or pur. Le porte-
lampes sera fait en ouvrage
martelé[d]. Sa base, ses branches,
ses coupes, ses boutons et ses
fleurs sortiront de lui. 32 Six
branches partent de ses côtés :
trois branches du porte-lampes
de l'un de ses côtés et trois bran-
ches du porte-lampes de l'autre
de ses côtés[e]. 33 Trois coupes
en forme de fleurs d'amandier
sont sur l'une des séries de bran-
ches, avec boutons et fleurs al-
ternés, et trois coupes en forme
de fleurs d'amandier sont sur
l'autre série de branches, avec
boutons et fleurs alternés[f]. Ainsi
en est-il pour les six bran-
ches partant du porte-lampes.
34 Sur le porte-lampes lui-
même sont quatre coupes en
forme de fleurs d'amandier,
avec ses boutons et ses fleurs al-
ternés[g]. 35 Le bouton sous les
deux [premières] branches est
[issu] de lui, le bouton sous les
deux branches [suivantes] est
[issu] de lui, et le bouton sous les
deux [dernières] branches est
[issu] de lui, pour les six bran-
ches partant du porte-lampes[h].
36 Leurs boutons et leurs bran-
ches sortiront de lui. Le tout
est d'une seule pièce en ouvrage
martelé, en or pur[i]. 37 Tu de-
vras lui faire sept lampes ; on
devra allumer les lampes et elles
devront éclairer l'espace qui est
devant lui[j]. 38 Ses pincettes
et ses récipients à feu sont en or
pur[k]. 39 D'un talent d'or pur il
le fera, avec tous ses ustensiles.
40 Veille à ce que tu les fasses
d'après leur modèle, celui qui t'a
été montré à la montagne[l].

CHAP. 25
a Ex 37:15
b Ex 37:16 Nb 4:7 1R 7:50
c Lv 24:5 1S 21:6 1Ch 9:32 2Ch 13:11 Mt 12:4
d Ex 37:17 Ex 40:24 1R 7:49 Hé 9:2
e Ex 37:18
f Ex 37:19
g Ex 37:20
h Ex 37:21
i Nb 8:4
j Ex 30:8 Lv 24:3 Nb 8:2 2Ch 13:11
k Ex 37:23 Nb 4:9
l Ex 39:42 Nb 8:4 Ac 7:44 Hé 8:5

2e colonne

CHAP. 26
a Hé 8:5 Hé 9:11
b Ex 36:8
c Gn 3:24 Ps 99:1
d Nb 4:25 1Ch 17:1
e Ex 36:10
f Ex 36:11
g Ex 36:12
h Ex 36:13 Ex 39:33 Hé 9:9
i Ex 35:26
j Dt 3:11
k Ex 36:16
l Dt 8:9 Jb 28:2
m Ex 36:13

26 " Et le tabernacle, tu le fe-
ras de dix toiles[a], de fin
lin retors, de fil bleu, de laine
teinte en pourpre rougeâtre et
de tissu teint en écarlate de co-
chenille[b]. Avec des chérubins[c],
œuvre de brodeur, tu les feras.
2 La longueur de chaque toile
est de vingt-huit coudées et la
largeur de chaque toile est de
quatre coudées. Il y a une même
mesure pour toutes les toiles[d].
3 Cinq toiles formeront un as-
semblage, l'une étant jointe à
l'autre, et cinq toiles [forme-
ront] un assemblage, l'une étant
jointe à l'autre[e]. 4 Et tu de-
vras faire des brides de fil bleu
sur le bord de l'une des toiles,
à l'extrémité de l'assemblage, et
tu feras de même sur le bord
de la toile du bout, à l'autre en-
droit de jonction[f]. 5 Tu feras
cinquante brides à l'une des toi-
les, et tu feras cinquante bri-
des à l'extrémité de la toile qui
est à l'autre endroit de jonction,
les brides se faisant face l'une à
l'autre[g]. 6 Et tu devras faire
cinquante agrafes d'or et join-
dre les toiles l'une à l'autre au
moyen des agrafes, et cela devra
devenir un seul tabernacle[h].
7 " Et tu devras faire des toi-
les en poil de chèvre[i] pour la
tente sur le tabernacle. Tu feras
onze toiles. 8 La longueur de
chaque toile est de trente cou-
dées[j], et la largeur de chaque
toile est de quatre coudées. Il
y a une même mesure pour les
onze toiles. 9 Tu devras join-
dre cinq toiles à part et six toi-
les à part[k], et tu devras doubler
la sixième toile sur le devant
de la tente. 10 Tu devras faire
cinquante brides sur le bord de
l'une des toiles, [la toile] au bout
de l'assemblage, et cinquante
brides sur le bord de la toile qui
est à l'autre endroit de jonction.
11 Tu devras faire cinquante
agrafes de cuivre[l], tu devras in-
troduire les agrafes dans les bri-
des et assembler la tente, et elle
devra devenir une[m]. 12 Et le

surplus des toiles de la tente est
ce qui retombe. La moitié de la
toile, à savoir le surplus, retom-
bera sur l'arrière du tabernacle.
13 La coudée de ce côté-ci et la
coudée de ce côté-là du surplus
dans la longueur des toiles de la
tente retomberont sur les côtés
du tabernacle, pour le couvrir de
ce côté-ci et de ce côté-là.
14 " Et tu devras faire pour la
tente une couverture en peaux
de béliers teintes en rouge et
une couverture en peaux de pho-
ques par-dessus.
15 " Et tu devras faire les ca-
dres[a] pour le tabernacle, en bois
d'acacia, posés debout. **16** Dix
coudées la longueur d'un ca-
dre et une coudée et demie
la largeur de chaque cadre.
17 Chaque cadre a deux tenons
joints l'un à l'autre. Ainsi feras-
tu pour tous les cadres du taber-
nacle. **18** Et tu devras faire
les cadres pour le taberna-
cle : vingt cadres pour le côté
[tourné] vers le Négueb, vers le
sud.
19 " Et tu feras quarante so-
cles mortaisés[b] en argent sous
les vingt cadres ; deux socles
mortaisés sous un cadre avec ses
deux tenons, et deux socles mor-
taisés sous un autre cadre avec
ses deux tenons. **20** Pour l'au-
tre côté du tabernacle, le côté
nord, vingt cadres[c], **21** ainsi
que leurs quarante socles mor-
taisés en argent : deux socles
mortaisés sous un cadre et deux
socles mortaisés sous un au-
tre cadre[d]. **22** Pour les parties
formant l'arrière du tabernacle,
à l'ouest, tu feras six cadres[e].
23 Et tu feras deux cadres
comme poteaux d'angle du ta-
bernacle[f], aux deux parties qui
en forment l'arrière. **24** Ils se-
ront doubles dans le bas, et en-
semble ils seront doubles jus-
qu'au sommet de chacun, au
premier anneau. Ainsi en sera-
t-il pour [tous] les deux. Ils de-
viendront deux poteaux d'angle.
25 Et il faudra qu'il y ait huit

CHAP. 26
a Nb 4:31
b Nb 3:36
c Ex 36:25
d Ex 36:26
e Ex 36:20
Ex 36:27
f Ex 36:28

2e colonne
a Ex 36:31
b Ex 36:32
c Ex 12:35
Ex 36:34
d Ex 19:3
Ex 25:9
Ex 27:8
Ac 7:44
Hé 8:5
e Ex 36:35
Ex 40:21
Lv 16:2
Lc 23:45
Hé 6:19
Hé 9:3
Hé 10:20
f Gn 3:24
g 1R 8:6
Hé 9:4
h Ex 40:22
Ex 40:26
Hé 9:2
i Ex 40:21
Lv 16:2
1R 8:6
Hé 9:3
Hé 9:12
Hé 9:24
j Lv 24:3
1R 7:49
k Ex 36:37

cadres avec leurs socles mortai-
sés en argent : seize socles, deux
socles mortaisés sous un cadre
et deux socles mortaisés sous un
autre cadre.
26 " Et tu devras faire des
traverses en bois d'acacia[a] : cinq
pour les cadres de l'un des côtés
du tabernacle, **27** et cinq tra-
verses pour les cadres de l'au-
tre côté du tabernacle, ainsi que
cinq traverses pour les cadres
du côté du tabernacle, pour les
deux parties formant l'arrière,
vers l'ouest[b]. **28** La traverse
médiane, au milieu des cadres,
traverse d'un bout à l'autre.
29 " Et les cadres, tu les re-
couvriras d'or[c], et tu feras en or
leurs anneaux, supports pour les
traverses, et tu devras recou-
vrir d'or les traverses. **30** Et
tu devras dresser le tabernacle
d'après son plan, celui qui t'a été
montré à la montagne[d].
31 " Et tu devras faire un ri-
deau[e] de fil bleu et de laine
teinte en pourpre rougeâtre, de
tissu teint en écarlate de coche-
nille et de fin lin retors. Œu-
vre de brodeur, il le fera avec
des chérubins[f]. **32** Tu devras
le mettre sur quatre colonnes
d'acacia recouvertes d'or. Leurs
chevilles sont en or. Elles sont
sur quatre socles mortaisés en
argent. **33** Tu devras mettre
le rideau sous les agrafes et
là, à l'intérieur du rideau, tu de-
vras introduire l'arche du témoi-
gnage[g] ; le rideau devra faire
la séparation pour vous entre le
Saint[h] et le Très-Saint[i]. **34** Et
tu devras mettre le couvercle
sur l'arche du témoignage dans
le Très-Saint.
35 " Et tu devras placer la ta-
ble à l'extérieur du rideau, et le
porte-lampes[j] en face de la ta-
ble, sur le côté du tabernacle,
vers le sud ; la table, tu la met-
tras sur le côté nord. **36** Et
tu devras faire pour l'entrée de
la tente un voile[k] de fil bleu et
de laine teinte en pourpre rou-
geâtre, de tissu teint en écarlate

de cochenille et de fin lin retors,
œuvre de tisseur. **37** Et tu de-
vras faire pour le voile cinq co-
lonnes d'acacia et les recouvrir
d'or. Leurs chevilles sont en or.
Et tu devras fondre pour elles
cinq socles mortaisés en cuivre.

27 " Et tu devras faire l'autel
en bois d'acacia : cinq cou-
dées sa longueur et cinq coudées
sa largeur. L'autel[a] sera carré
et sa hauteur : trois coudées.
2 Tu devras faire ses cornes[b]
à ses quatre coins. Ses cornes
sortiront de lui, et tu devras le
recouvrir de cuivre[c]. **3** Tu de-
vras faire ses récipients pour en
ôter les cendres grasses, ainsi
que ses pelles, ses bols, ses four-
chettes et ses récipients à feu ;
tu feras en cuivre tous ses us-
tensiles[d]. **4** Tu devras lui faire
un grillage, ouvrage en filet[e]
de cuivre ; et tu devras faire
sur le filet quatre anneaux de
cuivre à ses quatre extrémités.
5 Tu devras le mettre sous le
rebord de l'autel, par en bas, à
l'intérieur, et le filet devra être
vers le milieu de l'autel[f]. **6** Tu
devras faire des barres pour
l'autel — ses barres [seront] en
bois d'acacia — et tu devras les
recouvrir de cuivre[g]. **7** On de-
vra introduire ses barres dans
les anneaux, et les barres de-
vront être sur les deux côtés
de l'autel quand on le portera[h].
8 Caisse creuse en planches :
[c'est ainsi que] tu le feras.
Comme il t'a montré dans la
montagne, ainsi on le fera[i].

9 " Et tu devras faire la cour[j]
du tabernacle. Pour le côté
[tourné] vers le Négueb, vers
le sud, la cour a des tentu-
res en fin lin retors[k] ; cent cou-
dées est la longueur pour l'un
des côtés. **10** Ses vingt colon-
nes et leurs vingt socles morta-
isés sont en cuivre. Les chevil-
les des colonnes et leurs tringles
sont en argent[l]. **11** De même
pour le côté nord, sur la lon-
gueur : il y a des tentures sur

CHAP. 27

a Ex 38:1
Ex 40:29
2Ch 4:1
Hé 13:10

b Lv 4:25
1R 2:28
Ps 118:27

c Ex 38:2
Nb 16:38
1R 8:64

d Ex 38:3
Lv 16:12
1R 7:45

e Ex 35:16

f Ex 38:4

g Ex 38:6
Nb 4:14

h Ex 38:7
Nb 4:15

i Ex 25:40
1Ch 28:12
Ac 7:44
Hé 8:5

j Ex 40:8
1R 6:36
1R 8:64
Ps 84:10
Ps 92:13
Ps 100:4

k Ex 38:9

l Ex 38:10

2e colonne

a Ex 38:11

b Ex 38:12

c Ex 38:13

d Ex 38:14
Ex 39:40

e Ex 38:15

f Ex 35:25
Ex 38:18

g Ex 38:19

h Ex 38:17

i Ex 27:9

j Ex 38:20
Nb 3:36

k Ex 39:37
Lv 24:2

l Ex 26:33
Ex 40:3
Hé 6:19
Hé 9:2
Hé 9:3
Hé 10:20

une longueur de cent coudées ;
ses vingt colonnes et leurs vingt
socles mortaisés sont en cui-
vre, les chevilles des colonnes et
leurs tringles sont en argent[a].
12 Quant à la largeur de la
cour, du côté ouest les tentu-
res sont de cinquante coudées,
leurs colonnes sont [au nombre
de] dix et leurs socles morta-
isés [au nombre de] dix[b]. **13** La
largeur de la cour du côté est,
vers le levant, est de cinquante
coudées[c]. **14** Il y a quinze cou-
dées de tentures pour un côté ;
leurs colonnes sont [au nombre
de] trois et leurs socles mor-
taisés [au nombre de] trois[d].
15 Pour l'autre côté il y a quinze
coudées de tentures ; leurs co-
lonnes sont [au nombre de] trois
et leurs socles mortaisés [au
nombre de] trois[e].

16 " Et pour la porte de la
cour il y a un voile de vingt cou-
dées de long, en fil bleu et en
laine teinte de pourpre rougeâ-
tre, en tissu teint en écarlate de
cochenille, et en fin lin retors,
œuvre de tisseur[f] ; leurs colon-
nes sont [au nombre de] qua-
tre et leurs socles mortaisés [au
nombre de] quatre[g]. **17** Toutes
les colonnes de la cour, tout
autour, sont munies de tringles
d'argent ; leurs chevilles sont en
argent, mais leurs socles morta-
isés en cuivre[h]. **18** La lon-
gueur de la cour est de cent cou-
dées[i], la largeur de cinquante
coudées et la hauteur de cinq
coudées, en fin lin retors, et
leurs socles mortaisés sont en
cuivre. **19** Tous les ustensiles
du tabernacle, dans tout son ser-
vice, et tous ses piquets, et tous
les piquets de la cour sont en
cuivre[j].

20 " Quant à toi, tu ordon-
neras aux fils d'Israël qu'ils te
procurent de l'huile pure d'oli-
ves pilées pour le luminaire, afin
d'allumer les lampes constam-
ment[k]. **21** Dans la tente de
réunion, à l'extérieur du rideau[l]
qui est près du Témoignage,

Aaron et ses fils le mettront en ordre du soir au matin devant Jéhovah[a]. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis, pour leurs générations[b], qui devra être appliquée par les fils d'Israël[c].

28 " Et quant à toi, fais approcher de toi Aaron ton frère et ses fils avec lui, du milieu des fils d'Israël, pour qu'il me serve en tant que prêtre[d] : Aaron[e], Nadab et Abihou[f], Éléazar et Ithamar[g], les fils d'Aaron. **2** Et tu devras faire pour Aaron ton frère des vêtements sacrés, pour la gloire et la beauté[h]. **3** Et toi, tu parleras à tous ceux qui sont sages de cœur, [d'un cœur] que j'ai rempli de l'esprit de sagesse[i], et ils devront faire les vêtements d'Aaron pour le sanctifier, afin qu'il me serve en tant que prêtre[j].

4 " Et voici les vêtements qu'ils feront : un pectoral[k] et un éphod[l], un manteau sans manches[m] et une robe en tissu quadrillé, un turban[n] et une écharpe[o] ; ils devront faire les vêtements sacrés pour Aaron ton frère et ses fils, afin qu'il me serve en tant que prêtre. **5** Et eux, ils prendront l'or et le fil bleu, la laine teinte en pourpre rougeâtre, le tissu teint en écarlate de cochenille et le fin lin.

6 " Et ils devront faire l'éphod d'or, de fil bleu et de laine teinte en pourpre rougeâtre, de tissu teint en écarlate de cochenille et de fin lin retors, œuvre de brodeur[p]. **7** Il aura deux épaulières à joindre à ses deux extrémités, et il devra être joint[q]. **8** Et la ceinture[r], qui est dessus pour l'assujettir, selon la facture de l'[éphod] sera de la même matière ; [elle sera] d'or, de fil bleu et de laine teinte en pourpre rougeâtre, de tissu teint en écarlate de cochenille et de fin lin retors.

9 " Et tu devras prendre deux pierres d'onyx[s] et graver[t] sur elles les noms des fils d'Israël[u], **10** six de leurs noms sur une pierre et les noms des six qui restent sur l'autre pierre, dans l'ordre de leurs naissances[a]. **11** C'est d'un travail d'artisan en pierres, de gravures de sceau, que tu graveras les deux pierres aux noms des fils d'Israël[b]. Enchâssées dans des montures d'or : c'est ainsi que tu les feras[c]. **12** Tu devras mettre les deux pierres sur les épaulières de l'éphod comme pierres de mémorial pour les fils d'Israël[d] ; Aaron devra porter leurs noms devant Jéhovah, sur ses deux épaulières, en mémorial. **13** Et tu devras faire des montures d'or, **14** et deux chaînes d'or pur[e]. Tu les feras en cordons, [de même] facture [qu']une corde ; et tu fixeras aux montures les chaînes en forme de cordes[f].

15 " Et tu devras faire le pectoral du jugement[g], ouvrage de brodeur. De même facture que l'éphod tu le feras. Tu le feras d'or, de fil bleu et de laine teinte en pourpre rougeâtre, de tissu teint en écarlate de cochenille et de fin lin retors[h]. **16** Une fois plié en deux, il sera carré ; sa longueur sera d'un empan et sa largeur d'un empan[i]. **17** Et tu devras le garnir d'une garniture de pierres : quatre rangées de pierres[j]. Une rangée : rubis[k], topaze[l] et émeraude[m], la première rangée. **18** La deuxième rangée : turquoise[n], saphir[o] et jaspe[p]. **19** La troisième rangée : *léshem*, agate[q] et améthyste[r]. **20** La quatrième rangée : chrysolithe[s], onyx[t] et jade. Il faudra qu'il y ait des alvéoles d'or dans leurs garnitures[u]. **21** Il faudra que les pierres soient selon les noms des fils d'Israël, les douze selon leurs noms[v]. Il faudra qu'elles soient [gravées] de gravures de sceau, chacune selon son nom, pour les douze tribus[w].

CHAP. 27
a Ex 30:8 Lv 24:3 2Ch 13:11
b Ex 28:43 Ex 40:15
c Lv 21:21 Nb 16:40 Nb 18:23 2Ch 26:18

CHAP. 28
d Lv 8:2 Hé 5:1
e Ex 4:14 Ps 99:6 Hé 5:4
f Ex 6:23 Lv 10:1 Nb 26:61
g Ex 38:21 Lv 10:16 1Ch 6:3 1Ch 24:2
h Ex 29:5 Lv 8:7
i Ép 1:17
j Ex 31:6 Ex 36:1 Pr 2:6
k Ex 39:8 Ex 39:15 Lv 8:8
l Ex 39:2
m Ex 39:22
n Ex 39:28 Ex 39:30 Lv 8:9
o Ex 39:29 Lv 8:7 Is 11:5
p Ex 39:3
q Ex 39:4
r Ex 29:5
s Gn 2:12 Ex 35:9
t Ex 39:6 2Ch 2:7
u Ex 39:14

2e colonne
a Gn 43:33 Ex 1:1
b Ex 35:27
c Ex 39:13
d Ex 39:7
e Ex 39:15
f Ex 39:18
g Ex 28:30 Lv 8:8 Nb 27:21
h Ex 39:8
i Ex 39:9
j Ex 39:10
k Éz 27:16
l Ré 21:20
m Ex 39:10 Ré 21:19
n Ex 39:11
o Ex 24:10 Éz 1:26
p Ré 4:3 Ré 21:11
q Ex 39:12
r Ré 21:20
s Ct 5:14

t 1Ch 29:2 ; u Ex 39:13 ; v 1R 18:31 ; w Ex 1:1.

22 “ Tu devras faire sur le
pectoral des chaînes tressées,
ouvrage en façon de cordes,
en or pur[a]. **23** Tu devras faire
sur le pectoral deux anneaux
d'or[b] et tu devras mettre les
deux anneaux aux deux extré-
mités du pectoral. **24** Tu de-
vras passer les deux cordes
d'or dans les deux anneaux aux
extrémités du pectoral[c]. **25** Tu
passeras les deux bouts des deux
cordes dans les deux montu-
res, et tu devras les mettre
sur les épaulières de l'éphod,
sur son devant[d]. **26** Tu devras
faire deux anneaux d'or et les
placer aux deux extrémités du
pectoral, sur son bord, qui est
du côté [tourné] vers l'éphod,
à l'intérieur[e]. **27** Tu devras
faire deux anneaux d'or et les
mettre sur les deux épaulières
de l'éphod par en bas, sur son
devant, près de son endroit de
jonction, au-dessus de la cein-
ture de l'éphod[f]. **28** On liera le
pectoral par ses anneaux aux an-
neaux de l'éphod avec un cordon
bleu, pour qu'il reste au-dessus
de la ceinture de l'éphod et pour
que le pectoral ne bouge pas de
dessus l'éphod[g].

29 “ Et Aaron devra porter
les noms des fils d'Israël sur le
pectoral du jugement, sur son
cœur, quand il entrera dans le
Saint, en mémorial devant Jého-
vah, constamment. **30** Tu de-
vras mettre dans le pectoral du
jugement l'Ourim[h] et le Thoum-
mim, et ils devront être sur le
cœur d'Aaron quand il entrera
devant Jéhovah ; Aaron devra
porter les jugements[i] des fils
d'Israël sur son cœur devant Jé-
hovah, constamment.

31 “ Et tu devras faire le
manteau sans manches de l'éphod,
tout entier de fil bleu[j]. **32** Il
faudra qu'il y ait une ouverture
dans le haut, en son milieu. Son
ouverture aura tout autour une
bordure, ouvrage de tisserand.
Ce lui sera comme une ouver-
ture de cotte de mailles, pour
qu'il ne se déchire pas[a]. **33** Tu
devras faire sur son bord infé-
rieur des grenades de fil bleu,
de laine teinte en pourpre rou-
geâtre et de tissu teint en écar-
late de cochenille, sur son bord
inférieur tout autour, et entre
elles des clochettes[b] d'or tout
autour : **34** une clochette d'or
et une grenade, une clochette
d'or et une grenade, sur le bord
inférieur du manteau sans man-
ches, tout autour[c]. **35** Il de-
vra être sur Aaron pour que
celui-ci puisse faire le service,
et il faudra que le son [qu'émet-
tra Aaron] s'entende quand il
entrera dans le sanctuaire de-
vant Jéhovah et quand il en sor-
tira, afin qu'il ne meure pas[d].

36 “ Et tu devras faire une
plaque brillante en or pur et
graver sur elle, en gravures
de sceau : ‘ La sainteté appar-
tient à Jéhovah[e]. ’ **37** Tu de-
vras la fixer avec un cordon
bleu, et elle devra être sur le tur-
ban[f]. Elle sera sur le devant du
turban. **38** Elle devra être sur
le front d'Aaron, et Aaron de-
vra répondre de la faute com-
mise contre les objets sacrés[g]
que les fils d'Israël sanctifieront,
c'est-à-dire tous leurs dons sa-
crés ; elle devra rester sur son
front constamment, afin de leur
attirer l'approbation[h] devant Jé-
hovah.

39 “ Et tu devras faire en
tissu quadrillé la robe de fin lin,
et tu devras faire un turban de
fin lin[i] ; et tu feras une écharpe[j],
œuvre de tisseur.

40 “ Et pour les fils d'Aaron
tu feras des robes[k], et tu de-
vras leur faire des écharpes, et
tu leur feras des coiffures[l] pour
la gloire et la beauté[m]. **41** Tu
devras en revêtir Aaron ton
frère et ses fils avec lui ; tu de-
vras les oindre[n], et remplir leur
main de pouvoir[o] et les sancti-
fier, et ils devront me servir en
tant que prêtres. **42** Et fais-
leur des caleçons de lin pour
couvrir la chair nue[p]. Ils iront
des hanches jusqu'aux cuisses.

CHAP. 28
a Ex 39:15
b Ex 39:16
c Ex 39:17
Lv 8:8
d Ex 39:18
e Ex 39:19
f Ex 28:8
Ex 39:20
Lv 8:7
g Ex 39:21
h Lv 8:8
Nb 27:21
Dt 33:8
1S 28:6
Ezr 2:63
i Is 58:2
Jn 8:16
Hé 4:15
Hé 5:1
j Ex 39:22
Lv 8:7

2e colonne
a Ex 39:23
b Ex 39:25
c Ex 39:26
d Lv 16:2
Nb 18:7
e Ex 39:30
Lv 8:9
1Ch 16:29
Ps 93:5
Ze 14:20
Hé 7:26
1P 1:16
f Ex 29:6
Ex 39:31
g Lv 10:17
Lv 22:9
Nb 18:1
Is 53:11
2Co 5:21
Hé 9:28
1P 2:24
h Lv 23:11
Rm 8:34
Hé 7:25
i Ex 28:4
Ré 19:8
j Ex 39:29
k Ex 39:27
Lv 8:13
1S 2:18
l Ex 39:28
Lv 8:13
m Ex 28:2
n Ex 29:7
Ex 30:30
Lv 10:7
Ac 10:38
2Co 1:21
1Jn 2:27
o Ex 29:9
Lv 8:33
Nb 3:3
p Lv 6:10

43 Ils devront être sur Aaron
et ses fils quand ils entreront
dans la tente de réunion ou
quand ils s'approcheront de l'au-
tel pour faire le service dans le
lieu saint, afin qu'ils n'encourent
pas de faute et meurent à coup
sûr. C'est une ordonnance pour
des temps indéfinis, pour lui et
pour sa descendance après lui[a].

29 " Et voici la chose que tu
leur feras pour les sanc-
tifier, afin qu'ils me servent
en tant que prêtres : Prends
un jeune taureau et deux bé-
liers[b] sans défaut[c], 2 puis du
pain sans levain et des gâteaux
en forme de couronne, sans le-
vain, arrosés d'huile, ainsi que
des galettes sans levain frottées
d'huile[d]. De fleur de farine de
blé tu les feras. 3 Tu devras
les mettre sur une corbeille et
les présenter dans la corbeille[e],
et aussi le taureau et les deux
béliers.

4 " Tu présenteras Aaron et
ses fils à l'entrée[f] de la tente
de réunion, et tu devras les la-
ver avec de l'eau[g]. 5 Puis tu
devras prendre les vêtements[h]
et revêtir Aaron de la robe, du
manteau sans manches de
l'éphod, de l'éphod et du pec-
toral, et tu devras le nouer sur
lui avec la ceinture de l'éphod[i].
6 Tu devras mettre le turban
sur sa tête et placer sur le
turban le signe saint de consé-
cration[j]. 7 Tu devras prendre
l'huile d'onction[k], la verser sur
sa tête et l'oindre[l].

8 " Puis tu feras approcher
ses fils et tu devras les re-
vêtir des robes[m]. 9 Tu devras
les ceindre de l'écharpe, Aaron
ainsi que ses fils, et tu devras
leur enrouler la coiffure [sur la
tête] ; et la prêtrise devra leur
appartenir en ordonnance pour
des temps indéfinis[n]. C'est ainsi
que tu devras remplir de pouvoir
la main d'Aaron et la main de ses
fils[o].

CHAP. 28
a Ex 27:21

CHAP. 29
b Lv 8:2
Lv 9:2
2Ch 13:9
c Dt 15:21
Dt 17:1
d Lv 6:20
Lv 7:12
e Lv 8:26
f Ex 26:36
Ex 40:28
Lv 8:3
g Lv 8:6
Hé 7:26
Hé 10:22
h Ex 28:4
Lv 8:7
Lv 16:4
i Ex 28:8
j Ex 28:36
Ex 39:30
Lv 8:9
k Ex 30:25
l Lv 8:12
Ps 133:2
Is 61:1
Ac 10:38
m Ex 28:40
Lv 8:13
n Ex 28:1
Ex 28:43
Ex 40:15
o Ex 28:41
Ex 32:29
Ph 4:13

2e colonne
a Lv 8:14
b Lv 1:3
Lv 1:5
c Lv 8:15
d Ex 27:2
e Lv 4:7
f Lv 3:17
Lv 4:8
Ps 69:9
g Lv 1:9
Lv 9:14
h Lv 8:16
Lv 9:19
i Lv 17:6
j Lv 16:27
k Lv 8:18
l Lv 1:4
m Lv 8:19
Hé 9:22
n Lv 1:13
Lv 8:21
o Gn 22:2
Lv 9:24
p Gn 8:21
Ép 5:2
Ph 4:18
q Lv 8:22
r Lv 8:24

10 " Puis tu devras présen-
ter le taureau devant la tente
de réunion, et Aaron et ses fils
devront poser leurs mains sur
la tête du taureau[a]. 11 Tu de-
vras tuer le taureau devant Jé-
hovah, à l'entrée de la tente de
réunion[b]. 12 Tu devras pren-
dre un peu du sang[c] du tau-
reau et le mettre avec ton doigt
sur les cornes de l'autel[d], et tout
le reste du sang, tu le verse-
ras à la base de l'autel[e]. 13 Tu
devras prendre toute la graisse[f]
qui recouvre les intestins[g], ainsi
que le tissu annexe [qui est] sur
le foie[h], les deux rognons et la
graisse qui est sur eux, et tu de-
vras les faire fumer sur l'autel[i].
14 Mais la chair du taureau, sa
peau et ses excréments, tu les
brûleras par le feu en dehors du
camp[j]. C'est un sacrifice pour le
péché.

15 " Tu prendras ensuite l'un
des béliers[k], et Aaron et ses fils
devront poser leurs mains sur la
tête[l] du bélier. 16 Tu devras
tuer le bélier, prendre son sang
et en faire l'aspersion sur l'autel,
tout autour[m]. 17 Tu découpe-
ras le bélier en ses morceaux
et tu devras laver ses intes-
tins[n] et ses jambes, et placer
ses morceaux l'un contre l'autre
et contre sa tête. 18 Et tu de-
vras faire fumer tout le bélier
sur l'autel. C'est un holocauste[o]
pour Jéhovah, une odeur repo-
sante[p]. C'est un sacrifice par le
feu pour Jéhovah.

19 " Tu devras prendre enfin
l'autre bélier, et Aaron et ses fils
devront poser leurs mains sur la
tête du bélier[q]. 20 Tu devras
tuer le bélier, prendre un peu de
son sang et le mettre sur le lobe
de l'oreille droite d'Aaron et sur
le lobe de l'oreille droite de ses
fils, ainsi que sur le pouce de leur
main droite et sur le gros orteil
de leur pied droit[r], et tu devras
faire l'aspersion du sang sur
l'autel, tout autour. 21 Tu de-
vras prendre une partie du sang

qui est sur l'autel et une partie
de l'huile d'onction[a], et tu devras
en faire l'aspersion sur Aaron et
sur ses vêtements, sur ses fils et
sur les vêtements de ses fils avec
lui, pour qu'ils soient vraiment
saints, lui et ses vêtements, ses
fils et les vêtements de ses fils
avec lui[b].
22 " Et tu devras prendre du
bélier la graisse et la queue
grasse[c], la graisse qui recou-
vre les intestins, le tissu an-
nexe du foie, les deux rognons et
la graisse qui est sur eux,
ainsi que la cuisse droite[d], car
c'est un bélier d'installation[e] ;
23 [et] aussi une miche de pain,
un gâteau de pain à l'huile
en forme de couronne et une
galette de la corbeille des gâ-
teaux sans levain qui est devant
Jéhovah[f]. **24** Tu devras met-
tre toutes ces choses sur les pau-
mes d'Aaron et sur les paumes
de ses fils[g], et tu devras les ba-
lancer comme offrande balancée
devant Jéhovah[h]. **25** Et tu de-
vras les prendre de leurs mains
et les faire fumer sur l'autel, sur
l'holocauste, en odeur reposante
devant Jéhovah[i]. C'est un sacri-
fice par le feu pour Jéhovah[j].
26 " Et tu devras prendre la
poitrine du bélier d'installation[k]
qui est pour Aaron, et la ba-
lancer comme offrande balan-
cée devant Jéhovah, et elle de-
vra devenir ta portion. **27** Tu
devras sanctifier la poitrine[l] de
l'offrande balancée et la cuisse
de la portion sacrée, qui a été
balancée et qui a été prélevée
du bélier d'installation[m], de ce
qui était pour Aaron et de ce
qui était pour ses fils. **28** Et
cela devra appartenir à Aaron
et à ses fils par une prescription
pour des temps indéfinis, que de-
vront appliquer les fils d'Israël,
car c'est une portion sacrée[n] ; et
cela deviendra une portion sa-
crée que devront fournir les fils
d'Israël. Sur leurs sacrifices de
communion[o], c'est leur portion
sacrée pour Jéhovah.

CHAP. 29

a Ex 30:25
Ps 133:2
Is 61:1
b Lv 8:30
c Lv 3:9
Lv 7:3
Lv 9:19
d Lv 7:32
Lv 9:21
Nb 18:18
e Lv 8:22
f Lv 8:26
1Co 5:8
g Lv 8:27
h Lv 7:30
i Lv 8:28
Ép 5:2
j Lv 10:13
1S 2:28
k Lv 8:29
Ps 99:6
l Lv 10:15
m Ex 29:22
Lv 7:37
n Lv 7:34
Lv 10:14
Nb 15:19
Nb 18:24
Dt 18:3
o Lv 7:11

2e colonne

a Ex 28:4
b Nb 20:26
c Ex 30:30
Ex 40:15
Lv 8:12
2Co 1:21
d Ex 28:41
Lv 8:33
2Co 3:5
e Lv 8:35
Lv 9:1
f Lv 8:31
g 1Co 9:13
1Co 9:14
h Lv 10:13
i Lv 22:10
Nb 3:10
Mt 12:4
j Ex 12:10
Lv 8:32
k Lv 8:4
l Lv 8:33
m Lv 4:20
n Ex 30:28
Lv 8:11
Nb 7:1
o Ex 40:10
p Ex 30:29
Mt 23:19
q Ex 30:29
r 1Ch 16:40
2Ch 2:4
2Ch 13:11
Dn 9:27
Hé 7:27
Hé 10:11
s 2R 16:15
Ac 26:7
t Dn 9:21

29 " Et les vêtements sacrés[a]
qui sont à Aaron serviront pour
ses fils[b] après lui, pour les
oindre[c] dans [ces vêtements]
et pour remplir leur main de
pouvoir dans [ces vêtements][d].
30 Le prêtre d'entre ses fils qui
lui succédera et qui entrera dans
la tente de réunion pour faire
le service dans le lieu saint, les
portera pendant sept jours[e].
31 " Et tu prendras le bélier
d'installation, et tu devras faire
cuire sa chair dans un lieu saint[f].
32 Aaron et ses fils devront
manger[g] la chair du bélier et le
pain qui est dans la corbeille, à
l'entrée de la tente de réu-
nion. **33** Ils devront manger
les choses avec lesquelles pro-
pitiation a été faite pour rem-
plir leur main de pouvoir, afin de
les sanctifier[h]. Mais un étranger
ne pourra pas les manger, car
elles sont chose sainte[i]. **34** S'il
reste de la chair du sacrifice
d'installation et du pain jusqu'au
matin, alors tu devras brûler par
le feu ce qui restera[j]. Cela ne
doit pas être mangé, car c'est
chose sainte.
35 " Et tu devras faire ainsi
pour Aaron et pour ses fils, selon
tout ce que je t'ai ordonné[k]. Tu
mettras sept jours pour remplir
leur main de pouvoir[l]. **36** Tu
offriras chaque jour le taureau
du sacrifice pour le péché, en
propitiation[m] ; et l'autel, tu de-
vras le purifier du péché en fai-
sant propitiation sur lui, et tu
devras l'oindre[n] pour le sancti-
fier. **37** Tu mettras sept jours
à faire propitiation sur l'autel, et
tu devras le sanctifier[o] pour qu'il
devienne vraiment un autel très
saint[p]. Quiconque touche l'autel
doit être saint[q].
38 " Et voici ce que tu offri-
ras sur l'autel : de jeunes bé-
liers, chacun âgé d'un an, deux
par jour, constamment[r]. **39** Tu
offriras l'un des jeunes béliers
le matin[s], et tu offriras l'au-
tre jeune bélier entre les deux
soirs[t]. **40** Pour le premier jeune

bélier, on apportera un dixième
d'épha de fleur de farine[a] ar-
rosée d'un quart de hîn d'huile
[d'olives] pilées, et une libation[b]
d'un quart de hîn de vin. **41** Tu
offriras le deuxième jeune bélier
entre les deux soirs. Avec une
offrande de grain[c] semblable à
celle du matin et avec une liba-
tion semblable, tu l'offriras en
odeur reposante, sacrifice par le
feu pour Jéhovah. **42** C'est un
holocauste constant[d] dans tou-
tes vos générations, à l'entrée de
la tente de réunion, devant Jé-
hovah, là où je me présenterai à
vous, pour t'y parler[e].

43 " Oui, c'est là que je me
présenterai aux fils d'Israël, et, à
coup sûr, cela sera sanctifié par
ma gloire[f]. **44** Oui, je sancti-
fierai la tente de réunion et l'au-
tel ; et je sanctifierai[g] Aaron et
ses fils pour qu'ils me servent
en tant que prêtres. **45** Oui,
je camperai au milieu des fils
d'Israël, et je serai leur Dieu[h].
46 Oui, ils sauront que je suis
Jéhovah leur Dieu, qui les ai fait
sortir du pays d'Égypte pour que
je campe au milieu d'eux[i]. Je
suis Jéhovah leur Dieu[j].

30 " Et tu devras faire un au-
tel comme endroit où brû-
ler l'encens[k] : en bois d'acacia tu
le feras. **2** Une coudée sa lon-
gueur et une coudée sa largeur
— il sera carré — et sa hauteur :
deux coudées. Ses cornes s'en
détacheront[l]. **3** Tu devras le
recouvrir d'or pur : sa face su-
périeure, ses côtés tout autour
et ses cornes ; et tu devras
lui faire une bordure d'or tout
autour[m]. **4** Tu lui feras aussi
deux anneaux d'or. Tu les feras
au-dessous de sa bordure, sur
deux de ses côtés, sur deux côtés
opposés, car ils devront servir
de supports pour les barres avec
lesquelles on le portera[n]. **5** Tu
devras faire les barres en bois
d'acacia et les recouvrir d'or[o].
6 Tu devras le placer devant le
rideau qui est près de l'arche du
témoignage[a], devant le couver-
cle qui est sur le Témoignage, là
où je me présenterai à toi[b].

7 " Aaron devra faire fumer[c]
sur lui l'encens parfumé[d]. Ma-
tin après matin, quand il ar-
rangera les lampes[e], il le fera
fumer. **8** Et quand Aaron allu-
mera les lampes entre les deux
soirs, il le fera fumer. C'est un
encens constamment devant Jé-
hovah, dans le cours de vos gé-
nérations. **9** Vous ne devrez
pas offrir sur lui un encens
irrégulier[f], ni holocauste ni of-
frande de grain ; et vous ne de-
vrez pas verser de libation sur
lui. **10** Aaron devra faire pro-
pitiation sur ses cornes, une fois
par an[g]. Avec une partie du sang
du sacrifice pour le péché[h] [of-
fert le jour] des Propitiations, il
fera propitiation pour [l'autel],
une fois par an, dans le cours de
vos générations. [Cet autel] est
très saint pour Jéhovah. "

11 Jéhovah parla encore à
Moïse, en disant : **12** " Quand
tu relèveras le total des fils d'Is-
raël, [faisant ainsi] leur recense-
ment[i], alors ils devront donner
chacun à Jéhovah une rançon
pour son âme lorsqu'on les re-
censera[j], afin qu'il n'y ait pas de
plaie sur eux lorsqu'on les re-
censera[k]. **13** Voici ce que don-
neront tous ceux qui passeront
vers les recensés : un demi-sicle
selon le sicle du lieu saint[l]. Vingt
guéras font un sicle. Le demi-
sicle est la contribution pour Jé-
hovah[m]. **14** Tout homme qui
passera vers les enregistrés, de-
puis l'âge de vingt ans et au-
dessus, donnera la contribu-
tion de Jéhovah[n]. **15** Le riche
ne donnera pas plus, et le pe-
tit ne devra pas donner moins
que le demi-sicle[o], pour donner
la contribution de Jéhovah afin
de faire propitiation pour vos
âmes[p]. **16** Tu devras prendre
l'argent de la propitiation de la
part des fils d'Israël et le don-
ner pour le service de la tente

CHAP. 29
a Ex 16:36 Nb 28:5
b Gn 35:14 Lv 23:13 Ph 2:17
c 1R 18:29 Ps 141:2
d Nb 28:6
e Ex 25:22 Lv 1:1 Nb 17:4
f Ex 40:34 Nb 12:5 1R 8:11
g Lv 21:15 Lv 22:9 Jn 10:36
h Ex 25:8 Lv 26:12 Ze 2:11 2Co 6:16 Ép 2:22
i Ex 20:2
j Lv 11:44 Lv 18:30 Lv 19:2 Éz 20:5

CHAP. 30
k Ex 40:5 Ps 141:2
l Ex 27:2 Ex 37:25 Lv 4:7
m Ex 37:26
n Ex 37:27
o Ex 37:28

2e colonne
a Ex 26:33 Hé 9:3
b Ex 25:22
c Nb 16:40 1S 2:28 1Ch 23:13
d Ex 30:34 Lv 16:13 2Ch 13:11 Lc 1:9 Ré 8:4
e Ex 27:20 1S 3:3
f Lv 10:1 2Ch 26:18 Éz 8:11
g Lv 16:18 Lv 23:27 Hé 9:7
h Lv 16:5 Lv 16:6 Lv 16:19
i Ex 38:25 Nb 1:2
j Nb 31:50
k 2S 24:10 2S 24:15 1Ch 21:12
l Lv 27:25
m 2Ch 24:9 Ne 10:32 Mt 17:24
n Ex 38:26 Nb 1:3 Nb 26:2
o Jb 34:19 Pr 22:2 Ép 6:9
p Nb 31:50

de réunion[a], afin qu'il serve vraiment aux fils d'Israël de mémorial devant Jéhovah, pour faire propitiation pour vos âmes. "

17 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **18** " Tu devras faire un bassin de cuivre et son support de cuivre, pour l'ablution[b] ; tu devras le placer entre la tente de réunion et l'autel et y mettre de l'eau[c]. **19** Et là Aaron et ses fils devront se laver les mains et les pieds[d]. **20** Quand ils entreront dans la tente de réunion, ils se laveront avec de l'eau pour qu'ils ne meurent pas, ou bien quand ils s'approcheront de l'autel pour faire le service, afin de faire fumer un sacrifice par le feu pour Jéhovah[e]. **21** Ils devront se laver les mains et les pieds pour qu'ils ne meurent pas[f], et cela devra devenir pour eux une prescription pour des temps indéfinis, pour lui et pour sa descendance dans toutes leurs générations[g]. "

22 Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **23** " Quant à toi, procure-toi des parfums les meilleurs[h] : de la myrrhe[i] en gouttes figées, cinq cents unités, et du cinnamome[j] odorant, la moitié de cette quantité : deux cent cinquante unités, et du roseau odorant[k], deux cent cinquante unités, **24** et de la casse[l], cinq cents unités, selon le sicle du lieu saint[m], et de l'huile d'olive, un hîn[n]. **25** Puis tu devras en faire une huile d'onction sainte, un onguent, un mélange qui soit une œuvre de confectionneur d'onguents[o]. Ce sera une huile d'onction sainte[p].

26 " Et tu devras en oindre la tente de réunion[q] et l'arche du témoignage, **27** la table et tous ses ustensiles, le porte-lampes et ses ustensiles, l'autel de l'encens, **28** l'autel de l'holocauste et tous ses ustensiles, ainsi que le bassin et son support. **29** Tu devras les sanctifier pour qu'ils deviennent réellement très saints[a]. Quiconque les touche doit être saint[b]. **30** Tu oindras Aaron[c] et ses fils[d], et tu devras les sanctifier pour qu'ils me servent en tant que prêtres[e].

31 " Et tu parleras aux fils d'Israël, en disant : ' Ceci sera pour moi une huile d'onction sainte dans le cours de vos générations[f]. **32** On ne frottera pas de [cette huile] la chair des humains, et vous ne devrez pas en faire de semblable, selon sa composition. C'est une chose sainte. Ce sera pour vous une chose sainte. **33** Quiconque fera un onguent comme celui-là et en mettra sur un étranger devra être retranché de son peuple[g]. ' "

34 Jéhovah dit encore à Moïse : " Procure-toi des parfums[h] : des gouttes de stacté et de l'ongle odorant, du galbanum parfumé et de l'oliban[i] pur. Il y aura la même portion de chaque. **35** Tu devras en faire un encens[j], un mélange d'aromates, œuvre de confectionneur d'onguents, salé[k], pur, chose sainte. **36** Tu devras en broyer une partie en poudre fine et en mettre un peu devant le Témoignage dans la tente de réunion[l], là où je me présenterai à toi[m]. Pour vous, il sera très saint. **37** Et l'encens que tu feras de cette composition, vous ne pourrez pas en faire pour vous-mêmes[n]. Ce sera pour toi une chose sainte, [réservée] à Jéhovah[o]. **38** Quiconque en fera de semblable pour en savourer l'odeur devra être retranché[p] de son peuple. "

31 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **2** " Vois : j'ai appelé par [son] nom Betsalel[q] le fils d'Ouri le fils de Hour de la tribu de Juda[r]. **3** Je vais le remplir de l'esprit de Dieu en sagesse, en intelligence, en connaissance et en tout genre de savoir-faire[s], **4** pour

CHAP. 30

a Ex 38:25
b Ex 38:8
Lv 8:11
1R 7:38
c Ex 40:7
d Ex 40:31
Ép 5:26
Hé 10:22
e 2Ch 13:11
f Ex 40:31
g Ex 28:43
2Ch 4:6
h Ct 4:14
Jr 6:20
i Ps 45:8
Ct 1:13
Ct 3:6
j Pr 7:17
Ré 18:13
k Éz 27:19
l Ps 45:8
m Nb 3:47
n Ex 29:40
Lv 19:36
Nb 15:5
o Ex 37:29
p Nb 35:25
Ps 89:20
Ps 133:2
Hé 1:9
q Ex 40:9
Nb 7:1

2e colonne

a Lv 8:10
b Ex 29:37
Lv 6:18
c Lv 8:12
Ac 10:38
d Nb 3:3
2Co 1:21
e Ex 40:15
Ré 5:10
f Ex 37:29
1R 1:39
Ps 89:20
g Ex 30:38
h Ex 25:6
Ex 37:29
i Lv 5:11
Ne 13:5
Ct 3:6
Mt 2:11
j Ps 141:2
Ré 5:8
k Lv 2:13
l Ex 16:34
m Ex 29:42
Lv 16:2
n Ex 30:32
o Ex 29:37
p Lv 24:16
Nb 15:35

CHAP. 31

q Ex 37:1
r Ex 35:30
1Ch 2:20
s Ex 35:31
1R 7:14

élaborer des projets, pour travailler dans l'or, dans l'argent et dans le cuivre[a], **5** pour travailler les pierres afin de les enchâsser[b] et pour travailler le bois afin de faire toute espèce d'ouvrages[c]. **6** Quant à moi, voici que j'ai mis avec lui Oholiab le fils d'Ahisamak de la tribu de Dân[d] ; et dans le cœur de tout sage de cœur, j'ai mis de la sagesse, pour qu'ils fassent réellement tout ce que je t'ai ordonné[e] : **7** la tente de réunion[f], l'Arche[g] pour le témoignage, le couvercle qui est sur[h] elle et tous les ustensiles de la tente ; **8** la table et ses ustensiles[i] ; le porte-lampes d'or pur et tous ses ustensiles[j] ; l'autel de l'encens[k] ; **9** l'autel de l'holocauste et tous ses ustensiles[l] ; le bassin et son support[m] ; **10** les vêtements en ouvrage de tricot et les vêtements sacrés pour Aaron le prêtre et les vêtements de ses fils pour servir en tant que prêtres[n] ; **11** l'huile d'onction et l'encens parfumé pour le sanctuaire[o]. Selon tout ce que je t'ai ordonné, ils feront. "

12 Jéhovah dit encore à Moïse : **13** " Quant à toi, parle aux fils d'Israël, en disant : 'Surtout, vous garderez mes sabbats[p], car c'est un signe entre moi et vous dans le cours de vos générations, pour que vous sachiez que moi, Jéhovah, je vous sanctifie[q]. **14** Vous devez garder le sabbat, car c'est chose sainte pour vous[r]. Celui qui le profanera sera vraiment mis à mort[s]. Si quelqu'un fait du travail en ce [jour], alors cette âme devra être retranchée du milieu de son peuple[t]. **15** Pendant six jours on pourra faire du travail, mais le septième jour est un sabbat de repos complet[u]. C'est chose sainte pour Jéhovah. Quiconque fera du travail le jour du sabbat sera vraiment mis à mort. **16** Les fils d'Israël devront garder le sabbat, afin d'observer le sabbat dans le cours de leurs générations. C'est une alliance pour des temps indéfinis[a]. **17** Entre moi et les fils d'Israël, c'est un signe pour des temps indéfinis[b], car en six jours Jéhovah a fait les cieux et la terre, et le septième jour il s'est reposé et a alors repris haleine[c]. '"

18 Puis il donna à Moïse, dès qu'il eut achevé de parler avec lui au mont Sinaï, deux tablettes du Témoignage[d], tablettes de pierre écrites du doigt de Dieu[e].

32 Pendant ce temps, le peuple vit que Moïse tardait à descendre de la montagne[f]. Le peuple se rassembla donc autour d'Aaron et lui dit : " Lève-toi, fais-nous un dieu qui marchera en avant de nous[g], car, en ce qui concerne ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays d'Égypte[h], nous ne savons vraiment pas ce qui lui est arrivé. " **2** Alors Aaron leur dit : " Arrachez les boucles d'or[i] qui sont aux oreilles de vos femmes, de vos fils et de vos filles, et apportez-les-moi. " **3** Et tout le peuple se mit à arracher les boucles d'or qui étaient à leurs oreilles et à les apporter à Aaron. **4** Et il prit [cet or] de leurs mains, il lui donna forme[j] au burin et en fit alors une statue de veau en métal fondu[k]. Et ils se mirent à dire : " Voici ton Dieu, ô Israël, qui t'a fait monter du pays d'Égypte[l]. "

5 Quand Aaron vit cela, il se mit à bâtir un autel devant [la statue]. Finalement Aaron cria et dit : " Demain, il y aura une fête pour Jéhovah. " **6** Le lendemain donc, ils se levèrent de bonne heure et ils se mirent à offrir des holocaustes et à présenter des sacrifices de communion. Après cela le peuple s'assit pour manger et boire. Puis ils se levèrent pour s'amuser[m].

CHAP. 31

a 2Ch 2:7
b Ex 28:9
c Ex 35:33
d Ex 35:34
Ex 38:23
e Ex 36:1
f Ex 36:8
g Ex 37:1
h Ex 37:6
i Ex 37:10
j Ex 35:14
Ex 37:17
k Ex 37:25
l Ex 38:1
Ex 40:6
m Ex 30:18
Ex 38:8
n Ex 28:2
Ex 28:15
Ex 39:1
Ex 39:27
Lv 8:7
o Ex 30:25
Ex 30:35
Ex 37:29
p Ex 20:8
Lv 19:30
Col 2:17
q Éz 20:12
Jn 17:17
1Th 5:23
r Dt 5:12
Is 56:2
s Éz 20:13
t Ex 35:2
Nb 15:32
Nb 15:35
u Ex 16:23
Ex 20:10
Lc 23:56

2e colonne

a Lv 24:8
b Ex 31:13
c Gn 2:2
Is 40:28
Hé 4:4
d Ex 24:12
Ex 32:15
Dt 4:13
Dt 9:15
e Ex 8:19
Mt 12:28
Lc 11:20
2Co 3:3

CHAP. 32

f Ex 24:18
Dt 9:9
g Dt 4:15
Jn 4:24
Ac 7:40
Ac 17:29
h Ho 12:13
Mi 6:4
i Ex 12:35
j Dt 9:16
Is 44:9
Is 46:6
Ac 7:41
k 1R 12:28
2R 10:29
Ps 106:19
Ho 13:2
l Ex 20:4 ; Ne 9:18 ; Ps 106:20 ; Rm 1:23 ; m Ac 7:41 ; 1Co 10:7.

7 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Va, descends, car ton peuple, que tu as fait monter du pays d'Égypte, a agi d'une manière perverse[a]. 8 Ils se sont écartés bien vite de la voie que je leur avais ordonné de suivre[b]. Ils se sont fait une statue de veau en métal fondu et sans cesse ils se prosternent devant elle, lui sacrifient et disent : ' Voici ton Dieu, ô Israël, qui t'a fait monter du pays d'Égypte[c]. ' " 9 Jéhovah dit encore à Moïse : " J'ai regardé ce peuple et voici que c'est un peuple au cou raide[d]. 10 Maintenant donc, laisse-moi faire : que ma colère s'enflamme contre eux et que je les extermine[e], et que je fasse de toi une grande nation[f]. "

11 Mais Moïse se mit à adoucir la face de Jéhovah son Dieu[g] et dit : " Pourquoi, ô Jéhovah, ta colère[h] s'enflammerait-elle contre ton peuple, que tu as fait sortir du pays d'Égypte avec grande puissance et à main forte ? 12 Pourquoi les Égyptiens[i] diraient-ils : ' C'est dans une mauvaise intention qu'il les a fait sortir, pour les tuer dans les montagnes et les exterminer de la surface du sol[j] ' ? Reviens de ta colère ardente[k] et regrette[l] le mal [que tu veux faire] à ton peuple. 13 Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël tes serviteurs, à qui tu as juré par toi-même[m], en ce que tu leur as dit : ' Je multiplierai votre semence comme les étoiles des cieux[n], et tout ce pays que j'ai indiqué, je le donnerai à votre semence[o], pour qu'ils en prennent réellement possession pour des temps indéfinis[p]. ' "

14 Alors Jéhovah regretta le mal qu'il avait parlé de faire à son peuple[q].

15 Après cela, Moïse se tourna et descendit de la montagne[r] avec, dans sa main, les deux tablettes du Témoignage[s], tablettes écrites sur leurs deux côtés. Elles étaient écrites sur l'une et l'autre face. 16 Les tablettes étaient l'ouvrage de Dieu, et l'écriture était l'écriture de Dieu, gravée sur les tablettes[a]. 17 Or Josué entendait le bruit du peuple, à cause de ses cris ; il dit alors à Moïse : " Il y a un bruit de bataille[b] dans le camp. " 18 Mais il dit :

" Ce n'est pas le bruit des chants [célébrant] un acte de puissance[c],
et ce n'est pas le bruit des chants de défaite ;
c'est le bruit d'autres chants que j'entends. "

19 Et il arriva ceci : dès qu'il approcha du camp et qu'il put voir le veau[d] et les danses, la colère de Moïse s'enflamma ; aussitôt il jeta les tablettes de ses mains et les brisa au pied de la montagne[e]. 20 Puis il prit le veau qu'ils avaient fait, il le brûla par le feu et l'écrasa jusqu'à ce qu'il soit tout fin[f] ; après quoi il le dispersa sur la surface des eaux[g], et il fit boire cela aux fils d'Israël[h]. 21 Ensuite Moïse dit à Aaron : " Que t'a fait ce peuple pour que tu aies fait venir sur lui un grand péché ? " 22 À quoi Aaron dit : " Que la colère de mon seigneur ne s'enflamme pas. Toi, tu connais bien le peuple, comme il est porté au mal[i]. 23 Et ils m'ont dit : ' Fais-nous un dieu qui marchera en avant de nous[j], car, en ce qui concerne ce Moïse, l'homme qui nous a fait monter du pays d'Égypte, nous ne savons vraiment pas ce qui lui est arrivé. ' 24 Je leur ai donc dit : ' Qui a de l'or ? Ils devront se l'arracher pour me le donner. ' Alors je l'ai jeté au feu et il en est sorti ce veau. "

25 Et Moïse vit que le peuple devenait sans frein, car Aaron l'avait laissé devenir sans frein[k], pour l'ignominie parmi leurs adversaires[l]. 26 Alors Moïse se posta dans la porte du camp et dit : " Qui est du côté de

CHAP. 32

a Dt 4:16
Dt 9:12
Dt 32:5
Jg 2:19
b Ex 18:20
Ex 20:3
Dt 9:16
Jg 2:17
c 1R 12:28
d Ex 34:9
Dt 9:6
Ne 9:16
Ac 7:51
Hé 3:15
e Dt 9:14
f Nb 14:12
g Dt 9:18
Ps 106:23
h Dt 9:19
i Nb 14:13
j Dt 9:28
k Jos 7:26
l Dt 32:36
2S 24:16
m Gn 22:16
Hé 6:13
n Gn 22:17
Gn 26:4
Gn 35:11
o Rm 9:7
p Gn 13:15
q Ps 106:45
Ho 11:9
Yl 2:13
r Dt 9:15
s Ex 40:20
Dt 5:22

2e colonne

a Ex 31:18
Ex 34:1
Dt 9:10
Dt 10:2
2Co 3:7
b Jos 6:5
Am 1:14
c Ex 15:1
d Dt 9:16
Ne 9:18
Ps 106:19
Ac 7:41
e Dt 9:17
f Dt 7:25
Dt 9:21
2R 23:6
g Ex 17:6
h Pr 1:31
i Ex 15:24
Ex 16:2
Ex 17:2
Dt 9:7
Dt 31:27
j Ex 32:1
Dt 4:15
Ac 7:40
Ac 17:29
k 2Ch 28:19
l Ex 32:12
Dt 28:37

Jéhovah ? À moi[a] ! " Et tous les fils de Lévi se réunirent auprès de lui. **27** Il leur dit alors : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Mettez chacun l'épée au côté. Passez et revenez de porte en porte dans le camp et tuez chacun son frère, chacun son compagnon, chacun son intime[b]. ' " **28** Et les fils de Lévi[c] se mirent à faire comme avait dit Moïse, si bien qu'il tomba du peuple, en ce jour, environ trois mille hommes. **29** Puis Moïse dit : " Aujourd'hui, remplissez votre main de pouvoir pour Jéhovah[d], car chacun de vous est contre son propre fils et son propre frère[e], et pour qu'il vous accorde aujourd'hui une bénédiction[f]. "

30 Et il arriva, dès le lendemain, que Moïse se mit à dire au peuple : " Vous avez péché, vous, d'un grand péché[g], et maintenant je vais monter vers Jéhovah. Peut-être pourrai-je faire réparation pour votre péché[h]. " **31** Moïse retourna donc vers Jéhovah et dit : " Ah ! c'est que ce peuple a péché d'un grand péché, en ce qu'ils se sont fait un dieu d'or[i] ! **32** Mais maintenant, si tu pardonnes leur péché[j]..., sinon, efface[k]-moi, s'il te plaît, de ton livre[l] que tu as écrit. " **33** Cependant Jéhovah dit à Moïse : " Celui qui a péché contre moi, c'est lui que j'effacerai de mon livre[m]. **34** Et maintenant, viens, conduis le peuple où je t'ai dit. Écoute ! Mon ange marchera en avant de toi[n], et le jour où je ferai venir la punition, oui je ferai venir sur eux la punition pour leur péché[o]. " **35** Et Jéhovah se mit à frapper le peuple, parce qu'ils avaient fait le veau qu'avait fait Aaron[p].

33 Jéhovah dit encore à Moïse : " Va, monte d'ici, toi et le peuple que tu as fait monter du pays d'Égypte[q], vers le pays au sujet duquel j'ai fait serment à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : ' À ta semence je le donnerai[a]. ' **2** Oui, j'enverrai un ange en avant de toi[b] et je chasserai les Cananéens, les Amorites et les Hittites, les Perizzites, les Hivites et les Yebousites[c] ; **3** vers un pays ruisselant de lait et de miel[d], car je ne monterai pas au milieu de toi, parce que tu es un peuple au cou raide[e], pour que je ne t'extermine pas en chemin[f]. "

4 Lorsque le peuple entendit cette mauvaise parole, il se mit en deuil[g], et nul d'entre eux ne mit ses ornements sur soi. **5** Jéhovah dit encore à Moïse : " Dis aux fils d'Israël : ' Vous êtes un peuple au cou raide[h]. En un instant[i] je pourrais monter au milieu de toi et t'exterminer bel et bien. Maintenant donc, dépose tes ornements de sur toi, car il faut que je sache ce que je vais te faire[j]. ' " **6** Et les fils d'Israël se dépouillèrent de leurs ornements, à partir du mont Horeb[k].

7 Quant à Moïse, il entreprit d'enlever sa tente, et il la dressa en dehors du camp, loin du camp ; et il l'appela tente de réunion. Et il arriva que tous ceux qui avaient à interroger[l] Jéhovah sortaient vers la tente de réunion qui était en dehors du camp. **8** Et il arriva que, dès que Moïse sortait vers la tente, tout le peuple se levait[m] ; ils se postaient chacun à l'entrée de sa tente, et ils suivaient Moïse du regard jusqu'à ce qu'il entre dans la tente. **9** Et il arriva également que, dès que Moïse était entré dans la tente, la colonne de nuage[n] descendait ; elle se tenait à l'entrée de la tente, et il parlait[o] avec Moïse. **10** Tout le peuple voyait la colonne de nuage[p] qui se tenait à l'entrée de la tente, et tout le peuple se levait et se prosternait, chacun à l'entrée

CHAP. 32

a Jos 24:15
2R 9:32
2R 10:15
b Nb 25:5
Dt 13:8
Ze 13:3
c Dt 33:9
Ml 2:4
d 2Ch 29:31
e Nb 25:11
Dt 13:6
Ze 13:3
f Dt 33:11
g 1S 2:17
1S 12:20
h Nb 14:20
Nb 16:47
Nb 21:7
Dt 9:18
i Ex 20:23
j Nb 14:19
Is 1:18
k Dt 9:14
Rm 9:3
l Ps 69:28
Dn 12:1
Ph 4:3
Ré 3:5
Ré 17:8
m Jr 15:1
Éz 18:4
n Ex 23:20
Ex 33:2
o Am 3:14
Rm 2:5
p Ac 7:41

CHAP. 33

q Ac 7:36

2e colonne

a Gn 12:7
Gn 15:6
Gn 26:3
Hé 11:9
b Ex 23:20
Ex 32:34
c Dt 7:1
Dt 7:22
Jos 24:11
d Ex 3:8
Dt 8:7
Jos 5:6
Jr 11:5
e Ex 32:9
Dt 9:6
Ac 7:51
f Ex 32:10
Nb 16:21
g Nb 14:39
Ho 7:14
h Ex 34:9
Ps 78:8
Ps 106:25
i Nb 16:45
Ps 73:19
j Gn 18:21
Dt 8:2
Ps 139:23
k Dt 9:8
l Ex 18:26
Nb 27:5
m Lv 19:32
n Ex 13:21
Ps 99:7

o Nb 11:17 ; Nb 12:5 ; p Ex 40:35.

de sa tente[a]. **11** Jéhovah parlait à Moïse face à face[b], comme un homme parle à son compagnon. Lorsqu'il retournait au camp, son ministre[c] Josué le fils de Noun[d], en tant que serviteur, ne s'éloignait pas du milieu de la tente.

12 Alors Moïse dit à Jéhovah : " Vois, tu me dis : ' Fais monter ce peuple ', mais toi, tu ne m'as pas fait savoir qui tu enverras avec moi. En outre, tu as dit toi-même : ' Oui, je te connais de nom[e], et d'ailleurs tu as trouvé faveur à mes yeux. ' **13** Et maintenant, s'il te plaît, si j'ai trouvé faveur à tes yeux[f], fais-moi connaître tes voies[g], s'il te plaît, pour que je te connaisse, afin que je trouve faveur à tes yeux. Et considère que cette nation est ton peuple[h]. " **14** Alors il dit : " Ma personne même ira[i] et vraiment je te procurerai le repos[j]. " **15** Et [Moïse] lui dit : " Si ta personne même ne vient pas, ne nous fais pas monter d'ici. **16** Et à quoi donc saura-t-on que j'ai trouvé faveur à tes yeux, moi et ton peuple ? N'est-ce pas parce que tu marcheras avec nous[k], puisque moi et ton peuple avons été distingués de tout autre peuple qui est sur la surface du sol[l] ? "

17 Jéhovah dit encore à Moïse : " Même cette chose dont tu as parlé, je la ferai[m], parce que tu as trouvé faveur à mes yeux et que je te connais de nom. " **18** Alors il dit : " S'il te plaît, fais-moi voir ta gloire[n]. " **19** Mais il dit : " Moi, je vais faire passer devant ta face[o] tout ce que j'ai de bon, et vraiment je proclamerai le nom de Jéhovah devant toi[p] ; oui, je favoriserai qui je favoriserai et je ferai miséricorde à qui je ferai miséricorde[q]. " **20** Et il ajouta : " Tu ne peux voir ma face, car nul homme ne peut me voir et pourtant demeurer en vie[r]. "

CHAP. 33

a Ex 4:31
b Gn 32:30
Ex 33:23
Nb 12:8
Dt 34:10
Jn 1:18
Jn 6:46
Ac 7:38
c Ex 17:9
Ex 24:13
d Nb 11:28
Dt 1:38
Jos 1:1
e Gn 18:19
Ps 1:6
2Tm 2:19
f Ex 34:9
g Ps 25:4
Ps 27:11
Ps 86:11
Ps 119:33
Is 30:21
h Dt 9:26
Ps 33:12
i Ex 13:21
Ex 40:34
Jos 1:5
Is 63:9
j Jos 21:44
Jos 23:1
Jr 6:16
k Nb 14:14
l Dt 4:34
2S 7:23
Ps 147:20
m Jc 5:16
1Jn 5:14
n Ex 16:10
Ex 24:17
o Lc 2:9
Ac 7:38
Ac 7:53
p Ex 3:13
Ex 6:3
Ex 34:6
q Rm 9:15
Rm 9:18
r Dt 5:24
Jn 4:24

2e colonne

a Ex 33:20
Jn 1:18

CHAP. 34

b Dt 10:1
c Dt 9:10
2Co 3:3
d Ex 32:19
Dt 9:17
e Ex 19:20
Ex 24:12
f Ex 19:12
g Ex 19:13
Hé 12:20
h Ac 7:38
Ac 7:53
i Ex 6:3
Ex 33:19
j 2Ch 30:9
Ne 9:17
Yl 2:13
Lc 6:36
Hé 8:12
k Ex 22:27
Ne 9:31
Ps 86:15
Yon 4:2
l Nb 14:18
Na 1:3
Rm 9:22
2P 3:9

21 Jéhovah dit encore : " Voici un endroit à côté de moi ; tu devras te poster sur le rocher. **22** Et il devra arriver ceci : pendant que passera ma gloire, je devrai te placer dans un creux du rocher, et je devrai mettre ma paume en écran sur toi jusqu'à ce que je sois passé. **23** Ensuite je devrai retirer ma paume, et tu verras vraiment mon dos. Mais ma face, on ne peut la voir[a]. "

34 Puis Jéhovah dit à Moïse : " Taille-toi deux tablettes de pierre comme les premières[b], et je devrai écrire sur les tablettes les paroles qui figuraient sur les premières tablettes[c] que tu as brisées[d]. **2** Prépare-toi pour le matin, car tu devras monter, le matin, au mont Sinaï et te placer près de moi, là, au sommet de la montagne[e]. **3** Mais personne ne pourra monter avec toi ; et même, qu'on ne voie personne d'autre dans toute la montagne[f]. Enfin, ni petit bétail ni gros bétail ne pourront paître devant cette montagne[g]. "

4 Moïse tailla donc deux tablettes de pierre comme les premières, il se leva de bon matin et monta au mont Sinaï, comme le lui avait ordonné Jéhovah, et il prit dans sa main les deux tablettes de pierre. **5** Alors Jéhovah descendit[h] dans le nuage et se plaça là avec lui et proclama le nom de Jéhovah[i]. **6** Et Jéhovah passait devant sa face et proclamait : " Jéhovah, Jéhovah, Dieu miséricordieux[j] et compatissant[k], lent à la colère[l] et abondant en bonté de cœur[m] et en vérité[n], **7** conservant la bonté de cœur à des milliers[o], pardonnant la faute et la transgression et le péché[p], mais en aucun cas il n'accordera l'exemption de punition[q], faisant

m Jr 31:3 ; Lm 3:22 ; Mi 7:18 ; n Ps 31:5 ; Rm 2:2 ; o Jr 32:18 ; Dn 9:4 ; p Ps 103:12 ; Is 55:7 ; Ép 4:32 ; 1Jn 1:9 ; q Dt 32:35 ; Jos 24:19 ; Rm 2:5 ; 2P 2:4 ; Jude 15.

venir la punition pour la faute des pères sur les fils et sur les petits-fils, sur la troisième génération[a]. "

8 Aussitôt Moïse se hâta de s'incliner jusqu'à terre et de se prosterner[b]. **9** Puis il dit : " Si donc j'ai trouvé faveur à tes yeux, ô Jéhovah, que Jéhovah marche, s'il te plaît, au milieu de nous[c], car c'est un peuple au cou raide[d], et il faudra que tu pardonnes notre faute et notre péché[e], et tu devras nous prendre pour ta possession[f]. " **10** Alors il dit : " Voici que moi je conclus une alliance : devant tout ton peuple je ferai des choses prodigieuses qui n'ont jamais été créées dans toute la terre, ni parmi toutes les nations[g] ; et tout le peuple au milieu duquel tu te trouves verra vraiment l'œuvre de Jéhovah, car c'est une chose redoutable que je fais avec toi[h].

11 " En ce qui te concerne, garde ce que je t'ordonne aujourd'hui[i]. Voici que je chasse de devant toi les Amorites, les Cananéens et les Hittites, les Perizzites, les Hivites et les Yebousites[j]. **12** Garde-toi de conclure une alliance avec les habitants du pays où tu vas[k], de peur que cela ne se révèle un piège au milieu de toi[l]. **13** Mais leurs autels, vous les abattrez ; leurs colonnes sacrées, vous les briserez ; et leurs poteaux sacrés, vous les couperez[m]. **14** Car tu ne dois pas te prosterner devant un autre dieu[n], parce que Jéhovah, dont le nom est Jaloux, c'est un Dieu jaloux[o] ; **15** de peur que tu n'ailles conclure une alliance avec les habitants du pays, car à coup sûr ils auront des relations immorales avec leurs dieux[p] et sacrifieront à leurs dieux[q], et il est certain que quelqu'un t'invitera et à coup sûr tu mangeras de son sacrifice[r]. **16** Alors il faudra que tu prennes quelques-unes de leurs filles pour tes fils[a], et il est certain que leurs filles auront des relations immorales avec leurs dieux et feront que tes fils aient des relations immorales avec leurs dieux[b].

17 " Tu ne dois pas te faire des dieux en métal fondu[c].

18 " Tu garderas la fête des Gâteaux sans levain[d]. Pendant sept jours tu mangeras des gâteaux sans levain, comme je te l'ai ordonné, au temps fixé du mois d'Abib[e], car c'est au mois d'Abib que tu es sorti d'Égypte.

19 " Tout ce qui ouvre le premier la matrice est à moi[f] et, en ce qui concerne tout ton bétail, le premier-né mâle du taureau et du mouton[g]. **20** Le premier-né de l'âne, tu le rachèteras par un mouton[h]. Mais si tu ne le rachètes pas, alors tu devras lui briser la nuque. Tout premier-né de tes fils, tu le rachèteras[i]. Et on ne doit pas paraître devant moi les mains vides[j].

21 " Pendant six jours tu travailleras, mais le septième jour tu garderas le sabbat[k]. En période de labour et à la moisson, tu garderas le sabbat[l].

22 " Tu feras ta fête des Semaines avec les premiers fruits mûrs de la moisson[m] des blés, puis la fête de la Récolte, au tournant de l'année[n].

23 " Trois fois dans l'année, tout mâle chez toi paraîtra[o] devant le [vrai] Seigneur, Jéhovah, le Dieu d'Israël. **24** Car je chasserai les nations de devant toi[p] ; oui, j'élargirai ton territoire[q] ; et nul ne convoitera ton pays pendant que tu monteras pour voir la face de Jéhovah ton Dieu, trois fois dans l'année[r].

25 " Tu ne dois pas tuer, avec ce qui est levé, le sang de mon sacrifice[s]. Et le sacrifice de la fête de la Pâque ne doit pas passer la nuit jusqu'au matin[t].

CHAP. 34

a Ex 20:5 Nb 14:18 Dt 30:19 1S 15:2
b Dt 9:18
c Ex 33:14
d Ex 32:9 Ex 33:3
e Nb 14:19
f Ps 33:12 Ps 94:14
g 1S 12:16 2S 7:23 1Ch 17:21 Ps 147:20
h Ex 33:16 Dt 10:21 Is 64:3
i Ex 19:5 Dt 12:28
j Gn 15:18 Ex 3:8 Ex 33:2 Dt 7:1
k Ex 23:32 Dt 7:2 Jg 2:2
l Ex 23:33 Jos 23:13
m Ex 23:24 Dt 12:3 Jg 6:25 2R 18:4
n Ex 20:3 1Co 10:14 1Jn 5:21
o Jos 24:19 Éz 39:25 1Co 10:22
p Lv 17:7 Dt 31:16 Jg 2:17 Jg 8:33 Jr 3:9 Éz 6:9
q Nb 25:2 1Co 10:20
r Ps 106:28 Éz 18:6 2Co 6:14 Ré 2:20

2e colonne

a Ezr 9:2
b Nb 25:2 Dt 7:4 1R 11:2 Ne 13:26
c Ex 32:8 Lv 19:4
d Lv 23:6 1Co 5:8
e Ex 23:15
f Ex 13:2 Lc 2:23
g Ex 22:30
h Ex 13:13
i Ex 13:15 Nb 18:15 Nb 18:16
j Dt 16:16
k Dt 5:12 Mt 12:8 Lc 13:14
l Jr 17:22
m Ex 23:16
n Lv 23:34

o Dt 16:16 ; p Ex 34:11 ; Jos 24:8 ; q Dt 12:20 ; Ps 78:55 ; r Gn 35:5 ; Pr 16:7 ; s Ex 23:18 ; t Ex 12:10 ; Nb 9:12.

26 “ Le meilleur des premiers fruits mûrs[a] de ton sol, tu l’apporteras à la maison de Jéhovah ton Dieu[b].

“ Tu ne dois pas faire cuire un chevreau dans le lait de sa mère[c]. ”

27 Jéhovah dit encore à Moïse : “ Écris pour toi ces paroles[d], car c’est suivant ces paroles que je conclus vraiment une alliance avec toi et avec Israël[e]. ” **28** Et il resta là avec Jéhovah quarante jours et quarante nuits. Il ne mangea pas de pain et il ne but pas d’eau[f]. Et il se mit à écrire sur les tablettes les paroles de l’alliance, les Dix Paroles[g].

29 Or il arriva, quand Moïse descendit du mont Sinaï, que les deux tablettes du Témoignage étaient dans la main de Moïse quand il descendit de la montagne[h], et Moïse ne savait pas que la peau de son visage jetait des rayons, parce qu’il avait parlé avec lui[i]. **30** Quand Aaron et tous les fils d’Israël virent Moïse, eh bien, voyez, la peau de son visage jetait des rayons ; aussi eurent-ils peur de s’approcher de lui[j].

31 Alors Moïse les appela. Aaron et tous les chefs parmi l’assemblée revinrent donc vers lui, et Moïse se mit à leur parler. **32** Ensuite seulement, tous les fils d’Israël s’approchèrent de lui, et il se mit à leur ordonner tout ce dont Jéhovah avait parlé avec lui au mont Sinaï[k]. **33** Quand Moïse achevait de parler avec eux, il mettait un voile sur son visage[l]. **34** Mais quand Moïse entrait devant Jéhovah pour parler avec lui, il enlevait le voile jusqu’à sa sortie[m]. Et il sortait et disait aux fils d’Israël ce qui lui avait été ordonné[n]. **35** Et les fils d’Israël voyaient le visage de Moïse, [ils voyaient] que la peau du visage de Moïse jetait des rayons[o] ; et Moïse remettait le voile sur son visage jusqu’à ce qu’il entre pour parler avec lui[p].

CHAP. 34

a Nb 18:12
Rm 8:23
1Co 15:23
Jc 1:18
Ré 14:4
b Dt 26:2
Ne 10:35
Pr 3:9
Éz 44:30
c Ex 23:19
Dt 14:21
d Ex 24:4
Dt 31:9
Dt 31:11
e Ex 24:8
Dt 4:13
f Dt 9:18
Mt 4:2
g Ex 31:18
Dt 10:2
2Co 3:6
h Ex 32:15
2Co 3:3
Hé 9:4
i Mt 17:2
j 2Co 3:7
k Ex 24:3
Dt 1:3
l 2Co 3:13
m 2Co 3:16
n Dt 27:10
o 2Co 3:7
p 2Co 3:13

2e colonne

CHAP. 35

a Ex 34:32
Rm 2:13
Jc 1:22
b Ex 20:9
Ex 31:15
Lv 23:3
Dt 5:13
Lc 13:14
c Ex 31:14
Nb 15:32
Nb 15:35
d Ex 35:29
e 2Co 8:12
2Co 9:7
f Ex 25:3
g Ex 25:4
Ex 26:7
Ex 36:8
h Ex 25:6
Ps 141:2
Ré 5:8
i Ex 28:9
Ex 39:14
j Ex 28:15
k Ex 31:6
Ex 36:1
l Ex 25:10
m Ex 25:13
n Ex 25:17
o Ex 26:31
p Ex 25:23
q Ex 25:30
Lv 24:5
r Ex 25:31
s Ex 27:20
t Ex 30:1
Ex 37:25
Ex 40:5
Ps 141:2
Ré 5:8
u Ex 30:34

35 Plus tard, Moïse convoqua toute l’assemblée des fils d’Israël et leur dit : “ Voici les paroles que Jéhovah a ordonnées pour qu’on les exécute[a] : **2** ‘ Pendant six jours on pourra faire du travail[b], mais le septième jour, ce sera pour vous une chose sainte, un sabbat de repos complet pour Jéhovah. Quiconque fera du travail en ce [jour] sera mis à mort[c]. **3** Vous ne devrez allumer de feu, le jour du sabbat, dans aucun de vos lieux d’habitation. ’ ”

4 Moïse dit encore à toute l’assemblée des fils d’Israël : “ Voici la parole que Jéhovah a ordonnée, en disant : **5** ‘ Prenez de chez vous une contribution pour Jéhovah[d]. Que tout [homme] au cœur bien disposé[e] l’apporte comme contribution de Jéhovah, à savoir : de l’or, de l’argent et du cuivre[f] ; **6** du fil bleu et de la laine teinte en pourpre rougeâtre ; du tissu teint en écarlate de cochenille, du fin lin et du poil de chèvre[g] ; **7** des peaux de béliers teintes en rouge et des peaux de phoques ; du bois d’acacia ; **8** de l’huile pour le luminaire, de l’huile de baumier pour l’huile d’onction et pour l’encens parfumé[h] ; **9** des pierres d’onyx et des pierres à enchâsser pour l’éphod[i] et pour le pectoral[j].

10 “ ‘ Et que tous les sages de cœur[k] parmi vous viennent et fassent tout ce que Jéhovah a ordonné, **11** à savoir : le tabernacle avec sa tente et sa couverture, ses agrafes et ses cadres, ses traverses, ses colonnes et ses socles mortaisés ; **12** l’Arche[l] et ses barres[m], le couvercle[n] et le rideau[o] du voile ; **13** la table[p], ses barres et tous ses ustensiles, ainsi que le pain de proposition[q] ; **14** le porte-lampes[r] d’éclairage et ses ustensiles, ainsi que ses lampes et l’huile[s] pour l’éclairage ; **15** l’autel de l’encens[t] et ses barres ; l’huile d’onction et l’encens parfumé[u] ; le voile de l’entrée

pour l'entrée du tabernacle ;
16 l'autel[a] de l'holocauste et le
grillage de cuivre qui est pour
lui, ses barres et tous ses us-
tensiles ; le bassin[b] et son sup-
port ; 17 les tentures de la
cour[c], ses colonnes et ses socles
mortaisés ; le voile de la porte
de la cour ; 18 les piquets du
tabernacle et les piquets de la
cour et leurs cordes[d] ; 19 les
vêtements[e] en ouvrage de tri-
cot pour faire le service dans
le sanctuaire, les vêtements sa-
crés[f] pour Aaron le prêtre et les
vêtements de ses fils pour servir
en tant que prêtres. '"

20 Toute l'assemblée des fils
d'Israël sortit donc de devant
Moïse. 21 Puis ils vinrent, tous
ceux dont le cœur les y pous-
sait[g], et ils apportèrent, tous
ceux dont l'esprit les y in-
citait, la contribution de Jého-
vah pour le travail de la tente
de réunion et pour tout son
service, ainsi que pour les vê-
tements sacrés. 22 Et ils ve-
naient, les hommes avec les
femmes, tous ceux qui avaient
un cœur bien disposé. Ils ap-
portaient des broches, des bou-
cles d'oreilles, des anneaux et
des ornements féminins, toutes
sortes d'objets d'or, c'est-à-dire
quiconque présentait l'offrande
balancée d'or pour Jéhovah[h].
23 Et tous ceux chez qui se
trouvaient du fil bleu, de la
laine teinte en pourpre rou-
geâtre, du tissu teint en écar-
late de cochenille, du fin lin et
du poil de chèvre, des peaux de
béliers teintes en rouge et des
peaux de phoques les apportè-
rent[i]. 24 Tous ceux qui prélé-
vaient la contribution d'argent
et de cuivre apportèrent la con-
tribution de Jéhovah, et tous
ceux chez qui se trouvait du bois
d'acacia pour tout le travail du
service l'apportèrent.

25 Et toutes les femmes qui
étaient sages de cœur[j] filèrent
de leurs mains, et, comme fil,
elles apportaient le fil bleu et
la laine teinte en pourpre rou-
geâtre, le tissu teint en écar-
late de cochenille et le fin lin.
26 Et toutes les femmes dont le
cœur les y poussait avec sagesse
filèrent le poil de chèvre.

27 Et les chefs apportèrent
des pierres d'onyx et des pier-
res à enchâsser pour l'éphod
et le pectoral[a], 28 ainsi que
l'huile de baumier et l'huile pour
l'éclairage, pour l'huile d'onc-
tion et pour l'encens parfumé[b].
29 Tout homme et toute femme
dont le cœur les incitait à ap-
porter quelque chose pour tout
le travail que Jéhovah avait or-
donné de faire par le moyen de
Moïse [apportèrent leur don] ;
les fils d'Israël apportèrent une
offrande volontaire à Jéhovah[c].

30 Alors Moïse dit aux fils
d'Israël : " Voyez : Jéhovah a
appelé par [son] nom Betsa-
lel[d] le fils d'Ouri le fils de Hour
de la tribu de Juda. 31 Il l'a
alors rempli de l'esprit de Dieu
en sagesse, en intelligence, en
connaissance et en tout genre de
savoir-faire, 32 et pour élabo-
rer des projets, pour travailler
dans l'or, dans l'argent et dans
le cuivre[e], 33 pour travailler
les pierres afin de les enchâs-
ser et pour travailler le bois afin
de faire toutes sortes d'ouvrages
d'inventeur[f]. 34 Et il lui a mis
dans le cœur d'enseigner, à lui
et à Oholiab[g] le fils d'Ahisamak
de la tribu de Dân. 35 Il les
a remplis de sagesse de cœur[h]
pour faire tout travail d'artisan,
de brodeur[i] et de tisseur en fil
bleu, en laine teinte de pourpre
rougeâtre, en tissu teint en écar-
late de cochenille et en fin lin,
ainsi que de tisserand, hommes
qui font toutes sortes de travaux
et élaborent des projets.

36 " Et Betsalel devra tra-
vailler, ainsi qu'Oholiab[j],
et tout homme sage de cœur à
qui Jéhovah a donné sagesse[k] et
intelligence[l] en ces choses pour
savoir faire tout le travail du
saint service selon tout ce qu'a
ordonné Jéhovah[m]. "

CHAP. 35
a Ex 27:1
b Ex 30:18 Ex 38:8
c Ex 27:9
d Ex 27:19
e Ex 31:10 Ex 39:41
f Ex 39:1
g Ex 25:2 Ex 36:2 2Co 8:12 2Co 9:7
h Ex 38:24
i Ex 25:4
j Ex 28:3 Ex 31:6 Ex 36:8

2e colonne
a Ex 28:15 Ex 28:29 Ex 28:30 Ex 39:15 Ex 39:21
b Ex 30:23 Ex 30:34
c Ex 36:5 Ezr 2:68 2Co 9:7
d Ex 31:2
e Ex 31:4
f Ex 31:5
g Ex 31:6 Ex 36:1
h Ex 31:3
i Ex 26:1

CHAP. 36
j Ex 31:6
k 1R 4:29 Pr 2:6 2P 3:15
l Jb 32:8
m Ex 25:9 Ex 39:1

2 Moïse appela donc Betsalel et Oholiab, ainsi que tout homme sage de cœur, dans le cœur duquel Jéhovah avait mis de la sagesse[a], tout homme que son cœur poussait à s'avancer vers le travail pour le faire[b]. 3 Alors ils prirent de devant Moïse toute la contribution[c] que les fils d'Israël avaient apportée pour le travail du saint service, pour l'exécuter ; quant à ceux-ci, ils lui apportaient encore une offrande volontaire, matin après matin.

4 Et tous les sages qui exécutaient tout le travail sacré se mirent à venir, un homme après l'autre, [quittant] leur travail qu'ils étaient en train de faire, 5 et ils disaient à Moïse : " Le peuple apporte beaucoup plus qu'il n'en faut au service pour le travail que Jéhovah a ordonné d'exécuter. " 6 Moïse ordonna donc qu'on fasse passer un avis dans le camp pour dire : " Hommes et femmes, ne produisez plus de matériaux pour la sainte contribution. " Là-dessus, on empêcha le peuple de rien apporter. 7 Les matériaux étaient suffisants pour tout le travail à faire, et même plus que suffisants.

8 Et tous les sages de cœur[d] parmi ceux qui exécutaient le travail entreprirent de faire le tabernacle[e] : les dix toiles de fin lin retors, de fil bleu, de laine teinte en pourpre rougeâtre et de tissu teint en écarlate de cochenille ; avec des chérubins, œuvre de brodeur, il les fit. 9 La longueur de chaque toile était de vingt-huit coudées et la largeur de chaque toile de quatre coudées. Il y avait une même mesure pour toutes les toiles. 10 Puis il joignit cinq toiles l'une à l'autre[f] et il joignit les cinq autres toiles l'une à l'autre. 11 Puis il fit des brides de fil bleu sur le bord de l'une des toiles, à l'extrémité, là où se faisait la jonction. Il fit de même sur le bord de la toile du bout, à l'autre endroit de jonction[a]. 12 Il fit cinquante brides à l'une des toiles, et il fit cinquante brides à l'extrémité de la toile qui était à l'autre endroit de jonction, les brides se faisant face l'une à l'autre[b]. 13 Finalement, il fit cinquante agrafes d'or et il joignit les toiles l'une à l'autre avec les agrafes, si bien que cela devint un seul tabernacle[c].

14 Puis il fit des toiles en poil de chèvre pour la tente sur le tabernacle. Il fit onze toiles[d]. 15 La longueur de chaque toile était de trente coudées et la largeur de chaque toile de quatre coudées. Il y avait une même mesure pour les onze toiles[e]. 16 Puis il joignit cinq toiles à part et les six autres toiles à part[f]. 17 Ensuite il fit cinquante brides sur le bord de la toile du bout, à l'endroit de jonction, et il fit cinquante brides sur le bord de l'autre toile, [là où celle-ci] se joignait [à celle-là][g]. 18 Enfin il fit cinquante agrafes de cuivre pour joindre la tente, afin qu'elle soit d'un seul tenant[h].

19 Et il se mit à faire pour la tente une couverture en peaux de béliers teintes en rouge et une couverture en peaux de phoques[i] par-dessus[j].

20 Puis il fit les cadres pour le tabernacle, en bois d'acacia[k], posés debout. 21 Dix coudées la longueur d'un cadre et une coudée et demie la largeur de chaque cadre[l]. 22 Chaque cadre avait deux tenons ajustés l'un à l'autre. Ainsi fit-il pour tous les cadres du tabernacle[m]. 23 Il fit donc les cadres pour le tabernacle : vingt cadres pour le côté [tourné] vers le Négueb, vers le sud[n]. 24 Et il fit quarante socles mortaisés en argent sous les vingt cadres : deux socles mortaisés sous un cadre avec ses deux tenons, et deux socles mortaisés sous un autre cadre avec ses deux

CHAP. 36

a Ex 28:3 Ex 31:6 Ex 35:10
b Ex 35:21 Ex 35:26
c Ex 35:5 Pr 3:9 2Co 9:7
d Ex 31:6
e Ex 25:9 Ex 39:32 Hé 9:9
f Ex 26:3

2e colonne

a Ex 26:4
b Ex 26:5
c Ex 26:6 Hé 8:5 Hé 9:9
d Ex 25:4 Ex 26:7
e Ex 26:8
f Ex 26:9
g Ex 26:10
h Ex 26:11
i Ex 25:5
j Ex 26:14
k Ex 25:10 Ex 25:23 Ex 26:15 Ex 27:1 Ex 30:5 Ex 36:36
l Ex 26:16
m Ex 26:17
n Ex 26:18

tenons[a]. **25** Pour l'autre côté
du tabernacle, le côté nord, il
fit vingt cadres[b], **26** ainsi que
leurs quarante socles mortaisés
en argent : deux socles mortai-
sés sous un cadre et deux socles
mortaisés sous un autre cadre[c].
27 Pour les parties formant
l'arrière du tabernacle, à l'ouest,
il fit six cadres[d]. **28** Il fit deux
cadres comme poteaux d'angle
du tabernacle, aux deux par-
ties qui en formaient l'arrière[e].
29 Ceux-ci étaient doubles dans
le bas et ensemble ils étaient ju-
meaux jusqu'au sommet de cha-
cun, au premier anneau. C'est ce
qu'il fit pour eux deux, pour les
deux poteaux d'angle[f]. **30** [Le
total] se montait donc à huit ca-
dres ; leurs socles mortaisés en
argent [se montaient] à seize :
deux socles mortaisés à côté de
deux socles mortaisés sous cha-
que cadre[g].
31 Puis il fit des traverses en
bois d'acacia : cinq pour les ca-
dres de l'un des côtés du taber-
nacle[h], **32** et cinq traverses
pour les cadres de l'autre côté
du tabernacle, ainsi que cinq tra-
verses pour les cadres du ta-
bernacle, pour les deux parties
formant l'arrière, vers l'ouest[i].
33 Puis il fit la traverse mé-
diane pour traverser au milieu
des cadres d'un bout à l'autre[j].
34 Et les cadres, il les recouvrit
d'or, et il fit en or leurs anneaux,
supports pour les traverses, puis
il recouvrit d'or les traverses[k].
35 Et il se mit à faire un ri-
deau[l] de fil bleu et de laine teinte
en pourpre rougeâtre, de tissu
teint en écarlate de cochenille
et de fin lin retors. Œuvre de
brodeur, il le fit avec des chéru-
bins[m]. **36** Puis il lui fit quatre
colonnes d'acacia et les recou-
vrit d'or, leurs chevilles étant
en or, et il fondit pour elles
quatre socles mortaisés en ar-
gent[n]. **37** Puis il fit pour l'en-
trée de la tente un voile de fil
bleu et de laine teinte en pour-
pre rougeâtre, de tissu teint en
écarlate de cochenille et de fin
lin retors, œuvre de tisseur[a],
38 ainsi que ses cinq colonnes et
leurs chevilles. Et il recouvrit
d'or leurs sommets et leurs trin-
gles, mais leurs cinq socles mor-
taisés étaient en cuivre[b].

37 Betsalel[c] fit alors l'Arche[d]
en bois d'acacia. Deux cou-
dées et demie sa longueur, et
une coudée et demie sa larg-
geur, et une coudée et demie
sa hauteur[e]. **2** Puis il la recou-
vrit d'or pur à l'intérieur et à
l'extérieur et lui fit une bordure
d'or tout autour[f]. **3** Après cela
il fondit pour elle quatre an-
neaux d'or pour [les mettre] au-
dessus de ses quatre pieds, deux
anneaux sur un de ses côtés et
deux anneaux sur l'autre de ses
côtés[g]. **4** Il fit ensuite des bar-
res en bois d'acacia et les re-
couvrit d'or[h]. **5** Enfin il passa
les barres dans les anneaux sur
les côtés de l'Arche pour porter
l'Arche[i].
6 Il fit ensuite le couvercle[j]
d'or pur. Deux coudées et demie
sa longueur, et une coudée et
demie sa largeur[k]. **7** Il fit en
outre deux chérubins d'or. Il les
fit en ouvrage martelé, aux deux
bouts du couvercle[l]. **8** Unché-
rubin était à ce bout-ci et l'au-
tre chérubin était à ce bout-là. Il
fit les chérubins sur le couver-
cle, à ses deux bouts[m]. **9** Cela
devint des chérubins déployant
les deux ailes vers le haut, abri-
tant de leurs ailes le couver-
cle[n], et leurs faces étaient l'une
vers l'autre. Les faces desché-
rubins étaient en direction du
couvercle[o].
10 Et il se mit à faire la ta-
ble en bois d'acacia[p]. Deux cou-
dées sa longueur, et une cou-
dée sa largeur, et une coudée
et demie sa hauteur[q]. **11** Puis
il la recouvrit d'or pur et lui fit
une bordure d'or tout autour[r].
12 Ensuite il lui fit tout autour
un rebord d'un palme et il fit
une bordure d'or pour son re-
bord tout autour[s]. **13** Il fon-

CHAP. 36
a Ex 26:19
b Ex 26:20
c Ex 26:21
d Ex 26:22
e Ex 26:23
f Ex 26:24
g Ex 26:25
h Ex 26:26
i Ex 26:27
j Ex 26:28
k Ex 26:29
l Ex 26:31
Ex 40:21
Hé 10:20
m Gn 3:24
n Ex 26:32

2e colonne
a Ex 26:36
b Ex 26:37

CHAP. 37
c Ex 31:2
Ex 38:22
d Ex 40:3
Nb 10:33
e Ex 25:10
f Ex 25:11
Hé 9:4
g Ex 25:12
h Ex 25:13
2Ch 5:9
i Ex 25:14
Jos 3:8
j Lv 16:2
Lv 16:14
1Ch 28:11
k Ex 25:17
l Ex 25:18
Ex 40:20
m Ex 25:19
n Gn 3:24
Ex 25:20
Hé 9:5
o 1S 4:4
Ps 80:1
p Ex 35:13
Ex 40:4
q Ex 25:23
r Ex 25:24
s Ex 25:25

dit en outre pour elle quatre anneaux d'or et mit les anneaux aux quatre coins qui étaient pour les quatre pieds[a]. **14** Les anneaux étaient près du rebord, comme supports pour les barres servant à porter la table[b]. **15** Puis il fit les barres en bois d'acacia et les recouvrit d'or pour porter la table[c]. **16** Après cela il fit les ustensiles qui sont sur la table, ses plats, ses coupes, ses bols et ses cruches avec lesquels on devait verser [les libations] ; [il les fit] en or pur[d].

17 Puis il fit le porte-lampes[e] d'or pur. Il fit le porte-lampes en ouvrage martelé. Ses côtés et ses branches, ses coupes, ses boutons et ses fleurs sortaient de lui[f]. **18** Six branches partaient de ses côtés : trois branches du porte-lampes de l'un de ses côtés et trois branches du porte-lampes de l'autre de ses côtés[g]. **19** Trois coupes en forme de fleurs d'amandier étaient sur l'une des séries de branches, avec boutons et fleurs alternés, et trois coupes en forme de fleurs d'amandier étaient sur l'autre série de branches, avec boutons et fleurs alternés. Ainsi en était-il pour les six branches partant du porte-lampes[h]. **20** Sur le porte-lampes lui-même étaient quatre coupes en forme de fleurs d'amandier, avec ses boutons et ses fleurs alternés[i]. **21** Le bouton sous les deux [premières] branches était [issu] de lui, le bouton sous les deux branches [suivantes] était [issu] de lui, et le bouton sous les deux [dernières] branches était [issu] de lui, pour les six branches partant du porte-lampes[j]. **22** Leurs boutons et leurs branches sortaient de lui. Le tout était d'une seule pièce en ouvrage martelé, en or pur[k]. **23** Puis il fit ses sept lampes, ses pincettes et ses récipients à feu, en or pur[l]. **24** D'un talent d'or pur il le fit, ainsi que tous ses ustensiles.

CHAP. 37
a Ex 25:26
b Ex 25:27
c Ex 25:28
d Ex 25:29
Jr 52:19
e Ex 40:24
Lv 24:4
2Ch 13:11
f Ex 25:31
g Ex 25:32
h Ex 25:33
i Ex 25:34
j Ex 25:35
k Ex 25:36
l Ex 25:37
Ex 25:38
Nb 8:2

2e colonne
a Ex 30:7
Ex 39:38
Ps 141:2
Lc 1:10
Ré 8:3
b Ex 30:1
Ex 40:5
c Ex 30:2
d Ex 30:3
e Ex 30:4
f Ex 30:5
g Ex 30:25
Ex 30:33
Ex 40:9
1Ch 9:30
Ps 45:7
Hé 1:9
h Ex 30:35
Ps 141:2
Ré 5:8

CHAP. 38
i Ex 27:1
Ex 40:10
Hé 13:10
j Ex 27:2
k 2Ch 1:5
l Ex 27:3
m Ex 27:4
n Ex 27:6
o Ex 27:7
p Ex 27:8
q Ex 30:18
Ex 31:9
Ex 40:7
Lv 8:11
1R 7:23
r 1S 2:22

25 Il fit alors l'autel de l'encens[a] en bois d'acacia[b]. Une coudée sa longueur et une coudée sa largeur — il était carré — et deux coudées sa hauteur. Ses cornes sortaient de lui[c]. **26** Puis il le recouvrit d'or pur : sa face supérieure, ses côtés tout autour et ses cornes, et il lui fit une bordure d'or tout autour[d]. **27** Il lui fit deux anneaux d'or au-dessous de sa bordure, sur deux de ses côtés, sur deux côtés opposés, comme supports pour les barres avec lesquelles on le porterait[e]. **28** Après cela il fit les barres en bois d'acacia et les recouvrit d'or[f]. **29** Il fit aussi l'huile d'onction sainte[g] et l'encens parfumé[h], pur, œuvre de confectionneur d'onguents.

38 Puis il fit l'autel de l'holocauste en bois d'acacia. Cinq coudées sa longueur et cinq coudées sa largeur — il était carré — et sa hauteur était de trois coudées[i]. **2** Puis il fit ses cornes[j] à ses quatre coins. Ses cornes sortaient de lui. Puis il le recouvrit de cuivre[k]. **3** Après cela il fit tous les ustensiles de l'autel, les récipients à cendres, les pelles, les bols, les fourchettes et les récipients à feu. Tous ses ustensiles, il les fit en cuivre[l]. **4** Il fit aussi pour l'autel un grillage, ouvrage en filet de cuivre, sous son rebord, par en bas, vers son milieu[m]. **5** Puis il fondit quatre anneaux aux quatre extrémités, à proximité du grillage de cuivre, comme supports pour les barres. **6** Après cela il fit les barres en bois d'acacia et les recouvrit de cuivre[n]. **7** Puis il introduisit les barres dans les anneaux sur les côtés de l'autel, pour qu'on le porte grâce à elles[o]. Caisse creuse en planches[p] : [c'est ainsi qu']il le fit.

8 Puis il fit le bassin de cuivre[q] et son support de cuivre en utilisant [pour cela] les miroirs des femmes de service qui faisaient un service organisé à l'entrée de la tente de réunion[r].

9 Et il se mit à faire la cour[a].
Pour le côté [tourné] vers le Né-
gueb, vers le sud, les tentures
de la cour étaient en fin lin re-
tors [et faisaient] cent coudées[b].
10 Leurs vingt colonnes et leurs
vingt socles mortaisés étaient
en cuivre. Les chevilles des co-
lonnes et leurs tringles étaient
en argent[c]. 11 De même, pour
le côté nord, il y avait cent
coudées. Leurs vingt colonnes
et leurs vingt socles mortaisés
étaient en cuivre. Les chevil-
les des colonnes et leurs tringles
étaient en argent[d]. 12 Mais
pour le côté ouest, il y avait
des tentures sur cinquante cou-
dées. Leurs colonnes étaient [au
nombre de] dix et leurs socles
mortaisés [au nombre de] dix[e].
Les chevilles des colonnes et
leurs tringles étaient en argent.
13 Pour le côté est, vers le le-
vant, il y avait cinquante cou-
dées[f]. 14 Il y avait des ten-
tures sur quinze coudées à une
aile. Leurs colonnes étaient [au
nombre de] trois et leurs so-
cles mortaisés [au nombre de]
trois[g]. 15 Pour l'autre aile, de
ce côté-ci comme de ce côté-
là de la porte de la cour, il y
avait des tentures sur quinze
coudées. Leurs colonnes étaient
[au nombre de] trois et leurs so-
cles mortaisés [au nombre de]
trois[h]. 16 Toutes les tentures
de la cour, tout autour, étaient
en fin lin retors. 17 Les so-
cles mortaisés pour les colonnes
étaient en cuivre. Les chevil-
les des colonnes et leurs tringles
étaient en argent, et le revête-
ment de leurs sommets était en
argent ; et elles étaient munies
de tringles d'argent, toutes les
colonnes de la cour[i].
18 Et le voile de la porte
de la cour était œuvre de tis-
seur, en fil bleu et en laine
teinte de pourpre rougeâtre, en
tissu teint en écarlate de coche-
nille et en fin lin[j] retors ; et la
longueur était de vingt coudées,
et la hauteur, dans toute son
étendue, était de cinq coudées,

CHAP. 38
a Ex 40:8
Ps 84:2
Ps 92:13
b Ex 27:9
c Ex 27:10
Nb 3:37
d Ex 27:11
e Ex 27:12
f Ex 27:13
g Ex 27:14
h Ex 27:15
i Ex 27:17
j Ex 35:6

2e colonne
a Ex 27:16
b Ex 27:19
c Ex 25:16
Ex 31:18
Ex 34:29
Nb 17:7
d Nb 3:6
Nb 4:47
e Ex 6:23
Nb 4:28
1Ch 6:3
f Ex 31:2
Ex 35:30
Ex 36:1
Ex 37:1
2Ch 1:5
g Ex 31:6
Ex 35:34
Ex 36:2
h Ex 35:22
i Ex 30:13
Nb 3:47
Nb 18:16
j Lv 5:15
Lv 27:3
k Ex 30:15
l Ex 12:37
Nb 1:46
m Ex 26:19
Ex 26:25
Ex 26:32

tout comme les tentures de la
cour[a]. 19 Leurs quatre colon-
nes et leurs quatre socles mor-
taisés étaient en cuivre. Leurs
chevilles étaient en argent et le
revêtement de leurs sommets et
leurs tringles étaient en argent.
20 Tous les piquets pour le ta-
bernacle et pour la cour, tout au-
tour, étaient en cuivre[b].
21 Voici les choses du taber-
nacle qui furent inventoriées,
le tabernacle du Témoignage[c],
qui fut inventorié sur l'ordre de
Moïse : service des Lévites[d] sous
la direction d'Ithamar[e] le fils
d'Aaron le prêtre. 22 Betsa-
lel[f] le fils d'Ouri le fils de Hour de
la tribu de Juda fit tout ce que
Jéhovah avait ordonné à Moïse.
23 Avec lui était Oholiab[g] le fils
d'Ahisamak de la tribu de Dân,
artisan, brodeur et tisseur dans
le fil bleu, dans la laine teinte
en pourpre rougeâtre, ainsi que
dans le tissu teint en écarlate de
cochenille et dans le fin lin.
24 Tout l'or qui fut employé
pour le travail, dans tout le tra-
vail du lieu saint, atteignit le to-
tal de l'or de l'offrande balan-
cée[h] : vingt-neuf talents et sept
cent trente sicles, selon le sicle[i]
du lieu saint[j]. 25 L'argent de
ceux de l'assemblée qui furent
enregistrés fut de cent talents et
mille sept cent soixante-quinze
sicles, selon le sicle du lieu saint.
26 Le demi-sicle par individu,
c'était la moitié d'un sicle selon
le sicle du lieu saint, pour tout
homme qui passait vers les enre-
gistrés, depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus[k] : ceux-ci se mon-
tèrent à six cent trois mille cinq
cent cinquante[l].
27 Cent talents d'argent ser-
virent à fondre les socles mor-
taisés du lieu saint et les socles
mortaisés du rideau. Cent socles
mortaisés représentaient cent
talents, un talent par socle mor-
taisé[m]. 28 Avec les mille sept
cent soixante-quinze sicles il fit
les chevilles pour les colonnes,
recouvrit leurs sommets et les
relia par des tringles.

29 Le cuivre de l'offrande balancée fut de soixante-dix talents et deux mille quatre cents
sicles. 30 Et il se mit à en faire
les socles mortaisés de l'entrée
de la tente de réunion, l'autel de
cuivre avec son grillage de cuivre, ainsi que tous les ustensiles
de l'autel, 31 et [aussi] les socles mortaisés de la cour tout
autour, les socles mortaisés de
la porte de la cour, tous les piquets du tabernacle et tous les
piquets[a] de la cour tout autour.

39 Avec le fil bleu, la laine
teinte en pourpre rougeâtre et le tissu teint en écarlate
de cochenille[b], ils firent des vêtements[c] en ouvrage de tricot
pour faire le service dans le lieu
saint[d]. Ainsi ils firent les vêtements sacrés[e] qui étaient pour
Aaron, comme Jéhovah l'avait
ordonné à Moïse.

2 Il fit donc l'éphod[f] d'or, de fil
bleu et de laine teinte en pourpre rougeâtre, de tissu teint en
écarlate de cochenille et de fin
lin retors. 3 Puis ils martelèrent des plaques d'or en feuilles
minces, et il découpa des fils, à
entremêler au fil bleu, à la laine
teinte en pourpre rougeâtre, au
tissu teint en écarlate de cochenille et au fin lin, en œuvre de
brodeur[g]. 4 Ils lui firent des
épaulières, qui furent jointes. Il
fut joint à ses deux extrémités.
5 Et la ceinture, qui était
dessus pour l'assujettir, était de
la même matière selon la facture de l'[éphod] ; [elle était]
d'or, de fil bleu et de laine teinte
en pourpre rougeâtre, de tissu
teint en écarlate de cochenille et
de fin lin retors[h], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

6 Puis ils firent les pierres
d'onyx[i] enchâssées avec des
montures d'or, gravées de gravures de sceau, selon les noms
des fils d'Israël[j]. 7 Et il les
mit sur les épaulières de l'éphod
comme pierres de mémorial[k]
pour les fils d'Israël, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

CHAP. 38
a Ex 27:19

CHAP. 39
b Ex 25:4
Ex 35:23
c Ex 29:5
Ex 31:10
Ex 35:19
d Ex 25:8
Lv 16:2
e Ex 28:4
f Ex 25:7
Ex 28:6
Lv 8:7
g Ex 26:1
Ex 36:8
h Ex 28:8
Ex 29:5
Is 11:5
i Ex 25:7
Ex 35:9
j Ex 1:1
Ex 28:9
Ex 28:10
k Ex 28:12

2e colonne
a Ex 25:7
Lv 8:8
b Ex 28:15
c Ex 28:16
d Ex 28:17
e Ex 28:18
f Jb 28:6
g Ré 4:3
h Ex 28:19
i Ex 28:20
j Gn 2:12
1Ch 29:2
k Ex 28:21
l Ex 28:22
m Ex 28:23
n Ex 28:24
o Ex 28:25
p Ex 28:26

8 Puis il fit le pectoral[a], ouvrage de brodeur, de même facture que l'éphod : d'or, de fil
bleu et de laine teinte en pourpre rougeâtre, de tissu teint
en écarlate de cochenille et de
fin lin retors[b]. 9 Une fois plié
en deux, il était carré. Ils firent le pectoral [de telle sorte
que,] une fois plié en deux,
sa longueur [était] d'un empan et sa largeur d'un empan[c].
10 Puis ils le garnirent de quatre rangées de pierres. Une rangée : rubis, topaze et émeraude,
la première rangée[d]. 11 La
deuxième[e] rangée : turquoise,
saphir[f] et jaspe[g]. 12 La troisième[h] rangée : *léshem*, agate et
améthyste. 13 La quatrième[i]
rangée : chrysolithe, onyx[j] et
jade. Elles étaient enchâssées
avec des montures d'or dans
leurs garnitures. 14 Les pierres étaient selon les noms des
fils d'Israël. Elles étaient douze
selon leurs noms, [gravées] de
gravures de sceau, chacune selon son nom, pour les douze
tribus[k].

15 Et ils se mirent à faire sur
le pectoral des chaînes tressées,
ouvrage en façon de cordes, en
or pur[l]. 16 Puis ils firent deux
montures d'or et deux anneaux
d'or et mirent les deux anneaux
aux deux extrémités du pectoral[m]. 17 Après cela ils passèrent les deux cordes d'or dans
les deux anneaux aux extrémités du pectoral[n]. 18 Ils passèrent les deux bouts des deux
cordes dans les deux montures. Puis ils les mirent sur
les épaulières de l'éphod, sur
son devant[o]. 19 Ils firent ensuite deux anneaux d'or et les
placèrent aux deux extrémités
du pectoral, sur son bord, qui est
du côté [tourné] vers l'éphod,
à l'intérieur[p]. 20 Ils firent en
outre deux anneaux d'or et les
mirent sur les deux épaulières de l'éphod par en bas, sur
son devant, près de son endroit de jonction, au-dessus de

la ceinture de l'éphod[a]. **21** Finalement ils lièrent le pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod avec un cordon bleu, pour qu'il reste au-dessus de la ceinture de l'éphod et pour que le pectoral ne bouge pas de dessus l'éphod, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse[b].

22 Puis il fit le manteau sans manches[c] de l'éphod, ouvrage de tisserand, tout entier de fil bleu. **23** L'ouverture du manteau sans manches était en son milieu, comme l'ouverture d'une cotte de mailles. Son ouverture avait tout autour une bordure, pour qu'il ne se déchire pas[d]. **24** Puis ils firent sur le bord inférieur du manteau sans manches des grenades de fil bleu, de laine teinte en pourpre rougeâtre et de tissu teint en écarlate de cochenille, tordus ensemble[e]. **25** Ils firent en outre des clochettes d'or pur et mirent les clochettes entre les grenades[f] sur le bord inférieur du manteau sans manches, tout autour, entre les grenades : **26** une clochette et une grenade, une clochette et une grenade, sur le bord inférieur du manteau sans manches, tout autour[g], pour faire le service, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

27 Ensuite ils firent les robes de fin lin[h], ouvrage de tisserand, pour Aaron et pour ses fils, **28** ainsi que le turban[i] de fin lin, les coiffures[j] servant d'ornements, en fin lin, les caleçons[k] de lin en fin lin retors, **29** et l'écharpe[l] de fin lin retors, de fil bleu, de laine teinte en pourpre rougeâtre et de tissu teint en écarlate de cochenille, œuvre de tisseur, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

30 Finalement ils firent la plaque brillante, le signe saint de consécration, en or pur, et inscrivirent sur elle une inscription en gravures de sceau : " La sainteté appartient à Jéhovah[m]. " **31** Puis ils y mirent un cordon bleu, pour la mettre sur le turban, en haut[a], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

32 Ainsi fut achevé tout le travail pour le tabernacle de la tente de réunion, en ce que les fils d'Israël firent selon tout ce que Jéhovah avait ordonné à Moïse[b]. Ainsi firent-ils, exactement.

33 Alors ils apportèrent le tabernacle[c] à Moïse, la tente[d] et tous ses ustensiles[e], ses agrafes[f], ses cadres[g], ses traverses[h], ses colonnes et ses socles mortaisés[i] ; **34** sa couverture en peaux de béliers teintes[j] en rouge et sa couverture en peaux de phoques[k] ; le rideau du voile[l] ; **35** l'arche[m] du témoignage, ses barres[n] et le couvercle[o] ; **36** la table[p], tous ses ustensiles[q] et le pain de proposition ; **37** le porte-lampes[r] en or pur, ses lampes, la rangée de lampes[s], et tous ses ustensiles[t], ainsi que l'huile d'éclairage[u] ; **38** l'autel[v] d'or, l'huile d'onction[w], l'encens parfumé[x] et le voile[y] pour l'entrée de la tente ; **39** l'autel[z] de cuivre avec son grillage[a] de cuivre, ses barres[b] et tous ses ustensiles[c], le bassin[d] et son support[e] ; **40** les tentures[f] de la cour, ses colonnes[g], ses socles mortaisés[h] et le voile[i] pour la porte de la cour, ses cordes[j] et ses piquets[k], ainsi que tous les ustensiles[l] pour le service du tabernacle, pour la tente de réunion ; **41** les vêtements[m] en ouvrage de tricot pour faire le service dans le sanctuaire, les vêtements sacrés[n] pour Aaron le prêtre et les vêtements de ses fils pour servir en tant que prêtres[o].

42 Selon tout ce que Jéhovah avait ordonné à Moïse, c'est ainsi que les fils d'Israël exécutèrent tout le service[p]. **43** Et Moïse put voir tout le travail, et, voyez, ils l'avaient fait exactement comme Jéhovah l'avait ordonné. C'est ainsi qu'ils avaient fait. Alors Moïse les bénit[q].

CHAP. 39

a Ex 28:27
b Ex 28:28
c Ex 28:31
Lv 8:7
Is 61:10
d Ex 28:32
e Ex 28:33
f 2R 25:17
g Ex 28:34
h Ex 28:39
Lv 8:7
Lv 8:13
Ré 19:8
i Ex 28:4
Ex 28:39
j Ex 28:40
Ex 29:9
Lv 8:13
k Ex 28:42
Éz 44:18
l Ex 28:4
Ex 28:39
Is 11:5
m Ex 28:36
Lv 8:9
Ze 14:20

2e colonne

a Ex 28:37
b Ex 25:40
Hé 8:5
c Ex 36:8
d Ex 36:14
e Ex 31:7
f Ex 36:18
g Ex 36:20
h Ex 36:31
i Ex 36:24
j Ex 36:19
k Ex 26:14
l Ex 36:35
m Ex 37:1
n Ex 37:4
o Ex 37:6
p Ex 37:10
q Ex 37:16
r Ex 37:17
s Ex 37:23
t Ex 25:38
u Ex 35:28
v Ex 37:25
w Ex 37:29
x Ex 30:35
y Ex 36:37
z Ex 38:1
a Ex 38:4
b Ex 38:6
c Ex 38:30
d Ex 38:8
e Ex 30:18
f Ex 38:9
g Ex 38:10
h Ex 38:11
i Ex 38:18
j Ex 35:18
k Ex 38:20
l Ex 27:19
m Ex 31:10
n Ex 28:3
o Ex 35:19
p Ex 35:10
Ex 36:1
q Lv 9:23
Nb 6:23
Jos 22:6
1R 8:14
2Ch 30:27

40 Puis Jéhovah parla à Moïse, en disant : **2** “Au jour du premier mois[a], le premier du mois, tu dresseras le tabernacle de la tente de réunion[b]. **3** Tu devras y mettre l'arche du témoignage[c] et fermer l'accès à l'Arche au moyen du rideau[d]. **4** Tu devras apporter la table[e] et en arranger la disposition, et tu devras apporter le porte-lampes[f] et allumer ses lampes[g]. **5** Tu devras placer l'autel d'or pour l'encens[h] devant l'arche du témoignage et poser le voile de l'entrée du tabernacle[i].

6 “Tu devras placer l'autel[j] de l'holocauste devant l'entrée du tabernacle de la tente de réunion, **7** et tu devras placer le bassin entre la tente de réunion et l'autel et y mettre de l'eau[k]. **8** Tu devras installer la cour[l] tout autour et placer le voile[m] de la porte de la cour. **9** Tu devras prendre l'huile d'onction[n] et oindre le tabernacle et tout ce qui s'y trouve[o], et tu devras le sanctifier, lui et tous ses ustensiles, et il devra alors devenir chose sainte. **10** Tu devras oindre l'autel de l'holocauste et tous ses ustensiles et sanctifier l'autel[p], et ainsi il devra devenir un autel très saint[q]. **11** Tu devras oindre le bassin et son support, et le sanctifier.

12 “Puis tu devras faire approcher Aaron et ses fils à l'entrée de la tente de réunion et tu devras les laver avec de l'eau[r]. **13** Tu devras revêtir Aaron des vêtements sacrés[s], puis tu devras l'oindre[t] et le sanctifier, et il devra alors me servir en tant que prêtre. **14** Après cela tu feras approcher ses fils et tu devras les revêtir de robes[u]. **15** Tu devras les oindre, tout comme tu auras oint leur père[v], et ils devront alors me servir en tant que prêtres, et leur onction devra devenir pour eux une prêtrise [à exercer] continuellement, pour des temps indéfinis, dans le cours de leurs générations[w].”

CHAP. 40

a Ex 12:2 Ex 34:18 Est 3:7
b Nb 7:1
c Ex 25:21
d Nb 4:5 Hé 9:3 Hé 10:20
e Ex 26:35
f Ex 25:31 Hé 9:2
g Ex 25:37
h Ex 30:1 Ps 141:2 Lc 1:10 Ré 5:8
i Ex 26:36 Ex 39:38
j Ex 38:1 1Co 10:18 Hé 13:10
k Ex 30:18
l Ex 27:9
m Ex 27:16 Ex 38:18
n Ex 30:25 Hé 1:9
o Lv 8:10 Nb 7:1
p Ex 29:36 Lv 8:11
q Ex 29:37
r Lv 8:6 Ép 5:26 Hé 7:28
s Ex 29:5 Lv 8:7
t Lv 8:12 Ps 133:2 Ac 10:38
u Lv 8:13
v Lv 8:30 2Co 1:21
w Nb 25:13 Hé 7:11 Hé 7:23

2e colonne

a Ex 39:43 Dt 4:2
b Nb 7:1 Nb 9:15
c Ex 36:24
d Ex 26:15
e Ex 36:31
f Ex 35:11
g Ex 26:7 Ex 36:14
h Ex 26:14
i Ex 16:34 Ex 31:18
j Ex 25:22 Ex 37:1
k Ex 37:4 1R 8:8
l Ex 37:6 1Ch 28:11
m Lv 16:2
n Ex 36:35 Hé 10:20
o Hé 9:3 Hé 10:19
p Ex 37:10 Hé 9:2
q Ex 25:30 Mt 12:4

16 Et Moïse se mit à faire selon tout ce que Jéhovah lui avait ordonné[a]. Ainsi fit-il, exactement.

17 Il arriva donc, au premier mois, dans la deuxième année, le premier jour du mois, que le tabernacle fut dressé[b]. **18** Lorsque Moïse entreprit de dresser le tabernacle, alors il posa ses socles mortaisés[c], mit ses cadres[d], plaça ses traverses[e] et dressa ses colonnes[f]. **19** Puis il étendit la tente[g] sur le tabernacle et mit la couverture[h] de la tente sur elle, en haut, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

20 Après cela il prit le Témoignage[i] et le plaça dans l'Arche[j], mit les barres[k] à l'Arche et plaça le couvercle[l] sur l'Arche, en haut[m]. **21** Puis il apporta l'Arche dans le tabernacle, posa le rideau[n] du voile et ferma l'accès à l'arche du témoignage[o], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

22 Il plaça ensuite la table[p] dans la tente de réunion, sur le côté du tabernacle, vers le nord, à l'extérieur du rideau, **23** et il disposa sur elle la rangée de pains[q] devant Jéhovah, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

24 Puis il mit le porte-lampes[r] dans la tente de réunion en face de la table, sur le côté du tabernacle, vers le sud. **25** Il alluma alors les lampes[s] devant Jéhovah, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

26 Il mit ensuite l'autel[t] d'or dans la tente de réunion, devant le rideau, **27** pour qu'il fasse fumer sur lui l'encens parfumé[u], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

28 Enfin il posa le voile[v] de l'entrée du tabernacle.

29 Et il mit l'autel[w] de l'holocauste à l'entrée du tabernacle de la tente de réunion, pour

r Ex 37:17; s Ex 25:37; Ex 37:23; Ps 119:105; t Ex 30:1; Ex 37:25; u Ex 30:7; Ex 30:35; v Ex 26:36; Ex 36:37; w Ex 38:1; Hé 13:10.

qu'il offre sur lui l'holocauste[a] et l'offrande de grain, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

30 Puis il mit le bassin entre la tente de réunion et l'autel, et il y mit de l'eau pour l'ablution[b]. **31** Et là Moïse, Aaron et ses fils se lavèrent les mains et les pieds. **32** Quand ils entraient dans la tente de réunion et quand ils s'approchaient de l'autel, ils se lavaient[c], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

33 Finalement il dressa la cour[d] tout autour du tabernacle et de l'autel et plaça le voile de la porte de la cour[e].

Ainsi Moïse acheva le travail. **34** Et le nuage[f] se mit à couvrir la tente de réunion, et la gloire de Jéhovah remplit le tabernacle. **35** Moïse ne put pas entrer dans la tente de réunion, car le nuage[a] résidait au-dessus d'elle et la gloire de Jéhovah remplissait le tabernacle[b].

36 Lorsque le nuage s'élevait d'au-dessus du tabernacle, les fils d'Israël levaient le camp, pendant toutes leurs étapes[c]. **37** Mais si le nuage ne s'élevait pas, alors ils ne levaient pas le camp, jusqu'au jour où il s'élevait[d]. **38** Car le nuage de Jéhovah était au-dessus du tabernacle pendant le jour, et un feu demeurait dessus pendant la nuit, sous les yeux de toute la maison d'Israël, pendant toutes leurs étapes[e].

CHAP. 40

a Ex 29:38
b Ex 30:18
Hé 10:22
c Ex 30:19
d Ex 27:9
Ex 38:9
e Ex 38:18
f Lv 16:2
Nb 9:15
Nb 16:42
1R 8:10
Ré 15:8

2e colonne

a Ps 78:14
b Ex 29:43
2Ch 5:14
c Nb 10:11
Ne 9:19
d Nb 9:17
Nb 9:22
e Ex 13:21
Nb 9:16
Ps 78:14

LÉVITIQUE

1 Et Jéhovah appela alors Moïse et lui parla de la tente de réunion[a], en disant : **2** “ Parle aux fils d'Israël[b], et tu devras leur dire : ‘ Si un homme d'entre vous veut présenter à Jéhovah une offrande [prise] parmi les animaux domestiques, vous présenterez votre offrande [prise] dans le gros bétail et dans le petit bétail.

3 “‘ Si son offrande est un holocauste[c] [pris] dans le gros bétail, il présentera un mâle sans défaut[d]. À l'entrée de la tente de réunion, il le présentera de son plein gré devant Jéhovah[e]. **4** Il devra poser sa main sur la tête de l'holocauste, et celui-ci devra être accepté pour lui avec bienveillance[f], pour faire propitiation pour lui[g].

5 “‘ Puis on devra tuer le jeune taureau devant Jéhovah ; et les fils d'Aaron, les prêtres[h], devront présenter le sang et faire l'aspersion du sang tout autour, sur l'autel[i] qui est à l'entrée de la tente de réunion. **6** On devra écorcher l'holocauste et le découper en ses parties[a]. **7** Les fils d'Aaron, les prêtres, devront mettre du feu sur l'autel[b] et disposer du bois sur le feu[c]. **8** Et les fils d'Aaron, les prêtres, devront disposer les morceaux[d], avec la tête et le suif, par-dessus le bois qui est sur le feu qui est sur l'autel. **9** Et ses intestins[e] et ses jambes seront lavés avec de l'eau ; et le prêtre devra faire fumer le tout sur l'autel, comme holocauste, sacrifice par le feu d'une odeur reposante pour Jéhovah[f].

10 “‘ Et si son offrande pour un holocauste [est prise] dans le petit bétail[g], parmi les jeunes béliers ou parmi les chèvres, il présentera un mâle[h] sans défaut[i]. **11** On devra le tuer sur le côté de l'autel, au nord, devant Jéhovah, et les fils d'Aaron, les prêtres, devront faire l'aspersion de son sang sur l'autel, tout autour[j]. **12** Il devra

CHAP. 1

a Ex 40:34
Nb 12:5
b Lv 22:18
c Lv 12:6
Nb 15:3
d Ex 12:5
Lv 22:20
Dt 15:21
Ml 1:14
Hé 9:14
1P 1:19
e 2Co 9:7
f Is 56:7
g Nb 15:25
Rm 3:25
1Jn 2:2
h Hé 10:11
i Hé 9:13
1P 1:2

2e colonne

a Lv 7:8
b Lv 6:12
c Gn 22:9
Ne 13:31
d Ex 29:17
Lv 9:13
1R 18:23
e Lv 8:21
Lv 9:14
f Gn 8:21
Ex 29:18
Nb 15:3
Ép 5:2
Ph 4:18
g Gn 4:4
h Lv 22:19

i Lv 22:20; Ml 1:14; 1P 1:19; j Lv 9:12; 2Ch 29:22.

le découper en ses parties, avec sa tête et son suif, et le prêtre devra les disposer par-dessus le bois qui est sur le feu qui est sur l'autel[a]. **13** Il lavera avec de l'eau les intestins[b] et les jambes[c] ; et le prêtre devra présenter le tout et le faire fumer[d] sur l'autel. C'est un holocauste, sacrifice par le feu d'une odeur reposante pour Jéhovah[e].

14 "' Mais si son offrande en holocauste à Jéhovah [est prise] parmi les oiseaux, alors il devra présenter son offrande [prise] parmi les tourterelles[f] ou les jeunes pigeons[g]. **15** Le prêtre devra présenter [l'oiseau] à l'autel et lui pincer[h] la tête, puis il devra le faire fumer sur l'autel, mais son sang devra être vidé sur le côté de l'autel. **16** Il devra enlever le jabot avec ses plumes et le jeter près de l'autel, à l'est, à l'endroit des cendres grasses[i]. **17** Il devra le fendre [à l'endroit des] ailes. Il ne devra pas le séparer[j]. Puis le prêtre devra le faire fumer sur l'autel, par-dessus le bois qui est sur le feu. C'est un holocauste[k], sacrifice par le feu d'une odeur reposante pour Jéhovah[l].

2 "' Si maintenant une âme veut présenter comme offrande une offrande de grain[m] à Jéhovah, son offrande sera de fleur de farine[n] ; elle devra verser de l'huile dessus et mettre dessus de l'oliban. **2** Elle devra l'apporter aux fils d'Aaron, les prêtres, et le prêtre devra en empoigner une pleine poignée, tant de sa fleur de farine que de son huile, avec tout son oliban ; et il devra faire fumer cela sur l'autel comme mémorial[o] de [l'offrande], comme sacrifice par le feu d'une odeur reposante pour Jéhovah. **3** Ce qui reste de l'offrande de grain appartient à Aaron et à ses fils[p], comme chose très sainte[q] provenant des sacrifices de Jéhovah faits par le feu.

CHAP. 1
a Lv 9:13 1R 18:23
b Lv 9:14
c Ex 29:17
d Ex 29:18
e Ex 29:41 Lv 1:9
f Lc 2:24
g Lv 5:7 Lv 12:8
h Lv 5:8
i Ex 27:3 Lv 4:12 Lv 6:10
j Gn 15:10
k Gn 8:20 Ex 29:18
l Lv 6:21 Nb 28:8

CHAP. 2
m Lv 6:14 Lv 9:17 Nb 15:4
n Ex 29:2 Nb 7:13
o Lv 6:15 Nb 5:26
p Lv 7:9
q Lv 10:12 Nb 18:9

2e colonne
a Ex 29:23 Lv 8:26
b Nb 6:19 1Co 5:7
c Ex 29:2 Lv 7:10 Nb 6:15
d Lv 6:21 Lv 7:9 1Ch 23:29
e Nb 28:9
f Lv 2:2 Lv 5:12
g Ex 29:41 Nb 28:8
h Nb 18:9 Hé 13:10
i Ex 12:19 Lv 6:17 Mt 16:12 1Co 5:7 Ga 5:9
j Ex 23:19 Nb 15:20 2Ch 31:5 Pr 3:9 1Co 15:20 Ré 14:4
k Éz 43:24
l Nb 18:19 2Ch 13:5

4 "' Et si tu veux présenter comme offrande une offrande de grain sous forme de chose cuite au four, elle sera de fleur de farine : gâteaux en forme de couronne, sans levain[a], arrosés d'huile, ou galettes sans levain[b] frottées d'huile[c].

5 "' Et si ton offrande est une offrande de grain [faite] sur la poêle[d], elle sera de fleur de farine arrosée d'huile, sans levain. **6** On la rompra en morceaux, et tu devras verser de l'huile sur elle[e]. C'est une offrande de grain.

7 "' Et si ton offrande est une offrande de grain [préparée] dans la marmite contenant le bain de friture, elle sera faite de fleur de farine avec de l'huile. **8** Tu devras apporter à Jéhovah l'offrande de grain qui aura été faite de ces choses ; elle devra être présentée au prêtre et il devra l'approcher de l'autel. **9** Le prêtre devra prélever une partie de l'offrande de grain comme mémorial[f] de [l'offrande] et il devra la faire fumer sur l'autel, comme sacrifice par le feu d'une odeur reposante pour Jéhovah[g]. **10** Ce qui reste de l'offrande de grain appartient à Aaron et à ses fils, comme chose très sainte provenant des sacrifices de Jéhovah faits par le feu[h].

11 "' Aucune offrande de grain que vous présenterez à Jéhovah ne sera faite en chose levée[i], car vous ne devez faire fumer aucune pâte aigrie ni aucun miel comme sacrifice par le feu pour Jéhovah.

12 "' Comme offrande des prémices[j] vous les présenterez à Jéhovah, et ils ne doivent pas monter sur l'autel en odeur reposante.

13 "' Et toute offrande de ton offrande de grain, tu l'assaisonneras de sel[k] ; tu ne dois pas permettre que le sel de l'alliance[l] de ton Dieu manque sur ton offrande de grain. Avec toutes tes offrandes tu présenteras du sel.

14 "'Et si tu veux présenter
à Jéhovah l'offrande de grain
des premiers fruits mûrs, tu pré-
senteras des épis verts rôtis au
feu, le gruau de grain nouveau,
comme offrande de grain de tes
premiers fruits mûrs[a]. **15** Tu
devras mettre de l'huile dessus
et placer dessus de l'oliban. C'est
une offrande de grain[b]. **16** Le
prêtre devra faire fumer le mé-
morial[c] de [l'offrande], c'est-à-
dire une partie de son gruau et
de son huile, avec tout son oli-
ban, comme sacrifice par le feu
pour Jéhovah.

3 "'Et si son offrande est un
sacrifice de communion[d] : s'il
présente [une offrande prise]
dans le gros bétail, que ce
soit mâle ou femelle, il présen-
tera une bête sans défaut[e] de-
vant Jéhovah. **2** Il devra poser
sa main sur la tête[f] de son of-
frande, et on devra la tuer à l'en-
trée de la tente de réunion ; et
les fils d'Aaron, les prêtres, de-
vront faire l'aspersion du sang
sur l'autel, tout autour. **3** Il
devra présenter une partie du
sacrifice de communion comme
sacrifice par le feu pour Jého-
vah, à savoir : la graisse[g] qui re-
couvre les intestins, oui toute
la graisse qui est sur les intes-
tins[h], **4** et les deux rognons[i]
et la graisse qui est sur eux,
la même que celle qui est sur
les lombes. Quant au tissu an-
nexe [qui est] sur le foie, il l'en-
lèvera avec les rognons. **5** Les
fils d'Aaron[j] devront faire fumer
cela[k] sur l'autel, sur l'holocauste
qui est par-dessus le bois[l] qui est
sur le feu, comme sacrifice par le
feu d'une odeur reposante[m] pour
Jéhovah.

6 "'Et si son offrande [est
prise] dans le petit bétail,
comme sacrifice de communion
à Jéhovah, il présentera une
bête sans défaut[n], mâle ou fe-
melle. **7** S'il présente un jeune
bélier pour son offrande, alors il
devra le présenter devant Jého-
vah[a]. **8** Il devra poser sa main
sur la tête[b] de son offrande, et on
devra la tuer[c] devant la tente de
réunion ; et les fils d'Aaron
devront faire l'aspersion de son
sang sur l'autel, tout autour.
9 Du sacrifice de communion,
il devra en présenter la graisse
comme sacrifice par le feu pour
Jéhovah[d]. La queue grasse[e] tout
entière, il l'enlèvera près de
l'échine, ainsi que la graisse qui
recouvre les intestins, oui toute
la graisse qui est sur les in-
testins[f], **10** et les deux ro-
gnons et la graisse qui est sur
eux, la même que celle qui est
sur les lombes. Quant au tissu
annexe[g] [qui est] sur le foie, il
l'enlèvera avec les rognons.
11 Le prêtre devra faire fumer
cela[h] sur l'autel comme nourri-
ture[i], comme sacrifice par le feu
pour Jéhovah.

12 "'Et si son offrande est
une chèvre[j], alors il devra la pré-
senter devant Jéhovah. **13** Il
devra poser sa main sur sa
tête[k], et on devra la tuer[l] de-
vant la tente de réunion ;
et les fils d'Aaron devront faire
l'aspersion de son sang sur
l'autel, tout autour. **14** Et de
[la victime] il devra présenter
pour son offrande, comme sacri-
fice par le feu pour Jéhovah :
la graisse qui recouvre les in-
testins, oui toute la graisse qui
est sur les intestins[m], **15** et les
deux rognons et la graisse qui
est sur eux, la même que celle
qui est sur les lombes. Quant
au tissu annexe [qui est] sur le
foie, il l'enlèvera avec les ro-
gnons. **16** Le prêtre devra les
faire fumer sur l'autel comme
nourriture, sacrifice par le feu
en odeur reposante. Toute la
graisse appartient à Jéhovah[n].

17 "'C'est une ordonnance
pour des temps indéfinis, pour
vos générations, dans tous vos
lieux d'habitation : vous ne de-
vez manger aucune graisse ni
aucun sang[o]. '"

CHAP. 2
a Ex 23:16 Ex 34:22 Nb 28:26
b Jr 17:26 Jr 41:5
c Ex 29:25 Lv 5:12

CHAP. 3
d Lv 22:21
e Nb 6:14
f Ex 29:10 Lv 8:18
g Ex 29:13 Lv 7:23 Lv 7:30 1R 8:64 Éz 44:15
h Lv 1:13
i Lv 3:15 Lv 7:4 Lv 8:16
j Nb 3:2 Ml 2:4
k Lv 1:9 Lv 7:31 Lv 9:10
l Lv 6:12
m Lv 1:17 Lv 4:31 Ép 5:2
n Ex 12:5 Nb 6:14 2Co 5:21 Hé 7:26 1P 1:19

2e colonne
a Hé 9:14
b Lv 4:4
c Lv 4:15
d 2Ch 7:7
e Ex 29:22 Lv 9:19
f Lv 3:3
g Lv 4:9 Lv 9:10
h Lv 3:5 Lv 4:31
i Lv 21:6
j Lv 9:3 Lv 22:19
k Ex 29:10 Lv 3:2
l Ex 29:11 Lv 3:8 Lv 14:13
m Lv 3:3 Lv 3:9 Lv 4:26 Ps 20:3
n Lv 7:23 1S 2:16
o Gn 9:4 Lv 17:10 Lv 17:13 Dt 12:23 Éz 44:7 Ac 15:20

4 Jéhovah parla encore à
Moïse, en disant : **2** " Parle
aux fils d'Israël, en disant : ' Si
une âme[a] pèche par erreur[b] en
l'une quelconque des choses qui,
comme l'a ordonné Jéhovah, ne
doivent pas se faire et qu'elle
fasse bel et bien l'une d'entre
elles :
3 "' Si le prêtre, l'oint[c], pèche[d]
de façon à faire venir la culpabilité sur le peuple, alors il devra
présenter à Jéhovah, pour son
péché[e] qu'il a commis, un jeune
taureau sans défaut, comme sacrifice pour le péché. **4** Il devra amener le taureau à l'entrée de la tente de réunion[f]
devant Jéhovah et il devra poser sa main sur la tête du taureau[g], et il devra tuer le taureau devant Jéhovah. **5** Et le
prêtre, l'oint[h], devra prendre un
peu du sang du taureau et l'apporter dans la tente de réunion ;
6 le prêtre devra tremper son
doigt[i] dans le sang et faire l'aspersion d'un peu de ce sang, sept
fois[j], devant Jéhovah en face
du rideau du lieu saint. **7** Le
prêtre devra mettre un peu de
ce sang sur les cornes[k] de l'autel de l'encens parfumé [qui est]
devant Jéhovah, [autel] qui est
dans la tente de réunion, et il
versera tout le reste du sang du
taureau à la base[l] de l'autel de
l'holocauste, qui est à l'entrée de
la tente de réunion.
8 "' Quant à toute la graisse
du taureau du sacrifice pour
le péché, il prélèvera sur lui
la graisse qui recouvre les intestins, oui toute la graisse qui
est sur les intestins[m], **9** et les
deux rognons et la graisse qui
est sur eux, la même que celle
qui est sur les lombes. Quant au
tissu annexe [qui est] sur le foie,
il l'enlèvera avec les rognons[n].
10 Ce seront les mêmes parties que celles qu'on prélève sur
le taureau du sacrifice de communion[o]. Et le prêtre devra les
faire fumer sur l'autel de l'holocauste[p].

CHAP. 4
a Gn 46:26
b Lv 5:17
Nb 15:28
Ps 119:67
Ga 6:1
Jc 2:10
c Lv 8:12
Lv 21:10
Lc 4:18
Hé 1:9
d Nb 12:1
Hé 4:15
Hé 7:26
e Hé 5:3
Hé 7:27
f Lv 1:3
Lv 6:25
g Ex 29:10
Lv 1:4
h Ex 29:29
Ex 30:30
i Lv 8:15
Lv 16:19
j Lv 16:14
k Ex 30:10
l Lv 5:9
m Lv 4:19
Lv 4:26
n Lv 3:4
Lv 9:10
o Lv 3:3
p Lv 4:26
Ps 20:3
Hé 10:8

2e colonne
a Ex 29:14
Nb 19:5
b Nb 5:3
Hé 13:11
c Lv 6:11
d Lv 8:17
e Jos 7:11
Pr 14:34
f Ex 32:30
Nb 15:24
g Ec 12:14
1Tm 5:24
h Ex 29:10
Lv 1:4
Lv 3:2
Lv 16:21
Mt 8:17
Hé 9:28
1P 2:24
i Ex 40:15
j Lv 4:5
k Ex 26:31
Ex 40:21
Hé 10:20
l Ex 30:1
Ex 30:6
m Ex 27:1
Ex 40:6
Lv 4:7
n Lv 3:16

11 "' Mais quant à la peau du
taureau et toute sa chair, avec
sa tête et ses jambes, ses intestins et ses excréments[a], **12** il
devra faire transporter tout le
taureau aux abords du camp[b],
dans un lieu pur où l'on déverse
les cendres grasses[c], et il devra
le brûler sur du bois, au feu[d].
C'est à l'endroit où l'on déverse
les cendres grasses qu'il devra
être brûlé.
13 "' Si maintenant toute l'assemblée d'Israël commet une erreur[e] et que l'affaire soit restée
cachée aux yeux de la congrégation en ce qu'ils ont fait une de
toutes les choses qui, comme l'a
ordonné Jéhovah, ne doivent pas
se faire et qu'ils sont ainsi devenus coupables[f] ; **14** et si le
péché qu'ils ont commis contre
[le commandement] vient à
être connu[g], alors la congrégation devra présenter un jeune
taureau pour un sacrifice pour
le péché et elle devra l'amener devant la tente de réunion.
15 Et les anciens de l'assemblée
devront poser leurs mains sur la
tête[h] du taureau devant Jéhovah, et on devra tuer le taureau
devant Jéhovah.
16 "' Puis le prêtre, l'oint[i], devra apporter un peu du sang
du taureau dans la tente de
réunion[j]. **17** Le prêtre devra
tremper son doigt dans un peu
de ce sang et en faire l'aspersion, sept fois, devant Jéhovah en face du rideau[k]. **18** Il
mettra un peu de ce sang sur
les cornes de l'autel[l] qui est
devant Jéhovah, [autel] qui est
dans la tente de réunion ; et
tout le reste du sang, il le versera à la base de l'autel de l'holocauste[m], qui est à l'entrée de la
tente de réunion. **19** Il en prélèvera toute la graisse et il devra la faire fumer sur l'autel[n].
20 Il devra faire pour le taureau comme il a fait pour l'autre taureau du sacrifice pour
le péché. C'est ainsi qu'il fera
pour lui ; et le prêtre devra

faire propitiation[a] pour eux, et ainsi il devra leur être pardonné. **21** Il devra faire transporter le taureau aux abords du camp et il devra le brûler, comme il a brûlé le premier taureau[b]. C'est un sacrifice pour le péché, pour la congrégation[c].

22 "' Quand un chef[d] pèche et que vraiment il commet involontairement une de toutes les choses qui, comme l'a ordonné Jéhovah son Dieu, ne doivent pas se faire[e], et qu'il est ainsi devenu coupable, **23** ou bien quand on lui a fait connaître son péché qu'il a commis contre le commandement[f], alors il devra amener pour son offrande un chevreau, un mâle[g] sans défaut. **24** Il devra poser sa main sur la tête[h] du jeune bouc et le tuer à l'endroit où l'on tue régulièrement l'holocauste devant Jéhovah[i]. C'est un sacrifice pour le péché[j]. **25** Le prêtre devra prendre avec son doigt un peu du sang du sacrifice pour le péché et le mettre sur les cornes[k] de l'autel de l'holocauste, et il versera le reste de son sang à la base de l'autel de l'holocauste. **26** Il fera fumer sur l'autel toute sa graisse, comme la graisse du sacrifice de communion[l] ; et le prêtre devra faire propitiation pour lui, pour son péché[m], et ainsi il devra lui être pardonné.

27 "' Si une âme du peuple du pays pèche involontairement en faisant une des choses qui, comme l'a ordonné Jéhovah, ne doivent pas se faire et qu'elle devienne bel et bien coupable[n], **28** ou si on lui a fait connaître son péché qu'elle a commis, alors elle devra amener pour son offrande une chevrette, une femelle[o] sans défaut, pour son péché qu'elle a commis. **29** Elle devra poser sa main sur la tête[p] du sacrifice pour le péché et tuer le sacrifice pour le péché au même endroit que l'holocauste[q]. **30** Le prêtre devra prendre avec son doigt un peu de son sang et le mettre sur les cornes[a] de l'autel de l'holocauste, et il versera tout le reste de son sang à la base de l'autel[b]. **31** Et toute sa graisse[c], il l'enlèvera comme on enlève la graisse de dessus le sacrifice de communion[d] ; et le prêtre devra la faire fumer sur l'autel en odeur reposante pour Jéhovah[e] ; et le prêtre devra faire propitiation pour elle, et ainsi il devra lui être pardonné[f].

32 "' Mais si elle veut amener un agneau[g] pour son offrande, comme sacrifice pour le péché, elle devra amener une femelle sans défaut[h]. **33** Elle devra poser sa main sur la tête du sacrifice pour le péché et le tuer comme sacrifice pour le péché à l'endroit où l'on tue régulièrement[i] l'holocauste. **34** Le prêtre devra prendre avec son doigt un peu du sang du sacrifice pour le péché et le mettre sur les cornes de l'autel de l'holocauste[j], et il versera tout le reste de son sang à la base de l'autel. **35** Et toute sa graisse, il l'enlèvera comme on enlève régulièrement la graisse du jeune bélier du sacrifice de communion, et le prêtre devra les faire fumer sur l'autel, sur les sacrifices de Jéhovah faits par le feu[k] ; et le prêtre devra faire propitiation[l] pour elle, pour son péché qu'elle a commis, et ainsi il devra lui être pardonné[m].

5 "' Si maintenant une âme[n] pèche en ce qu'elle a entendu une imprécation[o] publique, et elle est témoin ou elle a vu ou est venue à savoir la chose, si elle ne la révèle pas[p], alors elle devra répondre de sa faute.

2 "' Ou bien quand une âme touche à quelque chose d'impur, soit au cadavre d'une bête sauvage impure, soit au cadavre

CHAP. 4
a Ex 32:30 Lv 12:8 Lv 16:17 Nb 15:25 Ép 1:7 1Tm 2:5 Hé 2:17
b Lv 4:12
c Lv 16:15 Mt 20:28 Jn 1:29 1Jn 2:2
d Ex 18:21 Nb 16:2 Nb 34:18 Jos 22:14 2S 24:10
e Lv 5:4 Lv 5:17 Lv 6:2
f 2S 12:13
g Lv 23:19 Nb 15:24 Nb 28:15 Nb 29:5
h Lv 1:4 Lv 4:4 Pr 28:13 Is 53:6
i Lv 1:11 Lv 3:2 Lv 6:25 Lv 7:2
j Lv 4:3
k Lv 8:15 Lv 9:9 Lv 16:18 Hé 9:22
l Lv 3:5
m Ex 32:30 Nb 15:28
n Ex 12:49 Nb 5:6 Nb 15:29
o Lv 5:6
p Lv 1:4 Lv 3:2 Lv 4:4 Lv 16:21 Pr 28:13 Is 53:6 Mt 8:17 1P 2:24
q Lv 1:11 Lv 6:25

2e colonne
a Lv 4:25
b Lv 8:15 Lv 9:9 Hé 9:22
c Lv 3:16 Lv 4:8
d Lv 3:3
e Ex 29:18 Lv 1:9 Lv 3:5 Lv 8:21 Ezr 6:10
f Lv 4:26 Ho 14:2
g Is 53:7 Jn 1:29 Hé 9:14 1P 1:19
h Lv 3:6 Hé 7:26 Hé 9:14 1P 2:22

i Lv 1:11; Lv 4:4; j Lv 4:25; Lv 16:18; k Ex 29:13; Lv 3:3; Lv 6:12; Lv 9:10; l Lv 1:4; Lv 4:26; Lv 4:31; Lv 6:7; Lv 16:30; Nb 15:28; Col 1:14; 1Jn 2:2; m 1Jn 1:7; CHAP. 5 n Gn 2:7; Gn 46:26; Éz 18:4; o Pr 30:9; Jc 3:9; p Gn 37:2; 1S 2:24; Est 6:2; Pr 29:24; 1Co 1:11; 1Co 5:1.

d'un animal domestique impur, soit au cadavre d'une créature pullulante impure[a], bien que cela lui soit resté caché[b], elle est néanmoins impure et est devenue coupable[c]. **3** Ou bien si elle touche à une impureté d'homme quant à toute impureté[d] d'[homme] par laquelle elle peut devenir impure, bien que cela lui soit resté caché, et pourtant elle-même est venue à le savoir, alors elle est devenue coupable.

4 "' Ou bien si une âme jure — allant jusqu'à parler inconsidérément[e] de ses lèvres — de faire du mal[f] ou de faire du bien quant à tout ce que l'homme peut proférer inconsidérément dans un serment[g], bien que cela lui soit resté caché, et pourtant elle-même est venue à le savoir, alors elle est devenue coupable quant à l'une de ces choses.

5 "' Et voici ce qui devra arriver : si [quelqu'un] devient coupable quant à l'une de ces choses, alors il faudra qu'il confesse[h] en quoi il a péché. **6** Puis il devra amener à Jéhovah son sacrifice de culpabilité[i] pour son péché qu'il a commis, à savoir une femelle [prise] dans le petit bétail, agnelle ou chevrette[j], en sacrifice pour le péché ; et le prêtre devra faire propitiation pour lui, pour son péché[k].

7 "' Mais si ses moyens ne lui permettent pas de se procurer un mouton[l], alors il devra apporter à Jéhovah, comme son sacrifice de culpabilité pour le péché qu'il a commis, deux tourterelles[m] ou deux jeunes pigeons, un pour un sacrifice pour le péché[n] et un pour un holocauste. **8** Il devra les apporter au prêtre, qui devra d'abord présenter celui qui est pour le sacrifice pour le péché, et lui pincer[o] la tête en avant de la nuque, mais il ne faudra pas qu'il la sépare. **9** Il devra faire l'aspersion d'un peu du sang du sacrifice pour le

CHAP. 5

a Lv 11:24
Lv 17:15
Lv 21:1
Nb 19:11
Dt 14:8
b Ps 19:12
c Lv 4:13
d Lv 12:2
Lv 13:3
Lv 15:3
Nb 19:11
e Jc 3:8
1P 3:10
f Mt 3:5
g Jg 21:7
1S 14:24
Mt 5:33
Mc 6:23
h Lv 26:40
Nb 5:7
Jos 7:19
Ezr 10:11
Ps 32:5
Pr 28:13
1Jn 1:9
i Lv 7:1
Lv 14:12
Lv 19:21
Nb 6:12
j Lv 4:28
k Lv 4:20
Jn 1:29
1Tm 2:5
Hé 9:14
1Jn 4:10
l Lv 12:8
Lv 14:21
2Co 8:12
Jc 2:5
m Lv 1:14
Lv 15:14
n Lv 14:22
Lc 2:24
o Lv 1:15

2e colonne

a Lv 1:5
Lv 7:2
Hé 9:22
b Lv 1:17
c Lv 6:7
Hé 2:17
1Jn 2:2
d Ex 34:9
e 2Co 8:12
f Ex 16:36
g Nb 5:15
h Lv 5:6
Pr 28:13
2Co 5:21
i Lv 6:15
Nb 5:26
j Lv 4:35
k Lv 4:3
l Lv 4:26
m Lv 2:10
Lv 7:6
1S 2:28
1Co 9:13
n Lv 10:18
Lv 22:14
Nb 18:9
o Lv 6:6
p Ex 30:13
Lv 27:25
q Lv 6:5
Lv 22:14
Lv 27:13
Nb 5:7

péché sur le côté de l'autel, mais le reste du sang sera vidé à la base de l'autel[a]. C'est un sacrifice pour le péché. **10** Et l'autre, il le traitera comme un holocauste, selon la règle[b] ; et le prêtre devra faire propitiation[c] pour lui, pour son péché qu'il a commis, et ainsi il devra lui être pardonné[d].

11 "' Si maintenant il n'a pas les moyens[e] de se procurer deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, alors il devra apporter, comme son offrande pour le péché qu'il a commis, un dixième d'épha[f] de fleur de farine pour un sacrifice pour le péché. Il ne devra pas mettre d'huile[g] dessus et il ne devra pas placer d'oliban dessus, car c'est un sacrifice pour le péché[h]. **12** Il devra l'apporter au prêtre, et le prêtre devra en empoigner une pleine poignée comme mémorial[i] de [l'offrande] et il devra faire fumer cela sur l'autel, sur les sacrifices de Jéhovah faits par le feu[j]. C'est un sacrifice pour le péché[k]. **13** Et le prêtre devra faire propitiation[l] pour lui, pour son péché qu'il a commis, l'un quelconque de ces péchés, et ainsi il devra lui être pardonné ; et elle devra revenir au prêtre[m], comme l'offrande de grain. '"

14 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **15** " Si une âme se montre infidèle en ce qu'elle pèche réellement par erreur contre les choses saintes de Jéhovah[n], alors elle devra amener à Jéhovah, comme son sacrifice de culpabilité[o], un bélier sans défaut [pris] dans le petit bétail, selon la valeur d'estimation en sicles[p] d'argent, d'après le sicle du lieu saint, comme sacrifice de culpabilité. **16** Elle donnera la compensation pour le péché qu'elle a commis contre le lieu saint, et elle y ajoutera un cinquième[q], et elle devra donner cela au prêtre, pour que le

prêtre fasse propitiation[a] pour elle avec le bélier du sacrifice de culpabilité, et ainsi il devra lui être pardonné[b].

17 " Et si une âme pèche en ce qu'elle fait vraiment l'une de toutes les choses qui, comme l'a ordonné Jéhovah, ne doivent pas se faire, bien qu'elle ne l'ait pas su[c], elle est néanmoins devenue coupable et devra répondre de sa faute[d]. **18** Elle devra amener au prêtre, en sacrifice de culpabilité[e], un bélier sans défaut [pris] dans le petit bétail, selon la valeur d'estimation ; et le prêtre devra faire propitiation[f] pour elle, pour son erreur qu'elle a commise involontairement, bien qu'elle-même ne l'ait pas su, et ainsi il devra lui être pardonné[g]. **19** C'est un sacrifice de culpabilité. Elle est vraiment devenue coupable[h] envers Jéhovah. "

6 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** " Si une âme pèche en ce que vraiment elle se montre infidèle envers Jéhovah[i] et trompe[j] son compagnon au sujet d'une chose sous sa garde, ou d'un dépôt en main[k], ou d'un vol, ou si vraiment elle spolie son compagnon[l], **3** ou si vraiment elle trouve une chose perdue[m] et use de tromperie à ce sujet et fait un faux serment[n] à propos de l'une quelconque de toutes les choses que l'homme peut faire pour pécher par elles, **4** alors voici ce qui devra arriver : si elle pèche et devient réellement coupable[o], il faudra qu'elle restitue la chose volée qu'elle a volée, ou la chose extorquée qu'elle a obtenue par tromperie, ou la chose sous sa garde qui a été confiée à sa garde, ou la chose perdue qu'elle a trouvée, **5** ou tout ce sur quoi elle peut faire un faux serment, et elle devra en donner la compensation[p] — le montant complet —, et elle y ajoutera un cinquième. Elle le donnera à celui à qui la chose appartient, le jour où sa culpabilité sera établie. **6** Et elle amènera à Jéhovah, comme son sacrifice de culpabilité, un bélier sans défaut[a] [pris] dans le petit bétail, selon la valeur d'estimation, pour un sacrifice de culpabilité[b], [remis] au prêtre. **7** Et le prêtre devra faire propitiation[c] pour elle devant Jéhovah, et ainsi il devra lui être pardonné quant à l'une quelconque de toutes les choses qu'elle peut faire, [tout ce qui] entraîne avec soi la culpabilité. "

8 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **9** " Donne ordre à Aaron et à ses fils, en disant : ' Voici la loi de l'holocauste[d] : L'holocauste sera sur le foyer, sur l'autel, pendant toute la nuit, jusqu'au matin, et le feu de l'autel y sera allumé. **10** Le prêtre devra revêtir son costume officiel de lin[e], et il mettra les caleçons de lin[f] par-dessus sa chair. Puis il devra soulever les cendres grasses[g] de l'holocauste que le feu consume régulièrement sur l'autel, et il devra les placer à côté de l'autel. **11** Il devra ôter ses vêtements[h] et mettre d'autres vêtements, et il devra porter les cendres grasses en dehors du camp, dans un lieu pur[i]. **12** Le feu sur l'autel sera maintenu allumé sur lui. Il ne doit pas s'éteindre. Et sur lui le prêtre devra brûler du bois[j] matin après matin et disposer par-dessus l'holocauste, et il devra faire fumer par-dessus les morceaux gras des sacrifices de communion[k]. **13** Le feu[l] sera maintenu allumé sur l'autel, constamment. Il ne doit pas s'éteindre.

14 "' Or voici la loi de l'offrande de grain[m] : Vous, fils d'Aaron, présentez-la devant Jéhovah en face de l'autel. **15** L'un d'eux devra prélever par une pleine poignée une partie de la

CHAP. 5

a Ex 32:30; Lv 12:8; Nb 15:25; Hé 2:17; 1Jn 2:2
b Ex 34:9; Lv 4:20; Lv 6:7; Lv 19:22
c Ps 19:12; Lc 12:48; Hé 5:2
d Lv 5:2; 1Tm 5:24
e Lv 5:7; Lv 6:6
f Lv 1:4
g Is 53:12
h Ezr 10:2; Ps 51:3

CHAP. 6

i Lv 5:15; Nb 5:6; Ps 51:4
j Lv 19:11
k Ex 22:7
l Jb 24:2; Mi 2:2; Ac 13:10
m Dt 22:1
n Ex 22:11; Lv 19:12; Jr 7:9; Ml 3:5; Ép 4:25; Col 3:9; 1Tm 1:10
o Lv 4:13
p Lv 5:16; Nb 5:7; 1S 12:3

2e colonne

a Lv 5:15; Is 53:10; Hé 9:14
b Lv 7:1
c Lv 4:20; Lv 5:10; Lv 5:18; 1Jn 1:7; 1Jn 2:2
d Ex 29:42; Nb 28:3; Hé 10:11
e Ex 28:39; Lv 16:32; Ezr 3:10; Éz 44:17
f Ex 28:42; Ex 39:28
g Ex 27:3; Lv 1:16; Lv 4:12
h Lv 16:23; Éz 44:19
i Lv 4:12; Lv 16:27; Nb 19:9; Hé 13:12
j Lv 1:7; Lv 3:5; Ne 13:31

k Lv 3:5; Lv 3:16; Nb 18:17; l Nb 16:46; m Lv 2:1; Nb 15:4.

fleur de farine de l'offrande de grain et une partie de son huile, ainsi que tout l'oliban qui est sur l'offrande de grain, et il devra faire fumer cela sur l'autel en odeur reposante, comme mémorial[a] de [l'offrande], [mémorial] pour Jéhovah. **16** Et ce qui en restera, Aaron et ses fils le mangeront[b]. On le mangera comme gâteaux sans levain[c] dans un lieu saint. Ils le mangeront dans la cour de la tente de réunion. **17** On ne devra pas le cuire avec quelque chose de levé[d]. J'ai donné cela comme leur part sur mes sacrifices par le feu[e]. C'est chose très sainte[f], comme le sacrifice pour le péché et comme le sacrifice de culpabilité. **18** Tout mâle[g] parmi les fils d'Aaron mangera cela. C'est une part assignée pour des temps indéfinis[h], dans toutes vos générations, sur les sacrifices de Jéhovah faits par le feu. Tout ce qui y touchera deviendra saint. '"

19 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **20** " Voici l'offrande[i] d'Aaron et de ses fils, qu'ils présenteront à Jéhovah, le jour où il sera oint[j] : un dixième d'épha[k] de fleur de farine en offrande de grain[l], constamment, la moitié le matin et la moitié le soir. **21** Elle sera faite sur une poêle[m], avec de l'huile. Tu l'apporteras bien mélangée. Tu présenteras les pâtisseries de l'offrande de grain en morceaux, comme odeur reposante pour Jéhovah. **22** Et le prêtre, celui qui sera oint à sa place d'entre ses fils[n], la fera. C'est une prescription pour des temps indéfinis : En offrande totale, on la fera[o] fumer pour Jéhovah. **23** Toute offrande de grain [faite] par un prêtre[p] sera une offrande totale. On ne devra pas la manger. "

24 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **25** " Parle à Aaron et à ses fils, en disant : ' Voici la loi du sacrifice pour le péché[a] : C'est à l'endroit[b] où l'on tue régulièrement l'holocauste que sera tué le sacrifice pour le péché, devant Jéhovah. C'est chose très sainte[c]. **26** Le prêtre qui l'offre pour le péché le mangera[d]. C'est dans un lieu sainte[e] qu'on le mangera, dans la cour[f] de la tente de réunion.

27 " ' Tout ce qui touchera à sa chair deviendra saint[g], et lorsque quelqu'un fera gicler un peu de son sang sur le vêtement[h], tu laveras dans un lieu saint ce sur quoi il fera gicler du sang[i]. **28** Le récipient de terre[j] dans lequel il sera cuit sera brisé. Mais s'il a été cuit dans un récipient de cuivre, alors celui-ci devra être récuré et rincé à l'eau.

29 " ' Tout mâle parmi les prêtres le mangera[k]. C'est chose très sainte[l]. **30** Mais tout sacrifice pour le péché dont on apportera une partie du sang[m] dans la tente de réunion pour faire propitiation dans le lieu saint, on ne devra pas le manger. Il sera brûlé par le feu.

7 " ' Et voici la loi du sacrifice de culpabilité[n] : c'est chose très sainte[o]. **2** C'est à l'endroit[p] où l'on tue régulièrement l'holocauste qu'on tuera le sacrifice de culpabilité, et on fera l'aspersion[q] de son sang[r] sur l'autel, tout autour. **3** Quant à toute sa graisse[s], il en présentera la queue grasse et la graisse qui recouvre les intestins, **4** et les deux rognons et la graisse qui est sur eux, la même que celle qui est sur les lombes. Quant au tissu annexe [qui est] sur le foie, il l'enlèvera avec les rognons[t]. **5** Et le prêtre devra les faire fumer sur l'autel, comme sacrifice par le feu pour Jéhovah[u]. C'est un sacrifice de culpabilité. **6** Tout mâle parmi les prêtres

CHAP. 6

a Lv 2:2; Lv 2:9; Lv 5:12
b Lv 2:3; Lv 5:13; Éz 44:29; 1Co 9:13
c Lv 10:12
d Lv 2:11; Mt 16:12; 1P 2:22
e Nb 18:9
f Lv 2:3; Lv 2:10
g Nb 18:10
h Lv 24:9
i Ex 29:2
j Ex 30:30; Ps 133:2; Lc 4:18; Ac 10:38; Hé 1:9; Hé 5:1; Hé 7:28; Hé 8:3
k Ex 16:36; Lv 5:11
l Ex 29:40; Lv 2:1; Lv 9:17; Nb 28:5
m Lv 2:5; Lv 7:9; 1Ch 23:29
n Dt 10:6; Hé 7:23
o Ex 29:41
p Hé 7:28

2e colonne

a Lv 4:3
b Lv 1:3; Lv 1:11
c Lv 21:22; Lv 22:7
d Lv 10:17; Nb 18:9; Éz 44:29
e Lv 6:16
f Ex 27:9; Ex 38:9; Ex 40:33; Éz 42:13
g Mt 9:21; Mt 14:36
h 1P 1:2
i Hé 9:10
j Lv 11:33; Lv 15:12
k Lv 6:18; Nb 18:10
l Lv 6:25; Lv 21:22
m Lv 4:5; Lv 10:18; Lv 16:27; Hé 13:11

CHAP. 7

n Lv 5:6; Lv 6:6; Lv 14:12; Lv 19:21; Nb 6:12
o Lv 6:17; Lv 21:22

p Lv 1:3; Lv 6:25; q Lv 1:5; Lv 3:2; Lv 5:9; 1P 1:2; r Lv 5:9; Hé 9:22; s Ex 29:13; Lv 3:9; Lv 3:17; Lv 4:8; Lv 8:20; t Lv 3:4; Lv 4:9; u Lv 1:9; Lv 3:16; Lv 5:12.

le mangera[a]. Il sera mangé dans
un lieu saint. C'est chose très
sainte[b]. 7 Tel le sacrifice pour
le péché, tel le sacrifice de culpa-
bilité. Il y a une même loi pour
eux[c]. Le prêtre qui fera propitia-
tion par lui, c'est à lui qu'il re-
viendra.
8 "' Quant au prêtre qui pré-
sente l'holocauste d'un homme
quel qu'il soit, la peau[d] de l'holo-
causte qu'il a présenté au prêtre
lui reviendra.
9 "' Et toute offrande de grain
qui est cuite au four[e], ainsi
que toute [offrande] faite dans
la marmite contenant le bain de
friture[f], et sur la poêle[g], [elle]
appartient au prêtre qui la
présente. Cela lui reviendra[h].
10 Mais toute offrande de grain,
arrosée d'huile[i] ou sèche[j], sera
pour tous les fils d'Aaron, pour
l'un comme pour l'autre.
11 "' Or voici la loi du sa-
crifice de communion[k] qu'on
présentera à Jéhovah : 12 Si
quelqu'un veut le présenter
comme une expression de l'ac-
tion de grâces[l], alors il de-
vra présenter, avec le sacrifice
d'action de grâces, des gâ-
teaux en forme de couronne,
sans levain, arrosés d'huile, des
galettes sans levain frottées
d'huile[m] et de la fleur de fa-
rine bien mélangée, en gâteaux
en forme de couronne, arrosés
d'huile. 13 Avec des gâteaux
de pain levé[n] en forme de cou-
ronne il présentera son offrande
en même temps que le sacri-
fice d'action de grâces de ses sa-
crifices de communion. 14 Et
de [cette offrande] il devra pré-
senter une [part] de chaque of-
frande comme portion sacrée
pour Jéhovah[o] ; quant au prêtre
qui fait l'aspersion du sang des
sacrifices de communion, cela
lui reviendra[p]. 15 Et la chair
du sacrifice d'action de grâces
de ses sacrifices de communion
sera mangée le jour de son of-
frande. Il n'en devra rien réser-
ver jusqu'au matin[q].

CHAP. 7

a Lv 5:13
Lv 6:16
Nb 18:9
b Lv 2:3
c Lv 6:25
Lv 14:13
d Ex 29:14
Lv 1:6
Nb 19:5
e Lv 2:4
f Lv 2:7
g Lv 2:5
Lv 6:21
1Ch 23:29
h Lv 2:3
Nb 18:9
1Co 9:13
i Lv 2:4
Lv 14:21
j Lv 5:11
Nb 5:15
k Lv 3:1
Lv 7:20
Lv 22:21
1Co 10:16
l Lv 22:29
2Ch 29:31
Ne 12:43
Ps 50:14
2Co 9:11
m Lv 2:4
Lv 6:16
Nb 6:15
n Lv 2:11
Lv 23:17
o Lv 10:14
p Lv 6:26
Lv 7:35
Nb 18:8
q Lv 22:30

2e colonne

a Lv 22:21
Nb 30:2
Jg 11:30
1S 1:11
Ps 66:13
Pr 20:25
Ec 5:4
Ac 21:23
b Lv 22:23
Dt 12:6
c Lv 19:6
d Lv 19:7
e Gn 4:5
f Lv 5:17
Lv 19:8
Nb 9:13
Éz 4:14
g Lv 11:24
Nb 19:15
h Lv 15:3
Nb 19:20
i Lv 12:4
Lv 15:2
j Lv 11:24
Dt 14:7
k Lv 11:10
Dt 14:10
Éz 4:14
l Lv 3:16
Lv 3:17
Lv 4:8
1S 2:16
m Ex 22:31
Lv 17:15
n Nb 15:31

16 "' Et si le sacrifice de
son offrande est un vœu[a] ou
une offrande volontaire[b], il sera
mangé le jour où [l'homme] pré-
sentera son sacrifice, et ce qui
en restera pourra encore être
mangé le lendemain. 17 Mais
ce qui restera de la chair du
sacrifice le troisième jour sera
brûlé par le feu[c]. 18 Et si ja-
mais on vient à manger, le troi-
sième jour, de la chair de son sa-
crifice de communion, celui qui
le présente ne sera pas accepté
avec approbation[d]. [Le sacrifice]
ne sera pas porté à son compte[e].
Cela deviendra une chose in-
fecte, et l'âme qui en mangera
répondra de sa faute[f]. 19 La
chair qui touchera à quelque
chose d'impur[g] ne sera pas man-
gée. Elle sera brûlée par le feu.
Quant à la chair, quiconque est
pur pourra manger la chair.
20 "' Et l'âme qui mange la
chair du sacrifice de commu-
nion, qui est pour Jéhovah,
alors que son impureté est sur
elle, cette âme-là doit être re-
tranchée de son peuple[h]. 21 Si
une âme touche à quelque chose
d'impur — impureté d'homme[i],
ou bête impure[j], ou [encore]
chose répugnante impure[k] quel-
conque — et si elle mange quand
même de la chair du sacrifice de
communion qui est pour Jého-
vah, cette âme-là doit être re-
tranchée de son peuple. '"
22 Et Jéhovah continua de
parler à Moïse, en disant :
23 " Parle aux fils d'Israël, en
disant : ' Vous ne devez man-
ger aucune graisse[l] de taureau,
de jeune bélier ou de chèvre.
24 Cependant la graisse d'un
corps [déjà] mort et la graisse
d'un animal déchiré[m] pourra ser-
vir à n'importe quel autre usage
qu'on imaginera, mais vous ne
devez pas la manger. 25 Car
quiconque mange de la graisse
provenant de la bête dont il pré-
sente [la graisse] comme sacri-
fice par le feu pour Jéhovah,
l'âme qui en mange doit être re-
tranchée[n] de son peuple.

26 "' Et vous ne devrez manger d'aucun sang[a], dans tous
les lieux où vous habiterez, que
ce soit d'oiseau ou de bête.
27 Toute âme qui mangera d'un
sang quelconque, cette âme-là
devra être retranchée[b] de son
peuple. '"
28 Jéhovah parla encore à
Moïse, en disant : 29 " Parle
aux fils d'Israël, en disant : ' Celui qui présente son sacrifice de communion à Jéhovah
apportera de son sacrifice de
communion son offrande à Jéhovah[c]. 30 Ses mains apporteront, comme sacrifices de Jéhovah faits par le feu, la graisse[d]
sur la poitrine. Il l'apportera
avec la poitrine pour la balancer
en offrande balancée[e] devant Jéhovah. 31 Et le prêtre devra
faire fumer[f] la graisse sur l'autel, mais la poitrine devra revenir à Aaron et à ses fils[g].
32 "' Et, sur vos sacrifices de
communion, vous donnerez au
prêtre la cuisse droite comme
portion sacrée[h]. 33 Celui des
fils d'Aaron qui présente le
sang des sacrifices de communion et la graisse, la cuisse
droite lui reviendra comme portion[i]. 34 Car la poitrine de
l'offrande balancée[j] et la cuisse
de la portion sacrée, oui je les
prends aux fils d'Israël sur leurs
sacrifices de communion, et je
les donnerai à Aaron le prêtre et
à ses fils, en prescription pour
des temps indéfinis, de la part
des fils d'Israël. '"
35 Ce fut là la part sacerdotale d'Aaron et la part sacerdotale de ses fils sur les sacrifices de Jéhovah faits par le feu,
le jour où il les présenta[k] pour
servir Jéhovah en tant que prêtres, 36 [part] que Jéhovah
avait commandé de leur donner
le jour où il les oindrait[l] d'entre
les fils d'Israël. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis,
pour leurs générations[m].
37 C'est là la loi concernant l'holocauste[n], l'offrande de
grain[a], le sacrifice pour le péché[b], le sacrifice de culpabilité[c], le sacrifice d'installation[d]
et le sacrifice de communion[e],
38 comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse au mont Sinaï[f], le
jour où il ordonna aux fils d'Israël de présenter leurs offrandes à Jéhovah dans le désert du
Sinaï[g].

8 Alors Jéhovah parla à Moïse,
en disant : 2 " Prends Aaron
et ses fils avec lui[h], ainsi que les
vêtements[i], l'huile d'onction[j], le
taureau du sacrifice pour le péché[k], les deux béliers et la corbeille des gâteaux sans levain[l],
3 et fais rassembler toute l'assemblée[m] à l'entrée de la tente
de réunion[n]. "
4 Alors Moïse fit comme le lui
avait ordonné Jéhovah, et l'assemblée se rassembla à l'entrée[o]
de la tente de réunion. 5 Puis
Moïse dit à l'assemblée : " Voici
la chose que Jéhovah a ordonné de faire[p]. " 6 Moïse
alors fit approcher Aaron et ses
fils, et il les lava[q] avec de l'eau[r].
7 Après cela il mit sur lui la
robe[s], le ceignit de l'écharpe[t], le
revêtit du manteau sans manches[u] et mit sur lui l'éphod[v], puis
il le ceignit avec la ceinture[w] de
l'éphod et, avec elle, il attacha
sur lui [l'éphod]. 8 Ensuite il
plaça sur lui le pectoral[x] et mit
dans le pectoral l'Ourim et le
Thoummim[y]. 9 Enfin il plaça
le turban[z] sur sa tête et plaça sur
le turban, sur le devant, la plaque brillante en or, le signe saint
de consécration[a], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.
10 Puis Moïse prit l'huile
d'onction, oignit le tabernacle[b]
ainsi que tout ce qui s'y trouvait et les sanctifia. 11 Ensuite il fit l'aspersion d'un peu
[de cette huile] sur l'autel, sept
fois, et oignit l'autel[c] ainsi que

CHAP. 7
a Gn 9:4 Lv 3:17 Lv 17:10 Dt 12:16 1S 14:33 Éz 33:25 Ac 15:20 Ac 15:29
b Lv 17:14
c Lv 3:1 1Co 10:18
d Lv 3:3
e Ex 29:24 Lv 8:27 Lv 9:21 Nb 6:20
f Lv 3:5
g Lv 5:13 Lv 6:16 Lv 8:29 Nb 18:18
h Ex 29:27 Lv 10:14 Nb 6:20
i Lv 6:26 Dt 18:3
j Ex 29:28 Lv 10:14 Nb 18:18
k Ex 28:1 Ex 29:7 Ex 40:13 Nb 18:7
l Ex 40:15 Lv 8:12
m Hé 7:12
n Lv 6:9 Am 5:22 Mc 12:33 Hé 10:5 Hé 10:6

2e colonne
a Lv 2:1 Lv 6:14
b Lv 6:25
c Lv 5:6 Lv 7:1
d Ex 29:1 Lv 6:20
e Lv 3:1
f Ex 34:27 Lv 25:1
g Ex 24:5 Lv 1:2

CHAP. 8
h Ex 28:1
i Ex 28:4 Ex 39:41
j Ex 30:23 Ex 40:15
k Ex 29:1
l Ex 29:2
m Ac 7:38
n Nb 27:2
o Ex 36:37
p Jn 8:28
q Ex 40:12 1Co 6:11 Ép 5:26 Hé 9:10
r Ex 29:4
s Ex 28:39 Ré 19:8
t Ex 39:29 Is 11:5

u Ex 28:31 ; Ex 39:22 ; Nb 15:39 ; Ps 119:129 ; v Ex 28:6 ; Ex 39:2 ; w Ex 28:8 ; Ex 29:5 ; Ex 39:20 ; x Ex 28:15 ; Ex 39:9 ; y Ex 28:30 ; Ezr 2:63 ; Jn 5:30 ; z Ex 29:6 ; Ex 39:28 ; 1Co 11:3 ; a Ex 28:36 ; Ex 39:30 ; b Ex 30:26 ; c Ex 30:28.

tous ses ustensiles, le bassin et son support, pour les sanctifier. **12** Enfin il versa une partie de l'huile d'onction sur la tête d'Aaron et l'oignit pour le sanctifier[a].

13 Moïse fit alors approcher les fils d'Aaron[b] et les revêtit de robes, les ceignit d'écharpes[c] et leur enroula la coiffure[d] [sur la tête], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

14 Puis il fit avancer le taureau[e] du sacrifice pour le péché, et Aaron et ses fils posèrent leurs mains sur la tête[f] du taureau du sacrifice pour le péché. **15** Alors Moïse le tua[g], prit le sang[h] et le mit avec son doigt sur les cornes de l'autel, tout autour, et l'autel, il le purifia du péché, mais le reste du sang, il le versa à la base de l'autel, pour le sanctifier afin de faire propitiation[i] sur lui. **16** Après cela il prit toute la graisse qui était sur les intestins, le tissu annexe du foie, les deux rognons et leur graisse, et Moïse les fit fumer sur l'autel[j]. **17** Et le taureau, sa peau, sa chair et ses excréments, il les fit brûler par le feu en dehors du camp[k], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

18 Il fit approcher ensuite le bélier de l'holocauste ; Aaron et ses fils posèrent alors leurs mains sur la tête du bélier[l]. **19** Après cela Moïse le tua et fit l'aspersion du sang sur l'autel, tout autour[m]. **20** Il découpa le bélier en ses morceaux[n], puis Moïse fit fumer la tête, les morceaux et le suif. **21** Et il lava avec de l'eau les intestins et les jambes ; ensuite Moïse fit fumer tout le bélier sur l'autel[o]. Ce fut un holocauste en odeur reposante[p]. Ce fut un sacrifice par le feu pour Jéhovah, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

22 Il fit approcher enfin le deuxième bélier, le bélier de l'installation[q], et Aaron et ses fils posèrent leurs mains sur la tête du bélier. **23** Après cela Moïse le tua et prit un peu de son sang et le mit sur le lobe de l'oreille droite d'Aaron, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit[a]. **24** Puis Moïse fit approcher les fils d'Aaron et mit un peu de ce sang sur le lobe de leur oreille droite, sur le pouce de leur main droite et sur le gros orteil de leur pied droit ; mais Moïse fit l'aspersion du reste du sang sur l'autel[b], tout autour.

25 Puis il prit la graisse, la queue grasse, toute la graisse qui était sur les intestins[c], le tissu annexe du foie, les deux rognons et leur graisse, ainsi que la cuisse droite[d]. **26** Dans la corbeille des gâteaux sans levain qui était devant Jéhovah, il prit un gâteau en forme de couronne, sans levain[e], un gâteau de pain à l'huile en forme de couronne[f] et une galette[g]. Puis il les plaça sur les morceaux gras et sur la cuisse droite. **27** Après cela il mit toutes ces choses sur les paumes d'Aaron et sur les paumes de ses fils, et il se mit à les balancer comme offrande balancée devant Jéhovah[h]. **28** Ensuite Moïse les leur enleva des paumes et les fit fumer sur l'autel, par-dessus l'holocauste[i]. Elles furent un sacrifice d'installation[j] en odeur reposante[k]. Ce fut un sacrifice par le feu pour Jéhovah[l].

29 Alors Moïse prit la poitrine[m] et la balança comme offrande balancée devant Jéhovah[n]. Du bélier d'installation, cela devint la portion[o] pour Moïse, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

30 Après cela Moïse prit une partie de l'huile d'onction[p] et une partie du sang qui était sur l'autel, et il en fit l'aspersion sur Aaron et sur ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements de ses fils avec lui. Ainsi il sanctifia[q] Aaron et ses vêtements, ses fils et les vêtements de ses fils[r] avec lui.

CHAP. 8
a Ex 29:7 Ex 30:30 Ex 40:13 Lv 21:10 Ps 133:2 Ac 10:38
b Ex 29:8 Ex 40:14
c Ex 29:9
d Ex 28:40
e Ex 29:10 Lv 4:3 Lv 16:6 Éz 43:19
f Lv 1:4 Lv 4:4
g Ex 29:11
h Ex 29:12 Hé 9:22
i Lv 6:7 Lv 6:30
j Ex 29:13 Lv 4:8 Ps 69:9
k Ex 29:14 Lv 4:11 Lv 16:27 Hé 13:12
l Ex 29:15 Lv 1:4
m Ex 29:16
n Ex 29:17
o Ex 29:18
p Gn 8:21 Ép 5:2
q Ex 29:19 Lv 8:33

2e colonne
a Ex 29:20 Lv 14:14 Lc 24:44
b Ex 24:6
c Lv 3:16 Lv 4:9 Lv 9:10 Éz 44:7
d Ex 29:22
e Lv 2:4 Lv 7:12 1Co 5:8
f Ex 29:2 Nb 6:15
g Ex 29:23
h Ex 29:24 Nb 8:13
i Ex 29:25
j Ex 29:19 Lv 7:37
k Gn 8:21 Ex 29:41 Ép 5:2
l Lv 1:13 Lv 3:5
m Pr 23:26
n Ex 29:26 Lv 7:30
o Ex 29:27 Lv 7:35
p Ex 29:21 Ex 30:30 Ps 99:6
q Ex 29:37
r Nb 3:3

31 Puis Moïse dit à Aaron et à
ses fils : " Faites cuire[a] la chair
à l'entrée de la tente de réu-
nion ; c'est là que vous la man-
gerez[b], ainsi que le pain qui
est dans la corbeille d'installa-
tion, comme j'en ai reçu l'ordre,
disant : ' Aaron et ses fils man-
geront cela. ' **32** Ce qui reste
de la chair et du pain, vous
le brûlerez par le feu[c]. **33** De
l'entrée de la tente de réunion
vous ne devrez pas sortir du-
rant sept jours[d], jusqu'au jour
où seront accomplis les jours de
votre installation, car il faudra
sept jours pour remplir votre
main de pouvoir[e]. **34** Jéhovah
a ordonné de faire comme on a
fait en ce jour, afin de faire pro-
pitiation pour vous[f]. **35** Vous
resterez jour et nuit à l'en-
trée de la tente de réunion, sept
jours durant[g], et vous devrez as-
surer la garde obligatoire de Jé-
hovah[h], afin que vous ne mou-
riez pas ; car ainsi il m'a été
ordonné. "
36 Et Aaron et ses fils se mi-
rent à faire toutes les choses que
Jéhovah avait ordonnées par le
moyen de Moïse.

9 Et il arriva, le huitième[i]
jour, que Moïse appela Aaron
et ses fils, ainsi que les an-
ciens d'Israël. **2** Puis il dit à
Aaron : " Procure-toi un jeune
veau pour un sacrifice pour le
péché[j] et un bélier pour un ho-
locauste[k], [tous deux] sans dé-
faut, et présente-les devant Jé-
hovah[l]. **3** Mais aux fils d'Israël
tu parleras, en disant : ' Pre-
nez un bouc[m] pour un sacrifice
pour le péché, un veau et un
jeune bélier[n], chacun âgé d'un
an, des bêtes sans défaut, pour
un holocauste, **4** ainsi qu'un
taureau et un bélier pour des
sacrifices de communion[o], pour
les sacrifier devant Jéhovah, et
une offrande de grain[p], arrosée
d'huile, car c'est aujourd'hui que
Jéhovah vous apparaîtra à coup
sûr[q]. ' "

CHAP. 8
a Ex 29:31 Lv 6:28 1S 2:13
b Ex 29:32 Lv 10:17 1Co 9:13 Ga 6:6
c Ex 29:34
d Ex 29:30
e Ex 29:35 Nb 3:3
f Ex 29:36 Lv 17:11 Hé 2:17
g Ex 29:37
h Nb 1:53 Nb 3:7 Dt 11:1 Éz 48:11

CHAP. 9
i Lv 8:35 Éz 43:27
j Lv 4:3
k Lv 8:18
l Lv 8:14
m Lv 4:23 Lv 16:15 Ezr 6:17
n Lv 16:5 Ezr 10:19
o Lv 3:1
p Lv 2:4 Lv 6:14
q Ex 29:43

2e colonne
a Ex 19:17 Dt 31:12
b Ex 16:10 Ex 24:16 Ex 40:34 2Ch 5:14
c Lv 4:3
d Lv 8:34 Hé 5:3 Hé 7:27
e Hé 5:1
f Lv 16:33 Hé 9:7
g Lv 4:4
h Hé 9:22
i Lv 8:15
j Lv 4:7 Lv 16:18
k Lv 3:3 Lv 4:8
l Lv 8:16
m Lv 4:12 Lv 8:17 Hé 13:11
n Lv 1:5 Lv 8:19
o Lv 8:20
p Lv 8:21

5 Ils amenèrent donc devant
la tente de réunion ce qu'avait
ordonné Moïse. Puis toute l'as-
semblée s'approcha et se tint de-
vant Jéhovah[a]. **6** Alors Moïse
dit : " Ceci est la chose que Jé-
hovah a ordonné que vous fas-
siez, afin que vous apparaisse
la gloire de Jéhovah[b]. " **7** Puis
Moïse dit à Aaron : " Approche-
toi de l'autel, fais ton sacrifice
pour le péché[c] et ton holocauste,
et fais propitiation[d] en ta fa-
veur et en faveur de ta maison ;
puis fais l'offrande du peuple[e] et
fais propitiation[f] en leur faveur,
comme l'a ordonné Jéhovah. "
8 Aaron aussitôt s'approcha
de l'autel et tua le veau du sacri-
fice pour le péché, qui était pour
lui[g]. **9** Puis les fils d'Aaron
lui présentèrent le sang[h] et il
trempa son doigt dans le sang[i] et
le mit sur les cornes de l'autel[j] ;
et le reste du sang, il le versa
à la base de l'autel. **10** Et il
fit fumer sur l'autel la graisse[k],
les rognons et le tissu annexe
du foie du sacrifice pour le pé-
ché[l], comme Jéhovah l'avait or-
donné à Moïse. **11** La chair et
la peau, il les brûla par le feu en
dehors du camp[m].
12 Puis il tua l'holocauste, et
les fils d'Aaron lui passèrent le
sang, et il en fit l'aspersion sur
l'autel, tout autour[n]. **13** Et ils
lui passèrent l'holocauste en ses
morceaux, ainsi que la tête, et il
se mit à les faire fumer sur l'au-
tel[o]. **14** Puis il lava les intes-
tins et les jambes et les fit fumer
sur l'holocauste sur l'autel[p].
15 Puis il présenta l'offrande
du peuple[q] : il prit le bouc du sa-
crifice pour le péché, qui était
pour le peuple, il le tua et en
fit un sacrifice pour le péché,
comme pour la première [vic-
time]. **16** Puis il présenta l'ho-
locauste et le traita selon la
règle[r].

q Lv 4:27; Is 53:10; Jn 1:29; 1Co 15:3; 2Co 5:21; Ga 1:4; Ép 5:2; Tt 2:14; Hé 2:17; 1P 2:24; 1Jn 2:2; r Lv 1:3; Lv 5:10; Lv 6:9; Lv 8:18.

17 Il présenta ensuite l'offrande de grain[a], il remplit sa main d'une partie de [l'offrande] et la fit fumer sur l'autel, outre l'holocauste du matin[b].

18 Après cela, il tua le taureau et le bélier du sacrifice de communion[c] qui était pour le peuple. Puis les fils d'Aaron lui passèrent le sang et il en fit l'aspersion sur l'autel, tout autour[d]. 19 Quant aux morceaux gras[e] du taureau, à la queue grasse[f] du bélier, à l'enveloppe de graisse, aux rognons et au tissu annexe du foie, 20 ils placèrent alors les morceaux gras sur les poitrines[g], après quoi il fit fumer les morceaux gras sur l'autel. 21 Mais les poitrines et la cuisse droite, Aaron les balança en offrande balancée[h] devant Jéhovah, comme l'avait ordonné Moïse.

22 Alors Aaron leva ses mains vers le peuple et il les bénit[i], puis il descendit[j], après avoir fait le sacrifice pour le péché, l'holocauste et les sacrifices de communion. 23 Finalement Moïse et Aaron entrèrent dans la tente de réunion, et sortirent, et bénirent le peuple[k].

Alors la gloire de Jéhovah[l] apparut à tout le peuple, 24 et un feu sortit de devant Jéhovah[m] et se mit à consumer l'holocauste et les morceaux gras sur l'autel. Lorsque tout le peuple vit cela, ils se mirent à pousser des cris[n] et tombèrent sur leur face.

10 Plus tard, les fils d'Aaron, Nadab et Abihou[o], prenant chacun son récipient à feu[p], l'apportèrent, y mirent du feu et placèrent dessus de l'encens[q], et ils se mirent à offrir devant Jéhovah un feu irrégulier[r] qu'il ne leur avait pas prescrit. 2 Mais un feu sortit de devant Jéhovah et les consuma[s], de sorte qu'ils moururent devant Jéhovah[t]. 3 Alors Moïse dit à Aaron : " C'est ce que Jéhovah a prononcé, en disant : ' Parmi ceux qui sont près de moi[a], que je sois sanctifié[b], et devant la face de tout le peuple, que je sois glorifié[c]. ' " Aaron garda le silence.

4 Moïse appela alors Mishaël et Eltsaphân, les fils d'Ouzziël[d] l'oncle d'Aaron, et leur dit : " Approchez, transportez vos frères de devant le lieu saint jusqu'en dehors du camp[e]. " 5 Ils s'approchèrent donc et les transportèrent dans leurs robes jusqu'en dehors du camp, comme l'avait dit Moïse.

6 Moïse dit ensuite à Aaron, ainsi qu'à Éléazar et à Ithamar ses [autres] fils : " Ne laissez pas s'écheveler vos têtes[f], et vous ne devrez pas déchirer vos vêtements, afin que vous ne mouriez pas et qu'il ne s'indigne pas contre toute l'assemblée[g] ; mais ce sont vos frères de toute la maison d'Israël qui pleureront sur l'embrasement qu'a embrasé Jéhovah. 7 Et de l'entrée de la tente de réunion vous ne devrez pas sortir, de peur que vous ne mouriez[h], car l'huile d'onction de Jéhovah est sur vous[i]. " Ils firent donc selon la parole de Moïse.

8 Alors Jéhovah parla à Aaron, en disant : 9 " Ne bois ni vin ni boisson enivrante[j], toi et tes fils avec toi, quand vous entrerez dans la tente de réunion, afin que vous ne mouriez pas. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis, pour vos générations —, 10 et afin de faire une distinction entre la chose sainte et la chose profane, entre la chose impure et la chose pure[k], 11 et afin d'enseigner aux fils d'Israël[l] toutes les prescriptions que Jéhovah leur a dites par le moyen de Moïse. "

12 Moïse parla alors à Aaron, à Éléazar et à Ithamar, ses fils qui restaient : " Prenez l'of-

CHAP. 9

a Lv 2:1
Lv 2:4
Lv 2:11
Lv 2:13
b Ex 29:39
c Lv 3:1
Lv 7:11
d Lv 3:2
e Lv 3:3
f Ex 29:22
Lv 3:9
Lv 8:25
g Lv 7:30
h Ex 29:27
Lv 8:27
i Nb 6:23
Dt 10:8
Dt 21:5
1Ch 23:13
Lc 24:50
Ac 3:26
Hé 7:7
j Ex 20:26
k 2S 6:18
2Ch 6:3
l Lv 9:6
Nb 14:10
Nb 16:42
m Jg 6:21
1R 18:38
1Ch 21:26
2Ch 7:1
n 1R 18:39
2Ch 7:3

CHAP. 10

o Ex 6:23
1Ch 24:2
p Ex 27:3
Lv 16:12
q Ex 30:35
Lv 16:12
r Ex 30:9
Lv 10:9
Lv 16:2
Is 28:7
s Nb 16:35
t Lv 22:9
Nb 26:61

2e colonne

a Ex 19:22
Is 52:11
b Is 29:23
Éz 20:41
Mt 6:9
c Is 49:3
Jn 13:31
2Th 1:10
d Ex 6:18
e Ac 5:6
f Lv 21:10
Nb 6:7
g Nb 16:22
Jos 7:1
h Lv 21:12
i Ex 28:41
Lv 8:12
j Pr 31:5
Is 28:7
Éz 44:21
Ho 4:11
Ép 5:18
1Tm 3:3
1Tm 3:8
Tt 1:7

k Éz 22:26 ; Éz 44:23 ; l Dt 24:8 ; Dt 33:10 ; 2Ch 17:9 ; Ne 8:8 ; Jr 18:18 ; Ml 2:7.

frande de grain[a] qui est restée des sacrifices de Jéhovah faits par le feu et mangez-la sans levain près de l'autel, car c'est chose très sainte[b]. **13** Vous devrez la manger dans un lieu saint[c], car c'est la part qui t'est assignée et la part qui est assignée à tes fils sur les sacrifices de Jéhovah faits par le feu ; car ainsi m'a-t-il été ordonné. **14** Vous mangerez la poitrine de l'offrande balancée[d] et la cuisse de la portion sacrée[e] dans un lieu pur, toi, tes fils et tes filles avec toi[f], car elles ont été données comme la part qui t'est assignée et la part qui est assignée à tes fils sur les sacrifices de communion des fils d'Israël. **15** La cuisse de la portion sacrée et la poitrine de l'offrande balancée[g], ils les apporteront avec les sacrifices par le feu, des morceaux gras, afin de balancer l'offrande balancée devant Jéhovah ; et cela devra devenir pour toi et pour tes fils avec toi une part assignée[h] pour des temps indéfinis, comme l'a ordonné Jéhovah. "

16 Et Moïse chercha partout le bouc du sacrifice pour le péché[i], et, voyez, il avait été brûlé. Et il s'indigna contre Éléazar et Ithamar les fils d'Aaron qui restaient, en disant : **17** " Pourquoi n'avez-vous pas mangé le sacrifice pour le péché dans le lieu qui est saint[j], puisque c'est chose très sainte et qu'il vous l'a donné pour que vous répondiez de la faute de l'assemblée, afin de faire propitiation pour eux devant Jéhovah[k] ? **18** Voyez ! Son sang n'a pas été apporté à l'intérieur du lieu saint[l]. Vous deviez absolument le manger dans le lieu saint, comme cela m'avait été ordonné[m]. " **19** Alors Aaron dit à Moïse : " Écoute ! Aujourd'hui ils ont présenté leur sacrifice pour le péché et leur holocauste devant Jéhovah[n], alors que pareilles choses m'arrivaient ; si j'avais mangé aujourd'hui le sacrifice pour le péché, cela paraîtrait-il bon aux yeux de Jéhovah[a] ? " **20** Quand Moïse entendit cela, alors cela parut bon à ses yeux.

11 Alors Jéhovah parla à Moïse et à Aaron, en leur disant : **2** " Parlez aux fils d'Israël, en disant : ' Voici la créature vivante que vous pouvez manger[b] d'entre toutes les bêtes qui sont sur la terre : **3** toute créature qui a le sabot divisé et qui présente une fente complète aux sabots et qui rumine parmi les bêtes, voilà ce que vous pouvez manger[c].

4 " ' Seulement, voici ce que vous ne devez pas manger parmi ceux qui ruminent et ceux qui ont le sabot divisé : le chameau, parce qu'il est ruminant, mais qu'il n'a pas le sabot divisé. Il est impur pour vous[d]. **5** Et le daman[e], parce qu'il est ruminant, mais qu'il n'a pas le sabot divisé. Il est impur pour vous. **6** Et le lièvre[f], parce qu'il est ruminant, mais qu'il n'a pas le sabot divisé. Il est impur pour vous. **7** Et le porc[g], parce qu'il a le sabot divisé et qu'il présente une fente complète au sabot, mais qu'il ne rumine pas. Il est impur pour vous. **8** Vous ne devez pas manger de leur chair et vous ne devez pas toucher à leur cadavre[h]. Ils sont impurs pour vous[i].

9 " ' Voici ce que vous pouvez manger parmi tout ce qui est dans les eaux[j] : tout ce qui a nageoires et écailles[k] dans les eaux, dans les mers et dans les torrents, ceux-là vous pouvez les manger. **10** Et tout ce qui n'a pas de nageoires ni d'écailles, dans les mers et dans les torrents, d'entre toute créature pullulante des eaux et d'entre toute âme vivante qui est dans les eaux, c'est pour vous chose répugnante. **11** Oui, ils deviendront pour vous chose répugnante. Vous ne devez pas manger de leur chair[l], et vous aurez en dégoût leur cadavre.

CHAP. 10
a Ex 29:2 Lv 6:16
b Lv 21:22
c Lv 6:26 Nb 18:10
d Ex 29:26 Lv 7:31 Lv 9:21 Nb 18:11
e Lv 7:34
f Lv 22:13
g Lv 8:29 Nb 18:18
h 1Co 9:13
i Lv 9:3 Lv 9:15
j Lv 6:26 Lv 7:6 Éz 44:29
k Ex 28:38 Nb 18:1 Is 53:11 Jn 1:29 2Co 5:21 Hé 9:28 1P 2:24
l Lv 6:30
m Lv 6:26
n Lv 9:8 Lv 9:12

2e colonne
a Lv 6:29

CHAP. 11
b Dt 14:4 Éz 4:14
c Dt 14:6
d Dt 14:7
e Ps 104:18 Pr 30:26
f Dt 14:7
g Dt 14:8 Is 65:4 Is 66:3 Is 66:17
h Lv 11:24
i Ac 10:14
j Dt 14:9
k Mt 4:18 Lc 24:42
l Dt 14:3 Dt 14:10

12 Tout ce qui n'a pas de nageoires ni d'écailles dans les eaux, c'est pour vous chose répugnante.

13 "' Et voici celles que vous aurez en dégoût parmi les créatures volantes[a]. On ne doit pas les manger. Elles sont chose répugnante : l'aigle[b], le balbuzard et le vautour noir, 14 le milan rouge et le milan noir[c] selon son espèce, 15 et tout corbeau[d] selon son espèce, 16 l'autruche[e], le hibou, la mouette et le faucon selon son espèce, 17 la chevêche, le cormoran et le moyen duc[f], 18 le cygne, le pélican et le vautour[g], 19 la cigogne, le héron selon son espèce, la huppe et la chauve-souris[h]. 20 Toute créature pullulante ailée qui marche à quatre pattes est pour vous chose répugnante[i].

21 "' Voici seulement ce que vous pouvez manger d'entre toutes les créatures pullulantes ailées qui marchent à quatre pattes : celles qui ont des jambes de sauteur au-dessus de leurs pieds pour sauter avec elles sur la terre. 22 Voici celles d'entre elles que vous pouvez manger : la sauterelle migratrice[j] selon son espèce, et la sauterelle comestible[k] selon son espèce, et le grillon selon son espèce, et la sauterelle[l] selon son espèce. 23 Et toute autre créature pullulante ailée qui a quatre pattes est pour vous chose répugnante[m]. 24 Par celles-là donc vous vous rendriez impurs. Tout homme qui touchera à leurs cadavres sera impur jusqu'au soir[n]. 25 Et tout homme qui transportera un de leurs cadavres lavera[o] ses vêtements, et il devra être impur jusqu'au soir.

26 "' Quant à toute bête qui a le sabot divisé, mais qui ne présente pas de fente complète et ne rumine pas, elles sont impures pour vous. Tout homme qui y touchera sera impur[p]. 27 Quant à toute créature qui marche sur ses pattes, parmi toutes les créatures vivantes qui marchent à quatre pattes, elles sont impures pour vous. Tout homme qui touchera à leurs cadavres sera impur jusqu'au soir. 28 Et celui qui transportera leurs cadavres[a] lavera ses vêtements[b], et il devra être impur jusqu'au soir. Elles sont impures pour vous.

29 "' Et voici ce qui est impur pour vous parmi les créatures pullulantes qui pullulent sur la terre[c] : le rat-taupe, la gerboise[d] et le lézard selon son espèce, 30 le gecko, le grand lézard, le triton, le lézard des sables et le caméléon. 31 Ceux-là sont impurs pour vous parmi toutes les créatures pullulantes[e]. Tout homme qui y touchera dans leur état de mort sera impur jusqu'au soir[f].

32 "' Et tout ce sur quoi tombera l'un d'entre eux, dans son état de mort, sera impur, que ce soit un récipient de bois[g], ou un vêtement, ou une peau[h], ou une toile de sac[i]. Tout récipient dont on fait usage sera mis dans l'eau, et il devra être impur jusqu'au soir, puis il sera pur. 33 Quant à tout récipient de terre[j] dans lequel tombera l'un d'entre eux, tout ce qui est dedans sera impur, et vous le briserez[k]. 34 N'importe quelle sorte de nourriture qui se mange, sur laquelle parviendra de l'eau [du récipient], sera impure, et toute boisson qui se boit en un récipient quelconque sera impure. 35 Et tout ce sur quoi tombera l'un de leurs cadavres sera impur. Four ou support de jarre, il sera démoli. Ils sont impurs, et ils deviendront impurs pour vous. 36 Cependant, la source et la fosse où sont emmagasinées les eaux resteront pures, mais quiconque touchera à leurs cadavres sera impur. 37 Et si l'un de leurs cadavres tombe sur une semence de plante qui doit être

CHAP. 11
a Dt 14:12
b Jb 39:30 Mt 24:28
c Dt 14:13
d Dt 14:14
e Dt 14:15
f Dt 14:16
g Dt 14:17
h Dt 14:18
i Dt 14:19
j Ex 10:12 Pr 30:27 Is 33:4
k Mt 3:4 Mc 1:6
l 2Ch 7:13
m Dt 14:3
n Lv 17:15
o Ex 19:10 Lv 14:8 Lv 15:5 Nb 19:10
p Dt 14:8

2e colonne
a Lv 5:2
b Lv 17:16
c Hé 9:10
d Is 66:17
e Lv 22:5 Dt 14:19
f Lv 11:24
g Ex 7:19
h Gn 21:14
i Gn 37:34
j Lv 6:28 Mc 14:13
k Lv 15:12 Is 30:14

semée, elle est pure. **38** Mais si de l'eau est mise sur de la semence et si de leurs cadavres quelque chose était tombé sur elle, elle est impure pour vous.

39 "'Et si une bête quelconque qui est à vous pour la nourriture vient à mourir, celui qui touchera à son cadavre sera impur jusqu'au soir[a]. **40** Celui qui mangera[b] de son cadavre lavera ses vêtements, et il devra être impur jusqu'au soir ; et celui qui transportera son cadavre lavera ses vêtements et il devra être impur jusqu'au soir. **41** Toute créature pullulante qui pullule sur la terre est chose répugnante[c]. On ne doit pas la manger. **42** Quant à toute créature qui va sur le ventre[d] et à toute créature qui va à quatre pattes ou à l'aide d'un grand nombre de pattes, parmi toutes les créatures pullulantes qui pullulent sur la terre, vous ne devez pas les manger, car elles sont chose répugnante[e]. **43** Ne rendez pas vos âmes répugnantes par toute créature pullulante qui pullule, et vous ne devez pas vous rendre impurs par elles et par elles devenir réellement impurs[f]. **44** Car je suis Jéhovah votre Dieu[g] ; vous devez vous sanctifier et vous devez vous montrer saints[h], car je suis saint[i]. Vous ne devez donc pas rendre vos âmes impures par toute créature pullulante qui se meut sur la terre. **45** Car je suis Jéhovah qui vous fais monter du pays d'Égypte pour me montrer Dieu pour vous[j] ; vous devez vous montrer saints[k], car je suis saint[l].

46 "'C'est là la loi concernant la bête, et la créature volante, et toute âme vivante qui se meut dans les eaux[m], et concernant toute âme qui pullule sur la terre, **47** afin de faire une distinction[n] entre l'impur et le pur, entre la créature vivante qui est comestible et la créature vivante que l'on ne doit pas manger.'"

CHAP. 11
a Lv 11:24
Nb 19:11
Nb 19:16
b Lv 17:15
Lv 22:8
Dt 14:21
Éz 4:14
Éz 44:31
Ac 10:13
c Lv 11:21
d Gn 3:14
Mi 7:17
e Dt 14:3
f Lv 20:25
g Ex 20:2
Dt 5:6
h Ex 19:6
Lv 19:2
Dt 14:2
1Th 4:7
1P 1:15
i 1P 1:16
Ré 4:8
j Gn 46:4
Ex 6:7
Ex 29:46
Ps 81:10
Ho 11:1
k Ex 22:31
Lv 20:7
Lv 20:26
Nb 15:40
Dt 7:6
l Jos 24:19
1S 2:2
1S 6:20
m Gn 1:21
n Lv 10:10
Lv 20:25
Éz 22:26
Éz 44:23

2e colonne

CHAP. 12
a Gn 4:1
b Lv 15:19
c Gn 17:12
Gn 21:4
Lc 1:59
Lc 2:21
Jn 7:22
d Lc 2:22
e Lv 1:4
Lv 1:10
f Lv 15:14
g Lv 15:28
h Lv 1:14
Lv 5:7
Lv 14:22
Lc 2:24
i Lv 4:26
Lv 6:7
Nb 15:25

CHAP. 13
j Lv 14:56

12 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** "Parle aux fils d'Israël, en disant : 'Si une femme conçoit une semence[a] ; si elle a mis au monde un mâle, elle doit être impure pendant sept jours ; comme aux jours de [sa] souillure, lors de ses règles, elle sera impure[b]. **3** Le huitième jour, on circoncira[c] la chair du prépuce de [l'enfant]. **4** Pendant trente-trois jours encore, elle restera dans le sang de la purification. Elle ne touchera à aucune chose sainte, et elle n'entrera pas dans le lieu saint jusqu'à ce que soient accomplis les jours de sa purification[d].

5 "'Et si elle met au monde une femelle, alors elle doit être impure pendant quatorze jours, comme pendant ses règles. Pendant soixante-six jours encore, elle restera avec le sang de la purification. **6** Puis, quand seront accomplis les jours de sa purification, pour un fils ou pour une fille, elle apportera un jeune bélier dans sa première année, pour un holocauste[e], et un jeune pigeon ou une tourterelle[f], pour un sacrifice pour le péché, à l'entrée de la tente de réunion, au prêtre. **7** Celui-ci devra le présenter devant Jéhovah et faire propitiation pour elle, et elle devra être pure de la source de son sang[g]. C'est là la loi concernant celle qui met au monde soit un mâle, soit une femelle. **8** Mais si ses moyens ne lui permettent pas de se procurer un mouton, alors elle devra prendre deux tourterelles ou deux jeunes pigeons[h], un pour un holocauste et un pour un sacrifice pour le péché, et le prêtre devra faire propitiation[i] pour elle, et elle devra être pure.'"

13 Alors Jéhovah parla à Moïse et à Aaron, en disant : **2** "Si un homme présente dans la peau de sa chair une éruption, ou une dartre[j], ou une tache ; si cela est devenu,

dans la peau de sa chair, la
plaie de la lèpre[a], alors on de-
vra l'amener à Aaron le prêtre
ou à l'un de ses fils les prêtres[b].
3 Le prêtre devra examiner la
plaie dans la peau de la chair[c].
Quand le poil dans la plaie est
devenu blanc et que la plaie pa-
raît plus profonde que la peau de
sa chair, c'est la plaie de la lè-
pre. Le prêtre devra examiner
[la plaie], et il devra déclarer
[l'homme] impur. 4 Mais si la
tache est blanche dans la peau
de sa chair, et qu'elle ne paraisse
pas plus profonde que la peau, et
que son poil ne soit pas devenu
blanc, alors le prêtre devra met-
tre la plaie en quarantaine[d] pen-
dant sept jours. 5 Et le prê-
tre devra examiner [l'homme]
le septième jour : si d'après son
aspect la plaie est restée sta-
tionnaire, si la plaie ne s'est
pas étendue dans la peau, alors
le prêtre devra le mettre en
quarantaine[e] pendant sept jours
encore.

6 " Et le prêtre devra exami-
ner [l'homme] le septième jour,
pour la deuxième fois : si la
plaie est devenue terne et si la
plaie ne s'est pas étendue dans
la peau, alors le prêtre devra
le déclarer pur. C'était une dar-
tre. Il devra laver ses vêtements
et il devra être pur. 7 Mais si
la dartre s'est vraiment éten-
due dans la peau, après qu'il a
paru devant le prêtre pour que
soit reconnue sa purification,
alors il devra paraître pour la
deuxième fois devant le prêtre[f],
8 et le prêtre devra examiner :
si la dartre s'est étendue dans la
peau, alors le prêtre devra le dé-
clarer impur. C'est la lèpre[g].

9 " Si la plaie de la lèpre appa-
raît chez un homme, alors on de-
vra l'amener au prêtre. 10 Le
prêtre devra examiner[h] : s'il y
a une éruption blanche dans la
peau, si elle a fait virer le poil
au blanc et qu'une partie à vif,
[c'est-à-dire] de la chair vive[i],
soit dans l'éruption, 11 c'est

CHAP. 13
a Nb 12:10 2Ch 26:19 Mt 8:3
b Dt 24:8 Ml 2:7 Lc 17:14
c Lv 10:10 Éz 44:23
d Lv 14:38 Nb 12:15
e Lv 14:46
f Lv 13:27
g Nb 12:12
h Lv 13:3 2Ch 26:20
i Lv 13:24

2e colonne
a 2Ch 26:21
b Lv 13:4
c Dt 24:8
d Lv 13:8
e Lc 5:14 Lc 17:14
f Dt 28:27 2R 20:7 Jb 2:7
g Lv 10:10 Éz 44:23
h Lv 13:4 Lv 14:38 Nb 12:15

une lèpre invétérée[a] dans la
peau de sa chair ; le prêtre devra
déclarer [l'homme] impur. Il ne
le mettra pas en quarantaine[b],
car il est impur. 12 Mais si
la lèpre fait vraiment éruption
dans la peau, oui si la lèpre re-
couvre toute la peau de celui
qui a la plaie, depuis la tête jus-
qu'aux pieds, partout où regar-
dent les yeux du prêtre ; 13 si
le prêtre a examiné et voici
que la lèpre a recouvert toute
sa chair, alors il devra décla-
rer pure cette plaie. Elle est de-
venue tout entière blanche. Il
est pur. 14 Mais le jour où en
elle apparaît de la chair vive, il
sera impur. 15 Le prêtre[c] de-
vra voir la chair vive et il de-
vra déclarer [l'homme] impur.
La chair vive est impure. C'est la
lèpre[d]. 16 Ou bien si la chair
vive recule et qu'elle vire vrai-
ment au blanc, alors il devra ve-
nir vers le prêtre. 17 Le prê-
tre devra examiner [l'homme][e] :
si la plaie a viré au blanc, alors le
prêtre devra déclarer pure cette
plaie. Il est pur.

18 " Quant à la chair, si un fu-
roncle[f] apparaît dans la peau de
la [chair], s'il a vraiment guéri
19 et qu'à l'endroit du furoncle
soit apparue une éruption blan-
che ou une tache d'un blanc rou-
geâtre, alors [l'homme] devra se
faire voir au prêtre. 20 Et le
prêtre devra examiner[g] : si [la
tache] paraît plus profonde que
la peau et que son poil soit de-
venu blanc, alors le prêtre de-
vra déclarer [l'homme] impur.
C'est la plaie de la lèpre. Elle
a fait éruption dans le furon-
cle. 21 Mais si le prêtre l'exa-
mine et voici qu'en elle il n'y
a pas de poil blanc, elle n'est
pas plus profonde que la peau
et elle est terne, alors le prêtre
devra mettre [l'homme] en qua-
rantaine[h] pendant sept jours.
22 Si elle s'étend vraiment dans
la peau, alors le prêtre devra le
déclarer impur. C'est une plaie.
23 Mais si la tache reste sta-

tionnaire, à sa place, si elle ne
s'est pas étendue, c'est l'inflam-
mation[a] du furoncle ; le prêtre
devra le déclarer pur[b].
24 " Ou bien s'il y a dans la
peau de la chair une cicatrice
due au feu et que la chair à
vif de la cicatrice devienne bel
et bien une tache blanc rou-
geâtre ou blanche, **25** alors le
prêtre devra l'examiner : si le
poil est devenu blanc dans la ta-
che et qu'elle paraisse plus pro-
fonde que la peau, c'est la lè-
pre. Elle a fait éruption dans
la cicatrice, et le prêtre devra
déclarer [l'homme] impur. C'est
la plaie de la lèpre. **26** Mais
si le prêtre examine [la tache]
et voici qu'il n'y a pas de poil
blanc dans la tache, elle n'est
pas plus profonde que la peau
et elle est terne, alors le prê-
tre devra mettre [l'homme] en
quarantaine pendant sept jours.
27 Et le prêtre devra examiner
[l'homme] le septième jour. Si
[la tache] s'étend vraiment dans
la peau, alors le prêtre devra
le déclarer impur. C'est la plaie
de la lèpre. **28** Mais si la tache
reste stationnaire, à sa place, si
elle ne s'est pas étendue dans la
peau et qu'elle soit terne, c'est
une éruption de la cicatrice ;
le prêtre devra le déclarer pur,
car c'est une inflammation de la
cicatrice.
29 " Pour un homme ou une
femme, si une plaie apparaît
chez la personne, à la tête ou
au menton, **30** alors le prêtre[c]
devra voir la plaie : si elle pa-
raît plus profonde que la peau et
qu'en elle le poil soit jaune et
rare, alors le prêtre devra dé-
clarer la personne impure. C'est
une alopécie anormale[d]. C'est
la lèpre de la tête ou du men-
ton. **31** Mais si le prêtre voit
cette plaie d'alopécie anormale,
et voici qu'elle ne paraît pas
plus profonde que la peau et
qu'il n'y a pas en elle de poil
noir, alors le prêtre devra met-
tre cette plaie d'alopécie anor-

CHAP. 13
a Dt 28:22
b Lc 5:14
Lc 17:14
c Dt 24:8
Ml 2:7
d Lv 14:54

2e colonne
a Lv 14:38
Nb 12:15
b Lv 13:4
c Lv 14:54
d Lv 14:8
e Lv 13:23
Mc 1:42
Lc 5:13
f Éz 22:26
Lc 17:14
g Mt 8:4
Mc 1:44
h Lv 13:2
i Lv 10:10
j 2R 2:23

male en quarantaine[a] pendant
sept jours[b]. **32** Et le prêtre de-
vra examiner la plaie le sep-
tième jour : si l'alopécie anor-
male ne s'est pas étendue et
qu'en elle ne soit apparu au-
cun poil jaune, si l'alopécie anor-
male[c] ne paraît pas plus pro-
fonde que la peau, **33** alors
[cet homme] devra se faire ra-
ser, mais il ne fera pas raser
l'alopécie anormale[d] ; et le prê-
tre devra mettre de nouveau en
quarantaine pendant sept jours
cette alopécie anormale.
34 " Et le prêtre devra exami-
ner l'alopécie anormale le sep-
tième jour : si l'alopécie anor-
male ne s'est pas étendue dans la
peau et qu'elle ne paraisse pas
plus profonde que la peau, alors
le prêtre devra déclarer [cet
homme] pur[e] ; celui-ci devra la-
ver ses vêtements et il devra
être pur. **35** Mais si l'alopécie
anormale s'étend vraiment dans
la peau, après qu'aura été recon-
nue sa purification, **36** alors le
prêtre[f] devra voir [cet homme] :
si l'alopécie anormale s'est éten-
due dans la peau, le prêtre
n'aura pas à rechercher le poil
jaune : [cet homme] est impur.
37 Mais si, d'après son aspect,
l'alopécie anormale est restée
stationnaire et que du poil noir y
ait poussé, l'alopécie anormale
est guérie. Il est pur, et le prêtre
devra le déclarer pur[g].
38 " Pour un homme ou une
femme, si des taches[h] apparais-
sent dans la peau de leur chair,
des taches blanches, **39** alors
le prêtre[i] devra examiner : si les
taches dans la peau de leur chair
sont d'un blanc terne, c'est une
éruption sans gravité. Elle a fait
éruption dans la peau. Il est pur.
40 " Pour un homme, si sa
tête devient chauve[j], c'est une
calvitie. Il est pur. **41** Si sa
tête devient chauve sur le de-
vant, c'est une calvitie du front.
Il est pur. **42** Mais s'il appa-
raît, dans la calvitie du crâne
ou du front, une plaie d'un

blanc rougeâtre, c'est la lèpre
qui fait éruption dans la calvitie
de son crâne ou de son front.
43 Le prêtre[a] devra examiner
[l'homme] : s'il y a une éruption
de la plaie d'un blanc rougeâ-
tre dans la calvitie de son crâne
ou de son front, comme l'as-
pect de la lèpre dans la peau de
la chair, 44 il est lépreux. Il
est impur. Le prêtre le déclarera
impur. C'est à la tête qu'est sa
plaie. 45 Quant au lépreux en
qui se trouve la plaie, il faudra
que ses vêtements soient déchi-
rés[b] et que sa tête soit échevelée[c] ; il faudra qu'il [se] couvre
la moustache[d] et qu'il crie : ' Im-
pur, impur[e] ! ' 46 Durant tous
les jours que la plaie sera en lui,
il sera impur. Il est impur. Il ha-
bitera à l'écart. Son lieu d'habi-
tation est en dehors du camp[f].
47 " Pour un vêtement, si en
lui apparaît la plaie de la lèpre,
que ce soit dans un vêtement de
laine ou dans un vêtement de lin,
48 que ce soit dans la chaîne[g]
ou dans la trame du lin et de la
laine, ou encore dans une peau
ou dans tout ouvrage de peau[h] ;
49 si la plaie vert jaune ou rou-
geâtre apparaît vraiment dans le
vêtement, ou dans la peau, ou
dans la chaîne, ou dans la trame,
ou dans tout objet de peau, c'est
la plaie de la lèpre ; on devra la
montrer au prêtre. 50 Le prê-
tre[i] devra voir la plaie, et il
devra mettre la plaie en qua-
rantaine[j] pendant sept jours.
51 Quand il aura vu la plaie le
septième jour [et constaté] que
la plaie s'est étendue dans le vê-
tement, ou dans la chaîne, ou
dans la trame[k], ou dans la peau,
quel que soit l'usage pour le-
quel on a fait la peau, [alors] la
plaie est une lèpre maligne[l]. Elle
est impure. 52 Il devra brûler
le vêtement, ou la chaîne, ou la
trame dans la laine ou dans le
lin[m], ou tout objet de peau dans
lequel apparaît la plaie, car c'est
une lèpre maligne[n]. Elle sera
brûlée au feu.

CHAP. 13
a Éz 44:23
b 2S 13:19 Ezr 9:5
c Lv 10:6 Lv 21:10
d Éz 24:17 Mi 3:7
e Lm 4:15
f Nb 5:2 Nb 12:14 2R 7:3 2Ch 26:21
g Lv 13:53 Lv 13:59
h Gn 21:15 Lv 13:53 Mc 2:22
i Lv 10:10 Éz 44:23
j Lv 13:4
k Lv 13:58
l Lv 14:44
m Ex 28:39 Ex 39:28
n Lv 14:44

2e colonne
a Gn 3:21 Gn 21:14 Éz 16:10 Mt 3:4
b Lv 13:48
c Lv 13:52
d Lv 13:47

CHAP. 14
e Lv 13:2
f Mc 1:44 Lc 5:14
g Lc 7:22 Lc 17:15

53 " Mais si le prêtre exa-
mine et voici que la plaie ne
s'est pas étendue dans le vête-
ment, ou dans la chaîne, ou dans
la trame, ou dans l'objet de peau
quel qu'il soit[a], 54 alors le prê-
tre devra ordonner qu'on lave ce
en quoi se trouve la plaie, et il
devra la mettre en quarantaine
pendant une deuxième [période
de] sept jours. 55 Et le prêtre
devra examiner la plaie après
qu'elle aura été lavée : si la plaie
n'a pas changé d'aspect, et pour-
tant la plaie ne s'est pas éten-
due, elle est impure. Tu la brûle-
ras au feu. C'est une dépression
dans une partie élimée, soit en
son dessous, soit en son dessus.
56 " Mais si le prêtre a exa-
miné et voici que la plaie est
terne après qu'on l'a lavée, alors
il devra l'arracher du vêtement,
ou de la peau, ou de la chaîne,
ou de la trame. 57 Mais si
elle apparaît encore dans le vê-
tement, ou dans la chaîne, ou
dans la trame[b], ou dans tout ob-
jet de peau, elle fait éruption.
Tu brûleras[c] au feu ce en quoi se
trouve la plaie. 58 Quant au
vêtement, ou à la chaîne, ou à la
trame, ou à tout objet de peau
que tu laveras, lorsque la plaie
aura disparu d'eux, alors il de-
vra être lavé une deuxième fois ;
et il devra être pur.
59 " C'est là la loi sur la plaie
de la lèpre dans un vêtement
de laine ou de lin[d], ou dans
la chaîne, ou dans la trame, ou
dans tout objet de peau, pour le
déclarer pur ou le déclarer im-
pur. "

14 Et Jéhovah continua de
parler à Moïse, en disant :
2 " Ceci deviendra la loi du lé-
preux[e] au jour où sera recon-
nue sa purification, quand il de-
vra être amené au prêtre[f].
3 Le prêtre devra sortir en de-
hors du camp, et le prêtre de-
vra examiner : si la plaie de
la lèpre est guérie[g] chez le lé-
preux, 4 alors le prêtre devra

donner ordre ; et il devra prendre pour se purifier deux oiseaux vivants[a], purs, et du bois de cèdre[b], du tissu teint en écarlate de cochenille[c] et de l'hysope[d]. **5** Et le prêtre devra donner ordre, et l'un des oiseaux devra être tué dans un récipient de terre, au-dessus d'une eau courante[e]. **6** Quant à l'oiseau vivant, il le prendra, ainsi que le bois de cèdre, le tissu teint en écarlate de cochenille et l'hysope, et il devra les tremper, ainsi que l'oiseau vivant, dans le sang de l'oiseau qui a été tué au-dessus de l'eau courante. **7** Puis il devra en faire l'aspersion[f], sept fois[g], sur celui qui se purifie de la lèpre, et il devra le déclarer pur[h], et il devra renvoyer l'oiseau vivant en pleine campagne[i].

8 " Et celui qui se purifie devra laver ses vêtements[j], raser tout son poil et se baigner[k] dans l'eau, et il devra être pur ; ensuite il pourra rentrer au camp. Et il devra demeurer sept jours hors de sa tente[l]. **9** Et voici ce qui devra arriver le septième jour : il faudra qu'il rase tout son poil sur sa tête[m] et à son menton, et ses sourcils. Oui, il faudra qu'il rase tout son poil, et il devra laver ses vêtements et baigner sa chair dans l'eau ; et il devra être pur.

10 " Le huitième[n] jour, il prendra deux jeunes béliers sans défaut et une agnelle sans défaut[o], dans sa première année, et trois dixièmes d'épha de fleur de farine comme offrande de grain[p], arrosée d'huile, et un log d'huile[q] ; **11** le prêtre qui le déclare pur devra présenter l'homme qui se purifie, ainsi que ces choses, devant Jéhovah, à l'entrée de la tente de réunion. **12** Le prêtre devra prendre l'un des jeunes béliers et l'offrir en sacrifice de culpabilité[r], avec le log[s] d'huile, et il devra les balancer comme offrande balancée[t] devant Jéhovah. **13** Il devra tuer le jeune bélier à l'endroit[a] où l'on tue régulièrement le sacrifice pour le péché et l'holocauste, dans un lieu saint[b], car le sacrifice de culpabilité, comme le sacrifice pour le péché, appartient au prêtre[c]. C'est chose très sainte.

14 " Et le prêtre devra prendre un peu du sang du sacrifice de culpabilité, et le prêtre devra le mettre sur le lobe de l'oreille droite de celui qui se purifie, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit[d]. **15** Le prêtre devra prendre un peu du log[e] d'huile et le verser sur la paume gauche du prêtre. **16** Le prêtre devra tremper le doigt [de sa main] droite dans l'huile qui est sur sa paume gauche, et avec son doigt il devra faire l'aspersion d'un peu de cette huile, sept fois[f], devant Jéhovah. **17** Du reste de l'huile qui est sur sa paume, le prêtre en mettra un peu sur le lobe de l'oreille droite de celui qui se purifie, sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son pied droit, au-dessus du sang du sacrifice de culpabilité[g]. **18** Et ce qui reste de l'huile qui est sur la paume du prêtre, il le mettra sur la tête de celui qui se purifie, et le prêtre devra faire propitiation[h] pour lui devant Jéhovah.

19 " Et le prêtre devra faire le sacrifice pour le péché[i] et faire propitiation pour celui qui se purifie de son impureté, et ensuite il tuera l'holocauste. **20** Le prêtre devra offrir l'holocauste et l'offrande de grain[j] sur l'autel, et le prêtre[k] devra faire propitiation pour lui[l] ; et il devra être pur[m].

21 " Mais s'il est d'humble condition[n] et ne dispose pas de moyens suffisants[o], alors il devra prendre un seul jeune bélier comme sacrifice de culpabilité, pour une offrande balancée, afin de faire propitiation pour lui, plus un dixième d'épha de fleur de farine arrosée d'huile,

CHAP. 14
a Lv 1:14
Lv 14:30
Lv 14:49
b Nb 19:6
c Hé 9:19
d Ex 12:22
Lv 14:51
Nb 19:18
1R 4:33
Ps 51:7
e Lv 14:50
Lv 15:13
f Hé 9:13
g 2R 5:10
h Lv 13:23
i Lv 16:22
Ps 103:12
j Lv 13:6
k Lv 15:6
l Lv 13:5
Nb 5:2
Nb 12:15
m Lv 13:33
n Lv 15:14
o Lv 4:32
p Lv 2:1
q Mc 1:44
r Lv 5:2
Lv 6:6
s Lv 14:24
t Ex 29:24
Lv 7:30
Nb 8:11

2e colonne
a Lv 1:11
Lv 4:4
Lv 6:25
b Lv 7:6
c Lv 2:3
Lv 7:7
1Co 9:13
1Co 10:18
d Ex 29:20
e Lv 14:10
Lv 14:24
f Lv 4:6
Lv 4:17
g Lv 8:24
h Lv 6:7
1Jn 1:7
1Jn 2:2
i Lv 5:6
j Lv 2:1
Lv 14:10
Nb 15:4
k Lv 4:26
Lv 10:10
Hé 2:17
l Mt 8:4
Lc 5:14
m Lv 14:9
n Ps 72:13
Pr 17:5
Pr 22:2
Lc 6:20
o Lv 5:7
Lv 12:8

comme offrande de grain, et un
log d'huile, **22** ainsi que deux
tourterelles[a] ou deux jeunes pi-
geons, selon que le permettront
ses moyens ; l'un devra servir de
sacrifice pour le péché et l'autre
d'holocauste. **23** Le huitième
jour[b], il devra les apporter,
pour que soit reconnue sa pu-
rification[c], au prêtre à l'entrée
de la tente de réunion[d], devant
Jéhovah.

24 " Et le prêtre devra pren-
dre le jeune bélier du sacrifice
de culpabilité[e], ainsi que le log
d'huile, et le prêtre devra les ba-
lancer comme offrande balancée
devant Jéhovah[f]. **25** Et il de-
vra tuer le jeune bélier du sacri-
fice de culpabilité, et le prêtre
devra prendre un peu du sang du
sacrifice de culpabilité et le met-
tre sur le lobe de l'oreille droite
de celui qui se purifie, sur le
pouce de sa main droite et sur
le gros orteil de son pied droit[g].
26 Le prêtre versera un peu de
l'huile sur la paume gauche du
prêtre[h]. **27** Avec le doigt [de
sa main] droite, le prêtre de-
vra faire l'aspersion[i] d'un peu de
l'huile qui est sur sa paume gau-
che, sept fois, devant Jéhovah.
28 Et le prêtre devra mettre
un peu de l'huile qui est sur
sa paume sur le lobe de l'oreille
droite de celui qui se purifie,
sur le pouce de sa main droite
et sur le gros orteil de son pied
droit, au-dessus de l'endroit du
sang du sacrifice de culpabilité[j].
29 Et ce qui reste de l'huile qui
est sur la paume du prêtre, il le
mettra sur la tête[k] de celui qui
se purifie pour faire propitiation
pour lui devant Jéhovah.

30 " Et de l'une des tourterel-
les ou de l'un des jeunes pigeons
— de ce que lui permettent ses
moyens[l] — il devra faire, **31** de
l'un [des oiseaux] — de ce que
lui permettent ses moyens —,
un sacrifice pour le péché[m] et de
l'autre un holocauste[n], avec l'of-
frande de grain ; et le prêtre de-
vra faire propitiation[o] pour celui
qui se purifie devant Jéhovah.

CHAP. 14

a Lv 1:14

b Lv 15:13
Lv 15:14
Nb 12:14

c Lv 14:2
Lv 14:7

d Lv 14:11

e Lv 5:2
Lv 6:6

f Lv 14:12

g Lv 8:23
Lv 14:14

h Lv 14:15

i Lv 14:7

j Lv 14:17

k Lv 14:10
Lv 14:18

l Lv 12:8
Lv 14:22
2Co 8:12

m Lv 5:7

n Lv 1:14

o Lv 14:20

2e colonne

a Lv 23:10
Nb 35:10
Dt 26:1

b Gn 17:8
Nb 32:22
Dt 6:10

c Dt 7:12
Dt 7:15
Pr 3:33

d Nb 12:15

e Lv 10:10
Lv 13:6

f Lv 13:56

32 " C'est là la loi pour celui
en qui était la plaie de la lèpre
[et] qui n'a pas les moyens né-
cessaires [au jour] où est recon-
nue sa purification. "

33 Alors Jéhovah parla à
Moïse et à Aaron, en disant :
34 " Quand vous entrerez au
pays de Canaan[a] que je vous
donne en propriété[b], et que j'au-
rai mis la plaie de la lèpre dans
une maison du pays qui sera vo-
tre propriété[c], **35** alors celui à
qui appartient la maison devra
venir l'annoncer au prêtre, en
disant : ' Quelque chose comme
une plaie m'est apparu dans la
maison. ' **36** Le prêtre devra
donner des ordres, et on devra
vider la maison avant que n'en-
tre le prêtre pour voir la plaie,
afin qu'il ne déclare pas impur
tout ce qui est dans la maison ;
ensuite le prêtre entrera pour
voir la maison. **37** Lorsqu'il
aura vu la plaie, alors, si la plaie
est dans les murs de la maison,
avec des dépressions vert jaune
ou rougeâtres, et que celles-ci
paraissent plus profondes que
la surface du mur, **38** alors le
prêtre devra sortir de la mai-
son jusqu'à l'entrée de la mai-
son et il devra mettre la maison
en quarantaine[d] pendant sept
jours.

39 " Le prêtre devra revenir
le septième jour et il devra exa-
miner[e] : si la plaie s'est éten-
due dans les murs de la maison,
40 alors le prêtre devra donner
des ordres, et on devra arra-
cher[f] les pierres dans lesquelles
se trouve la plaie, et on devra les
jeter en dehors de la ville, dans
un lieu impur. **41** Et il fera ra-
cler la maison, à l'intérieur, tout
autour, et on devra verser en
dehors de la ville, dans un lieu
impur, le mortier d'argile qu'on
aura retranché. **42** On devra
prendre d'autres pierres et les
introduire à la place des premiè-
res pierres ; il fera prendre d'au-
tre mortier d'argile et il devra
faire enduire la maison.

43 " Si, malgré cela, la plaie revient, si elle fait vraiment éruption dans la maison après qu'on aura arraché les pierres, après qu'on aura retranché la maison et après qu'on l'aura enduite, **44** alors le prêtre[a] devra entrer et examiner : si la plaie s'est étendue dans la maison, c'est une lèpre maligne[b] dans la maison. Elle est impure. **45** Il devra faire abattre la maison avec ses pierres et ses bois, ainsi que tout le mortier d'argile de la maison, et il devra faire transporter cela en dehors de la ville, dans un lieu impur[c]. **46** Mais quiconque entrera dans la maison l'un quelconque des jours où elle sera en quarantaine[d], sera impur jusqu'au soir[e] ; **47** et quiconque couchera dans la maison devra laver ses vêtements[f], et quiconque mangera dans la maison devra laver ses vêtements.

48 " Mais si jamais le prêtre vient et qu'il examine vraiment, et voici que la plaie ne s'est pas étendue dans la maison après qu'on a enduit la maison, alors le prêtre devra déclarer la maison pure, car la plaie est guérie[g]. **49** Et [pour] la maison, pour la purifier du péché, il devra prendre deux oiseaux[h], du bois de cèdre[i], du tissu teint en écarlate de cochenille[j] et de l'hysope. **50** Il devra tuer l'un des oiseaux dans un récipient de terre, au-dessus d'une eau courante[k]. **51** Il devra prendre le bois de cèdre, l'hysope[l] et le tissu teint en écarlate de cochenille, ainsi que l'oiseau vivant, et les tremper dans le sang de l'oiseau qui a été tué et dans l'eau courante, et il devra en faire l'aspersion[m] vers la maison, sept fois[n]. **52** Et la maison, il devra la purifier du péché avec le sang de l'oiseau et avec l'eau courante, avec l'oiseau vivant et avec le bois de cèdre, l'hysope et le tissu teint en écarlate de cochenille. **53** Et il devra renvoyer l'oiseau vivant en dehors de la ville, en pleine campagne, et il devra faire propitiation[a] pour la maison ; et elle devra être pure.

54 " C'est là la loi concernant toute plaie de lèpre[b], concernant l'alopécie anormale[c] **55** et concernant la lèpre du vêtement[d] et celle de la maison, **56** et concernant [aussi] l'éruption, la dartre et la tache[e], **57** afin de donner des instructions[f] lorsque quelque chose est impur et lorsque quelque chose est pur. C'est là la loi sur la lèpre[g]. "

15 Et Jéhovah continua de parler à Moïse et à Aaron, en disant : **2** " Parlez aux fils d'Israël, et vous devrez leur dire : ' Si un homme a un écoulement[h] sortant de son organe génital, son écoulement est impur. **3** Et ceci deviendra son impureté par son écoulement : que son organe génital ait laissé échapper un écoulement ou que son organe génital soit obstrué par son écoulement, c'est son impureté.

4 " ' Tout lit sur lequel se couchera celui qui a un écoulement sera impur, et tout objet sur lequel il s'assiéra sera impur. **5** L'homme qui touchera à son lit lavera ses vêtements, il devra se baigner dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir[i]. **6** Quiconque s'assied sur l'objet sur lequel était assis celui qui a un écoulement lavera[j] ses vêtements, il devra se baigner dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir. **7** Quiconque touche à la chair de celui qui a un écoulement[k] lavera ses vêtements, il devra se baigner dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir[l]. **8** Si celui qui a un écoulement crache sur quelqu'un qui est pur, alors celui-ci devra laver ses vêtements et se baigner dans l'eau, et il devra être impur jusqu'au soir.

CHAP. 14

a Lv 14:3
Éz 44:23
b Lv 13:51
c Lv 14:41
d Lv 14:38
e Lv 11:24
Lv 15:8
Lv 17:15
Lv 22:6
Nb 19:7
f Lv 11:25
Lv 13:6
Lv 15:5
Nb 8:7
g Lv 14:3
Dt 32:39
h Lv 1:14
i Lv 14:4
Nb 19:6
j Hé 9:19
k Lv 14:6
l Ex 12:22
Nb 19:18
1R 4:33
Ps 51:7
m Hé 9:13
1P 1:2
n Lv 14:7

2e colonne

a Lv 12:8
Lv 14:20
Hé 2:17
b Lv 13:59
c Lv 13:30
d Lv 13:47
e Lv 13:2
f Lv 10:10
Éz 44:23
g Dt 24:8

CHAP. 15

h Lv 22:4
Nb 5:2
2S 3:29
i Lv 11:25
Lv 17:15
j Is 1:16
k Lv 22:4
Nb 5:2
2S 3:29
l Lv 11:24
Lv 17:15

9 Toute selle[a] sur laquelle montait celui qui a un écoulement sera impure. 10 Quiconque touche à tout ce qui est sous lui sera impur jusqu'au soir ; et celui qui transporte ces choses lavera ses vêtements, il devra se baigner dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir. 11 Tout individu que touchera celui qui a un écoulement[b], alors qu'il n'a pas rincé ses mains dans l'eau, celui-là devra alors laver ses vêtements et se baigner dans l'eau, et il devra être impur jusqu'au soir. 12 Le récipient de terre que touchera celui qui a un écoulement sera brisé[c] ; et tout récipient en bois[d] sera rincé avec de l'eau.

13 "' Et si celui qui a un écoulement devient pur de son écoulement, alors il devra compter pour lui sept jours pour sa purification[e], et il devra laver ses vêtements et baigner sa chair dans une eau courante[f] ; et il devra être pur. 14 Le huitième jour, il se procurera deux tourterelles[g] ou deux jeunes pigeons, et il devra venir devant Jéhovah à l'entrée de la tente de réunion et les donner au prêtre. 15 Le prêtre devra les offrir, l'un en sacrifice pour le péché et l'autre en holocauste[h] ; et le prêtre devra faire propitiation pour lui devant Jéhovah à propos de son écoulement.

16 "' Et si une émission de sperme[i] sort d'un homme, alors il devra baigner toute sa chair dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir. 17 Tout vêtement et toute peau sur lesquels parviendra l'émission de sperme devront être lavés avec de l'eau et ils devront être impurs jusqu'au soir[j].

18 "' Quant à une femme avec qui couche un homme — avec émission de sperme —, ils devront se baigner dans l'eau et ils devront être impurs[k] jusqu'au soir.

CHAP. 15

a Gn 31:34

b Lv 15:2

c Lv 6:28
Lv 11:33

d Ex 7:19
Lv 11:32

e Lv 14:8
Lv 14:23

f Lv 15:5

g Lv 1:14
Lv 14:22
Nb 6:10

h Lv 5:7
Lv 14:19
Lv 14:31

i Lv 22:4
Dt 23:10

j Lv 11:25

k Ex 19:15
1S 21:5

2e colonne

a Lv 20:18

b Éz 22:10
Éz 36:17

c Lv 12:2
Lv 12:5
Lv 15:26

d Lv 15:4

e Lv 15:5

f Lv 15:6

g Lv 15:10

h Lv 18:19
Lv 20:18

i Mt 9:20
Mc 5:25
Lc 8:43

j Lv 12:2
Lv 15:19

k Lv 15:21

l Lv 15:10
Lv 15:22

19 "' Si une femme a un écoulement, et si son écoulement dans sa chair est du sang[a], elle restera pendant sept jours dans la souillure[b] de ses règles[c], et quiconque la touchera sera impur jusqu'au soir. 20 Tout ce sur quoi elle se couchera dans la souillure de ses règles sera impur[d], et tout ce sur quoi elle s'assiéra sera impur. 21 Quiconque touche à son lit lavera ses vêtements, il devra se baigner dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir[e]. 22 Quiconque touche à un objet, quel qu'il soit, sur lequel elle était assise, lavera ses vêtements, il devra se baigner dans l'eau et il devra être impur jusqu'au soir[f]. 23 Si c'est sur le lit ou sur un autre objet qu'elle était assise, en y touchant[g] il sera impur jusqu'au soir. 24 Si jamais un homme couche avec elle et que la souillure de ses règles vienne sur lui[h], alors il devra être impur pendant sept jours, et tout lit sur lequel il se couchera sera impur.

25 "' Pour une femme, si l'écoulement de son sang coule pendant de nombreux jours[i], alors que ce n'est pas la période de la souillure de ses règles[j], ou bien si elle a un flux qui se prolonge au-delà [du temps] de la souillure de ses règles, tous les jours de son écoulement impur seront comme aux jours de la souillure de ses règles. Elle est impure. 26 Tout lit sur lequel elle se couchera l'un quelconque des jours de son écoulement deviendra pour elle comme le lit de la souillure de ses règles[k], et tout objet sur lequel elle s'assiéra deviendra impur comme l'impureté de la souillure de ses règles. 27 Quiconque y touche[l] sera impur, il devra laver ses vêtements et se baigner dans l'eau, et il devra être impur jusqu'au soir.

28 "' Mais si elle est devenue pure de son écoulement, alors elle devra compter pour elle sept

jours et ensuite elle sera pure[a].
29 Le huitième jour, elle se
procurera deux tourterelles[b] ou
deux jeunes pigeons, et elle de-
vra les apporter au prêtre à l'en-
trée de la tente de réunion[c].
30 Le prêtre devra faire de l'un
un sacrifice pour le péché et
de l'autre un holocauste[d] ; et le
prêtre devra faire propitiation[e]
pour elle devant Jéhovah à pro-
pos de son écoulement impur.
31 "' Et les fils d'Israël, vous
devrez les tenir séparés de leur
impureté, pour qu'ils ne meu-
rent pas dans leur impureté, en
souillant mon tabernacle qui est
au milieu d'eux[f].
32 "' C'est là la loi concernant
l'homme qui a un écoulement[g] et
l'homme de qui sort une émis-
sion de sperme[h], si bien que par
elle il devient impur ; **33** et
concernant la femme qui a ses
règles[i] en son impureté, et qui-
conque a un flux de son écoule-
ment[j], soit mâle ou femelle, et
soit homme qui couche avec une
femme impure. '"

16 Et Jéhovah se mit à parler
à Moïse après la mort des
deux fils d'Aaron — pour s'être
approchés devant Jéhovah, de
sorte qu'ils moururent[k]. **2** Et
Jéhovah disait à Moïse : " Parle
à Aaron ton frère, pour qu'il
n'entre pas en tout temps dans
le lieu saint[l], à l'intérieur du ri-
deau[m], en face du couvercle
qui est sur l'Arche, afin qu'il
ne meure pas[n] ; car j'apparaî-
trai dans un nuage[o] au-dessus
du couvercle[p].
3 " Aaron entrera dans le lieu
saint[q] avec ceci : avec un jeune
taureau destiné à un sacrifice
pour le péché[r] et un bélier pour
un holocauste[s]. **4** Il revêtira
la robe sacrée de lin[t], et les cale-
çons de lin[u] se trouveront sur sa
chair, il se ceindra de l'écharpe
de lin[v] et il s'enroulera [sur la
tête] le turban[w] de lin. Ce sont
des vêtements sacrés[x]. Il devra
baigner sa chair dans l'eau[y] et il
devra les revêtir.

CHAP. 15

a Lv 15:13
b Lv 1:14
Lv 15:14
c Nb 6:10
d Lv 5:7
Lv 14:31
Lv 15:15
e Lv 4:31
Lv 12:7
1Jn 2:2
f Lv 19:30
Nb 5:3
Nb 19:20
g Lv 15:2
h Lv 15:16
i Lv 15:19
j Lv 15:25

CHAP. 16

k Lv 10:2
l Ex 30:10
Lv 23:27
Hé 9:7
m Ex 40:21
Hé 6:19
Hé 9:3
Hé 10:20
n Nb 4:19
o Ex 40:34
p Ex 25:22
q Ex 26:33
Hé 9:7
r Lv 4:3
s Lv 1:3
Lv 8:18
t Ex 28:39
Ré 19:8
u Ex 28:42
v Ex 39:29
w Ex 28:4
1Co 11:3
x Ex 28:2
y Ex 30:20
Hé 10:22

2e colonne

a Lv 4:14
Hé 7:27
b Nb 29:11
2Ch 29:21
Ezr 6:17
c Lv 1:3
d Lv 8:14
Hé 9:7
e Hé 10:1
f Lv 9:7
Hé 5:3
g Ex 30:30
Ps 135:19
h Nb 26:55
Jos 18:10
i Lv 14:7
Lv 14:53
j Pr 16:33
k Ac 2:23
l Lv 14:7
m Lv 16:22
Is 53:4
Rm 15:3
n Lv 16:6
o Hé 9:4
p Ex 40:29
Lv 6:13
Nb 16:46
q Ré 8:4
r Ex 30:34
Ex 30:36
Ac 10:4
Ré 5:8
Ré 8:3

5 " Et de l'assemblée des fils
d'Israël[a] il prendra deux jeu-
nes boucs destinés à un sacrifice
pour le péché[b] et un bélier pour
un holocauste[c].
6 " Et Aaron devra présenter
le taureau du sacrifice pour le
péché, qui est pour lui[d], et il de-
vra faire propitiation[e] en sa fa-
veur[f] et en faveur de sa maison[g].
7 " Et il devra prendre les
deux boucs et les placer de-
vant Jéhovah, à l'entrée de la
tente de réunion. **8** Aaron de-
vra tirer les sorts[h] pour les deux
boucs, [attribuant] un sort à Jé-
hovah et l'autre sort à Azazel[i].
9 Aaron devra présenter le bouc
pour lequel est monté le sort[j] at-
tribué à Jéhovah, et il devra en
faire un sacrifice pour le péché[k].
10 Mais le bouc pour lequel est
monté le sort attribué à Azazel
sera placé vivant devant Jého-
vah, pour faire propitiation pour
lui, afin de l'envoyer[l] dans le dé-
sert, pour Azazel[m].
11 " Et Aaron devra présen-
ter le taureau du sacrifice pour
le péché, qui est pour lui, et faire
propitiation en sa faveur et en
faveur de sa maison ; et il devra
tuer le taureau du sacrifice pour
le péché, qui est pour lui[n].
12 " Et il devra prendre plein
le récipient à feu[o] de braises ar-
dentes [ôtées] de dessus l'au-
tel[p] [qui est] devant Jéhovah, et
plein le creux de ses mains[q] d'en-
cens fin parfumé[r], et il devra les
apporter à l'intérieur du rideau[s].
13 Puis il devra mettre l'encens
sur le feu devant Jéhovah[t], et le
nuage de l'encens devra recou-
vrir le couvercle de l'Arche[u], le-
quel est sur le Témoignage[v], afin
qu'il ne meure pas.
14 " Et il devra prendre un
peu du sang[w] du taureau et en
faire l'aspersion avec son doigt
en face du couvercle sur le côté
est, et avec son doigt il fera

s Lv 16:2 ; Hé 6:19 ; Hé 10:20 ; t Ex 25:22 ; Nb 16:7 ; 2R 19:15 ; u Ex 25:18 ; Ex 25:21 ; 1Ch 28:11 ; v Ex 25:21 ; Ex 34:29 ; w Hé 9:22.

l'aspersion[a] d'un peu de ce sang,
sept fois, devant le couvercle[b].
15 " Et il devra tuer le bouc
du sacrifice pour le péché, qui
est pour le peuple[c], et il de-
vra apporter son sang à l'inté-
rieur du rideau[d] et faire avec
son sang[e] comme il a fait avec le
sang du taureau ; et il devra en
faire l'aspersion vers le couver-
cle et devant le couvercle.
16 " Et il devra faire propitia-
tion pour le lieu saint, à pro-
pos des impuretés[f] des fils d'Is-
raël et à propos de leurs révoltes
dans tous leurs péchés[g] ; il fera
de même pour la tente de réu-
nion qui réside avec eux au mi-
lieu de leurs impuretés.
17 " Et aucun autre homme
ne devra se trouver dans la tente
de réunion depuis l'instant où il
entrera pour faire propitiation
dans le lieu saint jusqu'à ce qu'il
en sorte ; et il devra faire propi-
tiation en sa faveur[h], en faveur
de sa maison et en faveur de
toute la congrégation d'Israël[i].
18 " Et il devra sortir vers
l'autel[j] qui est devant Jéhovah et
faire propitiation pour l'[autel],
et il devra prendre un peu du
sang du taureau et un peu du
sang du bouc et le mettre sur les
cornes de l'autel, tout autour[k].
19 Il devra aussi faire sur l'[au-
tel], avec son doigt, sept fois,
l'aspersion[l] d'un peu de ce sang
et le purifier et le sanctifier des
impuretés des fils d'Israël.
20 " Quand il aura achevé de
faire propitiation[m] pour le lieu
saint, pour la tente de réu-
nion et pour l'autel, alors il
devra présenter le bouc vivant[n].
21 Aaron devra poser ses deux
mains[o] sur la tête du bouc vivant
et confesser[p] sur lui toutes les
fautes[q] des fils d'Israël et toutes
leurs révoltes dans tous leurs
péchés[r], et il devra les mettre
sur la tête du bouc[s] et l'envoyer
dans le désert[t], par la main d'un
homme tout prêt[u]. **22** Et le
bouc devra porter sur lui toutes
leurs fautes[a], dans une terre dé-
serte[b], et il devra envoyer le
bouc dans le désert[c].
23 " Et Aaron devra entrer
dans la tente de réunion et ôter
les vêtements de lin qu'il avait
revêtus quand il était entré dans
le lieu saint, et il devra les dépo-
ser là[d]. **24** Il devra baigner sa
chair dans l'eau[e] en un lieu saint[f]
et revêtir ses vêtements[g] ; il de-
vra sortir, offrir son holocauste[h]
et l'holocauste du peuple[i], et
faire propitiation en sa faveur et
en faveur du peuple[j]. **25** Et il
fera fumer sur l'autel la graisse
du sacrifice pour le péché[k].
26 " Quant à celui[l] qui aura
envoyé le bouc pour Azazel[m], il
lavera ses vêtements, et il de-
vra baigner sa chair dans l'eau[n] ;
après quoi il pourra rentrer au
camp.
27 " Mais il fera emporter en
dehors du camp le taureau du
sacrifice pour le péché et le bouc
du sacrifice pour le péché, dont
le sang a été apporté pour faire
propitiation dans le lieu saint ;
et on devra brûler au feu leurs
peaux, leur chair et leurs excré-
ments[o]. **28** Celui qui les aura
brûlés lavera ses vêtements, et
il devra baigner sa chair dans
l'eau ; après quoi il pourra ren-
trer au camp.
29 " Et ceci devra devenir
pour vous une ordonnance pour
des temps indéfinis[p] : au sep-
tième mois, le dix du mois[q], vous
affligerez vos âmes[r], et vous ne
devrez faire aucun travail[s], ni
l'indigène, ni le résident étran-
ger qui réside comme étranger
au milieu de vous. **30** Car en
ce jour-là on fera propitiation[t]
pour vous, afin de vous déclarer
purs. Vous serez purs de tous
vos péchés devant Jéhovah[u].

CHAP. 16

a Hé 9:12
1P 1:2
b Rm 3:25
Hé 9:24
Hé 9:25
Hé 10:4
Hé 10:12
c Lv 16:5
Hé 2:17
Hé 5:3
Hé 9:26
1Jn 2:1
1Jn 2:2
d Hé 6:19
Hé 9:3
Hé 9:7
Hé 10:20
e Lv 17:11
Hé 9:22
f Ps 51:5
Ec 7:20
Rm 3:23
g Dt 32:5
1R 8:46
h Lv 9:7
Lv 16:6
Hé 7:27
i Is 53:6
Mc 10:45
Hé 2:9
Hé 9:7
Hé 9:12
1Jn 2:2
Ré 1:5
j Ex 38:1
Lv 16:12
k Lv 9:9
Hé 9:22
l Lv 9:12
m Ex 29:36
Lv 8:15
Lv 16:16
Hé 9:23
n Lv 16:8
Lv 16:10
Ré 5:9
o Lv 1:4
p Ne 1:6
q Ps 69:9
Is 53:5
Ép 2:3
r 1Co 15:3
1P 2:24
s Is 53:6
2Co 5:21
t Lv 14:7
u Mt 4:1
Lc 4:1

2e colonne

a Is 53:12
Jn 1:29
Rm 15:3
Ép 1:7
Hé 9:28
1P 2:24
1Jn 3:5
b Ps 103:12
Éz 18:22
Mi 7:19
Hé 13:12
c Lv 16:10
d Éz 42:14
Éz 44:19
e Ex 30:20
Hé 9:9
Hé 10:22
f Lv 6:16
Lv 6:26

g Ex 28:4 ; Lv 8:7 ; h Lv 16:3 ; i Lv 16:5 ; j Ép 1:7 ; k Ex 29:13 ; Lv 3:16 ; l Lv 16:21 ; m Lv 16:8 ; n Nb 19:7 ; Hé 9:10 ; o Lv 4:12 ; Lv 8:17 ; Hé 13:11 ; Hé 13:12 ; p Ex 30:10 ; q Lv 23:27 ; Nb 29:7 ; r Ps 35:13 ; Is 58:5 ; 2Co 7:10 ; s Lv 23:28 ; t Jn 3:16 ; Rm 8:32 ; Tt 2:14 ; 1Jn 1:7 ; 1Jn 3:16 ; u Ps 51:2 ; Jr 33:8 ; Éz 36:25 ; Ép 5:26 ; Hé 9:14 ; Hé 10:2.

31 C'est pour vous un sabbat[a] de repos complet, et vous devrez affliger vos âmes. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis.

32 " Et le prêtre qui sera oint[b] et dont la main sera remplie de pouvoir pour servir en tant que prêtre[c], comme successeur[d] de son père, devra faire propitiation et il devra revêtir les vêtements de lin[e]. Ce sont des vêtements sacrés[f]. 33 Il devra faire propitiation pour le saint sanctuaire[g], et il fera propitiation pour la tente[h] de réunion et pour l'autel[i] ; et il fera propitiation pour les prêtres et pour tout le peuple de la congrégation[j]. 34 Et cela devra vous servir d'ordonnance pour des temps indéfinis[k], afin de faire propitiation pour les fils d'Israël, à propos de tous leurs péchés, une fois dans l'année[l]. "

Il fit donc comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

17 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : 2 "Parle à Aaron et à ses fils, et à tous les fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Voici la chose qu'a ordonnée Jéhovah, en disant :

3 "'" Quant à tout homme de la maison d'Israël qui tue un taureau, ou un jeune bélier, ou une chèvre dans le camp, ou qui le tue en dehors du camp, 4 et qui ne l'a pas amené à l'entrée de la tente de réunion[m] pour le présenter en offrande à Jéhovah devant le tabernacle de Jéhovah, le sang sera compté à cet homme. Il a versé le sang, et cet homme doit être retranché du milieu de son peuple[n], 5 afin que les fils d'Israël amènent leurs sacrifices qu'ils sacrifient en pleine campagne[o] ; ils doivent les amener à Jéhovah, à l'entrée de la tente de réunion, au prêtre[p], et ils doivent les sacrifier en sacrifices de communion à Jéhovah[q]. 6 Et le prêtre devra faire l'aspersion du sang sur l'autel[r] de Jéhovah, à l'entrée de la tente de réunion, et il devra faire fumer la graisse[a] en odeur reposante pour Jéhovah[b]. 7 Ainsi ils ne doivent plus sacrifier leurs sacrifices aux démons en forme de boucs[c] avec lesquels ils ont des relations immorales[d]. Cela vous servira d'ordonnance pour des temps indéfinis, dans toutes vos générations. "'

8 " Et tu leur diras : ' Quant à tout homme de la maison d'Israël ou à tout résident étranger qui réside comme étranger au milieu de vous, qui offre un holocauste[e] ou un sacrifice 9 et ne l'amène pas à l'entrée de la tente de réunion pour l'offrir à Jéhovah[f], cet homme doit être retranché de son peuple[g].

10 "' Quant à tout homme de la maison d'Israël ou à tout résident étranger qui réside comme étranger au milieu de vous, qui mange n'importe quelle sorte de sang[h], oui je tournerai ma face contre l'âme[i] qui mange le sang et je la retrancherai bel et bien du milieu de son peuple. 11 Car l'âme de la chair est dans le sang[j], et moi je l'ai mis pour vous sur l'autel, pour faire propitiation[k] pour vos âmes, car c'est le sang[l] qui fait propitiation[m] par l'âme [qui est en lui]. 12 C'est pourquoi j'ai dit aux fils d'Israël : " Nulle âme d'entre vous ne doit manger du sang et nul résident étranger qui réside comme étranger au milieu de vous[n] ne mangera du sang[o]. "

13 "' Quant à tout homme d'entre les fils d'Israël ou à tout résident étranger qui réside comme étranger au milieu de vous, qui prend à la chasse une bête sauvage ou un oiseau qui se mange, celui-là devra alors en verser le sang[p] et le couvrir de poussière[q]. 14 Car l'âme de toute sorte de chair est son sang par l'âme [qui

CHAP. 16

a Lv 23:32
b Ex 29:7 Lv 8:12 Ac 10:38 Hé 1:9
c Ex 29:29 Lv 8:33 Hé 5:5 Hé 5:10 Hé 7:11 Hé 7:16
d Nb 20:26
e Ex 28:39 Ex 39:28 Lv 16:4
f Ex 28:2 Ré 19:8
g Lv 16:16
h Lv 16:20
i Ex 29:36 Lv 8:15 Lv 16:18
j Lv 16:24 1Jn 2:2
k Lv 23:31 Nb 29:7
l Ex 30:10 Hé 9:7

CHAP. 17

m Lv 1:3 Dt 6:1 Dt 12:21
n Lv 18:29 Lv 20:2
o 2R 16:4 Éz 20:28
p Dt 12:5 Dt 12:18
q Lv 3:2 Lv 7:11
r Lv 3:8

2e colonne

a Lv 3:16 Lv 7:31
b Lv 3:5 Lv 4:31
c Dt 32:17 Jos 24:14 2Ch 11:15 1Co 10:20
d Ex 34:15 Lv 20:5 Dt 31:16 Jr 3:1 Éz 23:8 Jc 4:4
e Lv 1:3
f Dt 12:6 Dt 12:14
g Lv 17:4
h Gn 9:4 Lv 3:17 Lv 7:26 Lv 19:26 Dt 12:16 1S 14:33 Ac 15:29
i Lv 20:3 Ps 34:16 Jr 44:11 1P 3:12
j Gn 9:4 Lv 17:14 Dt 12:23 1Ch 11:19

k Lv 8:15 ; Lv 16:18 ; l Mt 26:28 ; Mc 14:24 ; Rm 3:25 ; Rm 5:9 ; Ép 1:7 ; Col 1:20 ; m Hé 9:22 ; Hé 13:12 ; 1P 1:2 ; 1Jn 1:7 ; Ré 1:5 ; n Ex 12:49 ; o Gn 9:4 ; Dt 12:23 ; 1Ch 11:19 ; Ac 15:20 ; Ac 15:29 ; p Dt 12:16 ; Dt 15:23 ; q Éz 24:7.

est] en lui. Voilà pourquoi j'ai dit aux fils d'Israël : " Vous ne devez manger le sang d'aucune sorte de chair, car l'âme de toute sorte de chair est son sang[a]. Quiconque le mangera sera retranché[b]. " **15** Quant à toute âme, que ce soit un indigène ou un résident étranger, qui mange un corps [déjà] mort ou un animal déchiré par une bête sauvage[c], celle-là devra alors laver ses vêtements, se baigner dans l'eau et être impure jusqu'au soir[d] ; et elle devra être pure. **16** Mais si elle ne les lave pas et ne baigne pas sa chair, alors elle devra répondre de sa faute[e]. '"

18 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **2** " Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Je suis Jéhovah votre Dieu[f]. **3** Vous ne devez pas agir comme agit le pays d'Égypte où vous avez habité[g] ; et vous ne devez pas agir comme agit le pays de Canaan où je vous fais entrer[h] ; vous ne devez pas marcher dans leurs ordonnances. **4** Ce sont mes décisions judiciaires[i] que vous appliquerez, et mes ordonnances[j] que vous garderez, afin d'y marcher[k]. Je suis Jéhovah votre Dieu. **5** Vous devez garder mes ordonnances et mes décisions judiciaires : si un homme les pratique, il doit aussi vivre par leur moyen[l]. Je suis Jéhovah[m].

6 "' Vous ne devez vous approcher, nul homme d'entre vous, d'aucune proche parente selon la chair, pour en découvrir la nudité[n]. Je suis Jéhovah. **7** La nudité de ton père[o] et la nudité de ta mère, tu ne dois pas les découvrir. Elle est ta mère. Tu ne dois pas découvrir sa nudité.

8 "' La nudité de la femme de ton père, tu ne dois pas la découvrir[p]. C'est la nudité de ton père.

9 "' Quant à la nudité de ta sœur, la fille de ton père ou la fille de ta mère, qu'elle soit née dans la même maisonnée ou née hors [de la maisonnée], tu ne dois pas découvrir leur nudité[a].

10 "' Quant à la nudité de la fille de ton fils ou de la fille de ta fille, tu ne dois pas découvrir leur nudité, car elles sont ta nudité.

11 "' Quant à la nudité de la fille de la femme de ton père, la progéniture de ton père — elle est ta sœur —, tu ne dois pas découvrir sa nudité.

12 "' La nudité de la sœur de ton père, tu ne dois pas la découvrir. Elle est la parente de ton père, [sa parente] par le sang[b].

13 "' La nudité de la sœur de ta mère, tu ne dois pas la découvrir, car elle est une parente de ta mère, [sa parente] par le sang.

14 "' La nudité du frère de ton père, tu ne dois pas la découvrir. Tu ne dois pas t'approcher de sa femme. Elle est ta tante[c].

15 "' La nudité de ta belle-fille[d], tu ne dois pas la découvrir. Elle est la femme de ton fils. Tu ne dois pas découvrir sa nudité.

16 "' La nudité de la femme de ton frère[e], tu ne dois pas la découvrir. C'est la nudité de ton frère.

17 "' La nudité d'une femme et de sa fille, tu ne dois pas la découvrir[f]. Tu ne dois prendre ni la fille de son fils ni la fille de sa fille, pour découvrir sa nudité. Elles sont des cas de parenté par le sang. C'est là une conduite déréglée[g].

18 "' Et tu ne dois pas prendre une femme en plus de sa sœur, comme rivale[h], pour découvrir sa nudité, c'est-à-dire en plus d'elle pendant sa vie.

19 "' Et tu ne dois pas t'approcher d'une femme pendant les règles[i] de son impureté pour découvrir sa nudité[j].

20 "' Et à la femme de ton compagnon tu ne dois pas donner ton émission de sperme pour en devenir impur[k].

CHAP. 17
a Lv 17:11 Dt 12:23
b Lv 17:10
c Ex 22:31 Dt 14:21
d Lv 11:40
e Lv 7:18 Nb 19:20

CHAP. 18
f Gn 17:7 Ex 6:7 Lv 11:44 Mc 12:29
g Ps 106:35 Éz 20:7 Jc 4:4
h Ex 23:24 Lv 20:23 Dt 12:30 Jr 10:2
i Lv 19:37 Lv 20:22 Dt 4:1
j Dt 6:2 Ps 119:16 Éz 20:19 1Jn 5:3
k Lc 1:6
l Éz 20:11 Lc 10:28 Rm 10:5 Ga 3:12
m Ex 6:2 Ml 3:6
n Lv 20:17 Ga 5:19
o Gn 9:22 Éz 22:10
p Gn 35:22 Lv 20:11 Dt 22:30 Dt 27:20 2S 16:21 1Co 5:1

2e colonne
a Lv 20:17 Dt 27:22 2S 13:12 Éz 22:11
b Lv 20:19
c Lv 20:20
d Gn 38:26 Lv 20:12 Éz 22:11
e Lv 20:21 Dt 25:5 Mc 6:17 Mc 12:19
f Lv 20:14 Dt 27:23
g Ga 5:19
h Gn 30:15 1S 1:6
i Lv 20:18
j Lv 15:19 Lv 15:24 Lv 20:18 Éz 22:10
k Ex 20:14 Lv 20:10 Dt 22:22 2S 11:4 Pr 6:29 Mt 5:27 1Co 6:9 Hé 13:4

21 "'Et tu ne dois pas permettre qu'on voue[a] à Molek[b] l'un de tes descendants. Tu ne dois pas profaner[c] ainsi le nom de ton Dieu. Je suis Jéhovah[d].

22 "'Et tu ne dois pas coucher avec un mâle[e] comme on couche avec une femme[f]. C'est une chose détestable.

23 "'Et à aucune bête tu ne dois donner ton émission séminale[g] pour en devenir impur, et une femme ne se tiendra pas devant une bête pour s'accoupler avec elle[h]. C'est une violation de ce qui est naturel.

24 "'Ne vous rendez impurs par aucune de ces choses, car c'est par toutes ces choses que se sont rendues impures les nations que je chasse de devant vous[i]. **25** Aussi le pays est-il impur, et je ferai venir sur lui la punition pour sa faute, et le pays vomira ses habitants[j]. **26** Mais vous, vous devez garder mes ordonnances et mes décisions judiciaires[k], et vous ne devez faire aucune de toutes ces choses détestables — que ce soit l'indigène ou le résident étranger qui réside comme étranger au milieu de vous[l]. **27** Car toutes ces choses détestables, les hommes du pays qui furent avant vous les ont faites[m], si bien que le pays est impur. **28** Alors le pays ne vous vomira pas, parce que vous l'auriez souillé, comme il vomira à coup sûr les nations qui étaient avant vous[n]. **29** Si quelqu'un fait l'une quelconque de toutes ces choses détestables, alors les âmes qui les feront devront être retranchées du milieu de leur peuple[o]. **30** Vous devez observer votre obligation envers moi : ne pratiquer aucune des coutumes détestables qui ont été pratiquées avant vous[p], afin que vous ne vous rendiez pas impurs par elles. Je suis Jéhovah votre Dieu.'"

CHAP. 18

a Dt 18:10
b Lv 20:2
1R 11:7
2R 23:10
Ac 7:43
c Ex 20:7
Lv 19:12
Lv 20:3
Éz 36:20
d Is 42:8
e 1Co 6:9
1Tm 1:10
Jude 7
f Gn 19:5
Lv 20:13
Jg 19:22
Rm 1:27
g Ex 22:19
Lv 20:15
h Lv 20:16
i Lv 20:23
Dt 18:12
j Gn 15:16
k Lv 20:22
Dt 4:1
Dt 4:40
Rm 2:12
l Ex 12:49
m Dt 20:18
2R 16:3
2R 21:2
n Lv 20:22
o Lv 20:15
p Lv 18:3
Lv 20:23
Dt 18:9

2e colonne

CHAP. 19

a Lv 11:44
Ép 1:4
1P 1:16
b Lv 21:8
Is 6:3
Ré 4:8
c Ex 20:12
Ép 6:2
Hé 12:9
d Ex 20:8
Ex 20:11
Ex 31:13
Lc 6:5
e Ex 20:4
Lv 26:1
Ps 96:5
Hab 2:18
1Co 10:14
f Ex 20:23
Ex 32:4
Dt 27:15
g Lv 3:1
h Lv 7:12
i Lv 7:17
j Éz 4:14
k Lv 7:18
l Lv 5:17
m Ex 23:11
Lv 23:22
Dt 24:19
n Is 17:6
Jr 49:9
o Lv 25:6
Dt 15:7
Ru 2:15
Ps 140:12

19 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** "Parle à toute l'assemblée des fils d'Israël, et tu devras leur dire : 'Vous vous montrerez saints[a], car moi, Jéhovah votre Dieu, je suis saint[b].

3 "'Vous craindrez chacun sa mère et son père[c], et vous garderez mes sabbats[d]. Je suis Jéhovah votre Dieu. **4** Ne vous tournez pas vers les dieux sans valeur[e], et vous ne devez pas vous faire des dieux en métal fondu[f]. Je suis Jéhovah votre Dieu.

5 "'Et si vous sacrifiez un sacrifice de communion à Jéhovah[g], vous le sacrifierez pour vous attirer l'approbation[h]. **6** Il sera mangé le jour de votre sacrifice et dès le lendemain, mais ce qui restera le troisième jour sera brûlé au feu[i]. **7** Mais si jamais on vient à le manger le troisième jour, c'est une chose infecte[j]. Il ne sera pas accepté avec approbation[k]. **8** Celui qui le mangera répondra de sa faute[l], car il aura profané une chose sainte de Jéhovah ; cette âme-là devra être retranchée de son peuple.

9 "'Quand vous moissonnerez la moisson de votre pays, tu ne devras pas moissonner complètement la lisière de ton champ, et tu ne devras pas ramasser la glanure de ta moisson[m]. **10** Tu ne devras pas non plus grappiller[n] ta vigne, et tu ne devras pas ramasser les grappes éparses de ta vigne. Car tu les laisseras pour l'affligé et pour le résident étranger[o]. Je suis Jéhovah votre Dieu.

11 "'Vous ne devez pas voler[p], vous ne devez pas tromper[q] et vous ne devez pas agir avec déloyauté — personne envers son compagnon[r]. **12** Vous ne devez pas jurer en mon nom pour un mensonge[s] : tu profanerais

p Ex 20:15 ; Ép 4:28 ; q Lv 6:2 ; Pr 12:22 ; Ép 4:25 ; r 1R 13:18 ; Jr 9:5 ; s Ex 20:7 ; Dt 5:11 ; Mt 5:37 ; Jc 5:12.

bel et bien le nom de ton Dieu. Je suis Jéhovah. **13** Tu ne dois pas spolier ton compagnon[a], et tu ne dois pas [le] dépouiller[b]. Le salaire du salarié ne passera pas la nuit chez toi jusqu'au matin[c].

14 "' Tu ne dois pas appeler le mal sur un sourd, et devant un aveugle tu ne dois pas mettre d'obstacle[d] ; et tu dois craindre ton Dieu[e]. Je suis Jéhovah.

15 "' Vous ne devez pas commettre d'injustice dans le jugement. Tu ne dois pas te montrer partial envers le petit[f], et tu ne dois pas avoir de préférence pour la personne du grand[g]. Avec justice tu jugeras ton compagnon.

16 "' Tu ne dois pas circuler parmi ton peuple pour calomnier[h]. Tu ne dois pas te dresser contre le sang de ton compagnon[i]. Je suis Jéhovah.

17 "' Tu ne dois pas haïr ton frère dans ton cœur[j]. Tu dois absolument reprendre ton compagnon[k], pour ne pas porter de péché avec lui.

18 "' Tu ne dois pas te venger[l], ni garder rancune aux fils de ton peuple[m] ; et tu dois aimer ton compagnon comme toi-même[n]. Je suis Jéhovah.

19 "' Vous garderez mes ordonnances : Tu ne dois pas croiser tes animaux domestiques de deux sortes. Tu ne dois pas ensemencer ton champ de semences de deux sortes[o], et tu ne dois pas mettre sur toi un vêtement de deux sortes de fils — mêlés ensemble[p].

20 "' Si maintenant un homme couche avec une femme et a une émission de sperme, alors qu'elle est une servante assignée à un autre homme, qu'elle n'a aucunement été rachetée et que la liberté ne lui a pas été donnée, il y aura punition. Ils ne seront pas mis à mort, car elle n'était pas libérée. **21** Il devra amener à Jéhovah son sacrifice de culpabilité, à l'entrée de la tente de réunion : un bélier de sacrifice de culpabilité[a]. **22** Le prêtre devra faire propitiation pour lui avec le bélier du sacrifice de culpabilité, devant Jéhovah, pour son péché qu'il a commis ; et son péché qu'il a commis devra lui être pardonné[b].

23 "' Et si vous entrez dans le pays, et si vous devez planter n'importe quel arbre pour la nourriture, alors il faudra que vous considériez son fruit comme impur, comme son " prépuce ". Pendant trois ans il restera incirconcis pour vous. On n'en mangera pas. **24** Mais la quatrième année, tout son fruit[c] deviendra une chose sainte d'allégresse de fête pour Jéhovah[d]. **25** Et la cinquième année, vous pourrez manger son fruit, afin de vous ajouter son produit[e]. Je suis Jéhovah votre Dieu.

26 "' Vous ne devez rien manger avec du sang[f].

"' Vous ne devez pas chercher les présages[g], et vous ne devez pas pratiquer la magie[h].

27 "' Vous ne devez pas couper en rond les mèches sur les côtés de votre tête, et tu ne dois pas détruire l'extrémité de ta barbe[i].

28 "' Et vous ne devez pas vous faire d'entailles dans la chair pour une âme décédée[j], et vous ne devez pas faire sur vous de tatouage. Je suis Jéhovah.

29 "' Ne profane pas ta fille en en faisant une prostituée[k], de peur que le pays ne se livre à la prostitution et que le pays ne soit rempli de mœurs déréglées[l].

30 "' Vous garderez mes sabbats[m], et vous respecterez mon sanctuaire[n]. Je suis Jéhovah.

31 "' Ne vous tournez pas vers les médiums[o], et ne consultez pas ceux qui font métier de prédire les événements[p], pour devenir impurs par eux. Je suis Jéhovah votre Dieu.

CHAP. 19

a Pr 22:16
Mc 10:19
b Pr 22:22
c Dt 24:15
Jr 22:13
Jc 5:4
d Dt 27:18
e Gn 42:18
Lv 25:17
Ne 5:15
Pr 1:7
Pr 8:13
1P 2:17
f Ex 23:3
Dt 16:19
2Ch 19:6
Pr 24:23
Rm 2:11
g Dt 1:17
Jc 2:9
h Ps 15:3
Pr 11:13
1Tm 3:11
2Tm 3:3
Tt 2:3
i Ex 20:16
1R 21:13
Pr 6:17
Mt 26:60
Ac 6:11
j Gn 27:41
Pr 10:18
1Jn 2:9
1Jn 3:15
k Ps 141:5
Pr 9:8
Mt 18:15
Ga 2:11
1Tm 5:20
Tt 1:13
l Pr 20:22
Rm 12:19
m 1S 18:29
Ps 55:3
n Mt 5:43
Mt 22:39
Rm 13:9
Ga 5:14
Jc 2:8
o Dt 22:9
p Dt 22:11

2e colonne

a Lv 6:6
b Lv 4:31
Lv 6:7
c Nb 18:12
Dt 18:4
d Dt 26:2
Pr 3:9
e Lv 26:4
f Lv 3:17
Lv 17:13
Dt 12:23
Ac 15:20
Ac 21:25
g 2R 17:17
h Ex 8:7
Dt 18:10
2R 21:6
Ga 5:20
Ré 21:8
i Lv 21:5
Jr 9:26
j Dt 14:1
Jr 16:6
k Lv 21:7
Dt 23:17
Hé 13:4
l Pr 21:27
1P 4:3
m Ex 20:10
Ex 31:13
n Lv 26:2

o Lv 20:6 ; Dt 18:11 ; 1S 28:7 ; 1Ch 10:13 ; 2Ch 33:6 ; Is 8:19 ; Ga 5:20 ; Ré 21:8 ; p Lv 20:27 ; Ac 16:16.

32 "'Devant les cheveux gris tu te lèveras[a], et tu dois avoir des égards pour la personne du vieillard[b], et tu dois craindre ton Dieu[c]. Je suis Jéhovah.
33 "'Et si un résident étranger réside chez toi comme étranger dans votre pays, vous ne devez pas le maltraiter[d]. **34** Le résident étranger qui réside comme étranger chez vous deviendra pour vous comme un indigène d'entre vous ; et tu dois l'aimer comme toi-même[e], car vous êtes devenus des résidents étrangers au pays d'Égypte[f]. Je suis Jéhovah votre Dieu.
35 "'Vous ne devez pas commettre d'injustice en jugeant[g], en mesurant, en pesant[h] ou en mesurant les liquides. **36** Vous aurez des balances exactes[i], des poids exacts, un épha exact et un hîn exact. Je suis Jéhovah votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte. **37** Vous devez donc garder toutes mes ordonnances et toutes mes décisions judiciaires, et vous devez les pratiquer[j]. Je suis Jéhovah.'"

20 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** "Tu diras aux fils d'Israël : 'Tout homme d'entre les fils d'Israël, et tout résident étranger qui réside comme étranger en Israël, qui donne l'un de ses descendants à Molek[k], doit absolument être mis à mort. Le peuple du pays le criblera de pierres jusqu'à ce que mort s'ensuive. **3** Pour ma part, je tournerai ma face contre cet homme ; oui, je le retrancherai du milieu de son peuple[l], parce qu'il a donné l'un de ses descendants à Molek, afin de souiller mon lieu saint[m] et de profaner mon saint nom[n]. **4** Et si le peuple du pays se cache délibérément les yeux devant cet homme quand il donne l'un de ses descendants à Molek, en ne le mettant pas à mort[o], **5** alors, à coup sûr, moi je fixerai ma face contre cet homme et contre sa famille[a], et je les retrancherai bel et bien du milieu de leur peuple, lui et tous ceux qui, à sa suite, ont des relations immorales en ayant des relations immorales[b] avec Molek.
6 "'Quant à l'âme qui se tourne vers les médiums[c] et vers ceux qui font métier de prédire[d] les événements pour avoir des relations immorales avec eux, oui je tournerai ma face contre cette âme et je la retrancherai du milieu de son peuple[e].
7 "'Et vous devez vous sanctifier et vous montrer saints[f], car je suis Jéhovah votre Dieu. **8** Et vous devez garder mes ordonnances et les pratiquer[g]. Je suis Jéhovah qui vous sanctifie[h].
9 "'Si un homme appelle le mal sur son père et sur sa mère[i], il doit absolument être mis à mort[j]. Il a appelé le mal sur son père et sur sa mère. Son sang est sur lui[k].
10 "'L'homme qui commet l'adultère avec la femme d'un autre homme est quelqu'un qui commet l'adultère avec la femme de son semblable[l]. Il doit absolument être mis à mort, l'homme adultère et la femme adultère[m]. **11** L'homme qui couche avec la femme de son père a découvert la nudité de son père[n]. Tous deux doivent absolument être mis à mort. Leur sang est sur eux. **12** Lorsqu'un homme couche avec sa belle-fille, tous deux doivent absolument être mis à mort[o]. Ils ont commis une violation de ce qui est naturel. Leur sang est sur eux[p].
13 "'Lorsqu'un homme couche avec un mâle comme on couche avec une femme, tous deux ont fait une chose détestable[q]. Ils doivent absolument être mis à mort. Leur sang est sur eux.

CHAP. 19
a Pr 16:31; Pr 20:29
b Jb 32:6; Pr 23:22; Lm 5:12; 1Tm 5:1
c Ne 5:9; Jb 28:28; Pr 1:7; Pr 8:13; 1P 2:17
d Ex 23:9; Mi 3:5
e Ex 12:49; Dt 10:19
f Ex 22:21
g Ze 7:9
h Dt 25:13; Dt 25:15; Pr 20:10
i Pr 11:1; Pr 16:11
j Lv 18:5; Dt 4:6

CHAP. 20
k Lv 18:21; Dt 18:10
l 1P 3:12
m Ex 15:17; Nb 19:20; Dt 23:14; Éz 5:11
n Lv 18:21
o Dt 13:8

2e colonne
a Ex 20:5; 1R 20:42
b Ps 106:39; Ho 2:13
c Lv 19:31; Dt 18:11; Ga 5:20; Ré 21:8
d Lv 20:27; Ac 16:16
e 1Ch 10:13; Éz 6:9
f Lv 11:44; Ép 1:4; 1P 1:16
g Lv 18:4; Ec 12:13; Lc 1:6
h Ex 31:13; Lv 21:8; Éz 37:28; 1Th 5:23; 2Th 2:13
i Dt 27:16; Pr 20:20; Mt 15:4
j Ex 21:17
k 2S 1:16; 1R 2:32
l Lv 18:20; Dt 5:18; Jr 29:23; Rm 7:3
m Dt 22:22; 1Co 6:9
n Lv 18:8; Dt 27:20
o Lv 18:15

p Lv 18:29 ; q Gn 19:5 ; Lv 18:22 ; Jg 19:22 ; Rm 1:27 ; 1Co 6:9 ; Jude 7.

14 "' Lorsqu'un homme prend une femme et sa mère, c'est là une conduite déréglée[a]. On les brûlera au feu[b], lui et elles, pour qu'il n'y ait pas de conduite déréglée[c] au milieu de vous.

15 "' Lorsqu'un homme donne son émission séminale à une bête[d], il doit absolument être mis à mort, et vous tuerez la bête. **16** Lorsqu'une femme s'approche d'une bête quelconque pour s'accoupler avec[e] elle, tu dois tuer la femme et la bête. Elles doivent absolument être mises à mort. Leur sang est sur elles.

17 "' Lorsqu'un homme prend sa sœur, la fille de son père ou la fille de sa mère, et qu'il a vu sa nudité, et qu'elle-même voit sa nudité à lui, c'est une ignominie[f]. Ils doivent donc être retranchés sous les yeux des fils de leur peuple. C'est la nudité de sa sœur qu'il a découverte. Il répondra de sa faute.

18 "' Lorsqu'un homme couche avec une femme qui a ses règles et a découvert sa nudité, il a dénudé sa source, et elle-même a découvert la source de son sang[g]. Tous deux doivent donc être retranchés du milieu de leur peuple.

19 "' Tu ne dois pas découvrir la nudité de la sœur de ta mère[h] et de la sœur de ton père[i], car c'est sa parente par le sang qu'on a dénudée[j]. Ils répondront de leur faute. **20** L'homme qui couche avec la femme de son oncle a découvert la nudité de son oncle[k]. Ils répondront de leur péché. Ils devront mourir sans enfant[l]. **21** Lorsqu'un homme prend la femme de son frère, c'est une chose dégoûtante[m]. C'est la nudité de son frère qu'il a découverte. Ils devront devenir sans enfant.

22 "' Et vous devez garder toutes mes ordonnances[n] et toutes mes décisions judiciaires[o] et les pratiquer, afin que le pays où je vous mène pour y habiter ne vous vomisse pas[a]. **23** Vous ne devez pas marcher dans les ordonnances des nations que je chasse de devant vous[b], car elles ont fait toutes ces choses et je les ai en aversion[c]. **24** Aussi vous ai-je dit[d] : " Vous prendrez, vous, possession de leur sol, et moi je vous le donnerai pour que vous en preniez possession, pays ruisselant de lait et de miel[e]. Je suis Jéhovah votre Dieu, qui vous ai séparés des peuples[f]. " **25** Vous devez faire une distinction entre la bête pure et l'impure, entre l'oiseau impur et le pur[g] ; et vous ne devez pas rendre vos âmes répugnantes[h] par la bête et par l'oiseau et par tout ce qui se meut sur le sol, que j'ai séparés pour vous en les déclarant impurs. **26** Vous devez vous montrer saints pour moi[i], car moi, Jéhovah, je suis saint[j] ; et j'entreprends de vous séparer des peuples pour que vous m'appartenez[k].

27 "' Quant à un homme ou à une femme en qui il y a un esprit de médium ou un esprit de prédiction[l], ils doivent absolument être mis à mort[m]. On les criblera de pierres jusqu'à ce que mort s'ensuive. Leur sang est sur eux[n]. '"

21 Jéhovah dit encore à Moïse : " Parle aux prêtres les fils d'Aaron, et tu devras leur dire : ' Nul ne pourra se souiller parmi son peuple pour une âme décédée[o]. **2** Mais pour un de ses parents par le sang qui est proche de lui, pour sa mère et pour son père, pour son fils et pour sa fille, et pour son frère, **3** et pour sa sœur, vierge qui est proche de lui, qui n'est pas devenue la propriété d'un homme, pour elle il pourra se souiller. **4** Il ne pourra se souiller pour une femme possédée par un propriétaire parmi son peuple : il se rendrait profane. **5** Ils ne causeront pas

CHAP. 20

a Lv 18:17
Dt 27:23
b Lv 21:9
c Ga 5:19
d Ex 22:19
Dt 27:21
e Lv 18:23
f Lv 18:9
Dt 27:22
2S 13:12
Éz 22:11
g Lv 15:24
Lv 18:19
Éz 22:10
h Lv 18:13
i Lv 18:12
j Lv 18:6
k Lv 18:14
l Ps 109:13
m Lv 18:16
Dt 25:5
Mc 6:18
Mc 12:19
n Lv 18:26
Ps 105:45
Ps 119:80
Ec 12:13
o Ex 21:1
Dt 5:1
Ps 119:20
Is 26:9

2e colonne

a Lv 18:28
b Lv 18:3
Lv 18:24
Dt 12:30
Jr 10:2
c Lv 18:27
Dt 9:5
d Ex 3:17
Ex 6:8
e Dt 8:8
Éz 20:6
f Ex 19:5
Ex 33:16
1R 8:53
2Co 6:16
1P 2:9
g Lv 11:47
Dt 14:4
Ac 10:14
h Lv 11:43
i Lv 19:2
j Ps 99:5
1P 1:16
Ré 4:8
k Dt 7:6
Dt 14:2
Tt 2:14
l Ex 22:18
Lv 19:31
Dt 18:10
1S 28:7
Ré 21:8
m Ex 22:18
Lv 20:6
Mi 5:12
n 2S 1:16

CHAP. 21

o Nb 19:14

de calvitie sur leur tête[a], ils ne se raseront pas l'extrémité de la barbe[b], ils ne se feront pas d'entaille dans la chair[c]. **6** Ils se montreront saints pour leur Dieu[d], et ils ne profaneront pas le nom de leur Dieu[e], car ce sont eux qui présentent les sacrifices de Jéhovah faits par le feu, le pain de leur Dieu[f] ; ils doivent se montrer saints[g]. **7** Ils ne prendront ni une prostituée[h] ni une femme [qui a été] violée ; ils ne prendront pas non plus une femme divorcée[i] d'avec son mari[j], car il est saint pour son Dieu. **8** Tu devras donc le sanctifier[k], car c'est lui qui présente le pain de ton Dieu. Il doit être saint pour toi[l], car moi, Jéhovah, qui vous sanctifie, je suis saint[m].

9 "'Si la fille d'un prêtre se rend profane en se livrant à la prostitution, c'est son père qu'elle profane. Elle sera brûlée au feu[n].

10 "'Quant au grand prêtre d'entre ses frères, sur la tête duquel a été versée l'huile d'onction[o] et dont la main a été remplie de pouvoir pour revêtir les vêtements[p], il ne laissera pas s'écheveler sa tête[q] et il ne déchirera pas ses vêtements[r]. **11** Il ne viendra vers aucune âme morte[s]. Il ne pourra se souiller ni pour son père ni pour sa mère. **12** Il ne sortira pas non plus du sanctuaire et ne profanera pas le sanctuaire de son Dieu[t], car le signe de consécration est sur lui, l'huile d'onction de son Dieu[u]. Je suis Jéhovah.

13 "'Il prendra, lui, une femme dans sa virginité[v]. **14** Une veuve ou une divorcée, une violée, une prostituée, il ne pourra prendre aucune de celles-là, mais il prendra pour femme une vierge d'entre son peuple. **15** Il ne profanera pas sa semence parmi son peuple[w], car je suis Jéhovah qui le sanctifie[x]. '"

CHAP. 21

a Dt 14:1
Is 15:2
Éz 44:20
b Lv 19:27
Jr 48:37
c Lv 19:28
1R 18:28
Jr 16:6
d Ex 29:44
Lv 10:3
Ezr 8:28
e Lv 18:21
Lv 19:12
Lv 22:32
f Lv 3:11
Ml 1:7
g Is 52:11
1P 1:16
h Lv 19:29
i Dt 24:1
Mt 19:8
j Éz 44:22
k Ex 28:41
Lv 20:8
1Co 6:11
Hé 9:13
l Lv 11:44
m Ex 28:36
Lv 11:45
Lv 20:7
Is 43:15
n Gn 38:24
Lv 20:14
o Lv 8:12
Nb 35:25
Ps 133:2
p Ex 28:2
Ex 29:29
Lv 16:32
q Lv 10:6
r Gn 37:34
s Nb 6:7
Nb 19:11
Nb 19:14
t Lv 10:7
Lv 21:23
u Lv 8:12
Lc 4:18
Ac 10:38
v Éz 44:22
2Co 11:2
Ré 14:4
w Ezr 9:2
x 1Th 5:23
2Th 2:13

2e colonne

a Lv 22:21
Rm 12:1
Ép 5:27
Hé 7:26
Ré 14:5
b Lv 3:11
Nb 16:5
c Lv 22:23
d Lv 22:24
Dt 23:1
e Lv 2:2
f Lv 22:25
g Lv 2:10
Lv 6:16
Lv 24:9
Nb 18:9
h Lv 22:10
Nb 18:19
i Ex 30:6
Hé 10:20
j Ex 38:1
k Lv 21:17

16 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **17** "Parle à Aaron, en disant : 'Aucun homme de ta semence, dans toutes leurs générations, qui a en lui une tare[a], ne pourra s'approcher pour présenter le pain de son Dieu[b]. **18** S'il y a un homme, quel qu'il soit, qui a en lui une tare, il ne doit pas s'approcher : un homme aveugle ou boiteux, ou qui a le nez fendu, ou un membre trop long[c], **19** ou bien un homme qui a une fracture du pied ou une fracture de la main, **20** ou qui est bossu ou maigre, ou malade des yeux, ou dartreux, ou qui a la teigne, ou qui a les testicules broyés[d]. **21** Tout homme de la semence d'Aaron le prêtre qui a en lui une tare ne pourra s'avancer pour présenter les sacrifices de Jéhovah faits par le feu[e]. Il y a une tare en lui. Il ne doit pas s'avancer pour présenter le pain de son Dieu[f]. **22** Il pourra manger le pain de son Dieu, provenant des choses très saintes[g] et des choses saintes[h]. **23** Mais il ne doit pas entrer auprès du rideau[i], et il ne doit pas s'avancer vers l'autel[j], car il y a une tare en lui[k] ; il ne faut pas qu'il profane mon sanctuaire[l], car je suis Jéhovah qui les sanctifie[m]. '"

24 Moïse parla donc à Aaron et à ses fils, ainsi qu'à tous les fils d'Israël.

22 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** "Parle à Aaron et à ses fils, pour qu'ils se tiennent séparés des choses saintes des fils d'Israël et ne profanent pas mon saint nom[n] dans les choses que ceux-ci sanctifient pour moi[o]. Je suis Jéhovah. **3** Dis-leur : 'Dans toutes vos générations, tout homme de toute votre descendance qui s'approche des choses saintes que les fils d'Israël sanctifieront pour Jéhovah, alors que

l Ex 25:8 ; Lv 21:12 ; m Ex 28:41 ; CHAP. 22 n Lv 21:6 ; Ps 83:18 ; Ps 135:13 ; o Ex 28:38 ; Nb 18:32 ; Dt 15:19.

son impureté est sur lui[a], cette
âme-là doit être retranchée de
devant moi. Je suis Jéhovah. **4** Nul homme de la descendance d'Aaron, quand il est lépreux[b] ou a un écoulement[c], ne peut manger des choses saintes jusqu'à ce qu'il devienne pur[d] — pas plus que celui qui touche quelqu'un rendu impur par une âme décédée[e], ni l'homme de qui sort une émission séminale[f], **5** ni l'homme qui touche une créature pullulante quelconque qui est impure pour lui[g], ou qui touche un homme qui est impur pour lui quant à son impureté, quelle qu'elle soit[h]. **6** L'âme qui y touche devra être impure jusqu'au soir et ne pourra rien manger des choses saintes, mais elle devra baigner sa chair dans l'eau[i]. **7** Quand sera couché le soleil, alors elle devra être pure ; ensuite elle pourra manger des choses saintes, car c'est son pain[j]. **8** Elle ne mangera pas non plus de corps [déjà] mort ni d'animal déchiré par les bêtes sauvages, pour en devenir impure[k]. Je suis Jéhovah.

9 "'Et ils doivent observer leur obligation envers moi, afin qu'ils ne portent pas de péché à cause d'elle et en meurent[l] parce qu'ils la profanaient. Je suis Jéhovah qui les sanctifie.

10 "'Et aucun étranger ne pourra manger de chose sainte[m]. Ni l'immigrant qui est chez un prêtre ni le salarié ne pourront manger de chose sainte. **11** Mais si un prêtre acquiert une âme, acquisition [faite] avec son argent, celle-ci pourra, à ce titre, être admise à en manger. Quant aux esclaves nés dans sa maison, ceux-ci pourront, à ce titre, être admis à manger de son pain[n]. **12** Si la fille d'un prêtre devient la propriété d'un homme qui est étranger, elle ne pourra pas, comme telle, manger de la contribution [prélevée] sur les choses saintes. **13** Mais si la fille d'un prêtre devient veuve ou divorcée, alors qu'elle n'a pas de descendance, si elle doit retourner à la maison de son père comme dans sa jeunesse[a], elle pourra manger du pain de son père[b], mais aucun étranger ne pourra s'en nourrir.

14 "'Si maintenant un homme mange une chose sainte par erreur[c], alors il doit y ajouter le cinquième[d] et il doit donner la chose sainte au prêtre. **15** Il ne faut donc pas qu'ils profanent les choses saintes des fils d'Israël, celles qu'ils prélèvent pour Jéhovah[e], **16** et leur fassent bel et bien porter la punition de la culpabilité parce qu'ils mangent leurs choses saintes ; car je suis Jéhovah qui les sanctifie.'"

17 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **18** "Parle à Aaron, à ses fils et à tous les fils d'Israël, et tu devras leur dire : 'Quant à tout homme de la maison d'Israël ou à tout résident étranger en Israël qui présente son offrande[f], pour l'un quelconque de leurs vœux[g] ou pour l'une quelconque de leurs offrandes volontaires[h] qu'ils présentent à Jéhovah pour un holocauste, **19** il faudra, pour que vous vous attiriez l'approbation[i], que [l'animal] soit sans défaut[j], [que ce soit] un mâle parmi le gros bétail, parmi les jeunes béliers ou parmi les chèvres. **20** Tout ce en quoi il y a une tare, vous ne devez pas le présenter[k], car cela ne servira pas à vous attirer l'approbation.

21 "'Si un homme présente un sacrifice de communion[l] à Jéhovah, pour s'acquitter d'un vœu[m] ou comme offrande volontaire, [la victime] sera un animal sans défaut [pris] dans le gros bétail ou dans le petit bétail, afin d'attirer l'approbation. Il n'y aura en elle aucune tare. **22** Un animal aveugle, ou ayant une fracture, ou une entaille, ou une verrue, ou des dartres, ou la teigne[n], vous ne devez pré-

CHAP. 22
a Lv 7:20
b Lv 13:2
c Lv 15:2
d Lv 14:2
Lv 15:13
e Lv 21:1
Nb 19:11
Nb 19:22
f Lv 15:16
g Lv 11:24
Lv 11:43
h Lv 15:7
Lv 15:19
i Nb 19:7
1Co 6:11
Hé 10:22
j Lv 21:22
Nb 18:11
k Ex 22:31
Lv 17:15
Dt 14:21
l Ex 28:43
Lv 10:2
m Ex 29:33
Mt 12:4
n Nb 18:11

2e colonne
a Gn 38:11
b Lv 10:14
Nb 18:19
c Lv 5:15
d Lv 5:16
Lv 27:13
e Nb 18:32
Éz 22:26
f Nb 15:14
Nb 15:16
g Lv 7:16
Lv 23:38
Nb 15:3
Ps 22:25
Ps 56:12
h Dt 12:6
i Lv 7:18
Lv 23:11
j Lv 1:3
Lv 22:22
k Dt 15:21
Dt 17:1
Ml 1:8
Hé 9:14
1P 1:19
l Lv 3:1
m Nb 15:8
Dt 23:21
Ps 50:14
Ps 61:8
Ec 5:4
n Dt 15:21
Ml 1:8

senter aucun de ceux-là à Jéhovah, et vous ne devez mettre sur l'autel, pour Jéhovah, aucun sacrifice par le feu[a] [pris] parmi [ces bêtes]. **23** Pour un taureau ou un mouton ayant un membre trop long ou trop court[b], tu peux en faire une offrande volontaire ; mais pour un vœu il ne sera pas accepté avec approbation. **24** Mais un animal ayant les testicules[c] pressés, ou écrasés, ou arrachés, ou coupés, vous ne devez pas le présenter à Jéhovah, et dans votre pays vous ne les offrirez pas. **25** De la main d'un étranger, vous ne devez présenter aucune de toutes ces [bêtes] comme le pain de votre Dieu, car leur corruption est en elles. Il y a une tare[d] en elles. Elles ne seront pas acceptées pour vous avec approbation[e]. '"

26 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **27** " S'il naît un taureau, ou un jeune bélier, ou une chèvre, alors il doit rester sept jours sous sa mère[f], mais à partir du huitième jour et au-delà il sera accepté avec approbation comme offrande, comme sacrifice par le feu pour Jéhovah. **28** Pour un taureau et un mouton, vous ne devez pas tuer, le même jour, l'[animal] et son petit[g].

29 " Et si vous sacrifiez un sacrifice d'action de grâces à Jéhovah[h], vous le sacrifierez pour vous attirer l'approbation. **30** Il sera mangé le jour même[i]. Vous n'en devrez rien laisser jusqu'au matin[j]. Je suis Jéhovah.

31 " Vous devez garder mes commandements et les pratiquer[k]. Je suis Jéhovah. **32** Vous ne devez pas profaner mon saint nom[l], et je dois être sanctifié au milieu des fils d'Israël[m]. Je suis Jéhovah qui vous sanctifie[n], **33** Celui qui vous fait sortir du pays d'Égypte pour me montrer Dieu pour vous[o]. Je suis Jéhovah. "

CHAP. 22

a Lv 3:3
Lv 3:14
b Lv 21:18
c Lv 21:20
Dt 23:1
d Lv 21:21
e Lv 7:18
Lv 19:7
f Ex 22:30
g Ex 23:19
Dt 22:6
Pr 12:10
h Lv 7:12
Ps 107:22
Ps 116:17
Am 4:5
i Lv 7:15
j Ex 12:10
k Lv 19:37
Nb 15:40
Dt 4:40
l Lv 18:21
Lv 19:12
Am 2:7
m Lv 10:3
Is 29:23
Lc 11:2
n Ex 19:5
Lv 20:8
Lv 21:8
Jn 17:17
o Ex 6:7
Lv 11:45
Nb 15:41

2e colonne

CHAP. 23

a Ex 23:14
Lv 23:37
b Nb 10:10
c Ex 16:30
Ex 20:10
Lv 19:3
Ac 15:21
d Ne 13:22
Is 56:2
Is 58:13
e Ex 23:14
f Ex 12:16
Nb 29:12
g Nb 9:2
h Nb 9:3
Nb 28:16
i Ex 12:6
Dt 16:1
Jos 5:10
1Co 5:7
j Nb 28:17
Ac 12:3
1Co 5:8
k Ex 12:15
Ex 13:6
Ex 34:18
l Ex 12:16
m Nb 18:12
Pr 3:9
Éz 44:30
1Co 15:20
Jc 1:18
n Lv 23:15
1Co 15:20
1Co 15:23

23 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** " Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Les fêtes saisonnières[a] de Jéhovah que vous proclamerez[b] sont de saintes assemblées. Voici mes fêtes saisonnières :

3 "' Pendant six jours on pourra faire du travail, mais le septième jour est un sabbat de repos complet[c], une sainte assemblée. Vous ne pourrez faire aucune sorte de travail. C'est un sabbat pour Jéhovah dans tous les lieux où vous habiterez[d].

4 "' Voici les fêtes saisonnières[e] de Jéhovah, saintes assemblées[f], que vous proclamerez en leurs temps fixés[g] : **5** Au premier mois, le quatorzième jour du mois[h], entre les deux soirs, c'est la Pâque[i] pour Jéhovah.

6 "' Et le quinzième jour de ce mois, c'est la fête des Gâteaux sans levain pour Jéhovah[j]. Pendant sept jours vous mangerez des gâteaux sans levain[k]. **7** Le premier jour, vous aurez une sainte assemblée[l]. Vous ne pourrez faire aucune sorte de travail pénible. **8** Mais vous devrez présenter pendant sept jours un sacrifice par le feu pour Jéhovah. Le septième jour il y aura une sainte assemblée. Vous ne pourrez faire aucune sorte de travail pénible. '"

9 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **10** " Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Quand enfin vous entrerez dans le pays que je vous donne, et que vous en aurez moissonné la moisson, alors vous devrez apporter au prêtre une gerbe des prémices[m] de votre moisson. **11** Et il devra balancer la gerbe[n] devant Jéhovah pour vous attirer l'approbation. Le prêtre devra la balancer dès le lendemain du sabbat. **12** Le jour où vous ferez balancer la gerbe, vous devrez faire avec un jeune bélier sans défaut, dans sa première année, un holocauste pour Jéhovah ;

13 l'offrande de grain en sera de deux dixièmes d'épha de fleur de farine arrosée d'huile, comme sacrifice par le feu pour Jéhovah, odeur reposante ; et la libation en sera d'un quart de hîn de vin. 14 Vous ne devrez manger ni pain, ni grain rôti, ni grain nouveau jusqu'à ce jour même[a], jusqu'à ce que vous ayez apporté l'offrande de votre Dieu. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis, pour vos générations, dans tous les lieux où vous habiterez.

15 "' Et vous devrez compter pour vous, depuis le lendemain du sabbat, depuis le jour où vous aurez apporté la gerbe de l'offrande balancée, sept sabbats[b]. Ils seront complets. 16 Vous compterez jusqu'au lendemain du septième sabbat, [soit] cinquante jours[c], et vous devrez présenter une nouvelle offrande de grain[d] à Jéhovah. 17 De vos lieux d'habitation vous apporterez deux pains[e] comme offrande balancée. Ils seront de deux dixièmes d'épha de fleur de farine. Ils seront cuits [à pâte] levée[f], comme premiers fruits mûrs pour Jéhovah[g]. 18 Vous devrez présenter avec les pains sept agneaux[h] sans défaut, chacun âgé d'un an, ainsi qu'un jeune taureau et deux béliers. Ils serviront d'holocauste pour Jéhovah, avec leur offrande de grain et leurs libations comme sacrifice par le feu, d'une odeur reposante pour Jéhovah. 19 Vous devrez faire avec un chevreau[i] un sacrifice pour le péché et avec deux agneaux, chacun âgé d'un an, un sacrifice de communion[j]. 20 Le prêtre devra les balancer[k] avec les pains des premiers fruits mûrs, en offrande balancée devant Jéhovah, avec les deux agneaux. Ils serviront de chose sainte pour Jéhovah, pour le prêtre[l]. 21 Et vous devrez faire une proclamation[m] ce même jour ; il y aura une sainte assemblée pour vous. Vous ne pourrez faire aucune sorte de travail pénible. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis, dans tous vos lieux d'habitation, pour vos générations.

22 "' Quand vous moissonnerez la moisson de votre pays, tu ne devras pas faire complètement la lisière de ton champ lorsque tu moissonneras, et tu ne devras pas ramasser la glanure de ta moisson[a]. Tu les laisseras pour l'affligé[b] et pour le résident étranger[c]. Je suis Jéhovah votre Dieu. '"

23 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : 24 " Parle aux fils d'Israël, en disant : ' Au septième mois[d], le premier du mois, il y aura pour vous un repos complet, un mémorial avec sonneries de trompette[e], une sainte assemblée[f]. 25 Vous ne pourrez faire aucune sorte de travail pénible, et vous devrez présenter un sacrifice par le feu pour Jéhovah. '"

26 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : 27 " Mais le dix de ce septième mois, c'est le jour des Propitiations[g]. Il y aura pour vous une sainte assemblée ; vous devrez affliger vos âmes[h] et présenter un sacrifice[i] par le feu pour Jéhovah. 28 Vous ne devrez faire, en ce même jour, aucune sorte de travail, car c'est un jour de propitiation, pour faire propitiation[j] pour vous devant Jéhovah votre Dieu ; 29 car toute âme qui ne s'affligera pas, en ce même jour, devra être retranchée de son peuple[k]. 30 Quant à toute âme qui fera, en ce même jour, n'importe quelle sorte de travail, je devrai détruire cette âme du milieu de son peuple[l]. 31 Vous ne devrez faire aucune sorte de travail[m]. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis, pour vos générations, dans tous les lieux où vous habiterez. 32 C'est pour vous un sabbat de repos complet[n], et

CHAP. 23

a Jos 5:11
b Ex 34:22 Dt 16:9
c Ac 2:1
d Nb 28:26 Dt 16:16
e Ép 2:16 Ép 2:18
f Lv 7:13 Rm 5:12
g Ex 23:16 Ex 34:22 Jc 1:18 Ré 14:4
h Nb 28:27
i Lv 4:23 Nb 28:30
j Lv 3:1
k Lv 7:30
l Lv 7:34 Lv 10:14 Nb 18:9 Dt 18:4 1Co 9:13
m Nb 10:10

2e colonne

a Lv 19:9 Dt 24:19 Ru 2:3
b Is 58:7
c Lv 19:33 Nb 15:15
d 1R 8:2
e Nb 10:10 Nb 29:1
f Nb 29:12
g Ex 30:10 Lv 16:30 Lv 25:9 1Jn 1:7
h Lv 16:29 Nb 29:7 Ps 35:13 Is 58:5
i Dt 16:16 Éz 45:17
j Lv 16:34 Hé 9:12 Hé 9:24 Hé 9:26 Hé 10:10 1Jn 2:2
k Nb 9:13 Nb 15:30
l Ac 3:23
m Lv 23:28 Mt 12:12 Mc 3:4
n Lv 16:31

vous devrez affliger[a] vos âmes le
neuf du mois au soir. Depuis le
soir jusqu'au soir vous observe-
rez votre sabbat. "
33 Et Jéhovah continua de
parler à Moïse, en disant :
34 " Parle aux fils d'Israël, en
disant : ' Le quinzième jour de
ce septième mois, c'est la fête
des Huttes pendant sept jours
pour Jéhovah[b]. 35 Le premier
jour, il y aura une sainte as-
semblée. Vous ne pourrez faire
aucune sorte de travail pénible.
36 Pendant sept jours, vous
présenterez un sacrifice par le
feu pour Jéhovah. Le huitième
jour, il y aura pour vous une
sainte assemblée[c], et vous de-
vrez présenter un sacrifice par
le feu pour Jéhovah. C'est une
assemblée solennelle. Vous ne
pourrez faire aucune sorte de
travail pénible.
37 "' Ce sont là les fêtes sai-
sonnières[d] de Jéhovah que vous
proclamerez comme saintes as-
semblées[e], pour présenter un sa-
crifice par le feu[f] pour Jého-
vah : l'holocauste[g] et l'offrande
de grain[h] du sacrifice, ainsi
que les libations[i], selon ce qui
est prescrit pour chaque jour,
38 en plus des sabbats de Jého-
vah[j] et en plus de vos dons[k], en
plus de toutes vos offrandes vo-
tives[l] et en plus de toutes vos
offrandes volontaires[m] que vous
donnerez à Jéhovah. 39 Mais
le quinzième jour du septième
mois, lorsque vous aurez ré-
colté le produit de la terre,
vous célébrerez la fête[n] de Jého-
vah pendant sept jours[o]. Le pre-
mier jour sera un repos complet
et le huitième jour sera un re-
pos complet[p]. 40 Vous devrez
prendre pour vous, le premier
jour, du fruit d'arbres splendi-
des, des feuilles de palmiers[q],
des branches d'arbres touffus et
de peupliers de ouadi, et vous
devrez vous réjouir[r] devant Jé-
hovah votre Dieu pendant sept
jours. 41 Vous devrez la célé-
brer comme fête pour Jéhovah
sept jours dans l'année[a]. Ordon-
nance pour des temps indéfinis,
dans le cours de vos généra-
tions : vous la célébrerez au sep-
tième mois. 42 C'est dans les
huttes que vous habiterez pen-
dant sept jours[b]. Tous les indigè-
nes en Israël habiteront dans les
huttes[c], 43 afin que vos géné-
rations sachent[d] que c'est dans
les huttes que j'ai fait habiter
les fils d'Israël, quand je les fai-
sais sortir du pays d'Égypte[e]. Je
suis Jéhovah votre Dieu. '"
44 Moïse parla donc aux fils
d'Israël des fêtes saisonnières[f]
de Jéhovah.

24 Alors Jéhovah parla à
Moïse, en disant : 2 " Or-
donne aux fils d'Israël qu'ils te
procurent de l'huile pure d'oli-
ves pilées pour le luminaire[g],
afin d'allumer la lampe cons-
tamment[h]. 3 À l'extérieur du
rideau du Témoignage dans la
tente de réunion, Aaron le met-
tra en ordre du soir au matin
devant Jéhovah, constamment.
C'est une ordonnance pour des
temps indéfinis, dans le cours
de vos générations. 4 Sur le
porte-lampes[i] d'or pur il mettra
les lampes[j] en ordre devant Jé-
hovah, constamment[k].
5 " Et tu devras prendre de
la fleur de farine et la cuire en
douze gâteaux en forme de cou-
ronne. Chaque gâteau en forme
de couronne sera fait avec deux
dixièmes d'épha. 6 Tu devras
les placer en deux piles, six
par pile[l], sur la table d'or pur
devant Jéhovah[m]. 7 Tu devras
mettre sur chaque pile de l'oli-
ban pur, et il devra servir, pour
le pain, de mémorial[n], un sa-
crifice par le feu pour Jého-
vah. 8 Jour de sabbat après
jour de sabbat, il disposera cela
devant Jéhovah, constamment[o].
C'est une alliance pour des
temps indéfinis avec les fils d'Is-
raël. 9 Et cela devra revenir à

CHAP. 23
a Lv 16:29; Lv 23:27; Nb 29:7; Ps 35:13
b Ex 23:16; Nb 29:12; Dt 16:13; Ezr 3:4; Ne 8:14; Ze 14:16; Jn 7:2
c Ne 8:18; Jn 7:37
d Ex 23:14; Dt 16:16
e Lv 23:4; Nb 28:26; Nb 29:7
f Lv 1:9; Lv 2:2
g Lv 1:3
h Lv 2:1; Lv 2:11
i Ex 29:40; Nb 15:5; Nb 28:7; Ph 2:17
j Ex 16:23; Ex 20:8; Ex 31:13; Is 56:2
k Ex 28:38; Nb 18:29
l Nb 29:39; Dt 12:11
m Dt 12:6; 1Ch 29:9; 2Ch 35:8; Ezr 2:68
n Ze 14:16; Mt 13:39; Mt 24:31; Mt 25:31
o Dt 16:13
p Lv 23:7; Lv 23:24; Nb 29:12
q Ne 8:15; Jn 12:13; Ré 7:9
r Dt 16:15; Ne 8:10

2e colonne
a Nb 29:12; Ne 8:18
b Dt 31:10
c Ne 8:14; Ne 8:16; Ne 8:17
d Ex 13:14; Dt 31:13; Ps 78:6
e Ex 12:38; Nb 24:5; Ze 14:16
f Lv 23:2

CHAP. 24
g Ex 27:20
h Nb 8:2; 2Ch 13:11
i Ex 25:31; Jr 52:19; Hé 9:2
j Ex 39:37

k Ex 27:20; l Ex 40:23; 1S 21:4; Mc 2:26; m Ex 25:24; 1R 7:48; Hé 9:2; n Lv 2:2; Lv 6:15; o Nb 4:7; 1Ch 9:32; 2Ch 2:4; Ne 10:33.

Aaron et à ses fils[a], et ils devront
le manger dans un lieu saint[b],
car c'est pour lui une chose très
sainte sur les sacrifices de Jého-
vah faits par le feu : prescrip-
tion pour des temps indéfinis. "
10 Or le fils d'une femme is-
raélite, mais qui était le fils d'un
homme égyptien[c], sortit au mi-
lieu des fils d'Israël, et le fils de
l'Israélite et un homme israélite
commencèrent à se battre[d] dans
le camp. 11 Et le fils de la
femme israélite se mit à injurier
le Nom[e] et à appeler le mal sur
lui[f]. On l'amena donc à Moïse[g]. À
propos, le nom de sa mère était
Shelomith, la fille de Dibri de la
tribu de Dân. 12 Puis on le mit
sous garde[h], jusqu'à ce qu'il y
ait une déclaration précise pour
eux, selon la parole de Jéhovah[i].
13 Alors Jéhovah parla à
Moïse, en disant : 14 " Fais
sortir en dehors du camp[j] celui
qui a appelé le mal ; tous ceux
qui l'ont entendu devront poser
leurs mains[k] sur sa tête et toute
l'assemblée devra le cribler [de
pierres][l]. 15 Et tu parleras
aux fils d'Israël, en disant : ' Si
un homme appelle le mal sur son
Dieu, alors il doit répondre de
son péché. 16 Ainsi celui qui
injurie le nom de Jéhovah doit
absolument être mis à mort[m]. Il
faut absolument que toute l'as-
semblée le crible de pierres. Le
résident étranger aussi bien que
l'indigène, pour avoir injurié le
Nom, sera mis à mort[n].
17 "' Et si un homme frappe
à mort une âme humaine quelle
qu'elle soit, il doit absolument
être mis à mort[o]. 18 Celui qui
frappe à mort l'âme d'un ani-
mal domestique en donnera la
compensation : âme pour âme[p].
19 Si un homme cause une
tare à son compagnon, alors il
lui sera fait comme il a fait[q].
20 Fracture pour fracture, œil
pour œil, dent pour dent ; le
même genre de tare qu'il cause
à l'homme, voilà ce qu'on lui
causera[r]. 21 Celui qui frappe
à mort une bête[a] en donnera
la compensation[b], mais celui qui
frappe à mort un homme sera
mis à mort[c].
22 "' Une même décision judi-
ciaire vaudra pour vous. Le rési-
dent étranger sera comme l'indi-
gène[d], car je suis Jéhovah votre
Dieu[e]. ' "
23 Après cela, Moïse parla
aux fils d'Israël ; ils firent sor-
tir en dehors du camp celui qui
avait appelé le mal et ils le cri-
blèrent de pierres[f]. Ainsi les fils
d'Israël firent comme Jéhovah
l'avait ordonné à Moïse.

25 Jéhovah parla encore à
Moïse, au mont Sinaï, en
disant : 2 " Parle aux fils d'Is-
raël, et tu devras leur dire :
' Quand enfin vous entrerez dans
le pays que je vous donne[g],
alors la terre devra observer un
sabbat pour Jéhovah[h]. 3 Pen-
dant six ans tu ensemenceras
ton champ et pendant six ans tu
tailleras ta vigne, et tu devras
récolter le produit de la terre[i].
4 Mais à la septième année, il
y aura pour la terre un sab-
bat de repos complet[j], un sab-
bat pour Jéhovah. Tu ne devras
pas ensemencer ton champ et tu
ne devras pas tailler ta vigne.
5 Tu ne devras pas moisson-
ner ce qui poussera des grains
tombés de ta moisson, et tu ne
devras pas vendanger les rai-
sins de ta vigne non taillée. Il
y aura pour la terre une année
de repos complet. 6 Le sabbat
de la terre devra vous servir
de nourriture, à toi, à ton es-
clave mâle et à ton esclave fe-
melle, à ton salarié et à l'im-
migrant chez toi, à ceux qui
résident comme étrangers chez
toi, 7 à ton animal domesti-
que [aussi] et à la bête sauvage
qui est dans ton pays. Tout son
produit servira de nourriture.
8 "' Tu devras compter pour
toi sept sabbats d'années, sept
fois sept ans, et les jours des
sept sabbats d'années devront

CHAP. 24
a Lv 21:22
Lv 22:10
1S 21:6
Mt 12:4
Lc 6:4
b Lv 6:16
c Ex 12:38
Nb 11:4
d Ex 2:13
e Ps 8:1
Ps 83:18
Ho 12:5
f Ex 20:7
Ex 21:17
Ex 22:28
Lv 19:12
Is 8:21
Ré 16:9
g Ex 18:22
h Nb 15:34
i Ex 18:15
j Lv 13:46
Nb 5:3
k Dt 13:9
Dt 17:7
l Lv 5:1
Nb 15:35
Dt 13:10
m Dt 5:11
n 1R 21:10
Ps 74:10
o Gn 9:6
Ex 21:12
Nb 35:31
Dt 19:13
p Ex 21:35
q Ex 21:23
r Ex 21:24
Dt 19:21
Mt 5:38

2e colonne
a Ex 21:33
b Ex 21:34
Ex 22:1
c Gn 9:6
Ex 21:12
d Ex 12:49
Lv 17:10
Lv 19:34
Nb 9:14
Nb 15:16
e Rm 3:29
f Nb 15:36
Dt 17:7

CHAP. 25
g Gn 15:16
Dt 32:8
Ps 24:1
h Lv 26:34
2Ch 36:21
i Ex 23:10
j Ex 23:11
Lv 26:34

faire pour toi quarante-neuf ans. **9** Au septième mois, le dix du mois[a], tu devras faire retentir le cor au son éclatant[b] ; le jour des Propitiations[c] vous ferez retentir le cor dans tout votre pays. **10** Et vous devrez sanctifier la cinquantième année et proclamer la liberté dans le pays à tous ses habitants[d]. Cela deviendra pour vous un Jubilé[e], et vous devrez retourner chacun dans sa propriété, et vous retournerez chacun dans sa famille[f]. **11** C'est un Jubilé que deviendra pour vous cette cinquantième année[g]. Vous ne devrez ni semer, ni moissonner ce qui poussera de la terre, des grains tombés, ni vendanger ses vignes non taillées[h]. **12** Car c'est un Jubilé. Il deviendra pour vous chose sainte. Vous pourrez manger du champ ce que produit la terre[i].

13 "' En cette année du Jubilé vous retournerez chacun dans sa propriété[j]. **14** Si vous vendez de la marchandise à ton compagnon ou que vous achetiez de la main de ton compagnon, ne vous faites pas du tort l'un à l'autre[k]. **15** D'après le nombre des années après le Jubilé tu achèteras à ton compagnon ; d'après le nombre des années des récoltes il te vendra[l]. **16** C'est en fonction du grand nombre d'années qu'il augmentera la valeur d'acquisition[m] de son [bien], et c'est en fonction du petit nombre d'années qu'il diminuera la valeur d'acquisition de son [bien], car c'est le nombre des récoltes qu'il te vend. **17** Aucun de vous ne doit faire du tort à son compagnon[n], et tu dois craindre ton Dieu[o], car je suis Jéhovah votre Dieu[p]. **18** Vous devez donc appliquer mes ordonnances, et vous garderez mes décisions judiciaires, et vous devez les appliquer. Alors, vraiment, vous habiterez sur la terre en sécurité[q]. **19** Oui, la terre donnera son fruit[a] ; oui, vous mangerez à satiété et vous habiterez sur elle en sécurité[b].

20 "' Mais si vous dites : " Qu'allons-nous manger dans la septième année, puisque nous ne pourrons pas semer ni rentrer nos récoltes[c] ? " **21** [sachez que] je donnerai bel et bien ordre pour vous à ma bénédiction dans la sixième année, et elle devra produire sa récolte pour trois ans[d]. **22** Et vous devrez semer, la huitième année, et vous devrez manger de l'ancienne récolte jusqu'à la neuvième année. Jusqu'à ce que vienne sa récolte, vous mangerez l'ancienne.

23 "' Ainsi la terre ne se vendra pas à perpétuité[e], car la terre est à moi[f]. Car vous êtes, à mon point de vue, des résidents étrangers et des immigrants[g]. **24** Dans tout le pays qui sera votre propriété, vous accorderez au pays le droit de rachat[h].

25 "' Si ton frère devient pauvre et doit vendre une partie de sa propriété, alors un racheteur, son proche parent, devra venir racheter ce qu'a vendu son frère[i]. **26** Si quelqu'un n'a pas de racheteur, si sa main a fait des gains et qu'il ait trouvé suffisamment pour le rachat de son [bien], **27** alors il devra calculer les années [écoulées] depuis la vente, et il devra rendre l'argent qui reste à l'homme à qui il a vendu, puis il devra retourner dans sa propriété[j].

28 "' Mais si sa main ne trouve pas suffisamment pour lui rendre, alors la chose qu'il a vendue devra rester en la main de l'acquéreur jusqu'à l'année du Jubilé[k] ; elle devra en sortir au Jubilé et il devra retourner dans sa propriété[l].

29 "' Et si un homme vend une maison d'habitation dans une ville murée, alors son droit de rachat devra durer jusqu'à l'expiration de l'année qui suit la vente ; son droit de

CHAP. 25

a Lv 23:27
b Nb 10:2
Nb 10:10
c Lv 16:30
Lv 23:28
d Ps 146:7
Is 61:1
Is 63:4
Jr 34:8
Lc 4:18
Rm 8:21
e Lv 27:17
Lv 27:24
f Lv 25:13
Nb 36:4
Dt 15:1
g Mt 12:8
Mt 12:12
Rm 8:21
h Lv 25:5
i Ex 23:11
Lv 25:6
j Lv 25:30
Lv 27:24
k 1S 12:3
Pr 14:31
Am 5:11
Mi 2:2
1Co 6:8
l Lv 27:18
m Lv 27:23
n Lv 19:13
Pr 22:22
Jr 7:6
o Gn 20:11
Gn 22:12
Lv 25:43
1S 12:24
Ne 5:9
Pr 1:7
Pr 8:13
Ac 9:31
p Is 33:22
q Dt 12:10
Ps 4:8
Pr 1:33

2e colonne

a Lv 26:5
Ps 67:6
Éz 34:27
Yl 2:24
b Éz 34:25
c Lv 25:5
Mt 6:25
d Gn 26:12
Dt 28:8
Ml 3:10
e 1R 21:3
Éz 48:14
f 2Ch 7:20
Ps 24:1
Ps 85:1
Yl 2:18
g 1Ch 29:15
Ps 39:12
1P 2:11
h Lv 25:51
i Ru 2:20
Ru 4:4
Ru 4:6
Jr 32:7
j Lv 25:50
k Lv 25:10
Lv 25:13
Lv 27:24
l Lv 25:10

rachat[a] durera toute une année. **30** Mais si elle n'est pas rachetée avant que soit devenue complète pour lui l'année entière, alors la maison qui est dans la ville qui a un mur devra rester à perpétuité le bien de son acquéreur, dans le cours de ses générations. Elle ne sortira pas [de ses mains] au Jubilé. **31** Mais les maisons des agglomérations qui n'ont pas de mur autour seront considérées comme faisant partie des champs du pays. Le droit de rachat[b] durera pour elle, et au Jubilé[c] elle sortira [des mains].

32 "' Quant aux villes des Lévites, avec les maisons des villes qui sont leur propriété[d], le droit de rachat pour les Lévites durera pour des temps indéfinis[e]. **33** Lorsqu'un bien des Lévites n'est pas racheté, alors la maison vendue dans la ville qui est sa propriété devra sortir [des mains] au Jubilé[f] ; car les maisons des villes des Lévites sont leur propriété au milieu des fils d'Israël[g]. **34** De plus, le champ du terrain de pâture[h] de leurs villes ne pourra être vendu, car c'est pour eux une propriété pour des temps indéfinis.

35 "' Et si ton frère devient pauvre et qu'ainsi il soit financièrement faible près de toi[i], alors tu devras le soutenir[j]. Comme résident étranger et immigrant[k], il devra rester en vie chez toi. **36** Ne prends de lui ni intérêt ni usure[l], mais tu dois craindre ton Dieu[m] ; et ton frère devra rester en vie chez toi. **37** Tu ne devras pas lui donner ton argent à intérêt[n], et tu ne devras pas donner ta nourriture à usure. **38** Je suis Jéhovah votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte pour vous donner le pays de Canaan[o], afin de me montrer votre Dieu[p].

39 "' Et si ton frère devient pauvre près de toi et qu'il doive se vendre à toi[q], tu ne devras pas l'employer comme travailleur dans un service d'esclave[a]. **40** Il sera chez toi comme un salarié[b], comme un immigrant. Il servira chez toi jusqu'à l'année du Jubilé. **41** Puis il devra sortir de chez toi, lui et ses fils avec lui, il devra retourner dans sa famille et il retournera dans la propriété de ses ancêtres[c]. **42** Car ils sont mes esclaves, eux que j'ai fait sortir du pays d'Égypte[d]. Ils ne doivent pas se vendre comme on vend un esclave. **43** Tu ne dois pas l'opprimer avec tyrannie[e], et tu dois craindre ton Dieu[f]. **44** Quant à ton esclave mâle et à ton esclave femelle qui deviendront ton bien d'entre les nations qui sont autour de vous, c'est à elles que vous pourrez acheter esclave mâle et esclave femelle. **45** Et aussi parmi les fils des immigrants qui résident comme étrangers chez vous[g], parmi eux vous pourrez en acheter, ainsi que parmi leurs familles qui se trouvent chez vous, ceux qu'ils auront engendrés dans votre pays ; et ils devront devenir votre propriété. **46** Vous devrez les laisser en héritage à vos fils après vous, pour qu'ils les héritent en propriété pour des temps indéfinis[h]. Vous pourrez les employer comme travailleurs, mais vos frères les fils d'Israël, tu ne devras pas les opprimer — l'un [opprimant] l'autre — avec tyrannie[i].

47 "' Mais si la main du résident étranger ou de l'immigrant chez toi a acquis de la fortune, et que ton frère soit devenu pauvre près de lui et doive se vendre au résident étranger ou à l'immigrant chez toi, ou à un membre de la famille du résident étranger, **48** après qu'il se sera vendu[j], le droit de rachat durera dans son cas[k]. Un de ses frères pourra le racheter[l]. **49** Ou son oncle ou le fils de son oncle pourra le racheter,

CHAP. 25

a Lv 25:25
Lv 25:51
b Lv 25:48
c Lv 25:10
d Nb 35:2
Nb 35:8
Jos 21:2
e Jr 32:8
f Lv 25:28
g Nb 18:20
Nb 35:4
Dt 18:1
h Nb 35:7
Jos 14:4
Jos 21:2
i Lv 25:25
Dt 15:7
Ps 41:1
Pr 14:20
Pr 17:5
Pr 19:17
Mc 14:7
j Ps 37:26
Ps 112:5
Pr 3:27
Pr 14:31
Lc 6:35
Ac 11:29
1Tm 6:18
1Jn 3:17
k Ex 22:21
Ex 23:9
Lv 19:34
Dt 10:18
l Ex 22:25
Dt 23:19
Ne 5:7
Ps 15:5
Pr 28:8
Éz 18:13
m Ps 89:7
Pr 8:13
Hé 12:28
n Dt 23:20
Ne 5:10
Lc 6:35
o Ex 20:2
1R 8:51
p Ex 6:7
Nb 15:41
q Ex 21:2
Dt 15:12
2R 4:1
Ne 5:5

2e colonne

a Ex 1:14
b Lv 25:53
1R 9:22
c Ex 21:3
Lv 25:10
d Ex 19:5
Lv 25:55
e Ex 1:13
Ex 3:7
Is 47:6
Ép 6:9
Col 4:1
f Ex 1:17
Lv 25:17
Ec 12:13
g Ex 12:38
Jos 9:21
h Is 14:2
i Lv 25:39
Lv 25:43

j Ne 5:5 ; k Lv 25:25 ; l Ne 5:8.

ou quelque parent par le sang,
de sa chair[a], quelqu'un de sa famille, pourra le racheter.
"' Ou bien si sa main a acquis
de la fortune, alors il devra se
racheter lui-même[b]. **50** Il devra compter, avec son acquéreur, depuis l'année où il s'est
vendu à lui jusqu'à l'année du
Jubilé[c], et l'argent de sa vente
devra correspondre au nombre d'années[d]. C'est comme on
compte les journées de travail
d'un salarié qu'il restera chez
lui[e]. **51** S'il y a encore beaucoup d'années, c'est en fonction de [ces années] qu'il paiera
son prix de rachat sur l'argent
de son acquisition. **52** Mais s'il
ne reste que peu d'années jusqu'à l'année du Jubilé[f], alors il
devra faire le calcul pour lui.
C'est en fonction de ses années
qu'il paiera son prix de rachat.
53 Il restera chez lui comme un
salarié[g], d'année en année. Il ne
pourra pas l'opprimer avec tyrannie[h] sous tes yeux. **54** Mais
s'il ne peut se racheter à ces conditions, alors il devra sortir en
l'année du Jubilé[i], lui et ses fils
avec lui.

55 "' Car pour moi les fils d'Israël sont des esclaves. Ils sont
mes esclaves[j], eux que j'ai fait
sortir du pays d'Égypte[k]. Je suis
Jéhovah votre Dieu[l].

26 "' Vous ne devez pas vous
faire de dieux sans valeur[m], et vous ne devez vous
dresser ni image sculptée[n] ni
colonne sacrée, et vous ne devez pas mettre de pierre comme
chef-d'œuvre[o] dans votre pays,
pour vous prosterner vers elle[p],
car je suis Jéhovah votre Dieu.
2 Vous garderez mes sabbats[q]
et vous respecterez mon sanctuaire. Je suis Jéhovah.

3 "' Si vous continuez à marcher dans mes ordonnances et
à garder mes commandements,
oui si vous les appliquez[r],
4 alors, à coup sûr, je vous
donnerai vos averses en leur
temps[a], et la terre donnera vraiment sa production[b], et l'arbre
des champs donnera son fruit[c].
5 Oui, le battage chez vous touchera à votre vendange, et la
vendange touchera aux semailles ; oui, vous mangerez votre
pain à satiété[d] et vous habiterez en sécurité dans votre pays[e].
6 Oui, je mettrai la paix dans
le pays[f] et vous vous coucherez sans que personne [vous]
fasse trembler[g] ; et je ferai réellement disparaître du pays la
bête sauvage néfaste[h], et l'épée
ne passera pas par votre pays[i].
7 Oui, vous poursuivrez vos ennemis[j], et ils tomberont bel et
bien devant vous par l'épée.
8 Oui, cinq d'entre vous en
poursuivront cent, et cent d'entre vous en poursuivront dix
mille, et vos ennemis tomberont bel et bien devant vous par
l'épée[k].

9 "' Oui, je me tournerai vers
vous[l], je vous rendrai féconds
et je vous multiplierai[m], et j'accomplirai vraiment mon alliance
avec vous[n]. **10** Oui, vous mangerez l'ancienne [récolte] de
l'année précédente[o], et vous sortirez l'ancienne devant la nouvelle. **11** Et à coup sûr je mettrai mon tabernacle au milieu
de vous[p], et mon âme ne vous
aura pas en aversion[q]. **12** Oui,
je marcherai au milieu de vous
et je me montrerai votre Dieu[r],
et vous, vous vous montrerez
mon peuple[s]. **13** Je suis Jéhovah votre Dieu, qui vous ai fait
sortir du pays d'Égypte pour que
vous n'en soyez plus les esclaves[t] ; et j'ai alors brisé les barres
de votre joug et je vous ai fait
marcher la taille redressée[u].

14 "' Mais si vous ne m'écoutez pas et ne pratiquez pas tous
ces commandements[v], **15** si
vous rejetez mes ordonnances[w]
et si vos âmes ont mes décisions

CHAP. 25

a Ru 2:20
b Lv 25:26
1Co 7:21
c Lv 25:10
Lv 25:16
d Lv 25:27
e Dt 15:18
Is 16:14
Is 21:16
f Lv 25:16
Lv 27:18
g Lv 25:40
h Lv 25:43
Col 4:1
i Ex 21:3
Lv 25:40
j Lv 25:42
k Ex 13:3
Ex 20:2
Lc 1:74
l Dt 1:21
Jos 1:9

CHAP. 26

m Ex 20:4
Lv 19:4
Ps 96:5
Ac 17:29
1Co 8:4
n Dt 5:8
o Nb 33:52
p Dn 3:18
1Co 10:14
q Lv 19:30
r Dt 11:13
Ec 12:13
Is 48:18

2e colonne

a Dt 28:12
Is 30:23
Éz 34:26
Yl 2:23
Am 4:7
b Ps 67:6
Ps 85:12
Ze 8:12
c Éz 34:27
Éz 36:30
d Dt 11:15
Yl 2:19
e Lv 25:18
Pr 1:33
Jr 23:6
f 1Ch 22:9
Ps 29:11
Hag 2:9
Ph 4:9
g Jb 11:19
Ps 4:8
Jr 30:10
Mi 4:4
h 2R 17:26
i Éz 14:17
j Ps 18:37
k Dt 28:7
Dt 32:30
Jos 23:10
Jg 7:16
Jg 15:15
1Ch 11:20
l Ex 2:25
2R 13:23
m Dt 28:4
Ne 9:23
Ps 107:38
n Ex 6:4

o Lv 25:22 ; p Ex 25:8 ; Jos 22:19 ; Éz 37:26 ; Ré 21:3 ; q Lv 20:23 ; Jr 14:21 ; r Ex 6:7 ; Dt 23:14 ; 2Co 6:16 ; s Jr 7:23 ; Éz 11:20 ; t Ex 20:2 ; Lv 25:38 ; Jr 11:4 ; u Jr 2:20 ; v Dt 28:15 ; Ml 2:2 ; w 2R 17:15 ; Jr 13:10.

judiciaires en aversion, pour ne
pas pratiquer tous mes commandements, au point de violer mon
alliance[a], **16** alors moi je vous
ferai ceci : en punition je ferai bel et bien venir sur vous le
trouble avec la tuberculose[b] et
la fièvre brûlante, qui épuisent
les yeux[c] et font dépérir l'âme[d].
Vous sèmerez votre semence
tout simplement pour rien, car
vos ennemis la mangeront à
coup sûr[e]. **17** Oui, je tourne-
rai ma face contre vous et vous
serez bel et bien battus devant
vos ennemis[f] ; ceux qui vous
haïssent vous opprimeront[g], et
vraiment vous fuirez sans que
nul vous poursuive[h].
18 "' Mais si malgré ces choses vous ne m'écoutez pas,
alors il me faudra vous châtier sept fois autant pour vos
péchés[i]. **19** Il me faudra briser l'orgueil de votre vigueur et
rendre vos cieux comme du fer[j]
et votre terre comme du cuivre. **20** Votre force s'épuisera
tout simplement pour rien, car
votre terre ne donnera pas sa
production[k] et l'arbre de la terre
ne donnera pas son fruit[l].
21 "' Mais si vous continuez à
marcher en opposition avec moi
et si vous ne voulez toujours
pas m'écouter, alors il me faudra vous infliger sept fois plus
de coups, selon vos péchés[m].
22 Oui, j'enverrai parmi vous
les bêtes sauvages des champs[n]
et, à coup sûr, elles vous priveront d'enfants[o], elles retrancheront vos animaux domestiques et réduiront votre nombre,
et vos routes seront bel et bien
désolées[p].
23 "' Mais si malgré ces choses vous ne vous laissez pas
corriger par moi[q] et s'il faut
que vous marchiez en opposition
avec moi, **24** alors il faudra
que moi, oui moi, je marche en
opposition avec vous[r] ; et il faudra que moi aussi je vous frappe
sept fois pour vos péchés[s].
25 Et à coup sûr je ferai venir
sur vous une épée qui exercera
la vengeance[a] pour l'alliance[b] ;
oui, vous vous retirerez dans
vos villes, mais j'enverrai bel et
bien la peste au milieu de vous[c],
et vous devrez être livrés en la
main de l'ennemi[d]. **26** Quand
je vous aurai brisé les bâtons sur
lesquels sont enfilés les pains en
forme de couronne[e], alors dix
femmes cuiront vraiment votre
pain dans un seul four et vous
rendront votre pain au poids[f] ;
oui, vous mangerez, mais vous
ne serez pas rassasiés[g].
27 "' Mais si malgré cela vous
ne m'écoutez pas et s'il faut
que vous marchiez en opposition
avec moi[h], **28** alors il faudra
que je marche dans une vive opposition contre vous[i], et il faudra que moi, oui moi, je vous
châtie sept fois pour vos péchés[j].
29 Ainsi il faudra que vous mangiez la chair de vos fils, et vous
mangerez la chair de vos filles[k].
30 À coup sûr, j'anéantirai vos
hauts lieux[l] sacrés, je retrancherai vos autels à encens et je
mettrai vos cadavres sur les cadavres de vos sales idoles[m] ; mon
âme vous aura en parfaite aversion[n]. **31** Oui, je livrerai vos
villes à l'épée[o] et je désolerai
vos sanctuaires[p], et je ne respirerai pas vos odeurs reposantes[q]. **32** Et moi, de mon côté,
je désolerai le pays[r], et vos ennemis qui y habitent seront absolument stupéfaits en voyant cela[s].
33 Et vous, je vous disperserai
parmi les nations[t] ; oui, je dégainerai l'épée derrière vous[u] ; votre pays devra devenir une désolation[v] et vos villes deviendront
des ruines désolées.
34 "' À cette époque la terre
s'acquittera de ses sabbats, tous
les jours qu'elle restera désolée, tandis que vous serez, vous,

CHAP. 26

a Ex 24:7 Dt 31:16 Jr 11:10 Hé 8:9
b Dt 28:22
c 1S 2:33
d Éz 33:10
e Dt 28:33 Jg 6:3
f Dt 28:25 Jg 2:14 1S 4:10 Lm 2:17
g Ps 106:41 Lm 1:5
h Lv 26:36 Pr 28:1
i Lv 26:21 Ps 76:7 Ps 79:12
j Dt 11:17 1R 17:1
k Jr 12:13 Hag 1:6
l Dt 11:17 Dt 28:18 Hag 1:10
m Lv 26:18
n Dt 32:24 2R 17:25 Jr 15:3
o 2R 2:24 Éz 5:17
p Jg 5:6 Is 33:8 Éz 14:15 Ze 7:14
q Is 1:16 Jr 2:30 Jr 5:3 Hé 12:6
r Jb 9:4 Ps 18:26
s Lv 26:18

2e colonne

a Éz 6:9 Hé 10:30
b Ex 24:7
c Dt 28:21 2S 24:15 Jr 24:10 Am 4:10
d Jg 2:14 1S 4:10
e Ps 105:16 Éz 5:16
f Éz 4:16
g Is 9:20 Mi 6:14 Hag 1:6
h Lv 26:21
i Is 59:18 Jr 21:5
j Lv 26:18 Lv 26:21
k Dt 28:53 2R 6:29 Jr 19:9 Lm 2:20 Lm 4:10 Éz 5:10
l 1R 13:2 2R 23:8 2Ch 34:3 Is 27:9

m 2R 23:20 ; Jr 16:18 ; Éz 6:5 ; n Ps 78:59 ; o 2R 25:9 ; 2Ch 36:17 ; Ne 2:3 ; Is 1:7 ; Jr 4:7 ; p Ps 74:7 ; Jr 52:13 ; Lm 1:10 ; Mc 13:2 ; q Gn 8:21 ; r Dt 29:23 ; Jr 9:11 ; Lc 21:20 ; s Dt 28:37 ; Jr 18:16 ; Lm 2:15 ; Éz 5:15 ; t Ps 44:11 ; Jr 9:16 ; u Éz 12:14 ; v Jr 9:11 ; Ze 7:14.

dans le pays de vos ennemis. À cette époque la terre fera sabbat, car elle devra acquitter ses sabbats[a]. **35** Tous les jours qu'elle restera désolée, elle fera sabbat, parce qu'elle n'avait pas fait sabbat pendant vos sabbats, quand vous habitiez sur elle.

36 "'Quant à ceux d'entre vous qui resteront[b], à coup sûr je ferai venir la lâcheté dans leur cœur, dans les pays de leurs ennemis ; le bruit d'une feuille chassée [par le vent] les mettra vraiment en fuite ; oui, ils fuiront comme on fuit une épée et ils tomberont sans que personne [les] poursuive[c]. **37** Oui, ils trébucheront l'un contre l'autre comme devant une épée, sans que personne [les] poursuive, et il n'y aura pas moyen pour vous de tenir devant vos ennemis[d]. **38** Vous devrez périr parmi les nations[e], et le pays de vos ennemis devra vous dévorer. **39** Quant à ceux d'entre vous qui resteront, ils pourriront[f] à cause de leur faute, dans les pays de vos ennemis. Oui, à cause aussi des fautes de leurs pères[g], avec eux ils pourriront. **40** Et, à coup sûr, ils confesseront leur faute[h] et la faute de leurs pères dans leur infidélité, quand ils se sont montrés infidèles envers moi, oui, aussi quand ils ont marché en opposition avec moi[i]. **41** Mais moi j'ai alors marché en opposition avec eux[j], et j'ai dû les amener dans le pays de leurs ennemis[k].

"'Peut-être à cette époque leur cœur incirconcis[l] sera-t-il humilié[m], et à cette époque ils paieront leur faute. **42** Et je me souviendrai vraiment de mon alliance avec Jacob[n] ; et je me souviendrai aussi de mon alliance avec Isaac[o] et aussi de mon alliance avec Abraham[p], et je me souviendrai du pays. **43** Pendant ce temps, le pays était abandonné par eux et s'acquittait de ses sabbats[q], tandis qu'il restait désolé, sans eux, et qu'ils payaient pour leur faute[a], parce que, oui parce qu'ils avaient rejeté mes décisions judiciaires[b] et que leurs âmes avaient eu mes ordonnances en aversion[c]. **44** Et pourtant, malgré tout cela, pendant qu'ils se trouveront au pays de leurs ennemis, je ne les rejetterai nullement[d] et je ne les aurai pas en aversion[e] au point de les exterminer, de violer mon alliance[f] avec eux, car je suis Jéhovah leur Dieu. **45** Oui, je me souviendrai en leur faveur de l'alliance des aïeux[g] que j'ai fait sortir du pays d'Égypte sous les yeux des nations[h], pour me montrer leur Dieu. Je suis Jéhovah.'"

46 Ce sont là les prescriptions, les décisions judiciaires[i] et les lois que Jéhovah établit entre lui et les fils d'Israël, au mont Sinaï, par le moyen de Moïse[j].

27 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **2** "Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : 'Si un homme offre, par une offrande votive spéciale[k], des âmes à Jéhovah selon la valeur d'estimation ; **3** si cette valeur d'estimation doit être celle d'un mâle de l'âge de vingt ans à l'âge de soixante ans, alors la valeur d'estimation doit être de cinquante sicles d'argent, selon le sicle du lieu saint. **4** Mais s'il s'agit d'une femelle, alors la valeur d'estimation doit être de trente sicles. **5** Si l'âge est de cinq ans à vingt ans, alors la valeur d'estimation du mâle doit être de vingt sicles et, pour la femelle, de dix sicles. **6** Si l'âge est de un mois à cinq ans, alors la valeur d'estimation du mâle doit être de cinq[l] sicles d'argent et, pour la femelle, elle doit être de trois sicles d'argent.

7 "'Si maintenant l'âge est de soixante ans et au-dessus ; si c'est un mâle, alors la valeur d'estimation doit être de quinze

CHAP. 26

a 2Ch 36:21
b Is 24:6
c Lv 26:17 Pr 28:1 Is 30:17 Éz 21:7
d Jos 7:12 Jg 2:14 Is 10:4 Jr 37:10
e Dt 4:27 Dt 28:48 Jr 42:17
f Dt 4:27 Dt 28:65 Éz 6:9
g Ex 20:5 Nb 14:18 Dt 5:9
h 1R 8:33 Ne 9:2 Dn 9:5
i Jr 31:19 Éz 36:31
j Lv 26:24
k 1R 8:47 2Ch 36:20
l Dt 30:6 Jr 4:4 Jr 9:26 Éz 44:7 Ac 7:51 Rm 2:29
m 2Ch 12:7
n Gn 28:13 Nb 32:11
o Gn 26:3
p Gn 12:7 Ex 2:24 Dt 4:31 Ps 106:45 Lc 1:72
q Lv 26:34 2Ch 36:21

2e colonne

a Lv 26:41 Nb 14:34
b 2R 17:15
c Lv 26:15
d Dt 4:31 2R 13:23 Ne 9:31 Rm 11:2
e Lv 26:11
f Dt 4:13 Jr 14:21
g Ex 24:3 Ex 24:8 Dt 9:9
h Ps 98:2 Éz 20:9
i Dt 6:1
j Lv 27:34 Jn 1:17

CHAP. 27

k Nb 6:2 Dt 23:21 Jg 11:30 1S 1:11 Ec 5:4
l Nb 18:16

sicles et, pour la femelle, de dix sicles. **8** Mais s'il est devenu trop pauvre pour [payer] la valeur d'estimation[a], alors il doit placer la personne devant le prêtre, et le prêtre devra en faire l'estimation[b]. Le prêtre en fera l'estimation en fonction des moyens de celui qui a fait le vœu[c].

9 "' Et si c'est une bête, de celles qu'on présente comme offrande à Jéhovah, sur ce qu'il donnera à Jéhovah, tout deviendra chose sainte[d]. **10** Il ne peut pas la remplacer, et il ne peut pas l'échanger, bonne contre mauvaise ou mauvaise contre bonne. Mais si jamais il vient à l'échanger, bête contre bête, alors elle doit devenir — et celle contre quoi elle est échangée deviendra — chose sainte. **11** Et si c'est quelque bête impure[e], de celles qu'on ne peut présenter comme offrande à Jéhovah[f], alors il doit placer la bête devant le prêtre[g]. **12** Et le prêtre devra en faire l'estimation, [la déclarant] bonne ou mauvaise. Selon la valeur estimée[h] par le prêtre, ainsi en sera-t-il. **13** Mais si jamais il veut la racheter, alors il devra donner en sus un cinquième[i] de la valeur d'estimation.

14 "' Et si un homme sanctifie sa maison comme chose sainte pour Jéhovah, alors le prêtre devra en faire l'estimation, [la déclarant] bonne ou mauvaise[j]. Selon l'estimation qu'en aura faite le prêtre, autant elle coûtera. **15** Mais si le sanctificateur veut racheter sa maison, alors il doit donner en sus un cinquième de l'argent de la valeur d'estimation[k] ; et elle devra lui appartenir.

16 "' Et si c'est une partie du champ qui est sa propriété[l] qu'un homme veut sanctifier pour Jéhovah, alors la valeur devra être estimée en fonction de sa semence : si c'est un homer[m] de semence d'orge, alors à cinquante sicles d'argent. **17** S'il sanctifie son champ dès l'année du Jubilé[a], il coûtera selon la valeur d'estimation. **18** Et si c'est après le Jubilé qu'il sanctifie son champ, alors le prêtre devra lui calculer le prix en fonction des années qui restent jusqu'à la prochaine année du Jubilé, et une déduction sera faite sur la valeur d'estimation[b]. **19** Mais si jamais celui qui l'a sanctifié tient à racheter le champ, alors il devra donner en sus un cinquième de l'argent de la valeur d'estimation, et [le champ] devra lui rester[c]. **20** Et s'il ne rachète pas le champ, mais si le champ est vendu à un autre homme, il ne pourra plus être racheté. **21** Et le champ, quand il sortira [des mains] au Jubilé, devra devenir chose sainte pour Jéhovah, comme un champ qui est voué par interdit[d]. C'est le prêtre qui en aura la propriété[e].

22 "' Et s'il sanctifie pour Jéhovah un champ acquis par lui, qui ne fait pas partie du champ qui est sa propriété[f], **23** alors le prêtre devra lui calculer le montant de la valeur jusqu'à l'année du Jubilé, et il devra donner la valeur d'estimation le jour même[g]. C'est chose sainte pour Jéhovah[h]. **24** En l'année du Jubilé le champ retournera à celui de qui il l'avait acheté, à celui à qui appartient la propriété de la terre[i].

25 "' Or toute valeur sera estimée d'après le sicle du lieu saint. Le sicle vaudra vingt guéras[j].

26 "' Cependant, le premier-né d'entre les bêtes, lequel est né comme premier-né pour Jéhovah[k], nul homme ne peut le sanctifier. Que ce soit taureau ou mouton, il appartient à Jéhovah[l]. **27** Et si [l'animal] est d'entre les bêtes impures[m] et qu'il doive le racheter selon la valeur d'estimation, alors il devra donner un cinquième en

CHAP. 27

a Lv 5:7
Lv 5:11
Lv 12:8
Lv 14:21

b Nb 3:6
2R 12:4

c Lc 21:2
2Co 8:12

d Lv 2:3
Nb 18:9

e Lv 20:25
Dt 14:7

f Ml 1:11

g Lv 10:10
Nb 3:6
Éz 44:23

h Lv 5:15
Lv 6:6

i Lv 5:16
Lv 6:5
Lv 22:14
Lv 27:19

j Lv 27:12

k Lv 27:13

l Ac 4:34

m Éz 45:11
Ho 3:2

2e colonne

a Lv 25:10
Lv 25:50

b Lv 25:15
Lv 25:16
Lv 25:27

c Lv 27:13

d Dt 22:9
Éz 44:29

e Nb 18:14

f Lv 25:10
Lv 25:25

g Lv 27:12
Lv 27:18

h Lv 27:9

i Lv 25:28

j Ex 30:13
Nb 3:47
Nb 18:16
Éz 45:12

k Ex 13:2
Nb 18:17

l Ex 22:30
Dt 15:19

m Dt 15:21

sus[a]. Mais si [l'animal] n'est pas racheté, alors il devra être vendu selon la valeur d'estimation.

28 "' Cependant, aucune chose vouée par interdit, qu'un homme viendrait à vouer à Jéhovah pour la destruction[b], sur tout ce qui est à lui — que ce soit d'entre les humains, ou d'entre les bêtes, ou dans le champ qui est sa propriété —, ne peut être vendue, et aucune chose vouée par interdit ne peut être rachetée[c]. C'est chose très sainte pour Jéhovah. **29** Aucun individu voué par interdit, qui viendrait à être voué à la destruction parmi les humains, ne peut être racheté[d]. Il doit absolument être mis à mort[e].

30 "' Et tout dixième[f] de la terre, [prélevé] sur la semence de la terre et sur le fruit de l'arbre, appartient à Jéhovah. C'est chose sainte pour Jéhovah. **31** Si jamais un homme veut racheter une partie de son dixième, il donnera un cinquième en sus[a]. **32** Quant à tout dixième du gros bétail et du petit bétail, de tout ce qui passe sous la houlette[b], la dixième bête deviendra chose sainte pour Jéhovah. **33** Il ne l'examinera pas [pour voir] si elle est bonne ou mauvaise, et il ne l'échangera pas. Mais si jamais il tient à l'échanger, alors elle devra devenir — et celle contre quoi elle est échangée deviendra — chose sainte[c]. Elle ne pourra être rachetée. '"

34 Ce sont là les commandements[d] que Jéhovah donna à Moïse comme ordres pour les fils d'Israël au mont Sinaï[e].

CHAP. 27
a Lv 27:13
b Ex 22:20
Dt 7:25
Dt 7:26
Jos 6:17
Jos 7:1
1S 15:3
c Nb 18:14
d Nb 21:2
1S 15:18
e 1S 15:33
f Gn 14:20
Gn 28:22
Nb 18:21
Nb 18:26
Dt 12:6
Dt 14:22
2Ch 31:5
Ne 13:12
Ml 3:10
Lc 11:42
Hé 7:5

2e colonne
a Lv 27:13
b Jr 33:13
c Lv 27:10

d Lv 26:46 ; Dt 4:45 ; e Ex 3:1 ; Nb 1:1 ; Jn 1:17.

NOMBRES

1 Et Jéhovah parla alors à Moïse, au désert du Sinaï[a], dans la tente de réunion[b], le premier jour du deuxième mois de la deuxième année de leur sortie du pays d'Égypte[c], et il dit : **2** " Relevez le total[d] de toute l'assemblée des fils d'Israël, selon leurs familles, selon la maison de leurs pères, suivant le nombre des noms, tous les mâles, tête par tête, **3** depuis l'âge de vingt ans et au-dessus[e], tous ceux qui vont à l'armée en Israël[f]. Vous les enregistrerez selon leurs armées, toi et Aaron.

4 " Avec vous seront quelques hommes : un homme par tribu ; chacun est chef de la maison de ses pères[g]. **5** Voici les noms des hommes qui se tiendront avec vous : De Ruben[h] : Élitsour[i] le fils de Shedéour ; **6** de Siméon[j] : Sheloumiël[k] le fils de Tsourishaddaï ; **7** de Juda[a] : Nahshôn[b] le fils d'Amminadab ; **8** d'Issakar[c] : Nethanel[d] le fils de Tsouar ; **9** de Zéboulôn[e] : Éliab[f] le fils de Hélôn ; **10** des fils de Joseph[g], d'Éphraïm[h] : Élishama le fils d'Ammihoud ; de Manassé[i] : Gamaliel le fils de Pedahtsour ; **11** de Benjamin[j] : Abidân[k] le fils de Guidéoni ; **12** de Dân[l] : Ahiézer[m] le fils d'Ammishaddaï ; **13** d'Asher[n] : Paguiël[o] le fils d'Okrân ; **14** de Gad[p] : Éliasaph[q] le fils de Déouël[r] ; **15** de Naphtali[s] : Ahira[t] le fils d'Énân. **16** Ce sont là ceux qui ont été appelés de l'assemblée, les chefs[u] des tribus de leurs pères. Ils sont les chefs des milliers d'Israël[v]. "

CHAP. 1
a Ex 19:1
Dt 33:2
Ac 7:38
b Ex 25:22
c Ex 40:17
d Ex 30:12
e Ex 30:14
f Dt 3:18
g Ex 18:25
Nb 1:16
Jos 22:14
Jos 23:2
1Ch 27:1
h Gn 49:3
i Nb 2:10
j Gn 29:33
Gn 49:5
k Nb 7:36

2e colonne
a Gn 29:35
Gn 49:10
b Ru 4:20
Lc 3:32
c Gn 30:18
Gn 49:14
d Nb 10:15
e Gn 30:20
Gn 49:13
f Nb 7:24

g Gn 30:24 ; Gn 49:22 ; 1Ch 5:1 ; h Gn 41:52 ; Gn 48:20 ; i Gn 41:51 ; j Gn 35:18 ; Gn 49:27 ; k Nb 2:22 ; l Gn 30:6 ; Gn 49:17 ; m Nb 7:66 ; n Gn 30:13 ; Gn 49:20 ; o Nb 7:72 ; p Gn 30:11 ; Gn 49:19 ; q Nb 7:42 ; Nb 10:20 ; r Nb 2:14 ; s Gn 30:8 ; Gn 49:21 ; t Nb 2:29 ; Nb 10:27 ; u Ex 18:21 ; Nb 7:2 ; v Dt 1:15.

17 Moïse et Aaron prirent
donc ces hommes qui avaient
été désignés par [leurs] noms.
18 Et ils rassemblèrent toute
l'assemblée le premier jour du
deuxième mois, pour que [les
gens] fassent reconnaître leur
origine[a] quant à leurs fami-
lles dans la maison de leurs pè-
res, suivant le nombre des
noms, depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus[b], tête par tête,
19 comme Jéhovah l'avait or-
donné à Moïse. Et il se mit à
les enregistrer[c] dans le désert
du Sinaï.

20 Et les fils de Ruben le pre-
mier-né d'Israël[d], leurs lignées
selon leurs familles dans la mai-
son de leurs pères, furent sui-
vant le nombre des noms, tête
par tête, tous les mâles depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée,
21 ceux d'entre eux qui furent
enregistrés — de la tribu de Ru-
ben —: quarante-six mille cinq
cents[e].

22 Des fils de Siméon[f], leurs
lignées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, ceux de
chez lui qui furent enregistrés
suivant le nombre des noms, tête
par tête, tous les mâles depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée,
23 ceux d'entre eux qui furent
enregistrés — de la tribu de Si-
méon — furent cinquante-neuf
mille trois cents[g].

24 Des fils de Gad[h], leurs li-
gnées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, sui-
vant le nombre des noms, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'ar-
mée, 25 ceux d'entre eux qui
furent enregistrés — de la tribu
de Gad[i] — furent quarante-cinq
mille six cent cinquante[j].

26 Des fils de Juda[k], leurs li-
gnées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, sui-
vant le nombre des noms, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée,

CHAP. 1

a Ezr 2:62
Ne 7:61
b Ex 30:14
Nb 14:29
c Nb 26:2
d Gn 29:32
Gn 49:3
Nb 2:10
1Ch 5:1
e Nb 2:11
f Gn 29:33
Gn 46:10
Nb 2:12
Nb 26:12
g Nb 2:13
h Gn 30:11
Gn 46:16
Nb 26:15
i Nb 26:18
j Nb 2:15
k Gn 29:35
Gn 46:12
Gn 49:10
Nb 2:3
1Ch 5:2
Mt 1:2
Hé 7:14
Ré 5:5

2e colonne

a Nb 2:4
Nb 26:22
b Gn 30:18
Gn 46:13
Nb 2:5
Nb 26:23
c Nb 2:6
d Gn 30:20
e Nb 2:8
f Gn 41:52
Gn 46:20
Gn 48:19
Nb 2:18
Nb 26:35
Dt 33:17
Jg 12:6
Jr 7:15
g Gn 48:5
h Nb 2:19
i Nb 2:20
Nb 26:29
j Nb 2:21
k Gn 43:29
Gn 46:21
Nb 26:38
l Nb 2:23

27 ceux d'entre eux qui fu-
rent enregistrés — de la tribu
de Juda — furent soixante-
quatorze mille six cents[a].

28 Des fils d'Issakar[b], leurs li-
gnées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, sui-
vant le nombre des noms, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée,
29 ceux d'entre eux qui furent
enregistrés — de la tribu d'Issa-
kar — furent cinquante-quatre
mille quatre cents[c].

30 Des fils de Zéboulôn[d], leurs
lignées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, sui-
vant le nombre des noms, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée,
31 ceux d'entre eux qui furent
enregistrés — de la tribu de Zé-
boulôn — furent cinquante-sept
mille quatre cents[e].

32 Des fils de Joseph : des
fils d'Éphraïm[f], leurs lignées se-
lon leurs familles dans la mai-
son de leurs pères, suivant le
nombre des noms, depuis l'âge
de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'ar-
mée, 33 ceux d'entre eux qui
furent enregistrés — de la tribu
d'Éphraïm[g] — furent quarante
mille cinq cents[h].

34 Des fils de Manassé[i], leurs
lignées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, sui-
vant le nombre des noms, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée,
35 ceux d'entre eux qui furent
enregistrés — de la tribu de
Manassé — furent trente-deux
mille deux cents[j].

36 Des fils de Benjamin[k],
leurs lignées selon leurs fami-
lles dans la maison de leurs pè-
res, suivant le nombre des noms,
depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, tous ceux qui allaient
à l'armée, 37 ceux d'entre eux
qui furent enregistrés — de
la tribu de Benjamin — furent
trente-cinq mille quatre cents[l].

38 Des fils de Dân[a], leurs lignées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, suivant le nombre des noms, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus,
tous ceux qui allaient à l'armée, **39** ceux d'entre eux qui
furent enregistrés — de la tribu
de Dân — furent soixante-deux
mille sept cents[b].

40 Des fils d'Asher[c], leurs lignées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui allaient à l'armée, **41** ceux d'entre eux
qui furent enregistrés — de la
tribu d'Asher — furent quarante
et un mille cinq cents[d].

42 Des fils de Naphtali[e], leurs lignées selon leurs familles dans
la maison de leurs pères, suivant le nombre des noms, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui allaient à l'armée, **43** ceux d'entre eux
qui furent enregistrés — de la
tribu de Naphtali — furent cinquante-trois mille quatre cents[f].

44 Ce sont là ceux qui furent enregistrés, ceux qu'enregistra Moïse, conjointement
avec Aaron et les chefs d'Israël, douze hommes. Ceux-ci représentaient [chacun] la maison
de ses pères — chacun une.
45 Tous ceux qui furent enregistrés parmi les fils d'Israël, selon la maison de leurs pères, depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus, tous ceux qui allaient à l'armée en Israël, furent, **46** oui, tous ceux qui furent enregistrés furent six cent
trois mille cinq cent cinquante[g].

47 Mais les Lévites[h], selon la
tribu de leurs pères, ne furent
pas enregistrés au milieu d'eux[i].
48 Jéhovah parla donc à Moïse,
en disant : **49** " Il n'y a que la
tribu de Lévi que tu ne dois pas
enregistrer, et tu ne dois pas
en relever le total au milieu
des fils d'Israël[j]. **50** Prépose
toi-même les Lévites au tabernacle du Témoignage[a], à tous
ses ustensiles et à tout ce qui lui
appartient[b]. Ce sont eux qui porteront le tabernacle et tous ses
ustensiles[c], eux qui en feront le
service[d] ; ils camperont autour
du tabernacle[e]. **51** Quand le
tabernacle partira, les Lévites
le démonteront[f] ; quand le tabernacle campera, les Lévites le
dresseront ; tout étranger qui
s'approchera doit être mis à
mort[g].

52 " Et les fils d'Israël devront
camper chacun par rapport à
son camp, et chacun près de sa
division [de trois tribus][h], suivant leurs armées. **53** Mais les
Lévites camperont autour du tabernacle du Témoignage, pour
qu'il n'y ait pas d'indignation[i]
contre l'assemblée des fils d'Israël ; et les Lévites devront accomplir le service dû au tabernacle du Témoignage[j]. "

54 Et les fils d'Israël se mirent
à faire selon tout ce que Jéhovah
avait ordonné à Moïse. Ainsi firent-ils, exactement[k].

2 Jéhovah parla alors à Moïse
et à Aaron, en disant :
2 " Les fils d'Israël camperont
chacun près de sa division [de
trois tribus][l], près des signes
de la maison de leurs pères. Ils
camperont vis-à-vis de la tente
de réunion, tout autour.

3 " Ceux qui camperont vers
l'est, vers le levant, c'est
la division [de trois tribus]
du camp de Juda, selon leurs
armées ; le chef des fils de
Juda est Nahshôn[m] le fils
d'Amminadab. **4** Son armée et
les enregistrés d'entre eux
sont soixante-quatorze mille six
cents[n]. **5** Ceux qui camperont
près de lui, c'est la tribu d'Issakar[o] ; le chef des fils d'Issakar
est Nethanel[p] le fils de Tsouar.
6 Son armée et ses enregistrés
sont cinquante-quatre mille quatre cents[q]. **7** Puis la tribu de
Zéboulôn ; le chef des fils de Zéboulôn est Éliab[r] le fils de Hélôn.

CHAP. 1

a Gn 30:6 Gn 46:23 Nb 2:25 Nb 10:25 Nb 26:42
b Nb 2:26
c Gn 35:26 Nb 2:27
d Nb 2:28
e Gn 30:8 Gn 46:24 Nb 26:48
f Nb 2:30
g Gn 13:16 Gn 22:17 Gn 46:3 Ex 12:37 Ex 38:26 Nb 2:32
h Gn 29:34 Gn 46:11 Nb 3:12 1Ch 6:1
i Nb 2:33 Nb 26:64
j Nb 26:62

2e colonne

a Ex 31:18
b Ex 38:21 Nb 3:8
c Nb 4:15 Nb 4:25 Nb 4:33
d Nb 3:31 Nb 4:12
e Nb 2:17 Nb 3:23 Nb 3:29 Nb 3:35 Nb 3:38
f Nb 10:17 Nb 10:21
g Nb 3:10 Nb 18:22 1S 6:19
h Nb 2:2 Nb 2:34
i Lv 10:6 Nb 8:19 Nb 16:46 Nb 18:5
j Nb 8:24 Nb 18:3 Nb 31:30 1Ch 23:32 2Ch 13:10
k Ex 39:32

CHAP. 2

l Nb 1:52 Nb 24:2
m Nb 7:12 Nb 10:14 Ru 4:20 1Ch 2:10 Mt 1:4
n Nb 1:27
o Gn 35:23
p Nb 1:8 Nb 7:18 Nb 10:15
q Nb 1:29
r Nb 1:9 Nb 7:24 Nb 10:16

8 Son armée et ses enregistrés sont cinquante-sept mille quatre cents[a].

9 " Tous les enregistrés du camp de Juda sont cent quatre-vingt-six mille quatre cents, selon leurs armées. Ils partiront les premiers[b].

10 " La division [de trois tribus] du camp de Ruben[c] sera vers le sud, selon leurs armées ; le chef des fils de Ruben est Élitsour[d] le fils de Shedéour. 11 Son armée et ses enregistrés sont quarante-six mille cinq cents[e]. 12 Ceux qui camperont près de lui, c'est la tribu de Siméon ; le chef des fils de Siméon est Sheloumiël[f] le fils de Tsourishaddaï. 13 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont cinquante-neuf mille trois cents[g]. 14 Puis la tribu de Gad ; le chef des fils de Gad est Éliasaph[h] le fils de Réouël. 15 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont quarante-cinq mille six cent cinquante[i].

16 " Tous les enregistrés du camp de Ruben sont cent cinquante et un mille quatre cent cinquante, selon leurs armées ; ils partiront les seconds[j].

17 " Quand la tente de réunion[k] devra partir, le camp des Lévites[l] sera au milieu des camps.

" Comme on campera, ainsi partira-t-on[m], chacun à sa place, selon leurs divisions [de trois tribus].

18 " La division [de trois tribus] du camp d'Éphraïm[n], selon leurs armées, sera vers l'ouest ; le chef des fils d'Éphraïm est Élishama[o] le fils d'Ammihoud. 19 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont quarante mille cinq cents[p]. 20 Puis près de lui sera la tribu de Manassé[q] ; le chef des fils de Manassé est Gamaliel[r] le fils de Pedahtsour. 21 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont trente-deux mille deux cents[s]. 22 Puis la tribu de Benjamin[t] ; le chef des fils de Benjamin est Abidân[u] le fils de Guidéoni. 23 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont trente-cinq mille quatre cents[a].

24 " Tous les enregistrés du camp d'Éphraïm sont cent huit mille cent, selon leurs armées ; ils partiront les troisièmes[b].

25 " La division [de trois tribus] du camp de Dân sera vers le nord, selon leurs armées ; le chef des fils de Dân est Ahiézer[c] le fils d'Ammishaddaï. 26 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont soixante-deux mille sept cents[d]. 27 Ceux qui camperont près de lui, c'est la tribu d'Asher ; le chef des fils d'Asher est Paguiël[e] le fils d'Okrân. 28 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont quarante et un mille cinq cents[f]. 29 Puis la tribu de Naphtali[g] ; le chef des fils de Naphtali est Ahira[h] le fils d'Énân. 30 Son armée et les enregistrés d'entre eux sont cinquante-trois mille quatre cents[i].

31 " Tous les enregistrés du camp de Dân sont cent cinquante-sept mille six cents. Ils partiront les derniers[j] — selon leurs divisions [de trois tribus]. "

32 Ce furent là les enregistrés des fils d'Israël selon la maison de leurs pères. Tous les enregistrés des camps, selon leurs armées, furent six cent trois mille cinq cent cinquante[k]. 33 Mais les Lévites ne furent pas enregistrés[l] au milieu des fils d'Israël, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse. 34 Et les fils d'Israël se mirent à faire selon tout ce que Jéhovah avait ordonné à Moïse[m]. C'est ainsi qu'ils campaient selon leurs divisions [de trois tribus][n], et c'est ainsi qu'ils partaient[o], chacun selon ses familles quant à la maison de ses pères.

3 Or voici les générations d'Aaron et de Moïse, au jour où Jéhovah parla avec Moïse au mont Sinaï[p]. 2 Voici les noms

CHAP. 2

a Nb 1:31
b Nb 10:14
1Ch 5:2
c Nb 1:20
d Nb 1:5
Nb 7:30
Nb 10:18
e Nb 1:21
f Nb 1:6
Nb 7:36
Nb 10:19
g Nb 1:23
h Nb 1:14
Nb 7:42
Nb 10:20
i Nb 1:25
j Nb 10:18
1Ch 5:1
k Nb 1:51
Ac 7:44
Hé 8:5
Hé 9:11
l Nb 3:6
Nb 3:12
m 1Co 14:33
1Co 14:40
n Nb 1:33
o Nb 1:10
Nb 7:48
Nb 10:22
p Nb 1:33
q Gn 48:20
r Nb 1:10
Nb 7:54
Nb 10:23
s Nb 1:35
t Gn 35:18
Ps 68:27
u Nb 1:11
Nb 7:60
Nb 10:24

2e colonne

a Nb 1:37
b Nb 10:22
c Nb 1:12
Nb 7:66
Nb 10:25
d Nb 1:39
e Nb 1:13
Nb 7:72
Nb 10:26
f Nb 1:41
g Gn 46:24
h Nb 1:15
Nb 7:78
Nb 10:27
i Nb 1:43
j Nb 10:25
k Gn 15:5
Ex 12:37
Ex 38:26
Nb 1:46
Nb 11:21
Nb 14:29
Nb 26:51
l Nb 1:47
Nb 3:15
Nb 26:62
m Nb 1:54
n Nb 1:52
Nb 2:2
Nb 24:2
o Nb 10:28

CHAP. 3

p Ex 19:2
Lv 25:1

des fils d'Aaron : le premier-
né Nadab, et Abihou[a], Éléazar[b]
et Ithamar[c]. **3** Ce furent là les
noms des fils d'Aaron, les prê-
tres oints dont on avait rempli
les mains de pouvoir pour servir
en tant que prêtres[d]. **4** Mais
Nadab et Abihou moururent de-
vant Jéhovah, lorsqu'ils offri-
rent un feu irrégulier[e] devant
Jéhovah, au désert du Sinaï ; ils
n'avaient pas eu de fils. Cepen-
dant Éléazar[f] et Ithamar[g] conti-
nuèrent à servir en tant que prê-
tres avec Aaron leur père.

5 Alors Jéhovah parla à Moïse,
en disant : **6** " Fais approcher
la tribu de Lévi[h], et tu devras les
placer devant Aaron le prêtre,
et ils devront le servir[i]. **7** Ils
devront observer leur obligation
envers lui et leur obligation en-
vers toute l'assemblée devant la
tente de réunion en s'acquittant
du service du tabernacle. **8** Ils
devront s'occuper de tous les
ustensiles[j] de la tente de réu-
nion, oui de l'obligation des fils
d'Israël, en s'acquittant du ser-
vice du tabernacle[k]. **9** Tu de-
vras donner les Lévites à Aaron
et à ses fils. Ce sont des donnés,
donnés à lui, d'entre les fils d'Is-
raël[l]. **10** Tu préposeras Aaron
et ses fils, et ils devront s'oc-
cuper de leur prêtrise[m] ; tout
étranger qui s'approchera doit
être mis à mort[n]. "

11 Et Jéhovah continua de
parler à Moïse, en disant :
12 " Quant à moi, voici que
je prends vraiment les Lévites
du milieu des fils d'Israël, à la
place de tous les premiers-nés[o]
qui ouvrent la matrice d'entre
les fils d'Israël ; et les Lévites
devront m'appartenir. **13** Car
tout premier-né est à moi[p]. Le
jour où j'ai frappé tout premier-
né au pays d'Égypte[q], j'ai sancti-
fié pour moi tout premier-né en
Israël, depuis l'homme jusqu'à
la bête[r]. Ils m'appartiendront. Je
suis Jéhovah. "

14 Et Jéhovah parla encore à
Moïse, au désert du Sinaï[s], en di-
sant : **15** " Enregistre les fils
de Lévi selon la maison de leurs
pères, d'après leurs familles. Tu
enregistreras tout mâle depuis
l'âge d'un mois et au-dessus[a]. "
16 Moïse se mit à les enre-
gistrer sur l'ordre de Jéhovah,
comme il en avait reçu l'ordre.
17 Et voici quels furent les fils
de Lévi[b] par leurs noms : Guer-
shôn, Qehath et Merari[c].

18 Or voici les noms des fils
de Guershôn d'après leurs fami-
lles : Libni et Shiméï[d].

19 Les fils de Qehath[e] d'après
leurs familles furent Amram et
Yitsehar[f], Hébrôn et Ouzziël.

20 Les fils de Merari[g] d'après
leurs familles furent Mahli[h] et
Moushi[i].

Ce furent là les familles des
Lévites selon la maison de leurs
pères.

21 De Guershôn il y avait la
famille des Libnites[j] et la fa-
mille des Shiméïtes[k]. Ce furent
là les familles des Guershoni-
tes. **22** Leurs enregistrés fu-
rent d'après le nombre de tous
les mâles depuis l'âge d'un
mois et au-dessus[l]. Leurs en-
registrés furent sept mille cinq
cents[m]. **23** Les familles des
Guershonites étaient derrière le
tabernacle[n]. Elles campaient à
l'ouest. **24** Le chef de la mai-
son paternelle des Guershoni-
tes était Éliasaph le fils de Laël.
25 L'obligation des fils de Guer-
shôn[o], dans la tente de réu-
nion, c'était : le tabernacle et
la tente[p], sa couverture[q] et le
voile[r] qui est à l'entrée de la
tente de réunion, **26** les ten-
tures[s] de la cour et le voile[t] de
l'entrée de la cour qui est autour
du tabernacle et de l'autel, ainsi
que ses cordes[u], pour tout son
service.

27 De Qehath il y avait la fa-
mille des Amramites, la famille
des Yitseharites, la famille des
Hébronites et la famille des Ouz-
ziélites. Ce furent là les famil-
les des Qehathites[v]. **28** Dans

CHAP. 3

a Ex 6:23
Lv 10:1
1Ch 24:2
b Ex 6:25
Dt 10:6
c Ex 38:21
1Ch 6:3
d Ex 28:1
Lv 8:2
e Lv 10:1
Nb 26:61
f Nb 3:32
Nb 20:26
g Nb 4:28
Nb 7:8
h Ex 32:26
Nb 8:6
Nb 18:2
Ml 2:4
i Nb 1:50
Nb 8:11
Nb 16:9
j Nb 4:12
k Nb 1:51
Is 52:11
l Nb 8:16
Nb 18:6
m Ex 40:15
Nb 18:7
Hé 7:11
n Nb 16:40
1S 6:19
2Ch 26:16
o Nb 3:41
Nb 3:45
Nb 8:18
p Ex 13:2
Ex 34:19
Nb 8:17
Nb 18:15
Lc 2:23
q Ex 13:15
r Lv 27:26
Ne 10:36
s Ex 19:1

2e colonne

a Nb 3:39
b Ex 6:16
1Ch 6:1
c Nb 26:57
1Ch 23:6
d Ex 6:17
1Ch 6:17
1Ch 23:9
e Ex 6:18
1Ch 6:18
f 1Ch 6:38
g Ex 6:19
h 1Ch 6:29
i 1Ch 24:30
j 1Ch 6:20
k 1Ch 23:9
l Nb 3:15
m Nb 4:39
Nb 4:40
n Nb 1:53
o Nb 4:24
p Ex 26:7
Ex 35:11
Nb 4:25
q Ex 26:14
r Ex 26:36
s Ex 27:9
t Ex 27:16
u Ex 35:18
v Nb 3:19

le nombre de tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au-dessus, il y en eut huit mille six cents qui s'occupaient de l'obligation du lieu saint[a]. **29** Les familles des fils de Qehath campaient sur le côté du tabernacle, vers le sud[b]. **30** Le chef de la maison paternelle des familles des Qehathites était Élitsaphân le fils d'Ouzziël[c]. **31** Leur obligation[d] c'était : l'Arche[e] et la table[f], le porte-lampes[g] et les autels[h], les ustensiles[i] du lieu saint avec lesquels on faisait le service, et le voile[j], et tout son service.

32 Le chef des chefs des Lévites était Éléazar[k] le fils d'Aaron le prêtre ; il avait la surveillance de ceux qui s'occupaient de l'obligation du lieu saint.

33 De Merari il y avait la famille des Mahlites[l] et la famille des Moushites[m]. Ce furent là les familles de Merari[n]. **34** Leurs enregistrés, d'après le nombre de tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au-dessus, furent six mille deux cents[o]. **35** Le chef de la maison paternelle des familles de Merari était Tsouriël le fils d'Abihaïl. Ils campaient sur le côté du tabernacle, vers le nord[p]. **36** La surveillance qui incombait aux fils de Merari [s'exerçait] sur les cadres[q] du tabernacle, ses traverses[r], ses colonnes[s], ses socles mortaisés, tous ses ustensiles[t] et tout son service[u], **37** ainsi que sur les colonnes[v] de la cour tout autour et sur leurs socles mortaisés[w], leurs piquets et leurs cordes.

38 Ceux qui campaient devant le tabernacle, vers l'est, devant la tente de réunion, vers le levant, c'étaient Moïse, Aaron et ses fils, ceux qui s'occupaient de l'obligation du sanctuaire[x], comme l'obligation pour les fils d'Israël. Tout étranger qui s'approcherait serait mis à mort[y].

39 Tous les enregistrés parmi les Lévites, ceux qu'enregistrèrent Moïse et Aaron, sur l'ordre de Jéhovah, d'après leurs familles, tous les mâles depuis l'âge d'un mois et au-dessus, furent vingt-deux mille.

40 Puis Jéhovah dit à Moïse : " Enregistre tous les premiers-nés mâles des fils d'Israël, depuis l'âge d'un mois et au-dessus[a], et relève le nombre de leurs noms. **41** Puis tu devras prendre pour moi les Lévites — je suis Jéhovah — à la place de tous les premiers-nés parmi les fils d'Israël[b], et les animaux domestiques des Lévites à la place de tous les premiers-nés parmi les animaux domestiques des fils d'Israël[c]. " **42** Moïse se mit en devoir d'enregistrer tous les premiers-nés parmi les fils d'Israël, comme Jéhovah le lui avait ordonné. **43** Tous les premiers-nés mâles, suivant le nombre des noms, depuis l'âge d'un mois et au-dessus, de leurs enregistrés, furent vingt-deux mille deux cent soixante-treize.

44 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **45** " Prends les Lévites à la place de tous les premiers-nés parmi les fils d'Israël, et les animaux domestiques des Lévites à la place de leurs animaux domestiques ; et les Lévites devront m'appartenir[d]. Je suis Jéhovah. **46** Pour prix du rachat[e] des deux cent soixante-treize qui sont en excédent sur [le nombre] des Lévites[f] parmi les premiers-nés des fils d'Israël, **47** tu prendras cinq sicles par individu[g]. Tu prendras cela d'après le sicle du lieu saint. Un sicle c'est vingt guéras[h]. **48** Et tu devras donner l'argent à Aaron et à ses fils pour prix du rachat de ceux qui sont en excédent sur [leur nombre]. " **49** Moïse prit donc l'argent du prix de rachat [auprès] de ceux qui étaient en excédent sur le prix du rachat des Lévites. **50** C'est [auprès] des pre-

CHAP. 3

a Nb 4:35
Nb 4:36
b Nb 1:53
c Ex 6:22
1Ch 6:18
d Nb 4:15
e Ex 25:10
Hé 9:4
f Ex 25:23
Hé 9:2
g Ex 25:31
h Ex 27:1
Ex 30:1
i Ex 38:3
j Ex 26:31
Ex 36:35
k Nb 4:16
Nb 20:28
l Nb 26:58
m 1Ch 24:30
n Nb 3:20
o Nb 4:43
Nb 4:44
p Nb 1:53
q Ex 36:20
r Ex 36:31
s Ex 26:32
Ex 26:37
Ex 36:38
t Ex 27:19
u Nb 4:31
v Ex 27:10
w Ex 27:11
x Nb 18:5
y Nb 3:10

2e colonne

a Nb 3:15
b Nb 3:12
Nb 8:16
c Ex 13:2
Nb 18:15
d Nb 3:41
e Nb 18:15
f Nb 3:39
g Lv 27:6
Nb 18:16
h Ex 30:13
Lv 27:25

miers-nés des fils d'Israël qu'il
prit l'argent : mille trois cent
soixante-cinq sicles, d'après le
sicle du lieu saint. **51** Puis
Moïse donna l'argent du prix du
rachat à Aaron et à ses fils, selon
l'ordre de Jéhovah, comme Jé-
hovah l'avait ordonné à Moïse.

4 Jéhovah parla alors à Moïse
et à Aaron, en disant :
2 " On relèvera le total des fils
de Qehath[a] parmi les fils de Lévi,
selon leurs familles dans la mai-
son de leurs pères, **3** depuis
l'âge de trente ans[b] et au-dessus
jusqu'à l'âge de cinquante ans[c],
tous ceux qui entrent au groupe
de service[d] pour faire le travail
dans la tente de réunion.
4 " Voici le service des fils de
Qehath dans la tente de réu-
nion[e]. C'est chose très sainte :
5 Aaron et ses fils devront en-
trer, au départ du camp, et ils
devront descendre le rideau pro-
tecteur[f] et en couvrir l'arche[g]
du témoignage. **6** Ils devront
placer dessus une couverture en
peaux de phoques[h] et étendre
par-dessus une étoffe toute de
bleu, puis ils devront mettre ses
barres[i].
7 " Sur la table[j] des pains de
proposition ils étendront une
étoffe de bleu, et ils devront pla-
cer dessus les plats[k], les cou-
pes, les bols[l] et les cruches de la
libation ; le pain constant[m] res-
tera sur elle. **8** Sur ces choses
ils devront étendre une
étoffe teinte en écarlate de co-
chenille[n], et ils devront la cou-
vrir d'une couverture en peaux
de phoques[o], puis ils devront
mettre ses barres[p]. **9** Ils de-
vront prendre une étoffe de bleu
et en couvrir le porte-lampes[q]
du luminaire, ainsi que ses lam-
pes[r], ses pincettes[s], ses réci-
pients à feu[t] et tous ses réci-
pients[u] à huile avec lesquels on
en fait le service régulièrement.
10 Ils devront le placer, ainsi
que tous ses ustensiles, dans
une couverture en peaux de
phoques[a], puis ils devront le
mettre sur une barre. **11** Sur
l'autel[b] d'or ils étendront une
étoffe de bleu, et ils de-
vront le couvrir d'une couver-
ture en peaux de phoques[c], puis
ils devront mettre ses barres[d].
12 Ils devront prendre tous les
ustensiles[e] du service avec les-
quels on sert dans le lieu saint
régulièrement, et ils devront les
placer dans une étoffe de bleu et
les couvrir d'une couverture en
peaux de phoques[f], puis ils de-
vront les mettre sur une barre.
13 " Ils devront ôter les cen-
dres grasses de l'autel[g] et éten-
dre sur lui une étoffe de laine
teinte en pourpre rougeâtre.
14 Ils devront placer dessus
tous ses ustensiles avec lesquels
on y fait le service régulière-
ment, les récipients à feu, les
fourchettes, les pelles, les bols,
tous les ustensiles de l'autel[h] ;
ils devront étendre par-dessus
une couverture en peaux de pho-
ques, puis ils devront mettre ses
barres[i].
15 " Aaron et ses fils devront
achever de couvrir le lieu saint[j]
et tous les ustensiles[k] du lieu
saint, au départ du camp, après
quoi entreront les fils de Qe-
hath pour les transporter[l], mais
ils ne devront pas toucher[m] au
lieu saint : ils mourraient à coup
sûr. Voilà les choses qu'auront à
porter les fils de Qehath dans la
tente de réunion[n].
16 " La surveillance[o] d'Éléa-
zar le fils d'Aaron le prêtre
[s'exerce] sur l'huile[p] du lumi-
naire, l'encens parfumé[q], l'of-
frande constante de grain[r] et
l'huile d'onction[s], la surveillance
de tout le tabernacle et de tout
ce qui s'y trouve, à savoir le lieu
saint et ses ustensiles. "
17 Jéhovah parla encore à
Moïse et à Aaron, en disant :
18 " Ne laissez pas retrancher
du milieu des Lévites la tribu
des familles des Qehathites[t].
19 Mais faites ceci pour eux afin
que vraiment ils restent en vie et

CHAP. 4
a Nb 3:19
Nb 3:27
b 1Ch 23:3
Lc 3:23
c Nb 8:25
d Nb 4:30
1Ch 6:48
1Ch 23:24
1Ch 28:13
e Nb 3:31
Nb 4:15
Nb 4:19
f Ex 26:31
Ex 36:35
Ex 40:3
Lv 16:2
Nb 3:31
Hé 9:3
g Ex 25:10
Ex 37:1
h Ex 25:5
i Ex 25:13
j Ex 25:23
Lv 24:6
k Ex 25:29
l Ex 37:16
m Lv 24:5
n Ex 25:4
o Ex 25:5
p Ex 25:28
q Ex 25:31
r Ex 25:37
s Ex 25:38
t Ex 37:23
u Ex 37:24

2e colonne
a Nb 4:6
b Ex 30:1
Ex 37:25
c Ex 25:5
d Ex 30:5
e Nb 3:31
f Ex 35:23
g Lv 6:12
h Ex 27:3
i Ex 27:6
j Nb 4:5
k Nb 3:8
l Nb 7:9
Nb 10:21
Dt 31:9
1Ch 15:2
m 2S 6:6
n Nb 3:31
o Nb 3:32
p Ex 27:20
Lv 24:2
q Ex 30:34
Ps 141:2
Ré 5:8
r Ex 29:40
s Ex 29:7
Ex 30:23
Lv 8:12
Ps 133:2
t Nb 3:27

ne meurent pas pour s'être avancés vers les choses très saintes[a].
Aaron et ses fils entreront, et
ils devront les affecter chacun
à son service et à ce qu'il aura
à porter. **20** Ils ne doivent pas
entrer pour voir, ne serait-ce
qu'un tout petit instant, les choses saintes : ils mourraient à
coup sûr[b]. "
21 Puis Jéhovah parla à
Moïse, en disant : **22** " On re-
lèvera le total des fils de
Guershôn[c], eux aussi, d'après
la maison de leurs pères, selon
leurs familles. **23** Depuis l'âge
de trente ans et au-dessus jus-
qu'à l'âge de cinquante ans, tu
les enregistreras[d], tous ceux qui
viennent pour entrer au groupe
de service, pour faire du ser-
vice dans la tente de réunion.
24 Voici le service des famil-
les des Guershonites pour ce
qui est de servir et pour ce qui
est de transporter[e]. **25** Ils de-
vront transporter les toiles[f] du
tabernacle et la tente de réu-
nion[g], sa couverture[h] et la cou-
verture en peaux de phoques[i]
qui est sur elle, par-dessus, ainsi
que le voile[j] qui est à l'entrée
de la tente de réunion, **26** les
tentures[k] de la cour et le voile
de l'entrée[l] de la porte de la
cour qui est autour du taberna-
cle et de l'autel, ainsi que leurs
cordes et tous leurs ustensiles
de service, et toutes les choses
avec lesquelles se fait le travail
régulièrement. Ils devront ser-
vir de cette manière. **27** Sur
l'ordre d'Aaron et de ses fils[m]
se fera tout le service des fils
des Guershonites[n], pour toutes
les choses qu'ils auront à por-
ter et pour tout leur service, et
vous devrez leur assigner tou-
tes les choses qu'ils auront à
porter par obligation. **28** C'est
là le service des familles des
fils des Guershonites[o] dans la
tente de réunion, et leur ser-
vice obligatoire est sous la direc-
tion d'Ithamar[p] le fils d'Aaron le
prêtre.

CHAP. 4
a Nb 4:4
b Ex 19:21
1S 6:19
c Nb 3:21
d Nb 4:3
e Nb 3:25
f Ex 26:1
Ex 36:8
g Ex 26:7
Ex 36:14
h Ex 26:14
i Ex 36:19
j Ex 26:36
Ex 36:37
k Ex 27:9
Ex 38:9
l Ex 27:16
Ex 38:18
m Nb 3:3
Nb 3:10
n Nb 3:21
Nb 3:23
o Nb 3:25
p Ex 6:23
Nb 3:4
Nb 4:33
Nb 7:8

2e colonne
a Ex 6:19
Nb 3:33
b Nb 4:3
Nb 4:23
c Nb 3:36
d Ex 26:15
Ex 36:20
e Ex 26:26
Ex 36:31
f Ex 26:37
Ex 36:38
g Ex 26:19
Ex 38:27
h Ex 27:10
i Ex 27:11
j Ex 27:19
k Nb 3:8
l Nb 3:33
m Nb 4:28
n Nb 1:16
Jos 22:14
o Nb 3:19
Nb 3:27
Nb 3:29
p Nb 4:47
q Nb 8:25
r Nb 4:3
Nb 8:26
s Nb 3:28
t Nb 3:15
u Nb 3:21

29 " Quant aux fils de Merari[a],
tu les enregistreras d'après
leurs familles dans la mai-
son de leurs pères. **30** Depuis
l'âge de trente ans et au-dessus
jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tu les enregistreras, tous ceux
qui entrent au groupe de ser-
vice pour faire le service de
la tente de réunion[b]. **31** Voici
leur obligation, ce qu'ils au-
ront à porter[c], selon tout leur
service dans la tente de réu-
nion : les cadres[d] du tabernacle,
ses traverses[e], ses colonnes[f] et
ses socles mortaisés[g], **32** ainsi
que les colonnes[h] de la cour tout
autour et leurs socles mortai-
sés[i], leurs piquets[j] et leurs cor-
des, avec tout leur matériel et
tout leur service. C'est [en les
désignant] par leurs noms que
vous [leur] assignerez le maté-
riel qu'il leur incombe de por-
ter[k]. **33** C'est là le service des
familles des fils de Merari[l], selon
tout leur service dans la tente de
réunion, sous la direction d'Itha-
mar le fils d'Aaron le prêtre[m]. "
34 Moïse et Aaron, ainsi que
les chefs[n] de l'assemblée, se mi-
rent en devoir d'enregistrer les
fils des Qehathites[o] d'après leurs
familles et d'après la maison de
leurs pères, **35** depuis l'âge de
trente[p] ans et au-dessus jusqu'à
l'âge de cinquante ans[q], tous
ceux qui entraient au groupe
de service pour le service dans
la tente de réunion[r]. **36** Les
enregistrés parmi eux, d'après
leurs familles, furent deux mille
sept cent cinquante[s]. **37** Ce
sont là les enregistrés[t] des fa-
milles des Qehathites, tous ceux
qui servaient dans la tente de
réunion, ceux qu'enregistrèrent
Moïse et Aaron sur l'ordre de Jé-
hovah, [transmis] par le moyen
de Moïse.
38 Quant aux enregistrés des
fils de Guershôn[u], d'après leurs
familles et d'après la maison
de leurs pères, **39** depuis l'âge
de trente ans et au-dessus jus-
qu'à l'âge de cinquante ans, tous

ceux qui entraient au groupe de service pour le service dans la tente de réunion[a], **40** les enregistrés parmi eux, d'après leurs familles, d'après la maison de leurs pères, furent deux mille six cent trente[b]. **41** Ce furent là les enregistrés des familles des fils de Guershôn, tous ceux qui servaient dans la tente de réunion, ceux qu'enregistrèrent Moïse et Aaron sur l'ordre de Jéhovah[c].

42 Quant aux enregistrés des familles des fils de Merari, d'après leurs familles, d'après la maison de leurs pères, **43** depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui entraient au groupe de service pour le service dans la tente de réunion[d], **44** les enregistrés parmi eux, d'après leurs familles, furent trois mille deux cents[e]. **45** Ce furent là les enregistrés des familles des fils de Merari, ceux qu'enregistrèrent Moïse et Aaron sur l'ordre de Jéhovah, [transmis] par le moyen de Moïse[f].

46 Tous les enregistrés que Moïse et Aaron et les chefs d'Israël enregistrèrent comme Lévites, d'après leurs familles et d'après la maison de leurs pères, **47** depuis l'âge de trente ans et au-dessus jusqu'à l'âge de cinquante ans[g], tous ceux qui venaient pour faire le service pénible et le service du transport dans la tente de réunion[h], **48** leurs enregistrés furent huit mille cinq cent quatre-vingts[i]. **49** Sur l'ordre de Jéhovah on les enregistra par le moyen de Moïse, chacun selon son service et ce qu'il avait à porter ; ils furent enregistrés comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse[j].

5 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** " Ordonne aux fils d'Israël qu'ils renvoient du camp toute personne lépreuse[k], toute personne qui a un écoulement[a] et toute personne rendue impure par une âme décédée[b]. **3** Que ce soit un mâle ou une femelle, vous les renverrez. Vous les renverrez en dehors du camp[c], pour qu'elles ne contaminent[d] pas les camps de ceux au milieu desquels je campe[e]. " **4** Et les fils d'Israël se mirent à faire ainsi, c'est-à-dire à les renvoyer en dehors du camp. Comme Jéhovah l'avait dit à Moïse, ainsi firent les fils d'Israël.

5 Et Jéhovah continua de parler à Moïse, en disant : **6** " Parle aux fils d'Israël : 'Pour un homme ou une femme : s'ils font l'un quelconque de tous les péchés des humains, en commettant un acte d'infidélité envers Jéhovah, alors cette âme est devenue coupable[f]. **7** Ils devront confesser[g] leur péché, celui qu'ils ont fait, et il devra restituer le montant de son délit — le capital —, en y ajoutant également un cinquième[h], et il devra le donner à celui auquel il a fait du tort. **8** Mais si ce dernier n'a pas de proche parent à qui restituer le montant du délit, le montant du délit, lequel est restitué à Jéhovah, appartient au prêtre, sauf le bélier de propitiation avec lequel il fera propitiation pour lui[i].

9 "' Toute contribution[j] [prélevée] sur toutes les choses saintes[k] des fils d'Israël, qu'ils présenteront au prêtre, lui appartiendra[l]. **10** Les choses saintes de chacun resteront pour lui. Ce que chacun donne au prêtre, cela lui appartiendra. '"

11 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **12** " Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : 'Si la femme de n'importe quel homme dévie en ce qu'elle commet vraiment un acte d'infidélité envers lui[m] ; **13** oui, si un autre homme couche avec elle et a une émission de sperme[n] ; si cela est

CHAP. 4
a Nb 4:3 Nb 4:23
b Nb 3:22
c Nb 3:15 Nb 4:22
d Nb 4:3 Nb 4:23 Nb 4:30 Nb 4:35 Nb 4:39 Nb 8:26
e Nb 3:34
f Nb 3:15 Nb 4:29
g Nb 4:3 Nb 4:23 Nb 4:30
h Nb 4:15 Nb 4:24 Nb 4:31
i Nb 3:39
j Nb 4:37 Nb 4:41 Nb 4:45

CHAP. 5
k Lv 13:46 Nb 12:14 2Ch 26:21

2e colonne
a Lv 15:2
b Lv 22:4 Nb 19:11 Nb 31:19
c 2R 7:3
d Nb 19:22
e Ex 25:8 Lv 26:11 Jos 22:19 2Co 6:16
f Lv 5:1 Lv 5:17 Lv 6:2
g Lv 5:5 Jos 7:19 Ps 32:5 Jc 5:16
h Lv 6:5
i Lv 5:16 Lv 6:7 Lv 7:7
j Ex 29:28 Nb 18:8
k Lv 6:17 Lv 7:6 Lv 10:13
l Dt 18:3 Éz 44:29 1Co 9:13
m Nb 5:20 Ho 4:13
n Lv 18:20 Dt 5:18

demeuré caché aux yeux de son mari[a] et que cela soit resté dissimulé, mais qu'elle se soit souillée sans qu'il y ait de témoin contre elle et sans qu'elle ait été surprise ; **14** si l'esprit de jalousie[b] a passé sur [le mari] et qu'il ait commencé à avoir des soupçons sur la fidélité de sa femme — et celle-ci s'est effectivement souillée —, ou bien si l'esprit de jalousie a passé sur lui et qu'il ait commencé à avoir des soupçons sur la fidélité de sa femme — mais celle-ci ne s'est réellement pas souillée — ; **15** alors il faudra que l'homme amène sa femme au prêtre[c] et apporte avec elle son offrande à elle : un dixième d'épha de farine d'orge. Il ne devra pas verser d'huile dessus ni mettre d'oliban[d] dessus, car c'est une offrande de grain de jalousie, une offrande de grain de mémorial, qui rappelle le souvenir d'une faute.

16 "' Puis le prêtre devra la faire avancer et se tenir debout devant Jéhovah[e]. **17** Le prêtre devra prendre de l'eau sainte dans un récipient de terre, et le prêtre prendra un peu de la poussière qui est sur le sol du tabernacle, et il devra la mettre dans l'eau. **18** Le prêtre devra faire tenir debout la femme devant Jéhovah, il devra dénouer la chevelure de la tête de la femme et mettre sur ses paumes l'offrande de grain de mémorial, c'est-à-dire l'offrande de grain de jalousie[f], [tandis que] dans la main du prêtre sera l'eau amère qui apporte la malédiction[g].

19 "' Puis le prêtre devra la faire jurer, et il devra dire à la femme : " Si aucun homme n'a couché avec toi et si tu n'as pas dévié par quelque impureté, alors que tu es sous [l'autorité de] ton mari[h], sois indemne de l'effet de cette eau amère qui apporte la malédiction. **20** Mais toi, si tu as dévié alors que tu es sous [l'autorité de] ton mari[a], si tu t'es souillée et si quelque homme a déposé en toi son émission séminale[b], en plus de ton mari... " **21** Alors le prêtre devra faire jurer la femme d'un serment lié à une imprécation[c], et le prêtre devra dire à la femme : " Que Jéhovah te mette pour imprécation et serment au milieu de ton peuple en laissant, lui Jéhovah, dépérir ta cuisse[d] et gonfler ton ventre. **22** Et cette eau qui apporte la malédiction devra entrer dans tes intestins pour faire gonfler ton ventre et dépérir la cuisse. " À quoi la femme devra dire : " Amen ! Amen ! "

23 "' Puis le prêtre devra écrire ces imprécations dans le livre[e] et les effacer[f] dans l'eau amère. **24** Il devra faire boire à la femme l'eau amère qui apporte la malédiction[g], et l'eau qui apporte la malédiction devra entrer en elle comme une chose amère. **25** Le prêtre devra prendre de la main de la femme l'offrande de grain[h] de jalousie et balancer l'offrande de grain devant Jéhovah, et il devra l'approcher de l'autel. **26** Puis le prêtre devra empoigner une partie de l'offrande de grain comme mémorial[i] de [l'offrande] et il devra la faire fumer sur l'autel ; après quoi il fera boire l'eau à la femme. **27** Quand il lui aura fait boire l'eau, alors voici ce qui devra arriver : si elle s'est souillée en ce qu'elle a commis un acte d'infidélité envers son mari[j], alors il faudra que l'eau qui apporte la malédiction entre en elle comme une chose amère, et son ventre devra gonfler, et sa cuisse devra dépérir, et la femme devra devenir une imprécation au milieu de son peuple[k]. **28** Mais si la femme ne s'est pas souillée et qu'elle soit pure, alors elle devra être exempte d'une telle punition[l] ; et elle devra être fécondée par du sperme.

CHAP. 5

a Ps 26:4 Pr 30:20
b Pr 6:34 Ct 8:6
c Nb 5:30
d Lv 5:11
e Jr 17:10 Ml 3:5 Hé 13:4
f Nb 5:15 Nb 5:25
g Nb 5:22 Nb 5:24
h Rm 7:2 Hé 13:4

2e colonne

a Nb 5:12 1Co 6:9
b Lv 18:20 Nb 5:13
c Jos 6:26 1S 14:24 1R 8:31
d Gn 46:26
e 2Ch 34:24 Jr 51:60
f Ac 3:19
g Nb 5:18
h Nb 5:15
i Lv 2:9 Lv 5:12
j Nb 5:13 Nb 5:20
k Dt 27:26 Ga 3:10
l Nb 5:19

29 “‘ C’est là la loi sur la jalousie[a], quand une femme dévie[b] alors qu’elle est sous [l’autorité de] son mari[c], et qu’elle se souille vraiment, 30 ou, s’il s’agit d’un homme, quand l’esprit de jalousie passe sur lui et qu’il soupçonne réellement sa femme d’infidélité. Il devra faire tenir debout la femme devant Jéhovah, et le prêtre devra lui appliquer toute cette loi. 31 L’homme devra être innocent de faute, mais cette femme répondra de sa faute. ’”

6 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : 2 “ Parle aux fils d’Israël, et tu devras leur dire : ‘ Si un homme ou une femme s’engage par un vœu spécial à vivre en naziréen[d] pour Jéhovah, 3 il s’abstiendra de vin et de boisson enivrante. Il ne boira ni vinaigre de vin ni vinaigre de boisson enivrante[e], il ne boira d’aucun liquide fait avec du raisin et il ne mangera pas de raisins, frais ou secs. 4 Tous les jours de son naziréat, il ne mangera rien de ce qui est fait avec la vigne à vin, depuis les raisins verts jusqu’à la peau.

5 “‘ Tous les jours du vœu de son naziréat, le rasoir ne passera pas sur sa tête[f] ; jusqu’à ce que soient au complet les jours où il doit rester séparé pour Jéhovah, il se montrera saint en laissant croître les mèches[g] des cheveux de sa tête. 6 Tous les jours où il se tient séparé pour Jéhovah, il ne pourra venir vers aucune âme morte[h]. 7 Pas même pour son père ou sa mère, pour son frère ou sa sœur, il ne pourra se souiller quand ils mourront[i], car le signe de son naziréat pour son Dieu est sur sa tête.

8 “‘ Tous les jours de son naziréat, il est saint pour Jéhovah. 9 Mais si un mourant vient à mourir près de lui tout d’un coup[j], subitement, de sorte qu’il a souillé la tête de son naziréat, alors il devra se raser[a] la tête le jour où sera reconnue sa purification. Le septième jour il la rasera. 10 Et le huitième jour, il apportera deux tourterelles ou deux jeunes pigeons au prêtre, à l’entrée de la tente de réunion[b]. 11 Le prêtre devra traiter l’un comme un sacrifice pour le péché[c] et l’autre comme un holocauste[d], et il devra faire propitiation pour lui, étant donné qu’il a péché à cause de l’âme [morte]. Puis il devra sanctifier sa tête ce jour-là. 12 Et il devra vivre en naziréen[e] pour Jéhovah pendant les jours de son naziréat, et il devra apporter un jeune bélier dans sa première année en sacrifice de culpabilité[f] ; les jours précédents ne compteront pas, car il a souillé son naziréat.

13 “‘ Or voici la loi concernant le naziréen : le jour où seront au complet les jours de son naziréat[g], on l’amènera à l’entrée de la tente de réunion. 14 Et il devra présenter, pour son offrande à Jéhovah, un jeune bélier dans sa première année, sans défaut, comme holocauste[h], et une agnelle dans sa première année, sans défaut, comme sacrifice pour le péché[i], ainsi qu’un bélier sans défaut comme sacrifice de communion[j], 15 puis une corbeille de gâteaux en forme de couronne, sans levain, [faits] de fleur de farine[k] [et] arrosés d’huile[l], et des galettes sans levain frottées d’huile[m], plus leur offrande de grain[n] et leurs libations[o]. 16 Le prêtre devra les présenter devant Jéhovah et faire son sacrifice pour le péché et son holocauste[p]. 17 Et du bélier il fera un sacrifice de communion[q] pour Jéhovah, avec la corbeille de gâteaux sans levain ; puis le prêtre devra faire son offrande de grain[r] et sa libation.

18 “‘ Alors le naziréen devra raser[s] la tête de son naziréat, à l’entrée de la tente de

CHAP. 5
a Nb 5:14 Nb 5:15
b Nb 5:12 Nb 5:19
c Rm 7:2

CHAP. 6
d Jg 13:5
e Lv 10:9 Jg 13:14 Am 2:12 Lc 1:15 Lc 7:33
f Jg 13:5 Jg 16:17 1S 1:11
g Jg 16:19
h Lv 21:1
i Lv 21:11
j Nb 19:14

2e colonne
a Nb 6:18
b Lv 14:22
c Lv 5:8
d Lv 5:10 Lv 14:31
e Nb 6:2 Jg 13:5 Jg 16:17
f Lv 14:24
g Nb 30:2 Ec 5:4 Ac 21:26
h Lv 1:10
i Lv 4:32 Lv 5:6
j Lv 3:1
k Lv 2:4
l Lv 2:5
m Ex 29:2
n Lv 2:1 Lv 6:14
o Nb 15:10
p Lv 1:3
q Lv 3:1
r Lv 2:9
s Nb 6:5 Ac 18:18 Ac 21:24

réunion, et il devra prendre la
chevelure de la tête de son nazi-
réat et la mettre sur le feu qui
est sous le sacrifice de commu-
nion. **19** Le prêtre devra pren-
dre une épaule cuite[a], [la pré-
levant] sur le bélier, un gâteau
en forme de couronne, sans le-
vain, dans la corbeille, et une
galette[b] sans levain, et il de-
vra les mettre sur les paumes
du naziréen après que celui-ci
aura fait raser le signe de son
naziréat. **20** Puis le prêtre de-
vra les balancer comme offrande
balancée devant Jéhovah[c]. C'est
chose sainte pour le prêtre, avec
la poitrine[d] de l'offrande balan-
cée et la cuisse de la contri-
bution[e]. Après quoi le naziréen
pourra boire du vin[f].

21 "' C'est là la loi concernant
le naziréen[g] qui fait un vœu —
son offrande à Jéhovah à l'oc-
casion de son naziréat, outre ce
que lui permettent ses moyens.
Suivant son vœu, celui qu'il fera,
ainsi fera-t-il de par la loi de son
naziréat. '"

22 Alors Jéhovah parla à
Moïse, en disant : **23** " Parle à
Aaron et à ses fils, en disant :
' C'est ainsi que vous bénirez[h] les
fils d'Israël, en leur disant :

24 " Que Jéhovah te bénisse[i] et
te garde[j].
25 Que Jéhovah fasse briller sa
face vers toi[k] et qu'il te
favorise[l].
26 Que Jéhovah lève sa face
vers toi[m] et t'assigne la
paix[n]. "'

27 Et ils devront mettre mon
nom[o] sur les fils d'Israël, pour
que moi, je les bénisse[p]. "

7 Or il arriva, le jour où
Moïse eut achevé de dres-
ser le tabernacle[q], qu'il entre-
prit de l'oindre[r] et de le sancti-
fier avec tout son mobilier, ainsi
que l'autel et tous ses ustensi-
les. Ainsi il les oignit et les sanc-
tifla[s]. **2** Alors les chefs d'Is-
raël[t], les chefs de la maison de
leurs pères, présentèrent [une
offrande][a] — ils étaient, eux, les
chefs des tribus et se tenaient à
la tête de ceux qui avaient été
enregistrés —, **3** et ils amen-
èrent leur offrande devant Jé-
hovah : six chariots couverts et
douze bovins, un chariot pour
deux chefs et un taureau pour
chacun ; et ils les présentèrent
devant le tabernacle. **4** Alors
Jéhovah dit à Moïse : **5** " Ac-
cepte-les de leur part, car ils de-
vront servir à assurer le service
de la tente de réunion ; tu de-
vras les donner aux Lévites, à
chacun en fonction de son ser-
vice. "

6 Moïse accepta donc les cha-
riots et les bovins et il les donna
aux Lévites. **7** Il donna deux
chariots et quatre bovins aux fils
de Guershôn, en fonction de leur
service[b], **8** et il donna quatre
chariots et huit bovins aux fils de
Merari, en fonction de leur ser-
vice[c], sous la direction d'Itha-
mar le fils d'Aaron le prêtre[d].
9 Mais il n'en donna pas aux fils
de Qehath, car le service du lieu
saint leur incombait[e]. C'est sur
l'épaule qu'ils transportaient[f].

10 Or les chefs présentèrent
[une offrande] lors de l'inaugu-
ration[g] de l'autel, le jour où on
l'oignit, et les chefs se mirent à
présenter leur offrande devant
l'autel. **11** Jéhovah alors dit à
Moïse : " Un chef un jour et un
autre chef un autre jour ; c'est
ainsi qu'ils présenteront leur of-
frande pour l'inauguration de
l'autel[h]. "

12 Or, celui qui présenta son
offrande le premier jour fut
Nahshôn[i] le fils d'Amminadab
de la tribu de Juda. **13** Son
offrande [consistait en] : un
plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'ar-
gent de soixante-dix sicles se-
lon le sicle du lieu saint[j], tous
deux pleins de fleur de farine ar-
rosée d'huile, pour une offrande

CHAP. 6
a Lv 8:31
1S 2:15
b Ex 29:23
c Ex 29:24
Lv 10:15
d Nb 18:18
e Lv 7:34
f Ec 9:7
Ec 10:19
g Nb 6:2
Jg 13:5
Jg 16:17
h Lv 9:22
Dt 10:8
Dt 21:5
Lc 24:50
i Ru 2:4
Ps 134:3
j Ps 91:11
Ps 121:7
Jn 17:11
1P 1:5
k Ps 31:16
Ps 67:1
Ps 80:3
l Gn 43:29
m Ps 4:6
n Ps 29:11
Lc 2:14
Jn 14:27
o Dt 28:10
2Ch 7:14
Is 43:7
Is 43:10
Dn 9:19
p Nb 23:20
Ps 5:12
Ps 67:7
Ps 115:12
Ép 1:3

CHAP. 7
q Ex 40:17
r Ex 30:26
Lv 8:10
s Ex 40:10
t Ex 18:21
Nb 1:4
Nb 1:16

2e colonne
a Ex 25:2
Ex 35:27
Ne 7:70
b Nb 3:25
Nb 4:25
c Nb 3:36
Nb 4:31
d Nb 4:33
e Nb 3:31
Nb 4:15
f 2S 6:13
1Ch 15:15
g 1R 8:63
2Ch 7:5
h 1Co 14:33
1Co 14:40

i Nb 1:7 ; Nb 2:3 ; Nb 10:14 ; Ru 4:20 ; Mt 1:4 ; j Ex 30:13 ; Lv 27:25.

de grain[a] ; 14 une coupe d'or
de dix sicles, pleine d'encens[b] ;
15 un jeune taureau, un bé-
lier, un agneau dans sa première
année, pour un holocauste[c] ;
16 un chevreau pour un sa-
crifice pour le péché[d] ; 17 et,
pour un sacrifice de commu-
nion[e], deux bovins, cinq béliers,
cinq boucs, cinq agneaux, cha-
cun âgé d'un an. Ce fut là l'of-
frande de Nahshôn le fils d'Am-
minadab[f].

18 Le deuxième jour, Netha-
nel[g] le fils de Tsouar, le chef d'Is-
sakar, présenta [une offrande].
19 Il présenta pour son offrande
un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[h] ;
20 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; 21 un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[i] ; 22 un chevreau
pour un sacrifice pour le péché[j] ;
23 et, pour un sacrifice de com-
munion[k], deux bovins, cinq bé-
liers, cinq boucs, cinq agneaux,
chacun âgé d'un an. Ce fut là
l'offrande de Nethanel le fils de
Tsouar.

24 Le troisième jour, ce fut
le chef des fils de Zéboulôn,
Éliab[l] le fils de Hélôn. 25 Son
offrande [consistait en] : un
plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain ;
26 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; 27 un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[m] ; 28 un chevreau
pour un sacrifice pour le pé-
ché[n] ; 29 et, pour un sacrifice
de communion[o], deux bovins,
cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux, chacun âgé d'un an.
Ce fut là l'offrande d'Éliab le fils
de Hélôn[p].

CHAP. 7

a Lv 2:1
Nb 7:19
Nb 7:25
Nb 7:31
Nb 7:37
Nb 7:43
Nb 7:49
Nb 7:55
Nb 7:61
Nb 7:67
Nb 7:73
Nb 7:79
Nb 7:87
b Ex 30:34
Dt 33:10
c Lv 1:3
Ps 20:3
d Lv 4:23
e Lv 3:1
Lv 7:11
Ml 3:4
f Ex 6:23
Lc 3:33
g Nb 1:8
Nb 2:5
Nb 10:15
h Nb 7:13
i Lv 1:3
j Lv 4:23
k Lv 3:1
l Nb 2:7
Nb 10:16
m Lv 1:3
n Lv 4:23
o Lv 3:1
p Nb 1:9

2e colonne

a Nb 2:10
Nb 10:18
b Nb 7:13
c Lv 1:3
Ps 20:3
d Lv 4:23
e Lv 3:1
f Nb 1:5
g Nb 2:12
h Nb 7:13
i Lv 1:3
j Lv 4:23
k Lv 3:1
Lv 7:11
l Nb 1:6
m Nb 2:14
Nb 10:20
n Nb 7:13
o Dt 33:10

30 Le quatrième jour, ce fut
le chef des fils de Ruben,
Élitsour[a] le fils de Shedéour.
31 Son offrande [consistait en] :
un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[b] ;
32 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; 33 un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[c] ; 34 un chevreau
pour un sacrifice pour le pé-
ché[d] ; 35 et, pour un sacrifice
de communion[e], deux bovins,
cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux, chacun âgé d'un an.
Ce fut là l'offrande d'Élitsour le
fils de Shedéour[f].

36 Le cinquième jour, ce fut
le chef des fils de Siméon, She-
loumiël[g] le fils de Tsourishaddaï.
37 Son offrande [consistait en] :
un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[h] ;
38 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; 39 un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[i] ; 40 un chevreau
pour un sacrifice pour le péché[j] ;
41 et, pour un sacrifice de com-
munion[k], deux bovins, cinq bé-
liers, cinq boucs, cinq agneaux,
chacun âgé d'un an. Ce fut là
l'offrande de Sheloumiël le fils
de Tsourishaddaï[l].

42 Le sixième jour, ce fut
le chef des fils de Gad, Élia-
saph[m] le fils de Déouël. 43 Son
offrande [consistait en] : un
plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[n] ;
44 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens[o] ; 45 un jeune

taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[a] ; **46** un chevreau
pour un sacrifice pour le péché[b] ;
47 et, pour un sacrifice de com-
munion[c], deux bovins, cinq bé-
liers, cinq boucs, cinq agneaux,
chacun âgé d'un an. Ce fut là
l'offrande d'Éliasaph le fils de
Déouël[d].
48 Le septième jour, ce fut
le chef des fils d'Éphraïm,
Élishama[e] le fils d'Ammihoud.
49 Son offrande [consistait en] :
un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[f] ;
50 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; **51** un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[g] ; **52** un chevreau
pour un sacrifice pour le pé-
ché[h] ; **53** et, pour un sacrifice
de communion[i], deux bovins,
cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux, chacun âgé d'un an.
Ce fut là l'offrande d'Élishama le
fils d'Ammihoud[j].
54 Le huitième jour, ce fut
le chef des fils de Manassé, Ga-
maliel[k] le fils de Pedahtsour.
55 Son offrande [consistait en] :
un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[l] ;
56 une coupe d'or de dix si-
cles, pleine d'encens[m] ; **57** un
jeune taureau, un bélier, un
agneau dans sa première année,
pour un holocauste[n] ; **58** un
chevreau pour un sacrifice pour
le péché[o] ; **59** et, pour un sa-
crifice de communion[p], deux bo-
vins, cinq béliers, cinq boucs,
cinq agneaux, chacun âgé d'un
an. Ce fut là l'offrande de Gama-
liel le fils de Pedahtsour[q].
60 Le neuvième jour, ce fut
le chef[r] des fils de Benjamin,

CHAP. 7
a Lv 1:3
b Lv 4:23
c Lv 3:1
d Nb 1:14
e Nb 2:18
Nb 10:22
1Ch 7:26
f Nb 7:13
g Lv 1:3
h Lv 4:23
i Lv 3:1
j Nb 1:10
k Nb 2:20
Nb 10:23
l Nb 7:13
m Dt 33:10
n Lv 1:3
o Lv 4:23
p Lv 3:1
q Nb 1:10
r Nb 1:16

2e colonne
a Nb 2:22
Nb 10:24
b Nb 7:13
c Lv 1:3
d Lv 4:23
e Lv 3:1
Lv 7:11
f Nb 1:11
g Nb 2:25
Nb 10:25
h Nb 7:13
i Lv 1:3
j Lv 4:23
k Lv 3:1
l Nb 1:12
m Nb 2:27
Nb 10:26
n Nb 7:13
o Nb 7:44

Abidân[a] le fils de Guidéoni.
61 Son offrande [consistait en] :
un plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[b] ;
62 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; **63** un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[c] ; **64** un chevreau
pour un sacrifice pour le pé-
ché[d] ; **65** et, pour un sacrifice
de communion[e], deux bovins,
cinq béliers, cinq boucs, cinq
agneaux, chacun âgé d'un an. Ce
fut là l'offrande d'Abidân le fils
de Guidéoni[f].
66 Le dixième jour, ce fut le
chef des fils de Dân, Ahiézer[g]
le fils d'Ammishaddaï. **67** Son
offrande [consistait en] : un
plat d'argent du poids de cent
trente sicles, un bol d'argent de
soixante-dix sicles selon le sicle
du lieu saint, tous deux pleins de
fleur de farine arrosée d'huile,
pour une offrande de grain[h] ;
68 une coupe d'or de dix sicles,
pleine d'encens ; **69** un jeune
taureau, un bélier, un agneau
dans sa première année, pour un
holocauste[i] ; **70** un chevreau
pour un sacrifice pour le péché[j] ;
71 et, pour un sacrifice de com-
munion[k], deux bovins, cinq bé-
liers, cinq boucs, cinq agneaux,
chacun âgé d'un an. Ce fut là
l'offrande d'Ahiézer le fils d'Am-
mishaddaï[l].
72 Le onzième jour, ce fut le
chef des fils d'Asher, Paguiël[m] le
fils d'Okrân. **73** Son offrande
[consistait en] : un plat d'argent
du poids de cent trente sicles, un
bol d'argent de soixante-dix si-
cles selon le sicle du lieu saint,
tous deux pleins de fleur de fa-
rine arrosée d'huile, pour une
offrande de grain[n] ; **74** une
coupe d'or de dix sicles, pleine
d'encens[o] ; **75** un jeune tau-
reau, un bélier, un agneau dans
sa première année, pour un holo-

causte[a] ; **76** un chevreau pour un sacrifice pour le péché[b] ; **77** et, pour un sacrifice de communion[c], deux bovins, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux, chacun âgé d'un an. Ce fut là l'offrande de Paguiël le fils d'Okrân[d].

78 Le douzième jour, ce fut le chef des fils de Naphtali, Ahira[e] le fils d'Énân. **79** Son offrande [consistait en] : un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un bol d'argent de soixante-dix sicles selon le sicle du lieu saint, tous deux pleins de fleur de farine arrosée d'huile, pour une offrande de grain[f] ; **80** une coupe d'or de dix sicles, pleine d'encens[g], **81** un jeune taureau, un bélier, un agneau dans sa première année, pour un holocauste[h] ; **82** un chevreau pour un sacrifice pour le péché[i] ; **83** et, pour un sacrifice de communion[j], deux bovins, cinq béliers, cinq boucs, cinq agneaux, chacun âgé d'un an. Ce fut là l'offrande d'Ahira le fils d'Énân[k].

84 Ce fut là l'offrande pour l'inauguration[l] de l'autel, le jour où on l'oignit, de la part des chefs[m] d'Israël : douze plats d'argent, douze bols d'argent[n], douze coupes d'or ; **85** chaque plat d'argent était de cent trente sicles et chaque bol de soixante-dix ; tout l'argent des récipients fut de deux mille quatre cents sicles, selon le sicle du lieu saint[o] ; **86** les douze coupes d'or[p] pleines d'encens, chaque coupe étant de dix sicles selon le sicle du lieu saint ; tout l'or des coupes fut de cent vingt sicles ; **87** tout le bétail pour l'holocauste[q] fut : douze taureaux, douze béliers, douze agneaux, chacun âgé d'un an, avec leurs offrandes de grain[r], et douze chevreaux pour un sacrifice pour le péché[s] ; **88** et tout le bétail du sacrifice de communion[t] fut : vingt-quatre taureaux, soixante béliers, soixante boucs, soixante agneaux, chacun âgé d'un an. Ce fut là l'offrande pour l'inauguration[a] de l'autel, après qu'on l'eut oint[b].

89 Or, quand Moïse entrait dans la tente de réunion pour parler avec lui[c], alors il entendait la voix qui s'entretenait avec lui d'au-dessus du couvercle[d] qui était sur l'arche du témoignage, d'entre les deux chérubins[e] ; et il lui parlait.

8 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **2** "Parle à Aaron, et tu devras lui dire : 'Quand tu allumeras les lampes, les sept lampes devront éclairer l'espace qui est devant le porte-lampes[f].'" **3** Et Aaron se mit à faire ainsi. Il en alluma les lampes pour l'espace qui était devant le porte-lampes[g], comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse. **4** Or, voici [quelle était] la facture du porte-lampes : c'était un ouvrage d'or martelé. Jusqu'à ses côtés et jusqu'à ses fleurs, c'était un ouvrage martelé[h]. D'après la vision[i] que Jéhovah avait fait voir à Moïse, ainsi avait-il fait le porte-lampes.

5 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **6** "Prends les Lévites du milieu des fils d'Israël, et tu devras les purifier[j]. **7** Voici ce que tu leur feras pour les purifier : fais sur eux une aspersion d'eau qui purifie du péché[k], puis ils devront faire passer le rasoir sur toute leur chair[l], ils devront laver leurs vêtements[m] et se purifier[n]. **8** Puis ils devront prendre un jeune taureau[o] et son offrande de grain[p] [composée] de fleur de farine arrosée d'huile, et tu prendras un autre jeune taureau pour un sacrifice pour le péché[q]. **9** Il faudra alors que tu présentes les Lévites devant la tente de réunion et que tu rassembles toute l'assemblée des fils d'Israël[r]. **10** Tu devras présenter les Lévites devant Jéhovah, et les fils d'Israël devront poser[s] leurs mains sur les Lévites[t].

CHAP. 7
a Lv 1:3
b Lv 4:23
c Lv 3:1
Lv 7:11
d Nb 1:13
e Nb 2:29
Nb 10:27
f Nb 7:13
g Nb 7:14
h Lv 1:3
i Lv 4:23
j Lv 3:1
k Nb 1:15
l Nb 7:10
Ezr 2:68
m Jos 22:14
n Nb 7:13
o Ex 30:13
Lv 27:25
p Nb 7:14
q Nb 7:15
r Nb 7:13
s Nb 7:16
t Nb 7:17

2e colonne
a Nb 7:10
Nb 7:84
b Nb 7:1
c Ex 33:9
Nb 11:17
Nb 12:8
d Ex 25:22
Ex 37:6
e Ex 25:18
1S 4:4
Ps 80:1

CHAP. 8
f Ex 25:37
Ex 40:25
Lv 24:2
g Hé 9:2
h Ex 37:17
i Ex 25:9
Ex 25:40
1Ch 28:12
1Ch 28:19
Hé 8:5
j Ex 29:4
Ps 26:6
Is 52:11
2Co 7:1
k Ex 30:18
Éz 36:25
l Lv 14:8
m Ex 19:10
Lv 16:28
Nb 19:7
n Ps 51:2
o Lv 1:3
p Lv 2:1
Nb 15:9
q Lv 4:3
Rm 8:3
2Co 5:21
r Lv 8:3
s Lv 1:4
Nb 3:9
t Nb 3:41
Nb 3:45

11 Puis il faudra qu'Aaron fasse faire aux Lévites un mouvement de va-et-vient devant Jéhovah, comme offrande balancée[a], de la part des fils d'Israël, et ils devront servir à assurer le service de Jéhovah[b].

12 " Les Lévites poseront ensuite leurs mains sur la tête des taureaux[c]. Après cela, fais de l'un un sacrifice pour le péché et de l'autre un holocauste à Jéhovah, afin de faire propitiation[d] pour les Lévites. **13** Il faudra que tu fasses tenir debout les Lévites devant Aaron et ses fils et que tu leur fasses faire un mouvement de va-et-vient comme offrande balancée pour Jéhovah. **14** Et tu devras séparer les Lévites du milieu des fils d'Israël, et les Lévites devront m'appartenir[e]. **15** Après quoi les Lévites entreront pour servir à la tente de réunion[f]. Ainsi il faudra que tu les purifies et que tu leur fasses faire un mouvement de va-et-vient comme offrande balancée[g]. **16** Car ils sont des donnés, donnés à moi du milieu des fils d'Israël[h]. À la place de ceux qui ouvrent toutes matrices, [à la place] de tous les premiers-nés des fils d'Israël[i], je devrai les prendre pour moi. **17** Car tout premier-né chez les fils d'Israël est à moi, chez l'homme et chez la bête[j]. Le jour où j'ai frappé tout premier-né dans le pays d'Égypte[k], je les ai sanctifiés pour moi[l]. **18** Et je prendrai les Lévites à la place de tous les premiers-nés chez les fils d'Israël[m]. **19** Je donnerai les Lévites, à titre de donnés, à Aaron et à ses fils, du milieu des fils d'Israël[n], pour assurer le service des fils d'Israël dans la tente de réunion[o] et pour faire propitiation pour les fils d'Israël, afin qu'il n'y ait pas de plaie parmi les fils d'Israël[p] parce que les fils d'Israël s'avancent vers le lieu saint. "

CHAP. 8

a Lv 7:30
Lv 8:27
Nb 8:21
b Nb 1:50
Nb 3:6
c Ex 29:10
d Lv 1:4
e Nb 3:45
Nb 16:9
f Nb 4:3
Nb 8:11
g Ex 29:24
h Nb 3:45
i Nb 3:12
j Ex 13:2
Ex 13:12
Nb 3:13
Lc 2:23
k Ex 12:29
Ps 78:51
Ps 105:36
Ps 135:8
Hé 11:28
l Ex 13:15
Lv 27:26
m Nb 3:12
n Nb 3:9
Nb 18:6
o 1Ch 23:32
Éz 44:11
p Nb 1:53
Nb 18:5
1S 6:19
2Ch 26:16

2e colonne

a Nb 8:7
b Nb 8:11
c Nb 8:12
d Nb 8:15
2Ch 31:2
e Nb 1:53
Nb 3:32
Nb 18:4
1Ch 23:32
Éz 44:11

CHAP. 9

f Ex 40:2
Nb 1:1
g Ex 12:27
h Ex 12:6
Lv 23:5
Nb 28:16
Dt 16:1
Jos 5:10
Mc 14:12
1Co 5:7
i Ex 12:6
j Ex 12:8

20 Et Moïse et Aaron et toute l'assemblée des fils d'Israël se mirent à faire ainsi à l'égard des Lévites. Selon tout ce que Jéhovah avait ordonné à Moïse concernant les Lévites, ainsi firent à leur égard les fils d'Israël. **21** Les Lévites se purifièrent[a] donc et lavèrent leurs vêtements, après quoi Aaron leur fit faire un mouvement de va-et-vient comme offrande balancée devant Jéhovah[b]. Puis Aaron fit propitiation pour eux, afin de les purifier[c]. **22** Après quoi seulement les Lévites entrèrent pour assurer leur service dans la tente de réunion devant Aaron et ses fils[d]. Comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse au sujet des Lévites, ainsi fit-on à leur égard.

23 Jéhovah parla alors à Moïse, en disant : **24** " Voici ce qui concerne les Lévites : depuis l'âge de vingt-cinq ans et au-dessus, il viendra pour entrer dans le groupe au service de la tente de réunion. **25** Mais après l'âge de cinquante ans, il se retirera du groupe de service et ne servira plus. **26** Et il devra servir ses frères dans la tente de réunion, en s'occupant de l'obligation, mais il ne devra pas faire de service. C'est ainsi que tu feras à l'égard des Lévites quant à leurs obligations[e]. "

9 Alors Jéhovah parla à Moïse, au désert du Sinaï, dans la deuxième année de leur sortie du pays d'Égypte, au premier mois[f], en disant : **2** " Or les fils d'Israël doivent préparer le sacrifice pascal[g] en son temps fixé[h]. **3** C'est le quatorzième jour de ce mois, entre les deux soirs[i], que vous le préparerez en son temps fixé. Vous le préparerez selon toutes ses ordonnances et toutes ses règles[j]. "

4 Moïse parla donc aux fils d'Israël pour qu'ils préparent le sacrifice pascal. **5** Alors ils préparèrent le sacrifice pascal,

au premier mois, le quatorzième jour du mois, entre les deux soirs, dans le désert du Sinaï. Selon tout ce que Jéhovah avait ordonné à Moïse, ainsi firent les fils d'Israël[a].

6 Or il y eut des hommes qui étaient devenus impurs du fait d'une âme humaine[b], de sorte qu'ils ne pouvaient préparer le sacrifice pascal ce jour-là. Ils se présentèrent donc devant Moïse et devant Aaron ce jour-là[c]. **7** Puis ces hommes lui dirent : " Nous sommes impurs du fait d'une âme humaine. Pourquoi serions-nous empêchés de présenter l'offrande[d] à Jéhovah en son temps fixé, au milieu des fils d'Israël ? " **8** Alors Moïse leur dit : " Tenez-vous là, que j'entende ce que Jéhovah ordonnera à votre sujet[e]. "

9 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **10** " Parle aux fils d'Israël, en disant : ' Même si un homme quelconque parmi vous ou dans vos générations est impur du fait d'une âme[f] ou [se trouve] en voyage au loin, il devra, lui aussi, préparer le sacrifice pascal pour Jéhovah. **11** C'est au deuxième mois[g], le quatorzième jour, entre les deux soirs, qu'ils le prépareront. Ils le mangeront avec des gâteaux sans levain et des herbes amères[h]. **12** Ils n'en devront rien laisser jusqu'au matin[i], et ils n'en briseront pas un os[j]. Selon toute l'ordonnance de la Pâque, ils le prépareront[k]. **13** Mais quand l'homme était pur ou ne se trouvait pas en voyage, [s']il a négligé de préparer le sacrifice pascal, alors cette âme-là devra être retranchée de son peuple[l], car elle n'a pas présenté en son temps fixé l'offrande de Jéhovah. Cet homme répondra de son péché[m].

14 "' Et si un résident étranger réside chez vous comme étranger, il devra, lui aussi, préparer le sacrifice pascal pour Jéhovah[n]. Selon l'ordonnance de la Pâque et selon sa règle, ainsi fera-t-il[a]. Il n'existera pour vous qu'une ordonnance, tant pour le résident étranger que pour l'indigène du pays[b]. ' "

15 Or, le jour où l'on dressa le tabernacle[c], le nuage couvrit le tabernacle de la tente du Témoignage[d], mais le soir il resta au-dessus du tabernacle quelque chose qui avait l'aspect d'un feu[e], jusqu'au matin. **16** Ainsi en était-il constamment : le nuage le couvrait le jour et, la nuit, l'aspect d'un feu[f]. **17** Chaque fois que le nuage s'élevait d'au-dessus de la tente, les fils d'Israël partaient aussitôt après[g], et au lieu où résidait le nuage, là campaient les fils d'Israël[h]. **18** Sur l'ordre de Jéhovah les fils d'Israël partaient et sur l'ordre de Jéhovah ils campaient[i]. Tous les jours que le nuage résidait au-dessus du tabernacle, ils restaient campés. **19** Et quand le nuage prolongeait pendant de longs jours sa station au-dessus du tabernacle, alors les fils d'Israël observaient leur obligation envers Jéhovah : ils ne partaient pas[j]. **20** Parfois le nuage ne restait que peu de jours au-dessus du tabernacle. Sur l'ordre[k] de Jéhovah ils restaient campés et sur l'ordre de Jéhovah ils partaient. **21** Et parfois le nuage[l] ne restait que du soir au matin ; le nuage s'élevait au matin, et ils partaient. Que ce fût le jour ou la nuit que s'élevait le nuage, alors ils partaient[m]. **22** Que ce fût deux jours ou un mois ou un plus grand nombre de jours pendant lesquels le nuage prolongeait sa station au-dessus du tabernacle en résidant au-dessus de lui, les fils d'Israël restaient campés et ne partaient pas, mais lorsqu'il s'élevait, ils partaient[n]. **23** Sur l'ordre de Jéhovah ils campaient et sur l'ordre de Jéhovah ils partaient. Ils observaient leur obligation[o] envers Jéhovah, sur l'ordre de Jéhovah, [transmis] par le moyen de Moïse[p].

CHAP. 9

a Dt 30:8
Ec 12:13
b Lv 21:11
Nb 5:2
Nb 6:6
Nb 19:14
Nb 19:16
c Ex 18:15
Nb 15:33
Nb 27:2
d Lv 7:21
Dt 16:2
e Ex 25:22
Lv 16:2
Ps 99:6
f Nb 5:2
g 2Ch 30:2
2Ch 30:15
h Ex 12:8
i Ex 12:10
j Ex 12:46
Ps 34:20
Jn 19:36
k Ex 12:43
l Ex 12:15
m Jc 4:17
n Ex 12:19
Ex 12:48

2e colonne

a Ex 12:8
b Ex 12:49
Lv 24:22
Dt 29:11
Dt 31:12
Rm 2:11
c Ex 40:2
Ex 40:17
d Ex 14:24
Ex 40:34
Ne 9:12
e Ex 13:21
Ex 40:38
Nb 14:14
f Ex 13:22
Dt 1:33
Ne 9:19
g Ex 40:36
Nb 10:11
Nb 10:34
h Ex 33:14
Ex 40:37
i Ex 17:1
Nb 10:13
j Ex 40:37
Nb 1:52
k Ps 48:14
l Ps 78:14
m Ex 40:36
Nb 9:17
n Dt 1:7
Dt 2:3
o Ex 24:3
Nb 9:19
Dt 11:1
Jos 22:3
p Ex 39:42

10 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **2** "Fais-toi deux trompettes[a] d'argent. Tu les feras en ouvrage martelé, et elles devront te servir à convoquer[b] l'assemblée et à lever les camps. **3** On devra en sonner, de toutes les deux, et toute l'assemblée devra venir à son rendez-vous avec toi à l'entrée de la tente de réunion[c]. **4** Et si l'on ne sonne que d'une seule, alors les chefs, chefs des milliers d'Israël, devront venir à leur rendez-vous avec toi[d].

5 " Vous devrez sonner une sonnerie modulée, et les camps de ceux qui campent à l'est[e] devront partir. **6** Vous devrez sonner une sonnerie modulée une deuxième fois, et les camps de ceux qui campent au sud[f] devront partir. On sonnera une sonnerie modulée chaque fois que partira un [des camps].

7 " Or, quand vous convoquerez la congrégation, vous sonnerez[g], mais vous ne devrez pas faire entendre une sonnerie modulée. **8** Ce sont les fils d'Aaron, les prêtres, qui sonneront des trompettes[h], et [pareille] utilisation des [trompettes] devra vous servir d'ordonnance pour des temps indéfinis, dans le cours de vos générations.

9 " Si vous entrez en guerre, dans votre pays, contre l'oppresseur qui vous harcèle[i], alors vous devrez faire entendre une sonnerie de guerre avec les trompettes[j] et, à coup sûr, votre souvenir sera rappelé devant Jéhovah votre Dieu et vous serez sauvés de vos ennemis[k].

10 " Au jour de votre joie[l], à vos époques de fêtes[m] et aux commencements de vos mois[n], vous devrez sonner des trompettes sur vos holocaustes[o] et sur vos sacrifices de communion[p]. Et [pareille] utilisation des [trompettes] devra vous servir de mémorial devant votre Dieu. Je suis Jéhovah votre Dieu[q]. "

CHAP. 10

a Lv 23:24
Lv 25:9
b Ps 81:3
Yl 1:14
c Nb 1:18
Dt 29:10
Jr 4:5
d Ex 18:21
Nb 1:16
Nb 7:2
Dt 1:15
Dt 5:23
Dt 31:9
e Nb 2:3
f Nb 2:10
g Nb 10:3
Yl 2:15
h Nb 31:6
1Ch 15:24
1Ch 16:6
2Ch 29:26
Ne 12:35
Ne 12:41
i Jg 2:18
Jg 6:9
j Jg 3:27
Jg 7:20
2Ch 13:12
1Co 14:8
k Ps 106:4
l 1Ch 15:28
2Ch 5:12
2Ch 7:6
Ezr 3:10
m Lv 23:24
Nb 29:1
n Ps 81:3
o Nb 28:11
p Lv 3:1
Nb 29:39
q Ex 6:7
Lv 11:45

2e colonne

a Nb 1:1
b Nb 9:17
Ps 78:14
c Ex 40:36
Nb 2:9
Nb 2:16
Nb 2:17
Nb 2:24
Nb 2:31
d Gn 21:21
Nb 12:16
Nb 13:26
Dt 1:2
e Nb 2:34
Nb 9:23
f Nb 2:3
g Nb 1:7
h Nb 1:8
Nb 2:5
i Nb 2:7
j Nb 1:51
k Nb 3:25
l Nb 3:36
m Nb 2:10
n Nb 1:5
o Nb 1:6
p Nb 2:12
q Nb 1:14
Nb 2:14
r Nb 3:31
Nb 4:4
Nb 4:15
Nb 7:9
s Nb 2:24

11 Or il arriva, dans la deuxième année, au deuxième mois, le vingtième jour du mois[a], que le nuage s'éleva d'au-dessus du tabernacle[b] du Témoignage. **12** Alors les fils d'Israël partirent, suivant l'ordre de leurs départs[c], du désert du Sinaï, et le nuage résida dans le désert de Parân[d]. **13** C'était la première fois qu'ils partaient, selon l'ordre de Jéhovah, [transmis] par le moyen de Moïse[e].

14 En premier lieu partit donc la division [de trois tribus] du camp des fils de Juda, selon leurs armées[f], et Nahshôn[g] le fils d'Amminadab était au-dessus de l'armée de [Juda]. **15** Et Nethanel[h] le fils de Tsouar était au-dessus de l'armée de la tribu des fils d'Issakar. **16** Et Éliab le fils de Hélôn était au-dessus de l'armée de la tribu des fils de Zéboulôn[i].

17 Le tabernacle fut démonté[j], et les fils de Guershôn[k], ainsi que les fils de Merari[l], porteurs du tabernacle, partirent.

18 Et la division [de trois tribus] du camp de Ruben[m] partit, selon leurs armées, et Élitsour[n] le fils de Shedéour était au-dessus de l'armée de [Ruben]. **19** Et Sheloumiël[o] le fils de Tsourishaddaï était au-dessus de l'armée de la tribu des fils de Siméon[p]. **20** Et Éliasaph[q] le fils de Déouël était au-dessus de l'armée de la tribu des fils de Gad.

21 Et les Qehathites, porteurs du sanctuaire[r], partirent, car ils auront dressé le tabernacle au moment de leur arrivée.

22 Et la division [de trois tribus] du camp des fils d'Éphraïm[s] partit, selon leurs armées, et Élishama[t] le fils d'Ammihoud était au-dessus de l'armée d'[Éphraïm]. **23** Et Gamaliel[u] le fils de Pedahtsour était au-dessus de l'armée de la tribu des fils de Manassé[v]. **24** Et Abi-

t Nb 1:10 ; Nb 2:18 ; u Nb 1:10 ; v Nb 2:20.

dân[a] le fils de Guidéoni était au-dessus de l'armée de la tribu des fils de Benjamin[b].

25 Et la division [de trois tribus] du camp des fils de Dân[c] partit, formant l'arrière-garde[d] de tous les camps, selon leurs armées, et Ahiézer[e] le fils d'Ammishaddaï était au-dessus de l'armée de [Dân]. **26** Et Paguiël[f] le fils d'Okrân était au-dessus de l'armée de la tribu des fils d'Asher[g]. **27** Et Ahira[h] le fils d'Énân était au-dessus de l'armée de la tribu des fils de Naphtali[i]. **28** C'est dans cet ordre que [s'effectuaient] les départs des fils d'Israël, selon leurs armées, quand ils partaient[j].

29 Alors Moïse dit à Hobab le fils de Réouël[k] le Madianite, le beau-père de Moïse : " Nous partons pour le lieu dont Jéhovah a dit : 'Je vous le donnerai[l].' Viens donc avec nous et, à coup sûr, nous te ferons du bien[m], car Jéhovah a parlé en bien d'Israël[n]. " **30** Mais il lui dit : " Je ne viendrai pas, mais c'est dans mon pays[o] et dans ma parenté que j'irai. " **31** [Moïse] reprit : " S'il te plaît, ne nous quitte pas, car, du fait que tu sais bien où nous pouvons camper dans le désert, tu devras nous servir d'yeux. **32** Et il devra arriver que, si tu viens avec nous[p], oui il devra arriver qu'avec le bien dont Jéhovah nous fera du bien, nous, nous te ferons du bien. "

33 Ils partirent donc de la montagne de Jéhovah[q] pour trois jours de route, et l'arche de l'alliance[r] de Jéhovah marchait devant eux, durant ces trois jours de route, afin de reconnaître pour eux un lieu de repos[s]. **34** Et le nuage[t] de Jéhovah était au-dessus d'eux pendant le jour, quand ils partaient du camp.

35 Et voici ce qui arrivait : quand l'Arche partait, Moïse disait : " Lève-toi, ô Jéhovah ! Que tes ennemis soient dispersés[a], et que fuient de devant toi ceux qui te haïssent intensément[b]. " **36** Et quand elle se reposait, il disait : " Reviens, ô Jéhovah, vers les myriades des milliers d'Israël[c]. "

11 Or le peuple devint comme des gens qui ont à se plaindre aux oreilles de Jéhovah[d] d'une chose mauvaise. Lorsque Jéhovah entendit cela, alors sa colère s'enflamma ; un feu de Jéhovah s'embrasa contre eux et se mit à en consumer un certain nombre à l'extrémité du camp[e]. **2** Quand le peuple se mit à crier vers Moïse, alors il supplia Jéhovah[f], et le feu s'affaissa. **3** On appela donc ce lieu du nom de Tabéra[g], parce qu'un feu de Jéhovah s'était embrasé contre eux.

4 La foule mêlée[h] qui se trouvait au milieu d'eux exprima un désir égoïste[i], et même les fils d'Israël se remirent à pleurer et dirent : " Qui nous donnera de la viande à manger[j] ? **5** Comme nous nous souvenons du poisson que nous mangions pour rien en Égypte[k], [et] des concombres, et des pastèques, et des poireaux, et des oignons, et de l'ail ! **6** Mais maintenant notre âme est desséchée. Nos yeux ne sont sur rien, à l'exception de cette manne[l]. "

7 À propos, la manne[m] était comme de la graine de coriandre[n] et son aspect comme l'aspect du bdellium[o]. **8** Le peuple se dispersait et la ramassait[p] ; on la broyait dans des moulins à bras ou on la pilait dans un mortier, on la cuisait dans des marmites[q] ou on en faisait des gâteaux ronds ; son goût était comme le goût d'un gâteau sucré[r] à l'huile. **9** Quand la rosée descendait la nuit sur le camp, la manne descendait sur lui[s].

CHAP. 10

a Nb 1:11
b Nb 2:22
c Nb 2:25
Nb 2:31
d Jos 6:9
e Nb 1:12
f Nb 1:13
g Nb 2:27
h Nb 1:15
i Nb 2:29
j Nb 2:34
k Ex 2:18
Ex 3:1
Ex 18:1
Ex 18:27
l Gn 12:7
Gn 13:15
Gn 15:18
Ac 7:5
m Jg 1:16
Jg 4:11
1S 15:6
n Gn 32:12
Ex 3:8
Ex 6:7
Nb 23:19
o Ex 3:1
p Jg 1:16
Jg 4:11
q Ex 3:1
Ex 19:3
Ex 24:16
Dt 5:2
1R 19:8
Mi 4:4
r Ex 25:10
Ex 25:17
s Dt 1:33
Jos 3:3
Jos 3:4
t Ex 13:21
Ne 9:12
Ps 78:14
Ps 105:39

2e colonne

a Ps 17:13
Ps 132:8
b Ps 68:1
c Dt 1:10

CHAP. 11

d Dt 9:22
e Ps 78:21
Ps 106:18
f Ex 32:11
Dt 9:19
Ps 106:23
Je 5:16
g Dt 9:22
h Ex 12:38
Lv 24:10
i 1Co 10:10
j Ps 78:18
Ps 78:22
Ps 106:14
k Ex 16:3
l Ex 16:35
Nb 21:5
m Ex 16:14
Ne 9:20
Jn 6:31
Jn 6:33
Jn 6:51
n Ex 16:31
o Gn 2:12 ; p Ex 16:16 ; q Ex 16:23 ; r Ex 16:31 ; s Ps 78:24.

10 Et Moïse entendit le peuple qui pleurait dans ses familles, chaque homme à l'entrée de sa tente. La colère de Jéhovah s'enflamma fortement[a], et cela fut mauvais aux yeux de Moïse[b]. **11** Alors Moïse dit à Jéhovah : " Pourquoi as-tu fait du mal à ton serviteur et pourquoi n'ai-je pas trouvé faveur à tes yeux quand tu m'imposais la charge de tout ce peuple[c] ? **12** Est-ce moi qui ai conçu tout ce peuple ? Est-ce moi qui l'ai mis au monde, pour que tu me dises : ' Porte-le sur ton sein[d], comme le nourricier porte le nourrisson[e] ', vers le sol au sujet duquel tu as fait serment à ses ancêtres[f] ? **13** D'où aurai-je de la viande pour en donner à tout ce peuple ? Car ils pleurent sans arrêt vers moi, en disant : ' Donne-nous de la viande, et que nous mangions ! ' **14** Je ne puis, à moi seul, porter tout ce peuple, car il est trop lourd pour moi[g]. **15** Si c'est donc de la sorte que tu agis avec moi, tue-moi tout à fait[h], je te prie, si j'ai trouvé faveur à tes yeux, et que je ne sois pas spectateur de mon malheur. "

16 Alors Jéhovah dit à Moïse : " Réunis-moi soixante-dix hommes d'entre les anciens d'Israël[i], dont tu sais qu'ils sont des anciens du peuple et des préposés en son sein[j] ; tu devras les amener à la tente de réunion, et ils devront se placer là avec toi. **17** Il faudra que je descende[k] et que, là, je parle avec toi[l] ; et il faudra que j'enlève une partie de l'esprit[m] qui est sur toi et que je la mette sur eux, et ils devront t'aider à porter la charge du peuple, pour que tu ne la portes pas à toi seul[n]. **18** Et au peuple tu diras : ' Sanctifiez-vous pour demain[o], car, à coup sûr, vous mangerez de la viande, parce que vous avez pleuré aux oreilles de Jéhovah[p], en disant : " Qui nous donnera de la viande à manger, car tout allait bien pour nous en Égypte[a] ? " Oui, Jéhovah vous donnera de la viande, et vous en mangerez vraiment[b]. **19** Vous n'en mangerez pas [seulement] un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix jours, ni vingt jours, **20** mais jusqu'à un mois de jours, jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines et qu'elle vous soit en dégoût[c], parce que vous avez rejeté Jéhovah qui est au milieu de vous et que vous avez pleuré devant lui, en disant : " Pourquoi donc sommes-nous sortis d'Égypte[d] ? "' "

21 Alors Moïse dit : " Le peuple au milieu duquel je suis est de six cent mille hommes[e] de pied, et pourtant, toi tu as dit : ' Je leur donnerai de la viande, et vraiment ils en mangeront pendant un mois de jours ! ' **22** Est-ce du petit bétail et du gros bétail qu'on tuera pour eux, pour que cela leur suffise[f] ? Ou est-ce qu'on attrapera pour eux tous les poissons de la mer, pour que cela leur suffise ? "

23 Mais Jéhovah dit à Moïse : " La main de Jéhovah serait-elle écourtée[g] ? Tu vas voir maintenant si ce que je dis t'arrive ou non[h]. "

24 Après cela Moïse sortit et dit au peuple les paroles de Jéhovah. Puis il réunit soixante-dix hommes d'entre les anciens du peuple et les fit se tenir debout autour de la tente[i]. **25** Jéhovah descendit alors dans un nuage[j] et lui parla[k] ; il enleva une partie de l'esprit[l] qui était sur lui et la mit sur chacun des soixante-dix anciens. Et il arriva ceci : dès que l'esprit se posa sur eux, alors ils se conduisirent en prophètes ; mais ils ne recommencèrent pas[m].

26 Or, deux de ces hommes étaient restés au camp. Le nom de l'un était Eldad et le nom de l'autre était Médad. L'esprit alors se posa sur eux, car ils étaient parmi les inscrits, mais ils n'étaient pas sortis vers la tente. Ils se condui-

CHAP. 11

a Nb 11:1
Dt 32:22
Ps 78:21
b Pr 29:27
c Ex 17:4
Dt 1:12
d Is 40:11
e 1Th 2:7
f Gn 13:15
Gn 26:3
Gn 50:24
Ex 13:5
g Ex 18:18
Dt 1:9
h 1R 19:4
Jb 6:9
i Ex 24:1
Ex 24:9
j Dt 16:18
k Gn 17:22
Ex 19:11
Ex 25:22
Ex 34:5
Nb 12:5
l Nb 11:25
Nb 12:8
m Nb 27:18
1S 10:6
2R 2:15
Ne 9:20
Ac 2:17
n Ex 18:22
o Ex 19:10
p Ex 16:7

2e colonne

a Nb 11:4
Nb 11:5
b Ex 16:8
c Ps 78:29
Ps 106:15
d Nb 21:5
e Gn 12:2
Ex 12:37
Ex 38:26
Nb 1:46
f Mt 15:33
g Gn 18:14
Is 50:2
Is 59:1
Mc 10:27
Lc 1:37
h Is 55:11
Jr 44:28
Tt 1:2
Hé 6:18
i Nb 11:16
j Ex 33:9
Nb 12:5
Dt 31:15
k Ps 99:7
l Nb 11:17
2R 2:9
2R 2:15
m 1S 10:6
1S 19:20

sirent donc en prophètes dans le camp. **27** Et un jeune homme courut informer Moïse et dit : “ Eldad et Médad se conduisent en prophètes dans le camp ! ” **28** Alors Josué le fils de Noun, le ministre[a] de Moïse depuis son jeune âge, répondit et dit : “ Mon seigneur Moïse, empêche-les[b] ! ” **29** Mais Moïse lui dit : “ Es-tu jaloux pour moi ? Non, je voudrais que tout le peuple de Jéhovah soit des prophètes, parce que Jéhovah mettrait son esprit sur eux[c]. ” **30** Plus tard, Moïse se retira dans le camp, lui et les anciens d'Israël.

31 Et un vent[d] se leva soudain de par Jéhovah ; il entraînait des cailles depuis la mer[e] et les laissait tomber au-dessus du camp à près d'un jour de route de ce côté-ci et à près d'un jour de route de ce côté-là, tout autour du camp, et à près de deux coudées au-dessus de la surface de la terre. **32** Alors le peuple se leva tout ce jour-là, toute la nuit et tout le lendemain, et ramassa sans relâche les cailles. Celui qui en ramassa le moins en recueillit dix homers[f] ; ils les étalaient pour eux partout autour du camp. **33** La viande était encore entre leurs dents[g] — avant qu'elle ait pu être mâchée — lorsque la colère de Jéhovah s'enflamma[h] contre le peuple, et Jéhovah se mit à frapper le peuple : ce fut une très grande tuerie[i].

34 On appela alors ce lieu du nom de Qibroth-Hattaava[j], car c'est là qu'on enterra le peuple qui avait manifesté une envie égoïste[k]. **35** De Qibroth-Hattaava le peuple partit pour Hatséroth, et ils restèrent à Hatséroth[l].

12 Or Miriam et Aaron se mirent à parler contre Moïse à cause de la femme koushite qu'il avait prise, car c'est une femme koushite qu'il avait prise[m]. **2** Ils disaient : “ Est-ce uniquement par Moïse que Jéhovah a parlé ? N'est-ce pas aussi par nous qu'il a parlé[a] ? ” Et Jéhovah écoutait[b]. **3** Et l'homme Moïse était de beaucoup le plus humble[c] de tous les hommes qui étaient sur la surface du sol.

4 Puis Jéhovah dit soudain à Moïse, à Aaron et à Miriam : “ Sortez, vous trois, vers la tente de réunion. ” Ils sortirent donc tous les trois. **5** Jéhovah descendit alors dans la colonne de nuage[d] et se tint à l'entrée de la tente, puis il appela Aaron et Miriam. Alors tous deux sortirent. **6** Et il dit : “ Entendez mes paroles, s'il vous plaît. S'il y avait parmi vous un prophète pour Jéhovah, c'est dans une vision[e] que je me ferais connaître à lui. C'est dans un rêve[f] que je lui parlerais. **7** Il n'en est pas ainsi de mon serviteur Moïse[g]. Il se voit confier toute ma maison[h]. **8** Je lui parle bouche à bouche[i], lui faisant ainsi voir, et non par énigmes[j]. Et c'est l'apparition de Jéhovah qu'il contemple[k]. Pourquoi donc n'avez-vous pas craint de parler contre mon serviteur, contre Moïse[l] ? ”

9 Et la colère de Jéhovah s'enflamma contre eux, et il s'en alla. **10** Le nuage se retira d'au-dessus de la tente, et, voyez, Miriam était frappée d'une lèpre blanche comme la neige[m]. Alors Aaron se tourna vers Miriam, et, voyez, elle était frappée de la lèpre[n]. **11** Aussitôt Aaron dit à Moïse : “ Pardon, mon seigneur ! Ne nous impute pas, s'il te plaît, le péché dans lequel nous avons agi sottement et que nous avons commis[o] ! **12** S'il te plaît, qu'elle ne reste pas [ainsi], comme un [enfant] mort[p] dont la chair est à demi rongée au moment où il sort de la matrice de sa mère ! ” **13** Et Moïse se mit à crier vers Jéhovah, en disant : “ Ô Dieu, s'il te plaît ! Guéris-la, s'il te plaît[q] ! ”

CHAP. 11

a Ex 17:9
Ex 24:13
Ex 33:11
Nb 27:18
Dt 31:3
b Mc 9:38
c Yl 2:28
Ac 26:29
d Ps 78:26
Ps 135:7
e Ex 16:13
Ps 78:27
Ps 105:40
f Ex 16:36
Éz 45:11
g Ps 78:30
Ps 106:15
h Ps 78:31
i 1Co 10:10
j Nb 33:16
Dt 9:22
k 1Co 10:6
l Nb 33:17
Dt 1:1

CHAP. 12

m Ex 2:16
Ex 2:21

2e colonne

a Ex 4:15
Ex 4:30
Ex 15:20
Ex 28:30
Mi 6:4
b Nb 11:1
2R 19:4
c Ps 147:6
Ps 149:4
Mt 11:29
Mt 21:5
1P 3:4
d Ex 34:5
Nb 11:25
Ps 99:7
e Gn 15:1
Gn 46:2
Ex 24:11
Jb 33:15
f Gn 31:10
Jr 23:28
g Ps 105:26
h Hé 3:2
i Ex 33:11
Dt 34:10
j Ps 49:4
1Co 13:12
k Ex 24:10
l Ex 34:30
2P 2:10
Jude 8
m Dt 24:9
n 2Ch 26:19
o 2S 24:10
Pr 30:32
Mc 7:20
p Lv 13:45
q Ex 32:11
Jc 5:16

14 Alors Jéhovah dit à Moïse : “ Si vraiment son père lui crachait[a] au visage, ne serait-elle pas humiliée pendant sept jours ? Qu'elle soit mise en quarantaine[b] en dehors du camp[c] pendant sept jours, et après, qu'elle soit admise[d]. ” 15 Miriam fut donc mise en quarantaine en dehors du camp pendant sept jours[e], et le peuple ne partit pas, jusqu'à ce que Miriam ait été admise. 16 Après quoi le peuple partit de Hatséroth[f] et établit son camp dans le désert de Parân[g].

13 Jéhovah parla alors à Moïse, en disant : 2 “ Envoie pour toi des hommes, afin qu'ils explorent le pays de Canaan, que je donne aux fils d'Israël[h]. Vous enverrez un homme pour chaque tribu de ses pères, chacun étant chef[i] parmi eux. ”

3 Moïse les envoya donc du désert de Parân[j], sur l'ordre de Jéhovah. Tous ces hommes étaient des chefs des fils d'Israël. 4 Voici leurs noms : De la tribu de Ruben : Shammoua le fils de Zakkour ; 5 de la tribu de Siméon : Shaphat le fils de Hori ; 6 de la tribu de Juda : Caleb[k] le fils de Yephounné ; 7 de la tribu d'Issakar : Yigal le fils de Yoseph ; 8 de la tribu d'Éphraïm : Hoshéa[l] le fils de Noun ; 9 de la tribu de Benjamin : Palti le fils de Raphou ; 10 de la tribu de Zéboulôn : Gaddiël le fils de Sodi ; 11 de la tribu de Joseph[m], pour la tribu de Manassé[n] : Gaddi le fils de Sousi ; 12 de la tribu de Dân : Ammiël le fils de Guemalli ; 13 de la tribu d'Asher : Sethour le fils de Mikaël ; 14 de la tribu de Naphtali : Nahbi le fils de Vophsi ; 15 de la tribu de Gad : Gueouël le fils de Maki. 16 Ce sont là les noms des hommes que Moïse envoya pour explorer le pays. Et Moïse appelait Hoshéa le fils de Noun : Yehoshoua[o].

CHAP. 12
a Jb 30:10 Is 50:6
b Lv 13:4
c Lv 13:46 Nb 5:2
d Lv 14:9
e Dt 24:9
f Nb 11:35 Nb 33:18 Dt 1:1
g Nb 10:12 Nb 13:26

CHAP. 13
h Nb 32:8 Dt 1:22
i Ex 18:25 Dt 1:15
j Nb 12:16 Dt 1:19
k Nb 13:30 Nb 14:30 Nb 14:38 Nb 34:19 1Ch 4:15
l Nb 11:28 Nb 13:16 Nb 14:30 Nb 34:17
m Gn 48:5
n Gn 48:19
o Ex 17:9

2e colonne
a Gn 20:1
b Dt 1:7 Jg 1:9
c Ex 3:8 Dt 8:7
d Ne 9:25 Ne 9:35 Éz 20:6
e Dt 31:6 Jos 1:6
f Nb 13:23
g Nb 34:3 Jos 15:1
h 2S 10:6 2S 10:8
i Nb 34:8 Jos 13:5 Am 6:2
j Nb 13:17
k Gn 13:18
l Jg 1:10
m Dt 9:2 Jos 11:21 Jos 15:13
n Jos 21:11
o Ps 78:12 Is 19:11
p Nb 32:9
q Dt 1:25
r Dt 8:8
s Dt 1:24
t Nb 14:34
u Dt 1:19 Jos 14:6 Ps 29:8

17 Quand Moïse les envoya pour explorer le pays de Canaan, alors il leur dit : “ Montez ici dans le Négueb[a], et vous devrez monter dans la région montagneuse[b]. 18 Vous devrez voir ce qu'est le pays[c], ainsi que le peuple qui l'habite, s'il est fort ou faible, s'il est peu nombreux ou en grand nombre ; 19 et ce qu'est le pays où il habite, s'il est bon ou mauvais ; et ce que sont les villes où il habite, si c'est dans des camps ou dans des fortifications ; 20 et ce qu'est le pays, s'il est gras ou maigre[d], s'il s'y trouve des arbres ou non. Il faudra que vous vous montriez courageux[e] et que vous preniez quelques-uns des fruits du pays. ” Or les jours étaient les jours des premiers fruits mûrs des raisins[f].

21 Ils montèrent donc et explorèrent le pays depuis le désert de Tsîn[g] jusqu'à Rehob[h], à l'entrée de Hamath[i]. 22 Quand ils montèrent dans le Négueb[j], alors ils arrivèrent jusqu'à Hébrôn[k]. Or là se trouvaient Ahimân, Shéshaï et Talmaï[l], ceux qui étaient issus d'Anaq[m]. À propos, Hébrôn[n] avait été bâtie sept ans avant Tsoân[o] d'Égypte. 23 Lorsqu'ils arrivèrent jusqu'au ouadi d'Eshkol[p], alors ils coupèrent de là un sarment avec une seule grappe de raisin[q]. Puis ils la portèrent à deux au moyen d'une barre, ainsi que quelques-unes des grenades[r] et des figues [du pays]. 24 Ils appelèrent ce lieu ouadi d'Eshkol[s], à cause de la grappe que les fils d'Israël avaient coupée de là.

25 Finalement, au bout de quarante jours[t], ils revinrent d'explorer le pays. 26 Et ils allèrent et arrivèrent auprès de Moïse, d'Aaron et de toute l'assemblée des fils d'Israël, au désert de Parân, à Qadesh[u]. Ils venaient leur rapporter des renseignements, ainsi qu'à toute

l'assemblée, et leur faire voir les fruits du pays. **27** Et ils lui racontèrent et dirent : " Nous sommes entrés au pays où tu nous as envoyés ; il ruisselle vraiment de lait et de miel[a] ; en voici les fruits[b]. **28** Mais il se trouve que le peuple qui habite dans le pays est fort, et les villes fortifiées sont très grandes[c], et nous y avons même vu ceux qui sont issus d'Anaq[d]. **29** Les Amaléqites[e] habitent dans le pays du Négueb[f] ; les Hittites, les Yebousites[g] et les Amorites[h] habitent dans la région montagneuse ; les Cananéens[i] habitent près de la mer et sur le bord du Jourdain. "

30 Alors Caleb[j] voulut faire taire le peuple à l'égard de Moïse et dit : " Montons sans tarder ; à coup sûr nous prendrons possession du [pays], car vraiment nous pouvons nous en rendre maîtres[k]. " **31** Mais les hommes qui étaient montés avec lui dirent : " Nous ne pouvons monter contre ce peuple, car il est plus fort que nous[l]. " **32** Et ils tenaient devant les fils d'Israël de mauvais propos[m] contre le pays qu'ils avaient exploré, en disant : " Le pays par où nous avons passé, pour l'explorer, est un pays qui dévore ses habitants ; et tout le peuple que nous avons vu au milieu de lui, ce sont des hommes d'une taille extraordinaire[n]. **33** Nous y avons vu les Nephilim, les fils d'Anaq[o], qui sont d'entre les Nephilim ; si bien que nous sommes devenus à nos yeux comme des sauterelles, et tels sommes-nous devenus à leurs yeux[p]. "

14 Alors toute l'assemblée éleva la voix, et le peuple donna libre cours à sa voix et pleura[q] toute cette nuit-là. **2** Tous les fils d'Israël se mirent à murmurer contre Moïse et Aaron[r], et toute l'assemblée disait contre eux : " Si seulement nous étions morts au pays d'Égypte ou si seulement nous étions morts dans ce désert ! **3** Pourquoi Jéhovah nous mène-t-il vers ce pays pour tomber par l'épée[a] ? Nos femmes et nos petits deviendront un butin[b]. Ne vaut-il pas mieux que nous retournions en Égypte[c] ? " **4** Ils se disaient même l'un à l'autre : " Établissons un chef et retournons en Égypte[d] ! "

5 Alors Moïse et Aaron tombèrent sur leur face[e] devant toute la congrégation de l'assemblée des fils d'Israël. **6** Josué le fils de Noun[f] et Caleb le fils de Yephounné[g], qui étaient de ceux qui avaient exploré le pays, déchirèrent leurs vêtements[h], **7** puis ils dirent ceci à toute l'assemblée des fils d'Israël : " Le pays par où nous sommes passés pour l'explorer, c'est un pays très, très bon[i]. **8** Si Jéhovah a pris plaisir en nous[j], alors, à coup sûr, il nous fera entrer dans ce pays et nous le donnera : un pays qui ruisselle de lait et de miel[k]. **9** Seulement, ne vous rebellez pas contre Jéhovah[l] ; et ne craignez pas, vous, le peuple du pays[m], car ils sont du pain pour nous. Leur abri s'est retiré d'au-dessus d'eux[n] et Jéhovah est avec nous[o]. Ne les craignez pas[p]. "

10 Mais toute l'assemblée parlait de les cribler de pierres[q]. Et la gloire de Jéhovah apparut, sur la tente de réunion, à tous les fils d'Israël[r].

11 Finalement, Jéhovah dit à Moïse : " Jusqu'à quand[s] ce peuple va-t-il manquer de respect envers moi[t] ? Jusqu'à quand n'auront-ils pas foi en moi, malgré tous les signes que j'ai accomplis au milieu d'eux[u] ? **12** Que je le frappe de la peste et que je le chasse, et que je fasse de toi une nation plus grande et plus forte que lui[v]. "

13 Mais Moïse dit à Jéhovah : " Alors les Égyptiens ne

CHAP. 13
a Ex 3:8 Lv 20:24
b Dt 1:25
c Dt 1:28
d Nb 13:22 Nb 13:33
e Gn 36:12 Ex 17:8 1S 15:3
f Nb 13:17
g Gn 10:16 Ex 23:23 Dt 7:1 Jg 1:21 2S 5:8
h Jos 3:10
i Gn 10:19 Dt 20:17
j Nb 14:6
k Jos 14:7 Ps 60:12
l Nb 32:9 Dt 1:28 Jos 14:8
m Nb 14:36 Nb 32:9
n Am 2:9
o Dt 1:28 Dt 9:2
p Dt 2:10

CHAP. 14
q Dt 1:32
r Dt 1:27 Ps 106:25

2e colonne
a Nb 14:29 Ps 78:40
b Nb 14:31 Dt 1:39
c Nb 11:5
d Dt 1:34 Ne 9:17 Hé 10:38
e Dt 9:26
f Nb 13:8 Nb 13:16
g Nb 13:6 Nb 14:30
h Jos 7:6
i Nb 13:27 Dt 1:25 Dt 8:7 Dt 11:14
j Dt 9:5 Dt 10:15
k Ex 3:8
l Dt 9:7
m Dt 7:18 Dt 20:3
n Nb 24:8
o Gn 48:21 Ex 33:16 Dt 20:1 Is 41:10 Rm 8:31
p Ps 27:14
q Ex 17:4
r Ex 16:10 Ex 24:17
s Ex 16:28
t Nb 14:23

u Dt 9:23 ; Ps 78:42 ; Ps 106:24 ; Jn 12:37 ; Hé 3:19 ; v Ex 32:10.

manqueront pas d'apprendre
que, par ta force, tu as fait
monter ce peuple du milieu
d'eux[a]. **14** Et ils ne manque-
ront pas de le dire aux habi-
tants de ce pays. Ils ont ap-
pris que tu es Jéhovah au milieu
de ce peuple[b], Celui qui est ap-
paru face à face[c]. Tu es Jéhovah,
et ton nuage se tient au-dessus
d'eux, et tu marches devant
eux le jour dans la colonne de
nuage, et la nuit dans la co-
lonne de feu[d]. **15** Si tu faisais
mourir ce peuple comme un seul
homme[e], alors, à coup sûr, les
nations qui ont appris ta renom-
mée diraient ceci : **16** ‘ Parce
que Jéhovah n'était pas capable
de faire entrer ce peuple dans
le pays au sujet duquel il leur
avait fait serment, il a entrepris
de les tuer dans le désert[f]. ’
17 Et maintenant, s'il te plaît,
que ta force devienne grande[g],
ô Jéhovah, comme tu as parlé,
disant : **18** ‘ Jéhovah, lent à la
colère[h] et abondant en bonté de
cœur[i], pardonnant la faute et
la transgression[j], mais en aucun
cas il n'accordera l'exemption de
punition[k], faisant venir la puni-
tion pour la faute des pères sur
les fils, sur la troisième géné-
ration et sur la quatrième géné-
ration[l]. ’ **19** Pardonne, s'il te
plaît, la faute de ce peuple, se-
lon la grandeur de ta bonté de
cœur et comme tu as pardonné
à ce peuple depuis l'Égypte jus-
qu'ici[m]. ”

20 Alors Jéhovah dit : “ Oui,
je pardonne, selon ta parole[n].
21 D'autre part, aussi vrai que
je suis vivant, toute la terre sera
remplie de la gloire de Jéhovah[o].
22 Mais tous ces hommes qui
ont vu ma gloire[p] et mes signes[q]
que j'ai accomplis en Égypte et
dans le désert, et qui pourtant
m'ont mis à l'épreuve[r] ces dix
fois et n'ont pas écouté ma voix[s],
23 ne verront jamais le pays au
sujet duquel j'ai fait serment à
leurs pères ; oui, tous ceux qui
manquent de respect envers moi
ne le verront pas[a]. **24** Quant à
mon serviteur Caleb[b], parce qu'il
y a eu chez lui un autre es-
prit et qu'il a continué à me sui-
vre pleinement[c], je le ferai vrai-
ment entrer dans le pays où
il est allé, et sa descendance en
prendra possession[d]. **25** Tan-
dis que les Amaléqites et les Ca-
nanéens[e] habitent dans la basse
plaine, demain changez de di-
rection et mettez-vous en mar-
che pour le désert par le chemin
de la mer Rouge[f]. ”

26 Puis Jéhovah parla à Moïse
et à Aaron, en disant : **27** “ Jus-
qu'à quand y aura-t-il dans cette
mauvaise assemblée ce mur-
mure qu'ils profèrent contre
moi[g] ? J'ai entendu les murmu-
res des fils d'Israël, qu'ils mur-
murent contre moi[h]. **28** Dis-
leur : ‘ “ Aussi vrai que je suis
vivant ”, c'est là ce que déclare
Jéhovah, “ si je ne vous fais
pas comme vous l'avez dit à
mes oreilles[i] ! **29** Dans ce dé-
sert tomberont vos cadavres[j],
oui, tous vos enregistrés de
tout le nombre que vous êtes,
depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, vous qui avez murmuré
contre moi[k]. **30** Quant à vous,
vous n'entrerez pas dans le pays
où j'ai levé ma main[l] [en faisant
serment] de résider avec vous, à
l'exception de Caleb le fils de Ye-
phounné et de Josué le fils de
Noun[m].

31 “ ‘ “ Et vos petits dont vous
avez dit qu'ils deviendraient
un butin[n], ceux-là aussi je les
y ferai entrer vraiment ; oui,
ils connaîtront le pays que vous
avez rejeté[o]. **32** Mais vos ca-
davres à vous tomberont dans
ce désert[p]. **33** Et vos fils de-
viendront bergers dans le dé-
sert[q] pendant quarante ans, et
il leur faudra répondre de vos
actes de fornication[r], jusqu'à ce
que vos cadavres aient disparu
dans le désert[s]. **34** D'après le
nombre des jours que vous avez

CHAP. 14

a Ex 32:12
Éz 20:9
b Ex 15:14
Jos 2:10
Jos 5:1
c Dt 4:12
Dt 5:4
d Ex 13:21
Ne 9:12
Ps 78:14
Ps 105:39
e Jg 6:16
f Dt 9:28
Dt 32:27
Jos 7:9
g Ps 62:11
Ps 147:5
h Ex 34:6
Rm 9:22
i Ps 103:8
Yon 4:2
Mi 7:18
j Ex 34:7
1Jn 1:9
k Na 1:3
Rm 2:5
l Ex 34:7
m Ex 34:9
Ps 78:38
n Jc 5:16
o Ps 72:19
Hab 2:14
p Dt 1:31
q Ne 9:17
r Ex 17:2
Ps 95:9
Ps 106:14
Hé 3:16
s Ps 81:11

2e colonne

a Nb 26:64
Nb 32:11
Dt 1:35
Ps 95:11
Ps 106:26
Hé 3:18
Hé 4:3
b Nb 13:30
Nb 26:65
c Jos 14:9
d Jos 14:14
e Nb 13:29
f Dt 1:40
g Ex 16:28
Nb 14:11
h 1Co 10:10
i Nb 14:2
Nb 26:64
Nb 32:11
Dt 1:35
j 1Co 10:5
Hé 3:17
k Nb 1:45
Jude 5
l Ex 6:8
m Nb 26:65
Nb 32:12
Dt 1:36
Dt 1:38
n Nb 14:3
Dt 1:39
o Ps 106:24
p Ps 106:26
1Co 10:5
Hé 3:17
Jude 5

q Nb 32:13 ; Jos 14:10 ; r Éz 16:26 ; Jc 4:4 ; s Dt 1:3 ; Dt 2:14.

exploré le pays, quarante jours[a], un jour pour une année, un jour pour une année[b], vous répondrez de vos fautes pendant quarante ans[c], car il faut que vous sachiez ce que c'est que ma désaffection[d].

35 "'" Moi, Jéhovah, j'ai parlé, si ce n'est pas ceci que je ferai à toute cette mauvaise assemblée[e], à ceux qui se sont rassemblés contre moi : dans ce désert ils disparaîtront et c'est là qu'ils mourront[f]. **36** Les hommes que Moïse a envoyés pour explorer le pays et qui, à leur retour, se sont mis à faire murmurer toute l'assemblée contre lui, en tenant de mauvais propos contre le pays[g], **37** oui, ces hommes qui ont tenu de mauvais propos sur le pays mourront du fléau devant Jéhovah[h]. **38** Mais Josué le fils de Noun et Caleb le fils de Yephounné resteront en vie, à coup sûr, parmi ces hommes qui sont allés explorer le pays[i]. "'"

39 Lorsque Moïse dit ces paroles à tous les fils d'Israël, alors le peuple mena grand deuil[j]. **40** De plus, ils se levèrent de bon matin et voulurent monter au sommet de la montagne, en disant : " Nous voici, et il faut que nous montions au lieu que Jéhovah a mentionné. Car nous avons péché[k]. " **41** Mais Moïse dit : " Pourquoi enfreignez-vous l'ordre de Jéhovah[l] ? Mais cela ne réussira pas. **42** Ne montez pas, car Jéhovah n'est pas au milieu de vous, pour que vous ne soyez pas battus devant vos ennemis[m]. **43** Car les Amaléqites et les Cananéens sont là devant vous[n] ; à coup sûr, vous tomberez par l'épée, parce que, du fait que vous vous en êtes retournés de derrière Jéhovah, Jéhovah ne restera pas avec vous[o]. "

44 Ils eurent cependant la présomption de monter au sommet de la montagne[p], mais l'arche de l'alliance de Jéhovah et Moïse ne s'éloignèrent pas du milieu du camp[a]. **45** Alors descendirent les Amaléqites[b] et les Cananéens qui habitaient dans cette montagne, et ils les attaquèrent et les mirent en déroute jusqu'à Horma[c].

15 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** "Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : 'Quand finalement vous entrerez au pays de vos lieux d'habitation, celui que je vous donne[d], **3** et que vous devrez faire un sacrifice par le feu pour Jéhovah[e], holocauste[f] ou sacrifice, pour accomplir un vœu spécial, ou volontairement[g], ou bien pendant vos fêtes saisonnières[h], pour faire une odeur reposante pour Jéhovah[i] — [offrande prise] dans le gros bétail ou dans le petit bétail —, **4** il faudra que celui qui présente son offrande présente aussi à Jéhovah une offrande de grain [composée] de fleur de farine[j] — un dixième d'épha —, [offrande] arrosée d'un quart de hîn d'huile. **5** Et tu offriras en libation[k] du vin, un quart de hîn, avec l'holocauste ou pour le sacrifice de chaque agneau. **6** Ou, pour un bélier, tu feras une offrande de grain de deux dixièmes de fleur de farine, arrosée d'un tiers de hîn d'huile. **7** Et tu présenteras en libation du vin — un tiers de hîn — comme odeur reposante pour Jéhovah.

8 "' Mais si tu offres un mâle du gros bétail en holocauste[l] ou en sacrifice, pour accomplir un vœu spécial[m] ou comme sacrifices de communion à Jéhovah[n], **9** il faudra qu'on présente aussi avec le mâle du gros bétail une offrande de grain[o] de trois dixièmes de fleur de farine, arrosée d'un demi-hîn d'huile. **10** Et tu présenteras en libation du vin[p] — un demi-hîn — comme sacrifice par le feu, d'une odeur reposante

CHAP. 14
a Nb 13:25
b Éz 4:6
c Ps 95:10 Ac 7:36 Ac 13:18
d Ps 60:1 Ps 108:11
e Nb 23:19
f Nb 14:29 Hé 3:17
g Nb 13:32
h 1Co 10:10 Jude 5
i Nb 14:30 Nb 26:65 Nb 32:12 Dt 1:36 Jos 14:6
j Ex 33:4
k Dt 1:41
l Lv 26:14 2R 21:15 2Ch 24:20
m Lv 26:17 Dt 1:42 Dt 28:25
n Nb 13:29
o Jos 6:13 2Ch 15:2
p Dt 1:43 Pr 21:24

2e colonne
a Nb 10:33
b Dt 1:44
c Nb 21:3

CHAP. 15
d Gn 15:18 Dt 7:1
e Lv 1:2
f Lv 1:3
g Lv 7:16 Lv 22:18 Lv 22:21
h Lv 23:4 Nb 28:16 Nb 29:1 Dt 16:13 Dt 16:16
i Gn 8:21 Lv 1:9 Ép 5:2
j Ex 29:40 Lv 2:1 Lv 2:11
k Nb 28:7 Nb 28:14 2Tm 4:6
l Lv 1:3
m Lv 7:16
n Lv 3:1 Lv 3:3 Lv 7:11
o Lv 6:14 Lv 7:37 Nb 28:12 Nb 29:6 1Ch 21:23
p Nb 28:14

pour Jéhovah. **11** Ainsi fera-t-on pour chaque taureau, ou pour chaque bélier, ou pour une tête parmi les agneaux ou parmi les chèvres. **12** Quel que soit le nombre [d'animaux] que vous offrirez, c'est ainsi que vous ferez pour chacun, selon leur nombre. **13** Ceux-ci, tout indigène les offrira ainsi, quand il présentera un sacrifice par le feu, d'une odeur reposante pour Jéhovah[a].

14 "'Si chez vous réside comme étranger un résident étranger ou quelqu'un qui est au milieu de vous depuis des générations à vous, et qu'il doive faire un sacrifice par le feu, d'une odeur reposante pour Jéhovah, comme vous ferez, ainsi fera-t-il[b]. **15** Vous qui êtes de la congrégation et le résident étranger qui réside comme étranger, vous aurez une même ordonnance[c]. Ce sera une ordonnance pour des temps indéfinis, pour vos générations. Le résident étranger sera comme vous devant Jéhovah[d]. **16** Il y aura une même loi et une même décision judiciaire pour vous et pour le résident étranger qui réside comme étranger chez vous[e].'"

17 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **18** "Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : 'Quand vous entrerez au pays où je vous mène[f], **19** alors il devra arriver ceci : lorsque vous mangerez du pain du pays[g], vous prélèverez une contribution pour Jéhovah. **20** Vous prélèverez une contribution sur les prémices[h] de votre grosse farine, en gâteaux en forme de couronne. Comme la contribution de l'aire de battage, ainsi la prélèverez-vous. **21** Vous offrirez en contribution à Jéhovah, dans toutes vos générations, une partie des prémices de votre grosse farine.

22 "'Si maintenant vous commettez une erreur et n'exécutez pas tous ces commandements[i] que Jéhovah a dits à Moïse, **23** tout ce que Jéhovah vous a commandé par le moyen de Moïse, depuis le jour où Jéhovah a commandé, et ensuite pour vos générations, **24** alors il devra arriver ceci : si c'est loin des yeux de l'assemblée qu'on a fait cela par erreur, alors toute l'assemblée devra offrir un jeune taureau en holocauste, comme odeur reposante pour Jéhovah, avec son offrande de grain et sa libation, selon la règle[a], ainsi qu'un chevreau en sacrifice pour le péché[b]. **25** Le prêtre devra faire propitiation[c] pour toute l'assemblée des fils d'Israël, et il devra leur être pardonné ; car c'était une erreur[d], et de leur côté ils ont amené pour leur offrande un sacrifice par le feu pour Jéhovah, ainsi que leur sacrifice pour le péché devant Jéhovah, pour leur erreur. **26** Et il devra être pardonné[e] à toute l'assemblée des fils d'Israël, ainsi qu'au résident étranger qui réside comme étranger au milieu d'eux, car c'était par erreur de la part de tout le peuple.

27 "'Si une âme quelconque pèche par erreur[f], alors elle devra présenter en sacrifice pour le péché une chèvre dans sa première année[g]. **28** Le prêtre devra faire propitiation pour l'âme qui a commis une erreur, par un péché, involontairement, devant Jéhovah, afin de faire propitiation pour cela, et il devra lui être pardonné[h]. **29** Quant à l'indigène parmi les fils d'Israël et au résident étranger qui réside comme étranger au milieu d'eux, il y aura pour vous une même loi concernant [ce point] : quand on fait quelque chose involontairement[i].

30 "'Mais l'âme qui fait une chose de propos délibéré[j] — que ce soit un indigène ou un résident étranger —, [cette âme] parlant en mal de Jéhovah[k], dans ce cas il faut que cette âme-là soit retranchée du mi-

CHAP. 15

a Gn 8:21
Lv 1:9
Lv 3:16
Éz 20:41

b Ex 12:49
Lv 22:18
Lv 24:22
Nb 9:14

c Nb 15:29

d Lv 19:34
Lv 20:2
Lv 24:16
Rm 3:29

e Lv 16:29
Lv 17:15
Nb 15:14

f Lv 23:10
Dt 7:1
Dt 26:1

g Jos 5:11
Jos 5:12

h Ex 23:19
Lv 2:14
Nb 18:12
Dt 26:2
Dt 26:10
Ne 10:37
Pr 3:9

i Ps 19:12
Jc 4:17

2e colonne

a Nb 15:8
Nb 15:10

b Lv 4:23
Nb 28:15
2Ch 29:21
Ezr 6:17
Ezr 8:35

c Lv 4:20
Hé 2:17
1Jn 2:2

d Hé 10:17
Jc 4:17

e Ex 34:9
Lv 16:30

f Ps 19:12
Ac 17:30

g Lv 4:28

h Lv 4:35

i Ex 12:49
Lv 24:22
Nb 9:14
Nb 15:15

j Ex 21:14
Dt 1:43
Dt 17:12
Hé 10:26

k Lv 24:11
Is 37:23

lieu de son peuple[a]. **31** Parce que c'est la parole de Jéhovah qu'elle a méprisée[b] et son commandement qu'elle a enfreint[c], il faut absolument que cette âme-là soit retranchée[d]. Sa faute est sur elle[e]. '"

32 Tandis que les fils d'Israël étaient dans le désert, ils trouvèrent une fois un homme qui ramassait du bois le jour du sabbat[f]. **33** Ceux qui l'avaient trouvé ramassant du bois l'amenèrent alors à Moïse, à Aaron et à toute l'assemblée. **34** Et on le mit sous garde[g], car ce qu'on devait lui faire n'avait pas été indiqué avec précision.

35 Plus tard, Jéhovah dit à Moïse : " L'homme doit absolument être mis à mort[h] : toute l'assemblée doit le cribler de pierres en dehors du camp[i]. " **36** Toute l'assemblée le fit donc sortir en dehors du camp et le cribla de pierres, si bien qu'il mourut, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.

37 Jéhovah dit encore ceci à Moïse : **38** " Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire qu'ils doivent faire des bordures frangées aux pans de leurs vêtements, dans toutes leurs générations, et qu'ils mettent un cordon bleu au-dessus de la bordure frangée du pan[j]. **39** 'Cela devra vous servir de bordure frangée ; vous devrez la voir et vous souvenir de tous les commandements[k] de Jéhovah et les exécuter, et vous ne devrez pas aller à la suite de votre cœur et à la suite de vos yeux[l], que vous suivez en des relations immorales[m]. **40** C'est pour que vous vous souveniez et pour que vous pratiquiez vraiment tous mes commandements et pour que vous soyez réellement saints pour votre Dieu[n]. **41** Je suis Jéhovah votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays d'Égypte, afin de me montrer votre Dieu[o]. Je suis Jéhovah votre Dieu[p]. '"

CHAP. 15

a Lv 24:14
b Is 30:12
1Th 4:8
c Lv 26:15
d Nb 14:18
Hé 10:28
e Lv 5:1
Nb 27:3
Éz 18:20
f Ex 20:10
Ex 35:2
Dt 5:14
g Lv 24:12
h Ex 31:14
i Lv 24:14
j Dt 22:12
Mt 23:5
Lc 8:44
k Dt 11:18
l Dt 29:19
Jg 17:6
Jb 31:7
Jr 9:14
m Ex 34:15
Ps 106:39
Jc 4:4
n Lv 11:44
Rm 12:1
1P 1:15
o Gn 17:8
Ex 29:45
Lv 25:38
p Ex 3:15
Ex 6:2
Lv 22:33

2e colonne

CHAP. 16

a Nb 26:9
Nb 27:3
Jude 11
b Ex 6:21
Nb 3:19
c Ex 6:18
d Ex 6:16
Nb 3:17
e Nb 26:9
f Dt 11:6
g Nb 26:8
h Gn 46:8
1Ch 5:1
i Nb 12:1
Nb 14:2
1S 15:23
Ps 106:16
j Ex 19:6
k Ex 29:45
Nb 14:14
l Nb 12:2
m 2Tm 2:19
n Lv 21:6
o Ex 28:43
Lv 10:3
p Ex 28:1
Nb 17:5
1S 2:28
Ps 105:26
q Lv 10:1
Nb 16:38
r Nb 16:2
s Nb 3:10

16 Et Qorah[a] le fils de Yitsehar[b], le fils de Qehath[c], le fils de Lévi[d], se leva alors, ainsi que Dathân[e] et Abiram[f] les fils d'Éliab[g], et Ôn le fils de Péleth, les fils de Ruben[h]. **2** Et ils se dressèrent devant Moïse, eux et deux cent cinquante hommes des fils d'Israël, chefs de l'assemblée, convoqués de la réunion, hommes de renom. **3** Ils se rassemblèrent donc contre[i] Moïse et Aaron et leur dirent : " C'en est assez de vous, car toute l'assemblée, eux tous sont saints[j], et Jéhovah est au milieu d'eux[k]. Pourquoi donc vous élevez-vous au-dessus de la congrégation de Jéhovah[l] ? "

4 Quand Moïse entendit cela, aussitôt il tomba sur sa face. **5** Puis il parla à Qorah et à toute son assemblée, en disant : " Au matin Jéhovah fera connaître qui lui appartient[m], et qui est saint[n], et qui doit s'approcher de lui[o] ; celui qu'il choisira[p] s'approchera de lui. **6** Faites ceci : procurez-vous des récipients à feu[q], Qorah et toute son assemblée[r], **7** mettez-y du feu et placez sur eux de l'encens devant Jéhovah, demain, et il devra arriver ceci : l'homme que Jéhovah choisira[s], c'est lui, le saint. C'en est assez de vous, fils de Lévi[t] ! "

8 Moïse dit encore à Qorah : " Écoutez, s'il vous plaît, fils de Lévi. **9** Est-ce si peu de chose pour vous que le Dieu d'Israël vous ait séparés[u] de l'assemblée d'Israël pour vous présenter à lui en vue d'assurer le service du tabernacle de Jéhovah et de vous tenir devant l'assemblée, afin de les servir[v], **10** et qu'il te fasse approcher, toi et tous tes frères, les fils de Lévi avec toi ? Faut-il donc que vous cherchiez aussi à vous emparer de la prêtrise[w] ? **11** C'est pour cela que toi et toute ton assemblée, qui êtes en train de vous

t Nb 16:1 ; u Nb 3:9 ; Nb 3:41 ; v Nb 1:53 ; Nb 3:6 ; Nb 4:4 ; Dt 10:8 ; w Pr 13:10 ; Ph 2:3.

rassembler, vous êtes contre Jéhovah[a]. Quant à Aaron, qu'est-il pour que vous murmuriez contre lui[b] ? "
12 Plus tard, Moïse envoya appeler Dathân et Abiram[c] les fils d'Éliab, mais ils dirent : " Nous ne voulons pas monter[d] ! **13** Est-ce si peu de chose de nous avoir fait monter d'un pays ruisselant de lait et de miel pour nous faire mourir dans le désert[e], pour que tu veuilles encore faire le prince sur nous, totalement[f] ? **14** Vraiment, ce n'est pas dans un pays ruisselant de lait et de miel que tu nous as menés[g], pour nous donner un héritage de champs et de vignes. Veux-tu crever les yeux de ces hommes ? Nous ne voulons pas monter ! "
15 Alors Moïse entra dans une grande colère et dit à Jéhovah : " Ne te tourne pas pour regarder leur offrande de grain[h]. Je ne leur ai pas enlevé un seul âne, et je n'ai fait de mal à aucun d'eux[i]. "
16 Puis Moïse dit à Qorah[j] : " Toi et toute ton assemblée, soyez présents demain devant Jéhovah[k], toi, eux et Aaron. **17** Prenez chacun votre récipient à feu, et vous devrez mettre sur eux de l'encens, puis vous devrez présenter chacun votre récipient à feu devant Jéhovah : deux cent cinquante récipients à feu ; [de même] toi et Aaron, chacun votre récipient à feu. " **18** Ils prirent donc chacun son récipient à feu et mirent du feu sur eux, ils placèrent sur eux de l'encens et se tinrent à l'entrée de la tente de réunion, ainsi que Moïse et Aaron. **19** Quand Qorah eut réuni toute l'assemblée[l] contre eux à l'entrée de la tente de réunion, alors la gloire de Jéhovah apparut à toute l'assemblée[m].
20 Jéhovah alors parla à Moïse et à Aaron, en disant : **21** " Séparez[n]-vous du milieu de cette assemblée, pour que je les extermine[a] en un instant. " **22** Mais ils tombèrent sur leur face et dirent : " Ô Dieu, Dieu des esprits de toute sorte de chair[b], est-ce qu'un seul homme péchera et tu t'indigneras contre toute l'assemblée[c] ? "
23 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **24** " Parle à l'assemblée, en disant : ' Éloignez-vous d'autour des tabernacles de Qorah, Dathân et Abiram[d] ! ' "
25 Après cela Moïse se leva et alla vers Dathân et Abiram, et les anciens[e] d'Israël allèrent avec lui. **26** Puis il parla à l'assemblée, en disant : " Écartez-vous, s'il vous plaît, de devant les tentes de ces hommes méchants et ne touchez à rien de ce qui leur appartient[f], pour que vous ne soyez pas supprimés dans tout leur péché. "
27 Aussitôt ils s'éloignèrent de devant le tabernacle de Qorah, Dathân et Abiram, de toutes parts, et Dathân et Abiram sortirent et se placèrent à l'entrée de leurs tentes[g], avec leurs femmes, leurs fils et leurs petits.
28 Alors Moïse dit : " À ceci vous saurez que Jéhovah m'a envoyé pour faire tous ces actes[h] [et] que ce n'est pas de mon propre cœur[i] : **29** si ces gens-là meurent selon la mort de tous les humains et que la punition soit amenée sur eux selon la punition de tous les humains[j], alors ce n'est pas Jéhovah qui m'a envoyé[k]. **30** Mais si c'est quelque chose de créé que va créer Jéhovah[l], si le sol doit ouvrir sa bouche et les engloutir[m] avec tout ce qui leur appartient, s'ils doivent descendre vivants au shéol[n], alors vous saurez avec certitude que ces hommes ont traité Jéhovah sans respect[o]. "
31 Et voici ce qui arriva : dès qu'il eut achevé de dire toutes ces paroles, le sol qui était sous eux commença à se fendre[p]. **32** Et la terre ouvrit sa bouche et les engloutit, eux et

CHAP. 16
a Lc 10:16
b Ex 16:8 Ps 106:16
c Nb 16:1
d 1S 15:23 Jude 8
e Ex 16:3 Nb 14:29
f Ex 22:28 Ac 7:35
g Ex 3:8 Lv 20:24
h Gn 4:5
i 1S 12:3 Ac 20:33 2Co 7:2 1P 3:16
j Nb 16:6
k 1S 12:7
l Nb 16:2 Nb 16:40
m Nb 12:5 Nb 14:10
n Gn 19:15 Ré 18:4

2e colonne
a Nb 3:10 Nb 3:38 Nb 16:45 Ps 73:19
b Nb 27:16 Jb 12:10 Ec 3:19 Ec 12:7 Ze 12:1
c Gn 18:23 2S 24:17
d Nb 16:1
e Nb 11:16
f Ex 23:2
g Jb 9:4 Pr 16:18 Pr 18:12
h Ex 3:12 Dt 18:22 Jn 5:36
i Ex 7:2 Ex 25:22 Dt 18:18 Jn 5:30
j Ec 3:19 Ec 9:5 Éz 18:4 Rm 5:12
k Dt 18:21
l Is 45:7
m Jb 31:3
n Ps 55:15 Pr 1:12
o Ps 74:18 Ps 107:11
p Nb 26:10 Dt 11:6 Ps 106:17

leurs maisonnées, ainsi que tous les humains qui appartenaient à Qorah, et tous les biens[a]. **33** Ainsi ils descendirent vivants au shéol, eux et tous ceux qui leur appartenaient, et la terre les recouvrit[b], si bien qu'ils disparurent du milieu de la congrégation[c]. **34** Tous les Israélites qui étaient autour d'eux s'enfuirent à leurs cris, car ils disaient : " Nous craignons que la terre ne nous engloutisse[d]. " **35** Et un feu sortit de la part de Jéhovah[e] et se mit à consumer les deux cent cinquante hommes qui offraient l'encens[f].

36 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **37** " Dis à Éléazar le fils d'Aaron le prêtre qu'il enlève les récipients à feu[g] du milieu de l'embrasement : ' Et toi, disperse le feu là-bas, car ils sont saints, **38** oui les récipients à feu de ces hommes qui ont péché contre leur âme[h]. On devra en faire des feuilles de métal, comme revêtement pour l'autel[i], car on les a présentés devant Jéhovah, si bien qu'ils sont devenus saints ; ils serviront de signe aux fils d'Israël[j]. ' " **39** Éléazar le prêtre prit donc les récipients[k] de cuivre qu'avaient présentés les [hommes] qui avaient été brûlés, et on se mit à les marteler [afin d'en faire] un revêtement pour l'autel, **40** en mémorial pour les fils d'Israël, afin qu'aucun homme étranger[l], qui n'est pas de la descendance d'Aaron, ne s'approche pour faire fumer de l'encens devant Jéhovah[m], et afin qu'aucun ne devienne comme Qorah et son assemblée[n], ainsi que Jéhovah le lui avait dit par le moyen de Moïse.

41 Dès le lendemain, toute l'assemblée des fils d'Israël se mit à murmurer contre Moïse et Aaron[o], en disant : " C'est vous qui avez fait mourir le peuple de Jéhovah. " **42** Et il arriva ceci : lorsque l'assemblée se fut rassemblée contre Moïse et Aaron, alors ils se tournèrent vers la tente de réunion, et, voyez, le nuage la couvrit, et la gloire de Jéhovah apparaissait[a].

43 Moïse et Aaron vinrent donc devant la tente de réunion[b]. **44** Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : **45** " Levez-vous du milieu de cette assemblée pour que je les extermine en un instant[c]. " Alors ils tombèrent sur leur face[d]. **46** Après quoi Moïse dit à Aaron : " Prends le récipient à feu, mets-y du feu de dessus l'autel[e], mets de l'encens et va vite vers l'assemblée, puis fais propitiation pour eux[f], car l'indignation est sortie de devant Jéhovah[g]. La plaie a commencé ! " **47** Aussitôt Aaron le prit, comme Moïse l'avait dit, et il courut au milieu de la congrégation, et, voyez, la plaie avait commencé parmi le peuple. Il mit donc l'encens et se mit à faire propitiation pour le peuple. **48** Et il se tenait entre les morts et les vivants[h]. Finalement le fléau fut arrêté[i]. **49** Ceux qui étaient morts du fléau se montèrent à quatorze mille sept cents, en plus de ceux qui étaient morts à cause de Qorah. **50** Quand enfin Aaron retourna vers Moïse, à l'entrée de la tente de réunion, le fléau avait été arrêté.

17 Jéhovah parla alors à Moïse, en disant : **2** " Parle aux fils d'Israël et prends d'eux un bâton[j] pour chaque maison paternelle, de la part de tous leurs chefs[k], selon la maison de leurs pères, [soit] douze bâtons. Tu écriras le nom de chacun sur son bâton. **3** Et tu écriras le nom d'Aaron sur le bâton de Lévi, car il y a un seul bâton pour le chef de la maison de leurs pères. **4** Tu devras les déposer dans la tente de réunion, devant le Témoignage[l], là où je me présente à vous

CHAP. 16

a Nb 26:11 1Ch 6:31 1Ch 6:37
b Ps 55:23
c Jude 11
d Nb 17:13
e Lv 10:2 Nb 11:1
f Nb 16:17 Nb 26:10 Ps 106:18
g Nb 16:6
h 1R 2:23 Pr 8:36
i Ex 38:1
j Nb 16:5 Nb 17:10 Nb 26:10 1Tm 5:20
k Nb 16:6
l Nb 3:10 Nb 18:7 2Ch 26:18
m 2Ch 26:16
n Ps 106:17 Jude 11
o Nb 14:2 Ps 106:13 2P 2:10

2e colonne

a Ex 16:7 Nb 14:10 Nb 16:19
b Nb 20:6
c Ex 23:21 Nb 16:21 1Co 10:10
d Nb 16:22
e Lv 6:12
f Ex 34:9 Nb 8:19
g Lv 10:6 Nb 1:53 Nb 18:5 1Ch 27:24
h 2S 24:16
i Ex 23:21 Nb 25:8

CHAP. 17

j Ex 4:2
k Nb 1:4 Nb 1:16
l Ex 34:29

régulièrement[a]. 5 Et voici ce qui devra arriver : l'homme que je choisirai[b], son bâton bourgeonnera, et à coup sûr je ferai tomber de devant moi les murmures[c] des fils d'Israël, qu'ils murmurent contre vous[d]. "

6 Moïse parla donc aux fils d'Israël ; alors tous leurs chefs lui donnèrent un bâton pour chaque chef, un bâton pour chaque chef, selon la maison de leurs pères, [soit] douze bâtons[e], et le bâton d'Aaron était au milieu de leurs bâtons[f]. 7 Puis Moïse déposa les bâtons devant Jéhovah dans la tente du Témoignage[g].

8 Et le lendemain il arriva ceci : quand Moïse entra dans la tente du Témoignage, voyez : le bâton d'Aaron, pour la maison de Lévi, avait bourgeonné, et il poussait des bourgeons, faisait fleurir des fleurs et produisait des amandes mûres. 9 Alors Moïse sortit tous les bâtons de devant Jéhovah vers tous les fils d'Israël ; ils allèrent regarder et reprendre chacun son propre bâton.

10 Plus tard, Jéhovah dit à Moïse : " Remets le bâton d'Aaron[h] devant le Témoignage comme une chose qu'on doit garder en signe[i] pour les fils à l'esprit de rébellion[j], afin que leurs murmures cessent de devant moi, pour qu'ils ne meurent pas. " 11 Aussitôt Moïse fit comme le lui avait ordonné Jéhovah. Ainsi fit-il, exactement.

12 Alors les fils d'Israël dirent ceci à Moïse : " Voilà qu'à coup sûr nous allons expirer, à coup sûr nous allons périr, à coup sûr nous allons tous périr[k]. 13 Quiconque s'avancera[l], s'approchera du tabernacle de Jéhovah, mourra[m] ! Faudra-t-il que nous finissions ainsi, que nous expirions de cette manière[n] ? "

18 Jéhovah dit alors à Aaron : " Toi et tes fils, ainsi que la maison de ton père avec toi, vous répondrez de la faute contre le sanctuaire[a] ; toi et tes fils avec toi, vous répondrez de la faute contre votre prêtrise[b]. 2 Fais aussi approcher tes frères de la tribu de Lévi, le clan de ton père, avec toi, pour qu'ils soient joints à toi et qu'ils te servent[c], toi et tes fils avec toi, devant la tente du Témoignage[d]. 3 Il faudra qu'ils observent leur obligation envers toi et leur obligation envers toute la tente[e]. Seulement, ils ne devront pas s'approcher des ustensiles du lieu saint ni de l'autel, pour qu'ils ne meurent pas[f], ni eux ni vous. 4 Il faudra qu'ils soient joints à toi et qu'ils observent leur obligation envers la tente de réunion en ce qui concerne tout le service de la tente, et aucun étranger ne pourra s'approcher de vous[g]. 5 Vous devrez observer votre obligation envers le lieu saint[h] et votre obligation envers l'autel[i], pour qu'il n'y ait plus d'indignation[j] contre les fils d'Israël. 6 Et moi, voici que j'ai pris vos frères, les Lévites, du milieu des fils d'Israël[k], comme un don pour vous[l], comme ceux qui ont été donnés à Jéhovah pour assurer le service de la tente de réunion[m]. 7 Toi et tes fils avec toi, vous protégerez votre prêtrise pour tout ce qui concerne l'autel et pour ce qui est à l'intérieur du rideau[n] ; et vous devrez faire du service[o]. Je donnerai votre prêtrise comme un service de don, et l'étranger qui s'approchera doit être mis à mort[p]. "

8 Jéhovah parla encore à Aaron : " Quant à moi, voici que je t'ai donné la garde des contributions qu'on prélève pour moi[q]. De toutes les choses saintes des fils d'Israël, je te les ai données, à toi et à tes fils, comme portion, comme part assignée pour des temps indéfinis[r]. 9 Ceci te reviendra des choses très saintes, du sacrifice

CHAP. 17
a Ex 25:22 Ex 29:42 Ex 30:36 Lv 16:2
b Nb 16:5 Lc 9:35
c Nb 11:1 Nb 14:27 Nb 16:11 Nb 16:41 1Co 10:10
d Nb 14:2 Nb 16:13
e Nb 17:2
f Nb 17:3
g Ex 38:21 Nb 17:4 Nb 18:2
h Hé 9:4
i Nb 16:38
j Nb 20:10 Dt 9:7 Dt 31:27 Is 1:2
k Ps 90:7
l Nb 1:51 Nb 18:4
m Nb 18:7
n Nb 16:26 Nb 16:41 Nb 16:49

2e colonne

CHAP. 18
a Ex 25:8 Lv 21:12
b Ex 28:38 Lv 22:9 Nb 18:23 Hé 5:2
c Nb 3:6 Nb 8:22 Nb 16:9
d Nb 1:53
e Nb 3:25 Nb 3:31 Nb 3:36
f Nb 4:15 Nb 4:20 Nb 16:40
g Nb 1:51 Nb 3:10
h Ex 27:21 Ex 30:7 Lv 24:3 Nb 3:32
i Lv 1:17 Lv 21:17
j Nb 16:46
k Nb 3:12 Nb 3:45
l Nb 3:9 Nb 8:16
m Nb 8:19
n Lv 16:2 Lv 16:12 Hé 9:3 Hé 9:7
o 1S 2:28 Hé 5:4
p Nb 3:10 Nb 16:40

q Ex 23:19 ; Lv 27:28 ; Lv 27:30 ; Nb 18:11 ; Nb 18:26 ; r Lv 7:34 ; Nb 5:9.

par le feu : toutes leurs offrandes avec toutes leurs offrandes de grain[a], et tous leurs sacrifices pour le péché[b], et tous leurs sacrifices de culpabilité[c], qu'ils me restitueront. C'est chose très sainte pour toi et pour tes fils. **10** Tu mangeras cela dans un lieu très saint[d]. Tout mâle le mangera[e]. Cela deviendra pour toi chose sainte[f]. **11** Et ceci t'appartient : la contribution[g] [prélevée] sur leur don, avec toutes les offrandes balancées[h] des fils d'Israël. Je te les ai données, ainsi qu'à tes fils et à tes filles avec toi[i], comme part assignée pour des temps indéfinis. Tous ceux qui, dans ta maison, seront purs pourront manger cela[j].

12 " Tout le meilleur de l'huile et tout le meilleur du vin nouveau et du grain, leurs prémices[k], celles qu'ils donneront à Jéhovah, je te les ai données[l]. **13** Les premiers fruits mûrs de tout ce qui est dans leur pays, qu'ils apporteront à Jéhovah, cela te reviendra[m]. Tous ceux qui, dans ta maison, seront purs pourront manger cela.

14 " Toute chose vouée par interdit en Israël te reviendra[n].

15 " Tout ce qui ouvre la matrice[o], de toute sorte de chair qu'on présentera à Jéhovah — chez l'homme et chez la bête — te reviendra. Toutefois tu dois absolument racheter le premier-né des humains[p] ; et tu rachèteras le premier-né de la bête impure[q]. **16** Tu le rachèteras au prix de rachat, à partir de l'âge d'un mois, d'après la valeur d'estimation : cinq sicles d'argent, selon le sicle du lieu saint[r], qui est de vingt guéras[s]. **17** Mais le taureau premier-né ou l'agneau premier-né ou le premier-né de la chèvre, tu ne les rachèteras pas[t]. Ils sont chose sainte. Tu feras l'aspersion de leur sang[u] sur l'autel, et tu feras fumer leur graisse comme sacrifice par le feu, en odeur reposante pour Jéhovah[a]. **18** Leur chair te reviendra. Comme la poitrine de l'offrande balancée et comme la cuisse droite, elle te reviendra[b]. **19** Toutes les saintes contributions[c] que les fils d'Israël prélèveront pour Jéhovah, je te les ai données, ainsi qu'à tes fils et à tes filles avec toi, comme part assignée pour des temps indéfinis[d]. C'est une alliance de sel, pour des temps indéfinis, devant Jéhovah, pour toi et pour ta descendance avec toi[e]. "

20 Jéhovah dit encore à Aaron : " Tu n'auras pas d'héritage dans leur pays, et il ne te reviendra aucune part au milieu d'eux[f]. C'est moi qui suis ta part et ton héritage au milieu des fils d'Israël[g].

21 " Voici que j'ai donné pour héritage aux fils de Lévi tout dixième[h] en Israël, en échange de leur service, celui qu'ils assurent, le service de la tente de réunion. **22** Et les fils d'Israël ne s'approcheront plus de la tente de réunion pour encourir un péché et mourir[i]. **23** Les Lévites, eux, devront assurer le service de la tente de réunion, et ce sont eux qui répondront de leur faute[j]. C'est une ordonnance pour des temps indéfinis, dans le cours de vos générations : ils ne recevront pas d'héritage[k] au milieu des fils d'Israël. **24** Car le dixième des fils d'Israël, celui qu'ils prélèveront comme contribution pour Jéhovah, je l'ai donné aux Lévites pour héritage. C'est pourquoi je leur ai dit : ' Au milieu des fils d'Israël ils ne recevront pas d'héritage[l]. ' "

25 Puis Jéhovah parla à Moïse, en disant : **26** " Tu parleras aux Lévites, et tu devras leur dire : ' Vous recevrez des fils d'Israël le dixième que je vous ai donné de leur part pour votre héritage[m], et

CHAP. 18

a Lv 2:3
Lv 6:16
Lv 10:12
b Lv 5:12
Lv 6:26
Lv 6:29
c Lv 5:6
Lv 7:1
Lv 7:7
d Ex 29:32
Lv 6:16
Lv 10:13
e Lv 6:18
Lv 7:6
f Lv 14:13
Lv 21:22
g Ex 29:27
Nb 15:20
Éz 44:30
h Ex 29:27
Lv 7:34
i Lv 10:14
Dt 18:3
j Lv 22:6
k Pr 3:9
l Lv 2:14
Dt 18:4
Ne 10:35
m Ex 23:19
n Lv 27:21
Lv 27:28
o Ex 13:2
Lv 27:26
Nb 3:13
Lc 2:23
p Ex 13:13
q Ex 34:20
Lv 27:27
r Lv 27:2
Lv 27:6
s Ex 30:13
Lv 27:25
t Ex 22:30
Dt 15:19
u Lv 17:11

2e colonne

a Lv 3:16
b Ex 29:26
Lv 7:31
Lv 7:34
c Ex 23:19
Nb 15:19
Nb 18:11
Nb 18:26
Nb 31:29
d Nb 18:8
2Ch 31:4
e Lv 2:13
2Ch 13:5
f Nb 26:62
Dt 10:9
Dt 12:12
Dt 14:27
Jos 14:3
g Dt 18:2
Jos 13:14
Jos 18:7
Éz 44:28
h Lv 27:30
2Ch 31:5
Ne 10:37
Ne 12:44
Ne 13:12
Ga 6:6
Hé 7:5
i Nb 16:40
Nb 17:13

j Nb 3:7; Nb 18:1 ; k Jos 13:33; l Dt 10:9; m Nb 18:21 ; Dt 12:19.

vous devrez prélever là-dessus, comme contribution pour Jéhovah, le dixième du dixième[a]. **27** Cela devra vous être compté pour votre contribution, comme le grain de l'aire de battage[b] et comme la production entière du pressoir à vin ou à huile. **28** Ainsi vous prélèverez, vous aussi, une contribution pour Jéhovah sur tous vos dixièmes que vous recevrez des fils d'Israël, et, là-dessus, vous devrez donner à Aaron le prêtre la contribution pour Jéhovah. **29** Sur tous les dons qui vous seront faits, vous prélèverez toutes sortes de contributions pour Jéhovah, de ce qu'il y a de meilleur[c], comme chose sainte [prélevée] là-dessus. '

30 " Et tu devras leur dire : ' Quand vous prélèverez le meilleur de ces choses[d], alors, à coup sûr, cela sera compté aux Lévites comme le produit de l'aire de battage et comme le produit du pressoir à vin ou à huile. **31** Vous devrez le manger en tout lieu, vous et votre maisonnée, car c'est votre salaire en échange de votre service dans la tente de réunion[e]. **32** Vous ne devrez pas encourir de péché pour cela, quand vous prélèverez sur ces choses le meilleur, et vous ne devrez pas profaner les choses saintes des fils d'Israël, pour que vous ne mouriez pas[f]. ' "

19 Jéhovah parla alors à Moïse et à Aaron, en disant : **2** " Voici une ordonnance de la loi que Jéhovah a ordonnée, en disant : ' Dis aux fils d'Israël qu'ils te procurent une vache rouge, sans défaut, dans laquelle il n'y a pas de tare[g] et sur laquelle n'est pas monté le joug[h]. **3** Vous devrez la donner à Éléazar le prêtre ; il devra la conduire en dehors du camp et on devra la tuer devant lui. **4** Puis Éléazar le prêtre devra prendre un peu de son sang avec le doigt et faire l'aspersion d'un peu de son sang, sept fois, en direction du devant de la tente de réunion[a]. **5** On devra brûler la vache sous ses yeux. On brûlera sa peau, sa chair, son sang, avec ses excréments[b]. **6** Le prêtre devra prendre du bois de cèdre[c], de l'hysope[d] et du tissu teint en écarlate[e] de cochenille, et les jeter au milieu de la combustion de la vache. **7** Le prêtre devra laver ses vêtements et baigner sa chair dans l'eau, après quoi il pourra rentrer au camp, mais le prêtre devra être impur jusqu'au soir.

8 " ' Celui qui a brûlé la [vache] lavera ses vêtements dans l'eau et il devra baigner sa chair dans l'eau[f], et il devra être impur jusqu'au soir.

9 " ' Un homme pur devra recueillir les cendres[g] de la vache et les déposer en dehors du camp dans un lieu pur ; elles devront servir, pour l'assemblée des fils d'Israël, de chose qu'on doit garder pour l'eau de purification[h]. C'est un sacrifice pour le péché. **10** Celui qui a recueilli les cendres de la vache devra laver ses vêtements, et il devra être impur jusqu'au soir[i].

" ' Pour les fils d'Israël et pour le résident étranger qui réside comme étranger au milieu d'eux, ceci devra servir d'ordonnance pour des temps indéfinis[j]. **11** Quiconque touche au cadavre d'une âme humaine[k] quelconque devra alors être impur pendant sept jours[l]. **12** Un tel [homme] se purifiera avec cela le troisième jour[m], et le septième jour il sera pur. Mais s'il ne se purifie pas le troisième jour, alors il ne sera pas pur le septième jour. **13** Toute personne qui touche à un cadavre, à l'âme de n'importe quel homme qui vient à mourir, et qui ne se purifiera pas, a souillé le tabernacle de Jéhovah[n] ; cette âme-là devra être retranchée d'Israël[o]. Parce que sur elle n'a pas été faite l'aspersion de l'eau de puri-

CHAP. 18

a Ne 10:38
Hé 7:9

b Nb 15:20

c Nb 18:12

d Pr 3:9

e Mt 10:10
Lc 10:7
1Co 9:9
1Co 9:13
Ga 6:6
1Tm 5:18

f Lv 22:2
Lv 22:15

CHAP. 19

g Lv 22:20
Ml 1:14
1P 2:22

h Dt 21:3

2e colonne

a Hé 9:13
1P 1:2

b Ex 29:14
Lv 4:11

c Lv 14:4
Lv 14:49

d Ps 51:7

e Is 1:18

f Lv 16:28

g Hé 9:13

h Nb 19:13
Nb 19:21
Nb 31:23

i Nb 19:8

j Ex 12:49
Lv 24:22
Nb 15:15

k Lv 21:1
Lv 21:11
Nb 5:2
Nb 6:9
Nb 9:6

l Nb 31:19
Hag 2:13

m Nb 31:19

n Lv 15:31

o Hé 2:2
Hé 10:28

fication[a], elle reste impure. Son impureté est encore sur elle[b].

14 "' Voici la loi si un homme meurt dans une tente : toute personne qui entre dans la tente, et toute personne qui est dans la tente, sera impure pendant sept jours. **15** Tout récipient[c] ouvert, sur lequel il n'y a pas de couvercle attaché, est impur. **16** Toute personne qui, en pleine campagne, touche à un homme tué par l'épée[d], ou à un cadavre, ou à un ossement[e] d'homme, ou à une tombe, sera impure pendant sept jours. **17** On devra prendre, pour l'impur, un peu de la poudre de la combustion du sacrifice pour le péché et on devra mettre dessus de l'eau courante, dans un récipient. **18** Puis un homme pur[f] devra prendre de l'hysope[g], la tremper dans l'eau et en faire l'aspersion sur la tente, ainsi que sur tous les récipients et sur les âmes qui s'y trouvaient, et sur celui qui a touché à l'ossement, ou à l'homme tué, ou au cadavre, ou à la tombe. **19** Il faudra que l'homme pur en fasse l'aspersion sur l'impur le troisième jour et le septième jour, et qu'il le purifie du péché le septième jour[h] ; et il devra laver ses vêtements et se baigner dans l'eau, et au soir il devra être pur.

20 "' Mais l'homme qui sera impur et qui ne se purifiera pas, eh bien, cette âme-là devra être retranchée[i] du milieu de la congrégation, car c'est le sanctuaire de Jéhovah qu'elle a souillé. Sur elle n'a pas été faite l'aspersion de l'eau de purification. Elle est impure.

21 "' Et ceci devra leur servir d'ordonnance pour des temps indéfinis : celui qui fait l'aspersion de l'eau de purification doit laver ses vêtements[j], de même que celui qui touche à l'eau de purification. Il sera impur jusqu'au soir. **22** Tout ce que l'impur touchera sera impur[k], et l'âme qui touche à cela sera impure jusqu'au soir[l]. '"

CHAP. 19

a Nb 19:9
Nb 31:23
b Lv 22:3
c Lv 11:32
d Nb 31:19
e Nb 19:11
f Nb 19:9
g Ps 51:7
h Lv 14:9
Nb 19:12
Nb 31:19
i Gn 17:14
Nb 19:13
j Nb 19:18
Hé 9:10
Hé 9:13
k Hag 2:13
l Lv 15:5

2e colonne

CHAP. 20

a Nb 13:21
Nb 33:36
b Nb 13:26
Nb 20:22
Dt 1:46
Dt 2:14
Jg 11:16
c Ex 15:20
Nb 26:59
Mi 6:4
d Ex 17:1
e Nb 16:42
f Ex 17:2
g Nb 16:35
Nb 16:41
Nb 16:49
h Ex 14:11
Ex 17:3
Nb 16:13
Nb 21:5
i Nb 16:14
Dt 8:15
Ne 9:21
j Ex 3:17
Ex 13:5
Dt 8:8
Jr 2:2
k Nb 14:5
l Ex 16:10
Nb 14:10
m Ex 17:5
n Ne 9:15
Ps 78:15
Ps 105:41
Ps 114:8
Is 43:20
Is 48:21
o Ex 7:12
Ex 7:19
Nb 17:10
Hé 9:4
p Dt 9:24
Ps 106:32
q Ps 106:33
r Ex 17:6
Dt 8:15
1Co 10:4

20 Les fils d'Israël, toute l'assemblée, arrivèrent alors au désert de Tsîn[a], le premier mois, et le peuple s'établit à Qadesh[b]. C'est là que mourut Miriam[c], là qu'elle fut enterrée.

2 Or il n'y avait pas d'eau pour l'assemblée[d] ; alors ils se rassemblèrent contre Moïse et Aaron[e]. **3** Et le peuple se prit de querelle[f] avec Moïse et dit : " Si seulement nous avions expiré quand nos frères ont expiré devant Jéhovah[g] ! **4** Pourquoi avez-vous amené la congrégation de Jéhovah dans ce désert pour y mourir, nous et nos bêtes de somme[h] ? **5** Et pourquoi nous avez-vous fait monter d'Égypte pour nous amener dans ce lieu sinistre[i] ? Ce n'est pas un lieu de semailles et de figues, de vignes et de grenades[j], et il n'y a pas d'eau à boire. " **6** Alors Moïse et Aaron vinrent de devant la congrégation à l'entrée de la tente de réunion et ils tombèrent sur leur face[k], et la gloire de Jéhovah leur apparut[l].

7 Jéhovah parla alors à Moïse, en disant : **8** " Prends le bâton[m] et convoque l'assemblée, toi et Aaron ton frère, puis vous devrez parler au rocher, sous leurs yeux, pour qu'il donne vraiment son eau ; il faudra que tu fasses sortir pour eux de l'eau du rocher et que tu donnes à boire à l'assemblée et à ses bêtes de somme[n]. "

9 Moïse prit donc le bâton de devant Jéhovah[o], comme il le lui avait ordonné. **10** Après quoi Moïse et Aaron convoquèrent la congrégation devant le rocher, et il leur dit : " Entendez donc, rebelles[p] ! Est-ce de ce rocher que nous ferons sortir de l'eau pour vous[q] ? " **11** Là-dessus Moïse leva sa main et frappa deux fois le rocher avec son bâton ; alors il sortit de l'eau en abondance, et l'assemblée se mit à boire[r], ainsi que ses bêtes de somme.

12 Plus tard, Jéhovah dit à
Moïse et à Aaron : " Parce que
vous n'avez pas fait preuve de
foi en moi pour me sanctifier[a]
sous les yeux des fils d'Israël, à
cause de cela vous ne ferez pas
entrer cette congrégation dans
le pays que je leur donnerai à
coup sûr[b]. " 13 Ce sont là les
eaux de Meriba[c], parce que les
fils d'Israël se querellèrent avec
Jéhovah, si bien qu'il fut sancti-
fié parmi eux.
14 Plus tard, Moïse envoya de
Qadesh des messagers au roi
d'Édom[d] : " Voici ce qu'a dit ton
frère Israël[e] : ' Toi, tu connais
bien toutes les tribulations qui
nous ont atteints[f]. 15 Et nos
pères ont entrepris de descen-
dre en Égypte[g], et nous sommes
demeurés en Égypte durant de
longs jours[h], mais les Égyptiens
se sont mis à nous faire du mal,
ainsi qu'à nos pères[i]. 16 Fi-
nalement, nous avons crié vers
Jéhovah[j] et il a entendu no-
tre voix ; il a envoyé un ange[k]
et nous a fait sortir d'Égypte ;
et nous voici à Qadesh, ville
à l'extrémité de ton territoire.
17 S'il te plaît, laisse-nous pas-
ser par ton pays. Nous ne passe-
rons ni par un champ ni par une
vigne, et nous ne boirons pas de
l'eau d'un puits. Nous marche-
rons sur la route du roi[l]. Nous ne
dévierons ni à droite ni à gau-
che[m], jusqu'à ce que nous pas-
sions par ton territoire. ' "
18 Mais Édom lui dit : " Tu ne
dois pas passer par chez moi, de
peur que je ne sorte à ta ren-
contre avec l'épée. " 19 Alors
les fils d'Israël lui dirent : " Par
la grande route nous monterons
et, si nous buvons ton eau, moi
et mon bétail, alors je ne man-
querai pas d'en donner le prix[n].
Je ne veux rien d'autre que pas-
ser à pied[o]. " 20 Mais il dit :
" Tu ne dois pas passer[p]. " Là-
dessus Édom[q] sortit à sa ren-
contre avec un peuple considé-
rable et à main forte. 21 Ainsi
Édom refusa d'accorder à Israël
de passer par son territoire[a]. Is-
raël se détourna donc de lui[b].
22 Et les fils d'Israël, toute
l'assemblée, partirent de Qa-
desh[c] et arrivèrent au mont
Hor[d]. 23 Alors Jéhovah dit ceci
à Moïse et à Aaron, au mont
Hor, sur la frontière du pays
d'Édom : 24 " Aaron va être
réuni à son peuple[e], car il n'en-
trera pas au pays que je don-
nerai à coup sûr aux fils
d'Israël, parce que vous vous
êtes rebellés contre mon ordre
concernant les eaux de Meriba[f].
25 Prends Aaron et Éléazar son
fils et fais-les monter au mont
Hor. 26 Dépouille Aaron de
ses vêtements[g], et tu dois en re-
vêtir Éléazar[h] son fils ; et Aaron
sera réuni [à son peuple] et de-
vra mourir là[i]. "
27 Moïse fit donc comme
l'avait ordonné Jéhovah ; sous
les yeux de toute l'assemblée,
ils se mirent à gravir le mont
Hor. 28 Puis Moïse dépouilla
Aaron de ses vêtements et en
revêtit Éléazar son fils ; après
quoi Aaron mourut là, au som-
met de la montagne[j]. Puis Moïse
et Éléazar descendirent de la
montagne. 29 Et toute l'as-
semblée put voir qu'Aaron avait
expiré, et toute la maison d'Is-
raël pleura Aaron pendant
trente jours[k].

21 Or le Cananéen le roi
d'Arad[l], qui habitait dans
le Négueb[m], apprit qu'Israël
était venu par le chemin d'Atha-
rim ; il engagea le combat
contre Israël et emmena quel-
ques-uns d'entre eux comme
captifs. 2 Alors Israël fit un
vœu à Jéhovah et dit[n] : " Si
vraiment tu livres ce peuple
en ma main, alors, à coup sûr,
je vouerai leurs villes à la des-
truction[o]. " 3 Jéhovah écouta
donc la voix d'Israël et livra les
Cananéens ; on les voua à la
destruction, eux et leurs villes.
C'est pourquoi on appela le lieu
du nom de Horma[p].

CHAP. 20
a Lv 10:3 Nb 27:14 Dt 32:51 Is 8:13 Ré 4:11
b Dt 1:37 Dt 3:26 Dt 34:4 Jos 1:2
c Dt 33:8 Ps 95:8 Ps 106:32 Hé 3:8
d Jg 11:17
e Gn 36:8 Dt 2:4 Dt 23:7
f Ex 18:8
g Gn 46:6 Ac 7:15
h Gn 15:13 Ex 12:40
i Ex 1:11 Ex 1:14 Dt 26:6 Ac 7:19
j Ex 2:23 Ex 3:7
k Ex 14:19 Ex 23:20 Ex 33:2 Ac 7:35
l Nb 21:22
m Dt 2:27
n Dt 2:6
o Dt 2:28
p Jg 11:17
q Gn 36:1

2e colonne
a Dt 2:29
b Dt 2:8 Jg 11:18
c Nb 13:26 Nb 33:37
d Nb 21:4 Nb 34:7
e Gn 25:8 Nb 33:38 Dt 32:50
f Nb 20:12 Dt 32:51
g Ex 28:2 Ex 29:29 Hé 7:23
h Ex 6:23 Nb 4:16
i Nb 33:38
j Nb 33:39 Dt 10:6 Dt 32:50
k Dt 34:8

CHAP. 21
l Nb 33:40 Jos 12:14
m Nb 13:22
n Dt 23:21
o Lv 27:28 Dt 20:17 Jos 6:18
p Nb 14:45 Jg 1:17

4 Tandis qu'ils faisaient route
depuis le mont Hor[a], par le che-
min de la mer Rouge, pour con-
tourner le pays d'Édom[b], l'âme
du peuple commença à s'épui-
ser à cause du chemin. **5** Et
le peuple parlait contre Dieu[c] et
contre Moïse[d] : " Pourquoi nous
avez-vous fait monter d'Égypte
pour mourir dans le désert[e] ?
Car il n'y a ni pain ni eau[f],
et notre âme a pris en aversion
ce pain méprisable[g]. " **6** Alors
Jéhovah envoya parmi le peu-
ple des serpents venimeux[h],
et ils mordaient le peuple, si bien
qu'il mourut beaucoup de gens
d'Israël[i].
7 Finalement le peuple vint
vers Moïse et dit : " Nous avons
péché[j], car nous avons parlé
contre Jéhovah et contre toi.
Intercède auprès de Jéhovah
pour qu'il écarte de dessus
nous les serpents[k]. " Moïse se
mit à intercéder pour le peuple[l].
8 Alors Jéhovah dit à Moïse :
" Fais-toi un serpent brûlant et
place-le sur une perche-signal.
Et il devra arriver ceci : quand
quelqu'un aura été mordu, alors
il faudra qu'il le regarde et
ainsi il devra rester en vie[m]. "
9 Moïse aussitôt fit un serpent
de cuivre[n] et le plaça sur la per-
che-signal[o] ; et voici ce qui ar-
riva : si un serpent avait mordu
un homme et si ce dernier regar-
dait[p] le serpent de cuivre, alors
il restait en vie[q].
10 Après cela, les fils d'Israël
partirent et campèrent à Oboth[r].
11 Puis ils partirent d'Oboth et
campèrent à Iyyé-Abarim[s], dans
le désert qui est du côté de la
face de Moab, du côté du so-
leil levant. **12** Ils partirent de
là et établirent leur camp près
du ouadi de Zéred[t]. **13** Ils par-
tirent de là et se mirent à
camper dans la région de l'Ar-
nôn[u], qui est dans le désert, ce-
lui qui s'étend depuis la fron-
tière des Amorites, car l'Arnôn
est la frontière de Moab, entre
Moab et les Amorites. **14** C'est
pourquoi il est dit dans le livre
des Guerres de Jéhovah :

" Vaheb en Soupha et les ouadis
d'Arnôn, **15** et la bouche des
ouadis, qui s'est inclinée vers le
site de Ar[a] et s'est appuyée à la
frontière de Moab. "

16 Puis de là à Béer[b]. C'est
là le puits dont Jéhovah a dit à
Moïse : " Réunis le peuple, que
je leur donne de l'eau[c]. "

17 À cette époque Israël se
mit à chanter ce chant[d] :

" Jaillis, ô puits !
Répondez-lui !
18 Puits : des princes l'ont
creusé. Les nobles du
peuple l'ont foré,
avec un bâton de
commandant[e], avec leurs
propres bâtons. "

Puis du désert à Mattana.
19 Et de Mattana à Nahaliël, et
de Nahaliël à Bamoth[f]. **20** Et
de Bamoth à la vallée qui est
dans la campagne de Moab[g],
vers le sommet du Pisga[h] ; il est
en surplomb du côté de la face
de Yeshimôn[i].
21 Alors Israël envoya des
messagers à Sihôn[j] le roi
des Amorites, pour dire :
22 " Laisse-moi passer par ton
pays. Nous n'obliquerons pas
[pour passer] dans un champ ou
dans une vigne. Nous ne boi-
rons l'eau d'aucun puits. Nous
marcherons sur la route du roi
jusqu'à ce que nous passions
par ton territoire[k]. " **23** Sihôn
ne permit pas à Israël de pas-
ser par son territoire[l], mais Si-
hôn réunit tout son peuple et
sortit à la rencontre d'Israël
au désert ; il arriva à Yahats[m]
et engagea le combat contre Is-
raël. **24** Alors Israël le frappa
du tranchant de l'épée[n] et prit
possession de son pays[o] depuis
l'Arnôn[p] jusqu'au Yabboq[q], près
des fils d'Ammôn ; car Yazer[r] est
la frontière des fils d'Ammôn[s].

CHAP. 21
a Nb 33:41
b Nb 20:21
Dt 2:8
Jg 11:18
c Ps 78:19
d Ex 14:11
Ex 15:24
Nb 16:13
e Nb 14:28
Nb 14:34
f Nb 20:5
g Ex 16:15
Nb 11:6
Ps 78:24
h Dt 8:15
i Ps 106:43
1Co 10:9
j Ps 78:34
k Lv 26:40
l Ex 32:11
m Ps 106:44
n 2R 18:4
o Jn 3:14
Jn 8:28
Jn 12:32
Ga 3:13
1P 2:24
p Jn 1:29
Hé 12:2
q Jn 3:14
Jn 3:15
Jn 6:40
Rm 1:17
r Nb 33:43
s Nb 33:44
t Dt 2:13
u Nb 22:36
Dt 2:24
Jg 11:18

2e colonne
a Nb 21:28
Dt 2:18
Dt 2:29
Is 15:1
b Is 15:8
c Ps 78:52
d Ps 105:2
e Gn 49:10
f Jos 13:17
g Nb 26:63
Nb 33:49
h Dt 3:27
Dt 34:1
i Nb 23:28
Jos 12:3
j Dt 2:26
Jg 11:19
k Nb 20:17
l Dt 2:30
Dt 29:7
Jg 11:20
m Dt 2:32
Jos 13:18
n Jos 12:2
Jg 11:21
Ps 135:10
Ps 136:19
Am 2:9
o Nb 32:33
Ne 9:22
p Nb 21:13
Dt 3:16
q Jg 11:22
r Nb 32:1 ; 1Ch 6:81 ; s Jos 12:2.

25 Ainsi Israël prit toutes ces
villes et Israël s'établit dans
toutes les villes des Amorites[a], à Heshbôn[b] et dans toutes
les localités qui en dépendent.
26 Car Heshbôn était la ville de
Sihôn[c]. Il était le roi des Amorites[d] ; c'est lui qui, autrefois,
avait combattu contre le roi de
Moab et avait pris de sa main
tout son pays jusqu'à l'Arnôn[e].
27 C'est pourquoi les diseurs de
vers satiriques disaient :

" Venez à Heshbôn.
Que la ville de Sihôn
soit bâtie et se révèle
solidement établie.
28 Car un feu est sorti de
Heshbôn[f], une flamme de
la cité de Sihôn.
Elle a consumé Ar[g] de
Moab, les propriétaires
des hauts lieux de
l'Arnôn.
29 Malheur à toi, Moab ! Oui,
tu périras, ô peuple de
Kemosh[h] !
Oui, il livrera ses fils comme
rescapés et ses filles à la
captivité chez le roi des
Amorites, Sihôn.
30 Tirons donc sur eux.
Oui, Heshbôn périra jusqu'à
Dibôn[i],
et les femmes jusqu'à
Nophah, les hommes
jusqu'à Médeba[j]. "

31 Et Israël s'établit dans le
pays des Amorites[k]. 32 Alors
Moïse envoya espionner Yazer[l].
Et ils s'emparèrent des localités qui en dépendent et dépossédèrent les Amorites qui s'y
trouvaient[m]. 33 Après cela ils
tournèrent et montèrent par le
chemin de Bashân[n]. Mais Og[o]
le roi de Bashân sortit à leur
rencontre, lui et tout son peuple, pour la bataille d'Édrèï[p].
34 Jéhovah alors dit à Moïse :
" N'aie pas peur de lui[q], car, à
coup sûr, je vais le livrer en
ta main, ainsi que tout son peuple et son pays[r] ; tu devras lui
faire comme tu as fait à Sihôn,

CHAP. 21

a Gn 10:16
Gn 15:16
Ex 3:8
Dt 7:1
b Dt 2:26
Jg 11:19
Ct 7:4
c Ps 135:11
d Jg 11:19
e Nb 21:13
f Jr 48:45
g Nb 21:15
Dt 2:9
h Jg 11:24
1R 11:7
2R 23:13
Jr 48:7
i Nb 32:34
Jos 13:17
Jr 48:18
j Jos 13:9
k Dt 3:8
l Nb 32:1
m Nb 21:25
n Dt 3:1
o Dt 1:4
Dt 3:11
Dt 4:47
Jos 9:10
p Dt 3:10
Jos 13:12
q Dt 3:2
Dt 3:22
Dt 20:3
r Ex 23:27
Dt 7:24

2e colonne

a Ps 135:11
b Dt 3:3
Jos 13:12
c Jos 12:4
Jos 12:6

CHAP. 22

d Nb 33:48
e Jos 24:9
Jg 11:25
f Ex 15:15
Dt 2:25
g Nb 31:8
Jos 13:21
h Mi 6:5
Ré 2:14
i Jos 13:22
Jos 24:9
2P 2:15
Jude 11
j Dt 23:4
k Gn 15:18
l Gn 13:16
m Gn 12:3
Nb 23:7
Jos 24:9
Ne 13:2
n Ps 109:28
o Mi 3:11
Ac 16:16
1Tm 6:10
p 2P 2:15
Jude 11
q Nb 12:6
Nb 23:12

le roi des Amorites, qui habitait
à Heshbôn[a]. " 35 Ils le frappèrent donc, ainsi que ses fils et
tout son peuple, jusqu'à ce qu'il
ne lui reste aucun survivant[b] ;
puis ils prirent possession de son
pays[c].

22 Puis les fils d'Israël partirent et campèrent dans les
plaines désertiques de Moab[d],
de l'autre côté du Jourdain de Jéricho. 2 Et Balaq[e] le fils de Tsippor vit tout ce qu'Israël avait
fait aux Amorites. 3 Et Moab
eut grand-peur devant le peuple, car il était nombreux ; et
Moab ressentait un effroi mêlé
d'aversion devant les fils d'Israël[f]. 4 Alors Moab dit aux anciens de Madiân[g] : " Maintenant
cette assemblée va brouter tous
nos alentours, comme le taureau
broute les pousses vertes de la
campagne. "

Balaq[h] le fils de Tsippor était
roi de Moab à cette même
époque. 5 Il envoya alors des
messagers à Balaam[i] le fils de
Béor à Pethor[j], qui est sur
le Fleuve[k] du pays des fils de
son peuple, pour l'appeler, en disant : " Vois ! Un peuple est sorti
d'Égypte. Vois ! Il a couvert à
perte de vue la terre[l], et il habite juste en face de moi. 6 Et
maintenant, viens, s'il te plaît,
maudis[m]-moi ce peuple, car il
est plus fort que moi. Peut-être
[alors] pourrai-je le frapper et le
chasser du pays ; car je sais bien
que celui que tu bénis est béni, et
que celui que tu maudis est maudit[n]. "

7 Les anciens de Moab et les
anciens de Madiân se mirent
donc en route, avec en leurs
mains les paiements de la divination[o] ; ils allèrent chez Balaam[p] et lui dirent les paroles
de Balaq. 8 Mais il leur dit :
" Logez ici cette nuit et, à coup
sûr, je vous rendrai réponse selon ce que me dira Jéhovah[q]. "
Les princes de Moab restèrent
donc chez Balaam.

9 Alors Dieu vint vers Balaam et dit[a] : " Qui sont ces hommes chez toi ? " 10 Et Balaam dit au [vrai] Dieu : " Balaq[b] le fils de Tsippor, le roi de Moab, [les] a envoyés pour me dire : 11 ' Vois ! Le peuple qui sort d'Égypte, et il couvre à perte de vue la terre[c]. Maintenant, viens, maudis-le pour moi[d]. Peut-être [alors] pourrai-je combattre contre lui et je le chasserai vraiment. ' " 12 Mais Dieu dit à Balaam : " Tu ne dois pas aller avec eux. Tu ne dois pas maudire ce peuple[e], car il est béni[f]. "

13 Après cela, Balaam se leva au matin et dit aux princes de Balaq : " Allez dans votre pays, car Jéhovah a refusé de me laisser aller avec vous. " 14 Les princes de Moab se levèrent donc et vinrent vers Balaq, et ils dirent : " Balaam a refusé de venir avec nous[g]. "

15 Mais Balaq envoya encore d'autres princes, plus nombreux et plus honorables que les premiers. 16 À leur tour, ils vinrent vers Balaam et lui dirent : " Voici ce qu'a dit Balaq le fils de Tsippor : ' Ne te laisse pas empêcher, s'il te plaît, de venir vers moi. 17 Car je ne manquerai pas de t'honorer grandement[h], et je ferai tout ce que tu me diras[i]. Viens donc, s'il te plaît. Maudis-moi ce peuple. ' " 18 Mais Balaam répondit et dit aux serviteurs de Balaq : " Si Balaq me donnait plein sa maison d'argent et d'or, je ne pourrais enfreindre l'ordre de Jéhovah mon Dieu, pour faire petite ou grande chose[j]. 19 Et maintenant, s'il vous plaît, restez ici cette nuit, vous aussi, pour que je sache ce que Jéhovah me dira encore[k]. "

20 Alors Dieu vint vers Balaam, la nuit, et lui dit : " Si c'est pour t'appeler que les hommes sont venus, lève-toi, va avec eux. Mais c'est seulement la parole que je te dirai que tu pourras dire[l]. " 21 Après cela, Balaam se leva au matin et sella son ânesse, et il s'en alla avec les princes de Moab[a].

22 Mais la colère de Dieu s'enflamma parce qu'il s'en allait ; alors l'ange de Jéhovah se posta sur la route pour s'opposer à lui[b]. Il était monté sur son ânesse, et ses deux serviteurs étaient avec lui. 23 Et l'ânesse vit l'ange de Jéhovah posté sur la route, avec son épée dégainée à la main[c] ; et l'ânesse voulut dévier de la route pour aller dans les champs, mais Balaam se mit à frapper l'ânesse pour la faire dévier vers la route. 24 Et l'ange de Jéhovah se tenait dans le chemin étroit entre les vignes, avec un mur de pierres de ce côté-ci et un mur de pierres de ce côté-là. 25 Or l'ânesse voyait toujours l'ange de Jéhovah ; elle se serra alors contre le mur et serra ainsi le pied de Balaam contre le mur ; et il recommença à la battre.

26 Or l'ange de Jéhovah recommença à passer et se tint dans un lieu étroit où il n'y avait pas de chemin pour dévier à droite ou à gauche. 27 Lorsque l'ânesse vit l'ange de Jéhovah, alors elle se coucha sous Balaam ; si bien que la colère de Balaam s'enflamma[d], et il battait l'ânesse avec son bâton. 28 Finalement Jéhovah ouvrit la bouche de l'ânesse[e] et elle dit à Balaam : " Que t'ai-je fait, que tu m'aies battue ces trois fois[f] ? " 29 Et Balaam dit à l'ânesse : " C'est que tu m'as traité brutalement. Si seulement il y avait une épée dans ma main, car maintenant je t'aurais tuée[g] ! " 30 Alors l'ânesse dit à Balaam : " Ne suis-je pas ton ânesse, que tu as montée toute ta vie jusqu'à ce jour ? Ai-je jamais eu l'habitude d'agir ainsi avec toi[h] ? " À quoi il dit : " Non ! " 31 Alors Jéhovah découvrit les yeux[i] de Balaam, si bien qu'il vit l'ange de

CHAP. 22

a Nb 22:20

b Nb 22:4

c Nb 22:5

d Nb 22:6
Nb 23:7
Nb 23:11
Nb 24:10

e Mi 6:5

f Gn 12:2
Gn 22:17
Nb 23:20
Dt 23:5
Dt 33:29

g Nb 22:37

h Nb 24:11
Pr 17:23

i Pr 15:27

j Nb 24:13

k Nb 22:8

l Nb 22:35
Nb 23:12
Nb 24:13

2e colonne

a Jc 1:14
2P 2:15
Jude 11

b Ex 23:21

c 2R 6:17
1Ch 21:16

d Pr 14:16
Pr 27:4

e Mt 19:26
2P 2:16

f Nb 22:32

g Pr 12:10

h 2P 2:16

i 2R 6:17

Jéhovah posté sur la route, avec son épée dégainée à la main. Aussitôt il s'inclina et se prosterna sur sa face.

32 Alors l'ange de Jéhovah lui dit : " Pourquoi as-tu battu ton ânesse ces trois fois ? Vois ! C'est moi qui suis sorti pour m'opposer, car ta voie va directement à l'encontre de ma volonté[a]. **33** Et l'ânesse m'a vu et a voulu dévier devant moi ces trois fois[b]. Supposons qu'elle n'ait pas dévié de devant moi ! C'est toi-même, en effet, que j'aurais déjà tué[c], tandis qu'elle, je l'aurais gardée en vie. " **34** Alors Balaam dit à l'ange de Jéhovah : " J'ai péché[d], car je ne savais pas que c'est toi qui étais posté sur la route pour me rencontrer. Et maintenant, si cela est mauvais à tes yeux, laisse-moi m'en retourner. " **35** Mais l'ange de Jéhovah dit à Balaam : " Va avec ces hommes[e], mais c'est uniquement la parole que je te dirai que tu pourras dire[f]. " Et Balaam continua d'aller avec les princes de Balaq.

36 Lorsque Balaq apprit que Balaam était arrivé, aussitôt il sortit à sa rencontre à la ville de Moab, qui est sur la rive de l'Arnôn, qui est à l'extrémité du territoire[g]. **37** Alors Balaq dit à Balaam : " Oui, ne t'ai-je pas envoyé [des messagers] pour t'appeler ? Pourquoi n'es-tu pas venu vers moi ? Est-ce que vraiment et réellement je ne suis pas en mesure de t'honorer[h] ? " **38** Et Balaam dit à Balaq : " Voici que je suis venu vers toi maintenant. Pourrai-je au moins dire quelque chose[i] ? La parole que Dieu placera dans ma bouche, c'est celle-là que je dirai[j]. "

39 Balaam s'en alla donc avec Balaq, et ils arrivèrent à Qiriath-Houtsoth. **40** Alors Balaq sacrifia des bovins et des moutons[k], et il en envoya à Balaam et aux princes qui étaient avec lui. **41** Et voici ce qui arriva au matin : Balaq prit alors Balaam et le fit monter à Bamoth-Baal[a] pour qu'il puisse voir de là le peuple tout entier[b].

23 Alors Balaam dit à Balaq : " Bâtis-moi ici sept autels[c] et prépare-moi ici sept taureaux et sept béliers. " **2** Balaq aussitôt fit comme avait dit Balaam. Après cela Balaq et Balaam offrirent un taureau et un bélier sur chaque autel[d]. **3** Puis Balaam dit à Balaq : " Poste-toi près de ton holocauste[e] et permets que je m'en aille. Peut-être que Jéhovah entrera en rapport avec moi et me rencontrera[f]. Dans ce cas, ce qu'il me fera voir, je te l'annoncerai sans faute. " Il s'en alla donc vers une colline dénudée.

4 Lorsque Dieu entra en rapport avec Balaam[g], alors celui-ci lui dit : " J'ai dressé les sept autels par rangées, puis j'ai offert un taureau et un bélier sur chaque autel[h]. " **5** Jéhovah mit alors une parole dans la bouche de Balaam[i] et dit : " Retourne vers Balaq, et c'est ainsi que tu parleras[j]. " **6** Il retourna donc vers lui, et, voyez, il était posté près de son holocauste, lui et tous les princes de Moab. **7** Alors il proféra sa parole proverbiale[k] et dit :

" Depuis Aram[l] Balaq le
roi de Moab a voulu me
conduire,
depuis les montagnes de
l'est :
' Viens, maudis pour moi
Jacob.
Oui, viens, invective contre
Israël[m]. '
8 Comment maudirais-je ceux
que Dieu n'a pas
maudits[n] ?
Et comment invectiverais-je
contre ceux à qui
Jéhovah n'a pas lancé
d'invectives[o] ?
9 Car du sommet des rochers
je les vois,
et des collines je les
aperçois.

CHAP. 22

a Nb 22:12 Dt 23:4 Ec 9:3 2P 2:15
b Nb 22:23 Nb 22:25 Nb 22:27
c Pr 16:25
d 1S 15:24
e Ps 81:12
f Nb 22:20
g Nb 21:26
h Nb 22:17 Nb 24:11
i Pr 19:21
j Nb 23:26 Nb 24:13
k Nb 23:14

2e colonne

a Jos 13:15 Jos 13:17
b Nb 23:13

CHAP. 23

c Nb 22:41
d Nb 23:14 Nb 23:30
e Nb 23:15
f Nb 23:16 Nb 24:1
g Nb 22:20
h Nb 23:2
i Nb 22:35
j Nb 23:3
k Nb 23:18 Nb 24:3
l Gn 10:22 Nb 22:5 Dt 23:4
m Nb 22:6
n Nb 22:12 Nb 24:10
o Pr 21:30

Là, comme peuple, ils
continuent de camper à
l'écart[a],
et ils ne se rangent pas
parmi les nations[b].
10 Qui a dénombré les grains
de poussière de Jacob[c],
et qui a compté le quart
d'Israël ?
Que mon âme meure de la
mort des hommes droits[d],
et que ma fin par la suite
soit comme la leur[e]. "

11 Alors Balaq dit à Balaam : " Que m'as-tu fait ? C'est pour maudire mes ennemis que je t'ai pris, et voilà que tu les as bénis pleinement[f]. " 12 Mais il répondit et dit : " N'est-ce pas ce que Jéhovah met dans ma bouche que je dois avoir soin de dire[g] ? "

13 Alors Balaq lui dit : " S'il te plaît, viens avec moi à un autre endroit d'où tu les verras. Tu n'en verras que l'extrémité[h], et tu ne les verras pas tous. Et de là, maudis-les pour moi[i]. " 14 Il l'emmena donc au champ de Tsophim, au sommet du Pisga[j], et se mit à bâtir sept autels et à offrir un taureau et un bélier sur chaque autel[k]. 15 Après cela il dit à Balaq : " Poste-toi ici près de ton holocauste ; quant à moi, que j'entre en rapport avec lui, là. " 16 Plus tard, Jéhovah entra en rapport avec Balaam, il mit une parole dans sa bouche et dit[l] : " Retourne vers Balaq[m], et c'est ainsi que tu parleras. " 17 Il vint donc vers lui, et, voyez, il était posté près de son holocauste, et les princes de Moab avec lui. Et Balaq lui dit : " Qu'a dit Jéhovah ? " 18 Alors il proféra sa parole proverbiale et dit[n] :

" Lève-toi, Balaq, et écoute.
Prête-moi l'oreille, ô fils de
Tsippor[o] !
19 Dieu n'est pas un homme
pour qu'il mente[p],
ni un fils des humains pour
qu'il ait du regret[q].
Est-ce que lui a dit cela et
ne le fera-t-il pas ?
Est-ce qu'il a parlé et ne le
réalisera-t-il pas[a] ?
20 Vois ! J'ai été pris pour
bénir,
et Il a béni[b], et je ne le
révoquerai pas[c].
21 Il n'a regardé aucun pouvoir
magique[d] contre Jacob,
et il n'a pas vu de malheur
contre Israël.
Jéhovah son Dieu est avec
lui[e],
et la grande acclamation
d'un roi est au milieu de
lui.
22 Dieu les fait sortir
d'Égypte[f].
Il possède la vélocité du
taureau sauvage[g].
23 Car il n'y a pas de sortilège
funeste contre Jacob[h],
ni de divination contre
Israël[i].
À cette heure on peut dire
de Jacob et d'Israël :
' Ce que Dieu a fait[j] ! '
24 Voici qu'un peuple se lèvera
comme un lion,
et il se dressera comme le
lion[k].
Il ne se couchera pas qu'il
n'ait dévoré la proie,
et il boira le sang des
tués[l]. "

25 Alors Balaq dit à Balaam : " Si, d'une part, tu ne peux le maudire d'aucune manière, alors, d'autre part, tu ne dois le bénir d'aucune manière. " 26 Mais Balaam répondit et dit à Balaq : " Ne t'ai-je pas parlé, en disant : ' Tout ce que dira Jéhovah, c'est ce que je ferai[m] ' ? "

27 Alors Balaq dit à Balaam : " Oh ! viens, s'il te plaît ! Que je t'emmène vers un autre endroit encore. Peut-être que ce sera droit aux yeux du [vrai] Dieu, si bien que de là tu le maudiras pour moi, à coup sûr[n]. " 28 Là-dessus Balaq emmena

CHAP. 23

a Lv 20:24 Dt 33:28 1R 8:53 Est 3:8
b Ex 33:16 Dt 32:8
c Gn 13:16 Gn 22:17 Ex 1:7
d Ps 37:37 Ps 116:15 Pr 10:7
e Jos 14:14 Is 26:19 1Co 15:55 Hé 11:35
f Nb 22:11 Nb 24:10 Jos 24:10 Ne 13:2 Ps 109:28 Mi 6:5
g Nb 22:38 Nb 24:13
h Nb 22:11
i Jos 24:9
j Dt 34:1
k Nb 23:1 Nb 23:29
l Nb 22:35 Nb 23:5 Nb 24:1
m Nb 22:10
n Nb 23:7 Nb 24:3
o Nb 22:2 Jos 24:9
p Ps 89:35 Tt 1:2
q 1S 15:29 Rm 11:29

2e colonne

a Is 14:24 Is 46:10 Mi 7:20
b Gn 12:2 Gn 22:17 Nb 22:12
c Nb 22:18 Ml 3:6
d 1S 15:23
e Ex 13:21 Ex 23:20 Ex 29:45 Ex 34:9 Is 8:10
f Ex 20:2
g Nb 24:8
h Gn 12:3 Nb 22:6
i Nb 22:7 Dt 18:10 Dt 18:12
j Ps 31:19 ; Ps 44:1 ; Ps 126:3 ; Rm 11:33 ; k Gn 49:9 ; Nb 24:9 ; Pr 30:30 ; l Is 31:4 ; Mi 5:8 ; m Nb 22:38 ; Nb 23:12 ; Nb 24:13 ; n Nb 23:13.

Balaam au sommet du Péor,
qui regarde en direction de
Yeshimôn[a]. **29** Alors Balaam[b]
dit à Balaq : “ Bâtis-moi ici
sept autels et prépare-moi ici
sept taureaux et sept béliers[c]. ”
30 Balaq fit donc comme avait
dit Balaam, et il se mit à offrir un
taureau et un bélier sur chaque
autel[d].

24 Lorsque Balaam vit que
c'était bon aux yeux de
Jéhovah de bénir Israël, il n'alla
pas, comme les autres fois[e],
à la rencontre de présages fu-
nestes[f], mais il dirigea sa face
vers le désert. **2** Quand Ba-
laam leva les yeux et vit Is-
raël qui campait selon ses tri-
bus[g], alors l'esprit de Dieu
vint sur lui[h]. **3** Il proféra
donc sa parole proverbiale[i] et
dit :

“ La déclaration de Balaam
le fils de Béor,
et la déclaration de l'homme
robuste à l'œil dessillé[j],
4 la déclaration de celui qui
entend les paroles de
Dieu[k],
qui a vu une vision du
Tout-Puissant[l],
tandis qu'il tombait les yeux
découverts[m] :
5 Qu'elles sont belles tes
tentes, ô Jacob, tes
tabernacles, ô Israël[n] !
6 Comme des ouadis elles se
sont étendues sur une
longue distance[o],
comme des jardins près du
fleuve[p].
Comme des aloès que
Jéhovah a plantés,
comme des cèdres auprès
des eaux[q].
7 L'eau ruisselle de ses
deux seaux de cuir,
continuellement,
et sa semence est près des
eaux nombreuses[r].
Même son roi[s] sera plus
haut qu'Agag[t],
et son royaume sera élevé[u].
8 Dieu le fait sortir d'Égypte ;
il possède la vélocité du
taureau sauvage[a].
Il dévorera les nations, ses
oppresseurs[b],
il rongera leurs os[c], et il les
brisera avec ses flèches[d].
9 Il s'est courbé, il s'est
couché comme le lion,
et, comme un lion, qui ose le
faire lever[e] ?
Les bénis sont ceux qui te
bénissent[f],
et les maudits sont ceux qui
te maudissent[g]. ”

10 Alors la colère de Balaq
s'enflamma contre Balaam et il
battit des mains[h], puis Balaq dit
à Balaam : “ C'est pour mau-
dire[i] mes ennemis que je t'ai ap-
pelé, et, vois, tu les as bénis plei-
nement ces trois fois. **11** Et
maintenant, fuis dans ton lieu.
Je m'étais dit que je ne manque-
rais pas de t'honorer[j], mais, vois,
Jéhovah t'a refusé l'honneur. ”

12 Mais Balaam dit à Balaq :
“ N'ai-je pas parlé aussi à tes
messagers que tu m'avais en-
voyés, en disant : **13** ‘ Si Ba-
laq me donnait plein sa maison
d'argent et d'or, je ne pour-
rais enfreindre l'ordre de Jého-
vah pour faire de mon propre
cœur quelque chose de bon ou de
mauvais. Ce que dira Jéhovah,
c'est ce que je dirai[k] ’ ? **14** Et
maintenant, voici que je m'en
vais vers mon peuple. Viens, que
je t'avise[l] de ce que ce peuple
fera à ton peuple plus tard, à
la fin des jours[m]. ” **15** Il pro-
féra donc sa parole proverbiale[n]
et dit :

“ La déclaration de Balaam
le fils de Béor,
et la déclaration de l'homme
robuste à l'œil dessillé[o],
16 la déclaration de celui qui
entend les paroles de
Dieu[p],
et de celui qui connaît
la connaissance du
Très-Haut...

CHAP. 23
a Nb 21:20
b Nb 22:5
c Nb 23:1
d Nb 23:2
Nb 23:14

CHAP. 24
e Nb 23:3
Nb 23:15
f Gn 30:27
Lv 19:26
Nb 23:23
g Nb 2:2
Nb 23:9
h Nb 11:25
1S 19:20
2Ch 15:1
1Co 12:10
i Nb 23:7
j Am 3:7
k Nb 24:16
l Nb 12:6
m Éz 1:28
n Nb 1:52
Nb 2:2
o Nb 2:32
Nb 22:11
p Is 58:11
Jr 31:12
q Ps 1:3
Ps 92:12
Jr 17:8
r Dt 8:7
s Gn 49:10
Ps 2:6
Jn 1:49
Ph 2:10
Ré 19:16
t Nb 24:20
u 1Ch 14:2
Dn 2:44
Ac 5:31
Ré 11:15

2e colonne
a Nb 23:22
b Ex 23:27
Dt 9:5
Ré 19:15
c Is 38:13
d Dt 32:42
Ps 2:9
e Gn 49:9
f Gn 12:3
g Gn 27:29
h Jb 27:23
Na 3:19
i Nb 22:11
Nb 23:11
Dt 23:4
Jos 24:9
Ne 13:2
j Nb 22:17
Jude 11
k Nb 22:18
Nb 22:38
l Mi 6:5
m Jr 48:46
n Nb 23:7
Nb 24:3
o Nb 24:3
p Nb 24:4

Il a vu une vision du
Tout-Puissant[a],
tandis qu'il tombait les yeux
découverts[b] :
17 Je le verrai[c], mais non
maintenant,
je l'apercevrai, mais non de
près.
À coup sûr, une étoile[d]
sortira de Jacob,
un sceptre s'élèvera
vraiment d'Israël[e].
À coup sûr, il brisera les
tempes de Moab[f]
et le crâne de tous les fils du
tumulte de guerre.
18 Et Édom devra devenir une
possession[g],
oui, Séïr[h] devra devenir
la possession de ses
ennemis[i],
tandis qu'Israël déploiera
son courage.
19 De Jacob sortira quelqu'un
qui s'en ira soumettre[j],
et il devra détruire tout
survivant de la ville[k]. "

20 Quand il vit Amaleq, il continua de proférer sa parole proverbiale et dit[l] :

" Amaleq fut la première
des nations[m],
mais sa fin par la suite, ce
sera quand il périra[n]. "

21 Lorsqu'il vit les Qénites[o], il continua de proférer sa parole proverbiale et dit :

" Durable est ton habitat et
posée sur le rocher est ta
demeure.
22 Mais il y aura quelqu'un
pour brûler Qaïn[p].
Combien de temps se
passera-t-il avant que
l'Assyrie ne t'emmène
captif[q] ? "

23 Il continua de proférer sa parole proverbiale et dit :

" Malheur ! Qui survivra
quand Dieu provoquera
cela[r] ?
24 Il y aura des navires de la
côte de Kittim[s] ;
à coup sûr, ils affligeront
l'Assyrie[a],
ils affligeront vraiment
Éber.
Mais, finalement, lui aussi
périra. "

25 Puis Balaam se leva et s'en alla, il retourna en son lieu[b]. Balaq, lui aussi, s'en alla par son chemin.

25 Or Israël habitait à Shittim[c]. Alors le peuple commença à avoir des relations immorales avec les filles de Moab[d]. 2 Les femmes vinrent inviter le peuple aux sacrifices de leurs dieux[e], et le peuple se mit à manger et à se prosterner devant leurs dieux[f]. 3 Ainsi Israël s'attacha au Baal de Péor[g] ; et la colère de Jéhovah s'enflamma contre Israël[h]. 4 Jéhovah donc dit à Moïse : " Prends tous les chefs du peuple et expose-les pour Jéhovah[i] du côté du soleil, afin que la colère ardente de Jéhovah s'en retourne de [dessus] Israël. " 5 Alors Moïse dit aux juges d'Israël[j] : " Que chacun de vous tue[k] ceux de ses hommes qui se sont attachés au Baal de Péor. "

6 Mais voici qu'arriva un homme[l] d'entre les fils d'Israël ; il amenait auprès de ses frères une Madianite[m], sous les yeux de Moïse et sous les yeux de toute l'assemblée des fils d'Israël, alors qu'ils pleuraient à l'entrée de la tente de réunion. 7 Quand Phinéas[n] le fils d'Éléazar le fils d'Aaron le prêtre vit cela, aussitôt il se leva du milieu de l'assemblée et prit une lance dans sa main. 8 Puis il suivit l'homme d'Israël dans la tente voûtée et les transperça tous les deux, l'homme d'Israël ainsi que la femme par ses parties génitales. Alors le fléau fut arrêté de dessus les fils d'Israël[o].

CHAP. 24
a Nb 12:6
b Éz 1:28
c Ex 33:20 Jn 1:18
d 2S 7:16 Is 9:7 Is 14:13 Jr 23:5 Éz 21:27 2P 1:11 Ré 22:16
e Gn 49:10 Ps 45:6 Ps 108:8 Ps 110:2 Hé 1:8
f 2S 8:2 1Ch 18:2 Ps 108:9 Ps 110:6 Jr 48:45
g Gn 27:37 2S 8:14 1Ch 18:13 Ps 60:8 Is 34:5 Am 9:12
h Gn 36:8 Jos 24:4
i 1Ch 4:42 Éz 25:14
j Gn 49:10 Ps 2:9 Ps 72:11 Ré 6:2 Ré 19:15
k Ré 19:21
l Nb 23:7
m Ex 17:8 Ex 17:14
n Dt 25:19 1S 15:3 1Ch 4:43
o Gn 15:19 Jg 1:16
p Jg 4:11
q 2R 15:29 Ezr 4:2
r Dt 32:39
s Gn 10:4 Is 23:1 Éz 27:6 Dn 11:30

2e colonne
a Na 1:1 Na 3:18
b Nb 31:8

CHAP. 25
c Jos 2:1 Mi 6:5
d Nb 31:16 1Co 10:8 Ré 2:14
e Ex 34:15 1R 11:2 Ac 15:29 1Co 10:20

f Ex 20:5 ; Jos 23:7 ; 1Co 10:7 ; g Dt 4:3 ; Jos 22:17 ; Ps 106:28 ; Ho 9:10 ; h Ps 106:29 ; i 2S 21:6 ; j Ex 18:21 ; k Ex 22:20 ; Ex 32:27 ; Dt 13:8 ; Dt 13:9 ; 1R 18:40 ; l Nb 25:14 ; m Nb 25:15 ; n Ex 6:25 ; Jos 22:30 ; 1Ch 6:4 ; o Ex 23:21 ; Ps 106:30.

9 Ceux qui moururent par suite du fléau se montèrent à vingt-quatre mille[a].

10 Alors Jéhovah parla à Moïse, en disant : 11 “ Phinéas[b] le fils d’Éléazar le fils d’Aaron le prêtre a fait s’en retourner ma fureur[c] de dessus les fils d’Israël en ne tolérant au milieu d’eux aucune rivalité avec moi[d], de sorte que je n’ai pas exterminé les fils d’Israël, bien que j’exige d’être l’objet d’un attachement exclusif[e]. 12 C’est pourquoi dis : ‘ Voici que je lui donne mon alliance de paix. 13 Elle devra devenir pour lui et pour sa descendance après lui une alliance de prêtrise pour des temps indéfinis[f], parce qu’il n’a toléré aucune rivalité avec son Dieu[g] et qu’il a alors fait propitiation pour les fils d’Israël[h]. ’ ”

14 À propos, le nom de l’Israélite qui fut frappé à mort, celui qui fut frappé mortellement avec la Madianite, était Zimri le fils de Salou, chef[i] d’une maison paternelle des Siméonites. 15 Et le nom de la femme madianite qui fut frappée à mort était Kozbi la fille de Tsour[j] ; celui-ci était chef des clans d’une maison paternelle en Madiân[k].

16 Plus tard, Jéhovah parla à Moïse, en disant : 17 “ Qu’on harcèle les Madianites, et vous devrez les frapper[l], 18 car ils vous harcèlent par leurs ruses dont ils ont usé avec ruse[m] contre vous dans l’affaire de Péor[n] et dans l’affaire de Kozbi[o] la fille d’un chef de Madiân, leur sœur, celle qui fut frappée à mort[p] au jour du fléau dans l’affaire de Péor[q]. ”

26 Et il arriva, après le fléau[r], que Jéhovah dit encore ceci à Moïse et à Éléazar le fils d’Aaron le prêtre : 2 “ Relevez le total de toute l’assemblée des fils d’Israël, depuis l’âge de vingt ans et au-dessus, selon la maison de leurs pères, tous ceux qui vont à l’armée en Israël[s]. ”

CHAP. 25

a Nb 25:4 Dt 4:3 1Co 10:8
b Nb 25:7
c Ps 106:30
d Ps 106:31 2Co 11:2
e Ex 20:5 Ex 34:14 Dt 4:24 Jos 24:19
f 1Ch 6:4 1Ch 6:50 Ezr 7:5 Ezr 8:2
g 1R 19:10
h Ex 32:30
i Nb 1:16
j Nb 31:8 Jos 13:21
k Gn 25:2 1Ch 1:32
l Nb 31:2
m Nb 31:16 2P 2:14 Ré 2:14
n Nb 25:3 Ne 13:2 2P 2:15 Jude 11
o Nb 25:15
p Nb 25:8
q Nb 25:9

CHAP. 26

r Nb 25:5 Nb 25:8
s Ex 30:12 Ex 38:26 Nb 1:2

2e colonne

a Nb 20:26
b Nb 22:1 Nb 31:12 Nb 33:48
c Dt 34:3 Jos 6:1
d Nb 1:3
e Gn 29:32 Gn 46:8 1Ch 5:1
f Ex 6:14
g Gn 46:9
h 1Ch 5:3
i Ex 6:14
j Nb 1:21
k Nb 16:24 Dt 11:6
l Nb 16:1 Nb 16:12 Nb 16:27 Ps 106:17
m Nb 16:5 Nb 16:19 Jude 11
n Nb 16:32
o Nb 16:35 Ps 106:18
p Nb 16:38 Éz 14:8 1Co 10:11 2P 2:6

3 Alors Moïse et Éléazar[a] le prêtre parlèrent avec eux dans les plaines désertiques de Moab[b], près du Jourdain à la hauteur de Jéricho[c], en disant : 4 “ [Relevez le total des hommes,] depuis l’âge de vingt ans et au-dessus, comme Jéhovah l’avait ordonné à Moïse[d]. ”

Or les fils d’Israël qui sortirent du pays d’Égypte furent : 5 Ruben le premier-né d’Israël[e] ; les fils de Ruben : de Hanok[f] la famille des Hanokites ; de Pallou[g] la famille des Pallouites ; 6 de Hetsrôn[h] la famille des Hetsronites ; de Karmi[i] la famille des Karmites. 7 C’étaient là les familles des Rubénites, et leurs enregistrés se montèrent à quarante-trois mille sept cent trente[j].

8 Le fils de Pallou fut Éliab. 9 Et les fils d’Éliab : Nemouël, Dathân et Abiram. Ce Dathân[k] et cet Abiram[l] étaient des convoqués de l’assemblée qui entrèrent en lutte contre Moïse et Aaron dans l’assemblée de Qorah[m], quand ils entrèrent en lutte contre Jéhovah.

10 Alors la terre ouvrit sa bouche et les engloutit[n]. Quant à Qorah, [il mourut] à la mort de l’assemblée, lorsque le feu consuma deux cent cinquante hommes[o]. Et ils devinrent un symbole[p]. 11 Mais les fils de Qorah ne moururent pas[q].

12 Les fils de Siméon[r] d’après leurs familles : de Nemouël[s] la famille des Nemouélites ; de Yamîn[t] la famille des Yaminites ; de Yakîn[u] la famille des Yakinites ; 13 de Zérah la famille des Zérahites ; de Shaoul[v] la famille des Shaoulites. 14 C’étaient là les familles des Siméonites : vingt-deux mille deux cents[w].

15 Les fils de Gad[x] d’après leurs familles : de Tsephôn la famille des Tsephonites ; de Hag-

q Ex 6:24 ; Nb 26:58 ; Ps 42:sus ; Ps 45:sus ; r Gn 35:23 ; Gn 46:10 ; s Gn 46:10 ; t 1Ch 4:24 ; u Ex 6:15 ; v 1Ch 4:24 ; w Nb 1:23 ; x Gn 35:26.

gui la famille des Hagguites ; de
Shouni la famille des Shounites ;
16 d'Ozni la famille des Oznites ; d'Éri la famille des Érites ;
17 d'Arod la famille des Arodites ; d'Aréli[a] la famille des Arélites. **18** C'étaient là les familles des fils de Gad, de leurs enregistrés : quarante mille cinq cents[b].

19 Les fils de Juda[c] furent Er[d] et Onân[e]. Mais Er et Onân moururent au pays de Canaan[f].
20 Et les fils de Juda furent, d'après leurs familles : de Shéla[g] la famille des Shélanites ; de Pérets[h] la famille des Péretsites ; de Zérah[i] la famille des Zérahites. **21** Les fils de Pérets furent : de Hetsrôn[j] la famille des Hetsronites ; de Hamoul[k] la famille des Hamoulites.
22 C'étaient là les familles de Juda[l], de leurs enregistrés : soixante-seize mille cinq cents[m].

23 Les fils d'Issakar[n] d'après leurs familles furent : de Tola[o] la famille des Tolaïtes ; de Pouva la famille des Pounites ; **24** de Yashoub la famille des Yashoubites ; de Shimrôn[p] la famille des Shimronites. **25** C'étaient là les familles d'Issakar, de leurs enregistrés : soixante-quatre mille trois cents[q].

26 Les fils de Zéboulôn[r] d'après leurs familles furent : de Séred la famille des Séredites ; d'Élôn la famille des Élonites ; de Yahléel[s] la famille des Yahléélites. **27** C'étaient là les familles des Zéboulonites, de leurs enregistrés : soixante mille cinq cents[t].

28 Les fils de Joseph[u] d'après leurs familles furent Manassé et Éphraïm[v]. **29** Les fils de Manassé[w] furent : de Makir[x] la famille des Makirites. Et Makir devint père de Guiléad[y]. De Guiléad la famille des Guiléadites. **30** Voici les fils de Guiléad : d'Iézer[z] la famille des Iézérites ; de Héleq la famille des Helqites ; **31** d'Asriël la famille des Asriélites ; de Shèkem la famille des Shikemites ; **32** de Shemida[a] la famille des Shemidaïtes ; de Hépher[b] la famille des Héphrites. **33** Or Tselophehad le fils de Hépher n'eut pas de fils, mais seulement des filles[c] ; et les noms des filles de Tselophehad étaient : Mahla, Noa, Hogla, Milka et Tirtsa[d]. **34** C'étaient là les familles de Manassé, et leurs enregistrés furent cinquante-deux mille sept cents[e].

35 Voici les fils d'Éphraïm[f] d'après leurs familles : de Shouthélah[g] la famille des Shouthélahites ; de Béker la famille des Békrites ; de Tahân[h] la famille des Tahanites. **36** Et voici les fils de Shouthélah : d'Érân la famille des Éranites.
37 C'étaient là les familles des fils d'Éphraïm[i], de leurs enregistrés : trente-deux mille cinq cents. C'étaient là les fils de Joseph d'après leurs familles[j].

38 Les fils de Benjamin[k] d'après leurs familles furent : de Béla[l] la famille des Bélaïtes ; d'Ashbel[m] la famille des Ashbélites ; d'Ahiram la famille des Ahiramites ; **39** de Shephoupham la famille des Shouphamites ; de Houpham[n] la famille des Houphamites. **40** Les fils de Béla furent Ard et Naamân[o] : [d'Ard] la famille des Ardites ; de Naamân la famille des Naamites.
41 C'étaient là les fils de Benjamin[p] d'après leurs familles, et leurs enregistrés furent quarante-cinq mille six cents[q].

42 Voici les fils de Dân[r] d'après leurs familles : de Shouham la famille des Shouhamites. C'étaient là les familles de Dân[s] d'après leurs familles.
43 Toutes les familles des Shouhamites, de leurs enregistrés, furent soixante-quatre mille quatre cents[t].

44 Les fils d'Asher[u] d'après leurs familles furent : de Yimna[v] la famille des Yimnites ; de

CHAP. 26

a Gn 46:16
b Nb 1:25
c Gn 29:35 Gn 49:10 1Ch 5:2 Hé 7:14
d Gn 38:3
e Gn 38:4 1Ch 2:3
f Gn 38:7 Gn 38:9 Gn 38:10
g Gn 38:5 Gn 38:26 1Ch 4:21
h Gn 38:29 Gn 46:12 Ru 4:18 Mt 1:3
i Gn 38:30 1Ch 2:4
j Ru 4:19
k Gn 46:12 1Ch 2:5
l Gn 49:8
m Nb 1:27
n Gn 30:18 Gn 35:23 Gn 46:13
o 1Ch 7:2
p 1Ch 7:1
q Nb 1:29
r Gn 30:20
s Gn 46:14
t Nb 1:31
u Gn 30:24 Gn 35:24
v Gn 41:52 Gn 46:20 Dt 33:17
w Gn 41:51 Gn 48:5
x Gn 50:23 Nb 36:1 Dt 3:15 1Ch 7:14
y Jos 17:1
z Jos 17:2

2e colonne

a Jos 17:2
b Nb 27:1
c Nb 27:7 Nb 36:2 Jos 17:3 1Ch 7:15
d Nb 27:1 Nb 36:11
e Nb 1:35
f Gn 41:52
g 1Ch 7:20
h 1Ch 7:25
i Gn 48:20 Jos 17:17
j Nb 1:33
k Gn 35:24
l 1Ch 7:6
m 1Ch 8:1
n Gn 46:21
o Gn 46:21 1Ch 8:7
p Gn 49:27 Jg 1:21
q Nb 1:37
r Gn 30:6

s Gn 49:16 ; t Nb 1:39 ; u Gn 30:13 ; Gn 35:26 ; v Gn 46:17.

Yishvi[a] la famille des Yishvites ;
de Beria la famille des Beriites ;
45 des fils de Beria : de Héber
la famille des Hébrites ; de Malkiël[b] la famille des Malkiélites.
46 Le nom de la fille d'Asher
était Sérah[c]. **47** C'étaient là
les familles des fils d'Asher[d],
de leurs enregistrés : cinquante-
trois mille quatre cents[e].
48 Les fils de Naphtali[f] d'après
leurs familles furent : de Yahtséel[g] la famille des Yahtséélites ; de Gouni[h] la famille des
Gounites ; **49** de Yétser[i] la famille des Yétsérites ; de Shillem[j] la famille des Shillémites.
50 C'étaient là les familles de
Naphtali[k] d'après leurs familles,
et leurs enregistrés furent quarante-cinq mille quatre cents[l].
51 Ce furent là les enregistrés des fils d'Israël : six cent un
mille sept cent trente[m].
52 Après cela Jéhovah parla
à Moïse, en disant : **53** " C'est
pour ceux-là que le pays sera
réparti, en héritage, d'après le
nombre des noms[n]. **54** C'est
selon le grand nombre que tu
augmenteras l'héritage et selon
le petit nombre que tu diminueras l'héritage[o]. L'héritage
de chacun, on le donnera en
proportion de ses enregistrés.
55 C'est uniquement par le sort[p]
qu'on répartira le pays. C'est selon les noms des tribus de leurs
pères qu'ils recevront un héritage. **56** C'est d'après la décision du sort que l'héritage sera
réparti entre ceux qui sont en
grand nombre et ceux qui sont
en petit nombre. "
57 Or voici les enregistrés des
Lévites[q] d'après leurs familles :
de Guershôn[r] la famille des
Guershonites ; de Qehath[s] la famille des Qehathites ; de Merari[t]
la famille des Merarites.
58 Voici les familles des Lévites : la famille des Libnites[u], la
famille des Hébronites[v], la famille des Mahlites[w], la famille
des Moushites[x], la famille des
Qorahites[y].

CHAP. 26
a 1Ch 7:30
b Gn 46:17
c 1Ch 7:30
d Gn 49:20
Dt 33:24
e Nb 1:41
f Gn 30:8
Gn 35:25
g Gn 46:24
h 1Ch 7:13
i Gn 46:24
j 1Ch 7:13
k Gn 49:21
l Nb 1:43
m Ex 38:26
Nb 1:46
Nb 1:49
Nb 2:32
Nb 14:29
Ne 9:23
n Jos 11:23
Jos 14:1
o Nb 33:54
Jos 17:14
p Nb 34:13
Jos 14:2
Jos 17:4
Jos 18:6
Pr 16:33
q Ex 6:19
Nb 3:15
Jos 18:7
r Gn 46:11
Nb 3:17
Jos 21:6
s Ex 6:16
Nb 3:19
Jos 21:4
t Jos 21:7
1Ch 6:1
u Ex 6:17
Nb 3:18
v Nb 3:27
1Ch 6:2
w Ex 6:19
Nb 3:33
1Ch 23:21
x Nb 3:20
1Ch 23:23
y Ex 6:24
1Ch 6:33
1Ch 6:37

2e colonne
a 1Ch 23:12
b Ex 6:18
Nb 3:19
c Ex 2:1
Ex 6:20
d Ex 15:20
Mi 6:4
e Ex 6:23
Ex 24:9
Lv 10:1
f Lv 10:16
Nb 3:2
g Lv 10:2
Nb 3:4
1Ch 24:2
h Nb 3:39
i Nb 1:49
j Nb 18:24
Dt 10:9
Dt 14:27
Jos 14:3
k Nb 26:3

Qehath[a] devint père d'Amram[b].
59 Le nom de la femme
d'Amram était Yokébed[c] la fille
de Lévi, que sa femme donna
à Lévi en Égypte. Avec le temps
elle donna à Amram Aaron, et
Moïse, et Miriam leur sœur[d].
60 Puis il naquit à Aaron Nadab
et Abihou[e], Éléazar et Ithamar[f].
61 Mais Nadab et Abihou moururent pour avoir présenté un
feu irrégulier devant Jéhovah[g].
62 Leurs enregistrés se montèrent à vingt-trois mille, tous
les mâles depuis l'âge d'un mois
et au-dessus[h]. Car ils ne furent
pas enregistrés au milieu des
fils d'Israël[i], parce qu'on ne devait pas leur donner d'héritage
au milieu des fils d'Israël[j].
63 Ce sont là ceux qui furent
enregistrés par Moïse et Éléazar
le prêtre, lorsqu'ils enregistrèrent les fils d'Israël dans les plaines désertiques de Moab, près
du Jourdain à la hauteur de Jéricho[k]. **64** Mais parmi ceux-là il
n'y avait pas un homme de ceux
qui avaient été enregistrés par
Moïse et Aaron le prêtre, lorsqu'ils enregistrèrent les fils d'Israël dans le désert du Sinaï[l].
65 Car Jéhovah avait dit d'eux :
" Ils mourront à coup sûr dans
le désert[m]. " Il n'en restait donc
pas un homme, à l'exception de
Caleb le fils de Yephounné et de
Josué le fils de Noun[n].

27 Alors s'approchèrent les
filles de Tselophehad[o] le
fils de Hépher le fils de Guiléad le fils de Makir le fils
de Manassé[p], des familles de Manassé le fils de Joseph. Et voici
les noms de ses filles : Mahla,
Noa, Hogla, Milka et Tirtsa[q].
2 Elles se tinrent devant Moïse
et devant Éléazar le prêtre[r], devant les chefs et toute l'assemblée, à l'entrée de la tente
de réunion, en disant : **3** " Notre père est mort dans le dé-

l Nb 1:2; Dt 2:14; 1Co 10:5; **m** Nb 14:29; Hé 3:17; **n** Nb 14:30; Jos 14:14; Jos 19:49; **CHAP. 27** **o** Nb 26:33; 1Ch 7:15; **p** Nb 26:28; **q** Jos 17:3; **r** Ex 18:26; Dt 17:8.

sert[a], et pourtant il n'était pas au milieu de l'assemblée, c'est-à-dire de ceux qui se soulevèrent contre Jéhovah dans l'assemblée de Qorah[b], mais c'est pour son propre péché qu'il est mort[c] ; et il n'a pas eu de fils. **4** Pourquoi le nom de notre père serait-il retranché du milieu de sa famille, parce qu'il n'a pas eu de fils[d] ? Oh ! donne-nous une propriété au milieu des frères de notre père[e] ! " **5** Et Moïse présenta leur cause devant Jéhovah[f].

6 Jéhovah alors dit ceci à Moïse : **7** " Les filles de Tselophehad parlent bien. Tu dois absolument leur donner une propriété en héritage au milieu des frères de leur père, et tu devras leur faire passer l'héritage de leur père[g]. **8** Et aux fils d'Israël tu parleras, en disant : ' Si un homme, quel qu'il soit, meurt sans avoir de fils, alors vous devrez faire passer son héritage à sa fille. **9** S'il n'a pas de fille, alors vous devrez donner son héritage à ses frères. **10** S'il n'a pas de frères, alors vous devrez donner son héritage aux frères de son père. **11** Et si son père n'a pas de frères, alors vous devrez donner son héritage à son parent par le sang[h] qui est le plus proche de lui dans sa famille, et celui-ci devra en prendre possession. Pour les fils d'Israël cela devra servir d'ordonnance de décision judiciaire, comme Jéhovah l'a ordonné à Moïse. ' "

12 Plus tard, Jéhovah dit à Moïse : " Monte dans cette montagne d'Abarim[i] et vois le pays que je donnerai à coup sûr aux fils d'Israël[j]. **13** Quand tu l'auras vu, alors tu devras être réuni à ton peuple[k], oui toi, comme a été réuni Aaron ton frère[l], **14** puisque vous vous êtes rebellés contre mon ordre dans le désert de Tsîn, lors de la querelle de l'assemblée[m], quand il s'agissait de me sanctifier[n] par les eaux, sous leurs yeux. Ce sont là les eaux de Meriba[a], à Qadesh[b], dans le désert de Tsîn[c]. "

15 Alors Moïse parla à Jéhovah, en disant : **16** " Que Jéhovah le Dieu des esprits[d] de toute sorte de chair[e] prépose sur l'assemblée un homme[f] **17** qui sorte devant eux et qui rentre devant eux, qui les fasse sortir et qui les fasse rentrer[g], pour que l'assemblée de Jéhovah ne devienne pas comme des brebis qui n'ont pas de berger[h]. " **18** Et Jéhovah dit à Moïse : " Prends pour toi Josué le fils de Noun, homme en qui il y a de l'esprit[i], et tu devras poser ta main sur lui[j] ; **19** et tu devras le placer devant Éléazar le prêtre et devant toute l'assemblée, et tu devras l'établir dans sa charge sous leurs yeux[k]. **20** Tu devras mettre sur lui une part de ta dignité[l], afin que toute l'assemblée des fils d'Israël l'écoute[m]. **21** C'est devant Éléazar le prêtre qu'il se tiendra, et celui-ci devra interroger[n] pour lui par le jugement de l'Ourim[o] devant Jéhovah. Sur son ordre ils sortiront et sur son ordre ils rentreront, lui et tous les fils d'Israël avec lui, et toute l'assemblée. "

22 Alors Moïse fit comme Jéhovah le lui avait ordonné. Il prit donc Josué et le plaça devant Éléazar[p] le prêtre et devant toute l'assemblée, **23** et il posa ses mains sur lui et l'établit dans sa charge[q], comme Jéhovah l'avait dit par le moyen de Moïse[r].

28 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** " Donne ordre aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Vous aurez soin de me présenter mon offrande, mon pain[s], pour mes sacrifices par le feu, en odeur reposante pour moi[t], en leurs temps fixés[u]. '

CHAP. 27

a Nb 14:35
b Nb 16:2
Nb 16:19
Nb 16:35
c Éz 18:4
Rm 5:12
Rm 6:23
d Nb 26:64
e Jos 17:4
f Ex 18:15
Ex 33:11
Lv 24:12
g Nb 36:2
Jos 17:6
h Lv 25:25
Lv 25:49
Ru 4:3
Jr 32:8
i Nb 33:47
Dt 32:49
j Gn 13:15
Dt 3:27
Dt 32:52
Dt 34:1
k Nb 31:2
Dt 34:7
l Nb 20:24
Nb 20:28
Nb 33:38
Dt 10:6
Dt 32:50
m Nb 20:10
Dt 1:37
Ps 106:33
n Nb 20:12

2e colonne

a Ps 106:32
b Dt 1:2
Dt 32:51
c Nb 13:21
Jos 15:1
d Nb 27:18
Ps 31:5
Ps 104:29
e Nb 16:22
Jb 12:10
f Dt 31:14
g Dt 31:2
h 1R 22:17
Mt 9:36
i Nb 14:24
2R 2:9
Lc 1:17
j Dt 34:9
Ac 6:6
1Tm 4:14
k Dt 31:7
l Dt 1:38
Dt 31:3
Dt 34:10
m Jos 1:17
n 1S 22:10
1S 28:6
o Ex 28:30
Lv 8:8
Dt 33:8
1S 23:9
1S 28:6
Ne 7:65
p Nb 20:28
q Nb 27:18
Dt 31:14
r Dt 3:28
Dt 31:23

CHAP. 28 s Lv 3:11 ; Lv 21:6 ; Nb 28:24 ; Ml 1:7 ; t Gn 8:21 ; Ex 29:18 ; Ep 5:2 ; Ph 4:18 ; u Ex 23:14 ; 2Ch 8:13 ; Ezr 3:5 ; Ne 10:33.

3 "Tu devras leur dire : 'Voici
le sacrifice par le feu que vous
présenterez à Jéhovah : deux
agneaux âgés d'un an, sans dé-
faut, chaque jour, comme ho-
locauste, constamment[a]. 4 Tu
offriras l'un des agneaux le
matin ; et l'autre agneau, tu
l'offriras entre les deux soirs[b],
5 avec un dixième d'épha[c] de
fleur de farine en offrande de
grain[d] arrosée d'un quart de
hîn d'huile [d'olives] pilées[e] ;
6 l'holocauste constant[f], qui fut
offert au mont Sinaï en odeur re-
posante, sacrifice par le feu pour
Jéhovah[g], 7 ainsi que sa liba-
tion[h] : un quart de hîn pour cha-
que agneau[i]. Verse dans le lieu
saint la libation de boisson eni-
vrante[j] pour Jéhovah. 8 Tu
offriras l'autre agneau entre les
deux soirs. Avec la même of-
frande de grain que le matin et
avec la même libation, tu l'offri-
ras comme sacrifice par le feu,
d'une odeur reposante pour Jé-
hovah[k].
9 "'Mais le jour du sabbat[l], il
y aura deux agneaux âgés d'un
an, sans défaut, et deux dixiè-
mes de fleur de farine, en of-
frande de grain arrosée d'huile,
avec sa libation, 10 comme
holocauste du sabbat, en son
sabbat, ainsi que l'holocauste
constant[m] et sa libation[n].
11 "'Aux commencements de
vos mois, vous présenterez
comme holocauste à Jéhovah
deux jeunes taureaux et un bé-
lier, sept agneaux sans défaut,
chacun âgé d'un an[o], 12 plus
trois dixièmes de fleur de fa-
rine en offrande de grain[p] arro-
sée d'huile pour chaque taureau,
et deux dixièmes de fleur de fa-
rine en offrande de grain arro-
sée d'huile pour le seul bélier[q],
13 plus, chaque fois, un dixième
de fleur de farine en offrande de
grain arrosée d'huile pour cha-
que agneau, comme holocauste,
odeur reposante[r], sacrifice par
le feu pour Jéhovah. 14 Et
pour leurs libations il y aura un
demi[a]-hîn de vin pour un tau-
reau, un tiers[b] de hîn pour le bé-
lier et un quart[c] de hîn pour un
agneau. C'est l'holocauste men-
suel, en son mois, pour les
mois de l'année[d]. 15 En outre,
on offrira à Jéhovah, en sacri-
fice pour le péché, un chevreau[e],
en plus de l'holocauste constant
avec sa libation[f].
16 "'Et au premier mois, le
quatorzième jour du mois, ce
sera la Pâque de Jéhovah[g].
17 Et le quinzième jour de
ce mois, ce sera fête. Pendant
sept jours on mangera des gâ-
teaux sans levain[h]. 18 Le pre-
mier jour il y aura une sainte as-
semblée[i]. Vous ne devrez faire
aucune sorte de travail péni-
ble[j]. 19 Vous devrez présen-
ter comme sacrifice par le
feu, holocauste[k] pour Jéhovah :
deux jeunes taureaux et un bé-
lier, ainsi que sept agneaux, cha-
cun âgé d'un an[l]. Pour vous ce
seront des bêtes sans défaut[m].
20 Et pour leurs offrandes de
grain[n] [composées] de fleur de
farine arrosée d'huile, vous of-
frirez trois dixièmes pour un
taureau et deux dixièmes[o] pour
le bélier. 21 Tu offriras cha-
que fois un dixième[p] pour cha-
que agneau des sept agneaux ;
22 et un bouc de sacrifice pour
le péché, afin de faire propi-
tiation pour vous[q]. 23 C'est en
plus de l'holocauste du matin,
qui est pour l'holocauste[r] cons-
tant[s], que vous offrirez ceux-là.
24 Les mêmes que ceux-là, vous
les offrirez chaque jour pendant
les sept jours, comme pain[t], sa-
crifice par le feu, d'une odeur
reposante pour Jéhovah[u]. C'est
avec l'holocauste constant qu'on
l'offrira, et sa libation. 25 Et
le septième jour vous aurez une
sainte assemblée[v]. Vous ne de-
vrez faire aucune sorte de tra-
vail pénible[w].

CHAP. 28
a Ex 29:38 Lv 6:9 Nb 29:11 Éz 46:15
b Ex 12:6 Ex 29:39 Dt 16:6
c Ex 16:36
d Nb 15:4
e Ex 29:40
f Ex 29:42 2Ch 2:4 Ezr 3:3
g Lv 8:21
h Lv 23:13
i Ex 29:40
j Nb 15:10 Nb 28:14 Dt 14:26
k Ex 29:41
l Ex 16:29 Ex 20:10 Éz 20:12
m Nb 28:3
n Nb 28:7
o Nb 10:10 1Ch 23:31 2Ch 2:4 Ne 10:33 Col 2:16
p Lv 2:11
q Lv 1:10
r Lv 1:13

2e colonne
a Nb 15:10
b Nb 15:7
c Nb 15:5
d Nb 29:6
e Lv 4:23 Nb 15:24 Nb 28:22
f Nb 29:19
g Ex 12:14 Lv 23:5 Dt 16:1 Éz 45:21 Lc 22:7 1Co 5:7
h Ex 12:15 Lv 23:6 1Co 5:8
i Lv 23:2
j Lv 23:7
k Lv 1:9
l Nb 28:11
m Lv 22:20 Lv 22:22 Dt 15:21
n Lv 2:1
o Nb 28:12
p Nb 28:13
q Nb 28:15 Nb 29:5
r Nb 28:6
s Nb 28:3 Dn 8:11 Dn 11:31 Dn 12:11
t Lv 3:11 Lv 21:6 Nb 28:2

u Nb 28:8 ; v Ex 12:16 ; Ex 13:6 ; Lv 23:8 ; w Dt 16:8.

26 "'Et le jour des premiers
fruits mûrs[a], quand vous pré-
senterez une nouvelle offrande
de grain à Jéhovah, à votre fête
des Semaines[b], vous aurez une
sainte assemblée. Vous ne de-
vrez faire aucune sorte de tra-
vail pénible[c]. 27 Vous devrez
présenter comme holocauste, en
odeur reposante pour Jéhovah :
deux jeunes taureaux, un bé-
lier, sept agneaux, chacun âgé
d'un an[d] ; 28 et pour leur of-
frande de grain [composée] de
fleur de farine arrosée d'huile :
trois dixièmes pour chaque tau-
reau, deux dixièmes[e] pour le
seul bélier, 29 chaque fois un
dixième[f] pour chaque agneau
des sept agneaux ; 30 un che-
vreau pour faire propitiation
pour vous[g]. 31 C'est en plus
de l'holocauste constant et de
son offrande de grain que vous
les offrirez[h]. Pour vous ce seront
des bêtes sans défaut[i] — avec
leurs libations[j].

29 "'Au septième mois, le
premier du mois, vous
aurez une sainte assemblée[k].
Vous ne devrez faire aucune
sorte de travail pénible[l]. Pour
vous ce sera un jour de son-
neries de trompette[m]. 2 Vous
devrez offrir comme holocauste,
en odeur reposante pour Jého-
vah : un jeune taureau, un bé-
lier, sept agneaux, chacun âgé
d'un an, des bêtes sans dé-
faut[n] ; 3 plus leur offrande de
grain [composée] de fleur de fa-
rine arrosée d'huile : trois dixiè-
mes pour le taureau, deux
dixièmes pour le bélier[o], 4 et
un dixième pour chaque agneau
des sept agneaux[p] ; 5 plus un
chevreau comme sacrifice pour
le péché, afin de faire propitia-
tion pour vous[q] ; 6 [tout cela]
en plus de l'holocauste mensuel[r]
et de son offrande de grain[s], de
l'holocauste constant[t] et de son
offrande de grain[u], avec leurs li-
bations[v], selon la règle pour eux,
en odeur reposante, sacrifice par
le feu pour Jéhovah[w].

CHAP. 28
a Ex 23:16
b Ex 34:22
Lv 23:16
Lv 23:21
Dt 16:10
Ac 2:1
c Ex 31:14
Nb 28:18
d Lv 23:18
e Nb 28:12
f Nb 28:13
g Lv 23:19
Nb 28:15
h Nb 28:3
Nb 28:5
Nb 28:23
i Lv 1:3
Nb 28:19
j Nb 28:7

CHAP. 29
k Lv 23:24
l Lv 23:25
m Nb 10:2
Ps 81:3
n Nb 28:19
o Nb 28:20
p Nb 28:21
q Nb 28:15
Nb 28:22
r Nb 28:11
s Nb 28:12
t Nb 28:3
u Nb 28:5
v Nb 28:7
w Lv 23:25
Nb 28:6

2e colonne
a Lv 16:29
Lv 23:27
b Lv 16:29
Lv 23:29
Ps 35:13
Is 58:5
c Lv 23:31
d Nb 29:2
e Lv 1:3
Lv 22:22
Dt 15:21
Dt 17:1
f Nb 28:12
Nb 29:3
g Nb 28:13
Nb 29:4
h Lv 16:3
i Nb 28:7
j Ex 23:16
Lv 23:34
Dt 16:13
Ne 8:14
k Lv 23:37
Ne 8:18
l Lv 23:35
m Dt 16:15
n Lv 1:3
Ezr 3:4
o Lv 22:22
Dt 17:1
p Nb 28:12
Nb 29:3
q Nb 28:13
Nb 29:4

7 "'Et le dix de ce septième
mois, vous aurez une sainte as-
semblée[a], et vous devrez affli-
ger vos âmes[b]. Vous ne devrez
faire aucune sorte de travail[c].
8 Vous devrez présenter en
holocauste à Jéhovah, comme
odeur reposante : un jeune tau-
reau, un bélier, sept agneaux,
chacun âgé d'un an[d]. Pour vous
ce seront des bêtes sans défaut[e].
9 Et pour leur offrande de grain
[composée] de fleur de farine
arrosée d'huile : trois dixièmes
pour le taureau, deux dixièmes
pour le seul bélier[f], 10 cha-
que fois un dixième pour cha-
que agneau des sept agneaux[g] ;
11 un chevreau comme sacrifice
pour le péché, en plus du sacri-
fice pour le péché [du jour] des
Propitiations[h], de l'holocauste
constant et de son offrande de
grain, avec leurs libations[i].

12 "'Et le quinzième jour du
septième mois[j], vous aurez une
sainte assemblée[k]. Vous ne de-
vrez faire aucune sorte de tra-
vail pénible[l], et vous devrez cé-
lébrer une fête pour Jéhovah
pendant sept jours[m]. 13 Vous
devrez présenter comme holo-
causte[n], sacrifice par le feu,
d'une odeur reposante pour Jé-
hovah : treize jeunes taureaux,
deux béliers, quatorze agneaux,
chacun âgé d'un an. Ce seront
des bêtes sans défaut[o]. 14 Et
pour leur offrande de grain
[composée] de fleur de farine
arrosée d'huile : trois dixièmes
pour chaque taureau des treize
taureaux, deux dixièmes pour
chaque bélier des deux béliers[p],
15 et un dixième pour chaque
agneau des quatorze agneaux[q] ;
16 plus un chevreau comme sa-
crifice pour le péché, en plus de
l'holocauste constant, de son of-
frande de grain et de sa liba-
tion[r].

17 "'Et le deuxième jour :
douze jeunes taureaux, deux bé-
liers, quatorze agneaux, chacun

r Nb 28:3 ; Nb 28:5 ; Nb 28:7.

âgé d'un an, des bêtes sans défaut[a] ; **18** plus leur offrande de grain[b] et leurs libations[c], pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle[d] ; **19** et un chevreau comme sacrifice pour le péché[e], en plus de l'holocauste constant et de son offrande de grain, avec leurs libations[f].

20 "'Et le troisième jour : onze taureaux, deux béliers, quatorze agneaux, chacun âgé d'un an, des bêtes sans défaut[g] ; **21** plus leur offrande de grain[h] et leurs libations[i], pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle ; **22** et un bouc comme sacrifice pour le péché[j], en plus de l'holocauste constant, ainsi que de son offrande de grain et de sa libation.

23 "'Et le quatrième jour : dix taureaux, deux béliers, quatorze agneaux, chacun âgé d'un an, des bêtes sans défaut[k] ; **24** leur offrande de grain[l] et leurs libations[m], pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle[n] ; **25** et un chevreau comme sacrifice pour le péché[o], en plus de l'holocauste constant[p], de son offrande de grain et de sa libation[q].

26 "'Et le cinquième jour : neuf taureaux, deux béliers, quatorze agneaux, chacun âgé d'un an, des bêtes sans défaut[r] ; **27** plus leur offrande de grain[s] et leurs libations[t], pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle[u] ; **28** et un bouc comme sacrifice pour le péché[v], en plus de l'holocauste constant, ainsi que de son offrande de grain et de sa libation[w].

29 "'Et le sixième jour : huit taureaux, deux béliers, quatorze agneaux, chacun âgé d'un an, des bêtes sans défaut[a] ; **30** plus leur offrande de grain[b] et leurs libations[c], pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle[d] ; **31** et un bouc comme sacrifice pour le péché[e], en plus de l'holocauste constant, de son offrande de grain et de ses libations[f].

32 "'Et le septième jour : sept taureaux, deux béliers, quatorze agneaux, chacun âgé d'un an, des bêtes sans défaut[g] ; **33** plus leur offrande de grain[h] et leurs libations[i], pour les taureaux, pour les béliers et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle pour eux[j] ; **34** et un bouc comme sacrifice pour le péché[k], en plus de l'holocauste constant, de son offrande de grain et de sa libation[l].

35 "'Et le huitième jour, vous aurez une assemblée solennelle[m]. Vous ne devrez faire aucune sorte de travail pénible[n]. **36** Vous devrez présenter comme holocauste, sacrifice par le feu, d'une odeur reposante pour Jéhovah : un taureau, un bélier, sept agneaux, chacun âgé d'un an, des bêtes sans défaut[o] ; **37** plus leur offrande de grain[p] et leurs libations[q], pour le taureau, pour le bélier et pour les agneaux, d'après leur nombre, selon la règle[r] ; **38** et un bouc comme sacrifice pour le péché[s], en plus de l'holocauste constant, ainsi que de son offrande de grain et de sa libation[t].

39 "'Ceux-là, vous les offrirez à Jéhovah lors de vos fêtes saisonnières[u], outre vos offrandes votives[v] et vos offrandes volontaires[w] pour vos holocaustes[x] et vos offrandes de grain[y], pour vos libations[z] et vos sacrifices de communion[a].'" **40** Moïse parla alors aux fils d'Israël selon tout ce que Jéhovah avait ordonné à Moïse[b].

CHAP. 29
a Dt 15:21
b Nb 29:3
Nb 29:14
c Nb 28:14
d Nb 28:12
e Nb 28:15
f Nb 28:3
Nb 28:5
Nb 28:7
g Nb 29:13
h Nb 29:9
Nb 29:14
i Nb 28:14
j Nb 28:15
k Lv 22:22
Nb 29:13
l Nb 29:14
m Nb 28:14
n Nb 28:12
o Lv 4:23
Nb 28:15
p Nb 28:3
q Nb 28:7
r Dt 15:21
Dt 17:1
s Nb 29:14
t Nb 28:14
u Nb 28:12
v Lv 4:23
Nb 28:15
w Nb 28:7

2e colonne
a Lv 1:3
Nb 29:8
b Nb 29:3
Nb 29:14
c Nb 28:14
d Nb 28:12
e Lv 4:23
Nb 28:15
f Nb 28:7
g Lv 1:3
Lv 22:22
h Nb 29:3
Nb 29:14
i Nb 28:14
j Nb 28:12
k Lv 4:23
Nb 28:15
l Nb 28:7
m Lv 23:36
n Lv 23:39
o Nb 29:2
p Nb 29:3
Nb 29:14
q Nb 28:14
r Nb 28:12
s Lv 4:23
Nb 28:15
t Nb 28:7
u Lv 23:2
Dt 16:16
v Nb 15:3
Dt 12:6
w Lv 7:16
Lv 22:21
x Lv 1:3
y Lv 2:1
z Nb 15:5

a Lv 3:1 ; b Ex 40:16 ; Dt 4:5.

30 Alors Moïse parla aux chefs[a] des tribus des fils d'Israël, en disant : " Voici la parole que Jéhovah a ordonnée : **2** Si un homme fait un vœu[b] à Jéhovah, ou fait un serment[c] pour lier un vœu d'abstinence[d] sur son âme, il ne doit pas violer sa parole[e]. Il fera selon tout ce qui est sorti de sa bouche[f].

3 " Si une femme fait un vœu à Jéhovah[g] ou se lie réellement par un vœu d'abstinence, dans la maison de son père, dans sa jeunesse ; **4** si vraiment son père apprend son vœu, ou son vœu d'abstinence qu'elle a lié sur son âme, mais que son père se taise à son égard, alors tous ses vœux devront être valides, et tout vœu d'abstinence[h] qu'elle a lié sur son âme sera valide. **5** Mais si son père lui a fait opposition le jour où il a appris tous ses vœux, ou ses vœux d'abstinence qu'elle a liés sur son âme, cela ne sera pas valide, mais Jéhovah lui pardonnera, car son père lui a fait opposition[i].

6 " Mais si jamais elle devient la propriété d'un mari, et que son vœu soit sur elle[j], ou la promesse inconsidérée de ses lèvres, qu'elle a liée sur son âme ; **7** si vraiment son mari l'apprend et se tait à son égard le jour où il l'apprend, alors ses vœux devront être valides, ou ses vœux d'abstinence qu'elle a liés sur son âme seront valides[k]. **8** Mais si son mari, le jour où il l'apprend, lui fait opposition[l], alors il a annulé son vœu qui était sur elle, ou la promesse inconsidérée de ses lèvres qu'elle avait liée sur son âme, et Jéhovah lui pardonnera[m].

9 " Pour le vœu d'une veuve ou d'une divorcée — tout ce qu'elle a lié sur son âme sera valide contre elle.

10 " Mais si c'est dans la maison de son mari qu'elle a fait un vœu ou a lié par serment un vœu d'abstinence[n] sur son âme ; **11** si son mari l'a appris et s'est tu à son égard, il ne lui a pas fait opposition ; et tous ses vœux devront être valides ou tout vœu d'abstinence qu'elle a lié sur son âme sera valide. **12** Mais si son mari les a totalement annulés le jour où il a appris quelque déclaration de ses lèvres pour ses vœux ou pour un vœu d'abstinence de son âme, ils ne seront pas valides[a]. Son mari les a annulés, et Jéhovah lui pardonnera[b]. **13** Tout vœu ou tout serment de vœu d'abstinence pour affliger l'âme[c], son mari doit le ratifier ou son mari doit l'annuler. **14** Mais si son mari se tait complètement à son égard, de jour en jour, alors il a ratifié tous ses vœux, ou tous ses vœux d'abstinence qui sont sur elle[d]. Il les a ratifiés, parce qu'il s'est tu à son égard le jour où il les a appris. **15** Et s'il les annule totalement après les avoir appris, alors vraiment il porte sa faute[e] à elle.

16 " Ce sont là les prescriptions que Jéhovah a ordonnées à Moïse, [concernant les relations] entre un mari et sa femme[f], entre un père et sa fille, dans sa jeunesse, dans la maison de son père[g]. "

31 Jéhovah parla alors à Moïse, en disant : **2** " Exerce sur les Madianites la vengeance[h] pour les fils d'Israël[i]. Ensuite tu seras réuni à ton peuple[j]. "

3 Alors Moïse parla au peuple, en disant : " Équipez parmi vous des hommes pour l'armée, afin qu'ils servent contre Madiân, pour exécuter la vengeance de Jéhovah sur Madiân[k]. **4** Vous enverrez à l'armée mille [hommes] de chaque tribu, de toutes les tribus d'Israël. " **5** Parmi les milliers[l] d'Israël, on désigna donc mille [hommes] par tribu, [soit] douze mille [hommes] équipés pour l'armée[m].

6 Alors Moïse les envoya à l'armée, mille [hommes] de chaque tribu, eux et Phinéas[n] le

CHAP. 30
a Ex 18:25
b Gn 28:20 Lv 27:2 Jg 11:30
c Nb 30:10 Ps 132:2
d Nb 30:11 Ac 23:14
e Dt 23:21 Ps 76:11 Ps 116:14 Ps 119:106 Ec 5:4 Mt 5:33
f Ps 22:25 Ps 50:14 Ps 66:13 Na 1:15
g 1S 1:11
h Nb 30:10 Nb 30:13
i Mc 7:10 Ép 6:1
j 1S 1:11 1S 1:22
k 1S 1:23
l Rm 7:2 1Co 11:3 Ép 5:22
m Nb 30:5
n Nb 30:6

2e colonne
a 1Co 11:3 1P 3:1
b Nb 30:5 Nb 30:8
c Ps 35:13 Is 58:5
d Nb 30:7
e Dt 23:21
f Nb 30:6 Nb 30:10
g Nb 30:3

CHAP. 31
h Dt 32:41 Ps 94:1 Is 1:24 Na 1:2
i Nb 25:2 Nb 25:17
j Nb 27:13 Dt 32:50
k Nb 22:7 Nb 25:18 1Co 10:8 Ré 2:14
l Nb 26:51
m Lv 26:8
n Nb 25:7 Nb 25:11

fils d'Éléazar le prêtre, à l'armée, et les ustensiles sacrés et les trompettes[a] pour les [diverses] sonneries étaient en sa main. **7** Ils allèrent faire la guerre contre Madiân, comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse, et ils se mirent à tuer tous les mâles[b]. **8** Ils tuèrent les rois de Madiân en même temps que les autres qui furent tués, à savoir : Évi, Réqem, Tsour, Hour et Réba, les cinq rois de Madiân[c] ; et ils tuèrent par l'épée Balaam[d] le fils de Béor. **9** Mais les fils d'Israël emmenèrent captives les femmes de Madiân avec leurs petits[e] ; et ils prirent comme butin tous leurs animaux domestiques, tout leur bétail, tous leurs moyens de subsistance. **10** Toutes leurs villes où ils s'étaient installés et tous leurs campements murés, ils les brûlèrent par le feu[f]. **11** Puis ils prirent tout le butin[g] et toutes les prises en humains et en animaux domestiques. **12** Et ils amenèrent les captifs, les prises et le butin à Moïse, à Éléazar le prêtre et à l'assemblée des fils d'Israël, au camp, vers les plaines désertiques de Moab[h], qui sont près du Jourdain à la hauteur de Jéricho.

13 Alors Moïse, Éléazar le prêtre et tous les chefs de l'assemblée sortirent à leur rencontre, en dehors du camp. **14** Et Moïse s'indigna contre les préposés des forces de combat[i], les chefs des milliers et les chefs des centaines, qui revenaient de l'expédition militaire. **15** Et Moïse leur dit : " Avez-vous gardé en vie toutes les femelles[j] ? **16** Voyez ! Ce sont elles qui, sur la parole de Balaam, ont servi à entraîner les fils d'Israël à commettre une infidélité[k] envers Jéhovah, à propos de l'affaire de Péor[l], si bien que le fléau est venu sur l'assemblée de Jéhovah[m]. **17** Maintenant donc, tuez tout mâle parmi les petits, et tuez toute femme qui a eu des relations avec l'homme en couchant avec un mâle[a]. **18** Mais parmi les femmes, gardez en vie pour vous toutes les petites [filles] qui n'ont pas connu l'acte de coucher avec un mâle[b]. **19** Quant à vous, campez en dehors du camp pendant sept jours. Tous ceux qui ont tué une âme[c] et tous ceux qui ont touché à un tué[d], vous vous purifierez[e] le troisième jour et le septième jour, vous et vos captifs. **20** Tout vêtement, tout objet de peau, tout ce qui est fait en poil de chèvre et tout objet de bois, vous les purifierez pour vous du péché[f]. "

21 Éléazar le prêtre dit alors aux hommes de l'armée qui étaient allés au combat : " Voici l'ordonnance de la loi que Jéhovah a ordonnée à Moïse : **22** ' Uniquement l'or, l'argent, le cuivre, le fer, l'étain et le plomb, **23** tout ce qu'on traite au feu[g], vous le ferez passer par le feu, et ce devra être pur. Il faudra toutefois que ce soit purifié par l'eau de purification[h]. Tout ce qu'on ne traite pas au feu, vous le ferez passer par l'eau[i]. **24** Vous devrez laver vos vêtements le septième jour et vous devrez être purs, et ensuite vous pourrez rentrer au camp[j]. ' "

25 Alors Jéhovah dit ceci à Moïse : **26** " Relève le total des prises, des captifs en humains et en animaux domestiques, toi, Éléazar le prêtre et les chefs des pères de l'assemblée. **27** Puis tu devras partager les prises par moitié entre ceux qui, prenant part au combat, sont sortis pour l'expédition et tout le reste de l'assemblée[k]. **28** Comme taxe[l] pour Jéhovah, tu devras prélever, sur les hommes de guerre qui sont sortis pour l'expédition, une âme sur cinq cents, [tant] des humains [que] du gros bétail, des ânes et du petit bétail. **29** Sur la moi-

CHAP. 31

a Nb 10:2
Nb 10:9
b Dt 20:13
c Jos 13:21
d Nb 22:12
Nb 24:25
Jos 13:22
2P 2:15
Jude 11
Ré 2:14
e Dt 20:14
f Jos 6:24
g Dt 2:35
Jos 8:2
h Nb 22:1
i Nb 31:5
j Jr 48:10
k Nb 25:2
2P 2:15
Ré 2:14
l Nb 25:18
Dt 4:3
Jos 22:17
m Nb 25:9
1Co 10:8

2e colonne

a Jg 21:11
b Nb 31:35
c Nb 5:2
Nb 19:11
d Nb 19:16
e Nb 19:20
f Nb 31:23
g Pr 17:3
Pr 25:4
h Nb 19:9
i Nb 31:20
j Nb 19:19
Nb 19:20
k Jos 22:8
1S 30:24
Ps 68:12
l Gn 14:20
1Ch 26:27

tié qui est à eux vous prendrez
[la taxe] et tu devras la donner à
Éléazar le prêtre comme contri-
bution de Jéhovah[a]. **30** Et sur
la moitié qui est aux fils d'Israël
tu prendras un sur cinquante,
[tant] des humains [que] du gros
bétail, des ânes et du petit bé-
tail, de toutes sortes d'animaux
domestiques, et tu devras les
donner aux Lévites[b], ceux qui
observent l'obligation du taber-
nacle de Jéhovah[c]. "
31 Alors Moïse et Éléazar le
prêtre firent exactement comme
Jéhovah l'avait ordonné à Moïse.
32 Les prises, le reste du bu-
tin que les gens de l'expédi-
tion avaient pris comme butin,
se montaient à six cent soixante-
quinze mille [têtes de] petit
bétail, **33** et soixante-douze
mille [têtes de] gros bétail,
34 et soixante et un mille ânes.
35 Quant aux âmes humaines[d]
d'entre les femmes qui n'avaient
pas connu l'acte de coucher
avec un mâle[e], toutes les âmes
étaient trente-deux mille. **36** Et
la moitié, qui était la part de
ceux qui étaient sortis pour
l'expédition, s'élevait, en nom-
bre, à trois cent trente-sept
mille cinq cents [têtes de] petit
bétail. **37** La taxe[f] pour Jého-
vah sur le petit bétail se monta
à six cent soixante-quinze [tê-
tes]. **38** [Quant aux têtes de]
gros bétail, il y en avait trente-
six mille, et sur elles la taxe
pour Jéhovah fut de soixante-
douze [têtes]. **39** Les ânes
étaient trente mille cinq cents,
et sur eux la taxe pour Jéhovah
fut de soixante et une [têtes].
40 Les âmes humaines étaient
seize mille, et sur elles la taxe
pour Jéhovah fut de trente-deux
âmes. **41** Alors Moïse donna la
taxe, comme contribution de Jé-
hovah, à Éléazar le prêtre[g], ainsi
que Jéhovah l'avait ordonné à
Moïse[h].
42 Et sur la moitié reve-
nant aux fils d'Israël, et que
Moïse avait séparée de celle des

CHAP. 31
a Nb 18:20
Nb 18:29
b Dt 12:12
Dt 12:19
Jos 13:14
c Nb 3:7
Nb 18:3
1Ch 23:32
d Gn 2:7
1Co 15:45
e Nb 31:18
f Gn 14:20
1Ch 26:27
g Nb 18:8
Nb 18:19
1Co 9:14
Ga 6:6
Hé 7:5
h Nb 5:9

2e colonne
a Dt 12:12
Dt 12:19
b Nb 3:7
Nb 18:3
Nb 31:30
1Ch 23:32
c Nb 31:4
d Nb 1:4
Nb 1:16
Nb 31:14
Dt 1:15
e Ex 23:27
Lv 26:7
f Ps 96:8
g Gn 41:42
h Ex 35:22
i Nb 18:8
Nb 18:19
j Dt 20:14
k Ex 30:16

hommes qui avaient fait la
guerre : **43** Or la moitié qui
était à l'assemblée — sur le pe-
tit bétail — se montait à trois
cent trente-sept mille cinq cents
[têtes] ; **44** [pour] le gros bé-
tail, à trente-six mille [tê-
tes] ; **45** [pour] les ânes, à
trente mille cinq cents [têtes] ;
46 et [pour] les âmes humai-
nes, à seize mille [personnes].
47 Sur la moitié revenant aux
fils d'Israël, Moïse prit alors
l'[âme] qu'il fallait prendre sur
cinquante, [tant] des humains
[que] des animaux domestiques,
et il les donna aux Lévites[a], ceux
qui observent l'obligation[b] du ta-
bernacle de Jéhovah, comme Jé-
hovah l'avait ordonné à Moïse.
48 Alors s'approchèrent de
Moïse les préposés qui étaient
parmi les milliers de l'armée[c],
les chefs des milliers et les chefs
des centaines[d], **49** et ils di-
rent à Moïse : " Tes serviteurs
ont relevé le total des hommes
de guerre qui sont sous nos or-
dres, et pas un seul d'entre
nous n'a été porté manquant[e].
50 Permets-nous donc de pré-
senter, comme offrande de Jého-
vah, ce que chacun a trouvé[f] :
objets d'or, chaînettes de che-
villes, bracelets, anneaux sigil-
laires[g], boucles d'oreilles et or-
nements féminins[h], afin de faire
propitiation pour nos âmes de-
vant Jéhovah. "
51 Moïse et Éléazar le prê-
tre acceptèrent donc d'eux l'or[i],
tous les bijoux. **52** Tout l'or
de la contribution qu'ils fourni-
rent pour Jéhovah se monta à
seize mille sept cent cinquante
sicles, de la part des chefs des
milliers et des chefs des centai-
nes. **53** Les hommes de l'ar-
mée avaient pris du butin cha-
cun pour soi[j]. **54** Ainsi Moïse
et Éléazar le prêtre acceptèrent
l'or de la part des chefs des mil-
liers et des centaines et ils l'ap-
portèrent dans la tente de réu-
nion, comme mémorial[k] pour les
fils d'Israël devant Jéhovah.

32 Or les fils de Ruben[a] et les fils de Gad[b] avaient un bétail nombreux, oui, très considérable. Et ils voyaient le pays de Yazer[c] et le pays de Guiléad, et voici : le lieu était un lieu pour bétail. **2** Et les fils de Gad et les fils de Ruben vinrent dire ceci à Moïse, à Éléazar le prêtre et aux chefs de l'assemblée : **3** " Ataroth[d], Dibôn[e], Yazer, Nimra[f], Heshbôn[g], Éléalé[h], Sebam, Nebo[i] et Béôn[j], **4** ce pays que Jéhovah a battu[k] devant l'assemblée d'Israël, c'est un pays pour bétail, et tes serviteurs ont du bétail[l]. " **5** Puis ils dirent : " Si nous avons trouvé faveur à tes yeux, que ce pays soit donné en propriété à tes serviteurs. Ne nous fais pas traverser le Jourdain[m]. "

6 Alors Moïse dit aux fils de Gad et aux fils de Ruben : " Faudra-t-il que vos frères aillent à la guerre pendant que vous, vous demeurerez ici[n] ? **7** Pourquoi découragez-vous les fils d'Israël de traverser [pour entrer] dans le pays que Jéhovah va leur donner à coup sûr ? **8** C'est ainsi qu'ont fait vos pères[o], quand je les ai envoyés de Qadesh-Barnéa[p] pour voir le pays. **9** Quand ils sont montés jusqu'au ouadi d'Eshkol[q] et qu'ils ont vu le pays, alors ils ont découragé les fils d'Israël, pour qu'ils n'entrent pas dans le pays que Jéhovah allait vraiment leur donner[r]. **10** Aussi la colère de Jéhovah s'est-elle enflammée ce jour-là, si bien qu'il a juré[s], en disant : **11** ' Les hommes qui sont montés d'Égypte, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus[t], ne verront pas le sol au sujet duquel j'ai fait serment à Abraham, à Isaac et à Jacob[u], car ils ne m'ont pas pleinement suivi, **12** à l'exception de Caleb[v] le fils de Yephounné le Qenizzite et de Josué[w] le fils de Noun, car eux ont pleinement suivi Jéhovah. ' **13** La colère de Jéhovah s'est donc enflammée contre Israël, et il les a fait errer dans le désert pendant quarante ans[a], jusqu'à ce qu'ait disparu toute la génération qui faisait le mal aux yeux de Jéhovah[b]. **14** Et voici que vous vous êtes levés à la place de vos pères, comme une engeance d'hommes pécheurs, pour ajouter encore à la colère ardente de Jéhovah[c] contre Israël. **15** Si vous vous en retourniez de derrière lui[d], alors, à coup sûr, il continuerait encore à les laisser dans le désert[e], et vous auriez agi de manière perverse à l'égard de tout ce peuple[f]. "

16 Plus tard, ils s'avancèrent vers lui et dirent : " Permets-nous de bâtir ici des enclos à petit bétail pour nos bestiaux, ainsi que des villes pour nos petits. **17** Mais nous, nous irons, équipés, en formation de combat[g] devant les fils d'Israël, jusqu'à ce que nous les ayons fait entrer dans le lieu qui est à eux, tandis que nos petits devront demeurer dans les villes pourvues de fortifications, loin de la face des habitants du pays. **18** Nous ne retournerons pas dans nos maisons jusqu'à ce que les fils d'Israël se soient pourvus de biens fonciers, chacun de son propre héritage[h]. **19** Car nous n'aurons pas d'héritage avec eux de l'autre côté du Jourdain et plus loin, car notre héritage nous est échu du côté du Jourdain [qui est] vers le levant[i]. "

20 Alors Moïse leur dit : " Si vous faites cette chose, si vous vous équipez devant Jéhovah pour la guerre[j], **21** si chaque [homme] d'entre vous [ainsi] équipé traverse bel et bien le Jourdain devant Jéhovah, jusqu'à ce qu'il chasse ses ennemis de devant lui[k] **22** et que le pays soit réellement soumis devant Jéhovah[l], et qu'ensuite

CHAP. 32

a Nb 26:7
Jos 13:15
b Nb 26:18
Jos 13:24
c Nb 21:32
Jos 13:25
Is 16:8
d Nb 32:34
e Nb 21:30
Jos 13:9
f Nb 32:36
g Nb 21:26
h Nb 32:37
Jr 48:34
i Nb 33:47
j Nb 32:38
k Nb 21:24
Dt 2:24
Dt 3:18
l Gn 46:34
Dt 2:35
m Jos 1:12
Jos 1:14
Jos 13:8
n Ph 2:4
o Nb 13:31
Jos 14:8
p Jos 14:7
q Nb 13:23
Dt 1:24
r Nb 13:32
Dt 1:26
s Nb 14:28
Dt 1:34
Ps 95:11
Éz 20:15
Hé 3:18
t Nb 14:29
Dt 1:35
Dt 2:14
u Gn 13:15
Gn 26:3
Gn 28:13
v Nb 13:30
Nb 14:24
Dt 1:36
Jos 14:8
w Nb 14:30
Dt 1:38
Jos 19:49

2e colonne

a Nb 14:33
Dt 29:5
Jos 5:6
Ps 95:10
Ac 7:36
Ac 13:18
b Nb 26:64
Dt 2:14
1Co 10:5
Hé 3:17
c Dt 1:34
Ac 7:51
d Hé 10:38
e Ex 23:21
f 2Ch 15:2
g Dt 3:18
Jos 4:12
h Jos 22:4
i Nb 32:33
Jos 12:1
Jos 13:8
2R 10:33
j Dt 3:18
Jos 1:14
Jos 4:13

k Ps 78:55; l Dt 3:20; Jos 11:23; Jos 18:1; Ps 44:2.

[seulement] vous vous en retourniez[a], alors, vraiment, vous vous serez montrés innocents à l'égard de Jéhovah et à l'égard d'Israël ; et ce pays devra être à vous en propriété devant Jéhovah[b]. **23** Mais si vous n'agissez pas ainsi, alors, à coup sûr, vous pécherez contre Jéhovah[c]. Dans ce cas, sachez que votre péché vous atteindra[d]. **24** Bâtissez-vous des villes pour vos petits et des enclos pour votre petit bétail, et ce qui est sorti de votre bouche, il faudra que vous l'exécutiez[e]. "

25 Alors les fils de Gad et les fils de Ruben dirent ceci à Moïse : " Tes serviteurs feront exactement comme l'ordonne mon seigneur[f]. **26** Nos petits, nos femmes, notre bétail et tous nos animaux domestiques resteront là, dans les villes de Guiléad[g], **27** mais tes serviteurs, tous équipés pour l'armée[h], traverseront devant Jéhovah pour la guerre, comme le dit mon seigneur. "

28 Alors Moïse donna un ordre à leur sujet à Éléazar le prêtre et à Josué le fils de Noun, ainsi qu'aux chefs des pères des tribus des fils d'Israël. **29** Et Moïse leur dit : " Si les fils de Gad et les fils de Ruben, tous équipés pour la guerre[i], traversent avec vous le Jourdain devant Jéhovah et si le pays est réellement soumis devant vous, alors vous devrez leur donner le pays de Guiléad en propriété[j]. **30** Mais s'ils ne traversent pas, équipés, avec vous, alors ils devront s'installer au milieu de vous, au pays de Canaan[k]. "

31 À quoi les fils de Gad et les fils de Ruben répondirent, en disant : " Ce que Jéhovah a dit à tes serviteurs, c'est ainsi que nous ferons[l]. **32** Nous, nous traverserons, équipés, devant Jéhovah, vers le pays de Canaan[m], et la propriété de notre héritage sera chez nous de ce côté-ci du Jourdain[n]. " **33** Alors Moïse leur donna, c'est-à-dire aux fils de Gad[a] et aux fils de Ruben[b], ainsi qu'à la moitié de la tribu de Manassé[c] le fils de Joseph, le royaume de Sihôn[d] le roi des Amorites et le royaume d'Og[e] le roi de Bashân, le pays appartenant à ses villes dans les territoires, et les villes du pays d'alentour.

34 Alors les fils de Gad bâtirent Dibôn[f], Ataroth[g] et Aroër[h], **35** Atroth-Shophân, Yazer[i] et Yogbeha[j], **36** Beth-Nimra[k] et Beth-Harân[l], villes pourvues de fortifications[m], ainsi que des enclos à petit bétail[n]. **37** Et les fils de Ruben bâtirent Heshbôn[o], Éléalé[p] et Qiriathaïm[q], **38** Nebo[r], Baal-Méôn[s] — leurs noms furent changés — et Sibma ; et ils se mirent à appeler de leurs propres noms les noms des villes qu'ils bâtirent.

39 Alors les fils de Makir[t] le fils de Manassé marchèrent vers Guiléad, puis s'en emparèrent et chassèrent les Amorites qui s'y trouvaient. **40** Moïse donna donc Guiléad à Makir le fils de Manassé, et il s'y établit[u]. **41** Et Yaïr le fils de Manassé marcha, puis s'empara de leurs douars, et il les appela alors Havvoth-Yaïr[v]. **42** Et Nobah marcha, puis s'empara de Qenath[w] et des localités qui en dépendent, et il l'appela alors Nobah, de son propre nom.

33 Voici les étapes des fils d'Israël, qui sortirent du pays d'Égypte[x], selon leurs armées[y], par la main de Moïse et d'Aaron[z]. **2** Moïse consignait par écrit les points de départ, d'après leurs étapes, sur l'ordre de Jéhovah ; voici leurs étapes par points de départ[a] : **3** Ils se mirent à partir de Ramsès[b], le premier mois, le quinzième jour du premier mois[c]. Le lendemain même de la Pâque[d], les fils d'Israël sortirent, la main levée,

CHAP. 32
a Jos 22:4 Jos 22:9
b Dt 3:12 Jos 1:15 Jos 13:8
c Nb 15:22 Jc 4:17
d Pr 13:21 Is 59:12 Ga 6:7
e Nb 32:16 Nb 32:34 Nb 32:37
f Jos 1:13
g Jos 1:14
h Jos 4:12
i Nb 32:20
j Jos 1:15 Jos 13:15 Jos 13:24
k Nb 32:5
l Nb 32:25
m Jos 4:13
n Jos 1:15 2R 10:33

2e colonne
a Dt 3:12
b Jos 13:8
c Dt 29:8 Jos 12:6 Jos 22:7 1Ch 5:18
d Nb 21:23 Nb 21:24 Dt 2:31 Ps 136:19
e Dt 3:4 Ps 135:11
f Nb 21:30 Nb 33:45 Jos 13:17
g Nb 32:3
h Dt 2:36 Jos 12:2 Jg 11:26
i Nb 21:32 Jos 13:25
j Jg 8:11
k Nb 32:3
l Jos 13:27
m Nb 32:17
n Nb 32:24
o Nb 21:26 Jos 13:17
p Nb 32:3 Jr 48:34
q Jos 13:19
r Nb 32:3
s Jos 13:17 Éz 25:9
t Nb 26:29
u Dt 3:13 Jos 13:31 Jos 17:1
v Dt 3:14 Jos 13:30
w 1Ch 2:23

CHAP. 33
x Ex 12:51
y Ex 13:18
z Jos 24:5 ; 1S 12:8 ; Ps 77:20 ; Mi 6:4 ; a Nb 9:17 ; b Gn 47:11 ; Ex 12:37 ; c Ex 12:2 ; Ex 13:4 ; d Ex 12:6 ; Nb 9:3 ; Dt 16:1.

sous les yeux de tous les Égyptiens[a]. 4 Pendant ce temps, les Égyptiens enterraient ceux qu'avait frappés Jéhovah parmi eux, c'est-à-dire tous les premiers-nés[b] ; et sur leurs dieux Jéhovah avait exécuté des jugements[c].

5 Les fils d'Israël partirent donc de Ramsès[d] et campèrent à Soukkoth[e]. 6 Puis ils partirent de Soukkoth et campèrent à Étham[f], qui est en bordure du désert. 7 Puis ils partirent d'Étham et rebroussèrent chemin vers Pihahiroth[g], qui est en vue de Baal-Tsephôn[h] ; et ils se mirent à camper devant Migdol[i]. 8 Ensuite ils partirent de Pihahiroth, passèrent au milieu de la mer[j], vers le désert[k], puis marchèrent — trois jours de route — dans le désert d'Étham[l], et établirent leur camp à Mara[m].

9 Puis ils partirent de Mara et arrivèrent à Élim[n]. Or à Élim il y avait douze sources d'eau et soixante-dix palmiers. Et ils campèrent là. 10 Puis ils partirent d'Élim et campèrent près de la mer Rouge. 11 Puis ils partirent de la mer Rouge et établirent leur camp dans le désert de Sîn[o]. 12 Puis ils partirent du désert de Sîn et campèrent à Dophqa. 13 Plus tard, ils partirent de Dophqa et campèrent à Aloush. 14 Puis ils partirent d'Aloush et campèrent à Rephidim[p]. Et là il n'y avait pas d'eau à boire pour le peuple. 15 Puis ils partirent de Rephidim et campèrent dans le désert du Sinaï[q].

16 Par la suite, ils partirent du désert du Sinaï et campèrent à Qibroth-Hattaava[r]. 17 Puis ils partirent de Qibroth-Hattaava et campèrent à Hatséroth[s]. 18 Puis ils partirent de Hatséroth et campèrent à Rithma. 19 Puis ils partirent de Rithma et établirent leur camp à Rimmôn-Pérets. 20 Puis ils partirent de Rimmôn-Pérets et campèrent à Libna. 21 Plus tard, ils partirent de Libna et campèrent à Rissa. 22 Puis ils partirent de Rissa et campèrent à Qehélatha. 23 Puis ils partirent de Qehélatha et campèrent au mont Shépher.

24 Puis ils partirent du mont Shépher et campèrent[a] à Harada. 25 Puis ils partirent de Harada et campèrent à Maqhéloth. 26 Puis ils partirent[b] de Maqhéloth et campèrent à Tahath. 27 Puis ils partirent de Tahath et campèrent à Térah. 28 Puis ils partirent de Térah et campèrent à Mithqa. 29 Plus tard, ils partirent de Mithqa et campèrent à Hashmona. 30 Puis ils partirent de Hashmona et campèrent à Moséroth. 31 Puis ils partirent de Moséroth et campèrent à Bené-Yaaqân[c]. 32 Puis ils partirent de Bené-Yaaqân et campèrent à Hor-Hagguidgad. 33 Puis ils partirent de Hor-Hagguidgad et campèrent à Yotbatha[d]. 34 Plus tard, ils partirent de Yotbatha et campèrent à Abrona. 35 Puis ils partirent d'Abrona et campèrent à Étsiôn-Guéber[e]. 36 Puis ils partirent d'Étsiôn-Guéber et campèrent dans le désert de Tsîn[f], c'est-à-dire Qadesh.

37 Plus tard, ils partirent de Qadesh et campèrent au mont Hor[g], à la frontière du pays d'Édom. 38 Alors Aaron le prêtre monta au mont Hor, sur l'ordre de Jéhovah, et il y mourut, dans la quarantième année de la sortie des fils d'Israël hors du pays d'Égypte, au cinquième mois, le premier du mois[h]. 39 Aaron était âgé de cent vingt-trois ans à sa mort sur le mont Hor.

40 Or le Cananéen, le roi d'Arad[i], qui habitait dans le Négueb[j], au pays de Canaan, apprit l'arrivée des fils d'Israël.

41 Par la suite, ils partirent du mont Hor[k] et campèrent à Tsalmona. 42 Puis ils partirent de Tsalmona et campèrent à Pounôn. 43 Puis ils

CHAP. 33

a Ex 14:8
b Ex 12:29
Ps 78:51
c Ex 12:12
Ex 18:11
d Gn 47:11
e Ex 12:37
f Ex 13:20
g Ex 14:2
h Ex 14:9
i Ex 14:2
j Ex 14:22
Ps 106:9
Hé 11:29
k Ex 15:22
l Ex 13:20
m Ex 15:23
n Ex 15:27
o Ex 16:1
p Ex 17:1
Ex 17:8
q Ex 18:5
Ex 19:1
Ex 19:2
Nb 1:1
Nb 3:4
Nb 9:1
r Nb 11:34
Dt 9:22
s Nb 11:35
Nb 12:16
Dt 1:1

2e colonne

a Nb 2:3
Nb 2:10
Nb 2:18
Nb 2:25
Nb 2:34
b Nb 9:17
c Dt 10:6
d Dt 10:7
e Dt 2:8
1R 9:26
2Ch 8:17
f Nb 13:21
Nb 14:25
Nb 20:1
Nb 27:14
Dt 32:51
Jos 15:1
g Nb 20:22
Nb 20:23
Dt 32:50
h Dt 10:6
i Nb 21:1
Jg 1:16
j Nb 13:17
Jos 10:40
k Nb 21:4

partirent de Pounôn et campèrent à Oboth[a]. **44** Puis ils partirent d'Oboth et campèrent à Iyyé-Abarim, à la frontière de Moab[b]. **45** Plus tard, ils partirent d'Iyyim et campèrent à Dibôn-Gad[c]. **46** Puis ils partirent de Dibôn-Gad et campèrent à Almôn-Diblathaïm. **47** Puis ils partirent d'Almôn-Diblathaïm[d] et campèrent dans les montagnes d'Abarim[e], devant Nebo[f]. **48** Enfin ils partirent des montagnes d'Abarim et établirent leur camp dans les plaines désertiques de Moab[g], près du Jourdain à la hauteur de Jéricho. **49** Et ils campaient près du Jourdain depuis Beth-Yeshimoth[h] jusqu'à Abel-Shittim[i] dans les plaines désertiques de Moab.

50 Alors Jéhovah parla à Moïse, dans les plaines désertiques de Moab, près du Jourdain à la hauteur de Jéricho[j], en disant : **51** " Parle aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Vous traversez le Jourdain [pour entrer] dans le pays de Canaan[k]. **52** Vous devrez chasser de devant vous tous les habitants du pays et détruire toutes leurs figures en pierre[l] ; toutes leurs images en métal fondu[m], vous les détruirez ; et tous leurs hauts lieux sacrés, vous les anéantirez[n]. **53** Vous devrez prendre possession du pays et y habiter, car, à coup sûr, je vous donnerai ce pays pour en prendre possession[o]. **54** Vous devrez vous répartir le pays en possession, par le sort[p], selon vos familles[q]. Pour celui qui est populeux, vous augmenterez son héritage ; pour celui qui est clairsemé, vous diminuerez son héritage[r]. Où le sort sortira pour lui, là ce sera à lui[s]. Selon les tribus de vos pères, vous vous pourvoirez de biens fonciers[t].

55 " ' Mais si vous ne chassez pas de devant vous les habitants du pays[u], alors ceux d'entre eux que vous laisserez deviendront vraiment comme des piquants dans vos yeux et des épines dans vos flancs ; oui, ils vous harcèleront sur la terre où vous habiterez[a]. **56** Et il arrivera à coup sûr que, comme j'avais pensé leur faire, c'est à vous que je le ferai[b]. ' "

34 Jéhovah parla encore à Moïse, en disant : **2** " Donne ordre aux fils d'Israël, et tu devras leur dire : ' Vous entrez dans le pays de Canaan[c]. Voici le pays qui vous échoira en héritage[d], le pays de Canaan, selon ses frontières[e].

3 " ' Votre côté sud devra partir du désert de Tsîn, le long d'Édom[f] ; votre frontière sud devra partir de l'extrémité de la mer Salée[g], à l'est. **4** Puis votre frontière devra obliquer au sud de la montée d'Aqrabbim[h] et passer vers Tsîn, et son extrémité devra être au sud de Qadesh-Barnéa[i] ; puis elle devra sortir vers Hatsar-Addar[j] et passer vers Atsmôn. **5** Puis à Atsmôn la frontière devra obliquer vers le ouadi d'Égypte[k], et son extrémité devra être à la Mer[l].

6 " ' Quant à la frontière ouest[m], ce devra être pour vous la Grande Mer et le littoral. Cela deviendra votre frontière ouest.

7 " ' Or ceci deviendra votre frontière nord : de la Grande Mer, vous tracerez une ligne vers le mont Hor[n], comme frontière pour vous. **8** Du mont Hor, vous tracerez la frontière en direction de l'entrée de Hamath[o], et l'extrémité de la frontière devra être à Tsedad[p]. **9** Puis la frontière devra sortir vers Ziphrôn, et son extrémité devra être Hatsar-Énân[q]. Cela deviendra votre frontière nord.

10 " ' Puis vous devrez tirer pour vous une ligne, pour votre frontière à l'est, de Hatsar-Énân vers Shepham. **11** Puis la frontière devra descendre de

CHAP. 33
a Nb 21:10
b Gn 19:37 Nb 21:11 Nb 21:13
c Nb 21:30 Nb 32:34
d Jr 48:22
e Nb 27:12 Dt 32:49
f Dt 34:1
g Nb 22:1
h Jos 12:3 Jos 13:20
i Nb 25:1 Jos 2:1 Mi 6:5
j Nb 22:1 Jos 2:2 Hé 11:30
k Dt 7:1 Dt 9:1 Jos 3:17
l Lv 26:1
m Ex 34:17 Lv 19:4 Dt 27:15
n Ex 23:24 Ex 34:13 Dt 7:5 Dt 12:3
o Dt 32:8 Jr 27:5 Dn 4:35
p Pr 16:33
q Nb 26:53
r Nb 26:54
s Jos 15:1
t Jos 16:1 Jos 18:11
u Jg 1:21 Ps 106:34

2e colonne
a Ex 23:33 Dt 7:4 Jos 23:13 Jg 2:3 Ps 106:36
b Lv 18:28 Jos 23:15

CHAP. 34
c Gn 15:18 Gn 17:8 Ps 105:11
d Dt 4:38 Jos 1:4 Jos 14:1 Jr 3:19
e Gn 10:19 Ac 17:26
f Jos 15:1
g Gn 14:3 Jos 15:2
h Jg 1:36
i Nb 13:26 Nb 32:8
j Jos 15:3
k Jos 15:4 Jos 15:47
l Ex 23:31
m Jos 1:4 Jos 15:12
n Nb 33:37 Dt 32:50

o Nb 13:21 ; 2R 14:25 ; p Éz 47:15 ; q Éz 47:17.

Shepham vers Ribla, à l'est de
Aïn, et la frontière devra des-
cendre et buter contre la pente
orientale de la mer de Kinné-
reth[a]. **12** Puis la frontière de-
vra descendre vers le Jourdain,
et son extrémité devra être la
mer Salée[b]. Cela deviendra vo-
tre pays[c], selon ses frontières
tout autour. '"

13 Moïse donna donc ordre
aux fils d'Israël, en disant :
" C'est là le pays que vous vous
répartirez en possession, par le
sort[d], celui que Jéhovah a com-
mandé de donner aux neuf tri-
bus et demie[e]. **14** Car la tribu
des fils des Rubénites, selon la
maison de leurs pères, et la tribu
des fils des Gadites, selon la
maison de leurs pères, ont déjà
reçu, et ceux de la demi-tribu de
Manassé ont déjà reçu leur hé-
ritage[f]. **15** Les deux tribus et
demie ont déjà reçu leur héri-
tage depuis la région du Jour-
dain à la hauteur de Jéricho,
vers l'est, vers le levant[g]. "

16 Jéhovah parla encore à
Moïse, en disant : **17** " Voici
les noms des hommes qui vous
partageront le pays en posses-
sion : Éléazar[h] le prêtre et Jo-
sué le fils de Noun[i]. **18** Et
vous prendrez un chef dans
chaque tribu pour partager le
pays en possession[j]. **19** Voici
les noms de ces hommes : de
la tribu de Juda[k] : Caleb le fils
de Yephounné[l] ; **20** de la tribu
des fils de Siméon[m] : Shemouël
le fils d'Ammihoud ; **21** de la
tribu de Benjamin[n] : Élidad le
fils de Kislôn ; **22** de la tribu
des fils de Dân[o] : un chef, Bouqqi
le fils de Yogli ; **23** des fils de
Joseph[p], de la tribu des fils de
Manassé[q] : un chef, Hanniël le
fils d'Éphod ; **24** et de la tribu
des fils d'Éphraïm[r] : un chef,
Qemouël le fils de Shiphtân ;
25 de la tribu des fils de Zébou-
lôn[s] : un chef, Élitsaphân le fils
de Parnak ; **26** de la tribu des
fils d'Issakar[t] : un chef, Paltiël
le fils d'Azzân ; **27** de la tribu
des fils d'Asher[a] : un chef, Ahi-
houd le fils de Shelomi ; **28** de
la tribu des fils de Naphtali[b] :
un chef, Pedahel le fils d'Am-
mihoud. " **29** Ce sont là ceux
à qui Jéhovah ordonna de faire
des fils d'Israël des propriétaires
fonciers au pays de Canaan[c].

35 Jéhovah parla encore à
Moïse dans les plaines dé-
sertiques de Moab, près du Jour-
dain[d] à la hauteur de Jéricho,
en disant : **2** " Commande aux
fils d'Israël de donner sans
faute aux Lévites, sur l'héri-
tage qui est leur propriété, des
villes[e] pour y habiter, et ils
donneront aux Lévites le ter-
rain de pâture des villes autour
d'elles[f]. **3** Les villes devront
leur servir d'habitation, tandis
que leurs terrains de pâture ser-
viront pour leurs animaux do-
mestiques, pour leurs biens et
pour toutes leurs bêtes sauva-
ges. **4** Les terrains de pâture
des villes que vous donnerez aux
Lévites [s'étendront], à partir
du mur de la ville vers l'exté-
rieur, sur mille coudées tout au-
tour. **5** Vous devrez mesurer,
à l'extérieur de la ville, du côté
est deux mille coudées, du côté
sud deux mille coudées, du côté
ouest deux mille coudées, et du
côté nord deux mille coudées, la
ville étant au milieu. Cela leur
servira de terrains de pâture des
villes.

6 " Voici les villes que vous
donnerez aux Lévites : six villes
de refuge[g], que vous donnerez
pour que l'homicide puisse s'y
enfuir[h], et en plus de celles-là,
vous donnerez quarante-deux
autres villes. **7** Toutes les vil-
les que vous donnerez aux Lévi-
tes seront [au nombre de] qua-
rante-huit villes, elles avec leurs
terrains de pâture[i]. **8** Les vil-
les que vous donnerez proven-
dront de la propriété des fils
d'Israël[j]. À ceux qui sont en

CHAP. 34
a Dt 3:17 Jos 11:2 Lc 5:1 Jn 6:1
b Jos 15:2
c Dt 8:7
d Nb 26:55 Nb 33:54 Jos 14:2 Jos 18:6 Pr 16:33
e Jos 14:2
f Nb 32:33 Dt 3:12 Dt 3:13 Jos 13:8
g Nb 32:5 Nb 32:32
h Nb 3:32 Nb 20:26 Jos 14:1 Jos 19:51
i Nb 14:38 Nb 27:18
j Nb 1:4 Nb 1:16
k Jos 15:1
l Nb 14:30 Nb 26:65
m Jos 19:1
n Jos 18:11
o Jos 19:40
p Gn 46:20 Gn 48:5 Jos 16:1
q Jos 17:1
r Jos 16:5
s Jos 19:10
t Jos 19:17

2e colonne
a Jos 19:24
b Jos 19:32
c Nb 34:18 Dt 32:8 Jos 19:51 Ac 17:26

CHAP. 35
d Nb 22:1 Nb 31:12 Nb 36:13
e Gn 49:7 Lv 25:32 Dt 18:1 Jos 14:4 Jos 21:2
f Lv 25:34 Jos 21:3 Jos 21:11 1Ch 6:64 2Ch 11:14
g Nb 35:13 Jos 20:2 Jos 20:7 Jos 20:8 Jos 21:13 Jos 21:21 Jos 21:27 Jos 21:32 Jos 21:36 Jos 21:38

h Dt 4:41 ; Dt 4:42 ; Jos 20:3 ; i Jos 21:3 ; j Gn 49:7.

grand nombre vous en prendrez
beaucoup, à ceux qui sont en
petit nombre vous en prendrez
peu[a]. Chacun donnera aux Lévites quelques-unes de ses villes,
en proportion de son héritage,
celui qu'il recevra en possession. "
9 Et Jéhovah continua de
parler à Moïse, en disant :
10 " Parle aux fils d'Israël, et
tu devras leur dire : ' Vous traversez le Jourdain, vers le
pays de Canaan[b]. **11** Vous devrez choisir des villes qui soient
bien situées pour vous. Elles
vous serviront de villes de refuge ; c'est là que doit s'enfuir
l'homicide qui frappe une
âme à mort, involontairement[c].
12 Les villes devront vous servir de refuge contre le vengeur[d]
du sang, pour que l'homicide ne
meure pas avant de s'être tenu
devant l'assemblée pour le jugement[e]. **13** Les villes que vous
donnerez, les six villes de refuge, seront à votre disposition.
14 Vous donnerez trois villes de
ce côté-ci du Jourdain[f] et vous
donnerez trois villes dans le
pays de Canaan[g]. Elles serviront
de villes de refuge. **15** Pour
les fils d'Israël, pour le résident étranger[h] et pour l'immigrant au milieu d'eux, ces six
villes serviront de refuge, pour
que puisse s'y enfuir quiconque
frappe une âme à mort, involontairement[i].
16 " ' Or, si c'est avec un instrument de fer qu'il l'a frappé,
si bien que l'autre meurt, c'est
un meurtrier[j]. Le meurtrier doit
absolument être mis à mort[k].
17 Si c'est avec une petite
pierre pouvant causer sa mort
qu'il l'a frappé, si bien que l'autre meurt, c'est un meurtrier.
Le meurtrier doit absolument
être mis à mort. **18** Et si c'est
avec un petit instrument de bois
pouvant causer sa mort qu'il l'a
frappé, si bien que l'autre meurt,
c'est un meurtrier. Le meurtrier
doit absolument être mis à mort.

CHAP. 35

a Nb 26:54
Nb 33:54

b Ex 3:8
Ex 23:23
Nb 34:2

c Ex 21:13
Dt 4:42
Dt 19:4

d Nb 35:19
Dt 19:6
Jos 20:9

e Dt 19:11
Dt 19:12
Jos 20:5

f Dt 4:41
Dt 19:9

g Jos 20:7

h Ex 12:49
Lv 19:34
Lv 24:22
Nb 15:16

i Jos 20:3

j Dt 19:11

k Gn 9:5
Ex 21:12
Lv 24:17
Dt 19:12

2e colonne

a Nb 35:12
Dt 19:6

b Gn 4:8
2S 20:10

c Ex 21:14
Dt 19:11
Ps 10:8
Pr 1:18
Mc 6:19
Ac 23:21

d Nb 35:19

e Ex 21:13
Dt 19:5
Jos 20:3
Jos 20:5

f Nb 35:12
Jos 20:4

g Jg 20:13

h Ex 29:7
Lv 21:10
Hé 3:1

i Nb 35:12
Nb 35:19

j Jos 20:6

19 " ' C'est le vengeur[a] du
sang qui mettra à mort le meurtrier. Quand il le trouvera, il le
mettra lui-même à mort. **20** Si
c'est par haine qu'il le poussait[b], ou si pendant qu'il guettait il a lancé [quelque chose]
contre lui[c] pour que l'autre
meure, **21** ou si c'est par inimitié qu'il l'a frappé de sa main
pour que l'autre meure, celui qui
a frappé doit absolument être
mis à mort. C'est un meurtrier.
Le vengeur du sang mettra à
mort le meurtrier quand il le
trouvera[d].
22 " ' Mais si c'est fortuitement, sans inimitié, qu'il l'a
poussé, ou s'il a lancé sur
lui quelque objet sans qu'il ait
guetté[e], **23** ou, sans le voir,
quelque pierre pouvant causer
sa mort, ou s'il l'a fait tomber sur
lui, si bien que l'autre est mort,
alors qu'il n'avait pas pour lui
d'inimitié et qu'il ne lui voulait
pas de mal, **24** l'assemblée devra alors juger entre celui qui a
frappé et le vengeur du sang, selon ces jugements[f]. **25** Et l'assemblée[g] devra délivrer l'homicide de la main du vengeur du
sang, et l'assemblée devra le
faire retourner à sa ville de refuge où il s'était enfui, et il faudra qu'il y habite jusqu'à la mort
du grand prêtre qui a été oint de
l'huile sainte[h].
26 " ' Mais si vraiment l'homicide sort des frontières de sa
ville de refuge où il viendra à
s'enfuir, **27** et si le vengeur[i]
du sang le trouve réellement en
dehors des frontières de sa ville
de refuge, et si le vengeur du
sang tue bel et bien l'homicide, il
n'est pas coupable de meurtre.
28 Car l'autre doit habiter dans
sa ville de refuge jusqu'à la mort
du grand prêtre[j] ; c'est après la
mort du grand prêtre que l'homicide pourra retourner dans
la terre qui est sa propriété.
29 Ces [dispositions] devront
vous servir d'ordonnance de

jugement dans toutes vos générations en tous vos lieux d'habitation.

30 "'Quiconque frappe mortellement une âme, c'est sur le dire de témoins[a] qu'on le tuera comme meurtrier[b], mais un seul témoin ne peut déposer contre une âme pour qu'elle meure. 31 Vous ne devez pas accepter de rançon pour l'âme d'un meurtrier qui mérite de mourir[c], car il doit absolument être mis à mort[d]. 32 Vous ne devez pas accepter de rançon pour quelqu'un qui s'est enfui dans sa ville de refuge, pour qu'il revienne habiter dans le pays avant la mort du grand prêtre.

33 "'Et vous ne devez pas profaner le pays où vous êtes ; car c'est le sang qui profane le pays[e], et pour le pays il ne peut y avoir de propitiation quant au sang qui y a été répandu, sinon par le sang de celui qui l'a répandu[f]. 34 Tu ne dois pas souiller le pays où vous habitez, au milieu duquel je réside ; car moi, Jéhovah, je réside au milieu des fils d'Israël[g].'"

36 Alors les chefs des pères de la famille des fils de Guiléad le fils de Makir[h] le fils de Manassé d'entre les familles des fils de Joseph s'approchèrent et parlèrent devant Moïse et devant les chefs, les chefs des pères des fils d'Israël, 2 et ils dirent : "Jéhovah a donné ordre à mon seigneur de donner, par le sort, le pays en héritage[i] aux fils d'Israël ; et mon seigneur a reçu ordre de Jéhovah de donner l'héritage de Tselophehad notre frère à ses filles[j]. 3 Si certains des fils des autres tribus des fils d'Israël venaient à les obtenir pour femmes, alors l'héritage de ces femmes devra être soustrait de l'héritage de nos pères et devra s'ajouter à l'héritage de la tribu à laquelle elles appartiendront ; si bien qu'il serait soustrait du lot de notre héritage[a]. 4 Or, si le Jubilé[b] a lieu pour les fils d'Israël, alors l'héritage de ces femmes devra être ajouté à l'héritage de la tribu à laquelle elles appartiendront ; si bien que leur héritage serait soustrait de l'héritage de la tribu de nos pères."

5 Alors Moïse donna ordre aux fils d'Israël, sur l'ordre de Jéhovah, en disant : "La tribu des fils de Joseph parle bien. 6 Voici la parole que Jéhovah a ordonnée pour les filles de Tselophehad[c], en disant : 'Elles pourront devenir les femmes de qui ce sera bon à leurs yeux. Seulement, c'est dans la famille de la tribu de leurs pères qu'elles doivent devenir femmes[d]. 7 Aucun héritage des fils d'Israël ne circulera de tribu à tribu, car les fils d'Israël doivent rester attachés chacun à l'héritage de la tribu de ses ancêtres. 8 Toute fille recevant un héritage d'entre les tribus des fils d'Israël devra devenir la femme de quelqu'un de la famille de la tribu de son père[e], afin que les fils d'Israël reçoivent chacun l'héritage de ses ancêtres. 9 Aucun héritage ne circulera d'une tribu à une autre tribu, car les tribus des fils d'Israël doivent rester attachées chacune à son propre héritage.'"

10 Comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse, ainsi firent les filles de Tselophehad[f]. 11 Mahla, Tirtsa, Hogla, Milka et Noa, les filles de Tselophehad[g], devinrent donc les femmes des fils des frères de leur père. 12 Elles devinrent femmes dans certaines des familles des fils de Manassé le fils de Joseph, afin que leur héritage reste dans la tribu de la famille de leur père.

13 Ce sont là les commandements[h] et les décisions judiciaires que Jéhovah ordonna, par le moyen de Moïse, aux fils d'Israël, dans les plaines désertiques de Moab, près du Jourdain à la hauteur de Jéricho[i].

CHAP. 35
a Dt 17:6 Dt 19:15 Mt 18:16 Jn 8:17 2Co 13:1 1Tm 5:19 Hé 10:28
b Gn 9:6 Ex 20:13 Dt 5:17
c 1Jn 3:15
d Gn 9:5 Ex 21:14 Dt 19:13
e Gn 4:10 Ps 106:38 Le 11:50
f Gn 9:6
g Ex 25:8 Ex 29:46 Lv 26:12 1R 6:13

CHAP. 36
h Nb 26:29 Jos 17:1
i Nb 26:55 Nb 33:54
j Nb 27:1 Nb 27:7

2e colonne
a Nb 27:4
b Lv 25:10
c Nb 36:2
d Nb 36:12
e 1Ch 23:22
f Nb 36:6
g Nb 27:1
h Dt 30:8 Jos 22:5 Ec 12:13
i Nb 26:3 Nb 33:50 Nb 35:1

DEUTÉRONOME

1 Voici les paroles que Moïse dit à tout Israël dans la région du Jourdain[a], dans le désert, dans les plaines désertiques en face de Souph, entre Parân[b] et Tophel, Labân, Hatséroth[c] et Dizahab ; **2** il y a onze jours, par le chemin du mont Séïr, de Horeb à Qadesh-Barnéa[d]. **3** Et il arriva, dans la quarantième[e] année, au onzième mois, le premier du mois, que Moïse parla aux fils d'Israël, selon tout ce que Jéhovah lui avait ordonné pour eux, **4** après qu'il eut battu Sihôn[f] le roi des Amorites, qui habitait à Heshbôn, et Og[g] le roi de Bashân, qui habitait à Ashtaroth[h], à Édrèï[i]. **5** Dans la région du Jourdain, au pays de Moab, Moïse entreprit d'expliquer cette loi[j], en disant :

6 " Jéhovah notre Dieu nous a parlé en Horeb[k], en disant : ' Vous avez habité assez longtemps dans cette région montagneuse[l]. **7** Tournez-vous et partez, entrez dans la région montagneuse des Amorites[m] et chez tous leurs voisins dans la Araba[n], dans la région montagneuse[o], dans la Shéphéla, dans le Négueb[p] et sur le littoral de la mer[q], au pays des Cananéens[r], et au Liban[s], jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate[t]. **8** Vois : je mets vraiment le pays devant vous. Entrez et prenez possession du pays au sujet duquel Jéhovah a juré à vos pères, à Abraham, à Isaac[u] et à Jacob[v], de le leur donner, ainsi qu'à leur semence après eux[w]. '

9 " Alors je vous ai dit ceci, à cette même époque : ' Je ne puis, à moi seul, vous porter[x]. **10** Jéhovah votre Dieu vous a multipliés, et voici que vous êtes aujourd'hui comme les étoiles des cieux, en multitude[y].

CHAP. 1

a Jos 22:4
b Nb 10:12
c Nb 33:18
d Nb 13:26
Dt 9:23
Jos 14:7
e Nb 32:13
Nb 33:38
f Nb 21:23
Jos 12:2
g Nb 21:33
Ne 9:22
Ps 135:11
h Jos 9:10
i Jos 13:12
j Dt 4:8
Dt 17:18
Ne 8:7
k Dt 4:15
1R 8:9
l Ex 19:1
Nb 10:11
Nb 10:12
m Gn 15:16
Jos 10:6
n Dt 3:17
Dt 4:49
Jos 12:3
o Nb 13:17
p Gn 12:9
Nb 21:1
q Jos 9:1
r Nb 34:2
s Jos 13:1
Jos 13:5
1R 9:19
t Gn 15:18
u Gn 26:3
v Gn 28:13
w Gn 12:7
Gn 13:15
Gn 17:7
x Ex 18:18
y Gn 15:5
Ex 32:13
Nb 26:51
Dt 10:22

2e colonne

a 1R 3:8
1Ch 27:23
Ps 115:14
b Gn 26:4
Ex 23:25
Pr 10:22
c Gn 12:2
Gn 22:17
d Ex 18:18
Nb 11:11
Nb 20:3
Nb 27:14
e 1Tm 3:2
f 1Tm 3:4
1Tm 3:6
g Ex 18:21
h Ex 18:25
i Ex 23:8
Dt 16:18
Jn 7:24

11 Que Jéhovah le Dieu de vos ancêtres vous accroisse[a] mille fois plus que vous n'êtes, et qu'il vous bénisse[b] comme il vous l'a promis[c]. **12** Comment pourrai-je porter, à moi seul, le fardeau que vous êtes et la charge que vous êtes, ainsi que vos querelles[d] ? **13** Prenez des hommes sages, avisés[e] et expérimentés[f], [des hommes] de vos tribus, pour que je les établisse chefs sur vous[g]. ' **14** Alors vous m'avez répondu et vous avez dit : ' Bonne est la chose que tu nous as dit de faire. ' **15** J'ai donc pris les chefs de vos tribus, hommes sages et expérimentés, et je les ai établis chefs sur vous : chefs de milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines, chefs de dizaines et préposés de vos tribus[h].

16 " Puis, à cette même époque, j'ai donné ordre à vos juges, en disant : ' Quand vous écouterez [ce qu'il y a] entre vos frères, vous devrez juger avec justice[i] entre un homme et son frère, ou son résident étranger[j]. **17** Vous ne devez pas avoir de partialité dans le jugement[k]. Vous entendrez le petit comme le grand[l]. Il ne faut pas que vous preniez peur à cause d'un homme[m], car le jugement appartient à Dieu[n] ; l'affaire qui est trop difficile pour vous, vous me la présenterez, et je devrai l'entendre[o]. ' **18** Je vous ai alors ordonné, à cette même époque, toutes les choses que vous deviez faire.

19 " Puis nous sommes partis de Horeb et nous avons marché par tout ce grand et redoutable désert[p] que vous avez vu, par le chemin de la région

j Ex 22:21 ; Lv 19:34 ; Lv 24:22 ; k Lv 19:15 ; 1S 16:7 ; Pr 24:23 ; Lc 20:21 ; Rm 2:11 ; l Ex 23:3 ; Jc 2:4 ; m Pr 29:25 ; n 2Ch 19:6 ; o Ex 18:26 ; p Nb 10:12 ; Dt 8:15 ; Jr 2:6.

montagneuse des Amorites[a],
comme nous l'avait ordonné
Jéhovah notre Dieu ; et nous
sommes finalement arrivés à Qa-
desh-Barnéa[b]. **20** Je vous ai
dit alors : ' Vous êtes arrivés
à la région montagneuse des
Amorites que nous donne Jého-
vah notre Dieu[c]. **21** Vois : Jé-
hovah ton Dieu t'a abandonné
le pays[d]. Monte, prends posses-
sion, comme Jéhovah le Dieu de
tes ancêtres te l'a dit[e]. N'aie pas
peur et ne sois pas terrifié[f]. '
22 " Mais vous tous, vous vous
êtes approchés de moi et vous
avez dit : ' Envoyons des hom-
mes en avant de nous, afin qu'ils
explorent pour nous le pays et
qu'ils nous rapportent des ren-
seignements sur le chemin par
où il nous faudra monter et sur
les villes où nous arriverons[g]. '
23 Eh bien, la chose a paru
bonne à mes yeux, de sorte que
j'ai pris douze hommes parmi
vous, un par tribu[h]. **24** Ils se
sont alors tournés et sont mon-
tés dans la région montagneuse[i],
ils sont arrivés jusqu'au ouadi
d'Eshkol[j] et se sont mis à l'es-
pionner. **25** Puis ils ont pris
en leur main quelques-uns des
fruits du pays[k] et nous les ont
descendus, ils nous ont rapporté
des renseignements et ont dit :
' Il est bon, le pays que nous
donne Jéhovah notre Dieu[l]. '
26 Mais vous n'avez pas voulu
monter[m] ; vous vous êtes alors
montrés rebelles à l'ordre de
Jéhovah votre Dieu[n]. **27** Vous
n'arrêtiez pas de grogner dans
vos tentes et de dire : ' C'est
parce que Jéhovah a de la haine
pour nous[o], qu'il nous a fait sor-
tir du pays d'Égypte[p], pour nous
livrer en la main des Amorites,
afin de nous anéantir[q]. **28** Où
[donc] montons-nous ? Nos frè-
res ont fait fondre notre cœur[r],
en disant : " C'est un peuple plus
grand et plus haut de taille que
nous[s], [avec] des villes grandes
et fortifiées jusqu'aux cieux[t], et
nous y avons même vu les fils des
Anaqim[u]. "'

CHAP. 1

a Gn 15:16
Nb 13:29
b Nb 13:26
Nb 32:8
c Dt 1:7
d Dt 1:8
Dt 31:6
e Ex 23:27
f Nb 14:9
Jos 1:9
Ps 27:1
Is 41:10
Hé 13:6
g Nb 13:2
h Nb 13:3
i Nb 13:17
j Nb 13:24
k Nb 13:23
Nb 13:26
l Nb 13:27
m Hé 10:38
n Nb 14:1
Nb 14:4
Ps 106:24
o Pr 19:3
p Ex 3:8
Ez 20:6
q Nb 14:3
r Nb 32:9
Dt 20:8
Jos 14:8
s Nb 13:33
Dt 2:10
t Nb 13:28
Dt 9:1
u Nb 13:22
Jos 11:21

2e colonne

a Nb 14:9
b Ex 14:14
Dt 20:4
Jos 10:42
2Ch 14:11
Ps 46:11
c Nb 14:22
Ps 78:12
Ps 105:27
d Ps 78:15
e Ex 19:4
Dt 32:11
f Ps 77:20
g Ps 78:22
Ps 106:24
Hé 3:16
Hé 3:19
Jude 5
h Nb 10:33
i Ex 13:21
Ex 40:36
Nb 10:34
Ne 9:12
Ps 78:14
Ps 105:39
j Nb 14:28
Nb 14:35
Nb 32:10
Dt 2:14
Ps 95:11
Hé 3:11
k Nb 14:29
Ac 13:18
1Co 10:5
Hé 3:17
l Nb 14:30
m Nb 14:24
Jos 14:9
n Nb 20:12
Nb 27:13
Dt 3:26
Ps 106:32

29 " Je vous ai dit alors :
' Vous ne devez pas trembler
ni avoir peur à cause d'eux[a].
30 C'est Jéhovah votre Dieu qui
marche devant vous. Il combat-
tra pour vous[b], selon tout ce qu'il
a fait avec vous en Égypte, sous
vos propres yeux[c], **31** et dans
le désert[d], où tu as vu comment
Jéhovah ton Dieu t'a porté[e]
comme un homme porte son fils,
sur tout le chemin où vous avez
marché jusqu'à votre arrivée en
ce lieu[f]. ' **32** Et malgré cette
parole, vous n'aviez pas foi en
Jéhovah votre Dieu[g], **33** qui
marchait devant vous sur le che-
min, afin d'explorer pour vous
un lieu pour que vous y cam-
piez[h], par le feu la nuit, pour que
vous puissiez voir par quel che-
min vous deviez marcher, et par
un nuage le jour[i].
34 " Pendant tout ce temps,
Jéhovah a entendu la voix de vos
paroles. Il s'est donc indigné et il
a juré[j], en disant : **35** ' Pas un
seul parmi ces hommes de cette
génération mauvaise ne verra le
bon pays que j'ai juré de donner
à vos pères[k], **36** excepté Ca-
leb le fils de Yephounné[l]. Lui le
verra, et je lui donnerai le pays
qu'il a foulé, à lui et à ses fils,
parce qu'il a pleinement suivi Jé-
hovah[m]. **37** (Même contre moi
Jéhovah s'est irrité, à cause de
vous, en disant : ' Toi non plus,
tu n'y entreras pas[n]. **38** C'est
Josué le fils de Noun, lui qui
se tient devant toi, qui y en-
trera[o]. ' Lui, il l'a rendu fort[p],
car il fera hériter Israël du
[pays].) **39** Quant à vos petits
dont vous avez dit : " Ils devien-
dront un butin[q] ! " et à vos fils
qui ne connaissent aujourd'hui
[ni] le bon ni le mauvais, ceux-
là y entreront, et c'est à eux
que je le donnerai, et ils en pren-
dront possession. **40** Quant à
vous, changez de direction et
partez pour le désert par le che-
min de la mer Rouge[r]. '

o Ex 33:11 ; Nb 11:28 ; Nb 14:38 ; p Nb 27:18 ; Dt 31:7 ; Jos 1:6 ; q Nb 14:3 ; Nb 14:31 ; r Nb 14:25.

41 “ Alors vous avez répondu et vous m’avez dit : ‘ Nous avons péché contre Jéhovah[a]. Nous, nous allons monter et combattre, selon tout ce que Jéhovah notre Dieu nous a ordonné ! ’ Vous avez donc ceint chacun vos armes de guerre et vous avez estimé [qu’il était] facile de monter dans la montagne[b]. **42** Mais Jéhovah m’a dit : ‘ Dis-leur : “ Il ne faut pas que vous montiez pour combattre, car je ne suis pas au milieu de vous[c] ; pour que vous ne soyez pas battus devant vos ennemis[d]. ”’ **43** Je vous ai donc parlé, et vous n’avez pas écouté, mais vous vous êtes montrés rebelles[e] à l’ordre de Jéhovah, vous vous êtes échauffés très fort, et vous avez voulu monter dans la montagne[f]. **44** Alors les Amorites qui habitaient dans cette montagne sont sortis à votre rencontre ; puis ils vous ont poursuivis[g], comme font les abeilles, et ils vous ont mis en déroute en Séïr, jusqu’à Horma[h]. **45** Après cela vous êtes revenus et vous vous êtes mis à pleurer devant Jéhovah, mais Jéhovah n’a pas écouté votre voix[i], et il ne vous a pas non plus prêté l’oreille[j]. **46** Alors vous êtes demeurés de longs jours à Qadesh, autant de jours que vous y êtes demeurés[k].

2 “ Puis nous avons tourné et nous sommes partis pour le désert, par le chemin de la mer Rouge, comme Jéhovah me l’avait dit[l] ; et pendant de longs jours nous avons contourné le mont Séïr. **2** Finalement Jéhovah m’a dit ceci : **3** ‘ Vous avez contourné cette montagne assez longtemps[m]. Prenez la direction du nord. **4** Donne ordre au peuple, en disant : “ Vous passez près de la frontière de vos frères[n], les fils d’Ésaü[o], qui habitent en Séïr[p] ; ils auront peur à cause de vous[q] ; il faudra donc que vous fassiez bien attention. **5** N’entrez pas en conflit avec eux, car je ne vous donnerai [rien] de leur pays, pas même la largeur de la plante du pied ; car c’est à Ésaü que j’ai donné le mont Séïr pour domaine[a]. **6** La nourriture que vous leur achèterez pour de l’argent, il faudra que vous la mangiez ; et aussi l’eau que vous acquerrez d’eux pour de l’argent, il faudra que vous la buviez[b]. **7** Car Jéhovah ton Dieu t’a béni dans toute action de ta main[c]. Il connaît bien ta marche à travers ce grand désert. Pendant ces quarante[d] ans, Jéhovah ton Dieu a été avec toi. Tu n’as manqué de rien[e]. ”’ **8** Nous sommes donc passés à distance de nos frères, les fils d’Ésaü[f], qui habitent en Séïr, [à distance] du chemin de la Araba[g], d’Élath et d’Étsiôn-Guéber[h].

“ Puis nous avons tourné et nous sommes passés par le chemin du désert de Moab[i]. **9** Jéhovah m’a dit alors : ‘ Ne molreste pas Moab et n’engage pas de guerre avec lui, car je ne te donnerai rien de son pays pour domaine, car c’est aux fils de Lot[j] que j’ai donné Ar[k] pour domaine. **10** (Autrefois les Émim[l] y habitaient, peuple grand et nombreux, de haute taille comme les Anaqim[m]. **11** Quant aux Rephaïm[n], on considérait [qu’]eux aussi [étaient] comme les Anaqim[o], et les Moabites les appelaient Émim. **12** En Séïr habitaient autrefois les Horites[p], mais les fils d’Ésaü[q] les ont alors dépossédés, les ont anéantis de devant eux et ont habité à leur place[r], tout comme Israël devra faire pour le pays qui est son domaine, celui que Jéhovah lui donnera à coup sûr.) **13** Maintenant levez-vous et traversez le ouadi de Zéred. ’ Nous avons donc traversé le ouadi de Zéred[s]. **14** Les jours où nous avons

CHAP. 1

a Nb 14:39
b Nb 14:40
c Lv 26:17
Nb 14:42
d Nb 14:43
e Nb 14:41
Is 63:10
Jr 11:8
Ac 7:51
f Nb 14:44
g Dt 28:25
Dt 32:30
h Nb 14:45
i Ps 78:34
Pr 28:9
j Ps 66:18
k Nb 13:25

CHAP. 2

l Nb 14:25
Dt 1:40
m Dt 2:7
n Gn 36:8
Nb 20:14
Dt 23:7
o Gn 27:40
Gn 36:10
p Gn 27:39
Gn 36:9
Dt 2:8
q Ex 15:15
Ex 23:27
Dt 2:25

2e colonne

a Gn 32:3
Gn 36:8
Dt 32:8
Jos 24:4
2Ch 20:10
Ac 17:26
b Nb 20:19
c Gn 12:2
Pr 10:22
d Dt 8:2
Dt 29:5
Ps 95:10
Ac 13:18
e Ne 9:21
Ps 23:1
Ps 34:9
Ps 34:10
Ps 37:25
Ph 4:19
f Nb 20:20
Nb 20:21
Nb 21:4
Jg 11:18
g Dt 11:30
h 2Ch 8:17
i Nb 21:13
Jg 11:17
2Ch 20:10
j Gn 19:37
k Nb 21:15
Dt 2:18
Is 15:1
l Gn 14:5
m Nb 13:33
Jos 14:15
n Gn 14:5
Dt 3:11
1Ch 20:6

o Nb 13:22 ; Nb 13:28 ; Nb 13:33 ; Dt 1:28 ; Dt 9:2 ;
p Gn 14:6 ; Gn 36:20 ; 1Ch 1:39 ; q Gn 36:10 ; r Gn
27:39 ; Gn 27:40 ; s Nb 21:12.

marché depuis Qadesh-Barnéa jusqu'à ce que nous ayons traversé le ouadi de Zéred ont été de trente-huit ans, jusqu'à ce qu'ait disparu du milieu du camp toute la génération des hommes de guerre, comme Jéhovah le leur avait juré[a]. **15** Et la main[b] de Jéhovah a aussi été sur eux pour les troubler au milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils aient disparu[c].

16 " Et il est arrivé ceci : dès que tous les hommes de guerre eurent achevé de mourir au milieu du peuple[d], **17** Jéhovah m'a encore parlé, en disant : **18** ' Tu passes aujourd'hui près du territoire de Moab, c'est-à-dire Ar[e], **19** et tu devras t'approcher jusqu'en face des fils d'Ammôn. Ne les moleste pas et n'entre pas en conflit avec eux, car je ne te donnerai rien du pays des fils d'Ammôn pour domaine, car c'est aux fils de Lot que je l'ai donné pour domaine[f]. **20** On le considérait, lui aussi, comme pays des Rephaïm[g]. (Les Rephaïm y habitaient autrefois, et les Ammonites les appelaient Zamzoummim. **21** C'était un peuple grand et nombreux, de haute taille comme les Anaqim[h] ; Jéhovah les a alors anéantis[i] de devant eux, pour qu'ils les dépossèdent et habitent à leur place ; **22** tout comme il avait fait pour les fils d'Ésaü, qui habitent en Séïr[j], lorsqu'il a anéanti les Horites[k] de devant eux, pour qu'ils les dépossèdent et habitent à leur place jusqu'à ce jour. **23** Quant aux Avvim[l], qui habitaient dans des agglomérations jusqu'à Gaza[m], les Kaphtorim[n], qui étaient sortis de Kaphtor[o], les ont anéantis pour habiter à leur place.)

24 "' Levez-vous, partez et traversez le ouadi d'Arnôn[p]. Vois : j'ai livré en ta main Sihôn[q] le roi de Heshbôn, l'Amorite. Commence donc à prendre possession de son pays, et engage une guerre avec lui. **25** En ce jour je vais commencer à mettre l'effroi de toi et la crainte de toi devant les peuples sous tous les cieux, ceux qui entendront la rumeur à ton sujet ; oui, ils s'agiteront et auront des douleurs comme celles de l'accouchement, à cause de toi[a]. '

26 " Alors j'ai envoyé du désert de Qedémoth[b] des messagers à Sihôn[c] le roi de Heshbôn avec des paroles de paix[d], pour dire : **27** ' Laisse-moi passer par ton pays. J'irai uniquement par la route. Je ne m'écarterai ni à droite ni à gauche[e]. **28** La nourriture que tu me vendras pour de l'argent, il faudra que je la mange ; et l'eau que tu me donneras pour de l'argent, il faudra que je la boive. Laisse-moi seulement passer à pied[f], **29** tout comme ont fait pour moi les fils d'Ésaü, qui habitent en Séïr[g], et les Moabites[h], qui habitent en Ar, jusqu'à ce que je traverse le Jourdain [pour entrer] dans le pays que Jéhovah notre Dieu nous donne[i]. ' **30** Mais Sihôn le roi de Heshbôn ne nous a pas laissé passer par chez lui, car Jéhovah ton Dieu avait laissé s'obstiner[j] son esprit et s'endurcir son cœur, afin de le livrer en ta main, comme en ce jour[k].

31 " Alors Jéhovah m'a dit : ' Vois : j'ai commencé à t'abandonner Sihôn et son pays. Commence à prendre possession de son pays[l]. ' **32** Lorsque Sihôn est sorti à notre rencontre, lui et tout son peuple, pour le combat, à Yahats[m], **33** alors Jéhovah notre Dieu nous l'a abandonné[n], si bien que nous l'avons battu[o], ainsi que ses fils et tout son peuple. **34** Nous nous sommes emparés de toutes ses villes, à cette même époque, et nous avons voué chaque ville à la destruction[p], hommes, femmes et petits enfants. Nous n'avons pas laissé de sur-

CHAP. 2

a Nb 14:33 Nb 32:11 Dt 1:35 Ps 95:11 Ps 106:26 Éz 20:15 Hé 3:18 Jude 5
b Hé 10:31
c 1Co 10:5
d Nb 26:64
e Nb 21:15 Nb 21:28
f Gn 19:38 Dt 2:9 Jg 11:15 2Ch 20:10 Ac 17:26
g Gn 15:20 Dt 3:11 Jos 17:15
h Nb 13:33 Dt 2:10 Dt 9:2
i Ex 15:3 Ps 24:8
j Gn 36:8
k Gn 14:6 Gn 36:20 Dt 2:12
l Jos 13:3
m Gn 10:19 Jos 11:22
n Gn 10:14 1Ch 1:12
o Jr 47:4 Am 9:7 Ac 27:13
p Nb 21:13 Jg 11:18
q Nb 21:23 Jos 9:10

2e colonne

a Ex 15:14 Ex 23:27 Dt 11:25 Jos 2:9
b Jos 13:18 Jos 21:37
c Nb 21:21
d Dt 20:11
e Nb 21:22 Jg 11:19
f Nb 20:19
g Dt 2:8
h Dt 2:9 Dt 2:18
i Dt 9:5 Jos 1:11
j Jb 34:11 Rm 9:18
k Nb 21:25 Ps 135:10 Ps 136:18
l Nb 32:33 Ps 135:12
m Nb 21:23 Jg 11:20
n Dt 20:13 Ne 9:22 Ps 135:11 Ps 136:18
o Nb 21:24 Dt 29:7

p Lv 27:28 ; Nb 31:17 ; Dt 20:16 ; Dt 20:17.

vivant. **35** C'est seulement les animaux domestiques que nous avons pris pour nous comme butin, ainsi que les dépouilles des villes dont nous nous étions emparés[a]. **36** Depuis Aroër[b], qui est sur la rive du ouadi d'Arnôn, et la ville qui est dans le ouadi, jusqu'à Guiléad, il n'y a pas eu de cité qui ait été trop haute pour nous[c]. Jéhovah notre Dieu nous les a toutes abandonnées. **37** Seulement, tu ne t'es pas approché du pays des fils d'Ammôn[d], de toute la rive du ouadi de Yabboq[e], ni des villes de la région montagneuse ni de tout ce à propos de quoi Jéhovah notre Dieu avait donné ordre.

3 " Puis nous avons tourné et nous sommes montés par le chemin de Bashân. Mais Og[f] le roi de Bashân est sorti à notre rencontre, lui et tout son peuple, pour le combat, à Édrèï[g]. **2** Jéhovah alors m'a dit : ' N'aie pas peur de lui[h], car, à coup sûr, je vais le livrer en ta main, ainsi que tout son peuple et son pays ; tu devras lui faire comme tu as fait à Sihôn[i] le roi des Amorites, qui habitait à Heshbôn. ' **3** Jéhovah notre Dieu a donc aussi livré en notre main Og le roi de Bashân et tout son peuple, et nous l'avons frappé jusqu'à ce qu'il ne lui reste aucun survivant[j]. **4** Puis nous nous sommes emparés de toutes ses villes à cette même époque. Il n'y a pas eu de cité que nous ne leur ayons prise : soixante villes[k], toute la région d'Argob[l], le royaume d'Og en Bashân[m]. **5** Toutes ces [villes] étaient des villes fortifiées, avec une haute muraille, [avec] portes et barre ; en plus d'un très grand nombre de localités de la campagne. **6** Mais nous les avons vouées à la destruction[n], comme nous avions fait pour Sihôn le roi de Heshbôn, vouant à la destruction toute ville, hommes, femmes et petits enfants[o]. **7** Et tous les animaux domestiques et les dépouilles des villes, nous les avons pris pour nous comme butin[a].

8 " Nous avons alors pris, à cette même époque, le pays de la main des deux rois des Amorites[b] qui se trouvaient dans cette région du Jourdain, depuis le ouadi d'Arnôn[c] jusqu'au mont Hermôn[d] **9** (les Sidoniens appelaient l'Hermôn Siriôn[e], les Amorites l'appelaient Senir[f]), **10** toutes les villes du plateau, tout Guiléad et tout Bashân jusqu'à Salka[g] et Édrèï[h], les villes du royaume d'Og en Bashân. **11** Car seul Og le roi de Bashân était resté d'un reste des Rephaïm[i]. Voyez ! Son cercueil était un cercueil de fer. Est-ce qu'il ne se trouve pas à Rabba[j] des fils d'Ammôn ? Neuf coudées sa longueur et quatre coudées sa largeur, d'après la coudée d'homme. **12** Et nous avons pris, à cette même époque, possession de ce pays ; depuis Aroër[k], qui est sur le ouadi d'Arnôn, et la moitié de la région montagneuse de Guiléad, ainsi que ses villes, j'ai donné cela aux Rubénites et aux Gadites[l]. **13** Et le reste de Guiléad[m] et tout Bashân[n] du royaume d'Og, je l'ai donné à la demi-tribu de Manassé. Toute la région d'Argob[o] de tout Bashân, est-ce qu'on ne l'appelle pas le pays des Rephaïm[p] ?

14 " Yaïr[q] le fils de Manassé a pris toute la région d'Argob[r] jusqu'à la frontière des Gueshourites[s] et des Maakathites[t] ; il a alors appelé de son nom ces villages de Bashân : Havvoth-Yaïr[u] — jusqu'à ce jour. **15** Et à Makir[v] j'ai donné Guiléad[w]. **16** Aux Rubénites[x] et aux Gadites j'ai donné depuis Guiléad[y] jusqu'au ouadi d'Arnôn, le milieu du ouadi [formant] frontière, et jusqu'à Yabboq, le ouadi qui est la frontière des fils d'Ammôn[z] ; **17** et la Araba et

CHAP. 2
a Jos 8:27
b Dt 3:12 Dt 4:48 Jos 13:9
c Jos 1:5 Ps 44:3
d Dt 3:16 Jg 11:15
e Nb 21:24 Jos 12:2

CHAP. 3
f Nb 21:33 Dt 29:7 Jos 9:10 Ne 9:22
g Jos 12:4 Jos 13:12
h Nb 14:9 Nb 21:34 Dt 20:3
i Nb 21:24
j Nb 21:35 Jos 13:12
k Nb 32:33 Jos 13:30
l 1R 4:13
m Dt 29:8
n Lv 27:29
o Lv 18:25 Dt 2:34 Éz 9:6

2e colonne
a Dt 2:35 Jos 8:27
b Nb 32:33
c Jos 12:2 Jos 13:9
d Jos 11:3 Ct 4:8
e Ps 29:6
f 1Ch 5:23 Éz 27:5
g Jos 12:5 Jos 13:11
h Nb 21:33 Jos 13:12
i Gn 14:5
j 2S 12:26 Jr 49:2
k Nb 32:34 Dt 4:48 Jos 12:2
l Nb 32:33
m Gn 31:21 Nb 32:39 Jos 13:31 Jg 10:4
n Jos 13:30 1Ch 5:23
o 1R 4:13
p Gn 15:20
q 1Ch 2:22
r Dt 3:4
s Jos 13:13 2S 3:3
t Jos 12:5
u Nb 32:41
v Gn 50:23 Jos 17:1
w Nb 32:39
x Nb 32:33

y Dt 3:8 ; Jos 22:9 ; z Nb 21:24 ; Jos 12:2.

le Jourdain et la frontière, depuis Kinnéreth[a] jusqu'à la mer de la Araba, la mer Salée[b], au pied des pentes du Pisga[c], vers le levant.

18 " Je vous ai alors donné ordre à cette même époque, en disant : ' Jéhovah votre Dieu vous a donné ce pays pour en prendre possession. Vous traverserez, équipés, devant vos frères, les fils d'Israël, vous, tous les hommes vaillants[d]. **19** Seuls vos femmes, vos petits et votre bétail (je sais bien que vous avez beaucoup de bétail) continueront d'habiter dans vos villes que je vous ai données[e], **20** jusqu'à ce que Jéhovah procure le repos à vos frères comme à vous, et qu'ils aient pris possession, eux aussi, du pays que Jéhovah votre Dieu leur donne de l'autre côté du Jourdain ; après quoi vous devrez retourner chacun à son domaine, celui que je vous ai donné[f]. '

21 " Et j'ai donné ordre à Josué[g] à cette même époque, en disant : ' Tes yeux voient tout ce que Jéhovah votre Dieu a fait à ces deux rois. Ainsi fera Jéhovah à tous les royaumes vers lesquels tu traverses[h]. **22** Vous ne devez pas avoir peur d'eux, car c'est Jéhovah votre Dieu qui combat pour vous[i]. '

23 " J'ai alors imploré la faveur de Jéhovah, à cette même époque, en disant : **24** ' Ô Souverain Seigneur Jéhovah, c'est toi qui as commencé à faire voir à ton serviteur ta grandeur[j] et ton bras[k] fort, car quel est le dieu, dans les cieux ou sur la terre, qui fasse des actions comme les tiennes et des actes de puissance comme les tiens[l] ? **25** S'il te plaît, laisse-moi traverser et voir le bon pays[m] qui est de l'autre côté du Jourdain, cette bonne région montagneuse[n] et le Liban[o]. ' **26** Or Jéhovah était toujours furieux contre moi à cause de vous[p] et il ne m'a pas écouté ; mais Jéhovah m'a dit : ' C'en est assez de toi ! Ne recommence pas à me parler encore de cette affaire. **27** Monte au sommet du Pisga[a], lève les yeux vers l'ouest et vers le nord, vers le sud et vers l'est, et vois de tes yeux, car tu ne traverseras pas ce Jourdain[b]. **28** Établis[c] Josué dans sa charge, encourage-le et fortifie-le, car c'est lui qui traversera[d] devant ce peuple, et c'est lui qui les fera hériter du pays que tu vas voir[e]. ' **29** Pendant tout ce temps nous habitions dans la vallée en face de Beth-Péor[f].

4 " Et maintenant, ô Israël, écoute les prescriptions et les décisions judiciaires que je vous enseigne à pratiquer, afin que vous viviez[g] et que vraiment vous entriez et preniez possession du pays que Jéhovah le Dieu de vos ancêtres vous donne. **2** Vous ne devez rien ajouter à la parole que je vous commande, et vous n'en devez rien retrancher[h], afin de garder les commandements de Jéhovah votre Dieu que je vous commande.

3 " Vos propres yeux ont vu ce que Jéhovah a fait dans l'affaire du Baal de Péor[i], [ils ont vu] que tout homme qui avait marché à la suite du Baal de Péor, c'est lui que Jéhovah ton Dieu a anéanti du milieu de toi[j]. **4** Mais vous qui restez attachés[k] à Jéhovah votre Dieu, vous êtes tous vivants aujourd'hui. **5** Vois : je vous ai enseigné des prescriptions[l] et des décisions judiciaires[m], comme Jéhovah mon Dieu me l'a ordonné, pour que vous fassiez ainsi au milieu du pays où vous vous rendez pour en prendre possession. **6** Vous devez les garder et les pratiquer, parce que c'est là sagesse[n] chez vous et intelligence[o] chez vous sous les yeux des peuples qui entendront parler de

CHAP. 3

a Nb 34:11
b Gn 14:3
Nb 34:12
Jos 12:3
c Dt 34:1
d Nb 32:20
e Jos 1:14
f Jos 1:15
Jos 22:4
Jos 22:8
g Nb 11:28
Nb 14:30
Nb 27:18
h Jos 10:25
i Ex 14:14
Ex 15:3
Nb 21:34
Dt 1:30
Dt 20:4
Jos 10:42
j Ex 34:6
Dt 11:2
Ps 145:3
Jr 32:18
k Ex 15:16
Ps 44:3
l Ex 15:11
2S 7:22
1R 8:23
Ps 71:19
Ps 86:8
Jr 10:6
Jr 49:19
m Ex 3:8
Dt 4:22
Dt 11:12
Éz 20:6
n Dt 1:7
o Jos 13:5
1R 9:19
p Nb 20:12
Nb 27:14
Dt 31:2
Ps 106:32

2e colonne

a Nb 21:20
Nb 27:12
Dt 34:1
b Dt 34:4
c Nb 27:19
Dt 1:38
Dt 31:7
d Jos 1:2
Ac 7:45
e Jos 3:7
f Dt 4:46
Dt 34:6
Jos 13:20

CHAP. 4

g Lv 18:5
Éz 20:11
Rm 10:5
h Dt 12:32
Jos 1:7
Pr 30:6
Ré 22:18
i Nb 25:3
Jos 22:17
Ps 106:28
Ho 9:10
1Co 10:7
j Nb 25:5
Nb 25:9
1Co 10:8

k Dt 10:20; Dt 13:4; Jos 22:5; l Lv 10:11; Lv 26:46; Nb 30:16; m Lv 25:18; Nb 36:13; Dt 6:1; n 1R 2:3; Ps 19:7; Ps 107:43; Ps 111:10; Ps 119:98; Pr 10:8; Jr 8:9; o Ps 119:100; Pr 4:7.

toutes ces prescriptions, et ils ne manqueront pas de dire : ' Cette grande nation est vraiment un peuple sage et intelligent[a]. '
7 Quelle est, en effet, la grande nation[b] qui ait des dieux près d'elle, comme l'est Jéhovah notre Dieu toutes les fois que nous l'invoquons[c] ? **8** Et quelle est la grande nation qui ait des prescriptions et des décisions judiciaires justes, comme toute cette loi que je mets aujourd'hui devant vous[d] ?

9 " Seulement prends garde à toi et fais bien attention à ton âme[e], pour que tu n'oublies pas les choses que tes yeux ont vues[f] et pour qu'elles ne s'éloignent pas de ton cœur, tous les jours de ta vie[g] ; et tu devras les faire connaître à tes fils et à tes petits-fils[h], **10** le jour où tu te tenais devant Jéhovah ton Dieu en Horeb[i], lorsque Jéhovah m'a dit : ' Rassemble le peuple auprès de moi, pour que je leur fasse entendre mes paroles[j], pour qu'ils apprennent à me craindre[k] tous les jours qu'ils seront vivants sur le sol, et pour qu'ils enseignent leurs fils[l]. '

11 " Vous vous êtes donc approchés et vous vous êtes tenus au pied de la montagne, et la montagne était embrasée par le feu jusqu'au milieu du ciel ; il y avait des ténèbres, un nuage et une obscurité épaisse[m]. **12** Et Jéhovah s'est mis à vous parler du milieu du feu[n]. C'est le son des paroles que vous entendiez, mais vous ne voyiez aucune forme[o] — rien qu'une voix[p]. **13** Alors il vous a fait connaître son alliance[q], qu'il vous a ordonné d'exécuter — les Dix Paroles[r] ; après quoi il les a écrites sur deux tablettes de pierre[s]. **14** Et c'est à moi que Jéhovah a ordonné, à cette même époque, de vous enseigner des prescriptions et des décisions judiciaires, pour que vous les pratiquiez dans le pays vers lequel vous traversez pour en prendre possession[t].

CHAP. 4
a 1R 4:34 1R 10:7 Dn 1:20
b 2S 7:23
c Ex 25:8 Lv 26:12 Dt 5:26 Ps 46:1 Ps 145:18
d Ps 78:5 Ps 147:19
e Pr 4:23 Pr 19:16
f Pr 4:21
g Pr 3:1 Pr 7:1 Hé 2:1
h Gn 18:19 Dt 6:7 Ps 78:5
i Dt 5:2
j Ex 19:9 Hé 12:25
k Ex 20:20 Dt 5:29 1S 12:24 Lc 1:50
l Pr 22:6 Ép 6:4
m Ex 19:18 Dt 5:23 Hé 12:18
n Dt 9:10 Dt 10:4
o Dt 4:15 Is 40:18 Jn 1:18 Jn 4:24
p Ex 20:22 Hé 12:19
q Ex 19:5 Dt 5:2 Dt 9:9 Hé 9:20
r Ex 20:1 Ex 34:28 Dt 10:4
s Ex 24:12 Ex 31:18 Ex 32:19 Ex 34:1
t Ps 105:44

2e colonne
a Dt 6:24 Jos 23:11
b Dt 4:12
c Ex 32:7
d Ex 20:4 Dt 27:15 Is 40:18 Ac 17:29 1Co 10:14
e Rm 1:23
f Dt 5:8
g 1S 5:4
h Dt 17:3 2R 17:16 Jr 8:2 Éz 8:16 Tse 1:5 Ac 7:43
i Ps 136:7 Jr 31:35
j 1R 8:51 Jr 11:4

15 " Et il faut que vous fassiez bien attention à vos âmes[a], car vous n'avez vu aucune forme[b] le jour où Jéhovah vous a parlé en Horeb, du milieu du feu, **16** de peur que vous n'agissiez de manière perverse[c] et que vous ne vous fassiez réellement une image sculptée, la forme de quelque symbole, la représentation d'un mâle ou d'une femelle[d], **17** la représentation de quelque bête qui est sur la terre[e], la représentation de quelque oiseau ailé qui vole dans les cieux[f], **18** la représentation de quelque animal qui se meut sur le sol, la représentation de quelque poisson[g] qui est dans les eaux sous la terre ; **19** et de peur que tu ne lèves tes yeux vers les cieux et que tu ne voies, oui, le soleil, la lune et les étoiles, toute l'armée des cieux, et que vraiment tu ne te laisses séduire et ne te prosternes devant eux et ne les serves[h], eux que Jéhovah ton Dieu a assignés en partage à tous les peuples sous tous les cieux[i]. **20** Mais c'est vous que Jéhovah a pris pour vous faire sortir du four à fondre le fer[j], de l'Égypte, afin que vous deveniez un peuple qui soit son bien personnel[k], comme en ce jour.

21 " Et Jéhovah s'est irrité contre moi à cause de vous[l], si bien qu'il a juré que je ne traverserais pas le Jourdain et que je n'entrerais pas dans le bon pays que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage[m]. **22** En effet, je meurs dans ce pays-ci[n]. Je ne traverse pas le Jourdain, mais vous, vous traversez, et vous devrez prendre possession de ce bon pays. **23** Prenez garde à vous, de peur que vous n'oubliiez l'alliance de Jéhovah votre Dieu, celle qu'il a conclue avec vous[o], et que vous ne vous fassiez une image sculptée, la forme de quoi que ce soit, — [tout ce] à propos

k Ex 19:5; Dt 9:26; 1R 8:53; Ps 135:4; l Nb 20:12; Dt 3:26; m Dt 31:2; Ps 106:32; n Dt 3:27; o Ex 19:5; Ex 24:3.

de quoi Jéhovah ton Dieu t'a donné ordre[a]. **24** Car Jéhovah ton Dieu est un feu dévorant[b], un Dieu qui exige un attachement exclusif[c].

25 " Si tu deviens père de fils et de petits-fils et si vous avez résidé longtemps dans le pays ; si vraiment vous agissez de manière perverse[d] et faites une image sculptée[e], une forme de quoi que ce soit, si vous commettez réellement le mal aux yeux de Jéhovah ton Dieu[f], de façon à l'offenser, **26** oui je prends aujourd'hui à témoin contre vous les cieux et la terre[g] que vous disparaîtrez bien vite et totalement de dessus le pays vers lequel vous traversez le Jourdain pour en prendre possession. Vous n'y prolongerez pas vos jours, car vous serez complètement anéantis[h]. **27** Oui, Jéhovah vous dispersera parmi les peuples[i] et, vraiment, vous ne resterez qu'un petit[j] nombre parmi les nations où Jéhovah vous mènera. **28** Là il vous faudra servir des dieux[k], ouvrage des mains de l'homme, du bois et de la pierre[l], qui ne peuvent ni voir, ni entendre, ni manger, ni sentir[m].

29 " Si, de là, vous recherchez réellement Jéhovah ton Dieu, alors, à coup sûr, tu le trouveras[n], car tu le chercheras de tout ton cœur et de toute ton âme[o]. **30** Quand tu seras dans une situation critique et que toutes ces paroles t'auront trouvé, à la fin des jours, alors il faudra que tu reviennes à Jéhovah ton Dieu[p] et que tu écoutes sa voix[q]. **31** Car Jéhovah ton Dieu est un Dieu miséricordieux[r]. Il ne te délaissera pas et ne te supprimera pas, et il n'oubliera pas l'alliance[s] de tes ancêtres, celle qu'il leur a jurée.

32 " Maintenant, informe-toi, s'il te plaît, sur les jours anciens[t] qui étaient avant toi, depuis le jour où Dieu a créé l'homme sur la terre[u], et d'un bout des cieux jusqu'à l'autre bout des cieux : est-ce qu'il est arrivé une grande chose comme celle-là ou est-ce qu'on a entendu pareille chose[a] ? **33** Un autre peuple a-t-il entendu la voix de Dieu parlant du milieu du feu, comme toi tu l'as entendue, et est-il resté en vie[b] ? **34** Ou bien Dieu a-t-il tenté de venir prendre pour lui une nation au milieu d'une autre nation par des épreuves[c], par des signes[d], par des miracles[e], par la guerre[f], à main forte[g] et à bras tendu[h], et avec une grande et terrifiante puissance[i], comme tout ce que Jéhovah votre Dieu a fait pour vous en Égypte sous tes yeux ? **35** Toi, on t'a fait voir, pour que tu saches que Jéhovah est le [vrai] Dieu[j] ; il n'y en a pas d'autre que lui[k]. **36** Des cieux, il t'a fait entendre sa voix pour te corriger ; sur la terre, il t'a fait voir son grand feu, et tu as entendu ses paroles du milieu du feu[l].

37 " Et [pourtant tu restes en vie], parce qu'il a aimé tes ancêtres, si bien qu'il a choisi leur semence après eux[m] et t'a fait sortir d'Égypte sous son regard par sa grande force[n], **38** pour chasser de devant toi des nations plus grandes et plus fortes que toi, afin de te faire entrer, de te donner leur pays en héritage, comme en ce jour[o]. **39** Et tu sais bien aujourd'hui, et il faut que tu rappelles à ton cœur que Jéhovah est le [vrai] Dieu dans les cieux en haut et sur la terre en bas[p]. Il n'y en a pas d'autre[q]. **40** Tu dois garder ses prescriptions[r] et ses commandements que je te commande aujourd'hui, pour que tout aille bien pour toi[s] et pour tes fils après toi, et afin que tu

CHAP. 4

a Ex 20:4 Dt 4:16 1Co 10:14
b Ex 24:17 Dt 9:3 Hé 12:29
c Ex 20:5 Ex 34:14 Nb 25:11 Jos 24:19 Na 1:2 Lc 10:27
d Ex 32:7 Dt 4:16
e Jg 18:30 2R 17:16 2R 21:7 Is 42:8
f 2R 17:17
g Dt 30:19 Dt 31:28 Is 1:2
h Lv 18:28 Lv 26:32 Dt 29:28 Jos 23:16 Is 24:1
i Dt 28:64 Ne 1:8 Éz 12:15
j Dt 28:62
k Jr 16:13 Éz 20:39
l Dt 28:36 Éz 20:32
m Ps 115:5 Ps 135:16 Is 44:9 Ré 9:20
n Dt 30:10 2Ch 15:4 2Ch 15:15
o Dt 30:2 1R 8:48 Jr 29:13 Yl 2:12
p Dt 30:10 2Ch 33:13 Ne 1:9
q Jr 7:23
r Ex 34:6 Dt 30:3 2Ch 30:9 Ne 9:31 Ps 86:15 Is 54:7 Is 55:7 2Co 1:3
s Lv 26:42 Ps 105:8 Lc 1:72
t Ps 44:1
u Gn 2:7

2e colonne

a Ex 15:11
b Dt 5:26
c Dt 7:19
d Ex 7:3
e Ps 105:27
f Ex 15:3
g Ex 13:3 Dt 6:21
h Ex 6:6
i Dt 26:8 Ps 78:49 Jr 32:21
j Ex 3:14; Ex 6:7; 1R 18:37; 2R 19:19; Ps 83:18;
k Ex 15:11; Dt 32:39; 1S 2:2; Is 45:18; Mc 12:32;
l Ex 19:18; Ex 20:22; Dt 4:12; Dt 4:15; Dt 4:33; Ne 9:13; Hé 12:18; Hé 12:25;
m Dt 10:15; Ps 105:6;
n Ex 13:14; Jr 32:21;
o Ex 23:28; Dt 7:1; Dt 9:1; Jos 3:10; Ps 44:2;
p Jos 2:11; 2Ch 20:6; Ps 135:6; Dn 4:35;
q Dt 4:35; Is 44:6;
r Dt 4:5;
s Dt 5:16.

prolonges tes jours sur le sol que Jéhovah ton Dieu te donne[a], toujours. ”

41 À cette époque Moïse entreprit de mettre à part trois villes, du côté du Jourdain [qui est] vers le soleil levant[b], **42** pour que s'y enfuie l'homicide qui tue son compagnon sans le savoir[c], alors qu'il ne le haïssait pas auparavant[d] ; il faudra qu'il s'enfuie dans une de ces villes et qu'il vive[e], **43** à savoir Bétser[f] dans le désert, sur le plateau, pour les Rubénites, et Ramoth[g] en Guiléad pour les Gadites, et Golân[h] en Bashân pour les Manassites[i].

44 Or voici la loi[j] que Moïse exposa devant les fils d'Israël. **45** Voici les témoignages[k], les prescriptions[l] et les décisions judiciaires[m] que Moïse énonça aux fils d'Israël à leur sortie d'Égypte, **46** dans la région du Jourdain, dans la vallée en face de Beth-Péor[n], au pays de Sihôn le roi des Amorites, qui habitait à Heshbôn[o], lui que Moïse et les fils d'Israël avaient battu à leur sortie d'Égypte[p]. **47** Ils avaient ensuite pris possession de son pays et du pays d'Og[q] le roi de Bashân, les deux rois des Amorites qui étaient dans la région du Jourdain vers le soleil levant, **48** depuis Aroër[r], qui est sur la rive du ouadi d'Arnôn, jusqu'au mont Siôn, c'est-à-dire l'Hermôn[s], **49** ainsi que toute la Araba[t] dans la région du Jourdain du côté de l'est, jusqu'à la mer de la Araba[u], au pied des pentes du Pisga[v].

5 Alors Moïse appela tout Israël[w] et il leur dit : “ Entends, ô Israël, les prescriptions et les décisions judiciaires[x] que j'énonce à vos oreilles aujourd'hui ; il faut que vous les appreniez et que vous veilliez à les exécuter[y]. **2** Jéhovah notre Dieu a conclu une alliance avec nous en Horeb[z]. **3** Ce n'est pas avec nos ancêtres que Jéhovah a conclu cette alliance, mais avec nous, tous ceux d'entre nous [qui sont] vivants ici aujourd'hui. **4** C'est face à face que Jéhovah a parlé avec vous dans la montagne, du milieu du feu[a]. **5** Moi, je me tenais entre Jéhovah et vous, à cette même époque[b], pour vous révéler la parole de Jéhovah (car vous aviez peur à cause du feu et vous n'êtes pas montés dans la montagne[c]), disant :

6 “‘ Je suis Jéhovah ton Dieu[d], qui t'ai fait sortir du pays d'Égypte, de la maison des esclaves[e]. **7** Tu ne dois jamais avoir d'autres dieux contre ma face[f].

8 “‘ Tu ne dois pas te faire d'image sculptée[g], aucune forme[h] qui ressemble à quoi que ce soit qui est dans les cieux en haut, ou qui est sur la terre en bas, ou qui est dans les eaux sous la terre. **9** Tu ne dois pas te prosterner devant eux, ni te laisser entraîner à les servir[i], car moi, Jéhovah ton Dieu, je suis un Dieu qui exige un attachement exclusif[j], qui fait venir la punition pour la faute des pères sur les fils, et sur la troisième génération, et sur la quatrième génération, pour ceux qui me haïssent[k] ; **10** mais qui use de bonté de cœur envers la millième génération pour ceux qui m'aiment et gardent mes commandements[l].

11 “‘ Tu ne dois pas prendre le nom de Jéhovah ton Dieu de manière indigne[m], car Jéhovah ne laissera pas impuni celui qui prendra son nom de manière indigne[n].

12 “‘ Gardant le jour du sabbat afin de le tenir pour sacré, comme Jéhovah ton Dieu te l'a ordonné[o], **13** pendant six jours tu feras du service et tu devras faire tout ton travail[p].

CHAP. 4
a Gn 48:4
b Nb 35:14
c Nb 35:11 Nb 35:22
d Dt 19:4
e Nb 35:25
f Jos 21:36
g Jos 21:38
h Jos 21:27
i Jos 20:8
j Dt 17:18 Dt 27:3 Mt 4:4 Jn 1:17 Ga 3:24
k Dt 6:17 1R 2:3
l Lv 26:46 Dt 4:1
m Lv 18:5 Dt 4:5 Ne 9:13 Ps 119:164 Éz 20:11
n Dt 1:5 Dt 3:29
o Nb 21:26
p Nb 21:24
q Nb 21:33 Dt 3:4 Dt 29:7
r Dt 2:36 Dt 3:12
s Dt 3:9 Jos 11:3
t Dt 1:7 Jos 12:3
u Gn 14:3 Dt 3:17
v Dt 34:1

CHAP. 5
w Dt 1:1 Dt 29:10
x Dt 4:5
y Dt 4:1
z Ex 19:5 Dt 4:23 Hé 9:19

2e colonne
a Ex 19:9 Ex 19:18 Ex 20:22 Dt 4:33 Ac 7:38
b Ex 20:19 Dt 34:10 Ga 3:19
c Ex 19:16
d Ps 81:10 Ho 13:4
e Ex 13:3 Ex 20:2
f Ex 20:3 2R 17:35 Jr 25:6
g Ex 20:4 Lv 26:1 Dt 4:16 Dt 4:23 Dt 27:15
h Ac 17:29
i Ex 23:24 Dn 3:18 1Co 10:14

j Ex 34:14 ; Dt 4:24 ; Jos 24:19 ; Is 42:8 ; Na 1:2 ; Mt 4:10 ; k Ex 20:5 ; Ex 34:7 ; 1R 21:29 ; Mt 23:35 ; l Ex 20:6 ; Jr 32:18 ; Dn 9:4 ; Rm 11:28 ; m Ex 20:7 ; Ex 22:28 ; Lv 19:12 ; n Lv 24:16 ; o Ex 16:23 ; Ex 20:8 ; Ex 31:13 ; p Ex 20:9 ; Ex 23:12 ; Ex 34:21.

14 Mais le septième jour est un sabbat pour Jéhovah ton Dieu[a]. Tu ne pourras faire aucun travail[b], ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton esclave mâle, ni ton esclave femelle, ni ton taureau, ni ton âne, ni aucun de tes animaux domestiques, ni ton résident étranger qui est dans tes portes[c], afin que ton esclave mâle et ton esclave femelle se reposent comme toi[d]. **15** Et tu dois te souvenir que tu es devenu esclave au pays d'Égypte[e] et que Jéhovah ton Dieu t'en a alors fait sortir à main forte et à bras tendu[f]. C'est pourquoi Jéhovah ton Dieu t'a ordonné de pratiquer le jour du sabbat[g].

16 "' Honore ton père et ta mère[h], comme Jéhovah ton Dieu te l'a ordonné, afin que tes jours se prolongent et que tout aille bien pour toi[i] sur le sol que Jéhovah ton Dieu te donne.

17 "' Tu ne dois pas assassiner[j].

18 "' Tu ne dois pas non plus commettre d'adultère[k].

19 "' Tu ne dois pas non plus voler[l].

20 "' Tu ne dois pas non plus déposer contre ton semblable en témoin mensonger[m].

21 "' Tu ne dois pas non plus désirer la femme de ton semblable[n]. Tu ne dois pas non plus désirer égoïstement la maison de ton semblable, son champ ni son esclave mâle ni son esclave femelle, son taureau ni son âne, ni rien de ce qui appartient à ton semblable[o]. '

22 " Ces Paroles, Jéhovah les a dites à toute votre congrégation, dans la montagne, du milieu du feu[p], du nuage et de l'obscurité épaisse, d'une voix forte, et il n'a rien ajouté ; après quoi il les a écrites sur deux tablettes de pierre et me les a données[q].

23 " Et voici ce qui est arrivé : dès que vous avez entendu la voix du milieu des ténèbres, tandis que la montagne était embrasée par le feu[a], alors vous vous êtes approchés de moi, tous les chefs de vos tribus et vos anciens. **24** Puis vous avez dit : ' Voici que Jéhovah notre Dieu nous a fait voir sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix du milieu du feu[b]. En ce jour, nous avons vu que Dieu peut parler avec l'homme et que celui-ci peut cependant rester en vie[c]. **25** Et maintenant pourquoi mourrions-nous, car ce grand feu peut nous consumer[d] ? Si nous continuons d'entendre encore la voix de Jéhovah notre Dieu, alors, à coup sûr, nous mourrons[e]. **26** Car quelle est [la créature] de toute chair qui a entendu comme nous la voix du Dieu vivant[f] parler du milieu du feu, et qui pourtant reste en vie ? **27** Toi, approche-toi et entends tout ce que dira Jéhovah notre Dieu ; et c'est toi qui nous diras tout ce que Jéhovah notre Dieu te dira[g], et nous ne manquerons pas d'écouter et de faire. '

28 " Jéhovah a donc entendu la voix de vos paroles, quand vous me parliez, et Jéhovah m'a encore dit : ' J'ai entendu la voix des paroles de ce peuple, celles qu'ils t'ont dites. Ils ont bien [parlé] dans tout ce qu'ils ont dit[h]. **29** Si seulement ils formaient leur cœur pour me craindre[i] et pour garder tous mes commandements[j], toujours, afin que tout aille bien pour eux et pour leurs fils, pour des temps indéfinis[k] ! **30** Va, dis-leur : " Retournez à vos tentes. " **31** Et toi, tiens-toi ici avec moi ; que je te dise tout le commandement, les prescriptions et les décisions judiciaires que tu leur enseigneras[l] et qu'ils devront pratiquer dans le pays que je leur donne pour en prendre possession. ' **32** Il faut que vous

CHAP. 5

a Ex 16:29
b Ne 13:15
c Ex 20:10
Ex 23:12
Lv 24:22
d Dt 10:17
Rm 2:11
Ép 6:9
e Dt 15:15
Dt 24:18
f Ex 6:6
Dt 4:34
Is 63:12
g Ex 31:17
h Ex 21:15
Lv 19:3
Dt 27:16
Pr 1:8
Mc 7:10
i Ex 20:12
Ép 6:3
j Gn 9:6
Ex 20:13
Nb 35:21
Mt 5:21
Rm 13:9
k Ex 20:14
Pr 6:32
1Co 6:18
Hé 13:4
l Ex 20:15
Lv 19:11
Pr 30:9
1Co 6:10
Ép 4:28
m Ex 20:16
Ex 23:1
Lv 19:16
Dt 19:16
Pr 6:19
Pr 19:5
n 2S 11:3
Mt 5:28
o Ex 20:17
1R 21:4
Lc 12:15
Rm 7:7
p Ex 19:9
Ex 19:18
Dt 4:12
q Ex 24:12
Ex 31:18
Dt 4:13

2e colonne

a Ex 20:18
Hé 12:18
b Ex 19:18
Ex 24:17
Dt 4:36
c Dt 4:33
d Hé 12:29
e Ex 20:19
Dt 18:16
Ac 7:38
Ga 3:19
f Dt 4:33
Dt 5:5
Ps 29:4
1Th 1:9
g Ex 20:19
Hé 12:19
h Dt 18:17
i Dt 10:12
Jb 28:28
Pr 1:7
Mt 10:28
1P 2:17

j Pr 4:4 ; Pr 7:2 ; Ec 12:13 ; Is 48:18 ; 1Jn 5:3 ; k Ps 19:11 ; Jc 1:25 ; I Dt 4:45 ; Dt 6:1 ; Éz 20:11 ; Ml 4:4 ; Ga 3:19.

ayez soin de faire exactement comme Jéhovah votre Dieu vous l'a ordonné[a]. Vous ne devez vous écarter ni à droite ni à gauche[b]. **33** Vous marcherez dans toute la voie que Jéhovah votre Dieu vous a ordonnée[c], afin que vous viviez, et que tout aille bien pour vous[d], et que vous prolongiez vraiment vos jours dans le pays dont vous prendrez possession.

6 " Or voici le commandement, les prescriptions et les décisions judiciaires que Jéhovah votre Dieu a ordonné de vous enseigner[e], de manière à les pratiquer dans le pays vers lequel vous traversez pour en prendre possession, **2** afin que tu craignes[f] Jéhovah ton Dieu, de façon à garder toutes ses ordonnances et ses commandements que je te commande, toi, ton fils et ton petit-fils[g], tous les jours de ta vie, et afin que tes jours se prolongent[h]. **3** Il faut que tu écoutes, ô Israël, et que tu aies soin de [les] pratiquer[i], afin que tout aille bien pour toi[j] et que vous deveniez très nombreux, comme te l'a promis Jéhovah[k] le Dieu de tes ancêtres, concernant le pays ruisselant de lait et de miel.

4 " Écoute, ô Israël ! Jéhovah notre Dieu est un seul Jéhovah[l]. **5** Tu dois aimer Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur[m], et de toute ton âme[n], et de toute ta force vitale[o]. **6** Ces paroles que je t'ordonne aujourd'hui devront être sur ton cœur[p] ; **7** il faudra que tu les inculques à ton fils[q] et que tu en parles quand tu seras assis dans ta maison et quand tu marcheras sur la route, quand tu te couchera[r] et quand tu te lèveras. **8** Tu devras les attacher comme un signe sur ta main[s], et elles devront servir de fronteau entre tes yeux[t] ; **9** tu devras les écrire sur les montants de porte de ta maison et sur tes portes[u].

CHAP. 5

a Dt 6:3
Dt 6:25
Dt 8:1
b Dt 12:32
Jos 1:7
Pr 4:27
c Dt 10:12
Jr 7:23
d Dt 4:40
Dt 12:28
Pr 19:16
Rm 10:5

CHAP. 6

e Dt 4:1
Dt 4:10
f Ex 20:20
Jos 24:14
Jb 28:28
Ps 111:10
Ps 128:1
g Gn 18:19
Dt 4:9
h Dt 5:16
Pr 3:2
i Dt 5:32
2R 21:8
j Ec 8:12
Is 3:10
k Gn 13:16
l Dt 5:7
Is 42:8
Ze 14:9
Mc 12:29
1Co 8:6
m Dt 10:12
Mt 22:37
n Dt 11:13
Dt 30:6
o Mc 12:30
Lc 10:27
p Dt 11:18
Pr 7:3
q Gn 18:19
Dt 4:9
Dt 11:19
Pr 22:6
Ép 6:4
r Pr 6:22
s Pr 3:3
Pr 7:3
t Ex 13:9
Ex 13:16
Dt 11:18
u Dt 11:20

2e colonne

a Gn 15:18
b Jos 24:13
Ps 105:44
c Dt 8:10
d Jg 3:7
Jr 2:32
e Dt 10:12
Dt 13:4
Ps 34:9
Ps 128:1
f Lc 4:8
g Dt 10:20
Jg 21:7
Jr 12:16
h Ex 34:14
Dt 8:19
Jr 25:6

10 " Et il devra arriver ceci : quand Jéhovah ton Dieu te fera entrer dans le pays qu'il a juré à tes ancêtres, Abraham, Isaac et Jacob, de te donner[a] : villes grandes et belles que tu n'as pas bâties[b], **11** maisons pleines de toutes bonnes choses et que tu n'as pas remplies, citernes creusées que tu n'as pas creusées, vignes et oliviers que tu n'as pas plantés, et [quand] tu auras mangé et te seras rassasié[c], **12** prends garde à toi, de peur que tu n'oublies[d] Jéhovah, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison des esclaves. **13** C'est Jéhovah ton Dieu que tu craindras[e], et c'est lui que tu serviras[f], et c'est par son nom que tu jureras[g]. **14** Vous ne devrez pas marcher à la suite d'autres dieux, n'importe quels dieux des peuples qui sont autour de vous[h] **15** (car Jéhovah ton Dieu au milieu de toi est un Dieu qui exige un attachement exclusif[i]), de peur que la colère de Jéhovah ton Dieu ne s'enflamme contre toi[j] et qu'il ne doive t'anéantir de dessus la surface du sol[k].

16 " Vous ne devez pas mettre Jéhovah votre Dieu à l'épreuve[l], comme vous l'avez mis à l'épreuve à Massa[m]. **17** Il faut absolument que vous gardiez les commandements de Jéhovah votre Dieu[n], ainsi que ses témoignages[o] et ses prescriptions[p] qu'il t'a ordonnés[q]. **18** Tu dois faire ce qui est droit et bon aux yeux de Jéhovah, afin que tout aille bien pour toi[r] et que vraiment tu entres et prennes possession du bon pays au sujet duquel Jéhovah a fait serment à tes ancêtres[s], **19** en repoussant de devant toi tous tes ennemis, comme Jéhovah l'a promis[t].

i Ex 20:5 ; Dt 4:24 ; Jos 24:19 ; Na 1:2 ; j Ex 32:10 ; Nb 25:3 ; Dt 11:17 ; Jg 2:14 ; k 1R 13:34 ; 2R 17:18 ; l Mt 4:7 ; Lc 4:12 ; 1Co 10:9 ; m Ex 17:2 ; Dt 33:8 ; Ps 95:8 ; Hé 3:8 ; n Dt 11:13 ; Éz 20:11 ; o 1R 2:3 ; p Dt 4:1 ; Ne 9:13 ; q Dt 11:22 ; Ps 119:4 ; r Dt 5:33 ; s Gn 15:18 ; t Ex 23:30 ; Nb 33:52.

20 “ Si ton fils, dans l’avenir, t’interroge[a] en disant : ‘ Que signifient les témoignages, les prescriptions et les décisions judiciaires que Jéhovah notre Dieu vous a ordonnés ? ’ 21 alors tu devras dire à ton fils : ‘ Nous sommes devenus esclaves de Pharaon en Égypte, mais Jéhovah a entrepris de nous faire sortir d’Égypte à main forte[b]. 22 Jéhovah mettait donc des signes et des miracles[c], grands et funestes, sur l’Égypte, sur Pharaon et sur toute sa maisonnée, sous nos yeux[d]. 23 Et il nous a fait sortir de là, afin de nous amener ici pour nous donner le pays au sujet duquel il avait fait serment à nos ancêtres[e]. 24 C’est pourquoi Jéhovah nous a ordonné d’appliquer toutes ces prescriptions[f], de craindre Jéhovah notre Dieu pour notre bien, toujours[g], afin que nous restions en vie comme en ce jour[h]. 25 Et cela signifiera justice pour nous[i], que nous ayons soin de pratiquer tout ce commandement devant Jéhovah notre Dieu, comme il nous l’a ordonné[j]. ’

7 “ Quand enfin Jéhovah ton Dieu te fera entrer dans le pays où tu te rends pour en prendre possession[k], alors il devra déloger de devant toi des nations populeuses[l], les Hittites[m], les Guirgashites[n] et les Amorites[o], les Cananéens[p], les Perizzites[q], les Hivites[r] et les Yebousites[s], sept nations plus populeuses et plus fortes que toi[t]. 2 Oui, Jéhovah ton Dieu te les abandonnera, et tu devras les battre[u]. Il faudra absolument que tu les voues à la destruction[v]. Tu ne devras pas conclure d’alliance avec elles ni leur témoigner aucune faveur[w]. 3 Tu ne devras pas t’allier par mariage avec elles. Ta fille, tu ne devras pas la donner à son fils ; et sa fille, tu ne devras pas la prendre pour ton fils[x]. 4 Car il détournera ton fils de ma suite, et vraiment ils serviront d’autres dieux[a] ; et la colère de Jéhovah s’enflammera bel et bien contre vous, et, à coup sûr, il t’anéantira bien vite[b].

5 “ Voici au contraire ce que vous leur ferez : leurs autels, vous les abattrez[c] ; leurs colonnes sacrées, vous les briserez[d] ; leurs poteaux sacrés[e], vous les couperez[f] ; et leurs images taillées, vous les brûlerez par le feu[g]. 6 Car tu es un peuple saint pour Jéhovah ton Dieu[h]. C’est toi que Jéhovah ton Dieu a choisi pour devenir son peuple, un bien particulier, parmi tous les peuples qui sont à la surface du sol[i].

7 “ Ce n’est pas parce que vous étiez le plus populeux de tous les peuples que Jéhovah vous a témoigné de l’affection, de sorte qu’il vous a choisis[j], car vous étiez le plus petit de tous les peuples[k]. 8 Mais c’est parce que Jéhovah vous aimait[l] et parce qu’il gardait le serment qu’il avait juré à vos ancêtres[m], que Jéhovah vous a fait sortir à main forte[n], afin de te racheter de la maison des esclaves[o], de la main de Pharaon le roi d’Égypte. 9 Tu sais bien que Jéhovah ton Dieu est le [vrai] Dieu[p], le Dieu fidèle[q], qui garde l’alliance[r] et la bonté de cœur jusqu’à mille générations pour ceux qui l’aiment et pour ceux qui gardent ses commandements[s], 10 mais qui paie de retour, à sa face, celui qui le hait, en le détruisant[t]. Il n’hésitera pas à l’égard de celui qui le hait ; il le paiera de retour, à sa face. 11 Tu dois garder le commandement, les prescriptions et les décisions judiciaires que je t’ordonne aujourd’hui, en les pratiquant[u].

CHAP. 6

a Ex 13:14
b Ex 15:6
c Ex 7:3
Dt 7:19
d Dt 4:34
e Ex 13:5
Dt 1:8
f Dt 5:1
1R 2:3
g Dt 10:12
Ps 111:10
Pr 14:27
Ec 8:12
h Dt 4:1
Lc 10:28
Ga 3:12
i Rm 10:5
j Lv 18:5
Ec 12:13

CHAP. 7

k Dt 31:3
Ps 44:2
l Ex 33:2
Jos 3:10
m Gn 10:15
n Gn 10:16
o Gn 15:16
p Gn 10:19
q Jos 11:3
r Gn 10:17
s 1Ch 1:14
t Dt 20:1
u Nb 33:52
Ac 13:19
v Lv 27:29
Dt 20:17
Jos 6:17
Jos 10:28
w Ex 23:32
Ex 34:15
Dt 20:16
Jg 2:2
x Jos 23:12
1R 11:2
Ezr 9:2
Ne 10:30

2e colonne

a Ex 34:16
1R 11:4
b Dt 6:15
c Ex 34:13
Dt 12:2
d Ex 23:24
Dt 12:3
Dt 16:22
e Dt 16:21
f Jg 6:25
g Dt 7:25
Dt 12:3
h Ex 19:6
Dt 14:2
Jr 2:3
i Ex 19:5
Ps 135:4
Am 3:2
Ml 3:17
j Dt 4:37
Dt 10:15
Ps 105:6
Rm 9:11
k Dt 10:22
Ps 105:12
Is 51:2
l Dt 23:5

m Gn 22:16; Ex 32:13; Dt 10:15; Ps 105:9; Lc 1:73; n Ex 13:14; o Ex 6:6; Ex 13:3; Is 51:10; p Lv 26:45; Dt 4:35; Ps 68:20; q Is 49:7; 1Co 10:13; 2Co 1:18; Hé 11:11; r Ne 1:5; Dn 9:4; s Ex 34:7; Dt 5:10; t Ps 21:9; Ps 68:2; Pr 2:22; Is 59:18; Na 1:2; 2P 3:7; u Dt 5:32; Jn 13:17; Jc 1:22.

12 " Et voici ce qui devra arriver : parce que vous continuez d'écouter ces décisions judiciaires, [parce que] vous les gardez et les appliquez réellement[a], il faudra que Jéhovah ton Dieu garde envers toi l'alliance[b] et la bonté de cœur au sujet desquelles il a fait serment à tes ancêtres[c]. **13** Oui, il t'aimera, te bénira[d], te multipliera[e] ; oui, il bénira le fruit de ton ventre[f] et le fruit de ton sol[g], ton grain, ton vin nouveau et ton huile, les petits de tes vaches et la progéniture de ton petit bétail[h], sur le sol qu'il a juré à tes ancêtres de te donner[i]. **14** Tu deviendras le plus béni de tous les peuples[j]. Il n'y aura chez toi ni mâle ni femelle sans lignée, et non plus parmi tes animaux domestiques[k]. **15** Oui, Jéhovah éloignera de toi toute maladie ; quant à toutes les affections malignes d'Égypte que tu as connues[l], il ne les mettra pas sur toi, mais il les mettra bel et bien sur tous ceux qui te haïssent. **16** Et tu devras dévorer tous les peuples que Jéhovah ton Dieu te livre[m]. Ton œil ne devra pas s'apitoyer sur eux[n] ; tu ne devras pas servir leurs dieux[o], car ce sera un piège pour toi[p].

17 " Si tu dis dans ton cœur : ' Ces nations sont trop populeuses pour moi. Comment pourrais-je les chasser[q] ? ' **18** tu ne dois pas avoir peur d'elles[r]. Il faut absolument que tu te rappelles ce que Jéhovah ton Dieu a fait à Pharaon et à toute l'Égypte[s], **19** les grandes épreuves que tes yeux ont vues[t], les signes et les miracles[u], la main forte[v] et le bras tendu[w], par lesquels Jéhovah ton Dieu t'a fait sortir[x]. C'est ainsi que Jéhovah ton Dieu fera à tous les peuples devant lesquels tu as peur[y]. **20** Jéhovah ton Dieu enverra même sur eux le sentiment d'abattement[z], jusqu'à ce que périssent ceux qui restaient[a] et qui se cachaient de devant toi. **21** Tu ne dois pas trembler à cause d'eux, car Jéhovah ton Dieu est au milieu de toi[a], Dieu grand et redoutable[b].

22 " Oui, Jéhovah ton Dieu repoussera ces nations de devant toi peu à peu[c]. Tu n'auras pas le droit de les supprimer rapidement, de peur que les bêtes sauvages des champs ne se multiplient contre toi. **23** Oui, Jéhovah ton Dieu te les abandonnera et les mettra en déroute d'une grande déroute, jusqu'à ce qu'elles soient anéanties[d]. **24** Oui, il livrera leurs rois en ta main[e], et tu devras détruire leurs noms de dessous les cieux[f]. Nul ne résistera devant toi[g], jusqu'à ce que tu les aies exterminés[h]. **25** Les images taillées de leurs dieux, tu les brûleras au feu[i]. Tu ne devras pas désirer l'argent et l'or [qui sont] sur elles[j] ; tu ne devras absolument pas prendre cela pour toi[k], de peur que tu ne sois pris au piège par cela[l] ; car c'est une chose détestable[m] pour Jéhovah ton Dieu. **26** Et tu ne dois pas introduire une chose détestable dans ta maison et devenir bel et bien une chose vouée à la destruction comme elle. Tu l'auras en parfait dégoût et tu la détesteras vraiment[n], car c'est une chose vouée à la destruction[o].

8 " Tous les commandements que je te commande aujourd'hui, vous veillerez à les garder[p], afin que vous restiez en vie[q] et que vraiment vous vous multipliiez et que vous entriez et preniez possession du pays au sujet duquel Jéhovah a fait serment à vos ancêtres[r]. **2** Tu dois te souvenir de tout le chemin par où Jéhovah ton Dieu t'a fait marcher, pendant ces quarante ans, dans le désert[s], afin de t'humilier[t], de te mettre à

CHAP. 7

a Ex 15:26
Dt 28:1
b Ps 105:8
c Mi 7:20
Lc 1:55
Lc 1:72
d Ex 23:25
Pr 10:22
e Lv 26:9
f Dt 28:4
g Lv 26:4
h Ps 107:38
i Gn 13:15
j Dt 33:29
Ps 115:15
Ps 147:20
k Ex 23:26
Dt 28:11
Ps 127:3
l Dt 28:27
Dt 28:60
Am 4:10
m Dt 7:2
Dt 20:16
Jos 10:28
n Gn 15:16
Lv 18:25
Dt 9:5
o Ex 20:3
p Ex 23:33
Dt 12:30
Jg 2:3
Ps 106:36
q Nb 13:31
r Dt 1:29
Dt 31:6
Ps 27:1
Is 41:10
s Ex 14:13
Ps 105:27
Ps 135:8
Ac 13:17
t Dt 29:3
Ne 9:11
u Ne 9:10
Jr 32:20
v Ex 13:3
w Dt 11:2
x Dt 4:34
y Ex 23:28
Jos 3:10
z Dt 2:25
Jos 2:9
Jos 24:12
a Ex 23:29

2e colonne

a Nb 14:9
Ps 46:5
b Dt 10:17
1S 4:8
Ne 1:5
Ne 9:32
c Ex 23:30
d Dt 9:3
e Jos 10:24
Jos 12:1
f Ex 17:14
Ps 9:5
g Dt 11:25
Jos 1:5
Jos 23:9
Rm 8:31
h Jos 11:14
i Ex 32:20
Dt 12:3
1Ch 14:12

j Is 30:22 ; k Jos 7:21 ; l Dt 7:16 ; Jg 8:27 ; m Dt 27:15 ; Dt 29:17 ; n Rm 2:22 ; o Lv 27:28 ; Dt 13:17 ; CHAP. 8 p Dt 5:32 ; Ps 119:4 ; 1Th 4:1 ; q Pr 3:2 ; r Gn 15:18 ; s Dt 2:7 ; Dt 29:5 ; Am 2:10 ; t Ps 101:5 ; Lc 18:14 ; 1P 5:6.

l'épreuve[a], pour savoir ce qui était dans ton cœur[b], si tu garderais ses commandements ou non. **3** Il t'a donc humilié, il t'a fait avoir faim[c] et il t'a nourri de la manne[d], que tu n'avais pas connue et que n'avaient pas connue tes pères ; afin de te faire savoir que l'homme ne vit pas de pain seul, mais que l'homme vit de toute déclaration de la bouche de Jéhovah[e]. **4** Ton manteau ne s'est pas usé sur toi, et ton pied ne s'est pas enflé durant ces quarante ans[f]. **5** Et tu sais bien avec ton propre cœur que, de même qu'un homme corrige son fils, [ainsi] Jéhovah ton Dieu te corrigeait[g].

6 " Et tu dois garder les commandements de Jéhovah ton Dieu en marchant dans ses voies[h] et en le craignant[i]. **7** Car Jéhovah ton Dieu te fait entrer dans un bon pays[j], un pays de ouadis d'eau, de sources et d'abîmes d'eau qui sortent dans la vallée-plaine[k] et dans la région montagneuse, **8** un pays de blé, d'orge et de vignes, de figues et de grenades[l], un pays d'olives [riches en] huile et [un pays] de miel[m], **9** un pays où tu ne mangeras pas le pain dans la pénurie, où tu ne manqueras de rien, un pays dont les pierres sont du fer et des montagnes duquel tu extrairas le cuivre.

10 " Quand tu auras mangé et te seras rassasié[n], alors il faudra que tu bénisses[o] Jéhovah ton Dieu pour le bon pays qu'il t'a donné[p]. **11** Prends garde à toi, de peur que tu n'oublies[q] Jéhovah ton Dieu, de façon à ne pas garder ses commandements, ses décisions judiciaires et ses ordonnances, que je t'ordonne aujourd'hui[r] ; **12** de peur que tu ne manges et ne te rassasies, oui ; de peur que tu ne bâtisses de bonnes maisons et n'y habites[s], oui ; **13** de peur que ne s'accroissent ton gros bétail et ton petit bétail, et que l'argent et l'or ne s'accroissent pour toi, et que ne s'accroisse tout ce qui est à toi ; **14** de peur que ton cœur ne s'élève[a] vraiment et que tu n'oublies bel et bien Jéhovah ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Égypte, de la maison des esclaves[b] ; **15** lui qui t'a fait marcher par le grand et redoutable désert[c], [où il y a] des serpents venimeux[d] et des scorpions, ainsi qu'un sol desséché qui est dépourvu d'eau ; lui qui a fait sortir pour toi de l'eau du rocher de silex[e] ; **16** lui qui dans le désert t'a nourri de la manne[f] que tes pères n'ont pas connue, afin de t'humilier[g] et afin de te mettre à l'épreuve, de manière à te faire du bien dans ton avenir[h] ; **17** et de peur que tu ne dises vraiment dans ton cœur : ' C'est ma propre force et toute la vigueur de ma main qui ont réalisé pour moi cette fortune[i]. ' **18** Tu dois te souvenir de Jéhovah ton Dieu, car c'est lui qui te donne la force pour réaliser une fortune[j] ; afin d'accomplir son alliance qu'il a jurée à tes ancêtres, comme en ce jour[k].

19 " Et voici ce qui arrivera à coup sûr : si jamais tu en viens à oublier Jéhovah ton Dieu, si vraiment tu marches à la suite d'autres dieux, si tu les sers et si tu te prosternes devant eux, oui j'atteste aujourd'hui contre vous que vous périrez totalement[l]. **20** Comme les nations que Jéhovah détruit devant vous, ainsi vous périrez, parce que vous n'écouterez pas la voix de Jéhovah votre Dieu[m].

9 " Entends, ô Israël ! Tu traverses aujourd'hui le Jourdain[n] pour entrer et déposséder des nations plus grandes et plus fortes que toi[o], des villes grandes et fortifiées jusqu'aux cieux[p], **2** un peuple grand et de haute taille, les fils d'Ana-

CHAP. 8

a Ex 16:4
Ex 20:20
b Dt 13:3
Ps 139:23
Pr 17:3
c Ex 16:3
d Ex 16:31
Ps 78:24
e Mt 4:4
f Dt 29:5
Ne 9:21
g 2S 7:14
Pr 3:12
1Co 11:32
Hé 12:6
Ré 3:19
h Dt 5:33
2Ch 6:31
Ps 128:1
Lc 1:6
i 1S 12:24
j Ex 3:8
Lv 26:4
Dt 11:12
Ne 9:25
k Dt 11:11
l Nb 13:23
m Éz 20:6
n Dt 6:11
o Ps 103:2
Ps 134:1
p 1Ch 29:14
q Ps 106:21
r Dt 6:12
s Dt 32:15
Jr 22:14
Ho 13:6

2e colonne

a Dt 9:4
1Co 4:7
b Ps 106:21
c Dt 1:19
Jr 2:6
d Nb 21:6
e Nb 20:11
Ps 78:15
Ps 105:41
Ps 114:8
1Co 10:4
f Ex 16:35
Jn 6:31
Jn 6:49
g Dt 8:2
h 2Co 4:17
Hé 12:11
1P 1:7
i Ho 12:8
Hab 1:16
1Co 4:7
j Ps 127:1
Pr 10:22
Ho 2:8
k Dt 7:12
l Dt 4:26
Dt 30:18
Jos 23:13
1S 12:25
m Dn 9:11
Dn 9:12
Am 3:2

CHAP. 9

n Dt 11:31
Jos 4:19

o Dt 4:38 ; Dt 7:1 ; Dt 11:23 ; p Nb 13:28.

qim[a], dont tu as su et dont tu as entendu dire : ‘ Qui peut résister devant les fils d'Anaq ? ’ **3** Tu sais bien aujourd'hui que Jéhovah ton Dieu traverse devant toi[b]. C'est un feu dévorant[c]. Il les anéantira[d], et il les soumettra lui-même devant toi ; tu devras les déposséder et les détruire rapidement, comme Jéhovah te l'a dit[e].

4 “ Ne dis pas ceci dans ton cœur, lorsque Jéhovah ton Dieu les repoussera de devant toi : ‘ C'est à cause de ma propre justice que Jéhovah m'a fait entrer pour prendre possession de ce pays[f] ’, alors que c'est à cause de la méchanceté de ces nations que Jéhovah les chasse de devant toi[g]. **5** Ce n'est pas à cause de ta justice[h] ni à cause de la droiture de ton cœur[i] que tu entres pour prendre possession de leur pays ; en fait, c'est à cause de la méchanceté de ces nations que Jéhovah ton Dieu les chasse de devant toi[j], et afin de réaliser la parole que Jéhovah a jurée à tes ancêtres, Abraham[k], Isaac[l] et Jacob[m]. **6** Il faut [donc] que tu saches que ce n'est pas à cause de ta justice que Jéhovah ton Dieu te donne ce bon pays pour en prendre possession ; car tu es un peuple au cou raide[n].

7 “ Souviens-toi : N'oublie pas comment tu as irrité Jéhovah ton Dieu dans le désert[o]. Depuis le jour où tu es sorti du pays d'Égypte jusqu'à votre arrivée dans ce lieu, vous vous êtes montrés rebelles par votre façon d'agir avec Jéhovah[p]. **8** En Horeb même, vous avez excité la colère de Jéhovah, si bien que Jéhovah s'est irrité contre vous, jusqu'à [vouloir] vous anéantir[q]. **9** Quand j'ai gravi la montagne pour recevoir les tablettes de pierre[r], les tablettes de l'alliance que Jéhovah avait conclue avec vous[s], et que je suis resté dans la montagne quarante jours et quarante nuits[t] (je n'ai pas mangé de pain et je n'ai pas bu d'eau), **10** alors Jéhovah m'a donné les deux tablettes de pierre écrites du doigt de Dieu[a] ; et sur elles étaient toutes les paroles que Jéhovah vous avait adressées dans la montagne, du milieu du feu, au jour de la congrégation[b]. **11** Et il est arrivé, au bout des quarante jours et des quarante nuits, que Jéhovah m'a donné les deux tablettes de pierre, les tablettes de l'alliance[c] ; **12** et Jéhovah m'a dit alors : ‘ Lève-toi, descends d'ici bien vite, car ton peuple, que tu as fait sortir d'Égypte, a agi de manière perverse[d]. Ils se sont écartés bien vite de la voie à propos de laquelle je leur avais donné ordre. Ils se sont fait une image en métal fondu[e]. ’ **13** Jéhovah m'a encore dit ceci : ‘ J'ai vu ce peuple, et, vois, c'est un peuple au cou raide[f]. **14** Laisse-moi pour que je les anéantisse[g] et que j'efface leur nom de dessous les cieux[h], et que je fasse de toi une nation plus forte et plus populeuse qu'eux[i]. ’

15 “ Après cela je me suis tourné et je suis descendu de la montagne, tandis que la montagne était embrasée par le feu[j] ; et les deux tablettes de l'alliance étaient dans mes deux mains[k]. **16** Alors j'ai regardé, et voici que vous aviez péché contre Jéhovah votre Dieu ! Vous vous étiez fait un veau en métal fondu[l]. Vous vous étiez écartés bien vite de la voie à propos de laquelle Jéhovah vous avait donné ordre[m]. **17** J'ai saisi alors les deux tablettes, je les ai jetées de mes deux mains et je les ai brisées sous vos yeux[n]. **18** Puis je me suis prosterné devant Jéhovah, comme au commencement, quarante jours et quarante nuits. Je n'ai pas mangé de pain et je n'ai pas bu d'eau[o], à cause de tout votre

CHAP. 9

a Nb 13:33 Dt 1:28 Dt 2:21
b Dt 1:30 Dt 20:4 Dt 31:3 Jos 3:11
c Dt 4:24 Na 1:6 Hé 12:29
d Dt 7:23 Dt 20:16
e Ex 23:31 Dt 7:24
f Dt 7:8 Éz 36:22
g Gn 15:16 Dt 12:31 Dt 18:12
h 1R 8:46 Ps 51:5 Rm 3:23 Rm 5:12 Tt 3:5
i Jr 17:9
j Lv 18:25
k Gn 13:15 Gn 17:8
l Gn 26:3
m Gn 28:13
n Ex 34:9 Ps 78:8 Is 48:4 Ac 7:51
o Dt 9:22 Ps 78:40 Hé 3:16
p Ex 17:2 Nb 11:4 Nb 16:2 Nb 25:2 Dt 31:27 Dt 32:5 Ne 9:16
q Ex 32:4 Ex 32:10 Ps 106:19
r Ex 24:12 Ex 31:18 Ex 32:16
s Ex 24:7 Ga 4:24
t Ex 24:18

2e colonne

a Ex 31:18 Ps 8:3 Mt 12:28 Lc 11:20
b Ex 19:19 Dt 4:10 Dt 4:12
c Ex 31:18 Dt 4:13
d Ex 32:7 Dt 4:16
e Ex 32:4
f Ex 32:9
g Ex 32:10
h Dt 7:24 Ps 9:5
i Nb 14:12
j Ex 19:18 Dt 4:11
k Ex 32:15
l Ac 7:40
m Ex 20:3 ; Ex 20:4 ; Dt 5:8 ; Ac 7:41 ; n Ex 32:19 ; o Ex 34:28.

péché, celui que vous aviez commis en faisant le mal aux yeux de Jéhovah, afin de l'offenser[a]. **19** C'est que j'avais peur à cause de la brûlante colère dont Jéhovah s'était indigné contre vous, jusqu'à [vouloir] vous anéantir[b]. Pourtant, Jéhovah m'a écouté cette fois encore[c].

20 " Contre Aaron aussi Jéhovah s'est fortement irrité, jusqu'à [vouloir] l'anéantir[d], mais j'ai supplié[e] aussi en faveur d'Aaron, à cette même époque. **21** Et votre péché, ce que vous aviez fait, le veau[f], je l'ai pris, puis je l'ai brûlé au feu et je l'ai écrasé, le broyant complètement, jusqu'à ce qu'il soit devenu fin comme la poussière ; après quoi, j'en ai jeté la poussière dans le torrent qui descendait de la montagne[g].

22 " En outre, à Tabéra[h], à Massa[i] et à Qibroth-Hattaava[j], vous êtes apparus comme des gens qui excitent la colère de Jéhovah[k]. **23** Et quand Jéhovah vous a envoyés de Qadesh-Barnéa[l], en disant : ' Montez et prenez possession du pays que je vous donnerai à coup sûr ', alors vous vous êtes montrés rebelles à l'ordre de Jéhovah votre Dieu[m], vous n'avez pas exercé la foi[n] envers lui et vous n'avez pas écouté sa voix[o]. **24** Vous vous êtes, vous, par votre façon d'agir, montrés rebelles envers Jéhovah[p] depuis le jour où je vous ai connus.

25 " Je me suis donc prosterné devant Jéhovah, quarante jours et quarante nuits[q] ; en effet, je me suis prosterné ainsi parce que Jéhovah avait parlé de vous anéantir[r]. **26** Et je me suis mis à supplier[s] Jéhovah et à dire : ' Ô Souverain Seigneur Jéhovah, ne supprime pas ton peuple, oui ton bien personnel[t], que tu as racheté par ta grandeur, que tu as fait sortir d'Égypte[u] à main forte[v]. **27** Souviens-toi de tes serviteurs, Abraham, Isaac et Jacob[a]. Ne te tourne pas vers la dureté de ce peuple, ni vers sa méchanceté, ni vers son péché[b], **28** de peur que le pays[c] d'où tu nous as fait sortir ne dise : " C'est parce que Jéhovah n'était pas capable de les faire entrer dans le pays qu'il leur avait promis, et parce qu'il les haïssait qu'il les a fait sortir pour les faire mourir dans le désert[d]. " **29** Ils sont en outre ton peuple et ton bien personnel[e] que tu as fait sortir par ta grande force et par ton bras tendu[f]. '

10 " À cette même époque, Jéhovah m'a dit : ' Taille-toi deux tablettes de pierre comme les premières[g], et monte vers moi dans la montagne, et tu devras te faire une arche de bois[h]. **2** J'écrirai sur les tablettes les paroles qui figuraient sur les premières tablettes que tu as brisées, et tu devras les placer dans l'arche. ' **3** J'ai donc fait une arche en bois d'acacia, j'ai taillé deux tablettes de pierre comme les premières[i], puis je suis monté dans la montagne, et les deux tablettes étaient dans ma main. **4** Il a alors écrit sur les tablettes la même inscription que la première[j], les Dix Paroles[k] que Jéhovah vous avait dites dans la montagne, du milieu du feu[l], au jour de la congrégation[m] ; après quoi Jéhovah me les a données. **5** Alors je me suis tourné et je suis descendu de la montagne[n], puis j'ai placé les tablettes dans l'arche que j'avais faite, pour qu'elles y restent, comme Jéhovah me l'avait ordonné[o].

6 " Et les fils d'Israël sont partis de Bééroth Bené-Yaaqân[p] pour Moséra. C'est là qu'est mort Aaron et là qu'il a été enterré[q] ; et Éléazar son fils s'est mis à servir en tant que prêtre à sa place[r]. **7** De là ils sont par-

CHAP. 9

a Ne 9:18
b Ex 32:10
c Ex 32:11
Ex 32:14
Dt 10:10
Ps 106:23
d Ex 32:2
Ex 32:21
Ex 32:35
e Pr 15:29
Jc 5:16
f Ex 32:4
g Ex 32:20
Is 30:22
h Nb 11:3
i Ex 17:7
Dt 6:16
j Nb 11:4
Nb 11:34
k Dt 9:7
l Nb 13:26
Dt 1:19
m Nb 14:3
Nb 14:4
Is 63:10
n Dt 1:32
Ps 106:24
Hé 3:19
o Ps 106:25
p Dt 31:27
Ac 7:51
q Ex 34:28
Dt 9:18
Mt 4:2
r Dt 9:19
s Ps 99:6
Pr 15:29
Jc 5:16
t Ex 19:5
Dt 32:9
Ps 135:4
Am 3:2
u 1R 8:51
v Ex 32:11
Ps 99:6

2e colonne

a Ex 3:6
Ex 6:8
Dt 9:5
b Ex 32:31
Ps 78:8
Mi 7:18
c Dt 5:6
d Ex 32:12
Nb 14:16
Ps 115:2
e Dt 4:20
1R 8:51
Ne 1:10
Ps 74:2
Ps 95:7
Ps 100:3
f Ex 6:6
Dt 4:34
Is 63:12

CHAP. 10

g Ex 34:1
h Dt 10:3
i Ex 34:4
j Ex 32:15
Ex 34:28
k Ex 20:1
Dt 4:13
l Dt 4:36
Dt 5:4

m Ex 19:17 ; Dt 5:22 ; n Ex 34:29 ; o Dt 10:2 ; p Nb 33:31 ; q Nb 20:23 ; Nb 20:24 ; Nb 33:38 ; r Nb 20:28.

tis pour Goudgoda, et de Goudgoda pour Yotbatha[a], pays de ouadis regorgeant d'eau.

8 " À cette même époque, Jéhovah a mis à part la tribu de Lévi[b] pour porter l'arche de l'alliance de Jéhovah[c], pour se tenir devant Jéhovah afin de le servir[d] et pour bénir en son nom jusqu'à ce jour[e]. **9** C'est pourquoi Lévi n'a pas eu de part ni d'héritage[f] avec ses frères. Jéhovah est son héritage, comme Jéhovah ton Dieu le lui avait dit[g]. **10** Et moi, je suis resté dans la montagne comme les premiers jours, quarante jours et quarante nuits[h], et Jéhovah s'est mis à m'écouter cette fois encore[i]. Jéhovah n'a pas voulu te supprimer[j]. **11** Puis Jéhovah m'a dit : ' Lève-toi, va devant le peuple, pour le départ, afin qu'ils entrent et prennent possession du pays que j'ai juré à leurs ancêtres de leur donner[k]. '

12 " Et maintenant, ô Israël, qu'est-ce que Jéhovah ton Dieu demande de toi[l], sinon de craindre[m] Jéhovah ton Dieu, de manière à marcher dans toutes ses voies[n], et [de manière] à l'aimer[o], à servir Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme[p] ; **13** [de façon] à garder les commandements de Jéhovah et ses ordonnances[q] que je t'ordonne aujourd'hui pour ton bien[r] ? **14** Vois : à Jéhovah ton Dieu appartiennent les cieux[s], oui les cieux des cieux, la terre[t] et tout ce qui s'y trouve. **15** C'est uniquement à tes ancêtres que Jéhovah s'est attaché pour les aimer, si bien qu'il a choisi leur descendance après eux[u], vous-mêmes, parmi tous les peuples, comme en ce jour. **16** Vous devez circoncire le prépuce de votre cœur[v] et ne plus durcir votre cou[w]. **17** Car Jéhovah votre Dieu est le Dieu des dieux[x] et le Seigneur des seigneurs[y], le Dieu grand, fort et redoutable[z], qui ne se montre partial envers personne[a] et qui n'accepte pas de pot-de-vin[a], **18** qui exécute le jugement pour l'orphelin de père et la veuve[b], et qui aime le résident étranger[c] afin de lui donner du pain et un manteau. **19** Vous aussi, vous devez aimer le résident étranger[d], car vous êtes devenus des résidents étrangers au pays d'Égypte[e].

20 " C'est Jéhovah ton Dieu que tu craindras[f]. C'est lui que tu serviras[g], et c'est à lui que tu t'attacheras[h], et c'est par son nom que tu feras des serments[i]. **21** C'est lui que tu dois louer[j], et il est ton Dieu, lui qui a fait avec toi ces choses grandes et redoutables que tes yeux ont vues[k]. **22** Avec soixante-dix âmes tes ancêtres sont descendus en Égypte[l], et maintenant Jéhovah ton Dieu t'a constitué comme les étoiles des cieux, en multitude[m].

11 " Et tu dois aimer Jéhovah ton Dieu[n] et observer ton obligation envers lui, ainsi que ses ordonnances, ses décisions judiciaires[o] et ses commandements, toujours. **2** Et vous savez bien aujourd'hui (car [je] ne [m'adresse] pas à vos fils qui n'ont pas connu et qui n'ont pas vu la discipline de Jéhovah[p] votre Dieu, sa grandeur[q], sa main forte[r] et son bras tendu[s], **3** ni ses signes et ses actions, qu'il a faits au milieu de l'Égypte[t] à l'endroit de Pharaon le roi d'Égypte et de tout son pays ; **4** ni ce qu'il a fait aux forces militaires d'Égypte, à ses chevaux et à ses chars, contre la face desquels il a fait déborder les eaux de la mer Rouge, quand ils les poursuivaient[u], et Jéhovah les a alors détruits, jusqu'à ce jour[v] ; **5** ni ce qu'il vous a fait dans le désert jusqu'à votre arrivée dans ce lieu ; **6** ni ce

CHAP. 10

a Nb 33:33
b Nb 1:50
Nb 3:6
Nb 8:14
Nb 16:9
c Nb 3:31
Nb 4:15
1Ch 15:15
d Dt 18:5
2Ch 29:11
e Nb 6:23
Dt 21:5
2Ch 30:27
f Nb 18:24
Nb 26:62
Dt 18:1
g Nb 18:20
h Ex 24:18
Ex 34:28
i Ex 32:14
j Éz 33:11
k Gn 15:18
l Mi 6:8
m Dt 5:29
Dt 6:13
Ps 34:9
Pr 8:13
n Dt 5:33
Jos 22:5
Éz 11:20
o Dt 30:16
p Dt 6:5
Dt 11:13
Lc 10:27
q Ex 24:7
r Dt 6:24
s Ps 89:11
Ps 115:16
Is 66:1
t 1Ch 29:11
Ps 24:1
1Co 10:26
u Dt 4:37
Ps 105:6
v Dt 30:6
Jr 4:4
Rm 2:29
Ph 3:3
Col 2:11
w Ex 34:9
Dt 9:6
Dt 31:27
x Ex 18:11
2Ch 2:5
Ps 97:9
y Ps 136:3
z Dt 7:21
Ne 1:5
Ne 9:32
a Jb 34:19
Ac 10:34
Rm 2:11
Ép 6:9

2e colonne

a 2Ch 19:7
b Ps 68:5
Ps 146:9
Jc 1:27
c Lv 19:10
Dt 24:14
d Lv 19:34
e Ex 22:21
f Dt 6:13
g Lc 4:8
h Dt 13:4
i Dt 6:13
j Ex 15:2 ; Ps 105:45 ; Ré 19:6 ; k 2S 7:23 ; l Gn 46:27 ; Ex 1:5 ; Ac 7:14 ; m Gn 15:5 ; Dt 1:10 ; Ne 9:23 ; **CHAP. 11** n Dt 6:5 ; Dt 10:12 ; Mc 12:30 ; o Dt 4:45 ; p Dt 8:5 ; Hé 12:6 ; q Dt 5:24 ; Dt 9:26 ; r Ex 13:3 ; s Dt 7:19 ; Is 63:12 ; t Dt 4:34 ; Ne 9:10 ; Ps 105:27 ; u Ex 14:23 ; Ps 136:15 ; Hé 11:29 ; v Ex 14:28 ; Ex 15:4.

qu'il a fait à Dathân et à Abiram[a] les fils d'Éliab le fils de Ruben, quand la terre a ouvert sa bouche et s'est mise à les engloutir, ainsi que leurs maisonnées, leurs tentes et toute créature existante qui marchait à leur suite au milieu de tout Israël[b] ; **7** car ce sont vos yeux qui ont vu toutes les grandes actions de Jéhovah, celles qu'il a faites[c].

8 " Et vous devez garder tout le commandement[d] que je te commande aujourd'hui, afin que vous deveniez forts et que vraiment vous entriez prendre possession du pays vers lequel vous traversez pour en prendre possession[e], **9** et afin que vous prolongiez vos jours[f] sur le sol que Jéhovah a juré à vos ancêtres de leur donner, ainsi qu'à leur semence[g], un pays ruisselant de lait et de miel[h].

10 " Car le pays où tu te rends pour en prendre possession n'est pas comme le pays d'Égypte d'où vous êtes sortis, où tu semais ta semence et où tu devais irriguer avec ton pied, comme un jardin potager. **11** Mais le pays vers lequel vous traversez pour en prendre possession est un pays de montagnes et de vallées[i]-plaines. Il boit les eaux de la pluie des cieux ; **12** un pays dont Jéhovah ton Dieu prend soin. Constamment les yeux[j] de Jéhovah ton Dieu sont sur lui, depuis le commencement de l'année jusqu'à la fin de l'année.

13 " Et voici ce qui arrivera sans faute : si vraiment vous obéissez à mes commandements[k] que je vous commande aujourd'hui, de manière à aimer Jéhovah votre Dieu et à le servir de tout votre cœur et de toute votre âme[l], **14** alors, à coup sûr, je donnerai à votre pays la pluie en son temps fixé[m], pluie d'automne et pluie de printemps[n], et vraiment tu récolteras ton grain, ton vin doux et ton huile. **15** Oui, je mettrai dans ton champ de la végétation pour tes animaux domestiques[a], et vraiment tu mangeras et tu seras rassasié[b]. **16** Prenez garde à vous-mêmes, de peur que votre cœur ne se laisse séduire[c] et que vous ne vous écartiez réellement et n'adoriez d'autres dieux et ne vous prosterniez devant eux[d] ; **17** et de peur que la colère de Jéhovah ne s'enflamme bel et bien contre vous et qu'il ne ferme les cieux, si bien qu'il n'y aura pas de pluie[e], que le sol ne donnera pas ses produits et qu'il vous faudra disparaître rapidement de dessus le bon pays que Jéhovah vous donne[f].

18 " Et mes paroles que voici, vous devez les mettre sur votre cœur[g] et sur votre âme et les lier comme un signe sur votre main, et elles devront servir de fronteau entre vos yeux[h]. **19** Il faudra aussi que vous les enseigniez à vos fils, de manière à parler d'elles quand tu seras assis dans ta maison et quand tu marcheras sur la route, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras[i]. **20** Et tu devras les écrire sur les montants de porte de ta maison et sur tes portes[j], **21** afin que vos jours et les jours de vos fils soient nombreux[k] sur le sol que Jéhovah a juré à vos ancêtres de leur donner[l], comme les jours des cieux au-dessus de la terre[m].

22 " Car si vous gardez strictement tout ce commandement[n] que je vous commande, de manière à le pratiquer, [de manière] à aimer Jéhovah votre Dieu[o], à marcher dans toutes ses voies[p] et à vous attacher à lui[q], **23** alors Jéhovah devra chasser toutes ces nations à cause de vous[r], et, à coup sûr, vous dépossséderez des nations plus grandes et plus nombreuses que vous[s]. **24** Tout lieu que fou-

CHAP. 11

a Nb 16:1
Ps 106:17
b Nb 16:32
c Dt 7:19
Dt 29:3
d Mt 5:19
e Dt 1:38
f Dt 4:40
Ps 91:16
Pr 3:2
Pr 10:27
g Gn 13:15
Gn 26:3
Gn 28:13
Dt 9:5
h Ex 3:8
Éz 20:6
i Dt 1:7
Dt 8:7
Dt 8:9
j 1R 9:3
Ps 33:18
Ps 34:15
k Ex 15:26
Dt 6:17
l Dt 4:29
Dt 6:5
Dt 10:12
Mt 22:37
m Lv 26:4
Dt 28:12
Ps 65:10
Is 30:23
Jr 14:22
n Jr 5:24
Yl 2:23
Je 5:7

2e colonne

a Ps 104:14
b Dt 6:11
Dt 8:10
Yl 2:19
c Dt 29:18
Jb 31:27
Hé 3:12
d Dt 8:19
Dt 30:17
e Dt 28:23
1R 8:35
2Ch 7:13
Am 4:7
f Dt 4:26
Dt 8:19
Dt 30:18
Jos 23:13
g Dt 6:6
Ps 37:31
Pr 7:3
Is 51:7
h Ex 13:9
Ex 13:16
Dt 6:8
i Dt 4:9
Dt 6:7
Ps 34:11
Ps 78:5
Pr 22:6
Ép 6:4
j Dt 6:9
k Dt 4:40
Dt 6:2
Pr 3:2
Pr 4:10
Pr 9:11
l Gn 13:15
m Ps 72:5
Ps 89:29

n Dt 6:17 ; Dt 11:13 ; Ec 12:13 ; o Dt 6:5 ; Lc 10:27 ; p Jos 22:5 ; Ps 81:13 ; Éz 11:20 ; q Dt 10:20 ; Dt 13:4 ; r Ex 23:28 ; Dt 9:5 ; Jos 3:10 ; Ps 44:2 ; s Dt 4:38 ; Dt 7:1 ; Dt 9:1.

lera la plante de votre pied sera à vous[a]. Depuis le désert jusqu'au Liban, depuis le Fleuve, le fleuve Euphrate, jusqu'à la mer occidentale, ce sera votre frontière[b]. **25** Personne ne résistera devant vous[c]. L'effroi de vous et la crainte de vous, Jéhovah votre Dieu les mettra devant la face de tout le pays[d] que vous foulerez, comme il vous l'a promis.

26 " Vois : je mets aujourd'hui devant vous la bénédiction et la malédiction[e] : **27** la bénédiction, pourvu que vous obéissiez aux commandements de Jéhovah votre Dieu[f] que je vous commande aujourd'hui ; **28** et la malédiction[g], si vous n'obéissez pas aux commandements de Jéhovah votre Dieu[h], oui si vous vous écartez de la voie à propos de laquelle je vous donne ordre aujourd'hui, de façon à marcher à la suite d'autres dieux que vous n'avez pas connus.

29 " Et voici ce qui devra arriver lorsque Jéhovah ton Dieu te fera entrer dans le pays où tu te rends pour en prendre possession[i] : il faudra alors que tu donnes la bénédiction sur le mont Guerizim[j] et la malédiction sur le mont Ébal[k]. **30** Ne sont-ils pas du côté du Jourdain [qui est] sur la route du couchant, au pays des Cananéens qui habitent dans la Araba[l], en face de Guilgal[m], à côté des grands arbres de Moré[n] ? **31** Car vous traversez le Jourdain pour entrer prendre possession du pays que Jéhovah votre Dieu vous donne, et vous devrez en prendre possession et y habiter[o]. **32** Vous devrez veiller à appliquer toutes les prescriptions et les décisions judiciaires[p] que je mets aujourd'hui devant vous[q].

12 " Voici les prescriptions[r] et les décisions judiciaires[s] que vous veillerez à appliquer[t] dans le pays dont Jéhovah le Dieu de tes ancêtres te permettra à coup sûr de prendre possession, tous les jours que vous serez vivants sur le sol[a]. **2** Vous détruirez entièrement[b] tous les lieux où les nations que vous dépossédez ont servi leurs dieux, sur les hautes montagnes et sur les collines, ainsi que sous tout arbre luxuriant[c]. **3** Vous devrez démolir leurs autels[d] et briser leurs colonnes sacrées[e], vous brûlerez au feu leurs poteaux sacrés[f] et vous abattrez les images taillées[g] de leurs dieux, et vous devrez détruire leurs noms de ce lieu[h].

4 " Vous ne devrez pas faire ainsi pour Jéhovah votre Dieu[i], **5** mais au lieu que Jéhovah votre Dieu choisira parmi toutes vos tribus pour y placer son nom, pour l'[y] faire résider, vous chercherez, et c'est là que tu devras venir[j]. **6** C'est là que vous devrez apporter vos holocaustes[k] et vos sacrifices, vos dixièmes[l] et la contribution de votre main[m], vos offrandes votives[n] et vos offrandes volontaires[o], ainsi que les premiers-nés de votre gros bétail et de votre petit bétail[p]. **7** Et c'est là que vous devrez manger devant Jéhovah votre Dieu[q] et vous réjouir, vous et vos maisonnées, dans toutes vos entreprises[r], parce que Jéhovah ton Dieu t'a béni.

8 " Vous ne devrez pas faire selon tout ce que nous faisons ici aujourd'hui, chacun ce qui est droit à ses propres yeux[s], **9** car vous n'êtes pas encore entrés dans le lieu de repos[t] et dans l'héritage que Jéhovah ton Dieu te donne. **10** Vous devez traverser le Jourdain[u] et habiter dans le pays que Jéhovah votre Dieu vous donne en possession[v], et, à coup sûr, il vous procurera le repos du côté de tous vos ennemis d'alentour, et vous habiterez vraiment en sécurité[w]. **11** Et voici ce qui devra arriver :

CHAP. 11

a Jos 1:3; Jos 14:9
b Gn 15:18; Ex 23:31
c Dt 7:24; Jos 1:5
d Ex 23:27; Dt 2:25; Jos 2:9; Jos 5:1
e Dt 28:2; Dt 28:15; Dt 30:1; Dt 30:15
f Dt 28:1; Ps 19:11; Is 1:19
g Lv 26:16; Is 1:20
h Rm 2:8; Rm 2:9
i Ex 23:23; Dt 9:1
j Dt 27:12; Jos 8:33
k Dt 27:13; Jos 8:34
l Dt 1:7; Dt 3:17; Jos 12:3
m 2R 4:38
n Gn 12:6
o Dt 9:1; Jos 1:11
p Dt 4:45
q Dt 5:32; Dt 12:32; Ps 119:4; 1Jn 5:3

CHAP. 12

r Lv 26:46; Dt 4:5
s Lv 19:37; Lv 25:18
t Dt 4:40; Dt 6:1; Jc 1:22

2e colonne

a Dt 4:10; 1R 8:40
b Ex 34:13
c Éz 20:28
d Jg 2:2; Jg 6:25
e Ex 23:24; 2R 18:4
f Ex 34:13; 1R 15:13; 2R 23:14; 2Ch 14:3
g Nb 33:52; Dt 7:5; Dt 7:25
h Ex 23:13; Jos 23:7
i Lv 18:3; Dt 12:31; 2R 17:15
j Dt 26:2; 2Ch 7:12
k Lv 1:3
l Dt 12:17; Dt 14:22
m Nb 18:19; Dt 12:11
n Lv 7:16; Lv 22:18
o Lv 23:38; 1Ch 29:9; Ezr 2:68; p Dt 12:17; Dt 15:19; q Dt 14:23; Dt 15:20; r Lv 23:40; Dt 12:12; Dt 12:18; Dt 14:26; Ps 32:11; Ps 100:2; Ph 4:4; s Nb 15:39; Jg 17:6; Pr 21:2; t 1R 8:56; 1Ch 23:25; Hé 4:8; u Jos 3:17; v Dt 4:22; Dt 9:1; w Dt 33:28; 1R 4:25; Ps 4:8; Pr 1:33.

le lieu[a] que Jéhovah votre Dieu choisira pour y faire résider son nom, c'est là que vous apporterez tout ce à propos de quoi je vous donne ordre, vos holocaustes[b] et vos sacrifices, vos dixièmes[c] et la contribution[d] de votre main, et tout le premier choix de vos offrandes votives[e] que vous promettrez par vœu à Jéhovah. **12** Et vous devrez vous réjouir devant Jéhovah votre Dieu[f], vous, vos fils et vos filles, vos esclaves mâles et vos esclaves femelles, ainsi que le Lévite qui est dans vos portes, car il n'a ni part ni héritage avec vous[g]. **13** Prends garde à toi, de peur que tu n'offres tes holocaustes en n'importe quel autre lieu que tu verras[h]. **14** Mais c'est au lieu que Jéhovah choisira dans l'une de tes tribus que tu offriras tes holocaustes, et c'est là que tu feras tout ce que je t'ordonne[i].

15 " Seulement, chaque fois que ton âme en aura envie, tu pourras abattre[j] [des bêtes], et tu devras manger de la viande selon la bénédiction de Jéhovah ton Dieu, qu'il t'a donnée, dans toutes tes portes. L'impur[k] et le pur pourront la manger, comme [on mange] de la gazelle et du cerf[l]. **16** Seulement, le sang, vous ne devrez pas le manger[m]. Tu le verseras à terre comme de l'eau[n]. **17** Tu n'auras pas le droit de manger dans tes portes le dixième de ton grain[o] ou de ton vin nouveau ou de ton huile, ni les premiers-nés de ton gros bétail et de ton petit bétail[p], ni aucune de tes offrandes votives que tu promettras par vœu, pas plus que tes offrandes volontaires[q] ou la contribution de ta main[r]. **18** Mais c'est devant Jéhovah ton Dieu que tu mangeras cela, dans le lieu que Jéhovah ton Dieu choisira[s], toi, ton fils et ta fille, ton esclave mâle et ton esclave femelle, ainsi que le Lévite qui est dans les portes ; et tu devras te réjouir[a] devant Jéhovah ton Dieu dans toutes tes entreprises. **19** Prends garde à toi pour que tu n'abandonnes pas le Lévite[b] durant tous tes jours sur ton sol.

20 " Quand Jéhovah ton Dieu élargira ton territoire[c], comme il te l'a promis[d], et que tu diras certainement : ' Que je mange de la viande ', parce que ton âme a envie de manger de la viande, tu pourras manger de la viande[e] chaque fois que ton âme en aura envie. **21** Si le lieu que Jéhovah ton Dieu choisira pour y mettre son nom[f] est loin de chez toi, alors tu devras abattre [des animaux pris] dans ton gros bétail ou dans ton petit bétail que t'a donné Jéhovah, comme je te l'ai ordonné, et tu devras manger, dans tes portes, chaque fois que ton âme en aura envie[g]. **22** Uniquement comme on mange de la gazelle et du cerf[h], ainsi tu pourras manger cela : l'impur[i] et le pur pourront manger cela ensemble. **23** Toutefois, sois fermement résolu à ne pas manger le sang[j], car le sang, c'est l'âme[k], et tu ne devras pas manger l'âme avec la chair. **24** Tu ne devras pas le manger. Tu le verseras à terre comme de l'eau[l]. **25** Tu ne devras pas le manger, afin que tout aille bien pour toi[m] et pour tes fils après toi, parce que tu feras ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[n]. **26** C'est seulement tes choses saintes[o], qui seront à toi, et tes offrandes votives[p], qu'il faudra que tu transportes, et tu devras venir au lieu que Jéhovah choisira[q]. **27** Tu devras offrir tes holocaustes[r], la chair et le sang[s], sur l'autel de Jéhovah ton Dieu ; le sang de tes sacrifices sera versé contre l'autel de Jéhovah[t] ton Dieu, mais tu pourras manger la chair.

CHAP. 12

a Dt 12:6
Dt 14:23
Dt 16:2
Dt 26:2
b Lv 1:3
c Dt 14:22
Dt 26:12
d Nb 18:19
Dt 12:6
e Lv 7:16
Lv 22:18
f Dt 14:26
1R 8:66
Ne 8:10
Ph 4:4
g Nb 18:24
Dt 10:9
Dt 14:29
Jos 13:14
h Lv 17:4
1R 12:28
i 2Ch 7:12
j Dt 12:21
Dt 14:26
k Lv 5:2
Lv 13:3
l Dt 14:5
Dt 15:22
m Gn 9:4
Lv 7:26
Lv 17:10
Dt 15:23
1S 14:33
Éz 33:25
Ac 15:29
n Lv 17:13
Dt 15:23
o Dt 14:22
p Dt 12:6
Dt 14:23
q Lv 23:38
r Nb 18:11
s Dt 12:11
Dt 14:23

2e colonne

a Dt 12:7
Dt 12:12
Ph 3:1
b Nb 18:21
Dt 14:27
2Ch 31:4
Ne 10:38
Ml 3:8
c 1R 4:21
d Gn 15:18
Ex 34:24
Dt 11:24
e Lv 11:2
Dt 14:4
f Dt 14:23
2Ch 7:12
g Dt 12:15
h Dt 14:5
Dt 15:22
i Lv 15:3
Lv 15:16
j Lv 3:17
Dt 12:16
k Gn 9:4
Lv 17:11
Lv 17:14
l Lv 17:13
Dt 15:23
m Dt 4:40
Is 3:10
n Dt 6:18
Dt 13:18

o Nb 5:9 ; Nb 18:19 ; p Lv 22:18 ; q Dt 12:11 ; r Lv 1:9 ; s Lv 17:11 ; t Lv 4:30.

28 “ Fais attention, et tu dois obéir à toutes ces paroles que je t’ordonne[a], afin que tout aille bien pour toi[b] et pour tes fils après toi, pour des temps indéfinis, parce que tu feras ce qui est bon et droit aux yeux de Jéhovah ton Dieu[c].

29 “ Lorsque Jéhovah ton Dieu retranchera de devant toi les nations chez lesquelles tu vas pour les déposséder[d], alors il faudra que tu les dépossèdes et que tu habites dans leur pays[e]. **30** Prends garde à toi, de peur que tu ne te laisses prendre au piège à leur suite[f], après qu’elles auront été anéanties de devant toi, et de peur que tu ne t’informes sur leurs dieux, en disant : ‘ Comment ces nations servaient-elles leurs dieux ? Et moi, oui moi, je veux faire de même. ’ **31** Tu ne dois pas faire ainsi pour Jéhovah ton Dieu[g], car tout ce qui est détestable pour Jéhovah, ce qu’il hait vraiment, elles l’ont fait pour leurs dieux ; car même leurs fils et leurs filles, elles les brûlent au feu pour leurs dieux[h], régulièrement. **32** Toutes les paroles que je vous ordonne, vous veillerez à les pratiquer[i]. Vous ne devrez rien y ajouter ni rien en retrancher[j].

13 “ S’il se lève au milieu de toi un prophète[k] ou un rêveur[l] [ayant fait] un rêve, si vraiment il te donne un signe ou un présage[m], **2** et que se réalise effectivement le signe ou le présage dont il t’a parlé[n], en disant : ‘ Marchons à la suite d’autres dieux que tu n’as pas connus, et servons-les ’, **3** il ne faudra pas que tu écoutes les paroles de ce prophète ou le rêveur de ce rêve[o], car Jéhovah votre Dieu vous éprouve[p] pour savoir si vous aimez Jéhovah votre Dieu de tout votre cœur et de toute votre âme[q]. **4** C’est à la suite de Jéhovah votre Dieu que vous marcherez, et c’est lui que vous craindrez, et ce sont ses commandements que vous garderez, et c’est sa voix que vous écouterez, et c’est lui que vous servirez, et c’est à lui que vous vous attacherez[a]. **5** Et ce prophète[b] ou ce rêveur du rêve devra être mis à mort[c], car il a parlé de révolte contre Jéhovah votre Dieu, qui vous a fait sortir du pays d’Égypte et qui t’a racheté de la maison des esclaves, pour te détourner de la voie dans laquelle Jéhovah ton Dieu t’a ordonné de marcher[d] ; tu dois balayer du milieu de toi ce qui est mauvais[e].

6 “ Si ton frère, le fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou ta femme que tu chéris, ou ton compagnon qui est comme ton âme même[f], cherche à te séduire en secret, en disant : ‘ Allons servir d’autres dieux[g] ’, que tu n’as pas connus, ni toi ni tes ancêtres, **7** quelques-uns de ces dieux des peuples qui sont autour de vous, ceux qui sont proches de toi ou ceux qui sont loin de toi, d’un bout du pays à l’autre bout du pays, **8** il ne faudra pas que tu accèdes à son désir ni que tu l’écoutes[h] ; ton œil ne s’apitoiera pas sur lui, tu ne devras pas avoir compassion[i], tu ne devras pas le couvrir [c’est-à-dire chercher à le protéger] ; **9** mais il faut absolument que tu le tues[j]. Ta main viendra sur lui la première pour le mettre à mort, et la main de tout le peuple ensuite[k]. **10** Tu devras le lapider avec des pierres, et il devra mourir[l], parce qu’il a cherché à te détourner de Jéhovah ton Dieu, qui t’a fait sortir du pays d’Égypte, de la maison des esclaves[m]. **11** Alors tout Israël entendra et prendra peur, et ils ne recommenceront pas à faire pareille chose mauvaise au milieu de toi[n].

CHAP. 12

a Ps 89:31 Ps 105:45 1Jn 5:3
b Ga 6:7
c Pr 4:4
d Ex 23:23 Dt 9:3 Dt 19:1 Ps 44:2 Ps 78:55
e Dt 6:10 Ps 105:44
f Dt 7:16 Ps 106:36 Éz 20:28 Ép 4:17
g Lv 18:3 Dt 12:4
h Lv 18:21 Lv 20:2 Dt 18:10 2R 17:15 Jr 32:35
i Dt 5:1 Jos 22:5 Ps 119:4
j Dt 4:2 Jos 1:7 Pr 30:6

CHAP. 13

k Dt 18:22 Jr 6:13 Éz 13:2 Ze 13:4
l Jr 23:25 Jr 27:9
m Mc 13:22 2Th 2:9
n Jr 28:9 Mt 7:22
o Is 8:19
p Dt 8:2 Ps 66:10 Mt 24:24 1Co 11:19 2Th 2:11
q Dt 6:5 Dt 10:12 Mt 22:37

2e colonne

a Dt 10:20
b Is 9:15
c Dt 18:20 Jr 14:14 Ze 13:3
d Dt 6:14
e Dt 17:7 1Co 5:13
f 1S 18:1
g 1R 11:4 2P 2:1
h Pr 1:10 Ga 1:8
i Éz 9:5
j Ex 22:20 Ex 32:27 Nb 25:5
k Dt 17:7
l Lv 20:2 Lv 20:27 Dt 17:5

m Ex 13:3 ; n Dt 17:13 ; Dt 19:20 ; 1Tm 1:20 ; 1Tm 5:20.

12 “ Si tu entends dire ceci dans une de tes villes que Jéhovah ton Dieu te donne pour y habiter : **13** ‘ Des hommes, des vauriens, sont sortis du milieu de toi[a] et cherchent à détourner les habitants de leur ville[b], en disant : “ Allons servir d’autres dieux ”, que tu n’as pas connus ’, **14** alors tu devras rechercher, enquêter et interroger avec soin[c] ; si c’est la vérité, si la chose est bien établie, si cette chose détestable a été commise au milieu de toi, **15** il faudra absolument que tu frappes du tranchant de l’épée les habitants de cette ville[d]. Voue-la à la destruction[e], ainsi que tout ce qui s’y trouve, et ses animaux domestiques, par le tranchant de l’épée. **16** Toutes ses dépouilles, tu les rassembleras au milieu de sa place publique, et tu devras brûler au feu la ville[f] et toutes ses dépouilles en offrande totale à Jéhovah ton Dieu ; elle devra devenir un tas de ruines pour des temps indéfinis[g]. Elle ne devra jamais être rebâtie. **17** Et il faudra que rien de ce qui aura été rendu sacré par interdit ne s’attache à ta main[h], afin que Jéhovah revienne de son ardente colère[i], et que vraiment il te donne miséricorde, et qu’il te fasse réellement miséricorde[j] et te multiplie, comme il l’a juré à tes ancêtres[k]. **18** Car tu dois écouter la voix de Jéhovah ton Dieu en gardant tous ses commandements[l] que je te commande aujourd’hui, pour faire ce qui est droit aux yeux de Jéhovah ton Dieu[m].

14 “ Des fils de Jéhovah votre Dieu, [voilà ce que] vous êtes[n]. Vous ne devez pas vous faire d’incisions[o] ni vous imposer de calvitie[p] sur le front, pour un mort. **2** Car tu es un peuple saint[q] pour Jéhovah ton Dieu, et Jéhovah t’a choisi pour devenir son peuple, un bien particulier[r], parmi tous les peuples qui sont à la surface du sol.

CHAP. 13

a 1S 2:12 1R 21:10 Jude 19
b 2R 17:21
c Dt 17:4 Dt 19:15 1Tm 5:19 Hé 10:28
d 2Ch 28:6
e Ex 22:20 Lv 27:28
f Jos 6:24
g Jos 8:28 Jr 49:2 Mi 1:6
h Jos 6:18 Jos 7:1
i Jos 7:26 Jos 22:20
j Ex 33:19 Ps 78:38
k Gn 22:17 Gn 26:4 Gn 28:14
l Dt 12:32 Ne 1:5 Ps 119:4 1Jn 5:3
m Ex 15:26 Dt 6:18

CHAP. 14

n Is 63:16 Is 64:8 Jr 3:19 1Co 8:6
o Lv 19:28 Jr 16:6
p Lv 21:5
q Ex 19:6 Lv 19:2 Lv 20:26 Dt 28:9 Ezr 9:2 1P 1:15
r Ex 19:5 Dt 7:6 Dt 26:18

2e colonne

a Lv 11:43 Lv 20:25 Éz 4:14 Ac 10:14
b Lv 11:2
c 1R 4:23
d Lv 11:3
e Lv 11:4
f Lv 11:6
g Lv 11:5
h Lv 11:7 Is 65:4 Is 66:17
i Lv 11:8
j Lv 11:9
k Lv 11:10
l Lv 11:13
m Lv 11:14
n Lv 11:15
o Lv 11:16
p Lv 11:17

3 “ Tu ne dois manger aucune chose détestable d’aucune sorte[a]. **4** Voici quelle sorte de bête vous pouvez manger[b] : le taureau, le mouton et la chèvre, **5** le cerf, la gazelle et le chevreuil[c], la chèvre sauvage et l’antilope, le mouflon et le chamois ; **6** toute bête qui a le sabot divisé et qui présente une fente complète [lui partageant le sabot] en deux sabots, [et] qui rumine parmi les bêtes[d]. Celle-là, vous pouvez la manger. **7** Seulement, voici quelle sorte vous ne devez pas manger parmi ceux qui ruminent ou qui ont le sabot divisé, complètement fendu : le chameau[e], le lièvre[f] et le daman[g], parce qu’ils sont ruminants, mais qu’ils n’ont pas le sabot divisé. Ils sont impurs pour vous. **8** Et le porc[h], parce qu’il a le sabot divisé, mais qu’il ne rumine pas. Il est impur pour vous. Vous ne devez pas manger de leur chair et vous ne devez pas toucher à leurs cadavres[i].

9 “ Parmi tout ce qui est dans les eaux, voici quelle sorte vous pouvez manger : tout ce qui a nageoires et écailles, vous pouvez le manger[j]. **10** Et tout ce qui n’a pas de nageoires ni d’écailles, vous ne devez pas le manger[k]. C’est impur pour vous.

11 “ Tout oiseau pur, vous pouvez le manger. **12** Mais voici ceux dont vous ne devez pas manger : l’aigle, le balbuzard et le vautour noir[l], **13** le milan rouge, le milan noir[m] et le milan selon son espèce ; **14** et tout corbeau[n] selon son espèce ; **15** l’autruche[o], le hibou, la mouette et le faucon selon son espèce ; **16** la chevêche, le moyen duc[p] et le cygne, **17** le pélican[q], le vautour et le cormoran, **18** la cigogne et le héron selon son espèce, la huppe et la chauve-souris[r]. **19** Toute créature pullulante ailée est impure pour vous[s]. On ne

q Lv 11:18 ; r Lv 11:19 ; s Lv 11:20.

doit pas les manger. **20** Vous pouvez manger toute créature volante pure.

21 “ Vous ne devez manger aucun corps [déjà] mort[a]. Tu peux le donner au résident étranger qui est dans tes portes, et il devra le manger ; ou bien on peut le vendre à un étranger, car tu es un peuple saint pour Jéhovah ton Dieu.

“ Tu ne dois pas faire cuire un chevreau dans le lait de sa mère[b].

22 “ Il faudra absolument que tu donnes le dixième de tout le produit de tes semailles, de ce qui sort des champs, année par année[c]. **23** Et devant Jéhovah ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira pour y faire résider son nom, tu devras manger le dixième de ton grain[d], de ton vin nouveau et de ton huile, ainsi que les premiers-nés de ton gros bétail et de ton petit bétail[e] ; afin que tu apprennes à craindre Jéhovah ton Dieu, toujours[f].

24 “ Mais si la route est trop longue pour toi[g], car tu ne pourras pas transporter le [dixième], parce que le lieu que Jéhovah ton Dieu choisira pour y placer son nom[h] sera trop loin pour toi (car Jéhovah ton Dieu te bénira[i]), **25** alors il faudra que tu le convertisses en argent, et tu devras serrer l'argent dans ta main et te rendre au lieu que Jéhovah ton Dieu choisira. **26** Tu devras aussi échanger l'argent contre tout ce dont ton âme aura envie[j] comme bovins, moutons et chèvres, vin et boisson enivrante[k], [contre] tout ce que te réclamera ton âme ; et tu devras manger là devant Jéhovah ton Dieu et te réjouir[l], toi et ta maisonnée. **27** Et le Lévite, qui est dans tes portes, tu ne devras pas l'abandonner[m], car il n'a ni part ni héritage avec toi[n].

28 “ Au bout de trois ans, tu sortiras tout le dixième de tes produits en cette année-là[o], et tu devras le déposer dans tes portes. **29** Devront alors venir le Lévite[a] — car il n'a ni part ni héritage avec toi —, ainsi que le résident étranger[b], l'orphelin de père et la veuve[c], qui sont dans tes portes, et ils devront manger et se rassasier, afin que Jéhovah ton Dieu te bénisse[d] dans toute action[e] de ta main que tu feras.

15 “ Au bout de tous les sept ans, tu feras remise. **2** Et voici comment se fera cette remise[f] : il sera fait remise, par tout créancier, de la dette qu'il peut faire contracter à son compagnon. Il ne pressera pas son compagnon ou son frère pour le paiement[g], parce qu'une remise pour Jéhovah doit être proclamée[h]. **3** L'étranger[i], tu pourras le presser pour le paiement, mais toute chose à toi qui sera chez ton frère, que ta main en fasse remise. **4** Cependant, personne ne devrait devenir pauvre chez toi, car Jéhovah ne manquera pas de te bénir[j] dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage pour en prendre possession[k], **5** pourvu seulement que tu écoutes vraiment la voix de Jéhovah ton Dieu, pour veiller à pratiquer tout ce commandement que je te commande aujourd'hui[l]. **6** Car Jéhovah ton Dieu te bénira réellement, comme il te l'a promis ; oui, tu prêteras[m] sur gages à de nombreuses nations, tandis que toi tu n'emprunteras pas ; oui, tu domineras sur de nombreuses nations, tandis que sur toi elles ne domineront pas[n].

7 “ Si l'un de tes frères devient pauvre chez toi, dans l'une de tes villes, dans ton pays que Jéhovah ton Dieu te donne, tu ne devras pas endurcir ton cœur et tu ne devras pas fermer ta main devant ton frère pauvre[o]. **8** Il faudra, en effet,

CHAP. 14
a Ex 22:31 Lv 17:15 Lv 22:8 Éz 4:14
b Ex 23:19 Ex 34:26
c Dt 12:11 Dt 26:12
d Dt 12:6
e Dt 12:17 Dt 15:19
f Ps 5:7 Ps 19:9 Ps 111:10 Pr 8:13 Is 8:13 Hé 12:28
g Ex 23:31 Dt 11:24 Dt 12:21
h Dt 12:5
i Ex 23:25 Dt 28:5 Pr 10:22 Ml 3:10
j Dt 12:15
k Nb 28:7
l Dt 12:7 Dt 26:11 Ps 100:2
m Nb 18:21 Dt 12:19 2Ch 31:4 1Co 9:13
n Nb 18:20 Nb 26:62 Dt 10:9 Jos 14:3
o Dt 26:12

2e colonne
a Dt 12:12
b Ex 22:21 Dt 10:18
c Dt 26:12 Jc 1:27
d Dt 15:10 Ps 41:1 Ml 3:10
e Pr 11:24 Pr 19:17 Lc 6:35

CHAP. 15
f Lv 25:2
g Jc 2:13
h Dt 31:10
i Ex 12:43 Dt 14:21 Dt 23:20
j Dt 14:29 Dt 28:8 Pr 11:25 Pr 14:21 Pr 28:27
k Nb 33:53 Ps 135:12
l Dt 4:40 Jos 1:7 Is 1:19
m Dt 28:12 Pr 22:7
n Dt 28:13; 1R 4:24; o Pr 21:13; Jc 2:16; 1Jn 3:17.

que tu lui ouvres largement ta main[a] et que tu n'hésites pas à lui prêter sur gages autant que ce dont il a besoin, ce qui lui manque. **9** Prends garde à toi, de peur qu'il ne vienne dans ton cœur[b] une parole honteuse, disant : ‘ Elle est proche, la septième année, l'année de la remise[c] ’, et que ton œil ne devienne vraiment sans générosité à l'égard de ton frère pauvre[d], et que tu ne lui donnes rien ; [car alors] il lui faudra crier vers Jéhovah contre toi[e], et ce sera devenu chez toi un péché[f]. **10** Tu devras absolument lui donner[g], et ton cœur ne devra pas être avare quand tu lui donneras, car, à cause de cela, Jéhovah ton Dieu te bénira dans toutes tes actions et dans toutes tes entreprises[h]. **11** Car le pauvre ne disparaîtra jamais du milieu du pays[i]. C'est pourquoi je te donne ordre, en disant : ‘ Tu devras ouvrir largement ta main à ton frère affligé et pauvre dans ton pays[j]. ’

12 “ Si ton frère, un Hébreu ou une Hébreue, t'est vendu[k] et s'il t'a servi six ans, alors la septième année tu le renverras libre de chez toi[l]. **13** Et si tu le renvoies libre de chez toi, tu ne devras pas le renvoyer les mains vides[m]. **14** Tu ne manqueras pas de l'équiper de [choses prises] dans ton petit bétail, ton aire de battage et ton pressoir à huile et à vin. Tu lui donneras dans la mesure où Jéhovah ton Dieu t'aura béni[n]. **15** Et tu dois te souvenir que tu es devenu esclave au pays d'Égypte et que Jéhovah ton Dieu t'a alors racheté[o]. C'est pourquoi je t'ordonne cette chose aujourd'hui.

16 “ Et il devra arriver, s'il te dit : ‘ Je ne sortirai pas de chez toi ! ’ parce qu'il t'aime vraiment, toi et ta maisonnée, puisque tout allait bien pour lui quand [il était] chez toi[p], **17** qu'il faudra alors que tu prennes un poinçon et que tu lui en perces l'oreille contre la porte, et il devra devenir ton esclave pour des temps indéfinis[a]. Pour ton esclave femelle aussi tu feras de même. **18** Il ne faudra pas que ce soit dur à tes yeux quand tu le renverras libre de chez toi[b] ; car pour le double de la valeur d'un salarié[c] il t'a servi six ans, et Jéhovah ton Dieu t'a béni dans tout ce que tu faisais[d].

19 “ Tout premier-né mâle qui naîtra dans ton gros bétail et dans ton petit bétail, tu le sanctifieras pour Jéhovah ton Dieu[e]. Tu ne devras faire aucun service avec le premier-né de ton taureau, ni tondre le premier-né de ton petit bétail[f]. **20** Devant Jéhovah ton Dieu tu le mangeras, année par année, toi et ta maisonnée, dans le lieu que Jéhovah choisira[g]. **21** Et s'il y a une tare en lui, s'il est boiteux ou aveugle, n'importe quelle mauvaise tare, tu ne devras pas le sacrifier à Jéhovah ton Dieu[h]. **22** Tu le mangeras dans tes portes, l'impur et le pur ensemble[i], comme [on mange] de la gazelle et du cerf[j]. **23** Seulement, son sang, tu ne devras pas le manger[k]. Tu le verseras à terre comme de l'eau[l].

16 “ Qu'on observe le mois d'Abib[m], et tu devras célébrer la Pâque pour Jéhovah ton Dieu[n], car c'est au mois d'Abib que Jéhovah ton Dieu t'a fait sortir d'Égypte, la nuit[o]. **2** Tu devras sacrifier la Pâque pour Jéhovah ton Dieu[p] — du petit bétail et du gros bétail[q] — dans le lieu que Jéhovah choisira pour y faire résider son nom[r]. **3** Tu ne devras manger avec elle rien de levé, pendant sept jours[s]. Tu mangeras avec elle des gâteaux sans levain, le pain d'affliction, car c'est à la hâte que tu es sorti

CHAP. 15
a Lv 25:35 Ps 37:26 Pr 19:17 Mt 5:42 Lc 6:35 Ga 2:10
b Pr 4:23 Jr 17:10 Mt 15:19
c Dt 15:1
d Pr 28:22 1P 4:9
e Ex 22:23 Dt 24:15 Jb 34:28 Pr 21:13 Jc 5:4
f Mt 25:45 Jc 4:17
g Ac 20:35 2Co 9:7 1Tm 6:18 Hé 13:16
h Dt 15:4 Dt 24:19 Ps 41:1 Pr 22:9 Is 32:8 2Co 9:8
i Mt 26:11
j Pr 3:27 Mt 5:42 Lc 12:33 Ac 2:45
k Ex 21:2 Lv 25:39
l Dt 15:1 Jr 34:14
m Ex 3:21 Ex 12:36 Pr 3:27 Col 4:1
n Pr 10:22 Ac 20:35
o Ex 20:2 Dt 5:15 Mt 18:33
p Ex 21:5

2e colonne
a Ex 21:6
b Dt 15:10
c Lv 19:13 Dt 24:15
d Gn 30:30
e Ex 13:2 Ex 34:19 Lv 27:26 Nb 3:13 Nb 18:15 Nb 18:17
f Ex 22:30 Dt 12:6
g Dt 12:5 Dt 14:23 Dt 16:11
h Lv 22:20 Dt 17:1 Ml 1:8 Hé 9:14
i Dt 12:15 Dt 12:22
j Dt 14:5 1R 4:23
k Gn 9:4 Lv 7:26 Lv 17:10 1S 14:33 Ac 15:20
l Lv 17:13 Dt 12:16

CHAP. 16 m Ex 12:2; Ex 13:4; n Ex 12:14; Lv 23:5; Nb 9:2; Nb 28:16; 1Co 5:7; Hé 11:28; o Ex 34:18; p Mt 26:17; Lc 22:7; q Ex 12:5; 2Ch 35:7; r Dt 12:5; 1R 8:29; s Ex 13:3; Lv 23:6; Nb 28:17; 1Co 5:8.

du pays d'Égypte[a], afin que tu
te souviennes du jour de ta sor-
tie du pays d'Égypte, tous les
jours de ta vie[b]. **4** On ne verra
pas chez toi de pâte aigrie, dans
tout ton territoire, pendant sept
jours[c] ; et de la chair que tu sa-
crifieras le soir du premier jour,
rien ne passera la nuit jusqu'au
matin[d]. **5** Tu n'auras pas le
droit de sacrifier la Pâque dans
l'une quelconque de tes villes
que Jéhovah ton Dieu te donne.
6 Mais c'est dans le lieu que Jé-
hovah ton Dieu choisira pour y
faire résider son nom[e] que tu sa-
crifieras la Pâque, le soir, dès
que se couchera le soleil[f], au
temps fixé de ta sortie d'Égypte.
7 Tu devras [la] faire cuire et
[la] manger[g] dans le lieu que Jé-
hovah ton Dieu choisira[h], puis,
au matin, tu devras te tourner
et aller à tes tentes. **8** Pen-
dant six jours tu mangeras des
gâteaux sans levain ; et, le sep-
tième jour, il y aura une assem-
blée solennelle pour Jéhovah ton
Dieu[i]. Tu ne devras faire aucun
travail.

9 " Tu compteras pour toi
sept semaines. C'est à partir [du
moment] où l'on met pour la pre-
mière fois la faucille dans les cé-
réales sur pied que tu commen-
ceras à compter sept semaines[j].
10 Puis tu devras célébrer la
fête des Semaines pour Jéhovah
ton Dieu[k], selon l'offrande vo-
lontaire de ta main, que tu don-
neras, dans la mesure où Jého-
vah ton Dieu te bénira[l]. **11** Tu
devras te réjouir devant Jého-
vah ton Dieu[m], toi, ton fils et
ta fille, ton esclave mâle et
ton esclave femelle, ainsi que
le Lévite qui est dans tes por-
tes, le résident étranger[n], l'or-
phelin de père[o] et la veuve[p], qui
sont au milieu de toi, dans le lieu
que Jéhovah ton Dieu choisira
pour y faire résider son nom[q].
12 Et tu dois te souvenir que tu
es devenu esclave en Égypte[r], et
tu dois observer et appliquer ces
prescriptions[s].

CHAP. 16

a Ex 12:33
b Ex 12:14
Ex 13:8
Ex 13:9
c Ex 12:15
Ex 13:7
d Ex 12:10
Ex 34:25
e Dt 16:2
f Ex 12:6
Nb 9:3
Mt 26:20
g Ex 12:8
2Ch 35:13
h 2R 23:23
Jn 2:13
Jn 11:55
i Ex 12:16
Lv 23:8
j Ex 23:16
Ex 34:22
Lv 23:15
k Nb 28:26
2Ch 8:13
l Dt 16:17
1Co 16:2
2Co 8:12
m Dt 12:7
n Nb 15:16
o Dt 10:18
p Jc 1:27
q Dt 12:5
r Gn 15:13
Ex 3:7
Dt 5:15
s Ec 12:13
1Jn 5:3

2e colonne

a Ex 23:16
Lv 23:34
Nb 29:12
Dt 31:10
Ze 14:16
Jn 7:2
b Lv 23:40
Dt 12:12
Dt 26:11
Ne 8:10
Ne 8:17
Ec 5:18
c Lv 23:36
Ne 8:18
d Dt 7:13
Dt 28:8
Dt 30:16
e Ph 4:4
1Th 5:16
f Ex 23:14
Ex 34:23
g Ex 23:15
Lv 23:6
Nb 28:17
h Dt 16:10
i Dt 16:13
j Ex 23:15
Ex 34:20
Ps 96:8
k Dt 16:10
2Co 8:12
l Ex 18:26
Dt 1:16
2Ch 19:5
m Nb 11:16
1Ch 23:4
n Ex 23:2
Lv 19:15
1S 8:3
o Dt 1:17
Pr 24:23
Ac 10:34

13 " La fête des Huttes[a], tu la
célébreras pour toi pendant sept
jours, quand tu rentreras [le
produit] de ton aire de battage
et de ton pressoir à huile et à vin.
14 Tu devras te réjouir durant
ta fête[b], toi, ton fils et ta fille, ton
esclave mâle et ton esclave fe-
melle, ainsi que le Lévite, le rési-
dent étranger, l'orphelin de père
et la veuve, qui sont dans tes
portes. **15** Pendant sept jours
tu célébreras la fête[c] pour Jého-
vah ton Dieu dans le lieu que Jé-
hovah choisira, car Jéhovah ton
Dieu te bénira[d] dans tous tes
produits et dans toute action de
ta main ; oui, tu ne seras que
joyeux[e].

16 " Trois fois dans l'année,
tout mâle chez toi paraîtra de-
vant Jéhovah ton Dieu dans le
lieu qu'il choisira[f] : à la fête des
Gâteaux sans levain[g], à la fête
des Semaines[h] et à la fête des
Huttes[i], et nul ne devra paraître
devant Jéhovah les mains vides[j].
17 Le don de la main de chacun
sera en proportion de la bénédic-
tion de Jéhovah ton Dieu, qu'il
t'a donnée[k].

18 " Tu te donneras des juges[l]
et des préposés[m] dans toutes tes
portes que Jéhovah ton Dieu te
donne selon tes tribus, et ils de-
vront juger le peuple d'un juge-
ment juste. **19** Tu ne dois pas
faire dévier le jugement[n]. Tu
ne dois pas avoir de partialité[o]
ni accepter de pot-de-vin, car le
pot-de-vin aveugle les yeux des
sages[p] et pervertit les paroles
des justes. **20** C'est la justice
— la justice que tu poursui-
vras[q], afin que tu restes en vie
et que tu prennes vraiment pos-
session du pays que Jéhovah ton
Dieu te donne[r].

21 " Tu ne devras planter pour
toi aucune sorte d'arbre comme
poteau sacré à côté de l'autel de
Jéhovah ton Dieu, que tu feras
pour toi[s].

p Ex 23:8 ; 1S 12:3 ; Ec 7:7 ; Am 5:12 ; q Dt 25:16 ; Ez 18:8 ; Mi 6:8 ; r Dt 4:1 ; s Ex 34:13 ; Jg 3:7 ; 2Ch 33:3.

22 “ Tu ne dresseras pas non plus pour toi de colonne sacrée[a], chose que Jéhovah ton Dieu hait vraiment[b].

17 “ Tu ne dois pas sacrifier à Jéhovah ton Dieu un taureau ou un mouton qui ait une tare en lui, quoi que ce soit de mauvais ; car c’est une chose détestable pour Jéhovah ton Dieu[c].

2 “ S’il vient à se trouver au milieu de toi, dans l’une de tes villes que Jéhovah ton Dieu te donne, un homme ou une femme qui pratique ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah ton Dieu, de façon à violer son alliance[d] ; 3 s’il va adorer d’autres dieux et se prosterner devant eux, ou devant le soleil, ou devant la lune, ou devant toute l’armée des cieux[e], chose que je n’ai pas ordonnée[f] ; 4 si cela t’a été rapporté et que tu l’aies entendu, et que tu aies recherché avec soin, et voici : c’est la vérité, la chose est bien établie[g], cette chose détestable a été commise en Israël, 5 alors il faudra que tu fasses sortir vers tes portes cet homme ou cette femme qui a commis cette chose mauvaise, oui l’homme ou la femme, et tu devras lapider cette personne avec des pierres, et cette personne devra mourir[h]. 6 C’est sur le dire de deux témoins ou de trois témoins[i] que sera mis à mort celui qui meurt. Il ne sera pas mis à mort sur le dire d’un seul témoin[j]. 7 La main des témoins viendra sur lui la première pour le mettre à mort, et la main de tout le peuple ensuite[k] ; tu dois balayer du milieu de toi ce qui est mauvais[l].

8 “ Si une affaire [devant faire l’objet] d’une décision judiciaire te semble trop extraordinaire[m] ; [affaire] dans laquelle on a versé le sang[n], dans laquelle on a fait valoir un droit[o] ou dans laquelle on a commis un acte de violence — affaires de litige[p], dans tes portes —, alors il faudra que tu te lèves et que tu montes au lieu que Jéhovah ton Dieu choisira[a], 9 et tu devras aller vers les prêtres[b], les Lévites, et vers le juge[c] qui sera en fonction en ces jours-là ; tu devras t’informer, et ils devront te communiquer la parole de la décision judiciaire[d]. 10 Ensuite tu devras agir suivant la parole qu’ils te communiqueront dans ce lieu que Jéhovah choisira ; il faudra que tu veilles à agir selon toutes les instructions qu’ils te donneront. 11 C’est suivant la loi qu’ils t’indiqueront, et d’après la décision judiciaire qu’ils te diront, que tu agiras[e]. Tu ne devras t’écarter ni à droite ni à gauche de la parole qu’ils te communiqueront[f]. 12 L’homme qui agira par présomption, en n’écoutant pas le prêtre qui se tient là pour servir Jéhovah ton Dieu, ou le juge[g], cet homme devra mourir[h] ; tu dois balayer hors d’Israël ce qui est mauvais[i]. 13 Tout le peuple entendra et prendra peur[j], et ils ne se montreront plus présomptueux.

14 “ Quand enfin tu entreras dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne, [quand] tu en auras pris possession et que tu y habiteras vraiment[k], [quand] tu auras dit : ‘ Que j’établisse un roi sur moi, comme toutes les nations qui sont autour de moi[l] ’ ; 15 il faudra absolument que tu établisses sur toi un roi que Jéhovah ton Dieu choisira[m]. Du milieu de tes frères tu établiras un roi sur toi. Tu n’auras pas le droit de mettre au-dessus de toi un étranger qui ne soit pas ton frère. 16 Seulement, il ne devra pas accroître pour lui [le nombre des] chevaux[n], ni faire retourner le peuple en Égypte afin d’accroître [le nombre des] chevaux[o] ; alors que Jéhovah vous a dit : ‘ Vous ne devez plus jamais re-

CHAP. 16
a Ex 23:24 Lv 26:1 Dt 12:3
b Dt 12:31 Jr 44:4

CHAP. 17
c Lv 22:20 Dt 15:21 Ml 1:8
d Dt 4:23 Dt 13:6 Jg 2:20
e Dt 4:19 Jr 8:2 Éz 8:16
f Jr 7:18 Jr 19:5
g Dt 13:14 Jn 7:51
h Dt 13:10
i Nb 35:30 Mt 18:16 Jn 8:17 2Co 13:1 1Tm 5:19 Hé 10:28
j Dt 19:15
k Dt 13:9
l Dt 13:5 1Co 5:13
m Dt 1:17
n Nb 35:11
o 1R 3:28 Is 1:17 Jr 5:28
p 1R 3:16

2e colonne
a Dt 12:5 Ps 122:2 Ps 122:5
b Dt 19:17 Dt 21:5 Hag 2:11 Ml 2:7
c 1S 7:16
d Dt 19:17 Dt 21:5
e Ml 2:7
f Dt 5:32 Dt 12:32 Jos 1:7 Pr 4:27
g Ps 19:13 Pr 11:2 Ho 4:4
h Hé 10:28
i Dt 13:5 1Co 5:13
j Nb 15:31 Dt 13:11 Dt 19:20
k Dt 7:1 Jos 1:3 Ps 44:2
l 1S 8:5 1S 8:20 1S 10:19
m 1S 9:17 1S 10:24 1S 16:12
n Dt 20:1 2S 8:4 Ps 20:7 Pr 21:31

o Is 31:1 ; Is 36:9 ; Éz 17:15.

tourner par ce chemin.' **17** Il ne devra pas non plus multiplier pour lui les épouses, de peur que son cœur ne s'écarte[a] ; il ne devra pas non plus accroître pour lui l'argent et l'or, considérablement[b]. **18** Et il devra arriver ceci : quand il prendra place sur le trône de son royaume, il faudra qu'il écrive pour lui-même dans un livre une copie de cette loi, d'après celle qui est sous la garde des prêtres, des Lévites[c].

19 " Et elle devra rester auprès de lui, et il devra y lire tous les jours de sa vie[d], afin qu'il apprenne à craindre Jéhovah son Dieu, pour garder toutes les paroles de cette loi, ainsi que ces prescriptions, en les pratiquant[e] ; **20** pour que son cœur ne s'élève pas au-dessus de ses frères[f] et pour qu'il ne s'écarte du commandement ni à droite ni à gauche[g], afin qu'il prolonge ses jours sur son royaume[h], lui et ses fils au milieu d'Israël.

18 " Ni part ni héritage avec Israël ne deviendront la propriété des prêtres, des Lévites, de la tribu entière de Lévi[i]. Les sacrifices de Jéhovah faits par le feu, oui son héritage, [voilà ce qu']ils mangeront[j]. **2** Aucun héritage donc ne deviendra sa propriété au milieu de ses frères. Jéhovah est son héritage[k], comme il le lui a dit.

3 " Or voici quel sera le droit des prêtres sur le peuple, sur ceux qui sacrifient une victime, que ce soit un taureau ou un mouton : on doit donner au prêtre l'omoplate, les mâchoires et l'estomac. **4** Les prémices de ton grain, de ton vin nouveau et de ton huile, et les prémices de la tonte de ton petit bétail, [voilà ce que] tu dois lui donner[l]. **5** Car c'est lui que Jéhovah ton Dieu a choisi parmi toutes tes tribus, pour se tenir là [et] servir au nom de Jéhovah, lui et ses fils, toujours[m].

6 " Et si le Lévite sort de l'une de tes villes de tout Israël, où il avait résidé pendant quelque temps[a], et qu'il vienne vraiment, à cause de quelque envie de son âme, au lieu que Jéhovah choisira[b], **7** alors il faudra qu'il serve au nom de Jéhovah son Dieu comme tous ses frères, les Lévites, qui se tiennent là devant Jéhovah[c]. **8** Une part égale, [voilà ce qu']il devra manger[d], outre ce qu'il tire des choses qu'il vend sur ses biens ancestraux.

9 " Quand tu seras entré au pays que Jéhovah ton Dieu te donne, tu ne devras pas apprendre à faire selon les choses détestables de ces nations[e]. **10** Il ne se trouvera chez toi personne qui fasse passer son fils ou sa fille par le feu[f], personne qui exerce la divination[g], aucun magicien[h], ni personne qui cherche les présages[i], ni aucun sorcier[j], **11** ni personne qui lie autrui par quelque sortilège[k], ni personne qui consulte un médium[l], ou quelqu'un qui fait métier de prédire les événements[m], ou quiconque interroge les morts[n]. **12** Car tout [homme] qui fait ces choses est chose détestable pour Jéhovah, et c'est à cause de ces choses détestables que Jéhovah ton Dieu les chasse de devant toi[o]. **13** Tu te montreras intègre avec Jéhovah ton Dieu[p].

14 " Car ces nations que tu dépossèdes écoutaient les magiciens[q] et les devins[r] ; mais quant à toi, Jéhovah ton Dieu ne t'a rien donné de pareil[s]. **15** Un prophète du milieu de toi, d'entre tes frères, comme moi, voilà ce que Jéhovah ton Dieu suscitera pour toi — c'est lui que vous écouterez[t] — **16** en réponse à tout ce que tu as demandé à Jéhovah ton Dieu en Horeb, au

CHAP. 17

a 1R 11:3 Ne 13:26
b Jb 31:24 Ps 62:10 1Tm 6:9
c Dt 31:9 Dt 31:26 2R 22:8
d 2Ch 34:18
e Dt 11:18 Ps 1:2 Ps 119:97
f 1S 15:17 2Ch 32:25 Ps 131:1 Mc 10:42 1P 5:5
g Dt 5:32 1S 13:13 1R 15:5
h Pr 10:27

CHAP. 18

i Nb 18:24 Dt 10:9 Jos 13:33
j Nb 18:8 Jos 13:14 1Co 9:13
k Nb 18:20
l Ex 23:19 Nb 18:12 Dt 26:10 2Ch 31:4 Ne 12:44
m Ex 28:1 Nb 3:10 Dt 10:8 Dt 17:12

2e colonne

a Nb 35:2
b Dt 12:5 Dt 16:2 Ps 26:8
c 2Ch 31:2
d Lv 7:10 Lc 10:7 1Tm 5:18
e Lv 18:26 Dt 12:30
f Lv 18:21 Dt 12:31 2R 16:3 2Ch 28:3 Ps 106:37 Jr 19:5 Jr 32:35
g 2R 17:17 Ac 16:16
h Lv 19:26 Ac 19:19
i Éz 21:21
j Ex 22:18
k Is 47:9
l Lv 20:27 1Ch 10:13
m Lv 19:31 2Ch 33:6
n 1S 28:3 1S 28:11 Is 8:19 Ga 5:20
o Lv 18:24 Dt 9:4

p 2S 22:24; Ps 37:18; Mt 5:48; 2P 3:14; q Lv 19:26; 2R 21:2; 2R 21:6; r Jos 13:22; s Ps 147:20; Ac 14:16; t Gn 49:10; Nb 24:17; Lc 7:16; Lc 24:19; Jn 1:45; Jn 6:14; Ac 3:22; Ac 7:37.

jour de la congrégation[a], en disant : ‘ Que je ne recommence pas à entendre la voix de Jéhovah mon Dieu et que je ne voie plus ce grand feu, de peur que je ne meure[b]. ’ **17** Alors Jéhovah m’a dit : ‘ Ils ont bien fait de dire ce qu’ils [ont dit][c]. **18** C’est un prophète comme toi que je leur susciterai du milieu de leurs frères[d] ; oui, je mettrai mes paroles dans sa bouche[e] et il leur dira vraiment tout ce que je lui ordonnerai[f]. **19** Et il arrivera à coup sûr que l’homme qui n’écoutera pas mes paroles, celles qu’il dira en mon nom, je lui en demanderai compte moi-même[g].

20 “‘ Mais le prophète qui a la présomption de dire en mon nom une parole que je ne lui ai pas ordonné de dire[h] ou qui parle au nom d’autres dieux[i], ce prophète-là devra mourir[j]. **21** Et si tu dis dans ton cœur : “ Comment reconnaîtrons-nous la parole que Jéhovah n’a pas dite[k] ? ” **22** Quand le prophète parlera au nom de Jéhovah et que la parole n’arrivera pas ou ne se réalisera pas, c’est là la parole que Jéhovah n’a pas dite. Le prophète l’a dite par présomption[l]. Tu ne devras pas avoir peur de lui[m]. ’

19 “ Lorsque Jéhovah ton Dieu retranchera les nations[n] dont Jéhovah ton Dieu te donne le pays, [lorsque] tu les auras dépossédées et que tu habiteras vraiment dans leurs villes et dans leurs maisons[o], **2** tu mettras à part pour toi trois villes au milieu de ton pays, que Jéhovah ton Dieu te donne pour en prendre possession[p]. **3** Tu prépareras pour toi le chemin, et tu devras diviser en trois parties le territoire de ton pays, que Jéhovah ton Dieu t’aura alors donné en possession ; ce devra être pour que puisse s’y enfuir tout homicide[q].

CHAP. 18

a Ex 19:17 Dt 9:10
b Ex 20:19
c Dt 5:28
d Ex 34:28 Nb 12:3 Mi 3:1 Mt 4:2 Mt 11:29 Lc 24:27 Lc 24:44 Jn 5:46
e Jn 8:28 Jn 17:8
f Jn 12:49 Jn 15:15 Hé 1:2
g Ac 3:23
h Dt 13:1 Jr 14:14 Jr 28:11 Éz 13:6 Mt 7:15
i Dt 13:2 1R 18:19 Jr 23:13
j Dt 13:5 Jr 27:15 Ze 13:3
k 1Jn 4:1
l Jr 28:15
m Pr 29:25

CHAP. 19

n Ex 34:24 Jos 24:8
o Dt 6:10 Dt 7:1 Dt 9:1 Dt 12:29
p Ex 21:13 Nb 35:14 Jos 20:7
q Jos 20:9

2e colonne

a Nb 35:15 Dt 4:42
b 2R 6:5
c Nb 35:25
d Nb 35:12 Nb 35:19 Jos 20:5 2S 14:7
e Dt 17:8 Jos 20:4 2Ch 19:10
f Dt 19:2
g Gn 15:18 Ex 23:31 Dt 11:24
h Gn 28:14 Dt 12:20
i Dt 11:22 Dt 12:32 1Jn 5:3
j Jos 20:8
k Dt 21:9 2R 21:16 Pr 6:17 Jr 7:6 Yon 1:14 Mt 27:4
l Ps 5:6 Ps 55:23 Ac 20:26

4 “ Or voici le cas de l’homicide qui pourra s’y enfuir et devra vivre : quand il frappe son semblable sans le savoir, alors qu’il ne le haïssait pas auparavant[a] ; **5** ou bien quand il entre dans la forêt avec son semblable pour ramasser du bois : sa main s’est levée pour frapper avec la hache afin de couper l’arbre, mais le fer s’est échappé du manche de bois[b] et a atteint son semblable [qui en] est mort ; il faudra que [cet homme-là] s’enfuie dans l’une de ces villes et il devra vivre[c]. **6** Autrement, le vengeur[d] du sang pourrait, parce que son cœur s’est échauffé, poursuivre l’homicide et le rattraper vraiment, puisque le chemin est long ; et il pourrait bel et bien frapper son âme à mort, alors qu’il n’y a pas pour lui de sentence de mort[e], car il ne le haïssait pas auparavant. **7** C’est pourquoi je te commande, en disant : ‘ Tu mettras à part pour toi trois villes[f]. ’

8 “ Et si Jéhovah ton Dieu élargit ton territoire, selon ce qu’il a juré à tes ancêtres[g], et s’il t’a donné tout le pays qu’il a promis de donner à tes ancêtres[h], **9** parce que tu garderas tout ce commandement que je te commande aujourd’hui, en le pratiquant, pour aimer Jéhovah ton Dieu et pour marcher dans ses voies, toujours[i], alors tu devras ajouter pour toi trois autres villes à ces trois-là[j], **10** afin que ne soit pas répandu de sang innocent[k] au milieu de ton pays, que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage, et il n’y aura pas de sang sur toi[l].

11 “ Mais s’il y a un homme qui hait[m] son semblable, s’il l’a guetté, s’est dressé contre lui et a frappé son âme à mort, [de sorte que] l’autre est mort[n], et que l’homme se soit enfui dans

m Mt 15:19 ; 1Jn 3:15 ; n Ex 21:12 ; Nb 35:16 ; Dt 27:24.

l'une de ces villes, **12** alors les anciens de sa ville devront l'envoyer prendre de là, et ils devront le livrer en la main du vengeur du sang, et il devra mourir[a]. **13** Ton œil ne s'apitoiera pas sur lui[b], et tu devras faire disparaître d'Israël l'effusion de sang innocent[c], pour qu'il t'arrive du bien.

14 " Tu ne devras pas reculer les bornes de ton semblable[d], quand les aïeux auront fixé les limites dans ton héritage, celui dont tu hériteras au pays que Jéhovah ton Dieu te donne pour en prendre possession.

15 " Un seul témoin ne pourra se dresser contre un homme à propos d'une faute ou d'un péché quelconque[e], pour un péché quelconque qu'il peut commettre. Ce n'est que sur le dire de deux témoins ou sur le dire de trois témoins que l'affaire tiendra[f]. **16** Si un témoin qui projette la violence se dresse contre un homme pour l'accuser de révolte[g], **17** alors les deux hommes qui ont le litige devront se tenir devant Jéhovah, devant les prêtres et les juges qui seront en fonction en ces jours-là[h]. **18** Les juges devront rechercher avec soin[i] ; si le témoin est un faux témoin, s'il a accusé faussement son frère, **19** alors vous devrez lui faire comme il avait projeté de faire à son frère[j], et tu devras faire disparaître du milieu de toi ce qui est mauvais[k]. **20** Et ceux qui restent entendront et auront peur, et ils ne recommenceront plus à faire pareille chose mauvaise au milieu de toi[l]. **21** Ton œil ne s'apitoiera pas[m] : âme pour âme, œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied[n].

20 " Quand tu sortiras [pour aller] au combat contre tes ennemis et que tu verras réellement des chevaux et des chars[o], un peuple plus nombreux que toi, tu ne devras pas avoir peur d'eux ; car Jéhovah ton Dieu est avec toi[a], lui qui t'a fait monter du pays d'Égypte[b]. **2** Et voici ce qui devra arriver : lorsque vous vous serez approchés du combat, alors il faudra que le prêtre s'avance et parle au peuple[c]. **3** Il devra leur dire : ' Entends, ô Israël ! Vous vous approchez aujourd'hui du combat contre vos ennemis. Que votre cœur ne soit pas lâche[d]. N'ayez pas peur, ne fuyez pas tout affolés et ne frissonnez pas à cause d'eux[e], **4** car Jéhovah votre Dieu marche avec vous, pour combattre pour vous contre vos ennemis, afin de vous sauver[f]. '

5 " Les préposés[g] aussi devront parler au peuple, en disant : ' Quel est l'homme qui a bâti une maison neuve et ne l'a pas inaugurée ? Qu'il s'en aille et retourne à sa maison, de peur qu'il ne meure au combat et qu'un autre homme ne l'inaugure[h]. **6** Et quel est l'homme qui a planté une vigne et n'a pas commencé à en profiter ? Qu'il s'en aille et retourne à sa maison, de peur qu'il ne meure au combat et qu'un autre homme ne commence à en profiter[i]. **7** Et quel est l'homme qui s'est fiancé à une femme et ne l'a pas prise ? Qu'il s'en aille et retourne à sa maison[j], de peur qu'il ne meure au combat et qu'un autre homme ne la prenne. ' **8** Les préposés devront parler encore au peuple et dire : ' Quel est l'homme qui a peur et dont le cœur est faible[k] ? Qu'il s'en aille et retourne à sa maison, pour qu'il ne fasse pas fondre le cœur de ses frères comme son cœur à lui[l]. ' **9** Et voici ce qui devra arriver : quand les préposés auront achevé de parler au peuple, alors il faudra qu'on prépose des chefs d'armées à la tête du peuple.

CHAP. 19
a Gn 9:6 1R 2:5 1R 2:31
b Dt 19:21
c Lv 24:17 Lv 24:21 Nb 35:33 Dt 21:9 2S 21:1
d Dt 27:17 Jb 24:2 Pr 23:10
e Nb 35:30 Dt 17:6
f 1R 21:10 Mt 18:16 Mt 26:60 Jn 8:17 2Co 13:1 1Tm 5:19 Hé 10:28
g Ex 23:1 1R 21:13 Ps 27:12 Mc 14:56
h Dt 17:9 Dt 21:5
i Dt 13:14 Dt 17:4 2Ch 19:6 Jb 29:16
j Pr 19:5 Dn 6:24
k Dt 21:21 Dt 24:7 1Co 5:13
l Dt 13:11 Dt 17:13 1Tm 5:20
m Dt 19:13
n Ex 21:23 Lv 24:20 Mt 5:38

CHAP. 20
o Jos 11:4

2e colonne
a Dt 3:22 Dt 31:6 Ps 20:7 Ps 46:7 Pr 21:31 Rm 8:31
b Ex 13:3
c Nb 31:6 Jg 20:28 1S 30:7 2Ch 13:12
d Ps 27:3 Is 35:4 Is 41:10
e Ps 3:6
f Ex 14:14 Dt 32:30 Jos 23:10
g Nb 31:14 Dt 16:18
h Ec 2:24
i Ps 145:9 Ec 3:13
j Dt 24:5
k Jg 7:3
l Nb 13:33 ; Nb 14:1 ; Nb 32:9 ; Dt 1:28 ; Ac 21:13.

10 “ Si tu t’approches d’une ville pour combattre contre elle, alors tu devras lui faire connaître les conditions de paix[a]. **11** Et il devra arriver ceci, si elle te fait une réponse pacifique et si elle s’est ouverte à toi, oui il devra arriver ceci : il faudra que tout le peuple qui se trouve en elle devienne ta propriété pour le travail forcé, et ils devront te servir[b]. **12** Mais si elle ne fait pas la paix avec toi[c], si elle te fait bel et bien la guerre, et s’il faut que tu l’assièges, **13** alors, à coup sûr, Jéhovah ton Dieu la livrera en ta main, et tu devras y frapper tous les mâles du tranchant de l’épée[d]. **14** Il n’y aura que les femmes, les petits enfants[e], les animaux domestiques[f] et tout ce qui sera dans la ville, toutes ses dépouilles, que tu prendras pour toi comme butin[g] ; et tu devras te nourrir des dépouilles de tes ennemis, que t’a livrés Jéhovah ton Dieu[h].

15 “ C’est ainsi que tu feras pour toutes les villes très éloignées de toi, celles qui ne sont pas [du nombre] des villes de ces nations-ci. **16** C’est seulement des villes de ces peuples-ci que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage que tu ne devras garder en vie rien de ce qui respire[i], **17** car il faut absolument que tu les voues à la destruction : les Hittites et les Amorites, les Cananéens et les Perizzites, les Hivites et les Yebousites[j], comme Jéhovah ton Dieu te l’a ordonné ; **18** afin qu’ils ne vous enseignent pas à faire selon toutes leurs choses détestables, celles qu’ils ont faites pour leurs dieux, et que vous ne péchiez bel et bien contre Jéhovah votre Dieu[k].

19 “ Si tu assièges une ville durant de longs jours en combattant contre elle pour t’en emparer, tu ne devras pas supprimer ses arbres en maniant la hache contre eux ; car c’est d’eux que tu mangeras ; tu ne devras pas les couper[a], car l’arbre des champs est-il un homme pour se faire assiéger par toi ? **20** Il n’y a que l’arbre dont tu sais qu’il n’est pas un arbre pour la nourriture que tu supprimeras ; il faudra que tu le coupes et que tu en bâtisses des ouvrages de siège[b] contre la ville qui fait la guerre avec toi, jusqu’à ce qu’elle tombe.

21 “ Si l’on trouve, sur le sol que Jéhovah ton Dieu te donne pour en prendre possession, un homme tué, gisant dans la campagne, et qu’on n’ait pas su qui l’a frappé à mort[c], **2** alors il faudra que tes anciens et tes juges[d] sortent et mesurent [la distance] jusqu’aux villes qui sont autour de l’homme tué ; **3** et ce devra être la ville la plus proche de l’homme tué. Les anciens de cette ville devront prendre une jeune vache du gros bétail, avec laquelle on n’a pas travaillé, qui n’a pas tiré au joug ; **4** et les anciens de cette ville devront faire descendre la jeune vache vers un ouadi regorgeant d’eau, dans lequel on n’a pas eu coutume de labourer ni d’ensemencer, et là, dans le ouadi, ils devront briser la nuque de la jeune vache[e].

5 “ Et les prêtres, les fils de Lévi, devront s’avancer, car ce sont eux que Jéhovah ton Dieu a choisis pour le servir[f] et pour bénir[g] au nom de Jéhovah, et c’est sur leur dire que doit se régler tout litige concernant tout acte de violence[h]. **6** Alors tous les anciens de cette ville, qui sont les plus proches de l’homme tué, laveront leurs mains[i] au-dessus de la jeune vache dont la nuque a été brisée dans le ouadi ; **7** et il faudra qu’ils répondent et disent : ‘ Nos mains n’ont pas versé ce sang, et nos yeux n’ont pas vu [qui l’a versé][j]. **8** Ne le porte pas au compte de ton peuple Israël, que tu as racheté[k],

CHAP. 20
a Lv 11:19
b Lv 25:46 Dt 20:15 Jos 9:22 Jos 9:27
c Ps 120:7
d Nb 31:7
e Nb 31:9 Nb 31:18
f Jos 8:2
g Nb 31:12 Nb 31:27 2Ch 14:13 Ps 68:12
h Jos 22:8
i Jos 6:17 Jos 10:28 Jos 11:11
j Dt 7:1
k Ex 34:15 Dt 7:4 Jos 23:12 Ps 106:35 Is 2:6 1Co 5:6 1Co 15:33

2e colonne
a Ne 9:25
b 2Ch 26:15 Ec 9:14 Is 37:33 Jr 6:6 Éz 17:17

CHAP. 21
c Ps 9:12 Pr 28:17 Is 26:21
d Dt 16:18
e Nb 35:33
f Ex 28:1 Dt 18:5
g Nb 6:23 1Ch 23:13
h Dt 17:9 Dt 19:17 Ml 2:7
i Ps 26:6 Mt 27:24
j 2S 3:28 Ps 7:3
k Dt 13:5 2S 7:23

ô Jéhovah, et ne mets pas l'effusion de sang innocent[a] au milieu de ton peuple Israël. ' Et ce meurtre ne devra pas être porté à leur compte. **9** Et toi, tu feras disparaître du milieu de toi l'effusion de sang innocent[b], car tu feras ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[c].

10 " Si tu sors [pour aller] au combat contre tes ennemis et que Jéhovah ton Dieu les ait livrés en ta main[d] et que tu les aies emmenés captifs[e] ; **11** si tu as vu parmi les captifs une femme belle de forme, si tu t'es attaché à elle[f] et que tu l'aies prise pour femme, **12** alors tu devras l'amener au milieu de ta maison. Il faudra alors qu'elle se rase la tête[g], se fasse les ongles, **13** enlève de dessus elle le manteau de sa captivité, habite dans ta maison et pleure son père et sa mère tout un mois lunaire[h] ; après quoi, tu auras des rapports avec elle, et tu devras en prendre possession, [faisant d'elle] ton épouse, et elle devra devenir ta femme. **14** Et voici ce qui devra arriver : si tu n'as pas pris plaisir en elle, alors il faudra que tu la renvoies[i], au gré de son âme ; mais tu ne devras en aucun cas la vendre pour de l'argent. Tu ne devras pas agir avec elle en tyran[j], après que tu l'auras humiliée.

15 " Si un homme a deux femmes, l'une aimée et l'autre haïe ; si elles lui ont donné des fils, l'aimée et la haïe, et que le fils premier-né soit de la femme haïe[k], **16** alors voici ce qui devra arriver le jour où il donnera en héritage à ses fils ce qui est à lui : il n'aura pas le droit de constituer le fils de la femme aimée son premier-né, au détriment du fils de la femme haïe, [qui est] le premier-né[l]. **17** Car il devra reconnaître pour premier-né le fils de la femme haïe en lui donnant deux parts de tout ce qui se trouve lui appartenir[m], car celui-là est le commencement de sa puissance procréatrice[a]. À lui appartient le droit que comporte la condition de premier-né[b].

18 " Si un homme a un fils qui est obstiné et rebelle[c] : il n'écoute pas la voix de son père ni la voix de sa mère[d], et ils l'ont corrigé, mais il ne veut pas les écouter[e], **19** alors son père et sa mère devront se saisir de lui et le faire sortir vers les anciens de sa ville et vers la porte de son lieu[f], **20** et ils devront dire aux anciens de sa ville : ' Notre fils que voici est obstiné et rebelle ; il n'écoute pas notre voix[g], c'est un glouton[h] et un ivrogne[i]. ' **21** Alors il faudra que tous les hommes de sa ville le criblent de pierres, et il devra mourir. Ainsi tu devras faire disparaître du milieu de toi ce qui est mauvais, et tout Israël entendra et prendra vraiment peur[j].

22 " Si un homme a en lui un péché qui mérite la sentence de mort ; s'il a été mis à mort[k] et que tu l'aies pendu à un poteau[l], **23** son cadavre ne passera pas la nuit sur le poteau[m], mais il faudra absolument que tu l'enterres ce jour-là, car le pendu est chose maudite de Dieu[n] ; et tu ne devras pas souiller ton sol, que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage[o].

22 " Tu ne dois pas voir errer le taureau de ton frère ou son mouton et t'en détourner délibérément[p]. Il faut absolument que tu les ramènes à ton frère[q]. **2** Si ton frère n'est pas à proximité de toi et que tu ne le connaisses nullement, alors tu devras recueillir l'[animal] au milieu de ta maison, et il faudra qu'il reste chez toi jusqu'à ce que ton frère l'ait recherché. Et tu devras le lui rendre[r]. **3** Ainsi feras-tu pour son âne, ainsi feras-tu pour son manteau, ainsi feras-tu pour tout [objet] perdu de ton frère, [pour tout] ce qui

CHAP. 21
a Nb 16:22 Jr 26:15 Yon 1:14
b Dt 19:13
c Dt 13:18 Ps 11:4 Pr 15:3 Hé 4:13
d Dt 20:13 Jos 21:44
e Nb 31:9 Dt 20:14
f Gn 29:20 Gn 34:3 Jg 14:2
g Is 3:24 1Co 11:6
h Nb 20:29 Dt 34:8
i Dt 24:1
j Lv 25:46
k Gn 29:30 Gn 29:33 1S 1:4
l 2Ch 21:3
m 1Ch 5:1

2e colonne
a Gn 49:3 Ps 105:36
b Gn 25:31 Hé 12:16
c Pr 30:11
d Ex 20:12 Dt 27:16 Pr 1:8 Pr 20:20 Éz 22:7 Ép 6:1
e Dt 8:5 Pr 13:24 Pr 19:18 Pr 23:13 Hé 12:9
f Dt 16:18
g Pr 15:5 Pr 19:26 Pr 30:17
h Pr 23:20 Pr 28:7
i Pr 20:1 Pr 23:21 Rm 13:13 1Co 6:10 Ép 5:18
j Dt 13:11
k Nb 25:5 2S 4:12
l Jos 10:26 Ac 10:39
m Jos 8:29 Jn 19:31
n 2Co 5:21 Ga 3:13
o Nb 35:34

CHAP. 22
p Ex 23:4
q Ze 7:9
r Pr 24:12 Mt 7:12

est perdu pour lui et que tu as trouvé. Tu n'auras pas le droit de te détourner.

4 “ Tu ne dois pas voir l'âne de ton frère ou son taureau tomber sur la route et t'en détourner délibérément. Il faut absolument que tu l'aides à le relever[a].

5 “ On ne doit pas mettre un costume d'homme robuste à une femme, et un homme robuste ne doit pas porter un manteau de femme[b] ; car quiconque fait ces choses est chose détestable pour Jéhovah ton Dieu.

6 “ S'il se trouve devant toi un nid d'oiseau, sur le chemin, dans un arbre quelconque, ou à terre, avec des petits[c] ou des œufs, et que la mère soit couchée sur les petits ou sur les œufs, tu ne prendras pas la mère avec les petits[d]. **7** Il faudra absolument que tu renvoies la mère, mais tu pourras prendre les petits pour toi ; afin que tout aille bien pour toi et que tu prolonges vraiment tes jours[e].

8 “ Si tu bâtis une maison neuve, alors tu devras faire un parapet pour ton toit[f], afin de ne pas mettre de sang sur ta maison parce que quelqu'un qui tombe pourrait en tomber.

9 “ Tu ne dois pas ensemencer ta vigne de deux sortes de semence[g], de peur que ne soient confisqués au profit du sanctuaire [et] la production entière de la semence que tu sèmerais et le produit de la vigne.

10 “ Tu ne dois pas labourer avec un taureau et un âne ensemble[h].

11 “ Tu ne dois pas porter un tissu mêlé, laine et lin ensemble[i].

12 “ Tu te feras des glands aux quatre extrémités de ton vêtement, celui dont tu te couvres[j].

13 “ Si un homme prend une femme, s'il a eu des rapports avec elle et en est venu à la haïr[k], **14** s'il l'a accusée d'actions scandaleuses et a amené sur elle un mauvais renom[a], s'il a dit : ‘ Voilà la femme que j'ai prise ; je me suis alors approché d'elle, mais je n'ai pas trouvé chez elle les signes de la virginité[b] ’ ; **15** alors le père de la jeune femme et sa mère devront prendre les signes de la virginité de la jeune femme et les produire devant les anciens de la ville, à la porte[c] ; **16** et le père de la jeune femme devra dire aux anciens : ‘ J'ai donné ma fille pour femme à cet homme, mais il s'est mis à la haïr[d]. **17** Et voici qu'il l'accuse d'actions scandaleuses[e], en disant : “ Je n'ai pas trouvé chez ta fille les signes de la virginité[f]. ” Or voici les signes de la virginité de ma fille. ’ Et ils devront déployer le manteau devant les anciens de la ville. **18** Les anciens[g] de cette ville devront prendre l'homme et le discipliner[h]. **19** Ils devront lui infliger une amende de cent sicles d'argent et les donner au père de la jeune femme, parce qu'il a amené un mauvais renom sur une vierge d'Israël[i], et elle restera sa femme. Il n'aura pas le droit de divorcer d'avec elle, durant tous ses jours.

20 “ Mais si cette chose est vraie, si l'on n'a pas trouvé chez la jeune femme les signes de la virginité[j], **21** alors on devra faire sortir la jeune femme à l'entrée de la maison de son père ; les hommes de sa ville devront la cribler de pierres et elle devra mourir, parce qu'elle a commis une sottise déshonorante[k] en Israël en se prostituant dans la maison de son père[l]. Ainsi tu devras faire disparaître du milieu de toi ce qui est mauvais[m].

22 “ Si l'on trouve un homme couché avec une femme possédée par un propriétaire[n], alors ils devront mourir tous les deux ensemble, l'homme couché avec

CHAP. 22

a Ex 23:5 Lv 19:18 Lc 10:27 Ga 6:10
b 1Tm 2:9
c Lc 12:6
d Lv 22:28 Ps 36:6 Ps 145:9 Pr 12:10 Mt 10:29
e Dt 4:40 Pr 3:2
f 2S 11:2 Ac 10:9
g Lv 19:19
h Pr 12:10
i Lv 19:19
j Nb 15:38 Mt 23:5
k Ép 5:28 Ép 5:33

2e colonne

a Pr 22:1 Ec 7:1
b Ex 20:16 Ex 23:1 Pr 18:21
c Dt 16:18
d Lv 19:17 Dt 22:13
e Gn 38:24 Dt 22:21 Ps 141:4 Ho 1:2
f Dt 22:20
g Ex 18:21 Dt 1:13 Dt 16:18 Dt 21:19
h Dt 25:2 Pr 10:13 Pr 19:29 Pr 20:30
i Mi 2:16
j Dt 22:14 Dt 22:17
k Jg 20:6 Jg 20:10 2S 13:12 Hé 13:4
l Lv 21:9
m Lv 11:45 Dt 17:7 Ec 8:13 1Co 5:13
n Gn 20:3 Ex 21:3 Is 62:5

la femme, et la femme[a]. Ainsi tu devras faire disparaître d'Israël ce qui est mauvais[b].

23 " S'il y a eu une fille vierge qui était fiancée à un homme[c], et si vraiment un homme l'a rencontrée dans la ville et a couché avec elle[d], **24** alors vous devrez les faire sortir tous les deux à la porte de cette ville et les cribler de pierres, et ils devront mourir, la fille parce qu'elle n'a pas crié dans la ville, et l'homme parce qu'il a humilié la femme de son semblable[e]. Ainsi tu devras faire disparaître du milieu de toi ce qui est mauvais[f].

25 " Mais si c'est dans la campagne que l'homme a rencontré la fille qui était fiancée, si l'homme l'a saisie et a couché avec elle, alors seul devra mourir l'homme qui a couché avec elle ; **26** et à la fille tu ne feras rien. La fille n'a pas de péché qui mérite la mort, car c'est comme lorsqu'un homme se dresse contre son semblable et l'assassine bel et bien[g], oui une âme : le cas est le même. **27** Car c'est dans la campagne qu'il l'a rencontrée. La fille qui était fiancée a crié, mais il n'y avait personne pour la secourir.

28 " Si un homme rencontre une fille, une vierge qui n'a pas été fiancée, si vraiment il s'en empare et couche avec elle[h], et qu'ils aient été surpris[i], **29** alors l'homme qui a couché avec elle devra donner au père de la fille cinquante sicles d'argent[j], et elle deviendra sa femme parce qu'il l'a humiliée. Il n'aura pas le droit de divorcer d'avec elle durant tous ses jours[k].

30 " Aucun homme ne doit prendre la femme de son père, afin de ne pas découvrir le pan [du vêtement] de son père[l].

23 " Aucun homme castré[m] par écrasement des testicules[n] ou ayant le membre viril coupé ne pourra entrer dans la congrégation de Jéhovah.

2 " Aucun fils illégitime[a] ne pourra entrer dans la congrégation de Jéhovah. Même à la dixième génération aucun des siens ne pourra entrer dans la congrégation de Jéhovah.

3 " Ni Ammonite ni Moabite ne pourront entrer dans la congrégation de Jéhovah[b]. Même à la dixième génération aucun des leurs ne pourra entrer dans la congrégation de Jéhovah, [et cela] pour des temps indéfinis, **4** du fait qu'ils ne sont pas venus à votre aide[c] avec du pain et de l'eau, sur le chemin, quand vous sortiez d'Égypte[d], et parce qu'ils ont soudoyé contre toi, pour appeler le mal sur toi, Balaam le fils de Béor de Pethor en Mésopotamie[e]. **5** Et Jéhovah ton Dieu n'a pas voulu écouter Balaam[f], mais Jéhovah ton Dieu a changé pour toi la malédiction en bénédiction[g], car Jéhovah ton Dieu t'aimait[h]. **6** Tu ne devras travailler ni à leur paix ni à leur prospérité, durant tous tes jours, pour des temps indéfinis[i].

7 " Tu ne dois pas détester l'Édomite, car il est ton frère[j].

" Tu ne dois pas détester l'Égyptien, car tu es devenu un résident étranger dans son pays[k]. **8** Les fils qui leur naîtront à la troisième génération pourront entrer — pour eux — dans la congrégation de Jéhovah.

9 " Si tu sors [pour dresser le] camp contre tes ennemis, alors tu devras te garder de toute chose mauvaise[l]. **10** S'il y a chez toi un homme qui ne reste pas pur, par suite d'une pollution qui se produit la nuit[m], alors il devra sortir en dehors du camp. Il ne pourra pas rentrer au milieu du camp[n]. **11** Et voici ce qui devra arriver : à la tombée du soir, il devra se laver avec de l'eau et, au coucher du soleil, il pourra rentrer au milieu du camp[o]. **12** Il faudra qu'un endroit retiré soit à ta

CHAP. 22
a Ex 20:14 Lv 20:10 Mi 3:5 1Co 6:9 1Co 6:18
b Dt 22:24
c Dt 20:7 Mt 1:18
d Dt 5:18
e Lv 20:10 1Th 4:6 Hé 13:4
f 1Co 5:2
g Gn 4:8 Nb 35:20 Jc 2:11
h Gn 34:2 2S 13:14
i Gn 34:5
j Gn 34:11
k Dt 22:19
l Lv 18:8 Lv 20:11 Dt 27:20 1Co 5:1

CHAP. 23
m Is 56:4 Mt 19:12
n Lv 21:20

2e colonne
a Ex 20:14 Lv 20:10 Jn 8:41 Hé 12:8
b Ne 13:1
c Mt 25:45
d Dt 2:29 Jg 11:18
e Nb 22:6 Jos 24:9 Ne 13:2
f Nb 22:35 Mi 6:5
g Nb 23:11 Nb 23:25 Nb 24:10 Ps 3:8
h Dt 7:7 Dt 33:3 Éz 16:8 Mi 1:2
i 2S 8:2 2S 12:31
j Gn 25:24 Gn 36:1 Nb 20:14 Ob 10
k Gn 15:13 Gn 46:6 Ex 22:21 Lv 19:34 Ps 105:23
l 1S 21:5 2S 11:11
m Lv 15:16
n 1S 20:26
o Lv 15:31

disposition en dehors du camp, et c'est là que tu devras aller. **13** Il faudra qu'un piquet soit à ta disposition dans ton équipement, et voici ce qui devra arriver : quand tu t'accroupiras dehors, alors tu devras creuser un trou avec lui, puis te retourner et recouvrir tes excréments[a]. **14** Car Jéhovah ton Dieu circule à l'intérieur de ton camp pour te délivrer[b] et pour t'abandonner tes ennemis[c] ; ton camp doit être saint[d], afin qu'il ne voie chez toi rien d'inconvenant ; à coup sûr, il se détournerait d'auprès de toi[e].

15 " Tu ne devras pas livrer un esclave à son maître quand il se sauvera auprès de toi de chez son maître[f]. **16** Il demeurera avec toi, au milieu de toi, dans le lieu qu'il choisira dans l'une de tes villes[g], où bon lui semblera. Tu ne dois pas le maltraiter[h].

17 " Aucune des filles d'Israël ne peut devenir une prostituée[i] sacrée, et aucun des fils d'Israël ne peut devenir un prostitué sacré[j]. **18** Tu ne dois pas apporter dans la maison de Jéhovah ton Dieu, pour un vœu quelconque, le salaire[k] d'une prostituée ou le prix d'un chien[l], car ils sont chose détestable pour Jéhovah ton Dieu, oui l'un et l'autre.

19 " Tu ne dois pas faire payer d'intérêt à ton frère[m] : intérêt pour l'argent, intérêt pour la nourriture[n], intérêt pour toute chose pour laquelle on peut réclamer un intérêt. **20** À l'étranger[o] tu peux faire payer un intérêt, mais à ton frère tu ne feras pas payer d'intérêt[p] ; afin que Jéhovah ton Dieu te bénisse dans toutes tes entreprises au pays où tu te rends pour en prendre possession[q].

21 " Si tu fais un vœu à Jéhovah[r] ton Dieu, tu ne dois pas tarder à l'acquitter[s], car Jéhovah ton Dieu ne manquera pas de te le réclamer, et, vraiment, cela deviendrait chez toi un péché[a]. **22** Mais si tu t'abstiens de faire un vœu, cela ne deviendra pas chez toi un péché[b]. **23** Ce que déclarent tes lèvres, tu le garderas[c], et tu dois faire exactement comme tu l'as promis par vœu à Jéhovah ton Dieu, comme offrande volontaire dont tu as parlé de ta bouche[d].

24 " Si tu entres dans la vigne de ton semblable, tu ne dois manger que ce qu'il te faut comme raisins pour rassasier ton âme, mais tu ne dois pas en mettre dans ton récipient[e].

25 " Si tu entres dans les céréales sur pied de ton semblable, tu ne dois arracher avec ta main que les épis mûrs, mais tu ne dois pas passer la faucille dans les céréales sur pied de ton semblable[f].

24 " Si un homme prend une femme, s'il a fait d'elle sa possession, [c'est-à-dire] son épouse, alors voici ce qui devra arriver : si elle ne trouve pas faveur à ses yeux, parce qu'il a trouvé chez elle quelque chose d'inconvenant[g], alors il faudra qu'il rédige pour elle un acte de divorce[h], qu'il le lui mette en main et qu'il la renvoie de sa maison[i]. **2** Et il faudra qu'elle sorte de sa maison, qu'elle s'en aille et qu'elle devienne la propriété d'un autre homme[j]. **3** Si ce dernier homme en est venu à la haïr, s'il a rédigé pour elle un acte de divorce, le lui a mis en main et l'a renvoyée de sa maison ; ou bien, si ce dernier homme qui l'a prise pour femme vient à mourir, **4** son premier propriétaire qui l'a renvoyée n'aura pas le droit de la reprendre pour qu'elle devienne sa femme, après qu'elle a été souillée[k] ; car c'est là une chose détestable devant Jéhovah, et tu ne devras pas entraîner dans le péché le pays que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage.

5 " Si un homme prend une nouvelle femme[l], il n'ira pas

CHAP. 23
a 1S 24:3
b Lv 26:12
c Dt 7:2
Dt 7:23
d 1P 1:16
e Lv 26:17
2P 3:14
f 1S 30:15
g Is 16:3
h Ex 22:21
Jr 7:5
Ze 7:9
Ml 3:5
i Lv 19:29
Lv 21:9
j 1R 14:24
1R 15:12
2R 23:7
k Éz 16:33
l Gn 19:5
Rm 1:27
1Tm 1:10
Ré 22:15
m Ex 22:25
Lv 25:36
Ne 5:10
Ps 15:5
Éz 18:8
Éz 22:12
n Lv 25:37
o Dt 15:6
p Pr 28:8
Éz 18:17
q Dt 15:4
Dt 15:10
Pr 19:17
Lc 6:35
r Jg 11:30
1S 1:11
s Jb 22:27
Ps 66:13
Ps 116:18
Ec 5:4
Yon 2:9
Na 1:15

2e colonne
a Ec 5:6
Rm 1:31
Jc 4:17
b Ec 5:5
c Nb 30:2
Ps 15:4
Pr 20:25
d Jg 11:35
1S 14:24
Mt 5:33
e Mt 6:11
Rm 13:10
f Mt 12:1
Lc 6:1

CHAP. 24
g Mt 19:3
Mt 19:8
h Jr 3:8
Mt 5:31
Mc 10:4
i Ml 2:16
Mt 1:19
j Lv 21:7
Mt 5:32
Mc 10:11
k Jr 3:1
l Dt 20:7
Lc 14:20

à l'armée, et on ne lui imposera aucune autre chose. Il sera exempt pendant un an dans sa maison, et il devra réjouir sa femme qu'il a prise[a].

6 " Personne ne saisira comme gage[b] le moulin à bras ni la meule de dessus, car c'est une âme qu'il saisit comme gage.

7 " Si on trouve un homme qui enlève par un rapt[c] une âme d'entre ses frères, d'entre les fils d'Israël, s'il a agi avec elle en tyran et l'a vendue[d], alors l'auteur de ce rapt doit mourir. Et tu devras faire disparaître du milieu de toi ce qui est mauvais[e].

8 " Sois sur tes gardes concernant la plaie de la lèpre[f], afin d'avoir bien soin de faire selon toutes les instructions que vous donneront les prêtres, les Lévites[g]. Vous veillerez[h] à faire comme je le leur ai ordonné. **9** On se souviendra de ce que Jéhovah ton Dieu a fait à Miriam, sur le chemin, quand vous sortiez d'Égypte[i].

10 " Si tu fais à ton semblable un prêt quelconque[j], tu ne dois pas entrer dans sa maison pour lui prendre ce qu'il a mis en gage[k]. **11** Tu te tiendras dehors, et l'homme à qui tu prêtes t'apportera le gage dehors. **12** Si l'homme est dans le malheur, tu ne dois pas te coucher avec son gage[l]. **13** Il faut absolument que tu lui rendes ce gage dès le coucher du soleil[m], et il devra se coucher dans son vêtement[n], et il devra te bénir[o] ; et cela signifiera justice pour toi devant Jéhovah ton Dieu[p].

14 " Tu ne dois pas spolier un salarié qui est dans le malheur et qui est pauvre, que ce soit [l'un] de tes frères ou [l'un] de tes résidents étrangers qui sont dans ton pays, dans tes portes[q]. **15** C'est en son jour que tu lui donneras son salaire[r] ; le soleil ne doit pas se coucher sur ce [salaire], car il est dans le malheur et il élève son âme vers son salaire ; afin qu'il ne crie pas vers Jéhovah contre toi[a], et cela devra devenir chez toi un péché[b].

16 " Les pères ne seront pas mis à mort à cause des enfants, et les enfants ne seront pas mis à mort à cause des pères[c]. Chacun sera mis à mort pour son propre péché[d].

17 " Tu ne dois pas faire dévier le jugement du résident étranger[e] ou de l'orphelin de père[f], et tu ne dois pas saisir comme gage le vêtement d'une veuve[g]. **18** Et tu dois te souvenir que tu es devenu esclave en Égypte, et que Jéhovah ton Dieu t'a alors racheté de là[h]. C'est pourquoi je t'ordonne de faire cette chose.

19 " Si tu moissonnes ta moisson dans ton champ[i], et que tu aies oublié une gerbe dans le champ, tu ne dois pas revenir la chercher. Elle restera là pour le résident étranger, pour l'orphelin de père et pour la veuve[j] ; afin que Jéhovah ton Dieu te bénisse en toute action de ta main[k].

20 " Si tu gaules ton olivier, tu ne dois pas repasser après toi dans ses branches. [Les fruits oubliés] resteront là pour le résident étranger, pour l'orphelin de père et pour la veuve[l].

21 " Si tu vendanges ta vigne, tu ne dois pas grappiller après toi. [Les grappes oubliées] resteront là pour le résident étranger, pour l'orphelin de père et pour la veuve. **22** Et tu dois te souvenir que tu es devenu esclave au pays d'Égypte[m]. C'est pourquoi je t'ordonne de faire cette chose[n].

25 " S'il y a un litige entre des hommes[o], s'ils se sont présentés au jugement[p], alors il faudra qu'on les juge et qu'on déclare juste le juste et qu'on déclare coupable le coupable[q].

CHAP. 24
a Pr 5:18 Ec 9:9
b Ex 22:26 Ex 22:27
c Gn 40:15 Ex 21:16 1Tm 1:10
d Gn 37:28
e Dt 19:19 Dt 21:21
f Lv 13:9 Lv 14:2 Lv 14:34
g Lv 13:2 Lv 13:15 2Ch 26:20 Ml 2:7 Mc 1:44 Lc 17:14
h Ps 119:4
i Nb 12:10 Nb 12:15
j Dt 15:8 Pr 3:27
k Jb 24:3
l Jb 24:9 Jb 24:10
m Ex 22:26 Éz 18:7 Éz 33:15
n Ex 22:27
o 1S 25:14 Éz 33:15 2Co 9:13
p Dt 6:25 Ps 112:9 Dn 4:27
q Lv 25:40 Lv 25:43 Pr 14:31 Ml 3:5
r Lv 19:13 Jr 22:13 Mt 20:8

2e colonne
a Ex 22:23 Jb 34:28 Ps 25:1 Ps 86:4 Pr 22:23 Jc 5:4
b Jc 4:17
c 2Ch 25:4 Jr 31:30
d Éz 18:20
e Ex 22:21 Éz 22:29
f Ex 22:22 Is 1:23 Jr 5:28 Ml 3:5
g Ex 22:27 Jb 24:3
h Dt 5:15 Dt 15:15 Dt 16:12
i Lv 19:9
j Lv 23:22 Ru 2:16 Ps 41:1
k Dt 15:10 Pr 11:24 Pr 14:21 Pr 19:17 Lc 6:38 2Co 9:6 1Jn 3:17
l Lv 19:10; Dt 26:13; m Ex 13:3; n 2Co 8:8; CHAP. 25 o Dt 17:8; Dt 19:17; Dt 21:5; p Dt 16:18; Dt 17:9; q Ex 23:6; 2Ch 19:6; Pr 17:15; Pr 31:9; Is 5:23.

2 Et il devra arriver ceci : si le coupable mérite d'être battu[a], alors il faudra que le juge le fasse étendre par terre et frapper[b] devant lui d'un nombre de coups qui corresponde à son action méchante. 3 De quarante coups il pourra le battre. Il n'en ajoutera aucun, de peur qu'il ne continue à le battre de beaucoup de coups en plus de ceux-là[c] et que ton frère ne soit réellement déshonoré à tes yeux.

4 " Tu ne dois pas museler le taureau pendant qu'il bat [le grain][d].

5 " Si des frères habitent ensemble et que l'un d'eux soit mort sans avoir de fils, la femme du mort ne peut pas devenir au-dehors la propriété d'un homme étranger. Son beau-frère ira vers elle, il devra la prendre pour femme et consommer avec elle le mariage léviratique[e]. 6 Et voici ce qui devra arriver : le premier-né qu'elle mettra au monde devra succéder au nom de son frère à lui, [qui est] mort[f], afin que son nom ne soit pas effacé d'Israël[g].

7 " Mais si cet homme ne trouve aucun plaisir à prendre la veuve de son frère, alors il faudra que la veuve de son frère monte à la porte, vers les anciens[h], et qu'elle dise : ' Le frère de mon mari a refusé de maintenir le nom de son frère en Israël. Il n'a pas consenti à consommer avec moi le mariage léviratique. ' 8 Alors les anciens de sa ville devront l'appeler et lui parler, et il devra se tenir debout et dire : ' Je n'ai trouvé aucun plaisir à la prendre[i]. ' 9 Alors il faudra que la veuve de son frère s'avance vers lui sous les yeux des anciens, qu'elle lui retire la sandale de son pied[j] et lui crache au visage[k], puis qu'elle réponde et dise : ' Ainsi doit-on faire à l'homme qui ne veut pas bâtir la maisonnée de son frère[l]. ' 10 Et son nom, celui dont on devra l'appeler en Israël, sera : ' La maison de celui à qui l'on a retiré la sandale. '

11 " Si des hommes se battent ensemble, l'un contre l'autre, et que la femme de l'un se soit approchée pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe ; si elle a avancé sa main et a saisi ce dernier par ses parties génitales[a], 12 alors il faudra que tu l'amputes de la main. Ton œil ne devra pas s'apitoyer[b].

13 " Tu ne dois pas avoir dans ton sac deux sortes de poids[c], un grand et un petit. 14 Tu ne dois pas avoir dans ta maison deux sortes d'éphas[d], un grand et un petit. 15 Tu auras toujours un poids exact et juste. Tu auras toujours un épha exact et juste, afin que tes jours se prolongent sur le sol que Jéhovah ton Dieu te donne[e]. 16 Car tout homme qui fait ces choses, tout homme qui commet l'injustice, est chose détestable pour Jéhovah ton Dieu[f].

17 " On se souviendra de ce que t'a fait Amaleq, sur le chemin, quand vous sortiez d'Égypte[g], 18 comment il t'a rencontré sur le chemin et s'est mis à attaquer, sur tes arrières, tous ceux qui traînaient derrière toi, alors que tu étais épuisé et las ; et il n'a pas craint Dieu[h]. 19 Et voici ce qui devra arriver : lorsque Jéhovah ton Dieu t'aura procuré le repos du côté de tous tes ennemis d'alentour, dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage pour en prendre possession[i], il faudra que tu effaces la mention d'Amaleq de dessous les cieux[j]. Il ne faut pas que tu oublies.

26 " Et voici ce qui devra arriver : quand enfin tu entreras dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne en héritage, [quand] tu en auras pris possession et que tu y habiteras vraiment[k], 2 alors il faudra que tu prennes une partie des prémices[l] de tous les fruits du sol que tu retireras de ton pays,

CHAP. 25
a Pr 19:29 Lc 12:48
b Pr 10:13 Pr 20:30 Pr 26:3 Hé 2:2
c 2Co 11:24
d Pr 12:10 1Co 9:9 1Tm 5:18
e Gn 38:8 Ru 4:5 Mc 12:19
f Gn 38:9 Ru 4:10 Ru 4:14
g Nb 27:4 2S 18:18
h Ru 4:4
i Ru 4:6
j Ru 4:7
k Nb 12:14
l Dt 25:5

2e colonne
a Lv 21:20 Dt 23:1
b Dt 19:13 Dt 19:21
c Pr 11:1 Pr 16:11 Pr 20:10 Mi 6:11
d Ex 16:36 Lv 19:36 Éz 45:10 Am 8:5
e Dt 4:40 1P 3:10
f Lv 19:35 Rm 9:14
g Ex 17:8 Nb 24:20
h Ex 15:16 Ps 36:1 Rm 3:18
i Jos 22:4
j Ex 17:14 1S 14:48 1S 15:3 1Ch 4:43 Est 3:1 Est 7:10

CHAP. 26
k Dt 6:1 Dt 18:9
l Ex 23:19 Lv 23:10 Nb 18:12 2Ch 31:5 Ne 10:35 Pr 3:9

que Jéhovah ton Dieu te donne ;
tu devras les mettre dans une
corbeille et aller au lieu que Jé-
hovah ton Dieu choisira pour y
faire résider son nom[a]. **3** Et
il faudra que tu viennes vers
le prêtre[b] qui sera en fonction
en ces jours-là et que tu lui dis-
ses : ‘ Je dois déclarer aujour-
d'hui à Jéhovah ton Dieu que je
suis entré dans le pays que Jého-
vah a juré à nos ancêtres de nous
donner[c]. ’

4 “ Et le prêtre devra pren-
dre la corbeille de ta main et
la déposer devant l'autel de Jé-
hovah ton Dieu. **5** Et il faudra
que tu répondes et dises devant
Jéhovah ton Dieu : ‘ Mon père
était un Syrien qui périssait[d] ;
alors il est descendu en Égypte[e]
et y a résidé comme étranger
avec un très petit nombre[f] [de
gens] ; mais là il est devenu
une nation grande, forte et nom-
breuse[g]. **6** Puis les Égyptiens
nous ont maltraités et nous ont
affligés, ils nous ont imposé un
dur esclavage[h]. **7** Nous nous
sommes mis à crier vers Jéhovah
le Dieu de nos ancêtres[i], et Jého-
vah a alors entendu notre voix[j]
et a regardé notre affliction, no-
tre malheur et notre oppres-
sion[k]. **8** Finalement, Jéhovah
nous a fait sortir d'Égypte à
main forte[l] et à bras tendu[m],
avec une grande et terrifiante
puissance[n], par des signes et par
des miracles[o]. **9** Puis il nous
a amenés en ce lieu et nous a
donné ce pays, pays ruisselant
de lait et de miel[p]. **10** Et main-
tenant voici que j'ai apporté les
prémices des fruits du sol que
Jéhovah m'a donné[q]. ’

“ Il faudra alors que tu les dé-
poses devant Jéhovah ton Dieu
et que tu te prosternes de-
vant Jéhovah ton Dieu[r]. **11** Et
tu devras te réjouir[s] de tout le
bien que Jéhovah ton Dieu t'a
donné, à toi et à ta maisonnée,
— toi ainsi que le Lévite et le ré-
sident étranger qui est au milieu
de toi[t].

CHAP. 26

a Dt 12:5
2Ch 6:6
b Nb 18:28
c Gn 17:8
Gn 26:3
Ps 105:11
Hé 6:13
d Gn 28:5
Gn 31:41
Gn 31:42
Ho 12:12
e Gn 46:3
Ac 7:15
f Gn 46:27
Dt 7:7
g Ex 1:7
Dt 10:22
Ps 105:24
h Ex 1:11
Dt 4:20
i Ex 3:9
Ps 116:1
j Ps 102:20
Is 59:1
1Jn 5:15
k Ex 4:31
Ac 7:34
l Ex 13:3
Dt 6:21
m Ex 6:6
Dt 4:34
n Ex 15:16
Jr 32:21
o Ex 7:3
p Ex 3:8
Dt 8:8
Éz 20:6
q Dt 26:2
r Ps 95:6
s Dt 12:7
Ps 32:11
Ps 63:5
Ps 68:3
Ph 4:4
t Dt 16:14

2e colonne

a Dt 12:6
Dt 14:22
b Dt 14:28
c Dt 14:29
Pr 14:21
1Jn 3:17
d Jc 1:27
e Ps 119:141
Pr 3:1
Ac 24:16
f Ps 102:19
Is 40:22
Is 63:15
g Ex 23:25
Ps 28:9
Ps 115:12
h Gn 15:18
Gn 26:3
Hé 6:13
i Dt 8:8
j Dt 4:1
Dt 6:1
Dt 11:1
k Dt 6:6
Ps 78:7
Ps 119:34
1Jn 5:3
l Dt 13:3

12 “ Quand tu achèveras de
prélever[a] tout le dixième de tes
produits, dans la troisième an-
née[b], l'année du dixième, alors il
faudra que tu le donnes au Lé-
vite, au résident étranger, à l'or-
phelin de père et à la veuve, et ils
devront le manger dans tes por-
tes et se rassasier[c]. **13** Et il
faudra que tu dises devant Jého-
vah ton Dieu : ‘ J'ai fait disparaî-
tre de la maison ce qui est saint,
et je l'ai aussi donné au Lévite et
au résident étranger, à l'orphe-
lin de père et à la veuve[d], selon
tout ton commandement que tu
m'as commandé. Je n'ai pas violé
tes commandements et je n'ai
pas oublié[e]. **14** Je n'en ai pas
mangé durant mon deuil, je n'en
ai rien ôté quand j'étais impur
et je n'en ai rien donné pour un
mort. J'ai écouté la voix de Jého-
vah mon Dieu. J'ai agi selon tout
ce que tu m'as ordonné. **15** De
ta demeure sainte[f], les cieux, re-
garde et bénis ton peuple, Is-
raël[g], ainsi que le sol que tu nous
as donné, comme tu l'as juré à
nos ancêtres[h], le pays ruisselant
de lait et de miel[i]. ’

16 “ En ce jour, Jéhovah ton
Dieu t'ordonne d'appliquer ces
prescriptions et ces décisions ju-
diciaires[j] ; tu devras les obser-
ver et les appliquer de tout ton
cœur[k] et de toute ton âme[l].
17 C'est Jéhovah que tu as
amené à dire aujourd'hui qu'il
deviendra ton Dieu, tandis que
tu marcheras dans ses voies, que
tu observeras ses prescriptions[m]
et ses commandements[n] et ses
décisions judiciaires[o], et que tu
écouteras sa voix[p]. **18** Quant
à Jéhovah, il t'a amené à dire
aujourd'hui que tu deviendras
son peuple, un bien particulier[q],
comme il te l'a promis[r], et que
tu observeras tous ses comman-
dements, **19** et qu'il te met-
tra bien au-dessus de toutes les

m Lv 10:11 ; Lv 26:46 ; Ps 119:5 ; n Dt 13:18 ; Ec 12:13 ; o Lv 19:37 ; Ps 19:9 ; p Dt 15:5 ; q Ex 19:5 ; Dt 14:2 ; Ps 135:4 ; r Dt 29:13.

autres nations qu'il a faites[a], ce qui aura pour effet la louange, et le renom, et la beauté, tandis que tu te montreras un peuple saint pour Jéhovah ton Dieu[b], comme il l'a promis. "

27 Et Moïse, avec les anciens d'Israël, commanda encore au peuple, en disant : " On observera tous les commandements que je vous commande aujourd'hui[c]. **2** Et voici ce qui devra arriver : au jour où vous traverserez le Jourdain[d] [pour entrer] dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne, alors il faudra que tu dresses pour toi de grandes pierres et que tu les badigeonnes de chaux. **3** Et il faudra que tu écrives sur elles toutes les paroles de cette loi[e], quand tu auras traversé[f], afin que tu entres dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne, un pays ruisselant de lait et de miel, selon ce que t'a dit Jéhovah le Dieu de tes ancêtres[g]. **4** Et voici ce qui devra arriver : quand vous aurez traversé le Jourdain, vous dresserez ces pierres, comme je vous l'ordonne aujourd'hui, au mont Ébal[h], et tu devras les badigeonner de chaux[i]. **5** Là tu devras aussi bâtir un autel pour Jéhovah ton Dieu, un autel de pierres. Tu ne devras pas manier d'outil en fer sur elles[j]. **6** C'est avec des pierres entières que tu bâtiras l'autel de Jéhovah ton Dieu, et tu devras offrir sur lui des holocaustes à Jéhovah ton Dieu[k]. **7** Et tu devras sacrifier des sacrifices de communion[l] et les manger là[m], et tu devras te réjouir devant Jéhovah ton Dieu[n]. **8** Et il faudra que tu écrives sur les pierres toutes les paroles de cette loi[o], en faisant qu'elles soient bien claires[p]. "

9 Puis Moïse et les prêtres, les Lévites, parlèrent à tout Israël, en disant : " Fais silence et écoute, ô Israël ! En ce jour, tu es devenu le peuple de Jéhovah ton Dieu[a]. **10** Tu devras écouter la voix de Jéhovah ton Dieu et appliquer ses commandements[b] et ses prescriptions[c], que je t'ordonne aujourd'hui. "

11 Et Moïse commanda encore au peuple, en ce jour-là, en disant : **12** " Voici ceux qui, pour bénir le peuple, se tiendront sur le mont Guerizim[d], quand vous aurez traversé le Jourdain : Siméon, Lévi et Juda, Issakar, Joseph et Benjamin. **13** Et voici ceux qui, pour la malédiction[e], se tiendront sur le mont Ébal[f] : Ruben, Gad et Asher, Zéboulôn, Dân et Naphtali. **14** Et les Lévites devront répondre et dire à haute voix à tous les hommes d'Israël[g] :

15 "' Maudit est l'homme qui fait une image sculptée[h] ou une statue en métal fondu[i] — chose détestable pour Jéhovah[j], ouvrage des mains d'un ouvrier sur bois et en métaux[k] — et qui l'a mise dans une cachette. ' (Et tout le peuple devra répondre et dire : ' Amen[l] ! ')

16 "' Maudit est celui qui traite avec mépris son père ou sa mère[m]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

17 "' Maudit est celui qui recule la borne de son semblable[n]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

18 "' Maudit est celui qui égare l'aveugle sur le chemin[o]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

19 "' Maudit est celui qui fait dévier[p] le jugement[q] d'un résident étranger[r], d'un orphelin de père et d'une veuve[s]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

20 "' Maudit est celui qui couche avec la femme de son père, car il a découvert le pan [du vêtement] de son père[t]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

CHAP. 26
a Dt 4:8 Dt 28:1 Ps 148:14
b Dt 7:6 Dt 28:9

CHAP. 27
c Dt 11:32 Dt 26:16 Lc 11:28
d Dt 6:1 Jos 4:1
e Ex 24:12
f Jos 8:32
g Lv 20:24 Nb 13:27 Nb 14:8 Dt 26:9 Jr 11:5 Jr 32:22
h Dt 11:29 Jos 8:30
i Dt 27:2
j Ex 20:25 Jos 8:31
k Lv 1:9
l Lv 3:1
m Lv 7:15
n Dt 12:7 Dt 16:11
o Ex 24:12
p Hab 2:2

2e colonne
a Ex 19:5 Dt 26:18
b Ex 20:6 1R 2:3 Mt 19:17 1Jn 5:3
c 1R 8:61
d Dt 11:29
e Dn 9:11
f Jos 8:33
g Dt 33:10 Ne 8:7
h Ex 20:4 Dt 4:16 Is 44:9
i Ex 34:17 Lv 19:4 Nb 33:52
j Dt 7:25 Dt 29:17
k Ho 13:2
l Nb 5:22 Ne 5:13
m Ex 20:12 Lv 19:3 Dt 21:18 Dt 21:21 Pr 20:20 Pr 30:17 Mt 15:4
n Dt 19:14 Pr 22:28 Pr 23:10
o Lv 19:14
p Pr 17:23 Mi 3:11
q Dt 16:20
r Ex 22:21

s Ex 22:22 ; Dt 10:18 ; Dt 24:17 ; Ml 3:5 ; Jc 1:27 ;
t Lv 18:8 ; 2S 16:22 ; 1Co 5:1.

21 "' Maudit est celui qui couche avec une bête quelconque[a]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

22 "' Maudit est celui qui couche avec sa sœur, la fille de son père ou la fille de sa mère[b]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

23 "' Maudit est celui qui couche avec sa belle-mère[c]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

24 "' Maudit est celui qui frappe son semblable à mort depuis une cachette[d]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

25 "' Maudit est celui qui accepte un pot-de-vin pour frapper une âme à mort, alors que c'est du sang innocent[e]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

26 "' Maudit est celui qui ne met pas en vigueur les paroles de cette loi, en les pratiquant[f]. ' (Et tout le peuple devra dire : ' Amen ! ')

28 " Et voici ce qui arrivera sans faute : si vraiment tu écoutes la voix de Jéhovah ton Dieu en veillant à pratiquer tous ses commandements que je te commande aujourd'hui[g], alors, à coup sûr, Jéhovah ton Dieu te mettra bien au-dessus de toutes les autres nations de la terre[h]. **2** Et toutes les bénédictions que voici devront venir sur toi et t'atteindre[i], parce que tu continues d'écouter la voix de Jéhovah ton Dieu :

3 " Béni seras-tu dans la ville[j], et béni seras-tu dans la campagne[k].

4 " Béni sera le fruit de ton ventre[l], et le fruit de ton sol, et le fruit de ta bête domestique[m], les petits de tes vaches et la progéniture de ton petit bétail[n].

5 " Bénis seront ta corbeille[o] et ton pétrin[p].

6 " Béni seras-tu quand tu entreras, et béni seras-tu quand tu sortiras[q].

CHAP. 27

a Ex 22:19 Lv 18:23 Lv 20:15
b Lv 18:9 Lv 20:17 2S 13:14 Ez 22:11
c Lv 18:17 Lv 20:14
d Ex 20:13 Ex 21:12 Lv 24:17 Nb 35:31
e Dt 10:17 Ez 22:12 Mt 27:4 Ac 1:18
f Dt 28:15 Ps 119:21 Jr 11:3 Ga 3:10

CHAP. 28

g Ex 15:26 Lv 26:3 Is 1:19 Lc 1:6
h Dt 26:19
i Pr 10:22
j Ps 107:36
k Dt 11:14
l Lv 26:9 Dt 7:13 Ps 127:3 Ps 128:3
m Dt 30:9
n Ps 107:38
o Dt 26:2
p Ex 12:34 Ex 23:25 Ru 1:6
q Nb 27:17 Dt 31:2 2Ch 1:10 Ps 91:14 Ps 121:8

2e colonne

a Lv 26:7 Dt 32:30 Jos 10:11 2S 22:38 Ps 89:23
b Dt 7:23 2Ch 14:13 Hé 11:34
c Lv 26:10 Pr 3:10 Ml 3:10
d Dt 15:10
e Dt 7:6 1P 1:15
f Gn 17:7 Ex 19:6 Dt 7:8 Hé 6:13
g Dt 27:1
h Nb 6:27 2Ch 7:14 Is 43:10 Is 63:19 Dn 9:19 Ac 15:17
i Nb 22:3 Dt 11:25 Jos 5:1
j Dt 28:4
k Dt 30:9 Ps 65:9
l Gn 15:18

7 " Jéhovah fera que tes ennemis, qui se dresseront contre toi, soient battus devant toi[a]. Par un chemin ils sortiront contre toi, mais par sept chemins ils fuiront devant toi[b]. **8** Pour toi Jéhovah décrétera que la bénédiction soit sur tes dépôts de vivres[c] et sur toutes tes entreprises[d] ; oui, il te bénira dans le pays que Jéhovah ton Dieu te donne. **9** Jéhovah t'établira pour lui comme peuple saint[e], ainsi qu'il te l'a juré[f], parce que tu continues à garder les commandements[g] de Jéhovah ton Dieu et que tu marches vraiment dans ses voies. **10** Il faudra que tous les peuples de la terre voient que le nom de Jéhovah a été invoqué sur toi[h], et vraiment ils auront peur de toi[i].

11 " Oui, Jéhovah te fera surabonder de prospérité, dans le fruit de ton ventre[j], dans le fruit de tes animaux domestiques et dans le fruit de ton sol[k], sur le sol que Jéhovah a juré à tes ancêtres de te donner[l]. **12** Jéhovah ouvrira pour toi son beau magasin, les cieux, pour donner en son temps la pluie[m] à ton pays et pour bénir toute action de ta main[n] ; oui, tu prêteras à de nombreuses nations, tandis que toi tu n'emprunteras pas[o]. **13** Jéhovah te mettra vraiment à la tête et non à la queue ; oui, tu seras uniquement en haut[p], et tu ne seras pas en bas, parce que tu continues d'obéir aux commandements[q] de Jéhovah ton Dieu, que je te commande aujourd'hui d'observer et de pratiquer. **14** Tu ne devras pas t'écarter de toutes les paroles que je vous ordonne aujourd'hui, ni à droite ni à gauche[r], pour marcher à la suite d'autres dieux, pour les servir[s].

15 " Et voici ce qui devra arriver : si tu n'écoutes pas la voix de Jéhovah ton Dieu en ayant

m Lv 26:4 ; Dt 11:14 ; Jr 14:22 ; n Dt 14:29 ; Dt 15:10 ; Ps 67:7 ; Ps 115:13 ; o Dt 15:6 ; p 1R 4:21 ; q Ps 119:98 ; r Dt 5:32 ; Jos 1:7 ; Pr 4:27 ; Is 30:21 ; s Lv 19:4 ; Dt 11:16 ; Ps 96:5 ; 1Co 8:4.

soin de pratiquer tous ses commandements et ses ordonnances que je t'ordonne aujourd'hui, alors toutes les malédictions que voici devront venir sur toi et t'atteindre[a] :

16 " Maudit seras-tu dans la ville[b], et maudit seras-tu dans la campagne[c].

17 " Maudits seront ta corbeille[d] et ton pétrin[e].

18 " Maudit sera le fruit de ton ventre[f], et le fruit de ton sol[g], les petits de tes vaches et la progéniture de ton petit bétail[h].

19 " Maudit seras-tu quand tu entreras, et maudit seras-tu quand tu sortiras[i].

20 " Jéhovah enverra sur toi la malédiction[j], la confusion[k] et la réprimande[l], dans toutes tes entreprises que tu voudras exécuter, jusqu'à ce que tu aies été anéanti et que tu aies péri bien vite, à cause de la méchanceté de tes façons d'agir, en ce que tu m'as abandonné[m]. **21** Jéhovah fera que la peste s'attache à toi, jusqu'à ce qu'il t'ait exterminé de dessus le sol où tu te rends pour en prendre possession[n]. **22** Jéhovah te frappera de tuberculose[o], de fièvre brûlante, d'inflammation et de chaleur fébrile, ainsi que par l'épée[p], par le dessèchement [des céréales][q] et par la rouille[r] ; oui, ils te poursuivront jusqu'à ce que tu aies péri. **23** Et tes cieux qui sont au-dessus de ta tête devront devenir du cuivre, et la terre qui est sous toi [deviendra] du fer[s]. **24** Jéhovah donnera de la poudre et de la poussière comme pluie de ton pays. Des cieux elle descendra sur toi jusqu'à ce que tu aies été anéanti. **25** Jéhovah fera que tu sois battu devant tes ennemis[t]. Par un chemin tu sortiras contre eux, mais par sept chemins tu fuiras devant eux ; oui, tu deviendras un objet d'épouvante pour tous les royaumes de la terre[u]. **26** Et ton cadavre deviendra vraiment une nourriture pour toutes les créatures volantes des cieux et pour la bête des champs, sans que personne [les] fasse trembler[a].

27 " Jéhovah te frappera de furoncles d'Égypte[b], d'hémorroïdes, d'eczéma et d'éruption cutanée, dont tu ne pourras guérir. **28** Jéhovah te frappera de démence[c], de cécité[d] et d'affolement du cœur[e]. **29** Oui, tu iras tâtonnant en plein midi, comme un aveugle va tâtonnant dans l'obscurité[f] ; tu ne feras pas réussir tes voies ; oui, tu ne seras jamais que spolié et volé, toujours, sans que personne te sauve[g]. **30** Tu te fianceras à une femme, mais un autre homme la violera[h]. Tu bâtiras une maison, mais tu n'y habiteras pas[i]. Tu planteras une vigne, mais tu ne commenceras pas à en profiter[j]. **31** Ton taureau : abattu sous tes yeux — mais tu n'en mangeras pas. Ton âne : volé de devant ta face — mais il ne reviendra pas. Tes moutons : livrés à tes ennemis — mais tu n'auras pas de sauveur[k]. **32** Tes fils et tes filles : livrés à un autre peuple[l], et tes yeux qui regarderont et qui languiront après eux, toujours — mais tes mains seront sans pouvoir[m]. **33** Le fruit de ton sol et toute ta production, un peuple que tu n'as pas connu les mangera[n] ; oui, tu ne seras jamais que spolié et écrasé, toujours[o]. **34** Oui, tu deviendras dément au spectacle que tu auras sous les yeux, [devant] ce que tu verras[p].

35 " Jéhovah te frappera de furoncles malins sur les deux genoux et sur les deux cuisses, dont tu ne pourras guérir, depuis la plante de ton pied jusqu'au sommet de ta tête[q]. **36** Jéhovah te fera marcher[r], toi et ton roi[s] que tu établiras

CHAP. 28

a Lv 26:16 Dn 9:11 Ml 2:2 Ga 3:13
b Jr 7:12 Jr 26:6 Lm 1:1
c 1R 17:1 Yl 1:4 Hag 1:6
d Dt 26:2
e Lv 26:26 Mi 6:14
f Dt 5:9 Lm 2:11 Lm 2:19 Lm 4:10 Ho 9:12
g Lv 26:20
h Lv 26:22
i 2Ch 15:5
j Ml 2:2
k 1S 4:10 2R 14:12
l Ps 39:11 Ps 80:16 Is 30:17 Is 51:20 Éz 5:15
m Lv 26:31 Dt 4:26 Jos 23:16
n Lv 26:25 Jr 21:6 Jr 24:10
o Lv 26:16
p Lv 26:33 Jr 16:4
q 1R 8:37
r 2Ch 6:28 Am 4:9 Hag 2:17
s Lv 26:19 Dt 11:17 1R 8:35 1R 17:1 Jr 14:4 Am 4:7
t Lv 26:17 Dt 32:30
u Jr 24:9 Jr 29:18 Éz 23:46 Lc 21:24

2e colonne

a 1S 17:44 Ps 79:2 Jr 7:33
b Dt 7:15 Am 4:10
c Ec 7:7
d Ex 4:11 Lv 26:16
e Jr 4:9
f Is 59:10 Tse 1:17
g Jg 3:14 Jg 6:4 Ne 9:27 Ps 106:42
h Jr 8:10
i Is 5:9 Lm 5:2 Tse 1:13
j Am 5:11 Mi 6:15

k 2S 22:42 ; l 2Ch 29:9 ; Yl 3:6 ; m Ne 5:5 ; n Lv 26:16 ; Dt 28:51 ; Ne 9:37 ; Is 1:7 ; Jr 5:17 ; o Ze 11:6 ; p Dt 28:67 ; q Dt 28:27 ; Jb 2:7 ; r 2R 17:6 ; 2R 25:26 ; Is 39:7 ; s 2R 25:7 ; 2Ch 33:11 ; 2Ch 36:6 ; Jr 22:11.

sur toi, vers une nation que tu n'as pas connue, ni toi ni tes ancêtres ; et là il te faudra servir d'autres dieux, [des dieux] de bois et de pierre[a]. **37** Oui, tu deviendras objet de stupéfaction[b], parole proverbiale[c] et raillerie parmi tous les peuples où Jéhovah t'emmènera.

38 " Tu porteras au champ beaucoup de semence, mais tu récolteras peu[d], car la sauterelle la dévorera[e]. **39** Tu planteras des vignes, oui tu les cultiveras, mais tu ne boiras pas de vin et tu ne récolteras rien[f], car le ver mangera cela[g]. **40** Tu auras des oliviers sur tout ton territoire, mais tu ne te frotteras d'aucune huile, car tes olives tomberont[h]. **41** Tu engendreras des fils et des filles, mais ils ne resteront pas tiens, car ils iront en captivité[i]. **42** Tous tes arbres et le fruit de ton sol, les insectes bruissants en prendront possession. **43** Le résident étranger qui est au milieu de toi s'élèvera de plus en plus haut au-dessus de toi, tandis que toi, tu descendras de plus en plus bas[j]. **44** C'est lui qui te prêtera, tandis que toi, tu ne lui prêteras pas[k]. Il deviendra la tête, tandis que toi, tu deviendras la queue[l].

45 " Oui, toutes ces malédictions[m] viendront sur toi, elles te poursuivront et t'atteindront jusqu'à ce que tu aies été anéanti[n], parce que tu n'as pas écouté la voix de Jéhovah ton Dieu en gardant ses commandements et ses ordonnances qu'il t'a commandés[o]. **46** Elles devront rester sur toi et sur ta descendance comme un signe et un présage pour des temps indéfinis[p], **47** parce que tu n'as pas servi Jéhovah ton Dieu avec joie et allégresse[q] de cœur, pour l'abondance de tout[r]. **48** Il te faudra servir tes ennemis[s], que Jéhovah enverra contre toi, dans la faim[t], la soif, la nudité et le manque de tout. Oui, il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il t'ait anéanti[a].

49 " Jéhovah suscitera contre toi une nation lointaine[b], du bout de la terre, comme un aigle fond[c] [sur sa proie], une nation dont tu ne comprendras pas la langue[d], **50** une nation au visage farouche[e], qui n'aura pas de partialité pour le vieillard et ne témoignera pas de faveur au jeune homme[f]. **51** Oui, ils mangeront le fruit de tes animaux domestiques et le fruit de ton sol, jusqu'à ce que tu aies été anéanti[g], et ils ne te laisseront ni grain, ni vin nouveau, ni huile, ni les petits de tes vaches, ni la progéniture de ton petit bétail, jusqu'à ce qu'ils t'aient détruit[h]. **52** Oui, ils t'assiégeront dans toutes tes portes jusqu'à ce que tombent dans tout ton pays tes murailles, hautes et fortifiées, dans lesquelles tu mets ta confiance ; oui, ils t'assiégeront bel et bien dans toutes tes portes, dans tout ton pays que Jéhovah ton Dieu t'a donné[i]. **53** Alors il faudra que tu manges le fruit de ton ventre, la chair de tes fils et de tes filles[j], que Jéhovah ton Dieu t'a donnés, par suite de la détresse et de l'angoisse dont t'enserrera ton ennemi.

54 " Quant à l'homme très délicat et très raffiné chez toi, il aura l'œil[k] malveillant contre son frère, contre la femme qu'il chérit et contre le reste de ses fils qui lui resteront, **55** de peur d'avoir à donner à l'un d'eux de la chair de ses fils qu'il mangera, parce qu'il ne lui restera rien, par suite de la détresse et de l'angoisse dont t'enserrera ton ennemi dans toutes tes portes[l]. **56** Quant à la femme délicate et raffinée chez toi, celle qui n'a jamais essayé de poser à terre la plante de son pied, par raffinement et par

CHAP. 28

a Dt 4:28
Jr 16:13
b 1R 9:8
Jr 25:9
c 2Ch 7:20
Ps 44:14
Jr 24:9
d Is 5:10
Hag 1:6
e 1R 8:37
2Ch 6:28
Yl 2:3
Yl 2:25
f Tse 1:13
g Yon 4:7
h Mi 6:15
i Dt 28:32
2R 24:14
Jr 52:15
Jr 52:30
Lm 1:5
j Lv 25:47
k Dt 15:5
Dt 15:6
Pr 22:7
l Ezr 9:7
m Dt 28:15
Dt 29:27
Jr 26:6
n Lv 26:28
2R 17:20
Is 1:20
Jr 24:10
o Dt 11:28
Ps 119:21
Jr 7:24
p Jr 25:18
Éz 14:8
1Co 10:11
q Ne 8:10
Ps 100:2
r Dt 12:7
Dt 32:15
Ne 9:35
s 2Ch 12:8
Jr 5:19
Jr 17:4
t Jr 44:27

2e colonne

a Jr 28:14
b Jr 6:22
Hab 1:6
c Jr 4:13
Lm 4:19
Ho 8:1
d Is 28:11
Jr 5:15
e Éz 21:31
f 2Ch 36:17
Is 47:6
Lc 19:44
g Dt 28:33
h Lv 26:26
Jr 15:13
i 2R 17:5
2R 25:1
Jr 39:1
Lc 19:43
j Lv 26:29
2R 6:28
Jr 19:9
Lm 2:20
Lm 4:10
Éz 5:10

k Dt 15:9 ; Pr 23:6 ; l Dt 28:48 ; Jr 52:6.

délicatesse[a], elle aura l'œil malveillant contre le mari qu'elle chérit, contre son fils et contre sa fille, **57** [et] même contre son placenta qui sort d'entre ses jambes et contre ses fils qu'elle a mis au monde[b], car elle les mangera en secret, par manque de tout, par suite de la détresse et de l'angoisse dont t'enserrera ton ennemi dans tes portes[c].

58 " Si tu n'as pas soin d'appliquer toutes les paroles de cette loi qui sont écrites dans ce livre[d], pour craindre ce nom glorieux[e] et redoutable[f], oui Jéhovah[g], ton Dieu, **59** alors, à coup sûr, Jéhovah rendra particulièrement graves tes plaies et les plaies de ta descendance, plaies grandes et durables[h], maladies malignes et durables[i]. **60** Oui, il fera revenir sur toi toutes les affections d'Égypte, devant lesquelles tu prenais peur, et, à coup sûr, elles s'attacheront à toi[j]. **61** En outre, toute maladie et toute plaie qui n'est pas écrite dans le livre de cette loi, Jéhovah les fera venir sur toi, jusqu'à ce que tu aies été anéanti. **62** Et vraiment vous ne resterez qu'un très petit nombre[k], bien que vous soyez devenus comme les étoiles des cieux en multitude[l], parce que tu n'as pas écouté la voix de Jéhovah ton Dieu.

63 " Et voici ce qui arrivera à coup sûr : de même que Jéhovah exultait à votre sujet pour vous faire du bien et pour vous multiplier[m], ainsi Jéhovah exultera à votre sujet pour vous détruire et pour vous anéantir[n] ; et vous serez bel et bien arrachés de dessus le sol où tu te rends pour en prendre possession[o].

64 " Oui, Jéhovah te dispersera parmi tous les peuples, d'un bout de la terre à l'autre bout de la terre[p], et là il te faudra servir d'autres dieux que tu n'as pas connus, ni toi ni tes ancêtres, du bois et de la pierre[q].

65 Et parmi ces nations tu n'auras pas de tranquillité[a], et il n'y aura aucun lieu de repos pour la plante de ton pied ; là, Jéhovah te donnera réellement un cœur tremblant[b], [avec] épuisement des yeux[c] et désespoir de l'âme. **66** Oui, tu seras dans le plus grand danger concernant ta vie et tu seras dans l'effroi nuit et jour ; tu ne seras pas sûr de ta vie[d]. **67** Le matin tu diras : ' Si seulement on était au soir ! ' et le soir tu diras : ' Si seulement on était au matin ! ' à cause de l'effroi de ton cœur dont tu seras dans l'effroi, et à cause de la vision de tes yeux, [de ce] que tu verras[e]. **68** Oui, Jéhovah te ramènera en Égypte sur des navires, par le chemin dont je t'ai dit : ' Tu ne le reverras plus[f] ', et là vous devrez vous vendre à tes ennemis comme esclaves mâles et comme servantes[g], mais il n'y aura pas d'acheteur. "

29 Ce sont là les paroles de l'alliance que Jéhovah ordonna à Moïse de conclure avec les fils d'Israël au pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait conclue avec eux en Horeb[h].

2 Alors Moïse appela tout Israël et leur dit : " Vous êtes, vous, ceux qui ont vu tout ce que Jéhovah a fait sous vos yeux, dans le pays d'Égypte, à Pharaon, à tous ses serviteurs et à tout son pays[i], **3** les grandes épreuves que tes yeux ont vues[j], ces grands signes[k] et miracles[l]. **4** Et pourtant, jusqu'à ce jour, Jéhovah ne vous a pas donné un cœur pour connaître, des yeux pour voir et des oreilles pour entendre[m]. **5** ' Pendant que je vous guidais dans le désert, quarante ans durant[n], vos vêtements ne se sont pas usés sur vous, et ta sandale ne s'est pas usée à ton pied[o]. **6** Vous n'avez pas mangé de pain[p], et vous n'avez bu ni vin ni boisson enivrante,

CHAP. 28
a Lm 4:5
b Is 49:15
c Dt 28:53
d Ex 24:7
Lv 26:15
Dt 31:26
e Ex 14:4
Lv 10:3
Ps 72:19
f Dt 10:17
Ne 1:5
Ps 99:3
Is 29:23
g Ex 3:15
Ex 6:3
Ex 20:2
Ps 83:18
Ps 113:3
Is 42:8
Ml 2:2
h Lv 26:21
2Ch 21:14
Dn 9:12
i Dt 28:22
2Ch 21:15
j Dt 7:12
Dt 7:15
Dt 28:27
Am 4:10
k Dt 4:27
l Dt 10:22
Dt 26:5
Ne 9:23
m Dt 30:9
n Pr 1:26
o Jr 12:14
Jr 18:7
p Lv 26:33
Dt 4:27
Ne 1:8
Lc 21:24
q Dt 4:28
Dt 28:36
Jr 16:13

2e colonne
a Éz 5:12
Am 9:4
b Lv 26:36
Éz 12:19
c Lv 26:16
d Hé 10:27
e Dt 28:34
f Ex 14:13
Jr 44:12
Ho 9:3
g Ne 5:8

CHAP. 29
h Ex 24:8
Lv 26:45
Dt 5:2
i Ex 19:4
Dt 7:18
Jos 24:5
j Dt 4:34
Dt 7:19
Ne 9:17
Ne 9:19
k Nb 14:11
l Ne 9:10
Ps 78:43
Ps 105:27

m Pr 20:12 ; Is 6:10 ; Mc 4:12 ; Rm 11:8 ; Ép 4:18 ; n Dt 1:3 ; Dt 8:2 ; Am 2:10 ; o Dt 8:4 ; Ne 9:21 ; Mt 6:31 ; p Ex 16:12 ; Ex 16:31 ; Ne 9:15.

afin que vous sachiez que je suis
Jéhovah votre Dieu. ' **7** Finalement vous êtes arrivés en ce
lieu ; alors Sihôn le roi de Heshbôn[a] et Og[b] le roi de Bashân sont
sortis à notre rencontre pour
le combat, mais nous les avons
battus[c]. **8** Ensuite nous avons
pris leur pays et nous l'avons
donné en héritage aux Rubénites et aux Gadites, ainsi qu'à
la moitié de la tribu des Manassites[d]. **9** Vous devez donc
garder les paroles de cette alliance et les pratiquer, afin que
vous réussissiez tout ce que vous
ferez[e].

10 " Vous êtes tous placés là
aujourd'hui devant Jéhovah votre Dieu, les chefs de vos tribus, vos anciens et vos préposés,
tout homme d'Israël[f], **11** vos
petits, vos femmes[g], et ton résident étranger[h] qui est au milieu
de ton camp, du ramasseur de
ton bois au puiseur de ton eau[i],
12 afin que tu entres dans l'alliance[j] de Jéhovah ton Dieu et
son serment, que Jéhovah ton
Dieu conclut avec toi aujourd'hui[k], **13** dans le but de t'établir aujourd'hui comme son peuple[l] et pour qu'il se montre ton
Dieu[m], comme il te l'a promis et
comme il l'a juré à tes ancêtres
Abraham[n], Isaac[o] et Jacob[p].

14 " Or ce n'est pas avec vous
seuls que je conclus cette alliance et ce serment[q], **15** mais
c'est avec celui qui se tient
ici avec nous aujourd'hui devant Jéhovah notre Dieu et
avec ceux qui ne sont pas ici
avec nous aujourd'hui[r] **16** (car
vous savez bien, vous, comment nous avons habité dans le
pays d'Égypte et comment nous
avons passé au milieu des nations par où vous avez passé[s].
17 Vous voyiez leurs choses immondes et leurs sales idoles[t],
bois et pierre, argent et or, qui
sont chez elles) ; **18** pour qu'il
n'y ait pas parmi vous un homme
ou une femme, une famille ou

CHAP. 29

a Nb 21:26
b Nb 21:33
c Ps 135:10
Ps 135:11
d Nb 32:33
Dt 3:12
e Dt 4:6
Dt 8:18
Jos 1:7
1R 2:3
Ps 103:17
Ps 103:18
Lc 11:28
f Dt 31:12
g Ne 8:2
h Ex 12:38
Nb 11:4
i Jos 9:21
j Dt 29:1
Dt 29:29
k Dt 1:3
l Ex 19:5
Dt 7:6
Dt 27:9
Dt 28:9
m Ex 6:7
Ex 29:45
n Gn 17:7
Gn 22:16
Jr 11:5
Hé 6:13
o Gn 26:3
Ex 2:24
Ps 105:9
p Gn 28:13
q Dt 5:3
Éz 16:60
r Jr 32:39
s Dt 2:4
t Nb 25:2
Éz 20:8

2e colonne

a Dt 11:16
Dt 17:3
Hé 3:12
b Jr 9:15
Ho 10:4
Am 6:12
Ac 8:23
Hé 12:15
c Dt 29:12
d Ps 10:6
Jr 5:12
Jr 14:19
e Ne 9:29
Pr 28:14
Is 30:1
Jr 3:17
Jr 6:28
Ze 7:12
Rm 1:21
Rm 2:5
f Ex 34:7
Jos 24:19
Is 27:11
g Ps 74:1
h Ex 34:14
Ps 79:5
Éz 23:25
i Ps 18:8
Hé 12:29
j Dt 27:26
Dt 28:15
k Rm 2:5
l Dt 28:59

une tribu dont le cœur se détourne aujourd'hui de Jéhovah
notre Dieu pour aller servir les
dieux de ces nations[a] ; pour qu'il
n'y ait pas parmi vous une racine
produisant des fruits de plante
vénéneuse et de l'absinthe[b].

19 " Et voici ce qui arrivera
à coup sûr : lorsque quelqu'un
aura entendu les paroles de ce
serment[c], et qu'il se sera béni
lui-même dans son cœur, en disant : ' J'aurai la paix[d], quoique
je marche dans l'obstination de
mon cœur[e] ', dans l'intention de
supprimer la bien arrosée avec
l'assoiffée, **20** Jéhovah ne voudra pas lui pardonner[f], mais
c'est alors que la colère de Jéhovah[g] et son ardeur[h] fumeront
contre cet homme[i], et tout le
serment écrit dans ce livre[j] se
posera vraiment sur lui, et Jéhovah effacera bel et bien son nom
de dessous les cieux. **21** Il faudra donc que Jéhovah le sépare[k],
pour le malheur, de toutes les
tribus d'Israël, selon tout le serment de l'alliance qui est écrite
dans ce livre de la loi.

22 " Et la génération future
— vos fils qui se lèveront
après vous — ne manquera
pas de dire, ainsi que l'étranger qui viendra d'un pays lointain, oui [quand] ils auront vu
les plaies de ce pays et ses maladies, dont Jéhovah l'aura rendu
malade[l], **23** soufre et sel[m] et
embrasement[n], si bien que toute
sa terre ne sera pas ensemencée et ne germera pas, et
qu'aucune végétation n'y lèvera,
tel le renversement de Sodome
et de Gomorrhe[o], d'Adma[p] et
de Tseboyim[q], que Jéhovah renversa dans sa colère et dans
sa fureur[r] ; **24** oui, toutes les
nations ne manqueront pas de
dire : ' Pourquoi Jéhovah a-t-il agi ainsi à l'égard de ce
pays[s] ? Pourquoi l'ardeur de
cette grande colère ? ' **25** Alors

m Jg 9:45 ; Ps 107:34 ; Jr 17:6 ; n Ps 11:6 ; o Gn 19:24 ; Jude 7 ; p Gn 10:19 ; q Gn 14:2 ; Ho 11:8 ; r Jr 20:16 ; Am 4:11 ; s 1R 9:8 ; 2Ch 7:21 ; Jr 22:8.

on devra dire : ‘ C’est parce qu’ils ont abandonné l’alliance[a] de Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres, celle qu’il avait conclue avec eux, quand il les a fait sortir du pays d’Égypte[b]. **26** Ils sont alors allés servir d’autres dieux et se sont prosternés devant eux, dieux qu’ils n’avaient pas connus et qu’il ne leur avait pas assignés en partage[c]. **27** Aussi la colère de Jéhovah s’est-elle enflammée contre ce pays, faisant venir sur lui toute la malédiction écrite dans ce livre[d]. **28** Jéhovah les a donc déracinés de dessus leur sol, avec colère[e], fureur et grande indignation, et il les a jetés dans un autre pays, comme en ce jour[f]. ’

29 “ Les choses cachées[g] appartiennent à Jéhovah notre Dieu, mais les choses révélées[h] nous appartiennent, à nous et à nos fils, pour des temps indéfinis, afin que nous appliquions toutes les paroles de cette loi[i].

30 “ Et voici ce qui devra arriver : lorsque toutes ces paroles viendront sur toi, la bénédiction[j] et la malédiction[k], que j’ai mises devant toi, [quand] tu les auras ramenées vers ton cœur[l], parmi toutes les nations où Jéhovah ton Dieu t’aura dispersé[m], **2** et que tu seras revenu à Jéhovah ton Dieu[n] et que tu auras écouté sa voix, selon tout ce que je t’ordonne aujourd’hui, toi et tes fils, de tout ton cœur et de toute ton âme[o], **3** alors il faudra que Jéhovah ton Dieu ramène tes captifs[p], et te fasse miséricorde[q], et te rassemble de nouveau de chez tous les peuples où Jéhovah ton Dieu t’aura disséminé[r]. **4** Si tes dispersés étaient au bout des cieux, de là Jéhovah ton Dieu te rassemblera, et de là il te prendra[s]. **5** Oui, Jéhovah ton Dieu te fera rentrer dans le pays dont tes pères ont pris possession et, à coup sûr, tu en prendras possession ; oui, il te fera du bien et te multipliera plus que tes pères[a]. **6** Et Jéhovah ton Dieu devra circoncire ton cœur[b] et le cœur de ta descendance[c], pour que tu aimes Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme, par égard pour ta vie[d]. **7** Et Jéhovah ton Dieu mettra bel et bien tous ces serments sur tes ennemis et sur ceux qui te haïssent, qui t’ont persécuté[e].

8 “ Quant à toi, tu te tourneras et vraiment tu écouteras la voix de Jéhovah, et tu pratiqueras tous ses commandements que je te commande aujourd’hui[f]. **9** Oui, Jéhovah ton Dieu fera que tu aies amplement dans toute œuvre de ta main[g], dans le fruit de ton ventre, dans le fruit de tes animaux domestiques[h] et dans le fruit de ton sol[i], ce qui aura pour résultat la prospérité[j] ; parce que Jéhovah exultera de nouveau à ton sujet pour le bien, comme il a exulté au sujet de tes ancêtres[k] ; **10** car tu écouteras la voix de Jéhovah ton Dieu pour garder ses commandements et ses ordonnances, écrits dans ce livre de la loi[l], parce que tu reviendras à Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme[m].

11 “ Car ce commandement que je te commande aujourd’hui n’est pas trop difficile pour toi, et il n’est pas éloigné[n]. **12** Il n’est pas dans les cieux, de sorte qu’on dise : ‘ Qui montera pour nous aux cieux nous le chercher, pour qu’il nous le fasse entendre, afin que nous le pratiquions[o] ? ’ **13** Il n’est pas non plus de l’autre côté de la mer, de sorte qu’on dise : ‘ Qui passera pour nous de l’autre côté de la mer nous le chercher, pour qu’il nous le fasse entendre, afin que nous le pratiquions ? ’ **14** Car

CHAP. 29
a Dt 29:12 1R 19:10
b Jr 22:9 Jr 31:32
c Jg 2:12 1R 9:9 2R 17:7 2Ch 7:22 Jr 19:4
d Lv 26:16 Dt 27:26 Dt 29:20
e Dt 28:63 1R 14:15 2R 17:18 Ps 52:5 Lc 21:24
f Ezr 9:7 Dn 9:7
g Is 55:8 Rm 11:33 1Co 2:16
h Am 3:7 Mt 11:27 Ép 3:5
i Ps 78:5 Ec 12:13 1Jn 5:3

CHAP. 30
j Dt 11:27 Dt 28:2
k Dt 11:28 Dt 28:15
l 1R 8:47 Ne 1:9 Éz 18:28 Yl 2:13
m 2R 17:6 2R 17:23 2R 25:26 2Ch 36:20
n Is 55:7 Ho 3:5 1Jn 1:9
o Dt 4:29
p Jr 29:14
q Lm 3:22
r Ezr 1:3 Ps 147:2 Is 56:8 Jr 32:37 Éz 34:13
s Dt 28:64 Is 11:11 Tse 3:20 Ze 8:7

2e colonne
a Ne 1:9
b Dt 10:16 Rm 2:29
c Jr 32:39
d Dt 6:5
e Gn 12:3 Is 10:12 Jr 25:12 Lm 3:64 Rm 12:19
f Dt 30:2
g Is 65:21 Ml 3:10 Mt 6:33 Ph 4:19
h Dt 7:14 Dt 28:4 Ps 107:38

i Lv 26:4 ; Ps 67:6 ; 2Co 9:10 ; j Dt 15:4 ; Pr 10:22 ; k Dt 28:63 ; Jr 32:41 ; l Dt 26:17 ; Dt 30:2 ; m Ne 1:9 ; Éz 18:21 ; Éz 33:11 ; Ac 3:19 ; n Ps 147:19 ; Pr 2:4 ; Is 45:19 ; o Rm 10:6.

la parole est tout près de toi,
dans ta bouche même et dans
ton cœur même[a], pour que tu la
pratiques[b].
15 " Vois : je mets vraiment
aujourd'hui devant toi la vie et le
bien, la mort et le mal[c]. **16** [Si
tu écoutes les commandements
de Jéhovah ton Dieu,] que je te
commande aujourd'hui, de manière à aimer Jéhovah ton Dieu[d],
à marcher dans ses voies et
à garder ses commandements[e],
ses ordonnances et ses décisions
judiciaires[f], alors, à coup sûr, tu
resteras en vie[g] et tu te multiplieras, et Jéhovah ton Dieu devra te bénir dans le pays où tu te
rends pour en prendre possession[h].
17 " Mais si ton cœur se détourne et que tu n'écoutes pas[i],
si vraiment tu te laisses séduire, que tu te prosternes devant d'autres dieux et que tu les
serves[j], **18** oui je vous déclare
aujourd'hui que vous périrez totalement[k]. Vous ne prolongerez
pas vos jours sur le sol vers
lequel tu traverses le Jourdain
pour aller en prendre possession. **19** Oui, je prends aujourd'hui à témoin contre vous les
cieux et la terre[l], que j'ai mis devant toi la vie et la mort[m], la bénédiction[n] et la malédiction[o] ; et
tu dois choisir la vie, afin que tu
restes en vie[p], toi et ta descendance[q], **20** en aimant Jéhovah
ton Dieu[r], en écoutant sa voix et
en t'attachant à lui[s] ; car il est ta
vie et la longueur de tes jours[t],
pour que tu habites sur le sol que
Jéhovah a juré à tes ancêtres,
Abraham, Isaac et Jacob, de leur
donner[u]. "

31 Puis Moïse alla dire ces paroles à tout Israël **2** et il
leur dit : " Je suis âgé de cent
vingt ans aujourd'hui[v]. Je n'aurai plus le droit de sortir et de
rentrer[w], car Jéhovah m'a dit :
' Tu ne traverseras pas ce Jourdain[x]. ' **3** C'est Jéhovah ton
Dieu qui traversera devant toi[y].

CHAP. 30
a Rm 10:8
b Mt 7:21
Jc 1:25
c Dt 11:26
Dt 32:47
d Dt 6:5
Dt 30:6
e Pr 19:16
1Co 7:19
f Lv 25:18
Dt 4:45
Ps 19:9
g Lv 18:5
Ne 9:29
Ga 3:12
h Dt 30:5
i Dt 29:18
1S 12:25
Hé 3:12
j Dt 4:19
Dt 31:29
Ps 96:5
k Dt 8:19
Jos 23:15
l Dt 4:26
Dt 31:28
Is 1:2
m Dt 32:47
n Dt 11:26
Dt 28:2
o Dt 27:26
Dt 28:15
p Jos 24:15
q Dt 6:2
Jr 32:39
r Dt 10:12
s Dt 4:4
t Dt 4:40
u Gn 12:7
Gn 15:18

CHAP. 31
v Ex 7:7
Dt 34:7
Ac 7:23
w Nb 27:17
x Nb 20:12
Dt 3:27
Dt 4:21
y Dt 9:3

2e colonne
a Ps 44:2
b Nb 27:18
Dt 3:28
Jos 1:2
Jos 4:14
Ac 7:45
c Nb 21:24
d Nb 21:35
e Ex 23:23
Dt 29:7
f Dt 3:21
Dt 7:2
g Nb 33:52
Dt 7:24
Dt 20:16
h Jos 1:6
Ps 27:14
Ps 118:6
i Nb 14:9
Dt 1:29
Dt 7:18
Ps 56:3

Il anéantira lui-même ces nations de devant toi, et tu devras les chasser[a]. C'est Josué qui
traversera devant toi[b], comme
Jéhovah l'a dit. **4** Oui, Jéhovah leur fera comme il a fait
à Sihôn[c] et à Og[d], les rois des
Amorites, ainsi qu'à leur pays,
quand il les a anéantis[e]. **5** Jéhovah vous les a abandonnés[f], et
vous devrez leur faire selon tout
le commandement que je vous
ai commandé[g]. **6** Soyez courageux et forts[h]. N'ayez pas peur
et ne tremblez pas devant eux[i],
car c'est Jéhovah ton Dieu qui
marche avec toi. Il ne te délaissera ni ne t'abandonnera complètement[j]. "
7 Moïse appela alors Josué et
lui dit, sous les yeux de tout Israël : " Sois courageux et fort[k],
car c'est toi qui feras entrer ce
peuple dans le pays que Jéhovah
a juré à leurs ancêtres de leur
donner, et c'est toi qui le leur
donneras en héritage[l]. **8** C'est
Jéhovah qui marche devant toi.
Il restera lui-même avec toi[m]. Il
ne te délaissera ni ne t'abandonnera complètement. N'aie pas
peur et ne sois pas terrifié[n]. "
9 Puis Moïse écrivit cette loi[o]
et la donna aux prêtres, les fils
de Lévi[p], les porteurs de l'arche de l'alliance de Jéhovah[q],
et à tous les anciens d'Israël.
10 Ensuite Moïse leur donna ordre, en disant : " Au bout de
tous les sept ans, au temps
fixé de l'année de la remise[r], à
la fête des Huttes[s], **11** quand
tout Israël viendra voir la face
de Jéhovah[t] ton Dieu dans le
lieu qu'il choisira[u], tu liras
cette loi devant tout Israël, à
leurs oreilles[v]. **12** Rassemble
le peuple[w], les hommes, les femmes et les petits, ainsi que ton
résident étranger qui est dans
tes portes, afin qu'ils écoutent
et afin qu'ils apprennent[x], car ils

j Dt 4:31 ; Jos 1:5 ; Hé 13:5 ; k Jos 10:25 ; Ép 6:10 ; l Dt 1:38 ; m Ex 33:14 ; n Jos 1:9 ; o Ex 34:27 ; Dn 9:13 ; p Dt 17:18 ; q Nb 4:15 ; Dt 31:25 ; r Dt 15:1 ; s Lv 23:34 ; t Ex 23:17 ; Dt 16:16 ; u Dt 12:5 ; v Ne 8:7 ; w Dt 4:10 ; Hé 10:25 ; x Dt 29:29.

devront craindre Jéhovah votre
Dieu[a] et avoir soin d'appliquer
toutes les paroles de cette loi.
13 Et leurs fils, qui ne savaient
pas, devront écouter[b], et ils de-
vront apprendre à craindre Jé-
hovah votre Dieu tous les jours
que vous vivrez sur le sol vers le-
quel vous traversez le Jourdain
pour en prendre possession[c]. "
14 Après cela Jéhovah dit à
Moïse : " Vois ! Ils se sont appro-
chés, les jours où tu vas mour-
rir[d]. Appelle Josué et placez-
vous dans la tente de réunion,
pour que je l'établisse dans sa
charge[e]. " Moïse et Josué allè-
rent donc se placer dans la tente
de réunion[f]. **15** Alors Jéhovah
apparut, à la tente, dans la co-
lonne de nuage, et la colonne de
nuage se tenait à l'entrée de la
tente[g].
16 Jéhovah dit alors à Moïse :
" Vois ! Tu te couches avec tes
ancêtres[h] ; et vraiment ce peu-
ple se lèvera[i] et aura des rela-
tions immorales avec des dieux
étrangers du pays où ils se ren-
dent[j], au milieu d'eux ; oui, ils
m'abandonneront[k] et rompront
mon alliance que j'ai conclue
avec eux[l]. **17** Alors ma colère
s'enflammera bel et bien contre
eux en ce jour-là[m], et, à coup
sûr, je les abandonnerai[n] et je
leur cacherai ma face[o] ; ils de-
vront devenir une chose à dévo-
rer ; oui, beaucoup de malheurs
et de détresses viendront sur
eux[p], et ils ne manqueront pas
de dire en ce jour-là : ' N'est-
ce pas parce que notre Dieu
n'est pas au milieu de nous que
ces malheurs sont venus sur
nous[q] ? ' **18** Quant à moi, je
cacherai totalement ma face en
ce jour-là, à cause de tout le mal
qu'ils auront fait, parce qu'ils
se seront tournés vers d'autres
dieux[r].
19 " Et maintenant écrivez
pour vous ce chant[s] et ensei-
gne-le aux fils d'Israël[t]. Mets-
le dans leur bouche, afin que ce
chant me serve de témoin contre
les fils d'Israël[a]. **20** Car je les
amènerai sur le sol au sujet du-
quel j'ai fait serment à leurs an-
cêtres[b], [un sol] qui ruisselle de
lait et de miel[c] ; oui, ils mange-
ront[d], se rassasieront, s'engrais-
seront[e] et se tourneront vers
d'autres dieux[f], et vraiment ils
les serviront, me traiteront sans
respect et rompront mon al-
liance[g]. **21** Et voici ce qui de-
vra arriver : lorsque beaucoup
de malheurs et de détresses
viendront sur eux[h], alors il fau-
dra que ce chant réponde devant
eux comme témoin, car il ne faut
pas qu'il soit oublié de la bouche
de leur descendance ; en effet,
je connais bien leur inclination[i],
celle qu'ils laissent se dévelop-
per en eux aujourd'hui, avant
que je les fasse entrer dans le
pays au sujet duquel j'ai fait ser-
ment. "
22 Moïse écrivit donc ce chant
en ce jour-là, pour l'enseigner
aux fils d'Israël[j].
23 Et il établit alors dans sa
charge Josué le fils de Noun[k],
et dit : " Sois courageux et fort[l],
car c'est toi qui feras entrer les
fils d'Israël dans le pays au su-
jet duquel je leur ai fait ser-
ment[m], et je resterai moi-même
avec toi. "
24 Et il arriva ceci : dès que
Moïse eut achevé d'écrire dans
un livre les paroles de cette loi,
jusqu'à leur fin[n], **25** Moïse se
mit à donner ordre aux Lévi-
tes, les porteurs de l'arche de
l'alliance de Jéhovah[o], en di-
sant : **26** " Prenant ce livre de
la loi[p], vous devrez le placer à
côté de l'arche[q] de l'alliance de
Jéhovah votre Dieu, et là il de-
vra servir de témoin contre toi[r].
27 Car moi, je connais bien ton
esprit de rébellion[s] et ton cou
raide[t]. Si aujourd'hui, tandis que
je suis encore vivant avec vous,

CHAP. 31
a Ps 34:11 Pr 8:13
b Dt 6:7 Dt 11:2 Ps 78:6 Pr 22:6 Ép 6:4
c Dt 30:16
d Nb 27:13 Dt 31:2
e Dt 3:28
f Ex 40:2
g Ex 33:9 Ex 40:38 Ps 99:7
h 2S 7:12 Jn 3:13
i Ex 32:6
j Ex 34:15 Jg 2:17 Ps 106:37 Ps 106:39 Jr 3:1 Éz 16:15
k Dt 32:15 Jg 2:12 1R 11:33
l Jg 2:20 Jr 31:32 Hé 8:9
m Dt 29:20 Ps 74:1
n 1Ch 28:9 2Ch 15:2 2Ch 24:20
o Dt 32:20 Jb 34:29 Ps 27:9 Ps 104:29 Éz 39:23
p Dt 31:21 Dt 32:23 Ne 9:27 Pr 1:27
q Jg 6:13
r Is 8:17 Is 59:2
s Dt 31:30 Dt 32:44 Col 3:16
t Dt 4:9 Dt 11:19

2e colonne
a Dt 31:21
b Gn 15:18 Dt 6:10
c Ex 3:8 Nb 13:27 Éz 20:6
d Dt 8:12 Ne 9:25
e Dt 32:15
f Dt 32:16
g Ex 24:7 Dt 29:1 Ne 9:26
h Dt 28:59 Dt 29:22
i Gn 8:21 Ex 16:4 1Ch 28:9 Ps 139:2
j Dt 31:19
k Nb 27:18 Dt 31:14

l Jos 1:6 ; Ps 27:14 ; Ps 118:6 ; **m** Dt 1:38 ; Dt 3:28 ; **n** Ex 34:27 ; Dt 31:9 ; **o** Nb 4:15 ; 1Ch 15:12 ; **p** Dt 17:18 ; Dt 31:9 ; 2R 22:8 ; 2Ch 34:14 ; **q** 1R 8:9 ; Hé 9:4 ; **r** Dt 31:19 ; **s** Dt 9:24 ; Dt 32:20 ; Jos 1:18 ; Ne 9:26 ; **t** Ex 32:9 ; Dt 9:6 ; Ps 75:5 ; Pr 29:1 ; Is 48:4.

vous vous êtes, vous, par votre
façon d'agir, montrés rebelles
envers Jéhovah[a], alors combien
plus après ma mort ! **28** Rassemblez auprès de moi tous les
anciens de vos tribus et vos préposés[b] ; que je dise ces paroles à
leurs oreilles et que je prenne à
témoin contre eux les cieux et
la terre[c]. **29** Car je sais bien
qu'après ma mort vous ne manquerez pas d'agir de manière
perverse[d] et que vous vous écarterez bel et bien de la voie au sujet de laquelle je vous ai donné
ordre ; à coup sûr, le malheur[e]
vous arrivera à la fin des jours,
parce que vous ferez ce qui est
mauvais aux yeux de Jéhovah,
pour l'offenser par les œuvres de
vos mains[f]. "

30 Alors Moïse dit aux oreilles
de toute la congrégation d'Israël
les paroles de ce chant, jusqu'à
leur fin[g] :

32 " Prêtez l'oreille, ô cieux,
que je parle ;
et que la terre entende les
paroles de ma bouche[h].
2 Mon enseignement
ruissellera comme la
pluie[i],
ma parole coulera comme la
rosée[j],
comme des pluies douces
sur l'herbe[k]
et comme de grosses
averses sur la végétation[l].
3 Car je proclamerai le nom
de Jéhovah[m].
Attribuez la grandeur à
notre Dieu[n] !
4 Le Rocher, parfaite est son
action[o],
car toutes ses voies sont
justice[p].
Dieu de fidélité[q], chez qui il
n'y a pas d'injustice[r] ;
il est juste et droit[s].
5 Ils ont, quant à eux, agi
d'une manière perverse[t] ;
ils ne sont pas ses enfants,
la tare est leur[u].
Génération tortueuse et
pervertie[v] !

CHAP. 31
a Dt 9:24 Ps 78:8
b Dt 29:10
c Dt 4:26 Dt 30:19 Dt 32:1
d Dt 32:5 Jg 2:19 Ho 9:9
e Dt 28:15
f Jr 44:8
g Dt 32:44

CHAP. 32
h Dt 4:26 Dt 30:19
i Jb 29:22 Is 55:10
j Pr 19:12 Ho 14:5
k Ps 72:6
l Mi 5:7
m Ex 34:5 Ps 105:1 Jn 17:26
n 1Ch 29:11 Ps 145:3
o 2S 22:31 Ps 18:2 Ps 19:7 Jc 1:17
p Ps 33:5 Ps 67:4 Dn 4:37
q Dt 7:9 Ne 9:33 Ps 98:3 Hé 10:23 1P 4:19
r Dt 25:16 Jb 34:10 Rm 3:5
s Gn 18:25 Ps 92:15 Ps 99:4 Ho 14:9
t Dt 31:27 Jg 2:19 Ps 14:1
u Is 1:4 Jr 15:6 Jc 1:14
v Ps 78:8 Lc 9:41 Ph 2:15

2e colonne
a Is 1:2
b Jr 4:22
c Ex 4:22 Dt 32:18 2S 7:23 Is 63:16
d Ps 55:22
e Is 63:11
f Ex 13:14 Ps 44:1
g Ps 78:3
h Gn 10:5 Ps 115:16
i Gn 11:9
j Dt 2:5 Dt 2:19 Ac 17:26
k Gn 15:18 Ex 23:31 Ps 105:44
l Ex 15:16 Ex 19:5 Dt 7:6 Dt 26:19

6 Est-ce ainsi que vous
continuez à traiter
Jéhovah[a],
ô peuple stupide et
dépourvu de sagesse[b] ?
N'est-ce pas lui ton Père,
qui t'a produit[c],
lui qui t'a fait et qui t'a
donné alors la stabilité[d] ?
7 Souviens-toi des jours
d'autrefois[e],
considérez les années
de génération en
génération ;
interroge ton père, et il
saura te le raconter[f] ;
tes vieillards, et ils sauront
te le dire[g].
8 Quand le Très-Haut a donné
aux nations un héritage[h],
quand il a séparé l'un de
l'autre les fils d'Adam[i],
alors il a fixé la frontière
des peuples[j]
par rapport au nombre des
fils d'Israël[k].
9 Car la part de Jéhovah, c'est
son peuple[l] ;
Jacob est le lot dont il
hérite[m].
10 Il l'a finalement trouvé dans
un pays de désert[n],
dans des solitudes hurlantes
[et] vides[o].
Alors il l'a entouré[p], il a pris
soin de lui[q],
il l'a préservé comme la
pupille de son œil[r].
11 Tout comme un aigle excite
son nid,
plane sur ses oisillons[s],
déploie ses ailes, les prend,
les porte sur ses pennes[t],
12 Jéhovah seul le conduisait[u],
il n'y avait pas de dieu
étranger avec lui[v].
13 Il le faisait passer sur les
hauteurs de la terre[w],
de sorte qu'il a mangé les
produits des champs[x].
Il lui faisait sucer le miel
d'un roc[y],
et l'huile d'un rocher de
silex[z] ;

m 1S 10:1 ; Ps 74:2 ; Ps 78:71 ; n Dt 8:15 ; Ho 13:5 ; o Ps 107:4 ; Jr 2:6 ; p Ne 9:19 ; q Ne 9:20 ; Ps 8:4 ; r Ps 17:8 ; Ze 2:8 ; s Is 31:5 ; t Ex 19:4 ; u Dt 1:31 ; v Is 43:12 ; w Dt 33:29 ; Is 58:14 ; x Dt 8:8 ; y Ps 81:16 ; z Jb 29:6.

14 le beurre du gros bétail et le lait du petit bétail[a]
avec la graisse des béliers,
et des moutons mâles, la race de Bashân, et des boucs[b]
avec la graisse des rognons du blé[c] ;
et le sang du raisin, tu le buvais comme vin[d].
15 Quand Yeshouroun[e] a commencé d'engraisser,
alors il a rué[f].
Tu as engraissé, tu es devenu épais, tu es devenu gavé[g].
Il a donc abandonné Dieu qui l'avait fait[h],
il a méprisé le Rocher[i] de son salut.
16 Ils excitaient sa jalousie[j] par des dieux étrangers[k] ;
par des choses détestables ils l'offensaient[l].
17 Ils sacrifiaient aux démons, non pas à Dieu[m],
à des dieux qu'ils n'avaient pas connus[n],
des nouveaux, qui sont arrivés récemment[o],
que vos ancêtres ne connaissaient pas.
18 Le Rocher qui t'a engendré, tu l'as alors oublié[p],
tu mettais en oubli Dieu, Celui qui t'a mis au monde dans les douleurs[q].
19 Quand Jéhovah l'a vu, alors il les a traités sans respect[r],
à cause du dépit que [lui] donnaient ses fils et ses filles.
20 Il a donc dit : ‘ Que je leur cache ma face[s],
que je voie quelle sera leur fin par la suite.
Car ils sont une génération [pleine] de perversité[t],
des fils en qui il n'y a pas de fidélité[u].
21 Eux, ils ont excité ma jalousie par ce qui n'est pas dieu[v] ;
ils m'ont causé du dépit par leurs vaines idoles[w] ;
et moi, j'exciterai leur jalousie par ce qui n'est pas un peuple[a] ;
par une nation stupide je les offenserai[b].
22 Car un feu s'est allumé dans ma colère[c]
et il brûlera jusqu'au shéol, [jusqu'au] lieu le plus bas[d] ;
il consumera la terre et ses produits[e],
il embrasera les fondations des montagnes[f].
23 J'accumulerai des malheurs sur eux[g] ;
mes flèches, je les épuiserai contre eux[h].
24 Ils seront exténués par la faim[i], dévorés par la fièvre brûlante[j]
et par la destruction[k] amère.
J'enverrai contre eux la dent des bêtes[l],
avec le venin des reptiles de la poussière[m].
25 Au-dehors l'épée les privera[n],
et au-dedans la frayeur[o],
du jeune homme comme de la vierge[p],
du nourrisson ainsi que de l'homme aux cheveux gris[q].
26 Je dirais bien : “ Je les disperserai[r],
je ferai que la mention d'eux cesse parmi les mortels[s] ”,
27 si je ne craignais le dépit [que peut me causer] l'ennemi[t],
que leurs adversaires ne l'interprètent à tort[u],
[et] qu'ils ne disent : “ Notre main l'a emporté[v],
et ce n'est pas Jéhovah qui a fait tout cela[w]. ”
28 Car ils sont une nation sur laquelle périt le conseil[x],
et chez eux il n'y a pas d'intelligence[y].

CHAP. 32

a Gn 18:8
b Éz 39:18
c Ps 147:14
d Gn 49:11
e Dt 33:5
Is 44:2
f Ho 4:16
g Dt 31:20
Ne 9:25
Ps 73:7
h Is 1:4
Is 51:13
Ho 13:6
i 2S 22:47
Ps 89:26
Ps 95:1
j 1R 14:22
1Co 10:22
k Jg 2:12
l 2R 23:13
Éz 8:17
m Lv 17:7
Ps 106:37
1Co 10:20
n Dt 28:64
o Jg 5:8
p Ps 106:21
Is 17:10
Jr 2:32
Jr 3:21
q Dt 4:34
r Jg 2:14
Ps 78:59
Ps 106:40
s Dt 31:17
Jb 34:29
Ps 30:7
t Dt 32:5
Is 65:2
Mt 17:17
u Is 1:2
Is 30:9
v Ps 96:5
Is 44:10
1Co 8:4
1Co 10:20
w 1S 12:10
1S 12:21
1R 16:13
Ac 14:15

2e colonne

a Ho 1:10
Ho 2:23
Rm 9:25
Rm 11:11
1P 2:10
b Rm 10:19
c Ps 21:9
Jr 15:14
Lm 4:11
d Am 9:2
e Tse 3:8
f Hab 3:10
g Lv 26:24
Dt 28:15
h Ps 7:13
Éz 5:16
i Dt 28:53
j Dt 28:22
k Dt 28:21
Am 4:10
l Lv 26:22
Jr 15:3
Éz 5:17

m Nb 21:6 ; Jr 8:17 ; Am 9:3 ; n Jr 9:16 ; Lm 1:20 ; o Jr 9:21 ; Éz 7:15 ; p 2Ch 36:17 ; q Lm 2:21 ; r Lv 26:33 ; Dt 28:25 ; Éz 20:23 ; Lc 21:24 ; s Dt 9:14 ; t 1S 12:22 ; Éz 20:14 ; u Ex 32:12 ; Nb 14:16 ; v Ps 115:2 ; Ps 140:8 ; w Is 37:24 ; x Ps 106:13 ; Ps 107:11 ; Lc 7:30 ; y Is 6:10 ; Is 27:11 ; Mt 13:15.

29 Ah ! s'ils étaient sages[a] !
Alors, ils méditeraient
cela[b].
Ils réfléchiraient à leur fin
par la suite[c].
30 Comment un seul pourrait-il
en poursuivre mille,
et deux en mettre dix mille
en fuite[d],
si leur Rocher ne les avait
vendus[e]
et si Jéhovah ne les avait
livrés ?
31 Car leur rocher n'est pas
comme notre Rocher[f],
même nos ennemis en sont
juges[g].
32 Car leur vigne provient de
la vigne de Sodome
et des terrasses de
Gomorrhe[h].
Leurs raisins sont des
raisins de poison,
leurs grappes sont amères[i].
33 Leur vin, c'est du venin de
gros serpents
et un cruel poison de
cobras[j].
34 Cela n'est-il pas réservé
près de moi,
mis sous un sceau dans mon
magasin[k] ?
35 À moi la vengeance et la
rétribution[l].
Au temps fixé leur pied
chancellera[m],
car le jour de leur désastre
est proche[n],
et les événements préparés
pour eux se hâtent
vraiment[o]. '
36 Car Jéhovah jugera son
peuple[p]
et il aura du regret au sujet
de ses serviteurs[q],
parce qu'il verra que le
soutien a disparu
et qu'il n'y a qu'un
impuissant et inutile.
37 Et il ne manquera pas
de dire : ' Où sont leurs
dieux[r],
le rocher où ils cherchaient
refuge[s],
38 qui mangeaient la graisse de
leurs sacrifices[t],
qui buvaient le vin de leurs
libations[a] ?
Qu'ils se lèvent et vous
secourent[b].
Qu'ils deviennent pour vous
une cachette[c].
39 Voyez maintenant que moi,
moi, je suis lui[d]
et il n'y a pas de dieux avec
moi[e].
Je fais mourir, et je fais
vivre[f].
J'ai blessé grièvement[g], et
moi je guérirai[h],
et il n'y a personne qui
arrache de ma main[i].
40 Car je lève ma main vers le
ciel [en faisant serment][j],
oui, je dis : " Aussi vrai que
je suis vivant pour des
temps indéfinis[k] ",
41 si jamais j'aiguise mon épée
étincelante[l]
et que ma main saisisse le
jugement[m],
je rendrai la vengeance à
mes adversaires[n]
et j'exercerai la rétribution
contre ceux qui me
haïssent intensément[o].
42 J'enivrerai mes flèches avec
du sang[p],
tandis que mon épée
dévorera de la chair[q],
avec le sang des tués et des
captifs,
avec les têtes des chefs de
l'ennemi[r]. '
43 Réjouissez-vous, nations,
avec son peuple[s],
car il vengera le sang de ses
serviteurs[t],
il rendra la vengeance à ses
adversaires[u]
et fera vraiment
propitiation pour le sol de
son peuple. "
44 Ainsi Moïse vint dire toutes
les paroles de ce chant aux oreil-
les du peuple[v], lui et Hoshéa
le fils de Noun[w]. 45 Après que

CHAP. 32

a Ps 81:13
Pr 1:5
Pr 27:11
b Ps 107:43
Ho 14:9
1Tm 4:15
c Jr 2:19
Lm 1:9
d 2Ch 24:24
Is 30:17
e Jg 2:14
1S 12:9
Ps 44:12
Is 50:1
f Ex 14:25
1S 2:2
g 1S 4:8
Ezr 1:3
Dn 2:47
h Is 1:10
Jude 7
i Is 5:4
Jr 2:21
j Ps 58:4
Ps 140:3
k Ho 13:12
Rm 2:5
l Ps 94:1
Na 1:2
Rm 12:19
Hé 10:30
m Ps 9:15
Ps 73:18
Is 8:15
n Jr 10:15
Lc 19:44
o Is 30:13
Hab 2:3
2P 2:3
p Ps 7:8
Ps 96:13
Hé 10:30
q Jg 2:18
Ps 90:13
Ps 106:45
Ps 135:14
r Jg 10:14
Jr 2:28
s Dt 32:31
t Éz 16:19
1Co 10:20

2e colonne

a Ho 2:8
1Co 10:21
b Jg 10:14
c Am 9:2
d Is 41:4
Is 48:12
e Dt 4:35
Is 45:5
f 1S 2:6
2R 5:7
Ps 68:20
g Nb 12:13
2Ch 21:18
h Jr 17:14
Ho 6:1
i Is 43:13
j Ex 6:8
Is 45:23
Hé 6:13
k Ps 90:2
1Tm 1:17
Ré 10:6
l Ps 7:12
Éz 21:10

m Is 66:16 ; Na 1:3 ; n Dt 32:35 ; Is 1:24 ; Is 59:18 ; Is 66:6 ; Na 1:2 ; o Ex 20:5 ; p Dt 32:23 ; q Is 34:6 ; Éz 38:21 ; r Jos 10:17 ; Jos 10:26 ; 1S 15:33 ; s Gn 12:3 ; 1R 8:43 ; Rm 3:29 ; Rm 15:10 ; t 2R 9:7 ; Ré 6:10 ; u Dt 32:41 ; Mi 5:15 ; Lc 21:22 ; v Dt 31:22 ; Ré 15:3 ; w Nb 11:28 ; Dt 31:23.

Moïse eut achevé de dire toutes
ces paroles à tout Israël, **46** il
leur dit encore : “ Appliquez vo-
tre cœur à toutes les paroles
que je dis aujourd'hui en aver-
tissement pour vous[a], afin que
vous ordonniez à vos fils d'avoir
soin de pratiquer toutes les pa-
roles de cette loi[b]. **47** Car ce
n'est pas une parole sans valeur
pour vous[c], mais elle signifie vo-
tre vie[d], et par cette parole vous
pourrez prolonger vos jours sur
le sol vers lequel vous traver-
sez le Jourdain pour en prendre
possession[e]. ”

48 Alors Jéhovah parla à
Moïse, en ce même jour, en
disant : **49** “ Monte dans cette
montagne d'Abarim[f], le mont
Nebo[g], qui est au pays de Moab,
qui fait face à Jéricho, et vois
le pays de Canaan que je donne
aux fils d'Israël en propriété[h].
50 Puis meurs sur la montagne
où tu montes, et sois réuni à
ton peuple[i], tout comme Aaron
ton frère est mort sur le mont
Hor[j] et a été réuni à son peuple ;
51 parce que vous avez manqué
à votre devoir envers moi[k], au
milieu des fils d'Israël, aux eaux
de Meriba[l] de Qadesh, dans le
désert de Tsîn ; parce que vous
ne m'avez pas sanctifié au mi-
lieu des fils d'Israël[m]. **52** Car
c'est à distance que tu verras le
pays, mais tu n'y entreras pas,
dans le pays que je donne aux fils
d'Israël[n]. ”

33 Or voici la bénédiction[o]
dont Moïse l'homme du
[vrai] Dieu[p] bénit les fils d'Israël
avant sa mort. **2** Il dit alors :

“ Jéhovah — du Sinaï il est
venu[q],
et il s'est levé sur eux de
Séïr[r].
Il est apparu de la région
montagneuse de Parân[s],
et avec lui étaient de saintes
myriades[t],
à sa droite des guerriers
leur appartenant[u].

CHAP. 32

a Dt 6:6
Dt 11:18
b Dt 6:7
c 2Tm 3:16
Hé 4:12
d Lv 18:5
Dt 30:19
Rm 10:5
e Pr 3:2
f Nb 27:12
g Dt 34:1
h Gn 10:19
Gn 15:18
Jos 1:3
i Dt 34:5
j Nb 20:28
Nb 33:38
k Nb 20:12
Nb 27:14
l Nb 20:13
m Lv 10:3
Lv 22:32
Is 8:13
Mt 6:9
n Nb 27:13
Dt 3:27
Dt 34:4

CHAP. 33

o Gn 49:28
Lc 24:50
p Jos 14:6
Ps 90:sus
q Ex 19:18
r Jg 5:4
s Hab 3:3
t Dn 7:10
Ga 3:19
Jude 14
u Ps 68:17

2e colonne

a Dt 7:8
Dt 23:5
Ps 47:4
Ho 11:1
b Ex 19:6
Ps 50:5
c Ex 19:23
d Ex 20:19
e Ex 24:8
Jn 1:17
Ac 15:5
1Co 9:9
f Dt 4:8
Ac 7:53
g Dt 32:15
Is 44:2
h Ex 18:25
Ex 19:7
Nb 1:44
i Nb 1:46
j Gn 49:3
Jos 22:1
1Ch 5:1
k Nb 26:7
Jos 13:15
l Gn 49:8
1Ch 5:2
m Ps 78:68
n Jg 1:2
2S 7:1
2S 7:9
o Gn 49:5
Nb 3:12
Nb 18:24
p Ex 28:30
Lv 8:8
Ezr 2:63
q Ex 32:26
Hé 7:26

3 Il chérissait aussi son
peuple[a] ;
tous leurs saints sont dans
ta main[b].
Et eux se sont étendus à tes
pieds[c] ;
ils recevaient quelques-unes
de tes paroles[d].
4 (Moïse nous a imposé
comme un ordre une loi[e],
possession de la
congrégation de Jacob[f].)
5 Et il est devenu roi en
Yeshouroun[g],
lorsque se sont réunis les
chefs du peuple[h],
le nombre total des tribus
d'Israël[i].
6 Que vive Ruben et qu'il ne
meure pas[j],
et que ses hommes [ne]
deviennent [pas] peu
nombreux[k]. ”

7 Et voici [la bénédiction] de
Juda[l], quand il dit encore :

“ Entends, ô Jéhovah, la
voix de Juda[m],
et puisses-tu l'amener vers
son peuple.
Ses bras ont combattu pour
ce qui est à lui ;
puisses-tu te révéler comme
[son] aide contre ses
adversaires[n]. ”

8 Et sur Lévi, il dit[o] :

“ Ton Thoummim et ton
Ourim[p] appartiennent à
l'homme qui t'est fidèle[q],
que tu as mis à l'épreuve à
Massa[r].
Tu le combattais aux eaux
de Meriba[s],
9 l'homme qui a dit à son père
et à sa mère : ‘ Je ne l'ai
pas vu. ’
Même ses frères, il ne les a
pas reconnus[t],
et ses fils, il ne les a pas
connus.
Car ils ont gardé ta parole[u],
et ton alliance, ils ont
continué à l'observer[v].

r Ex 17:7 ; Dt 6:16 ; s Nb 20:13 ; t Ex 32:27 ; Lv 10:6 ; u Lv 10:7 ; v Ml 2:5.

10 Qu'ils enseignent tes
décisions judiciaires[a] à
Jacob
et ta loi[b] à Israël.
Qu'ils offrent de l'encens
sous tes narines[c]
et une offrande totale sur
ton autel[d].
11 Bénis, ô Jéhovah, son
énergie vitale[e],
et montre que tu prends
plaisir à l'action de ses
mains[f].
Blesse grièvement aux
hanches ceux qui se
dressent contre lui[g],
et ceux qui le haïssent
intensément, pour qu'ils
ne puissent se relever[h]. "

12 Sur Benjamin, il dit[i] :

" Que le bien-aimé[j] de
Jéhovah réside en
sécurité près de lui[k],
tandis qu'il le protège tout
le jour[l],
et il devra résider entre ses
épaules[m]. "

13 Et sur Joseph, il dit[n] :

" Puisse son pays être
béni de Jéhovah,
continuellement[o],
par les choses de choix du
ciel, par la rosée[p],
et par l'abîme d'eau qui gît
en bas[q],
14 par les choses de choix : les
produits du soleil[r],
et par les choses de choix :
la production des mois
lunaires[s],
15 par le meilleur des
montagnes de l'est[t],
et par les choses de choix
des collines de durée
indéfinie,
16 par les choses de choix de la
terre et de sa plénitude[u],
et par l'approbation de Celui
qui réside dans le buisson
d'épines[v].
Puissent-elles venir sur la
tête de Joseph[w]
et sur le crâne de celui qui a
été séparé de ses frères[x].

CHAP. 33

a Lv 10:11 Dt 17:9 Jr 18:18
b 2Ch 15:3 2Ch 17:9 Ml 2:7
c Ex 30:7 Nb 16:40
d Lv 1:9 Ps 51:19
e Ps 18:32 Is 40:29 Hab 3:19 Ph 4:13
f Dt 18:5 Ml 2:6
g Ac 23:4
h Ps 3:7 Am 5:10
i Gn 49:27
j 2S 7:16
k Ps 4:8
l Jos 18:11 Ps 68:27
m Jos 18:28 Jg 1:21 2S 5:9 Ps 125:2
n Gn 49:22
o Jos 16:1 Pr 10:22
p Gn 27:28 Ze 8:12
q Gn 49:25
r 2S 23:4
s Lv 26:5 Ps 65:9
t Gn 37:25 Jos 17:18
u Dt 8:8 Ps 24:1
v Ex 3:4 Ac 7:30
w Gn 49:26 1Ch 5:1
x Gn 37:7 1Ch 5:2

2e colonne

a Jos 17:1
b Ps 22:21 Ps 92:10
c 1R 22:11 Ps 44:5
d Gn 48:19
e Gn 49:13
f Jos 19:10 Jg 5:14
g Gn 49:14 Jos 19:17
h Ps 4:5
i Gn 49:13 Mt 4:13
j Gn 49:19
k Jos 13:8 Jos 13:24
l 1Ch 12:8 Pr 28:1
m 1Ch 5:18 1Ch 5:20
n Nb 32:1

17 Sa splendeur est comme
celle d'un premier-né de
taureau[a],
et ses cornes sont des
cornes de taureau
sauvage[b].
Avec elles il poussera des
peuples[c]
tous ensemble jusqu'aux
extrémités de la terre,
et ce sont les dizaines de
milliers d'Éphraïm[d],
et ce sont les milliers de
Manassé. "

18 Et sur Zéboulôn, il dit[e] :

" Réjouis-toi, ô Zéboulôn, en
ta sortie[f],
et toi, Issakar, dans tes
tentes[g].
19 Ils convoqueront des
peuples à la montagne.
Ils y sacrifieront les
sacrifices de justice[h].
Car ils suceront les
abondantes richesses des
mers[i]
et les réserves cachées du
sable. "

20 Et sur Gad, il dit[j] :

" Il est béni, celui qui élargit
les confins de Gad[k].
Comme un lion il devra
résider[l],
et il devra déchirer le bras,
oui [même] le crâne[m].
21 Il choisira pour lui la
première partie[n],
car là une part de
législateur est réservée[o].
Et les chefs du peuple se
réuniront.
Oui, il exécutera la justice
de Jéhovah
et ses décisions judiciaires
avec Israël. "

22 Et sur Dân, il dit[p] :

" Dân est un lionceau[q].
Il bondira de Bashân[r]. "

o Nb 32:21; Nb 32:27; Nb 32:33; Jos 1:14; Jos 1:15; Jos 4:12; Jos 22:1; p Gn 49:16; q Jg 13:2; Jg 13:24; Jg 15:8; Jg 15:20; Jg 16:30; r Jos 19:47; Jg 18:27; Jg 18:29; 1Ch 12:35.

23 Et sur Naphtali, il dit[a] :
" Naphtali est rassasié de
l'approbation
et plein de la bénédiction de
Jéhovah.
Prends possession de l'ouest
et du sud[b]. "
24 Et sur Asher, il dit[c] :
" Il est béni en fils, Asher[d].
Qu'il devienne celui que ses
frères agréent[e],
et quelqu'un qui trempe son
pied dans l'huile[f].
25 De fer et de cuivre sont tes
verrous de porte[g],
et en proportion de tes
jours est ta démarche
tranquille.
26 Il n'y a personne comme
le [vrai] Dieu[h] de
Yeshourou[i],
qui s'avance dans le ciel à
ton secours[j],
et sur les cieux nuageux,
dans sa grandeur[k].
27 Le Dieu des temps antiques
est une cachette[l],
et au-dessous sont les bras
de durée indéfinie[m].
Il chassera l'ennemi de
devant toi[n],
et il dira :
' Anéantis[-les][o] ! '
28 Israël résidera en sécurité[p],
toute seule, la source de
Jacob[q],
sur une terre de grain et de
vin nouveau[r].
Oui, ses cieux laisseront
ruisseler la rosée[s].
29 Heureux es-tu, ô Israël[t] !
Qui est comme toi[u],
peuple qui connaît le salut
en Jéhovah[v],
le bouclier de ton secours[w],
et Celui qui est ton épée de
grandeur[x] ?
Aussi tes ennemis te
flatteront servilement[y],
et toi, sur leurs hauteurs tu
marcheras[z]. "

34 Alors Moïse se mit à monter des plaines désertiques de Moab au mont Nebo[a], au sommet du Pisga[b], qui fait face à Jéricho[c]. Puis Jéhovah lui fit voir tout le pays : Guiléad jusqu'à Dân[a], 2 tout Naphtali ainsi que le pays d'Éphraïm et de Manassé, tout le pays de Juda jusqu'à la mer occidentale[b], 3 le Négueb[c] et le District[d], la vallée-plaine de Jéricho, la ville des palmiers[e], jusqu'à Tsoar[f].
4 Puis Jéhovah lui dit : " Voici le pays au sujet duquel j'ai fait serment à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : ' À ta semence je le donnerai[g]. ' Je te l'ai fait voir de tes propres yeux, car tu ne traverseras pas — là[h]. "
5 Après cela Moïse le serviteur de Jéhovah[i] mourut là, au pays de Moab, sur l'ordre de Jéhovah[j].
6 Il l'enterra alors dans la vallée, au pays de Moab, en face de Beth-Péor[k], et personne n'a jamais connu sa tombe jusqu'à ce jour[l]. 7 Moïse était âgé de cent vingt ans à sa mort[m]. Son œil ne s'était pas affaibli[n] et sa puissance vitale ne s'était pas enfuie[o]. 8 Alors les fils d'Israël pleurèrent Moïse dans les plaines désertiques de Moab pendant trente jours[p]. Finalement les jours de pleurs de la période de deuil pour Moïse s'achevèrent.
9 Et Josué le fils de Noun était plein de l'esprit de sagesse[q], car Moïse avait posé sa main sur lui[r] ; les fils d'Israël l'écoutèrent alors et ils se mirent à faire comme Jéhovah l'avait ordonné à Moïse[s]. 10 Mais il ne s'est encore jamais levé en Israël de prophète comme Moïse[t], que Jéhovah connaissait face à face[u], 11 ni quant à tous les signes et miracles que Jéhovah l'envoya faire au pays d'Égypte, à l'égard de Pharaon, de tous ses serviteurs et de tout son pays[v], 12 ni quant à toute la main forte et à toute la grande et redoutable puissance que Moïse mit en œuvre sous les yeux de tout Israël[w].

CHAP. 33
a Gn 49:21
b Jos 19:32
c Gn 49:20
d Ps 127:3
Ps 128:3
e Pr 3:4
f Dt 32:13
Jb 29:6
g Dt 8:9
h Ex 15:11
Ps 86:8
Ps 89:6
Jr 10:6
i Dt 32:15
Dt 33:5
Is 44:2
j Ps 68:33
k Ps 68:34
Ps 93:1
Ps 104:3
l Ps 46:11
Ps 90:1
Ps 91:2
Ps 125:2
m Is 40:11
Ho 11:3
n Dt 9:3
o Dt 31:4
p Jr 23:6
Jr 33:16
q Ps 68:26
Is 48:1
r Dt 8:8
s Dt 11:11
Dt 33:13
t Ps 33:12
Ps 144:15
Ps 146:5
u Dt 4:7
2S 7:23
Ps 147:20
v Ps 27:1
Is 12:2
w Gn 15:1
Ps 115:9
x Jg 7:20
y 2S 22:45
Ps 66:3
Ps 81:15
z Dt 32:13

CHAP. 34
a Nb 27:12
Dt 32:49
b Nb 21:20
Dt 3:27
c Nb 36:13

2e colonne
a Jos 19:47
Jg 18:29
b Ex 23:31
Nb 34:6
Dt 11:24
c Jos 15:1
d Gn 13:10
1R 7:46
e 2Ch 28:15
f Gn 19:22
Is 15:5
g Gn 12:7
Gn 26:3
Gn 28:13
h Nb 20:12
Dt 32:52
i Nb 12:7
Ml 4:4
j Dt 32:50
Jos 1:2
k Dt 3:29

l Ac 2:31; Jude 9; m Dt 31:2; Ac 7:23; Ac 7:30; Ac 7:36; n Gn 27:1; Gn 48:10; o Jos 14:11; p Nb 20:29; q Jg 3:10; Jg 6:34; 1R 3:12; r Nb 27:18; Dt 31:14; Ac 6:6; 1Tm 4:14; s Nb 27:21; Jos 1:16; Hé 13:17; t Dt 18:15; Ac 3:22; Ac 7:37; u Ex 33:11; Ex 33:20; Nb 12:8; v Dt 4:34; Ps 78:43; w Ex 3:19; Dt 26:8; Lc 24:19.

JOSUÉ

1 Et il arriva, après la mort de Moïse le serviteur de Jéhovah, que Jéhovah dit alors à Josué[a] le fils de Noun, le ministre[b] de Moïse : **2** " Moïse mon serviteur est mort[c] ; maintenant donc, lève-toi, traverse le Jourdain que voici, toi et tout ce peuple, [pour entrer] dans le pays que je leur donne, à eux, les fils d'Israël[d]. **3** Tout lieu que foulera la plante de votre pied, je vous le donnerai à coup sûr, comme je l'ai promis à Moïse[e]. **4** Depuis le désert et le Liban que voici jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate, c'est-à-dire tout le pays des Hittites[f], et jusqu'à la Grande Mer, vers le soleil couchant, tel sera votre territoire[g]. **5** Nul ne résistera devant toi durant tous les jours de ta vie[h]. Comme j'ai été avec Moïse, je serai avec toi[i]. Je ne te délaisserai ni ne t'abandonnerai complètement[j]. **6** Sois courageux et fort[k], car c'est toi qui feras hériter ce peuple[l] du pays que j'ai juré à leurs ancêtres de leur donner[m].

7 " Seulement, sois courageux et très fort pour avoir soin de faire selon toute la loi que t'a ordonnée Moïse mon serviteur[n]. Ne t'en écarte ni à droite ni à gauche[o], afin d'agir sagement partout où tu iras[p]. **8** Ce livre de la loi ne doit pas s'éloigner de ta bouche[q] ; il faudra que tu y lises à voix basse jour et nuit, afin d'avoir soin de faire selon tout ce qui y est écrit[r] ; car alors tu feras réussir ta voie et alors tu agiras sagement[s]. **9** Ne t'ai-je pas donné ordre[t] ? Sois courageux et fort. Ne tremble pas et ne sois pas terrifié[u], car Jéhovah ton Dieu est avec toi partout où tu iras[v]. "

10 Alors Josué donna ordre aux préposés du peuple, en disant : **11** " Passez au milieu du camp et donnez ordre au peuple, en disant : ' Préparez-vous des provisions, car d'ici trois jours vous traversez le Jourdain que voici pour entrer prendre possession du pays que Jéhovah votre Dieu vous donne pour en prendre possession[a]. ' "

12 Aux Rubénites, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé, Josué dit : **13** " Que l'on se souvienne de la parole que Moïse le serviteur de Jéhovah vous a ordonnée[b], en disant : ' Jéhovah votre Dieu vous procure le repos et vous a donné ce pays. **14** Vos femmes, vos petits et votre bétail habiteront dans le pays que Moïse vous a donné de ce côté-ci du Jourdain[c] ; mais vous, vous traverserez en formation de combat[d] devant vos frères, tous les hommes forts et vaillants[e], et vous devrez les aider. **15** C'est seulement lorsque Jéhovah procurera le repos à vos frères comme à vous et qu'ils auront pris possession, eux aussi, du pays que Jéhovah votre Dieu leur donne[f], qu'il vous faudra retourner alors au pays de votre domaine et en prendre possession[g], celui que Moïse le serviteur de Jéhovah vous a donné du côté du Jourdain [qui est] vers le soleil levant[h]. ' "

16 Ils répondirent donc à Josué, en disant : " Tout ce que tu nous as ordonné, nous le ferons, et partout où tu nous enverras, nous irons[i]. **17** Comme nous avons écouté Moïse en tout, ainsi nous t'écouterons. Puisse seulement Jéhovah ton Dieu être avec toi[j] comme il a été avec Moïse[k]. **18** Tout homme qui se montrera rebelle à ton ordre[l] et

CHAP. 1

a Dt 31:14
b Ex 24:13 Nb 11:28
c Dt 34:5
d Nb 27:21 Dt 3:28
e Dt 11:24
f Nb 13:29 Jos 11:3
g Gn 15:18 Ex 23:31 Nb 34:3 Dt 1:7 Jos 15:4
h Dt 7:24 Dt 11:25 Rm 8:31
i Ex 3:12 Jos 3:7
j Dt 31:6 Hé 13:5
k Dt 1:38 Dt 31:23 Ps 27:14
l Nb 34:17
m Gn 12:7 Gn 15:18 Gn 26:3
n Dt 31:7
o Dt 5:32 Dt 28:14
p Dt 29:9 1R 2:3
q Dt 6:6 Dt 30:14
r Dt 17:19 Ps 1:2 1Tm 4:15 Jc 1:25
s 1Ch 22:13
t Dt 31:7
u Dt 31:8 Jos 8:1
v Ex 23:27 Ps 46:7

2e colonne

a Dt 9:1 Dt 11:31 Jos 3:2
b Nb 32:20 Jos 22:2
c Dt 3:19 Dt 29:8 Jos 13:8
d Ex 13:18 Nb 32:21 Dt 3:18
e Nb 1:3 Nb 26:2
f Nb 32:17 Nb 32:22 Dt 3:20
g Jos 22:4
h Nb 32:33 Jos 22:9
i Nb 32:25 Hé 13:17
j 1S 16:18 1S 17:37

k Nb 27:20 ; Dt 34:9 ; 1S 12:15 ; 1S 15:23 ; Pr 17:11.

qui n'écoutera pas tes paroles en tout ce que tu lui ordonneras sera mis à mort[a]. Seulement, sois courageux et fort[b]. "

2 Alors Josué le fils de Noun envoya secrètement de Shittim[c] deux hommes comme espions, en disant : " Allez, examinez le pays et Jéricho. " Ils allèrent donc, arrivèrent dans la maison d'une femme prostituée dont le nom était Rahab[d], et y logèrent. **2** On dit finalement au roi de Jéricho : " Écoute : des hommes d'entre les fils d'Israël sont entrés ici, cette nuit, pour explorer le pays. " **3** Alors le roi de Jéricho envoya dire à Rahab : " Fais sortir les hommes qui sont venus vers toi, ceux qui sont entrés dans ta maison, car c'est pour explorer tout le pays qu'ils sont venus[e]. "

4 Entre-temps, la femme prit les deux hommes et les cacha. Elle dit alors : " Oui, ces hommes sont bien venus vers moi, mais je ne savais pas d'où ils étaient. **5** Voici ce qui est arrivé : au moment où on fermait la porte[f] à la nuit tombante, ces hommes sont sortis. Vraiment, je ne sais pas où ces hommes sont allés. Poursuivez-les bien vite, car vous les rattraperez. " **6** (Or elle les avait fait monter sur le toit[g], puis les avait dissimulés parmi des tiges de lin étalées par rangées pour elle sur le toit.) **7** Les hommes les poursuivirent dans la direction du Jourdain, près des gués[h], et on ferma la porte dès que furent sortis ceux qui les poursuivaient.

8 Quant à ceux-là, avant qu'ils aient pu se coucher, elle monta vers eux sur le toit. **9** Puis elle dit à ces hommes : " Oui, je sais que Jéhovah vous donnera à coup sûr le pays[i], que la frayeur de vous est tombée sur nous[j] et que tous les habitants du pays se sont démoralisés à cause de vous[k]. **10** Car nous avons appris comment Jéhovah a desséché de devant vous les eaux de la mer Rouge, quand vous êtes sortis d'Égypte[a], et ce que vous avez fait aux deux rois des Amorites qui étaient de l'autre côté du Jourdain, à savoir Sihôn[b] et Og[c], que vous avez voués à la destruction[d]. **11** Quand nous l'avons appris, alors notre cœur s'est mis à fondre[e], et il ne s'est encore levé de courage en personne à cause de vous[f], car Jéhovah votre Dieu est Dieu dans les cieux en haut et sur la terre en bas[g]. **12** Et maintenant, s'il vous plaît, étant donné que j'ai usé de bonté de cœur envers vous, jurez-moi par Jéhovah[h] que, vous aussi, vous userez à coup sûr de bonté de cœur envers la maisonnée de mon père[i], et vous devrez me donner un signe[j] certain. **13** Il faudra que vous gardiez en vie mon père[k], ma mère, mes frères, mes sœurs et tous ceux qui leur appartiennent ; il faudra que vous délivriez nos âmes de la mort[l]. "

14 Et les hommes lui dirent : " Nos âmes mourront à votre place[m] ! Si vous ne révélez pas notre affaire, alors il devra arriver ceci : quand Jéhovah nous donnera le pays, alors, à coup sûr, nous userons envers toi de bonté de cœur et de fidélité[n]. " **15** Après cela, elle les fit descendre par la fenêtre au moyen d'une corde, car sa maison était d'un côté de la muraille, et c'est sur la muraille qu'elle habitait[o]. **16** Puis elle leur dit : " Allez vers la région montagneuse, de peur que les poursuivants ne tombent sur vous ; vous devrez y rester cachés trois jours, jusqu'à ce que les poursuivants soient de retour ; après quoi, vous pourrez vous en aller dans votre direction. "

17 Alors ces hommes lui dirent : " Nous sommes innocents quant à ton serment que tu nous as fait jurer[p]. **18** Vois ! Nous entrons dans le pays. Ce cordon de fil écarlate, tu l'attacheras à

CHAP. 1
a Dt 17:12 1S 11:12
b Dt 31:7 Jos 1:6

CHAP. 2
c Nb 25:1 Nb 33:49
d Jos 6:17 Mt 1:5 Hé 11:31 Jc 2:25
e Gn 42:9 2S 10:3
f Ne 13:19
g Dt 22:8 2S 11:2 Ac 10:9
h Jg 3:28 Jg 12:5
i Gn 13:15 Gn 15:18 Ex 3:8
j Ex 23:27 Dt 2:25 Dt 11:25
k Ex 15:15 Jos 5:1 Ps 112:10

2e colonne
a Ex 14:21 Ex 15:14 Jos 4:23 Jos 9:9
b Nb 21:21 Nb 21:24
c Nb 21:34 Dt 3:3 Jos 9:10 Ps 135:11
d Lv 27:29
e Jos 5:1
f Ex 15:15
g Dt 4:39 2Ch 20:6 Ps 83:18 Ps 135:6 Dn 4:35
h Dt 10:20
i Est 8:6
j Ex 12:13 Jos 2:18 Jg 6:17
k Ép 6:2
l Jos 6:23
m Nb 30:2 Mt 5:33
n Jg 1:24 1S 30:15 Mt 10:41
o Hé 11:31
p Nb 30:2

la fenêtre par laquelle tu nous as fait descendre ; ton père, ta mère, tes frères et toute la maisonnée de ton père, tu les réuniras près de toi dans la maison[a]. **19** Et il devra arriver ceci : quiconque sortira au-dehors par les portes de ta maison[b], son sang sera sur sa tête, et nous serons innocents ; et toute personne qui restera avec toi dans la maison, son sang sera sur notre tête si une main venait sur elle. **20** Mais si tu révèles notre affaire[c], alors nous serons devenus innocents quant à ton serment que tu nous as fait jurer. " **21** À quoi elle dit : " Selon vos paroles, qu'il en soit ainsi. "

Là-dessus elle les renvoya et ils s'en allèrent. Ensuite elle attacha le cordon écarlate à la fenêtre. **22** Ils s'en allèrent donc et arrivèrent dans la région montagneuse, et ils y restèrent trois jours, jusqu'au retour des poursuivants. Or les poursuivants les cherchaient sur toutes les routes, et ils ne les trouvèrent pas. **23** Et les deux hommes redescendirent de la région montagneuse, ils traversèrent et vinrent vers Josué le fils de Noun et lui racontèrent alors toutes les choses qui leur étaient arrivées. **24** Puis ils dirent à Josué : " Jéhovah a livré tout le pays en notre main[d]. C'est pourquoi tous les habitants du pays se sont démoralisés, eux aussi, à cause de nous[e]. "

3 Et Josué se leva de bon matin ; ils partirent alors de Shittim[f], lui et tous les fils d'Israël, et arrivèrent jusqu'au Jourdain ; et là ils passèrent la nuit avant de traverser.

2 Et il arriva, au bout des trois jours[g], que les préposés[h] se mirent à passer au milieu du camp **3** et à donner ordre au peuple, en disant : " Dès que vous verrez l'arche de l'alliance de Jéhovah votre Dieu, et les prêtres, les Lévites, qui la portent[i], alors vous partirez de l'endroit où vous êtes, et vous devrez la suivre **4** — toutefois, qu'il y ait entre vous et elle une distance d'environ deux mille coudées selon la mesure[a] ; ne vous approchez pas d'elle —, afin que vous sachiez par quel chemin vous devez aller, car vous n'avez [jamais] traversé sur ce chemin auparavant. "

5 Alors Josué dit au peuple : " Sanctifiez[b]-vous, car demain Jéhovah fera des choses prodigieuses au milieu de vous[c]. "

6 Puis Josué dit aux prêtres : " Prenez l'arche de l'alliance[d] et passez devant le peuple. " Ils prirent donc l'arche de l'alliance et marchèrent devant le peuple.

7 Jéhovah dit alors à Josué : " Aujourd'hui je vais commencer à te grandir aux yeux de tout Israël[e], pour qu'ils sachent que, comme j'ai été avec Moïse[f], je serai avec toi[g]. **8** Et toi, tu donneras ordre[h] aux prêtres qui portent l'arche de l'alliance, en disant : ' Dès que vous serez arrivés jusqu'au bord des eaux du Jourdain, vous vous arrêterez[i] dans le Jourdain. ' "

9 Josué dit encore aux fils d'Israël : " Avancez ici et écoutez les paroles de Jéhovah votre Dieu. " **10** Puis Josué dit : " À ceci vous saurez qu'un Dieu vivant est au milieu de vous[j] et qu'il ne manquera pas de chasser de devant vous les Cananéens, les Hittites, les Hivites et les Perizzites, les Guirgashites, les Amorites et les Yebousites[k]. **11** Voyez ! L'arche de l'alliance du Seigneur de toute la terre passe devant vous dans le Jourdain. **12** Maintenant donc, prenez pour vous douze hommes parmi les tribus d'Israël, un homme pour chaque tribu[l]. **13** Et il devra arriver ceci : dès que les plantes des pieds des prêtres qui portent l'arche de Jéhovah, le Seigneur de toute la terre, se poseront dans les eaux du Jourdain,

CHAP. 2
a Jos 6:23 Est 8:6
b Nb 35:26
c Jos 2:14
d Ex 23:31 Jos 6:2 Jos 21:44 Ne 9:24
e Ex 15:15 Jos 2:9 Jos 2:11 Jos 5:1

CHAP. 3
f Nb 25:1 Jos 2:1
g Jos 1:11
h Dt 1:15 Dt 20:5 Dt 31:28 Jos 1:10
i Nb 4:15 Dt 31:9 1Ch 15:2

2e colonne
a Ex 19:12
b Ex 19:10 Lv 20:7
c Ex 34:10 Ps 72:18 Ps 86:10
d Ex 25:10 Nb 4:15
e Jos 4:14
f Ex 3:12 Ex 14:31
g Dt 31:8 Jos 1:5 Jos 1:17
h Jos 1:18
i Jos 3:17
j Ex 17:7 Lv 26:11 Nb 11:20 Dt 7:21
k Ex 3:8 Dt 7:1 Ps 24:1 Ps 44:2 Ze 4:14
l Jos 4:2

les eaux du Jourdain seront coupées, les eaux qui descendent d'amont, et elles s'arrêteront en une seule digue[a]. "

14 Et voici ce qui se passa : quand le peuple partit de ses tentes, juste avant de traverser le Jourdain, avec, devant le peuple, les prêtres qui portaient l'arche[b] de l'alliance, **15** et dès que les porteurs de l'Arche furent arrivés jusqu'au Jourdain et que les pieds des prêtres qui portaient l'Arche eurent trempé au bord des eaux (or le Jourdain déborde sur toutes ses rives[c] durant tous les jours de la moisson), **16** alors les eaux qui descendent d'amont s'arrêtèrent. Elles s'élevèrent en une seule digue[d], très loin, à Adam, la ville qui est à côté de Tsarthân[e], tandis que celles qui descendent vers la mer de la Araba, la mer Salée[f], furent épuisées. Elles furent coupées, et le peuple traversa en face de Jéricho. **17** Pendant ce temps, les prêtres qui portaient l'arche de l'alliance de Jéhovah se tenaient immobiles sur un sol ferme[g], au milieu du Jourdain, tandis que tout Israël traversait sur un sol ferme[h], jusqu'à ce que toute la nation eût achevé de traverser le Jourdain.

4 Et il arriva ceci : dès que toute la nation eut achevé de traverser le Jourdain[i], alors Jéhovah dit à Josué : **2** " Prenez pour vous douze hommes dans le peuple, un homme dans chaque tribu[j], **3** et donnez-leur ordre, en disant : ' Enlevez pour vous du milieu du Jourdain, de l'endroit où se sont tenus immobiles les pieds des prêtres[k], douze pierres[l], et vous devrez les transporter avec vous et les déposer dans le gîte[m] où vous logerez cette nuit. ' "

4 Josué appela donc douze hommes[n] qu'il avait désignés parmi les fils d'Israël, un homme dans chaque tribu ; **5** puis Josué leur dit : " Passez en avant de l'arche de Jéhovah votre Dieu au milieu du Jourdain, et prenez pour vous chacun une pierre sur son épaule, suivant le nombre des tribus des fils d'Israël, **6** afin que cela serve de signe au milieu de vous[a]. Si vos fils, dans l'avenir, [vous] interrogent en disant : ' Pourquoi avez-vous ces pierres[b] ? ' **7** alors vous devrez leur dire : ' C'est que les eaux du Jourdain ont été coupées de devant l'arche de l'alliance de Jéhovah[c]. Quand elle passa le Jourdain, les eaux du Jourdain ont été coupées, et ces pierres doivent servir de mémorial aux fils d'Israël pour des temps indéfinis[d]. ' "

8 Alors les fils d'Israël firent ainsi, comme Josué l'avait ordonné : ils enlevèrent douze pierres du milieu du Jourdain, comme Jéhovah l'avait dit à Josué, pour que cela corresponde au nombre des tribus des fils d'Israël[e] ; puis ils les emportèrent avec eux vers le gîte[f] et les y déposèrent.

9 Il y eut aussi douze pierres que Josué dressa au milieu du Jourdain, à l'endroit où s'étaient tenus[g] les pieds des prêtres qui portaient l'arche de l'alliance, et elles y sont restées jusqu'à ce jour.

10 Et les prêtres qui portaient l'Arche se tenaient au milieu[h] du Jourdain, jusqu'à ce que fût achevée toute la chose que Jéhovah avait ordonné à Josué de dire au peuple, selon tout ce que Moïse avait ordonné à Josué[i]. Pendant ce temps, le peuple se hâta[j] de traverser. **11** Et il arriva ceci : dès que tout le peuple eut achevé de traverser, alors l'arche[k] de Jéhovah traversa, ainsi que les prêtres, devant le peuple. **12** Les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé[l] se mirent à traverser, en formation de combat[m], sous les yeux des fils d'Israël, comme le leur avait dit Moïse[n]. **13** Environ quarante mille [hommes], équipés pour

CHAP. 3
a Ex 15:8 Ps 114:3
b Ex 25:10 Jos 3:6 Ac 7:45
c Jos 4:18 1Ch 12:15
d Jos 3:13
e 1R 7:46
f Gn 14:3 Nb 34:3 Dt 3:17 Jos 12:3
g Jos 4:3 2R 2:8
h Ps 66:6

CHAP. 4
i Nb 14:29 Nb 26:51 Nb 26:65
j Jos 3:12
k Jos 3:17
l Dt 27:2
m Jos 4:19 Jos 4:20
n Jos 3:12

2e colonne
a Gn 31:45
b Ex 12:26 Ex 13:14 Dt 6:20 Jos 4:21 Ps 78:3 Is 38:19
c Jos 3:13 Jos 3:16
d Dt 4:9
e Jos 4:2 Ac 26:7
f Dt 27:2 Jos 4:3 Jos 4:19
g Jos 3:17
h Jos 3:13
i Dt 27:2 Dt 34:9
j Ps 119:60
k Jos 3:8 Jos 3:17
l Jos 1:12
m Ex 13:18 Nb 32:27 Jos 1:14
n Nb 32:21 Nb 32:29

l'armée, traversèrent devant Jéhovah, pour la guerre, vers les plaines désertiques de Jéricho.

14 En ce jour-là, Jéhovah grandit Josué aux yeux de tout Israël[a] ; on le craignit alors comme on avait craint Moïse, tous les jours de sa vie[b].

15 Alors Jéhovah dit à Josué : **16** " Ordonne aux prêtres qui portent l'arche du témoignage[c] de remonter du Jourdain. " **17** Josué donna donc ordre aux prêtres, en disant : " Remontez du Jourdain. " **18** Et voici ce qui se passa : quand les prêtres qui portaient l'arche[d] de l'alliance de Jéhovah remontèrent du milieu du Jourdain, et que les plantes[e] des pieds des prêtres se retirèrent [pour se poser] sur le sol ferme, alors les eaux du Jourdain revinrent à leur place et se mirent à déborder[f] sur toutes ses rives, comme auparavant.

19 Et le peuple remonta du Jourdain le dix du premier mois et il établit son camp à Guilgal[g], à la limite orientale de Jéricho.

20 Quant aux douze pierres qu'ils avaient prises dans le Jourdain, celles-là Josué les dressa à Guilgal[h]. **21** Puis il dit aux fils d'Israël : " Quand vos fils, dans l'avenir, interrogeront leurs pères, en disant : ' Que signifient ces pierres[i] ? ' **22** alors il faudra que vous le fassiez savoir à vos fils, en disant : ' C'est sur la terre ferme qu'Israël a traversé le Jourdain[j] que voici, **23** lorsque Jéhovah votre Dieu a desséché les eaux du Jourdain de devant eux jusqu'à ce qu'ils aient traversé, comme Jéhovah votre Dieu l'avait fait pour la mer Rouge, lorsqu'il la dessécha de devant nous jusqu'à ce que nous ayons traversé[k] ; **24** afin que tous les peuples de la terre connaissent la main de Jéhovah[l] [et sachent] qu'elle est forte[m] ; afin que vous craigniez vraiment Jéhovah votre Dieu, toujours[n]. ' "

CHAP. 4

a Jos 3:7
Ps 75:7
b Ex 14:31
c Ex 25:22
d Nb 4:15
e Jos 3:13
f Jos 3:15
g Jos 4:3
Jos 5:9
Jos 10:6
Mi 6:5
h Dt 27:2
Jos 4:8
i Jos 4:6
Ps 44:1
j Jos 3:17
Ps 66:6
k Ex 14:21
Ne 9:11
Ps 78:13
Is 43:16
Is 63:12
Hé 11:29
l Ex 9:16
Dt 28:10
1S 17:46
1R 8:42
2R 5:15
2R 19:19
m Ex 15:6
Ps 89:13
Ps 106:8
n Dt 6:2
Ps 76:7
Jr 10:7
1P 2:17

2e colonne

CHAP. 5

a Gn 10:16
b Gn 12:6
Nb 13:29
Jg 3:3
c Ex 15:15
Jos 2:9
Jos 2:11
d Jos 2:24
e Gn 17:11
Ex 4:25
f Jos 5:9
g Nb 14:29
Nb 26:65
Dt 2:14
1Co 10:5
Hé 3:17
h Nb 14:33
Dt 1:3
Ps 95:10
i Nb 14:23
Dt 1:35
Ps 106:26
j Gn 13:15
Ex 33:1
Ac 7:5
k Ex 3:8
Nb 13:27
Dt 27:3
Éz 20:6
l Nb 14:31
Dt 1:39
m Gn 34:25

5 Et il arriva ceci : dès que tous les rois des Amorites[a], qui étaient du côté du Jourdain [situé] à l'ouest, et tous les rois des Cananéens[b], qui étaient près de la mer, apprirent que Jéhovah avait desséché les eaux du Jourdain de devant les fils d'Israël jusqu'à ce qu'ils aient traversé, alors leur cœur se mit à fondre[c], et il n'y eut plus de courage en eux à cause des fils d'Israël[d].

2 À cette même époque Jéhovah dit à Josué : " Fais-toi des couteaux de silex et circoncis[e] de nouveau les fils d'Israël, pour la deuxième fois. " **3** Josué se fit donc des couteaux de silex et circoncit les fils d'Israël à Guibéath-Haaraloth[f]. **4** Voici la raison pour laquelle Josué fit cette circoncision : tout le peuple qui était sorti d'Égypte, les mâles, tous les hommes de guerre, étaient morts[g] dans le désert, pendant la route, tandis qu'ils sortaient d'Égypte. **5** Car tout le peuple qui était sorti était circoncis, mais tout le peuple qui était né dans le désert, pendant la route, tandis qu'il sortait d'Égypte, on ne l'avait pas circoncis. **6** Car les fils d'Israël avaient marché quarante ans[h] dans le désert, jusqu'à ce qu'ait disparu toute la nation des hommes de guerre qui étaient sortis d'Égypte, qui n'avaient pas écouté la voix de Jéhovah [et] auxquels Jéhovah avait juré qu'il ne leur ferait pas voir le pays[i] que Jéhovah avait juré à leurs ancêtres de nous donner[j], pays ruisselant de lait et de miel[k]. **7** Mais il suscita leurs fils à leur place[l]. Ce sont eux que Josué circoncit, parce qu'ils étaient incirconcis, car on ne les avait pas circoncis pendant la route.

8 Et il arriva, quand on eut achevé de circoncire toute la nation, qu'ils restèrent à leur place dans le camp, jusqu'à ce qu'ils aient repris vie[m].

9 Alors Jéhovah dit à Josué : “ Aujourd'hui j'ai roulé de dessus vous l'opprobre d'Égypte[a]. ” On appela donc ce lieu du nom de Guilgal[b] jusqu'à ce jour.

10 Et les fils d'Israël campaient à Guilgal ; ils observèrent alors la Pâque le quatorzième jour du mois[c], au soir, dans les plaines désertiques de Jéricho. 11 Et le lendemain de la Pâque, ils se mirent à manger de la production du pays, gâteaux sans levain[d] et grains rôtis, en ce jour-là même. 12 Alors la manne cessa le lendemain, quand ils eurent mangé de la production du pays, et il n'y eut plus de manne pour les fils d'Israël[e], et ils se mirent à manger des produits du pays de Canaan en cette année-là[f].

13 Et il arriva, tandis que Josué se trouvait près de Jéricho, qu'il leva alors les yeux et regarda, et voici qu'un homme[g] se tenait debout en face de lui, avec son épée dégainée à la main[h]. Josué marcha donc vers lui et lui dit : “ Es-tu pour nous ou pour nos adversaires ? ” 14 À quoi il dit : “ Non, mais moi, en tant que prince de l'armée de Jéhovah, je suis venu maintenant[i]. ” Là-dessus, Josué tomba à terre sur sa face, se prosterna[j] et lui dit : “ Que dit mon seigneur à son serviteur ? ” 15 Alors le prince de l'armée de Jéhovah dit à Josué : “ Retire tes sandales de tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est saint. ” Aussitôt Josué fit ainsi[k].

6 Or Jéricho était hermétiquement close à cause des fils d'Israël : personne ne sortait et personne n'entrait[l].

2 Jéhovah dit encore à Josué : “ Vois : j'ai livré en ta main Jéricho et son roi, les hommes forts et vaillants[m]. 3 Et vous tous, hommes de guerre, vous devrez marcher autour de la ville, faisant le tour de la ville une fois. Ainsi feras-tu pendant six jours. 4 Sept prêtres porteront, devant l'Arche, sept cors faits de cornes de bélier, et le septième jour vous marcherez sept fois autour de la ville, et les prêtres sonneront du cor[a]. 5 Et voici ce qui devra arriver : quand ils feront retentir la corne de bélier, quand vous entendrez le son du cor, il faudra que tout le peuple pousse un grand cri de guerre[b] ; la muraille de la ville devra tomber sur place[c], et le peuple devra monter chacun droit devant soi. ”

6 Alors Josué le fils de Noun appela les prêtres[d] et leur dit : “ Prenez l'arche de l'alliance[e], et sept prêtres porteront, devant l'arche[f] de Jéhovah, sept cors faits de cornes de bélier. ” 7 Puis il dit au peuple : “ Passez et marchez autour de la ville ; il faudra que la troupe équipée pour la guerre[g] passe en avant de l'arche de Jéhovah. ” 8 Tout se passa donc comme Josué l'avait dit au peuple ; sept prêtres qui portaient, devant Jéhovah, sept cors faits de cornes de bélier passèrent et sonnèrent du cor, et l'arche de l'alliance de Jéhovah les suivait. 9 La troupe équipée pour la guerre marchait en avant des prêtres qui sonnaient du cor, tandis que l'arrière-garde[h] suivait l'Arche dans les sonneries continuelles du cor.

10 Or Josué avait donné ordre au peuple[i], en disant : “ Vous ne devrez ni crier ni faire entendre votre voix, et pas une parole ne sortira de votre bouche, jusqu'au jour où je vous dirai : ‘ Criez ! ’ Alors vous devrez crier[j]. ” 11 Et il fit marcher l'arche de Jéhovah autour de la ville, faisant le tour une fois, puis ils allèrent vers le camp et passèrent la nuit dans le camp.

12 Puis Josué se leva de bon matin[k], et les prêtres se mirent à porter l'arche[l] de Jéhovah ; 13 et sept prêtres qui portaient devant l'arche de Jéhovah sept cors faits de cornes de bélier marchaient en son-

CHAP. 5
a Gn 34:14 Ps 119:39 Jr 9:25 Jr 9:26
b Jos 4:19 Jos 5:3
c Ex 12:24 Nb 9:5
d Ex 12:18 Ex 13:6 Lv 23:6
e Ex 16:35
f Dt 6:11 Dt 8:10
g Gn 18:2 Ex 23:23 Jg 13:6 Ac 1:10
h Nb 22:23 1Ch 21:16
i Ex 23:20 1R 22:19 Ps 103:20 Ps 148:2 Dn 10:13
j Gn 17:3
k Ex 3:5

CHAP. 6
l Jos 2:9
m Nb 14:9 Dt 7:24 Jg 11:24 Ne 9:24

2e colonne
a Jg 3:27 Jg 7:22 2S 2:28 Tse 1:16
b Jr 50:15 Ho 5:8
c Hé 11:30
d Dt 20:2
e Dt 31:25
f Nb 4:15
g Nb 10:14 Nb 10:18 Nb 10:22 Jos 1:14 Jos 4:13
h Nb 10:25
i Dt 34:9
j Jos 1:18
k Jos 3:1
l Nb 3:31 Nb 4:15 Dt 31:9 1Ch 15:2

nant du cor, continuellement ; la troupe équipée pour la guerre marchait en avant d'eux, tandis que l'arrière-garde suivait l'arche de Jéhovah dans les sonneries continuelles du cor[a]. **14** Ils marchèrent alors autour de la ville, le deuxième jour, une fois, puis ils revinrent au camp. Ainsi firent-ils pendant six jours[b].

15 Et voici ce qui arriva le septième jour : ils se levèrent alors de bonne heure, dès que monta l'aurore, et ils se mirent à marcher autour de la ville, de la même façon, sept fois. Ce n'est que ce jour-là qu'ils marchèrent sept fois autour de la ville[c]. **16** Et voici ce qui arriva à la septième fois : les prêtres sonnèrent du cor, et Josué dit alors au peuple : " Criez[d], car Jéhovah vous a livré la ville[e]. **17** Il faut que la ville devienne une chose vouée à la destruction[f] ; elle appartient à Jéhovah, elle avec tout ce qui s'y trouve. Seule pourra rester en vie Rahab[g] la prostituée, elle et tous ceux qui sont avec elle dans la maison, car elle a caché les messagers que nous avions envoyés[h]. **18** Quant à vous, gardez-vous seulement de ce qui est voué à la destruction[i], de peur qu'il ne vous vienne un désir[j] et que vous ne preniez quand même une partie de ce qui est voué à la destruction[k], et que vous ne constituiez le camp d'Israël en chose vouée à la destruction, et que vous n'attiriez l'ostracisme sur lui[l]. **19** Mais tout l'argent, l'or, les objets de cuivre et de fer, c'est chose sainte pour Jéhovah[m]. Cela entrera dans le trésor de Jéhovah[n]. "

20 Alors le peuple cria, quand ils se mirent à sonner du cor[o]. Et voici ce qui se passa : dès que le peuple entendit le son du cor et que le peuple se mit à pousser un grand cri de guerre, alors la muraille tomba sur place[p]. Puis le peuple monta dans la ville, chacun droit devant soi, et ils s'emparèrent de la ville. **21** Puis ils vouèrent à la destruction, par le tranchant de l'épée, tout ce qui était dans la ville, depuis l'homme jusqu'à la femme, depuis le jeune homme jusqu'au vieillard, et jusqu'au taureau, au mouton et à l'âne[a].

22 Aux deux hommes qui avaient espionné le pays, Josué dit : " Entrez dans la maison de la femme, la prostituée, et faites sortir de là la femme et tous ceux qui lui appartiennent, comme vous le lui avez juré[b]. " **23** Les jeunes gens qui avaient espionné entrèrent donc et firent sortir Rahab, son père, sa mère, ses frères et tous ceux qui lui appartenaient, ouï ils firent sortir tous les membres de sa famille[c] ; puis ils les installèrent en dehors du camp d'Israël.

24 Et on brûla la ville par le feu, ainsi que tout ce qui s'y trouvait[d]. Il n'y eut que l'argent, l'or, les objets de cuivre et de fer qu'on livra au trésor de la maison de Jéhovah[e]. **25** Mais Rahab la prostituée ainsi que la maisonnée de son père et tous ceux qui lui appartenaient, Josué les garda en vie[f] ; et elle habite au milieu d'Israël jusqu'à ce jour[g], parce qu'elle avait caché les messagers que Josué avait envoyés pour espionner Jéricho[h].

26 Puis Josué fit prononcer un serment à cette même époque, en disant : " Maudit soit devant Jéhovah l'homme qui se lèvera et rebâtira réellement cette ville, oui Jéricho. Qu'il en pose les fondations au prix de son premier-né, et qu'il en érige les portes au prix de son plus jeune [fils][i]. "

27 Ainsi Jéhovah était avec Josué[j], et sa renommée se répandit dans toute la terre[k].

7 Et les fils d'Israël commirent alors un acte d'infidélité à propos de ce qui était voué à la destruction, en ce que

CHAP. 6

a Jos 6:4
b Jos 6:3
c Jos 6:4
d Jos 6:5
Jos 6:10
2Ch 13:15
e Dt 9:1
Jos 6:1
f Lv 27:28
Nb 21:3
Dt 7:2
Dt 20:16
g Jos 2:1
Mt 1:5
Hé 11:31
h Gn 12:3
Jos 2:4
Jos 2:6
Mt 25:40
Hé 6:10
Jc 2:25
i Dt 7:26
j Dt 13:17
Jos 7:21
Hé 13:5
k Jos 7:11
l Jos 7:25
1Ch 2:7
m Nb 31:22
n Jos 6:24
2S 8:11
1R 7:51
1Ch 18:11
o Jos 6:4
Jos 6:16
p Jos 6:5
Hé 11:30

2e colonne

a Lv 27:29
Dt 7:2
Dt 20:16
1S 15:3
b Jos 2:14
Hé 11:31
c Jos 2:13
Jos 2:18
d Dt 13:16
e Jos 6:19
f Jos 2:14
Jos 6:17
Jos 6:22
g Mt 1:5
h Hé 6:10
Jc 2:25
i 1R 16:34
j Dt 31:6
Jos 1:5
Rm 8:31
k Jos 9:1
Jos 9:9

Akân[a] le fils de Karmi, le fils de Zabdi, le fils de Zérah, de la tribu de Juda, prit une partie de ce qui était voué à la destruction[b]. La colère de Jéhovah s'enflamma donc contre les fils d'Israël[c].

2 Or Josué envoya des hommes de Jéricho vers Aï[d], qui est près de Beth-Avèn[e], à l'est de Béthel[f], et il leur dit : " Montez espionner le pays. " Ces hommes montèrent donc espionner Aï[g]. **3** Puis ils revinrent vers Josué et lui dirent : " Que tout le peuple ne monte pas. Que deux mille hommes environ ou environ trois mille hommes montent frapper Aï. Ne lasse pas tout le peuple en le faisant aller là, car ils sont peu nombreux. "

4 Environ trois mille hommes du peuple y montèrent donc, mais ils prirent la fuite devant les hommes de Aï[h]. **5** Les hommes de Aï réussirent à abattre environ trente-six hommes d'entre eux, puis ils les poursuivirent[i] de devant la porte jusqu'à Shebarim et continuèrent à les abattre dans la descente. Alors le cœur du peuple se mit à fondre et devint comme de l'eau[j].

6 Josué alors déchira ses manteaux et tomba à terre sur sa face[k] devant l'arche de Jéhovah, jusqu'au soir, lui et les anciens d'Israël, et ils étaient là à se mettre de la poussière sur la tête[l]. **7** Puis Josué dit : " Hélas ! Souverain Seigneur Jéhovah, pourquoi as-tu bien fait passer le Jourdain à ce peuple, simplement pour nous livrer en la main des Amorites, afin qu'ils nous détruisent ? Si seulement nous avions pris le parti de rester de l'autre côté du Jourdain[m] ! **8** Pardon, ô Jéhovah, mais que puis-je dire après qu'Israël a tourné le dos devant ses ennemis ? **9** Les Cananéens et tous les habitants du pays l'apprendront ; à coup sûr, ils nous entoureront et retrancheront notre nom de la terre[a] ; et que feras-tu pour ton grand nom[b] ? "

10 Alors Jéhovah dit à Josué : " Toi, lève-toi ! Pourquoi donc tombes-tu sur ta face ? **11** Israël a péché, et même ils ont violé mon alliance[c] que je leur avais imposée comme un ordre ; et même ils ont pris une partie de ce qui était voué à la destruction[d], et même ils ont volé[e], et même ils ont tu la chose[f], et même ils ont mis cela parmi leurs objets personnels[g]. **12** Et les fils d'Israël ne pourront se dresser contre leurs ennemis[h]. Ils tourneront le dos devant leurs ennemis, car ils sont devenus une chose vouée à la destruction. Je ne serai plus avec vous si vous n'anéantissez pas du milieu de vous la chose vouée à la destruction[i]. **13** Lève-toi ! Sanctifie le peuple[j], et tu devras dire : ' Sanctifiez-vous demain, car voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : " Une chose vouée à la destruction est au milieu de toi, ô Israël[k] ! Tu ne pourras te dresser contre tes ennemis, jusqu'à ce que vous ayez écarté du milieu de vous la chose vouée à la destruction. **14** Vous devrez vous présenter au matin, tribu par tribu, et voici ce qui devra arriver : la tribu que Jéhovah prendra[l] s'approchera, famille par famille, et la famille que Jéhovah prendra s'approchera, maisonnée par maisonnée, et la maisonnée que Jéhovah prendra s'approchera, homme robuste par homme robuste. **15** Et il devra arriver ceci : celui qui sera pris avec la chose vouée à la destruction, celui-là sera brûlé par le feu[m], lui et tout ce qui lui appartient, parce qu'il a violé l'alliance[n] de Jéhovah et parce qu'il a commis une sottise déshonorante en Israël[o]. "'"

16 Alors Josué se leva de bon matin et fit approcher Israël,

CHAP. 7

a Jos 22:20
1Ch 2:7
b Dt 7:26
Jos 6:17
c Jos 6:18
d Gn 12:8
Jos 12:9
e Jos 18:12
f Gn 28:19
g Jos 2:1
h Lv 26:17
Dt 28:25
Dt 32:30
Is 30:17
Is 59:2
i Dt 28:45
j Lv 26:36
Is 13:7
k Nb 16:22
Nb 20:6
l Ne 9:1
Jb 2:12
m Jos 3:1

2e colonne

a Ps 83:4
b Ex 32:12
Dt 32:27
Ps 106:8
Ps 143:11
Éz 20:9
c Ex 24:7
1S 2:25
d Jos 6:17
e Ex 20:15
Is 61:8
Mt 15:19
f Jr 32:19
Hé 4:13
g Jos 7:21
h Jg 2:14
i Dt 7:26
Jos 6:18
j Ex 19:10
k Jos 6:18
l Pr 16:33
m Jos 1:18
Jos 7:25
n Ex 24:7
Jos 7:11
Jg 2:20
o Jg 20:6
2S 13:12

tribu par tribu, et la tribu de Juda fut prise. **17** Puis il fit approcher les familles de Juda et prit la famille des Zérahites[a] ; il fit approcher ensuite la famille des Zérahites, homme robuste par homme robuste, et Zabdi fut pris. **18** Enfin il fit approcher sa maisonnée, homme robuste par homme robuste, et Akân le fils de Karmi, le fils de Zabdi, le fils de Zérah, de la tribu de Juda, fut pris[b]. **19** Alors Josué dit à Akân : " Mon fils, s'il te plaît, rends gloire à Jéhovah le Dieu d'Israël[c] et confesse-toi à lui[d] ; raconte-le-moi[e], s'il te plaît : Qu'as-tu fait ? Ne me le cache[f] pas. "

20 Alors Akân répondit à Josué et dit : " Oui, c'est moi qui ai péché contre Jéhovah le Dieu d'Israël[g], et c'est ainsi et ainsi que j'ai fait. **21** Quand j'ai vu[h] dans le butin un beau vêtement officiel de Shinéar[i], deux cents sicles d'argent et un lingot d'or dont le poids était de cinquante sicles, alors j'en ai eu envie[j] et je les ai pris[k] ; vois : ils sont cachés dans la terre au milieu de ma tente, avec l'argent par-dessous[l]. "

22 Aussitôt Josué envoya des messagers ; ils se mirent à courir vers la tente, et, voyez, c'était caché dans sa tente, avec l'argent par-dessous. **23** Ils les prirent donc du milieu de la tente, les apportèrent à Josué et à tous les fils d'Israël et les versèrent devant Jéhovah. **24** Alors Josué, et tout Israël avec lui, prit Akân[m] le fils de Zérah et [aussi] l'argent, le vêtement officiel et le lingot d'or[n], ainsi que ses fils et ses filles, son taureau, son âne, son petit bétail, sa tente et tout ce qui était à lui ; on les fit monter à la basse plaine d'Akor[o]. **25** Puis Josué dit : " Pourquoi as-tu attiré l'ostracisme sur nous[p] ? Jéhovah va attirer l'ostracisme sur toi en ce jour. " Là-dessus, tout Israël le cribla de pierres[q], puis ils les brûlèrent par le feu[a]. Ainsi ils les lapidèrent avec des pierres. **26** Puis ils élevèrent sur lui un grand tas de pierres, jusqu'à ce jour[b]. Jéhovah revint alors de son ardente colère[c]. C'est pourquoi on a appelé ce lieu du nom de Basse Plaine d'Akor[d], jusqu'à ce jour.

8 Alors Jéhovah dit à Josué : " N'aie pas peur et ne sois pas terrifié[e]. Prends avec toi tout le peuple de guerre, et lève-toi, monte vers Aï. Vois : j'ai livré en ta main le roi de Aï et son peuple, sa ville et son pays[f]. **2** Tu devras faire à Aï et à son roi comme tu as fait à Jéricho et à son roi[g]. Seulement vous pourrez prendre pour vous comme butin ses dépouilles et ses animaux domestiques[h]. Mets en place une embuscade pour toi contre la ville, sur ses arrières[i]. "

3 Josué se leva donc avec tout le peuple de guerre[j] pour monter vers Aï ; Josué se mit à choisir trente mille hommes, des hommes forts et vaillants[k], et il les envoya de nuit. **4** Et il leur donna ordre, en disant : " Voyez : vous êtes en embuscade[l] contre la ville, sur les arrières de la ville. Ne vous éloignez pas beaucoup de la ville, et vous devrez tous vous tenir prêts. **5** Quant à moi et à tout le peuple qui est avec moi, nous nous approcherons de la ville. Et voici ce qui devra arriver : s'ils sortent à notre rencontre comme la première fois[m], alors il nous faudra fuir devant eux. **6** Ils sortiront certainement derrière nous jusqu'à ce que nous les ayons attirés loin de la ville, car ils diront : ' Ils fuient devant nous comme la première fois[n]. ' Et il nous faudra fuir devant eux. **7** Vous, alors, vous surgirez de l'embuscade, et vous devrez prendre possession de la ville. À coup sûr, Jéhovah votre

CHAP. 7
a Gn 38:30 Nb 26:20 1Ch 2:4
b 1S 14:42 Pr 13:21 Pr 16:33 Jr 2:26 Yon 1:7 Ac 5:3
c 2Ch 19:6 Jr 13:16
d Ps 32:5 Ps 51:4 1Tm 5:24
e 1S 14:43 Pr 28:13
f Jb 31:33
g 1S 2:25
h 1Jn 2:16
i Gn 10:10
j Ex 20:17 Lc 12:15 2P 2:14
k Mi 2:2 Jc 1:15
l Ps 10:11 Is 29:15
m Jos 7:1 Jos 22:20
n Jos 6:19
o Jos 15:7 Is 65:10 Ho 2:15
p Jos 6:18 1Ch 2:7
q Lv 24:14 Jos 1:18

2e colonne
a Gn 38:24 Lv 20:14 Lv 21:9 Jos 7:15
b Jos 8:29 Jos 10:27 2S 18:17
c Dt 13:17
d Jos 15:7 Is 65:10 Ho 2:15

CHAP. 8
e Dt 1:21 Dt 7:18 Dt 31:8 Jos 1:9 Ps 27:1 Is 12:2 Rm 8:31
f Jos 2:24 Ps 44:3 Ac 7:45
g Jos 6:21
h Jb 27:17 Pr 13:22 Ec 2:26
i Pr 20:18
j Jos 8:11
k Dt 3:18 Dt 20:8 Hé 11:34
l Jg 20:29 2Ch 13:13

m Jos 7:5 ; n Ex 15:9 ; Jos 8:16.

Dieu la livrera en vos mains[a].
8 Et voici ce qui devra arriver :
dès que vous vous serez emparés
de la ville, vous mettrez le feu à
la ville[b]. Vous ferez selon la pa-
role de Jéhovah. Voyez : je vous
ai donné ordre[c]. "
9 Josué les envoya donc et ils
marchèrent vers le lieu de l'em-
buscade ; ils s'établirent entre
Béthel et Aï, à l'ouest de Aï, tan-
dis que Josué logeait, cette nuit-
là, au milieu du peuple.
10 Puis Josué se leva de bon
matin[d], passa le peuple en revue
et monta, lui et les anciens d'Is-
raël, devant le peuple, vers Aï.
11 Tout le peuple de guerre[e] qui
était avec lui monta pour s'avan-
cer et arriver en face de la ville,
et ils campèrent alors au nord
de Aï, la vallée [se trouvant]
entre eux et Aï. **12** Pendant ce
temps, il prit environ cinq mille
hommes et les plaça en em-
buscade[f] entre Béthel[g] et Aï, à
l'ouest de la ville. **13** Ainsi le
peuple installa le camp principal
qui était au nord de la ville[h] et la
queue de son arrière-garde qui
était à l'ouest de la ville[i], et Jo-
sué entreprit de se rendre du-
rant cette nuit-là au milieu de la
basse plaine.
14 Et il arriva ceci : dès que
le roi de Aï vit cela, alors les
hommes de la ville furent saisis
de hâte, ils se levèrent de bonne
heure et sortirent à la rencontre
d'Israël, pour le combat — lui
et tout son peuple — au temps
fixé, devant la plaine désertique.
Quant à lui, il ne savait pas qu'il
y avait une embuscade contre
lui sur les arrières de la ville[j].
15 Quand Josué et tout Israël se
firent battre devant eux[k], alors
ils prirent la fuite par le chemin
du désert[l]. **16** On appela donc
pour les poursuivre tout le peu-
ple qui se trouvait dans la ville ;
ils se mirent à poursuivre Jo-
sué et furent alors attirés loin de
la ville[m]. **17** Il ne resta pas un
homme dans Aï et Béthel qui ne
soit sorti derrière Israël, si bien
qu'ils laissèrent la ville grande
ouverte et se mirent à poursui-
vre Israël.
18 Jéhovah dit alors à Josué :
" Tends vers Aï le javelot qui est
dans ta main[a], car je vais la li-
vrer en ta main[b]. " Josué ten-
dit donc vers la ville le javelot
qui était dans sa main. **19** Et
l'embuscade surgit bien vite du
lieu où elle était, et ils se mi-
rent à courir dès qu'il eut tendu
sa main, puis ils entrèrent dans
la ville et s'en emparèrent[c]. Ils
se hâtèrent ensuite de mettre le
feu à la ville[d].
20 Alors les hommes de Aï se
retournèrent et regardèrent, et
voici que la fumée de la ville
montait vers les cieux, et il n'y
eut en eux aucune force pour
fuir d'un côté ou de l'autre. Et le
peuple qui fuyait vers le désert
se retourna contre les poursui-
vants. **21** Josué et tout Israël
virent que l'embuscade[e] s'était
emparée de la ville et que mon-
tait la fumée de la ville ; ils fi-
rent donc volte-face et se mi-
rent à abattre les hommes de Aï.
22 Les autres sortirent de la
ville à leur rencontre, si bien que
[les hommes de Aï] se trouvè-
rent au milieu d'Israël, [ayant]
ceux-ci d'un côté et ceux-là de
l'autre ; et on les abattit jusqu'à
ce qu'il ne leur reste ni survivant
ni rescapé[f]. **23** On prit vivant
le roi[g] de Aï et on l'amena alors à
Josué.
24 Et il arriva, tandis qu'Is-
raël achevait de tuer tous les
habitants de Aï dans la campa-
gne, dans le désert où ils les
avaient poursuivis, qu'ils tombè-
rent, eux tous, sous le tranchant
de l'épée jusqu'à ce qu'ils aient
disparu. Puis tout Israël revint
vers Aï et la frappa du tran-
chant de l'épée. **25** Tous ceux
qui tombèrent ce jour-là, depuis
l'homme jusqu'à la femme, se
montèrent à douze mille, tous
les gens de Aï. **26** Josué ne ra-
mena pas sa main avec laquelle
il tendait le javelot[h], jusqu'à

CHAP. 8

a Jos 2:24
Pr 21:31

b Jos 8:19
Jos 8:28

c Jos 1:9
Jos 1:16

d Jos 3:1
Jos 6:12

e Jos 8:1
Jos 8:3

f Jos 8:2
Jg 20:29

g Gn 28:19

h Jos 8:5

i Jos 8:4

j Jg 20:34
Pr 14:15

k Jg 20:36

l Jos 8:6
Jos 16:1
Jos 18:12

m Ex 15:9
Jg 20:31
Ps 9:16

2e colonne

a Ex 17:11
Jos 8:7
Jos 8:26

b Dt 7:24
Jos 1:5

c Jos 8:7

d Jos 8:8
Jos 8:28

e Jos 8:2
Jg 20:29

f Lv 27:29
Dt 7:2

g Jos 8:29
Jos 12:9

h Ex 17:11
Jos 8:18

ce qu'il ait voué à la destruction tous les habitants de Aï[a].
27 C'est seulement les animaux domestiques et les dépouilles de cette ville qu'Israël prit pour lui comme butin, selon la parole de Jéhovah qu'il avait imposée à Josué comme un ordre[b].

28 Puis Josué brûla Aï et la réduisit en tell de durée indéfinie[c], une désolation jusqu'à ce jour. **29** Il pendit le roi de Aï[d] à un poteau, jusqu'au temps du soir[e] ; et, comme le soleil était sur le point de se coucher, Josué donna l'ordre : alors on descendit son cadavre[f] du poteau, on le jeta à l'entrée de la porte de la ville et on éleva sur lui un grand tas de pierres, jusqu'à ce jour.

30 C'est alors que Josué se mit à bâtir un autel[g] à Jéhovah le Dieu d'Israël, au mont Ébal[h], **31** comme Moïse le serviteur de Jéhovah l'avait ordonné aux fils d'Israël, ainsi que c'est écrit dans le livre de la loi[i] de Moïse : " Un autel de pierres entières, sur lesquelles on n'a pas manié d'outil en fer[j] " ; on se mit à offrir dessus des holocaustes à Jéhovah et à sacrifier des sacrifices de communion[k].

32 Puis il écrivit là, sur les pierres, une copie[l] de la loi de Moïse qu'il avait écrite devant les fils d'Israël[m]. **33** Tout Israël, ses anciens[n], les préposés et ses juges se tenaient de part et d'autre de l'Arche, en face des prêtres[o], des Lévites, qui portaient l'arche de l'alliance de Jéhovah[p], aussi bien le résident étranger que l'indigène[q], une moitié vis-à-vis du mont Guerizim[r] et l'autre moitié vis-à-vis du mont Ébal[s] (comme l'avait ordonné Moïse le serviteur de Jéhovah[t]), pour bénir[u] tout d'abord le peuple d'Israël.
34 Après quoi il lut à haute voix toutes les paroles de la loi[v], la bénédiction[w] et la malédiction[x], selon tout ce qui est écrit dans le livre de la loi. **35** Il n'y eut pas une parole de tout ce qu'avait ordonné Moïse que Josué ne lût à haute voix devant toute la congrégation d'Israël[a], avec les femmes[b], les petits[c] et les résidents étrangers[d] qui marchaient au milieu d'eux.

9 Et il arriva ceci : dès que tous les rois[e] qui étaient de ce côté du Jourdain, dans la région montagneuse, dans la Shéphéla, sur toute la côte de la Grande Mer[f] et vis-à-vis du Liban[g], les Hittites[h] et les Amorites, les Cananéens[i], les Perizzites[j], les Hivites et les Yebousites[k], apprirent cela, **2** alors ils se réunirent tous ensemble pour faire la guerre contre Josué et contre Israël unanimement[l].

3 Et les habitants de Guibéôn[m] apprirent ce que Josué avait fait à Jéricho[n] et à Aï[o].
4 Eux donc, de leur propre initiative, agirent avec astuce[p] : ils allèrent se fournir en provisions et prirent des sacs à grain usés pour leurs ânes et des outres à vin usées, crevées et liées[q] ; **5** à leurs pieds, des sandales usées et rapiécées, sur eux des vêtements usés ; tout le pain de leurs provisions était sec et en miettes. **6** Alors ils allèrent vers Josué, au camp de Guilgal[r], et lui dirent, ainsi qu'aux hommes d'Israël : " C'est d'un pays lointain que nous sommes venus. Et maintenant concluez une alliance[s] avec nous. "
7 Mais les hommes d'Israël dirent aux Hivites[t] : " Peut-être habites-tu dans nos environs. Comment donc pourrions-nous conclure une alliance avec toi[u] ? " **8** Ils dirent alors à Josué : " Nous sommes tes serviteurs[v]. "

Alors Josué leur dit : " Qui êtes-vous et d'où venez-vous ? "
9 Et ils lui dirent : " C'est d'un pays très lointain[w] que sont venus tes serviteurs, à propos du nom[x] de Jéhovah ton Dieu,

CHAP. 8
a Lv 27:29
b Nb 31:26 Jos 8:2 Jb 27:17 Pr 13:22 Ec 2:26
c Jos 8:8
d Jos 12:9
e Dt 21:22
f Dt 21:23 Jos 10:27
g Ex 20:24
h Dt 11:29 Dt 27:5
i Dt 31:9 Jos 1:8 2Ch 34:14 Dn 9:13 Ml 4:4
j Ex 20:25 Dt 27:6
k Ex 20:24 Dt 27:7
l Dt 27:3 Dt 27:8 2Co 3:3
m Ex 24:4 Ex 34:27
n Dt 29:10
o Dt 31:9
p Dt 31:25
q Lv 24:22 Nb 15:16
r Dt 27:12
s Dt 27:13
t Dt 11:29
u Pr 10:6
v Dt 31:9 Ne 8:3
w Lv 26:3 Dt 28:2
x Dt 27:15 Dt 28:15 Dt 29:21

2e colonne
a Dt 4:2 Dt 12:32
b Dt 31:12 Ne 8:2
c Dt 29:11
d Lv 24:22 Nb 15:16

CHAP. 9
e Jos 12:7
f Nb 34:6
g Dt 1:7
h Gn 15:20
i Ex 3:17 Ex 23:23
j Dt 7:1
k Ex 13:5
l Jos 24:11 Ps 83:4 Ps 83:5
m Jos 10:2 Jos 11:19
n Jos 6:20
o Jos 8:24
p Pr 14:15 Pr 22:3
q Mt 9:17
r Jos 5:10 Jos 10:43
s Lc 14:32
t Gn 10:17 Gn 34:2 Ex 3:8

u Ex 23:32 ; Ex 34:12 ; Dt 7:2 ; Dt 20:16 ; Dt 20:18 ; Jg 2:2 ; v 2R 10:5 ; w Dt 20:15 ; x 1R 8:41 ; 2Ch 6:32 ; Pr 18:10.

car nous avons entendu parler de sa renommée et de tout ce qu'il a fait en Égypte[a], **10** et de tout ce qu'il a fait aux deux rois des Amorites, qui étaient de l'autre côté du Jourdain, à savoir Sihôn[b] le roi de Heshbôn et Og[c] le roi de Bashân, qui était à Ashtaroth[d]. **11** C'est pourquoi nos anciens et tous les habitants de notre pays nous ont dit ceci[e] : ‘ Prenez en vos mains des provisions pour la route et allez à leur rencontre, et vous devrez leur dire : “ Nous sommes vos serviteurs[f]. Et maintenant concluez une alliance avec nous[g]. ”’ **12** Notre pain que voici, il était chaud quand nous l'avons pris dans nos maisons pour nos provisions, le jour où nous sommes partis pour venir vers vous, et maintenant, voyez, il est sec et tombé en miettes[h]. **13** Voici les outres à vin que nous avions remplies neuves, et, voyez, elles ont crevé[i] ; et nos vêtements et nos sandales que voici, ils sont usés par suite de la longueur considérable de la route. ”

14 Là-dessus les hommes prirent de leurs provisions, et ils n'interrogèrent pas la bouche de Jéhovah[j]. **15** Alors Josué fit la paix avec eux[k] et conclut avec eux une alliance pour les laisser vivre, si bien que les chefs[l] de l'assemblée leur en firent serment[m].

16 Et il arriva, au bout de trois jours, après qu'ils eurent conclu une alliance avec eux, qu'ils apprirent qu'ils étaient tout près d'eux et qu'ils habitaient dans leurs environs. **17** Alors les fils d'Israël se mirent en route et arrivèrent dans leurs villes, le troisième jour ; leurs villes étaient Guibéôn[n] et Kephira[o], Bééroth[p] et Qiriath-Yéarim[q]. **18** Les fils d'Israël ne les frappèrent pas, car les chefs de l'assemblée leur avaient fait serment[r] par Jéhovah le Dieu d'Israël[s]. Et toute l'assemblée se mit à murmurer contre les chefs[a]. **19** Alors tous les chefs dirent à toute l'assemblée : “ Nous leur avons, nous, fait serment par Jéhovah le Dieu d'Israël, et maintenant nous n'avons pas le droit de leur faire du mal[b]. **20** Voici ce que nous leur ferons, tout en les laissant vivre, pour qu'il ne vienne pas d'indignation sur nous à propos du serment que nous leur avons juré[c]. ” **21** Les chefs leur dirent alors : “ Qu'ils vivent et qu'ils deviennent ramasseurs de bois et puiseurs d'eau pour toute l'assemblée[d], comme les chefs le leur ont promis[e]. ”

22 Alors Josué les appela et leur parla, en disant : “ Pourquoi nous avez-vous dupés, en disant : ‘ Nous sommes très éloignés de vous[f] ’, alors que vous habitez au milieu de nous[g] ? **23** Et maintenant vous êtes des maudits[h], et jamais ne seront retranchées de chez vous ni la condition d'esclave[i] ni les fonctions de ramasseurs de bois et de puiseurs d'eau pour la maison de mon Dieu[j]. ” **24** Alors ils répondirent à Josué et dirent : “ C'est qu'on a clairement raconté à tes serviteurs que Jéhovah ton Dieu avait ordonné à Moïse son serviteur de vous donner tout le pays et d'anéantir tous les habitants du pays de devant vous[k] ; nous avons eu alors très peur pour nos âmes à cause de vous[l]. Nous avons donc fait cette chose[m]. **25** Et maintenant nous voici en ta main. Fais comme il est bon et droit à tes yeux de nous faire[n]. ” **26** Alors il leur fit ainsi et les délivra de la main des fils d'Israël, et ils ne les tuèrent pas[o]. **27** Josué les constitua[p] donc, en ce jour-là, ramasseurs de bois et puiseurs d'eau pour l'assemblée[q] et pour l'autel de Jéhovah, jusqu'à ce jour, au lieu qu'il devait choisir[r].

CHAP. 9

a Ex 9:16
Ex 15:14
Jos 2:10
b Nb 21:21
Nb 21:24
Dt 2:34
c Nb 21:33
Nb 21:35
Dt 3:3
d Dt 1:4
Jos 12:4
e Jb 12:12
Jb 32:7
f Dt 20:11
g Jos 9:6
h Jos 9:5
i Jos 9:4
Mc 2:22
j Ex 28:30
Nb 27:21
1S 30:7
Pr 3:5
Pr 3:6
k Jos 11:19
l Nb 34:18
2Ch 5:2
m 2S 21:2
n Jos 10:2
Jos 18:25
o Ezr 2:25
p Ne 7:29
q Jos 15:9
Jos 18:14
1S 7:1
1Ch 13:5
r Nb 30:2
Mt 5:33
s Dt 6:13

2e colonne

a Ex 22:28
Ph 2:14
b Ps 15:4
Ec 5:4
Ec 5:6
c 2S 21:1
Pr 6:17
Pr 8:13
Ze 5:4
Ze 8:17
Ml 3:5
d Dt 29:11
e Jos 9:15
f Jos 9:6
g Jos 9:16
h Gn 9:25
Gn 9:26
i 1R 9:21
j Dt 29:11
Ezr 8:17
k Ex 23:31
Nb 33:52
Dt 7:1
Dt 20:16
l Ex 15:15
Dt 2:25
Dt 11:25
Jos 5:1
m Yon 3:9
Rm 3:29
Hé 11:31
n Gn 16:6
Jg 10:15
2S 24:14
Jr 26:14

o Jr 39:18; p 1Ch 9:2; Ezr 7:24; Ezr 8:17; Ne 3:26; Ne 7:60; q Dt 29:11; Jos 9:21; r Dt 12:5; 1R 8:29; 2Ch 6:6.

10 Et il arriva ceci : dès qu'Adoni-Tsédeq le roi de Jérusalem apprit que Josué s'était emparé de Aï[a], puis l'avait vouée à la destruction[b], [et] que, comme il avait fait à Jéricho[c] et à son roi[d], ainsi il avait fait à Aï et à son roi[e], et que les habitants de Guibéôn avaient fait la paix avec Israël[f] et restaient au milieu d'eux, **2** alors il eut très peur[g], parce que Guibéôn était une grande ville, comme une des villes royales, et parce qu'elle était plus grande que Aï[h] et que tous ses hommes étaient des hommes forts. **3** Adoni-Tsédeq le roi de Jérusalem[i] envoya donc dire à Hoham le roi de Hébrôn[j], et à Piram le roi de Yarmouth[k], et à Yaphia le roi de Lakish[l], et à Debir le roi d'Églôn[m] : **4** " Montez vers moi et aidez-moi ; frappons Guibéôn, parce qu'elle a fait la paix avec Josué et les fils d'Israël[n]. " **5** Alors ils se réunirent et montèrent, cinq rois des Amorites[o] : le roi de Jérusalem, le roi de Hébrôn, le roi de Yarmouth, le roi de Lakish, le roi d'Églôn, eux et tous leurs camps, puis ils campèrent contre Guibéôn et firent la guerre contre elle.

6 Alors les hommes de Guibéôn envoyèrent dire à Josué, au camp de Guilgal[p] : " Ne relâche pas ta main de tes esclaves[q]. Monte vers nous bien vite, sauve-nous et aide-nous, car tous les rois des Amorites qui habitent la région montagneuse se sont rassemblés contre nous. " **7** Josué monta donc de Guilgal, lui et tout le peuple de guerre avec lui[r], ainsi que tous les hommes forts et vaillants[s].

8 Alors Jéhovah dit à Josué : " N'aie pas peur d'eux[t], car je les ai livrés en ta main[u]. Pas un homme d'entre eux ne tiendra contre toi[v]. " **9** Josué entreprit de venir contre eux par surprise. Toute la nuit il était monté de Guilgal. **10** Jéhovah alors jeta la confusion chez eux, devant Israël[a], et ils se mirent à les tuer d'une grande tuerie à Guibéôn[b], puis ils les poursuivirent par le chemin de la montée de Beth-Horôn et les tuèrent jusqu'à Azéqa[c] et Maqqéda[d]. **11** Et il arriva, tandis qu'ils fuyaient de devant Israël et qu'ils étaient dans la descente de Beth-Horôn, que Jéhovah lança des cieux sur eux de grosses pierres[e] jusqu'à Azéqa, si bien qu'ils moururent. Plus nombreux furent ceux qui moururent par les pierres de grêle que ceux que les fils d'Israël tuèrent par l'épée.

12 C'est alors que Josué se mit à parler à Jéhovah, le jour où Jéhovah abandonna les Amorites aux fils d'Israël, et il dit, sous les yeux d'Israël :

" Soleil[f], tiens-toi immobile
sur Guibéôn[g],
et, lune, sur la basse plaine
d'Ayyalôn[h]. "

13 Le soleil se tint donc immobile, et la lune s'arrêta vraiment, jusqu'à ce que la nation ait pu se venger de ses ennemis[i]. Cela n'est-il pas écrit dans le livre de Yashar[j] ? Et le soleil s'arrêta alors au milieu des cieux et il ne se hâta pas de se coucher pendant près d'un jour entier[k]. **14** Et il n'y eut pas de jour comme celui-là, ni avant ni après lui, en ce que Jéhovah a écouté la voix d'un homme[l], car Jéhovah lui-même combattait pour Israël[m].

15 Après cela Josué, et tout Israël avec lui, revint au camp, à Guilgal[n].

16 Entre-temps, ces cinq rois s'enfuirent[o] et se cachèrent dans la grotte, à Maqqéda[p]. **17** On informa donc Josué, en disant : " Les cinq rois ont été trouvés cachés dans la grotte, à Maqqéda[q]. " **18** Alors Josué dit : " Roulez de grosses pierres à l'entrée de la grotte et préposez sur elle des hommes pour les garder. **19** Quant à vous,

CHAP. 10

a Jos 8:2
b Jos 8:24
c Jos 6:21
d Jos 6:2
e Jos 8:29
f Jos 9:15
Jos 11:19
g Ex 15:16
Dt 2:25
Dt 11:25
Jos 2:11
Jos 5:1
h Jos 8:25
i Jos 12:10
Jos 18:28
j Gn 23:2
Nb 13:22
k Jos 12:11
l 2R 18:14
m Jos 12:12
Jos 15:39
n Jos 9:15
Jos 11:19
o Gn 15:16
p Jos 5:10
Jos 9:6
q Jos 9:15
Jos 9:25
r Jos 8:1
s Jos 8:3
t Dt 3:2
Dt 20:1
u Dt 7:24
Jos 11:6
v Jos 1:5

2e colonne

a Ps 44:3
Ps 78:55
b Is 28:21
c Jos 15:35
d Jos 15:41
e Jb 38:22
Ps 18:13
Ps 148:8
Is 30:30
f Gn 1:16
2R 20:10
Ps 135:6
Is 38:8
g Is 28:21
h Jos 19:42
i Jos 21:44
j 2S 1:18
k Ps 74:16
Ps 135:6
Ps 136:8
Mt 19:26
l Dt 9:19
1R 17:22
Ps 113:6
Jc 5:16
m Ex 14:14
Dt 1:30
Dt 3:22
Jos 23:3
Ps 33:20
Is 42:13
Ze 14:3
n Jos 5:10
Jos 9:6
o Ps 48:5
p Jos 10:10
q Jos 10:28
Ps 139:7
Am 9:3

ne vous arrêtez pas. Poursuivez vos ennemis ; vous devrez les attaquer sur [leurs] arrières[a]. Ne leur permettez pas d'entrer dans leurs villes, car Jéhovah votre Dieu les a livrés en vos mains[b]. "

20 Et il arriva ceci : dès que Josué et les fils d'Israël eurent achevé de les tuer d'une très grande tuerie, jusqu'à ce qu'ils aient disparu[c] — et ceux d'entre eux qui survécurent cependant, ceux-là s'échappèrent puis entrèrent dans les villes fortifiées[d] —, **21** tout le peuple revint alors au camp, vers Josué, à Maqqéda, en paix. Pas un homme ne remua furieusement la langue contre les fils d'Israël[e]. **22** Puis Josué dit : " Ouvrez l'entrée de la grotte et, de la grotte, faites sortir vers moi ces cinq rois. " **23** Et ils firent ainsi ; de la grotte, ils firent sortir vers lui ces cinq rois : le roi de Jérusalem[f], le roi de Hébrôn[g], le roi de Yarmouth, le roi de Lakish[h], le roi d'Églôn[i]. **24** Et voici ce qui arriva : dès qu'ils eurent fait sortir ces rois vers Josué, alors Josué appela tous les hommes d'Israël et dit aux commandants des hommes de guerre qui étaient allés avec lui : " Approchez. Mettez vos pieds sur la nuque de ces rois[j]. " Ils s'approchèrent donc et mirent leurs pieds sur leurs nuques[k]. **25** Puis Josué leur dit : " N'ayez pas peur et ne soyez pas terrifiés[l]. Soyez courageux et forts, car c'est ainsi que Jéhovah fera à tous vos ennemis contre lesquels vous faites la guerre[m]. "

26 Alors Josué les frappa et les mit à mort, puis il les pendit à cinq poteaux, et ils restèrent pendus aux poteaux jusqu'au soir[n]. **27** Et il arriva, au temps du coucher du soleil, que Josué donna ordre : alors on les descendit des poteaux[o] et on les jeta dans la grotte où ils s'étaient cachés. Puis on plaça de grosses pierres à l'entrée de la grotte : [elles y sont restées] jusqu'à ce jour.

CHAP. 10

a Dt 28:7
b Lv 26:8
Ne 9:24
c Jos 8:24
d 2S 20:6
e Ex 11:7
f Jos 10:3
Jos 12:10
g Jos 15:13
h Jos 12:11
i Jos 10:5
Jos 12:12
j Gn 49:8
2S 22:41
Ps 18:40
k Ex 23:27
Dt 33:29
Ps 110:1
l Dt 1:29
Dt 31:6
Jos 1:9
Ps 27:14
m Dt 3:21
Dt 7:19
n Dt 21:22
o Dt 21:23
Jos 8:29

2e colonne

a Jos 10:10
Jos 12:16
Jos 15:41
b Lv 27:29
Dt 20:16
Ps 21:8
c Jos 12:16
d Jos 12:15
Jos 15:42
Jos 21:13
e Jos 6:21
Jos 8:2
Jos 8:29
f Jos 10:3
Jos 12:11
Jos 15:39
g Dt 7:2
Dt 20:16
h Jos 12:12
Jos 16:10
Jos 21:21
Jg 1:29
1R 9:16
i Lv 27:29
j Jos 10:3
Jos 12:12
Jos 15:39
k Dt 20:16
Jos 10:32
l Gn 13:18
Gn 23:19
Nb 13:22
Jos 10:3
Jos 14:13
Jos 15:13
Jos 21:13
Jg 1:10

28 En ce jour-là Josué s'empara de Maqqéda[a] et se mit à la frapper du tranchant de l'épée. Quant à son roi, il le voua à la destruction, ainsi que toute âme qui s'y trouvait[b]. Il ne laissa pas un survivant. Ainsi il fit au roi de Maqqéda[c] comme il avait fait au roi de Jéricho.

29 Puis Josué, et tout Israël avec lui, passa de Maqqéda à Libna, et il fit la guerre contre Libna[d]. **30** Et elle aussi, Jéhovah la livra, ainsi que son roi, en la main d'Israël, et ils se mirent à la frapper du tranchant de l'épée, ainsi que toute âme qui s'y trouvait. Ils n'y laissèrent pas un survivant. Ainsi ils firent à son roi comme ils avaient fait au roi de Jéricho[e].

31 Puis Josué, et tout Israël avec lui, passa de Libna à Lakish[f] ; il campa alors contre elle et fit la guerre contre elle. **32** Et Jéhovah livra Lakish en la main d'Israël, de sorte qu'ils s'en emparèrent le deuxième jour ; ils se mirent à la frapper du tranchant de l'épée, ainsi que toute âme qui s'y trouvait[g], selon tout ce qu'ils avaient fait à Libna.

33 C'est alors que monta Horam le roi de Guézer[h] pour secourir Lakish. Et Josué le frappa, ainsi que son peuple, au point de ne pas lui laisser un survivant[i].

34 Puis Josué, et tout Israël avec lui, passa de Lakish à Églôn[j] ; ils campèrent alors contre elle et firent la guerre contre elle. **35** Ils réussirent à s'en emparer en ce jour-là et se mirent à la frapper du tranchant de l'épée, et en ce jour-là ils vouèrent à la destruction toute âme qui s'y trouvait, selon tout ce qu'ils avaient fait à Lakish[k].

36 Puis Josué, et tout Israël avec lui, monta d'Églôn à Hébrôn[l], et ils se mirent à faire la guerre contre elle. **37** Ils réussirent à s'en emparer et se mirent à la frapper du tranchant

de l'épée, ainsi que son roi et toutes ses villes et toute âme qui s'y trouvait. Il ne laissa pas un survivant, selon tout ce qu'il avait fait à Églôn. Il la voua donc à la destruction, ainsi que toute âme qui s'y trouvait[a].

38 Enfin Josué, et tout Israël avec lui, revint sur Debir[b] et se mit à faire la guerre contre elle. **39** Il réussit à s'en emparer, ainsi que de son roi et de toutes ses villes, et ils se mirent à les frapper du tranchant de l'épée et à vouer à la destruction toute âme qui s'y trouvait[c]. Il ne laissa pas un survivant[d]. Comme il avait fait à Hébrôn et comme il avait fait à Libna et à son roi, ainsi fit-il à Debir et à son roi[e].

40 Et Josué entreprit de frapper tout le pays de la région montagneuse[f], et le Négueb[g], et la Shéphéla[h], et les pentes[i], ainsi que tous leurs rois. Il ne laissa pas un survivant, et il voua à la destruction[j] tout ce qui respirait[k], comme l'avait ordonné Jéhovah le Dieu d'Israël[l]. **41** Et Josué se mit à les frapper depuis Qadesh-Barnéa[m] jusqu'à Gaza[n], tout le pays de Goshèn[o], jusqu'à Guibéôn[p]. **42** Tous ces rois et leur pays, Josué s'en empara en une seule fois[q], car c'est Jéhovah le Dieu d'Israël qui combattait pour Israël[r]. **43** Après cela Josué, et tout Israël avec lui, revint au camp, à Guilgal[s].

11 Et il arriva ceci : dès que Yabîn le roi de Hatsor apprit cela, alors il envoya [un message] à Yobab le roi de Madôn[t], au roi de Shimrôn et au roi d'Akshaph[u], **2** ainsi qu'aux rois qui étaient au nord dans la région montagneuse et dans les plaines désertiques au sud de Kinnéreth[v], dans la Shéphéla[w] et sur les crêtes de Dor[x] à l'ouest, **3** les Cananéens[y] à l'est et à l'ouest, les Amorites[z], les Hittites[a], les Perizzites[b], les Yebousites[c] dans la région montagneuse et les Hivites[d] au pied de l'Hermôn[e], dans le pays de Mitspa[a]. **4** Ils sortirent donc, eux et tous leurs camps avec eux, peuple aussi nombreux que les grains de sable qui sont sur le bord de la mer, en multitude[b], avec un très grand nombre de chevaux[c] et de chars. **5** Puis tous ces rois se rencontrèrent sur rendez-vous et vinrent camper ensemble aux eaux de Mérom pour combattre contre Israël[d].

6 Alors Jéhovah dit à Josué : " N'aie pas peur à cause d'eux[e], car demain, vers cette heure-ci, je les abandonne tous, tués, à Israël. Tu couperas les jarrets de leurs chevaux[f] et tu brûleras leurs chars au feu[g]. " **7** Et Josué et tout le peuple de guerre avec lui vinrent contre eux, le long des eaux de Mérom, par surprise, et ils tombèrent sur eux. **8** Jéhovah alors les livra en la main d'Israël[h], et ils se mirent à les frapper et à les poursuivre jusqu'à la populeuse Sidon[i], jusqu'à Misrephoth-Maïm[j] et jusqu'à la vallée-plaine de Mitspé[k] à l'est ; ils les frappèrent sans relâche, au point de ne pas leur laisser un survivant[l]. **9** Puis Josué leur fit comme le lui avait dit Jéhovah : il coupa les jarrets de leurs chevaux[m] et il brûla leurs chars au feu[n].

10 De plus, Josué fit demi-tour en ce temps-là[o] et s'empara de Hatsor[p] ; il abattit son roi avec l'épée[q], car Hatsor était auparavant la tête de tous ces royaumes. **11** On se mit à frapper du tranchant de l'épée toutes les âmes qui s'y trouvaient, [les] vouant à la destruction[r]. Il ne resta rien de ce qui respirait[s], et il brûla Hatsor au feu. **12** Toutes les villes de ces rois et tous leurs rois, Josué s'en empara et se mit à les frapper du tranchant de l'épée[t]. Il les voua à la destruction[u], comme l'avait ordonné Moïse le serviteur de Jéhovah[v]. **13** C'est seulement

CHAP. 10

a Lv 27:29 Jos 6:21
b Jos 12:13 Jos 15:15 Jg 1:11
c Dt 7:2 Dt 20:16
d Jos 11:14
e Jos 10:30 Jos 10:32
f Dt 1:7
g Gn 20:1
h Jos 9:1 Jos 15:33 Jg 1:9
i Jos 12:8
j Lv 27:29
k Dt 20:16 Jos 11:14
l Dt 7:2 Dt 9:5
m Nb 34:4 Dt 9:23 Jos 15:3
n Gn 10:19 Dt 2:23
o Jos 11:16 Jos 15:51
p Jos 11:19
q Jos 11:18
r Ex 14:14 Dt 1:30 Dt 3:22
s Jos 4:19

CHAP. 11

t Jos 12:19
u Jos 12:20
v Nb 34:11
w Jos 10:40
x Jos 12:23 Jos 17:11 Jg 1:27
y Dt 20:17
z Gn 15:16 Am 2:9
a Dt 7:1
b Ex 3:8
c Nb 13:29
d Jg 3:3
e Dt 4:48 Jos 13:11

2e colonne

a Jos 11:8
b 1S 13:5
c Ps 33:17 Pr 21:31
d Ps 3:6 Ps 118:10
e Jos 10:8 Ps 27:1 Ps 46:1
f Dt 17:16 Jos 11:9 2S 8:4
g Ps 20:7 Is 31:1
h Jos 21:44 Jos 23:10 Ne 9:24
i Gn 10:19 Jos 19:28
j Jos 13:6
k Jos 11:3
l Dt 20:16
m Dt 17:16 Jos 11:6
n Is 31:1
o Jos 11:18

p Jos 19:36 ; q Jos 12:19 ; Ps 136:17 ; r Lv 27:29 ; Jos 11:14 ; s Dt 20:16 ; Jos 10:40 ; t Dt 9:5 ; u Dt 7:16 ; Jos 11:20 ; v Nb 33:52 ; Dt 7:2 ; Jos 9:24.

toutes les villes qui se dressaient
sur leurs tells qu'Israël ne brûla
pas, sauf que Josué brûla Hatsor
seule. **14** Toutes les dépouil-
les de ces villes et les animaux
domestiques, les fils d'Israël les
prirent pour eux comme bu-
tin[a]. C'est seulement tous les hu-
mains qu'ils frappèrent du tran-
chant de l'épée jusqu'à ce qu'ils
les aient anéantis[b]. Ils ne lais-
sèrent personne qui respire[c].
15 Comme Jéhovah l'avait or-
donné à Moïse son serviteur,
ainsi Moïse l'ordonna à Josué[d],
et ainsi fit Josué. Il n'ôta pas une
parole de tout ce que Jéhovah
avait ordonné à Moïse[e].
16 Et Josué se mit en de-
voir de prendre tout ce pays,
la région montagneuse et tout
le Négueb[f], tout le pays de Go-
shèn[g], la Shéphéla[h], la Araba[i]
et la région montagneuse d'Is-
raël avec sa Shéphéla[j], **17** de-
puis le mont Halaq[k], qui monte
vers Séïr[l], jusqu'à Baal-Gad[m]
dans la vallée-plaine du Liban,
au pied du mont Hermôn[n], et il
s'empara de tous leurs rois, les
frappa alors et les mit à mort[o].
18 C'est pendant de longs jours
que Josué fit la guerre à tous
ces rois. **19** Il n'y eut pas une
ville qui fît la paix avec les
fils d'Israël, sauf les Hivites[p]
qui habitaient Guibéôn[q]. Tou-
tes les autres, ils les prirent
par la guerre[r]. **20** Car c'était
là la façon de faire de Jéhovah,
de laisser s'obstiner leur cœur[s]
pour déclarer la guerre à Israël,
afin qu'il les voue à la destruc-
tion, [et] qu'on ne les considère
pas avec faveur[t], mais afin qu'il
les anéantisse, comme Jéhovah
l'avait ordonné à Moïse[u].
21 De plus, à cette même épo-
que Josué alla retrancher les
Anaqim[v] dans la région mon-
tagneuse, à Hébrôn, à Debir,
à Anab[w], dans toute la région
montagneuse de Juda et dans
toute la région montagneuse
d'Israël[x]. Josué les voua à la
destruction avec leurs villes[y].
22 Il ne resta pas d'Anaqim au
pays des fils d'Israël. Il n'en
resta[a] qu'à Gaza[b], à Gath[c] et
à Ashdod[d]. **23** Ainsi Josué prit
tout le pays, selon tout ce que
Jéhovah avait promis à Moïse[e],
puis Josué le donna en héritage
à Israël d'après leurs parts, se-
lon leurs tribus[f]. Et le pays vé-
cut dans le calme, sans guerre[g].

12 Or voici les rois du pays
que battirent les fils d'Is-
raël, et dont ils prirent alors le
pays en possession du côté du
Jourdain [qui est] vers le so-
leil levant[h], depuis le ouadi d'Ar-
nôn[i] jusqu'au mont Hermôn[j],
et toute la Araba[k] vers le le-
vant : **2** Sihôn[l] le roi des Amo-
rites, qui habitait à Heshbôn[m] ; il
dominait depuis Aroër[n], qui est
sur la rive du ouadi d'Arnôn[o], et
le milieu du ouadi, et la moitié
de Guiléad jusqu'à Yabboq[p], le
ouadi, la frontière des fils d'Am-
môn, **3** et la Araba[q] jusqu'à la
mer de Kinnéreth[r] vers l'est et
jusqu'à la mer de la Araba, la
mer Salée[s], à l'est, en direction
de Beth-Yeshimoth[t], et vers le
sud sous les pentes du Pisga[u].
4 Et le territoire d'Og[v] le roi
de Bashân, d'un reste des Re-
phaïm[w], qui habitait à Ashta-
roth[x] et à Édrèï[y], **5** et qui
dominait au mont Hermôn[z], à
Salka et dans tout Bashân[a], jus-
qu'à la frontière des Gueshourites[b]
et des Maakathites[c], ainsi
que [sur] la moitié de Guiléad,
[jusqu']au territoire de Sihôn[d] le
roi de Heshbôn[e].
6 Moïse le serviteur de Jého-
vah et les fils d'Israël les battirent[f] ; après quoi Moïse le servi-
teur de Jéhovah donna cela pour
domaine aux Rubénites[g] et aux
Gadites[h] et à la moitié de la tribu
de Manassé[i].
7 Et voici les rois du pays
que Josué et les fils d'Israël

CHAP. 11
a Nb 31:23 Dt 20:16 Jos 8:2 Jos 8:27
b Dt 7:2
c Dt 20:16
d Dt 3:28 Dt 4:5 Dt 7:1 Dt 31:7
e Dt 4:2 Dt 12:32 Ps 119:4
f Nb 13:17 Dt 1:7 Jos 10:40 Jos 12:8
g Jos 10:41 Jos 15:51
h Jg 1:9
i Dt 3:17 Jos 12:1 Jos 12:8 Jos 18:18
j Jos 9:1
k Jos 12:7
l Gn 32:3 Dt 2:1
m Jos 13:5
n Dt 4:48 Jos 13:11
o Dt 7:24 Ps 136:18
p Jos 9:7
q Jos 9:15 Jos 10:4
r Dt 20:17
s Dt 2:30 Rm 9:18
t Ex 34:12 Dt 7:2
u Dt 20:16 Jos 11:14
v Nb 13:22 Dt 1:28 Jos 15:13
w Jos 15:50
x Jos 11:16
y Lv 27:29 Jos 11:12 Jos 24:11

2e colonne
a Ex 23:29 Ex 23:30 Ps 105:44
b Jos 10:41 Jg 1:18
c 1S 17:4
d Jos 15:46 2Ch 26:6 Ne 13:23
e Ex 23:27 Nb 34:2 Dt 11:23
f Nb 26:53 Jos 14:1 Jos 15:1 Jos 16:1 Jos 17:1
g Jos 14:15 Jos 21:44 Jos 23:1 Ps 29:11 Pr 16:7

CHAP. 12 h Dt 4:47; Jos 1:15; i Nb 21:24; Dt 2:24; j Dt 3:8; Dt 4:48; k Dt 4:49; l Nb 21:23; Ne 9:22; m Dt 2:26; n Dt 3:12; Jg 11:26; o Nb 21:13; Jos 13:9; p Jg 11:13; q Dt 3:17; r Jn 6:1; s Jos 3:16; t Jos 13:20; u Dt 3:27; v Nb 21:33; Dt 3:1; w Dt 3:11; Jos 13:12; x Dt 1:4; y Dt 3:10; z Jos 12:1; a Dt 29:7; Jos 9:10; b Dt 3:14; c Jos 13:13; d Jos 12:2; e Nb 21:26; Dt 3:6; f Nb 21:24; Nb 21:35; g Dt 3:12; h Nb 32:33; i Dt 3:13.

battirent du côté du Jourdain
[qui est] vers l'ouest, depuis
Baal-Gad[a] dans la vallée-plaine
du Liban[b] jusqu'au mont Ha-
laq[c] qui monte vers Séïr[d] ; après
quoi Josué donna cela pour do-
maine aux tribus d'Israël d'après
leurs parts[e], **8** dans la région
montagneuse, dans la Shéphéla,
dans la Araba, sur les pentes,
dans le désert et dans le Négueb[f]
— les Hittites, les Amorites[g]
et les Cananéens, les Perizzites,
les Hivites et les Yebousites[h] :

9 Le roi de Jéricho[i], un ; le
roi de Aï[j], qui était à côté
de Béthel, un ;
10 le roi de Jérusalem[k], un ; le
roi de Hébrôn[l], un ;
11 le roi de Yarmouth[m], un ;
le roi de Lakish[n], un ;
12 le roi d'Églôn[o], un ; le roi
de Guézer[p], un ;
13 le roi de Debir[q], un ; le roi
de Guéder, un ;
14 le roi de Horma, un ; le roi
d'Arad, un ;
15 le roi de Libna[r], un ; le roi
d'Adoullam, un ;
16 le roi de Maqqéda[s], un ; le
roi de Béthel[t], un ;
17 le roi de Tappouah, un ; le
roi de Hépher[u], un ;
18 le roi d'Apheq, un ; le roi de
Lasharôn, un ;
19 le roi de Madôn[v], un ; le roi
de Hatsor[w], un ;
20 le roi de Shimrôn-
Merôn, un ; le roi d'Ak-
shaph[x], un ;
21 le roi de Taanak, un ; le roi
de Meguiddo[y], un ;
22 le roi de Qédesh, un ; le
roi de Yoqnéam[z], au Car-
mel, un ;
23 le roi de Dor, sur la crête
de Dor[a], un ; le roi de
Goyim, à Guilgal, un ;
24 le roi de Tirtsa, un ; tous
les rois : trente et un[b].

13 Or Josué était vieux, étant
avancé en âge[c]. Jéhovah
lui dit donc : " Tu es devenu
vieux, tu es avancé en âge,
et le pays reste encore en très
grande partie à prendre en pos-
session[a]. **2** Voici le pays qui
reste encore[b] : toutes les ré-
gions des Philistins[c] — et tous
les Gueshourites[d] — **3** (de-
puis le bras du Nil, qui est
en face de l'Égypte, jusqu'à
la frontière d'Éqrôn au nord[e],
c'était compté comme appar-
tenant aux Cananéens[f]) ; cinq sei-
gneurs de l'Axe[g] des Philistins,
les Gazites[h] et les Ashdodites[i],
les Ashqelonites[j], les Guittites[k]
et les Éqronites[l] ; et les Avvim[m].
4 Au sud, tout le pays des Ca-
nanéens ; et Méara, qui appar-
tient aux Sidoniens[n], jusqu'à
Apheq, jusqu'à la frontière des
Amorites ; **5** le pays des Gué-
balites[o] et tout le Liban vers le
soleil levant, depuis Baal-Gad[p]
au pied du mont Hermôn jusqu'à
l'entrée de Hamath[q] ; **6** tous
les habitants de la région monta-
gneuse, depuis le Liban[r] jusqu'à
Misrephoth-Maïm[s], tous les Si-
doniens[t] ; c'est moi qui les dé-
posséderai de devant les fils d'Is-
raël[u]. Fais seulement échoir cela
en héritage à Israël, comme je
te l'ai ordonné[v]. **7** Et mainte-
nant répartis ce pays en héri-
tage pour les neuf tribus et pour
la demi-tribu de Manassé[w]. "
8 Avec l'autre demi-tribu, les
Rubénites et les Gadites ont
reçu leur héritage, que Moïse
leur a donné du côté du Jour-
dain [qui est] vers l'est, comme
le leur avait donné Moïse le ser-
viteur de Jéhovah[x], **9** depuis
Aroër[y], qui est sur la rive du
ouadi d'Arnôn[z], et la ville qui
est au milieu du ouadi, et
tout le plateau de Médeba[a] jus-
qu'à Dibôn[b] ; **10** toutes les vil-
les de Sihôn le roi des Amorites,
qui régnait à Heshbôn, jusqu'à
la frontière des fils d'Ammôn[c] ;
11 Guiléad et le territoire des
Gueshourites[d] et des Maakathi-
tes, ainsi que tout le mont Her-
môn[e] et tout Bashân[f] jusqu'à
Salka[g] ; **12** tout le royaume

CHAP. 12
a Jos 13:5
b Jos 1:4
c Jos 11:17
d Dt 2:12
e Jos 11:23
f Jos 10:40
Jos 11:16
g Gn 15:16
Ex 3:8
Ps 136:19
h Ex 23:23
Dt 7:1
i Jos 6:2
j Jos 8:29
k Jos 10:1
l Jos 10:23
m Jos 10:3
n Jos 10:23
o Jos 10:26
p Jos 10:33
q Jos 10:38
r Jos 10:29
s Jos 10:28
t Jos 8:17
Jg 1:22
u 1R 4:10
v Jos 11:1
w Jos 11:10
x Jos 11:1
y 1Ch 7:29
z Jos 21:34
a Jos 11:2
b Dt 28:1

CHAP. 13
c Jos 23:1
Jos 24:29

2e colonne
a Jos 12:7
b Ex 23:29
c Ex 23:31
Tse 2:5
d 1S 27:8
e Jos 15:11
f Gn 10:19
g Jg 3:3
1S 6:4
h Jos 10:41
i Jos 15:46
j Jg 14:19
k 2S 21:19
l 1S 5:10
m Dt 2:23
n Jg 1:31
o 1R 5:18
Éz 27:9
p Jos 11:17
q Nb 34:8
r Dt 3:25
s Jos 11:8
t Jg 3:3
u Ex 23:30
v Nb 34:17
Jos 14:1
w Nb 33:54
x Nb 32:33
Jos 22:4
y Dt 3:12
Jos 12:2
z Nb 21:13
a Nb 21:30
b Nb 32:3

c Nb 21:24 ; d Dt 3:14 ; Jos 12:5 ; e Dt 4:48 ; f Jos 17:1 ; g 1Ch 5:11.

d'Og[a] en Bashân, qui régnait à Ashtaroth et à Édrèï[b] — c'est lui qui restait d'un reste des Rephaïm[c] — Moïse les avait alors frappés et dépossédés[d]. **13** Les fils d'Israël ne dépossédèrent pas[e] les Gueshourites et les Maakathites, mais Gueshour[f] et Maakath habitent au milieu d'Israël jusqu'à ce jour.

14 C'est à la seule tribu des Lévites qu'il ne donna pas d'héritage[g]. Les sacrifices de Jéhovah le Dieu d'Israël, faits par le feu[h], c'est leur héritage[i], comme il le leur a promis[j].

15 Puis Moïse fit une donation à la tribu des fils de Ruben, d'après leurs familles ; **16** le territoire [que voici] devint leur : depuis Aroër[k], qui est sur la rive du ouadi d'Arnôn, et la ville qui est au milieu du ouadi, et tout le plateau près de Médeba[l] ; **17** Heshbôn[m] et toutes ses villes[n] qui sont sur le plateau : Dibôn[o], Bamoth-Baal[p] et Beth-Baal-Méôn[q], **18** Yahats[r], Qedémoth[s] et Méphaath[t], **19** Qiriathaïm[u], Sibma[v] et Tséreth-Shahar dans la montagne de la basse plaine, **20** Beth-Péor, les pentes du Pisga[w] et Beth-Yeshimoth[x], **21** toutes les villes du plateau[y] et tout le royaume de Sihôn le roi des Amorites, qui régnait à Heshbôn[z], lui que Moïse avait frappé[a], ainsi que les chefs de Madiân, Évi, Réqem et Tsour, Hour et Réba[b], les ducs de Sihôn, qui habitaient dans le pays. **22** Et Balaam le fils de Béor[c], le devin[d], fut un de ceux que les fils d'Israël tuèrent par l'épée, avec ceux qu'ils tuèrent. **23** Et la frontière des fils de Ruben fut le Jourdain ; ce fut là, comme territoire, l'héritage des fils de Ruben[e], d'après leurs familles, avec les villes et leurs agglomérations.

24 Puis Moïse fit une donation à la tribu de Gad, aux fils de Gad, d'après leurs familles[f] ; **25** ceci devint leur territoire : Yazer[a] et toutes les villes de Guiléad[b], la moitié du pays des fils d'Ammôn[c] jusqu'à Aroër[d], qui est en face de Rabba[e] ; **26** ensuite depuis Heshbôn[f] jusqu'à Ramath-Mitspé et Betonim et depuis Mahanaïm[g] jusqu'à la frontière de Debir[h] ; **27** et dans la basse plaine, Beth-Haram[i] et Beth-Nimra[j], Soukkoth[k] et Tsaphôn, le reste du royaume de Sihôn le roi de Heshbôn[l], le Jourdain étant la frontière jusqu'à l'extrémité de la mer de Kinnéreth[m] du côté du Jourdain [qui est] vers l'est. **28** Ce fut là l'héritage des fils de Gad[n], d'après leurs familles, avec les villes et leurs agglomérations.

29 Enfin Moïse fit une donation à la demi-tribu de Manassé ; cela devint [la part] de la demi-tribu des fils de Manassé, d'après leurs familles[o]. **30** Voici donc ce qui devint leur territoire : depuis Mahanaïm[p], tout Bashân, tout le royaume d'Og le roi de Bashân[q], ainsi que tous les douars de Yaïr[r] qui sont en Bashân, soixante villes. **31** La moitié de Guiléad, ainsi qu'Ashtaroth[s] et Édrèï[t], les villes du royaume d'Og en Bashân, passèrent aux fils de Makir[u] le fils de Manassé, à la moitié des fils de Makir, d'après leurs familles.

32 Ce sont là [les territoires] dont Moïse [les] fit hériter, dans les plaines désertiques de Moab sur le côté du Jourdain, à la hauteur de Jéricho, vers l'est[v].

33 Et à la tribu des Lévites Moïse ne donna pas d'héritage[w]. Jéhovah le Dieu d'Israël est leur héritage, comme il le leur a promis[x].

14 Or voici ce que les fils d'Israël reçurent comme possession héréditaire dans le pays de Canaan[y], ce dont les firent hériter Éléazar le prêtre, Josué

CHAP. 13
a Dt 3:10
b Jos 12:4
c Dt 3:11
d Nb 21:24 Nb 21:35
e Nb 33:55 Jos 23:12
f Dt 3:14
g Nb 18:20 Dt 10:9 Dt 12:12 Jos 14:3
h Lv 7:33 1Co 9:13
i Lv 7:35 Dt 18:1
j Nb 18:24 Jos 21:45
k Dt 3:12 Jos 12:2
l Jos 13:9
m Nb 21:26
n Nb 21:25
o Nb 32:3
p Nb 21:20
q Nb 32:38
r Nb 21:23
s Dt 2:26
t Jos 21:37
u Nb 32:37
v Nb 32:38
w Dt 3:17 Jos 12:3
x Nb 33:49
y Dt 3:10
z Nb 21:25
a Dt 2:30 Ps 135:10
b Nb 31:8
c Nb 22:5 2P 2:15
d Nb 22:7 Dt 18:10
e Nb 32:33
f Dt 3:12

2e colonne
a Nb 32:35
b Nb 32:26
c Jos 12:2 Jg 11:13
d Dt 2:36 Jg 11:26
e Dt 3:11 2S 11:1
f Nb 21:26
g Gn 32:2 Jos 21:38
h 2S 9:5 2S 17:27
i Nb 32:36
j Nb 32:36
k Gn 33:17 Jg 8:5 1R 7:46 Ps 60:6
l Nb 21:26
m Nb 34:11 Dt 3:17 Jn 6:1
n Dt 3:16
o Dt 3:13
p 1Ch 6:80
q Nb 32:33

r Nb 32:41 ; Dt 3:14 ; s Jos 12:4 ; t Nb 21:33 ; u Nb 32:39 ; v Nb 32:33 ; Dt 3:12 ; w Dt 10:9 ; Jos 13:14 ; Jos 18:7 ; x Nb 18:24 ; Nb 26:62 ; Dt 18:1 ; Jos 14:3 ; CHAP. 14 y Nb 34:2.

le fils de Noun et les chefs des
pères des tribus des fils d'Is-
raël[a]. 2 Leur héritage fut [ré-
parti] par le sort[b], comme Jého-
vah l'avait ordonné par le moyen
de Moïse pour les neuf tribus et
la demi-tribu[c]. 3 Moïse, en ef-
fet, avait donné l'héritage des
deux autres tribus et de l'autre
demi-tribu, de l'autre côté du
Jourdain[d] ; et aux Lévites il ne
donna pas d'héritage au milieu
d'eux[e]. 4 C'est que les fils de
Joseph étaient devenus deux tri-
bus[f], Manassé[g] et Éphraïm[h] ; et
on n'avait pas donné de part aux
Lévites dans le pays, sinon des
villes[i] pour y habiter, avec leurs
terrains de pâture pour leur bé-
tail et leurs biens[j]. 5 Comme
Jéhovah l'avait ordonné à Moïse,
ainsi firent les fils d'Israël ; et ils
se mirent à répartir le pays.

6 Alors les fils de Juda s'avan-
cèrent vers Josué, à Guilgal[k], et
Caleb[l] le fils de Yephounné le
Qenizzite[m] lui dit : " Tu connais
bien, toi, la parole que Jéhovah a
dite[n] à Moïse l'homme du [vrai]
Dieu[o] à mon sujet et à ton sujet à
Qadesh-Barnéa[p]. 7 J'étais âgé
de quarante ans lorsque Moïse
le serviteur de Jéhovah m'a
envoyé de Qadesh-Barnéa pour
reconnaître le pays[q], et je suis
venu lui rapporter des rensei-
gnements comme c'était dans
mon cœur[r]. 8 Mes frères qui
étaient montés avec moi ont
fait fondre le cœur du peu-
ple[s] ; mais moi, j'ai pleine-
ment suivi Jéhovah mon Dieu[t].
9 Moïse alors a fait serment en
ce jour-là, en disant : ' Le pays
qu'a foulé ton pied[u] t'appartien-
dra, ainsi qu'à tes fils, en hé-
ritage pour des temps indéfinis,
car tu as pleinement suivi Jého-
vah mon Dieu[v]. ' 10 Et main-
tenant, voilà que Jéhovah m'a
gardé en vie[w], comme il l'a pro-
mis[x], ces quarante-cinq ans de-
puis que Jéhovah a fait cette
promesse à Moïse, alors qu'Is-
raël marchait dans le désert[y] ;

CHAP. 14
a Nb 34:17
Jos 19:51
b Nb 26:55
Nb 33:54
Ne 11:1
Pr 16:33
Ac 13:19
c Nb 34:13
d Nb 32:29
Jos 13:8
e Dt 10:9
Jos 13:14
f Gn 48:5
1Ch 5:2
g Gn 48:19
h Gn 48:20
i Nb 35:7
Jos 21:2
1Ch 6:54
j Lv 25:34
Nb 35:2
Nb 35:5
k Jos 4:19
Jos 10:43
l Nb 13:6
Nb 14:30
m Nb 32:12
Jos 15:17
n Dt 1:36
o Nb 12:7
Dt 33:1
Ps 90:sus
p Nb 13:26
Dt 1:19
q Nb 13:2
Nb 13:6
Éz 20:6
r Nb 13:30
Nb 14:6
s Nb 13:32
t Nb 14:24
Nb 32:12
u Dt 1:36
v Ps 101:6
Pr 28:20
w Nb 14:29
x Nb 14:30
Jos 21:45
y Nb 14:33
Jos 11:18

2e colonne
a Ps 90:10
b Dt 31:2
c Jos 14:9
d Nb 13:22
Nb 13:33
Jos 11:21
e Nb 13:28
f Nb 14:8
Ps 60:12
Rm 8:31
Ph 4:13
g Jos 15:14
Jg 1:20
h Jos 10:37
Jos 15:13
Jos 21:11
1Ch 6:56
i Nb 14:24
Dt 1:36
Jos 14:8
j Gn 23:2
Jos 15:13
k Jos 21:11

et maintenant, voilà que je
suis âgé aujourd'hui de quatre-
vingt-cinq ans. 11 Pourtant je
suis aussi fort aujourd'hui qu'au
jour où Moïse m'a envoyé[a].
Telle ma force alors, telle ma
force à présent pour la guerre,
pour sortir comme pour entrer[b].
12 Et maintenant donne-moi
donc cette région montagneuse
que Jéhovah a promise en ce
jour-là[c], car tu as appris, en
ce jour-là, qu'il y avait là des
Anaqim[d] et de grandes villes
fortifiées[e]. Probablement Jého-
vah sera-t-il avec moi[f], et je les
dépossèderai à coup sûr, comme
Jéhovah l'a promis[g]. "

13 Alors Josué le bénit et
il donna Hébrôn en héritage
à Caleb le fils de Yephounné[h].
14 C'est pourquoi Hébrôn est de-
venue la propriété de Caleb le
fils de Yephounné le Qenizzite,
en héritage jusqu'à ce jour, parce
qu'il avait pleinement suivi Jé-
hovah le Dieu d'Israël[i]. 15 Le
nom de Hébrôn était auparavant
Qiriath-Arba[j] ([cet Arba[k] était]
le grand homme parmi les Ana-
qim). Et le pays vécut dans le
calme, sans guerre[l].

15 Et le lot[m] de la tribu des
fils de Juda, d'après leurs
familles, était vers la frontière
d'Édom[n], le désert de Tsîn[o], vers
le Négueb[p], à son extrémité mé-
ridionale. 2 Et leur frontière
méridionale partait de l'extré-
mité de la mer Salée[q], depuis
la baie qui fait face au sud.
3 Elle sortait vers le sud en di-
rection de la montée d'Aqrab-
bim[r], passait vers Tsîn[s], montait
du sud vers Qadesh-Barnéa[t],
passait vers Hetsrôn, montait
vers Addar et tournait vers
Qarqa. 4 Elle passait vers At-
smôn[u] et sortait vers le ouadi
d'Égypte[v] ; l'extrémité de la
frontière était à la mer. Cela de-
vint leur frontière méridionale.

l Lv 26:6 ; Jos 11:23 ; CHAP. 15 m Nb 26:55 ; n Gn 36:19 ; o Nb 33:36 ; p Dt 1:7 ; q Nb 34:3 ; r Jg 1:36 ; s Nb 34:4 ; t Nb 32:8 ; u Nb 34:5 ; v Gn 15:18 ; Jos 13:3 ; 1R 8:65.

5 Et la frontière orientale
était la mer Salée jusqu'à l'ex-
trémité du Jourdain, et la fron-
tière au coin nord était à la baie
de la mer, à l'extrémité du Jour-
dain[a]. 6 La frontière montait
vers Beth-Hogla[b], passait au
nord de Beth-Araba[c], et la fron-
tière montait vers la pierre de
Bohân[d] le fils de Ruben. 7 La
frontière montait vers Debir, à
la basse plaine d'Akor[e], et tour-
nait vers le nord en direction
de Guilgal[f], qui est en face
de la montée d'Adoummim, la-
quelle est au sud du ouadi ; la
frontière passait vers les eaux
d'En-Shémesh[g], et son extré-
mité était En-Roguel[h]. 8 La
frontière montait vers la vallée
du fils de Hinnom[i], vers la pente
du Yebousite[j] au sud, c'est-à-
dire Jérusalem[k] ; la frontière
montait vers le sommet de la
montagne qui fait face à la val-
lée de Hinnom à l'ouest, laquelle
est à l'extrémité de la basse
plaine de Rephaïm[l] au nord.
9 La frontière fut tracée du
sommet de la montagne, dans la
direction de la source des eaux
de Nephtoah[m], et elle sortait
vers les villes du mont Éphrôn ;
la frontière fut tracée dans la
direction de Baala[n], c'est-à-dire
Qiriath-Yéarim[o]. 10 La fron-
tière tournait de Baala vers
l'ouest, en direction du mont
Séïr, et passait vers la pente du
mont Yéarim au nord, c'est-à-
dire Kesalôn ; elle descendait
vers Beth-Shémesh[p] et passait
vers Timna[q]. 11 La frontière
sortait vers la pente d'Éqrôn[r]
au nord, et la frontière fut tra-
cée dans la direction de Shikke-
rôn, passait vers le mont Baala
et sortait vers Yabneël ; l'extré-
mité de la frontière était à la
mer.
12 Et la frontière occidentale
était à la Grande Mer[s] et son lit-
toral. Ce fut là la frontière des
fils de Juda tout autour, d'après
leurs familles.
13 Et à Caleb[t] le fils de Ye-
phounné il donna une part au
milieu des fils de Juda, sur l'or-
dre de Jéhovah à Josué, à savoir
Qiriath-Arba ([cet Arba était]
le père d'Anaq), c'est-à-dire Hé-
brôn[a]. 14 Alors Caleb chassa
de là les trois fils d'Anaq[b], à sa-
voir Shéshaï[c], Ahimân et Tal-
maï[d], ceux qui étaient issus
d'Anaq[e]. 15 Puis il monta de
là vers les habitants de De-
bir[f]. (Or le nom de Debir était
auparavant Qiriath-Sépher[g].)
16 Caleb dit alors : " Qui frap-
pera Qiriath-Sépher et s'en em-
parera réellement, oui je lui
donnerai Aksa[h] ma fille pour
femme. " 17 Et Othniel[i] le fils
de Qenaz[j] le frère de Caleb s'en
empara. Il lui donna donc Aksa[k]
sa fille pour femme. 18 Et
voici ce qui arriva : alors qu'elle
se rendait chez lui, elle l'inci-
tait à demander un champ à son
père. Puis elle battit des mains,
[assise] sur l'âne. Alors Caleb lui
dit : " Que veux-tu[l] ? " 19 Et
elle dit : " Donne-moi une béné-
diction, car c'est un terrain au
sud que tu m'as donné, et tu dois
me donner Goulloth-Maïm. " Il
lui donna donc Goulloth-le-Haut
et Goulloth-le-Bas[m].
20 Ce fut là l'héritage[n] de la
tribu des fils de Juda[o], d'après
leurs familles.
21 Et les villes [situées] à
l'extrémité de la tribu des fils de
Juda, vers la frontière d'Édom[p],
au sud, étaient : Qabtseël[q],
Éder et Yagour, 22 Qina, Di-
mona et Adada, 23 Qédesh,
Hatsor et Yithnân, 24 Ziph,
Télem[r] et Béaloth, 25 Hatsor-
Hadatta et Qeriyoth-Hetsrôn,
c'est-à-dire Hatsor, 26 Amam,
Shema et Molada[s], 27 Hatsar-
Gadda, Heshmôn et Beth-Pélet[t],
28 Hatsar-Shoual[u], Béer-Shéba[v]
et Biziothia, 29 Baala[w], Yim
et Étsem[x], 30 Eltolad, Kesil
et Horma[y], 31 Tsiqlag[z], Mad-
manna et Sânsanna, 32 Le-
baoth, Shilhim, Aïn[a] et Rim-

CHAP. 15
a Nb 34:12
b Jos 18:19
c Jos 18:22
d Jos 18:17
e Jos 7:26
f Jos 4:19
Jos 5:9
g Jos 18:17
h 1R 1:9
i Jos 18:16
2R 23:10
Jr 7:31
Mt 5:22
j Jos 18:28
Jg 1:21
k Jg 19:10
2S 5:6
l Jos 18:16
2S 5:18
m Jos 18:15
n 2S 6:2
1Ch 13:6
o Jos 9:17
p Jos 21:16
1S 6:12
2R 14:11
1Ch 6:59
q Jos 19:43
Jg 14:2
2Ch 28:18
r Jos 19:43
1S 5:10
1S 7:14
2R 1:2
s Nb 34:6
Dt 11:24
Jos 15:47
t Nb 13:30
Dt 1:36
Jos 14:13
Jos 21:12

2e colonne
a Gn 23:2
Gn 35:27
Jos 14:15
Jos 20:7
b Nb 13:33
Jos 11:21
c Nb 13:22
d Jg 1:10
e Jg 1:20
f Jos 10:39
g Jg 1:11
h Jg 1:13
i Jg 3:9
Jg 3:11
j Jg 1:13
1Ch 4:13
k 1Ch 2:49
l Jg 1:14
m Jg 1:15
n Nb 33:54
o Gn 49:8
Dt 33:7
p Nb 34:3
Dt 2:5
q Ne 11:25
r 1S 15:4
s Jos 19:2
1Ch 4:28
t Ne 11:26
u Jos 19:3
1Ch 4:28
v Gn 21:31
Jos 19:2

w Jos 19:3; x 1Ch 4:29; y Nb 14:45; Dt 1:44; Jos 19:4; Jg 1:17; z Jos 19:5; 1S 27:6; 1Ch 12:1; a 1Ch 4:32.

môn[a] ; toutes les villes étaient [au nombre de] vingt-neuf, avec leurs agglomérations.

33 Dans la Shéphéla[b] il y avait Eshtaol[c], Tsora[d] et Ashna, **34** Zanoah[e], En-Gannim, Tappouah et Énam, **35** Yarmouth[f], Adoullam[g], Soko[h] et Azéqa[i], **36** Shaaraïm[j], Adithaïm, Guedéra et Guedérothaïm ; quatorze villes et leurs agglomérations.

37 Tsenân, Hadasha et Migdal-Gad, **38** Diléân, Mitspé et Yoqteël, **39** Lakish[k], Botsqath[l] et Églôn[m], **40** Kabbôn, Lahmam et Kitlish, **41** Guedéroth, Beth-Dagôn, Naama et Maqquéda[n] ; seize villes et leurs agglomérations.

42 Libna[o], Éther[p] et Ashân, **43** Yiphtah, Ashna et Netsib, **44** Qéïla[q], Akzib[r] et Maréshа[s] ; neuf villes et leurs agglomérations.

45 Éqrôn[t] avec les localités qui en dépendent et ses agglomérations. **46** Depuis Éqrôn vers l'ouest, tout ce qui est à côté d'Ashdod et leurs agglomérations.

47 Ashdod[u], les localités qui en dépendent et ses agglomérations ; Gaza[v], les localités qui en dépendent et ses agglomérations, jusqu'au ouadi d'Égypte, la Grande Mer et la région limitrophe[w].

48 Et dans la région montagneuse : Shamir, Yattir[x] et Soko, **49** Danna et Qiriath-Sanna, c'est-à-dire Debir, **50** Anab, Eshtemo[y] et Anim, **51** Goshèn[z], Holôn et Guilo[a] ; onze villes et leurs agglomérations.

52 Arab, Douma et Éshân, **53** Yanim, Beth-Tappouah et Aphéqa, **54** Houmta et Qiriath-Arba, c'est-à-dire Hébrôn[b], et Tsior ; neuf villes et leurs agglomérations.

55 Maôn[c], Karmel, Ziph[d] et Youtta, **56** Yizréel, Yoqdéam et Zanoah, **57** Qaïn, Guibéa et Timna[e] ; dix villes et leurs agglomérations.

58 Halhoul, Beth-Tsour et Guedor, **59** Maarath, Beth-Anoth et Elteqôn ; six villes et leurs agglomérations.

60 Qiriath-Baal[a], c'est-à-dire Qiriath-Yéarim[b], et Rabba ; deux villes et leurs agglomérations.

61 Dans le désert : Beth-Araba[c], Middîn et Sekaka, **62** Nibshân, la Ville du Sel et En-Guédi[d] ; six villes et leurs agglomérations.

63 Quant aux Yebousites[e] qui habitaient à Jérusalem[f], les fils de Juda ne purent les chasser[g] ; et les Yebousites continuent d'habiter avec les fils de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

16 Et le lot[h] sortit pour les fils de Joseph[i] ; [il partait] du Jourdain[j] à la hauteur de Jéricho, en direction des eaux de Jéricho vers l'est, le désert montant de Jéricho dans la région montagneuse de Béthel[k]. **2** Et il sortait de Béthel, qui appartenait à Louz[l], passait vers la frontière des Arkites[m], à Ataroth, **3** et descendait vers l'ouest, en direction de la frontière des Yaphlétites, jusqu'à la frontière de Beth-Horôn-le-Bas[n] et jusqu'à Guézer[o] ; son extrémité était à la mer[p].

4 Et les fils de Joseph[q], Manassé et Éphraïm[r], se mirent en devoir de prendre possession du pays[s]. **5** Et ceci devint la frontière des fils d'Éphraïm, d'après leurs familles, oui ceci devint la frontière de leur héritage vers l'est : Ataroth-Addar[t], jusqu'à Beth-Horôn-le-Haut[u] ; **6** et la frontière sortait vers la mer. Mikmethath[v] était au nord, et la frontière tournait vers l'est, en direction de Taanath-Shilo, et passait vers l'est, en direction de Yanoa. **7** Elle descendait de Yanoa vers Ataroth et Naara, touchait à Jéricho[w] et sortait vers le Jourdain. **8** De

CHAP. 15
a Jos 19:7 Ne 11:29
b Dt 1:7 Jos 9:1 Jg 1:9
c Jos 19:41 Jg 13:25 Jg 16:31
d Ne 11:29
e Ne 11:30
f Jos 10:3
g Jos 12:15 1S 22:1
h 1S 17:1
i Jos 10:10
j 1S 17:52
k Jos 10:3 2R 18:14
l 2R 22:1
m Jos 10:3
n Jos 10:28
o Jos 10:29 2R 8:22
p Jos 19:7
q 1S 23:1
r Gn 38:5
s Mi 1:15
t Jos 13:3
u 1S 5:1
v Gn 10:19
w Gn 15:18 Nb 34:5
x Jos 21:14
y 1S 30:28 1Ch 6:57
z Jos 10:41 Jos 11:16
a 2S 15:12
b Gn 23:2 Jos 14:15 Jos 15:13
c 1S 23:25 1S 25:2
d 1S 23:14
e Gn 38:12

2e colonne
a Jos 18:14
b Jos 9:17 1S 7:1
c Jos 18:22
d 1S 23:29 2Ch 20:2
e Gn 10:16 Jg 1:21
f Jg 1:8 1Ch 11:4
g Ex 23:29 Nb 33:55 Jg 1:21 Jg 2:23 Jg 3:4 Jg 19:11 2S 5:6

CHAP. 16
h Nb 26:55 Nb 33:54 Pr 16:33
i Gn 49:22 Dt 33:13
j Nb 35:1 Jos 18:12
k Jos 18:13
l Gn 28:19

m 2S 16:16 ; n Jos 18:13 ; 1Ch 7:24 ; o 1Ch 7:28 ; p Nb 34:6 ; q Gn 48:5 ; Jos 17:14 ; r Jos 14:4 ; s Dt 33:15 ; t Jos 18:13 ; u 2Ch 8:5 ; v Jos 17:7 ; w Jos 6:20 ; Jos 6:26.

Tappouah[a] la frontière allait vers l'ouest, en direction du ouadi de Qana[b] ; son extrémité était à la mer[c]. C'est là l'héritage de la tribu des fils d'Éphraïm, d'après leurs familles. **9** Les fils d'Éphraïm avaient des villes-enclaves[d] au milieu de l'héritage des fils de Manassé, toutes les villes et leurs agglomérations.

10 Et ils ne chassèrent pas les Cananéens[e] qui habitaient à Guézer[f], et les Cananéens habitent donc au milieu d'Éphraïm jusqu'à ce jour[g], mais ils furent assujettis au travail forcé des esclaves[h].

17 Et vint le lot[i] pour la tribu de Manassé[j] — car il était le premier-né de Joseph[k] —, pour Makir[l] le premier-né de Manassé, le père de Guiléad[m], car il était un homme de guerre[n] ; Guiléad[o] et Bashân devinrent sa propriété. **2** Puis vint [un lot] pour les fils de Manassé qui restaient, selon leurs familles : pour les fils d'Abiézer[p], pour les fils de Héleq[q], pour les fils d'Asriël, pour les fils de Shèkem[r], pour les fils de Hépher et pour les fils de Shemida[s]. C'étaient là les fils de Manassé le fils de Joseph, les mâles, selon leurs familles. **3** Quant à Tselophehad[t] le fils de Hépher, le fils de Guiléad, le fils de Makir, le fils de Manassé, il n'avait pas de fils, mais seulement des filles, et voici les noms de ses filles : Mahla, Noa, Hogla, Milka et Tirtsa[u]. **4** Elles se présentèrent donc devant Éléazar[v] le prêtre, Josué le fils de Noun et les chefs, en disant : " C'est Jéhovah qui a ordonné à Moïse de nous donner un héritage au milieu de nos frères[w]. " Il leur donna donc, sur l'ordre de Jéhovah, un héritage au milieu des frères de leur père[x].

5 Et il échut dix parts à Manassé, outre le pays de Guiléad et de Bashân, qui sont de l'autre côté du Jourdain[y] ; **6** car les filles de Manassé reçurent un héritage au milieu de ses fils ; et le pays de Guiléad devint la propriété des fils de Manassé qui restaient.

7 Et la frontière de Manassé partait d'Asher vers Mikmethath[a], qui est en face de Shekèm[b], et la frontière allait vers la droite, vers les habitants d'En-Tappouah. **8** Le pays de Tappouah[c] devint la propriété de Manassé, mais Tappouah, à la frontière de Manassé, appartenait aux fils d'Éphraïm. **9** La frontière descendait vers le ouadi de Qana, vers le sud, vers le ouadi de ces villes[d] d'Éphraïm au milieu des villes de Manassé ; la frontière de Manassé était au nord du ouadi ; son extrémité était à la mer[e]. **10** Au sud, c'était à Éphraïm, et au nord, à Manassé, et la mer devint sa frontière[f] ; ils touchaient, au nord, à Asher et, à l'est, à Issakar.

11 Et ceci devint la propriété de Manassé[g] dans Issakar et dans Asher : Beth-Shéân[h] et les localités qui en dépendent, Yibléam[i] et les localités qui en dépendent, les habitants de Dor[j] et les localités qui en dépendent, les habitants d'En-Dor[k] et les localités qui en dépendent, les habitants de Taanak[l] et les localités qui en dépendent, les habitants de Meguiddo[m] et les localités qui en dépendent, trois des hauteurs.

12 Et les fils de Manassé ne purent pas prendre possession de ces villes[n], mais les Cananéens s'obstinèrent à habiter dans ce pays[o]. **13** Et il arriva ceci : lorsque les fils d'Israël furent devenus forts[p], alors ils astreignirent les Cananéens au travail forcé[q], mais ils ne les dépossédèrent pas entièrement[r].

14 Et les fils de Joseph parlèrent alors avec Josué, en disant : " Pourquoi m'as-tu donné

CHAP. 16
a Jos 17:8
b Jos 17:9
c Nb 34:6 Jos 16:3
d Jos 17:9
e Ex 23:29 Nb 33:55 Dt 7:22 Jos 23:13 Jg 1:29
f Jos 16:3
g Nb 33:52 Dt 7:1 Jg 3:1
h Jos 17:13 1R 9:21

CHAP. 17
i Nb 26:55 Nb 33:54 Pr 16:33
j Gn 46:20
k Gn 41:51 Gn 48:18 Dt 21:17
l Gn 50:23 Nb 32:40
m Nb 26:29 1Ch 2:23 1Ch 7:14
n Gn 49:24
o Dt 3:13 Jos 13:31
p Jg 6:11 Jg 8:2 1Ch 7:18
q Nb 26:30
r Nb 26:31
s Nb 26:32
t Nb 26:33 Nb 36:2
u Nb 27:1
v Nb 27:2 Nb 34:17 Jos 14:1
w Nb 27:7
x Nb 27:11 Nb 36:2 Nb 36:6 Nb 36:12
y Jos 13:29

2e colonne
a Jos 16:6
b Jos 20:7 Jos 24:1 1Ch 6:67
c Jos 16:8
d Jos 16:9
e Jos 16:3 Jos 16:8
f Nb 34:6
g 1Ch 7:29
h 1S 31:10 1R 4:12
i 2R 9:27
j Jos 12:23 Jg 1:27
k 1S 28:7 Ps 83:10
l Jos 12:21 Jg 5:19
m 1Ch 7:29
n Jg 1:27
o Ex 23:29
p Jg 1:28
q Dt 20:16 ; Jos 16:10 ; Jg 1:30 ; 2Ch 8:8 ; r Ex 23:33 ; Nb 33:55 ; Dt 20:17 ; Jos 23:13 ; Jg 2:23 ; Jg 3:2.

pour héritage un seul lot[a] et
une seule part, alors que je suis
un peuple nombreux, car Jé-
hovah m'a béni jusqu'à pré-
sent[b] ? " **15** Mais Josué leur
dit : " Si tu es un peuple nom-
breux, monte vers la forêt, et
là il faudra que tu la coupes
pour toi, au pays des Perizzites[c]
et des Rephaïm[d], parce que la
région montagneuse[e] d'Éphraïm
est devenue trop étroite pour
toi. " **16** Alors les fils de Jo-
seph dirent : " La région mon-
tagneuse ne nous suffit pas, et
il y a des chars[f] armés de faux
chez tous les Cananéens qui ha-
bitent dans le pays de la basse
plaine, aussi bien chez ceux qui
sont à Beth-Shéân[g] et dans les
localités qui en dépendent que
chez ceux qui sont dans la basse
plaine de Yizréel[h]. " **17** Alors
Josué dit ceci à la maison de Jo-
seph, à Éphraïm et à Manassé :
" Tu es un peuple nombreux, et
tu as une grande force[i]. Il ne
faut pas que tu reçoives un lot
seulement[j], **18** mais la région
montagneuse doit t'appartenir[k].
Comme c'est une forêt, tu de-
vras la couper, et il faudra
qu'elle devienne pour toi le point
extrême. Car tu dois chasser les
Cananéens, bien qu'ils aient des
chars armés de faux et qu'ils
soient forts[l]. "

18 Alors toute l'assemblée des
fils d'Israël se rassembla à
Shilo[m], et on se mit en devoir d'y
installer la tente de réunion[n],
car le pays était maintenant sou-
mis devant eux[o]. **2** Mais il res-
tait encore, parmi les fils d'Is-
raël, ceux dont on n'avait pas
réparti l'héritage, à savoir sept
tribus. **3** Josué alors dit aux
fils d'Israël : " Jusqu'à quand
négligerez-vous d'entrer pour
prendre possession du pays[p] que
Jéhovah le Dieu de vos ancê-
tres vous a donné[q] ? **4** Procu-
rez-vous trois hommes par tribu
et que je les envoie pour qu'ils
se lèvent, circulent dans le pays
et en dressent le plan selon
leur héritage, puis qu'ils vien-
nent vers moi[a]. **5** Et il fau-
dra qu'ils se le répartissent en
sept parts[b]. Juda se tiendra sur
son territoire au sud[c], et la mai-
son de Joseph se tiendra sur leur
territoire au nord[d]. **6** Quant à
vous, vous dresserez un plan du
pays en sept parts, vous devrez
me les apporter ici et il faudra
que je jette les sorts[e] pour vous,
ici même, devant Jéhovah notre
Dieu. **7** C'est que les Lévites
n'ont pas de part au milieu de
vous[f], car la prêtrise de Jéhovah
est leur héritage[g] ; Gad, Ruben[h]
et la demi-tribu de Manassé[i] ont
reçu leur héritage du côté du
Jourdain [qui est] vers l'est, ce-
lui que leur a donné Moïse le ser-
viteur de Jéhovah[j]. "
8 Les hommes se levèrent
donc pour partir ; alors Josué
donna ordre[k] à ceux qui par-
taient pour dresser le plan du
pays, en disant : " Allez, circu-
lez dans le pays, dressez-en le
plan et revenez vers moi, et c'est
ici même que je tirerai les sorts[l]
pour vous devant Jéhovah, à
Shilo[m]. " **9** Là-dessus les hom-
mes partirent, ils passèrent par
le pays et en dressèrent le plan[n]
par villes, en sept parts, dans un
livre. Puis ils vinrent vers Josué
au camp, à Shilo, **10** et Josué
tira les sorts pour eux à Shilo,
devant Jéhovah[o]. Ainsi, c'est là
que Josué répartit le pays aux
fils d'Israël, selon leurs parts[p].
11 Alors monta le lot[q] de la
tribu des fils de Benjamin[r],
d'après leurs familles, et le ter-
ritoire de leur lot sortit : [il se
trouvait] entre les fils de Juda[s]
et les fils de Joseph[t]. **12** Et
leur frontière était au coin nord,
à partir du Jourdain, et la
frontière montait vers la pente
de Jéricho[u] au nord et montait
dans la montagne vers l'ouest ;
son extrémité était au désert de
Beth-Avèn[v]. **13** La frontière

CHAP. 17

a Nb 33:54
b Gn 48:19
Nb 26:34
Nb 26:37
Dt 33:17
c Ex 33:2
Ezr 9:1
d Gn 15:20
e Jos 19:50
Jos 24:33
Jg 7:24
f Dt 20:1
Jg 1:19
Jg 4:3
Pr 21:31
g Jos 17:11
1R 4:12
h Jos 19:18
Jg 6:33
i Gn 49:24
j Jos 17:14
k Nb 33:53
Jos 20:7
Jg 4:5
l Dt 20:1
Dt 31:6
Jos 13:6
Ps 27:1
Rm 8:31
Hé 13:6

CHAP. 18

m Jos 19:51
Jos 21:2
Jos 22:9
Jg 21:19
n 1S 1:3
1S 4:3
Ps 78:60
Jr 7:12
o Nb 14:8
Dt 7:22
Dt 33:29
Jos 13:2
Ac 7:45
p Nb 33:53
Dt 20:16
q Nb 33:55
Jg 18:9
Pr 10:4

2e colonne

a Nb 27:20
Nb 34:17
b Nb 34:13
Jos 19:51
c Jos 15:1
d Jos 16:1
Jos 16:4
e Nb 26:55
Nb 33:54
Jos 14:2
Pr 16:33
Ac 13:19
f Nb 18:20
Jos 13:33
g Dt 10:9
Dt 18:1
h Dt 3:12
i Dt 3:13
j Dt 4:47
k Nb 27:21
l Jos 19:51
m Jg 21:19
n Jos 18:4
o Pr 16:33

p Nb 33:54 ; Ac 13:19 ; q Nb 26:55 ; r Dt 33:12 ; s Jos 15:1 ; t Jos 16:1 ; u Jos 2:1 ; Jos 3:16 ; Jos 6:1 ; v Jos 7:2.

passait de là vers Louz[a], à
la pente méridionale de Louz,
c'est-à-dire Béthel[b] ; et la fron-
tière descendait vers Ataroth-
Addar[c] sur la montagne qui est
au sud de Beth-Horôn-le-Bas[d].
14 Elle la frontière fut tracée ;
elle tournait du côté occidental
vers le sud, depuis la montagne
qui fait face à Beth-Horôn, au
sud ; son extrémité était à Qi-
riath-Baal, c'est-à-dire Qiriath-
Yéarim[e], ville des fils de Juda.
C'est là le côté occidental.
15 Et le côté au sud [par-
tait] de l'extrémité de Qiriath-
Yéarim, et la frontière sortait
vers l'ouest et sortait vers la
source des eaux de Nephtoah[f].
16 La frontière descendait vers
l'extrémité de la montagne qui
fait face à la vallée du fils de
Hinnom[g], laquelle est dans la
basse plaine de Rephaïm[h], au
nord, et elle descendait dans la
vallée de Hinnom, vers la pente
du Yebousite[i] au sud, et descen-
dait vers En-Roguel[j]. **17** Et
elle était tracée dans la direc-
tion du nord, elle sortait vers
En-Shémesh et sortait vers Gue-
liloth, qui est en face de la
montée d'Adoummim[k] ; elle des-
cendait vers la pierre[l] de Bo-
hân[m] le fils de Ruben. **18** Elle
passait vers la pente nord en
face de la Araba et descen-
dait vers la Araba. **19** La fron-
tière passait vers la pente nord
de Beth-Hogla[n], et son extré-
mité (celle de la frontière) était
à la baie septentrionale de la
mer Salée[o], à l'extrémité sud
du Jourdain. C'était là la fron-
tière méridionale. **20** Le Jour-
dain constituait sa frontière du
côté est. Ce fut là l'héritage des
fils de Benjamin, d'après leurs
familles, d'après ses frontières
tout autour.
21 Et les villes de la tribu
des fils de Benjamin, d'après
leurs familles, étaient Jéricho[p],
Beth-Hogla et Émeq-Qetsits,
22 Beth-Araba[q], Tsemaraïm et
Béthel[r], **23** Avvim, Para et
Ophra[a], **24** Kephar-Ammoni,
Ophni et Guéba[b] ; douze villes et
leurs agglomérations.
25 Guibéôn[c], Rama et Béé-
roth, **26** Mitspé[d], Kephira[e] et
Motsa, **27** Réqem, Yirpeël et
Tarala, **28** Tséla[f], Ha-Éleph et
Yebousi, c'est-à-dire Jérusalem[g],
Guibéa[h] et Qiriath ; quatorze
villes et leurs agglomérations.
Ce fut là l'héritage des fils de
Benjamin, d'après leurs fa-
milles[i].

19 Puis le deuxième lot[j] sor-
tit pour Siméon, pour la
tribu des fils de Siméon[k], d'après
leurs familles. Et leur héritage
était au milieu de l'héritage
des fils de Juda[l]. **2** Ils eurent
dans leur héritage Béer-Shéba[m]
avec Shéba, et Molada[n], **3** Ha-
tsar-Shoual[o], Bala et Étsem[p],
4 Eltolad[q], Bethoul et Horma,
5 Tsiqlag[r], Beth-Markaboth et
Hatsar-Sousa[s], **6** Beth-Lebaoth[t]
et Sharouhèn ; treize villes et
leurs agglomérations. **7** Aïn[u],
Rimmôn[v], Éther et Ashân[w] ;
quatre villes et leurs agglomé-
rations, **8** ainsi que toutes les
agglomérations qui étaient au-
tour de ces villes jusqu'à Baa-
lath-Béer[x], Rama[y] du sud. Ce
fut là l'héritage de la tribu des
fils de Siméon, d'après leurs fa-
milles. **9** L'héritage des fils de
Siméon fut [pris] sur la part des
fils de Juda, car la part des fils
de Juda était trop grande pour
eux[z]. Les fils de Siméon obtin-
rent donc une possession au mi-
lieu de leur héritage[a].
10 Puis le troisième lot[b]
monta pour les fils de Zéboulôn[c],
d'après leurs familles, et la fron-
tière de leur héritage allait jus-
qu'à Sarid. **11** Leur frontière
montait vers l'ouest, oui vers
Maréal, touchait à Dabbésheth
et touchait au ouadi qui est
en face de Yoqnéam[d]. **12** Elle
revenant de Sarid vers l'est, vers

CHAP. 18
a Jos 16:2
b Gn 28:19
c Jos 16:5
d Jos 10:11
Jos 16:3
Jos 21:22
e Jos 15:9
Jos 15:60
2S 6:2
1Ch 13:6
f Jos 15:9
g Jos 15:8
2Ch 28:3
Jr 7:31
Jr 19:2
Mt 5:22
h Dt 2:11
2S 5:18
Is 17:5
i Jos 15:63
Jg 1:8
Jg 19:10
j Jos 15:7
1R 1:9
k Jos 15:7
l Dt 19:14
m Jos 15:6
n Jos 15:6
o Nb 34:12
Dt 3:17
p Jos 6:21
Jos 6:24
q Jos 15:6
r Gn 12:8
Jos 8:17
1R 12:29

2e colonne
a 1S 13:17
b Jos 21:17
Ezr 2:26
c Jos 9:17
1R 3:4
d Jg 20:3
e Ezr 2:25
f 2S 21:14
g Jos 15:8
Jg 19:10
1Ch 11:4
2Ch 3:1
h Jg 19:12
1S 10:26
i Nb 26:54
Nb 33:54

CHAP. 19
j Nb 26:56
Jos 18:6
k Gn 46:10
l Gn 49:7
m Gn 21:31
Gn 26:33
Jos 15:28
n Jos 15:26
Ne 11:26
o Jos 15:28
1Ch 4:28
p Jos 15:29
q Jos 15:30
1Ch 4:29
r Jos 15:31
1S 27:6
1S 30:1
1Ch 4:30
s 1Ch 4:31
t Jos 15:32

u 1Ch 4:32 ; v Ne 11:29 ; w Jos 15:42 ; 1Ch 4:32 ; 1Ch 6:59 ; x 1Ch 4:33 ; y 1S 30:27 ; z Nb 33:54 ; a Jg 1:3 ; b Jos 18:6 ; c Gn 49:13 ; Dt 33:18 ; d Jos 12:22.

le soleil levant, sur la frontière
de Kisloth-Tabor, sortait vers
Daberath[a] et montait vers Ya-
phia. **13** De là elle passait vers
l'est, vers le levant, vers Gath-
Hépher[b], vers Eth-Qatsîn, sor-
tait vers Rimmôn et était tracée
dans la direction de Néa. **14** La
frontière en faisait le tour, au
nord, vers Hannathôn, et ses
extrémités étaient à la val-
lée de Yiphtah-El, **15** et Qat-
tath, Nahalal, Shimrôn[c], Yidala
et Bethléhem[d] ; douze villes et
leurs agglomérations. **16** Ce
fut là l'héritage[e] des fils de Zé-
boulôn, d'après leurs familles[f].
Ce furent là les villes et leurs ag-
glomérations.

17 Pour Issakar[g] sortit le qua-
trième lot, pour les fils d'Is-
sakar, d'après leurs familles.
18 Et leur frontière allait vers
Yizréel[h], Kesoulloth et Shou-
nem[i], **19** Hapharaïm, Shiôn et
Anaharath, **20** Rabbith, Qi-
shiôn et Ébets, **21** Rémeth,
En-Ganim[j], En-Hadda et Beth-
Patsets. **22** La frontière tou-
chait à Tabor[k], à Shahatsouma
et à Beth-Shémesh, et les extré-
mités de leur frontière étaient
au Jourdain ; seize villes et leurs
agglomérations. **23** Ce fut là
l'héritage de la tribu des fils
d'Issakar, d'après leurs famil-
les[l], les villes et leurs agglomé-
rations.

24 Puis le cinquième lot[m]
sortit pour la tribu des fils
d'Asher[n], d'après leurs familles.
25 Et leur frontière était Hel-
qath[o], Hali, Bétèn et Akshaph[p],
26 Allammélek, Amad et Mi-
shal[q]. Elle touchait, vers l'ouest,
au Carmel[r] et au Shihor-
Libnath, **27** elle revenait vers
le soleil levant, vers Beth-
Dagôn, et touchait à Zéboulôn[s]
et à la vallée de Yiphtah-El au
nord, à Beth-Émeq et Néïel, et
elle sortait vers Ḳaboul à gau-
che, **28** et vers Ébrôn, Rehob,
Hammôn et Qana, jusqu'à la
populeuse Sidon[t]. **29** La fron-
tière revenait vers Rama et jus-
qu'à la ville fortifiée de Tyr[a].
La frontière revenait vers Hosa,
et ses extrémités étaient à la
mer dans la région d'Akzib[b],
30 et Oumma, Apheq[c] et Re-
hob[d] ; vingt-deux villes et leurs
agglomérations. **31** Ce fut là
l'héritage de la tribu des fils
d'Asher, d'après leurs familles[e].
Ce furent là les villes et leurs
agglomérations.

32 Pour les fils de Naphtali[f]
sortit le sixième lot[g], pour les fils
de Naphtali, d'après leurs fami-
lles. **33** Et leur frontière allait
de Héleph, du grand arbre de
Tsaanannim[h], et Adami-Néqeb,
et Yabneël, jusqu'à Laqqoum ;
et ses extrémités étaient au
Jourdain. **34** La frontière re-
venait vers l'ouest, vers Aznoth-
Tabor, sortait de là vers Houq-
qoq et touchait à Zéboulôn[i] au
sud, touchait à Asher[j] à l'ouest
et à Juda[k] au Jourdain, vers
le soleil levant. **35** Les villes
fortifiées étaient Tsiddim, Tser,
Hammath[l], Raqqath et Kinné-
reth[m], **36** Adama, Rama et
Hatsor[n], **37** Qédesh[o], Édrèï et
En-Hatsor, **38** Yirôn, Migdal-
El, Horem, Beth-Anath et Beth-
Shémesh[p] ; dix-neuf villes et
leurs agglomérations. **39** Ce
fut là l'héritage[q] de la tribu des
fils de Naphtali, d'après leurs fa-
milles[r], les villes et leurs agglo-
mérations.

40 Pour la tribu des fils de
Dân[s], d'après leurs familles, sor-
tit le septième lot[t]. **41** Et la
frontière de leur héritage était
Tsora[u], Eshtaol et Ir-Shémesh,
42 Shaalabbîn[v], Ayyalôn[w] et
Yithla, **43** Élôn, Timna[x] et
Éqrôn[y], **44** Elteqé, Guibbe-
thôn[z] et Baalath[a], **45** Yehoud,
Bené-Beraq et Gath-Rimmôn[b],
46 Mé-Yarqôn et Raqqôn, avec
la frontière vis-à-vis de Joppé[c].
47 Le territoire des fils de Dân
était trop étroit[d] pour eux. Alors

CHAP. 19
a Jos 21:28 1Ch 6:72
b 2R 14:25
c Jos 11:1 Jos 12:20
d Jg 12:8
e Nb 26:55
f Nb 26:27
g Gn 49:14 Nb 33:54 Dt 33:18
h Jos 17:16 Jg 6:33 1R 21:1
i 1S 28:4 1R 1:3 1R 2:17 2R 4:8
j Jos 21:29
k Jg 4:6 Jr 46:18
l Nb 26:25
m Nb 26:55 Jos 18:6
n Gn 49:20 Dt 33:24 Lc 2:36
o Jos 21:31 1Ch 6:75
p Jos 11:1 Jos 12:20
q Jos 21:30 1Ch 6:74
r 1R 18:19 2R 2:25 Is 35:2 Jr 46:18
s Jos 19:10
t Gn 10:15 Jos 11:8 Jg 1:31 Mt 11:21

2e colonne
a 2S 5:11 Is 23:17 Ac 12:20
b Jg 1:31
c Jg 1:31
d Jos 21:31 1Ch 6:75
e Nb 26:47
f Dt 33:23
g Nb 26:55 Jos 18:6
h Jg 4:11
i Jos 19:10
j Jos 19:24
k Jos 13:30 1Ch 2:22
l Jos 21:32
m Dt 3:17
n Jos 11:1 Jos 11:10 Jg 4:2 1S 12:9
o Jos 20:7
p Jg 1:33
q Nb 26:54
r Nb 26:50
s Gn 49:17 Dt 33:22
t Jos 18:6
u Jos 15:33 Jg 13:2 2Ch 11:10

v Jg 1:35 ; 1R 4:9 ; w Jos 10:12 ; Jos 21:24 ; x Jos 15:10 ; Jg 14:1 ; y Jos 15:45 ; z Jos 21:23 ; a 1R 9:18 ; b Jos 21:24 ; c Yon 1:3 ; Ac 9:36 ; Ac 10:8 ; d Nb 26:54 ; Nb 33:54.

les fils de Dân montèrent, firent la guerre contre Léshem[a], s'en emparèrent et la frappèrent du tranchant de l'épée. Puis ils en prirent possession et y habitèrent, et ils appelaient Léshem Dân, du nom de Dân leur ancêtre[b]. **48** Ce fut là l'héritage de la tribu des fils de Dân, d'après leurs familles. Ce furent là les villes et leurs agglomérations.

49 Ainsi ils achevèrent de partager le pays en possession, selon ses territoires. Puis les fils d'Israël donnèrent à Josué le fils de Noun un héritage au milieu d'eux. **50** Sur l'ordre de Jéhovah, ils lui donnèrent la ville qu'il avait demandée[c], à savoir Timnath-Sérah[d], dans la région montagneuse d'Éphraïm ; il rebâtit alors la ville et y habita.

51 Ce furent là les héritages qu'Éléazar le prêtre, Josué le fils de Noun et les chefs des pères des tribus des fils d'Israël distribuèrent[e] en possession, par le sort, à Shilo[f], devant Jéhovah, à l'entrée de la tente de réunion[g]. Ils cessèrent donc de répartir le pays.

20 Alors Jéhovah parla à Josué, en disant : **2** " Parle aux fils d'Israël, en disant : ' Donnez-vous les villes de refuge[h] dont je vous ai parlé par le moyen de Moïse, **3** pour que s'y enfuie l'homicide[i] qui frappe une âme à mort, involontairement, sans le savoir ; elles devront vous servir de refuge contre le vengeur du sang[j]. **4** Il devra s'enfuir[k] dans l'une de ces villes, se tenir à l'entrée de la porte[l] de la ville et dire ses paroles aux oreilles des anciens[m] de cette ville ; ils devront le recueillir dans la ville auprès d'eux et lui donner un endroit, et il faudra qu'il habite avec eux. **5** Si le vengeur du sang le poursuit, alors ils ne livreront pas l'homicide en sa main[n], car c'est sans le savoir qu'il a frappé son semblable à mort, et il ne le haïssait pas auparavant[a]. **6** Il faudra qu'il habite dans cette ville jusqu'à ce qu'il se tienne devant l'assemblée pour le jugement[b], jusqu'à la mort du grand prêtre[c] qu'il y aura en ces jours-là. C'est alors [seulement] que l'homicide pourra s'en retourner[d] ; il devra rentrer dans sa ville et dans sa maison, dans la ville d'où il s'était enfui. ' "

7 Ils déclarèrent donc villes sacrées Qédesh[e] en Galilée, dans la région montagneuse de Naphtali, Shekèm[f] dans la région montagneuse d'Éphraïm, et Qiriath-Arba[g], c'est-à-dire Hébrôn, dans la région montagneuse de Juda. **8** Et dans la région du Jourdain, à la hauteur de Jéricho, vers l'est, ils donnèrent, dans la tribu de Ruben, Bétser[h] dans le désert, sur le plateau[i] ; dans la tribu de Gad, Ramoth[j] en Guiléad, et dans la tribu de Manassé, Golân[k] en Bashân.

9 Celles-là devinrent les villes assignées à tous les fils d'Israël et au résident étranger qui réside comme étranger au milieu d'eux, pour que puisse s'y enfuir quiconque frappe une âme à mort involontairement[l], afin qu'il ne meure pas de la main du vengeur du sang, jusqu'à ce qu'il se tienne devant l'assemblée[m].

21 Les chefs des pères des Lévites s'avancèrent alors vers Éléazar[n] le prêtre, vers Josué[o] le fils de Noun et vers les chefs des pères des tribus des fils d'Israël, **2** et ils leur parlèrent à Shilo[p], au pays de Canaan, en disant : " Jéhovah a ordonné, par le moyen de Moïse, de nous donner des villes pour y habiter, ainsi que leurs terrains de pâture pour nos animaux domestiques[q]. " **3** Sur l'ordre de Jéhovah, les fils d'Israël donnèrent donc aux Lévites[r], sur leur héritage[s], ces villes et leurs terrains de pâture.

CHAP. 19
a Jg 18:7
b Jg 18:29
c Ps 21:2 Ps 37:4
d Jos 24:30 Jg 2:9
e Nb 34:17 Jos 14:1
f Jos 18:1 Jg 21:19 1S 1:3 Jr 7:12
g Jos 18:8

CHAP. 20
h Ex 21:13 Nb 35:6 Nb 35:14 Dt 4:41
i Nb 35:15
j Gn 9:6 Ex 21:23 Nb 35:27
k Dt 19:3
l Dt 16:18 Dt 22:15 Ru 4:1 Jb 29:7 Pr 31:23
m Dt 17:8
n Nb 35:25 Dt 19:10

2e colonne
a Lv 19:17 Nb 35:22 Dt 19:6
b Nb 35:12 Nb 35:24
c Nb 35:25 Hé 7:23
d Nb 35:28
e Jos 21:32 2R 15:29
f Gn 33:18 Jos 21:21 2Ch 10:1
g Jos 14:15 Jos 21:13
h Dt 4:43 Jos 21:36 1Ch 6:78
i Dt 4:43
j Jos 21:38 1R 22:3 2R 8:28 1Ch 6:80
k Dt 4:43 Jos 21:27 1Ch 6:71
l Nb 35:11 Nb 35:15
m Nb 35:12 Nb 35:24 Dt 21:5

CHAP. 21
n Nb 34:17 Jos 14:1
o Jos 17:4
p Jos 18:1
q Lv 25:34 Nb 35:2 Nb 35:4 Jos 14:4 1Ch 6:64

r Gn 49:7; Dt 33:8; s Nb 35:8.

4 Alors sortit le lot pour
les familles des Qehathites[a], et
treize villes devinrent, par le
sort, la propriété des fils d'Aaron
le prêtre, d'entre les Lévites,
[villes prises] sur la tribu de
Juda[b], sur la tribu des Siméonites[c] et sur la tribu de Benjamin[d].
5 Et pour les fils de Qehath[e]
qui restaient, il y eut, par le sort,
dix villes [prises] sur les familles de la tribu d'Éphraïm[f], sur
la tribu de Dân[g] et sur la demi-tribu de Manassé[h].
6 Pour les fils de Guershôn[i],
il y eut, par le sort, treize villes [prises] sur les familles de
la tribu d'Issakar[j], sur la tribu
d'Asher[k], sur la tribu de Naphtali[l] et sur la demi-tribu de Manassé en Bashân[m].
7 Pour les fils de Merari[n],
d'après leurs familles, il y eut
douze villes [prises] sur la tribu
de Ruben[o], sur la tribu de Gad[p]
et sur la tribu de Zéboulôn[q].
8 Ainsi les fils d'Israël donnèrent aux Lévites, par le sort[r],
ces villes et leurs terrains de pâture[s], comme Jéhovah l'avait ordonné par le moyen de Moïse[t].
9 C'est donc dans la tribu des
fils de Juda et dans la tribu des
fils de Siméon qu'on donna ces
villes, qui furent appelées par
[leur] nom[u] ; **10** elles devinrent la propriété des fils d'Aaron
parmi les familles des Qehathites d'entre les fils de Lévi, car
le premier lot fut pour eux[v].
11 Ainsi on leur donna Qiriath-Arba[w] ([cet Arba était] le père
d'Anaq[x]) — c'est-à-dire Hébrôn[y]
— dans la région montagneuse de Juda[z], et son terrain de pâture autour d'elle ; **12** et la
campagne de la ville et ses agglomérations, on les donna à Caleb le fils de Yephounné pour sa
propriété[a].
13 Aux fils d'Aaron le prêtre
on donna la ville de refuge[b] pour
l'homicide[c], à savoir Hébrôn[d] et
son terrain de pâture, ainsi que
Libna[e] et son terrain de pâture,
14 Yattir[f] et son terrain de pâture, Eshtemoa[a] et son terrain
de pâture, **15** Holôn[b] et son
terrain de pâture, Debir[c] et son
terrain de pâture, **16** Aïn[d] et
son terrain de pâture, Youtta[e]
et son terrain de pâture, Beth-Shémesh[f] et son terrain de pâture ; neuf villes [prises] sur ces
deux tribus.
17 Dans la tribu de Benjamin : Guibéôn[g] et son terrain
de pâture, Guéba[h] et son terrain de
pâture, **18** Anathoth[i] et son
terrain de pâture, ainsi qu'Almôn[j] et son terrain de pâture ;
quatre villes.
19 Toutes les villes des fils
d'Aaron[k], les prêtres : treize villes et leurs terrains de pâture[l].
20 Pour les familles des fils
de Qehath, les Lévites qui restaient des fils de Qehath, il y
eut — par leur sort — des villes
[prises] sur la tribu d'Éphraïm[m].
21 On leur donna donc la ville
de refuge[n] pour l'homicide[o], à
savoir Shekèm[p], et son terrain
de pâture[q] dans la région montagneuse d'Éphraïm, ainsi que
Guézer[r] et son terrain de pâture, **22** Qibtsaïm[s] et son terrain de pâture, ainsi que Beth-Horôn[t] et son terrain de pâture ;
quatre villes.
23 Dans la tribu de Dân : Elteqé et son terrain de pâture,
Guibbethôn[u] et son terrain de
pâture, **24** Ayyalôn[v] et
son terrain de pâture, Gath-Rimmôn[w] et son terrain de pâture ; quatre villes.
25 Dans la demi-tribu de Manassé : Taanak[x] et son terrain de pâture, ainsi que Gath-Rimmôn et son terrain de
pâture ; deux villes.
26 Toutes les villes avec leurs
terrains de pâture que [reçurent] les familles des fils de Qehath qui restaient étaient dix.

CHAP. 21

a Gn 46:11 Nb 3:27 Nb 3:28 Nb 3:31
b Jos 15:1 1Ch 6:55
c Jos 19:1
d Jos 18:11 1Ch 6:60
e 1Ch 6:61
f Jos 16:5 1Ch 6:66
g Jos 19:40
h Jos 17:1 1Ch 6:70
i Ex 6:17 Nb 3:22 1Ch 6:62
j Jos 19:17
k Jos 19:24
l Jos 19:32
m Nb 32:33
n Ex 6:19 Nb 3:20 1Ch 6:63
o Jos 13:15
p Jos 13:24
q Jos 19:10
r Pr 16:33
s Nb 35:5
t Nb 35:2
u 1Ch 6:65
v Jos 21:4
w Gn 23:2 Gn 35:27 Jos 15:13 Jg 1:10
x Jos 14:15
y 2S 2:1 2S 15:10
z Jos 20:7
a Jos 15:13 Jg 1:20 1Ch 6:56
b Nb 35:6
c Nb 35:15 Jos 20:3 1Ch 6:57
d Jos 15:54
e Jos 10:29 Jos 15:42 Is 37:8
f Jos 15:48 1S 30:27

2e colonne

a Jos 15:50
b Jos 15:51 1Ch 6:58
c Jos 15:49
d Jos 15:42 Jos 19:7 1Ch 6:59
e Jos 15:55
f Jos 15:10 1S 6:9
g Jos 9:3 Jos 18:25
h Jos 18:24
i 1R 2:26 Is 10:30 Jr 1:1
j 1Ch 6:60
k Ex 6:23 Ex 6:25 Nb 3:4

l Lv 25:34 ; Nb 35:4 ; m 1Ch 6:66 ; n Nb 35:11 ; o Nb 35:15 ; Jos 20:3 ; p Jos 20:7 ; Jg 9:1 ; 1R 12:1 ; q Lv 25:34 ; Nb 35:4 ; r Jos 16:10 ; Jg 1:29 ; 1R 9:15 ; 1Ch 6:67 ; s 1Ch 6:68 ; t Jos 16:3 ; Jos 18:13 ; u Jos 19:44 ; v Jos 10:12 ; Jos 19:42 ; Jg 1:35 ; 1Ch 8:13 ; 2Ch 28:18 ; w Jos 19:45 ; 1Ch 6:69 ; x Jos 17:11 ; Jg 5:19.

27 Pour les fils de Guershôn[a], d'entre les familles des Lévites, il y eut, dans la demi-tribu de Manassé[b], la ville de refuge pour l'homicide, à savoir Golân[c], en Bashân, et son terrain de pâture, ainsi que Béeshtera[d] et son terrain de pâture ; deux villes.
28 Dans la tribu d'Issakar[e] : Qishiôn[f] et son terrain de pâture, Daberath[g] et son terrain de pâture, **29** Yarmouth[h] et son terrain de pâture, En-Gannim[i] et son terrain de pâture ; quatre villes.
30 Dans la tribu d'Asher[j] : Mishal[k] et son terrain de pâture, Abdôn[l] et son terrain de pâture, **31** Helqath[m] et son terrain de pâture, ainsi que Rehob[n] et son terrain de pâture ; quatre villes.
32 Dans la tribu de Naphtali[o] : la ville de refuge[p] pour l'homicide[q], à savoir Qédesh[r] en Galilée et son terrain de pâture, Hammoth-Dor[s] et son terrain de pâture, ainsi que Qartân et son terrain de pâture ; trois villes.
33 Toutes les villes des Guershonites, d'après leurs familles : treize villes et leurs terrains de pâture.
34 Et les familles des fils de Merari[t], les Lévites qui restaient, celles-là eurent, dans la tribu de Zéboulôn[u], Yoqnéam[v] et son terrain de pâture, Qarta et son terrain de pâture, **35** Dimna[w] et son terrain de pâture, Nahalal[x] et son terrain de pâture ; quatre villes.
36 Dans la tribu de Ruben[y] : Bétser[z] et son terrain de pâture, Yahats[a] et son terrain de pâture, **37** Qedémoth[b] et son terrain de pâture, ainsi que Méphaath[c] et son terrain de pâture ; quatre villes.
38 Dans la tribu de Gad[d] : la ville de refuge pour l'homicide, à savoir Ramoth en Guiléad[e] et son terrain de pâture, Mahanaïm[f] et son terrain de pâture, **39** Heshbôn[g] et son terrain de pâture, Yazer[h] et son terrain de pâture ; toutes les villes : quatre.

CHAP. 21
a Jos 21:6
b Jos 13:29
c Jos 20:8
d 1Ch 6:71
e Jos 19:17
f Jos 19:20
g Jos 19:12
1Ch 6:72
h Jos 19:21
1Ch 6:73
i Jos 19:21
j Jos 19:24
k Jos 19:26
l 1Ch 6:74
m Jos 19:25
n Jos 19:28
Jg 1:31
1Ch 6:75
o Jos 19:32
p Nb 35:14
q Nb 35:15
r Jos 19:37
Jos 20:7
s Jos 19:35
t Jos 21:7
1Ch 6:77
u Jos 19:10
v Jos 12:22
Jos 19:11
w Jos 19:13
1Ch 6:77
x Jg 1:30
y Jos 13:15
z Dt 4:43
Jos 20:8
1Ch 6:78
a Jos 13:18
b Dt 2:26
Jos 13:18
c 1Ch 6:79
d Jos 13:24
e Dt 4:43
Jos 20:8
1R 22:3
1Ch 6:80
f Gn 32:2
2S 2:8
g Nb 21:26
Nb 32:37
Jos 13:17
1Ch 6:81
h Nb 32:1
Jos 13:25
Is 16:8
Jr 48:32

2e colonne
a 1Ch 6:63
b Nb 35:7
c Nb 35:5
d Nb 35:5
e Gn 13:15
Gn 15:18
Gn 26:3
Gn 28:4
f Ex 23:30
Ps 44:3
g Ex 33:14
Jos 1:13
Jos 11:23
Jos 22:4
Pr 16:7
h Dt 12:10
Dt 25:19
i Dt 28:7

40 Toutes les villes qui devinrent la propriété des fils de Merari[a], d'après leurs familles, de ceux qui restaient des familles des Lévites, étaient douze villes : c'était leur lot.
41 Toutes les villes des Lévites au milieu de la propriété des fils d'Israël étaient quarante-huit villes[b] avec leurs terrains de pâture[c]. **42** Ces villes devinrent chacune une ville avec son terrain de pâture autour d'elle — ainsi en était-il pour toutes ces villes[d].
43 Jéhovah donna donc à Israël tout le pays qu'il avait juré de donner à leurs ancêtres[e] ; ils en prirent alors possession[f] et y habitèrent. **44** En outre, Jéhovah leur procura du repos[g] de tous côtés, selon tout ce qu'il avait juré[h] à leurs ancêtres ; de tous leurs ennemis, pas un ne tint devant eux[i]. Tous leurs ennemis, Jéhovah les livra en leur main[j]. **45** Pas une promesse ne faillit de toute la bonne promesse que Jéhovah avait faite à la maison d'Israël ; tout se réalisa[k].

22 À cette époque Josué se mit à appeler les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu de Manassé[l], **2** et il leur dit : " Vous avez gardé, vous, tout ce que Moïse le serviteur de Jéhovah vous a ordonné[m], et vous avez obéi à ma voix en tout ce que je vous ai ordonné[n]. **3** Vous n'avez pas quitté vos frères durant ces longs jours[o], jusqu'à ce jour, et vous avez observé l'obligation du commandement de Jéhovah votre Dieu[p]. **4** Et maintenant Jéhovah votre Dieu a procuré le repos à vos frères, comme il le leur a promis[q]. Maintenant donc, tournez-vous et allez-vous-en vers vos tentes dans le pays qui est votre propriété, celui que Moïse le servi-

j Dt 7:24 ; Dt 31:3 ; k Jos 23:14 ; 1S 15:29 ; 1R 8:56 ; Hé 6:18 ; CHAP. 22 l Nb 32:33 ; m Nb 32:20 ; Dt 3:18 ; n Jos 1:16 ; o Jos 11:18 ; p Nb 32:27 ; q Jos 21:44.

teur de Jéhovah vous a donné
de l'autre côté du Jourdain[a].
5 Seulement, veillez bien à appliquer le commandement[b] et
la loi que vous a commandés
Moïse le serviteur de Jéhovah,
en aimant Jéhovah votre Dieu[c],
en marchant dans toutes ses
voies[d], en gardant ses commandements[e], en vous attachant à
lui[f] et en le servant[g] de tout
votre cœur[h] et de toute votre
âme[i]. "
6 Là-dessus, Josué les bénit[j]
et les renvoya pour qu'ils s'en
aillent vers leurs tentes. **7** À
la demi-tribu de Manassé, Moïse
avait fait une donation en Bashân[k] ; à l'autre moitié, Josué fit
une donation avec leurs frères
du côté du Jourdain [qui est] à
l'ouest[l]. Quand donc Josué les
renvoya à leurs tentes, il se mit
à les bénir également. **8** Puis
il leur dit : " Retournez à vos
tentes avec de grandes richesses
et avec un bétail très nombreux,
avec de l'argent et de l'or, du
cuivre, du fer et des vêtements
en très grande quantité[m]. Avec
vos frères, prenez votre part des
dépouilles[n] de vos ennemis. "
9 Après cela les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé s'en retournèrent et s'en allèrent de chez
les autres fils d'Israël, de Shilo,
qui est dans le pays de Canaan, pour aller au pays de Guiléad[o], dans le pays qui était
leur propriété, où ils avaient
été installés sur l'ordre de Jéhovah [transmis] par le moyen
de Moïse[p]. **10** Quand ils arrivèrent aux régions du Jourdain
qui sont dans le pays de Canaan, alors les fils de Ruben,
les fils de Gad et la demi-tribu
de Manassé bâtirent là un autel près du Jourdain, un grand
autel[q], bien visible. **11** Par la
suite, les autres fils d'Israël apprirent[r] qu'on disait : " Voyez !
Les fils de Ruben, les fils de
Gad et la demi-tribu de Manassé
ont bâti un autel à la frontière

CHAP. 22
a Nb 32:33 Dt 29:8 Jos 13:8
b Dt 5:1 Dt 6:6 Dt 12:32 2R 21:8
c Ex 20:6 Dt 6:5 Dt 11:1 Mt 22:37
d Dt 8:6 Dt 10:12 1Th 2:12
e Dt 11:22 Dt 13:4 1Jn 5:3
f Dt 4:4 Dt 10:20 Jos 23:8
g Dt 6:13 Jos 24:15 Lc 4:8
h 1S 12:20
i Dt 4:29 Dt 6:5 Dt 11:13 Mc 12:30
j Ex 39:43 Jos 14:13 2S 6:18
k Jos 13:30
l Jos 17:5
m Dt 28:8 Pr 10:22
n Nb 31:27 1S 30:24 Ps 68:12
o Nb 32:1 Dt 3:15 Jos 13:25 Ps 60:7
p Nb 32:33 Dt 3:12
q Jos 22:28
r Dt 13:12

2e colonne
a Jg 20:1
b Jos 18:1 Jos 19:51
c Pr 14:15
d Dt 13:14
e Ex 6:25 Nb 25:11 Jg 20:28
f Nb 1:16 Dt 1:13 Jos 14:1 Jos 22:21
g Dt 13:14 Pr 18:13 Jc 1:19
h Jos 22:12
i Jos 22:11
j Dt 12:13
k Lv 17:9 Dt 12:11 Dt 12:14 Dt 12:27
l Nb 25:2 Nb 25:3 Dt 4:3
m Nb 25:9
n Nb 16:22 Jos 7:1 1Ch 21:14
o Lv 18:25

du pays de Canaan, dans les régions du Jourdain, sur le côté
appartenant aux fils d'Israël. "
12 Lorsque les fils d'Israël apprirent cela, toute l'assemblée
des fils d'Israël[a] fut alors rassemblée à Shilo[b], afin de monter
pour [entreprendre] une action
militaire contre eux[c].
13 Alors les fils d'Israël envoyèrent[d] vers les fils de Ruben, vers les fils de Gad et vers
la demi-tribu de Manassé, au
pays de Guiléad, Phinéas[e] le
fils d'Éléazar le prêtre, **14** ainsi
que dix chefs avec lui, un chef
de chaque maison paternelle de
toutes les tribus d'Israël ; ils
étaient chacun chef de la maison
de leurs pères des milliers d'Israël[f]. **15** Ils finirent par arriver auprès des fils de Ruben, des
fils de Gad et de la demi-tribu de
Manassé, au pays de Guiléad, et
se mirent à parler avec eux[g], en
disant :
16 " Voici ce qu'a dit toute l'assemblée de Jéhovah[h] : ' Qu'est-ce que cet acte d'infidélité[i] que
vous avez commis contre le Dieu
d'Israël, en vous en retournant[j]
aujourd'hui de derrière Jéhovah, en vous bâtissant un autel[k]
pour vous rebeller aujourd'hui
contre Jéhovah ? **17** La faute
de Péor[l] a-t-elle été trop petite
pour nous, [faute] dont nous ne
nous sommes pas purifiés jusqu'à ce jour, bien que la plaie soit
venue sur l'assemblée de Jéhovah[m] ? **18** Et vous, vous voulez vous en retourner aujourd'hui de derrière Jéhovah ! Voici
donc ce qui arrivera à coup sûr :
si vous vous rebellez aujourd'hui contre Jéhovah, alors demain c'est contre toute l'assemblée d'Israël qu'il s'indignera[n].
19 Si maintenant le pays qui
est votre propriété est vraiment
impur[o], passez [alors] vers le
pays qui est la propriété de
Jéhovah[p], là où réside réellement le tabernacle de Jéhovah[q],

p Nb 34:2 ; Jos 1:11 ; q Jos 18:1.

et installez-vous au milieu de nous ; mais ne vous rebellez pas contre Jéhovah et ne faites pas de nous des rebelles en vous bâtissant un autel en plus de l'autel de Jéhovah notre Dieu[a]. **20** N'est-ce pas Akân[b] le fils de Zérah qui a commis un acte d'infidélité à propos de ce qui était voué à la destruction ? Et [pourtant] n'est-ce pas contre toute l'assemblée d'Israël qu'est venue l'indignation[c] ? Et il n'a pas été le seul homme qui ait expiré dans sa faute[d]. '"

21 Alors les fils de Ruben, les fils de Gad et la demi-tribu de Manassé répondirent[e] et parlèrent avec les chefs des milliers d'Israël[f] : **22** " Divin[g], Dieu[h], Jéhovah, Divin, Dieu, Jéhovah[i], lui sait[j], et Israël, lui aussi saura[k]. Si c'est par rébellion[l] et si c'est par infidélité contre Jéhovah[m], ne nous sauve pas en ce jour. **23** Si c'était pour nous bâtir un autel afin de nous en retourner de derrière Jéhovah, si c'était pour offrir dessus des holocaustes et des offrandes de grain[n], si c'était pour faire dessus des sacrifices de communion, [alors] Jéhovah lui-même scrutera[o] ; **24** ou bien si ce n'était pas plutôt par appréhension d'autre chose que nous avons fait cela, en disant : ' Dans l'avenir, vos fils diront à nos fils : " Qu'avez-vous à faire avec Jéhovah le Dieu d'Israël ? **25** Il y a une frontière que Jéhovah a mise entre nous et vous, les fils de Ruben et les fils de Gad, à savoir le Jourdain. Vous n'avez pas de part en Jéhovah[p]. " Et, à coup sûr, vos fils feront que nos fils cessent de craindre Jéhovah[q]. '

26 " Aussi avons-nous dit : ' Agissons donc pour nous en bâtissant cet autel, non pour holocauste ni pour sacrifice, **27** mais pour qu'il soit témoin entre nous[r] et vous, et nos générations après nous, que nous ferons le service de Jéhovah devant lui, avec nos holocaustes, nos sacrifices et nos sacrifices de communion[a], afin que vos fils, dans l'avenir, ne disent pas à nos fils : " Vous n'avez pas de part en Jéhovah. "' **28** Nous avons donc dit : ' Et il devra arriver ceci : s'ils nous disent cela, à nous et à nos générations dans l'avenir, alors il faudra que nous disions : " Voyez la représentation de l'autel de Jéhovah que nos pères ont faite, non pour holocauste ni pour sacrifice, mais c'est un témoin entre nous et vous. "' **29** Il est impensable pour nous de nous rebeller de notre propre initiative contre Jéhovah et de nous en retourner aujourd'hui de derrière Jéhovah[b] en bâtissant un autel pour holocauste, pour offrande de grain et pour sacrifice, en plus de l'autel de Jéhovah notre Dieu, qui est devant son tabernacle[c] ! "

30 Or, quand Phinéas[d] le prêtre, les chefs de l'assemblée[e] et les chefs de milliers d'Israël qui étaient avec lui entendirent les paroles que disaient les fils de Ruben, les fils de Gad et les fils de Manassé, cela parut bon à leurs yeux. **31** Alors Phinéas le fils d'Éléazar le prêtre dit aux fils de Ruben, aux fils de Gad et aux fils de Manassé : " Aujourd'hui nous savons vraiment que Jéhovah est au milieu de nous[f], parce que vous n'avez pas commis contre Jéhovah cet acte d'infidélité. Maintenant vous avez délivré les fils d'Israël de la main de Jéhovah[g]. "

32 Alors Phinéas le fils d'Éléazar le prêtre et les chefs revinrent[h] de chez les fils de Ruben et de chez les fils de Gad, du pays de Guiléad au pays de Canaan, auprès des autres fils d'Israël, et leur rapportèrent la réponse[i]. **33** La réponse parut bonne aux yeux des fils d'Israël ; les fils d'Israël bénirent alors Dieu[j] et ils ne parlèrent pas de monter

CHAP. 22

a Dt 12:13
Dt 12:27
Jos 22:11
1R 12:28

b Jos 7:1

c Jos 7:11
Jos 7:15

d Jos 7:5
Jos 7:24
Jos 7:25

e Pr 15:1
Pr 18:17

f Jos 22:14

g Ps 50:1
Ac 17:29

h Gn 2:4
Jr 10:10

i Ex 3:15
Ex 6:3
Dt 10:17
Ps 83:18

j 1R 8:39
Ps 139:3
Jr 12:3

k Ps 37:6

l 1S 15:23

m Jb 31:5
Ps 7:3

n Dt 12:11
Dt 12:13

o Ps 44:21
Ec 12:14
Jr 32:19
Hé 4:13

p 1R 12:16

q Dt 13:4
Ec 8:13

r Gn 31:48
Jos 24:27

2e colonne

a Dt 12:6
Dt 12:27

b Dt 6:14

c Dt 12:14
2Ch 32:12

d Jos 22:13

e Nb 1:16
Jos 22:14

f 2Ch 15:2

g Dt 1:13

h Jos 22:12

i Pr 12:25
Pr 25:13

j Dn 2:20

pour [faire] un service militaire
contre eux, pour ravager le pays
où habitaient les fils de Ruben et
les fils de Gad.
34 Alors les fils de Ruben et
les fils de Gad donnèrent un nom
à l'autel, car " il est témoin entre
nous que Jéhovah est le [vrai]
Dieu[a] ".
23 Et voici ce qui arriva de
longs jours après que Jé-
hovah eut procuré à Israël le re-
pos[b] du côté de tous leurs en-
nemis d'alentour, lorsque Josué
fut vieux et avancé en âge[c] :
2 Josué appela alors tout Is-
raël[d], ses anciens, ses chefs, ses
juges et ses préposés[e], et il leur
dit : " Pour moi, je suis devenu
vieux, je suis avancé en âge.
3 Quant à vous, vous avez vu
tout ce que Jéhovah votre Dieu a
fait à toutes ces nations à cause
de vous[f], car c'est Jéhovah votre
Dieu qui combattait pour vous[g].
4 Voyez : je vous ai assigné par
le sort[h], comme héritage pour
vos tribus, ces nations qui res-
tent, ainsi que toutes les nations
que j'ai retranchées[i], depuis le
Jourdain jusqu'à la Grande Mer,
au soleil couchant[j]. **5** C'est Jé-
hovah votre Dieu qui les repous-
sait de devant vous[k], et il les a
dépossédées à cause de vous, et
vous avez pris possession de leur
pays, comme vous l'avait promis
Jéhovah votre Dieu[l].
6 " Et il faut que vous soyez
très courageux[m] pour garder et
pour pratiquer tout ce qui est
écrit dans le livre[n] de la loi de
Moïse, sans jamais vous en écar-
ter ni à droite ni à gauche[o],
7 sans jamais entrer chez ces
nations[p], celles qui restent avec
vous. Vous ne devez pas men-
tionner le nom de leurs dieux[q]
ni jurer par eux[r] ; vous ne de-
vez pas non plus les servir ni
vous prosterner devant eux[s].
8 Mais c'est à Jéhovah votre
Dieu que vous vous attacherez[t],
comme vous l'avez fait jusqu'à
ce jour. **9** Et Jéhovah chas-

CHAP. 22
a Gn 5:22
Jos 24:1
Is 44:8

CHAP. 23
b Ex 33:14
Lv 26:6
Jos 21:44
c Jos 13:1
d Dt 31:28
e Dt 16:18
f Lv 26:7
Dt 4:9
Jos 10:11
Jos 10:13
Jos 10:40
Jos 11:17
g Dt 20:4
Jos 10:14
Jos 10:42
Ps 44:3
h Nb 26:55
Jos 18:10
i Dt 7:1
j Jos 13:2
Jos 13:6
k Ex 23:30
Ex 33:2
Ex 34:11
Dt 11:23
l Nb 33:53
m Jos 1:7
n Ex 24:7
Dt 17:18
Dt 31:26
Jos 1:8
o Dt 5:32
Dt 12:32
Pr 30:6
p Ex 23:33
Dt 7:2
Pr 4:14
q Ex 23:13
r Jr 5:7
s Ex 20:5
t Dt 10:20
Dt 11:22
Jos 22:5

2e colonne
a Dt 11:23
b Jos 1:5
c Lv 26:8
Jg 3:31
1S 14:6
2S 23:8
d Ex 23:27
Dt 3:22
Dt 20:4
Rm 8:31
e Dt 28:7
f Dt 4:9
Jos 22:5
g Ex 20:6
Dt 6:5
Mt 22:37
1Co 8:3
h Hé 10:38
2P 2:20
i Ex 23:29
Jos 13:2
j Ex 34:16
Dt 7:3
Jg 3:6
1R 11:4
Ezr 9:2
Ne 13:23

sera de devant vous des na-
tions grandes et fortes[a]. (Quant
à vous, pas un homme n'a tenu
devant vous jusqu'à ce jour[b].)
10 Un seul homme d'entre vous
en poursuivra mille[c], car c'est
Jéhovah votre Dieu qui combat
pour vous[d], comme il vous l'a
promis[e]. **11** Vous devez cons-
tamment prendre garde[f] à vos
âmes, en aimant Jéhovah votre
Dieu[g].
12 " Mais si jamais vous reve-
nez en arrière[h] et si vraiment
vous vous attachez à ce qui reste
de ces nations[i], à celles qui sont
demeurées avec vous, si vrai-
ment vous vous alliez par ma-
riage[j] avec elles, si vous entrez
chez elles, et elles chez vous,
13 il faut absolument que vous
sachiez que Jéhovah votre Dieu
ne continuera pas à déposséder
ces nations à cause de vous[k] ;
elles devront devenir pour vous
comme un filet et comme un
piège, comme un fouet sur vos
flancs[l] et comme des épines dans
vos yeux, jusqu'à ce que vous
ayez disparu de dessus ce bon
sol que vous a donné Jéhovah vo-
tre Dieu[m].
14 " Maintenant, écoutez ! Je
m'en vais aujourd'hui par le che-
min de toute la terre[n] ; vous
savez bien de tout votre cœur
et de toute votre âme que pas
une parole n'a failli de toutes
les bonnes paroles que vous a di-
tes Jéhovah votre Dieu. Toutes
se sont réalisées pour vous. Pas
une seule parole d'entre elles
n'a failli[o]. **15** Et il devra arri-
ver que, de même qu'est venue
sur vous toute la bonne parole
que Jéhovah votre Dieu vous
a dite[p], de même Jéhovah fera
venir sur vous toute la parole
mauvaise, jusqu'à ce qu'il vous
ait anéantis de dessus ce bon
sol que Jéhovah votre Dieu vous
a donné[q], **16** parce que vous

k Jg 2:3 ; Jg 2:21 ; Jg 3:8 ; l Nb 33:55 ; Dt 7:16 ;
m Dt 4:26 ; Dt 28:63 ; n 1R 2:2 ; Ec 9:10 ; o Jos
21:45 ; 1R 8:56 ; p Lv 26:3 ; Dt 28:1 ; q Lv 26:14 ;
Dt 28:15 ; Dt 28:63 ; 2Ch 36:16 ; Lc 21:24.

aurez violé l'alliance de Jéhovah votre Dieu, celle qu'il vous a ordonnée, et parce que vous serez allés servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux[a]. La colère de Jéhovah s'enflammera contre vous[b] à coup sûr et, à coup sûr, vous disparaîtrez bien vite de dessus le bon pays qu'il vous a donné[c]. "

24 Et Josué réunit alors toutes les tribus d'Israël à Shekèm[d] et appela les anciens d'Israël[e], ses chefs, ses juges et ses préposés ; ils allèrent se placer devant le [vrai] Dieu[f]. **2** Puis Josué dit à tout le peuple : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' C'est de l'autre côté du Fleuve[g] qu'ont habité autrefois vos ancêtres[h], Térah le père d'Abraham et le père de Nahor[i], et ils servaient d'autres dieux.

3 "' Par la suite, j'ai pris votre ancêtre Abraham[j] de l'autre côté du Fleuve[k] et je l'ai fait cheminer par tout le pays de Canaan, et j'ai rendu nombreuse sa semence[l]. Ainsi je lui ai donné Isaac[m]. **4** Puis à Isaac j'ai donné Jacob et Ésaü[n]. Plus tard, j'ai donné à Ésaü le mont Séïr, pour en prendre possession[o] ; Jacob et ses fils sont descendus en Égypte[p]. **5** Plus tard, j'ai envoyé Moïse et Aaron[q], et je me suis mis à frapper l'Égypte par ce que j'ai fait au milieu d'elle[r] ; ensuite je vous en ai fait sortir[s]. **6** Lorsque j'ai fait sortir vos pères d'Égypte[t] et que vous êtes arrivés à la mer, alors les Égyptiens ont poursuivi[u] vos pères avec des chars et des cavaliers jusqu'à la mer Rouge. **7** Mais ils ont crié vers Jéhovah[v]. Alors il a placé des ténèbres entre vous et les Égyptiens[w], il a fait venir sur eux la mer et les a recouverts[x], et vos yeux ont pu voir ce que j'ai fait en Égypte[y] ; puis vous vous êtes établis dans le désert pendant de longs jours[z].

CHAP. 23
a Jg 3:6 Ps 106:36 Jr 5:19
b 2R 24:20
c Jos 23:13

CHAP. 24
d 1R 12:1
e Ex 18:25 Nb 1:16 Jos 23:2
f Is 44:8 1Co 8:4
g Gn 11:28 Gn 11:31 Gn 15:18 Jos 24:15
h Gn 11:26
i Gn 11:27
j Gn 12:1 Ne 9:7 Ac 7:2
k Jos 1:4
l Gn 15:5 Rm 4:18 Hé 6:14
m Gn 21:3 Ps 127:3
n Gn 25:26
o Gn 36:8 Dt 2:5
p Gn 46:3 Ps 105:23 Ac 7:15
q Ex 3:10
r Ex 11:1
s Ps 78:52
t Ex 12:37 Mi 6:4
u Ex 14:9
v Ex 14:10
w Ex 14:20 Ps 78:14 Ps 105:39
x Ex 14:27 Ps 78:53 Ps 106:11 Ps 136:15
y Ex 3:20 Dt 4:34
z Nb 14:34 Ac 13:18

2e colonne
a Nb 21:23
b Ne 9:22 Ps 135:11
c Nb 22:2
d Jg 11:25
e Nb 22:5 Dt 23:4
f Nb 22:12 Mi 6:5
g Nb 23:11 Nb 23:25 Nb 24:10
h Gn 12:3 Nb 25:17 Nb 31:7 Nb 31:49
i Jos 3:17 Ps 114:3
j Jos 5:10

8 "' Finalement je vous ai amenés au pays des Amorites qui habitaient de l'autre côté du Jourdain, et ils ont engagé le combat contre vous[a]. Alors je les ai livrés en votre main pour que vous preniez possession de leur pays, et je les ai anéantis de devant vous[b]. **9** Puis s'est levé Balaq le fils de Tsippor[c], le roi de Moab, et il a engagé le combat contre Israël[d]. Il a donc envoyé convoquer Balaam le fils de Béor, pour appeler le mal sur vous[e]. **10** Et je n'ai pas voulu écouter Balaam[f]. Il vous a donc bénis à plusieurs reprises[g]. Ainsi je vous ai délivrés de sa main[h].

11 "' Puis vous avez traversé le Jourdain[i] et vous êtes arrivés à Jéricho[j]. Alors ont combattu contre vous les propriétaires terriens de Jéricho, les Amorites, les Perizzites, les Cananéens et les Hittites, les Guirgashites, les Hivites et les Yebousites ; mais je les ai livrés en votre main[k]. **12** J'ai donc envoyé en avant de vous le sentiment d'abattement, et il les a finalement chassés devant vous[l] — deux rois des Amorites — non par ton épée et non par ton arc[m]. **13** Ainsi je vous ai donné un pays pour lequel vous n'aviez pas peiné, des villes que vous n'aviez pas bâties[n], et vous vous y êtes établis. [Et] vous mangez [les fruits] des vignes et des oliveraies que vous n'avez pas plantées[o]. '

14 " Et maintenant craignez Jéhovah[p] et servez-le avec intégrité et avec vérité[q] ; écartez les dieux que vos ancêtres ont servis de l'autre côté du Fleuve et en Égypte[r], et servez Jéhovah. **15** Mais si c'est mal à vos yeux de servir Jéhovah, choisissez pour vous aujourd'hui qui vous servirez[s], soit les dieux qu'ont

k Jos 11:16 ; Jos 21:44 ; Ne 9:24 ; Ps 78:55 ; Ps 105:44 ; Ac 7:45 ; Ac 13:19 ; Hé 11:30 ; l Ex 23:28 ; Dt 7:20 ; Jos 2:9 ; m Ps 44:3 ; n Dt 6:10 ; Jos 11:14 ; Pr 13:22 ; o Dt 6:11 ; Dt 8:8 ; p Dt 10:12 ; 1S 12:24 ; Ac 9:31 ; q Gn 17:1 ; Dt 18:13 ; Ps 119:80 ; Jn 4:24 ; r Lv 17:7 ; Éz 23:8 ; s Dt 30:19 ; 1R 18:21.

servis vos ancêtres qui étaient de l'autre côté du Fleuve[a], soit les dieux des Amorites au pays desquels vous habitez[b]. Mais quant à moi et à ma maisonnée, nous servirons Jéhovah[c]. "

16 Alors le peuple répondit et dit : " Il est impensable pour nous de quitter Jéhovah pour servir d'autres dieux. **17** Car c'est Jéhovah notre Dieu qui nous a fait monter, nous et nos pères, du pays d'Égypte[d], de la maison des esclaves[e], et qui a accompli sous nos yeux ces grands signes[f], et qui nous gardait sur tout le chemin par où nous avons marché et chez tous les peuples au milieu desquels nous avons passé[g]. **18** Et Jéhovah a chassé alors de devant nous tous les peuples[h] — même les Amorites — qui habitaient le pays. Quant à nous, nous servirons également Jéhovah, car c'est lui notre Dieu[i]. "

19 Alors Josué dit au peuple : " Vous ne pouvez pas servir Jéhovah, car il est un Dieu saint[j] ; il est un Dieu qui exige un attachement exclusif[k]. Il ne pardonnera pas vos révoltes et vos péchés[l]. **20** Si vous quittez Jéhovah[m] et si vraiment vous servez des dieux étrangers[n], alors, à coup sûr, il se retournera, vous fera du mal et vous exterminera, après vous avoir fait du bien[o]. "

21 Alors le peuple dit à Josué : " Non, mais c'est Jéhovah que nous servirons[p] ! " **22** Et Josué dit au peuple : " Vous êtes témoins contre vous-mêmes[q] que vous avez de votre propre initiative choisi pour vous Jéhovah, pour le servir[r]. " À quoi ils dirent : " Nous sommes témoins. "

23 " Et maintenant écartez les dieux étrangers qui sont au milieu de vous[s], et inclinez votre cœur vers Jéhovah le Dieu d'Israël. " **24** Alors le peuple dit à Josué : " C'est Jéhovah notre Dieu que nous servirons et c'est sa voix que nous écouterons[t] ! "

CHAP. 24

a Jos 24:2
b Ex 23:32
Dt 7:25
Dt 13:7
Jg 6:10
Jg 10:6
c Gn 18:19
Dt 30:19
d Ex 19:4
Dt 32:12
Am 2:10
e Dt 6:12
1S 2:27
f Ex 14:31
Dt 4:34
Dt 29:2
g Ex 23:23
h Jos 24:8
i Ex 15:2
Jos 24:15
Mi 4:5
j Lv 19:2
1S 6:20
Ps 99:5
Is 6:3
1P 1:15
k Ex 20:5
Ex 34:14
Nb 25:11
Dt 6:13
Na 1:2
Mt 4:10
l Ex 23:21
Nb 14:35
1S 3:14
2P 2:9
m Jos 23:12
2Ch 15:2
Ezr 8:22
Is 1:28
Jr 17:13
n Jos 23:16
o Dt 28:20
Is 63:10
p Ex 19:8
Jos 24:18
Is 44:5
q Dt 26:17
Ec 5:4
r Jos 24:15
Ps 119:57
s Ex 20:23
Jg 10:16
1S 7:3
1Co 8:5
t Dt 5:27
Dt 28:1

2e colonne

a Ex 24:3
b Dt 31:26
c Gn 31:45
d Gn 12:6
Gn 35:4
e Gn 31:48
f Jg 2:6
g Jg 2:8
h Jos 19:50
Jg 2:9
i Jg 2:7
j Dt 11:2
Dt 31:13
k Gn 50:25
Ex 13:19
Hé 11:22
l Ac 7:16
m Gn 33:19

25 Alors Josué conclut une alliance avec le peuple en ce jour-là et établit pour lui une prescription et une décision judiciaire[a] à Shekèm. **26** Puis Josué écrivit ces paroles dans le livre de la loi[b] de Dieu, il prit une grande pierre[c] et la dressa là, sous le gros arbre[d] qui est près du sanctuaire de Jéhovah.

27 Josué dit encore à tout le peuple : " Voyez ! Cette pierre servira de témoin contre nous[e], car elle a entendu toutes les paroles de Jéhovah par lesquelles il a parlé avec nous ; elle doit servir de témoin contre vous, pour que vous ne puissiez renier votre Dieu. " **28** Là-dessus, Josué renvoya le peuple, chacun à son héritage[f].

29 Et il arriva, après ces choses, que Josué le fils de Noun, le serviteur de Jéhovah, mourut finalement, à l'âge de cent dix ans[g]. **30** Alors on l'enterra dans le territoire de son héritage, à Timnath-Sérah[h], qui est dans la région montagneuse d'Éphraïm, au nord du mont Gaash. **31** Et Israël servit Jéhovah durant tous les jours de Josué et durant tous les jours des anciens qui prolongèrent leurs jours après Josué[i] et qui avaient connu toute l'œuvre de Jéhovah, celle qu'il avait faite pour Israël[j].

32 Et les ossements de Joseph[k], que les fils d'Israël avaient fait monter d'Égypte, on les enterra à Shekèm, dans la parcelle du champ que Jacob avait acquise des fils de Hamor[l] le père de Shekèm pour cent pièces d'argent[m] ; et cela devint la propriété des fils de Joseph, comme héritage[n].

33 Éléazar le fils d'Aaron mourut également[o]. Alors on l'enterra dans la Colline de Phinéas son fils[p], qu'il lui avait donnée dans la région montagneuse d'Éphraïm.

n Jos 20:7; o Nb 3:4; Nb 20:26; p Ex 6:25; Jg 20:28.

JUGES

1 Après la mort[a] de Josué, il arriva que les fils d'Israël se mirent à interroger[b] Jéhovah, en disant : " Qui de nous montera d'abord vers les Cananéens pour combattre contre eux ? " **2** À quoi Jéhovah dit : " Juda montera[c]. Écoutez : je livrerai à coup sûr le pays en sa main. " **3** Alors Juda dit à Siméon son frère : " Monte avec moi dans mon lot[d] et combattons contre les Cananéens ; puis, moi aussi, j'irai sans faute avec toi dans ton lot[e]. " Siméon alla donc avec lui[f].

4 Là-dessus Juda monta et Jéhovah livra les Cananéens et les Perizzites en leurs mains[g], si bien qu'ils les battirent à Bézeq : dix mille hommes. **5** Quand ils trouvèrent Adoni-Bézeq à Bézeq, alors ils combattirent contre lui et battirent les Cananéens[h] et les Perizzites[i]. **6** Lorsqu'Adoni-Bézeq s'enfuit, alors ils le poursuivirent, le saisirent et lui coupèrent les pouces des mains et des pieds. **7** Et Adoni-Bézeq dit : " Il y avait soixante-dix rois, avec les pouces des mains et des pieds coupés, qui ramassaient de la nourriture sous ma table. Comme j'ai fait, ainsi Dieu m'a rendu[j]. " Après cela on l'emmena à Jérusalem[k], et c'est là qu'il mourut.

8 De plus, les fils de Juda firent la guerre contre Jérusalem[l] et réussirent à s'en emparer ; ils la frappèrent alors du tranchant de l'épée et livrèrent la ville au feu. **9** Ensuite les fils de Juda descendirent pour combattre contre les Cananéens qui habitaient la région montagneuse, le Négueb[m] et la Shéphéla[n]. **10** Juda marcha alors contre les Cananéens qui habitaient à Hébrôn[o] (or le nom de Hébrôn était auparavant Qiriath-Arba[a]), et ils abattirent Shéshaï, Ahimân et Talmaï[b].

11 Puis de là ils marchèrent contre les habitants de Debir[c]. (Or le nom de Debir était auparavant Qiriath-Sépher[d].) **12** Alors Caleb[e] dit : " Qui frappera Qiriath-Sépher et s'en emparera réellement, eh bien, je lui donnerai sans faute Aksa[f] ma fille pour femme[g]. " **13** Othniel[h] le fils de Qenaz[i] le frère cadet de Caleb[j] réussit à s'en emparer. Il lui donna donc Aksa sa fille pour femme[k]. **14** Et voici ce qui arriva : alors qu'elle se rendait chez lui, elle l'incitait à demander un champ à son père. Puis elle battit des mains, [assise] sur l'âne[l]. Alors Caleb lui dit : " Que veux-tu ? " **15** Et elle lui dit : " Accorde-moi une bénédiction[m], car c'est un terrain au sud que tu m'as donné, et tu dois me donner Goulloth-Maïm. " Caleb lui donna donc Goulloth-le-Haut[n] et Goulloth-le-Bas.

16 Et les fils du Qénite[o], celui dont Moïse fut le gendre[p], montèrent de la ville des palmiers[q], avec les fils de Juda, jusqu'au désert de Juda, qui est au sud d'Arad[r]. Puis ils allèrent s'établir avec le peuple[s]. **17** Mais Juda marcha avec Siméon son frère ; ils frappèrent alors les Cananéens qui habitaient Tsephath et vouèrent celle-ci à la destruction[t]. Aussi appela-t-on la ville du nom de Horma[u]. **18** Après cela Juda s'empara de Gaza[v] et de son territoire, d'Ashqelôn[w] et de son territoire, d'Éqrôn[x] et de son territoire. **19** Jéhovah resta avec

CHAP. 1

a Jos 24:29
b Nb 27:21 Jg 20:18 Pr 3:5
c Gn 49:8 Dt 33:7 1Ch 5:2 1Ch 28:4
d Jos 15:1 Jos 19:1
e Jos 19:9
f Jg 1:17
g Dt 9:3 Jos 10:8
h Gn 10:6 Dt 20:17
i Gn 15:20 Ex 3:8 Jos 9:1 Jg 3:5 1R 9:20
j Ex 21:23 Lv 24:19 Dt 19:21 1S 15:33 Rm 2:6 Ga 6:7
k Jos 15:8
l Jos 15:63 Jg 1:21
m Nb 21:1
n Dt 1:7 Jos 11:16 Jos 15:33
o Jos 11:21 Jos 15:13

2e colonne

a Jos 14:15
b Jos 15:14
c Jos 10:38
d Jos 15:15
e Nb 13:6 Nb 14:24 Dt 1:36 Jos 14:13
f 1Ch 2:49
g Jos 15:16
h Jos 15:17 Jg 3:9
i 1Ch 4:13
j Jg 3:9
k 1S 17:25
l Jos 15:18
m Jos 14:13 Jos 21:12
n Jos 15:19
o Nb 24:21 Jg 4:11
p Ex 3:1 Ex 4:18 Ex 18:1 Nb 10:29
q Dt 34:3 Jg 3:13 2Ch 28:15
r Nb 21:1
s Nb 10:32
t Lv 27:29; Dt 20:16; Jos 6:21; u Nb 21:3; Jos 19:4; 1Ch 4:30; v Gn 10:19; Jos 11:22; Jr 25:20; w Jos 13:3; Jg 14:19; Jr 47:5; x Jos 13:3; Jos 15:45.

Juda, si bien qu'il prit possession de la région montagneuse, mais il ne put déposséder les habitants de la basse plaine, parce qu'ils avaient des chars[a] armés de faux[b]. **20** Quand on donna Hébrôn à Caleb, comme l'avait promis Moïse[c], alors il chassa de là les trois fils d'Anaq[d].

21 Et les fils de Benjamin ne chassèrent pas les Yebousites qui habitaient Jérusalem[e] ; mais les Yebousites continuent d'habiter avec les fils de Benjamin à Jérusalem jusqu'à ce jour[f].

22 Pendant ce temps, la maison de Joseph[g], elle aussi, monta contre Béthel[h], et Jéhovah fut avec eux[i]. **23** La maison de Joseph se mit à espionner[j] Béthel (à propos, le nom de la ville était auparavant Louz[k]) ; **24** or les observateurs virent un homme qui sortait de la ville. Et ils lui dirent : " Montre-nous, s'il te plaît, par où entrer dans la ville et, vraiment, nous userons de bonté envers toi[l]. " **25** L'homme leur fit donc voir par où entrer dans la ville ; ils frappèrent alors la ville du tranchant de l'épée[m], mais ils laissèrent aller l'homme et toute sa famille[n]. **26** Et l'homme s'en alla au pays des Hittites[o], il bâtit une ville et l'appela du nom de Louz. C'est son nom jusqu'à ce jour.

27 Et Manassé[p] ne prit pas possession de Beth-Shéân[q] et des localités qui en dépendent, ni de Taanak[r] et des localités qui en dépendent, ni des habitants de Dor[s] et des localités qui en dépendent, ni des habitants de Yibléam[t] et des localités qui en dépendent, ni des habitants de Meguiddo[u] et des localités qui en dépendent, mais les Cananéens s'obstinèrent à habiter dans ce pays[v]. **28** Et il arriva qu'Israël devint fort[w] et réduisit alors les Cananéens au travail forcé[x], mais ils ne les chassèrent pas complètement[y].

CHAP. 1
a Dt 20:1
b Jos 17:16
c Nb 14:24 Jos 14:9
d Nb 13:22
e Jg 3:5
f Jos 15:63 2S 5:6
g Jos 14:4 Jos 16:1
h Jg 21:19
i Gn 49:24 Ps 44:3
j Nb 13:2 Jos 2:1 Jos 7:2
k Gn 35:6
l Jos 2:14 1S 20:14 1S 30:15
m Jos 8:24
n Jos 6:25 1S 15:6
o Dt 7:1 Jos 9:1
p Jos 17:1
q Jos 17:11
r Jos 21:25 Jg 5:19
s Jos 12:23 Jos 17:12
t 2R 9:27 1Ch 6:70
u 1R 9:15 2R 9:27
v Jos 16:10 Jos 17:12 Jg 1:19
w Dt 11:8
x Gn 9:25 Jos 17:13 1R 9:21
y Nb 33:55 Dt 7:2 Dt 20:16

2e colonne
a Jos 16:10 1R 9:16
b Jos 19:10
c Jos 19:15
d Dt 20:17
e Jg 2:2
f Jos 19:24
g Jos 11:8 Jos 19:28
h Jos 19:29
i Jos 19:30
j Jos 21:31
k Ps 106:34 Jr 48:10
l Jos 19:32
m Jos 19:38
n Dt 7:2
o Jg 1:28
p Jos 19:40
q Jos 19:47 Jg 18:1
r Jos 10:12
s Jos 19:42
t Jos 16:10 Jos 17:13
u Nb 34:4 Jos 15:3

29 Éphraïm non plus ne chassa pas les Cananéens qui habitaient à Guézer, mais les Cananéens continuèrent d'habiter au milieu d'eux à Guézer[a].

30 Zéboulôn[b] ne chassa pas les habitants de Qitrôn, ni les habitants de Nahalol[c], mais les Cananéens continuèrent d'habiter au milieu d'eux[d] et furent assujettis au travail forcé[e].

31 Asher[f] ne chassa pas les habitants d'Akko, ni les habitants de Sidon[g], ni ceux d'Ahlab, d'Akzib[h], de Helba, d'Aphiq[i] et de Rehob[j]. **32** Les Ashérites continuèrent d'habiter au milieu des Cananéens qui habitaient le pays, car ils ne les chassèrent pas[k].

33 Naphtali[l] ne chassa pas les habitants de Beth-Shémesh, ni les habitants de Beth-Anath[m], mais ils continuèrent d'habiter au milieu des Cananéens qui habitaient le pays[n] ; les habitants de Beth-Shémesh et de Beth-Anath devinrent leur propriété pour le travail forcé[o].

34 Et les Amorites refoulaient les fils de Dân[p] dans la région montagneuse, car ils ne les laissaient pas descendre dans la basse plaine[q]. **35** Ainsi les Amorites s'obstinèrent à habiter au mont Hérès, à Ayyalôn[r] et à Shaalbim[s]. Mais la main de la maison de Joseph se fit si lourde qu'ils furent astreints à la corvée[t]. **36** Et le territoire des Amorites allait depuis la montée d'Aqrabbim[u], depuis Séla et en remontant.

2 Alors l'ange de Jéhovah[v] monta de Guilgal[w] à Bokim[x] et dit : " J'ai entrepris de vous faire monter d'Égypte et de vous faire entrer dans le pays au sujet duquel j'ai fait serment à vos ancêtres[y]. De plus, j'ai dit : ' Jamais je ne romprai mon alliance avec vous[z]. **2** De votre

CHAP. 2 v Ex 3:2 ; Ex 23:20 ; Ex 23:23 ; Jos 5:13 ; w Jos 5:9 ; x Jg 2:5 ; y Gn 12:7 ; Gn 26:3 ; z Gn 17:7 ; Lv 26:42 ; Ps 105:8 ; Ml 3:6 ; Hé 6:18.

côté, vous ne devez pas conclure d'alliance avec les habitants de ce pays[a]. Leurs autels, vous les abattrez[b]. ' Mais vous n'avez pas écouté ma voix[c]. Pourquoi avez-vous fait cela[d] ? **3** Aussi moi, de mon côté, j'ai dit : ' Je ne les chasserai pas de devant vous ; ils devront devenir pour vous des traquenards[e] et leurs dieux deviendront pour vous un piège[f]. ' "

4 Et il arriva ceci : dès que l'ange de Jéhovah eut dit ces paroles à tous les fils d'Israël, alors le peuple éleva la voix et se mit à pleurer[g]. **5** Aussi appelèrent-ils ce lieu du nom de Bokim. Et là ils se mirent à sacrifier à Jéhovah.

6 Quand Josué renvoya le peuple, alors les fils d'Israël s'en allèrent chacun à son héritage pour prendre possession du pays[h]. **7** Et le peuple servit Jéhovah durant tous les jours de Josué et durant tous les jours des anciens qui prolongèrent leurs jours après Josué et qui avaient vu toute la grande œuvre de Jéhovah, celle qu'il avait faite pour Israël[i]. **8** Puis Josué le fils de Noun, le serviteur de Jéhovah, mourut à l'âge de cent dix ans[j]. **9** Alors on l'enterra dans le territoire de son héritage, à Timnath-Hérès[k], dans la région montagneuse d'Éphraïm, au nord du mont Gaash[l]. **10** Et toute cette génération fut, elle aussi, réunie à ses pères[m] ; après eux se leva alors une autre génération qui ne connaissait pas Jéhovah, ni l'œuvre qu'il avait faite pour Israël[n].

11 Et les fils d'Israël se mirent à faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[o] et à servir les Baals[p]. **12** Ainsi ils abandonnèrent Jéhovah le Dieu de leurs pères, qui les avait fait sortir du pays d'Égypte[q], et se mirent à suivre d'autres dieux parmi les dieux des peuples qui étaient autour d'eux[r] ; ils se prosternèrent alors devant eux, si bien qu'ils offensèrent Jéhovah[a]. **13** Ainsi ils abandonnèrent Jéhovah et se mirent à servir Baal et les images d'Ashtoreth[b]. **14** Alors la colère de Jéhovah s'enflamma contre Israël[c], si bien qu'il les livra aux mains des pillards, et ceux-ci entreprirent de les piller[d] ; et il se mit à les vendre en la main de leurs ennemis d'alentour[e], et ils ne furent plus capables de tenir devant leurs ennemis[f]. **15** Partout où ils sortaient, la main de Jéhovah était contre eux pour le malheur[g], comme Jéhovah l'avait dit et comme Jéhovah le leur avait juré[h] ; et ils furent dans une situation très critique[i]. **16** Jéhovah suscitait alors des juges[j], et ils les sauvaient de la main de leurs pillards[k].

17 Et même leurs juges, ils ne les écoutèrent pas, mais ils eurent des relations immorales[l] avec d'autres dieux[m] et se prosternèrent alors devant eux. Ils s'écartèrent bien vite de la voie où avaient marché leurs ancêtres en obéissant aux commandements de Jéhovah[n]. Ils n'agirent pas de même. **18** Et quand Jéhovah leur suscitait des juges[o], Jéhovah était avec le juge, et il les sauvait de la main de leurs ennemis durant tous les jours du juge ; car Jéhovah avait du regret[p] à cause de leur gémissement [provoqué] par leurs oppresseurs[q] et ceux qui les bousculaient.

19 Et voici ce qui arrivait : quand le juge mourait, ils se retournaient et agissaient de manière plus perverse que leurs pères en marchant à la suite d'autres dieux pour les servir et pour se prosterner devant eux[r]. Ils ne renonçaient ni à leurs pratiques ni à leur attitude rebelle[s]. **20** Finalement la colère de Jéhovah s'enflamma[t]

CHAP. 2

a Ex 23:32 Dt 7:2 2Co 6:14
b Ex 34:13 Nb 33:52
c Jos 17:13 Jg 1:19 Jg 1:28 Ps 106:34
d Ex 23:21
e Nb 33:55 Jos 23:13
f Ex 23:33 Ex 34:12 Dt 7:16 1R 11:2 Ps 78:58 Ps 106:36
g 1S 7:6
h Jos 24:28
i Jos 23:3 Jos 24:31
j Jos 24:29
k Jos 19:50
l Jos 24:30
m Jg 2:7 Ec 1:4
n Dt 6:12 Dt 31:13 Jg 2:17 1Ch 28:9
o Jg 6:1 2Ch 33:2
p Jg 3:7 Jg 10:6 1R 18:18 2Ch 28:2 Jr 2:23 Ho 2:13
q Dt 13:5 Dt 28:15 Dt 31:16
r Dt 6:14 Jg 10:6

2e colonne

a Ex 20:5 Dt 7:4
b Jg 3:7 Jg 10:6 1S 7:3 1R 11:5 2R 23:13 Ps 106:36
c Jg 3:8 2Ch 36:16 Ps 106:40
d Lv 26:17 2R 17:20 Ps 106:41
e Jg 4:2 Ps 44:12 Is 50:1
f Lv 26:37 Dt 28:25
g Dt 28:15 Jr 21:10
h Dt 4:25 Dt 4:26 Dt 7:4
i Dt 4:30 Jg 10:9
j Jg 3:9 1S 12:11
k Ne 9:27 Ps 106:43

l Ps 73:27; Jr 3:8; Jr 3:14; Éz 23:3; Éz 23:30; Jc 4:4; m Ex 34:15; Lv 17:7; n Ex 32:8; Dt 9:12; Jg 2:7; o Jg 3:9; p Dt 32:36; Ps 90:13; Ps 106:45; q Ex 2:24; Jg 4:3; 2R 13:4; r Jg 4:1; Jg 8:33; s Ps 78:8; Is 48:4; t Ex 32:10; Dt 7:4; Dt 32:22; Jg 10:7; Ps 106:40.

contre Israël et il dit : “ Parce
que cette nation a violé mon
alliance[a] que j'avais ordonnée à
ses ancêtres et qu'elle n'a pas
écouté ma voix[b], **21** moi non
plus, pour ma part, je ne chas-
serai plus de devant eux une
seule des nations qu'a lais-
sées Josué quand il est mort[c],
22 afin d'éprouver[d] par elles Is-
raël, [pour savoir] s'ils garde-
ront ou non la voie de Jéhovah
en y marchant, comme l'ont gar-
dée leurs pères. ” **23** Jéhovah
a donc laissé là ces nations en
ne les chassant pas rapidement[e],
et il ne les a pas livrées en la
main de Josué.

3 Or voici les nations[f] que
Jéhovah laissa subsister
pour éprouver[g] par elles Is-
raël, c'est-à-dire tous ceux qui
n'avaient connu aucune des
guerres de Canaan[h] **2** — ce
fut uniquement pour que les gé-
nérations des fils d'Israël aient
l'expérience, afin de leur en-
seigner la guerre, c'est-à-dire à
ceux-là uniquement qui auparav-
ant n'avaient pas connu pareil-
les choses — : **3** les cinq sei-
gneurs de l'Axe[i] des Philistins[j],
et tous les Cananéens[k], même
les Sidoniens[l] et les Hivites[m] qui
habitaient le mont du Liban[n],
depuis le mont Baal-Hermôn[o]
jusqu'à l'entrée de Hamath[p].
4 Elles servaient d'instruments
pour éprouver[q] Israël, afin de
savoir s'ils obéiraient aux com-
mandements de Jéhovah, ceux
qu'il avait commandés à leurs
pères par le moyen de Moïse[r].
5 Et les fils d'Israël habitèrent
au milieu des Cananéens[s], des
Hittites, des Amorites, des Pe-
rizzites, des Hivites et des Ye-
bousites[t]. **6** Ils prirent alors
leurs filles comme femmes pour
eux[u], et ils donnèrent leurs filles
à leurs fils[v], et ils se mirent à ser-
vir leurs dieux[w].

7 Les fils d'Israël firent donc
ce qui est mauvais aux yeux de
Jéhovah ; ils oubliaient Jéhovah
leur Dieu[a] et se mirent à servir
les Baals[b] et les poteaux sacrés[c].
8 Alors la colère de Jéhovah
s'enflamma contre Israël[d], si
bien qu'il les vendit[e] en la main
de Koushân-Rishathaïm le roi de
Mésopotamie[f] ; les fils d'Israël
servirent Koushân-Rishathaïm
pendant huit ans. **9** Les fils
d'Israël appelèrent alors Jého-
vah à l'aide[g]. Et Jéhovah suscita
pour les fils d'Israël un sauveur[h]
pour qu'il les sauve : Othniel[i]
le fils de Qenaz[j] le frère cadet de
Caleb[k]. **10** L'esprit[l] de Jého-
vah vint donc sur lui, et il devint
le juge d'Israël. Quand il sor-
tit [pour aller] au combat, alors
Jéhovah livra en sa main Kou-
shân-Rishathaïm le roi de Sy-
rie, si bien que sa main triom-
pha[m] de Koushân-Rishathaïm.
11 Après cela le pays vécut dans
le calme pendant quarante ans.
Finalement Othniel le fils de
Qenaz mourut.

12 Puis les fils d'Israël firent
de nouveau ce qui est mauvais
aux yeux de Jéhovah[n]. Alors
Jéhovah laissa Églôn le roi de
Moab[o] devenir fort contre Is-
raël[p], parce qu'ils faisaient ce
qui est mauvais aux yeux de
Jéhovah[q]. **13** De plus, il réu-
nit contre eux les fils d'Am-
môn[r] et Amaleq[s]. Alors ils al-
lèrent frapper Israël et prirent
possession de la ville des pal-
miers[t]. **14** Les fils d'Israël ser-
virent Églôn le roi de Moab
pendant dix-huit ans[u]. **15** Les
fils d'Israël appelèrent alors
Jéhovah à l'aide[v]. Et Jéhovah
leur suscita un sauveur, Éhoud[w]
le fils de Guéra, un Benjamin-
ite[x], un homme qui était gau-
cher[y]. À quelque temps de là,
les fils d'Israël envoyèrent, par
sa main, un tribut à Églôn le
roi de Moab. **16** Entre-temps,

CHAP. 2

a Ex 24:3
Ex 24:8
Ex 34:27
Dt 29:1
Jos 23:16
b Lv 26:14
Dt 28:15
Ps 106:34
c Jos 13:2
d Nb 33:55
Dt 8:2
Jos 23:13
Jg 3:4
Pr 17:3
e Ex 23:30
Dt 7:22

CHAP. 3

f Ex 23:30
g Dt 8:2
2Ch 32:31
h Jg 2:10
i Jos 13:3
1S 6:18
j Gn 21:32
Jg 1:19
k Gn 10:15
l Jos 13:4
Jg 1:31
m Gn 10:17
Ex 3:17
Jos 9:1
n Dt 1:7
Jos 13:6
o Dt 3:9
Jos 13:5
p Nb 34:8
q Ex 23:33
Nb 33:55
r Jg 2:22
s Jg 1:29
Ps 106:34
t Ex 3:8
Ex 3:17
Dt 7:1
Jos 9:1
u Ex 34:16
v Dt 7:3
Ezr 9:12
w Nb 25:2
1R 11:4

2e colonne

a Jg 2:11
b Dt 31:16
Jg 10:6
c Ex 34:13
Dt 12:3
Dt 16:21
1R 16:33
d Jg 2:20
e Lv 26:17
Jg 2:14
1S 12:9
f Gn 24:10
g Dt 4:30
Jg 2:18
Jg 3:15
Ps 107:19
h Jg 2:16
i Jos 15:17
j 1Ch 4:13
k Jg 1:13

l Nb 11:17; Jg 6:34; Jg 11:29; Jg 14:6; Jg 15:14; 1S 11:6; 1S 16:13; 2Ch 15:1; Is 63:11; m Ze 4:6; Hé 11:33; n Jg 2:19; Ho 6:4; o Gn 19:37; p Jg 2:14; Jn 19:11; q Lv 26:14; r Gn 19:38; Jg 11:4; s Ex 17:8; Jg 6:3; Ps 83:7; t Dt 34:3; Jg 1:16; 2Ch 28:15; u Lv 26:25; Dt 28:48; v Jg 3:9; Ps 50:15; Ps 78:34; Ps 107:13; Jr 29:12; w Jg 4:1; x Gn 49:27; y Jg 20:16; 1Ch 12:2.

Éhoud se fit une épée : elle avait deux tranchants[a] [et] sa longueur était d'une coudée. Puis il la ceignit sous son vêtement, sur sa cuisse[b] droite. **17** Et il entreprit de présenter le tribut à Églôn le roi de Moab[c]. Or Églôn était un homme très gras.

18 Et il arriva ceci : lorsqu'il eut achevé de présenter le tribut[d], aussitôt il renvoya les gens, les porteurs du tribut. **19** Mais lui-même, [arrivé] aux carrières qui étaient près de Guilgal[e], rebroussa chemin et dit alors : " J'ai pour toi une parole secrète, ô roi ! " Celui-ci donc dit : " Silence ! " Là-dessus tous ceux qui se tenaient près de lui sortirent d'auprès de lui[f]. **20** Éhoud vint vers le [roi] alors qu'il était assis dans sa chambre haute bien fraîche, celle qu'il avait pour lui seul. Puis Éhoud dit : " J'ai pour toi une parole de Dieu. " Sur quoi l'autre se leva de son trône. **21** Alors Éhoud avança sa main gauche, prit l'épée de dessus sa cuisse droite et la lui enfonça dans le ventre. **22** Et même la poignée entra après la lame, si bien que la graisse se referma sur la lame ; car il ne retira pas l'épée de son ventre, tandis que sortaient les excréments. **23** Et Éhoud se mit à sortir par le trou d'aération, mais il ferma derrière lui les portes de la chambre haute et les verrouilla. **24** Et lui, il sortit[g].

Et ses serviteurs vinrent puis regardèrent, et voici que les portes de la chambre haute étaient verrouillées. Alors ils dirent : " Il est tout simplement en train de satisfaire un besoin naturel[h] dans la pièce intérieure bien fraîche. " **25** Ils attendirent donc jusqu'à en avoir honte, et, voyez, on n'ouvrait [toujours] pas les portes de la chambre haute. Alors ils prirent la clé et les ouvrirent, et, voyez, leur seigneur gisait à terre, mort !

26 Quant à Éhoud, il s'était échappé pendant qu'ils s'attardaient ; il passa près des carrières[a] et s'échappa vers Séïra. **27** Et voici ce qui arriva : quand il y fut parvenu, il se mit à sonner du cor[b] dans la région montagneuse d'Éphraïm[c] ; et les fils d'Israël se mirent à descendre avec lui de la région montagneuse, lui à leur tête. **28** Puis il leur dit : " Suivez-moi[d], car Jéhovah a livré en votre main vos ennemis[e], les Moabites. " Alors ils le suivirent et réussirent à s'emparer des gués[f] du Jourdain contre les Moabites ; et ils ne laissèrent passer personne. **29** En ce temps-là, ils se mirent à abattre Moab, environ dix mille hommes[g], tous robustes[h] et tous hommes vaillants ; et pas un n'échappa[i]. **30** Moab fut donc soumis, en ce jour-là, sous la main d'Israël ; alors le pays vécut dans le calme pendant quatre-vingts ans[j].

31 Après lui il y eut Shamgar[k] le fils d'Anath ; il se mit à abattre les Philistins[l], six cents hommes, avec un aiguillon à bovins ; lui aussi sauva Israël[m].

4 Puis les fils d'Israël firent de nouveau ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, maintenant qu'Éhoud était mort[n]. **2** Aussi Jéhovah les vendit[o] en la main de Yabîn le roi de Canaan, qui régnait à Hatsor[p] ; et le chef de son armée était Sisera[q] ; celui-ci habitait à Haroshet[r] des nations. **3** Les fils d'Israël crièrent alors vers Jéhovah[s], car il avait neuf cents chars armés de faux[t] ; et il avait opprimé les fils d'Israël[u] avec dureté pendant vingt ans.

4 Or Débora, une prophétesse[v], la femme de Lappidoth, jugeait Israël à cette même époque. **5** Elle habitait sous le palmier de Débora, entre Rama[w] et Béthel[x], dans la région montagneuse d'Éphraïm ; et les fils d'Israël montaient vers elle pour

CHAP. 3

a Ps 149:6
b Ps 45:3
c Jg 11:18
d 2R 23:35
e Jos 4:19
Jos 5:9
f Pr 14:15
g Ec 10:10
h 1S 24:3
1R 18:27

2e colonne

a Jg 3:19
b Jos 6:5
Jg 6:34
1S 13:3
2S 2:28
Yl 2:1
c Jos 16:5
Jg 7:24
d Jg 2:16
e Jg 7:15
1S 17:47
f Jos 2:7
Jg 12:5
g Lv 26:8
Dt 28:7
h Jg 3:17
Ps 17:10
i Lv 26:7
j Lv 26:6
Jg 3:11
k Jg 5:6
l Ex 23:31
Jos 13:2
Jg 15:3
m Jg 15:15
1S 13:19
1S 13:22
1S 17:47
1S 17:50

CHAP. 4

n Jg 2:19
o Lv 26:17
Dt 28:25
Dt 32:30
Jg 2:14
Jg 3:8
Jg 10:7
p Jos 19:36
q 1S 12:9
r Jg 4:16
s Jg 2:18
Jg 3:9
Ps 107:19
Ps 145:19
t Dt 20:1
Jos 17:16
Jg 1:19
u Dt 28:48
Ps 106:42
v Ex 15:20
2R 22:14
Lc 2:36
Ac 21:9
1Co 11:5
w Jos 18:25
Jg 19:13
1R 15:17
Jr 40:1
x Gn 28:17
Gn 28:19
Jr 48:13
Am 3:14

le jugement. **6** Elle envoya alors appeler Baraq[a] le fils d'Abinoam de Qédesh-Naphtali[b], et elle lui dit : " Jéhovah le Dieu d'Israël n'a-t-il pas donné l'ordre ? ' Va ! Tu devras te déployer au mont Tabor[c], et tu devras prendre avec toi dix mille hommes parmi les fils de Naphtali[d] et parmi les fils de Zéboulôn[e]. **7** Oui, j'attirerai vers toi[f], au ouadi de Qishôn[g], Sisera[h] le chef de l'armée de Yabîn[i], ainsi que ses chars et sa foule, et je le livrerai bel et bien en ta main[j]. ' "

8 Mais Baraq lui dit : " Si tu vas avec moi, alors j'irai sans faute ; mais si tu ne vas pas avec moi, je n'irai pas. " **9** À quoi elle dit : " Je ne manquerai pas d'aller avec toi. Mais sur le chemin où tu vas, la beauté ne sera pas pour toi, car c'est dans la main d'une femme[k] que Jéhovah vendra Sisera. " Là-dessus Débora se leva et alla avec Baraq à Qédesh[l]. **10** Et Baraq se mit à convoquer Zéboulôn[m] et Naphtali à Qédesh ; alors dix mille hommes montèrent en suivant ses pas[n] ; et Débora monta alors avec lui.

11 Or Héber[o] le Qénite s'était séparé des Qénites[p], les fils de Hobab, dont Moïse fut le gendre[q], et il avait dressé sa tente à côté du grand arbre de Tsaananim, qui est près de Qédesh.

12 Alors on annonça à Sisera que Baraq le fils d'Abinoam[r] était monté au mont Tabor[s]. **13** Aussitôt Sisera convoqua tous ses chars, les neuf cents chars armés de faux[t], ainsi que tout le peuple qui était avec lui, de Harosheth des nations au ouadi de Qishôn[u]. **14** Débora alors dit à Baraq : " Lève-toi, car voici le jour où Jéhovah livrera à coup sûr Sisera en ta main. N'est-ce pas Jéhovah qui est sorti devant toi[v] ? " Et Baraq se mit à descendre du mont Tabor avec dix mille hommes derrière lui. **15** Alors, devant Baraq, Jéhovah jeta la confusion[a] chez Sisera, parmi tous ses chars et dans tout le camp, par le tranchant de l'épée. Finalement Sisera descendit du char et s'enfuit à pied. **16** Baraq poursuivit[b] les chars[c] et le camp jusqu'à Harosheth des nations, si bien que tout le camp de Sisera tomba sous le tranchant de l'épée. Il n'en resta pas même un seul[d].

17 Quant à Sisera[e], il s'enfuyait à pied vers la tente de Yaël[f] la femme de Héber le Qénite[g], car il y avait la paix entre Yabîn le roi de Hatsor[h] et la maisonnée de Héber le Qénite. **18** Alors Yaël sortit à la rencontre de Sisera et lui dit : " Tourne par ici, mon seigneur, tourne par ici, de mon côté. N'aie pas peur. " Il se détourna donc de son côté [pour aller] dans la tente. Un peu plus tard, elle le recouvrit d'une couverture. **19** Au bout d'un moment il lui dit : " Donne-moi à boire un peu d'eau, s'il te plaît, car j'ai soif. " Elle ouvrit donc une outre[i] de lait et lui donna à boire[j], puis elle le recouvrit. **20** Il lui dit encore : " Tiens-toi à l'entrée de la tente, et voici ce qui devra arriver : si quelqu'un vient, t'interroge vraiment et dit : ' Y a-t-il un homme ici ? ' alors il faudra que tu dises : ' Non ! ' "

21 Alors Yaël la femme de Héber prit un piquet de la tente et mit dans sa main le marteau. Puis elle alla vers lui à la dérobée, enfonça le piquet dans ses tempes[k] et le planta en terre, tandis que lui dormait profondément, épuisé. Ainsi il mourut[l].

22 Et voyez : Baraq, qui poursuivait Sisera. Yaël alors sortit à sa rencontre et lui dit : " Viens, je vais te faire voir l'homme que tu cherches. " Il entra donc chez elle, et, voyez, Sisera gisait, mort, avec le piquet dans ses tempes.

23 Ainsi, en ce jour-là, Dieu soumit[m] Yabîn le roi de Canaan

CHAP. 4

a Hé 11:32
b Jos 21:32
c Ps 89:12 Jr 46:18
d Gn 30:8 Gn 35:25 Jos 19:32
e Gn 30:20 Gn 35:23 Jos 19:10
f Ex 14:4
g 1R 18:40 Ps 83:9
h 1S 12:9
i Jg 4:2
j Dt 20:1
k Jg 5:24 Jg 5:26 Jg 9:54
l Jos 20:7 Jos 21:32 Jg 4:6
m Jg 5:18
n Jg 4:6
o Jg 1:16
p Gn 15:19 Nb 24:21 1S 15:6
q Nb 10:29
r Jg 5:12
s Jg 4:6
t Dt 20:1 Jg 4:3
u Jg 4:7 Jg 5:21 Ps 83:9
v Dt 9:3 Rm 8:31

2e colonne

a Ex 14:24 Jos 10:10 2R 7:6
b Lv 26:7 Jos 10:19
c Is 43:17
d Dt 7:23
e Jg 4:2 1S 12:9
f Jg 5:6 Jg 5:24
g Nb 24:21 Jg 1:16 Jg 4:11
h Jg 4:2
i Gn 21:19
j Jg 5:25
k Jg 5:26
l Jg 4:9 Jg 5:27
m 1Ch 22:18 Ne 9:24 Ps 18:47 Ps 47:3 Ps 81:14 Hé 11:33

devant les fils d'Israël. **24** Et
la main des fils d'Israël se faisait
de plus en plus dure contre Ya-
bîn, le roi de Canaan[a], jusqu'à ce
qu'ils aient retranché Yabîn le
roi[b] de Canaan.

5 En ce jour-là, Débora[c], avec
Baraq[d] le fils d'Abinoam[e], se
mit à chanter[f], en disant :

2 " Parce qu'en Israël on
laisse flotter les
chevelures [pour la
guerre],
parce que le peuple s'offre
volontairement[g],
bénissez Jéhovah[h].
3 Écoutez, rois[i] ! Prêtez
l'oreille, dignitaires !
C'est moi qui, pour Jéhovah,
oui c'est moi qui veux
chanter.
J'exécuterai des mélodies[j]
pour Jéhovah le Dieu
d'Israël[k].
4 Jéhovah, quand tu es sorti
de Séïr[l],
quand tu es parti de la
campagne d'Édom[m],
la terre a tremblé[n], les cieux
aussi ont dégoutté[o],
les nuages aussi ont
dégoutté d'eau.
5 Les montagnes ont ruisselé
de devant la face de
Jéhovah[p],
ce Sinaï[q], de devant la
face de Jéhovah[r] le Dieu
d'Israël[s].
6 Aux jours de Shamgar[t] le
fils d'Anath,
aux jours de Yaël[u], les
sentiers n'étaient pas
fréquentés,
et les voyageurs sur les
routes allaient par des
sentiers détournés[v].
7 Les habitants de la
campagne avaient
disparu, ils avaient
disparu en Israël[w],
jusqu'à ce que je me sois
levée, moi, Débora[x],
jusqu'à ce que je me sois
levée, telle une mère en
Israël[y].
8 On choisissait des dieux
nouveaux[a].
C'est alors qu'il y eut la
guerre dans les portes[b].
On ne voyait ni bouclier ni
lance
parmi quarante mille en
Israël[c].
9 Mon cœur va aux
commandants d'Israël[d],
qui ont été volontaires
parmi le peuple[e].
Bénissez Jéhovah[f].
10 Vous qui montez des
ânesses[g] rouge jaune,
vous qui êtes assis sur des
tapis somptueux,
et vous qui marchez sur la
route,
réfléchissez[h] !
11 Quelques-unes des voix des
distributeurs d'eau parmi
les lieux où l'on puise de
l'eau[i],
là ils se sont mis à raconter
les actes de justice de
Jéhovah[j],
les actes de justice de ses
habitants de la campagne,
en Israël.
C'est alors que le peuple de
Jéhovah est descendu aux
portes.
12 Réveille-toi, réveille-toi, ô
Débora[k] !
Réveille-toi, réveille-toi, dis
un chant[l] !
Lève-toi, Baraq[m], et
emmène tes captifs, fils
d'Abinoam[n] !
13 C'est alors que les
survivants sont descendus
vers les majestueux ;
le peuple de Jéhovah est
descendu vers moi contre
les hommes forts.
14 En Éphraïm était leur
origine dans la basse
plaine[o],
avec toi, ô Benjamin, parmi
tes peuples.
De Makir[p] sont descendus
les commandants,
et de Zéboulôn ceux qui
manient les instruments
du scribe[q].

CHAP. 4

a Gn 9:25 Dt 28:13
b Lv 26:7 Dt 7:24

CHAP. 5

c Jg 4:4
d Hé 11:32
e Jg 4:6
f Ex 15:1 Dt 31:19 Dt 31:30 1Ch 16:9 Ps 18:sus
g Jg 4:10 Ps 110:3
h Ex 18:10 2Ch 20:26 Ps 145:2
i Ps 119:46
j 2S 22:50 Ps 7:17
k Ex 5:1 Ex 20:2
l Dt 33:2 Ps 68:7
m Hab 3:3
n 2S 22:8
o Ps 68:8
p Dt 4:11 Ps 97:5
q Ne 9:13
r Ex 19:18
s Ex 5:1 Ex 20:2
t Jg 3:31
u Jg 4:17
v Lv 26:22 Is 33:8
w Jg 4:2
x Jg 4:4
y Jg 4:5

2e colonne

a Dt 32:16 Jg 2:12 Jg 4:1
b Nb 33:56 Jg 4:2
c Jg 4:3 1S 13:19
d Jg 4:6
e Jg 4:10 Ps 110:3
f Jg 5:2 Ps 103:1
g Jg 10:4 Jg 12:14
h Ps 105:2 Ps 145:5
i Ex 2:16
j Dt 32:4 1S 12:7 Ps 145:7 Mi 6:5
k Jg 4:4
l Jg 5:1
m Jg 4:6
n Jg 5:1
o Jos 16:4
p Nb 32:39
q 2R 25:19 2Ch 26:11

15 Les princes en Issakar[a] ont
été avec Débora,
et tel fut Issakar, tel fut
Baraq[b].
Il a été envoyé à pied dans
la basse plaine[c].
Parmi les divisions de
Ruben, grandes furent les
interrogations du cœur[d].
16 Pourquoi t'es-tu assis entre
les deux couffins du bât,
afin d'écouter les sons de
flûte pour les troupeaux[e] ?
Pour les divisions de Ruben,
il y eut de grandes
interrogations du cœur[f].
17 Guiléad est resté chez lui de
l'autre côté du Jourdain[g] ;
et Dân, pourquoi
demeurait-il pendant ce
temps sur des navires[h] ?
Asher est resté désœuvré au
bord de la mer,
et il résidait près de ses
points de débarquement[i].
18 Zéboulôn est un peuple qui a
méprisé son âme même
face à la mort[j],
ainsi que Naphtali[k], sur les
hauteurs des champs[l].
19 Des rois sont venus, ils ont
combattu ;
c'est alors que les rois de
Canaan ont combattu[m]
à Taanak[n], près des eaux de
Meguiddo[o].
Ils n'ont pas pris de gain
d'argent[p].
20 Du ciel les étoiles ont
combattu[q],
de leurs orbites elles ont
combattu contre Sisera.
21 Le torrent de Qishôn les a
emportés[r],
le torrent des jours
antiques, le torrent de
Qishôn[s].
Tu foulais aux pieds de la
force[t], ô mon âme !
22 C'est alors que les sabots
des chevaux ont frappé
le sol[u]
à cause des galops, des
galops de ses étalons.
23 ' Maudissez[v] Méroz, a dit
l'ange de Jéhovah[w],
maudissez sans relâche ses
habitants,
car ils ne sont pas venus à
l'aide de Jéhovah,
à l'aide de Jéhovah avec les
hommes forts. '
24 Yaël[a] la femme de
Héber le Qénite[b] sera
abondamment bénie
parmi les femmes,
parmi les femmes sous
la tente, elle sera
abondamment bénie[c].
25 Il demandait de l'eau, elle
lui a donné du lait ;
dans le grand bol de
banquet des majestueux,
elle lui a présenté du
caillé[d].
26 Puis elle a avancé sa main
vers le piquet,
et sa droite vers le maillet
des travailleurs[e].
Elle a martelé Sisera, elle
lui a transpercé la tête[f],
elle lui a brisé et défoncé les
tempes.
27 Entre ses pieds il s'est
écroulé, il est tombé, il
s'est couché ;
entre ses pieds il s'est
écroulé, il est tombé ;
là où il s'est écroulé, là il est
tombé, anéanti[g].
28 Par la fenêtre une femme
regardait et le guettait,
la mère de Sisera, à travers
le treillis[h] :
' Oui, pourquoi son char
tarde-t-il à venir[i] ?
Oui, pourquoi ont-ils tant de
retard, les battements de
sabots de ses chars[j] ? '
29 Les sages parmi ses dames
nobles[k] lui répondaient,
oui elle aussi, s'adressant à
elle-même, répliquait par
ses propres paroles :
30 ' Est-ce qu'ils ne doivent pas
trouver, se répartir le
butin[l] ?
Une matrice — deux
matrices pour chaque
homme robuste[m],
un butin d'étoffes teintes
pour Sisera, un butin
d'étoffes teintes,

CHAP. 5

a Gn 49:15
1Ch 12:32
b Jg 4:6
Hé 11:32
c Jg 4:14
d Pr 3:27
e Nb 32:1
Nb 32:24
f Jc 4:17
g Jos 22:9
h Jos 19:46
Yon 1:3
i Jos 19:24
j Jg 4:10
Jg 6:35
1Ch 12:33
Ps 68:27
k Jg 4:6
l Jg 4:14
m Dt 7:24
Jg 4:13
n Jg 1:27
o Jos 12:21
p Jg 4:16
Jg 5:30
q Gn 18:14
Jos 10:11
Jg 4:15
1S 7:10
Ps 135:7
r Jg 4:7
Ps 83:9
s Jg 4:13
Ps 44:3
t Ps 44:5
Is 25:10
Mi 7:10
u Ps 20:7
Ps 147:10
Pr 21:31
Is 5:28
v Jr 48:10
w Ex 23:23
Jg 2:1

2e colonne

a Jg 4:17
b Nb 24:21
Jg 1:16
Jg 4:11
c Pr 31:31
d Jg 4:19
e Pr 31:17
f Jg 4:21
g Jg 4:22
h Pr 7:6
Ct 2:9
i Jg 4:15
1S 15:33
j Jg 4:16
k 2S 14:2
2S 20:16
l Ex 15:9
m Dt 20:14
Dt 21:11

un vêtement brodé, de
l'étoffe teinte, deux
vêtements brodés
pour le cou [des hommes]
de butin. '
31 Qu'ainsi périssent tous tes
ennemis[a], ô Jéhovah !
Et que ceux qui t'aiment[b]
soient comme lorsque le
soleil se lève dans sa
force[c]. "

Et le pays vécut dans le calme
pendant quarante ans[d].

6 Puis les fils d'Israël firent ce
qui est mauvais aux yeux de
Jéhovah[e]. Jéhovah les livra donc
en la main de Madiân[f] pendant
sept ans. 2 La main de Madiân
l'emporta alors sur Israël[g]. À
cause de Madiân, les fils d'Israël
se firent les dépôts souterrains
qui étaient dans les montagnes,
les grottes et les lieux d'accès
difficile[h]. 3 Et voici ce qui ar-
rivait : si Israël semait[i], Madiân,
Amaleq[j] et les Orientaux[k] mon-
taient, oui ils montaient contre
lui. 4 Ils campaient contre eux
et ravageaient la production de
la terre jusqu'à proximité de
Gaza ; ils ne laissaient pas de vi-
vres en Israël, ni un mouton, ni
un taureau, ni un âne[l]. 5 Car
ils montaient, eux et leur bétail,
avec leurs tentes. Ils arrivaient
aussi nombreux que les saute-
relles[m] ; eux et leurs chameaux
étaient sans nombre[n] ; ils arri-
vaient dans le pays pour le rava-
ger[o]. 6 Israël fut très appau-
vri à cause de Madiân ; et les
fils d'Israël appelèrent alors Jé-
hovah à l'aide[p].

7 Et il arriva ceci : parce que
les fils d'Israël appelaient Jé-
hovah à l'aide à cause de Ma-
diân[q], 8 Jéhovah envoya alors
aux fils d'Israël un homme, un
prophète[r], et leur dit : " Voici
ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Is-
raël : ' C'est moi qui vous ai
fait monter d'Égypte[s] et vous ai
ainsi fait sortir de la maison des
esclaves[t]. 9 Je vous ai donc
délivrés de la main de l'Égypte
et de la main de tous vos oppre-
seurs ; je les ai chassés de de-
vant vous et je vous ai donné
leur pays[a]. 10 De plus, je vous
ai dit : " Je suis Jéhovah votre
Dieu[b]. Vous ne devez pas crain-
dre les dieux des Amorites[c] au
pays desquels vous habitez[d]. "
Mais vous n'avez pas écouté ma
voix[e]. ' "

11 Plus tard, l'ange de Jého-
vah vint[f] s'asseoir sous le grand
arbre qui était à Ophra, [arbre]
qui appartenait à Yoash l'Abié-
zerite[g], pendant que Guidéôn[h]
son fils était en train de battre le
blé dans le pressoir à vin, pour
le soustraire bien vite à la vue
de Madiân. 12 Puis l'ange de
Jéhovah lui apparut et lui dit :
" Jéhovah est avec toi[i], homme
fort et vaillant. " 13 Cependant
Guidéôn lui dit : " Pardon, mon
seigneur, mais si Jéhovah est
avec nous, pourquoi alors tout
cela nous est-il arrivé[j] ? Où sont
donc tous ses actes prodigieux[k]
que nous ont racontés nos pères[l],
en disant : ' N'est-ce pas d'Égypte
que Jéhovah nous a fait monter[m] ? '
Et maintenant Jéhovah nous a dé-
laissés[n], et il nous livre en la
paume de Madiân. " 14 Jého-
vah alors lui fit face et dit : " Va
avec cette force qui est tienne[o]
et, à coup sûr, tu sauveras Is-
raël de la paume de Madiân[p].
Est-ce que je ne t'envoie pas[q] ? "
15 Mais il lui dit : " Pardon, Jé-
hovah. Avec quoi sauverai-je Is-
raël[r] ? Vois ! Mon millier est le
moindre en Manassé, et moi, je
suis le plus petit dans la mai-
son de mon père[s]. " 16 Cepen-
dant Jéhovah lui dit : " C'est que
je serai avec toi[t], et tu abattras
Madiân[u] à coup sûr, comme si
c'était un seul homme. "

CHAP. 5
a Ps 68:2 Ps 83:9 Ps 92:9
b Ex 20:6 Ps 91:14 Ps 97:10 Rm 8:28 1Co 8:3
c Ps 110:3 Dn 12:3 Mt 13:43
d Lv 26:6 Jg 3:11 Jg 3:30

CHAP. 6
e Dt 28:15 Jg 2:19 Ne 9:28
f Gn 25:2 Lv 26:17 Nb 25:17 Dt 28:48 Jg 2:14
g Lv 26:21 Nb 33:55 Dt 28:51
h 1S 13:6
i Lv 26:16 Dt 28:33
j Jg 3:13
k Gn 29:1 Jg 8:10 1R 4:30
l Dt 28:31 Dt 28:48 Mi 6:15
m Jg 8:10
n Jg 7:12
o Ps 83:4
p Dt 4:30 Ps 50:15
q Jg 2:18 Ps 86:7 Ps 107:19 Ho 5:15
r Nb 12:6 Am 3:7
s Ex 20:2 Lv 26:13
t Jg 2:1 Ps 78:52 Ps 136:11

2e colonne
a Dt 7:2 Jos 10:42 Ne 9:24 Ps 44:2 Ps 78:55
b Dt 6:4 Ps 81:10 Ho 13:4
c 2R 17:35 Jr 10:2
d Jos 24:15
e Dt 28:15 Jg 2:2 Jr 3:13 Tse 3:2
f Jg 2:1
g Jos 17:2 Jg 6:24 Jg 8:32
h Gn 49:24 Hé 11:32

i Jos 1:5; Jg 2:18; j Jg 6:2; k Is 63:15; l Dt 4:9; Dt 6:7; Ps 44:1; Ps 78:3; m Ex 13:14; n Dt 31:17; 2Ch 15:2; o Gn 49:24; p Jg 6:32; Jg 8:22; 1S 12:11; Hé 11:32; q Jos 1:9; Jg 4:6; Rm 8:31; r Ps 44:3; s 1S 9:21; Lc 14:11; Ph 2:3; t Dt 3:22; Dt 20:4; Jg 2:18; Is 41:10; u Lv 26:8; Ps 83:9.

17 Mais il lui dit : “ Si donc j'ai trouvé faveur à tes yeux[a], alors tu dois accomplir pour moi un signe [montrant] que c'est toi qui parles avec moi[b]. **18** Ne t'éloigne pas d'ici, s'il te plaît, jusqu'à ce que je vienne vers toi[c], [jusqu'à ce] que j'aie porté dehors mon présent et que je l'aie posé devant toi[d]. ” Et il dit : “ Je resterai ici jusqu'à ce que tu reviennes. ” **19** Guidéôn entra [chez lui] et se mit à préparer un chevreau[e] et un épha de farine en gâteaux sans levain[f]. Il mit la viande dans la corbeille et il mit le bouillon dans la marmite, puis il porta [le tout] dehors vers lui sous le grand arbre, et il le [lui] présenta.

20 L'ange du [vrai] Dieu lui dit alors : “ Prends la viande et les gâteaux sans levain, pose-les sur la grosse roche [qui est] là[g] et verse le bouillon. ” Et il fit ainsi. **21** Alors l'ange de Jéhovah avança le bout du bâton qui était dans sa main, il toucha la viande et les gâteaux sans levain, et le feu se mit à monter du rocher et à consumer la viande et les gâteaux sans levain[h]. Quant à l'ange de Jéhovah, il disparut à ses yeux. **22** Guidéôn comprit alors que c'était l'ange de Jéhovah[i].

Aussitôt Guidéôn dit : “ Hélas ! Souverain Seigneur Jéhovah ! C'est que j'ai vu l'ange de Jéhovah face à face[j] ! ” **23** Mais Jéhovah lui dit : “ Paix à toi[k]. Ne crains pas[l]. Tu ne mourras pas[m]. ” **24** Guidéôn bâtit donc là un autel[n] à Jéhovah, et on continue de l'appeler[o] Jéhovah-Shalom jusqu'à ce jour. Il est encore à Ophra[p] des Abiézerites.

25 Et il arriva durant cette nuit-là que Jéhovah lui dit encore : “ Prends le jeune taureau, le taureau qui appartient à ton père, c'est-à-dire le deuxième jeune taureau de sept ans ; tu devras démolir l'autel de Baal[q] qui est à ton père, et tu couperas le poteau sacré[r] qui est à côté.

CHAP. 6

a Ex 33:13
b Ex 3:12
c Gn 18:3
Gn 19:3
Jg 13:15
d Gn 18:5
Jg 6:19
e Gn 18:7
f Gn 18:6
g Jg 13:19
h Lv 9:24
Jg 13:20
1R 18:38
1Ch 21:26
2Ch 7:1
i Jg 13:8
Jg 13:9
Jg 13:21
Hé 13:2
j Gn 16:7
Gn 16:13
Gn 32:24
Gn 32:30
Jg 13:22
Lc 1:12
k Lc 24:36
l Dn 10:19
m Gn 32:30
n Jg 13:20
o Gn 22:14
Ex 17:15
p Jg 8:32
Jg 9:5
q Ex 23:24
Dt 12:3
r Ex 34:13
Dt 7:5
1Co 8:4

2e colonne

a Dt 12:1
b Mt 10:16
c Dt 12:3
2R 18:4
2Ch 31:1
d Jr 26:11
Jn 16:2
e Jg 6:11
f Ex 23:2
Jg 6:28
g Dt 13:5
Dt 17:3
Dt 17:5
h Ex 15:11
Ps 115:5
Dn 2:47
1Co 8:5
i 1R 18:26
1R 18:39
Is 41:23
Jr 10:5
1Co 8:4
j 1S 12:11
2S 11:21
k 1R 18:27
l Gn 25:2
Nb 25:17
Jg 6:2
m Gn 36:12
Ex 17:16
Nb 24:20
Dt 25:19
n Gn 29:1
Jg 6:3
o Jg 7:12
p Jos 17:16
Jos 19:18

26 Tu devras bâtir un autel à Jéhovah ton Dieu au sommet de cette forteresse, avec la rangée de pierres, et tu devras prendre le deuxième jeune taureau et l'offrir en holocauste sur le bois du poteau sacré que tu couperas. ” **27** Guidéôn prit donc dix hommes d'entre ses serviteurs et fit comme le lui avait dit Jéhovah[a] ; mais il arriva ceci : comme il avait trop peur de la maisonnée de son père et des hommes de la ville pour le faire de jour, il le fit de nuit[b].

28 Quand les hommes de la ville se levèrent de bon matin, comme d'habitude, eh bien, voyez, l'autel de Baal avait été abattu, le poteau sacré[c] qui était à côté avait été coupé, et le deuxième jeune taureau avait été offert sur l'autel qu'on avait bâti. **29** Alors ils se dirent l'un à l'autre : “ Qui a fait cette chose ? ” Ils s'informèrent donc et cherchèrent. Finalement ils dirent : “ C'est Guidéôn le fils de Yoash qui a fait cette chose. ” **30** Alors les hommes de la ville dirent à Yoash : “ Fais sortir ton fils pour qu'il meure[d], parce qu'il a abattu l'autel de Baal, et parce qu'il a coupé le poteau sacré qui était à côté. ” **31** Mais Yoash[e] dit à tous ceux qui se tenaient près de lui[f] : “ Est-ce à vous de plaider pour Baal, pour voir si vous pouvez le sauver ? Quiconque plaide pour lui devrait être mis à mort ce matin même[g]. S'il est Dieu[h], qu'il plaide pour lui-même[i], parce que quelqu'un a abattu son autel. ” **32** Et il se mit à l'appeler Yeroubbaal[j] en ce jour-là, en disant : “ Que Baal plaide pour lui-même, parce que quelqu'un a abattu son autel[k]. ”

33 Et tout Madiân[l] ainsi qu'Amaleq[m] et les Orientaux[n] se réunirent comme un seul[o], puis ils traversèrent et campèrent dans la basse plaine de Yizréel[p]. **34** L'esprit de Jéhovah[q] enveloppa Guidéôn, si bien qu'il se

q Jg 3:10 ; Jg 11:29 ; Jg 13:25 ; Jg 14:6 ; Jg 15:14 ; Is 63:11 ; Ze 4:6.

mit à sonner du cor[a], et les Abiézerites[b] furent alors convoqués à sa suite. **35** Il envoya des messagers[c] dans tout Manassé, et eux aussi furent alors convoqués à sa suite. Il envoya aussi des messagers dans Asher, dans Zéboulôn et dans Naphtali, et ils montèrent alors à sa rencontre.

36 Alors Guidéôn dit au [vrai] Dieu : “ Si tu sauves Israël par mon moyen, comme tu l’as promis[d], **37** voici que je laisse une toison de laine étalée sur l’aire de battage. Si la rosée vient sur la seule toison et que sur toute la terre il y ait sécheresse, alors, vraiment, je saurai que tu sauveras Israël par mon moyen, comme tu l’as promis. ” **38** Et il en fut ainsi. Lorsque le lendemain il se leva de bonne heure et qu’il tordit la toison, il réussit à exprimer de la toison assez de rosée pour remplir d’eau un grand bol de banquet. **39** Cependant Guidéôn dit au [vrai] Dieu : “ Que ta colère ne s’enflamme pas contre moi, mais que je parle une fois encore. Que je tente, s’il te plaît, une fois encore seulement une épreuve avec la toison. Qu’il n’y ait, s’il te plaît, de sécheresse que sur la seule toison, et que sur toute la terre il y ait de la rosée. ” **40** Et Dieu fit ainsi en cette nuit-là ; il n’y eut de sécheresse que sur la seule toison, et sur toute la terre il y eut de la rosée.

7 Alors Yeroubbaal[e] — c’est-à-dire Guidéôn[f] — se leva de bonne heure, ainsi que tout le peuple qui était avec lui, et il établit son camp près de la source de Harod ; le camp de Madiân se trouvait au nord par rapport à lui, près de la colline de Moré, dans la basse plaine. **2** Jéhovah dit alors à Guidéôn : “ Le peuple qui est avec toi est trop nombreux pour que je livre Madiân en sa main[g]. Israël pourrait se vanter[h] contre moi, en disant : ‘ C’est ma main qui m’a sauvé[a]. ’ **3** Et maintenant, s’il te plaît, crie aux oreilles du peuple, en disant : ‘ Quel est celui qui a peur et qui tremble ? Qu’il s’en retourne[b]. ’ ” Guidéôn les mit donc à l’épreuve. Alors, du peuple, vingt-deux mille [hommes] s’en retournèrent, et il en resta dix mille.

4 Mais Jéhovah dit à Guidéôn : “ Le peuple est encore trop nombreux[c]. Fais-les descendre vers l’eau pour que là je les mette à l’épreuve pour toi. Et voici ce qui devra arriver : celui dont je te dirai : ‘ Celui-ci ira avec toi ’, c’est lui qui ira avec toi, et tout [homme] dont je te dirai : ‘ Celui-ci n’ira pas avec toi ’, c’est lui qui n’ira pas. ” **5** Il fit donc descendre le peuple vers l’eau[d].

Alors Jéhovah dit à Guidéôn : “ Quiconque lapera un peu de cette eau avec sa langue, comme lape le chien, tu le mettras à part, [et] de même quiconque se mettra à genoux pour boire[e]. ” **6** Le nombre de ceux qui lapèrent, avec leur main à leur bouche, fut de trois cents hommes. Quant à tout le reste du peuple, il se mit à genoux pour boire de l’eau.

7 Jéhovah dit alors à Guidéôn : “ Par les trois cents hommes qui ont lapé je vous sauverai, oui je livrerai Madiân en ta main[f]. Quant à tout [le reste du] peuple, qu’il s’en aille, chacun vers son lieu. ” **8** Et ils prirent les provisions du peuple en leur main, ainsi que leurs cors[g], et il renvoya tous les hommes d’Israël, chacun chez soi ; il [ne] retint [que] les trois cents hommes. Quant au camp de Madiân, il se trouvait au-dessous de lui, dans la basse plaine[h].

9 Et il arriva durant cette nuit-là[i] que Jéhovah lui dit alors : “ Lève-toi, descends contre le camp, car je l’ai livré en ta main[j]. **10** Mais si tu as peur de

CHAP. 6
a Jg 3:27 Tse 1:16
b Jos 17:2 Jg 8:2
c Jg 11:12 2Ch 30:6
d Jg 6:14

CHAP. 7
e Jg 6:32 1S 12:11
f Jg 6:11
g 1S 14:6 2Ch 14:11
h Is 2:11

2e colonne
a 1S 17:47 Ps 44:7 Is 10:13 1Co 1:29 2Co 4:7
b Dt 20:8
c 2Ch 32:8 Ps 33:16
d Ps 7:9
e 1P 5:8
f Jg 7:2 1S 14:6 Is 41:14 Hé 11:34
g Jos 6:4 Jg 3:27
h Jg 6:33
i Jb 4:13 Jb 33:15
j Dt 7:2 Jg 3:10 Jg 4:14 2Ch 16:8 2Ch 20:17

descendre, descends, toi, avec Poura ton serviteur, vers le camp[a]. **11** Tu devras écouter ce qu'ils diront[b], et ensuite tes mains se fortifieront[c] vraiment et, à coup sûr, tu descendras contre le camp. " Alors lui et Poura son serviteur descendirent jusqu'à la lisière des [hommes] en formation de combat qui étaient dans le camp.

12 Or Madiân, Amaleq et tous les Orientaux[d] étaient affalés dans la basse plaine, aussi nombreux que les sauterelles[e] ; leurs chameaux[f] étaient sans nombre, aussi nombreux que les grains de sable qui sont sur le bord de la mer. **13** Guidéôn arriva alors, et, voyez, il y avait un homme qui racontait un rêve à son compagnon ; il disait : " Voici un rêve que j'ai rêvé[g]. Écoute : il y avait un gâteau rond de pain d'orge qui venait en tournoyant dans le camp de Madiân. Il est alors arrivé jusqu'à une tente et l'a heurtée, si bien qu'elle est tombée[h], et il l'a renversée sens dessus dessous, et la tente s'est effondrée. " **14** Alors son compagnon répondit[i] et dit : " Ce n'est rien d'autre que l'épée de Guidéôn[j] le fils de Yoash, un homme d'Israël. Le [vrai] Dieu[k] a livré en sa main Madiân et tout le camp[l]. "

15 Et il arriva, dès que Guidéôn eut entendu le récit du rêve et son explication[m], qu'il se mit à adorer[n]. Puis il revint au camp d'Israël et dit : " Levez-vous[o], car Jéhovah a livré en votre main le camp de Madiân. " **16** Il divisa alors les trois cents hommes en trois bandes et mit des cors[p] dans les mains de tous, et de grandes jarres vides, avec des torches à l'intérieur des grandes jarres. **17** Ensuite il leur dit : " Vous me regarderez faire, et ainsi ferez-vous. Quand je serai venu aux abords du camp, alors voici ce qui devra arriver : comme je ferai, ainsi ferez-vous. **18** Quand j'aurai sonné du cor, moi et tous ceux qui sont avec moi, alors il faudra que vous sonniez du cor, vous aussi, autour de tout le camp[a], et vous devrez dire : ' De Jéhovah[b] et de Guidéôn ! ' "

19 Finalement Guidéôn arriva, avec les cent hommes qui étaient avec lui, aux abords du camp, au début de la veille[c] du milieu de la nuit. On venait juste de poster les sentinelles. Ils sonnèrent alors du cor[d], et les grandes jarres qui étaient dans leurs mains[e] furent mises en pièces. **20** Alors les trois bandes sonnèrent du cor[f] et brisèrent les grandes jarres, puis ils saisirent les torches de leur main gauche, et de leur main droite les cors pour en sonner, et ils criaient : " L'épée de Jéhovah[g] et de Guidéôn ! " **21** Pendant ce temps, ils se tenaient chacun à sa place autour du camp, et tout le camp se mit à courir, à pousser des cris et à prendre la fuite[h]. **22** Et les trois cents[i] sonnaient toujours du cor[j] ; alors Jéhovah dirigea l'épée de chacun contre l'autre dans tout le camp[k] ; et le camp continua de fuir jusqu'à Beth-Shitta, vers Tseréra, jusqu'aux abords d'Abel-Mehola[l] près de Tabbath.

23 Entre-temps, les hommes d'Israël furent convoqués de Naphtali[m], d'Asher[n] et de tout Manassé[o], et ils se mirent à poursuivre[p] Madiân. **24** Guidéôn envoya des messagers dans toute la région montagneuse d'Éphraïm[q], pour dire : " Descendez à la rencontre de Madiân et emparez-vous des eaux avant eux jusqu'à Beth-Bara et le Jourdain. " Tous les hommes d'Éphraïm furent donc convoqués, et ils réussirent à s'emparer des eaux[r] jusqu'à Beth-Bara et le Jourdain. **25** Ils réussirent aussi à s'emparer des deux princes de Madiân, à savoir Oreb

CHAP. 7

a 2Co 13:5
b Jg 7:13
c 1S 23:16
Ezr 6:22
Ne 6:9
Is 35:3
d Jg 6:33
e Jr 46:23
f Jg 6:5
g Mt 2:12
h Jg 6:16
i Nb 23:5
j Jg 6:11
Jg 6:14
k Is 42:8
l Jg 7:7
m Gn 40:8
Jg 7:11
n Ex 4:31
2Ch 20:18
Ps 95:6
o Jg 4:14
p Jg 7:8
Pr 20:18

2e colonne

a Jg 7:20
b 1S 17:47
2Ch 20:17
c Ps 63:6
Lc 12:38
d Jg 7:8
e Jg 7:16
f Jos 6:4
Jg 7:18
g Ex 14:13
2Ch 20:17
h Ex 14:25
Dt 28:7
2R 7:7
i Jos 7:4
Jg 7:6
j Jos 6:6
Jg 7:8
Jg 7:16
k 1S 14:20
2Ch 20:23
Is 19:2
Éz 38:21
Ze 14:13
l 1R 4:12
1R 19:16
m Jos 19:32
Jg 6:35
n Jos 19:24
o Jos 17:1
p 1S 14:22
q Jg 3:27
r Jg 3:28

et Zéeb[a] ; ils tuèrent alors Oreb au rocher d'Oreb[b], et ils tuèrent Zéeb au pressoir de Zéeb. Ils continuèrent à poursuivre Madiân[c], et ils apportèrent à Guidéôn, dans la région du Jourdain, la tête d'Oreb et celle de Zéeb[d].

8 Alors les hommes d'Éphraïm lui dirent : " Quelle est cette chose que tu nous as faite en ne nous appelant pas lorsque tu es allé combattre contre Madiân[e] ? " Et ils lui cherchèrent querelle, violemment[f]. **2** Finalement il leur dit : " Qu'ai-je donc fait en comparaison de vous[g] ? Les grappillages d'Éphraïm[h] ne valent-ils pas mieux que la vendange d'Abiézer[i] ? **3** C'est en votre main que Dieu a livré les princes de Madiân, Oreb et Zéeb[j], et qu'ai-je pu faire en comparaison de vous ? " C'est alors que leur esprit se calma à son égard, quand il eut prononcé cette parole[k].

4 Finalement Guidéôn arriva au Jourdain [et] le traversa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec lui, fatigués mais continuant [leur] poursuite. **5** Plus tard, il dit aux hommes de Soukkoth[l] : " Donnez, s'il vous plaît, des miches de pain au peuple qui suit mes pas[m], car ils sont fatigués et moi je poursuis Zébah[n] et Tsalmounna[o], les rois de Madiân. " **6** Mais les princes de Soukkoth dirent : " Les paumes de Zébah et de Tsalmounna sont-elles déjà en ta main pour qu'on doive donner du pain à ton armée[p] ? " **7** Alors Guidéôn dit : " C'est pourquoi, quand Jéhovah livrera en ma main Zébah et Tsalmounna, oui je battrai votre chair [comme on bat le grain], avec les épines du désert et les ronces[q]. " **8** De là il monta ensuite à Penouël[r] et il leur parla de la même manière, mais les hommes de Penouël lui répondirent comme avaient répondu les hommes de Soukkoth.

CHAP. 7
a Jg 8:3 Ps 83:11
b Is 10:26
c Jg 8:4
d 1S 17:54

CHAP. 8
e Jg 7:2 Pr 8:13 Pr 16:18
f Jg 12:1 2S 19:41 2Ch 25:10
g Pr 15:28 Ph 2:3 2Tm 2:24
h Jg 7:25 Pr 11:2
i Jg 6:11 Jg 6:34
j Jg 7:25 Ps 83:11
k Pr 14:29 Pr 15:1 Pr 25:15 Ec 10:4 Ga 5:23
l Gn 33:17 Jos 13:27 Ps 108:7
m 1S 25:8 2S 17:28
n Jg 8:21
o Ps 83:11
p Dt 23:4 Jg 5:23 1S 25:10 1S 25:11 Pr 3:27 Jc 2:16
q Jg 8:16 Ga 6:7
r Gn 32:31 1R 12:25

2e colonne
a Jg 8:17
b Jg 8:5 Ps 83:11
c Jg 7:12 Hé 11:34
d Dt 28:7
e Nb 32:35
f Jg 18:27 Pr 20:18
g Ps 83:11
h Jg 8:5
i Jg 1:24 1S 30:15
j Jg 8:6
k Jg 8:6 Pr 3:27
l Jg 8:7 Pr 10:13 Pr 19:29
m Gn 32:31 Jg 8:8 1R 12:25
n Jg 8:9
o Ps 83:11
p Ps 89:12

9 Et il dit aussi aux hommes de Penouël : " Quand je reviendrai en paix, j'abattrai cette tour[a]. "

10 Or Zébah et Tsalmounna[b] étaient à Qarqor, et leurs camps avec eux, environ quinze mille [hommes], tous ceux qui restaient de tout le camp des Orientaux[c] ; ceux qui étaient déjà tombés étaient cent vingt mille hommes qui tiraient l'épée[d]. **11** Or Guidéôn montait par le chemin de ceux qui résident dans les tentes, à l'est de Nobah et de Yogbeha[e], et il se mit à frapper le camp, alors que le camp se trouvait sans défense[f]. **12** Lorsque Zébah et Tsalmounna s'enfuirent, aussitôt il se mit à leur poursuite et réussit à s'emparer des deux rois de Madiân, Zébah et Tsalmounna[g] ; et il fit trembler tout le camp.

13 Et Guidéôn le fils de Yoash revenait de la guerre par le passage qui monte vers Hérès. **14** En chemin, il s'empara d'un jeune homme d'entre les hommes de Soukkoth[h] et il le questionna[i]. Celui-ci lui mit alors par écrit les noms des princes[j] de Soukkoth et de ses anciens, soixante-dix-sept hommes. **15** Là-dessus il alla vers les hommes de Soukkoth et dit : " Voici Zébah et Tsalmounna, au sujet desquels vous m'avez provoqué, en disant : ' Les paumes de Zébah et de Tsalmounna sont-elles déjà en ta main pour qu'on doive donner du pain à tes hommes épuisés[k] ? ' " **16** Il prit alors les anciens de la ville, ainsi que des épines du désert et des ronces, et avec elles il administra une leçon aux hommes de Soukkoth[l]. **17** Et la tour de Penouël[m], il l'abattit[n], puis il tua les hommes de la ville.

18 Il dit alors à Zébah et à Tsalmounna[o] : " Quel genre d'hommes étaient-ils, ceux que vous avez tués au Tabor[p] ? " À quoi ils dirent : " Tel tu es, tels

étaient-ils, chacun — comme des fils de roi par la forme. ”
19 Alors il dit : “ C'étaient mes frères, les fils de ma mère. Aussi vrai que Jéhovah est vivant, si vous les aviez gardés en vie, je ne serais pas forcé de vous tuer[a]. ”
20 Puis il dit à Yéther son premier-né : “ Lève-toi, tue-les. ” Le jeune homme ne tira pas son épée, parce qu'il avait peur, car il [n']était encore [qu']un jeune homme[b].
21 Zébah et Tsalmounna dirent alors : “ Lève-toi toi-même et jette-toi sur nous, car tel est l'homme, telle est sa force[c]. ” Guidéôn se leva donc et tua[d] Zébah et Tsalmounna, puis il prit les ornements en forme de lune qui étaient au cou de leurs chameaux.

22 Plus tard, les hommes d'Israël dirent à Guidéôn : “ Domine sur nous[e], toi et ton fils et ton petit-fils aussi, car tu nous as sauvés de la main de Madiân[f]. ”
23 Mais Guidéôn leur dit : “ Je ne dominerai pas sur vous, moi, et mon fils ne dominera pas sur vous[g]. C'est Jéhovah qui dominera sur vous[h]. ”
24 Puis Guidéôn leur dit : “ Laissez-moi vous faire une demande : Donnez-moi, chacun de vous, l'anneau de nez[i] de son butin. ” (En effet, [les autres] avaient des anneaux d'or pour le nez, car c'étaient des Yishmaélites[j].)
25 Alors ils dirent : “ Oui, nous allons les donner. ” Là-dessus ils étendirent un manteau et y jetèrent chacun l'anneau de nez de son butin.
26 Or le poids des anneaux d'or pour le nez, ceux qu'il avait demandés, se monta à mille sept cents sicles d'or, sans compter les ornements en forme de lune[k], les pendants d'oreilles et les vêtements de laine teinte en pourpre rougeâtre[l] qui étaient sur les rois de Madiân, sans compter non plus les colliers qui étaient au cou des chameaux[m].

CHAP. 8

a Gn 9:6
Nb 35:19
b 1S 17:33
c Jg 6:12
d 1S 15:33
Ps 83:11
e Dt 17:14
Jg 9:8
1S 8:6
1S 12:12
Ho 13:10
f Jg 6:14
g 2S 22:26
Pr 2:8
h Ex 15:18
1S 10:19
Ps 10:16
Ps 29:10
Ps 146:10
Is 33:22
Is 43:15
Dn 4:3
i Gn 24:22
j Gn 16:11
Gn 25:13
Gn 28:9
Gn 37:28
k Jg 8:21
Is 3:18
l Est 8:15
Jr 10:9
Éz 27:7
m Jg 8:21

2e colonne

a Ex 28:6
Jg 17:5
Jg 18:14
b Jg 6:11
c Ex 23:33
Jg 2:17
Ps 106:39
Ho 4:12
d Jg 8:33
e Jg 6:1
Ps 83:9
f Lv 26:6
Jg 3:11
Jg 5:31
g Jg 6:32
1S 12:11
h Jg 9:2
i Jg 9:1
2S 11:21
j Jg 6:11
Jg 6:24
k Jg 2:17
Jg 2:19
Jg 10:6
l Jg 9:4
m Jg 3:7
Ps 106:36
n Ps 106:43
o Gn 40:23
Pr 3:27
p Jg 9:16
Ec 9:15
2Tm 3:2

CHAP. 9

q Jg 8:31
2S 11:21

27 Alors Guidéôn en fit un éphod[a] et l'exposa dans sa ville, à Ophra[b] ; et là tout Israël se mit à avoir des relations immorales avec[c] [cet éphod], si bien qu'il devint un piège pour Guidéôn et pour sa maisonnée[d].
28 Ainsi Madiân[e] fut soumis devant les fils d'Israël, et ils ne relevèrent plus la tête ; et le pays vécut dans le calme pendant quarante ans, aux jours de Guidéôn[f].

29 Et Yeroubbaal[g] le fils de Yoash s'en alla et il continua à demeurer dans sa maison.
30 Et Guidéôn eut soixante-dix fils[h], sortis de sa cuisse, car il eut beaucoup de femmes.
31 Quant à sa concubine, qui était à Shekèm, elle lui donna, elle aussi, un fils. Et il le nomma Abimélek[i].
32 Finalement Guidéôn le fils de Yoash mourut dans une belle vieillesse et il fut enterré dans la tombe de Yoash son père à Ophra des Abiézerites[j].

33 Et il arriva, dès que Guidéôn fut mort, que les fils d'Israël eurent de nouveau des relations immorales avec les Baals[k], si bien qu'ils établirent Baal-Berith pour leur dieu[l].
34 Et les fils d'Israël ne se souvinrent pas de Jéhovah leur Dieu[m], qui les avait délivrés de la main de tous leurs ennemis d'alentour[n] ;
35 et ils n'usèrent pas de bonté de cœur[o] envers la maisonnée de Yeroubbaal, Guidéôn, pour toute la bonté dont il avait usé à l'égard d'Israël[p].

9 Par la suite, Abimélek[q] le fils de Yeroubbaal alla à Shekèm[r], vers les frères de sa mère, et il se mit à leur parler, ainsi qu'à toute la famille de la maison du père de sa mère, en disant :
2 “ Dites, s'il vous plaît, aux oreilles de tous les propriétaires terriens de Shekèm : ‘ Que vaut-il mieux pour vous, que dominent sur vous soixante-dix

r Gn 12:6 ; Gn 33:18 ; Gn 34:27 ; 1R 12:1 ; Ac 7:16.

hommes[a] — tous les fils de Yeroubbaal — ou que domine sur vous un seul homme ? Et vous devez vous souvenir que je suis votre os et votre chair[b]. ' "

3 Et les frères de sa mère se mirent à dire à son sujet toutes ces paroles aux oreilles de tous les propriétaires terriens de Shekèm, si bien que leur cœur pencha du côté d'Abimélek[c], car ils dirent : " C'est notre frère[d]. " **4** Alors ils lui donnèrent soixante-dix pièces d'argent provenant de la maison de Baal-Berith[e], avec lesquelles Abimélek se mit à soudoyer des hommes oisifs et insolents[f] pour qu'ils le suivent. **5** Puis il se rendit à la maison de son père, à Ophra[g], et tua ses frères[h], les fils de Yeroubbaal, soixante-dix hommes, sur une même pierre ; mais il resta Yotham le plus jeune fils de Yeroubbaal, car il s'était caché.

6 Après cela, tous les propriétaires terriens de Shekèm et toute la maison de Millo[i] se réunirent et allèrent faire régner Abimélek comme roi[j], près du grand arbre[k], la colonne qui était à Shekèm[l].

7 Quand on l'annonça à Yotham, aussitôt il alla se tenir debout au sommet du mont Guerizim[m], il éleva la voix et cria, puis il leur dit : " Écoutez-moi, propriétaires terriens de Shekèm, et que Dieu vous écoute :

8 " Un jour les arbres s'en allèrent pour oindre un roi sur eux. Ils dirent alors à l'olivier[n] : ' Règne sur nous[o]. ' **9** Mais l'olivier leur dit : ' Faudra-t-il que je renonce à ma graisse, avec laquelle on glorifie[p] Dieu et les hommes, et devrai-je aller me balancer au-dessus des autres arbres[q] ? ' **10** Puis les arbres dirent au figuier[r] : ' Viens, toi, règne sur nous. ' **11** Mais le figuier leur dit : ' Faudra-t-il que je renonce à ma douceur et à mon bon produit, et devrai-je aller me balancer au-dessus des autres arbres[a] ? ' **12** Puis les arbres dirent à la vigne : ' Viens, toi, règne sur nous. ' **13** Mais la vigne leur dit : ' Faudra-t-il que je renonce à mon vin nouveau, qui réjouit Dieu et les hommes[b], et devrai-je aller me balancer au-dessus des arbres ? ' **14** Finalement tous les autres arbres dirent à l'arbuste épineux[c] : ' Viens, toi, règne sur nous. ' **15** Alors l'arbuste épineux dit aux arbres : ' Si c'est avec vérité que vous m'oignez comme roi sur vous, venez, cherchez refuge sous mon ombre[d]. Sinon, qu'un feu[e] sorte de l'arbuste épineux et qu'il consume les cèdres[f] du Liban[g]. '

16 " Et maintenant, si c'est avec vérité et avec intégrité que vous avez agi et que vous êtes allés faire roi[h] Abimélek, si vous avez usé de bonté à l'égard de Yeroubbaal et de sa maisonnée, si vous avez agi envers lui comme le méritaient les actions de ses mains, **17** alors que mon père a combattu[i] pour vous et qu'il a risqué son âme[j] pour vous délivrer de la main de Madiân[k] — **18** et vous, vous vous êtes levés aujourd'hui contre la maisonnée de mon père pour tuer ses fils[l], soixante-dix hommes[m], sur une même pierre, et pour faire roi sur les propriétaires terriens de Shekèm, Abimélek[n], le fils de son esclave[o], simplement parce que c'est votre frère — ; **19** si donc c'est avec vérité et avec intégrité que vous avez agi en ce jour à l'égard de Yeroubbaal et de sa maisonnée, réjouissez-vous au sujet d'Abimélek et que lui aussi se réjouisse à votre sujet[p]. **20** Sinon, qu'un feu[q] sorte d'Abimélek et qu'il consume les propriétaires terriens de Shekèm ainsi que la maison de Millo[r], et qu'un feu[s] sorte des propriétaires terriens de Shekèm ainsi que de la maison de Millo, et qu'il consume Abimélek[t]. "

CHAP. 9

a Jg 8:30
b Gn 29:14 1Ch 11:1
c 2S 15:6
d Jg 8:31
e Jg 8:33 Jg 9:46
f 2Ch 13:7 Ac 17:5
g Jg 6:11 Jg 8:27
h 2R 11:1 2Ch 21:4
i Jg 9:20
j Dt 17:14 Jg 8:22 1S 8:7
k Gn 35:4 Jos 24:26
l Jg 9:1
m Dt 11:29 Jos 8:33 Jn 4:20
n Ho 14:6
o Jg 8:22
p Ex 29:2 Lv 2:1
q Pr 29:23 Mt 23:12 Rm 12:16
r Yl 2:22

2e colonne

a Pr 16:19
b Ps 104:15 Pr 31:6 Ec 2:3 Ec 10:19
c Jg 9:6 2R 14:9 Ps 58:9 Pr 15:25 Pr 16:18
d Jg 9:19 Ga 6:3
e Jg 9:20 Jg 9:45 Jg 9:49 Is 13:11
f 2R 14:9 Is 2:13 Is 37:24 Éz 31:3 Am 2:9 Ze 11:2
g Dt 11:24 Jos 1:4
h Dt 17:15 Jg 9:6 Jg 9:15
i Jg 7:9
j Est 4:16 Rm 16:4
k Jg 8:28 Ps 83:9
l Jg 9:5
m Jg 8:30
n Jg 9:6
o Jg 8:31
p Pr 10:28 Pr 29:2
q Jg 9:15
r Jg 9:6 Jg 9:45 Jg 9:49
s Ps 28:4
t Jg 9:39 Jg 9:53

21 Puis Yotham[a] prit la fuite,
il se sauva et se rendit à Béer, et
il s'y établit à cause d'Abimélek
son frère.
22 Et Abimélek fit le prince
sur Israël pendant trois ans[b].
23 Puis Dieu laissa naître un
esprit mauvais[c] entre Abimé-
lek et les propriétaires terriens
de Shekèm, et les propriétaires
terriens de Shekèm se mirent à
trahir[d] Abimélek, **24** pour que
vienne la violence[e] faite aux
soixante-dix fils de Yeroubbaal
et pour qu'il mette leur sang sur
Abimélek leur frère, parce qu'il
les avait tués[f], ainsi que sur les
propriétaires terriens de She-
kèm, parce qu'ils avaient fortifié
ses mains[g] pour tuer ses frères.
25 Les propriétaires terriens
de Shekèm lui placèrent donc
des hommes en embuscade sur
les sommets des montagnes, et
ils dépouillaient tous ceux qui
passaient près d'eux sur la
route. Finalement on en informa
Abimélek.
26 Vinrent alors Gaal[h] le fils
d'Ébed et ses frères ; ils tra-
versèrent [et entrèrent] dans
Shekèm[i], et les propriétaires
terriens de Shekèm commencè-
rent à avoir confiance en lui[j].
27 Ils sortirent dans la campa-
gne, comme d'habitude, puis ils
vendangèrent leurs vignes, fou-
lèrent [le raisin] et se livrè-
rent à une allégresse de fête[k] ;
après quoi ils entrèrent dans la
maison de leur dieu[l], mangèrent
et burent[m], puis ils appelèrent
le mal[n] sur Abimélek. **28** Gaal
le fils d'Ébed dit ensuite : " Qui
est Abimélek[o], et qui est She-
kèm, pour que nous le ser-
vions ? N'est-il pas le fils de Ye-
roubbaal[p], et Zeboul[q] n'est-il pas
son commissaire ? Vous donc,
servez les hommes de Hamor[r]
le père de Shekèm, mais nous,
pourquoi le servirions-nous ?
29 Si seulement ce peuple était
dans ma main[s] ! Alors j'écar-
terais Abimélek. " Et il dit
encore à Abimélek : " Fais que
ton armée soit nombreuse et
sors[a]. "
30 Or Zeboul le prince de la
ville apprit les propos de Gaal
le fils d'Ébed[b]. Alors sa colère
s'enflamma. **31** Il envoya donc
des messagers à Abimélek, par
ruse, pour dire : " Écoute : Gaal
le fils d'Ébed et ses frères sont
arrivés maintenant à Shekèm[c],
et les voici qui ameutent la
ville contre toi. **32** Maintenant
donc, lève-toi de nuit[d], toi et le
peuple qui est avec toi, et mets-
toi en embuscade[e] dans la cam-
pagne. **33** Et voici ce qui devra
arriver au matin : tu te lèveras
de bonne heure, dès le lever du
soleil, et il faudra que tu t'élan-
ces contre la ville ; lorsque lui et
le peuple qui est avec lui sorti-
ront contre toi, alors tu devras
lui faire comme ta main pourra. "
34 Abimélek, ainsi que tout le
peuple qui était avec lui, se leva
donc de nuit, et ils se mirent en
embuscade contre Shekèm, en
quatre bandes. **35** Plus tard,
Gaal[f] le fils d'Ébed sortit et
se tint à l'entrée de la porte
de la ville. Alors Abimélek et
le peuple qui était avec lui sur-
girent du lieu de l'embuscade.
36 Lorsque Gaal aperçut le peu-
ple, aussitôt il dit à Zeboul :
" Regarde : des gens qui descen-
dent des sommets des monta-
gnes. " Mais Zeboul lui dit : " Ce
sont les ombres des montagnes
que tu vois comme si c'étaient
des hommes[g]. "
37 Au bout d'un moment, Gaal
parla encore et dit : " Regarde :
des gens qui descendent du cen-
tre du pays, et une bande ar-
rive par le chemin du grand
arbre de Méonnim. " **38** Alors
Zeboul lui dit : " Où est donc ta
parole, que tu as dite[h] : ' Qui est
Abimélek pour que nous le ser-
vions[i] ? ' N'est-ce pas là le peu-
ple que tu as rejeté[j] ? Sors main-
tenant, s'il te plaît, et combats
contre lui. "

CHAP. 9
a Jg 9:5
b Pr 28:2
c 1S 16:14
1R 12:15
d Pr 13:15
Is 33:1
Mt 7:2
Ga 6:7
e Dt 32:35
1S 15:33
Est 9:25
f Gn 9:6
Nb 35:16
Jg 9:5
1R 2:32
Ps 7:16
Mt 23:35
g Ex 23:7
Jg 9:3
h Jg 9:28
Jg 9:41
i Gn 33:18
Gn 35:4
Jos 21:21
Jos 24:1
Jg 9:1
j Ps 146:3
k Is 16:10
Jr 25:30
Jr 48:33
l Jg 8:33
Jg 9:4
Jg 9:46
m Ex 32:6
Dn 5:4
Am 2:8
n 1S 17:43
2S 16:5
Ps 4:4
Ps 39:1
o 1S 25:10
2S 20:1
1R 12:16
p Jg 6:32
1S 12:11
q Jg 9:41
r Gn 34:2
s 2S 15:4
Ps 10:3
Rm 1:30

2e colonne
a Pr 30:33
b Jg 9:26
c Jos 21:21
Jos 24:1
Jg 8:31
d Jb 24:14
e Jos 8:4
f Jg 9:26
g Jg 9:32
h Ps 94:4
Pr 21:24
Jc 3:5
i Jg 9:28
j Jg 9:29

39 Gaal sortit donc à la tête des propriétaires terriens de Shekèm et engagea le combat contre Abimélek. **40** Et Abimélek se mit à le poursuivre, et [Gaal] prit la fuite devant lui ; et les tués tombaient en grand nombre — jusqu'à l'entrée de la porte.

41 Et Abimélek continua de demeurer à Arouma, et Zeboul[a] chassa alors Gaal[b] et ses frères pour qu'ils ne puissent demeurer à Shekèm[c]. **42** Et il arriva, le lendemain, que le peuple se mit à sortir dans la campagne. On l'annonça donc à Abimélek[d]. **43** Celui-ci prit alors le peuple, le divisa en trois bandes[e] et se mit en embuscade dans la campagne. Puis il regarda et voici que le peuple sortait de la ville. Alors il surgit contre eux et les abattit. **44** Abimélek et les bandes qui étaient avec lui s'élancèrent pour se tenir à l'entrée de la porte de la ville, tandis que deux bandes s'élançaient contre tous ceux qui étaient dans la campagne, et ils se mirent à les abattre[f]. **45** Abimélek combattit contre la ville tout ce jour-là et réussit à s'emparer de la ville ; il tua le peuple qui s'y trouvait[g], puis il démolit la ville[h] et y sema du sel[i].

46 Lorsque tous les propriétaires terriens de la tour de Shekèm apprirent cela, aussitôt ils se rendirent à la cave de la maison d'El-Berith[j]. **47** Alors on annonça à Abimélek que tous les propriétaires terriens de la tour de Shekèm s'étaient rassemblés. **48** Et Abimélek monta au mont Tsalmôn[k], lui et tout le peuple qui était avec lui. Abimélek prit alors dans sa main une hache et coupa une branche [parmi les branches] d'arbres, puis il la souleva, la mit sur son épaule et dit au peuple qui était avec lui : " Ce que vous m'avez vu faire — hâtez-vous, faites comme moi[l] ! " **49** Tout le peuple coupa donc aussi chacun sa branche et se mit à suivre Abimélek. Puis ils placèrent les [branches] contre la cave, et ils mirent le feu à la cave au-dessus de ceux-là, si bien que tous les hommes de la tour de Shekèm moururent, eux aussi, environ mille hommes et femmes[a].

50 Abimélek se rendit alors à Thébets[b], il campa contre Thébets et s'en empara. **51** Or au milieu de la ville se trouvait une forte tour, et c'est là que s'enfuirent tous les hommes et toutes les femmes, ainsi que tous les propriétaires terriens de la ville ; puis ils la fermèrent derrière eux et montèrent sur le toit de la tour. **52** Et Abimélek s'avança vers la tour et se mit à combattre contre elle, et il monta jusqu'à proximité de l'entrée de la tour pour la brûler par le feu[c]. **53** Mais une certaine femme lança sur la tête d'Abimélek une meule de dessus et lui fracassa le crâne[d]. **54** Il appela alors en hâte le serviteur qui portait ses armes et lui dit : " Tire ton épée et fais-moi mourir[e], de peur qu'on ne dise de moi : ' C'est une femme qui l'a tué. ' " Aussitôt son serviteur le transperça, de sorte qu'il mourut[f].

55 Quand les hommes d'Israël virent qu'Abimélek était mort, alors ils s'en allèrent chacun vers son lieu. **56** Ainsi Dieu fit revenir le mal d'Abimélek, celui qu'il avait fait à son père en tuant ses soixante-dix frères[g]. **57** Et tout le mal des hommes de Shekèm, Dieu le fit revenir sur leur tête, pour que vienne sur eux[h] la malédiction[i] de Yotham[j] le fils de Yeroubbaal[k].

10 Or après Abimélek se leva, pour sauver[l] Israël, Tola le fils de Poua, le fils de Dodo, homme d'Issakar ; il habitait à Shamir, dans la région montagneuse d'Éphraïm[m]. **2** Il jugea

CHAP. 9
a Jg 9:30
b Jg 9:26
c Gn 35:4 Jos 21:21 Jos 24:1
d Jg 8:31 Jg 9:1 Jg 9:6
e Pr 20:18
f Jg 9:15
g Jg 9:20
h 1R 12:25
i Dt 29:23 Jb 39:6 Ps 107:34 Jr 17:6
j Jg 8:33 Jg 9:4 Jg 9:27
k Ps 68:14
l Jg 7:17

2e colonne
a Jg 9:15 Jg 9:20
b 2S 11:21
c Jg 9:48 Jg 9:49
d Jg 4:9 Jg 5:26 2S 11:21 2S 20:22 Jb 31:3
e 1S 31:4
f Ps 37:2
g Gn 9:6 Jg 9:5 Jg 9:24 1S 25:39 Ps 58:10 Ps 94:23 Pr 5:22 Ga 6:7
h Jg 9:45
i Jg 9:20
j Jg 9:7
k Jg 6:32 Jg 7:1 Jg 8:35

CHAP. 10
l Jg 2:16
m Jos 17:15

Israël pendant vingt-trois ans,
puis il mourut et fut enterré à
Shamir.
3 Et après lui se leva Yaïr le
Guiléadite[a] ; il jugea Israël pen-
dant vingt-deux ans. **4** Il eut
trente fils, qui montaient trente
ânes adultes[b], et ils avaient
trente villes. Celles-ci, on conti-
nue de les appeler Havvoth-
Yaïr[c] jusqu'à ce jour ; elles sont
au pays de Guiléad. **5** Puis
Yaïr mourut et fut enterré à
Qamôn.
6 Alors les fils d'Israël firent
de nouveau ce qui est mauvais
aux yeux de Jéhovah[d] ; ils se
mirent à servir les Baals[e] et les
images d'Ashtoreth[f], les dieux
de Syrie[g], les dieux de Sidon[h],
les dieux de Moab[i], les dieux
des fils d'Ammôn[j] et les dieux
des Philistins[k]. Ainsi ils quittè-
rent Jéhovah et ne le servirent
pas[l]. **7** Alors la colère de Jého-
vah s'enflamma contre Israël[m],
si bien qu'il les vendit[n] en la
main des Philistins[o] et en la
main des fils d'Ammôn[p]. **8** Et
ils mirent en pièces et opprimè-
rent durement les fils d'Israël en
cette année-là — pendant dix-
huit ans tous les fils d'Israël qui
étaient du côté du Jourdain [si-
tué] dans le pays des Amori-
tes qui était en Guiléad. **9** Les
fils d'Ammôn traversaient le
Jourdain pour combattre même
contre Juda, contre Benjamin
et contre la maison d'Éphraïm ;
et Israël fut en grande dé-
tresse[q]. **10** Les fils d'Israël ap-
pelèrent alors Jéhovah à l'aide[r],
en disant : " Nous avons péché[s]
contre toi, car nous avons quitté
notre Dieu et nous servons les
Baals[t]. "
11 Alors Jéhovah dit aux
fils d'Israël : " N'est-ce pas
d'Égypte[u], des Amorites[v], des
fils d'Ammôn[w], des Philistins[x],
12 des Sidoniens[y], d'Amaleq[z] et
de Madiân[a], quand ils vous ont
opprimés[b] et que vous avez crié
vers moi — [n'est-ce pas de
ceux-là] que j'ai entrepris de
vous sauver, [vous délivrant]

CHAP. 10
a Gn 31:48
Nb 32:29
b Jg 5:10
Jg 12:14
c Dt 3:14
d Dt 28:15
Jg 2:11
Jg 2:19
Jg 4:1
Jg 6:1
Ne 9:28
e Jg 3:7
Ps 106:36
Ps 106:38
f Dt 27:15
Jg 2:13
1S 7:3
g Jg 2:12
2Ch 28:23
h 1R 11:33
1R 16:31
i Nb 25:2
Ru 1:15
2R 23:13
j 1R 11:5
k Jg 16:23
1S 5:4
2R 1:2
l Dt 32:18
2Ch 15:2
m Lv 26:18
Dt 31:17
Jg 2:14
n Dt 28:48
Jg 4:2
Ps 44:12
o 1S 12:9
p Nb 33:56
Jg 3:13
q Dt 28:25
2Ch 15:6
r Dt 4:30
Jg 2:18
Ps 106:44
Ps 107:13
s 1S 12:10
t Jg 2:13
Jg 3:7
u Ex 14:30
1S 12:8
Ps 78:51
Hé 11:29
v Nb 21:25
Ps 135:11
w Jg 3:13
x Jg 3:31
y Jg 3:3
Jg 5:19
z Jg 6:3
a Jg 6:1
b Ps 106:42

2e colonne
a Dt 32:15
2Ch 15:2
b Jg 2:12
c Lm 3:44
Mi 3:4
d Ps 115:6
Is 45:20
Is 46:7
e Dt 32:37
1R 18:27
Jr 2:28
f 1R 8:46
Jr 3:25

de leur main ? **13** Mais vous,
vous m'avez abandonné[a] et vous
vous êtes mis à servir d'autres
dieux[b]. C'est pourquoi je ne vous
sauverai plus[c]. **14** Allez, ap-
pelez à l'aide les dieux[d] que vous
avez choisis[e]. Qu'ils vous sau-
vent, eux, au temps de votre dé-
tresse. " **15** Mais les fils d'Is-
raël dirent à Jéhovah : " Nous
avons péché[f]. Fais-nous selon
tout ce qui est bon à tes yeux[g].
Seulement délivre-nous, s'il te
plaît, en ce jour[h]. " **16** Puis ils
enlevèrent du milieu d'eux les
dieux étrangers[i] et ils servirent
Jéhovah[j], si bien que son âme[k]
s'impatienta à cause du malheur
d'Israël[l].
17 Par la suite, les fils d'Am-
môn[m] furent convoqués et éta-
blirent leur camp en Guiléad[n].
Alors les fils d'Israël se réuni-
rent et établirent leur camp à
Mitspa[o]. **18** Puis le peuple et
les princes de Guiléad se di-
rent l'un à l'autre : " Quel est
l'homme qui entreprendra de
combattre contre les fils d'Am-
môn[p] ? Qu'il devienne le chef de
tous les habitants de Guiléad[q]. "
11 Or Yiphtah[r] le Guiléadite[s]
était devenu un homme
fort et vaillant[t] ; il était le fils
d'une femme prostituée[u], et Gui-
léad devint le père de Yiphtah.
2 Et la femme de Guiléad lui
donna encore des fils. Lorsque
les fils de cette femme devin-
rent grands, alors ils chassèrent
Yiphtah et lui dirent : " Tu ne
peux pas avoir d'héritage dans la
maisonnée de notre père[v], car tu
es le fils d'une autre femme. "
3 Yiphtah s'enfuit donc à cause
de ses frères et s'établit dans le
pays de Tob[w]. Des hommes oi-
sifs se groupèrent alors autour
de Yiphtah, et ils sortaient avec
lui[x].

g 1S 3:18; 1S 12:10; 2S 15:26; h Dt 4:29; Jg 10:8; i Dt 7:26; 2Ch 7:14; 2Ch 15:8; 2Ch 33:15; j Ex 20:2; Jr 18:8; k Lv 26:11; Is 1:14; Is 42:1; l 2Ch 33:13; Ps 106:44; Is 63:9; Jr 31:20; m Gn 19:38; Jg 3:13; Jg 10:7; n Gn 31:21; Nb 32:29; o Jg 11:29; p Jg 11:1; q Jg 11:11; Jg 12:7; CHAP. 11 r 1S 12:11; Hé 11:32; s Jg 12:7; t Jg 6:12; 2R 5:1; u Jos 2:1; 1Co 6:11; v Gn 21:10; Dt 21:15; w Jg 11:5; x 1S 22:2.

4 Et il arriva, quelque temps après, que les fils d'Ammôn se mirent à combattre contre Israël[a]. **5** Et voici ce qui arriva : quand les fils d'Ammôn combattirent pour de bon contre Israël[b], aussitôt les anciens de Guiléad allèrent chercher Yiphtah au pays de Tob[c]. **6** Puis ils dirent à Yiphtah : " Viens donc. Deviens notre commandant et combattons contre les fils d'Ammôn. " **7** Mais Yiphtah dit aux anciens[d] de Guiléad : " N'est-ce pas vous qui m'avez haï, si bien que vous m'avez chassé de la maison de mon père[e] ? Pourquoi donc êtes-vous venus vers moi, maintenant que vous êtes dans la détresse[f] ? " **8** Alors les anciens de Guiléad dirent à Yiphtah : " C'est pour cela que maintenant nous sommes revenus[g] vers toi ; il faut que tu ailles avec nous et que tu combattes contre les fils d'Ammôn, et tu devras devenir pour nous le chef de tous les habitants de Guiléad[h]. " **9** Alors Yiphtah dit aux anciens de Guiléad : " Si vous me faites revenir pour combattre contre les fils d'Ammôn et que Jéhovah me les abandonne réellement[i], moi je deviendrai votre chef. " **10** Alors les anciens de Guiléad dirent à Yiphtah : " Que Jéhovah soit celui qui écoute entre nous[j], si notre façon d'agir n'est pas conforme à ta parole[k]. " **11** Yiphtah alla donc avec les anciens de Guiléad et le peuple l'établit sur lui comme chef et comme commandant[l]. Et Yiphtah prononça alors toutes ses paroles devant Jéhovah[m] à Mitspa[n].

12 Puis Yiphtah envoya des messagers au roi des fils d'Ammôn[o], pour dire : " Qu'ai-je à faire avec toi[p], que tu sois venu contre moi pour combattre dans mon pays ? " **13** Alors le roi des fils d'Ammôn dit aux messagers de Yiphtah : " C'est parce qu'Israël, lorsqu'il montait d'Égypte, a pris mon pays[a], depuis l'Arnôn[b] jusqu'au Yabboq et jusqu'au Jourdain[c]. Maintenant donc, rends-le pacifiquement. " **14** Mais Yiphtah envoya de nouveau des messagers au roi des fils d'Ammôn **15** et il lui dit :

" Voici ce qu'a dit Yiphtah : ' Israël n'a pas pris le pays de Moab[d] ni le pays des fils d'Ammôn[e]. **16** En effet, lorsqu'ils montaient d'Égypte, Israël a marché par le désert jusqu'à la mer Rouge[f], et il est parvenu à Qadesh[g]. **17** Alors Israël a envoyé des messagers au roi d'Édom[h], pour dire : " Laisse-moi, s'il te plaît, passer par ton pays ", mais le roi d'Édom n'a pas écouté. Ils en ont aussi envoyé au roi de Moab[i], mais celui-ci n'a pas consenti. Israël demeura donc à Qadesh[j]. **18** Lorsqu'ils reprirent leur marche par le désert, ils contournèrent le pays d'Édom[k] et le pays de Moab, si bien qu'ils allaient du côté du soleil levant pour ce qui est du pays de Moab[l], et ils établirent leur camp dans la région de l'Arnôn ; ils ne vinrent pas à l'intérieur de la frontière de Moab[m], car l'Arnôn est la frontière de Moab[n].

19 " ' Puis Israël a envoyé des messagers à Sihôn le roi des Amorites, le roi de Heshbôn[o], et Israël lui a dit : " Laisse-nous, s'il te plaît, passer par ton pays jusqu'à mon lieu[p]. " **20** Mais Sihôn n'était pas sûr [qu']Israël [ne ferait que] traverser son territoire ; Sihôn donc a réuni tout son peuple, il a campé à Yahats[q] et a engagé le combat contre Israël[r]. **21** Alors Jéhovah le Dieu d'Israël a livré Sihôn et tout son peuple en la main d'Israël, si bien que celui-ci les a frappés et qu'Israël a pris possession de tout le pays des Amorites qui habitaient ce pays[s]. **22** Ainsi ils ont pris possession de tout le territoire des Amorites, depuis l'Arnôn jusqu'au Yabboq et depuis le désert jusqu'au Jourdain[t].

CHAP. 11

a Jg 10:17
b Jg 10:9
c Jg 11:3
d Jos 20:4
Jg 8:14
e Gn 26:27
Dt 21:17
Jg 11:2
f Pr 17:17
g Lc 17:4
h Jg 10:18
i Dt 7:23
Ps 44:3
Pr 3:6
j Gn 31:50
1S 12:5
Jr 42:5
k Ex 20:7
Lv 19:12
l Jg 11:8
m Dt 6:13
n Jg 10:17
Jg 11:34
o Gn 19:38
Jg 10:17
p Jos 22:24
2S 16:10

2e colonne

a Nb 21:24
Pr 19:5
b Nb 21:26
c Dt 3:16
Dt 3:17
d Gn 19:37
Dt 2:9
e Dt 2:19
Dt 2:37
2Ch 20:10
f Nb 14:25
Dt 1:40
g Gn 16:14
Nb 20:1
h Gn 36:1
Nb 20:14
Dt 2:4
i Gn 19:37
Dt 2:9
j Nb 20:22
k Nb 21:4
l Nb 21:11
m Nb 21:13
n Nb 22:36
o Nb 21:21
Dt 2:26
Jos 13:10
p Nb 21:22
Dt 2:27
q Dt 2:32
r Nb 21:23
s Nb 21:24
Dt 2:33
Jos 13:15
Jos 13:21
Ps 135:11
t Dt 2:36
Jos 12:2

23 “‘ Et maintenant, c’est Jéhovah le Dieu d’Israël qui a dépossédé les Amorites de devant son peuple Israël[a], et toi, tu voudrais le déposséder ! 24 N’est-ce pas celui que Kemosh[b] ton dieu te fait déposséder que tu déposséderas ? Et tout homme que Jéhovah notre Dieu a dépossédé de devant nous, c’est lui que nous déposséderons[c]. 25 Et maintenant vaux-tu mieux que Balaq le fils de Tsippor, le roi de Moab[d] ? A-t-il jamais été en conflit avec Israël ou a-t-il jamais combattu contre lui ? 26 Alors qu’Israël habite à Heshbôn et dans les localités qui en dépendent[e], à Aroër[f] et dans les localités qui en dépendent, ainsi que dans toutes les villes qui sont sur les rives de l’Arnôn, depuis trois cents ans, pourquoi donc ne les [lui] as-tu jamais arrachées durant ce temps-là[g] ? 27 Quant à moi, je n’ai pas péché contre toi, mais c’est toi qui agis mal envers moi en combattant contre moi. Que Jéhovah le Juge[h] juge aujourd’hui entre les fils d’Israël et les fils d’Ammôn. ’ ”

28 Mais le roi des fils d’Ammôn n’écouta pas les paroles de Yiphtah, celles qu’il lui avait envoyées[i].

29 Et l’esprit de Jéhovah vint sur Yiphtah[j] ; il passa alors par Guiléad et Manassé, puis passa par Mitspé de Guiléad[k], et de Mitspé de Guiléad il passa vers les fils d’Ammôn.

30 Alors Yiphtah fit un vœu[l] à Jéhovah et dit : “ Si vraiment tu livres les fils d’Ammôn en ma main, 31 alors voici ce qui devra arriver : le sortant qui sortira des portes de ma maison à ma rencontre, quand je reviendrai en paix[m] de chez les fils d’Ammôn, celui-là devra alors appartenir à Jéhovah[n], et celui-là, je devrai l’offrir en holocauste[o]. ”

32 Yiphtah passa donc vers les fils d’Ammôn pour combattre contre eux ; Jéhovah les livra alors en sa main. 33 Et il se mit à les frapper depuis Aroër jusqu’à Minnith[a] — vingt villes — et jusqu’à Abel-Keramim : ce fut une très grande tuerie. Ainsi les fils d’Ammôn furent soumis devant les fils d’Israël.

34 Finalement Yiphtah arriva à Mitspa[b], à sa maison, et, voyez, sa fille qui sortait à sa rencontre, jouant du tambourin et dansant[c] ! Or elle était vraiment l’unique enfant. En dehors d’elle il n’avait ni fils ni fille. 35 Et voici ce qui arriva : lorsqu’il l’aperçut, alors il déchira ses vêtements[d] et dit : “ Hélas ! ma fille ! vraiment tu m’as fait me courber, et tu es devenue, toi, la personne que je frappais d’ostracisme. Et moi, j’ai ouvert ma bouche pour Jéhovah ; je ne puis revenir en arrière[e]. ”

36 Mais elle lui dit : “ Mon père, si tu as ouvert ta bouche pour Jéhovah, fais-moi selon ce qui est sorti de ta bouche[f], puisque Jéhovah a accompli pour toi des actes de vengeance sur tes ennemis, les fils d’Ammôn. ” 37 Puis elle dit à son père : “ Qu’on me fasse cette chose : laisse-moi seule pendant deux mois, et que je m’en aille ; oui, je descendrai sur les montagnes, et que je pleure sur ma virginité[g], moi et mes compagnes. ”

38 Alors il dit : “ Va ! ” et il la congédia pour deux mois ; elle alla donc, elle avec ses compagnes, et, sur les montagnes, elle pleurait sur sa virginité. 39 Et voici ce qui arriva au bout de deux mois : elle revint vers son père, et il exécuta alors à son égard son vœu qu’il avait fait[h]. Quant à elle, elle n’eut jamais de rapports avec un homme. Et cela devint une prescription en Israël : 40 d’année en année les filles d’Israël allaient louer la fille de Yiphtah le Guiléadite, quatre jours dans l’année[i].

CHAP. 11

a Nb 21:26
Ne 9:22
b Nb 21:29
1R 11:7
Jr 48:7
c Ex 23:28
Ex 34:11
Nb 33:53
Dt 7:16
Dt 9:5
Dt 18:12
2Ch 20:7
Ps 44:2
d Nb 22:2
Dt 23:3
Jos 24:9
e Nb 21:25
Dt 2:24
Dt 3:2
Jos 12:2
Jos 13:10
f Dt 2:36
Dt 3:12
g Nb 21:26
h Gn 18:25
1S 24:15
Is 33:22
i Jg 11:14
j Jg 3:10
Ze 4:6
k Jg 10:17
l Gn 28:20
Nb 30:2
Dt 23:21
1S 1:11
Ec 5:4
m Gn 28:21
Jos 10:21
n Jg 13:5
1S 1:11
1S 1:22
o Dt 18:10
1S 1:24
1S 1:28
Ps 66:13
Jr 7:31

2e colonne

a Éz 27:17
b Jg 10:17
Jg 11:11
c Ex 15:20
1S 18:6
Ps 68:25
d Gn 37:34
e Ps 15:4
Ps 76:11
Mt 5:33
f Jg 11:30
Jg 11:31
Ép 6:1
Col 3:20
g Gn 24:16
Gn 30:23
Ru 4:14
1S 1:6
h 1S 1:22
1S 1:24
i 1Co 7:34
1Co 7:37

12 Alors les hommes d’Éphraïm furent convoqués et traversèrent en direction du nord, et ils dirent à Yiphtah : “ Pourquoi as-tu traversé pour combattre contre les fils d’Ammôn et ne nous as-tu pas lancé un appel pour aller avec toi[a] ? Ta maison, nous allons la brûler sur toi par le feu[b]. ” **2** Mais Yiphtah leur dit : “ J’ai été dans un conflit particulier, moi et mon peuple, avec les fils d’Ammôn[c]. Je vous ai alors appelés à l’aide, mais vous ne m’avez pas sauvé de leur main. **3** Quand j’ai vu que tu n’étais pas un sauveur, alors j’ai résolu de mettre mon âme dans ma paume[d] et de passer contre les fils d’Ammôn[e]. Alors Jéhovah les a livrés en ma main. Pourquoi donc êtes-vous montés contre moi, en ce jour, pour combattre contre moi ? ”

4 Aussitôt Yiphtah rassembla tous les hommes de Guiléad[f] et combattit Éphraïm ; et les hommes de Guiléad se mirent à abattre Éphraïm, car ceux-ci avaient dit : “ Des hommes échappés d’Éphraïm, voilà ce que vous êtes, ô Guiléad, au milieu d’Éphraïm, au milieu de Manassé. ” **5** Guiléad réussit à s’emparer des gués du Jourdain[g] avant Éphraïm ; et voici ce qui arriva : lorsque les hommes d’Éphraïm qui s’échappaient disaient : “ Laissez-moi traverser ”, alors les hommes de Guiléad disaient à chacun : “ Es-tu Éphraïmite ? ” Quand il disait : “ Non ! ” **6** alors ils lui disaient : “ S’il te plaît, dis Shibboleth[h]. ” Et il disait : “ Sibboleth ”, car il ne pouvait pas prononcer le mot correctement. On le saisissait alors et on le tuait près des gués du Jourdain. Ainsi il tomba, en ce temps-là, quarante-deux mille [hommes] d’Éphraïm[i].

7 Et Yiphtah jugea Israël pendant six ans, puis Yiphtah le Guiléadite mourut et fut enterré dans sa ville en Guiléad.

CHAP. 12

a Jg 8:1
Pr 8:13
Pr 16:18
Jc 3:16
b Jg 14:15
Jg 15:6
2Ch 25:10
c Jg 11:6
Jg 11:9
d Jg 9:17
1S 19:5
1S 28:21
2S 23:17
Jb 13:14
Ps 119:109
e Jg 11:29
f Dt 3:12
Dt 3:13
g Jos 2:7
Jg 3:28
Jg 7:24
h Mt 26:73
i Pr 16:5
Pr 17:19
Ec 10:12

2e colonne

a Jos 19:10
Jos 19:15
b Jg 2:16
c Gn 30:20
Jos 19:10
Jg 5:14
d Jg 12:15
2S 23:30
1Ch 27:14
e Jg 5:10
Jg 10:4
f Gn 36:12
Ex 17:16
Nb 13:29
1S 15:2

CHAP. 13

g Jg 2:11
Jg 2:19
Jg 10:6
h Ex 13:17
Jos 13:2
Jos 13:3
Jg 10:7
1S 12:9
i Jos 15:33
Jos 19:41
2Ch 11:10
j Gn 49:16
Dt 33:22
Jos 19:40
k Jg 16:31
l Gn 16:1
Gn 25:21
Lc 1:7
m Gn 16:7
Lc 1:11
n Gn 18:10
1S 1:20
2R 4:16
Lc 1:13
o Nb 6:3
Lc 1:15
p Lv 11:27
Lv 11:47
q Nb 6:5
1S 1:11
r Nb 6:2
Jg 16:17
s Lc 1:15
t Jg 2:16
Jg 13:1
Ne 9:27

8 Après lui Ibtsân de Bethléhem[a] se mit à juger Israël[b]. **9** Il eut trente fils et trente filles. Il envoya au-dehors et fit venir du dehors trente filles pour ses fils. Il jugea Israël pendant sept ans. **10** Puis Ibtsân mourut et fut enterré à Bethléhem.

11 Après lui Élôn le Zéboulonite[c] se mit à juger Israël. Et il jugea Israël pendant dix ans. **12** Puis Élôn le Zéboulonite mourut et fut enterré à Ayyalôn au pays de Zéboulôn.

13 Après lui Abdôn le fils de Hillel le Pirathonite[d] se mit à juger Israël. **14** Il eut quarante fils et trente petits-fils, qui montaient soixante-dix ânes adultes[e]. Il jugea Israël pendant huit ans. **15** Puis Abdôn le fils de Hillel le Pirathonite mourut et fut enterré à Pirathôn au pays d’Éphraïm, dans la montagne de l’Amaléqite[f].

13 Alors les fils d’Israël firent de nouveau ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[g], si bien que Jéhovah les livra en la main des Philistins[h] pendant quarante ans.

2 Pendant ce temps, il y avait un certain homme de Tsora[i], de la famille des Danites[j] ; son nom c’était Manoah[k]. Sa femme était stérile et n’avait pas eu d’enfant[l]. **3** Par la suite, l’ange de Jéhovah apparut à la femme[m] et lui dit : “ Voici donc que tu es stérile et que tu n’as pas eu d’enfant. Mais à coup sûr tu vas devenir enceinte et tu mettras au monde un fils[n]. **4** Et maintenant prends garde, s’il te plaît ; ne bois pas de vin ni de boisson enivrante[o], et ne mange rien d’impur[p]. **5** Car voici que tu vas être enceinte et, à coup sûr, tu mettras au monde un fils ; il ne faudra pas que le rasoir vienne sur sa tête[q], car l’enfant deviendra naziréen[r] de Dieu dès [qu’il sortira du] ventre[s] ; et c’est lui qui entreprendra de sauver Israël de la main des Philistins[t]. ”

6 Alors la femme s'en alla dire à son mari : " Un homme du [vrai] Dieu est venu vers moi ; son aspect était comme l'aspect de l'ange du [vrai] Dieu[a], très redoutable[b]. Je ne lui ai pas demandé d'où il était et il ne m'a pas révélé son nom[c]. **7** Mais il m'a dit : 'Voici que tu vas être enceinte et, à coup sûr, tu vas mettre au monde un fils[d]. Et maintenant ne bois pas de vin ni de boisson enivrante, et ne mange rien d'impur, car l'enfant deviendra naziréen de Dieu dès [qu'il sortira du] ventre [et le restera] jusqu'au jour de sa mort[e].'"

8 Et Manoah se mit à implorer Jéhovah ; il disait : " Pardon, Jéhovah[f]. L'homme du [vrai] Dieu que tu viens d'envoyer, que [cet homme], s'il te plaît, vienne encore vers nous et qu'il nous instruise[g] quant à ce que nous devons faire pour l'enfant qui va naître[h]. " **9** Le [vrai] Dieu écouta donc la voix de Manoah[i], et l'ange du [vrai] Dieu vint encore vers la femme pendant qu'elle était assise dans la campagne et que Manoah son mari n'était pas avec elle. **10** Aussitôt la femme se hâta de courir informer son mari[j] et elle lui dit : " Écoute ! L'homme qui est venu vers moi l'autre jour m'est apparu[k]. "

11 Alors Manoah se leva et accompagna sa femme, il vint vers l'homme et lui dit : " Es-tu l'homme qui a parlé à cette femme[l] ? " À quoi il dit : " C'est moi. " **12** Et Manoah dit : " Eh bien, que tes paroles se réalisent. Quelle sera la manière de vivre de l'enfant, et son œuvre[m] ? " **13** Alors l'ange de Jéhovah dit à Manoah : " De tout ce que j'ai mentionné à la femme, il faudra qu'elle se garde[n]. **14** Elle ne doit rien manger de ce qui provient de la vigne à vin ; qu'elle ne boive ni vin ni boisson enivrante[o] ; qu'elle ne mange aucune chose impure d'aucune sorte[a]. Qu'elle garde tout ce que je lui ai ordonné[b]. "

15 Manoah dit alors à l'ange de Jéhovah : " S'il te plaît, permets que nous te retenions et que nous apprêtions un chevreau devant toi[c]. " **16** Mais l'ange de Jéhovah dit à Manoah : " Si tu me retiens, je ne mangerai pas de ton pain ; mais si tu veux offrir un holocauste à Jéhovah[d], tu peux l'offrir. " Car Manoah ne savait pas que c'était l'ange de Jéhovah. **17** Puis Manoah dit à l'ange de Jéhovah : " Quel est ton nom[e], pour que nous ne manquions pas de t'honorer quand se réalisera ta parole ? " **18** Mais l'ange de Jéhovah lui dit : " Pourquoi donc t'informes-tu de mon nom, alors que c'est un [nom] prodigieux ? "

19 Manoah prit alors le chevreau et l'offrande de grain, et il l'offrit sur le rocher à Jéhovah[f]. Et Il faisait quelque chose d'une manière prodigieuse pendant que Manoah et sa femme regardaient. **20** Voici donc ce qui se passa : comme la flamme montait de dessus l'autel vers le ciel, alors l'ange de Jéhovah monta dans la flamme de l'autel, tandis que Manoah et sa femme regardaient[g]. Aussitôt ils tombèrent à terre sur leur face[h]. **21** Et l'ange de Jéhovah ne continua plus d'apparaître à Manoah et à sa femme. Alors Manoah sut que c'était l'ange de Jéhovah[i]. **22** Et Manoah dit à sa femme : " À coup sûr nous allons mourir[j], car c'est Dieu que nous avons vu[k]. " **23** Mais sa femme lui dit : " Si Jéhovah avait simplement pris plaisir à nous faire mourir, il n'aurait pas accepté de notre main un holocauste et une offrande de grain[l], il ne nous aurait pas fait voir toutes ces choses, et il ne nous aurait pas, à l'instant, fait entendre pareille chose[m]. "

CHAP. 13

a Mt 28:3
Ac 6:15
b Gn 28:17
Ex 3:6
Dn 8:17
c Gn 32:29
Jg 13:17
Jg 13:18
d Jg 13:3
e Jg 13:4
f Ex 4:10
Jg 6:15
g Pr 3:6
Pr 16:20
h Dt 4:9
Dt 6:7
i Ps 65:2
Ps 66:19
j 1Co 11:3
Ép 5:24
1P 3:5
k Jg 13:3
l Jg 13:5
m Gn 18:19
Jg 13:8
Pr 22:6
Ép 6:4
n Jg 13:4
o Nb 6:3

2e colonne

a Lv 11:27
Lv 11:47
b Dt 12:32
c Gn 18:5
Gn 18:7
Jg 6:18
Hé 13:2
d Jg 6:26
e Gn 32:29
Jg 13:6
f Jg 6:20
g Ac 1:9
h Gn 17:3
1Ch 21:16
Mt 17:6
i Jg 6:22
j Jg 6:23
k Gn 16:7
Gn 16:13
Gn 32:24
Gn 32:30
Ex 33:20
Jn 1:18
l Gn 4:4
Jg 13:16
m Ps 25:14
Pr 3:32

24 Plus tard, la femme mit au
monde un fils et l'appela du nom
de Samson[a] ; le garçon gran-
dissait et Jéhovah le bénissait[b].
25 Par la suite, l'esprit de Jé-
hovah[c] commença à le pousser,
à Mahané-Dân[d], entre Tsora[e] et
Eshtaol[f].

14 Alors Samson descendit à
Timna[g] et il vit, à Timna,
une femme d'entre les filles
des Philistins. 2 Il monta donc
l'annoncer à son père et à sa
mère, et il dit : " J'ai vu, à
Timna, une femme d'entre les
filles des Philistins, et main-
tenant procurez-la-moi pour
femme[h]. " 3 Mais son père et
sa mère lui dirent : " N'y a-t-il
pas de femme parmi les filles
de tes frères et dans tout mon
peuple[i], pour que tu ailles pren-
dre femme chez les Philistins
incirconcis[j] ? " Cependant Sam-
son dit à son père : " Procure-
la-moi, car c'est celle-là qui con-
vient à mes yeux. " 4 Quant
à son père et à sa mère, ils
ne savaient pas que cela ve-
nait de Jéhovah[k], qu'il cherchait
une occasion [de s'en prendre]
aux Philistins ; car à cette même
époque les Philistins dominaient
sur Israël[l].
5 Samson descendit donc vers
Timna, avec son père et sa
mère[m]. Lorsqu'il arriva jus-
qu'aux vignes de Timna, eh bien,
voyez, un jeune lion à crinière
rugit en faisant sa rencontre.
6 Alors l'esprit de Jéhovah agit
sur lui[n], si bien qu'il le déchira
en deux comme on déchire en
deux un chevreau, et il n'y avait
rien dans sa main. Il ne raconta
pas à son père ni à sa mère ce
qu'il avait fait. 7 Il continua
de descendre et se mit à parler
à la femme ; elle convenait tou-
jours aux yeux de Samson[o].
8 Or, au bout de quelque
temps, il revint pour la prendre
chez lui[p]. En route, il fit un dé-
tour pour voir le cadavre du lion,
et voilà qu'il y avait dans le corps
du lion un essaim d'abeilles et
du miel[a]. 9 Il le racla donc [et
le recueillit] dans ses paumes,
puis il reprit sa marche, man-
geant tout en marchant[b]. Quand
il rejoignit son père et sa mère,
aussitôt il leur en donna, et ils se
mirent à manger. Mais il ne leur
révéla pas que c'est dans le corps
du lion qu'il avait raclé le miel.
10 Et son père continua de
descendre vers la femme, et
là Samson donna alors un ban-
quet[c], car c'est ainsi que les jeu-
nes gens avaient coutume de
faire. 11 Et voici ce qui se
passa : quand ils le virent, aus-
sitôt ils prirent trente garçons
d'honneur pour que ceux-ci res-
tent avec lui. 12 Alors Sam-
son leur dit : " Laissez-moi, s'il
vous plaît, vous proposer une
énigme[d]. Si vraiment vous me
l'expliquez au cours des sept
jours[e] du banquet, oui si vous la
trouvez, alors il faudra que je
vous donne trente vêtements
de dessous et trente habillements
complets[f]. 13 Mais si vous ne
pouvez pas me l'expliquer, alors
c'est vous qui devrez me donner
trente vêtements de dessous et
trente habillements complets. "
Et ils lui dirent : " Propose donc
ton énigme, que nous l'enten-
dions. " 14 Il leur dit donc :

" Du mangeur[g] est sorti
quelque chose à manger,
et du fort est sorti quelque
chose de doux[h]. "

Pendant trois jours ils ne pu-
rent expliquer l'énigme. 15 Et
il arriva, au quatrième jour,
qu'ils se mirent à dire à la
femme de Samson : " Dupe ton
mari pour qu'il nous explique
l'énigme[i]. Sinon, nous te brûle-
rons par le feu, toi et la maison
de ton père[j]. Est-ce pour vous
emparer de nos possessions[k] que
vous nous avez invités ici ? "
16 Alors la femme de Samson se
mit à pleurer tout contre lui[l],
et elle disait : " Oui, tu ne fais
que me haïr, et tu ne m'aimes

CHAP. 13
a Hé 11:32
b 1S 3:19
Lc 1:80
Lc 2:52
c Jg 3:10
Jg 6:34
Jg 11:29
1S 11:6
Mt 4:1
d Jg 18:12
e Jg 18:11
f Jos 15:33

CHAP. 14
g Jos 15:10
Jos 19:43
h Gn 21:21
Gn 34:4
Gn 38:6
i Ex 34:16
Dt 7:3
Ne 13:27
1Co 7:39
j Gn 34:14
1S 14:6
1S 17:26
1S 31:4
2S 1:20
k Jos 11:20
1R 12:15
l Dt 28:48
Jg 13:1
Jg 15:11
m Jg 14:1
n Jg 13:25
Ze 4:6
o Jg 14:2
p Gn 24:67
Mt 1:24

2e colonne
a Gn 43:11
Ex 3:8
Dt 32:13
Pr 24:13
Mt 3:4
b 1S 14:27
Pr 25:16
c Gn 29:22
Mt 22:4
d Ps 49:4
Ps 78:2
Pr 1:6
Éz 17:2
e Gn 29:27
f Gn 45:22
Jg 14:19
2R 5:5
2R 5:22
g Jg 14:8
h Jg 14:9
i Jg 16:5
j Jg 12:1
Jg 15:6
k Pr 28:20
l Pr 27:15

pas[a]. Tu as proposé une énigme
aux fils de mon peuple[b], et à
moi tu ne l'as pas expliquée. "
Mais il lui dit : " Voilà que je ne
l'ai expliquée ni à mon père ni à
ma mère[c] ; est-ce à toi que je
l'expliquerais ? " **17** Mais elle
pleura tout contre lui pendant
les sept jours que dura pour
eux le banquet, et il arriva, au
septième jour, que finalement il
lui donna l'explication, car elle
l'avait harcelé[d]. Alors elle expli-
qua l'énigme aux fils de son
peuple[e]. **18** Au septième jour,
avant même qu'il n'entre dans
la chambre intérieure[f], les hom-
mes de la ville lui dirent donc :

" Qu'y a-t-il de plus doux
que le miel,
et qu'y a-t-il de plus fort
qu'un lion[g] ? "

Alors il leur dit :

" Si vous n'aviez pas labouré
avec ma jeune vache[h],
vous n'auriez pas trouvé
mon énigme[i]. "

19 Et l'esprit de Jéhovah agit
sur lui[j], si bien qu'il descendit
à Ashqelôn[k], abattit parmi eux
trente hommes, prit ce dont il
les dépouilla et donna les habil-
lements à ceux qui avaient expli-
qué l'énigme[l]. Et sa colère res-
tait enflammée, et il remonta à
la maison de son père.
20 Et la femme de Samson[m]
devint la propriété de l'un de ses
garçons d'honneur[n], qui s'était
lié à lui.

15 Et il arriva, quelque temps
après, aux jours de la
moisson des blés, que Samson
alla rendre visite à sa femme
avec un chevreau[o]. Et il dit :
" Je veux entrer chez ma femme
dans la chambre intérieure[p]. "
Mais son père ne lui permit pas
d'entrer. **2** Et son père dit :
" Vraiment je me suis dit : ' Tu
dois certainement la haïr[q]. ' Je
l'ai donc donnée à ton garçon
d'honneur[r]. Sa sœur cadette ne
vaut-elle pas mieux qu'elle ? S'il
te plaît, qu'elle devienne tienne
à la place de l'autre. " **3** Mais
Samson leur dit : " Cette fois
je serai vraiment innocent à
l'égard des Philistins, si j'agis
avec eux à leur détriment[a]. "
4 Alors Samson s'en alla et at-
trapa trois cents renards[b], puis il
prit des torches, tourna [les bê-
tes] queue contre queue et mit
une torche entre deux queues,
au milieu. **5** Ensuite il mit le
feu aux torches et lâcha [les re-
nards] dans les champs des Phi-
listins, [où il y avait] des cé-
réales sur pied. Ainsi il incendia
tout, depuis la gerbe jusqu'à la
céréale sur pied, et [jusqu'aux]
vignes et aux oliveraies[c].
6 Et les Philistins disaient :
" Qui a fait cela ? " Alors on
dit : " C'est Samson le gendre du
Timnite, car celui-ci a pris sa
femme et puis l'a donnée à son
garçon d'honneur[d]. " Et les Phi-
listins montèrent et la brûlèrent
par le feu, ainsi que son père[e].
7 Alors Samson leur dit : " Si
vous agissez de la sorte, il ne
me reste plus qu'à me venger
de vous[f], et ensuite je m'arrête-
rai. " **8** Et il se mit à les frap-
per, [entassant] jambes sur cuis-
ses : ce fut une grande tuerie ;
après quoi il descendit demeu-
rer dans une crevasse du rocher
d'Étam[g].
9 Plus tard les Philistins[h]
montèrent camper en Juda[i] et
se mirent à aller çà et là en
Léhi[j]. **10** Alors les hommes de
Juda dirent : " Pourquoi êtes-
vous montés contre nous ? " À
quoi ils dirent : " C'est pour lier
Samson que nous sommes mon-
tés, pour lui faire comme il nous
a fait. " **11** Trois mille hom-
mes de Juda descendirent donc
à la crevasse du rocher d'Étam[k]
et dirent à Samson : " Ne sais-
tu pas que les Philistins do-
minent sur nous[l] ? Que signifie
donc ce que tu nous as fait là ? "
Alors il leur dit : " Comme ils
m'ont fait, ainsi je leur ai
fait[m]. " **12** Mais ils lui dirent :

CHAP. 14

a Jg 16:15
b Jg 14:14
c Jg 14:9
d Jg 16:16
Pr 19:13
Pr 21:19
Lc 11:8
e Jg 16:18
Pr 6:18
Pr 25:9
f Jg 15:1
g Jg 14:14
h Jg 14:15
i Jg 14:14
j Jg 13:25
Jg 14:6
Jg 15:14
1Co 12:4
k Jos 13:3
Jg 1:18
Jr 47:5
l Jg 14:13
m Jg 14:2
n Jg 14:11
Jg 15:2

CHAP. 15

o Gn 38:17
1S 16:20
Lc 15:29
p Jg 14:18
q Jg 14:17
r Jg 14:11
Jg 14:20

2e colonne

a Jg 14:4
Jg 15:5
b Ct 2:15
Lm 5:18
c 2S 14:30
d Jg 14:11
Jg 14:20
Jg 15:2
e Dt 9:5
Jg 12:1
Jg 14:15
Pr 22:8
f Gn 9:6
Nb 35:16
Jg 14:4
g Jg 15:11
h Jos 13:2
Jg 14:4
i Jos 15:20
j Jg 15:17
Jg 15:19
2S 23:11
k Jg 15:8
l Dt 28:48
Jg 13:1
Jg 14:4
Ps 106:41
m Lv 24:17
Jg 1:7
Jg 15:7

" C'est pour te lier que nous sommes descendus, pour te livrer en la main des Philistins. " Samson leur dit alors : " Jurez-moi que vous, vous ne vous jetterez pas sur moi. " **13** Et ils lui dirent : " Non, mais nous allons seulement te lier ; nous voulons te livrer en leur main, mais, vraiment, nous ne te ferons pas mourir. "

Alors ils le lièrent avec deux cordes neuves[a] et le firent remonter du rocher. **14** Il arriva jusqu'à Léhi, et les Philistins poussèrent des cris de triomphe en faisant sa rencontre[b]. Mais l'esprit de Jéhovah[c] agit sur lui, et les cordes qui étaient sur ses bras devinrent comme des fils de lin qui ont été brûlés par le feu[d], si bien que ses entraves fondirent de dessus ses mains. **15** Il trouva alors une mâchoire d'âne [encore] humide, il avança sa main, la prit et se mit à abattre avec elle mille hommes[e]. **16** Puis Samson dit :

" Avec une mâchoire d'âne
— un tas, deux tas !
Avec une mâchoire
d'âne j'ai abattu mille
hommes[f]. "

17 Et voici ce qui arriva : quand il eut achevé de parler, aussitôt il jeta de sa main la mâchoire et appela ce lieu Ramath-Léhi[g]. **18** Puis il eut très soif ; il invoqua alors Jéhovah et dit : " C'est toi qui as donné dans la main de ton serviteur ce grand salut[h], et maintenant est-ce que je vais mourir de soif et faudra-t-il que je tombe en la main des incirconcis[i] ? " **19** Dieu fendit donc une cavité en forme de mortier qui était à Léhi ; de l'eau[j] en sortit alors et il se mit à boire, après quoi son esprit[k] revint et il reprit vie[l]. C'est pourquoi il appela la [source] du nom d'En-Haqqoré, [source] qui est à Léhi jusqu'à ce jour.

20 Et il jugea Israël, aux jours des Philistins, pendant vingt ans[m].

CHAP. 15

a Jg 16:11
b Ec 7:8
Mi 7:8
c Jg 13:25
Jg 14:6
Ze 4:6
d Jg 16:9
Jg 16:12
e Lv 26:8
Jos 23:10
1S 14:6
f Jg 16:30
g Jg 15:9
h Ps 3:7
Ps 18:31
Ps 44:3
i Jg 14:3
1S 17:26
2S 1:20
j Gn 21:19
Ex 17:6
Mt 19:26
k Gn 45:27
1S 30:12
Is 40:29
l Ps 34:6
Ps 120:1
m Gn 49:16
Jg 2:16
Jg 13:1
Jg 13:5
Jg 16:31
Ne 9:27
Hé 11:32

2e colonne

CHAP. 16

a Jos 13:3
Jos 15:47
b Jos 2:1
Jg 14:4
c Ps 118:11
d Ac 9:24
2Co 11:32
e Jg 15:10
f Gn 22:17
Gn 24:60
g Ze 4:6
h Gn 23:2
Jos 15:13
Jos 21:11
Jg 1:10
i Jg 16:18
j Jos 13:3
Jg 3:3
k Jg 14:15
l Ex 23:8
Nb 22:17
Jg 16:18
Pr 17:23
Ec 7:7
Mt 26:15
1Tm 6:10
m Ps 12:2
Mi 7:5
n Gn 32:32
Jb 10:11
o Jos 13:3
p Jg 16:12
q Jos 13:1
Jos 13:2
Jg 14:4

16 Une fois, Samson alla à Gaza[a] ; il y vit une femme prostituée et entra chez elle[b]. **2** On informa les Gazites, en disant : " Samson est venu ici. " Alors ils l'entourèrent[c] et le guettèrent toute la nuit dans la porte de la ville[d]. Ils se tinrent tranquilles toute la nuit, en disant : " Dès que brillera le matin, alors nous devrons le tuer[e]. "

3 Mais Samson resta couché jusqu'à minuit et puis, à minuit, il se leva, saisit les battants de la porte de la ville[f] ainsi que les deux montants, les arracha avec la barre, les mit sur ses épaules et les porta[g] jusqu'au sommet de la montagne qui est en face de Hébrôn[h].

4 Et il arriva, après cela, qu'il tomba amoureux d'une femme dans le ouadi de Soreq ; son nom c'était Dalila[i]. **5** Alors les seigneurs de l'Axe[j] des Philistins montèrent vers elle et lui dirent : " Dupe[k]-le et vois en quoi [réside] sa grande force, et avec quoi nous pourrons l'emporter sur lui, et avec quoi nous pourrons vraiment le lier, de façon à le maîtriser ; et nous, nous te donnerons chacun mille cent pièces d'argent[l]. "

6 Plus tard, Dalila dit à Samson : " Indique-moi ceci, s'il te plaît : En quoi [réside] ta grande force et avec quoi peux-tu être lié pour qu'on te maîtrise[m] ? " **7** Et Samson lui dit : " Si on me lie avec sept tendons[n] encore humides, qui n'ont pas été séchés, alors, à coup sûr, je deviendrai faible et je deviendrai comme un homme ordinaire. " **8** Les seigneurs de l'Axe[o] des Philistins montèrent donc à [Dalila] sept tendons encore humides, qui n'avaient pas été séchés. Plus tard, elle le lia avec ces [tendons]. **9** Or l'embuscade se tenait dans sa chambre intérieure à elle[p] ; elle lui dit alors : " Les Philistins[q] sont sur toi, Samson ! " Mais il rompit les

tendons, comme se rompt un fil d'étoupe retors lorsqu'il sent le feu[a]. Et l'on ne sut pas [en quoi consistait] sa force[b].

10 Alors Dalila[c] dit à Samson : " Écoute ! Tu t'es joué de moi pour me dire des mensonges[d]. Maintenant indique-moi, s'il te plaît, avec quoi tu peux être lié. " **11** Et il lui dit : " Si on me lie fortement avec des cordes neuves, avec lesquelles n'a été fait aucun travail, alors, à coup sûr, je deviendrai faible et je deviendrai comme un homme ordinaire. " **12** Dalila prit donc des cordes neuves et le lia avec elles, puis elle lui dit : " Les Philistins sont sur toi, Samson ! " Pendant ce temps, l'embuscade se tenait dans la chambre intérieure[e]. Mais il rompit les [cordes] de dessus ses bras, comme un fil[f].

13 Après cela Dalila dit à Samson : " Jusqu'à présent tu t'es joué de moi pour me dire des mensonges[g]. Indique-moi donc avec quoi tu peux être lié[h]. " Alors il lui dit : " Si tu veux bien tisser les sept tresses de ma tête avec le fil de la chaîne[i]. " **14** Elle les fixa donc avec le piquet ; après quoi elle lui dit : " Les Philistins sont sur toi, Samson[j] ! " Alors il se réveilla de son sommeil et arracha le piquet du métier à tisser et le fil de la chaîne.

15 Elle lui dit alors : " Comment peux-tu dire : ' Je t'aime[k] vraiment ', alors que ton cœur n'est pas avec moi ? Voilà trois fois que tu t'es joué de moi et que tu ne m'as pas indiqué en quoi [réside] ta grande force[l]. " **16** Et il arriva, comme elle le harcelait[m] tout le temps par ses paroles et qu'elle le pressait, que son âme s'impatienta jusqu'à en mourir[n]. **17** Finalement il lui dévoila tout son cœur[o] et lui dit : " Le rasoir[p] n'est jamais venu sur ma tête, car je suis naziréen de Dieu depuis le ventre de ma mère[a]. Si vraiment on me rasait, alors, à coup sûr, ma force se retirerait de moi ; oui, je deviendrais faible et je deviendrais comme tous les autres hommes[b]. "

18 Quand Dalila vit qu'il lui avait dévoilé tout son cœur, aussitôt elle envoya appeler les seigneurs de l'Axe[c] des Philistins, en disant : " Montez cette fois, car il m'a dévoilé tout son cœur[d]. " Les seigneurs de l'Axe des Philistins montèrent vers elle, pour apporter l'argent dans leur main[e]. **19** Alors elle l'endormit sur ses genoux. Puis elle appela l'homme et lui fit raser les sept tresses de sa tête ; après quoi elle commença à montrer qu'elle le maîtrisait ; et sa force se retirait de dessus lui. **20** Alors elle dit : " Les Philistins sont sur toi, Samson ! " Et il se réveilla de son sommeil et dit : " J'en sortirai comme les autres fois[f] et je me dégagerai. " Mais il ne savait pas que Jéhovah s'était retiré de lui[g]. **21** Alors les Philistins le saisirent et lui crevèrent les yeux[h] ; puis ils le firent descendre à Gaza[i] et le lièrent avec deux entraves de cuivre[j] ; et dans la maison d'arrêt[k] il devint un homme qui moulait [le grain][l]. **22** Cependant les cheveux de sa tête commencèrent à pousser dru, dès qu'on l'eut rasé[m].

23 Quant aux seigneurs de l'Axe des Philistins, ils se réunirent pour sacrifier un grand sacrifice à Dagôn[n] leur dieu et pour une réjouissance ; et ils disaient : " Notre dieu a livré en notre main Samson notre ennemi[o] ! " **24** Quand le peuple le vit, aussitôt ils louèrent leur dieu[p], " car, disaient-ils, notre dieu a livré en notre main notre ennemi[q], le dévastateur de notre pays[r] et celui qui multipliait nos tués[s] ".

25 Et il arriva, comme leur cœur était joyeux[t], qu'ils se

CHAP. 16

a Jg 15:14
b Jg 16:5
c Jg 16:4
d Jg 16:7
Jg 16:13
Jg 16:15
e Jg 16:9
f Jg 15:14
g Jg 16:7
Jg 16:11
h Jg 16:5
i Lv 13:48
j Jg 16:9
k Jg 14:16
l Jg 16:7
Jg 16:11
Jg 16:13
m Jg 14:17
Lc 11:8
n Pr 21:19
Pr 25:24
Pr 27:15
Lc 11:8
o Jg 14:17
Mi 7:5
p Nb 6:5
Jg 13:5
1S 1:11

2e colonne

a Jg 13:7
b Pr 13:3
c Jos 13:3
Jg 3:3
Jg 16:5
Jg 16:30
1S 5:8
1S 6:4
1S 29:2
1Ch 12:19
d Jg 14:17
Jg 16:17
Pr 25:9
Jr 9:4
Mi 7:5
e Jg 16:5
Mt 26:15
f Jg 16:9
Jg 16:12
Jg 16:14
g Nb 14:42
1S 18:12
2Ch 15:2
h 1S 11:2
2R 25:7
i Jg 16:1
j 2Ch 33:11
k Gn 39:20
2R 17:4
l Mc 9:42
m Nb 6:5
Jg 13:5
n 1S 5:4
o Dt 32:27
Jg 13:5
p Ps 135:15
Dn 5:4
1Co 8:5
q Jg 15:10
r Jg 15:5
s Jg 15:8
Jg 15:16
t 2S 13:28

mirent à dire : “ Appelez Samson pour qu'il nous amuse[a]. ” On appela donc Samson de la maison d'arrêt pour qu'il donne des divertissements devant eux[b] ; puis on le plaça entre les colonnes. **26** Alors Samson dit au garçon qui le tenait par la main : “ Laisse-moi palper les colonnes sur lesquelles est solidement établie la maison, et que je m'y appuie. ” **27** (Or la maison était remplie d'hommes et de femmes ; tous les seigneurs de l'Axe des Philistins étaient là[c] ; sur le toit il y avait environ trois mille hommes et femmes qui regardaient pendant que Samson [les] amusait[d].)

28 Samson[e] appela alors Jéhovah[f] et dit : “ Souverain Seigneur Jéhovah, souviens-toi de moi[g], s'il te plaît, et fortifie[h]-moi, s'il te plaît, rien que cette fois, ô toi, le [vrai] Dieu, et que, sur les Philistins, je me venge de vengeance pour l'un de mes deux yeux[i]. ”

29 Là-dessus Samson s'arc-bouta contre les deux colonnes du milieu sur lesquelles était solidement établie la maison, et les saisit, l'une avec sa main droite et l'autre avec sa main gauche. **30** Puis Samson dit : “ Que mon âme meure[j] avec les Philistins. ” Il se pencha alors avec force, et la maison se mit à tomber sur les seigneurs de l'Axe et sur tout le peuple qui s'y trouvait[k], si bien que les morts qu'il fit mourir en sa mort furent plus nombreux que ceux qu'il avait fait mourir pendant sa vie[l].

31 Plus tard, ses frères et toute la maisonnée de son père descendirent et le prirent, puis ils le remontèrent et l'enterrèrent entre Tsora[m] et Eshtaol[n], dans la tombe de Manoah[o] son père. Quant à lui, il avait jugé Israël pendant vingt ans[p].

17 Or il y avait un homme de la région montagneuse d'Éphraïm[q] dont le nom était Mika. **2** Finalement il dit à sa mère : “ Les mille cent pièces d'argent qui t'avaient été prises et à propos desquelles tu as prononcé une imprécation[a], et tu l'as même dite à mes oreilles... vois, cet argent est avec moi. C'est moi qui l'ai pris[b]. ” Alors sa mère dit : “ Que mon fils soit béni de Jéhovah[c]. ” **3** Il rendit donc les mille cent pièces d'argent à sa mère[d] ; et sa mère dit ensuite : “ Il faut absolument que je sanctifie cet argent pour Jéhovah, de ma main, pour mon fils, afin de faire une image sculptée[e] et une statue en métal fondu[f] ; et maintenant je vais te le rendre. ”

4 Ainsi il restitua l'argent à sa mère, et sa mère prit deux cents pièces d'argent et les donna à l'orfèvre[g]. Celui-ci fit alors une image sculptée[h] et une statue en métal fondu[i] ; et cela fut dans la maison de Mika. **5** Quant à l'homme Mika, il avait une maison de dieux[j] ; il fit alors un éphod[k] et des teraphim[l], puis il remplit de pouvoir la main[m] de l'un de ses fils pour qu'il lui serve de prêtre[n]. **6** En ces jours-là, il n'y avait pas de roi en Israël[o]. Oui, chacun avait coutume de faire ce qui était droit à ses yeux[p].

7 Or il y avait un jeune homme de Bethléhem[q] en Juda, de la famille de Juda ; il était Lévite[r]. Il résidait là depuis quelque temps. **8** Puis cet homme s'en alla de la ville de Bethléhem en Juda pour résider quelque temps là où il trouverait un lieu. Finalement il arriva, chemin faisant, dans la région montagneuse d'Éphraïm, jusqu'à la maison de Mika[s]. **9** Alors Mika lui dit : “ D'où viens-tu ? ” Et il lui dit : “ Je suis un Lévite de Bethléhem en Juda, et je suis en route pour résider quelque temps là où je trouverai un

CHAP. 16

a Pr 14:13 Mt 27:29
b Jb 30:9 Ps 35:15 Ps 69:12 Hé 11:36
c Jg 16:18
d Jg 16:25
e Hé 11:32
f Ps 50:15 Ps 91:15
g Ps 74:18 Jr 15:15
h Jg 14:6 Jg 14:19 Jg 15:14
i Jg 16:21 Ps 58:10 Ps 143:12
j Éz 18:4 Mt 10:28 Ré 12:11
k Jg 16:27 Jb 31:3
l Jg 14:19 Jg 15:8 Jg 15:15
m Jg 13:2 Jg 13:25
n Jos 19:41
o Jg 13:8
p Gn 49:16 Jg 2:16 Jg 15:20

CHAP. 17

q Jos 17:15 Jg 10:1

2e colonne

a 1S 14:24 1S 26:19
b Ex 20:12 Ex 20:15 Lv 6:4
c Pr 19:18
d Lv 6:4
e Ex 20:4 Lv 26:1 Ps 115:4
f Lv 19:4 Is 40:19 Hab 2:18
g Is 46:6 Jr 10:9
h Dt 5:8 Dt 27:15
i Dt 9:12
j Gn 31:30 Dt 13:6 Ezr 1:7 1Co 8:5
k Ex 28:6 Jg 8:27
l Gn 31:19 Jg 18:14 Ho 3:4
m Ex 29:9 Jg 17:12 1R 13:33 2Ch 13:9
n Nb 3:10 Dt 12:11
o Gn 36:31 Dt 33:5 Jg 18:1
p Dt 12:8 ; Dt 28:1 ; Jg 21:25 ; Pr 14:12 ; Pr 16:2 ; Pr 21:2 ; q Gn 35:19 ; Jg 19:1 ; Ru 1:1 ; Mi 5:2 ; Mt 2:1 ; r Nb 3:45 ; Jos 14:3 ; Jos 18:7 ; Jg 18:30 ; s Jg 17:1.

lieu. ” **10** Mika lui dit donc : “ Reste chez moi et sers-moi de père[a] et de prêtre[b] ; pour ma part, je te donnerai dix pièces d’argent par an, plus l’habituel trousseau de vêtements ainsi que tes vivres. ” Alors le Lévite entra. **11** Ainsi le Lévite se décida à rester chez cet homme, et le jeune homme devint pour lui comme un de ses fils. **12** De plus, Mika remplit de pouvoir la main[c] du Lévite pour que le jeune homme lui serve de prêtre[d] et demeure dans la maison de Mika. **13** Aussi Mika dit-il : “ Maintenant je sais vraiment que Jéhovah me fera du bien, car le Lévite est devenu prêtre pour moi[e]. ”

18 En ces jours-là, il n’y avait pas de roi en Israël[f]. Et en ces jours-là, la tribu des Danites[g] se cherchait un héritage pour y habiter ; car jusqu’à ce jour-là il ne leur était pas échu d’héritage au milieu des tribus d’Israël[h].

2 Finalement les fils de Dân envoyèrent cinq hommes de leur famille, des hommes de chez eux, des hommes qui étaient des gens vaillants, depuis Tsora[i] et Eshtaol[j], pour reconnaître[k] le pays et pour l’explorer. Et ils leur dirent : “ Allez explorer le pays. ” Ils finirent par arriver dans la région montagneuse d’Éphraïm[l], jusqu’à la maison de Mika[m], et là ils passèrent la nuit. **3** Alors qu’ils étaient près de la maison de Mika, ils reconnurent la voix du jeune homme, du Lévite, de sorte qu’ils firent un détour par là. Ils lui dirent alors : “ Qui t’a fait venir ici ? Que fais-tu en ce lieu et qu’est-ce qui te retient ici ? ” **4** Et il leur dit : “ Mika a fait pour moi ceci et cela pour me prendre à gages[n], et pour que je lui serve de prêtre[o]. ” **5** Alors ils lui dirent : “ S’il te plaît, interroge[p] Dieu[q] pour que nous sachions si notre voie — [la voie] sur laquelle nous allons — réussira. ” **6** Et le prêtre leur dit : “ Allez en paix. C’est devant Jéhovah que se trouve votre voie — [la voie] où vous allez. ”

7 Les cinq hommes continuèrent donc leur route et arrivèrent à Laïsh[a] ; ils virent que le peuple qui s’y trouvait habitait là sans dépendre de personne, selon la coutume des Sidoniens, tranquille et sans défiance[b], et il n’y avait pas de conquérant tyrannique molestant quoi que ce soit dans le pays, alors qu’ils étaient loin des Sidoniens[c] et qu’ils n’avaient rien à faire avec les humains.

8 Finalement ils vinrent vers leurs frères, à Tsora[d] et Eshtaol[e], et leurs frères leur dirent : “ Comment tout s’est-il passé pour vous ? ” **9** Alors ils dirent : “ Levez-vous, et montons contre eux ; car nous avons vu le pays, et, voyez, il est très bon[f]. Et vous, vous hésitez. Ne soyez pas paresseux à vous mettre en marche pour entrer prendre possession du pays[g]. **10** Lorsque vous [y] entrerez, vous arriverez chez un peuple sans défiance[h], et le pays est très vaste ; car Dieu l’a livré en votre main[i], un lieu où il ne manque aucune des choses de toutes sortes qui sont sur la terre[j]. ”

11 Alors six cents hommes ceints d’armes de guerre — de la famille des Danites[k] — partirent de là, c’est-à-dire de Tsora et d’Eshtaol[l]. **12** Ils montèrent camper à Qiriath-Yéarim[m] en Juda. C’est pourquoi on a appelé ce lieu Mahané-Dân[n] jusqu’à ce jour. Voyez ! Il se trouve à l’ouest de Qiriath-Yéarim. **13** Puis ils passèrent de là vers la région montagneuse d’Éphraïm et arrivèrent jusqu’à la maison de Mika[o].

14 Alors les cinq hommes qui étaient allés reconnaître[p] le pays de Laïsh[q] répondirent et

CHAP. 17

a Gn 45:8 2R 6:21 Is 22:21
b Jg 18:19 Jg 18:27
c Jg 17:5
d Nb 3:10 1R 12:31 1R 13:33 2Ch 13:9
e Pr 14:12 Is 44:20 Mt 15:9

CHAP. 18

f Gn 36:31 Dt 33:5 Jg 8:23 Jg 17:6 Jg 19:1 Jg 21:25
g Jos 19:40
h Nb 33:55 Jos 19:47 Jg 1:34
i Jos 19:41 Jg 13:2 Jg 13:25
j Jg 16:31
k Nb 13:17 Jos 2:1 Jos 7:2 Jg 1:23 1S 26:4
l Jos 17:15 Jg 19:1
m Jg 17:1
n Jg 17:10 Mi 3:11
o Jg 17:5 Jg 18:27 1R 13:33 2Ch 13:9
p 1R 22:5
q Jg 17:13

2e colonne

a Jos 19:47 Jg 18:29
b Jg 18:27
c Jos 13:4 Jos 19:28 Jg 3:3 Jg 10:12
d Jg 13:2 Jg 16:31
e Jos 15:33 Jg 18:2
f Nb 14:7 Dt 8:7
g Ex 23:30 Nb 13:30 Jos 18:3
h Jg 18:7 Jg 18:27
i Dt 4:1 Ps 81:14
j Ex 3:8 Dt 8:9 Éz 20:6
k Jos 19:40
l Jg 16:31 Jg 18:2
m Jos 15:60 1S 7:1 2Ch 1:4

n Jg 13:25 ; o Jg 17:1 ; p Jg 18:2 ; q Jg 18:7 ; Jg 18:29.

dirent à leurs frères : " Saviez-
vous qu'il y a dans ces mai-
sons un éphod et des teraphim[a],
ainsi qu'une image sculptée[b] et
une statue en métal fondu[c] ?
Et maintenant pensez à ce
que vous devez faire[d]. " **15** Ils
firent donc un détour par là
et vinrent vers la maison du
jeune homme, du Lévite[e], près
de la maison de Mika, et ils
demandèrent comment il al-
lait[f]. **16** Pendant ce temps, les
six cents hommes ceints de
leurs armes de guerre[g] — qui
étaient d'entre les fils de Dân[h]
— se tenaient à l'entrée de
la porte. **17** Les cinq hommes
qui étaient allés reconnaître le
pays[i] montèrent alors, afin d'en-
trer là pour prendre l'image
sculptée[j], l'éphod[k], les tera-
phim[l], ainsi que l'image en métal
fondu[m]. (Et le prêtre[n] se tenait à
l'entrée de la porte avec les six
cents hommes ceints d'armes de
guerre.) **18** Et ceux-là entrè-
rent dans la maison de Mika
et se mirent à prendre l'image
sculptée, l'éphod, les teraphim
et l'image en métal fondu[o]. Alors
le prêtre[p] leur dit : " Que faites-
vous ? " **19** Mais ils lui dirent :
" Tais-toi. Mets ta main sur ta
bouche et pars avec nous ; de-
viens pour nous un père[q] et un
prêtre[r]. Que vaut-il mieux, que
tu restes prêtre pour la maison
d'un seul[s] homme ou que tu de-
viennes prêtre pour une tribu et
famille en Israël[t] ? " **20** Alors
le cœur du prêtre fut heureux[u] ;
il prit donc l'éphod, les teraphim
et l'image sculptée[v], et il vint au
milieu du peuple.

21 Alors ils se tournèrent et
allèrent leur chemin, ils placè-
rent devant eux[w] les petits, le
bétail et les choses de valeur.
22 Ils s'étaient [déjà] éloignés
de la maison de Mika lorsque
les hommes qui étaient dans les
maisons proches de la maison
de Mika[x] furent convoqués et
essayèrent de rejoindre les fils
de Dân. **23** Comme ils criaient
vers les fils de Dân, ceux-ci tour-
nèrent alors leur face et dirent
à Mika : " Qu'as-tu[a] pour que
tu aies été convoqué ? " **24** Et
il dit : " Mes dieux[b] que j'avais
faits[c], vous les avez pris, ainsi
que le prêtre[d], et vous allez vo-
tre chemin ; qu'y a-t-il encore
pour moi[e] ? Comment donc pou-
vez-vous me dire : ' Qu'as-tu ? '"
25 Mais les fils de Dân lui di-
rent : " Ne fais pas entendre ta
voix près de nous, de peur que
des hommes à l'âme amère[f] ne
se jettent sur vous, et que tu
n'aies à [le] payer de ton âme
et de l'âme de ta maisonnée. "
26 Puis les fils de Dân poursui-
virent leur chemin ; et Mika put
voir qu'ils étaient plus forts que
lui[g] ; il se tourna donc et revint
à sa maison.

27 Quant à eux, ils prirent
ce qu'avait fait Mika, ainsi que
le prêtre[h] qui lui appartenait ;
et ils allaient vers Laïsh[i], contre
un peuple tranquille et sans dé-
fiance[j]. Ils les frappèrent alors
du tranchant de l'épée[k] et brûlè-
rent la ville par le feu[l]. **28** Il
n'y eut personne qui délivre, car
elle était loin de Sidon[m], et ils
n'avaient rien à faire avec les
humains ; elle se trouvait dans
la basse plaine qui appartenait
à Beth-Rehob[n]. Puis ils rebâti-
rent la ville et s'y établirent[o].
29 De plus, ils appelèrent la
ville du nom de Dân, du nom
de leur père, Dân[p], qui était
né d'Israël[q]. Mais primitivement
le nom de la ville était Laïsh[r].
30 Après cela les fils de Dân éri-
gèrent pour eux l'image sculp-
tée[s] ; Yonathân[t] le fils de Guer-
shom[u] le fils de Moïse, lui et
ses fils devinrent prêtres pour
la tribu des Danites jusqu'au
jour où le pays fut emmené en
exil[v]. **31** Ils dressèrent pour

CHAP. 18

a Jg 17:5
b Dt 5:8
Jg 17:4
c Dt 27:15
1Jn 5:21
d Jg 18:18
e Jg 17:7
Jg 17:12
Jg 18:30
f Gn 29:6
Gn 43:27
g 1S 17:5
2Ch 26:14
h Jg 18:11
i Jg 18:2
j Ex 20:4
Lv 26:1
Jg 17:4
Ps 115:4
k Ex 28:6
Jg 8:27
l Gn 31:19
Gn 31:30
Jg 17:5
Ho 3:4
m Lv 19:4
Dt 27:15
Jg 17:3
1Jn 5:21
n Jg 17:12
o Jg 17:4
Jg 18:30
p Jg 17:12
Jg 18:4
q Jg 17:10
r Jg 18:4
Jg 18:27
Mi 3:11
s Jg 17:12
t Jg 18:30
u Ps 10:3
Is 56:11
Hé 5:4
v Jg 17:4
Jg 17:5
Jg 18:14
Jg 18:18
w Gn 33:2
Dt 25:18
x Jg 17:1

2e colonne

a Gn 21:17
2S 14:5
2R 6:28
b Jg 17:4
Jg 17:5
c Ps 115:8
Ps 135:18
Is 44:17
Jr 51:17
d Jg 17:12
e Jg 17:5
f 1S 22:2
g Lc 14:31
h Jg 17:12
Jg 18:19
i Jos 19:47
Jg 18:7
j Jg 18:10
k Jos 19:47
l Jos 11:13

m Gn 10:15; Gn 49:13; Jos 11:8; Jg 10:12; Jg 18:7; n Nb 13:21; 2S 10:6; o Nb 33:53; p Gn 14:14; Dt 34:1; Jos 19:47; Jg 20:1; 2S 17:11; 1R 12:29; q Gn 30:6; Gn 32:28; r Jos 19:47; Jg 18:7; s Ex 20:4; Lv 26:1; Dt 17:3; Dt 27:15; Jg 17:4; Jg 18:18; t Jg 17:12; u Ex 2:22; Ex 18:3; v 1S 4:11; 1S 4:22; Ps 78:61.

eux l'image sculptée de Mika,
celle qu'il avait faite, [et ils la
laissèrent ainsi] durant tous les
jours où la maison[a] du [vrai]
Dieu subsista à Shilo[b].

19 Or, en ces jours-là, il n'y
avait pas de roi en Israël[c].
Et il arriva qu'un certain Lévite
résidait depuis quelque temps
dans les parties les plus recu-
lées de la région montagneuse
d'Éphraïm[d]. Finalement il prit
pour femme une concubine[e] de
Bethléhem[f] en Juda. **2** Mais
sa concubine commettait la for-
nication[g] contre lui. Finalement
elle s'en alla de chez lui à la
maison de son père, à Beth-
léhem en Juda, et elle resta
là quatre mois entiers. **3** Alors
son mari se leva et alla après
elle pour lui parler sur un ton
consolant, afin de la ramener ;
il y avait avec lui son servi-
teur[h] et une paire d'ânes. Elle
le fit donc entrer dans la mai-
son de son père. Lorsque le père
de la jeune femme le vit, aussi-
tôt il se réjouit de le rencontrer.
4 Et son beau-père, le père de la
jeune femme, le retint, si bien
qu'il resta avec lui pendant trois
jours ; et ils mangeaient et bu-
vaient, et il passait la nuit en cet
[endroit][i].

5 Or voici ce qui arriva au
quatrième jour : quand ils se
levèrent de bon matin comme
d'habitude, alors il se leva pour
partir, mais le père de la jeune
femme dit à son gendre : " Sou-
tiens ton cœur avec un morceau
de pain[j] et ensuite vous pourrez
partir. " **6** Ils s'assirent donc
et se mirent à manger et à
boire tous deux ensemble ; puis
le père de la jeune femme dit à
l'homme : " Accepte, s'il te plaît,
de passer la nuit[k], et que ton
cœur se sente bien[l]. " **7** Lorsque
l'homme se leva pour partir,
son beau-père continua d'insis-
ter auprès de lui, si bien qu'il
passa encore la nuit en cet [en-
droit][m].

CHAP. 18
a Ex 40:2
Jos 18:1
b 1S 1:3
1S 4:3
Ps 78:60
Jr 7:12

CHAP. 19
c Jg 17:6
Jg 18:1
Jg 21:25
1S 8:4
1S 8:5
d Jos 17:15
Jos 17:16
e Gn 16:3
Ex 21:8
2S 5:13
2Ch 11:21
f Gn 35:19
Jg 17:7
Mi 5:2
Mt 2:6
g Lv 20:10
Dt 22:22
Ga 5:19
Col 3:5
h Nb 22:22
i Gn 24:54
Rm 12:13
Hé 13:2
j Gn 18:5
Ps 104:15
Pr 11:25
k Gn 19:2
l Jg 19:9
Jg 19:22
m Jg 19:4
1P 4:9

2e colonne
a Gn 18:5
Jg 19:5
Ru 3:7
Ps 104:15
b Jg 19:1
c Jg 19:2
2S 5:13
d Nb 22:22
Jg 19:3
e Lc 24:29
Rm 12:13
f Jg 19:6
g Jos 15:8
Jos 15:63
h Jos 18:28
Jg 1:8
i Jg 19:14
j Gn 10:16
k Ex 23:33
Nb 33:55
Dt 20:18
Jg 1:21
l Jos 18:28
1S 10:26
Is 10:29
Ho 5:8

8 Au cinquième jour, quand il
se leva de bon matin pour par-
tir, le père de la jeune femme
dit alors : " S'il te plaît, mange
quelque chose pour ton cœur[a]. "
Ils s'attardèrent jusqu'au déclin
du jour. Et ils mangeaient tous
deux. **9** Alors l'homme[b] se leva
pour partir, lui, sa concubine[c] et
son serviteur[d] ; mais son beau-
père, le père de la jeune femme,
lui dit : " Regarde donc, le jour
a baissé pour devenir soir. S'il
vous plaît, passez la nuit[e]. Voici
que le jour décline. Passe la nuit
ici et que ton cœur se sente
bien[f]. Demain vous devrez vous
lever de bonne heure pour vo-
tre voyage, et tu devras t'en al-
ler à ta tente. " **10** Cependant
l'homme ne consentit pas à pas-
ser la nuit, mais il se leva et
se mit en route, et il arriva jus-
qu'en face de Yebous[g], c'est-à-
dire Jérusalem[h] ; il y avait avec
lui la paire d'ânes bâtés, ainsi
que sa concubine et son servi-
teur.

11 Tandis qu'ils étaient près
de Yebous — [et] comme le
jour avait beaucoup baissé[i] —,
le serviteur dit alors à son maî-
tre : " Oh ! viens donc, faisons
un détour vers cette ville des Ye-
bousites[j] et passons-y la nuit ! "
12 Mais son maître lui dit : " Ne
faisons pas de détour vers une
ville d'étrangers[k] qui ne font
pas partie des fils d'Israël ; il
faut que nous passions jusqu'à
Guibéa[l]. " **13** Puis il dit à son
serviteur : " Viens, approchons-
nous de l'un de ces lieux, et nous
devrons passer la nuit soit à
Guibéa, soit à Rama[m]. " **14** Ils
passèrent donc et continuèrent
leur route ; le soleil se cou-
chait sur eux quand ils furent
près de Guibéa, qui appartient à
Benjamin.

15 Ils firent donc un détour
par là pour aller passer la nuit
à Guibéa. Alors ils entrèrent et
s'assirent sur la place publique

m Jos 18:25 ; 1R 15:17 ; Ne 11:33 ; Jr 40:1.

de la ville, mais personne ne les recueillit à la maison pour passer la nuit[a]. **16** Finalement, voyez, un vieil homme qui rentrait le soir de son travail aux champs[b] ; l'homme était de la région montagneuse d'Éphraïm[c], et il résidait depuis quelque temps à Guibéa ; mais les hommes du lieu étaient Benjaminites[d]. **17** Quand il leva les yeux, il vit l'homme, le voyageur, sur la place publique de la ville. Alors le vieil homme dit : " Où vas-tu et d'où viens-tu[e] ? " **18** Et il lui dit : " Nous passons de Bethléhem en Juda jusqu'aux parties les plus reculées de la région montagneuse d'Éphraïm[f]. C'est de là que je suis, mais je suis allé jusqu'à Bethléhem en Juda[g] ; et c'est vers ma maison que je vais, et il n'y a personne qui me recueille à la maison[h]. **19** Or il y a de la paille et du fourrage[i] pour nos ânes, il y a du pain[j] et du vin pour moi, pour ton esclave[k] et pour le domestique[l] qui est avec ton serviteur. Il ne manque absolument rien. " **20** Mais le vieil homme dit : " Paix à toi[m] ! Que tout ce qui pourrait te manquer soit à ma charge[n]. Seulement ne passe pas la nuit sur la place publique. " **21** Là-dessus, il le fit entrer dans sa maison[o] et donna du fourrage aux ânes[p]. Puis ils se lavèrent les pieds[q] et se mirent à manger et à boire.

22 Pendant qu'ils faisaient en sorte que leur cœur se sente bien[r], voyez, les hommes de la ville, de vrais vauriens[s], entourèrent la maison[t], se poussant l'un l'autre contre la porte ; et ils disaient au vieil homme, le propriétaire de la maison : " Fais sortir l'homme qui est entré dans ta maison, pour que nous ayons des relations avec lui[u]. " **23** Alors le propriétaire de la maison sortit vers eux et leur dit[v] : " Non, mes frères[w], ne faites rien de mal, s'il vous plaît, puisque cet homme est entré dans ma maison. Ne commettez pas cette sottise déshonorante[a]. **24** Voici ma fille [qui est] vierge, ainsi que la concubine de [cet homme]. Laissez-moi les faire sortir, s'il vous plaît ; violez-les[b] et faites-leur ce qui est bon à vos yeux. Mais envers cet homme vous ne devez pas commettre cette chose déshonorante [et] sotte. "

25 Cependant ces hommes ne voulurent pas l'écouter. Alors l'homme saisit sa concubine[c] et la fit sortir vers eux à l'extérieur ; et ils eurent des relations avec elle[d] et abusèrent[e] d'elle toute la nuit jusqu'au matin, puis ils la renvoyèrent à la montée de l'aurore. **26** Et la femme arriva au tournant du matin et tomba à l'entrée de la maison de l'homme chez qui était son maître[f], [et elle resta là] jusqu'au jour. **27** Un peu plus tard, son maître se leva au matin, il ouvrit les portes de la maison et sortit pour reprendre sa route, et, voyez, la femme, sa concubine[g], était affalée à l'entrée de la maison, ses mains sur le seuil. **28** Il lui dit donc : " Lève-toi et allons-nous-en. " Mais personne ne répondit[h]. Alors l'homme la prit sur l'âne, et il se leva et s'en alla vers son lieu[i].

29 Alors il entra dans sa maison, prit le grand couteau, saisit sa concubine et la découpa, selon ses os, en douze morceaux[j], et il l'envoya dans tous les territoires d'Israël[k]. **30** Et il arriva que quiconque voyait cela disait : " Jamais ne s'est produite ni ne s'est vue pareille chose depuis le jour où les fils d'Israël sont montés du pays d'Égypte jusqu'à ce jour. Fixez votre cœur sur cela, consultez-vous[l] et parlez. "

CHAP. 19

a Gn 19:2
Jg 19:20
Is 58:7
b Mt 20:8
c Jos 17:15
Jg 19:1
d Jos 18:21
Jos 18:28
e Gn 16:8
f Jg 19:1
g Jg 19:2
h Jg 19:15
i Gn 24:32
Gn 43:24
j Gn 18:5
k Jg 19:2
l Jg 19:3
Jg 19:9
m Jg 6:23
1S 25:6
1Ch 12:18
n Jg 19:15
Rm 12:13
Hé 13:2
1P 4:9
o Gn 19:3
Ac 16:15
p Jg 19:19
q Gn 18:4
1S 25:41
2S 11:8
Lc 7:44
Jn 13:5
1Tm 5:10
r Jg 19:6
Jg 19:9
Ps 104:15
s Dt 13:13
Jg 20:13
Pr 6:12
Pr 16:27
Na 1:15
t Gn 19:4
Jg 20:5
u Gn 19:5
Lv 20:13
Rm 1:27
1Co 6:9
Jude 7
v Gn 19:6
w Gn 19:7

2e colonne

a Gn 34:7
Jg 20:6
b Gn 19:8
c Jg 19:2
d Lv 20:10
e Jr 5:8
Ho 9:9
Ho 10:9
Ép 4:19
f Jg 19:21
g Jg 19:2
Jg 19:25
h Jg 20:5
i Jg 19:18
j Jg 20:6

k Jos 14:1 ; 1S 11:7 ; 1 Jg 20:7 ; Pr 15:22.

20 Alors tous les fils d'Israël sortirent[a] et l'assemblée se rassembla comme un seul homme[b], depuis Dân[c] jusqu'à Béer-Shéba[d] ainsi que le pays de Guiléad[e], auprès de Jéhovah à Mitspa[f]. **2** Les personnages essentiels de tout le peuple et toutes les tribus d'Israël se placèrent dans la congrégation du peuple du [vrai] Dieu[g] : quatre cent mille hommes de pied qui tiraient l'épée[h].

3 Et les fils de Benjamin apprirent que les fils d'Israël étaient montés à Mitspa[i].

Puis les fils d'Israël dirent : " Parlez. Comment cette chose mauvaise s'est-elle produite[j] ? " **4** Et l'homme, le Lévite[k], le mari de la femme [qui avait été] assassinée, répondit et dit : " C'est à Guibéa[l], qui appartient à Benjamin, que j'étais arrivé, moi et ma concubine[m], pour passer la nuit. **5** Alors les propriétaires terriens de Guibéa se sont levés contre moi et ont entouré contre moi la maison pendant la nuit. C'est moi qu'ils pensaient tuer, mais c'est ma concubine qu'ils ont violée[n], et finalement elle est morte[o]. **6** J'ai donc saisi ma concubine, je l'ai découpée et je l'ai envoyée dans toutes les campagnes de l'héritage d'Israël[p], car ils s'étaient livrés au dérèglement[q] et à la sottise déshonorante en Israël[r]. **7** Écoutez ! Vous tous, fils d'Israël, donnez votre parole et conseil[s] ici même. "

8 Alors tout le peuple se leva comme un seul homme[t], en disant : " Aucun de nous n'ira à sa tente et aucun de nous ne se détournera vers sa maison[u]. **9** Et maintenant, voici la chose que nous allons faire à Guibéa. Montons contre elle d'après le sort[v]. **10** Il nous faudra prendre dix hommes sur cent de toutes les tribus d'Israël, cent sur mille et mille sur dix mille, pour procurer des provisions au peuple, afin que celui-ci agisse en allant contre Guibéa de Benjamin, étant donné toute la sottise déshonorante[a] qu'ils ont commise en Israël. " **11** Ainsi tous les hommes d'Israël se réunirent contre la ville comme un seul homme, en alliés.

12 Les tribus d'Israël envoyèrent donc des hommes vers tous les membres de la tribu de Benjamin[b], pour dire : " Qu'est-ce que cette chose mauvaise qui s'est produite parmi vous[c] ? **13** Et maintenant, livrez ces hommes[d], ces vauriens[e] qui sont à Guibéa[f], afin que nous les mettions à mort[g], et balayons hors d'Israël ce qui est mauvais[h]. " Mais les fils de Benjamin ne voulurent pas écouter la voix de leurs frères, les fils d'Israël[i].

14 Alors les fils de Benjamin, venant des villes, se réunirent à Guibéa pour sortir [et aller] au combat contre les fils d'Israël. **15** Les fils de Benjamin, venus des villes, furent donc passés en revue en ce jour-là, vingt-six mille hommes tirant l'épée[j], outre les habitants de Guibéa dont sept cents hommes d'élite furent passés en revue. **16** Dans tout ce peuple il y avait sept cents hommes d'élite [qui étaient] gauchers[k]. Chacun de ceux-là lançait à la fronde des pierres[l] à un cheveu près et ne manquait pas.

17 Et les hommes d'Israël furent passés en revue, outre Benjamin, quatre cent mille hommes tirant l'épée[m]. Chacun de ceux-là était un homme de guerre. **18** Alors ils se levèrent, montèrent à Béthel et interrogèrent Dieu[n]. Et les fils d'Israël dirent : " Qui de nous montera en premier au combat contre les fils de Benjamin[o] ? " À quoi Jéhovah dit : " Juda en premier[p]. "

CHAP. 20

a Dt 13:12 Jos 22:12 Jg 21:5
b 1S 11:7 2S 19:14
c Jos 19:47 Jg 18:29 2S 3:10 1Ch 21:2 2Ch 30:5
d 1S 3:20 2S 24:2
e Jos 22:9
f 1S 7:5 1S 10:17 2R 25:23
g Ps 83:18 Is 44:8
h Jg 20:17 2S 24:9 2R 3:26
i Jg 20:1
j Jg 19:22
k Jg 19:1
l Jg 19:12
m Jg 19:2
n Jg 19:25
o Jg 19:26
p Jg 19:29
q Lv 19:29 Lv 20:14 Ps 119:150 Pr 10:23 1P 4:3
r Jg 19:23
s Jg 19:30 Pr 11:14 Pr 13:10 Pr 20:18 Pr 24:6
t Jg 20:1
u Pr 21:3
v Jg 1:1 Jg 20:18 1S 14:42 Ne 11:1 Pr 16:33 Ac 1:26

2e colonne

a Gn 34:7 Jg 19:23 Jg 19:25 2S 13:12
b Jos 18:11
c Dt 13:14 Jos 22:16 Ép 5:11
d 2S 20:21
e Jg 19:22 Jg 19:25
f Jg 19:12
g Lv 20:10
h Dt 13:5 Dt 17:7 Dt 22:22 1Co 5:6 1Co 5:13
i 1S 2:25 Pr 29:1 Ho 9:9 Ho 10:9 Rm 9:18
j Nb 26:41
k Jg 3:15

l Gn 49:27; 1S 17:40; 1S 17:49; 1Ch 12:2; 2Ch 26:14; m Jg 20:2; n Ex 28:30; Nb 27:21; Jg 20:27; Pr 3:6; o Jg 1:1; p Gn 49:8; Nb 10:14; Jg 1:2; 1Ch 5:2.

19 Après cela les fils d'Israël
se levèrent au matin et campè-
rent contre Guibéa.
20 Les hommes d'Israël sorti-
rent alors [pour aller] au com-
bat contre Benjamin ; et les
hommes d'Israël se rangèrent
en bataille contre eux près de
Guibéa. 21 Les fils de Ben-
jamin sortirent donc de Guibéa[a]
et supprimèrent en ce jour-là
vingt-deux mille hommes d'Is-
raël [qu'ils abattirent] à terre[b].
22 Mais le peuple, les hom-
mes d'Israël se montrèrent cou-
rageux et de nouveau ils se ran-
gèrent en bataille à l'endroit où
ils s'étaient rangés le premier
jour. 23 Les fils d'Israël mon-
tèrent alors pleurer[c] devant Jé-
hovah jusqu'au soir et ils inter-
rogèrent Jéhovah, en disant :
" Dois-je encore m'avancer au
combat contre les fils de Benja-
min mon frère[d] ? " À quoi Jého-
vah dit : " Montez contre lui. "
24 Les fils d'Israël s'approchè-
rent donc des fils de Benja-
min, le deuxième jour[e]. 25 Mais
Benjamin sortit de Guibéa à
leur rencontre, ce deuxième
jour, et ils supprimèrent en-
core parmi les fils d'Israël dix-
huit mille hommes [qu'ils abatti-
rent] à terre[f], tous ceux-là tirant
l'épée[g]. 26 Alors tous les fils
d'Israël[h] — oui tout le peuple —
montèrent et vinrent à Béthel ;
ils pleurèrent[i] et s'assirent là de-
vant Jéhovah ; ils jeûnèrent[j] ce
jour-là jusqu'au soir, et ils of-
frirent des holocaustes[k] et des
sacrifices de communion[l] devant
Jéhovah. 27 Ensuite les fils
d'Israël interrogèrent Jéhovah[m]
— en effet, c'est là qu'en ces
jours se trouvait l'arche de l'al-
liance[n] du [vrai] Dieu. 28 Or
Phinéas[o] le fils d'Éléazar le fils
d'Aaron se tenait devant elle
en ces jours-là[p], disant : " Dois-
je recommencer encore à
sortir [pour aller] au combat contre
les fils de Benjamin mon frère,
ou bien dois-je cesser[q] ? " À quoi
Jéhovah dit : " Montez, car de-
main je le livrerai en ta main[a]. "
29 Alors Israël plaça des hom-
mes en embuscade[b] contre Gui-
béa, tout autour.
30 Puis les fils d'Israël monté-
rent contre les fils de Benjamin,
le troisième jour, et se rangè-
rent contre Guibéa comme les
autres fois[c]. 31 Lorsque les
fils de Benjamin sortirent à la
rencontre du peuple, ils furent
attirés loin de la ville[d]. Alors,
comme les autres fois, ils com-
mencèrent à abattre quelques-
uns du peuple, [qui tombèrent]
blessés à mort sur les grandes
routes dont l'une monte à Bé-
thel[e] et l'autre à Guibéa[f], dans
la campagne : environ trente
hommes en Israël[g]. 32 Et les
fils de Benjamin disaient : " Les
voilà battus devant nous comme
la première fois[h]. " Quant aux
fils d'Israël, ils dirent : " Fuyons[i]
et nous les attirerons certaine-
ment loin de la ville sur les gran-
des routes. " 33 Et tous les
hommes d'Israël se levèrent des
endroits où ils étaient et allèrent
se ranger à Baal-Tamar, tandis
que ceux d'Israël qui étaient en
embuscade[j] surgissaient des en-
droits où ils étaient, dans les
environs de Guibéa[k]. 34 Ainsi
dix mille hommes d'élite [pris]
dans tout Israël arrivèrent en
face de Guibéa, et le combat fut
acharné ; et les Benjaminites ne
savaient pas que le malheur[l] al-
lait s'abattre sur eux.
35 Et Jéhovah battit alors
Benjamin[m] devant Israël, si bien
qu'en ce jour-là les fils d'Is-
raël supprimèrent en Benjamin
vingt-cinq mille cent hommes,
tous ceux-là tirant l'épée[n].
36 Cependant les fils de Ben-
jamin pensaient que les hom-
mes d'Israël allaient être battus,
alors que ceux-ci cédaient du
terrain[o] à Benjamin parce qu'ils
avaient confiance dans l'embus-
cade qu'ils avaient placée contre
Guibéa. 37 Quant à l'embus-

CHAP. 20
a Jg 19:12
Ho 10:9
b Gn 49:27
Ps 33:16
Jr 12:1
c Jg 20:26
Pr 3:5
Pr 16:3
d Jg 20:28
e Jg 20:19
f Jg 20:21
g Jg 20:17
h Jg 20:2
i Jg 20:23
j 2Ch 20:3
Ezr 8:21
Yl 1:14
k Lv 1:3
l Lv 3:1
Lv 19:5
Jg 21:4
1S 10:8
m Nb 27:21
Jg 20:18
Ps 85:8
Pr 16:3
n Jos 18:1
1S 4:3
o Ex 6:25
Nb 25:7
Jos 22:13
Jos 24:33
Ps 106:30
p Ex 28:43
Ex 29:9
q Jg 20:23

2e colonne
a 2S 5:19
b Jos 8:4
1S 15:5
Pr 24:6
Ec 9:18
c Jg 20:20
Jg 20:22
d Jos 8:16
Jg 20:36
e Gn 28:19
Jos 18:22
Jg 20:26
f Jg 19:12
1S 10:26
g Jg 20:39
h Jg 20:21
Jg 20:25
i Jos 8:15
j Jos 8:19
k Jg 19:12
l Jos 8:14
Jg 20:41
Pr 4:19
Pr 28:14
Pr 29:1
m Nb 26:41
Jg 20:14
Jg 20:28
Jg 20:48
n Lv 18:29
Jg 20:15
Jg 20:46
o Jos 8:16
Jg 20:31

cade, ils agirent vite et s'élancèrent vers Guibéa[a]. Puis l'embuscade[b] se déploya et frappa toute la ville du tranchant de l'épée[c].

38 Or les hommes d'Israël avaient convenu avec l'embuscade que ceux-ci feraient monter de la ville un signal de fumée[d].

39 Lorsque les fils d'Israël se retournèrent dans la bataille, Benjamin commença à abattre environ trente hommes, [qui tombèrent] blessés à mort, parmi les hommes d'Israël[e], car ils disaient : " Vraiment, les voilà complètement battus devant nous comme dans le premier combat[f]. " **40** Mais le signal[g] commença à monter de la ville en colonne de fumée[h]. Et lorsque Benjamin se tourna en arrière, voyez : la ville tout entière montait vers le ciel[i]. **41** Les hommes d'Israël firent volte-face[j], et les hommes de Benjamin furent troublés[k], car ils voyaient que le malheur les avait atteints[l]. **42** Ils se tournèrent donc devant les hommes d'Israël en direction du désert, et la bataille les talonna, tandis que les hommes [qui venaient] des villes les supprimaient au milieu d'eux. **43** Ils cernèrent Benjamin[m]. Ils le poursuivirent sans [lui laisser] de lieu où se reposer[n]. Ils le piétinèrent juste en face de Guibéa[o] du côté du soleil levant. **44** Finalement il tomba dix-huit mille hommes de Benjamin, tous ceux-là des hommes vaillants[p].

45 Ainsi ils se tournèrent et s'enfuirent au désert vers le rocher de Rimmôn[q]. Sur les grandes routes[r] on grappilla parmi eux cinq mille hommes et on continua de les talonner jusqu'à Guidom, si bien qu'on abattit encore parmi eux deux mille hommes. **46** Tous ceux de Benjamin qui tombèrent en ce jour-là se montèrent finalement à vingt-cinq mille hommes tirant l'épée[s], tous ceux-là des hommes vaillants. **47** Mais six cents hommes se tournèrent et s'enfuirent au désert vers le rocher de Rimmôn, et ils demeurèrent au rocher de Rimmôn[a] pendant quatre mois.

48 Et les hommes d'Israël revinrent contre les fils de Benjamin et se mirent à frapper du tranchant de l'épée ceux de la ville, [depuis] les hommes jusqu'à l'animal domestique, jusqu'à tout ce qu'on trouvait[b]. De plus, toutes les villes qu'on trouvait, ils les livrèrent au feu[c].

21 Or les hommes d'Israël avaient juré à Mitspa[d], en disant : " Aucun homme d'entre nous ne donnera sa fille pour femme à Benjamin[e]. " **2** Le peuple vint donc à Béthel[f] et il resta là, assis devant le [vrai] Dieu[g] jusqu'au soir ; et ils élevaient la voix et versaient d'abondantes larmes[h]. **3** Ils disaient : " Pourquoi, ô Jéhovah le Dieu d'Israël, cela est-il arrivé en Israël, qu'il manque aujourd'hui une tribu à Israël[i] ? " **4** Or voici ce qui arriva le lendemain : le peuple se leva alors de bonne heure, et là il se mit à bâtir un autel et à offrir des holocaustes[j] et des sacrifices de communion[k].

5 Puis les fils d'Israël dirent : " Qui parmi toutes les tribus d'Israël n'est pas monté à la congrégation vers Jéhovah, car il y a eu un grand serment[l] concernant celui qui n'est pas monté vers Jéhovah à Mitspa, en ces termes : ' Qu'il soit bel et bien mis à mort[m]. ' " **6** Les fils d'Israël avaient du regret au sujet de Benjamin leur frère. Ils dirent donc : " Aujourd'hui une tribu a été retranchée d'Israël. **7** Que ferons-nous pour ceux qui restent, quant aux femmes, maintenant que nous avons juré[n] par Jéhovah de ne leur donner aucune de nos filles pour femmes[o] ? "

CHAP. 20

a Jos 8:19
b Jos 8:7
Jg 20:29
c Jos 8:24
d Jos 8:19
e Jg 20:31
f Jg 20:21
Jg 20:25
g Jg 20:38
h Gn 19:28
i Jos 8:20
j Jos 8:21
k Is 13:8
l Jg 20:34
m Jos 8:22
n Jos 10:19
o Ho 9:9
Ho 10:9
p Jg 11:1
Jg 20:15
q Jg 20:47
Jg 21:13
r Jg 20:31
s Jg 20:15
Jg 20:35

2e colonne

a Jg 20:45
Jg 21:13
b Dt 13:15
Jg 20:34
c Jos 8:19

CHAP. 21

d Jg 20:1
1S 7:5
1R 15:22
Jr 40:6
e Jg 21:18
f Jg 20:18
Jg 20:26
g Jg 20:2
Ps 83:18
h 1S 30:4
Ec 3:4
i Dt 28:63
Jg 21:6
j Ex 10:25
Lv 1:3
k Lv 3:1
Lv 19:5
Jg 20:26
2S 24:25
l Jg 21:7
m Jg 5:23
Jg 21:10
n Lv 5:4
Lv 19:12
Ps 15:4
Mt 5:33
o Jg 21:1
Jg 21:18

8 Puis ils dirent : “ Quelle est celle parmi les tribus d’Israël qui n’est pas montée vers Jéhovah à Mitspa[a] ? ” Et, voyez, de Yabesh-Guiléad[b] personne n’était venu au camp, à la congrégation. **9** Lorsqu’on compta le peuple, eh bien, voyez, il n’y avait là aucun homme des habitants de Yabesh-Guiléad. **10** Alors l’assemblée envoya là-bas douze mille d’entre les hommes les plus vaillants et leur donna ordre, en disant : “ Allez, et vous devrez frapper du tranchant de l’épée les habitants de Yabesh-Guiléad, même les femmes et les petits[c]. **11** Voici la chose que vous ferez : tout mâle ainsi que toute femme qui a connu la cohabitation avec un mâle, vous les vouerez à la destruction[d]. ” **12** Cependant ils trouvèrent parmi les habitants de Yabesh-Guiléad[e] quatre cents filles, des vierges[f], qui n’avaient pas eu de relations avec l’homme en couchant avec un mâle. Ils les amenèrent donc au camp, à Shilo[g], qui est au pays de Canaan.

13 Alors toute l’assemblée envoya parler aux fils de Benjamin qui étaient au rocher de Rimmôn[h], et ils leur proposèrent la paix. **14** Benjamin revint donc en ce temps-là. On leur donna alors les femmes qu’on avait gardées en vie parmi les femmes de Yabesh-Guiléad[i] ; mais ils n’en trouvèrent pas assez pour eux[j]. **15** Le peuple eut du regret au sujet de Benjamin[k], parce que Jéhovah avait causé une rupture entre les tribus d’Israël. **16** Les anciens de l’assemblée dirent donc : “ Que ferons-nous pour les hommes qui restent, quant aux femmes, car les femmes ont été anéanties en Benjamin ? ” **17** Alors ils dirent : “ Il y aura une possession pour les rescapés de Benjamin[l], pour qu’une tribu ne soit pas effacée d’Israël.

CHAP. 21

a Jg 20:1
b 1S 11:1
1S 31:11
2S 21:12
1Ch 10:11
c Jg 21:5
d Nb 31:17
e Jg 21:8
f Gn 24:16
Est 2:3
g Jos 18:1
Jg 18:31
1S 1:3
h Jg 20:47
i Jg 21:8
j Jg 20:47
Jg 21:12
k Jg 21:6
l Jg 20:47

2e colonne

a Lv 19:12
Jg 21:1
Ps 15:4
Mt 5:33
b Jos 18:1
Jg 21:12
c Gn 33:18
Jg 9:6
Jg 9:45
1R 12:1
d Ex 15:20
Jg 11:34
1S 18:6
Ps 149:3
Ps 150:4
e Jg 21:12
Jg 21:14
f Jg 21:1
Jg 21:18
g Jg 20:47
Jg 21:12
h Jg 21:21
i Jg 20:48
j Jos 14:2
Jg 2:6
Jg 20:8
k Jg 8:23
Jg 17:6
Jg 18:1
Jg 19:1
l Dt 12:8
Dt 16:18
Jg 17:6
1S 9:17
Pr 3:5

18 Quant à nous, nous n’avons pas le droit de leur donner des femmes d’entre nos filles, car les fils d’Israël ont juré, en disant : ‘ Maudit est celui qui donne une femme à Benjamin[a]. ’ ”

19 Finalement ils dirent : “ Voyez ! Il y a une fête de Jéhovah d’année en année à Shilo[b], qui est au nord de Béthel, à l’est de la grande route qui monte de Béthel à Shekèm[c], et au sud de Lebona. ” **20** Ils donnèrent donc ordre aux fils de Benjamin, en disant : “ Allez, et vous devrez vous embusquer dans les vignes. **21** Vous devrez regarder, et voici : quand les filles de Shilo sortiront pour danser[d] les rondes, alors il faudra que vous sortiez des vignes et que vous enleviez pour vous de force chacun sa femme d’entre les filles de Shilo, puis vous devrez vous en aller au pays de Benjamin. **22** Et il devra arriver ceci : si par hasard leurs pères ou leurs frères viennent engager un procès contre nous, alors nous ne manquerons pas de leur dire : ‘ Faites-nous une faveur pour eux, parce que nous n’avons pas pris pour chacun sa femme à la guerre[e], car ce n’est pas vous qui [les] leur avez données en un temps où vous deviendriez coupables[f]. ’ ”

23 Alors les fils de Benjamin firent ainsi ; ils emportèrent donc des femmes, pour leur nombre[g], parmi les femmes qui dansaient[h] en rond — celles qu’ils enlevèrent ; après cela ils s’en allèrent et retournèrent à leur héritage, ils rebâtirent les villes[i] et s’y établirent.

24 Alors les fils d’Israël se dispersèrent de là, en ce temps-là, chacun vers sa tribu et vers sa famille ; ils partirent donc de là, chacun vers son héritage[j].

25 En ces jours-là, il n’y avait pas de roi en Israël[k]. Chacun avait coutume de faire ce qui était droit à ses yeux[l].

RUTH

1 Or il arriva, aux jours où les juges[a] rendaient la justice, qu'une famine[b] survint dans le pays, et un homme s'en alla alors de Bethléhem[c] en Juda pour résider comme étranger dans les campagnes de Moab[d], lui, sa femme et ses deux fils. **2** Le nom de l'homme était Élimélek, le nom de sa femme était Naomi, et les noms de ses deux fils étaient Mahlôn et Kiliôn, des Éphrathites[e] de Bethléhem en Juda. Finalement ils arrivèrent dans les campagnes de Moab et y restèrent.

3 Par la suite Élimélek le mari de Naomi mourut, si bien qu'elle resta, elle et ses deux fils. **4** Plus tard, ces hommes prirent pour eux des femmes, des Moabites[f]. Le nom de l'une était Orpa, et le nom de l'autre Ruth[g]. Ils demeurèrent là environ dix ans. **5** Par la suite tous les deux, Mahlôn et Kiliôn, moururent aussi, si bien que la femme resta, sans ses deux enfants ni son mari. **6** Alors elle se leva, elle et ses belles-filles, et s'en revint des campagnes de Moab, car elle avait appris dans la campagne de Moab que Jéhovah s'était occupé de son peuple[h] en lui donnant du pain[i].

7 Elle sortit donc du lieu où elle était restée[j], et ses deux belles-filles étaient avec elle ; et elles marchaient sur la route pour retourner au pays de Juda. **8** Finalement Naomi dit à ses deux belles-filles : " Allez, retournez chacune à la maison de sa mère. Que Jéhovah use de bonté de cœur envers vous[k], comme vous en avez usé envers ces hommes [qui sont] morts maintenant et envers moi-même[l]. **9** Que Jéhovah vous fasse un don[m], et trouvez un lieu de repos[n], chacune dans la maison de son mari. " Puis elle les embrassa[a] ; alors elles élevèrent la voix et se mirent à pleurer. **10** Et elles lui disaient : " Non, mais nous retournerons avec toi vers ton peuple[b]. " **11** Mais Naomi dit : " Retournez, mes filles. Pourquoi iriez-vous avec moi ? Ai-je encore des fils dans mon sein ? Faudra-t-il qu'ils deviennent vos maris[c] ? **12** Retournez, mes filles, allez, car je suis devenue trop vieille pour appartenir à un mari. [Même] si j'avais dit que j'ai encore l'espoir et d'appartenir cette nuit à un mari et aussi de mettre au monde des fils[d], **13** est-ce que vous les attendriez jusqu'à ce qu'ils grandissent ? Est-ce que, pour eux, vous vivriez retirées afin de ne pas appartenir à un mari ? Non, mes filles, car c'est très amer pour moi, à cause de vous, que la main de Jéhovah soit sortie contre moi[e]. "

14 Alors elles élevèrent la voix et pleurèrent encore, puis Orpa embrassa sa belle-mère. Quant à Ruth, elle s'attacha à elle[f]. **15** Mais celle-ci dit : " Regarde, ta belle-sœur veuve est retournée vers son peuple et vers ses dieux[g]. Retourne avec ta belle-sœur veuve[h]. "

16 Ruth dit alors : " Ne me presse pas de t'abandonner, de m'en retourner d'auprès de toi ; car là où tu iras j'irai, et là où tu passeras la nuit je passerai la nuit[i]. Ton peuple sera mon peuple[j], et ton Dieu mon Dieu[k]. **17** Là où tu mourras je mourrai[l], et c'est là que je serai enterrée. Qu'ainsi me fasse Jéhovah et qu'il y ajoute[m], si autre chose que la mort venait à causer une séparation entre moi et toi. "

18 Quand celle-là vit qu'elle s'obstinait à aller avec elle[n], alors elle cessa de lui parler. **19** Elles poursuivirent donc

CHAP. 1

a Jg 2:16
b Dt 28:15
Dt 28:38
c Gn 35:19
Jg 17:7
Mi 5:2
d Gn 19:37
Nb 21:20
Dt 2:9
Dt 34:1
Jg 3:30
e Gn 35:19
Gn 48:7
1S 17:12
f 1R 11:1
g Mt 1:5
h Dt 4:31
Dt 28:11
i Ps 37:25
Ps 104:14
Ps 132:15
Mt 6:11
j Ru 1:4
2R 8:3
k Ex 34:6
Ru 2:20
Ps 31:16
Ps 31:21
l Pr 11:17
Pr 19:22
m Jc 1:17
n Ru 3:1

2e colonne

a Gn 31:55
Ac 20:37
b Ps 119:63
c Gn 38:11
Dt 25:5
d Gn 17:17
e Ru 1:20
1S 3:18
Jb 19:21
f Ru 1:16
Pr 17:17
Pr 18:24
Hé 10:39
g Nb 21:29
Ps 96:5
1Co 8:5
2P 2:22
h 2S 15:19
i 2R 2:2
Hé 11:15
j Ru 2:11
Est 8:17
Ps 45:10
Is 14:1
k Dt 4:4
Dt 10:20
Ru 2:12
1R 8:41
l 2S 15:21
m 1S 3:17
2S 19:13
n Ac 21:14

toutes deux leur route jusqu'à ce qu'elles entrent à Bethléhem[a]. Et il arriva, dès qu'elles entrèrent à Bethléhem, que toute la ville s'agita à leur sujet[b] ; et les femmes disaient : " Est-ce là Naomi[c] ? " **20** Mais elle disait aux femmes : " Ne m'appelez pas Naomi. Appelez-moi Mara, car le Tout-Puissant[d] a rendu les choses très amères pour moi[e]. **21** C'est pleine que je suis partie[f], et c'est les mains vides que Jéhovah m'a fait revenir[g]. Pourquoi m'appelleriez-vous Naomi, alors que c'est Jéhovah qui m'a humiliée[h] et que c'est le Tout-Puissant qui m'a causé du malheur[i] ? "

22 Ainsi revint Naomi et, avec elle, Ruth la Moabite, sa belle-fille, s'en revenant des campagnes de Moab[j] ; elles arrivèrent à Bethléhem[k] au commencement de la moisson des orges[l].

2 Or Naomi avait un parent[m] [du côté] de son mari, un homme puissant par la fortune[n], de la famille d'Élimélek ; son nom c'était Boaz[o].

2 Finalement Ruth la Moabite dit à Naomi : " S'il te plaît, permets que j'aille aux champs glaner[p] parmi les épis en suivant celui aux yeux de qui je trouverai faveur. " Et elle lui dit : " Va, ma fille. " **3** Elle partit donc et entra glaner dans le champ, derrière les moissonneurs[q]. C'est ainsi que par hasard elle tomba sur la parcelle du champ appartenant à Boaz[r], qui était de la famille d'Élimélek[s]. **4** Et, voyez, Boaz arriva de Bethléhem et se mit à dire aux moissonneurs : " Jéhovah soit avec vous[t]. " Et ils lui disaient : " Jéhovah te bénisse[u]. "

5 Ensuite Boaz[v] dit au jeune homme qui était établi sur les moissonneurs : " À qui appartient cette jeune personne ? " **6** Alors le jeune homme établi sur les moissonneurs répondit et dit : " [Cette] jeune personne est une Moabite[w] qui est revenue avec Naomi de la campagne de Moab[a]. **7** Alors elle a dit : ' S'il te plaît, permets-moi de glaner[b], et vraiment je ramasserai parmi les épis coupés, derrière les moissonneurs. ' Elle est donc entrée et elle est restée debout depuis cette heure-là du matin jusqu'à maintenant ; elle vient de s'asseoir dans la maison pour un court instant[c]. "

8 Plus tard, Boaz dit à Ruth : " Tu as entendu, n'est-ce pas, ma fille ? Ne va pas glaner dans un autre champ[d] ; il ne faut pas non plus que tu passes de cet endroit [vers un autre] ; de cette façon tu resteras tout près de mes jeunes personnes[e]. **9** Que tes yeux soient sur le champ qu'on moissonnera, et tu dois aller avec elles. N'ai-je pas ordonné aux jeunes gens de ne pas te toucher[f] ? Quand tu auras soif, alors il faudra que tu ailles vers les récipients et que tu boives de ce que puiseront les jeunes gens[g]. "

10 Alors elle tomba sur sa face et se prosterna à terre[h], puis elle lui dit : " Comment ai-je trouvé faveur à tes yeux pour qu'on me remarque, alors que je suis une étrangère[i] ? " **11** Et Boaz répondit et lui dit : " On m'a longuement rapporté[j] tout ce que tu as fait pour ta belle-mère après la mort de ton mari[k], et comment tu as alors quitté ton père, ta mère et le pays de ta parenté pour aller vers un peuple que tu n'avais pas connu auparavant[l]. **12** Que Jéhovah rétribue ta manière d'agir[m], et qu'il y ait pour toi un salaire parfait[n] de la part de Jéhovah le Dieu d'Israël, sous les ailes de qui tu es venue chercher refuge[o]. " **13** À quoi elle dit : " Que je trouve faveur à tes yeux, mon seigneur, parce que tu m'as consolée et parce que tu as parlé à ta servante sur un ton rassurant[p], même si moi je ne suis pas comme une de tes servantes[q]. "

CHAP. 1

a Ru 1:1
b Mt 21:10
c Ru 1:2
d Gn 17:1
Ex 6:3
Is 46:9
e Ru 1:13
1S 3:18
Jb 19:21
Is 12:1
f 1S 2:7
g Jb 1:21
h Ru 1:5
i Jb 10:17
Is 54:8
j Nb 21:13
Ru 1:1
k Gn 35:19
Mi 5:2
l Ru 2:23

CHAP. 2

m Ru 3:2
Ru 3:12
n Dt 8:18
o Ru 4:21
1Ch 2:11
Mt 1:5
Lc 3:32
p Lv 19:9
Lv 23:22
Dt 24:19
q 2Th 3:10
r Ru 2:20
Pr 16:9
s Ru 1:2
t Jg 6:12
2Tm 4:22
u Nb 6:24
v Ru 2:1
Ru 4:21
1Ch 2:11
w Ru 1:4

2e colonne

a Ru 1:16
Ru 1:22
b Lv 23:22
Ru 2:2
c Pr 13:4
Pr 31:27
Pr 31:31
1Th 4:11
d Pr 28:27
1Tm 6:18
e Ru 2:22
f 1Tm 5:2
g Pr 11:25
Jc 1:27
h 1S 25:23
i Ex 22:21
Ex 23:9
Lv 19:34
j Pr 31:31
k Ru 1:14
Ru 1:16
l Ps 45:10
m 1S 24:19
Jb 34:11
Pr 28:20
Hé 6:10
n Ru 4:11
Ru 4:17
Ps 20:5
Mt 1:5
Mt 1:16
Hé 11:6

o Ps 17:8 ; Ps 36:7 ; Ps 57:1 ; Ps 63:7 ; Ps 91:4 ; p Gn 50:21 ; q 1S 25:41 ; Ph 2:3.

14 Puis Boaz lui dit, au moment du repas : “ Avance ici ; il faut que tu manges un peu de ce pain[a] et que tu trempes ton morceau dans le vinaigre. ” Elle s’assit donc à côté des moissonneurs ; et il lui tendait du grain rôti[b] et elle mangeait, si bien qu’elle fut rassasiée et en eut encore de reste. **15** Puis elle se leva pour glaner[c]. Alors Boaz donna ordre à ses jeunes gens, en disant : “ Laissez-la glaner aussi parmi les épis coupés, et vous ne devez pas la molester[d]. **16** Et même vous devez avoir soin de tirer pour elle [quelques épis] des javelles ; vous devez les laisser pour qu’elle les glane[e], et vous ne devez pas la réprimander. ”

17 Elle continua de glaner dans le champ jusqu’au soir[f], puis elle battit[g] ce qu’elle avait glané ; cela fit environ un épha[h] d’orge. **18** Alors elle prit cela et rentra dans la ville, et sa belle-mère vit ce qu’elle avait glané. Puis elle sortit la nourriture qu’elle avait eue de reste[i] après s’être rassasiée et la lui donna.

19 Sa belle-mère lui dit alors : “ Où as-tu glané aujourd’hui et où as-tu travaillé ? Que celui qui t’a remarquée soit béni[j]. ” Elle raconta donc à sa belle-mère chez qui elle avait travaillé ; puis elle dit : “ Le nom de l’homme chez qui j’ai travaillé aujourd’hui, c’est Boaz. ” **20** Alors Naomi dit à sa belle-fille : “ Béni soit-il de Jéhovah[k], qui ne s’est pas départi de sa bonté de cœur[l] envers les vivants et les morts[m]. ” Puis Naomi lui dit : “ Cet homme est notre parent[n]. C’est un de nos racheteurs[o]. ” **21** Alors Ruth la Moabite dit : “ Il m’a dit aussi : ‘ Tu resteras tout près des jeunes gens qui sont miens jusqu’à ce qu’ils aient achevé toute la moisson que j’ai[p]. ’ ” **22** Naomi[q] donc dit à Ruth sa belle-fille[r] : “ Il vaut mieux, ma fille, que tu sortes avec les jeunes personnes de [Boaz], de peur qu’on ne te tourmente dans un autre champ[a]. ”

23 Elle resta donc tout près des jeunes personnes de Boaz pour glaner, jusqu’à ce que la moisson des orges[b] et la moisson des blés soient achevées. Et elle demeurait avec sa belle-mère[c].

3 Naomi sa belle-mère lui dit alors : “ Ma fille, ne dois-je pas chercher pour toi un lieu de repos[d], afin que tout aille bien pour toi ? **2** Et maintenant Boaz n’est-il pas notre parent[e], lui avec les jeunes personnes de qui tu es restée ? Écoute ! Cette nuit il vanne[f] l’orge sur l’aire de battage. **3** Il faut donc que tu te laves, que tu te frottes avec de l’huile[g], que tu mettes sur toi tes manteaux[h] et que tu descendes vers l’aire de battage. Ne te fais pas reconnaître de l’homme jusqu’à ce qu’il ait achevé de manger et de boire. **4** Et voici ce qui devra arriver : quand il se couchera, alors il faudra que tu remarques le lieu où il se couche ; et tu devras venir, le découvrir près de ses pieds et te coucher ; et il t’indiquera lui-même ce que tu dois faire. ”

5 Elle lui dit alors : “ Tout ce que tu me dis, je le ferai. ” **6** Elle descendit donc vers l’aire de battage et fit selon tout ce que sa belle-mère lui avait ordonné. **7** Pendant ce temps, Boaz mangeait et buvait, et son cœur se sentait bien[i]. Puis il alla se coucher à l’extrémité du tas de grains. Alors elle vint furtivement, le découvrit près de ses pieds et se coucha. **8** Et il arriva, à minuit, que l’homme se mit à trembler. Il se pencha alors en avant, et, voyez, une femme était couchée à ses pieds ! **9** Alors il dit : “ Qui es-tu ? ” Et elle dit : “ Je suis Ruth ton esclave ; tu dois étendre sur ton esclave le pan de ton [vêtement], car tu es racheteur[j]. ” **10** Alors il dit : “ Bénie sois-tu de Jéhovah[k], ma fille. Tu as montré ta bonté de cœur[l]

CHAP. 2
a Ps 112:9 Pr 22:9 Is 58:7 Éz 18:7
b 1S 17:17 1S 25:18 2S 17:28
c Lv 19:9 Ru 2:2
d Ru 2:9 1Tm 5:2
e Pr 14:21 Pr 19:17 Ac 20:35
f Ru 2:7 Pr 31:27
g Is 28:27
h Ex 16:36 Éz 45:11
i Ru 2:14 Jn 6:12 1Tm 5:4
j Ps 41:1
k Ru 2:4 Ru 3:10 2S 2:5
l Ex 34:6 Ru 1:8 Ps 36:7 Ps 62:12 Lm 3:22
m Ru 1:8
n Ru 2:1
o Lv 25:25 Dt 25:5 Ru 3:9 Ru 3:12 Ép 1:7 Hé 2:14
p Ru 2:8
q Ru 1:2
r Ru 1:4

2e colonne
a Jb 12:12 Pr 12:15 1Co 15:33 Tt 2:3
b Ru 1:22
c Ru 1:14 Ru 1:16 Ru 3:11

CHAP. 3
d Dt 25:6 Ru 1:9
e Lv 25:25 Dt 25:5 Ru 2:1 Ru 2:20 Ru 3:12
f Is 30:24
g 2S 12:20 2S 14:2 Ec 9:8
h 1Tm 2:9
i Jg 19:6 Ps 104:15 Ec 3:13 Ec 10:19
j Lv 25:25 Dt 25:5 Ru 2:20
k Ru 2:4
l Pr 11:17 Pr 19:22

[encore] mieux la deuxième fois que la première[a], en ne courant pas après les jeunes gens, qu'ils soient d'humble condition ou riches. **11** Et maintenant, ma fille, n'aie pas peur. Tout ce que tu diras, je le ferai pour toi[b], car tout le monde dans la porte de mon peuple sait que tu es une excellente femme[c]. **12** Et maintenant, s'il est vrai que je suis racheteur[d], il y a encore un racheteur, [un parent] plus proche que moi[e]. **13** Loge ici cette nuit, et voici ce qui devra arriver au matin : s'il veut te racheter[f], c'est bien, qu'il rachète. Mais s'il ne prend pas plaisir à te racheter, alors c'est moi qui te rachèterai, oui, aussi vrai que Jéhovah est vivant[g]. Reste couchée jusqu'au matin. "

14 Elle resta donc couchée à ses pieds jusqu'au matin, puis elle se leva avant qu'on puisse se reconnaître l'un l'autre. Il dit alors : " Qu'on ne sache pas qu'une femme est venue à l'aire de battage[h]. " **15** Puis il dit : " Apporte la cape qui est sur toi et tiens-la déployée. " Et elle la tint déployée ; alors il mesura six mesures d'orge et mit cela sur elle, puis il rentra dans la ville.

16 Elle se rendit chez sa belle-mère, qui dit alors : " Qui es-tu, ma fille ? " Elle lui raconta donc tout ce que l'homme avait fait pour elle. **17** Puis elle dit : " Ces six mesures d'orge, il me les a données, car il m'a dit : ' N'arrive pas les mains vides chez ta belle-mère[i]. ' " **18** Alors celle-ci dit : " Reste tranquille, ma fille, jusqu'à ce que tu saches comment tournera l'affaire, car cet homme n'aura de repos qu'il n'ait terminé l'affaire aujourd'hui même[j]. "

4 Quant à Boaz, il monta à la porte[k], puis il s'assit là. Et, voyez, le racheteur vint à passer, celui dont Boaz avait fait mention[l]. Alors il dit : " Détourne-toi, assieds-toi ici, toi un tel. " Et l'autre se détourna et s'assit. **2** Il prit alors dix hommes d'entre les anciens[a] de la ville et dit : " Asseyez-vous ici. " Ils s'assirent donc.

3 Puis il dit au racheteur[b] : " La parcelle du champ qui appartenait à notre frère Élimélek[c], Naomi, qui est revenue de la campagne de Moab[d], doit la vendre. **4** Pour moi, je me suis dit que je devais te le révéler, en disant : ' Achète-la[e] devant les habitants et les anciens de mon peuple[f]. Si tu veux la racheter, rachète-la ; mais si tu ne veux pas la racheter, déclare-le-moi, que je le sache, car il n'y a personne d'autre que toi pour faire le rachat[g] ; et moi je [ne viens qu']après toi. ' " Alors il dit : " C'est moi qui la rachèterai[h]. " **5** Mais Boaz dit : " Le jour où tu achèteras le champ de la main de Naomi, c'est aussi de Ruth la Moabite, la femme du mort, que tu devras l'acheter, pour faire se lever le nom du mort sur son héritage[i]. " **6** À quoi le racheteur dit : " Je ne peux pas le racheter pour moi, de peur que je ne ruine mon héritage. Toi, rachète-le pour toi avec mon droit de rachat, car je ne peux pas faire le rachat. "

7 Or voici quelle était autrefois la coutume en Israël, à propos du droit de rachat et à propos de l'échange, pour ratifier toutes sortes d'affaires : l'homme devait ôter sa sandale[j] et la donner à son compagnon ; c'était là l'attestation en Israël. **8** Et quand le racheteur dit à Boaz : " Achète-le pour toi ", il se mit à ôter sa sandale[k]. **9** Alors Boaz dit aux anciens et à tout le peuple : " Vous êtes témoins[l] aujourd'hui que j'achète bel et bien de la main de Naomi tout ce qui appartenait à Élimélek et tout ce qui appartenait à Kiliôn et à Mahlôn. **10** Et aussi Ruth la Moabite, la femme de Mahlôn, oui je l'achète pour moi comme femme, pour faire se lever le nom du mort[m] sur

CHAP. 3
a Ru 1:16
b Ru 3:9
c Pr 31:30
Pr 31:31
1Tm 2:10
1P 3:4
d Lv 25:25
Ru 2:20
e Ru 4:1
f Ru 3:9
Ru 4:5
Mt 22:24
g Dt 6:13
Jg 8:19
1S 14:39
2Co 1:23
h Rm 12:17
Rm 14:16
1Co 10:32
i Ps 37:5
Je 1:27
j Ps 138:8
Rm 8:28
1P 5:7

CHAP. 4
k Dt 16:18
Dt 21:19
Dt 22:15
Dt 25:7
l Ru 3:12

2e colonne
a Dt 19:12
Dt 29:10
Jos 20:4
Jg 8:14
1R 21:8
Pr 31:23
Ac 6:12
b Lv 25:25
Dt 25:5
Ru 2:20
c Ru 1:2
d Ru 1:1
Ru 1:6
e Jr 32:7
f Gn 23:18
Jr 32:10
g Lv 25:25
Ru 2:20
h Ru 3:13
i Gn 38:8
Dt 25:5
Lc 20:28
j Dt 25:9
k Dt 25:9
l Gn 23:18
Dt 19:15
Ru 4:4
Jr 32:12
m Gn 38:8
Dt 25:6
Ru 2:20
Ru 4:5

son héritage et pour que le nom du mort ne soit pas retranché d'entre ses frères et de la porte de son lieu. Vous êtes témoins[a] aujourd'hui. "

11 Alors tout le peuple qui était dans la porte et les anciens dirent : " Témoins ! Que Jéhovah accorde à la femme qui entre dans ta maison d'être comme Rachel[b] et comme Léa[c], qui ont toutes deux bâti la maison d'Israël[d] ; et toi, montre ta valeur en Éphratha[e] et fais-toi un nom remarquable dans Bethléhem[f]. **12** Et que, de la descendance que Jéhovah te donnera de cette jeune femme[g], ta maison devienne comme la maison de Pérets que Tamar a donné à Juda[h]. "

13 Boaz prit donc Ruth et elle devint sa femme ; il eut des rapports avec elle. Alors Jéhovah lui accorda de concevoir[i] et elle mit au monde un fils. **14** Et les femmes disaient[j] à Naomi : " Béni soit Jéhovah[k] qui, aujourd'hui, ne t'a pas laissé manquer d'un racheteur ; pour que son nom soit proclamé en Israël. **15** Et il est devenu celui qui rétablit ton âme et qui aura à entretenir ta vieillesse[a], car c'est ta belle-fille qui l'a mis au monde, elle qui t'aime vraiment[b] [et] qui vaut mieux pour toi que sept fils[c]. " **16** Naomi prit alors l'enfant et le mit sur son sein, et elle devint sa garde. **17** Alors les voisines[d] lui donnèrent un nom, en disant : " Un fils est né à Naomi. " Et elles l'appelaient du nom d'Obed[e]. C'est le père de Jessé[f] le père de David.

18 Or voici les générations de Pérets[g] : Pérets devint père de Hetsrôn[h] ; **19** Hetsrôn devint père de Ram ; Ram[i] devint père d'Amminadab ; **20** Amminadab[j] devint père de Nahshôn[k] ; Nahshôn devint père de Salmôn ; **21** Salmôn[l] devint père de Boaz ; Boaz[m] devint père d'Obed ; **22** Obed devint père de Jessé[n] ; Jessé devint père de David[o].

CHAP. 4
a Ru 4:4 Is 8:2
b Gn 29:30
c Gn 29:23
d Gn 28:3 Gn 35:23 Gn 35:24 Gn 46:15 Gn 46:18 Gn 46:22 Gn 46:25
e Gn 35:19 Gn 48:7
f Ru 1:1 Mi 5:2
g Dt 28:4 Ps 127:3
h Gn 38:29 Nb 26:20 1Ch 2:4 Mt 1:3
i Gn 29:31 1S 1:27 Ps 127:3
j Lc 1:58 Rm 12:15
k Gn 24:27 Ps 145:1 Lc 1:68

2e colonne
a Ps 55:22 Is 46:4 Hé 11:6
b Ru 1:16 1Co 13:5
c 1S 1:8
d Lc 1:58
e Mt 1:5 Lc 3:32

f 1S 17:12; Is 11:1; Rm 15:12; g Ru 4:12; h Gn 46:12; Nb 26:21; 1Ch 2:5; i 1Ch 2:9; Mt 1:3; j Ex 6:23; 1Ch 2:10; Lc 3:33; k Nb 1:7; l 1Ch 2:11; Lc 3:32; m 1Ch 2:12; n Ru 4:17; 1S 16:1; o 2S 7:12; 1Ch 2:15; Mt 1:6; Lc 3:31.

PREMIER LIVRE DE SAMUEL

ou, selon la version grecque des *Septante*,
PREMIER LIVRE DES ROIS

1 Or il y avait un certain homme de Ramathaïm-Tsophim[a], de la région montagneuse d'Éphraïm[b] ; son nom c'était Elqana[c], le fils de Yeroham, le fils d'Élihou, le fils de Tohou, le fils de Tsouph[d], un Éphraïmite. **2** Il avait deux femmes : le nom de l'une était Hanna et le nom de l'autre, Peninna. Et Peninna eut des enfants, mais Hanna n'avait pas d'enfants[e]. **3** Cet homme montait de sa ville, d'année en année, pour se prosterner[f] et pour sacrifier à Jéhovah des armées, à Shilo[g]. C'est là que les deux fils d'Éli, Hophni et Phinéas[a], étaient prêtres de Jéhovah[b].

4 Un jour vint où Elqana se mit à sacrifier, et il donna des portions à Peninna sa femme ainsi qu'à tous les fils et filles de celle-ci[c] ; **5** mais à Hanna il ne donna qu'une seule portion. Pourtant c'est Hanna qu'il aimait[d] ; quant à Jéhovah, il avait fermé sa matrice[e]. **6** Sa rivale lui causa aussi un violent dépit[f], afin de lui faire

CHAP. 1
a 1S 1:19 1S 7:17 1S 28:3
b Jos 16:5 Jos 17:16
c 1Ch 6:27
d 1Ch 6:35
e Gn 16:1 Gn 29:31
f Ps 95:6
g Ex 23:14 Ex 34:23 Dt 12:5 Jos 18:1 Jg 21:19 Lc 2:41

2e colonne
a 1S 2:12 1S 2:22 1S 2:34 1S 4:17

b Nb 3:10; Dt 33:10; Mi 2:7; c Lv 7:15; Dt 12:6; d Gn 29:30; Dt 21:15; e Gn 20:18; Gn 30:2; f Gn 16:4.

perdre contenance, parce que Jéhovah avait fermé sa matrice. **7** C'est ainsi qu'elle faisait, d'année en année[a], chaque fois qu'elle montait à la maison de Jéhovah[b]. C'est ainsi qu'elle lui causait du dépit, si bien que [Hanna] pleurait et ne mangeait pas. **8** Elqana son mari lui dit alors : " Hanna, pourquoi pleures-tu et pourquoi ne manges-tu pas ? Pourquoi ton cœur a-t-il mal[c] ? Est-ce que je ne vaux pas mieux pour toi que dix fils[d] ? "

9 Et Hanna se leva après qu'ils eurent mangé à Shilo et après qu'on eut bu, tandis qu'Éli le prêtre était assis sur le siège près du montant [de la porte] du temple[e] de Jéhovah. **10** Et elle avait l'âme amère[f] ; elle se mit à prier Jéhovah[g] et à pleurer abondamment[h]. **11** Puis elle fit un vœu[i] et dit : " Ô Jéhovah des armées, si tu ne manques pas de regarder l'affliction de ton esclave[j] et si vraiment tu te souviens de moi[k], si tu n'oublies pas ton esclave et si vraiment tu donnes à ton esclave un descendant mâle, oui je le donnerai à Jéhovah [pour] tous les jours de sa vie, et le rasoir ne viendra pas sur sa tête[l]. "

12 Et il arriva, tandis qu'elle priait longuement[m] devant Jéhovah, qu'Éli observait sa bouche. **13** Quant à Hanna, elle parlait dans son cœur[n] ; ses lèvres seules frémissaient et l'on n'entendait pas sa voix. Mais Éli la prit pour une femme ivre[o]. **14** Éli donc lui dit : " Jusqu'à quand te conduiras-tu comme une femme ivre[p] ? Écarte ton vin de toi. " **15** Mais Hanna répondit et dit : " Non, mon seigneur ! Je suis une femme à l'esprit accablé ; je n'ai bu ni vin ni boisson enivrante, mais j'épanche mon âme devant Jéhovah[q]. **16** Ne rends pas ton esclave pareille à une vaurienne[r], car c'est dans l'abondance de mon inquiétude et de mon dépit que j'ai parlé jusqu'à maintenant[s]. "

CHAP. 1

a Dt 16:16
1S 1:3
b 1S 2:19
c Gn 30:1
d Ru 4:15
Ct 8:6
e Ex 25:8
Ex 40:2
1S 1:24
1S 3:3
2S 7:2
2S 22:7
Ps 27:4
f Jb 7:11
Is 38:15
g Ps 55:22
Ps 65:2
h 2R 20:3
i Nb 30:7
Nb 30:14
Dt 23:23
Ec 5:4
j Is 66:2
Lc 1:38
Hé 4:16
k Gn 30:22
l Nb 6:5
Jg 13:5
Lc 1:15
m Lc 18:1
Col 4:2
1Th 5:17
n Gn 24:45
Ne 2:4
o Ac 2:13
p Pr 18:13
Jc 1:19
q Ps 42:4
Ps 42:6
Ps 62:8
Ps 142:2
r Dt 13:13
1S 10:27
1S 25:25
1S 30:22
s Jb 6:2
Jb 10:1

2e colonne

a Jg 18:6
1S 25:35
Mc 5:34
Lc 7:50
Lc 8:48
b 1S 1:11
Ps 20:4
Ps 65:2
c Gn 33:15
Ru 2:13
d Ec 9:7
e Ph 4:7
1P 5:7
f 1S 1:1
g Gn 4:1
Ru 4:13
h 1S 1:11
Ps 66:19
Pr 15:29
i Gn 5:29
Gn 41:51
Ex 2:22
Mt 1:21
j Mt 7:7
1Jn 5:14
k 1S 1:3
l Nb 15:3
Nb 15:8
Dt 23:23

17 Alors Éli répondit et dit : " Va en paix[a], et que le Dieu d'Israël accorde ta requête, ce que tu lui as demandé[b]. " **18** À quoi elle dit : " Que ta servante trouve faveur à tes yeux[c]. " Puis la femme s'en alla par son chemin ; elle mangea[d] et son visage ne parut plus soucieux[e].

19 Alors ils se levèrent de bon matin et se prosternèrent devant Jéhovah, après quoi ils s'en retournèrent et rentrèrent à leur maison, à Rama[f]. Elqana eut alors des relations[g] avec Hanna sa femme, et Jéhovah se souvint d'elle[h]. **20** Et il arriva, à la révolution de l'année, que Hanna devint enceinte et mit au monde un fils ; elle l'appela alors du nom[i] de Samuel, car, dit-elle, " c'est à Jéhovah que je l'ai demandé[j] ".

21 Par la suite, l'homme Elqana monta avec toute sa maisonnée pour sacrifier à Jéhovah le sacrifice annuel[k] et son offrande votive[l]. **22** Quant à Hanna, elle ne monta pas[m], car elle avait dit à son mari : " Dès que le garçon sera sevré[n], je devrai l'amener ; il devra paraître devant Jéhovah et habiter là pour des temps indéfinis[o]. " **23** Et Elqana son mari[p] lui avait dit : " Fais ce qui est bon à tes yeux[q]. Reste à la maison jusqu'à ce que tu l'aies sevré. Que seulement Jéhovah réalise sa parole[r]. " Et la femme resta à la maison et allaita son fils jusqu'à ce qu'elle l'eût sevré[s].

24 Aussitôt donc qu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec elle, avec un taureau de trois ans, un épha de farine et une grande jarre de vin[t] ; et elle entra dans la maison de Jéhovah, à Shilo[u]. Et le garçon était avec elle. **25** Alors ils tuèrent le taureau et amenèrent le garçon à Éli[v]. **26** Et elle dit :

m Dt 16:16 ; n 2Ch 31:16 ; Is 28:9 ; o 1S 1:11 ; 1S 2:11 ; 1S 3:1 ; p Ép 5:25 ; 1P 3:7 ; q Nb 30:7 ; r Is 55:11 ; Tt 1:2 ; Hé 6:18 ; s 2Ch 31:16 ; Is 28:9 ; t Nb 15:10 ; u Jos 18:1 ; 1S 1:9 ; v 1S 1:3.

" Pardon, mon seigneur ! Par la
vie de ton âme[a], mon seigneur,
je suis la femme qui se tenait
près de toi, en ce lieu, pour prier
Jéhovah[b]. **27** C'est à propos de
ce garçon que je priais, pour
que Jéhovah m'accorde ma re-
quête[c], ce que je lui demandais[d].
28 Et moi, à mon tour, je l'ai
prêté à Jéhovah[e]. Oui, tous les
jours qu'il sera, c'est quelqu'un
de demandé pour Jéhovah. "

Alors il se prosterna là devant
Jéhovah[f].

2 Puis Hanna pria[g] et dit :
" Oui, mon cœur exulte en
Jéhovah[h],
oui ma corne s'élève en
Jéhovah[i].
Ma bouche s'élargit contre
mes ennemis,
car vraiment je me réjouis
en ton salut[j].
2 Il n'y a pas de saint comme
Jéhovah, car il n'y a
personne en dehors de
toi[k] ;
il n'y a pas de rocher comme
notre Dieu[l].
3 Ne parlez pas tant sur un
ton très hautain,
que rien d'audacieux ne
sorte de votre bouche[m],
car Jéhovah est un Dieu de
connaissance[n],
et par lui les actions sont
évaluées justement[o].
4 Les hommes forts de l'arc
sont remplis de terreur[p],
mais ceux qui trébuchent
se ceignent vraiment
d'énergie vitale[q].
5 Les rassasiés doivent se
louer pour du pain[r],
mais les affamés cessent
réellement [d'avoir faim][s].
Même la stérile en a mis au
monde sept[t],
mais celle qui avait
abondance de fils a
dépéri[u].
6 C'est Jéhovah qui tue et qui
garde en vie[v],
qui fait descendre au
shéol[w], et Il fait
remonter[x].
7 C'est Jéhovah qui
appauvrit[a] et qui
enrichit[b],
qui abaisse, [mais] qui
élève[c] aussi,
8 qui relève le petit de la
poussière[d] ;
de la fosse aux cendres il
fait remonter le pauvre[e],
pour les faire asseoir avec
les nobles ; et il leur
donne en possession un
trône[f] de gloire[g].
Car à Jéhovah
appartiennent les
supports de la terre[h],
et sur eux il pose le sol
productif.
9 Il garde les pieds de ses
fidèles[i] ;
quant aux méchants, ils
sont réduits au silence
dans les ténèbres[j],
car ce n'est pas par la force
que l'homme l'emporte[k].
10 Quant à Jéhovah, ceux
qui combattent contre lui
seront terrifiés[l] ;
contre eux il tonnera dans
les cieux[m].
Jéhovah lui-même jugera
les extrémités de la
terre[n],
afin de donner de la vigueur
à son roi[o],
afin d'élever la corne de son
oint[p]. "

11 Puis Elqana s'en alla à
Rama dans sa maison ; quant au
garçon, il devint ministre[q] de Jé-
hovah devant Éli le prêtre.
12 Or les fils d'Éli étaient
des vauriens[r] ; ils ne reconnais-
saient pas Jéhovah[s]. **13** Quant
au droit des prêtres sur le peu-
ple[t], chaque fois qu'un homme
offrait un sacrifice, un serviteur
du prêtre venait avec la four-
chette à trois dents à la main,
au moment même où cuisait la

CHAP. 1

a 1S 17:55
1S 20:3
2S 11:11
2R 2:2
2R 4:30
Ec 9:5
b 1S 1:15
c Ps 21:2
Ps 37:4
d 1S 1:11
1S 1:17
Ps 66:19
Mt 7:7
1Jn 5:15
e Jg 11:31
f Ps 95:6

CHAP. 2

g Ph 4:6
h Ps 13:6
Lc 1:46
Rm 5:11
i Ps 18:2
Ps 89:17
Ps 92:10
j Ps 9:14
Ps 13:5
k Ex 15:11
Dt 3:24
Dt 4:35
Ps 73:25
Ps 86:8
Ps 89:6
l Dt 32:4
2S 22:32
m Ps 94:4
Jc 1:26
Jc 3:8
n Jb 36:4
Jb 37:16
Ps 147:5
Rm 11:33
o Pr 16:2
Pr 24:12
p Ps 37:15
Ps 76:3
q Is 40:29
r Ps 34:10
s Lc 1:53
t 1S 1:11
1S 1:20
Ps 113:9
u Is 54:1
Ga 4:27
v Dt 32:39
Ps 68:20
w Ps 89:48
x Jb 14:13
Ps 30:3
Ps 49:15
Ps 86:13
Jn 11:24
1Co 15:55

2e colonne

a Dt 28:15
b Dt 8:18
Dt 28:12
2Ch 1:12
Jb 42:12
Pr 10:22
2Co 9:11
c Ps 75:7
Ph 2:9
d Ps 113:7
e Lc 1:52
1P 5:6
f Gn 41:40
g 1R 3:13
Mt 18:4
h Jb 38:4
Ps 102:25

i Ps 91:11 ; Ps 97:10 ; Ps 121:3 ; Pr 2:8 ; Lc 1:79 ; j Ps 37:28 ; Tse 1:15 ; k 1S 14:6 ; 1S 17:50 ; Ps 33:16 ; l Ex 15:6 ; Ps 21:8 ; Ps 92:9 ; m 1S 7:10 ; 2S 22:14 ; Ps 18:13 ; n Ps 50:4 ; Ps 96:13 ; Ac 17:31 ; o Ps 2:6 ; Ps 45:1 ; Ps 110:1 ; Is 32:1 ; Mt 28:18 ; p Ps 75:10 ; Ps 89:17 ; Lc 1:69 ; Ac 4:27 ; Ac 10:38 ; q 1S 1:11 ; 1S 3:1 ; 1S 3:15 ; r 1S 2:22 ; Pr 17:25 ; s Tt 1:16 ; Hé 3:12 ; t Lv 7:34.

viande[a], **14** et il piquait dans le bassin, ou dans la marmite à deux anses, ou dans le chaudron, ou dans la marmite à une seule anse. Tout ce que remontait la fourchette, le prêtre le prenait pour lui-même. C'est ainsi qu'ils agissaient à Shilo avec tous les Israélites qui venaient là[b]. **15** Et avant même qu'on ait pu faire fumer la graisse[c], un serviteur du prêtre venait et disait à l'homme qui sacrifiait : " Donne de la viande à rôtir pour le prêtre, pour qu'il reçoive de toi, non pas de la viande bouillie, mais de la crue[d]. " **16** Lorsque cet homme lui disait : " Qu'on ne manque pas de faire d'abord fumer la graisse[e], puis prends pour toi tout ce dont ton âme a envie[f] ", il disait réellement : " Non, mais c'est maintenant que tu dois donner cela, sinon il me faudra le prendre de force[g]. " **17** Et le péché des serviteurs devint très grand devant Jéhovah[h], car ces hommes traitaient sans respect l'offrande de Jéhovah[i].

18 Et Samuel servait[j] devant Jéhovah, comme un garçon ceint d'un éphod de lin[k]. **19** Et sa mère avait coutume de lui faire un petit manteau sans manches, et elle le lui montait, d'année en année, quand elle montait avec son mari pour sacrifier le sacrifice annuel[l]. **20** Éli bénit[m] Elqana et sa femme et dit : " Que Jéhovah t'assigne une descendance de cette femme, à la place du prêt qui a été prêté à Jéhovah[n]. " Et ils s'en allèrent vers leur lieu. **21** Jéhovah donc s'occupa de Hanna[o], si bien qu'elle devint enceinte et mit au monde trois fils et deux filles[p]. Et le garçon Samuel grandissait auprès de Jéhovah[q].

22 Éli était très vieux ; il avait appris[r] tout ce que faisaient ses fils[s] à l'égard de tout Israël, et qu'ils couchaient avec les femmes[t] qui servaient à l'entrée de la tente de réunion[u].

CHAP. 2

a Lv 6:28
Nb 6:19
b Ml 1:6
c Lv 3:5
d Ph 3:19
Jude 12
e Lv 3:16
Lv 7:25
Lv 7:31
f Dt 12:15
g Jg 18:25
Ne 5:15
Mi 2:1
1P 5:2
h 1S 2:29
Is 9:16
i 1S 2:14
Ml 2:8
j 1S 2:11
1S 3:15
Pr 20:11
k 1S 22:18
2S 6:14
l Ex 23:14
1S 1:3
1S 1:21
m Gn 14:19
Nb 6:23
n 1S 1:28
o Gn 21:1
Dt 7:14
1S 1:19
p Ps 127:3
q Jg 13:24
1S 2:26
1S 3:19
Lc 1:80
Lc 2:52
r Dt 13:12
s 1S 2:14
1S 2:17
1Tm 5:20
t Lv 21:6
u Jr 7:10
Éz 22:26

2e colonne

a Pr 13:24
Pr 19:13
Pr 19:18
b 1S 2:14
1S 2:17
1S 2:22
1R 1:6
Jc 5:20
c Pr 13:14
Is 3:9
Jr 8:12
Ph 3:19
d Mt 5:37
Jc 5:12
e 1Tm 3:7
Tt 1:7
f Dt 25:1
g Dt 17:12
1R 8:31
h Nb 15:31
Nb 18:22
Dt 28:15
1S 2:17
1S 3:14
2R 22:17
i Hé 10:26
j Pr 29:1
Pr 30:17
k Jos 11:20
Jb 34:11
Pr 15:10
Rm 9:18
Hé 3:13
l 1S 2:21
Pr 3:4
Lc 2:52

23 Il leur disait[a] : " Pourquoi continuez-vous à faire de pareilles choses[b] ? Car les choses que j'entends dire de vous dans tout le peuple sont mauvaises[c]. **24** Non[d], mes fils, car elle n'est pas bonne, la rumeur que j'entends, celle que le peuple de Jéhovah fait circuler[e]. **25** Si un homme pèche contre un homme[f], Dieu arbitrera pour lui[g] ; mais si c'est contre Jéhovah que pèche un homme[h], qui priera pour lui[i] ? " Cependant ils n'écoutaient pas la voix de leur père[j], car il plaisait maintenant à Jéhovah de les faire mourir[k]. **26** Pendant ce temps, le garçon Samuel grandissait et devenait de plus en plus attachant, tant du point de vue de Jéhovah que de celui des hommes[l].

27 Alors un homme de Dieu[m] vint vers Éli et lui dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Oui, ne me suis-je pas révélé à la maison de ton ancêtre, alors qu'ils se trouvaient en Égypte comme esclaves de la maison de Pharaon[n] ? **28** Et on l'a choisi parmi toutes les tribus d'Israël, pour moi[o], pour servir en tant que prêtre et monter sur mon autel[p] afin de faire s'élever la fumée sacrificielle, pour porter un éphod devant moi, afin que je donne à la maison de ton ancêtre tous les sacrifices par le feu des fils d'Israël[q]. **29** Pourquoi [donc] ruez-vous sans cesse contre mon sacrifice[r] et contre mon offrande que j'ai ordonnés [dans ma] demeure[s], et [pourquoi] continues-tu d'honorer tes fils plus que moi, en vous engraissant[t] du meilleur de toutes les offrandes d'Israël mon peuple[u] ?

30 "' C'est pourquoi voici ce que déclare Jéhovah le Dieu d'Israël : " Oui, j'avais vraiment dit : Quant à ta maison et à la maison de ton ancêtre, elles marcheront devant moi pour des

m Jg 6:8 ; Hé 1:1 ; n Ex 4:14 ; Ex 4:27 ; o Ex 28:1 ; Ex 39:1 ; Lv 8:12 ; Nb 16:5 ; Nb 17:5 ; Nb 17:8 ; Ps 99:6 ; p Nb 18:7 ; q Lv 2:3 ; Lv 6:16 ; Lv 10:14 ; Nb 5:9 ; Nb 18:9 ; r Ml 1:6 ; s Ex 25:8 ; Jos 18:1 ; 1S 1:3 ; t Ho 4:9 ; u 1S 2:14.

temps indéfinis[a]. " Mais maintenant voici ce que déclare Jéhovah : " Cela est impensable pour moi, car ceux qui m'honorent[b], je les honorerai[c], et ceux qui me méprisent seront des gens de peu d'importance[d]. " **31** Vois ! Des jours viennent où je trancherai bel et bien ton bras et le bras de la maison de ton ancêtre, de sorte qu'il n'y aura pas de vieillard dans ta maison[e]. **32** Oui, tu regarderas un adversaire [dans ma] demeure au milieu de tout le bien qui est fait à Israël[f] ; et jamais il n'y aura de vieillard dans ta maison. **33** Et pourtant il y a un homme des tiens que je ne retrancherai pas, [pour qu'il soit] près de mon autel, afin d'épuiser tes yeux et de faire dépérir ton âme ; mais la plupart [des gens] de ta maison mourront tous par l'épée des hommes[g]. **34** Et voici que pour toi le signe sera ce qui va arriver à tes deux fils, Hophni et Phinéas[h] : le même jour ils mourront tous les deux[i]. **35** Et je me susciterai à coup sûr un prêtre fidèle[j]. Il agira selon ce qui est dans mon cœur et dans mon âme ; oui, je lui bâtirai une maison durable et, à coup sûr, il marchera devant mon oint[k], toujours. **36** Et voici ce qui arrivera sans faute : quiconque sera resté[l] dans la maison viendra se prosterner devant lui pour un paiement en argent et une miche de pain, et vraiment il dira : " Attache-moi, s'il te plaît, à l'une des fonctions sacerdotales pour que je mange un morceau de pain[m]. "'"

3 Pendant ce temps, le garçon Samuel servait[n] Jéhovah devant Éli, et la parole de Jéhovah[o] était devenue rare en ces jours-là[p] ; il n'y avait pas de vision[q] qui se répandait.

2 Or il arriva, en ce jour-là, qu'Éli était couché à sa place — ses yeux avaient commencé de faiblir[r] ; il ne pouvait pas voir. **3** La lampe de Dieu n'était pas encore éteinte et Samuel était couché dans le temple[a] de Jéhovah, où se trouvait l'arche de Dieu. **4** Jéhovah appela alors Samuel. Et celui-ci dit : " Me voici[b]. " **5** Puis il courut vers Éli et dit : " Me voici, car tu m'as appelé. " Mais il dit : " Je n'ai pas appelé. Recouche-toi. " Il alla donc se coucher. **6** Jéhovah recommença à appeler encore : " Samuel[c] ! " Et Samuel se leva, alla vers Éli et dit : " Me voici, car tu m'as bien appelé. " Mais il dit : " Je n'ai pas appelé, mon fils[d]. Recouche-toi. " **7** (Samuel, lui, n'avait pas encore appris à connaître Jéhovah, et la parole de Jéhovah n'avait pas encore commencé à se révéler à lui[e].) **8** Jéhovah donc recommença à appeler pour la troisième fois : " Samuel ! " Et celui-ci se leva, alla vers Éli et dit : " Me voici, car tu as dû m'appeler. "

Alors Éli discerna que c'était Jéhovah qui appelait le garçon. **9** Et Éli dit à Samuel : " Va, couche-toi, et voici ce qui devra arriver : s'il t'appelle, tu devras dire : ' Parle, Jéhovah, car ton serviteur écoute. ' " Samuel alla donc se coucher à sa place.

10 Alors Jéhovah vint et se plaça là, puis il appela comme les autres fois : " Samuel, Samuel ! " Et Samuel dit : " Parle, car ton serviteur écoute[f]. " **11** Alors Jéhovah dit à Samuel : " Vois ! Je suis en train de faire[g] en Israël une chose [telle] que quiconque l'apprendra, les deux oreilles lui tinteront[h]. **12** En ce jour-là, je réaliserai à l'égard d'Éli tout ce que j'ai dit concernant sa maison, du commencement à la fin[i]. **13** Et tu dois lui annoncer que je juge sa maison[j] pour des temps indéfinis, pour la faute qu'il connaît bien[k], parce que ses fils appellent le mal sur Dieu[l], et il ne les a pas réprimandés[m]. **14** C'est pourquoi j'ai juré à la maison d'Éli que la faute de la maison d'Éli ne sera pas rendue exempte

CHAP. 2

a Ex 28:43
b Ps 50:23
Pr 3:9
1Tm 1:17
c Ps 18:20
Ps 91:14
Jn 12:26
d Dt 28:45
2R 2:24
Éz 18:24
Mi 2:9
e 1S 3:14
1S 4:11
1S 4:18
1S 14:3
1S 22:18
1R 2:27
1Ch 24:3
Ps 37:17
f 1S 4:22
Ps 78:61
g 1S 22:18
1S 22:21
h 1S 1:3
i 1S 4:11
1S 4:17
j 1R 2:35
1Ch 29:22
k 1S 2:10
1S 24:6
2Ch 6:42
l 1R 2:27
m Lv 2:3
Nb 5:9

CHAP. 3

n 1S 2:11
1S 2:18
o 2S 7:4
p Ps 74:9
q Nb 12:6
1Ch 17:15
r Gn 27:1
1S 4:15
Ec 12:3

2e colonne

a 1S 1:9
1S 3:15
Ps 5:7
b Gn 22:1
c Ps 99:6
d 1S 3:16
1S 4:16
e Am 3:7
f Ps 85:8
Is 55:2
Dn 10:19
g Am 3:7
Hab 1:5
h 2R 21:12
Jr 19:3
i Nb 23:19
1S 2:31
Is 46:11
Is 55:11
Ze 1:6
j Éz 7:8
Éz 18:30
k Lv 5:1
1S 2:22
Jn 15:22
Jc 4:17
l Nb 15:30
1S 2:12
1S 2:17
1S 2:30
m 1S 2:23
Pr 19:18
Ec 8:11
1Tm 5:20

de punition par le sacrifice ni par l'offrande, pour des temps indéfinis[a]. "

15 Samuel resta couché jusqu'au matin. Puis il ouvrit les portes de la maison de Jéhovah[b]. Et Samuel craignait de raconter l'apparition à Éli[c]. **16** Mais Éli appela Samuel et dit : " Samuel, mon fils ! " Et celui-ci dit : " Me voici. " **17** Il reprit : " Quelle est la parole qu'il t'a dite ? S'il te plaît, ne me le cache pas[d]. Qu'ainsi te fasse Dieu et qu'ainsi il y ajoute[e], si tu me caches une parole de toute la parole qu'il t'a dite. " **18** Samuel lui raconta donc toutes les paroles, il ne lui cacha rien. Alors il dit : " C'est Jéhovah. Qu'il fasse ce qui est bon à ses yeux[f]. "

19 Et Samuel continua de grandir, et Jéhovah lui-même était avec lui[g] et ne laissait tomber à terre aucune de toutes ses paroles[h]. **20** Et tout Israël, depuis Dân jusqu'à Béer-Shéba[i], sut que Samuel était accrédité pour la fonction de prophète de Jéhovah[j]. **21** Alors Jéhovah apparut encore[k] à Shilo, car Jéhovah se révélait à Samuel, à Shilo, par la parole de Jéhovah[l].

4 Et la parole de Samuel continuait de parvenir à tout Israël.

Alors Israël sortit à la rencontre des Philistins pour le combat ; ils établirent leur camp près d'Ében-Ézer[m], et les Philistins campèrent à Apheq[n]. **2** Les Philistins se rangèrent alors [en bataille][o] pour rencontrer Israël, et le combat tourna mal, si bien qu'Israël fut battu devant les Philistins[p], qui se mirent à abattre environ quatre mille hommes en formation serrée dans la campagne. **3** Quand le peuple arriva au camp, les anciens d'Israël se mirent à dire : " Pourquoi Jéhovah nous a-t-il battus aujourd'hui devant les Philistins[q] ? Prenons pour nous, de Shilo, l'arche de l'alliance de Jéhovah[r], pour qu'elle vienne au milieu de nous et qu'elle nous sauve de la paume de nos ennemis. " **4** Le peuple envoya donc à Shilo et transporta de là l'arche de l'alliance de Jéhovah des armées, qui siège sur les chérubins[a]. Et les deux fils d'Éli étaient là avec l'arche de l'alliance du [vrai] Dieu, à savoir Hophni et Phinéas[b].

5 Et voici ce qui se produisit : dès que l'arche de l'alliance de Jéhovah entra dans le camp, tous les Israélites se mirent à pousser de grands cris[c], si bien que la terre s'agita. **6** Les Philistins aussi entendirent le bruit des cris et se mirent à dire : " Que signifie le bruit de ces grands cris[d] dans le camp des Hébreux ? " Finalement ils apprirent que l'arche de Jéhovah était entrée dans le camp. **7** Les Philistins prirent peur, car, disaient-ils : " Dieu est entré dans le camp[e] ! " Ils dirent donc : " Malheur à nous ! car une chose pareille n'est jamais arrivée auparavant. **8** Malheur à nous ! Qui nous sauvera de la main de ce Dieu majestueux ? C'est là le Dieu qui a frappé l'Égypte de toutes sortes de tueries dans le désert[f]. **9** Montrez-vous courageux et comportez-vous en hommes, Philistins, pour que vous ne serviez pas les Hébreux comme ils vous ont servis[g] ; vous devez [donc] vous conduire en hommes et combattre. " **10** Alors les Philistins combattirent et Israël fut battu[h], et ils se mirent à fuir chacun vers sa tente[i] ; la tuerie devint très grande[j], si bien qu'il tomba parmi Israël trente mille hommes de pied[k]. **11** Et l'arche de Dieu fut prise[l], et les deux fils d'Éli, Hophni et Phinéas, moururent[m].

12 Un homme de Benjamin partit en courant de la ligne de bataille, de telle sorte qu'il arriva à Shilo ce jour-là même,

CHAP. 3
a Dt 5:9 1S 2:24 1S 4:11 1S 22:21 1R 2:27 Hé 10:26
b 1S 2:11 1S 3:1
c Jr 1:6
d Ps 141:5
e Ru 1:17 1S 20:13 2S 19:13
f Jb 1:21 Lm 3:39 Ac 21:14
g Gn 39:3 1S 2:21
h 1S 9:6 Is 44:26
i Jg 20:1
j 1S 2:7 Ps 75:7
k 1S 3:1
l 1S 3:4 Ps 99:6 Am 3:7

CHAP. 4
m 1S 5:1
n Jos 12:18
o 1S 17:21
p Jos 7:12 Ps 44:9 Ps 79:7 Ps 106:41
q Dt 28:25 Dt 32:30 Jg 2:14
r Nb 14:44 Jos 6:4 1S 14:18 2S 15:25

2e colonne
a Ex 25:18 Nb 7:89 2S 6:2 2R 19:15 Ps 80:1 Ps 99:1
b Nb 4:15 1S 2:12
c Jr 7:4
d Ex 32:17
e Ex 14:25 Ex 15:14
f Ex 7:5 Ps 78:43 Ps 78:51
g Nb 33:56 Dt 28:48 Jg 10:7 Jg 13:1
h Lv 26:17 Dt 28:25 1S 4:2
i 1R 22:36
j Dt 28:25 Jg 2:14
k Ps 78:62
l 1S 4:3 Ps 78:61 Lm 2:17

m 1S 2:31 ; 1S 2:34 ; 1S 4:17 ; Ps 78:64 ; Ec 8:8 ; Ec 8:13.

les vêtements déchirés[a] et de la terre sur la tête[b]. **13** Quand il arriva, voici qu'Éli était assis sur le siège au bord de la route, en train de guetter, car son cœur tremblait pour l'arche du [vrai] Dieu[c]. Et l'homme vint annoncer la nouvelle dans la ville, et toute la ville se mit à pousser des cris. **14** Or Éli entendit le bruit de la clameur. Et il dit : " Que signifie le bruit de ce tumulte[d] ? " Et l'homme se hâta de venir informer Éli. **15** (Or Éli était âgé de quatre-vingt-dix-huit ans ; ses yeux s'étaient figés, de sorte qu'il ne pouvait pas voir[e].) **16** Alors l'homme dit à Éli : " C'est moi qui arrive de la ligne de bataille ; je me suis enfui de la ligne de bataille aujourd'hui. " Et [Éli] dit : " Quelle est la chose qui est arrivée, mon fils ? " **17** Alors le messager répondit et dit : " Israël a fui devant les Philistins, et même il y a eu une grande défaite parmi le peuple[f] ; et même tes deux fils sont morts — Hophni et Phinéas[g] — et l'arche du [vrai] Dieu a été prise[h]. "

18 Et voici ce qui arriva : au moment où il mentionna l'arche du [vrai] Dieu, [Éli] tomba du siège à la renverse sur le côté de la porte ; sa nuque se brisa, de sorte qu'il mourut, car l'homme était vieux et lourd ; il avait jugé Israël pendant quarante ans. **19** Sa belle-fille, la femme de Phinéas, était enceinte [et] sur le point d'accoucher ; or elle apprit la nouvelle de la prise de l'arche du [vrai] Dieu, ainsi que de la mort de son beau-père et de son mari. Alors elle se courba et se mit à accoucher, car ses douleurs étaient venues sur elle[i], subitement. **20** Et vers le moment de sa mort, les femmes qui se tenaient près d'elle se mirent à dire : " N'aie pas peur, car c'est à un fils que tu as donné naissance[j]. " Elle ne répondit pas et n'y fixa pas son cœur. **21** Mais elle appela le garçon Ikabod[k], en disant : " La gloire est partie d'Israël pour l'exil[a] ", par allusion à la prise de l'arche du [vrai] Dieu et par allusion à son beau-père et à son mari[b]. **22** Elle dit donc : " La gloire est partie d'Israël pour l'exil[c], parce que l'arche du [vrai] Dieu a été prise[d]. "

5 Quant aux Philistins, ils prirent l'arche[e] du [vrai] Dieu et l'emmenèrent d'Ében-Ézer à Ashdod[f]. **2** Puis les Philistins prirent l'arche du [vrai] Dieu, l'introduisirent dans la maison de Dagôn et la placèrent à côté de Dagôn[g]. **3** Et les Ashdodites se levèrent de bonne heure le lendemain, et voilà que Dagôn était tombé à terre sur sa face devant l'arche de Jéhovah[h]. Ils prirent donc Dagôn et le remirent à sa place[i]. **4** Quand ils se levèrent de bonne heure le lendemain matin, voilà que Dagôn était tombé à terre sur sa face devant l'arche de Jéhovah ; la tête de Dagôn et les paumes de ses deux mains, coupées, [se trouvaient] vers le seuil[j]. Seule était restée dessus la partie en forme de poisson. **5** Voilà pourquoi les prêtres de Dagôn et tous ceux qui entrent dans la maison de Dagôn ne posent pas le pied sur le seuil de Dagôn, à Ashdod, jusqu'à ce jour.

6 Et la main de Jéhovah[k] se mit à peser sur les Ashdodites ; il causa alors une panique et les frappa d'hémorroïdes[l], à savoir Ashdod et ses territoires. **7** Et les hommes d'Ashdod virent qu'il en était ainsi, et ils dirent : " Que l'arche du Dieu d'Israël ne demeure pas chez nous, car sa main s'est durcie contre nous et contre Dagôn notre dieu[m]. " **8** Ils envoyèrent donc réunir auprès d'eux tous les seigneurs de l'Axe des Philistins et ils dirent : " Qu'allons-nous faire à l'arche du Dieu d'Israël ? " Finalement ils dirent : " Que l'arche du Dieu d'Israël se rende à Gath[n]. " Ils y amenèrent donc l'arche du Dieu d'Israël.

CHAP. 4
a 2S 1:2
b Jos 7:6 2S 13:19 2S 15:32 Ne 9:1 Jb 2:12
c 1S 4:4
d 1S 4:10
e 1S 3:2 Ps 90:10
f 1S 3:11 1S 4:10
g 1S 2:34 Ps 78:64
h 1S 4:11 Ps 78:61 Lm 2:17
i Gn 35:16
j Gn 35:17
k 1S 14:3

2e colonne
a 1S 4:5 1S 4:11 Ps 78:61
b 1S 2:32 1S 2:34
c Dt 28:15
d 1S 4:11 2Ch 8:11 Jr 7:12

CHAP. 5
e 1S 4:11 1S 4:17 Ps 78:61
f Jos 11:22 1S 6:17 Ac 8:40
g Jg 16:23 1Ch 10:10 Ps 115:4
h Ex 12:12 1Ch 16:26 Ps 95:3 Ps 96:5 Ps 97:7 Is 19:1 Tse 2:11
i Is 46:7
j Is 2:18 Jr 10:11
k Ex 9:3 1S 5:9 1S 5:11 1S 7:13
l Dt 28:27 1S 6:5
m 1Co 8:5
n 1S 17:4

9 Et voici ce qui arriva : après qu'ils l'y eurent amenée, la main de Jéhovah[a] vint sur la ville et ce fut une très grande confusion ; il se mit à frapper les hommes de la ville, du petit au grand, et il leur sortit alors des hémorroïdes[b]. **10** Aussi envoyèrent-ils l'arche du [vrai] Dieu à Éqrôn[c]. Et voici ce qui se produisit : dès que l'arche du [vrai] Dieu arriva à Éqrôn, les Éqronites se mirent à pousser des cris, en disant : " Ils m'ont amené l'arche du Dieu d'Israël pour me faire mourir, moi et mon peuple[d]. " **11** Ils envoyèrent donc réunir tous les seigneurs de l'Axe des Philistins et ils dirent : " Renvoyez l'arche du Dieu d'Israël pour qu'elle retourne en son lieu et ne me fasse pas mourir, moi et mon peuple. " Car il y avait dans toute la ville une confusion mortelle[e] ; la main du [vrai] Dieu y était très lourde[f] ; **12** les hommes qui ne mouraient pas avaient été frappés d'hémorroïdes[g]. Et l'appel[h] au secours de la ville montait jusqu'aux cieux.

6 Et l'arche[i] de Jéhovah fut sept mois dans la campagne des Philistins. **2** Puis les Philistins appelèrent les prêtres et les devins[j], en disant : " Qu'allons-nous faire de l'arche de Jéhovah ? Faites-nous savoir avec quoi nous devons la renvoyer en son lieu. " **3** À quoi ils dirent : " Si vous renvoyez l'arche du Dieu d'Israël, ne la renvoyez pas sans offrande, car vous devez absolument lui remettre un sacrifice de culpabilité[k]. Alors vous serez guéris et on saura vraiment chez vous pourquoi sa main ne se détournait pas de vous. " **4** Mais ils dirent : " Quel est le sacrifice de culpabilité que nous devons lui remettre ? " Alors ils dirent : " D'après le nombre des seigneurs de l'Axe[l] des Philistins, cinq hémorroïdes d'or et cinq gerboises d'or, car vous tous et vos seigneurs de l'Axe, vous [subissez] le même fléau.

CHAP. 5

a Dt 2:15
1S 7:13
b 1S 5:6
c Jos 15:45
Jg 1:18
2R 1:2
Am 1:8
d 1S 5:7
e Hé 10:31
f 1S 5:9
g Dt 28:27
h Ps 115:6
Dn 5:23
Hab 2:19

CHAP. 6

i 1S 4:11
1S 5:1
Ps 78:61
j Ex 7:11
Lv 19:31
Dt 18:12
Is 2:6
k 1S 6:4
1S 6:17
l Jos 13:3
Jg 3:3
1S 6:16

2e colonne

a Lv 11:29
1S 6:18
Is 66:17
b 1Ch 16:28
Ps 18:44
Is 42:12
c Ex 9:3
1S 5:6
1S 5:11
d Ex 7:13
Ex 8:15
Ex 14:17
Rm 9:18
e Ex 9:14
Ex 9:16
Rm 9:17
f Ex 6:1
Ex 11:1
Ex 12:33
Ps 105:38
g 2S 6:3
1Ch 13:7
h Nb 19:2
i 1S 6:4
j 1S 6:3
k Jos 15:10
Jos 21:16
2R 14:11
1Ch 6:59
2Ch 28:18
l Ec 9:11
m 2S 6:3
1Ch 13:7
n 1S 6:9
o Jos 13:3
Jg 3:3
1S 6:4

5 Vous devrez faire des images de vos hémorroïdes et des images de vos gerboises[a] qui ravagent le pays, et vous devrez rendre gloire[b] au Dieu d'Israël. Peut-être allégera-t-il sa main de dessus vous, de dessus votre dieu et de dessus votre pays[c]. **6** Pourquoi, d'ailleurs, endurciriez-vous votre cœur, comme l'Égypte et Pharaon ont endurci leur cœur[d] ? N'est-ce pas dès qu'Il a sévi contre eux[e] qu'ils les ont alors renvoyés, et ils sont partis[f] ? **7** Maintenant prenez et faites un chariot neuf[g], ainsi que deux vaches qui allaitent [et] sur lesquelles n'est pas monté le joug[h] ; vous devrez atteler les vaches au chariot, et vous devrez faire retourner de derrière elles leurs petits à la maison. **8** Vous devrez prendre l'arche de Jéhovah et la placer sur le chariot ; et les objets d'or[i] que vous devez lui remettre en sacrifice de culpabilité[j], vous les mettrez dans une boîte à côté d'elle. Et vous devrez la renvoyer, et elle devra s'en aller. **9** Et il faudra que vous regardiez : si c'est par la route de son territoire qu'elle monte, vers Beth-Shémesh[k], c'est lui qui nous a fait ce grand mal ; sinon, nous saurons avec certitude que ce n'est pas sa main qui nous a touchés ; c'est un accident[l] qui nous est arrivé. "

10 Alors les hommes firent ainsi. Ils prirent donc deux vaches qui allaitent et les attelèrent au chariot, mais ils enfermèrent leurs petits à la maison. **11** Puis ils mirent l'arche de Jéhovah sur le chariot[m], ainsi que la boîte, les gerboises en or et les images de leurs hémorroïdes. **12** Et les vaches se mirent à aller droit [devant elles] sur la route de Beth-Shémesh[n]. Elles allèrent sur la même grande route, meuglant tout en allant ; elles ne s'écartèrent ni à droite ni à gauche. Pendant ce temps, les seigneurs de l'Axe[o] des Philistins marchèrent der-

rière elles, jusqu'à la frontière de Beth-Shémesh. **13** Les gens de Beth-Shémesh étaient en train de moissonner la moisson des blés[a] dans la basse plaine. Quand ils levèrent les yeux et virent l'Arche, ils se réjouirent de la voir. **14** Et le chariot entra dans le champ de Yoshoua le Beth-Shémite et se tint là, à l'endroit où il y avait une grande pierre. On se mit à fendre le bois du chariot ; et les vaches[b], on les offrit en holocauste à Jéhovah[c].

15 Et les Lévites[d] descendirent l'arche de Jéhovah, ainsi que la boîte qui était avec elle, dans laquelle se trouvaient les objets d'or, puis ils la mirent sur la grande pierre. Les hommes de Beth-Shémesh[e] offrirent des holocaustes, et ils continuèrent à faire des sacrifices à Jéhovah en ce jour-là.

16 Les cinq seigneurs de l'Axe[f] des Philistins virent cela, puis s'en retournèrent à Éqrôn en ce jour-là. **17** Or voici les hémorroïdes d'or que les Philistins remirent en sacrifice de culpabilité à Jéhovah[g] : pour Ashdod[h] une, pour Gaza[i] une, pour Ashqelôn[j] une, pour Gath[k] une, pour Éqrôn[l] une. **18** Et les gerboises en or étaient selon le nombre de toutes les villes des Philistins appartenant aux cinq seigneurs de l'Axe, depuis la ville fortifiée jusqu'au village de la campagne.

Et la grande pierre sur laquelle ils déposèrent l'arche de Jéhovah est témoin jusqu'à ce jour dans le champ de Yoshoua le Beth-Shémite. **19** Et il se mit à abattre les hommes de Beth-Shémesh[m], parce qu'ils avaient regardé l'arche de Jéhovah. Ainsi il abattit parmi le peuple soixante-dix hommes — cinquante mille hommes — et le peuple se mit en deuil, parce que Jéhovah avait abattu le peuple par une grande tuerie[n]. **20** Et les hommes de Beth-Shémesh dirent : " Qui pourra tenir devant Jéhovah, ce Dieu saint[a], et vers qui se retirera-t-il de dessus nous[b] ? " **21** Finalement ils envoyèrent des messagers aux habitants de Qiriath-Yéarim[c], pour dire : " Les Philistins ont remis l'arche de Jéhovah. Descendez. Faites-la monter vers vous[d]. "

7 Les hommes de Qiriath-Yéarim[e] vinrent donc, ils firent monter l'arche de Jéhovah et l'introduisirent dans la maison d'Abinadab[f], sur la colline, et c'est Éléazar son fils qu'ils sanctifièrent pour garder l'arche de Jéhovah.

2 Et il arriva que, depuis le jour où l'Arche demeura à Qiriath-Yéarim, les jours se multiplièrent, si bien qu'ils se montèrent à vingt ans, et toute la maison d'Israël gémissait après Jéhovah[g]. **3** Samuel dit alors à toute la maison d'Israël : " Si c'est de tout votre cœur que vous revenez à Jéhovah[h], écartez du milieu de vous les dieux étrangers[i], ainsi que les images d'Ashtoreth[j], puis dirigez résolument votre cœur vers Jéhovah et servez-le, lui seul[k], et il vous délivrera de la main des Philistins[l]. " **4** Alors les fils d'Israël écartèrent les Baals[m] et les images d'Ashtoreth[n] et se mirent à servir Jéhovah, lui seul.

5 Puis Samuel dit : " Rassemblez tout Israël[o] à Mitspa[p], pour que je prie[q] Jéhovah en votre faveur. " **6** Ils se rassemblèrent donc à Mitspa ; ils se mirent à puiser de l'eau et à la verser devant Jéhovah, et ils observèrent un jeûne en ce jour-là[r]. Et là ils disaient : " Nous avons péché contre Jéhovah[s]. " Samuel entreprit de juger[t] les fils d'Israël à Mitspa.

7 Et les Philistins apprirent que les fils d'Israël s'étaient rassemblés à Mitspa ; alors les seigneurs de l'Axe[u] des Philistins montèrent contre Israël. Quand

CHAP. 6

a Ru 2:2
Ru 2:23
b Gn 15:9
1S 6:7
1S 16:2
c Ex 20:24
Jg 21:4
d Nb 3:31
e Jos 21:16
f 1S 6:12
g 1S 6:4
h 1S 5:1
2Ch 26:6
Jr 25:20
Ze 9:6
Ac 8:40
i Jg 16:1
Jg 16:21
Am 1:7
Ac 8:26
j Jg 1:18
Ze 9:5
k 1S 5:8
1S 17:4
2S 21:22
l Jos 13:3
1S 5:10
2R 1:2
Am 1:8
m Jos 15:10
Jos 21:16
1S 6:9
n Nb 4:6
Nb 4:15
Nb 4:20
1Ch 13:10

2e colonne

a Lv 11:45
1S 2:2
b Nb 17:12
2S 6:9
1Ch 13:12
Ps 76:7
c Jos 18:14
Jg 18:12
1Ch 13:5
d 1Ch 13:6
1Ch 16:1
2Ch 1:4

CHAP. 7

e 2S 6:2
1Ch 13:5
f 2S 6:4
1Ch 13:7
g Jg 2:4
Ne 9:28
2Co 7:10
h Dt 30:2
1S 12:24
1R 8:48
Is 55:7
Yl 2:12
i Jos 24:14
Jos 24:23
Jg 3:7
Jg 10:6
j Jg 2:13
k Dt 6:13
Dt 10:20
Dt 13:4
Lc 4:8
l Dt 28:1
m Jg 10:16
n 1R 11:33
o Yl 2:16
p Jos 18:26 ; Jg 20:1 ; Jg 21:1 ; 1S 10:17 ; 1R 15:22 ; 2R 25:23 ; Jr 40:6 ; q 1S 12:23 ; Pr 15:8 ; Jc 5:16 ; r 2Ch 20:3 ; Ne 9:1 ; Yl 2:12 ; s Lv 26:40 ; Jg 10:10 ; 1R 8:47 ; Ps 106:6 ; t Jg 2:18 ; u Jos 13:3 ; 1S 6:4.

les fils d'Israël l'apprirent, ils prirent peur à cause des Philistins[a]. **8** Les fils d'Israël dirent donc à Samuel : " Ne garde pas le silence, ne cesse pas d'appeler à l'aide Jéhovah notre Dieu[b] en notre faveur, pour qu'il nous sauve de la main des Philistins. " **9** Alors Samuel prit un agneau de lait et l'offrit en holocauste, en offrande totale[c], à Jéhovah ; puis Samuel appela Jéhovah à l'aide en faveur d'Israël[d], et Jéhovah se mit à lui répondre[e]. **10** Et il arriva, pendant que Samuel offrait l'holocauste, que les Philistins s'approchèrent pour la bataille contre Israël. Mais Jéhovah, en ce jour-là, fit tonner à grand fracas[f] contre les Philistins, afin de jeter la confusion chez eux[g] ; et ils furent finalement battus devant Israël[h]. **11** Alors les hommes d'Israël sortirent de Mitspa, poursuivirent les Philistins et continuèrent à les abattre jusqu'au sud de Beth-Kar. **12** Alors Samuel prit une pierre[i], la plaça entre Mitspa et Yeshana et se mit à l'appeler du nom d'Ében-Ézer. Et il dit : " Jusqu'ici Jéhovah nous a secourus[j]. " **13** Ainsi les Philistins furent soumis et ils ne pénétrèrent plus dans le territoire d'Israël[k] ; et la main de Jéhovah fut contre les Philistins tous les jours de Samuel[l]. **14** Alors revinrent à Israël les villes que les Philistins avaient prises à Israël, depuis Éqrôn jusqu'à Gath, et Israël délivra leur territoire de la main des Philistins.

Et il y eut la paix entre Israël et les Amorites[m].

15 Samuel continua de juger Israël tous les jours de sa vie[n]. **16** Il allait, d'année en année, faire le tour de Béthel[o], de Guilgal[p] et de Mitspa[q], et il jugeait Israël[r] dans tous ces endroits. **17** Mais il revenait à Rama[s], car c'est là qu'était sa maison, et là il jugeait Israël. Alors il bâtit là un autel à Jéhovah[t].

CHAP. 7

a Ps 56:3
Pr 29:25
Mt 10:28
b 1S 12:19
Ps 78:34
Ps 86:7
Is 37:4
c Lv 1:10
Jg 6:26
1R 18:38
d Ps 99:6
e Ps 28:6
Ps 50:15
1Jn 5:14
f 1S 2:10
2S 22:14
g Jos 10:10
Jg 4:15
h Dt 20:4
Dt 28:7
i Gn 31:45
Gn 35:14
Jos 4:9
Jos 24:26
j Ps 44:3
Ac 26:22
k 1S 9:16
1S 13:5
l 1S 14:23
1S 17:51
m Gn 15:18
Gn 15:21
Jg 11:23
n Jg 2:16
1S 3:20
1S 12:11
1S 25:1
Ac 13:20
o Jos 16:1
p Jos 15:7
1S 11:15
q 1S 7:5
r 1S 3:20
1S 12:11
s 1S 1:1
1S 8:4
1S 19:18
t Ex 20:25

2e colonne

CHAP. 8

a 1Tm 5:22
b 1Ch 6:28
c 1Ch 6:28
d Ec 2:19
e Ex 18:21
1Tm 3:3
1P 5:2
f Ex 23:8
Dt 16:19
Ps 15:5
Ps 26:10
Pr 29:4
Is 1:23
Is 33:15
Mi 3:11
g Dt 24:17
Jb 34:12
Pr 31:5
Jr 22:17
h Ex 18:25
Jg 21:16
1S 4:3
2S 5:3
1R 20:7

8 Et il arriva, dès que Samuel fut devenu vieux, qu'il établit[a] ses fils comme juges pour Israël. **2** Or le nom de son fils premier-né était Yoël[b], et le nom de son deuxième Abiya[c] ; ils jugeaient à Béer-Shéba. **3** Ses fils ne marchaient pas dans ses voies[d], mais ils penchaient du côté du gain injuste[e], ils acceptaient des pots-de-vin[f] et faisaient dévier le jugement[g].

4 Par la suite, tous les anciens d'Israël[h] se rassemblèrent et vinrent vers Samuel à Rama ; **5** ils lui dirent : " Écoute ! Tu es devenu vieux, mais tes fils n'ont pas marché dans tes voies. Maintenant [donc], établis-nous un roi[i] pour nous juger comme toutes les nations. " **6** Mais la chose fut mauvaise aux yeux de Samuel, puisqu'ils avaient dit : " Donne-nous un roi pour nous juger " ; et Samuel se mit à prier Jéhovah[j]. **7** Alors Jéhovah dit à Samuel[k] : " Écoute la voix du peuple quant à tout ce qu'ils te disent[l] ; car ce n'est pas toi qu'ils ont rejeté, mais c'est moi qu'ils ont rejeté pour que je ne sois plus roi[m] sur eux. **8** Selon toutes les actions qu'ils ont commises depuis le jour où je les ai fait monter d'Égypte[n] jusqu'à ce jour, en ce que sans cesse ils m'ont quitté[o] et ont servi d'autres dieux[p], ainsi agissent-ils également envers toi. **9** Et maintenant écoute leur voix. Seulement voici : il faut que tu les avertisses solennellement, et tu devras leur faire connaître le droit du roi qui régnera sur eux[q]. "

10 Et Samuel dit toutes les paroles de Jéhovah au peuple qui lui demandait un roi. **11** Il dit alors : " Ceci deviendra le droit[r] du roi qui régnera sur vous : Vos fils, il les prendra[s]

i Dt 17:14 ; 1S 12:13 ; Ho 13:10 ; Ac 13:21 ; j Ps 143:10 ; Mt 6:10 ; k 1S 15:10 ; Ps 99:6 ; l Ps 81:12 ; m Jg 8:23 ; 1S 10:19 ; 1S 12:12 ; Ps 74:12 ; Is 33:22 ; n Ex 14:30 ; o Dt 9:24 ; Jr 22:21 ; p Dt 32:16 ; Jg 2:19 ; Ps 78:58 ; q Dt 17:15 ; r 1S 10:25 ; s 1S 14:52 ; 1R 12:4.

et les mettra, étant sa propriété, sur ses chars[a] et parmi ses cavaliers[b], et certains devront courir devant ses chars[c] ;
12 ce sera [aussi] pour établir pour lui des chefs de milliers[d] et des chefs de cinquantaines[e], et [certains] pour faire son labour[f], pour moissonner sa moisson[g], pour faire ses engins de guerre[h] et ses engins de chars[i]. **13** Vos filles, il les prendra comme confectionneuses d'onguents, cuisinières et boulangères[j]. **14** Vos champs, vos vignes[k] et vos oliveraies[l] — les meilleurs —, il les prendra et les donnera bel et bien à ses serviteurs. **15** Sur vos champs de semailles et sur vos vignes il prélèvera le dixième[m], et vraiment il [les] donnera aux fonctionnaires de sa cour[n] et à ses serviteurs. **16** Vos serviteurs, vos servantes, les meilleurs de vos troupeaux de gros bétail, ainsi que vos ânes, il les prendra, et il devra les employer à ses travaux[o]. **17** Sur vos troupeaux de petit bétail[p] il prélèvera le dixième, et vous-mêmes deviendrez sa propriété comme serviteurs. **18** Oui, vous pousserez des cris en ce jour-là, à cause de votre roi[q] que vous vous serez choisi, mais Jéhovah ne vous répondra pas en ce jour-là[r]. "
19 Cependant le peuple refusa d'écouter la voix de Samuel[s] et dit : " Non, mais c'est un roi qui sera au-dessus de nous. **20** Il faut que nous devenions, nous aussi, comme toutes les nations[t] ; notre roi devra nous juger, il devra sortir devant nous et combattre nos combats. " **21** Et Samuel entendit toutes les paroles du peuple ; alors il les prononça aux oreilles de Jéhovah[u]. **22** Et Jéhovah dit à Samuel : " Écoute leur voix ; tu dois faire régner un roi pour eux[v]. " Samuel dit alors aux hommes d'Israël : " Allez-vous-en chacun dans sa ville. "

CHAP. 8
a 1R 9:22 1R 10:26
b 1R 4:26
c 2S 8:4 2S 15:1 1R 1:5
d 2S 18:1 1Ch 27:1
e 2R 1:14
f 1Ch 27:26
g 1R 4:7
h 1Ch 12:37
i 1R 4:26
j 1R 4:22
k 1R 21:7
l 1Ch 27:28
m 1R 12:10
n Gn 37:36 1Ch 28:1
o 1R 5:16
p 1R 4:23
q 1R 12:4
r Jb 27:9 Ps 18:41 Pr 1:26 Mi 3:4
s Ps 81:11 Jr 7:13 Éz 33:31
t Lv 20:24 Nb 23:9 Dt 7:6 1S 8:5 Ps 106:35
u Ps 99:6
v 1S 8:7 Ho 13:11

2e colonne

CHAP. 9
a 1S 14:51 1Ch 8:33 1Ch 9:39 Ac 13:21
b Jg 21:17
c 1S 25:2 2S 19:32 Jb 1:3
d 1S 11:15 1S 13:13 1S 15:26 1S 16:23 1S 28:7 1S 31:4 2S 1:23 Ac 13:21
e 1S 10:23
f Jg 5:10 Jg 10:4
g Jos 17:10 Jos 17:16
h 2R 4:42
i 1S 9:20 1S 10:2
j Dt 33:1 1S 2:27 1R 13:1 2R 6:6
k 1S 3:19 Is 44:26 Ze 1:6 Hé 1:1
l 1R 14:3 2R 4:42 Ga 6:6

9 Or il y avait un homme de Benjamin ; son nom c'était Qish[a], le fils d'Abiël, le fils de Tseror, le fils de Bekorath, le fils d'Aphiah, un Benjaminite[b], un homme puissant par la fortune[c].
2 Il avait un fils dont le nom était Saül[d], [homme] jeune et beau ; il n'y avait pas un homme des fils d'Israël qui fût plus beau que lui ; à partir de ses épaules, il était plus grand que tout le peuple[e].
3 Les ânesses[f] qui appartenaient à Qish le père de Saül s'égarèrent. Qish dit alors à Saül son fils : " S'il te plaît, prends avec toi l'un des serviteurs et lève-toi, pars à la recherche des ânesses. " **4** Et il passa par la région montagneuse d'Éphraïm[g], puis passa par le pays de Shalisha[h], mais ils ne [les] trouvèrent pas. Puis ils passèrent par le pays de Shaalim, mais elles n'[y] étaient pas. Il passa ensuite par le pays des Benjaminites, mais ils ne [les] trouvèrent pas.
5 Ils arrivèrent au pays de Tsouph ; et Saül dit à son serviteur qui était avec lui : " Viens, retournons, de peur que mon père cesse de penser aux ânesses et s'inquiète vraiment de nous[i]. " **6** Mais l'autre lui dit : " Écoute, s'il te plaît ! Il y a un homme de Dieu[j] dans cette ville, et cet homme est honoré. Tout ce qu'il dit se réalise à coup sûr[k]. Allons-y maintenant. Peut-être pourra-t-il nous indiquer notre chemin, celui par où nous devons aller. " **7** Mais Saül dit à son serviteur : " À supposer que nous y allions, qu'apporterons-nous à l'homme[l] ? Car le pain a disparu de nos récipients et, comme cadeau[m], il n'y a rien à apporter à l'homme du [vrai] Dieu. Qu'y a-t-il avec nous ? " **8** Alors le serviteur répondit de nouveau à Saül et dit : " Vois : il y a dans ma

m 2R 5:15 ; 2R 8:8 ; Pr 17:8 ; Pr 18:16.

main un quart de sicle[a] d'argent ; je devrai le donner à l'homme du [vrai] Dieu et il faudra qu'il nous indique notre chemin. " **9** (Autrefois, en Israël, l'homme se serait exprimé ainsi quand il s'en allait pour chercher Dieu : " Venez, et allons chez le voyant[b]. " Car le prophète d'aujourd'hui, on l'appelait autrefois le voyant.) **10** Alors Saül dit à son serviteur : " Ta parole est bonne[c]. Viens, allons. " Et ils allèrent à la ville où était l'homme du [vrai] Dieu.

11 Tandis qu'ils montaient par la montée de la ville, ils rencontrèrent des filles qui sortaient pour puiser de l'eau[d]. Et ils leur dirent : " Le voyant[e] est-il en ce lieu ? " **12** Alors elles leur répondirent et dirent : " Il y est. Vois : il t'a précédé. Fais vite maintenant, car aujourd'hui il est venu à la ville, parce qu'il y a aujourd'hui un sacrifice[f] pour le peuple sur le haut lieu[g]. **13** Dès que vous entrerez dans la ville, vous le trouverez immédiatement, avant qu'il ne monte au haut lieu pour manger ; le peuple, en effet, ne doit pas manger avant son arrivée, car c'est lui qui bénit le sacrifice[h]. Après cela seulement les invités pourront manger. Et maintenant montez, car lui, vous allez le trouver tout de suite. " **14** Ils montèrent donc à la ville. Comme ils arrivaient au milieu de la ville, eh bien, voilà que Samuel sortait à leur rencontre pour monter au haut lieu.

15 Quant à Jéhovah, il avait découvert l'oreille[i] de Samuel le jour avant que vienne Saül, en disant : **16** " Demain, vers cette heure-ci, je t'enverrai un homme du pays de Benjamin[j] ; tu dois l'oindre[k] comme guide sur mon peuple Israël ; il devra sauver mon peuple de la main des Philistins[l], car j'ai vu [l'affliction de] mon peuple, parce que sa clameur est venue jusqu'à moi[m]. " **17** Et Samuel vit Saül, et Jéhovah lui répondit : " Voici l'homme dont je t'ai dit : ' C'est lui qui contiendra mon peuple[a]. ' "

18 Alors Saül s'avança vers Samuel au milieu de la porte et dit : " Informe-moi, s'il te plaît : Où est la maison du voyant ? " **19** Et Samuel répondit à Saül et dit : " C'est moi, le voyant. Monte devant moi au haut lieu ; vous devrez manger avec moi aujourd'hui[b], et je devrai te renvoyer au matin, et tout ce qui est dans ton cœur, je te l'indiquerai[c]. **20** Quant aux ânesses qui étaient perdues pour toi il y a trois jours[d], n'y fixe pas ton cœur[e], car elles ont été retrouvées. Et à qui appartient toute [chose] désirable d'Israël[f] ? N'est-ce pas à toi et à toute la maison de ton père ? " **21** Mais Saül répondit et dit : " Ne suis-je pas un Benjaminite, de la plus petite[g] des tribus d'Israël[h], et ma famille [n'est-elle pas] la plus insignifiante de toutes les familles de la tribu de Benjamin[i] ? Pourquoi donc m'as-tu dit une pareille chose[j] ? "

22 Alors Samuel prit Saül et son serviteur, il les conduisit dans la salle à manger et leur donna une place en tête[k] des invités ; ils étaient environ trente hommes. **23** Un peu plus tard, Samuel dit au cuisinier : " Donne la portion que je t'ai donnée, celle dont je t'ai dit : ' Mets-la de côté près de toi. ' " **24** Alors le cuisinier préleva la cuisse et ce qui était dessus, et mit cela devant Saül. Et il dit encore : " Voici ce qui a été réservé. Mets-le devant toi. Mange, car c'est pour le temps fixé qu'on l'a réservé pour toi, afin que tu manges avec les invités. " Saül mangea donc avec Samuel en ce jour-là. **25** Ensuite ils descendirent du haut lieu[l] à la ville, et il continua de parler avec Saül sur le toit en terrasse[m]. **26** Puis ils se levèrent de bonne heure, et voici ce qui arriva : dès que monta

CHAP. 9

a Gn 24:22
b 1S 9:19
2S 15:27
1Ch 9:22
1Ch 29:29
c Pr 13:10
Pr 15:22
d Gn 24:20
Ex 2:16
e 1S 9:19
2S 15:27
f Gn 31:54
1S 7:9
1S 16:5
g 1R 3:2
1Ch 16:39
2Ch 1:3
h Mc 6:41
Lc 9:16
i 1S 20:2
2S 7:27
Jb 33:16
Ps 25:14
Ps 99:6
Am 3:7
j Jos 18:11
k 1S 10:1
1S 15:1
2R 9:3
l Gn 49:27
m Ex 2:25
Ps 106:44
Ps 107:19

2e colonne

a 1S 10:24
1S 15:17
Ac 13:21
b 1S 9:13
1S 9:24
c 1Ch 28:9
Hé 4:13
d 1S 9:3
e 1S 4:20
f 1S 8:5
1S 8:19
1S 12:13
g Jg 20:46
Jg 20:47
Jg 21:6
Ps 68:27
h Jg 21:3
i Jg 6:15
Pr 3:34
Pr 11:2
Pr 18:12
Pr 22:4
Lc 14:11
Jc 4:6
1P 5:5
j 1S 2:8
k Lc 14:10
l 1S 9:13
1S 9:19
1R 3:2
1R 3:3
m Ne 8:16
Ac 10:9

l'aurore, Samuel alors appela
Saül sur le toit en terrasse, en
disant : " Lève-toi pour que je
te renvoie. " Saül se leva donc
et tous deux, lui et Samuel,
sortirent au-dehors. **27** Tan-
dis qu'ils descendaient le long de
la lisière de la ville, Samuel dit à
Saül : " Dis au serviteur[a] de pas-
ser en avant de nous " — il passa
donc — " et toi, arrête-toi main-
tenant, pour que je te fasse en-
tendre la parole de Dieu. "

10 Samuel prit alors le fla-
con[b] d'huile et le versa
sur sa tête, puis il l'embrassa[c]
et dit : " N'est-ce pas parce que
Jéhovah t'a oint comme guide[d]
sur son héritage[e] ? **2** Quand
tu t'en iras aujourd'hui d'au-
près de moi, tu trouveras réel-
lement deux hommes tout près
de la tombe de Rachel[f], dans le
territoire de Benjamin, à Tsel-
tsah, et, à coup sûr, ils te di-
ront : ' Elles ont été retrouvées,
les ânesses que tu es allé recher-
cher, mais maintenant ton père
a laissé de côté l'affaire des ânes-
ses[g] et vraiment il s'inquiète de
vous, en disant : " Que dois-je
faire au sujet de mon fils[h] ? "'
3 De là, il faudra que tu pas-
ses plus loin et que tu viennes
jusqu'au grand arbre de Tabor ;
là devront te rencontrer trois
hommes montant vers le [vrai]
Dieu à Béthel[i], l'un portant trois
chevreaux[j], l'autre portant trois
miches de pain[k], [l'autre] por-
tant une grande jarre de vin[l].
4 Oui, ils s'informeront de ton
bien-être[m] et te donneront deux
pains ; tu devras les accepter
de leur main. **5** C'est après
cela que tu viendras à la col-
line du [vrai] Dieu[n], où se trouve
une garnison[o] des Philistins. Et
voici ce qui arrivera au mo-
ment où tu viendras là, dans la
ville : tu rencontreras vraiment
un groupe de prophètes[p] descen-
dant du haut lieu[q], ayant devant
eux instrument à cordes[r], tam-
bourin[s], flûte[t] et harpe[u], tandis
qu'ils parleront en prophètes.
6 Et à coup sûr l'esprit[v] de Jého-
vah agira sur toi, et avec eux
tu parleras réellement comme
un prophète[a] et tu seras changé
en un autre homme. **7** Et voici
ce qui devra arriver : quand ces
signes[b] viendront vers toi, fais
pour toi ce que ta main pourra[c],
car le [vrai] Dieu est avec toi[d].
8 Tu devras descendre avant
moi à Guilgal[e] ; et, vois, je des-
cends vers toi pour offrir des ho-
locaustes, pour faire des sacri-
fices de communion[f]. Pendant
sept[g] jours tu attendras, jusqu'à
ce que je vienne vers toi et, à
coup sûr, je te ferai savoir ce que
tu dois faire. "

9 Et voici ce qui arriva : dès
qu'il eut tourné son épaule pour
s'en aller d'auprès de Samuel,
Dieu se mit à changer son cœur
en un autre[h] ; et tous ces signes[i]
se réalisèrent alors en ce jour-
là. **10** Ils s'en allèrent donc de
là à la colline, et voici qu'il y
avait là un groupe de prophè-
tes pour le rencontrer ; aussi-
tôt l'esprit de Dieu agit sur lui[j]
et il se mit à parler au mi-
lieu d'eux comme un prophète[k].
11 Et il arriva ceci : lorsque
tous ceux qui le connaissaient
auparavant le virent, [eh bien]
voici : c'est avec les prophètes
qu'il prophétisait. On se dit donc
l'un à l'autre dans le peuple :
" Qu'est-ce qui est arrivé au fils
de Qish ? Saül est-il aussi parmi
les prophètes[l] ? " **12** Alors un
homme de là répondit et dit :
" Mais qui est leur père ? " C'est
pourquoi cela est devenu une pa-
role proverbiale[m] : " Saül est-il
aussi parmi les prophètes ? "

13 Finalement il acheva de
parler comme un prophète et
vint au haut lieu. **14** Plus tard,
le frère du père de Saül lui dit,
ainsi qu'à son serviteur : " Où
êtes-vous allés ? " À quoi il dit :
" À la recherche des ânesses[n] ;
nous allions sans trêve, pour
voir, mais elles n'[y] étaient
pas. Et nous sommes venus vers
Samuel. " **15** L'oncle de Saül

CHAP. 9

a 1S 9:3
1S 9:10
1S 20:38

CHAP. 10

b 1S 16:13
2R 9:3
c Gn 31:55
Gn 48:10
Gn 50:1
2S 19:39
d Gn 49:27
1S 8:9
1S 9:16
Ac 13:21
e Ex 19:5
Dt 32:9
f Gn 35:19
g 1S 9:3
1S 10:16
h 1S 9:5
i Gn 28:19
Gn 28:22
1S 7:16
j Jg 6:19
Jg 15:1
k Jr 37:21
l Lv 23:13
Nb 15:5
m Jg 18:15
n Gn 5:22
o 1S 13:3
p 1S 19:20
2R 2:3
2R 4:38
2R 6:1
q 1S 9:12
r 1Ch 13:8
s 1S 18:6
t 1R 1:40
Is 5:12
u 2S 6:5
1R 10:12
1Ch 16:5
v Nb 11:25
Ac 28:25
2P 1:21

2e colonne

a 1S 10:10
1S 19:23
1R 18:29
1R 22:10
b Ex 4:8
1S 10:9
Jr 44:29
c Jg 9:33
d Dt 20:1
Jg 6:12
e 1S 7:16
1S 11:14
f 1S 13:9
g 1S 13:8
h 1S 10:6
1R 3:12
Ps 51:10
i 1S 10:7
Is 38:7
j Jg 14:6
1S 11:6
1S 16:13
Ze 4:6
2Co 3:5
k 1S 10:6
1S 19:23

l 1S 19:24; Mt 13:54; Ac 6:15; m Jb 27:1; Ps 78:2; n 1S 9:3.

reprit : “ S'il te plaît, raconte-moi donc : Que vous a dit Samuel ? ” **16** Et Saül dit à son oncle : “ Il nous a annoncé clairement que les ânesses avaient été retrouvées. ” [Mais] l'affaire de la royauté dont avait parlé Samuel, il ne la lui raconta pas[a].

17 Samuel convoqua alors le peuple auprès de Jéhovah à Mitspa[b] **18** et il dit aux fils d'Israël : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël[c] : ‘ C'est moi qui ai fait monter Israël d'Égypte et qui vous ai alors délivrés de la main de l'Égypte[d] et de la main de tous les royaumes qui vous opprimaient[e]. **19** Mais vous, aujourd'hui, vous avez rejeté votre Dieu[f], lui qui vous sauvait de tous vos maux et de toutes vos détresses, puis vous avez dit : “ Non, mais c'est un roi que tu dois mettre sur nous. ” Et maintenant placez-vous devant Jéhovah, selon vos tribus[g] et selon vos milliers. ’ ”

20 Samuel fit donc approcher toutes les tribus d'Israël[h], et la tribu de Benjamin fut prise[i]. **21** Puis il fit approcher la tribu de Benjamin selon ses familles, et la famille des Matrites fut prise[j]. Finalement Saül le fils de Qish fut pris[k]. On se mit à le chercher, mais on ne le trouva pas. **22** On interrogea[l] donc de nouveau Jéhovah : “ L'homme est-il bien venu ici ? ” À quoi Jéhovah dit : “ Le voilà caché[m] parmi les bagages. ” **23** On courut alors le prendre de là. Quand il se plaça au milieu du peuple, il était plus grand que tout le reste du peuple, à partir de ses épaules[n]. **24** Alors Samuel dit à tout le peuple : “ Avez-vous vu celui que Jéhovah a choisi[o], qu'il n'y a personne comme lui parmi tout le peuple ? ” Et tout le peuple se mit à pousser des cris et à dire : “ Vive le roi[p] ! ”

25 Puis Samuel parla au peuple du droit de la royauté[q], il l'écrivit dans un livre et le déposa devant Jéhovah. Samuel renvoya ensuite tout le peuple, chacun à sa maison. **26** Quant à Saül, il s'en alla chez lui à Guibéa[a], et avec lui s'en allèrent les hommes vaillants dont Dieu avait touché le cœur[b]. **27** Quant aux vauriens[c], ils dirent : “ Comment celui-là nous sauvera-t-il[d] ? ” Ils le méprisèrent[e] donc ; ils ne lui apportèrent pas de cadeau[f]. Mais lui resta comme quelqu'un qui est devenu muet[g].

11 Nahash l'Ammonite[h] monta alors camper contre Yabesh[i] en Guiléad. Et tous les hommes de Yabesh dirent à Nahash : “ Conclus avec nous une alliance pour que nous te servions[j]. ” **2** Mais Nahash l'Ammonite leur dit : “ À cette condition je la conclurai avec vous, à la condition de vous crever[k] à tous l'œil droit, et il me faudra mettre cela en opprobre sur tout Israël[l]. ” **3** Et les anciens de Yabesh lui dirent : “ Accorde-nous un délai de sept jours ; nous allons envoyer des messagers dans tout le territoire d'Israël et, s'il n'y a personne qui nous sauve[m], alors nous devrons sortir vers toi. ” **4** Les messagers arrivèrent finalement à Guibéa[n] de Saül et prononcèrent ces paroles aux oreilles du peuple ; alors tout le peuple éleva la voix et pleura[o].

5 Mais voici que Saül arrivait de la campagne derrière le troupeau de gros bétail, et Saül dit : “ Qu'a donc le peuple à pleurer ? ” On lui rapporta alors les paroles des hommes de Yabesh. **6** Et l'esprit[p] de Dieu agit sur Saül quand il entendit ces paroles, et sa colère s'enflamma fort[q]. **7** Alors il prit une paire de taureaux, les découpa en morceaux et envoya [les morceaux] dans tout le territoire d'Israël[r] par la main des mes-

CHAP. 10

a Ps 141:3 Pr 10:19 Pr 13:3 Pr 21:23 Pr 27:2 Jr 9:23
b 1S 7:5
c Dt 18:20
d Ex 13:14 Ex 14:30 Dt 4:34 Jg 6:8 Ne 9:9
e Ne 9:27 Ps 107:19
f 1S 8:7 1S 12:12
g 2Ch 30:6
h Jos 7:14 Ac 1:24
i Jos 7:16 1S 9:21
j Jos 7:17
k Jos 7:18 Ac 13:21
l Jg 1:1 Jg 20:18 Jg 20:28 1S 23:2
m 1S 9:21 Pr 11:2 Lc 9:48
n 1S 9:2
o Dt 17:15 1S 9:17
p 1R 1:25 1R 1:39 2R 11:12 Mt 21:9
q 1S 8:11

2e colonne

a Jos 18:28 Jg 20:14 1S 11:4 1S 13:2 2S 21:6
b Ezr 1:5
c 2S 20:1 2Ch 13:7 Na 1:15
d 1S 11:12 Ac 7:51
e Ec 10:20
f 1R 10:10 2Ch 17:5 Pr 18:16 Mt 2:11
g Pr 17:27 Ga 5:23 Jc 1:19

CHAP. 11

h Dt 2:19
i Jg 21:8 1S 31:11
j Dt 23:3
k Jg 16:21 2R 25:7
l Pr 18:3
m Jg 3:9
n 1S 10:26 1S 14:2
o Jg 2:4 Jg 21:2 1S 30:4

p Jg 3:10; Jg 6:34; Jg 11:29; Jg 14:6; 1S 10:10; 1S 16:13; q Ex 11:8; Ex 32:19; Rm 12:9; r Jg 19:29.

sagers, en disant : “ Celui d'entre nous qui ne sort pas à la suite de Saül et à la suite de Samuel, c'est ainsi qu'on fera à ses bovins[a] ! ” Et l'effroi[b] de Jéhovah[c] tomba sur le peuple, si bien qu'ils sortirent comme un seul homme[d]. **8** Alors il en releva le total[e] à Bézeq ; les fils d'Israël se montaient à trois cent mille et les hommes de Juda à trente mille. **9** Puis ils dirent aux messagers qui étaient venus : “ Voici ce que vous direz aux hommes de Yabesh en Guiléad : ‘ Demain le salut arrivera pour vous, quand le soleil deviendra chaud[f]. ’ ” Les messagers vinrent l'annoncer aux hommes de Yabesh et ceux-ci se réjouirent. **10** Les hommes de Yabesh dirent alors : “ Demain nous sortirons vers vous, et vous devrez nous faire selon tout ce qui est bon à vos yeux[g]. ”

11 Et il arriva, le lendemain, que Saül[h] disposa le peuple en trois bandes[i] ; puis ils pénétrèrent au milieu du camp pendant la veille du matin[j] et abattirent les Ammonites[k] jusqu'à ce que le jour soit devenu chaud. Quand il [n']y en eut [plus que] quelques-uns qui restèrent, alors ils furent dispersés, et parmi eux il n'en resta pas deux ensemble[l]. **12** Le peuple dit alors à Samuel : “ Qui est-ce qui dit : ‘ Saül — doit-il être roi sur nous[m] ? ’ Livrez ces hommes pour que nous les mettions à mort[n]. ” **13** Mais Saül dit : “ Pas un homme ne sera mis à mort en ce jour[o], car aujourd'hui Jéhovah a réalisé le salut en Israël[p]. ”

14 Plus tard, Samuel dit au peuple : “ Venez, allons à Guilgal[q] pour que nous y renouvelions la royauté[r]. ” **15** Tout le peuple donc alla à Guilgal, et là on fit Saül roi devant Jéhovah, à Guilgal. Puis on fit des sacrifices de communion, là, devant Jéhovah[s], et là Saül et tous les hommes d'Israël continuèrent à se réjouir très fort[t].

CHAP. 11

a Jg 21:5
b 1Ch 14:17
c Gn 35:5
2Ch 14:14
2Ch 17:10
d Jg 20:8
e 1S 13:15
f Ps 18:17
g 1S 11:3
h 1S 9:16
i Jg 7:16
Jg 9:43
Pr 24:6
j Ex 14:24
k 1S 11:1
l Dt 28:7
Ps 21:8
Ps 21:12
m 1S 10:27
Pr 24:21
n Pr 25:5
Lc 19:27
o 2S 19:22
Pr 20:28
Rm 12:19
p 1S 19:5
1Ch 11:14
Ps 44:7
Is 59:16
q 1S 7:16
r 1S 10:17
1S 10:24
s Lv 7:11
1S 10:8
t 1R 1:40
2R 11:14
1Ch 12:40
Ré 19:6

2e colonne

CHAP. 12

a 1S 8:5
1S 8:21
b 1S 10:24
1S 11:14
c Nb 27:17
1S 8:20
d 1S 8:1
e Ps 71:18
Pr 16:31
Pr 20:29
Is 46:4
f 1S 8:3
Éz 18:20
g 1S 3:19
Ps 99:6
h 1S 9:16
1S 10:1
1S 24:6
2S 1:14
Ac 4:27
Ac 10:38
i Nb 16:15
j Dt 16:19
k Ex 22:4
Lv 6:4
Lc 19:8
l Ps 37:6
Dn 6:4
1Tm 3:2
m 1S 26:11
n Ps 17:3
Ps 37:37
Jn 18:38
Ac 20:33
1Th 2:5

12 Finalement Samuel dit à tout Israël : “ Voici que j'ai écouté votre voix quant à tout ce que vous m'avez dit[a], pour que je fasse régner un roi sur vous[b]. **2** Et maintenant voici le roi qui marche devant vous[c] ! Pour moi, j'ai vieilli[d] et blanchi[e], et mes fils, les voici avec vous[f] ; moi j'ai marché devant vous depuis ma jeunesse jusqu'à ce jour[g]. **3** Me voici. Répondez contre moi devant Jéhovah et devant son oint[h] : De qui ai-je pris le taureau ou de qui ai-je pris l'âne[i] ? Qui ai-je spolié ou qui ai-je écrasé ? De la main de qui ai-je accepté de l'argent pour prix de mon silence, pour me cacher les yeux avec[j] ? Et je vous le rendrai[k]. ” **4** À quoi ils dirent : “ Tu ne nous as pas spoliés, tu ne nous as pas écrasés et tu n'as rien accepté de la main de personne[l]. ” **5** Alors il leur dit : “ Jéhovah est témoin contre vous, et son oint[m] est témoin, en ce jour, que vous n'avez rien trouvé dans ma main[n]. ” À quoi ils dirent : “ Il est témoin. ”

6 Samuel dit encore au peuple : “ Jéhovah [est témoin], lui qui s'est servi de Moïse et d'Aaron et qui a fait monter vos ancêtres du pays d'Égypte[o]. **7** Et maintenant placez-vous là ; oui, je vais vous juger devant Jéhovah [et vous raconter] tous les actes de justice[p] de Jéhovah, [tous ceux] qu'il a faits avec vous et avec vos ancêtres.

8 “ Dès que Jacob fut venu en Égypte[q] et que vos ancêtres se sont mis à appeler Jéhovah à l'aide[r], Jéhovah a entrepris d'envoyer Moïse[s] et Aaron pour qu'ils fassent sortir vos ancêtres d'Égypte et les fassent habiter en ce lieu[t]. **9** Mais ils ont alors oublié Jéhovah leur Dieu[u], si bien qu'il les a vendus[v] en la main de Sisera[w] le chef de

o Ex 6:26; Ne 9:14; Ps 77:20; Ps 105:26; Ho 12:13; Mi 6:4; p Jg 5:11; q Gn 46:6; Nb 20:15; Ac 7:15; r Ex 2:23; Ex 3:9; s Ex 3:10; t Jos 1:2; Jos 11:23; Ps 44:3; u Dt 32:18; Jg 2:12; Ps 106:39; v Dt 32:30; Jg 2:14; w Jg 4:2.

l'armée de Hatsor, et en la main des Philistins[a], et en la main du roi de Moab[b] ; et ceux-ci ont combattu contre eux, continuellement. **10** Ils ont alors appelé Jéhovah à l'aide[c] et ont dit : ‘ Nous avons péché[d], car nous avons quitté Jéhovah pour servir les Baals[e] et les images d'Ashtoreth[f] ; et maintenant délivre[g]-nous de la main de nos ennemis pour que nous te servions. ’ **11** Alors Jéhovah a envoyé Yeroubbaal[h], Bedân, Yiphtah[i] et Samuel[j], et il vous a délivrés de la main de vos ennemis d'alentour, pour que vous habitiez en sécurité[k]. **12** Quand vous avez vu que Nahash[l] le roi des fils d'Ammôn était venu contre vous, vous m'avez dit sans cesse : ‘ Non, mais c'est un roi qui doit régner sur nous[m] ! ’ — pendant tout ce temps Jéhovah votre Dieu était votre Roi[n]. **13** Et maintenant voici le roi que vous avez choisi, celui que vous avez demandé[o] ; et voici que Jéhovah a mis sur vous un roi[p]. **14** Si vous craignez Jéhovah[q], si réellement vous le servez[r] et obéissez à sa voix[s], et si vous ne vous rebellez[t] pas contre l'ordre de Jéhovah, [alors] vraiment vous et le roi qui doit régner sur vous, vous serez des gens qui suivent Jéhovah votre Dieu. **15** Mais si vous n'obéissez pas à la voix de Jéhovah[u], si vous vous rebellez bel et bien contre l'ordre de Jéhovah[v], la main de Jéhovah sera à coup sûr contre vous et contre vos pères[w]. **16** Maintenant encore, placez-vous là et voyez cette grande chose que Jéhovah fait sous vos yeux. **17** N'est-ce pas aujourd'hui la moisson[x] des blés ? Je vais appeler[y] Jéhovah pour qu'il produise des tonnerres et de la pluie[z] ; sachez alors et voyez que votre mal est abondant[a], celui que vous avez commis aux yeux de Jéhovah, en demandant pour vous un roi. ”

CHAP. 12

a Jg 10:7
Jg 13:1
b Jg 3:12
c Jg 2:18
Jg 3:9
Jg 6:7
d Jg 10:10
e Jg 3:7
f Jg 2:13
g Jg 10:15
h Jg 6:32
i Jg 11:1
j Hé 11:32
k Lv 26:6
Ps 4:8
l 1S 11:1
m 1S 8:5
1S 8:19
n Dt 33:5
Jg 8:23
1S 8:7
Ps 74:12
Is 33:22
o 1S 8:5
p 1S 9:16
1S 10:24
Ho 13:11
q Dt 10:12
Dt 17:19
r Dt 6:13
Jos 24:14
s Dt 13:4
Dt 28:2
t Nb 14:9
Jos 22:29
u Lv 26:14
Dt 28:15
v Jos 24:20
w Lv 26:17
Nb 33:56
Dt 28:45
x Pr 26:1
y 1S 7:9
Jc 5:16
z Jc 5:17
a 1S 8:7
Ho 13:11

2e colonne

a 1R 18:37
b 1R 18:1
c 1S 7:5
1S 12:23
Pr 15:8
Ac 8:24
Jc 5:16
d Ex 20:20
e Dt 11:16
Dt 31:29
Jos 23:6
1S 12:15
f Dt 6:5
Mt 22:37
g Dt 32:21
Jr 2:5
Jr 2:11
1Co 8:4
h Ps 115:5
Jr 10:15
Jr 16:19
Hab 2:18
i 1R 6:13
Ps 94:14
Rm 11:1
j Jos 7:9
Ps 23:3
Ps 106:8
Jr 14:21
Éz 20:14

18 Là-dessus Samuel appela Jéhovah[a], et Jéhovah produisit alors des tonnerres et de la pluie en ce jour-là[b], de sorte que tout le peuple craignit beaucoup Jéhovah et Samuel. **19** Et tout le peuple disait à Samuel : “ Prie[c] Jéhovah ton Dieu en faveur de tes serviteurs, car nous ne voulons pas mourir ; parce que nous avons ajouté à tous nos péchés un mal, en demandant pour nous un roi. ”

20 Alors Samuel dit au peuple : “ N'ayez pas peur[d]. Vous avez, vous, commis tout ce mal. Seulement ne vous écartez pas de derrière Jéhovah[e], et vous devez servir Jéhovah de tout votre cœur[f]. **21** Vous ne devez pas vous écarter pour suivre les chimères[g] qui ne servent à rien[h] et qui ne délivrent pas, parce qu'elles sont des chimères. **22** Car Jéhovah ne délaissera pas[i] son peuple, à cause de son grand nom[j], parce que Jéhovah s'est décidé à faire de vous son peuple[k]. **23** Quant à moi, il est impensable pour moi de pécher contre Jéhovah en cessant de prier en votre faveur[l] ; et je dois vous enseigner[m] le bon[n] et droit chemin. **24** Seulement craignez[o] Jéhovah, et vous devez le servir avec vérité, de tout votre cœur[p] ; car voyez quelles grandes choses il a faites pour vous[q]. **25** Mais si vous faites ce qui est mauvais, avec insolence, vous serez supprimés[r], vous et votre roi[s]. ”

13 Saül était âgé de [?] ans quand il commença à régner[t], et pendant deux ans il régna sur Israël. **2** Et Saül se choisit alors trois mille hommes en Israël ; deux mille étaient avec Saül à Mikmash[u] et dans la région montagneuse de Béthel, et mille étaient avec Yonathân[v]

k Ex 19:5; Dt 7:7; Dt 14:2; Dt 32:9; Is 43:21; l Rm 1:9; Col 1:9; 2Tm 1:3; m Ps 34:11; Pr 4:11; n 1R 8:36; 2Ch 6:27; o 1S 12:14; Ps 111:10; Ec 12:13; p Dt 10:12; q Dt 10:21; r Jos 24:20; s Dt 28:36; CHAP. 13 t Ac 13:21; u 1S 14:5; Is 10:28; v 1S 18:1; 2S 1:4; 2S 21:7.

à Guibéa[a] de Benjamin ; et le reste du peuple, il le renvoya, chacun à sa tente. **3** Alors Yonathân abattit la garnison[b] des Philistins[c] qui était à Guéba[d] ; et les Philistins l'apprirent. Quant à Saül, il fit sonner du cor[e] dans tout le pays, en disant : " Que les Hébreux entendent ! " **4** Et tout Israël entendit dire : " Saül a abattu une garnison des Philistins, et maintenant Israël est devenu fétide[f] chez les Philistins. " Alors le peuple fut convoqué pour suivre Saül à Guilgal[g].

5 Les Philistins de leur côté se rassemblèrent pour combattre contre Israël : trente mille chars[h], six mille cavaliers et un peuple comme les grains de sable qui sont sur le bord de la mer, en multitude[i] ; puis ils montèrent camper à Mikmash, à l'est de Beth-Avèn[j]. **6** Les hommes d'Israël virent qu'ils étaient dans une situation critique[k], car le peuple était serré de près ; et le peuple alla se cacher dans les grottes[l], les trous, les rochers, les caves et les citernes. **7** Des Hébreux traversèrent même le Jourdain[m] pour [gagner] le pays de Gad[n] et de Guiléad. Mais Saül était encore à Guilgal, et tout le peuple tremblait en le suivant[o]. **8** Et il attendit durant sept jours, jusqu'au temps fixé que Samuel [avait indiqué][p], mais Samuel ne vint pas à Guilgal ; et le peuple se dispersait d'auprès de lui. **9** Finalement Saül dit : " Amenez-moi l'holocauste et les sacrifices de communion. " Puis il offrit l'holocauste[q].

10 Et voici ce qui se produisit : dès qu'il eut achevé d'offrir l'holocauste, eh bien, voici que Samuel arriva. Et Saül sortit à sa rencontre pour le bénir[r]. **11** Alors Samuel dit : " Qu'as-tu fait là[s] ? " À quoi Saül dit : " J'ai vu que le peuple s'était dispersé d'auprès de moi[t], que toi-même tu n'arrivais pas dans le délai des jours fixés[u], et que les Philistins se rassemblaient à Mikmash[v] ; **12** je me suis donc dit[w] : ' Maintenant les Philistins vont descendre contre moi à Guilgal, et je n'ai pas adouci la face de Jéhovah. ' Alors je me suis contraint[a] et j'ai offert l'holocauste. "

13 Mais Samuel dit à Saül : " Tu as agi sottement[b]. Tu n'as pas gardé le commandement[c] de Jéhovah ton Dieu, celui qu'il t'avait commandé[d], car, si tu l'avais fait, Jéhovah aurait affermi ton royaume sur Israël pour des temps indéfinis. **14** Et maintenant ton royaume ne durera pas[e]. À coup sûr, Jéhovah se trouvera un homme selon son cœur[f] ; et Jéhovah l'instituera comme guide[g] sur son peuple, parce que tu n'as pas gardé ce que t'avait commandé Jéhovah[h]. "

15 Puis Samuel se leva et monta de Guilgal à Guibéa de Benjamin, et Saül entreprit de faire le compte du peuple, ceux qui se trouvaient encore avec lui, environ six cents hommes[i]. **16** Saül, Yonathân son fils et le peuple qui se trouvait encore avec eux demeuraient à Guéba[j] de Benjamin. Quant aux Philistins, ils avaient établi leur camp à Mikmash[k]. **17** La troupe de pillards avait coutume de sortir du camp des Philistins en trois bandes[l]. Une bande se dirigeait sur la route d'Ophra[m], vers le pays de Shoual, **18** l'autre bande se dirigeait sur la route de Beth-Horôn[n] et la troisième bande se dirigeait sur la route de la frontière qui regarde vers la vallée de Tseboïm, vers le désert.

19 Or on ne trouvait pas de forgeron dans tout le pays d'Israël, car les Philistins avaient dit : " De peur que les Hébreux ne fassent une épée ou une lance[o]. " **20** Tous les Israélites descendaient donc chez les Philistins pour faire aiguiser[p] chacun son soc, ou sa pioche, ou sa hache, ou sa faucille.

CHAP. 13

a Jos 18:28; 1S 10:26; 1S 15:34
b 1S 10:5; 2S 23:14
c Jos 13:2; 1S 9:16
d Jos 18:24; Jos 21:17; Ze 14:10
e Jg 3:27; Jg 6:34; 2S 2:28; 2S 20:1
f Gn 34:30; Ex 5:21
g Jos 5:9; 1S 7:16; 1S 11:14
h Dt 20:1
i Gn 22:17; Jos 11:4; Jg 7:12
j Jos 7:2; Jos 18:12; 1S 14:23
k Dt 4:30
l Dt 20:3; 1S 14:11
m Lv 26:36
n Nb 32:1; Jos 13:24
o 1S 10:26; Pr 24:10
p 1S 10:8
q 1S 15:11; 1S 15:22; 1S 15:23; Ps 37:7; Pr 11:2; Pr 13:10; Pr 21:24
r Gn 47:7; Ru 2:4; 1S 15:13; 1S 25:14
s Jos 7:19; Rm 14:12
t Dt 20:1; 1S 13:6
u 1S 13:8
v 1S 13:5
w Pr 3:5; Pr 14:12; Pr 19:21

2e colonne

a Pr 11:2; Pr 21:24; Mi 6:8
b Pr 13:21; Ec 7:17; Jr 5:4
c Ps 119:4; Ec 12:13; 1Jn 5:3
d 1S 10:8; 1S 15:11
e Dt 17:20; 1S 15:28
f 1S 16:1; 2S 7:15; Ps 78:70; Ps 89:20; Ac 13:22
g Gn 49:10; 2S 5:2; 2S 7:8; 1Ch 28:4
h 1S 10:8; Jr 7:23; Jr 11:7

i 1S 13:7; 1S 14:2; j Jos 18:24; 1S 13:3; k 1S 13:2; Is 10:28; l 1S 11:11; m Jos 18:23; n Jos 10:11; Jos 18:13; 1Ch 6:68; 2Ch 8:5; o 2R 24:14; p Gn 4:22; Pr 27:17.

21 Le prix de l'aiguisage était d'un pim pour les socs, pour les pioches et pour les instruments à trois dents, ainsi que pour les haches et pour assujettir l'aiguillon[a]. 22 Et il arriva, au jour de la bataille, qu'il ne se trouvait ni épée[b] ni lance dans la main de qui que ce soit du peuple qui était avec Saül et Yonathân ; mais on réussit à en trouver une qui appartenait à Saül[c] et à Yonathân son fils.

23 Or un avant-poste[d] des Philistins avait coutume de sortir vers la passe de Mikmash[e].

14 Et il arriva, un jour, que Yonathân[f] le fils de Saül dit au serviteur qui portait ses armes : " Viens, traversons en direction de l'avant-poste des Philistins qui sont là-bas, de l'autre côté. " Mais il n'avertit pas son père[g]. 2 Saül demeurait aux abords de Guibéa[h], sous le grenadier qui est à Migrôn ; et le peuple qui était avec lui était d'environ six cents hommes[i]. 3 (Ahiya le fils d'Ahitoub[j], le frère d'Ikabod[k], le fils de Phinéas[l], le fils d'Éli[m], le prêtre de Jéhovah à Shilo[n], portait l'éphod[o].) Le peuple ne savait pas que Yonathân était parti. 4 Or, entre les passages que cherchait Yonathân pour traverser [et aller] contre l'avant-poste[p] des Philistins, il y avait un rocher en forme de dent de ce côté-ci et un rocher en forme de dent de ce côté-là ; le nom de l'un était Botsets et le nom de l'autre Séné. 5 L'une des dents était une colonne au nord, en face de Mikmash[q], et l'autre était au sud, en face de Guéba[r].

6 Yonathân donc dit au serviteur, son porteur d'armes : " Viens, traversons en direction de l'avant-poste de ces incirconcis[s]. Peut-être Jéhovah agira-t-il pour nous, car pour Jéhovah il n'y a pas d'obstacle pour sauver avec beaucoup ou avec peu[t]. " 7 Et son porteur d'armes lui dit : " Fais tout ce qui est dans ton cœur. Dirige-toi où tu voudras. Me voici avec toi selon ton cœur[a]. " 8 Alors Yonathân dit : " Voici : nous traversons en direction de ces hommes ; découvrons-nous à eux. 9 S'ils nous disent ainsi : ' Ne bougez pas jusqu'à ce que nous prenions contact avec vous ! ' alors il nous faudra rester sur place, et nous ne monterons pas vers eux. 10 Mais s'ils disent ainsi : ' Montez contre nous ! ' alors il nous faudra monter, car Jéhovah les livrera à coup sûr en notre main ; voilà pour nous le signe[b]. "

11 Ils se découvrirent donc tous deux à l'avant-poste des Philistins. Alors les Philistins dirent : " Voilà les Hébreux qui sortent des trous où ils se sont cachés[c]. " 12 Puis les hommes de l'avant-poste répondirent à Yonathân et à son porteur d'armes et dirent : " Montez vers nous, et nous vous ferons savoir quelque chose[d] ! " Aussitôt Yonathân dit à son porteur d'armes : " Monte derrière moi, car Jéhovah va les livrer en la main d'Israël, à coup sûr[e]. " 13 Et Yonathân montait, sur ses mains[f] et sur ses pieds, son porteur d'armes derrière lui ; et ceux-là tombaient devant Yonathân[g], et son porteur d'armes les mettait à mort derrière lui[h]. 14 Cette première tuerie par quoi Yonathân et son porteur d'armes les abattirent se monta à environ vingt hommes, sur un espace d'à peine un demi-sillon d'arpent de champ.

15 Alors il y eut un tremblement[i] au camp dans la campagne et parmi tout le peuple de l'avant-poste ; la troupe de pillards[j] trembla, elle aussi, et la terre se mit à s'agiter[k], et cela devint un tremblement provenant de Dieu[l]. 16 Et les guetteurs de Saül qui étaient à Guibéa[m] de Benjamin purent voir cela, et, voyez, le tumulte allait çà et là[n].

CHAP. 13
a Jg 3:31
b Jg 7:20
1S 17:47
1S 17:50
Ps 44:3
Ze 4:6
c 1S 9:16
d 1S 14:4
e 1S 13:2
1S 14:5
Is 10:28

CHAP. 14
f 1S 13:22
1S 14:49
1S 18:1
2S 1:4
2S 21:7
g Jg 14:6
h 1S 10:26
i 1S 13:15
j 1S 22:9
k 1S 4:21
l 1S 2:12
1S 4:17
m 1S 1:9
n Jos 18:1
1S 1:3
o Ex 29:5
Nb 27:21
p 1S 13:23
q 1S 13:2
r 1S 13:3
s Gn 17:10
Jg 14:3
Jg 15:18
1S 17:36
2S 1:20
1Ch 10:4
Jr 9:26
t Jg 7:2
2R 6:16
2Ch 14:11
Ps 115:11
Hé 11:33

2e colonne
a 2R 10:15
Pr 17:17
b Gn 24:14
Jg 7:11
1S 10:7
c 1S 13:6
1S 14:22
d 1S 14:10
1S 17:44
2R 14:8
e 1S 14:6
2S 5:24
2R 6:16
Pr 3:5
Pr 16:3
f Ps 18:29
Hé 11:34
g 2S 1:23
h Lv 26:7
Jos 23:10
Ps 44:3
Rm 8:31
i Jg 7:21
2R 7:6
j 1S 13:17
k Ex 19:18
Na 1:5
Mt 27:51
Ac 16:26
l Gn 35:5
Ps 48:5
Dn 5:6
m 1S 10:26
1S 14:2

n Jg 7:22 ; 1S 14:20 ; 2Ch 20:23.

17 Alors Saül dit au peuple qui était avec lui : " Faites le compte, s'il vous plaît, et voyez qui s'en est allé de chez nous. " Quand on fit le compte, eh bien, voyez, Yonathân et son porteur d'armes n'étaient pas là. **18** Saül dit alors à Ahiya[a] : " Fais donc approcher l'arche du [vrai] Dieu[b] ! " (Car l'arche du [vrai] Dieu était en ce jour-là avec les fils d'Israël[c].) **19** Et il arriva, pendant que Saül parlait au prêtre[d], que le tumulte qui était dans le camp des Philistins continuait toujours, devenant de plus en plus grand. Alors Saül dit au prêtre : " Retire ta main. " **20** Ainsi Saül et tout le peuple qui était avec lui furent convoqués[e]. Ils vinrent donc jusqu'[au lieu de] la bataille, et voilà que l'épée de chacun était dirigée contre son semblable[f] ; la déroute fut très grande. **21** Et les Hébreux qui étaient devenus la propriété des Philistins[g] comme par le passé et qui étaient montés avec eux dans le camp tout autour, eux aussi [voulurent] montrer qu'ils étaient avec Israël qui était avec Saül et Yonathân. **22** Et tous les hommes d'Israël qui s'étaient cachés[h] dans la région montagneuse d'Éphraïm apprirent que les Philistins avaient pris la fuite, et ils se mirent, eux aussi, à les talonner, dans la bataille. **23** Jéhovah se mit à sauver[i] Israël en ce jour-là ; et la bataille passa au-delà de Beth-Avèn[j].

24 Les hommes d'Israël étaient serrés de près en ce jour-là, et pourtant Saül engagea le peuple par un serment[k], en disant : " Maudit est l'homme qui mange du pain avant le soir et jusqu'à ce que je me sois vengé[l] de mes ennemis ! " Et personne du peuple ne goûta de pain[m].

25 Et tous ceux du pays entrèrent dans la forêt, alors qu'il y avait du miel[n] sur toute la surface des champs. **26** Quand le peuple entra dans la forêt, eh bien, voyez, il y avait du miel qui ruisselait[a], mais personne ne porta la main à sa bouche, car le peuple avait peur du serment[b]. **27** Quant à Yonathân, il n'avait pas écouté lorsque son père avait fait jurer le peuple[c] ; il étendit donc le bout du bâton qui était dans sa main et le trempa dans le rayon de miel, puis il ramena la main à sa bouche ; alors ses yeux se mirent à briller[d]. **28** Mais quelqu'un du peuple répondit et dit : " Ton père a fait jurer le peuple, solennellement, en disant : ' Maudit est l'homme qui mange du pain aujourd'hui[e] ! ' " (Et le peuple commençait à être fatigué[f].) **29** Cependant Yonathân dit : " Mon père a attiré l'ostracisme[g] sur le pays. Voyez, s'il vous plaît, comme mes yeux se sont mis à briller parce que j'ai goûté ce peu de miel[h]. **30** Combien plus si le peuple avait seulement mangé[i] aujourd'hui du butin de ses ennemis, celui qu'il a trouvé[j] ! Car maintenant la tuerie [infligée] aux Philistins n'a pas été grande[k]. "

31 En ce jour-là, ils continuèrent d'abattre les Philistins, depuis Mikmash[l] jusqu'à Ayyalôn[m], et le peuple commença à être très fatigué[n]. **32** Alors le peuple se rua avidement sur le butin[o] ; il prit des moutons, des bovins et des veaux, il les tua à même la terre, et le peuple se mit à manger, avec le sang[p]. **33** On avertit alors Saül, en disant : " Écoute ! Le peuple est en train de pécher contre Jéhovah en mangeant avec le sang[q]. " À quoi il dit : " Vous avez trahi. Roulez immédiatement vers moi une grande pierre. " **34** Puis Saül dit : " Dispersez-vous parmi le peuple, et vous devrez leur dire : ' Faites approcher de moi chacun son taureau et chacun son mouton ; vous devrez [les] tuer à cet endroit et puis manger ; vous ne devez pas pécher contre Jéhovah en mangeant

CHAP. 14

a 1S 14:3
b Ex 25:22
c 1S 4:3
1S 5:2
1S 7:1
d Nb 27:21
e Nb 10:9
f Jg 7:22
2Ch 20:23
Is 19:2
Éz 38:21
g Jg 15:11
h 1S 13:6
1S 14:11
i Dt 33:29
Jg 2:18
2R 19:34
Ps 17:7
Ps 44:7
Is 63:8
Ho 1:7
1Tm 4:10
j 1S 13:5
k Lv 5:4
Nb 30:2
Jg 21:1
Pr 20:25
Ec 5:6
l Jos 10:13
Jg 11:36
Jg 16:28
m Dt 23:21
Jg 8:5
2S 17:29
Ps 15:4
n Dt 8:8
Dt 27:3
Jos 5:6

2e colonne

a Ex 3:8
Lv 20:24
Nb 13:27
Mt 3:4
b Ps 15:4
c 1S 14:17
d 1S 30:12
e 1S 14:24
f Jg 8:4
2S 17:29
g 1R 18:18
h 1S 14:27
i 1S 14:26
Ac 9:19
j Dt 20:14
k Ec 9:18
l 1S 13:2
m Jos 10:12
Jos 19:42
n Jg 8:5
Is 44:12
o Dt 20:14
1S 15:19
p Gn 9:4
Lv 3:17
Lv 17:10
Dt 12:16
Éz 33:25
Ac 15:29
q Dt 12:23
Dt 15:23

avec le sang[a]. ' " Tout le peuple fit donc approcher chacun son taureau qui était en sa main, cette nuit-là, et on [les] tua [à cet endroit]. **35** Saül bâtit alors un autel[b] à Jéhovah. Ce fut par celui-là qu'il commença à bâtir des autels à Jéhovah[c].

36 Plus tard Saül dit : " Descendons de nuit à la poursuite des Philistins et pillons-les jusqu'à ce que brille le matin[d] ; n'en laissons pas un seul[e]. " À quoi ils dirent : " Fais tout ce qui est bon à tes yeux. " Alors le prêtre dit : " Approchons-nous ici du [vrai] Dieu[f]. " **37** Et Saül se mit à interroger Dieu : " Dois-je descendre à la poursuite des Philistins[g] ? Les livreras-tu en la main d'Israël[h] ? " Mais il ne lui répondit pas en ce jour-là[i]. **38** Saül dit alors : " Approchez ici[j], vous tous, personnages essentiels du peuple[k] ; vérifiez bien et voyez comment ce péché est arrivé aujourd'hui. **39** Car, aussi vrai que Jéhovah est vivant, lui qui est le Libérateur d'Israël, même si c'est en Yonathân mon fils, il mourra à coup sûr[l]. " Mais dans tout le peuple, personne ne lui répondit. **40** Puis il dit à tout Israël : " Vous, vous serez d'un côté, moi et Yonathân mon fils, nous serons de l'autre côté. " Alors le peuple dit à Saül : " Fais ce qui est bon à tes yeux[m]. "

41 Et Saül dit à Jéhovah : " Ô Dieu d'Israël, donne Thoummim[n] ! " Alors Yonathân et Saül furent pris, et le peuple sortit [indemne][o]. **42** Puis Saül dit : " Jetez les sorts[p] pour décider entre moi et Yonathân mon fils. " Et Yonathân fut pris. **43** Alors Saül dit à Yonathân : " Raconte-le-moi : Qu'as-tu fait[q] ? " Yonathân le lui raconta donc et dit : " Oui, j'ai goûté un peu de miel au bout du bâton qui est dans ma main[r]. Me voici ! Que je meure ! "

44 Alors Saül dit : " Qu'ainsi fasse Dieu et qu'ainsi il y ajoute[s], si tu ne meurs pas à coup sûr[a], Yonathân ! " **45** Mais le peuple dit à Saül : " Est-ce que Yonathân va mourir, lui qui a réalisé ce grand salut[b] en Israël ? C'est impensable[c] ! Aussi vrai que Jéhovah est vivant[d], il ne tombera pas à terre un seul cheveu[e] de sa tête ; car c'est avec Dieu qu'il a agi en ce jour[f]. " Là-dessus le peuple racheta[g] Yonathân, et il ne mourut pas.

46 Alors Saül se retira de derrière les Philistins, et les Philistins s'en allèrent vers leur lieu[h].

47 Et Saül prit possession de la royauté sur Israël[i] ; il se mit à faire la guerre alentour contre tous ses ennemis, contre Moab[j], contre les fils d'Ammôn[k], contre Édom[l], contre les rois de Tsoba[m] et contre les Philistins[n] ; et, partout où il se tournait, il appliquait la condamnation[o]. **48** Il continua de se montrer vaillant[p] et entreprit d'abattre Amaleq[q] et de délivrer Israël de la main de son pillard.

49 Et les fils de Saül étaient Yonathân[r], Yishvi et Malki-Shoua[s] ; quant aux noms de ses deux filles, le nom de celle qui était née la première était Mérab[t] et le nom de la cadette Mikal[u]. **50** Le nom de la femme de Saül était Ahinoam la fille d'Ahimaats ; le nom du chef de son armée était Abner[v] le fils de Ner, l'oncle de Saül. **51** Qish[w] était le père de Saül, et Ner[x] le père d'Abner était le fils d'Abiël.

52 Et la guerre fut acharnée contre les Philistins durant tous les jours de Saül[y]. Quand Saül voyait un homme fort ou un homme vaillant, il se l'attachait[z].

15 Alors Samuel dit à Saül : " C'est moi que Jéhovah a envoyé pour t'oindre[a] comme roi sur son peuple Israël, et main-

CHAP. 14

a 1S 14:32
b 1S 7:17 2S 24:18 2S 24:25
c Gn 4:26
d Jos 10:9 1S 11:11 Jr 6:5
e Dt 7:2 Dt 7:16
f Nb 27:21 1S 30:7 Ps 65:4 Ps 73:28 Ml 2:7
g Jg 1:1 1S 30:8 2S 5:19 Pr 3:5
h Nb 27:21
i 1S 28:6 Ps 66:18 Is 1:15 Éz 20:3
j Jos 7:14 1S 10:19
k Jg 20:2
l Ec 5:2
m 2S 15:15 Ec 8:4
n Ex 28:30 Lv 8:8 Dt 33:8 Ezr 2:63
o Jos 7:16 1S 10:21
p Pr 16:33 Yon 1:7
q Jos 7:19
r 1S 14:27
s Ru 1:17 1S 3:17 1S 25:22 2S 3:9 2S 19:13

2e colonne

a Gn 38:24 1S 14:24 2S 12:5 Jc 2:13
b 1S 11:13 1S 14:14 1S 19:5 Ne 9:27
c Gn 44:7 Jos 22:29
d 1S 19:6 1S 28:10
e 1R 1:52 Lc 21:18 Ac 27:34
f 1S 14:6
g Jb 6:23
h Nb 33:55 Jg 2:3
i 1S 13:1
j 1S 12:9
k Dt 2:19 1S 11:1
l Gn 36:8 Gn 36:43 Ml 1:4
m 2S 10:6 1R 11:23

n 1S 9:16 ; o Jos 13:1 ; Jos 23:10 ; p 2S 1:23 ; q Ex 17:14 ; Dt 25:19 ; 1S 15:3 ; r 1S 13:2 ; 1S 14:1 ; 1Ch 9:39 ; s 1S 31:2 ; 1Ch 8:33 ; t 1S 18:17 ; u 1S 18:27 ; 1S 25:44 ; 2S 3:13 ; 2S 6:20 ; v 1S 17:55 ; 2S 2:8 ; 2S 3:27 ; w 1S 9:1 ; 1Ch 9:39 ; Ac 13:21 ; x 1R 2:5 ; y Gn 49:27 ; 1S 9:16 ; z 1S 8:11 ; 1S 10:26 ; CHAP. 15 a 1S 9:16 ; 1S 10:1.

tenant écoute la voix des paroles de Jéhovah[a]. **2** Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées[b] : ‘ Je dois m'en prendre[c] à ce qu'Amaleq a fait à Israël, quand il s'est dressé contre lui sur le chemin, alors qu'il montait d'Égypte[d]. **3** Maintenant va, tu devras abattre Amaleq[e] et le vouer à la destruction[f] avec tout ce qui est à lui ; tu ne devras pas avoir pitié de lui, tu devras les mettre à mort[g], l'homme comme la femme, l'enfant comme le nourrisson[h], le taureau comme le mouton, le chameau comme l'âne[i].’ ” **4** Saül convoqua donc le peuple et en fit le compte à Telaïm[j] : deux cent mille hommes de pied et dix mille hommes de Juda[k].

5 Alors Saül vint jusqu'à la ville d'Amaleq et se mit en embuscade près du ouadi. **6** Entre-temps, Saül dit aux Qénites[l] : “ Allez[m], éloignez-vous, descendez du milieu des Amaléqites, de peur que je ne te supprime avec eux. Tu as, toi, usé de bonté de cœur envers tous les fils d'Israël[n] à l'époque où ils montaient d'Égypte[o]. ” Les Qénites s'éloignèrent donc du milieu d'Amaleq. **7** Après cela Saül se mit à abattre Amaleq[p], depuis Havila[q] jusqu'à Shour[r], qui est en face de l'Égypte. **8** Il réussit à prendre vivant Agag[s] le roi d'Amaleq, et il voua à la destruction tout le reste du peuple, par le tranchant de l'épée[t]. **9** Mais Saül et le peuple eurent pitié d'Agag et du meilleur du petit bétail, du gros bétail[u] et des bêtes grasses, ainsi que des béliers et de tout ce qui était bon ; ils ne voulurent pas les vouer à la destruction[v]. Quant à toute la marchandise qui était méprisable et rejetée, celle-là, ils la vouèrent à la destruction.

10 Alors la parole de Jéhovah vint à Samuel, disant : **11** “ Oui, je regrette[w] d'avoir fait régner Saül comme roi, car il s'en est retourné[x] de derrière moi, et il n'a pas exécuté mes paroles[a]. ” Cela angoissa Samuel[b] et il cria vers Jéhovah toute la nuit[c]. **12** Puis Samuel se leva de bonne heure pour rencontrer Saül au matin. Mais on informa Samuel, en disant : “ Saül est venu à Karmel[d], et, vois, il s'est alors érigé un monument[e], puis il s'est tourné, a traversé et est descendu à Guilgal. ” **13** Finalement Samuel vint vers Saül, et Saül lui dit : “ Béni[f] es-tu de Jéhovah. J'ai exécuté la parole de Jéhovah[g]. ” **14** Mais Samuel dit : “ Que signifie donc ce bruit de petit bétail dans mes oreilles, et le bruit de gros bétail que j'entends[h] ? ” **15** À quoi Saül dit : “ Ils les ont amenés de chez les Amaléqites, car le peuple[i] a eu pitié du meilleur du petit bétail et du gros bétail, afin de sacrifier à Jéhovah ton Dieu[j] ; mais le reste, nous l'avons voué à la destruction. ” **16** Mais Samuel dit à Saül : “ Cesse ! Je vais t'annoncer ce que Jéhovah m'a dit cette nuit[k]. ” Et il lui dit : “ Parle ! ”

17 Samuel reprit : “ N'était-ce pas quand tu étais petit à tes propres yeux[l] que tu étais chef des tribus d'Israël, et Jéhovah t'a alors oint[m] comme roi sur Israël ? **18** Plus tard, Jéhovah t'a envoyé en mission et a dit : ‘ Va, et tu dois vouer à la destruction les pécheurs[n], les Amaléqites, et tu dois combattre contre eux jusqu'à ce que tu les aies exterminés[o]. ’ **19** Pourquoi donc n'as-tu pas obéi à la voix de Jéhovah ? [Pourquoi] t'es-tu rué avidement sur le butin[p] et as-tu fait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[q] ? ”

20 Cependant Saül dit à Samuel : “ Mais j'ai obéi[r] à la voix de Jéhovah en ce que je suis parti pour la mission, celle pour laquelle Jéhovah m'avait envoyé, et j'ai ramené Agag[s] le roi

CHAP. 15

a Dt 17:20; 1S 12:14; Ec 12:13
b 2S 7:26
c Gn 12:3; Ze 2:8
d Ex 17:8; Nb 24:20; Dt 25:17; Dt 25:18
e Ex 17:14; Dt 25:19; 1Ch 4:43
f Lv 27:28; Lv 27:29; 1S 15:18
g Dt 9:3
h Ex 20:5; Is 14:21
i Dt 13:17; Jos 6:18
j Jos 15:24
k 1S 11:8; 1S 13:15
l Nb 10:29; Nb 10:32; Nb 24:21; Jg 1:16; Jg 4:11
m Gn 18:25; Gn 19:12; Nb 16:26; 1R 20:31; Pr 20:28
n Gn 12:3; Ex 18:9; Ex 18:12; Nb 10:29; Hé 6:10
o Dt 5:15; Dt 16:3
p Dt 25:19; 1S 14:48
q Gn 25:18
r Gn 16:7; 1S 27:8
s 1S 15:33
t Lv 27:29; 1S 15:3
u Lv 27:28; Jos 7:12; 1S 13:9; Pr 11:2; Pr 14:12; Pr 21:24
v Jr 48:10
w Gn 6:6; 1S 15:26; 1S 15:35; Jr 18:8
x Ps 36:2; Ps 125:5; Ec 4:13; Ml 3:7

2e colonne

a 1S 13:13; 1S 15:3
b 1S 16:1; Ps 119:136
c Ps 55:2
d Jos 15:55; 1S 25:2
e 2S 18:18; Ps 49:11; Pr 8:13; Pr 15:25
f 1S 13:10
g Pr 12:15; Pr 18:17; Pr 26:12
h 1S 15:3; Ps 36:2

i Gn 3:12; Ex 32:22; 1S 15:21; j 1Ch 28:9; Pr 28:13; k 1S 15:10; l 1S 9:21; 1S 10:22; m 1S 9:16; 1S 10:1; n 1S 15:3; Jb 31:3; Pr 10:29; Pr 13:21; o Dt 25:19; p Dt 13:17; 1S 15:9; Pr 28:20; Ép 5:5; q 1S 15:24; r Pr 21:29; Pr 28:14; s Lv 27:29; 1R 20:42; Jr 48:10.

d'Amaleq, mais j'ai voué Amaleq à la destruction[a]. **21** Le peuple[b] s'est mis à prendre sur le butin des moutons et des bovins, les meilleurs, comme chose vouée à la destruction, pour sacrifier[c] à Jéhovah ton Dieu à Guilgal[d]. "

22 Alors Samuel dit : " Jéhovah a-t-il autant de plaisir dans les holocaustes[e] et les sacrifices que dans l'obéissance à la voix de Jéhovah ? Écoute ! Obéir[f] vaut mieux qu'un sacrifice[g], être attentif [vaut mieux] que la graisse[h] des béliers ; **23** car l'esprit de rébellion[i] est comme le péché de divination[j], aller de l'avant avec présomption est comme [avoir recours aux] pouvoirs magiques et [aux] teraphim[k]. Puisque tu as rejeté la parole de Jéhovah[l], il te rejette donc pour que tu ne sois plus roi[m]. "

24 Alors Saül dit à Samuel : " J'ai péché[n], car j'ai violé l'ordre de Jéhovah, ainsi que tes paroles, parce que j'ai craint le peuple[o], si bien que j'ai obéi à sa voix. **25** Et maintenant, s'il te plaît, pardonne[p] mon péché et reviens avec moi, pour que je me prosterne[q] devant Jéhovah. " **26** Mais Samuel dit à Saül : " Je ne reviendrai pas avec toi, car tu as rejeté la parole de Jéhovah, et Jéhovah te rejette pour que tu ne restes pas roi sur Israël[r]. " **27** Comme Samuel se tournait pour s'en aller, aussitôt il saisit le pan de son manteau sans manches, [qui] fut arraché[s]. **28** Alors Samuel lui dit : " Aujourd'hui Jéhovah a arraché[t] de dessus toi la royauté d'Israël, et il la donnera à coup sûr à ton semblable, qui est meilleur que toi[u]. **29** D'autre part, la Supériorité d'Israël[v] ne trahira pas[w], et Il n'aura pas de regret, car Il n'est pas un homme tiré du sol pour éprouver du regret[x]. "

30 Alors il dit : " J'ai péché. Maintenant honore-moi[y], s'il te plaît, devant les anciens de mon peuple et devant Israël, et reviens avec moi ; oui, je me prosternerai devant Jéhovah ton Dieu[a]. " **31** Samuel revint donc derrière Saül, et Saül se prosterna alors devant Jéhovah. **32** Après cela Samuel dit : " Faites approcher de moi Agag le roi d'Amaleq. " Alors Agag alla vers lui à contrecœur, et Agag se disait : " Vraiment, l'expérience amère de la mort s'est éloignée. " **33** Mais Samuel dit : " De même que ton épée[b] a privé d'enfants [bien] des femmes, ainsi, parmi les femmes, ta mère[c] sera extrêmement privée d'enfants[d]. " Et Samuel tailla en pièces Agag devant Jéhovah, à Guilgal[e].

34 Puis Samuel s'en alla à Rama, et Saül, lui, monta vers sa maison, à Guibéa[f] de Saül. **35** Et Samuel ne revit plus Saül jusqu'au jour de sa mort, car Samuel avait pris le deuil[g] pour Saül. Quant à Jéhovah, il regrettait d'avoir fait Saül roi sur Israël[h].

16 Finalement Jéhovah dit à Samuel : " Jusqu'à quand seras-tu en deuil pour Saül[i], alors que moi, par contre, je l'ai rejeté pour qu'il ne règne plus sur Israël[j] ? Remplis d'huile[k] ta corne et pars. Je vais t'envoyer vers Jessé[l] le Bethléhémite, car je me suis trouvé un roi[m] parmi ses fils. " **2** Mais Samuel dit : " Comment puis-je partir ? Une fois que Saül l'aura appris, à coup sûr il me tuera[n]. " Mais Jéhovah reprit : " Tu prendras avec toi une jeune vache du troupeau, et tu devras dire : ' C'est pour sacrifier à Jéhovah que je suis venu[o]. ' **3** Tu devras inviter Jessé au sacrifice ; et moi je te ferai savoir ce que tu auras à faire[p], et tu devras oindre[q] pour moi celui que je t'indiquerai. "

CHAP. 15
a Dt 7:16; 1S 15:3
b Ex 32:22; 1S 15:15
c Ec 5:1
d 1S 13:4
e Ps 50:8; Is 1:11; Mi 6:6
f Jr 7:23; Jr 38:20
g Pr 21:3; Ho 6:6; Mc 12:33
h Lv 3:16
i Nb 14:9; Dt 9:7; 1S 12:15
j Lv 20:6; Dt 18:10; 1S 28:3; 1Ch 10:13; Is 8:19
k Gn 31:19; Gn 31:30; 2R 23:24
l 1S 15:3
m 1S 13:14; 1S 16:1; 1Ch 28:9; Ac 13:22
n 1S 2:25; 2Co 7:10; Jc 4:17
o Pr 29:25; Is 51:12
p 1S 2:25
q 1S 15:30
r Dt 17:20; 1S 12:25; 1S 13:14; 1S 16:1
s 1R 11:30
t 1R 11:31
u 1S 13:14; 1S 16:12; 1S 28:17; Ac 13:22
v 1Ch 29:11; Jb 37:22; Is 43:3; Is 44:6
w Ps 89:35; Tt 1:2; Hé 6:18
x Nb 23:19; Ps 110:4; Éz 24:14
y Pr 26:1

2e colonne
a 1S 15:25; Is 29:13; Mt 15:8
b Mt 26:52
c Jg 5:28
d Gn 9:6; Lv 24:17; Dt 19:21; Jg 1:7; Mt 7:2
e Ex 17:14; Dt 25:19; 1S 15:3
f 1S 11:4
g 1S 16:1
h 1S 15:11

CHAP. 16 i 1S 15:35; Ec 3:4; j 1S 15:23; 1S 15:26; k Ex 30:25; 1R 1:39; Ps 133:2; l Ru 4:17; 1Ch 2:12; Is 11:1; m Gn 49:10; 1S 13:14; Ps 78:70; Ps 89:20; Ac 13:22; n 1S 22:17; o 1S 9:12; 1S 20:29; Mt 10:16; p Am 3:7; q Ps 89:20.

4 Alors Samuel fit ce qu'avait dit Jéhovah. Quand il arriva à Bethléhem[a], les anciens de la ville se mirent à trembler[b] en le rencontrant, si bien qu'ils dirent : " Ta venue signifie-t-elle la paix[c] ? " **5** À quoi il dit : " Elle signifie la paix. C'est pour sacrifier à Jéhovah que je suis venu. Sanctifiez[d]-vous, et vous devrez venir avec moi au sacrifice. " Puis il sanctifia Jessé et ses fils, ensuite il les invita au sacrifice. **6** Et voici ce qui arriva : comme ils entraient et qu'il aperçut Éliab[e], aussitôt il dit : " Sans aucun doute, son oint est devant Jéhovah. " **7** Mais Jéhovah dit à Samuel : " Ne considère pas son apparence ni la hauteur de sa taille[f], car je l'ai rejeté. Car [Dieu voit] non pas comme voit l'homme[g] ; c'est que l'homme voit ce qui paraît aux yeux[h], mais Jéhovah, lui, voit ce que vaut le cœur[i]. " **8** Alors Jessé appela Abinadab[j] et le fit passer devant Samuel, mais il dit : " Celui-ci non plus, Jéhovah ne l'a pas choisi. " **9** Puis Jessé fit passer Shamma[k], mais il dit : " Celui-ci non plus, Jéhovah ne l'a pas choisi. " **10** Jessé fit ainsi passer sept de ses fils devant Samuel ; mais Samuel dit à Jessé : " Jéhovah n'a pas choisi ceux-là. "

11 Finalement Samuel dit à Jessé : " Est-ce que ce sont là tous les garçons ? " À quoi il dit : " Il reste encore le plus jeune[l], et, vois, il est en train de faire paître les moutons[m]. " Alors Samuel dit à Jessé : " Envoie-le chercher, car nous ne nous assiérons pas pour le repas avant qu'il ne vienne ici. " **12** Il envoya donc et le fit venir. Or il avait le teint vermeil[n] — un jeune homme avec de beaux yeux et beau d'apparence. Alors Jéhovah dit : " Lève-toi, oins-le, car c'est lui[o] ! " **13** Et Samuel prit la corne d'huile[p] et l'oignit au milieu de ses frères. Alors l'esprit de Jéhovah agit sur David, à partir de ce jour-là[a]. Plus tard, Samuel se leva et s'en alla à Rama[b].

14 Et l'esprit de Jéhovah se retira[c] de Saül, et un esprit mauvais[d] de la part de Jéhovah le terrorisa. **15** Alors les serviteurs de Saül lui dirent : " Voici donc que l'esprit mauvais de Dieu te terrorise. **16** Que notre seigneur, s'il te plaît, donne ordre à tes serviteurs [qui sont] devant toi, pour qu'ils cherchent un homme habile[e] qui joue de la harpe[f]. Et voici ce qui devra arriver : quand l'esprit mauvais de Dieu viendra sur toi, il faudra qu'il en joue de sa main et, à coup sûr, tout ira bien pour toi. " **17** Alors Saül dit à ses serviteurs : " Trouvez-moi, s'il vous plaît, un homme qui sache bien jouer, et vous devrez me l'amener[g]. "

18 L'un des serviteurs répondit alors et dit : " Écoute ! J'ai vu qu'un fils de Jessé le Bethléhémite est habile à jouer[h] [de la harpe] ; c'est un homme fort et vaillant[i], un homme de guerre[j] ; c'est quelqu'un qui s'exprime avec intelligence[k], c'est [aussi] un homme bien fait[l], et Jéhovah est avec lui[m]. " **19** Alors Saül envoya des messagers vers Jessé et dit : " Envoie-moi David ton fils, qui est avec le petit bétail[n]. " **20** Et Jessé prit un âne, du pain, une outre[o] de vin, un chevreau, et il les envoya à Saül par la main de David son fils[p]. **21** Ainsi David vint vers Saül et fut à son service[q] ; [Saül] l'aima beaucoup, et [David] devint son porteur d'armes[r]. **22** Saül envoya donc dire à Jessé : " Que David, s'il te plaît, reste à mon service, car il a trouvé faveur à mes yeux. " **23** Et il arriva ceci : quand l'esprit de Dieu venait sur Saül, David prenait la harpe et en jouait de sa main ; cela soulageait Saül et tout allait bien pour lui, et l'esprit mauvais se retirait de dessus lui[s].

CHAP. 16

a Ru 4:11
1S 20:6
b 1S 21:1
Lc 8:37
c 1R 2:13
2R 9:22
d Ex 19:10
Lv 11:44
Lv 20:7
e 1S 17:28
1Ch 2:13
f 1S 10:23
g Jb 10:4
Is 55:8
h 2Co 5:12
2Co 10:7
i 1R 8:39
1Ch 28:9
2Ch 16:9
Ps 7:9
Pr 24:12
Jr 17:10
Ac 1:24
j 1S 17:13
1Ch 2:13
k 2S 13:3
l 1S 17:14
m 2S 7:8
Ps 78:70
n 1S 17:42
Ct 5:10
Lm 4:7
o 1S 13:14
1S 16:1
Ps 89:20
Ac 13:22
p 1S 16:1
1R 1:39

2e colonne

a Nb 11:17
Jg 3:10
1S 10:6
2S 23:2
b 1S 1:1
1S 1:19
c 1S 18:12
1S 28:15
d 1S 18:10
1S 19:9
Jb 34:11
Jb 34:12
Rm 2:6
Hé 3:12
Jc 1:13
e Pr 22:29
f Gn 4:21
Ps 33:2
g 1S 8:11
h 1S 16:23
i 1S 14:52
1S 17:36
j 1S 17:32
1S 17:46
k 1S 26:19
Pr 16:23
l 1S 16:12
m 1S 18:12
n 1S 17:15
Ps 78:70
o Mt 9:17
p 1S 10:27
2Ch 17:5
Pr 17:8
Pr 18:16
q Pr 22:29
r Jg 9:54
1S 14:13
1S 31:4
s 1S 16:14
1S 18:10
2R 3:15

17 Et les Philistins[a] rassemblaient leurs camps pour la guerre. Quand ils se furent rassemblés à Soko[b], [localité] qui appartient à Juda, alors ils campèrent entre Soko et Azéqa[c], à Éphès-Dammim[d]. **2** De leur côté, Saül et les hommes d'Israël se rassemblèrent et campèrent dans la basse plaine d'Éla[e] ; ils se rangèrent ensuite en bataille pour rencontrer les Philistins. **3** Les Philistins se tenaient sur la montagne de ce côté-ci et les Israélites se tenaient sur la montagne de ce côté-là, et la vallée était entre eux.

4 Alors un champion sortit des camps des Philistins ; son nom c'était Goliath[f], de Gath[g] ; sa taille était de six coudées et un empan[h]. **5** [Il avait] un casque de cuivre sur sa tête et il était revêtu d'une cotte de mailles formée d'écailles qui se chevauchaient ; le poids de la cotte de mailles[i] était de cinq mille sicles de cuivre. **6** [Il avait] au-dessus de ses pieds des jambières de cuivre et entre ses épaules un javelot[j] de cuivre. **7** Le bois de sa lance était comme l'ensouple des tisserands[k], et la pointe de sa lance [pesait] six cents sicles de fer ; et le porteur du grand bouclier marchait en avant de lui. **8** Puis il s'arrêta et se mit à appeler les lignes d'Israël[l] et à leur dire : " Pourquoi sortez-vous pour vous ranger en bataille ? Ne suis-je pas le Philistin et vous des serviteurs[m] qui appartiennent à Saül ? Choisissez-vous un homme, et qu'il descende vers moi. **9** S'il peut se battre avec moi et si vraiment il m'abat, alors nous devrons devenir vos serviteurs. Mais si moi je suis à sa mesure et si vraiment je l'abats, alors vous devrez devenir nos serviteurs et vous devrez nous servir[n]. " **10** Le Philistin dit encore : " Oui, moi je provoque[o] en ce jour les lignes d'Israël. Donnez-moi un homme, et battons-nous ensemble[p] ! "

CHAP. 17

a Jos 13:2
Jg 3:1
Jg 3:3
1S 9:16
1S 14:52
Am 9:7
b 2Ch 11:7
2Ch 28:18
c Jos 15:35
Jr 34:7
d 1Ch 11:13
e 1S 21:9
f 1S 17:23
g Jos 11:22
2S 21:22
1Ch 20:8
h Gn 6:15
Dt 3:11
2S 21:20
i 1S 17:38
1R 22:34
2Ch 26:14
Jr 51:3
j 1S 17:45
k 1Ch 11:23
1Ch 20:5
l Nb 33:55
m 1S 8:17
1Ch 21:3
n Dt 28:15
Dt 28:48
o 1S 17:26
2R 19:22
Ps 80:6
p Ps 33:16
Pr 16:18
Jr 9:23

2e colonne

a 1S 8:20
b Dt 20:1
Jos 1:9
1S 17:24
Ps 27:1
Is 51:12
c Gn 35:16
Gn 35:19
Ru 1:2
Ru 4:22
1S 16:1
1S 17:58
Mi 5:2
Mt 2:6
d 1S 16:10
1Ch 2:13
e Nb 1:3
f 1S 16:6
g 1S 16:8
1Ch 2:13
h 1S 16:9
2S 13:3
i 1Ch 2:15
j 1S 16:11
1S 16:19
k Ru 2:14
1S 25:18
2S 17:28
l 1S 16:20
Pr 3:27
Pr 18:16
m Gn 37:14
n 1S 17:2
1S 21:9
o 1S 9:16
p Col 3:20
q 1S 26:5
r 1S 4:2
1S 23:3
s 1S 10:22
1S 17:17

11 Quand Saül[a] et tout Israël entendirent ces paroles du Philistin, alors ils furent saisis de terreur et eurent très peur[b].

12 Or David était le fils de cet Éphrathite[c] de Bethléhem de Juda, dont le nom était Jessé. Celui-ci avait huit fils[d]. Cet homme, aux jours de Saül, était déjà vieux parmi les hommes. **13** Alors les trois fils aînés de Jessé s'en allèrent. Ils allèrent à la suite de Saül, à la guerre[e] ; les noms de ses trois fils qui allèrent à la guerre étaient Éliab[f] le premier-né, Abinadab[g] son deuxième fils, et le troisième Shamma[h]. **14** David était le plus jeune[i], et les trois aînés allèrent à la suite de Saül.

15 Et David allait et revenait d'auprès de Saül pour garder les moutons[j] de son père à Bethléhem. **16** Et le Philistin s'avançait de grand matin et [aussi] le soir, et il se plaçait là ; [il fit ainsi] pendant quarante jours.

17 Alors Jessé dit à David son fils : " S'il te plaît, prends pour tes frères cet épha de grain rôti[k] et ces dix pains, et porte-les bien vite au camp, à tes frères. **18** Et ces dix portions de lait, tu les porteras au chef de millier[l] ; tu t'inquiéteras aussi de tes frères, pour ce qui est de leur bien-être[m], et tu prendras d'eux un gage. " **19** Pendant ce temps, Saül et eux, ainsi que tous les autres hommes d'Israël, étaient dans la basse plaine d'Éla[n], en train de combattre contre les Philistins[o].

20 David se leva donc de bon matin, laissa les moutons sous la protection du gardien, prit [ce qu'il devait emporter] et s'en alla, comme Jessé le lui avait ordonné[p]. Quand il arriva à l'enceinte du camp[q], les forces militaires sortaient vers la ligne de bataille[r], et elles poussèrent un cri de guerre. **21** Alors Israël et les Philistins se rangèrent ligne contre ligne. **22** Aussitôt David laissa les bagages[s], [qu'il

avait enlevés] de dessus lui,
entre les mains du gardien des
bagages[a], puis il courut à la li-
gne de bataille. Quand il arriva,
il s'informa du bien-être de ses
frères[b].
23 Pendant qu'il parlait avec
eux, eh bien, voici que le cham-
pion — son nom c'était Go-
liath[c] le Philistin de Gath[d]
— montait des lignes des Phi-
listins ; il dit alors les mêmes
paroles que précédemment[e], et
David put entendre. **24** Quant
à tous les hommes d'Israël, dès
qu'ils virent l'homme, eh bien,
ils s'enfuirent à cause de lui
et ils eurent très peur[f]. **25** Et
les hommes d'Israël disaient :
" Avez-vous vu cet homme qui
monte ? Car c'est pour provo-
quer[g] Israël qu'il monte. Et voici
ce qui arrivera à coup sûr :
l'homme qui l'abattra, le roi l'en-
richira de grandes richesses, il
lui donnera sa propre fille[h] et il
libérera la maison de son père en
Israël[i]. "
26 David dit alors aux hom-
mes qui se tenaient près de lui :
" Que fera-t-on à l'homme qui
abattra ce Philistin[j] là-bas et qui
détournera réellement l'oppro-
bre de dessus Israël[k] ? Qui est,
en effet, ce Philistin incirconcis[l]
pour qu'il provoque[m] les lignes
de bataille du Dieu vivant[n] ? "
27 Alors le peuple lui dit les mê-
mes paroles que précédemment,
en disant : " C'est ainsi qu'on
fera à l'homme qui l'abattra. "
28 Et Éliab[o] son frère aîné put
entendre pendant qu'il parlait
aux hommes, et la colère d'Éliab
s'enflamma contre David[p], si
bien qu'il dit : " Pourquoi donc
es-tu descendu ? Sous la protec-
tion de qui as-tu laissé ces quel-
ques moutons dans le désert[q] ?
Je connais bien, moi, ta pré-
somption et la méchanceté de
ton cœur[r], car c'est pour voir la
bataille que tu es descendu[s]. "
29 À quoi David dit : " Qu'ai-je
fait maintenant ? N'était-ce pas
une simple parole[t] ? " **30** Et il
se détourna d'à côté de lui
vers quelqu'un d'autre et dit
la même parole que précédem-
ment[a] ; alors le peuple lui fit la
même réponse qu'auparavant[b].
31 Et les paroles que disait
David furent entendues, et on
les rapporta en présence de
Saül. Alors il le fit venir.
32 Et David dit à Saül : " Que
le cœur d'aucun homme ne dé-
faille en lui[c]. Oui, ton serviteur
ira se battre avec ce Philistin[d]. "
33 Mais Saül dit à David : " Tu
ne pourras aller contre ce Phi-
listin pour te battre avec lui[e],
car tu n'es qu'un garçon[f], et
lui est un homme de guerre de-
puis son adolescence. " **34** Da-
vid dit encore à Saül : " Ton
serviteur est devenu berger de
son père parmi le petit bétail ;
un lion[g] est survenu, et aussi
un ours, et [chacun] a emporté
un mouton du troupeau. **35** Je
suis sorti derrière lui, je l'ai
abattu[h] et j'ai arraché [la vic-
time] de sa gueule. Quand il s'est
dressé contre moi, je l'ai saisi
par sa barbe, je l'ai abattu et je
l'ai mis à mort. **36** Ton servi-
teur a abattu et le lion et l'ours ;
et ce Philistin[i] incirconcis de-
vra devenir comme l'un d'eux,
car il a provoqué[j] les lignes
de bataille[k] du Dieu vivant[l].
37 Puis David ajouta : " Jého-
vah, qui m'a délivré de la patte
du lion et de la patte de l'ours,
c'est lui qui me délivrera de la
main de ce Philistin[m]. " Et Saül
dit à David : " Va, et que Jého-
vah lui-même soit avec toi[n]. "
38 Alors Saül revêtit David
de ses vêtements ; il mit sur sa
tête un casque de cuivre, puis
le revêtit d'une cotte de mail-
les. **39** David ceignit alors son
épée par-dessus ses vêtements
et entreprit de marcher, [mais il
en fut incapable,] car il ne les
avait pas essayés. Finalement
David dit à Saül : " Je ne puis
marcher avec ces choses, car je
ne les ai pas essayées. " David
les enleva donc de dessus lui[o].
40 Alors il prit son bâton dans

CHAP. 17

a 1S 30:24
b Gn 37:14
1S 17:18
c 1S 17:4
1Ch 20:5
d Jos 11:22
2S 21:22
1Ch 20:8
e 1S 17:10
f Nb 13:33
Dt 20:3
1S 17:11
Is 7:2
g 1S 17:10
2R 19:22
h Jos 15:16
1S 14:49
1S 18:17
1S 18:21
i 1S 8:11
Mt 17:26
j 1S 17:37
k Ps 74:18
Ps 74:22
Ps 79:12
l 1S 14:6
1S 18:25
m 1S 17:10
n Jr 10:10
1Th 1:9
o 1S 16:6
1Ch 2:13
p Ps 37:8
Pr 14:17
Pr 14:29
Pr 27:4
q 1S 17:20
r 1S 16:7
2Ch 6:30
s Pr 18:13
Ec 7:9
Mt 7:1
Rm 14:4
Jc 4:12
t Pr 15:1
1P 3:9

2e colonne

a 1S 17:26
b 1S 17:25
c Dt 20:3
Ps 27:3
d 1S 16:18
Ps 118:6
Pr 28:1
e Nb 13:31
Dt 9:2
f 1S 17:42
g Jg 14:5
Pr 30:30
Is 31:4
Am 3:12
h Jg 14:6
2S 23:20
i 1S 17:26
j 1S 17:10
2R 19:22
k 1S 17:20
1Ch 12:38
l Jr 10:10
1Th 1:9
m Dt 7:21
2R 6:16
Ps 18:3
Ps 115:11
2Co 1:10
Hé 11:34

n 1S 14:6 ; Ps 97:10 ; Ps 124:8 ; o Ze 4:6.

sa main, se choisit dans le ouadi
les cinq pierres les plus lisses et
les mit dans son sac de berger
qui lui servait de récipient ; et [il
avait] sa fronde[a] à la main. Il
s'avança alors vers le Philistin.
41 Et le Philistin se mit à ve-
nir, s'approchant de plus en plus
de David, et l'homme qui portait
le grand bouclier était devant
lui. **42** Or, quand le Philistin
regarda et qu'il vit David, il le
méprisa[b], car ce n'était qu'un
garçon[c] — [il avait le teint]
vermeil[d] [et était] de belle ap-
parence[e]. **43** Alors le Philistin
dit à David : " Suis-je un chien[f]
pour que tu viennes vers moi
avec des bâtons ? " Et le Philis-
tin appela le mal sur David, par
ses dieux[g]. **44** Puis le Philistin
dit à David : " Viens donc vers
moi, et je donnerai ta chair aux
oiseaux des cieux et aux bêtes
des champs[h]. "
45 Alors David dit au Philis-
tin : " Tu viens vers moi avec
une épée, avec une lance et avec
un javelot[i], mais moi je viens
vers toi avec le nom de Jého-
vah des armées[j], le Dieu des li-
gnes de bataille d'Israël, que tu
as provoqué[k]. **46** En ce jour
Jéhovah te livrera en ma main[l]
et, à coup sûr, je t'abattrai et
j'enlèverai ta tête de dessus toi ;
oui, je donnerai en ce jour les
cadavres du camp des Philistins
aux oiseaux des cieux et aux bê-
tes sauvages de la terre[m] ; et
les gens de toute la terre sau-
ront qu'il existe un Dieu qui ap-
partient à Israël[n]. **47** Et toute
cette assemblée saura que ce
n'est ni par l'épée ni par la lance
que Jéhovah sauve réellement[o],
car à Jéhovah appartient la ba-
taille[p], et il devra vous livrer en
notre main[q]. "
48 Et voici ce qui arriva : le
Philistin se leva, puis il vint et
s'approcha de plus en plus à la
rencontre de David ; alors David
se hâta, il se mit à courir vers
la ligne de bataille à la rencon-
tre du Philistin[r]. **49** Puis Da-
vid plongea sa main dans son
sac, en prit une pierre et la lança
avec la fronde de telle façon qu'il
frappa[a] le Philistin au front,
et la pierre s'enfonça dans son
front : il tomba alors à terre sur
sa face[b]. **50** Ainsi David, avec
une fronde et une pierre, fut
plus fort que le Philistin, il abat-
tit le Philistin et le mit à mort ;
il n'y avait pas d'épée dans la
main de David[c]. **51** Et David
continua de courir, puis se pen-
cha sur le Philistin. Il prit alors
son épée[d], la tira de son four-
reau et le mit manifestement à
mort lorsqu'avec elle il lui coupa
la tête[e]. Et les Philistins purent
voir que leur homme fort était
mort, et ils s'enfuirent[f].
52 Alors les hommes d'Israël
et de Juda se levèrent, poussè-
rent des cris et poursuivirent[g]
les Philistins jusqu'à [la] vallée[h]
et jusqu'aux portes d'Éqrôn[i] ;
et les blessés à mort des Philis-
tins tombaient sur le chemin, de-
puis Shaaraïm[j] jusqu'à Gath et
jusqu'à Éqrôn. **53** Puis les fils
d'Israël revinrent de cette pour-
suite acharnée des Philistins et
se mirent à piller[k] leurs camps.
54 Alors David prit la tête[l] du
Philistin et l'apporta à Jérusa-
lem ; et ses armes, il les mit dans
sa tente[m].
55 Or, au moment où Saül vit
David sortir à la rencontre du
Philistin, il dit à Abner[n] le chef
de l'armée : " De qui[o] ce garçon
est-il le fils[p], Abner ? " À quoi Ab-
ner dit : " Par la vie de ton âme,
ô roi, je n'en sais rien ! " **56** Le
roi dit alors : " Demande toi-
même de qui ce jeune homme est
le fils. " **57** Aussitôt donc que
David revint d'abattre le Philis-
tin, Abner le prit et l'amena de-
vant Saül ; [il avait] à la main
la tête[q] du Philistin. **58** Alors
Saül lui dit : " De qui es-tu le
fils, [mon] garçon ? " À quoi Da-
vid dit : " Le fils de ton serviteur
Jessé[r] le Bethléhémite[s]. "

CHAP. 17

a Jg 20:16
1S 25:29
2Ch 26:14
b Ps 123:4
c 1S 17:33
d Ct 5:10
Lm 4:7
e 1S 16:12
f 1S 24:14
2S 9:8
2S 16:9
2R 8:13
Lc 14:11
g Jg 16:23
2R 1:2
h Pr 18:12
Jr 9:23
i 1S 17:6
Is 54:17
j 2S 5:10
2S 22:33
Ps 44:5
Ps 125:1
Hé 11:34
k 1S 17:10
2R 19:22
l Dt 7:2
Dt 9:3
Jos 10:8
m Is 56:9
Ré 19:17
n Ex 9:16
Dt 28:10
1R 8:43
1R 18:36
2R 19:19
Ps 46:10
Is 52:10
Dn 3:29
o Ps 44:6
Ho 1:7
Ze 4:6
p 2Ch 20:15
Ps 46:11
Pr 21:31
q Dt 20:4
r Ps 27:1
Pr 28:1

2e colonne

a 1S 17:57
b 1S 17:37
2S 21:22
2S 22:39
Ps 44:7
c Jg 3:31
Jg 15:15
1S 13:22
1S 17:47
d 1S 21:9
e Ps 18:40
f Dt 28:7
Jos 23:10
Hé 11:34
g Ps 18:37
h 1S 17:2
1S 17:19
i Jos 15:45
j Jos 15:36
k Jr 30:16
l 1S 31:9
m 1S 21:9
n 1S 14:50
o Ex 5:2
1S 25:10
p 1S 16:19
1S 16:21
q 1S 17:54

r Ru 4:22 ; 1S 16:1 ; 1Ch 2:13 ; Is 11:1 ; Mt 1:6 ; Lc 3:32 ; Ac 13:22 ; Rm 15:12 ; s 1S 17:12 ; 1S 20:6.

18 Et il arriva, dès qu'il eut achevé de parler à Saül, que l'âme de Yonathân[a] se lia[b] à l'âme de David, et Yonathân se mit à l'aimer comme son âme[c].
2 Alors Saül le prit en ce jour-là, et il ne lui permit pas de retourner à la maison de son père[d].
3 Yonathân et David conclurent alors une alliance[e], parce qu'il l'aimait comme son âme[f].
4 En outre, Yonathân se dépouilla du manteau sans manches qui était sur lui et le donna à David, ainsi que ses vêtements, et même son épée, son arc et sa ceinture. **5** Et David se mit à faire des sorties. Partout où l'envoyait Saül, il agissait prudemment[g], si bien que Saül le mit au-dessus des hommes de guerre[h] ; cela parut bon aux yeux de tout le peuple et aussi aux yeux des serviteurs de Saül.

6 Et il se passa ceci à leur arrivée, quand David revint d'abattre les Philistins : les femmes se mirent à sortir de toutes les villes d'Israël, avec chant[i] et danses, à la rencontre de Saül le roi, avec des tambourins[j], avec de la joie[k] et avec des luths. **7** Et les femmes, qui fêtaient cela, répondaient et disaient :

> " Saül a abattu ses milliers
> et David ses dizaines de
> milliers[l]. "

8 Alors Saül entra dans une grande colère[m] ; cette parole, à son point de vue, était mauvaise, de sorte qu'il dit : " On a donné à David les dizaines de milliers, mais à moi on a donné les milliers ; il reste encore la royauté à lui donner[n] ! " **9** Et, à partir de ce jour-là, Saül regarda toujours David avec méfiance[o].

10 Et il arriva, le lendemain[p], que l'esprit mauvais de Dieu agit sur Saül[q], si bien qu'il se comporta comme un prophète[r] à l'intérieur de la maison, tandis que David jouait de la musique avec sa main[s], comme les jours précédents ; et la lance était dans la main de Saül[a]. **11** Alors Saül jeta la lance[b] et dit : " Je vais clouer David au mur[c] ! " mais David s'écarta de devant lui par deux fois[d]. **12** Et Saül commença à craindre[e] David, parce que Jéhovah était avec lui[f], mais qu'il s'était retiré de Saül[g].
13 Saül l'éloigna donc d'auprès de lui[h] et l'établit pour lui comme chef de millier ; et [David] sortait et rentrait devant le peuple, régulièrement[i].
14 David agissait toujours prudemment[j] dans toutes ses voies, et Jéhovah était avec lui[k].
15 Saül voyait qu'il agissait très prudemment[l], si bien qu'il eut peur de lui. **16** Tout Israël et Juda aimaient David, parce qu'il sortait et rentrait devant eux.

17 Finalement Saül dit à David : " Voici ma fille aînée Mérab[m]. C'est elle que je te donnerai pour femme[n]. Seulement comporte-toi pour moi en homme vaillant et combats les guerres de Jéhovah[o]. " Mais Saül se disait : " Que ma main ne vienne pas sur lui, mais que vienne sur lui la main des Philistins[p]. " **18** Cependant David dit à Saül : " Qui suis-je et quelle est ma parenté, la famille de mon père, en Israël, pour que je devienne le gendre du roi[q] ? "
19 Or voici ce qui arriva : au temps où l'on devait donner à David Mérab la fille de Saül, elle, elle avait déjà été donnée pour femme à Adriël[r] le Meholathite[s].

20 Or Mikal[t] la fille de Saül était amoureuse de David ; on alla en informer Saül, et la chose lui plut. **21** Et Saül dit : " Je vais la lui donner afin qu'elle devienne un piège pour lui[u] et que la main des Philistins vienne sur lui. " Saül donc dit à David : " Par [l'une des] deux femmes tu

CHAP. 18

a 1S 14:1 1S 14:49 2S 1:4
b Gn 44:30 1P 1:22
c 1S 19:2 1S 20:17 1S 20:41 2S 1:26
d 1S 8:11 1S 16:22 1S 17:15
e 1S 20:8 1S 20:42 1S 23:18 2S 9:1 2S 21:7
f Pr 17:17 Pr 18:24 Col 3:14
g Jos 1:7 1S 18:30 Pr 14:35
h 1S 14:52 Pr 20:18
i Ex 15:21 Jg 5:1
j Ex 15:20 Jg 11:34 Ps 68:25
k Jr 31:13
l 1S 21:11 1S 29:5 Pr 15:30
m Gn 4:5 Pr 14:30 Pr 27:4 Jc 3:16
n 1S 13:14 1S 15:28 1S 16:13 1S 20:31 1S 24:20
o 1S 20:33 1S 21:10 Pr 27:4 1Tm 6:4
p Ép 4:26
q Jg 9:23 1S 16:14 1S 19:9 Jb 34:12
r 1S 10:6 1S 10:11 1S 19:24
s 1S 16:16 1S 16:23

2e colonne

a 1S 19:9
b 1S 19:10 1S 20:33
c Pr 27:4 1Jn 3:15 1Jn 4:20
d Ps 37:32 Lc 4:30 Jn 8:59
e 1S 18:29
f 1S 16:13
g 1S 16:14 1S 28:15
h 1S 18:5
i Nb 27:17 2S 5:2 Ps 121:8
j 1S 18:5

k Gn 39:2 ; Jos 6:27 ; 1S 10:7 ; 1S 16:18 ; l Jos 1:7 ; Pr 20:18 ; m 1S 14:49 ; n 1S 17:25 ; o 1S 25:28 ; p 1S 18:25 ; 2S 11:15 ; 2S 12:9 ; Ps 7:16 ; q 2S 7:18 ; Pr 15:33 ; Pr 18:12 ; Pr 22:4 ; Jc 4:6 ; 1P 5:6 ; r 2S 21:8 ; s Jg 7:22 ; 2S 21:8 ; t 1S 14:49 ; 1S 19:11 ; 1S 25:44 ; 2S 3:13 ; 2S 6:16 ; 1Ch 15:29 ; u Ex 10:7 ; 1S 18:17 ; Ps 7:14 ; Ps 38:12 ; Pr 26:24 ; Jr 9:8.

t'allieras avec moi par mariage aujourd'hui. " **22** Puis Saül donna ordre à ses serviteurs : " Parlez en secret à David pour dire : ' Écoute ! Le roi a pris plaisir en toi, et tous ses serviteurs se sont épris de toi. Maintenant donc, allie-toi par mariage avec le roi. ' " **23** Et les serviteurs de Saül [re]dirent ces paroles aux oreilles de David, mais David dit : " Est-ce facile à vos yeux de s'allier par mariage avec le roi, alors que moi, je suis un homme sans ressources[a] et peu considéré[b] ? " **24** Et les serviteurs de Saül l'en informèrent, en disant : " C'est avec de telles paroles qu'a parlé David. "

25 Alors Saül dit : " Voici ce que vous direz à David : ' Le roi a du plaisir, non pas dans une somme d'argent nuptiale[c], mais dans cent prépuces[d] de Philistins, pour se venger[e] des ennemis du roi. ' " Cependant Saül avait projeté de faire tomber David par la main des Philistins. **26** Ses serviteurs rapportèrent donc ces paroles à David, et la chose plut à David, [à savoir] de s'allier par mariage[f] avec le roi, et les jours n'étaient pas encore écoulés. **27** David se leva donc, et lui ainsi que ses hommes allèrent abattre[g], parmi les Philistins, deux cents hommes ; puis David apporta leurs prépuces[h] et en remit au roi le nombre complet, pour s'allier par mariage avec le roi. Saül alors lui donna pour femme Mikal sa fille[i]. **28** Et Saül vit et sut que Jéhovah était avec David[j]. Quant à Mikal la fille de Saül, elle l'aimait[k]. **29** Et de nouveau Saül ressentit une peur encore plus grande à cause de David, et Saül devint un ennemi de David, toujours[l].

30 Et les princes[m] des Philistins avaient coutume de faire des sorties ; et il arrivait que, chaque fois qu'ils sortaient, David agissait plus prudemment[n] que tous les serviteurs de Saül ; et son nom devint très cher[o].

CHAP. 18

a 1S 18:18
b Ps 119:141
c Gn 29:18
Gn 34:12
Ex 22:16
d Jg 14:3
1S 17:26
1S 17:36
1S 21:11
2S 1:20
2S 3:14
e 1S 14:24
f 1S 18:21
g Jg 14:19
h 2S 3:14
i 1S 17:25
j 1S 16:13
1S 24:20
k 1S 18:20
l 1S 18:9
1S 18:12
1S 20:33
Ps 37:12
m 1S 29:3
n 1S 18:5
1R 2:3
Ps 119:99
o 2S 7:9
Pr 22:1
Ec 7:1

2e colonne

CHAP. 19

a 1S 18:9
Pr 27:4
Jc 1:20
b 1S 18:1
Pr 18:24
c Pr 22:3
Pr 27:12
d 1S 20:9
1S 20:13
Pr 17:17
e 1S 20:32
1S 22:14
Pr 31:9
f Gn 42:22
2Ch 6:23
1Jn 3:15
g Ps 35:12
Ps 109:5
Pr 17:13
Jr 18:20
h Jg 9:17
Jg 12:3
1S 28:21
Ps 119:109
Ac 20:24
Ph 2:30
i 1S 17:49
j Ex 14:13
1S 11:13
1S 14:45
1Ch 11:14
k 1S 20:32
Jr 26:15
Mt 27:4
l Ps 69:4
Jn 15:25
m Dt 6:13
1S 14:39
Jr 10:10
n 1S 16:21
1S 18:2
1S 18:13
o Dt 7:2
Ps 27:3
p Lv 26:7

19 Finalement Saül parla à Yonathân son fils et à tous ses serviteurs de faire mourir David[a]. **2** Quant à Yonathân le fils de Saül, il prenait grand plaisir en David[b]. Yonathân avertit donc David, en disant : " Saül mon père cherche à te faire mourir. Et maintenant, s'il te plaît, sois sur tes gardes au matin ; tu devras demeurer dans un lieu secret et rester caché[c]. **3** Pour moi, je sortirai et je me tiendrai sans faute à côté de mon père dans le champ où tu seras, et moi je parlerai pour toi à mon père ; oui, je verrai ce qui se passera et je ne manquerai pas de t'informer[d]. "

4 Yonathân parla donc en bien[e] de David à Saül son père et lui dit : " Que le roi ne pèche pas[f] contre son serviteur David, car il n'a pas péché envers toi et ses œuvres ont été très bonnes à ton égard[g]. **5** Il a entrepris de mettre son âme dans sa paume[h] et d'abattre le Philistin[i], de sorte que Jéhovah a réalisé un grand salut[j] pour tout Israël. Tu l'as vu et tu t'es réjoui. Pourquoi donc pécherais-tu contre un sang innocent, en faisant mettre à mort[k] David pour rien[l] ? " **6** Alors Saül obéit à la voix de Yonathân, et Saül jura : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[m], il ne sera pas mis à mort. " **7** Plus tard, Yonathân appela David, et Yonathân lui rapporta toutes ces paroles. Puis Yonathân amena David à Saül, et il resta devant lui comme par le passé[n].

8 Par la suite, la guerre éclata de nouveau ; alors David sortit et combattit contre les Philistins, il les abattit par une grande tuerie[o] et ils s'enfuirent de devant lui[p].

9 Et l'esprit mauvais[q] de Jéhovah vint sur Saül, alors qu'il était assis dans sa maison, sa lance à la main, pendant que David jouait de la musique avec sa main. **10** Alors

q 1S 16:14 ; 1S 18:10 ; Jb 34:12 ; Hé 3:12.

Saül chercha à clouer David au mur[a] avec la lance, mais celui-ci s'écarta[b] de devant Saül, si bien qu'il planta la lance dans le mur. Et David s'enfuit afin de pouvoir s'échapper durant cette nuit-là[c].
11 Plus tard, Saül envoya des messagers[d] à la maison de David pour la surveiller et pour le faire mettre à mort au matin[e] ; mais Mikal sa femme avertit David, en disant : " Si tu ne fais pas échapper ton âme cette nuit, demain tu seras un homme qu'on a mis à mort. " **12** Aussitôt Mikal fit descendre David par la fenêtre pour qu'il s'en aille, prenne la fuite et s'échappe[f].
13 Alors Mikal prit le teraphim[g] et le plaça sur le lit, elle mit à l'endroit de la tête un filet en poil de chèvres, puis elle le couvrit d'un vêtement.
14 Saül envoya alors des messagers pour prendre David, mais elle dit : " Il est malade[h]. "
15 Et Saül envoya les messagers pour voir David, en disant : " Montez-le-moi dans son lit, pour le faire mettre à mort[i]. "
16 Quand les messagers entrèrent, eh bien, voici que le teraphim était sur le lit, avec un filet en poil de chèvres à l'endroit de la tête. **17** Alors Saül dit à Mikal : " Pourquoi m'as-tu dupé[j] de cette manière, si bien que tu as renvoyé mon ennemi[k] pour qu'il s'échappe ? " Alors Mikal dit à Saül : " C'est lui qui m'a dit : ' Renvoie-moi ! Pourquoi te ferais-je mourir ? ' "
18 Quant à David, il prit la fuite et s'échappa[l], et il arriva finalement chez Samuel, à Rama[m]. Alors il lui raconta tout ce que lui avait fait Saül. Puis lui et Samuel s'en allèrent ; ils s'établirent à Naïoth[n]. **19** Par la suite, on informa Saül, en disant : " Écoute ! David est à Naïoth en Rama. " **20** Aussitôt Saül envoya des messagers pour prendre David. Quand ils virent les hommes d'âge mûr des prophètes en train de prophétiser, et Samuel se tenant là, à leur tête, dans sa fonction, l'esprit[a] de Dieu vint sur les messagers de Saül, et ils se comportèrent comme des prophètes[b], eux aussi.
21 Quand on l'annonça à Saül, aussitôt il envoya d'autres messagers, mais ils se comportèrent comme des prophètes, eux aussi. Alors Saül envoya de nouveau des messagers, le troisième groupe, mais ils se comportèrent comme des prophètes, eux aussi. **22** Finalement il alla lui aussi à Rama. Quand il arriva jusqu'à la grande citerne qui est à Sékou, il se mit à questionner et à dire : " Où sont Samuel et David ? " À quoi on dit : " Là, à Naïoth[c] en Rama. " **23** Il poursuivit donc sa route de là vers Naïoth en Rama, et l'esprit[d] de Dieu vint sur lui, oui [sur] lui ; et il continua sa marche et se comporta comme un prophète jusqu'à son arrivée à Naïoth en Rama. **24** Lui aussi ôta alors ses vêtements et lui aussi se comporta comme un prophète devant Samuel, et il s'affala nu et resta ainsi tout ce jour et toute cette nuit[e]. Voilà pourquoi on dit : " Saül est-il aussi parmi les prophètes[f] ? "

20 David s'enfuit[g] alors de Naïoth en Rama. Cependant il vint dire en face de Yonathân : " Qu'ai-je fait[h] ? Quelle est ma faute, et quel péché ai-je commis devant ton père, car il cherche mon âme ? " **2** Mais l'autre lui dit : " C'est impensable[i] ! Tu ne mourras pas. Écoute ! Mon père ne fera ni grande chose ni petite chose sans la révéler à mon oreille[j] ; et pourquoi mon père me cacherait-il cette affaire[k] ? Cela ne peut se produire. " **3** Mais David jura[l] en outre et dit : " Ton père sait très bien que j'ai trouvé faveur à tes yeux[m], et il dira donc : ' Que Yonathân ne sache pas cela, de peur qu'il ne soit peiné. ' Mais, en fait, aussi vrai que Jéhovah est vivant[n] et que

CHAP. 19
a 1S 18:11 1S 19:6 Ps 5:6 Ec 4:13
b Ps 18:17 Ps 34:19 Is 54:17
c Ps 18:2 Ps 18:48 Ps 59:16 Ps 124:7 Mt 10:23
d Ps 59:sus Ps 59:3
e Jg 16:2
f Jos 2:15 Ac 9:25 2Co 11:33
g Gn 31:19 Gn 31:30 Jg 17:5 1S 15:23 2R 23:24 Ho 3:4
h Jos 2:5 Mt 10:16
i 1S 18:9 Ps 37:12 Pr 27:4
j 1S 28:12
k 1S 18:29
l Ps 144:2
m 1S 7:17 Pr 17:17
n 1S 20:1

2e colonne
a Nb 11:25 Yl 2:28
b 1S 10:5 1S 10:6 1S 10:10
c 1S 19:18
d 1S 19:20
e Is 20:2 Mi 1:8
f 1S 10:11

CHAP. 20
g 1S 19:10 1S 23:26 2P 2:9
h 1S 12:3 1S 24:11 Ps 7:3 Ps 18:20
i 1S 19:6
j 1S 9:15
k 1S 20:12
l Dt 6:13 Hé 6:16
m 1S 18:1 1S 19:2
n 2S 15:21 2R 2:2 Jr 10:10 Jr 38:16

ton âme est vivante[a], il n'y a qu'un pas à peine entre moi et la mort[b] ! "
4 Yonathân dit encore à David : " Tout ce que dira ton âme, je le ferai pour toi. " **5** Alors David dit à Yonathân : " Écoute ! C'est demain la nouvelle lune[c], et moi, je dois absolument être assis avec le roi pour manger ; tu devras me faire partir, et je devrai me cacher[d] dans la campagne jusqu'au soir du troisième jour. **6** Si jamais ton père vient à remarquer mon absence, alors tu devras dire : ' David m'a demandé avec instance la permission de courir à Bethléhem[e] sa ville, parce qu'il y a là un sacrifice annuel pour toute la famille[f]. ' **7** S'il dit ainsi : ' C'est bien ! ' cela signifiera la paix pour ton serviteur. Mais si jamais il vient à se mettre en colère, sache que ce qui est mauvais est décidé de sa part[g]. **8** Et tu devras user de bonté de cœur envers ton serviteur[h], car c'est dans une alliance[i] de Jéhovah que tu as fait entrer avec toi ton serviteur. Mais s'il y a une faute en moi[j], fais-moi mourir toi-même, car pourquoi m'amènerais-tu jusqu'à ton père ? "
9 À quoi Yonathân dit : " Cela est impensable en ce qui te concerne ! Mais si jamais j'apprends que le mal est décidé de la part de mon père, pour venir sur toi, est-ce que je ne t'en informerai pas[k] ? " **10** Mais David dit à Yonathân : " Qui m'informera si ton père te répond durement ? " **11** Alors Yonathân dit à David : " Viens, sortons dans la campagne. " Et tous deux sortirent dans la campagne. **12** Puis Yonathân dit à David : " Que Jéhovah le Dieu d'Israël[l] [soit témoin][m] que je sonderai mon père demain, vers cette heure-ci, ou le troisième jour ; s'il est bien disposé envers David, n'enverrai-je pas alors [quelqu'un] vers toi pour le révéler sans faute à ton oreille ? **13** Qu'ainsi fasse Jéhovah à Yonathân et qu'ainsi il y ajoute[a], si vraiment — au cas où il paraîtrait bon à mon père de te faire du mal — je ne le révèle pas à ton oreille et ne te fais pas partir, et si tu ne t'en vas pas réellement en paix. Que Jéhovah soit avec toi[b], comme il a été avec mon père[c]. **14** Et n'[useras-tu] pas, si je suis encore vivant[d], oui n'useras-tu pas envers moi de la bonté de cœur de Jéhovah, pour que je ne meure pas[e] ? **15** Et tu ne retrancheras pas ta bonté de cœur, [afin qu'elle soit] avec ma maisonnée pour des temps indéfinis[f]. Et pas même lorsque Jéhovah retranchera les ennemis de David, chacun de dessus la surface du sol, **16** [pas même alors le nom de] Yonathân ne sera retranché de la maison de David[g]. Et Jéhovah devra réclamer cela de la main des ennemis de David. " **17** Alors Yonathân prêta de nouveau serment à David à cause de son amour pour lui ; car il l'aimait comme il aimait son âme[h].
18 Puis Yonathân lui dit : " C'est demain la nouvelle lune[i] ; on remarquera certainement ton absence, car ton siège sera vide. **19** Oui, le troisième jour on remarquera beaucoup ton absence ; tu devras venir à l'endroit où tu t'es caché[j] le jour ouvrable, et tu devras rester près de cette pierre ici. **20** Quant à moi, je tirerai trois flèches sur tel côté [de la pierre], pour les envoyer sur une cible, là où il me plaira. **21** Écoute ! J'enverrai le serviteur, [en disant :] ' Va, trouve les flèches. ' Si je dis expressément au serviteur : ' Regarde, les flèches sont en deçà de toi, prends-les ' — alors viens, car cela signifie la paix pour toi et il n'y a rien, aussi vrai que Jéhovah est vivant[k]. **22** Mais si je dis ainsi au jeune homme : ' Regarde, les flèches sont au-delà de toi ' — va-t'en, car Jéhovah te fait vraiment partir. **23** Quant à la pa-

CHAP. 20
a 1S 1:26
1S 17:55
b 1S 27:1
Ps 116:3
2Co 1:9
c Nb 10:10
Nb 28:11
2R 4:23
1Ch 23:31
2Ch 2:4
Ne 10:33
Col 2:16
d 1S 19:2
Pr 22:3
e 1S 16:4
1S 16:18
Jn 7:42
f 1S 9:12
1S 20:29
g Est 7:7
Ec 4:13
h Jos 2:14
Ru 1:8
Pr 17:17
Pr 19:22
i Nb 30:2
1S 18:3
1S 23:18
j 1S 20:1
k 1S 19:2
l Ex 34:23
Dt 6:13
Jos 24:23
m Jb 31:4
Ps 17:3
Ps 139:1

2e colonne
a Ru 1:17
1S 3:17
1S 25:22
2S 3:9
b 1S 16:13
1S 17:37
c 1S 10:7
1S 11:6
1S 14:47
2S 1:22
d Jn 15:13
e 2S 9:3
2S 9:7
f 2S 9:1
2S 21:7
g 1S 18:3
2S 21:7
h 1S 18:1
2S 1:26
Pr 18:24
i 1S 20:5
Ezr 3:5
Is 1:13
j 1S 19:2
1S 20:5
k Dt 6:13
Dt 10:20
Jg 8:19
1S 14:39
1S 19:6
1S 20:3
1S 25:26
Mt 5:33

role que nous avons dite[a], moi
et toi, eh bien, que Jéhovah soit
entre moi et toi pour des temps
indéfinis[b]. ”
24 Alors David se cacha dans
la campagne[c]. Puis vint la nou-
velle lune, et le roi prit place
au repas pour manger[d]. 25 Le
roi était assis sur son siège,
comme les autres fois, sur le
siège contre le mur ; Yona-
thân lui faisait face et Abner[e]
était assis à côté de Saül, mais
la place de David était vide.
26 Saül ne dit rien ce jour-là,
car il se disait : “ Il s'est pro-
duit quelque chose, si bien qu'il
n'est pas pur[f], parce qu'il n'a pas
été purifié. ” 27 Et il arriva, le
lendemain de la nouvelle lune,
le deuxième jour, que la place
de David resta vide. Alors Saül
dit à Yonathân son fils : “ Pour-
quoi le fils de Jessé[g] n'est-il pas
venu au repas, ni hier ni aujour-
d'hui ? ” 28 Et Yonathân ré-
pondit à Saül : “ David m'a
demandé avec instance la per-
mission [d'aller] jusqu'à Beth-
léhem[h]. 29 Et il a dit : ‘ Fais-
moi partir, s'il te plaît, car nous
avons un sacrifice de famille
dans la ville ; c'est mon propre
frère qui m'a donné ordre. Main-
tenant donc, si j'ai trouvé fa-
veur à tes yeux, permets-moi de
partir discrètement, s'il te plaît,
pour que je voie mes frères. ’
Voilà pourquoi il n'est pas venu
à la table du roi. ” 30 Alors
la colère[i] de Saül s'enflamma
contre Yonathân et il lui dit :
“ Fils d'une servante rebelle[j],
est-ce que je ne sais pas par-
faitement que tu choisis le fils
de Jessé, à ta propre honte et à
la honte du sexe de ta mère[k] ?
31 Car tous les jours que le
fils de Jessé sera vivant sur le
sol, ni toi ni ta royauté ne se-
rez solidement établis[l]. Main-
tenant donc, envoie-le-moi cher-
cher, car il est voué à la mort[m]. ”
32 Cependant Yonathân ré-
pondit à Saül son père et lui dit :
“ Pourquoi serait-il mis à mort[n] ?
Qu'a-t-il fait[o] ? ” 33 Mais Saül
jeta la lance sur lui pour le
frapper[a] ; et Yonathân sut que
c'était chose décidée de la part
de son père de faire mourir Da-
vid[b]. 34 Aussitôt Yonathân se
leva de table dans une ardente
colère[c], et il ne mangea pas de
pain le deuxième jour de la nou-
velle lune, car il avait été peiné
au sujet de David[d], parce que
son père l'avait humilié[e].
35 Et il arriva, au matin, que
Yonathân sortit dans la campa-
gne [pour aller] à l'endroit con-
venu avec David[f] ; un jeune ser-
viteur était avec lui. 36 Il dit
alors à son serviteur : “ Cours,
s'il te plaît, trouve les flèches que
je tire[g]. ” Le serviteur courut et
[Yonathân] tira la flèche de ma-
nière à le dépasser. 37 Lors-
que le serviteur arriva jusqu'à
l'endroit de la flèche que Yona-
thân avait tirée, Yonathân se mit
à crier derrière le serviteur et
dit : “ Est-ce que la flèche n'est
pas au-delà de toi[h] ? ” 38 Yo-
nathân cria encore derrière le
serviteur : “ Vite ! Dépêche-toi !
Ne t'arrête pas ! ” Le serviteur
de Yonathân alla ramasser les
flèches et puis revint vers son
maître. 39 Quant au serviteur,
il ne savait rien ; seuls Yona-
thân et David étaient au courant
de l'affaire. 40 Après cela Yo-
nathân donna ses armes au ser-
viteur qui lui appartenait et il lui
dit : “ Va, porte-les à la ville. ”
41 Le serviteur s'en alla.
Quant à David, il se leva de tout
près de là, au sud. Puis il tomba
à terre sur sa face[i] et se pros-
terna trois fois ; ils s'embrassè-
rent[j] alors l'un l'autre et pleurè-
rent l'un pour l'autre, jusqu'à ce
que David [ait pleuré] le plus[k].
42 Puis Yonathân dit à Da-
vid : “ Va en paix[l], puisque nous
avons juré[m], tous les deux, au
nom de Jéhovah, en disant : ‘ Que
Jéhovah lui-même soit entre moi
et toi, entre ma descendance et
ta descendance, [et cela] pour
des temps indéfinis[n]. ’ ”
Alors David se leva et s'en alla,
et Yonathân rentra dans la ville.

CHAP. 20
a 1S 20:14
b Gn 16:5
1S 20:42
c Pr 27:12
d 1S 20:5
e 1S 14:50
1S 17:55
f Lv 11:24
Lv 15:5
Lv 15:16
Lv 15:18
Nb 19:16
g Ru 4:22
1S 17:12
1S 22:7
h 1S 20:6
i Pr 14:29
Pr 22:24
j Pr 15:2
Pr 21:24
Ép 4:31
k 1S 14:50
l 1S 18:8
m 1S 19:6
Ps 79:11
Ec 4:13
Ec 8:4
n 1S 19:5
Ps 69:4
Pr 17:17
Pr 18:24
o Mt 27:23
Lc 23:22

2e colonne
a 1S 18:11
1S 19:10
Jn 15:13
b 1S 20:7
c Ex 11:8
Ex 32:19
Ép 4:26
d 1S 18:1
e 1S 20:33
f 1S 20:19
g 1S 20:20
h 1S 20:22
i Gn 43:28
1S 24:8
1S 25:23
2S 9:6
j Gn 29:13
Gn 45:15
1S 10:1
2S 19:39
Ac 20:37
k 2S 1:26
l Nb 6:26
1S 1:17
Lc 7:50
Ac 16:36
m 1S 20:17
1S 20:23
n 1S 20:23
1S 23:18
2S 9:7

21 Plus tard, David arriva à Nob[a] chez Ahimélek le prêtre ; Ahimélek[b] se mit à trembler en rencontrant David et il lui dit : “ Pourquoi es-tu seul, sans personne avec toi[c] ? ” **2** Et David dit à Ahimélek le prêtre : “ Le roi lui-même m’a donné ordre quant à une affaire[d], puis il m’a dit : ‘ Que personne ne sache rien de l’affaire à propos de laquelle je t’envoie et à propos de laquelle je t’ai donné ordre. ’ Et j’ai donné rendez-vous aux jeunes gens à tel et tel endroit. **3** Et maintenant, s’il y a cinq pains à ta disposition, donne-les-moi dans la main, ou bien ce qui se trouvera[e]. ” **4** Mais le prêtre répondit à David et dit : “ Il n’y a pas de pain ordinaire sous ma main, mais il y a du pain sacré[f] ; pourvu que les jeunes gens se soient au moins gardés de la femme[g]. ” **5** Alors David répondit au prêtre et lui dit : “ Mais la femme a été éloignée de nous, comme précédemment, quand je faisais une sortie[h], et les organismes des jeunes gens sont encore saints, bien que la mission soit ordinaire. Et combien plus aujourd’hui, lorsqu’on devient saint dans [son] organisme ! ” **6** Alors le prêtre lui donna du [pain] sacré[i], car il n’y avait pas là d’autre pain que le pain de proposition qu’on avait ôté de devant Jéhovah[j] afin d’y mettre du pain frais le jour où on l’enlevait.

7 Or il y avait là, ce jour même, un des serviteurs de Saül, retenu[k] devant Jéhovah ; son nom c’était Doég[l] l’Édomite[m], le principal d’entre les bergers qui appartenaient à Saül[n].

8 David dit encore à Ahimélek : “ N’y a-t-il rien ici à ta disposition : une lance ou une épée ? C’est que je n’ai pris dans ma main ni mon épée ni mes armes, car l’affaire du roi était urgente. ” **9** À quoi le prêtre dit : “ L’épée de Goliath[o] le Philistin, que tu as abattu dans la basse plaine d’Éla[a] — la voilà, enveloppée dans un manteau, derrière l’éphod[b]. Si tu veux la prendre pour toi, prends-la, car il n’y en a pas d’autre que celle-là ici. ” David dit alors : “ Il n’y en a pas de pareille. Donne-la-moi. ”

10 Puis David se leva et continua de fuir[c], ce jour même, à cause de Saül ; finalement il arriva chez Akish le roi de Gath[d]. **11** Alors les serviteurs d’Akish dirent à celui-ci : “ N’est-ce pas là David le roi[e] du pays ? N’est-ce pas pour celui-là qu’on répondait, avec des danses[f], en disant :

> ‘ Saül a abattu ses milliers
> et David ses dizaines de
> milliers[g] ’ ? ”

12 Et David prit à cœur ces paroles ; il eut alors très peur[h] à cause d’Akish le roi de Gath. **13** Il déguisa[i] donc sa raison sous leurs yeux[j] et se conduisit en leur main comme un dément ; il faisait des croix sur les battants de la porte et laissait sa salive couler sur sa barbe. **14** Finalement Akish dit à ses serviteurs : “ Vous voyez ici un homme qui se comporte comme un fou. Pourquoi me l’amenez-vous ? **15** Est-ce que je manque de gens devenus fous, que vous m’ayez amené celui-là pour se comporter près de moi comme un fou ? Celui-là va-t-il entrer chez moi ? ”

22 David partit donc de là[k] et s’échappa[l] vers la grotte[m] d’Adoullam[n] ; et ses frères et toute la maison de son père l’apprirent et ils descendirent là, vers lui. **2** Alors se rassemblèrent auprès de lui[o] tous les hommes en détresse[p], tous les hommes qui avaient un créancier[q] et tous les hommes à l’âme amère[r], et il devint chef sur eux[s] ; il y eut avec lui environ quatre cents hommes.

CHAP. 21
a 1S 22:19 Ne 11:32 Is 10:32
b 1S 22:9
c 1S 18:13
d Mt 10:16
e Ps 37:25
f Ex 25:30 Lv 24:5 Lv 24:9 Mt 12:4 Lc 6:4
g Ex 19:15 Lv 15:16 2S 11:11
h Lv 15:18 Dt 23:10
i Lv 24:9 Mt 12:4 Mc 2:26 Lc 6:4
j Lv 24:8
k Lv 13:2 Nb 5:2 Ps 66:13
l 1S 22:9 Ps 52:sus
m Gn 36:1 Ex 12:49 Lv 19:34 Dt 2:4 1S 14:47
n 1S 8:17 1S 11:5 1Ch 27:29 2Ch 26:10
o 1S 17:51 1S 17:54

2e colonne
a 1S 17:2 1S 17:50
b Ex 28:6
c 1S 27:1
d Jos 11:22 1S 5:8 1S 17:4 1S 27:2 1R 2:39 2R 12:17 Ps 56:sus
e 1S 16:1 1S 16:13 1S 18:8
f 1S 18:6 Ps 150:4 Jr 31:4
g 1S 18:7 1S 29:5
h Ps 56:3
i Ps 34:sus Mt 10:16
j Ps 56:6

CHAP. 22
k 1S 21:10
l Ps 34:19 Ps 56:13
m Ps 57:sus Ps 142:sus Hé 11:38
n Gn 38:1 Jos 15:35 2S 23:13 1Ch 11:15 Mi 1:15

o Ps 142:7; p Jg 11:3; Mt 11:28; q Am 2:6; Mt 18:26; r Jg 18:25; 2S 17:8; s 1S 30:22; 2S 5:2; 1Ch 11:15.

3 Plus tard, David partit de là pour Mitspé en Moab et il dit au roi de Moab[a] : “ Que mon père et ma mère[b], s'il te plaît, restent chez vous jusqu'à ce que je sache ce que Dieu me fera. ” **4** Il les installa donc devant le roi de Moab, et ils restèrent avec lui tous les jours où David fut dans le lieu inaccessible[c].

5 Par la suite, Gad[d] le prophète dit à David : “ Tu ne dois pas rester dans le lieu inaccessible. Va-t'en ; tu dois rentrer au pays de Juda[e]. ” David s'en alla donc et entra dans la forêt de Héreth.

6 Et Saül apprit qu'on avait découvert David et les hommes qui étaient avec lui, alors que Saül était assis à Guibéa, sous le tamaris[f] qui se trouvait sur la hauteur, sa lance[g] à la main, et que tous ses serviteurs étaient postés autour de lui. **7** Alors Saül dit à ses serviteurs qui étaient postés autour de lui : “ Écoutez, s'il vous plaît, Benjaminites ! Le fils de Jessé[h] vous donnera-t-il aussi, à vous tous, des champs et des vignes[i] ? Vous établira-t-il, vous tous, chefs de milliers[j] et chefs de centaines ? **8** Car vous avez tous conspiré contre moi ; personne ne le révèle à mon oreille[k] quand mon fils conclut [une alliance][l] avec le fils de Jessé ; aucun de vous n'a compassion de moi et ne révèle à mon oreille que mon fils a dressé mon serviteur contre moi en homme qui se met en embuscade, ainsi qu'il en est en ce jour. ”

9 Alors Doég[m] l'Édomite — [il était] placé au-dessus des serviteurs de Saül — répondit et dit : “ J'ai vu le fils de Jessé venir à Nob chez Ahimélek[n] le fils d'Ahitoub[o]. **10** [Ahimélek] s'est mis à interroger[p] Jéhovah pour lui ; il lui a donné des vivres[q], et il lui a donné l'épée[r] de Goliath le Philistin. ” **11** Aussitôt le roi envoya appeler Ahimélek le fils d'Ahitoub le prêtre ainsi que toute la maison de son père, les prêtres qui étaient à Nob[a]. Eux tous vinrent donc chez le roi.

12 Alors Saül dit : “ Écoute, s'il te plaît, fils d'Ahitoub ! ” À quoi il dit : “ Me voici, mon seigneur. ” **13** Et Saül lui dit : “ Pourquoi avez-vous conspiré contre moi[b], toi et le fils de Jessé, en lui donnant, toi, du pain et une épée, et on a interrogé Dieu pour lui, afin qu'il se soulève contre moi en homme qui se met en embuscade, ainsi qu'il en est en ce jour[c] ? ” **14** Alors Ahimélek répondit au roi et dit : “ Et qui [donc], parmi tous tes serviteurs, est comme David[d] — fidèle[e] — et le gendre[f] du roi, et chef sur ta garde personnelle, et honoré dans ta maison[g] ? **15** Est-ce aujourd'hui que j'ai commencé à interroger[h] Dieu pour lui ? C'est impensable pour moi ! Que le roi n'impute rien à son serviteur ni à toute la maison de mon père, car, de tout cela, ton serviteur ne savait pas une chose, petite ou grande[i]. ”

16 Mais le roi dit : “ Tu mourras à coup sûr[j], Ahimélek, toi avec toute la maison de ton père[k]. ” **17** Là-dessus le roi dit aux coureurs[l] qui étaient postés autour de lui : “ Tournez-vous et mettez à mort les prêtres de Jéhovah, parce que leur main aussi est avec David et parce qu'ils savaient qu'il était fugitif et qu'ils ne l'ont pas révélé à mon oreille[m]. ” Mais les serviteurs du roi ne voulurent pas avancer leur main pour se jeter sur les prêtres de Jéhovah[n]. **18** Finalement le roi dit à Doég[o] : “ Tourne-toi et jette-toi sur les prêtres ! ” Aussitôt Doég l'Édomite[p] se tourna et se jeta lui-même sur les prêtres ; il mit à mort[q] ce jour-là quatre-vingt-cinq hommes portant un éphod[r] de lin. **19** Nob[s] aussi, la ville des prêtres, il la

CHAP. 22

a Ru 4:10
Ru 4:17
1S 14:47
1S 20:33
b Gn 47:11
Ex 20:12
Pr 23:24
Mt 19:19
c 1S 22:1
2S 23:13
Ps 57:1
Ps 142:sus
d 2S 24:11
1Ch 21:9
1Ch 29:29
2Ch 29:25
e 1S 23:3
f Gn 21:33
1S 31:13
1Ch 10:12
g 1S 18:10
1S 19:9
1S 20:33
h Ru 4:22
1S 20:27
1S 25:10
i 1S 8:14
j Ex 18:21
1S 8:12
k 1S 17:31
Pr 15:22
l 1S 18:3
1S 20:17
m 1S 21:7
Ps 52:sus
n 1S 21:1
o 1S 14:3
1S 22:20
p Ex 20:16
Ps 52:2
Ps 52:3
Pr 19:5
Pr 25:18
Pr 29:12
Éz 22:9
Mt 26:59
q 1S 21:6
r 1S 21:9

2e colonne

a 1S 21:1
b Nb 35:30
Dt 19:15
1Tm 5:19
c Ps 119:69
d 1S 19:4
1S 20:32
e 1S 24:11
1S 26:23
2S 22:23
f 1S 17:25
1S 18:27
g 1S 18:5
1S 18:13
h 1S 22:10
1S 28:6
i 1S 21:1
1S 21:2
j 1S 14:44
1S 20:31
Pr 28:5
Pr 28:15
k Dt 24:16
1S 2:32
l 1S 8:11
2S 15:1
1R 1:5
2R 10:25
m Pr 28:16
Ec 4:13

n Ex 1:17 ; Dt 19:10 ; Ac 4:19 ; Ac 5:29 ; o 1S 22:9 ; Ps 52:sus ; p Gn 25:30 ; Gn 36:43 ; Nb 24:18 ; 2R 8:21 ; q 1S 2:31 ; 2Ch 24:21 ; Pr 29:10 ; r 1S 2:28 ; s 1S 21:1 ; 1S 22:9.

frappa du tranchant de l'épée,
l'homme comme la femme, l'en-
fant comme le nourrisson, ainsi
que le taureau, l'âne et le mou-
ton, du tranchant de l'épée.
20 Mais un seul fils d'Ahimé-
lek le fils d'Ahitoub, dont le nom
était Abiathar[a], s'échappa ; et il
prenait la fuite pour suivre Da-
vid. 21 Et Abiathar informa
David : " Saül a tué les prêtres
de Jéhovah. " 22 Alors David
dit à Abiathar : " Je savais bien
en ce jour-là[b], puisque Doég
l'Édomite était là, qu'il ne man-
querait pas d'informer Saül[c].
Moi-même, j'ai fait du tort à tou-
tes les âmes de la maison de ton
père. 23 Reste avec moi. N'aie
pas peur, car quiconque cherche
mon âme cherche ton âme, car
tu es un homme ayant besoin de
protection auprès de moi[d]. "

23 Par la suite, on vint in-
former David, en disant :
" Voici que les Philistins font la
guerre contre Qéïla[e] ; ils pillent
les aires de battage[f]. " 2 Alors
David interrogea[g] Jéhovah, en
disant : " Dois-je partir, et faut-
il que j'abatte ces Philistins ? "
Et Jéhovah dit à David : " Pars ;
tu dois abattre les Philistins
et sauver Qéïla. " 3 Mais les
hommes de David lui dirent :
" Écoute ! Nous, nous avons
peur alors que nous sommes ici
en Juda[h], et combien plus si nous
allons à Qéïla contre les lignes
des Philistins[i] ! " 4 Et David
recommença encore à interro-
ger Jéhovah[j]. Alors Jéhovah lui
répondit et dit : " Lève-toi, des-
cends à Qéïla, car je livre les
Philistins en ta main[k]. " 5 Da-
vid alla donc à Qéïla avec ses
hommes, il combattit contre
les Philistins, emmena leur bé-
tail, mais eux, il les abattit par
une grande tuerie ; et David de-
vint le sauveur des habitants de
Qéïla[l].
6 Or il arriva, quand Abia-
thar[m] le fils d'Ahimélek s'enfuit
auprès de David à Qéïla, qu'un
éphod[n] descendit en sa main.
7 Par la suite on annonça à
Saül : " David est venu à Qéïla[a]. "
Alors Saül dit : " Dieu l'a vendu
en ma main[b], car il s'est enfermé
en entrant dans une ville avec
portes et barre. " 8 Saül convo-
qua donc tout le peuple à la
guerre, pour descendre à Qéïla,
pour assiéger David et ses hom-
mes. 9 Et David sut que Saül
tramait le mal[c] contre lui. Aussi
dit-il à Abiathar le prêtre : " Ap-
proche l'éphod[d]. " 10 Puis Da-
vid dit : " Ô Jéhovah le Dieu
d'Israël[e], ton serviteur a en-
tendu dire clairement que Saül
cherche à venir à Qéïla pour
mettre la ville en ruines à cause
de moi[f]. 11 Les propriétaires
terriens de Qéïla me livreront-ils
en sa main ? Saül descendra-t-il,
comme ton serviteur l'a entendu
dire ? Ô Jéhovah le Dieu d'Is-
raël, informe ton serviteur, s'il
te plaît. " À quoi Jéhovah dit :
" Il descendra[g]. " 12 Puis Da-
vid dit : " Les propriétaires ter-
riens de Qéïla me livreront-ils,
moi et mes hommes, en la main
de Saül ? " À quoi Jéhovah dit :
" Ils [vous] livreront[h]. "
13 Aussitôt David se leva avec
ses hommes — environ six cents
hommes[i] — ; ils sortirent de
Qéïla et circulèrent sans trêve
partout où ils pouvaient circu-
ler. On annonça à Saül que Da-
vid s'était échappé de Qéïla ; il
renonça alors à sortir. 14 Da-
vid s'établit au désert dans des
lieux d'accès difficile, et il de-
meura dans la région monta-
gneuse, au désert de Ziph[j]. Et
Saül le recherchait, toujours[k],
mais Dieu ne le livra pas en sa
main[l]. 15 Et David continua
de craindre, parce que Saül était
sorti pour rechercher son âme,
alors que David était dans le dé-
sert de Ziph, à Horesh[m].
16 Alors Yonathân le fils de
Saül se leva et alla vers David, à
Horesh, pour fortifier[n] sa main
à propos de Dieu[o]. 17 Puis il
lui dit : " N'aie pas peur[p], car

CHAP. 22
a 1S 2:31
1S 14:3
1S 23:6
1S 30:7
2S 20:25
1R 2:27
b 1S 21:7
c Pr 14:15
d 1R 2:26

CHAP. 23
e Jos 15:44
1Ch 4:19
Ne 3:17
f Lv 26:16
Dt 28:33
Jg 6:6
g Jg 1:1
1S 28:6
1S 30:8
2S 5:19
Ps 37:5
Pr 3:5
h 1S 22:5
i 1S 13:5
1S 14:52
j Jg 6:39
k Jos 8:7
Jg 7:7
1S 14:6
2S 5:19
2R 3:18
l 1S 22:5
1S 23:1
m 1S 22:20
n Ex 28:30
1S 14:3

2e colonne
a 1S 23:1
b Ex 15:9
1S 23:14
Ps 71:11
c Pr 12:20
Pr 14:22
Pr 16:30
Pr 24:8
d Nb 27:21
1S 30:7
e Ps 17:6
Ps 50:15
Jr 33:3
f 1S 22:19
Pr 28:15
g Ps 118:21
h Ps 31:8
Ps 62:2
Ps 94:11
Ps 118:8
i 1S 22:2
1S 25:13
1S 30:9
j Jos 15:55
1S 23:24
1S 26:1
1Ch 2:42
Ps 54:sus
k 1S 18:29
1S 20:33
1S 27:1
Ps 54:3
l 1S 2:9
Ps 33:18
Ps 54:4
Ps 124:7
Pr 21:30
Rm 8:31
m 1S 23:18

n Dt 3:28 ; Ne 2:18 ; Jb 16:5 ; Pr 17:17 ; Pr 27:9 ; Lc 22:32 ; Ac 15:32 ; Hé 10:25 ; o Ps 37:5 ; 1P 5:7 ; p Ps 27:1 ; Is 41:10.

la main de Saül mon père ne
te trouvera pas ; toi, tu seras
roi[a] sur Israël, et moi, je devien-
drai le second après toi ; même
Saül mon père sait [qu'il en sera]
ainsi[b]. " **18** Tous deux conclu-
rent alors une alliance[c] devant
Jéhovah ; David demeura à Ho-
resh, et Yonathân s'en alla chez
lui.

19 Plus tard, les hommes de
Ziph[d] montèrent vers Saül à
Guibéa[e], pour dire : " David ne
se cache[f]-t-il pas près de chez
nous, dans les lieux d'accès dif-
ficile, à Horesh[g], sur la col-
line de Hakila[h], qui est à droite
de Yeshimôn[i] ? **20** Et mainte-
nant, ô roi, selon toute l'envie
de descendre [qu'éprouve] ton
âme[j], descends, et ce sera à nous
de le livrer en la main du roi[k]. "
21 Alors Saül dit : " Bénis êtes-
vous de Jéhovah[l], car vous avez
eu pitié de moi. **22** Allez, s'il
vous plaît, persévérez encore,
vérifiez bien et voyez son lieu, là
où vient son pied — qui l'a vu
là —, car on m'a dit qu'il est vrai-
ment rusé[m]. **23** Voyez et véri-
fiez bien à propos de toutes les
cachettes où il se cache ; puis
il vous faudra revenir vers moi
avec des renseignements sûrs
et j'irai sans faute avec vous ;
oui, voici ce qui arrivera : s'il
est dans le pays, alors, à coup
sûr, je le rechercherai soigneu-
sement parmi tous les milliers[n]
de Juda. "

24 Ils se levèrent donc et s'en
allèrent à Ziph[o] en avant de
Saül, tandis que David et ses
hommes étaient dans le dé-
sert de Maôn[p], dans la Araba[q],
au sud de Yeshimôn. **25** Plus
tard, Saül vint avec ses hom-
mes pour le rechercher[r]. Quand
on l'annonça à David, aussitôt il
descendit au rocher[s] et demeura
dans le désert de Maôn. Lors-
que Saül l'apprit, il se lança à la
poursuite[t] de David dans le dé-
sert de Maôn. **26** Finalement
Saül vint de ce côté-ci de la mon-
tagne, et David et ses hommes
étaient de ce côté-là de la mon-
tagne. Et David se sentit pressé
de s'en aller[a] à cause de Saül ;
pendant ce temps, Saül et ses
hommes cernaient David et ses
hommes pour se saisir d'eux[b].
27 Mais un messager vint vers
Saül, en disant : " Hâte-toi de
partir, car les Philistins ont fait
une incursion dans le pays. "
28 Saül revint donc de la pour-
suite contre David[c] et s'en alla à
la rencontre des Philistins. C'est
pourquoi on a appelé ce lieu le
Rocher des Divisions.

29 Alors David monta de là et
s'établit dans les lieux d'accès
difficile près d'En-Guédi[d].

24 Et il arriva ceci : dès que
Saül revint de la poursuite
des Philistins[e], on vint l'infor-
mer, en disant : " Écoute ! David
est dans le désert d'En-Guédi[f]. "
2 Alors Saül prit trois mille
hommes d'élite[g] d'entre tout Is-
raël et partit à la recherche de
David[h] et de ses hommes sur
les rochers dénudés des chè-
vres de montagne[i]. **3** Finale-
ment il arriva aux enclos à mou-
tons qui étaient au bord de la
route. Là se trouvait une grotte.
Et Saül [y] entra pour satisfaire
un besoin naturel[j], alors que Da-
vid et ses hommes étaient as-
sis tout au fond de la grotte[k].
4 Et les hommes de David lui di-
rent : " Voici le jour où Jéhovah
te dit vraiment : ' Vois : je livre
ton ennemi en ta main[l], tu dois
lui faire comme cela paraîtra
bon à tes yeux[m]. ' " Alors David
se leva et coupa doucement le
pan du manteau sans manches
qui appartenait à Saül. **5** Mais
il arriva, après cela, que le cœur
de David se mit à lui battre[n],
parce qu'il avait coupé le pan [du
manteau sans manches] qui ap-
partenait à Saül. **6** Aussi dit-
il à ses hommes : " Il est im-
pensable pour moi, du point de
vue de Jéhovah, de faire cette
chose à mon seigneur, l'oint[o] de
Jéhovah, en avançant ma main
contre lui, car il est l'oint de Jé-
hovah[p]. " **7** Et David fit recu-
ler ses hommes par ces paroles,

CHAP. 23
a 1S 16:13
2S 2:4
2S 5:3
b 1S 20:31
1S 24:20
c 1S 18:3
1S 20:42
1S 22:8
2S 21:7
d 1Ch 2:42
e 1S 10:26
1S 15:34
f 1S 22:17
1S 26:1
Ps 54:sus
g 1S 23:15
h 1S 26:3
i 1S 23:24
1S 26:1
j 1S 18:29
1S 20:33
Ps 112:10
Pr 11:23
k Ps 54:3
Ps 70:2
Pr 29:26
l Jg 17:2
m Mt 10:16
n Jos 22:30
1S 10:19
o 1S 23:14
p Jos 15:55
1S 25:2
q Dt 1:7
r 1S 26:2
Ps 54:3
s 1S 23:28
t Pr 11:19

2e colonne
a 1S 19:12
2S 15:14
Ps 31:22
b 2Ch 20:12
Ps 17:9
2Co 1:8
c 2S 22:1
Ps 18:sus
Ps 18:2
Ps 54:7
d Jos 15:62
2Ch 20:2
Ct 1:14
Éz 47:10

CHAP. 24
e 1S 23:28
f 1S 23:29
g 1S 13:2
h Ps 37:32
Ps 38:12
i Ps 104:18
j Dt 23:13
Jg 3:24
1R 18:27
k Ps 57:sus
Ps 142:sus
l 1S 26:8
1S 26:23
m Pr 24:29
Mt 7:12
n 2S 24:10
Rm 2:15
1Jn 3:20
o 1S 26:11
2S 1:14
p Ex 22:28
1Ch 16:22
Ps 105:15
Ac 23:5

et il ne leur permit pas de se dresser contre Saül[a]. Quant à Saül, il se leva [pour sortir] de la grotte et il continua son chemin.

8 Après quoi David se leva, sortit de la grotte et cria derrière Saül, en disant : “ Mon seigneur[b] le roi ! ” Et Saül regarda derrière lui ; alors David s'inclina, la face contre terre[c], et se prosterna. **9** Puis David dit à Saül : “ Pourquoi écoutes-tu les paroles des hommes[d] qui disent : ‘ Vois : David cherche ton malheur ’ ? **10** Voici qu'en ce jour tes yeux ont vu que Jéhovah t'avait aujourd'hui livré en ma main dans la grotte ; quelqu'un a dit de te tuer[e], mais je me suis apitoyé sur toi et j'ai dit : ‘ Je n'avancerai pas ma main contre mon seigneur, car il est l'oint[f] de Jéhovah. ’ **11** Mon père[g], vois, oui, vois dans ma main le pan de ton manteau sans manches, car, lorsque j'ai coupé le pan de ton manteau sans manches, je ne t'ai pas tué. Sache et vois qu'il n'y a en ma main ni méchanceté[h] ni révolte, et que je n'ai pas péché contre toi, alors que toi tu guettes mon âme pour [me] l'enlever[i]. **12** Que Jéhovah juge entre moi et toi[j] ; Jéhovah devra me venger[k] de toi, mais ma main ne viendra pas sur toi[l]. **13** Comme dit le proverbe des anciens : ‘ Des méchants sortira la méchanceté[m] ’, mais ma main ne viendra pas sur toi. **14** Après qui le roi d'Israël est-il sorti ? Après qui fais-tu la poursuite ? Après un chien crevé[n] ? Après une simple puce[o] ? **15** Il faut que Jéhovah devienne juge, et il devra juger entre moi et toi ; il verra et il prendra en main le procès[p] pour moi et me jugera [afin de me délivrer] de ta main. ”

16 Et voici ce qui se passa : au moment où David acheva de dire ces paroles à Saül, Saül se mit à dire : “ Est-ce là ta voix, mon fils David[q] ? ” Puis Saül éleva la voix et se mit à pleurer[r]. **17** Et il dit à David : “ Tu es plus juste que moi[a] ; car toi tu m'as fait du bien[b], et moi je t'ai fait du mal. **18** Et toi, tu as révélé aujourd'hui le bien que tu as fait à mon égard, en ce que Jéhovah m'avait livré en ta main[c] et que tu ne m'as pas tué. **19** Or, si un homme trouve son ennemi, le renverra-t-il par la bonne route[d] ? Jéhovah lui-même te rétribuera donc par le bien[e], parce que tu m'en as fait en ce jour. **20** Et maintenant, écoute : je sais bien que tu régneras à coup sûr[f] et qu'en ta main le royaume d'Israël durera vraiment. **21** Maintenant donc, jure-moi par Jéhovah[g] que tu ne retrancheras pas ma semence après moi et que tu n'anéantiras pas mon nom de la maison de mon père[h]. ” **22** Alors David [le] jura à Saül ; après quoi Saül s'en alla chez lui[i]. Quant à David et à ses hommes, ils montèrent au lieu d'accès difficile[j].

25 Par la suite Samuel[k] mourut ; alors tout Israël se rassembla, et se lamenta[l] sur lui, et l'enterra près de sa maison à Rama[m]. Puis David se leva et descendit au désert de Parân[n].

2 Or il y avait un homme à Maôn[o], et son exploitation était à Karmel[p]. L'homme était très important : il avait trois mille moutons et mille chèvres ; il était [occupé] à tondre[q] ses moutons à Karmel. **3** Le nom de l'homme était Nabal[r] et le nom de sa femme Abigaïl[s]. La femme était bien quant à la prudence[t] et belle de forme ; mais le mari était dur et mauvais quant à ses façons d'agir[u] ; c'était un Calébite[v]. **4** Or David apprit dans le désert que Nabal tondait[w] ses moutons. **5** Da-

CHAP. 24
a Lv 19:18; Ps 7:4; Mt 5:44; Rm 12:17; Rm 12:19; Rm 12:21
b 1S 26:17
c 1S 20:41; 1S 25:23; Rm 12:10; Rm 13:7
d Lv 19:16; 1S 26:19; Ps 101:5; Pr 16:28; Pr 17:4
e 1S 24:4
f 1S 9:16; 1S 10:1; 1S 26:9; Ps 105:15
g 1S 18:27; 1S 22:14; Pr 15:1; Pr 25:15
h 1S 26:18; Ps 7:3; Ps 35:7
i 1S 23:14; Ps 140:1
j 1S 26:23; Ps 7:8
k Dt 32:35; Ps 94:1; Na 1:2; Rm 12:19; Hé 10:30
l 1S 26:11
m Gn 4:7; Pr 11:5; Mt 7:17; Ga 6:7
n 1S 17:43; 2S 9:8; Pr 22:4; Mt 23:12
o 1S 26:20
p Ps 35:1; Ps 43:1; Ps 119:154; Mi 7:9
q 1S 26:17
r Gn 27:38

2e colonne
a 1S 26:21
b Pr 25:21; Rm 12:17
c 1S 24:4; 1S 24:10; 1S 26:8
d Mt 5:44; Rm 12:17
e 1S 26:25; 2Ch 16:9; Ps 18:20
f 1S 13:14; 1S 15:28; 1S 18:8; 1S 20:31; 1S 23:17
g Lv 19:12; Dt 6:13
h 2S 9:1; 2S 21:7
i 1S 15:34

j 1S 23:29; Pr 14:15; Mt 10:16; CHAP. 25 k 1S 1:20; 1S 2:18; 1S 3:20; Ps 99:6; l Nb 20:29; Dt 34:8; Ac 8:2; m 1S 7:17; 1S 28:3; n Gn 21:21; Nb 13:26; o 1S 23:24; p Jos 15:1; Jos 15:48; Jos 15:55; q 2S 13:23; r 1S 25:25; 1S 25:38; s 1S 27:3; 1S 30:5; t Pr 14:1; Pr 24:3; Pr 31:26; u 1S 25:17; 1S 25:21; Is 32:5; v Nb 13:6; Nb 32:12; w 2S 13:23.

vid envoya donc dix jeunes gens
et David dit aux jeunes gens :
" Montez à Karmel ; vous devrez
venir vers Nabal et vous infor-
mer en mon nom de son bien-
être[a]. **6** Voici ce que vous de-
vrez dire à mon frère : 'Que tout
aille bien pour toi[b], que tout aille
bien aussi pour ta maisonnée
et que tout aille bien pour tout
ce qui est à toi. **7** Et mainte-
nant j'ai appris que tu as les ton-
deurs. Or les bergers qui t'ap-
partiennent ont été avec nous[c].
Nous ne les avons pas moles-
tés[d] et rien n'a disparu de ce
qui était à eux, tous les jours
où ils se sont trouvés à Karmel.
8 Questionne tes jeunes gens et
ils t'informeront, pour que mes
jeunes gens trouvent faveur à
tes yeux, car c'est dans un jour
bon que nous sommes venus.
Donne, s'il te plaît, à tes servi-
teurs et à ton fils David ce que
trouvera ta main[e]. '"
9 Et les jeunes gens de Da-
vid vinrent et parlèrent à Na-
bal selon toutes ces paroles, au
nom de David, puis ils attendi-
rent. **10** Mais Nabal répondit
aux serviteurs de David et dit :
" Qui est David[f], et qui est le
fils de Jessé ? Ils sont devenus
nombreux aujourd'hui, les ser-
viteurs qui s'évadent chacun de
devant son maître[g]. **11** Fau-
dra-t-il que je prenne mon pain[h],
mon eau et ma viande abattue
que j'ai débitée pour mes ton-
deurs, et que je donne cela à des
hommes dont je ne sais même
pas d'où ils sont[i] ? "
12 Alors les jeunes gens de
David rebroussèrent chemin, ils
s'en retournèrent et vinrent lui
faire rapport selon toutes ces
paroles. **13** Aussitôt David dit
à ses hommes : " Ceignez cha-
cun son épée[j] ! " Ils ceignirent
donc chacun son épée et David
lui aussi ceignit son épée ; puis
ils montèrent à la suite de Da-
vid, environ quatre cents hom-
mes, tandis que deux cents res-
taient près des bagages[k].

CHAP. 25

a 1S 17:22
b Mt 10:12
Lc 10:5
c 1S 22:2
d 1S 25:15
Lc 3:14
e Dt 15:7
Pr 3:27
Lc 11:41
Ac 20:35
Hé 13:16
f Ex 5:2
Ps 123:4
g 1S 22:2
Is 32:6
h Dt 8:17
Jg 8:6
2Co 9:10
i Pr 21:13
Ec 9:15
Is 32:6
Lc 6:38
Jc 2:16
j Ps 37:8
Pr 15:1
Ec 7:9
k 1S 10:22
1S 17:22
1S 30:24

2e colonne

a 1S 25:10
2S 16:7
b 1S 25:7
c 1S 23:1
Jb 1:10
Pr 18:11
d 1S 20:9
1S 25:13
Est 7:7
e 1S 25:3
2Ch 13:7
Is 32:7
f 1S 25:3
1S 25:23
1S 25:32
g Gn 32:13
h 2S 17:29
i Ru 2:14
1S 17:17
2S 17:28
j 1S 30:12
2S 16:1
k 1Ch 12:40
Pr 25:21
Pr 25:22
l Gn 32:16
m Jos 15:18
2R 4:24
n 1S 25:7
o 1S 25:10
Ps 35:12
Ps 38:20
Ps 109:5
Pr 17:13
p Ru 1:17
1S 3:17
1S 14:44
1S 20:13
2S 3:9
q Pr 12:16
Pr 14:17
Pr 26:4
Rm 12:21
r 1R 14:10
1R 16:11
1R 21:21
2R 9:8
2R 10:7

14 Entre-temps, un des jeu-
nes gens informa Abigaïl la
femme de Nabal, en disant :
" Écoute ! David a envoyé du dé-
sert des messagers pour présen-
ter ses vœux à notre maître,
mais celui-ci s'est répandu en ré-
primandes[a] contre eux. **15** Or
ces hommes ont été très bons
pour nous ; ils ne nous ont pas
molestés et nous n'avons absolu-
ment rien perdu, tous les jours
où nous avons circulé avec eux,
alors que nous étions dans la
campagne[b]. **16** Ils ont été une
muraille[c] autour de nous, tant la
nuit que le jour, tous les jours où
nous avons été avec eux, faisant
paître le petit bétail. **17** Et
maintenant sache et vois ce que
tu dois faire, car le malheur
est décidé[d] contre notre maître
et contre toute sa maison, car
il a trop du vaurien[e] pour qu'on
puisse lui parler. "
18 Aussitôt Abigaïl[f] se hâta
de prendre deux cents pains,
deux grandes jarres de vin[g], cinq
moutons apprêtés[h], cinq séas de
grain rôti[i], cent gâteaux de rai-
sins secs[j] et deux cents gâteaux
de figues bien serrées[k], et elle
les mit sur les ânes. **19** Puis
elle dit à ses jeunes gens : " Pas-
sez en avant de moi[l]. Voyez : je
viens derrière vous. " Mais elle
ne dit rien à son mari Nabal.
20 Et voici ce qui arriva : tan-
dis que, montée sur l'âne[m], elle
descendait en secret de la mon-
tagne, eh bien, voilà David et ses
hommes qui descendaient au-
devant d'elle. Elle les rencon-
tra donc. **21** Quant à David, il
avait dit : " C'est vraiment pour
la déception que j'ai protégé,
dans le désert, tout ce qui appar-
tient à cet individu, et que rien
n'a disparu de tout ce qui lui ap-
partient[n] ; pourtant il me rend
le mal pour le bien[o]. **22** Qu'ainsi
fasse Dieu aux ennemis de Da-
vid et qu'ainsi il y ajoute[p], si je
laisse de tous ceux qui sont à
lui, jusqu'au matin[q], quelqu'un
qui urine contre le mur[r]. "

23 Quand Abigaïl aperçut David, aussitôt elle se hâta de descendre de l'âne, elle tomba sur sa face devant David et se prosterna[a] à terre. **24** Puis elle tomba à ses pieds[b] et dit : " Que sur moi, ô mon seigneur, soit la faute[c] ; s'il te plaît, permets à ton esclave de parler à tes oreilles[d], et écoute les paroles de ton esclave. **25** S'il te plaît, que mon seigneur ne fixe pas son cœur sur ce vaurien[e], [sur] Nabal, car tel son nom, tel est-il. Nabal c'est son nom, et il y a chez lui de la folie[f]. Quant à moi, ton esclave, je n'avais pas vu les jeunes gens de mon seigneur, ceux que tu avais envoyés. **26** Et maintenant, mon seigneur, aussi vrai que Jéhovah est vivant[g] et que ton âme est vivante[h], Jéhovah t'a empêché[i] d'en venir au meurtre[j] et de faire intervenir ta propre main pour ton salut[k]. Et maintenant, que tes ennemis et ceux qui veulent du mal à mon seigneur deviennent comme Nabal[l]. **27** Et maintenant, pour ce qui est de cette bénédiction[m] — c'est-à-dire le cadeau que ta servante a apporté à mon seigneur —, elle devra être donnée aux jeunes gens qui marchent sur les pas[n] de mon seigneur. **28** Pardonne, s'il te plaît, la transgression de ton esclave[o], parce que Jéhovah ne manquera pas de faire pour mon seigneur une maison durable[p], car ce sont les guerres de Jéhovah que combat mon seigneur[q] ; quant à la méchanceté, on ne la trouvera pas en toi durant tous tes jours[r]. **29** Lorsque l'homme se dressera pour te poursuivre et pour chercher ton âme, l'âme de mon seigneur se trouvera à coup sûr enveloppée dans le sac de vie[s] auprès de Jéhovah ton Dieu[t] ; mais, quant à l'âme de tes ennemis, il la lancera comme d'au-dedans du creux de la fronde[u]. **30** Et voici ce qui arrivera sans faute : parce que Jéhovah fera à mon seigneur le bien à ton égard, selon tout ce qu'il a dit, il t'instituera à coup sûr comme guide sur Israël[a]. **31** Et que cela ne devienne pas pour toi une occasion de chanceler ni pour le cœur de mon seigneur un obstacle qui fait trébucher — par l'effusion de sang, [et cela] sans raison[b], et aussi en faisant intervenir [la main de] mon seigneur pour son salut[c]. À coup sûr Jéhovah fera du bien à mon seigneur, et tu dois te souvenir[d] de ton esclave. "

32 Alors David dit à Abigaïl : " Béni soit Jéhovah le Dieu d'Israël[e], qui t'a envoyée en ce jour à ma rencontre ! **33** Béni soit ton bon sens[f] et bénie sois-tu, toi qui m'as retenu, en ce jour, d'en venir au meurtre[g] et de faire intervenir ma propre main pour mon salut[h]. **34** Mais, aussi vrai que Jéhovah le Dieu d'Israël est vivant, [lui] qui m'a empêché de te faire du mal[i], si tu ne t'étais pas hâtée de venir à ma rencontre[j], à coup sûr il ne serait resté à Nabal, jusqu'à la lumière du matin, personne qui urine contre un mur[k]. " **35** Et David accepta de sa main ce qu'elle lui avait apporté ; à elle-même il dit : " Monte en paix[l] à ta maison. Vois : j'ai écouté ta voix pour que j'aie égard[m] à ta personne. "

36 Plus tard, Abigaïl arriva chez Nabal, et voici qu'il faisait dans sa maison un festin comme le festin du roi[n] ; le cœur de Nabal se sentait bien en lui, et il était ivre[o] autant qu'on peut l'être ; elle ne lui raconta pas une seule chose, petite ou grande, jusqu'à la lumière du matin. **37** Et voici ce qui arriva : au matin, quand le vin fut sorti de Nabal, sa femme se mit à lui raconter ces choses. Alors son cœur[p] mou-

CHAP. 25

a 1S 24:8
1S 25:41
b 2R 4:37
Est 8:3
c 2S 14:9
d Gn 44:18
2S 14:12
e 1S 25:17
f Is 32:6
g 1S 20:21
1R 2:24
h 1S 1:26
2S 14:19
2R 2:2
i Gn 20:6
Mt 6:13
j Gn 9:6
Nb 35:30
k Rm 12:19
l 1S 25:25
Jr 29:22
m Gn 33:11
1S 25:18
1S 30:26
2R 5:15
Pr 18:16
Pr 25:21
Pr 25:22
n 1S 22:2
o Pr 18:12
Pr 22:4
p 1S 15:28
2S 7:11
1R 9:5
q 1S 17:45
1S 18:17
2S 5:2
r 1S 24:11
1R 15:5
Ps 119:1
s Ps 41:2
t Gn 15:1
Dt 33:29
Ps 66:9
u Jr 10:18

2e colonne

a 1S 13:14
1S 15:28
1S 23:17
2S 6:21
2S 7:8
1Ch 17:7
Ps 89:20
b 1S 25:26
Ép 4:26
c Dt 32:35
1S 24:15
Ps 94:1
Rm 12:19
d Gn 40:14
e Ps 41:13
Ps 72:18
f Ps 141:5
Pr 9:9
Pr 25:12
g Dt 19:10
1S 25:26
Ps 73:2
Pr 15:1
Jc 5:20
h 1S 25:31
Ps 56:13
Rm 12:19
i 1S 25:24
j 1S 25:18
Pr 29:8
k 1S 25:22

l 1S 20:42 ; 2S 15:9 ; 2R 5:19 ; m Gn 19:21 ; Pr 28:23 ; n 2S 13:23 ; 1R 4:22 ; Est 1:5 ; o 1R 20:16 ; Pr 20:1 ; Ho 4:11 ; 1Co 6:10 ; Ép 5:18 ; p Dt 28:28 ; Ps 102:4 ; Ps 143:4.

rut au-dedans de lui, et lui-
même devint comme une pierre.
38 Après cela s'écoulèrent en-
viron dix jours, puis Jéhovah
frappa[a] Nabal, de sorte qu'il
mourut.

39 Et David apprit que Nabal
était mort ; il dit alors : " Béni
soit Jéhovah, qui a pris en main
le procès[b] de mon opprobre[c]
[pour me délivrer] de la main de
Nabal et qui a préservé son ser-
viteur de la méchanceté[d] ; et la
méchanceté de Nabal, Jéhovah
l'a ramenée sur sa tête[e]. " Puis
David envoya dire à Abigaïl qu'il
désirait la prendre pour femme[f].
40 Les serviteurs de David vin-
rent donc vers Abigaïl, à Kar-
mel, et lui parlèrent, en disant :
" David nous a envoyés vers toi,
afin de te prendre pour femme. "
41 Aussitôt elle se leva, se pros-
terna la face contre terre[g] et
dit : " Voici que ton esclave est
comme une servante, pour la-
ver les pieds[h] des serviteurs de
mon seigneur[i]. " **42** Puis Abi-
gaïl[j] se hâta de se relever et
elle monta[k] sur l'âne, et cinq de
ses servantes marchaient à sa
suite ; elle accompagna donc les
messagers de David et puis elle
devint sa femme.

43 David avait pris aussi Ahi-
noam[l] de Yizréel[m] ; ces femmes
devinrent, oui toutes les deux,
ses épouses[n].

44 Quant à Saül, il avait
donné Mikal[o] sa fille, la femme
de David, à Palti[p] le fils de Laïsh,
qui était de Gallim[q].

26 Par la suite, les hommes
de Ziph[r] vinrent vers Saül
à Guibéa[s], pour dire : " David ne
se cache-t-il pas sur la colline de
Hakila[t], [qui] fait face à Yeshi-
môn[u] ? " **2** Alors Saül se leva[v]
et descendit au désert de Ziph,
et avec lui trois mille hommes[w],
l'élite d'Israël, pour rechercher
David dans le désert de Ziph.
3 Saül établit son camp sur la
colline de Hakila, qui fait face à
Yeshimôn, près de la route, tan-

CHAP. 25

a Gn 38:7
Gn 38:10
2S 6:7
2R 19:35
Ac 12:23
b Dt 32:35
1S 24:15
Ps 35:1
Ps 43:1
Pr 22:23
c 1S 25:10
1S 25:14
d 1S 25:34
e Jg 9:57
1R 2:44
Ps 7:16
f Pr 18:22
Pr 31:10
Pr 31:31
g Ru 2:10
h Gn 18:4
Lc 7:44
Jn 13:5
1Tm 5:10
i Pr 15:33
Pr 18:12
j 1S 25:3
k Gn 24:61
l 1S 27:3
2S 3:2
1Ch 3:1
m Jos 15:56
n 1S 30:5
2S 5:13
2S 12:8
o 1S 18:20
p 2S 3:15
q Is 10:30

CHAP. 26

r Jos 15:55
1S 23:14
Ps 54:sus
s Jg 19:14
1S 10:26
1S 11:4
t 1S 23:19
u 1S 23:24
v 1S 23:23
1S 24:17
w 1S 24:2

2e colonne

a Jos 2:1
Mt 10:16
b 1S 14:50
1S 17:55
2S 2:8
2S 3:27
c 1S 17:20
d Gn 10:15
Gn 15:20
e 2S 16:9
2S 18:5
f 2S 2:18
2S 23:18
1Ch 2:16
g Jg 7:10
1S 14:7
h 1S 24:4
1S 26:23
i 1S 10:1
1S 24:6
2S 1:14

dis que David demeurait dans le
désert. Et il vit que Saül était
venu derrière lui dans le dé-
sert. **4** David envoya donc des
espions[a] pour savoir si Saül était
effectivement arrivé. **5** Plus
tard, David se leva et se rendit
à l'endroit où campait Saül, et
David put voir l'endroit où
s'était couché Saül, ainsi qu'Ab-
ner[b] le fils de Ner, le chef de son
armée ; Saül était couché dans
l'enceinte du camp[c] et le peuple
campait autour de lui. **6** Alors
David répondit et dit à Ahi-
mélek le Hittite[d] et à Abishaï[e]
le fils de Tserouïa[f], le frère de
Yoab : " Qui descendra avec moi
vers Saül, au camp ? " À quoi
Abishaï dit : " Moi, je descendrai
avec toi[g]. " **7** Et David se ren-
dit de nuit — avec Abishaï —
vers le peuple ; et, voyez, Saül
était couché, endormi, dans l'en-
ceinte du camp, sa lance plantée
en terre près de sa tête ; Abner
et le peuple étaient couchés au-
tour de lui.

8 Abishaï dit alors à David :
" Dieu a livré aujourd'hui ton en-
nemi en ta main[h]. Et maintenant
permets-moi, s'il te plaît, de le
clouer à terre avec la lance, une
seule fois ; je ne lui ferai pas cela
deux fois. " **9** Mais David dit à
Abishaï : " Ne le supprime pas,
car qui a avancé sa main contre
l'oint de Jéhovah[i] et est demeuré
innocent[j] ? " **10** David dit en-
core : " Aussi vrai que Jéhovah
est vivant[k], Jéhovah lui-même
lui portera un coup[l] ; ou bien
son jour arrivera[m] et il lui fau-
dra mourir, ou bien il descendra
au combat[n] et il sera supprimé
à coup sûr[o]. **11** Il est impen-
sable[p] pour moi, du point de
vue de Jéhovah[q], d'avancer ma
main[r] contre l'oint de Jéhovah[s] !
Maintenant donc prends, s'il te

j 1Ch 16:22 ; Ps 20:6 ; Ps 105:15 ; Lc 18:7 ; k 1S 20:21 ; 1S 25:26 ; l Dt 32:35 ; 1S 24:12 ; 1S 25:38 ; Ps 94:1 ; Ps 94:23 ; Rm 12:19 ; Jude 9 ; m Jb 14:5 ; Ps 37:13 ; Ps 90:10 ; Ec 8:13 ; n 1S 31:3 ; 1S 31:6 ; o 1S 12:25 ; p 1S 14:45 ; 1S 24:6 ; q Ps 40:8 ; Ps 119:97 ; r Lv 19:18 ; Pr 24:29 ; Rm 12:17 ; s 1Ch 16:22 ; Ps 20:6 ; Ps 105:15.

plaît, la lance qui est près de sa tête, ainsi que la cruche à eau, et allons-nous-en. ” **12** Alors David prit la lance et la cruche à eau près de la tête de Saül et ils s’en allèrent ; personne ne vit[a], personne ne fit attention, personne ne se réveilla, car ils étaient tous endormis, parce qu’un profond sommeil[b] venant de Jéhovah était tombé sur eux. **13** Puis David passa de l’autre côté et se tint sur le sommet de la montagne, à distance ; l’espace entre eux était vaste.

14 Et David se mit à crier vers le peuple et vers Abner le fils de Ner, en disant : “ Ne répondras-tu pas, Abner ? ” Abner[c] alors répondit et dit : “ Qui es-tu, toi qui as crié vers le roi ? ” **15** David dit encore à Abner : “ N’es-tu pas un homme ? Et qui est ton pareil en Israël ? Pourquoi donc n’as-tu pas veillé sur ton seigneur le roi ? Car quelqu’un du peuple est venu pour supprimer le roi ton seigneur[d]. **16** Elle n’est pas bonne, cette chose que tu as faite. Aussi vrai que Jéhovah est vivant[e], vous méritez de mourir[f], parce que vous n’avez pas veillé[g] sur votre seigneur, sur l’oint de Jéhovah[h]. Et maintenant regarde où sont la lance du roi et la cruche à eau[i] qui étaient près de sa tête. ”

17 Alors Saül reconnut la voix de David et dit : “ Est-ce là ta voix, mon fils David[j] ? ” À quoi David dit : “ C’est ma voix, mon seigneur le roi. ” **18** Et il ajouta : “ Pourquoi donc mon seigneur poursuit-il son serviteur[k] ? En effet, qu’ai-je fait et quel mal y a-t-il dans ma main[l] ? **19** Et maintenant, que mon seigneur le roi, s’il te plaît, écoute les paroles de son serviteur : si c’est Jéhovah qui t’a excité contre moi, qu’il respire [l’odeur d’]une offrande de grain[m]. Mais si ce sont les fils de l’homme[n], ils sont maudits devant Jéhovah[o], car ils m’ont chassé aujourd’hui pour que je ne me sente pas attaché à l’héritage de Jéhovah[a], en disant : ‘ Va, sers d’autres dieux[b] ! ’ **20** Et maintenant, que mon sang ne tombe pas à terre devant la face de Jéhovah[c], car le roi d’Israël est sorti pour rechercher une simple puce[d], tout comme on poursuit une perdrix sur les montagnes[e]. ”

21 Alors Saül dit : “ J’ai péché[f]. Reviens, mon fils David, car je ne te ferai plus de mal, puisque mon âme a été précieuse[g] à tes yeux en ce jour. Écoute ! J’ai agi sottement et je me suis lourdement trompé. ” **22** David alors répondit et dit : “ Voici la lance du roi ; que l’un des jeunes gens traverse et qu’il la prenne. **23** C’est Jéhovah qui rendra à chacun sa propre justice[h] et sa propre fidélité, en ce que Jéhovah t’avait livré aujourd’hui en ma main, et je n’ai pas voulu avancer ma main contre l’oint de Jéhovah[i]. **24** Écoute : de même que ton âme a été importante à mes yeux en ce jour, puisse ainsi mon âme être importante aux yeux de Jéhovah[j], pour qu’il me délivre de toute détresse[k]. ” **25** Alors Saül dit à David : “ Béni sois-tu, mon fils David. Non seulement tu ne manqueras pas d’agir, mais encore tu ne manqueras pas de l’emporter[l]. ” David s’en alla alors par son chemin, et Saül, lui, retourna en son lieu[m].

27 Mais David dit dans son cœur : “ Maintenant, je serai supprimé un jour par la main de Saül. Il n’est rien de mieux pour moi que de m’échapper[n] bel et bien vers le pays des Philistins[o] ; il faut que Saül se désespère à mon sujet quand il me cherchera encore dans tout le territoire d’Israël[p], et, à coup sûr, j’échapperai à sa main. ” **2** Alors David se leva, et ils passèrent, lui et six cents hommes[q] qui étaient avec lui, vers

CHAP. 26
a 1S 24:4
b Gn 2:21
Gn 15:12
c 1S 14:50
1S 17:55
2S 2:8
2S 3:8
d 1S 26:8
e 1S 14:45
f 2S 12:5
2S 19:28
g 1S 14:16
h 1S 9:16
1S 10:1
i 1S 26:11
1R 19:6
j 1S 24:8
1S 24:16
k Ps 35:7
Ps 69:4
l 1S 24:9
1S 24:11
Ps 7:3
Jn 10:32
Jn 18:23
m Lv 19:5
2S 24:25
n 1S 24:9
o Pr 30:10

2e colonne
a Ex 19:5
Dt 26:18
Dt 32:9
2S 20:19
Ps 135:4
b Rm 14:13
c Jc 5:6
d 1S 24:14
e Lm 3:52
f Ex 9:27
1S 15:24
1S 24:17
Mt 27:4
g 1S 24:10
1S 26:11
h 1R 8:32
Ps 7:8
Ps 18:20
Ps 28:4
i 1S 24:6
1S 26:9
j Ps 18:25
Mt 5:7
Mt 7:2
k Gn 48:16
Ps 34:19
2P 2:9
l 1S 24:19
Is 54:17
m Gn 18:33
Nb 24:25
1S 24:22
1S 27:4
2S 19:39

CHAP. 27
n 1S 19:18
1S 22:1
1S 22:5
o 1S 28:1
1S 29:2

p 1S 18:29 ; 1S 23:23 ; q 1S 25:13 ; 1S 30:9.

Akish[a] le fils de Maok, le roi de Gath. **3** Et David demeura auprès d'Akish, à Gath, lui et ses hommes, chacun avec sa maisonnée[b], David et ses deux femmes, Ahinoam[c] la Yizréélite et Abigaïl[d] la femme de Nabal, la Karmélite. **4** Par la suite, on rapporta à Saül que David s'était enfui à Gath ; il n'alla donc pas le chercher une autre fois encore[e].

5 Alors David dit à Akish : " Si donc j'ai trouvé faveur à tes yeux, qu'on me donne un lieu dans l'une des villes de la campagne, pour que j'y habite ; car pourquoi ton serviteur habiterait-il avec toi dans la ville royale ? " **6** Akish lui donna donc, en ce jour-là, Tsiqlag[f]. C'est pourquoi Tsiqlag a appartenu aux rois de Juda jusqu'à ce jour.

7 Le nombre des jours que David demeura dans la campagne des Philistins fut d'un an et quatre mois[g]. **8** Et David monta alors avec ses hommes pour faire des incursions chez les Gueshourites[h], les Guirzites et les Amalégites[i] ; car ils habitaient le pays qui [s'étendait] de Télam[j] jusqu'à Shour[k] et au pays d'Égypte. **9** Et David frappait le pays, mais il ne gardait en vie ni homme ni femme[l] ; il prenait petit bétail et gros bétail, ânes, chameaux et vêtements, puis il s'en retournait et venait vers Akish. **10** Et Akish disait : " Où avez-vous fait incursion aujourd'hui ? " À quoi David disait[m] : " Contre le sud de Juda[n], et contre le sud des Yerahméélites[o], et contre le sud des Qénites[p]. " **11** Quant à homme et femme, David n'en gardait aucun en vie pour les ramener à Gath, disant : " De peur qu'ils ne fassent des rapports contre nous, en disant : ' Ainsi a fait David[q]. ' " (Telle fut sa manière d'agir tous les jours qu'il demeura dans la campagne des Philistins.) **12** Akish croyait[r] donc David ; il se disait : " Il s'est vraiment rendu puant parmi son peuple Israël[a] ; il faudra qu'il devienne mon serviteur pour des temps indéfinis. "

28 Et il arriva, en ces jours-là, que les Philistins se mirent à rassembler leurs camps pour que l'armée fasse la guerre contre Israël[b]. Akish dit alors à David : " Tu sais certainement que tu sortiras avec moi [pour aller] au camp, toi et tes hommes[c]. " **2** Et David dit à Akish : " C'est pourquoi tu sais toi-même ce que ton serviteur doit faire. " Alors Akish dit à David : " C'est pourquoi je t'établirai gardien de ma tête, toujours[d]. "

3 Or Samuel était mort ; tout Israël s'était alors lamenté sur lui et l'avait enterré à Rama sa ville[e]. Quant à Saül, il avait fait disparaître du pays les médiums et les gens qui font métier de prédire les événements[f].

4 Par la suite, les Philistins se rassemblèrent et vinrent camper à Shounem[g]. Saül rassembla donc tout Israël et ils campèrent à Guilboa[h]. **5** Quand Saül vit le camp des Philistins, il prit peur et son cœur se mit à trembler très fort[i]. **6** Et Saül interrogeait Jéhovah[j], mais Jéhovah ne lui répondait jamais[k], ni par des rêves[l], ni par l'Ourim[m], ni par les prophètes[n]. **7** Finalement Saül dit à ses serviteurs : " Cherchez-moi une femme qui soit maîtresse du pouvoir médiumnique[o] ; je veux aller vers elle et la consulter. " Alors ses serviteurs lui dirent : " Vois ! Il y a à En-Dor[p] une femme qui est maîtresse du pouvoir médiumnique. "

8 Alors Saül se déguisa[q], il revêtit d'autres vêtements et partit, lui et deux hommes avec lui ; ils arrivèrent de nuit chez la

CHAP. 27
a 1S 21:10; 1S 27:12
b 1Tm 5:8
c 1S 25:43
d 1S 25:39; 1S 25:42
e 1S 23:14; 1S 26:25
f Jos 19:5; 1S 30:1; 2S 1:1; 1Ch 4:30; 1Ch 12:1; 1Ch 12:20; Ne 11:28
g 1S 29:3
h Jos 13:2
i Gn 36:12; Ex 17:8; Ex 17:14; Nb 13:29; 1S 15:2; 2S 1:1; 1Ch 4:43
j 1S 15:4
k Gn 25:18; Ex 15:22
l Dt 25:19; 1S 15:3
m Mt 10:16
n Jos 15:2
o 1Ch 2:9
p Nb 24:21; 1S 15:6
q Pr 22:3
r Pr 14:15

2e colonne
a Gn 34:30; 1S 13:4

CHAP. 28
b Jg 3:2; 1S 14:52
c 1S 27:12; 1S 29:3
d 1S 29:2
e 1S 25:1; Is 57:1
f Ex 22:18; Lv 19:31; Lv 20:6; Lv 20:27; Dt 18:11; Ré 21:8
g Jos 19:18; 1R 1:3; 2R 4:8; Ct 6:13
h 1S 31:1; 2S 1:21; 2S 21:12
i Dt 28:20; 1S 28:20; Pr 10:24; Is 57:21
j 1S 14:37; 1Ch 10:14
k Pr 1:28; Pr 28:9; Is 1:15; Éz 20:3; Mi 3:4
l Nb 12:6; Mt 1:20

m Ex 28:30; Nb 27:21; Dt 33:8; n Ps 74:9; Lm 2:9; o Ex 22:18; Lv 19:31; Lv 20:6; 1S 15:23; 1S 28:3; Is 8:19; Hé 3:12; p Jos 17:11; Ps 83:10; q 1R 14:2; 1R 22:30.

femme[a]. Et il dit : " S'il te plaît, exerce pour moi la divination[b] au moyen du pouvoir médiumnique et fais-moi monter celui que je vais t'indiquer. " **9** Mais la femme lui dit : " Voyons, tu sais bien toi-même ce qu'a fait Saül, comment il a retranché du pays les médiums et les gens qui font métier de prédire les événements[c]. Pourquoi donc agis-tu comme quelqu'un qui tend un piège à mon âme pour me faire mettre à mort[d] ? " **10** Aussitôt Saül lui jura par Jéhovah, en disant : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[e], il ne t'arrivera pas de culpabilité pour la faute dans cette affaire. " **11** Alors la femme dit : " Qui dois-je te faire monter ? " À quoi il dit : " Fais-moi monter Samuel[f]. " **12** Lorsque la femme vit " Samuel[g] ", elle se mit à crier de toute la force de sa voix ; puis la femme dit à Saül : " Pourquoi m'as-tu dupée, alors que toi, tu es Saül ? " **13** Cependant le roi lui dit : " N'aie pas peur ; mais qu'as-tu vu ? " Et la femme dit à Saül : " J'ai vu un dieu[h] qui montait de la terre. " **14** Aussitôt il lui dit : " Quelle est sa forme ? " À quoi elle dit : " C'est un homme âgé qui monte, et il s'est couvert d'un manteau sans manches[i]. " Et Saül reconnut que c'était " Samuel[j] " ; alors il s'inclina, la face contre terre, et se prosterna.

15 " Samuel " dit alors à Saül : " Pourquoi m'as-tu troublé en me faisant monter[k] ? " À quoi Saül dit : " Je suis dans une situation très critique[l], car les Philistins combattent contre moi, et Dieu lui-même s'est retiré[m] de moi, il ne m'a plus répondu, ni par le moyen des prophètes ni par les rêves[n] ; si bien que je t'appelle pour que tu me fasses savoir ce que je dois faire[o]. "

16 " Samuel " dit encore : " Pourquoi donc m'interrogestu, alors que Jéhovah, lui, s'est retiré de toi[a] et qu'il est ton adversaire[b] ? **17** Jéhovah fera pour lui-même comme il l'a dit par mon moyen ; Jéhovah arrachera de ta main le royaume[c] et le donnera à ton semblable, [à] David[d]. **18** Parce que tu n'as pas obéi à la voix de Jéhovah[e] et que tu n'as pas exécuté sa colère ardente contre Amaleq[f], c'est pour cela que Jéhovah te fera à coup sûr cette chose en ce jour. **19** Et, avec toi, Jéhovah livrera aussi Israël en la main des Philistins[g] ; demain, toi[h] et tes fils[i], vous serez avec moi. Le camp d'Israël aussi, Jéhovah le livrera en la main des Philistins[j]. "

20 Et Saül aussitôt tomba à terre de tout son long et eut alors très peur à cause des paroles de " Samuel ". De plus, il n'y avait pas de force en lui, car il n'avait pas mangé de nourriture de tout le jour et de toute la nuit. **21** Alors la femme vint vers Saül et vit qu'il avait été grandement troublé. Et elle lui dit : " Voici que ta servante a obéi à ta voix ; j'ai donc mis mon âme dans ma paume[k] et j'ai obéi aux paroles que tu m'as dites. **22** Et maintenant, s'il te plaît, toi, à ton tour, obéis à la voix de ta servante ; laisse-moi mettre devant toi un morceau de pain, et mange, pour qu'il vienne en toi de la force, car tu t'en iras par ton chemin. " **23** Mais il refusa et dit : " Je ne mangerai pas. " Cependant ses serviteurs et la femme aussi insistèrent auprès de lui. Finalement il obéit à leur voix ; il se leva de terre et s'assit sur le lit. **24** Or la femme avait à la maison un veau engraissé[l]. Donc, sans plus tarder, elle le sacrifia[m], puis elle prit de la farine, pétrit la pâte et la fit cuire en gâteaux sans levain. **25** Elle servit ensuite [le tout] à Saül et à ses serviteurs, et ils mangèrent. Après cela ils se levèrent et s'en allèrent durant cette nuit-là[n].

CHAP. 28
a 1S 28:25
b Dt 18:10 1Ch 10:13 Is 8:19
c 1S 28:3
d Ex 22:18 Lv 20:27
e 1S 14:39 Is 48:1 Jr 44:26
f Rm 1:28
g 1S 28:3 Ps 146:4 Ec 9:5 2Co 4:4 2Co 11:14
h Ps 82:6 Jn 10:34
i 1S 15:27
j 2Th 2:10 2Th 2:11
k 2S 12:23 Ps 115:17 Ps 146:4 Ec 9:5 Ec 9:10
l Pr 14:14 Jr 2:17 Ga 6:7
m 1S 15:23
n 1S 28:6
o Lv 19:31

2e colonne
a 1S 15:23 1S 16:14 2R 6:27
b Dt 28:15
c 1S 13:14 1S 15:28
d 1S 16:13 1S 24:20
e 1S 13:11 1Ch 10:13
f 1S 15:9 Jr 48:10
g 1S 12:25 1S 28:1 1S 31:1
h 1S 31:5
i 1S 31:2 2S 2:8
j 1S 31:7
k Lv 20:27 Jg 12:3 1S 19:5 Jb 13:14
l Gn 18:7 Lc 15:23
m Dt 12:15
n 1S 28:8

29 Alors les Philistins[a] rassemblèrent tous leurs
camps à Apheq, tandis que les
Israélites campaient près de la
source qui était en Yizréel[b].
2 Et les seigneurs de l'Axe[c] des
Philistins défilaient par centai-
nes et par milliers ; David et ses
hommes défilèrent ensuite avec
Akish[d]. **3** Les princes des Phi-
listins dirent alors : " Qu'est-ce
que ces Hébreux[e] ? " Et Akish
dit aux princes des Philistins :
" N'est-ce pas là David le servi-
teur de Saül roi d'Israël, qui est
avec moi ici [depuis] un an ou
deux[f] ? Je n'ai absolument rien
trouvé[g] en lui depuis le jour où il
a déserté [auprès de moi] jus-
qu'à ce jour. " **4** Et les prin-
ces des Philistins s'indignèrent
contre lui ; puis les princes des
Philistins lui dirent : " Fais re-
partir cet homme[h], et qu'il re-
parte vers son lieu, là où tu
l'as préposé ; qu'il ne descende
pas avec nous à la bataille, pour
qu'il ne devienne pas pour nous
un opposant[i] dans la bataille.
Et avec quoi cet individu se
mettrait-il en faveur auprès de
son seigneur ? N'est-ce pas avec
les têtes de [nos] hommes que
voici ? **5** N'est-ce pas là Da-
vid pour qui l'on répondait dans
les danses, en disant : ' Saül a
abattu ses milliers et David ses
dizaines de milliers[j] ' ? "
6 Alors Akish[k] appela David
et lui dit : " Aussi vrai que Jého-
vah est vivant[l], tu es un homme
droit ; cela a été bon à mes yeux
que tu sortes et rentres[m] avec
moi dans le camp[n] ; car je n'ai
pas trouvé de mal en toi depuis
le jour où tu es venu vers moi
jusqu'à ce jour[o]. Mais aux yeux
des seigneurs de l'Axe[p], tu n'es
pas bon. **7** Et maintenant, re-
tourne et va-t'en en paix, pour
ne rien faire qui soit mauvais
aux yeux des seigneurs de l'Axe
des Philistins. " **8** Cependant
David dit à Akish : " Eh bien,
qu'ai-je fait[q], et qu'as-tu trouvé
en ton serviteur depuis le jour
où j'ai paru devant toi jusqu'à
ce jour[a], pour que je ne puisse
pas venir combattre réellement
contre les ennemis de mon sei-
gneur le roi ? " **9** Mais Akish
répondit et dit à David : " Je sais
bien que tu as été bon à mes
yeux, comme un ange de Dieu[b].
Seulement les princes des Phi-
listins ont dit : ' Qu'il ne monte
pas avec nous à la bataille. '
10 Et maintenant, lève-toi de
bon matin, avec les serviteurs de
ton seigneur qui sont venus avec
toi ; vous devrez vous lever de
bon matin, quand pour vous il
commencera à faire clair. Puis
allez-vous-en[c]. "
11 David se leva donc de
bonne heure, lui et ses hommes,
pour s'en aller au matin[d] et re-
tourner au pays des Philistins ;
quant aux Philistins, ils mon-
tèrent à Yizréel[e].

30 Et il arriva, tandis que
David et ses hommes ve-
naient vers Tsiqlag[f] le troi-
sième jour, que les Amaléqi-
tes[g] firent une incursion dans
le sud et à Tsiqlag ; ils frappè-
rent alors Tsiqlag et la brûlèrent
par le feu, **2** puis ils emmenè-
rent captifs les femmes[h] [et tous
ceux] qui s'y trouvaient, du plus
petit au plus grand. Ils ne firent
mourir personne, mais ils les
emmenèrent et s'en allèrent par
leur chemin. **3** Lorsque David
arriva avec ses hommes dans la
ville, eh bien, voici qu'elle était
brûlée par le feu ; quant à leurs
femmes, à leurs fils et à leurs
filles, ils avaient été emmenés
captifs. **4** Alors David et le
peuple qui était avec lui élevè-
rent la voix et pleurèrent[i] jus-
qu'à ce qu'il n'y ait plus en
eux de force pour pleurer [en-
core]. **5** Les deux femmes de
David avaient été emmenées
captives, Ahinoam[j] la Yizréélite
et Abigaïl[k] la femme de Na-
bal le Karmélite. **6** Et [tout]
cela angoissait fort David[l], car
le peuple parlait de le lapider[m] ;
l'âme de tout le peuple, en effet,
était devenue amère[n], chacun à

CHAP. 29
a 1S 28:1
b Jos 19:18
1S 29:11
2S 4:4
c Jos 13:3
Jg 3:3
1S 5:8
d 1S 28:2
e 1S 13:19
2Co 11:22
f 1S 27:7
g 1S 27:12
Pr 14:15
h 1Ch 12:19
i 1S 14:21
j 1S 18:7
1S 21:11
k 1S 21:10
1S 27:2
l 1S 20:21
Jr 12:16
m Nb 27:17
Ps 121:8
n 1S 28:2
o 1S 27:11
1S 27:12
1S 29:3
Mt 10:16
p 1S 29:2
q 1S 27:11

2e colonne
a 1S 28:2
b 1S 27:12
2S 14:17
2S 14:20
2S 19:27
Pr 14:35
Ga 4:14
c Ps 37:23
Pr 16:9
Pr 21:1
Jr 10:23
2P 2:9
d Ps 91:11
Ps 119:133
e Jos 19:18
1S 29:1
2S 4:4

CHAP. 30
f Jos 15:31
1S 27:6
g Gn 36:12
Ex 17:14
1S 15:2
1S 27:8
h Jg 5:30
1S 27:3
i Jg 21:2
j 1S 25:43
2S 2:2
k 1S 25:42
1S 27:3
l Ps 25:17
Ps 116:3
m Ex 17:4
Nb 14:10
n Jg 18:25
1S 22:2
2S 17:8
2R 4:27

cause de ses fils et à cause de ses filles. Alors David entreprit de se fortifier par Jéhovah son Dieu[a].

7 Par conséquent David dit à Abiathar[b] le prêtre, le fils d'Ahimélek : " S'il te plaît, approche de moi l'éphod[c]. " Abiathar approcha donc l'éphod de David. **8** Et David se mit à interroger Jéhovah[d], en disant : " Dois-je poursuivre cette bande de maraudeurs ? Est-ce que je les rattraperai ? " Alors il lui dit[e] : " Pars à [leur] poursuite, car tu ne manqueras pas de les rattraper, et tu ne manqueras pas d'accomplir une délivrance[f]. "

9 David partit sur-le-champ, lui et les six cents hommes[g] qui étaient avec lui, et ils allèrent jusqu'au ouadi de Besor, et les hommes qu'il fallait laisser s'arrêtèrent. **10** David continua la poursuite[h], lui et quatre cents hommes, mais deux cents hommes s'arrêtèrent, qui étaient trop fatigués pour franchir le ouadi de Besor[i].

11 Alors ils trouvèrent un homme, un Égyptien[j], dans la campagne. Ils l'amenèrent donc à David, ils lui donnèrent du pain pour qu'il mange et ils lui firent boire de l'eau. **12** Ils lui donnèrent encore une tranche de gâteau de figues bien serrées et deux gâteaux de raisins secs[k]. Alors il mangea et son esprit[l] lui revint ; en effet, il n'avait pas mangé de pain ni bu d'eau depuis trois jours et trois nuits. **13** Et David lui dit : " À qui appartiens-tu et d'où es-tu ? " À quoi il dit : " Je suis un serviteur égyptien, esclave d'un homme, un Amaléqite, mais mon maître m'a abandonné parce que je suis tombé malade il y a trois jours[m]. **14** C'est nous qui avons fait une incursion au sud des Keréthites[n], et contre ce qui appartient à Juda, et contre le sud de Caleb[o] ; et nous avons brûlé Tsiqlag par le feu. " **15** Alors David lui dit : " Veux-tu me faire descendre vers cette bande de maraudeurs ? " À quoi il dit : " Jure[a]-moi par Dieu que tu ne me feras pas mourir et que tu ne me livreras pas en la main de mon maître[b], et je te ferai descendre vers cette bande de maraudeurs. "

16 Il le fit donc descendre[c], et voici qu'ils étaient répandus en désordre sur la surface de tout le pays, mangeant, buvant et faisant la fête[d], à cause de tout le grand butin qu'ils avaient pris au pays des Philistins et au pays de Juda[e]. **17** Alors David les abattit depuis le crépuscule du matin jusqu'au soir, afin de les vouer à la destruction ; pas un homme d'entre eux n'échappa[f], sauf quatre cents jeunes gens qui montèrent sur des chameaux et s'enfuirent. **18** David put délivrer tout ce qu'avaient pris les Amaléqites[g], et David délivra ses deux femmes. **19** Et rien ne manquait de ce qui était à eux, du plus petit jusqu'au plus grand, jusqu'aux fils et aux filles, et depuis le butin, oui jusqu'à tout ce qu'ils avaient pris pour eux[h]. David ramena tout. **20** David prit alors tout le petit bétail et le gros bétail, qu'on poussa devant cet [autre] bétail. Puis on dit : " Voici le butin[i] de David. "

21 Finalement David vint vers les deux cents hommes[j] qui avaient été trop fatigués pour aller avec David et qu'on avait fait rester près du ouadi de Besor ; ils sortirent à la rencontre de David et à la rencontre du peuple qui était avec lui. Quand David s'approcha du peuple, alors il leur demanda comment ils allaient. **22** Mais tous les hommes mauvais et ne valant rien[k] parmi les hommes qui étaient allés avec David répondirent et se mirent à dire : " Puisqu'ils ne sont pas allés avec nous, nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons délivré, sauf à chacun sa femme et ses fils ; qu'ils les conduisent et s'en aillent. " **23** Mais David

CHAP. 30

a Ps 18:6
Ps 27:1
Ps 31:1
Ps 31:9
Ps 34:19
Ps 43:5
Ps 56:4
Ps 143:5
Pr 18:10
Hab 3:18
Lc 22:43
b 1S 22:20
1R 2:26
c 1S 23:9
d Nb 27:21
Jg 18:5
Jg 20:28
1S 23:2
1S 23:11
1S 28:6
Pr 3:5
e 1S 14:37
Ps 28:6
f 1S 30:18
Ps 34:19
Pr 11:8
Pr 24:16
g 1S 23:13
1S 27:2
h Jg 8:4
i 1S 30:21
j Dt 23:7
k 1S 25:18
l Jg 15:19
m Pr 12:10
n 2S 8:18
1R 1:38
1Ch 18:17
Éz 25:16
Tse 2:5
o Jos 14:13
Jos 21:12

2e colonne

a Dt 6:13
Jos 2:12
Jos 9:15
b Dt 23:15
Dt 23:16
c Jg 1:25
d Dn 5:1
Lc 12:19
e Jos 15:1
Jb 20:5
f Ex 17:14
Ps 73:19
g 1S 30:3
h 1S 30:8
Ps 34:19
i Nb 31:9
2Ch 20:25
j 1S 30:10
k 1S 10:27
Na 1:15

dit : “ Vous ne devez pas agir
ainsi, mes frères, avec ce que
nous a donné Jéhovah[a], en ce
qu'il nous a protégés[b] et a livré
en notre main la bande de ma-
raudeurs qui était venue contre
nous[c]. **24** Et qui vous écou-
tera quant à cette parole ? Car
telle la part de celui qui est des-
cendu à la bataille, telle la part
de celui qui est resté près des ba-
gages[d]. Tous auront part ensem-
ble[e]. ” **25** Et il arriva, à partir
de ce jour-là, qu'il fît que cela
reste établi en prescription et
décision judiciaire[f] pour Israël
jusqu'à ce jour.

26 Quand David arriva à Tsiq-
lag, alors il envoya une partie du
butin aux anciens de Juda, ses
amis[g], en disant : “ Voici pour
vous une bénédiction, c'est-à-
dire un cadeau[h] [tiré] du butin
[pris aux] ennemis de Jého-
vah. ” **27** À ceux qui étaient à
Béthel[i], à ceux de Ramoth[j] du
sud et à ceux de Yattir[k], **28** à
ceux d'Aroër, à ceux de Siph-
moth et à ceux d'Eshtemoa[l],
29 à ceux de Rakal, à ceux
des villes des Yerahmeélites[m] et
à ceux des villes des Qénites[n],
30 à ceux de Horma[o], à ceux de
Bor-Ashân[p] et à ceux d'Athak,
31 à ceux de Hébrôn[q] et dans
tous les lieux où David avait
circulé, lui et ses hommes.

31 Or les Philistins combat-
taient contre Israël[r] ; les
hommes d'Israël s'enfuirent de
devant les Philistins, et ils tom-
baient tués[s] sur le mont Guil-
boa[t]. **2** Les Philistins serraient
de près Saül et ses fils ; fina-
lement les Philistins abattirent
Yonathân[u], Abinadab[v] et Malki-
Shoua[w], les fils de Saül. **3** Le
combat devint acharné contre
Saül ; les tireurs, les archers,
finirent par le découvrir, et il
fut grièvement blessé par les
tireurs[x]. **4** Alors Saül dit à
son porteur d'armes : “ Tire ton
épée[y] et transperce-moi avec
elle, de peur que ces incircon-
cis[z] ne viennent me transpercer
et m'outrager vraiment. ” Mais
son porteur d'armes refusa[a], car
il avait très peur. Alors Saül
prit l'épée et se jeta dessus[b].
5 Quand son porteur d'armes
vit que Saül était mort[c], alors
lui aussi se jeta sur son épée
et mourut avec lui[d]. **6** Ainsi
Saül, ses trois fils et son por-
teur d'armes, oui tous ses hom-
mes, moururent ensemble en ce
jour-là[e]. **7** Lorsque les hom-
mes d'Israël qui étaient dans la
région de la basse plaine et qui
étaient dans la région du Jour-
dain virent que les hommes d'Is-
raël avaient fui, et que Saül et
ses fils étaient morts, alors ils
quittèrent les villes et prirent la
fuite[f] ; après quoi les Philistins
arrivèrent et s'y établirent[g].

8 Et il arriva, le lendemain,
quand les Philistins vinrent pour
dépouiller les tués[h], qu'ils fini-
rent par trouver Saül et ses trois
fils gisant sur le mont Guilboa[i].
9 Alors ils lui coupèrent la tête[j]
et enlevèrent ses armes ; puis
ils envoyèrent [des messagers]
dans le pays des Philistins, à la
ronde, pour informer[k] les mai-
sons de leurs idoles[l] et le peuple.
10 Finalement ils mirent ses ar-
mes[m] dans la maison des images
d'Ashtoreth[n] ; et son cadavre,
ils l'attachèrent à la muraille
de Beth-Shân[o]. **11** À propos
de lui, les habitants de Ya-
besh-Guiléad[p] apprirent ce que
les Philistins avaient fait à Saül.
12 Aussitôt tous les hommes
vaillants se levèrent, marchè-
rent toute la nuit et enlevè-
rent de la muraille de Beth-Shân
le cadavre de Saül et les cada-
vres de ses fils, puis ils revinrent
à Yabesh ; là ils les brûlèrent[q].
13 Ils prirent ensuite leurs osse-
ments[r] et les enterrèrent[s] sous
le tamaris[t], à Yabesh, et ils jeû-
nèrent pendant sept jours[u].

CHAP. 30
a 1Ch 29:12 Ps 33:16
b Nb 31:49
c 1S 30:8 Ps 44:3
d 1S 10:22 1S 17:22 1S 25:13 1S 30:10
e Nb 31:27 Jos 22:8 Ps 68:12 1Tm 6:18
f Nb 27:11
g Is 32:8
h Gn 33:11 2R 5:15 Pr 11:24 Pr 18:16 Ac 20:35
i Jos 19:4
j Jos 19:8
k Jos 15:48 Jos 21:14
l Jos 15:50 Jos 21:14
m 1S 27:10 1Ch 2:9 1Ch 2:26
n Jg 1:16 1S 15:6
o Jos 19:4 Jg 1:17
p Jos 19:7
q Jos 14:13 2S 2:1

CHAP. 31
r 1S 14:52 1S 29:1
s 1S 12:25 1Ch 10:1
t 1S 28:4 2S 1:21
u 1S 13:2
v 1Ch 8:33
w 1Ch 9:39
x 2S 1:4 2S 1:6
y Jg 9:54 1Ch 10:4
z 1S 14:6 1S 17:26 2S 1:20 Éz 44:7

2e colonne
a 1S 22:17 2S 1:14 Ps 105:15
b Ex 20:13 2S 17:23 1R 16:18 1Ch 10:4 Mt 27:5
c 1S 26:10 1Ch 10:13 Ho 13:11
d 1Ch 10:5
e 1S 28:19 1Ch 10:6
f Dt 28:25 1S 13:6
g Nb 33:56 Dt 28:33 1Ch 10:7

h 1Ch 10:8 ; 2Ch 20:25 ; i 1S 28:4 ; 1S 31:1 ; 2S 1:6 ; 2S 21:12 ; j 1S 17:51 ; 1Ch 10:9 ; k 2S 1:20 ; l Jg 16:23 ; m 1S 21:9 ; 1Ch 10:10 ; n Jg 2:13 ; o Jos 17:11 ; Jg 1:27 ; 2S 21:12 ; p 1S 11:1 ; 2S 2:4 ; 2S 21:12 ; 1Ch 10:11 ; q Am 6:10 ; r 2S 21:12 ; s Gn 35:8 ; 2S 2:5 ; t Gn 21:33 ; 1S 22:6 ; 1Ch 10:12 ; u Gn 50:10.

DEUXIÈME LIVRE DE SAMUEL

ou, selon la version grecque des *Septante*,
DEUXIÈME LIVRE DES ROIS

1 Et il arriva, après la mort de Saül, et quand David fut revenu d'abattre les Amaléqites[a], que David demeura deux jours à Tsiqlag[b]. **2** Et il arriva ceci le troisième jour : voyez ! un homme[c] venait du camp, d'auprès de Saül, les vêtements déchirés[d] et de la terre sur la tête[e] ; et il arriva, quand il vint vers David, qu'aussitôt il tomba à terre[f] et se prosterna.

3 David lui dit alors : " D'où viens-tu ? " Et il lui dit : " Je me suis échappé du camp d'Israël. " **4** David lui dit encore : " Comment l'affaire a-t-elle tourné ? Informe-moi, s'il te plaît. " À quoi il dit : " Le peuple s'est enfui de la bataille ; de plus, beaucoup parmi le peuple sont tombés, de sorte qu'ils sont morts[g] ; et même Saül[h] et Yonathân[i] son fils sont morts. " **5** Alors David dit au jeune homme qui l'informait : " Comment donc sais-tu que Saül est mort, ainsi que Yonathân son fils[j] ? " **6** Et le jeune homme qui l'informait dit : " Je me suis trouvé tout à coup sur le mont Guilboa[k], et il y avait Saül qui s'appuyait sur sa lance[l] ; et voici que les conducteurs de chars et les hommes à cheval l'avaient rejoint[m]. **7** Quand il s'est retourné et qu'il m'a vu, alors il m'a appelé, et j'ai dit : ' Me voici ! ' **8** Puis il m'a dit : ' Qui es-tu ? ' Et je lui ai dit : ' Je suis un Amaléqite[n]. ' **9** Alors il a dit : ' S'il te plaît, penche-toi sur moi et mets-moi carrément à mort, car la crampe m'a saisi, parce que toute mon âme[o] est encore en moi. ' **10** Je me suis donc penché sur lui et je l'ai carrément mis à mort[p], car je savais qu'il ne vivrait pas après être tombé. Puis j'ai pris le diadème[a] qui était sur sa tête et le bracelet qui était sur son bras, pour les apporter ici à mon seigneur. "

11 Alors David saisit ses vêtements et les déchira[b], et tous les hommes qui étaient avec lui firent de même. **12** Puis ils se lamentèrent, pleurèrent[c] et jeûnèrent[d] jusqu'au soir, sur Saül et sur Yonathân son fils, sur le peuple de Jéhovah et sur la maison d'Israël[e], parce qu'ils étaient tombés par l'épée.

13 David dit alors au jeune homme qui l'informait : " D'où es-tu ? " À quoi il dit : " Je suis le fils d'un résident étranger, d'un Amaléqite[f]. " **14** Et David lui dit : " Comment n'as-tu pas craint[g] d'avancer ta main pour supprimer l'oint[h] de Jéhovah ? " **15** Là-dessus David appela l'un des jeunes gens et dit : " Approche. Frappe-le. " Et celui-ci l'abattit, de sorte qu'il mourut[i]. **16** David alors lui dit : " Que ton sang soit sur ta tête[j], car ta bouche a témoigné contre toi[k], en disant : ' C'est moi qui ai carrément mis à mort[l] l'oint de Jéhovah. ' "

17 Alors David chanta ce chant funèbre[m] sur Saül et sur Yonathân son fils[n], **18** et il dit d'enseigner " L'Arc[o] " aux fils de Juda[p]. Voyez ! C'est écrit dans le livre de Yashar[q] :

19 " La beauté, ô Israël, est
tuée sur tes hauteurs[r].
Comme ils sont tombés, les
hommes forts !
20 Ne le racontez pas dans
Gath[s],
ne l'annoncez pas dans les
rues d'Ashqelôn[t],

CHAP. 1

a 1S 30:17
b 1S 27:6
1S 30:26
c 2S 4:10
d Gn 37:29
Nb 14:6
Jos 7:6
e 1S 4:12
f 1S 25:23
2S 14:4
g 1S 31:1
h 1S 31:6
1Ch 10:4
i 1S 31:2
1Ch 10:6
j Pr 14:15
Pr 25:2
k 1S 28:4
1Ch 10:1
l 1S 18:10
1S 19:9
1S 22:6
1S 26:12
m 1S 31:3
1Ch 10:3
n Ex 17:16
Nb 24:20
Dt 25:19
1S 15:20
1S 30:1
1S 30:18
o Gn 2:7
p 1S 31:4
Ps 5:6
Jn 8:44

2e colonne

a 2R 11:12
b 2S 3:31
2S 13:31
2Ch 34:27
Ac 14:14
c Dt 34:8
d 1S 31:13
e 1S 31:1
2S 1:4
f 2S 1:8
g Nb 12:8
1S 31:4
h 1S 24:6
1S 26:9
Ps 105:15
i 2S 4:10
1R 2:25
j Jos 2:19
Jg 9:24
2S 4:11
1R 2:37
Éz 18:13
Ac 18:6
k Pr 19:5
Pr 21:28
l 2S 1:10
m 2S 3:33
2Ch 35:25
n 1S 31:6

o 1S 20:36; 1S 31:3; 2S 1:22; p Gn 49:8; 1S 30:26; q Jos 10:13; r 1S 31:8; Lm 2:1; s Dt 32:27; 1S 31:9; t Jos 13:3; Jg 16:23; 1S 6:17.

de peur que ne se
réjouissent les filles des
Philistins,
de peur que n'exultent les
filles des incirconcis[a].
21 Montagnes de Guilboa[b], qu'il
n'y ait sur vous ni rosée ni
pluie, et qu'il n'y ait pas
non plus de champs de
saintes contributions[c] ;
car c'est là que fut maculé
le bouclier des hommes
forts,
le bouclier de Saül, si bien
que pas un n'était oint
d'huile[d].
22 Du sang des tués, de la
graisse des hommes forts,
l'arc de Yonathân ne s'en
retournait pas[e],
et l'épée de Saül ne revenait
pas sans succès[f].
23 Saül et Yonathân[g], des
hommes dignes d'être
aimés et des hommes
charmants durant leur
vie,
et dans leur mort ils n'ont
pas été séparés[h].
Ils étaient plus rapides que
les aigles[i],
ils étaient plus forts que les
lions[j].
24 Filles d'Israël, pleurez sur
Saül,
qui vous revêtait d'écarlate
avec des parures,
qui mettait des ornements
d'or sur vos vêtements[k].
25 Comme ils sont tombés, les
hommes forts, au milieu
de la bataille[l] !
Yonathân tué sur tes
hauteurs[m] !
26 Je suis dans l'angoisse
à ton sujet, mon frère
Yonathân,
tu avais pour moi beaucoup
de charme[n].
Ton amour m'était plus
merveilleux que l'amour
venant des femmes[o].
27 Comme ils sont tombés, les
hommes forts[p],
et [comme] elles ont péri,
les armes de guerre ! "

CHAP. 1

a Dt 28:37
b 1S 31:1
1Ch 10:1
c Lv 27:16
d Is 21:5
e 1S 18:4
1S 20:20
f 1S 14:47
g 1S 18:1
h 1S 31:6
1Ch 10:6
i Jb 9:26
Jr 4:13
Lm 4:19
Hab 1:8
j Jg 14:18
Pr 30:30
k Gn 24:53
l 2S 1:19
m 1S 31:8
2S 1:19
n 1S 18:1
o Ru 1:17
1S 18:3
1S 19:2
1S 20:17
1S 20:41
1S 23:16
Pr 17:17
Pr 18:24
p 2S 1:19

2e colonne

CHAP. 2

a Nb 27:21
Jg 1:1
1S 28:6
1S 30:8
b Gn 23:2
Nb 13:22
Jos 14:14
Jos 20:7
Jos 21:11
Jos 21:12
1S 30:31
2S 5:1
1R 2:11
c 1S 25:43
1S 30:5
d 1S 25:42
e 1S 22:2
1S 27:2
1Ch 12:1
f Gn 49:10
2S 19:11
2S 19:42
g 1S 16:13
h 1S 15:28
2S 5:5
1Ch 11:3
i 1S 31:11
j Ru 3:10
k 1S 15:6
Pr 19:22
Ho 6:6
Mi 6:8
l 1S 31:13
m 2S 15:20
Ps 40:11
Ps 57:3
n 2S 9:7
2S 10:2
Pr 11:10
o 2S 10:12
p Gn 49:10
2S 2:4

2 Et il arriva après cela que
David se mit à interroger
Jéhovah[a], en disant : " Dois-
je monter dans l'une des villes
de Juda ? " Et Jéhovah lui dit :
" Monte. " David dit encore :
" Où dois-je monter ? " Alors il
dit : " À Hébrôn[b]. " **2** David y
monta donc, ainsi que ses deux
femmes, Ahinoam[c] la Yizréélite
et Abigaïl[d] la femme de Nabal le
Karmélite. **3** Et les hommes[e]
qui étaient avec lui, David les
fit monter, chacun avec sa maisonnée ; et ils s'établirent dans
les villes [du territoire] de Hébrôn. **4** Vinrent alors les hommes de Juda[f] et là ils oignirent[g]
David comme roi sur la maison
de Juda[h].

On vint informer David, en disant : " Ce sont les hommes de
Yabesh-Guiléad qui ont enterré
Saül. " **5** Alors David envoya
des messagers aux hommes de
Yabesh-Guiléad[i] et leur dit :
" Soyez bénis de Jéhovah[j] pour
avoir usé de cette bonté de
cœur[k] envers votre seigneur,
envers Saül, en ce que vous
l'avez enterré[l]. **6** Et maintenant, que Jéhovah use envers
vous de bonté de cœur[m] et de fidélité, et moi aussi j'userai envers vous de cette bonté, parce
que vous avez fait cette chose[n].
7 Et maintenant, que vos mains
se fortifient et montrez-vous des
hommes vaillants[o], car votre seigneur Saül est mort, et c'est moi
que la maison de Juda a oint
comme roi[p] sur elle. "

8 Quant à Abner[q] le fils de
Ner, le chef de l'armée qui avait
appartenu à Saül, il prit Ish-
Bosheth[r] le fils de Saül puis le fit
passer à Mahanaïm[s] **9** et le fit
roi sur Guiléad[t], sur les Ashourites, sur Yizréel[u], sur Éphraïm[v],
sur Benjamin[w] et sur Israël tout
entier. **10** Ish-Bosheth le fils
de Saül était âgé de quarante

q 1S 14:50; 1S 17:55; 1S 26:5; 2S 4:1; 1R 2:5; 1Ch 26:28; r 2S 3:7; 2S 4:5; 2S 4:12; s Gn 32:2; Jos 13:30; 2S 17:24; t Nb 32:1; Jos 13:11; u Jos 19:18; v Jos 16:5; w Jos 18:11.

ans lorsqu'il devint roi sur Israël, et il régna deux ans. Seuls ceux de la maison de Juda[a] suivirent David. **11** Le nombre des jours où David fut roi à Hébrôn sur la maison de Juda fut de sept ans et six mois[b].

12 Par la suite, Abner le fils de Ner et les serviteurs d'Ish-Bosheth le fils de Saül sortirent de Mahanaïm[c] en direction de Guibéôn[d]. **13** Quant à Yoab[e] le fils de Tserouïa[f] et aux serviteurs de David, ils sortirent et plus tard [tous] se rencontrèrent ensemble près de la piscine de Guibéôn ; et ils restèrent ceux-ci de ce côté-ci de la piscine et ceux-là de ce côté-là de la piscine. **14** Finalement Abner dit à Yoab : " Que les jeunes gens se lèvent, s'il te plaît, et qu'ils se livrent à un combat devant nous. " À quoi Yoab dit : " Qu'ils se lèvent. " **15** Ils se levèrent donc et passèrent de l'autre côté selon le nombre : douze qui appartenaient à Benjamin et à Ish-Bosheth[g] le fils de Saül, et douze d'entre les serviteurs de David. **16** Alors ils se saisirent l'un l'autre par la tête, l'épée de chacun [s'enfonçant] dans le flanc de l'autre, si bien qu'ils tombèrent ensemble. Aussi on appela ce lieu Helqath-Hatsourim, qui est à Guibéôn[h].

17 Le combat devint extrêmement dur en ce jour-là, et Abner[i] et les hommes d'Israël furent finalement battus devant les serviteurs de David. **18** Or là se trouvaient les trois fils de Tserouïa[j] : Yoab[k], Abishaï[l] et Asahel[m] ; Asahel était rapide de ses pieds, comme l'une des gazelles[n] qui sont dans la campagne. **19** Asahel se mit à poursuivre Abner et il ne se détourna pas de derrière Abner pour aller à droite ou à gauche. **20** Finalement Abner regarda derrière lui et dit : " Est-ce toi, Asahel ? " À quoi il dit : " C'est moi. " **21** Alors Abner lui dit : " Dévie à droite ou à gauche, saisis-toi de l'un de ces jeunes gens et prends pour toi ce dont tu le dépouilleras[a]. " Mais Asahel ne voulut pas s'écarter de derrière lui. **22** Et Abner redit encore à Asahel : " Écarte-toi de derrière moi. Pourquoi t'abattrais-je à terre[b] ? Comment alors pourrais-je lever ma face vers Yoab ton frère ? " **23** Cependant il refusait de s'écarter ; Abner le frappa alors à l'abdomen[c] avec le talon de la lance, de telle façon que la lance lui sortit par le dos ; il tomba là et mourut sur place. Et voici ce qui se passa : tous ceux qui arrivaient à l'endroit où Asahel était tombé et puis était mort, s'arrêtaient[d].

24 Mais Yoab et Abishaï se lancèrent à la poursuite d'Abner. Comme le soleil se couchait, ils arrivèrent à la colline d'Amma, qui est en face de Guiah, sur le chemin du désert de Guibéôn[e]. **25** Alors les fils de Benjamin se rassemblèrent derrière Abner, formèrent une troupe et se tinrent sur le sommet d'une même colline. **26** Puis Abner appela Yoab et dit : " L'épée va-t-elle dévorer[f] toujours ? Ne sais-tu donc pas qu'à la fin il n'y aura qu'amertume[g] ? Combien de temps faudra-t-il donc pour que tu dises au peuple de s'en retourner de derrière leurs frères[h] ? " **27** Alors Yoab dit : " Aussi certain que le [vrai] Dieu est vivant[i], si tu n'avais pas parlé[j], alors c'est seulement au matin qu'on aurait retiré le peuple, chacun de derrière son frère. " **28** Puis Yoab sonna du cor[k], et tout le peuple fit halte et ne continua plus à poursuivre Israël ; on ne reprit pas le combat.

29 Quant à Abner et à ses hommes, ils marchèrent par la Araba[l] pendant toute cette nuit-là, puis ils traversèrent le Jourdain[m], marchèrent par tout le ravin et arrivèrent finalement à Mahanaïm[n]. **30** De son côté, Yoab s'en retourna de derrière

CHAP. 2

a 2S 2:4
b 2S 5:5
1R 2:11
1Ch 3:4
1Ch 29:27
c 2S 2:8
d Jos 10:1
Jos 10:12
Jos 18:25
Jos 21:17
2S 20:8
1R 3:5
1Ch 14:16
2Ch 1:3
Is 28:21
e 2S 8:16
2S 20:23
1R 1:7
f 1Ch 2:16
g 2S 2:8
h 2S 2:12
i 2S 2:8
j 1Ch 2:16
k 2S 10:7
2S 18:2
2S 24:2
1R 11:15
1Ch 11:6
l 1S 26:6
2S 10:10
2S 20:6
1Ch 11:20
1Ch 19:11
m 2S 3:27
2S 23:24
1Ch 11:26
1Ch 27:7
n 1Ch 12:8
Ct 2:17
Ct 8:14

2e colonne

a Jg 14:19
2Ch 20:25
b Pr 29:1
Ec 6:10
c 2S 3:27
2S 4:6
2S 20:10
d 2S 20:12
e 2S 2:12
f 2S 11:25
Is 1:20
Jr 2:30
Jr 12:12
Jr 46:10
g Pr 17:14
h Ac 7:26
i 1S 25:26
1R 2:24
2R 2:2
j Pr 20:18
Lc 14:31
k 1S 13:3
2S 18:16
2S 20:22
l Dt 1:7
Jos 12:3
m Gn 32:10
Jos 4:1
n Gn 32:2
Jos 21:38
2S 2:8
2S 17:24

Abner et se mit à rassembler tout le peuple. Parmi les serviteurs de David il manquait dix-neuf hommes et Asahel. **31** Les serviteurs de David, eux, avaient abattu [des combattants] de Benjamin et d'entre les hommes d'Abner — il y eut trois cent soixante hommes qui moururent[a]. **32** On transporta alors Asahel[b] et on l'enterra dans la tombe de son père[c], qui est à Bethléhem[d]. Puis Yoab et ses hommes marchèrent toute la nuit, et il commençait à faire jour pour eux [quand ils arrivèrent] à Hébrôn[e].

3 Et la guerre se prolongeait entre la maison de Saül et la maison de David[f] ; David allait se fortifiant[g], et la maison de Saül déclinait de plus en plus[h].

2 Entre-temps il naquit à David des fils[i] à Hébrôn[j]. Son premier-né fut Amnôn[k], d'Ahinoam[l] la Yizréélite. **3** Son deuxième fut Kiléab[m], d'Abigaïl[n] la femme de Nabal le Karmélite ; le troisième fut Absalom[o] le fils de Maaka la fille de Talmaï[p] le roi de Gueshour. **4** Le quatrième fut Adoniya[q] le fils de Hagguith[r] ; le cinquième fut Shephatia[s] le fils d'Abital. **5** Le sixième fut Yithréam[t], d'Égla la femme de David. Ceux-là naquirent à David, à Hébrôn.

6 Et il arriva ceci : pendant que continuait la guerre entre la maison de Saül et la maison de David, Abner[u] ne cessait de renforcer sa position dans la maison de Saül. **7** Or Saül avait eu une concubine, dont le nom était Ritspa[v], la fille d'Aïa[w]. Plus tard, Ish-Bosheth[x] dit à Abner : " Pourquoi as-tu eu des rapports avec la concubine[y] de mon père ? " **8** Alors Abner entra dans une grande colère[z] à cause des paroles d'Ish-Bosheth et il dit : " Suis-je une tête de chien[a] qui appartient à Juda ? Aujourd'hui je continue d'user de bonté de cœur envers la maison de Saül ton père, envers ses frères et envers ses amis personnels, et je ne t'ai pas laissé tomber dans la main de David ; et pourtant aujourd'hui tu t'en prends à moi pour une faute à propos d'une femme. **9** Qu'ainsi fasse Dieu à Abner et qu'ainsi il y ajoute[a], si — comme Jéhovah l'a juré à David[b] — ce n'est pas ainsi que je ferai pour lui, **10** afin de transférer le royaume de la maison de Saül et d'établir le trône de David sur Israël et sur Juda, depuis Dân jusqu'à Béer-Shéba[c]. " **11** Et l'autre ne put répondre un mot à Abner, parce qu'il avait peur de lui[d].

12 Et Abner envoya sur-le-champ des messagers à David pour dire : " À qui appartient le pays ? " — [et] pour ajouter : " Conclus ton alliance avec moi, et, vois, ma main sera avec toi pour tourner vers toi tout Israël[e]. " **13** À quoi [David] dit : " Bien ! Je vais conclure une alliance avec toi. Seulement, je te demande une chose, en disant : ' Tu ne pourras pas voir ma face[f], à moins que tu n'amènes d'abord Mikal[g] la fille de Saül quand tu viendras pour voir ma face. ' " **14** Puis David envoya des messagers à Ish-Bosheth[h] le fils de Saül pour dire : " Rends-moi ma femme Mikal, que j'ai fiancée à moi pour cent prépuces[i] de Philistins. " **15** Alors Ish-Bosheth l'envoya prendre de chez son mari, Paltiël[j] le fils de Laïsh. **16** Mais son mari partit avec elle, pleurant tout en marchant derrière elle, jusqu'à Bahourim[k]. Puis Abner lui dit : " Va-t'en, retourne ! " Et il s'en retourna.

17 Entre-temps Abner avait eu un entretien avec les anciens d'Israël, pour dire : " Hier comme précédemment[l], vous

CHAP. 2

a 2S 2:26
b 2S 2:18 1Ch 2:15 1Ch 2:16
c Gn 47:30 Jg 8:32 Jg 16:31 2S 17:23 2S 19:37
d Gn 35:19 Jg 17:7 Ru 1:19 Ru 4:11 1S 16:1
e 2S 2:1 2S 2:3 1Ch 11:1

CHAP. 3

f 1R 14:30 1R 15:16
g 1S 15:28 1S 24:20 1S 26:25 Jb 17:9
h 2S 2:17
i Ps 127:3
j 1Ch 3:4
k 2S 13:1
l 1S 25:43
m 1Ch 3:1
n 1S 25:42
o 2S 15:12
p 2S 13:37
q 1R 1:5
r 1Ch 3:2
s 1Ch 3:3
t 1Ch 3:3
u 2S 2:8
v 2S 21:8
w 2S 21:11
x 2S 2:10
y 2S 16:21 2S 16:22 1R 2:22 Pr 9:7
z Pr 9:8
a 1S 17:43 1S 24:14 2S 16:9

2e colonne

a Ru 1:17 1S 3:17 1S 14:44
b 1S 15:28 1S 28:17 1Ch 12:23 Ps 78:70 Ps 89:20
c Jg 20:1 2S 17:11 2S 24:2 1R 4:25
d 2S 3:39 Pr 29:25
e 2S 5:3 1Ch 11:3 Ac 13:22
f Gn 43:3 Gn 44:26

g 1S 18:20; 1S 18:27; 1S 19:11; 1S 25:44; 1Ch 15:29; h 2S 2:10; i 1S 18:25; 1S 18:27; j 1S 25:44; k 2S 16:5; 2S 17:18; 1R 2:8; l 2S 5:2; 1Ch 11:2.

avez montré que vous désiriez [avoir] David comme roi sur vous. **18** Et maintenant agissez, car Jéhovah lui-même a dit à David : ‘ Par la main de David[a] mon serviteur je sauverai mon peuple Israël de la main des Philistins et de la main de tous ses ennemis. ’ ” **19** Puis Abner parla aussi aux oreilles de Benjamin[b] ; après quoi Abner alla dire aussi aux oreilles de David, à Hébrôn, tout ce qui était bon aux yeux d'Israël et aux yeux de toute la maison de Benjamin.

20 Quand Abner vint vers David, à Hébrôn, et avec lui vingt hommes, alors David fit un festin[c] pour Abner et pour les hommes qui étaient avec lui. **21** Puis Abner dit à David : “ Que je me lève pour aller rassembler tout Israël auprès de mon seigneur le roi, pour qu'ils concluent une alliance avec toi et, à coup sûr, tu deviendras roi sur tout ce dont ton âme a envie[d]. ” Alors David congédia Abner, et celui-ci s'en alla en paix[e].

22 Mais voici que les serviteurs de David et Yoab arrivaient d'une incursion ; le butin[f] qu'ils ramenaient avec eux était abondant. Quant à Abner, il n'était pas avec David à Hébrôn, car celui-ci l'avait congédié, et il allait son chemin en paix. **23** Yoab[g] et toute l'armée qui était avec lui arrivèrent ; on informa alors Yoab, en disant : “ Abner[h] le fils de Ner[i] est venu vers le roi, puis celui-ci l'a congédié, et il va son chemin en paix. ” **24** Alors Yoab entra chez le roi et dit : “ Qu'as-tu fait[j] ? Écoute ! Abner est venu vers toi. Pourquoi l'as-tu congédié, si bien qu'il a réussi à s'en aller ? **25** Tu connais bien Abner le fils de Ner, [tu sais bien] que c'est pour te duper qu'il est venu, pour savoir quand tu sors et quand tu rentres[k], pour savoir tout ce que tu fais[l]. ”

26 Là-dessus Yoab sortit de chez David et envoya derrière Abner des messagers ; ils le firent alors revenir[a] depuis la citerne de Sira ; et David n'en savait rien. **27** Quand Abner revint à Hébrôn[b], alors Yoab l'entraîna à l'écart, à l'intérieur de la porte, pour parler tranquillement avec lui[c]. Mais là, il le frappa à l'abdomen[d], de sorte qu'il mourut à cause du sang d'Asahel[e] son frère. **28** Quand David apprit ensuite la chose, aussitôt il dit : “ Moi et mon royaume, du point de vue de Jéhovah, nous sommes innocents pour des temps indéfinis du sang[f] d'Abner le fils de Ner. **29** Qu'il revienne en trombe sur la tête[g] de Yoab et sur toute la maison de son père, et qu'il ne soit retranché de la maison de Yoab[h] ni homme atteint d'écoulement[i], ni lépreux[j], ni homme saisissant le fuseau qui tourne[k], ni homme qui tombe par l'épée, ni homme qui manque de pain[l] ! ” **30** Quant à Yoab et à Abishaï[m] son frère, ils tuèrent Abner[n] parce qu'il avait fait mourir Asahel leur frère à Guibéôn, dans la bataille[o].

31 Puis David dit à Yoab et à tout le peuple qui était avec lui : “ Déchirez vos vêtements[p], mettez des toiles de sac[q] et lamentez-vous devant Abner. ” Et le roi David marchait derrière le lit. **32** On enterra Abner à Hébrôn ; le roi éleva alors la voix et pleura sur la tombe d'Abner, et tout le peuple se mit à pleurer[r]. **33** Puis le roi chanta sur Abner et dit :

> “ Comme de la mort d'un insensé[s] Abner devait-il mourir ?
> **34** Tes mains n'étaient pas liées[t],
> et tes pieds n'avaient pas été mis dans des entraves de cuivre[u].
> Comme on tombe devant les fils d'injustice[v], tu es tombé. ”

Et tout le peuple se remit à pleurer[w] sur lui.

CHAP. 3

a 1S 13:14 1S 15:28 1S 16:1 1S 16:13 Ps 89:3 Ps 89:20 Ps 132:17 Ac 13:22
b 1S 10:20 1S 10:21 1Ch 12:29
c Gn 26:30
d Dt 14:26 1R 11:37 Ps 20:4
e Rm 12:18
f 1S 30:22 1S 30:24
g 2S 8:16
h 1S 14:50 1S 20:25 2S 2:8 2S 2:22
i 1S 14:51
j 2S 19:6
k Nb 27:17 Dt 28:6 1S 29:6 Ps 121:8 Is 37:28
l Gn 42:12 Gn 42:16

2e colonne

a Pr 26:24
b 2S 2:1 2S 3:20
c Ps 55:21 Pr 26:23 Pr 26:25
d Dt 27:24 1R 2:5
e 2S 2:22 2S 2:23
f Gn 4:10 Gn 9:6 Ex 21:12 Nb 35:21 Nb 35:33 Dt 21:9
g Dt 32:43 Jg 9:57 2S 1:16 1R 2:37 Ps 7:16 Ps 55:23 Ps 94:23 Pr 5:22 Pr 28:17
h Ex 34:7
i Lv 15:2 Nb 5:2
j Lv 13:44 2R 5:27
k Lv 21:18
l Dt 27:24 Ps 109:10
m 2S 2:24
n 2S 2:8 2S 2:14 2S 3:27
o Lv 19:18 2S 2:23 Rm 12:19
p Jos 7:6 2S 1:11
q Gn 37:34 2R 19:1
r 1S 30:4 2S 1:12
s 2S 13:13

t Ps 107:10 ; u Jg 16:21 ; v 1R 2:32 ; w Ec 7:2.

35 Plus tard, tout le peuple vint pour donner du pain[a] à David, en consolation, alors que c'était encore ce jour-là, mais David jura, en disant : " Qu'ainsi me fasse Dieu[b] et qu'ainsi il y ajoute, si je goûte du pain ou quoi que ce soit avant le coucher du soleil[c] ! " **36** Et tout le peuple [le] remarqua et cela fut bon à ses yeux. Comme tout ce que faisait le roi, cela fut bon aux yeux de tout le peuple[d]. **37** Et tout le peuple et tout Israël surent, en ce jour-là, que ce n'était pas de par le roi qu'on avait mis à mort Abner le fils de Ner[e]. **38** Et le roi dit à ses serviteurs : " Ne savez-vous pas que c'est un prince — et un grand homme — qui est tombé en Israël en ce jour[f] ? **39** Et moi, aujourd'hui, je suis faible, bien que oint[g] comme roi, et ces hommes, les fils de Tserouïa[h], sont trop durs pour moi[i]. Que Jéhovah rende à qui fait ce qui est mauvais, selon sa méchanceté[j]. "

4 Quand le fils[k] de Saül apprit qu'Abner était mort à Hébrôn[l], alors ses mains s'affaiblirent[m] et tous les Israélites furent troublés. **2** Or il y avait deux hommes, chefs des bandes de maraudeurs[n], qui appartenaient au fils de Saül ; le nom de l'un était Baana, et le nom de l'autre, Rékab ; [ils étaient] les fils de Rimmôn le Béérothite, d'entre les fils de Benjamin ; car Béérothº aussi était comptée comme faisant partie de Benjamin. **3** Et les Béérothites s'enfuirent à Guittaïm[p], et là ils sont devenus des résidents étrangers jusqu'à ce jour.

4 Or Yonathân[q] le fils de Saül avait un fils boiteux des pieds[r]. Il était âgé de cinq ans lorsqu'arriva de Yizréel[s] la nouvelle concernant Saül et Yonathân ; et sa nourrice le porta et s'enfuit, mais voici ce qui arriva : comme elle courait tout affolée pour fuir, il tomba alors et devint boiteux. Son nom c'était Mephibosheth[a].

5 Les fils de Rimmôn le Béérothite, Rékab et Baana, partirent alors et arrivèrent à la maison d'Ish-Bosheth[b] vers le moment où le jour était devenu brûlant, alors qu'il faisait sa sieste de midi. **6** Et voici qu'ils entrèrent jusqu'au milieu de la maison, comme des hommes allant chercher du blé, puis ils le frappèrent à l'abdomen[c] ; Rékab et Baana[d] son frère passèrent inaperçus. **7** Lorsqu'ils entrèrent dans la maison, il était couché sur son lit dans sa chambre à coucher intérieure ; alors ils le frappèrent, si bien qu'ils le mirent à mort[e] ; après quoi ils détachèrent sa tête[f], prirent sa tête et marchèrent sur la route de la Araba durant toute la nuit. **8** Finalement ils vinrent apporter la tête d'Ish-Bosheth[g] à David, à Hébrôn, et dirent au roi : " Voici la tête d'Ish-Bosheth le fils de Saül ton ennemi[h] qui cherchait ton âme[i], mais Jéhovah accorde en ce jour à mon seigneur le roi la vengeance[j] sur Saül et sur sa descendance. "

9 Mais David répondit à Rékab et à Baana son frère, les fils de Rimmôn le Béérothite, et leur dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[k], lui qui a racheté[l] mon âme[m] de toute détresse[n] —, **10** quand quelqu'un m'a informé[o], en disant : ' Voilà que Saül est mort ', et qu'il est devenu à ses yeux comme un porteur de bonnes nouvelles, je l'ai cependant saisi et tué[p] à Tsiqlag, alors que [j'aurais dû] lui donner le salaire du messager ; **11** combien plus lorsque des hommes méchants[q] ont tué un homme juste dans sa maison, sur son lit ! Et maintenant ne dois-je pas réclamer son sang de vos mains[r] et vous balayer bel et bien de la terre[s] ? "

CHAP. 3
a Jr 16:7 Éz 24:17
b Ru 1:17
c Jg 20:26 2S 1:12
d 2S 2:10
e 2S 3:28 1R 2:5
f 1S 14:50 2S 2:8 2S 3:12
g 2S 2:4
h 1Ch 2:16
i 2S 19:13 2S 20:10 2S 20:23
j 2S 3:29 1R 2:6 1R 2:34 Ps 28:4 Ps 62:12 Ga 6:7

CHAP. 4
k 2S 2:8 2S 3:7
l 2S 3:27
m 2S 17:2 Ezr 4:4 Is 13:7
n 2R 5:2 2R 6:23
o Jos 9:17 Jos 18:25
p Ne 11:33
q 1S 20:16
r 2S 9:3
s 1S 29:1 1S 29:11

2e colonne
a 2S 9:13 1Ch 8:34 1Ch 9:40
b 2S 2:8 2S 3:7
c 2S 2:23 2S 3:27 2S 20:10
d 2S 4:2
e 2Ch 24:25 2Ch 33:24
f 1S 17:54 1S 31:9 2R 10:6 Mc 6:28
g 2S 2:10
h 1S 18:11 1S 18:29 1S 19:2
i 1S 20:1 1S 20:33 1S 23:15
j Dt 32:35 2S 22:48 Rm 12:19
k 1S 20:3
l 1S 24:12 1S 26:25 2S 12:7
m Ps 71:23
n 1R 1:29 Ps 34:7
o 2S 1:2
p 2S 1:15
q 2S 4:5 ; 1R 8:32 ; r Gn 9:6 ; Ex 21:12 ; Nb 35:16 ; Nb 35:30 ; s Ex 9:15 ; Ps 109:15.

12 Là-dessus David donna ordre aux jeunes gens et ceux-ci les tuèrent[a], leur coupèrent les mains et les pieds et les pendirent[b] près de la piscine de Hébrôn ; et la tête d'Ish-Bosheth, ils la prirent et puis l'enterrèrent dans la tombe d'Abner, à Hébrôn[c].

5 Par la suite, toutes les tribus d'Israël vinrent vers David[d], à Hébrôn[e], et dirent : " Écoute ! Nous sommes, nous, ton os et ta chair[f]. 2 Hier comme précédemment[g], alors que Saül était roi sur nous, c'est toi qui es devenu celui qui faisait sortir et rentrer Israël[h]. Jéhovah t'a dit alors : ' C'est toi qui feras paître[i] mon peuple Israël et toi qui deviendras guide[j] sur Israël. ' " 3 Tous les anciens[k] d'Israël vinrent donc vers le roi, à Hébrôn, et le roi David conclut une alliance[l] avec eux, à Hébrôn, devant Jéhovah ; après quoi ils oignirent[m] David comme roi sur Israël[n].

4 David était âgé de trente ans quand il devint roi. Il régna pendant quarante ans[o]. 5 À Hébrôn il régna sur Juda pendant sept ans et six mois[p] ; et à Jérusalem[q] il régna pendant trente-trois ans sur tout Israël et Juda. 6 Et le roi et ses hommes allèrent à Jérusalem, contre les Yebousites[r] qui habitaient le pays ; ceux-ci se mirent à dire à David : " Tu n'entreras pas ici, mais les aveugles et les boiteux te repousseront à coup sûr[s] ", car ils se disaient : " David n'entrera pas ici. " 7 Cependant David entreprit de s'emparer de la forteresse de Sion[t], c'est-à-dire de la Cité de David[u]. 8 Et David dit ce jour-là : " Quiconque frappe les Yebousites[v], que celui-là — par le moyen du tunnel d'eau[w] — prenne contact et avec les boiteux et avec les aveugles, odieux à l'âme de David. " C'est pourquoi l'on dit : " L'aveugle et le boiteux n'entreront pas dans la maison. " 9 David s'établit dans la forteresse et on l'appela alors la Cité de David ; puis David bâtit tout autour, depuis le Remblai[a] vers l'intérieur. 10 Ainsi David devenait de plus en plus grand[b], et Jéhovah le Dieu des armées[c] était avec lui[d].

11 Hiram[e] le roi de Tyr envoya alors des messagers[f] à David, ainsi que des bois de cèdre[g], des ouvriers sur bois et des ouvriers sur pierre pour les murs, et ils se mirent à bâtir une maison pour David[h]. 12 Et David sut que Jéhovah l'avait solidement établi comme roi sur Israël[i] et qu'il avait élevé[j] son royaume à cause de son peuple Israël[k].

13 Pendant ce temps, David prit encore des concubines[l] et des femmes[m] à Jérusalem, après qu'il fut venu de Hébrôn ; et il naquit encore à David des fils et des filles. 14 Et voici les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem : Shammoua[n], Shobab[o], Nathân[p] et Salomon[q] ; 15 Yibhar, Élishoua[r], Népheg[s] et Yaphia[t] ; 16 Élishama[u], Éliada et Éliphélet[v].

17 Et les Philistins apprirent qu'on avait oint David comme roi sur Israël[w]. Tous les Philistins montèrent donc pour chercher David. Lorsque David l'apprit, alors il descendit au lieu d'accès difficile[x]. 18 Et les Philistins arrivèrent et allèrent sans trêve çà et là dans la basse plaine de Rephaïm[y]. 19 Alors David interrogea[z] Jéhovah, en disant : " Dois-je monter contre les Philistins ? Les livreras-tu en ma main ? " Et Jéhovah dit à David : " Monte, car vraiment je livrerai les Philistins entre tes mains[a]. " 20 David

CHAP. 4
a 2S 1:15 Ps 55:23
b Dt 21:22
c 2S 3:32

CHAP. 5
d 1Ch 11:1 1Ch 12:23
e 2S 2:1 2S 2:11
f Gn 29:14 Dt 17:15 Jg 9:2 2S 19:12
g 2S 3:17
h Nb 27:17 1S 18:13 1S 25:28
i 1S 16:1 2S 7:7 Ps 78:71
j Gn 49:10 1S 25:30 2S 6:21 2S 7:8 1Ch 28:4
k Ex 3:16 1Ch 11:3
l 2R 11:17
m 1S 16:13 2S 2:4
n Ac 13:22
o 1Ch 29:27
p 2S 2:11
q Gn 14:18
r Ex 23:23 Jos 15:63 Jg 1:8 Jg 1:21
s Ps 5:5
t 1Ch 11:5
u 2S 12:28 1R 2:10 Ne 12:37
v 1Ch 11:6
w 2R 20:20 2Ch 32:30

2e colonne
a 1R 9:15 1R 9:24 1R 11:27 1Ch 11:8 2Ch 32:5
b 1S 16:13 2S 3:1 Jb 17:9
c 1S 17:45
d Ps 46:7 Rm 8:31
e 1R 5:1 1R 5:8 1Ch 14:1
f 1R 20:9
g 2Ch 2:3
h 2S 7:2
i 2S 7:16 1Ch 14:2 Ps 41:11 Ps 89:21
j Ps 89:27
k 1R 10:9 2Ch 2:11
l Gn 25:6 2S 15:16 1Ch 3:9

m 1Ch 14:3 ; n 1Ch 14:4 ; o 1Ch 3:5 ; p Ze 12:12 ; Lc 3:31 ; q 2S 12:24 ; r 1Ch 14:5 ; s 1Ch 14:6 ; t 1Ch 3:7 ; u 1Ch 14:7 ; v 1Ch 3:8 ; w 2S 5:3 ; 1Ch 14:8 ; Ps 2:2 ; x 1S 22:1 ; 1S 22:5 ; 1S 24:22 ; 2S 23:14 ; y Jos 15:8 ; 1Ch 11:15 ; 1Ch 14:9 ; Is 17:5 ; z Nb 27:21 ; 1S 23:2 ; 2S 2:1 ; 1Ch 14:10 ; Pr 3:6 ; a Jg 20:28 ; 1S 30:8.

vint donc à Baal-Peratsim[a], et là David réussit à les abattre. Il dit alors : " Jéhovah a fait une brèche chez mes ennemis[b] devant moi, comme une brèche faite par les eaux. " C'est pourquoi il appela ce lieu du nom de Baal-Peratsim[c]. **21** Et ils abandonnèrent là leurs idoles[d] ; alors David et ses hommes les emportèrent[e].

22 Plus tard, les Philistins montèrent de nouveau[f] et allèrent çà et là dans la basse plaine de Rephaïm[g]. **23** Alors David interrogea[h] Jéhovah, mais il dit : " Tu ne dois pas monter. Contourne-les par leurs arrières ; tu dois arriver sur eux en face des bakas[i]. **24** Et qu'il arrive ceci : quand tu entendras dans les cimes des bakas le bruit d'une marche, à ce moment-là agis avec décision[j], car c'est à ce moment-là que Jéhovah sera sorti en avant de toi pour abattre le camp des Philistins[k]. " **25** Et David fit ainsi, comme Jéhovah le lui avait ordonné[l], et il abattit[m] les Philistins depuis Guéba[n] jusqu'à Guézer[o].

6 Alors David réunit de nouveau tous les hommes d'élite d'Israël[p] : trente mille [hommes]. **2** Puis David et tout le peuple qui était avec lui se levèrent et se rendirent à Baalé-Yehouda[q], pour en faire monter l'arche[r] du [vrai] Dieu, là où est invoqué un nom, le nom[s] de Jéhovah des armées[t], siégeant sur les chérubins[u]. **3** Mais on fit monter l'arche du [vrai] Dieu sur un chariot neuf[v], pour la transporter depuis la maison d'Abinadab[w], qui était sur la colline ; Ouzza et Ahio[x], les fils d'Abinadab, conduisaient le chariot neuf.

4 On la transporta donc depuis la maison d'Abinadab, qui était sur la colline... avec l'arche du [vrai] Dieu ; et Ahio marchait en avant de l'Arche. **5** David et toute la maison d'Israël fêtaient [l'événement] devant Jéhovah avec toutes sortes d'instruments en bois de genévrier, avec des harpes[a], des instruments à cordes[b] et des tambourins[c], des sistres et des cymbales[d]. **6** Ils arrivèrent finalement jusqu'à l'aire de battage de Nakôn ; Ouzza[e] avança alors [la main] vers l'arche du [vrai] Dieu et la saisit[f], car les bovins avaient failli [la] faire tomber. **7** Mais la colère de Jéhovah[g] s'enflamma contre Ouzza, et là le [vrai] Dieu l'abattit[h] pour cet acte d'irrévérence, de sorte qu'il mourut là près de l'arche du [vrai] Dieu[i]. **8** David se mit en colère parce que Jéhovah avait fait brèche par rupture contre Ouzza ; on appela alors ce lieu Pérets-Ouzza jusqu'à ce jour[j]. **9** Et David commença à avoir peur de Jéhovah[k] en ce jour-là et il dit : " Comment l'arche de Jéhovah viendra-t-elle vers moi[l] ? " **10** Et David ne voulut pas transférer l'arche de Jéhovah chez lui, dans la Cité de David[m]. David la fit donc transporter à l'écart dans la maison d'Obed-Édom[n] le Guittite[o].

11 Et l'arche de Jéhovah resta trois mois dans la maison d'Obed-Édom le Guittite ; et Jéhovah bénissait[p] Obed-Édom et toute sa maisonnée[q]. **12** Finalement on informa le roi David, en disant : " Jéhovah a béni la maison d'Obed-Édom et tout ce qui est à lui, à cause de l'arche du [vrai] Dieu. " Alors David partit et fit monter l'arche du [vrai] Dieu de la maison d'Obed-Édom à la Cité de David, avec joie[r]. **13** Et voici ce qui se passa : lorsque les porteurs[s] de l'arche de Jéhovah eurent marché six pas, il sacrifia sans plus tarder un taureau et une jeune bête grasse[t].

CHAP. 5

a 1Ch 14:11
b 2S 22:41
Ps 29:2
c 1Ch 14:11
Is 28:21
d 1S 31:9
Ps 115:7
Is 2:20
Hab 2:18
1Co 8:4
e Dt 7:5
Dt 7:25
1Ch 14:12
f 1Ch 14:13
g Jos 15:8
2S 5:18
1Ch 11:15
h 1S 30:8
2S 5:19
Pr 3:5
i 1Ch 14:14
Ps 84:6
j Jg 7:15
Jr 48:10
k 1Ch 14:15
l 1Ch 14:16
Ps 119:4
m Lv 26:7
n Jos 18:24
o Jos 16:10

CHAP. 6

p 2S 5:1
1R 8:1
1Ch 13:1
q 1S 7:2
r 1Ch 13:6
s Ex 6:3
Lv 24:11
Is 42:8
t Dt 20:4
1S 1:3
1S 15:2
1R 18:15
1Ch 17:24
u Ex 25:22
1S 4:4
Ps 80:1
v Ex 25:14
Nb 7:9
Jos 3:14
w 1S 7:1
x 1Ch 13:7

2e colonne

a 1S 16:16
b 1S 10:5
Ps 150:3
c Ex 15:20
Ps 150:4
d 1Ch 13:8
Ps 150:5
e 1Ch 13:9
f Nb 4:15
Nb 4:19
Nb 4:20
1Ch 15:2
Pr 11:2
Pr 21:24
g Nb 12:9
2R 24:20
h Lv 10:2
1S 6:19
i 1Ch 13:10

j 1Ch 13:11 ; k 1S 6:20 ; Ps 119:120 ; l 1Ch 13:12 ; m 2S 5:7 ; n 1Ch 13:14 ; 1Ch 15:25 ; o 1Ch 13:13 ; p Gn 30:27 ; Gn 39:5 ; Pr 10:22 ; Ml 3:10 ; q 1Ch 13:14 ; r 1Ch 15:25 ; Ps 24:7 ; Ps 68:24 ; s Nb 4:15 ; Nb 7:9 ; Jos 3:3 ; 1Ch 15:2 ; 1Ch 15:15 ; t 1Ch 15:26.

14 Et David dansait en tournoyant de toute sa force devant Jéhovah, alors que David était ceint d'un éphod[a] de lin. **15** Et David et toute la maison d'Israël faisaient monter l'arche[b] de Jéhovah avec des cris de joie[c] et au son du cor[d]. **16** Et voici ce qui arriva : quand l'arche de Jéhovah entra dans la Cité de David, Mikal[e] la fille de Saül regarda par la fenêtre et vit le roi David qui sautait et dansait en tournoyant devant Jéhovah ; alors elle le méprisa[f] dans son cœur[g]. **17** On introduisit donc l'arche de Jéhovah et on la déposa à sa place, à l'intérieur de la tente que David avait dressée pour elle[h] ; après quoi David offrit devant Jéhovah des holocaustes[i] et des sacrifices de communion[j]. **18** Quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices de communion, alors il bénit[k] le peuple au nom de Jéhovah[l] des armées. **19** Il distribua[m] en outre à tout le peuple, à toute la foule d'Israël, à l'homme comme à la femme, à chacun un gâteau de pain en forme de couronne, un gâteau de dattes et un gâteau de raisins secs[n], puis tout le peuple s'en alla, chacun à sa maison.

20 David s'en retourna alors pour bénir sa maisonnée[o], et Mikal[p] la fille de Saül sortit à la rencontre de David et dit : " Comme il s'est rendu glorieux aujourd'hui[q], le roi d'Israël, lorsqu'il s'est découvert aujourd'hui aux yeux des esclaves de ses serviteurs, comme se découvre complètement un de ces hommes sans cervelle[r] ! " **21** Mais David dit à Mikal : " C'était devant Jéhovah, qui m'a choisi de préférence à ton père et à toute sa maisonnée, pour m'instituer[s] comme guide sur le peuple de Jéhovah, Israël, et je veux fêter [l'événement] devant Jéhovah[t]. **22** Je veux me rendre encore plus méprisable que cela[u], et je veux devenir bas à mes yeux ; mais auprès des esclaves que tu as mentionnées, c'est auprès d'elles que je suis résolu à me glorifier[a]. " **23** Or, pour ce qui est de Mikal[b] la fille de Saül, elle n'eut pas d'enfant jusqu'au jour de sa mort.

7 Et il arriva, lorsque le roi habita dans sa maison[c] et que Jéhovah lui-même lui eut procuré le repos du côté de tous ses ennemis d'alentour[d], **2** que le roi dit alors à Nathân[e] le prophète : " Vois donc ! J'habite dans une maison de cèdres[f], tandis que l'arche du [vrai] Dieu habite au milieu de toiles de tente[g]. " **3** Et Nathân dit au roi : " Tout ce qui est dans ton cœur — va, fais-le[h], car Jéhovah est avec toi. "

4 Et il arriva, cette nuit-là, que la parole[i] de Jéhovah vint à Nathân, disant : **5** " Va, et tu devras dire à mon serviteur David : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Est-ce toi qui me bâtiras une maison pour que j'y habite[j] ? **6** Car je n'ai pas habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter d'Égypte les fils d'Israël jusqu'à ce jour[k], mais sans cesse j'ai circulé[l] dans une tente[m] et dans un tabernacle[n]. **7** Pendant tout le temps où j'ai circulé parmi tous les fils d'Israël[o], ai-je dit un mot à l'une des tribus d'Israël[p] à qui j'ai ordonné de faire paître mon peuple Israël, en disant : ' Pourquoi ne m'avez-vous pas bâti une maison de cèdres ? ' "' **8** Et maintenant, voici ce que tu diras à mon serviteur David : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " C'est moi qui t'ai pris du terrain de pâture, de derrière le petit bétail[q], pour devenir guide[r] sur mon peuple Israël. **9** Et je serai avec toi partout où tu iras[s] ; oui, je retrancherai de devant toi tous tes ennemis[t] et, à

CHAP. 6

a 1S 2:18 1Ch 15:27
b Ex 37:1 Ps 132:8
c 1Ch 15:16 1Ch 15:28 Ps 47:1
d 2Ch 15:14 Ps 150:3
e 1S 14:49 1S 18:20 1S 18:27 2S 3:14
f 1Ch 15:29
g Jr 17:9 Mt 15:19
h 1Ch 15:1 1Ch 16:1 2Ch 1:4
i Lv 1:3
j Lv 3:1 Lv 19:5
k 1R 8:55
l 1Ch 16:2
m 2S 3:36 Hé 13:16
n 1Ch 16:3
o 1Ch 16:43
p 1S 18:27
q Ps 69:7
r Ex 22:28 1Ch 15:29 Ép 5:33
s 1S 13:14 1S 15:28 1S 16:1 1S 16:12 Ac 13:22
t 2S 6:5 2S 6:14
u Is 51:7 Mt 5:11

2e colonne

a 1S 2:30 2S 5:13 Ps 127:3
b 1S 14:49 2S 6:16

CHAP. 7

c 1Ch 17:1
d Lv 26:6 1R 5:4
e 2S 12:1 1Ch 29:29
f 2S 5:11 1Ch 14:1
g 2S 6:17 1Ch 15:1 1Ch 16:1
h 1R 8:17 1Ch 17:2 1Ch 22:7
i Nb 12:6 1Ch 17:3 Hé 1:1
j 1R 5:3 1R 8:19 1Ch 17:4 1Ch 22:8
k Jos 18:1 1R 8:16
l Ex 33:14 Dt 23:14

m Ex 40:18 ; Ex 40:34 ; Ac 7:44 ; n 1Ch 17:5 ; o Lv 26:12 ; p 1Ch 17:6 ; q 1S 16:11 ; 1Ch 17:7 ; Ps 78:70 ; r 2S 5:2 ; 2S 6:21 ; 1Ch 28:4 ; Ps 78:71 ; s 1S 18:14 ; 2S 5:10 ; t Dt 28:7 ; 2S 22:1 ; Ps 18:37.

coup sûr, je te ferai un grand
nom[a], comme le nom des grands
qui sont sur la terre. **10** À
coup sûr, j'assignerai un lieu[b] à
mon peuple Israël et je le planterai[c], et ils résideront réellement
là où ils sont, et ils ne seront
plus troublés ; et les fils d'injustice ne les affligeront plus
comme ils l'ont fait au commencement[d], **11** oui depuis le jour
où j'ai institué des juges[e] sur
mon peuple Israël ; vraiment, je
te procurerai le repos du côté de
tous tes ennemis[f].

"'" Et Jéhovah t'a annoncé
que Jéhovah te fera une maison[g]. **12** Quand tes jours seront au complet[h] et que tu
devras te coucher avec tes ancêtres[i], alors, à coup sûr, je susciterai ta semence après toi, celui qui sera issu de toi-même ;
et, vraiment, j'établirai solidement son royaume[j]. **13** C'est
lui qui bâtira une maison pour
mon nom[k] et, à coup sûr, j'établirai solidement le trône de
son royaume pour des temps
indéfinis[l]. **14** Moi je deviendrai son père[m], et lui deviendra mon fils[n]. Quand il fera du
tort, alors je le reprendrai bel
et bien avec le bâton[o] des hommes et avec les coups des fils
d'Adam. **15** Quant à ma bonté
de cœur, elle ne s'écartera pas
de lui, comme je l'ai écartée de
Saül[p], que j'ai écarté à cause de
toi. **16** Oui, devant toi, ta maison et ton royaume seront stables pour des temps indéfinis ;
ton trône s'établira solidement
pour des temps indéfinis[q]. "'"

17 Suivant toutes ces paroles et suivant toute cette vision,
ainsi Nathân parla à David[r].

18 Alors le roi David entra,
s'assit devant Jéhovah et dit :
" Qui suis-je[s], ô Souverain Seigneur Jéhovah ? Et qu'est-ce que ma maison, pour que
tu m'aies mené jusque-là ?
19 Comme si cela était vraiment
peu de chose à tes yeux, ô Souverain Seigneur Jéhovah, pour-

CHAP. 7

a 1S 2:7
1Ch 14:2
1Ch 14:17
1Ch 17:8
Ec 7:1
b Éz 20:6
c 1Ch 17:9
Ps 80:8
d Jg 2:14
Jg 3:4
Ps 89:22
e Jg 2:16
f Dt 25:19
g 2S 7:27
1R 2:24
1Ch 17:10
1Ch 22:10
Ps 89:4
h 1R 2:1
1Ch 17:11
Ac 2:29
i Dt 31:16
1R 1:21
Ac 13:36
j Gn 49:10
1R 8:20
Ps 132:11
Is 9:7
Is 11:1
Mt 21:9
Mt 22:42
Lc 1:32
Jn 7:42
Ac 2:30
k 1R 5:5
1R 6:12
1Ch 17:12
1Ch 22:10
Ze 6:13
Hé 3:6
1P 2:5
l 1R 1:37
1Ch 28:7
Ps 89:4
Ps 89:36
Lc 1:33
m 1Ch 17:13
1Ch 28:6
Hé 1:5
n Mt 3:17
o Lv 26:18
1R 8:46
Ps 89:30
Ps 89:32
Jr 52:3
p 1S 15:23
q 2S 7:12
1Ch 17:14
Ps 45:6
Ps 89:36
Dn 2:44
Hé 1:8
Ré 11:15
r 2S 7:4
1Ch 17:15
2P 1:21
s Gn 32:10
1S 2:8
1S 18:18
1Ch 17:16
Mi 6:8

2e colonne

a 1Ch 17:17
b Gn 15:2

tant tu parles aussi au sujet de
la maison de ton serviteur jusque dans un lointain avenir ;
et c'est là la loi donnée pour les
humains[a], ô Souverain Seigneur
Jéhovah[b] ! **20** Et qu'est-ce que
David pourra encore ajouter
pour te [le] dire, alors que
toi, tu connais bien ton serviteur[c], ô Souverain Seigneur Jéhovah ? **21** À cause de ta parole[d] et selon ton cœur[e], tu
as fait toutes ces grandes choses pour les faire connaître à
ton serviteur[f]. **22** C'est pourquoi tu es réellement grand[g],
ô Souverain Seigneur Jéhovah ;
car il n'y a personne d'autre
comme toi[h], et il n'y a pas
de Dieu excepté toi[i] parmi tous
ceux dont nous avons entendu
parler de nos oreilles. **23** Et
y a-t-il une seule nation sur la
terre qui soit comme ton peuple Israël[j], que Dieu est allé racheter pour lui comme peuple[k],
et pour s'assigner un nom[l], et
pour faire pour eux des choses grandes et redoutables[m] —
pour chasser à cause de ton peuple, que tu as racheté[n] pour toi
d'Égypte, les nations et leurs
dieux ? **24** Et tu as alors solidement établi pour toi ton peuple Israël[o] comme ton peuple
pour des temps indéfinis ; et toi,
ô Jéhovah, tu es devenu leur
Dieu[p].

25 " Et maintenant, Jéhovah
Dieu, la parole que tu as prononcée au sujet de ton serviteur et au sujet de sa maison,
réalise-la pour des temps indéfinis et fais comme tu as dit[q].
26 Et que ton nom devienne
grand pour des temps indéfinis[r],
[et] qu'on dise : ' Jéhovah des armées est Dieu sur Israël[s] ',

c 1S 16:7; 1Ch 17:18; Ps 17:3; Ps 139:1; Hé 4:13; d Gn 49:10; Nb 24:17; Dt 9:5; Jos 23:14; Is 55:11; Lc 1:55; e 1Ch 17:19; f Ps 25:14; Am 3:7; g Dt 3:24; 1Ch 16:25; Ps 86:10; Ps 96:4; h Ex 15:11; 1S 2:2; 1Ch 17:20; Ps 83:18; Ps 89:6; Jr 10:6; i Dt 4:35; Is 45:5; 1Co 8:4; j Dt 4:7; 1Ch 17:21; Ps 147:20; k Ex 3:8; Ex 19:5; Is 63:9; l Ex 9:16; m Dt 10:21; n Dt 9:26; Ne 1:10; o Dt 26:18; 1Ch 17:22; p Ex 15:2; q 1Ch 17:23; Ps 89:28; r 1Ch 17:24; 1Ch 29:11; Ps 72:19; Mt 6:9; Jn 12:28; s 2S 6:18; Is 9:7.

que la maison de ton serviteur
David s'établisse solidement de-
vant toi[a]. **27** Car c'est toi, Jé-
hovah des armées, le Dieu d'Is-
raël, qui as fait une révélation
à l'oreille de ton serviteur, en
disant : ' Je te bâtirai une mai-
son[b]. ' C'est pourquoi ton ser-
viteur s'est senti le cœur de te
prier de cette prière[c]. **28** Et
maintenant, ô Souverain Sei-
gneur Jéhovah, tu es le [vrai]
Dieu ; quant à tes paroles,
qu'elles soient vérité[d], puisque
tu promets ce bien à ton ser-
viteur[e]. **29** Et maintenant, dé-
cide-toi à bénir[f] la maison de ton
serviteur afin qu'elle reste de-
vant toi pour des temps indéfi-
nis[g] ; car c'est toi, ô Souverain
Seigneur Jéhovah, qui as promis,
et, grâce à ta bénédiction, que la
maison de ton serviteur soit bé-
nie pour des temps indéfinis[h]. "

8 Et il arriva, après cela, que
David entreprit d'abattre les
Philistins[i] et de les soumettre[j],
et David réussit à prendre Mé-
theg-Amma de la main des Phi-
listins.

2 Il abattit aussi les Moabites[k]
et les mesura au cordeau, en les
faisant coucher à terre, afin d'en
mesurer deux cordeaux pour les
mettre à mort, et un plein cor-
deau pour les garder en vie[l] ; et
les Moabites devinrent les servi-
teurs de David[m] pour porter le
tribut[n].

3 David abattit encore Hada-
dézer[o] le fils de Rehob, le roi de
Tsoba[p], alors que celui-ci allait
rétablir son pouvoir sur le fleuve
Euphrate[q]. **4** David réussit à
lui prendre mille sept cents ca-
valiers et vingt mille hommes
de pied[r] ; David se mit à couper
les jarrets[s] à tous les chevaux[t]
de char, mais il laissa parmi eux
cent chevaux de char.

5 Quand la Syrie de Damas[u]
vint au secours de Hadadézer le
roi de Tsoba, David abattit alors
parmi les Syriens vingt-deux
mille hommes[v]. **6** Puis David
plaça des garnisons[a] dans la Sy-
rie de Damas ; et les Syriens
devinrent les serviteurs de Da-
vid pour porter le tribut[b]. Jého-
vah sauvait David partout où il
allait[c]. **7** En outre, David prit
les boucliers ronds[d] en or qui
étaient sur les serviteurs de Ha-
dadézer et les apporta à Jéru-
salem. **8** De Bétah et de Bé-
rothaï, villes de Hadadézer, le
roi David prit du cuivre en très
grande quantité[e].

9 Or Toï le roi de Hamath[f] ap-
prit que David avait abattu tou-
tes les forces militaires de Ha-
dadézer[g]. **10** Toï envoya donc
Yoram son fils au roi David pour
s'informer de son bien-être[h] et
pour le féliciter de ce qu'il
avait combattu contre Hadadé-
zer, si bien qu'il l'avait abattu
(car Hadadézer avait l'expé-
rience de la guerre contre Toï) ;
et dans sa main il y avait
des objets d'argent, des objets
d'or et des objets de cuivre[i].
11 Ceux-là aussi, le roi Da-
vid les sanctifia pour Jéhovah,
avec l'argent et l'or qu'il avait
sanctifiés, en provenance de tou-
tes les nations qu'il avait soumi-
ses[j] : **12** de Syrie, de Moab[k],
des fils d'Ammôn, des Philistins[l]
et d'Amaleq[m], ainsi que du bu-
tin de Hadadézer le fils de Re-
hob, le roi de Tsoba[n]. **13** Et
David se fit alors un nom, lors-
qu'il revint d'abattre les Édomi-
tes dans la Vallée du Sel[o] — dix-
huit mille[p]. **14** Il installa alors
des garnisons en Édom[q]. Dans
tout Édom il installa des garni-
sons, et tous les Édomites devin-
rent des serviteurs de David[r] ;
Jéhovah sauvait David partout
où il allait[s].

15 Et David régnait sur tout
Israël[t] ; et David rendait dé-
cision judiciaire et justice[u] à
l'égard de tout son peuple,
continuellement[v]. **16** Yoab[w] le

CHAP. 7
a Gn 49:10 Jr 33:22
b 2S 7:11
c 1Ch 17:25 Ps 10:17
d Nb 23:19 1R 2:4 Ps 89:35 Ps 132:11 Is 55:11 Jn 17:17 Tt 1:2
e 1Ch 17:26
f 1Ch 17:27
g Ps 89:36 Ps 132:12
h 2S 22:51 Ps 72:17

CHAP. 8
i Jos 13:2 2S 21:15
j 2S 22:18 1Ch 18:1
k Nb 24:17 Jg 3:29 1S 14:47 Ps 60:8
l Dt 23:4 Dt 23:6
m 1Ch 18:2
n 2R 3:4 2Ch 26:8 Ps 72:10
o 1Ch 18:3
p 1S 14:47 2S 10:6 1R 11:23 Ps 60:sus
q Gn 15:18 Ex 23:31 Dt 11:24 1R 4:21 Ps 72:8
r 1Ch 18:4
s Jos 11:6
t Dt 17:16 Ps 20:7 Ps 33:17
u 1R 11:24 Is 7:8
v 1Ch 18:5

2e colonne
a 1S 13:3
b 1Ch 18:6
c Dt 7:24 2S 8:14 1Ch 18:13
d 1Ch 18:7 Lc 11:22
e 1Ch 18:8
f 2R 14:28
g 1Ch 18:9
h Gn 43:27 Is 39:1
i 1Ch 18:10
j Jos 6:19 1R 7:51 1Ch 18:11 1Ch 22:14 1Ch 26:27
k 2S 8:2
l 2S 8:1
m 1S 30:18

n 2S 8:7; 1Ch 18:7; o Ps 60:sus; p 1Ch 18:12; q 2S 8:6; r Gn 25:23; Gn 27:29; Gn 27:37; Nb 24:18; s 1Ch 18:13; Ps 37:28; Ps 60:12; t 2S 5:3; 2S 5:5; u 2S 23:3; 1R 3:6; v 1Ch 18:14; Pr 29:4; Pr 29:14; w 2S 20:23; 1Ch 11:6.

fils de Tserouïa était au-dessus de l'armée ; et Yehoshaphat[a] le fils d'Ahiloud était greffier. **17** Tsadoq[b] le fils d'Ahitoub et Ahimélek[c] le fils d'Abiathar étaient prêtres, et Seraïa était secrétaire. **18** Benaïa[d] le fils de Yehoïada [était au-dessus] des Keréthites[e] et des Peléthites[f]. Quant aux fils de David, ils devinrent prêtres[g].

9 David dit alors : " Reste-t-il encore quelqu'un de la maison de Saül, pour que j'use de bonté de cœur[h] envers lui à cause de Yonathân[i] ? " **2** Or la maison de Saül avait un serviteur dont le nom était Tsiba[j]. On l'appela donc auprès de David, et le roi lui dit alors : " Es-tu Tsiba ? " À quoi il dit : " Je suis ton serviteur. " **3** Le roi reprit : " N'y a-t-il plus personne de la maison de Saül, pour que j'use envers lui de la bonté de cœur de Dieu[k] ? " Et Tsiba dit au roi : " Il y a encore un fils de Yonathân, boiteux des pieds[l]. " **4** Alors le roi lui dit : " Où est-il ? " Et Tsiba dit au roi : " Vois ! Il est dans la maison de Makir[m] le fils d'Ammiël, à Lo-Debar[n]. "

5 Immédiatement le roi David l'envoya prendre à la maison de Makir le fils d'Ammiël, à Lo-Debar. **6** Quand Mephibosheth le fils de Yonathân le fils de Saül entra chez David, aussitôt il tomba sur sa face et se prosterna[o]. Alors David dit : " Mephibosheth ! " À quoi il dit : " Voici ton serviteur. " **7** Puis David lui dit : " N'aie pas peur, car vraiment je vais user de bonté de cœur[p] envers toi, à cause de Yonathân ton père[q] ; oui, je vais te rendre tous les champs[r] de Saül ton grand-père, et toi-même, tu mangeras le pain à ma table, constamment[s]. "

8 Alors il se prosterna et dit : " Qu'est-ce que ton serviteur pour que tu te sois tourné vers un chien crevé[t] tel que moi ? "

CHAP. 8
a 2S 20:24 1R 4:3 1Ch 18:15
b 2S 15:27 1Ch 6:8 1Ch 6:53 1Ch 18:16 1Ch 24:3
c 1Ch 24:31
d 2S 23:20 1R 1:44 1R 2:35 1Ch 18:17
e 2S 15:18
f 2S 20:7
g 2S 20:26 1R 4:5 1Ch 18:17

CHAP. 9
h Pr 19:22 Mi 6:8 Ze 7:9
i 1S 18:3 1S 20:15 1S 20:42 Pr 17:17
j 2S 16:1 2S 19:17
k 1S 20:14
l 2S 4:4 2S 9:13 2S 19:26
m 2S 17:27
n Jos 13:26
o 1S 24:8 1S 25:23
p Jb 6:14 Pr 11:17
q 2S 9:1
r Ru 4:5
s 2S 19:28 1R 2:7 Pr 11:25 Is 32:8
t 1S 24:14 Lc 14:11

2e colonne
a 2S 9:1 2S 16:4 2S 19:29
b 2S 9:7 2S 19:28
c 2S 19:17
d 2S 9:3
e 1Ch 8:34 1Ch 9:40
f 2S 9:7 2S 19:28
g 2S 4:4

CHAP. 10
h Gn 19:38 Jg 10:7 Jg 11:12 Jg 11:33 1S 11:1
i 1Ch 19:1
j 1Ch 19:2
k 2S 2:5
l Gn 42:9 Nb 13:2 Jos 2:1

9 Le roi appela alors Tsiba le serviteur de Saül et lui dit : " Tout ce qui était devenu la propriété de Saül et de toute sa maison, oui je le donne[a] au petit-fils de ton maître. **10** Tu devras cultiver pour lui le sol, toi, tes fils et tes serviteurs, et tu devras en récolter [le produit], et cela devra servir de nourriture pour [ceux qui appartiennent au] petit-fils de ton maître, et ils devront manger ; mais Mephibosheth le petit-fils de ton maître mangera le pain à ma table, constamment[b]. "

Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs[c]. **11** Et Tsiba dit au roi : " Selon tout ce que mon seigneur le roi ordonne à son serviteur, ainsi fera ton serviteur ; mais Mephibosheth[d] mange à ma table comme l'un des fils du roi. " **12** Or Mephibosheth avait un jeune fils dont le nom était Mika[e], et tous ceux qui habitaient dans la maison de Tsiba étaient des serviteurs de Mephibosheth. **13** Et Mephibosheth habitait à Jérusalem, car c'est à la table du roi que constamment il mangeait[f] ; il était boiteux des deux pieds[g].

10 Et il arriva, après cela, que le roi des fils d'Ammôn[h] vint à mourir, et Hanoun son fils commença à régner à sa place[i]. **2** Alors David dit : " Je vais user de bonté de cœur envers Hanoun le fils de Nahash, tout comme son père a usé de bonté de cœur envers moi[j]. " David envoya donc le consoler au sujet de son père, par le moyen de ses serviteurs[k] ; et les serviteurs de David arrivèrent alors dans le pays des fils d'Ammôn. **3** Mais les princes des fils d'Ammôn dirent à Hanoun leur seigneur : " David honore-t-il ton père à tes yeux, en ce qu'il t'a envoyé des consolateurs ? N'est-ce pas pour explorer la ville, pour la reconnaître[l] et pour la renverser, que David a envoyé vers toi

ses serviteurs[a] ? ” 4 Alors Hanoun prit les serviteurs de David, leur rasa la moitié de la barbe[b], coupa leurs vêtements en deux jusqu'aux fesses, puis il les renvoya[c]. 5 Plus tard, on l'annonça à David ; aussitôt il envoya à leur rencontre, car ces hommes se sentaient très humiliés ; et le roi dit encore : “ Demeurez à Jéricho[d] jusqu'à ce que votre barbe pousse en abondance. Puis vous devrez revenir. ”

6 Par la suite, les fils d'Ammôn virent qu'ils étaient devenus fétides[e] pour David ; alors les fils d'Ammôn envoyèrent prendre à leur solde des Syriens de Beth-Rehob[f] et des Syriens de Tsoba[g], vingt mille hommes de pied, ainsi que le roi de Maaka[h], mille hommes, et Ishtob, douze mille hommes. 7 Quand David l'apprit, alors il envoya Yoab ainsi que toute l'armée [et] les hommes forts[i]. 8 Et les fils d'Ammôn sortirent et se rangèrent en bataille à l'entrée de la porte, également les Syriens de Tsoba et de Rehob[j], et Ishtob et Maaka à part dans la campagne[k].

9 Quand Yoab vit que les assauts étaient dirigés contre lui par-devant et par-derrière, aussitôt il choisit parmi tous les hommes d'élite[l] d'Israël un certain nombre [de combattants] et les rangea [en bataille] pour rencontrer les Syriens. 10 Et le reste du peuple, il le confia à la main d'Abishaï[m] son frère, afin que celui-ci les range [en bataille] pour rencontrer les fils d'Ammôn[n]. 11 Puis il dit : “ Si les Syriens deviennent trop forts pour moi, alors tu devras devenir pour moi le salut ; mais si les fils d'Ammôn deviennent trop forts pour toi, alors je devrai venir pour te sauver[o]. 12 Sois fort, pour que nous nous montrions courageux[p] pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu[q] ; quant à Jéhovah, il fera ce qui est bon à ses yeux[r]. ”

CHAP. 10

a 1Ch 19:3
b Lv 19:27
c 1Ch 19:4
d Jos 6:24
Jos 18:21
1Ch 19:5
e Gn 34:30
Ex 5:21
1S 13:4
1S 27:12
f Nb 13:21
g 2S 8:5
1Ch 19:6
h Jos 13:13
1Ch 19:7
i 2S 23:8
1Ch 19:8
j Nb 13:21
k 1Ch 19:9
l 1Ch 19:10
m 1S 26:6
2S 2:18
2S 23:18
1Ch 2:16
n Gn 19:38
Nb 21:24
1Ch 19:11
o 1Ch 19:12
Pr 20:18
p Dt 31:6
2Ch 32:7
q 1Ch 19:13
r 1S 3:18
1S 14:6
2S 15:26
Ps 37:5
Ps 44:5
Pr 29:25

2e colonne

a 1Ch 19:14
b 1Ch 19:15
c 2S 5:5
d 2S 8:3
e Gn 15:18
Ex 23:31
Dt 11:24
2S 8:5
1R 4:21
Ps 72:8
f 1Ch 19:16
g 1Ch 19:17
h 2S 8:4
i Dt 20:1
Ps 18:38
j 1Ch 19:18
k 2S 10:6
l Ps 18:37
m Gn 15:18
Dt 20:11
Jos 1:4
n 1Ch 19:19

CHAP. 11

o 1R 20:22
2Ch 36:10
p 1S 8:20
Ec 3:8
q 1Ch 20:1
r 2S 12:26

13 Là-dessus Yoab et le peuple qui était avec lui s'avancèrent pour la bataille contre les Syriens, et ceux-ci s'enfuirent de devant lui[a]. 14 Quant aux fils d'Ammôn, ils virent que les Syriens avaient fui, et ils s'enfuirent de devant Abishaï et rentrèrent donc dans la ville[b]. Après cela, Yoab s'en retourna de chez les fils d'Ammôn et vint à Jérusalem[c].

15 Quand les Syriens virent qu'ils avaient été battus devant Israël, alors ils se réunirent ensemble. 16 Et Hadadézer[d] envoya faire sortir les Syriens qui étaient dans la région du Fleuve[e] ; ensuite ils vinrent à Hélam, avec, à leur tête, Shobak[f] le chef de l'armée de Hadadézer.

17 Quand on informa David, aussitôt il réunit tout Israël, puis il traversa le Jourdain et arriva à Hélam. Alors les Syriens se rangèrent [en bataille] pour rencontrer David et engagèrent le combat contre lui[g]. 18 Mais les Syriens s'enfuirent[h] de devant Israël ; et David réussit à tuer aux Syriens sept cents conducteurs de chars[i] et quarante mille cavaliers ; et Shobak le chef de leur armée, il l'abattit, de sorte que celui-ci mourut là[j]. 19 Lorsque tous les rois[k], les serviteurs de Hadadézer, virent qu'ils avaient été battus devant Israël[l], ils firent promptement la paix avec Israël et se mirent à le servir[m] ; et les Syriens eurent peur d'essayer de sauver encore les fils d'Ammôn[n].

11 Et il arriva, au retour de l'année[o], au temps où sortent les rois[p], que David envoya Yoab et avec lui ses serviteurs et tout Israël, pour ravager les fils d'Ammôn[q] et assiéger Rabba[r], tandis que David demeurait à Jérusalem.

2 Et il arriva, au temps du soir, que David se leva alors de son lit et se promena sur le toit

en terrasse[a] de la maison du roi ;
il aperçut[b], du toit, une femme
qui se baignait, et la femme était
très bien d'apparence[c]. 3 Alors
David envoya prendre des in-
formations sur la femme[d], et
quelqu'un dit : " N'est-ce pas
Bath-Shéba[e] la fille d'Éliam[f], la
femme d'Ouriya[g] le Hittite[h] ? "
4 Après cela, David envoya des
messagers pour la prendre[i]. Elle
entra donc chez lui[j] et il cou-
cha avec elle[k], alors qu'elle se
sanctifiait de son impureté[l]. Plus
tard, elle retourna à sa maison.
5 Et la femme devint en-
ceinte. Alors elle envoya in-
former David et dit : " Je suis
enceinte. " 6 Et David envoya
dire à Yoab : " Envoie-moi Ou-
riya le Hittite. " Yoab envoya
donc Ouriya à David. 7 Quand
Ouriya vint vers lui, David se
mit à demander comment al-
lait Yoab, comment allait le
peuple et comment se déroul-
lait la guerre. 8 Finalement
David dit à Ouriya : " Descends
dans ta maison et baigne tes
pieds[m]. " Ouriya sortit donc de
la maison du roi, et à sa suite
sortit le cadeau de courtoisie du
roi. 9 Mais Ouriya se coucha
à l'entrée de la maison du roi,
avec tous les autres serviteurs
de son seigneur, et il ne descen-
dit pas dans sa maison. 10 On
l'annonça alors à David, en di-
sant : " Ouriya n'est pas des-
cendu dans sa maison. " Et Da-
vid dit à Ouriya : " Est-ce que tu
n'es pas arrivé de voyage ? Pour-
quoi n'es-tu pas descendu dans
ta maison ? " 11 Mais Ouriya
dit à David : " L'Arche[n], Israël
et Juda demeurent dans des
huttes, mon seigneur Yoab et
les serviteurs de mon seigneur[o]
campent sur la face des champs,
et moi, est-ce que je vais en-
trer dans ma maison pour man-
ger, boire et coucher avec ma
femme[p] ? Aussi vrai que tu es vi-
vant et que ton âme est vivante[q],
je ne ferai pas cette chose-là ! "

CHAP. 11
a 1S 9:26
Ac 10:9
b Jb 31:1
Pr 5:20
Mt 5:28
c Pr 6:25
d 1Co 10:12
Jc 1:14
e 2S 12:24
1R 1:11
f 1Ch 3:5
g 2S 23:39
1R 15:5
1Ch 11:41
h Gn 10:15
Gn 15:20
Dt 20:17
i Ex 20:17
Lv 19:11
1Co 7:1
j Ec 8:4
k Ex 20:14
Lv 18:20
Lv 20:10
Dt 22:22
Pr 6:32
Hé 13:4
Jc 1:15
l Lv 12:2
Lv 15:19
Lv 15:29
Lv 18:19
m 1S 25:41
n 2S 6:17
2S 7:2
o 2S 20:6
p Lv 15:16
Dt 23:9
1S 21:5
q 1S 17:55
1S 20:3
1S 25:26
2S 14:19

2e colonne
a Gn 19:33
Pr 20:1
Ho 4:11
b Ps 19:13
c Ec 8:4
d 1S 18:17
1S 18:25
e 2S 12:9
Ps 51:14
Pr 3:29
Pr 17:13
Ze 8:17
Mc 7:21
f Lv 19:17
1Ch 21:3
g 2S 12:9
h Jg 9:52
i Jg 6:32
Jg 7:1
j Jg 9:53
k Jg 9:50

12 Alors David dit à Ouriya :
" Reste ici encore aujourd'hui,
et demain je te congédierai. "
Ouriya resta donc à Jérusa-
lem ce jour-là et le lendemain.
13 De plus, David l'appela pour
qu'il mange devant lui et qu'il
boive. Et il réussit à l'enivrer[a].
Mais le soir celui-ci sortit pour
se coucher sur son lit avec les
serviteurs de son seigneur, et il
ne descendit pas dans sa maison.
14 Et il arriva, au matin, que
David écrivit alors une lettre[b]
à Yoab et l'envoya par la main
d'Ouriya. 15 Dans la lettre il
écrivait en ces termes[c] : " Pla-
cez Ouriya face aux assauts les
plus violents[d], puis vous devrez
vous retirer de derrière lui ;
il faut qu'il soit abattu et qu'il
meure[e]. "
16 Et il arriva, tandis que
Yoab surveillait la ville, qu'il
plaça donc Ouriya à l'endroit où
il savait qu'il y avait des hommes
vaillants[f]. 17 Quand les hom-
mes de la ville firent une sor-
tie et combattirent contre Yoab,
alors quelques-uns tombèrent
parmi le peuple, parmi les servi-
teurs de David, et Ouriya le Hit-
tite mourut lui aussi[g]. 18 Là-
dessus Yoab envoya informer
David de toutes les circonstan-
ces de la guerre. 19 Il donna
également ordre au messager,
en disant : " Dès que tu auras
achevé de parler au roi de toutes
les circonstances de la guerre,
20 alors voici ce qui devra se
passer : si la fureur du roi monte
et qu'il te dise vraiment : ' Pour-
quoi fallait-il vous approcher
tellement de la ville pour com-
battre ? Ne saviez-vous pas que
l'on tirerait du haut de la mu-
raille ? 21 Qui [donc] a abattu
Abimélek[h] le fils de Yeroubbé-
sheth[i] ? N'est-ce pas une femme
qui a lancé sur lui du haut de
la muraille une meule de des-
sus[j], de sorte qu'il est mort à
Thébets[k] ? Pourquoi fallait-il
vous approcher tellement de la

muraille ? ' — alors il faudra que tu dises : ' Ton serviteur Ouriya le Hittite est mort lui aussi[a]. ' "

22 Le messager partit donc et vint raconter à David tout ce pour quoi l'avait envoyé Yoab. **23** Puis le messager dit à David : " Les hommes l'ont emporté sur nous, si bien qu'ils ont fait une sortie contre nous dans la campagne ; mais nous les avons refoulés jusqu'à l'entrée de la porte. **24** Les tireurs tiraient sur tes serviteurs du haut de la muraille[b], de sorte que quelques-uns parmi les serviteurs du roi sont morts ; et ton serviteur Ouriya le Hittite est mort lui aussi[c]. " **25** Alors David dit au messager : " Voici ce que tu diras à Yoab : ' Que cette affaire ne paraisse pas mauvaise à tes yeux, car l'épée dévore[d] l'un comme l'autre. Renforce ton combat contre la ville et démolis-la[e]. ' Et toi, encourage-le. "

26 Et la femme d'Ouriya apprit qu'Ouriya son mari était mort, et elle se lamentait[f] sur son propriétaire[g]. **27** Quand la période de deuil[h] fut passée, David aussitôt [l']envoya [chercher] et la recueillit dans sa maison, et elle devint sa femme[i]. Par la suite elle lui donna un fils, mais la chose que David avait faite parut mauvaise[j] aux yeux[k] de Jéhovah.

12 Alors Jéhovah envoya Nathân[l] vers David. Il entra donc chez lui[m] et lui dit : " Il y avait deux hommes dans une même ville, l'un riche et l'autre sans ressources. **2** Le riche avait des moutons et des bovins en très grand nombre[n], **3** mais l'homme sans ressources n'avait rien du tout, sauf une agnelle, une seule petite, qu'il avait achetée[o]. Il la gardait en vie, et elle grandissait avec lui et avec ses fils, tous ensemble. Elle mangeait de son morceau [de pain], elle buvait de sa coupe, elle couchait sur son sein ; elle devint pour lui comme une fille. **4** Au bout d'un certain temps, un visiteur arriva chez l'homme riche, mais celui-ci évita de prendre [des bêtes] parmi ses moutons et ses bovins, pour [les] préparer pour le voyageur qui était entré chez lui. Il prit donc l'agnelle de l'homme sans ressources et la prépara pour l'homme qui était entré chez lui[a]. "

5 Alors la colère de David s'enflamma fort contre cet homme[b], si bien qu'il dit à Nathân : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[c], il mérite de mourir[d], l'homme qui a fait cela ! **6** Pour l'agnelle, il compensera[e] par quatre[f], puisqu'il a fait cette chose et parce qu'il n'a pas eu pitié[g]. "

7 Alors Nathân dit à David : " Cet homme, c'est toi ! Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' C'est moi qui t'ai oint[h] comme roi sur Israël et c'est moi qui t'ai délivré[i] de la main de Saül. **8** Et j'étais prêt à te donner la maison de ton seigneur[j] et les femmes de ton seigneur[k] sur ton sein, à te donner la maison d'Israël et de Juda[l]. Et si ce n'était pas assez, j'étais prêt à ajouter pour toi des choses semblables ainsi que d'autres choses[m]. **9** Pourquoi as-tu méprisé la parole de Jéhovah en faisant ce qui est mauvais[n] à ses yeux ? Tu as abattu avec l'épée Ouriya[o] le Hittite ; sa femme, tu l'as prise pour ta femme[p], et lui-même, tu l'as tué par l'épée des fils d'Ammôn. **10** Et maintenant [l']épée[q] ne s'écartera pas de ta maison, [et cela] pour des temps indéfinis[r], puisque tu m'as méprisé, si bien que tu as pris la femme d'Ouriya le Hittite pour qu'elle devienne ta femme. ' **11** Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Voici que, de ta maison, je suscite contre toi le malheur[s] ; oui, je prendrai tes femmes sous tes yeux et je les donnerai à ton semblable[t],

CHAP. 11
a 2S 3:34; 2S 11:3
b 2Ch 26:15
c 2S 11:17
d 2S 2:26; Is 1:20; Jr 2:30; Jr 46:10
e 2S 12:26
f 2S 3:31
g Gn 20:3; Yl 1:8
h 1S 31:13
i 2S 5:13; 2S 12:9
j Gn 39:9; Ps 5:6; Hé 13:4
k 1R 15:5; 1Ch 21:7; Ps 11:4; Jr 32:19; Hé 4:13

CHAP. 12
l 1R 1:8; 1Ch 17:1; 1Ch 29:29
m Ps 51:sus
n 2S 5:13; 2S 15:16
o 2S 11:3; Pr 5:15

2e colonne
a 2S 11:4
b Lc 6:41
c Dt 6:13
d 1S 26:16
e Ex 21:34
f Ex 22:1
g 2S 21:7
h 1S 16:13; 2S 7:8
i 1S 18:11; 1S 19:10; 1S 23:14; Ps 18:sus
j 1S 13:14; 1S 15:28
k 2S 3:7; 1R 2:22
l 2S 2:4; 2S 5:5
m 2S 7:19; Ps 84:11; Jc 1:17
n Ex 20:13; Ex 20:14; Ex 20:17
o 2S 11:15
p 2S 11:27; Hé 13:4
q 2S 13:32; 2S 18:33
r Nb 14:18; Ga 6:7
s 2S 12:19; 2S 13:14; 2S 15:14
t Ex 21:24; Jb 31:10; Jb 34:11

et il couchera bel et bien avec
tes femmes sous les yeux de ce
soleil[a]. **12** Alors que toi, tu as
agi en secret[b], moi je ferai cette
chose face à tout Israël[c] et face
au soleil[d]. '"

13 Alors David dit[e] à Nathân :
" J'ai péché contre Jéhovah[f]. "
Mais Nathân dit à David : " Jé-
hovah, de son côté, laisse réel-
lement passer ton péché[g]. Tu
ne mourras pas[h]. **14** Toutefois,
parce que, par cette chose, tu
as vraiment traité Jéhovah sans
respect[i], le fils aussi, qui vient de
te naître, mourra à coup sûr[j]. "

15 Puis Nathân s'en alla à sa
maison.

Alors Jéhovah porta un coup[k]
à l'enfant que la femme d'Ouriya
avait donné à David, de sorte
qu'il tomba malade. **16** David
se mit à chercher le [vrai] Dieu
en faveur du garçon, et Da-
vid entreprit de jeûner strictement[l] ; il rentra passer la nuit
et coucher par terre[m]. **17** Les
anciens de sa maison se levèrent
alors [et se penchèrent] sur lui
pour le relever de terre, mais il
n'[y] consentit pas et il n'absorba
pas de pain[n] en leur compagnie.
18 Et il arriva, le septième jour,
que finalement l'enfant mour-
rut. Les serviteurs de David
avaient peur de lui annoncer que
l'enfant était mort ; car ils di-
saient : " Voyez, tant que l'en-
fant était vivant, nous lui avons
parlé et il n'a pas écouté no-
tre voix ; comment donc pour-
rons-nous lui dire : ' L'enfant
est mort ' ? Alors il fera certai-
nement quelque chose de mau-
vais. "

19 Quand David vit que ses
serviteurs chuchotaient entre
eux, alors David discerna que
l'enfant était mort. Et David dit
à ses serviteurs : " Est-ce que
l'enfant est mort ? " À quoi ils di-
rent : " Il est mort. " **20** Alors
David se leva de terre, se lava,
se frotta[o] avec de l'huile, chan-
gea de manteaux, puis il vint
à la maison[p] de Jéhovah et se
prosterna[a] ; après quoi il ren-
tra dans sa maison ; il demanda
et aussitôt on mit du pain de-
vant lui et il se mit à manger.
21 Alors ses serviteurs lui di-
rent : " Que signifie cette chose
que tu as faite ? À cause de l'en-
fant, tant qu'il était vivant, tu
jeûnais et tu pleurais ; et dès
que l'enfant est mort, tu t'es levé
et tu t'es mis à manger du pain. "
22 Alors il dit : " Tant que l'en-
fant était encore vivant, je jeû-
nais[b] et je pleurais[c], car je me di-
sais : ' Qui sait ? Peut-être que
Jéhovah me témoignera de la
faveur et, à coup sûr, l'enfant vi-
vra[d]. ' **23** Maintenant qu'il est
mort, pourquoi est-ce que je
jeûne ? Est-ce que je puis encore
le faire revenir[e] ? C'est moi qui
m'en vais vers lui[f], mais lui, il ne
reviendra pas vers moi[g]. "

24 Et David se mit à conso-
ler Bath-Shéba sa femme[h]. De
plus, il entra chez elle et coucha
avec elle. Par la suite elle mit
au monde un fils[i], et on l'appela
alors du nom de Salomon[j]. Et Jé-
hovah lui-même l'aima[k]. **25** Il
envoya donc par le moyen de
Nathân[l] le prophète et l'appela
du nom de Yedidia, à cause de
Jéhovah.

26 Yoab[m] continua de combat-
tre contre Rabba[n] des fils d'Am-
môn et parvint à s'emparer de
la ville du royaume. **27** Yoab
envoya donc des messagers à
David et dit : " J'ai combattu
contre Rabba[o]. Je me suis même
emparé de la ville des eaux.
28 Et maintenant réunis le reste
du peuple, campe contre la ville
et empare-toi d'elle, de peur que
ce ne soit moi qui m'empare de la
ville et que mon nom ne doive
être invoqué sur elle. "

29 David réunit donc tout le
peuple et alla à Rabba, il com-
battit contre elle et s'en empara.
30 Il réussit à enlever la cou-
ronne de Malkam de dessus sa
tête[p] ; son poids était d'un talent

CHAP. 12

a 2S 16:21
b 2S 11:4
2S 11:8
2S 11:13
2S 11:15
c 2S 16:22
d Mt 10:26
Lc 12:2
e Ps 51:sus
f Gn 39:9
Ps 32:5
Ps 38:3
Ps 51:4
Pr 28:13
g Ex 34:6
Ps 32:1
Ps 130:4
Mi 7:18
h Lv 20:10
Ps 103:10
i Ps 51:4
j Ex 34:7
Dt 23:2
Ps 89:32
Pr 3:11
Hé 12:6
k 1S 25:38
2S 24:15
l 2S 12:22
Yon 3:9
m 2S 13:31
n 2S 3:35
o Ru 3:3
2S 14:2
p 2S 6:17
Ps 5:7

2e colonne

a Gn 24:26
1Ch 29:20
Ne 8:6
Ps 95:6
b 2S 12:16
Yl 1:14
c Is 38:3
d Is 38:5
Yl 2:14
Am 5:15
Yon 3:9
e Ec 9:6
Is 26:14
f Jb 30:23
Ec 3:20
Ec 9:10
Ac 2:29
Ac 2:34
Ac 13:36
Rm 5:12
g Ec 9:5
h 2S 11:3
2S 12:9
i Ps 127:3
j 1Ch 3:5
1Ch 22:9
1Ch 28:5
Mt 1:6
k 2S 7:12
1Ch 29:1
l 2S 7:4
2S 12:1
1R 1:8
m 2S 11:25
1Ch 20:1

n Dt 3:11 ; Dt 23:6 ; Jos 13:25 ; Jr 49:3 ; o 2S 11:1 ; p 1Ch 20:2.

d'or, avec des pierres précieuses ; et elle fut sur la tête de David. Et le butin[a] de la ville, celui qu'il fit sortir, fut considérable. **31** Et le peuple qui s'y trouvait, il le fit sortir pour le mettre au sciage des pierres et aux instruments tranchants en fer[b] et aux haches de fer, et il leur fit faire du service à la fabrication des briques. Et ainsi faisait-il pour toutes les villes des fils d'Ammôn. Finalement David et tout le peuple revinrent à Jérusalem.

13 Et voici ce qui se passa après ces choses : Absalom[c] le fils de David avait une sœur [qui était] belle [et] dont le nom était Tamar[d]. Amnôn[e] le fils de David en tomba amoureux[f]. **2** Amnôn s'angoissa au point de se rendre malade[g] à cause de Tamar sa sœur, car elle était vierge, et il était difficile aux yeux[h] d'Amnôn de lui faire quoi que ce soit[i]. **3** Or Amnôn avait un compagnon dont le nom était Yehonadab[j] le fils de Shiméa[k] le frère de David ; Yehonadab était un homme très sage. **4** Et il lui dit : " Pourquoi [donc] toi, le fils du roi, es-tu si déprimé matin après matin ? Ne m'expliqueras-tu pas[l] ? " Alors Amnôn lui dit : " Je suis amoureux de Tamar la sœur[m] d'Absalom mon frère[n]. " **5** Alors Yehonadab lui dit : " Couche-toi sur ton lit et fais le malade[o]. Ton père viendra certainement pour te voir et tu devras lui dire : ' S'il te plaît, que Tamar ma sœur entre et qu'elle me donne du pain de malade ; il faudra qu'elle fasse sous mes yeux le pain de consolation, afin que je le voie, et il faudra que je mange de sa main[p]. ' "

6 Amnôn se coucha donc et fit le malade[q], si bien que le roi entra pour le voir. Alors Amnôn dit au roi : " S'il te plaît, que Tamar ma sœur entre et fasse cuire sous mes yeux deux gâteaux en forme de cœur, pour que je reçoive de sa main du pain de malade. " **7** David envoya donc dire à Tamar dans la maison : " S'il te plaît, va à la maison d'Amnôn ton frère et fais-lui le pain de consolation. " **8** Tamar donc alla à la maison d'Amnôn[a] son frère, alors qu'il était couché. Puis elle prit la pâte, la pétrit, fit les gâteaux sous ses yeux, et fit cuire les gâteaux en forme de cœur. **9** Finalement elle prit la poêle profonde et la vida devant lui, mais Amnôn refusa de manger et dit : " Faites sortir tout le monde d'auprès de moi[b] ! " Et tout le monde sortit d'auprès de lui.

10 Amnôn dit alors à Tamar : " Apporte le pain de consolation dans la chambre intérieure, pour que je le reçoive de ta main — comme malade. " Tamar prit donc les gâteaux en forme de cœur qu'elle avait faits et les apporta à Amnôn son frère dans la chambre intérieure. **11** Quand elle s'approcha de lui pour qu'il mange, aussitôt il la saisit[c] et lui dit : " Viens, couche[d] avec moi, ma sœur[e]. " **12** Mais elle lui dit : " Non, mon frère ! Ne m'humilie pas[f] ; car on n'a pas l'habitude d'agir ainsi en Israël[g]. Ne commets pas cette sottise déshonorante[h]. **13** Moi, où ferai-je aller mon opprobre ? Et toi, tu deviendras comme l'un des insensés en Israël. Maintenant, s'il te plaît, parle au roi, car il ne me refusera pas à toi. " **14** Il ne consentit pas à écouter sa voix, mais il usa d'une force supérieure à la sienne, l'humilia[i] et coucha avec elle[j]. **15** Amnôn se mit alors à la haïr d'une haine très grande, car la haine dont il la haït fut plus grande que l'amour dont il l'avait aimée, si bien qu'Amnôn lui dit : " Lève-toi, va-t'en ! " **16** Mais elle lui dit : " Non, mon frère, car ce mal [que tu fais] en me ren-

CHAP. 12
a Jos 22:8; 1S 30:20; 2S 3:22; 2S 8:11
b 1Ch 20:3

CHAP. 13
c 2S 3:3; 1Ch 3:2
d 1Ch 3:9
e 2S 3:2; 1Ch 3:1
f Gn 34:3; Mt 5:28
g Pr 4:23; Col 3:5
h 2P 2:14
i Pr 11:19
j 2S 13:35
k 1S 16:9; 1Ch 2:13
l 1R 21:5
m Lv 18:9
n Lv 20:17; Mt 15:19; 1Th 4:5
o Pr 24:8
p Ps 50:19
q Ps 10:9

2e colonne
a 1Ch 3:1; 1Ch 3:9
b Jb 24:15; Jn 3:20
c Gn 39:12
d Gn 39:7
e Dt 27:22; Éz 22:11
f Gn 34:2
g Lv 18:9; Lv 20:17
h Gn 34:7; Jg 20:6; Pr 7:7
i Lv 18:9; Lv 18:29
j Jc 1:15

voyant est plus grand que l'autre, celui que tu as [déjà] commis avec moi. " Et il ne consentit pas à l'écouter.

17 Alors il appela son domestique qui le servait et dit : " S'il te plaît, renvoie cette personne loin de moi, dehors, et verrouille la porte derrière elle. " **18** (Or [elle avait] sur elle une robe rayée[a] ; car c'est ainsi que s'habillaient les filles du roi, les vierges, avec des manteaux sans manches.) Son serviteur la fit donc sortir dehors, et il verrouilla la porte derrière elle. **19** Alors Tamar répandit des cendres[b] sur sa tête, déchira la robe rayée qu'[elle avait] sur elle, puis elle mit les mains sur sa tête[c] et s'en alla, poussant des cris tout en marchant.

20 Alors Absalom[d] son frère lui dit : " Est-ce Amnôn[e] ton frère qui était avec toi ? Et maintenant, ma sœur, garde le silence. C'est ton frère[f]. Ne fixe pas ton cœur sur cette affaire. " Tamar demeura alors, privée de tout contact [avec autrui], dans la maison d'Absalom son frère. **21** Or le roi David apprit toutes ces choses[g], et il entra dans une grande colère[h]. **22** Absalom ne parla avec Amnôn ni en mal ni en bien, car Absalom haïssait[i] Amnôn, parce que celui-ci avait humilié Tamar sa sœur.

23 Et il arriva, après deux années entières, qu'Absalom avait les tondeurs[j], à Baal-Hatsor, qui est près d'Éphraïm[k] ; Absalom invita alors tous les fils du roi[l]. **24** Et Absalom entra chez le roi et dit : " Voici donc que ton serviteur a les tondeurs. S'il te plaît, que le roi aille, ainsi que ses serviteurs, avec ton serviteur. " **25** Mais le roi dit à Absalom : " Non, mon fils ! N'allons pas tous, s'il te plaît, de peur que nous ne te soyons à charge. " Il eut beau insister[m] auprès de lui, [le roi] ne consentit pas à [y] aller, mais il le bénit[n]. **26** Finalement Absalom dit : " Si [tu n'y vas] pas, permets qu'Amnôn mon frère aille avec nous, s'il te plaît[a]. " Mais le roi lui dit : " Pourquoi irait-il avec toi ? " **27** Et Absalom se mit à insister[b] auprès de lui, si bien qu'il envoya avec lui Amnôn et tous les fils du roi.

28 Alors Absalom donna ordre à ses serviteurs, en disant : " S'il vous plaît, veillez à ceci : dès que le cœur d'Amnôn sera d'humeur joyeuse sous l'effet du vin[c] et que je vous dirai vraiment : ' Abattez Amnôn ! ' alors vous devrez le mettre à mort. N'ayez pas peur[d]. N'est-ce pas moi qui vous l'ai ordonné ? Soyez forts et montrez-vous des hommes vaillants. " **29** Les serviteurs d'Absalom firent donc à Amnôn comme Absalom l'avait ordonné[e] ; et tous les autres fils du roi se levèrent, montèrent chacun sur son mulet et prirent la fuite. **30** Et il arriva, tandis qu'ils étaient en chemin, que la nouvelle parvint à David, en ces termes : " Absalom a abattu tous les fils du roi et il n'en reste pas un seul. " **31** Alors le roi se leva, déchira ses vêtements[f] et se coucha par terre[g], et tous ses serviteurs se tenaient [près de lui], les vêtements déchirés[h].

32 Mais Yehonadab[i] le fils de Shiméa[j] le frère de David répondit et dit : " Que mon seigneur ne se dise pas qu'on a mis à mort tous les jeunes gens, les fils du roi, car Amnôn seul est mort[k] ; c'est arrivé, en effet, sur l'ordre d'Absalom : c'était chose arrêtée[l] [de sa part] depuis le jour où [Amnôn] a humilié[m] Tamar sa sœur[n]. **33** Et maintenant, que mon seigneur le roi ne prenne pas la parole à cœur, disant : ' Tous les fils du roi sont morts ', mais c'est Amnôn seul qui est mort. "

34 Entre-temps, Absalom s'enfuit[o]. Plus tard, le jeune homme, le guetteur[p], leva les yeux et il vit, et voici qu'il y avait beaucoup de monde venant par la

CHAP. 13

a Gn 37:3
b Jos 7:6 Est 4:1 Jb 2:8 Jr 6:26
c Jr 2:37
d 2S 3:3 2S 13:1
e 2S 3:2 1Ch 3:1
f Lv 18:9 Dt 27:22
g 1S 2:24
h Pr 19:13
i Gn 34:7 Lv 19:17 Pr 18:19 Pr 26:24 Ép 4:26 1Jn 3:15
j 1S 25:4 1S 25:11
k Jn 11:54
l 1R 1:9 1R 1:19 1R 1:25
m Ac 18:20
n Ru 2:4

2e colonne

a Ps 55:21 Pr 10:18 Pr 26:24
b Pr 26:25 Pr 26:26
c Ru 3:7 1S 25:36 Est 1:10 Ps 104:15 Ec 2:3 Ec 10:19
d 1S 28:10 1S 28:13
e 1S 22:18 1R 21:11
f Gn 37:34 2S 3:31
g 2S 12:16
h 2S 1:11
i 2S 13:3
j 1S 16:9 1Ch 2:13
k 2S 12:10
l Gn 27:41 Ps 7:14 Pr 18:19
m 2S 13:14
n Lv 18:9 Lv 18:29
o 2S 13:38 Pr 28:17
p 2S 18:24 2R 9:17

route derrière lui, au flanc de la
montagne. **35** Yehonadab[a] dit
alors au roi : “ Écoute ! Les fils
du roi sont rentrés. Suivant la
parole de ton serviteur, ainsi
en a-t-il été[b]. ” **36** Et il ar-
riva ceci : dès qu'il eut achevé
de parler, voici que les fils
du roi entrèrent ; ils élevèrent
alors la voix et pleurèrent ; le
roi aussi et tous ses servi-
teurs pleurèrent des pleurs très
abondants. **37** Quant à Absa-
lom, il s'enfuit pour aller chez
Talmaï[c] le fils d'Ammihoud, le
roi de Gueshour[d]. [David] fut en
deuil[e] pour son fils tous les jours.
38 Quant à Absalom, il s'enfuit
et alla à Gueshour[f] ; il y resta
trois ans.

39 Finalement [l'âme de] Da-
vid le roi brûla du désir de sor-
tir vers Absalom, car il s'était
consolé au sujet d'Amnôn, parce
qu'il était mort.

14 Or Yoab[g] le fils de Tse-
rouïa[h] sut que le cœur
du roi [penchait] vers Absalom[i].
2 Yoab envoya donc à Teqoa[j]
et fit prendre de là une femme
sage[k], et il lui dit : “ Mets-toi
en deuil, s'il te plaît, revêts-
toi de vêtements de deuil, s'il te
plaît, et ne te frotte pas avec
de l'huile[l] ; ici, tu dois deve-
nir comme une femme qui, de-
puis de longs jours, est en deuil
pour un mort[m]. **3** Et il faudra
que tu entres chez le roi et que
tu lui dises une parole comme
celle-ci. ” Et Yoab lui mit les pa-
roles dans la bouche[n].

4 Alors la femme teqoïte en-
tra chez le roi, elle tomba à terre
sur sa face[o] et se prosterna,
puis elle dit : “ Sauve[p], ô roi ! ”
5 Et le roi lui dit : “ Qu'as-tu ? ”
À quoi elle dit : “ Oui, je suis
une femme veuve[q], maintenant
que mon mari est mort. **6** Or
ta servante avait deux fils ; tous
deux ont commencé à se battre
dans la campagne[r], alors qu'il
n'y avait, pour les séparer, per-
sonne qui délivre[s]. Finalement

CHAP. 13
a 2S 13:3
b 2S 13:32
c 2S 3:3
d 1Ch 3:2
e Ec 7:2
f Dt 3:14
Jos 12:5
2S 14:23
2S 15:8

CHAP. 14
g 2S 2:18
h 1Ch 2:16
i 2S 13:39
2S 18:33
2S 19:2
j 2Ch 11:6
2Ch 20:20
Ne 3:5
Am 1:1
k 2S 20:16
l Ec 9:8
Dn 10:3
m Gn 27:41
n 2S 14:19
o 1S 24:8
2S 1:2
p 2R 6:26
Mt 21:9
q Ex 22:22
Jc 1:27
r Gn 4:8
Ex 2:13
s Ex 2:14

2e colonne
a Gn 4:14
b Nb 35:19
Dt 19:12
c Nb 27:4
Dt 25:6
d 1S 8:20
e Gn 27:13
1S 25:24
f Gn 14:22
Gn 24:3
g Nb 35:19
Nb 35:27
Dt 19:6
h Dt 6:13
1S 28:10
Ec 8:4
i 1S 14:45
1R 1:52
Ac 27:34
j 1S 25:41
k Gn 44:18
l Ac 26:1
m Dt 1:17
n Ex 19:5
Nb 6:27
o 2S 12:7
p 2S 13:38
q Ec 3:19
Ec 9:5
r Dt 10:17

l'un a abattu l'autre et l'a mis à
mort. **7** Et voilà que toute la
famille s'est levée contre ta ser-
vante et ne cesse de dire : ‘ Livre
celui qui a frappé son frère, pour
que nous le mettions à mort pour
l'âme de son frère[a] qu'il a tué[b], et
anéantissons même l'héritier ! ’
À coup sûr, ils vont éteindre ce
qui est resté de ma braise de
charbon de bois, afin de n'assi-
gner à mon mari ni nom ni reste
à la surface du sol[c]. ”

8 Alors le roi dit à la femme :
“ Va dans ta maison ; je don-
nerai moi-même ordre à ton
sujet[d]. ” **9** Mais la femme te-
qoïte dit au roi : “ Que sur moi,
ô mon seigneur le roi, soit la
faute, ainsi que sur la maison
de mon père[e], tandis que le roi
et son trône sont innocents. ”
10 Le roi reprit : “ Si quelqu'un
te parle, alors il faudra que tu
me l'amènes, et il ne recommen-
cera plus à te faire du mal. ”
11 Mais elle dit : “ S'il te plaît,
que le roi se souvienne de Jého-
vah ton Dieu[f], pour que le ven-
geur du sang[g] ne cause pas sans
cesse des ravages et pour qu'on
n'anéantisse pas mon fils. ” À
quoi il dit : “ Aussi vrai que Jé-
hovah est vivant[h], il ne tom-
bera pas à terre un seul cheveu[i]
de ton fils. ” **12** La femme re-
prit : “ S'il te plaît, que ta ser-
vante[j] puisse [encore] dire une
parole[k] à mon seigneur le roi. ”
Et il dit : “ Parle[l] ! ”

13 Alors la femme dit : “ Pour-
quoi donc as-tu raisonné de la
sorte[m] contre le peuple de Dieu[n] ?
Du moment que le roi dit cette
parole, il est comme quelqu'un
qui est coupable[o], en ce que le
roi ne fait pas revenir celui qu'il
a banni[p]. **14** Car nous mour-
rons à coup sûr[q] et nous serons
comme des eaux qui sont répan-
dues à terre [et] qu'on ne peut
recueillir. Mais Dieu n'enlèvera
pas une âme[r], et il a trouvé des
raisons pour lesquelles ne doit
pas être banni loin de lui celui
qui a été banni. **15** Et main-

tenant que je suis entrée pour dire cette parole au roi, mon seigneur, c'est parce que le peuple m'a fait peur. Aussi ta servante a-t-elle dit : ' Que je parle au roi, s'il te plaît. Peut-être le roi se conformera-t-il à la parole de son esclave. **16** Parce que le roi s'est mis à écouter, afin de délivrer son esclave de la paume de l'homme [qui cherche] à m'anéantir, ainsi que mon seul fils, de l'héritage reçu de Dieu[a] ', **17** alors ta servante a dit : ' Que la parole de mon seigneur le roi serve, s'il te plaît, à procurer le repos. ' En effet, comme un ange[b] du [vrai] Dieu, c'est ainsi qu'est mon seigneur le roi, pour distinguer ce qui est bon et ce qui est mauvais[c] ; que Jéhovah ton Dieu lui-même soit avec toi. "

18 Alors le roi répondit et dit à la femme : " Ne me cache rien, s'il te plaît, de ce que je te demande[d]. " À quoi la femme dit : " Que mon seigneur le roi parle, s'il te plaît. " **19** Le roi reprit : " La main de Yoab[e] est-elle avec toi dans tout cela[f] ? " Alors la femme répondit et dit : " Aussi vrai que ton âme est vivante[g], ô mon seigneur le roi, personne ne peut aller à droite ou à gauche de tout ce qu'a dit mon seigneur le roi ; c'est en effet ton serviteur Yoab qui m'a donné ordre, et c'est lui qui a mis toutes ces paroles dans la bouche de ta servante[h]. **20** C'est afin de changer la face de l'affaire que ton serviteur Yoab a fait cette chose, mais mon seigneur est sage comme de la sagesse de l'ange[i] du [vrai] Dieu, pour savoir tout ce qui est sur la terre. "

21 Par la suite, le roi dit à Yoab : " Eh bien ! voici que je vais bel et bien faire cette chose[j]. Va donc, ramène le jeune homme Absalom[k]. " **22** Alors Yoab tomba à terre sur sa face, se prosterna et bénit le roi[l] ; puis Yoab dit : " Aujourd'hui ton serviteur sait vraiment que j'ai trouvé faveur à tes yeux[a], ô mon seigneur le roi, parce que le roi s'est conformé à la parole de ton serviteur. " **23** Là-dessus Yoab se leva, alla à Gueshour[b] et ramena Absalom à Jérusalem[c]. **24** Cependant le roi dit : " Qu'il se dirige vers sa maison, mais il ne pourra pas voir ma face[d]. " Absalom se dirigea donc vers sa maison, et il ne vit pas la face du roi.

25 Or, en comparaison d'Absalom, il n'y avait pas d'homme aussi beau[e] dans tout Israël, pour être tellement loué. De la plante de son pied au sommet de sa tête il n'y avait pas de tare en lui. **26** Lorsqu'il se rasait la tête — et il arrivait, à la fin de chaque année, qu'il la rasait ; parce que cela pesait[f] tellement sur lui, il la rasait — il pesait les cheveux de sa tête : deux cents sicles au poids royal. **27** Il naquit à Absalom trois fils[g] et une fille dont le nom était Tamar. C'était une femme très belle d'apparence[h].

28 Absalom demeura deux années entières à Jérusalem, et il ne vit pas la face du roi[i]. **29** Absalom envoya alors chercher Yoab pour l'envoyer chez le roi, mais il ne consentit pas à venir chez lui. Et il [l']envoya chercher de nouveau, une deuxième fois, mais il ne consentit pas à venir. **30** Finalement il dit à ses serviteurs : " Voyez la parcelle de terrain [qui est] à Yoab, à côté de la mienne ; là il a de l'orge. Allez l'incendier par le feu[j]. " Les serviteurs d'Absalom incendièrent donc la parcelle de terrain par le feu[k]. **31** Alors Yoab se leva, vint vers Absalom, dans sa maison, et lui dit : " Pourquoi tes serviteurs ont-ils incendié par le feu la parcelle de terrain qui est à moi ? " **32** Et Absalom dit à Yoab : " Vois, je t'ai envoyé dire : ' Viens ici, que je t'envoie chez le roi pour dire : " Pourquoi suis-je venu de Gueshour[l] ? Il vaudrait mieux pour

CHAP. 14
a 2S 14:2
2S 14:7
b 1S 29:9
2S 19:27
c 1R 3:9
1R 3:28
d 1S 3:17
Ép 4:25
e 2S 14:1
f Pr 20:5
g 1S 1:26
1S 17:55
h 2S 14:3
i 2S 14:17
j 2S 14:13
k 2S 13:38
l Nb 6:23

2e colonne
a Ru 2:2
1S 20:3
Est 5:8
b Dt 3:14
2S 3:3
2S 13:37
c 2S 5:5
d Ex 10:28
2S 3:13
e 1S 9:2
f Ec 9:8
g 2S 18:18
h Est 2:7
i 2S 14:24
j Ex 22:6
Jg 15:5
k 1R 21:11
l 2S 14:23

moi y être encore. Et maintenant, que je voie la face du roi et, s'il y a en moi quelque faute[a], alors il faudra qu'il me mette à mort. "'"

33 Par la suite, Yoab entra chez le roi et l'informa. Puis il appela Absalom qui entra alors chez le roi et se prosterna devant lui, [tombant] à terre sur sa face, devant le roi ; après quoi le roi embrassa Absalom[b].

15 Et il arriva, après ces choses, qu'Absalom se fit alors faire un char — avec des chevaux et avec cinquante hommes qui couraient devant lui[c]. **2** Absalom se levait de bonne heure[d] et se tenait au bord de la route [qui menait] à la porte[e]. Et voici ce qui se passait : quand un homme avait un procès qui devait venir devant le roi pour le jugement[f], alors Absalom l'appelait et disait : " De quelle ville es-tu ? " Et l'autre disait : " Ton serviteur est de l'une des tribus d'Israël. " **3** Et Absalom lui disait : " Vois, ton affaire est bonne et droite, mais il n'y a personne pour t'entendre de la part du roi[g]. " **4** Puis Absalom disait : " Ah ! si j'étais établi juge dans le pays[h], pour que vienne vers moi tout homme qui a un procès ou un jugement ! Alors, à coup sûr, je lui rendrais justice[i]. "

5 Voici ce qui arrivait encore : quand un homme s'approchait pour se prosterner devant lui, il avançait sa main, le saisissait[j] et l'embrassait. **6** Absalom agissait de cette manière à l'égard de tous les Israélites qui venaient chez le roi pour le jugement ; et Absalom volait le cœur des hommes d'Israël[k].

7 Et il arriva, au bout de quarante ans, qu'Absalom dit alors au roi : " Permets, s'il te plaît, que j'aille à Hébrôn[l] m'acquitter de mon vœu, celui que j'ai fait à Jéhovah, solennellement[m]. **8** En effet, quand je demeurais à Gueshour[a], en Syrie, ton serviteur a fait un vœu solennel[b], en disant : ' Si vraiment Jéhovah me ramène à Jérusalem, alors je devrai faire du service pour Jéhovah[c]. ' " **9** Sur quoi le roi lui dit : " Va en paix[d]. " Il se leva donc et alla à Hébrôn.

10 Absalom envoya alors des espions[e] dans toutes les tribus d'Israël, pour dire : " Dès que vous entendrez le son du cor, alors il faudra que vous disiez : ' Absalom est devenu roi[f] à Hébrôn[g] ! ' " **11** Or, avec Absalom étaient partis deux cents hommes de Jérusalem, [des gens] qui avaient été appelés et qui allaient sans se douter de rien[h] ; ils ne savaient absolument rien. **12** De plus, quand il offrit les sacrifices, Absalom envoya chercher Ahithophel[i] le Guilonite[j], le conseiller de David[k], dans sa ville de Guilo[l]. La conspiration[m] devenait de plus en plus forte, et le peuple allait croissant en nombre[n] auprès d'Absalom.

13 Par la suite, un informateur vint dire à David : " Le cœur[o] des hommes d'Israël est bien derrière Absalom. " **14** Aussitôt David dit à tous ses serviteurs qui étaient avec lui à Jérusalem : " Levez-vous et fuyons[p], car il n'y aura pas moyen pour nous d'échapper à cause d'Absalom. Allez-vous-en vite, de peur qu'il ne se presse et ne nous rejoigne bel et bien, qu'il n'amène sur nous ce qui est mauvais et qu'il ne frappe la ville du tranchant de l'épée[q]. " **15** Alors les serviteurs du roi dirent au roi : " Selon tout ce que choisira mon seigneur le roi, voici tes serviteurs[r]. " **16** Le roi sortit donc avec toute sa maisonnée à sa suite[s], mais le roi laissa dix femmes, des concubines[t], pour s'occuper de la maison. **17** Et le roi sortait avec tout le peuple à sa suite ; ils s'arrêtèrent à Beth-Merhaq.

CHAP. 14
a Ps 36:2
b Gn 45:15

CHAP. 15
c 1S 8:11
1R 1:5
Pr 11:2
d Pr 1:16
e Dt 22:15
Dt 25:7
Ru 4:1
f 1S 8:20
2S 8:15
g Ps 12:2
Pr 30:17
Mt 15:4
2P 2:10
h Ex 20:17
Pr 25:6
Mc 7:22
i Ps 12:2
Pr 27:2
2P 2:19
j Ps 10:9
Ps 55:21
Pr 26:25
k Pr 11:9
Rm 16:18
2P 2:3
l 2S 3:2
m Pr 21:27

2e colonne
a 2S 13:38
2S 14:23
b Lv 22:21
c Jr 9:3
d 1S 1:17
e 2S 13:28
2S 14:30
f Jb 20:5
Ps 73:18
Mi 7:6
Mt 23:12
g 2S 2:1
2S 5:1
2S 5:5
1Ch 3:4
h Rm 16:18
i 2S 16:23
2S 17:14
j 2S 23:34
k Ps 41:9
Ps 55:13
Mi 7:5
Jn 13:18
l Jos 15:51
m 2R 12:20
2R 17:4
2Ch 25:27
n Ps 3:1
Ps 43:1
Pr 24:21
o Jg 9:3
p 2S 19:9
Ps 3:sus
Pr 19:26
q 2S 12:11
r Pr 18:24
Lc 22:28
Jn 15:14
1Co 4:2
s Jg 4:10
1S 25:27

t 2S 12:11 ; 2S 16:21 ; 2S 20:3.

18 Et tous ses serviteurs traversaient auprès de lui ; tous les Keréthites, tous les Peléthites[a] et tous les Guittites[b], six cents hommes qui l'avaient suivi depuis Gath[c], traversaient devant la face du roi. **19** Alors le roi dit à Ittaï[d] le Guittite : " Pourquoi irais-tu, toi aussi, avec nous ? Retourne[e] et demeure avec le roi, car tu es un étranger, tu es même un exilé de ton lieu. **20** C'est hier que tu es arrivé, et aujourd'hui vais-je te faire errer[f] avec nous, pour aller quand j'irai là où j'irai ? Retourne et remmène tes frères avec toi, [et que Jéhovah use envers toi] de bonté de cœur[g] et de fidélité[h] ! " **21** Mais Ittaï répondit au roi et dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant et aussi vrai que mon seigneur le roi est vivant[i], à l'endroit où sera mon seigneur le roi, soit pour la mort, soit pour la vie, là sera ton serviteur[j]. " **22** Alors David dit à Ittaï[k] : " Va et traverse. " Ittaï le Guittite traversa donc, ainsi que tous ses hommes et tous les petits qui étaient avec lui.

23 Et tous les gens du pays pleuraient à haute voix[l], et tout le peuple traversait ; le roi se tenait debout près du ouadi de Qidrôn[m] et tout le peuple traversait, [marchant] sur la grand-route [qui menait] au désert. **24** Et voici : il y avait aussi Tsadoq[n], et avec lui tous les Lévites[o] portant[p] l'arche[q] de l'alliance du [vrai] Dieu ; ils déposèrent alors l'arche du [vrai] Dieu près d'Abiathar[r], jusqu'à ce que tout le peuple [qui sortait] de la ville ait achevé de traverser. **25** Mais le roi dit à Tsadoq : " Ramène l'arche[s] du [vrai] Dieu dans la ville[t]. Si je trouve faveur aux yeux de Jéhovah, alors, à coup sûr, il me ramènera et me la fera voir, ainsi que sa demeure[u]. **26** Mais s'il dit ceci : ' Je n'ai pas pris plaisir en toi ' — me voici : qu'il me fasse comme cela est bon à ses yeux[a]. " **27** Le roi dit encore à Tsadoq le prêtre : " Tu es un voyant[b], n'est-ce pas ? Retourne en paix à la ville, ainsi qu'Ahimaats ton fils et Yonathân[c] le fils d'Abiathar, vos deux fils, avec vous. **28** Voyez, je m'attarde aux gués du désert jusqu'à ce qu'arrive un mot de vous pour m'informer[d]. " **29** Tsadoq et Abiathar ramenèrent donc l'arche du [vrai] Dieu à Jérusalem, et ils continuèrent d'y demeurer.

30 Et David montait par la montée des Oliviers[e], pleurant tout en montant, la tête voilée[f], et il marchait pieds nus ; tous les gens qui étaient avec lui se voilèrent chacun la tête, et ils montaient, pleurant tout en montant[g]. **31** Et on informa David, en ces termes : " Ahithophel est parmi ceux qui conspirent[h] avec Absalom[i]. " Alors David dit[j] : " S'il te plaît, ô Jéhovah[k], change en sottise le conseil d'Ahithophel[l]. "

32 Et voici ce qui se produisit : lorsque David arriva au sommet où l'on se prosternait devant Dieu, voici que vint à sa rencontre Houshaï[m] l'Arkite[n], la robe déchirée et de la terre sur la tête[o]. **33** Cependant David lui dit : " Si vraiment tu traversais avec moi, alors tu deviendrais une charge pour moi[p], à coup sûr. **34** Mais si tu retournes à la ville et que tu dises réellement à Absalom : ' Je suis ton serviteur, ô roi ! Je me suis montré le serviteur de ton père, moi aussi, à cette époque-là, mais maintenant moi aussi je suis ton serviteur[q] ' — tu devras alors faire échouer[r] pour moi le conseil d'Ahithophel. **35** N'y a-t-il pas là avec toi Tsadoq et Abiathar les prêtres[s] ? Et voici ce qui devra arriver : tout ce que tu entendras de la maison du roi, tu

CHAP. 15

a 2S 8:18; 2S 20:7; 1R 1:38; 1Ch 18:17
b Jos 13:3
c 1S 27:4; 1Ch 18:1
d 2S 18:2
e Ru 1:8
f Hé 11:38
g Ps 25:10; Ps 57:3; Ps 61:7; Ps 85:10; Ps 89:14
h 2S 2:6
i 1S 20:3; 1S 25:26
j Ru 1:17; Pr 17:17; Pr 18:24; Mt 8:19
k 2S 18:2
l Rm 12:15
m 1R 2:37; 2Ch 30:14; Jn 18:1
n 2S 8:17; 2S 20:25; 1R 1:8; 1R 2:35; 1R 4:2; 1Ch 6:8
o Nb 8:19; 1Ch 23:32
p Nb 4:15; Nb 7:9; 1S 4:4; 1Ch 15:2
q Ex 37:1; Lv 16:2
r 1S 22:20; 1S 30:7
s 1S 4:3
t 2S 6:17
u 2S 7:2; Ps 26:8; Ps 27:4

2e colonne

a 1S 3:18; 1P 5:6
b 1S 9:9; 2Ch 16:7
c 2S 17:17
d 2S 15:36; 2S 17:16; 2S 17:21
e Mt 21:1; Mt 24:3; Lc 19:29; Ac 1:12
f Est 6:12; Jr 14:3
g Rm 12:15
h Ps 41:9; Ps 55:12; Mt 26:15; Jn 13:18
i Ps 3:sus
j Ph 4:6
k Ps 3:7; Ps 50:15
l 2S 16:23; 2S 17:14; Jb 12:20; 1Co 3:19

m 2S 16:16; n Jos 16:2; o 1S 4:12; 2S 1:2; p 2S 19:35; q 2S 16:19; r 2S 17:7; 2S 17:14; s 2S 17:15.

en informeras Tsadoq et Abiathar les prêtres[a]. **36** Vois : il y a là avec eux leurs deux fils, Ahimaats[b], celui de Tsadoq, et Yonathân[c], celui d'Abiathar ; vous devrez m'envoyer par leur moyen tout ce que vous entendrez. " **37** Houshaï le compagnon de David[d] rentra donc dans la ville. Quant à Absalom[e], il entrait à Jérusalem.

16 Lorsque David eut un peu dépassé le sommet[f], voici que Tsiba[g] le serviteur de Mephibosheth[h] vint à sa rencontre avec une paire d'ânes[i] bâtés et, sur eux, deux cents pains[j], cent gâteaux de raisins secs[k], cent charges de fruits d'été[l] et une grande jarre de vin[m]. **2** Alors le roi dit à Tsiba : " Ces choses, que signifient-elles de ta part[n] ? " À quoi Tsiba dit : " Les ânes sont pour la maisonnée du roi, pour qu'on les monte ; le pain et la charge de fruits d'été sont pour que les jeunes gens[o] mangent, et le vin pour que boive celui qui sera épuisé[p] dans le désert[q]. " **3** Le roi reprit : " Mais où est le fils de ton maître[r] ? " Et Tsiba dit au roi : " Voici qu'il demeure à Jérusalem ; car il a dit : ' Aujourd'hui la maison d'Israël me rendra la royauté de mon père[s]. ' " **4** Le roi dit alors à Tsiba : " Vois ! Tout ce qui appartient à Mephibosheth est à toi[t]. " Et Tsiba dit : " Je me prosterne[u] réellement. Que je trouve faveur à tes yeux, mon seigneur le roi. "

5 Le roi David arriva jusqu'à Bahourim[v], et, voyez, un homme sortait de là, de la famille de la maison de Saül — son nom c'était Shiméï[w], le fils de Guéra —, sortant et appelant le mal [sur le roi] tout en sortant[x]. **6** Il se mit à lancer des pierres à David et à tous les serviteurs du roi David, et [pourtant] tout le peuple et tous les hommes forts étaient à sa droite et à sa gauche. **7** Voici ce que disait Shiméï tout en appelant le mal [sur le roi] : " Sors, sors, homme de sang[a] et vaurien[b] ! **8** Jéhovah a fait revenir sur toi tout le sang de la maison de Saül à la place de qui tu as régné ; et Jéhovah livre la royauté en la main d'Absalom ton fils. Et te voilà dans ton malheur, parce que tu es un homme de sang[c] ! "

9 Finalement Abishaï le fils de Tserouïa[d] dit au roi : " Pourquoi ce chien crevé[e] appellerait-il le mal sur mon seigneur le roi[f] ? Laisse-moi traverser, s'il te plaît, et lui enlever la tête[g]. " **10** Mais le roi dit : " Qu'ai-je à faire avec vous[h], fils de Tserouïa[i] ? Qu'il appelle donc le mal[j] [sur moi], parce que Jéhovah lui-même lui a dit[k] : ' Appelle le mal sur David ! ' Qui donc pourrait dire : ' Pourquoi as-tu agi ainsi[l] ? ' " **11** Puis David dit à Abishaï et à tous ses serviteurs : " Voici que mon fils, qui est issu de moi, cherche mon âme[m] ; et combien plus maintenant un Benjaminite[n] ! Laissez-le tranquille pour qu'il appelle le mal [sur moi], car Jéhovah le lui a dit. **12** Peut-être Jéhovah verra-t-il[o] de son œil, et Jéhovah me rendra vraiment le bien au lieu de sa malédiction [d']aujourd'hui[p]. " **13** Et David et ses hommes poursuivirent leur marche sur la route, tandis que Shiméï marchait sur le flanc de la montagne, marchant parallèlement à lui, afin d'appeler le mal[q] [sur David] ; il lançait des pierres, tandis qu'[il s'avançait] parallèlement à lui ; et il lança beaucoup de poussière[r].

14 Finalement le roi et tout le peuple qui était avec lui arrivèrent fatigués. Et là, on reprit haleine[s].

15 Quant à Absalom et à tout le peuple, les hommes d'Israël, ils entrèrent à Jérusalem[t] ; Ahi-

CHAP. 15
a 2S 17:16
b 2S 15:27 2S 18:19
c 2S 17:17 1R 1:42
d 2S 16:16 1Ch 27:33 Pr 17:17
e 2S 16:15

CHAP. 16
f 2S 15:30
g 2S 9:2 2S 9:9
h 2S 9:6
i 1S 25:18
j 1S 17:17 2S 17:28
k 1S 30:12
l Jr 40:10 Am 8:1 Mi 7:1
m 1S 10:3
n Pr 17:8 Pr 18:16
o 1S 25:27
p 2S 17:29
q 2S 15:23
r 2S 9:3
s Lv 19:16 2S 19:27 Ps 15:3 Pr 6:19 Pr 26:22
t Dt 19:15 2S 9:10
u 2S 14:22
v 2S 3:16 1R 2:8
w 2S 19:16 1R 2:44
x Ex 22:28 1S 17:43 Pr 1:22 Pr 26:2 Ec 10:20 Ac 23:5

2e colonne
a 1S 24:6 1S 26:11
b Dt 13:13 1S 2:12 1S 25:17 Jb 34:18
c Ps 3:1 Ps 3:2 Ps 7:1 Ps 71:11
d 1Ch 2:16
e 1S 24:14 2S 3:8
f Ex 22:28 Ac 23:5
g 1S 26:8 Lc 9:54 Rm 12:19
h 2S 19:22 2R 3:13 Lc 9:55
i 1R 2:5
j Ps 37:8 1P 2:23
k 2S 12:10
l Rm 9:20

m 2S 12:11 ; 2S 15:14 ; 2S 17:12 ; n 2S 19:16 ; o Gn 29:32 ; Ex 2:25 ; Ex 3:7 ; Ps 25:18 ; Pr 15:3 ; p Dt 23:5 ; Ps 109:28 ; q Ex 22:28 ; 2S 16:5 ; Ec 10:20 ; r Ac 22:23 ; s 2S 16:2 ; t 2S 15:37.

thophel[a] était avec lui. **16** Et
voici ce qui arriva : dès que Houshaï[b] l'Arkite[c], le compagnon
de David[d], entra chez Absalom,
Houshaï se mit à dire à Absalom : " Vive le roi[e] ! Vive le roi ! "
17 Et Absalom dit à Houshaï :
" Est-ce là ta bonté de cœur
à l'égard de ton compagnon ?
Pourquoi n'es-tu pas allé avec
ton compagnon[f] ? " **18** Alors
Houshaï dit à Absalom : " Non,
mais celui qu'a choisi Jéhovah,
ainsi que ce peuple et tous les
hommes d'Israël, c'est sa propriété que je deviendrai, et avec
lui je resterai. **19** Et pour la
deuxième fois [je dois dire] : Quoi
servirai-je, moi ? N'est-ce pas
devant son fils ? De même que
j'ai servi devant ton père, ainsi
je serai devant toi[g]. "

20 Plus tard, Absalom dit à
Ahithophel : " Quant à vous,
donnez un conseil[h]. Qu'allons-nous faire ? " **21** Alors Ahithophel dit à Absalom : " Aie des
relations avec les concubines de
ton père[i], celles qu'il a laissées
pour s'occuper de la maison[j].
Et tout Israël ne manquera pas
d'apprendre que tu t'es rendu
fétide[k] à ton père[l] et, à coup
sûr, les mains[m] de tous ceux
qui sont avec toi deviendront
fortes. " **22** On dressa donc
pour Absalom une tente sur le
toit[n], et Absalom eut alors des
relations avec les concubines de
son père[o], sous les yeux de tout
Israël[p].

23 Et le conseil d'Ahithophel, ce qu'il conseillait en ces
jours-là, c'était comme lorsqu'un homme interrogeait la parole du [vrai] Dieu. C'est ainsi
qu'était tout le conseil[q] d'Ahithophel[r], tant pour David que
pour Absalom.

17 Ahithophel dit alors à Absalom : " S'il te plaît, permets que je choisisse douze
mille hommes, que je me lève
et que je poursuive David cette
nuit même[s]. **2** J'arriverai sur
lui alors qu'il sera las et faible
des deux mains[a], et je le ferai bel
et bien trembler ; tout le peuple
qui est avec lui devra prendre
la fuite et, à coup sûr, j'abattrai le roi seul[b]. **3** Et permets
que je ramène à toi tout le peuple. Il équivaut au retour de
tous, l'homme que tu cherches ;
[et] tout le peuple sera en paix. "
4 La parole parut droite aux
yeux d'Absalom[c] et aux yeux de
tous les anciens d'Israël.

5 Cependant Absalom dit :
" S'il te plaît, appelle également Houshaï[d] l'Arkite ; entendons ce qui est dans sa bouche,
oui [dans] la sienne. " **6** Houshaï entra donc chez Absalom.
Alors Absalom lui dit : " Ahithophel a parlé selon cette parole.
Devons-nous nous conformer à
sa parole ? Sinon, parle toi-même. " **7** Alors Houshaï dit
à Absalom : " Le conseil qu'a
conseillé Ahithophel n'est pas
bon cette fois-ci[e]. "

8 Puis Houshaï dit : " Tu connais bien ton père et ses hommes, [tu sais] qu'ils sont forts[f],
et ils ont l'âme amère[g], comme
une ourse qui a perdu ses petits
dans la campagne[h] ; ton père est
un guerrier[i], il ne passera pas
la nuit avec le peuple. **9** Vois !
Maintenant il se cache[j] dans l'un
des trous ou dans l'un des autres
lieux ; voici donc ce qui arrivera
à coup sûr : dès qu'il fondra sur
eux au début, celui qui en entendra parler ne manquera pas
alors d'entendre et de dire : ' Il y
a eu une défaite parmi le peuple
qui suit Absalom ! ' **10** [Alors]
même l'homme vaillant dont le
cœur est comme le cœur du lion[k]
se sentira vraiment fondre de
faiblesse[l] ; car tout Israël sait
que ton père est un homme
fort[m], [comme] le sont également les hommes vaillants qui
sont avec lui[n]. **11** Moi je conseille donc ceci : que tout Israël
se réunisse sans faute auprès

CHAP. 16
a 2S 15:12 2S 15:31
b 2S 15:32
c Jos 16:2
d 2S 15:37 1Ch 27:33
e 1S 10:24 1R 1:25 2R 11:12 Dn 2:4
f Gn 26:26 1R 4:5 Pr 17:17 Pr 18:24
g 2S 15:34 Pr 14:15
h Ps 37:12 Pr 21:30 Is 8:10 Mt 27:1
i Lv 18:8 Lv 20:11 2S 12:11 1R 2:22 Jb 31:10
j 2S 15:16
k Gn 34:30 1S 13:4 1S 27:12
l Gn 49:4
m 2S 2:7
n 2S 11:2
o Dt 22:30 2S 12:11 2S 20:3
p Nb 25:6 2S 12:12 Is 3:9
q 2S 17:14
r 2S 15:12 2S 17:23

CHAP. 17
s Pr 1:16 Pr 4:16

2e colonne
a Dt 25:18 2S 16:14
b 1R 22:31 Ps 37:12 Ps 41:9 Ps 55:12
c Mt 15:4 2Tm 3:3
d 2S 15:32 2S 16:16
e 2S 15:34
f 1S 16:18 2S 15:18 2S 23:8 2S 23:18 1Ch 11:26
g Jg 18:25
h 2R 2:24 Pr 17:12 Ho 13:8
i 1S 17:50 1S 18:7 1S 19:8 2S 10:18
j 1S 22:1 1S 23:19

k Gn 49:9; Nb 24:9; 2S 1:23; Is 31:4; 1Dt 1:28; Jos 2:9; Jos 7:5; 1S 17:11; m 1S 18:5; Hé 11:34; n 2S 17:8.

de toi, depuis Dân jusqu'à Béer-Shébaa, comme les grains de sable qui sont au bord de la mer, en multitudeb, et ta personne même marchera au combatc. **12** Il faudra que nous arrivions sur lui dans un des lieux où il se trouvera sûrementd, et nous nous [poserons] sur lui comme la rosée[e] tombe sur le sol ; et de lui et de tous les hommes qui sont avec lui, vraiment il n'en restera pas même un seul. **13** S'il se retire dans une ville, alors tout Israël devra porter des cordes vers cette ville et nous la traînerons bel et bien jusqu'au ouadi, jusqu'à ce qu'il ne s'y trouve même plus un caillouff. "

14 Alors Absalom et tous les hommes d'Israël dirent : " Le conseil de Houshaï l'Arkite est meilleurg que le conseil d'Ahithophel. " Et Jéhovah lui-même avait ordonnéh de faire échouer le conseili, pourtant bon, d'Ahithophelj, afin que Jéhovah fasse venir le malheurk sur Absalom.

15 Un peu plus tard, Houshaï dit à Tsadoql et à Abiathar les prêtres : " Ahithophel a conseillé ceci et cela à Absalom et aux anciens d'Israël, et moi j'ai conseillé ceci et cela. **16** Et maintenant envoyez vite informer Davidm, en disant : ' Ne loge pas, cette nuit, dans les plaines désertiques du désert, mais toi aussi, tu dois absolument traverser[n], de peur que ne soient engloutis[o] le roi et tout le peuple qui est avec lui. ' "

17 Comme Yonathân[p] et Ahimaatsq se tenaient à En-Roguelr, une servante partit les informer. Ils partirent donc, car ils devaient informer le roi David ; ils ne pouvaient en effet se faire voir, en entrant dans la ville. **18** Mais un jeune homme les vit et il informa Absalom. Ainsi ils partirent tous les deux rapidement et arrivèrent à la maison d'un homme à Bahourims ; il avait un puits dans sa cour ; ils y descendirent. **19** Puis la femme prit une couverture, l'étendit sur la face du puits et répandit dessus du grain concassé[a] ; et l'on n'en sut rien. **20** Les serviteurs d'Absalom arrivèrent alors chez la femme, dans sa maison, et ils dirent : " Où sont Ahimaats et Yonathân ? " Et la femme leur dit : " Ils ont passé d'ici vers les eaux[b]. " Ils cherchèrent encore, mais ils ne les trouvèrent pas[c] ; alors ils retournèrent à Jérusalem.

21 Et voici ce qui arriva après leur départ : les autres remontèrent alors du puits et allèrent informer le roi David ; ils dirent à David : " Levez-vous et franchissez les eaux rapidement ; car Ahithophel a conseillé ceci[d] contre vous. " **22** Aussitôt David se leva, ainsi que tout le peuple qui était avec lui, et ils traversèrent le Jourdain, jusqu'à ce que brille le matin[e], jusqu'à ce qu'il ne manque personne qui n'ait franchi le Jourdain.

23 Quant à Ahithophel, il vit que son conseil n'avait pas été suivif ; il sella alors un âne, se leva et s'en alla dans sa maison, dans sa villeg. Alors il donna des ordres à sa maisonnéeh, puis s'étranglai et mourutj. Il fut enterrék dans la tombe de ses ancêtres.

24 Quant à David, il arriva à Mahanaïml ; Absalom, de son côté, traversa le Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui. **25** C'est Amasam qu'Absalom mit au-dessus de l'armée à la place de Yoabn ; Amasa était le fils d'un homme dont le nom était Yithrao l'Israélite, qui avait des relations avec Abigaïlp la fille de Nahash, la sœur de Tserouïa la mère de Yoab. **26** Israël et Absalom établirent leur camp au pays de Guiléadq.

27 Et il arriva ceci : dès que David vint à Mahanaïm, Shobi le fils de Nahash de Rabbar des fils d'Ammôns, Makirt le fils

CHAP. 17

a Jg 20:1
b Gn 32:12
1R 4:20
c Ps 7:15
Ps 9:16
d 1S 23:23
2S 17:9
e Ps 110:3
f Mt 24:2
g Pr 21:1
h Dt 2:30
2Ch 25:20
Ps 91:11
i 2S 15:31
2S 15:34
Jb 5:12
Pr 19:21
Pr 21:30
Is 8:10
1Co 3:19
j 2S 16:23
k 1S 2:6
Jb 34:11
Is 46:10
l 2S 8:17
2S 15:35
1Ch 12:28
m 2S 15:28
n 2S 15:14
o 2S 20:19
Ps 35:25
p 2S 15:27
1R 1:42
q 2S 15:36
2S 18:19
r Jos 15:7
Jos 18:16
1R 1:9
s 2S 3:16
2S 16:5
2S 19:16

2e colonne

a Jos 2:6
b Ex 1:19
Jos 2:5
1S 19:14
1S 21:2
Mt 10:16
c Jos 2:22
d 2S 17:2
e Pr 27:12
f Pr 16:18
g Jos 15:51
2S 15:12
h 2R 20:1
i Ex 20:13
1S 31:4
1R 16:18
Mt 27:5
Ac 1:18
j Ps 5:10
Ps 55:23
k Ec 8:10
l Gn 32:2
Jos 13:26
2S 2:8
m 2S 19:13
2S 20:4
2S 20:10
n 2S 8:16
o 1Ch 2:17
p 1Ch 2:16
q Nb 32:1
Dt 3:15
r Dt 3:11
Jos 13:25
2S 12:29
s 2S 12:26
t 2S 9:4

d'Ammiël[a] de Lo-Debar et Barzillaï[b] le Guiléadite de Roguelim[c] **28** [apportèrent] des lits, des bassins, des récipients de potier, ainsi que du blé, de l'orge, de la farine[d], du grain rôti[e], des fèves[f], des lentilles[g], du grain grillé, **29** du miel[h], du beurre[i], des moutons et du lait caillé de bovins, qu'ils présentèrent à David et au peuple qui était avec lui, pour qu'ils mangent[j], car ils disaient : " Le peuple est affamé, fatigué et assoiffé dans le désert[k]. "

18 Alors David compta le peuple qui était avec lui et mit au-dessus de lui des chefs de milliers et des chefs de centaines[l]. **2** Puis David envoya un tiers[m] du peuple sous la conduite de Yoab[n], un tiers sous la conduite d'Abishaï[o] le fils de Tserouïa, le frère de Yoab[p], et un tiers sous la conduite d'Ittaï[q] le Guittite. Alors le roi dit au peuple : " Moi aussi, je ne manquerai pas de sortir avec vous. " **3** Mais le peuple dit : " Tu ne dois pas sortir[r], car si jamais nous prenions la fuite, ils ne fixeraient pas [leur] cœur sur nous[s] ; [même] si la moitié d'entre nous mourait, ils ne fixeraient pas [leur] cœur sur nous, parce que toi, tu vaux dix mille d'entre nous[t] ; maintenant [donc] il vaudrait mieux que tu te tiennes à notre disposition pour [nous] porter secours[u] depuis la ville. " **4** Alors le roi leur dit : " Je ferai ce qui paraît bon à vos yeux[v]. " Le roi se tint donc à côté de la porte[w], et tout le peuple sortit par centaines et par milliers[x]. **5** Puis le roi donna ordre à Yoab, à Abishaï et à Ittaï, en disant : " Par égard pour moi, ménagez[y] le jeune homme Absalom. " Et tout le peuple entendit lorsque le roi donna ordre à tous les chefs pour l'affaire d'Absalom.

6 Et le peuple sortait dans la campagne à la rencontre d'Israël ; et la bataille eut lieu dans la forêt d'Éphraïm[a]. **7** Là, le peuple d'Israël[b] fut finalement battu[c] devant les serviteurs de David, et là, le carnage fut grand en ce jour-là : vingt mille hommes. **8** Et là, la bataille s'étendit à tout le pays, aussi loin qu'on voyait. De plus, la forêt fit plus [de victimes] en dévorant le peuple que n'en fit l'épée en le dévorant en ce jour-là.

9 Finalement Absalom se trouva face aux serviteurs de David. Absalom était monté sur un mulet, et le mulet arriva alors sous les branches enchevêtrées d'un grand [et] gros arbre, de sorte que la tête d'[Absalom] se prit dans le grand arbre, et il fut enlevé entre les cieux et la terre[d], tandis que le mulet qui était sous lui passait outre. **10** Or un certain homme vit cela et en informa Yoab[e] ; il dit : " Écoute ! J'ai vu Absalom suspendu à un grand arbre. " **11** Et Yoab dit à l'homme qui l'informait : " Voici, tu as vu cela, mais pourquoi ne l'as-tu pas abattu là, par terre ? Alors il aurait été de mon devoir de te donner dix pièces d'argent et une ceinture[f]. " **12** Mais l'homme dit à Yoab : " Et même si je soupesais sur mes paumes mille pièces d'argent, je n'avancerais pas ma main contre le fils du roi ; car c'est à nos oreilles que le roi t'a donné ordre, ainsi qu'à Abishaï et à Ittaï, en disant : ' Qui [que vous soyez], veillez sur le jeune homme, sur Absalom[g]. ' **13** Autrement, j'aurais agi perfidement contre son âme et toute l'affaire ne serait pas restée cachée au roi[h], et toi, tu te placerais à l'écart. " **14** À quoi Yoab dit : " Que je ne m'attarde pas ainsi devant toi ! " Et il prit trois tiges dans sa paume et les enfonça[i] dans le cœur d'Absalom, alors qu'il était encore vivant au cœur[j] du grand arbre. **15** Puis dix serviteurs qui portaient les armes de Yoab l'entourèrent et ils frappèrent

CHAP. 17
a 2S 9:5
b 2S 19:32 1R 2:7
c 2S 19:31
d Gn 18:6 1S 28:24
e 1S 25:18
f Éz 4:9
g Gn 25:34 2S 23:11
h Ex 3:8
i Gn 18:8 Pr 30:33
j Pr 11:25 Ac 28:2
k 2S 16:2

CHAP. 18
l 1S 8:12 1Ch 13:1 1Co 14:40
m Jg 7:16 Pr 20:18
n 2S 8:16 2S 10:7
o 2S 23:18
p 1Ch 2:16
q 2S 15:19 2S 15:21
r 2S 21:17
s 2S 17:2 1R 22:31
t 2S 17:3 Lm 4:20
u Ex 17:10
v Ru 3:5 Je 3:17
w 2S 18:24
x 1S 29:2
y 2S 18:12

2e colonne
a 2S 17:26
b 2S 16:15
c 2S 2:17 2Ch 13:16 2Ch 28:6 Ps 3:7 Pr 24:22
d 1Ch 21:16
e 2S 8:16 2S 18:2
f 1S 17:25 1Ch 11:6
g 2S 18:5
h Pr 16:14 Pr 24:21
i Jg 4:21 Jg 5:31 Ps 45:5
j 2S 18:9

Absalom pour le mettre à mort[a].
16 Alors Yoab sonna du cor[b]
pour que le peuple revienne de
la poursuite d'Israël ; car Yoab
avait retenu le peuple. **17** Fi-
nalement on prit Absalom, on
le jeta dans la forêt, dans un
grand trou, et on éleva sur lui un
très gros tas de pierres[c]. Quant
à tout Israël, il s'enfuit, chacun
chez soi.

18 Or Absalom, de son vivant,
avait pris et puis érigé pour lui
une colonne[d] qui est dans la
Basse Plaine du Roi[e], car il di-
sait : " Je n'ai pas de fils pour
conserver le souvenir de mon
nom[f]. " Il appela donc la colonne
de son nom[g], et on continue de
l'appeler le Monument d'Absa-
lom jusqu'à ce jour.

19 Or, quant à Ahimaats[h] le
fils de Tsadoq, il dit : " S'il te
plaît, laisse-moi courir annon-
cer au roi la nouvelle, car Jého-
vah l'a jugé [afin de le délivrer]
de la main de ses ennemis[i]. "
20 Mais Yoab lui dit : " Tu n'es
pas, en ce jour, un homme de
nouvelles ; tu devras annoncer
la nouvelle un autre jour, mais
en ce jour il ne faut pas que tu
annonces la nouvelle, puisque le
fils du roi est mort[j]. " **21** Alors
Yoab dit au Koushite[k] : " Va in-
former le roi de ce que tu as
vu. " Et le Koushite se prosterna
devant Yoab et se mit à courir.
22 Mais, de nouveau, Ahimaats
le fils de Tsadoq dit à Yoab : " Et
quoi qu'il arrive, laisse-moi cou-
rir, moi aussi, s'il te plaît, der-
rière le Koushite. " Mais Yoab
dit : " Pourquoi [donc] faut-il
que tu coures, mon fils, alors
que pour toi il ne se trouve
pas de nouvelles ? " **23** [Cepen-
dant il dit :] " Et quoi qu'il ar-
rive, laisse-moi courir. " Alors il
lui dit : " Cours ! " Et Ahimaats
se mit à courir par le chemin
du District[l] et, finalement, il dé-
passa le Koushite.

24 Or David était assis entre
les deux portes[m]. Entre-temps,
le guetteur[n] se rendit sur le toit
de la porte près de la muraille.
Finalement, il leva les yeux et
il vit, et voici qu'il y avait un
homme qui courait seul. **25** Le
guetteur appela donc et informa
le roi ; alors le roi dit : " S'il est
seul, c'est qu'il y a des nouvelles
dans sa bouche. " Et l'autre arri-
vait, se rapprochant de plus en
plus. **26** Le guetteur vit alors
un autre homme qui courait. Le
guetteur appela donc le portier
et dit : " Vois ! Un autre homme
qui court seul. " Alors le roi dit :
" Celui-là aussi est un messa-
ger. " **27** Puis le guetteur dit :
" Je vois que la manière de cou-
rir du premier est comme la ma-
nière de courir[a] d'Ahimaats[b] le
fils de Tsadoq. " Alors le roi dit :
" C'est un homme bon[c], il doit
donc venir avec de bonnes nou-
velles[d]. " **28** Finalement Ahi-
maats appela et dit au roi :
" Tout va bien. " Et il se pros-
terna devant le roi, la face
contre terre. Puis il dit : " Béni[e]
soit Jéhovah ton Dieu, qui a li-
vré[f] les hommes qui avaient levé
la main contre mon seigneur le
roi ! "

29 Mais le roi dit : " Tout va-
t-il bien pour le jeune homme
Absalom ? " À quoi Ahimaats
dit : " J'ai vu le grand tu-
multe au moment où Yoab en-
voyait le serviteur du roi et
ton serviteur, mais je n'ai pas
su ce que c'était[g]. " **30** Alors
le roi dit : " Écarte-toi, place-
toi ici. " Alors il s'écarta et resta
immobile.

31 Et voici qu'arrivait le Kou-
shite[h], et le Koushite se mit à
dire : " Que mon seigneur le roi
accepte des nouvelles, car Jého-
vah t'a jugé aujourd'hui [afin de
te délivrer] de la main de tous
ceux qui se lèvent contre toi[i]. "
32 Mais le roi dit au Koushite :
" Tout va-t-il bien pour le jeune
homme Absalom ? " À quoi le
Koushite dit : " Qu'ils devien-
nent comme ce jeune homme,
les ennemis de mon seigneur le
roi et tous ceux qui se sont dres-
sés contre toi pour le mal[j]. "

CHAP. 18

a Dt 27:16
Dt 27:20
2S 12:10
Ps 63:9
Pr 2:22
Pr 20:20
Pr 30:17

b 2S 2:28

c Jos 7:26
Jos 8:29
Jos 10:27

d 1S 15:12

e Gn 14:17

f Nb 27:4
2S 14:27

g Ps 49:11

h 2S 15:36
2S 17:17

i 2S 15:25
Ps 9:4

j 2S 18:5

k Gn 10:6
Nb 12:1
2Ch 14:9

l 1R 7:46
2Ch 4:17

m 2S 18:4

n 2S 13:34
2R 9:17
Is 21:6

2e colonne

a 2R 9:20

b 2S 18:19

c Pr 25:13

d 1R 1:42
Pr 25:25

e Gn 14:20
2S 22:47
Ps 124:6
Ps 144:1

f 1S 26:8
Ps 31:8

g 2S 18:19

h 2S 18:21

i 2S 22:49
Ps 55:18
Ps 94:1
Ps 124:2

j Jg 5:31
Ps 27:2
Ps 68:1

33 Alors le roi se troubla et monta dans la chambre haute[a] au-dessus de la porte et se mit à pleurer ; et voici ce qu'il disait tout en marchant : " Mon fils Absalom, mon fils, mon fils[b] Absalom ! Ah ! que ne suis-je mort à ta place, Absalom mon fils, mon fils[c] ! "

19 Plus tard on informa Yoab : " Vois, le roi pleure, il mène deuil sur Absalom[d]. " 2 Ainsi le salut, en ce jour-là, devint une occasion de deuil pour tout le peuple, car le peuple entendait dire, en ce jour-là : " Le roi a été peiné au sujet de son fils. " 3 Alors le peuple, en ce jour-là, s'en alla furtivement pour rentrer dans la ville[e], tout comme le peuple s'en allait furtivement quand il se sentait déshonoré parce qu'il avait fui dans la bataille. 4 Et le roi, lui, se voila la face, et le roi continua de crier d'une voix forte : " Mon fils Absalom ! Absalom mon fils, mon fils[f] ! "

5 Finalement Yoab entra chez le roi, dans la maison, et il dit : " Tu as couvert de honte, aujourd'hui, la face de tous tes serviteurs, ceux qui aujourd'hui ont fait échapper ton âme[g], et l'âme de tes fils[h] et de tes filles[i], et l'âme de tes femmes[j] et l'âme de tes concubines[k], 6 en aimant ceux qui te haïssent et en haïssant ceux qui t'aiment ; en effet, tu as déclaré aujourd'hui que chefs et serviteurs ne sont rien pour toi, car je sais bien, aujourd'hui, que si seulement Absalom était vivant et si nous autres nous étions tous morts aujourd'hui, eh bien, ce serait alors droit à tes yeux. 7 Et maintenant lève-toi, sors et parle directement au cœur[l] de tes serviteurs, car, par Jéhovah, oui je jure que, si tu ne sors pas, [alors] pas un homme ne logera avec toi cette nuit[m] ; et, à coup sûr, cela sera pire pour toi que tout le mal qui est venu sur toi depuis ta jeunesse jusqu'à maintenant. " 8 Alors le roi se leva et s'assit dans la porte[a] ; on informa tout le peuple, en disant : " Voici que le roi est assis dans la porte. " Et tout le peuple commença à venir devant le roi.

Quant à Israël, il s'était enfui, chacun chez soi[b]. 9 Or, dans toutes les tribus d'Israël, tout le peuple en vint à se disputer, en disant : " C'est le roi qui nous a délivrés de la paume de nos ennemis[c], c'est lui qui nous a fait échapper de la paume des Philistins, et maintenant il s'est enfui du pays, de [devant] Absalom[d]. 10 Quant à Absalom, que nous avons oint sur nous[e], il est mort dans la bataille[f]. Maintenant donc, pourquoi ne faites-vous rien pour ramener le roi[g] ? "

11 Le roi David, de son côté, envoya dire à Tsadoq[h] et à Abiathar[i] les prêtres : " Parlez aux anciens de Juda[j], en disant : ' Pourquoi deviendriez-vous les derniers à ramener le roi dans sa maison, alors que la parole de tout Israël est venue vers le roi dans sa maison ? 12 Vous êtes mes frères, vous êtes mon os et ma chair[k]. Pourquoi donc deviendriez-vous les derniers à ramener le roi ? ' 13 Et à Amasa vous direz[l] : ' N'es-tu pas mon os et ma chair ? Qu'ainsi me fasse Dieu et qu'ainsi il y ajoute[m] si tu ne deviens pas devant moi le chef de l'armée — toujours — à la place de Yoab[n]. ' "

14 Et il entreprit d'incliner le cœur de tous les hommes de Juda comme un seul homme[o], si bien qu'ils envoyèrent dire au roi : " Reviens, toi et tous tes serviteurs. "

15 Le roi revint donc et arriva jusqu'au Jourdain. Quant à Juda, il vint à Guilgal[p] pour aller à la rencontre du roi, pour faire traverser au roi le Jourdain. 16 Alors Shiméï[q] le fils de Guéra[r] le Benjaminite, qui était de Bahourim[s], se hâta de descendre avec les hommes de Juda à la rencontre du roi

CHAP. 18
a 2S 18:24
b 2S 19:1
c 2S 12:10
2S 17:14
Pr 10:1
Pr 19:13

CHAP. 19
d 2S 18:5
2S 18:14
e 2S 17:24
2S 19:32
f 2S 18:33
g Ps 18:48
h 2S 3:3
2S 5:14
i 2S 13:1
j 2S 5:13
k 2S 15:16
l Is 40:2
m Pr 14:28

2e colonne
a 2S 18:4
2S 18:24
1R 22:10
Jr 38:7
b 2S 18:17
1R 22:36
c 1S 17:50
1S 18:7
1S 19:5
2S 5:25
2S 8:5
d 2S 15:14
e 2S 15:10
2S 15:12
f 2S 18:14
g 2S 3:17
h 2S 8:17
2S 15:25
1R 1:8
i 1S 22:20
1S 30:7
2S 15:24
1Ch 15:11
j 2S 2:4
k Jg 9:2
2S 5:1
l 2S 17:25
1Ch 2:17
m Ru 1:17
1S 3:17
n 2S 8:16
2S 18:5
2S 18:14
o Jg 20:1
p Jos 5:9
1S 11:14
q 2S 16:5
1R 2:36
1R 2:44
r 1R 2:8
s 2S 3:16
2S 17:18

David. **17** Il y avait avec lui
mille hommes de Benjamin. (Et
aussi Tsiba[a] le serviteur de la
maison de Saül ; ses quinze fils[b]
et ses vingt serviteurs étaient
avec lui ; ils réussirent à ar-
river au Jourdain devant le
roi. **18** Et il traversa le gué[c]
pour faire traverser la maison-
née du roi et pour faire ce qui
était bon à ses yeux.) Quant à
Shiméï le fils de Guéra, il tomba
devant le roi, alors que celui-
ci allait traverser le Jourdain[d].
19 Puis il dit au roi : " Que mon
seigneur ne m'impute pas de
faute, et ne te souviens pas du
tort que ton serviteur a fait[e] le
jour où mon seigneur le roi est
sorti de Jérusalem, pour que le
roi le prenne à cœur[f]. **20** Car
ton serviteur sait bien que c'est
moi qui ai péché ; et voici donc
qu'aujourd'hui je suis venu le
premier de toute la maison de
Joseph[g] pour descendre à la ren-
contre de mon seigneur le roi. "

21 Aussitôt Abishaï[h] le fils de
Tserouïa[i] répondit et dit : " Pour
cela Shiméï ne doit-il pas être
mis à mort, en ce qu'il a appelé
le mal sur l'oint de Jéhovah[j] ? "
22 Mais David dit : " Qu'ai-je à
faire avec vous[k], fils de Tse-
rouïa, pour qu'aujourd'hui vous
deveniez pour moi un oppo-
sant[l] ? Mettra-t-on quelqu'un à
mort aujourd'hui en Israël[m] ? En
effet, est-ce que je ne sais pas
parfaitement qu'aujourd'hui je
suis roi sur Israël ? " **23** Et le
roi dit à Shiméï : " Tu ne mour-
ras pas. " Puis le roi le lui jura[n].

24 Quant à Mephibosheth[o] le
petit-fils de Saül, il descendit à la
rencontre du roi ; il n'avait pas
pris soin de ses pieds[p], il n'avait
pas pris soin de sa moustache[q], il
n'avait pas non plus lavé ses vê-
tements, depuis le jour où le roi
était parti jusqu'au jour où il re-
vint en paix. **25** Et voici ce qui
se passa : quand il arriva à Jé-
rusalem à la rencontre du roi,
alors le roi lui dit : " Pourquoi
n'es-tu pas allé avec moi, Mephi-
bosheth ? " **26** À quoi il dit :

CHAP. 19

a 2S 9:2
2S 16:1
b 2S 9:10
c 2S 15:28
d Ps 66:3
Ps 81:15
Ec 10:4
e 1S 26:21
2S 16:5
f 2S 13:20
2S 13:33
g 2S 19:43
1Ch 5:2
h 2S 23:18
i 2S 2:18
j Ex 22:28
2S 16:7
1R 21:13
Ps 105:15
Ec 10:20
Ac 23:5
2P 2:10
k 2S 3:39
2S 16:10
l 1S 29:4
1R 5:4
Mt 16:23
Jc 1:20
m 1S 11:13
n 1R 2:8
1R 2:37
1R 2:46
Hé 6:16
o 2S 9:6
2S 16:4
p 2S 9:3
q Ezr 9:3

2e colonne

a 2S 9:9
b 2S 4:4
c Lv 19:16
2S 16:3
Ps 101:5
Pr 6:19
Pr 21:6
d 1S 29:9
2S 14:17
e 2S 9:1
2S 9:7
2S 9:10
2S 9:13
f 2S 9:8
g 2S 16:4
Pr 18:17
Pr 29:4
h Mt 5:40
1Co 6:7
i 2S 17:27
1R 2:7
j Ps 90:10
k 2S 17:28
Pr 3:27
Hé 13:16
l 1S 25:2
Jb 1:3
m 2S 9:10
Pr 11:25
Mt 7:12
Lc 6:38
n Ps 90:10
o Ec 8:15
Ec 12:5
p Jb 12:11
Ec 12:4

" Mon seigneur le roi, c'est mon
serviteur[a] qui m'a dupé. Car
ton serviteur avait dit : ' Que je
me selle l'ânesse pour que je la
monte et que je m'en aille avec
le roi ' — car ton serviteur est
boiteux[b]. **27** Et il a calomnié[c]
ton serviteur auprès de mon sei-
gneur le roi. Mais mon seigneur
le roi est comme un ange[d] du
[vrai] Dieu ; fais donc ce qui
est bon à tes yeux. **28** En ef-
fet, pour mon seigneur le roi,
toute la maisonnée de mon père
ne serait devenue qu'[une mai-
son] vouée à la mort, et pourtant
tu as placé ton serviteur parmi
ceux qui mangent à ta table[e].
Que me reste-t-il donc encore
comme droit pour crier[f] encore
vers le roi ? "

29 Mais le roi lui dit : " Pour-
quoi continues-tu encore à dire
tes paroles ? Oui, je dis : Toi et
Tsiba, vous vous partagerez les
champs[g]. " **30** Alors Mephibo-
sheth dit au roi : " Qu'il prenne
même le tout[h], maintenant que
mon seigneur le roi est revenu
en paix dans sa maison. "

31 Et Barzillaï[i] le Guiléadite
descendit de Roguelim pour pas-
ser vers le Jourdain avec le roi,
afin de le reconduire au Jour-
dain. **32** Barzillaï était très
vieux, il était âgé de quatre-
vingts ans[j] ; c'est lui qui avait
ravitaillé le roi pendant que
celui-ci demeurait à Mahanaïm[k],
car c'était un homme très im-
portant[l]. **33** Alors le roi dit à
Barzillaï : " Toi, traverse avec
moi, et vraiment je te ravi-
taillerai auprès de moi, à Jéru-
salem[m]. " **34** Mais Barzillaï dit
au roi : " À quoi ressemblent
les jours des années de ma vie,
pour que je monte à Jérusalem
avec le roi ? **35** Je suis âgé de
quatre-vingts ans aujourd'hui[n].
Pourrais-je discerner entre le
bon et le mauvais ? Ou bien
ton serviteur pourrait-il appré-
cier le goût de ce que je man-
gerais et de ce que je boirais[o] ?
Ou bien pourrais-je écouter[p] en-
core la voix des chanteurs et des

chanteuses[a] ? Pourquoi donc ton
serviteur deviendrait-il encore
un fardeau[b] pour mon seigneur
le roi ? **36** Car ce n'est que
[sur] un petit trajet que ton
serviteur a pu conduire le roi
[jusqu']au Jourdain ; pourquoi
[donc] le roi me paierait-il de
retour par cette récompense[c] ?
37 Laisse, s'il te plaît, ton ser-
viteur s'en retourner, et que je
meure[d] dans ma ville près de la
tombe de mon père et de ma
mère[e]. Mais voici ton serviteur
Kimham[f]. Qu'il traverse avec
mon seigneur le roi, et fais pour
lui ce qui est bon à tes yeux. "
38 Alors le roi dit : " Kimham
traversera avec moi, et moi je
ferai pour lui ce qui est bon à tes
yeux ; et tout ce que tu choisiras
de m'[imposer], je le ferai pour
toi. " **39** Tout le peuple se mit
alors à traverser le Jourdain, et
le roi lui-même traversa ; mais
le roi embrassa[g] Barzillaï et le
bénit[h], après quoi celui-ci re-
tourna en son lieu. **40** Quand
le roi traversa en direction de
Guilgal[i], Kimham traversa avec
lui, et aussi tout le peuple de
Juda, et aussi la moitié du peu-
ple d'Israël, pour faire passer le
roi.
41 Mais, voyez, tous les hom-
mes d'Israël venaient vers le roi,
et ils dirent alors au roi : " Pour-
quoi[j] nos frères, les hommes de
Juda, t'ont-ils volé pour faire
franchir le Jourdain au roi, à sa
maisonnée et à tous les hommes
de David avec lui[k] ? " **42** Alors
tous les hommes de Juda ré-
pondirent aux hommes d'Israël :
" C'est que le roi est pour nous
un proche parent[l] ; et pourquoi
vous êtes-vous mis en colère à
propos de cette chose ? Avons-
nous jamais mangé aux dépens
du roi, ou a-t-on porté vers nous
quelque cadeau ? "
43 Mais les hommes d'Israël
répondirent aux hommes de
Juda et dirent : " Nous avons
dix parts dans le roi[m], si bien
que même en David nous som-
mes plus que toi. Pourquoi donc
nous as-tu traités avec mépris,
et pourquoi notre affaire n'est-
elle pas devenue la première[a]
pour que nous ramenions notre
roi ? " Mais la parole des hom-
mes de Juda fut plus dure que la
parole des hommes d'Israël.
20 Or, il se trouvait là un
vaurien[b] dont le nom était
Shéba[c], le fils de Bikri, un Benja-
minite ; il se mit à sonner du cor[d]
et à dire : " Nous n'avons pas
de part en David, nous n'avons
pas d'héritage dans le fils de
Jessé[e]. Chacun à ses dieux[f], ô Is-
raël ! " **2** Alors tous les hom-
mes d'Israël montèrent de der-
rière David pour suivre Shéba
le fils de Bikri[g] ; mais les hom-
mes de Juda restèrent attachés
à leur roi, depuis le Jourdain jus-
qu'à Jérusalem[h].
3 Finalement David vint dans
sa maison, à Jérusalem[i]. Alors le
roi prit les dix femmes[j], les
concubines qu'il avait laissées
pour s'occuper de la maison, et
il les mit dans une maison de
garde, mais il continua de les
ravitailler. Il n'eut pas de rela-
tions avec elles[k], mais elles res-
tèrent séquestrées jusqu'au jour
de leur mort, dans un état de
veuvage avec un [mari] vivant.
4 Alors le roi dit à Amasa[l] :
" Convoque-moi d'ici trois jours
les hommes de Juda ; et toi,
tiens-toi ici. " **5** Amasa partit
donc pour convoquer Juda, mais
il tarda au-delà du temps assi-
gné que [le roi] lui avait fixé.
6 Alors David dit à Abishaïm[m] :
" Maintenant Shéba[n] le fils de
Bikri va être pour nous pire
qu'Absalom[o]. Prends toi-même
les serviteurs[p] de ton seigneur
et poursuis-le, de peur qu'il ne
trouve vraiment pour lui des
villes fortifiées et ne se sauve
sous nos yeux. " **7** Alors sor-
tirent derrière lui les hommes
de Yoab[q], les Keréthites[r], les
Peléthites[s] et tous les hommes
forts ; ils sortirent de Jérusalem
afin de poursuivre Shéba le fils
de Bikri. **8** Ils étaient près de
la grande pierre qui se trouve

CHAP. 19
a Ezr 2:65 Ne 7:67 Ec 2:8
b 2S 13:25 2S 15:33
c Lc 6:38
d Jos 23:14 Lc 2:29
e Gn 47:30 Gn 49:29 Gn 50:13
f 1R 2:7
g Gn 31:55 Ru 1:14 1S 20:41 1R 19:20 Ac 20:37
h Gn 14:19 Gn 47:7 Jos 22:6
i 1S 11:14
j Jg 8:1 Jg 12:1
k 2S 19:15
l Ru 4:12 Ru 4:22 2S 2:4 Ps 78:68 Mt 1:3 Mt 1:6
m 1R 11:31 1R 12:16

2e colonne
a Ec 4:4 Lc 22:24 Lc 22:26 Ga 5:26 Ph 2:3

CHAP. 20
b Dt 13:13 1S 2:12
c 2S 20:21
d Jg 3:27 2S 15:10
e 2S 19:43
f Dt 13:6 Dt 13:9 1R 12:16 2Ch 10:16
g 2S 15:12 Pr 6:19 Pr 24:21 Ga 5:20
h 2S 19:15 2S 19:42
i 2S 5:11
j 2S 15:16 2S 16:21
k 2S 16:22
l 2S 17:25 2S 19:13 1Ch 2:17
m 1S 26:6 2S 10:10 2S 23:18 1Ch 11:20 1Ch 18:12
n 2S 20:1
o 2S 15:12
p 2S 11:11 1R 1:33
q 2S 8:16
r 2S 8:18 1Ch 18:17
s 2S 15:18 1R 1:38

à Guibéôn[a] [quand] Amasa[b] vint
à leur rencontre. Or Yoab était
ceint, revêtu d'un vêtement ;
sur lui était ceinte une épée at-
tachée à sa hanche, dans son
fourreau. Et il s'avança, et ainsi
elle tomba.
9 Puis Yoab dit à Amasa :
" Est-ce que tout va bien pour
toi, mon frère[c] ? " Alors la main
droite de Yoab saisit la barbe
d'Amasa pour l'embrasser[d].
10 Quant à Amasa, il ne se mé-
fiait pas de l'épée qui était dans
la main de Yoab ; de sorte que
celui-ci l'en frappa[e] à l'abdomen,
et ses intestins se répandirent à
terre ; il n'eut pas à lui faire cela
une deuxième fois. Ainsi l'au-
tre mourut. Yoab et Abishaï son
frère poursuivirent Shéba le fils
de Bikri.
11 Et l'un des jeunes gens de
Yoab se pencha sur [Amasa],
et il disait : " Quiconque a pris
plaisir en Yoab et quiconque
appartient à David[f], qu'il suive
Yoab ! " 12 Pendant ce temps,
Amasa se roulait dans le sang[g]
au milieu de la grande route.
Quand l'homme vit que tout le
peuple s'arrêtait, alors il trans-
porta Amasa de la grande route
dans un champ. Finalement il
jeta un vêtement sur lui, parce
qu'il voyait que tous ceux qui ar-
rivaient près de lui s'arrêtaient[h].
13 Dès qu'il l'eut enlevé de la
grande route, chacun passa à la
suite de Yoab, afin de poursuivre
Shéba[i] le fils de Bikri.
14 Et [Shéba] passait par tou-
tes les tribus d'Israël jusqu'à
Abel de Beth-Maaka[j]. Quant à
tous les Bikrites, ils se rassem-
blèrent alors et entrèrent eux
aussi à sa suite.
15 [Les autres] vinrent alors
l'assiéger dans Abel de Beth-
Maaka et élevèrent contre la
ville un rempart de siège[k], car
elle se dressait à l'intérieur
d'un rempart. Et tout le peu-
ple qui était avec Yoab sapait
la muraille pour la faire tom-
ber. 16 Alors une femme sage[l]
cria de la ville : " Écoutez, écou-
tez ! S'il vous plaît, dites à
Yoab : ' Approche jusqu'ici, que
je te parle. ' " 17 Et il s'ap-
procha d'elle ; la femme reprit :
" Es-tu Yoab ? " À quoi il dit :
" C'est moi. " Alors elle lui dit :
" Écoute les paroles de ton es-
clave[a]. " Et il dit : " J'écoute. "
18 Elle poursuivit en disant :
" Sans exception, autrefois on
avait coutume de parler pour
dire : ' Qu'on interroge seule-
ment dans Abel, et ainsi on en
finira vraiment avec l'affaire. '
19 Je représente les gens pa-
cifiques[b] et fidèles[c] d'Israël. Tu
cherches à mettre à mort une
ville[d] et une mère en Israël.
Pourquoi engloutirais[e]-tu l'hérita-
ge[f] de Jéhovah ? " 20 À quoi
Yoab répondit et dit : " Il est ab-
solument impensable pour moi
que j'engloutisse et que je sup-
prime. 21 L'affaire n'est pas
ainsi, mais un homme de la ré-
gion montagneuse d'Éphraïm[g],
dont le nom est Shéba[h] le fils de
Bikri, a levé la main contre le roi
David[i]. Livrez-le, lui seul[j], et je
me retirerai loin de la ville[k]. "
Alors la femme dit à Yoab :
" Écoute ! Sa tête[l] te [sera] lan-
cée par-dessus la muraille. "
22 Aussitôt la femme, dans sa
sagesse[m], vint vers tout le peu-
ple ; on coupa alors la tête de
Shéba le fils de Bikri et on la
lança à Yoab. Et celui-ci sonna
du cor[n], de sorte qu'on se dis-
persa loin de la ville, chacun
[rentrant] chez soi ; Yoab, lui,
retourna à Jérusalem vers le roi.
23 Yoab était au-dessus de
toute l'armée[o] d'Israël ; Benaïa[p]
le fils de Yehoïada[q] était au-
dessus des Keréthites[r] et au-
dessus des Peléthites[s]. 24 Ador-
am[t] était au-dessus des requis
du travail forcé ; Yehoshaphat[u]
le fils d'Ahiloud était le greffier.
25 Sheva[v] était secrétaire[w] ; Tsa-
doq[x] et Abiathar[y] étaient prê-
tres. 26 Et Ira le Yaïrite de-
vint aussi prêtre[z] de David.

CHAP. 20
a Jos 18:25
Jos 21:17
b 2S 17:25
2S 19:13
c Ps 55:21
Pr 26:24
Mi 7:2
d Lc 22:47
e Nb 35:16
2S 3:27
1R 2:5
Ps 55:23
f 2S 20:2
2S 20:4
g Gn 4:10
Gn 9:5
h 2S 2:23
i 2S 20:1
j 1R 15:20
2R 15:29
2Ch 16:4
k Ec 9:14
Jr 33:4
Lc 19:43
l 1S 25:3
2S 14:2

2e colonne
a 1S 25:24
b Pr 12:20
c Gn 18:23
d Dt 20:10
e 2S 17:16
Ps 124:3
f Ex 19:5
Dt 32:9
2S 21:3
g Jos 17:15
Jg 2:9
h 2S 20:1
i 2S 20:6
j Nb 16:24
Jos 7:13
Pr 17:11
k Nb 16:26
l 1S 17:51
1S 31:9
2R 10:7
m Ec 9:15
Ec 9:18
n 2S 2:28
2S 18:16
o 2S 8:16
2S 19:13
1Ch 18:15
p 2S 23:20
1R 1:38
1Ch 27:5
q 1Ch 12:27
r 2S 8:18
s 2S 15:18
1R 1:44
t 1R 4:6
1R 12:18
u 1R 4:3
v 1Ch 18:16
w 2S 8:17
x 2S 15:27
2S 17:15
1R 4:4
y 2S 19:11
z 1Ch 18:17

21 Or il y eut une famine[a] aux jours de David — pendant trois ans, année après année ; et David se mit à consulter la face de Jéhovah. Alors Jéhovah dit : " Sur Saül et sur sa maison il y a du sang, parce qu'il a mis à mort les Guibéonites[b]. " **2** Le roi appela donc les Guibéonites[c] et leur parla. (Or les Guibéonites n'étaient pas d'entre les fils d'Israël, mais du reste des Amorites[d] ; les fils d'Israël leur avaient fait serment[e], mais Saül avait cherché à les abattre[f], se sentant jaloux[g] pour les fils d'Israël et de Juda.) **3** Puis David dit aux Guibéonites : " Que dois-je faire pour vous et avec quoi ferai-je propitiation[h], pour que vous ne manquiez pas de bénir l'héritage[i] de Jéhovah ? " **4** Et les Guibéonites lui dirent : " Il n'est pas question pour nous d'argent ou d'or[j] en ce qui concerne Saül et sa maisonnée ; ce n'est pas non plus à nous de faire mourir un homme en Israël. " Alors il dit : " Ce que vous direz, je le ferai pour vous. " **5** Et ils dirent au roi : " L'homme qui nous a exterminés[k] et qui avait projeté[l] de nous anéantir, pour que nous ne subsistions dans aucune [des parties] du territoire d'Israël, **6** qu'on nous livre sept hommes de ses fils[m] ; et nous devrons les exposer[n] pour Jéhovah à Guibéa[o] de Saül, celui que Jéhovah avait choisi[p]. " Alors le roi dit : " Je les livrerai. "

7 Mais le roi eut pitié de Mephibosheth[q] le fils de Yonathân le fils de Saül, à cause du serment[r] de Jéhovah qui était entre eux, entre David et Yonathân le fils de Saül. **8** Le roi prit donc les deux fils de Ritspa[s] la fille d'Aïa, ceux qu'elle avait donnés à Saül, Armoni et Mephibosheth, et les cinq fils de Mikal[t] la fille de Saül, ceux qu'elle avait donnés à Adriël[u] le fils de Barzillaï le Meholathite. **9** Puis il les livra en la main des Guibéonites ; ceux-ci les exposèrent alors sur la montagne, devant Jéhovah[a], de sorte que les sept tombèrent ensemble ; ils furent mis à mort aux premiers jours de la moisson, au début de la moisson des orges[b]. **10** Cependant Ritspa la fille d'Aïa[c] prit une toile de sac[d] et l'étendit pour elle sur le rocher, depuis le début de la moisson jusqu'à ce que des cieux l'eau se déverse[e] sur eux ; et elle ne laissa pas les oiseaux[f] des cieux se poser sur eux le jour, ni les bêtes sauvages[g] des champs la nuit.

11 Finalement on informa[h] David de ce qu'avait fait Ritspa la fille d'Aïa, la concubine de Saül. **12** Alors David alla prendre les ossements de Saül[i] et les ossements de Yonathân son fils chez les propriétaires terriens de Yabesh-Guiléad[j], qui les avaient dérobés de la place publique de Beth-Shân[k], où les Philistins les avaient suspendus[l], le jour où les Philistins avaient abattu Saül à Guilboa[m]. **13** Puis il monta de là les ossements de Saül et les ossements de Yonathân son fils ; on recueillit en outre les ossements des hommes qu'on avait exposés[n]. **14** On enterra alors les ossements de Saül et de Yonathân son fils au pays de Benjamin, à Tséla[o], dans la tombe de Qish[p] son père, afin de faire tout ce que le roi avait ordonné. Après quoi Dieu se laissa implorer pour le pays[q].

15 Et il arriva que les Philistins[r] eurent de nouveau la guerre avec Israël. Alors David et ses serviteurs avec lui descendirent combattre les Philistins ; et David commença à être fatigué. **16** Yishbi-Benob, qui faisait partie de ceux issus des Rephaïm[s] — le poids de sa lance[t] était de trois cents sicles de cuivre, et il était ceint d'une épée neuve —, résolut alors d'abattre David. **17** Aussitôt Abishaï[u] le fils de Tserouïa

CHAP. 21

a Lv 26:20 Dt 11:17
b Gn 9:6 Ex 20:13 Ex 21:23 Nb 35:30 Nb 35:33
c Jos 9:3 Jos 9:17 Jos 9:27
d Gn 10:16 Gn 48:22
e Jos 9:15
f Éz 17:18
g Pr 27:4
h Ex 32:30 Lv 1:4
i 2S 20:19
j Nb 35:31
k 2S 21:1 Mt 7:2
l Est 9:24
m Dt 19:21 Ps 9:12
n Gn 40:19 Nb 25:4 Dt 21:22
o 1S 10:26
p 1S 9:17
q 2S 4:4 2S 9:10 2S 19:24
r 1S 18:3 1S 20:42
s 2S 3:7
t 1S 18:20 1S 25:44 2S 3:14 2S 6:23
u 1S 18:19

2e colonne

a Nb 35:31 Dt 19:21 1S 15:33
b Ru 1:22
c 2S 3:7
d 1R 21:27 Yl 1:13
e Dt 11:14 Jr 5:24
f Gn 40:19
g Éz 39:4
h Ru 2:11
i 1S 31:13
j 2S 2:5
k 1S 31:10
l 1S 31:12
m 1S 28:4 1S 31:1 2S 1:6 2S 1:21 1Ch 10:8
n 2S 21:9
o Jos 18:28
p 1S 9:1 1S 10:11
q Jos 7:26 2S 24:25
r 2S 5:17 2S 5:22
s Dt 2:11
t 1S 17:7 1Ch 11:23
u 2S 23:18

vint à son secours[a], il abattit le
Philistin et le mit à mort. À ce
moment-là les hommes de Da-
vid lui jurèrent, en disant : “ Tu
ne dois plus sortir avec nous au
combat[b], pour que tu n'éteignes
pas[c] la lampe[d] d'Israël. ”
18 Et il arriva après cela qu'il
y eut encore la guerre à Gob
avec les Philistins. C'est alors
que Sibbekaï[e] le Houshathite[f]
abattit Saph, qui faisait partie de
ceux issus des Rephaïm[g].
19 Et il y eut encore la guerre
à Gob avec les Philistins, et El-
hanân[h] le fils de Yaaré-Oreguim
le Bethléhémite réussit à abat-
tre Goliath le Guittite, dont le
bois de la lance était comme l'en-
souple des tisserands[i].
20 Et il y eut de nouveau
la guerre à Gath[j], alors qu'il
se trouvait là un homme d'une
taille extraordinaire, [qui avait]
six doigts à chacune de ses
mains et six doigts à chacun de
ses pieds, vingt-quatre quant au
nombre ; lui aussi était issu des
Rephaïm[k]. **21** Et il ne cessait
pas de provoquer[l] Israël. Finale-
ment Yonathân[m] le fils de Shi-
méï[n] le frère de David l'abattit.
22 Ces quatre étaient issus
des Rephaïm, à Gath[o] ; ainsi, ils
tombèrent par la main de David
et par la main de ses serviteurs[p].

22 Et David se mit à dire à
Jéhovah les paroles de ce
chant[q], le jour où Jéhovah l'eut
délivré de la paume de tous
ses ennemis[r] et de la paume de
Saül[s] ; **2** il dit alors :

“ Jéhovah est mon rocher[t],
ma forteresse[u] et Celui
qui me fait échapper[v].
3 Mon Dieu est mon roc[w]. Je
me réfugierai en lui,
mon bouclier[x] et ma corne[y]
de salut, ma hauteur
sûre[z],
mon lieu où je peux fuir[a],
mon Sauveur[b] ; tu me
sauves de la violence[c].
4 Celui qu'on doit louer[d],
Jéhovah, je l'invoquerai,
et de mes ennemis je serai
sauvé[a].
5 Car des vagues déferlantes
mortelles m'avaient
encerclé[b] ;
des flots torrentiels de
vauriens
m'épouvantaient[c].
6 Les cordes du shéol
m'avaient entouré[d] ;
les pièges de la mort
s'étaient dressés devant
moi[e].
7 Dans ma détresse
j'invoquais Jéhovah[f],
et j'appelais mon Dieu[g].
Alors, de son temple, il a
entendu ma voix[h],
[il avait] dans ses oreilles
mon appel au secours[i].
8 Et la terre se mit à osciller
et à trembler[j] ;
les fondations des cieux
s'agitèrent[k] ;
elles oscillaient parce qu'il
avait été irrité[l].
9 Une fumée monta à ses
narines, et de sa bouche
un feu dévorait[m] ;
des braises s'enflammaient,
[jaillissant] de lui[n].
10 Alors il inclina les cieux et
descendit[o] ;
une obscurité épaisse était
sous ses pieds[p].
11 Il venait monté sur un
chérubin[q], il venait en
volant ;
il était visible sur les ailes
d'un esprit[r].
12 Alors il mit autour de lui des
ténèbres pour huttes[s],
des eaux sombres, d'épais
nuages[t].
13 Par la clarté qui était
devant lui s'enflammaient
des braises ardentes[u].
14 Du ciel Jéhovah se mit à
tonner[v],
le Très-Haut lui-même se
mit à faire entendre sa
voix[w].

CHAP. 21
a 2S 22:19
b 2S 18:3
c 2S 14:7
d 1R 11:36
1R 15:4
2R 8:19
e 1Ch 11:29
1Ch 20:4
1Ch 27:11
f 2S 23:27
g Gn 14:5
2S 21:16
h 1Ch 20:5
i 1S 17:7
j 1Ch 20:6
k 2S 21:16
l 1S 17:10
1S 17:45
2R 19:22
m 1Ch 20:7
n 1S 16:9
1S 17:13
1Ch 2:13
o 1Ch 20:8
p Ps 60:12
Ps 108:13
Éz 32:27

CHAP. 22
q Ex 15:1
Jg 5:1
r Ps 18:sus
Ps 34:19
s 1S 23:14
t Ps 18:2
u Ps 31:3
v Ps 144:2
w Dt 32:4
1S 2:2
Ps 144:1
x Gn 15:1
Dt 33:29
Ps 3:3
y 1S 2:1
z Ps 9:9
Ps 18:2
Ps 61:3
Pr 18:10
a Ps 59:16
Jr 16:19
b Is 12:2
Lc 1:47
Tt 3:4
c Ps 72:14
d Ps 148:1

2e colonne
a Ps 18:3
b Ps 69:14
c Ps 18:4
d Ps 116:3
e Ps 18:5
f Ps 120:1
Ps 142:1
Yon 2:2
g Ps 116:4
h Ps 18:6
i Ex 3:7
Ps 34:15
j Jg 5:4
k Jb 26:11
l Ps 18:7
Ps 77:18
Ps 97:4
m Ps 97:3; Is 30:27; n Ps 18:8; o Ps 144:5; Is 64:1; p Dt 4:11; 1R 8:12; Ps 18:9; Ps 97:2; q 1S 4:4; Ps 80:1; Ps 99:1; r Ps 18:10; Hé 1:7; s Jb 36:29; t Ps 18:11; u Ps 18:12; v Ex 19:16; 1S 2:10; w Ps 18:13; Is 30:30.

15 Il envoyait des flèches pour
les disperser[a] ;
l'éclair, pour jeter la
confusion chez eux[b].
16 Et les lits de la mer
devinrent visibles[c],
les fondations du sol
productif[d] se
découvrirent,
à la réprimande de Jéhovah,
au vent du souffle de ses
narines[e].
17 Il envoyait d'en haut, il me
prenait[f],
il me tirait des grandes
eaux[g].
18 Il me délivrait de mon
puissant ennemi[h],
de ceux qui me haïssaient,
car ils étaient plus forts
que moi[i].
19 Ils m'affrontaient au jour de
mon désastre[j],
mais Jéhovah est devenu
mon appui[k].
20 Alors il m'a fait sortir dans
un vaste espace[l] ;
il me délivrait, car il avait
pris plaisir en moi[m].
21 Jéhovah me rétribue selon
ma justice[n] ;
selon la pureté de mes
mains il me rend[o].
22 Car j'ai gardé les voies de
Jéhovah[p],
et je ne me suis pas
éloigné méchamment de
mon Dieu[q].
23 Car toutes ses décisions
judiciaires[r] sont devant
moi ;
quant à ses ordonnances, je
ne m'en écarterai pas[s].
24 Je me montrerai intègre[t]
envers lui ;
oui, je me garderai de
[toute] faute chez moi[u].
25 Et que Jéhovah me rende
selon ma justice[v],
selon ma pureté devant ses
yeux[w].
26 Avec qui est fidèle tu te
montreras fidèle[x] ;
avec l'homme fort [qui est]
intègre, tu te montreras
intègre[y] ;

CHAP. 22

a Ps 7:13
Ps 77:17
b Ps 18:14
Ps 144:6
c Ex 14:21
Ps 106:9
Ps 114:3
Na 1:4
d 1S 2:8
1Ch 16:30
Ps 9:8
Ps 33:8
Ps 77:18
e Ex 15:8
Ps 18:15
f Ps 18:16
Ps 144:7
g Ps 32:6
Ps 124:4
Lm 3:54
h Ps 3:7
Ps 56:9
i Ps 18:17
j 1S 19:11
1S 23:26
2S 15:10
k Ps 18:18
Ps 118:10
Is 50:10
l Ps 31:8
Ps 118:5
m Ps 18:19
Ps 149:4
n 1S 26:23
1R 8:32
o Ps 18:20
Ps 24:4
p Pr 8:32
Ec 12:13
q Ps 18:21
r Dt 6:1
Dt 7:12
Ps 19:9
Ps 119:30
s Dt 8:11
Ps 18:22
t Gn 6:9
Gn 17:1
Dt 18:13
Ps 84:11
u Ps 18:23
Pr 14:16
v Jb 34:11
Ps 7:8
Is 3:10
Hé 11:6
w Ps 18:24
Pr 5:21
x Ps 37:28
Ps 86:2
Ps 97:10
Jr 3:12
y Ps 18:25

2e colonne

a Ps 18:26
Mt 5:8
1P 1:16
b Dt 28:62
Ps 125:5
Rm 1:28
c Jb 34:28
Tse 3:12
d Jb 40:11
Ps 18:27
Ps 101:5
Dn 4:37
1P 5:5

27 avec qui se garde pur tu te
montreras pur[a],
et avec le tortueux tu
agiras comme si tu étais
stupide[b].
28 Le peuple humble, tu le
sauveras[c] ;
mais tes yeux sont contre
les orgueilleux, pour [les]
abaisser[d].
29 Car tu es ma lampe, ô
Jéhovah[e],
et c'est Jéhovah qui fait
briller mes ténèbres[f].
30 Car grâce à toi je peux
courir contre une bande
de maraudeurs[g] ;
grâce à mon Dieu je peux
escalader une muraille[h].
31 Quant au [vrai] Dieu,
parfaite est sa voie[i] ;
la parole de Jéhovah est
affinée[j].
Il est un bouclier pour tous
ceux qui se réfugient en
lui[k].
32 Car qui est Dieu en dehors
de Jéhovah[l],
et qui est un rocher en
dehors de notre Dieu[m] ?
33 Le [vrai] Dieu est ma
puissante forteresse[n],
et il fera que ma voie soit
parfaite[o],
34 lui qui rend mes pieds
pareils à ceux des
biches[p] ;
sur des lieux [qui] pour moi
[sont] hauts, il me fait
tenir debout[q].
35 Il enseigne à mes mains la
guerre[r],
et mes bras ont plié un arc
de cuivre[s].
36 Tu me donneras ton
bouclier de salut[t],
et c'est ton humilité qui me
grandit[u].

e Jb 29:3 ; Ps 27:1 ; Is 60:19 ; f Ps 18:28 ; Ps 97:11 ; Mt 13:43 ; g Ph 4:13 ; Hé 11:34 ; h Dt 2:36 ; Ps 18:29 ; i Dt 32:4 ; j Ps 12:6 ; Ps 119:140 ; Pr 30:5 ; k 2S 22:3 ; Ps 18:30 ; Ps 35:2 ; Ps 91:4 ; l Is 44:6 ; Is 45:5 ; 1Co 8:4 ; m Dt 32:31 ; 1S 2:2 ; Ps 18:31 ; Ps 94:22 ; Ps 95:1 ; n Ps 27:1 ; Ps 31:4 ; Is 12:2 ; o Ps 18:32 ; Is 26:7 ; p Ps 18:33 ; Hab 3:19 ; q Dt 32:13 ; Is 33:16 ; Is 58:14 ; r Ps 144:1 ; s Ps 18:34 ; t Ps 18:35 ; u Ps 113:6.

37 Tu ménageras un ample
espace pour mes pas sous
moi[a],
et mes chevilles ne
vacilleront nullement[b].
38 Oui, je poursuivrai mes
ennemis, afin de les
anéantir,
et je ne reviendrai pas qu'ils
ne soient exterminés[c].
39 Je les exterminerai, je les
briserai[d], pour qu'ils ne se
relèvent pas[e] ;
et ils tomberont sous mes
pieds[f].
40 Tu me ceindras d'énergie
vitale pour le combat[g] ;
tu feras s'écrouler sous
moi ceux qui se dressent
contre moi[h].
41 Quant à mes ennemis, tu me
livreras à coup sûr [leur]
nuque[i] ;
ceux qui me haïssent
intensément — je les
réduirai également au
silence[j].
42 Ils crient au secours, mais il
n'y a pas de sauveur[k] ;
vers Jéhovah, mais il ne leur
répond nullement[l].
43 Je les broierai tout fin
comme la poussière de la
terre ;
comme la boue des rues je
les pulvériserai[m] ;
je les aplatirai.
44 Tu me feras échapper aux
critiques de mon peuple[n].
Tu me protégeras pour être
le chef des nations[o] ;
un peuple que je n'ai
pas connu — ils me
serviront[p].
45 Des étrangers viendront me
flatter servilement[q] ;
des oreilles se montreront
obéissantes afin de
m'entendre[r].
46 Des étrangers dépériront,
ils sortiront en tremblant de
leurs remparts[s].
47 Jéhovah est vivant[t] ; et béni
soit mon Rocher[u] ;
et qu'il s'élève, le Dieu du
rocher de mon salut[v].

CHAP. 22

a Ps 4:1
Ps 18:36
b Ps 17:5
c Ps 18:37
d Ps 110:6
e Ex 14:13
f Ps 18:38
Ps 110:1
Mi 4:3
g 1S 23:5
Ps 44:3
h 1S 17:49
Ps 18:39
Ps 44:5
Ps 144:2
i Gn 49:8
Ex 23:27
Jos 10:24
j Ps 18:40
Ps 21:8
k Ps 18:41
l 1S 28:6
Jb 27:9
Pr 1:28
Is 1:15
Éz 20:3
Mi 3:4
m Ps 18:42
Is 10:6
Mi 7:10
Ze 10:5
n 1S 30:6
2S 15:12
o Dt 28:13
2S 8:3
Ps 2:8
Ps 60:8
p Ps 18:43
Is 55:5
Is 65:1
Ho 2:23
Ac 15:14
q Dt 33:29
1R 10:24
Is 61:5
Ze 8:23
r Ps 18:44
s Ps 18:45
Mi 7:17
t Dt 32:40
u Dt 32:4
v Ps 18:46
Ps 89:26

2e colonne

a 1S 25:29
2S 18:19
Ps 94:1
b Ps 18:47
Ps 110:1
Ps 144:2
1Co 15:25
c Ps 18:48
d 2S 5:12
2S 7:9
e Ps 140:1
f Dt 32:43
Ps 18:49
Ps 117:1
Rm 15:9
g 1Ch 16:9
Ps 145:2
Ps 146:2
h Ps 2:6
Ps 21:1
i Ps 18:50
Ps 89:20

48 C'est le [vrai] Dieu qui
me donne des actes de
vengeance[a],
qui abat les peuples
sous moi[b]
49 et qui me fait sortir d'entre
mes ennemis[c].
Tu m'élèveras au-dessus
de ceux qui se dressent
contre moi[d] ;
tu me délivreras de l'homme
aux actes de violence[e].
50 C'est pourquoi je te
remercierai, ô Jéhovah,
parmi les nations[f] ;
et pour ton nom j'exécuterai
des mélodies[g] :
51 Celui qui accomplit pour son
roi de grands actes de
salut[h]
et qui use de bonté de cœur
envers son oint[i],
envers David et envers sa
semence pour des temps
indéfinis[j]. "

23 Et voici les dernières pa-
roles de David[k] :
" La déclaration de David le
fils de Jessé[l],
la déclaration de l'homme
robuste qui a été élevé en
haut[m],
l'oint[n] du Dieu de Jacob,
et l'homme charmant des
mélodies[o] d'Israël.
2 C'est l'esprit de Jéhovah qui
a parlé par moi[p],
et sa parole a été sur ma
langue[q].
3 Le Dieu d'Israël a dit,
le Rocher d'Israël m'a
parlé[r] :
' Quand celui qui domine sur
les humains est juste[s],
dominant dans la crainte de
Dieu[t],
4 alors, c'est comme la
lumière du matin, quand
se lève le soleil[u],
un matin sans nuages.

j Ps 89:29 ; Ps 89:36 ; Lc 1:33 ; CHAP. 23 k Gn 49:1 ; Dt 33:1 ; l Ru 4:22 ; 1S 17:58 ; Mt 1:6 ; m 2S 7:8 ; n 1S 16:13 ; Ps 89:20 ; o 1Ch 16:9 ; Am 6:5 ; p Ze 7:12 ; Mc 12:36 ; 2Tm 3:16 ; q Ac 1:16 ; 2P 1:21 ; r Dt 32:4 ; Ps 144:1 ; s Pr 29:2 ; Is 9:7 ; Is 32:1 ; t Ex 18:21 ; 2Ch 19:7 ; Ne 5:15 ; Is 11:3 ; u Ml 4:2 ; Mt 17:2 ; Ré 1:16.

Par cette clarté, par la
pluie l'herbe [sort] de la
terre[a]. '
5 Car n'est-elle pas ainsi,
ma maisonnée auprès de
Dieu[b] ?
Parce que c'est une alliance
de durée indéfinie[c] qu'il
m'a assignée,
bien ordonnée en tout et
assurée[d].
Parce qu'elle est tout mon
salut[e] et tout mon plaisir,
n'est-ce pas pour cela qu'il
la fera pousser[f] ?
6 Mais les vauriens[g] sont
chassés[h], comme des
buissons d'épines[i], eux
tous,
car ce n'est pas avec la main
qu'on doit les prendre.
7 Quand un homme les
touche,
il doit être armé,
complètement, de fer et
d'un bois de lance ;
et par le feu ils seront
entièrement brûlés[j]. "

8 Voici les noms des hommes forts[k] qui appartenaient à David : Yosheb-Bashébeth[l], un Tahkemonite, le chef des trois. Il brandissait sa lance sur huit cents tués en une seule fois. 9 Après lui, Éléazar[m] le fils de Dodo[n] le fils d'Ahohi était parmi les trois hommes forts [qui étaient] avec David quand ils provoquèrent les Philistins. Ils s'étaient réunis là pour le combat, de sorte que les hommes d'Israël battirent en retraite[o]. 10 [Mais] lui se leva et se mit à abattre les Philistins jusqu'à ce que sa main se lasse et que sa main reste collée à l'épée[p], si bien que Jéhovah réalisa un grand salut en ce jour-là[q] ; quant au peuple, il revint derrière lui, uniquement pour dépouiller [ceux qui avaient été abattus][r].

11 Après lui, Shamma le fils d'Agué le Hararite[s]. Les Philistins entreprirent de se réunir à Léhi, où il y avait alors une parcelle du champ [qui était] pleine de lentilles[a] ; et le peuple s'enfuit à cause des Philistins. 12 Mais lui se posta au milieu de la parcelle, la délivra et continua d'abattre les Philistins, si bien que Jéhovah réalisa un grand salut[b].

13 Et trois d'entre les trente chefs[c] descendirent alors et vinrent, à [l'époque de la] moisson, vers David, à la grotte d'Adoullam[d] ; et un douar des Philistins campait dans la basse plaine des Rephaïm[e]. 14 David était alors dans le lieu d'accès difficile[f] ; et un avant-poste[g] des Philistins était alors à Bethléhem. 15 Au bout d'un certain temps, David exprima son envie et dit : " Ah ! que je boive de l'eau de la citerne de Bethléhem, qui est près de la porte[h] ! " 16 Alors les trois hommes forts pénétrèrent de force dans le camp des Philistins et puisèrent de l'eau à la citerne de Bethléhem, qui est près de la porte, puis ils la transportèrent et vinrent l'apporter à David[i] ; il ne consentit pas à la boire, mais il la versa[j] pour Jéhovah. 17 Et il dit : " Il est impensable pour moi[k], ô Jéhovah, de faire cela ! [Vais-je boire] le sang[l] des hommes qui vont au péril de leur âme ? " Et il ne consentit pas à la boire.

Ce sont là les choses qu'ont faites les trois hommes forts.

18 Quant à Abishaï[m] le frère de Yoab le fils de Tserouïa[n], il était le chef des trente, et il brandissait sa lance sur trois cents tués ; il avait la même réputation que les trois[o]. 19 Bien qu'il fût plus célèbre que les trente autres et qu'il devînt leur chef, jusqu'au rang des trois [premiers] il ne parvint pas[p].

20 Quant à Benaïa[q] le fils de Yehoïada[r], le fils d'un homme vaillant, qui accomplit de nombreux exploits à Qabtseël[s], il

CHAP. 23

a Dt 32:2 Dt 33:14 Ps 72:6 Is 55:10 Mi 5:7
b 2S 7:19
c 2S 7:16 1R 9:5 1Ch 17:11 Ps 89:3 Ps 89:28 Ps 132:11
d 1R 11:38
e Ps 62:2
f Is 9:7 Is 11:1 Am 9:11
g 2S 20:1 2S 22:5 Ps 18:4
h Ps 37:10 Na 1:15
i Is 33:12
j Is 27:4 Mt 13:40 Jn 15:6 Hé 6:8
k 2S 10:7 2S 20:7 1Ch 11:10
l 1Ch 11:11 1Ch 27:2
m 1Ch 11:12
n 1Ch 27:4
o 1Ch 11:13
p Jg 8:4
q Jg 15:14 1S 14:6 1S 19:5 1Ch 11:14 Ps 144:10
r Ps 68:12
s 2S 23:33 1Ch 11:34

2e colonne

a Gn 25:34 2S 17:28 Éz 4:9
b Ps 3:8 Ps 44:3 Pr 21:31
c 1Ch 11:15
d Jos 15:35 1S 22:1 Mi 1:15
e Jos 15:8 2S 5:22 1Ch 14:9
f 1S 22:4 1Ch 12:16
g 1S 13:23 1S 14:4 1Ch 11:16
h 1Ch 11:17
i 1Ch 11:18
j Lv 9:9 Lv 17:13
k 1Ch 11:19
l Gn 9:4 Lv 17:10 Dt 12:23 Ac 15:29
m 1S 26:6 2S 21:17
n 2S 2:18 1Ch 2:16
o 1Ch 11:20
p 1Ch 11:21
q 2S 8:18 ; 2S 20:23 ; 1R 1:8 ; 1R 2:29 ; 1Ch 18:17 ;
r 1Ch 27:5 ; s Jos 15:21.

abattit les deux fils d'Ariël de Moab ; c'est lui qui descendit abattre un lion[a] à l'intérieur d'une citerne, un jour de neige[b]. **21** Et c'est lui qui abattit l'homme égyptien qui était d'une taille extraordinaire[c]. Il y avait une lance dans la main de l'Égyptien, mais il descendit vers lui avec un bâton, arracha la lance de la main de l'Égyptien et le tua avec sa propre lance[d]. **22** Ce sont là les choses qu'a faites Benaïa[e] le fils de Yehoïada ; il avait la même réputation que les trois hommes forts[f]. **23** Bien qu'il fût plus célèbre que les trente, au rang des trois il ne parvint pas ; mais David l'affecta à sa garde personnelle[g].

24 Asahel[h] le frère de Yoab faisait partie des trente ; Elhanân[i] le fils de Dodo de Bethléhem, **25** Shamma[j] le Harodite, Éliqa le Harodite, **26** Hélets[k] le Paltite, Ira[l] le fils d'Iqqesh[m] le Teqoïte, **27** Abiézer[n] l'Anathothite[o], Mebounnaï le Houshathite[p], **28** Tsalmôn l'Ahohite[q], Maharaï[r] le Netophathite, **29** Héleb[s] le fils de Baana le Netophathite, Ittaï[t] le fils de Ribaï de Guibéa des fils de Benjamin, **30** Benaïa[u] un Pirathonite, Hiddaï des ouadis de Gaash[v], **31** Abi-Albôn l'Arbathite, Azmaveth[w] le Bar-Houmite, **32** Éliahba le Shaalbonite, les fils de Yashen, Yonathân[x], **33** Shamma le Hararite, Ahiam[y] le fils de Sharar le Hararite, **34** Éliphélet le fils d'Ahasbaï le fils du Maakathite, Éliam le fils d'Ahithophel[z] le Guilonite, **35** Hetsro[a] le Karmélite, Paaraï l'Arbite, **36** Yigal le fils de Nathân[b] de Tsoba, Bani le Gadite, **37** Tséleq[c] l'Ammonite, Naharaï le Béérothite, porteurs d'armes de Yoab le fils de Tserouïa, **38** Ira le Yithrite[d], Gareb[e] le Yithrite, **39** Ouriya[f] le Hittite — en tout trente-sept.

CHAP. 23
a Pr 30:30
b 1Ch 11:22
c 1Ch 11:23
d 1S 17:51
e 2S 23:20
1Ch 27:6
f 1Ch 11:24
g 1Ch 11:25
h 2S 2:18
2S 2:23
1Ch 2:16
1Ch 27:7
i 1Ch 11:26
j 1Ch 27:8
k 1Ch 27:10
l 1Ch 27:9
m 1Ch 11:28
n 1Ch 27:12
o Jos 21:18
1Ch 6:60
Jr 1:1
p 1Ch 27:11
q 1Ch 11:29
r 1Ch 27:13
s 1Ch 11:30
t 1Ch 11:31
u 1Ch 27:14
v Jg 2:9
1Ch 11:32
w 1Ch 11:33
x 1Ch 11:34
y 1Ch 11:35
z 2S 15:31
2S 16:23
2S 17:23
1Ch 27:33
a 1Ch 11:37
b 1Ch 11:38
c 1Ch 11:39
d 1Ch 2:53
e 1Ch 11:40
f 2S 11:3
1R 15:5
1Ch 11:41

2e colonne

CHAP. 24
a 2S 21:1
b 1Ch 21:1
1Ch 27:23
c 2S 8:16
2S 20:23
d Jg 20:1
2S 3:10
e 1Ch 21:2
f 2Ch 32:25
Pr 18:12
Jr 17:5
g 1Ch 21:3
h 1Ch 21:4
Ec 8:4
i Nb 1:2
j Dt 2:36
Jos 13:9
k Nb 32:34
l Nb 32:1
Nb 32:35
m Gn 31:21
Nb 32:40
n Gn 10:15
Gn 49:13
Jos 11:8
o Jos 19:29

24 La colère de Jéhovah s'enflamma de nouveau[a] contre Israël, quand on excita David contre eux, en disant : " Va, dénombre[b] Israël et Juda. " **2** Le roi donc dit à Yoab[c] le chef des forces militaires qui était avec lui : " Parcours, s'il te plaît, toutes les tribus d'Israël, depuis Dân jusqu'à Béer-Shéba[d], enregistrez le peuple[e] et, à coup sûr, je connaîtrai le nombre du peuple[f]. " **3** Mais Yoab dit au roi : " Que Jéhovah ton Dieu ajoute au peuple cent fois autant qu'ils sont, pendant que les yeux de mon seigneur le roi le voient. Mais quant à mon seigneur le roi, pourquoi a-t-il pris plaisir à cette chose[g] ? "

4 Finalement la parole du roi s'imposa[h] à Yoab et aux chefs des forces militaires. Yoab et les chefs des forces militaires sortirent donc de devant le roi pour enregistrer[i] le peuple, Israël. **5** Puis ils traversèrent le Jourdain et établirent leur camp près d'Aroër[j], à droite de la ville qui est au milieu du ouadi, en direction des Gadites[k], et vers Yazer[l]. **6** Ils arrivèrent ensuite en Guiléad[m] et dans le pays de Tahtim-Hodshi ; ils continuèrent vers Dân-Yaân et obliquèrent vers Sidon[n]. **7** Puis ils arrivèrent à la forteresse de Tyr[o], ainsi que dans toutes les villes des Hivites[p] et des Cananéens, et ils arrivèrent au point extrême dans le Négueb[q] de Juda, à Béer-Shéba[r]. **8** Ils parcoururent ainsi tout le pays et arrivèrent à Jérusalem au bout de neuf mois et vingt jours. **9** Yoab donna alors au roi le chiffre de l'enregistrement[s] du peuple ; Israël comptait huit cent mille hommes vaillants tirant l'épée, et les hommes de Juda étaient cinq cent mille hommes[t].

p Jos 9:7; Jos 11:19; q Jos 15:1; r Gn 21:31; Jos 15:28; s 1Ch 21:5; t Nb 2:32; Nb 26:51; 1Ch 27:23.

10 Et le cœur de David se mit à lui battre[a] après qu'il eut ainsi compté le peuple. Aussi David dit à Jéhovah : " J'ai beaucoup péché[b] en ce que j'ai fait. Et maintenant, Jéhovah, laisse passer la faute de ton serviteur[c], s'il te plaît ; car j'ai agi très sottement[d]. " **11** Comme David se levait au matin, la parole de Jéhovah vint à Gad[e] le prophète, le visionnaire[f] de David, disant : **12** " Va, et tu devras dire à David : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Je t'impose trois choses[g]. Choisis pour toi l'une d'elles, pour que je te la fasse[h]. "' " **13** Gad entra donc chez David, l'informa et lui dit[i] : " Faut-il que viennent vers toi sept années de famine dans ton pays[j], ou trois mois pendant lesquels tu fuiras devant tes adversaires[k], [tandis qu']eux te poursuivront, ou qu'il y ait trois jours de peste dans ton pays[l] ? Maintenant, sache et vois ce que je dois répondre à Celui qui m'envoie. " **14** Et David dit à Gad : " Je me sens fort angoissé. Tombons, s'il te plaît, dans la main de Jéhovah[m], car ses miséricordes[n] sont nombreuses ; mais que je ne tombe pas dans la main de l'homme[o]. "

15 Alors Jéhovah envoya une peste[p] en Israël depuis le matin jusqu'au temps fixé, de sorte qu'il mourut parmi le peuple, depuis Dân jusqu'à Béer-Shéba[q], soixante-dix mille personnes[r]. **16** L'ange[s] tenait sa main tendue vers Jérusalem pour la ravager ; alors Jéhovah eut du regret[t] au sujet de ce malheur, si bien qu'il dit à l'ange qui faisait des ravages parmi le peuple : " Assez ! Maintenant laisse retomber ta main. " L'ange de Jéhovah était près de l'aire de battage d'Arauna[u] le Yebousite[v].

17 Alors David dit à Jéhovah, quand il vit l'ange qui abattait le peuple, oui il dit alors : " Voici, c'est moi qui ai péché et c'est moi qui ai fait du tort ; mais ces brebis[a] — qu'ont-elles fait ? Que ta main, s'il te plaît, vienne sur moi[b] et sur la maison de mon père. "

18 Plus tard, Gad entra chez David, ce jour-là, et lui dit : " Monte, dresse pour Jéhovah un autel sur l'aire de battage d'Arauna le Yebousite[c]. " **19** Et David se mit à monter, suivant la parole de Gad, selon ce qu'avait ordonné Jéhovah[d]. **20** Quand Arauna regarda et vit le roi et ses serviteurs qui passaient vers lui, Arauna aussitôt sortit et se prosterna[e] devant le roi, la face contre terre[f]. **21** Puis Arauna dit : " Pourquoi mon seigneur le roi est-il venu vers son serviteur ? " Alors David dit : " Pour t'acheter[g] l'aire de battage afin de bâtir un autel à Jéhovah, pour que le fléau[h] soit arrêté de dessus le peuple. " **22** Mais Arauna dit à David : " Que mon seigneur le roi la prenne[i] et qu'il offre ce qui est bon à ses yeux. Vois les bovins pour l'holocauste, le traîneau à battre et l'attirail des bovins pour le bois[j]. **23** Tout cela, ô roi, Arauna le donne réellement au roi. " Arauna dit encore au roi : " Que Jéhovah ton Dieu montre qu'il prend plaisir en toi[k]. "

24 Mais le roi dit à Arauna : " Non, mais vraiment je te l'achèterai pour un prix[l] ; je n'offrirai pas à Jéhovah mon Dieu des holocaustes qui ne coûtent rien[m]. " David acheta[n] donc l'aire de battage et les bovins pour cinquante sicles d'argent. **25** Puis David bâtit là un autel[o] à Jéhovah et offrit des holocaustes et des sacrifices de communion ; alors Jéhovah se laissa implorer[p] pour le pays, de sorte que le fléau fut arrêté de dessus Israël.

CHAP. 24

a 1S 24:5 Ac 2:37 Rm 2:15 2Co 7:10 1Jn 3:20
b 2S 12:13 1Ch 21:8
c Ps 130:3 Ho 14:2 1Jn 1:9
d 1S 13:13 Ps 107:17 Ec 10:1
e 1S 22:5 1Ch 21:9
f 1Ch 29:29
g 1Ch 21:10
h Pr 3:12
i 1Ch 21:11
j Lv 26:20 Dt 28:23 2S 21:1 1Ch 21:12
k Lv 26:17 Lv 26:36 Dt 28:25
l Lv 26:16 Lv 26:25 Dt 28:22
m 1Ch 21:13 Hé 12:6
n Ne 9:17 Ps 103:8 Ps 119:156
o Jg 6:6 2Ch 28:5 Is 47:6
p Nb 16:46 Dt 28:21 1Ch 21:14 1Ch 27:24
q 2S 24:2
r Dt 32:4 Jb 34:12 Lm 3:22
s 1Ch 21:15
t Ps 78:38 Jr 26:19 Yl 2:13
u 2Ch 3:1
v Gn 10:16 Jos 15:8 2S 5:9

2e colonne

a 1R 22:17 Ps 44:11 Ps 95:7
b Gn 44:33 1Ch 21:17
c 1Ch 21:18 2Ch 3:1
d 1Ch 21:19
e Ru 2:10 2S 9:8
f 1Ch 21:21
g 1Ch 21:22
h Nb 16:47 Nb 25:8 2S 24:15
i Gn 23:11
j 1S 6:14 1R 19:21 1Ch 21:23
k Ps 20:3
l Gn 23:13

m 1Ch 21:24 ; n 1Ch 21:25 ; o Ex 20:25 ; 1Ch 21:26 ; 1Ch 22:1 ; p 2S 21:14 ; 1Ch 21:27 ; 2Ch 33:13 ; Is 19:22.

PREMIER LIVRE DES ROIS

ou, selon la version grecque des *Septante*,
TROISIÈME LIVRE DES ROIS

1 Or, le roi David était vieux[a], avancé en âge ; on le couvrait de vêtements, mais il n'avait pas chaud. **2** Alors ses serviteurs lui dirent : " Qu'on cherche pour mon seigneur le roi une fille, une vierge[b] ; il faudra qu'elle soit au service[c] du roi, afin de devenir sa garde[d] ; elle devra coucher sur ton sein[e] et, à coup sûr, mon seigneur le roi aura chaud[f]. " **3** Ils cherchèrent dans tout le territoire d'Israël une belle fille, et finalement ils trouvèrent Abishag[g] la Shounammite[h] et l'amenèrent au roi. **4** Cette fille était extrêmement belle[i] ; elle devint la garde du roi et se mit à le servir ; cependant le roi n'eut pas de relations avec elle.

5 Pendant tout ce temps, Adoniya[j] le fils de Hagguith[k] s'éleva[l], disant : " C'est moi qui vais régner[m] ! " Alors il se fit faire un char — avec des cavaliers et cinquante hommes qui couraient devant lui[n]. **6** Jamais son père ne l'avait froissé en disant : " Pourquoi as-tu agi ainsi[o] ? " Il était d'ailleurs très beau de forme[p], et [sa mère] l'avait mis au monde après Absalom. **7** Il eut des pourparlers avec Yoab le fils de Tserouïa et avec Abiathar[q] le prêtre ; et ceux-ci prêtèrent alors leur concours à Adoniya[r] et le suivirent. **8** Quant à Tsadoq[s] le prêtre, à Benaïa[t] le fils de Yehoïada, à Nathân[u] le prophète, à Shiméï[v], à Réï et aux hommes forts[w] qui appartenaient à David, ils n'avaient pas pris le parti[x] d'Adoniya.

9 Finalement, Adoniya célébra un sacrifice[y] de moutons, de bovins et de jeunes bêtes grasses, près de la pierre de Zohéleth, qui est à côté d'En-Roguel[a], et il invita alors tous ses frères les fils du roi[b] et tous les hommes de Juda les serviteurs du roi ; **10** mais Nathân le prophète, Benaïa, les hommes forts et Salomon son frère, il ne les invita pas. **11** Alors Nathân[c] dit à Bath-Shéba[d] la mère de Salomon[e] : " N'as-tu pas appris qu'Adoniya le fils de Hagguith[f] est devenu roi, et notre seigneur David n'en sait rien ? **12** Maintenant donc, viens, que je te conseille solennellement[g], s'il te plaît. Et fais échapper ton âme et l'âme de ton fils Salomon[h]. **13** Va, entre chez le roi David et tu devras lui dire : ' N'est-ce pas toi, mon seigneur le roi, qui as juré à ton esclave, en disant : " C'est Salomon ton fils qui deviendra roi après moi, et c'est lui qui siégera sur mon trône[i] " ? Pourquoi donc Adoniya est-il devenu roi ? ' **14** Écoute : pendant que tu seras encore là à parler avec le roi, moi, j'entrerai alors après toi et vraiment je confirmerai tes paroles[j]. "

15 Bath-Shéba entra donc chez le roi dans la chambre intérieure[k] — le roi était très vieux[l] et Abishag[m] la Shounammite servait le roi. **16** Puis Bath-Shéba s'inclina et se prosterna[n] devant le roi ; le roi dit alors : " Qu'as-tu [à me demander][o] ? " **17** Et elle lui dit : " Mon seigneur[p], c'est toi qui as juré par Jéhovah ton Dieu à ton esclave : ' C'est Salomon ton fils qui deviendra roi après moi, et c'est lui qui siégera sur mon trône[q]. ' **18** Et maintenant, écoute : Adoniya[r] est de-

CHAP. 1

a 2S 5:4; 1R 2:11; 1Ch 23:1; 1Ch 29:27; Ps 90:10
b Est 2:2
c 2S 13:5; 1R 1:15
d Ru 4:16; 2S 4:4
e Gn 16:5
f Ec 4:11
g 1R 2:17; 1R 2:22
h Jos 19:18; 2R 4:8
i Ct 4:7
j 2S 3:4
k 1Ch 3:2
l Pr 16:18; Lc 14:11; Rm 12:16
m Dt 17:15
n 2S 15:1
o Pr 13:24; Pr 29:17; Ga 6:1
p 2S 14:25
q 2S 20:25
r 1R 2:22
s 2S 8:17; Éz 44:15
t 2S 20:23; 1Ch 27:5
u 2S 7:2; 2S 12:1
v 1R 4:18
w 2S 23:8; 1Ch 11:10
x Pr 24:21
y 2S 15:12

2e colonne

a 2S 17:17
b 2S 13:23
c 2S 7:4; 2S 7:17
d 2S 11:3; 2S 11:27
e 2S 12:24
f 2S 3:4
g Pr 20:18; Pr 27:9; Hé 1:1
h Jg 9:5; 1R 1:21; 2R 11:1; Mt 21:38
i 1Ch 22:9; 1Ch 28:5; 1Ch 29:1; Ps 132:11
j Dt 19:15; 2Co 13:1
k Gn 43:30; Jg 15:1; 2S 13:10

l 1R 1:1 ; m 1R 1:3 ; n 1S 25:23 ; o 1R 2:20 ; Est 7:2 ; p Gn 18:12 ; 1P 3:6 ; q 1R 1:13 ; 1Ch 22:10 ; r 1R 1:5.

venu roi, et maintenant mon seigneur le roi, lui, n'en sait rien[a].
19 En effet, il a sacrifié des taureaux, des jeunes bêtes grasses et des moutons en quantité, et il a invité tous les fils du roi[b], ainsi qu'Abiathar[c] le prêtre et Yoab[d] le chef de l'armée ; mais Salomon ton serviteur, il ne l'a pas invité[e]. **20** Et toi, mon seigneur le roi — les yeux[f] de tout Israël sont sur toi, pour que tu leur annonces qui va siéger sur le trône de mon seigneur le roi après lui[g]. **21** Et il arrivera à coup sûr, dès que mon seigneur le roi se couchera avec ses ancêtres[h], que moi et aussi mon fils Salomon, nous deviendrons bel et bien des coupables. "

22 Et, voyez, elle parlait encore avec le roi quand Nathân le prophète arriva[i]. **23** Aussitôt on l'annonça au roi, en disant : " Voici Nathân le prophète ! " Puis celui-ci entra devant le roi et se prosterna devant le roi, la face contre terre[j]. **24** Et Nathân dit : " Mon seigneur le roi, est-ce toi qui as dit : ' C'est Adoniya qui deviendra roi après moi, et c'est lui qui siégera sur mon trône[k] ' ? **25** Car il est descendu aujourd'hui pour sacrifier[l] des taureaux, des jeunes bêtes grasses, des moutons en quantité, et pour inviter tous les fils du roi, les chefs de l'armée et Abiathar le prêtre[m] ; et les voilà qui mangent et boivent devant lui, et ils disent sans cesse : ' Vive le roi[n] Adoniya ! ' **26** Mais quant à moi, ton serviteur, moi et Tsadoq[o] le prêtre, et Benaïa[p] le fils de Yehoïada, et Salomon ton serviteur, il ne nous a pas invités[q]. **27** Si c'est de par mon seigneur le roi que cette chose s'est faite, alors tu n'as pas fait savoir[r] à ton serviteur qui siégerait sur le trône de mon seigneur le roi après lui. "

28 Le roi David répondit alors et dit : " Appelez-moi Bath-Shéba[s]. " Elle entra donc devant le roi et se tint devant le roi. **29** Alors le roi jura[a] et dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[b], lui qui a racheté[c] mon âme[d] de toute détresse[e], **30** comme je te l'ai juré par Jéhovah le Dieu d'Israël, en disant : ' C'est Salomon ton fils qui deviendra roi après moi, et c'est lui qui siégera sur mon trône à ma place ! ' ainsi ferai-je en ce jour[f]. " **31** Alors Bath-Shéba s'inclina, la face contre terre, et se prosterna[g] devant le roi, puis elle dit : " Que mon seigneur le roi David vive pour des temps indéfinis[h] ! "

32 Aussitôt le roi David dit : " Appelez-moi Tsadoq[i] le prêtre, Nathân le prophète et Benaïa[j] le fils de Yehoïada. " Ils entrèrent donc devant le roi. **33** Alors le roi leur dit : " Prenez avec vous les serviteurs[k] de votre seigneur ; vous devrez faire monter Salomon mon fils sur la mule qui m'appartient[l], et vous devrez le faire descendre à Guihôn[m]. **34** Là, Tsadoq le prêtre et Nathân le prophète devront l'oindre[n] comme roi sur Israël ; vous devrez sonner du cor[o] et dire : ' Vive le roi[p] Salomon ! ' **35** Vous devrez remonter à sa suite, et il devra venir siéger sur mon trône ; c'est lui qui sera roi à ma place et c'est lui que je dois charger de devenir guide sur Israël et sur Juda. " **36** Aussitôt Benaïa le fils de Yehoïada répondit au roi et dit : " Amen[q] ! Qu'ainsi dise Jéhovah le Dieu de mon seigneur le roi[r]. **37** Comme Jéhovah a été avec mon seigneur le roi[s], qu'il soit de même avec Salomon[t], et qu'il rende son trône plus grand[u] que le trône de mon seigneur le roi David. "

38 Alors Tsadoq[v] le prêtre, Nathân[w] le prophète et Benaïa[x] le fils de Yehoïada, ainsi que les Keréthites[y] et les Peléthites[z], descendirent ; puis ils firent monter Salomon sur la

CHAP. 1

a 1R 1:11
b 1R 1:9
c 2S 20:25
1R 1:7
d 2S 8:16
1R 2:28
e 1R 1:10
f Ps 123:2
g 2S 23:2
1R 2:15
1R 2:24
1Ch 29:1
h Gn 15:15
1R 2:10
i 1R 1:14
j 1S 24:8
Rm 13:7
1P 2:17
k 1R 1:5
1R 1:18
l 2S 15:12
1R 1:9
m 1R 1:7
n 2S 16:16
2Ch 23:11
o 1R 1:8
p 1Ch 27:5
q 1R 1:10
r Jn 15:15
s 2S 12:24
1R 1:15

2e colonne

a Nb 30:2
Ec 5:4
Mt 5:33
b 1S 20:21
c Ps 19:14
Ps 31:5
Ps 103:4
d Ps 71:23
e 2S 4:9
2Co 1:10
f 1R 1:13
1R 1:17
g 1R 1:16
h Ne 2:3
Dn 2:4
i 1R 1:8
j 2S 20:23
2S 23:20
1Ch 27:5
k 2S 20:6
l Gn 41:43
1R 1:38
Est 6:8
Ze 9:9
Lc 19:35
m 2S 5:8
2Ch 32:30
n 1S 10:1
1S 16:13
2R 9:3
o 2S 15:10
p 1S 10:24
2R 11:12
2Ch 23:11
q Ps 72:19
r 1Ch 17:27
Jr 11:5
Jr 28:6
s 1S 16:13
t 1Ch 28:20
u 1R 3:12
1R 10:23
2Ch 9:22
Ps 72:8

v 1R 1:8; w 2S 7:2; x 1Ch 27:5; y 1S 30:14; 2S 8:18; z 2S 15:18; 1Ch 18:17.

mule du roi David[a] et le menèrent à Guihôn[b]. **39** Tsadoq le prêtre prit alors dans la tente[c] la corne d'huile[d] et il oignit[e] Salomon ; on se mit à sonner du cor, et tout le peuple dit avec force : " Vive le roi Salomon[f] ! " **40** Puis tout le peuple remonta à sa suite, et le peuple jouait de la flûte[g] et se réjouissait d'une grande joie[h], si bien que la terre[i] se fendait au bruit qu'il faisait.

41 Et Adoniya et tous les invités qui étaient avec lui entendirent [le bruit], alors qu'ils avaient achevé de manger[j]. Quand Yoab entendit le son du cor, aussitôt il dit : " Que signifie ce bruit de la ville en tumulte[k] ? " **42** Comme il parlait encore, eh bien, voici qu'arriva Yonathân[l] le fils d'Abiathar le prêtre. Alors Adoniya dit : " Entre, car tu es un homme vaillant, et tu apportes de bonnes nouvelles[m]. " **43** Mais Yonathân répondit et dit à Adoniya : " Non ! Notre seigneur le roi David a fait roi Salomon[n]. **44** Le roi a donc envoyé avec lui Tsadoq le prêtre, Nathân le prophète et Benaïa le fils de Yehoïada, ainsi que les Keréthites et les Peléthites, et ils l'ont fait monter sur la mule du roi[o]. **45** Puis Tsadoq le prêtre et Nathân le prophète l'ont oint comme roi[p] à Guihôn ; ensuite ils sont remontés de là en se réjouissant, et la ville est en tumulte. Voilà le bruit que vous avez entendu[q]. **46** De plus, Salomon s'est assis sur le trône de la royauté[r]. **47** Autre chose : les serviteurs du roi sont venus pour féliciter notre seigneur le roi David, en disant : ' Que ton Dieu donne au nom de Salomon plus de splendeur qu'à ton nom, et qu'il rende son trône plus grand que ton trône[s] ! ' Le roi s'est alors prosterné sur le lit[t]. **48** Voici en outre ce qu'a dit le roi : ' Béni[u] soit Jéhovah le Dieu d'Israël, lui qui a donné aujourd'hui quelqu'un pour siéger sur mon trône, et mes propres yeux le voient[a] ! ' "

49 Tous les invités qui étaient avec Adoniya se mirent à trembler ; ils se levèrent et s'en allèrent chacun par son chemin[b]. **50** Quant à Adoniya, il eut peur à cause de Salomon. Il se leva donc et s'en alla saisir les cornes de l'autel[c]. **51** Un peu plus tard, on informa Salomon, en disant : " Voici qu'Adoniya a commencé à avoir peur du roi Salomon, et voici qu'il a saisi les cornes de l'autel, en disant : ' Que le roi Salomon me jure d'abord qu'il ne fera pas mourir son serviteur par l'épée. ' " **52** À quoi Salomon dit : " S'il devient un homme vaillant, il ne tombera pas à terre un seul de ses cheveux[d] ; mais s'il se trouve en lui ce qui est mauvais[e], alors il lui faudra mourir[f]. " **53** Le roi Salomon envoya donc [des gens] pour le faire descendre de l'autel. Alors il vint se prosterner devant le roi Salomon ; et Salomon lui dit : " Va dans ta maison[g]. "

2 Et les jours de David s'approchèrent finalement, [les jours] où il devait mourir[h] ; alors il donna ordre à Salomon son fils, en disant : **2** " Je m'en vais par le chemin de toute la terre[i] ; tu devras être fort[j] et te montrer un homme[k]. **3** Tu devras observer l'obligation de Jéhovah ton Dieu en marchant dans ses voies[l], en gardant ses ordonnances, ses commandements, ses décisions judiciaires[m] et ses témoignages, selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse[n], afin que tu agisses prudemment dans tout ce que tu feras et partout où tu te tourneras ; **4** afin que Jéhovah réalise sa parole, celle qu'il a prononcée à mon sujet[o], en disant :

CHAP. 1
a 1R 1:33 Mt 21:7
b 2Ch 32:30
c 2S 6:17
d Ex 30:25 1S 16:13
e 1S 10:1 1Ch 29:22
f 1R 1:34
g Is 5:12 Is 30:29
h 1S 11:15 2R 11:14 Ps 97:1
i 1S 4:5
j 1R 1:9 1R 1:25
k Ac 21:30
l 2S 15:36 2S 17:17
m 2S 18:27
n 1R 1:30
o 1R 1:33
p 1R 1:34
q 1R 1:40
r 1R 2:12 1Ch 29:23 Ps 132:11
s 1R 1:37 Lc 19:38
t Gn 47:31 Hé 11:21
u 1Ch 29:10 Ne 9:5 Ps 34:1 Ps 72:18 Dn 4:34 Ép 1:3

2e colonne
a 2S 24:3
b Pr 28:1
c Ex 21:14 Ex 38:2 1R 2:28
d 1S 14:45 2S 14:11 Ac 27:34
e Dt 1:17 1R 2:23 Pr 13:6 Pr 21:12
f Éz 3:19
g Pr 16:15

CHAP. 2
h Ps 89:48 Ec 12:7
i Jos 23:14 Jb 30:23 Ec 9:10 Hé 9:27
j Dt 31:6 Jos 1:6 1Ch 28:20 Ép 6:10
k 1R 3:7
l Dt 17:19 Dt 29:9 Ec 12:13
m Dt 4:1
n Dt 17:20

o 2S 7:16 ; 1Ch 17:11 ; 1Ch 22:9 ; 1Ch 28:7 ; Ps 89:35 ; Ps 132:11.

‘ Si tes fils[a] font attention à leur
voie en marchant[b] devant moi
avec vérité[c], de tout leur cœur[d]
et de toute leur âme, [alors] il
ne sera pas retranché un homme
des tiens [pour siéger] sur le
trône d'Israël[e]. ’
5 “ Et tu sais bien, toi aussi, ce
que m'a fait Yoab le fils de Tse-
rouïa[f], par ce qu'il a fait à deux
chefs des armées d'Israël, à Ab-
ner[g] le fils de Ner et à Amasa[h]
le fils de Yéther[i], lorsqu'il les
a tués et a placé en temps de
paix le sang[j] de la guerre, et
qu'il a mis le sang de la guerre
sur la ceinture qui était au-
tour de ses hanches, et sur les
sandales qui étaient à ses pieds.
6 Tu devras donc agir selon ta
sagesse[k] et ne pas laisser ses
cheveux gris descendre en paix[l]
au shéol[m].
7 “ Et envers les fils de Barzil-
laï[n] le Guiléadite tu useras de
bonté de cœur ; ils devront être
de ceux qui mangent à ta table[o] ;
car c'est ainsi qu'ils se sont ap-
prochés[p] de moi quand je fuyais
de devant Absalom ton frère[q].
8 “ Et voici, il y a près de toi
Shiméï[r] le fils de Guéra le Ben-
jaminite de Bahourim[s] ; c'est
lui qui a appelé le mal sur moi
par une malédiction atroce[t], le
jour où j'allais à Mahanaïm[u] ; et
c'est lui qui est descendu à ma
rencontre au Jourdain[v], de sorte
que je lui ai juré par Jéhovah,
en disant : ‘ Je ne te ferai pas
mourir par l'épée[w]. ’ **9** Main-
tenant, ne le laisse pas impuni[x],
car tu es un homme sage[y] et
tu sais bien ce que tu dois lui
faire : tu devras faire descendre
dans le sang ses cheveux gris[z] au
shéol[a]. ”
10 Puis David se coucha avec
ses ancêtres[b] et il fut enterré
dans la Cité de David[c]. **11** Les
jours où David avait régné sur
Israël furent de quarante ans[d].
À Hébrôn[e] il avait régné sept
ans[f], et à Jérusalem il avait ré-
gné trente-trois ans[g].

CHAP. 2

a 2S 7:19
b Gn 17:1
Lv 26:3
2R 20:3
2R 23:3
2Ch 17:3
Lc 1:6
c Ps 15:2
Jn 4:24
d Dt 6:5
Dt 10:12
Mt 22:37
e 2S 7:12
1R 8:25
Ps 89:29
Ps 132:12
f 2S 3:39
g 2S 3:27
h 2S 20:10
i 2S 17:25
1Ch 2:17
j Nb 35:33
2S 3:28
2S 3:30
1R 2:31
k Pr 20:26
l 2S 3:29
1R 2:34
Pr 28:17
Is 48:22
Mt 26:52
m Gn 37:35
Gn 42:38
Jb 7:9
Ré 20:13
n 2S 19:31
o 2S 9:7
2S 19:28
p 2S 17:27
q 2S 15:14
r 2S 16:7
s 2S 16:5
t 2S 16:7
u 2S 17:24
v 2S 19:17
w 2S 19:23
x Ex 22:28
Ps 105:15
Pr 11:21
2P 2:9
y 1R 3:12
1R 3:28
Pr 2:6
z Gn 42:38
Gn 44:31
a 1R 2:46
b 1Ch 29:28
Jb 14:1
Ec 12:5
Ac 13:36
c 2S 5:7
1R 3:1
1R 11:43
1Ch 11:7
Ac 2:29
d 2S 5:4
e 1Ch 12:23
f 1Ch 29:27
g 2S 5:5
1Ch 3:4

2e colonne

a 1R 1:46
1Ch 29:23
2Ch 1:1
Ps 132:12
b 2S 7:12
Ps 89:37

12 Quant à Salomon, il s'assit
sur le trône de David son père[a] ;
et finalement sa royauté s'éta-
blit très solidement[b].
13 Par la suite, Adoniya le fils
de Hagguith vint vers Bath-
Shéba[c] la mère de Salomon. Et
elle dit : “ Ta venue est-elle pa-
cifique[d] ? ” À quoi il dit : “ Elle
est pacifique. ” **14** Il reprit :
“ J'ai là une affaire pour toi. ” Et
elle dit : “ Parle[e]. ” **15** Il con-
tinua : “ Tu sais bien toi-même
que la royauté aurait dû me re-
venir, et que c'est vers moi que
tout Israël avait tourné sa face
pour que je devienne roi[f] ; mais
la royauté a tourné pour reve-
nir à mon frère, car c'est de par
Jéhovah qu'elle lui revenait[g].
16 Et maintenant je te fais
une seule demande. Ne repousse
pas ma face[h]. ” Et elle lui dit :
“ Parle. ” **17** Il reprit : “ S'il te
plaît, dis à Salomon le roi — car
il ne repoussera pas ta face —
de me donner Abishag[i] la Shou-
nammite[j] pour femme. ” **18** À
quoi Bath-Shéba dit : “ Bien ! Je
parlerai moi-même au roi en ta
faveur. ”
19 Bath-Shéba entra donc
chez le roi Salomon pour lui
parler en faveur d'Adoniya[k].
Aussitôt le roi se leva[l] à sa ren-
contre et se prosterna devant
elle[m]. Puis il s'assit sur son trône
et fit placer un trône pour la
mère du roi, pour qu'elle puisse
s'asseoir à sa droite[n]. **20** Alors
elle dit : “ Je te fais une petite
demande. Ne repousse pas ma
face. ” Et le roi lui dit : “ Fais-
la, ma mère ; car je ne repous-
serai pas ta face. ” **21** Elle re-
prit : “ Qu'on donne Abishag la
Shounammite, pour femme, à
Adoniya ton frère. ” **22** Alors
le roi Salomon répondit et dit à
sa mère : “ Et pourquoi deman-
des-tu Abishag la Shounammite

c 2S 12:24 ; d 1S 16:4 ; 1Ch 12:17 ; e 2S 14:12 ; f 1R 1:5 ; 1R 1:25 ; g 1Ch 22:9 ; 1Ch 28:5 ; Pr 21:30 ; Dn 2:21 ; h 2Ch 29:6 ; Jr 2:27 ; Jr 18:17 ; i 1R 1:3 ; j Jos 19:18 ; k 1R 1:7 ; l Ex 20:12 ; Lv 19:32 ; Pr 23:22 ; m Gn 33:3 ; Gn 48:12 ; Ex 18:7 ; n Ps 110:1 ; Mt 25:33.

pour Adoniya ? Demande aussi pour lui la royauté[a] — car il est mon frère plus âgé que moi[b] —, oui pour lui, et pour Abiathar[c] le prêtre, et pour Yoab[d] le fils de Tserouïa[e]. "

23 Là-dessus, le roi Salomon jura par Jéhovah, en disant : " Qu'ainsi me fasse Dieu et qu'ainsi il y ajoute[f] si ce n'est pas contre son âme même qu'Adoniya a dit cette chose[g]. **24** Et maintenant, aussi vrai que Jéhovah est vivant[h], lui qui m'a solidement établi[i] et me maintient sur le trône de David mon père[j] et qui m'a fait une maison[k] comme il l'a dit[l], aujourd'hui même Adoniya sera mis à mort[m]. " **25** Aussitôt le roi Salomon envoya par le moyen de Benaïa[n] le fils de Yehoïada ; et celui-ci se jeta sur lui, de sorte qu'il mourut[o].

26 Et à Abiathar[p] le prêtre, le roi dit : " Va à Anathoth[q], dans tes champs. Car tu mérites la mort[r] ; mais en ce jour je ne te mettrai pas à mort, parce que tu as porté l'arche du Souverain Seigneur Jéhovah[s] devant David mon père[t], et parce que tu as connu l'affliction pendant tout le temps que mon père a connu l'affliction[u]. " **27** Salomon chassa donc Abiathar pour qu'il ne serve plus en qualité de prêtre de Jéhovah, afin d'accomplir la parole de Jéhovah, celle qu'il avait prononcée contre la maison d'Éli[v], à Shilo[w].

28 Et la nouvelle arriva jusqu'à Yoab[x] — car Yoab avait penché du côté d'Adoniya[y], bien qu'il n'ait pas penché du côté d'Absalom[z] — et Yoab s'enfuit à la tente[a] de Jéhovah et saisit les cornes de l'autel[b]. **29** Alors on annonça au roi Salomon : " Yoab s'est enfui à la tente de Jéhovah, et voici qu'il est à côté de l'autel. " Salomon envoya donc Benaïa le fils de Yehoïada, en disant : " Va, jette-toi sur lui[c]. " **30** Alors Benaïa vint à la tente de Jéhovah et dit à [Yoab] : " Voici ce qu'a dit le roi : ' Sors ! ' " Mais il dit : " Non ! Car c'est ici[a] que je mourrai. " Et Benaïa rapporta la chose au roi, en disant : " Voilà ce qu'a dit Yoab, et voilà ce qu'il m'a répondu. " **31** Alors le roi lui dit : " Fais exactement comme il a dit : jette-toi sur lui ; et tu devras l'enterrer et ôter de dessus moi et de dessus la maison de mon père le sang[b] injustement versé qu'a répandu Yoab[c]. **32** À coup sûr, Jéhovah fera revenir son sang sur sa tête[d], parce qu'il s'est jeté sur deux hommes plus justes et meilleurs que lui[e], puis il les a tués par l'épée, alors que mon père David n'en savait absolument [rien][f], c'est-à-dire Abner[g] le fils de Ner, le chef de l'armée d'Israël[h], et Amasa[i] le fils de Yéther, le chef de l'armée de Juda[j]. **33** Leur sang devra revenir sur la tête de Yoab et sur la tête de sa descendance pour des temps indéfinis[k] ; mais pour David[l], pour sa descendance, pour sa maison et pour son trône, il y aura la paix pour des temps indéfinis, de la part de Jéhovah[m]. " **34** Benaïa le fils de Yehoïada monta[n] donc, il se jeta sur lui et le mit à mort[o] ; et on l'enterra près de sa maison, au désert. **35** Là-dessus le roi mit Benaïa[p] le fils de Yehoïada à sa place au-dessus de l'armée[q] ; et Tsadoq le prêtre, le roi le mit à la place d'Abiathar[r].

36 Finalement le roi envoya appeler Shiméï[s] et lui dit : " Bâtis-toi une maison dans Jérusalem ; tu devras demeurer là et tu ne devras pas sortir de là [pour aller] vers tel ou tel endroit. **37** Et voici ce qui arrivera à coup sûr : le jour où tu sortiras et franchiras réelle-

CHAP. 2

a 2S 12:8
2S 16:21
b 1Ch 3:2
1Ch 3:5
c 1R 1:7
d 2S 8:16
e 2S 2:18
f Dt 6:13
Ru 1:17
1S 3:17
2S 19:13
g Ps 64:8
Ps 140:9
h 1S 20:21
i 1R 10:9
1Ch 22:10
j 1Ch 29:23
2Ch 1:8
k 1S 25:28
2S 7:11
1Ch 17:10
Ps 127:1
l Is 55:11
m 1R 1:52
Ec 8:11
n 2S 8:18
1R 1:8
1Ch 27:5
o 1R 2:34
p 1S 22:20
1R 1:7
q Jos 21:18
1Ch 6:60
Jr 1:1
r 1R 2:22
s Gn 15:2
t 1S 23:6
2S 15:24
1Ch 15:12
u 1S 22:23
v 1S 2:31
1S 3:12
w Jos 18:1
x 1R 2:22
y 1R 1:7
z 2S 18:14
a 1R 3:4
1Ch 16:39
1Ch 21:29
b 1R 1:50
c 1R 2:25

2e colonne

a Ex 21:14
b Gn 9:6
Nb 35:33
Dt 19:13
Dt 21:9
2R 9:26
Pr 28:17
c 2S 3:28
1R 2:5
d Jg 9:57
Ps 7:16
Ps 9:16
e Ex 23:7
2S 4:11
2Ch 21:13
f 2S 3:26
g 2S 3:27
h 2S 2:8
i 2S 20:10
j 2S 17:25
k 2S 3:29
Ps 109:9
Mt 27:25
l 2S 3:28

m Ps 89:29 ; Ps 132:12 ; Pr 25:5 ; Is 9:7 ; n 1R 2:28 ; 1Ch 21:29 ; o 1R 2:25 ; Ps 37:38 ; Ec 12:14 ; p 1Ch 11:24 ; 1Ch 27:5 ; q Jb 34:24 ; r 1S 2:35 ; 1Ch 6:53 ; 1Ch 12:28 ; 1Ch 16:39 ; 1Ch 24:3 ; Ps 109:8 ; s 1R 2:8.

ment le ouadi de Qidrôn[a], sa-
che bien que tu mourras im-
manquablement[b]. [Et] ton sang
viendra sur ta tête[c]. " **38** Shi-
méï dit alors au roi : " La parole
est bonne. Comme a dit mon sei-
gneur le roi, ainsi fera ton servi-
teur. " Et Shiméï demeura dans
Jérusalem de longs jours.

39 Et il arriva, au bout de
trois ans, que deux esclaves[d] de
Shiméï s'enfuirent chez Akish[e]
le fils de Maaka, le roi de Gath[f] ;
et on vint l'annoncer à Shiméï,
en disant : " Écoute ! Tes escla-
ves sont à Gath. " **40** Aussi-
tôt Shiméï se leva, sella son
âne et s'en alla à Gath chez
Akish pour chercher ses escla-
ves ; puis Shiméï s'en alla et
ramena de Gath ses esclaves.
41 Alors on annonça à Salo-
mon : " Shiméï est allé de Jéru-
salem à Gath et il est de re-
tour. " **42** Le roi envoya donc
appeler[g] Shiméï et lui dit : " Ne
t'ai-je pas fait jurer par Jého-
vah, pour t'avertir[h], en disant :
' Le jour où tu sortiras et t'en
iras réellement çà et là, sache
bien que tu mourras immanqua-
blement ' ? Et ne m'as-tu pas dit
alors : ' Bonne est la parole que
j'ai entendue[i] ' ? **43** Pourquoi
donc n'as-tu pas gardé le ser-
ment de Jéhovah[j] et le comman-
dement que je t'avais imposé
solennellement[k] ? " **44** Puis le
roi dit à Shiméï : " Oui, tu sais
tout le mal — ton cœur le sait
bien — que tu as fait à David mon
père[l] ; et Jéhovah va à coup sûr
faire revenir sur ta tête le mal
que tu as commis[m]. **45** Mais
le roi Salomon sera béni[n], et le
trône de David s'établira solide-
ment devant Jéhovah pour tou-
jours[o]. " **46** Là-dessus le roi
donna ordre à Benaïa le fils
de Yehoïada, qui sortit alors et
se jeta sur lui, de sorte qu'il
mourut[p].

Et le royaume fut solidement
établi dans la main de Salomon[q].

CHAP. 2
a 2S 15:23 2R 23:6 Jn 18:1
b Nb 35:27 Pr 20:8 Pr 20:26
c Nb 35:26 Jos 2:19 Éz 18:13
d Dt 23:15
e 1S 21:10
f 1S 27:2
g Pr 16:14
h Tt 3:1
i 1R 2:38
j Éz 17:19
k Pr 16:12 Ec 8:2
l 2S 16:5 2S 16:13
m 1R 2:37 Ps 7:16 Pr 5:22 Éz 18:20
n Ps 21:6 Ps 72:17
o 1R 2:24 Pr 25:5 Is 9:7
p 1R 2:9 1R 2:25 1R 2:34
q 1R 2:12 2Ch 1:1 Pr 16:12 Pr 29:4

2e colonne

CHAP. 3
a Ezr 9:2 Ezr 9:14
b Dt 7:4 1R 7:8 1R 9:24 1R 11:1 Ezr 10:10 Ne 13:27
c 2S 5:7 1Ch 11:7
d 1R 7:1
e 1R 8:19
f 1R 9:15
g Lv 17:4 Lv 26:30 Dt 12:6 1R 15:14 1R 22:43 2Ch 33:17
h 1R 5:3 1Ch 17:4 1Ch 17:12 1Ch 28:6 Ac 7:47
i Dt 6:5 Dt 10:12 Ps 145:20 Mt 22:37 1Co 8:3 1Jn 5:3
j 2Ch 17:3
k 1S 7:9 1S 10:8 1R 15:14 1R 22:43 1Ch 21:26 2Ch 1:3

3 Alors Salomon s'allia par
mariage[a] avec Pharaon le roi
d'Égypte ; il prit la fille de Pha-
raon[b] et l'amena à la Cité de Da-
vid[c], jusqu'à ce qu'il eût achevé
de bâtir sa maison[d], ainsi que
la maison de Jéhovah[e] et la mu-
raille de Jérusalem, tout autour[f].
2 Seulement, le peuple sacrifiait
sur les hauts lieux[g], car jusqu'à
ces jours-là on n'avait pas bâti
de maison pour le nom de Jého-
vah[h]. **3** Et Salomon continua
d'aimer[i] Jéhovah en marchant
dans les ordonnances de David
son père[j]. Seulement, c'était sur
les hauts lieux[k] qu'il sacrifiait
et faisait fumer des offrandes,
régulièrement.

4 Le roi alla donc à Guibéôn[l]
pour y sacrifier, car c'était le
grand haut lieu[m]. Salomon en-
treprit d'offrir mille holocaustes
sur cet autel[n]. **5** À Guibéôn,
Jéhovah apparut[o] à Salomon
dans un rêve[p], la nuit ; puis
Dieu dit : " Demande ce que je
dois te donner[q]. " **6** Alors Sa-
lomon dit : " Toi, tu as usé d'une
grande bonté de cœur[r] envers
ton serviteur David mon père,
selon qu'il a marché devant toi
avec vérité, avec justice[s] et avec
droiture de cœur à ton égard ;
tu as continué à garder envers
lui cette grande bonté de cœur,
de sorte que tu lui as donné un
fils pour siéger sur son trône,
comme en ce jour[t]. **7** Et main-
tenant, Jéhovah mon Dieu, c'est
toi qui as fait roi ton serviteur
à la place de David mon père,
et moi, je ne suis qu'un petit
garçon[u]. Je ne sais pas sortir et
rentrer[v]. **8** Ton serviteur est
au milieu de ton peuple que
tu as choisi[w], peuple nombreux
qui ne peut être dénombré ni
compté, en raison de [sa] multi-
tude[x]. **9** Il te faudra donner à

l Jos 9:3 ; 1R 9:2 ; m 1Ch 16:39 ; 1Ch 21:29 ; n 2Ch 1:6 ; o 1R 9:2 ; 2Ch 1:3 ; p Nb 12:6 ; Jb 33:15 ; q 2Ch 1:7 ; r 2Ch 1:8 ; s Ps 11:7 ; t 1R 2:4 ; u 1Ch 29:1 ; Jr 1:6 ; Mt 23:12 ; 2Co 12:9 ; v Nb 27:17 ; Dt 31:2 ; 2S 5:2 ; w Ex 19:6 ; Dt 7:6 ; x Gn 13:16 ; Gn 22:17.

ton serviteur un cœur obéissant, pour juger[a] ton peuple, pour discerner entre le bon et le mauvais[b] ; car qui peut juger[c] ton peuple, [ce peuple] difficile[d] ? ”

10 Et la chose plut aux yeux de Jéhovah, parce que Salomon avait demandé cette chose[e]. **11** Dieu lui dit encore : “ Parce que tu as demandé cette chose et que tu n'as pas demandé pour toi de longs jours, que tu n'as pas demandé pour toi la richesse[f], que tu n'as pas demandé l'âme de tes ennemis, mais que tu as demandé pour toi l'intelligence pour entendre les affaires judiciaires[g], **12** écoute : je vais vraiment faire selon tes paroles[h]. Écoute : je vais vraiment te donner un cœur sage et intelligent[i], de sorte que, quelqu'un comme toi il n'y en aura pas eu avant toi, et qu'après toi il ne se lèvera pas quelqu'un comme toi[j]. **13** Et même ce que tu n'as pas demandé, oui je vais te le donner[k], et la richesse[l] et la gloire, de sorte qu'il n'y aura personne comme toi parmi les rois, durant tous tes jours[m]. **14** Et si tu marches dans mes voies en gardant mes prescriptions[n] et mes commandements, tout comme a marché David ton père[o], oui je prolongerai aussi tes jours[p]. ”

15 Quand Salomon se réveilla[q], eh bien, voilà que c'était un rêve. Alors il vint à Jérusalem et se tint devant l'arche[r] de l'alliance de Jéhovah ; il offrit des holocaustes et fit des sacrifices de communion[s], puis il servit un festin[t] à tous ses serviteurs[u].

16 À cette époque deux femmes, des prostituées[v], purent entrer chez le roi et se tenir devant lui[w]. **17** Alors l'une des femmes dit : “ Pardon, mon seigneur[x], moi et cette femme nous habitons dans la même maison, de sorte que j'ai accouché auprès d'elle dans la maison. **18** Et il est arrivé, le troisième jour après mon accouchement, que cette femme aussi s'est mise à accoucher. Nous étions ensemble. Il n'y avait pas d'étranger avec nous dans la maison, rien que nous deux dans la maison. **19** Plus tard, le fils de cette femme est mort la nuit, parce qu'elle s'était couchée sur lui. **20** Alors elle s'est levée au milieu de la nuit, a pris mon fils d'à côté de moi pendant que ton esclave dormait, et elle l'a couché sur son sein ; et son fils mort, elle l'a couché sur mon sein. **21** Quand je me suis levée le matin pour allaiter[a] mon fils, eh bien, voilà qu'il était mort. Je l'ai donc examiné le matin, attentivement, et voilà que ce n'était pas mon fils, celui que j'avais mis au monde. ” **22** Cependant l'autre femme dit : “ Non, mais mon fils, c'est le vivant, et ton fils, c'est le mort ! ” Tandis que celle-là disait : “ Non, mais ton fils, c'est le mort, et mon fils, c'est le vivant. ” Et elles continuaient à parler devant le roi[b].

23 Finalement le roi dit : “ Celle-ci dit : ‘ Voilà mon fils, le vivant, et ton fils, c'est le mort ! ’ et celle-là dit : ‘ Non, mais ton fils, c'est le mort, et mon fils, c'est le vivant ! ’ ” **24** Puis le roi dit[c] : “ Procurez-moi une épée. ” On apporta donc l'épée devant le roi. **25** Alors le roi dit : “ Coupez en deux l'enfant vivant et donnez[-en] la moitié à l'une et l'autre moitié à l'autre. ” **26** Aussitôt la femme dont le fils était le vivant dit au roi (car ses sentiments intimes[d] s'étaient émus pour son fils[e], de telle sorte qu'elle dit) : “ Pardon[f], mon seigneur ! Donnez-lui l'enfant vivant. Surtout ne le mettez pas à mort. ” Tandis que l'autre femme disait : “ Il ne sera ni à moi ni à toi. Coupez[g] ! ” **27** Alors le roi répondit et dit : “ Donnez-lui l'enfant vivant ; non, vous ne devez pas le mettre à mort. C'est elle qui est sa mère. ”

CHAP. 3

a 2Ch 1:10
Ps 72:1
Ps 119:34
b 2S 14:17
Hé 5:14
c 1S 8:6
d Ex 32:9
Dt 9:6
e Pr 15:8
f Pr 27:24
1Tm 6:9
g 1Ch 22:12
1Ch 29:19
Pr 16:16
h Ps 10:17
Ec 1:16
Is 65:24
1Jn 5:14
i 1R 4:29
1R 5:12
2Ch 1:11
Pr 3:13
j Mt 12:42
k Ps 84:11
Mt 6:33
Ép 3:20
l 1R 4:21
Pr 3:16
Ec 7:11
m 1R 10:23
2Ch 1:12
n 1Ch 22:12
o 1R 15:5
2Ch 7:17
p Dt 25:15
Ps 21:4
Ps 91:16
Pr 3:16
q Gn 41:7
Jr 31:26
r 2S 6:17
1Ch 16:1
s Lv 7:11
2S 6:18
1Ch 21:29
t Gn 31:54
Est 1:3
Dn 5:1
u 1R 1:33
v Gn 38:15
Dt 23:17
Jos 6:17
Jg 11:1
w 1S 8:20
x Rm 13:7
1P 2:17

2e colonne

a 1S 1:23
1Th 2:7
b Pr 20:8
c Pr 20:26
d Gn 43:30
Is 49:15
Jr 31:20
Ho 11:8
e 1Th 2:7
f 1S 1:26
1R 3:17
g Rm 1:31
2Tm 3:3

28 Et tout Israël apprit la décision judiciaire[a] qu'avait rendue le roi ; et l'on fut saisi de crainte à cause du roi[b], car on voyait que la sagesse[c] de Dieu était en lui pour exécuter la décision judiciaire.

4 Et le roi Salomon resta roi sur tout Israël[d]. **2** Voici les princes[e] qu'il avait : Azaria le fils de Tsadoq[f] le prêtre ; **3** Élihoreph et Ahiya, les fils de Shisha, secrétaires[g] ; Yehoshaphat[h] le fils d'Ahiloud, le greffier ; **4** Benaïa[i] le fils de Yehoïada était au-dessus de l'armée[j] ; Tsadoq et Abiathar[k] étaient prêtres ; **5** Azaria le fils de Nathân[l] était au-dessus des délégués ; Zaboud le fils de Nathân était prêtre, l'ami[m] du roi ; **6** Ahishar était au-dessus de la maisonnée ; Adoniram[n] le fils d'Abda était au-dessus des requis du travail forcé[o].

7 Et Salomon avait douze délégués sur tout Israël ; ils ravitaillaient le roi et sa maisonnée. Il revenait à chacun d'assurer le ravitaillement un mois par an[p]. **8** Voici leurs noms : le fils de Hour, dans la région montagneuse d'Éphraïm[q] ; **9** le fils de Déqer, à Maqats, à Shaalbim[r], Beth-Shémesh[s] et Élôn-Beth-Hanân ; **10** le fils de Hésed, à Aroubboth (il avait Soko et tout le pays de Hépher[t]) ; **11** le fils d'Abinadab, toute la crête de Dor[u] (Taphath la fille de Salomon devint sa femme) ; **12** Baana le fils d'Ahiloud, à Taanak[v] et Meguiddo[w], ainsi que tout Beth-Shéân[x], qui est à côté de Tsarthân[y] au-dessous de Yizréel[z], depuis Beth-Shéân jusqu'à Abel-Mehola[a], jusqu'à la région de Yoqméam[b] ; **13** le fils de Guéber, à Ramoth-Guiléad[c] (il avait les douars de Yaïr[d] le fils de Manassé, qui sont en Guiléad[e] ; il avait la région d'Argob[f] qui est en Bashân[g] : soixante grandes villes avec muraille et barre de cuivre) ; **14** Ahinadab le fils d'Iddo, à Mahanaïm[a] ; **15** Ahimaats, en Naphtali[b] (lui aussi prit Basmath la fille de Salomon pour femme[c]) ; **16** Baana le fils de Houshaï, en Asher[d] et à Béaloth ; **17** Yehoshaphat le fils de Parouah, en Issakar[e] ; **18** Shiméï[f] le fils d'Éla, en Benjamin[g] ; **19** Guéber le fils d'Ouri, au pays de Guiléad[h], le pays de Sihôn[i] le roi des Amorites[j], et d'Og[k] le roi de Bashân[l], et il y avait un délégué [au-dessus de tous les autres délégués] qui étaient dans le pays.

20 Juda et Israël étaient nombreux, comme les grains de sable qui sont au bord de la mer, en multitude[m] ; on mangeait, on buvait et on se réjouissait[n].

21 Quant à Salomon, il était chef sur tous les royaumes depuis le Fleuve[o] jusqu'au pays des Philistins et jusqu'à la frontière d'Égypte. Ils apportèrent des cadeaux et ils servirent Salomon tous les jours de sa vie[p].

22 Et les vivres de Salomon pour chaque jour étaient, régulièrement, trente kors[q] de fleur de farine et soixante kors de farine, **23** dix bovins gras, vingt bovins de pâture et cent moutons, sans compter cerfs[r], gazelles[s], chevreuils et coucous engraissés. **24** Car il maintenait dans la soumission tout [ce qui était] en deçà du Fleuve[t], depuis Tiphsah jusqu'à Gaza[u], oui tous les rois en deçà du Fleuve[v] ; et il avait la paix[w] dans toutes les régions [qui étaient] à lui, tout autour. **25** Juda[x] et Israël habitèrent en sécurité[y], chacun sous sa vigne et sous son figuier[z], depuis Dân jusqu'à Béer-Shéba[a], durant tous les jours de Salomon.

CHAP. 3
a 1R 2:3 1R 3:9
b Jos 4:14 1S 12:18 1Ch 29:24 Ps 72:5 Pr 24:21
c Ezr 7:25 Pr 2:3 Ec 7:19 Col 2:3 Jc 1:5

CHAP. 4
d 1R 1:20 2Ch 9:30 Ec 1:12
e Ex 18:21
f 1Ch 6:8 1Ch 27:17 Éz 44:15
g 2S 8:17 1Ch 27:32
h 2S 8:16 2S 20:24 1Ch 18:15
i 1R 1:8 1Ch 27:5
j 1R 2:35
k 1R 2:26
l 2S 12:1 1R 1:10
m 2S 15:37 1Ch 27:33
n 2S 20:24 1R 5:14 1R 12:18
o 1R 9:15
p 1Ch 27:1
q Jos 17:18
r Jos 19:42
s 1S 6:12
t Jos 12:17
u Jos 12:23
v Jos 17:11
w 2R 23:29
x 1S 31:10
y Jos 3:16
z 1R 18:46
a 1R 19:16
b Jos 21:34
c Dt 4:43 Jos 20:8 1R 22:3 2R 9:1
d Nb 32:41 Dt 3:14
e Nb 32:1 Jos 22:9
f Dt 3:4
g Nb 21:33 Jos 13:11 Ps 22:12

2e colonne
a Gn 32:2 2S 2:8 2S 17:24
b Jos 19:32
c 1S 18:18
d Jos 19:24
e Jos 19:17
f 1R 1:8
g Jos 18:11
h Jos 17:1
i Dt 2:26; j Nb 21:21; k Dt 3:4; l Dt 1:4; m Gn 22:17; Pr 14:28; n Ec 2:24; Ec 9:7; o Gn 15:18; Ex 23:31; Dt 11:24; 2S 8:3; 1Ch 19:16; Ps 72:8; p Ps 72:10; q 1R 5:11; r Dt 14:5; Lm 1:6; s Dt 12:15; Dt 15:22; t Gn 2:14; Dt 1:7; Jos 1:4; u Gn 10:19; v Dt 28:13; w 1R 5:4; 1Ch 22:9; Ps 72:7; x 2R 8:19; y Is 60:18; z Mi 4:4; Ze 3:10; a Jg 20:1; 2S 17:11; 2S 24:15.

26 Et Salomon eut quarante
mille écuries de chevaux[a] pour
ses chars[b] et douze mille cava-
liers.
27 Chacun en son mois, ces
délégués[c] ravitaillaient le roi
Salomon et tous ceux qui s'ap-
prochaient de la table du roi
Salomon. Ils ne laissaient man-
quer de rien. 28 L'orge et la
paille pour les chevaux et pour
les attelages de chevaux[d], ils
les apportaient peu importe où
était l'endroit, chacun selon sa
consigne[e].
29 Et Dieu donnait à Salomon
sagesse[f] et intelligence[g] dans
une très large mesure, ainsi que
largeur de cœur[h], comme le sa-
ble qui est sur le bord de la
mer[i]. 30 Et la sagesse de Sa-
lomon était plus étendue[j] que
la sagesse de tous les Orien-
taux[k] et que toute la sagesse
de l'Égypte[l]. 31 Il fut plus
sage que n'importe quel autre
homme, plus qu'Éthân[m] l'Ez-
rahite et que Hémân[n], Kal-
kol[o] et Darda les fils de Ma-
hol ; et sa renommée se répandit
dans toutes les nations d'alen-
tour[p]. 32 Il pouvait prononcer
trois mille proverbes[q], et ses
chants[r] furent [au nombre de]
mille cinq. 33 Il parlait des ar-
bres, depuis le cèdre qui est au
Liban[s] jusqu'à l'hysope[t] qui sort
de la muraille ; il parlait des
bêtes[u], des créatures volantes[v],
des animaux qui se meuvent[w] et
des poissons[x]. 34 On venait de
tous les peuples pour entendre
la sagesse[y] de Salomon, oui de la
part de tous les rois de la terre
qui avaient entendu parler de sa
sagesse[z].

5 Hiram[a] le roi de Tyr[b] en-
voya alors ses serviteurs[c]
vers Salomon, car il avait ap-
pris que c'était lui qu'on avait
oint comme roi à la place de
son père ; car Hiram avait tou-
jours aimé David[d]. 2 Alors Sa-
lomon envoya dire à Hiram[e] :
3 " Toi, tu sais bien que David
mon père n'a pas pu bâtir une
maison pour le nom de Jého-
vah son Dieu à cause de la
guerre[a] dont [ses ennemis] l'ont
entouré, jusqu'à ce que Jého-
vah les ait mis sous la plante
de ses pieds. 4 Et maintenant
Jéhovah mon Dieu m'a procuré
le repos de tous côtés[b]. Il n'y
a pas d'opposant, et il n'arrive
rien de mauvais[c]. 5 Et voici
que j'ai l'intention de bâtir une
maison pour le nom de Jéhovah
mon Dieu[d], comme Jéhovah l'a
promis à David mon père, en di-
sant : ' Ton fils, que je mettrai
à ta place sur ton trône, c'est
lui qui bâtira la maison pour
mon nom[e]. ' 6 Et maintenant
ordonne que l'on me coupe des
cèdres du Liban[f] ; mes servi-
teurs seront avec tes serviteurs,
et je te donnerai le salaire de tes
serviteurs, selon tout ce que tu
diras, car tu sais bien qu'il n'y
a personne parmi nous qui sa-
che couper les arbres comme les
Sidoniens[g]. "
7 Et il arriva ceci : dès que
Hiram[h] entendit les paroles de
Salomon, alors il se réjouit beau-
coup, puis il dit : " Béni[i] est Jé-
hovah aujourd'hui, en ce qu'il a
donné à David un fils sage[j] sur ce
peuple nombreux[k] ! " 8 Aussi
Hiram envoya dire à Salomon :
" J'ai entendu ce que tu m'as en-
voyé [dire]. Pour moi, je ferai
tout ton plaisir en ce qui con-
cerne les bois de cèdre et les
bois de genévrier[l]. 9 Mes ser-
viteurs les feront descendre du
Liban[m] à la mer ; et moi, j'en for-
merai des trains de flottage [qui
iront] par mer jusqu'à l'endroit
que tu me feras connaître[n] ; là,
je ne manquerai pas de les faire
disjoindre, et toi, tu les trans-
porteras ; de ton côté, tu feras
mon plaisir en livrant la nourri-
ture pour ma maisonnée[o]. "

CHAP. 4
a Dt 17:16 2S 8:4 1R 10:25 2Ch 1:17
b 2Ch 1:14
c 1R 4:7
d Est 8:14 Mi 1:13
e 1Co 14:40
f 1R 10:23 2Ch 1:10 Pr 2:6
g Pr 4:7
h Ps 119:32
i Gn 41:49
j Lc 11:31 Col 2:3
k Gn 25:6 Jb 1:3 Mt 2:1
l Is 19:11 Ac 7:22
m 1Ch 2:8 Ps 89:sus
n Ps 88:sus
o 1Ch 2:6
p 1R 10:1 1R 10:7
q Pr 1:1 Ec 12:9
r Ct 1:1
s 2R 19:23 Ps 92:12
t Ex 12:22 Nb 19:18 Ps 51:7 Hé 9:19
u Gn 1:24 Pr 30:30
v Gn 1:20 Jb 12:7 Pr 7:23 Pr 30:19
w Gn 1:25 Pr 6:6 Pr 30:25
x Gn 1:21
y Pr 13:20
z 2Ch 9:1 2Ch 9:23

CHAP. 5
a 2Ch 2:3 2Ch 2:12
b Éz 26:15 Éz 27:3
c 1R 9:27
d 2S 5:11 1Ch 14:1
e 2Ch 2:3

2e colonne
a 2S 7:5 1Ch 22:8 2Ch 6:8
b 1R 4:24 Is 9:7 Ac 9:31
c Pr 16:7
d 2Ch 2:4
e 2S 7:13 1Ch 17:12 1Ch 22:10 1Ch 28:6 Ze 6:12

f 1R 6:9; 1R 6:20; 2Ch 2:8; Ps 104:16; g Jos 19:28; Ezr 3:7; h 2S 5:11; i 1R 10:9; 2Ch 2:12; j 1R 3:9; Pr 10:1; Pr 13:1; Pr 15:20; Pr 23:24; k 2Ch 2:11; l 2S 6:5; 1R 6:15; 2Ch 3:5; m Dt 3:25; n 2Ch 2:16; o 2Ch 2:15; Ezr 3:7; Ac 12:20.

10 Ainsi Hiram livra à Salomon des bois de cèdre et des
bois de genévrier, selon tout son
plaisir. 11 De son côté, Salo-
mon livra à Hiram vingt mille
kors[a] de blé comme vivres pour
sa maisonnée, et vingt kors
d'huile concassée[b]. Voilà ce que
Salomon livrait à Hiram an-
née par année[c]. 12 Jéhovah,
quant à lui, donna de la sa-
gesse à Salomon, comme il le
lui avait promis[d] ; et il y eut la
paix entre Hiram et Salomon ;
tous deux conclurent alors une
alliance.

13 Et le roi Salomon fai-
sait monter les requis du tra-
vail forcé provenant de tout Is-
raël ; les requis du travail forcé[e]
s'élevèrent à trente mille hom-
mes. 14 Et il les envoyait au
Liban par relèves de dix mille
par mois. Pendant un mois
ils restaient au Liban, pendant
deux mois chez eux[f] ; Adoni-
ram[g] était au-dessus des re-
quis[h] du travail forcé[i]. 15 Sa-
lomon eut[j] soixante-dix mille
porteurs de fardeaux[k] et quatre-
vingt mille tailleurs [de pierre][l]
dans la montagne[m], 16 sans
compter les délégués princiers[n]
de Salomon qui étaient [prépo-
sés] au travail, trois mille trois
cents contremaîtres[o] [établis]
sur le peuple qui était à l'œu-
vre dans le travail. 17 Alors le
roi ordonna d'extraire de gran-
des pierres, des pierres coûteu-
ses[p], pour poser en pierres de
taille[q] les fondations[r] de la mai-
son. 18 Les bâtisseurs de Sa-
lomon et les bâtisseurs de Hi-
ram, ainsi que les Guébalites[s],
se mirent donc à tailler ; ils
préparèrent sans relâche les
bois et les pierres pour bâtir la
maison.

6 Et il arriva, dans la quatre
cent quatre-vingtième année
après que les fils d'Israël furent
sortis du pays d'Égypte[t], dans
la quatrième année[u], au mois
de Ziv[v], c'est-à-dire le deuxième
mois[a], après que Salomon fut
devenu roi sur Israël, qu'il en-
treprit de bâtir la maison pour
Jéhovah[b]. 2 La maison que le
roi Salomon bâtit[c] pour Jéhovah
avait soixante coudées[d] de lon-
gueur, vingt de largeur et trente
coudées de hauteur[e]. 3 Le por-
che[f], par-devant le temple de la
maison, avait vingt coudées de
longueur, par-devant la largeur
de la maison. Il avait dix coudées
de profondeur, sur le devant de
la maison.

4 Puis il fit à la maison des fe-
nêtres dont les cadres allaient
en se rétrécissant[g]. 5 Il bâtit
en outre, contre le mur de la
maison, un bâtiment latéral tout
autour, [contre] les murs de la
maison tout autour du temple et
de la pièce la plus retirée[h], et il
fit des chambres latérales[i] tout
autour. 6 La chambre latérale
du bas avait cinq coudées de lar-
geur, celle du milieu six coudées
de largeur et la troisième sept
coudées de largeur ; car il avait
ménagé des retraits[j] à la maison
tout autour à l'extérieur, pour
que cela ne prenne pas dans les
murs de la maison[k].

7 Quant à la maison, durant
sa construction, on la bâtit de
pierres de carrière[l] terminées à
l'avance ; quant aux marteaux,
aux haches et aux outils de fer
quels qu'ils soient, on ne les en-
tendit pas dans la maison[m] du-
rant sa construction. 8 L'en-
trée[n] de la chambre latérale d'en
bas était du côté droit de la mai-
son, et par un escalier tournant
on montait à celle du milieu,
et de celle du milieu à la trois-
ième. 9 Et il continua de bâ-
tir la maison afin de l'achever[o],
et il couvrit la maison de poutres
et de rangées de cèdre[p]. 10 Il
bâtit en outre les chambres laté-
rales[q] contre toute la maison :
cinq coudées de hauteur, et elles
prenaient sur la maison par des
bois[r] de cèdre.

CHAP. 5
a 1R 4:22 2Ch 2:10
b Ex 29:40 Lv 24:2
c Mt 10:10 1Tm 5:18
d 1R 3:12 1R 4:29 2Ch 1:12 Jc 1:5
e 1R 4:6 1R 9:15 1R 9:21
f Ec 4:6
g 2S 20:24 1R 4:6
h 1R 12:18
i Jos 16:10 Jos 17:13 Jg 1:28 1R 9:22 2Ch 8:9
j 2Ch 2:17
k 2Ch 2:18
l 1Ch 22:15
m 2Ch 2:2
n 1R 9:23
o 2Ch 2:18
p 1R 7:9 1Ch 22:2
q 1R 6:7
r Is 28:16 1Co 3:11 1P 2:6 Ré 21:14
s Jos 13:5 Éz 27:9

CHAP. 6
t Ex 12:14 Ex 12:51
u 2Ch 3:2
v 1R 6:37

2e colonne
a Nb 1:1
b 1Ch 28:12 1Ch 29:19
c Ac 7:47
d 2Ch 3:3
e Ezr 6:3
f 1Ch 28:11 2Ch 3:4
g Éz 40:16 Éz 41:26
h Lv 16:2 2Ch 4:20 2Ch 5:7 Hé 9:3
i 1R 6:10 Éz 41:5 Éz 41:26
j Éz 41:7
k Éz 41:6
l 1R 5:17 1P 2:5

m Ép 2:21 ; 1P 2:5 ; n Éz 41:11 ; o 1R 6:38 ; p 1R 5:6 ; 1R 6:20 ; 2Ch 2:8 ; q 1R 6:5 ; r Éz 41:6.

11 Entre-temps, la parole de
Jéhovah vint à Salomon[a],
disant[b] : 12 " À propos de cette
maison que tu bâtis, si tu mar-
ches dans mes ordonnances[c],
si tu exécutes mes décisions ju-
diciaires[d] et si tu gardes vrai-
ment tous mes commandements
en y marchant[e], alors, à coup
sûr, je réaliserai ma parole à ton
sujet, celle que j'ai dite à Da-
vid ton père[f] ; 13 oui, je rési-
derai au milieu des fils d'Israël[g],
et je ne quitterai pas mon peuple
Israël[h]. "
14 Et Salomon continua de
bâtir la maison, afin de l'ache-
ver[i]. 15 Il bâtit alors les murs
de la maison, à l'intérieur, en
planches de cèdre. Depuis le sol
de la maison jusqu'aux poutres
du plafond, il la recouvrit de
bois, à l'intérieur ; puis il recou-
vrit le sol de la maison de plan-
ches de genévrier[j]. 16 Il bâtit
ensuite vingt coudées sur les côtés
formant l'arrière de la mai-
son — en planches de cèdre,
depuis le sol jusqu'aux poutres,
et il bâtit pour elle, à l'intéri-
eur, la pièce la plus retirée[k],
le Très-Saint[l]. 17 De quarante
coudées était la maison, c'est-à-
dire le temple[m], en avant du
[Très-Saint][n]. 18 Et [le] cèdre
[qui revêtait] la maison, à l'in-
térieur, [portait] des sculptures
d'ornements en forme de cour-
ges[o] et [des sculptures] de guir-
landes de fleurs[p]. Tout était en
cèdre ; on ne voyait aucune
pierre.
19 Et la pièce la plus retirée[q],
au-dedans de la maison, il la pré-
para à l'intérieur, pour y mettre
l'arche[r] de l'alliance[s] de Jého-
vah. 20 La pièce la plus reti-
rée avait vingt coudées de lon-
gueur, vingt coudées de largeur[t]
et vingt coudées de hauteur ; il
se mit à la recouvrir d'or pur[u],
puis il recouvrit de cèdre l'au-
tel[v]. 21 Puis Salomon recou-
vrit[w] d'or pur la maison[x], à l'intéri-
eur, il fit passer des chaînes[y]
d'or en avant de la pièce la plus
retirée[a], puis il la recouvrit d'or.
22 Toute la maison, il la recou-
vrit d'or[b], jusqu'à ce que toute
la maison fût achevée ; et tout
l'autel[c] qui était vers la pièce la
plus retirée, il le recouvrit d'or[d].
23 Il fit ensuite dans la pièce
la plus retirée deux chérubins[e]
en bois d'arbre à huile ; de dix
coudées était la hauteur de cha-
cun[f]. 24 De cinq coudées était
l'une des ailes du chérubin, et de
cinq coudées était l'autre aile du
chérubin. Dix coudées [donc] du
bout de son aile au bout de son
aile[g]. 25 Et le deuxièmeché-
rubin était de dix coudées. Les
deux chérubins avaient même
mesure et même forme. 26 La
hauteur de l'un des chérubins
était de dix coudées, et de même
pour l'autre chérubin. 27 Puis
il mit les chérubins au-dedans
de la maison intérieure, de
sorte qu'ils déployèrent les ailes
des chérubins[h]. De cette façon,
l'aile de l'un touchait au mur
et l'aile de l'autre chérubin tou-
chait à l'autre mur ; et leurs ai-
les étaient vers le milieu de la
maison [et] se touchaient aile
contre aile[i]. 28 Enfin, il re-
couvrit d'or les chérubins[j].
29 Et tous les murs de la mai-
son, tout autour, il les sculpta de
sculptures de chérubins[k], gra-
vées, de figures de palmiers[l] et
de gravures de fleurs[m], à l'in-
térieur et à l'extérieur ; 30 et
le sol[n] de la maison, il le recou-
vrit d'or, à l'intérieur et à l'ex-
térieur. 31 Et l'entrée de la
pièce la plus retirée, il la fit de
portes[o] en bois d'arbre à huile[p] :
piliers latéraux, montants [et]
un cinquième. 32 Et les deux
portes étaient en bois d'arbre à
huile ; il sculpta sur elles des
sculptures de chérubins, des fi-
gures de palmiers et les gra-
vures de fleurs, et il les recou-
vrit d'or ; puis il martela l'or sur
les chérubins et les figures de
palmiers. 33 Ainsi fit-il pour
l'entrée du temple, les montants
en bois d'arbre à huile, carrés.

CHAP. 6
a 1Ch 17:12
b Ps 11:4
Pr 15:3
c Dt 6:2
Dt 10:13
Dt 17:19
d Dt 11:1
e 1S 12:14
1R 8:25
1Ch 28:9
f 2S 7:13
1Ch 22:9
g Ex 25:8
Lv 26:12
Ps 132:13
2Co 6:16
Ré 21:3
h 1S 12:22
1Ch 28:20
Hé 13:5
i Ac 7:47
j 1R 5:8
2Ch 3:5
k 1R 6:5
2Ch 3:8
l Hé 9:3
m Hé 9:2
n 1R 6:5
o 1R 7:24
p Ex 25:33
1R 7:26
1R 7:49
q 1R 6:5
Hé 9:3
r Ex 40:21
1R 8:6
2Ch 5:7
s Ex 24:7
Dt 4:13
Dt 9:9
1R 8:9
t 1R 6:16
u 2Ch 3:8
v Ex 30:1
1R 7:48
w Ex 26:29
x 2Ch 3:7
y 1R 7:17

2e colonne
a Ex 26:33
b 2Ch 3:7
c Ex 40:5
d Ex 30:3
e Gn 3:24
2R 19:15
2Ch 3:10
Ps 99:1
f 2Ch 5:8
g 2Ch 3:11
h Ps 80:1
Is 37:16
Hé 9:5
i 2Ch 3:12
2Ch 5:8
j 2Ch 3:10
k 2R 19:15
2Ch 3:14
l Éz 40:16
Éz 41:18
m Ex 25:33
1R 6:18
1R 7:26
n Ré 21:21
o Jn 10:9
Jn 14:6
p 1R 6:23

34 Et les deux portes étaient en
bois de genévrier[a]. Les deux bat-
tants de l'une des portes tour-
naient sur des pivots, et les deux
battants de l'autre porte tour-
naient sur des pivots[b]. 35 Et il
sculpta des chérubins, des figu-
res de palmiers et des gravures
de fleurs, et il [les] recouvrit de
feuilles d'or [appliquées] sur les
représentations[c].
36 Puis il bâtit la cour intér-
ieure[d] de trois rangées[e] de pier-
res de taille et d'une rangée de
madriers de cèdre.
37 Dans la quatrième année,
on posa les fondations[f] de la
maison de Jéhovah, au mois lu-
naire de Ziv[g] ; 38 et dans la
onzième année, au mois lu-
naire de Boul, c'est-à-dire le
huitième mois, la maison fut
achevée[h] quant à tous ses dé-
tails et à tout son plan[i] ; de
sorte qu'il travailla sept ans à sa
construction.

7 Quant à sa maison, Salomon
la bâtit en treize ans[j], de
sorte qu'il acheva toute sa mai-
son[k].
2 Et il entreprit de bâtir la
Maison de la Forêt du Liban[l] :
cent coudées de longueur, cin-
quante coudées de largeur et
trente coudées de hauteur, sur
quatre rangées de colonnes de
cèdre ; et il y avait des ma-
driers[m] de cèdre sur les co-
lonnes. 3 Elle était lambris-
sée de cèdre[n], au-dessus, sur
les traverses qui étaient sur les
quarante-cinq colonnes. Quinze
par rangée. 4 Quant aux fe-
nêtres à cadre, il y en avait
trois rangées, [chaque] ouver-
ture d'éclairage[o] faisant face à
une ouverture d'éclairage, sur
trois niveaux. 5 Toutes les en-
trées et les montants de porte
étaient à angles droits [avec
l']encadrement[p], et aussi le de-
vant de [chaque] ouverture
d'éclairage faisant face à une
ouverture d'éclairage, sur trois
niveaux.

CHAP. 6
a 2S 6:5
1R 6:15
b Éz 41:24
c Éz 41:25
d Ex 27:9
2Ch 4:9
2Ch 7:7
e 1R 7:12
2R 11:15
f 1P 2:6
g 1R 6:1
2Ch 3:2
h Ex 40:2
Ezr 6:14
i 1Ch 28:11
1Ch 28:12

CHAP. 7
j 1R 9:10
k Ec 2:4
Ec 2:5
l 1R 10:17
2Ch 9:16
Is 22:8
m 1R 5:8
n 1R 6:18
o Gn 6:16
p Ex 12:22

2e colonne
a 1R 10:18
Ps 122:5
Is 9:7
b 1R 3:9
1R 3:28
Pr 16:12
Pr 20:8
c 1R 6:15
d 2R 20:4
e 1R 3:1
1R 9:24
2Ch 8:11
f 1R 5:17
g 2Ch 4:9
h 1R 6:36
Jn 10:23
Ac 5:12
i Ex 27:9
1R 6:36
2Ch 4:9
2Ch 7:7
Ré 11:2
j 1R 6:1
k 1R 6:3
l 1R 7:40
2Ch 2:13
2Ch 4:11
m 2Ch 2:14
n 2Ch 4:16
o Ex 31:3
Ex 35:31
Ex 36:1
Dn 1:17

6 Et il fit le Porche des Colon-
nes : cinquante coudées de lon-
gueur et trente coudées de lar-
geur ; et un autre porche était
devant elles, avec des colonnes
et un auvent devant elles.
7 Quant au Porche du Trône[a]
où il jugeait, il fit le porche
du jugement[b] ; et on le couvrit
de cèdre depuis le sol jusqu'aux
poutres[c].
8 Quant à sa maison, celle où
il devait habiter, dans l'autre
cour[d], elle était à quelque dis-
tance de la maison qui appar-
tenait au Porche. Par [sa] fac-
ture, elle était pareille à celui-ci.
Et il entreprit de bâtir une mai-
son, semblable à ce Porche, pour
la fille de Pharaon[e] que Salomon
avait prise.
9 Tous ces [bâtiments] étaient
en pierres coûteuses[f], d'après
des mesures, [en pierres] tail-
lées, sciées avec la scie à
pierre, à l'intérieur et à l'ext-
érieur, et depuis les fondations
jusqu'au chaperon, et, à l'ext-
érieur, jusqu'à la grande cour[g].
10 Et les pierres coûteuses po-
sées comme fondations étaient
de grandes pierres, des pierres
de dix coudées et des pierres
de huit coudées. 11 Au-dessus
il y avait des pierres coûteuses,
d'après des mesures, [des pier-
res] taillées, ainsi que du cèdre.
12 Quant à la grande cour, il
y avait, tout autour, trois ran-
gées[h] de pierres de taille et une
rangée de madriers de cèdre ; et
[il en était de même] aussi pour
la cour intérieure[i] de la maison[j]
de Jéhovah et pour le porche[k] de
la maison.
13 Alors le roi Salomon en-
voya chercher Hiram[l] à Tyr.
14 C'était le fils d'une femme
veuve de la tribu de Naphtali, et
son père était un Tyrien[m], ou-
vrier sur cuivre[n] ; il était plein
de la sagesse, de l'intelligence[o]
et de la connaissance [requises]
pour faire toutes sortes de tra-
vaux en cuivre. Il vint donc chez
le roi Salomon et se mit à faire
tout son travail.

15 Alors il coula les deux colonnes de cuivre[a] ; de dix-huit coudées était la hauteur de chaque colonne, et un fil de douze coudées mesurait le tour de chacune des deux colonnes[b]. **16** Il fit deux chapiteaux pour les placer sur le sommet des colonnes ; [ils étaient] coulés en cuivre[c]. De cinq coudées était la hauteur de l'un des chapiteaux, et de cinq coudées était la hauteur de l'autre chapiteau. **17** Il y avait des filets — ouvrage en filet —, des ornements torsadés — ouvrage en façon de chaînes[d] —, pour les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes[e] ; sept pour l'un des chapiteaux et sept pour l'autre chapiteau. **18** Puis il fit les grenades et deux rangées sur l'un des ouvrages en filet, tout autour, pour couvrir les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes ; et il fit de même pour l'autre chapiteau[f]. **19** Les chapiteaux qui étaient sur le sommet des colonnes près du porche étaient d'un ouvrage de lis[g], de quatre coudées. **20** Les chapiteaux étaient sur les deux colonnes, également en haut, tout près du renflement qui touchait à l'ouvrage en filet ; il y avait deux cents grenades[h] en rangées sur chaque chapiteau, tout autour.

21 Et il entreprit de dresser les colonnes[i] qui appartenaient au porche[j] du temple. Il dressa donc la colonne de droite et l'appela du nom de Yakîn, puis il dressa la colonne de gauche et l'appela du nom de Boaz. **22** Sur le sommet des colonnes il y avait un ouvrage de lis. Et finalement fut achevé le travail des colonnes.

23 Et il entreprit de faire la mer en métal fondu[k], de dix coudées d'un bord à l'autre bord, circulaire tout autour ; sa hauteur était de cinq coudées ; il fallait un cordeau de trente coudées pour en faire le tour[a]. **24** Au-dessous de son bord, tout autour, il y avait des ornements[b] en forme de courges[c] qui l'entouraient, dix par coudée, encerclant la mer tout autour[d], de deux rangées d'ornements en forme de courges, coulés dans sa coulée. **25** Elle se tenait sur douze taureaux[e], trois faisant face au nord, trois faisant face à l'ouest, trois faisant face au sud et trois faisant face à l'est ; la mer était sur eux, par-dessus, et tous leurs arrière-trains étaient [tournés] vers le centre[f]. **26** Son épaisseur était d'un palme[g] ; son bord était de même facture que le bord d'une coupe, une fleur[h] de lis. Elle contenait[i] deux mille baths[j].

27 Puis il fit les dix chariots[k] de cuivre ; de quatre coudées était la longueur de chaque chariot, de quatre coudées sa largeur et de trois coudées sa hauteur. **28** Et voici [quelle était] la facture des chariots : ils avaient des parois latérales, et les parois latérales étaient entre les traverses. **29** Sur les parois latérales qui étaient entre les traverses il y avait des lions[l], des taureaux[m] et des chérubins[n], et au-dessus des traverses pareillement. Au-dessus et au-dessous des lions et des taureaux il y avait des guirlandes[o] — ouvrage pendant. **30** Il y avait quatre roues de cuivre à chaque chariot, avec des axes de cuivre ; et ses quatre pièces d'angle étaient des supports pour elles. C'est au-dessous du bassin que se trouvaient les supports, coulés avec des guirlandes en face de chacun. **31** Son ouverture, depuis l'intérieur jusqu'aux supports et au-dessus, était de [?] coudées ; son ouverture était ronde, [de même] facture [qu']un socle d'une coudée et demie, et sur son ouverture également il y avait des

CHAP. 7

a 1R 7:21 2R 25:17 2Ch 3:15 Jr 52:21
b 2R 25:13 2Ch 4:12
c Ex 36:38 Ex 38:17 Ex 38:28
d Ex 28:14 2R 25:17
e 2Ch 4:12
f 2Ch 4:13
g 1R 6:35
h 2R 25:17 2Ch 3:16 2Ch 4:13 Jr 52:23
i 2Ch 3:17 Ré 3:12
j 1R 6:3 1R 7:12 Éz 40:48
k Ex 30:18 Ex 38:8 2R 25:13 Jr 52:17

2e colonne

a 2Ch 4:2
b Ex 33:4 2S 1:24
c 1R 6:18 2R 4:39
d 2Ch 4:3
e 2Ch 4:15 Jr 52:20 Ré 4:7
f 2Ch 4:4
g Jr 52:21
h 1R 6:18 1R 6:35
i 2Ch 4:5
j Éz 45:14
k 2R 25:16 2Ch 4:14 Jr 52:17
l 1R 10:19 2Ch 9:19 Éz 41:19 Ho 5:14
m Éz 1:10 Ré 4:7
n Gn 3:24 Ex 25:18 1R 6:27 1Ch 28:18 2Ch 3:7 Éz 41:18
o Pr 1:9 Pr 4:9

sculptures. Leurs parois latérales étaient à angles droits, [et] non pas rondes. **32** Les quatre roues étaient au-dessous des parois latérales, et les supports des roues étaient contre le chariot ; la hauteur de chaque roue était d'une coudée et demie. **33** La facture des roues était comme la facture d'une roue de char[a]. Leurs supports, leurs jantes, leurs rayons et leurs moyeux, tout était coulé. **34** Il y avait quatre supports aux quatre angles de chaque chariot ; ses supports étaient d'une même pièce avec le chariot. **35** Au sommet du chariot il y avait [un socle] d'une demi-coudée de hauteur, circulaire tout autour ; et sur le sommet du chariot, ses côtés et ses parois latérales étaient d'une même pièce avec lui. **36** Puis il grava[b] sur les plaques de ses côtés et sur ses parois latérales des chérubins, des lions et des figures de palmiers, suivant l'espace libre de chacun, ainsi que des guirlandes tout autour[c]. **37** C'est ainsi qu'il fit les dix chariots[d] ; ils étaient tous d'une même coulée[e], de même mesure [et] de même forme.

38 Et il entreprit de faire dix bassins[f] de cuivre. Chaque bassin contenait quarante baths. Chaque bassin était de quatre coudées. Il y avait un bassin sur chaque chariot, pour les dix chariots. **39** Puis il mit cinq chariots sur le côté droit de la maison et cinq sur le côté gauche de la maison[g] ; quant à la mer, il la plaça du côté droit de la maison, à l'est, vers le sud[h].

40 Et Hiram[i] faisait les bassins[j], les pelles[k] et les bols[l]. Finalement Hiram acheva[m] de faire tout le travail qu'il fit pour le roi Salomon quant à la maison de Jéhovah : **41** les deux colonnes[n], les chapiteaux en forme de bols[o] qui étaient sur le sommet des deux colonnes, ainsi

CHAP. 7

a Ex 14:25
Is 5:28
Is 28:27
b Ex 28:9
Ex 39:6
Ex 39:30
1R 6:29
1R 6:32
c 1R 7:29
d 1R 7:27
e 1R 7:15
1R 7:46
2Ch 4:3
f Ex 30:18
Hé 9:10
g 2Ch 4:6
h 2Ch 4:10
i 1R 7:13
2Ch 2:13
2Ch 4:11
j 2Ch 4:6
k Ex 27:3
2R 25:14
2Ch 4:16
Jr 52:18
l Ex 24:6
2Ch 4:8
m Ex 39:32
Ex 39:43
n 1R 7:15
o 2Ch 4:12

2e colonne

a 1R 7:17
b 1R 7:20
c 1R 7:27
d 1R 7:38
e 1R 7:23
f 2Ch 4:15
g 1R 7:40
h 2Ch 4:17
i Gn 33:17
j Jos 3:16
1R 4:12
k Ex 38:3
l 2Ch 4:18
m 1Ch 22:14
1Ch 22:16
n Ex 37:25
o Ex 37:10
2Ch 4:19
p Ex 25:37
Ex 37:17
Ré 1:20
Ré 2:5
q 2Ch 4:20
r 1R 6:18
s Ex 37:23
Nb 8:2
2Ch 29:7
Lc 12:35
t Ex 25:38
Nb 4:9
2Ch 4:21
u 2R 12:13
Jr 52:18
v 2Ch 4:22
w Ex 25:29
Nb 7:86
x Lv 16:12
y 1R 6:31
z 1R 6:33
a 1R 6:5
b Ex 40:33
c 2S 8:11
d 2Ch 5:1

que les deux ouvrages en filet[a] pour recouvrir les deux chapiteaux ronds qui étaient sur le sommet des colonnes ; **42** les quatre cents grenades[b] pour les deux ouvrages en filet, deux rangées de grenades pour chaque ouvrage en filet, afin de recouvrir les deux chapiteaux en forme de bols qui étaient sur les deux colonnes ; **43** les dix chariots[c] et les dix bassins[d] sur les chariots ; **44** la mer[e] unique et les douze taureaux au-dessous de la mer[f] ; **45** les récipients à cendres, les pelles, les bols et tous ces ustensiles[g], que Hiram fit en cuivre poli pour le roi Salomon, pour la maison de Jéhovah. **46** C'est dans le District du Jourdain[h] que le roi les coula dans des moules d'argile, entre Soukkoth[i] et Tsarthân[j].

47 Et Salomon laissa tous les ustensiles[k] [sans les peser], à cause de [leur] quantité extraordinairement grande[l]. On ne vérifia pas le poids du cuivre[m]. **48** Et Salomon faisait tous les ustensiles qui appartenaient à la maison de Jéhovah, l'autel[n] d'or et la table[o] sur laquelle était le pain de proposition, en or ; **49** les porte-lampes[p], cinq à droite et cinq à gauche devant la pièce la plus retirée, en or pur[q] ; les fleurs[r], les lampes[s] et les pincettes[t], en or ; **50** les bassins, les mouchettes[u], les bols[v], les coupes[w] et les récipients à feu[x], en or pur ; les logements pour les [pivots des] portes[y] de la maison intérieure, c'est-à-dire le Très-Saint, et pour les portes[z] de la maison du temple[a], en or.

51 Finalement tout le travail que le roi Salomon avait à faire quant à la maison de Jéhovah fut terminé[b] ; et Salomon se mit à apporter les choses que David son père avait sanctifiées[c] ; l'argent, et l'or, et les objets, il les mit dans les trésors de la maison de Jéhovah[d].

8 À ce moment-là Salomon[a] entreprit de rassembler[b] les anciens[c] d'Israël, tous les chefs des tribus[d], les chefs des pères[e], des fils d'Israël, auprès du roi Salomon à Jérusalem, pour faire monter de la Cité de David[f], c'est-à-dire Sion[g], l'arche de l'alliance[h] de Jéhovah. **2** Tous les hommes d'Israël se rassemblèrent donc auprès du roi Salomon, au mois lunaire d'Éthanim, pendant la fête[i] — c'est le septième mois[j]. **3** Tous les anciens d'Israël vinrent donc, et les prêtres se mirent à porter[k] l'Arche[l]. **4** Ils faisaient monter l'arche de Jéhovah, ainsi que la tente[m] de réunion[n] et tous les ustensiles sacrés qui étaient dans la tente ; les prêtres et les Lévites[o] les faisaient monter[p]. **5** Et le roi Salomon et avec lui toute l'assemblée d'Israël, ceux qui étaient venus à leur rendez-vous avec lui, étaient devant l'Arche, sacrifiant[q] des moutons et des bovins qu'on ne pouvait ni compter ni dénombrer en raison de [leur] multitude[r].

6 Puis les prêtres introduisirent l'arche[s] de l'alliance de Jéhovah à sa place[t], dans la pièce la plus retirée de la maison, le Très-Saint, sous les ailes des chérubins[u].

7 Car les chérubins déployaient leurs ailes au-dessus de l'emplacement de l'Arche, de sorte que les chérubins abritaient l'Arche et ses barres, par en haut[v]. **8** Mais les barres[w] étaient longues, si bien que les extrémités des barres étaient visibles depuis le Saint sur le devant de la pièce la plus retirée, mais elles n'étaient pas visibles de l'extérieur. Elles s'y trouvent jusqu'à ce jour[x]. **9** Il n'y avait rien dans l'Arche, si ce n'est les deux tablettes de pierre[y] que Moïse y avait déposées[z] en Horeb, quand Jéhovah avait conclu alliance[a] avec les fils d'Israël, alors qu'ils sortaient du pays d'Égypte[b].

10 Et il arriva, quand les prêtres sortirent du lieu saint, que le nuage[a] remplit la maison de Jéhovah. **11** Et les prêtres[b] ne purent s'[y] tenir pour faire leur service[c], à cause du nuage, car la gloire[d] de Jéhovah remplissait la maison de Jéhovah[e]. **12** À ce moment-là Salomon dit : " Jéhovah lui-même a dit qu'il voulait résider dans l'obscurité épaisse[f]. **13** J'ai [donc] bâti avec succès une maison pour te servir de demeure grandiose[g], un lieu fixe[h] pour que tu y habites pour des temps indéfinis[i]. "

14 Puis le roi tourna sa face et se mit à bénir[j] toute la congrégation d'Israël, tandis que toute la congrégation d'Israël se mettait debout. **15** Et il dit : " Béni est Jéhovah[k] le Dieu d'Israël, lui qui a parlé de sa bouche avec David[l] mon père, et qui de sa main a fait venir l'accomplissement[m], disant : **16** ' Depuis le jour où j'ai fait sortir d'Égypte mon peuple Israël, je n'ai pas choisi[n] de ville parmi toutes les tribus d'Israël pour bâtir une maison[o], pour que là demeure mon nom[p] ; mais je choisirai David pour qu'il soit au-dessus de mon peuple Israël[q]. ' **17** Or David mon père a eu à cœur de bâtir une maison pour le nom de Jéhovah le Dieu d'Israël[r]. **18** Mais Jéhovah a dit à David mon père : ' Puisque tu as eu à cœur de bâtir une maison pour mon nom, tu as bien fait, parce que tu as eu cela à cœur[s]. **19** Seulement, toi, tu ne bâtiras pas la maison ; mais ton fils, qui sort de tes reins, c'est lui qui bâtira la maison pour mon nom[t]. ' **20** Et Jéhovah a entrepris de réaliser sa parole[u], celle qu'il avait prononcée, pour que je me lève à la place de David mon père et que je siège sur le

CHAP. 8

a 2Ch 5:2
b 1Ch 28:1 Ec 1:1
c Jos 23:2
d Jos 24:1
e Nb 7:2
f 2S 5:7
g 1Ch 11:5
h 2S 6:17
i 2Ch 5:3
j Lv 16:29 Lv 23:34 Dt 16:13
k 1Ch 15:2
l 2Ch 5:4
m 2Ch 1:13
n Ex 40:2
o 1Ch 23:27
p 2Ch 5:5
q 1Ch 16:1 Pr 3:9
r 2Ch 5:6
s 2S 6:17 2Ch 5:7 Ré 11:19
t Ex 26:33 Ex 40:21
u 1R 6:27 Ps 80:1 Éz 10:5
v Ex 25:20 Ex 37:9 2Ch 5:8
w Ex 25:14 Ex 37:4
x 2Ch 5:9
y Dt 4:13 Dt 10:5 Hé 9:4
z Ex 40:20
a Ex 24:8
b Ex 19:1 Nb 10:11

2e colonne

a Ex 40:34 Lv 16:2 2Ch 5:14
b Nb 3:10
c Nb 3:6 1Ch 26:12
d Éz 10:4 Éz 43:4 Ac 7:55 2Co 3:18 Ré 21:23
e Ex 40:35 2Ch 5:14 Éz 44:4
f Ex 20:21 Dt 5:22 Ps 18:11 Ps 97:2
g 2S 7:13 1Ch 17:12
h Ps 78:69
i 2R 21:7 Ps 132:14
j Nb 6:23 1Ch 16:2 2Ch 6:3

k 1Ch 29:10; 2Ch 6:4; Ne 9:5; Ps 41:13; Lc 1:68; Ré 4:11; l 2S 7:5; 1Ch 17:12; m Is 44:26; Is 55:11; Tt 1:2; Hé 6:18; n 1Ch 17:5; o 2S 7:6; 2Ch 6:5; p Dt 12:11; 2R 23:27; q 2S 7:8; r 2S 7:2; 1Ch 17:2; s Dt 6:5; 2Ch 6:8; 2Co 8:12; t 2S 7:13; 2Ch 6:9; u Is 55:11.

trône d'Israël[a], comme Jéhovah
l'avait dit, et pour que je bâtisse
la maison pour le nom de Jé-
hovah le Dieu d'Israël[b], **21** et
pour que j'y assigne une place
pour l'Arche où est l'alliance[c]
de Jéhovah qu'il a conclue avec
nos ancêtres, lorsqu'il les faisait
sortir du pays d'Égypte. "

22 Puis Salomon se tint de-
vant l'autel[d] de Jéhovah, en face
de toute la congrégation d'Is-
raël, et il étendit alors ses pau-
mes vers les cieux[e] ; **23** et il
dit : " Ô Jéhovah le Dieu d'Is-
raël[f], il n'y a pas de Dieu
comme toi[g], ni dans les cieux
en haut ni sur la terre en bas,
toi qui gardes l'alliance et la
bonté de cœur[h] envers tes ser-
viteurs[i] qui marchent devant
toi de tout leur cœur[j], **24** toi
qui as gardé envers ton servi-
teur David mon père ce que tu
lui avais promis, de sorte que
tu avais fait la promesse de ta
bouche et que de ta main tu
[l']as accomplie, comme en ce
jour[k]. **25** Et maintenant, ô Jé-
hovah le Dieu d'Israël, garde en-
vers ton serviteur David mon
père ce que tu lui as promis, en
disant : 'Il ne sera pas retran-
ché de devant moi un homme
des tiens pour siéger sur le trône
d'Israël[l], pourvu que tes fils fas-
sent attention à leur voie, en
marchant devant moi comme tu
as marché devant moi.' **26** Et
maintenant, ô Dieu d'Israël, que
ta promesse[m] se révèle digne de
foi, s'il te plaît, celle que tu as
promise à ton serviteur David
mon père.

27 " Mais est-ce que vraiment
Dieu habitera sur la terre[n] ?
Vois ! Les cieux[o] eux-mêmes,
oui le ciel des cieux[p], ne peuvent
te contenir[q] ; combien moins
donc cette maison[r] que j'ai bâ-
tie ! **28** Mais tu devras te tour-
ner vers la prière[s] de ton servi-
teur et vers sa demande de
faveur[t], ô Jéhovah mon Dieu,
pour écouter le cri suppliant
et la prière par quoi ton ser-
viteur prie devant toi aujour-
d'hui[a] ; **29** pour que tes yeux
soient ouverts[b] [et tournés] vers
cette maison nuit et jour, vers le
lieu dont tu as dit : 'Là sera mon
nom[c]', pour écouter la prière
par laquelle ton serviteur prie
vers ce lieu[d]. **30** Et tu devras
écouter la demande de faveur[e]
provenant de ton serviteur et de
ton peuple Israël, par laquelle ils
prient vers ce lieu ; et toi, puis-
ses-tu entendre dans le lieu où
tu habites, dans les cieux[f], et tu
devras entendre et pardonner[g].

31 " Lorsqu'un homme pé-
chera contre son semblable[h] et
que celui-ci viendra à lui impo-
ser une imprécation pour l'expo-
ser à l'imprécation[i] ; s'il vient
à tomber [sous le coup de]
l'imprécation devant ton autel
dans cette maison, **32** alors
toi, puisses-tu entendre depuis
les cieux, et tu devras agir et ju-
ger tes serviteurs en déclarant
coupable le coupable, en met-
tant sa voie sur sa tête[j], et en
déclarant juste le juste[k], en lui
donnant selon sa propre justice[l].

33 " Lorsque ton peuple Israël
sera battu devant l'ennemi[m],
parce qu'ils n'auront pas cessé
de pécher contre toi[n], si réel-
lement ils reviennent vers toi[o]
et louent ton nom[p], s'ils prient[q]
et demandent faveur, [tournés]
vers toi dans cette maison[r],
34 alors toi, puisses-tu enten-
dre depuis les cieux, et tu de-
vras pardonner le péché de ton
peuple Israël[s], et tu devras les
ramener[t] vers le sol que tu as
donné à leurs ancêtres[u].

35 " Lorsque le ciel sera fermé,
de sorte qu'il n'y aura pas de
pluie[v], parce qu'ils n'auront pas
cessé de pécher[w] contre toi, si
vraiment ils prient vers ce lieu[x]
et louent ton nom, et s'ils revien-
nent de leur péché, parce que

CHAP. 8

a 1Ch 28:5
b 1Ch 28:6
2Ch 6:10
c Ex 34:28
Dt 9:9
Dt 31:26
d 2Ch 6:12
e Ex 9:29
Ezr 9:5
Ps 63:4
f Gn 32:28
Ex 3:15
1Ch 29:10
g Ex 15:11
1S 2:2
2S 7:22
Ps 86:8
Jr 10:6
Mi 7:18
h Dt 7:9
Ne 1:5
i 2Ch 6:42
j Gn 17:1
2R 20:3
k 2S 7:16
2Ch 6:15
l 1Ch 28:8
2Ch 6:16
m 2S 7:25
1Ch 17:14
2Ch 1:9
Ps 119:49
n 2Ch 6:18
Is 66:1
o 2R 2:1
p Dt 10:14
2Ch 2:6
Ne 9:6
2Co 12:2
q Ps 113:4
Ps 148:13
Jr 23:24
Ac 7:49
r Ac 17:24
s Ps 141:2
Dn 9:17
Lc 18:1
t 2Ch 6:29
2Ch 33:13
Ps 6:9

2e colonne

a 2Ch 6:19
b 2R 19:16
Ze 4:10
1P 3:12
c Ex 20:24
2S 7:13
Ne 1:9
d 2Ch 6:20
Dn 6:10
e 2Ch 20:9
Ne 1:6
f 2Ch 6:21
Ps 33:13
g Ex 34:7
2Ch 7:14
Ps 103:3
Dn 9:19
h 1S 2:25
i Nb 5:21
Dt 29:20
2Ch 34:24
j Nb 5:27
Pr 1:31
k Dt 25:1

l Ex 23:7; Jb 34:11; Pr 17:15; Is 3:10; Ga 6:7; m Lv 26:17; Dt 28:25; Jos 7:8; n Jos 7:11; 2R 17:7; o Lv 26:40; 2R 22:19; Ne 9:2; p Ne 1:11; Dn 9:19; q 2R 19:20; Ezr 9:5; Dn 9:3; r 2Ch 6:24; s 2Ch 6:25; t Ps 106:47; u Gn 13:15; Ex 6:8; Jos 21:43; v Lv 26:19; Dt 11:17; Dt 28:23; w Ez 14:13; x 2Ch 6:26.

tu n'auras pas cessé de les affliger[a], **36** alors toi, puisses-tu entendre depuis les cieux, et tu devras pardonner le péché de tes serviteurs, oui de ton peuple Israël, parce que tu leur enseignes[b] le bon chemin dans lequel ils doivent marcher[c] ; et tu devras donner de la pluie[d] sur ton pays, celui que tu as donné à ton peuple comme possession héréditaire.

37 " S'il y a une famine[e] dans le pays, s'il y a une peste[f], s'il y a dessèchement [des céréales], rouille[g], sauterelles[h], blattes[i] ; si leur ennemi les assiège dans le pays de leurs portes — n'importe quelle sorte de plaie, n'importe quelle sorte de maladie —, **38** quelle que soit la prière[j], quelle que soit la demande de faveur[k] qu'il y aura chez n'importe quel homme [ou] chez tout ton peuple Israël[l], parce qu'ils connaîtront chacun la plaie de son cœur[m], et qu'ils étendront réellement leurs paumes vers cette maison[n], **39** alors toi, puisses-tu entendre depuis les cieux[o], le lieu fixe où tu habites[p], et tu devras pardonner[q], agir[r] et rendre à chacun selon toutes ses voies[s], parce que tu connais son cœur[t] (car toi seul tu connais bien le cœur de tous les fils des humains[u]) ; **40** afin qu'ils te craignent[v] tous les jours qu'ils seront en vie sur la surface du sol que tu as donné à nos ancêtres[w].

41 " Et l'étranger[x] aussi, qui ne fait pas partie de ton peuple Israël, et qui viendra vraiment d'un pays lointain à cause de ton nom[y] **42** (car on entendra parler de ton grand nom[z], de ta main forte[a] et de ton bras tendu), si réellement il vient prier vers cette maison[b], **43** toi, puisses-tu écouter depuis les cieux, le lieu fixe où tu habites[c], et tu devras agir selon tout ce pour quoi l'étranger t'appellera[d] ; afin que tous les peuples de la terre apprennent à connaître ton nom[a], pour te craindre, comme fait ton peuple Israël, et pour savoir que ton nom a été invoqué sur cette maison que j'ai bâtie[b].

44 " Si ton peuple sort pour [faire] la guerre[c] contre son ennemi, sur le chemin où tu les enverras[d], et que vraiment ils prient[e] Jéhovah en direction de la ville que tu as choisie[f] et de la maison que j'ai bâtie pour ton nom[g], **45** alors tu devras entendre depuis les cieux leur prière et leur demande de faveur, et tu devras exécuter le jugement pour eux[h].

46 " S'ils pèchent contre toi[i] (car il n'y a pas d'homme qui ne pèche[j]), s'il te faut [donc] être irrité contre eux et les abandonner à l'ennemi, et si ceux qui les auront faits captifs les emmènent bel et bien captifs au pays de l'ennemi, [pays] lointain ou proche[k] ; **47** si vraiment ils reviennent à la raison dans le pays où ils auront été emmenés captifs[l], si réellement ils reviennent[m] [à toi] et te demandent[n] faveur dans le pays de ceux qui les auront faits captifs[o], en disant : ' Nous avons péché[p] et commis une faute[q], nous avons agi méchamment[r] ' ; **48** oui, s'ils reviennent vers toi de tout leur cœur[s] et de toute leur âme, dans le pays de leurs ennemis qui les auront emmenés captifs, et si vraiment ils te prient en direction de leur pays que tu as donné à leurs ancêtres, de la ville que tu as choisie et de la maison que j'ai bâtie pour ton nom[t] ; **49** alors tu devras entendre depuis les cieux, le lieu fixe où tu habites[u], leur prière et leur demande

CHAP. 8

a Jg 2:15
Is 9:13
Éz 18:30
b Ps 25:4
Ps 27:11
Ps 86:11
Ps 94:12
Ps 119:102
Is 30:20
Is 54:13
c 2Ch 6:27
d 1R 18:1
Ps 68:9
e Lv 26:16
2R 6:25
f Dt 28:21
g Dt 28:22
Am 4:9
h Ps 105:34
i Ps 78:46
j 2Ch 20:6
k 2Ch 33:13
Ps 6:9
Ps 119:170
l 2Ch 6:29
m Jb 7:11
Ps 73:21
Pr 14:10
Rm 7:24
n 1R 8:22
o Ps 103:19
Mt 23:22
p Ps 33:14
Is 63:15
q Ps 130:4
r Dt 32:4
s Jb 34:11
Ps 18:20
t Jr 17:10
u 1S 16:7
1Ch 28:9
2Ch 6:30
Jr 17:10
Ac 1:24
v Ex 20:20
Dt 6:2
Pr 8:13
w Gn 12:7
Jos 1:2
2Ch 6:31
x Ru 1:16
y Nb 9:14
2R 5:15
2Ch 6:32
Is 56:6
Ac 8:27
z Ne 9:10
a Dt 3:24
Ps 93:1
b 2Ch 6:33
c Ps 11:4
Hé 9:24
d Rm 3:29

2e colonne

a 1S 17:46
Ps 67:2
Ps 102:15
b 1R 14:28
2Ch 24:16
c Ex 23:31
d 1R 20:13
e 2Ch 14:11
2Ch 20:6
f Ps 78:68
Ps 132:13
Dn 9:16

g 2Ch 6:34 ; h 2Ch 6:35 ; Ps 3:4 ; Ps 9:4 ; i 2Ch 6:36 ; j Ps 51:5 ; Ps 130:3 ; Ps 143:2 ; Pr 20:9 ; Ec 7:20 ; Is 53:6 ; Rm 3:23 ; Ga 3:22 ; 1Jn 1:8 ; k Dt 28:36 ; 2R 17:6 ; 2R 25:21 ; Dn 9:7 ; Lc 21:24 ; l Lv 26:40 ; 2Ch 33:13 ; m Dt 30:2 ; n Dt 4:29 ; 2Ch 33:12 ; o 2Ch 6:37 ; p Ne 1:6 ; Ps 106:6 ; q Dn 9:5 ; r Ezr 9:6 ; Pr 28:13 ; s Dt 4:29 ; Jg 10:15 ; 1S 7:3 ; Jr 29:13 ; t 2Ch 6:38 ; Dn 6:10 ; u 2Ch 6:39 ; Is 63:15 ; Hé 9:24.

de faveur, et tu devras exécuter
le jugement pour eux[a], **50** et
tu devras pardonner[b] à ton peu-
ple qui avait péché[c] contre toi,
ainsi que toutes leurs trans-
gressions[d] par lesquelles ils ont
transgressé contre toi[e] ; et tu
devras faire d'eux des objets de
pitié[f] devant ceux qui les auront
faits captifs et ceux-ci devront
en avoir pitié **51** (car ils sont
ton peuple et ton héritage[g], ceux
que tu as fait sortir d'Égypte[h],
de l'intérieur du four à fon-
dre le fer[i]), **52** pour que tes
yeux soient ouverts à la de-
mande de faveur de ton servi-
teur et à la demande de faveur[j]
de ton peuple Israël, en les écou-
tant en tout ce pour quoi ils t'ap-
pellent[k]. **53** Car c'est toi qui
les as séparés de tous les peu-
ples de la terre comme ton hé-
ritage[l], ainsi que tu l'as dit par le
moyen de Moïse[m] ton serviteur,
quand tu faisais sortir nos ancê-
tres d'Égypte, ô Souverain Sei-
gneur Jéhovah ! "

54 Et il arriva, dès que Sa-
lomon eut achevé de prier Jé-
hovah par toute cette prière et
cette demande de faveur, qu'il
se leva de devant l'autel de
Jéhovah, [de l'endroit où] il
s'était tenu à genoux[n], les pau-
mes étendues vers les cieux[o] ;
55 il se tint alors debout[p] et
bénit[q] à haute voix toute la
congrégation d'Israël, en di-
sant : **56** " Béni soit Jéhovah[r],
qui a donné un lieu de repos à
son peuple Israël, selon tout ce
qu'il a promis[s]. Pas une seule
parole n'a failli[t] de toute sa bonne
promesse qu'il a promise par le
moyen de Moïse son serviteur[u].
57 Que Jéhovah notre Dieu soit
avec nous[v] comme il a été avec
nos ancêtres[w]. Qu'il ne nous
quitte ni ne nous abandonne[x],
58 afin d'incliner notre cœur[y]
vers lui pour marcher dans tou-
tes ses voies[z] et pour garder
ses commandements[a], ses pres-
criptions[b] et ses décisions judi-
ciaires[a], qu'il a donnés à nos an-
cêtres comme un ordre. **59** Et
que mes paroles que voici, par
lesquelles j'ai demandé faveur
devant Jéhovah, soient près[b] de
Jéhovah notre Dieu jour et nuit,
pour qu'il exécute le jugement
pour son serviteur et le juge-
ment pour son peuple Israël, se-
lon les besoins jour[c] après jour ;
60 afin que tous les peuples
de la terre sachent[d] que Jého-
vah est le [vrai] Dieu[e]. Il n'y en a
pas d'autre[f]. **61** Et votre cœur
devra être complet[g] à l'égard
de Jéhovah notre Dieu en mar-
chant dans ses prescriptions et
en gardant ses commandements
comme en ce jour. "

62 Et le roi et tout Israël avec
lui offraient un sacrifice gran-
diose devant Jéhovah[h]. **63** Et
Salomon se mit en devoir d'of-
frir les sacrifices de communion[i]
qu'il avait à offrir à Jéhovah —
vingt-deux mille bovins et cent
vingt mille moutons[j] — pour que
le roi et tous les fils d'Israël inau-
gurent[k] la maison de Jéhovah.
64 En ce jour-là, le roi eut à
sanctifier le milieu de la cour
qui est devant la maison de Jé-
hovah[l], parce que c'est là qu'il
dut offrir l'holocauste, l'offrande
de grain et les morceaux gras
des sacrifices de communion ;
car l'autel de cuivre[m] qui est
devant Jéhovah était trop petit
pour contenir l'holocauste, l'of-
frande de grain et les morceaux
gras[n] des sacrifices de commu-
nion. **65** Et Salomon se mit à
célébrer la fête en ce temps-
là[o], et tout Israël avec lui —
une grande assemblée[p], depuis
l'entrée de Hamath[q] jusqu'au
ouadi d'Égypte[r] — devant Jého-
vah notre Dieu, sept jours et en-
core sept jours[s], [soit] quatorze
jours. **66** Le huitième jour, il

CHAP. 8

a Gn 15:14
Dt 30:3
2R 19:19
b 1R 8:30
c 1R 8:35
d Ps 25:7
e Mc 3:28
Lc 23:34
f 2Ch 30:9
Ezr 7:28
Ne 2:8
Ps 106:46
g Ex 19:5
Dt 9:26
Dt 32:8
h Ex 14:30
Ne 1:10
i Dt 4:20
Jr 11:4
j 2Ch 6:40
k Ps 86:5
Ps 145:18
l Ex 19:6
Nb 23:9
Dt 4:34
Dt 32:9
m Nb 12:8
Ps 103:7
n 2Ch 6:13
Ps 95:6
Lc 22:41
Ac 20:36
o 2Ch 6:12
Ezr 9:5
p Ne 9:5
q Nb 6:23
2S 6:18
r 1Ch 29:10
2Ch 20:26
Ps 41:13
s 1R 4:24
2Ch 14:6
Hé 4:3
t Jos 21:45
1S 3:19
Hé 6:18
u Dt 10:11
v Mt 1:23
w 2Ch 32:7
Ps 46:7
x Dt 31:6
Jos 1:5
Is 41:10
Hé 13:5
y Ps 86:11
Ps 119:36
2Th 3:5
z Is 55:9
Jr 10:23
a Dt 6:1
b Dt 4:45

2e colonne

a Dt 4:1
1R 6:12
b Ps 102:1
Ps 141:2
c Ps 101:8
d Jos 4:24
1S 17:46
e Dt 4:39
1R 18:39
Jr 10:10
Éz 36:23
Éz 39:7
f Dt 4:35
Is 44:6
Is 45:5

g Dt 18:13 ; 1R 11:4 ; 2R 20:3 ; 1Ch 28:9 ; Ps 37:37 ; Mt 22:37 ; h 2S 6:17 ; i Lv 3:1 ; j 2Ch 7:5 ; k 2Ch 2:4 ; 2Ch 7:5 ; Ezr 6:16 ; Ne 12:27 ; l 2Ch 7:7 ; m Ex 38:2 ; Nb 16:38 ; 2Ch 4:1 ; n Lv 3:16 ; o Lv 23:34 ; 2Ch 7:8 ; p 2Ch 30:13 ; Ps 40:9 ; q Nb 34:8 ; Jos 13:5 ; 2R 14:25 ; Am 6:14 ; r Gn 15:18 ; Nb 34:5 ; s 2Ch 7:9.

renvoya le peuple[a] ; et ils se mirent à bénir le roi, puis s'en allèrent chez eux, se réjouissant[b] et ayant le cœur joyeux[c] à cause de tout le bien[d] que Jéhovah avait accompli pour David son serviteur et pour Israël son peuple.

9 Et il arriva ceci : dès que Salomon eut achevé de bâtir la maison[e] de Jéhovah et la maison du roi[f], et toutes les choses désirables de Salomon qu'il prit plaisir à faire[g], **2** alors Jéhovah apparut pour la deuxième fois à Salomon, de la même manière qu'il lui était apparu à Guibéôn[h]. **3** Puis Jéhovah lui dit : " J'ai entendu ta prière[i] et ta demande de faveur par laquelle tu as demandé faveur devant moi. J'ai sanctifié[j] cette maison que tu as bâtie en y mettant mon nom[k] pour des temps indéfinis ; oui, mes yeux[l] et mon cœur seront là toujours[m]. **4** Et toi, si tu marches[n] devant moi comme a marché David[o] ton père, avec intégrité[p] de cœur et avec droiture[q], en faisant selon tout ce que je t'ai ordonné[r], et si tu gardes mes prescriptions[s] et mes décisions judiciaires[t], **5** alors, vraiment, j'établirai le trône de ton royaume sur Israël pour des temps indéfinis, comme je l'ai promis à David ton père, en disant : ' Pas un homme des tiens ne sera retranché [pour siéger] sur le trône d'Israël[u]. ' **6** Si vous et vos fils vous vous en retournez résolument de derrière moi[v], si vous ne gardez pas mes commandements et mes ordonnances que j'ai placés devant vous, oui si vous allez servir d'autres dieux[w] et vous prosterner devant eux, **7** alors, vraiment, je retrancherai Israël de dessus la surface du sol que je leur ai donné[x] ; et la maison que j'ai sanctifiée pour mon nom, je la rejetterai de devant moi[y], et Israël deviendra bel et bien une parole proverbiale[z] et une raillerie parmi tous les peuples. **8** Et cette maison deviendra des tas de ruines[a]. Tous ceux qui passeront près d'elle regarderont avec stupeur[b] et, à coup sûr, ils siffleront et diront : ' Pourquoi Jéhovah a-t-il agi ainsi à l'égard de ce pays et de cette maison[c] ? ' **9** Et l'on devra dire : ' C'est parce qu'ils ont quitté Jéhovah leur Dieu, qui avait fait sortir leurs ancêtres du pays d'Égypte[d], et ils se sont alors attachés à d'autres dieux[e], ils se sont prosternés devant eux et les ont servis. Voilà pourquoi Jéhovah a fait venir sur eux tout ce malheur[f]. ' "

10 Et voici ce qui arriva au bout de vingt années pendant lesquelles Salomon avait bâti les deux maisons, la maison de Jéhovah[g] et la maison du roi[h] **11** (Hiram[i] le roi de Tyr était venu en aide à Salomon[j] par des bois de cèdre, des bois de genévrier et de l'or, autant qu'il prenait plaisir [à en recevoir][k]) : à cette époque le roi Salomon donna à Hiram vingt villes au pays de Galilée[l]. **12** Alors Hiram sortit de Tyr pour voir les villes que lui avait données Salomon, et elles ne parurent pas convenables à ses yeux[m]. **13** Aussi dit-il : " Qu'est-ce que ces villes que tu m'as données là, mon frère ? " On les a alors appelées le Pays de Kaboul jusqu'à ce jour.

14 Entre-temps, Hiram envoya au roi cent vingt talents d'or[n].

15 Et voici ce qui concerne les requis du travail forcé[o] que le roi Salomon leva pour bâtir la maison de Jéhovah[p] et sa maison, ainsi que le Remblai[q], la muraille[r] de Jérusalem, Hatsor[s], Meguiddo[t] et Guézer[u]. **16** (Pharaon le roi d'Égypte

CHAP. 8
a 2Ch 7:10
b Dt 16:11 Ps 95:1
c Tse 3:14
d Ps 31:19 Is 63:7 Jr 31:12

CHAP. 9
e 2Ch 7:11
f 2Ch 8:1 Ec 2:4
g 2Ch 8:6
h 1R 3:5 1R 11:9
i Ps 5:2 Ps 10:17 Ps 65:2
j Mt 6:9
k Dt 12:5 1R 8:29
l Dt 11:12 2Ch 6:40 2Ch 16:9
m Ps 132:13
n 1R 2:4 2R 20:3 Ps 128:1
o 1R 3:6
p Ps 7:8 Ps 78:72 Pr 10:9 Pr 28:18
q 1Ch 29:17
r Ec 12:13 1Jn 5:3
s Dt 4:45
t Dt 4:1
u 2S 7:16 1R 2:4 Ps 89:29
v 2S 7:14 2Ch 15:2 Ps 89:30
w Jos 23:16 1R 11:4
x Lv 18:28 Dt 4:26 2R 17:23
y 2R 25:9 Jr 7:14
z Dt 28:37 Ps 44:14 Yl 2:17

2e colonne
a 2Ch 36:19 Is 64:11 Jr 52:13
b 2Ch 7:21
c Dt 29:24 Jr 22:8
d Dt 29:25 2Ch 7:22
e Jr 2:11 Jr 5:19
f Dt 28:64 Jr 12:7
g 1R 6:37 1R 6:38
h 1R 7:1 2Ch 8:1
i 1R 5:1 1R 5:7 2Ch 2:3
j 2Ch 8:2

k 1R 5:8 ; l Jos 20:7 ; Is 9:1 ; m Jg 14:3 ; n 1R 9:11 ; 1R 10:10 ; 1R 10:21 ; o 1R 4:6 ; 1R 5:13 ; p 1R 6:37 ; q 2S 5:9 ; 1R 11:27 ; 2R 12:20 ; r 2R 14:13 ; 2Ch 36:19 ; Ps 51:18 ; s Jos 19:36 ; 2R 15:29 ; t Jos 17:11 ; Jg 5:19 ; 1R 4:12 ; 2R 9:27 ; u Jos 10:33 ; Jg 1:29.

était monté, puis s'était emparé de Guézer et l'avait brûlée par le feu ; il avait tué les Cananéens[a] qui habitaient dans la ville. Il la donna alors en cadeau d'adieu à sa fille[b], la femme de Salomon.) **17** Puis Salomon bâtit Guézer, Beth-Horôn-le-Bas[c], **18** Baalath[d] et Tamar au désert, dans le pays, **19** ainsi que toutes les villes d'entrepôts[e] qui devinrent la propriété de Salomon, les villes de chars[f] et les villes pour les cavaliers, et les choses désirables de Salomon[g] qu'il avait désiré bâtir à Jérusalem, au Liban et dans tout le pays de sa domination. **20** Quant à tout le peuple qui restait des Amorites[h], des Hittites[i], des Perizzites[j], des Hivites[k] et des Yebousites[l], qui ne faisaient pas partie des fils d'Israël[m], **21** leurs fils qui étaient restés après eux dans le pays, ceux que les fils d'Israël n'avaient pu vouer à la destruction[n], Salomon les leva pour le travail forcé des esclaves, jusqu'à ce jour[o]. **22** Mais des fils d'Israël il n'y en eut aucun que Salomon constitua esclave[p] ; car ils étaient, eux, les guerriers et ses serviteurs, ses princes et ses aides de camp, et chefs de ses conducteurs de chars et de ses cavaliers[q]. **23** Voici les chefs des délégués qui étaient [préposés] au travail de Salomon : cinq cent cinquante, les contremaîtres [établis] sur le peuple qui était à l'œuvre dans le travail[r].

24 D'autre part, la fille de Pharaon[s] monta de la Cité de David[t] dans sa maison, qu'il avait bâtie pour elle. C'est alors qu'il bâtit le Remblai[u].

25 Et Salomon continua d'offrir trois[v] fois dans l'année des holocaustes et des sacrifices de communion sur l'autel qu'il avait bâti pour Jéhovah[w], et l'on faisait de la fumée sacrificielle sur l'[autel][x], qui était devant Jéhovah ; et il termina la maison[y].

CHAP. 9

a Jos 16:10
b 1R 3:1
c Jos 16:3
2Ch 8:5
d Jos 19:44
e Gn 41:48
Ex 1:11
f 1R 4:26
g Ec 2:10
h Gn 15:21
i Ex 23:23
j Ex 34:11
k Dt 7:1
l Nb 13:29
Jg 1:21
m 2Ch 8:7
n Jos 17:12
o Gn 9:25
p Lv 25:39
Jr 2:14
q 1S 8:11
2Ch 8:9
r 1R 5:16
2Ch 2:18
2Ch 8:10
s 1R 3:1
1R 7:8
2Ch 8:11
t 2S 5:9
u 1R 9:15
v Ex 23:14
Dt 16:16
2Ch 8:13
w 2Ch 8:12
x Ex 29:38
1Ch 23:13
y 1R 6:38
2Ch 8:16

2e colonne

a Nb 33:35
Dt 2:8
1R 22:48
b 2R 14:22
c 2Ch 8:17
d 1R 5:12
1R 22:49
2Ch 8:18
e Gn 10:29
1R 10:11
1Ch 29:4
2Ch 9:10
Jb 22:24
Ps 45:9
f 2Ch 8:18
1P 1:7
Ré 3:18

CHAP. 10

g Gn 10:28
h 1R 4:29
i 2Ch 9:1
Mt 12:42
j 2R 8:9
Ps 72:10
k Is 60:6
l Ex 25:6
2R 20:13
m 2Ch 9:1
n 2Ch 9:2
Pr 1:5
Pr 13:20
o 2S 14:20
p 1R 3:28
2Ch 9:3
Ec 12:9

26 Et le roi Salomon fit une flotte à Étsiôn-Guéber[a], qui est près d'Éloth[b], sur le bord de la mer Rouge, au pays d'Édom[c]. **27** Et Hiram envoyait, sur cette flotte, ses serviteurs[d], des matelots connaissant la mer, avec les serviteurs de Salomon. **28** Et ils allèrent alors à Ophir[e], ils prirent de là quatre cent vingt talents d'or[f] et les apportèrent au roi Salomon.

10 Or la reine de Sheba[g] entendait la rumeur au sujet de Salomon, à propos du nom de Jéhovah[h]. Elle vint donc pour l'éprouver par des questions difficiles[i]. **2** Finalement elle arriva à Jérusalem avec une suite très imposante[j], des chameaux[k] portant de l'huile de baumier[l], de l'or en très grande quantité et des pierres précieuses ; puis elle entra chez Salomon et se mit à lui dire tout ce qui lui tenait à cœur[m]. **3** Alors Salomon lui expliqua toutes ses affaires[n]. Il n'y eut aucune affaire qui fût cachée pour le roi, qu'il ne pût lui expliquer[o].

4 Quand la reine de Sheba vit toute la sagesse de Salomon[p], la maison qu'il avait bâtie[q], **5** la nourriture de sa table[r], la façon dont ses serviteurs étaient placés, le service de ceux de ses domestiques qui servaient aux tables, et leur costume, ses boissons[s], ses holocaustes qu'il offrait régulièrement dans la maison de Jéhovah, alors il n'y eut plus d'esprit en elle[t]. **6** Aussi dit-elle au roi : " Elle était donc vraie, la parole que j'ai entendue dans mon pays, sur tes affaires et sur ta sagesse[u]. **7** Je n'ai pas ajouté foi aux paroles, jusqu'à ce que je sois venue pour que mes propres yeux puissent voir ; et voici qu'on ne m'en avait pas révélé la moitié[v]. Tu as surpassé en sagesse et en prospérité les

q 1R 6:1 ; r 1R 4:22 ; s 2Ch 9:4 ; t Jos 5:1 ; u 2Ch 9:5 ; v Jn 7:46 ; Rm 11:33.

choses entendues auxquelles j'ai prêté l'oreille[a]. **8** Heureux tes hommes[b], heureux[c] tes serviteurs que voici, qui se tiennent constamment devant toi, écoutant ta sagesse[d] ! **9** Que Jéhovah ton Dieu soit béni[e], lui qui a pris plaisir[f] en toi en te plaçant sur le trône d'Israël[g], parce que Jéhovah aime Israël pour des temps indéfinis[h] ; aussi il t'a établi roi[i] pour rendre décision judiciaire[j] et justice[k]. "

10 Ensuite elle donna[l] au roi cent vingt talents d'or[m], de l'huile de baumier[n] en très grande quantité et des pierres précieuses. Il n'est plus jamais arrivé une quantité d'huile de baumier semblable à celle que la reine de Sheba donna au roi Salomon.

11 Et la flotte de Hiram[o] qui transporta l'or d'Ophir[p] apporta aussi d'Ophir des bois d'algoummim[q] en très grande quantité et des pierres précieuses[r]. **12** Avec les bois d'algoummim, le roi se mit à faire des appuis pour la maison de Jéhovah[s] et pour la maison du roi, ainsi que des harpes[t] et des instruments à cordes[u] pour les chanteurs. Il n'est plus arrivé pareils bois d'algoummim, et on n'en a plus vu jusqu'à ce jour.

13 De son côté, le roi Salomon donna à la reine de Sheba tout son plaisir, [tout ce] qu'elle demanda, outre ce qu'il lui donna selon la libéralité[v] du roi Salomon. Après cela, elle se tourna et s'en alla dans son pays, elle et ses serviteurs[w].

14 Et le poids de l'or[x] qui arrivait à Salomon en une année se montait à six cent soixante-six talents d'or[y], **15** outre [ce qui provenait] des hommes de voyage et du gain des commerçants, ainsi que de tous les rois[z] des Arabes[a] et des gouverneurs du pays.

16 Alors le roi Salomon fit deux cents grands boucliers en alliage d'or[b] (il appliquait six cents [sicles] d'or sur chaque grand bouclier[a]), **17** et trois cents petits boucliers en alliage d'or (il appliquait trois mines d'or sur chaque petit bouclier[b]). Puis le roi les plaça dans la Maison de la Forêt du Liban[c].

18 Le roi fit encore un grand trône[d] d'ivoire[e] et le recouvrit d'or affiné[f]. **19** Il y avait six marches au trône, et le trône avait, derrière, un dais [qui était] rond ; il y avait des accoudoirs de ce côté-ci et de ce côté-là à l'endroit du siège, et deux lions[g] se tenaient à côté des accoudoirs[h]. **20** Et il y avait douze lions qui se tenaient là sur les six marches, de ce côté-ci et de ce côté-là. Aucun autre royaume n'avait [un trône] fait de la sorte[i].

21 Et tous les récipients à boire du roi Salomon étaient en or, et tous les récipients de la Maison de la Forêt du Liban[j] étaient en or pur[k]. Rien n'était en argent ; on considérait [l'argent] comme rien aux jours de Salomon. **22** Car le roi avait sur mer une flotte de Tarsis[l] avec la flotte de Hiram. Une fois tous les trois ans, la flotte de Tarsis arrivait, transportant de l'or[m] et de l'argent, de l'ivoire[n], des singes et des paons.

23 Ainsi le roi Salomon fut plus grand que tous les autres rois de la terre en richesse[o] et en sagesse[p]. **24** Et tous les gens de la terre cherchaient la face de Salomon, pour entendre sa sagesse, celle que Dieu avait mise dans son cœur[q]. **25** Et ils apportaient chacun son cadeau[r] : objets d'argent[s] et objets d'or, vêtements, armes[t], huile de baumier, chevaux et mulets[u], [et cela] chaque année, d'office[v].

26 Et Salomon rassemblait encore des chars et des cour-

CHAP. 10

a 2Ch 9:6
b 1R 4:20
Ps 33:12
Ps 144:15
c Dt 33:29
Pr 3:13
Pr 8:34
d 2Ch 9:7
e 1R 5:7
Ps 72:18
f Ps 18:19
g Ps 2:6
h Dt 7:8
1Ch 17:22
2Ch 2:11
i 1R 2:45
2Ch 9:8
Lc 11:31
Jn 1:49
j 2S 8:15
Is 9:7
k 2S 23:3
Ps 72:2
Is 11:4
Jr 22:15
l Ps 72:10
m 2Ch 9:9
n Gn 43:11
o 1R 9:27
p 2Ch 8:18
Ps 45:9
q 2Ch 2:8
r 2Ch 9:10
s 2Ch 9:11
t 1Ch 13:8
1Ch 25:1
Ps 92:3
Ps 150:3
u 2S 6:5
2Ch 5:12
v Pr 11:25
w 2Ch 9:12
x 1Ch 29:4
y 2Ch 9:13
z 2Ch 9:14
Ps 72:10
a 2Ch 9:14
2Ch 21:16
b 1R 14:26
2Ch 12:9

2e colonne

a 2Ch 9:15
b 2Ch 9:16
c 1R 7:2
d Ps 122:5
e 1R 22:39
Ps 45:8
Am 6:4
Ré 18:12
f 2Ch 9:17
g Gn 49:9
Nb 23:24
Nb 24:9
Pr 28:1
Ré 5:5
h 2Ch 9:18
i 2Ch 9:19
j 1R 7:2
k 2Ch 9:20

l Gn 10:4 ; 2Ch 20:36 ; Ps 72:10 ; Is 23:1 ; Is 60:9 ; Éz 27:12 ; Yon 1:3 ; **m** 2Ch 9:21 ; **n** 1R 10:18 ; **o** 1R 3:13 ; 2Ch 9:22 ; Ec 5:19 ; **p** 1R 3:12 ; 1R 4:29 ; 1R 4:34 ; Col 2:3 ; **q** 2Ch 9:23 ; Pr 2:6 ; **r** Ps 68:29 ; Pr 18:16 ; **s** 1Ch 29:4 ; **t** Is 22:8 ; **u** 1R 1:33 ; Ezr 2:66 ; **v** 2Ch 9:24.

siers ; il eut mille quatre cents chars et douze mille coursiers[a] ; il les faisait cantonner dans les villes de chars et près du roi à Jérusalem[b].

27 À Jérusalem, le roi rendait l'argent pareil aux pierres[c] ; et le bois de cèdre, il le rendit pareil aux sycomores qui sont dans la Shéphéla, en quantité[d].

28 Et il y avait l'exportation des chevaux que Salomon [recevait] d'Égypte ; la troupe des marchands du roi prenait le troupeau de chevaux pour un prix[e]. **29** Ordinairement, un char montait et était exporté d'Égypte pour six cents pièces d'argent, et un cheval pour cent cinquante ; il en était de même pour tous les rois des Hittites[f] et pour les rois de Syrie. C'est par leur moyen qu'ils faisaient l'exportation.

11 Et le roi Salomon aima beaucoup de femmes étrangères[g] en même temps que la fille de Pharaon[h] : des Moabites[i], des Ammonites[j], des Édomites[k], des Sidoniennes[l] [et] des Hittites[m], **2** d'entre les nations dont Jéhovah avait dit aux fils d'Israël : " Il ne faut pas que vous entriez chez elles[n] et elles ne doivent pas venir chez vous ; vraiment, elles inclineront votre cœur à la suite de leurs dieux[o]. " C'est à elles que Salomon s'attacha[p] pour [les] aimer. **3** Il eut sept cents femmes — des princesses — et trois cents concubines ; et petit à petit[q] ses femmes inclinèrent son cœur. **4** Et il arriva, au temps de la vieillesse de Salomon[r], que ses femmes avaient incliné[s] son cœur à la suite d'autres dieux[t] ; et son cœur ne fut pas complet[u] à l'égard de Jéhovah son Dieu, comme le cœur de David son père. **5** Et Salomon se mit à aller à la suite d'Ashtoreth[v] la déesse des Sidoniens et à la suite de Milkom[w] la chose immonde des Ammonites. **6** Salomon se mit à faire ce qui est mauvais[a] aux yeux de Jéhovah, et il ne suivit pas pleinement Jéhovah, comme David son père[b].

7 C'est alors que Salomon entreprit de bâtir un haut lieu[c] pour Kemosh[d] la chose immonde[e] de Moab, sur la montagne[f] qui était en face[g] de Jérusalem, et pour Molek la chose immonde des fils d'Ammôn. **8** Ainsi fit-il pour toutes ses femmes étrangères[h] qui faisaient de la fumée sacrificielle et sacrifiaient à leurs dieux[i].

9 Et Jéhovah s'irrita[j] contre Salomon, parce que son cœur s'était incliné loin de Jéhovah le Dieu d'Israël[k], celui qui lui était apparu deux fois[l]. **10** Et sur ce point même, il lui avait ordonné de ne pas aller à la suite d'autres dieux[m] ; mais il n'avait pas gardé ce qu'avait ordonné Jéhovah. **11** Jéhovah dit alors à Salomon : " Parce qu'il en a été ainsi de toi et que tu n'as pas gardé mon alliance et mes ordonnances que je t'avais imposées comme un ordre, je ne vais pas manquer de t'arracher le royaume et je le donnerai bel et bien à ton serviteur[n]. **12** Cependant je ne le ferai pas durant tes jours[o], à cause de David ton père[p]. C'est de la main de ton fils que je l'arracherai[q]. **13** Seulement ce ne sera pas tout le royaume que j'arracherai[r]. Je donnerai une tribu à ton fils, à cause de David mon serviteur[s] et à cause de Jérusalem que j'ai choisie[t]. "

14 Alors Jéhovah suscita un opposant[u] à Salomon[v], à savoir Hadad l'Édomite, [qui était] de la descendance du roi. Il était en Édom[w]. **15** Et il arriva, quand David eut abattu Édom[x], quand Yoab le chef de l'armée monta pour enterrer les tués, qu'il voulut abattre tous les

CHAP. 10
a Dt 17:16 1R 4:26
b 2Ch 9:25
c 2Ch 1:15
d 2Ch 9:27
e Dt 17:16 2Ch 9:28
f Jos 1:4 2R 7:6

CHAP. 11
g Dt 17:17 Ne 13:26
h 1R 3:1
i Gn 19:37 Ru 4:10
j 1R 14:21
k Dt 23:7
l 1R 16:31
m Gn 26:34
n Dt 7:3
o Ex 34:16 Jos 23:12 Ezr 9:12 Ezr 10:2 2Co 6:14
p Gn 34:3
q Pr 28:14 Jr 18:12 Hé 3:12
r 1R 11:42
s Dt 7:4 Dt 17:17 Ne 13:26
t Dt 31:16 Dt 32:21 1Co 8:4
u Ré 2:4
v Jg 2:13 1S 12:10
w Lv 18:21 2R 23:13

2e colonne
a 2S 7:14
b 1R 15:5
c Lv 26:30 Nb 33:52 2R 21:3
d Nb 21:29 Jr 48:13
e Dt 13:14 Dt 27:15 Ré 17:4
f 2R 23:13 Mt 26:30 Ac 1:12
g Éz 11:23
h Ne 13:26
i Jr 1:16 Jr 7:18
j Ps 90:7
k Dt 7:4 Pr 4:23 Hé 3:12
l 1R 3:5 1R 9:2
m 1R 6:12 2Ch 7:19
n 2R 17:21
o 1R 21:29
p Ps 89:35
q 2Ch 10:18
r 2S 7:15 1Ch 17:13 Ps 89:33

s 1R 12:20; 2Ch 11:1; t Dt 12:11; 1R 11:32; Is 60:14; u Gn 27:40; 1S 29:4; 1R 5:4; v Dt 31:17; 2S 7:14; w 2S 8:14; 1Ch 18:12; Ps 60:sus; x 2S 8:13.

mâles en Édom[a]. **16** (Car c'est six mois que Yoab et tout Israël demeurèrent là, jusqu'à ce qu'il ait retranché tous les mâles en Édom.) **17** Cependant Hadad s'enfuit, lui et quelques hommes édomites avec lui, d'entre les serviteurs de son père, pour venir en Égypte, alors que Hadad était [encore] un jeune garçon. **18** Ils se levèrent donc de Madiân[b] et vinrent en Parân, ils prirent avec eux des hommes de Parân[c] et vinrent en Égypte auprès de Pharaon le roi d'Égypte, qui lui donna alors une maison. Il lui assigna en outre du pain, et il lui donna une terre. **19** Et Hadad continua de trouver faveur[d] aux yeux de Pharaon, si bien qu'il lui donna une femme[e], la sœur de sa femme, la sœur de Tahpenès la grande dame. **20** Par la suite, la sœur de Tahpenès lui enfanta Guenoubath son fils, et Tahpenès put le sevrer[f] à l'intérieur de la maison de Pharaon ; et Guenoubath resta dans la maison de Pharaon, parmi les fils de Pharaon.

21 Or Hadad apprit en Égypte que David s'était couché avec ses ancêtres[g] et que Yoab le chef de l'armée était mort[h]. Alors Hadad dit à Pharaon : " Renvoie-moi[i] pour que j'aille dans mon propre pays. " **22** Mais Pharaon lui dit : " Que te manque-t-il depuis que tu es avec moi, pour que, voilà, tu cherches à aller dans ton pays ? " À quoi il dit : " Rien, mais tu dois absolument me renvoyer. "

23 Puis Dieu lui suscita un autre opposant[j], à savoir Rezôn le fils d'Éliada, qui s'était enfui de chez Hadadézer[k] le roi de Tsoba[l], son seigneur. **24** Il rassemblait des hommes auprès de lui et devint chef d'une bande de maraudeurs, lorsque David les tua[m]. Ils allèrent donc à Damas[n], s'y établirent et commencèrent à régner à Damas. **25** Et il devint [l']opposant d'Israël [et le resta] durant tous les jours de Salomon[a] — et cela à côté [de tout] le mal que fit [aussi] Hadad ; et il eut Israël en aversion[b] tandis qu'il régnait sur la Syrie.

26 Et il y eut Yarobam[c] le fils de Nebat un Éphraïmite de Tseréda, un serviteur de Salomon[d], et le nom de sa mère était Tseroua, une femme veuve. Lui aussi leva alors la main contre le roi[e]. **27** Voici pourquoi il leva la main contre le roi : Salomon avait bâti le Remblai[f]. Il avait fermé la brèche de la Cité de David son père[g]. **28** Or l'homme Yarobam était un homme fort et vaillant[h]. Quand Salomon vit que le jeune homme était dur à la tâche[i], alors il l'établit surveillant[j] sur tout le service obligatoire[k] de la maison de Joseph[l]. **29** Et il arriva à cette même époque que Yarobam sortit de Jérusalem, et Ahiya[m] le Shilonite[n], le prophète, le trouva sur la route ; [Ahiya] se couvrit alors d'un vêtement neuf ; tous deux étaient seuls dans la campagne. **30** Alors Ahiya saisit le vêtement neuf qui était sur lui et le déchira[o] en douze[p] morceaux. **31** Puis il dit à Yarobam :

" Prends pour toi dix morceaux, car voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Voici que j'arrache le royaume de la main de Salomon, et, à coup sûr, je te donnerai dix tribus[q]. **32** Et l'unique tribu[r], c'est ce qui lui restera, à cause de mon serviteur David[s] et à cause de Jérusalem[t], la ville que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël. **33** C'est parce qu'ils m'ont quitté[u] et qu'ils se sont mis à se prosterner devant Ashtoreth[v] la déesse des Sidoniens, devant Kemosh[w] le dieu de Moab et devant Milkom[x] le dieu des fils d'Ammôn ; et ils n'ont pas marché dans mes voies, en faisant ce qui est droit à mes yeux, mes ordonnances et mes déci-

CHAP. 11

a Dt 20:13
b Gn 25:2
c Gn 21:21
Nb 10:12
Dt 33:2
d Gn 39:4
e Gn 41:45
f Gn 21:8
1S 1:23
g 1R 2:10
h 1R 2:34
i Gn 24:56
Gn 30:25
Ex 5:1
j 1S 26:19
2S 24:1
1R 11:14
1Ch 5:26
k 2S 8:3
l 2S 10:8
1Ch 19:6
m 2S 10:18
n Gn 14:15
1R 19:15
1R 20:34
Is 7:8
Ac 9:2

2e colonne

a 1R 5:4
b Gn 34:30
Ps 68:1
c 1R 11:31
1R 12:2
1R 12:32
1R 14:10
2Ch 11:14
2Ch 13:3
2Ch 13:20
d 1R 9:22
2Ch 13:6
e Pr 30:32
f 1R 9:15
1R 9:24
g 2S 5:7
h 1S 14:52
i Pr 22:29
Rm 12:11
j 1R 5:16
Pr 12:24
k 2R 25:12
Jr 39:10
l Jg 1:22
2S 19:20
Am 5:6
m 1R 12:15
1R 14:2
2Ch 9:29
n Jos 18:1
o 1S 15:27
p Gn 49:28
Ex 24:4
q 1R 12:16
r 2Ch 11:1
s Gn 49:10
1R 6:12
1R 12:20
t Dt 12:5
1R 11:13
2R 21:4
2R 23:27
Ps 132:13
u Dt 28:15
2Ch 15:2
v Jg 2:13
Jg 10:6
1S 7:3
w Nb 21:29
Jr 48:13

x Lv 18:21 ; Lv 20:2 ; Tse 1:5 ; Ac 7:43.

sions judiciaires, comme David
son père. **34** Mais je ne pren-
drai pas tout le royaume de
sa main, car je l'établirai chef
tous les jours de sa vie, à cause
de David mon serviteur que j'ai
choisi[a], parce qu'il gardait mes
commandements et mes ordon-
nances. **35** Oui, je prendrai la
royauté de la main de son fils et
je te la donnerai, c'est-à-dire dix
tribus[b]. **36** Et à son fils je don-
nerai une tribu, afin que David
mon serviteur continue d'avoir
toujours une lampe devant moi
à Jérusalem[c], la ville que je
me suis choisie pour y mettre
mon nom[d]. **37** Et c'est toi que
je prendrai, et tu régneras vrai-
ment sur tout ce dont ton âme a
envie[e], et tu deviendras bel et
bien roi sur Israël. **38** Et voici
ce qui arrivera à coup sûr : si
tu obéis à tout ce que je t'or-
donnerai, oui si tu marches dans
mes voies et si tu fais réelle-
ment ce qui est droit à mes yeux
en gardant mes ordonnances et
mes commandements, comme a
fait David mon serviteur[f], alors
vraiment je serai avec toi[g], et je
te bâtirai une maison durable,
comme je l'ai bâtie pour David[h],
et je te donnerai bel et bien Is-
raël. **39** Et j'humilierai la des-
cendance de David à cause de
cela[i], mais pas toujours[j]. '"
40 Salomon chercha alors à
mettre à mort Yarobam[k]. Aussi
Yarobam se leva et s'enfuit[l]
en Égypte auprès de Shishaq[m]
le roi d'Égypte, et il resta en
Égypte jusqu'à la mort de Sa-
lomon.
41 Pour le reste des affaires
de Salomon, et tout ce qu'il a
fait, ainsi que sa sagesse, est-ce
que ces choses ne sont pas écri-
tes dans le livre des affaires de
Salomon ? **42** Et les jours où
Salomon régna à Jérusalem sur
tout Israël furent de quarante
ans[n]. **43** Puis Salomon se cou-
cha avec ses ancêtres[o] et il fut
enterré dans la Cité de David[p]
son père ; et Rehabam[q] son fils
commença à régner à sa place.

CHAP. 11
a 1R 9:4
1R 11:4
Ps 89:49
Ps 132:17
Is 9:7
b 1R 12:20
2Ch 10:16
c 2S 7:29
2S 14:7
1R 15:4
2R 8:19
Lc 1:69
Ac 15:16
d 1R 11:32
e 2S 3:21
f 1R 3:14
1R 15:5
g Jos 1:5
h 2S 7:11
1Ch 17:10
Ps 89:33
i 1R 12:16
1R 14:8
j Gn 49:10
Is 11:1
Lc 1:32
k Pr 19:21
Pr 21:30
l 2Ch 10:2
m 1R 14:25
2Ch 12:2
n 2Ch 9:30
o 1R 1:21
2Ch 9:31
p 1R 2:10
2Ch 21:20
q 1Ch 3:10
2Ch 13:7
Mt 1:7

2e colonne

CHAP. 12
a 2Ch 10:1
b Gn 12:6
Gn 33:18
Jos 20:7
Jg 9:1
Ac 7:16
c 1R 11:26
d 1R 11:40
2Ch 10:2
e 2Ch 10:3
f 1S 8:11
1S 8:18
1R 4:7
g Mt 11:30
h 2Ch 10:4
i 1R 12:12
2Ch 10:5
j 2S 16:20
Pr 11:14
Pr 20:29
k 2Ch 10:6
Pr 22:17
l Ec 4:13
Mc 10:43
m Pr 15:1
n 2Ch 10:7
o Pr 13:20
Pr 24:7
Is 3:4
p 2Ch 10:8
q 2S 17:6
r 2Ch 10:9
s 2S 17:7

12 Alors Rehabam[a] se rendit
à Shekèm, car c'est à She-
kèm[b] que tout Israël était venu
pour le faire roi. **2** Et voici ce
qui arriva : dès que Yarobam[c] le
fils de Nebat l'apprit, pendant
qu'il était encore en Égypte
(car il s'était enfui à cause du
roi Salomon, pour que Yarobam
demeure en Égypte[d]), **3** alors
on l'envoya appeler. Ensuite
Yarobam et toute la congréga-
tion d'Israël vinrent et se mi-
rent à parler à Rehabam, en di-
sant[e] : **4** " Ton père a rendu
notre joug dur, mais toi, main-
tenant, allège le dur service de
ton père et son joug pesant[f]
qu'il a mis sur nous[g], et nous te
servirons[h]. "
5 Et il leur dit : " Allez-vous-en
pour trois jours, puis revenez
vers moi[i]. " Le peuple s'en alla
donc. **6** Alors le roi Rehabam
tint conseil avec les anciens[j] qui
avaient servi Salomon son père,
quand il était en vie ; [il] dit :
" Comment conseillez-vous de
répondre à ce peuple[k] ? " **7** Et
ils lui parlèrent, en disant : " Si
aujourd'hui tu te montres servi-
teur de ce peuple, si tu les sers
réellement[l], alors tu dois leur
répondre et leur parler avec de
bonnes paroles[m] ; et ils ne man-
queront pas de devenir tes ser-
viteurs, toujours[n]. "
8 Mais il laissa le conseil des
anciens, celui qu'ils lui avaient
conseillé, et il tint alors con-
seil avec les jeunes gens qui
avaient grandi avec lui[o], ceux
qui étaient à son service[p]. **9** Et
il leur dit : " Que conseillez-
vous[q] que nous répondions à ce
peuple qui m'a parlé, en disant :
' Allège le joug que ton père a
mis sur nous[r] ' ? " **10** Alors les
jeunes gens qui avaient grandi
avec lui lui parlèrent, en disant :
" Voici ce que tu dois dire[s] à
ce peuple qui t'a parlé, en di-
sant : ' Ton père a rendu notre
joug pesant, mais toi, allège-le-
nous ' ; voici [donc] ce que tu
dois leur dire : ' Mon petit doigt
sera à coup sûr plus épais que les

hanches de mon père[a]. **11** Et maintenant, mon père vous a chargés d'un joug pesant, mais moi, j'ajouterai à votre joug[b]. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, je vous châtierai avec des lanières[c]. '"

12 Puis Yarobam et tout le peuple vinrent vers Rehabam le troisième jour, comme le roi l'avait dit, en ces termes : " Revenez vers moi le troisième jour[d]. " **13** Et le roi répondit durement au peuple[e] et laissa le conseil des anciens qui l'avaient conseillé[f]. **14** Il leur parla donc selon le conseil des jeunes gens[g], en disant : " Mon père a rendu votre joug pesant, mais moi, j'ajouterai à votre joug. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, je vous châtierai avec des lanières[h]. " **15** Et le roi n'écouta pas le peuple[i], car la tournure des événements venait de Jéhovah[j], afin qu'il pût vraiment réaliser sa parole[k], celle que Jéhovah avait dite par le moyen d'Ahiya[l] le Shilonite à Yarobam le fils de Nebat.

16 Quand tout Israël vit que le roi ne les avait pas écoutés, alors le peuple répondit au roi, en disant : " Quelle part avons-nous en David[m] ? Et il n'y a pas d'héritage dans le fils de Jessé. À tes dieux[n], ô Israël ! Maintenant, pourvois à ta maison, ô David[o] ! " Là-dessus, Israël s'en alla à ses tentes. **17** Quant aux fils d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda, Rehabam continua de régner sur eux[p].

18 Ensuite le roi Rehabam envoya Adoram[q], qui était au-dessus des requis du travail forcé[r], mais tout Israël le cribla de pierres[s], de sorte qu'il mourut. Et le roi Rehabam réussit tout juste à monter sur le char pour s'enfuir à Jérusalem. **19** Et les Israélites ont continué leur révolte[t] contre la maison de David jusqu'à ce jour[u].

CHAP. 12

a 2Ch 10:10
Ps 140:11
Pr 18:6
Pr 29:23
b 2Ch 16:10
Pr 11:17
c 2Ch 10:11
Is 3:5
d 2Ch 10:12
e Gn 42:30
Pr 15:1
Pr 18:23
Ec 10:12
f 2Ch 10:13
Pr 13:20
g Pr 12:5
h 2Ch 10:14
Pr 29:2
i Pr 21:13
j Dt 2:30
2Ch 10:15
2Ch 22:7
Ps 5:10
Pr 21:1
Am 3:6
Rm 9:18
k 1S 15:29
Is 55:11
l 1R 11:31
m 2S 20:1
2Ch 10:16
n Ex 20:3
Pr 11:9
o 2S 7:15
p 1R 11:13
2Ch 10:17
2Ch 11:13
2Ch 11:16
q 2S 20:24
1R 4:6
r 1R 5:14
s Ex 17:4
Nb 14:10
2Ch 10:18
2Ch 24:21
Ac 5:26
t 2R 17:21
u 2Ch 10:19

2e colonne

a 1R 11:31
b 1R 11:13
2Ch 13:10
2Ch 25:5
Ho 11:12
c 2Ch 11:1
d 2Ch 14:8
2Ch 17:17
e 2Ch 11:2
2Ch 12:5
f 1R 13:1
1R 17:18
Hé 1:1
g Nb 14:42
h 1R 11:31
Pr 16:9
i Ac 5:39
j 2Ch 11:4
k 1R 12:1
l Gn 32:31
Jg 8:9
Jg 8:17
m Ps 14:1
n 1R 11:38
o Dt 12:5
1R 8:29
1R 11:32

20 Et il arriva ceci : dès que tout Israël apprit que Yarobam était revenu, aussitôt ils l'envoyèrent appeler à l'assemblée et ils le firent roi sur tout Israël[a]. Personne ne suivit la maison de David, que la seule tribu de Juda[b].

21 Quand Rehabam arriva à Jérusalem[c], il rassembla immédiatement toute la maison de Juda, ainsi que la tribu de Benjamin[d], cent quatre-vingt mille hommes d'élite aptes à la guerre, pour combattre contre la maison d'Israël, afin de ramener la royauté à Rehabam le fils de Salomon. **22** Alors la parole du [vrai] Dieu vint à Shemaïa[e] l'homme du [vrai] Dieu[f], disant : **23** " Dis à Rehabam le fils de Salomon, le roi de Juda, et à toute la maison de Juda, à Benjamin et au reste du peuple : **24** ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Vous ne devez pas monter combattre contre vos frères les fils d'Israël[g]. Retournez chacun à sa maison, car c'est de par moi que cette chose est arrivée[h]. "' " Ils obéirent donc à la parole de Jéhovah[i] et retournèrent chez eux, selon la parole de Jéhovah[j].

25 Alors Yarobam bâtit Shekèm[k] dans la région montagneuse d'Éphraïm et il y habita. Puis il sortit de là et bâtit Penouël[l]. **26** Yarobam dit alors dans son cœur[m] : " Maintenant le royaume va retourner à la maison de David[n]. **27** Si ce peuple continue à monter pour faire des sacrifices dans la maison de Jéhovah à Jérusalem[o], alors le cœur de ce peuple ne manquera pas de retourner à leur seigneur, à Rehabam le roi de Juda ; et, à coup sûr, ils me tueront[p] et retourneront à Rehabam le roi de Juda. " **28** Le roi tint donc conseil[q] et fit deux veaux d'or[r], et il dit

p Pr 29:25 ; q Is 30:1 ; r Ex 20:4 ; 2R 10:29 ; 2Ch 11:15 ; Ac 17:29.

au peuple : “ C'est trop pour vous de monter à Jérusalem. Voici ton Dieu[a], ô Israël, qui t'a fait monter du pays d'Égypte[b]. ” **29** Alors il plaça l'un d'eux à Béthel[c], et l'autre, il le mit à Dân[d]. **30** Cette chose devint une cause de péché[e], et le peuple se mit à aller devant l'un d'eux jusqu'à Dân.

31 Il fit alors une maison de hauts lieux[f] et il fit prêtres [des gens pris] dans la masse du peuple, qui n'étaient pas des fils de Lévi[g]. **32** Puis Yarobam fit une fête au huitième mois, le quinzième jour du mois, pareille à la fête [qui existait] en Juda[h], afin qu'il pût faire des offrandes sur l'autel qu'il avait fait à Béthel, pour sacrifier aux veaux qu'il avait faits ; et il mit en place à Béthel[i] les prêtres des hauts lieux qu'il avait faits. **33** Et il se mit à faire des offrandes sur l'autel qu'il avait fait à Béthel, le quinzième jour du huitième mois, le mois qu'il avait inventé de lui-même[j] ; et il entreprit de faire une fête pour les fils d'Israël et fit des offrandes sur l'autel pour faire de la fumée sacrificielle[k].

13 Et voici que, par la parole[l] de Jéhovah, un homme[m] de Dieu était venu de Juda à Béthel, pendant que Yarobam se tenait près de l'autel[n] pour faire de la fumée sacrificielle[o]. **2** Alors il cria contre l'autel, par la parole de Jéhovah, et dit : “ Ô autel, autel ! Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Voyez ! Un fils né à la maison de David, dont le nom est Yoshiya[p] ! Oui, il sacrifiera sur toi les prêtres des hauts lieux qui font de la fumée sacrificielle sur toi, et il brûlera sur toi des ossements d'hommes[q]. ’ ” **3** Et en ce même jour il donna un présage[r], en disant : “ Voici le présage dont Jéhovah a parlé : Voyez ! L'autel s'est fendu et les cendres grasses qui sont sur lui vont bel et bien se répandre. ”

CHAP. 12
a Ex 32:4 2R 17:41
b Ex 32:8
c Gn 12:8 Gn 28:19
d Gn 14:14 Dt 34:1 Jg 18:29 Jg 20:1 2R 10:29
e 1R 13:34 2R 10:31 2R 17:21
f 1R 13:32 Éz 16:25
g Nb 3:10 1R 13:33 2Ch 11:14 2Ch 13:9
h Lv 23:34 Nb 29:12 1R 8:2
i Am 7:13
j 2Co 11:14
k 1Co 10:20

CHAP. 13
l 1R 20:35 Is 1:2 Jr 25:3
m 2R 23:17
n 1R 12:32 Am 3:14
o Nb 16:40 2Ch 26:18 Jr 11:12
p 2R 21:24 2R 22:1 2R 23:15 2R 23:29 2Ch 34:33
q 2R 23:16 2Ch 34:5
r Dt 13:1 Jg 6:17 1S 2:34 Is 20:3 1Co 1:22

2e colonne
a 2Ch 16:10 Ps 105:15 Jr 20:2
b 2R 6:18 Ac 5:39 Ac 13:11
c Dt 18:22
d Ex 10:17 Nb 21:7 Jr 37:3 Ac 8:24 Jc 5:16
e 1S 12:23
f Ex 4:7 Nb 12:13
g Jg 13:15 Jg 19:21
h 1R 14:3 2R 5:15 Jr 40:5
i Nb 22:18 Est 5:3 Est 7:2 Mc 6:23
j 2R 5:16 Ps 139:21

4 Et voici ce qui arriva : dès que le roi entendit la parole de l'homme du [vrai] Dieu, celle qu'il avait criée contre l'autel, à Béthel, Yarobam aussitôt avança sa main de dessus l'autel, en disant : “ Saisissez-le[a] ! ” À l'instant même sa main, qu'il avait avancée contre lui, se dessécha et il ne put la ramener à lui[b]. **5** Et l'autel se fendit, si bien que les cendres grasses se répandirent de l'autel, selon le présage qu'avait donné l'homme du [vrai] Dieu par la parole de Jéhovah[c].

6 Alors le roi répondit et dit à l'homme du [vrai] Dieu : “ Adoucis, s'il te plaît, la face de Jéhovah ton Dieu et prie en ma faveur, afin que ma main me soit rendue[d]. ” Et l'homme du [vrai] Dieu adoucit[e] la face de Jéhovah, si bien que la main du roi lui fut rendue, et elle devint comme précédemment[f]. **7** Puis le roi dit à l'homme du [vrai] Dieu : “ Viens donc avec moi à la maison et mange quelque chose[g], et que je te donne un cadeau[h]. ” **8** Mais l'homme du [vrai] Dieu dit au roi : “ Si tu me donnais la moitié de ta maison[i], je ne viendrais pas avec toi[j], je ne mangerais pas de pain et je ne boirais pas d'eau dans ce lieu. **9** Car c'est ainsi qu'il m'a donné ordre par la parole de Jéhovah, en disant : ‘ Tu ne dois pas manger de pain[k] ni boire d'eau, et tu ne dois pas revenir par le chemin par où tu seras allé. ’ ” **10** Il s'en alla donc par un autre chemin, et il ne revint pas par le chemin par lequel il était venu à Béthel.

11 Or un certain vieux prophète[l] habitait à Béthel ; ses fils vinrent alors lui raconter toute l'œuvre que l'homme du [vrai] Dieu avait faite ce jour-là à Béthel, [ainsi que] les paroles qu'il avait dites au roi ; ils les racontèrent donc à leur père. **12** Alors leur père leur dit :

k Ps 141:4 ; 1Co 5:11 ; Ép 5:11 ; 2Jn 11 ; Ré 18:4 ; l 1S 10:10 ; Éz 13:2 ; Am 3:7.

" Mais par quel chemin s'en est-il allé ? " Et ses fils lui montrèrent le chemin par où s'en était allé l'homme du [vrai] Dieu qui était venu de Juda. **13** Puis il dit à ses fils : " Sellez-moi l'âne. " Ils lui sellèrent donc l'âne[a] et il monta dessus.

14 Puis il partit à la suite de l'homme du [vrai] Dieu et, finalement, il le trouva assis sous le grand arbre[b]. Alors il lui dit : " Es-tu l'homme du [vrai] Dieu qui est venu de Juda[c] ? " À quoi il dit : " C'est moi. " **15** Et il lui dit : " Viens avec moi à la maison et mange du pain. " **16** Mais il dit : " Je ne puis retourner avec toi ni entrer avec toi, et je ne dois pas manger de pain ni boire d'eau avec toi dans ce lieu[d]. **17** Car il m'a été dit par la parole de Jéhovah[e] : ' Tu ne dois pas manger de pain ni boire d'eau là-bas. Tu ne dois pas retourner de nouveau par le chemin par lequel tu seras allé[f]. ' " **18** Mais il lui dit : " Moi aussi, je suis prophète comme toi, et un ange[g] m'a parlé par la parole de Jéhovah, en disant : ' Fais-le revenir avec toi à ta maison, pour qu'il mange du pain et boive de l'eau. ' " (Il le trompait[h].) **19** Il retourna donc avec lui pour manger du pain dans sa maison et pour boire de l'eau[i].

20 Et il arriva, pendant qu'ils étaient assis à table, que la parole[j] de Jéhovah vint au prophète qui l'avait ramené ; **21** et il se mit à crier à l'homme du [vrai] Dieu qui était venu de Juda, en disant : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Parce que tu t'es rebellé[k] contre l'ordre de Jéhovah et que tu n'as pas gardé le commandement que t'avait commandé Jéhovah ton Dieu[l], **22** mais que tu es retourné pour manger du pain et pour boire de l'eau dans le lieu dont il t'avait dit : " Ne mange pas de pain et ne bois pas d'eau ", ton cadavre n'entrera pas dans la tombe de tes ancêtres[m]. ' "

CHAP. 13

a Nb 22:21
Jg 5:10
2S 19:26

b 1R 19:4

c 1R 13:1

d Nb 22:13

e Dt 13:3

f 1R 13:9

g Nb 22:35
Jg 6:11
Ga 1:8

h Lv 19:11
Dt 18:20
Jr 29:31
Éz 13:9
Mt 7:15
2P 2:1
1Jn 4:1

i Pr 23:8

j Nb 23:5
Nb 23:16
Nb 24:4

k Nb 20:24
Nb 22:32

l Ps 119:4
Pr 19:16
1Jn 5:3

m 1R 13:30
2R 23:18

2e colonne

a 1R 20:36
2R 17:25
Am 5:19

b 2S 6:7
Na 1:2

c 1R 13:9

d 1R 13:21
Pr 11:31
Hé 12:29

e 1R 13:13

f Dn 6:22

g Ac 8:2

h 2R 23:18
Hé 11:22

i Nb 23:19
Is 55:11

j 1R 12:29
2R 23:15

23 Et il arriva, après qu'il eut mangé du pain et après qu'il eut bu, que, sans plus tarder, il sella l'âne pour lui, c'est-à-dire pour le prophète qu'il avait ramené. **24** Et celui-ci se mit en chemin. Plus tard, un lion[a] le rencontra sur la route et le mit à mort[b], et son cadavre fut jeté sur la route. L'âne se tenait à côté de lui, le lion [aussi] se tenait à côté du cadavre. **25** Et voici : des hommes passèrent, de sorte qu'ils virent le cadavre jeté sur la route et le lion se tenant à côté du cadavre. Alors ils vinrent en parler dans la ville où habitait le vieux prophète.

26 Quand le prophète qui l'avait ramené du chemin apprit cela, aussitôt il dit : " C'est l'homme du [vrai] Dieu qui s'est rebellé contre l'ordre de Jéhovah[c] ; et ainsi Jéhovah l'a livré au lion pour qu'il le broie et le mette à mort, selon la parole de Jéhovah, celle qu'il lui avait dite[d]. " **27** Puis il parla à ses fils, en disant : " Sellez-moi l'âne. " Et ils le sellèrent[e]. **28** Alors il se mit en chemin et trouva son cadavre jeté sur la route, et l'âne et le lion se tenant à côté du cadavre. Le lion n'avait pas mangé le cadavre et il n'avait pas broyé l'âne[f]. **29** Alors le prophète souleva le cadavre de l'homme du [vrai] Dieu, le déposa sur l'âne et le ramena. Il entra ainsi dans la ville du vieux prophète pour se lamenter sur lui et pour l'enterrer. **30** Il déposa donc son cadavre dans sa propre tombe ; et on se lamentait sur lui[g] : " Quel dommage, mon frère ! " **31** Et il arriva, après qu'il l'eut enterré, qu'il dit alors à ses fils : " Quand je mourrai, vous devrez m'enterrer dans la tombe où l'homme du [vrai] Dieu est enterré. À côté de ses os déposez mes os[h]. **32** Car elle arrivera à coup sûr la parole qu'il a criée, par la parole de Jéhovah[i], contre l'autel[j] qui est à Béthel

et contre toutes les maisons des hauts lieux[a] qui sont dans les villes de Samarie[b]. "

33 Après cette chose, Yarobam ne revint pas de sa voie mauvaise, mais il recommença à faire prêtres de hauts lieux [des gens pris] dans la masse du peuple[c]. Quant à quiconque y prenait plaisir, il remplissait sa main de pouvoir[d], [en disant :] " Et qu'il devienne [l'un des] prêtres de hauts lieux. " **34** Et dans cette chose il se trouva une cause de péché quant à la maisonnée de Yarobam[e] et une occasion de l'effacer et de l'anéantir de dessus la surface du sol[f].

14 À cette même époque Abiya le fils de Yarobam tomba malade[g]. **2** Alors Yarobam dit à sa femme : " Lève-toi, s'il te plaît ; il faut que tu te déguises[h] pour qu'on ne sache pas que tu es la femme de Yarobam, et tu devras aller à Shilo. Écoute ! C'est là que se trouve Ahiya[i] le prophète. C'est lui qui a parlé à propos de moi, pour ce qui est de devenir roi sur ce peuple[j]. **3** Tu dois prendre en ta main dix pains[k], des gâteaux saupoudrés et un flacon[l] de miel, et tu dois entrer chez lui[m]. C'est lui qui te révélera à coup sûr ce qui va arriver au garçon[n]. "

4 Et la femme de Yarobam se mit à faire ainsi. Elle se leva donc, alla à Shilo[o] et vint à la maison d'Ahiya. Or Ahiya ne pouvait pas voir, car ses yeux s'étaient figés à cause de son âge[p].

5 Et Jéhovah lui-même avait dit à Ahiya : " Voici que la femme de Yarobam vient solliciter une parole de toi au sujet de son fils, car il est malade. Tu lui parleras de telle et telle façon. Et voici ce qui arrivera : dès qu'elle viendra, elle se rendra méconnaissable[q]. "

6 Et voici ce qui arriva : dès qu'Ahiya entendit le bruit de ses pieds, comme elle pénétrait dans l'entrée, il se mit à dire : " Entre, femme de Yarobam[a]. Pourquoi te rends-tu méconnaissable, alors que je suis envoyé vers toi avec un message sévère ? **7** Va dire à Yarobam : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : " Parce que je t'ai élevé du milieu de ton peuple, pour te constituer guide sur mon peuple Israël[b], **8** et que j'ai alors arraché[c] le royaume à la maison de David et que je te l'ai donné, et que tu n'es pas devenu comme mon serviteur David, qui a gardé mes commandements et qui a marché à ma suite de tout son cœur, en ne faisant que ce qui est droit à mes yeux[d], **9** mais que tu t'es mis à agir plus mal que tous ceux qui ont paru avant toi, et que tu es allé te faire un autre dieu[e] et des images en métal fondu[f], pour m'offenser[g], et que c'est moi que tu as jeté derrière ton dos[h], **10** à cause de cela, voici que je fais venir le malheur sur la maison de Yarobam, et je retrancherai bel et bien de chez Yarobam quiconque urine contre un mur[i], un impuissant et inutile en Israël[j] ; oui, je balaierai à fond derrière la maison de Yarobam[k], comme on balaie les excréments jusqu'à leur complète disparition[l]. **11** Celui de [la maison de] Yarobam qui mourra dans la ville, les chiens le mangeront[m], et celui qui mourra dans la campagne, les oiseaux des cieux le mangeront[n], car Jéhovah lui-même l'a dit. "'

12 " Et toi, lève-toi, va-t'en à ta maison. Quand tes pieds entreront dans la ville, oui l'enfant mourra. **13** Et vraiment tout Israël se lamentera sur lui[o] et l'enterrera, car celui-là seul de [la maison de] Yarobam entrera dans une tombe ; parce que quelque chose de bon envers Jéhovah le Dieu d'Israël s'est

CHAP. 13

a Lv 26:30; 1R 12:31
b 2R 23:19
c 1R 12:31; 2Ch 11:14
d 2Ch 11:15
e 1R 12:30; 1R 16:31; 2R 3:3; 2R 10:31; 2R 13:2; 2R 17:21
f 1R 14:10; 1R 15:29; 2R 17:23

CHAP. 14

g 2S 12:15; 1R 14:12
h 1S 28:8; 2S 14:2; 1R 22:30
i 1R 12:15
j 1R 11:31
k 1S 9:7; 1R 13:7; 2R 4:42
l Jr 19:1
m Gn 33:8; 2R 5:15
n 2R 8:8
o Jos 18:1; 1S 4:3; 1R 11:29; Jr 7:12
p Gn 27:1; Gn 48:10; Dt 27:18; 1S 3:2; Ps 90:10; Ec 12:3
q Pr 21:30; Jr 32:19; Lc 20:20; Hé 4:13

2e colonne

a Jb 5:13; Ps 33:10
b 1R 11:31; 1R 12:20; 1R 16:2
c 1R 12:16
d 1R 11:33; 1R 15:5; Ac 13:22
e Dt 32:16; Ps 96:5; Ps 115:4; Is 44:9; Jr 10:14
f Dt 27:15; 2Ch 11:15; Is 41:29; 1Co 8:4
g Dt 9:8; Ps 78:40
h Ne 9:26; Ps 50:17; Éz 23:35
i 1S 25:34; 1R 16:11; 2R 9:8
j Dt 32:36
k 1R 15:29
l 2R 21:13

m 1R 16:4; 1R 21:24 ; n 1S 17:46; Jr 15:3; Ré 19:21 ; o 1S 25:1.

trouvé en lui dans la maison de Yarobam[a]. **14** À coup sûr, Jéhovah se suscitera un roi[b] sur Israël, qui retranchera la maison de Yarobam au jour dit — et si c'était pour tout de suite[c] ? **15** Oui, Jéhovah abattra Israël, comme le roseau s'agite dans l'eau[d] ; oui, il déracinera[e] Israël de dessus ce bon sol[f] qu'il a donné à leurs ancêtres, et il les dispersera[g] bel et bien au-delà du Fleuve[h], parce qu'ils ont fait leurs poteaux sacrés[i], offensant[j] ainsi Jéhovah. **16** Et il abandonnera Israël[k] à cause des péchés de Yarobam, par lesquels il a péché et par lesquels il a fait pécher Israël[l]. "

17 Alors la femme de Yarobam se leva, s'en alla et vint à Tirtsa[m]. Comme elle arrivait au seuil de la maison, le garçon mourut. **18** On l'enterra donc, et tout Israël se lamenta pour lui, selon la parole de Jéhovah, celle qu'il avait prononcée par le moyen de son serviteur Ahiya le prophète.

19 Et le reste des affaires de Yarobam, comment il fit la guerre[n], et comment il régna, voici que ces choses sont écrites dans le livre[o] des affaires des jours des rois d'Israël. **20** Et les jours où régna Yarobam furent de vingt-deux ans, puis il se coucha avec ses ancêtres[p] ; et Nadab[q] son fils commença à régner à sa place.

21 Quant à Rehabam[r] le fils de Salomon, il était devenu roi en Juda. Rehabam était âgé de quarante et un ans lorsqu'il commença à régner, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville[s] que Jéhovah avait choisie parmi toutes les tribus[t] d'Israël pour y mettre son nom[u]. Le nom de sa mère était Naama l'Ammonite[v]. **22** Juda continua de faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[w], si bien qu'ils excitèrent[x] sa jalousie plus que tout ce que leurs ancêtres avaient fait par leurs péchés, par lesquels ils pé-

CHAP. 14

a 2Ch 12:12
Éz 18:14
b 1R 15:29
c Ps 103:10
Ec 8:11
2P 2:3
d 1S 12:25
Jr 15:2
e Dt 29:28
2R 17:6
Mt 15:13
f Dt 8:7
Jos 23:15
g Dt 28:64
2R 15:29
2R 18:11
h 2S 8:3
i Dt 12:3
j 1R 14:9
k Dt 28:63
l 1R 12:30
1R 13:34
1R 14:9
Mt 18:7
m Jos 12:24
1R 15:33
1R 16:8
n 2Ch 12:15
2Ch 13:3
o 1R 15:31
1R 16:5
1R 22:39
p 2Ch 13:20
Jb 14:12
q 1R 15:25
r 1R 11:43
2Ch 12:1
s 1R 8:16
1R 11:36
2Ch 12:13
t Ps 78:68
Ps 132:13
u Ex 20:24
Dt 12:5
v 1R 11:1
2Ch 12:13
w Jg 3:7
2R 17:19
2Ch 12:1
Jr 3:8
x Ex 34:14
Dt 4:24
Ps 78:58
Is 65:2
1Co 10:22

2e colonne

a Jg 3:7
1R 11:7
b Dt 12:3
c Lv 26:1
2R 3:2
d 2R 21:3
e Is 65:7
Jr 2:20
Ho 4:13
f Dt 12:2
2Ch 28:4
Is 57:5
g Dt 23:17
1R 15:12
1R 22:46
h 2R 23:7
Ho 4:14
i 1R 11:40
2Ch 12:2

chèrent[a]. **23** Eux aussi se bâtissaient des hauts lieux[b], des colonnes sacrées[c] et des poteaux sacrés[d], sur toute colline élevée[e] et sous tout arbre luxuriant[f]. **24** Et il y eut même des prostitués sacrés dans le pays[g]. Ils agirent selon toutes les choses détestables des nations que Jéhovah avait chassées de devant les fils d'Israël[h].

25 Et il arriva, dans la cinquième année du roi Rehabam, que Shishaq[i] le roi d'Égypte monta contre Jérusalem. **26** Il put prendre les trésors de la maison de Jéhovah et les trésors de la maison du roi[j] ; il prit tout[k]. Il prit ensuite tous les boucliers d'or qu'avait faits Salomon[l]. **27** Alors le roi Rehabam fit à leur place des boucliers de cuivre, et il les confia aux soins des chefs des coureurs[m], les gardes de l'entrée de la maison du roi[n]. **28** Et voici ce qui arrivait : chaque fois que le roi venait à la maison de Jéhovah, les coureurs les portaient, puis ils les rapportaient dans le local de garde des coureurs[o].

29 Et le reste des affaires de Rehabam, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[p] des affaires des temps des rois de Juda ? **30** Et il y eut toujours la guerre entre Rehabam et Yarobam[q]. **31** Finalement Rehabam se coucha avec ses ancêtres et il fut enterré avec ses ancêtres dans la Cité de David[r]. Le nom de sa mère était Naama l'Ammonite[s]. Et Abiyam[t] son fils commença à régner à sa place.

15 Et dans la dix-huitième année du roi Yarobam[u] le fils de Nebat[v], Abiyam devint roi sur Juda[w]. **2** Il régna trois ans à Jérusalem ; le nom de sa

j 1R 7:51; 1R 15:18; 2R 18:15; 2R 24:13; k 2Ch 12:9; Ps 39:6; l 1R 10:17; 2Ch 9:15; m 1S 8:11; 1S 22:17; 2S 15:1; n 2Ch 12:10; o 2Ch 12:11; p 1R 11:41; 1R 15:23; 1Ch 27:24; 2Ch 12:15; q 1R 12:24; 1R 15:6; r 1R 11:43; 1R 15:24; 1R 22:50; s 1R 11:1; 2Ch 12:13; t 1Ch 3:10; Mt 1:7; **CHAP. 15** u 1R 12:20; v 1R 12:2; w 2Ch 11:22; 2Ch 13:1.

mère était Maaka[a] la petite-fille
d'Abishalom[b]. 3 Il marchait
dans tous les péchés de son père,
ceux qu'il avait commis avant
lui ; et son cœur ne fut pas com-
plet[c] à l'égard de Jéhovah son
Dieu, comme le cœur de David
son ancêtre[d]. 4 Car, à cause
de David[e], Jéhovah son Dieu
lui donna une lampe[f] à Jérusa-
lem, en suscitant son fils après
lui et en laissant exister Jérusa-
lem[g], 5 parce que David avait
fait ce qui est droit aux yeux
de Jéhovah et qu'il ne s'était [ja-
mais] écarté de rien de ce qu'Il
lui avait ordonné tous les jours
de sa vie[h], excepté dans l'af-
faire d'Ouriya le Hittite[i]. 6 Et
il y eut la guerre entre Rehabam
et Yarobam tous les jours de sa
vie[j].

7 Pour le reste des affaires
d'Abiyam, et tout ce qu'il a fait,
est-ce que ces choses ne sont pas
écrites dans le livre[k] des affaires
des jours des rois de Juda ? Il y
eut aussi la guerre entre Abi-
yam et Yarobam[l]. 8 Finale-
ment Abiyam se coucha avec ses
ancêtres et on l'enterra dans la
Cité de David[m] ; et Asa[n] son fils
commença à régner à sa place.

9 Dans la vingtième année de
Yarobam le roi d'Israël, Asa ré-
gna comme roi de Juda. 10 Il
régna quarante et un ans à Jé-
rusalem ; le nom de sa grand-
mère était Maaka[o] la petite-
fille d'Abishalom[p]. 11 Et Asa
se mit à faire ce qui est droit aux
yeux de Jéhovah, comme Da-
vid son ancêtre[q]. 12 Il fit donc
disparaître du pays les prosti-
tués sacrés[r] et il enleva toutes
les sales idoles[s] qu'avaient fai-
tes ses ancêtres[t]. 13 Et même
à Maaka[u] sa grand-mère, il lui
enleva [la dignité] de grande
dame[v], parce qu'elle avait fait
une idole horrible pour le po-
teau sacré ; puis Asa abattit son
idole horrible[w] et la brûla[x] dans
le ouadi de Qidrôn[y]. 14 Mais
les hauts lieux[z], il ne les enleva
pas[a]. Pourtant le cœur d'Asa fut
complet à l'égard de Jéhovah du-
rant tous ses jours[a]. 15 Et il
se mit à apporter dans la maison
de Jéhovah les choses que son
père avait sanctifiées et les cho-
ses que lui-même avait sancti-
fiées : de l'argent, de l'or et des
objets[b].

16 Et il y eut la guerre entre
Asa et Baasha[c] le roi d'Israël du-
rant tous leurs jours. 17 Ainsi
Baasha le roi d'Israël monta
contre Juda et se mit à bâ-
tir Rama[d], de façon à ne per-
mettre à personne de sortir ou
d'entrer vers Asa le roi de Juda[e].
18 Alors Asa prit tout l'argent
et l'or qui restaient dans les trô-
sors de la maison de Jéhovah et
les trésors de la maison du roi, et
il les mit en la main de ses ser-
viteurs ; puis le roi Asa les en-
voya à Ben-Hadad[f] le fils de Tab-
rimmôn le fils de Héziôn, le roi
de Syrie[g], qui habitait à Damas[h],
en disant : 19 " Il y a une al-
liance entre moi et toi, entre
mon père et ton père. Voici que
je t'ai envoyé un présent[i] d'ar-
gent et d'or. Va, romps donc ton
alliance avec Baasha le roi d'Is-
raël, pour qu'il se retire de chez
moi[j]. " 20 Ben-Hadad écouta
alors le roi Asa et il envoya
les chefs des forces militaires
qui étaient à lui contre les vil-
les d'Israël ; puis il abattit Iyôn[k],
Dân[l], Abel-Beth-Maaka[m] et tout
Kinnéreth, jusqu'à tout le pays
de Naphtali[n]. 21 Et voici ce
qui arriva : dès que Baasha l'ap-
prit, aussitôt il cessa de bâtir
Rama[o] et il continua d'habiter à
Tirtsa[p]. 22 Quant au roi Asa,
il convoqua tout Juda[q] — per-
sonne n'était exempté — et l'on
se mit à transporter les pierres
de Rama et les bois de [la ville],
avec lesquels Baasha avait bâti ;
alors le roi Asa bâtit avec eux
Guéba[r] en Benjamin et Mitspa[s].

CHAP. 15

a 2Ch 11:20
2Ch 13:2
b 2Ch 11:21
c 2R 20:3
2Ch 25:2
2Ch 31:20
Ps 119:80
d 1R 11:4
e 2S 7:12
Ps 89:35
Is 37:35
Jr 33:21
f 1R 11:36
2Ch 21:7
Ps 132:17
Lc 1:69
Lc 2:32
Jn 1:9
Jn 8:12
Ré 22:16
g Ps 87:5
h 1R 14:8
2R 22:2
i 2S 11:4
2S 11:15
Ps 51:sus
j 1R 14:30
2Ch 12:15
k 2Ch 13:22
l 2Ch 13:3
m 2Ch 14:1
n 1Ch 3:10
Mt 1:7
o 1R 15:2
2Ch 11:20
2Ch 13:2
p 1R 15:2
2Ch 11:21
q 2Ch 14:2
2Ch 14:11
2Ch 15:17
r Dt 23:17
1R 14:24
1R 22:46
1Co 6:9
s Ex 20:4
2Ch 14:3
Jr 10:14
t 1R 11:7
1R 14:23
Éz 20:18
u 2Ch 11:20
v Dt 13:6
2Ch 15:16
Ze 13:3
Mt 10:37
Lc 12:53
w Dt 7:5
2R 18:4
2Ch 34:4
x Dt 9:21
y 2S 15:23
Jn 18:1
z Nb 33:52
Dt 12:2
1R 22:43
a 1S 9:12

2e colonne

a 1R 8:61
2Ch 15:17
b 1Ch 26:26
2Ch 15:18
c 1R 15:32
1R 16:3
1R 16:12
2Ch 16:3

d Jos 18:25; 2Ch 16:1; e 1R 12:27; 2Ch 11:14; f 2Ch 16:2; g 2Ch 16:7; 2Ch 16:9; h Gn 15:2; 1R 11:24; Jr 49:27; Am 1:5; i Pr 17:8; j 2Ch 16:3; k 2R 15:29; l Jg 18:29; 1R 12:29; m 2S 20:14; n 2Ch 16:4; o 2Ch 16:5; p 1R 14:17; Ct 6:4; q 2Ch 16:6; r Jos 18:24; Jos 21:17; s Jos 18:26; Jg 20:1; 1S 7:5; Jr 40:6.

23 Pour le reste de toutes les affaires d'Asa, et toute sa puissance, ainsi que tout ce qu'il a fait et les villes qu'il a bâties, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[a] des affaires des jours des rois de Juda ? Seulement, au temps où il devint vieux[b], il fut malade des pieds[c]. 24 Finalement Asa se coucha avec ses ancêtres[d] et il fut enterré avec ses ancêtres dans la Cité de David son ancêtre[e] ; et Yehoshaphat[f] son fils commença à régner à sa place.

25 Quant à Nadab[g] le fils de Yarobam, il devint roi sur Israël dans la deuxième année d'Asa le roi de Juda ; il régna alors deux ans sur Israël. 26 Il faisait ce qui est mauvais[h] aux yeux de Jéhovah et marchait dans la voie de son père[i] et dans son péché, par lequel il avait fait pécher Israël[j]. 27 Alors Baasha[k] le fils d'Ahiya de la maison d'Issakar conspira contre lui ; et Baasha l'abattit à Guibbethôn[l], qui appartenait aux Philistins, pendant que Nadab et tout Israël assiégeaient Guibbethôn. 28 Ainsi Baasha le mit à mort dans la troisième année d'Asa le roi de Juda, et il commença à régner à sa place[m]. 29 Et il arriva, dès qu'il fut devenu roi, qu'il abattit toute la maison de Yarobam. Il ne laissa à Yarobam personne qui respire, jusqu'à ce qu'il les ait anéantis, selon la parole de Jéhovah, celle qu'il avait prononcée par le moyen de son serviteur Ahiya le Shilonite[n], 30 à cause des péchés de Yarobam, par lesquels il avait péché[o] et par lesquels il avait fait pécher Israël, [et] par son attitude offensante, par laquelle il avait offensé Jéhovah le Dieu d'Israël[p]. 31 Pour le reste des affaires de Nadab, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[q] des affaires des jours des rois d'Israël ? 32 Et il y eut la guerre entre Asa et Baasha le roi d'Israël durant tous leurs jours[a].

33 Dans la troisième année d'Asa le roi de Juda, Baasha le fils d'Ahiya devint roi sur tout Israël, à Tirtsa, pour vingt-quatre ans[b]. 34 Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[c] et marchait dans la voie de Yarobam[d] et dans son péché, par lequel il avait fait pécher Israël[e].

16 La parole de Jéhovah vint alors à Yéhou[f] le fils de Hanani[g], contre Baasha, disant : 2 " Puisque je t'ai élevé de la poussière[h] pour te constituer guide sur mon peuple Israël[i], mais que tu t'es mis à marcher dans la voie de Yarobam[j] et que tu as ainsi fait pécher mon peuple Israël en m'offensant par leurs péchés[k], 3 voici que je balaie à fond derrière Baasha et derrière sa maison, et je constituerai bel et bien sa maison comme la maison de Yarobam le fils de Nebat[l]. 4 Quiconque de chez Baasha mourra dans la ville, les chiens le mangeront, et quiconque de chez lui mourra dans la campagne, les oiseaux des cieux le mangeront[m]. "

5 Pour le reste des affaires de Baasha, et ce qu'il a fait, ainsi que sa puissance, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[n] des affaires des jours des rois d'Israël ? 6 Finalement Baasha se coucha avec ses ancêtres et il fut enterré à Tirtsa[o] ; et Éla son fils commença à régner à sa place. 7 C'est également par le moyen de Yéhou le fils de Hanani le prophète que la parole de Jéhovah était venue contre Baasha et contre sa maison[p], d'une part à cause de tout le mal qu'il avait commis aux yeux de Jéhovah, en l'offensant[q] par l'œuvre de ses mains[r], pour qu'elle devienne comme la maison de Yarobam, d'autre part parce qu'il l'avait abattu[s].

CHAP. 15
a 1R 14:29 2Ch 16:11
b Ps 90:10
c 2Ch 16:12 Ec 12:1
d 2Ch 16:13
e 2Ch 16:14
f 1R 22:42 2Ch 17:4 2Ch 18:1 2Ch 19:4 2Ch 20:25 Mt 1:8
g 1R 14:20
h 1R 14:9 1R 16:7 1R 16:25 1R 16:30
i 1R 12:28 1R 13:33
j 1R 12:30 1R 14:16
k 1R 15:16
l Jos 19:44 Jos 21:23 1R 16:15
m 1R 14:6
n 1R 14:10 Ps 21:10
o 1R 14:9
p Jr 7:19
q 1R 14:19

2e colonne
a 2Ch 12:15
b 1R 16:8
c 1R 16:7
d 1R 12:28 1R 13:33
e 1R 14:9 Is 1:4

CHAP. 16
f 2Ch 19:2 2Ch 20:34
g 2Ch 16:7
h 1S 2:8 Ps 113:7
i Ps 75:7 Lc 1:52
j 1R 13:33
k 1R 14:16
l 1R 14:10 1R 15:29
m 1R 14:11 Jb 21:19
n 1R 14:19 1R 15:31
o 1R 15:21 1R 15:33
p Ex 20:5 Ex 34:7
q 1R 16:13
r Ps 115:4 Is 2:8 Is 44:9
s 1R 14:14 1R 15:27

8 Dans la vingt-sixième année d'Asa le roi de Juda, Éla le fils de Baasha devint roi sur Israël, à Tirtsa, pour deux ans. 9 Son serviteur Zimri[a] le chef de la moitié des chars se mit à conspirer contre lui, alors qu'il était à Tirtsa, buvant[b] à s'enivrer dans la maison d'Artsa, lequel était au-dessus de la maisonnée[c], à Tirtsa. 10 Alors Zimri entra, l'abattit[d] et le mit à mort, dans la vingt-septième année d'Asa le roi de Juda, et il commença à régner à sa place. 11 Et voici ce qui arriva : quand il commença à régner, dès qu'il se fut assis sur son trône, il abattit toute la maison de Baasha. Il ne lui laissa personne qui urine contre un mur[e], ni ses vengeurs du sang[f] ni ses amis. 12 Ainsi Zimri anéantit toute la maison de Baasha[g], selon la parole de Jéhovah[h], celle qu'il avait prononcée contre Baasha par le moyen de Yéhou le prophète[i], 13 à cause de tous les péchés de Baasha et des péchés d'Éla[j] son fils, par lesquels ils avaient péché et par lesquels ils avaient fait pécher Israël en offensant Jéhovah le Dieu d'Israël par leurs vaines idoles[k]. 14 Pour le reste des affaires d'Éla, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[l] des affaires des jours des rois d'Israël ?

15 Dans la vingt-septième année d'Asa le roi de Juda, Zimri devint roi pour sept jours[m], à Tirtsa, alors que le peuple campait contre Guibbethôn[n], qui appartenait aux Philistins. 16 Finalement le peuple qui campait entendit qu'on disait : " Zimri a conspiré et même il a abattu le roi. " Alors tout Israël fit roi sur Israël Omri[o], le chef de l'armée, ce jour-là même, dans le camp. 17 Omri et tout Israël avec lui montèrent alors de Guibbethôn et vinrent assiéger[p] Tirtsa. 18 Et voici ce qui arriva : dès que Zimri vit que la ville avait été prise, alors il entra dans la tour d'habitation de la maison du roi et brûla sur lui la maison du roi par le feu, de sorte qu'il mourut[a], 19 pour ses péchés par lesquels il avait péché en faisant ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[b], en marchant dans la voie de Yarobam et dans son péché qu'il avait fait en faisant pécher Israël[c]. 20 Pour le reste des affaires de Zimri, et sa conspiration, par laquelle il conspira, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[d] des affaires des jours des rois d'Israël ?

21 C'est en ce temps-là que le peuple d'Israël commença à se diviser en deux parties[e]. Une partie du peuple suivit Tibni le fils de Guinath, pour le faire roi, et l'autre partie suivit Omri. 22 Finalement le peuple qui suivait Omri vainquit le peuple qui suivait Tibni le fils de Guinath ; de sorte que Tibni trouva la mort, et Omri commença à régner.

23 Dans la trente et unième année d'Asa le roi de Juda, Omri devint roi sur Israël pour douze ans. À Tirtsa, il régna six ans. 24 Puis il acheta la montagne de Samarie à Shémer pour deux talents d'argent ; il se mit à bâtir [sur] la montagne, et la ville qu'il avait bâtie, il l'appela du nom de Samarie[f], d'après le nom de Shémer le maître de la montagne. 25 Omri faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah ; il agit plus mal que tous ceux qui avaient été avant lui[g]. 26 Il marchait dans toute la voie de Yarobam le fils de Nebat[h] et dans son péché, par lequel il avait fait pécher Israël en offensant Jéhovah le Dieu d'Israël par leurs vaines idoles[i]. 27 Pour le reste des affaires d'Omri, ce qu'il a fait, ainsi que sa puissance, celle avec laquelle il a agi, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[j] des affaires des jours des rois

CHAP. 16

a 2R 9:31
b Pr 20:1
Pr 31:4
Lc 21:34
c Gn 24:2
Gn 39:4
d 2R 9:31
e 1S 25:22
1R 14:10
2R 9:8
f Nb 35:19
Nb 35:31
g Ps 9:5
Ps 109:13
h 1R 16:3
i 1R 16:1
j 1R 16:6
k Dt 32:21
1S 12:21
2R 17:15
Is 41:29
Jr 10:14
Ac 14:15
Rm 1:23
1Co 8:4
1Co 10:19
l 1R 14:19
m Jb 20:5
n Jos 19:44
Jos 21:23
1R 15:27
o 2R 8:26
Pr 28:2
Mi 6:16
p Dt 20:19

2e colonne

a Jg 9:54
1S 31:4
2S 17:23
Mt 27:5
b 1R 15:30
Ps 9:16
c 1R 12:28
1R 14:9
d 1R 14:19
1R 15:31
1R 16:5
1R 22:39
e Pr 28:2
Mt 12:25
f 1R 20:1
1R 22:37
2R 17:24
Am 6:1
Ac 8:5
g 1R 14:9
Mi 6:16
h 1R 12:28
1R 13:33
i 1R 16:13
j 1R 14:19

d'Israël ? 28 Finalement Omri se coucha avec ses ancêtres et il fut enterré à Samarie ; et Ahab[a] son fils commença à régner à sa place.

29 Quant à Ahab le fils d'Omri, il devint roi sur Israël dans la trente-huitième année d'Asa le roi de Juda ; et Ahab le fils d'Omri régna sur Israël, à Samarie[b], pendant vingt-deux ans. 30 Ahab le fils d'Omri se mit à agir plus mal aux yeux de Jéhovah que tous ceux qui avaient été avant lui[c]. 31 Et il arriva — [comme si c'était] chose de peu d'importance[d] pour lui de marcher dans les péchés de Yarobam[e] le fils de Nebat — qu'il prit alors pour femme[f] Jézabel[g] la fille d'Ethbaal le roi des Sidoniens[h], puis il alla servir Baal[i] et se prosterna devant lui. 32 Il dressa en outre un autel à Baal dans la maison[j] de Baal qu'il bâtit à Samarie. 33 Ahab fit ensuite le poteau sacré[k] ; Ahab en vint à faire plus [encore] pour offenser[l] Jéhovah le Dieu d'Israël que tous les rois d'Israël qui avaient paru avant lui.

34 En ses jours, Hiel le Béthélite bâtit Jéricho. Au prix d'Abiram son premier-né, il en posa les fondations, et au prix de Segoub son plus jeune [fils], il en érigea les portes, selon la parole de Jéhovah, celle qu'il avait prononcée par le moyen de Josué le fils de Noun[m].

17 Alors Éliya[n] le Tishbite d'entre les habitants de Guiléad[o], dit à Ahab : " Aussi vrai que Jéhovah le Dieu d'Israël, devant qui je me tiens[p] réellement, est vivant[q], il n'y aura durant ces années-ci ni rosée ni pluie[r], sauf sur l'ordre de ma parole[s] ! "

2 La parole[t] de Jéhovah vint alors à lui, disant : 3 " Va-t'en d'ici ; tu dois te diriger vers l'est et te cacher[u] au ouadi de Kerith qui est à l'est du Jourdain. 4 Et voici ce qui devra arriver : tu boiras au ouadi[v], et vraiment j'ordonnerai aux corbeaux[a] de te ravitailler là-bas[b]. " 5 Aussitôt il partit et fit selon la parole de Jéhovah[c] ; il alla donc s'établir près du ouadi de Kerith qui est à l'est du Jourdain. 6 Et les corbeaux lui apportaient du pain et de la viande le matin, du pain et de la viande le soir, et il buvait au ouadi[d]. 7 Mais il arriva, au bout de quelques jours, que le ouadi se dessécha[e], car il ne s'était pas produit de pluie torrentielle sur la terre.

8 La parole de Jéhovah vint alors à lui, disant[f] : 9 " Lève-toi, va à Tsarphath[g], qui appartient à Sidon, et tu devras y demeurer. Écoute : là-bas j'ordonnerai vraiment à une femme, une veuve, de te ravitailler. " 10 Il se leva donc, alla à Tsarphath et pénétra dans l'entrée de la ville ; et, voyez, il y avait là une femme, une veuve, qui ramassait du bois. Alors il l'appela et dit : " S'il te plaît, va me chercher un peu d'eau dans un récipient pour que je boive[h]. " 11 Comme elle partait en chercher, il se mit à l'appeler et dit : " S'il te plaît, va me chercher un morceau de pain[i] dans ta main. " 12 Mais elle dit : " Aussi vrai que Jéhovah ton Dieu est vivant[j], je n'ai pas de gâteau rond[k], [je n'ai] qu'une poignée[l] de farine dans la grande jarre et un peu d'huile[m] dans la petite jarre ; et voici que je ramasse quelques morceaux de bois, puis je devrai rentrer et préparer quelque chose pour moi et pour mon fils ; il nous faudra manger cela et puis mourir[n]. "

13 Alors Éliya lui dit : " N'aie pas peur[o]. Rentre, fais selon ta parole. Seulement, avec ce qu'il y a là, prépare-moi d'abord[p] un petit gâteau rond, et tu devras me l'apporter ; tu pourras préparer ensuite quelque

CHAP. 16
a 1R 16:33 1R 21:4 1R 21:21 2R 10:1 2Ch 18:1
b 1R 16:24 1R 20:10 Is 7:9
c 1R 16:25 1R 21:25 2R 3:2
d Tse 3:2
e 1R 12:28
f Dt 7:3 Jos 23:12
g 1R 18:4 1R 18:19 1R 19:1 1R 21:7 1R 21:25 2R 9:30 Ré 2:20
h Gn 10:15 1R 11:1
i Jg 2:11 Jg 10:6 2R 10:19 2R 17:16
j 2R 10:21 2R 10:27
k Ex 34:13 2R 10:26 2R 13:6
l 1R 14:9
m Jos 6:26 Jos 23:14 Ze 1:6

CHAP. 17
n 1R 17:16 1R 17:22 1R 18:36 1R 18:46 2R 2:8 2R 2:11 2Ch 21:12 Lc 1:17 Jn 1:21
o Jos 22:9 2R 10:33
p Dt 10:8 Lc 1:19
q Dt 6:13 1S 19:6 1R 22:14 2R 3:14 Jr 12:16
r Lv 26:21 Dt 28:23
s Jr 14:22 Lc 4:25 Jc 5:17
t Nb 12:6
u Ps 31:20 Ps 83:3
v Ps 110:7

2e colonne
a Ps 147:9 Rm 8:28
b Ps 37:5 Ps 37:25 Mt 6:11 2P 2:9
c Ps 119:60 Pr 3:5

d Nb 11:23; Jg 15:19; Ps 37:19; e 1R 18:5; Jb 6:15; f Ps 36:10; g Ob 20; Lc 4:26; h Gn 24:17; Mt 10:42; Jn 4:7; Hé 11:37; i Gn 18:5; j Dt 6:13; Jr 4:2; k Gn 18:6; l Mt 15:33; m 2R 4:2; n Lm 4:9; o Is 41:10; p Pr 3:9; Mt 19:21; 1P 1:7.

chose pour toi et pour ton
fils. **14** Car voici ce qu'a dit
Jéhovah le Dieu d'Israël : ' La
grande jarre de farine ne s'épui-
sera pas, et la petite jarre d'huile
ne diminuera pas, jusqu'au jour
où Jéhovah donnera une pluie
torrentielle sur la surface du
sol[a]. '" **15** Elle s'en alla donc
et fit selon la parole d'Éliya ; et
elle mangea, elle, lui et sa
maisonnée, pendant des jours[b].
16 La grande jarre de farine ne
s'épuisa pas, et la petite jarre
d'huile ne diminua pas[c], selon
la parole de Jéhovah, celle qu'il
avait prononcée par le moyen
d'Éliya.

17 Et il arriva, après ces cho-
ses, que le fils de la femme, la
maîtresse de la maison, tomba
malade, et sa maladie devint si
violente qu'il ne resta plus de
souffle en lui[d]. **18** Alors elle
dit à Éliya : " Qu'ai-je à faire
avec toi[e], ô homme du [vrai]
Dieu ? Tu es venu chez moi pour
rappeler ma faute[f] et pour faire
mourir mon fils. " **19** Mais il
lui dit : " Donne-moi ton fils. "
Alors il le prit de son sein, le
porta dans la chambre haute[g] où
il habitait et le coucha sur son
lit[h]. **20** Puis il appela Jéhovah
et dit : " Ô Jéhovah mon Dieu[i],
est-ce aussi sur cette veuve chez
qui je réside comme étranger
que tu dois faire venir du mal en
faisant mourir son fils ? " **21** Il
s'allongea ensuite trois fois sur
l'enfant[j] et il appela Jéhovah et
dit : " Ô Jéhovah mon Dieu, s'il
te plaît, fais que l'âme[k] de cet en-
fant revienne en lui. " **22** Fi-
nalement Jéhovah écouta la voix
d'Éliya[l], de sorte que l'âme de
l'enfant revint en lui, et il prit
vie[m]. **23** Éliya saisit alors l'en-
fant, le descendit de la chambre
haute à la maison et le donna à
sa mère ; puis Éliya dit : " Vois,
ton fils est vivant[n]. " **24** Alors
la femme dit à Éliya : " Mainte-
nant, oui, je sais vraiment que tu
es un homme de Dieu[o] et que la
parole de Jéhovah dans ta bou-
che est véridique[p]. "

CHAP. 17
a Ps 34:10 Pr 3:10 Ph 4:19
b 2Ch 20:20 Mt 10:41 Lc 4:25
c Ps 37:19 Pr 11:24 Lc 18:27 2Co 9:10
d Gn 2:7 2R 4:20 Jb 34:14 Ec 9:11
e 2S 16:10 2S 19:22 2R 3:13 Mt 8:29 Mc 1:24 Jn 2:4
f Jb 13:26
g 2R 4:10 Ac 9:37
h 2R 4:21 2R 4:32
i 1R 18:36 Ps 99:6 Mt 21:22
j 2R 4:34 Ac 20:10
k Gn 35:18 Jr 15:9
l Ps 65:2 Pr 15:8 Ac 9:40 Hé 11:19 Jc 5:16
m Dt 32:39 1S 2:6 2R 4:34 2R 13:21 Lc 7:15 Lc 8:55 Jn 5:28 Jn 11:44 Ac 9:41 Ac 20:10 Rm 14:9
n Hé 11:35
o Jn 3:2
p 1Th 2:13 1Jn 2:21

2e colonne

CHAP. 18
a Lc 4:25 Jc 5:17
b Ps 65:9 Ps 65:10 Jr 14:22 Mt 5:45
c Lv 26:26 Dt 28:24 Lm 4:9
d Gn 24:2 Gn 39:4
e Pr 8:13 Pr 14:26 Mt 3:16 Ac 10:2
f 1R 16:31
g Ne 9:26 Ps 105:15
h Pr 19:17 Mt 10:42
i Ps 104:14

18 Et il arriva, [après] de
longs jours[a], que la parole
de Jéhovah vint à Éliya, dans
la troisième année, disant : " Va,
montre-toi à Ahab, car je suis
résolu à donner de la pluie sur
la surface du sol[b]. " **2** Éliya
s'en alla donc pour se montrer à
Ahab, alors que la famine était
dure[c] à Samarie.

3 Entre-temps, Ahab appela
Obadia, qui était au-dessus
de la maisonnée[d]. (Or Obadia
craignait[e] beaucoup Jéhovah.
4 Ainsi il arriva, lorsque Jéza-
bel[f] retrancha les prophètes de
Jéhovah[g], qu'Obadia prit alors
cent prophètes et les tint ca-
chés cinquante à la fois dans une
grotte, et il les ravitailla en pain
et en eau[h].) **5** Puis Ahab dit à
Obadia : " Va par le pays vers
toutes les sources d'eau et vers
tous les ouadis. Peut-être trou-
verons-nous de l'herbe verte[i],
pour que nous gardions en vie
les chevaux et les mulets et pour
que parmi les bêtes nous [n']en
ayons [plus d'autres] qui soient
retranchées[j]. " **6** Ils se parta-
gèrent donc le pays à traverser.
Ahab s'en alla seul par un che-
min, et Obadia s'en alla seul par
un autre chemin[k].

7 Comme Obadia était en che-
min, eh bien, voici qu'Éliya vint
à sa rencontre[l]. Aussitôt il le
reconnut et tomba sur sa face[m],
puis il dit : " Est-ce bien toi,
mon seigneur[n] Éliya ? " **8** Et
il lui dit : " C'est moi. Va dire à
ton seigneur[o] : ' Voilà Éliya ! '"
9 Mais il dit : " Quel péché[p] ai-je
commis, que tu livres ton servi-
teur en la main d'Ahab pour me
faire mourir ? **10** Aussi vrai
que Jéhovah ton Dieu est vi-
vant[q], il n'y a pas de nation ni de
royaume où mon seigneur n'ait
envoyé te chercher. Après qu'on
avait dit : ' Il n'est pas [ici] ', il
faisait jurer ce royaume et cette
nation qu'on ne pouvait pas te

j Jr 14:5; Yl 1:18; k Jr 14:3; l 2R 1:8; m 1S 25:23; n 2R 8:12; o 1P 2:17; p 1R 17:18; q Dt 6:13; 1R 1:29.

trouver[a]. **11** Et maintenant tu dis : ‘ Va dire à ton seigneur : “ Voilà Éliya ! ”’ **12** Et voici ce qui ne va pas manquer d'arriver : quand moi je m'en irai d'auprès de toi, alors l'esprit[b] de Jéhovah te transportera vers [un lieu] que je ne connaîtrai pas ; je serai venu pour informer Ahab, il ne te trouvera pas et il me tuera[c] à coup sûr, car ton serviteur craint Jéhovah depuis sa jeunesse[d]. **13** N'a-t-on pas raconté à mon seigneur ce que j'ai fait quand Jézabel tuait les prophètes de Jéhovah, comment j'ai tenu cachée une partie des prophètes de Jéhovah, cent hommes, cinquante à la fois dans une grotte[e], et je les ravitaillais en pain et en eau[f] ? **14** Et maintenant tu dis : ‘ Va dire à ton seigneur : “ Voilà Éliya ! ”’ Il me tuera à coup sûr[g]. ” **15** Mais Éliya dit : “ Aussi vrai que Jéhovah des armées[h], devant qui je me tiens réellement, est vivant[i], aujourd'hui je me montrerai à lui. ”

16 Obadia partit donc à la rencontre d'Ahab et l'informa ; alors Ahab s'en alla à la rencontre d'Éliya.

17 Et voici ce qui arriva : dès qu'Ahab vit Éliya, aussitôt Ahab lui dit : “ Est-ce bien toi, l'homme qui attire l'ostracisme sur Israël[j] ? ”

18 À quoi il dit : “ Je n'ai pas attiré l'ostracisme[k] sur Israël, mais c'est toi et la maison de ton père[l], parce que vous avez abandonné les commandements de Jéhovah[m] et que tu es allé à la suite des Baals[n]. **19** Et maintenant envoie rassembler tout Israël près de moi au mont Carmel[o], ainsi que les quatre cent cinquante prophètes de Baal[p], et les quatre cents prophètes du poteau sacré[q], qui mangent à la table de Jézabel[r]. ” **20** Alors Ahab envoya [des messagers] parmi tous les fils d'Israël et rassembla les prophètes[s] au mont Carmel.

CHAP. 18

a 1R 17:3
1R 17:9
b 2R 2:16
Éz 3:12
Mt 4:1
Ac 8:39
c Pr 16:14
d Ps 18:21
Ps 71:17
Pr 8:13
Ec 7:18
Ec 12:1
Is 50:10
e 1R 18:4
f Mt 25:35
g Pr 22:3
h 1S 4:4
Ps 24:10
i Dt 6:13
Is 49:18
j Ac 24:13
2P 2:10
Jude 8
k Jos 7:25
l Éz 3:8
m Ex 20:4
1R 9:9
Jr 2:13
n 1R 16:31
o Jos 19:26
2R 2:25
Jr 46:18
Am 1:2
p Éz 13:3
q 1R 16:33
r 1R 19:1
s 1R 22:6

2e colonne

a Dt 4:35
2R 17:41
Is 42:8
Jr 2:11
Ho 10:2
Mt 12:30
1Co 10:21
2Co 6:14
b Ex 20:5
Jos 24:15
1S 7:3
Ps 100:3
c 1R 19:10
d Jg 6:31
e Dt 4:24
f Lv 9:24
Jg 6:21
1Ch 21:26
2Ch 7:1
g Ps 115:7
h Ps 115:5
Ps 135:16
Is 44:18
Is 45:20
Jr 10:5
Dn 5:23
Hab 2:18
1Co 8:4
1Co 10:19
1Co 12:2
i Jr 10:15
j Is 41:23
k Mt 15:17
l Jg 3:24
1S 24:3
m Ps 121:4
Ps 135:17
Is 40:28

21 Alors Éliya s'avança vers tout le peuple et dit : “ Jusqu'à quand boiterez-vous sur deux opinions différentes[a] ? Si Jéhovah est le [vrai] Dieu, allez à sa suite[b], mais si c'est Baal, allez à sa suite. ” Et le peuple ne lui répondit pas un mot. **22** Puis Éliya dit au peuple : “ Moi, je suis resté comme prophète de Jéhovah[c], moi seul, tandis que les prophètes de Baal sont quatre cent cinquante hommes. **23** Qu'on nous donne donc deux jeunes taureaux ; qu'ils choisissent pour eux un jeune taureau, qu'ils le découpent et le placent sur le bois, mais ils ne doivent pas y mettre le feu. Et moi, je préparerai l'autre jeune taureau, je devrai le placer sur le bois, mais je n'y mettrai pas le feu. **24** Vous devrez invoquer le nom de votre dieu[d], et moi, j'invoquerai le nom de Jéhovah ; et il devra arriver que le [vrai] Dieu qui répondra par le feu[e] est le [vrai] Dieu[f]. ” À quoi tout le peuple répondit et dit : “ La chose est bonne. ”

25 Éliya dit alors aux prophètes de Baal : “ Choisissez pour vous un jeune taureau et préparez-le d'abord, car vous êtes les plus nombreux ; puis invoquez le nom de votre dieu, mais vous ne devrez pas mettre le feu. ” **26** Ils prirent donc le jeune taureau qu'il leur donna. Alors ils le préparèrent, puis ils invoquèrent le nom de Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : “ Ô Baal, réponds-nous ! ” Mais il n'y eut pas de voix[g] ni personne qui répondît[h]. Et ils allaient en boitant autour de l'autel qu'ils avaient fait. **27** Et il arriva, à midi, qu'Éliya se mit à se moquer[i] d'eux et dit : “ Appelez de toute la force de votre voix, car il est un dieu[j] ; car il s'occupe sûrement de quelque affaire, et il a envie de déféquer[k] et doit se rendre aux lieux d'aisance[l]. Ou peut-être qu'il dort et il faut qu'il se réveille[m]. ”

28 Et ils se mirent à appeler de toute la force de leur voix et à se faire des incisions[a], selon leur coutume, avec des poignards et avec des lances, jusqu'à faire couler le sang sur eux. 29 Et il arriva ceci : dès que midi fut passé et qu'ils continuèrent à se comporter en prophètes[b] jusqu'à ce que monte l'offrande de grain, [eh bien,] voici : il n'y eut pas de voix ni personne qui répondît, ni [aucun signe d']attention[c].

30 Finalement Éliya dit à tout le peuple : " Avancez vers moi. " Tout le peuple s'avança donc vers lui. Alors il se mit à réparer l'autel de Jéhovah qui était démoli[d]. 31 Éliya prit donc douze pierres, selon le nombre des tribus des fils de Jacob, à qui était venue la parole de Jéhovah[e], disant : " Israël sera ton nom[f]. " 32 Puis il bâtit avec ces pierres un autel[g] au nom de Jéhovah[h] et il fit un fossé, d'environ la superficie qu'on ensemence avec deux séas de semence, tout autour de l'autel. 33 Puis il disposa le bois[i], dépeça le jeune taureau et le plaça sur le bois. Il dit alors : " Remplissez d'eau quatre grandes jarres et versez-les sur l'holocauste et sur le bois. " 34 Puis il dit : " Faites-le encore une fois. " Et ils le firent encore une fois. Mais il dit : " Faites-le une troisième fois. " Et ils le firent une troisième fois. 35 Ainsi l'eau alla tout autour de l'autel ; et même le fossé, il le remplit d'eau.

36 Et il arriva, au moment[j] où monte l'offrande de grain, qu'Éliya le prophète s'avança et dit : " Ô Jéhovah, le Dieu d'Abraham[k], d'Isaac[l] et d'Israël[m], que l'on sache aujourd'hui que tu es Dieu en Israël[n], que je suis ton serviteur et que c'est par ta parole[o] que j'ai fait toutes ces choses. 37 Réponds-moi, ô Jéhovah, réponds-moi, pour que ce peuple sache que toi, Jéhovah[p], tu es le [vrai] Dieu et que c'est toi qui as ramené leur cœur[q]. "

CHAP. 18

a Lv 19:28 Dt 14:1
b 1S 18:10 1R 22:10
c Is 44:20 Ga 4:8
d 1R 19:14
e Ex 24:4 Jos 4:3
f Gn 32:28 Gn 33:20 Gn 35:10 2R 17:34 Is 48:1
g Ex 20:25 Dt 27:6
h Gn 13:18 Dt 12:27 1R 18:24
i Gn 22:9 Lv 1:7
j Ex 29:41 Ps 141:2 Ac 3:1
k Gn 26:24 2Ch 20:7
l Gn 28:13 Gn 31:53 Gn 32:9 Gn 46:3
m 1Ch 29:18 Mt 22:32
n Ex 20:2 Ps 83:18 Éz 36:23
o Nb 16:28 2S 7:21 Jn 11:42
p 2Ch 14:11 Ps 96:5 Is 44:6 Dn 4:37
q Jr 31:18 Éz 18:32 Éz 33:11

2e colonne

a Lv 9:24 Jg 6:21 2Ch 7:1
b 1R 18:23
c 1R 18:24
d 2Ch 7:3 Jc 4:10
e Jg 5:21 Ps 83:9
f Dt 13:5 Dt 18:20
g Ec 9:7
h 1R 17:1 Ze 10:1
i Jos 7:6 Jc 5:16
j Ps 89:7 Hé 12:28 Jc 5:17
k Lc 18:7
l Lc 12:54
m Mi 1:13
n Ps 107:25 Ps 147:18 Jc 5:18
o 1S 12:18 Jb 38:37 Ps 68:9
p Jos 19:18 1R 21:1

38 Alors le feu[a] de Jéhovah tomba et dévora l'holocauste[b], le bois, les pierres et la poussière, et il lampa l'eau qui était dans le fossé[c]. 39 Quand tout le peuple vit cela, aussitôt il tomba sur sa face[d] et dit : " Jéhovah est le [vrai] Dieu ! Jéhovah est le [vrai] Dieu ! " 40 Alors Éliya leur dit : " Saisissez les prophètes de Baal ! Que pas un seul d'entre eux n'échappe ! " Aussitôt ils les saisirent ; Éliya les fit alors descendre au ouadi de Qishôn[e], et là il les tua[f].

41 Puis Éliya dit à Ahab : " Monte, mange et bois[g], car il y a le bruit du tumulte d'une pluie torrentielle[h]. " 42 Alors Ahab monta pour manger et pour boire. Quant à Éliya, il monta au sommet du Carmel, puis il s'accroupit par terre[i] et mit son visage entre ses genoux[j]. 43 Il dit alors à son serviteur : " Monte, s'il te plaît. Regarde en direction de la mer. " Celui-ci monta donc, regarda et dit : " Il n'y a rien. " Par sept fois, [Éliya] dit : " Retourne[k]. " 44 Et il arriva, à la septième fois, que finalement il dit : " Regarde, il y a un petit nuage comme la paume d'un homme, qui monte de la mer[l]. " Alors [Éliya] dit : " Monte dire à Ahab : 'Attelle[m] et descends, pour que la pluie torrentielle ne te retienne pas !' " 45 Et il arriva, dans l'intervalle, que les cieux s'assombrirent de nuages et de vent[n], et il y eut une grande pluie torrentielle[o]. Et Ahab était monté [sur son char] et se rendait à Yizréel[p]. 46 Et la main de Jéhovah fut sur Éliya[q], de sorte qu'il se ceignit les hanches[r] et courut en avant d'Ahab jusqu'à Yizréel[s].

19 Puis Ahab[t] raconta à Jézabel[u] tout ce qu'avait fait Éliya et, en détail, comment il avait tué tous les prophètes par

q Is 8:11 ; Éz 3:14 ; r Ex 12:11 ; 2R 4:29 ; 2R 9:1 ; 1P 1:13 ; s 1S 8:11 ; 1P 2:17 ; CHAP. 19 t 1R 16:29 ; 1R 21:25 ; u 1R 16:31.

l'épée[a]. **2** Jézabel envoya alors
un messager à Éliya pour dire :
" Qu'ainsi fassent les dieux[b] et
qu'ainsi ils y ajoutent[c], si de-
main, à cette heure-ci, je ne
rends pas ton âme pareille à
l'âme de chacun d'eux ! " **3** Et
[Éliya] prit peur. Il se leva donc,
s'en alla pour son âme[d] et ar-
riva à Béer-Shéba[e], qui appar-
tient à Juda[f]. Alors il y laissa
son serviteur. **4** Quant à lui,
il s'en alla dans le désert, à
un jour de route, et vint finale-
ment s'asseoir sous un certain
genêt[g]. Il demanda alors que son
âme meure et dit : " C'est assez !
Maintenant, ô Jéhovah, enlève
mon âme[h], car je ne vaux pas
mieux que mes ancêtres. "
5 Finalement il se coucha et
s'endormit sous le genêt[i]. Mais
voyez : à présent un ange[j] le
touchait[k]. Puis il lui dit : " Lève-
toi, mange. " **6** Quand il re-
garda, eh bien, voici qu'il y
avait près de sa tête un gâ-
teau rond[l] sur des pierres chauf-
fées et une cruche d'eau. Alors
il mangea et but, puis il se
recoucha. **7** Plus tard, l'ange[m]
de Jéhovah revint une deuxième
fois, le toucha et dit : " Lève-
toi, mange, car la route est trop
longue pour toi[n]. " **8** Il se leva
donc, mangea et but, puis il alla
dans la force de cette nourriture
pendant quarante jours[o] et qua-
rante nuits, jusqu'à la montagne
du [vrai] Dieu, Horeb[p].
9 Là, il entra finalement dans
une grotte[q], pour y passer la
nuit ; et, voyez, il y eut pour
lui la parole de Jéhovah ; elle
lui dit alors : " Qu'as-tu à faire
ici, Éliya[r] ? " **10** À quoi il dit :
" J'ai été vraiment jaloux[s] pour
Jéhovah le Dieu des armées ;
car les fils d'Israël ont aban-
donné ton alliance[t], ils ont dé-
moli tes autels[u] et ils ont tué
tes prophètes par l'épée[v], si bien
que je suis resté moi seul[w], et ils
se mettent à chercher mon âme
pour l'enlever[x]. " **11** Mais elle
dit : " Sors, et tu devras te tenir
sur la montagne devant Jého-
vah[a]. " Et, voyez, Jéhovah pas-
sait[b] ; un vent grand et fort fen-
dait des montagnes et brisait des
rochers devant Jéhovah[c]. (Jého-
vah n'était pas dans le vent.)
Et après le vent, il y eut un
tremblement de terre[d]. (Jého-
vah n'était pas dans le trem-
blement de terre.) **12** Et après
le tremblement de terre, il y
eut un feu[e]. (Jéhovah n'était pas
dans le feu.) Et après le feu,
il y eut une voix calme, basse[f].
13 Et il arriva ceci : dès qu'Éli-
ya l'entendit, aussitôt il s'en-
veloppa le visage de son vête-
ment officiel[g], il sortit et se
tint à l'entrée de la grotte ; et,
voyez, il y eut une voix pour
lui ; elle lui dit alors : " Qu'as-
tu à faire ici, Éliya[h] ? " **14** À
quoi il dit : " J'ai été vraiment ja-
loux pour Jéhovah le Dieu des
armées ; car les fils d'Israël ont
abandonné ton alliance[i], ils ont
démoli tes autels et ils ont tué
tes prophètes par l'épée, si bien
que je suis resté moi seul, et ils
se mettent à chercher mon âme
pour l'enlever[j]. "
15 Alors Jéhovah lui dit : " Va,
retourne par ton chemin vers le
désert de Damas[k] ; tu devras en-
trer et oindre[l] Hazaël[m] comme
roi sur la Syrie. **16** Et Yéhou[n]
le petit-fils de Nimshi[o], tu l'oin-
dras comme roi sur Israël ; et
Élisha[p] le fils de Shaphat d'Abel-
Mehola[q], tu l'oindras comme
prophète à ta place[r]. **17** Et il
arrivera à coup sûr que celui qui
échappera à l'épée de Hazaël[s],
Yéhou le mettra à mort[t], et ce-
lui qui échappera à l'épée de Yé-
hou, Élisha le mettra à mort[u].
18 Et j'ai laissé en Israël sept
mille [hommes][v], tous les ge-
noux qui n'ont pas plié de-
vant Baal[w], et toutes les bou-
ches qui ne lui ont pas donné de
baisers[x]. "

CHAP. 19

a 1R 18:40
b 1R 20:10
c Ac 23:13
d Ex 2:15
1S 27:1
Pr 16:14
Pr 22:3
Mt 10:23
e Gn 21:31
f Jos 15:28
g Yon 4:6
h Nb 11:15
Jb 3:21
Yon 4:3
i Jb 30:4
j Ps 34:7
k Dn 10:10
Ac 12:7
l 1R 17:12
Is 33:16
m Hé 1:14
n Ps 103:13
o Ex 24:18
Dt 9:9
Lc 4:2
p Ex 3:1
Ex 19:18
Mt 4:4
q Ex 33:22
Hé 11:38
r Gn 16:8
Ps 139:7
s Ex 20:5
Nb 25:11
2R 10:16
Ps 69:9
Ps 119:139
2Co 11:2
t Dt 29:25
Jg 2:20
1R 8:9
2R 17:15
Hé 8:9
u Rm 11:3
v 1R 18:4
w 1R 18:22
Pr 24:10
Rm 11:3
x 1R 19:2

2e colonne

a Ex 34:2
b Ex 33:22
Hab 3:3
c Jb 38:1
Ps 50:3
Is 29:6
d 1S 14:15
Jb 9:6
Ps 68:8
Na 1:5
e Dt 4:11
f Ex 34:6
Dt 4:33
g Ex 3:6
h 1R 19:9
i Dt 31:20
Ps 78:37
Is 1:4
Jr 22:9
Rm 11:3
j 1R 19:10
k 2R 8:7
l 1S 2:7
m 2R 8:8
2R 8:12
Am 1:4

n 2R 9:2 ; 2R 9:30 ; o 2R 9:14 ; p 2R 2:9 ; Lc 4:27 ; q Jg 7:22 ; 1R 4:12 ; r 2R 2:15 ; s 2R 8:12 ; 2R 9:14 ; 2R 10:32 ; 2R 13:3 ; t 2R 9:24 ; 2R 10:6 ; 2R 10:25 ; u 2R 2:24 ; v Is 1:9 ; Rm 11:4 ; Rm 11:5 ; 2Tm 2:19 ; w Ex 20:5 ; x Ho 13:2.

19 Il partit donc de là et trouva Élisha le fils de Shaphat, tandis qu'il labourait[a] avec douze paires [de taureaux] devant lui, lui-même étant avec la douzième. Alors Éliya passa vers lui et jeta sur lui son vêtement officiel[b]. **20** Aussitôt celui-ci quitta les taureaux, courut derrière Éliya et dit : " S'il te plaît, laisse-moi embrasser mon père et ma mère[c]. Puis j'irai à ta suite. " Alors il lui dit : " Va, retourne ; car que t'ai-je fait ? " **21** Il s'en retourna donc de derrière lui, prit une paire de taureaux et la sacrifia[d] ; avec l'attirail[e] des taureaux, il fit cuire leur chair, puis la donna au peuple ; et ils se mirent à manger. Après cela, il se leva, alla à la suite d'Éliya et se mit à le servir[f].

20 Quant à Ben-Hadad[g] le roi de Syrie, il rassembla toutes ses forces militaires, et aussi trente-deux rois avec lui[h], ainsi que des chevaux[i] et des chars[j], puis il monta assiéger[k] Samarie[l] et combattre contre elle. **2** Il envoya alors des messagers[m] à Ahab le roi d'Israël, dans la ville. Et il lui dit : " Voici ce qu'a dit Ben-Hadad : **3** ' Ton argent et ton or sont à moi, tes femmes et tes fils, les plus beaux, sont à moi[n]. ' " **4** À quoi le roi d'Israël répondit et dit : " Selon ta parole, mon seigneur le roi, je suis à toi avec tout ce qui m'appartient[o]. "

5 Plus tard, les messagers revinrent et dirent : " Voici ce qu'a dit Ben-Hadad : ' Je t'ai envoyé dire : " Ton argent et ton or, tes femmes et tes fils, tu me les donneras. **6** Mais demain, vers cette heure-ci, j'enverrai vers toi mes serviteurs ; ils devront fouiller soigneusement ta maison et les maisons de tes serviteurs ; et voici ce qui devra arriver : tout ce qui est désirable[p] à tes yeux, ils le mettront en leur main et ils devront l'emporter. " ' "

7 Alors le roi d'Israël appela tous les anciens du pays[a] et dit : " Constatez, s'il vous plaît, et voyez que c'est le malheur que cherche celui-là[b] ; car il m'a envoyé [réclamer] mes femmes et mes fils, ainsi que mon argent et mon or, et je ne les lui ai pas refusés. " **8** Alors tous les anciens et tout le peuple lui dirent : " N'obéis pas ; tu ne dois pas consentir. " **9** Il dit donc aux messagers de Ben-Hadad : " Dites à mon seigneur le roi : ' Tout ce que tu as envoyé [demander] d'abord à ton serviteur, je le ferai ; mais cette chose, je ne puis la faire. ' " Là-dessus les messagers partirent et lui rapportèrent la réponse.

10 Alors Ben-Hadad lui envoya dire : " Qu'ainsi me fassent les dieux[c] et qu'ainsi ils y ajoutent[d], si la poussière de Samarie suffit pour que tout le peuple qui me suit [en ait] des poignées[e] ! " **11** À quoi le roi d'Israël répondit et dit : " Dites[-lui] : ' Que celui qui ceint[f] [l'épée] ne se glorifie pas comme celui qui [la] détache[g]. ' " **12** Et il arriva ceci : dès que l'autre entendit cette parole, alors qu'il était en train de boire avec les rois[h] dans les huttes, aussitôt il dit à ses serviteurs : " Prenez position ! " Et ils se mirent à prendre position contre la ville.

13 Et, voyez, un certain prophète s'avança vers Ahab le roi d'Israël[i], puis il dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah[j] : ' As-tu vu toute cette grande foule ? Voici que je la livre en ta main aujourd'hui et, à coup sûr, tu sauras que je suis Jéhovah[k]. ' " **14** Alors Ahab dit : " Par qui ? " À quoi il dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Par les jeunes gens des princes des districts administratifs. ' " Finalement il dit : " Qui engagera le combat ? " Alors il dit : " Toi ! "

15 Il fit donc le compte des jeunes gens des princes des districts administratifs : ils étaient

CHAP. 19
a Ex 3:1 Jg 6:11 2S 7:8
b 2R 2:8
c Gn 31:28
d Lv 19:5
e 2S 24:22
f Ex 24:13 2R 2:3 2R 3:11

CHAP. 20
g 2R 6:24 2R 8:7
h Is 10:8 Éz 26:7
i Pr 21:31
j Dt 20:1
k Lv 26:25 Dt 28:52
l 2R 6:24 2R 17:5
m 2R 19:9 2R 19:23 Is 37:9
n Ex 15:9 Jb 40:12 Is 10:13
o Lv 26:28 Dt 28:48
p Jg 5:30 Ezr 8:27

2e colonne
a Pr 11:14
b Pr 11:27
c 1R 19:2 Jr 5:7
d Ac 23:12
e Pr 16:18 Is 37:24
f 1S 2:3 1S 25:13 Ps 45:3
g Pr 27:1 Ec 7:8 Ec 8:7
h Pr 31:4
i 1R 16:29
j Is 55:11
k Ex 14:18 Ps 37:20

deux cent trente-deux[a] ; après eux, il fit le compte de tout le peuple, de tous les fils d'Israël : sept mille. **16** Ils se mirent à sortir à midi, alors que Ben-Hadad buvait à s'enivrer[b] dans les huttes, lui ainsi que les rois, les trente-deux rois qui l'aidaient. **17** Quand les jeunes gens[c] des princes des districts administratifs sortirent d'abord, Ben-Hadad aussitôt envoya [aux nouvelles] ; on vint l'informer, en disant : " Il y a des hommes qui sont sortis de Samarie. " **18** Alors il dit : " Si c'est pour la paix qu'ils sont sortis, vous devez les saisir vivants, et si c'est pour le combat qu'ils sont sortis, vous devez les saisir vivants[d]. " **19** [Donc] ceux-ci sortirent de la ville, les jeunes gens des princes des districts administratifs et les forces militaires qui étaient derrière eux. **20** Alors ils abattirent chacun son homme ; les Syriens[e] prirent la fuite[f] et Israël se mit à les poursuivre, mais Ben-Hadad le roi de Syrie put s'échapper sur un cheval, avec les cavaliers. **21** Cependant le roi d'Israël sortit et abattit sans relâche les chevaux et les chars[g] ; il abattit les Syriens par une grande tuerie.

22 Plus tard, le prophète[h] s'avança vers le roi d'Israël et lui dit : " Va, fortifie-toi[i], constate et vois ce que tu as l'intention de faire[j] ; car au retour de l'année le roi de Syrie montera contre toi[k]. "

23 Quant aux serviteurs du roi de Syrie, ils lui dirent : " Leur Dieu est un Dieu de montagnes[l]. Voilà pourquoi ils ont été plus forts que nous. Mais combattons contre eux dans le plat pays [et voyons] si nous ne serons pas plus forts qu'eux. **24** Fais [donc] cette chose : ôte les rois[m] chacun de son poste et mets des gouverneurs à leur place[n]. **25** Quant à toi, tu dénombreras pour toi des forces militaires égales [en nombre] aux forces militaires qui sont tombées d'auprès de toi, cheval pour cheval et char pour char ; puis combattons contre eux dans le plat pays [et voyons] si nous ne serons pas plus forts qu'eux[a]. " Il écouta donc leur voix et fit ainsi, exactement.

26 Et il arriva, au retour de l'année, que Ben-Hadad passa alors en revue les Syriens[b] et monta à Apheq[c] pour le combat contre Israël. **27** Quant aux fils d'Israël, ils furent passés en revue et ravitaillés[d], puis ils marchèrent à leur rencontre ; les fils d'Israël allèrent camper en face d'eux, comme deux tout petits troupeaux de chèvres, tandis que les Syriens remplissaient la terre[e]. **28** Alors l'homme du [vrai] Dieu[f] s'avança et dit au roi d'Israël, oui il se mit à dire : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Parce que les Syriens ont dit : " Jéhovah est un Dieu de montagnes, et il n'est pas un Dieu de basses plaines ", je vais vraiment livrer en ta main toute cette grande foule[g] et, à coup sûr, vous saurez que je suis Jéhovah[h]. ' "

29 Et ils restèrent campés pendant sept jours, ceux-ci en face de ceux-là[i]. Et il arriva, le septième jour, que le combat s'engagea, et les fils d'Israël se mirent à abattre les Syriens : cent mille hommes de pied en un seul jour. **30** Ceux qui restaient s'enfuirent à Apheq[j], dans la ville ; alors la muraille tomba sur vingt-sept mille hommes qui restaient[k]. Quant à Ben-Hadad, il s'enfuit[l] et entra finalement dans la ville, dans la chambre la plus retirée[m].

31 Alors ses serviteurs lui dirent : " Voici donc, nous avons entendu dire que les rois de la maison d'Israël sont des rois de bonté de cœur[n]. S'il te plaît, portons des toiles de sac[o] sur nos

CHAP. 20
a 1S 14:6; 2Ch 14:11
b Pr 31:4; Ec 10:17; Ho 4:11
c 1R 20:14
d Pr 16:18; Pr 18:12; Lc 14:11
e Gn 25:20; Dt 26:5; 2S 8:6; 2R 5:2; Is 9:12
f Lv 26:8; Dt 28:7; Ps 33:16; Ps 46:6
g Jos 11:6
h 1R 20:13; Am 3:7
i 2Ch 25:8; Ps 25:8; Ps 27:14
j Pr 20:18
k 2S 11:1; 1Ch 20:1; 2Ch 36:10
l Ps 47:7; Ps 83:18; Ps 97:9; Ps 115:2; Rm 1:21; 1Co 8:4
m 1R 20:1; 1R 20:16
n Pr 21:30

2e colonne
a Ps 10:3
b 1R 20:20
c 1S 29:1; 2R 13:17
d Jos 1:11
e Jg 6:5; 1S 13:5; 2Ch 32:7; Hé 11:34
f Ps 18:30
g Dt 32:27; Ps 58:10; Éz 20:9; Éz 36:22
h Ex 6:7; Ex 7:5; Ex 8:10; Éz 6:14; Éz 39:7
i Jos 6:15
j 1R 20:26
k Is 24:18; Jr 48:44; Am 2:14; Am 9:3
l 1R 20:20
m 1R 22:25
n Pr 20:28; Is 16:5
o Yon 3:8

reins[a] et des cordes sur nos têtes, puis sortons vers le roi d'Israël. Peut-être gardera-t-il ton âme en vie[b]." **32** Ils ceignirent donc des toiles de sac autour de leurs reins, avec des cordes sur leurs têtes, puis ils entrèrent chez le roi d'Israël et dirent : " Ton serviteur Ben-Hadad a dit : ' S'il te plaît, laisse vivre mon âme. ' " À quoi il dit : " Est-il encore vivant ? Il est mon frère. " **33** Et les hommes[c] y virent un présage et se hâtèrent de l'interpréter comme une décision [prise] de son propre chef ; ils dirent alors : " Ben-Hadad est ton frère. " À quoi il dit : " Allez, amenez-le. " Ben-Hadad sortit donc vers lui ; et il le fit aussitôt monter sur le char[d].

34 [Ben-Hadad] lui dit alors : " Les villes[e] que mon père a prises à ton père, je les rendrai ; et tu t'assigneras des rues à Damas, comme mon père en avait assigné à Samarie. "

" Quant à moi, dans une alliance[f] je te renverrai. "

Là-dessus il conclut une alliance avec lui et le renvoya.

35 Et un certain homme d'entre les fils des prophètes[g] dit à son ami, par la parole[h] de Jéhovah : " Frappe-moi, s'il te plaît. " Mais l'homme refusa de le frapper. **36** Il lui dit donc : " Parce que tu n'as pas écouté la voix de Jéhovah, voici que tu t'en vas d'auprès de moi et un lion t'abattra à coup sûr. " Après cela, il s'en alla d'auprès de lui, et le lion[i] le rencontra et l'abattit[j].

37 Puis il trouva un autre homme et dit : " Frappe-moi, s'il te plaît. " Et l'homme le frappa, frappant et blessant.

38 Alors le prophète s'en alla et s'arrêta au bord de la route, [attendant] le roi ; il s'était déguisé[k] avec un bandeau sur les yeux et resta ainsi. **39** Et il arriva, comme le roi passait, qu'il cria vers le roi et dit[l] : " Ton serviteur était sorti [pour se jeter] au milieu de la bataille ; et voici qu'un homme quittait les rangs ; il m'a alors amené un homme et a dit : ' Garde cet homme. Si jamais il vient à manquer, alors ton âme[a] devra prendre la place de son âme[b], ou bien tu pèseras un talent d'argent[c]. ' **40** Et il arriva que, pendant que ton serviteur était à l'œuvre çà et là, eh bien, celui-là avait disparu. " Alors le roi d'Israël lui dit : " Ainsi est ton jugement. Tu as toi-même tranché[d]. " **41** Là-dessus l'autre enleva en toute hâte le bandeau de dessus ses yeux et le roi d'Israël put le reconnaître : [il vit] que [l'homme] était d'entre les prophètes[e]. **42** Celui-ci lui dit alors : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Parce que tu as laissé partir de ta main l'homme qui m'était voué pour la destruction[f], ton âme devra prendre la place de son âme[g], et ton peuple la place de son peuple[h]. ' " **43** Alors le roi d'Israël s'en alla vers sa maison, sombre et abattu[i], et il vint à Samarie[j].

21 Et voici ce qui arriva après ces choses : il y avait une vigne qui appartenait à Naboth le Yizréélite, [vigne] qui était à Yizréel[k], à côté du palais d'Ahab le roi de Samarie. **2** Ahab parla donc à Naboth, en disant : " Donne[l]-moi ta vigne[m] pour qu'elle me serve de jardin[n] potager[o], car elle est tout près de ma maison ; et laisse-moi te donner à la place une vigne meilleure qu'elle. [Ou] si c'est bon à tes yeux[p], je puis te donner de l'argent comme prix de cette [vigne]. " **3** Mais Naboth dit à Ahab : " Il est impensable[q] pour moi, du point de vue de Jéhovah[r], de te donner la possession héréditaire de mes ancêtres[s]. " **4** Alors Ahab rentra dans sa maison, sombre et abattu, à cause de la parole que lui avait dite Naboth

CHAP. 20
a Gn 37:34 1R 21:27 Est 4:1 Is 22:12 Ré 11:3
b Yon 3:9
c Pr 25:13
d 2R 10:15
e 1R 15:20 2Ch 16:4
f Ex 23:32
g 2R 2:3 Am 7:14
h 1R 17:14
i 1R 13:24
j Pr 16:25
k 2S 14:2
l 2S 12:1 2S 14:4

2e colonne
a Gn 2:7 Lv 17:11
b 2R 10:24 Ac 12:19 Ac 16:27
c Ex 21:30 Pr 13:8
d Jb 34:4 Lc 19:22 Ga 6:7
e 1R 20:35
f Lv 27:29 Jos 6:18 1S 15:9 1Ch 2:7 Jr 48:10
g 1R 22:31 1R 22:35 2Ch 18:33
h 2R 6:24 2R 8:12 2Ch 18:16
i 1R 21:4 Ps 2:10
j 1R 16:29

CHAP. 21
k Jos 19:18 1R 18:45 Ho 2:22
l Ex 20:17 Dt 5:21 Hab 2:9 Lc 12:15 Rm 7:7 Jc 1:14 2P 2:14
m 1S 8:14
n Ec 2:5
o Dt 11:10
p Gn 16:6
q Lv 25:18 Ps 97:10 Am 5:15
r Jos 22:5 1S 24:6 1S 26:11
s Lv 25:23 Nb 36:7 Éz 46:18

le Yizréélite, quand il avait dit : " Je ne te donnerai pas la possession héréditaire de mes ancêtres. " Puis il se coucha sur son lit et tint son visage tourné[a], et il ne mangea pas de pain.

5 Finalement Jézabel[b] sa femme entra chez lui et lui dit : " Pourquoi donc ton esprit est-il triste[c] et ne manges-tu pas de pain ? " **6** Alors il lui parla : " Parce que je me suis mis à parler à Naboth le Yizréélite et que je lui ai dit : ' Donne-moi ta vigne contre de l'argent. Ou si tu préfères, laisse-moi te donner une autre vigne à la place. ' Mais il a dit : ' Je ne te donnerai pas ma vigne[d]. ' " **7** Jézabel sa femme lui dit alors : " Est-ce toi qui exerces maintenant la royauté sur Israël[e] ? Lève-toi, mange du pain et que ton cœur soit joyeux. Moi, je vais te donner la vigne de Naboth le Yizréélite[f]. " **8** Elle écrivit alors des lettres[g] au nom d'Ahab et les scella de son sceau[h], puis elle envoya ces lettres aux anciens[i] et aux nobles qui étaient dans sa ville, ceux qui habitaient avec Naboth. **9** Mais dans ces lettres elle écrivit en ces termes[j] : " Proclamez un jeûne et faites asseoir Naboth en tête du peuple. **10** Puis faites asseoir deux hommes[k], des vauriens[l], en face de lui, et qu'ils témoignent contre lui[m], en disant : ' Tu as maudit Dieu et le roi[n] ! ' Puis faites-le sortir et lapidez-le, pour qu'il meure[o]. "

11 Les hommes de sa ville, les anciens et les nobles qui habitaient dans sa ville, firent donc comme Jézabel le leur avait envoyé [demander], comme c'était écrit dans les lettres qu'elle leur avait envoyées[p]. **12** Ils proclamèrent un jeûne[q] et firent asseoir Naboth en tête du peuple. **13** Alors deux des hommes, des vauriens, entrèrent et s'assirent en face de lui ; les vauriens se mirent à témoigner contre lui, c'est-à-dire contre Naboth, face au peuple, en disant : " Naboth a maudit Dieu et le roi[a] ! " Après cela, on le fit sortir aux abords de la ville et on le lapida avec des pierres, de sorte qu'il mourut[b]. **14** Puis on envoya dire à Jézabel : " Naboth a été lapidé, de sorte qu'il est mort[c]. "

15 Et voici ce qui arriva : dès que Jézabel apprit que Naboth avait été lapidé de telle sorte qu'il était mort, Jézabel dit immédiatement à Ahab : " Lève-toi, prends possession de la vigne de Naboth le Yizréélite[d], celle qu'il avait refusé de te donner contre de l'argent, car Naboth n'est plus vivant, mais il est mort. " **16** Et il arriva ceci : dès qu'Ahab apprit que Naboth était mort, Ahab aussitôt se leva pour descendre à la vigne de Naboth le Yizréélite, pour en prendre possession[e].

17 Et la parole de Jéhovah[f] vint à Éliya[g] le Tishbite, disant : **18** " Lève-toi, descends à la rencontre d'Ahab le roi d'Israël, qui est à Samarie[h]. Voici qu'il est dans la vigne de Naboth, où il est descendu pour en prendre possession. **19** Tu devras lui parler, en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " As-tu assassiné[i] et aussi pris possession[j] ? " ' Puis tu devras lui parler, en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " À l'endroit[k] où les chiens ont lapé le sang de Naboth, les chiens laperont ton sang, oui le tien[l]. " ' "

20 Alors Ahab dit à Éliya : " M'as-tu trouvé, ô mon ennemi[m] ? " À quoi il dit : " Je t'ai trouvé. ' Parce que tu t'es vendu pour faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[n], **21** voici que je fais venir sur toi le malheur[o] ; oui, je balaierai à fond derrière toi[p] et je retrancherai de chez Ahab quiconque urine contre un mur[q] et l'impuissant et inutile en Israël. **22** Je constituerai bel et bien ta maison comme la mai-

CHAP. 21

a Pr 15:13
Pr 18:14
b 1R 16:31
1R 18:4
1R 19:2
1R 21:25
2R 9:34
c Ne 2:2
d 1R 21:3
e 1S 8:14
f Mi 2:1
Mi 7:3
g 2S 11:14
h Ne 9:38
Est 8:8
i Nb 11:16
Dt 16:18
j Pr 6:18
k Dt 17:6
l 1S 2:12
2S 20:1
Pr 17:23
m Ex 20:16
Dt 5:20
Pr 6:19
Pr 24:28
Is 32:7
Ac 6:13
n Ex 22:28
Lv 24:16
Mt 26:65
Ac 23:5
o Lv 24:16
Jn 10:33
Ac 7:58
p Ex 23:1
Lv 19:15
q Is 58:4

2e colonne

a 1R 21:10
Ec 3:16
Am 5:12
Hab 1:4
b 2R 9:26
Ec 4:1
c Ec 5:8
Ec 8:14
Hab 1:13
d 1R 21:7
Pr 4:17
Jr 22:17
e Ps 50:18
Hab 2:12
Rm 1:32
2P 2:15
f Ps 9:12
Is 26:21
g 1R 17:1
h 1R 16:29
i Gn 4:10
j Hab 2:9
k Ex 21:23
Ps 7:15
l 1R 22:38
2R 9:25
Mt 7:2
m 1R 18:17
Am 5:10
Ga 4:16
n 1R 16:30
o 2R 9:7
p Ex 20:5
2R 9:8
2R 10:7
q 2R 10:17
2R 10:30

son de Yarobam[a] le fils de Nebat
et comme la maison de Baasha[b]
le fils d'Ahiya, à cause de l'of-
fense par laquelle tu as offensé
et puis fait pécher Israël[c]. '
23 Et de Jézabel aussi Jéhovah
a parlé, en disant : ' Oui, les
chiens mangeront Jézabel dans
la parcelle de terre de Yizréel[d].
24 Quiconque [de la maison]
d'Ahab mourra dans la ville, les
chiens le mangeront, et quicon-
que mourra dans la campagne,
les oiseaux des cieux le mange-
ront[e]. 25 Vraiment, personne
n'a été comme Ahab[f], qui s'est
vendu pour faire ce qui est mau-
vais aux yeux de Jéhovah [et]
que Jézabel[g] sa femme incitait[h].
26 Il s'est mis à agir d'une ma-
nière très détestable, en allant à
la suite des sales idoles[i], comme
tout ce qu'avaient fait les Amo-
rites que Jéhovah chassa de de-
vant les fils d'Israël[j]. ' "

27 Et voici ce qui arriva :
dès qu'Ahab entendit ces pa-
roles, alors il déchira ses vête-
ments et mit une toile de sac[k]
sur sa chair ; il se mit à jeû-
ner, et il se couchait dans une
toile de sac et marchait d'un air
abattu[l]. 28 Et la parole de Jé-
hovah vint à Éliya le Tishbite,
disant : 29 " As-tu vu comme
Ahab s'est humilié à cause de
moi[m] ? Parce qu'il s'est humilié à
cause de moi, je ne ferai pas ve-
nir le malheur en ses jours[n]. Aux
jours de son fils je ferai venir le
malheur sur sa maison[o]. "

22 Et l'on demeura trois ans
sans guerre entre la Syrie
et Israël. 2 Et il arriva, dans
la troisième année, que Yeho-
shaphat[p] le roi de Juda entre-
prit de descendre vers le roi d'Is-
raël. 3 Alors le roi d'Israël dit
à ses serviteurs : " En fait, sa-
vez-vous que Ramoth-Guiléad[q]
nous appartient ? Pourtant nous
hésitons à la reprendre de la
main du roi de Syrie. " 4 Puis
il dit à Yehoshaphat : " Iras-
tu au combat avec moi à Ra-
moth-Guiléad[a] ? " Yehoshaphat
dit alors au roi d'Israël : " Je
suis comme toi. Mon peuple est
comme ton peuple[b]. Mes che-
vaux sont comme tes chevaux. "
5 Cependant Yehoshaphat dit
au roi d'Israël : " Demande[c]
d'abord, s'il te plaît, [à en-
tendre] la parole de Jéhovah. "
6 Le roi d'Israël rassembla donc
les prophètes[d], environ quatre
cents hommes, et leur dit :
" Dois-je aller contre Ramoth-
Guiléad en guerre, ou bien dois-
je m'abstenir ? " Ils se mirent à
dire : " Monte[e], et Jéhovah [la]
livrera en la main du roi. "
7 Mais Yehoshaphat dit : " N'y
a-t-il pas ici encore un prophète
de Jéhovah ? Alors interrogeons
par lui[f]. " 8 Et le roi d'Israël
dit à Yehoshaphat : " Il y a en-
core un homme par qui on peut
interroger Jéhovah[g], mais moi,
je le hais vraiment[h], car il ne
prophétise pas sur moi du bien,
mais du mal[i] — Mikaïa le fils
de Yimla. " Cependant Yehosha-
phat dit : " Que le roi ne dise pas
une chose pareille[j]. "
9 Alors le roi d'Israël appela
un certain fonctionnaire de la
cour[k] et dit : " Amène vite Mi-
kaïa le fils de Yimla[l]. " 10 Or
le roi d'Israël et Yehoshaphat le
roi de Juda étaient assis cha-
cun sur son trône, revêtus de vê-
tements[m], sur l'aire de battage,
à l'entrée de la porte de Sa-
marie ; et tous les prophètes se
conduisaient en prophètes de-
vant eux[n]. 11 Alors Tsidqiya
le fils de Kenaana se fit des cor-
nes de fer et dit : " Voici ce
qu'a dit Jéhovah[o] : ' Avec celles-
ci tu pousseras les Syriens jus-
qu'à ce que tu les extermines[p]. '"
12 Et tous les autres prophè-
tes prophétisaient de même,
en disant : " Monte à Ramoth-
Guiléad et aie du succès ; à coup
sûr, Jéhovah [la] livrera en la
main du roi[q]. "

CHAP. 21
a 1R 15:29
b 1R 16:3
1R 16:11
c 1R 16:26
d 2R 9:10
2R 9:35
Ps 7:16
e 1R 14:11
1R 16:4
Jr 15:3
Ré 19:18
f 1R 16:30
g 1R 16:31
h Dt 13:6
Jg 16:16
2Ch 22:3
Ré 2:20
i 1S 12:21
Ps 96:5
Jr 10:14
1Co 8:4
j Ex 23:28
Dt 9:5
2Ch 33:2
k 1R 20:31
2Co 7:10
l Pr 15:13
m Ps 78:34
n Ps 86:15
Mi 7:18
o Ex 20:5
2R 9:25
2R 10:7
2R 10:11

CHAP. 22
p 1R 15:24
2Ch 18:3
q Dt 4:43
Jos 20:8
1R 4:13

2e colonne
a 2Ch 18:2
b 2R 3:7
2Ch 18:3
Pr 13:20
2Co 6:14
c Nb 27:21
Pr 3:6
d 1R 18:19
Mt 15:14
e 2Ch 18:5
Jr 5:31
Jr 23:30
f 2R 3:11
2Ch 18:6
g 1R 18:4
h 1R 21:20
2Ch 36:16
Ps 34:21
Pr 9:8
i 2Ch 18:7
Is 30:10
Jr 38:4
j Pr 5:12
Pr 5:13
Tt 1:13
k 1S 8:16
2R 9:32
l 2Ch 18:8
m Est 6:8
Mt 11:8
Ac 12:21
n 2Ch 18:9
Éz 13:2

o Dt 18:20; Jr 23:16; Jr 23:17; Éz 13:6; p 2Ch 18:10; q 2Ch 18:11.

13 Et le messager qui était allé appeler Mikaïa lui parla, en disant : “ Écoute donc ! Les paroles des prophètes sont unanimement bonnes pour le roi. Que ta parole, s'il te plaît, devienne comme la parole de l'un d'eux, et tu devras dire ce qui est bon[a]. ” **14** Mais Mikaïa dit : “ Aussi vrai que Jéhovah est vivant[b], ce que Jéhovah me dira, c'est cela que je dirai[c]. ” **15** Puis il vint vers le roi ; le roi lui dit alors : “ Mikaïa, devons-nous aller à Ramoth-Guiléad en guerre, ou bien devons-nous nous abstenir ? ” Aussitôt il lui dit : “ Monte et aie du succès ; à coup sûr, Jéhovah la livrera en la main du roi[d]. ” **16** Mais le roi lui dit : “ Combien de fois est-ce que je te fais jurer de ne me dire que la vérité au nom de Jéhovah[e] ? ” **17** Alors il dit : “ Oui, je vois tous les Israélites dispersés[f] sur les montagnes, comme des brebis qui n'ont pas de berger[g]. Et Jéhovah a encore dit : ‘ Ceux-ci n'ont pas de maîtres. Qu'ils retournent en paix chacun à sa maison[h]. ’ ”

18 Alors le roi d'Israël dit à Yehoshaphat : “ Ne t'avais-je pas dit : ‘ Il prophétisera sur moi, non pas du bien, mais du mal[i] ’ ? ”

19 Il dit encore : “ Aussi, entends la parole de Jéhovah[j] : Oui, je vois Jéhovah siégeant sur son trône[k] et toute l'armée des cieux se tenant près de lui, à sa droite et à sa gauche[l]. **20** Jéhovah alors a dit : ‘ Qui dupera Ahab, pour qu'il monte et tombe à Ramoth-Guiléad ? ’ Et celui-ci disait telle chose, tandis que celui-là disait telle [autre] chose[m]. **21** Finalement un esprit[n] est sorti, s'est tenu devant Jéhovah et a dit : ‘ Moi, je le duperai. ’ Et Jéhovah lui a dit : ‘ Par quel moyen[o] ? ’ **22** À quoi il a dit : ‘ Je sortirai et je deviendrai vraiment un esprit trompeur dans la bouche de tous ses prophètes[p]. ’ Alors il a dit : ‘ Tu le duperas, et même tu l'emporteras[a]. Sors et fais ainsi[b]. ’ **23** Et maintenant voici que Jéhovah a mis un esprit trompeur dans la bouche de tous tes prophètes que voilà[c], mais Jéhovah lui-même a prononcé sur toi le malheur[d]. ”

24 Alors Tsidqiya le fils de Kenaana s'avança, frappa Mikaïa sur la joue[e] et dit : “ Par quel [chemin] l'esprit de Jéhovah est-il passé de moi [vers toi] pour parler avec toi[f] ? ” **25** À quoi Mikaïa dit : “ Regarde ! Tu vois [par quel chemin], en ce jour-là où tu entreras dans la chambre la plus retirée[g] pour te cacher[h]. ” **26** Alors le roi d'Israël dit : “ Prends Mikaïa et fais-le s'en retourner vers Amôn le chef de la ville et vers Yoash le fils du roi[i]. **27** Et tu devras dire : ‘ Voici ce qu'a dit le roi[j] : “ Mettez cet individu dans la maison de détention[k] et nourrissez-le d'une ration réduite de pain[l] et d'une ration réduite d'eau, jusqu'à ce que je rentre en paix[m]. ” ’ ” **28** Mikaïa dit alors : “ Si jamais tu reviens en paix, Jéhovah n'a pas parlé avec moi[n]. ” Et il ajouta : “ Entendez, vous tous, peuples[o] ! ”

29 Alors le roi d'Israël et Yehoshaphat le roi de Juda montèrent à Ramoth-Guiléad[p]. **30** Et le roi d'Israël dit à Yehoshaphat : “ [Pour moi il s'agit de me] déguiser et [d']entrer dans la bataille[q], mais toi, mets tes vêtements[r]. ” Le roi d'Israël se déguisa[s] donc et entra dans la bataille[t]. **31** Quant au roi de Syrie, il avait donné ordre aux trente-deux chefs[u] des chars qui étaient à lui, en disant : “ Vous ne devrez combattre ni petit ni grand, mais uniquement le roi d'Israël[v]. ” **32** Et il arriva ceci : dès que les chefs des chars virent Yehoshaphat, ils se dirent : “ Sûrement, c'est le roi d'Israël[w]. ” Ils se détournèrent donc contre lui pour combattre ; alors Yehoshaphat se mit à appeler à l'aide[x]. **33** Et il arriva

CHAP. 22

a 2Ch 18:12
b Dt 6:13
Jr 12:16
c Nb 22:35
2Ch 18:13
Jr 1:7
Jr 23:28
Éz 2:4
2P 1:21
d 2Ch 18:14
e Dt 5:11
2Ch 18:15
f Dt 28:25
g Pr 10:24
Ze 10:2
Ze 13:7
Mt 9:36
h 2Ch 18:16
Éz 33:9
i 2Ch 18:17
j 2Ch 18:18
k Is 6:1
Éz 1:26
Dn 7:9
l Jb 1:6
Dn 7:10
Mt 18:10
Ré 5:11
m 2Ch 18:19
n Ps 104:4
Hé 1:7
Hé 1:14
o 2Ch 18:20
p 1R 22:6

2e colonne

a 2Th 2:11
1Jn 4:1
b 2Ch 18:21
c Éz 14:9
d Nb 23:19
1R 20:42
2Ch 18:22
Is 55:11
e 1Ch 16:22
Ps 105:15
f 2Ch 18:23
g 1R 20:30
h 2Ch 18:24
i 2Ch 18:25
j Rm 9:18
k Hé 11:36
l Ps 104:15
m 2Ch 18:26
n Nb 16:29
o 2Ch 18:27
p 2Ch 18:28
q 1S 8:20
r 1R 22:10
s 2Ch 35:22
Pr 21:30
t 2Ch 18:29
u 1R 20:1
v 2Ch 18:30
w 2Ch 18:31
x Ps 50:15
Ps 91:15
Ps 130:1

ceci : dès que les chefs des chars
virent que ce n'était pas le roi
d'Israël, aussitôt ils revinrent de
derrière lui[a].
34 Or un homme tendit l'arc
en son innocence et frappa alors
le roi d'Israël entre les adjonc-
tions et la cotte de mailles,
de sorte que celui-ci dit à son
conducteur de char[b] : " Tourne
ta main et fais-moi sortir du
camp, car j'ai été gravement
blessé. " **35** La bataille devint
de plus en plus violente en ce
jour-là, et le roi, lui, dut être
maintenu debout dans le char
face aux Syriens, et il mourut
finalement[c] le soir ; le sang de
la blessure coulait à l'intérieur
du char[d]. **36** Et le cri reten-
tissant passait par le camp, au
coucher du soleil, disant : " Cha-
cun à sa ville et chacun à son
pays[e] ! " **37** Ainsi le roi mou-
rut. Quand il fut ramené à Sa-
marie, alors on enterra le roi à
Samarie[f]. **38** On se mit à la-
ver le char à la piscine de Sa-
marie, et les chiens vinrent la-
per son sang[g] (et les prostituées
se baignèrent là), selon la pa-
role de Jéhovah, celle qu'il avait
prononcée[h].
39 Pour le reste des affaires
d'Ahab, et tout ce qu'il a fait,
ainsi que la maison d'ivoire[i] qu'il
a bâtie et toutes les villes qu'il a
bâties, est-ce que ces choses ne
sont pas écrites dans le livre[j] des
affaires des jours des rois d'Is-
raël ? **40** Finalement Ahab se
coucha avec ses ancêtres[k] ; et
Ahazia[l] son fils commença à ré-
gner à sa place.
41 Quant à Yehoshaphat[m] le
fils d'Asa, il était devenu roi sur
Juda dans la quatrième année
d'Ahab le roi d'Israël. **42** Ye-
hoshaphat était âgé de trente-
cinq ans lorsqu'il commença à
régner, et pendant vingt-cinq
ans il régna à Jérusalem ; le nom
de sa mère était Azouba la fille
de Shilhi. **43** Il marchait dans
toute la voie d'Asa son père. Il
ne s'en écarta pas, faisant ce qui
est droit aux yeux de Jéhovah[a].
Seulement les hauts lieux ne dis-
parurent pas. Le peuple sacri-
fiait encore et faisait de la fumée
sacrificielle sur les hauts lieux[b].
44 Yehoshaphat avait des rela-
tions pacifiques avec le roi d'Is-
raël[c]. **45** Pour le reste des af-
faires de Yehoshaphat, ainsi que
la puissance avec laquelle il a agi
et comment il a fait la guerre,
est-ce que ces choses ne sont pas
écrites dans le livre[d] des affai-
res des jours des rois de Juda ?
46 Et le reste des prostitués sa-
crés[e] qui étaient restés aux jours
d'Asa son père, il les élimina du
pays[f].
47 À propos de roi, il n'y en
avait pas en Édom[g] ; un délégué
était roi[h].
48 Yehoshaphat construisit
des navires de Tarsis[i] pour aller
à Ophir, pour l'or ; mais ils n'[y]
allèrent pas, car les navires fi-
rent naufrage à Étsiôn-Guéber[j].
49 C'est alors qu'Ahazia le
fils d'Ahab dit à Yehoshaphat :
" Que mes serviteurs aillent
avec tes serviteurs sur les na-
vires ", mais Yehoshaphat n'[y]
consentit pas[k].
50 Finalement Yehoshaphat se
coucha avec ses ancêtres[l] et fut
enterré avec ses ancêtres dans
la Cité de David[m] son ancêtre ;
et Yehoram[n] son fils commença
à régner à sa place.
51 Quant à Ahazia[o] le fils
d'Ahab, il devint roi sur Israël
à Samarie dans la dix-septième
année de Yehoshaphat le roi de
Juda, et il régna sur Israël pen-
dant deux ans. **52** Il faisait ce
qui est mauvais[p] aux yeux de Jé-
hovah, il marchait dans la voie
de son père[q], dans la voie de sa
mère[r] et dans la voie de Yaro-
bam[s] le fils de Nebat, qui avait
fait pécher Israël[t]. **53** Il ser-
vait Baal[u] et se prosternait de-
vant lui ; et il offensait[v] Jého-
vah le Dieu d'Israël selon tout ce
qu'avait fait son père.

CHAP. 22

a 2Ch 18:32
b 2Ch 18:33
c 1R 20:42
2Ch 18:34
d Gn 9:6
e 1R 22:17
f 1R 16:28
g 1R 21:19
h Dt 32:35
Ps 119:89
Is 14:27
Is 46:10
Is 48:3
i 1R 10:22
Éz 27:15
j 1R 14:19
1R 16:5
1R 16:27
k 1R 16:28
l 2R 1:2
2Ch 20:35
m 1Ch 3:10
2Ch 17:1
2Ch 20:31
Mt 1:8

2e colonne

a 1R 15:11
2Ch 14:2
2Ch 14:11
2Ch 15:8
2Ch 17:3
Ec 12:13
b Dt 12:14
1R 14:23
1R 15:14
2R 12:3
2R 14:4
2R 15:4
2R 18:22
2Ch 20:33
c 2R 8:18
2Ch 18:1
2Ch 19:2
d 1R 14:29
e Lv 20:13
Rm 1:27
1Co 6:9
1Tm 1:10
Jude 7
f 1R 15:12
g Gn 36:1
Gn 36:9
h 2S 8:14
2R 8:20
Ps 108:9
i 1R 10:22
2Ch 9:21
j 1R 9:26
2Ch 20:37
k Pr 1:10
2Co 6:14
l 1R 2:10
2Ch 21:1
m 1R 11:43
1R 14:31
1R 15:24
n 2R 8:16
2Ch 21:5
o 2R 1:2
p Dt 28:15
q 1R 16:30
2R 8:27
2Ch 22:3
r 1R 21:25
s 1R 12:28
1R 13:33

t 1R 14:9; 2R 3:3; u Jg 2:11; 1R 16:32; 2R 1:2; v Ex 20:3; Ex 34:14.

DEUXIÈME LIVRE DES ROIS

ou, selon la version grecque des *Septante*,
QUATRIÈME LIVRE DES ROIS

1 Et Moab[a] commença à se révolter[b] contre Israël après la
mort d'Ahab[c].
2 À l'époque Ahazia tomba[d]
par le treillis de sa chambre
haute[e] qui était à Samarie, et
il fut malade. Il envoya donc
des messagers et leur dit : " Al-
lez interroger[f] Baal-Zeboub[g] le
dieu d'Éqrôn[h] [pour savoir] si
je survivrai à cette maladie[i]. "
3 Quant à l'ange[j] de Jéhovah,
il parla à Éliya le Tishbite[k] :
" Lève-toi, monte à la rencon-
tre des messagers du roi de Sa-
marie et dis-leur : ' Est-ce parce
qu'il n'y a pas de Dieu[l] en Is-
raël que vous allez interroger
Baal-Zeboub le dieu d'Éqrôn ?
4 C'est pourquoi voici ce qu'a dit
Jéhovah : " Le lit sur lequel tu es
monté, tu n'en descendras pas,
car tu mourras à coup sûr[m]. "'"
Et Éliya s'en alla.
5 Quand les messagers revin-
rent auprès de lui, aussitôt il
leur dit : " Pourquoi êtes-vous
revenus ? " **6** Et ils lui dirent :
" Un homme est monté à notre
rencontre et puis nous a dit :
' Allez, retournez auprès du roi
qui vous a envoyés, et vous de-
vrez lui parler : " Voici ce qu'a
dit Jéhovah[n] : ' Est-ce parce
qu'il n'y a pas de Dieu en Is-
raël que tu envoies interroger
Baal-Zeboub le dieu d'Éqrôn ?
C'est pourquoi le lit sur lequel
tu es monté, tu n'en descen-
dras pas, car tu mourras à coup
sûr[o]. '"'" **7** Et il leur parla :
" Quel était l'aspect de l'homme
qui est monté à votre rencontre,
puis qui vous a dit ces paroles ? "
8 Et ils lui dirent : " C'était un
homme qui possédait un vête-
ment de poil[p], avec une cein-
ture de cuir ceinte autour de ses
reins[q]. " Aussitôt il dit : " C'était
Éliya le Tishbite. "

CHAP. 1
a Gn 19:37
Nb 24:17
Ps 60:8
b 2R 3:5
2R 8:22
c 2R 3:5
d Ec 9:11
e Jg 3:20
1R 17:19
f Ex 20:3
1S 15:23
g 2R 1:16
h Jos 13:3
1S 5:10
i 1S 28:7
1R 14:3
2R 8:8
j 2R 1:15
Ac 8:26
k 1R 17:1
l 1R 18:36
Is 8:19
Jr 2:11
Yon 2:8
m Pr 11:19
Pr 14:32
Ec 8:13
n Is 46:10
Is 55:11
o 1Ch 10:14
p 1R 19:19
Ze 13:4
q Mt 3:4
Hé 11:37

2e colonne
a Ps 105:15
b Dt 33:1
1S 2:27
c Nb 11:1
Nb 16:35
Ps 106:18
Lc 9:54
Jude 7
d Pr 13:17
e Is 26:11
f Ps 140:11
Pr 22:3
g Pr 27:22
Jr 5:3
h Mt 17:14
Mc 1:40
Mc 10:17
i Is 60:14
j Gn 2:7
k 1S 26:21
Ps 72:14
l 2R 1:10

9 Alors il envoya vers lui un
chef de cinquante avec ses cin-
quante [hommes][a]. Quand celui-
ci monta vers lui, voici qu'il était
assis au sommet de la montagne.
Il lui parla alors : " Homme du
[vrai] Dieu[b], le roi lui-même a
parlé : ' Descends. '" **10** Mais
Éliya répondit et parla au chef
des cinquante : " Eh bien, si je
suis un homme de Dieu, que le
feu[c] descende des cieux et te dé-
vore, toi et tes cinquante [hom-
mes]. " Et le feu descendit des
cieux et se mit à le dévorer, lui
et ses cinquante [hommes][d].
11 Alors il envoya de nouveau
vers lui un autre chef de cin-
quante avec ses cinquante [hom-
mes][e]. Celui-ci, à son tour, ré-
pondit et lui parla : " Homme
du [vrai] Dieu, voici ce qu'a
dit le roi : ' Vite, descends[f]. '"
12 Mais Éliya répondit et leur
parla : " Si je suis un homme du
[vrai] Dieu, que le feu descende
des cieux et te dévore, toi et tes
cinquante [hommes]. " Et le feu
de Dieu descendit des cieux et se
mit à le dévorer, lui et ses cin-
quante [hommes].
13 Alors il envoya encore un
troisième chef de cinquante
ainsi que ses cinquante [hom-
mes][g]. Mais le troisième chef de
cinquante monta et vint se met-
tre à genoux[h] en face d'Éliya,
puis il implora[i] sa faveur et lui
parla : " Homme du [vrai] Dieu,
s'il te plaît, que mon âme[j] et
l'âme de tes cinquante serviteurs
que voici soient précieuses[k] à
tes yeux. **14** Voilà que
le feu est descendu des cieux et
s'est mis à dévorer[l] les deux pre-
miers chefs de cinquante ainsi
que leurs cinquante [hommes] ;
mais maintenant, que mon âme
soit précieuse à tes yeux. "

15 L'ange de Jéhovah dit alors à Éliya : " Descends avec lui. N'aie pas peur à cause de lui[a]. " Il se leva donc et descendit avec lui vers le roi. **16** Puis il lui parla : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Étant donné que tu as envoyé des messagers[b] pour interroger Baal-Zeboub le dieu d'Éqrôn[c], est-ce parce qu'il n'y a pas de Dieu en Israël dont on puisse interroger la parole ? C'est pourquoi le lit sur lequel tu es monté, tu n'en descendras pas, car tu mourras à coup sûr. ' " **17** Et il mourut finalement[d], selon la parole[e] de Jéhovah qu'Éliya avait prononcée ; et Yehoram[f] commença à régner à sa place, dans la deuxième année de Yehoram[g] le fils de Yehoshaphat le roi de Juda, car il n'avait pas eu de fils.

18 Pour le reste des choses d'Ahazia[h], celles qu'il a faites, est-ce qu'elles ne sont pas écrites dans le livre[i] des affaires des jours des rois d'Israël ?

2 Et il arriva, quand Jéhovah fut sur le point d'enlever Éliya[j] aux cieux dans une tempête de vent[k], qu'Éliya et Élisha[l] partirent alors de Guilgal[m]. **2** Et Éliya disait à Élisha : " Reste ici, s'il te plaît, car Jéhovah lui-même m'a envoyé jusqu'à Béthel. " Mais Élisha dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[n] et que ton âme est vivante[o], je ne te quitterai pas[p]. " Ils descendirent donc à Béthel[q]. **3** Alors les fils des prophètes[r] qui étaient à Béthel sortirent vers Élisha et lui dirent : " En fait, sais-tu qu'aujourd'hui Jéhovah prend ton maître pour qu'il ne soit plus chef sur toi[s] ? " À quoi il dit : " Moi aussi, je le sais bien[t]. Taisez-vous. "

4 Éliya lui dit alors : " Élisha, reste ici, s'il te plaît, car Jéhovah lui-même m'a envoyé à Jéricho[u]. " Mais il dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant et que ton âme est vivante, je ne te quitterai pas. " Ils arrivèrent donc à Jéricho. **5** Alors les fils des prophètes qui étaient à Jéricho s'avancèrent vers Élisha et lui dirent : " En fait, sais-tu qu'aujourd'hui Jéhovah prend ton maître pour qu'il ne soit plus chef sur toi ? " À quoi il dit : " Moi aussi, je le sais bien. Taisez-vous[a]. "

6 Éliya lui dit alors : " Reste ici, s'il te plaît, car Jéhovah lui-même m'a envoyé au Jourdain[b]. " Mais il dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant et que ton âme est vivante, je ne te quitterai pas[c]. " Et ils continuèrent tous deux leur route. **7** Et cinquante hommes d'entre les fils des prophètes allèrent se tenir à portée de vue, à distance[d], mais eux deux se tinrent près du Jourdain. **8** Alors Éliya prit son vêtement officiel[e], le roula et frappa les eaux, et elles se partageaient d'un côté et de l'autre, de sorte qu'ils passèrent tous deux sur le sol ferme[f].

9 Et il arriva, dès qu'ils eurent passé, qu'Éliya dit à Élisha : " Demande ce que je dois faire pour toi, avant que je sois pris d'auprès de toi[g]. " À quoi Élisha dit : " S'il te plaît, que me reviennent[h] deux parts[i] de ton esprit[j]. " **10** Mais il dit : " Tu as demandé[k] une chose difficile. Si tu me vois lorsque je serai pris d'auprès de toi, il en sera ainsi pour toi ; sinon, cela ne sera pas. "

11 Et voici ce qui se passa : comme ils marchaient, parlant tout en marchant, eh bien, voyez, un char de feu[l] et des chevaux de feu ; et ceux-ci causèrent une séparation entre les deux ; puis Éliya monta aux cieux dans la tempête de vent[m]. **12** Et Élisha voyait cela, et il criait : " Mon père, mon père[n], le char d'Israël et ses cavaliers[o] ! " Et il ne le vit plus. Il saisit alors ses vêtements et les déchira en deux morceaux[p]. **13** Puis

CHAP. 1

a Ps 27:1
Jr 1:17
Éz 2:6
b 2R 1:3
c Jos 13:3
d Pr 13:21
e Is 44:26
f 2R 3:1
2R 9:22
g 2R 8:16
h 1R 22:51
i 1R 14:19
1R 22:39

CHAP. 2

j 1R 17:1
k 2R 2:11
l 1R 19:16
m 2R 4:38
n Dt 6:13
Jr 4:2
Jr 12:16
o 1S 17:55
2R 4:30
p 2S 15:21
Pr 18:24
q Gn 28:19
1R 12:29
1R 13:1
2R 2:23
r 1R 18:13
1R 20:35
2R 4:1
s 1R 19:16
t Am 3:7
u Jos 6:26
1R 16:34

2e colonne

a 2R 2:3
b 2S 19:15
c Gn 32:26
Ru 1:16
2R 2:2
d 1R 18:13
e 1R 19:19
2R 2:13
f Ex 14:22
Jos 3:17
2R 2:14
Ps 114:5
Is 11:15
g Lc 24:51
Hé 7:7
h 1R 19:16
i Dt 21:17
j Dt 34:9
Lc 1:17
Ac 1:8
Ac 8:17
k Mt 7:7
1Jn 5:14
l 2R 6:17
Ps 68:17
Hab 3:8
m 2Ch 21:12
n 2R 5:13
Ac 7:2
1Co 4:15
o 2R 13:14
p 2S 1:11
Jb 1:20

il ramassa le vêtement officiel[a] d'Éliya qui était tombé de dessus lui et revint se tenir sur la rive du Jourdain. **14** Alors il prit le vêtement officiel d'Éliya qui était tombé de dessus lui, il frappa les eaux[b] et dit : " Où est Jéhovah le Dieu d'Éliya, c'est-à-dire Lui[c] ? " Quand il frappa les eaux, alors elles se partagèrent d'un côté et de l'autre, de sorte qu'Élisha passa.

15 Quand les fils des prophètes qui étaient à Jéricho le virent à distance, ils se mirent à dire : " L'esprit[d] d'Éliya s'est posé sur Élisha. " Ils vinrent donc à sa rencontre et se prosternèrent[e] à terre devant lui. **16** Puis ils lui dirent : " Voici donc, il y a avec tes serviteurs cinquante hommes, des hommes vaillants. Qu'ils aillent, s'il te plaît, rechercher ton maître. Peut-être que l'esprit[f] de Jéhovah l'a soulevé et puis l'a jeté sur l'une des montagnes ou dans l'une des vallées. " Mais il dit : " Vous ne devez pas les envoyer. " **17** Cependant, ils insistèrent auprès de lui jusqu'à ce qu'il se sente gêné, si bien qu'il dit : " Envoyez. " Ils envoyèrent alors cinquante hommes ; ils cherchèrent pendant trois jours, mais ils ne le trouvèrent pas. **18** Quand ils revinrent vers lui, il habitait à Jéricho[g]. Alors il leur dit : " Ne vous avais-je pas dit : ' N'allez pas ' ? "

19 Par la suite, les hommes de la ville dirent à Élisha : " Voici donc, l'emplacement de la ville est bon[h], comme mon maître le voit, mais l'eau[i] est mauvaise, et le pays cause des fausses couches[j]. " **20** Alors il dit : " Apportez-moi un petit bol neuf et mettez-y du sel. " Et ils le lui apportèrent. **21** Alors il sortit vers la source de l'eau, y jeta du sel[k] et dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Oui, je rends cette eau saine[l]. Il n'en proviendra plus ni mort ni rien qui cause des fausses couches. ' " **22** Et l'eau est restée guérie jusqu'à ce jour[a], selon la parole d'Élisha, celle qu'il avait prononcée.

23 Alors il monta de là à Béthel[b]. Comme il montait par le chemin, de petits garçons[c] sortirent de la ville et commencèrent à se moquer[d] de lui ; ils lui disaient : " Monte, chauve[e] ! Monte, chauve ! " **24** Finalement il se tourna en arrière, les vit et appela le mal[f] sur eux au nom de Jéhovah. Alors deux ourses[g] sortirent de la forêt et mirent en pièces parmi eux quarante-deux enfants[h]. **25** Ensuite il alla de là au mont Carmel[i] et de là il revint à Samarie.

3 Quant à Yehoram[j] le fils d'Ahab, il devint roi sur Israël à Samarie dans la dix-huitième année de Yehoshaphat le roi de Juda, et il régna pendant douze ans. **2** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[k], non toutefois comme son père[l] ou comme sa mère, mais il enleva la colonne sacrée[m] de Baal que son père avait faite[n]. **3** Seulement il resta attaché aux péchés de Yarobam[o] le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[p]. Il ne s'en écarta pas.

4 Quant à Mésha[q] le roi de Moab, il devint éleveur de moutons, et il payait au roi d'Israël cent mille agneaux et cent mille moutons mâles non tondus. **5** Et il arriva, dès qu'Ahab mourut[r], que le roi de Moab commença à se révolter[s] contre le roi d'Israël. **6** Alors le roi Yehoram sortit en ce jour-là de Samarie et passa en revue[t] tout Israël. **7** Il reprit sa marche et envoya dire à Yehoshaphat le roi de Juda : " Le roi de Moab s'est révolté contre moi. Iras-tu avec moi en Moab à la guerre ? " À quoi [Yehoshaphat] dit : " J'irai[u]. Moi je suis comme toi ; mon peuple est comme ton peuple[v] ; mes chevaux sont comme tes chevaux. "

CHAP. 2
a 1R 19:19 2R 1:8 Ze 13:4 Mt 3:4
b Jos 3:13 2R 2:8
c 1R 18:36 Hé 10:39
d Nb 11:25 Nb 27:20 2R 2:9 Is 11:2
e Jos 4:14 Rm 12:10
f 1R 18:12
g Jos 6:26 1R 16:34
h Dt 34:3
i Ex 15:23
j Dt 28:18 Ho 9:14
k Ex 15:25 2R 4:41
l Éz 47:8

2e colonne
a Ec 3:14
b 2R 2:2
c Pr 20:11 Pr 22:15
d Gn 21:9 2Ch 36:16 Lc 10:16 1Th 4:8
e Is 22:12
f Jg 9:20 Jg 9:57 2R 1:10 Ac 8:20
g Pr 17:12 Pr 28:15 Ho 13:8
h 1R 19:17 Pr 9:12 Pr 19:25 Pr 19:29 Na 1:2
i 2R 4:25

CHAP. 3
j 2R 1:17
k Jb 34:21
l 1R 16:30
m Ex 23:24 Ex 34:13
n 1R 16:33
o 1R 12:28 2R 10:29
p 1R 14:16
q 2R 3:27
r 1R 22:37
s 2S 8:2 2R 1:1
t 1R 20:27
u 2Ch 19:2
v 1R 22:4 2Co 6:14

8 Puis il dit : “ Par quel chemin au juste monterons-nous ? ” Alors [Yehoram] dit : “ Par le chemin du désert d'Édom[a]. ”
9 Alors le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi d'Édom[b] partirent, et ils firent un mouvement tournant de sept jours, mais il n'y eut [plus] d'eau pour le camp et pour les animaux domestiques qui suivaient leurs pas. 10 Finalement le roi d'Israël dit : “ Quel malheur que Jéhovah ait appelé ces trois rois pour les livrer en la main de Moab[c] ! ” 11 Mais Yehoshaphat dit[d] : “ N'y a-t-il pas ici un prophète de Jéhovah[e] ? Alors, interrogeons Jéhovah par lui[f]. ” Un des serviteurs du roi d'Israël répondit alors et dit : “ Il y a ici Élisha[g] le fils de Shaphat, qui versait l'eau sur les mains d'Éliya[h]. ” 12 Alors Yehoshaphat dit : “ La parole de Jéhovah existe chez lui. ” Le roi d'Israël, Yehoshaphat et le roi d'Édom descendirent donc vers lui.
13 Élisha dit alors au roi d'Israël : “ Qu'ai-je à faire avec toi[i] ? Va vers les prophètes[j] de ton père et vers les prophètes de ta mère. ” Mais le roi d'Israël lui dit : “ Non, car Jéhovah a appelé ces trois rois pour les livrer en la main de Moab[k]. ”
14 À quoi Élisha dit : “ Aussi vrai que Jéhovah des armées devant qui je me tiens réellement est vivant[l], si je n'avais égard à la face de Yehoshaphat le roi de Juda[m], je ne te regarderais pas et je ne te verrais pas[n]. 15 Et maintenant amenez-moi un joueur d'instrument à cordes[o]. ” Et voici ce qui arriva : dès que le joueur d'instrument à cordes se mit à jouer, la main[p] de Jéhovah vint sur lui.
16 Il dit alors : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Qu'on fasse de ce ouadi [un lieu] plein de fossés[q], 17 car voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Vous ne verrez pas de vent et vous ne verrez pas de pluie torrentielle, et pourtant ce ouadi se remplira d'eau[a] ; oui, vous en boirez[b], vous, votre bétail et vos animaux domestiques. ”’ 18 Et vraiment ce sera chose de peu d'importance aux yeux de Jéhovah[c], et il livrera à coup sûr Moab en votre main[d]. 19 Vous devrez abattre toute ville fortifiée[e] et toute ville de choix ; vous ferez tomber tout bon[f] arbre[g] ; vous boucherez toutes les sources d'eau ; vous désolerez avec des pierres toute bonne parcelle de terrain. ”
20 Et voici ce qui arriva : au matin[h], au moment où monte l'offrande de grain[i], voyez, de l'eau venait de la direction d'Édom, et le pays se remplit d'eau.
21 Quant à tous les Moabites, ils apprirent que les rois étaient montés pour combattre contre eux. Ils convoquèrent donc [des hommes], depuis tous ceux qui [étaient en âge] de ceindre[j] une ceinture et au-dessus, puis ils se tinrent sur la frontière.
22 Quand ils se levèrent de bon matin, le soleil brilla sur l'eau, de sorte que les Moabites, depuis le côté opposé, virent l'eau rouge comme du sang.
23 Alors ils dirent : “ C'est du sang ! Vraiment, les rois ont été livrés à l'épée, et ils se sont alors abattus l'un l'autre. Maintenant donc, au butin[k], ô Moab ! ”
24 Quand ils arrivèrent au camp d'Israël, les Israélites[l] aussitôt se levèrent et se mirent à abattre les Moabites, si bien que [les Moabites] s'enfuirent de devant eux[m]. Ils arrivèrent donc en Moab, abattant les Moabites lorsqu'ils arrivèrent. 25 Et ils démolissaient les villes[n] ; quant à toute bonne parcelle de terrain, ils [y] jetaient chacun sa pierre et la remplissaient ; ils bouchaient toute source d'eau[o] et faisaient tomber tout bon arbre[p], jusqu'à ce qu'ils n'aient

CHAP. 3
a Nb 21:4
b 2S 8:14 1R 22:47 Ec 4:12
c 1Ch 15:13 Ps 78:34 Pr 19:3 Is 8:21
d 1R 22:7
e Am 3:7
f Jg 20:18
g 1R 19:16 2R 2:15
h 1R 19:21 Lc 22:26
i 1S 2:30 Éz 14:3 1Co 10:21
j Jg 10:14 1R 18:19 1R 22:6 1R 22:22
k Dt 32:39 Ho 6:1
l Dt 6:13 Jr 12:16
m 2Ch 17:3 2Ch 19:4
n Jb 34:18 Pr 15:29 Mi 3:4
o 1S 10:5 1Ch 25:1
p 1R 18:46 Éz 1:3 Éz 3:14 Éz 8:1 Ac 11:21
q Jr 14:3

2e colonne
a Ps 84:6 Ps 107:35
b Is 41:17
c Jr 32:17 Mc 10:27
d Dt 28:7
e Dt 3:5
f Dt 20:19
g 2R 3:25
h Ex 29:39
i Ex 29:41
j 1R 20:11
k Ex 15:9 Jg 5:30
l 1R 12:19
m Lv 26:7 1Th 5:3
n Is 37:26
o Gn 26:15 2Ch 32:4
p 2R 3:19

laissé que ses pierres à Qir-Haréseth[a] ; et les frondeurs se
mirent à en faire le tour et à
l'abattre.
26 Quand le roi de Moab vit
que la bataille était devenue
trop forte pour lui, aussitôt il
prit avec lui sept cents hom-
mes tirant l'épée, pour se frayer
un passage vers le roi d'Édom[b],
mais ils ne le purent pas. **27** Fi-
nalement il prit son fils premier-
né, qui devait régner à sa place,
et il l'offrit[c] en holocauste sur la
muraille. Et il y eut une grande
indignation contre Israël, si bien
qu'ils partirent de chez lui et
retournèrent vers leur pays.

4 Or il y eut une certaine
femme d'entre les femmes
des fils[d] des prophètes qui cria
vers Élisha, en disant : " Ton
serviteur, mon mari, est mort, et
toi, tu sais bien que ton serviteur
avait toujours craint[e] Jéhovah ;
or le créancier[f] est venu pren-
dre mes deux enfants pour [en
faire] ses esclaves. " **2** Élisha
lui dit alors : " Que puis-je faire
pour toi[g] ? Informe-moi ; qu'as-
tu à la maison ? " À quoi elle dit :
" Ta servante n'a rien du tout à
la maison, sauf une jarre d'huile
pourvue d'un bec verseur[h]. "
3 Alors il dit : " Va demander
pour toi au-dehors des réci-
pients à tous tes voisins, des ré-
cipients vides. Ne te satisfais
pas d'un petit nombre. **4** Puis
tu devras aller et fermer la porte
derrière toi et tes fils ; tu devras
verser dans tous ces récipients,
et ceux qui seront pleins, tu les
mettras de côté. " **5** Alors elle
s'en alla d'auprès de lui.
Quand elle ferma la porte der-
rière elle et ses fils, ceux-ci se
mirent à approcher d'elle [les ré-
cipients], et elle versait[i]. **6** Et
il arriva, dès que les récipients
furent pleins, qu'elle dit alors à
son fils : " Approche de moi en-
core un autre récipient[j]. " Mais
il lui dit : " Il n'y a pas d'autre
récipient. " Et l'huile s'arrêta[k].

CHAP. 3
a Is 15:1
Is 16:7
b 2R 3:9
c Dt 12:31
1R 11:7
2R 17:17
2Ch 28:3
Ps 106:37
Jr 7:31
Éz 16:20
1Co 10:20

CHAP. 4
d 2R 2:3
2R 2:5
e 1R 19:18
Pr 8:13
f 1S 22:2
g Pr 3:27
Ga 6:10
Hé 13:16
Jc 1:27
h 1R 17:12
i Mc 6:41
Mc 8:6
Jn 2:9
j Mt 14:19
Mt 15:37
k Jos 5:12
1R 17:14
Jn 6:12

2e colonne
a Ps 37:21
Rm 13:8
b Ps 128:4
c Jos 19:18
1R 1:3
Ct 6:13
d Gn 19:3
Jg 13:15
Ac 16:15
e Pr 31:11
1Co 11:3
f 2R 2:9
g Jg 3:20
1R 17:19
h Mc 4:21
i Mt 10:41
Rm 12:13
Hé 13:2
j 2R 4:29
2R 5:20
2R 5:27
2R 8:4
k Jos 19:18
1S 28:4
l Rm 16:6
Hé 6:10
m 2R 2:9
2R 4:2
n 2R 8:3
o 2R 9:5
p 2R 8:1
q Gn 15:2
Gn 30:1
r Gn 18:10
s Ps 127:3
Mt 10:41

7 Elle entra donc l'annoncer à
l'homme du [vrai] Dieu ; il dit
alors : " Va vendre l'huile et paie
tes dettes[a] ; puis, toi [et] tes fils,
vous vivrez de ce qui restera[b]. "
8 Il arriva un jour qu'Élisha
passa à Shounem[c], où il y avait
une femme en vue, et elle l'obli-
gea[d] alors à manger le pain. Et
il arriva, chaque fois qu'il pas-
sait, que c'est là qu'il se reti-
rait pour manger le pain. **9** Fi-
nalement elle dit à son mari[e] :
" Voici donc, je sais bien que
c'est un saint homme de Dieu[f]
qui passe constamment chez
nous. **10** S'il te plaît, faisons
une petite chambre haute[g], au
mur, et mettons-y pour lui un
lit, une table, un siège et un
porte-lampe[h] ; et voici ce qui de-
vra arriver : chaque fois qu'il
entrera chez nous, il pourra s'y
retirer[i]. "
11 Et il arriva un jour qu'il
entra là comme d'habitude ; il
se retira dans la chambre haute
et s'y coucha. **12** Puis il dit
à Guéhazi[j] son serviteur : " Ap-
pelle cette Shounammite[k]. " Il
l'appela donc pour qu'elle se
tienne devant lui. **13** Alors il
dit à [Guéhazi] : " S'il te plaît,
dis-lui : ' Voici que tu t'es imposé
pour nous toute cette gêne[l]. Que
peut-on faire pour toi[m] ? Y a-
t-il une chose à dire pour toi au
roi[n] ou au chef[o] de l'armée ? ' " À
quoi elle dit : " J'habite au milieu
de mon peuple[p]. " **14** Il dit en-
core : " Alors, que peut-on faire
pour elle ? " Guéhazi dit alors :
" Oui, elle n'a pas de fils[q], et son
mari est vieux. " **15** Aussitôt
il dit : " Appelle-la. " Il l'appela
donc et elle se tint à l'entrée.
16 Alors il dit : " En ce temps
fixé, l'an prochain, tu étreindras
un fils[r]. " Mais elle dit : " Non,
mon maître, ô homme du [vrai]
Dieu ! Ne mens pas en ce qui
concerne ta servante. "
17 Or la femme devint en-
ceinte et elle mit au monde
un fils[s] en ce temps fixé, l'an-

née suivante, comme le lui avait dit Élisha[a]. **18** L'enfant grandissait ; or il arriva un jour qu'il sortit comme d'habitude vers son père auprès des moissonneurs[b]. **19** Et il ne cessait de dire à son père : " Ma tête, oh ! ma tête[c] ! " Finalement celui-ci dit au serviteur : " Porte-le à sa mère[d]. " **20** Alors il le porta et l'amena à sa mère. Il resta sur ses genoux jusqu'à midi et, finalement, il mourut[e]. **21** Alors elle monta le coucher sur le lit[f] de l'homme du [vrai] Dieu[g], ferma la porte sur lui et sortit. **22** Puis elle appela son mari et dit : " Envoie-moi, s'il te plaît, un des serviteurs et une des ânesses ; que je coure jusqu'à l'homme du [vrai] Dieu et que je revienne[h]. " **23** Mais il dit : " Pourquoi vas-tu vers lui aujourd'hui ? Ce n'est pas une nouvelle lune[i] ni un sabbat. " Cependant elle dit : " Tout va bien. " **24** Elle sella alors l'ânesse[j] et dit à son serviteur : " Conduis et va. Ne te retiens pas, à cause de moi, de faire cheminer [ma bête], à moins que je ne te le dise. "

25 Alors elle partit et vint vers l'homme du [vrai] Dieu, au mont Carmel. Et voici ce qui arriva : dès que l'homme du [vrai] Dieu la vit à distance, il dit aussitôt à Guéhazi son serviteur[k] : " Regarde, la Shounammite là-bas. **26** Maintenant, s'il te plaît, cours à sa rencontre et dis-lui : ' Tout va-t-il bien pour toi ? Tout va-t-il bien pour ton mari ? Tout va-t-il bien pour l'enfant ? ' " À quoi elle dit : " Tout va bien. " **27** Quand elle vint vers l'homme du [vrai] Dieu, à la montagne, aussitôt elle le saisit par les pieds[l]. Et Guéhazi s'approcha pour la repousser[m], mais l'homme du [vrai] Dieu[n] dit : " Laisse-la tranquille[o], car son âme est amère[p] en elle ; et Jéhovah lui-même me l'a caché[q], il ne m'a pas informé. " **28** Alors elle dit : " Avais-je demandé un fils par l'intermédiaire de mon seigneur ? N'avais-je pas dit : ' Tu ne dois pas me donner un faux espoir[a] ' ? "

29 Aussitôt il dit à Guéhazi[b] : " Ceins tes reins[c], prends mon bâton[d] dans ta main et pars. Si tu rencontres quelqu'un, tu ne dois pas le saluer[e], et si quelqu'un te salue, tu ne dois pas lui répondre. Tu devras mettre mon bâton sur le visage du garçon[f]. " **30** Mais la mère du garçon dit : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant[g] et que ton âme est vivante[h], je ne te quitterai pas[i]. " Alors il se leva et alla avec elle. **31** Cependant Guéhazi les devança et mit alors le bâton sur le visage du garçon, mais il n'y eut ni voix ni [signe d']attention[j]. Il s'en revint donc à sa rencontre et l'informa, en disant : " Le garçon ne s'est pas réveillé[k]. "

32 Élisha arriva enfin à la maison, et voici que le garçon était mort, couché sur son lit[l]. **33** Alors il entra, ferma la porte derrière eux deux[m] et se mit à prier Jéhovah[n]. **34** Finalement il monta et se coucha sur l'enfant[o] ; il mit sa bouche sur sa bouche, ses yeux sur ses yeux et ses paumes sur ses paumes, et il resta penché sur lui ; et la chair de l'enfant se réchauffait. **35** Alors il se remit à marcher dans la maison, tantôt d'un côté, tantôt de l'autre, puis il monta et se pencha sur lui. Et le garçon se mit à éternuer jusqu'à sept fois ; ensuite le garçon ouvrit les yeux[p]. **36** Aussitôt il appela Guéhazi et dit : " Appelle cette Shounammite[q]. " Il l'appela donc et elle vint vers lui. Il dit alors : " Prends ton fils[r]. " **37** Alors elle entra, tomba à ses pieds et se prosterna à terre devant lui[s], puis elle prit son fils et sortit[t].

38 Et Élisha retourna à Guilgal[u] ; il y avait la famine[v] dans le pays. Comme les fils[w]

CHAP. 4

a Dt 18:22
b Mt 13:30
c Jb 14:1
d Is 49:15 Is 66:13
e 1R 17:17 Ec 9:12
f 2R 4:10
g 2R 4:9
h Jn 11:3 Ac 9:38
i Nb 10:10 Nb 28:11 Éz 46:3
j Ex 4:20 1S 25:20
k 2R 4:12
l Mt 28:9
m Mc 10:13
n 2R 4:9
o Jb 29:25 2Co 1:4 1Th 5:11
p Pr 15:13 Pr 17:22
q Gn 18:17 Am 3:7

2e colonne

a 2R 4:16
b 2R 4:12
c 1R 18:46
d Ex 4:17
e Lc 10:4
f Ac 19:12
g Dt 6:13 Jr 12:16
h 1S 1:26 2R 2:4
i Mt 15:28 Jn 11:40
j Mt 17:16 Mc 9:18
k Mc 5:39 Lc 8:52 Jn 11:11
l 2R 4:21
m 1R 17:19 Mt 6:6
n 1R 17:20 Jn 11:41 Ac 9:40
o 1R 17:21 Ac 20:10
p 2R 8:1 2R 8:5
q 2R 4:12
r Hé 11:35
s 1S 25:23
t 1R 17:24 Ac 20:12
u 2R 2:1
v Dt 28:23 2R 8:1 Éz 14:13
w 2R 2:3 2R 2:5

des prophètes étaient assis devant lui[a], il dit finalement à son serviteur[b] : “ Place la grande marmite et fais cuire un mets pour les fils des prophètes[c]. ” **39** Alors un certain [fils des prophètes] sortit dans la campagne pour cueillir des mauves[d] ; il trouva finalement une vigne sauvage et y cueillit des courges sauvages, plein son vêtement, puis il vint et les coupa en morceaux dans la marmite destinée à la cuisson des mets, car on ne savait pas ce que c'était. **40** Un peu plus tard, on versa cela pour que les hommes mangent. Et voici ce qui arriva : dès qu'ils eurent mangé de ce mets, ils se mirent à pousser des cris et dirent : “ Il y a la mort dans la marmite[e], ô homme du [vrai] Dieu[f] ! ” Et ils ne purent manger. **41** Alors il dit : “ Apportez donc de la farine. ” Après qu'il l'eut jetée dans la marmite, il dit : “ Verse au peuple pour qu'il mange. ” Et il n'y avait [plus] rien de nuisible dans la marmite[g].

42 Un homme arriva de Baal-Shalisha[h] ; il apportait[i] à l'homme du [vrai] Dieu du pain des premiers fruits mûrs[j], vingt pains d'orge[k], et du grain nouveau dans son sac à pain. Alors il dit : “ Donne-le au peuple pour qu'il mange[l]. ” **43** Mais son serviteur dit : “ Comment mettrai-je cela devant cent hommes[m] ? ” À quoi il dit : “ Donne-le au peuple pour qu'il mange, car voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ On mangera et il y aura des restes[n]. ’ ” **44** Alors il le mit devant eux ; ils se mirent à manger et ils laissèrent des restes, selon la parole de Jéhovah[o].

5 Or un certain Naamân[p], le chef de l'armée du roi de Syrie, était devenu un grand homme devant son seigneur, et estimé, car c'est par lui que Jéhovah avait donné le salut à la Syrie[q] ; et l'homme s'était montré un homme fort et vaillant, bien qu'il fût lépreux. **2** Or les Syriens étaient sortis en bandes maraudeuses[a], et ils avaient réussi à capturer en terre d'Israël une petite fille[b], et celle-ci se trouva finalement devant la femme de Naamân. **3** Par la suite elle dit[c] à sa maîtresse : “ Si seulement mon seigneur était devant le prophète[d] qui est à Samarie ! Alors il le délivrerait de sa lèpre[e]. ” **4** Un peu plus tard, quelqu'un vint informer son seigneur, en disant : “ C'est de telle et telle manière qu'a parlé la fille[f] qui est du pays d'Israël. ”

5 Alors le roi de Syrie dit : “ Mets-toi en route. Viens, que j'envoie une lettre au roi d'Israël. ” Il se mit donc en devoir de partir et prit en sa main[g] dix talents d'argent, six mille pièces d'or[h] et dix vêtements de rechange[i]. **6** Et il vint apporter au roi d'Israël la lettre[j], qui disait : “ Et maintenant, en même temps que t'arrive cette lettre, voici que je t'ai envoyé Naamân mon serviteur, pour que tu le délivres de sa lèpre. ” **7** Et il arriva ceci : dès que le roi d'Israël eut lu la lettre, aussitôt il déchira[k] ses vêtements et dit : “ Suis-je Dieu[l] pour faire mourir et pour garder en vie[m] ? Celui-là, en effet, m'envoie [demander] de délivrer un homme de sa lèpre ; car constatez bien, s'il vous plaît, et voyez qu'il me cherche querelle[n]. ”

8 Et voici ce qui arriva : dès qu'Élisha l'homme du [vrai] Dieu apprit que le roi d'Israël avait déchiré ses vêtements[o], aussitôt il envoya dire au roi : “ Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements ? Qu'il vienne, s'il te plaît, vers moi, pour qu'il sache qu'il existe un prophète en Israël[p]. ” **9** Naamân vint donc avec ses chevaux et ses chars et se tint à l'entrée de la maison d'Élisha. **10** Mais Éli-

CHAP. 4
a Pr 8:34 Ac 22:3
b 2R 4:12
c Ps 37:19 Ps 37:25
d Is 26:19
e Jb 12:11
f 1R 17:24 Is 44:26
g Ex 15:25 2R 2:21
h 1S 9:4
i Hé 13:16
j Ex 23:16 1S 9:7 Ga 6:6
k Dt 8:8 Jn 6:9
l 1Co 9:11
m Mt 14:17 Mc 8:4
n Ps 132:15 Mt 14:20 Mc 8:8
o Lc 9:17 Jn 6:13

CHAP. 5
p 2R 5:14 Lc 4:27
q Pr 21:31

2e colonne
a Jg 9:34 1S 13:17 2R 6:23
b 1S 30:2
c Ps 148:12 Ps 148:13
d Nb 11:29 1R 19:16
e Mt 8:2 Mt 11:5 Lc 4:27
f Ps 8:2
g Nb 22:7 1S 9:8
h 1R 10:16
i Gn 45:22 Jg 14:12
j 2S 11:14
k Nb 14:6 Mt 26:65
l Gn 30:2 Dt 32:39
m 1S 2:6 Dn 5:19 Ho 6:1
n 2S 10:3 Ec 7:9
o Jb 2:12
p 1R 17:24 1R 19:16 2R 3:12 2R 4:9 2R 6:32 2R 8:4

sha envoya un messager vers lui pour dire : " Allant là-bas, tu devras te baigner[a] sept fois[b] dans le Jourdain pour que ta chair te revienne[c] ; et sois pur. " **11** Alors Naamân s'indigna[d] et se mit à partir ; il dit : " Voilà que je [m']étais dit[e] : ' Il sortira bien vers moi et, à coup sûr, il se tiendra là, il invoquera le nom de Jéhovah son Dieu, fera mouvoir sa main sur l'endroit et délivrera bel et bien le lépreux. ' **12** L'Abana et le Pharpar, les fleuves de Damas[f], ne valent-ils pas mieux que toutes les eaux[g] d'Israël ? Ne puis-je pas m'y baigner et être vraiment pur[h] ? " Il se tourna donc et s'en alla avec fureur[i].

13 Ses serviteurs s'avancèrent alors, ils lui parlèrent et dirent : " Mon père[j], si le prophète t'avait dit une grande chose, ne la ferais-tu pas ? Combien plus, donc, puisqu'il t'a dit : ' Baigne-toi et sois pur ' ? " **14** Alors il descendit et se plongea sept fois dans le Jourdain, selon la parole de l'homme du [vrai] Dieu[k] ; après quoi sa chair redevint comme la chair d'un petit garçon[l], et il devint pur[m].

15 Alors il revint vers l'homme du [vrai] Dieu[n], lui et tout son camp ; il vint, se tint devant lui et dit : " Voici donc que je sais à coup sûr que par toute la terre il n'y a de Dieu nulle part, sauf en Israël[o]. Et maintenant accepte, s'il te plaît, une bénédiction, c'est-à-dire un cadeau[p] de ton serviteur. " **16** Mais il dit : " Aussi vrai que Jéhovah devant qui je me tiens réellement est vivant[q], je n'accepterai pas[r]. " Et l'autre le pressait d'accepter, mais il persista dans son refus. **17** Finalement Naamân dit : " Sinon, qu'on donne, s'il te plaît, de la terre[s] à ton serviteur, la charge d'une paire de mulets ; car ton serviteur ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à d'autres dieux qu'à Jéhovah[t]. **18** [Mais] qu'en cette chose-ci Jéhovah pardonne à ton serviteur : lorsque mon seigneur entrera dans la maison de Rimmôn[a] pour s'y prosterner et qu'il s'appuiera[b] sur ma main, et que je devrai me prosterner[c] dans la maison de Rimmôn, quand [donc] je me prosternerai dans la maison de Rimmôn, que Jéhovah, s'il te plaît, pardonne à ton serviteur à cet égard[d]. " **19** Alors il lui dit : " Va en paix[e]. " Il s'en alla donc d'auprès de lui [et parcourut] une grande étendue de pays.

20 Alors Guéhazi[f] le serviteur d'Élisha l'homme du [vrai] Dieu[g] dit : " Voici que mon maître a ménagé Naamân[h], ce Syrien, en n'acceptant pas de sa main ce qu'il avait apporté. Aussi vrai que Jéhovah est vivant[i], oui je vais courir après lui et prendre quelque chose de lui[j]. " **21** Et Guéhazi se mit à poursuivre Naamân. Quand Naamân vit quelqu'un courir après lui, aussitôt il descendit de son char à sa rencontre et dit : " Est-ce que tout va bien[k] ? " **22** À quoi il dit : " Tout va bien. Mon maître[l] m'a envoyé[m] dire : ' Écoute ! À l'instant me sont arrivés deux jeunes gens de la région montagneuse d'Éphraïm, d'entre les fils des prophètes[n]. Donne-leur, s'il te plaît, un talent d'argent et deux vêtements de rechange[o]. ' " **23** Alors Naamân dit : " Accepte de prendre deux talents. " Il se mit à insister[p] auprès de lui et, finalement, il lia deux talents d'argent dans deux sacs, avec deux vêtements de rechange, et il les donna à deux de ses serviteurs, pour qu'ils les portent devant [Guéhazi].

24 Quand il arriva à Ophel, aussitôt il les prit de leur main et les déposa dans la maison[q], puis il renvoya les hommes. Ils s'en allèrent donc. **25** Quant à lui, il entra puis se tint près de son maître[r]. Alors

CHAP. 5

a Dt 8:2
Jn 9:7
b Lv 14:7
Nb 19:4
c Ex 4:7
d Pr 8:13
Jc 4:10
e Is 55:8
f 2S 8:5
Ac 9:2
g Jos 3:15
h Yon 2:8
i Pr 14:17
Ec 7:9
j 2R 2:12
2R 6:21
k 2R 5:10
2Ch 20:20
1P 5:5
l Jb 33:25
m Lc 4:27
Lc 5:13
n Lc 17:15
o Ps 96:5
Is 43:10
Is 44:6
Is 45:5
1Co 8:4
p 1S 25:27
q Dt 6:13
Jr 12:16
r Mt 10:8
1Co 9:18
2Co 11:9
Ré 22:17
s Ex 20:24
Ex 20:25
t 1Th 1:9

2e colonne

a Jr 10:14
1Co 8:5
b 2R 7:2
c Ex 20:5
1R 19:18
2R 17:35
d 2Ch 30:18
2Ch 30:19
e 2S 3:22
f 2R 4:12
2R 8:4
g 1R 17:24
Is 44:26
h 2R 5:1
Lc 4:27
i 2S 12:5
j Ps 10:3
Jr 17:9
Lc 12:15
1Tm 6:10
k 2R 4:26
l 2R 2:3
m Jn 8:44
Ép 4:25
n Pr 6:17
Pr 21:6
Col 3:9
o 2R 5:5
p 2R 5:16
q Jos 7:21
r 2R 2:3
Jr 6:15

Élisha lui dit : “ D'où [es-tu venu], Guéhazi ? ” Mais il dit : “ Ton serviteur n'est allé nulle part[a]. ” **26** Alors il lui dit : “ Mon cœur n'est-il pas allé [avec toi], lorsque l'homme s'est tourné [pour descendre] de son char à ta rencontre ? Est-ce le temps d'accepter de l'argent ou d'accepter vêtements, oliveraies ou vignes, moutons ou bovins, serviteurs ou servantes[b] ? **27** La lèpre[c] de Naamân s'attachera donc à toi et à ta descendance pour des temps indéfinis[d]. ” [Guéhazi] aussitôt sortit de devant lui, lépreux blanc comme neige[e].

6 Et les fils[f] des prophètes se mirent à dire à Élisha : “ Regarde donc ! Le lieu[g] où nous habitons devant toi est trop étroit[h] pour nous. **2** Allons, s'il te plaît, jusqu'au Jourdain, prenons de là chacun une poutre et faisons-nous[i] là un lieu pour y habiter. ” Alors il dit : “ Allez. ” **3** Mais l'un d'eux reprit : “ Accepte, s'il te plaît, d'aller avec tes serviteurs. ” À quoi il dit : “ J'irai. ” **4** Il alla donc avec eux ; ils arrivèrent finalement au Jourdain et se mirent à couper les arbres[j]. **5** Et il arriva ceci : comme l'un d'eux abattait sa poutre, le fer de hache[k] tomba dans l'eau. Il se mit à crier et dit : “ Hélas ! mon maître[l], car il était emprunté[m] ! ” **6** Alors l'homme du [vrai] Dieu dit : “ Où est-il tombé ? ” Et il lui montra l'endroit. Aussitôt il coupa un morceau de bois, le jeta là et fit flotter le fer de hache[n]. **7** Il dit alors : “ Remonte-le pour toi. ” Aussitôt [l'homme] avança sa main et le prit.

8 Et le roi de Syrie[o] se laissa entraîner dans une guerre contre Israël. Il tint donc conseil avec ses serviteurs[p] pour dire : “ À tel et tel endroit vous camperez avec moi[q]. ” **9** Alors l'homme du [vrai] Dieu[r] envoya dire au roi d'Israël : “ Garde-toi de passer par cet endroit[a], car c'est là que descendent les Syriens[b]. ” **10** Le roi d'Israël envoya donc [des gens] à l'endroit que lui avait dit l'homme du [vrai] Dieu[c]. Et il l'avertit[d], et il se tint éloigné de là, non pas une fois ni deux fois.

11 Alors le cœur du roi de Syrie entra en fureur à cause de cette affaire[e], si bien qu'il appela ses serviteurs et leur dit : “ Ne me révélerez-vous pas qui parmi ceux qui nous appartiennent est pour le roi d'Israël[f] ? ” **12** Alors un de ses serviteurs dit : “ Personne, mon seigneur le roi ; mais c'est Élisha[g] — le prophète qui est en Israël — qui révèle[h] au roi d'Israël les choses que tu dis dans ta chambre à coucher intérieure[i]. ” **13** Alors il dit : “ Allez et voyez où il est, afin que j'envoie le prendre[j]. ” Plus tard, on l'informa, en disant : “ Voici qu'il est à Dothân[k]. ” **14** Aussitôt il y envoya des chevaux, des chars et des forces militaires[l] importantes ; et ils arrivèrent de nuit et cernèrent la ville.

15 Quand le ministre[m] de l'homme du [vrai] Dieu se leva de bonne heure pour se mettre debout, et qu'il sortit, eh bien, voilà que des forces militaires entouraient la ville avec des chevaux et des chars. Aussitôt son serviteur lui dit : “ Hélas ! mon maître[n] ! Qu'allons-nous faire ? ” **16** Mais il dit : “ N'aie pas peur[o], car plus nombreux sont ceux qui sont avec nous que ceux qui sont avec eux[p]. ” **17** Ensuite Élisha pria[q] et dit : “ Ô Jéhovah, ouvre ses yeux[r], s'il te plaît, pour qu'il voie. ” Aussitôt Jéhovah ouvrit les yeux du serviteur, de sorte qu'il vit ; et, voyez, la région montagneuse était pleine de chevaux et de chars[s] de feu autour d'Élisha[t].

CHAP. 5

a Ps 63:11 Pr 12:19 Pr 12:22 Is 59:3 Ho 12:8 Ac 5:9
b Mt 10:8 Jn 12:6 Ac 20:33
c 2R 5:1 1Tm 6:9
d 2S 3:29
e Ex 4:6 Nb 12:10 Pr 21:6

CHAP. 6

f 2R 2:3 2R 2:5 2R 9:1
g 2R 4:38
h Is 49:20
i 2Co 9:8 2Th 3:8
j Dt 19:5
k Is 10:34
l 2R 6:15
m Ex 22:14 2R 4:7
n Lc 18:27
o 1R 20:1 1R 20:34 1R 22:31
p 1R 20:23 Pr 21:30
q Ne 4:11
r 1R 17:24 Is 44:26

2e colonne

a Pr 20:18
b Am 3:7
c Ex 9:20 Pr 27:12
d Éz 3:18 Mt 2:12 Hé 11:7
e Is 57:20
f 1S 22:8
g 2R 5:3 2R 5:8 Am 3:7
h Dn 2:28 Dn 4:9
i Ps 139:2 Ec 10:20 Dn 2:22
j Ps 37:12
k Gn 37:17
l 2R 1:9 Mt 26:55
m 1R 19:21 2R 3:11
n Mt 8:25
o Ex 14:13 Ps 3:6 Ps 11:1 Ps 18:2 Ps 118:11
p 2S 22:31 2Ch 32:7 Ps 27:3 Ps 46:7 Ps 55:18 Rm 8:31

q 2Ch 20:12; Ps 91:15; r Ac 7:56; s 2R 2:11; Ps 68:17; Ze 6:1; t Ps 34:7; Mt 26:53.

18 Quand ils commencèrent à descendre vers lui, Élisha pria encore Jéhovah et dit : “ S'il te plaît, frappe cette nation de cécité[a]. ” Il les frappa donc de cécité, selon la parole d'Élisha. **19** Élisha leur dit alors : “ Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville. Suivez-moi ; que je vous conduise vers l'homme que vous cherchez. ” Mais il les conduisit à Samarie[b].

20 Et voici ce qui se passa : dès qu'ils furent arrivés à Samarie, alors Élisha dit : “ Ô Jéhovah, ouvre les yeux de ceux-là, pour qu'ils voient[c]. ” Aussitôt Jéhovah leur ouvrit les yeux, et ils purent voir ; et voilà qu'ils étaient au milieu de Samarie. **21** Le roi d'Israël dit alors à Élisha, dès qu'il les vit : “ Faut-il que je [les] abatte, faut-il que je [les] abatte[d], mon père[e] ? ” **22** Mais il dit : “ Tu ne dois pas [les] abattre. Ceux que tu as faits captifs avec ton épée et avec ton arc, est-ce que tu les abats[f] ? Mets du pain et de l'eau devant eux, pour qu'ils mangent et boivent[g], et qu'ils s'en aillent vers leur seigneur. ” **23** Alors il leur servit un grand festin ; ils se mirent à manger et à boire, puis il les renvoya et ils s'en allèrent vers leur seigneur. Et les bandes de maraudeurs[h] syriens ne revinrent pas une seule fois dans le pays d'Israël.

24 Et il arriva, par la suite, que Ben-Hadad le roi de Syrie entreprit de rassembler tout son camp, puis il monta assiéger[i] Samarie. **25** Finalement il y eut une grande famine à Samarie[j] ; et, voyez, ils l'assiégèrent jusqu'à ce qu'une tête d'âne[k] vaille quatre-vingts pièces d'argent, et un quart de qab de fiente[l] de colombe cinq pièces d'argent. **26** Et il arriva, comme le roi d'Israël passait sur la muraille, qu'une certaine femme cria vers lui, en disant : “ Sauve, ô mon seigneur le roi[a] ! ” **27** À quoi il dit : “ Si Jéhovah ne te sauve pas, d'où [tirerai-je de quoi] te sauver[b] ? Est-ce de l'aire de battage ou du pressoir à vin ou à huile ? ” **28** Puis le roi lui dit : “ Qu'as-tu ? ” Alors elle dit : “ La femme que voici m'a dit : ‘ Donne ton fils pour que nous le mangions aujourd'hui, et demain nous mangerons mon fils[c]. ’ **29** Nous avons donc fait cuire[d] mon fils et nous l'avons mangé[e]. Puis je lui ai dit le jour suivant : ‘ Donne ton fils pour que nous le mangions. ’ Mais elle a caché son fils. ”

30 Et il arriva ceci : dès que le roi entendit les paroles de cette femme, aussitôt il déchira[f] ses vêtements et, comme il passait sur la muraille, le peuple put voir, et voici qu'une toile de sac était par-dessous, sur sa chair. **31** Puis il dit : “ Qu'ainsi me fasse Dieu et qu'ainsi il y ajoute, si la tête d'Élisha le fils de Shaphat reste sur lui aujourd'hui[g] ! ”

32 Élisha était assis dans sa maison et les anciens étaient assis avec lui[h], quand il envoya un homme de devant lui. Avant que le messager n'arrive chez lui, il dit aux anciens : “ Avez-vous vu que ce fils d'assassin[i] a envoyé [quelqu'un] pour m'ôter la tête ? Faites attention : dès qu'arrivera le messager, fermez la porte, et vous devrez le repousser avec la porte. N'y a-t-il pas le bruit[j] des pieds de son seigneur derrière lui ? ” **33** Il parlait encore avec eux, quand, voici, le messager descendit vers lui, et [le roi] dit alors : “ Voici, c'est le malheur [qui vient] de Jéhovah[k]. Pourquoi attendrais-je encore Jéhovah[l] ? ”

7 Élisha dit alors : “ Écoutez la parole de Jéhovah[m]. Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Demain, vers cette heure-ci, un séa de fleur de farine vaudra un sicle, et deux séas d'orge un sicle, dans la

CHAP. 6

a Gn 19:11
Pr 4:19
Is 59:10
Jn 9:39
b 1R 16:29
c Lc 24:31
d 1S 24:19
e 2R 2:12
2R 5:13
2R 13:14
f Dt 20:11
g Pr 25:21
Mt 5:44
Lc 6:35
Rm 12:20
h 2R 5:2
i Dt 28:52
1R 20:1
j Lv 26:26
Dt 28:17
2R 7:4
Lm 4:9
k Dt 14:3
Éz 4:14
Ac 10:12
l Éz 4:15

2e colonne

a 2S 14:4
Lc 18:3
b Ps 60:11
Ps 118:8
Ps 146:3
Is 2:22
Jr 17:5
c Lv 26:29
Dt 28:53
Is 49:15
Éz 5:10
d Lm 4:10
e Dt 28:55
Dt 28:57
f Gn 37:29
1R 21:27
2R 19:1
g Ps 105:15
Jr 38:4
h Éz 8:1
Éz 14:1
Éz 20:1
i 1R 18:13
1R 21:10
j 1R 14:6
k Pr 19:3
Is 8:21
Am 3:6
l Ps 27:14
Pr 14:29
Pr 30:9
2P 3:9
Ré 16:9

CHAP. 7

m Am 3:7
Hé 1:1

porte de Samarie[a]. ' " **2** Alors l'aide de camp sur la main duquel s'appuyait[b] le roi répondit à l'homme du [vrai] Dieu et dit : " Même si Jéhovah faisait des écluses dans les cieux[c], cette chose pourrait-elle arriver[d] ? " À quoi [Élisha] dit : " Voici que tu le vois de tes yeux[e], mais tu n'en mangeras pas[f]. "

3 Or il y avait quatre hommes, des lépreux, qui se trouvaient à l'entrée de la porte[g] ; ils se dirent alors l'un à l'autre : " Pourquoi restons-nous ici jusqu'à ce que nous soyons morts ? **4** Si nous disions : ' Entrons dans la ville ', quand la famine est dans la ville, alors il nous faudrait y mourir[h]. Et si vraiment nous restons ici, alors il nous faudra mourir. Maintenant donc, venez et pénétrons dans le camp des Syriens. S'ils nous gardent en vie, nous vivrons ; mais s'ils nous mettent à mort, alors il nous faudra mourir[i]. " **5** Ils se levèrent donc au crépuscule pour entrer dans le camp des Syriens ; ils purent arriver jusqu'aux abords du camp des Syriens, et, voyez, il n'y avait personne.

6 Et Jéhovah lui-même avait fait entendre[j] au camp des Syriens un bruit de chars, un bruit de chevaux, le bruit de grandes forces militaires[k], si bien qu'ils se dirent l'un à l'autre : " Voyez ! Le roi d'Israël a pris à sa solde contre nous les rois des Hittites[l] et les rois d'Égypte[m] pour venir contre nous ! " **7** Aussitôt ils se levèrent et s'enfuirent au crépuscule[n], ils abandonnèrent leurs tentes, leurs chevaux[o] et leurs ânes — le camp tel quel —, et ils fuyaient pour leur âme[p].

8 Quand ces lépreux arrivèrent jusqu'aux abords du camp, alors ils entrèrent dans une tente, ils se mirent à manger et à boire, puis ils emportèrent de là argent, or et vêtements, et allèrent les cacher.

CHAP. 7

a Dt 32:36 Jg 5:11 2R 7:18

b 2R 5:18

c Gn 7:11 Ps 78:23 Ml 3:10

d Nb 14:11 2Th 3:2

e Nb 11:23 2Ch 20:20

f 2R 7:17

g Lv 13:46 Dt 24:8

h 2R 6:25

i Lm 4:9

j Pr 20:12

k Dt 28:7 2S 5:24 2R 19:7

l 1R 10:29 2Ch 1:17

m 2Ch 12:2

n Ps 48:5 Pr 28:1

o Ps 33:17 Pr 21:31

p Gn 2:7

2e colonne

a Jr 41:8

b Na 1:15 1Co 10:24 Ph 2:4 1Th 5:15

c 1Tm 6:10

d 2S 18:26 Ps 127:1 Mc 13:34

e 2R 7:7

f 2R 6:8

g Pr 14:15

h 2R 6:25 2R 6:29

i Jos 8:4 Jos 8:12 Jg 20:29 Jg 20:37

j 2R 6:25

k Lm 4:9

Ensuite ils revinrent, entrèrent dans une autre tente, transportèrent de là [diverses] choses et allèrent les cacher[a].

9 Finalement ils se dirent l'un à l'autre : " Ce n'est pas bien ce que nous faisons là. Ce jour est un jour de bonnes nouvelles[b] ! Si nous hésitons, oui si nous attendons jusqu'à la lumière du matin, alors la culpabilité nous atteindra à coup sûr[c]. Maintenant donc, venez, entrons et informons la maison du roi. " **10** Ils vinrent donc et appelèrent les portiers[d] de la ville, puis ils les informèrent, en disant : " Nous sommes entrés dans le camp des Syriens, et, voyez, il n'y avait là personne, pas un bruit d'homme ; [il n'y avait] que les chevaux attachés, les ânes attachés et les tentes telles quelles[e]. " **11** Immédiatement les portiers crièrent et ils informèrent la maison du roi, à l'intérieur.

12 Aussitôt le roi se leva de nuit et dit à ses serviteurs[f] : " Que je vous explique, s'il vous plaît, ce que les Syriens nous ont fait[g]. Ils savent bien que nous sommes affamés[h] ; ils sont donc sortis du camp pour se cacher dans la campagne[i], en disant : ' Ils sortiront de la ville et nous les prendrons vivants, puis nous entrerons dans la ville. ' " **13** Alors un de ses serviteurs répondit et dit : " Qu'on prenne, s'il te plaît, cinq des chevaux restants, de ceux qui restent encore dans la ville[j]. Voici qu'ils sont comme toute la foule d'Israël qui reste encore dans [la ville]. Voici qu'ils sont comme toute la foule d'Israël qui a péri[k]. Envoyons[-les] et voyons. " **14** On prit donc deux chars avec des chevaux, et le roi les envoya sur les traces du camp des Syriens, en disant : " Allez et voyez. " **15** Alors ils allèrent sur leurs traces jusqu'au Jourdain, et, voyez, tout le

chemin était plein de vêtements
et d'ustensiles[a] que les Syriens
avaient jetés dans leur fuite pré-
cipitée[b]. Puis les messagers re-
vinrent et informèrent le roi.
16 Alors le peuple sortit et
pilla[c] le camp des Syriens ; c'est
ainsi qu'un séa de fleur de fa-
rine valut un sicle, et deux séas
d'orge un sicle, selon la parole[d]
de Jéhovah. **17** Et le roi avait
préposé à la garde de la porte
l'aide de camp sur la main du-
quel il s'appuyait[e] ; mais le peu-
ple se mit à le piétiner[f] dans
la porte, de sorte qu'il mou-
rut, comme l'avait dit l'homme
du [vrai] Dieu[g], quand il parla
au moment où le roi descen-
dit vers lui. **18** Ainsi il en fut
comme l'homme du [vrai] Dieu
l'avait dit au roi, en ces termes :
" Deux séas d'orge vaudront un
sicle, et un séa de fleur de fa-
rine un sicle, demain, à cette
heure-ci, dans la porte de Sama-
rie[h]. " **19** Mais l'aide de camp
avait répondu à l'homme du
[vrai] Dieu et dit : " Même si Jé-
hovah faisait des écluses dans
les cieux, cela pourrait-il arri-
ver selon cette parole[i] ? " À quoi
[Élisha] avait dit : " Voici que
tu le vois de tes yeux, mais tu
n'en mangeras pas[j]. " **20** Et il
en fut ainsi[k] pour lui, quand le
peuple se mit à le piétiner[l] dans
la porte, de sorte qu'il mourut.

8 Élisha avait parlé à la femme
dont il avait fait revivre le
fils[m], en disant : " Lève-toi et va-
t'en, toi et ta maisonnée, et ré-
side comme étrangère là où tu
pourras résider comme étran-
gère[n], car Jéhovah a appelé une
famine[o], et même elle doit ve-
nir sur le pays pour sept ans[p]. "
2 Et la femme se leva et fit selon
la parole de l'homme du [vrai]
Dieu ; elle s'en alla[q], elle et sa
maisonnée[r], et s'établit comme
étrangère au pays des Philistins[s]
pour sept ans.
3 Et il arriva, au bout de sept
ans, que la femme revint alors
du pays des Philistins, puis elle
sortit pour crier vers le roi[a] pour
sa maison et pour son champ.
4 Or le roi était en train de par-
ler à Guéhazi[b] le serviteur de
l'homme du [vrai] Dieu, disant :
" Raconte-moi, s'il te plaît, toutes
les grandes choses qu'Élisha a
faites[c]. " **5** Et voici ce qui ar-
riva : comme celui-ci racontait
au roi comment il avait fait revi-
vre le mort[d], eh bien, voici que
la femme dont il avait fait revi-
vre le fils cria vers le roi pour
sa maison et pour son champ[e].
Aussitôt Guéhazi dit : " Mon sei-
gneur[f] le roi, voici la femme, et
voici son fils qu'Élisha a fait re-
vivre. " **6** Et le roi questionna
la femme, et elle se mit à lui ra-
conter [toute] l'histoire[g]. Alors
le roi lui donna un fonctionnaire
de la cour[h], en disant : " Resti-
tue tout ce qui lui appartient et
tous les produits du champ, de-
puis le jour où elle a quitté le
pays jusqu'à maintenant[i]. "
7 Et Élisha vint à Damas[j] ;
et Ben-Hadad[k] le roi de Sy-
rie était malade. On l'informa
donc, en disant : " L'homme du
[vrai] Dieu[l] est venu jusqu'ici. "
8 Le roi dit alors à Hazaël[m] :
" Prends dans ta main un ca-
deau[n] et va à la rencontre de
l'homme du [vrai] Dieu, et tu
devras interroger[o] Jéhovah par
son entremise, en disant : ' Sur-
vivrai-je à cette maladie ? ' "
9 Hazaël alla donc à sa rencon-
tre et prit dans sa main un ca-
deau, oui toutes sortes de bon-
nes choses de Damas, la charge
de quarante chameaux ; il arriva
et se tint devant lui, et il dit :
" Ton fils[p], Ben-Hadad, le roi de
Syrie, m'a envoyé vers toi, en di-
sant : ' Survivrai-je à cette ma-
ladie ? ' " **10** Alors Élisha lui
dit : " Va lui dire : ' Tu te remet-
tras certainement ', mais Jého-
vah m'a fait voir[q] qu'il mourra

CHAP. 7
a Est 1:7
Is 22:24
b Ps 68:12
Is 2:20
Mt 16:26
c 2Ch 20:25
Ps 68:12
Is 33:1
d Nb 23:19
2R 7:1
Is 44:26
Is 55:11
e 2R 5:18
f 2R 9:33
Is 25:10
g Dt 32:35
2R 7:2
2Ch 36:16
Is 5:24
Is 28:22
Na 1:2
h 2R 7:1
Is 44:26
i Nb 20:12
Ps 78:19
j 2R 7:2
k 2Ch 20:20
l Is 41:25

CHAP. 8
m 2R 4:35
n Gn 12:10
Gn 26:1
Gn 47:4
Ru 1:1
o Lv 26:19
Dt 28:23
2S 21:1
1R 17:1
Ps 105:16
Ac 11:28
p Gn 41:27
2S 24:13
Am 3:2
q Pr 27:12
r Gn 15:3
1Tm 5:8
s Jos 13:3
1S 27:1

2e colonne
a 1S 8:5
2S 14:4
2R 6:26
Lc 18:3
b 2R 4:12
c 2R 2:14
2R 2:20
2R 3:17
2R 4:4
2R 5:14
2R 5:27
2R 6:6
2R 7:1
d 2R 4:35
e Nb 36:9
f 1S 26:17
2R 6:26
1P 2:17
g 2R 4:32
h 2R 9:32
i Ps 82:3
Pr 21:1
Pr 29:4
Pr 31:9
j Is 7:8

k 1R 20:1 ; 2R 6:24 ; l 1R 17:24 ; m 1R 19:15 ; n 1S 9:8 ; 1R 14:3 ; 2R 5:5 ; o Gn 25:22 ; 1R 14:2 ; 2R 3:11 ; 2R 22:13 ; p 1S 25:8 ; 2R 6:21 ; 2R 13:14 ; q Is 44:26 ; Am 3:7.

à coup sûr[a]. ” **11** Puis il rendit son regard fixe et le tint figé au point de causer de la gêne. Ensuite l'homme du [vrai] Dieu se mit à pleurer[b]. **12** Alors Hazaël dit : “ Pourquoi mon seigneur pleure-t-il ? ” À quoi il dit : “ Parce que je sais bien le mal[c] que tu feras aux fils d'Israël. Leurs places fortes, tu les livreras au feu ; leurs hommes d'élite, tu les tueras par l'épée ; leurs enfants, tu les mettras en pièces[d] ; leurs femmes enceintes, tu les éventreras[e]. ” **13** Là-dessus Hazaël dit : “ Qu'est-ce que ton serviteur, [qui n'est qu'un] chien[f], pour qu'il fasse cette grande chose ? ” Mais Élisha dit : “ Jéhovah m'a fait te voir comme roi sur la Syrie[g]. ”

14 Après cela, il s'en alla d'auprès d'Élisha et revint vers son seigneur, qui lui dit alors : “ Que t'a dit Élisha ? ” À quoi il dit : “ Il m'a dit : ‘ Tu survivras certainement[h]. ’ ” **15** Mais voici ce qui arriva le lendemain : il prit alors une couverture et la trempa dans l'eau, puis il l'étendit sur son visage[i], de sorte que l'autre mourut[j]. Et Hazaël[k] commença à régner à sa place.

16 Et dans la cinquième année de Yehoram[l] le fils d'Ahab le roi d'Israël, tandis que Yehoshaphat était roi de Juda, Yehoram[m] le fils de Yehoshaphat le roi de Juda devint roi. **17** Il était âgé de trente-deux ans lorsqu'il devint roi, et pendant huit ans il régna à Jérusalem[n]. **18** Il marchait dans la voie des rois d'Israël[o], comme avaient fait ceux de la maison d'Ahab[p] ; car c'est la fille d'Ahab qui était devenue sa femme[q], et il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah. **19** Mais Jéhovah ne voulut pas supprimer Juda[r], à cause de David son serviteur[s], comme il le lui avait promis, [à savoir] qu'il lui donnerait une lampe[t], [ainsi qu']à ses fils, toujours.

CHAP. 8

a 2R 8:15
b Jr 9:1
Lc 19:41
Ac 20:19
c 2R 10:32
2R 12:17
2R 13:3
Am 1:3
d Dt 28:45
Dt 28:63
2R 15:16
Ho 10:14
e Is 13:16
Ho 13:16
Am 1:13
f 1S 17:43
2S 9:8
Ps 22:20
g 1S 2:7
1R 19:15
h 2R 8:10
i Ps 36:1
Mi 2:1
j 1R 16:10
2R 11:1
2R 15:10
Is 33:1
k 1R 19:15
l 2R 1:17
m 1R 22:50
2Ch 21:3
n 2Ch 21:5
o 1R 12:28
1R 16:32
p 1R 16:33
1R 21:25
2R 21:3
2Ch 21:13
q 2R 8:26
2Ch 18:1
2Ch 21:6
r Gn 49:10
s 2S 7:16
2Ch 21:7
t 1R 11:36
Ps 132:17
Lc 1:69
Ac 15:16

2e colonne

a Gn 27:40
2S 8:14
2R 3:9
2Ch 21:8
b 2S 8:14
1R 22:47
c Jos 21:13
2R 19:8
2Ch 21:10
d 1R 14:29
1R 15:23
2R 15:6
2R 15:36
e 1R 2:10
1R 11:43
1R 14:31
2Ch 21:19
f 2Ch 21:20
g 1Ch 3:11
2Ch 21:17
h 2R 9:29
2Ch 22:1
i 2Ch 22:2
j 2R 8:18
2R 11:1
2R 11:13
2R 11:16

20 Durant ses jours, Édom[a] se révolta de dessous la main de Juda ; ils firent alors régner un roi[b] sur eux. **21** Yehoram passa donc vers Tsaïr, et tous les chars avec lui. Et voici ce qui arriva : il se leva de nuit et il réussit à abattre les Édomites qui l'entouraient, ainsi que les chefs des chars ; et le peuple s'enfuit à ses tentes. **22** Mais Édom continua sa révolte de dessous la main de Juda jusqu'à ce jour. C'est alors que Libna[c] commença à se révolter en ce temps-là.

23 Et le reste des affaires de Yehoram, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[d] des affaires des jours des rois de Juda ? **24** Finalement Yehoram se coucha avec ses ancêtres[e] et il fut enterré avec ses ancêtres dans la Cité de David[f]. Et Ahazia[g] son fils commença à régner à sa place.

25 Dans la douzième année de Yehoram le fils d'Ahab le roi d'Israël, Ahazia le fils de Yehoram le roi de Juda devint roi[h]. **26** Ahazia était âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner, et pendant un an il régna à Jérusalem[i]. Le nom de sa mère était Athalie[j] la petite-fille d'Omri[k] le roi d'Israël. **27** Il marchait dans la voie de la maison d'Ahab[l] et faisait ce qui est mauvais aux yeux[m] de Jéhovah, comme la maison d'Ahab, car il était, par mariage, un parent de la maison d'Ahab[n]. **28** Il alla donc avec Yehoram le fils d'Ahab à la guerre contre Hazaël[o] le roi de Syrie à Ramoth-Guiléad[p], mais les Syriens abattirent[q] Yehoram. **29** Yehoram[r] le roi s'en retourna donc pour se faire guérir à Yizréel[s] des blessures que les Syriens lui avaient

k 1R 16:16 ; 1R 16:23 ; 1R 16:27 ; 2Ch 22:2 ; l 1R 16:33 ; 2Ch 22:3 ; m 2R 19:22 ; n 2R 8:18 ; 2Co 6:14 ; o 2R 9:15 ; 2Ch 22:5 ; p Jos 21:38 ; 1R 22:3 ; q 1R 19:17 ; r 2R 9:15 ; s Jos 19:18 ; 1R 21:1 ; 2Ch 22:6.

infligées à Rama, quand il combattait Hazaël le roi de Syrie. Quant à Ahazia[a] le fils de Yehoram le roi de Juda, il descendit pour voir Yehoram le fils d'Ahab à Yizréel, car il était malade.

9 Et Élisha le prophète appela un des fils[b] des prophètes et lui dit alors : " Ceins tes reins[c], prends dans ta main ce flacon[d] d'huile et va à Ramoth-Guiléad[e]. **2** Quand tu y seras arrivé, vois là-bas Yéhou[f] le fils de Yehoshaphat le fils de Nimshi ; tu devras entrer, le faire se lever du milieu de ses frères et le conduire dans la chambre la plus retirée[g]. **3** Tu devras prendre le flacon d'huile, le verser sur sa tête[h] et dire : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Je t'oins[i] vraiment comme roi[j] sur Israël. "' Puis tu devras ouvrir la porte et t'enfuir sans attendre. "

4 Et le serviteur, le serviteur du prophète, partit pour Ramoth-Guiléad. **5** Quand il arriva, eh bien, voici que les chefs des forces militaires étaient assis. Il dit alors : " J'ai une parole pour toi[k], ô chef ! " Mais Yéhou dit : " Pour lequel de nous tous ? " Alors il dit : " Pour toi, ô chef ! " **6** Il se leva donc et entra dans la maison ; et l'autre se mit à verser l'huile sur sa tête et lui dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : 'Je t'oins vraiment comme roi[l] sur le peuple de Jéhovah[m], c'est-à-dire sur Israël. **7** Tu devras abattre la maison d'Ahab ton seigneur, et je devrai venger[n] le sang de mes serviteurs les prophètes et le sang de tous les serviteurs de Jéhovah, de la main de Jézabel[o]. **8** Toute la maison d'Ahab devra périr, et je devrai retrancher de chez Ahab[p] quiconque urine contre un mur[q] et tout impuissant et inutile[r] en Israël. **9** Je devrai constituer la maison d'Ahab comme la maison de Yarobam[s] le fils de Nebat et comme la maison de Baasha[a] le fils d'Ahiya. **10** Et Jézabel, les chiens la mangeront[b] dans la parcelle de terrain de Yizréel, et personne ne l'enterrera. '" Là-dessus il ouvrit la porte et s'enfuit[c].

11 Quant à Yéhou, il sortit vers les serviteurs de son seigneur ; ils lui dirent alors : " Tout va-t-il bien[d] ? Pourquoi ce fou[e] est-il venu vers toi ? " Mais il leur dit : " Vous-mêmes, vous connaissez bien l'homme et le genre de propos qu'il tient. " **12** Mais ils dirent : " C'est faux ! Raconte-nous, s'il te plaît. " Alors il dit : " Il m'a parlé de telle et telle façon, en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Je t'oins vraiment comme roi sur Israël[f]. "'" **13** En toute hâte alors ils prirent chacun son vêtement[g] et le mirent sous lui, sur les marches nues, puis ils sonnèrent du cor[h] et dirent : " Yéhou est devenu roi[i] ! " **14** Et Yéhou[j] le fils de Yehoshaphat le fils de Nimshi[k] se mit à conspirer[l] contre Yehoram.

Quant à Yehoram, il avait monté la garde à Ramoth-Guiléad[m], lui et tout Israël, à cause de Hazaël[n] le roi de Syrie. **15** Plus tard, Yehoram[o] le roi s'en était retourné pour se faire guérir à Yizréel[p] des blessures que les Syriens avaient réussi à lui infliger, quand il combattait Hazaël le roi de Syrie[q].

Yéhou dit alors : " Si votre âme est d'accord[r], que personne ne s'échappe de la ville et ne sorte pour aller porter la nouvelle dans Yizréel. " **16** Puis Yéhou monta [en char] et partit pour Yizréel, car Yehoram était couché là, et Ahazia[s] le roi de Juda était descendu pour voir Yehoram. **17** Le guetteur[t] se tenait sur la tour[u] à Yizréel[v], et il vit la masse tumultueuse [des hommes] de Yéhou, comme celui-ci arrivait ; aussitôt il dit : " Je vois une masse [d'hommes] tumultueuse. " Alors Yehoram

CHAP. 8
a 2R 9:16

CHAP. 9
b 2R 4:1 2R 6:1
c 1R 18:46 2R 4:29 Lc 12:35
d 1S 10:1
e 2R 8:28 2Ch 22:5
f 1R 19:17
g 1R 20:30 1R 22:25
h Ex 29:7 1R 19:16
i 2Ch 22:7
j Jr 27:5 Dn 2:21
k Jg 3:19
l 1R 19:16 2Ch 22:7
m 1R 16:2
n Dt 32:35 Dt 32:43 Ps 94:1 Lc 18:7 Rm 12:19 Rm 13:4 Hé 10:30
o 1R 18:4 1R 19:2 1R 21:15 1R 21:25
p 1R 21:21
q 1R 14:10
r Dt 32:36 1R 21:21
s 1R 15:29

2e colonne
a 1R 16:11
b 1R 21:23
c 2R 9:3
d 2R 4:26
e 1S 21:14
f 2R 9:6
g Mt 21:7
h 2S 15:10 1R 1:34
i 1R 1:39
j 1R 19:16
k 2R 9:2
l 2R 10:9
m 1R 22:3 2R 8:28
n 1R 19:15 2R 8:15 2R 10:32
o 2R 8:29
p Jos 19:18 1R 21:1
q 2Ch 22:6
r Pr 20:18
s 2Ch 22:7
t Is 21:6 Is 62:6 Éz 33:2
u 2Ch 14:7
v 1R 21:1

dit : “ Prends un cavalier, envoie-le à leur rencontre et qu'il dise : ‘ Y a-t-il la paix[a] ? ’ ” **18** Un cavalier à cheval partit donc à sa rencontre et dit : “ Voici ce qu'a dit le roi : ‘ Y a-t-il la paix ? ’ ” Mais Yéhou dit : “ Qu'as-tu à faire avec ‘ la paix[b] ’ ? Tourne [et passe] sur mes arrières ! ”

Puis le guetteur[c] annonça, disant : “ Le messager est arrivé jusqu'à eux, mais il ne s'en est pas retourné. ” **19** Il envoya donc un deuxième cavalier à cheval, qui, lorsqu'il arriva vers eux, se mit à dire : “ Voici ce qu'a dit le roi : ‘ Y a-t-il la paix ? ’ ” Mais Yéhou dit : “ Qu'as-tu à faire avec ‘ la paix[d] ’ ? Tourne [et passe] sur mes arrières ! ”

20 Puis le guetteur annonça, disant : “ Il est arrivé jusqu'à eux, mais il ne s'en est pas retourné ; la façon de conduire est comme la façon de conduire de Yéhou[e] le petit-fils de Nimshi[f], car il conduit avec démence[g]. ” **21** Alors Yehoram dit : “ Attelle[h] ! ” On attela donc son char, et Yehoram le roi d'Israël et Ahazia[i] le roi de Juda sortirent chacun sur son char. Comme ils sortaient à la rencontre de Yéhou, ils finirent par le trouver dans la parcelle de terrain de Naboth[j] le Yizréélite.

22 Et voici ce qui arriva : dès que Yehoram vit Yéhou, immédiatement il dit : “ Y a-t-il la paix, Yéhou ? ” Mais celui-ci dit : “ Quelle paix[k] pourrait-il bien y avoir, tant qu'il y a les fornications de Jézabel[l] ta mère et ses nombreuses sorcelleries[m] ? ” **23** Yehoram aussitôt vira avec ses mains pour s'enfuir et dit à Ahazia : “ Duperie[n], Ahazia ! ” **24** [Mais] Yéhou remplit sa main d'un arc[o] et atteignit Yehoram entre les bras, de telle sorte que la flèche lui sortit par le cœur, et il s'écroula dans son char[p]. **25** [Yéhou] dit alors à Bidqar son aide de camp[q] : “ Prends-le [et] jette-le dans la parcelle du champ de Naboth le Yizréélite[a] ; car souviens-toi : moi et toi nous conduisions des attelages derrière Ahab son père, et Jéhovah lui-même proféra contre lui cette déclaration[b] : **26** ‘“ Oui, j'ai vu hier le sang[c] de Naboth et le sang de ses fils[d] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah ; “ oui, je te paierai de retour[e] dans cette parcelle de terrain ”, c'est là ce que déclare Jéhovah. ’ Maintenant donc, prends-le [et] jette-le dans la parcelle de terrain, selon la parole de Jéhovah[f]. ”

27 Et Ahazia[g] le roi de Juda vit cela et il s'enfuit par le chemin de la maison du jardin[h]. (Plus tard, Yéhou se lança à sa poursuite et dit : “ Lui aussi, abattez-le ! ” On l'abattit alors qu'il était sur le char, à la montée de Gour, qui est près de Yibléam[i]. Et il continua de fuir vers Meguiddo[j] et mourut là[k]. **28** Alors ses serviteurs le transportèrent dans un char à Jérusalem, puis ils l'enterrèrent dans sa tombe, avec ses ancêtres, dans la Cité de David[l]. **29** C'est en la onzième année de Yehoram[m] le fils d'Ahab qu'Ahazia[n] était devenu roi sur Juda.)

30 Finalement Yéhou arriva à Yizréel[o], et Jézabel[p] l'apprit. Alors elle se farda[q] les yeux avec un fard noir et se fit une tête magnifique[r], puis elle regarda par la fenêtre[s]. **31** Et Yéhou entra par la porte. Elle dit alors : “ Est-ce que tout a bien marché pour Zimri[t] le tueur de son seigneur ? ” **32** Alors il leva son visage vers la fenêtre et dit : “ Qui est avec moi ? Qui[u] ? ” Aussitôt deux ou trois fonctionnaires de la cour[v] regardèrent vers lui. **33** Alors il dit : “ Laissez-la tomber[w] ! ” Et ils la laissèrent tomber ; une partie de [son] sang gicla sur le mur et sur les chevaux ; et il se mit à la piétiner[x]. **34** Après quoi il entra, mangea et but, puis

CHAP. 9

a 1S 16:4
1R 2:13
b Is 48:22
Rm 3:17
c 2S 18:24
2S 18:26
d Is 57:21
e 1R 19:16
f 2R 9:2
g Ze 12:4
h Mi 1:13
i 2R 8:25
2R 8:29
2Ch 22:7
j 1R 21:1
1R 21:15
1R 21:19
k Is 48:22
Is 57:21
Is 59:8
Jr 16:5
Rm 3:17
l 1R 16:31
1R 18:4
1R 19:2
1R 21:7
Ré 9:21
m Lv 20:6
Dt 18:10
1R 18:19
Ml 3:5
n 2R 11:14
o Ps 7:12
p 1Ch 28:9
Ps 50:22
Ec 8:13
q 2R 7:17

2e colonne

a 2R 9:21
b 1R 21:29
1Ch 16:12
c Gn 4:10
Ps 9:12
Ps 72:14
Is 26:21
d 2Ch 24:25
2Ch 25:4
e Gn 9:5
Ex 20:5
Lv 24:17
Dt 5:9
f 1R 21:24
g 2R 8:29
2Ch 22:7
h 1R 21:2
i Jos 17:11
Jg 1:27
j 1R 9:15
k 2Ch 22:7
l 2S 5:7
m 2R 8:25
n 2R 8:24
2Ch 22:2
o 1R 21:1
p 1R 16:31
1R 21:25
q Jr 4:30
Éz 23:40
r Is 3:18
1P 3:3
s Pr 7:6
t 1R 16:16
1R 16:18
u Ex 32:26
1Ch 12:18
Ps 94:16

v Gn 37:36 ; 1S 8:15 ; 2R 8:6 ; Est 1:10 ; w Jb 31:3 ; x 2R 7:20 ; Is 25:10 ; Ml 4:3 ; Rm 16:20.

il dit : " S'il vous plaît, occupez-
vous de cette maudite[a] et enter-
rez-la, car elle est fille de roi[b]. "
35 Quand ils allèrent pour l'en-
terrer, ils ne trouvèrent d'elle
que le crâne, les pieds et les pau-
mes des mains[c]. **36** Quand ils
revinrent l'en informer, alors il
dit : " C'est la parole de Jého-
vah, celle qu'il a prononcée
par le moyen[d] de son serviteur
Éliya le Tishbite, en ces termes :
' Dans la parcelle de terrain de
Yizréel, les chiens mangeront
la chair de Jézabel[e]. **37** Oui,
le cadavre de Jézabel devien-
dra comme du fumier[f] sur la
face des champs, dans la par-
celle de terrain de Yizréel, pour
qu'on ne puisse pas dire : " Ceci
est Jézabel[g]. "' "

10 Or Ahab avait soixante-
dix[h] fils à Samarie[i]. Yé-
hou écrivit donc des lettres et
les envoya à Samarie, aux prin-
ces[j] de Yizréel, aux anciens[k] et
aux tuteurs d'Ahab, pour dire :
2 " Maintenant donc, en ce mo-
ment même où vous parvient
cette lettre, il y a chez vous
les fils de votre seigneur, et
il y a chez vous les chars et
les chevaux[l], une ville fortifiée
et les armes. **3** Vous devrez
[donc] voir quel est le meilleur
et le plus droit des fils de vo-
tre seigneur et le mettre sur le
trône de son père[m]. Puis com-
battez pour la maison de votre
seigneur. "
4 Alors ils eurent extrême-
ment peur et se mirent à
dire : " Voyez ! Deux rois[n] n'ont
pas tenu devant lui ; comment
nous autres tiendrons-nous[o] ? "
5 Alors celui qui était au-dessus
de la maison et celui qui était
au-dessus de la ville, ainsi que
les anciens et les tuteurs[p] en-
voyèrent dire à Yéhou : " Nous
sommes tes serviteurs, et tout
ce que tu nous diras, nous le fe-
rons. Nous ne ferons personne
roi. Ce qui est bon à tes yeux,
fais-le. "

CHAP. 9
a Dt 27:15
Dt 27:25
1R 21:25
Ps 119:21
b 1R 16:31
c 2R 9:10
Is 14:20
Jr 22:19
d Is 44:26
Is 55:11
e 1R 21:23
f Ps 83:10
Jr 8:2
Jr 16:4
g Pr 10:7

CHAP. 10
h Jg 8:30
Jg 12:14
i 1R 16:29
j Dt 16:18
k 1R 21:8
l Pr 21:31
m 2R 10:1
n 2R 9:24
2R 9:27
o Lc 14:31
p 2R 10:1

2e colonne
a 2R 9:32
b Dt 5:9
Jb 21:19
Is 14:21
Ré 2:23
c 2R 9:30
d Jg 9:5
1R 21:21
Ps 109:13
e 2S 4:10
2S 11:19
f 2S 20:22
g Dt 21:23
h 1S 24:17
i 2R 9:14
j 2R 9:24
k 1S 15:29
Is 14:27
Is 44:26
Is 55:11
l 1R 21:24
m 1R 21:19
1R 21:22
2R 9:7
2R 9:36
n Ps 125:5
Pr 13:20
o 1R 18:19
1R 22:6
2R 23:20
p 1R 21:21
q 2Ch 22:8
r 2R 8:29
2R 9:21
2Ch 22:1

6 Alors il leur écrivit une
deuxième lettre, pour dire : " Si
vous m'appartenez[a] et si vous
obéissez à ma voix, prenez les
têtes des hommes qui sont les
fils[b] de votre seigneur et venez
vers moi demain, à cette heure-
ci, à Yizréel[c]. "
Or les fils du roi, soixante-dix
hommes, étaient avec les per-
sonnages de marque de la ville,
qui les élevaient. **7** Et voici ce
qui arriva : dès que leur parvint
cette lettre, ils prirent les fils
du roi et [les] tuèrent, soixante-
dix hommes[d], puis ils mirent
leurs têtes dans des corbeilles
et les lui envoyèrent à Yizréel.
8 Alors le messager[e] vint l'in-
former, en disant : " Ils ont ap-
porté les têtes[f] des fils du roi. "
Et il dit : " Mettez-les en deux
tas à l'entrée de la porte jus-
qu'au matin[g]. " **9** Et il arriva,
au matin, qu'il sortit. Puis il s'ar-
rêta et dit à tout le peuple :
" Vous êtes justes[h]. Voici que
moi j'ai conspiré[i] contre mon sei-
gneur et j'ai réussi à le tuer[j],
mais qui a abattu tous ceux-
ci ? **10** Sachez donc que rien
de la parole de Jéhovah ne tom-
bera à terre [inaccompli[k], rien
de ce] que Jéhovah a prononcé
contre la maison d'Ahab[l] ; et Jé-
hovah lui-même a fait ce qu'il
avait dit par le moyen de son ser-
viteur Éliya[m]. " **11** En outre,
Yéhou abattit tous ceux qui res-
taient de la maison d'Ahab à Yiz-
réel, tous ses personnages de
marque[n], ses connaissances et
ses prêtres[o], au point de ne pas
lui laisser de survivant[p].
12 Et il se leva et rentra, puis
il se mit en route pour Sama-
rie. La maison des bergers, celle
où ils attachaient [les moutons],
était sur le chemin. **13** Et Yé-
hou rencontra les frères[q] d'Aha-
zia[r] le roi de Juda. Quand il leur
dit : " Qui êtes-vous ? " alors ils
dirent : " Nous sommes les frè-
res d'Ahazia, et nous descen-
dons pour demander si tout va
bien pour les fils du roi et pour

les fils de la grande dame. ”
14 Aussitôt il dit : “ Saisissez-les vivants[a] ! ” Alors ils les saisirent vivants et les tuèrent à la citerne de la maison où on liait [les moutons], quarante-deux hommes ; il n'en laissa pas un seul[b].

15 Il partait de là quand il rencontra Yehonadab[c] le fils de Rékab[d], [qui venait] au-devant de lui. Alors il le bénit[e] et lui dit : “ Ton cœur est-il droit envers moi, comme mon cœur l'est envers ton cœur[f] ? ”

À quoi Yehonadab dit : “ Il l'est. ”

“ S'il l'est, donne-moi ta main. ”

Il lui donna donc sa main. Et [Yéhou] le fit monter près de lui sur son char[g]. **16** Puis il dit : “ Va avec moi et vois que je ne tolère aucune rivalité[h] avec Jéhovah. ” Et ils le faisaient voyager avec lui sur son char. **17** Finalement il arriva à Samarie. Alors il abattit tous ceux qui restaient de chez Ahab à Samarie, jusqu'à ce qu'il les ait anéantis[i], selon la parole de Jéhovah, celle qu'il avait dite à Éliya[j].

18 Yéhou rassembla en outre tout le peuple ; il leur dit : “ Ahab, lui, a adoré Baal un peu[k] ; Yéhou, pour sa part, va l'adorer beaucoup. **19** Maintenant donc, convoquez près de moi tous les prophètes[l] de Baal, tous ses adorateurs[m] et tous ses prêtres[n]. Qu'il n'en manque pas un seul, car j'ai un grand sacrifice pour Baal. Quiconque manquera ne restera pas en vie. ” Quant à Yéhou, il agissait par ruse[o] afin de détruire les adorateurs de Baal.

20 Puis Yéhou dit : “ Sanctifiez une assemblée solennelle pour Baal. ” Alors ils la proclamèrent. **21** Ensuite Yéhou envoya [des messagers] par tout Israël[p], si bien que tous les adorateurs de Baal vinrent. Il n'en resta pas un seul qui ne vint pas. Ils entraient dans la maison de Baal[a], et la maison de Baal fut remplie d'un bout à l'autre. **22** Il dit alors à celui qui était [préposé] au vestiaire : “ Sors des vêtements pour tous les adorateurs de Baal. ” Celui-ci sortit donc pour eux les vêtements. **23** Puis Yéhou entra avec Yehonadab[b] le fils de Rékab dans la maison de Baal. Il dit alors aux adorateurs de Baal : “ Fouillez soigneusement et voyez qu'il n'y ait ici avec vous aucun des adorateurs de Jéhovah, mais seulement les adorateurs de Baal[c]. ” **24** Finalement ils entrèrent pour faire des sacrifices et des holocaustes, et Yéhou plaça au-dehors quatre-vingts hommes à ses ordres, puis il dit : “ Quant à l'homme qui s'échappera parmi les hommes que je livre en vos mains, l'âme de l'un remplacera l'âme de l'autre[d]. ”

25 Et il arriva ceci : dès qu'il eut achevé de faire l'holocauste, aussitôt Yéhou dit aux coureurs et aux aides de camp : “ Entrez, frappez-les ! Que pas un seul ne sorte[e]. ” Les coureurs et les aides de camp[f] se mirent donc à les frapper du tranchant de l'épée et à les jeter dehors, et ils allèrent jusqu'à la ville de la maison de Baal. **26** Puis ils firent sortir les colonnes sacrées[g] de la maison de Baal et brûlèrent[h] chacune d'elles. **27** Ils abattirent en outre la colonne sacrée de Baal[i] et abattirent la maison de Baal[j], et on l'a maintenue à part, pour [servir de] latrines[k], jusqu'à ce jour.

28 Ainsi Yéhou anéantit Baal [du milieu] d'Israël. **29** C'est seulement de derrière les péchés de Yarobam[l] le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[m], que Yéhou ne s'écarta pas, [à savoir] les veaux d'or[n] dont un était à Béthel et un à Dân[o]. **30** Alors Jéhovah dit à Yéhou : “ Parce que tu as bien agi, en faisant ce qui est droit à mes yeux[p], [et] que tu as fait à

CHAP. 10
a 1R 20:18
b 2Ch 22:8
c Jr 35:6
Jr 35:19
d 1Ch 2:55
e Gn 47:7
Nb 6:23
Ru 2:4
Rm 12:14
f 1Ch 12:17
Pr 17:17
g Ze 8:23
h Nb 25:11
1R 19:10
i 2R 9:8
2Ch 22:7
Ps 58:10
j 1R 21:21
2R 9:26
Ps 9:16
k 1R 16:32
1R 18:22
1R 18:40
2R 3:2
l 2R 3:13
m 2R 10:21
n 2R 10:11
o Pr 24:6
Ec 9:12
p 1R 11:35

2e colonne
a 1R 16:32
b 2R 10:15
Jr 35:6
Jr 35:19
c 1R 18:22
d 1R 20:39
e Ex 32:27
Dt 13:6
Dt 13:8
Éz 9:5
f 2R 7:17
2R 9:25
g Lv 26:1
1R 14:23
h Dt 7:25
2S 5:21
2R 19:18
i Lv 26:30
Dt 7:5
j 1R 16:32
k Ezr 6:11
Dn 2:5
l 1R 13:33
m 1R 14:16
2R 14:24
n 1R 12:28
Ho 8:6
o 1R 12:29
p Éz 29:20

la maison d'Ahab selon tout ce qui était dans mon cœur[a], oui des fils jusqu'à la quatrième génération siégeront pour toi sur le trône d'Israël[b]. " **31** [Mais] Yéhou n'eut pas soin de marcher de tout son cœur dans la loi de Jéhovah le Dieu d'Israël[c]. Il ne s'écarta pas des péchés de Yarobam, par lesquels il avait fait pécher Israël[d].

32 En ces jours-là, Jéhovah commença d'amputer Israël, [lui enlevant] un morceau après l'autre ; et Hazaël[e] les frappait dans tout le territoire d'Israël, **33** depuis le Jourdain, vers le soleil levant, tout le pays de Guiléad[f], les Gadites[g], les Rubénites[h] et les Manassites[i], depuis Aroër[j] qui est près du ouadi d'Arnôn, oui Guiléad et Bashân[k].

34 Et le reste des affaires de Yéhou, et tout ce qu'il a fait, ainsi que toute sa puissance, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[l] des affaires des jours des rois d'Israël ? **35** Finalement Yéhou se coucha avec ses ancêtres[m], et on l'enterra à Samarie ; et Yehoahaz[n] son fils commença à régner à sa place. **36** Et les jours où Yéhou avait régné sur Israël furent de vingt-huit ans, à Samarie.

11 Or, quant à Athalie[o] la mère d'Ahazia[p], elle vit que son fils était mort. Alors elle se leva et détruisit toute la descendance du royaume[q]. **2** Mais Yehoshéba[r] la fille du roi Yehoram, la sœur d'Ahazia, prit Yehoash[s] le fils d'Ahazia et le déroba du milieu des fils du roi qui devaient être mis à mort, [pour le placer,] lui et sa nourrice, dans la chambre intérieure [réservée] aux lits ; on le tint caché[t] de devant la face d'Athalie, et il ne fut pas mis à mort. **3** Il resta avec elle dans la maison de Jéhovah, caché durant six ans, tandis qu'Athalie régnait sur le pays[u].

CHAP. 10

a 1R 21:21
b 2R 13:1
2R 13:10
2R 14:23
2R 15:8
2R 15:12
Jb 34:11
Hé 6:10
c Dt 10:12
1R 2:4
Ps 78:10
Pr 4:23
Ho 1:4
Hé 10:38
d 1R 12:30
1R 13:34
1R 14:16
e 1R 19:17
2R 8:12
2R 13:22
Am 1:4
f Dt 3:15
Jos 22:9
g Dt 3:16
h Nb 32:33
i Dt 3:13
j Jos 13:9
k Dt 28:63
Jos 13:12
l 1R 14:19
2R 13:8
m 2S 7:12
n 2R 13:1
2R 13:7

CHAP. 11

o 2R 8:26
2R 11:20
2Ch 21:6
2Ch 22:10
2Ch 24:7
p 2R 9:27
2Ch 22:1
q 2Ch 21:4
Rm 1:29
r 2Ch 22:11
s 2R 12:1
t Jg 9:5
2R 8:19
Ps 27:5
u 2Ch 22:12
Ps 12:8
Is 3:12
Ml 3:15
1Tm 2:12

2e colonne

a 2R 11:9
2Ch 23:1
b 2R 11:15
2R 11:19
c 1S 8:11
1S 22:17
2S 18:19
1R 14:27
d 1S 18:3
2R 23:3
2Ch 15:12
e Dt 6:13
Jr 12:16
Hé 6:16
f 1R 7:1
g 2Ch 23:5
h 1R 6:1
i 2R 11:4

4 Et dans la septième année, Yehoïada[a] envoya prendre les chefs de centaines de la garde personnelle carienne[b] et des coureurs[c], et les fit venir près de lui dans la maison de Jéhovah ; il conclut une alliance[d] avec eux et leur fit prêter serment[e] dans la maison de Jéhovah, puis il leur montra le fils du roi. **5** Ensuite il leur donna ordre, en disant : " Voici la chose que vous allez faire : un tiers d'entre vous vient le sabbat et veille à la garde de la maison du roi[f] ; **6** un tiers sera à la Porte[g] de la Fondation et un tiers sera à la porte derrière les coureurs ; vous devrez veiller à la garde de la maison[h], à tour de rôle. **7** Il y a parmi vous deux sections qui toutes sortent le sabbat ; elles devront veiller à la garde de la maison de Jéhovah, dans l'intérêt du roi. **8** Vous devrez entourer le roi de toutes parts, chacun avec ses armes à la main ; quiconque pénétrera dans les rangs sera mis à mort. Et restez avec le roi quand il sortira et quand il rentrera. "

9 Alors les chefs de centaines[i] firent selon tout ce qu'avait ordonné Yehoïada le prêtre. Ils prirent donc chacun ses hommes, ceux qui entraient le sabbat[j] avec ceux qui sortaient le sabbat, puis ils vinrent auprès de Yehoïada le prêtre. **10** Alors le prêtre donna aux chefs de centaines les lances et les boucliers ronds qui avaient appartenu au roi David, [et] qui étaient dans la maison de Jéhovah[k]. **11** Et les coureurs[l] se tenaient là, chacun avec ses armes à la main, depuis le côté droit de la maison jusqu'au côté gauche de la maison, près de l'autel[m] et près de la maison, à proximité du roi, tout autour. **12** Alors il fit sortir le fils[n] du

j 2Ch 23:8 ; k 2Ch 23:9 ; l 1S 8:11 ; 2S 15:1 ; 1R 14:27 ; m Ex 40:6 ; 1R 8:22 ; 2Ch 4:1 ; n 2R 11:2 ; 2Ch 23:11.

roi et mit sur lui le diadème[a] et le Témoignage[b] ; ainsi ils le firent roi[c] et l'oignirent[d]. Puis ils battirent des mains[e] et dirent : " Vive le roi[f] ! "

13 Quand Athalie entendit le bruit du peuple qui courait, aussitôt elle vint vers le peuple, à la maison de Jéhovah[g]. **14** Alors elle vit, et voici que le roi se tenait debout près de la colonne[h], selon la coutume, les chefs et les trompettes[i] auprès du roi, ainsi que tout le peuple du pays se réjouissant[j] et sonnant des trompettes. Immédiatement Athalie[k] déchira ses vêtements et se mit à crier : " Conspiration ! Conspiration[l] ! " **15** Mais Yehoïada le prêtre donna ordre aux chefs de centaines, les préposés des forces militaires[m], et leur dit : " Faites-la sortir d'entre les rangs ; quant à quiconque la suivra, qu'il y ait mise à mort par l'épée[n]. " Car le prêtre avait dit : " Qu'elle ne soit pas mise à mort dans la maison de Jéhovah. " **16** Ils mirent donc les mains sur elle et elle arriva par le chemin de l'entrée des chevaux[o] de la maison du roi[p] ; là, elle fut mise à mort[q].

17 Alors Yehoïada conclut l'alliance[r] entre Jéhovah[s], le roi[t] et le peuple, pour qu'ils se montrent le peuple de Jéhovah ; et aussi entre le roi et le peuple[u]. **18** Après cela, tout le peuple du pays vint à la maison de Baal et abattit ses autels[v] ; ses images, ils les brisèrent complètement[w], et Mattân[x] le prêtre de Baal, ils le tuèrent devant les autels[y].

Le prêtre mit alors des surveillants sur la maison de Jéhovah[z]. **19** Il prit en outre les chefs de centaines, la garde personnelle carienne[a], les coureurs[b] et tout le peuple du pays pour faire descendre le roi de la maison de Jéhovah ; ils arrivèrent finalement à la maison du roi par le chemin de la porte[c] des coureurs ; alors il siégea sur le trône[a] des rois. **20** Tout le peuple du pays continua de se réjouir[b] ; et la ville resta dans le calme ; quant à Athalie, on l'avait mise à mort par l'épée près de la maison du roi[c].

21 Yehoash[d] était âgé de sept ans quand il commença à régner[e].

12 Dans la septième année de Yéhou[f], Yehoash[g] devint roi, et pendant quarante ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Tsibia de Béer-Shéba. **2** Et Yehoash fit ce qui est droit aux yeux de Jéhovah durant tous ceux de ses jours où Yehoïada le prêtre l'instruisit[h]. **3** Seulement les hauts lieux ne disparurent pas[i]. Le peuple sacrifiait encore et faisait de la fumée sacrificielle sur les hauts lieux.

4 Yehoash dit alors aux prêtres[j] : " Tout l'argent pour les saintes offrandes[k] qu'on apporte à la maison de Jéhovah[l], l'argent auquel chacun est taxé[m], l'argent pour les âmes selon la valeur de chaque personne[n], tout l'argent qu'il monte au cœur de chacun d'apporter à la maison de Jéhovah[o] **5** — que les prêtres le prennent pour eux-mêmes, chacun de la part de celui qu'il connaît[p] ; et qu'ils réparent les lézardes de la maison partout où il se trouvera une lézarde[q]. "

6 Et il arriva qu'à la vingt-troisième année du roi Yehoash les prêtres n'avaient pas encore réparé les lézardes de la maison[r]. **7** Alors le roi Yehoash appela Yehoïada[s] le prêtre ainsi que les prêtres, et il leur dit : " Pourquoi ne réparez-vous pas les lézardes de la maison ? Maintenant donc ne prenez plus d'argent de vos connaissances, mais vous le donnerez pour les lézardes de la maison[t]. " **8** Et les

CHAP. 11
a 2S 1:10 Ps 132:18
b Ex 25:21 Ex 31:18
c 1R 1:38
d Ex 30:23 1R 1:39
e 1R 1:40 Ps 47:1
f 1R 1:34 Ps 72:15 Ec 10:17
g 2Ch 23:12
h 2R 23:3 2Ch 34:31
i 2Ch 5:12
j 1R 1:40 Pr 29:2
k 2R 11:1 2R 11:3
l 2Ch 23:13
m 2R 11:4 2Ch 23:9
n 2Ch 23:14
o 2Ch 23:15
p 1R 7:1
q Gn 9:6 Ex 21:12 Lv 24:17 Nb 35:30
r Jos 24:25
s Dt 5:3
t 1S 10:25 2S 5:3
u 2Ch 23:16
v Dt 12:3
w Dt 7:25
x 2Ch 23:17
y Dt 13:5 Dt 13:9
z 2Ch 23:18
a 2R 11:4 2R 11:15
b 1R 14:27
c 2Ch 23:20

2e colonne
a 2S 7:16 1Ch 29:23 Jr 17:25 Jr 22:4
b Pr 11:10 Pr 29:2
c 2Ch 23:21
d 2R 11:2
e 2Ch 24:1

CHAP. 12
f 1R 19:16 2R 10:30
g 2R 11:2 1Ch 3:11 2Ch 24:1
h 2R 14:3 2Ch 24:2
i Nb 33:52 Jr 2:20
j Ex 28:1 2Ch 35:2
k 1Ch 18:11 2Ch 31:12
l 1R 7:51
m Ex 30:13 2Ch 24:9

n Lv 27:2; Lv 27:12; o Ex 25:2; Ex 35:21; Ne 10:39; 2Co 9:11; p Nb 18:8; Nb 18:28; q 2Ch 24:7; r 2Ch 24:5; Rm 12:11; Col 3:23; s 2R 11:4; 2Ch 23:1; 2Ch 24:15; t 2Ch 24:6.

prêtres consentirent à ne plus prendre d'argent de la part du peuple et à ne pas réparer les lézardes de la maison.

9 Alors Yehoïada le prêtre prit un coffre[a], perça un trou dans son couvercle et le plaça à côté de l'autel, sur la droite quand on entre dans la maison de Jéhovah, et les prêtres, les portiers[b], y mettaient tout l'argent[c] qu'on apportait à la maison de Jéhovah. **10** Et voici ce qui arrivait : dès qu'ils voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent dans le coffre, le secrétaire[d] du roi et le grand prêtre montaient, et ils le liaient et comptaient l'argent qui se trouvait dans la maison de Jéhovah[e]. **11** Et ils remettaient l'argent qui avait été compté aux mains de ceux qui faisaient[f] le travail, ceux-là qui étaient préposés [à] la maison de Jéhovah. Ces derniers le distribuaient alors en paiement aux ouvriers sur bois et aux bâtisseurs qui travaillaient à la maison de Jéhovah, **12** ainsi qu'aux maçons et aux tailleurs de pierre[g], et [aussi] pour acheter des bois et des pierres de taille en vue de réparer les lézardes de la maison de Jéhovah, et pour tout ce qui était dépensé pour la maison afin de la réparer.

13 Toutefois, en ce qui concerne la maison de Jéhovah, on ne faisait pas de bassins d'argent, de mouchettes[h], de bols[i], de trompettes[j], aucune sorte d'objet d'or et d'objet d'argent, avec l'argent qu'on apportait à la maison de Jéhovah[k] ; **14** car on le remettait à ceux qui faisaient le travail, et avec [cet argent] ils réparaient la maison de Jéhovah[l]. **15** On ne demandait pas de comptes[m] aux hommes en la main desquels on remettait l'argent pour le remettre à ceux qui faisaient le travail[n], car ils travaillaient avec fidélité[o]. **16** Quant à l'argent pour les sacrifices de culpabilité[p] et à l'argent pour les sacrifices pour le péché, on ne l'apportait pas à la maison de Jéhovah. Il appartenait donc aux prêtres[a].

17 C'est alors que Hazaël[b] le roi de Syrie entreprit de monter combattre contre Gath[c] et il s'en empara ; puis Hazaël tourna sa face[d] pour monter contre Jérusalem[e]. **18** Mais Yehoash le roi de Juda prit toutes les saintes offrandes[f] qu'avaient sanctifiées Yehoshaphat et Yehoram et Ahazia ses ancêtres, les rois de Juda, ainsi que ses saintes offrandes à lui, et [aussi] tout l'or qui se trouvait dans les trésors de la maison de Jéhovah et de la maison du roi, et il les envoya[g] à Hazaël le roi de Syrie. Alors celui-ci se retira de devant Jérusalem.

19 Pour le reste des affaires de Yehoash, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[h] des affaires des jours des rois de Juda ? **20** Mais ses serviteurs[i] se levèrent, ils se liguèrent dans une conspiration[j] et abattirent Yehoash à la maison[k] du Remblai[l], [sur le chemin] qui descend vers Silla. **21** Ce furent Yozakar le fils de Shiméath et Yehozabad[m] le fils de Shomer, ses serviteurs, qui l'abattirent, de sorte qu'il mourut. On l'enterra alors avec ses ancêtres dans la Cité de David ; et Amatsia[n] son fils commença à régner à sa place.

13 Dans la vingt-troisième année de Yehoash[o] le fils d'Ahazia[p] le roi de Juda, Yehoahaz[q] le fils de Yéhou[r] devint roi sur Israël, à Samarie, pour dix-sept ans. **2** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[s] et marchait à la suite du péché de Yarobam[t] le fils de Nebat, par lequel il avait fait pécher Israël[u]. Il ne s'en écarta pas. **3** Et la colère de Jéhovah[v] s'enflamma contre Israël, si bien qu'il les livra en la main de Hazaël[w] le roi de Syrie et en la main de Ben-Hadad[x] le fils de Hazaël durant tous leurs jours.

CHAP. 12

a 2Ch 24:8 Mc 12:41 Lc 21:1
b 2R 11:6 Ps 84:10
c 2Ch 24:10 Mt 6:4 2Co 9:7
d 2S 20:25 2R 18:18
e 2Ch 24:11
f 2R 22:5 2Ch 24:12 2Ch 34:10
g 1R 5:17 Ezr 5:8
h 1R 7:50
i 2Ch 4:22
j Nb 10:2 2Ch 5:12
k 2Ch 24:14
l 2Ch 24:13
m 2R 22:7
n 2Ch 34:12
o 1Co 4:2
p Lv 5:15 Lv 7:7

2e colonne

a Nb 18:8
b 1R 19:15 2R 8:13 2R 10:32 Am 1:4
c 1Ch 18:1
d Jr 42:15 Lc 9:51
e 2Ch 24:23
f 1R 15:18
g 2R 16:8 2R 18:15
h 1R 14:29 2R 8:23
i 2R 14:5
j 2Ch 24:25 2Ch 25:27
k 1R 9:15
l 2S 5:9 1R 9:24 1R 11:27 2Ch 32:5
m 2Ch 24:26
n 2Ch 24:27

CHAP. 13

o 2R 11:2 2R 11:21
p 2R 8:26 2R 9:27
q 2R 10:35
r 2R 10:30
s Dt 28:15
t 1R 12:28 1R 13:33
u 1R 14:16
v Lv 26:17 Dt 6:15 Dt 7:4 Ps 7:11 Hé 12:29
w 1R 19:17 2R 8:12
x 2R 13:24

4 Par la suite, Yehoahaz adoucit[a] la face de Jéhovah, de sorte que Jéhovah l'écouta[b] ; car il avait vu l'oppression d'Israël[c], parce que le roi de Syrie les avait opprimés[d]. 5 Alors Jéhovah donna à Israël un sauveur[e], si bien qu'ils sortirent de dessous la main de la Syrie, et les fils d'Israël continuèrent d'habiter dans leurs maisons comme précédemment[f]. 6 (Toutefois, ils ne s'écartèrent pas du péché de la maison de Yarobam, par lequel il avait fait pécher Israël[g]. Il y marcha[h] ; et même le poteau sacré[i] resta debout à Samarie.) 7 Car il n'avait pas laissé de peuple à Yehoahaz, sauf cinquante cavaliers, dix chars et dix mille hommes de pied[j], parce que le roi de Syrie les avait détruits[k], pour les rendre comme la poussière [qui se produit] quand on bat [le grain][l].

8 Pour le reste des affaires de Yehoahaz, et tout ce qu'il a fait, ainsi que sa puissance, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[m] des affaires des jours des rois d'Israël ? 9 Finalement Yehoahaz se coucha avec ses ancêtres, et on l'enterra à Samarie[n] ; et Yehoash[o] son fils commença à régner à sa place.

10 Dans la trente-septième année de Yehoash le roi de Juda, Yehoash[p] le fils de Yehoahaz devint roi sur Israël, à Samarie, pour seize ans. 11 Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[q]. Il ne s'écarta pas de tous les péchés de Yarobam le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[r]. Il y marcha.

12 Pour le reste des affaires de Yehoash, et tout ce qu'il a fait, ainsi que sa puissance, [et] comment il combattit[s] contre Amatsia le roi de Juda, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[t] des affaires des jours des rois d'Israël ? 13 Finalement Yehoash se coucha avec ses ancêtres, et Yarobam[a] siégea sur son trône. Yehoash fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël[b].

14 Quant à Élisha[c], il était tombé malade de la maladie dont il devait mourir[d]. Alors Yehoash le roi d'Israël descendit vers lui et se mit à pleurer sur son visage et dit : " Mon père[e], mon père, le char d'Israël et ses cavaliers[f] ! " 15 Mais Élisha lui dit : " Prends un arc et des flèches. " Il se procura donc un arc et des flèches. 16 Puis [Élisha] dit au roi d'Israël : " Mets ta main sur l'arc. " Il y mit donc sa main ; Élisha posa alors ses mains sur les mains[g] du roi. 17 Puis il dit : " Ouvre la fenêtre vers l'est. " Et il l'ouvrit. Finalement Élisha dit : " Tire ! " Et il tira. [Élisha] dit alors : " La flèche de salut de Jéhovah, oui la flèche de salut[h] contre la Syrie. À coup sûr, tu abattras la Syrie à Apheq[i] jusqu'à suppression. "

18 Il dit encore : " Prends les flèches. " Et il [les] prit. Alors il dit au roi d'Israël : " Frappe à terre. " Et il frappa trois fois, puis s'arrêta[j]. 19 Et l'homme du [vrai] Dieu[k] s'indigna contre lui ; aussi il dit : " Il fallait frapper cinq ou six fois ! Alors, à coup sûr, tu abattais la Syrie jusqu'à suppression, mais maintenant, c'est trois fois [seulement] que tu abattras la Syrie[l]. "

20 Après cela, Élisha mourut et on l'enterra[m]. Or des bandes de maraudeurs[n] moabites[o] avaient coutume de pénétrer dans le pays à la venue de l'année. 21 Et il arriva ceci : comme [des gens] enterraient un homme, eh bien, voici qu'ils virent la bande de maraudeurs. Aussitôt ils jetèrent l'homme dans la tombe d'Élisha et partirent. Quand l'homme toucha les ossements d'Élisha, immédiatement il prit vie[p] et se tint sur ses pieds[q].

CHAP. 13

a Jg 6:6
Jg 10:10
2Ch 33:13
Ps 78:34
b Dt 4:7
Ps 50:15
Ps 65:2
1Jn 5:14
c Gn 31:42
Ex 3:7
Jg 10:16
d 2R 14:26
e Ne 9:27
f Ps 130:4
g 2R 10:29
2R 17:21
h 1R 16:26
i Dt 7:5
1R 14:15
1R 16:33
j 2R 10:32
k Dt 28:45
2R 8:12
l Am 1:3
m 1R 14:19
2R 10:34
n 2R 10:35
o 2R 14:8
p 2R 14:1
q 2R 13:2
Ho 5:11
r 2R 10:29
s 2R 14:8
2R 14:13
2Ch 25:17
t 1R 14:19
2R 10:34

2e colonne

a 2R 14:28
b 2R 10:35
2R 13:9
c 1R 19:16
2R 5:8
d Ze 1:5
e 2R 5:13
f 2R 2:12
g Ps 144:1
h Ps 18:14
i 1S 29:1
1R 20:26
j Ga 6:9
k Is 44:26
l 2R 13:25
m Ps 139:8
n 2R 24:2
o 2R 1:1
p Jn 11:44
Hé 11:35
q Ré 11:11

22 Quant à Hazaël[a] le roi de
Syrie, il opprima[b] Israël du-
rant tous les jours de Yehoahaz.
23 Mais Jéhovah leur témoigna
de la faveur[c] et eut pitié[d] d'eux,
il se tourna vers eux à cause
de son alliance[e] avec Abraham[f],
Isaac[g] et Jacob[h] ; il ne vou-
lut pas les supprimer[i], et il ne
les rejeta pas de devant sa face,
jusqu'à maintenant. 24 Fina-
lement Hazaël le roi de Syrie
mourut, et Ben-Hadad son fils
commença à régner à sa place.
25 Alors Yehoash le fils de Ye-
hoahaz reprit de la main de Ben-
Hadad le fils de Hazaël les villes
que ce dernier avait prises de
la main de Yehoahaz son père,
dans la guerre. Trois fois Ye-
hoash l'abattit, et il réussit à re-
couvrer les villes d'Israël[j].

14 Dans la deuxième année
de Yehoash[k] le fils de Ye-
hoahaz le roi d'Israël, Amat-
sia[l] le fils de Yehoash le roi
de Juda devint roi. 2 Il était
âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il
commença à régner, et pendant
vingt-neuf ans il régna à Jérusa-
lem. Le nom de sa mère était
Yehoaddîn[m] de Jérusalem. 3 Il
faisait ce qui est droit aux yeux
de Jéhovah[n], non pas toutefois
comme David son ancêtre[o]. Il
fit selon tout ce que Yehoash
son père avait fait[p]. 4 Seule-
ment les hauts lieux ne dispa-
rurent pas[q]. Le peuple sacrifiait
encore et faisait de la fumée sa-
crificielle sur les hauts lieux[r].
5 Et il arriva ceci : dès que le
royaume se fut affermi dans sa
main, alors il abattit[s] ceux de
ses serviteurs qui avaient abattu
le roi son père[t]. 6 Mais les fils
de ceux qui avaient frappé, il ne
les mit pas à mort, selon ce qui
est écrit dans le livre de la loi
de Moïse que Jéhovah a donnée
comme un ordre, disant[u] : " Les
pères ne seront pas mis à mort
pour les fils, et les fils ne seront
pas mis à mort pour les pères,
mais c'est pour son propre péché
que chacun sera mis à mort[a]. "
7 C'est lui qui abattit les Édomi-
tes[b] dans la Vallée du Sel[c] : dix
mille hommes ; il réussit à s'em-
parer de Séla, dans la guerre, et
on l'appela alors du nom de Yoq-
teël jusqu'à ce jour.
8 C'est alors qu'Amatsia en-
voya des messagers à Yehoash le
fils de Yehoahaz le fils de Yé-
hou le roi d'Israël, pour dire :
" Viens donc. Regardons-nous
en face[d]. " 9 Mais Yehoash le
roi d'Israël envoya dire à Amat-
sia le roi de Juda : " La plante
épineuse qui était au Liban en-
voya dire au cèdre[e] qui était
au Liban : ' Donne ta fille pour
femme à mon fils. ' Mais une bête
sauvage des champs qui était au
Liban passa et piétina la plante
épineuse[f]. 10 Bien sûr, tu as
abattu[g] Édom et ton cœur t'a
exalté[h]. Jouis [donc] de ton hon-
neur[i] et habite dans ta maison.
Pourquoi donc entrerais-tu en
conflit[j] dans des conditions dé-
favorables[k] et tomberais-tu, toi
et Juda avec toi ? " 11 Mais
Amatsia n'écouta pas[l].
Alors Yehoash le roi d'Israël
monta, et ils se regardèrent
en face[m], lui et Amatsia le roi
de Juda, à Beth-Shémesh[n], qui
appartient à Juda. 12 Finale-
ment Juda fut battu devant Is-
raël[o], de sorte qu'ils s'enfuirent
chacun à sa tente. 13 Ce fut
Amatsia le roi de Juda le fils
de Yehoash le fils d'Ahazia que
Yehoash le roi d'Israël captura
à Beth-Shémesh ; après quoi ils
vinrent à Jérusalem et il fit une
brèche dans la muraille de Jé-
rusalem, à la Porte d'Éphraïm[p],
jusqu'à la Porte de l'Angle[q], qua-
tre cents coudées. 14 Il prit
tout l'or et l'argent et tous les
objets qui se trouvaient dans la
maison de Jéhovah[r] et dans les
trésors de la maison du roi, ainsi
que les otages, puis il s'en re-
tourna à Samarie.

CHAP. 13
a 1R 19:15 2R 10:32
b 2R 8:12 Ps 106:41
c Jg 10:16 2R 14:27 Ne 9:31 Ps 86:15 Is 30:18 Lm 3:32
d Ps 145:8 2Co 1:3 Ép 2:4
e Ex 2:24
f Gn 13:16 Gn 17:7 Gn 22:17 Ex 32:13
g Gn 26:3
h Gn 28:13 Lv 26:42
i Ps 105:8 Mi 7:20 Hé 6:18
j 2R 13:19

CHAP. 14
k 2R 13:10
l 1Ch 3:12
m 2Ch 25:1
n 2Ch 25:2
o 1R 15:5
p 2Ch 24:2 2Ch 24:18 Ze 1:4
q 1R 15:14 2R 12:3
r 2R 15:4 2R 15:35
s Gn 9:6 Ex 21:12 Lv 24:17 Nb 35:33
t 2R 12:20 2Ch 24:25 2Ch 25:3
u 2Ch 25:4

2e colonne
a Dt 24:16 Éz 18:20
b 2R 8:20 2Ch 25:11
c 2S 8:13 1Ch 18:12 Ps 60:sus
d 2S 2:14 2Ch 25:17 Pr 13:10 Pr 18:6
e Jg 9:15
f 2Ch 25:18
g 2R 14:7
h 2Ch 26:16 Pr 16:18 Hab 2:4 Ga 6:3 Jc 4:6
i 1S 18:8
j 2Ch 35:21 Pr 3:30 Pr 20:3
k Lc 14:31
l 2Ch 25:16 2Ch 25:20
m 2Ch 25:21

n Jos 15:10 ; Jos 21:16 ; 1S 6:9 ; 1Ch 6:59 ; o 2Ch 25:22 ; Pr 16:18 ; p 2Ch 25:23 ; Ne 8:16 ; Ne 12:39 ; q Jr 31:38 ; Ze 14:10 ; r 2R 12:13.

15 Pour le reste des affaires de Yehoash, ce qu'il a fait, ainsi que sa puissance, et comment il combattit contre Amatsia le roi de Juda, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[a] des affaires des jours des rois d'Israël ? **16** Finalement Yehoash se coucha avec ses ancêtres[b] et fut enterré à Samarie[c], avec les rois d'Israël, et Yarobam[d] son fils commença à régner à sa place.

17 Et Amatsia[e] le fils de Yehoash le roi de Juda vécut encore quinze ans après la mort de Yehoash[f] le fils de Yehoahaz le roi d'Israël[g]. **18** Pour le reste des affaires d'Amatsia, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[h] des affaires des jours des rois de Juda[i] ? **19** Finalement on se ligua contre lui dans une conspiration[j] à Jérusalem ; il s'enfuit alors à Lakish[k], mais on envoya le poursuivre à Lakish et là on le mit à mort[l]. **20** Puis on le transporta sur des chevaux et il fut enterré[m] à Jérusalem avec ses ancêtres dans la Cité de David[n]. **21** Alors tout le peuple de Juda prit Azaria[o], qui à l'époque était âgé de seize ans[p], et on le fit roi à la place de son père Amatsia[q]. **22** C'est lui qui bâtit Élath[r] et la rendit alors à Juda après que le roi se fut couché avec ses ancêtres.

23 Dans la quinzième année d'Amatsia le fils de Yehoash le roi de Juda, Yarobam[s] le fils de Yehoash le roi d'Israël devint roi à Samarie pour quarante et un ans. **24** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah. Il ne s'écarta pas de tous les péchés de Yarobam le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[t]. **25** C'est lui qui rétablit la frontière d'Israël depuis l'entrée de Hamath[u] jusqu'à la mer de la Araba[v], selon la parole de Jéhovah le Dieu d'Israël, qui avait parlé par le moyen de son serviteur Yona[w] le fils d'Amittaï, le prophète qui était de Gath-Hépher[a]. **26** Car Jéhovah avait vu l'affliction très amère d'Israël[b]. Il n'y avait ni impuissant ni inutile, et il n'y avait non plus personne pour venir en aide à Israël[c]. **27** Et Jéhovah avait promis de ne pas effacer le nom d'Israël de dessous les cieux[d]. Il les sauva[e] alors par la main de Yarobam le fils de Yehoash.

28 Pour le reste des affaires de Yarobam, et tout ce qu'il a fait, ainsi que sa puissance, comment il combattit et comment il rendit Damas[f] et Hamath[g] à Juda en Israël, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre des affaires des jours des rois d'Israël ? **29** Finalement Yarobam se coucha avec ses ancêtres, avec les rois d'Israël, et Zekaria[h] son fils commença à régner à sa place.

15 Dans la vingt-septième année de Yarobam le roi d'Israël, Azaria[i] le fils d'Amatsia[j] le roi de Juda devint roi. **2** Il était âgé de seize ans lorsqu'il commença à régner, et pendant cinquante-deux ans il régna à Jérusalem[k]. Le nom de sa mère était Yekolia de Jérusalem. **3** Il faisait ce qui est droit aux yeux de Jéhovah, selon tout ce qu'avait fait Amatsia son père[l]. **4** Seulement les hauts lieux ne disparurent pas[m]. Le peuple sacrifiait encore et faisait de la fumée sacrificielle sur les hauts lieux[n]. **5** Finalement Jéhovah frappa le roi[o] et il resta lépreux[p] jusqu'au jour de sa mort ; il habitait dans sa maison, libéré des devoirs de sa charge[q], tandis que Yotham[r] le fils du roi était au-dessus de la maison, jugeant[s] le peuple du pays. **6** Pour le reste des affaires d'Azaria, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[t]

CHAP. 14
a 1R 14:19; 2R 13:12
b 2R 10:35
c 2R 13:9
d 2R 13:13; Ho 1:1; Am 1:1; Am 7:10
e 2R 14:1
f 2R 13:10
g 2Ch 25:25
h 1R 14:29; 2R 12:19; 2R 20:20
i 2Ch 25:26
j 2R 12:20
k Jos 10:31; Mi 1:13
l 2Ch 25:27
m 2Ch 25:28
n 1R 2:10; 2R 12:21
o 2Ch 26:1; Mt 1:8
p 2R 15:2
q 1Ch 3:12
r Dt 2:8; 1R 9:26; 2R 16:6; 2Ch 26:2
s Ho 1:1; Am 1:1
t 1R 12:28; 1R 13:34; Ps 106:20
u Nb 13:21; Nb 34:8; Ez 47:16; Am 6:14
v Gn 14:3; Dt 3:17
w Yon 1:1; Mt 12:39

2e colonne
a Jos 19:13
b Ex 3:7; Jg 10:16; Ps 106:44
c 1R 14:10; 1R 21:21
d Dt 25:19; Dt 29:20
e 2R 13:5; Ps 86:15; Jr 31:20; Ho 1:7
f 2S 8:6
g 2Ch 8:3
h 2R 15:8

CHAP. 15
i 2R 14:21; 2Ch 26:1
j 2R 14:1
k 2Ch 26:3
l 2R 14:3; 2Ch 26:4
m Nb 33:52; Dt 12:14; 2Ch 6:6; 2Ch 32:12
n 1S 14:35; 1R 22:43; 2R 14:4

o 2Ch 26:19; Jb 34:19; p Nb 12:10; 2R 5:27; q Lv 13:46; Dt 24:8; r 2R 15:32; 1Ch 3:12; 2Ch 26:21; s 1S 8:5; 1R 3:9; Ps 72:1; t 1R 14:29; 2Ch 26:22.

des affaires des jours des rois de Juda ? 7 Finalement Azaria se coucha avec ses ancêtres[a], et on l'enterra avec ses ancêtres dans la Cité de David ; et Yotham son fils commença à régner à sa place[b].

8 Dans la trente-huitième année d'Azaria[c] le roi de Juda, Zekaria[d] le fils de Yarobam devint roi sur Israël, à Samarie, pour six mois. 9 Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, comme avaient fait ses ancêtres[e]. Il ne s'écarta pas des péchés de Yarobam[f] le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[g]. 10 Alors Shalloum le fils de Yabesh conspira[h] contre lui, puis il l'abattit[i] à Yibléam[j] et le mit à mort ; et il commença à régner à sa place. 11 Pour le reste des affaires de Zekaria, voici que ces choses sont écrites dans le livre[k] des affaires des jours des rois d'Israël. 12 C'était là la parole de Jéhovah[l] qu'il avait adressée à Yéhou, en disant[m] : " Des fils[n] jusqu'à la quatrième génération siégeront pour toi sur le trône d'Israël. " Et il en fut ainsi[o].

13 Quant à Shalloum le fils de Yabesh, il devint roi dans la trente-neuvième année d'Ouzziya[p] le roi de Juda, et il régna pendant tout un mois lunaire à Samarie[q]. 14 Alors Menahem[r] le fils de Gadi monta de Tirtsa[s] et vint à Samarie, puis il abattit Shalloum[t] le fils de Yabesh dans Samarie, et le mit à mort ; et il commença à régner à sa place. 15 Pour le reste des affaires de Shalloum, et sa conspiration[u], celle par laquelle il conspira, voici que ces choses sont écrites dans le livre des affaires des jours des rois d'Israël. 16 C'est alors que Menahem entreprit d'abattre Tiphsah et tout ce qui s'y trouvait, ainsi que son territoire depuis Tirtsa, parce qu'elle ne [lui] avait pas ouvert, et il se mit à l'abattre. Toutes ses femmes enceintes, il les éventra[v].

CHAP. 15

a Is 6:1
b 2Ch 26:23
c 2R 14:21
d 2R 14:29
e 2R 13:2
2R 14:24
f 1R 12:28
1R 13:33
g Ex 32:21
1R 14:16
h Nb 35:20
Dt 19:11
i Ho 1:4
Am 7:9
j Jos 17:11
2R 9:27
k 1R 14:19
l Is 14:27
Is 44:26
Is 55:11
m 2R 10:30
n 2R 13:1
2R 13:10
2R 14:23
2R 14:29
o Nb 23:19
p 2Ch 26:1
Mt 1:8
q Ho 5:7
r 2R 15:17
s 1R 14:17
1R 15:21
1R 16:8
1R 16:17
t 2R 15:10
u Dt 19:11
v 2R 8:12
Am 1:13

2e colonne

a 2R 15:13
b 1R 11:38
c 1R 12:28
1R 13:33
d Ex 32:21
1R 14:16
e 1Ch 5:26
f Gn 2:14
2R 17:23
g Dt 28:45
2R 12:18
2R 16:8
h 1R 16:24
i Jr 17:5
j 2R 23:35
k 2R 15:14
l 1R 14:19
1Co 10:11
m 2R 15:26
n Jb 20:5
Pr 28:2
o 1R 11:38
2R 15:28
p 1R 12:28
1R 13:33
q 1R 14:16
r 2Ch 28:6
s 2R 7:17
2R 9:25
t Nb 35:20
Dt 19:11
u 1R 16:18
v 1R 14:19

17 Dans la trente-neuvième[a] année d'Azaria le roi de Juda, Menahem le fils de Gadi devint roi sur Israël pour dix ans, à Samarie. 18 Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[b]. Il ne s'écarta pas de tous les péchés de Yarobam[c] le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[d], durant tous ses jours. 19 Poul[e] le roi d'Assyrie[f] pénétra dans le pays. Alors Menahem donna[g] à Poul mille talents d'argent[h], pour que ses mains soient avec lui afin de renforcer le royaume dans sa main[i]. 20 Et Menahem sortit cet argent aux dépens d'Israël, aux dépens de tous les hommes forts et vaillants[j], pour donner au roi d'Assyrie cinquante sicles d'argent pour chaque homme. Alors le roi d'Assyrie s'en retourna, et il ne resta pas là, dans le pays. 21 Pour le reste des affaires de Menahem[k], et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[l] des affaires des jours des rois d'Israël ? 22 Finalement Menahem se coucha avec ses ancêtres, et Peqahia[m] son fils commença à régner à sa place.

23 Dans la cinquantième année d'Azaria le roi de Juda, Peqahia le fils de Menahem devint roi sur Israël, à Samarie, pour deux[n] ans. 24 Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[o]. Il ne s'écarta pas des péchés de Yarobam[p] le fils de Nebat, par lesquels il avait fait pécher Israël[q]. 25 Alors Péqah[r] le fils de Remalia, son aide de camp[s], conspira[t] contre lui et l'abattit à Samarie, dans la tour d'habitation de la maison du roi[u] avec Argob et Arié, et il y avait avec lui cinquante hommes d'entre les fils de Guiléad. Il le mit donc à mort et commença à régner à sa place. 26 Pour le reste des affaires de Peqahia, et tout ce qu'il a fait, voici que ces choses sont écrites dans le livre[v] des affaires des jours des rois d'Israël.

27 Dans la cinquante-deuxième année d'Azaria le roi de Juda, Péqah[a] le fils de Remalia[b] devint roi sur Israël, à Samarie, pour vingt ans. **28** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[c]. Il ne s'écarta pas des péchés de Yarobam[d] le fils de Nébat, par lesquels il avait fait pécher Israël[e]. **29** Aux jours de Péqah le roi d'Israël, Tiglath-Piléser[f] le roi d'Assyrie[g] arriva et prit alors Iyôn[h], Abel-Beth-Maaka[i], Yanoa, Qédesh[j], Hatsor[k], Guiléad[l] et la Galilée[m], tout le pays de Naphtali[n], et il les emmena en exil en Assyrie[o]. **30** Finalement Hoshéa[p] le fils d'Éla forma une conspiration[q] contre Péqah le fils de Remalia, puis il le frappa[r] et le mit à mort ; et il commença à régner à sa place, dans la vingtième année de Yotham[s] le fils d'Ouzziya. **31** Pour le reste des affaires de Péqah, et tout ce qu'il a fait, voici que ces choses sont écrites dans le livre[t] des affaires des jours des rois d'Israël.

32 Dans la deuxième année de Péqah le fils de Remalia, le roi d'Israël, Yotham[u] le fils d'Ouzziya[v] le roi de Juda devint roi. **33** Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et pendant seize ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Yerousha la fille de Tsadoq[w]. **34** Il faisait ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[x]. Il fit selon tout ce qu'avait fait Ouzziya son père[y]. **35** Seulement les hauts lieux ne disparurent pas. Le peuple sacrifiait encore et faisait de la fumée sacrificielle sur les hauts lieux[z]. C'est lui qui bâtit la porte supérieure de la maison de Jéhovah[a]. **36** Pour le reste des affaires de Yotham, ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre des affaires des jours des rois de Juda[b] ? **37** En ces jours-là, Jéhovah commença à envoyer[c] contre Juda Retsîn[d] le roi de Syrie et Péqah[e] le fils de Remalia.

CHAP. 15

a 2Ch 28:6
Is 7:1
b Is 7:4
Is 7:9
c Ec 12:13
d 1R 12:28
1R 13:33
e Ex 20:3
1R 14:16
f 2R 16:7
1Ch 5:6
1Ch 5:26
2Ch 28:20
g Is 8:4
h 1R 15:20
i 2S 20:18
1R 15:20
j Jos 19:37
Jos 20:7
k Jos 11:10
Jg 4:2
l Nb 32:40
Dt 3:15
m Jos 20:7
1R 9:11
Is 9:1
Mt 4:15
n Jos 19:32
o Lv 26:38
Dt 28:64
2R 17:23
p 2R 17:1
q Dt 19:11
r Mt 26:52
s 2Ch 27:1
t 1R 14:19
u 1Ch 3:12
2Ch 27:7
Mt 1:9
v 2R 14:21
2R 15:1
1Ch 3:12
w 2Ch 27:1
x Dt 28:1
Ec 12:13
y 2Ch 27:2
z Nb 33:52
Dt 12:14
2Ch 6:6
2Ch 32:12
a 2Ch 27:3
b 2R 15:6
2Ch 27:7
c Dt 28:49
Ps 78:49
Is 10:5
Jr 43:10
d 2R 16:5
Is 7:2
e 2R 15:27
2Ch 28:6
Is 7:1

2e colonne

a 1R 14:31
b 1Ch 3:13

CHAP. 16

c Is 1:1
Is 7:1
Ho 1:1
Mi 1:1
Mt 1:9
d 2Ch 28:1

38 Finalement Yotham se coucha avec ses ancêtres et fut enterré avec ses ancêtres dans la Cité de David son ancêtre[a] ; et Ahaz[b] son fils commença à régner à sa place.

16 Dans la dix-septième année de Péqah le fils de Remalia, Ahaz[c] le fils de Yotham le roi de Juda devint roi. **2** Ahaz était âgé de vingt ans lorsqu'il commença à régner, et pendant seize ans il régna à Jérusalem ; il ne fit pas ce qui est droit aux yeux de Jéhovah son Dieu, comme David son ancêtre[d]. **3** Mais il se mit à marcher dans la voie des rois d'Israël[e], et même son fils, il le fit passer par le feu[f], selon les choses détestables[g] des nations que Jéhovah avait chassées à cause des fils d'Israël. **4** Il sacrifiait et faisait de la fumée sacrificielle sur les hauts lieux[h] et sur les collines[i], ainsi que sous tout arbre luxuriant[j].

5 C'est alors que Retsîn[k] le roi de Syrie et Péqah[l] le fils de Remalia, le roi d'Israël, entreprirent de monter contre Jérusalem, en guerre, et d'assiéger Ahaz, mais ils ne purent combattre[m]. **6** En ce temps-là, Retsîn le roi de Syrie rendit Élath[n] à Édom, après quoi il délogea les Juifs d'Élath ; quant aux Édomites, ils entrèrent à Élath et ils y sont restés jusqu'à ce jour. **7** Alors Ahaz envoya des messagers à Tiglath-Piléser[o] le roi d'Assyrie, pour dire : " Je suis ton serviteur[p] et ton fils. Monte et sauve[q]-moi de la paume du roi de Syrie et de la paume du roi d'Israël, qui se dressent contre moi. " **8** Puis Ahaz prit l'argent et l'or qui se trouvaient dans la maison de Jéhovah et dans les trésors de

e 1R 12:28; 1R 16:33; 1R 21:26; 2R 8:18; 2Ch 28:2; f Lv 20:2; Dt 18:10; 2R 23:10; 2Ch 28:3; 2Ch 33:6; Ps 106:37; Is 57:5; Jr 7:31; Éz 16:20; Éz 23:37; g Dt 12:31; Ps 106:35; Éz 16:47; h Nb 33:52; i 1R 14:23; Jr 17:2; j Dt 12:2; k 2R 15:37; l 2Ch 28:6; m 2Ch 28:5; n 2R 14:22; o 2R 15:29; p 1R 20:4; q Ps 146:3; Jr 17:5; Lm 4:17.

la maison du roi[a], et il envoya au roi d'Assyrie un pot-de-vin[b]. **9** Le roi d'Assyrie l'écouta donc et le roi d'Assyrie monta vers Damas[c] et s'en empara[d], puis il conduisit ses [habitants] en exil à Qir[e] et mit à mort Retsîn[f].

10 Alors le roi Ahaz[g] alla à la rencontre de Tiglath-Piléser[h] le roi d'Assyrie, à Damas, et il put voir l'autel[i] qui était à Damas. Le roi Ahaz envoya alors à Ouriya le prêtre le modèle de l'autel et son plan quant à toute sa facture[j]. **11** Et Ouriya[k] le prêtre entreprit de bâtir l'autel[l]. D'après tout ce que le roi Ahaz avait envoyé de Damas, c'est ainsi que le fit Ouriya le prêtre, en attendant que le roi Ahaz arrive de Damas. **12** Quand le roi arriva de Damas, le roi put voir l'autel ; le roi s'approcha alors de l'autel[m] et se mit à faire des offrandes sur lui[n]. **13** Et il continua de faire fumer[o] son holocauste[p] et son offrande de grain[q], de verser sa libation[r] et de faire l'aspersion du sang des sacrifices de communion qui étaient à lui, sur l'autel. **14** L'autel de cuivre[s] qui était devant Jéhovah, il le fit alors approcher, [l'enlevant] de devant la maison, de [la place qu'il occupait] entre son autel à lui et la maison de Jéhovah[t], et il le mit du côté nord de son autel [à lui]. **15** Puis le roi Ahaz lui donna ordre, oui à Ouriya[u] le prêtre, en disant : " Sur le grand autel fais fumer l'holocauste du matin[v] et l'offrande de grain du soir[w], l'holocauste du roi[x] et son offrande de grain, l'holocauste de tout le peuple du pays, ainsi que leur offrande de grain et leurs libations ; tout sang d'holocauste et tout sang de sacrifice, tu en feras l'aspersion sur lui. Quant à l'autel de cuivre, il deviendra quelque chose dont il faudra que je m'occupe. " **16** Ouriya[y] le prêtre se mit à faire selon tout ce qu'avait ordonné le roi Ahaz[z].

CHAP. 16

a 1R 15:18 2R 14:14 2Ch 16:2
b 2Ch 19:7
c 2S 8:6 2R 14:28 2Ch 28:5 Is 7:6
d Am 1:5
e Is 22:6 Am 9:7
f Is 7:1 Is 9:11
g 2R 16:7
h 2R 15:29
i Dt 12:30 2Ch 28:23 Jr 10:2
j Ps 106:39
k Is 8:2
l Jr 23:11 Éz 22:26
m 2Ch 26:16 2Ch 28:25
n Nb 18:4 Nb 18:7
o Lv 2:2
p Lv 1:3
q Lv 2:1 1Ch 23:29
r Lv 23:13
s 1Ch 28:12 2Ch 4:1
t 1R 6:1
u Is 8:2
v Ex 29:39 Nb 28:2 2Ch 28:23
w Nb 28:4
x Lv 4:22 Lv 22:21 2Ch 7:4 2Ch 29:21
y Is 8:2
z 2R 16:11

2e colonne

a 2Ch 28:24 2Ch 29:19
b 1R 7:28
c 1R 7:27
d 1R 7:38 2Ch 4:6 Jr 52:20
e 1R 7:23 2R 25:13
f 1R 7:25 Jr 52:20
g 1R 14:29 2Ch 28:26
h 2Ch 28:27
i 2R 18:1 1Ch 3:13 2Ch 29:1 Is 1:1 Ho 1:1 Mt 1:9

CHAP. 17

j 2R 15:30
k Is 7:9
l 1R 12:28 1R 13:33 1R 16:33

17 En outre, le roi Ahaz mit en pièces[a] les parois latérales[b] des chariots[c] et enleva de dessus eux les bassins[d] ; et il descendit la mer[e] de dessus les taureaux de cuivre[f] qui étaient sous elle, puis il la mit sur un dallage de pierres. **18** Et la construction couverte — pour le sabbat —, celle qu'on avait bâtie dans la maison, ainsi que l'entrée extérieure du roi, il les enleva de la maison de Jéhovah, à cause du roi d'Assyrie.

19 Pour le reste des affaires d'Ahaz, ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[g] des affaires des jours des rois de Juda ? **20** Finalement Ahaz se coucha avec ses ancêtres et fut enterré avec ses ancêtres dans la Cité de David[h] ; et Hizqiya[i] son fils commença à régner à sa place.

17 Dans la douzième année d'Ahaz le roi de Juda, Hoshéa[j] le fils d'Éla devint roi sur Israël, à Samarie[k], pour neuf ans. **2** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, non toutefois comme les rois d'Israël qui avaient paru avant lui[l]. **3** Contre lui monta Salmanasar[m] le roi d'Assyrie[n], et Hoshéa devint son serviteur et se mit à lui payer tribut[o]. **4** Mais le roi d'Assyrie découvrit finalement chez Hoshéa une conspiration[p], en ce que celui-ci avait envoyé des messagers à So le roi d'Égypte[q] et qu'il ne faisait pas monter le tribut vers le roi d'Assyrie, comme les années précédentes. Aussi le roi d'Assyrie l'enferma et le tint lié dans la maison de détention[r].

5 Puis le roi d'Assyrie monta contre tout le pays et monta à Samarie et l'assiégea[s] pendant trois ans. **6** Dans la neuvième année d'Hoshéa, le roi d'Assyrie s'empara de Samarie[t] puis il

m 2R 18:9 ; Ho 10:14 ; n Is 10:5 ; o Dt 28:45 ; 2R 18:14 ; Ezr 7:24 ; p 2R 24:1 ; 2R 24:20 ; Éz 17:15 ; q Is 30:2 ; Is 31:1 ; r Dt 28:36 ; s Dt 28:52 ; t 2R 18:10 ; Ho 13:16.

conduisit Israël en exil[a] en Assyrie ; il les fit habiter dans Halah[b] et dans Habor près du fleuve Gozân[c] et dans les villes des Mèdes[d].

7 Et cela est arrivé parce que les fils d'Israël avaient péché[e] contre Jéhovah leur Dieu, qui les avait fait monter du pays d'Égypte, de dessous la main de Pharaon le roi d'Égypte[f], et ils se sont mis à craindre d'autres dieux[g] ; **8** et ils marchaient dans les ordonnances[h] des nations que Jéhovah avait chassées de devant les fils d'Israël, et [dans les ordonnances] des rois d'Israël, celles qu'ils avaient faites ; **9** et les fils d'Israël se sont mis à s'enquérir des choses qui n'étaient pas droites à l'égard de Jéhovah leur Dieu[i] et ils se bâtissaient des hauts lieux[j] dans toutes leurs villes, depuis la tour[k] des gardiens jusqu'à la ville fortifiée ; **10** et ils se dressaient des colonnes sacrées[l] et des poteaux sacrés[m] sur toute colline[n] élevée et sous tout arbre luxuriant[o] ; **11** et là, sur tous les hauts lieux, ils faisaient de la fumée sacrificielle, comme les nations[p] que Jéhovah avait emmenées en exil à cause d'eux, et ils faisaient des choses mauvaises pour offenser[q] Jéhovah.

12 Et ils servaient les sales idoles[r], au sujet desquelles Jéhovah leur avait dit : " Vous ne devrez pas faire cette chose[s] " ; **13** et Jéhovah avertissait[t] Israël[u] et Juda[v] par le moyen de tous ses prophètes[w] [et] de tout visionnaire[x], en disant : " Revenez de vos voies mauvaises[y] et gardez mes commandements[z], mes ordonnances[a], selon toute la loi[b] que j'ai ordonnée à vos ancêtres[c] et que je vous ai envoyée par le moyen de mes serviteurs les prophètes[d] " ; **14** et ils n'ont pas écouté, mais ils durcissaient leur cou[e], comme le cou de leurs ancêtres, qui n'avaient pas exercé la foi[a] en Jéhovah leur Dieu ; **15** et ils rejetaient ses prescriptions, ainsi que son alliance[b] qu'il avait conclue avec leurs ancêtres, et ses rappels[c] par lesquels il les avait avertis, et ils se sont mis à suivre de vaines idoles[d] et sont devenus eux-mêmes vains[e], oui à l'imitation des nations qui étaient autour d'eux [et] à propos desquelles Jéhovah leur avait ordonné de ne pas faire comme elles[f].

16 Et ils abandonnaient tous les commandements[g] de Jéhovah leur Dieu ; alors ils se sont fait des statues en métal fondu[h], deux veaux[i], et se sont fait un poteau sacré[j], puis ils se sont prosternés devant toute l'armée des cieux[k] et ont servi Baal[l] ; **17** et ils faisaient passer leurs fils et leurs filles par le feu[m], pratiquaient la divination[n] et cherchaient les présages[o], et ils se vendaient[p] pour faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, pour l'offenser[q].

18 Alors Jéhovah s'est fortement irrité[r] contre Israël, si bien qu'il les a ôtés de sa vue[s]. Il n'a laissé que la seule tribu de Juda[t].

19 Même Juda n'a pas gardé les commandements de Jéhovah leur Dieu[u], mais ils se sont mis à marcher dans les ordonnances d'Israël[v], celles qu'il avait faites. **20** Jéhovah a donc rejeté toute la semence[w] d'Israël, et il les affligeait et les livrait en la main des pillards, jusqu'à ce qu'il les ait rejetés de devant lui[x]. **21** Car il a arraché Israël à la maison de David, et ils ont alors fait roi Yarobam le fils de Nebat ; Yarobam[y] alors a détourné Israël de suivre

CHAP. 17

a Lv 26:32 Dt 4:27 Dt 28:64 1R 14:15
b 1Ch 5:26
c 2R 18:11
d 2R 18:11
e Dt 31:29 Dt 32:15 Jos 23:16 Ne 9:26 Ps 106:35 Am 5:7
f Ex 20:2
g Ex 20:5 2R 17:35 Jr 10:5
h Ps 89:31
i Dt 13:6 Dt 27:15 Éz 8:12
j 2R 16:4 Ho 12:11
k 2R 18:8
l Ex 34:13 Lv 26:1
m Dt 7:5 Dt 16:21 Mi 5:14
n Dt 12:2
o 2R 16:4 Is 57:5
p Lv 20:23 Jr 44:17
q Pr 15:8
r Ex 34:14 Lv 26:30 1R 12:28 1R 21:26
s Ex 20:3 Lv 26:1 Dt 4:23
t Dt 8:19 Dt 32:46 Ps 81:8
u Ho 4:15
v Jr 3:11
w 2Ch 24:19 2Ch 36:16 Hé 1:1
x 1S 9:9 1Ch 29:29
y Is 55:7 Jr 18:11 Jr 25:4 Éz 18:31
z Ex 24:7 Dt 6:1
a Dt 8:11
b Ex 20:1 Ex 21:1
c Dt 5:1
d Jr 7:25
e Dt 31:27 Jr 5:29

2e colonne

a Dt 1:32
b Dt 5:2 Dt 29:12
c Ps 19:7 Ho 4:6
d Dt 32:21 1S 12:21 Jr 10:15 1Co 8:4
e Ps 115:8 ; Is 44:9 ; Jr 2:5 ; Rm 1:21 ; f Dt 12:30 ; g Dt 4:2 ; h 2Ch 28:2 ; i 1R 12:28 ; 2Ch 13:8 ; j 1R 14:15 ; 1R 16:33 ; k Dt 4:19 ; 2R 23:5 ; Jr 8:2 ; l 1R 16:31 ; 1R 22:53 ; 2R 10:21 ; m 2R 16:3 ; 2R 21:6 ; Is 57:5 ; n Dt 18:10 ; 2Ch 33:6 ; Mi 5:12 ; Ac 16:16 ; o Lv 19:26 ; 2R 21:6 ; p 1R 21:20 ; q Ex 34:14 ; 1R 15:30 ; r Dt 9:8 ; Dt 29:20 ; 1R 8:46 ; s Jos 23:13 ; Is 42:24 ; Jr 15:1 ; t 1R 11:32 ; 1R 12:20 ; u 1R 14:22 ; 2Ch 21:10 ; Jr 3:8 ; v Éz 23:11 ; w 2Ch 20:7 ; Jr 6:30 ; x 2R 13:3 ; y 1R 11:31 ; 1R 12:20.

Jéhovah, et il les a fait pécher par un grand péché[a]. **22** Et les fils d'Israël se sont mis à marcher dans tous les péchés de Yarobam, ceux qu'il avait commis[b]. Ils ne s'en sont pas écartés, **23** jusqu'à ce que Jéhovah ait ôté de sa vue Israël[c], comme il l'avait dit par le moyen de tous ses serviteurs les prophètes[d]. Israël partit donc en exil de dessus son sol, en Assyrie, jusqu'à ce jour[e].

24 Par la suite, le roi d'Assyrie fit venir [des gens] de Babylone[f], de Koutha, d'Avva[g], de Hamath[h] et de Sepharvaïm[i], et il les fit habiter dans les villes de Samarie[j] à la place des fils d'Israël ; et ils se mirent à prendre possession de la Samarie et habitèrent dans ses villes. **25** Et il arriva, lorsqu'ils commencèrent à y habiter, qu'ils ne craignaient[k] pas Jéhovah. Jéhovah envoya donc parmi eux des lions[l], et ceux-ci devinrent des tueurs parmi eux. **26** Ils en avisèrent alors le roi d'Assyrie, en disant : " Les nations que tu as emmenées en exil et puis installées dans les villes de Samarie ne connaissent nullement la religion du Dieu du pays, de sorte qu'il envoie sans cesse des lions parmi elles[m] ; et, vois, ceux-ci les mettent à mort, puisqu'il n'y a personne qui connaisse la religion du Dieu du pays. "

27 Alors le roi d'Assyrie donna ordre, en disant : " Faites partir là-bas un des prêtres[n] que vous avez emmenés en exil de là, pour qu'il aille habiter là-bas et qu'il leur enseigne la religion du Dieu du pays. " **28** Un des prêtres qu'on avait emmenés en exil de Samarie vint donc s'établir à Béthel[o], et il leur enseignait comment ils devaient craindre Jéhovah[p].

29 Mais chaque nation en particulier fit son propre dieu[q], qu'elles déposèrent alors dans la maison des hauts lieux qu'avaient faite les Samaritains, chaque nation en particulier, dans leurs villes, là où elles habitaient. **30** Les hommes de Babylone firent Soukkoth-Benoth ; les hommes de Kouth[a] firent Nergal ; les hommes de Hamath firent Ashima. **31** Quant aux Avvites[b], ils firent Nibhaz et Tartaq ; les Sepharvites[c] brûlaient leurs fils au feu[d] pour Adrammélek et Anammélek les dieux de Sepharvaïm. **32** Et ils craignaient Jéhovah, et ils se firent, [pris] dans la masse du peuple, des prêtres[e] de hauts lieux, [qui] officiaient pour eux dans la maison des hauts lieux. **33** Ils craignaient Jéhovah[f], mais c'est à leurs propres dieux qu'ils rendaient un culte[g], selon la religion des nations d'où on les avait emmenés en exil[h].

34 Jusqu'à ce jour, ils agissent selon leurs anciennes religions[i]. Il n'y avait personne qui craignait Jéhovah[j] et personne qui agissait selon ses ordonnances et ses décisions judiciaires[k], selon la loi[l] et le commandement[m] que Jéhovah avait commandés aux fils de Jacob[n], dont il avait changé le nom en celui d'Israël[o] ; **35** quand Jéhovah avait conclu une alliance[p] avec eux et leur avait donné ordre, en disant : " Vous ne devrez pas craindre d'autres dieux[q] et vous ne devrez pas vous prosterner devant eux ; vous ne devrez pas non plus les servir ni leur sacrifier[r]. **36** Mais c'est Jéhovah, lui qui vous a fait monter du pays d'Égypte avec une grande force et à bras tendu[s], que vous craindrez[t] ; c'est devant lui que vous vous prosternerez[u] ; c'est à lui que vous sacrifierez[v]. **37** Les prescriptions[w], les décisions judiciaires[x], la loi et le commandement qu'il

CHAP. 17

a Ex 32:31
1S 2:17
1R 14:16
b 1R 12:28
1R 13:33
c Dt 32:26
2R 13:23
2R 23:27
d Dt 28:63
1R 14:16
Ho 1:4
Am 5:27
Mi 1:6
e 2R 18:11
f 2R 17:30
g 2R 17:31
Is 37:13
h 2R 19:13
Is 10:9
i 2R 18:34
Is 36:19
j Mt 10:5
k Pr 8:13
Ec 12:13
Jr 10:7
Dn 6:26
l Ex 23:29
Jr 5:6
m Pr 30:30
n Ezr 7:10
Mi 2:7
o Gn 28:19
Jos 16:1
1S 7:16
1R 12:29
p Ec 8:12
Is 29:13
Jn 4:22
q Ps 96:5
Ps 135:15
Is 44:9
Jr 10:5
Mi 4:5
Rm 1:23
1Co 8:4

2e colonne

a 2R 17:24
b 2R 17:24
c 2R 18:34
d 2R 17:17
2Ch 28:3
Ps 106:37
Is 57:5
Éz 20:31
e 1R 12:31
1R 13:33
f 2R 17:41
Is 29:13
g Lc 16:13
2Co 6:16
h 2R 17:24
i Is 44:8
1Co 10:20
j 2R 17:25
k Dt 5:1
Dt 8:11
2R 17:13
l Dt 1:5
m Dt 6:2
n Gn 28:14
Gn 46:2
o Gn 32:28
Gn 35:10
Is 48:1

p Ex 19:5; Ex 24:7; Dt 5:2; Dt 29:1; Jr 31:31; q Ex 20:4; Jg 6:10; r Ex 20:5; Ex 23:24; Ex 34:14; Dt 4:25; Dt 5:9; s Ex 6:6; Dt 5:15; Jr 32:21; t Dt 6:13; Ps 34:9; Pr 8:13; u Ps 95:6; Ps 96:9; v Lv 19:5; Dt 12:6; w Dt 12:1; x Dt 11:32.

a écrits pour vous[a], vous aurez soin de les pratiquer, toujours[b] ; vous ne devrez pas craindre d'autres dieux. **38** L'alliance que j'ai conclue avec vous, vous ne devrez pas l'oublier[c] ; vous ne devrez pas craindre d'autres dieux[d]. **39** Mais c'est Jéhovah[e] votre Dieu que vous craindrez, car c'est lui qui vous délivrera de la main de tous vos ennemis[f]. "

40 Et ils n'ont pas obéi, mais ils agissaient selon leur ancienne religion[g]. **41** Ces nations craignaient Jéhovah[h], mais ce sont leurs images taillées qu'elles servaient. Quant à leurs fils et à leurs petits-fils, ils font comme avaient fait leurs ancêtres jusqu'à ce jour.

18 Et il arriva, dans la troisième année d'Hoshéa[i] le fils d'Éla, le roi d'Israël, que Hizqiya[j] le fils d'Ahaz[k] le roi de Juda devint roi. **2** Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et pendant vingt-neuf ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Abi la fille de Zekaria[l]. **3** Il faisait ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[m], selon tout ce qu'avait fait David son ancêtre[n]. **4** C'est lui qui enleva les hauts lieux[o], brisa les colonnes sacrées[p], coupa le poteau sacré[q] et mit en pièces le serpent[r] de cuivre qu'avait fait Moïse[s], car jusqu'à ces jours-là les fils d'Israël faisaient toujours de la fumée sacrificielle[t] pour lui ; on l'appelait le serpent-idole en cuivre[u]. **5** C'est en Jéhovah le Dieu d'Israël qu'il mit sa confiance[v] ; après lui il n'y en eut pas comme lui parmi tous les rois de Juda[w], pas plus que parmi ceux qui avaient paru avant lui[x]. **6** Il demeura attaché à Jéhovah[y]. Il ne s'écarta pas de derrière lui, mais il continua de garder ses commandements, ceux que Jéhovah avait commandés à Moïse[z]. **7** Et Jéhovah était avec lui[a]. Partout où il sortait, il agissait prudemment[a] ; il se rebella alors contre le roi d'Assyrie et ne le servit pas[b]. **8** C'est lui qui abattit les Philistins[c] jusqu'à Gaza[d] ainsi que ses territoires, depuis la tour[e] des gardiens jusqu'à la ville fortifiée.

9 Et il arriva, dans la quatrième année du roi Hizqiya, c'est-à-dire la septième année d'Hoshéa[f] le fils d'Éla, le roi d'Israël, que Salmanasar[g] le roi d'Assyrie monta contre Samarie puis l'assiégea[h]. **10** On réussit à s'en emparer[i] au bout de trois ans ; ce fut dans la sixième année de Hizqiya, c'est-à-dire la neuvième année d'Hoshéa le roi d'Israël, que Samarie fut prise[j]. **11** Après cela, le roi d'Assyrie[k] emmena Israël en exil[l] en Assyrie et les installa dans Halah[m] et dans Habor[n] près du fleuve Gozân et dans les villes des Mèdes[o], **12** parce qu'ils n'avaient pas écouté[p] la voix de Jéhovah leur Dieu, mais qu'ils avaient continué de violer son alliance[q], oui tout ce que Moïse[r] le serviteur de Jéhovah avait ordonné[s]. Ils n'avaient ni écouté ni exécuté.

13 Et dans la quatorzième année du roi Hizqiya, Sennakérib[t] le roi d'Assyrie[u] monta contre toutes les villes fortifiées de Juda, puis s'en empara. **14** Alors Hizqiya le roi de Juda envoya dire au roi d'Assyrie, à Lakish : " J'ai péché. Détourne-toi de moi. Ce que tu m'imposeras, je le porterai[v]. " Et le roi d'Assyrie imposa à Hizqiya le roi de Juda trois cents talents d'argent[w] et trente talents d'or. **15** Hizqiya donna donc tout l'argent qui se trouvait dans la maison de Jéhovah[x] et dans les trésors de la maison du roi[y]. **16** En ce temps-là, Hizqiya en-

CHAP. 17
a Dt 31:9
b Dt 5:29
c Dt 4:23
d Dt 5:9
e Is 42:8
f Ne 9:27
g Dt 4:28
2R 17:34
h Jos 24:14
Ezr 4:2

CHAP. 18
i 2R 15:30
2R 17:1
j 1Ch 3:13
2Ch 28:27
Mt 1:9
k 2R 16:2
2R 16:20
l 2Ch 29:1
m 2R 20:3
2Ch 31:20
2Ch 31:21
Ps 119:128
n 1R 3:14
1R 15:5
2Ch 29:2
o Lv 26:30
Nb 33:52
1R 3:2
2R 14:4
Ps 78:58
p Dt 7:5
2Ch 31:1
q Dt 12:3
r Nb 21:8
s Nb 21:9
t Pr 15:8
u 1Co 8:4
v 2Ch 16:9
2Ch 32:7
Ps 91:2
Jr 17:7
w 2R 19:15
x 2Ch 15:17
2Ch 20:33
y Dt 10:20
Jos 23:8
z 2R 17:13
Jr 11:4
a 2Ch 15:2
Ps 46:11
Ps 60:12

2e colonne
a 1S 18:14
Pr 20:18
b 2R 16:7
c 2Ch 28:18
Is 14:29
d Jos 13:3
e 2R 17:9
2Ch 26:10
f 2R 17:1
g 2R 17:4
h 2R 17:5
i Ho 13:16
Am 3:11
Mi 1:6
Mi 6:16
Mi 7:13
j 2R 17:6

k 2R 19:11; Is 8:4; Ho 8:9; Am 5:3; l Am 6:7; Am 9:4; m 2R 17:6; n 1Ch 5:26; o 2R 17:6; p Dt 8:20; 1R 14:15; 2R 17:7; Ne 9:17; q Dt 29:25; 2R 17:15; Ne 9:26; Jr 34:18; r Ex 19:3; Ex 24:12; s Dt 5:1; t 2Ch 32:1; Is 36:1; u Is 10:5; v 2R 18:7; Pr 29:25; Lc 14:32; w 1R 16:24; x 2R 16:8; y 2R 12:18; 2Ch 16:2.

leva les portes du temple de Jéhovah[a] et les montants que Hizqiya le roi de Juda avait revêtus[b] [de métal], puis il les donna au roi d'Assyrie.

17 Le roi d'Assyrie[c] envoya alors Tartân[d], Rabsaris et Rabshaqé[e], depuis Lakish[f], vers le roi Hizqiya, avec des forces militaires importantes, vers Jérusalem, pour qu'ils montent et arrivent à Jérusalem. Ils montèrent donc, ils arrivèrent et s'arrêtèrent au canal[g] de la piscine supérieure[h], qui est près de la grande route du champ du blanchisseur[i]. **18** Et ils se mirent à crier vers le roi, mais vers eux sortirent Éliaqim[j] le fils de Hilqia, qui était au-dessus de la maisonnée, ainsi que Shebna[k] le secrétaire et Yoah le fils d'Asaph le greffier.

19 Alors Rabshaqé[l] leur dit : " S'il vous plaît, dites à Hizqiya : ' Voici ce qu'a dit le grand roi[m], le roi d'Assyrie : " Quelle est cette confiance à laquelle tu t'es fié[n] ? **20** Tu as dit (mais ce n'est que la parole des lèvres) : ' Il y a conseil[o] et force pour la guerre. ' Maintenant en qui as-tu placé ta confiance, pour t'être rebellé[p] contre moi ? **21** Maintenant écoute : tu as placé ta confiance dans l'appui de ce roseau broyé[q], l'Égypte[r], qui, si un homme s'appuyait sur lui, pénétrerait bel et bien dans sa paume et la percerait. Ainsi est Pharaon[s] le roi d'Égypte pour tous ceux qui placent leur confiance en lui. **22** Si vous me dites : ' C'est en Jéhovah[t] notre Dieu que nous avons placé notre confiance[u] ', est-ce que ce n'est pas lui dont Hizqiya[v] a enlevé les hauts lieux[w] et les autels, tandis qu'il dit à Juda et à Jérusalem : ' C'est devant cet autel que vous vous prosternerez, à Jérusalem[x] ' ? "' **23** Maintenant donc, s'il te plaît, fais un pari[y] avec mon seigneur le roi d'Assyrie ; laisse-moi te donner deux mille chevaux [pour voir] si toi tu peux mettre des cavaliers dessus[a]. **24** Comment donc pourrais-tu repousser la face d'un seul gouverneur d'entre les moindres serviteurs de mon seigneur[b], alors que toi, tu places ta confiance dans l'Égypte pour des chars[c] et pour des cavaliers[d] ? **25** Maintenant, est-ce sans l'autorisation de Jéhovah que je suis monté contre ce lieu pour le ravager ? Jéhovah lui-même m'a dit[e] : ' Monte contre ce pays, et tu devras le ravager. ' "

26 Alors Éliaqim[f] le fils de Hilqia, Shebna[g] et Yoah[h] dirent à Rabshaqé[i] : " S'il te plaît, parle avec tes serviteurs en langue syrienne[j], car nous écoutons ; ne parle pas avec nous dans la langue des Juifs[k], aux oreilles du peuple qui est sur la muraille. " **27** Mais Rabshaqé leur dit : " Est-ce à ton seigneur et à toi que mon seigneur m'a envoyé pour dire ces paroles ? N'est-ce pas aux hommes assis sur la muraille, pour qu'ils mangent leurs excréments[l] et boivent leur urine avec vous[m] ? "

28 Et Rabshaqé se tenait debout et criait d'une voix forte dans la langue des Juifs[n] ; il parla encore et dit : " Entendez la parole du grand roi[o], le roi d'Assyrie. **29** Voici ce qu'a dit le roi : ' Que Hizqiya ne vous trompe pas, car il ne peut vous délivrer de ma main[p]. **30** Et que Hizqiya ne vous amène pas à mettre votre confiance en Jéhovah[q], en disant : " Jéhovah ne manquera pas de nous délivrer[r], et cette ville ne sera pas livrée en la main du roi d'Assyrie[s]. " **31** N'écoutez pas Hizqiya, car voici ce qu'a dit le roi d'Assyrie : " Rendez-vous à moi et sortez vers moi, et mangez chacun de sa vigne et chacun de

CHAP. 18

a 1R 6:33 1R 6:35
b 2Ch 29:3
c 2Ch 32:9
d Is 20:1
e Is 36:2 Is 37:8
f Jos 15:39 2Ch 11:9
g 2R 20:20
h Is 7:3
i Is 36:2
j 2R 19:2 Is 22:20 Is 36:3 Mt 10:16
k Is 22:15
l Is 36:4
m Is 10:8
n 2R 19:10 2Ch 32:10 Ps 4:2 Is 36:7 Is 37:10
o Pr 20:18
p 2R 18:7 Ezr 4:15
q Is 36:6 Éz 29:6
r Is 30:2 Is 31:1
s 2R 17:4
t 2Ch 32:8
u 2R 18:19
v Is 36:7
w 2Ch 31:1 2Ch 32:12
x Dt 12:11 Dt 12:13 2Ch 7:12
y Is 36:8

2e colonne

a Ps 123:4 Is 10:13
b Is 10:8
c Ps 20:7
d Dt 17:16 Is 31:1 Is 36:9
e 2R 19:6 2R 19:22
f 2R 18:18 Is 22:20
g Is 22:15
h Is 36:11
i 2R 18:17 Is 36:2
j Ezr 4:7 Dn 2:4
k Ne 13:24 Ac 22:2
l Dt 28:53 2R 6:25 Éz 4:15
m 2Ch 32:11 Is 36:12
n 2Ch 32:18 Is 36:13
o 2R 18:13
p 1R 20:11 2Ch 32:15 Dn 3:15

q 2R 18:19 ; 2R 19:22 ; Ps 11:1 ; Ps 22:8 ; r 1S 14:6 ; Ps 71:12 ; Ps 125:1 ; s 2R 19:32 ; Is 36:15.

son figuier[a], et buvez chacun
l'eau de sa citerne[b], **32** jus-
qu'à ce que je vienne et que
je vous emmène vraiment dans
un pays semblable à votre pays[c],
un pays de grain et de vin nou-
veau, un pays de pain[d] et de vi-
gnobles[e], un pays d'oliviers [ri-
ches en] huile et [un pays] de
miel[f] ; et restez en vie pour que
vous ne mouriez pas. N'écou-
tez [donc] pas Hizqiya, car il
vous séduit, en disant : ‘ Jého-
vah lui-même nous délivrera[g]. ’
33 Les dieux des nations ont-ils
jamais délivré[h] chacun son pays
de la main du roi d'Assyrie[i] ?
34 Où sont les dieux de Ha-
math[j] et d'Arpad[k] ? Où sont les
dieux de Sepharvaïm[l], de Hénam
et d'Ivva[n] ? Ont-ils délivré Sa-
marie de ma main[o] ? **35** Parmi
tous les dieux des pays, quels
sont ceux qui ont délivré leur
pays de ma main[p], pour que Jé-
hovah délivre Jérusalem de ma
main[q] ? ”’”
36 Et le peuple garda le si-
lence[r] et ne lui répondit pas[s] un
mot, car c'était là l'ordre du roi,
disant : “ Vous ne devrez pas lui
répondre[t]. ” **37** Mais Éliaqim[u]
le fils de Hilqia, qui était au-
dessus de la maisonnée, Shebna[v]
le secrétaire et Yoah[w] le fils
d'Asaph le greffier vinrent vers
Hizqiya, les vêtements déchi-
rés[x], et lui rapportèrent les pa-
roles de Rabshaqé.

19 Et voici ce qui arriva :
dès que le roi Hizqiya[y] en-
tendit cela, aussitôt il déchira
ses vêtements[z], se couvrit d'une
toile de sac[a] et entra dans la mai-
son de Jéhovah[b]. **2** De plus, il
envoya Éliaqim[c], qui était au-
dessus de la maisonnée, Shebna[d]
le secrétaire et les anciens des
prêtres, couverts de toiles de
sac, vers Isaïe[e] le prophète, le
fils d'Amots[f]. **3** Ils lui dirent
alors : “ Voici ce qu'a dit Hiz-
qiya : ‘ Ce jour est un jour de dé-
tresse[g], de réprimande[h] et de dé-
dain insolent[i], car les fils sont
arrivés jusqu'à l'orifice de la ma-
trice[a], mais il n'y a pas de force
pour accoucher[b]. **4** Peut-être
Jéhovah ton Dieu entendra[c]-t-il
toutes les paroles de Rabshaqé,
que le roi d'Assyrie son seigneur
a envoyé pour provoquer[d] le
Dieu vivant, et s'en prendra-t-il
réellement à lui pour les paroles
que Jéhovah ton Dieu a enten-
dues[e]. Tu devras faire monter
une prière[f] en faveur du reste[g]
qui se trouve [encore]. ’ ”
5 Les serviteurs du roi Hiz-
qiya entrèrent donc chez Isaïe[h].
6 Alors Isaïe leur dit : “ Voici ce
que vous direz à votre seigneur :
‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah[i] :
“ N'aie pas peur[j] à cause des pa-
roles que tu as entendues, celles
par lesquelles les serviteurs du
roi d'Assyrie ont parlé en mal
de moi[k]. **7** Voici que je mets
en lui un esprit[l] ; oui, il enten-
dra une nouvelle[m] et retcurnera
dans son pays, et, à coup sûr, je
le ferai tomber par l'épée dans
son pays[n]. ”’”
8 Après cela, Rabshaqé[o] s'en
retourna et trouva le roi d'As-
syrie qui combattait contre
Libna[p] ; car il avait appris qu'il
était parti de Lakish[q]. **9** [Le
roi] entendit dire au sujet de Ti-
rhaqa le roi d'Éthiopie : “ Voici
qu'il est sorti pour combattre
contre toi. ” Il envoya donc de
nouveau des messagers[r] à Hiz-
qiya pour dire : **10** “ Voici ce
que vous direz à Hizqiya le roi de
Juda : ‘ Que ton Dieu en qui tu
mets ta confiance ne te trompe
pas[s], en disant : “ Jérusalem[t] ne
sera pas livrée en la main du roi
d'Assyrie[u]. ” **11** Écoute ! Tu as
appris ce que les rois d'Assy-
rie ont fait à tous les pays,
en les vouant à la destruc-
tion[v] ; et toi, seras-tu délivré[w] ?

CHAP. 18
a 1R 4:20 1R 4:25
b Is 36:16
c 2R 17:6 2R 17:23
d 1Ch 16:3
e Dt 8:8 Is 36:17
f Pr 24:13
g 2R 18:29
h Is 36:18
i 2R 18:30
j Nb 13:21 2S 8:9 2R 19:13
k Jr 49:23
l 2R 17:24 Is 36:19
m Is 37:13
n 2R 19:13
o 2R 17:6 2R 17:23
p 2R 19:17
q 2R 19:19 2Ch 32:15 Jb 15:25 Ps 2:2
r Is 36:20 Is 37:23
s Ps 38:13 Ps 39:1 Ec 3:7
t Pr 9:7 Pr 26:4 Is 36:21 2Tm 2:24
u Ps 38:15
v 2R 18:18
w Is 36:3 Is 36:22
x Gn 37:29 2R 22:11

CHAP. 19
y Is 37:1
z 1S 4:12 2R 18:37 Ezr 9:3 Jb 1:20
a Gn 37:34 1R 21:27 2R 6:30 Est 4:1 Ps 35:13 Is 22:12
b 2Ch 7:16 Ps 73:17
c 2R 18:18
d Is 37:2
e Is 1:1
f Is 2:1
g 2S 22:7 2Ch 20:9 Jb 5:19 Ho 5:15
h Hé 3:15
i 2R 18:32 Ne 4:4

2e colonne
a Is 26:17
b Is 37:3
c Ps 65:2
d 1S 17:45 2R 18:35
e Ps 74:22 ; f 2Ch 32:20 ; Ps 50:15 ; Jc 5:16 ; g Is 37:4 ; h Is 37:5 ; i Is 37:6 ; j Dt 20:3 ; Is 41:10 ; Is 51:7 ; k 2R 18:17 ; Ps 74:18 ; l Jb 4:9 ; Is 37:7 ; m Jb 15:21 ; Pr 21:1 ; Ob 1 ; n 2Ch 32:21 ; Is 37:38 ; o 2R 18:17 ; p Jos 10:29 ; 2R 8:22 ; Is 37:8 ; q 2R 18:14 ; Mi 1:13 ; r 2R 18:17 ; s 2R 18:5 ; 2R 18:30 ; 2Ch 32:15 ; t 2Ch 32:2 ; u Is 37:10 ; v 2R 17:5 ; 2Ch 32:13 ; Is 10:11 ; w Is 37:11.

12 Est-ce que les dieux[a] des nations que mes ancêtres ont ravagées les ont délivrées, oui Gozân[b], Harân[c], Rétseph et les fils d'Éden[d] qui étaient à Telassar[e] ? **13** Où est-il — le roi de Hamath[f] et le roi d'Arpad[g] et le roi des villes de Sepharvaïm, Héna et Ivva[h] ? '"

14 Alors Hizqiya prit les lettres de la main des messagers et les lut[i], puis Hizqiya monta à la maison de Jéhovah et les déploya devant Jéhovah[j]. **15** Et Hizqiya se mit à prier[k] devant Jéhovah et dit : " Ô Jéhovah le Dieu d'Israël[l], qui sièges sur les chérubins[m], toi seul tu es le [vrai] Dieu de tous les royaumes[n] de la terre[o]. Toi, tu as fait les cieux[p] et la terre[q]. **16** Incline ton oreille, ô Jéhovah, et entends[r]. Ouvre tes yeux[s], ô Jéhovah, et vois, et entends les paroles de Sennakérib, celles qu'il a envoyées pour provoquer[t] le Dieu vivant. **17** Il est vrai, ô Jéhovah, que les rois d'Assyrie ont dévasté les nations et leur pays[u]. **18** Et ils ont livré leurs dieux au feu, parce que ce n'étaient pas des dieux[v], mais l'ouvrage des mains de l'homme[w], du bois et de la pierre ; de sorte qu'ils les ont détruits. **19** Et maintenant, ô Jéhovah notre Dieu[x], sauve-nous[y], s'il te plaît, de sa main, pour que tous les royaumes de la terre sachent que toi, ô Jéhovah, tu es Dieu, toi seul[z]. "

20 Alors Isaïe le fils d'Amots envoya dire à Hizqiya : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël[a] : ' J'ai entendu[b] la prière[c] que tu m'as adressée au sujet de Sennakérib le roi d'Assyrie. **21** Voici la parole que Jéhovah a prononcée contre lui :

" Oui, la vierge, fille de
Sion, te méprise[d], elle se
moque[e] de toi.
Oui, derrière toi la fille de
Jérusalem[f] hoche la tête[g].

CHAP. 19

a 1Ch 16:26
1Co 8:4
b Is 37:12
c Gn 11:31
Gn 29:4
d Éz 27:23
e Is 37:12
f 2R 17:24
g 2R 18:34
h Is 37:13
i Is 37:14
j 1R 8:30
Ezr 9:5
Ps 74:10
k 2Ch 32:20
Dn 9:3
Ph 4:6
l 1R 8:23
m Ex 25:22
Lv 16:2
1S 4:4
Ps 80:1
n 1Ch 29:11
o 2R 5:15
Is 44:6
Dn 4:25
p Gn 1:1
Ps 96:5
Ps 102:25
Jn 1:3
q Is 37:16
r 1R 8:29
Ps 31:2
Ps 65:2
s 2Ch 16:9
Dn 9:18
t Pr 27:11
Is 37:4
Is 37:17
u 2R 16:9
2R 17:6
2R 17:24
v Ps 96:5
Is 37:19
Is 41:29
1Co 8:4
w Ps 115:4
Jr 10:3
Ac 17:29
x Ps 135:4
y Is 37:20
z Ps 83:18
Is 45:5
a Is 37:21
b Is 58:9
c 2R 19:15
Pr 15:8
d Lm 1:15
Lm 2:13
Mi 4:8
Ze 9:9
e Jb 22:19
f Is 37:22
g Jb 16:4
Ps 22:7
Ps 109:25
Mt 27:39

2e colonne

a 2R 19:10
b Nb 15:30
c 2R 18:30
Is 10:13
Is 14:13
Mt 23:12
d Pr 30:13
Is 37:23
e Ps 71:22
Ps 89:18
Jr 51:5
f 2R 18:17

22 Qui as-tu provoqué[a] et de
qui as-tu parlé en mal[b] ?
Contre qui as-tu élevé la
voix[c]
et lèves-tu tes yeux en
haut[d] ?
C'est contre le Saint
d'Israël[e] !
23 Par le moyen de tes
messagers[f] tu as provoqué
Jéhovah et tu dis[g] :
' Avec la multitude de mes
chars, moi-même[h]
je gravirai à coup sûr
la hauteur des régions
montagneuses[i],
les parties les plus reculées
du Liban[j] ;
je couperai ses hauts
cèdres[k], ses genévriers de
choix[l].
Oui, je pénétrerai dans son
dernier gîte, la forêt de
son verger[m].
24 Oui, moi je creuserai
et je boirai des eaux
étrangères,
je dessécherai avec la
plante de mes pieds
tous les canaux du Nil
d'Égypte[n]. '
25 N'as-tu pas entendu[o] ?
Depuis les temps
lointains, c'est cela que je
veux faire[p].
Depuis les jours anciens je
l'ai formé[q].
Maintenant je vais le faire
arriver[r], oui.
Et tu serviras [à ceci] : à
rendre les villes fortifiées
désolées comme des tas
de ruines[s].
26 Leurs habitants auront les
mains débiles[t] ;
ils seront absolument
terrifiés et auront honte[u].
Ils devront devenir comme
la végétation des champs
et comme la tendre herbe
verte[v],

g 2R 19:4 ; 2Ch 32:17 ; h Jb 40:11 ; Ps 20:7 ; Ps 68:17 ; i Is 10:10 ; j 1R 5:6 ; k Jg 9:15 ; 2R 14:9 ; l Is 14:8 ; Is 37:24 ; Is 60:13 ; Éz 31:8 ; m Is 37:24 ; n Is 37:25 ; o Ex 9:14 ; Jos 9:9 ; 1S 4:8 ; Is 37:26 ; p Is 14:24 ; q Lv 26:33 ; Ps 33:11 ; Is 46:11 ; r Is 46:10 ; s Lv 26:32 ; Is 10:5 ; Is 37:26 ; t Ps 48:6 ; Jr 51:30 ; u Ps 48:5 ; v Ps 92:7 ; Is 40:7 ; Jc 1:11.

[comme] l'herbe des toits[a]
quand [se produit] un
dessèchement sous le
vent d'est[b].
27 Oui, je sais quand tu restes
tranquille, quand tu sors[c]
et quand tu rentres[d],
et [aussi] quand tu t'excites
contre moi[e],
28 car quand tu t'excites
contre moi[f] et que tu
rugis, cela est monté à
mes oreilles[g].
Oui, je mettrai mon crochet
dans ton nez et mon mors
entre tes lèvres[h],
et je te ramènerai bel et
bien par le chemin par
lequel tu es venu[i]. "

29 "' Et ceci sera le signe pour toi[j] : on mangera cette année de ce qui poussera des grains tombés[k] ; dans la deuxième année, du grain qui pousse de soi-même ; mais la troisième année, semez[l] et moissonnez, plantez des vignes et mangez-en le fruit[m]. 30 Oui, les rescapés de la maison de Juda, ceux qui resteront[n], pousseront des racines en bas et produiront du fruit en haut[o]. 31 Car de Jérusalem sortira un reste[p], et des rescapés du mont Sion[q]. Le zèle[r] même de Jéhovah des armées fera cela.

32 "' C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah au sujet du roi d'Assyrie[s] : " Il n'entrera pas dans cette ville[t], il n'y tirera pas de flèche[u], il ne l'affrontera pas avec le bouclier, il n'élèvera pas contre elle un rempart de siège[v]. 33 Par le chemin par lequel il a entrepris de venir, il s'en retournera, mais dans cette ville il n'entrera pas ", c'est là ce que déclare Jéhovah[w]. 34 " À coup sûr, je défendrai[x] cette ville pour la sauver, à cause de moi[y] et à cause de David mon serviteur[z]. "'"

35 Et il arriva, cette nuit-là, que l'ange de Jéhovah sortit alors et abattit dans le camp[a] des Assyriens cent quatre-vingt-cinq mille [hommes][a]. Quand on se leva de bon matin, eh bien, voilà qu'eux tous étaient des cadavres, [des] morts[b]. 36 Alors Sennakérib[c] le roi d'Assyrie partit, il s'en alla et s'en retourna[d], et il s'établit à Ninive[e]. 37 Et il arriva, comme il se prosternait dans la maison de Nisrok[f] son dieu[g], qu'Adrammélek et Sharétser, ses fils, l'abattirent par l'épée[h], et ils s'échappèrent vers le pays d'Ararat[i]. Et Ésar-Haddôn[j] son fils commença à régner à sa place.

20 En ces jours-là, Hizqiya tomba malade à en mourir[k]. Isaïe[l] le fils d'Amots, le prophète, entra donc chez lui et lui dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Donne des ordres à ta maisonnée[m], car toi, tu vas vraiment mourir, tu ne vivras pas[n]. '" 2 Alors [Hizqiya] tourna son visage vers le mur[o] et se mit à prier Jéhovah[p], en disant : 3 " Je t'en supplie, ô Jéhovah, souviens-toi[q], s'il te plaît, que j'ai marché[r] devant toi avec véracité[s] et d'un cœur complet[t], et que j'ai fait ce qui est bon à tes yeux[u]. " Et Hizqiya se mit à pleurer abondamment[v].

4 Et il arriva ceci : Isaïe n'était pas encore sorti vers la cour du milieu que la parole de Jéhovah vint à lui[w], disant : 5 " Retourne, et tu devras dire à Hizqiya le guide[x] de mon peuple : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu[y] de David ton ancêtre : " J'ai entendu[z] ta prière[a]. J'ai vu tes larmes[b]. Voici que je te guéris[c]. Le troisième jour tu monteras à la maison de Jéhovah[d]. 6 Oui, j'ajouterai à

CHAP. 19
a Ps 129:6
b Ps 102:11
Is 37:27
c Dt 28:6
Ps 121:8
Pr 5:21
d 2Ch 16:9
Jr 23:24
Hé 4:13
1P 3:12
e Is 37:28
f Ps 10:13
Ps 46:6
Is 10:15
g 2R 18:35
Ps 74:4
Ps 83:2
Is 10:13
h Ps 32:9
Éz 38:4
Am 4:2
i 2R 19:33
Is 37:29
j 2R 20:8
Ps 65:8
Is 7:11
k Lv 25:5
l Gn 8:22
m Is 37:30
n 2Ch 32:22
Is 10:20
o Is 37:31
p Is 10:21
Jr 44:14
Rm 9:27
Rm 11:5
q Is 37:32
r Is 9:7
Is 59:17
Éz 5:13
Ze 1:14
s Is 10:24
t 2Ch 32:22
u Is 37:33
v 2S 20:15
Éz 21:22
w Is 37:34
x 2R 20:6
Is 31:5
Is 37:35
y 1S 12:22
Is 43:25
Éz 36:22
z Jr 23:5
a 1Ch 12:22

2e colonne
a 2Ch 32:21
Is 31:8
Is 37:36
b Ex 12:30
Ps 76:6
c 2R 19:7
2R 19:28
d Is 37:37
e Gn 10:11
Yon 1:2
Na 2:8
Tse 2:13
f Is 37:38
g Dt 32:31
2Ch 32:21
h Pr 3:33
Pr 13:21
i Gn 8:4
Jr 51:27
j Ezr 4:2

CHAP. 20 k 2Ch 32:24; l 2R 19:2; m 2S 17:23; n Is 38:1; o Mt 23:12; p Ps 50:15; Ps 116:2; Is 38:2; Mt 6:6; Ph 4:6; q Ps 25:7; Ps 119:49; Hé 6:10; r Gn 17:1; 1R 2:4; 1R 3:6; Lc 1:6; s Ps 145:18; Jn 4:24; t 2Ch 31:21; Ps 119:4; u 2Ch 31:20; v 2S 12:22; Is 38:3; w Is 38:4; x 1S 9:16; 1S 10:1; 2S 5:2; y Mt 22:32; z Ps 65:2; Ps 66:19; a 2R 20:2; b Jb 16:16; Ps 39:12; Ps 126:5; c Dt 32:39; 2Ch 7:14; Ps 41:3; Ps 103:3; Ps 147:3; d Ps 66:13; Ps 116:14; Ps 121:1.

tes jours quinze années ; de la
paume du roi d'Assyrie je te dé-
livrerai, toi et cette ville ; oui,
je défendrai[a] cette ville à cause
de moi et à cause de David mon
serviteur[b]. "'"
7 Puis Isaïe dit : " Prenez un
gâteau de figues sèches bien ser-
rées[c]. " Alors on en prit un, on le
mit sur le furoncle[d] et, finale-
ment, [le roi] reprit vie[e].
8 Entre-temps, Hizqiya dit à
Isaïe : " Quel est le signe[f] que
Jéhovah me guérira et que le
troisième jour je monterai vrai-
ment à la maison de Jéhovah ? "
9 À quoi Isaïe dit : " Voici pour
toi, de la part de Jéhovah, le sig-
ne[g] que Jéhovah exécutera la
parole qu'il a prononcée : L'om-
bre va-t-elle vraiment avancer
de dix marches [sur l'escalier]
ou doit-elle reculer de dix mar-
ches ? " 10 Et Hizqiya dit : " Il
est facile pour l'ombre de s'éten-
dre de dix marches, mais non
que l'ombre recule en arrière de
dix marches[h]. " 11 Alors Isaïe
le prophète cria vers Jéhovah ;
et il faisait reculer sur les mar-
ches l'ombre qui était descen-
due, — c'est-à-dire sur les mar-
ches [de l'escalier] d'Ahaz, en
arrière, de dix marches[i].
12 En ce temps-là, Berodak-
Baladân[j] le fils de Baladân, le
roi de Babylone[k], envoya des
lettres[l] et un cadeau à Hiz-
qiya, car il avait appris que Hiz-
qiya avait été malade. 13 Hiz-
qiya les écouta alors et leur
fit voir toute sa maison du tré-
sor[m], l'argent et l'or[n], l'huile de
baumier[o] et la bonne huile, son
arsenal et tout ce qui se trou-
vait dans ses trésors. Il n'y eut
rien que Hizqiya ne leur fît voir
dans sa maison et dans tout son
domaine[p].
14 Après cela Isaïe le pro-
phète entra chez le roi Hiz-
qiya et lui dit[q] : " Qu'ont dit
ces hommes et d'où venaient-ils
vers toi[r] ? " Et Hizqiya dit : " Ils
sont venus d'un pays lointain,

CHAP. 20
a 2Ch 32:22
Is 10:24
Is 38:6
b 2R 19:34
Is 37:35
c 1S 25:18
1S 30:12
1Ch 12:40
d Jb 2:7
e Is 38:21
f Jg 6:17
Is 7:11
Is 38:22
g Is 38:7
h Mc 10:27
i Jos 10:12
2Ch 32:31
Is 38:8
j Is 39:1
k Gn 10:10
Gn 11:9
l 2S 10:2
m 2Ch 32:27
Ps 49:6
Jr 9:23
Jc 4:16
n 1R 10:15
o 1R 10:10
Jr 46:11
p Is 39:2
q Is 39:3
r Ps 141:5
Pr 25:12

2e colonne
a Is 39:4
b Is 39:5
Is 55:1
c Pr 15:25
d 2R 24:13
2R 25:13
2Ch 36:18
Jr 27:21
Jr 52:17
Dn 1:2
e Is 39:6
f Dt 28:48
Dt 29:22
2R 24:12
2R 25:6
2Ch 33:11
g Dn 1:19
Dn 2:49
h Is 39:7
i Ps 39:9
Lm 3:22
Lm 3:38
j Est 9:30
Ps 25:5
Ps 38:3
Ps 43:3
Ps 86:11
Is 38:3
k Is 39:8
l Jn 9:11
m 2Ch 32:30
Is 7:3
n 1R 14:29
2R 16:19
o 1R 2:10
2Ch 32:33
p 2R 21:16
2R 23:26
2Ch 33:11
2Ch 33:13

de Babylone. " 15 Alors il dit :
" Qu'ont-ils vu dans ta mai-
son ? " À quoi Hizqiya dit : " Ils
ont vu tout ce qui est dans ma
maison. Vraiment, il n'y a rien
dans mes trésors que je ne leur
aie fait voir[a]. "
16 Alors Isaïe dit à Hizqiya :
" Entends la parole de Jého-
vah[b] : 17 '" Vois ! Des jours
viennent, et tout ce qui est dans
ta maison[c] et que tes ancê-
tres ont amassé jusqu'à ce jour
sera bel et bien transporté à Ba-
bylone[d]. Il n'en restera rien[e] ",
a dit Jéhovah. 18 " Et certains
de tes fils, qui sortiront de toi,
dont tu deviendras père, seront
pris[f] et deviendront bel et bien
fonctionnaires de cour[g] dans le
palais du roi de Babylone[h]. "'"
19 Alors Hizqiya dit à Isaïe :
" Bonne est la parole de Jéhovah
que tu as prononcée[i]. " Puis il
dit : " N'en est-il pas ainsi, si la
paix et la vérité[j] se maintiennent
durant mes jours[k] ? "
20 Pour le reste des affaires
de Hizqiya, et toute sa puis-
sance, et comment il a fait
la piscine[l] et le canal[m], puis a
amené l'eau dans la ville, est-
ce que ces choses ne sont pas
écrites dans le livre[n] des affai-
res des jours des rois de Juda ?
21 Finalement Hizqiya se cou-
cha avec ses ancêtres[o] ; et Ma-
nassé[p] son fils commença à ré-
gner à sa place.

21 Manassé[q] était âgé de
douze ans quand il com-
mença à régner, et pendant cin-
quante-cinq ans il régna à Jéru-
salem. Le nom de sa mère était
Hephtsibah. 2 Il se mit à faire
ce qui est mauvais aux yeux de
Jéhovah[r], selon les choses dé-
testables des nations[s] que Jé-
hovah avait chassées de de-
vant les fils d'Israël. 3 Ainsi il
recommença à bâtir les hauts

CHAP. 21 q 1Ch 3:13 ; 2Ch 33:1 ; Ec 10:16 ; Mt 1:10 ; r Lv 18:28 ; Dt 28:15 ; 2Ch 33:2 ; s Lv 18:25 ; Dt 12:31 ; 2Ch 36:14 ; Éz 16:51.

lieux que Hizqiya son père avait détruits[a], et il dressa des autels à Baal et fit un poteau sacré, comme avait fait Ahab[b] le roi d'Israël ; et il se prosterna[c] alors devant toute l'armée des cieux[d] et la servit[e]. **4** Il bâtit des autels dans la maison de Jéhovah[f], au sujet de laquelle Jéhovah avait dit : " C'est à Jérusalem que je mettrai mon nom[g]. " **5** Il bâtit encore des autels à toute l'armée des cieux[h] dans deux cours de la maison de Jéhovah[i]. **6** Il fit passer son fils par le feu[j], il pratiqua la magie[k], chercha les présages et institua des médiums[l] et des gens qui font métier de prédire[m] les événements. Il fit sur une grande échelle ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, pour l'offenser.

7 De plus, il mit l'image sculptée[n] du poteau sacré, qu'il avait fait, dans la maison[o] dont Jéhovah avait dit à David et à Salomon son fils : " Dans cette maison et dans Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes les tribus d'Israël, je mettrai mon nom pour des temps indéfinis[p]. **8** Et je ne ferai plus errer le pied d'Israël loin du sol que j'ai donné à leurs ancêtres[q], pourvu seulement qu'ils veillent à faire selon tout ce que je leur ai ordonné[r], oui concernant toute la loi que leur a ordonnée mon serviteur Moïse. " **9** Et ils n'écoutèrent pas[s], mais Manassé les entraînait à faire le mal[t] plus que les nations[u] que Jéhovah avait anéanties de devant les fils d'Israël.

10 Et Jéhovah continua de parler par le moyen de ses serviteurs les prophètes[v], en disant : **11** " Parce que Manassé[w] le roi de Juda a fait ces choses détestables[x], il a agi plus méchamment que tout ce qu'avaient fait les Amorites[y] qui étaient avant lui, et il a entrepris de faire pécher[z] même Juda avec ses sales idoles. **12** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Voici que je fais venir sur Jérusalem[a] et Juda un malheur [tel] que quiconque l'apprendra, les deux oreilles lui tinteront[b]. **13** Oui, je tendrai sur Jérusalem le cordeau[c] dont on s'est servi pour Samarie[d] et aussi le niveau dont on s'est servi pour la maison d'Ahab[e] ; et je nettoierai[f] bel et bien Jérusalem comme on nettoie le bol sans anse, le nettoyant et le retournant sens dessus dessous[g]. **14** Oui, j'abandonnerai le reste[h] de mon héritage[i], je les livrerai en la main de leurs ennemis et vraiment ils deviendront butin et dépouilles pour tous leurs ennemis[j], **15** parce qu'ils ont fait ce qui est mauvais à mes yeux et qu'ils n'ont cessé de m'offenser depuis le jour où leurs ancêtres sont sortis d'Égypte jusqu'à ce jour[k]. '"

16 Et Manassé versa aussi le sang innocent[l] en très grande quantité, jusqu'à ce qu'il en ait rempli Jérusalem d'un bout à l'autre, outre son péché par lequel il fit pécher Juda en faisant ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[m]. **17** Pour le reste des affaires de Manassé, et tout ce qu'il a fait, ainsi que son péché par lequel il a péché, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[n] des affaires des jours des rois de Juda ? **18** Finalement Manassé se coucha avec ses ancêtres[o] et fut enterré dans le jardin de sa maison, dans le jardin d'Ouzza[p] ; et Amôn son fils commença à régner à sa place.

19 Amôn[q] était âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner, et pendant deux ans[r] il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Meshoullémeth

CHAP. 21
a 2R 18:4 2R 18:22 2Ch 32:12
b 1R 16:32
c Dt 4:19 Dt 17:3
d 2R 23:4 Jb 31:26
e 2Ch 33:3
f Jr 32:34
g Dt 12:5 2S 7:13 1R 8:29 1R 9:3 Ps 78:68 Ps 132:13
h Jr 8:2 Éz 8:16
i 1R 6:36 1R 7:12
j 2Ch 33:6
k Lv 19:26
l Lv 20:27
m Dt 18:11
n Ps 97:7 1Co 8:4
o 2R 23:6
p 1R 8:29 2R 23:27 2Ch 7:16
q 1Ch 17:9 2Ch 33:8
r Lv 26:3 Dt 28:1
s 2Ch 36:16 Ezr 9:10
t 2Ch 33:9 Pr 16:29 Éz 16:47
u Dt 7:1
v 2Ch 33:10 2Ch 36:15 Jr 7:25 Mt 23:37
w 2R 23:26 2R 24:3 Jr 15:4
x 1R 21:26
y Gn 15:16 Lv 18:25 Éz 16:3
z Ec 9:18

2e colonne
a 2R 22:16 Dn 9:12 Mi 3:12
b Jr 19:3
c 2S 8:2 Is 28:17 Is 34:11 Lm 2:8
d 2R 17:6 Éz 23:33
e 1R 21:21 2R 10:11
f Lv 18:28
g Jr 25:9
h 2R 17:23
i Ex 19:5 Dt 32:9
j Lv 26:25 Dt 28:63 2P 2:9

k Dt 9:21 ; Dt 31:29 ; Jg 2:13 ; Ps 106:36 ; Éz 20:4 ; Ac 7:53 ; l Gn 9:6 ; Nb 35:33 ; 2R 24:4 ; Pr 6:17 ; Is 59:3 ; Jr 2:34 ; Mt 23:30 ; Hé 11:37 ; m 2Ch 33:9 ; n 1R 14:19 ; o 1R 2:10 ; 2R 20:21 ; p 2R 21:26 ; q 1Ch 3:14 ; Mt 1:10 ; r 2Ch 33:21.

la fille de Harouts de Yotba.
20 Il faisait ce qui est mauvais
aux yeux de Jéhovah, comme
avait fait Manassé son père[a].
21 Il marchait dans toute la voie
où avait marché son père[b], il
servait les sales idoles[c] qu'avait
servies son père et se prosternait devant elles. **22** Ainsi il
quitta Jéhovah[d] le Dieu de
ses ancêtres, et il ne marcha
pas dans la voie de Jéhovah[e].
23 Des serviteurs d'Amôn finirent par conspirer contre lui et
ils mirent à mort le roi[f] dans
sa maison. **24** Mais le peuple du pays abattit tous ceux
qui avaient conspiré[g] contre le
roi Amôn. Puis le peuple du
pays fit roi Yoshiya[h] son fils
à sa place. **25** Pour le reste
des affaires d'Amôn, ce qu'il
a fait, est-ce que ces choses
ne sont pas écrites dans le livre[i] des affaires des jours des
rois de Juda ? **26** Ils l'enterrèrent alors dans sa tombe, dans
le jardin d'Ouzza[j] ; et Yoshiya[k]
son fils commença à régner à sa
place.

22 Yoshiya[l] était âgé de huit
ans quand il commença à
régner, et pendant trente et un
ans il régna à Jérusalem. Le
nom de sa mère était Yedida la
fille d'Adaïa de Botsqath[m]. **2** Il
se mit à faire ce qui est droit
aux yeux de Jéhovah[n] et à marcher dans toute la voie de David
son ancêtre[o] ; il ne s'écarta ni à
droite ni à gauche[p].
3 Et il arriva, dans la dix-
huitième année du roi Yoshiya,
que le roi envoya Shaphân[q] le fils
d'Atsalia le fils de Meshoullam,
le secrétaire, à la maison de Jéhovah, en disant : **4** " Monte
vers Hilqia[r] le grand prêtre[s],
et qu'il prenne tout l'argent[t] qu'on
apporte dans la maison de Jéhovah[u], celui que les portiers[v] ont
recueilli du peuple ; **5** qu'on le
remette en la main de ceux qui
font le travail[w] — les préposés
— dans la maison de Jéhovah,
pour qu'ils le donnent à ceux
qui font le travail [et] qui sont
dans la maison de Jéhovah pour
réparer les lézardes de la maison[a], **6** aux artisans, aux bâtisseurs, aux maçons, et [aussi]
pour acheter des bois et des pierres de taille en vue de réparer la
maison[b]. **7** Seulement, on ne
doit pas leur demander compte
de l'argent, à ceux en la main
desquels il est remis[c], car c'est
avec fidélité[d] qu'ils travaillent. "
8 Plus tard, Hilqia[e] le grand
prêtre dit à Shaphân[f] le secrétaire[g] : " Le livre même de la
loi[h], je l'ai trouvé dans la maison
de Jéhovah. " Puis Hilqia donna
le livre à Shaphân et celui-ci se
mit à le lire. **9** Alors Shaphân
le secrétaire entra chez le roi, et
il répondit au roi et dit : " Tes
serviteurs ont versé l'argent qui
se trouvait dans la maison, et
ils continuent à le remettre en
la main de ceux qui font le travail — les préposés — dans la
maison de Jéhovah[i]. " **10** Puis
Shaphân le secrétaire informa le
roi, en disant : " Hilqia le prêtre
m'a donné un livre[j]. " Et Shaphân se mit à le lire devant le roi.
11 Et voici ce qui arriva : dès
que le roi entendit les paroles du
livre de la loi, aussitôt il déchira
ses vêtements[k]. **12** Puis le roi
donna ordre à Hilqia le prêtre,
à Ahiqam[l] le fils de Shaphân, à
Akbor le fils de Mikaïa, à Shaphân le secrétaire et à Asaïa[m]
le serviteur du roi, en disant :
13 " Allez interroger[n] Jéhovah
pour moi, pour le peuple et pour
tout Juda, au sujet des paroles
de ce livre qui a été trouvé ; car
grande est la fureur de Jéhovah[o]
qui s'est allumée contre nous,
parce que nos ancêtres[p] n'ont
pas écouté les paroles de ce livre
en faisant selon tout ce qui est
écrit à notre sujet[q]. "

CHAP. 21
a Nb 32:14 2Ch 33:22 Ac 7:51
b 2R 21:3
c Lv 26:30 Dt 29:17 2R 17:12 Jr 10:15 1Co 8:4
d Ps 73:27
e Jg 2:12 2R 22:17 1Ch 28:9 Jr 2:13
f Pr 28:2
g Pr 5:22
h 2Ch 33:25
i 1R 14:19
j 2R 21:18
k Mt 1:10

CHAP. 22
l 1R 13:2 1Ch 3:14 2Ch 34:1 Jr 1:2 Tse 1:1
m Jos 15:39
n 2Ch 17:3 Éz 18:14
o 1R 3:6 1R 15:5
p Dt 5:32 Jos 1:7 Pr 4:27
q 2R 22:9 2Ch 34:8
r 1Ch 6:13 1Ch 9:11
s 2Ch 34:9
t 2R 12:4
u 2Ch 24:8
v 2R 12:9 1Ch 26:12 2Ch 8:14
w 2R 12:11

2e colonne
a 2Ch 34:10
b 2Ch 24:12 2Ch 34:11
c 2R 12:15
d 2Ch 34:12 Pr 20:6 1Co 4:2
e 1Ch 6:13
f 2Ch 34:8 Jr 41:2
g 2R 22:3
h Dt 31:24 Dt 31:26 2Ch 34:14
i 2Ch 34:17
j Dt 31:9 2Ch 34:16 Ne 13:1
k Gn 44:13 2S 1:11 2Ch 34:19 Jr 36:24 Yl 2:13
l 2R 25:22 Jr 26:24
m 2Ch 34:20
n Ps 25:14

o Dt 4:24 ; Dt 29:27 ; Dt 31:17 ; Ps 76:7 ; Rm 4:15 ;
p 2Ch 29:6 ; Ps 106:6 ; Jr 16:12 ; Dn 9:8 ; q 2Ch 34:21 ; Hé 2:2.

14 Hilqia le prêtre, Ahiqam, Akbor, Shaphân et Asaïa allèrent donc chez Houlda la prophétesse[a], la femme de Shalloum le fils de Tiqva le fils de Harhas, le responsable des vêtements[b] ; elle habitait à Jérusalem, dans le second quartier ; et ils se mirent à lui parler[c]. 15 Alors elle leur dit : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël[d] : ‘ Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi : 16 “ Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Voici que je fais venir un malheur[e] sur ce lieu et sur ses habitants[f], oui toutes les paroles[g] du livre qu'a lu le roi de Juda[h] ; 17 parce qu'ils m'ont quitté et qu'ils sont allés faire de la fumée sacrificielle pour d'autres dieux[i], afin de m'offenser par toute l'œuvre de leurs mains[j], et ma fureur s'est allumée contre ce lieu et ne s'éteindra pas[k]. ’ ” ’ 18 Quant au roi de Juda qui vous envoie pour interroger Jéhovah, voici ce que vous lui direz : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : “ À propos des paroles que tu as entendues[l], 19 parce que ton cœur[m] a été sensible, si bien que tu t'es humilié[n] à cause de Jéhovah, en entendant ce que j'ai prononcé contre ce lieu et ses habitants, pour qu'il devienne objet de stupéfaction et malédiction[o], et parce que tu as alors déchiré[p] tes vêtements et que tu t'es mis à pleurer devant moi, moi aussi j'ai entendu ”, c'est là ce que déclare Jéhovah[q]. 20 “ C'est pourquoi voici que je te réunis[r] à tes ancêtres ; oui, tu seras réuni à ton cimetière dans la paix[s], et tes yeux ne verront pas tout le malheur que je fais venir sur ce lieu. ” ’ ” Et ils rapportèrent au roi la réponse.

23 Alors le roi envoya réunir auprès de lui tous les anciens de Juda et de Jérusalem[t]. 2 Puis le roi monta à la maison de Jéhovah, ainsi que tous les hommes de Juda et tous les habitants de Jérusalem avec lui, et aussi les prêtres[a], les prophètes et tout le peuple, du petit au grand[b] ; et il se mit à lire[c] à leurs oreilles toutes les paroles du livre[d] de l'alliance[e] qui avait été trouvé dans la maison de Jéhovah[f]. 3 Le roi se tenait près de la colonne[g] ; il conclut alors l'alliance[h] devant Jéhovah, pour marcher[i] à la suite de Jéhovah et pour garder ses commandements[j], ses témoignages[k] et ses ordonnances[l] de tout cœur[m] et de toute l'âme[n] en réalisant les paroles de cette alliance qui étaient écrites dans ce livre[o]. Et tout le peuple adhéra à l'alliance[p].

4 Ensuite le roi ordonna à Hilqia[q] le grand prêtre, aux prêtres du second ordre et aux portiers[r] de faire sortir du temple de Jéhovah tous les ustensiles qui avaient été faits pour Baal[s], pour le poteau sacré[t] et pour toute l'armée des cieux[u]. Alors il les brûla en dehors de Jérusalem, sur les terrasses de Qidrôn[v], et il apporta leur poussière à Béthel[w]. 5 Il destitua les prêtres des dieux étrangers, que les rois de Juda avaient installés pour faire de la fumée sacrificielle sur les hauts lieux dans les villes de Juda et aux alentours de Jérusalem, ainsi que ceux qui faisaient de la fumée sacrificielle pour Baal[x], pour le soleil, pour la lune, pour les constellations du zodiaque et pour toute l'armée des cieux[y]. 6 De plus, il sortit le poteau sacré[z] de la maison de Jéhovah [et le transporta] aux abords de Jérusalem, au ouadi de Qidrôn ; il le brûla[a] dans le ouadi de Qidrôn, le broya en poussière et jeta sa poussière sur la tombe[b] des fils du peuple. 7 Il abattit

CHAP. 22
a Ex 15:20 Jg 4:4 Ne 6:14 Lc 2:36 Ac 21:9
b 2R 10:22 Ne 7:72
c 2Ch 34:22
d Jb 34:11 Jr 23:28
e 2R 21:12
f 2Ch 34:24
g Lv 26:15 Dt 28:63 Dn 9:11
h 2R 22:8
i Ex 20:3 Dt 32:17 Jg 2:12 1R 9:6 Ps 106:36 Jr 2:11
j Ps 115:4 Is 2:8 Is 44:17 Mi 5:13
k Dt 32:22 2Ch 36:16 Is 33:14 Jr 7:20 Jr 17:27 Éz 20:48
l 2Ch 34:26
m Ps 34:18 Ps 51:17 Is 57:15
n Lv 26:40 1R 21:29 Mi 6:8 Jc 4:6
o Dt 28:45 Ps 109:17 Jr 26:6
p 2R 22:11
q 2Ch 34:27
r Is 57:1
s 2Ch 34:28

CHAP. 23
t 2Ch 34:29

2e colonne
a Nb 3:10
b 1S 5:9 1S 30:2
c Dt 31:11
d Dt 31:26
e Ex 24:8
f 2R 22:8 2Ch 34:30
g 2R 11:14 2Ch 23:13
h Jos 24:25 2Ch 15:12 2Ch 23:16
i Dt 8:19
j Dt 5:1
k Dt 4:45 1R 2:3
l Dt 8:11 2R 17:13
m Dt 6:5 Dt 10:12
n Dt 11:13
o 2Ch 34:31

p Jos 24:24 ; 2Ch 34:32 ; Jr 4:2 ; q 2R 22:4 ; 1Ch 6:13 ; r 2R 12:9 ; s 2R 21:7 ; t 2Ch 33:3 ; 2Ch 34:4 ; u 2Ch 34:33 ; v Jn 18:1 ; w 1R 12:29 ; x 2R 17:16 ; y 2R 21:3 ; Jb 31:26 ; Jr 8:2 ; z Jg 3:7 ; 2R 21:7 ; a Dt 7:25 ; Dt 9:21 ; b 2Ch 34:4.

en outre les maisons des prostitués sacrés[a] qui étaient dans la maison de Jéhovah, où les femmes tissaient des sanctuaires en forme de tentes pour le poteau sacré.

8 Ensuite il fit venir des villes de Juda tous les prêtres, afin de rendre impropres au culte les hauts lieux où les prêtres avaient fait de la fumée sacrificielle, depuis Guéba[b] jusqu'à Béer-Shéba[c] ; il abattit les hauts lieux des portes qui étaient à l'entrée de la porte de Yoshoua le chef de la ville, [porte] qui était à gauche quand on entrait dans la porte de la ville. **9** Seulement, les prêtres[d] des hauts lieux ne montaient pas à l'autel de Jéhovah à Jérusalem, mais ils mangeaient des gâteaux sans levain[e] au milieu de leurs frères. **10** Il rendit impropre au culte Topheth[f], qui [est situé] dans la vallée des fils de Hinnom[g], pour que personne ne fasse passer par le feu son fils ou sa fille[h], pour Molek[i]. **11** De plus, il fit que les chevaux que les rois de Juda avaient donnés au soleil cessent d'entrer dans la maison de Jéhovah, près de la salle à manger[j] de Nathân-Mélek le fonctionnaire de la cour, [salle] qui [était située] dans les portiques ; et il brûla au feu les chars du soleil[k]. **12** Et les autels qui étaient sur le toit de la chambre haute[l] d'Ahaz [et] qu'avaient faits les rois de Juda, ainsi que les autels[m] qu'avait faits Manassé dans deux cours de la maison de Jéhovah, le roi les abattit, puis il les broya là ; il jeta leur poussière dans le ouadi de Qidrôn. **13** Et les hauts lieux qui se trouvaient en face[n] de Jérusalem, qui étaient à droite du Mont de la Suppression [et] que Salomon[o] le roi d'Israël avait bâtis pour Ashtoreth[p] la chose immonde des Sidoniens, pour Kemosh[a] la chose immonde de Moab, et pour Milkom[b] la chose détestable des fils d'Ammôn, le roi les rendit impropres au culte. **14** Il brisa[c] les colonnes sacrées, coupa les poteaux sacrés et remplit leur emplacement d'ossements humains. **15** De même, l'autel qui était à Béthel[d], le haut lieu qu'avait fait Yarobam[e] le fils de Nebat, qui avait fait pécher Israël[f], cet autel aussi et le haut lieu, il les abattit. Puis il brûla le haut lieu ; il [le] broya en poussière et brûla le poteau sacré.

16 Quand Yoshiya se tourna, il vit les tombes qui étaient là dans la montagne. Alors il envoya prendre les ossements de ces tombes et les brûla[g] sur l'autel, pour le rendre impropre au culte, selon la parole de Jéhovah[h] qu'avait proclamée l'homme du [vrai] Dieu[i], qui proclama ces choses. **17** Puis il dit : " Quelle est cette pierre tombale que je vois là-bas ? " Et les hommes de la ville lui dirent : " C'est la tombe[j] de l'homme du [vrai] Dieu qui est venu de Juda[k] et qui s'est mis à proclamer ces choses que tu as faites contre l'autel de Béthel[l]. " **18** Alors il dit : " Laissez-le en repos[m]. Que personne ne dérange ses ossements. " On laissa donc ses ossements tranquilles avec les ossements du prophète[n] qui était venu de Samarie.

19 De même, toutes les maisons[o] des hauts lieux qui étaient dans les villes[p] de Samarie, celles que les rois[q] d'Israël avaient bâties pour faire offense[r], Yoshiya les enleva, puis il leur fit selon toutes les actions qu'il avait faites à Béthel[s]. **20** Il sacrifia donc sur les autels tous les prêtres[t] des hauts lieux qui étaient là, et y brûla des ossements humains[u]. Puis il revint à Jérusalem.

21 Le roi alors donna ordre à tout le peuple, en disant :

CHAP. 23

a Lv 18:22 Rm 1:27 1Co 6:9 1Tm 1:10 Jude 7
b Jos 21:17 1R 15:22
c Gn 21:31 1R 19:3
d Éz 44:10 Mi 2:8
e 1S 2:36 Éz 44:29
f Is 30:33 Jr 7:31 Jr 19:6 Jr 19:11
g Jos 15:8
h 2R 16:3
i Jr 32:35
j 1S 1:9 Ne 10:38 Jr 35:2
k Dt 4:19 Éz 8:16
l Jr 19:13 Tse 1:5
m 2R 21:5 2Ch 33:5
n Ze 14:4 Ac 1:12
o 1R 11:7
p 1R 11:5 1R 11:33

2e colonne

a Nb 21:29 Jr 48:13
b Tse 1:5
c Ex 23:24 Dt 7:5 2Ch 34:3
d 1R 12:33
e 1R 12:28 2Ch 34:6
f 1R 14:16 1R 15:30
g 2Ch 34:5
h Nb 23:19 Is 44:26
i 1R 13:2
j 1R 13:30 1R 13:31
k 1R 13:1
l 1R 12:33
m Is 57:2
n 1R 13:29
o 1R 12:31 1R 13:32
p 2R 17:9 2Ch 34:6
q 1R 13:33 1R 16:33 Mi 6:16
r 2R 17:17 Ps 78:58 Jr 7:18
s 1R 12:29 2R 10:29
t Ex 22:20 Dt 13:5
u 1R 13:2 2Ch 34:5

" Célébrez une Pâque[a] pour Jéhovah votre Dieu selon ce qui est écrit dans ce livre de l'alliance[b]. " **22** Car aucune Pâque comme celle-là n'avait été célébrée depuis les jours des juges qui avaient jugé Israël[c], ni durant tous les jours des rois d'Israël et des rois de Juda[d]. **23** Mais dans la dix-huitième année du roi Yoshiya, cette Pâque fut célébrée pour Jéhovah à Jérusalem[e].

24 De même, les médiums[f] et les gens qui font métier de prédire[g] les événements, les teraphim[h], les sales idoles[i] et toutes les choses immondes[j] qui étaient apparues au pays de Juda et dans Jérusalem, Yoshiya les balaya, afin de réaliser vraiment les paroles de la loi[k] qui étaient écrites dans le livre[l] que Hilqia le prêtre avait trouvé dans la maison de Jéhovah[m]. **25** Il n'y eut pas, avant lui, de roi comme lui, qui soit revenu[n] à Jéhovah de tout son cœur, de toute son âme[o] et de toute sa force vitale, selon toute la loi de Moïse ; et après lui, il ne s'en est pas levé un comme lui.

26 Pourtant, Jéhovah ne revint pas du grand embrasement de sa colère, dont sa colère s'était embrasée contre Juda[p], à propos de toutes les choses offensantes par lesquelles Manassé les avait amenés à faire offense[q]. **27** Mais Jéhovah dit : " Juda[r] aussi, je l'ôterai de ma vue[s], comme j'ai ôté Israël[t] ; et à coup sûr je rejetterai cette ville que j'ai choisie, oui Jérusalem, ainsi que la maison dont j'ai dit : ' Là demeurera mon nom[u]. ' "

28 Pour le reste des affaires de Yoshiya, et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[v] des affaires des jours des rois de Juda ? **29** Durant ses jours, Pharaon Néko[w] le roi d'Égypte monta vers le roi d'Assyrie près du fleuve Euphrate[x] ; alors le roi Yoshiya marcha à sa rencontre[a], mais l'autre le mit à mort[b] à Meguiddo[c], dès qu'il le vit. **30** Et ses serviteurs le transportèrent mort sur un char depuis Meguiddo ; ils l'amenèrent à Jérusalem[d] et l'enterrèrent dans sa tombe. Alors le peuple du pays prit Yehoahaz[e] le fils de Yoshiya et l'oignit, et le fit roi à la place de son père.

31 Yehoahaz[f] était âgé de vingt-trois ans quand il commença à régner, et pendant trois mois il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Hamoutal[g] la fille de Yirmeya de Libna. **32** Il se mit à faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, selon tout ce qu'avaient fait ses ancêtres[h]. **33** Pharaon Néko[i] le mit finalement aux chaînes[j] à Ribla[k], au pays de Hamath, pour l'empêcher de régner à Jérusalem, puis il imposa au pays une amende[l] de cent talents d'argent[m] et d'un talent d'or[n]. **34** En outre, Pharaon Néko fit roi Éliaqim[o] le fils de Yoshiya à la place de Yoshiya son père, et il changea son nom en celui de Yehoïaqim ; et Yehoahaz, il le prit puis l'amena en Égypte où, finalement, il mourut[p]. **35** Yehoïaqim donna l'argent[q] et l'or à Pharaon. Seulement il taxa[r] le pays, pour donner l'argent sur l'ordre de Pharaon. Selon le montant de la taxe[s] personnelle de chacun, il exigea du peuple du pays l'argent et l'or, pour le donner à Pharaon Néko.

36 Yehoïaqim[t] était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et pendant onze ans il régna à Jérusalem[u]. Le nom de sa mère était Zebida la fille de Pedaïa de Rouma. **37** Il faisait ce qui est mauvais[v] aux yeux de Jéhovah, selon tout ce qu'avaient fait ses ancêtres[w].

CHAP. 23

a 2Ch 35:1
b Ex 12:3
Ex 12:14
Lv 23:5
Nb 9:13
Nb 28:16
Dt 16:1
c 2Ch 35:18
d 2Ch 30:1
2Ch 30:13
e 2Ch 35:19
f Lv 19:31
Lv 20:27
1S 28:3
g Dt 18:11
2R 21:6
Is 8:19
Ac 16:16
h Gn 31:19
Gn 31:30
Ho 3:4
i Lv 26:30
Jr 10:15
j Dt 29:17
1R 11:5
1R 11:7
k Nb 33:52
Dt 12:2
l 2R 22:8
m 2Ch 34:14
n 2R 18:5
o Dt 4:29
p 2R 21:12
2R 22:17
2Ch 36:16
q 2R 21:11
2R 24:4
Jr 15:4
r 2R 25:11
Ez 23:33
s Dt 29:28
2R 24:3
t 2R 17:18
2R 18:11
2R 21:13
u Dt 12:5
1R 8:29
1R 9:3
v 1R 14:29
2R 21:17
w 2R 23:33
Jr 46:2
x Gn 15:18

2e colonne

a 2Ch 35:20
Pr 26:17
Lc 14:31
b Is 57:1
c 1R 9:15
Ze 12:11
d 2Ch 35:24
e 2Ch 36:1
f 1Ch 3:15
Jr 22:11
g 2R 24:18
h 2R 21:2
2R 21:21
3Jn 11
i 2R 23:29
j 2Ch 36:3
k 2R 25:6
Jr 39:5
Jr 52:10
Jr 52:26
l 2Ch 36:3
m 1R 16:24

n 2R 18:14 ; o 2Ch 36:4 ; p Jr 22:12 ; q 2R 23:33 ; r 2R 15:20 ; s Rm 13:1 ; Rm 13:7 ; t 1Ch 3:15 ; Jr 1:3 ; Jr 22:19 ; u 2Ch 36:5 ; v Jr 26:21 ; Jr 36:24 ; w 2Ch 28:25 ; 2Ch 33:4.

24 Durant ses jours monta Neboukadnetsar[a] le roi de Babylone, et Yehoïaqim devint alors son serviteur[b] pendant trois ans. Mais il se retourna et se rebella contre lui. **2** Et Jéhovah se mit à envoyer contre lui des bandes de maraudeurs chaldéens[c], des bandes de maraudeurs syriens, des bandes de maraudeurs moabites[d] et des bandes de maraudeurs des fils d'Ammôn ; il les envoyait contre Juda pour le détruire, selon la parole de Jéhovah[e], celle qu'il avait prononcée par le moyen de ses serviteurs les prophètes. **3** Ce fut uniquement sur l'ordre de Jéhovah que cela arriva contre Juda, pour l'ôter[f] de sa vue, à cause des péchés de Manassé[g], selon tout ce qu'il avait fait ; **4** et aussi [à cause du] sang innocent[h] qu'il avait versé, si bien qu'il avait rempli Jérusalem de sang innocent, et Jéhovah ne consentit pas à pardonner[i].

5 Pour le reste des affaires de Yehoïaqim[j], et tout ce qu'il a fait, est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le livre[k] des affaires des jours des rois de Juda ? **6** Finalement Yehoïaqim se coucha avec ses ancêtres[l], et Yehoïakîn son fils commença à régner à sa place.

7 Et jamais plus[m] le roi d'Égypte ne sortit de son pays[n], car le roi de Babylone avait pris tout ce qui appartenait au roi d'Égypte[o], depuis le ouadi[p] d'Égypte jusqu'au fleuve Euphrate[q].

8 Yehoïakîn[r] était âgé de dix-huit ans quand il commença à régner, et pendant trois mois il régna à Jérusalem[s]. Le nom de sa mère était Nehoushta la fille d'Elnathân de Jérusalem. **9** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, selon tout ce qu'avait fait son père[t]. **10** Durant ce temps-là les serviteurs de Neboukadnetsar le roi de Babylone montèrent vers Jérusalem, de sorte que la ville fut en état de siège[a]. **11** Alors Neboukadnetsar le roi de Babylone vint contre la ville, tandis que ses serviteurs l'assiégeaient[b].

12 Finalement Yehoïakîn le roi de Juda sortit vers le roi de Babylone[c], lui et sa mère[d], ainsi que ses serviteurs, ses princes et les fonctionnaires de sa cour ; ainsi le roi de Babylone le prit dans la huitième[e] année de son règne. **13** Puis il fit sortir de là tous les trésors de la maison de Jéhovah et les trésors de la maison du roi[f], et mit ensuite en pièces tous les ustensiles d'or[g] que Salomon le roi d'Israël avait faits dans le temple de Jéhovah, comme Jéhovah l'avait dit. **14** Il emmena en exil[h] tout Jérusalem et tous les princes[i] et tous les hommes forts[j] et vaillants — c'est dix mille [hommes] qu'il emmenait en exil — ainsi que tout artisan[k] et tout bâtisseur de remparts. On n'avait laissé que la classe des petites gens[l] du peuple du pays. **15** Ainsi il emmena Yehoïakîn[m] en exil à Babylone[n] ; la mère du roi[o], les femmes du roi, les fonctionnaires de sa cour[p] et les principaux personnages du pays, il les emmena comme exilés de Jérusalem à Babylone. **16** Et tous les hommes vaillants, sept mille, les artisans et les bâtisseurs de remparts, mille, tous les hommes forts qui faisaient la guerre, le roi de Babylone les amena alors comme exilés à Babylone[q]. **17** En outre, le roi de Babylone[r] fit roi Mattania son oncle[s] à sa place. Il changea alors son nom en celui de Tsidqiya[t].

CHAP. 24

a Jr 25:1
Jr 46:2
Dn 1:1
Dn 3:1
Dn 4:33
Dn 4:37
b 2Ch 12:8
c Dt 28:63
Jb 1:17
Hab 1:6
d 2R 13:20
e Lv 26:27
Dt 28:15
2R 23:27
f Lv 26:33
Dt 4:26
Dt 28:63
2R 23:27
g 2R 21:2
2R 21:11
2R 23:26
h Nb 35:33
Dt 19:10
2R 21:16
Ps 106:38
Jr 2:34
Jr 19:4
Jr 22:17
i Jr 15:1
Lm 3:42
Éz 33:25
j Jr 22:18
k 2Ch 36:8
l 2Ch 36:6
Jr 22:19
Jr 36:30
m Jr 46:2
n Jr 37:7
o Jr 37:5
p Gn 15:18
Nb 34:5
Jos 15:4
q 1R 4:21
Is 27:12
r 1Ch 3:16
Jr 24:1
Jr 37:1
Mt 1:11
s 2Ch 36:9
t 2R 21:3
2R 21:6

2e colonne

a Dn 1:1
b 2R 25:2
c 2Ch 36:10
Jr 24:1
Éz 17:12
d Jr 29:2
e Jr 25:1
Jr 52:28
f 2R 20:13
2R 20:17
Is 39:6
g 1R 7:48
2Ch 4:7
2Ch 36:10
Ezr 1:7
Jr 28:3
Dn 5:2
h Éz 1:2
i Ne 9:32

j Est 2:6 ; Éz 1:2 ; Dn 1:6 ; k Jr 24:1 ; l 2R 25:12 ; m 2R 25:27 ; 1Ch 3:17 ; Jr 22:24 ; Jr 52:31 ; n 2Ch 36:10 ; Est 2:6 ; Jr 22:25 ; o 2R 24:12 ; p Jr 29:2 ; q Jr 52:28 ; r Jr 37:1 ; s 1Ch 3:15 ; t 2Ch 36:10 ; Jr 52:1.

18 Tsidqiya[a] était âgé de vingt et un ans quand il commença à régner, et pendant onze ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Hamoutal[b] la fille de Yirmeya de Libna. **19** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, selon tout ce qu'avait fait Yehoïaqim[c]. **20** Car, à cause de la colère[d] de Jéhovah, cela arriva à Jérusalem et dans Juda, jusqu'à ce qu'il les ait rejetés hors de sa vue[e]. Et Tsidqiya se rebella alors contre le roi de Babylone[f].

25 Et il arriva, dans la neuvième[g] année de son règne, au dixième mois, le dixième[h] jour du mois, que Neboukadnetsar[i] le roi de Babylone vint[j], oui, lui et toutes ses forces militaires, contre Jérusalem ; il campa alors contre elle et bâtit contre elle un mur de siège tout autour[k]. **2** Et la ville fut en état de siège jusqu'à la onzième année du roi Tsidqiya. **3** Le neuvième[l] jour du [quatrième] mois, la famine[m] était dure dans la ville, et il n'y avait pas de pain[n] pour le peuple du pays. **4** Et la ville fut ouverte par une brèche[o], et tous les hommes de guerre [s'enfuirent] de nuit par le chemin de la porte entre le double mur qui est près du jardin du roi[p], tandis que les Chaldéens[q] étaient contre la ville, tout autour ; et [le roi] allait[r] dans la direction de la Araba[s]. **5** Mais des forces militaires chaldéennes[t] se mirent à la poursuite du roi ; elles réussirent à le rejoindre[u] dans les plaines désertiques de Jéricho[v] ; et toutes ses forces militaires se dispersèrent d'auprès de lui. **6** Alors on saisit le roi[w] et on le fit monter vers le roi de Babylone, à Ribla[x], pour qu'on prononce sur lui une décision judiciaire. **7** On tua les fils de Tsidqiya sous ses yeux[a], et il aveugla les yeux de Tsidqiya[b], après quoi il le lia avec des entraves de cuivre[c] et l'amena à Babylone[d].

8 Et au cinquième mois, le septième [jour] du mois, c'est-à-dire la dix-neuvième[e] année du roi Neboukadnetsar le roi de Babylone, Nebouzaradân[f] le chef de la garde personnelle, le serviteur du roi de Babylone, arriva à Jérusalem[g]. **9** Alors il brûla la maison de Jéhovah[h], la maison du roi[i] et toutes les maisons de Jérusalem[j] ; et la maison de tout grand personnage, il la brûla par le feu[k]. **10** Et toutes les forces militaires des Chaldéens, qui étaient avec le chef de la garde personnelle, abattirent les murailles de Jérusalem, tout autour[l]. **11** Et le reste du peuple[m], ceux qu'on avait laissés dans la ville, et les déserteurs qui étaient passés du côté du roi de Babylone, ainsi que le reste de la foule, Nebouzaradân le chef de la garde personnelle les emmena en exil[n]. **12** Mais des petites gens[o] du pays, le chef de la garde personnelle en laissa une partie comme vignerons et comme travailleurs requis[p]. **13** Les colonnes[q] de cuivre qui étaient dans la maison de Jéhovah, les chariots[r] et la mer[s] de cuivre qui étaient dans la maison de Jéhovah, les Chaldéens les brisèrent, puis en transportèrent le cuivre à Babylone[t]. **14** Et ils prirent les récipients à cendres, les pelles, les mouchettes, les coupes et tous les ustensiles[u] de cuivre avec lesquels on faisait le service. **15** Et le chef de la garde personnelle prit les

CHAP. 24

a 2Ch 36:11
b 2R 23:31
c 2R 23:37
2Ch 36:12
Jr 24:8
Jr 37:2
Jr 38:5
Éz 21:25
d Dt 4:24
2R 22:17
2R 23:26
e 2R 23:27
f 2Ch 36:13
Jr 27:12
Jr 38:17
Éz 17:15

CHAP. 25

g Jr 39:1
h Éz 24:1
i 2R 24:1
Jr 27:8
Jr 32:28
Jr 43:10
Éz 26:7
Dn 4:1
j 2Ch 36:17
Jr 34:2
k Is 29:3
Jr 32:2
Jr 37:11
Jr 52:4
Éz 4:2
Éz 21:22
l Jr 52:6
m Lv 26:26
Dt 28:53
Dt 28:63
Éz 4:16
Éz 5:10
n Jr 37:21
Jr 38:2
Lm 4:4
Éz 5:12
Éz 7:15
Éz 14:21
o Jr 39:2
Jr 52:7
Éz 33:21
p Jr 39:4
q Jr 21:4
r Éz 12:12
s Jos 3:16
t Jr 39:5
u Is 30:16
Jr 24:8
v Jr 52:8
w Jr 21:7
x 2R 23:33
Jr 52:10
Jr 52:26

2e colonne

a Dt 28:34
Jr 39:6
b Éz 12:13
c 2Ch 33:11
2Ch 36:6
d Jr 32:5
Jr 34:3
Éz 17:16
e Jr 52:12

f Jr 39:9; Jr 40:1; g Lm 4:12; h 1R 9:8; 2Ch 36:19; Ps 74:3; Ps 79:1; Is 64:11; Jr 7:14; Lm 1:10; Lm 2:7; Mi 3:12; i 1R 7:1; Am 2:5; j Jr 34:22; Jr 37:8; k Jr 52:13; l Ne 1:3; Jr 39:8; Jr 52:14; m Jr 15:2; Éz 5:2; n Jr 39:9; Jr 52:30; Éz 12:15; Éz 22:15; o 2R 24:14; Jr 39:10; Jr 40:7; p Jr 52:16; q 1R 7:15; 2Ch 4:12; r 1R 7:27; 2Ch 4:14; s 1R 7:23; 2Ch 4:15; t 2R 20:17; u 2Ch 4:19.

récipients à feu et les bols qui étaient en or[a] véritable et ceux qui étaient en argent[b] véritable. **16** Quant aux deux colonnes, à la mer unique et aux chariots que Salomon avait faits pour la maison de Jéhovah, il était impossible d'évaluer le poids du cuivre de tous ces ustensiles[c]. **17** De dix-huit coudées[d] était la hauteur de chaque colonne, et le chapiteau[e] [qui se trouvait] dessus était en cuivre ; la hauteur du chapiteau était de trois coudées ; l'ouvrage en filet et les grenades[f] sur le chapiteau, tout autour, tout cela était en cuivre ; la seconde colonne avait les mêmes [décorations] sur l'ouvrage en filet.

18 En outre, le chef de la garde personnelle prit Seraïa[g] le prêtre en chef, Tsephania[h] le prêtre en second ainsi que trois portiers[i] ; **19** de la ville, il prit un fonctionnaire de la cour, qui commandait aux hommes de guerre, cinq hommes de ceux qui avaient accès auprès du roi [et] qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée, celui qui passait en revue le peuple du pays, et soixante hommes du peuple du pays, qui furent trouvés dans la ville[j] ; **20** Nebouzaradân[k] le chef de la garde personnelle les prit[l] donc et les conduisit au roi de Babylone à Ribla[m]. **21** Alors le roi de Babylone les abattit[n] et les mit à mort à Ribla, au pays de Hamath[o]. Ainsi Juda partit en exil de dessus son sol[p].

22 Quant au peuple[q] qui avait été laissé au pays de Juda, celui qu'avait laissé Nebouchadnetsar le roi de Babylone, il leur préposa alors Guedalia[r] le fils d'Ahiqam[s] le fils de Shaphân[t]. **23** Lorsque tous les chefs des forces militaires[u], eux et leurs hommes, apprirent que le roi de Babylone avait préposé Guedalia, aussitôt ils vinrent vers Guedalia à Mitspa[a], savoir Yishmaël le fils de Nethania, Yohanân le fils de Qaréah, Seraïa le fils de Tanhoumeth le Netophathite et Yaazania le fils du Maakathite, eux et leurs hommes. **24** Alors Guedalia leur fit serment[b], à eux et à leurs hommes, et leur dit : " N'ayez pas peur d'[être] serviteurs des Chaldéens. Demeurez dans le pays, servez le roi de Babylone et tout ira bien pour vous[c]. "

25 Or il arriva, au septième[d] mois, que Yishmaël[e] le fils de Nethania le fils d'Élishama, de la descendance royale, vint, ainsi que dix hommes avec lui, et ils réussirent à abattre Guedalia[f], de sorte qu'il mourut, ainsi que les Juifs et les Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa[g]. **26** Après cela, tout le peuple, du petit au grand, et les chefs des forces militaires se levèrent et entrèrent en Égypte[h] ; car ils avaient pris peur à cause des Chaldéens[i].

27 Et il arriva, dans la trente-septième année de l'exil de Yehoïakîn[j] le roi de Juda, au douzième mois, le vingt-septième jour du mois, qu'Évil-Merodak[k] le roi de Babylone, dans l'année où il devint roi, releva la tête[l] de Yehoïakîn le roi de Juda [et le fit sortir] de la maison de détention ; **28** il parla alors avec lui en bien, puis il mit son trône au-dessus des trônes des rois qui étaient avec lui à Babylone[m]. **29** Il quitta ses vêtements de prison[n], et il mangea le pain[o] constamment devant lui, tous les jours de sa vie. **30** Quant à sa ration[p], une ration lui fut constamment donnée de la part du roi, chaque jour ce qui [lui] revenait, tous les jours de sa vie.

CHAP. 25
a 1R 7:50 Ezr 1:10
b 2Ch 24:14 2Ch 36:18 Ezr 1:11 Dn 5:2
c 1R 7:47
d 1R 7:15 Jr 52:21
e 1R 7:16 Jr 52:22
f 1R 7:20 Jr 52:23
g 1Ch 6:14 Ezr 7:1 Jr 52:24
h Jr 21:1 Jr 29:25 Jr 29:29
i 2R 22:4 1Ch 26:12
j Jr 52:25
k 2R 25:8 Jr 39:9 Jr 40:1
l Jr 52:26
m 2R 23:33 Jr 39:5 Jr 52:9
n Jr 52:27 Am 3:2
o Nb 13:21 Nb 34:8 1R 8:65
p Lv 26:33 Dt 4:26 Dt 28:36 Dt 28:64 2R 23:27 Jr 24:9 Jr 25:11 Éz 12:25 Éz 24:14
q Jr 40:6
r 2R 25:25 Jr 39:14 Jr 41:2
s 2R 22:12 Jr 26:24
t 2R 22:8 2Ch 34:20
u Jr 40:7

2e colonne
a Jr 40:8
b Dt 6:13 Jr 4:2 Jr 12:16
c Jr 27:12 Jr 40:9
d Jr 41:1
e Jr 40:15
f Jr 41:2
g Jr 41:16
h Dt 28:68 Jr 41:17 Jr 42:14 Jr 43:7
i Jr 41:18

j 2R 24:8; 2R 24:12; Jr 24:1; Jr 37:1; Mt 1:11; k Pr 21:1; Jr 52:31; l Gn 40:13; m Ps 90:15; Jr 52:32; n Gn 41:14; Gn 41:42; o 2S 9:7; p Ne 11:23.

PREMIER LIVRE DES CHRONIQUES

1 Adam[a],
Seth[b],
Énosh[c],
2 Qénân[d],
Mahalalel[e],
Yared[f],
3 Hénok[g],
Methoushélah[h],
Lamek[i],
4 Noé[j],
Sem[k], Cham[l] et Japhet[m].

5 Les fils de Japhet furent Gomer, Magog[n], Madaï[o], Yavân[p], Toubal, Méshek[q] et Tiras[r].

6 Et les fils de Gomer furent Ashkenaz[s], Riphath[t] et Togarma[u].

7 Et les fils de Yavân furent Élisha[v], Tarsis[w], Kittim[x] et Rodanim[y].

8 Et les fils de Cham furent Koush[z], Mitsraïm[a], Pout[b] et Canaan[c].

9 Et les fils de Koush furent Seba[d], Havila, Sabta[e], Raama[f] et Sabteka[g].

Et les fils de Raama furent Sheba et Dedân[h].

10 Et Koush devint père de Nimrod[i]. C'est lui qui fut le premier à devenir un homme puissant sur la terre[j].

11 Quant à Mitsraïm, il devint père de : Loudim[k], Anamim, Lehabim, Naphtouhim[l], 12 Pathrousim[m], Kaslouhim[n] (d'où sont sortis les Philistins[o]) et Kaphtorim[p].

13 Quant à Canaan, il devint père de Sidon[q] son premier-né et de Heth[r], 14 ainsi que du Yebousite[s], de l'Amorite[t], du Guirgashite[u], 15 du Hivite[v], de l'Arqite, du Sinite[w], 16 de l'Arvadite[x], du Tsemarite[y] et du Hamathite[z].

CHAP. 1

a Lc 3:38
1Co 15:45
b Gn 4:25
c Gn 5:9
d Gn 5:12
e Gn 5:15
f Gn 5:18
g Hé 11:5
Jude 14
h Gn 5:25
i Gn 5:28
j Gn 5:29
Gn 6:8
Is 54:9
Éz 14:14
Mt 24:37
k Gn 11:10
l Gn 6:10
m Gn 10:21
n Gn 10:2
o 2R 17:6
p Is 66:19
Yl 3:6
q Éz 27:13
r Gn 10:2
s Jr 51:27
t Gn 10:3
u Éz 27:14
v Éz 27:7
w 1R 10:22
x Is 23:1
y Gn 10:4
z Is 11:11
a Gn 10:6
b Jr 46:9
Na 3:9
c Gn 12:5
d Ps 72:10
e Gn 10:7
f Éz 27:22
g Gn 10:7
h Gn 10:7
i Gn 10:8
Mi 5:6
j Gn 10:9
k Jr 46:9
l Gn 10:13
m Éz 29:14
n Gn 10:14
o Jos 13:3
p Dt 2:23
Jr 47:4
Am 9:7
q Is 23:2
r Gn 25:10
Gn 27:46
s Nb 13:29
Jg 1:21
t Gn 15:16
Dt 3:8
u Gn 10:16
Dt 7:1
v Ex 3:8
Jos 9:7
w Gn 10:17
x Éz 27:11
y Gn 10:18
z Jos 13:5

17 Les fils de Sem[a] furent Élam[b], Ashour[c], Arpakshad[d], Loud[e] et Aram,

Outs, Houl, Guéther et Mash[f].

18 Quant à Arpakshad, il devint père de Shélah[g], et Shélah devint père d'Éber[h].

19 À Éber naquirent deux fils. Le nom de l'un était Péleg[i], car en ses jours la terre fut divisée ; le nom de son frère était Yoqtân.

20 Quant à Yoqtân, il devint père d'Almodad, de Shéleph, de Hatsarmaveth, de Yérah[j], 21 de Hadoram, d'Ouzal, de Diqla[k], 22 d'Obal, d'Abimaël, de Sheba[l], 23 d'Ophir[m], de Havila[n] et de Yobab[o] ; tous ceux-là étaient les fils de Yoqtân.

24 Sem[p],
Arpakshad[q],
Shélah[r],
25 Éber[s],
Péleg[t],
Réou[u],
26 Serouq[v],
Nahor[w],
Térah[x],
27 Abram[y], c'est-à-dire Abraham[z].

28 Les fils d'Abraham furent Isaac[a] et Yishmaël[b].

29 Voici leurs origines familiales : le premier-né de Yishmaël, Nebaïoth[c] ; et Qédar[d], Adbéel, Mibsam[e], 30 Mishma, Douma[f], Massa, Hadad[g], Téma,

2e colonne a Gn 5:32 ; b Ezr 4:9 ; Ac 2:9 ; c Éz 27:23 ; d Gn 11:10 ; e Gn 10:22 ; f Gn 10:23 ; g Gn 11:14 ; h Lc 3:35 ; i Gn 11:19 ; j Gn 10:26 ; k Gn 10:27 ; l Gn 10:28 ; m 1R 9:28 ; Jb 22:24 ; Ps 45:9 ; n Gn 2:11 ; Gn 25:18 ; o Gn 10:29 ; p Gn 11:10 ; Lc 3:36 ; q Gn 10:22 ; r Gn 11:13 ; Lc 3:35 ; s Gn 11:17 ; Nb 24:24 ; t Gn 11:19 ; u Gn 11:21 ; v Gn 11:23 ; w Gn 11:25 ; x Gn 11:26 ; y Gn 11:26 ; Gn 12:7 ; z Gn 17:5 ; Né 9:7 ; Jc 2:23 ; a Gn 21:3 ; Rm 9:7 ; b Gn 16:11 ; c Gn 28:9 ; Is 60:7 ; d Ct 1:5 ; Is 21:17 ; Éz 27:21 ; e Gn 25:13 ; f Gn 25:14 ; g Gn 25:15.

31 Yetour, Naphish et Qédma[a].
Ce furent là les fils de Yishmaël.
32 Quant aux fils de Qetoura[b]
la concubine d'Abraham[c], elle
mit au monde Zimrân, Yoqshân,
Medân[d], Madiân[e], Yishbaq[f] et
Shouah[g].
Et les fils de Yoqshân furent
Sheba et Dedân[h].
33 Et les fils de Madiân furent
Épha[i], Épher, Hanok, Abida et
Eldaa[j].
Tous ceux-là furent les fils de
Qetoura.
34 Et Abraham devint père
d'Isaac[k]. Les fils d'Isaac furent
Ésaü[l] et Israël[m].
35 Les fils d'Ésaü furent Éli-
phaz, Réouël[n], Yéoush, Yalam
et Qorah[o].
36 Les fils d'Éliphaz furent
Témân[p], Omar, Tsepho, Ga-
tam, Qenaz[q], Timna[r] et Ama-
leq[s].
37 Les fils de Réouël fu-
rent Nahath, Zérah, Shamma
et Mizza[t].
38 Et les fils de Séïr[u] furent
Lotân, Shobal, Tsibéôn, Ana[v],
Dishôn, Étser et Dishân[w].
39 Et les fils de Lotân furent
Hori et Homam. La sœur de Lo-
tân fut Timna[x].
40 Les fils de Shobal furent
Alvân, Manahath, Ébal, She-
pho et Onam[y].
Et les fils de Tsibéôn furent
Aïa et Ana[z].
41 Les fils de Ana : Dishôn[a].
Et les fils de Dishôn furent
Hemdân, Eshbân, Yithrân et
Kerân[b].
42 Les fils d'Étser[c] furent
Bilhân, Zaavân et Aqân[d].
Les fils de Dishân furent Outs
et Arân[e].
43 Et voici les rois qui ont
régné au pays d'Édom[f] avant
qu'aucun roi[g] ne règne sur les
fils d'Israël : Béla le fils de
Béor ; le nom de sa ville était
Dinhaba[h]. 44 Finalement Béla
mourut, et Yobab le fils de Zé-
rah[i] de Botsra[j] commença à
régner à sa place. 45 Finale-
ment Yobab mourut, et Hous-
sham[a] du pays des Témanites[b]
commença à régner à sa place.
46 Finalement Housham mou-
rut, et Hadad[c] le fils de Be-
dad, qui battit Madiân[d] dans la
campagne de Moab, commença
à régner à sa place. Et le nom
de sa ville était Avith[e]. 47 Fi-
nalement Hadad mourut, et
Samla de Masréqa[f] commença à
régner à sa place. 48 Finale-
ment Samla mourut, et Shaoul
de Rehoboth[g] sur le Fleuve com-
mença à régner à sa place.
49 Finalement Shaoul mourut,
et Baal-Hanân le fils d'Akbor[h]
commença à régner à sa place.
50 Finalement Baal-Hanân
mourut, et Hadad commença à
régner à sa place ; et le nom de
sa ville était Paou, et le nom de
sa femme était Mehétabel la fille
de Matred la fille de Mézahab[i].
51 Finalement Hadad mourut.
Et les cheiks d'Édom fu-
rent cheik Timna, cheik Alva,
cheik Yetheth[j], 52 cheik Oho-
libama, cheik Éla, cheik Pinôn[k],
53 cheik Qenaz, cheik Témân,
cheik Mibtsar[l], 54 cheik Mag-
diël, cheik Iram[m]. Ce furent là
les cheiks[n] d'Édom.

2 Voici les fils d'Israël[o] : Ru-
ben[p], Siméon[q], Lévi[r] et Juda[s],
Issakar[t] et Zéboulôn[u], 2 Dân[v],
Joseph[w] et Benjamin[x], Naph-
tali[y], Gad[z] et Asher[a].
3 Les fils de Juda furent Er[b],
Onân[c] et Shéla[d]. Ces trois lui
naquirent de la fille de Shoua,
la Cananéenne. [Mais] Er le
premier-né de Juda apparut
mauvais aux yeux de Jéhovah,
de sorte qu'il le fit mourir[e].
4 C'est Tamar[f] sa belle-fille qui
lui donna Pérets[g] et Zérah.
Tous les fils de Juda furent [au
nombre de] cinq.

CHAP. 1
a Gn 25:15
b Gn 25:1
c Gn 25:6
d Gn 25:2
e Gn 37:28 Ex 2:15 Nb 22:7
f Gn 25:2
g Jb 2:11
h Gn 25:3 Is 21:13
i Is 60:6
j Gn 25:4
k Lc 3:34 Ac 7:8
l Gn 25:25 Ml 1:3
m Gn 32:28
n Gn 36:4
o Gn 36:5 Gn 36:14
p Jr 49:7 Am 1:12 Ob 9
q Gn 36:11
r Gn 36:12
s Gn 36:12
t Gn 36:13
u Gn 36:8
v Gn 36:20
w Gn 36:21
x Gn 36:22
y Gn 36:23
z Gn 36:24
a Gn 36:25
b Gn 36:26
c 1Ch 1:38
d Gn 36:27
e Gn 36:28
f Gn 32:3
g Gn 49:10 Nb 24:17
h Gn 36:32
i Gn 36:33
j Is 34:6 Is 63:1 Jr 49:13 Am 1:12

2e colonne
a Gn 36:34
b Jb 2:11
c Gn 36:35
d Gn 25:2 Ex 2:15 Nb 22:7 Jg 6:2
e Gn 36:35
f Gn 36:36
g Gn 36:37
h Gn 36:38
i Gn 36:39
j Gn 36:40
k Gn 36:41
l Gn 36:42
m Gn 36:43
n Ex 15:15

CHAP. 2
o Gn 32:28 Gn 49:2
p Gn 35:23 Gn 49:3 1Ch 5:1
q Gn 29:33 ; Gn 49:5 ; r Gn 29:34 ; s Gn 29:35 ; Gn 49:8 ; Hé 7:14 ; t Gn 30:18 ; Gn 49:14 ; u Gn 30:20 ; Gn 49:13 ; v Gn 30:6 ; Gn 49:16 ; w Gn 30:24 ; Gn 49:22 ; x Gn 35:18 ; Gn 49:27 ; y Gn 30:8 ; Gn 49:21 ; z Gn 30:11 ; Gn 49:19 ; a Gn 30:13 ; Gn 49:20 ; b Gn 38:3 ; c Gn 38:4 ; d Gn 38:5 ; e Gn 38:7 ; f Gn 38:11 ; g Lc 3:33.

5 Les fils de Pérets furent
Hetsrôn et Hamoul[a].
6 Et les fils de Zérah[b] furent
Zimri, Éthân, Hémân, Kalkol
et Dara[c]. Ils furent cinq en
tout.
7 Et les fils de Karmi[d] :
Akar, celui qui attira l'ostra-
cisme sur Israël[e], qui commit
un acte d'infidélité à propos
de ce qui était voué à la des-
truction[f].
8 Et les fils d'Éthân[g] :
Azaria.
9 Et les fils de Hetsrôn[h],
qui lui naquirent, furent Ye-
rahméel[i], Ram[j] et Keloubaï.
10 Quant à Ram, il devint
père d'Amminadab[k]. Ammi-
nadab, de son côté, devint
père de Nahshôn[l] le chef
des fils de Juda. 11 Nah-
shôn, de son côté, devint
père de Salma[m]. Salma, de
son côté, devint père de
Boaz[n]. 12 Boaz, de son
côté, devint père d'Obed[o].
Obed, de son côté, devint
père de Jessé[p]. 13 Jessé,
de son côté, devint père de
son premier-né Éliab[q], puis
d'Abinadab[r] le deuxième,
de Shiméa[s] le troisième,
14 de Nethanel le qua-
trième, de Raddaï le cin-
quième, 15 d'Otsem le
sixième, de David[t] le sep-
tième. 16 Leurs sœurs
étaient Tserouïa et Abi-
gaïl[u] ; les fils de Tserouïa
furent Abishaï[v], Yoab[w] et
Asahel[x] : trois. 17 Quant
à Abigaïl, elle mit au monde
Amasa[y] ; le père d'Amasa
était Yéther[z] le Yishmaé-
lite.
18 Quant à Caleb le fils
de Hetsrôn[a], il devint père
de fils par Azouba sa femme
et par Yerioth ; et voici ses
fils à elle : Yésher, Shobab
et Ardôn. 19 Finalement
Azouba mourut. Caleb prit
donc pour lui Éphrath[b],
qui, par la suite, lui donna
Hour[c]. 20 Hour, de son
côté, devint père d'Ouri[a].
Ouri, de son côté, devint
père de Betsalel[b].
21 Ensuite Hetsrôn eut des
rapports avec la fille de Ma-
kir[c] le père de Guiléad[d]. Il
la prit alors qu'il était âgé
de soixante ans, mais elle
lui donna [un fils], Segoub.
22 Segoub, de son côté, de-
vint père de Yaïr[e], qui eut
vingt-trois villes[f] au pays
de Guiléad. 23 Plus tard,
Gueshour[g] et la Syrie[h] leur
prirent Havvoth-Yaïr[i], ainsi
que Qenath[j] et les localités
qui en dépendent, soixante
villes. Tous ceux-là étaient
les fils de Makir le père de
Guiléad.
24 Après la mort de Het-
srôn[k] à Caleb-Éphratha,
Abiya étant la femme de Het-
srôn, elle lui donna alors
[un fils], Ashhour, le père de
Teqoa[l].
25 Et les fils de Yerah-
méel[m] le premier-né de
Hetsrôn furent Ram[n] le
premier-né, Bouna, Orèn,
Otsem, Ahiya. 26 Et Ye-
rahméel eut une autre
femme dont le nom était
Atara. Elle fut la mère
d'Onam. 27 Les fils de
Ram[o] le premier-né de
Yerahméel furent Maats,
Yamîn et Éqer. 28 Les
fils d'Onam[p] furent Sham-
maï et Yada. Les fils de
Shammaï furent Nadab et
Abishour. 29 Le nom de
la femme d'Abishour était
Abihaïl, qui, avec le temps,
lui donna Ahbân et Molid.
30 Les fils de Nadab[q] fu-
rent Séled et Appaïm. Mais
Séled mourut sans [avoir
de] fils. 31 Les fils d'Ap-
païm : Yishi. Les fils de
Yishi : Shéshân[r] ; les fils
de Shéshân : Ahlaï. 32 Les

CHAP. 2

a Nb 26:21
b Jos 7:1
c 1R 4:31
d 1Ch 4:1
e Jos 7:25
f Dt 7:26
Jos 6:18
Jos 7:11
Jos 22:20
g 1R 4:31
h Gn 46:12
i 1S 27:10
j Ru 4:19
Mt 1:3
k Ru 4:20
Mt 1:4
l Nb 2:3
Lc 3:32
m Ru 4:21
Lc 3:32
n Ru 2:1
Mt 1:5
o Ru 4:17
p Ru 4:22
1S 16:1
Is 11:1
q 1S 16:6
1S 17:13
1Ch 27:18
r 1S 16:8
1S 17:13
s 1S 16:9
1Ch 20:7
t 1S 16:13
1S 17:12
Mt 1:6
Rm 1:3
u 2S 17:25
v 2S 16:9
2S 20:6
2S 21:17
2S 23:18
1Ch 18:12
w 2S 3:39
2S 8:16
2S 20:10
1Ch 11:6
x 2S 2:18
2S 3:30
2S 23:24
y 2S 19:13
2S 20:4
1R 2:5
z 1R 2:32
a 1Ch 2:5
b 1Ch 2:50
1Ch 4:4
c Ex 17:12
Ex 24:14

2e colonne

a Ex 31:2
b Ex 35:30
Ex 36:1
Ex 37:1
2Ch 1:5
c Gn 50:23
Dt 3:15
1Ch 7:14
d Nb 26:29
Jos 17:1
e Dt 3:14
Jos 13:30
f Nb 32:41
g 2S 3:3
2S 13:38
h 2S 8:6

i 1R 4:13 ; j Nb 32:42 ; k Gn 46:12 ; Nb 26:21 ; Ru 4:18 ; Mt 1:3 ; l 1Ch 4:5 ; Ne 3:5 ; Am 1:1 ; m 1Ch 2:9 ; n 1Ch 2:27 ; o 1Ch 2:25 ; p 1Ch 2:26 ; q 1Ch 2:28 ; r 1Ch 2:34.

fils de Yada le frère de Shammaï furent Yéther et Yonathân. Mais Yéther mourut sans [avoir de] fils. **33** Les fils de Yonathân furent Péleth et Zaza. Ceux-là devinrent les fils de Yerahméel.

34 Et Shéshân[a] n'eut pas de fils, mais seulement des filles. Or Shéshân avait un serviteur égyptien[b] dont le nom était Yarha. **35** Shéshân donna donc sa fille pour femme à Yarha son serviteur ; par la suite elle lui donna Attaï. **36** Attaï, de son côté, devint père de Nathân. Nathân, de son côté, devint père de Zabad[c]. **37** Zabad, de son côté, devint père d'Éphlal. Éphlal, de son côté, devint père d'Obed. **38** Obed, de son côté, devint père de Yéhou. Yéhou, de son côté, devint père d'Azaria. **39** Azaria, de son côté, devint père de Hélets. Hélets, de son côté, devint père d'Éléasa. **40** Éléasa, de son côté, devint père de Sismaï. Sismaï, de son côté, devint père de Shalloum. **41** Shalloum, de son côté, devint père de Yeqamia. Yeqamia, de son côté, devint père d'Élishama.

42 Et les fils de Caleb[d] le frère de Yerahméel furent Mésha son premier-né, qui fut le père de Ziph, et les fils de Marésha le père de Hébrôn. **43** Les fils de Hébrôn furent Qorah, Tappouah, Réqem et Shéma. **44** Shéma, de son côté, devint père de Raham le père de Yorqéam. Réqem, de son côté, devint père de Shammaï. **45** Le fils de Shammaï fut Maôn ; Maôn fut le père de Beth-Tsour[e]. **46** Quant à Épha la concubine de Caleb, elle mit au monde Harân, Motsa et Gazez. Quant à Harân, il devint père de Gazez. **47** Les fils de Yahdaï furent Réguem, Yotham, Guéshân, Pélet, Épha et Shaaph. **48** Quant à la concubine de Caleb, Maaka, elle mit au monde Shéber et Tirhana. **49** Par la suite elle mit au monde Shaaph le père de Madmanna[a], Sheva le père de Makbéna et le père de Guibéa[b]. Et la fille de Caleb[c] était Aksa[d]. **50** Ceux-là devinrent les fils de Caleb.

Les fils de Hour[e] le premier-né d'Éphratha[f] : Shobal[g] le père de Qiriath-Yéarim[h], **51** Salma le père de Bethléhem[i], Hareph le père de Beth-Gader. **52** Shobal[j] le père de Qiriath-Yéarim eut des fils : Haroé, la moitié des Menouhoth. **53** Les familles de Qiriath-Yéarim furent les Yithrites[k], les Pouthites, les Shoumathites et les Mishraïtes. C'est de ceux-là que sont sortis les Tsorathites[l] et les Eshtaolites[m]. **54** Les fils de Salma furent Bethléhem[n], les Netophathites[o], Atroth-Beth-Yoab, la moitié des Manahathites, les Tsorites. **55** Les familles des scribes habitant Yabets[p] étaient les Tirathites, les Shiméathites, les Soukathites. Ceux-là étaient les Qénites[q], qui venaient de Hammath le père de la maison de Rékab[r].

3 Et ceux-ci devinrent les fils de David[s] qui lui naquirent à Hébrôn[t] : le premier-né Amnôn[u], d'Ahinoam[v] la Yizréélite[w], le deuxième Daniel, d'Abigaïl[x] la Karmélite[y], **2** le troisième Absalom[z] le fils de Maaka[a] la fille de Talmaï[b] le roi de Gueshour[c], le quatrième Adoniya[d] le fils de Hagguith[e], **3** le cinquième

CHAP. 2

a 1Ch 2:31
b Gn 16:1
1S 30:13
c 1Ch 11:41
d 1Ch 2:9
e Jos 15:58
2Ch 11:7
Ne 3:16

2e colonne

a Jos 15:31
b Jos 15:57
c 1Ch 2:18
d Jos 15:17
Jg 1:13
e Ex 17:12
Ex 24:14
f 1Ch 2:19
g 1Ch 4:1
h Jos 15:9
Jos 15:60
1Ch 13:5
i Gn 35:19
Ru 1:19
Ru 2:4
Mt 2:1
Jn 7:42
j 1Ch 4:1
k 2S 23:38
1Ch 11:40
l Jg 13:2
1Ch 4:2
m Jos 15:33
Jos 19:41
Jg 13:25
Jg 16:31
n Gn 35:19
Ru 1:19
Ru 2:4
Mt 2:1
Jn 7:42
o 2S 23:29
p 1Ch 4:9
q Jg 1:16
Jg 4:11
1S 15:6
r 2R 10:15
Jr 35:6
Jr 35:19

CHAP. 3

s Ps 127:5
t 2S 3:2
u 2S 13:32
v 1S 25:43
w Jos 15:56
x 1S 25:39
y 1S 25:2
z 2S 13:28
2S 14:1
2S 15:10
2S 18:14
a 2S 3:3
b 2S 13:37
c Jos 12:5
d 1R 1:11
1R 2:24
e 1R 1:5

Shephatia, d'Abital[a], le sixième
Yithréam, d'Égla[b] sa femme.
4 Six lui naquirent à Hébrôn ; il
régna là sept ans et six mois, et
pendant trente-trois ans il régna
à Jérusalem[c].
5 Ceux-ci lui naquirent à Jé-
rusalem[d] : Shiméa[e], Shobab[f],
Nathân[g] et Salomon[h], quatre de
Bath-Shéba[i] la fille d'Ammiël[j] ;
6 Yibhar[k], Élishama[l], Éliphé-
let[m], **7** Nogah, Népheg, Ya-
phia[n], **8** Élishama[o], Éliada et
Éliphélet[p], neuf, **9** tous les fils
de David, sans compter les fils
des concubines, et Tamar[q] leur
sœur.
10 Et le fils de Salomon fut
Rehabam[r], Abiya[s] son fils, Asa[t]
son fils, Yehoshaphat[u] son fils,
11 Yehoram son fils[v], Aha-
zia[w] son fils, Yehoash[x] son
fils, **12** Amatsia[y] son fils, Azaria[z]
son fils, Yotham[a] son
fils, **13** Ahaz[b] son fils, Hiz-
qiya[c] son fils, Manassé[d] son fils,
14 Amôn[e] son fils, Yoshiya[f]
son fils. **15** Les fils de Yo-
shiya furent le premier-né Yo-
hanân, le deuxième Yehoïa-
qim[g], le troisième Tsidqiya[h], le
quatrième Shalloum. **16** Les
fils de Yehoïaqim furent Ye-
konia[i] son fils, Tsidqiya son fils.
17 Les fils de Yekonia prison-
nier furent Shéaltiel[j] son fils,
18 Malkiram, Pedaïa, Shénat-
sar, Yeqamia, Hoshama et Neda-
bia. **19** Les fils de Pedaïa fu-
rent Zorobabel[k] et Shiméï ; les
fils de Zorobabel furent Me-
shoullam et Hanania (Shelomith
était leur sœur) ; **20** et Ha-
shouba, Ohel, Bérékia, Hasadia,
Youshab-Hésed : cinq. **21** Les
fils de Hanania furent Pelatia[l]
et Yeshaïa, les fils de [Yeshaïa]
Rephaïa, les fils de [Rephaïa]
Arnân, les fils d'[Arnân] Oba-
dia, les fils d'[Obadia] Sheka-
nia ; **22** les fils de Shekania :
Shemaïa, et les fils de Shemaïa :
Hattousch, Yigal, Bariah, Néaria
et Shaphat : six. **23** Les fils de
Néaria furent Élioénaï, Hizqia
et Azriqam : trois. **24** Les fils
d'Élioénaï furent Hodavia, Élia-
shib, Pelaïa, Aqqoub, Yohanân,
Delaïa et Anani : sept.

4 Les fils de Juda furent
Pérets[a], Hetsrôn[b], Karmi[c],
Hour[d] et Shobal[e]. **2** Quant à
Réaïa[f] le fils de Shobal, il
devint père de Yahath ; Ya-
hath, de son côté, devint père
d'Ahoumaï et de Lahad. Ce fu-
rent là les familles des Tsora-
thites[g]. **3** Et voici [les fils du]
père d'Étam[h] : Yizréel[i], Yishma
et Yidbash (le nom de leur sœur
était Hatslelponi), **4** ainsi que
Penouël le père de Guedor[j] et
Ézer le père de Housha. Ce fu-
rent là les fils de Hour[k] le
premier-né d'Éphratha, le père
de Bethléhem[l]. **5** Ashhour[m] le
père de Teqoa[n] eut deux fem-
mes : Héla et Naara. **6** Avec le
temps Naara lui donna Ahouz-
zam, Hépher, Témni et Haa-
hashtari. Ce furent là les fils de
Naara. **7** Les fils de Héla fu-
rent Tséreth, Yitsehar et Eth-
nân. **8** Quant à Qots, il de-
vint père d'Anoub, de Tsobéba
et des familles d'Aharhel le fils
de Haroum.
9 Et Yabets[o] devint plus ho-
norable[p] que ses frères ; c'est
sa mère qui l'appela du nom
de Yabets, en disant : " Je l'ai
mis au monde dans la douleur[q]. "
10 Et Yabets se mit à invoquer
le Dieu[r] d'Israël, en disant : " Si
tu ne manques pas de me bé-
nir[s], si tu agrandis réellement
mon territoire[t], si vraiment ta
main[u] est avec moi et si vrai-
ment tu [me] préserves du mal-
heur[v], pour que cela ne me fasse
pas de mal[w]... " Alors Dieu fit ar-
river ce qu'il avait demandé[x].
11 Quant à Keloub le frère
de Shouha, il devint père de

CHAP. 3
a 2S 3:4
b 2S 3:5
c 2S 5:5
d 2S 5:13
e 1Ch 14:4
f 2S 5:14
g Lc 3:31
h Mt 1:7
i 2S 11:27
1R 1:11
j 2S 11:3
k 1Ch 14:5
l 2S 5:15
m 1Ch 14:5
n 1Ch 14:6
o 1Ch 14:7
p 2S 5:16
q 2S 13:1
r 1R 11:43
s 2Ch 13:1
t 2Ch 14:1
u 2Ch 20:31
v 2Ch 21:5
w 2Ch 22:2
x 2Ch 24:1
y 2Ch 25:1
z 2R 14:21
2Ch 26:3
Mt 1:8
a 2Ch 27:1
b 2Ch 28:1
Mt 1:9
c 2Ch 29:1
Mt 1:9
d 2R 21:1
Mt 1:10
e 2R 21:19
f 2R 22:1
Mt 1:10
g 2R 23:34
2Ch 36:5
h 2R 24:17
2Ch 36:11
i 2R 24:6
2R 25:27
Mt 1:11
j Mt 1:12
k Ezr 1:8
Ezr 5:2
Hag 2:2
Hag 2:4
Ze 4:6
Mt 1:12
Lc 3:27
l Ne 10:22

2e colonne

CHAP. 4
a Gn 38:29
Nb 26:20
Ru 4:18
Mt 1:3
b Gn 46:12
1Ch 2:5
c Jos 7:1
1Ch 2:7
d Ex 17:12
Ex 24:14
1Ch 2:19
e 1Ch 2:50
f 1Ch 2:52
g Jos 15:33
Jg 13:25
1Ch 2:53

h 2Ch 11:6 ; i Jos 15:56 ; j Jos 15:58 ; 1Ch 4:18 ; k 1Ch 2:19 ; l 1S 16:1 ; Mi 5:2 ; Jn 7:42 ; m 1Ch 2:24 ; n 2Ch 11:6 ; Ne 3:5 ; Am 1:1 ; o 1Ch 2:55 ; p Pr 15:20 ; q Gn 3:16 ; r Gn 12:8 ; Ps 55:16 ; Ps 99:6 ; Jr 33:3 ; s Gn 32:26 ; Nb 22:6 ; Pr 10:22 ; t Dt 12:20 ; u Ps 119:173 ; Is 41:10 ; v Gn 48:16 ; Ps 50:15 ; w Pr 12:21 ; x Ps 21:2 ; Ps 66:19 ; Mt 7:7 ; Mt 21:22 ; 1P 3:12 ; 1Jn 5:14.

Mehir, qui fut le père d'Eshtôn.
12 Eshtôn, de son côté, devint
père de Beth-Rapha, de Paséah
et de Tehinna le père de Ir-
Nahash. Ce furent là les hom-
mes de Réka. 13 Les fils de
Qenaz[a] furent Othniel[b] et Se-
raïa, et les fils d'Othniel : Ha-
thath. 14 Quant à Méonothaï,
il devint père d'Ophra. Quant à
Seraïa, il devint père de Yoab le
père de Gué-Harashim ; car ils
devinrent artisans[c].

15 Les fils de Caleb[d] le fils
de Yephounné[e] furent Irou, Éla
et Naam ; les fils d'Éla : Qenaz.
16 Les fils de Yehallélel furent
Ziph, Zipha, Tiria et Asarel.
17 Les fils d'Ezra furent Yé-
ther, Méred, Épher et Yalôn ; et
elle conçut alors Miriam, Sham-
maï et Yishbah le père d'Esh-
temoa[f]. 18 Quant à sa femme
juive, elle mit au monde Yéred
le père de Guedor, Héber le père
de Soko et Yeqouthiel le père
de Zanoah. Et ceux-là étaient
les fils de Bithia la fille de Pha-
raon, qu'avait prise Méred.

19 Et les fils de la femme de
Hodia, la sœur de Naham, fu-
rent le père de Qéïla[g] le Gar-
mite et Eshtemoa le Maakathite.
20 Et les fils de Shimôn furent
Amnôn, Rinna, Ben-Hanân et
Tilôn. Et les fils de Yishi furent
Zoheth et Ben-Zoheth.

21 Les fils de Shéla[h] le fils de
Juda furent Er le père de Léka
et Laada le père de Marésha et
les familles de la maison des ou-
vriers en tissu fin[i] de la maison
d'Ashbéa ; 22 et Yoqim et les
hommes de Kozéba et Yoash et
Saraph, qui devinrent propri-
étaires de femmes moabites[j], et
Yashoubi-Léhem. Et les paroles
sont [des paroles de] tradition[k]
ancienne. 23 C'étaient les po-
tiers[l] et les habitants de Netaïm
et de Guedéra. Avec le roi en son
travail, ils habitaient là[m].

24 Les fils de Siméon fu-
rent Nemouël[n], Yamîn[o], Ya-
rib, Zérah, Shaoul[p], 25 Shal-

CHAP. 4
a Jos 15:17
b Jg 1:13
Jg 3:9
Jg 3:11
c 2R 24:14
Ne 11:35
d Nb 32:12
Jos 15:13
e Nb 13:6
Nb 14:6
Jos 14:6
f Jos 21:14
1S 30:28
1Ch 6:57
g Jos 15:44
1S 23:1
h Gn 38:5
Nb 26:20
i 1Ch 15:27
2Ch 3:14
j Ru 4:10
k 2Th 2:15
l Pr 26:23
Is 41:25
Lm 4:2
m Pr 22:29
n Gn 46:10
Ex 6:15
o Nb 26:12
p Nb 26:13

2e colonne
a Gn 49:8
Nb 26:22
b Gn 21:14
Jos 19:2
c Jos 15:26
Ne 11:26
d Jos 15:28
Jos 19:3
Ne 11:27
e Jos 19:3
f Jos 15:29
g Jos 15:30
h Jos 19:4
i Jg 1:17
j Jos 15:31
Jos 19:5
1S 27:6
1S 30:1
1Ch 12:1
k Jos 19:5
l Jos 19:6
m Jos 19:7
n Jos 19:8
o 1Ch 5:24
p Ps 65:12
q Jos 11:23
Jos 14:15
Jg 18:7
r Gn 10:6
Gn 10:20
s 2Ch 29:1
t 2R 18:8

loum son fils, Mibsam son fils,
Mishma son fils. 26 Les fils
de Mishma : Hammouël son fils,
Zakkour son fils, Shiméï son fils.
27 Shiméï eut seize fils et six fil-
les ; mais ses frères n'eurent
pas beaucoup de fils, et aucune
de leurs familles ne se multi-
plia autant que les fils de Juda[a].
28 Et ils continuèrent d'habiter
à Béer-Shéba[b], Molada[c], Hatsar-
Shoual[d], 29 Bilha[e], Étsem[f], To-
lad[g], 30 Bethouël[h], Horma[i],
Tsiqlag[j], 31 Beth-Markaboth,
Hatsar-Sousim[k], Beth-Biri et
Shaaraïm[l]. Ce furent là leurs
villes jusqu'au règne de David.

32 Et leurs agglomérations
furent Étam, Aïn, Rimmôn, To-
kèn et Ashân[m] : cinq villes.
33 Et toutes leurs agglomé-
rations qui se trouvaient au-
tour de ces villes étaient jusqu'à
Baal[n]. Ce furent là leurs lieux
d'habitation et leurs enregis-
trements généalogiques pour
eux. 34 Et Meshobab, Yam-
lek et Yosha le fils d'Amat-
sia, 35 Yoël, Yéhou le fils de
Yoshibia le fils de Seraïa le fils
d'Asiël, 36 Élioénaï, Yaaqoba,
Yeshohaïa, Asaïa, Adiël, Yesi-
miël, Benaïa, 37 Ziza le fils de
Shiphi le fils d'Allôn le fils de
Yedaïa le fils de Shimri le fils de
Shemaïa. 38 Ceux-là qui vin-
rent par noms étaient les chefs
dans leurs familles[o], et la mai-
sonnée de leurs ancêtres s'ac-
crut en multitude. 39 Alors ils
allèrent vers l'entrée de Guedor,
jusqu'à l'est de la vallée, pour
chercher des pâturages pour
leur petit bétail. 40 Ils finirent
par trouver des pâturages gras
et bons[p], et le pays était très
vaste et vivait dans le calme[q]
et la tranquillité ; car ceux qui
y habitaient autrefois étaient de
Cham[r]. 41 Et ceux-là, inscrits
par [leurs] noms, se mirent à
venir aux jours de Hizqiya[s] le
roi de Juda, ils abattirent[t] les
tentes des Chamites et les Méou-
nim qui se trouvaient là, de sorte

qu'ils les vouèrent à la destruction[a] jusqu'à ce jour ; et ils s'établirent à leur place, car il y avait là des pâturages[b] pour leur petit bétail.

42 Et parmi eux il y eut certains des fils de Siméon qui allèrent au mont Séïr[c] : cinq cents hommes, avec, à leur tête, Pelatia, Néaria, Rephaïa et Ouzziël les fils de Yishi. **43** Alors ils abattirent le reste des rescapés d'Amaleq[d], et ils habitèrent là jusqu'à ce jour.

5 Et les fils de Ruben[e] le premier-né d'Israël — car il était le premier-né[f] ; mais, parce qu'il avait profané la couche de son père[g], son droit de premier-né fut donné aux fils de Joseph[h] le fils d'Israël, de sorte qu'il ne devait pas être enregistré généalogiquement pour le droit de premier-né. **2** Car Juda[i] l'emporta parmi ses frères ; et celui [choisi] pour guide [sortit] de lui[j], mais le droit de premier-né était à Joseph[k] — **3** les fils de Ruben le premier-né d'Israël furent Hanok[l], Pallou[m], Hetsrôn et Karmi[n]. **4** Les fils de Yoël furent Shemaïa son fils, Gog son fils, Shiméï son fils, **5** Mika son fils, Réaïa son fils, Baal son fils, **6** Bééra son fils, que Tilgath-Pilnéser[o] le roi d'Assyrie emmena en exil ; il était chef des Rubénites. **7** Et ses frères selon leurs familles dans l'enregistrement généalogique[p] selon leurs descendants furent : le chef, Yéiël, et Zekaria, **8** et Béla le fils d'Azaz le fils de Shéma le fils de Yoël[q] — il habitait à Aroër[r], et jusqu'à Nebo[s] et Baal-Méôn[t]. **9** À l'est aussi, il habitait jusque là où on entre dans le désert, près du fleuve Euphrate[u], car leur bétail était devenu nombreux dans le pays de Guiléad[v]. **10** Aux jours de Saül, ils firent la guerre aux Hagrites[w], qui tombèrent alors par leur main ; de sorte qu'ils habitèrent dans leurs tentes sur toute la zone à l'est de Guiléad.

11 Quant aux fils de Gad[a], en face d'eux, ils habitèrent au pays de Bashân[b] jusqu'à Salka[c]. **12** Yoël était le chef, Shapham le second, puis Yanaï et Shaphat en Bashân. **13** Et leurs frères appartenant à la maison de leurs ancêtres furent Mikaël, Meshoullam, Shéba, Yoraï, Yakân, Zia et Éber : sept. **14** Ceux-là furent les fils d'Abihaïl le fils de Houri, le fils de Yaroah, le fils de Guiléad, le fils de Mikaël, le fils de Yeshishaï, le fils de Yahdo, le fils de Bouz ; **15** Ahi le fils d'Abdiël, le fils de Gouni, chef de la maison de leurs ancêtres. **16** Et ils continuèrent d'habiter en Guiléad[d], en Bashân[e] et dans les localités qui en dépendent[f], ainsi que dans tous les terrains de pâture du Sharôn jusqu'à leurs extrémités. **17** Ils furent, eux tous, enregistrés généalogiquement aux jours de Yotham[g] le roi de Juda et aux jours de Yarobam[h] le roi d'Israël.

18 Quant aux fils de Ruben, aux Gadites et à la demi-tribu de Manassé ; parmi ceux qui étaient des gens vaillants[i], des hommes qui portaient le bouclier et l'épée, qui bandaient l'arc et étaient exercés à la guerre, il y en avait quarante-quatre mille sept cent soixante qui allaient à l'armée[j]. **19** Ils se mirent à faire la guerre aux Hagrites[k], à Yetour[l], à Naphish[m] et à Nodab. **20** Ils furent finalement aidés contre eux, si bien que les Hagrites et tous ceux qui étaient avec eux furent livrés en leur main, car c'est Dieu qu'ils avaient appelé à l'aide[n] dans la guerre, et lui se laissa implorer en leur faveur, parce qu'ils avaient mis en lui leur confiance[o]. **21** Ils réussirent à capturer leur bétail[p], leurs chameaux, cinquante mille ; moutons, deux cent cinquante mille ; ânes, deux mille ; âmes hu-

CHAP. 4
a 2R 19:11 2Ch 20:23
b Nb 32:1
c Gn 36:8 Dt 1:2
d Ex 17:14 1S 15:7 2S 8:12

CHAP. 5
e Gn 29:32
f Gn 49:3
g Gn 35:22 Gn 49:4 Lv 20:11 Dt 27:20 1Co 5:1
h Gn 49:26 Dt 21:17 Jos 14:4
i Gn 49:8 Gn 49:10 Nb 2:3 Nb 10:14 Jg 1:2 Ps 60:7
j Mt 2:6 Hé 7:14
k Gn 49:26
l Gn 46:9
m Ex 6:14
n Nb 26:6
o 2R 16:7
p 1Ch 7:40
q 1Ch 5:4
r Nb 32:34 Dt 2:36
s Nb 32:38 Is 15:2
t Jos 13:17 Éz 25:9
u Gn 15:18 Dt 1:7 Jos 1:4 2S 8:3
v Jos 22:9 Ct 4:1
w Ex 23:30

2e colonne
a Jos 13:24
b Dt 3:10
c Jos 12:5 Jos 13:11
d Gn 31:21 Nb 32:1 Dt 3:10
e Dt 3:13 Dt 32:14 Jr 50:19
f Dt 3:4 Dt 4:43 Jos 12:4 Jos 20:8
g 2R 15:32 2Ch 27:1 Is 1:1 Ho 1:1 Mi 1:1
h 2R 14:16 2R 14:28
i 2S 17:10
j Jos 4:12
k 1Ch 5:10 Ps 83:6
l Gn 25:15

m 1Ch 1:31 ; n 2Ch 14:11 ; Ps 44:3 ; o Ps 9:10 ; Ps 20:7 ; Ps 22:4 ; Hé 11:33 ; p Nb 31:32.

maines, cent mille[a]. **22** Car beaucoup étaient tombés tués, parce que le combat venait du [vrai] Dieu[b]. Ils habitèrent à leur place jusqu'au temps de l'exil[c].

23 Quant aux fils de la demi-tribu de Manassé[d], ils habitaient dans le pays depuis Bashân[e] jusqu'à Baal-Hermôn[f], Senir[g] et le mont Hermôn[h]. Ils devinrent nombreux. **24** Voici les chefs de la maison de leurs ancêtres : Épher, Yishi, Éliël, Azriël, Yirmeya, Hodavia et Yahdiël, des hommes qui étaient des forts, des vaillants, des hommes de renom, chefs de la maison de leurs ancêtres. **25** Mais ils se montraient infidèles envers le Dieu de leurs ancêtres et avaient des relations immorales[i] avec les dieux[j] des peuples du pays que Dieu avait anéantis de devant eux. **26** Alors le Dieu d'Israël excita l'esprit[k] de Poul[l] le roi d'Assyrie[m], oui l'esprit de Tilgath-Pilnéser[n] le roi d'Assyrie, de sorte qu'il les emmena en exil[o] — ceux des Rubénites, des Gadites et de la demi-tribu de Manassé — et les amena à Halah[p] et Habor et Hara et au fleuve Gozân ; [ils y sont] jusqu'à ce jour.

6 Les fils de Lévi[q] furent Guershôn[r], Qehath[s] et Merari[t]. **2** Les fils de Qehath furent Amram[u], Yitsehar[v], Hébrôn[w] et Ouzziël[x]. **3** Les fils d'Amram[y] furent Aaron[z] et Moïse[a], et il y avait Miriam[b]. Les fils d'Aaron furent Nadab[c], Abihou[d], Éléazar[e] et Ithamar[f]. **4** Quant à Éléazar[g], il devint père de Phinéas[h]. Phinéas, lui, devint père d'Abishoua[i]. **5** Abishoua, de son côté, devint père de Bouqqi ; Bouqqi, de son côté, devint père d'Ouzzi[j]. **6** Ouzzi, de son côté, devint père de Zerahia ; Zerahia, de son côté, devint père de Meraïoth[k]. **7** Meraïoth, lui, devint père d'Amaria ; Amaria, de son côté, devint père d'Ahitoub[l]. **8** Ahitoub, de son côté, devint père de Tsadoq[a] ; Tsadoq, de son côté, devint père d'Ahimaats[b]. **9** Ahimaats, de son côté, devint père d'Azaria. Azaria, de son côté, devint père de Yohanân. **10** Yohanân, de son côté, devint père d'Azaria[c]. C'est lui qui servit en tant que prêtre dans la maison que Salomon bâtit à Jérusalem.

11 Et Azaria devint père d'Amaria[d]. Amaria, de son côté, devint père d'Ahitoub[e]. **12** Ahitoub, de son côté, devint père de Tsadoq[f]. Tsadoq, de son côté, devint père de Shalloum. **13** Shalloum, de son côté, devint père de Hilqia. Hilqia[g], de son côté, devint père d'Azaria. **14** Azaria, de son côté, devint père de Seraïa[h]. Seraïa, de son côté, devint père de Yehotsadaq[i]. **15** C'est Yehotsadaq qui partit quand Jéhovah emmena Juda et Jérusalem en exil par la main de Neboukadnetsar.

16 Les fils de Lévi[j] furent Guershom, Qehath et Merari. **17** Et voici les noms des fils de Guershom : Libni[k] et Shiméï[l]. **18** Les fils de Qehath[m] furent Amram[n], Yitsehar, Hébrôn et Ouzziël[o]. **19** Les fils de Merari furent Mahli et Moushi[p].

Et voici les familles des Lévites d'après leurs ancêtres[q] : **20** de Guershom : Libni[r] son fils, Yahath son fils, Zimma son fils, **21** Yoah[s] son fils, Iddo son fils, Zérah son fils, Yéatheraï son fils. **22** Les fils de Qehath furent Amminadab son fils, Qorah[t] son fils, Assir son fils, **23** Elqana son fils, Ébiasaph[u] son fils, Assir son fils, **24** Tahath son fils, Ouriël son fils, Ouzziya son fils, Shaoul son fils. **25** Et les fils d'Elqana[v] furent Amasaï et Ahimoth. **26** Quant

CHAP. 5
a Nb 31:35
b Dt 20:4 Jos 10:42 Jos 23:10 1S 17:47 2Ch 20:15 Rm 8:31
c 2R 15:29 2R 17:6
d Nb 32:33 Jos 13:29
e Jos 13:30
f Jg 3:3
g Ct 4:8 Éz 27:5
h Dt 4:48 Ps 42:6 Ps 133:3
i Jg 2:17 Jg 8:33 2R 17:10
j Dt 5:9 Jg 2:2 Ps 106:36
k Ezr 1:1 Pr 21:1
l 2R 15:19
m Is 10:5
n 2R 15:29 2R 16:7
o 2R 17:23
p 2R 17:6 2R 18:11

CHAP. 6
q Gn 29:34 Ex 6:16
r Nb 3:17 1Ch 6:16
s Ex 6:18 Nb 3:27
t Nb 26:57
u 1Ch 23:13
v Ex 6:21
w 1Ch 15:9 1Ch 26:30
x Ex 6:22 Lv 10:4 1Ch 15:10
y Ex 6:20
z 1Ch 23:13
a Ex 6:26 Ac 7:38 Hé 3:2
b Ex 2:4 Ex 15:20 Nb 12:10
c Ex 6:23 Ex 24:1 Lv 10:1
d Ex 28:1 1Ch 24:2
e Nb 3:32 Dt 10:6
f Nb 4:28 1Ch 24:4
g Ex 6:25
h Nb 25:11 1Ch 9:20 Ps 106:30
i Ezr 7:5
j Ezr 7:4
k Ezr 7:3
l 2S 8:17

2e colonne a 2S 15:27; 2S 20:25; 1R 1:8; 1R 2:35; b 2S 15:36; 2S 17:17; 2S 18:19; c 2Ch 26:20; d Ezr 7:3; e Ezr 7:2; f Ne 11:11; g 2Ch 34:14; h 2R 25:18; i Hag 1:1; j Ex 6:16; k Nb 3:18; l 1Ch 23:7; m 1Ch 6:2; n Ex 6:20; 1Ch 23:13; o Ex 6:22; Nb 3:19; p Nb 3:20; 1Ch 23:21; q Nb 26:57; r Nb 3:18; s 2Ch 29:12; t Nb 16:1; Nb 16:32; Nb 26:10; Jude 11; u Ex 6:24; v 1Ch 6:36.

à Elqana, les fils d'Elqana furent Tsophaï[a], son fils, Nahath son fils, **27** Éliab[b] son fils, Yeroham son fils, Elqana[c] son fils. **28** Et les fils de Samuel[d] furent le premier-né [Yoël] et le deuxième Abiya[e]. **29** Les fils de Merari furent Mahli[f], Libni son fils, Shiméï son fils, Ouzza son fils, **30** Shiméa son fils, Hagguia son fils, Asaïa son fils.

31 Et voici ceux à qui David[g] confia des fonctions pour la direction du chant dans la maison de Jéhovah, une fois que l'Arche eut un lieu de repos[h]. **32** Ils devinrent ministres[i] pour le chant[j] devant le tabernacle de la tente de réunion jusqu'à ce que Salomon eût bâti la maison de Jéhovah à Jérusalem[k] ; et ils s'acquittaient de leur service selon les directives qu'ils avaient reçues[l]. **33** Et voici ceux qui étaient en fonction, ainsi que leurs fils : Parmi les fils des Qehathites : Hémân[m] le chanteur, le fils de Yoël[n], le fils de Samuel[o], **34** le fils d'Elqana[p], le fils de Yeroham, le fils d'Éliél[q], le fils de Toah, **35** le fils de Tsouph[r], le fils d'Elqana, le fils de Mahath, le fils d'Amasaï, **36** le fils d'Elqana, le fils de Yoël, le fils d'Azaria, le fils de Tsephania, **37** le fils de Ṭahath, le fils d'Assir, le fils d'Ébiasaph[s], le fils de Qorah[t], **38** le fils de Yitsehar[u], le fils de Qehath, le fils de Lévi, le fils d'Israël.

39 Quant à son frère Asaph[v], qui exerçait ses fonctions à sa droite, Asaph était le fils de Bérékia[w], le fils de Shiméa, **40** le fils de Mikaël, le fils de Baséïa, le fils de Malkiya, **41** le fils d'Ethni, le fils de Zérah, le fils d'Adaïa, **42** le fils d'Éthân, le fils de Zimma, le fils de Shiméï, **43** le fils de Yahath[x], le fils de Guershom[y], le fils de Lévi.

44 Pour ce qui est des fils de Merari[z] leurs frères à gauche, il y avait Éthân[a] le fils de Qishi[b], le fils d'Abdi, le fils de Mallouk, **45** le fils de Hashabia, le fils d'Amatsia, le fils de Hilqia, **46** le fils d'Amtsi, le fils de Bani, le fils de Shémer, **47** le fils de Mahli, le fils de Moushi[a], le fils de Merari[b], le fils de Lévi.

48 Et leurs frères les Lévites[c] étaient ceux qui avaient été donnés pour tout le service[d] du tabernacle de la maison du [vrai] Dieu. **49** Aaron[e] et ses fils faisaient de la fumée sacrificielle[f] sur l'autel de l'holocauste[g] et sur l'autel de l'encens[h], pour tout le travail des choses très saintes et pour faire propitiation[i] pour Israël[j], selon tout ce qu'avait ordonné Moïse le serviteur du [vrai] Dieu. **50** Et voici les fils d'Aaron[k] : Éléazar[l] son fils, Phinéas[m] son fils, Abishoua[n] son fils, **51** Bouqqi son fils, Ouzzi son fils, Zerahia[o] son fils, **52** Meraïoth[p] son fils, Amaria son fils, Ahitoub[q] son fils, **53** Tsadoq[r] son fils, Ahimaats[s] son fils.

54 Et voici leurs lieux d'habitation selon leurs campements murés dans leur territoire[t], pour les fils d'Aaron appartenant à la famille des Qehathites[u], car le lot était devenu leur. **55** On leur donna donc Hébrôn[v], dans le pays de Juda, ainsi que ses terrains de pâture autour d'elle. **56** Et la campagne de la ville et ses agglomérations[w], on les donna à Caleb[x] le fils de Yephounné[y]. **57** Aux fils d'Aaron on donna les villes de refuge[z] : Hébrôn[a], Libna[b] avec ses terrains de pâture, Yattir[c], Eshtemoa[d] avec ses terrains de pâture, **58** Hilen[e] avec ses terrains de pâture, Debir[f] avec ses terrains de pâture, **59** Ashân[g] avec ses terrains de pâture et Beth-Shémesh[h] avec ses terrains de pâture ; **60** et, sur la

CHAP. 6

a 1Ch 6:35
b 1Ch 6:34
c 1S 1:1
d 1S 1:20
e 1S 8:2
f Ex 6:19
Nb 3:33
1Ch 23:21
g 1Ch 15:16
h 2S 6:17
Ps 132:14
i 1Ch 16:4
1Ch 16:37
j 1Ch 16:42
Ps 68:25
k 1R 6:14
l 2Ch 35:15
Ezr 3:10
1Co 14:40
m 1Ch 15:19
1Ch 16:41
1Ch 25:1
2Ch 5:12
n 1S 8:2
1Ch 6:28
o 1S 1:20
1S 8:1
p 1S 1:19
q 1Ch 6:27
r 1S 1:1
1Ch 6:26
s Ex 6:24
t Nb 26:11
Ps 42:sus
u Nb 3:19
v 1Ch 25:1
2Ch 5:12
2Ch 29:30
Ps 50:sus
w 1Ch 15:17
x 1Ch 6:20
y Ex 6:16
z 1Ch 23:6
a 1Ch 15:19
b 1Ch 15:17

2e colonne

a Nb 3:20
b Ex 6:16
c 1Ch 23:2
1Ch 26:20
d Nb 3:7
Nb 16:9
1P 4:10
e Ex 28:1
Nb 3:10
f Ép 5:2
g Ex 29:38
Lv 9:2
h Ex 30:7
2Ch 26:18
i Ex 30:10
2Ch 29:24
j Lv 4:20
Lv 17:11
Nb 15:25
k Ex 6:23
l Ex 28:1
Nb 3:32
m 1Ch 6:4
1Ch 9:20
n Ezr 7:5
o Ezr 7:4
p Ezr 7:3
q 2S 8:17

r 2S 15:27; 1R 1:8; 1R 2:35; s 2S 17:17; t Jos 21:3; u Jos 21:5; v Nb 13:22; Jos 21:11; w Lv 25:31; x Dt 1:36; Jos 14:13; Jg 1:20; y Jos 21:12; z Nb 35:13; a Jos 20:7; Jos 21:13; b Jos 15:42; Jos 21:13; c Jos 15:48; 1S 30:27; d Jos 21:14; e Jos 15:51; Jos 21:15; f Jos 15:15; Jg 1:11; g Jos 21:16; 1Ch 4:32; h Jos 15:10; 1S 6:12.

tribu de Benjamin : Guéba[a] avec
ses terrains de pâture, Alé-
meth[b] avec ses terrains de
pâture, Anathoth[c] avec ses ter-
rains de pâture. Toutes leurs vil-
les étaient treize[d] villes parmi
leurs familles.
61 Aux fils de Qehath qui res-
taient [on donna, les prenant]
sur la famille de la tribu, sur
la demi-tribu, la moitié de Ma-
nassé, par le sort, dix[e] villes.
62 Aux fils de Guershom[f], se-
lon leurs familles, [on donna,
les prenant] sur la tribu d'Issa-
kar[g], sur la tribu d'Asher[h], sur la
tribu de Naphtali[i] et sur la tribu
de Manassé[j] en Bashân, treize
villes.
63 Aux fils de Merari[k], selon
leurs familles, [on donna, les
prenant] sur la tribu de Ruben[l],
sur la tribu de Gad[m] et sur la
tribu de Zéboulôn[n], par le sort,
douze villes.
64 Ainsi les fils d'Israël don-
nèrent aux Lévites[o] les villes
avec leurs terrains de pâture[p].
65 En outre, on donna par le
sort, sur la tribu des fils de
Juda[q], sur la tribu des fils de Si-
méon[r] et sur la tribu des fils de
Benjamin[s], ces villes qu'on ap-
pela alors par [leurs] noms.
66 Et quelques-unes des fa-
milles des fils de Qehath reçu-
rent les villes de leur territoire
sur la tribu d'Éphraïm[t]. **67** On
leur donna donc les villes de
refuge : Shekèm[u] avec ses ter-
rains de pâture dans la région
montagneuse d'Éphraïm, ainsi
que Guézer[v] avec ses terrains
de pâture, **68** Yoqméam[w] avec
ses terrains de pâture, ainsi
que Beth-Horôn[x] avec ses ter-
rains de pâture, **69** Ayyalôn[y]
avec ses terrains de pâture,
Gath-Rimmôn[z] avec ses terrains
de pâture ; **70** et sur la demi-
tribu de Manassé : Aner[a] avec
ses terrains de pâture, Biléam[b]
avec ses terrains de pâture, pour
la famille des fils de Qehath qui
restaient[c].

CHAP. 6
a Jos 18:24
Jos 21:17
b Jos 21:18
c 1R 2:26
Is 10:30
Jr 1:1
d Jos 21:4
e Jos 21:5
f 1Ch 6:17
g Jos 21:28
h Jos 21:30
i Jos 21:32
j Jos 21:27
k Jos 21:40
l Jos 21:36
m Jos 21:38
n Jos 21:34
o Jos 21:41
p Nb 35:4
q 1Ch 6:57
1Ch 6:58
r Jos 19:1
s 1Ch 6:60
t Jos 21:20
u Jos 20:7
Jg 9:1
Jg 9:45
1R 12:1
v Jos 16:10
Jos 21:21
w Jos 21:22
x Jos 10:11
Jos 16:5
Jos 21:22
y Jos 10:12
Jos 21:24
Jg 1:35
2Ch 28:18
z Jos 19:45
Jos 21:24
a Jos 21:25
b Jos 17:11
2R 9:27
c Jos 21:26

2e colonne
a Jos 21:27
b Dt 4:43
Jos 20:8
c Dt 1:4
d Jos 21:28
e Jos 19:12
f Jos 21:29
g Jos 21:29
h Jos 21:30
i Jos 19:25
Jos 21:31
j Jos 19:28
Jg 1:31
k Jos 21:32
l Jos 20:7
Jg 4:6
m Mt 3:13
n Jos 21:32
o Jos 21:34
p Jos 19:13
Jos 21:35
q Jos 21:36
r Dt 4:43
Jos 20:8
s Nb 21:23
Jos 13:18
t Dt 2:26
Jos 13:18
u Jos 21:37

71 Et aux fils de Guershom[a]
[on donna, les prenant] sur la
famille de la demi-tribu de Ma-
nassé, Golân[b] en Bashân avec
ses terrains de pâture, Ash-
taroth[c] avec ses terrains de
pâture ; **72** sur la tribu d'Is-
sakar, Qédesh[d] avec ses ter-
rains de pâture, Daberath[e] avec
ses terrains de pâture, **73** Ra-
moth[f] avec ses terrains de pâ-
ture, Anem[g] avec ses terrains
de pâture ; **74** sur la tribu
d'Asher, Mashal avec ses ter-
rains de pâture, Abdôn[h] avec ses
terrains de pâture, **75** Hou-
qoq[i] avec ses terrains de pâture,
ainsi que Rehob[j] avec ses ter-
rains de pâture ; **76** et sur la
tribu de Naphtali[k], Qédesh[l] en
Galilée[m] avec ses terrains de pâ-
ture, Hammôn avec ses terrains
de pâture et Qiriathaïm[n] avec
ses terrains de pâture.
77 Aux fils de Merari qui res-
taient [on donna, les prenant]
sur la tribu de Zéboulôn[o], Rim-
mono[p] avec ses terrains de pâ-
ture, Tabor avec ses terrains de
pâture ; **78** dans la région du
Jourdain, à la hauteur de Jéri-
cho, à l'est du Jourdain, sur la
tribu de Ruben[q], Bétser[r] dans le
désert, avec ses terrains de pâ-
ture, Yahats[s] avec ses terrains
de pâture, **79** Qedémoth[t] avec
ses terrains de pâture, ainsi
que Méphaath[u] avec ses ter-
rains de pâture ; **80** et sur la
tribu de Gad[v], Ramoth[w] en Gui-
léad avec ses terrains de pâture,
Mahanaïm[x] avec ses terrains de
pâture, **81** Heshbôn[y] avec ses
terrains de pâture et Yazer[z]
avec ses terrains de pâture.

7 Or les fils d'Issakar furent
Tola[a], Poua[b], Yashoub et
Shimrôn[c] : quatre. **2** Les fils
de Tola furent Ouzzi, Rephaïa,
Yeriël, Yahmaï, Yibsam et She-
mouël, chefs de la maison de

v Jos 21:38; w Jos 20:8; 1R 4:13; x Gn 32:2; 2S 2:8; 2S 19:32; y Nb 21:26; Jos 13:17; z Nb 32:1; Jos 21:39; **CHAP. 7** a Nb 26:23; b Gn 46:13; c Nb 26:24.

leurs ancêtres. De Tola il y
avait des hommes forts et vail-
lants, selon leurs descendants.
Leur nombre aux jours de Da-
vid[a] était de vingt-deux mille
six cents. **3** Les fils d'Ouzzi :
Yizrahia ; les fils de Yizrahia
furent Mikaël, Obadia, Yoël, Yi-
shia, : cinq, tous des
chefs. **4** Et avec eux, selon
leurs descendants, selon la mai-
son de leurs ancêtres, il y avait
des troupes de l'armée, pour la
guerre : trente-six mille [hom-
mes], car ils avaient beaucoup
de femmes et de fils[b]. **5** Et
leurs frères de toutes les fa-
milles d'Issakar étaient des
hommes forts[c] et vaillants :
quatre-vingt-sept mille, d'après
l'enregistrement généalogique
d'eux tous[d].

6 [Les fils de] Benjamin[e] fu-
rent Béla[f], Béker[g] et Yediaël[h] :
trois. **7** Et les fils de Béla[i] fu-
rent Etsbôn, Ouzzi, Ouzziël, Ye-
rimoth et Iri : cinq, chefs de la
maison de leurs ancêtres, hom-
mes forts et vaillants ; leur
enregistrement généalogique[j]
[donna] vingt-deux mille trente-
quatre [hommes]. **8** Les fils de
Béker furent Zemira, Yoash,
Éliézer, Élioénaï, Omri, Yeré-
moth, Abiya, Anathoth et Alé-
meth ; tous ceux-là étaient les
fils de Béker. **9** Et leur en-
registrement généalogique[k] se-
lon leurs descendants quant aux
chefs de la maison de leurs an-
cêtres, hommes forts et vail-
lants, [donna] vingt mille deux
cents [hommes]. **10** Les fils de
Yediaël[l] : Bilhân ; les fils de Bil-
hân furent Yéoush, Benjamin,
Éhoud, Kenaana, Zéthân, Tarsis
et Ahishahar. **11** Tous ceux-
là étaient les fils de Yediaël, se-
lon les chefs de leurs ancêtres,
hommes forts[m] et vaillants : dix-
sept mille deux cents [hommes]
allant à l'armée pour la guerre.

12 Et les Shouppim[n] et les
Houppim[o] étaient les fils de
Ir[p] ; les Houshim étaient les fils
d'Aher.

CHAP. 7
a 2S 24:1
1Ch 21:5
b 1Ch 12:32
c Ec 9:11
d Nb 26:25
e Gn 35:18
Gn 49:27
Nb 26:41
f Nb 26:38
1Ch 8:1
g Gn 46:21
h 1Ch 7:10
i Nb 26:38
1Ch 8:1
j 1Ch 21:2
k 1Ch 21:2
l 1Ch 7:6
m Ps 33:16
n Gn 46:21
Nb 26:39
1Ch 8:5
o Gn 46:21
Nb 26:39
1Ch 8:5
p 1Ch 7:7

2e colonne
a Gn 30:8
Gn 49:21
b Gn 46:24
c Nb 26:48
d Nb 26:49
e Gn 30:3
Gn 35:22
Gn 46:25
f Gn 41:51
g Gn 50:23
Nb 26:29
Nb 27:1
Dt 3:15
h Nb 26:33
i Nb 27:7
Nb 36:2
j Nb 26:30
Jg 6:11
Jg 8:2
k Nb 1:33
Dt 33:17
Ps 60:7
l Nb 26:35
m 1S 5:8
1S 7:14
1S 17:4
n Gn 37:34
o Ps 128:3
p 1Ch 4:10
q Jos 10:10
Jos 21:22
r Jos 16:3
s Jos 16:5
2Ch 8:5
t Ex 33:11
Jos 1:1
u Nb 11:28
Nb 14:6
Nb 32:12
Dt 34:9

13 Les fils de Naphtali[a] fu-
rent Yahtsiël[b], Gouni[c], Yétser et
Shalloum[d], les fils de Bilha[e].

14 Les fils de Manassé[f] : As-
riël, que mit au monde sa
concubine syrienne. (Elle mit
au monde Makir[g] le père de
Guiléad. **15** Makir prit une
femme pour Houppim et pour
Shouppim ; le nom de sa sœur
était Maaka.) Le nom du second
était Tselophehad[h], mais Tselo-
phehad n'eut que des filles[i].
16 Par la suite Maaka la femme
de Makir mit au monde un fils
et l'appela du nom de Péresh ;
le nom de son frère était Shé-
resh ; et ses fils furent Oulam
et Réqem. **17** Les fils d'Ou-
lam : Bedân. C'étaient là les
fils de Guiléad le fils de Makir
le fils de Manassé. **18** Sa sœur
était Hammoléketh. Elle mit
au monde Ishhod, Abiézer[j] et
Mahla. **19** Les fils de Shemida
furent Ahiân, Shèkem, Liqhi et
Aniam.

20 Et les fils d'Éphraïm[k] fu-
rent Shouthélah[l], Béred son fils,
Tahath son fils, Éléada son fils,
Tahath son fils, **21** Zabad son
fils, Shouthélah son fils, Ézer et
Éléad. Les hommes de Gath[m],
qui étaient nés dans le pays, les
tuèrent parce qu'ils étaient des-
cendus pour prendre leur bétail.
22 Éphraïm leur père mena
deuil pendant de longs jours[n],
et ses frères venaient le conso-
ler. **23** Ensuite, il eut des rap-
ports avec sa femme, de sorte
qu'elle devint enceinte[o] et mit
au monde un fils. Mais il l'ap-
pela du nom de Beria, parce que
c'est dans le malheur[p] qu'elle
était dans sa maison. **24** Sa
fille était Shééra ; elle réussit à
bâtir Beth-Horôn[q], le bas[r] et le
haut[s], ainsi qu'Ouzzèn-Shééra.
25 Et il y eut Réphah son fils,
Résheph, Télah son fils, Tahân
son fils, **26** Ladân son fils, Am-
mihoud son fils, Élishama son
fils, **27** Noun[t] son fils, Yeho-
shoua[u] son fils.

28 Leur propriété et leurs
lieux d'habitation étaient : Béthel[a] et les localités qui en
dépendent ; à l'est Naarân[b], à
l'ouest Guézer[c] et les localités
qui en dépendent ; Shekèm[d] et
les localités qui en dépendent,
jusqu'à Gaza et les localités qui
en dépendent ; 29 à côté des
fils de Manassé : Beth-Shéân[e] et
les localités qui en dépendent,
Taanak[f] et les localités qui en
dépendent, Meguiddo[g] et les localités qui en dépendent, Dor[h] et
les localités qui en dépendent.
Dans ces [villes] habitèrent les
fils de Joseph[i] le fils d'Israël.
30 Les fils d'Asher[j] furent
Yimna[k], Yishva, Yishvi[l] et Beria[m] ; et Sérah était leur sœur.
31 Et les fils de Beria furent Héber et Malkiël, qui fut
le père de Birzaïth. 32 Quant
à Héber, il devint père de Yaphlet, de Shomer, de Hotham
et de Shoua leur sœur. 33 Les
fils de Yaphlet furent Pasak,
Bimhal et Ashvath. C'étaient là
les fils de Yaphlet. 34 Les fils
de Shémer furent Ahi, Rohga,
Yehoubba et Aram. 35 Les fils
de Hélem son frère furent Tsophah, Yimna, Shélesh et Amal.
36 Les fils de Tsophah furent
Souah, Harnépher, Shoual,
Béri, Yimra, 37 Bétser, Hod,
Shamma, Shilsha, Yithrân et
Bééra. 38 Les fils de Yéther
furent Yephounné, Pispa et Ara.
39 Les fils d'Oulla furent Arah,
Hanniël et Ritsia. 40 Tous
ceux-là étaient les fils d'Asher,
chefs[n] de la maison des ancêtres, hommes choisis, [hommes]
forts et vaillants[o], chefs des
[autres] chefs ; leur enregistrement généalogique[p] : à l'armée,
à la guerre. Leur nombre était
de vingt-six mille hommes[q].

8 Quant à Benjamin[r], il devint
père de Béla[s] son premier-
né, d'Ashbel[t] le deuxième, d'Ahrah[u] le troisième, 2 de Noha[v]
le quatrième et de Rapha le
cinquième. 3 Et Béla eut des
fils : Addar, Guéra[w], Abihoud,
4 Abishoua, Naamân, Ahoah,
5 Guéra, Shephouphân[a] et Houram[b]. 6 Et ceux-ci furent les
fils d'Éhoud. Ceux-ci furent les
chefs des [maisons des] ancêtres appartenant aux habitants
de Guéba[c], et ils les emmenèrent alors en exil à Manahath.
7 Naamân et Ahiya ; et Guéra
— c'est lui qui les emmena en
exil, et il devint père d'Ouzza et
d'Ahihoud. 8 Quant à Shaharaïm, il devint père [d'enfants]
dans la campagne[d] de Moab,
après qu'il les eut renvoyées.
Houshim et Baara étaient ses
femmes. 9 Et par Hodesh sa
femme il devint père de Yobab,
de Tsibia, de Mésha, de Malkam, 10 de Yéouts, de Sakia
et de Mirma. C'étaient là ses
fils, chefs des [maisons des] ancêtres.
11 Et par Houshim il devint père d'Abitoub et d'Elpaal.
12 Les fils d'Elpaal furent Éber,
Misham, Shémed, qui bâtit Ono[e]
ainsi que Lod[f] et les localités qui en dépendent, 13 Beria et Shéma. Ceux-ci furent
chefs des [maisons des] ancêtres appartenant aux habitants
d'Ayyalôn[g]. Ce sont eux qui mirent en fuite les habitants de
Gath. 14 Et [il y avait] Ahio,
Shashaq, Yerémoth, 15 Zebadia, Arad, Éder, 16 Mikaël,
Yishpa et Yoha, les fils de
Beria[h] ; 17 Zebadia, Meshoullam, Hizqi, Héber, 18 Yishmeraï, Yizlia et Yobab, les fils d'Elpaal ; 19 Yaqim, Zikri, Zabdi,
20 Éliénaï, Tsillethaï, Éliël,
21 Adaïa, Beraïa et Shimrath,
les fils de Shiméï[i] ; 22 Yishpân, Éber, Éliël, 23 Abdôn,
Zikri, Hanân, 24 Hanania,
Élam, Anthothiya, 25 Yiphdéïa et Penouël, les fils de Shashaq ; 26 Shamsheraï, Sheharia, Athalia, 27 Yaaréshia,
Éliya et Zikri, les fils de Yeroham. 28 Ceux-là étaient chefs
des [maisons des] ancêtres, selon
leurs descendants — chefs. Ce
sont eux qui habitaient à Jérusalem[j].

CHAP. 7
a Gn 28:19 Jos 16:2
b Jos 16:7
c Jos 16:3
d Jos 17:7
e Jos 17:11 1S 31:10
f Jg 5:19 1R 4:12
g Jg 1:27 1R 9:15 2R 23:29 Ze 12:11
h Jos 12:23 1R 4:11
i Jg 1:22
j Gn 49:20 Dt 33:24
k Nb 26:44
l Gn 46:17
m Nb 26:45
n Dt 1:15 1R 8:1
o 1S 16:18 2S 23:20
p Ex 30:14
q Nb 1:41 Nb 2:28 Nb 26:47

CHAP. 8
r Gn 35:18 Gn 43:14 Gn 49:27
s 1Ch 7:6
t Gn 46:21
u Nb 26:38
v Nb 26:39
w Gn 46:21

2e colonne
a 1Ch 7:12
b Nb 26:39
c Jos 21:17 1S 13:16 1Ch 6:60
d Ru 1:1
e Ezr 2:33 Ne 6:2
f Ne 11:35 Ac 9:32
g Jos 19:42 Jos 21:24
h 1Ch 8:13
i 1Ch 8:13
j Jos 18:28 1R 2:36 Ne 11:4

29 C'est à Guibéôn[a] qu'habitait le père de Guibéôn, [Yéiël,] et le nom de sa femme était Maaka[b]. 30 Et son fils, le premier-né, fut Abdôn ; et Tsour, Qish, Baal, Nadab[c], 31 Guedor, Ahio et Zéker[d]. 32 Quant à Miqloth, il devint père de Shiméa[e]. Oui, ce sont eux qui habitaient en face de leurs frères à Jérusalem, avec des frères à eux.

33 Quant à Ner[f], il devint père de Qish[g] ; Qish, de son côté, devint père de Saül[h] ; Saül, de son côté, devint père de Yonathân[i], de Malki-Shoua[j], d'Abinadab[k] et d'Eshbaal[l]. 34 Le fils de Yonathân fut Merib-Baal[m]. Quant à Merib-Baal, il devint père de Mika[n]. 35 Les fils de Mika furent Pithôn, Mélek, Taréa[o] et Ahaz. 36 Quant à Ahaz, il devint père de Yehoadda ; Yehoadda, de son côté, devint père d'Alémeth, d'Azmaveth et de Zimri. Zimri, de son côté, devint père de Motsa ; 37 Motsa, de son côté, devint père de Binéa, de Rapha[p] son fils, d'Éléasa son fils, d'Atsel son fils. 38 Atsel eut six fils ; voici leurs noms : Azriqam, Bokrou, Yishmaël, Shéaria, Obadia et Hanân. Tous ceux-là étaient les fils d'Atsel. 39 Les fils d'Ésheq son frère furent Oulam son premier-né, Yéoush le deuxième, Éliphélet le troisième. 40 Les fils d'Oulam devinrent des hommes forts et vaillants[q], qui bandaient l'arc[r], [des hommes] qui eurent beaucoup de fils[s] et de petits-fils : cent cinquante. Tous ceux-là étaient d'entre les fils de Benjamin.

9 Quant à tous les Israélites, ils furent enregistrés généalogiquement[t] ; et voici qu'ils sont inscrits dans le Livre des Rois d'Israël. Et Juda fut emmené en exil[u] à Babylone pour son infidélité. 2 Et les premiers habitants qui furent dans leur propriété, dans leurs villes, ce furent les Israélites[a], les prêtres[b], les Lévites[c] et les Nethinim[d]. 3 Et à Jérusalem[e] habitèrent quelques-uns des fils de Juda[f] et quelques-uns des fils de Benjamin[g] et quelques-uns des fils d'Éphraïm et de Manassé : 4 Outhaï le fils d'Ammihoud le fils d'Omri le fils d'Imri le fils de Bani, parmi les fils de Pérets[h] le fils de Juda[i]. 5 Parmi les Shilonites[j] : Asaïa le premier-né et ses fils. 6 Parmi les fils de Zérah[k] : Yéouël, et six cent quatre-vingt-dix de leurs frères.

7 Parmi les fils de Benjamin : Sallou le fils de Meshoullam le fils de Hodavia le fils de Hassenoua ; 8 Yibnéïa le fils de Yeroham ; Éla le fils d'Ouzzi le fils de Mikri ; Meshoullam le fils de Shephatia le fils de Réouël le fils de Yibniya. 9 Et leurs frères, selon leurs descendants, étaient [au nombre de] neuf cent cinquante-six. Tous ceux-là étaient des hommes qui étaient chefs des pères, selon la maison de leurs ancêtres.

10 Et parmi les prêtres il y avait Yedaïa, Yehoïarib, Yakîn[l], 11 Azaria[m] le fils de Hilqia le fils de Meshoullam le fils de Tsadoq le fils de Meraïoth le fils d'Ahitoub, guide de la maison du [vrai] Dieu, 12 Adaïa le fils de Yeroham le fils de Pashhour le fils de Malkiya, Maasaï le fils d'Adiël le fils de Yahzéra le fils de Meshoullam le fils de Meshillémith[n] le fils d'Immer ; 13 et leurs frères, chefs de la maison de leurs ancêtres, mille sept cent soixante, des hommes forts et capables[o], pour l'œuvre du service de la maison du [vrai] Dieu.

14 Et parmi les Lévites il y avait Shemaïa le fils de Hashoub le fils d'Azriqam le fils de Hashabia[p] d'entre les fils de Merari ; 15 et Baqbaqar, Héresh, Galal, Mattania[q] le fils de Mika[r] le fils de Zikri[s] le fils d'Asaph[t], 16 et Obadia le fils de Shemaïa[u] le fils de Galal le fils de Yedouthoun[v],

CHAP. 8
a Jos 9:17 Jos 21:17 1Ch 21:29
b 1Ch 9:35
c 1Ch 9:36
d 1Ch 9:37
e 1Ch 9:38
f 1S 14:50
g 1S 9:1 Ac 13:21
h 1S 9:2 1S 10:11 1S 11:15 1S 14:47 1S 15:23
i 1S 14:45 1S 18:1 2S 1:23
j 1S 14:49
k 1S 31:2 1Ch 9:39
l 2S 2:8 2S 4:12
m 2S 4:4 2S 9:6 2S 19:24
n 2S 9:12
o 1Ch 9:41
p 1Ch 9:43
q 1S 16:18 2S 23:20
r 1Ch 12:2
s Ps 127:3 Ps 128:3 Ps 128:6

CHAP. 9
t 1Ch 7:9 1Ch 7:40 Ezr 2:59
u Lv 26:33 Jr 39:9

2e colonne
a Ezr 2:70
b Ne 7:73
c Ne 11:3
d Jos 9:27 Ezr 2:43 Ezr 8:20 Ne 3:26
e Ne 11:1 Éz 37:22 Ho 1:11
f Ne 11:4
g Ne 11:7
h 1Ch 2:5 Ne 11:4
i Gn 46:12 1Ch 2:4
j Ne 11:5
k 1Ch 2:4 1Ch 2:6
l Ne 11:10
m Ne 11:11
n Ne 11:13
o Ex 18:21 1Ch 26:6 1Ch 26:30
p 1Ch 6:45 Ne 11:15
q Ne 13:13
r Ne 11:22
s 1Ch 25:2
t Ne 11:17 Ne 12:35
u Ne 11:17
v 1Ch 25:3

Bérékia le fils d'Asa le fils d'Elqana, qui habitait dans les agglomérations des Netophathites[a].

17 Et les portiers[b] étaient Shalloum[c], Aqqoub, Talmôn, Ahimân et leur frère Shalloum le chef, **18** et jusqu'alors il était dans la porte du roi[d], à l'est. C'étaient là les portiers des camps des fils de Lévi[e]. **19** Shalloum le fils de Qoré le fils d'Ébiasaph[f] le fils[g] de Qorah[h] et ses frères de la maison de son père, les Qorahites[i], sur l'œuvre du service, les portiers[j] de la tente, et leurs pères sur le camp de Jéhovah, les gardiens de l'entrée. **20** C'est Phinéas[k] le fils d'Éléazar[l] qui autrefois fut guide sur eux. Jéhovah était avec lui[m]. **21** Zekaria[n] le fils de Meshélémia était le portier de l'entrée de la tente de réunion.

22 Eux tous, qui avaient été choisis comme portiers des seuils, étaient [au nombre de] deux cent douze. Ils étaient dans leurs agglomérations[o], selon leur enregistrement généalogique[p]. Ce sont eux que David[q] et Samuel le voyant[r] avaient installés à leur poste de confiance[s]. **23** Eux et leurs fils étaient [préposés] aux portes de la maison de Jéhovah, c'est-à-dire de la maison de la tente, pour le service de garde[t]. **24** C'est aux quatre directions que se trouvaient les portiers, à l'est[u], à l'ouest[v], au nord[w] et au sud[x]. **25** Et leurs frères, dans leurs agglomérations, devaient venir pour sept[y] jours, de temps en temps, avec ceux-là. **26** Car au poste de confiance il y avait quatre hommes forts d'entre les portiers. Ils étaient Lévites, et ils étaient responsables des salles à manger[z] et des trésors[a] de la maison du [vrai] Dieu. **27** Ils passaient la nuit autour de la maison du [vrai] Dieu ; car à eux [incombait] le service de garde[b], et ils étaient responsables de la clé, oui [pour ouvrir] de matin en matin[c].

CHAP. 9
a 1Ch 2:54 Ne 12:28
b Ne 11:19
c Ezr 2:42
d Ne 3:29
e 1Ch 26:12
f 1Ch 6:23
g Nb 26:11 Ps 42:sus Ps 44:sus Ps 49:sus
h Nb 26:9
i 1Ch 6:37
j Ps 84:10
k Nb 25:11 Jos 22:30 Jg 20:28 Ps 106:30
l Ex 6:25 Lv 10:6 Nb 3:32 Jos 14:1
m Nb 25:13 Ac 7:9
n 1Ch 26:14
o Ne 12:28 Ne 12:29
p 1Ch 9:1
q 1Ch 25:1
r 1S 9:9
s Ex 18:21
t 1Ch 23:32 2Ch 23:19 Ne 12:45
u 1Ch 26:17
v 1Ch 26:16
w 1Ch 26:14
x 1Ch 26:15
y 2Ch 23:8
z 1Ch 23:28 1Ch 28:12
a 1Ch 26:20 2Ch 31:12
b 1Ch 23:32
c 1S 3:15 Mi 1:10

2e colonne
a Nb 1:50 Nb 3:36
b 1R 8:4 1Ch 22:19
c Lv 2:1 1Ch 23:29
d Lv 23:13
e Ex 27:20 Nb 18:12
f Lv 2:2 Ne 13:5
g Ex 25:6
h Ex 30:25
i Jr 35:4
j Lv 2:5 Lv 2:7 Lv 6:21
k Lv 24:6 2Ch 2:4 2Ch 13:11
l Ex 25:30 Lv 24:8 1S 21:6
m 1Ch 6:31
n 1Ch 9:26
o Ne 11:22

28 Certains d'entre eux étaient responsables des ustensiles[a] du service, car c'est selon le nombre qu'ils les rentraient et c'est selon le nombre qu'ils les sortaient. **29** Certains d'entre eux étaient préposés aux ustensiles, à tous les ustensiles sacrés[b], à la fleur de farine[c], au vin[d], à l'huile[e], à l'oliban[f] et à l'huile de baumier[g]. **30** Certains d'entre les fils des prêtres étaient confectionneurs de l'onguent[h], du mélange d'huile de baumier. **31** Et Mattithia, d'entre les Lévites, qui était le premier-né de Shalloum[i] le Qorahite, était au poste de confiance, [étant préposé] aux choses cuites à la poêle[j]. **32** Certains d'entre les fils des Qehathites, leurs frères, étaient responsables des pains disposés en piles[k], pour les préparer sabbat après sabbat[l].

33 Et ceux-ci furent les chanteurs[m], les chefs des pères des Lévites dans les salles à manger[n], ceux qui étaient libérés de tout service[o] ; car de jour et de nuit ils devaient être au travail[p]. **34** Ceux-là étaient les chefs des pères des Lévites, selon leurs descendants — chefs. Ce sont eux qui habitaient à Jérusalem[q].

35 C'est à Guibéôn[r] qu'habitait le père de Guibéôn, Yéiël. Et le nom de sa femme était Maaka. **36** Et son fils, le premier-né, fut Abdôn ; et Tsour, Qish, Baal, Ner, Nadab, **37** Guedor, Ahio, Zekaria[s] et Miqloth. **38** Quant à Miqloth, il devint père de Shiméam. Oui, ce sont eux qui habitaient en face de leurs frères à Jérusalem, avec des frères à eux. **39** Quant à Ner[t], il devint père de Qish[u] ; Qish, de son côté, devint père de Saül[v] ; Saül, de son côté, devint père de Yonathân[w], de Malki-Shoua[x], d'Abinadab[y] et d'Eshbaal[z]. **40** Le fils de Yonathân fut Merib-Baal[a].

p Ps 84:4 ; q Ne 11:1 ; r Jos 21:17 ; s 1Ch 8:31 ; t 1S 14:50 ; u Ac 13:21 ; v 1S 9:2 ; 1S 10:11 ; 1S 11:15 ; 1S 14:47 ; 1S 15:23 ; w 1S 14:45 ; 1S 18:1 ; 2S 1:23 ; x 1S 14:49 ; 1Ch 8:33 ; y 1S 31:2 ; z 2S 2:8 ; 2S 4:12 ; a 2S 4:4 ; 2S 9:6 ; 2S 19:24.

Quant à Merib-Baal, il devint
père de Mika[a]. **41** Les fils de
Mika furent Pithôn, Mélek, Tah-
réa [et Ahaz][b]. **42** Quant à
Ahaz, il devint père de Yara ;
Yara, de son côté, devint père
d'Alémeth, d'Azmaveth et de
Zimri. Zimri, de son côté, de-
vint père de Motsa. **43** Quant
à Motsa, il devint père de
Binéa, de Rephaïa[c] son fils,
d'Éléasa son fils, d'Atsel son fils.
44 Atsel eut six fils ; voici leurs
noms : Azriqam, Bokrou, Yish-
maël, Shéaria, Obadia et Hanân.
Ceux-là étaient les fils d'Atsel[d].

10 Et les Philistins[e] firent la
guerre à Israël ; les hom-
mes d'Israël s'enfuirent de de-
vant les Philistins, et ils tom-
baient tués sur le mont Guilboa[f].
2 Les Philistins serraient de
près Saül et ses fils ; les Philis-
tins réussirent à abattre Yona-
thân[g], Abinadab[h] et Malki-
Shoua[i], les fils de Saül[j]. **3** Le
combat devint acharné contre
Saül ; les tireurs à l'arc fini-
rent par le découvrir, et il fut
blessé par les tireurs[k]. **4** Alors
Saül dit à son porteur d'armes[l] :
" Tire ton épée[m] et transperce-
moi avec elle, de peur que ces in-
circoncis[n] ne viennent vraiment
m'outrager[o]. " Mais son porteur
d'armes refusa[p], car il avait
très peur. Alors Saül prit l'épée
et se jeta dessus[q]. **5** Quand
son porteur d'armes vit que Saül
était mort, alors lui aussi se jeta
sur l'épée et mourut[r]. **6** Ainsi
Saül et trois de ses fils moururent[s], et tous ceux de sa maison
moururent ensemble. **7** Lorsque tous les hommes d'Israël qui
étaient dans la basse plaine vi-
rent qu'ils avaient fui et que Saül
et ses fils étaient morts, alors ils
quittèrent leurs villes et prirent
la fuite[t] ; après quoi les Philis-
tins arrivèrent et s'y établirent.
8 Et il arriva, le lendemain,
quand les Philistins vinrent pour
dépouiller[u] les tués, qu'ils fi-
nirent par trouver Saül et ses
fils gisant sur le mont Guil-
boa[a]. **9** Alors ils le dépouillè-
rent et emportèrent sa tête[b] et
ses armes ; puis ils envoyèrent
[des messagers] dans le pays des
Philistins, à la ronde, pour in-
former[c] leurs idoles[d] et le peu-
ple. **10** Finalement ils mirent
ses armes dans la maison de leur
dieu[e] ; et son crâne, ils l'attachè-
rent à la maison de Dagôn[f].
11 Et tous ceux de Yabesh[g]
en Guiléad apprirent tout ce
que les Philistins avaient fait
à Saül[h]. **12** Tous les hommes
vaillants se levèrent donc, em-
portèrent le cadavre de Saül et
les cadavres de ses fils, et les ra-
menèrent à Yabesh, puis ils en-
terrèrent leurs ossements sous
le grand arbre[i], à Yabesh[j] ; et ils
jeûnèrent[k] pendant sept jours.
13 Ainsi mourut Saül à cause
de son infidélité par laquelle il
avait agi perfidement[l] contre
Jéhovah à propos de la parole de
Jéhovah, qu'il n'avait pas gar-
dée, et aussi pour avoir con-
sulté un médium[m] afin d'interro-
ger. **14** Et il n'interrogea pas
Jéhovah[n]. Il le fit donc mourir
et transféra la royauté à David
le fils de Jessé[o].

11 Par la suite, tous les Is-
raélites[p] se rassemblèrent
auprès de David, à Hébrôn[q],
en disant : " Écoute ! Nous som-
mes ton os et ta chair[r]. **2** Hier
comme précédemment, alors
même que Saül était roi, tu as
été celui qui faisait sortir et ren-
trer Israël[s] ; Jéhovah ton Dieu
t'a dit alors : ' C'est toi qui fe-
ras paître[t] mon peuple Israël
et toi qui deviendras guide[u] sur
mon peuple Israël. ' " **3** Tous
les anciens d'Israël vinrent donc
vers le roi, à Hébrôn, et David
conclut une alliance avec eux, à
Hébrôn, devant Jéhovah ; après
quoi ils oignirent[v] David comme
roi sur Israël, selon la parole
de Jéhovah[w] [transmise] par le
moyen de Samuel[x].

CHAP. 9
a 2S 9:12
b 1Ch 8:35
c 1Ch 8:37
d 1Ch 8:37

CHAP. 10
e 1S 31:1
f Lv 26:17
Dt 32:30
2S 1:21
g 2S 1:25
h 1Ch 8:33
i 1Ch 9:39
j 1S 31:2
k 1S 26:10
1S 31:3
l 1S 31:4
m Jg 9:54
2S 1:9
n Jg 15:18
2S 1:20
o Jg 16:21
Jg 16:23
p 1S 31:4
q Ex 20:13
1Ch 10:13
Mt 27:5
r 1S 31:5
s 1S 12:25
Ho 13:11
t Dt 28:25
1S 13:6
1S 31:7
u 1S 31:8

2e colonne
a 1S 28:4
b 1S 31:9
c 2S 1:20
d Jg 16:24
Dn 5:23
e 1S 31:10
f Jg 16:23
1S 5:2
g Jg 21:8
1S 11:1
1S 31:12
h 1S 31:9
i Gn 35:8
j 2S 2:5
2S 21:12
k Gn 50:10
2S 3:35
l 1S 13:13
1S 15:23
m Lv 19:31
Lv 20:6
1S 28:7
Is 8:19
Ac 16:16
n 1S 14:19
o Ru 4:17
1S 13:14
1S 15:28
2S 3:10
2S 5:3

CHAP. 11
p 2S 5:1
1Ch 12:23
q Nb 13:22
2S 2:1
2S 5:5
r Dt 17:15
s Nb 27:17; 1S 18:6; 1S 18:13; t 2S 7:7; Ps 78:71; Jn 10:11; u 1S 25:30; 2S 6:21; 1Ch 17:7; v 1S 16:13; 2S 2:4; 2S 5:3; w Is 55:11; x 1S 15:28.

4 Plus tard, David et tout
Israël allèrent à Jérusalem[a],
c'est-à-dire Yebous[b], là où les
Yebousites[c] étaient les habi-
tants du pays. **5** Et les habi-
tants de Yebous se mirent à dire
à David : " Tu n'entreras pas
ici[d]. " Cependant David entre-
prit de s'emparer de la forte-
resse de Sion[e], c'est-à-dire de
la Cité de David[f]. **6** Et David
dit : " Quiconque frappera[g] le
premier les Yebousites devien-
dra chef et prince. " Yoab[h] le
fils de Tserouïa réussit à mon-
ter le premier, et il devint
chef. **7** David s'établit dans le
lieu d'accès difficile[i]. C'est pour-
quoi on l'appela la Cité de Da-
vid[j]. **8** Puis il bâtit la ville tout
autour, depuis le Remblai jus-
qu'aux alentours, mais Yoab fit
prendre vie[k] au reste de la ville.
9 Et David devenait de plus en
plus grand[l], car Jéhovah des ar-
mées était avec lui[m].

10 Or voici les chefs des hom-
mes forts[n] qui appartenaient à
David, qui tinrent ferme avec lui
dans sa royauté, avec tout Is-
raël, pour le faire roi selon la
parole de Jéhovah[o] concernant
Israël. **11** Voici la liste des
hommes forts qui appartenaient
à David : Yashobéam[p] le fils d'un
Hakmonite, le chef des trois.
Il brandissait sa lance sur trois
cents tués en une seule fois[q].
12 Après lui il y avait Éléa-
zar[r] le fils de Dodo l'Ahohite[s].
Il était parmi les trois hommes
forts[t]. **13** C'est lui qui était
avec David à Pas-Dammim[u],
où les Philistins s'étaient réu-
nis pour la guerre. Or il y avait
là une parcelle du champ [qui
était] pleine d'orge, et le peuple
s'était enfui à cause des Philis-
tins[v]. **14** Mais lui se posta au
milieu de la parcelle, la délivra
et continua d'abattre les Philis-
tins, si bien que Jéhovah sauva[w]
d'un grand salut[x].

15 Et trois d'entre les trente[y]
chefs descendirent alors au ro-
cher, vers David, à la grotte
d'Adoullam[a], tandis qu'un camp
des Philistins campait dans
la basse plaine de Rephaïm[b].
16 David était alors dans le lieu
d'accès difficile[c] ; et une gar-
nison des Philistins[d] était alors
à Bethléhem. **17** Au bout d'un
certain temps, David manifesta
son envie et dit : " Ah ! que je
boive[e] de l'eau de la citerne de
Bethléhem[f], qui est près de la
porte ! " **18** Alors les trois pé-
nétrèrent de force dans le camp
des Philistins et puisèrent de
l'eau à la citerne de Bethléhem,
qui est près de la porte, puis ils
la transportèrent et vinrent l'ap-
porter à David[g]. David ne con-
sentit pas à la boire, mais il
la versa pour Jéhovah[h]. **19** Et
il dit : " Il est impensable pour
moi, en ce qui concerne mon
Dieu, de faire cela ! Le sang[i] de
ces hommes, est-ce que je le boi-
rais au péril de leur âme ? Car
c'est au péril de leur âme qu'ils
l'ont apportée. " Et il ne consen-
tit pas à la boire[j]. Ce sont là
les choses qu'ont faites les trois
hommes forts.

20 Quant à Abishaï[k] le frère
de Yoab[l], il devint chef des
trois ; et il brandissait sa lance
sur trois cents tués ; il avait la
même réputation que les trois.
21 Parmi les trois il fut plus
célèbre que les deux autres, et
il devint leur chef ; et pourtant
jusqu'aux trois [premiers] il ne
parvint pas[m].

22 Quant à Benaïa[n] le fils de
Yehoïada[o], le fils d'un homme
vaillant, qui accomplit de nom-
breux exploits à Qabtseël[p], il
abattit les deux [fils] d'Ariël
de Moab ; c'est lui qui des-
cendit abattre un lion[q] à l'inté-
rieur d'une citerne, un jour
de neige. **23** Et c'est lui qui
abattit l'homme égyptien, un
homme d'une taille extraordi-
naire, de cinq coudées[r]. Dans
la main de l'Égyptien il y avait

CHAP. 11
a 2S 5:6
b Jos 15:63
Jg 1:21
Jg 19:10
c Gn 10:16
Gn 15:21
Ex 3:17
d 2S 5:6
e 1R 8:1
2Ch 5:2
Ps 2:6
Ps 48:2
f 2S 5:9
2S 6:10
1R 2:10
g Jos 15:16
1S 17:25
h 2S 2:18
i Ps 2:6
j 2S 5:7
k Ne 4:2
l 2S 3:1
2S 5:10
m 1Ch 9:20
Ps 46:7
Is 8:10
n 2S 23:9
o 1S 16:12
p 2S 23:8
1Ch 27:2
q Jos 23:10
r 2S 23:9
s 1Ch 8:4
t 2S 23:10
2S 23:17
u 1S 17:1
v Dt 28:25
w 1S 19:5
2S 23:10
Ps 18:50
x Ps 144:10
Pr 21:31
Lc 1:71
y 2S 23:13

2e colonne
a 1S 22:1
b Jos 15:8
Is 17:5
c 1S 23:25
d 1S 10:5
1S 13:4
1S 13:23
e 2S 23:15
f 1S 20:6
g 2S 23:16
h 1S 7:6
i Gn 9:4
Lv 17:10
Dt 12:27
Ac 15:29
j 2S 23:17
k 1S 26:6
2S 2:18
2S 18:2
2S 23:18
l 2S 3:30
m 2S 23:19
n 2S 23:20
1Ch 27:5
o 1R 4:4
1Ch 27:5
p Jos 15:21

q Jg 14:6 ; 1S 17:36 ; 2S 1:23 ; r 1S 17:4.

une lance[a] comme l'ensouple des tisserands ; pourtant il descendit vers lui avec un bâton, arracha la lance de la main de l'Égyptien et le tua avec sa propre lance[b]. **24** Ce sont là les choses qu'a faites Benaïa le fils de Yehoïada, et il avait un nom parmi les trois hommes forts. **25** Bien qu'il fût plus célèbre que les trente, au rang des trois [premiers], toutefois, il ne parvint pas[c]. Cependant David le mit au-dessus de sa garde personnelle[d].

26 Quant aux hommes forts des forces militaires, il y avait Asahel[e] le frère de Yoab, Elhanân[f] le fils de Dodo de Bethléhem, **27** Shammoth[g] le Harorite, Hélets le Pelonite[h], **28** Ira[i] le fils d'Iqqesh le Teqoïte, Abiézer l'Anathothite[j], **29** Sibbekaï[k] le Houshathite, Ilaï l'Ahohite[l], **30** Maharaï[m] le Netophathite[n], Héled[o] le fils de Baana le Netophathite, **31** Ithaï le fils de Ribaï[p] de Guibéa[q] des fils de Benjamin[r], Benaïa le Pirathonite[s], **32** Houraï des ouadis de Gaash[t], Abiël l'Arbathite, **33** Azmaveth le Baharoumite[u], Éliahba le Shaalbonite, **34** les fils de Hashem le Guizonite, Yonathân[v] le fils de Shagué le Hararite, **35** Ahiam le fils de Sakar[w] le Hararite, Éliphal[x] le fils d'Our, **36** Hépher le Mekérathite, Ahiya le Pelonite, **37** Hetsro le Karmélite[y], Naaraï le fils d'Ezbaï, **38** Yoël le frère de Nathân[z], Mibhar le fils de Hagri, **39** Tséleq l'Ammonite, Naharaï le Bérothite, le porteur d'armes de Yoab le fils de Tserouïa, **40** Ira le Yithrite, Gareb[a] le Yithrite, **41** Ouriya[b] le Hittite[c], Zabad le fils d'Ahlaï, **42** Adina le fils de Shiza le Rubénite, chef des Rubénites, auprès de qui il y en avait trente ; **43** Hanân le fils de Maaka, et Yoshaphat le Mithnite, **44** Ouzzia l'Ashterathite, Shama et Yéiël, les fils de Hotham l'Aroérite, **45** Yediaël le fils de Shimri, et Yoha son frère le Titsite, **46** Éliël le Mahavite, Yeribaï et Yoshavia les fils d'Elnaam, et Yithma le Moabite. **47** Éliël et Obed et Yaasiël le Metsobaïte.

12 Et voici ceux qui vinrent vers David à Tsiqlag[a], alors qu'il se trouvait encore entravé [dans son action] à cause de Saül[b] le fils de Qish ; ils étaient parmi les hommes forts[c], les auxiliaires à la guerre, **2** armés de l'arc, se servant de la main droite et se servant de la main gauche[d], avec des pierres[e] ou avec des flèches[f] dans l'arc[g]. Ils étaient d'entre les frères de Saül, de Benjamin. **3** Il y avait le chef Ahiézer et Yoash les fils de Shemaa le Guibéathite[h], Yeziël et Pélet les fils d'Azmaveth[i], Beraka et Yéhou l'Anathothite[j], **4** Yishmaïa le Guibéonite[k], homme fort parmi les trente[l] et au-dessus des trente ; Yirmeya, Yahaziël, Yohanân et Yozabad le Guedérathite[m], **5** Élouzaï, Yerimoth, Béalia, Shemaria et Shephatia le Hariphite, **6** Elqana, Yishia, Azarel, Yoézer, Yashobéam, les Qorahites[n], **7** Yoéla et Zebadia les fils de Yeroham de Guedor.

8 Parmi les Gadites il y en eut qui se séparèrent [pour aller] près de David au lieu d'accès difficile, dans le désert[o], des hommes forts et vaillants, des hommes de l'armée — pour la guerre — [des hommes] tenant prêts le grand bouclier et la lance[p] [et] dont les faces étaient des faces de lions[q] ; pour la rapidité, ils étaient comme les gazelles sur les montagnes[r]. **9** Ézer était le chef, Obadia le second, Éliab le troisième, **10** Mishmanna le quatrième, Yirmeya le cinquième, **11** Attaï le sixième, Éliël le septième, **12** Yohanân le hui-

CHAP. 11
a 1S 17:7
b 1S 17:51
c 1Ch 11:19
d 2S 20:23
e 2S 2:18
2S 2:23
2S 23:24
1Ch 27:7
f 2S 23:24
g 2S 23:25
1Ch 27:8
h 2S 23:26
i 1Ch 27:9
j 2S 23:27
1Ch 27:12
k 2S 21:18
1Ch 27:11
l 1Ch 11:12
m 2S 23:28
n 1Ch 27:13
o 1Ch 27:15
p 2S 23:29
q Jg 19:13
r Gn 49:27
Jg 19:14
Jg 20:15
1Ch 12:2
s 2S 23:30
t Jos 24:30
Jg 2:9
u 2S 23:31
v 2S 23:32
w 2S 23:33
x 2S 23:34
y 2S 23:35
z 2S 23:36
a 2S 23:38
b 2S 11:3
2S 11:17
2S 12:9
2S 23:39
1R 15:5
c 1S 26:6
Ezr 9:1
Ne 9:8

2e colonne

CHAP. 12
a 1S 27:6
2S 1:1
b 1S 27:1
c 2S 17:8
1Ch 11:10
d Jg 3:15
Jg 20:16
e 1S 17:49
f 1S 20:20
g Gn 49:27
1S 18:4
h 1S 11:4
i 1Ch 11:33
j 1Ch 11:28
k Jos 9:3
l 1Ch 11:15
m 1Ch 27:28
n Nb 26:11
1Ch 9:19
o 1S 23:14
1S 23:29
1S 24:22
1Ch 11:16
p 2Ch 25:5

q 2S 1:23 ; 2S 17:10 ; r 2S 2:18.

tième, Elzabad le neuvième,
13 Yirmeya le dixième, Makbannaï le onzième. **14** Ceux-là
étaient d'entre les fils de Gad[a],
chefs de l'armée. Le plus petit
en valait cent, et le plus grand
mille[b]. **15** Ce sont eux qui tra-
versèrent le Jourdain[c] au pre-
mier mois, lorsqu'il débordait
sur toutes ses rives[d] ; ils mirent
alors en fuite tous ceux des bas-
ses plaines, à l'est et à l'ouest.
16 Et certains d'entre les fils
de Benjamin et de Juda vin-
rent jusqu'au lieu d'accès dif-
ficile[e], vers David. **17** Alors
David sortit devant eux, il ré-
pondit et leur dit : « Si c'est
pour la paix[f] que vous êtes ve-
nus vers moi, pour m'aider, mon
cœur ne fera qu'un avec vous[g].
Mais si c'est pour me livrer à
mes adversaires, alors qu'il n'y a
pas d'injustice sur mes paumes[h],
que le Dieu[i] de nos ancêtres voie
à cela et qu'il y mette bon ordre[j]. »
18 Et de l'esprit[k] enve-
loppa Amasaï le chef des trente :

« [Nous sommes] à toi, ô
David, et [nous sommes]
avec toi[l], ô fils de Jessé !
Paix, paix à toi, et paix à
celui qui t'aide,
car ton Dieu t'a aidé[m]. »

David les accueillit donc et les
mit parmi les chefs des troupes[n].
19 Et de Manassé il y en eut
quelques-uns qui désertèrent
auprès de David lorsqu'il vint
avec les Philistins[o] contre Saül,
pour la bataille ; mais il ne les
aida pas, car, tenant conseil, les
seigneurs de l'Axe[p] des Philis-
tins le renvoyèrent, en disant :
« Au péril de nos têtes, il dé-
sertera auprès de son seigneur
Saül[q]. » **20** Quand il vint à
Tsiqlag[r], [alors] désertèrent au-
près de lui de Manassé : Adnah,
Yozabad, Yediaël, Mikaël, Yo-
zabad, Élihou, Tsillethaï, chefs[s]
des milliers qui appartenaient à
Manassé. **21** Ce sont eux qui
aidèrent David contre la bande
de maraudeurs[t], car ils étaient

CHAP. 12
a Gn 49:19
Dt 33:20
b Lv 26:8
Ps 18:39
c Jos 4:12
d Jos 3:15
e 1S 22:4
1S 23:14
1S 24:22
f 1S 16:4
1R 2:13
g 2R 10:15
Ac 4:32
h 1S 24:12
i Gn 31:42
1S 26:23
Ps 7:6
j 1S 24:15
k Jg 6:34
Jg 13:25
l 2S 15:21
m Ps 54:4
n 1S 8:12
1S 22:7
o 1S 29:2
p Jg 3:3
q 1S 29:4
r 1S 30:1
s Dt 1:15
Dt 33:17
t 1S 30:1

2e colonne
a 1Ch 5:24
1Ch 11:10
b 2S 2:3
c 2S 3:1
Jb 17:9
d Gn 32:2
Jos 5:14
e 2S 2:1
2S 5:1
f 1Ch 10:14
g 1S 16:1
1S 16:13
1Ch 11:10
h 1Ch 27:5
i 1Ch 6:49
1Ch 27:17
j 2S 8:17
1R 1:8
1R 2:35
1Ch 6:8
k 1Ch 8:1
1Ch 12:2
l 1Ch 8:33
m 2S 17:10
n Jos 17:2
o Dt 33:18
p Est 1:13
Lc 12:56
q Pr 14:8
Ec 7:19
Ec 9:18
r Jos 19:10

tous des hommes forts[a] et vail-
lants, et ils devinrent chefs
dans l'armée ; **22** jour après
jour, en effet, des gens ve-
naient[b] vers David pour l'aider,
jusqu'à ce que ce fût un camp
[très] grand[c], comme le camp de
Dieu[d].
23 Et voici les nombres des
chefs de ceux qui étaient équi-
pés pour l'armée, qui vinrent
auprès de David à Hébrôn[e]
pour lui transférer la royauté[f]
de Saül, selon l'ordre de Jého-
vah[g]. **24** Les fils de Juda por-
tant le grand bouclier et la
lance étaient six mille huit cents
[hommes] équipés pour l'armée.
25 D'entre les fils de Siméon,
les hommes forts et vaillants de
l'armée étaient [au nombre de]
sept mille cent.
26 D'entre les fils des Lé-
vites : quatre mille six cents.
27 Yehoïada était le guide[h] [des
fils] d'Aaron[i], et avec lui il y
avait trois mille sept cents [hom-
mes]. **28** [Et] aussi Tsadoq[j],
jeune homme fort et vaillant, et
la maison de ses ancêtres, vingt-
deux chefs.
29 Et d'entre les fils de Ben-
jamin[k], les frères de Saül[l], il
y avait trois mille [hommes] ;
jusqu'alors la plupart d'entre
eux veillaient à la garde de la
maison de Saül. **30** Et d'entre
les fils d'Éphraïm il y avait vingt
mille huit cents [hommes], des
hommes forts[m] et vaillants, des
hommes de renom, selon la mai-
son de leurs ancêtres.
31 Et de la demi-tribu de Ma-
nassé[n] il y avait dix-huit mille
[hommes] qui avaient été dési-
gnés par [leur] nom pour venir
faire David roi. **32** Et d'entre
les fils d'Issakar[o] qui savaient
discerner les temps[p] afin de con-
naître ce que devait faire Is-
raël[q], il y avait deux cents chefs
parmi eux, et tous leurs frères
étaient à leurs ordres. **33** De
Zéboulôn[r], ceux qui allaient à
l'armée, qui se rangeaient en

bataille avec toutes les armes
de guerre, ceux-là étaient [au
nombre de] cinquante mille, et
pour s'attrouper [auprès de Da-
vid] ils n'avaient pas un cœur
double. **34** Et de Naphtali[a] il
y avait mille chefs, et avec
eux, avec le grand bouclier et la
lance, il y avait trente-sept mille
[hommes]. **35** Et d'entre les
Danites, ceux qui se rangeaient
en bataille étaient [au nombre
de] vingt-huit mille six cents.
36 Et d'Asher[b], ceux qui al-
laient à l'armée pour se ranger
en bataille étaient [au nombre
de] quarante mille.

37 Et venus de l'autre côté du
Jourdain[c], d'entre les Rubénites
et les Gadites, et de la demi-
tribu de Manassé, avec toutes
les armes des forces militaires,
il y avait cent vingt mille [hom-
mes]. **38** Tous ceux-là étaient
des hommes de guerre, qui
s'attroupaient en bataille ; d'un
cœur complet[d] ils vinrent à Hé-
brôn pour faire David roi sur
tout Israël ; et aussi tout le reste
d'Israël était d'un seul cœur
pour faire David roi[e]. **39** Et ils
demeurèrent là trois jours avec
David, mangeant et buvant[f], car
leurs frères avaient [tout] pré-
paré pour eux. **40** Et même
ceux qui étaient à proximité
d'eux, [et] jusqu'à Issakar[g],
Zéboulôn[h] et Naphtali[i], appor-
taient des vivres sur des ânes[j],
sur des chameaux, sur des mu-
lets et sur des bovins : aliments
à base de farine[k], gâteaux de
figues bien serrées[l] et gâteaux
de raisins secs[m], vin[n] et huile[o],
bovins[p] et moutons[q] en quan-
tité, car il y avait de la joie[r] en
Israël.

13 Alors David tint conseil
avec les chefs des milliers
et des centaines, et avec tous
les guides[s] ; **2** puis David dit à
toute la congrégation d'Israël :
" Si cela vous paraît bon et si
cela est agréé de Jéhovah notre
Dieu, envoyons vers nos frères

CHAP. 12

a Jos 19:32
b Jos 19:24
c Nb 32:33
Jos 13:8
d 1Ch 11:10
e Gn 49:8
Gn 49:10
2Ch 30:12
Ps 110:3
f 1R 1:25
g Jos 19:17
h Jos 19:10
i Jos 19:32
j 2S 16:2
k 2S 17:28
l 1S 25:18
m 2S 6:19
n Gn 49:12
o Dt 33:24
p 2S 17:29
q 1S 25:18
r Pr 11:10
Pr 29:2
Ec 10:19

CHAP. 13

s 1Ch 15:25
Pr 15:22

2e colonne

a 1R 12:7
b Ex 29:9
c Nb 3:6
Nb 16:10
1Ch 15:2
d Nb 35:2
1Ch 6:54
e 1S 7:2
f 1S 14:18
g 2S 3:36
h 1Ch 15:3
i Nb 34:5
Jos 13:3
j Nb 34:8
Ze 9:2
k 1S 6:21
l 1S 7:1
m Jos 15:9
Jos 15:60
n Ex 25:22
Nb 7:89
1S 4:4
2S 6:2
2R 19:15
o Ex 37:5
1S 6:7
p 2S 6:3
q 2S 6:5
r 2Ch 23:18
s 1Ch 25:1
t 1S 10:5
u Ex 15:20
v 2Ch 5:13
w 2S 6:6
x Pr 11:2
Pr 13:10
y Nb 4:15
z Lv 10:2
2S 6:7
a 2S 6:8
b Ps 119:20

qui restent dans toutes les ter-
res d'Israël[a] et, avec eux, [vers]
les prêtres[b] et les Lévites[c] dans
leurs villes[d] avec terrains de pâ-
ture, pour qu'ils se réunissent
à nous. **3** Et ramenons auprès
de nous l'arche[e] de notre Dieu. "
Car ils ne s'en étaient pas occu-
pés aux jours de Saül[f]. **4** Alors
toute la congrégation dit de
faire ainsi, car la chose pa-
raissait juste aux yeux de
tout le peuple[g]. **5** David ras-
sembla[h] donc tout Israël depuis
le fleuve d'Égypte[i] jusqu'à l'en-
trée de Hamath[j], pour faire ve-
nir l'arche[k] du [vrai] Dieu de Qi-
riath-Yéarim[l].

6 Puis David et tout Israël
montèrent à Baala[m], à Qiriath-
Yéarim, qui appartient à Juda,
pour en faire monter l'arche du
[vrai] Dieu, Jéhovah, siégeant
sur les chérubins[n], là où est in-
voqué [son] nom. **7** Mais on fit
monter l'arche du [vrai] Dieu
sur un chariot neuf[o], depuis la
maison d'Abinadab ; Ouzza et
Ahio[p] conduisaient le chariot.
8 David et tout Israël fêtaient[q]
[l'événement] devant le [vrai]
Dieu de toute leur force, avec
des chants[r], avec des harpes[s],
des instruments à cordes[t] et
des tambourins[u], des cymbales
et des trompettes[v]. **9** Ils arri-
vèrent finalement jusqu'à l'aire
de battage de Kidôn[w] ; Ouzza
avança alors la main pour sai-
sir l'Arche[x], car les taureaux
avaient failli [la] faire tom-
ber. **10** Mais la colère de Jé-
hovah s'enflamma contre Ouzza,
si bien qu'il l'abattit parce qu'il
avait avancé la main sur l'Ar-
che[y], et il mourut là devant
Dieu[z]. **11** David se mit en co-
lère[a] parce que Jéhovah avait
fait brèche par rupture contre
Ouzza ; on appela alors ce lieu
Pérets-Ouzza jusqu'à ce jour.

12 Et David commença à avoir
peur du [vrai] Dieu en ce jour-
là[b], disant : " Comment feraije
venir vers moi l'arche du

[vrai] Dieu[a] ? ” **13** Et David ne transféra pas l'Arche chez lui, dans la Cité de David, mais il la transporta à l'écart dans la maison d'Obed-Édom[b] le Guittite[c]. **14** Et l'arche du [vrai] Dieu resta trois mois avec la maisonnée d'Obed-Édom, dans sa maison[d] ; et Jéhovah bénissait[e] la maisonnée d'Obed-Édom et tout ce qui était à lui.

14 Hiram[f] le roi de Tyr[g] envoya alors des messagers à David, ainsi que des bois de cèdre[h], des bâtisseurs de murs et des ouvriers sur bois, pour lui bâtir une maison[i]. **2** Et David sut que Jéhovah l'avait solidement établi[j] comme roi sur Israël, car sa royauté était hautement exaltée à cause de son peuple Israël[k].

3 Alors David prit encore des femmes[l] à Jérusalem, et David devint encore père de fils et de filles[m]. **4** Et voici les noms des enfants qui devinrent les siens à Jérusalem : Shammoua[n], Shobab[o], Nathân[p], Salomon[q], **5** Yibhar[r], Élishoua, Elpélet[s], **6** Nogah, Néphegt[t], Yaphia, **7** Élishama[u], Beéliada et Éliphélet[v].

8 Et les Philistins apprirent que David avait été oint comme roi sur tout Israël[w]. Tous les Philistins montèrent donc pour chercher David[x]. Lorsque David l'apprit, alors il sortit contre eux. **9** Et les Philistins arrivèrent et firent des incursions dans la basse plaine de Rephaïm[y]. **10** Alors David interrogea Dieu[z], en disant : “ Dois-je monter contre les Philistins, et les livreras-tu à coup sûr en ma main ? ” Et Jéhovah lui dit : “ Monte, et je les livrerai à coup sûr en ta main. ” **11** David monta donc à Baal-Peratsim[a], et là il réussit à les abattre. David dit alors : “ Le [vrai] Dieu a fait par ma main une brèche chez mes ennemis, comme une brèche faite par les eaux. ”

CHAP. 13
a 2S 6:9
b 2S 6:10
c Jos 21:24
d 2S 6:11
e Gn 30:27 Gn 39:5 1Ch 26:5 Pr 3:10 Pr 10:22 Ml 3:10

CHAP. 14
f 1R 5:1
g Éz 28:2
h 1R 5:6 2Ch 2:3
i 1Ch 22:2
j 2S 5:12 Ps 89:21
k Nb 24:7 2S 7:8 1R 10:9
l Dt 17:17
m 2S 5:13 Ps 127:5
n 1Ch 3:5
o 2S 5:14
p Lc 3:31
q 1R 1:47 Mt 1:6
r 2S 5:15
s 1Ch 3:6
t 1Ch 3:7
u 2S 5:16
v 1Ch 3:8
w 2S 5:17 1Ch 11:3
x Ps 2:2
y 2S 5:18 2S 5:22 2S 23:13
z 1S 23:2 1S 30:8 2S 5:19 Pr 3:6
a 2S 5:20 Is 28:21

2e colonne
a 2S 5:20
b 2S 5:21
c Ex 32:20 Dt 7:25 2R 19:18 1Co 10:14
d 2S 5:22
e 2S 5:23 Pr 3:6
f Jos 8:2 Ps 18:34
g 2S 5:24
h Jg 7:9 1S 14:10
i Dt 23:14 Jg 4:14 Is 45:2
j Gn 6:22 Ex 39:32 1Jn 5:3
k 2S 5:25
l Jos 16:10
m Jos 6:27
n Dt 2:25 Dt 11:25 Jos 2:9

C'est pourquoi on appela ce lieu[a] du nom de Baal-Peratsim. **12** Et ils abandonnèrent là leurs dieux[b]. Alors David donna l'ordre et on les brûla au feu[c].

13 Plus tard, les Philistins firent de nouveau une incursion dans la basse plaine[d]. **14** Alors David interrogea[e] encore Dieu, et le [vrai] Dieu lui dit : “ Tu ne dois pas monter derrière eux. Ne va pas droit sur eux, contourne-les, et tu dois arriver sur eux en face des bakas[f]. **15** Et qu'il arrive ceci : quand tu entendras dans les cimes des bakas le bruit de la marche[g], alors tu sortiras au combat[h], car le [vrai] Dieu sera sorti devant toi[i] pour abattre le camp des Philistins. ” **16** Et David fit comme le [vrai] Dieu le lui avait ordonné[j], et ils abattirent le camp des Philistins depuis Guibéôn[k] jusqu'à Guézer[l]. **17** Et la renommée[m] de David sortit dans tous les pays, et Jéhovah lui-même mit l'effroi de [David] sur toutes les nations[n].

15 Et il continua à se bâtir des maisons[o] dans la Cité de David ; il prépara encore un emplacement[p] pour l'arche du [vrai] Dieu et dressa une tente pour elle. **2** C'est alors que David dit : “ Personne ne doit porter l'arche du [vrai] Dieu, sauf les Lévites, car ce sont eux que Jéhovah a choisis pour porter l'arche de Jéhovah[q] et pour le servir[r] pour des temps indéfinis. ” **3** Puis David rassembla tout Israël à Jérusalem[s] pour faire monter l'arche[t] de Jéhovah vers son emplacement, celui qu'il avait préparé pour elle.

4 Alors David réunit les fils d'Aaron[u] et les Lévites ; **5** parmi les fils de Qehath : Ouriël[v] le chef et ses frères, cent vingt ; **6** parmi les fils de Merari[w] :

CHAP. 15 o 2S 7:1 ; p 1Ch 16:1 ; Ps 132:5 ; Ac 7:46 ; q Nb 4:15 ; Dt 10:8 ; Dt 31:9 ; Jos 3:3 ; 1Ch 15:15 ; r Ex 40:15 ; Nb 8:15 ; Nb 18:2 ; Dt 21:5 ; s 1Ch 13:5 ; t 2S 6:12 ; u Nb 3:3 ; Nb 3:9 ; 1Ch 6:49 ; v 1Ch 15:11 ; w 1Ch 6:1.

Asaïa[a] le chef et ses frères, deux
cent vingt ; **7** parmi les fils de
Guershom[b] : Yoël[c] le chef et ses
frères, cent trente ; **8** parmi
les fils d'Élitsaphân[d] : Shemaïa[e]
le chef et ses frères, deux
cents ; **9** parmi les fils de Hé-
brôn : Éliël le chef et ses frè-
res, quatre-vingts ; **10** parmi
les fils d'Ouzziël[f] : Amminadab
le chef et ses frères, cent
douze. **11** De plus, David ap-
pela Tsadoq[g] et Abiathar[h] les
prêtres, ainsi que les Lévites
Ouriël[i], Asaïa[j], Yoël[k], Shemaïa[l],
Éliël[m] et Amminadab, **12** puis
il leur dit : " Vous êtes les chefs[n]
des pères des Lévites. Sancti-
fiez[o]-vous, vous et vos frères, et
vous devrez faire monter l'arche
de Jéhovah le Dieu d'Israël vers
l'emplacement que j'ai préparé
pour elle. **13** Parce que vous
ne [l'avez] pas [fait] la première
fois[p], Jéhovah notre Dieu a fait
brèche contre nous[q], car nous
ne l'avons pas recherché selon la
coutume[r]. " **14** Les prêtres et
les Lévites se sanctifièrent[s] donc
pour faire monter l'arche de Jé-
hovah le Dieu d'Israël.

15 Puis les fils des Lévites
transportèrent[t] l'arche du [vrai]
Dieu, comme l'avait ordonné
Moïse, selon la parole de Jé-
hovah, sur leurs épaules, avec
les bâtons sur eux[u]. **16** Alors
David dit aux chefs des Lévites
de mettre en place leurs frères
les chanteurs[v], avec les instru-
ments de chant[w], instruments à
cordes[x], harpes[y] et cymbales[z] :
ils devaient jouer avec force,
pour faire retentir des sons
joyeux.

17 Les Lévites mirent donc
en place Hémân[a] le fils de Yoël
et, parmi ses frères, Asaph[b] le
fils de Bérékia ; et, parmi
les fils de Merari leurs frè-
res, Éthân[c] le fils de Qoushaïa ;
18 et avec eux leurs frères de
la seconde division[d] : Zekaria[e],
Ben, Yaaziël, Shemiramoth, Ye-
hiël, Ounni, Éliab, Benaïa, Maa-
séïa, Mattithia, Éliphléhou, Miq-

CHAP. 15

a 1Ch 6:30
b Nb 3:17
c 1Ch 23:8
d Ex 6:22
e 1Ch 15:11
f Ex 6:18
1Ch 6:18
g 2S 8:17
1Ch 12:28
h 1S 22:20
1R 2:35
i 1Ch 15:5
j 1Ch 6:30
k 1Ch 15:7
l 1Ch 15:8
m 1Ch 15:9
n 1Ch 9:34
1Ch 24:31
o 1S 7:1
p 2S 6:3
1Ch 13:7
q 2S 6:8
1Ch 13:11
r Nb 4:15
Nb 7:9
Dt 31:9
s 2Ch 29:15
2Ch 29:34
t Ex 25:14
u Ex 37:5
Nb 4:6
2Ch 5:9
v 1Ch 6:31
1Ch 15:27
w 1R 10:12
2Ch 5:13
x 1Ch 16:5
Ps 33:2
y Ps 149:3
z 2Ch 5:12
a 1Ch 6:33
1Ch 25:5
b 1Ch 6:39
1Ch 25:2
Ps 83:sus
c 1Ch 6:44
d 1Ch 25:9
e 1Ch 16:5

2e colonne

a 1Ch 15:21
1Ch 16:5
b 1Ch 6:33
1Ch 25:1
2Ch 5:12
c 1Ch 15:17
d 1Ch 13:8
e 1Ch 15:18
f Ps 46:sus
g 1Ch 16:5
h 1S 10:5
1Ch 25:6
Ps 92:3
i Ps 6:sus
j 1Ch 15:27
k 1Ch 25:7
Pr 22:29
l 1Ch 9:21
m 1Ch 16:6
2Ch 15:14
2Ch 23:13
n 2S 6:12
o 1R 8:1
p Nb 31:14
1S 8:12

néïa, Obed-Édom[a] et Yéiël les
portiers ; **19** et les chanteurs
Hémân[b], Asaph[c] et Éthân, avec
les cymbales de cuivre pour
jouer avec force[d] ; **20** et Ze-
karia, Aziël[e], Shemiramoth, Ye-
hiël, Ounni, Éliab, Maaséïa et
Benaïa, avec des instruments
à cordes réglés sur Alamoth[f] ;
21 et Mattithia[g], Éliphléhou,
Miqnéïa, Obed-Édom, Yéiël et
Azazia, avec des harpes[h] ré-
glées sur Sheminith[i], pour faire
fonction de directeurs ; **22** et
Kenania[j] le chef des Lévites
pour le transport ; il ensei-
gnait le transport, car il était
expert[k] ; **23** Bérékia et El-
qana les portiers[l] pour l'Arche ;
24 et Shebania, Yoshaphat, Ne-
thanel, Amasaï, Zekaria, Be-
naïa et Éliézer les prêtres qui
sonnaient de la trompette[m] avec
éclat devant l'arche du [vrai]
Dieu ; et Obed-Édom et Yehia
les portiers pour l'Arche.

25 Et c'est David[n], les anciens
d'Israël[o] et les chefs[p] des mil-
liers qui étaient en marche pour
faire monter l'arche de l'alliance
de Jéhovah de la maison d'Obed-
Édom[q], avec joie[r]. **26** Et voici
ce qui se passa : tandis que le
[vrai] Dieu aidait[s] les Lévites
pendant qu'ils portaient l'arche
de l'alliance de Jéhovah, on se
mit à sacrifier sept jeunes tau-
reaux et sept béliers[t]. **27** Et
David était revêtu d'un man-
teau sans manches en tissu fin,
ainsi que tous les Lévites qui
portaient l'Arche, les chanteurs
et Kenania[u] le chef du trans-
port [qui était effectué] par les
chanteurs[v] ; mais sur David il y
avait un éphod[w] de lin. **28** Et
tous les Israélites faisaient mon-
ter l'arche de l'alliance de Jé-
hovah avec des cris de joie[x] et au
son du cor[y], avec trompettes[z] et
cymbales[a], en jouant avec force
des instruments à cordes et des
harpes[b].

q 1Ch 13:14 ; r 2S 6:5 ; s Ac 26:22 ; t 2S 6:13 ;
u 1Ch 15:22 ; v 1R 10:12 ; 1Ch 9:33 ; 2Ch 5:12 ;
w 1S 2:18 ; x 2S 6:15 ; 1Ch 13:8 ; y 2S 6:15 ; z 1Ch
16:6 ; a 1Ch 15:16 ; b 2S 6:5.

29 Et voici ce qui se produisit : quand l'arche de l'alliance[a] de Jéhovah fut arrivée jusqu'à la Cité de David, Mikal[b] la fille de Saül regarda par la fenêtre et vit le roi David qui bondissait et fêtait[c] [l'événement] ; alors elle le méprisa[d] dans son cœur.

16 Ainsi on introduisit l'arche du [vrai] Dieu[e] et on l'installa à l'intérieur de la tente que David avait dressée pour elle[f] ; puis on présenta des holocaustes et des sacrifices de communion devant le [vrai] Dieu[g].
2 Quand David eut achevé d'offrir l'holocauste[h] et les sacrifices de communion[i], il se mit à bénir[j] le peuple au nom de Jéhovah[k].
3 Il distribua[l] en outre à tous les Israélites, à l'homme comme à la femme, à chacun une miche de pain, un gâteau de dattes et un gâteau de raisins secs.
4 Puis il plaça devant l'arche de Jéhovah quelques-uns des Lévites[m] — comme ministres[n] — non seulement pour rappeler[o], mais aussi pour remercier[p] et louer[q] Jéhovah le Dieu d'Israël :
5 Asaph[r] le chef, et le second après lui Zekaria ; [puis] Yéiël, Shemiramoth, Yehiël, Mattithia, Éliab, Benaïa, Obed-Édom et Yéiël[s], avec des instruments de la catégorie des instruments à cordes et [aussi] avec des harpes[t], et Asaph[u] avec les cymbales : il jouait avec force[v],
6 et Benaïa et Yahaziël les prêtres avec les trompettes[w], constamment devant l'arche de l'alliance du [vrai] Dieu.
7 Ce fut alors, en ce jour-là, que pour la première fois David apporta sa contribution[x] pour remercier[y] Jéhovah par le moyen d'Asaph[z] et de ses frères :

8 " Rendez grâces à
Jéhovah[a] ; invoquez son
nom[b],
faites connaître parmi les
peuples ses hauts faits[c].
9 Chantez[a] pour lui, exécutez
des mélodies pour lui[b],
intéressez-vous à tous ses
actes prodigieux[c].
10 Glorifiez-vous en son saint[d]
nom[e],
que se réjouisse le cœur
de ceux qui cherchent
Jéhovah[f].
11 Recherchez Jéhovah et sa
force[g],
cherchez sa face
constamment[h].
12 Souvenez-vous de ses
actes prodigieux qu'il a
accomplis[i],
de ses miracles et des
décisions judiciaires de sa
bouche[j],
13 ô descendance d'Israël son
serviteur[k],
vous, fils de Jacob, ceux
qu'il a choisis[l] !
14 Il est Jéhovah notre Dieu[m] ;
dans toute la terre sont
ses décisions judiciaires[n].
15 Souvenez-vous de son
alliance pour des temps
indéfinis[o],
de la parole qu'il a
ordonnée, pour mille
générations[p],
16 [alliance] qu'il a conclue
avec Abraham[q],
et de son serment à Isaac[r].
17 [Serment] qu'il a maintenu
comme prescription pour
Jacob[s],
comme alliance de durée
indéfinie pour Israël[t],
18 en disant : ' À toi je
donnerai le pays de
Canaan[u],
comme la part de votre
héritage[v]. '
19 [Cela eut lieu] alors que
vous étiez en petit
nombre[w],
oui peu nombreux, et
résidents étrangers dans
le [pays][x].

CHAP. 15
a Nb 10:33 1Ch 17:1 Hé 9:4
b 1S 18:27 2S 3:13
c Ex 15:20 Ps 30:11
d 2S 6:16 Pr 11:12

CHAP. 16
e 2S 6:17
f 1R 8:1 1Ch 15:1 2Ch 1:4
g 1R 8:5 2Ch 5:6
h Lv 1:3
i Lv 3:1
j Nb 6:23 Jos 22:6 2S 6:18 1R 8:14
k 2S 6:18
l 2S 6:19
m 1Ch 15:16
n Nb 18:2
o Ps 38:sus Ps 103:2
p 1Ch 16:7
q 1Ch 23:5
r 1Ch 6:39
s 1Ch 15:18
t 1Ch 15:21
u 1Ch 15:17
v 1Ch 15:16
w 2Ch 15:14 2Ch 23:13
x 2Ch 31:14
y 2S 22:1 2S 23:1 1Ch 16:4 2Co 9:12
z 1Ch 6:39
a Ps 105:1 Ps 106:1 Col 4:2
b Is 12:4 Rm 10:13
c Ps 67:2 Ac 2:14

2e colonne
a Ép 5:19
b 2S 22:50 2S 23:1
c Ps 71:17 Ps 107:43
d Lv 22:32
e Ps 105:3 Is 45:25 Jr 9:24 2Co 10:17
f 1Ch 28:9 Ps 104:34 Ph 4:4
g Am 5:6 Tse 2:3
h Ps 24:6 Ps 27:8 Ho 5:15
i Ps 106:2 Ps 111:4
j Ps 105:5 Ps 119:137
k Is 41:8

l Ps 33:12 ; Ps 135:4 ; 1P 5:13 ; m Ex 15:2 ; Ps 95:7 ; n Ps 119:164 ; o Ps 105:8 ; p Dt 7:9 ; q Gn 15:18 ; Gn 17:2 ; r Gn 26:3 ; s Gn 28:14 ; t Ps 105:10 ; u Gn 12:7 ; Gn 17:8 ; Gn 35:12 ; v Dt 32:8 ; w Gn 34:30 ; Dt 26:5 ; x Hé 11:13.

20 Et ils circulaient de nation
en nation[a],
d'un royaume vers un autre
peuple[b].
21 Il ne laissa personne les
spolier[c].
Mais à cause d'eux il reprit
des rois[d],
22 [en disant :] ‘ Ne touchez
pas à mes oints,
et à mes prophètes ne faites
aucun mal[e]. ’
23 Chantez pour Jéhovah, vous
tous qui êtes de la terre[f] !
Annoncez de jour en jour le
salut qu'il donne[g] !
24 Racontez parmi les nations
sa gloire,
parmi tous les peuples ses
actes prodigieux.
25 Car Jéhovah est grand et on
doit le louer infiniment[h],
et on doit le craindre plus
que tous les [autres]
dieux[i].
26 Car tous les dieux des
peuples sont des dieux
sans valeur[j].
Quant à Jéhovah, il a fait les
cieux[k].
27 Dignité et splendeur sont
devant lui[l],
force et joie sont en son
lieu[m].
28 Attribuez à Jéhovah, ô
familles des peuples,
attribuez à Jéhovah gloire
et force[n].
29 Attribuez à Jéhovah la
gloire de son nom[o],
portez un don et venez
devant lui[p].
Prosternez-vous devant
Jéhovah en ornements
sacrés[q].
30 Soyez dans de violentes
douleurs à cause de lui,
vous tous [gens de] la
terre !
Le sol productif aussi est
solidement établi :
Il ne chancellera jamais[r].
31 Que les cieux se réjouissent,
et que la terre soit en
joie[s],

CHAP. 16

a Gn 20:1
Gn 46:6
b Ps 105:13
c Gn 31:42
d Gn 12:17
Gn 20:3
e Gn 20:7
Ps 105:15
f Ps 96:1
g Ps 40:10
h Ps 145:3
2Co 11:31
i Ex 15:11
j Lv 19:4
Is 45:20
1Co 8:4
k Gn 1:1
Ps 102:25
Is 44:24
l Dt 33:26
Ps 8:1
m Ps 28:7
1Tm 1:11
n Ps 63:2
Ps 68:34
Ps 115:1
o Dt 28:58
Ne 9:5
Ps 66:2
Ps 148:13
p 1Ch 29:5
Is 18:7
Mt 5:23
q Dt 26:10
Ps 95:6
r Ps 104:5
Ec 1:4
s Ps 97:1
Ps 98:4

2e colonne

a Ps 96:10
Ré 19:6
b Ps 93:4
c Ps 98:7
d Ps 96:12
Is 55:12
e Ps 96:13
f 2Ch 5:13
Lc 18:19
g Ps 103:17
Jr 31:3
Lm 3:22
h Ps 68:20
i Ac 26:17
j Ps 122:4
k Ps 149:1
Is 43:21
Col 3:16
l Ne 9:5
Ps 69:30
Ps 69:31
Ps 72:19
m Ne 8:6
n 1Ch 15:17
o 1Ch 16:4
p Ex 29:38
2Ch 13:11
Ezr 3:4
q 1Ch 12:28
r 1R 3:4
2Ch 1:3
s Ex 29:39
Nb 28:3
2Ch 2:4
2Ch 31:3
t 1Ch 25:1

et qu'on dise parmi
les nations : ‘ Jéhovah
lui-même est devenu
roi[a] ! ’
32 Que gronde la mer et aussi
ce qui la remplit[b],
qu'exulte la campagne et
tout ce qui s'y trouve[c].
33 Qu'en même temps les
arbres de la forêt
poussent des cris de joie à
cause de Jéhovah[d],
car il est venu pour juger la
terre[e].
34 Rendez grâces à Jéhovah,
car il est bon[f],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[g].
35 Et dites : ‘ Sauve-nous, ô
Dieu de notre salut[h],
rassemble-nous et
délivre-nous des nations[i],
pour rendre grâces à ton
saint nom[j], pour jubiler en
ta louange[k].
36 Béni soit Jéhovah le Dieu
d'Israël depuis des temps
indéfinis et pour des
temps indéfinis[l]. ’ ”

Tout le peuple dit alors :
“ Amen ! ” et une louange à Jéhovah[m].

37 Puis il laissa là, devant
l'arche de l'alliance de Jéhovah, Asaph[n] et ses frères, pour
faire le service[o] devant l'Arche, constamment, selon l'obligation de chaque jour[p] ; 38 ainsi
qu'Obed-Édom et ses frères,
[au nombre de] soixante-huit,
et Obed-Édom le fils de Yedouthoun et Hosa comme portiers ; 39 et Tsadoq[q] le prêtre
et ses frères les prêtres, devant
le tabernacle de Jéhovah sur le
haut lieu qui était à Guibéôn[r],
40 pour offrir des holocaustes
à Jéhovah, sur l'autel de l'holocauste, constamment, matin et
soir, et pour tout ce qui est écrit
dans la loi de Jéhovah qu'il a imposée à Israël comme un ordre[s] ;
41 et avec eux Hémân[t], Yedouthoun et le reste des hommes

choisis qui avaient été désignés[a] par [leurs] noms, pour remercier Jéhovah[b], car " sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[c] " ; **42** et avec eux Hémân[d] et Yedouthoun[e], pour faire retentir les trompettes[f], les cymbales et les instruments du chant du [vrai] Dieu ; et les fils[g] de Yedouthoun [se tenaient] à la porte. **43** Alors tout le peuple s'en alla, chacun à sa maison[h]. Et David s'en retourna pour bénir sa maison.

17 Et il arriva, dès que David eut commencé d'habiter dans sa maison[i], que David se mit à dire à Nathân[j] le prophète : " Voici que j'habite dans une maison de cèdres[k], mais l'arche[l] de l'alliance de Jéhovah est sous des toiles de tente[m]. " **2** Et Nathân dit à David : " Tout ce qui est dans ton cœur, fais-le[n], car le [vrai] Dieu est avec toi[o]. "

3 Et il arriva, cette nuit-là, que la parole[p] de Dieu vint à Nathân, disant : **4** " Va, et tu devras dire à David mon serviteur : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Ce n'est pas toi qui me bâtiras la maison où habiter[q]. **5** Car je n'ai pas habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter Israël jusqu'à ce jour[r], mais j'ai sans cesse été de tente en tente et d'un tabernacle[s] [à l'autre][t]. **6** Pendant tout le temps où j'ai circulé[u] dans tout Israël, ai-je dit un seul mot à l'un des juges d'Israël, à qui j'ai ordonné de faire paître mon peuple, en disant : ' Pourquoi ne m'avez-vous pas bâti une maison de cèdres[v] ? ' "

7 " Et maintenant, voici ce que tu diras à mon serviteur David : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " C'est moi qui t'ai pris du terrain de pâture, de derrière le petit bétail[w], pour devenir guide[x] sur mon peuple Israël. **8** Et je serai avec toi partout où tu iras[y] ; je retrancherai de devant toi tous tes ennemis[a] et, à coup sûr, je te ferai un nom[b] comme le nom des grands qui sont sur la terre[c]. **9** À coup sûr, j'assignerai un lieu à mon peuple Israël et je le planterai[d], et ils résideront réellement là où ils sont, et ils ne seront plus troublés ; et les fils d'injustice[e] ne l'épuiseront plus, comme ils l'ont fait au commencement[f], **10** oui depuis les jours où j'ai institué des juges[g] sur mon peuple Israël. À coup sûr, j'humilierai tous tes ennemis[h]. Et je t'annonce : ' Jéhovah te bâtira aussi une maison[i]. '

11 " ' " Oui, voici ce qui arrivera : quand tes jours seront au complet pour que tu t'en ailles [et que tu sois] avec tes ancêtres[j], je susciterai à coup sûr ta semence après toi, qui sera un de tes fils[k], et, vraiment, j'établirai solidement sa royauté[l]. **12** C'est lui qui me bâtira une maison[m] et, à coup sûr, j'établirai solidement son trône pour des temps indéfinis[n]. **13** Moi je deviendrai son père[o], et lui deviendra mon fils[p] ; et ma bonté de cœur, je ne l'écarterai pas de lui[q], comme je l'ai écartée de celui qui a paru avant toi[r]. **14** Oui, je ferai qu'il se tienne dans ma maison[s] et dans ma royauté[t] pour des temps indéfinis, et son trône[u] deviendra [un trône] qui durera pour des temps indéfinis. " ' "

15 Suivant toutes ces paroles et suivant toute cette vision, ainsi Nathân parla à David[v].

16 Après cela, le roi David entra, s'assit devant Jéhovah[w] et dit : " Qui suis-je[x], ô Jéhovah Dieu, et qu'est-ce que ma maison[y], pour que tu m'aies mené jusque-là[z] ? **17** Comme si cela était peu de chose à tes yeux[a], ô Dieu[b], pourtant tu parles

CHAP. 16

a Ezr 8:20
b 1Ch 16:4
2Ch 5:13
c Ezr 3:11
Ps 86:15
Ps 103:17
d 1Ch 6:33
e 1Ch 15:17
f 2Ch 29:26
g 1Ch 25:3
h 2S 6:19
1R 8:66

CHAP. 17

i 2S 7:1
j 1R 1:8
1Ch 29:29
k 1Ch 14:1
l Hé 9:4
m 2S 7:2
1Ch 15:1
2Ch 1:4
n 1Ch 22:7
o 2S 7:3
p Nb 12:6
q 2S 7:5
1R 8:19
1Ch 22:8
r 2S 7:6
s Nb 4:25
Ps 78:60
t Ex 40:2
2S 6:17
u Lv 26:12
v 2S 7:7
w 1S 16:12
1S 17:15
Ps 78:70
x 1S 25:30
2S 6:21
y 1S 18:14
2S 8:6

2e colonne

a 1S 25:29
1S 26:10
b Gn 12:2
1S 18:30
Ps 75:7
Lc 1:52
c 2S 7:9
d Ps 44:2
Is 61:3
e Ps 89:22
f Ex 2:23
2S 7:10
g Jg 2:16
h Ps 18:40
i 2S 7:11
Ps 127:1
j 1R 2:10
Ac 2:29
k 1R 8:20
Ps 132:11
l 1R 9:5
1Ch 28:5
Jr 23:5
m 1R 5:5
1Ch 22:10
n Ps 89:4
Is 9:7
Dn 2:44
o 2S 7:14
Ps 89:26
Hé 1:5

p Ps 2:7; Lc 9:35; q 2S 7:15; Is 55:3; r 1S 15:28; 1Ch 10:14; s 2S 7:16; Lc 1:33; t Ps 2:6; Dn 2:44; Jn 1:49; 2P 1:11; u Ps 89:36; Jr 33:21; Lc 1:32; Hé 1:8; Ré 3:21; v 2S 7:17; w 2S 7:18; x Gn 32:10; y 1S 9:21; z 2S 7:8; a 2S 7:19; b Ép 3:20.

au sujet de la maison de ton
serviteur jusque dans un lointain avenir[a], et tu m'as regardé
selon l'occasion favorable de
l'homme qui monte[b], ô Jéhovah
Dieu ! **18** Qu'est-ce que David
pourrait encore te dire pour
ce qui est d'honorer ton serviteur[c], alors que toi, tu connais
bien ton serviteur[d] ? **19** Ô Jéhovah, à cause de ton serviteur
et selon ton cœur[e], tu as fait toutes ces grandes choses en faisant connaître[f] tous les grands
exploits. **20** Ô Jéhovah, il n'y
a personne comme toi[g], et il
n'y a pas de Dieu excepté toi[h],
quant à tout ce que nous avons
entendu de nos oreilles. **21** Et
y a-t-il une autre nation sur la
terre qui soit comme ton peuple Israël[i], que le [vrai] Dieu
est allé racheter pour lui comme
peuple[j], pour t'assigner un nom
par de grands exploits[k] et des
choses redoutables, en chassant
des nations[l] de devant ton peuple que tu as racheté d'Égypte ?
22 Et tu as alors constitué ton
peuple Israël comme ton peuple[m] pour des temps indéfinis,
et toi, ô Jéhovah, tu es devenu
leur Dieu[n]. **23** Et maintenant,
ô Jéhovah, que la parole que tu
as prononcée au sujet de ton serviteur et au sujet de sa maison soit fidèle pour des temps indéfinis, et fais comme tu as
dit. **24** Et que ton nom[o] soit fidèle et qu'il devienne grand[p]
pour des temps indéfinis, [et]
qu'on dise : 'Jéhovah des armées[q], le Dieu d'Israël[r], est
Dieu pour Israël[s]', et que la
maison de David ton serviteur
soit une [maison] durable devant toi[t]. **25** Car c'est toi, mon
Dieu, qui as révélé à ton serviteur [ton] intention de lui bâtir une maison[u]. C'est pourquoi
ton serviteur a trouvé l'occasion de prier devant toi. **26** Et
maintenant, ô Jéhovah, tu es le
[vrai] Dieu[v], et tu promets ce
bien à propos de ton serviteur[w].

CHAP. 17
a Mt 22:42 Ac 13:34 Ré 22:16
b 1S 2:8 Ps 89:19
c 1S 2:30 2S 7:20
d Ps 139:1 Pr 15:11 Hé 4:13
e 2S 7:21 Ps 135:6
f Am 3:7
g Ex 15:11 Dt 3:24 Ps 86:8
h Dt 4:35 1S 2:2 Is 43:10
i Dt 4:7 Dt 33:28 Ps 147:20
j Ex 19:5 Ps 77:15 Tt 2:14
k Dt 4:34 Ne 9:10 Is 63:12 Ez 20:9
l Dt 7:1 Jos 10:42 Jos 21:44 Jos 24:12 Ps 44:2
m Dt 7:6 Dt 26:18 1S 12:22
n Gn 17:7 Dt 7:9 Jr 31:33
o 2Ch 6:33 Ps 72:19 Mt 6:9
p Ps 99:3 Jn 12:28
q 1S 1:11
r Ps 33:12
s Jr 31:1 Hé 11:16
t Ps 89:36
u 2S 7:27
v Gn 5:22
w 2S 7:28

2e colonne
a 2S 7:29
b Pr 10:6

CHAP. 18
c 2S 8:1
d 1S 5:8 1S 27:4 2S 1:20
e Nb 24:17 Ps 60:8
f 2S 8:2 2R 3:4
g 2S 8:3 1R 11:23
h 1S 14:47 2S 10:6 Ps 60:sus
i 2Ch 8:3
j Gn 15:18 Ex 23:31
k 2S 8:4 Ps 20:7

27 Et maintenant, tu dois te décider à bénir la maison de ton
serviteur afin qu'elle reste devant toi pour des temps indéfinis[a] ; car c'est toi, ô Jéhovah, qui
as béni, et elle est bénie pour des
temps indéfinis[b]. "

18 Et il arriva, après cela, que
David entreprit d'abattre
les Philistins[c] et de les soumettre ; il prit alors de la main
des Philistins Gath[d] et les localités qui en dépendent. **2** Puis
il abattit Moab[e], et les Moabites
devinrent les serviteurs de David portant le tribut[f].
3 David abattit encore Hadadézer[g] le roi de Tsoba[h] à Hamath[i], alors que celui-ci allait
établir son pouvoir sur le fleuve
Euphrate[j]. **4** Et David lui prit
mille chars, sept mille cavaliers
et vingt mille hommes de pied[k].
Puis David coupa les jarrets[l] à
tous les chevaux[m] de char, mais
il laissa parmi eux cent chevaux de char. **5** Quand la Syrie de Damas vint au secours de
Hadadézer le roi de Tsoba[n], David abattit alors parmi les Syriens vingt-deux mille hommes.
6 Après cela, David plaça [des
garnisons] dans la Syrie de Damas[o], et les Syriens devinrent
les serviteurs de David portant le tribut[p]. Et Jéhovah donnait le salut à David partout
où il allait[q]. **7** En outre, David
prit les boucliers ronds[r] en or
qui étaient sur les serviteurs de
Hadadézer et les apporta à Jérusalem[s]. **8** De Tibhath[t] et de
Koun, villes de Hadadézer, David prit une très grande quantité de cuivre. Avec [ce métal],
Salomon fit la mer de cuivre[u],
les colonnes[v] et les ustensiles de
cuivre[w].
9 Lorsque Toou le roi de Hamath[x] apprit que David avait
abattu toutes les forces militaires de Hadadézer[y] le roi de

l Dt 17:16 ; Jos 11:6 ; m Ps 33:17 ; n 1S 14:47 ; o Is 7:8 ; p 2S 8:6 ; Pr 13:22 ; q 1Ch 17:8 ; r 1R 10:16 ; s 2S 8:7 ; t 2S 8:8 ; u 1R 7:23 ; v 1R 7:15 ; Jr 52:20 ; w 1R 7:45 ; x 2S 8:9 ; y 2S 8:3.

Tsoba, **10** aussitôt il envoya Hadoram[a] son fils au roi David pour s'informer de son bien-être et pour le féliciter de ce qu'il avait combattu contre Hadadézer, si bien qu'il l'avait abattu (car Hadadézer avait l'expérience de la guerre contre Toou), et [il y avait avec lui] toutes sortes d'objets d'or, d'argent[b] et de cuivre. **11** Ceux-là aussi, le roi David les sanctifia[c] pour Jéhovah, avec l'argent et l'or qu'il avait emportés de toutes les nations[d] — d'Édom, de Moab[e], des fils d'Ammôn[f], des Philistins[g] et d'Amaleq[h].

12 Quant à Abishaï[i] le fils de Tserouïa[j], il abattit les Édomites dans la Vallée du Sel[k] : dix-huit mille. **13** Il plaça alors des garnisons en Édom, et tous les Édomites devinrent des serviteurs de David[l]. Jéhovah sauvait David partout où il allait[m]. **14** Et David régnait sur tout Israël[n], et il rendait décision judiciaire et justice à l'égard de tout son peuple, continuellement[o]. **15** Yoab le fils de Tserouïa était au-dessus de l'armée[p], et Yehoshaphat[q] le fils d'Ahiloud était greffier. **16** Tsadoq[r] le fils d'Ahitoub et Ahimélek[s] le fils d'Abiathar étaient prêtres, et Shavsha[t] était secrétaire. **17** Benaïa[u] le fils de Yehoïada[v] était au-dessus des Keréthites[w] et des Peléthites[x] ; et les fils de David étaient, par le rang, les premiers à côté du roi[y].

19 Et il arriva, après cela, que Nahash[z] le roi des fils d'Ammôn vint à mourir, et son fils commença à régner à sa place[a]. **2** Alors David dit : " Je vais user de bonté de cœur[b] envers Hanoun le fils de Nahash, car son père a usé de bonté de cœur envers moi[c]. " David envoya donc des messagers pour le consoler au sujet de son père ; et les serviteurs de David arrivèrent alors dans le pays des fils d'Ammôn[d], chez Hanoun, pour le consoler. **3** Mais les princes des fils d'Ammôn dirent à Hanoun : " David honore-t-il ton père à tes yeux, en ce qu'il t'a envoyé des consolateurs ? N'est-ce pas pour explorer et causer un renversement, et pour reconnaître[a] le pays, que ses serviteurs sont venus chez toi[b] ? " **4** Alors Hanoun prit les serviteurs de David[c], les rasa[d], coupa leurs vêtements en deux jusqu'aux fesses[e], puis il les renvoya[f]. **5** Plus tard, on alla informer David au sujet de ces hommes ; aussitôt il envoya à leur rencontre, car ces hommes étaient extrêmement humiliés ; et le roi dit encore : " Demeurez à Jéricho[g] jusqu'à ce que votre barbe pousse en abondance. Puis vous devrez revenir. "

6 Par la suite, les fils d'Ammôn virent qu'ils étaient devenus fétides[h] pour David ; alors Hanoun[i] et les fils d'Ammôn envoyèrent mille talents d'argent[j] pour prendre à leur solde des chars[k] et des cavaliers de Mésopotamie, d'Aram-Maaka[l] et de Tsoba[m]. **7** C'est de cette façon qu'ils prirent à leur solde trente-deux mille chars[n], ainsi que le roi de Maaka et son peuple[o]. Puis ils vinrent camper devant Médeba[p] ; quant aux fils d'Ammôn, ils se rassemblèrent de leurs villes et vinrent alors pour la guerre.

8 Quand David l'apprit, il envoya immédiatement Yoab[q] ainsi que toute l'armée [et] les hommes forts[r]. **9** Et les fils d'Ammôn sortirent et se rangèrent en bataille à l'entrée de la ville, et les rois[s] qui étaient venus étaient à part dans la campagne.

10 Quand Yoab vit que les assauts étaient dirigés contre lui par-devant et par-derrière, aussitôt il choisit parmi tous les hommes d'élite d'Israël un certain nombre [de combattants] et les rangea [en bataille] pour rencontrer les Syriens[t]. **11** Et le

CHAP. 18

a 2S 8:10
b 2Ch 9:24
c Jos 6:19
1Ch 29:14
2Ch 5:1
d 2S 8:11
e 2S 8:12
f 1Ch 20:1
g 2S 5:25
h 1S 27:8
1S 30:20
i 1S 26:6
2S 3:30
2S 10:10
2S 20:6
j 2S 21:17
1Ch 2:16
k 2S 8:13
l Gn 25:23
Gn 27:40
m 2S 8:14
Ps 18:48
Ps 144:10
n 1R 2:11
o 2S 8:15
2S 23:3
Ps 78:72
p 2S 8:16
1Ch 11:6
q 1R 4:3
r 2S 20:25
s 2S 8:17
t 2S 20:25
u 2S 8:18
v 1R 1:38
w 1S 30:14
Tse 2:5
x 1R 1:44
y 2S 8:18

CHAP. 19

z 1S 11:1
a 2S 10:1
b 2S 9:7
Pr 19:22
c 2S 10:2
d Gn 19:38

2e colonne

a Jos 2:1
b Is 32:7
c Ps 35:12
d Lv 19:27
e Is 20:4
f 2S 10:4
g 1R 16:34
h 1S 13:4
i 2S 10:1
j 2Ch 25:6
k Ps 20:7
l 2S 10:6
m 1S 14:47
2S 8:3
n Is 31:1
o 2S 10:6
p Jos 13:9
q 2S 8:16
r 2S 23:8
s 2S 10:8
t 2S 10:9
Pr 20:18

reste du peuple, il le confia à la
main d'Abishaï[a] son frère, pour
qu'ils se rangent [en bataille]
pour rencontrer les fils d'Ammôn[b].
12 Puis il dit : " Si les
Syriens[c] deviennent trop forts
pour moi, alors tu devras de-
venir pour moi le salut[d] ; mais
si les fils d'Ammôn deviennent
trop forts pour toi, alors je de-
vrai te sauver[e]. **13** Sois fort[f],
pour que nous nous montrions
courageux pour notre peuple et
pour les villes de notre Dieu[g] ;
quant à Jéhovah, il fera ce qui
est bon à ses yeux[h]. "
14 Là-dessus Yoab et le peu-
ple qui était avec lui s'avancè-
rent devant les Syriens pour la
bataille[i], et ceux-ci s'enfuirent[j]
de devant lui. **15** Quant aux
fils d'Ammôn, ils virent que les
Syriens avaient fui, et ils s'en-
fuirent[k], eux aussi, de devant
Abishaï son frère, puis ils ren-
trèrent dans la ville[l]. Plus tard,
Yoab rentra à Jérusalem.
16 Quand les Syriens virent
qu'ils avaient été battus[m] devant
Israël, alors ils envoyèrent des
messagers et firent sortir les Sy-
riens qui étaient dans la région
du Fleuve[n], avec, à leur tête,
Shophak le chef de l'armée de
Hadadézer.
17 Quand on informa David,
aussitôt il réunit tout Israël,
puis il traversa le Jourdain, vint
vers eux et se rangea contre
eux[o]. Quand David se rangea en
bataille pour rencontrer les Sy-
riens, ils engagèrent le combat
contre lui. **18** Mais les Syriens
s'enfuirent[p] à cause d'Israël ; et
David tua alors aux Syriens sept
mille conducteurs de chars et
quarante mille hommes de pied ;
et Shophak le chef de l'armée, il
le mit à mort[q]. **19** Lorsque les
serviteurs de Hadadézer virent
qu'ils avaient été battus devant
Israël[r], ils firent promptement la
paix avec David et se mirent à
le servir[s] ; et la Syrie ne voulut
plus essayer de sauver les fils
d'Ammôn[t].

CHAP. 19
a 1Ch 11:20
b 2S 8:12
c 2S 8:5
d Ec 4:9
e 2S 10:11
f Dt 31:6
Jos 1:7
g 2S 10:12
h Is 46:10
i 2S 10:13
j Lv 26:7
Dt 28:7
k Lv 26:8
l 2S 10:14
m 2S 10:15
n 2S 8:3
o 2S 10:17
p 1Ch 19:14
Ps 33:16
q 2S 10:18
r Dt 28:7
Ps 18:39
s 1Ch 14:17
Ps 18:44
t 2S 10:19

2e colonne

CHAP. 20
a 1R 20:26
b 2S 11:1
Ec 3:8
c 1Ch 11:6
d Dt 3:11
e 2S 12:26
f 2S 12:30
g 2S 8:11
1Ch 18:11
h 1R 9:21
i 2S 12:31
j 2S 21:18
k 2S 21:15
l 1Ch 11:29
m Dt 3:13
n 2S 21:19
o 1S 17:4
1S 21:9
1S 22:10
p 1S 17:7
1Ch 11:23
q Jos 11:22
1S 7:14
r Nb 13:33
Dt 2:10
Dt 3:11
s 2S 21:20
t 2S 21:16
u Dt 32:27
1S 17:10
2R 19:22
v 1Ch 2:13
w Dt 2:11
x 1S 17:4
y 1S 20:15

20 Et il arriva, au temps
du retour de l'année[a], au
temps où sortent les rois[b], que
Yoab conduisit alors les forces
de combat de l'armée[c], et il ra-
vagea le pays des fils d'Ammôn
et vint assiéger Rabba[d], tandis
que David demeurait à Jérusa-
lem ; puis Yoab frappa[e] Rabba
et la démolit. **2** Mais David en-
leva la couronne de Malkam de
dessus sa tête[f] ; il la trouva du
poids d'un talent d'or, et en elle
il y avait des pierres précieu-
ses ; et elle fut sur la tête de Da-
vid. Et le butin de la ville, celui
qu'il fit sortir, fut considérable[g].
3 Et le peuple qui s'y trouvait, il
le fit sortir, et il l'employa[h] alors
au sciage des pierres et aux ins-
truments tranchants en fer et
aux haches[i] ; et ainsi faisait Da-
vid pour toutes les villes des fils
d'Ammôn. Finalement David et
tout le peuple revinrent à Jéru-
salem.
4 Et il arriva, après cela, que
la guerre éclata à Guézer[j], avec
les Philistins[k]. C'est alors que
Sibbekaï[l] le Houshathite abat-
tit Sippaï, d'entre ceux issus des
Rephaïm[m], de sorte qu'ils furent
soumis.
5 Et il y eut encore la guerre
avec les Philistins ; et Elhanân[n]
le fils de Yaïr réussit à abat-
tre Lahmi le frère de Goliath[o] le
Guittite, dont le bois de la lance
était comme l'ensouple des tis-
serands[p].
6 Et il y eut encore la guerre
à Gath[q], alors qu'il se trouvait là
un homme d'une taille extraor-
dinaire[r], dont les doigts et les
orteils allaient par six, vingt-
quatre[s] [en tout] ; lui aussi
était issu des Rephaïm[t]. **7** Il
ne cessait pas de provoquer[u] Is-
raël. Finalement Yonathân le fils
de Shiméa[v] le frère de David
l'abattit.
8 Ceux-là étaient issus des
Rephaïm[w], à Gath[x] ; ainsi, ils
tombèrent[y] par la main de David
et par la main de ses serviteurs.

21 Alors Satan se leva contre Israël et incita[a] David à dénombrer Israël. **2** David donc dit à Yoab[b] et aux chefs du peuple : " Allez, comptez[c] Israël depuis Béer-Shéba[d] jusqu'à Dân[e], puis apportez-moi [le résultat], afin que je sache [quel est] leur nombre[f]. " **3** Mais Yoab dit : " Que Jéhovah ajoute à son peuple cent fois autant qu'ils sont[g] ! Est-ce que, ô mon seigneur le roi, ils n'appartiennent pas tous à mon seigneur comme serviteurs ? Pourquoi mon seigneur cherche-t-il cela[h] ? Pourquoi deviendrait-il une cause de culpabilité pour Israël ? "

4 Cependant la parole du roi[i] s'imposa à Yoab, de sorte que Yoab sortit[j] et circula dans tout Israël, puis il arriva à Jérusalem[k]. **5** Yoab donna alors à David le chiffre de l'enregistrement du peuple ; tout Israël comptait un million cent mille hommes tirant l'épée[l], et Juda quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée. **6** Mais Lévi[m] et Benjamin, il ne les avait pas enregistrés parmi eux[n], car la parole du roi avait paru détestable à Yoab.

7 Or cette chose fut mauvaise aux yeux du [vrai] Dieu[o], de sorte qu'il abattit Israël. **8** Aussi David dit au [vrai] Dieu : " J'ai beaucoup péché[p], parce que j'ai fait cette chose. Et maintenant, s'il te plaît, fais passer la faute de ton serviteur[q], car j'ai agi très sottement[r]. " **9** Jéhovah parla alors à Gad[s] le visionnaire[t] de David, en disant : **10** " Va, et tu devras parler à David, en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Je dirige contre toi trois choses[u]. Choisis pour toi l'une d'elles, pour que je te la fasse[v]. "' " **11** Gad entra donc chez David[w] et lui dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Fais ton choix [pour savoir] **12** si pendant trois ans il y aura une famine[a], ou si pendant trois mois il y aura suppression de devant tes adversaires[b], et pour que l'épée de tes ennemis [t']atteigne, ou si pendant trois jours il y aura l'épée de Jéhovah[c], oui la peste[d], dans le pays, [tandis que] l'ange de Jéhovah fera des ravages[e] dans tout le territoire d'Israël. ' Et maintenant vois ce que je dois répondre à Celui qui m'envoie. " **13** Et David dit à Gad : " Je me sens fort angoissé. S'il te plaît, que je tombe dans la main de Jéhovah[f], car ses miséricordes sont très nombreuses[g] ; mais que je ne tombe pas dans la main de l'homme[h]. "

14 Alors Jéhovah envoya une peste[i] en Israël, de sorte qu'il tomba, d'Israël, soixante-dix mille personnes[j]. **15** Le [vrai] Dieu envoya en outre un ange à Jérusalem pour la ravager[k] ; mais dès qu'il se mit à faire ce ravage, Jéhovah le vit et eut alors du regret au sujet de ce malheur[l], si bien qu'il dit à l'ange qui faisait le ravage : " Assez[m] ! Maintenant laisse retomber ta main. " Et l'ange de Jéhovah se tenait près de l'aire de battage d'Ornân[n] le Yebousite[o].

16 Quand David leva les yeux, il vit l'ange de Jéhovah[p] qui se tenait entre la terre et les cieux, avec son épée dégainée[q] à la main, tendue vers Jérusalem ; aussitôt David et les anciens, couverts de toiles de sac[r], tombèrent sur leur face[s]. **17** Puis David dit au [vrai] Dieu : " N'était-ce pas moi qui disais de dénombrer le peuple, et n'est-ce pas moi qui ai péché et qui ai vraiment mal agi[t] ? Quant à ces brebis[u], qu'ont-elles fait ? Ô Jéhovah mon Dieu, que ta main, s'il te plaît, vienne sur moi et sur la maison de mon père, mais non sur ton peuple[v], pour un fléau. "

18 Quant à l'ange de Jéhovah, il dit à Gad[w] de dire à

CHAP. 21
a 2S 24:1
b 2S 8:16
c 1Ch 27:23
d 2S 17:11
e Jg 18:29
2S 3:10
f 2S 24:2
g Dt 1:11
h 2S 24:3
i Ec 8:4
j 2S 24:4
k 2S 24:8
l 2S 24:9
m Nb 1:47
n 1Ch 27:24
o 2S 11:27
p 2S 12:13
q Ps 25:11
Ps 51:1
r 2S 24:10
s 2S 24:11
1Ch 29:29
t 1S 9:9
u 2S 24:12
v Pr 3:12
w 2S 24:13

2e colonne
a Lv 26:26
b Lv 26:17
Dt 28:25
c Lv 26:25
d Dt 28:22
Dt 28:27
2S 24:13
e 2R 19:35
f 2S 24:14
g Ex 34:6
Ps 51:1
Is 55:7
Lm 3:22
h 2Ch 28:9
i Nb 16:46
j 2S 24:15
k 2S 24:16
l Ex 32:14
Dt 32:36
m Ps 90:13
n 2S 24:18
2Ch 3:1
o 2S 5:6
p Nb 22:31
q Jos 5:13
r 1R 21:27
2R 19:1
Ps 35:13
s Nb 16:22
t 2S 24:17
Ps 51:4
u Ps 44:11
v Ex 32:12
w 2S 24:11

David que David devait monter pour ériger un autel à Jéhovah sur l'aire de battage d'Ornân le Yebousite[a]. **19** David monta donc, à la parole de Gad, celle qu'il avait prononcée au nom de Jéhovah[b]. **20** Pendant ce temps, Ornân[c] se retourna et vit l'ange ; et ses quatre fils [qui étaient] avec lui se cachaient. Or Ornân avait battu du blé. **21** Et David arriva jusqu'à Ornân. Quand Ornân regarda et vit David[d], aussitôt il sortit de l'aire de battage et se prosterna devant David, la face contre terre. **22** Alors David dit à Ornân : " Donne-moi l'emplacement de l'aire de battage pour que j'y bâtisse un autel à Jéhovah. Donne-le-moi[e] pour sa pleine [valeur] en argent[f], afin que le fléau[g] soit arrêté de dessus le peuple. " **23** Mais Ornân dit à David : " Prends-le, il est à toi[h], et que mon seigneur le roi fasse ce qui est bon à ses yeux. Vois ! Je donne réellement les bovins[i] pour des holocaustes, le traîneau à battre[j] pour le bois[k] et le blé comme offrande de grain. Oui, je donne le tout[l]. "

24 Mais le roi David dit à Ornân : " Non, mais vraiment je [l']achèterai pour sa pleine [valeur] en argent[m], car je ne porterai pas à Jéhovah ce qui est à toi, pour offrir des holocaustes qui ne coûtent rien. " **25** David donna donc à Ornân, pour l'emplacement, des sicles d'or du poids de six cents[n]. **26** Puis David bâtit là un autel[o] à Jéhovah et offrit des holocaustes et des sacrifices de communion, et il se mit à invoquer Jéhovah[p], qui lui répondit alors par le feu[q] des cieux sur l'autel de l'holocauste. **27** En outre, Jéhovah donna l'ordre à l'ange[r], qui remit donc son épée dans son fourreau. **28** En ce temps-là, quand David vit que Jéhovah lui avait répondu sur l'aire de battage d'Ornân le Yebousite, il continua de sacrifier là[a]. **29** Mais le tabernacle de Jéhovah que Moïse avait fait dans le désert, ainsi que l'autel de l'holocauste, étaient en ce temps-là sur le haut lieu de Guibéôn[b]. **30** Et David n'avait pas pu aller devant lui pour consulter Dieu, car il avait été épouvanté[c] à cause de l'épée de l'ange de Jéhovah.

22 Puis David dit : " C'est ici la maison[d] de Jéhovah le [vrai] Dieu, et c'est ici un autel[e] pour holocauste pour Israël. "

2 David dit alors de réunir les résidents étrangers[f] qui étaient au pays d'Israël, puis il les établit comme tailleurs de pierre[g] pour tailler des pierres de taille[h] en vue de bâtir la maison du [vrai] Dieu. **3** Et David prépara du fer en quantité pour les clous des battants des portes et pour les crampons, ainsi que du cuivre en quantité impossible à peser[i], **4** et encore des bois de cèdre[j] sans nombre ; car les Sidoniens[k] et les Tyriens[l] avaient apporté à David des bois de cèdre en quantité. **5** Puis David dit : " Salomon mon fils est jeune et délicat[m], et la maison à bâtir pour Jéhovah doit être d'une magnificence incomparable[n], pour être sans pareille en beauté[o] pour tous les pays. Que je fasse donc des préparatifs pour lui. " Ainsi David fit des préparatifs en quantité avant sa mort[p].

6 Il appela en outre Salomon son fils pour lui ordonner de bâtir une maison à Jéhovah le Dieu d'Israël. **7** Et David dit à Salomon son fils : " Pour moi, j'ai eu à cœur[q] de bâtir une maison pour le nom[r] de Jéhovah mon Dieu. **8** Mais la parole de Jéhovah est venue contre moi, disant : ' Tu as répandu le sang en quantité[s] et tu as fait de grandes guerres[t]. Tu ne bâtiras pas de maison pour mon nom[u],

CHAP. 21
a 2S 24:18 2Ch 3:1
b 2S 24:19
c 1Ch 21:15
d 2S 24:20
e 2S 24:21
f Gn 23:9
g Nb 25:8
h Gn 23:11
i 1S 6:14 1R 19:21
j Is 28:27
k 2S 24:22
l 2S 24:23
m Gn 23:13
n 2S 24:24
o Ex 20:25 2S 24:25
p 1S 7:9 Ps 91:15
q Lv 9:24 1R 18:38 2Ch 7:1
r 2S 24:16 Ps 103:20

2e colonne
a 2S 24:25
b 1R 3:4 1Ch 16:39 2Ch 1:3
c 2S 6:9 Ps 119:120

CHAP. 22
d Dt 12:5 2Ch 3:1
e 2S 24:18
f 1R 9:21 2Ch 2:17
g 1R 5:17
h 1R 6:7 1R 7:9
i 1R 7:47
j 2S 5:11
k 1R 5:6
l 2Ch 2:3
m 1R 3:7 1Ch 29:1
n 2Ch 2:5 Ps 68:29
o Is 64:11 Hag 2:3
p Ec 9:10
q 2S 7:2 1R 8:17 Ps 132:5
r Dt 12:5
s 1Ch 28:3
t 1R 5:3
u 1Ch 17:4 2Ch 6:9

car tu as répandu devant moi beaucoup de sang sur la terre.
9 Écoute ! Il te naît un fils[a].
Il sera un homme de repos et
vraiment je lui procurerai le re-
pos du côté de tous ses ennemis
d'alentour[b] ; car Salomon[c] sera
son nom ; la paix[d] et le calme,
je les accorderai à Israël du-
rant ses jours. 10 C'est lui qui
bâtira une maison pour mon
nom[e] ; lui deviendra pour moi
un fils[f] et je [deviendrai] pour
lui un père[g]. Oui, j'établirai soli-
dement le trône de sa royauté[h]
sur Israël pour des temps indé-
finis. '
11 " Maintenant, mon fils, que
Jéhovah soit avec toi ; tu devras
avoir du succès et bâtir la mai-
son de Jéhovah ton Dieu, comme
il l'a dit à ton égard[i]. 12 Seule-
ment, que Jéhovah te donne pru-
dence et intelligence[j], et qu'il te
donne ordre au sujet d'Israël,
oui pour garder la loi de Jého-
vah ton Dieu[k]. 13 Alors tu au-
ras du succès[l], si tu prends soin
d'appliquer les prescriptions[m]
et les décisions judiciaires[n] que
Jéhovah a ordonnées[o] à Moïse
au sujet d'Israël. Sois courageux
et fort[p]. N'aie pas peur[q] et ne
sois pas terrifié[r]. 14 Voici que
durant mon affliction[s] j'ai pré-
paré pour la maison de Jého-
vah cent mille talents d'or[t] et
un million de talents d'argent ;
le cuivre[u] et le fer[v], on ne
peut les peser, car il y en a en
quantité ; j'ai préparé des bois
et des pierres, mais tu y ajou-
teras [encore]. 15 Avec toi il
y a en grand nombre des gens
qui font le travail, des tail-
leurs de pierre, des ouvriers
sur pierre[w] et sur bois, et tous
hommes habiles en toutes sor-
tes de travaux[x]. 16 L'or, l'ar-
gent, le cuivre et le fer, on ne
peut les compter[y]. Lève-toi et
agis[z], et que Jéhovah soit avec
toi[a]. "
17 Puis David ordonna à tous
les princes d'Israël d'aider Salo-

CHAP. 22
a 2S 7:12
1Ch 28:5
b 1R 4:25
1R 5:4
c 2S 12:24
d Ps 72:7
Is 9:7
e 1R 5:5
1Ch 17:12
f 1Ch 17:13
g 2S 7:14
Hé 1:5
h 1Ch 17:14
Ps 89:36
i 1Ch 28:20
j 2Ch 1:10
Ps 72:1
k Dt 4:6
Ps 19:11
l Jos 1:8
1R 2:3
m Dt 12:1
Dt 17:19
n Lv 19:37
1Ch 28:7
o Nb 36:13
p Jos 1:6
1Ch 28:20
q Dt 31:6
r Jos 1:9
2Tm 1:7
s Jb 14:1
Rm 8:22
t 1Ch 29:4
u 1Ch 29:2
v 1Ch 29:7
w 1R 5:17
1R 6:7
1R 7:9
x 1R 7:14
Pr 22:29
y 1Ch 22:3
z Ph 2:13
a 2Ch 1:1
Rm 8:31

2e colonne
a Jg 6:12
b 2S 7:1
Pr 16:7
c 2S 5:20
Ps 44:2
d Dt 4:29
e 2Ch 20:3
Dn 9:3
f 2Ch 20:8
g 1R 6:1
h 1R 8:6
1R 8:21
2Ch 5:7
i Dt 12:21
1R 8:29
1R 9:3

CHAP. 23
j 1R 1:1
k 1R 1:33
1R 1:39
1Ch 28:5
l 1Ch 22:17
1Ch 28:1
m Ex 29:9
n Nb 3:6
1Ch 13:2
o Nb 4:3

mon son fils : 18 " Jéhovah vo-
tre Dieu n'est-il pas avec vous[a],
et ne vous a-t-il pas procuré le
repos de tous côtés[b] ? En effet, il
a livré en ma main les habitants
du pays, et le pays a été soumis
devant Jéhovah[c] et devant son
peuple. 19 Maintenant, appli-
quez votre cœur et votre âme[d] à
chercher Jéhovah votre Dieu[e],
et levez-vous et bâtissez le sanc-
tuaire[f] de Jéhovah le [vrai]
Dieu[g], pour amener l'arche[h] de
l'alliance de Jéhovah et les us-
tensiles sacrés du [vrai] Dieu à
la maison bâtie pour le nom[i] de
Jéhovah. "

23 Et David était devenu
vieux[j] et rassasié de jours ;
alors il fit Salomon[k] son fils
roi sur Israël. 2 Puis il réu-
nit tous les princes[l] d'Israël,
ainsi que les prêtres[m] et les Lé-
vites[n]. 3 On compta alors les
Lévites depuis l'âge de trente
ans et au-dessus[o] ; et leur nom-
bre, tête par tête, homme ro-
buste par homme robuste, fut
de trente-huit mille [hommes].
4 Parmi ceux-là, pour faire
fonction de directeurs du tra-
vail de la maison de Jéhovah, il
y eut vingt-quatre mille [hom-
mes] ; et comme préposés[p] et ju-
ges[q], six mille ; 5 quatre mille
portiers[r] et quatre mille qui de-
vaient louer[s] Jéhovah sur les
instruments[t] que, [dit David,]
" j'ai faits pour [le] louer ".
6 Puis David les répartit en
divisions[u] pour les fils de Lévi[v],
pour Guershôn, Qehath et Me-
rari. 7 Pour les Guershonites :
Ladân et Shiméï. 8 Les fils de
Ladân furent Yehiël[w] le chef,
Zétham et Yoël[x] : trois. 9 Les
fils de Shiméï furent Shelomoth,
Haziël et Harân : trois. Ce fu-
rent là les chefs des pères
pour Ladân. 10 Les fils de Shi-
méï furent Yahath, Zina, Yéoush
et Beria. Ces quatre-là furent

p 1Ch 26:29 ; q Dt 16:18 ; 2Ch 19:8 ; r 1Ch 26:12 ;
s 1Ch 6:31 ; 1Ch 9:33 ; t 1R 10:12 ; u 2Ch 8:14 ;
2Ch 31:2 ; v Ex 6:16 ; w 1Ch 26:21 ; x 1Ch 26:22.

les fils de Shiméï. **11** Yahath devint le chef, Ziza le second. Quant à Yéoush et à Beria, ils n'eurent pas beaucoup de fils ; ils devinrent donc une maison paternelle[a] pour une seule classe en fonction.

12 Les fils de Qehath[b] furent Amram, Yitsehar[c], Hébrôn[d] et Ouzziël[e] : quatre. **13** Les fils d'Amram furent Aaron[f] et Moïse[g]. Mais Aaron fut mis à part[h] pour sanctifier le Très-Saint[i], lui et ses fils pour des temps indéfinis, pour faire de la fumée sacrificielle[j] devant Jéhovah, pour le servir[k] et pour bénir[l] en son nom pour des temps indéfinis. **14** Quant à Moïse l'homme du [vrai] Dieu[m], ses fils continuèrent d'être appelés parmi la tribu des Lévites[n]. **15** Les fils de Moïse furent Guershom[o] et Éliézer[p]. **16** Les fils de Guershom : Shebouël[q] le chef. **17** Les fils d'Éliézer furent : Rehabia[r] le chef ; et Éliézer n'eut pas d'autres fils, mais les fils de Rehabia devinrent extrêmement nombreux. **18** Les fils de Yitsehar[s] : Shelomith[t] le chef. **19** Les fils de Hébrôn furent Yeria le chef, Amaria le second, Yahaziël le troisième et Yeqaméam[u] le quatrième. **20** Les fils d'Ouzziël[v] furent Mika le chef et Yishia le second.

21 Les fils de Merari[w] furent Mahli et Moushi[x]. Les fils de Mahli furent Éléazar[y] et Qish. **22** Mais Éléazar mourut ; il n'avait pas eu de fils, mais seulement des filles. Les fils de Qish leurs frères les prirent donc [pour femmes][z]. **23** Les fils de Moushi furent Mahli, Éder et Yerémoth[a] : trois.

24 Ce furent là les fils de Lévi, selon la maison de leurs pères[b], les chefs des pères, selon leurs hommes en charge, suivant le nombre des noms, tête par tête, ceux qui faisaient le travail pour le service[c] de la maison de Jéhovah, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus[a]. **25** David avait dit en effet : " Jéhovah le Dieu d'Israël a procuré le repos à son peuple[b], et il résidera à Jérusalem pour des temps indéfinis[c]. **26** D'autre part, les Lévites n'auront pas à transporter le tabernacle ni aucun de ses ustensiles pour son service[d]. " **27** Car, selon les dernières paroles[e] de David, ceux-là furent le nombre des fils de Lévi, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. **28** Car leur fonction était [d'être] à la disposition des fils d'Aaron[f] pour le service de la maison de Jéhovah, concernant les cours[g], les salles à manger[h], la purification de toutes les choses saintes[i] et le travail du service de la maison du [vrai] Dieu, **29** oui pour les pains disposés en piles[j], pour la fleur de farine[k] destinée à l'offrande de grain, pour les galettes[l] de pain sans levain[m], pour [les gâteaux faits à] la poêle[n], pour la pâte mélangée[o] et pour toutes les mesures de quantité et de taille[p] ; **30** et pour se tenir[q] là matin après matin[r] pour remercier[s] et louer[t] Jéhovah, et de même le soir ; **31** et pour toute offrande des holocaustes à Jéhovah — aux sabbats[u], aux nouvelles lunes[v] et aux époques de fêtes[w] — d'après le nombre, selon la règle les concernant, constamment devant Jéhovah. **32** Et ils s'occupaient de la garde[x] de la tente de réunion, de la garde du lieu saint[y] et de la garde des fils d'Aaron leurs frères pour le service de la maison de Jéhovah[z].

24 Or les fils d'Aaron eurent leurs divisions. Les fils d'Aaron furent Nadab[a] et Abihou[b], Éléazar[c] et Ithamar[d]. **2** Mais Nadab et Abihou[e] moururent avant leur père[f] ; ils n'avaient pas de fils ; cependant

CHAP. 23
a 1Ch 24:4
b Ex 6:18
c Ex 6:21
d Nb 3:27
e 1Ch 6:2
f Ex 4:14
g Ex 6:20
Ex 6:26
h Ex 28:1
Hé 5:4
i Hé 9:7
j 1S 2:28
k Dt 21:5
l Lv 9:22
Nb 6:23
m Ps 90:sus
n 1Ch 26:24
o Ex 2:22
p Ex 18:4
q 1Ch 26:24
r 1Ch 26:25
s Nb 3:27
t 1Ch 24:22
u 1Ch 24:23
v Ex 6:22
w Ex 6:19
x Nb 26:58
1Ch 24:30
y 1Ch 24:28
z Nb 36:11
a 1Ch 24:30
b Nb 26:58
c 1Ch 28:13

2e colonne
a Ezr 3:8
b 2S 7:1
1Ch 22:18
c 1R 8:13
Ps 135:21
d Nb 4:15
Nb 4:49
e 2S 23:2
f Nb 3:9
g 1R 6:36
h 1Ch 9:26
i Ne 12:45
j Lv 24:6
1Ch 9:32
k 1Ch 9:29
l Ex 29:23
Lv 2:4
m Ex 29:2
n Lv 7:9
o Lv 7:12
p Lv 19:36
q 1Ch 16:37
r Ex 29:39
s Lv 22:29
Ps 105:1
Ph 4:6
t 1Ch 16:4
Ps 69:30
2Co 11:31
u Ex 20:10
v Nb 10:10
Ps 81:3
w Lv 23:4
x Nb 1:53
y 1Ch 9:27
z Nb 3:9

CHAP. 24 a Ex 6:23 ; b Lv 10:1 ; c Ex 28:1 ; d Nb 3:2 ; e Ex 6:23 ; f Nb 26:61.

Éléazar[a] et Ithamar continuèrent de servir en tant que prêtres. **3** David, ainsi que Tsadoq[b] d'entre les fils d'Éléazar, et Ahimélek[c] d'entre les fils d'Ithamar, les répartirent alors en divisions pour leur fonction dans leur service[d]. **4** Mais les fils d'Éléazar se trouvèrent plus nombreux en chefs que les fils d'Ithamar. On les répartit donc pour les fils d'Éléazar, en chefs pour [leurs] maisons paternelles, seize, et pour les fils d'Ithamar, [en chefs] pour leurs maisons paternelles, huit.

5 De plus, on les répartit aux sorts[e], ceux-ci avec ceux-là, car il devait y avoir des chefs du lieu saint[f] et des chefs du [vrai] Dieu parmi les fils d'Éléazar et parmi les fils d'Ithamar. **6** Puis Shemaïa le fils de Nethanel, le secrétaire[g] des Lévites, les inscrivit devant le roi et les princes, [devant] Tsadoq[h] le prêtre et Ahimélek[i] le fils d'Abiathar[j], et [devant] les chefs des pères des prêtres et des Lévites[k], une maison paternelle étant prise pour Éléazar[l] et une étant prise pour Ithamar[m].

7 Sortit alors le sort : le premier pour Yehoïarib[n] ; pour Yedaïa le deuxième, **8** pour Harim le troisième, pour Séorim le quatrième, **9** pour Malkiya le cinquième, pour Miyamîn le sixième, **10** pour Haqqots le septième, pour Abiya[o] le huitième, **11** pour Yéshoua le neuvième, pour Shekania le dixième, **12** pour Éliashib le onzième, pour Yaqim le douzième, **13** pour Houppa le treizième, pour Yéshébéab le quatorzième, **14** pour Bilga le quinzième, pour Immer le seizième, **15** pour Hézir le dix-septième, pour Happitsets le dix-huitième, **16** pour Pethahia le dix-neuvième, pour Yehezqel le vingtième, **17** pour Yakîn le vingt et unième, pour Gamoul le vingt-deuxième, **18** pour Delaïa le vingt-troisième, pour Maazia le vingt-quatrième.

19 Ce furent là leurs fonctions[a] pour leur service[b], pour entrer dans la maison de Jéhovah, selon le droit qui était leur[c], de par la main d'Aaron leur ancêtre, comme le lui avait ordonné Jéhovah le Dieu d'Israël.

20 Et parmi les fils de Lévi qui restaient, parmi les fils d'Amram[d] il y eut Shoubaël[e] ; parmi les fils de Shoubaël, Yéhdia ; **21** de Rehabia[f] : parmi les fils de Rehabia, Yishia le chef ; **22** parmi les Yitseharites[g], Shelomoth[h] ; parmi les fils de Shelomoth, Yahath ; **23** et les fils [de Hébrôn][i], Yeria[j] le chef, Amaria le second, Yahaziël le troisième, Yeqaméam le quatrième. **24** Les fils d'Ouzziël, Mika ; parmi les fils de Mika[k], Shamir. **25** Le frère de Mika était Yishia ; parmi les fils de Yishia, Zekaria.

26 Les fils de Merari[l] furent Mahli[m] et Moushi[n] ; les fils de Yaazia, Beno. **27** Les fils de Merari : de Yaazia, Beno, Shoham, Zakkour et Ibri. **28** De Mahli, Éléazar, qui n'eut pas de fils[o]. **29** De Qish : les fils de Qish, Yerahméel. **30** Les fils de Moushi furent Mahli[p], Éder et Yerimoth[q].

Ce furent là les fils des Lévites selon leurs maisons paternelles[r]. **31** Eux aussi jetèrent alors les sorts[s], exactement comme leurs frères les fils d'Aaron avaient fait devant David le roi, [devant] Tsadoq et Ahimélek, et [devant] les chefs des maisons paternelles des prêtres et des Lévites. Quant aux maisons paternelles[t], le chef était exactement comme son plus jeune frère.

25 En outre, David et les chefs[u] des groupes de service[v] mirent à part, pour le service, certains des fils d'Asaph,

CHAP. 24
a Nb 16:39
b 1Ch 6:8
c 2S 8:17
d 1Co 14:33
e Pr 16:33 Pr 18:18 Ac 1:26
f Mt 26:3
g 1R 4:3 2Ch 34:13
h 1R 2:35
i 2S 8:17
j 2S 19:11 1R 1:7
k 1Ch 23:24
l Lv 10:12 Nb 16:39
m 1Ch 6:3
n Ne 11:10
o Lc 1:5

2e colonne
a 1Ch 9:25 2Ch 23:18
b Lc 1:8 Lc 1:23
c 2R 11:9 1Co 14:40
d Ex 6:18
e 1Ch 23:16 1Ch 26:24
f 1Ch 23:17
g Nb 3:27
h 1Ch 23:18
i Nb 26:58 1Ch 15:9
j 1Ch 23:19 1Ch 26:31
k 1Ch 23:20
l Gn 46:11 Ex 6:19
m 1Ch 6:19
n 1Ch 23:21
o 1Ch 23:22
p 1Ch 6:47
q 1Ch 23:23
r 1Ch 23:11
s Jos 18:10 1Ch 25:8 Pr 16:33 Ac 1:26
t 1Ch 26:13

CHAP. 25
u 1Ch 24:5
v 1Ch 27:3

de Hémân[a] et de Yedouthoun[b],
ceux qui prophétisaient avec les
harpes[c], avec les instruments à
cordes[d] et avec les cymbales[e].
De leur nombre vinrent les
hommes attitrés pour leur ser-
vice. 2 Parmi les fils d'Asaph,
Zakkour, Yoseph[f], Nethania
et Asharéla[g], les fils d'Asaph
sous la direction d'Asaph[h], celui
qui prophétisait sous la di-
rection du roi. 3 De Yedou-
thoun[i] : les fils de Yedouthoun,
Guedalia[j], Tseri[k], Yeshaïa[l], [Shi-
méï,] Hashabia, Mattithia[m], six,
sous la direction de leur père Ye-
douthoun, qui prophétisait avec
la harpe pour remercier et louer
Jéhovah[n]. 4 De Hémân[o] : les
fils de Hémân, Bouqqia[p], Mat-
tania[q], Ouzziël[r], Shebouël, Ye-
rimoth, Hanania[s], Hanani,
Éliatha[t], Guiddalti[u], Romamti-
Ézer[v], Yoshbeqasha[w], Mallothi[x],
Hothir[y], Mahazioth. 5 Tous
ceux-là étaient des fils de Hé-
mân, visionnaire[z] du roi dans
les choses du [vrai] Dieu pour
élever sa corne ; et le [vrai] Dieu
donna alors à Hémân quatorze
fils et trois filles[a]. 6 Tous ceux-
là étaient sous la direction de
leur père pour le chant dans la
maison de Jéhovah, avec cym-
bales[b], instruments à cordes[c] et
harpes[d] pour le service de la
maison du [vrai] Dieu.

Sous la direction du roi :
Asaph, Yedouthoun et Hémân[e].
7 Leur nombre, avec leurs
frères exercés au chant pour Jé-
hovah[f], tous gens experts[g], était
de deux cent quatre-vingt-huit.
8 Ils jetèrent donc les sorts[h]
pour les choses dont il fallait
s'occuper, le petit étant tout
comme le grand[i], l'expert[j] avec
l'élève.

9 Sortit alors le sort : le pre-
mier appartenant à Asaph pour
Yoseph[k] ; pour Guedalia[l] le
deuxième (lui, ses frères et ses
fils étaient douze) ; 10 le troi-
sième pour Zakkour[m], ses fils et
ses frères, douze ; 11 le qua-
trième pour Yitseri[a], ses fils et
ses frères, douze ; 12 le cin-
quième pour Nethania[b], ses fils
et ses frères, douze ; 13 le
sixième pour Bouqqia, ses fils et
ses frères, douze ; 14 le sep-
tième pour Yesharéla[c], ses fils et
ses frères, douze ; 15 le hui-
tième pour Yeshaïa, ses fils et
ses frères, douze ; 16 le neu-
vième pour Mattania, ses fils
et ses frères, douze ; 17 le
dixième pour Shiméï, ses fils et
ses frères, douze ; 18 le on-
zième pour Azarel[d], ses fils et
ses frères, douze ; 19 le dou-
zième pour Hashabia, ses fils
et ses frères, douze ; 20 pour
le treizième, Shoubaël[e], ses
fils et ses frères, douze ;
21 pour le quatorzième, Matti-
thia, ses fils et ses frères,
douze ; 22 pour le quinzième,
pour Yerémoth, ses fils et ses
frères, douze ; 23 pour le sei-
zième, pour Hanania, ses fils
et ses frères, douze ; 24 pour
le dix-septième, pour Yosh-
beqasha, ses fils et ses frè-
res, douze ; 25 pour le dix-
huitième, pour Hanani, ses fils et
ses frères, douze ; 26 pour le
dix-neuvième, pour Mallo-
thi, ses fils et ses frères, douze ;
27 pour le vingtième, pour Éli-
tha, ses fils et ses frères, douze ;
28 pour le vingt et unième,
pour Hothir, ses fils et ses frè-
res, douze ; 29 pour le vingt-
deuxième, pour Guiddalti, ses
fils et ses frères, douze ;
30 pour le vingt-troisième, pour
Mahazioth[f], ses fils et ses frè-
res, douze ; 31 pour le vingt-
quatrième, pour Romamti-Ézer[g],
ses fils et ses frères, douze.

26 Pour les divisions des por-
tiers[h] : Parmi les Qora-
hites[i], Meshélémia[j] le fils de
Qoré d'entre les fils d'Asaph.
2 Meshélémia eut des fils : Ze-
karia le premier-né, Yediaël
le deuxième, Zebadia le troi-
sième, Yathniël le quatrième,

CHAP. 25
a 1Ch 16:41
2Ch 5:12
b 2Ch 35:15
c 1R 10:12
Ps 81:2
d 1S 10:5
1Ch 15:16
e 2Ch 29:25
Ps 150:5
f 1Ch 25:9
g 1Ch 25:14
h Ne 12:46
i 1Ch 16:42
j 1Ch 25:9
k 1Ch 25:11
l 1Ch 25:15
m 1Ch 15:18
n Ps 92:1
Jr 33:11
Ép 5:19
o 1Ch 15:19
p 1Ch 25:13
q 1Ch 25:16
r 1Ch 24:24
s 1Ch 25:23
t 1Ch 25:27
u 1Ch 25:29
v 1Ch 25:31
w 1Ch 25:24
x 1Ch 25:26
y 1Ch 25:28
z 1S 9:9
a Ps 127:3
Is 8:18
b 1Ch 13:8
c 1Ch 15:16
d 1Ch 16:5
e 1Ch 25:1
f Ps 150:1
g 1Ch 15:22
h Pr 16:33
Pr 18:18
Ac 1:26
i 1Ch 24:31
j 1Ch 15:22
k 1Ch 25:2
l 1Ch 25:3
m 1Ch 25:2

2e colonne
a 1Ch 25:3
b 1Ch 25:2
c 1Ch 25:2
d 1Ch 25:4
e 1Ch 25:4
f 1Ch 25:4
g 1Ch 25:4

CHAP. 26
h 1Ch 9:22
2Ch 23:19
i Nb 26:11
Ps 44:sus
Ps 49:sus
j 1Ch 26:14

3 Élam le cinquième, Yehohanân le sixième, Élyehoénaï le septième. 4 Obed-Édom[a] eut des fils : Shemaïa le premier-né, Yehozabad le deuxième, Yoah le troisième, Sakar le quatrième, Nethanel le cinquième, 5 Ammiël le sixième, Issakar le septième, Péoulletaï le huitième ; car Dieu l'avait béni[b].

6 Et à Shemaïa son fils il naquit des fils qui furent des chefs de la maison de leur père, car c'étaient des hommes forts et capables. 7 Les fils de Shemaïa : Othni, Rephaël, Obed, Elzabad, dont les frères étaient des hommes capables, Élihou et Semakia. 8 Tous ceux-là étaient d'entre les fils d'Obed-Édom, eux, leurs fils et leurs frères, hommes capables ayant la force [requise] pour le service, [au nombre de] soixante-deux appartenant à Obed-Édom. 9 Meshélémia[c] eut des fils et des frères, hommes capables [au nombre de] dix-huit. 10 Hosa, d'entre les fils de Merari, eut des fils. Shimri était le chef, car il n'était pas le premier-né[d], mais son père l'avait établi comme chef[e] ; 11 Hilqia le second, Tebalia le troisième, Zekaria le quatrième. Tous les fils et les frères de Hosa étaient treize.

12 Parmi ces divisions des portiers, les chefs avaient des fonctions exactement comme leurs frères[f], pour servir dans la maison de Jéhovah. 13 On jeta donc les sorts[g], pour le petit comme pour le grand, selon leurs maisons paternelles[h], pour les diverses portes. 14 Alors le sort à l'est tomba pour Shélémia[i]. Pour Zekaria[j] son fils, conseiller[k] avisé, on jeta les sorts ; son sort alors sortit au nord[l]. 15 Obed-Édom eut le sien au sud, et ses fils[m] eurent les magasins[n]. 16 Shouppim et Hosa[o] eurent le leur à l'ouest, à proximité de la Porte de Shalléketh, près de la grande route qui monte, groupe de garde[a] correspondant à groupe de garde[b] ; 17 à l'est il y avait six Lévites ; au nord pour un jour, quatre ; au sud pour un jour[c], quatre ; et pour les magasins[d], deux par deux ; 18 pour le portique à l'ouest, quatre près de la grande route[e], deux au portique. 19 C'étaient là les divisions des portiers, d'entre les fils des Qorahites[f] et d'entre les fils de Merari[g].

20 Pour ce qui est des Lévites, Ahiya était [préposé] aux trésors[h] de la maison du [vrai] Dieu et aux trésors des choses sanctifiées[i]. 21 Les fils de Ladân[j], les fils du Guershonite appartenant à Ladân ; les chefs des maisons paternelles appartenant à Ladân le Guershonite : Yehiéli[k]. 22 Les fils de Yehiéli, Zétham et Yoël[l] son frère, étaient [préposés] aux trésors[m] de la maison de Jéhovah. 23 Pour les Amramites, pour les Yitseharites, pour les Hébronites, pour les Ouzziélites[n], 24 oui Shebouël[o] le fils de Guershom le fils de Moïse était guide [préposé] aux réserves. 25 Pour ce qui est de ses frères — d'Éliézer[p] il y avait Rehabia[q] son fils, Yeshaïa son fils, Yoram son fils, Zikri son fils et Shelomoth son fils. 26 Ce Shelomoth et ses frères étaient [préposés] à tous les trésors des choses sanctifiées[r] qu'avaient sanctifiées David[s] le roi, les chefs des maisons paternelles[t], les chefs des milliers et des centaines et les chefs de l'armée. 27 Sur les guerres[u] et sur le butin[v] ils avaient sanctifié [des choses] pour entretenir la maison de Jéhovah. 28 Et aussi tout ce qu'avaient sanctifié Samuel le voyant[w], Saül le fils de Qish, Abner[x] le fils de Ner et Yoab[y] le fils de Tserouïa[z]. Ce que quiconque sanctifiait était sous la responsabilité de Shelomith et de ses frères.

CHAP. 26
a 1Ch 16:38
b Dt 28:11 Ps 127:3
c 1Ch 26:14
d Dt 21:17
e 1Ch 5:1
f 1Ch 25:8
g Pr 16:33 Pr 18:18 Ac 1:26
h 1Ch 23:11
i 1Ch 26:1
j 1Ch 26:2
k 1Ch 27:32 Pr 12:8 1Tm 3:13
l 1Ch 9:24
m 1Ch 26:4
n 2Ch 25:24
o 1Ch 26:10

2e colonne
a 1Ch 23:32
b Ne 12:24
c 2Ch 8:14
d 1Ch 26:15
e 1Ch 26:16
f Nb 26:11 Ps 44:sus Ps 49:sus
g 1Ch 23:6
h 1R 14:26 1Ch 9:26
i 1R 7:51 1Ch 18:11
j 1Ch 23:7
k 1Ch 29:8
l 1Ch 23:8
m 1R 15:18
n Nb 3:27
o 1Ch 24:20
p Ex 18:4
q 1Ch 23:17
r Nb 31:50 1Ch 18:11
s 1Ch 29:3
t 1Ch 29:7
u Jos 6:19
v Nb 31:28
w 1S 9:9
x 1S 14:50
y 2S 20:23
z 2S 2:18

29 Parmi les Yitseharites[a],
Kenania et ses fils étaient [af-
fectés] aux affaires extérieures[b]
comme préposés et comme ju-
ges[c] sur Israël.
30 Parmi les Hébronites[d], Ha-
shabia et ses frères, hommes
capables[e] [au nombre de] mille
sept cents, étaient [préposés] à
l'administration d'Israël, dans la
région du Jourdain, à l'ouest,
pour tout le travail de Jého-
vah et pour le service du roi.
31 Parmi les Hébronites, Ye-
riya[f] était le chef des Hébronites,
selon ses générations, selon
[les] ancêtres. Dans la quaran-
tième[g] année du règne de Da-
vid, on les rechercha et on
trouva alors parmi eux des hom-
mes forts et vaillants, à Yazer[h]
en Guiléad[i]. 32 Et ses frè-
res, hommes capables[j], étaient
[au nombre de] deux mille sept
cents, des chefs des maisons pa-
ternelles[k]. David le roi les pré-
posa donc sur les Rubénites, les
Gadites et la demi-tribu des Ma-
nassites[l], pour toutes les affai-
res du [vrai] Dieu et [toutes] les
affaires[m] du roi.

27 Quant aux fils d'Israël
d'après leur nombre, les
chefs des maisons paternelles[n]
et les chefs[o] des milliers et des
centaines[p], ainsi que leurs pré-
posés, qui servaient[q] le roi en
toute affaire des divisions de
ceux qui entraient et qui sor-
taient, mois par mois, pendant
tous les mois de l'année : chaque
division était de vingt-quatre
mille [hommes].
2 Au-dessus de la première
division, celle du premier mois,
il y avait Yashobéam[r] le fils
de Zabdiël ; et dans sa divi-
sion il y avait vingt-quatre mille
[hommes]. 3 Certains des fils
de Pérets[s], le chef de tous
les chefs des groupes de ser-
vice, étaient pour le premier
mois. 4 Au-dessus de la divi-
sion du deuxième mois il y
avait Dodaï[t] l'Ahohite[u] avec
sa division, et Miqloth était le
guide ; et dans sa division il y
avait vingt-quatre mille [hom-
mes]. 5 Le chef du troisième
groupe de service, pour le troi-
sième mois, était Benaïa[a] le fils
de Yehoïada[b] le prêtre en chef ;
dans sa division il y avait vingt-
quatre mille [hommes]. 6 Ce
Benaïa[c] était un homme fort
parmi les trente[d] et au-dessus
des trente ; [au-dessus de] sa
division il y avait Ammizabad
son fils. 7 Le quatrième, pour
le quatrième mois, était Asa-
hel[e] le frère de Yoab[f] et Zeba-
dia son fils après lui ; dans sa
division il y avait vingt-quatre
mille [hommes]. 8 Le cin-
quième chef, pour le cinquième
mois, était Shamhouth[g] le Yizra-
hite ; dans sa division il y avait
vingt-quatre mille [hommes].
9 Le sixième, pour le sixième
mois, était Ira[h] le fils d'Iqqesh[i]
le Teqoïte[j] ; dans sa division il
y avait vingt-quatre mille [hom-
mes]. 10 Le septième, pour
le septième mois, était Hé-
lets[k] le Pelonite[l], d'entre les fils
d'Éphraïm ; dans sa division il
y avait vingt-quatre mille [hom-
mes]. 11 Le huitième, pour le
huitième mois, était Sibbekaï[m]
le Houshathite, d'entre les Zé-
rahites[n] ; dans sa division il y
avait vingt-quatre mille [hom-
mes]. 12 Le neuvième, pour le
neuvième mois, était Abiézer[o]
l'Anathothite[p], d'entre les Ben-
jaminites ; dans sa division il y
avait vingt-quatre mille [hom-
mes]. 13 Le dixième, pour le
dixième mois, était Maharaï[q] le
Netophathite, d'entre les Zéra-
hites[r] ; dans sa division il y avait
vingt-quatre mille [hommes].
14 Le onzième, pour le onzième
mois, était Benaïa[s] le Pirath-
onite, d'entre les fils d'Éphraïm[t] ;
dans sa division il y avait vingt-
quatre mille [hommes]. 15 Le
douzième, pour le douzième
mois, était Heldaï[u] le Netopha-
thite, d'Othniel ; dans sa divi-
sion il y avait vingt-quatre mille
[hommes].

CHAP. 26
a 1Ch 23:12
b Ne 11:16
c Dt 17:9
2Ch 19:8
d 1Ch 23:12
1Ch 23:19
e 1Ch 26:6
f 1Ch 23:19
g 2S 5:4
1Ch 29:27
h Jos 13:25
Jos 21:39
i Gn 31:21
1S 13:7
j 1Ch 26:9
k 1Ch 24:31
l 1Ch 12:37
m 2Ch 19:11

CHAP. 27
n 1Ch 5:24
o Ex 18:25
1S 8:12
1Ch 13:1
2Ch 1:2
p Dt 1:15
q 1Ch 28:1
r 2S 23:8
1Ch 11:11
s Nb 26:21
t 2S 23:9
1Ch 11:12
u 1Ch 8:4

2e colonne
a 2S 23:20
b 1R 4:4
1Ch 12:27
c 2S 23:20
d 2S 23:23
e 2S 2:18
2S 23:24
f 1Ch 2:16
g 2S 23:25
1Ch 11:27
h 2S 23:26
i 1Ch 11:28
j 2Ch 11:6
2Ch 20:20
Am 1:1
k 1Ch 11:27
l 2S 23:26
m 2S 21:18
n Nb 26:20
o 2S 23:27
p 1Ch 6:60
q 2S 23:28
r Nb 26:20
s 2S 23:30
t Jg 12:15
u 2S 23:29

16 Sur les tribus d'Israël[a],
d'entre les Rubénites, Éliézer le
fils de Zikri était guide ; d'entre
les Siméonites, Shephatia le fils
de Maaka ; 17 de Lévi, Hasha-
bia le fils de Qemouël ; d'Aaron,
Tsadoq[b] ; 18 de Juda, Élihou[c],
un des frères de David[d] ; d'Is-
sakar, Omri le fils de Mikaël ;
19 de Zéboulôn, Yishmaïa le fils
d'Obadia ; de Naphtali, Yeri-
moth le fils d'Azriël ; 20 d'en-
tre les fils d'Éphraïm, Hoshéa le
fils d'Azazia ; de la demi-tribu
de Manassé, Yoël le fils de Pe-
daïa ; 21 de la demi-tribu de
Manassé en Guiléad, Yiddo le fils
de Zekaria ; de Benjamin, Yaa-
siël le fils d'Abner[e] ; 22 de
Dân, Azarel le fils de Yeroham.
C'étaient là les princes[f] des tri-
bus d'Israël.

23 Et David ne releva pas
le nombre de ceux qui étaient
âgés de vingt ans et au-dessous,
parce que Jéhovah avait pro-
mis de rendre Israël aussi nom-
breux que les étoiles des cieux[g].
24 Yoab[h] le fils de Tserouïa
avait commencé à faire le
compte, mais il n'acheva pas[i] ;
et à cause de cela il y eut de
l'indignation[j] contre Israël, et le
nombre ne figura pas dans le ré-
cit des affaires des jours du roi
David.

25 [Préposé] aux trésors du
roi[k] : Azmaveth le fils d'Adiël.
[Préposé] aux trésors dans la
campagne[l], dans les villes[m],
dans les villages et dans les
tours : Yonathân le fils d'Ouz-
ziya. 26 Au-dessus de ceux
qui faisaient le travail des
champs[n], pour la culture du sol,
il y avait Ezri le fils de Keloub.
27 [Préposé] aux vignes[o] : Shi-
méï le Ramathite ; [préposé]
à ce qui était dans les vi-
gnes pour les réserves de vin :
Zabdi le Shiphmite. 28 [Pré-
posé] aux oliveraies et aux sy-
comores[p] qui étaient dans la
Shéphéla[q] : Baal-Hanân le Gue-
dérite ; [préposé] aux réserves

CHAP. 27
a Ac 26:7
b 1Ch 24:31
c 1S 17:28
d 1S 16:6
e 1S 14:50
2S 3:27
f 1Ch 22:17
1Ch 28:1
g Gn 15:5
Hé 11:12
h 2S 24:2
i 1Ch 21:6
j 2S 24:15
1Ch 21:7
k 2R 18:15
l 1S 8:14
2Ch 26:10
m 1R 9:19
n Ec 5:9
o 1S 8:14
1S 22:7
p 2Ch 9:27
q 2Ch 26:10

2e colonne
a 1R 5:11
2Ch 32:28
b Is 35:2
c 1S 27:9
d Gn 37:25
e 2S 13:3
2S 21:21
f Pr 1:5
Pr 10:13
Pr 16:21
g 1Ch 11:11
h 2S 3:2
1Ch 3:5
i 2S 15:12
2S 16:23
2S 17:23
j Ps 119:24
k 2S 15:37
l 2S 16:16
m 2S 16:17
n 2S 23:20
1R 2:35
o 1R 1:7
p 1Ch 11:6

CHAP. 28
q Dt 31:28
Jos 23:2
r 1Ch 27:16
s 1Ch 27:1
t Ex 18:25
1S 8:12
u Dt 1:15
v 1Ch 27:25
w 1Ch 27:29
x 2S 3:2
1Ch 3:5
y 1S 8:15
z 1Ch 11:10
a 1R 8:17
Ps 132:5
b Ps 132:7
c 1Ch 22:3
d 2S 7:13
1R 5:3
1Ch 17:4
e 1Ch 22:8
f 1S 16:1

d'huile[a] : Yoash. 29 [Préposé]
au gros bétail qui pâturait au
Sharôn[b] : Shitraï le Sharonite ;
[préposé] au gros bétail dans les
basses plaines : Shaphat le fils
d'Adlaï. 30 [Préposé] aux cha-
meaux[c] : Obil le Yishmaélite[d] ;
[préposé] aux ânesses : Yéhdia
le Méronothite. 31 [Préposé]
au petit bétail : Yaziz le Hagrite.
Tous ceux-là étaient les chefs
des biens qui appartenaient au
roi David.

32 Yonathân[e] le neveu de Da-
vid était conseiller — un homme
intelligent[f] ; il était aussi se-
crétaire. Yehiël le fils de Hak-
moni[g] était avec les fils du roi[h].
33 Ahithophel[i] était conseiller[j]
du roi ; Houshaï[k] l'Arkite[l] était
le compagnon[m] du roi. 34 Après
Ahithophel il y eut Yehoïada le
fils de Benaïa[n], et Abiathar[o] ;
Yoab[p] était chef de l'armée du
roi.

28 Alors David rassembla à
Jérusalem tous les prin-
ces[q] d'Israël, les princes[r] des
tribus, les princes[s] des divi-
sions de ceux qui servaient le
roi, les chefs de milliers[t] et les
chefs de centaines[u], les chefs
de tous les biens[v] et du bétail[w]
du roi et de ses fils[x], avec les
fonctionnaires de la cour[y] et les
hommes forts[z], oui tous les hom-
mes forts et vaillants. 2 Puis
David le roi se leva sur ses pieds
et dit :

" Entendez-moi, mes frères et
mon peuple. Pour moi, j'ai eu
à cœur[a] de bâtir une maison
de repos pour l'arche de l'al-
liance de Jéhovah et comme le
marchepied[b] de notre Dieu, et
j'avais fait des préparatifs pour
bâtir[c]. 3 Et le [vrai] Dieu lui-
même m'a dit : ' Tu ne bâtiras
pas une maison pour mon nom[d],
car tu es un homme de guer-
res et tu as répandu le sang[e]. '
4 Jéhovah le Dieu d'Israël m'a
donc choisi parmi toute la mai-
son de mon père[f] pour devenir

roi[a] sur Israël pour des temps indéfinis ; c'est en effet Juda qu'il a choisi comme guide[b], et dans la maison de Juda, la maison de mon père[c], et parmi les fils de mon père[d], c'est moi qu'il a agréé[e] pour me faire roi sur tout Israël ; **5** et parmi tous mes fils (car Jéhovah m'a donné beaucoup de fils[f]), il a alors choisi Salomon[g] mon fils pour siéger sur le trône[h] de la royauté de Jéhovah sur Israël.

6 "En outre il m'a dit : 'C'est Salomon ton fils qui bâtira ma maison[i] et mes cours, car je l'ai choisi pour mon fils[j], et moi je deviendrai son père[k]. **7** Oui, j'établirai solidement sa royauté[l] pour des temps indéfinis, s'il est fermement résolu à exécuter mes commandements[m] et mes décisions judiciaires[n], comme en ce jour.' **8** Et maintenant, sous les yeux de tout Israël — la congrégation de Jéhovah[o] — et aux oreilles de notre Dieu[p], faites attention et recherchez tous les commandements de Jéhovah votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays[q] et que vous en fassiez réellement hériter vos fils après vous, pour des temps indéfinis.

9 "Et toi, Salomon mon fils, connais[r] le Dieu de ton père et sers[s]-le d'un cœur complet[t] et d'une âme délicieuse[u], car Jéhovah sonde tous les cœurs[v] et discerne toute inclination des pensées[w]. Si tu le recherches, il se laissera trouver par toi[x], mais si tu le quittes[y], il te rejettera pour toujours[z]. **10** Vois, maintenant, car Jéhovah lui-même t'a choisi pour bâtir une maison comme sanctuaire. Sois courageux et agis[a]."

11 Alors David donna à Salomon son fils le plan architectural[b] du porche[c], et de ses maisons, de ses magasins[d], de ses chambres hautes[e], de ses chambres intérieures obscures et de la maison du propitiatoire[a] ; **12** oui, le plan architectural de tout ce qui lui était venu par inspiration[b], pour les cours[c] de la maison de Jéhovah, pour toutes les salles à manger[d] tout autour, pour les trésors de la maison du [vrai] Dieu et pour les trésors des choses sanctifiées[e] ; **13** pour les divisions[f] des prêtres et des Lévites, pour tout le travail du service de la maison de Jéhovah et pour tous les ustensiles du service de la maison de Jéhovah ; **14** pour l'or au poids, l'or pour tous les ustensiles destinés aux différents services, pour tous les ustensiles d'argent, au poids, pour tous les ustensiles[g] destinés aux différents services ; **15** et le poids pour les porte-lampes[h] d'or et leurs lampes d'or, selon le poids des divers porte-lampes et de leurs lampes, et pour les porte-lampes d'argent, au poids, pour le porte-lampes et ses lampes, selon le service des divers porte-lampes ; **16** et l'or, au poids, pour les tables des pains disposés en piles[i], pour les diverses tables, et l'argent pour les tables d'argent ; **17** et les fourchettes, les bols[j], les cruches d'or pur, et pour les petits bols[k] d'or, au poids, pour les divers petits bols, et pour les petits bols d'argent, au poids, pour les divers petits bols ; **18** et pour l'autel de l'encens[l], l'or affiné, au poids, et pour la représentation du char[m], à savoir les chérubins[n] d'or pour déployer [leurs ailes] et abriter l'arche de l'alliance de Jéhovah. **19** "Il donna de la perspicacité pour le tout par écrit[o] de la main de Jéhovah sur moi, oui pour tous les travaux de ce plan architectural[p]."

20 Puis David dit à Salomon son fils : "Sois courageux[q] et fort, et agis. N'aie pas peur[r]

CHAP. 28

a 1S 16:13 2S 7:8 Ps 89:20
b Gn 49:10 1Ch 5:2 Ps 60:7
c Ru 4:22
d 1S 16:11
e 1S 13:14 1S 16:12
f 2S 3:2 1Ch 3:5
g 1Ch 22:9
h 1Ch 17:14 2Ch 1:8
i 2S 7:13
j 1Ch 17:13
k 2S 7:14
l 1Ch 17:14 Ps 72:8
m 1R 6:12
n Dt 12:1
o 1Tm 3:15
p 1Tm 5:21
q Dt 6:3
r Ps 9:10 Jr 9:24 Hé 8:11
s Dt 10:12
t 1R 8:61 2R 20:3 Ps 101:2
u Ps 37:4 Ps 73:25
v 1S 16:7 1Ch 29:17 Pr 17:3 Ré 2:23
w Gn 6:5 Dt 31:21 Ps 139:2
x 2Ch 15:2 Mt 7:7 Hé 11:6 Jc 4:8
y 2Ch 15:2 Ezr 8:22
z Dt 31:17 Ps 73:27 Is 1:28 Hé 10:38
a 1Ch 22:16
b Hé 8:5
c 2Ch 3:4
d 1Ch 26:24
e 1R 6:5

2e colonne

a Lv 16:2 1R 6:19
b 2S 23:2 Hé 8:5
c 1R 6:36 1R 7:12
d 1Ch 9:26
e 1Ch 26:20
f 1Ch 24:1
g 1Ch 9:29
h 2Ch 4:7
i 2Ch 4:8 2Ch 4:19
j 2R 25:15
k 1R 7:50
l 1R 7:48
m Ps 18:10

n Ex 25:20 ; 1S 4:4 ; 1R 6:23 ; Ps 80:1 ; o Ex 25:40 ; p 1Ch 28:11 ; q Jos 1:6 ; 2Co 5:6 ; r Dt 31:6 ; 1Ch 22:13.

et ne sois pas terrifié[a], car Jéhovah Dieu, mon Dieu, est avec toi[b]. Il ne te délaissera pas[c] et ne t'abandonnera pas, jusqu'à ce que soit achevé tout le travail du service de la maison de Jéhovah. **21** Et voici les divisions des prêtres[d] et des Lévites[e] pour tout le service de la maison du [vrai] Dieu ; et avec toi, dans tout le travail, il y a tous les gens bien disposés[f] [ayant] l'habileté [voulue] pour tout le service[g], ainsi que les princes[h] et tout le peuple, pour toutes tes paroles. "

29 David le roi dit alors à toute la congrégation[i] : " Salomon mon fils, celui [que] Dieu a choisi[j], est jeune[k] et délicat, mais le travail est grand, car ce château n'est pas pour un homme[l], mais pour Jéhovah Dieu. **2** Selon toute ma force[m], j'ai préparé[n], pour la maison de mon Dieu, l'or[o] pour les ouvrages en or, l'argent pour les ouvrages en argent, le cuivre pour les ouvrages en cuivre, le fer[p] pour les ouvrages en fer et les bois[q] pour les ouvrages en bois ; des pierres d'onyx[r], des pierres à enchâsser avec du mortier résistant, des pierres pour les mosaïques, toute pierre précieuse et des pierres d'albâtre en quantité. **3** Et comme je prends plaisir[s] à la maison de mon Dieu, il y a encore [ce qui est] mon bien particulier[t] : de l'or et de l'argent ; oui, je le donne pour la maison de mon Dieu, en plus de tout ce que j'ai préparé pour la maison sainte[u] : **4** trois mille talents d'or, de l'or d'Ophir[v], sept mille talents d'argent affiné pour revêtir les murs des maisons ; **5** l'or pour les ouvrages en or, et l'argent pour les ouvrages en argent et pour tout le travail de la main des artisans. Qui s'offre volontairement à remplir sa main aujourd'hui [d'un don] pour Jéhovah[w] ? "

CHAP. 28

a Jos 1:9
b Dt 31:8 Rm 8:31
c Jos 1:5
d 1Ch 24:1
e 1Ch 24:20 1Ch 25:1
f Ex 35:26 Ex 36:2 Ps 110:3
g Ex 36:1
h 1Ch 22:17 1Ch 28:1

CHAP. 29

i 1Ch 28:8
j 1R 8:19 1Ch 28:5
k 1R 3:7 Pr 4:3
l 2Ch 2:4
m Ec 9:10
n 1Ch 22:3
o 1Ch 22:16
p 1Ch 22:14
q 1Ch 22:4
r Ex 28:9
s Ps 26:8 Ps 27:4 Ps 122:1
t 1Ch 21:24 Pr 3:9
u 1Ch 22:5 1Ch 22:16
v Jb 28:16
w Ex 35:5

2e colonne

a 1Ch 27:1
b 1Ch 23:11
c 1Ch 28:1
d Ex 18:25 1Ch 13:1
e Dt 1:15 1Ch 27:1
f 1Ch 27:25 1Ch 27:29 1Ch 27:31
g 2Co 9:11
h 1Ch 26:22
i 1Ch 6:1
j 2Co 9:7
k Ac 20:35
l 2Ch 31:8
m 1R 8:14 2Ch 6:3
n 1R 8:15
o Gn 32:28 Ps 68:35
p Ps 145:3 1Tm 1:17
q Gn 17:1 Ré 5:13
r 1Ch 29:13 Ps 71:8
s 1S 15:29
t 1Ch 16:27 Ps 8:1

6 Alors les princes[a] des maisons paternelles[b], les princes[c] des tribus d'Israël, les chefs de milliers[d] et de centaines[e], ainsi que les chefs des affaires[f] du roi, s'offrirent volontairement. **7** Et ils donnèrent pour le service de la maison du [vrai] Dieu de l'or valant cinq mille talents, dix mille dariques, de l'argent valant dix mille talents, du cuivre valant dix-huit mille talents et du fer valant cent mille talents[g]. **8** Ce qui se trouva comme pierres chez les gens, ils le donnèrent pour le trésor de la maison de Jéhovah sous la responsabilité de Yehiël[h] le Guershonite[i]. **9** Et le peuple se réjouit de ce qu'ils faisaient des offrandes volontaires, car c'est d'un cœur complet qu'ils faisaient des offrandes volontaires à Jéhovah[j] ; et David le roi se réjouit lui aussi d'une grande joie[k].

10 David bénit[l] alors Jéhovah sous les yeux de toute la congrégation[m], et David dit : " Béni sois-tu[n], ô Jéhovah le Dieu d'Israël[o] notre père, depuis des temps indéfinis et pour des temps indéfinis. **11** À toi, ô Jéhovah, sont la grandeur[p], la puissance[q], la beauté[r], la supériorité[s] et la dignité[t] ; car tout, dans les cieux et sur la terre, est [à toi][u]. À toi est le royaume[v], ô Jéhovah, Celui qui t'élève aussi en chef au-dessus de tout[w]. **12** La richesse[x] et la gloire[y] sont grâce à toi, et tu domines[z] tout ; dans ta main il y a force[a] et puissance[b], et dans ta main est [le pouvoir] de rendre grand[c] et de donner de la vigueur à tous[d]. **13** Et maintenant, ô notre Dieu, nous te remercions[e] et nous louons[f] ton nom magnifique[g].

u Ps 24:1 ; Ps 115:15 ; Is 42:5 ; Jr 10:12 ; v Ps 103:19 ; Mt 6:10 ; w Ne 9:5 ; Ps 97:9 ; x Dt 8:18 ; Pr 10:22 ; Ph 4:19 ; y 1R 3:13 ; Jn 17:5 ; z 2Ch 20:6 ; a Pr 18:10 ; Is 40:26 ; b Dt 3:24 ; Ép 1:19 ; Ré 15:3 ; c 2Ch 1:12 ; Ps 75:7 ; d 2Ch 16:9 ; Ps 18:32 ; Ps 28:8 ; Is 40:29 ; 1P 4:11 ; e Ps 105:1 ; f Ps 106:1 ; g Is 63:14.

14 " Et pourtant, qui suis-je[a] et qui est mon peuple, pour que nous conservions de la force pour faire des offrandes volontaires comme celles-ci[b] ? Car tout vient de toi[c], et c'est de ta main même que nous t'avons donné. **15** Car nous sommes des résidents étrangers devant toi et des immigrants[d] comme tous nos ancêtres. Nos jours sur la terre sont comme une ombre[e], et il n'y a pas d'espoir. **16** Ô Jéhovah notre Dieu, toute cette abondance que nous avons préparée afin de te bâtir une maison pour ton saint nom, elle [vient] de ta main, et c'est à toi qu'appartient tout cela[f]. **17** Je sais bien, ô mon Dieu, que tu es un [Dieu] qui examine le cœur[g], et que tu prends plaisir à la droiture[h]. Pour moi, c'est dans la droiture de mon cœur que j'ai offert volontairement toutes ces choses, et maintenant ton peuple qui se trouve ici, je l'ai vu avec joie te faire des offrandes, volontairement. **18** Ô Jéhovah le Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël nos ancêtres[i], garde cela pour des temps indéfinis comme l'inclination des pensées du cœur de ton peuple[j], et dirige leur cœur vers toi[k]. **19** Et à Salomon mon fils donne un cœur complet[l] pour garder tes commandements[m], tes témoignages[n] et tes prescriptions[o], et pour tout faire, et pour bâtir le château[p] pour lequel j'ai fait des préparatifs[q]. "

20 David dit ensuite à toute la congrégation[r] : " Bénissez[s] donc Jéhovah votre Dieu. " Alors toute la congrégation bénit Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres ; ils s'inclinèrent[t] et se prosternèrent[u] devant Jéhovah et devant le roi. **21** Et ils continuèrent à sacrifier[v] des sacrifices à Jéhovah et à offrir des holocaustes[w] à Jéhovah au lendemain de ce jour : mille jeunes taureaux, mille béliers, mille agneaux et leurs libations[a], oui des sacrifices en grand nombre pour tout Israël[b]. **22** Et ils continuèrent à manger et à boire devant Jéhovah, ce jour-là, avec grande joie[c] ; et, une deuxième fois, ils se mirent à faire roi Salomon le fils de David[d] et à l'oindre pour Jéhovah comme guide[e], ainsi que Tsadoq[f] comme prêtre. **23** Alors Salomon siégea sur le trône de Jéhovah[g] comme roi, à la place de David son père ; il avait du succès[h], et tous les Israélites lui obéissaient. **24** Pour ce qui est de tous les princes[i] et des hommes forts[j], et aussi de tous les fils du roi David[k], ils se soumirent à Salomon le roi. **25** Et Jéhovah rendait Salomon extrêmement grand[l] sous les yeux de tout Israël et mettait sur lui une dignité royale qui n'avait été sur aucun roi avant lui, sur Israël[m].

26 Quant à David le fils de Jessé, il régna sur tout Israël[n] ; **27** les jours où il régna sur Israël furent de quarante ans[o]. À Hébrôn il régna pendant sept ans[p], et à Jérusalem il régna pendant trente-trois [ans][q]. **28** Et il mourut finalement dans une belle vieillesse[r], rassasié de jours, de richesses[s] et de gloire[t] ; et Salomon son fils commença à régner à sa place[u]. **29** Pour les affaires de David le roi, les premières et les dernières, voici que ces choses se trouvent écrites parmi les paroles de Samuel le voyant[v], parmi les paroles de Nathân[w] le prophète et parmi les paroles de Gad[x] le visionnaire, **30** avec tout son règne et sa puissance et les temps[y] qui avaient passé sur lui, sur Israël et sur tous les royaumes des pays[z].

CHAP. 29

a 2S 7:18
b Ps 115:1 Ph 2:13
c Ps 50:12
d Lv 25:23 Hé 11:13
e Jb 14:2 Jc 4:14
f Ps 24:1
g 1Ch 28:9
h Pr 11:20 Pr 15:8 Ac 24:16 Hé 1:9
i Ex 3:6
j 1Ch 28:9
k Ps 10:17 Ps 86:11 2Th 2:17
l 1R 8:61 2R 20:3 Mc 12:30
m 1R 6:12 1Ch 28:7
n Dt 4:45 Dt 6:17 1R 2:3
o Dt 7:11 Dt 12:1
p 1Ch 29:1
q 1Ch 22:14
r 1Ch 28:8
s 1Ch 16:36 Ps 134:2 Ps 145:1 Ép 1:3
t Gn 24:26 Ex 4:31
u 2Ch 7:3 Ré 7:11
v 2Ch 7:4 Ezr 6:17
w Lv 1:3 1R 8:64

2e colonne

a Lv 23:13 Nb 15:5
b 1R 8:63
c Dt 12:7 2Ch 7:10 Ne 8:12
d 1Ch 23:1
e 1R 1:35
f 1R 2:35
g 1Ch 28:5
h 1Ch 22:11
i 1Ch 22:17 1Ch 28:21
j 1Ch 28:1
k 2S 3:2 1Ch 3:5
l 1R 3:12 2Ch 1:1
m 2Ch 1:12 Ec 2:9
n 1Ch 18:14 Ps 78:71

o 2S 5:4 ; 1R 2:11 ; p 2S 2:11 ; q 2S 5:5 ; r 1R 1:1 ; Pr 16:31 ; s 1Ch 29:12 ; t Pr 29:23 ; u 1R 2:1 ; 1R 2:10 ; 1R 2:12 ; v 1S 9:9 ; w 2S 7:2 ; 2S 12:1 ; x 1Ch 21:9 ; y Dn 2:21 ; z 1R 2:11.

DEUXIÈME LIVRE DES CHRONIQUES

1 Et Salomon le fils de David acquérait de la force dans sa royauté[a] ; Jéhovah son Dieu était avec lui[b] et le rendait extrêmement grand[c].

2 Alors Salomon donna l'ordre à tout Israël, aux chefs des milliers[d] et des centaines[e], aux juges[f] et à tous les chefs de tout Israël[g], les chefs des maisons paternelles[h]. **3** Puis Salomon et toute la congrégation avec lui se rendirent au haut lieu qui était à Guibéôn[i] ; là, en effet, se trouvait la tente de réunion[j] du [vrai] Dieu, celle que Moïse le serviteur[k] de Jéhovah avait faite dans le désert. **4** Mais l'arche[l] du [vrai] Dieu, David l'avait fait monter de Qiriath-Yéarim[m] à l'endroit que David lui avait préparé[n], car il avait dressé une tente pour elle à Jérusalem[o]. **5** Et l'autel de cuivre[p] qu'avait fait Betsalel[q] le fils d'Ouri le fils de Hour[r] avait été placé devant le tabernacle de Jéhovah ; et Salomon et la congrégation y eurent recours comme d'habitude. **6** Et là, devant Jéhovah, Salomon se mit à faire des offrandes sur l'autel de cuivre qui appartenait à la tente de réunion, et il entreprit d'offrir dessus mille holocaustes[s].

7 Durant cette nuit-là Dieu apparut à Salomon et puis lui dit : " Demande ! Que dois-je te donner[t] ? " **8** Alors Salomon dit à Dieu : " C'est toi qui as usé d'une grande bonté de cœur envers David mon père[u] et qui m'as fait roi à sa place[v]. **9** Maintenant, ô Jéhovah Dieu, que ta promesse envers David mon père soit fidèle[w], car c'est toi qui m'as fait roi[x] sur un peuple aussi nombreux que les grains de poussière de la terre[y]. **10** Maintenant donne-moi sagesse et connaissance[z] pour que je puisse sortir devant ce peuple et pour que je puisse rentrer[a], car qui pourrait juger ton peuple, [ce] grand [peuple][b] ? "

11 Alors Dieu dit à Salomon : " Parce que c'est là ce qui te tient vraiment à cœur[c] et que tu n'as pas demandé richesse, biens et honneur, ou l'âme de ceux qui te haïssent, et que tu n'as pas demandé non plus de longs jours[d], mais que tu as demandé pour toi sagesse et connaissance, afin de juger mon peuple sur lequel je t'ai fait roi[e], **12** la sagesse et la connaissance te sont données[f] ; je te donnerai aussi richesses, biens et honneur comme n'en a jamais eu aucun des rois qui furent avant toi[g], et comme n'en aura jamais aucun [de ceux qui viendront] après toi[h]. "

13 Salomon vint alors [du] haut lieu qui était à Guibéôn[i], de devant la tente de réunion[j], à Jérusalem et continua de régner sur Israël[k]. **14** Et Salomon rassemblait des chars et des coursiers, si bien qu'il eut mille quatre cents chars et douze mille coursiers[l] ; il les faisait cantonner dans des villes de chars[m] et près du roi à Jérusalem. **15** À Jérusalem, le roi rendait l'argent et l'or pareils aux pierres[n] ; et le bois de cèdre, il le rendit pareil aux sycomores[o] qui sont dans la Shéphéla[p], en quantité. **16** Et il y avait l'exportation des chevaux que Salomon [recevait] d'Égypte[q] ; la troupe des marchands du roi prenait le troupeau de chevaux pour un prix[r]. **17** Ordinairement, ils montaient et exportaient d'Égypte un char pour six cents pièces d'argent, et un

CHAP. 1

a 1R 2:12
b 2S 7:12
c 1R 3:13
1Ch 29:25
Ec 2:9
Mt 6:29
Mt 12:42
d Ex 18:25
e Dt 1:15
f 1Ch 23:4
1Ch 26:29
g 1Ch 28:1
h 1Ch 24:31
1Ch 27:1
i 1R 3:5
1Ch 16:39
1Ch 21:29
j Ex 40:2
Lv 1:1
k Dt 34:5
Hé 3:5
l 2S 6:2
m 1Ch 13:5
n 1Ch 15:1
o 1Ch 16:1
Ps 132:5
p Ex 38:1
q Ex 31:2
r 1Ch 2:20
s 1R 3:4
t 1R 3:5
u 2S 7:8
Ps 89:28
v 1Ch 28:5
w 2S 7:12
1Ch 17:25
1Ch 28:6
Ps 132:11
x 1S 2:7
1R 3:7
y Gn 13:16
z 1R 3:9
Pr 2:6
Pr 3:13
Jc 1:5

2e colonne

a Nb 27:17
2S 5:2
b 1R 3:8
Ps 72:2
c 1S 16:7
1Ch 29:17
d 1R 3:11
e 1R 3:28
Pr 14:8
f 1R 3:12
Ps 34:10
Ép 3:20
1Jn 5:15
g 1Ch 29:25
2Ch 9:22
Ec 2:9
h 1R 3:13
i 1R 3:4
1Ch 16:39
1Ch 21:29
j Ex 40:2
k 1R 4:25

l Dt 17:16 ; 1R 4:26 ; **m** 2Ch 8:6 ; 2Ch 9:25 ; **n** 1R 10:21 ; **o** 1R 10:27 ; **p** 2Ch 9:27 ; 2Ch 26:10 ; **q** 2Ch 9:28 ; **r** 1R 10:28.

cheval pour cent cinquante ; il
en était de même pour tous les
rois des Hittites et pour les rois
de Syrie[a]. C'est par leur moyen
qu'ils faisaient l'exportation.

2 Alors Salomon donna l'ordre
de bâtir une maison[b] pour le
nom de Jéhovah[c] et une mai-
son pour sa royauté[d]. **2** Salo-
mon compta donc soixante-dix
mille hommes comme porteurs
de fardeaux et quatre-vingt
mille hommes comme tailleurs
[de pierre] dans la montagne[e],
et comme surveillants au-dessus
d'eux, trois mille six cents[f].
3 D'autre part, Salomon envoya
dire à Hiram[g] le roi de Tyr :
" Comme tu as agi envers Da-
vid[h] mon père, à qui tu en-
voyais du bois de cèdre pour se
bâtir une maison en vue d'y
habiter... **4** voici que je bâ-
tis[i] une maison pour le nom[j]
de Jéhovah mon Dieu, afin de
la sanctifier[k] pour lui, de brû-
ler de l'encens parfumé[l] devant
lui, avec le pain constant dis-
posé en piles[m] et des holocaus-
tes le matin et le soir[n], aux sab-
bats[o], aux nouvelles lunes[p] et
aux époques de fêtes[q] de Jého-
vah notre Dieu. Pour des temps
indéfinis[r], cela [incombera] à Is-
raël. **5** La maison que je bâtis
sera grande[s], car notre Dieu est
plus grand que tous les [autres]
dieux[t]. **6** Et qui conserverait
de la force pour lui bâtir une
maison[u] ? Car les cieux et le ciel
des cieux ne peuvent le conte-
nir[v], et qui suis-je[w], moi, pour lui
bâtir une maison, si ce n'est pour
faire de la fumée sacrificielle
devant lui[x] ? **7** Et maintenant
envoie-moi un homme habile
pour travailler dans l'or, l'ar-
gent, le cuivre[y], le fer, la laine
teinte en pourpre rougeâtre, le
cramoisi et le fil bleu, et qui
sache graver des gravures ; [il
sera] avec les hommes habi-
les qui sont avec moi en Juda
et à Jérusalem, ceux qu'a pré-
parés David mon père[z]. **8** Et
envoie-moi du Liban[a] des bois
de cèdre[b], de genévrier[c] et d'al-
goummim[d], car moi je sais bien
que tes serviteurs s'y connais-
sent dans l'abattage des arbres
du Liban[e] (et voici, mes servi-
teurs sont avec tes serviteurs),
9 oui pour me préparer des bois
en grand nombre, car la mai-
son que je bâtis sera grande,
oui d'une manière prodigieuse.
10 Vois : aux ramasseurs de
bois, les coupeurs des arbres, oui
je donne du blé en nourriture
pour tes serviteurs : vingt mille
kors[f], ainsi que de l'orge : vingt
mille kors, du vin[g] : vingt mille
baths, et de l'huile : vingt mille
baths. "
11 Alors Hiram le roi de Tyr[h]
donna l'ordre par écrit et [l']en-
voya à Salomon : " C'est parce
que Jéhovah a aimé[i] son peu-
ple qu'il t'a constitué roi sur
eux[j]. " **12** Hiram dit encore :
" Béni soit Jéhovah le Dieu d'Is-
raël[k], qui a fait les cieux et la
terre[l], de ce qu'il a donné à Da-
vid le roi un fils sage, s'y con-
naissant en prudence et en intel-
ligence[m], qui bâtira une maison
pour Jéhovah et une maison
pour sa royauté[n]. **13** Et main-
tenant j'ai envoyé un homme
habile, s'y connaissant en intel-
ligence, appartenant à Hiram-
Abi[o], **14** le fils d'une femme
d'entre les fils de Dân mais
dont le père était un homme
de Tyr, expérimenté, pour tra-
vailler dans l'or, l'argent, le cui-
vre[p], le fer, les pierres[q], les
bois, la laine teinte en pourpre
rougeâtre[r], le fil bleu[s], le tissu
fin[t] et le cramoisi[u], et pour gra-
ver toutes sortes de gravures[v] et
élaborer n'importe quel projet[w]
qu'on lui donnera ; [il sera] avec
tes hommes habiles et les hom-
mes habiles de mon seigneur
David ton père. **15** Et mainte-
nant, le blé, l'orge, l'huile et le

CHAP. 1
a 1R 10:29

CHAP. 2
b 1R 5:5
c Dt 12:11
1Ch 22:10
d 1R 7:1
e 1R 5:15
f 1R 5:16
1R 9:22
2Ch 2:18
g 1R 5:1
h 2S 5:11
1Ch 14:1
i 1R 8:19
j 2Ch 6:33
k 1R 8:64
l Ex 30:7
m Ex 25:30
Lv 24:8
Mt 12:4
n Nb 28:4
o Ex 20:10
Nb 28:9
p Nb 10:10
Nb 28:11
q Lv 23:4
1Ch 23:31
r Lv 23:14
Lv 23:41
s 1Ch 29:1
Ps 68:29
t Ex 15:11
Ps 86:8
Ps 95:3
Ps 135:5
u Is 66:1
v 1R 8:27
Ac 17:24
w 2S 7:18
1Ch 29:14
x Dt 12:6
y Ex 31:3
1R 7:14
z 1Ch 22:15

2e colonne
a 1R 5:14
b 1R 5:6
c 1R 5:8
2Ch 3:5
d 1R 10:11
e 1R 5:9
f 1R 5:11
g Ezr 7:22
h 1R 5:1
1R 9:11
1Ch 14:1
i Dt 7:8
Dt 33:3
j 1R 10:9
k 1R 5:7
Ps 72:18
l Gn 1:1
Ps 33:6
Ac 17:24
Ré 4:11
Ré 10:6
m 2Ch 1:12
n 2Ch 2:1
o 1R 7:13
1R 7:40
2Ch 4:11
2Ch 4:16
Pr 22:29

p 1R 7:14 ; q Ex 31:5 ; r Ex 39:1 ; s Ex 39:2 ; t Ex 39:5 ; u 2Ch 3:14 ; v Ex 39:6 ; w Ex 31:4 ; Ex 35:32.

vin que mon seigneur a promis,
qu'il les envoie à ses serviteurs[a].
16 Quant à nous, nous cou-
perons des arbres[b] du Liban, selon
tous tes besoins[c], et nous te les
amènerons en radeaux par mer[d]
à Joppé[e], et toi, tu les feras mon-
ter à Jérusalem. "
17 Alors Salomon compta tous
les hommes, les résidents étran-
gers qui étaient au pays d'Is-
raël[f], après le recensement qu'en
avait fait David son père[g] ; et
il s'en trouva cent cinquante-
trois mille six cents. **18** Alors
il en fit de soixante-dix mille des
porteurs de fardeaux[h], de qua-
tre-vingt mille des tailleurs [de
pierre][i] dans la montagne et de
trois mille six cents des surveil-
lants pour maintenir le peuple
dans le service[j].

3 Finalement Salomon com-
mença à bâtir la maison de
Jéhovah[k] à Jérusalem, sur le
mont Moria[l], où [Jéhovah] était
apparu à David son père[m], à
l'endroit qu'avait préparé David
sur l'aire de battage d'Ornân[n] le
Yebousite. **2** Et il commença
à bâtir au deuxième mois, le
deuxième [jour], dans la qua-
trième année de son règne[o].
3 Et ces choses, Salomon les
posa comme fondement pour
bâtir la maison du [vrai] Dieu :
la longueur en coudées se-
lon l'ancienne mesure était de
soixante coudées, et la largeur
de vingt coudées[p]. **4** Le por-
che[q], qui était par-devant la lon-
gueur, était de vingt coudées
par-devant la largeur de la mai-
son, et sa hauteur était de cent
vingt ; il le recouvrit alors d'or
pur à l'intérieur. **5** La grande
maison[r], il la revêtit de bois de
genévrier, après quoi il la revêtit
de bon or[s], puis il y mit des figu-
res de palmiers[t] et des chaînes[u].
6 Il recouvrit en outre la mai-
son de pierres précieuses pour
la beauté[v] ; et l'or[w] était de l'or
du pays de l'or. **7** Et il conti-
nua de revêtir d'or la maison, les
poutres, les seuils, ses murs et
ses portes[a] ; et il grava desché-
rubins sur les murs[b].
8 Il fit alors la maison du
Très-Saint[c] : sa longueur, cor-
respondant à la largeur de la
maison, était de vingt coudées,
et sa largeur était de vingt cou-
dées[d] ; puis il la revêtit de bon
or ; au total, six cents talents.
9 Le poids des clous[e] était de
cinquante sicles d'or ; les cham-
bres hautes, il les revêtit d'or.
10 Puis il fit dans la maison
du Très-Saint deux chérubins[f]
[qui étaient de même] facture
[que] les images, et il les recou-
vrit d'or[g]. **11** Quant aux ailes
des chérubins[h], leur longueur
était de vingt coudées : l'une
des ailes, [longue] de cinq cou-
dées, touchait au mur de la
maison, et l'autre aile, [longue]
de cinq coudées, touchait à l'aile
de l'autre chérubin[i]. **12** L'aile
de l'un des chérubins, [longue]
de cinq coudées, touchait au
mur de la maison, et l'autre aile,
[longue] de cinq coudées, rejoi-
gnait l'aile de l'autre chérubin[j].
13 Les ailes de ces chérubins
se déployaient [donc sur] vingt
coudées ; ils se tenaient debout
sur leurs pieds, la face [tournée]
vers l'intérieur.
14 En outre, il fit le rideau[k]
de fil bleu[l] et de laine teinte en
pourpre rougeâtre, de cramoisi
et de tissu fin, et il y mit desché-
rubins[m].
15 Puis il fit devant la mai-
son deux colonnes[n] : trente-cinq
coudées de longueur ; le chapi-
teau[o] qui était sur le sommet de
chacune était de cinq coudées.
16 Il fit en outre des chaînes[p] à
la façon d'un collier et les mit
sur le sommet des colonnes ; il
fit encore cent grenades[q] et les
mit sur les chaînes. **17** Et il
entreprit de dresser les colonnes
sur le devant du temple, une à
droite et une à gauche, puis il
appela celle de droite du nom de
Yakîn et celle de gauche du nom
de Boaz[r].

CHAP. 2

a 2Ch 2:10
b 1R 5:6
c 1R 5:8
d 1R 5:9
e Jos 19:46
Ezr 3:7
Ac 9:36
f 1R 5:13
1R 5:14
2Ch 8:8
g 1Ch 22:2
h 1R 5:15
i 1R 5:17
1R 5:18
1Ch 22:15
j 1R 5:16

CHAP. 3

k 1R 6:14
1Ch 29:19
l Gn 22:2
Gn 22:14
m 2S 24:25
1Ch 21:18
n 2S 24:18
1Ch 21:22
o 1R 6:1
p 1R 6:2
q 1R 6:3
2Ch 29:7
r 1R 6:15
s 1R 6:22
1Ch 29:4
t 1R 6:29
u 1R 6:21
v 1Ch 29:2
1Ch 29:8
w 1Ch 29:4

2e colonne

a Ex 26:29
b Ex 26:1
1R 6:29
c Ex 26:33
1R 8:6
Hé 9:3
Hé 9:24
d 1R 6:20
e 1Ch 22:3
f 1R 6:23
g 1R 6:28
h 1R 8:6
1Ch 28:18
2Ch 5:7
i 1R 6:24
j 1R 6:25
1R 6:27
k Mt 27:51
Hé 10:20
l Ex 26:31
m Ex 36:35
n 1R 7:15
1R 7:21
2R 25:13
2Ch 4:12
Ré 3:12
o 1R 7:16
2R 25:17
Jr 52:22
p 1R 7:17
q 1R 7:20
2R 25:17
2Ch 4:13
Jr 52:23
r 1R 7:21

4 Puis il fit l'autel de cuivre[a] : vingt coudées sa longueur, vingt coudées sa largeur et dix coudées sa hauteur[b].
2 Et il entreprit de faire la mer en métal fondu[c], de dix coudées d'un bord à l'autre bord, circulaire tout autour ; sa hauteur était de cinq coudées ; il fallait un cordeau de trente coudées pour en faire le tour[d].
3 Au-dessous d'elle, sur tout le pourtour, il y avait une ressemblance d'ornements en forme de courges[e], entourant [la mer], dix par coudée, encerclant la mer tout autour[f]. Les ornements en forme de courges étaient en deux rangées [et] avaient été coulés dans sa coulée.
4 Elle se tenait sur douze taureaux[g], trois faisant face au nord, trois faisant face à l'ouest, trois faisant face au sud et trois faisant face à l'est ; la mer était sur eux, par-dessus, et tous leurs arrière-trains étaient [tournés] vers l'intérieur[h].
5 Son épaisseur était d'un palme ; son bord était de même facture que le bord d'une coupe, une fleur[i] de lis. Comme récipient, elle pouvait contenir[j] trois mille baths[k].
6 Il fit en outre dix bassins et en mit cinq à droite et cinq à gauche[l], pour y laver[m]. On y rinçait les choses qui avaient à faire avec l'holocauste[n]. Mais la mer était pour les prêtres, pour s'y laver[o].
7 Puis il fit des porte-lampes[p] d'or ; [il en fit] dix selon le même plan[q] ; il les mit ensuite dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche[r].
8 Il fit encore dix tables et les plaça dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche[s] ; puis il fit cent bols d'or.
9 Ensuite il fit la cour[t] des prêtres[u] et la grande enceinte[v], ainsi que les portes appartenant à l'enceinte ; leurs portes, il les recouvrit de cuivre.
10 Et la mer, il la plaça du côté droit, à l'est, vers le sud[w].

CHAP. 4
a Ex 38:2 1R 8:22 2R 16:14
b Ex 20:26
c Ex 30:20 Ex 38:8 2Ch 4:6
d 1R 7:23
e 1R 6:18
f 1R 7:24
g Jr 52:20
h 1R 7:25
i 1R 6:35
j 1R 7:26
k Éz 45:14
l 1R 7:39
m Lv 9:14
n Lv 1:9
o Ex 29:4
p Ex 37:17 2Ch 4:20 Ze 4:2
q 1Ch 28:12
r Ex 40:24
s 2Ch 4:19
t Ex 27:9 Lv 6:16
u 1R 6:36
v 1R 7:12
w 1R 7:39

2e colonne
a Ex 27:3 1R 7:45
b Ex 38:3 2R 25:14
c 1R 7:40
d 2Ch 3:17
e 1R 7:41
f 1R 7:17
g 1R 7:20
h 1R 7:42 Jr 52:22
i 1R 7:27 2R 25:16 Jr 52:17
j 1R 7:38
k 1R 7:23
l 1R 7:25
m 1R 7:40
n Ex 38:3
o Jr 52:19
p 2Ch 2:13
q Jos 13:24 Jos 13:27
r 1R 7:46
s 1R 7:47 1Ch 22:3 1Ch 22:14 Jr 52:20
t 2R 24:13 Ezr 1:7 Jr 28:3
u Ex 37:26 1R 7:48 2Ch 26:16 Né 8:3
v Ex 25:24 2Ch 4:8
w Ex 37:17 1R 7:49
x Ex 25:37
y 1R 6:16
z Ex 37:23

11 Finalement Hiram fit les récipients à cendres[a], les pelles[b] et les bols[c].
Ainsi Hiram acheva de faire le travail qu'il fit pour le roi Salomon dans la maison du [vrai] Dieu.
12 Les deux colonnes[d], les chapiteaux ronds[e] sur le sommet des deux colonnes, ainsi que les deux ouvrages en filet[f] pour recouvrir les deux chapiteaux ronds qui étaient sur le sommet des colonnes ;
13 les quatre cents grenades[g] pour les deux ouvrages en filet, deux rangées de grenades pour chaque ouvrage en filet, afin de recouvrir les deux chapiteaux ronds qui étaient sur les colonnes[h] ;
14 les dix chariots[i] et les dix bassins[j] sur les chariots ;
15 la mer[k] unique et les douze taureaux au-dessous d'elle[l] ;
16 les récipients à cendres, les pelles[m], les fourchettes[n] et tous leurs ustensiles[o], Hiram-Abiv[p] les fit pour le roi Salomon, pour la maison de Jéhovah, en cuivre poli.
17 C'est dans le District du Jourdain que le roi les coula, dans le sol épais, entre Soukkoth[q] et Tseréda[r].
18 Ainsi Salomon fit tous ces ustensiles en très grande quantité, car on ne vérifiait pas le poids du cuivre[s].
19 Et Salomon fit alors tous les ustensiles[t] qui étaient dans la maison du [vrai] Dieu et l'autel d'or[u], les tables[v] avec, dessus, le pain de proposition,
20 les porte-lampes[w] et leurs lampes[x] d'or pur, pour les allumer devant la pièce la plus retirée[y], selon la règle ;
21 les fleurs, les lampes et les pincettes[z], en or (c'était de l'or le plus pur) ;
22 les mouchettes, les bols, les coupes et les récipients à feu, en or pur[a] ; l'entrée de la maison[b], ses portes intérieures pour le Très-Saint et les portes[c] de la maison du temple, en or.

a 1R 7:50 ; b 1R 6:32 ; c 1R 6:34.

5 Finalement tout le travail
que Salomon avait à faire
pour la maison de Jéhovah fut
terminé[a], et Salomon se mit à
apporter les choses que David
son père avait sanctifiées[b] ; et
l'argent, et l'or, et tous les us-
tensiles, il les mit dans les
trésors de la maison du [vrai]
Dieu[c]. **2** C'est alors que Salo-
mon entreprit de rassembler
les anciens d'Israël[d] et tous
les chefs des tribus[e], les chefs
des maisons paternelles[f] des fils
d'Israël, à Jérusalem, pour faire
monter[g] de la Cité de David[h],
c'est-à-dire Sion[i], l'arche[j] de
l'alliance de Jéhovah. **3** Tous
les hommes d'Israël se rassem-
blèrent donc auprès du roi, à la
fête, celle du septième mois[k].
4 Tous les anciens d'Israël
vinrent donc[l], et les Lévites se
mirent à porter l'Arche[m]. **5** Ils
faisaient monter l'Arche[n], ainsi
que la tente de réunion[o] et tous
les ustensiles sacrés[p] qui étaient
dans la tente. Les prêtres les Lé-
vites les firent monter[q]. **6** Et
le roi Salomon et toute l'assem-
blée des Israélites qui étaient
venus à leur rendez-vous avec
lui devant l'Arche, sacrifiaient[r]
des moutons et des bovins qu'on
ne pouvait ni compter ni dénom-
brer en raison de [leur] mul-
titude. **7** Puis les prêtres in-
troduisirent l'arche de l'alliance
de Jéhovah à sa place, dans la
pièce la plus retirée[s] de la mai-
son, dans le Très-Saint[t], sous les
ailes des chérubins[u]. **8** Ainsi
les chérubins déployaient leurs
ailes au-dessus de l'emplace-
ment de l'Arche, continuelle-
ment, de sorte que les chéru-
bins couvraient l'Arche et ses
barres[v], par en haut[w]. **9** Mais
les barres étaient longues, si
bien que les extrémités des bar-
res étaient visibles dans le Saint
sur le devant de la pièce la
plus retirée, mais elles n'étaient
pas visibles de l'extérieur ; elles
s'y trouvent jusqu'à ce jour[x].
10 Il n'y avait rien dans l'Arche,
si ce n'est les deux tablettes[a]
que Moïse avait données, à Ho-
reb[b], quand Jéhovah avait con-
clu alliance[c] avec les fils d'Israël,
alors qu'ils sortaient d'Égypte[d].
11 Et il arriva, quand les
prêtres sortirent du lieu saint
(car tous les prêtres qu'on
trouva s'étaient sanctifiés[e] — on
n'avait pas à observer les divi-
sions[f]) ; **12** et les Lévites[g] qui
étaient des chanteurs appar-
tenant à eux tous, c'est-à-dire
à Asaph[h], à Hémân[i], à Yedou-
thoun[j] ainsi qu'à leurs fils et
à leurs frères, revêtus de tissu
fin, avec des cymbales[k], des ins-
truments à cordes[l] et des harpes[m],
se tenaient à l'est de l'au-
tel et, avec eux, des prêtres, [au
nombre de] cent vingt, qui son-
naient de la trompette[n] ; **13** et
il arriva, dès que les joueurs de
trompette et les chanteurs fu-
rent comme un seul[o], faisant en-
tendre un seul son en louant
et en remerciant Jéhovah, et
dès qu'ils firent retentir le son
avec les trompettes, les cymba-
les et les instruments de chant[p],
et en louant[q] Jéhovah, " car il
est bon[r], car sa bonté de cœur[s]
est pour des temps indéfinis ",
que la maison fut remplie par
un nuage[t], la maison même de
Jéhovah[u], **14** et les prêtres ne
purent s'[y] tenir pour faire le
service, à cause du nuage[v] ; car
la gloire[w] de Jéhovah remplis-
sait la maison du [vrai] Dieu.
6 C'est alors que Salomon
dit[x] : " Jéhovah lui-même a
dit qu'il voulait résider dans
l'obscurité épaisse[y] ; **2** et moi
je t'ai bâti une maison pour te
servir de demeure grandiose[z] et
un lieu fixe pour que tu y habites
pour des temps indéfinis[a]. "
3 Puis le roi tourna sa face
et se mit à bénir[b] toute la con-
grégation d'Israël, tandis que

CHAP. 5
a 1R 6:38 1R 7:51
b 1Ch 22:14
c 1Ch 26:26 Mt 23:17
d 1R 8:1
e Dt 1:13
f 1Ch 24:6 1Ch 24:31 2Ch 1:2
g 2S 6:12 2Ch 1:4
h 2S 5:7 2S 5:9
i Ps 2:6 Is 35:10 Mt 21:5
j Ex 25:10 Nb 10:33
k Lv 23:34 1R 8:2 2Ch 7:8
l Jos 23:2
m Ex 25:14 Nb 4:15 1Ch 15:15
n Ex 37:1
o Ex 40:35 Nb 4:31
p Nb 4:15 1R 7:48
q 1R 8:4
r 2S 6:13 1R 8:5
s 1R 6:23
t 1R 6:20
u 1R 8:6
v Ex 25:14
w 1R 8:7
x 1R 8:8

2e colonne
a Ex 34:1 Ex 40:20 Dt 10:2
b Dt 4:15
c Ex 19:5 Ex 24:7 Dt 29:1 2Ch 6:11 Jr 31:32
d Ex 19:1
e Ex 19:10 Nb 8:21 2Ch 29:34 2Ch 30:24
f 1Ch 24:1 2Ch 35:4
g 1Ch 15:16 1Ch 16:4 1Ch 23:3 1Ch 25:1 2Ch 29:25 Ezr 3:10
h 1Ch 6:39 1Ch 15:19
i 1Ch 6:33 1Ch 15:17 1Ch 25:6
j 1Ch 16:41 1Ch 25:3
k 1Ch 15:16
l 2S 6:5
m 2Ch 9:11
n 1Ch 15:24
o Is 52:8 Ph 1:27

p Ps 69:30 ; q Ps 84:4 ; r 1Ch 16:34 ; 2Ch 7:10 ; s Ex 34:6 ; t 1R 8:10 ; u Ex 40:34 ; 1R 8:11 ; v Ex 40:35 ; 2Ch 7:2 ; w Ex 16:10 ; Éz 10:4 ; Ré 21:23 ; **CHAP. 6** x 1R 8:12 ; y Ex 20:21 ; Dt 4:11 ; Ps 97:2 ; Hé 12:18 ; z 1R 8:13 ; a 2Ch 2:4 ; Ps 132:14 ; b 1R 8:55.

toute la congrégation d'Israël
se mettait debout[a]. **4** Et il
dit : " Béni soit Jéhovah le Dieu
d'Israël[b], lui qui a parlé de sa
bouche avec David mon père[c]
et qui de ses mains a fait ve-
nir l'accomplissement[d], disant :
5 ' Depuis le jour où j'ai fait sor-
tir du pays d'Égypte mon peu-
ple, je n'ai pas choisi de ville
parmi toutes les tribus d'Is-
raël pour bâtir une maison, pour
que mon nom[e] y soit, et je n'ai
pas choisi d'homme pour deve-
nir guide sur mon peuple Is-
raël[f]. **6** Mais je choisirai Jé-
rusalem[g] pour que mon nom y
soit, et je choisirai David pour
qu'il soit au-dessus de mon peu-
ple Israël[h]. ' **7** Or David mon
père a eu à cœur de bâtir une
maison pour le nom de Jéhovah
le Dieu d'Israël[i]. **8** Mais Jého-
vah a dit à David mon père :
' Puisque tu as eu à cœur de bâ-
tir une maison pour mon nom,
tu as bien fait, parce que tu as
eu cela à cœur[j]. **9** Seulement,
toi, tu ne bâtiras pas la maison[k] ;
mais ton fils, qui sort de tes
reins, c'est lui qui bâtira la mai-
son pour mon nom[l]. ' **10** Et
Jéhovah a entrepris de réaliser
sa parole[m], celle qu'il avait pro-
noncée, pour que je me lève à
la place de David mon père[n] et
que je siège sur le trône[o] d'Is-
raël, comme Jéhovah l'avait dit[p],
et pour que je bâtisse la mai-
son pour le nom de Jéhovah le
Dieu d'Israël[q], **11** et pour que
j'y place l'Arche[r] où est l'al-
liance de Jéhovah qu'il a conclue
avec les fils d'Israël[s]. "

12 Puis il se tint devant l'au-
tel de Jéhovah, en face de toute
la congrégation d'Israël[t], et il
étendit ses paumes[u]. **13** (Car
Salomon avait fait une estrade[v]
de cuivre et puis l'avait mise
au milieu de l'enceinte[w]. Sa lon-
gueur était de cinq coudées, sa
largeur de cinq coudées et sa
hauteur de trois coudées ; il se
tenait sur elle.) Il s'agenouilla[x]
alors sur ses genoux en face

CHAP. 6

a Ne 8:5
b Ps 41:13
Ps 145:10
Jc 3:9
c 1Ch 17:12
d 1R 8:15
Is 55:11
e Dt 12:5
f 1R 8:16
g 2Ch 12:13
Ps 48:1
h 2S 7:8
1Ch 28:4
i 2S 7:2
1R 5:3
j 1R 8:18
2Co 8:12
k 1R 8:19
l 2S 7:12
1Ch 17:4
m Jos 21:45
Ne 9:8
n 1Ch 29:23
o 1Ch 28:5
Hé 1:8
p 1Ch 17:11
q 1R 8:20
r Ex 40:20
1R 8:9
2Ch 5:10
s 1R 8:21
t 1R 8:22
u Ex 9:33
Ps 28:2
1Tm 2:8
v Ne 8:4
w 1R 6:36
x 1R 8:54
Ps 95:6
Ac 20:36

2e colonne

a Ezr 9:5
b 1Ch 29:10
c Ex 15:11
1S 2:2
Ps 86:8
Mi 7:18
d 1R 8:23
e Dt 7:9
2R 20:3
2Ch 16:9
Ne 1:5
f 1R 3:6
1R 6:12
g 2S 7:12
1Ch 22:10
h 1R 8:24
i 1R 6:12
j Ps 132:12
k Ps 26:3
l Ex 24:10
m 2S 7:25
Ps 119:49
n 1R 8:26
o 1R 8:27
Ac 7:48
p 2Ch 2:6
Ne 9:6
Ps 148:13
Is 40:12
Ac 17:24
q 1R 8:27
Is 66:1
r 2Ch 6:33
Ps 65:2
Dn 9:18

de toute la congrégation d'Is-
raël et étendit ses paumes vers
les cieux[a]. **14** Il dit alors : " Ô
Jéhovah le Dieu d'Israël[b], il
n'y a pas de Dieu comme toi[c],
ni dans les cieux ni sur la terre,
toi qui gardes l'alliance[d] et la
bonté de cœur envers tes servi-
teurs qui marchent devant toi de
tout leur cœur[e], **15** toi qui as
gardé envers ton serviteur Da-
vid mon père ce que tu lui avais
promis[f], de sorte que tu avais
fait la promesse de ta bouche
et que de ta main tu [l']as accom-
plie, comme en ce jour[g]. **16** Et
maintenant, ô Jéhovah le Dieu
d'Israël, garde envers ton ser-
viteur David mon père ce que
tu lui as promis, en disant : ' Il
ne sera pas retranché de de-
vant moi un homme des tiens
pour siéger sur le trône d'Is-
raël[h], pourvu que tes fils[i] fassent
attention à leur voie, en mar-
chant dans ma loi[j] comme tu as
marché devant moi[k]. ' **17** Et
maintenant, ô Jéhovah le Dieu
d'Israël[l], que ta promesse[m] se ré-
vèle digne de foi, celle que tu as
promise à ton serviteur David[n] !

18 " Mais est-ce que vraiment
Dieu habitera avec les humains
sur la terre[o] ? Vois ! Le ciel
lui-même, oui le ciel des cieux,
ne peut te contenir[p] ; combien
moins donc cette maison que
j'ai bâtie[q] ! **19** Mais tu devras
te tourner vers la prière de ton
serviteur[r] et vers sa demande
de faveur[s], ô Jéhovah mon Dieu,
en écoutant le cri suppliant[t]
et la prière par quoi ton servi-
teur prie devant toi[u], **20** pour
que tes yeux soient ouverts[v] [et
tournés] vers cette maison jour
et nuit, vers le lieu où tu as
dit que tu mettrais ton nom[w], en
écoutant la prière par laquelle
ton serviteur prie vers ce lieu[x].
21 Et tu devras écouter les sup-
plications de ton serviteur[y] et de
ton peuple Israël, lorsqu'ils prie-

s 2Ch 33:13 ; Ps 6:9 ; t Ps 5:2 ; u 1R 8:28 ; v 2R 19:16 ; Ps 33:18 ; Ps 34:15 ; w Dt 26:2 ; 2Ch 6:9 ; Ne 1:9 ; x 1R 8:29 ; y Ps 5:1.

ront vers ce lieu[a], pour que toi,
tu entendes depuis le lieu où tu
habites, depuis les cieux[b] ; et tu
devras entendre et pardonner[c].
22 "Si un homme pèche contre
son semblable[d] et que celui-ci
vienne à lui imposer une impré-
cation pour l'exposer[e] à l'impré-
cation ; s'il vient à tomber [sous
le coup de] l'imprécation devant
ton autel dans cette maison[f],
23 alors toi, puisses-tu enten-
dre depuis les cieux[g], et tu de-
vras agir[h] et juger tes serviteurs
afin de payer de retour le coupa-
ble, en mettant sa conduite sur
sa tête[i], et en déclarant juste le
juste[j], en lui donnant selon sa
propre justice[k].
24 "Et si ton peuple Israël
est battu devant l'ennemi[l], parce
qu'ils n'auront pas cessé de pé-
cher contre toi[m], si réellement
ils reviennent[n] et louent ton
nom[o], s'ils prient[p] et demandent
faveur devant toi dans cette
maison[q], **25** alors toi, puisses-
tu entendre depuis les cieux[r], et
tu devras pardonner[s] le péché de
ton peuple Israël et les ramener[t]
vers le sol que tu leur as donné,
ainsi qu'à leurs ancêtres[u].
26 "Lorsque les cieux seront
fermés, de sorte qu'il n'y aura
pas de pluie[v], parce qu'ils n'au-
ront pas cessé de pécher[w] contre
toi, si vraiment ils prient vers ce
lieu[x] et louent ton nom, [et] s'ils
reviennent de leur péché, parce
que tu n'auras pas cessé de les
affliger[y], **27** alors toi, puisses-
tu entendre depuis les cieux, et
tu devras pardonner le péché de
tes serviteurs, oui de ton peuple
Israël, car tu les instruis[z] con-
cernant le bon chemin[a] dans le-
quel ils doivent marcher ; et tu
devras donner de la pluie[b] sur
ton pays, celui que tu as donné
à ton peuple comme possession
héréditaire[c].
28 "S'il y a une famine[d] dans
le pays, s'il y a une peste[e],
s'il y a dessèchement [des cé-
réales][f] et rouille[g], sauterelles[h]
et blattes[i] ; si leurs ennemis[j] les
assiègent dans le pays de leurs
portes[a] — n'importe quelle sorte
de plaie et n'importe quelle sorte
de maladie[b] —, **29** quelle que
soit la prière[c], quelle que soit la
demande de faveur[d] qu'il y aura
chez n'importe quel homme ou
chez tout ton peuple Israël[e],
parce qu'ils connaîtront chacun
sa plaie[f] et sa douleur ; lorsqu'il
étendra réellement ses paumes
vers cette maison[g], **30** alors
toi, puisses-tu entendre depuis
les cieux, le lieu où tu habites[h],
et tu devras pardonner[i] et
rendre à chacun selon toutes
ses voies[j], parce que tu connais
son cœur[k] (car toi seul tu con-
nais bien le cœur des fils des hu-
mains[l]) ; **31** afin qu'ils te crai-
gnent[m], en marchant dans tes
voies, tous les jours qu'ils seront
en vie sur la surface du sol que
tu as donné à nos ancêtres[n].
32 "Et l'étranger aussi, qui
ne fait pas partie de ton peuple
Israël[o], et qui viendra vraiment
d'un pays lointain à cause de ton
grand nom[p], de ta main forte[q] et
de ton bras tendu[r], si réellement
ils viennent prier vers cette
maison[s], **33** alors toi, puisses-
tu écouter depuis les cieux, du
lieu fixe où tu habites[t], et tu
devras agir selon tout ce pour
quoi l'étranger t'appellera[u] ; afin
que tous les peuples de la terre
connaissent ton nom[v] et qu'ils te
craignent[w], comme fait ton peu-
ple Israël, et qu'ils sachent que
ton nom a été invoqué sur cette
maison que j'ai bâtie[x].
34 "Si ton peuple sort pour
[faire] la guerre[y] contre ses en-
nemis, sur le chemin où tu les
enverras[z], et que vraiment ils
te prient[a] en direction de cette
ville que tu as choisie et de la

CHAP. 6
a 2Ch 7:12 Dn 6:10
b 2R 19:20 2Ch 30:27
c 2Ch 7:14 Mi 7:18
d 1S 2:25
e Ne 10:29
f 1R 8:31
g 2Ch 30:27 Ps 123:1
h 1R 8:32
i Nb 5:27 2R 9:26 Jb 34:11 Pr 1:31 Is 3:11 Ga 6:7
j Dt 25:1 Ps 33:5
k Is 3:10 Éz 18:20
l Lv 26:17 Dt 28:25 Jos 7:8
m Jos 7:11 Jg 2:14
n Lv 26:40 Ne 9:2
o Dn 9:19
p Ezr 9:5
q 1R 8:33 Dn 9:3
r Is 57:15
s 1R 8:34
t Ps 106:47
u Gn 13:15 Ex 6:8
v Jc 5:17
w Éz 14:13
x 1R 8:35
y Is 9:13 Éz 18:30
z Ps 86:11 Ps 119:102 Is 30:20 Is 54:13
a Is 30:21 Jr 6:16 Jr 42:3
b 1R 18:1 Ze 10:1
c 1R 8:36
d Ru 1:1 2R 6:25 2Ch 20:9
e Lv 26:16 Dt 28:21
f Am 4:9 Hag 2:17
g Dt 28:22 Am 4:9
h Dt 28:38 Yl 1:4 Yl 2:25
i Ps 78:46
j Lv 26:25 2Ch 12:2 2Ch 32:1

2e colonne
a 1R 8:37
b Éz 14:21
c 2Ch 20:6 Ps 91:15
d 2Ch 33:13
e 1R 8:38

f Pr 14:10 ; g Dn 6:10 ; h Ps 33:14 ; Is 63:15 ; Mt 23:22 ; i Ps 130:4 ; j Jb 34:11 ; Ps 18:20 ; Ré 2:23 ; k 1Ch 28:9 ; Jr 11:20 ; l 1S 16:7 ; 1R 8:39 ; Jr 17:10 ; m Ex 20:20 ; n Gn 12:7 ; Jos 1:2 ; 1R 8:40 ; o Ex 12:48 ; Ru 1:16 ; Is 56:3 ; p Nb 9:14 ; Jos 9:27 ; Is 56:6 ; Jn 12:20 ; Ac 8:27 ; q Dt 3:24 ; Jos 2:11 ; r 1R 8:42 ; s Ac 2:10 ; t 2Ch 30:27 ; Ps 11:4 ; Ps 123:1 ; Hé 9:24 ; u 1R 8:43 ; v Ps 22:27 ; Ps 46:10 ; w Jr 10:7 ; Ré 14:7 ; x 1R 8:43 ; y Dt 20:1 ; 2Ch 14:11 ; z Nb 31:2 ; Jos 8:1 ; Jg 1:2 ; 1S 15:3 ; a 2Ch 14:11 ; 2Ch 20:6.

maison que j'ai bâtie pour ton nom[a], **35** alors tu devras entendre depuis les cieux leur prière et leur demande de faveur[b], et tu devras exécuter le jugement pour eux[c].

36 " S'ils pèchent contre toi[d] (car il n'y a pas d'homme qui ne pèche[e]), s'il te faut [donc] être irrité contre eux et les abandonner à l'ennemi, et si ceux qui les auront faits captifs les emmènent bel et bien captifs dans un pays lointain ou proche[f] ; **37** si vraiment ils reviennent à la raison dans le pays où ils auront été emmenés captifs, si réellement ils reviennent [à toi] et te demandent faveur dans le pays où ils seront captifs[g], en disant : ' Nous avons péché[h], nous avons commis une faute[i] et nous avons agi méchamment[j] ' ; **38** oui, s'ils reviennent vers toi de tout leur cœur[k] et de toute leur âme, dans le pays où ils seront captifs[l] de ceux qui les auront emmenés captifs, et si vraiment ils prient en direction de leur pays que tu as donné à leurs ancêtres, de la ville que tu as choisie[m] et de la maison que j'ai bâtie pour ton nom[n] ; **39** alors tu devras entendre depuis les cieux, du lieu fixe où tu habites[o], leur prière et leurs demandes de faveur[p], et tu devras exécuter le jugement[q] pour eux et pardonner[r] à ton peuple qui a péché contre toi.

40 " Maintenant, ô mon Dieu, s'il te plaît, que tes yeux[s] soient ouverts et tes oreilles[t] attentives à la prière concernant ce lieu. **41** Et maintenant lève-toi[u], ô Jéhovah Dieu, [pour entrer] dans ton repos[v], toi et l'Arche de ta force[w]. Que tes prêtres, ô Jéhovah Dieu, soient revêtus de salut et que tes fidèles se réjouissent dans le bien[x]. **42** Ô Jéhovah Dieu, ne repousse pas la face de ton oint[y]. Oh ! souviens-toi des bontés de cœur envers David ton serviteur[z] ! "

CHAP. 6

a 2Ch 3:2
b Ps 3:4
Dn 9:17
c Is 37:36
d 1R 8:46
e Ps 130:3
Ec 7:20
Rm 3:23
f Lv 26:34
Dn 9:7
g 1R 8:47
h Lv 26:40
Ne 1:6
Ps 106:6
i Dn 9:5
j Ezr 9:6
Pr 28:13
k Dt 30:2
1S 7:3
Jr 29:13
l Dn 9:3
m 2Ch 33:7
Dn 6:10
n 1R 8:48
o 2Ch 30:27
Ps 123:1
Hé 9:24
p 1R 8:49
q Gn 15:14
Jr 51:36
r Mi 7:18
s 2Ch 7:15
2Ch 16:9
Ps 11:4
Ps 34:15
Is 37:17
t Ps 17:1
Ps 31:2
Ps 65:2
u Ps 132:8
v 1Ch 28:2
w Jos 3:13
1S 5:9
x Ne 9:25
Ps 65:4
y 1R 1:34
Ps 18:50
z Ac 13:34

2e colonne

CHAP. 7

a 1R 8:54
b 1R 18:38
c Lv 9:24
1Ch 21:26
d Ex 40:34
1R 8:11
e Ex 40:35
f Ex 4:31
g Ps 95:6
h Ps 31:19
Mt 19:17
i Ru 2:20
Jr 31:3
Lm 3:22
j 1R 8:62
k 1R 8:63
l Nb 7:10
2Ch 2:4
Ezr 6:16
m 2Ch 5:11
n 1Ch 23:5
o 1Ch 25:7

7 Or, dès que Salomon eut achevé de prier[a], le feu descendit des cieux[b] et se mit à consumer l'holocauste[c] et les sacrifices, et la gloire de Jéhovah[d] remplit la maison. **2** Et les prêtres ne purent entrer dans la maison de Jéhovah[e], car la gloire de Jéhovah avait rempli la maison de Jéhovah. **3** Et tous les fils d'Israël furent spectateurs quand le feu descendit et que la gloire de Jéhovah fut sur la maison ; aussitôt ils s'inclinèrent[f], la face contre terre, sur le dallage et se prosternèrent[g] et remercièrent Jéhovah, " car il est bon[h], car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[i] ".

4 Et le roi et tout le peuple offraient le sacrifice devant Jéhovah[j]. **5** Le roi Salomon offrait le sacrifice de vingt-deux mille bovins et de cent vingt mille moutons[k]. Ainsi le roi et tout le peuple inaugurèrent[l] la maison du [vrai] Dieu. **6** Les prêtres[m] se tenaient à leurs postes de service, ainsi que les Lévites[n] avec les instruments de chant[o] pour Jéhovah, ceux que David[p] le roi avait faits pour remercier Jéhovah, " car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis ", quand David [le] louait par leur main ; et les prêtres sonnaient de la trompette[q] avec éclat en face d'eux, tandis que tous les Israélites se tenaient debout.

7 Alors Salomon sanctifia[r] le milieu de la cour qui était devant la maison de Jéhovah, parce que c'est là qu'il offrit les holocaustes[s] et les morceaux gras des sacrifices de communion, car l'autel de cuivre[t] qu'avait fait Salomon ne pouvait contenir l'holocauste, l'offrande de grain[u] et les morceaux gras[v]. **8** Salomon célébra alors la fête[w], en ce temps-là, pendant sept jours, et tout Israël avec lui[x], une très grande assemblée[y], depuis l'en-

p 1R 10:12 ; Ps 138:8 ; q 2Ch 5:13 ; r 1R 8:64 ; s Lv 1:3 ; t 2Ch 4:1 ; u Lv 2:1 ; v Lv 4:8 ; w Lv 23:34 ; Dt 16:13 ; x 1R 8:65 ; y 2Ch 30:13.

trée de Hamath[a] jusqu'au ouadi d'Égypte[b]. **9** Mais le huitième jour ils tinrent une assemblée solennelle[c], car l'inauguration de l'autel, ils l'avaient célébrée pendant sept jours, et la fête pendant sept jours. **10** Et le vingt-troisième jour du septième mois, il renvoya le peuple dans ses foyers, joyeux[d] et le cœur heureux à cause du bien[e] que Jéhovah avait accompli à l'égard de David, à l'égard de Salomon et à l'égard d'Israël son peuple[f].

11 Ainsi Salomon acheva la maison de Jéhovah[g] et la maison du roi[h] ; et, dans tout ce qui était venu au cœur de Salomon de faire concernant la maison de Jéhovah et sa maison, il eut du succès. **12** Alors Jéhovah apparut[i] à Salomon pendant la nuit et lui dit : " J'ai entendu ta prière[j], et je me suis choisi[k] ce lieu comme maison de sacrifice[l]. **13** Quand je fermerai les cieux pour qu'il n'y ait pas de pluie[m], quand j'ordonnerai aux sauterelles de dévorer le pays[n], et si j'envoie la peste parmi mon peuple[o], **14** et si mon peuple[p] sur qui a été invoqué mon nom[q] s'humilie[r], s'il prie[s], cherche ma face[t] et revient de ses voies mauvaises[u], alors moi, j'entendrai depuis les cieux[v], je pardonnerai leur péché[w] et je guérirai leur pays[x]. **15** Maintenant mes yeux[y] seront ouverts et mes oreilles[z] attentives à la prière [faite] en ce lieu. **16** Et maintenant je choisis[a] et sanctifie réellement cette maison afin que mon nom[b] y soit pour des temps indéfinis[c] ; oui, mes yeux et mon cœur y seront toujours[d].

17 " Et toi, si tu marches devant moi comme a marché David[e] ton père, oui en faisant selon tout ce que je t'ai ordonné[f], et si tu gardes mes prescriptions[g] et mes décisions judiciaires[h], **18** alors, vraiment, j'établirai le trône de ta royauté[i], comme je m'y suis engagé par alliance envers David ton père[j], en disant : ' De la domination sur Israël il ne sera pas retranché un homme des tiens[a]. ' **19** Mais si vous, vous retournez en arrière[b], oui si vous abandonnez mes ordonnances[c] et mes commandements[d] que j'ai placés devant vous, si vous allez servir d'autres dieux[e] et vous prosterner devant eux[f], **20** alors, vraiment, je les déracinerai de dessus mon sol que je leur ai donné[g] ; et cette maison que j'ai sanctifiée[h] pour mon nom, je la rejetterai de devant ma face[i], et j'en ferai une parole proverbiale[j] et une raillerie parmi tous les peuples[k]. **21** Quant à cette maison qui était devenue des tas de ruines[l], tous ceux qui passeront près d'elle regarderont avec stupeur[m] et, à coup sûr, ils diront : ' Pourquoi Jéhovah a-t-il agi ainsi à l'égard de ce pays et de cette maison[n] ? ' **22** Et l'on devra dire : ' C'est parce qu'ils ont quitté Jéhovah[o] le Dieu de leurs ancêtres, qui les avait fait sortir du pays d'Égypte[p], et ils se sont alors attachés à d'autres dieux[q], ils se sont prosternés devant eux et les ont servis[r]. Voilà pourquoi il a fait venir sur eux tout ce malheur[s]. ' "

8 Et voici ce qui arriva au bout de vingt années[t] pendant lesquelles Salomon avait bâti la maison de Jéhovah[u] et sa maison[v] : **2** les villes que Hiram[w] avait données à Salomon — Salomon les rebâtit et y fit alors habiter les fils d'Israël. **3** D'autre part, Salomon alla à Hamath-Tsoba et s'en rendit maître. **4** Puis il rebâtit Tadmor dans le désert et toutes les villes d'entrepôts[x] qu'il avait bâties en Hamath[y]. **5** Il bâtit encore Beth-Horôn-le-Haut[z] et Beth-Horôn-le-Bas[a], villes

CHAP. 7

a Nb 34:8; 2R 14:25
b Nb 34:5; 2R 24:7; Is 27:12
c Lv 23:36; Dt 16:8; Ne 8:18
d Dt 12:7; Dt 16:15; Ne 8:10
e 2Ch 6:41
f 1R 8:66
g 1R 9:1
h Ec 2:4
i 1R 9:2; 2Ch 1:7
j 2R 20:5; Ps 66:19; Lc 1:13; Ac 10:31; 1P 3:12
k Dt 12:5; Ps 78:68
l Dt 12:6; 2Ch 2:6
m 2Ch 6:26
n Dt 28:38
o Lv 26:16; Nb 16:46; Éz 14:19
p Ex 19:5; Dt 32:9
q Nb 6:27; Is 43:10; Is 63:19
r Lv 26:41; 2Ch 33:12; Je 4:10
s 2Ch 6:37
t Ho 5:15
u Dt 30:2; Pr 28:13; Is 55:7
v 2Ch 30:27
w 2Ch 6:39; Ps 103:3
x Ps 60:2
y 2Ch 16:9
z 2Ch 6:40
a Dt 12:21
b 1R 8:16
c 1R 9:3
d 2Ch 6:20
e 1R 9:4; Ps 26:3
f Dt 4:40
g Dt 12:1
h Dt 4:5
i 2S 7:13
j Ps 89:28

2e colonne

a 1R 9:5
b Hé 10:38
c Lv 26:15; Ps 73:27
d Dt 28:15
e Jos 23:16
f Ex 20:5; 1R 9:6
g Dt 4:26; 2R 17:20
h 1R 9:7
i 2R 25:9

j Dt 28:37; Jr 24:9; k Ps 44:14; l 1R 9:8; 2R 25:9; Jr 7:4; m 2Ch 29:8; Jr 19:8; Dn 9:12; n Dt 29:24; Jr 22:8; o 2Ch 15:2; Ps 73:27; p Ex 12:51; Dt 29:25; q Ps 115:8; Is 2:8; Jr 2:11; Jr 10:14; r 1R 9:9; s Dt 4:26; 2Ch 36:17; Jr 22:9; **CHAP. 8** t 1R 9:10; u 1R 6:37; 1R 6:38; v 1R 7:1; w 2S 5:11; 1R 5:2; x 1R 9:19; y 2S 8:9; 2R 14:28; z Jos 16:5; 1Ch 7:24; a Jos 16:3; 1R 9:17.

fortifiées avec murailles[a], portes et barre[b], **6** et Baalath[c] et toutes les villes d'entrepôts qui étaient devenues la propriété de Salomon, toutes les villes de chars[d] et les villes pour les cavaliers[e], et toutes les choses désirables de Salomon[f] qu'il avait désiré bâtir à Jérusalem, au Liban[g] et dans tout le pays de sa domination.

7 Quant à tout le peuple qui restait des Hittites[h], des Amorites[i], des Perizzites[j], des Hivites[k] et des Yebousites[l], qui ne faisaient pas partie d'Israël[m], **8** c'est parmi leurs fils qui étaient restés après eux dans le pays, ceux que les fils d'Israël n'avaient pas exterminés[n], que Salomon leva[o] des hommes pour le travail forcé, jusqu'à ce jour[p]. **9** Mais parmi les fils d'Israël il n'y en eut aucun que Salomon constitua esclave pour son travail[q] ; car ils étaient des guerriers[r], et chefs de ses aides de camp, et chefs de ses conducteurs de chars[s] et de ses cavaliers[t]. **10** Voici les chefs des délégués[u] qui appartenaient au roi Salomon : deux cent cinquante, les contremaîtres [établis] sur le peuple[v].

11 Et la fille de Pharaon[w], Salomon la fit monter de la Cité de David[x] à la maison qu'il avait bâtie pour elle[y], car il dit : " Bien qu'elle soit ma femme, elle ne doit pas habiter dans la maison de David le roi d'Israël, car les lieux où est venue l'arche de Jéhovah sont chose sainte[z]. "

12 C'est alors que Salomon offrit des holocaustes[a] à Jéhovah sur l'autel[b] de Jéhovah qu'il avait bâti devant le porche[c], **13** oui chaque jour[d], d'office, pour faire des offrandes selon le commandement de Moïse pour les sabbats[e], et pour les nouvelles lunes[f], et pour les fêtes fixées[g], trois fois par an[h] : à la fête des Gâteaux sans levain[i], à la fête des Semaines[j] et à la fête des Huttes[k]. **14** En outre, il établit, selon la règle de David son père, les divisions[a] des prêtres sur leurs services[b], les Lévites[c] à leurs postes de service, pour louer[d] et pour faire le service[e] devant les prêtres, chaque jour, d'office[f], et les portiers dans leurs divisions pour les différentes portes[g], car tel était le commandement de David l'homme du [vrai] Dieu. **15** On ne s'écarta pas du commandement du roi aux prêtres et aux Lévites, à propos de toute chose et à propos des réserves[h]. **16** Ainsi toute l'œuvre de Salomon se trouva préparée[i] depuis le jour où furent posées les fondations de la maison de Jéhovah jusqu'à ce qu'elle soit achevée[j]. [Ainsi] la maison de Jéhovah était complète[k].

17 C'est alors que Salomon alla à Étsiôn-Guéber[l] et à Éloth[m], sur le bord de la mer, au pays d'Édom[n]. **18** Et Hiram[o] lui envoya régulièrement, par le moyen de ses serviteurs, des bateaux, ainsi que des serviteurs connaissant la mer[p] ; ils venaient avec les serviteurs de Salomon à Ophir[q], ils prenaient de là quatre cent cinquante talents[r] d'or[s] et les apportaient au roi Salomon[t].

9 Et la reine de Sheba[u] entendit la rumeur au sujet de Salomon, et elle vint alors pour éprouver Salomon par des questions difficiles[v], à Jérusalem, avec une suite très imposante, des chameaux[w] portant de l'huile de baumier[x], de l'or[y] en quantité et des pierres précieuses[z]. Finalement elle entra chez Salomon et parla avec lui de tout ce qui lui tenait à cœur[a]. **2** Alors Salomon lui expliqua toutes ses affaires[b], et aucune affaire ne fut cachée pour Salomon, qu'il ne pût lui expliquer[c].

CHAP. 8
a Nb 32:17 Dt 28:52 2R 10:2 2Ch 12:4
b Dt 3:5
c Jos 19:44 1R 9:18
d 1R 4:26
e 1R 9:19
f Ec 2:10
g Jg 3:3 1R 9:19
h Gn 15:20 Dt 7:1 1R 11:1 2R 7:6
i Gn 15:21
j Ex 34:11
k Ex 23:23
l Nb 13:29
m 1R 9:20
n Jos 15:63 Jos 17:12 Ps 106:34
o 1R 9:21
p Jos 16:10 2Ch 2:17
q Ex 19:6 Lv 25:39
r 1S 8:12
s 1S 8:11
t 1R 9:22
u 1R 5:16
v 1R 9:23
w 1R 3:1
x 1R 9:24
y 1R 7:8
z Ex 29:43
a Lv 1:3
b 2Ch 4:1
c 1R 6:3 Éz 8:16
d Ex 29:38 Nb 28:3
e Nb 28:9
f Nb 10:10 Nb 28:11
g Ex 23:14 Lv 23:4
h Dt 16:16
i Lv 23:6
j Lv 23:16 Ac 2:1
k Lv 23:34

2e colonne
a 1Ch 24:1 2Ch 5:11 Lc 1:5
b 1Ch 23:3
c 1Ch 15:16 1Ch 25:1
d 1Ch 6:31 1Ch 16:42
e 1Ch 16:4 1Ch 24:31
f 2Ch 35:10
g 1Ch 9:17 1Ch 26:1
h 1Ch 9:29 1Ch 26:20
i 1R 5:18
j 1R 6:1 1R 6:7
k 1R 7:51

l Nb 33:35; 1R 22:48; 2Ch 20:36; m Dt 2:8; 2R 14:22; 2R 16:6; n Gn 36:1; 1R 9:26; o 2S 5:11; p 1R 9:27; q 1R 22:48; Ps 45:9; r Ex 38:24; s 1R 10:22; 2Ch 9:13; t Ec 2:8; CHAP. 9 u 1R 10:1; Is 60:6; Lc 11:31; v Mt 12:42; Mt 22:46; w Gn 24:10; Is 60:6; x 2R 20:13; y Ps 72:15; z 1R 10:2; Pr 17:8; a Mt 12:34; b 1R 10:3; Pr 1:5; c 1R 3:12.

3 Quand la reine de Sheba vit la sagesse de Salomon[a], la maison qu'il avait bâtie[b], **4** la nourriture de sa table[c], la façon dont ses serviteurs étaient placés, le service de ceux de ses domestiques qui servaient aux tables, et leur costume[d], le service de ceux de ses gens qui servaient à boire[e], leur costume, ainsi que ses holocaustes[f] qu'il offrait régulièrement dans la maison de Jéhovah[g], alors il n'y eut plus d'esprit en elle. **5** Aussi dit-elle au roi : " Elle était vraie, la parole que j'ai entendue dans mon pays, sur tes affaires et sur ta sagesse[h]. **6** Je n'ai pas ajouté foi[i] à leurs paroles, jusqu'à ce que je sois venue pour que mes propres yeux puissent voir[j] ; et voici qu'on ne m'avait pas révélé la moitié de l'abondance de ta sagesse[k]. Tu as surpassé la rumeur que j'ai entendue[l]. **7** Heureux[m] tes hommes, heureux tes serviteurs que voici, qui se tiennent constamment devant toi et écoutent ta sagesse[n]. **8** Que Jéhovah ton Dieu soit béni[o], lui qui a pris plaisir[p] en toi en te plaçant sur son trône[q] comme roi pour Jéhovah ton Dieu[r] ; parce que ton Dieu a aimé[s] Israël, afin de le maintenir pour des temps indéfinis, de sorte qu'il t'a placé sur eux comme roi[t], pour exécuter la décision judiciaire[u] et la justice[v]. "

9 Ensuite elle donna au roi cent vingt talents d'or[w], de l'huile de baumier[x] en très grande quantité et des pierres précieuses[y] ; il n'avait [jamais] paru d'huile de baumier semblable à celle que la reine de Sheba donna au roi Salomon[z].

10 De plus, les serviteurs de Hiram[a] et les serviteurs de Salomon qui apportèrent l'or[b] d'Ophir apportèrent [aussi] des bois d'algoummim[c] et des pierres précieuses[d]. **11** Avec les bois d'algoummim, le roi se mit à faire des escaliers[e] pour la maison de Jéhovah et pour la maison du roi[a], ainsi que des harpes[b] et des instruments à cordes[c] pour les chanteurs[d] ; on n'en avait jamais vu auparavant de semblables dans le pays de Juda.

12 De son côté, le roi Salomon donna à la reine[e] de Sheba tout son plaisir, [tout ce] qu'elle avait demandé, outre [la valeur de] ce qu'elle avait apporté au roi. Alors elle se tourna et s'en alla dans son pays, elle et ses serviteurs[f].

13 Et le poids de l'or qui arrivait à Salomon en une année se montait à six cent soixante-six talents d'or[g], **14** en plus [de ce qui provenait] des hommes de voyage et des marchands[h] qui en apportaient, ainsi que de tous les rois des Arabes[i] et des gouverneurs du pays, qui apportaient de l'or et de l'argent à Salomon.

15 Alors le roi Salomon fit deux cents grands boucliers en alliage d'or[j] (il appliquait six cents [sicles] en alliage d'or sur chaque grand bouclier[k]), **16** et trois cents petits boucliers en alliage d'or (il appliquait trois mines d'or sur chaque petit bouclier[l]). Puis le roi les plaça dans la Maison de la Forêt du Liban[m].

17 Le roi fit encore un grand trône d'ivoire et le recouvrit d'or pur[n]. **18** Il y avait six marches au trône, et il y avait un marchepied d'or au trône (ils étaient attachés), et il y avait des accoudoirs de ce côté-ci et de ce côté-là à l'endroit du siège, et deux lions[o] se tenaient à côté des accoudoirs[p]. **19** Et il y avait douze lions[q] qui se tenaient là sur les six marches, de ce côté-ci et de ce côté-là. Aucun autre royaume n'avait [un trône] fait de la sorte[r]. **20** Et tous les récipients à boire[s] du roi Salomon étaient en or[t], et tous les récipients de la Maison de la Forêt

CHAP. 9

a 1R 3:28 1R 10:4 Ec 12:9
b 1R 6:1 2Ch 3:1 2Ch 4:11
c 1R 4:22
d 1R 10:5
e Ne 1:11
f Lv 1:3
g 2Ch 8:13
h 1R 10:6 Mt 11:19
i Pr 14:15 Lc 11:31
j 1R 10:7 Jn 20:25
k Ec 1:16
l 1R 4:31 1R 4:34 2Ch 1:12
m Pr 3:13 Pr 8:34
n 1R 10:8
o 1R 5:7 Ps 72:18
p 2S 15:25 Ps 18:19
q 1Ch 29:23
r 1R 10:9
s Dt 7:8 2Ch 2:11
t Jn 1:49
u 2S 8:15 1R 3:9 Is 9:7
v 2S 23:3 Ps 72:2 Is 11:4
w 1R 9:14 Ps 72:10
x Gn 43:11
y Pr 20:15
z 1R 10:10
a 1R 9:27
b 1R 10:22 2Ch 8:18 Ps 72:10
c 1R 10:11
d 2Ch 3:6
e 1R 6:8

2e colonne

a 1R 7:1
b 1R 10:12 1Ch 25:1 Ps 92:3 Ps 150:3
c 2S 6:5 1Ch 23:5
d 1Ch 9:33 2Ch 5:12
e 1R 10:1 Pr 11:25 Mt 12:42 Lc 6:38 Lc 11:31
f 1R 10:13
g 1R 10:14 2Ch 1:15 Ps 68:29 Ps 72:15
h Gn 37:28 1R 10:15 Is 23:2 Is 45:14

i Ps 72:10 ; Jr 25:24 ; j 2Ch 12:9 ; k 1R 10:16 ; l 1R 10:17 ; m 1R 7:2 ; n 1R 10:18 ; o Gn 49:9 ; Pr 28:1 ; Ré 5:5 ; p 1R 10:19 ; q Nb 23:24 ; r 1R 10:20 ; s Est 1:7 ; t 1R 10:21.

du Liban[a] étaient en or pur. Rien
n'était en argent ; on considérait
[l'argent] comme rien[b] aux jours
de Salomon. 21 Car des navi-
res qui appartenaient au roi al-
laient à Tarsis[c] avec les servi-
teurs de Hiram[d]. Une fois tous
les trois ans les navires de Tarsis
arrivaient, transportant de l'or
et de l'argent[e], de l'ivoire[f], des
singes et des paons[g].
22 Ainsi le roi Salomon fut
plus grand que tous les au-
tres rois de la terre en richesse[h]
et en sagesse[i]. 23 Et tous les
rois de la terre cherchaient[j] la
face de Salomon, pour entendre
sa sagesse[k], celle que le [vrai]
Dieu avait mise dans son cœur[l].
24 Et ils apportaient chacun
son cadeau[m] : objets d'argent et
objets d'or[n], vêtements[o], armes,
huile de baumier, chevaux et
mulets, [et cela] chaque année,
d'office[p]. 25 Salomon eut qua-
tre mille écuries de chevaux[q],
des chars[r] et douze mille cour-
siers ; il les faisait cantonner
dans les villes de chars[s] et près
du roi à Jérusalem. 26 Et il
devint chef sur tous les rois de-
puis le Fleuve jusqu'au pays des
Philistins et jusqu'à la frontière
d'Égypte[t]. 27 De plus, à Jéru-
salem, le roi rendit l'argent pa-
reil aux pierres ; et le bois de
cèdre, il le rendit pareil aux sy-
comores[u] qui sont dans la Shé-
phéla[v], en abondance[w]. 28 Et
il y avait ceux qui faisaient sor-
tir pour Salomon des chevaux[x]
d'Égypte[y] et de tous les autres
pays.
29 Pour le reste des affaires
de Salomon[z], les premières et
les dernières, est-ce que ces cho-
ses ne sont pas écrites parmi les
paroles de Nathân[a] le prophète,
dans la prophétie d'Ahiya[b] le
Shilonite[c] et dans la relation
des visions d'Iddo[d] le visionnaire
concernant Yarobam[e] le fils de
Nebat[f] ? 30 Salomon régna à
Jérusalem sur tout Israël pen-
dant quarante ans. 31 Finale-
ment Salomon se coucha avec
ses ancêtres. On l'enterra alors
dans la Cité de David son père[a] ;
et Rehabam[b] son fils commença
à régner à sa place[c].

10 Alors Rehabam[d] se ren-
dit à Shekèm[e], car c'est à
Shekèm que tous les Israélites
étaient venus pour le faire roi.
2 Et voici ce qui arriva : dès
que Yarobam[f] le fils de Nebat
l'apprit, pendant qu'il était en-
core en Égypte[g] (car il s'était
enfui à cause de Salomon le roi),
Yarobam revint immédiatement
d'Égypte[h]. 3 On l'envoya donc
appeler, et Yarobam et tout Is-
raël vinrent et parlèrent à Reha-
bam, en disant[i] : 4 " Ton père
a rendu notre joug dur[j], mais
maintenant allège le dur service
de ton père et le joug pesant[k]
qu'il a mis sur nous, et nous te
servirons[l]. "
5 Et il leur dit : " Qu'il y ait
encore trois jours. Puis revenez
vers moi. " Le peuple s'en alla
donc. 6 Alors le roi Rehabam
tint conseil[m] avec les anciens qui
avaient servi Salomon son père,
quand il était en vie ; [il] dit :
" Comment conseillez-vous de
répondre à ce peuple[n] ? " 7 Et
ils lui parlèrent, en disant : " Si
tu te montres bon pour ce peu-
ple, oui si tu leur fais plaisir et si
vraiment tu leur dis de bonnes
paroles[o], alors, à coup sûr, ils
deviendront tes serviteurs, tou-
jours[p]. "
8 Mais il laissa le conseil[q] des
anciens, celui qu'ils lui avaient
conseillé, et il tint alors conseil
avec les jeunes gens qui avaient
grandi avec lui[r], ceux qui étaient
à son service[s]. 9 Et il leur dit :
" Que conseillez-vous[t] que nous
répondions à ce peuple qui m'a
parlé, en disant : ' Allège le joug
que ton père a mis sur nous[u] ' ? "
10 Alors les jeunes gens qui
avaient grandi avec lui par-

CHAP. 9
a 1R 7:2
b 1R 10:27
c 2Ch 20:36
Ps 72:10
Is 23:1
Yon 1:3
d 1R 9:27
e 1R 7:51
f 1R 10:18
Am 3:15
g 1R 10:22
h 1R 3:13
1R 10:23
Ps 89:27
Ep 3:8
i 1R 3:12
1R 4:29
Col 2:3
j 1R 4:34
k 1R 10:24
Is 11:10
Lc 21:15
l 1R 3:28
2Ch 1:12
Pr 2:6
Dn 1:17
m 2Ch 26:8
Jb 42:11
n 2S 8:10
o Mt 6:29
p 1R 10:25
q Dt 17:16
r 1R 4:26
s 1R 10:26
t 1R 4:21
u 2Ch 1:15
v 1Ch 27:28
w 1R 10:27
x Dt 17:16
2Ch 1:16
y 1R 10:28
Is 31:1
z 1R 11:41
a 2S 7:2
2S 12:1
1R 1:8
1R 1:11
1R 1:32
1Ch 29:29
b 1R 11:36
1R 14:2
1R 14:10
c 1R 11:29
d 2Ch 12:15
2Ch 13:22
e 2Ch 13:20
f 1R 11:26

2e colonne
a 2S 5:9
1R 2:10
2Ch 21:20
b 1Ch 3:10
2Ch 13:7
Ec 2:19
Mt 1:7
c 1R 14:21

CHAP. 10
d 1R 12:1
e Gn 12:6
Jos 20:7
Jos 24:1
Jg 9:1
f 1R 11:28
g 1R 11:40

h 1R 12:2 ; i 1R 12:3 ; j Pr 29:2 ; Ec 4:1 ; k Ec 5:8 ; l 1R 12:4 ; m 2S 16:20 ; Jb 12:12 ; n 1R 12:6 ; o Pr 12:8 ; Pr 15:1 ; Ec 10:4 ; Ze 1:13 ; p 1R 12:7 ; q Pr 1:25 ; Pr 19:20 ; Ec 10:3 ; Is 30:1 ; r Pr 13:20 ; Is 3:4 ; 2Tm 4:3 ; s 1R 12:8 ; t 1R 22:6 ; Pr 21:30 ; u 1R 12:9.

lèrent avec lui, disant : " Voici ce que tu dois dire au peuple qui t'a parlé, en disant : ' Ton père a rendu notre joug pesant, mais toi, allège-le-nous ' ; voici [donc] ce que tu dois leur dire[a] : ' Mon petit doigt sera à coup sûr plus épais que les hanches de mon père[b]. **11** Et maintenant, mon père vous a chargés d'un joug pesant, mais moi, j'ajouterai à votre joug[c]. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, ce sera avec des lanières[d]. '"

12 Puis Yarobam et tout le peuple vinrent vers Rehabam le troisième jour, comme le roi l'avait dit, en ces termes : " Revenez vers moi le troisième jour[e]. " **13** Et le roi leur répondit durement[f]. Ainsi le roi Rehabam laissa le conseil[g] des anciens[h], **14** et il leur parla selon le conseil des jeunes gens[i], en disant : " Je rendrai votre joug plus pesant, et moi j'y ajouterai. Mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi, ce sera avec des lanières[j]. " **15** Et le roi n'écouta pas le peuple ; car c'était là une tournure des événements [qui venait] du [vrai] Dieu[k], afin que Jéhovah pût réaliser sa parole[l], celle qu'il avait dite par le moyen d'Ahiya[m] le Shilonite[n] à Yarobam le fils de Nebat[o].

16 Quant à tout Israël — parce que le roi ne les écouta pas, le peuple répondit alors au roi, en disant : " Quelle part avons-nous en David[p] ? Et il n'y a pas d'héritage dans le fils de Jessé[q]. Chacun à tes dieux[r], ô Israël ! Maintenant, pourvois à ta maison, ô David[s] ! " Là-dessus, tout Israël s'en alla à ses tentes.

17 Quant aux fils d'Israël qui habitaient dans les villes de Juda, Rehabam continua à régner sur eux[t].

18 Ensuite le roi Rehabam envoya Hadoram[u], qui était au-dessus des requis du travail forcé, mais les fils d'Israël le criblèrent de pierres[a], de sorte qu'il mourut. Et le roi Rehabam réussit tout juste à monter sur son char pour s'enfuir à Jérusalem[b]. **19** Et les Israélites ont continué leur révolte[c] contre la maison de David jusqu'à ce jour.

11 Quand Rehabam arriva à Jérusalem[d], il rassembla immédiatement la maison de Juda et Benjamin[e], cent quatre-vingt mille hommes d'élite aptes à la guerre[f], pour combattre contre Israël, afin de ramener le royaume à Rehabam. **2** Alors la parole de Jéhovah vint à Shemaïa[g] l'homme du [vrai] Dieu, disant : **3** " Dis à Rehabam le fils de Salomon, le roi de Juda[h], et à tout Israël en Juda et en Benjamin — pour dire : **4** ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : "Vous ne devez pas monter combattre contre vos frères[i]. Retournez chacun à sa maison, car c'est de par moi que cette chose est arrivée[j]. "' " Ils obéirent donc à la parole de Jéhovah et s'en retournèrent, au lieu de marcher contre Yarobam[k].

5 Et Rehabam continua d'habiter à Jérusalem et se mit à bâtir des villes fortifiées en Juda. **6** Ainsi il rebâtit Bethléhem[l], Étam[m], Teqoa[n], **7** Beth-Tsour[o], Soko[p], Adoullam[q], **8** Gath[r], Maréshа[s], Ziph[t], **9** Adoraïm, Lakish[u], Azéqa[v], **10** Tsora[w], Ayyalôn[x] et Hébrôn[y], villes fortifiées qui étaient en Juda et en Benjamin. **11** Il renforça en outre les places fortes[z] et y mit des guides[a], ainsi que des réserves de vivres, d'huile et de vin ; **12** dans toutes les différentes villes, [il mit] des grands boucliers[b] et des lances[c] ; et il les renforça très puissamment. Et Juda et Benjamin restèrent siens.

CHAP. 10
a 1R 12:10
b Jb 31:13 Ps 140:11 Pr 10:14 Pr 18:6 Pr 28:25 Pr 29:23 Mt 23:4
c 1S 8:18 Is 58:6
d 1R 12:11
e 1R 12:12
f 1S 20:10 Pr 10:11 Pr 12:13 Pr 14:16 Pr 15:1 Ép 4:31 Ép 6:9
g Pr 19:27
h 1R 12:13 Jb 12:12
i 2Ch 22:4 Pr 12:5
j Pr 11:17 Ec 7:7
k Dt 2:30 Ps 5:10 Pr 21:1 Am 3:6
l 1S 15:29 2S 17:14 2R 10:10 Is 55:11
m 1R 11:30
n 1R 11:29
o 1R 12:15
p 1R 11:13
q 2S 20:1
r Ex 20:3 Dt 13:5 1R 12:16 Pr 11:9
s 1R 11:32
t 1R 11:36 2Ch 11:1
u 2S 20:24 1R 4:6 1R 12:18

2e colonne
a Nb 14:10 2Ch 24:21
b 1R 12:18
c 1S 10:19 2R 17:21

CHAP. 11
d 1R 12:21
e Gn 49:27 Jg 20:14 2Ch 14:8
f Ps 33:16
g 2Ch 12:15
h 1R 12:23
i 2S 2:26 Ac 7:26
j 1R 11:31 2Ch 10:15
k 1R 12:24
l Gn 35:19 Mt 2:1
m 1Ch 4:3
n 2S 14:2 Am 1:1
o Jos 15:58

p 2Ch 28:18 ; q Jos 12:15 ; 1S 22:1 ; r 1Ch 18:1 ; s Jos 15:44 ; t 1S 23:14 ; u Jos 10:5 ; 2Ch 32:9 ; v Jos 10:10 ; Ne 11:30 ; Jr 34:7 ; w Jos 15:33 ; x Jos 19:42 ; y Gn 23:2 ; Jos 14:15 ; 2S 2:1 ; z Is 22:10 ; a 2Ch 17:19 ; b 2Ch 32:5 ; c 2Ch 26:14.

13 Les prêtres et les Lévites qui étaient dans tout Israël se placèrent près de lui, venant de tous leurs territoires. **14** Les Lévites, en effet, quittèrent leurs terrains de pâture[a] et leur propriété[b], puis vinrent en Juda et à Jérusalem[c], parce que Yarobam[d] et ses fils les avaient destitués[e] pour qu'ils ne servent plus Jéhovah en tant que prêtres. **15** Mais il entreprit de mettre en place pour lui des prêtres pour les hauts lieux[f], pour les démons en forme de boucs[g] et pour les veaux qu'il avait faits[h]. **16** Et à leur suite, de toutes les tribus d'Israël, ceux qui donnaient leur cœur pour chercher Jéhovah le Dieu d'Israël vinrent à Jérusalem[i] pour sacrifier[j] à Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres. **17** Et ils renforcèrent la royauté de Juda[k] et affermirent Rehabam le fils de Salomon pendant trois ans, car ils marchèrent dans la voie de David et de Salomon pendant trois ans[l].

18 Puis Rehabam prit pour femme Mahalath la fille de Yerimoth le fils de David, et d'Abihaïl la fille d'Éliab[m] le fils de Jessé. **19** Avec le temps elle lui donna des fils : Yéoush, Shemaria et Zaham. **20** Après elle, il prit Maaka[n] la petite-fille d'Absalom[o]. Avec le temps elle lui donna Abiya[p], Attaï, Ziza et Shelomith. **21** Rehabam aima Maaka la petite-fille d'Absalom plus que toutes ses autres femmes[q] et ses concubines ; il avait pris, en effet, dix-huit femmes, ainsi que soixante concubines, si bien qu'il devint père de vingt-huit fils et de soixante filles. **22** Alors Rehabam mit en place Abiya le fils de Maaka, comme chef, comme guide parmi ses frères, car [il envisageait] de le faire roi. **23** Mais il se montra intelligent[r] et répartit un certain nombre d'entre tous ses fils dans tous les pays de Juda et de Benjamin[a], dans toutes les villes fortifiées[b] ; il leur donna des vivres en abondance[c] et [leur] procura une multitude de femmes[d].

12 Et il arriva, dès que la royauté de Rehabam fut solidement établie[e] et dès qu'il fut devenu fort, qu'il abandonna la loi de Jéhovah[f], de même que tout Israël[g] avec lui. **2** Et il arriva, dans la cinquième année du roi Rehabam[h], que Shishaq[i] le roi d'Égypte monta contre Jérusalem (car ils s'étaient montrés infidèles envers Jéhovah[j]), **3** avec mille deux cents chars[k] et avec soixante mille cavaliers ; il était sans nombre[l], le peuple qui vint d'Égypte avec lui — Libyens[m], Soukkiim et Éthiopiens[n]. **4** Il réussit à s'emparer des villes fortifiées qui appartenaient à Juda[o] et finalement il arriva jusqu'à Jérusalem[p].

5 Or, quant à Shemaïa[q] le prophète, il vint vers Rehabam et vers les princes de Juda qui s'étaient réunis à Jérusalem à cause de Shishaq, puis il leur dit : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Vous, vous m'avez abandonné[r] ; [donc,] moi aussi, je vous ai abandonnés[s] à la main de Shishaq. ’ ” **6** Alors les princes d'Israël et le roi s'humilièrent[t] et dirent : “ Jéhovah est juste[u]. ” **7** Quand Jéhovah vit[v] qu'ils s'étaient humiliés, la parole de Jéhovah vint à Shemaïa[w], disant : “ Ils se sont humiliés[x]. Je ne les supprimerai pas ; oui, sous peu je leur accorderai d'échapper, et ma fureur ne se déversera pas sur Jérusalem par la main de Shishaq[y]. **8** Mais ils deviendront ses serviteurs[z], pour qu'ils connaissent la différence entre mon service[a] et le service des royaumes des pays[b]. ”

9 Shishaq[c] le roi d'Égypte monta alors contre Jérusalem et

CHAP. 11
a Nb 35:3 Jos 21:21
b Nb 35:2
c Ex 32:26 Dt 33:8
d 1R 12:31
e Dt 12:19
f 1R 13:33
g Lv 17:7 Is 13:21
h 1R 12:28
i 2Ch 15:9 2Ch 30:11
j Dt 12:11 1Ch 22:1
k 2Ch 12:1
l 2Ch 1:1 2Ch 7:17 2Ch 8:13 Ho 6:4
m 1S 16:6 1S 17:13
n 1R 15:2 2Ch 11:21
o 2S 13:1 2S 18:33
p 1R 15:1 2Ch 12:16 Mt 1:7
q Dt 17:17 Jg 8:30 1R 11:3
r Pr 16:20

2e colonne
a Jos 18:11
b 2Ch 11:11
c 2Ch 21:3
d Dt 17:17

CHAP. 12
e 2Ch 11:17
f Dt 8:14 Dt 32:15 2Ch 26:16 Pr 30:9
g Ec 9:18 Mi 6:16
h 1R 14:21
i 1R 11:40 1R 14:25
j Jg 2:14 2Ch 7:19
k Ex 14:9 1R 10:29
l Jg 6:5
m Na 3:9
n 2Ch 14:9 2Ch 16:8
o 2Ch 11:5 Is 36:1
p 2R 18:17
q 1R 12:22 2Ch 11:2
r Dt 28:15 2Ch 15:2
s Jb 34:11 Hé 10:38
t 1R 8:38 2Ch 33:12 2Ch 34:27 Jc 4:10
u Ex 9:27 Ps 89:14 Jr 50:7

v 1R 21:29; 1P 5:5; w 1R 12:22; x Lv 26:41; Am 7:6; y 2Ch 12:2; z Is 26:13; a Dt 28:47; b Ho 2:7; Ho 8:10; c 1R 14:25.

prit les trésors de la maison de Jéhovah[a] et les trésors de la maison du roi[b]. Il prit tout ; ainsi il prit les boucliers d'or qu'avait faits Salomon[c]. **10** Alors le roi Rehabam fit à leur place des boucliers de cuivre, et il les confia aux soins des chefs des coureurs[d], les gardes[e] de l'entrée de la maison du roi[f]. **11** Et voici ce qui arrivait : chaque fois que le roi venait à la maison de Jéhovah, les coureurs entraient, les portaient, puis les rapportaient dans le local de garde des coureurs[g]. **12** Parce qu'il s'était humilié, la colère de Jéhovah s'en retourna de [dessus] lui[h], et il ne [médita] pas de les supprimer complètement[i]. Et puis, il y avait de bonnes choses en Juda[j].

13 Et le roi Rehabam affermissait sa position dans Jérusalem et régnait ; car Rehabam[k] était âgé de quarante et un ans lorsqu'il commença à régner, et pendant dix-sept ans il régna à Jérusalem, la ville[l] que Jéhovah avait choisie parmi toutes les tribus d'Israël pour y mettre son nom[m]. Le nom de sa mère était Naama[n] l'Ammonite[o]. **14** Mais il fit ce qui est mauvais[p], car il n'avait pas solidement établi son cœur pour rechercher Jéhovah[q].

15 Pour les affaires de Rehabam, les premières et les dernières[r], est-ce que ces choses ne sont pas écrites parmi les paroles de Shemaïa[s] le prophète et d'Iddo[t] le visionnaire, selon l'enregistrement généalogique ? Et il y eut des guerres entre Rehabam[u] et Yarobam[v], tout le temps. **16** Finalement Rehabam se coucha avec ses ancêtres[w] et il fut enterré dans la Cité de David[x] ; et Abiya[y] son fils commença à régner à sa place.

13 C'est dans la dix-huitième année du roi Yarobam qu'Abiya commença à régner sur Juda[z]. **2** Il régna trois ans à Jérusalem ; le nom de sa mère était Mikaïa[a] la fille d'Ouriël de Guibéa[b]. Et il y eut la guerre entre Abiya et Yarobam[c].

3 Alors Abiya engagea la guerre avec des forces militaires [comprenant] quatre cent mille hommes forts, [des hommes] de guerre[d], des hommes d'élite. Et Yarobam se rangea en bataille contre lui avec huit cent mille hommes d'élite, des hommes forts et vaillants[e]. **4** Abiya se dressa alors sur le mont Tsemaraïm, qui est dans la région montagneuse d'Éphraïm[f], et dit : " Entendez-moi, ô Yarobam et tout Israël ! **5** N'est-ce pas à vous de savoir que Jéhovah le Dieu d'Israël lui-même a donné un royaume à David[g] sur Israël pour des temps indéfinis[h], à lui et à ses fils[i], par une alliance de sel[j] ? **6** Mais Yarobam[k] le fils de Nebat, le serviteur[l] de Salomon le fils de David, s'est alors dressé et rebellé[m] contre son seigneur[n]. **7** Des hommes oisifs[o], des vauriens[p], se rassemblaient auprès de lui. Finalement ils l'ont emporté sur Rehabam le fils de Salomon, alors que Rehabam[q] était jeune et faible de cœur[r], et il ne leur a pas tenu tête.

8 " Et maintenant vous avez l'intention de tenir tête au royaume de Jéhovah, [qui est] dans la main des fils de David[s], alors que vous êtes une foule nombreuse[t] et qu'il y a avec vous les veaux d'or que Yarobam vous a faits comme dieux[u]. **9** Est-ce que vous n'avez pas chassé les prêtres de Jéhovah[v], les fils d'Aaron, et les Lévites, et est-ce que vous ne vous faites pas sans cesse des prêtres comme les peuples des pays[w] ? Quant à quiconque est venu remplir sa main de pouvoir au moyen d'un jeune taureau et de sept béliers, il est devenu prêtre de [ces dieux] qui ne sont pas des

CHAP. 12
a 1R 7:51
b 1R 14:26
2R 14:14
c 1R 10:17
d 1S 22:17
e 2S 23:23
f 1R 14:27
g 1R 14:28
h 2Ch 33:12
Is 57:15
i Lm 3:22
j Gn 18:24
1R 14:13
2Ch 19:3
k 1R 14:21
l Dt 12:5
2Ch 6:6
Ps 48:2
Ps 78:68
m Ex 20:24
Dt 12:11
n 1R 14:21
o Dt 23:3
1R 11:1
Ne 13:26
p 1R 15:34
q Dt 5:29
1S 7:3
1R 18:21
Mc 12:30
Rm 12:9
Jc 5:8
r 1Ch 29:29
s 1R 12:22
2Ch 11:2
t 2Ch 9:29
2Ch 13:22
u 1R 14:30
v 1R 12:20
w 1R 14:31
x 2S 5:9
y Mt 1:7

CHAP. 13
z 1R 15:1

2e colonne
a 1R 15:2
2Ch 11:20
b Jos 18:28
1S 10:26
c 1R 15:6
d 2Ch 11:1
e Ps 33:16
f Jos 17:15
g Gn 49:10
2S 7:8
Ps 78:71
h 2S 7:13
1Ch 17:14
i 1Ch 17:11
Ps 89:29
Lc 1:32
j Nb 18:19
Ps 89:28
k 2Ch 10:2
l 1R 11:26
m 1R 12:20
2Ch 10:18
n 1R 11:27
o Jg 9:4
Ac 17:5
p Dt 13:13
1R 21:10
q 2Ch 10:16

r Dt 20:8 ; s 2Ch 9:8 ; t Ps 33:16 ; u Dt 32:17 ; 1R 12:28 ; 2Ch 11:15 ; Ho 8:5 ; v 2Ch 11:14 ; w 1R 12:31 ; 1R 12:33 ; 1R 13:33.

dieux[a]. **10** Quant à nous, Jéhovah est notre Dieu[b], et nous ne l'avons pas quitté ; mais des prêtres servent Jéhovah, les fils d'Aaron, et aussi les Lévites au travail[c]. **11** Ils font fumer pour Jéhovah des holocaustes, matin après matin, soir après soir[d], ainsi que de l'encens parfumé[e] ; les piles de pains sont sur la table [d'or] pur[f], et il y a le porte-lampes d'or[g] et ses lampes qu'on doit allumer soir après soir[h] ; car nous observons l'obligation[i] de Jéhovah notre Dieu, tandis que vous, vous l'avez quitté[j]. **12** Et, voyez, avec nous il y a, en tête, le [vrai] Dieu[k] avec ses prêtres[l] et les trompettes pour les signaux[m] afin de faire entendre contre vous la sonnerie de la bataille. Ô fils d'Israël, ne combattez pas contre Jéhovah le Dieu de vos ancêtres[n], car vous n'aurez aucun succès[o]. "

13 Et Yarobam envoya une embuscade pour les contourner et venir derrière eux ; de sorte que [les troupes] étaient en face de Juda et l'embuscade derrière lui[p]. **14** Quand ceux de Juda se retournèrent, eh bien, voilà qu'ils avaient le combat devant et derrière[q]. Ils se mirent à crier vers Jéhovah[r], tandis que les prêtres sonnaient de la trompette avec éclat. **15** Et les hommes de Juda se mirent à pousser un cri de guerre[s]. Et voici ce qui arriva : quand les hommes de Juda poussèrent un cri de guerre, alors le [vrai] Dieu lui-même battit[t] Yarobam et tout Israël devant Abiya[u] et Juda. **16** Les fils d'Israël s'enfuirent de devant Juda, et Dieu les livra alors en leur main[v]. **17** Abiya et son peuple se mirent à les abattre : ce fut une immense tuerie ; et les tués d'Israël tombaient, cinq cent mille hommes d'élite. **18** Ainsi les fils d'Israël furent humiliés en ce temps-là, tandis que les fils de Juda l'emportèrent, parce qu'ils s'étaient appuyés[a] sur Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres. **19** Et Abiya poursuivit Yarobam ; il réussit à lui prendre des villes : Béthel[b] et les localités qui en dépendent, Yeshana et les localités qui en dépendent, Éphraïn et les localités qui en dépendent[c]. **20** Yarobam ne conserva plus de force[d] aux jours d'Abiya ; mais Jéhovah lui porta un coup[e], de sorte qu'il mourut.

21 Et Abiya se fortifiait[f]. Avec le temps il se procura quatorze femmes[g] et devint père de vingt-deux fils[h] et de seize filles. **22** Et le reste des affaires d'Abiya, oui ses voies et ses paroles, sont écrites dans l'explication du prophète Iddo[i].

14 Finalement Abiya se coucha avec ses ancêtres[j], et on l'enterra dans la Cité de David[k] ; et Asa[l] son fils commença à régner à sa place. En ses jours, le pays vécut dans le calme[m] pendant dix ans.

2 Et Asa se mit à faire ce qui est bien et droit aux yeux de Jéhovah son Dieu. **3** Il enleva donc les autels étrangers[n] et les hauts lieux[o], il brisa les colonnes sacrées[p] et abattit les poteaux sacrés[q]. **4** De plus, il dit à Juda de rechercher[r] Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres et de pratiquer la loi[s] et le commandement[t]. **5** Il enleva alors de toutes les villes de Juda les hauts lieux et les autels à encens[u] ; et le royaume vivait dans le calme[v] devant lui. **6** Et il continua de bâtir des villes fortifiées en Juda[w], car le pays vivait dans le calme ; il n'y eut pas de guerre contre lui durant ces années-là, car Jéhovah lui pro-

CHAP. 13

a Dt 32:17; 2R 19:18; Ac 19:26
b Ex 19:5; 2Ch 11:16
c Nb 16:40
d Ex 29:39
e Ex 30:1; 2Ch 2:4
f Ex 25:30; Lv 24:6; 1Ch 23:29; Mt 12:4
g Ex 25:31; Ex 27:20; 2Ch 4:7
h Lv 24:2
i Gn 26:5; Nb 9:19; Dt 11:1
j Dt 28:15; Ps 73:27
k Nb 23:21; Dt 20:4; Ps 20:7; Rm 8:31
l Jos 6:4
m Nb 10:9
n Is 45:9; Ac 5:39
o Jb 40:9; Is 40:15; Hé 10:31
p Jos 8:4
q Jos 8:20
r 2Ch 14:11; 2Ch 18:31; Ps 46:1; Ps 50:15; Ps 118:12
s Jos 6:16; Jg 7:18
t Nb 32:4; 2Ch 14:12
u 2Ch 13:1
v Jg 1:4

2e colonne

a 2R 18:5; 1Ch 5:20; 2Ch 16:8; Ps 22:5; Ps 37:5; Ps 146:5; Na 1:7; 1Tm 4:10
b Jos 12:9; Jg 21:19; 1S 13:2; 1R 12:29
c Jn 11:54
d Ps 18:38
e 1S 25:38; 2S 12:15; 1R 14:20; Ac 12:23
f 2S 5:12
g Dt 17:17; 2S 5:13; 1R 11:3
h Ps 127:5
i 2Ch 9:29; 2Ch 12:15

CHAP. 14 j Ps 49:9; Rm 5:14 ; k 2S 5:9 ; 1R 2:10 ; 1R 14:31 ; l 1Ch 3:10 ; m 2Ch 20:30 ; Pr 29:2 ; n Dt 7:5 ; o Lv 26:30 ; 1R 11:7 ; 1R 14:23 ; p Ex 23:24 ; Nb 33:52 ; 2R 23:14 ; q Jg 6:25 ; 2R 18:4 ; 2R 23:6 ; r 2Ch 30:19 ; Is 55:6 ; Am 5:4 ; Tse 2:3 ; Mt 7:7 ; s Ne 10:29 ; t Ps 119:10 ; u 2Ch 34:4 ; v 2R 11:20 ; w 2Ch 8:2 ; 2Ch 11:5.

curait le repos[a]. **7** Alors il dit à Juda : " Bâtissons ces villes, entourons-les de murailles[b], de tours[c], de portes à deux battants et de barres[d]. Le pays est encore à notre disposition, parce que nous avons recherché Jéhovah notre Dieu[e]. Nous avons recherché, et il nous procure le repos de tous côtés[f]. " Ils bâtissaient donc et avaient du succès[g].

8 Et Asa eut des forces militaires qui portaient le grand bouclier[h] et la lance[i], trois cent mille [hommes] de Juda[j]. Et de Benjamin, ceux qui portaient le petit bouclier et qui bandaient l'arc[k] étaient [au nombre de] deux cent quatre-vingt mille[l]. Tous ceux-là étaient des hommes forts et vaillants.

9 Par la suite, Zérah l'Éthiopien[m] sortit contre eux avec des forces militaires [comprenant] un million d'hommes[n] et trois cents chars, et il arriva jusqu'à Maréshа[o]. **10** Alors Asa sortit contre lui et ils se rangèrent en bataille dans la vallée de Tsephatha, près de Maréshа. **11** Et Asa se mit à appeler Jéhovah son Dieu[p] et dit : " Ô Jéhovah, lorsqu'il s'agit de secourir, peu t'importe qu'il y en ait beaucoup ou [qu'il n'y ait que des gens] sans force[q]. Secours-nous, ô Jéhovah notre Dieu, car sur toi nous nous appuyons[r] et c'est en ton nom[s] que nous sommes venus contre cette foule. Ô Jéhovah, tu es notre Dieu[t]. Que le mortel ne conserve pas de vigueur contre toi[u]. "

12 Alors Jéhovah battit[v] les Éthiopiens devant Asa et devant Juda, et les Éthiopiens s'enfuirent. **13** Asa et le peuple qui était avec lui les poursuivirent jusqu'à Guérar[w], et ceux des Éthiopiens tombèrent jusqu'à ce qu'il n'y ait plus personne de vivant chez eux ; car ils furent brisés devant Jéhovah[x] et devant son camp[y]. Ensuite on emporta du butin en très grande quantité[a]. **14** On frappa en outre toutes les villes autour de Guérar, car l'effroi[b] de Jéhovah était venu sur elles ; et on se mit à piller toutes les villes, car il s'y trouvait de quoi piller beaucoup[c]. **15** On frappa même les tentes[d] à bétail, de sorte qu'on captura[e] du petit bétail en grand nombre, ainsi que des chameaux[f] ; après quoi, on revint à Jérusalem.

15 Or, quant à Azaria le fils d'Oded[g], l'esprit[h] de Dieu vint sur lui. **2** Il sortit alors au-devant d'Asa et lui dit : " Entendez-moi, ô Asa ainsi que tout Juda et Benjamin ! Jéhovah est avec vous aussi longtemps que vous êtes avec lui[i] ; si vous le recherchez[j], il se laissera trouver par vous, mais si vous le quittez, il vous quittera[k]. **3** Ils ont été nombreux les jours où Israël[l] a été sans vrai Dieu, sans prêtre qui enseigne[m] et sans Loi. **4** Mais lorsque, dans leur détresse[n], ils sont revenus à Jéhovah le Dieu d'Israël[o] et l'ont cherché, alors il s'est laissé trouver par eux[p]. **5** En ces temps-là il n'y avait pas de paix pour qui sortait et pour qui rentrait[q], car il y avait de nombreux désordres chez tous les habitants des pays[r]. **6** Ils étaient mis en pièces, nation contre nation[s] et ville contre ville, car Dieu lui-même les maintenait dans le désordre par toutes sortes de détresses[t]. **7** Et vous, soyez courageux[u] et que vos mains ne retombent pas[v], car il existe une récompense pour votre action[w]. "

8 Dès qu'Asa entendit ces paroles et la prophétie d'Oded[x] le prophète, il prit courage et entreprit de faire disparaître les

CHAP. 14
a Jos 23:1 2Ch 15:15 Ps 46:9 Pr 16:7
b 2Ch 11:5
c 2Ch 32:5
d Dt 3:5 Jg 16:3 1S 23:7
e 1Ch 16:11 Ps 105:3
f 1R 5:4
g Ps 127:1 Ml 3:10 Ac 9:31
h 1S 17:41
i 2Ch 11:12
j 2Ch 11:1 2Ch 13:3
k 2Ch 26:14
l Ps 68:27 Is 60:22
m 2R 19:9 Ac 8:27
n 2Ch 16:8
o Jos 15:44 Mi 1:15
p Ex 14:10 1Ch 5:20 2Ch 32:20 Ps 22:5 Ph 4:6
q Jg 7:7 1S 14:6 Am 5:9 1Co 1:27 2Co 12:9
r 2Ch 32:8 Ps 37:5 Ps 55:22
s 1S 17:45 2Ch 13:12 Ps 20:5 Pr 18:10
t Dt 32:3 Mc 12:29
u Jos 7:9 1S 2:9 Ps 9:19 Mt 6:9
v Dt 28:7
w Gn 20:1
x Ps 68:21
y 1Ch 12:22

2e colonne
a 1Ch 20:2 Pr 13:22
b Gn 35:5 Ex 15:16 Dt 11:25 Jos 5:1 2Ch 17:10
c 2Ch 20:25 Ps 68:12
d 1Ch 4:41
e Nb 31:9 Nb 31:30
f 1Ch 5:21

CHAP. 15
g 2Ch 15:8
h Nb 24:2 2S 23:2
i Ml 3:7 Jc 4:8

j Is 55:6 ; Jr 29:13 ; k 1Ch 28:9 ; 2Ch 24:20 ; Hé 10:38 ; l 1R 12:28 ; m Dt 33:10 ; 2Ch 17:9 ; Ne 8:9 ; Ml 2:7 ; n Dt 4:30 ; Ps 106:44 ; Rm 2:9 ; o Jg 10:10 ; Ho 6:1 ; p Is 55:7 ; Mt 7:7 ; q Jg 5:6 ; r 1S 13:6 ; s Jg 9:23 ; 2Ch 12:15 ; t Dt 28:48 ; Jg 2:14 ; Ps 106:41 ; Ho 9:3 ; u Jos 1:9 ; 1Ch 28:20 ; v Ec 10:18 ; Hé 12:12 ; w Ru 2:12 ; Col 3:24 ; Hé 11:6 ; x 2Ch 15:1.

choses immondes[a] de tout le pays de Juda et de Benjamin, ainsi que des villes dont il s'était emparé dans la région montagneuse d'Éphraïm[b], et il rénova l'autel de Jéhovah qui était devant le porche de Jéhovah[c]. **9** Et il se mit à rassembler tout Juda et Benjamin[d], ainsi que les résidents étrangers[e] qui étaient avec eux, d'Éphraïm, de Manassé et de Siméon, car, d'Israël, ils avaient déserté auprès de lui en grand nombre, quand ils avaient vu que Jéhovah son Dieu était avec lui[f]. **10** Ils furent donc rassemblés à Jérusalem, le troisième mois de la quinzième année du règne d'Asa. **11** Puis ils sacrifièrent à Jéhovah en ce jour-là, sur le butin qu'ils avaient ramené, sept cents bovins et sept mille moutons. **12** En outre, ils entrèrent dans une alliance[g], pour rechercher Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres de tout leur cœur et de toute leur âme[h] ; **13** pour que soit mis à mort quiconque ne rechercherait pas Jéhovah le Dieu d'Israël[i], qu'il soit petit ou grand[j], qu'il soit homme ou femme[k]. **14** Ils firent donc serment[l] à Jéhovah à voix haute, avec des cris de joie, avec les trompettes et avec des cors. **15** Alors tout Juda se réjouit[m] du serment, car c'est de tout leur cœur qu'ils avaient fait le serment, et c'est avec un plaisir total chez eux qu'ils l'avaient cherché, si bien qu'il se laissa trouver par eux[n] ; et Jéhovah continua de leur procurer le repos de tous côtés[o].

16 Et même à Maaka[p] [sa] grand-mère, Asa le roi[q] lui enleva [la dignité] de grande dame[r], parce qu'elle avait fait une idole horrible pour le poteau sacré[s] ; puis Asa abattit son idole horrible[t], la pulvérisa et la brûla[u] dans le ouadi de Qidrôn[v]. **17** Mais les hauts lieux[w] ne disparurent pas d'Israël[x]. Seulement le cœur d'Asa fut complet durant tous ses jours[a]. **18** Et il entreprit d'apporter dans la maison du [vrai] Dieu les choses que son père avait sanctifiées et les choses[b] que lui-même avait sanctifiées : de l'argent, de l'or et des ustensiles[c]. **19** Quant à la guerre, il n'y en eut pas jusqu'à la trente-cinquième année du règne d'Asa[d].

16 Dans la trente-sixième année du règne d'Asa, Baasha[e] le roi d'Israël monta contre Juda et se mit à bâtir Rama[f], de façon à ne permettre à personne de sortir ou d'entrer vers Asa le roi de Juda[g]. **2** Alors Asa sortit de l'argent et de l'or des trésors de la maison de Jéhovah[h] et de la maison du roi[i], et il [l']envoya à Ben-Hadad[j] le roi de Syrie[k], qui habitait à Damas[l], en disant : **3** " Il y a une alliance entre moi et toi, entre mon père et ton père. Voici que je t'ai envoyé de l'argent et de l'or. Va, romps ton alliance avec Baasha[m] le roi d'Israël, pour qu'il se retire de chez moi[n]. "

4 Ben-Hadad écouta alors le roi Asa et il envoya les chefs des forces militaires qui étaient à lui contre les villes d'Israël, de sorte qu'ils frappèrent Iyôn[o], Dân[p], Abel-Maïm[q] et tous les entrepôts[r] des villes de Naphtali[s]. **5** Et voici ce qui arriva : dès que Baasha l'apprit, aussitôt il cessa de bâtir Rama et arrêta son travail[t]. **6** Quant à Asa le roi, il prit tout Juda[u], et l'on se mit à transporter les pierres de Rama[v] et les bois de [la ville] avec lesquels Baasha avait bâti[w] ; et il bâtit avec eux Guéba[x] et Mitspa[y].

7 En ce temps-là, Hanani[z] le voyant vint vers Asa le roi de Juda et lui dit alors : " Parce que tu t'es appuyé sur le roi de Syrie[a] et que tu ne t'es pas appuyé

CHAP. 15
a Dt 27:15; 2R 23:24
b Jos 17:15
c 2Ch 8:12
d 2Ch 11:16
e 2Ch 30:25
f Gn 39:3; 1S 18:28; Ze 8:23; Ac 7:9
g 2R 23:3; 2Ch 34:31; Ne 10:29
h Dt 4:29; Jr 29:13
i Ex 22:20; Dt 17:3
j Dt 1:17
k Pr 24:23
l Ec 5:5; Mt 5:33
m Ps 5:11; Ps 40:16
n 2Ch 15:2
o Pr 16:7
p 1R 15:10
q Dt 13:6; Dt 33:9; Ze 13:3
r 1R 15:13; 2Ch 19:7
s Ex 34:17
t Dt 7:5; 1R 15:13
u Ex 32:20
v 2S 15:23
w 1R 14:23; 2R 14:4; 2R 23:20; Éz 6:3; Éz 16:16
x 1R 15:14; 1R 22:43

2e colonne
a 1R 8:61
b 1R 7:51; 1Ch 26:26
c 1R 15:15
d 2Ch 14:1

CHAP. 16
e 1R 15:27
f Jos 18:25; Ezr 2:26; Is 10:29
g 1R 15:17
h 1R 7:51
i 2R 16:8
j 1R 15:18
k 1R 20:1; 2R 8:7; 2R 12:18
l Is 7:8
m 1R 15:27
n 1R 15:19
o 2R 15:29
p Gn 14:14; Jg 18:29; Jg 20:1
q 2S 20:14
r 1R 9:19
s Jos 19:32
t 1R 15:21
u 1R 15:22
v Jos 18:25; Ezr 2:26; w 1R 15:17; x Jos 18:24; 1Ch 6:60; Is 10:29; Ze 14:10; y Jos 18:26; Jg 20:1; 1S 7:5; Jr 40:6; z 1R 16:1; 2Ch 19:2; 2Ch 20:34; a Ps 146:3; Is 31:1; Jr 17:5.

sur Jéhovah ton Dieu[a], c'est
pour cela que les forces militai-
res du roi de Syrie ont échappé à
ta main. 8 Les Éthiopiens[b] et
les Libyens[c] n'étaient-ils pas des
forces militaires très grandes en
multitude, en chars et en cava-
liers[d] ? Et [pourtant], parce que
tu t'es appuyé sur Jéhovah, ne
les a-t-il pas livrés en ta main[e] ?
9 Car, en ce qui concerne Jého-
vah, ses yeux[f] rôdent par toute
la terre[g], afin de montrer sa
force en faveur de ceux dont le
cœur[h] est complet à son égard.
Tu as agi sottement[i] dans cette
circonstance, car dès mainte-
nant il existera contre toi des
guerres[j]. "
10 Mais Asa fut offensé par le
voyant et le mit dans la maison
des ceps[k], car il était en fureur
contre lui pour cela[l]. Et Asa se
mit à écraser[m] certaines autres
[gens] du peuple à cette même
époque. 11 Et, voyez, les af-
faires d'Asa, les premières et les
dernières, voici que ces choses
sont écrites dans le Livre[n] des
Rois de Juda et d'Israël.
12 Dans la trente-neuvième
année de son règne, Asa fit
une maladie des pieds, jusqu'à
ce qu'il fût très malade[o] ; et
même dans sa maladie, il ne
rechercha pas Jéhovah[p], mais
les guérisseurs[q]. 13 Finalement
Asa se coucha avec ses ancê-
tres[r] et mourut dans la quarante
et unième année de son règne.
14 On l'enterra alors dans sa
tombe grandiose[s], celle qu'il
s'était creusée dans la Cité de
David[t] ; on le coucha sur le lit
qu'on avait rempli d'huile de
baumier[u] et de diverses sortes
d'onguents[v] mélangés en un on-
guent de fabrication spéciale[w].
En outre, on fit pour lui une
combustion funèbre[x] extraordi-
nairement grande.

17 Et Yehoshaphat[y] son fils
commença à régner à sa
place et à affermir sa posi-
tion sur Israël. 2 Il entreprit

CHAP. 16

a 2R 18:5
Hé 12:1
b 2Ch 14:9
c 2Ch 12:3
d 2Ch 14:9
e 2Ch 14:11
Ps 9:10
Ps 37:40
f Jb 34:21
Pr 5:21
Jr 16:17
Hé 4:13
1P 3:12
g Ze 4:10
h 1R 8:61
i 1S 13:13
j 1R 15:32
k 2Ch 18:26
Ec 8:4
l Ps 37:8
Ps 141:5
Pr 29:22
Ga 5:20
m Ec 7:7
n 1R 15:23
o Is 38:1
p Dt 32:39
2R 20:8
Ps 103:3
q Jr 17:5
r 1R 15:24
s 2Ch 32:33
t 2S 5:7
u 2R 20:13
v Lc 23:56
Jn 12:7
w Mc 16:1
Jn 19:40
x Jr 34:5

CHAP. 17

y 1R 15:24
1R 22:41

2e colonne

a 2Ch 15:8
b Jos 1:5
1Ch 22:18
Ps 46:7
Rm 8:31
c 2S 8:15
1R 11:6
1R 15:3
d 1Co 10:14
e Dt 4:29
2Ch 26:5
f Lc 1:6
g 1R 12:28
1R 13:33
h 1R 9:5
Ps 132:12
i 1S 10:27
1R 10:25
j 1R 10:27
2Ch 18:1
k Ps 18:21
Ps 119:1
Ho 14:9
Jn 2:15
Ac 4:31
l 1R 22:43
2Ch 20:33
m Dt 7:5
n Dt 33:10
Ml 2:7

de mettre des forces militaires
dans toutes les villes fortifiées
de Juda et de mettre des gar-
nisons dans le pays de Juda et
dans les villes d'Éphraïm dont
s'était emparé Asa son père[a].
3 Et Jéhovah resta avec Yeho-
shaphat[b], parce qu'il marchait
dans les anciennes voies de Da-
vid son ancêtre[c] et ne recher-
chait pas les Baals[d]. 4 Car
c'est le Dieu de son père qu'il
recherchait[e] et c'est dans son
commandement qu'il marchait[f],
et non selon les actions d'Is-
raël[g]. 5 Et Jéhovah maintint
le royaume solidement établi
dans sa main[h] ; et tout Juda of-
frait des présents[i] à Yehosha-
phat ; celui-ci eut richesse et
gloire en abondance[j]. 6 Son
cœur s'enhardit dans les voies[k]
de Jéhovah et il enleva même
de Juda les hauts lieux[l] et les
poteaux sacrés[m].
7 Et dans la troisième année
de son règne, il envoya cher-
cher ses princes, à savoir Ben-
Haïl, Obadia, Zekaria, Nethanel
et Mikaïa, pour enseigner dans
les villes de Juda, 8 et avec
eux les Lévites : Shemaïa, Ne-
thania, Zebadia, Asahel, Shemi-
ramoth, Yehonathân, Adoniya,
Tobiya et Tob-Adoniya les Lé-
vites, et avec eux Élishama et
Yehoram les prêtres[n]. 9 Ils se
mirent à enseigner[o] en Juda, et
avec eux il y avait le livre de la
loi de Jéhovah[p] ; ils faisaient le
tour de toutes les villes de Juda
et enseignaient parmi le peuple.
10 Et l'effroi[q] de Jéhovah vint
sur tous les royaumes des pays
qui étaient autour de Juda, et
ils ne combattirent pas contre
Yehoshaphat[r]. 11 De chez les
Philistins, on apportait à Yeho-
shaphat des présents[s] et de l'ar-
gent comme tribut[t]. Même les
Arabes[u] lui apportaient du pe-
tit bétail : sept mille sept cents
béliers et sept mille sept cents
boucs[v].

o Lv 10:11; Ne 8:7; p Dt 31:11; Jos 1:8; 2Tm 3:16; q Gn 35:5; Dt 11:25; r Pr 16:7; s 2Ch 17:5; t 2S 8:2; u 2Ch 9:14; v 2R 3:4.

12 Et Yehoshaphat progressait et grandissait[a] au plus haut point ; il bâtissait en Juda des places fortes[b] et des villes d'entrepôts[c]. 13 De nombreuses affaires devinrent les siennes dans les villes de Juda ; et des guerriers[d], des hommes forts et vaillants[e], étaient à Jérusalem. 14 Et voici leurs fonctions, selon la maison de leurs ancêtres : De Juda, les chefs de milliers : Adna le chef, et avec lui il y avait trois cent mille hommes forts et vaillants[f]. 15 Sous sa direction il y avait Yehohanân le chef, et avec lui il y avait deux cent quatre-vingt mille [hommes]. 16 Sous sa direction il y avait Amasia le fils de Zikri, le volontaire[g] pour Jéhovah, et avec lui il y avait deux cent mille hommes forts et vaillants. 17 De chez Benjamin[h] il y avait l'homme fort et vaillant Éliada, et avec lui il y avait deux cent mille hommes armés de l'arc et du bouclier[i]. 18 Sous sa direction il y avait Yehozabad, et avec lui il y avait cent quatre-vingt mille hommes équipés pour l'armée. 19 C'étaient là ceux qui servaient le roi, outre ceux que le roi avait placés dans les villes fortifiées[j], dans tout Juda.

18 Et Yehoshaphat eut richesse et gloire en abondance[k] ; mais il s'allia par mariage[l] avec Ahab[m]. 2 Et des années plus tard, il descendit vers Ahab à Samarie[n] ; alors Ahab sacrifia pour lui et pour le peuple qui était avec lui des moutons[o] et des bovins en abondance. Puis il l'incita[p] à monter contre Ramoth-Guiléad[q]. 3 Et Ahab le roi d'Israël dit à Yehoshaphat le roi de Juda : " Iras-tu avec moi à Ramoth-Guiléad[r] ? " Alors il lui dit : " Je suis comme toi, et mon peuple est comme ton peuple, et avec toi dans la guerre[s]. "

CHAP. 17
a 2Ch 18:1
b 2Ch 14:6
c 1R 9:19
2Ch 8:4
d 1R 9:22
e 2Ch 26:12
f 2Ch 13:3
2Ch 14:8
g Jg 5:2
Jg 5:9
Ps 110:3
h Gn 49:27
i 2S 1:21
2Ch 14:8
j 2Ch 11:12
2Ch 11:23

CHAP. 18
k 1S 2:7
2Ch 17:5
Pr 10:22
l 2Co 6:14
m 1R 16:28
1R 16:33
1R 21:25
2R 8:18
n 1R 22:2
2Ch 19:2
o Ps 141:4
p 1R 22:20
Pr 27:6
q Dt 4:43
1Ch 6:80
r 1R 22:4
s Ps 139:21
Ép 5:11

2e colonne
a 2S 2:1
1R 22:5
2Ch 34:26
Pr 3:5
b 1R 18:19
c 1R 22:6
d 2R 3:11
e 1R 22:7
f 1R 22:8
g 1R 18:4
1R 19:10
h 1R 18:17
1R 21:20
Ps 34:21
i Pr 15:10
Pr 27:5
Is 30:10
Jr 38:4
j 1R 22:8
k Pr 25:12
Mi 2:7
l 1S 8:15
m 1R 22:9
n Ac 12:21
o 1R 22:10
p Jr 28:10
q Éz 13:6
r 1R 22:11
Jr 28:2
Jr 29:21
s Jr 23:25
Mi 3:5
2P 2:1
t 1R 22:12

4 Cependant Yehoshaphat dit au roi d'Israël : " S'il te plaît, interroge[a] d'abord la parole de Jéhovah. " 5 Le roi d'Israël rassembla donc les prophètes[b], quatre cents hommes, et leur dit : " Devons-nous aller contre Ramoth-Guiléad en guerre, ou bien dois-je m'abstenir[c] ? " Et ils se mirent à dire : " Monte, et le [vrai] Dieu [la] livrera en la main du roi. "

6 Mais Yehoshaphat dit : " N'y a-t-il pas ici encore un prophète de Jéhovah[d] ? Alors interrogeons par lui[e]. " 7 Et le roi d'Israël dit à Yehoshaphat[f] : " Il y a encore un homme[g] par qui on peut interroger Jéhovah, mais moi, je le hais vraiment[h], car il prophétise sur moi, non pas en bien, mais, durant tous ses jours, en mal[i]. C'est Mikaïa le fils de Yimla[j]. " Cependant Yehoshaphat dit : " Que le roi ne dise pas une chose pareille[k]. "

8 Alors le roi d'Israël appela un fonctionnaire de la cour[l] et dit : " Amène vite Mikaïa le fils de Yimla[m]. " 9 Or le roi d'Israël et Yehoshaphat le roi de Juda étaient assis chacun sur son trône, revêtus de vêtements[n], et ils étaient assis sur l'aire de battage, à l'entrée de la porte de Samarie ; et tous les prophètes se conduisaient en prophètes devant eux[o]. 10 Alors Tsidqiya le fils de Kenaana se fit des cornes[p] de fer et dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah[q] : ' Avec celles-ci tu pousseras les Syriens jusqu'à ce que tu les extermines[r]. ' " 11 Et tous les autres prophètes prophétisaient de même, en disant : " Monte à Ramoth-Guiléad et aie du succès[s] ; à coup sûr, Jéhovah [la] livrera en la main du roi[t]. "

12 Et le messager qui était allé appeler Mikaïa lui parla, en disant : " Écoute ! Les paroles des prophètes sont unanimement bonnes pour le roi ; et que ta parole, s'il te plaît, devienne

comme celle de l'un d'eux[a], et
tu devras dire ce qui est bon[b]. "
13 Mais Mikaïa dit : " Aussi vrai
que Jéhovah est vivant[c], ce que
dira mon Dieu, c'est cela que
je dirai[d]. " **14** Puis il vint vers
le roi ; le roi lui dit alors :
" Mikaïa, devons-nous aller à
Ramoth-Guiléad en guerre, ou
bien dois-je m'abstenir ? " Aussi-
tôt il dit : " Monte et aie du
succès ; ils seront livrés en vo-
tre main[e]. " **15** Mais le roi lui
dit : " Combien de fois est-ce que
je te fais jurer[f] de ne me dire
que la vérité au nom de Jého-
vah[g] ? " **16** Alors il dit : " Oui,
je vois tous les Israélites disper-
sés sur les montagnes, comme
des brebis qui n'ont pas de ber-
ger[h]. Et Jéhovah a encore dit :
' Ceux-ci n'ont pas de maîtres[i].
Qu'ils retournent en paix cha-
cun à sa maison[j]. ' "
17 Alors le roi d'Israël dit
à Yehoshaphat : " Ne t'avais-
je pas dit : ' Il prophétisera sur
moi, non pas du bien, mais du
mal[k] ' ? "
18 Il dit encore : " Aussi, en-
tendez la parole de Jéhovah[l] :
Oui, je vois Jéhovah siégeant
sur son trône[m] et toute l'armée[n]
des cieux se tenant à sa droite
et à sa gauche[o]. **19** Jéhovah
alors a dit : ' Qui dupera Ahab
le roi d'Israël, pour qu'il monte
et tombe à Ramoth-Guiléad ? ' Il
y eut discussion, celui-ci disant
telle chose et celui-là disant telle
[autre] chose[p]. **20** Finalement
un esprit[q] est sorti, s'est tenu de-
vant Jéhovah et a dit : ' Moi, je le
duperai. ' Et Jéhovah lui a dit :
' Par quel moyen[r] ? ' **21** À quoi
il a dit : ' Je sortirai et je devien-
drai vraiment un esprit trom-
peur dans la bouche de tous ses
prophètes[s]. ' Alors il a dit : ' Tu le
duperas, et même tu l'emporte-
ras[t]. Sors et fais ainsi[u]. ' **22** Et
maintenant voici que Jéhovah
a mis un esprit trompeur dans
la bouche de tes prophètes que
voilà[v], mais Jéhovah lui-même a
prononcé sur toi le malheur[w]. "

CHAP. 18
a Ps 10:11
Is 30:10
Ho 7:3
b 1R 22:13
c Dt 32:40
d 1R 22:14
Jr 23:28
Jr 42:4
Ac 20:27
e 1R 22:15
f 1S 14:24
Mt 26:63
g 1R 22:16
h Lv 26:17
Nb 27:17
Dt 28:25
Ze 10:2
i Is 63:11
j 1R 22:17
k 2Ch 18:7
l Jr 2:4
m Is 6:1
Éz 1:26
Dn 7:9
Ré 20:11
n Jb 1:6
Dn 7:10
o 1R 22:19
p 1R 22:20
q Ps 104:4
Hé 1:7
r 1R 22:21
s Jb 12:16
t Ps 33:10
2Th 2:11
u 1R 22:22
v Is 19:14
Éz 14:9
w Nb 23:19
1R 22:23
Éz 3:19

2e colonne
a 2Ch 18:10
b 1R 22:11
c 1R 22:8
2Ch 18:7
d Jr 20:2
Mc 14:65
Ac 23:2
e 1R 22:24
f Is 9:14
g 1R 22:25
h 1R 22:26
i 2Ch 16:10
Jr 20:2
Ac 5:18
j Ps 80:5
k 1R 22:27
l Nb 16:29
Dt 18:22
m 1R 22:28
n Jos 20:8
2Ch 18:2
o 1R 14:5
1R 20:38
p 1R 22:10
q 1R 22:30
r 1R 22:31
Pr 24:6
s 1R 22:32
t Ex 14:10
2Ch 13:14
Ps 50:15

23 Alors Tsidqiya[a] le fils de
Kenaana[b] s'avança, frappa Mi-
kaïa[c] sur la joue[d] et dit : " Par
quel chemin l'esprit de Jéhovah
est-il passé de moi [vers toi] pour
parler avec toi[e] ? " **24** À quoi
Mikaïa dit : " Regarde ! Tu vois
[par quel chemin], en ce jour-
là[f] où tu entreras dans la cham-
bre la plus retirée pour te ca-
cher[g]. " **25** Alors le roi d'Israël
dit : " Prenez Mikaïa et faites-
le s'en retourner vers Amôn le
chef de la ville et vers Yoash le
fils du roi[h]. **26** Et vous devrez
dire : ' Voici ce qu'a dit le roi :
" Mettez cet individu dans la mai-
son de détention[i] et nourrissez-
le d'une ration réduite de pain[j]
et d'une ration réduite d'eau,
jusqu'à ce que je revienne en
paix[k]. "' " **27** Mikaïa dit alors :
" Si jamais tu reviens en paix, Jé-
hovah n'a pas parlé avec moi[l]. "
Et il ajouta : " Entendez, vous
tous, peuples[m] ! "
28 Alors le roi d'Israël et
Yehoshaphat le roi de Juda
montèrent à Ramoth-Guiléad[n].
29 Et le roi d'Israël dit à Yeho-
shaphat : " [Pour moi il s'agit de
me] déguiser[o] et [d']entrer dans
la bataille, mais toi, mets tes
vêtements[p]. " Le roi d'Israël se
déguisa donc, puis ils entrèrent
dans la bataille[q]. **30** Quant au
roi de Syrie, il avait donné ordre
aux chefs des chars qui étaient à
lui, en disant : " Vous ne devrez
combattre ni petit ni grand, mais
uniquement le roi d'Israël[r]. "
31 Et il arriva ceci : dès que
les chefs des chars virent Yeho-
shaphat, ils se dirent : " C'est le
roi d'Israël[s]. " Ils se tournèrent
donc contre lui pour combattre ;
alors Yehoshaphat se mit à ap-
peler à l'aide[t], et Jéhovah lui-
même le secourut[u], et Dieu les
entraîna immédiatement loin de
lui[v]. **32** Et il arriva ceci : dès
que les chefs des chars virent
que ce n'était pas le roi d'Israël,
aussitôt ils revinrent de derrière
lui[w].

u Ps 34:7; Ps 46:1; Ps 94:17; v Ps 1:6; w 1R 22:33.

33 Or un homme tendit l'arc en son innocence et frappa[a] alors le roi d'Israël entre les adjonctions et la cotte de mailles, de sorte que celui-ci dit au conducteur du char[b] : " Tourne ta main, et tu dois me faire sortir du camp, car j'ai été gravement blessé[c]. " **34** La bataille devint de plus en plus violente en ce jour-là, et le roi d'Israël, lui, dut être maintenu debout dans le char face aux Syriens jusqu'au soir ; et il mourut finalement au temps du coucher du soleil[d].

19 Alors Yehoshaphat le roi de Juda revint en paix[e] dans sa maison, à Jérusalem. **2** Yéhou[f] le fils de Hanani[g] le visionnaire[h] sortit alors au-devant de lui et dit au roi Yehoshaphat : " Est-ce le méchant qu'il fallait secourir[i], et est-ce ceux qui haïssent[j] Jéhovah que tu dois aimer[k] ? C'est pour cela qu'il y a contre toi de l'indignation[l] venant de la personne de Jéhovah. **3** Toutefois, il s'est trouvé de bonnes[m] choses chez toi, car tu as balayé du pays les poteaux sacrés[n] et tu as préparé ton cœur à rechercher le [vrai] Dieu[o]. "

4 Et Yehoshaphat resta à Jérusalem ; puis il recommença à sortir parmi le peuple depuis Béer-Shéba[p] jusqu'à la région montagneuse d'Éphraïm[q], pour les ramener à Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres[r]. **5** Il plaça alors des juges dans le pays, dans toutes les villes fortifiées de Juda, ville par ville[s]. **6** Il disait aux juges : " Voyez ce que vous faites[t], car ce n'est pas pour l'homme que vous jugez, mais c'est pour Jéhovah[u] ; et il est avec vous dans l'affaire du jugement[v]. **7** Et maintenant, que l'effroi[w] de Jéhovah vienne sur vous[x]. Faites attention et agissez[y], car il n'y a chez Jéhovah notre Dieu ni injustice[z], ni partialité[a], ni acceptation de pot-de-vin[b]. "

CHAP. 18
a 2R 9:24
b 1R 22:34
c 2Ch 35:23
Ps 34:21
d 1R 22:35
2Ch 18:22

CHAP. 19
e 2Ch 18:31
2Ch 18:32
f 1R 16:1
g 2Ch 16:7
h 1S 9:9
i 1R 21:25
j 1S 2:30
Ps 21:8
Ps 68:1
k Ps 139:21
Pr 1:10
Pr 9:8
l 2Ch 32:25
Ps 90:7
Ps 141:5
m 1R 14:13
2Ch 17:4
n 2Ch 17:6
o 2Ch 30:19
Ezr 7:10
p Gn 21:33
Jg 20:1
q Jos 17:15
Jg 19:1
r 1S 7:3
2Ch 15:8
s Dt 16:18
t Ac 5:35
u Dt 1:17
Ps 82:1
v Dt 1:16
Jn 5:30
Jn 8:16
w Ne 5:15
Jb 31:23
Pr 1:7
x Ex 18:21
y 1Tm 3:2
z Gn 18:25
Dt 32:4
Rm 9:14
a Dt 10:17
Ac 10:34
Rm 2:11
Ép 6:9
1P 1:17
b Dt 16:19
Is 1:23
Mi 7:3
Tt 1:7

2e colonne
a 2Ch 17:8
b Dt 17:9
Dt 21:5
c 1Ch 27:1
d Dt 16:18
Dt 25:1
e Dt 1:16
f 2S 23:3
g Dt 17:8
h Dt 4:44
i Dt 30:11
Ps 19:7
j Dt 12:1
k Dt 4:1
Ps 147:19
l Nb 16:46

8 À Jérusalem aussi Yehoshaphat plaça certains des Lévites[a] et des prêtres[b] et certains des chefs des maisons paternelles[c] d'Israël pour le jugement[d] de Jéhovah et pour les procès[e] des habitants de Jérusalem. **9** Et il leur imposa un ordre, en disant : " Voici comment vous agirez dans la crainte[f] de Jéhovah, avec fidélité et d'un cœur complet. **10** Pour tout procès qui viendra devant vous de la part de vos frères qui habitent dans leurs villes, qu'il s'agisse d'effusion de sang[g], qu'il s'agisse de loi[h], de commandement[i], de prescriptions[j] et de décisions judiciaires[k], vous devrez les avertir, pour qu'ils ne fassent pas de tort à Jéhovah et qu'il n'y ait pas d'indignation[l] contre vous et contre vos frères. Voilà comment vous agirez pour ne pas encourir de culpabilité. **11** Et voici qu'Amaria le prêtre en chef [est] au-dessus de vous pour toutes les affaires de Jéhovah[m] ; et Zebadia le fils de Yishmaël le guide de la maison de Juda pour toutes les affaires du roi ; et, comme préposés, les Lévites sont à votre disposition. Soyez forts[n] et agissez, et que Jéhovah[o] soit avec ce qui est bon[p]. "

20 Et il arriva, après cela, que les fils de Moab[q] et les fils d'Ammôn[r], et avec eux une partie des Ammonim[s], vinrent contre Yehoshaphat pour la guerre[t]. **2** On vint donc [l']annoncer à Yehoshaphat, en disant : " Contre toi est venue une foule nombreuse de la région de la mer, d'Édom[u] ; et les voilà à Hatsatsôn-Tamar, c'est-à-dire En-Guédi[v]. " **3** Alors Yehoshaphat prit peur[w] et tourna sa face pour rechercher Jéhovah[x]. Il proclama donc un jeûne[y] pour tout Juda. **4** Finalement ceux

m 1Ch 26:30; Ml 2:7; n Jos 1:6; o 2Ch 15:2; Ps 18:24; p Ps 37:23; Ec 2:26; **CHAP. 20** q Gn 19:37; Jg 3:14; 2S 8:2; Ps 83:6; r Gn 19:38; s 2Ch 20:10; t 2Ch 19:2; u Gn 36:8; Jos 15:1; v Jos 15:62; 2Ch 20:16; 2Ch 20:20; w Gn 32:7; x 2Ch 19:3; y Jg 20:26; Yl 1:14; Yl 2:12.

de Juda furent rassemblés pour interroger Jéhovah[a]. Oui, de toutes les villes de Juda on vint pour consulter Jéhovah[b].

5 Alors Yehoshaphat se mit debout dans l'assemblée de Juda et de Jérusalem dans la maison de Jéhovah[c], devant la nouvelle cour[d], **6** puis il dit[e] :

" Ô Jéhovah le Dieu de nos ancêtres[f], n'es-tu pas Dieu dans les cieux[g] et ne domines-tu pas sur tous les royaumes des nations[h], et n'y a-t-il pas dans ta main force et puissance, sans personne pour te tenir tête[i] ? **7** N'est-ce pas toi, ô notre Dieu[j], qui as expulsé les habitants de ce pays de devant ton peuple Israël[k] et puis qui l'as donné[l] pour des temps indéfinis à la semence d'Abraham, l'homme qui t'aimait[m] ? **8** Ils s'y sont établis, et ils ont entrepris d'y bâtir pour toi un sanctuaire pour ton nom[n], en disant : **9** ' S'il vient sur nous un malheur[o] : épée, jugement défavorable, peste[p] ou famine[q], tenons-nous devant cette maison[r] et devant toi (car ton nom[s] est dans cette maison), pour t'appeler à l'aide du sein de notre détresse, et puisses-tu entendre et sauver[t]. ' **10** Et maintenant voici que les fils d'Ammôn[u] et Moab[v] et la région montagneuse de Séïr[w], que tu n'as pas permis à Israël d'envahir, quand ils venaient du pays d'Égypte — ils se sont, au contraire, détournés d'eux et ne les ont pas anéantis[x] —, **11** oui voici qu'ils nous rétribuent[y] en venant nous chasser de ta possession que tu nous as fait posséder[z]. **12** Ô notre Dieu, n'exécuteras-tu pas le jugement sur eux[a] ? Car en nous il n'y a pas de force devant cette foule nombreuse qui vient contre nous[b] ; et nous, nous ne savons que faire[c], mais nos yeux [sont tournés] vers toi[d]. "

13 Pendant ce temps, tous ceux de Juda se tenaient debout devant Jéhovah[a], même leurs petits[b], leurs femmes et leurs fils.

14 Or, quant à Yahaziël le fils de Zekaria le fils de Benaïa le fils de Yéiël le fils de Mattania le Lévite d'entre les fils d'Asaph[c], l'esprit[d] de Jéhovah vint sur lui au milieu de l'assemblée. **15** Alors il dit : " Soyez attentifs, tout Juda et vous, habitants de Jérusalem, et toi, roi Yehoshaphat ! Voici ce que Jéhovah vous a dit : ' Vous, n'ayez pas peur[e] et ne soyez pas terrifiés à cause de cette foule nombreuse, car la bataille n'est pas la vôtre, mais celle de Dieu[f]. **16** Demain, descendez contre eux. Voici qu'ils montent par le passage de Tsits ; oui, vous les trouverez à l'extrémité du ouadi en face du désert de Yerouël. **17** Vous n'aurez pas à combattre[g] en cette circonstance. Placez-vous là, restez immobiles[h] et voyez le salut[i] de Jéhovah en votre faveur. Ô Juda et Jérusalem, n'ayez pas peur et ne soyez pas terrifiés[j]. Demain, sortez contre eux, et Jéhovah sera avec vous[k]. ' "

18 Aussitôt Yehoshaphat s'inclina, la face contre terre[l], et tout Juda et les habitants de Jérusalem tombèrent devant Jéhovah pour rendre hommage à Jéhovah[m]. **19** Puis les Lévites[n] d'entre les fils des Qehathites[o] et d'entre les fils des Qorahites[p] se levèrent pour louer Jéhovah le Dieu d'Israël d'une voix extraordinairement forte[q].

20 Alors ils se levèrent de bon matin et sortirent vers le désert[r] de Teqoa[s]. Tandis qu'ils sortaient, Yehoshaphat se mit debout, puis il dit : " Entendez-moi, ô Juda, et vous, habitants de Jérusalem[t] ! Ayez foi[u]

CHAP. 20

a Dt 4:29 Ps 34:4
b 2S 21:1
c 2Ch 6:12 2Ch 7:15
d 1R 6:36 2Ch 4:9
e Ph 4:6
f Ex 3:6
g Dt 4:39 Jos 2:11 1R 8:23 Mt 6:9
h 1Ch 29:11 Dn 4:17
i 1Ch 29:12 Ps 62:11 Is 14:27 Is 40:15 Dn 4:35
j Gn 17:7 Ex 6:7
k Ps 44:2
l Gn 12:7 Ne 9:8
m Is 41:8 Jc 2:23
n 2Ch 2:4 2Ch 6:10
o 1R 8:33
p 1R 8:37
q 2Ch 6:28
r 2Ch 6:29
s 2Ch 6:20
t 1R 8:34
u 2S 8:12
v 2Ch 20:1
w Gn 36:8 Nb 20:18
x Nb 20:17 Nb 20:21 Dt 2:5 Dt 2:9 Dt 2:19 Jg 11:15
y Ps 7:4 Ps 35:12
z Jg 11:23 Ps 83:4
a Jg 11:27 1S 3:13 Ps 7:6
b 2Ch 14:11
c 2R 6:15 Jr 10:23
d Ps 25:15 Ps 62:1

2e colonne

a Ezr 10:1
b Dt 29:11
c 1Ch 15:19 1Ch 25:1 2Ch 35:15
d Nb 11:25 2Ch 15:1 2Ch 24:20 2P 1:21
e Dt 1:29 Jos 11:6 2Ch 32:7
f 2Ch 32:8
g Ex 14:14 Ex 14:25
h Is 30:15 Lm 3:26

i Ex 14:13; Ex 15:2; 1S 2:1; 1S 11:13; 1Ch 16:23; j Dt 31:8; Jos 10:25; k Nb 14:9; 2Ch 15:2; Ps 46:7; l Gn 24:26; Ex 4:31; m Jb 1:20; Ps 95:6; n 1Ch 15:16; o 1Ch 23:12; p Ps 44:sus; Ps 49:sus; q 2Ch 5:13; Ps 60:6; Ps 81:1; r 2Ch 20:16; s 2S 14:2; 1Ch 4:5; 2Ch 11:6; Jr 6:1; t 2Ch 20:15; u Ex 19:9; Is 7:9; Hé 11:6.

en Jéhovah votre Dieu pour que vous soyez de longue durée. Ayez foi en ses prophètes[a] et ainsi ayez du succès. ”

21 En outre, il tint conseil[b] avec le peuple et mit en place des chanteurs[c] pour Jéhovah et ceux qui [le] louaient[d] en ornements sacrés[e] lorsqu'ils sortaient en avant des hommes armés[f], et qui disaient : “ Louez Jéhovah[g], car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[h]. ”

22 Au moment où ils commençaient par le cri de joie et par la louange, Jéhovah plaça des hommes en embuscade[i] contre les fils d'Ammôn, Moab et la région montagneuse de Séïr qui arrivaient en Juda, et ils se battirent entre eux[j]. **23** Alors les fils d'Ammôn et Moab se dressèrent contre les habitants de la région montagneuse de Séïr[k] pour les vouer à la destruction et les anéantir ; dès qu'ils en eurent fini avec les habitants de Séïr, ils aidèrent chacun à supprimer son compagnon[l].

24 Quant à Juda, il arriva à la tour de garde du désert[m]. Lorsqu'ils se tournèrent vers la foule, eh bien, les voici, leurs cadavres tombés à terre[n], sans un seul rescapé. **25** Alors Yehoshaphat et son peuple vinrent pour piller leurs dépouilles[o] ; et ils trouvèrent parmi eux, en abondance, des biens, des vêtements et des objets désirables ; et ils se mirent à les enlever pour eux jusqu'à ne plus pouvoir [rien] porter[p]. Et cela faisait trois jours qu'ils pillaient le butin, car il était abondant. **26** Le quatrième jour, ils se rassemblèrent dans la basse plaine de Beraka, car là ils bénirent Jéhovah[q]. C'est pourquoi ils ont appelé ce lieu du nom[r] de Basse Plaine de Beraka — jusqu'à aujourd'hui.

27 Puis tous les hommes de Juda et de Jérusalem s'en retournèrent, avec Yehoshaphat à leur tête, pour s'en retourner à Jérusalem avec joie, car Jéhovah les avait réjouis au sujet de leurs ennemis[a]. **28** Ils vinrent donc à Jérusalem, à la maison de Jéhovah[b], avec des instruments à cordes[c], des harpes[d] et des trompettes[e]. **29** Et l'effroi[f] de Dieu vint sur tous les royaumes des pays, quand ils apprirent que Jéhovah avait combattu contre les ennemis d'Israël[g]. **30** Ainsi le royaume de Yehoshaphat vécut dans le calme, et son Dieu continua de lui procurer le repos de tous côtés[h].

31 Et Yehoshaphat[i] continua de régner sur Juda. Il était âgé de trente-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et pendant vingt-cinq ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Azouba[j] la fille de Shilhi. **32** Il marchait dans la voie de son père Asa[k], et il ne s'en écarta pas, faisant ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[l]. **33** Seulement les hauts lieux[m] ne disparurent pas ; et le peuple n'avait pas encore préparé son cœur pour le Dieu de ses ancêtres[n].

34 Pour le reste des affaires de Yehoshaphat, les premières et les dernières, voici que ces choses se trouvent écrites parmi les paroles de Yéhou[o] le fils de Hanani[p], qui ont été insérées dans le Livre[q] des Rois d'Israël. **35** Après cela Yehoshaphat le roi de Juda s'associa avec Ahazia[r] le roi d'Israël, qui agissait méchamment[s]. **36** Et il l'associa avec lui pour construire des navires pour aller à Tarsis[t], et ils construisirent des navires à Étsiôn-Guéber[u]. **37** Mais Éliézer le fils de Dodavahou de Marésha parla prophétiquement contre Yehoshaphat, en disant : “ Puisque tu t'es associé avec Ahazia[v], oui Jéhovah va démolir tes travaux[w]. ” Effectivement, les navires firent naufrage[x], et ils ne conservèrent pas de force pour aller à Tarsis[y].

CHAP. 20

a Ex 14:31 2Ch 36:16
b 1Ch 13:1 Pr 11:14
c 1Ch 15:16 2Ch 5:12 2Ch 9:11
d 2Ch 29:25 Ezr 3:10 Ne 12:27
e 1Ch 16:29 Ps 29:2 Ps 96:9
f Jos 6:9
g Ps 106:1
h Ex 34:6 Lm 3:22
i Jg 7:22 1S 14:20
j Is 19:2
k Gn 14:6 Dt 2:5
l Éz 38:21
m 2Ch 20:16
n Ex 14:30 1Ch 5:22 Ps 110:6 Is 37:36
o Ps 68:12
p Ex 12:35 2R 7:15 Pr 13:22
q Ex 15:2 2S 22:2 Ps 103:1
r Ex 17:15 1S 7:12

2e colonne

a 1S 2:1 Ne 12:43 Ps 20:5 Ps 30:1
b Ps 116:19
c 2S 6:5 1R 10:12
d 1Ch 13:8 1Ch 16:5
e Nb 10:8 1Ch 15:24 2Ch 29:26
f Gn 35:5 2Ch 14:14 2Ch 17:10
g Ex 15:14 Dt 33:26 Jos 9:9
h Jos 23:1 2S 7:1 2Ch 15:15 Pr 16:7
i 1R 22:41
j 1R 22:42
k 1R 15:11
l 2Ch 17:3 Ps 18:21
m 1R 15:14 1R 22:43 2Ch 17:6
n 1R 18:21 2Ch 12:14 2Ch 19:3
o 1R 16:1 2Ch 19:2
p 2Ch 16:7
q 2Ch 16:11
r 1R 22:49; 1Co 15:33; s 2R 1:2; 2R 1:16; 2Ch 19:2; t 1R 10:22; 1R 22:48; u Nb 33:35; Dt 2:8; 1R 9:26; v Pr 13:20; w Ps 127:1; x 1R 22:48; y 2Ch 9:21.

21 Finalement Yehoshaphat se coucha avec ses ancêtres[a] et fut enterré avec ses ancêtres[b] dans la Cité de David ; et Yehoram[c] son fils commença à régner à sa place. **2** Il avait des frères, les fils de Yehoshaphat : Azaria, Yehiël, Zekaria, Azaria, Mikaël et Shephatia ; tous ceux-là étaient les fils de Yehoshaphat le roi d'Israël. **3** Aussi leur père leur avait-il fait de nombreux cadeaux[d] en argent, en or et en choses de choix, avec des villes fortifiées en Juda[e] ; mais le royaume, il l'avait donné à Yehoram[f], parce qu'il était le premier-né[g].

4 Quand Yehoram se leva sur le royaume de son père, il entreprit d'affermir sa position ; il tua alors par l'épée tous ses frères[h] et aussi certains des princes d'Israël. **5** Yehoram était âgé de trente-deux ans lorsqu'il commença à régner, et pendant huit ans il régna[i] à Jérusalem. **6** Il marchait dans la voie des rois d'Israël[j], comme avaient fait ceux de la maison d'Ahab ; car la propre fille d'Ahab était devenue sa femme[k], et il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[l]. **7** Mais Jéhovah ne voulut pas supprimer la maison de David[m], à cause de l'alliance[n] qu'il avait conclue avec David et comme il l'avait dit, [à savoir] qu'il lui donnerait[o], ainsi qu'à ses fils, une lampe, toujours[p].

8 Durant ses jours, Édom[q] se révolta de dessous la main de Juda[r] ; ils firent alors régner un roi sur eux[s]. **9** Yehoram passa donc [la frontière] avec ses chefs et tous les chars avec lui. Et voici ce qui arriva : il se leva de nuit et se mit à abattre les Édomites qui l'entouraient, ainsi que les chefs des chars. **10** Mais Édom continua sa révolte de dessous la main de Juda jusqu'à ce jour. C'est alors que Libna[t], à la même époque, commença à se révolter de dessous sa main, parce qu'il avait quitté Jéhovah le Dieu de ses ancêtres[a]. **11** Lui aussi avait fait des hauts lieux[b] sur les montagnes de Juda, pour amener les habitants de Jérusalem à avoir des relations immorales[c], et pour éloigner Juda[d].

12 Finalement il lui parvint un écrit[e] de la part d'Éliya[f] le prophète, disant : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu de David ton ancêtre : ‘ Parce que tu n'as pas marché dans les voies de Yehoshaphat[g] ton père, ni dans les voies d'Asa[h] le roi de Juda, **13** mais que tu marches dans la voie des rois d'Israël[i], et que tu amènes Juda et les habitants de Jérusalem à avoir des relations immorales[j], comme la maison d'Ahab avait été cause de relations immorales[k], et que même tes frères — la maisonnée de ton père — qui étaient meilleurs que toi, tu les as tués[l] ; **14** vois ! Jéhovah porte un grand coup[m] à ton peuple[n], à tes fils[o], à tes femmes et à tous tes biens. **15** Et toi, tu seras en proie à de nombreuses maladies[p], à une maladie de tes intestins, jusqu'à ce que tes intestins soient sortis par suite de la maladie jour après jour[q]. ’ ”

16 Jéhovah réveilla donc contre Yehoram l'esprit[r] des Philistins[s] et des Arabes[t] qui étaient à côté des Éthiopiens[u]. **17** Alors ils montèrent en Juda, ils en forcèrent l'entrée et capturèrent tous les biens qui se trouvaient dans la maison du roi[v], ainsi que ses fils et ses femmes[w], et il ne lui resta pas un fils, sauf Yehoahaz[x], son plus jeune fils. **18** Après tout cela, Jéhovah le frappa dans ses intestins d'une maladie pour laquelle il n'y avait pas de guérison[y]. **19** Et il arriva, dans les jours à venir, oui quand fut échu le terme de deux années entières,

CHAP. 21
a 1R 22:50
b 2Ch 32:33
c 2R 8:16
d Gn 25:6
e 2Ch 11:23 Pr 13:22
f 2R 8:16
g Gn 43:33
h Gn 4:8 Jg 9:5
i 2R 8:17
j 1R 14:9 Ho 4:1
k 2R 8:18 2Ch 22:2 Ne 13:26
l 1S 2:30 1R 16:25 2Ch 29:6
m 2S 7:16
n 2S 23:5 Ps 89:28 Jr 33:21
o 2S 7:12
p 1R 11:36 2R 8:19 Ps 132:11
q Gn 27:40
r 2R 8:20
s 1R 22:47
t Jos 21:13 2R 19:8

2e colonne
a Ex 3:6 Dt 32:21 1R 11:33 2Ch 15:2 Jr 2:13
b Dt 12:2
c 2R 21:11 Ré 2:20
d Dt 4:27
e Jn 3:13
f 2R 2:1 2R 2:11
g 2Ch 17:3
h 1R 15:11 2Ch 14:5
i 1R 16:25 1R 16:33
j Ex 34:15 Jr 3:8
k 2R 9:22 2Ch 21:11
l Ex 20:13 2Ch 21:4
m Dt 28:22
n Lv 26:21 Ho 5:11 Mi 6:16
o Ex 20:5
p Dt 28:61 Ac 12:23
q Dt 28:21
r 1R 11:14 2Ch 33:11 Ezr 1:1 Is 10:5
s Jos 13:2 2S 8:1
t 2Ch 9:14 2Ch 17:11
u 2R 19:9 2Ch 12:3 2Ch 14:12
v 1R 14:26

w 1S 30:3 ; x 2Ch 22:6 ; 2Ch 25:23 ; y Dt 28:59 ; 2Ch 21:15 ; Ec 3:17 ; Ac 12:23.

que ses intestins[a] sortirent durant sa maladie, et il mourut finalement dans ses mauvaises maladies ; son peuple ne fit pas pour lui de combustion comme la combustion[b] pour ses ancêtres. **20** Il était âgé de trente-deux ans quand il commença à régner, et pendant huit ans il régna à Jérusalem. Finalement il s'en alla sans être désiré[c]. On l'enterra alors dans la Cité de David[d], mais non dans les tombes des rois[e].

22 Alors les habitants de Jérusalem firent roi à sa place Ahazia[f] son plus jeune fils (car la bande de maraudeurs qui était venue avec les Arabes[g] dans le camp avait tué tous les aînés[h]), et Ahazia le fils de Yehoram commença à régner comme roi de Juda. **2** Ahazia était âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner[i], et pendant un an il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Athalie[j] la petite-fille d'Omri[k].

3 Lui aussi, il marcha dans les voies de la maison d'Ahab[l], car sa mère[m] devint sa conseillère pour agir méchamment. **4** Il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, comme la maison d'Ahab ; car [ces gens-là] devinrent ses conseillers[n] après la mort de son père, pour sa suppression. **5** C'est aussi dans leur conseil qu'il marcha[o], si bien qu'il alla avec Yehoram[p] le fils d'Ahab le roi d'Israël à la guerre contre Hazaël[q] le roi de Syrie à Ramoth-Guiléad[r], [guerre] où les tireurs réussirent à frapper Yehoram[s]. **6** Il s'en retourna alors pour se faire guérir à Yizréel[t] des blessures qu'on lui avait infligées à Rama[u], quand il combattait Hazaël le roi de Syrie.

Quant à Azaria[v] le fils de Yehoram[w] le roi de Juda, il descendit pour voir Yehoram[x] le fils d'Ahab à Yizréel, car il était malade[y]. **7** Mais c'est de Dieu[z] que vint la chute[a] d'Ahazia, quand [il] arriva chez Yehoram ; [en effet,] lorsqu'il fut arrivé, il sortit[b] avec Yehoram vers Yéhou[c] le petit-fils de Nimshi[d], que Jéhovah avait oint[e] pour retrancher la maison d'Ahab[f]. **8** Et il arriva, dès que Yéhou fut entré en contestation avec la maison d'Ahab[g], qu'il trouva les princes de Juda et les fils des frères d'Ahazia[h], ministres d'Ahazia ; alors il les tua[i]. **9** Il se mit ensuite à la recherche d'Ahazia ; on le captura finalement[j], alors qu'il se cachait à Samarie[k], et on l'amena à Yéhou. Puis on le mit à mort et on l'enterra[l], car on disait : " C'est le petit-fils de Yehoshaphat[m] qui a recherché Jéhovah de tout son cœur[n]. " Et il n'y eut personne de la maison d'Ahazia pour conserver de la force pour le royaume.

10 Quant à Athalie[o] la mère d'Ahazia, elle vit que son fils était mort. Alors elle se leva et détruisit toute la descendance royale de la maison de Juda[p]. **11** Mais Yehoshabath[q] la fille du roi prit Yehoash[r] le fils d'Ahazia et le déroba du milieu des fils du roi qui devaient être mis à mort, et elle le plaça, lui et sa nourrice, dans la chambre intérieure [réservée] aux lits. Yehoshabath la fille du roi Yehoram[s], la femme de Yehoïada[t] le prêtre (car elle était la sœur d'Ahazia), le tint caché à cause d'Athalie, et elle ne le mit pas à mort[u]. **12** Il resta avec eux dans la maison du [vrai] Dieu, caché durant six ans[v], tandis qu'Athalie régnait[w] sur le pays[x].

23 Et dans la septième année, Yehoïada[y] se montra courageux et prit alors les chefs de centaines[z], à savoir Azaria le fils de Yeroham, Yishmaël le fils de Yehohanân et Azaria le fils d'Obed, Maaséïa le fils d'Adaïa et

CHAP. 21

a 2S 20:10
b 2Ch 16:14
Jr 34:5
c Pr 10:7
Pr 11:10
Pr 29:2
Ec 8:10
Jr 22:18
d 1R 2:10
e 2Ch 24:25
2Ch 28:27

CHAP. 22

f 2R 8:24
1Ch 3:11
g 2Ch 21:16
h 2Ch 21:17
i 2R 8:26
j 2R 11:1
2R 11:13
k 1R 16:28
l 1R 16:33
2R 8:27
Mi 6:16
m 2Ch 22:12
2Ch 24:7
n 2Ch 24:18
Pr 1:10
Pr 12:5
Pr 13:20
o Ps 1:1
p 2R 8:25
q 2R 8:15
2R 10:32
r 1R 22:3
2Ch 18:14
s 2R 8:28
t Jos 19:18
2S 4:4
2R 9:15
u 2R 8:29
v 2R 9:16
2Ch 22:1
w 2R 8:16
x 2R 3:1
y 1R 22:34
z Dt 32:35
Jg 14:4
2Ch 10:15
Ps 9:16
Am 3:6

2e colonne

a 1S 2:6
b 2R 9:21
c 1R 19:16
2R 9:20
d 2R 9:14
e 2R 9:6
f 2R 9:7
g 2R 10:10
2R 10:11
h 2R 10:13
i 2R 10:14
j 2R 9:27
k 2R 10:17
l 2R 9:28
m 2Ch 17:3
Pr 10:7
n 2Ch 17:4
o 2Ch 22:2
p 2R 11:1
q 2R 11:2
r 2R 11:21
s 2R 8:16

t 2Ch 23:1 ; u 2S 7:13 ; 1R 15:4 ; 2Ch 21:7 ; Ps 33:10 ; v 2R 11:3 ; w Dt 17:15 ; x Ps 12:8 ; Pr 29:2 ; Jr 12:1 ; **CHAP. 23** y 2R 11:4 ; z Ex 18:25.

Élishaphat le fils de Zikri, [pour entrer] avec lui dans l'alliance.
2 Puis ils circulèrent dans Juda et rassemblèrent les Lévites[a] de toutes les villes de Juda, ainsi que les chefs[b] des maisons paternelles[c] d'Israël. Et ils vinrent à Jérusalem. **3** Alors toute l'assemblée conclut une alliance[d] avec le roi dans la maison[e] du [vrai] Dieu, après quoi il leur dit :

" Voyez ! Le fils[f] du roi régnera[g], comme Jéhovah l'a promis au sujet des fils de David[h].
4 Voici la chose que vous allez faire : un tiers d'entre vous qui venez le sabbat[i], d'entre les prêtres[j] et d'entre les Lévites[k], [vous ferez fonction] de portiers[l] ; **5** un tiers sera dans la maison du roi[m] ; un tiers sera à la Porte de la Fondation[n] ; et tout le peuple sera dans les cours[o] de la maison de Jéhovah.
6 Que personne n'entre dans la maison de Jéhovah[p], sauf les prêtres et ceux des Lévites qui font le service[q]. Eux, ils entreront, parce qu'ils sont un groupe saint[r], et tout le peuple observera l'obligation de Jéhovah.
7 Les Lévites devront entourer le roi de toutes parts[s], chacun avec ses armes à la main ; quant à quiconque entrera dans la maison, il doit être mis à mort. Et restez avec le roi quand il entrera et quand il sortira. "

8 Alors les Lévites et tout Juda firent selon tout ce qu'avait ordonné Yehoïada[t] le prêtre[u]. Ils prirent donc chacun ses hommes, ceux qui entraient le sabbat avec ceux qui sortaient le sabbat[v], car Yehoïada le prêtre n'avait pas exempté les divisions[w]. **9** Yehoïada le prêtre donna en outre aux chefs de centaines[x] les lances, les boucliers et les boucliers ronds[y] qui avaient appartenu au roi David[z] [et] qui étaient dans la maison du [vrai] Dieu[a]. **10** Puis il posta tout le peuple[b], chacun avec son arme de jet à la main, depuis le côté droit de la maison jusqu'au côté gauche de la maison, près de l'autel et près de la maison, à proximité du roi, tout autour. **11** Alors ils firent sortir le fils du roi[a], mirent sur lui le diadème[b] et le Témoignage[c] et le firent roi, et ainsi Yehoïada et ses fils l'oignirent[d] et dirent : " Vive le roi[e] ! "

12 Quand Athalie entendit le bruit du peuple qui courait et louait le roi[f], aussitôt elle vint vers le peuple, à la maison de Jéhovah. **13** Alors elle vit, et voici que le roi se tenait debout près de sa colonne[g], à l'entrée, les princes[h] et les trompettes[i] auprès du roi, et tout le peuple du pays se réjouissait[j] et sonnait[k] des trompettes, et les chanteurs[l] [étaient là] avec les instruments de chant, ainsi que ceux qui donnaient le signal pour louer. Immédiatement Athalie déchira ses vêtements et dit : " Conspiration ! Conspiration[m] ! " **14** Mais Yehoïada le prêtre fit sortir les chefs de centaines, les préposés des forces militaires, et leur dit : " Faites-la sortir d'entre les rangs[n] ; quant à quiconque la suivra, il doit être mis à mort par l'épée. " Car le prêtre avait dit : " Vous ne devrez pas la mettre à mort dans la maison de Jéhovah. " **15** Ils mirent donc les mains sur elle. Quand elle arriva à l'entrée de la porte des chevaux de la maison du roi, là ils la mirent aussitôt à mort[o].

16 Alors Yehoïada conclut une alliance entre lui, tout le peuple et le roi, [aux termes de laquelle] ils continueraient d'être le peuple[p] de Jéhovah. **17** Après cela, tout le peuple vint à la maison de Baal et l'abattit[q] ; ses autels[r] et ses images, ils les brisèrent[s], et Mattân[t] le prêtre de Baal, ils le tuèrent[u] devant les autels. **18** En outre, Yehoïada mit les fonctions de

CHAP. 23

a Dt 33:8
2Ch 8:14
b 1Ch 15:12
c 1Ch 23:11
d 2S 5:3
2R 11:17
e 1R 7:51
f 2R 11:4
g 2R 11:12
h 2S 7:12
1R 2:4
1R 9:5
2Ch 6:16
2Ch 7:18
2Ch 21:7
Ps 89:29
i 1Ch 9:25
Lc 1:8
j 1Ch 24:3
k 1Ch 23:3
l 1Ch 26:1
m 1R 7:1
n 2R 11:6
o 1R 7:12
p 2R 11:7
q 1Ch 23:28
r 1Ch 23:32
s 2R 11:8
t 2R 11:4
2Ch 23:1
u Ec 9:17
v 2R 11:9
w 1Ch 24:1
1Ch 25:1
1Ch 26:1
x 2R 11:4
1Ch 26:26
y 2R 11:10
z 2S 8:7
a 1Ch 26:27
2Ch 5:1
b 2R 11:11

2e colonne

a 2R 11:2
b 2S 1:10
2S 12:30
c Dt 17:18
d 1S 10:1
e 1S 10:24
f 2R 11:13
g 1R 7:15
2R 23:3
h 2Ch 23:1
i Nb 10:10
1Ch 15:24
j 1R 1:40
Pr 11:10
k 1R 1:39
2R 9:13
l 1Ch 25:7
m 2R 11:14
n 2R 11:15
o 1R 11:16
p 2R 11:17
2Ch 34:31
q 2R 10:27
r Dt 12:3
2Ch 34:4
2Ch 34:7
s Ex 32:20
t 2R 11:18
u Dt 13:5
Dt 13:9
1R 18:40

la maison de Jéhovah dans la
main des prêtres [et] des Lévites, que David[a] avait établis par
divisions sur la maison de Jéhovah pour offrir les holocaustes de Jéhovah selon ce qui est
écrit dans la loi de Moïse[b], avec
joie et avec chant par les mains
de David. **19** Il plaça donc les
portiers[c] aux portes[d] de la maison de Jéhovah, afin qu'aucune
personne impure de quelque manière ne puisse entrer. **20** Il
prit alors les chefs de centaines[e], les grands personnages, les
dirigeants du peuple et tout le
peuple du pays, et il fit descendre le roi de la maison de Jéhovah[f]. Puis ils arrivèrent, [en
passant] par la porte supérieure,
à la maison du roi et ils installèrent le roi sur le trône[g] du
royaume. **21** Tout le peuple
du pays continua de se réjouir[h] ;
et la ville resta dans le calme ;
quant à Athalie, on l'avait mise
à mort par l'épée[i].

24 Yehoash était âgé de sept
ans quand il commença
à régner[j], et pendant quarante
ans il régna à Jérusalem[k]. Le
nom de sa mère était Tsibia de
Béer-Shéba[l]. **2** Et Yehoash[m] fit
ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[n] durant tous les jours de
Yehoïada le prêtre[o]. **3** Et Yehoïada entreprit de lui trouver
deux femmes, et il devint père
de fils et de filles[p].

4 Or il arriva, après cela, que
Yehoash eut à cœur de restaurer la maison de Jéhovah[q]. **5** Il
rassembla donc les prêtres[r]
et les Lévites et leur dit : " Sortez vers les villes de Juda et
recueillez de l'argent parmi tout
Israël pour réparer[s] la maison
de votre Dieu, d'année en année[t] ; et vous, vous agirez vite
en cette affaire. " Mais les Lévites n'agirent pas vite[u]. **6** Alors
le roi appela Yehoïada le chef
et lui dit[v] : " Pourquoi n'as-tu
pas réclamé de comptes aux Lévites, pour qu'ils apportent de
Juda et de Jérusalem l'impôt sacré ordonné par Moïse[a] le serviteur de Jéhovah, oui [l'impôt] de la congrégation d'Israël,
pour la tente du Témoignage[b] ?
7 Car, pour ce qui est d'Athalie, cette femme méchante, ses
fils[c] étaient entrés de force
dans la maison du [vrai] Dieu[d],
et même toutes les choses saintes[e] de la maison de Jéhovah, ils
les avaient offertes aux Baals[f]. "
8 Puis le roi donna l'ordre ; ils
firent alors un coffre[g] qu'ils placèrent à la porte de la maison de Jéhovah, à l'extérieur.
9 Après cela ils lancèrent un appel dans Juda et dans Jérusalem
pour apporter à Jéhovah l'impôt sacré[h] ordonné par Moïse[i] le
serviteur du [vrai] Dieu, [impôt
établi] sur Israël dans le désert.
10 Et tous les princes[j] et tout
le peuple se réjouirent[k], et ils
apportèrent [l'impôt] et le jetèrent dans le coffre[l] jusqu'à ce
que tous aient donné.

11 Et il arrivait en temps
voulu qu'il apportait le coffre
[et le confiait] aux soins du roi
par la main des Lévites[m], et, dès
qu'ils voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent[n], le secrétaire[o] du
roi et le commissaire du prêtre
en chef venaient vider le coffre, puis ils le soulevaient et
le remettaient à sa place. Ainsi
faisaient-ils de jour en jour, si
bien qu'ils ramassèrent de l'argent en abondance. **12** Alors
le roi et Yehoïada le remettaient
à ceux qui faisaient[p] le travail
du service de la maison de Jéhovah[q], et ceux-ci prenaient à gages les tailleurs de pierre[r] et les
artisans[s] pour restaurer la maison de Jéhovah[t], et aussi les ouvriers sur fer et sur cuivre pour
réparer la maison de Jéhovah[u].
13 Ceux qui faisaient le travail
commencèrent l'ouvrage[v], et le
travail de réfection progressait
par leur main ; finalement ils firent que la maison du [vrai] Dieu
se dressa là comme elle devait

CHAP. 23
a 1Ch 23:6; 1Ch 23:30
b Ex 29:38; Nb 28:2
c 1Ch 26:1; 1Ch 26:13
d 1Ch 9:26
e 2R 11:9
f 2R 11:19
g 1R 1:13; 1R 7:7
h Pr 11:10; Pr 29:2
i 2R 11:20

CHAP. 24
j 2R 11:21; 2Co 3:5
k 2R 12:1
l Gn 21:14; 2S 3:10
m 1Ch 3:11
n 2Ch 26:4
o 2R 12:2
p Ps 127:3
q 2R 22:5; 2Ch 34:8
r 2R 12:4
s 2Ch 29:3; 2Ch 34:9
t 2R 12:5
u 2R 12:6; Pr 10:4; Ec 10:18
v 2R 12:7

2e colonne
a Ex 30:12; Ex 30:13; Ex 30:14; Ex 30:16
b Nb 1:50; Ac 7:44
c 2Ch 22:3
d 2Ch 28:24
e 2R 12:4; 2R 14:14
f Dt 32:17; Éz 16:17; Ho 2:13
g 2R 12:9; Mc 12:41
h Ne 10:32; Mt 17:24
i Ex 30:12; Ex 30:13; Ex 30:14; Ex 30:16
j 1Ch 28:1
k 1Ch 29:9; Is 64:5; Ac 2:46
l 2R 22:9
m 2Ch 34:9
n 2R 22:9
o 2R 12:10
p 1Tm 5:18
q 2R 12:11
r 1R 5:17
s 2Ch 34:11
t 2R 12:12
u 2Ch 34:8
v 2Ch 34:12

être du point de vue de la construction, et ils la consolidèrent. **14** Dès qu'ils eurent achevé, ils apportèrent devant le roi et Yehoïada le reste de l'argent, et ils firent alors des ustensiles pour la maison de Jéhovah, des ustensiles pour le service[a] et pour faire les offrandes, des coupes[b] et des ustensiles d'or[c] et d'argent ; et ils offraient des holocaustes[d] dans la maison de Jéhovah constamment, durant tous les jours de Yehoïada.

15 Yehoïada devint vieux, il fut rassasié d'années[e] et il mourut finalement ; il était âgé de cent trente ans à sa mort. **16** On l'enterra alors dans la Cité de David avec les rois[f], car il avait fait du bien en Israël[g] et envers le [vrai] Dieu et Sa maison.

17 Après la mort de Yehoïada, les princes[h] de Juda vinrent se prosterner devant le roi. À cette époque le roi les écouta[i]. **18** Finalement ils délaissèrent la maison de Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres, et ils se mirent à servir les poteaux sacrés[j] et les idoles[k], de sorte qu'il y eut de l'indignation contre Juda et contre Jérusalem, à cause de leur culpabilité[l]. **19** Et il envoyait parmi eux des prophètes[m] pour les ramener à Jéhovah ; et ils témoignaient contre eux, mais eux ne prêtaient pas l'oreille[n].

20 Et l'esprit de Dieu[o] enveloppa[p] Zekaria[q] le fils de Yehoïada[r] le prêtre, si bien qu'il se mit debout au-dessus du peuple et lui dit : " Voici ce qu'a dit le [vrai] Dieu : ' Pourquoi violez-vous les commandements de Jéhovah, de sorte que vous ne pouvez pas avoir de succès[s] ? Parce que vous avez quitté Jéhovah, il vous quittera à son tour[t]. ' " **21** Finalement ils conspirèrent contre lui[u] et ils le criblèrent de pierres[v], sur l'ordre du roi, dans la cour de la maison de Jéhovah. **22** Et Yehoash le roi ne se souvint pas de la bonté de cœur dont avait usé envers lui Yehoïada son père[a], de sorte qu'il tua son fils qui, au moment de sa mort, dit : " Que Jéhovah s'occupe de cela et le redemande[b]. "

23 Et il arriva, au tournant[c] de l'année, que des forces militaires de Syrie[d] montèrent contre lui[e] et envahirent alors Juda et Jérusalem. Puis ils supprimèrent parmi le peuple tous les princes[f] du peuple ; et tout leur butin, ils l'envoyèrent au roi de Damas[g]. **24** Car c'est avec un petit nombre d'hommes que les forces militaires des Syriens envahirent [le territoire][h], et Jéhovah lui-même livra en leur main des forces militaires très nombreuses[i], parce qu'ils avaient quitté Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres ; et sur Yehoash ils accomplirent des actes de jugement[j]. **25** Lorsqu'ils s'éloignèrent de lui (car ils le laissèrent [en proie à] de nombreuses maladies[k]), ses serviteurs conspirèrent[l] contre lui à cause du sang[m] des fils de Yehoïada[n] le prêtre ; ils réussirent à le tuer sur son lit, de sorte qu'il mourut[o]. Alors on l'enterra dans la Cité de David[p], mais on ne l'enterra pas dans les tombes des rois[q].

26 Et voici ceux qui conspirèrent contre lui : Zabad[r] le fils de Shiméath l'Ammonite et Yehozabad le fils de Shimrith la Moabite. **27** Quant à ses fils, à l'abondance de la déclaration contre lui[s] et à la fondation[t] de la maison du [vrai] Dieu, voici que ces choses sont écrites dans l'explication du Livre[u] des Rois. Et Amatsia[v] son fils commença à régner à sa place.

25 Amatsia[w] devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et pendant vingt-neuf ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère

CHAP. 24
a 1R 7:50
b Ex 37:16 Nb 7:84
c 2Ch 4:21 2Ch 4:22
d Ex 29:28 Nb 28:3
e Ps 91:16
f 1R 2:10 2Ch 24:25 Ac 2:29
g 2Ch 23:1 Pr 10:7 Hé 6:10
h 1Ch 28:1
i Pr 11:9 Pr 29:12
j 1R 14:23
k 1R 14:9
l Ne 9:26 Ps 102:10
m 2R 17:13 Jr 7:25
n 2Ch 36:16
o Nb 11:25 2Ch 15:1 2Ch 20:14 2P 1:21
p Jg 6:34 1Ch 12:18
q Lc 11:51
r 2Ch 23:11
s Nb 14:41 1S 13:13 Ze 7:11
t Dt 29:25 1Ch 28:9 2Ch 15:2 Jr 2:19
u Jr 11:19 Jr 18:18
v Mt 23:35 Lc 11:51 Ac 7:58

2e colonne
a Jb 6:14 Pr 17:13
b Gn 9:5 Ps 94:1 Jr 11:20 Hé 10:30 Jude 9
c 1R 20:22
d 2R 12:17
e Dt 32:35
f 2Ch 24:17
g Gn 14:15 1Ch 18:5
h Lv 26:37 Dt 32:30
i Lv 26:25 Dt 28:25
j 2Ch 22:8 Is 10:5 Hab 1:12
k Dt 28:22 2Ch 21:18
l 2R 14:19
m Gn 9:5 2Ch 24:21 Lc 11:51 Ré 16:6
n 2Ch 24:20
o 2S 4:7 2R 12:20

p 2S 5:9; 1R 2:10; q 2Ch 21:20; 2Ch 28:27; Ps 69:28; r 2R 12:21; s 2Ch 24:20; t 2Ch 24:13; u 2R 12:19; 2Ch 20:34; v 2R 12:21; 1Ch 3:12; CHAP. 25 w 2R 14:1.

était Yehoaddân[a] de Jérusalem.
2 Il faisait ce qui est droit
aux yeux de Jéhovah[b], non pas
toutefois d'un cœur complet[c].
3 Et il arriva ceci : dès que le
royaume se fut affermi sur lui, il
tua[d] sans plus tarder ceux de ses
serviteurs[e] qui avaient abattu le
roi son père[f]. **4** Leurs fils, [cependant,] il ne les mit pas à
mort, mais [il fit] selon ce qui
est écrit dans la loi, dans le
livre de Moïse[g], celle que Jéhovah a ordonnée, en disant :
" Les pères ne doivent pas mourir pour les fils[h], et les fils ne
doivent pas mourir pour les pères[i] ; mais c'est chacun pour
son propre péché qu'ils doivent
mourir[j]. "

5 Alors Amatsia rassembla
Juda, et il les fit se placer selon
la maison des ancêtres[k], d'après
les chefs de milliers[l] et d'après
les chefs de centaines[m], pour
tout Juda et Benjamin ; puis il
les enregistra depuis l'âge de
vingt[n] ans et au-dessus ; finalement il trouva [qu'ils étaient]
trois cent mille hommes d'élite
allant à l'armée, maniant la
lance[o] et le grand bouclier[p].
6 De plus, il prit à sa solde en
Israël cent mille hommes forts
et vaillants, pour cent talents
d'argent. **7** Mais un certain
homme du [vrai] Dieu[q] vint
vers lui, disant : " Ô roi, que
l'armée d'Israël ne vienne pas
avec toi, car Jéhovah n'est pas
avec Israël[r], [c'est-à-dire avec]
tous les fils d'Éphraïm. **8** Mais
viens toi-même, agis, sois courageux pour la guerre[s]. Le [vrai]
Dieu pourrait te faire trébucher
devant l'ennemi ; car il existe
chez Dieu la force d'aider[t]
et de faire trébucher[u]. " **9** Cependant Amatsia[v] dit à l'homme
du [vrai] Dieu : " Mais que faire
pour les cent talents que j'ai
donnés aux troupes d'Israël[w] ? "
À quoi l'homme du [vrai] Dieu
dit : " Il existe chez Jéhovah le
moyen de te donner bien plus
que cela[a]. " **10** Alors Amatsia
les sépara, à savoir les troupes qui étaient venues à lui
d'Éphraïm, pour qu'elles s'en
aillent vers leur lieu. Mais la
colère de [ces gens] s'enflamma
fort contre Juda, de sorte qu'ils
retournèrent en leur lieu dans
une ardente colère[b].

11 Quant à Amatsia, il prit
courage ; il conduisit alors son
peuple et alla dans la Vallée du
Sel[c] ; puis il abattit les fils de
Séïr[d], dix mille [d'entre eux][e].
12 Les fils de Juda en capturèrent dix mille vivants. Alors ils
les menèrent au sommet du rocher et se mirent à les précipiter du sommet du rocher ;
ils éclatèrent tous[f]. **13** Quant
aux membres de la troupe
qu'Amatsia avait renvoyés pour
qu'ils n'aillent pas avec lui à
la guerre[g], ils entreprirent de
faire des incursions dans les villes de Juda, depuis Samarie[h] jusqu'à Beth-Horôn[i], et ils abattirent trois mille d'entre eux et
emportèrent un grand butin.

14 Mais il arriva, après qu'Amatsia fut revenu d'avoir abattu
les Édomites, qu'il apporta alors
les dieux[j] des fils de Séïr et les
érigea pour lui comme dieux[k] ;
et devant eux il se mit à se prosterner[l], et pour eux il se mit à
faire de la fumée sacrificielle[m].
15 Alors la colère de Jéhovah
s'enflamma contre Amatsia, de
sorte qu'il lui envoya un prophète et lui dit : " Pourquoi as-tu
recherché[n] les dieux de ce
peuple[o] qui n'ont pas délivré leur
peuple de ta main[p] ? " **16** Mais
il arriva, lorsqu'il lui parla, que
[le roi] aussitôt lui dit : " Est-ce
que nous t'avons constitué
conseiller du roi[q] ? Arrête, dans
ton intérêt[r]. Pourquoi faudrait-il qu'on t'abatte ? " Le prophète
s'arrêta donc, mais il dit : " Oui,
je sais que Dieu a décidé de te
supprimer[s], parce que tu as fait
cela[t] et que tu n'as pas écouté
mon conseil[u]. "

CHAP. 25

a 2R 14:2
b Dt 12:32
c 1R 8:61
1R 11:4
2R 14:3
Ps 78:37
d Gn 9:6
Ex 21:14
Nb 35:31
e 2Ch 24:26
f 2Ch 24:25
g Dt 24:16
h Éz 18:20
i Éz 18:4
j 2R 14:6
k 1Ch 27:1
l Ex 18:25
1S 8:12
1Ch 13:1
m Dt 1:15
n Nb 1:3
o 1Ch 12:24
2Ch 11:12
p 2Ch 32:5
q 1R 13:1
r 2Ch 13:16
2Ch 19:2
s Pr 24:10
t 2Ch 14:11
2Ch 20:6
Ps 33:20
u Jr 18:23
v 2R 14:1
w 2Ch 25:6

2e colonne

a 1S 2:7
Pr 10:22
Hag 2:8
b 2S 19:43
Pr 29:22
c 2S 8:13
Ps 60:sus
d 2Ch 20:10
e 2R 14:7
f Ob 3
Ac 1:18
g 2Ch 25:9
h 1R 16:24
1R 16:29
i 1R 9:17
2Ch 8:5
j 2Ch 28:23
k Ex 20:3
Dt 7:5
Dt 7:25
l Ex 20:5
m 2Ch 28:25
2Ch 34:25
n 2Ch 24:20
Jr 2:5
o Ps 96:5
p Ps 115:8
Is 46:2
Jr 10:5
1Co 8:4
1Co 10:20
q 2Ch 16:10
2Ch 18:25
r Pr 9:7
Pr 15:10
Is 30:10
2Tm 4:3
s Éz 18:26
t 1S 2:25
u Pr 29:1

17 Alors Amatsia le roi de Juda tint conseil et envoya dire à Yehoash le fils de Yehoahaz le fils de Yéhou le roi d'Israël[a] : " Viens ! Regardons-nous en face[b]. " **18** Mais Yehoash le roi d'Israël envoya dire à Amatsia le roi de Juda[c] : " La plante épineuse qui était au Liban envoya dire au cèdre qui était au Liban[d] : ' Donne ta fille pour femme à mon fils[e]. ' Mais une bête sauvage[f] des champs qui était au Liban passa et piétina la plante épineuse. **19** Tu t'es dit : Voici que tu as abattu Édom[g]. Et ton cœur[h] t'a exalté pour que tu sois glorifié[i]. Maintenant, continue d'habiter dans ta maison[j]. Pourquoi entreras-tu en conflit dans des conditions défavorables[k] et tomberais-tu, toi et Juda avec toi[l] ? "

20 Mais Amatsia n'écouta pas ; car cela venait du [vrai] Dieu[m], afin de les livrer en sa main, parce qu'ils avaient recherché les dieux d'Édom[n]. **21** Alors Yehoash le roi d'Israël monta[o], et ils se regardèrent en face[p], lui et Amatsia le roi de Juda, à Beth-Shémesh[q], qui appartient à Juda. **22** Finalement Juda fut battu devant Israël[r], de sorte qu'ils s'enfuirent chacun à sa tente[s]. **23** Ce fut Amatsia le roi de Juda, le fils de Yehoash le fils de Yehoahaz, que Yehoash le roi d'Israël saisit[t] à Beth-Shémesh ; après quoi il l'amena à Jérusalem[u] et il fit une brèche dans la muraille de Jérusalem, depuis la Porte d'Éphraïm[v] jusqu'à la Porte de l'Angle[w], quatre cents coudées. **24** [Il prit] tout l'or et l'argent et tous les objets qui se trouvaient dans la maison du [vrai] Dieu, chez Obed-Édom[x], et les trésors de la maison du roi[y], ainsi que les otages, puis il s'en retourna à Samarie[z].

25 Et Amatsia[a] le fils de Yehoash le roi de Juda vécut encore quinze ans après la mort de Yehoash[b] le fils de Yehoahaz le roi d'Israël[a]. **26** Pour le reste des affaires d'Amatsia, les premières et les dernières[b], voyez : est-ce que ces choses ne sont pas écrites dans le Livre[c] des Rois de Juda et d'Israël[d] ? **27** À partir du temps où Amatsia s'écarta de derrière Jéhovah, on entreprit de former contre lui une conspiration[c] à Jérusalem. Finalement il s'enfuit à Lakish[f], mais on envoya le poursuivre à Lakish et là on le mit à mort[g]. **28** Puis on le transporta sur des chevaux[h] et on l'enterra avec ses ancêtres dans la ville de Juda[i].

26 Alors tout le peuple[j] de Juda prit Ouzziya[k], qui était âgé de seize ans, et on le fit[l] roi à la place de son père Amatsia[m]. **2** C'est lui qui rebâtit Éloth[n], puis la rendit à Juda après que le roi se fut couché avec ses ancêtres[o]. **3** Ouzziya[p] était âgé de seize ans lorsqu'il commença à régner, et pendant cinquante-deux ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Yekolia[q] de Jérusalem. **4** Il faisait ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[r], selon tout ce qu'avait fait Amatsia son père[s]. **5** Et sans cesse il s'efforça de rechercher[t] Dieu aux jours de Zekaria, l'instructeur en la crainte du [vrai] Dieu[u] ; et, aux jours où il rechercha Jéhovah, le [vrai] Dieu le fit prospérer[v].

6 Alors il sortit combattre contre les Philistins[w] et il fit une brèche dans la muraille de Gath[x], dans la muraille de Yabné[y] et dans la muraille d'Ashdod[z], puis il bâtit des villes dans [le territoire d']Ashdod[a] et chez les Philistins. **7** Et le [vrai] Dieu l'aidait[b] contre les Philistins, contre les Arabes[c] qui habitaient à Gour-Baal et les

CHAP. 25
a 2R 14:8
b Pr 20:3
c 2R 14:9
d 1R 4:33
e Jg 9:8
f Ps 80:13
g 2Ch 25:11
h Dt 8:14
2Ch 26:16
2Ch 32:25
Pr 16:18
Pr 28:25
Dn 5:20
Hab 2:4
i Pr 29:23
Jr 9:23
j Pr 12:15
k 2R 14:10
l 2Ch 35:21
m 1R 12:15
2Ch 22:7
n 2Ch 25:14
o 2R 14:11
p 2S 2:14
2Ch 25:17
q Jos 21:16
1S 6:9
1S 6:19
r 2R 14:12
s 1R 22:36
t Pr 25:8
u 2R 14:13
v Ne 8:16
Ne 12:39
w 2Ch 26:9
Jr 31:38
Ze 14:10
x 1R 7:51
1R 15:18
2R 25:15
2Ch 12:9
y 1R 14:26
2R 24:13
z 2R 14:14
a 2R 14:1
b 2R 13:10
2R 14:15

2e colonne
a 2R 14:17
b 2Ch 12:15
c 1R 14:29
2R 12:19
d 2R 14:18
e 2R 12:20
2R 15:10
2R 21:23
f Jos 10:31
Mi 1:13
g 2R 14:19
h 2R 14:20
i 1R 2:10
1R 11:43

CHAP. 26
j 2Ch 33:25
k 2R 15:13
Mt 1:8
l 2R 21:24
m 2R 14:21
n 1R 9:26
2R 16:6
2Ch 8:17
o 2R 14:22

p Is 1:1; Is 6:1; q 2R 15:2; r 2R 12:2; s 2R 14:3; t Dt 4:29; 2Ch 14:7; 2Ch 17:4; u Gn 18:19; v 1R 3:13; Ps 1:3; Pr 10:22; w 2S 8:1; 2Ch 21:16; Is 14:29; x 1Ch 18:1; y Jos 15:11; z Jos 13:3; 1S 5:1; a Jos 15:46; b 1Ch 5:20; 2Ch 14:11; Ps 33:20; Ac 26:22; c 2Ch 17:11.

Méounim[a]. **8** Et les Ammonites[b] se mirent à livrer un tribut[c] à Ouzziya. Finalement sa renommée[d] alla jusqu'en Égypte, car il se montra extraordinairement fort. **9** De plus, Ouzziya bâtit des tours[e] à Jérusalem, près de la Porte de l'Angle[f], près de la Porte de la Vallée[g] et près de l'Éperon, et il les fortifia. **10** Il bâtit en outre des tours[h] dans le désert, et creusa beaucoup de citernes (car un bétail nombreux était devenu sa propriété), et aussi dans la Shéphéla[i] et sur le plateau. Il y avait des cultivateurs et des vignerons dans les montagnes et au Carmel, car il aimait l'agriculture.

11 De plus, Ouzziya eut des forces armées qui faisaient la guerre : ceux qui sortaient au service militaire par troupes[j], d'après le chiffre de leur enregistrement[k] [effectué] par la main de Yéïël le secrétaire[l] et de Maaséïa le préposé sous la direction[m] de Hanania d'entre les princes du roi[n]. **12** Le nombre total des chefs des maisons paternelles[o], des hommes forts[p] et vaillants[q], était de deux mille six cents. **13** Sous leur direction, les forces de l'armée étaient [au nombre de] trois cent sept mille cinq cents hommes faisant la guerre avec la puissance des forces militaires, pour aider le roi contre l'ennemi[r]. **14** Ouzziya préparait pour eux, pour toute l'armée, des boucliers[s], des lances[t], des casques[u], des cottes de mailles[v], des arcs[w] et des pierres de fronde[x]. **15** Il fit en outre, à Jérusalem, des machines de guerre, l'invention des ingénieurs, pour qu'elles soient sur les tours[y] et sur les angles, en vue de lancer des flèches et de grandes pierres. Et sa renommée[z] sortit jusqu'au loin, car il fut merveilleusement aidé jusqu'à ce qu'il soit devenu fort.

16 Mais dès qu'il fut devenu fort, son cœur s'enorgueillit[a], oui jusqu'à causer la ruine[b], de sorte qu'il se montra infidèle envers Jéhovah son Dieu et entra dans le temple de Jéhovah pour brûler de l'encens sur l'autel de l'encens[a]. **17** Immédiatement Azaria le prêtre et, avec lui, des prêtres de Jéhovah, quatre-vingts hommes vaillants, entrèrent derrière lui. **18** Alors ils se dressèrent contre Ouzziya le roi[b] et lui dirent : " Ce n'est pas à toi[c], ô Ouzziya, de brûler de l'encens pour Jéhovah, mais c'est aux prêtres les fils d'Aaron[d], les sanctifiés, de brûler de l'encens. Sors du sanctuaire, car tu t'es montré infidèle, et cela ne te [vaudra] pas de gloire[e] de la part de Jéhovah Dieu. "

19 Mais Ouzziya entra en fureur[f], alors qu'il y avait dans sa main un encensoir[g] pour brûler de l'encens, et, pendant sa fureur contre les prêtres, la lèpre[h] apparut[i] sur son front, [là,] devant les prêtres, dans la maison de Jéhovah, à côté de l'autel de l'encens. **20** Lorsqu'Azaria le prêtre en chef et tous les prêtres se tournèrent vers lui, eh bien, voici qu'il était atteint de la lèpre au front[j] ! Alors ils le firent sortir de là dans l'agitation et lui-même se dépêcha de sortir, car Jéhovah l'avait frappé[k].

21 Ouzziya[l] le roi resta lépreux jusqu'au jour de sa mort, et, comme lépreux, il habitait dans une maison, libéré des devoirs de sa charge[m] ; car il avait été coupé de la maison de Jéhovah, tandis que Yotham son fils était au-dessus de la maison du roi, jugeant le peuple du pays.

22 Et le reste des affaires d'Ouzziya[n], les premières et les dernières, Isaïe[o] le fils d'Amots[p], le prophète, les a écrites. **23** Finalement Ouzziya se coucha avec ses ancêtres ; on l'enterra alors avec ses ancêtres, [mais] dans le champ de sépulture qui appartenait aux rois[q], car on disait : " C'est un lépreux. " Et Yotham[r] son fils commença à régner à sa place.

CHAP. 26

a 1Ch 4:41
b Gn 19:38
Jg 11:15
c 2S 8:6
1Ch 18:6
d Gn 12:2
e 2Ch 14:7
f 2R 14:13
Jr 31:38
Ze 14:10
g Ne 3:13
h 2R 9:17
i 1Ch 27:28
j 1Ch 12:18
k Nb 1:3
2S 24:9
l 1Ch 27:32
2Ch 24:11
m 1Ch 26:28
n 1Ch 28:1
o 1Ch 27:1
p 1Ch 26:6
q 1Ch 5:24
1Ch 12:21
r 2Ch 11:1
2Ch 13:3
2Ch 17:14
s 2Ch 17:17
t 2Ch 11:12
2Ch 14:8
2Ch 25:5
u 1S 17:5
Jr 46:4
v 1S 17:38
w 1Ch 12:2
x Jg 20:16
1S 17:49
y 2Ch 14:7
z 1R 4:31
a Dt 32:15
b Pr 29:23
1P 5:5

2e colonne

a Nb 1:51
b Pr 28:1
c Nb 16:40
Nb 18:7
Pr 21:24
d Ex 30:7
1Ch 23:13
Hé 5:4
e Nb 3:10
Nb 18:7
1S 2:30
f 2Ch 16:10
2Ch 25:16
g Ex 30:7
h Nb 12:10
2R 5:27
i Lv 13:2
j Lv 13:3
Dt 24:8
Pr 11:2
k Lv 14:34
Dt 28:22
Dt 28:35
l 2R 15:5
m Lv 13:46
Nb 5:2
Nb 12:14
Nb 12:15
2R 7:3
n 2R 15:6
o Is 6:1
p Is 1:1
q 2R 15:7
r 2R 15:32

27 Yotham[a] était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et pendant seize ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Yerousha[b] la fille de Tsadoq. **2** Il faisait ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[c], selon tout ce qu'avait fait Ouzziya son père[d]. Seulement il ne pénétra pas dans le temple de Jéhovah[e]. Mais le peuple agissait encore d'une manière perverse[f]. **3** C'est lui qui bâtit la porte supérieure[g] de la maison de Jéhovah, et il fit de nombreuses constructions à la muraille d'Ophel[h]. **4** Il bâtit des villes[i] dans la région montagneuse de Juda[j] ; il bâtit [aussi], dans les forêts[k], des places fortes[l] et des tours[m]. **5** C'est lui qui fit la guerre contre le roi des fils d'Ammôn[n] et qui, finalement, fut plus fort qu'eux, si bien que les fils d'Ammôn lui donnèrent en cette année-là cent talents d'argent, dix mille kors[o] de blé[p] et dix mille d'orge[q]. Voilà ce que les fils d'Ammôn lui payèrent, [et] de même la deuxième année et la troisième[r]. **6** Ainsi Yotham se fortifiait, car il préparait ses voies devant Jéhovah son Dieu[s].

7 Pour le reste des affaires de Yotham[t], toutes ses guerres et ses voies, voici que ces choses sont écrites dans le Livre[u] des Rois d'Israël et de Juda. **8** Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner, et pendant seize ans il régna à Jérusalem[v]. **9** Finalement Yotham se coucha avec ses ancêtres[w], et on l'enterra dans la Cité de David[x]. Et Ahaz[y] son fils commença à régner à sa place.

28 Ahaz[z] était âgé de vingt ans lorsqu'il commença à régner, et pendant seize ans il régna à Jérusalem[a] ; il ne fit pas ce qui est droit aux yeux de Jéhovah, comme David son ancêtre[b]. **2** Mais il marcha dans les voies des rois d'Israël[c], et même des Baals[a] il fit des statues en métal fondu[b]. **3** Lui-même, il fit de la fumée sacrificielle[c] dans la vallée du fils de Hinnom[d] et se mit à brûler ses fils[e] dans le feu, selon les choses détestables[f] des nations que Jéhovah avait chassées de devant les fils d'Israël[g]. **4** Et, régulièrement, il sacrifia[h] et fit de la fumée sacrificielle sur les hauts lieux[i] et sur les collines[j], ainsi que sous toutes sortes d'arbres luxuriants[k].

5 Aussi Jéhovah son Dieu le livra en la main[l] du roi de Syrie[m], de sorte que [les Syriens] le frappèrent, emmenèrent de chez lui un grand nombre de captifs et les amenèrent à Damas[n]. Il fut aussi livré en la main du roi d'Israël[o], si bien que celui-ci le frappa : ce fut une grande tuerie. **6** Ainsi Péqah[p] le fils de Remalia[q] tua en Juda cent vingt mille [hommes], tous des hommes vaillants, en un seul jour, parce qu'ils avaient quitté Jéhovah[r] le Dieu de leurs ancêtres. **7** En outre, Zikri, un homme fort d'Éphraïm[s], tua Maaséïa le fils du roi, Azriqam le guide de la maisonnée et Elqana le second après le roi. **8** Enfin, les fils d'Israël firent captifs deux cent mille de leurs frères, femmes, fils et filles ; ils leur prirent également en butin un immense butin ; après quoi ils amenèrent le butin à Samarie[t].

9 Et il y avait là un prophète de Jéhovah, dont le nom était Oded. Alors il sortit au-devant de l'armée qui arrivait à Samarie et leur dit : " Voyez ! C'est à cause de la fureur[u] de Jéhovah le Dieu de vos ancêtres, contre Juda, qu'il les a donnés en votre main, de sorte que vous vous êtes livrés à une tuerie parmi eux, avec une rage[v] qui a atteint jusqu'aux cieux[w].

CHAP. 27
a 1Ch 3:12 Is 1:1 Ho 1:1 Mi 1:1 Mt 1:9
b 2R 15:33
c 2R 12:2 2Ch 17:3
d 2R 15:34 2Ch 26:4
e 2Ch 26:16 Ps 119:120
f 2R 15:35
g Jr 20:2
h 2Ch 33:14 Ne 3:26
i 2Ch 11:5 2Ch 14:7
j Jos 14:12
k 1S 23:15
l 2Ch 17:12
m 2R 9:17 2Ch 26:10
n Jg 11:4 2S 10:1 2Ch 20:1 Jr 49:1
o 2Ch 2:10
p 1R 5:11
q Dt 8:8 2Ch 2:15
r 2Ch 26:8
s 2Ch 19:3 2Ch 26:5
t 2R 15:36
u 2R 8:23 2R 12:19
v 2R 15:33
w 2S 7:12
x 2S 5:9 1R 14:31
y 2R 15:38

CHAP. 28
z 2R 16:2 1Ch 3:13 Is 7:1 Ho 1:1 Mi 1:1 Mt 1:9
a 2R 16:2
b 1R 3:14
c 1R 12:28 1R 16:33

2e colonne
a Jg 2:11
b Ex 34:17 Lv 19:4
c Ho 2:13
d 2R 23:10 Jr 7:31
e 2Ch 33:6
f Dt 12:31 2R 21:2 2Ch 33:2
g 2R 16:3
h 2R 16:4
i Lv 26:30
j 1R 14:23
k Is 57:5
l Jg 2:14 2Ch 33:11 2Ch 36:17 Ps 76:12

m 2R 16:6 ; 2Ch 24:24 ; n Gn 14:15 ; 2S 8:6 ; 1Ch 18:5 ; o 2R 16:5 ; p 2R 15:37 ; Is 7:1 ; q Is 7:9 ; r Dt 6:14 ; Dt 31:16 ; 2Ch 15:2 ; Ps 73:27 ; Is 1:28 ; Jr 2:19 ; s Is 9:21 ; t 1R 16:24 ; 1R 22:51 ; u Jg 3:8 ; Ps 69:26 ; Is 10:5 ; Ze 1:15 ; v Éz 25:12 ; w Gn 4:10 ; Ezr 9:6 ; Ré 18:5.

10 Et maintenant vous avez l'intention de réduire pour vous les fils de Juda et de Jérusalem à l'état de serviteurs[a] et de servantes. Pourtant, n'y a-t-il pas chez vous des cas de culpabilité contre Jéhovah votre Dieu ? **11** Et maintenant écoutez-moi et rendez les captifs que vous avez capturés chez vos frères[b], car la colère ardente de Jéhovah est contre vous[c]. "

12 Alors [certains] hommes d'entre les chefs[d] des fils d'Éphraïm[e] : Azaria le fils de Yehohanân, Bérékia le fils de Meshillémoth, Yehizqia le fils de Shalloum et Amasa le fils de Hadlaï se dressèrent contre ceux qui revenaient de cette campagne militaire, **13** et ils leur dirent : " Vous ne devez pas faire entrer ici les captifs, car cela entraînera pour nous une culpabilité contre Jéhovah. Vous avez l'intention d'ajouter à nos péchés et à notre culpabilité, car elle est abondante, la culpabilité [qui pèse] sur nous[f], et il y a une colère[g] ardente contre Israël. " **14** Alors les hommes armés[h] laissèrent les captifs[i] et le butin devant les princes[j] et toute l'assemblée. **15** Puis les hommes qui avaient été désignés par leurs noms[k] se levèrent et saisirent les captifs ; et tous ceux d'entre eux qui étaient nus, ils les habillèrent, [prélevant] sur le butin. Ils les habillèrent[l] donc, leur remirent des sandales, les nourrirent[m], leur donnèrent à boire[n] et les enduisirent d'huile. Enfin — pour tout [homme] chancelant — ils transportèrent[o] ceux-là sur les ânes et les amenèrent à Jéricho[p], la ville des palmiers[q], auprès de leurs frères. Ensuite ils revinrent à Samarie[r].

16 En ce temps-là, le roi Ahaz[s] envoya [demander] aux rois d'Assyrie[t] de le secourir. **17** Et de nouveau les Édomites[u] arrivèrent, puis se mirent à abattre Juda et emmenèrent des captifs. **18** Quant aux Philistins[a], ils firent une incursion dans les villes de la Shéphéla[b] et du Négueb[c] de Juda, et ils réussirent à s'emparer de Beth-Shémesh[d], Ayyalôn[e], Guedéroth[f], ainsi que de Soko[g] et des localités qui en dépendent, de Timna[h] et des localités qui en dépendent et de Guimzo et des localités qui en dépendent ; et ils s'y établirent. **19** Jéhovah, en effet, humiliait[i] Juda à cause d'Ahaz le roi d'Israël, parce qu'il laissait croître le relâchement en Juda[j], et on se montrait grandement infidèle envers Jéhovah.

20 Finalement, Tilgath-Pilnéser[k] le roi d'Assyrie vint contre lui et le mit dans la détresse[l] ; il ne le fortifia pas. **21** Car Ahaz dépouilla la maison de Jéhovah[m] et la maison du roi[n] et des princes[o], et ainsi il fit un don au roi d'Assyrie[p] ; mais cela ne lui fut d'aucun secours. **22** Cependant, dans le temps même où celui-ci le mettait dans la détresse, il se montra encore plus infidèle envers Jéhovah, lui, le roi Ahaz[q]. **23** Il se mit à sacrifier aux dieux[r] de Damas[s] qui le frappaient, et il disait : " Parce que les dieux des rois de Syrie les secourent[t], je vais leur sacrifier pour qu'ils me secourent[u]. " Mais ce furent eux qui le firent trébucher, lui et tout Israël[v]. **24** Ahaz rassembla en outre les ustensiles[w] de la maison du [vrai] Dieu et il mit en pièces les ustensiles de la maison du [vrai] Dieu[x] ; il ferma les portes[y] de la maison de Jéhovah et se fit des autels à tous les coins de Jérusalem[z]. **25** Et dans toutes les villes, oui les villes de Juda, il fit des hauts lieux[a] afin de faire de la fumée sacrificielle pour d'autres dieux[b] ; ainsi il offensa[c] Jéhovah le Dieu de ses ancêtres.

CHAP. 28

a Lv 25:39 Lv 25:46 2Ch 8:9
b Is 58:6 Jr 34:15
c Mt 7:2 Jc 2:13
d 1Ch 28:1
e Is 9:21
f Nb 32:14
g Ex 22:24 Jos 22:18 Rm 2:5
h 1Ch 12:23
i 2Ch 28:8
j 1Ch 28:1 Ec 12:11
k 2Ch 28:12
l Jb 31:19 Ps 106:46 Is 58:7
m 2R 6:22 Jc 2:15
n Lc 6:27 Rm 12:20
o Rm 15:1
p Nb 22:1 Jos 6:1
q Dt 34:3 Jg 1:16
r 1R 16:24
s 2R 16:7 Is 7:10
t Is 7:17
u Lv 26:18 Ob 10

2e colonne

a 1S 5:1 1S 31:11 2Ch 26:6
b Dt 1:7 Jos 9:1 2Ch 26:10
c Nb 21:1 Dt 34:3 2S 24:7
d Jos 15:10 1S 6:9
e 2Ch 11:10
f Jos 15:41
g Jos 15:35
h Jg 14:1
i Lv 26:18 Dt 28:43 1S 2:7 Jb 40:12
j Ex 32:25
k 2R 15:29 2R 16:7 1Ch 5:26
l 2R 17:5 Is 7:20
m 2Ch 12:9
n 2R 18:15
o 1Ch 28:1
p 2R 18:16
q Ps 52:7 Pr 19:3
r 2Ch 25:14 Jr 44:5
s 2R 16:12 2R 16:13
t Hab 1:11
u Jr 10:5 Jr 44:18

v Ex 23:33; Dt 7:16; Is 1:28; w 1R 7:45; 2Ch 4:18; x 2R 16:17; y 1R 6:34; 2Ch 29:7; z 2Ch 33:5; Jr 2:28; a 1R 14:23; 2R 15:35; 2Ch 21:11; 2Ch 33:3; b 2Ch 28:4; c 1Co 10:22.

26 Pour le reste de ses affaires[a], et toutes ses voies, les premières et les dernières, voici que ces choses sont écrites dans le Livre[b] des Rois de Juda et d'Israël. 27 Finalement Ahaz se coucha avec ses ancêtres, et on l'enterra dans la ville, dans Jérusalem, car on ne le fit pas entrer dans les tombes des rois d'Israël[c]. Et Hizqiya son fils commença à régner à sa place.

29 Hizqiya[d] devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et pendant vingt-neuf ans il régna à Jérusalem. Le nom de sa mère était Abiya la fille de Zekaria[e]. 2 Il faisait ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[f], selon tout ce qu'avait fait David son ancêtre[g]. 3 C'est lui qui, dans la première année de son règne, au premier mois, ouvrit les portes de la maison de Jéhovah et se mit à les réparer[h]. 4 Puis il fit venir les prêtres et les Lévites et les réunit dans le lieu découvert[i], à l'est. 5 Il leur dit alors : " Écoutez-moi, Lévites ! Maintenant, sanctifiez[j]-vous et sanctifiez la maison de Jéhovah le Dieu de vos ancêtres, et sortez la chose souillée hors du lieu saint[k]. 6 Car nos pères se sont montrés infidèles[l] et ont fait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah notre Dieu[m], si bien qu'ils l'ont quitté[n], ont détourné leur face du tabernacle de Jéhovah[o] et [lui] ont montré la nuque. 7 Ils ont même fermé les portes[p] du porche, ils ont laissé les lampes éteintes[q], ils n'ont pas brûlé d'encens[r] et ils n'ont pas offert d'holocauste dans le lieu saint au Dieu d'Israël[s]. 8 Et l'indignation[t] de Jéhovah est venue contre Juda et Jérusalem, de telle sorte qu'il les a constitués en objet de tremblement[u], de stupéfaction[v] et de sifflement[w], comme vous le voyez de vos yeux. 9 Et voici que nos ancêtres sont tombés par l'épée[x], et nos fils, nos filles et nos femmes ont été en captivité pour cela[a]. 10 Maintenant, j'ai à cœur de conclure une alliance[b] avec Jéhovah le Dieu d'Israël, pour que sa colère ardente s'en retourne de [dessus] nous. 11 Maintenant, mes fils, ne vous abandonnez pas au repos[c], car c'est vous que Jéhovah a choisis pour vous tenir devant lui, pour le servir[d], pour continuer d'être ses ministres[e] et des hommes faisant de la fumée sacrificielle[f]. "

12 Alors se levèrent les Lévites[g] : Mahath le fils d'Amasaï et Yoël le fils d'Azaria d'entre les fils des Qehathites[h] ; parmi les fils de Merari[i] : Qish le fils d'Abdi et Azaria le fils de Yehallélel ; parmi les Guershonites[j] : Yoah le fils de Zimma et Éden le fils de Yoah ; 13 parmi les fils d'Élitsaphân[k] : Shimri et Yéouël ; parmi les fils d'Asaph[l] : Zekaria et Mattania ; 14 parmi les fils de Hémân[m] : Yehiël et Shiméï ; parmi les fils de Yedouthoun[n] : Shemaïa et Ouzziël. 15 Puis ils réunirent leurs frères, se sanctifièrent[o], et ils vinrent, selon le commandement du roi, d'après les paroles[p] de Jéhovah, pour purifier[q] la maison de Jéhovah. 16 Les prêtres entrèrent alors à l'intérieur de la maison de Jéhovah pour faire la purification, et ils sortirent dans la cour[r] de la maison de Jéhovah toutes les impuretés qu'ils trouvèrent dans le temple de Jéhovah. Puis les Lévites reçurent [ces impuretés] pour les sortir dans le ouadi de Qidrôn[s], à l'extérieur. 17 Ainsi ils commencèrent cette sanctification le premier [jour] du premier mois, et le huitième jour du mois, ils arrivèrent au porche[t] de Jéhovah ; de sorte qu'ils sanctifièrent la maison de Jéhovah en huit jours, et le seizième jour du premier[u] mois ils avaient achevé.

CHAP. 28
a 2Ch 27:7
b 2R 16:19
c 2Ch 21:20
2Ch 33:20
Pr 10:7

CHAP. 29
d 2R 18:1
Is 1:1
Ho 1:1
Mt 1:10
e 2R 18:2
f 2Ch 31:20
Pr 10:9
g 1R 3:14
1R 15:5
2R 18:3
h 1R 6:34
2Ch 28:24
i 2Ch 32:6
j Ex 19:15
1Ch 15:12
k 2R 18:4
Éz 8:3
l 2Ch 28:23
2Ch 34:21
Ezr 5:12
Ne 9:16
m Jr 44:21
n Jr 2:13
o Jr 2:27
Éz 8:16
p 1R 6:34
q Lv 24:2
r Ex 30:8
2Ch 13:11
s Ex 29:38
Mt 1:10
t Dt 28:15
2Ch 24:18
u Dt 28:25
v Lv 26:32
w 1R 9:8
Jr 18:16
x Lv 26:17

2e colonne
a 2Ch 28:5
b 2Ch 15:12
c Jn 5:17
1Co 15:58
d Nb 3:6
Nb 18:2
Nb 18:6
Dt 10:8
Lc 12:48
e 1Ch 15:2
1Ch 23:13
2Ch 13:10
f Nb 16:40
Nb 18:7
g 1Ch 23:3
h Nb 4:2
1Ch 15:5
1Ch 23:12
i 1Ch 15:6
1Ch 23:21
j 1Ch 15:7
1Ch 23:7
k 1Ch 15:8
l 1Ch 15:17
1Ch 25:2
m 1Ch 25:5
n 1Ch 25:1
1Ch 25:6
o 2Ch 29:5

p 2Ch 30:12 ; q 1Ch 23:28 ; r 1R 6:36 ; s 2R 23:4 ; 2R 23:6 ; 2Ch 15:16 ; Jn 18:1 ; t 1R 6:3 ; 1Ch 28:11 ; 2Ch 3:4 ; u Ex 12:2.

18 Après cela ils se rendirent chez Hizqiya le roi, à l'intérieur, et dirent : " Nous avons purifié toute la maison de Jéhovah, l'autel[a] de l'holocauste et tous ses ustensiles[b], la table[c] des pains disposés en piles et tous ses ustensiles[d]. **19** Tous les ustensiles[e] que le roi Ahaz[f] avait retirés du service durant son règne, en son infidélité[g], nous les avons préparés et nous les avons sanctifiés[h] ; les voilà devant l'autel de Jéhovah. "

20 Alors Hizqiya[i] le roi se leva de bonne heure[j], réunit les princes[k] de la ville et monta à la maison de Jéhovah. **21** On amena alors sept taureaux[l], sept béliers, sept agneaux et sept boucs comme sacrifice pour le péché[m], pour le royaume, pour le sanctuaire et pour Juda. Puis il dit aux fils d'Aaron les prêtres[n] de les offrir sur l'autel de Jéhovah. **22** Ils tuèrent[o] donc les bovins ; les prêtres reçurent le sang[p] et en firent l'aspersion[q] sur l'autel ; après quoi ils tuèrent les béliers[r] et firent l'aspersion du sang[s] sur l'autel, et ils tuèrent les agneaux et firent l'aspersion du sang sur l'autel. **23** Ensuite ils firent approcher les boucs[t] du sacrifice pour le péché devant le roi et l'assemblée, et posèrent leurs mains sur eux[u]. **24** Les prêtres les tuèrent alors et firent un sacrifice pour le péché avec leur sang sur l'autel, afin de faire propitiation pour tout Israël[v] ; car le roi avait dit que l'holocauste et le sacrifice pour le péché [devaient[w] être] pour tout Israël[x].

25 Entre-temps, il fit mettre en place les Lévites[y] dans la maison de Jéhovah, avec des cymbales[z], des instruments à cordes[a] et des harpes[b], selon le commandement de David[c] et de Gad[d] le visionnaire du roi et de Nathân[e] le prophète, car c'était par la main de Jéhovah que venait ce commandement, par le moyen de ses prophètes[a]. **26** Les Lévites se tinrent donc là avec les instruments[b] de David, ainsi que les prêtres avec les trompettes[c].

27 Alors Hizqiya dit d'offrir l'holocauste sur l'autel ; et au moment où commençait l'holocauste, le chant[d] de Jéhovah commença, ainsi que les trompettes, sous la conduite des instruments de David le roi d'Israël. **28** Et toute l'assemblée se prosternait[e], tandis que le chant retentissait[f] et que sonnaient les trompettes — tout cela jusqu'à ce que l'holocauste soit achevé. **29** Dès qu'on eut achevé de l'offrir, le roi et tous ceux qui se trouvaient avec lui s'inclinèrent et se prosternèrent[g]. **30** Puis Hizqiya le roi et les princes[h] dirent aux Lévites de louer Jéhovah avec les paroles de David[i] et d'Asaph[j] le visionnaire. Ils se mirent donc à [le] louer avec joie[k] ; et sans cesse ils se courbaient et se prosternaient[l].

31 Finalement Hizqiya répondit et dit : " Maintenant vous avez rempli[m] votre main de pouvoir pour Jéhovah. Avancez et amenez sacrifices[n] et sacrifices d'action de grâces[o] à la maison de Jéhovah. " Et l'assemblée se mit à amener des sacrifices et des sacrifices d'action de grâces, et aussi tout [homme] au cœur bien disposé, des holocaustes[p]. **32** Le nombre des holocaustes qu'amena l'assemblée fut de soixante-dix bovins, cent béliers, deux cents agneaux — tous ceux-là en holocauste à Jéhovah[q] ; **33** et aussi les saintes offrandes : six cents bovins et trois mille [têtes] de petit bétail. **34** Seulement les prêtres[r] étaient en trop petit nombre, et ils ne purent écorcher tous les holocaustes[s]. Leurs

CHAP. 29

a 2Ch 4:1
b 1R 7:40
2Ch 4:11
c 1R 7:48
2Ch 4:8
2Ch 13:11
d 1R 7:50
e 2Ch 28:24
f 2Ch 28:1
g 2Ch 28:2
2Ch 28:25
h 2Ch 29:5
i 2R 18:1
Mt 1:10
j Ex 24:4
Jos 6:12
k 1Ch 28:1
l 1Ch 15:26
m Lv 4:3
Lv 4:14
Nb 15:22
Nb 15:24
n Nb 18:1
o Lv 3:2
Lv 4:4
Lv 8:15
p Lv 4:7
q Lv 1:5
Lv 4:18
Hé 9:21
r Lv 8:18
s Lv 8:19
t Lv 9:15
u Lv 1:4
Lv 4:15
v Lv 6:30
Rm 5:10
Hé 2:17
w Dn 9:24
Col 1:20
1Jn 2:2
x Lv 4:13
y 1Ch 9:33
1Ch 15:16
z 1Ch 16:5
2Ch 5:12
a 1R 10:12
1Ch 25:1
b 1Ch 25:6
2Ch 9:11
Ps 149:3
c 1Ch 28:13
2Ch 8:14
d 2S 24:11
1Ch 29:29
e 2S 7:2
2S 12:1

2e colonne

a 2Ch 30:12
b 1Ch 23:5
Ps 150:3
Is 38:20
c Nb 10:8
1Ch 15:24
2Ch 5:12
d 2Ch 20:21
2Ch 23:18
e 2Ch 7:3
f Ps 68:25
Ps 89:15
g 1Ch 29:20
2Ch 20:18
Ps 72:11
h 1Ch 28:1
i 2S 23:1
j 1Ch 16:7

k Ps 32:11 ; Ps 33:1 ; Ps 95:1 ; Ph 4:4 ; l Ps 95:6 ; m Ex 32:29 ; Lv 8:33 ; Lv 16:32 ; n Lv 1:2 ; o Lv 7:12 ; p Lv 1:3 ; Lv 23:38 ; q 1R 3:4 ; 1R 8:63 ; 1Ch 29:21 ; r Nb 18:7 ; 2Ch 30:16 ; s 2Ch 30:17.

frères[a] les Lévites les aidèrent donc jusqu'à ce que soit achevé le travail[b] et jusqu'à ce que les prêtres aient pu se sanctifier[c], car les Lévites furent plus droits[d] de cœur que les prêtres pour se sanctifier. **35** De plus, les holocaustes[e] furent en grande quantité, avec les morceaux gras[f] des sacrifices de communion[g] et avec les libations[h] pour les holocaustes. Ainsi le service de la maison de Jéhovah fut préparé[i]. **36** Alors Hizqiya et tout le peuple se réjouirent de ce que le [vrai] Dieu avait fait les préparatifs pour le peuple[j], car c'est à l'improviste que la chose était arrivée[k].

30 Alors Hizqiya envoya [des messagers] à tout Israël[l] et Juda ; il écrivit même des lettres à Éphraïm[m] et à Manassé[n], pour que l'on vienne à la maison de Jéhovah[o] à Jérusalem, afin de célébrer la Pâque[p] pour Jéhovah le Dieu d'Israël. **2** Cependant le roi, ses princes[q] et toute l'assemblée[r] à Jérusalem furent d'avis de célébrer la Pâque au deuxième mois[s] ; **3** en effet, ils n'avaient pu la célébrer en ce temps-là[t], parce que les prêtres, d'une part, ne s'étaient pas sanctifiés en nombre suffisant[u] et que le peuple, d'autre part, ne s'était pas réuni à Jérusalem. **4** La chose parut juste aux yeux du roi et aux yeux de toute l'assemblée[v]. **5** Ils décidèrent donc de faire passer l'appel[w] à travers tout Israël, depuis Béer-Shéba[x] jusqu'à Dân[y], pour venir célébrer la Pâque pour Jéhovah le Dieu d'Israël à Jérusalem ; car ce n'était pas comme multitude qu'ils avaient fait cela[z] selon ce qui est écrit[a].

6 Alors les coureurs[b], avec les lettres de la main du roi et de ses princes[c], s'en allèrent dans tout Israël et Juda, oui selon le commandement du roi, pour dire : " Fils d'Israël, revenez[d] à Jéhovah le Dieu[a] d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, pour qu'il revienne vers ceux qui restent d'entre vous, les rescapés[b] de la paume des rois d'Assyrie[c]. **7** Ne devenez pas comme vos ancêtres[d] et comme vos frères qui se sont montrés infidèles envers Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres, de telle sorte qu'il les a constitués en objet de stupéfaction[e], comme vous le voyez. **8** Maintenant ne raidissez pas votre cou[f], comme ont fait vos ancêtres. Cédez le pas à Jéhovah[g] et venez à son sanctuaire[h] qu'il a sanctifié[i] pour des temps indéfinis, et servez[j] Jéhovah votre Dieu, pour que son ardente colère[k] s'en retourne de [dessus] vous. **9** Car lorsque vous reviendrez[l] à Jéhovah, vos frères et vos fils seront des objets de pitié[m] devant ceux qui les tiennent captifs, et il leur sera permis de revenir en ce pays[n] ; car Jéhovah votre Dieu est compatissant[o] et miséricordieux[p], et il ne détournera pas [sa] face de vous, si vous revenez vers lui[q]. "

10 Et les coureurs[r] continuèrent [d'aller], passant de ville en ville dans le pays d'Éphraïm[s] et de Manassé, oui jusqu'en Zéboulôn ; mais sans cesse on riait d'eux et on se moquait d'eux[t]. **11** Toutefois, des personnes[u] d'Asher, de Manassé et de Zéboulôn s'humilièrent[v] et vinrent donc à Jérusalem. **12** La main du [vrai] Dieu fut aussi en Juda pour leur donner un seul cœur[w], afin d'exécuter le commandement[x] du roi et des princes dans l'affaire de Jéhovah[y].

13 Alors ils se réunirent à Jérusalem[z] — un peuple nombreux — pour célébrer la fête[a] des Gâteaux sans levain au

CHAP. 29

a Nb 8:15
Nb 8:19
Nb 18:2
Nb 18:6
b 2Ch 35:11
c 2Ch 30:3
d 1Ch 29:17
Ps 7:10
Ps 94:15
e Lv 1:3
2Ch 29:32
f Ex 29:13
Lv 3:15
Lv 3:16
g Lv 3:1
h Lv 23:13
Nb 15:5
i 1Co 14:40
j 2Ch 30:12
Ps 10:17
Ps 136:4
k Ps 118:23

CHAP. 30

l 2Ch 11:16
m Jos 16:4
2Ch 17:2
2Ch 34:6
Ho 11:8
n Jos 17:5
Jos 17:7
2Ch 30:11
o Dt 16:2
Dt 16:6
p Ex 12:43
Lv 23:5
2Ch 35:1
1Co 5:7
q 1Ch 28:1
r 1Ch 28:8
s Nb 9:10
Nb 9:11
t Ex 12:18
u 2Ch 29:34
v 1Ch 13:4
w 2Ch 24:9
2Ch 36:22
x Jg 20:1
y Jg 18:29
1S 3:20
z 2Ch 35:18
a Dt 12:32
b Est 8:14
c 1Ch 28:1
d Dt 30:10
1S 7:3
Jr 4:1
Yl 2:13
Ml 3:7

2e colonne

a Ex 3:6
b 2R 15:29
c 1Ch 5:26
2Ch 28:20
d Éz 20:18
Ze 1:4
e 2Ch 29:8
f Ex 32:9
Dt 10:16
2Ch 36:13
Rm 10:21
g Ezr 10:11
h Dt 12:5
i Ps 132:13

j Dt 6:13 ; Jos 24:15 ; Mt 4:10 ; k 2Ch 29:10 ; Ps 78:49 ; l Dt 30:2 ; m 1R 8:50 ; n Jr 29:14 ; o Ex 34:6 ; p Ne 9:17 ; Ps 86:5 ; Mi 7:18 ; 2Co 1:3 ; q 2Ch 15:2 ; Is 55:7 ; Jc 4:8 ; r Est 3:13 ; s 2Ch 30:1 ; t 2Ch 36:16 ; Ac 17:32 ; u 2Ch 11:16 ; v 2Ch 12:6 ; w Jr 32:39 ; 1Co 1:10 ; x Dt 4:5 ; Ec 8:2 ; 1Th 4:2 ; y 2Ch 29:25 ; z Ps 84:7 ; a Lv 23:6.

deuxième[a] mois : une assemblée extrêmement nombreuse.
14 Puis ils se levèrent et ôtèrent les autels[b] qui étaient dans Jérusalem ; et tous les autels[c] à encens, ils les ôtèrent, puis [les] jetèrent dans le ouadi de Qidrôn[d].
15 Après cela, ils tuèrent la victime pascale[e] le quatorzième [jour] du deuxième mois ; les prêtres et les Lévites avaient été humiliés, si bien qu'ils se sanctifièrent[f] et amenèrent des holocaustes à la maison de Jéhovah.
16 Ils se tenaient[g] à leur place selon leur règle, selon la loi de Moïse l'homme du [vrai] Dieu, les prêtres[h] faisant l'aspersion du sang reçu de la main des Lévites.
17 Car il y en avait beaucoup dans l'assemblée qui ne s'étaient pas sanctifiés ; et les Lévites[i] étaient chargés de tuer les victimes pascales[j] pour tous ceux qui n'étaient pas purs, afin de les sanctifier pour Jéhovah.
18 Il y avait, en effet, une grande partie du peuple, beaucoup [de gens] d'Éphraïm[k], de Manassé[l], d'Issakar et de Zéboulôn[m], qui ne s'étaient pas purifiés[n], car ils ne mangèrent pas la Pâque selon ce qui est écrit[o] ; mais Hizqiya pria pour eux[p], en disant : " Que Jéhovah lui-même, [qui est] bon[q], se montre indulgent envers
19 quiconque a préparé son cœur[r] à rechercher le [vrai] Dieu, Jéhovah, le Dieu de ses ancêtres, même sans la purification pour ce qui est saint[s]. "
20 Alors Jéhovah écouta Hizqiya et guérit le peuple[t].
21 Les fils d'Israël qui se trouvaient à Jérusalem célébrèrent donc la fête[u] des Gâteaux sans levain pendant sept jours, avec grande joie[v] ; et les Lévites[w] et les prêtres[x] louaient Jéhovah jour après jour avec de puissants instruments, oui Jéhovah[y].
22 En outre, Hizqiya parla au cœur[z] de tous les Lévites qui agissaient avec une parfaite prudence à l'égard de Jéhovah[a]. Et, pendant sept jours, ils mangèrent [les repas de cette] fête fixée[b], sacrifiant des sacrifices de communion[c] et se confessant[d] à Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres.
23 Puis toute l'assemblée décida[e] de la célébrer pendant sept autres jours[f], et ils la célébrèrent alors pendant sept jours avec joie.
24 Car Hizqiya le roi de Juda avait prélevé[g] pour l'assemblée mille taureaux et sept mille moutons ; les princes[h], eux, avaient prélevé pour l'assemblée mille taureaux et dix mille moutons ; et les prêtres[i] se sanctifiaient en grand nombre.
25 Toute l'assemblée de Juda[j], ainsi que les prêtres et les Lévites[k], et toute l'assemblée qui était venue d'Israël[l], et les résidents étrangers[m] qui étaient venus du pays d'Israël[n], et ceux qui habitaient en Juda, [tous] se réjouissaient[o].
26 Et il y eut une grande joie à Jérusalem, car depuis les jours de Salomon[p] le fils de David le roi d'Israël, il n'y avait rien eu de pareil à Jérusalem[q].
27 À la fin, les prêtres, les Lévites, se mirent debout et bénirent[r] le peuple ; leur voix fut entendue, si bien que leur prière parvint à sa demeure sainte, les cieux[s].

31 Dès qu'on eut achevé tout cela, tous les Israélites[t] qui se trouvaient là sortirent vers les villes de Juda[u], et ils se mirent à briser les colonnes sacrées[v], à abattre les poteaux sacrés[w], à démolir les hauts lieux[x] et les autels[y] de tout Juda[z] et Benjamin, ainsi que dans Éphraïm[a] et Manassé[b], jusqu'à ce qu'ils aient achevé ; après quoi tous les fils d'Israël retournèrent dans leurs villes, chacun dans sa propriété.

CHAP. 30
a Nb 9:10 Nb 9:11
b 2R 18:22 2Ch 34:7
c 2Ch 28:24
d 2S 15:23
e Ex 12:3 1Co 5:7
f 2Ch 5:11 2Ch 29:15
g 2Ch 35:10
h Lv 1:5
i 2Ch 29:34 2Ch 35:3
j Ex 12:6
k 2Ch 30:10
l 2Ch 30:1 2Ch 34:6
m 2Ch 30:11
n Nb 9:10
o Lv 23:5
p Jc 5:14
q Ps 25:8 Ps 86:5 Mc 10:18
r 2Ch 19:3 Ezr 7:10 Ps 10:17
s Nb 9:6
t Ps 103:3 Is 57:18 Jc 5:16
u Lv 23:6 Lc 22:1 1Co 5:8
v Dt 12:7 2Ch 7:10 Ne 8:10
w 2Ch 29:25
x 2Ch 29:24
y Ps 150:3
z 2Ch 32:6

2e colonne
a Ps 47:7 Pr 12:8
b Lv 23:6
c Lv 3:1
d Lv 26:40 Ezr 10:11
e 2Ch 30:2
f 1R 8:65
g 2Ch 35:7
h 2Ch 35:8
i 2Ch 29:34
j 1R 12:20 2Ch 11:1
k 2Ch 11:13
l 2Ch 30:11 2Ch 30:18
m Ex 12:49
n 2Ch 15:9
o 1Ch 16:10 Ps 92:4
p 1R 8:66
q 2Ch 7:10
r Nb 6:23 Dt 10:8
s 1R 8:43 Ps 68:5

CHAP. 31
t 2Ch 11:16
u 2Ch 24:5
v Ex 23:24 ; 2R 10:16 ; 2Ch 14:3 ; w Dt 7:5 ; 2R 18:4 ; 2Ch 34:3 ; 1Co 10:14 ; x Dt 12:2 ; y 2Ch 23:17 ; z 2Ch 14:5 ; a 2Ch 30:1 ; b 2Ch 30:18.

2 Puis Hizqiya établit les divisions[a] des prêtres et des Lévites[b] d'après leurs divisions, chacun selon son service, pour les prêtres[c] et pour les Lévites[d], en ce qui concerne l'holocauste[e] et les sacrifices de communion[f], pour servir[g], rendre grâces[h] et louer[i] dans les portes des camps de Jéhovah. 3 Il y avait une portion du roi, [prise] sur ses biens[j], pour les holocaustes[k], pour les holocaustes du matin[l] et du soir, ainsi que les holocaustes pour les sabbats[m], pour les nouvelles lunes[n] et pour les époques de fêtes[o], selon ce qui est écrit dans la loi de Jéhovah[p].

4 En outre, il dit au peuple, les habitants de Jérusalem, de donner la portion des prêtres[q] et des Lévites[r], afin qu'ils puissent observer[s] strictement la loi de Jéhovah[t]. 5 Dès que cette parole se fut répandue, les fils d'Israël[u] multiplièrent les prémices du grain[v], du vin nouveau[w], de l'huile[x], du miel[y] et de tous les produits des champs[z], et ils apportèrent en abondance le dixième de tout[a]. 6 Et les fils d'Israël et de Juda qui habitaient dans les villes de Juda[b], eux aussi [apportèrent] le dixième des bovins et des moutons, ainsi que le dixième des choses saintes[c], les choses sanctifiées pour Jéhovah leur Dieu. Ils apportèrent et ainsi donnèrent des tas et des tas. 7 Au troisième[d] mois, on commença les tas en disposant la couche du bas, et l'on acheva au septième[e] mois. 8 Quand Hizqiya et les princes[f] vinrent voir les tas, alors ils bénirent[g] Jéhovah et son peuple Israël[h].

9 Par la suite, Hizqiya interrogea les prêtres et les Lévites au sujet de ces tas[i]. 10 Alors Azaria[j] le prêtre en chef de la maison de Tsadoq[k] lui dit, oui il dit : " Depuis qu'on a commencé d'apporter la contribution[l] à la maison de Jéhovah, on a mangé, on s'est rassasié[a] et on a des surplus en abondance[b] ; car Jéhovah lui-même a béni son peuple[c], et ce qui reste, c'est toute cette masse. "

11 Alors Hizqiya dit de préparer des salles à manger[d] dans la maison de Jéhovah. On [les] prépara donc. 12 Et on apportait la contribution[e], le dixième[f] et les choses saintes avec fidélité[g] ; Konania le Lévite en était le responsable comme guide, et Shiméï son frère était le second. 13 Yehiël, Azazia, Nahath, Asahel, Yerimoth, Yozabad, Éliël, Yismakia, Mahath et Benaïa étaient commissaires aux côtés de Konania et de Shiméï son frère, d'après l'ordre de Hizqiya le roi, et Azaria[h] était guide de la maison du [vrai] Dieu. 14 Qoré le fils de Yimna le Lévite était le portier[i] à l'est[j], responsable des offrandes volontaires[k] du [vrai] Dieu, pour donner la contribution de Jéhovah[l] et les choses très saintes[m]. 15 Sous sa direction il y avait Éden, Miniamîn, Yéshoua, Shemaïa, Amaria et Shekania, dans les villes des prêtres[n], au poste de confiance[o], pour donner à leurs frères dans les [différentes] divisions[p], autant au grand qu'au petit[q] ; 16 outre leur enregistrement généalogique[r] des mâles depuis l'âge de trois ans et au-dessus[s], de tous ceux qui venaient à la maison de Jéhovah chaque jour, d'office, pour leur service, d'après leurs obligations, suivant leurs divisions.

17 Ceci est l'enregistrement généalogique des prêtres selon la maison de leurs pères[t], ainsi que des Lévites[u], depuis l'âge de vingt[v] ans et au-dessus, d'après leurs obligations dans leurs divisions[w] ; 18 non seulement pour

CHAP. 31

a 1Ch 24:1
b 1Ch 23:6
c 2Ch 5:11 Lc 1:5
d 2Ch 8:14 2Ch 23:8
e 1Ch 16:40
f 1Ch 16:1 1Ch 21:26
g 1Ch 23:13 1Ch 26:12 2Ch 13:10
h 1Ch 16:4 1Ch 23:30
i 1Ch 23:5 Ps 22:22
j 1Ch 26:26
k 2Ch 30:24
l Ex 29:39 Nb 28:4
m Nb 28:9
n 1Ch 23:31
o Lv 23:2
p Nb 28:2
q Ne 10:38
r Nb 18:21
s Ne 13:10 1Co 9:9
t Ml 2:7
u Ne 12:44
v Ex 23:19
w Ex 22:29 Ne 10:37
x Nb 18:12
y Gn 43:11
z Ne 10:35
a Pr 3:9
b 2Ch 11:16
c Lv 27:30 Dt 14:28
d Lv 23:16
e Lv 23:24
f 1Ch 28:1
g Ezr 7:27
h 2S 6:18 2Ch 6:3
i 2Ch 31:6
j 2Ch 26:17
k 1Ch 6:8
l Nb 18:8 Nb 31:29

2e colonne

a Ml 3:10
b 2R 4:43
c Gn 26:12 Lv 25:21 Pr 10:22
d 1Ch 28:12 Ne 10:38
e Nb 31:29
f Lv 27:30 Dt 14:28
g 2R 12:15
h 2Ch 26:17
i 1Ch 26:12
j 1Ch 26:17
k Nb 29:39 Dt 12:6 Dt 16:10
l Nb 18:8

m Lv 2:10; Lv 7:1; n Jos 21:19; o 1Ch 9:22; p 1Ch 24:1; q 1Ch 25:8; r 1Ch 9:1; s Nb 3:15; t Nb 17:3; 1Ch 24:4; u 1Ch 24:30; v Nb 4:3; Nb 8:24; 1Ch 23:24; w 1Ch 23:6.

ceux qui étaient enregistrés généalogiquement parmi tous leurs petits, leurs femmes, leurs fils et leurs filles, pour toute l'assemblée, parce qu'à leur poste de confiance[a] ils se sanctifièrent[b] alors pour ce qui est saint ; **19** mais encore pour les fils d'Aaron[c] les prêtres, dans les champs[d] du terrain de pâture de leurs villes. Dans toutes les différentes villes il y avait des hommes qui avaient été désignés par [leurs] noms, pour donner des portions à tout mâle parmi les prêtres et à tous ceux qui étaient enregistrés généalogiquement parmi les Lévites.

20 Et Hizqiya se mit à agir ainsi dans tout Juda ; et il continua de faire ce qui est bon[e], droit[f] et fidèle[g] devant Jéhovah son Dieu. **21** Dans toute œuvre qu'il commença dans le service[h] de la maison du [vrai] Dieu, dans la loi[i] et dans le commandement, pour rechercher[j] son Dieu, c'est de tout son cœur[k] qu'il agit, et il eut du succès[l].

32 Après ces choses et ces actes de fidélité[m], Sennakérib[n] le roi d'Assyrie[o] vint et entreprit d'envahir Juda et de camper contre les villes fortifiées[p] ; il avait l'intention de les faire siennes en forçant [les murs].

2 Quand Hizqiya vit que Sennakérib était venu, la face[q] tournée pour la guerre contre Jérusalem, **3** alors il décida avec ses princes[r] et ses hommes forts de boucher les eaux des sources qui étaient en dehors de la ville[s] ; ceux-ci lui prêtèrent donc leur concours. **4** Beaucoup de gens furent alors rassemblés, et ils se mirent à boucher toutes les sources, ainsi que le torrent[t] qui coule au milieu du pays, en disant : " Pourquoi les rois d'Assyrie viendraient-ils et trouveraient-ils réellement de l'eau en abondance ? "

CHAP. 31

a 1Ch 9:22 2Ch 31:15
b 2Ch 29:15
c 1Ch 24:1
d Lv 25:34 Nb 35:2 Jos 21:13
e 2R 20:3 Pr 12:2
f Dt 12:28 1Th 2:10
g Pr 28:20 Ac 24:16
h 2Ch 29:35
i Dt 32:46 Ps 1:2
j Dt 4:29
k Dt 6:5 Dt 10:12 1R 8:61
l Dt 29:9 Jos 1:8

CHAP. 32

m 2Ch 31:20
n 2R 18:7 2R 18:13 Is 36:1
o Is 8:4
p 2Ch 19:5
q Lc 9:51
r 1Ch 28:1 Pr 20:18
s 2R 20:20 Is 22:9
t 2Ch 30:14

2e colonne

a 2Ch 25:23
b 2Ch 26:9
c Jr 39:4
d 2S 5:9 1R 9:24 1R 11:27 2R 12:20
e 2Ch 23:10
f 2S 1:21
g 2Ch 17:14
h Ne 8:1
i 2Ch 30:22 Is 40:2
j Dt 31:6 Jos 1:6 1Ch 28:10
k 2R 19:6 2Ch 20:15 Mt 10:28
l Dt 31:8
m 2R 18:30
n 2R 6:16 Is 51:12
o Jr 17:5 1Jn 4:4
p Nb 14:9 Dt 20:1 2Ch 13:12
q Dt 20:4 Jos 10:42 2Ch 20:15 Rm 8:31
r 2Ch 20:20 Lc 22:32
s 2R 18:17
t Is 37:8
u Is 36:2

5 De plus, il prit courage et rebâtit toute la muraille démolie[a] et éleva sur elle des tours[b], et, à l'extérieur, une autre muraille[c] ; il répara le Remblai[d] de la Cité de David et fit des armes de jet[e] en abondance, ainsi que des boucliers[f]. **6** Il mit alors des chefs militaires[g] au-dessus du peuple, les rassembla près de lui sur la place publique[h] de la porte de la ville et parla à leur cœur[i], en disant : **7** " Soyez courageux et forts[j]. N'ayez pas peur[k] et ne soyez pas terrifiés[l] à cause du roi d'Assyrie[m] et à cause de toute la foule qui est avec lui[n] ; car avec nous il y a plus qu'avec lui. **8** Avec lui il y a un bras de chair[o], mais avec nous il y a Jéhovah notre Dieu, pour nous secourir[p] et pour combattre nos combats[q]. " Alors le peuple s'appuya sur les paroles de Hizqiya le roi de Juda[r].

9 C'est après cela que Sennakérib[s] le roi d'Assyrie envoya ses serviteurs à Jérusalem — alors que lui-même était à Lakish[t] et avec lui toutes ses forces impériales[u] — vers Hizqiya le roi de Juda et vers tous les Judéens qui étaient dans Jérusalem, pour dire :

10 " Voici ce qu'a dit Sennakérib le roi d'Assyrie[v] : ' En quoi mettez-vous votre confiance pendant que vous demeurez en état de siège dans Jérusalem[w] ? **11** Hizqiya[x] ne vous séduit-il pas[y], pour vous livrer à la mort par la famine et par la soif, en disant : " Jéhovah notre Dieu lui-même nous délivrera de la paume du roi d'Assyrie[z] " ? **12** N'est-ce pas lui, Hizqiya, qui a enlevé ses hauts lieux[a] et ses autels[b], puis qui a dit à Juda et à Jérusalem : " Devant un seul autel[c] vous vous prosternerez[d] et sur lui vous ferez de la fu-

v 2R 18:19; w Ps 39:1; Is 36:4; x 2R 18:27; Is 36:12; y 2R 18:29; z 2R 18:30; 2R 19:10; Ps 50:15; a 2R 18:4; b 2R 18:22; 2Ch 31:1; Is 36:7; c Ex 27:1; 1R 7:48; 2Ch 4:1; d Dt 12:13.

mée sacrificielle[a] " ? **13** Ne savez-vous pas ce que moi-même et mes ancêtres avons fait à tous les peuples des pays[b] ? Les dieux[c] des nations des pays ont-ils jamais pu délivrer leur pays de ma main ? **14** Parmi tous les dieux de ces nations que mes ancêtres ont vouées à la destruction, quel est celui qui a pu délivrer son peuple de ma main, pour que votre Dieu puisse vous délivrer de ma main[d] ? **15** Et maintenant, que Hizqiya ne vous trompe pas[e], et qu'il ne vous séduise[f] pas ainsi ; n'ayez pas foi en lui, car aucun dieu d'aucune nation ou royaume n'a pu délivrer son peuple de ma main et de la main de mes ancêtres. Combien moins, donc, votre Dieu vous délivrera-t-il de ma main[g] ! ' "

16 Et ses serviteurs parlèrent encore contre Jéhovah le [vrai] Dieu[h] et contre Hizqiya son serviteur. **17** Il écrivit même des lettres[i] pour outrager Jéhovah le Dieu d'Israël[j] et pour parler contre lui, en disant : " Comme les dieux[k] des nations des pays, qui n'ont pas délivré leur peuple de ma main[l], ainsi le Dieu de Hizqiya ne délivrera pas son peuple de ma main. " **18** Et ils[m] appelaient d'une voix forte[n], dans la langue des Juifs[o], le peuple de Jérusalem qui était sur la muraille, pour lui faire peur[p] et le troubler, afin de s'emparer de la ville. **19** Et ils parlaient contre[q] le Dieu de Jérusalem[r] comme [ils le faisaient] pour les dieux des peuples de la terre, l'œuvre des mains de l'homme[s]. **20** Mais Hizqiya[t] le roi et Isaïe[u] le fils d'Amots[v], le prophète[w], priaient à ce sujet[x] et appelaient les cieux à l'aide[y].

21 Alors Jéhovah envoya un ange[z] et effaça tous les hommes forts et vaillants[a], les guides et les chefs dans le camp du roi d'Assyrie[b], si bien que celui-ci s'en retourna, la honte au visage, dans son pays. Par la suite, il entra dans la maison de son dieu, et là certains de ceux qui étaient issus de lui le firent tomber par l'épée[a]. **22** Ainsi Jéhovah sauva Hizqiya et les habitants de Jérusalem de la main de Sennakérib le roi d'Assyrie[b] et de la main de tous les autres, et il leur procura le repos de tous côtés[c]. **23** Il y eut beaucoup [de gens] qui apportèrent à Jérusalem des dons[d] à Jéhovah et des choses de choix à Hizqiya le roi de Juda[e], et après cela il fut élevé[f] aux yeux de toutes les nations.

24 En ces jours-là, Hizqiya tomba malade à en mourir[g], et il se mit à prier[h] Jéhovah. Alors Il lui parla[i], et Il lui donna un présage[j]. **25** Mais selon le bienfait dont il avait été l'objet, Hizqiya ne paya pas de retour[k], car son cœur s'enorgueillit[l] et il y eut de l'indignation[m] contre lui et contre Juda et Jérusalem. **26** Cependant Hizqiya s'humilia[n] de l'orgueil de son cœur, lui et les habitants de Jérusalem, et l'indignation de Jéhovah ne vint pas sur eux aux jours de Hizqiya[o].

27 Et Hizqiya eut richesse et gloire en très grande abondance[p] ; et il se fit des magasins pour l'argent et pour l'or[q], pour les pierres précieuses[r], pour l'huile de baumier[s], pour les boucliers[t] et pour tous les objets désirables[u] ; **28** et aussi des entrepôts[v] pour les produits en grain, en vin nouveau[w] et en huile, et aussi des étables[x] pour toutes les différentes sortes de bêtes et des étables pour les troupeaux. **29** Il acquit pour lui des villes, et aussi des troupeaux de petit bétail[y] et de gros bétail[z] en abondance ; car

CHAP. 32

a Lv 1:13
b 2R 15:29
2R 17:5
2R 19:11
Is 10:14
Is 37:12
c 2R 18:33
2R 19:18
Ps 115:8
Is 44:8
d Ex 14:3
Ex 15:9
Ps 71:11
Is 42:8
e 2R 18:29
2R 19:10
f Is 36:18
g Ex 5:2
Dt 32:27
Dn 3:15
h Ps 73:9
i 2R 19:14
Ne 6:5
j Is 37:29
Ré 13:6
k 2R 19:12
l 2R 17:6
m 2R 18:26
n 2R 18:28
Is 36:13
o Is 36:11
p Ne 6:9
q Ps 10:13
r Ps 76:2
Ps 132:13
s Dt 4:28
2R 19:18
Ps 135:15
Is 2:8
Ho 8:6
t 2R 19:14
u Is 37:2
v 2R 19:20
w 2R 19:2
x 2R 19:15
Ph 4:6
y 2Ch 14:11
Ps 50:15
z 2S 24:16
a Ps 76:5
b 2R 19:35

2e colonne

a 2R 19:37
Is 37:38
b Ps 18:48
c 1R 8:56
d 2S 8:11
Ezr 7:15
Ps 68:29
e 1R 4:21
2Ch 17:5
f 1S 2:7
1Ch 29:25
g 2R 20:1
Is 38:1
h Ps 5:2
Is 38:2
Ph 4:6
i 2R 20:5
Is 38:4
j 2R 20:9
2Ch 32:31
Is 38:8
Is 38:22
k Ps 116:12

l Pr 8:13 ; Pr 16:18 ; Pr 29:23 ; Ga 6:3 ; 1P 5:5 ; m Pr 15:25 ; n 2Ch 33:12 ; 2Ch 34:27 ; Jr 26:19 ; o 2R 20:19 ; p 2Ch 1:12 ; 2Ch 9:27 ; 2Ch 17:5 ; q 1R 10:14 ; r 1R 10:2 ; s 1R 10:10 ; t 1R 10:17 ; u 1R 9:19 ; v 2Ch 8:6 ; w 2Ch 26:10 ; x 1R 4:26 ; y Jb 1:3 ; z 1Ch 27:29.

Dieu lui donna de très grands biens[a]. **30** C'est lui, Hizqiya, qui boucha[b] l'issue supérieure des eaux[c] de Guihôn[d] et qui les fit se diriger en bas vers l'ouest, vers la Cité de David[e] ; et Hizqiya réussissait dans toutes ses œuvres[f]. **31** Et ce fut ainsi que, par les porte-parole des princes de Babylone[g], qui furent envoyés vers lui[h] pour s'informer sur le présage[i] qui avait eu lieu dans le pays, le [vrai] Dieu le quitta[j] pour le mettre à l'épreuve[k], pour savoir tout ce qui était dans son cœur[l].

32 Pour le reste des affaires[m] de Hizqiya et ses actes de bonté de cœur[n], voici que ces choses sont écrites dans la vision d'Isaïe le prophète, le fils d'Amots[o], dans le Livre[p] des Rois de Juda et d'Israël. **33** Finalement Hizqiya se coucha avec ses ancêtres[q], et on l'enterra à la montée des tombes des fils de David[r] ; tout Juda et les habitants de Jérusalem lui rendirent honneur à sa mort[s]. Et Manassé[t] son fils commença à régner à sa place.

33 Manassé[u] était âgé de douze ans quand il commença à régner, et pendant cinquante-cinq ans il régna à Jérusalem[v].

2 Il se mit à faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[w], selon les choses détestables[x] des nations que Jéhovah avait chassées de devant les fils d'Israël[y]. **3** Ainsi il recommença à bâtir les hauts lieux[z] que Hizqiya son père avait abattus[a], et il dressa des autels[b] aux Baals[c] et fit des poteaux sacrés[d], et il se prosterna[e] alors devant toute l'armée des cieux[f] et la servit[g]. **4** Il bâtit des autels[h] dans la maison de Jéhovah, au sujet de laquelle Jéhovah avait dit : " C'est à Jérusalem que sera mon nom pour des temps indéfinis[i]. " **5** Il bâtit encore des autels à toute l'armée des cieux[j] dans deux cours[a] de la maison de Jéhovah[b]. **6** Lui-même, il fit passer ses fils par le feu[c] dans la vallée du fils de Hinnom[d], il pratiqua la magie[e], exerça la divination[f], pratiqua la sorcellerie[g] et institua des médiums[h] et des gens qui font métier de prédire[i] les événements. Il fit sur une grande échelle ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah, pour l'offenser[j].

7 En outre, il mit l'image sculptée[k] qu'il avait faite dans la maison du [vrai] Dieu[l], au sujet de laquelle Dieu avait dit à David et à Salomon son fils : " Dans cette maison et dans Jérusalem, que j'ai choisie[m] parmi toutes les tribus d'Israël, je mettrai mon nom[n] pour des temps indéfinis[o]. **8** Je n'ôterai plus le pied d'Israël de dessus le sol que j'ai assigné[p] à leurs ancêtres[q], pourvu seulement qu'ils aient soin de faire tout ce que je leur ai ordonné[r] concernant toute la loi[s], les prescriptions[t] et les décisions judiciaires[u] [données] par la main de Moïse[v]. " **9** Et Manassé[w] entraînait Juda[x] et les habitants de Jérusalem à agir plus mal[y] que les nations que Jéhovah avait anéanties de devant les fils d'Israël[z].

10 Et Jéhovah continua de parler à Manassé et à son peuple, mais ils ne prêtèrent pas attention[a]. **11** Finalement Jéhovah fit venir contre eux[b] les chefs de l'armée qui appartenait au roi d'Assyrie[c] ; ils capturèrent alors Manassé dans les trous[d], le lièrent[e] avec deux entraves de cuivre et l'emmenèrent à Babylone. **12** Mais dès que cela le mit dans la détresse[f], il adoucit la face de Jéhovah son

CHAP. 32

a Dt 8:18 1Ch 29:12 2Ch 25:9 Pr 10:22
b 2Ch 32:4
c Is 22:9 Is 22:11
d 1R 1:33 1R 1:45
e 2S 5:9
f Jos 1:8 Ps 1:3
g Gn 10:10 Gn 11:9
h 2R 20:12 Is 39:1
i 2R 20:8 Is 38:8
j Jg 16:20 1Co 10:13
k Gn 22:1 Dt 8:16 Ps 7:9
l Dt 8:2 Ps 139:23
m 2R 20:20
n 2Ch 31:20 2Ch 31:21
o Is 1:1
p 2Ch 16:11
q 1R 1:21
r 1R 11:43
s Gn 50:10 Dt 34:8
t 1Ch 3:13

CHAP. 33

u Mt 1:10
v 2R 21:1
w 2R 16:2
x Dt 18:9 2Ch 28:3
y 2R 21:2
z 2R 18:4
a 2R 18:22 2Ch 32:12
b 1R 16:32 1R 18:26
c Jg 2:11 2Ch 28:2
d Dt 16:21 1R 14:23 Jr 17:2
e Dt 4:19 2R 17:16
f 2R 23:5 Jb 31:26
g 2R 21:3
h 2R 16:10 2Ch 34:4
i Dt 12:11 2R 21:4 2Ch 6:6
j Dt 17:3 2R 23:5 Jr 8:2

2e colonne

a 1R 6:36 1R 7:12
b 2R 21:5
c 2R 16:3 2Ch 28:3
d Jos 15:8 2R 23:10
e Lv 19:26

f Dt 18:10 ; g 2R 9:22 ; h Lv 20:6 ; i Dt 18:11 ; j 2R 21:6 ; k 2R 21:7 ; l 2R 23:6 ; m Ps 132:14 ; n 2R 23:27 ; o 2Ch 7:16 ; p 2S 7:10 ; q 1Ch 17:9 ; r Dt 4:40 ; s Dt 4:44 ; t Dt 6:1 ; u Dt 11:1 ; Dt 12:1 ; v Lv 10:11 ; w 2R 21:16 ; x 1R 14:16 ; Ec 9:18 ; y 2R 21:11 ; z Lv 18:24 ; Dt 2:21 ; Jos 24:8 ; a 2Ch 36:16 ; Pr 29:1 ; Ze 1:4 ; Ac 7:51 ; b Dt 28:36 ; c Ne 9:32 ; d 1S 13:6 ; e Jb 36:8 ; Ps 107:10 ; f Lv 26:40 ; Dt 4:30.

Dieu[a] ; et il s'humiliait[b] beaucoup à cause du Dieu de ses ancêtres. **13** Et il Le priait, si bien qu'Il se laissa implorer[c] par lui ; Il entendit sa demande de faveur, le ramena à Jérusalem [et le rétablit] dans sa royauté[d] ; et Manassé sut que Jéhovah est le [vrai] Dieu[e].

14 Après cela, il bâtit une muraille extérieure[f] pour la Cité de David[g], à l'ouest de Guihôn[h], dans le ouadi, et jusqu'à la Porte des Poissons[i], et il [la] fit tourner jusqu'à Ophel[j] ; il la rendit alors très haute. De plus, il plaça des chefs des forces militaires dans toutes les villes fortifiées de Juda[k]. **15** Et il entreprit d'enlever de la maison de Jéhovah les dieux étrangers[l] et l'idole[m], ainsi que tous les autels[n] qu'il avait bâtis dans la montagne de la maison de Jéhovah et dans Jérusalem, puis il les fit jeter en dehors de la ville. **16** En outre, il prépara l'autel de Jéhovah[o] et se mit à sacrifier sur lui des sacrifices de communion[p] et des sacrifices d'action de grâces[q], puis il dit à Juda de servir Jéhovah le Dieu d'Israël[r]. **17** Cependant le peuple sacrifiait encore sur les hauts lieux[s] ; seulement c'était à Jéhovah leur Dieu.

18 Pour le reste des affaires de Manassé, sa prière[t] à son Dieu et les paroles des visionnaires[u] qui lui parlaient au nom de Jéhovah le Dieu d'Israël, voici que ces choses sont [écrites] parmi les affaires des rois d'Israël[v]. **19** Pour sa prière[w] et comment sa supplication[x] fut exaucée, tout son péché[y] et son infidélité[z], les endroits où il bâtit des hauts lieux[a] et dressa les poteaux sacrés[b] et les images taillées[c] avant de s'humilier[d], voici que ces choses sont écrites parmi les paroles de ses visionnaires. **20** Finalement Manassé se coucha avec ses ancêtres[a], et on l'enterra[b] près de sa maison ; et Amôn[c] son fils commença à régner à sa place.

21 Amôn[d] était âgé de vingt-deux ans quand il commença à régner, et pendant deux ans il régna à Jérusalem[e]. **22** Il se mit à faire ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah[f], comme avait fait Manassé son père[g] ; à toutes les images taillées[h] que Manassé[i] son père avait faites, Amôn sacrifia[j], et il les servait[k]. **23** Et il ne s'humilia pas[l] à cause de Jéhovah, comme s'était humilié Manassé[m] son père, car lui, Amôn, multiplia la culpabilité[n]. **24** Finalement ses serviteurs conspirèrent[o] contre lui et le mirent à mort dans sa maison[p]. **25** Mais le peuple du pays abattit[q] tous ceux qui avaient conspiré[r] contre le roi Amôn[s], et le peuple[t] du pays fit alors roi Yoshiya[u] son fils à sa place.

34 Yoshiya[v] était âgé de huit[w] ans quand il commença à régner, et pendant trente et un ans il régna à Jérusalem[x]. **2** Il se mit à faire ce qui est droit aux yeux de Jéhovah[y] et à marcher dans les voies de David son ancêtre[z] ; il ne s'écarta ni à droite ni à gauche[a].

3 Et dans la huitième année de son règne, alors qu'il était encore un garçon[b], il commença à rechercher[c] le Dieu de David son ancêtre ; et, dans la douzième année, il commença à purifier[d] Juda et Jérusalem des hauts lieux[e], des poteaux sacrés[f], des images taillées[g] et des statues en métal fondu. **4** En outre, on démolit devant lui les autels[h] des Baals[i] ; et les autels à encens[j] qui étaient en haut, il les abattit de dessus eux ; les poteaux sacrés[k], les images taillées[l] et les statues en métal

CHAP. 33

a Ps 50:15
b 2Ch 32:26 Lc 18:14 1P 5:6
c 1Ch 5:20 Ezr 8:23
d Is 1:18
e Dt 29:6 Ps 9:16 Dn 4:25
f 2Ch 32:5
g 2S 5:9
h 2Ch 32:30
i Ne 3:3
j 2Ch 27:3
k 2Ch 11:11 2Ch 11:12
l Is 2:18 Éz 18:21 Ho 14:3 Mt 3:8
m 2R 21:7 2Ch 33:7 Is 30:22
n 2R 21:4 2R 21:5
o 2Ch 29:18
p Lv 3:1
q Lv 7:12
r 2Ch 14:4
s 2Ch 32:12
t 2Ch 33:12
u 1S 9:9 Is 29:10
v 1R 15:31
w 2Ch 33:12 Pr 15:8
x 2Ch 33:13 1Jn 1:9
y 2R 21:2
z 2R 21:9
a 2R 21:3
b 2R 21:7
c 2Ch 33:7
d 2Ch 33:12

2e colonne

a 2R 21:18
b 2Ch 21:20 2Ch 28:27
c 1Ch 3:14
d Mt 1:10
e 2R 21:19
f 1R 16:19 2Ch 22:4
g 2R 21:20 2Ch 33:2 Éz 20:18
h Ex 20:4 Dt 7:5
i 2R 21:7 2Ch 33:7
j Is 44:15
k 2R 17:41 Is 44:17
l 2Ch 36:12 Jr 8:12
m 2Ch 33:12
n 2Ch 28:22 Jr 7:26 2Tm 3:13
o 1R 15:27 2Ch 24:25 2Ch 25:27
p 2R 21:23 Ps 55:23

q Gn 9:6 ; Nb 35:31 ; r 2Ch 25:3 ; s 2R 21:24 ; t 2Ch 36:1 ; u 2R 21:26 ; **CHAP. 34** v 1R 13:2 ; Tse 1:1 ; Mt 1:10 ; w 2Ch 24:1 ; x 2R 22:1 ; y 2R 18:3 ; z 1R 11:38 ; a 2R 22:2 ; b 1Ch 22:5 ; Ps 119:9 ; c 2Ch 15:2 ; d 2R 23:4 ; e 2Ch 33:17 ; f 2R 23:14 ; g 2Ch 33:22 ; h Lv 26:30 ; Dt 7:5 ; i Jg 2:11 ; 2Ch 33:3 ; j 2Ch 14:5 ; k 2R 23:4 ; l Jg 18:18.

fondu, il les brisa et les réduisit en poudre[a], puis il répandit [cette poudre] sur la surface des tombes de ceux qui leur sacrifiaient[b]. **5** Et les ossements[c] des prêtres, il les brûla sur leurs autels[d]. C'est ainsi qu'il purifia Juda et Jérusalem.

6 De plus, dans les villes de Manassé[e], d'Éphraïm[f], de Siméon et jusqu'en Naphtali, dans leurs lieux dévastés tout autour, **7** oui il se mit à démolir les autels[g] et les poteaux sacrés[h] ; et les images taillées[i], il les broya et les réduisit en poudre[j] ; et tous les autels à encens[k], il les abattit dans tout le pays d'Israël, après quoi il revint à Jérusalem.

8 Et dans la dix-huitième[l] année de son règne, quand il eut purifié le pays et la maison, il envoya Shaphân[m] le fils d'Atsalia, Maaséïa le chef de la ville et Yoah le fils de Yoahaz, le greffier, pour réparer[n] la maison de Jéhovah son Dieu. **9** Ceux-ci vinrent alors vers Hilqia[o] le grand prêtre et donnèrent l'argent qui était apporté à la maison de Dieu, [et] que les Lévites les portiers[p] avaient recueilli de la main de Manassé[q], d'Éphraïm[r], de tout le reste d'Israël[s], de tout Juda et Benjamin, ainsi que des habitants de Jérusalem. **10** Puis on [le] remit en la main de ceux qui faisaient le travail, qui étaient préposés à la maison de Jéhovah[t]. De leur côté, ceux qui faisaient le travail, qui étaient à l'œuvre dans la maison de Jéhovah, l'employèrent pour refaire et réparer la maison. **11** Ainsi ils le donnèrent aux artisans et aux bâtisseurs[u] pour acheter des pierres de taille[v] et des bois pour les crampons et pour bâtir avec des poutres les maisons que les rois[w] de Juda avaient mises en ruines.

12 Et ces hommes agissaient avec fidélité[x] dans le travail ; sur eux étaient préposés Yahath et Obadia les Lévites, d'entre les fils de Merari[a], ainsi que Zekaria et Meshoullam, d'entre les fils des Qehathites[b], pour faire fonction de surveillants. Et les Lévites, dont chacun était expert dans les instruments de chant[c], **13** étaient au-dessus des porteurs de fardeaux[d], et les surveillants[e] de tous ceux qui faisaient le travail pour les différents services ; parmi les Lévites[f] il y avait des secrétaires[g], des préposés et des portiers[h].

14 Or, pendant qu'on sortait l'argent[i] qui était apporté à la maison de Jéhovah, Hilqia[j] le prêtre trouva le livre[k] de la loi de Jéhovah[l] [donnée] par la main de Moïse[m]. **15** Alors Hilqia répondit et dit à Shaphân[n] le secrétaire : " Le livre même de la loi, je l'ai trouvé dans la maison de Jéhovah. " Puis Hilqia donna le livre à Shaphân. **16** Alors Shaphân apporta le livre au roi et répondit encore au roi, en disant : " Tout ce qui a été confié à la main de tes serviteurs, ils sont en train de le faire. **17** Ils versent l'argent qui se trouve dans la maison de Jéhovah et le remettent en la main des préposés et en la main de ceux qui font le travail[o]. " **18** Puis Shaphân le secrétaire informa le roi, en disant : " Hilqia le prêtre m'a donné un livre[p]. " Et Shaphân se mit à en lire [une partie] devant le roi[q].

19 Et voici ce qui arriva : dès que le roi entendit les paroles de la loi, aussitôt il déchira ses vêtements[r]. **20** Puis le roi donna ordre à Hilqia[s], à Ahiqam[t] le fils de Shaphân, à Abdôn le fils de Mika, à Shaphân[u] le secrétaire[v] et à Asaïa[w] le serviteur du roi, en disant : **21** " Allez interroger[x] Jéhovah pour moi[y] et pour ce qui reste en Israël et en Juda, au sujet des paroles du livre[z] qui a été

CHAP. 34

a Ex 32:20 Dt 9:21
b 2R 10:25 2R 23:6
c 1R 13:2
d 2R 23:16
e 2Ch 30:10 2Ch 31:1
f 2R 23:19 2Ch 30:1
g Dt 12:3 2R 23:12
h 2R 23:4
i 2R 17:41 2Ch 33:19
j Dt 9:21
k 2Ch 14:5
l 2R 22:3
m 2R 22:12
n 2R 22:5
o 2R 22:4
p 1Ch 26:12
q 2Ch 30:11
r 2Ch 31:1
s 2Ch 30:18
t 2R 22:5
u 2R 12:12
v 2R 22:6
w 2R 16:14 2Ch 28:24 2Ch 33:4 2Ch 33:7 2Ch 33:22
x 2R 12:15 Ne 7:2 Pr 28:20 1Co 4:2

2e colonne

a 1Ch 23:6 1Ch 24:26
b 1Ch 9:32 2Ch 20:19
c 1Ch 16:4 1Ch 25:1
d 2Ch 2:10
e 2Ch 2:18
f 1Ch 23:3
g 1Ch 18:16
h 1Ch 9:17 2Ch 8:14
i 2R 22:4
j 2R 22:8
k Dt 31:24 Dt 31:26
l Dt 17:18 2Ch 35:26
m Lv 10:11 Lv 26:46
n 2R 22:10
o 2R 22:5
p Dt 31:24 Jos 1:8 2R 22:8
q Dt 17:19 Ps 119:46
r Ps 119:120
s 2R 22:14
t 2R 25:22 Jr 40:14
u 2R 22:9
v 2R 19:2

w 2R 22:12 ; x Ex 18:15 ; 1S 9:9 ; 1R 22:7 ; y Jr 42:2 ; z Dt 31:24 ; Jos 1:8.

trouvé, car grande est la fureur de Jéhovah[a] qui devra se déverser sur nous, parce que nos ancêtres n'ont pas gardé la parole de Jéhovah, en faisant selon tout ce qui est écrit dans ce livre[b]. "

22 Hilqia et ceux qu'[avait désignés] le roi allèrent donc chez Houlda[c] la prophétesse[d], la femme de Shalloum le fils de Tiqva le fils de Harhas, le responsable des vêtements[e] ; elle habitait à Jérusalem, dans le second quartier ; et ils se mirent à lui parler en ce sens. **23** Alors elle leur dit :

" Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi : **24** " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Voici que je fais venir un malheur[f] sur ce lieu et sur ses habitants[g], toutes les imprécations[h] qui sont écrites dans le livre qu'on a lu devant le roi de Juda[i], **25** parce qu'ils m'ont quitté[j] et qu'ils sont allés faire de la fumée sacrificielle pour d'autres dieux[k], afin de m'offenser[l] par toutes les actions de leurs mains[m], et pour que ma fureur[n] se déverse sur ce lieu et ne s'éteigne pas[o]. ' " **26** Et au roi de Juda qui vous envoie pour interroger Jéhovah, voici ce que vous lui direz : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël[p] : ' À propos des paroles[q] que tu as entendues, **27** parce que ton cœur[r] a été sensible, si bien que tu t'es humilié[s] à cause de Dieu en entendant ses paroles au sujet de ce lieu et de ses habitants, [parce que] tu t'es humilié devant moi[t], que tu as déchiré[u] tes vêtements et pleuré devant moi, moi aussi j'ai entendu[v] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. **28** ' Voici que je te réunis à tes ancêtres ; oui, tu seras réuni à ton cimetière dans la paix[w], et tes yeux ne verront pas tout le malheur[x] que je fais venir sur ce lieu et sur ses habitants[y]. ' " ' "

CHAP. 34

a Lv 26:16; Dt 28:15
b Dt 30:18; Dt 31:16; Dt 32:15; Hé 10:31
c 2R 22:14
d Ex 15:20; Jg 4:4; Lc 2:36; Ac 21:9
e 2R 10:22; Ne 7:72
f Jos 23:16; 2R 21:12
g Jr 35:17
h Lv 26:16; Dt 28:15; Dt 30:18; Jos 23:13; Dn 9:11
i 2R 22:16
j Dt 28:20; 2Ch 24:20
k 2R 23:5; 2Ch 28:3
l 1R 14:9; 2R 21:3
m 2R 22:17
n Dt 29:23; 2Ch 34:21
o Jr 4:4; Jr 7:20; Éz 20:48
p 2R 22:18
q Dt 28:15; 2Ch 34:19
r Ps 34:18
s 2Ch 32:26
t 2R 22:19
u 2Ch 34:19
v 2Ch 33:13; Ps 10:17; Ps 86:5
w Ps 37:37
x 1R 21:29; Is 39:8; 1P 5:5
y 2R 22:20

2e colonne

a 2R 23:1
b 1R 6:1; 1R 8:10
c 2R 23:2
d 2Ch 17:9; Ne 8:3
e 2R 22:10
f 2R 23:3
g Ezr 10:3
h Dt 5:1; Dt 6:1
i Dt 4:45; 1R 2:3
j Dt 12:1
k Dt 6:5; Dt 10:12
l Dt 11:13
m Ps 119:106
n Dt 31:24; 2R 22:8
o 2Ch 30:12; 2Ch 33:16
p 1R 11:5
q 2R 23:5
r Ex 3:6

Et ils rapportèrent au roi la réponse. **29** Alors le roi envoya réunir tous les anciens de Juda et de Jérusalem[a]. **30** Puis le roi monta à la maison de Jéhovah[b] avec tous les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem, les prêtres[c] et les Lévites, ainsi que tout le peuple, le grand comme le petit ; et il se mit à lire[d] à leurs oreilles toutes les paroles du livre de l'alliance qui avait été trouvé dans la maison de Jéhovah[e]. **31** Le roi se tenait à sa place[f] ; il conclut alors l'alliance[g] devant Jéhovah, pour marcher à la suite de Jéhovah et pour garder ses commandements[h], ses témoignages[i] et ses prescriptions[j] de tout son cœur[k] et de toute son âme[l], pour exécuter[m] les paroles de l'alliance qui étaient écrites dans ce livre[n]. **32** Puis il [y] fit adhérer tous ceux qui se trouvaient à Jérusalem et dans Benjamin. Et les habitants de Jérusalem se mirent à agir selon l'alliance de Dieu, le Dieu de leurs ancêtres[o]. **33** Après cela, Yoshiya enleva toutes les choses détestables[p] de tous les pays qui appartenaient aux fils d'Israël[q], et il fit faire du service à tous ceux qui se trouvaient en Israël, pour servir Jéhovah leur Dieu. Durant tous ses jours, ils ne s'écartèrent pas de derrière Jéhovah le Dieu de leurs ancêtres[r].

35 Puis Yoshiya[s] célébra à Jérusalem une Pâque[t] pour Jéhovah et on tua la victime pascale[u] le quatorzième[v] jour du premier[w] mois. **2** Il plaça donc les prêtres au-dessus des choses confiées à leurs soins[x] et les encouragea[y] dans le service de la maison de Jéhovah[z]. **3** Et il dit aux Lévites, les instructeurs[a] de tout Israël, ceux qui étaient saints pour Jéhovah :

CHAP. 35 s 2R 23:21; t Ex 12:11; Lv 23:5; Nb 9:2; u Ex 12:21; 1Co 5:7; v Nb 9:3; Jos 5:10; Ezr 6:19; w Dt 16:1; x 1Ch 23:32; 2Ch 23:18; 2Ch 31:2; y Ac 20:2; Hé 10:25; 1P 5:12; z Col 4:17; a Dt 33:10; 2Ch 17:9; 2Ch 30:22; Ne 8:8.

" Mettez l'Arche sainte[a] dans la
maison[b] qu'a bâtie Salomon le
fils de David le roi d'Israël ; elle
n'est pas à vous comme fardeau
sur l'épaule[c]. Maintenant ser-
vez[d] Jéhovah votre Dieu et son
peuple Israël. **4** Et faites des
préparatifs d'après la maison de
vos ancêtres[e], selon vos divi-
sions[f], suivant l'écrit[g] de David
le roi d'Israël, et suivant l'écrit[h]
de Salomon son fils. **5** Tenez-
vous[i] dans le lieu saint, selon les
classes de la maison des ancê-
tres pour vos frères, les fils du
peuple, et une partie de maison
paternelle[j] appartenant aux Lé-
vites[k]. **6** Tuez la victime pas-
cale[l], sanctifiez[m]-vous et faites
des préparatifs pour que vos frè-
res fassent selon la parole de Jé-
hovah [transmise] par le moyen
de Moïse[n]. "

7 Yoshiya préleva alors, pour
les fils du peuple, du petit bé-
tail, agneaux et chevreaux, le
tout comme victimes pascales
pour tous ceux qui se trouvaient
là, au nombre de trente mille,
ainsi que des bovins, trois mille[o].
Ceux-là provenaient des biens
du roi[p]. **8** Ses princes[q] aussi fi-
rent un prélèvement comme of-
frande volontaire pour le peu-
ple[r], pour les prêtres et pour les
Lévites. Hilqia[s], Zekaria et Ye-
hiël, en tant que guides de la
maison du [vrai] Dieu, donnè-
rent aux prêtres, comme victi-
mes pascales, deux mille six
cents [têtes de petit bétail] et
trois cents bovins. **9** Konania,
Shemaïa et Nethanel ses frè-
res, Hashabia, Yéiël et Yoza-
bad, les chefs des Lévites, préle-
vèrent pour les Lévites, comme
victimes pascales, cinq mille [tê-
tes de petit bétail] et cinq cents
bovins.

10 Et le service fut préparé[t],
et les prêtres se tenaient[u] à
leurs places[v], ainsi que les Lé-
vites selon leurs divisions[w], sui-
vant l'ordre du roi[x]. **11** Ils
tuèrent alors la victime pas-
cale[y] et les prêtres[z] firent l'as-
persion[a] [du sang] provenant de
leur main, tandis que les Lé-
vites ôtaient la peau[b] [des vic-
times]. **12** Ils préparèrent en
outre les holocaustes pour les
donner aux classes[c] selon la mai-
son paternelle[d], aux fils du peu-
ple, afin de présenter[e] [des of-
frandes] à Jéhovah selon ce qui
est écrit dans le livre de Moïse[f] ;
et de même pour les bovins.
13 Puis ils firent cuire[g] l'of-
frande pascale[h] sur le feu selon
la coutume ; et les choses qu'on
avait sanctifiées, ils les firent
cuire[i] dans des marmites, dans
des pots à fond arrondi et dans
des bols de banquet, après quoi
ils se hâtèrent d'apporter cela à
tous les fils du peuple[j]. **14** En-
suite ils préparèrent [la Pâque]
pour eux-mêmes et pour les
prêtres[k], car les prêtres les fils
d'Aaron furent occupés jusqu'à
la nuit à offrir les holocaustes[l]
et les morceaux gras[m] ; et les
Lévites préparèrent[n] [la Pâque]
pour eux-mêmes et pour les
prêtres les fils d'Aaron.

15 Les chanteurs[o] les fils
d'Asaph[p] étaient à leur poste,
selon le commandement de Da-
vid[q], d'Asaph[r], de Hémân[s] et de
Yedouthoun[t] le visionnaire[u] du
roi ; et les portiers[v] étaient aux
diverses portes[w]. Ils n'eurent
pas à s'écarter de leur service,
car leurs frères les Lévites pré-
paraient[x] pour eux. **16** Et tout
le service de Jéhovah fut pré-
paré en ce jour-là pour célébrer
la Pâque[y] et pour offrir les holo-
caustes sur l'autel de Jéhovah,
selon le commandement du roi
Yoshiya[z].

17 Et les fils d'Israël qui se
trouvaient là se mirent à cé-
lébrer la Pâque[a] en ce temps-
là, et aussi la fête des Gâteaux
sans levain pendant sept jours[b].
18 Il n'avait jamais été célébré
de Pâque comme celle-là en Is-

CHAP. 35

a 2Ch 8:11
b 1R 6:38
2Ch 5:7
c Nb 4:15
1Ch 23:26
d Nb 16:9
Ps 2:11
Ps 100:2
Tt 1:1
e 1Ch 9:10
1Ch 9:34
f 1Ch 24:1
g 1Ch 23:6
h 2Ch 8:14
i Ps 135:2
j 1Ch 23:11
1Ch 24:4
k 1Ch 24:30
l Ex 12:21
2Ch 30:15
m 2Ch 29:5
Ezr 6:20
n Ex 12:42
o 2Ch 30:24
p 1Ch 29:3
q 1Ch 28:1
r Pr 11:25
Ac 20:35
s 2R 23:4
2Ch 34:14
t 2Ch 35:6
u Ps 135:2
v 2Ch 30:16
w 1Ch 23:6
x Ezr 6:18
y Ex 12:6
z Nb 18:7

2e colonne

a Lv 1:5
2Ch 29:22
2Ch 30:16
Hé 9:21
b Lv 1:6
2Ch 29:34
c 2Ch 35:5
1Co 14:40
d 1Ch 23:11
1Ch 24:30
e Lv 3:9
Lv 3:14
f Lv 3:5
Lv 3:11
Lv 3:16
g Dt 16:7
h Ex 12:8
i Lv 6:28
Nb 6:19
j Rm 12:11
k 2Ch 31:19
l Lv 3:5
m Lv 3:3
Lv 3:14
n 2Ch 35:11
o 1Ch 15:27
2Ch 5:12
Ezr 2:41
p 1Ch 16:37
2Ch 29:13
Ps 50:sus
q 1Ch 23:5
2Ch 29:26
r 1Ch 25:2
s 1Ch 16:41
t 1Ch 16:42
1Ch 25:3

u 1S 9:9 ; v 1Ch 9:17 ; 1Ch 26:12 ; w 1Ch 26:13 ; x 2Ch 35:11 ; y Lv 23:5 ; Nb 28:16 ; z 2R 23:21 ; a Ex 12:43 ; Dt 16:1 ; b Ex 12:15 ; Lv 23:6 ; Nb 28:17 ; Dt 16:3 ; 2Ch 30:21 ; 1Co 5:8.

raël depuis les jours de Samuel le prophète[a], et aucun des autres rois[b] d'Israël n'avait célébré une Pâque comme celle que célébrèrent Yoshiya, ainsi que les prêtres, les Lévites, tout Juda et Israël qui se trouvaient là et les habitants de Jérusalem. **19** C'est dans la dix-huitième année du règne de Yoshiya que cette Pâque fut célébrée[c].

20 Après tout cela, quand Yoshiya eut préparé la maison, Néko[d] le roi d'Égypte[e] monta pour combattre à Karkémish[f] sur l'Euphrate. Alors Yoshiya[g] sortit à sa rencontre[h]. **21** Mais [Néko] lui envoya des messagers pour dire : " Qu'ai-je à faire avec toi, ô roi de Juda ? Ce n'est pas contre toi que je viens aujourd'hui, mais c'est contre une autre maison qu'[est dirigé] mon combat, et Dieu lui-même a dit que je dois causer du trouble. Abstiens-toi, dans ton intérêt, à cause de Dieu qui est avec moi, et ne fais pas en sorte qu'il te supprime[i]. " **22** [Cependant] Yoshiya ne détourna pas sa face de lui[j], mais, pour combattre contre lui, il se déguisa[k] et n'écouta pas les paroles de Néko[l] [qui venaient] de la bouche de Dieu. Il vint donc combattre dans la vallée-plaine de Meguiddo[m].

23 Et les tireurs[n] finirent par tirer sur le roi Yoshiya ; le roi dit alors à ses serviteurs : " Descendez-moi [du char], car je suis grièvement blessé[o]. " **24** Ses serviteurs le descendirent donc du char, le firent monter sur le deuxième char qui était à lui, puis l'amenèrent à Jérusalem[p]. Ainsi il mourut[q] et fut enterré dans le cimetière de ses ancêtres[r] ; et tout Juda et Jérusalem étaient en deuil[s] pour Yoshiya. **25** Jérémie[t] se mit à chanter[u] sur Yoshiya ; tous les chanteurs et chanteuses[v] ont parlé de Yoshiya dans leurs chants funèbres jusqu'à ce jour ; on les a établis en prescription sur Israël, et voici qu'ils sont écrits parmi les chants funèbres[a].

26 Pour le reste des affaires[b] de Yoshiya et ses actes de bonté de cœur[c], selon ce qui est écrit dans la loi[d] de Jéhovah, **27** ses affaires, les premières et les dernières[e], voici que ces choses sont écrites dans le Livre[f] des Rois d'Israël et de Juda.

36 Alors le peuple du pays prit Yehoahaz[g] le fils de Yoshiya et le fit roi à la place de son père, à Jérusalem[h]. **2** Yehoahaz était âgé de vingt-trois ans quand il commença à régner, et pendant trois mois il régna à Jérusalem[i]. **3** Mais le roi d'Égypte le destitua à Jérusalem[j] et frappa le pays d'une amende de cent talents d'argent[k] et d'un talent d'or. **4** En outre, le roi[l] d'Égypte fit roi sur Juda et Jérusalem Éliaqim[m] son frère et il changea son nom en celui de Yehoïaqim ; mais son frère Yehoahaz, Néko[n] le prit et l'amena en Égypte[o].

5 Yehoïaqim[p] était âgé de vingt-cinq ans quand il commença à régner, et pendant onze ans il régna à Jérusalem[q] ; il faisait ce qui est mauvais aux yeux de Jéhovah son Dieu[r]. **6** Contre lui monta[s] Neboukadnetsar[t] le roi de Babylone, afin de le lier avec deux entraves de cuivre pour l'emmener à Babylone[u]. **7** Et certains des ustensiles[v] de la maison de Jéhovah, Neboukadnetsar[w] les amena à Babylone et puis les mit dans son palais à Babylone[x]. **8** Pour le reste des affaires[y] de Yehoïaqim, ses choses détestables[z] qu'il a faites et ce qui a été trouvé contre lui, voici que ces choses sont écrites dans le Livre[a] des Rois d'Israël et de Juda ; et Yehoïakîn[b] son fils commença à régner à sa place.

CHAP. 35
a 2R 23:22
b 2Ch 30:5
2Ch 30:26
c 2R 23:23
d Jr 46:2
e 2R 23:29
f Is 10:9
g 2R 22:1
h 2R 23:29
Pr 3:30
Pr 26:17
i 2Ch 25:19
Pr 27:12
j Pr 15:10
k 1R 14:2
1R 22:30
2Ch 18:29
l 2R 23:33
Jr 46:2
m Jg 1:27
Jg 5:19
1R 4:12
2R 9:27
2R 23:30
Ze 12:11
Ré 16:16
n 2R 9:24
2Ch 18:33
o 1R 22:34
p 2R 23:30
q Ps 146:4
Ec 8:14
Ec 9:10
r 2Ch 34:28
s Dt 34:8
1R 14:18
t Jr 1:1
u Lm 4:20
v Jr 9:17
Jr 9:20

2e colonne
a Jr 22:20
b 2R 23:28
c 2Ch 32:32
Pr 19:22
d Dt 31:24
e 2Ch 26:22
f 2Ch 25:26

CHAP. 36
g 1Ch 3:15
Jr 22:11
h 2R 23:30
i 2R 23:31
j 2R 23:33
k 2R 18:14
2Ch 27:5
l 2Ch 35:20
m 2R 23:34
n 2R 23:29
Jr 46:2
o Jr 22:12
p Jr 26:21
Jr 36:32
q 2R 23:36
r 2R 23:37
s 2R 24:1
t 2R 25:1
Ezr 1:7
Jr 25:1
Dn 1:1
u 2R 24:16

v 2R 24:13; Ezr 1:7; Jr 27:16; w Dn 1:2; x Dn 5:2; y 2Ch 25:26; z 1R 11:5; 2Ch 34:33; a 2R 24:5; 2Ch 35:27; b 2R 24:6.

9 Yehoïakîn[a] était âgé de dix-
huit ans quand il commença à
régner, et pendant trois mois[b]
et dix jours il régna à Jérusa-
lem ; il faisait ce qui est mauvais
aux yeux de Jéhovah[c]. **10** Au
retour[d] de l'année, le roi Nebou-
kadnetsar l'envoya[e] [prendre] et
amener à Babylone[f], avec des
objets désirables de la maison de
Jéhovah[g]. De plus, il fit roi, sur
Juda et Jérusalem, Tsidqiya[h] le
frère [de son père][i].
11 Tsidqiya[j] était âgé de vingt
et un ans quand il commença à
régner, et pendant onze ans il
régna à Jérusalem[k]. **12** Il fai-
sait ce qui est mauvais[l] aux
yeux de Jéhovah son Dieu. Il ne
s'humilia[m] pas à cause de Jéré-
mie[n] le prophète[o] venu sur l'or-
dre de Jéhovah. **13** Et même
contre le roi Neboukadnetsar il
se rebella[p], [contre celui] qui
lui avait fait prêter serment par
Dieu[q] ; il raidissait[r] son cou et
endurcissait[s] son cœur pour ne
pas revenir à Jéhovah le Dieu
d'Israël. **14** Oui, tous les chefs
des prêtres[t] et le peuple com-
mettaient des infidélités sur une
grande échelle, selon toutes les
choses détestables[u] des nations,
de telle sorte qu'ils souillèrent
la maison de Jéhovah qu'il avait
sanctifiée à Jérusalem[v].
15 Et Jéhovah le Dieu de leurs
ancêtres leur envoyait [des aver-
tissements] par le moyen de
ses messagers[w], envoyant main-
tes et maintes fois, car il avait
pitié de son peuple[x] et de sa
demeure[y]. **16** Mais sans cesse
ils raillaient[z] les messagers du
[vrai] Dieu, méprisaient ses pa-
roles[a] et se moquaient[b] de ses
prophètes, jusqu'à ce que la fu-
reur[c] de Jéhovah monte contre
son peuple, jusqu'à ce qu'il n'y
ait [plus] de guérison[d].
17 Il fit donc monter contre
eux le roi des Chaldéens[e], qui
entreprit de tuer leurs jeunes
gens par l'épée[f] dans la maison
de leur sanctuaire[g], et n'eut pi-
tié ni du jeune homme, ni de
la vierge, ni de l'homme d'âge,
ni du [vieillard] décrépit[a]. Il li-
vra tout en sa main. **18** Tous
les ustensiles[b] de la maison du
[vrai] Dieu, grands[c] et petits,
les trésors[d] de la maison de Jé-
hovah, les trésors du roi[e] et de
ses princes, il amena tout à Ba-
bylone. **19** Et il entreprit de
brûler la maison du [vrai] Dieu[f]
et d'abattre la muraille[g] de Jé-
rusalem ; toutes ses tours d'ha-
bitation, ils les brûlèrent par le
feu, ainsi que tous ses objets
désirables[h], afin de causer des
ravages[i]. **20** En outre, il em-
mena captifs à Babylone[j] ceux
qui étaient restés de l'épée, et
ils devinrent ses serviteurs, à
lui[k] et à ses fils, jusqu'à ce que
le pouvoir royal de Perse[l] ait
commencé à régner ; **21** pour
accomplir la parole de Jého-
vah [prononcée] par la bouche
de Jérémie[m], jusqu'à ce que le
pays se soit acquitté de ses sab-
bats[n]. Tous les jours qu'il resta
désolé, il fit sabbat, pour accom-
plir soixante-dix années[o].
22 Et dans la première an-
née de Cyrus[p] le roi de Perse[q],
pour que s'accomplisse la parole
de Jéhovah[r] [prononcée] par la
bouche de Jérémie[s], Jéhovah ré-
veilla l'esprit[t] de Cyrus le roi de
Perse, de sorte qu'il fit passer
une proclamation par tout son
royaume — et aussi par écrit[u]
— pour dire : **23** "Voici ce
qu'a dit Cyrus le roi de Perse[v] :
'Tous les royaumes de la terre,
Jéhovah le Dieu des cieux me
les a donnés[w], et lui-même m'a
chargé de lui bâtir une maison à
Jérusalem, qui est en Juda[x]. Qui-
conque parmi vous est de tout
son peuple[y], que Jéhovah son
Dieu soit avec lui[z]. Qu'il monte
donc[a].'"

CHAP. 36

a Jr 22:24
Mt 1:12
b 2R 24:8
c 1R 15:26
1R 22:52
2R 15:24
d 2S 11:1
1R 20:22
2R 13:20
e 2R 24:10
f Jr 29:2
Éz 1:2
Éz 19:9
g 2R 24:13
Jr 27:18
Dn 5:23
h Jr 52:3
i 2R 24:17
j 1Ch 3:15
Jr 37:1
k 2R 24:18
Jr 52:1
l 2R 21:2
2R 23:32
m Ex 10:3
2Ch 32:26
Dn 5:22
Jc 4:10
1P 5:6
n Jr 21:1
Jr 34:2
o Jr 38:14
p 2R 24:20
Jr 52:3
Éz 17:15
q Jos 9:15
2S 21:2
r 2R 17:14
Ne 9:16
Pr 29:1
s Ex 9:17
Pr 28:14
t 2R 16:11
u 2Ch 28:3
v 2Ch 33:4
w 2Ch 7:20
x Jg 10:16
2R 13:23
y 2Ch 6:2
z 2Ch 30:10
Ps 35:16
a Pr 1:24
Jr 5:12
b Jr 20:7
c Dt 29:28
2Ch 34:21
Ps 74:1
d Pr 6:15
Pr 29:1
e Gn 11:28
2R 24:2
f Lv 26:31
Dt 28:25
Ps 79:2
g Éz 9:7

2e colonne

a Dt 28:50
Lm 2:21
b Jr 27:18
c Jr 52:17
d 2R 12:18
Is 39:6
e 2R 20:13
2Ch 25:24

f 2R 25:9; Ps 74:7; Ps 79:1; g 2R 25:10; Jr 52:14; h Ps 74:6; i 1R 9:7; 2Ch 7:21; j 2R 25:21; Ps 137:1; k Jr 27:7; l Ezr 1:1; m Jr 25:9; n Lv 26:34; o Jr 25:12; Ze 1:12; p Is 44:28; Is 45:1; Dn 10:1; q Ezr 1:2; r Jr 29:14; s Jr 32:42; Jr 33:10; t Hag 1:14; u Ezr 1:1; v Ezr 1:2; w Ps 75:7; Dn 2:37; Dn 4:35; Dn 5:18; x Is 44:28; y 1Ch 29:5; Ezr 7:13; z Rm 8:31; a 1Ch 22:16; Ze 2:7.

EZRA

1 Et dans la première année de Cyrus[a] le roi de Perse, pour que s'accomplisse la parole de Jéhovah [sortie] de la bouche de Jérémie[b], Jéhovah réveilla[c] l'esprit de Cyrus le roi de Perse, de sorte qu'il fit passer une proclamation[d] par tout son royaume — et aussi par écrit[e] — pour dire :

2 " Voici ce qu'a dit Cyrus le roi de Perse[f] : ' Tous les royaumes de la terre, Jéhovah le Dieu des cieux[g] me les a donnés[h], et lui-même m'a chargé de lui bâtir une maison à Jérusalem[i], qui est en Juda. **3** Quiconque parmi vous est de tout son peuple — que son Dieu soit avec lui[j]. Qu'il monte donc à Jérusalem, qui est en Juda, et qu'il rebâtisse la maison de Jéhovah le Dieu d'Israël — c'est le [vrai] Dieu[k] —, laquelle était à Jérusalem[l]. **4** Quant à quiconque est resté [de ce peuple] — de tous les lieux où il réside comme étranger[m] —, que les hommes de son lieu lui viennent en aide par de l'argent, de l'or, des biens et des animaux domestiques, avec l'offrande volontaire[n], pour la maison du [vrai] Dieu qui était à Jérusalem. ' "

5 Alors se levèrent les chefs[o] des pères de Juda et de Benjamin, les prêtres et les Lévites, oui tous ceux dont le [vrai] Dieu avait réveillé l'esprit[p], pour monter rebâtir la maison de Jéhovah[q] qui était à Jérusalem. **6** Quant à tous ceux qui étaient autour d'eux, ils fortifièrent[r] leurs mains par des ustensiles d'argent, de l'or, des biens, des animaux domestiques et des choses de choix, sans compter tout ce qui était offert volontairement[s].

7 De plus, le roi Cyrus fit sortir les ustensiles de la maison de Jéhovah[t], que Neboukadnetsar avait fait sortir de Jérusalem[a] et avait ensuite placés dans la maison de son dieu[b]. **8** Et Cyrus le roi de Perse entreprit de les faire sortir sous la direction de Mithredath le trésorier et les compta à Sheshbatsar[c] le chef de Juda[d].

9 Or en voici le nombre : trente récipients d'or en forme de corbeilles, mille récipients d'argent en forme de corbeilles, vingt-neuf récipients de rechange, **10** trente petits bols[e] d'or, quatre cent dix petits bols d'argent de second ordre, mille autres ustensiles. **11** Tous les ustensiles d'or et d'argent étaient [au nombre de] cinq mille quatre cents. Tout cela, Sheshbatsar[f] le fit monter, quand on fit monter les exilés[g] de Babylone à Jérusalem.

2 Et voici les fils du district administratif[h] qui montèrent de la captivité des exilés[i] que Neboukadnetsar le roi de Babylone avait emmenés en exil[j] à Babylone et qui plus tard retournèrent[k] à Jérusalem et en Juda[l], chacun dans sa ville ; **2** ceux qui arrivèrent avec Zorobabel[m], Yéshoua[n], Nehémia, Seraïa[o], Réélaïa, Mordekaï, Bilshân, Mispar, Bigvaï, Rehoum, Baana.

Nombre des hommes du peuple d'Israël : **3** les fils de Parosh[p] : deux mille cent soixante-douze ; **4** les fils de Shephatia[q] : trois cent soixante-douze ; **5** les fils d'Arah[r] : sept cent soixante-quinze ; **6** les fils de Pahath-Moab[s], des fils de Yéshoua [et] Yoab[t] : deux mille huit cent douze ; **7** les fils d'Élam[u] :

CHAP. 1

a 2Ch 36:22 Is 45:1 Dn 10:1
b Jr 25:12 Jr 29:14 Jr 33:11
c Pr 21:1
d 2Ch 24:9 2Ch 30:5
e Est 3:12 Est 8:10 Dn 6:8
f 2Ch 36:23
g 1R 8:27 1R 8:43 Ps 96:5 Is 37:16
h Ps 75:7 Jr 27:5 Dn 2:21 Dn 4:35 Dn 5:21
i Is 44:28
j 1Ch 28:20 Ps 145:18 Is 45:13
k Dt 3:24 2S 22:32 Ps 86:10 Jr 10:10 1Co 8:4
l 1R 6:1
m 2R 17:6 Jr 9:16
n Ex 35:21 1Ch 29:9 Ezr 7:16
o 2Ch 19:8 Éz 20:1
p Ne 2:12 Ph 2:13
q 2Ch 36:19
r Ne 2:18 Is 41:10
s Pr 3:9 2Co 9:7
t Ezr 5:14 Ezr 6:5

2e colonne

a 2R 24:13 2Ch 36:7 2Ch 36:18 Dn 5:2
b Dn 1:2
c Ezr 5:14 Ezr 5:16 Hag 1:1 Hag 2:21
d Hag 1:14 Ze 4:7
e 2Ch 4:8
f Hag 2:23
g 2R 24:15 2Ch 36:20

CHAP. 2

h Ne 7:6
i 2R 24:15 2R 25:11
j 2R 24:16 2Ch 36:20 Lm 1:3

k Dt 30:3 ; Ps 147:2 ; Jr 32:37 ; Éz 34:13 ; l Ezr 1:3 ; m Ezr 1:11 ; Ne 7:7 ; Hag 1:1 ; Hag 1:14 ; Hag 2:21 ; Mt 1:12 ; n Ezr 3:8 ; Ezr 5:2 ; Hag 1:12 ; Hag 2:4 ; Ze 3:1 ; o Ne 7:7 ; p Ezr 8:3 ; Ne 7:8 ; Ne 10:14 ; q Ezr 8:8 ; Ne 7:9 ; r Ne 6:18 ; Ne 7:10 ; s Ezr 8:4 ; Ezr 10:30 ; Ne 3:11 ; Ne 7:11 ; Ne 10:14 ; t Ezr 8:9 ; Ne 7:11 ; u Ezr 8:7 ; Ezr 10:26 ; Ne 7:12.

mille deux cent cinquante-
quatre ; **8** les fils de Zat-
tou[a] : neuf cent quarante-
cinq ; **9** les fils de Zakkaï[b] :
sept cent soixante ; **10** les fils
de Bani[c] : six cent quarante-
deux ; **11** les fils de Bébaï[d] :
six cent vingt-trois ; **12** les
fils d'Azgad[e] : mille deux cent
vingt-deux ; **13** les fils d'Ado-
niqam[f] : six cent soixante-six ;
14 les fils de Bigvaï[g] : deux
mille cinquante-six ; **15** les fils
d'Adîn[h] : quatre cent cinquante-
quatre ; **16** les fils d'Ater[i], de
Hizqiya : quatre-vingt-dix-huit ;
17 les fils de Bétsaï[j] : trois
cent vingt-trois ; **18** les fils de
Yora : cent douze ; **19** les fils
de Hashoum[k] : deux cent vingt-
trois ; **20** les fils de Guibbar[l] :
quatre-vingt-quinze ; **21** les
fils de Bethléhem[m] : cent vingt-
trois ; **22** les hommes de Ne-
topha[n] : cinquante-six ; **23** les
hommes d'Anathoth[o] : cent
vingt-huit ; **24** les fils d'Azma-
veth[p] : quarante-deux ; **25** les
fils de Qiriath-Yéarim[q], Ke-
phira et Bééroth : sept cent
quarante-trois ; **26** les fils de
Rama[r] et Guéba[s] : six cent
vingt et un ; **27** les hommes
de Mikmas[t] : cent vingt-deux ;
28 les hommes de Béthel[u] et
Aï[v] : deux cent vingt-trois ;
29 les fils de Nebo[w] : cinquante-
deux ; **30** les fils de Magbish :
cent cinquante-six ; **31** les fils
de l'autre Élam[x] : mille deux
cent cinquante-quatre ; **32** les
fils de Harim[y] : trois cent vingt ;
33 les fils de Lod[z], Hadid[a] et
Ono[b] : sept cent vingt-cinq ;
34 les fils de Jéricho[c] : trois
cent quarante-cinq ; **35** les fils
de Senaa[d] : trois mille six cent
trente.

36 Les prêtres[e] : les fils de
Yedaïa[f], de la maison de Yé-
shoua[g] : neuf cent soixante-
treize ; **37** les fils d'Immer[h] :
mille cinquante-deux ; **38** les
fils de Pashhour[i] : mille deux
cent quarante-sept ; **39** les fils
de Harim[j] : mille dix-sept.

CHAP. 2
a Ezr 10:27 Ne 7:13
b Ne 7:14
c Ezr 10:34
d Ezr 8:11 Ne 7:16
e Ezr 8:12 Ne 7:17
f Ne 7:18
g Ezr 8:14 Ne 7:19
h Ezr 8:6 Ne 7:20
i Ne 7:21
j Ne 7:23
k Ezr 10:33 Ne 7:22
l Ne 7:25
m 1S 17:12 1Ch 4:4 Ne 7:26
n 1Ch 2:54 Ne 7:26
o Jos 21:18 Ne 7:27 Jr 1:1 Jr 32:8
p Ne 7:28 Ne 12:29
q Jos 9:17 Ne 7:29
r Jos 18:25 1R 15:17 Ne 7:30 Ne 11:33
s Jos 18:24 Ze 14:10
t 1S 13:5 Ne 7:31
u Ne 7:32 Ne 11:31
v Gn 12:8 Jos 7:2 Jos 8:17
w Ezr 10:43 Ne 7:33
x Ne 7:34
y Ezr 10:31 Ne 7:35 Ne 10:27
z 1Ch 8:12 Ne 11:35
a Ne 7:37 Ne 11:34
b Ne 6:2
c 1R 16:34 Ne 7:36
d Ne 7:38
e Nb 3:3
f 1Ch 9:10 1Ch 24:7 Ne 11:10
g 1Ch 24:11 Ne 7:39
h 1Ch 24:14 Ezr 10:20 Ne 7:40
i 1Ch 9:12 Ezr 10:22 Ne 7:41
j 1Ch 24:8 Ezr 10:21 Ne 7:42

2e colonne
a Nb 3:6

40 Les Lévites[a] : les fils de
Yéshoua[b] et de Qadmiel[c], des
fils de Hodavia[d] : soixante-
quatorze. **41** Les chanteurs :
les fils d'Asaph[e] : cent vingt-
huit. **42** Les fils des portiers :
les fils de Shalloum[f], les fils
d'Ater[g], les fils de Talmôn[h],
les fils d'Aqqoub[i], les fils de Hatita[j],
les fils de Shobaï, en tout : cent
trente-neuf.

43 Les Nethinim[k] : les fils de
Tsiha, les fils de Hasoupha, les
fils de Tabbaoth[l], **44** les fils de
Qéros, les fils de Siaha, les fils de
Padôn[m], **45** les fils de Lebana,
les fils de Hagaba, les fils d'Aq-
qoub, **46** les fils de Hagab, les
fils de Salmaï[n], les fils de Ha-
nân, **47** les fils de Guiddel, les
fils de Gahar[o], les fils de Réaïa,
48 les fils de Retsîn[p], les fils
de Neqoda, les fils de Gazzam,
49 les fils d'Ouzza, les fils de Pa-
séah[q], les fils de Bésaï, **50** les
fils d'Asna, les fils de Méou-
nim, les fils de Nephousim[r] ;
51 les fils de Baqbouq, les fils
de Haqoupha, les fils de Har-
hour[s], **52** les fils de Batslouth,
les fils de Mehida, les fils de Har-
sha[t], **53** les fils de Barqos, les
fils de Sisera, les fils de Témah[u],
54 les fils de Netsiah, les fils de
Hatipha[v].

55 Les fils des serviteurs de
Salomon[w] : les fils de Sotaï, les
fils de Sophéreth, les fils de Pe-
rouda[x], **56** les fils de Yaala, les
fils de Darqôn, les fils de Guid-
del[y], **57** les fils de Shephatia,
les fils de Hattil, les fils de Poké-
reth-Hatsebaïm, les fils d'Ami[z].

58 Tous les Nethinim[a] et les
fils des serviteurs de Salomon
étaient [au nombre de] trois
cent quatre-vingt-douze[b].

59 Et voici ceux qui montè-
rent de Tel-Mélah, Tel-Harsha,

b Ne 10:9 ; Ne 12:8 ; Ne 12:24 ; c Ezr 3:9 ; d Ne 7:43 ; e 1Ch 6:39 ; 1Ch 15:17 ; 1Ch 25:1 ; Ne 7:44 ; Ne 11:17 ; f Jr 35:4 ; g Ne 7:45 ; h 1Ch 9:17 ; Ne 11:19 ; i Ne 12:25 ; j Ne 7:45 ; k Jos 9:21 ; Jos 9:27 ; 1Ch 9:2 ; Ezr 2:58 ; Ne 3:26 ; l Ne 7:46 ; m Ne 7:47 ; n Ne 7:48 ; o Ne 7:49 ; p Ne 7:50 ; q Ne 7:51 ; r Ne 7:52 ; s Ne 7:53 ; t Ne 7:54 ; u Ne 7:55 ; v Ne 7:56 ; w 1R 9:21 ; x Ne 7:57 ; y Ne 7:58 ; z Ne 7:59 ; a Ezr 2:43 ; b Ne 7:60.

Keroub, Addôn [et] Immer, et
ils ne purent faire connaître la
maison de leurs pères et leur origine[a], [pour savoir] s'ils étaient
d'Israël : **60** les fils de Delaïa,
les fils de Tobia, les fils de Neqoda[b] : six cent cinquante-deux.
61 Et parmi les fils des prêtres[c] : les fils de Habaïa, les
fils de Haqqots[d], les fils de Barzillaï[e], lequel avait pris femme
parmi les filles de Barzillaï[f] le
Guiléadite et fut alors appelé
de leur nom. **62** Ceux-là cherchèrent leur registre pour établir publiquement leur généalogie, mais ils ne se trouvèrent
pas ; ils furent donc exclus
de la prêtrise comme souillés[g].
63 Alors le Tirshatha[h] leur dit
qu'ils ne pourraient pas manger[i]
des choses très saintes, jusqu'à
ce que se soit levé un prêtre avec
Ourim[j] et Thoummim.

64 Toute la congrégation,
comme un seul groupe[k], était
de quarante-deux mille trois
cent soixante [personnes][l],
65 outre leurs esclaves mâles et leurs esclaves femelles ; ceux-ci étaient [au nombre de] sept mille trois cent
trente-sept ; et ils avaient deux
cents chanteurs[m] et chanteuses.
66 Leurs chevaux étaient [au
nombre de] sept cent trente-
six ; leurs mulets, de deux cent
quarante-cinq[n] ; **67** leurs chameaux, de quatre cent trente-
cinq ; [leurs] ânes, de six mille
sept cent vingt[o].

68 Et certains des chefs[p] des
maisons paternelles[q], en arrivant à la maison de Jéhovah[r] qui
était à Jérusalem[s], firent des offrandes volontaires[t] pour la maison du [vrai] Dieu, pour faire
qu'elle se dresse là, sur son emplacement[u]. **69** Selon leur pouvoir, ils donnèrent de l'or[v] pour
la caisse des travaux : soixante
et un mille drachmes, et [aussi]
de l'argent[w] : cinq mille mines,
ainsi que cent robes[x] de prêtres. **70** Les prêtres et les
Lévites, ainsi que certains du
peuple[a], les chanteurs, les portiers et les Nethinim s'établirent
dans leurs villes, et tout Israël
dans ses villes[b].

3 Quand arriva le septième[c]
mois, les fils d'Israël étaient
dans [leurs] villes. Alors le peuple se réunit comme un seul[d]
homme à Jérusalem[e]. **2** Puis
Yéshoua[f] le fils de Yehotsadaq et
ses frères les prêtres, ainsi que
Zorobabel[g] le fils de Shéaltiel[h] et
ses frères, se levèrent et se mirent à bâtir l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, selon ce qui est écrit[i] dans la
loi de Moïse l'homme du [vrai]
Dieu.

3 Et ils établirent l'autel sur
son emplacement[j], solidement
— car une frayeur [était venue]
sur eux à cause des peuples des
pays[k] —, et ils se mirent à y offrir des holocaustes à Jéhovah,
les holocaustes du matin et du
soir[l]. **4** Puis ils célébrèrent la
fête des Huttes[m], selon ce qui est
écrit[n], avec les holocaustes jour
par jour, quant au nombre selon
la règle [prescrivant] ce qui est
dû chaque jour[o]. **5** Et ensuite
il y eut l'holocauste constant[p] et
celui pour les nouvelles lunes[q],
et pour toutes les époques de fêtes[r] de Jéhovah, [époques] sanctifiées, ainsi que pour tous ceux
qui offraient spontanément une
offrande volontaire[s] à Jéhovah.
6 Dès le premier jour du septième mois[t], ils commencèrent
à offrir des holocaustes à Jéhovah, alors que les fondations du
temple de Jéhovah n'étaient pas
encore posées.

7 Ils donnèrent alors de l'argent[u] aux tailleurs [de pierre][v]
et aux artisans[w], ainsi que des
aliments[x], de la boisson et de
l'huile[y] aux Sidoniens[z] et aux
Tyriens[a], pour qu'ils amènent

CHAP. 2

a Ne 7:61
b Ne 7:62
c 1Ch 24:1
d 1Ch 24:10
Ne 3:21
e Ne 7:63
f 2S 17:27
2S 19:31
1R 2:7
g Nb 3:10
Nb 16:40
Nb 18:7
Ne 7:64
h Ne 7:65
i Lv 2:3
Lv 6:26
Nb 18:11
j Ex 28:30
Lv 8:8
Nb 27:21
Dt 33:8
1S 28:6
k Ezr 9:8
Ne 1:2
Is 10:21
l Ne 7:66
Jr 23:3
m 2Ch 35:25
Ne 7:67
Ps 68:25
n Ne 7:68
o Ne 7:69
p Ezr 1:5
q 1Ch 23:11
r Ezr 1:3
s Ezr 1:4
t Ex 35:5
1Ch 29:5
Ne 7:70
2Co 9:7
u 1Ch 21:18
2Ch 3:1
v Ne 7:71
w Ezr 8:25
x Ne 7:72

2e colonne

a Ezr 6:16
Ezr 6:17
b Ne 7:73
Ne 11:3

CHAP. 3

c Lv 16:29
1R 8:2
Ne 8:14
d Ac 4:32
e Is 33:20
f Hag 1:1
g Ezr 1:8
Hag 2:21
Lc 3:27
h 1Ch 3:17
Mt 1:12
i Ex 20:24
Ex 40:29
j 1Ch 21:18
k Ezr 4:4
Ps 56:3
Pr 29:25
l Nb 28:4
Nb 28:23
m Ne 8:14
Jn 7:2

n Ex 23:16; Lv 23:24; Lv 23:34; Nb 29:1; Nb 29:12; o Ex 29:38; Lv 23:37; Nb 29:13; p Ex 29:42; Nb 28:3; q Nb 10:10; 2Ch 2:4; Ps 81:3; Col 2:16; r Lv 23:4; 2Ch 8:13; s Lv 1:3; Nb 29:39; Dt 12:6; 2Ch 29:31; t Nb 29:1; u 2R 12:11; 2R 22:4; v 1R 5:17; 2Ch 24:12; w 2Ch 34:11; Ezr 5:8; x 1R 5:11; y 2Ch 2:10; z Gn 10:15; Jg 1:31; 1R 5:6; a 1Ch 22:4.

des bois de cèdre du Liban[a] à la mer de Joppé[b], selon l'autorisation que leur avait accordée Cyrus[c] le roi de Perse.

8 Et dans la deuxième année de leur arrivée à la maison du [vrai] Dieu à Jérusalem, au deuxième mois[d], Zorobabel[e] le fils de Shéaltiel[f] et Yéshoua[g] le fils de Yehotsadaq, ainsi que le reste de leurs frères, les prêtres et les Lévites, et tous ceux qui étaient revenus de la captivité[h] à Jérusalem, commencèrent ; ils mirent alors en place les Lévites[i], depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, pour faire fonction de directeurs du travail de la maison de Jéhovah[j]. **9** Yéshoua[k], ses fils et ses frères, [et] Qadmiel et ses fils, les fils de Yehouda, se levèrent donc comme un seul groupe pour faire fonction de directeurs de ceux qui faisaient le travail à la maison du [vrai] Dieu, [ainsi que] les fils de Hénadad[l], leurs fils et leurs frères, les Lévites.

10 Quand les bâtisseurs posèrent les fondations[m] du temple de Jéhovah, alors les prêtres, en vêtements officiels[n], avec les trompettes[o], et les Lévites les fils d'Asaph[p], avec les cymbales[q], se levèrent pour louer Jéhovah selon les indications[r] de David le roi d'Israël. **11** Et ils répondaient en louant[s] Jéhovah et en lui rendant grâces, " car il est bon[t], car sa bonté de cœur envers Israël est pour des temps indéfinis[u] ". Quant à tout le peuple, il criait, [poussant] de grands cris[v], en louant Jéhovah, parce qu'on posait les fondations de la maison de Jéhovah. **12** Et beaucoup parmi les prêtres[w], les Lévites et les chefs des maisons paternelles[x] — les hommes d'âge qui avaient vu l'ancienne maison[y] — pleuraient[z] à haute voix pendant qu'on posait sous leurs yeux les fondations[a] de cette maison, tandis que beaucoup d'autres élevaient la voix en criant de joie[a]. **13** Aussi le peuple ne distinguait-il pas le bruit des cris de joie[b] du bruit des pleurs du peuple, car le peuple criait, [poussant] de grands cris, et le bruit s'entendait de très loin.

4 Quand les adversaires[c] de Juda et de Benjamin apprirent que les fils de l'Exil[d] bâtissaient un temple à Jéhovah le Dieu d'Israël, **2** aussitôt ils s'avancèrent vers Zorobabel[e] et les chefs[f] des maisons paternelles et leur dirent : " Laissez-nous bâtir avec vous[g] ; car, comme vous, nous recherchons votre Dieu[h] et nous lui sacrifions depuis les jours d'Ésar-Haddôn[i] le roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici[j]. " **3** Mais Zorobabel, Yéshoua[k] et le reste des chefs[l] des maisons paternelles d'Israël leur dirent : " Vous n'avez rien à faire avec nous lorsqu'il s'agit de bâtir une maison à notre Dieu[m], car c'est nous qui bâtirons ensemble pour Jéhovah le Dieu d'Israël, comme nous l'a ordonné le roi Cyrus[n] le roi de Perse. "

4 Et sans cesse le peuple du pays affaiblissait[o] les mains du peuple de Juda et le décourageait de bâtir[p] ; **5** ils soudoyaient[q] contre eux des conseillers pour faire échouer leur conseil ; [il en fut ainsi] durant tous les jours de Cyrus le roi de Perse, jusqu'au règne de Darius[r] le roi de Perse. **6** Sous le règne d'Assuérus, au début de son règne, ils écrivirent une accusation[s] contre les habitants de Juda et de Jérusalem. **7** Et aux jours d'Artaxerxès, Bishlam, Mithredath, Tabéel et le reste de ses collègues écrivirent à Artaxerxès le roi de Perse ; le texte de la lettre était écrit en caractères araméens et traduit dans la langue araméenne[t].

CHAP. 3
a 1R 5:9
b Jos 19:46 2Ch 2:16
c Ezr 1:3 Ezr 6:3
d 1R 6:1
e 1Ch 3:19 Ezr 2:2
f 1Ch 3:17 Mt 1:12
g Hag 1:1
h Dt 30:3 Ne 7:6 Tse 2:7
i 1Ch 23:27
j 1Ch 23:24
k Ne 7:43
l Ne 3:18 Ne 10:9
m Ze 4:9
n Ex 28:40 1S 22:18
o Nb 10:8 1Ch 16:6 2Ch 29:26
p 1Ch 6:39 1Ch 25:1 2Ch 35:15
q 1Ch 13:8 2Ch 5:12
r 1Ch 6:31 1Ch 23:5 2Ch 29:25
s Ex 15:21 Ne 12:24
t 1Ch 16:34 2Ch 7:3 Ps 73:1 Ps 135:3
u Ps 103:17 Lc 1:50
v Ps 47:1 Is 12:6
w Ezr 1:5 Ezr 2:36
x 1Ch 23:11 1Ch 24:4
y 1R 6:22 Hag 2:3
z Ps 126:6
a Ze 4:9

2e colonne
a Ne 12:43 Ps 32:11 Ps 126:1 Is 35:10
b Ps 5:11 Ze 4:7

CHAP. 4
c Ezr 4:7 Ezr 4:23 Ne 4:7 Ne 4:11
d Dt 30:3 2R 24:15 Ezr 2:64
e Ezr 1:11 Ezr 2:2
f Ezr 2:68
g Ps 55:21 Pr 26:23 Pr 26:25
h 2R 17:33 2R 17:34

i 2R 19:37 ; j 2R 17:24 ; k Ze 3:1 ; l Ezr 1:5 ; m Ne 2:20 ; Jn 4:9 ; Jn 4:22 ; n 2Ch 36:23 ; Ezr 1:1 ; Ezr 6:3 ; Is 44:28 ; o Ezr 3:3 ; Ne 6:9 ; p Hag 1:2 ; q Ne 6:12 ; r Ezr 4:24 ; Ezr 5:5 ; Ezr 6:1 ; Dn 11:2 ; s Ps 52:2 ; Ps 119:69 ; Ré 12:10 ; t 2R 18:26 ; Dn 2:4.

8 Rehoum le fonctionnaire gouvernemental en chef et Shimshaï le scribe écrivirent une lettre contre Jérusalem à Artaxerxès le roi, en ces termes : **9** Alors Rehoum[a] le fonctionnaire gouvernemental en chef, et Shimshaï le scribe, et le reste de leurs collègues, les juges et les petits gouverneurs de l'autre côté du Fleuve[b], les secrétaires[c], les gens d'Érek[d], les Babyloniens[e], les habitants de Suse[f], c'est-à-dire les Élamites[g], **10** et le reste des nations[h] que le grand et honorable Asnappar[i] a emmenées en exil et installées dans les villes de Samarie[j], et le reste au-delà du Fleuve... ; et maintenant, **11** voici une copie de la lettre qu'ils envoyèrent à ce sujet :

" À Artaxerxès[k] le roi, tes serviteurs, les hommes d'au-delà du Fleuve : Et maintenant, **12** qu'il soit fait connaître au roi que les Juifs qui sont montés de chez toi vers nous sont venus à Jérusalem. Ils sont en train de bâtir la ville rebelle et mauvaise ; ils entreprennent d'achever les murailles[l] et de réparer les fondations. **13** Maintenant, qu'il soit fait connaître au roi que, si cette ville est rebâtie et si ses murailles sont achevées, ils ne paieront ni impôt[m], ni tribut[n], ni droit de passage, et cela causera des dommages aux trésors[o] des rois. **14** Maintenant, puisque nous mangeons le sel du palais, et qu'il ne nous paraît pas convenable de voir qu'on dénude le roi, à cause de cela nous avons envoyé [le] faire savoir au roi, **15** pour qu'on fasse des recherches dans le livre des annales[p] de tes aïeux. Alors tu trouveras dans le livre des annales et tu sauras que cette ville est une ville rebelle, [une ville] qui cause des dommages aux rois et aux districts administratifs, et dans laquelle il y a eu des fauteurs de révoltes depuis les jours d'autrefois. Voilà pourquoi cette ville a été réduite en solitude[a]. **16** Nous faisons savoir au roi que, si cette ville est rebâtie et si ses murailles sont achevées, alors, à coup sûr, tu n'auras plus de part au-delà du Fleuve[b]. "

17 Le roi envoya la réponse [que voici] à Rehoum[c] le fonctionnaire gouvernemental en chef, et à Shimshaï le scribe, et au reste de leurs collègues[d] qui habitaient à Samarie, et au reste au-delà du Fleuve :

" Salutations[e] ! Et maintenant, **18** le document officiel que vous nous avez envoyé a été lu, de façon distincte, devant moi. **19** L'ordre a donc été donné par moi ; on a fait des recherches[f] et on a trouvé que, depuis les jours d'autrefois, cette ville est vraiment une [ville] qui se soulève contre les rois et dans laquelle on s'est livré à la rébellion et à la révolte[g]. **20** Il y a eu des rois forts[h] sur Jérusalem et qui gouvernaient toute [la région située] au-delà du Fleuve[i] ; on leur payait impôt, tribut et droit de passage[j]. **21** Maintenant, donnez ordre pour que ces hommes robustes cessent [leur travail], afin que cette ville ne soit pas rebâtie jusqu'à ce que l'ordre en soit donné par moi. **22** Veillez donc à ce qu'il n'y ait nulle négligence quand on agira en ce sens, de peur que le mal ne grandisse au détriment des rois[k]. "

23 Alors, après que la copie du document officiel d'Artaxerxès le roi eut été lue devant Rehoum[l] et Shimshaï[m] le scribe et leurs collègues[n], ils allèrent en hâte à Jérusalem auprès des Juifs et leur firent cesser [le travail] par la force des armes[o]. **24** C'est alors que s'arrêta le travail de la maison de Dieu qui était à Jérusalem ; et il demeura arrêté jusqu'à la deuxième année du règne de Darius[p] le roi de Perse.

CHAP. 4

a Ezr 4:17
Ezr 4:23
b Gn 15:18
Dt 11:24
c 2S 8:17
2Ch 24:11
d Gn 10:10
e Éz 23:15
f Ne 1:1
Est 1:2
Dn 8:2
g Gn 10:22
Is 11:11
Jr 49:36
h 2R 17:24
i 2R 17:27
j 2R 17:26
k Ezr 4:8
l Ne 1:3
m 2R 23:35
n Ne 5:4
Rm 13:7
o Ezr 5:17
Ezr 7:21
p Est 2:23
Est 6:1

2e colonne

a Jr 52:3
b Dt 11:24
2S 8:3
c Ezr 4:8
d Ezr 4:7
Ezr 5:3
Ezr 6:6
e Ezr 5:7
Ac 23:26
f Ezr 4:15
Ezr 5:17
Ezr 6:1
Pr 25:2
g 2R 18:7
2R 24:20
Éz 17:15
h 2S 8:6
1R 4:21
1Ch 18:3
2Ch 26:15
i Gn 15:18
j 2S 8:2
1Ch 18:6
2Ch 9:14
2Ch 17:11
2Ch 26:8
k Ezr 4:13
l Ezr 4:8
Ezr 4:17
m Ezr 4:9
n Ezr 4:7
o Mi 2:1
p Ezr 5:5
Ezr 6:1
Hag 1:15

5 Et Haggaï[a] le prophète et
Zekaria[b] le petit-fils d'Iddo[c]
le prophète prophétisèrent aux
Juifs qui étaient en Juda et à Jé-
rusalem, au nom[d] du Dieu d'Is-
raël [qui était] au-dessus d'eux[e].
2 C'est alors que Zorobabel[f] le
fils de Shéaltiel[g] et Yéshoua[h] le
fils de Yehotsadaq se levèrent et
commencèrent à rebâtir la mai-
son de Dieu qui était à Jéru-
salem ; avec eux, il y avait les
prophètes de Dieu[i] qui les ai-
daient. **3** À ce moment-là Tat-
tenaï[j] le gouverneur d'au-delà
du Fleuve[k], Shethar-Boznaï et
leurs collègues vinrent vers eux,
et voici ce qu'ils leur disaient :
" Qui vous a donné ordre de
bâtir cette maison et d'ache-
ver ce poutrage[l] ? " **4** Alors ils
leur dirent ceci : " Quels sont les
noms des hommes robustes qui
bâtissent cet édifice ? " **5** Et
l'œil[m] de leur Dieu était sur[n] les
anciens des Juifs, et ils ne leur fi-
rent pas cesser [le travail] jus-
qu'à ce que le rapport aille chez
Darius et qu'alors soit expédié
en retour un document officiel à
ce sujet.

6 [Voici] une copie[o] de la let-
tre que Tattenaï[p] le gouverneur
d'au-delà du Fleuve[q], Shethar-
Boznaï[r] et ses collègues[s], les pe-
tits gouverneurs qui étaient au-
delà du Fleuve, envoyèrent à
Darius le roi ; **7** ils lui envoyè-
rent le compte rendu, et voici ce
qui y était écrit :

" À Darius le roi :

" Paix entière[t] ! **8** Qu'il soit
fait connaître au roi que nous
sommes allés dans le district ad-
ministratif[u] de Juda, à la mai-
son du grand Dieu[v] ; elle se bâtit
avec des pierres roulées [jus-
qu'à leur emplacement] et des
bois sont posés dans les murs ;
ce travail se fait avec ardeur
et progresse dans leurs mains.
9 Alors nous avons interrogé
ces anciens. Voici ce que nous
leur avons dit : ' Qui vous a
donné ordre de bâtir cette mai-
son et d'achever ce poutrage[w] ? '

CHAP. 5

a Hag 1:1
b Ze 1:1
c Ne 12:4
Ne 12:16
d Jr 15:16
Mi 5:4
Hag 1:2
Hag 1:13
Ze 1:3
Ze 8:1
e Hag 2:4
Ze 4:6
f Ezr 1:11
Ezr 3:2
g Mt 1:12
h Ezr 3:8
Ze 6:11
i Ezr 6:14
Hag 2:4
Hag 2:21
Ze 4:7
j Ezr 6:6
Ezr 6:13
k Dt 11:24
l Ezr 1:3
Ezr 5:9
m 2Ch 16:9
Ps 32:8
Ps 33:18
Ps 34:15
1P 3:12
n Ezr 7:6
Ezr 7:28
Ezr 8:22
o Ezr 4:11
p Ezr 5:3
Ezr 6:6
q Jos 1:4
r Ezr 6:13
s Ezr 4:7
t Ezr 4:17
Dn 4:1
u Ne 11:3
Est 1:1
v Gn 1:1
Dt 10:17
Dt 32:31
Ezr 1:3
Ps 145:3
Dn 2:47
Dn 4:34
Dn 6:26
w Ezr 5:3

2e colonne

a Ezr 5:4
b Ps 124:8
Is 45:18
Yon 1:9
Ré 4:11
c 1R 7:51
2Ch 5:1
d 2R 21:15
2Ch 34:25
Ne 9:26
Is 59:2
Jr 5:31
Dn 9:5
e Dt 28:49
Dt 29:24
Dt 31:17
Dt 32:30
1R 9:7
f 2R 24:1
2R 25:1
2R 25:8
Jr 39:1
g 2Ch 36:17

10 Nous leur avons aussi de-
mandé leurs noms pour te [les]
faire connaître, afin d'écrire les
noms des hommes robustes qui
sont à leur tête[a].

11 " Et voici la réponse qu'ils
nous ont faite, en ces termes :
' Nous sommes les serviteurs
du Dieu des cieux et de la
terre[b], et nous rebâtissons la
maison qui avait été bâtie au-
paravant, il y a de longues an-
nées, [et] qu'un grand roi d'Is-
raël avait bâtie et achevée[c].
12 Mais parce que nos pères ont
irrité[d] le Dieu des cieux, il les
a livrés[e] en la main de Nebou-
kadnetsar[f] le roi de Babylone, le
Chaldéen[g], et il a démoli cette
maison[h] et emmené le peuple
en exil à Babylone[i]. **13** Tou-
tefois, dans la première année
de Cyrus[j] le roi de Babylone,
Cyrus le roi a donné ordre de
rebâtir cette maison de Dieu[k].
14 De plus, les récipients d'or et
d'argent[l] de la maison de Dieu,
que Neboukadnetsar avait sortis
du temple qui était à Jérusalem
et avait apportés au temple de
Babylone[m], Cyrus le roi[n] les a
sortis du temple de Babylone, et
on les a donnés à Sheshbatsar[o] ;
c'est le nom de celui qu'il avait
fait gouverneur[p]. **15** Et il lui a
dit : " Prends ces récipients[q]. Va
les déposer dans le temple qui
est à Jérusalem, et que la mai-
son de Dieu soit rebâtie sur son
emplacement[r]. " **16** Quand ce
Sheshbatsar est venu, il a posé
les fondations de la maison de
Dieu[s] qui est à Jérusalem ; et
depuis lors jusqu'à maintenant,
on la rebâtit, mais elle n'est pas
terminée[t]. '

17 " Et maintenant, si cela pa-
raît bon au roi, qu'on fasse des
recherches[u] dans la maison des
trésors du roi, qui est là à Baby-
lone, [pour voir] s'il est vrai que

h 2R 25:9 ; i 2R 25:11 ; j Ezr 1:1 ; k Ezr 1:3 ; l 2R 25:14 ; 2R 25:15 ; 2Ch 36:18 ; Jr 52:19 ; m 2Ch 36:7 ; n Pr 21:1 ; o Ezr 1:11 ; Hag 1:1 ; p Hag 1:14 ; Hag 2:2 ; q Ezr 1:7 ; Ezr 6:5 ; r Ezr 1:2 ; Ezr 6:3 ; s Ezr 3:10 ; Hag 2:18 ; Ze 4:9 ; t Ezr 4:24 ; u Ezr 4:15 ; Pr 25:2.

de la part de Cyrus le roi ordre[a]
a été donné de rebâtir cette mai-
son de Dieu à Jérusalem ; et la
décision du roi à ce sujet, qu'il
nous l'envoie. "

6 C'est alors que Darius le roi
donna l'ordre, et on fit des
recherches dans la maison des
archives[b] des trésors déposés là,
à Babylone. **2** Et à Ecbatane,
dans la place forte qui était dans
le district administratif de Mé-
die[c], on trouva un rouleau, et,
dedans, était écrit le mémoran-
dum que voici :

3 " Dans la première année de
Cyrus le roi[d], Cyrus le roi a
donné un ordre concernant la
maison de Dieu à Jérusalem :
Que la maison soit rebâtie
comme lieu où l'on offre des sa-
crifices[e], et ses fondations se-
ront établies ; sa hauteur sera
de soixante coudées, sa largeur
de soixante coudées[f], **4** avec
trois assises de pierres roulées[g]
[jusqu'à leur emplacement] et
une assise de bois[h] ; que la dé-
pense soit payée de la part de la
maison du roi[i]. **5** De plus, que
les récipients d'or et d'argent[j] de
la maison de Dieu, que Nebou-
kadnetsar[k] a sortis du temple
qui était à Jérusalem et a appor-
tés à Babylone, soient restitués,
pour qu'ils parviennent au tem-
ple qui est à Jérusalem, à son
emplacement, et qu'ils soient dé-
posés dans la maison de Dieu[l].

6 " Maintenant, Tattenaï[m]
le gouverneur d'au-delà du
Fleuve[n], Shethar-Boznaï[o] et
leurs collègues, les petits gou-
verneurs[p] qui sont au-delà du
Fleuve, tenez-vous loin de là[q].
7 Laissez faire le travail de
cette maison de Dieu[r]. Le gou-
verneur des Juifs et les anciens
des Juifs rebâtiront cette mai-
son de Dieu sur son emplace-
ment. **8** Et par moi ordre[s] a
été donné sur ce que vous fe-
rez avec ces anciens des Juifs,
pour rebâtir cette maison de
Dieu ; c'est sur la trésorerie
royale[a] de l'impôt [prélevé] au-
delà du Fleuve que la dépense
sera payée[b] promptement à ces
hommes robustes, sans inter-
ruption[c]. **9** Et ce qui est né-
cessaire : jeunes taureaux[d] ainsi
que béliers[e] et agneaux[f] pour
les holocaustes au Dieu du ciel,
blé[g], sel[h], vin[i] et huile[j], se-
lon ce que diront les prêtres
qui sont à Jérusalem, qu'on
le leur donne continuellement,
jour après jour, sans faute ;
10 pour qu'ils présentent conti-
nuellement[k] des offrandes apai-
santes[l] au Dieu des cieux et
prient pour la vie du roi et de
ses fils[m]. **11** Et par moi ordre a
été donné : quant à quiconque
violera[n] ce décret, une pièce de
bois[o] sera arrachée de sa mai-
son et il sera attaché[p] dessus,
et sa maison sera transformée
en latrines publiques, à cause
de cela[q]. **12** Puisse le Dieu qui
a fait résider là son nom[r] ren-
verser tout roi et peuple qui
avance la main pour violer [ce
décret] et détruire[s] cette maison
de Dieu qui est à Jérusalem. Moi,
Darius, j'ai donné un ordre. Qu'il
soit exécuté promptement. "

13 Alors Tattenaï le gouver-
neur d'au-delà du Fleuve[t], She-
thar-Boznaï[u] et leurs collègues
agirent ainsi promptement, se-
lon [l'ordre] que Darius le roi
avait envoyé. **14** Et les an-
ciens[v] des Juifs bâtissaient[w] et
progressaient, sous les décla-
rations prophétiques de Hag-
gaï[x] le prophète et de Zekaria[y]
le petit-fils d'Iddo[z] ; ils bâtirent
et achevèrent [la construction],
grâce à l'ordre du Dieu d'Is-
raël[a] et grâce à l'ordre de Cyrus[b]
et de Darius[c] et d'Artaxerxès[d]
le roi de Perse. **15** On termina
cette maison au troisième jour
du mois lunaire d'Adar[e], c'est-à-
dire dans la sixième année du rè-
gne de Darius le roi.

CHAP. 5
a 2Ch 36:22 Ezr 1:3 Ezr 6:3

CHAP. 6
b Est 10:2
c Est 1:1 Dn 5:28
d 2Ch 36:22 Ezr 1:1 Ezr 5:13
e Dt 12:5 Dt 12:6 Dt 12:11 2Ch 2:6
f 1R 6:2
g Ezr 5:8
h Ezr 3:7
i Ezr 7:20 Ps 68:29 Is 49:23
j Ezr 1:11 Ezr 5:14 Dn 1:2 Dn 5:2
k 2R 25:15 2Ch 36:7 2Ch 36:18 Jr 52:19
l Ezr 5:15
m Ezr 5:3
n 2S 8:3
o Ezr 5:6 Ezr 6:13
p Ezr 4:9
q Ac 5:39 Rm 8:31
r Ac 5:38
s Ezr 4:21

2e colonne
a Ezr 7:20
b Ps 68:29 Hag 2:7
c Ezr 5:5
d Lv 1:5
e Lv 1:10 Lv 9:2
f Nb 28:3 Nb 29:2
g Ex 29:2 Lv 2:1
h Lv 2:13
i Nb 15:5 Nb 15:7
j Ex 27:20 Lv 2:4 1Ch 9:29
k Ex 29:38 Nb 28:3
l Lv 1:9
m Ezr 7:23 Jr 29:7 1Tm 2:2
n Ezr 7:26
o Est 7:10
p Gn 40:19 Dt 21:22
q Dn 2:5
r Ex 20:24 Dt 12:5 2Ch 7:16 Ps 132:14
s Ps 5:10
t 2R 23:29
u Ezr 5:6
v Ezr 3:8 ; Ezr 4:3 ; w Ezr 5:2 ; x Ezr 5:1 ; Hag 1:12 ; y Ze 1:1 ; Ze 6:15 ; z Ze 1:7 ; a Is 44:28 ; Hag 1:8 ; b 2Ch 36:23 ; Ezr 1:3 ; Ezr 5:13 ; c Ezr 6:12 ; d Ezr 7:13 ; e Est 9:1.

16 Et les fils d'Israël, les prêtres et les Lévites[a], et le reste des anciens exilés[b], firent avec joie l'inauguration[c] de cette maison de Dieu. **17** Ils présentèrent, pour l'inauguration de cette maison de Dieu, cent taureaux, deux cents béliers, quatre cents agneaux et, en sacrifice pour le péché pour tout Israël, douze boucs, selon le nombre des tribus d'Israël[d]. **18** Ils établirent les prêtres dans leurs classes et les Lévites dans leurs divisions[e] pour le service de Dieu qui est à Jérusalem, selon la prescription du livre de Moïse[f].

19 Et les anciens exilés se mirent à célébrer la Pâque[g] le quatorzième [jour] du premier mois[h]. **20** Étant donné que les prêtres et les Lévites s'étaient purifiés[i] comme un seul groupe, eux tous étaient purs ; ils tuèrent alors la victime pascale[j] pour tous les anciens exilés, pour leurs frères les prêtres et pour eux-mêmes. **21** Puis les fils d'Israël qui étaient revenus de l'Exil mangèrent[k], ainsi que tous ceux qui s'étaient séparés de l'impureté[l] des nations du pays [et s'étaient joints] à eux pour rechercher Jéhovah le Dieu d'Israël[m]. **22** Ils célébrèrent ensuite la fête des Gâteaux sans levain[n] pendant sept jours avec joie ; car Jéhovah les avait réjouis, et il avait tourné[o] vers eux le cœur du roi d'Assyrie, pour fortifier leurs mains dans l'œuvre de la maison du [vrai] Dieu, le Dieu d'Israël.

7 Et après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès[p] le roi de Perse, Ezra[q] le fils de Seraïa[r] le fils d'Azaria le fils de Hilqia[s] **2** le fils de Shalloum[t] le fils de Tsadoq le fils d'Ahitoub[u] **3** le fils d'Amaria[v] le fils d'Azaria[w] le fils de Meraïoth[x] **4** le fils de Zerahia[y] le fils d'Ouzzi[z] le fils de Bouqqi[a] **5** le fils d'Abishoua[b] le fils de Phinéas[c] le fils d'Éléazar[a] le fils d'Aaron[b] le prêtre en chef[c] — **6** ledit Ezra monta de Babylone ; c'était un habile copiste[d] dans la loi de Moïse[e], qu'avait donnée Jéhovah le Dieu d'Israël, si bien que le roi lui accorda tout ce qu'il demandait, selon la main de Jéhovah son Dieu, [qui était] sur lui[f].

7 Alors, parmi les fils d'Israël et parmi les prêtres[g], les Lévites[h], les chanteurs[i], les portiers[j] et les Nethinim[k], quelques-uns montèrent à Jérusalem, dans la septième année d'Artaxerxès[l] le roi. **8** Finalement il arriva à Jérusalem au cinquième mois, c'est-à-dire dans la septième année du roi. **9** En effet, le premier [jour] du premier mois, lui-même fixa la montée depuis Babylone, et le premier [jour] du cinquième mois, il arriva à Jérusalem, selon la bonne main de son Dieu [qui était] sur lui[m]. **10** Car Ezra avait préparé[n] son cœur à consulter la loi de Jéhovah[o], à [la] pratiquer[p] et à enseigner[q] en Israël la prescription[r] et la justice[s].

11 Et voici une copie de la lettre que le roi Artaxerxès donna à Ezra le prêtre, le copiste[t], copiste des paroles des commandements de Jéhovah et de ses prescriptions pour Israël :

12 "Artaxerxès[u], le roi des rois[v], à Ezra le prêtre, le copiste de la loi du Dieu des cieux[w] : [Que la paix] soit rendue parfaite[x] ! Et maintenant, **13** par moi ordre[y] a été donné : tous ceux du peuple d'Israël, de ses prêtres et Lévites qui, dans mon royaume[z], sont disposés à aller à Jérusalem avec toi, qu'ils y aillent[a]. **14** Puisque de devant le roi et ses sept conseillers[b] [un ordre] a été envoyé, pour faire des recherches[c] au sujet de Juda et de Jérusalem, selon

CHAP. 6

a 1Ch 9:2
Ne 7:73
b 2R 24:15
Ezr 4:1
Ne 1:2
c 1R 8:63
d 2Ch 7:5
e 1Ch 23:6
f Nb 3:6
g Ex 12:14
h Ex 12:2
Lv 23:5
Dt 16:1
Est 3:7
i Ex 30:20
Lv 21:8
Lv 22:3
j Ex 12:5
k Ex 12:48
l Nb 9:14
2Co 6:17
2Co 7:1
m 2Ch 15:12
n Ex 12:17
Lv 23:6
o Ezr 7:27
Pr 16:7
Pr 21:1

CHAP. 7

p Ezr 6:14
Ne 2:1
q Ezr 7:6
Ne 8:2
Ne 12:26
r 1Ch 6:14
s 2R 22:8
t 1Ch 6:12
u Ne 11:11
v 1Ch 6:11
w 1Ch 6:10
2Ch 31:10
x 1Ch 6:7
y 1Ch 6:6
z 1Ch 6:51
a 1Ch 6:5
b 1Ch 6:4
c Ex 6:25
Nb 25:11
Jg 20:28

2e colonne

a Ex 6:23
Nb 3:32
Dt 10:6
Jos 14:1
1Ch 24:1
b Ex 7:1
Ex 28:1
c Hé 5:4
d Ne 8:1
Ne 8:4
e Dt 4:5
Dt 5:1
Dt 28:1
f Ne 1:11
Ne 2:8
g Ezr 8:15
h Ezr 8:18
i 1Ch 6:32
j 1Ch 9:22
1Ch 9:26
k 1Ch 9:2
Ezr 7:24
Ezr 8:20
l Ezr 6:14

m Ezr 8:22 ; n Dt 30:6 ; 2Ch 19:3 ; Ps 78:8 ; o Ps 1:2 ; Ps 19:7 ; p Dt 5:1 ; Dt 17:10 ; q Dt 33:10 ; Ml 2:7 ; r Dt 12:1 ; s Pr 29:4 ; Is 1:17 ; Ze 7:9 ; t Ezr 7:6 ; u Ezr 6:14 ; Ne 2:1 ; v Dn 2:37 ; w Ezr 5:11 ; x Ezr 5:7 ; y Ezr 5:17 ; z Est 9:30 ; a Dt 30:3 ; Ezr 1:3 ; b Est 1:14 ; c Ezr 6:1.

la loi[a] de ton Dieu[b] qui est
dans ta main, **15** et pour apporter l'argent et l'or que le roi
et ses conseillers ont offerts volontairement[c] au Dieu d'Israël
dont la demeure est à Jérusalem[d], **16** ainsi que tout l'argent
et l'or que tu trouveras
dans tout le district administratif de Babylone, avec le don
du peuple[e] et des prêtres qui
donnent volontairement pour la
maison de leur Dieu[f] qui est à
Jérusalem ; **17** en conséquence,
tu achèteras promptement avec
cet argent des taureaux[g], des
béliers[h], des agneaux[i], ainsi que
leurs offrandes de grain[j] et leurs
libations[k], et tu les présenteras
sur l'autel de la maison de votre
Dieu[l] qui est à Jérusalem[m].
18 " Et ce qu'il paraîtra bon à
toi et à tes frères de faire avec le
reste de l'argent et de l'or[n], vous
le ferez[o] selon la volonté[p] de
votre Dieu. **19** Les récipients[q]
qui te sont donnés pour le service de la maison de ton Dieu,
livre-les au complet devant Dieu
à Jérusalem[r]. **20** Et le reste des
choses nécessaires de la maison
de ton Dieu [et] qu'il t'incombe
de fournir, tu les fourniras sur
la maison des trésors du roi[s].
21 " Et par moi, [par] moi-même, Artaxerxès le roi, ordre[t]
a été donné à tous les
trésoriers[u] qui sont au-delà du
Fleuve[v] : tout ce que vous demandera Ezra[w] le prêtre, le copiste de la loi du Dieu des cieux,
que ce soit exécuté promptement, **22** jusqu'à [concurrence de] cent talents[x] d'argent,
cent kors[y] de blé, cent baths[z]
de vin[a], cent baths d'huile[b], et
du sel[c] sans limitation. **23** Que
tout ce qui est sur l'ordre[d] du
Dieu des cieux soit fait avec
zèle[e] pour la maison du Dieu des
cieux[f], pour qu'il n'y ait pas de
colère contre le royaume du roi
et ses fils[g]. **24** Et à vous on fait
savoir qu'en ce qui concerne quiconque parmi les prêtres[h] et les
Lévites[i], les musiciens[j], les portiers[a], les Nethinim[b] et les ouvriers de cette maison de Dieu,
il n'est pas permis de leur imposer impôt, tribut[c] ou droit de
passage[d].
25 " Et toi, Ezra, selon la sagesse[e] de ton Dieu qui est dans
ta main, prépose des magistrats
et des juges, pour que, sans relâche, ils jugent[f] tout le peuple qui est au-delà du Fleuve,
oui tous ceux qui connaissent
les lois de ton Dieu ; et quiconque ne [les] a pas connues, vous
l'instruirez[g]. **26** Quant à tout
homme qui ne deviendra pas un
pratiquant de la loi de ton Dieu[h]
et de la loi du roi, que le jugement soit promptement exécuté
sur lui : soit pour la mort[i], soit
pour le bannissement[j], soit pour
l'amende d'argent[k], soit pour
l'emprisonnement. "
27 Béni soit Jéhovah le Dieu
de nos ancêtres[l], qui a mis une
telle chose dans le cœur[m] du
roi, pour embellir[n] la maison de
Jéhovah qui est à Jérusalem !
28 Et sur moi il a étendu sa
bonté de cœur[o] devant le roi et
ses conseillers[p] et en ce qui concerne tous les puissants princes
du roi. Et moi, je me suis fortifié, selon la main[q] de Jéhovah
mon Dieu [qui était] sur moi, et
j'ai entrepris de rassembler les
chefs d'Israël pour monter avec
moi.

8 Or voici les chefs de leurs
maisons paternelles[r] et les
[hommes] enregistrés généalogiquement[s] qui montèrent avec
moi de Babylone, sous le règne
d'Artaxerxès[t] le roi : **2** Des
fils de Phinéas[u] : Guershom ;
des fils d'Ithamar[v] : Daniel[w] ;
des fils de David[x] : Hattoush ;
3 des fils de Shekania, des fils
de Parosh[y] : Zekaria, et avec lui
il y avait cent cinquante mâles
enregistrés ; **4** des fils de Pahath-Moab[z] : Élyehoénaï le fils

CHAP. 7
a Dt 17:18 2R 22:8
b Ezr 5:8 Dn 2:47
c Ezr 6:4 Ps 68:29
d Ps 9:11 Ps 76:2 Ps 135:21
e Ezr 8:25
f Ezr 1:6
g Lv 1:5
h Lv 1:10
i Nb 28:3
j Nb 15:4
k Lv 23:13
l Dt 12:6
m 1R 11:36
n 2R 22:7
o Ezr 7:26
p Ép 5:17
q Ezr 1:7 Ezr 8:30
r Jr 3:17
s Ezr 6:4 Ezr 6:8
t Ezr 6:12 Ec 8:4
u Ezr 6:8
v Jos 1:4 1R 4:24 Ezr 4:20
w Ezr 7:6 Ne 8:2
x 1R 16:24
y 1R 4:22 Éz 45:14
z Éz 45:11
a Nb 15:5
b Ex 27:20 Lv 2:1
c Lv 2:13
d Ps 119:4
e Ép 6:6 Col 3:23
f Ezr 1:2 Is 40:22
g Gn 12:3 Ezr 6:10 Is 60:12
h Ezr 2:36
i Ezr 2:40
j 1Ch 15:16

2e colonne
a Ezr 2:42
b 1Ch 9:2 Ezr 2:58
c Ne 5:4
d Ezr 4:20
e Pr 2:6 Jc 1:5
f Ex 18:22 Dt 16:18 2Ch 19:8
g 2Ch 17:9 Ne 8:3 Mt 2:7 Mt 13:52
h Dt 4:8
i Ezr 6:11
j Gn 4:11
k Ex 22:6
l Dt 1:11
m Ezr 6:22 Pr 21:1

n Is 60:13 ; o Ezr 9:9 ; Ne 1:11 ; p Ezr 7:14 ; Est 1:14 ; q Ezr 8:18 ; Ne 2:8 ; CHAP. 8 r 1Ch 24:31 ; s 1Ch 4:33 ; 1Ch 9:1 ; t Ezr 7:7 ; u 1Ch 6:4 ; v Ex 6:23 ; w Ne 10:6 ; x 1Ch 3:1 ; y Ne 10:14 ; z Ezr 2:6 ; Ne 10:14.

de Zerahia, et avec lui deux
cents mâles ; **5** des fils de
[Zattou][a] : Shekania le fils de
Yahaziël, et avec lui trois cents
mâles ; **6** et des fils d'Adîn[b] :
Ébed le fils de Yonathân, et avec
lui cinquante mâles ; **7** et des
fils d'Élam[c] : Yeshaïa le fils
d'Athalia, et avec lui soixante-
dix mâles ; **8** et des fils de She-
phatia[d] : Zebadia le fils de Mi-
kaël, et avec lui quatre-vingts
mâles ; **9** des fils de Yoab :
Obadia le fils de Yehiël, et
avec lui deux cent dix-huit mâ-
les ; **10** et des fils de [Bani][e] :
Shelomith le fils de Yosiphia, et
avec lui cent soixante mâles ;
11 et des fils de Bébaï : Zeka-
ria le fils de Bébaï[f], et avec lui
vingt-huit mâles ; **12** et des
fils d'Azgad[g] : Yohanân le fils de
Haqqatân, et avec lui cent dix
mâles ; **13** et des fils d'Adoni-
qam[h] : ceux qui furent les der-
niers, et voici leurs noms : Éli-
phélet, Yéiël et Shemaïa, et avec
eux soixante mâles ; **14** et des
fils de Bigvaï[i] : Outhaï et Zab-
boud, et avec eux soixante-dix
mâles.

15 Et j'ai entrepris de les
rassembler près du fleuve[j] qui
vient vers Ahava[k] ; et nous
sommes restés campés là trois
jours, pour que j'examine de
près le peuple[l] et les prêtres[m],
mais je n'ai trouvé là aucun
des fils de Lévi[n]. **16** J'ai donc
envoyé chercher Éliézer, Ariël,
Shemaïa, Elnathân, Yarib, Elna-
thân, Nathân, Zekaria et Me-
shoullam, chefs, ainsi que Yoïa-
rib et Elnathân, instructeurs[o].
17 Puis je leur ai donné un or-
dre au sujet d'Iddo le chef dans
le lieu [appelé] Kasiphia, et j'ai
mis dans leur bouche les paro-
les[p] à dire à Iddo [et] à ses frè-
res les Nethinim[q] dans le lieu
[appelé] Kasiphia, afin de nous
amener des ministres[r] pour la
maison de notre Dieu. **18** Ils
nous ont donc amené, selon la
bonne main[s] de notre Dieu [qui
était] sur nous, un homme avisé[t]
d'entre les fils de Mahli[a] le pe-
tit-fils de Lévi[b] le fils d'Israël,
à savoir Shérébia[c] et ses fils et
ses frères, [au nombre de] dix-
huit ; **19** [plus] Hashabia et
avec lui Yeshaïa d'entre les fils
de Merari[d], ses frères, ainsi que
leurs fils, [au nombre de] vingt.
20 Et parmi les Nethinim que
David et les princes avaient don-
nés pour le service des Lévites :
deux cent vingt Nethinim ; tous
avaient été désignés par [leurs]
noms.

21 Alors j'ai proclamé là, près
du fleuve Ahava, un jeûne pour
nous humilier[e] devant notre
Dieu, pour lui demander le bon
chemin[f] pour nous, pour nos
petits[g] et pour tous nos biens.
22 Car j'avais honte de deman-
der au roi des forces militaires[h]
et des cavaliers[i] pour nous aider
contre l'ennemi sur le chemin,
parce que nous avions dit au roi :
" La main[j] de notre Dieu est,
pour le bien, sur tous ceux qui le
cherchent[k], mais sa force et sa
colère[l] sont contre tous ceux qui
le quittent[m]. " **23** Nous avons
donc jeûné[n] et avons présenté
une demande[o] à notre Dieu pour
cela ; il s'est alors laissé implo-
rer[p] par nous.

24 Ensuite, parmi les chefs
des prêtres, j'en ai mis à part
douze, à savoir Shérébia[q], Ha-
shabia[r], et avec eux dix de leurs
frères. **25** Et j'ai entrepris de
leur peser l'argent, l'or et les us-
tensiles[s], la contribution pour la
maison de notre Dieu qu'avaient
prélevée le roi[t], ses conseillers[u],
ses princes et tous les Israélites[v]
qu'on pouvait trouver. **26** J'ai
ainsi pesé en leur main six cent
cinquante talents d'argent[w] et
cent ustensiles d'argent valant
[deux] talents, [et] de l'or, cent
talents, **27** ainsi que vingt pe-
tits bols d'or valant mille dari-
ques et deux ustensiles en bon
cuivre, d'un rouge brillant, aussi
désirables que l'or.

28 Puis je leur ai dit : " Vous
êtes chose sainte[x] pour Jéhovah,
et ces ustensiles[y] sont choses

CHAP. 8

a Ezr 2:8
Ezr 10:27
b Ezr 2:15
Ne 10:16
c Ezr 2:7
d Ezr 2:4
Ne 7:9
e Ne 7:15
f Ezr 2:11
Ezr 10:28
g Ezr 2:12
Ne 10:15
h Ne 7:18
i Ezr 2:14
j Ps 137:1
k Ezr 8:21
Ezr 8:31
l Pr 27:23
m Ezr 7:7
n Nb 3:6
o 2Ch 17:9
p 2S 14:19
Jr 1:9
q Ezr 2:43
r Nb 8:26
Nb 18:6
1Ch 23:32
s Ezr 7:28
Pr 3:6
t Pr 12:8
Jr 3:15

2e colonne

a Nb 3:20
b 1Ch 6:16
c Ezr 8:24
d 1Ch 6:16
e Dn 10:12
Jc 4:10
f Ps 27:11
Is 30:21
g Nb 14:3
h Ps 33:16
i Ps 33:17
Ho 1:7
j 2Ch 16:9
Ezr 7:6
Ezr 7:28
Ze 4:6
k Rm 8:28
l Jos 23:16
Ps 21:9
Ps 90:11
m 2Ch 15:2
Ps 73:27
n Ne 9:1
Est 4:16
Lc 2:37
o Jr 29:12
Jr 50:4
p Dt 4:29
1Ch 5:20
2Ch 7:14
Mt 7:7
q Ezr 8:18
r Ezr 8:19
Ne 12:21
s Ezr 7:19
t Ezr 7:15
u Ezr 7:14
v Ezr 7:16
w 1R 16:24
x Lv 21:6
Lv 21:8
Is 52:11
y Nb 4:16
2Ch 24:14

saintes, et l'argent et l'or sont
une offrande volontaire à Jé-
hovah le Dieu de vos ancêtres.
29 Tenez-vous éveillés et soyez
sur vos gardes jusqu'à ce que
vous [les] pesiez[a] devant les
chefs des prêtres et des Lévi-
tes et les princes des pères d'Is-
raël, à Jérusalem, dans les salles
à manger[b] de la maison de Jého-
vah. " **30** Et les prêtres et les
Lévites reçurent le poids de l'ar-
gent, de l'or et des ustensiles,
afin de [les] amener à Jérusa-
lem, à la maison de notre Dieu[c].
31 Finalement nous sommes
partis du fleuve Ahava[d] le dou-
zième [jour] du premier mois[e],
pour aller à Jérusalem, et la
main de notre Dieu a été sur
nous, de sorte qu'il nous a dé-
livrés[f] de la paume de l'en-
nemi et de l'embuscade au bord
de la route. **32** Nous sommes
donc arrivés à Jérusalem[g] et
nous y sommes restés trois
jours. **33** Et le quatrième jour,
nous avons entrepris de peser
l'argent et l'or[h] et les ustensi-
les[i] dans la maison de notre
Dieu, en la main de Merémoth[j]
le fils d'Ouriya le prêtre — et
avec lui [il y avait] Éléazar le
fils de Phinéas, et avec eux Yoza-
bad[k] le fils de Yéshoua et Noadia
le fils de Binnouï[l] les Lévites —
34 selon le nombre [et] selon
le poids pour le tout ; après
quoi le poids total fut consi-
gné par écrit en ce temps-là.
35 Ceux qui revenaient de la
captivité, les anciens exilés[m],
présentèrent des holocaustes[n]
au Dieu d'Israël : douze tau-
reaux[o] pour tout Israël, quatre-
vingt-seize béliers[p], soixante-
dix-sept agneaux, douze boucs[q]
en sacrifice pour le péché, le tout
en holocauste à Jéhovah.
36 Puis nous avons remis les
lois[r] du roi aux satrapes[s] du roi
et aux gouverneurs[t] d'au-delà
du Fleuve[u], et ils sont venus en
aide au peuple[v] et à la maison du
[vrai] Dieu.

CHAP. 8
a Ezr 7:19 Ezr 8:33
b 1Ch 23:28 1Ch 28:12
c Ps 122:9
d Ezr 8:15 Ezr 8:21
e Ex 12:2 Est 3:7
f Ps 34:19
g Ezr 7:8
h Ezr 8:29
i 2Ch 36:18 Ezr 7:19
j Ne 3:4 Ne 3:21
k Ne 8:7
l Ne 12:8
m Dt 30:3 2Ch 36:20
n Lv 1:3 2Ch 29:31
o Lv 1:5 Ezr 7:17
p Lv 1:10
q Lv 22:19 Ezr 6:17
r Ezr 7:21
s Dn 6:1
t Ne 2:7 Ne 3:7
u Gn 15:18
v Ezr 6:13

2e colonne

CHAP. 9
a Ezr 10:8 Ezr 10:14
b Ex 33:16 Ezr 6:21 Ne 9:2
c Lv 20:23 Dt 12:30 Dt 18:9
d Gn 10:19 Nb 13:29
e Gn 10:15 Jos 1:4
f Jos 11:3 Jos 17:15
g Jos 18:16
h Gn 19:38 Dt 23:3
i Gn 19:37
j Lv 18:3
k Gn 15:16 Jg 11:22
l Ex 34:16 Ezr 10:44
m Ex 19:6 Ex 22:31 Dt 7:6
n Ne 13:3 2Co 6:14
o 1P 5:3
p Jos 7:6 2R 22:19
q Ne 13:25
r Ps 143:4
s Ezr 10:3
t Ex 29:41 Dn 9:21
u Nb 28:5

9 Dès que ces choses furent
achevées, les princes[a] s'avan-
cèrent vers moi, en disant : " Le
peuple d'Israël, les prêtres et
les Lévites ne se sont pas sé-
parés[b] des peuples des pays,
en ce qui concerne leurs cho-
ses détestables[c] — à savoir
des Cananéens[d], des Hittites[e],
des Perizzites[f], des Yebousites[g],
des Ammonites[h], des Moabites[i],
des Égyptiens[j] et des Amori-
tes[k]. **2** Car ils ont accepté cer-
taines de leurs filles pour eux
et pour leurs fils[l] ; et eux — la
semence sainte[m] — se sont mê-
lés[n] avec les peuples des pays,
et la main des princes et des
chefs adjoints a été la première[o]
dans cette infidélité. "
3 Or, dès que j'appris cette
chose, je déchirai mon vête-
ment[p] et mon manteau sans
manches, puis je m'arrachai du
poil de la tête[q] et de la barbe,
et je restai assis, frappé de stu-
peur[r]. **4** Et auprès de moi se
réunirent tous ceux qui trem-
blaient[s] à cause des paroles du
Dieu d'Israël contre l'infidélité
des exilés, tandis que moi je res-
tai assis, frappé de stupeur, jus-
qu'à l'offrande de grain du soir[t].
5 À l'offrande de grain[u] du
soir, je me levai de mon hu-
miliation, avec mon vêtement
et mon manteau sans manches
déchirés ; je me mis alors à
genoux[v] et j'étendis mes pau-
mes vers Jéhovah mon Dieu[w].
6 Puis je dis[x] : " Ô mon Dieu,
j'éprouve vraiment honte[y] et
confusion[z] à lever ma face vers
toi, ô mon Dieu, car nos fautes[a]
se sont multipliées par-dessus
notre tête et notre culpabi-
lité a grandi jusqu'aux cieux[b].
7 Depuis les jours de nos ancê-
tres[c] nous avons été en grande
culpabilité jusqu'à ce jour[d] ; et à
cause de nos fautes nous avons
été livrés, nous, nos rois[e], nos

v Ps 95:6 ; Lc 22:41 ; Ac 21:5 ; Ép 3:14 ; w Ex 9:29 ; Ps 143:6 ; x Jc 5:16 ; y Jb 40:4 ; z Dn 9:7 ; a Ezr 9:2 ; Ps 38:4 ; Ps 106:6 ; Is 1:18 ; Is 59:12 ; b Lc 15:21 ; Ré 18:5 ; c Nb 32:14 ; 2Ch 29:6 ; Ac 7:51 ; d Lm 5:7 ; e Dn 9:8.

prêtres[a], en la main des rois des pays, par l'épée[b], par la captivité[c], par le pillage[d] et avec honte de la face[e], comme en ce jour. **8** Et maintenant, pour un petit instant, la faveur[f] de Jéhovah notre Dieu est venue en nous laissant des rescapés[g] et en nous donnant un piquet dans son saint lieu, afin de faire briller nos yeux[h], ô notre Dieu, et de nous redonner un peu de vie dans notre servitude[i]. **9** Car nous sommes serviteurs[j] ; et dans notre servitude, notre Dieu ne nous a pas quittés[k], mais il étend sur nous sa bonté de cœur devant les rois de Perse[l], pour nous redonner de la vie afin de relever la maison de notre Dieu[m], de rétablir ses lieux désolés[n] et de donner un mur de pierres[o] en Juda et à Jérusalem.

10 " Et maintenant, ô notre Dieu, que dirons-nous après cela ? Car nous avons abandonné tes commandements[p], **11** que tu as commandés par le moyen de tes serviteurs les prophètes, en disant : ' Le pays où vous entrez pour en prendre possession est un pays souillé à cause de la souillure des peuples des pays[q], à cause de leurs choses détestables[r] dont ils l'ont rempli d'un bout à l'autre[s] par leur impureté[t]. **12** Et maintenant, ne donnez pas vos filles à leurs fils[u] et n'acceptez pas leurs filles pour vos fils ; et pour des temps indéfinis vous ne devez travailler ni à leur paix[v] ni à leur prospérité, afin que vous deveniez forts[w], mangiez vraiment le bon du pays et en preniez réellement possession pour vos fils, [et cela] pour des temps indéfinis[x]. ' **13** Et après tout ce qui est venu sur nous à cause de nos mauvaises actions[y] et de notre grande culpabilité — car toi, ô notre Dieu, tu as sous-estimé notre faute[z], et tu nous as donné des rescapés comme ceux-ci[a] —, **14** allons-nous de nouveau enfreindre tes commandements et nous allier par mariage[a] avec les peuples de ces choses détestables[b] ? Ne vas-tu pas t'irriter contre nous jusqu'à l'extrême[c], si bien que personne ne restera[d] et que personne n'échappera ? **15** Ô Jéhovah le Dieu d'Israël, tu es juste[e], car nous sommes restés comme un peuple de rescapés — comme en ce jour. Nous voici devant toi dans notre culpabilité[f], car il est impossible de tenir devant toi, à cause de cela[g]. "

10 Or, dès qu'Ezra eut prié[h] et fait confession[i] en pleurant et en restant prosterné[j] devant la maison[k] du [vrai] Dieu, ceux d'Israël se rassemblèrent auprès de lui, une très grande assemblée, hommes, femmes et enfants, car le peuple avait pleuré abondamment. **2** Alors Shekania le fils de Yehiël[l] d'entre les fils d'Élam[m] répondit et dit à Ezra : " Nous nous sommes montrés infidèles envers notre Dieu, de sorte que nous avons installé [chez nous] des femmes étrangères, [prises] parmi les peuples du pays[n]. Mais maintenant il existe un espoir[o] pour Israël à ce sujet. **3** Et maintenant, concluons une alliance[p] avec notre Dieu en vue de renvoyer[q] toutes les femmes et ceux qui sont nés d'elles, selon le conseil de Jéhovah et de ceux qui tremblent[r] au commandement[s] de notre Dieu, pour qu'il soit fait selon la loi[t]. **4** Lève-toi, car l'affaire t'incombe, et nous sommes avec toi. Sois fort et agis. "

5 Alors Ezra se leva et fit jurer[u] aux chefs des prêtres, aux Lévites et à tout Israël d'agir selon cette parole. Ils en firent donc le serment. **6** Puis Ezra se leva de devant la maison du [vrai] Dieu et se rendit à la

CHAP. 9

a Ne 9:32
b 2R 10:32 1Ch 5:22 2Ch 36:17
c 2R 17:23 2R 25:6
d 2R 17:20
e Dn 9:7
f Ne 9:31
g Is 1:9
h Ps 13:3
i Ps 138:7
j Ne 9:36
k Dt 30:1
l Ezr 1:1
m Ezr 6:14 Ze 4:9
n 2Ch 36:19
o Is 5:2 Is 5:5
p Lv 27:34 Nb 36:13
q Lv 18:24 Dt 12:31
r Lv 18:3 Dt 18:9
s 2R 21:16
t Éz 36:25 2Co 7:1
u Ex 23:32 Ex 34:16 Dt 7:3 Jos 23:12
v Dt 23:6 2Ch 19:2
w Dt 6:2
x Gn 18:19 Ps 112:2 Pr 13:22 Pr 20:7
y Ne 9:32
z Ps 103:10 Lm 3:22 Lm 3:39
a Ps 106:46

2e colonne

a Ne 13:23
b Ezr 9:1
c Dt 9:8 Rm 2:5
d Dt 32:26 Is 1:9 Éz 6:8
e Ne 9:33 Ps 96:13 Dn 9:7
f Rm 3:19
g Ps 130:3 Ps 143:2

CHAP. 10

h Ezr 9:6
i Lv 26:40 Ps 32:5 Pr 28:13
j Dt 9:18
k 1R 8:30 2Ch 20:9
l Ezr 10:26
m Ezr 2:7 Ne 10:14
n Ezr 9:2
o Jr 3:12

p 2R 11:17; 2Ch 29:10; 2Ch 34:31; q Is 55:7; r Ezr 9:4; Ps 119:59; Is 66:2; s Jos 23:12; Jos 23:13; 2Ch 34:21; t Ne 8:14; Ac 7:53; u Ne 10:29.

salle à manger[a] de Yehohanân le fils d'Éliashib. Bien qu'il se soit rendu là, il ne mangea pas de pain[b] et ne but pas d'eau, car il était dans le deuil[c] à cause de l'infidélité des exilés.

7 On fit ensuite passer un appel dans Juda et à Jérusalem, à l'adresse de tous les anciens exilés[d], pour qu'ils se rassemblent à Jérusalem ; **8** quiconque ne viendrait pas[e] dans un délai de trois jours, selon le conseil des princes[f] et des anciens — tous ses biens seraient frappés d'interdit[g] et lui-même serait séparé[h] de la congrégation des exilés. **9** Tous les hommes de Juda et de Benjamin se rassemblèrent donc à Jérusalem dans un délai de trois jours, c'est-à-dire au neuvième[i] mois, le vingtième [jour] du mois, et tout le peuple resta assis dans le lieu découvert de la maison du [vrai] Dieu, frissonnant à cause de l'affaire et [aussi] à cause des averses[j].

10 Finalement Ezra le prêtre se leva et leur dit : " Vous vous êtes montrés infidèles en ce que vous avez installé [chez vous] des femmes étrangères[k], pour ajouter à la culpabilité d'Israël[l]. **11** Et maintenant, confessez-vous[m] à Jéhovah le Dieu de vos ancêtres et faites son plaisir[n], et séparez-vous des peuples du pays et des femmes étrangères[o]. " **12** À quoi toute l'assemblée répondit et dit d'une voix forte : " Il nous incombe de faire exactement selon ta parole[p]. **13** Toutefois le peuple est nombreux, et c'est la saison des averses ; il n'est pas possible de se tenir dehors ; [d'ailleurs] l'entreprise ne prendra pas [seulement] un jour ou deux, car nous nous sommes considérablement rebellés dans cette affaire. **14** S'il te plaît donc, que nos princes[q] agissent au nom de toute l'assemblée ; quant à tous ceux qui, dans nos villes, ont installé [chez eux] des femmes étrangères, qu'ils viennent aux temps fixés, et avec eux les anciens de chaque ville en particulier et ses juges, jusqu'à ce que nous ayons fait s'en retourner de [dessus] nous la colère ardente de notre Dieu, à cause de cette affaire. "

15 (Cependant Yonathân le fils d'Asahel et Yahzia le fils de Tiqva se dressèrent contre[a] cela, et Meshoullam et Shabthaï[b] les Lévites les aidèrent.) **16** Mais les anciens exilés[c] entreprirent de faire ainsi ; alors Ezra le prêtre [ainsi que] les hommes qui étaient les chefs des pères pour leur maison paternelle[d], oui eux tous selon [leurs] noms, se mirent à part et commencèrent à siéger le premier jour du dixième mois[e], pour examiner l'affaire[f] ; **17** et ainsi ils en finirent avec tous les hommes qui avaient installé [chez eux] des femmes étrangères[g] — au premier jour du premier mois. **18** Parmi les fils des prêtres[h], il s'en trouva qui avaient installé [chez eux] des femmes étrangères ; parmi les fils de Yéshoua[i] le fils de Yehotsadaq[j] et ses frères : Maaséïa, Éliézer, Yarib et Guedalia. **19** Mais ils s'engagèrent, en donnant la poignée de main, à renvoyer leurs femmes et, puisqu'ils étaient coupables[k], [ils promirent] qu'il y aurait un bélier[l] du troupeau pour leur culpabilité.

20 Et parmi les fils d'Immer[m] il y avait Hanani et Zebadia ; **21** et parmi les fils de Harim[n] : Maaséïa, Éliya, Shemaïa, Yehiël et Ouzziya ; **22** et parmi les fils de Pashhour[o] : Élioénaï, Maaséïa, Yishmaël, Nethanel, Yozabad et Éléasa. **23** Et parmi les Lévites : Yozabad, Shiméï, Qélaïa (c'est-à-dire Qelita), Pethahia, Yehouda et Éliézer ; **24** et parmi les chanteurs : Éliashib ; et parmi les portiers : Shalloum, Télem et Ouri.

CHAP. 10

a Ezr 8:29
b Dt 9:18
c Ezr 9:4
Dn 9:3
d Dt 30:3
2Ch 36:20
e 1S 11:7
f Ezr 9:1
g Lv 27:28
Jos 6:18
h Ezr 7:26
i Jr 36:22
j Ec 1:7
k Ne 13:23
l Nb 32:14
m Lv 26:40
Jos 7:19
Ps 32:5
Pr 28:13
n Is 56:1
Col 1:10
Hé 13:21
o Dt 7:3
Ne 13:3
2Co 6:17
p Ec 5:4
q 2S 3:38
Ezr 9:1
Ezr 10:8

2e colonne

a Ac 5:39
Ac 7:51
b Ne 8:7
Ne 11:16
c Ezr 10:7
d Ezr 8:1
e Est 2:16
f Jn 7:51
g Ezr 10:11
h Ezr 9:2
Ne 13:28
Éz 44:22
Ml 2:8
i Ezr 2:2
Ezr 3:2
Ne 7:7
Ze 6:11
j 1Ch 6:14
k Lv 5:17
Lv 6:4
l Lv 5:18
Lv 6:6
m 1Ch 24:14
Ezr 2:37
n 1Ch 24:8
Ezr 2:39
o Ezr 2:38

25 Et d'Israël : parmi les fils
de Parosh[a] il y avait Ramia, Yiz-
ziya, Malkiya, Miyamîn, Éléa-
zar, Malkiya et Benaïa ; 26 et
parmi les fils d'Élam[b] : Mattania,
Zekaria, Yehiël[c], Abdi, Yeré-
moth et Éliya ; 27 et parmi les
fils de Zattou[d] : Élioénaï, Élia-
shib, Mattania, Yerémoth, Za-
bad et Aziza ; 28 et parmi les
fils de Bébaï[e] : Yehohanân, Ha-
nania, Zabbaï, Athlaï ; 29 et
parmi les fils de Bani : Meshoul-
lam, Mallouk, Adaïa, Yashoub,
Shéal [et] Yerémoth ; 30 et
parmi les fils de Pahath-Moab[f] :
Adna, Kelal, Benaïa, Maaséïa,
Mattania, Betsalel, Binnouï et
Manassé ; 31 et [parmi] les
fils de Harim[g] : Éliézer, Yishiya,
Malkiya[h], Shemaïa, Shiméôn,
32 Benjamin, Mallouk [et] She-
maria ; 33 parmi les fils de
Hashoum[a] : Mattenaï, Mattatta,
Zabad, Éliphélet, Yerémaï, Ma-
nassé [et] Shiméï ; 34 parmi
les fils de Bani : Maadaï, Am-
ram, Ouël, 35 Benaïa, Bédia,
Kelouhi, 36 Vania, Merémoth,
Éliashib, 37 Mattania, Matte-
naï et Yaasou ; 38 et parmi
les fils de Binnouï : Shiméï,
39 Shélémia, Nathân, Adaïa,
40 Maknadebaï, Shashaï, Sha-
raï, 41 Azarel, Shélémia, She-
maria, 42 Shalloum, Amaria,
Yoseph ; 43 parmi les fils de
Nebo : Yéiël, Mattithia, Zabad,
Zebina, Yaddaï, Yoël [et] Be-
naïa. 44 Tous ceux-là avaient
accepté des femmes étrangè-
res[b] ; alors ils renvoyèrent fem-
mes et fils.

CHAP. 10
a Ezr 2:3 Ne 3:25 Ne 10:14
b Ezr 2:7 Ezr 8:7 Ne 10:14
c Ezr 10:2
d Ezr 2:8 Ne 10:14
e Ezr 2:11 Ezr 8:11
f Ezr 2:6 Ne 3:11 Ne 10:14
g Ezr 2:32
h Ne 3:11

2e colonne
a Ezr 2:19 Ne 8:4 Ne 10:18

b Dt 7:3 ; Ezr 10:17 ; 2Co 6:14.

NEHÉMIA

1 Les paroles de Nehémia[a] le
fils de Hakalia : Or il arriva,
au mois de Kislev[b], dans la ving-
tième[c] année, que je me trouvais
à Suse[d] le château. 2 Alors
Hanani[e], un de mes frères, en-
tra, lui et d'autres hommes de
Juda, et j'entrepris de les ques-
tionner[f] sur les Juifs[g], les resca-
pés[h] qui étaient restés de la cap-
tivité[i], ainsi que sur Jérusalem.
3 Ils me dirent alors : " Ceux
qui restent, qui sont restés de la
captivité, là-bas dans le district
administratif[j], sont dans une si-
tuation très mauvaise[k] et dans
l'opprobre[l] ; la muraille[m] de Jé-
rusalem est démolie et ses por-
tes[n] ont été brûlées par le feu. "
4 Et il arriva, dès que j'en-
tendis ces paroles, que je m'as-
sis et me mis à pleurer, et
je fus dans le deuil pendant des
jours ; je jeûnai[o] et je priai de-
vant le Dieu des cieux[p], sans
relâche. 5 Et je dis : " Ah ! Jé-
hovah le Dieu des cieux, le
Dieu grand et redoutable[a], qui
gardes l'alliance[b] et la bonté
de cœur envers ceux qui l'ai-
ment[c] et qui gardent ses com-
mandements[d], 6 s'il te plaît,
que ton oreille soit attentive[e]
et tes yeux ouverts, pour écou-
ter la prière de ton serviteur[f],
que je prie devant toi aujour-
d'hui, jour et nuit[g], au sujet des
fils d'Israël tes serviteurs, tout
en faisant confession[h] à pro-
pos des péchés[i] des fils d'Israël,
par lesquels nous avons péché
contre toi. Nous avons péché, et
moi et la maison de mon père[j].
7 Nous avons vraiment agi de
façon corrompue envers toi[k]
et nous n'avons pas gardé les com-
mandements[l], les prescriptions[m]
et les décisions judiciaires[n] que
tu as donnés à Moïse ton servi-
teur, comme un ordre[o].

CHAP. 1
a Ne 1:11 Ne 5:14 Ne 10:1
b Ezr 10:9 Jr 36:22
c Ne 2:1
d Ezr 4:9 Est 1:2 Est 3:15 Dn 8:2
e Ne 7:2
f Ps 137:5
g Ezr 4:12 Ezr 6:7
h Ezr 9:8 Éz 6:9
i Ezr 8:35 Jr 52:30
j Ezr 5:8
k Ne 9:37
l 1R 9:7 Ps 79:4
m 2R 25:10 Ne 2:17 Is 5:5
n Jr 14:2 Lm 1:4
o 2Ch 20:3 Ezr 8:21 Ps 69:10
p Ezr 5:11 Ne 2:4 Ps 115:16

2e colonne a Dt 10:17 ; Ps 47:2 ; Dn 9:4 ; b Dt 7:9 ; c Ex 20:6 ; d 1Jn 5:3 ; e 2Ch 6:40 ; 2Ch 7:15 ; f Ps 86:6 ; Ps 130:2 ; g Ps 88:1 ; Lc 18:7 ; h Ps 32:5 ; Pr 28:13 ; i Ezr 9:6 ; Lm 3:39 ; j 2Ch 29:6 ; Ép 2:3 ; k Ne 9:34 ; Ps 106:6 ; Tse 3:7 ; l Lv 27:34 ; Nb 36:13 ; Ps 119:4 ; m Dt 12:1 ; n Dt 4:1 ; o Dt 4:5.

8 “ Souviens-toi[a], s’il te plaît,
de la parole que tu as ordonnée
à Moïse ton serviteur, en disant :
‘ Si vous, vous vous montrez in-
fidèles, moi je vous disperserai
parmi les peuples[b]. 9 Quand
vous serez revenus vers moi[c],
[quand] vous aurez gardé mes
commandements[d] et que vous
les aurez pratiqués[e], même si
vos dispersés se trouvaient au
bout des cieux, de là je les ras-
semblerai[f] et, à coup sûr, je les
ferai venir[g] au lieu que j’ai choisi
pour y faire résider mon nom[h]. ’
10 Ils sont tes serviteurs[i] et ton
peuple[j] que tu as rachetés par ta
grande puissance[k] et par ta main
forte[l]. 11 Ah ! Jéhovah, s’il te
plaît, que ton oreille soit atten-
tive à la prière de ton serviteur
et à la prière[m] de tes serviteurs
qui prennent plaisir à craindre
ton nom[n] ; s’il te plaît, accorde le
succès à ton serviteur aujour-
d’hui[o] et fais de lui un objet de
pitié devant cet homme[p]. ”
Or j’étais échanson[q] du roi.

2 Et voici ce qui se passa au
mois de Nisan[r], dans la ving-
tième[s] année d’Artaxerxès[t] le
roi : le vin était devant lui, et
moi, comme d’habitude, je pris
le vin et le donnai au roi[u]. Mais
jamais je n’avais paru triste de-
vant lui[v]. 2 Aussi le roi me
dit : “ Pourquoi ton visage est-il
triste[w], alors que toi, tu n’es
pas malade ? Ce n’est pas au-
tre chose qu’une tristesse de
cœur[x]. ” Et j’eus très peur.
3 Alors je dis au roi : “ Que
le roi vive pour des temps indé-
finis[y] ! Pourquoi mon visage ne
deviendrait-il pas triste quand
la ville[z], la maison des tombes
de mes ancêtres[a], est dévastée
et que ses portes ont été dé-
vorées par le feu[b] ? ” 4 Alors
le roi me dit : “ Que cherches-
tu [donc] à obtenir[c] ? ” Aussi-
tôt je priai[d] le Dieu des cieux[e].
5 Puis je dis au roi : “ Si vrai-
ment cela paraît bon au roi[f],
et si ton serviteur paraît bon de-
vant toi[g], [je demande] que tu
m’envoies vers Juda, vers la
ville des tombes de mes ancê-
tres, pour que je la rebâtisse[a]. ”
6 Alors le roi me dit, son épouse
royale étant assise à côté de lui :
“ Combien de temps durera ton
voyage, et quand reviendras-
tu ? ” Et il parut bon[b], devant le
roi, de m’envoyer, après que je
lui eus indiqué le temps fixé[c].
7 Je dis encore au roi : “ Si
vraiment cela paraît bon au
roi, qu’on me donne des lettres[d]
pour les gouverneurs[e] d’au-delà
du Fleuve[f], afin qu’ils me lais-
sent passer jusqu’à ce que j’ar-
rive en Juda, 8 [et] aussi une
lettre pour Asaph le gardien
du parc qui appartient au roi,
afin qu’il me donne des arbres
pour construire avec du bois les
portes du Château[g] qui appar-
tient à la maison[h], et pour la mu-
raille[i] de la ville, ainsi que pour
la maison où j’entrerai. ” Alors
le roi me donna [ces lettres], sel-
on la bonne main de mon Dieu
[qui était] sur moi[j].
9 Finalement j’arrivai auprès
des gouverneurs[k] d’au-delà du
Fleuve et je leur donnai les let-
tres du roi. En outre, le roi avait
envoyé avec moi [plusieurs]
chefs des forces militaires, ainsi
que des cavaliers. 10 Quand
Sânballat[l] le Horonite[m] et To-
bia[n] le serviteur, l’Ammonite[o],
apprirent [la chose], alors cela
leur parut très mauvais[p] qu’un
homme fût venu chercher quel-
que chose de bon pour les fils
d’Israël.
11 Enfin j’arrivai à Jérusalem
et je restai là pendant trois
jours. 12 Puis je me levai de
nuit, moi et quelques hommes
avec moi, mais je ne révélai à
personne[q] ce que mon Dieu me
mettait au cœur de faire pour
Jérusalem[r] ; il n’y avait pas
d’animal domestique avec moi,
sauf l’animal domestique que je
montais. 13 Alors je sortis de

CHAP. 1
a Ps 119:49 Lc 1:72
b Lv 26:33 Dt 4:27 Dt 28:64
c Dt 4:29
d Dt 30:2
e Jr 29:13
f Dt 30:4 Ps 106:47 Is 11:12 Jr 12:15
g Jr 3:14
h Dt 12:5 Ps 132:13
i Lv 25:42
j Dt 9:29
k Dt 7:8 Dt 15:15
l Dt 5:15 Dt 9:26
m Pr 15:8 Pr 15:29 Jc 5:16
n Is 26:8
o Ezr 7:6 Ps 118:25
p 1R 8:50 Ps 106:46 Pr 21:1
q Ne 2:1

CHAP. 2
r Ex 12:2 Est 3:7
s Ne 1:1
t Ezr 7:1 Ne 13:6
u Ne 1:11
v Est 4:2
w Gn 40:7
x Pr 15:13
y 1R 1:31 Dn 2:4
z Ne 1:3 Ps 137:5
a Ne 3:16
b Ne 1:3
c Est 5:3 Est 7:2
d 1S 1:13 Pr 3:6 Ph 4:6
e Ezr 5:11
f Ezr 5:17 Est 1:19
g Est 7:3 Pr 3:4

2e colonne
a Dn 9:25
b Ne 1:11 Is 65:24
c Ne 5:14 Ne 13:6
d Ezr 7:21 Ne 2:9
e Ezr 5:3 Ne 3:7
f Jos 1:4
g Ne 7:2
h 1Ch 29:1 Ezr 1:3
i Ne 1:3 Ne 2:17

j Ezr 7:6 ; Pr 21:1 ; k Ezr 5:3 ; l Ne 2:19 ; Ne 4:1 ; Ne 6:2 ; m Jos 16:3 ; Jos 16:5 ; n Ne 4:3 ; Ne 6:14 ; Ne 13:7 ; o Ne 13:1 ; p Ps 112:10 ; q Ec 3:7 ; Am 5:13 ; Mt 10:16 ; r Ps 51:18 ; Ps 122:6.

nuit par la Porte de la Vallée[a] et
en face de la Source du Gros Ser-
pent et vers la Porte des Tas de
Cendres[b], et j'examinai les mu-
railles[c] de Jérusalem, constam-
ment ; [je constatai] qu'elles
étaient démolies et que les por-
tes[d] en avaient été dévorées
par le feu. **14** Je passai en-
suite vers la Porte de la Source[e]
et vers la Piscine du Roi, mais
il n'y avait pas de place pour
que l'animal domestique [qui
était] sous moi puisse passer.
15 Mais, [toujours] de nuit, je
continuai de monter dans le
ouadi[f] et sans cesse j'examinai
la muraille ; puis je revins et
rentrai par la Porte de la Val-
lée[g], et ainsi je fus de retour.
16 Et les chefs adjoints[h] ne
savaient pas où j'étais allé ni
ce que je faisais ; ni aux Juifs,
ni aux prêtres, ni aux nobles, ni
aux chefs adjoints, ni au reste
de ceux qui faisaient le travail,
je n'avais rien révélé jusque-
là. **17** Finalement je leur dis :
" Vous voyez la situation mau-
vaise dans laquelle nous som-
mes ; [vous constatez] que Jé-
rusalem est dévastée et que
ses portes ont été brûlées par
le feu. Venez et rebâtissons la
muraille de Jérusalem, pour que
nous ne soyons plus un oppro-
bre[i]. " **18** Puis je leur révélai
la main[j] de mon Dieu — combien
elle avait été bonne sur moi[k] —
et aussi les paroles du roi[l], cel-
les qu'il m'avait dites. Alors ils
dirent : " Levons-nous, et nous
devrons bâtir. " Ils fortifièrent
donc leurs mains pour cette
œuvre bonne[m].
19 Or, quand Sânballat[n] le
Horonite, Tobia[o] le serviteur[p],
l'Ammonite[q], et Guéshem[r]
l'Arabe[s] apprirent la chose, alors
ils se moquèrent de nous[t] et
nous regardèrent avec mépris,
et ils disaient : " Qu'est cette
chose que vous faites ? Est-ce
contre le roi que vous vous re-
bellez[u] ? " **20** Mais je leur ré-
pondis et leur dis : " Le Dieu des
cieux[v] est Celui qui nous accor-
dera le succès[a], et nous, ses ser-
viteurs, nous nous lèverons, et
nous devrons bâtir ; mais vous,
vous n'avez ni part[b], ni droit, ni
mémorial[c] dans Jérusalem. "
3 Éliashib[d] le grand prêtre
ainsi que ses frères, les prê-
tres, se levèrent alors et bâti-
rent la Porte des Moutons[e]. Ce
sont eux qui la sanctifièrent[f],
puis en posèrent les battants ;
et jusqu'à la Tour de Méa[g], ils
la sanctifièrent, jusqu'à la Tour
de Hananel[h]. **2** Et à côté d'eux
bâtirent les hommes de Jéricho[i].
Et à côté d'eux bâtit Zakkour le
fils d'Imri.
3 C'est la Porte des Poissons[j]
que bâtirent les fils de Hasse-
naa ; ce sont eux qui en fi-
rent la charpente[k], puis en posè-
rent les battants[l], les verrous et
les barres[m]. **4** Et à côté d'eux
travailla aux réparations Mené-
moth[n] le fils d'Ouriya[o] le fils de
Haqqots ; et à côté d'eux tra-
vailla aux réparations Meshoul-
lam[p] le fils de Bérékia le fils
de Meshézabel ; et à côté d'eux
travailla aux réparations Tsadoq
le fils de Baana. **5** Et à côté
d'eux travaillèrent aux répara-
tions les Teqoïtes[q], mais leurs
majestueux[r] n'apportèrent pas
leur nuque au service de leurs
maîtres.
6 Et c'est la Porte de la Vieille
[Ville][s] que réparèrent Yoïada
le fils de Paséah et Meshoul-
lam le fils de Besodia ; ce sont
eux qui en firent la charpente,
puis en posèrent les battants,
les verrous et les barres[t]. **7** Et
à côté d'eux travaillèrent aux
réparations Melatia le Guibéo-
nite[u] et Yadôn le Méronothite[v],
hommes de Guibéôn[w] et de Mit-
spa[x], qui relevaient du trône
du gouverneur[y] d'au-delà du
Fleuve[z]. **8** À côté de lui tra-
vailla aux réparations Ouzziël le
fils de Harhaïa, [un des] orfè-
vres[a] ; et à côté de lui travailla
aux réparations Hanania, mem-
bre des confectionneurs d'on-

CHAP. 2
a 2Ch 26:9 Ne 3:13
b Ne 3:13
c Ne 1:3
d Lm 1:4 Lm 2:9
e Ne 3:15 Ne 12:37
f 2S 15:23 Jn 18:1
g Ne 2:13
h Ne 4:14 Ne 7:5
i Ne 1:3 Jr 24:9 Éz 5:14
j Ezr 7:6 Ezr 7:28
k Ne 2:8
l Dn 9:25
m Ezr 6:22 Hag 1:14
n Ne 2:10
o Ne 6:14
p Pr 30:22
q Ne 13:1
r Ne 6:1
s Ne 4:7
t Jb 30:1 Ps 79:4 Ps 80:6
u Ne 6:6
v Ezr 1:2 Ezr 5:11 Ezr 7:23

2e colonne
a Ps 122:6 Ps 127:1
b Ezr 4:3 2Co 6:14
c Ex 28:29

CHAP. 3
d Ne 12:10 Ne 13:4 Ne 13:28
e Jn 5:2
f Ne 12:30
g Ne 12:39
h Jr 31:38 Ze 14:10
i Ezr 2:34
j 2Ch 33:14 Tse 1:10
k Ne 2:8
l Ne 7:1
m 2Ch 14:7
n Ne 3:21
o Ezr 8:33
p Ne 3:30 Ne 6:18
q Ne 3:27 Am 1:1
r Jg 5:23 Lc 11:23 1Tm 6:17
s Ne 12:39
t Ne 3:3
u Jos 9:27 2S 21:2
v 1Ch 27:30
w Jos 10:2
x Jos 18:26 2Ch 16:6 Jr 40:6

y Ne 2:9 ; z Gn 15:18 ; a Ne 3:31.

guents[a] ; et ils entreprirent
de daller Jérusalem jusqu'à la
Muraille Large[b]. **9** Et à côté
d'eux travailla aux réparations
Rephaïa le fils de Hour, prince
de la moitié du district de Jéru-
salem. **10** Et à côté d'eux tra-
vailla aux réparations Yedaïa le
fils de Haroumaph, en face de sa
maison[c] ; et à côté de lui tra-
vailla aux réparations Hattoush
le fils de Hashabnia.

11 C'est une autre section me-
surée que réparèrent Malkiya
le fils de Harim[d] et Hashoub le
fils de Pahath-Moab[e], et aussi la
Tour des Fours[f]. **12** Et à côté
de lui travailla aux réparations
Shalloum le fils de Hallohesh,
prince[g] de la moitié du district
de Jérusalem, lui et ses filles.

13 C'est la Porte de la Vallée[h]
que réparèrent Hanoun et les
habitants de Zanoah[i] ; ce sont
eux qui la bâtirent, puis en posè-
rent les battants[j], les verrous[k]
et les barres[l], ainsi que mille
coudées dans la muraille jusqu'à
la Porte des Tas de Cendres[m].
14 C'est la Porte des Tas de
Cendres que répara Malkiya le
fils de Rékab, prince du district
de Beth-Hakkérem[n] ; c'est lui
qui se mit à la bâtir et en posa
les battants, les verrous et les
barres.

15 Et c'est la Porte de la
Source[o] que répara Shalloun le
fils de Kolhozé, prince du dis-
trict de Mitspa[p] ; c'est lui qui
entreprit de la bâtir, qui la re-
couvrit d'un toit et en posa les
battants[q], les verrous et les bar-
res, ainsi que la muraille de la
Piscine[r] du Canal vers le Jardin
du Roi[s] et jusqu'à l'Escalier[t] qui
descend de la Cité de David[u].

16 Après lui travailla aux ré-
parations Nehémia le fils d'Az-
bouq, prince de la moitié du dis-
trict de Beth-Tsour[v], jusqu'en
face des Tombes[w] de David et
jusqu'à la piscine[x] qu'on avait
faite et jusqu'à la Maison des
Hommes Forts[y].

CHAP. 3

a Ex 30:25
1Ch 9:30
b 2R 14:13
Ne 12:38
c Ne 3:23
Ne 3:28
d Ezr 2:32
e Ezr 2:6
Ne 10:14
f Ne 12:38
g 2R 24:12
1Ch 28:1
h 2Ch 26:9
Ne 2:13
i Jos 15:34
Ne 11:30
j Jg 16:3
1Ch 22:3
k Ne 3:3
l 2Ch 8:5
m Ne 2:13
n Jr 6:1
o Ne 2:14
Ne 12:37
p Jos 18:26
1R 15:22
Jr 40:6
q Ne 3:3
r Is 22:9
s Jr 39:4
t Ne 12:37
u 2S 5:7
v Jos 15:58
2Ch 11:7
w 1R 2:10
2Ch 16:14
x Ne 2:14
y Ct 3:7

2e colonne

a 1Ch 23:28
b Ne 8:7
Ne 9:5
c Jos 15:44
1S 23:1
1Ch 4:19
d Ezr 2:40
Ne 10:9
e Ne 3:15
f 2Ch 26:9
Ne 3:24
g Ezr 10:28
h Ec 9:10
Rm 12:11
Col 3:23
i Ne 3:1
Ne 13:4
j Ezr 8:33
k Gn 13:10
Dt 34:3
1R 7:46
l Ne 3:19
m 2S 5:11
2S 7:1
Ne 12:37
n Jr 37:21
o Ezr 2:3
p Jos 9:23
1Ch 9:2
Ezr 2:43
Ezr 8:17
Ezr 8:20
q 2Ch 27:3
2Ch 33:14
Ne 11:21
r Ne 8:1
Ne 12:37

17 Après lui les Lévites[a] tra-
vaillèrent aux réparations, Re-
houm le fils de Bani[b] ; à côté de
lui Hashabia, prince de la moi-
tié du district de Qéïla[c], travailla
aux réparations pour son dis-
trict. **18** Après lui leurs frères
travaillèrent aux réparations,
Bavvaï le fils de Hénadad, prince
de la moitié du district de Qéïla.

19 Et à côté de lui Ézer le fils
de Yéshoua[d], prince de Mitspa[e],
entreprit de réparer une autre
section mesurée, en face de la
montée de l'Arsenal, à l'Éperon[f].

20 Après lui Barouk le fils de
Zabbaï[g] travailla avec ardeur[h]
[et] répara une autre section
mesurée, depuis l'Éperon jusqu'à
l'entrée de la maison d'Éliashib[i]
le grand prêtre.

21 Après lui Merémoth le fils
d'Ouriya[j] le fils de Haqqots ré-
para une autre section mesu-
rée, depuis l'entrée de la maison
d'Éliashib jusqu'à l'extrémité de
la maison d'Éliashib.

22 Et après lui travaillèrent
aux réparations les prêtres,
hommes du District [du Jour-
dain][k]. **23** Après eux travail-
lèrent aux réparations Benja-
min et Hashoub, en face de
leur maison. Après eux travail-
lèrent aux réparations Azaria le
fils de Maaséïa le fils d'Anania,
à côté de sa maison. **24** Après
lui Binnouï le fils de Hénadad
répara une autre section me-
surée, depuis la maison d'Aza-
ria jusqu'à l'Éperon[l] et jusqu'à
l'angle.

25 [Après lui travailla aux ré-
parations] Palal le fils d'Ouzaï,
en face de l'Éperon et de la tour
qui fait saillie depuis la Mai-
son du Roi[m], la [tour] supérieure
qui appartient à la Cour de la
Garde[n]. Après lui il y avait Pe-
daïa le fils de Parosh[o].

26 Et les Nethinim[p] habitaient
en Ophel[q] ; [ils travaillèrent aux
réparations] jusqu'en face de la
Porte des Eaux[r], à l'est, et de la
tour en saillie.

27 Après eux les Teqoïtes[a] réparèrent une autre section mesurée, depuis [l'endroit situé] en face de la grande tour en saillie jusqu'à la muraille d'Ophel.

28 Au-dessus de la Porte des Chevaux[b], les prêtres travaillèrent aux réparations, chacun en face de sa maison.

29 Après eux travailla aux réparations Tsadoq[c] le fils d'Immer, en face de sa maison.

Et après lui travailla aux réparations Shemaïa le fils de Shekania, le gardien de la Porte de l'Est[d].

30 Après lui Hanania le fils de Shélémia et Hanoun le sixième fils de Tsalaph réparèrent une autre section mesurée.

Après lui travailla aux réparations Meshoullam[e] le fils de Bérékia, en face de sa salle[f].

31 Après lui travailla aux réparations Malkiya, membre de la corporation des orfèvres[g], jusqu'à la maison des Nethinim[h] et des commerçants[i], en face de la Porte de l'Inspection et jusqu'à la chambre haute de l'angle.

32 Et entre la chambre haute de l'angle et la Porte des Moutons[j], travaillèrent aux réparations les orfèvres et les commerçants.

4 Or voici ce qui arriva : dès que Sânballat[k] apprit que nous rebâtissions la muraille, il se mit en colère[l] et fut grandement offensé, et il se moquait[m] des Juifs. 2 Il disait devant ses frères[n] et les forces militaires de Samarie, oui il disait : " Que font ces faibles Juifs ? Vont-ils compter sur eux-mêmes ? Vont-ils sacrifier[o] ? Vont-ils terminer en un jour ? Feront-ils prendre vie à ces pierres [tirées] des tas de décombres[p] recouverts de poussière, alors qu'elles sont brûlées ? "

3 Or Tobia[q] l'Ammonite[r] était à côté de lui, et il disait : " Même ce qu'ils bâtissent, si un renard[s] venait à monter [contre cela], à coup sûr il démolirait leur muraille de pierres. "

4 Entends[a], ô notre Dieu, car nous sommes devenus un objet de mépris[b] ; fais revenir leur outrage[c] sur leur tête, et livre-les au pillage dans le pays de captivité. 5 Ne couvre pas leur faute[d] et leur péché de devant toi. Que cela ne soit pas effacé, car ils ont offensé les bâtisseurs.

6 Nous avons donc continué à bâtir la muraille, et toute la muraille fut reliée jusqu'à la moitié de sa [hauteur] ; le peuple avait le cœur à l'ouvrage[e].

7 Or voici ce qui arriva : dès que Sânballat[f], Tobia[g], les Arabes[h], les Ammonites[i] et les Ashdodites[j] apprirent que la réparation des murailles de Jérusalem avait progressé — car les brèches avaient commencé à être bouchées —, ils entrèrent dans une grande colère. 8 Alors eux tous conspirèrent[k] pour venir combattre contre Jérusalem et me causer du trouble. 9 Mais nous avons prié[l] notre Dieu, puis nous avons posté une garde contre eux, jour et nuit, à cause d'eux.

10 Cependant Juda disait : " La force du porteur de fardeaux[m] a trébuché, et il y a quantité de décombres[n] ; et nous ne pouvons, nous, bâtir sur la muraille. "

11 Nos adversaires disaient encore : " Ils ne sauront[o] et ne verront [rien], jusqu'à ce que nous arrivions au milieu d'eux ; et à coup sûr nous les tuerons, et nous ferons cesser le travail. "

12 Et il arriva ceci : lorsque les Juifs qui habitaient à côté d'eux venaient, ils nous disaient dix fois : " [Ils monteront] de tous les lieux où vous, vous reviendrez vers nous. "

13 Alors je postai [des hommes] dans les parties les plus basses du lieu derrière la muraille, aux endroits découverts, et je postai le peuple par familles,

CHAP. 3
a Ne 3:5
b Jr 31:40
c Ne 13:13
d 1Ch 9:18 1Ch 26:14 2Ch 31:14
e Ne 6:18
f Ne 12:44
g Ne 3:8
h Ne 3:26
i 1R 10:15 1R 10:28
j Ne 3:1 Ne 12:39 Jn 5:2

CHAP. 4
k Ne 2:10 Ne 6:1 Ne 13:28
l Ps 2:1
m Hé 11:36
n Ezr 4:9
o Ne 12:43
p Ne 4:10
q Ne 2:19 Ne 6:1
r Ne 13:1
s Lm 5:18

2e colonne
a Ps 86:6
b Ps 123:3
c Ps 79:12 Pr 3:34
d Ps 59:5 Ps 69:27 Jr 18:23 2Tm 4:14
e Ezr 5:8 Ec 3:3 Col 3:23
f Ne 2:10
g Ne 4:3
h Ne 2:19
i Am 1:13
j Jos 13:3 Ne 13:23
k Ps 2:2
l Ps 50:15 Ps 55:16
m 2Ch 2:18
n Ne 4:2
o Ps 56:6

avec leurs épées[a], leurs lances[b] et leurs arcs. **14** Quand je vis [leur peur], je me levai immédiatement et je dis aux nobles[c], aux chefs adjoints[d] et au reste du peuple : " N'ayez pas peur[e] à cause d'eux. Souvenez-vous de Jéhovah le Grand[f] et le Redoutable[g], et combattez pour vos frères[h], vos fils et vos filles, vos femmes et vos foyers. "

15 Or voici ce qui arriva : dès que nos ennemis apprirent que la chose s'était sue chez nous, de sorte que le [vrai] Dieu avait fait échouer leur conseil[i], et que nous étions tous retournés à la muraille, chacun à son travail, **16** oui il arriva ceci : à partir de ce jour la moitié de mes jeunes gens[j] était à l'œuvre dans le travail, et la moitié d'entre eux tenait les lances, les boucliers, les arcs et les cottes de mailles[k] ; et les princes[l] étaient derrière toute la maison de Juda. **17** Quant aux bâtisseurs [qui étaient] sur la muraille, et à ceux qui portaient le fardeau des porteurs de charges, ils étaient [chacun] à l'œuvre dans le travail, [travaillant] d'une main tandis que l'autre [main][m] tenait l'arme de jet[n]. **18** Et les bâtisseurs étaient ceints — chacun son épée à la hanche[o] — tandis qu'ils bâtissaient[p] ; le sonneur de cor[q] était à côté de moi.

19 Alors je dis aux nobles, aux chefs adjoints[r] et au reste du peuple : " Le travail est considérable et étendu, et nous, nous sommes dispersés sur la muraille, loin les uns des autres. **20** À l'endroit où vous entendrez le son du cor, c'est là que vous vous rassemblerez vers nous. Notre Dieu lui-même combattra pour nous[s]. "

21 Tandis que nous étions à l'œuvre dans le travail, l'autre moitié d'entre eux tenait alors les lances, depuis la montée de l'aurore jusqu'à l'apparition des étoiles. **22** En ce temps-là, je dis encore au peuple : " Que les hommes passent la nuit, chacun avec son serviteur, au milieu de Jérusalem[a] ; ils devront nous servir de garde la nuit et d'ouvriers le jour. " **23** Quant à moi[b], à mes frères[c], à mes serviteurs[d] et aux hommes de la garde[e] qui étaient derrière moi, nous ne quittions pas nos vêtements ; chacun [avait] son arme de jet[f] dans la main droite.

5 Cependant il y eut une grande clameur[g] [des gens] du peuple et de leurs femmes contre leurs frères juifs[h]. **2** Il y en avait qui disaient : " Nos fils et nos filles, nous les donnons en gage pour obtenir du grain, manger et rester en vie[i]. " **3** Et il y en avait qui disaient : " Nos champs, nos vignes et nos maisons, nous les donnons en gage[j] pour obtenir du grain pendant la disette. " **4** Et il y en avait qui disaient : " Nous avons emprunté de l'argent pour le tribut[k] du roi, sur nos champs et sur nos vignes[l]. **5** Pourtant notre chair est la même que la chair de nos frères[m] ; nos fils sont les mêmes que leurs fils, mais voici que nous réduisons nos fils et nos filles à l'état d'esclaves[n], et parmi nos filles, il y en a qui sont déjà réduites [à pareil état] ; et il n'y a pas de pouvoir dans nos mains, alors que nos champs et nos vignes appartiennent à d'autres. "

6 Or j'entrai dans une grande colère dès que j'entendis leur clameur et ces paroles. **7** Alors mon cœur délibéra en moi-même et je me mis à faire des reproches[o] aux nobles et aux chefs adjoints ; je leur dis encore : " C'est une usure[p] que vous exigez, chacun de son propre frère. "

J'organisai en outre une grande assemblée à cause d'eux[q]. **8** Puis je leur dis : " Nous avons, nous-mêmes, racheté[r] nos frères juifs qui étaient vendus aux nations, autant que cela était en notre pouvoir ; et en même

CHAP. 4

a Ct 3:8
b 2Ch 26:14
c Ne 2:16
Ne 13:17
d Ne 7:5
e Nb 14:9
Dt 20:3
Jos 1:9
Ps 27:1
Rm 8:31
Hé 13:5
f Dt 10:17
1S 4:8
g Dt 7:21
Ne 1:5
Ps 47:2
Ps 65:5
h 2S 10:12
i 2S 17:14
Ps 33:10
j Ne 5:16
k 2Ch 26:14
l Ezr 10:14
Ne 11:1
m Mt 10:16
Ph 1:28
n 2Ch 23:10
2Ch 32:5
o 2S 20:8
p Dn 9:25
q Nb 10:9
2Ch 13:12
Pr 20:18
r Ne 2:16
Ne 7:5
s Dt 1:30
Jos 23:10

2e colonne

a Ne 4:6
b Ne 10:1
c Ne 4:14
d Ne 5:10
Ne 13:19
e 1Ch 11:25
f 2Ch 23:9
2Ch 23:10

CHAP. 5

g Dt 15:9
Pr 21:13
Lc 18:7
h Mi 2:2
i Gn 47:19
j Gn 47:20
k Dt 28:48
l Ne 9:37
m 2S 5:1
n Ex 21:7
Dt 15:12
2R 4:1
Pr 22:7
Mt 18:25
o Lv 19:15
Lv 19:17
2Ch 19:6
1Tm 5:20
Tt 2:15
p Ex 22:25
Lv 25:36
Dt 23:19
Ps 15:5
Éz 22:12
q Pr 27:5
r Lv 25:48

temps est-ce que vous, vous voulez vendre vos frères[a], et est-ce à nous qu'ils doivent être vendus ? " Alors ils devinrent muets et ne trouvèrent pas un mot [à dire][b]. **9** Je repris : " La chose que vous faites n'est pas bonne[c]. N'est-ce pas dans la crainte[d] de notre Dieu[e] que vous devez marcher, à cause de l'outrage[f] des nations, nos ennemis[g] ? **10** Moi aussi, mes frères et mes serviteurs, nous donnons à titre de prêt de l'argent et du grain au milieu d'eux. S'il vous plaît, cessons de prêter à intérêt[h]. **11** S'il vous plaît, rendez-leur en ce jour leurs champs[i], leurs vignes, leurs oliveraies et leurs maisons, ainsi que le centième de l'argent, du grain, du vin nouveau et de l'huile que vous exigez d'eux comme intérêt. "

12 À quoi ils dirent : " Nous allons [les] rendre[j], et d'eux nous ne réclamerons rien[k]. Nous allons faire exactement comme tu dis[l]. " J'appelai donc les prêtres et je leur fis jurer d'agir selon cette parole[m]. **13** En outre, je secouai mon sein et puis je dis : " Que le [vrai] Dieu secoue de cette manière, hors de sa maison et des biens qu'il a acquis, tout homme qui n'exécute pas cette parole ; qu'il soit de cette manière secoué et laissé vide. " À quoi toute l'assemblée dit : " Amen[n] ! " Puis ils louèrent Jéhovah[o]. Et le peuple se mit en devoir d'agir selon cette parole[p].

14 Autre chose : Depuis le jour où il me chargea de devenir leur gouverneur[q] dans le pays de Juda, de la vingtième[r] année à la trente-deuxième[s] année d'Artaxerxès[t] le roi, pendant douze ans, moi et mes frères nous n'avons pas mangé le pain dû au gouverneur[u]. **15** Quant aux anciens gouverneurs qui étaient avant moi, ils avaient rendu la vie dure au peuple ; ils lui prenaient en pain et en vin, chaque jour, quarante sicles d'argent. De plus, leurs serviteurs dominaient sur le peuple[a]. Quant à moi, je n'ai pas agi de la sorte[b], à cause de la crainte de Dieu[c].

16 Bien plus, j'ai mis la main au travail de cette muraille[d], et nous n'avons acquis aucun champ[e] ; et tous mes serviteurs étaient rassemblés là pour le travail. **17** Les Juifs et les chefs adjoints, cent cinquante hommes, et ceux qui venaient vers nous des nations qui étaient autour de nous, [tous ceux-là] étaient à ma table[f]. **18** Quant à ce qui était préparé chaque jour — un taureau, six moutons de choix et des oiseaux étaient préparés pour moi ; et tous les dix jours, toutes sortes de vins[g] en abondance. Malgré cela, je n'ai pas réclamé le pain dû au gouverneur, car le service sur ce peuple était lourd. **19** Souviens-toi en ma faveur[h], ô mon Dieu, pour le bien[i], de tout ce que j'ai fait pour ce peuple[j].

6 Or voici ce qui arriva : dès qu'on apprit à Sânballat[k], à Tobia[l], à Guéshem[m] l'Arabe[n] et au reste de nos ennemis que j'avais rebâti la muraille[o] et qu'il n'y restait plus de brèche (jusqu'à ce moment-là toutefois, dans les portes[p], je n'avais pas posé les battants[q]), **2** Sânballat et Guéshem aussitôt m'envoyèrent dire : " Viens, et rencontrons-nous[r] ensemble sur rendez-vous dans les villages de la vallée-plaine d'Ono[s]. " Mais eux méditaient de me faire du mal[t]. **3** Je leur envoyai donc des messagers[u] pour dire : " Je fais un grand travail[v] et je ne peux pas descendre. Pourquoi le travail cesserait-il pendant que je le quitterais pour descendre vers vous[w] ? " **4** Cependant ils m'envoyèrent quatre fois la même parole, et je leur répondais par la même parole.

CHAP. 5

a Lv 25:35 Dt 15:7 Jr 34:9
b Jb 29:10 Jb 32:15
c 1S 2:24 Is 58:7
d Lv 25:36 Ne 5:15 Jb 28:28 Pr 8:13 Ec 8:12 Ml 1:6
e Dt 8:18
f 1P 2:12
g Éz 36:20 Rm 2:24
h Ne 5:7 Éz 18:8 Éz 18:13
i Ne 5:3
j Lc 19:8
k Ps 37:26 Ps 112:5 Pr 19:17 Pr 28:8 Lc 6:35
l Ezr 10:12
m Dt 17:9 Ezr 10:5
n Dt 27:26
o Ps 148:1
p Ps 76:11 Ps 119:106 Ec 5:5
q Ne 10:1
r Ne 2:1
s Ne 13:6
t Ezr 8:1
u 1Co 9:4 1Co 9:15 2Th 3:8

2e colonne

a Pr 29:2
b 2Co 11:9 2Co 12:14
c Ne 5:9 Ps 112:1 Ps 147:11 Pr 16:6 Ec 12:13
d 1P 5:3
e Ac 20:33 2Co 12:17
f 2S 9:7 Ps 37:21 Is 32:8 Ph 2:4 1P 4:9
g Ec 9:7 Ec 10:19
h Ne 13:14 Ne 13:31 Ps 18:24 Ps 106:4 Ml 3:16
i Is 38:3
j Hé 6:10

CHAP. 6

k Ne 2:10
l Ne 4:3
m Ne 2:19
n Ne 4:7

o Ne 4:6 ; Dn 9:25 ; p Ne 3:3 ; q Ne 3:1 ; r Gn 4:8 ; 2S 3:27 ; 2S 20:9 ; Pr 26:24 ; s 1Ch 8:12 ; Ne 11:35 ; t Ps 12:2 ; Ps 37:12 ; Ps 37:32 ; u Pr 14:15 ; Mt 10:16 ; v Ec 9:10 ; w Rm 12:11.

5 Finalement Sânballat[a] m'envoya son serviteur avec la même parole, une cinquième fois, avec une lettre ouverte dans la main. **6** Il y était écrit : " Parmi les nations on entend dire — et Guéshem[b] [le] dit — que toi et les Juifs, vous méditez de vous rebeller[c]. Voilà pourquoi tu bâtis la muraille ; et tu es en train de devenir leur roi[d], selon ces paroles. **7** Tu as même établi des prophètes pour crier à ton sujet dans Jérusalem, pour dire : 'Il y a un roi en Juda !' Et maintenant des choses semblables vont être rapportées au roi. Viens donc maintenant et consultons-nous ensemble[e]. "

8 Mais je lui envoyai dire : " Il ne s'est pas produit de choses semblables à ce que tu dis[f], mais tu les inventes dans ton cœur[g]. " **9** Eux tous, en effet, essayaient de nous faire peur, en disant : " Leurs mains[h] retomberont de ce travail, de sorte qu'il ne se fera pas. " Mais maintenant, fortifie mes mains[i].

10 Et moi, j'entrai dans la maison de Shemaïa le fils de Delaïa le fils de Mehétabel, alors qu'il était enfermé[j]. Et il dit : " Rencontrons-nous sur rendez-vous[k] à la maison du [vrai] Dieu, à l'intérieur du temple[l], et fermons les portes du temple, car ils viennent pour te tuer, oui c'est la nuit[m] qu'ils viennent pour te tuer. " **11** Mais je dis : " Un homme comme moi prendrait-il la fuite[n] ? Et quel [homme] tel que moi pourrait entrer dans le temple et vivre[o] ? Je n'entrerai pas ! " **12** Je fis alors une enquête et voici que ce n'était pas Dieu[p] qui l'avait envoyé, mais il avait prononcé[q] cette prophétie contre moi parce que Tobia et Sânballat[r] l'avaient soudoyé[s]. **13** Voici pourquoi on l'avait soudoyé[t] : pour que j'aie peur[u], que j'agisse de la sorte et que j'en vienne vraiment à pécher[v] ; [alors,] à coup sûr, cela deviendrait pour eux [une occasion de me faire] une mauvaise réputation[a], afin de m'outrager[b].

14 Souviens-toi[c], ô mon Dieu, de Tobia[d] et de Sânballat selon ces actions que [chacun] a faites, et aussi de Noadia la prophétesse[e], et du reste des prophètes qui sans cesse essayaient de me faire peur.

15 Finalement la muraille[f] fut terminée le vingt-cinquième [jour] d'Éloul, en cinquante-deux jours.

16 Et voici ce qui arriva : dès que tous nos ennemis[g] apprirent [cela] et que toutes les nations qui étaient autour de nous le virent, aussitôt ils tombèrent beaucoup à leurs propres yeux, et ils surent que c'était de par notre Dieu[h] que ce travail s'était fait. **17** C'est aussi en ces jours-là que les nobles[i] de Juda multipliaient leurs lettres qui allaient à Tobia[j] et celles de Tobia qui leur arrivaient. **18** Car beaucoup en Juda lui étaient liés par serment, parce qu'il était gendre de Shekania le fils d'Arah[k] ; et Yehohanân son fils avait pris la fille de Meshoullam[l] le fils de Bérékia. **19** En outre, ils disaient sans cesse devant moi du bien de lui[m]. Et ils lui rapportaient invariablement mes paroles. Il y avait [aussi] des lettres que Tobia envoyait pour me faire peur[n].

7 Et voici ce qui arriva : dès que la muraille fut rebâtie[o], immédiatement je posai les battants [des portes][p]. Alors on préposa les portiers[q], les chanteurs[r] et les Lévites[s]. **2** Puis je confiai le commandement de Jérusalem à Hanani[t] mon frère et à Hanania le prince du Château[u], car c'était un homme digne de confiance[v], et il craignait[w] le [vrai] Dieu, plus que beaucoup

CHAP. 6
a Ne 2:10
b Ne 2:19
c Ezr 4:15
d Lc 23:2
e Pr 26:24
Ac 23:15
f Ac 24:13
Ac 25:7
g Jb 13:4
Ps 36:3
Ps 38:12
Ps 52:2
Mt 12:34
Jn 8:44
h 2Ch 15:7
Ezr 4:4
Is 35:3
Jr 38:4
i 1S 30:6
Ps 56:3
Ps 68:35
Ps 138:3
Is 41:10
j Éz 3:24
k Am 3:3
l 1R 6:5
2R 11:3
m Jn 3:20
n Pr 28:1
o Nb 1:51
Nb 18:7
2Ch 26:19
p Dt 18:20
Jr 14:14
q Ps 12:2
Ps 120:2
r Ne 2:10
s Pr 11:9
Éz 13:19
t Mi 3:11
u Is 51:12
Éz 2:6
v Jc 4:17

2e colonne
a Pr 22:1
Ec 7:1
b Ps 36:11
Mt 22:15
c Ne 4:4
d Ne 4:3
e Éz 13:17
f Ne 4:1
g Ne 2:10
Ne 4:7
h Ps 129:5
i Ne 5:7
j Ne 2:10
k Ezr 2:5
Ne 7:10
l Ne 3:4
m Pr 28:4
Jn 15:19
1Jn 4:5
n Ne 6:9
Ne 6:13

CHAP. 7
o Ne 2:17
Ne 6:15
Dn 9:25
p Ne 3:1
Ne 3:6
Ne 3:13

q 1Ch 26:1; 1Ch 26:12; Ezr 2:42; r 1Ch 9:33; Ezr 2:41; s 1Ch 23:28; Ezr 3:8; t Ne 1:2; u 2Ch 17:12; 2Ch 26:9; Ne 2:8; Ac 23:10; v Ps 101:6; Pr 28:20; Ac 6:3; 1Co 4:2; w Ex 18:21; 2S 23:3; Ne 5:15; Pr 8:13; Is 33:6.

d'autres. **3** Alors je leur dis : " Les portes[a] de Jérusalem ne seront pas ouvertes avant que le soleil chauffe ; et tandis qu'ils se tiendront là, ils fermeront les battants et [les] verrouilleront[b]. Et placez des gardes [pris parmi] les habitants de Jérusalem, chacun à son poste de garde et chacun en face de sa maison[c]. " **4** Or la ville était vaste et grande, mais il y avait peu de gens à l'intérieur[d] et on ne bâtissait pas de maisons.

5 Mais mon Dieu me mit au cœur[e] de rassembler les nobles, les chefs adjoints et le peuple, pour qu'ils se fassent enregistrer généalogiquement[f]. Alors je trouvai le livre de l'enregistrement généalogique[g] de ceux qui étaient montés au commencement, et j'y trouvai écrit :

6 Voici les fils du district administratif[h] qui montèrent de la captivité[i] des exilés que Nebukadnetsar[j] le roi de Babylone avait emmenés en exil[k] et qui plus tard retournèrent à Jérusalem et en Juda, chacun dans sa ville[l] ; **7** ceux qui arrivèrent avec Zorobabel[m], Yéshoua[n], Nehémia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordekaï[o], Bilshân, Mispéreth, Bigvaï, Nehoum, Baana.

Nombre des hommes du peuple d'Israël : **8** les fils de Parosh[p] : deux mille cent soixante-douze ; **9** les fils de Shephatia[q] : trois cent soixante-douze ; **10** les fils d'Arah[r] : six cent cinquante-deux ; **11** les fils de Pahath-Moab[s], d'entre les fils de Yéshoua et de Yoab[t] : deux mille huit cent dix-huit ; **12** les fils d'Élam[u] : mille deux cent cinquante-quatre ; **13** les fils de Zattou[v] : huit cent quarante-cinq ; **14** les fils de Zakkaï[w] : sept cent soixante ; **15** les fils de Binnouï[x] : six cent quarante-huit ; **16** les fils de Bébaï[y] : six cent vingt-huit ; **17** les fils d'Azgad[z] : deux mille trois cent vingt-deux ; **18** les fils d'Adoniqam[a] : six cent soixante-sept ; **19** les fils de Bigvaï[a] : deux mille soixante-sept ; **20** les fils d'Adîn[b] : six cent cinquante-cinq ; **21** les fils d'Ater[c], de Hizqiya : quatre-vingt-dix-huit ; **22** les fils de Hashoum[d] : trois cent vingt-huit ; **23** les fils de Bétsaï[e] : trois cent vingt-quatre ; **24** les fils de Hariph[f] : cent douze ; **25** les fils de Guibéôn[g] : quatre-vingt-quinze ; **26** les hommes de Bethléhem[h] et Netopha[i] : cent quatre-vingt-huit ; **27** les hommes d'Anathoth[j] : cent vingt-huit ; **28** les hommes de Beth-Azmaveth[k] : quarante-deux ; **29** les hommes de Qiriath-Yéarim[l], Kephira[m] et Bééroth[n] : sept cent quarante-trois ; **30** les hommes de Rama[o] et Guéba[p] : six cent vingt et un ; **31** les hommes de Mikmas[q] : cent vingt-deux ; **32** les hommes de Béthel[r] et Aï[s] : cent vingt-trois ; **33** les hommes de l'autre Nebo[t] : cinquante-deux ; **34** les fils de l'autre Élam[u] : mille deux cent cinquante-quatre ; **35** les fils de Harim[v] : trois cent vingt ; **36** les fils de Jéricho[w] : trois cent quarante-cinq ; **37** les fils de Lod[x], Hadid[y] et Ono[z] : sept cent vingt et un ; **38** les fils de Senaa[a] : trois mille neuf cent trente.

39 Les prêtres : les fils de Yedaïa[b], de la maison de Yéshoua : neuf cent soixante-treize ; **40** les fils d'Immer[c] : mille cinquante-deux ; **41** les fils de Pashhour[d] : mille deux cent quarante-sept ; **42** les fils de Harim[e] : mille dix-sept.

43 Les Lévites : les fils de Yéshoua, de Qadmiel[f], des fils de Hodva[g] : soixante-quatorze. **44** Les chanteurs[h] : les fils d'Asaph[i] : cent quarante-huit. **45** Les portiers[j] : les fils de Shalloum[k], les fils d'Ater, les fils

CHAP. 7

a Ne 2:13
Ne 12:39
b Ne 13:19
c Ps 127:1
d Ne 11:1
e Ezr 7:27
f 1Ch 9:1
Ezr 2:62
g 1Ch 4:33
1Ch 5:1
h Ezr 5:8
Est 9:30
i Ne 1:3
j 2R 25:1
Dn 3:1
k 2R 24:14
2Ch 36:20
Jr 39:9
Jr 52:15
Jr 52:28
l Ezr 2:1
m Ezr 1:11
Ezr 2:2
Ze 4:7
Mt 1:12
n Ezr 3:8
Ezr 5:2
Hag 1:14
Ze 3:1
o Ezr 2:2
p Ezr 2:3
Ne 10:14
q Ezr 2:4
r Ezr 2:5
Ne 6:18
s Ezr 2:6
Ezr 10:30
t Ezr 8:9
u Ezr 2:7
Ezr 10:26
v Ezr 2:8
w Ezr 2:9
x Ezr 2:10
Ezr 10:34
y Ezr 2:11
z Ezr 2:12
a Ezr 2:13

2e colonne

a Ezr 2:14
b Ezr 2:15
c Ezr 2:16
d Ezr 2:19
Ne 10:18
e Ezr 2:17
f Ezr 2:18
g Jos 11:19
2S 21:2
Ezr 2:20
Ne 3:7
h Gn 35:19
1Ch 2:51
Mt 2:6
i 1Ch 2:54
Ezr 2:22
Jr 40:8
j Jos 21:18
Ezr 2:23
Jr 1:1
k Ezr 2:24
l Jos 9:17
1S 7:2
m Jos 18:26
Ezr 2:25
n Jos 18:25
o Ezr 2:26

p Jos 18:24 ; Ze 14:10 ; q 1S 13:5 ; Ezr 2:27 ; r 1R 12:32 ; Ezr 2:28 ; s Jos 7:2 ; t Ezr 2:29 ; u Ezr 2:31 ; v Ezr 2:32 ; w Ezr 2:34 ; x Ne 11:35 ; y Ezr 2:33 ; z Ne 6:2 ; a Ezr 2:35 ; b Ezr 2:36 ; c Ezr 2:37 ; d Ezr 10:22 ; e 1Ch 24:8 ; Ezr 2:39 ; f Ezr 3:9 ; g Ezr 2:40 ; h 1Ch 25:7 ; Ezr 2:41 ; i 1Ch 6:39 ; j Ne 7:1 ; k Jr 35:4.

de Talmôn[a], les fils d'Aqqoub[b], les fils de Hatita, les fils de Shobaï[c] : cent trente-huit.

46 Les Nethinim[d] : les fils de Tsiha, les fils de Hasoupha, les fils de Tabbaoth[e], **47** les fils de Qéros, les fils de Sia, les fils de Padôn[f], **48** les fils de Lebana, les fils de Hagaba[g], les fils de Salmaï, **49** les fils de Hanân[h], les fils de Guiddel, les fils de Gahar, **50** les fils de Réaïa[i], les fils de Retsîn[j], les fils de Neqoda, **51** les fils de Gazzam, les fils d'Ouzza, les fils de Paséah, **52** les fils de Bésaï[k], les fils de Méounim, les fils de Nephoushesim[l], **53** les fils de Baqbouq, les fils de Haqoupha, les fils de Harhour[m], **54** les fils de Batslith, les fils de Mehida, les fils de Harsha[n], **55** les fils de Barqos, les fils de Sisera, les fils de Témah[o], **56** les fils de Netsiah, les fils de Hatipha[p].

57 Les fils des serviteurs de Salomon[q] : les fils de Sotaï, les fils de Sophéreth, les fils de Perida[r], **58** les fils de Yaala, les fils de Darqôn, les fils de Guiddel[s], **59** les fils de Shephatia, les fils de Hattil, les fils de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils d'Amôn[t]. **60** Tous les Nethinim[u] et les fils des serviteurs de Salomon étaient [au nombre de] trois cent quatre-vingt-douze.

61 Et voici ceux qui montèrent de Tel-Mélah, Tel-Harsha, Keroub, Addôn et Immer[v], et ils ne purent faire connaître la maison de leurs pères et leur origine, [pour savoir] s'ils étaient d'Israël : **62** les fils de Delaïa, les fils de Tobia, les fils de Neqoda[w] : six cent quarante-deux. **63** Et parmi les prêtres[x] : les fils de Habaïa, les fils de Haqqots[y], les fils de Barzillaï[z], lequel avait pris femme parmi les filles de Barzillaï[a] le Guiléadite et fut alors appelé de leur nom. **64** Ceux-là cherchèrent leur registre pour établir publiquement leur généalogie, mais on ne le trouva pas[b] ; ils furent donc exclus de la prêtrise comme souillés[a]. **65** Alors le Tirshatha[b] leur dit qu'ils ne devaient pas manger[c] des choses très saintes, jusqu'à ce que se soit levé le prêtre avec Ourim[d] et Thoummim[e].

66 Toute la congrégation, comme un seul groupe, était de quarante-deux mille trois cent soixante [personnes][f], **67** outre leurs esclaves mâles[g] et leurs esclaves femelles ; ceux-ci étaient [au nombre de] sept mille trois cent trente-sept[h] ; et ils avaient deux cent quarante-cinq chanteurs[i] et chanteuses[j]. [**68** Leurs chevaux étaient (au nombre de) sept cent trente-six ; leurs mulets, de deux cent quarante-cinq.][k] **69** Les chameaux étaient [au nombre de] quatre cent trente-cinq ; les ânes[l], de six mille sept cent vingt[m].

70 Une partie des chefs[n] des maisons paternelles[o] donnèrent pour l'œuvre[p]. Le Tirshatha[q] donna au trésor mille drachmes d'or, cinquante bols, cinq cent trente robes de prêtres[r]. **71** Certains des chefs des maisons paternelles donnèrent au trésor de l'œuvre vingt mille drachmes d'or et deux mille deux cents mines d'argent[s]. **72** Et ce que donna le reste du peuple fut de vingt mille drachmes d'or, deux mille mines d'argent et soixante-sept robes de prêtres.

73 Les prêtres[t] et les Lévites, ainsi que les portiers, les chanteurs[u], certains du peuple, les Nethinim[v] et tout Israël s'établirent dans leurs villes[w]. Et quand arriva le septième mois[x], les fils d'Israël étaient alors dans leurs villes[y].

8 Alors tout le peuple se réunit comme un seul homme[z] sur la place publique[a] qui était devant la Porte des Eaux[b]. Puis ils dirent à Ezra[c] le copiste d'apporter le livre[d] de la loi de Moïse[e], que Jéhovah avait ordonnée à

CHAP. 7
a 1Ch 9:17 Ne 11:19
b Ne 12:25
c Ezr 2:42
d Jos 9:27 1Ch 9:2 Ezr 2:58
e Ezr 2:43
f Ezr 2:44
g Ezr 2:45
h Ezr 2:46
i Ezr 2:47
j Ezr 2:48
k Ezr 2:49
l Ezr 2:50
m Ezr 2:51
n Ezr 2:52
o Ezr 2:53
p Ezr 2:54
q 1R 9:21 Ne 11:3
r Ezr 2:55
s Ezr 2:56
t Ezr 2:57
u Jos 9:23 Ezr 2:58 Ne 3:26 Ne 7:46
v Ezr 2:59
w Ezr 2:60
x 1Ch 24:1
y 1Ch 24:10 Ne 3:21
z Ezr 2:61
a 2S 17:27 2S 19:31 2S 19:39 1R 2:7
b Ezr 2:62

2e colonne
a Nb 18:7
b Ezr 2:63 Ne 8:9 Ne 10:1
c Lv 2:3 Nb 18:9
d Ex 28:30 1S 28:6
e Lv 8:8 Dt 33:8
f Ezr 2:64
g Ex 21:2 Lv 25:44
h Ezr 2:65
i Ne 7:1
j Ex 15:21 1S 18:6 2S 19:35
k Ezr 2:66
l 1S 8:16 2S 16:2
m Ezr 2:67
n Nb 7:2 Ezr 1:5
o Nb 17:2 1Ch 23:11
p Ezr 2:68
q Ezr 2:63 Ne 7:65
r Lv 6:10 Is 22:21
s Ezr 2:69
t 2Ch 35:14
u Ne 7:1

v Ne 7:46 ; w Ne 11:20 ; x Lv 23:24 ; 1R 8:2 ; Ezr 3:1 ; y Ezr 2:70 ; CHAP. 8 z Ac 2:46 ; a Jr 5:1 ; b Ne 3:26 ; Ne 12:37 ; c Ezr 7:6 ; d 2Ch 34:15 ; e Dt 31:9 ; Jos 1:8 ; 1R 2:3.

Israël[a]. **2** Ezra le prêtre[b] apporta donc la loi devant l'assemblée[c] [composée] d'hommes ainsi que de femmes et de tous ceux qui avaient assez d'intelligence pour écouter[d] — le premier jour du septième mois[e]. **3** Et il lut[f] à haute voix dans le [livre], face à la place publique qui est devant la Porte des Eaux, depuis l'aube[g] jusqu'à midi, devant les hommes, les femmes et les autres intelligents ; et les oreilles[h] de tout le peuple étaient [attentives][i] au livre de la loi. **4** Ezra le copiste se tenait sur une estrade[j] en bois qu'on avait faite pour la circonstance ; à côté de lui se tenaient Mattithia, Shéma, Anaïa, Ouriya, Hilqia et Maaséïa à sa droite, et à sa gauche : Pedaïa, Mishaël, Malkiya[k], Hashoum[l], Hashbaddana, Zekaria [et] Meshoullam.

5 Ezra ouvrit[m] alors le livre sous les yeux de tout le peuple, car il était au-dessus de tout le peuple ; et lorsqu'il l'ouvrit, tout le peuple se mit debout[n]. **6** Alors Ezra bénit Jéhovah[o] le [vrai] Dieu, le Grand ; à quoi tout le peuple répondit : " Amen ! Amen[p] ! " en levant les mains[q]. Puis ils s'inclinèrent[r] et se prosternèrent devant Jéhovah, la face contre terre[s]. **7** Yéshoua, Bani, Shérébia[t], Yamîn, Aqqoub, Shabthaï, Hodia, Maaséïa, Qelita, Azaria, Yozabad[u], Hanân, Pelaïa[v], oui les Lévites, expliquaient la loi au peuple[w], tandis que le peuple se tenait debout[x]. **8** Ils lisaient[y] à haute voix dans le livre, dans la loi du [vrai] Dieu ; elle était expliquée, et on en donnait le sens ; et ils faisaient comprendre la lecture[z].

9 Alors Nehémia[a], c'est-à-dire le Tirshatha[b], et Ezra[c] le prêtre, le copiste, et les Lévites qui instruisaient le peuple, dirent à tout le peuple : " Ce jour même est saint pour Jéhovah votre Dieu[d]. Ne soyez pas dans le deuil et ne pleurez pas[e]. " Car tout le peuple pleurait en entendant les paroles de la loi[a]. **10** Il leur dit encore : " Allez, mangez les [mets] gras et buvez les [boissons] douces, et envoyez des portions[b] à celui pour qui on n'a rien préparé ; car ce jour est saint pour notre Seigneur ; ne soyez pas peinés, car la joie de Jéhovah est votre forteresse. " **11** Et les Lévites ordonnaient à tout le peuple de se taire, en disant : " Faites silence ! car ce jour est saint ; ne soyez pas peinés. " **12** Alors tout le peuple s'en alla pour manger et boire, pour envoyer des portions[c] et pour se livrer à une grande réjouissance[d] ; car ils avaient compris les paroles qu'on leur avait fait connaître[e].

13 Et le deuxième jour, les chefs des pères de tout le peuple, les prêtres et les Lévites se réunirent auprès d'Ezra le copiste, oui pour devenir perspicaces dans les paroles de la loi[f]. **14** Alors ils trouvèrent écrit dans la loi, que Jéhovah avait ordonnée par le moyen de Moïse[g], que les fils d'Israël devaient habiter dans des huttes[h] pendant la fête du septième mois[i], **15** et qu'ils devaient proclamer[j] et faire passer un appel dans toutes leurs villes et dans Jérusalem[k], en disant : " Sortez vers la région montagneuse[l] et rapportez des feuillages d'oliviers[m], des feuillages d'arbres à huile, des feuillages de myrtes, des feuillages de palmiers et des feuillages d'arbres touffus, pour faire des huttes, selon ce qui est écrit. "

16 Alors le peuple sortit et rapporta [ces feuillages], et ils se firent des huttes, chacun sur son toit[n], et dans leurs cours, et dans les cours[o] de la maison du [vrai] Dieu, ainsi que sur la place publique[p] de la Porte des Eaux[q] et sur la place publique de

CHAP. 8

a Lv 27:34 Nb 36:13 Dt 28:1
b Dt 17:18 Ml 2:7
c Dt 31:12 2Ch 17:9
d Ne 10:28 Is 28:9
e Lv 23:24 Nb 29:1 1R 8:2
f Lc 4:16 Ac 13:15 Ac 15:21
g Ac 28:23
h Dt 5:1
i Lc 8:18 Ac 16:14 Ac 17:11 Hé 2:1
j 2Ch 6:13
k Ne 12:42
l Ne 10:18
m Lc 4:17
n 1R 8:14
o Ps 72:18 Ép 1:3 Ré 4:11
p Dt 27:26 1Co 14:16
q 1R 8:22
r 1Ch 29:20 2Ch 20:18 Ps 95:6
s Lv 9:24 Mt 26:39 Ré 7:11
t Ne 9:4
u Ezr 8:33 Ne 11:16
v Ne 10:10
w Lv 10:11 Dt 33:10
x 1R 8:14
y 1Tm 4:13
z Hab 2:2 Lc 24:27 Ac 8:31
a Ne 1:1
b Ne 7:65
c Ezr 7:11
d Lv 23:24 Nb 29:1
e Dt 16:14 Dt 16:15

2e colonne

a 2R 22:11
b Est 9:19
c 1S 1:4 Lc 11:41 Ac 2:42
d Ps 126:2 Ps 126:3
e Ne 8:8 Ps 119:130 Pr 2:10 Lc 24:32
f Ps 119:99 Col 1:9 Col 1:10
g Ac 15:21 Ac 28:23

h Lv 23:42; Dt 16:13; Ze 14:16; Jn 7:2; i Lv 23:34; Dt 16:16; j Lv 23:4; k Is 33:20; l 2Ch 27:4; m Dt 8:8; n Dt 22:8; Ac 10:9; o 1R 6:36; 1R 7:12; 2Ch 4:9; 2Ch 20:5; p Ne 8:1; q Ne 3:26; Ne 8:3.

la Porte d'Éphraïm[a]. **17** Ainsi toute la congrégation de ceux qui étaient revenus de la captivité fit des huttes et s'établit dans les huttes ; car les fils d'Israël n'avaient pas agi de la sorte depuis les jours de Josué le fils de Noun[b] jusqu'à ce jour-là, si bien qu'il y eut une très grande réjouissance[c]. **18** Et on lut à haute voix le livre de la loi du [vrai] Dieu, jour après jour[d], depuis le premier jour jusqu'au dernier jour ; et ils célébrèrent la fête pendant sept jours, et le huitième jour il y eut une assemblée solennelle, selon la règle[e].

9 Et le vingt-quatrième jour de ce mois[f], les fils d'Israël se réunirent avec jeûne[g], avec des toiles de sac[h] et de la terre[i] sur eux. **2** La semence d'Israël se sépara[j] alors de tous les étrangers[k] ; puis ils se tinrent là et confessèrent[l] leurs péchés[m] et les fautes de leurs pères[n]. **3** Ensuite ils se levèrent à leur place[o] et ils lurent à haute voix dans le livre de la loi[p] de Jéhovah leur Dieu pendant un quart de la journée[q] ; et pendant un [autre] quart, ils firent confession[r] et se prosternèrent devant Jéhovah leur Dieu[s].

4 Alors Yéshoua, ainsi que Bani, Qadmiel, Shebania, Bounni, Shérébia[t], Bani [et] Kenani se levèrent sur l'estrade[u] des Lévites et ils crièrent d'une voix forte[v] vers Jéhovah leur Dieu. **5** Puis les Lévites Yéshoua, Qadmiel, Bani, Hashabnia, Shérébia, Hodia, Shebania [et] Pethahia dirent : " Levez-vous, bénissez[w] Jéhovah votre Dieu depuis des temps indéfinis [et] pour des temps indéfinis[x]. Et qu'ils bénissent ton nom glorieux[y] qui est élevé au-dessus de toute bénédiction et louange.

6 " Tu es Jéhovah, toi seul[z] ; c'est toi qui as fait les cieux[a], [oui] le ciel des cieux, et toute leur armée[b], la terre[c] et tout ce qui est sur elle[d], les mers[e] et tout ce qui s'y trouve[f] ; et tu les gardes tous en vie ; et l'armée[a] des cieux se prosterne devant toi. **7** Tu es Jéhovah le [vrai] Dieu, qui as choisi Abram[b], qui l'as fait sortir d'Our des Chaldéens[c] et qui as constitué son nom en Abraham[d]. **8** Tu as trouvé son cœur fidèle devant toi[e] ; de sorte que fut contractée avec lui l'alliance[f] pour [lui] donner le pays des Cananéens, des Hittites, des Amorites, des Perizzites, des Yebousites et des Guirgashites, pour [le] donner à sa semence[g] ; et tu as entrepris de réaliser tes paroles, parce que tu es juste[h].

9 " Ainsi tu as vu[i] l'affliction de nos ancêtres en Égypte ; et leur clameur, tu l'as entendue[j] près de la mer Rouge. **10** Alors tu as donné signes et miracles contre Pharaon, contre tous ses serviteurs et tout le peuple de son pays[k], car tu savais qu'ils s'étaient montrés présomptueux[l] contre eux ; et tu as entrepris de te faire un nom[m] comme en ce jour. **11** Et tu as fendu la mer[n] devant eux, si bien qu'ils ont traversé au milieu de la mer, sur la terre ferme[o] ; mais ceux qui les poursuivaient, tu les as précipités dans les profondeurs[p], comme une pierre[q] dans les eaux puissantes[r]. **12** Par une colonne de nuage, tu les as conduits le jour[s], et par une colonne de feu la nuit[t], pour leur éclairer[u] le chemin sur lequel ils devaient marcher. **13** Tu es descendu sur le mont Sinaï[v] et du ciel tu as parlé avec eux[w], puis tu leur as donné des décisions judiciaires[x] droites et des lois de vérité[y], des prescriptions[z] et des commandements[a] [qui sont] bons. **14** Tu leur as fait connaître ton saint sabbat[b], et tu leur as ordonné des commandements, des prescriptions et une

CHAP. 8
a 2R 14:13 Ne 12:39
b Jos 1:1 Hé 4:8
c Dt 16:14
d Dt 31:12
e Lv 23:36 Nb 29:35 Jn 7:37

CHAP. 9
f 1R 8:2
g Ezr 8:21
h Est 4:3 Yon 3:5
i Jos 7:6 2S 1:2 Jb 2:12
j Ezr 9:2 Ne 13:3
k Is 2:6
l Lv 26:40 Ezr 9:6
m Ps 106:6 Pr 28:13
n Jr 3:13 Dn 9:8
o Ne 8:4
p Ne 8:8
q Ne 8:3
r Dn 9:20
s Ne 8:6
t Ne 8:7
u Ne 8:4
v 2Ch 20:19 Ps 77:1
w 1Ch 29:20 Ps 103:1
x Jr 33:11 Ép 3:21
y Ps 72:19 Ps 145:1
z Dt 6:4 2R 19:19 Is 37:16
a Gn 1:1 Ps 146:6 Ré 14:7
b Gn 2:1 Ps 148:2 Mt 26:53
c Gn 2:4
d Is 45:18
e Gn 1:10
f Gn 1:20

2e colonne
a 1R 22:19 Ps 103:21
b Gn 12:1
c Gn 11:31
d Gn 17:5
e Gn 22:12
f Gn 22:18
g Gn 15:18
h Dt 32:4
i Ex 2:25 Ex 3:7 Ac 7:34
j Ps 65:2
k Ex 7:3 Dt 6:22 Ps 105:27 Ac 7:36

l Ex 5:2 ; Ex 10:3 ; Ex 18:11 ; m Ex 9:16 ; Rm 9:17 ; n Ex 14:21 ; o Ex 14:22 ; Ps 66:6 ; p Ex 15:1 ; Ps 106:11 ; Hé 11:29 ; q Ex 15:5 ; r Ex 15:10 ; s Ex 13:21 ; Nb 14:14 ; t Ps 78:14 ; Ps 105:39 ; u Ex 14:20 ; v Ex 19:11 ; Dt 33:2 ; w Dt 4:10 ; Dt 4:36 ; x Dt 4:1 ; y Ex 34:6 ; Ps 19:9 ; z Dt 4:8 ; Dt 12:1 ; a Dt 6:1 ; b Ex 16:29 ; Ex 20:10 ; Dt 5:12.

loi, par le moyen de Moïse ton
serviteur[a]. **15** Du ciel tu leur
as donné du pain pour leur
faim[b], et du rocher tu as fait sor-
tir pour eux des eaux, pour leur
soif[c] ; tu leur as encore dit d'en-
trer[d] et de prendre possession
du pays au sujet duquel tu avais
levé ta main [en faisant ser-
ment] de le leur donner[e].
16 " Mais eux, oui nos ancê-
tres, se sont montrés présomp-
tueux[f] ; ils ont alors durci leur
cou[g] et ils n'ont pas écouté
tes commandements. **17** Ainsi
ils ont refusé d'écouter[h] ; ils ne
se sont pas souvenus[i] de tes ac-
tes prodigieux que tu avais ac-
complis avec eux, mais ils ont
durci leur cou[j] et ont établi un
chef[k] pour retourner à leur ser-
vitude en Égypte. Mais tu es
un Dieu de pardons[l], compatis-
sant[m] et miséricordieux[n], lent à
la colère[o] et abondant[p] en bonté
de cœur, et tu ne les as pas
quittés[q]. **18** Oui, quand ils se
sont fait une statue de veau en
métal fondu[r] et qu'ils ont dit
alors : ' Voici ton Dieu qui t'a fait
monter d'Égypte[s] ' — et ils ont
encore commis de grandes irré-
vérences —, **19** toi, dans ton
abondante miséricorde, tu ne les
as pas quittés[t] dans le désert.
La colonne de nuage ne s'est
pas éloignée d'au-dessus d'eux
le jour pour les conduire sur le
chemin[u], ni la colonne de feu la
nuit, pour leur éclairer le che-
min sur lequel ils devaient mar-
cher[v]. **20** Tu leur as donné ton
bon esprit[w] pour les rendre pru-
dents ; tu n'as pas refusé ta
manne à leur bouche[x], et tu leur
as donné de l'eau pour leur soif[y].
21 Pendant quarante[z] ans tu les
as ravitaillés dans le désert. Ils
n'ont manqué de rien[a]. Leurs vê-
tements ne se sont pas usés[b] et
même leurs pieds ne se sont pas
enflés[c].
22 " Et tu leur as alors livré
des royaumes[d] et des peuples, et
tu les as répartis morceau par
morceau[e] ; de sorte qu'ils ont
pris possession du pays de Si-
hôn[a], oui du pays du roi de Hesh-
bôn[b], et du pays d'Og[c] le roi
de Bashân[d]. **23** Tu as rendu
leurs fils aussi nombreux que les
étoiles des cieux[e]. Puis tu les
as fait entrer dans le pays[f] au
sujet duquel tu avais promis à
leurs ancêtres[g] qu'[ils] y entre-
raient pour en prendre posses-
sion. **24** Leurs fils[h] sont donc
entrés et ont pris possession du
pays[i], et tu as entrepris de sou-
mettre[j] devant eux les habitants
du pays, les Cananéens[k], et de
les livrer en leur main, oui leurs
rois[l] et les peuples du pays[m],
pour agir envers eux selon leur
gré[n]. **25** Ils se sont alors em-
parés de villes fortifiées[o] et d'un
sol gras[p], ils ont pris posses-
sion de maisons pleines de tou-
tes bonnes choses[q], de citer-
nes [déjà] creusées[r], de vignes,
d'oliveraies[s] et d'arbres pour la
nourriture, en abondance ; alors
ils ont mangé, se sont rassasiés[t],
ont engraissé[u] et joui de la vie
dans ta grande bonté[v].
26 " Mais ils ont désobéi[w] et se
sont rebellés contre toi[x] ; sans
cesse ils ont jeté ta loi derrière
leur dos[y], et ils ont tué tes pro-
phètes[z] qui témoignaient contre
eux pour les ramener vers toi[a] ;
et ils ont encore commis de
grandes irrévérences[b]. **27** À
cause de cela, tu les as livrés
en la main de leurs adversaires[c],
qui sans cesse les ont mis dans
la détresse[d] ; mais au temps de
leur détresse, ils criaient vers
toi[e], et toi, des cieux, tu en-
tendais[f] ; et selon ton abondante
miséricorde[g], tu leur donnais
des sauveurs[h] qui les sauvaient
de la main de leurs adversaires[i].
28 " Mais dès qu'ils avaient du
repos, ils faisaient de nouveau
ce qui est mauvais devant toi[j], et
tu les abandonnais en la main

CHAP. 9
a Lv 27:34
b Ex 16:4
c Ex 17:6
Ps 78:20
d Jos 4:10
e Gn 22:16
Hé 6:18
f Nb 14:44
g Dt 9:6
Ac 7:39
Ac 7:51
h Nb 14:11
Nb 14:41
i Ps 78:11
j Dt 31:27
k Nb 14:4
l Nb 14:18
Ps 86:5
Dn 9:9
m Ex 22:27
Ps 103:8
n Dt 4:31
Ps 78:38
o Ps 145:8
Yl 2:13
p Ex 34:6
q 1R 6:13
Ps 106:45
r Ex 32:1
Dt 9:12
s Ex 32:4
Ps 106:19
t Nb 14:20
1S 12:22
u Ex 40:38
v Nb 9:15
Nb 14:14
w Nb 11:17
Nb 11:25
x Ex 16:15
Nb 11:7
Jos 5:12
y Nb 20:8
Dt 8:15
Ps 105:41
z Ex 16:35
Nb 14:33
Dt 2:7
a Ps 34:10
b Dt 29:5
c Dt 8:4
d Jos 12:1
Ps 105:44
e Jos 11:23

2e colonne
a Nb 21:24
Dt 2:31
b Nb 21:26
c Nb 21:33
d Dt 3:13
Ps 136:20
e Gn 15:5
Gn 22:17
1Ch 27:23
f Jos 3:17
g Gn 12:7
Gn 15:18
Gn 17:8
Gn 26:3
Dt 9:5
h Nb 14:31
i Jos 21:43
j Jos 18:1
1Ch 22:18
k Gn 10:19

l Jos 12:7; m Ps 44:2; n Jos 11:17; Jos 11:20; 2S 8:2; o Dt 3:5; Dt 6:10; Dt 9:1; p Dt 8:7; Éz 20:6; q Dt 19:1; r Dt 6:11; s Jos 24:13; t Lv 25:19; Dt 8:10; Ho 13:6; u Dt 31:20; Dt 32:15; Ps 36:8; v Is 63:7; w Jg 2:12; x Ps 78:56; y 1R 14:9; Ps 50:17; z 1R 18:4; Mt 23:37; a 2Ch 36:15; b 2R 21:11; Ps 106:38; c Jg 2:14; 2Ch 36:17; Ps 106:41; d Dt 31:17; e Dt 4:29; Ps 78:34; f 2Ch 6:25; g Ex 34:6; h Jg 2:18; Jg 3:9; Jg 3:15; 2R 13:5; i 1S 12:11; 2R 14:27; j Jg 2:19.

de leurs ennemis, qui les opprimaient[a]. Alors ils revenaient et t'appelaient à l'aide[b], et toi, des cieux, tu entendais[c], et tu les as délivrés, selon ton abondante miséricorde, à de nombreuses reprises[d]. **29** Bien que tu aies continué à témoigner[e] contre eux pour les ramener vers ta loi[f], ils se sont montrés présomptueux[g] et n'ont pas écouté tes commandements ; ils ont péché[h] contre tes décisions judiciaires[i] : si un homme les pratique, il doit aussi vivre par leur moyen[j]. Sans cesse ils ont présenté une épaule rebelle[k], ils ont durci leur cou[l] et ils n'ont pas écouté[m]. **30** Cependant tu as été indulgent avec eux pendant de longues années[n] et tu as continué à témoigner[o] contre eux par ton esprit, par le moyen de tes prophètes, mais ils n'ont pas prêté l'oreille[p]. Finalement, tu les as livrés en la main des peuples des pays[q]. **31** Dans ton abondante miséricorde, tu n'as pas fait d'eux une extermination[r] et tu ne les as pas quittés[s] ; car tu es un Dieu compatissant[t] et miséricordieux[u].

32 " Et maintenant, ô notre Dieu, le Dieu grand[v], fort[w] et redoutable[x], qui gardes l'alliance[y] et la bonté de cœur[z], que n'apparaissent pas comme peu de chose devant toi[a] toutes les tribulations qui nous ont trouvés[b], nous, nos rois[c], nos princes[d], nos prêtres[e], nos prophètes[f], nos ancêtres[g] et tout ton peuple, depuis les jours des rois d'Assyrie jusqu'à ce jour[h]. **33** Et tu es juste[i] au sujet de tout ce qui nous est survenu, car tu as agi avec fidélité[j], mais nous, nous avons agi méchamment[k]. **34** Quant à nos rois, nos princes, nos prêtres et nos ancêtres[l], ils n'ont pas exécuté ta loi[m], et ils n'ont pas été attentifs à tes commandements[n] et à tes témoignages par lesquels tu as témoigné[o] contre eux. **35** Et eux — au temps de leur royaume[p] et parmi tes abondantes bonnes choses[a] que tu leur avais données, et dans le pays vaste et gras[b] que tu avais mis à leur disposition —, ils ne t'ont pas servi[c] et ne sont pas revenus de leurs pratiques mauvaises[d]. **36** Vois ! Nous sommes aujourd'hui des esclaves[e] ; quant au pays que tu as donné à nos ancêtres pour en manger les fruits et les bonnes choses, vois ! sur lui nous sommes des esclaves[f] ; **37** ses produits abondent[g] pour les rois[h] que tu as établis sur nous, à cause de nos péchés[i] ; ils dominent sur nos corps et sur nos animaux domestiques, selon leur gré, et nous sommes dans une grande détresse[j].

38 " À cause de tout cela, donc, nous contractons un engagement ferme[k], et par écrit, et authentifié du sceau[l] de nos princes, de nos Lévites [et] de nos prêtres[m]. "

10 Or, pour l'authentifier de [leur] sceau[n], il y eut :

Nehémia[o] le Tirshatha[p], le fils de Hakalia[q],

Et Tsidqiya, **2** Seraïa[r], Azaria, Yirmeya, **3** Pashhour, Amaria, Malkiya, **4** Hattoush, Shebania, Mallouk, **5** Harim[s], Merémoth, Obadia, **6** Daniel[t], Guinnethôn, Barouk, **7** Meshoullam, Abiya, Miyamîn, **8** Maazia, Bilgaï [et] Shemaïa : c'étaient les prêtres.

9 Également les Lévites : Yéshoua[u] le fils d'Azania, Binnouï d'entre les fils de Hénadad[v], Qadmiel, **10** et leurs frères Shebania[w], Hodia, Qelita, Pelaïa, Hanân, **11** Mika, Rehob, Hashabia, **12** Zakkour, Shérébia[x], Shebania, **13** Hodia, Bani [et] Beninou.

14 Les chefs du peuple : Parosh, Pahath-Moab[y], Élam, Zattou, Bani, **15** Bounni, Azgad, Bébaï, **16** Adoniya, Bigvaï,

CHAP. 9
a Jg 4:2 Jg 6:1
b Jg 6:7 Ps 106:44
c 1R 8:34 1R 8:39
d Ps 106:43
e Dt 4:26 Dt 31:21 2R 17:13 2Ch 24:19
f Dt 28:1 Dt 31:26
g Nb 14:44
h Jg 10:15
i Dt 12:1
j Lv 18:5 Rm 10:5
k Ze 7:11
l Jr 7:26
m Jr 17:23
n Rm 10:21
o 2R 17:13
p 2Ch 36:16 Jr 25:4
q Ps 106:41 Is 42:24 Jr 40:3
r Jr 5:18 Éz 14:22
s Dt 4:31 1R 6:13
t Ex 34:6 2R 13:23 Ps 86:15
u 2Ch 30:9 Ps 103:8
v Dt 7:21 Ps 47:2
w Gn 35:11 Né 18:8
x Dt 10:17
y Dt 7:9 1R 8:23 Hé 6:18
z Dn 9:4 Mi 7:18
a Ps 22:24
b Jr 2:26
c Jr 32:32
d 2R 24:14
e 2Ch 36:14 Jr 34:19
f Lm 4:13
g 2R 22:13 Lm 5:7
h 2R 17:6
i Ps 119:137 Jr 35:17
j Dt 7:9 2S 22:26
k Dn 9:5
l Ps 106:6
m 2Ch 34:21
n Jr 29:19
o 2R 17:13
p 2S 7:13

2e colonne
a Dt 28:47
b Dt 8:10
c Dt 32:15
d Jr 8:5
e Dt 28:48
f 2Ch 12:8 Ezr 9:9 Jr 5:19
g Dt 28:33
h Ezr 4:13 Ne 5:4
i Ne 1:6
j 2Ch 15:4 ; k 2R 23:3 ; 2Ch 15:12 ; 2Ch 34:31 ; Ezr 10:3 ; l Ne 10:1 ; m Ne 10:29 ; **CHAP. 10** n Ne 9:38 ; Jr 32:44 ; o Ne 8:9 ; p Ezr 2:63 ; Ne 7:70 ; q Ne 1:1 ; r Ne 11:11 ; s Ezr 2:39 ; Ezr 10:21 ; Ne 12:15 ; t Ezr 8:2 ; u Ne 12:8 ; v Ezr 3:9 ; Ne 3:18 ; w Ne 9:5 ; x Ne 12:24 ; y Ne 7:11.

Adîn, **17** Ater, Hizqiya, Azzour,
18 Hodia, Hashoum, Bétsaï,
19 Hariph, Anathoth, Nébaï,
20 Magpiash, Meshoullam, Hézir, **21** Meshézabel, Tsadoq,
Yaddoua, **22** Pelatia, Hanân,
Anaïa, **23** Hoshéa, Hanania,
Hashoub, **24** Hallohesh, Pilha,
Shobeq, **25** Rehoum, Hashabna,
Maaséïa, **26** et Ahiya, Hanân,
Anân, **27** Mallouk, Harim,
Baana.

28 Pour le reste du peuple, les prêtres[a], les Lévites[b], les portiers[c], les chanteurs[d], les Nethinim[e] et tous ceux qui se séparaient des peuples des pays[f] pour [suivre] la loi[g] du [vrai] Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles, tous ceux qui avaient connaissance [et] intelligence[h], **29** ils demeurèrent attachés à leurs frères[i], leurs majestueux[j], et vinrent alors dans [l'obligation d']une imprécation[k] et dans un serment[l], pour marcher dans la loi du [vrai] Dieu, qui avait été donnée par la main de Moïse le serviteur du [vrai] Dieu[m], et pour garder[n] et exécuter tous les commandements de Jéhovah notre Seigneur[o], ses décisions judiciaires et ses prescriptions[p] ; **30** et [nous avons promis] que nous ne donnerions pas nos filles aux peuples du pays, et que leurs filles, nous ne les prendrions pas pour nos fils[q].

31 Quant aux peuples du pays[r] qui apportaient des marchandises le jour du sabbat, pour les vendre, [nous avons promis] que nous ne prendrions rien d'eux le sabbat[s] ni un jour sacré[t], et que nous ferions abandon de la septième année[u], ainsi que de la dette de toute main[v].

32 De plus, nous nous sommes imposé des commandements pour donner, chacun de nous, un tiers de sicle par an pour le service de la maison de notre Dieu[w], **33** pour les pains disposés en piles[x], et l'offrande constante de grain[y], et l'holocauste constant des sabbats[z], des nouvelles lunes[a], pour les fêtes fixées[b] et pour les choses saintes[c], et pour les sacrifices pour le péché[d] destinés à faire propitiation pour Israël, et pour tout le travail de la maison de notre Dieu[e].

34 Nous avons en outre jeté les sorts[f] au sujet de la fourniture du bois[g] que les prêtres, les Lévites et le peuple doivent apporter à la maison de notre Dieu, selon la maison de nos ancêtres, aux temps fixés, année par année, pour le brûler sur l'autel de Jéhovah notre Dieu[h], selon ce qui est écrit dans la loi[i] ; **35** et pour apporter les premiers fruits mûrs de notre sol[j] et les premiers fruits mûrs de tous les fruits de toutes sortes d'arbres[k], année par année, à la maison de Jéhovah ; **36** et les premiers-nés[l] de nos fils et de nos animaux domestiques[m], selon ce qui est écrit dans la loi[n], ainsi que les premiers-nés de notre gros bétail et de notre petit bétail[o], pour [les] apporter à la maison de notre Dieu, aux prêtres qui font le service dans la maison de notre Dieu[p]. **37** Enfin, les prémices de notre grosse farine[q], et nos contributions[r], et les fruits de toutes sortes d'arbres[s], le vin nouveau[t] et l'huile[u], nous devons les apporter aux prêtres, dans les salles à manger[v] de la maison de notre Dieu, ainsi que le dixième de [ce que produira] notre sol, aux Lévites[w], puisque ce sont eux, les Lévites, qui perçoivent le dixième dans toutes nos villes agricoles.

38 Et le prêtre, le fils d'Aaron, devra être avec les Lévites quand les Lévites percevront le dixième ; et les Lévites doivent offrir le dixième du dixième à la maison de notre Dieu[x], dans les salles à manger[y] de la maison qui sert de magasin. **39** Car c'est dans ces salles à manger que les fils d'Israël et les fils des Lévites doivent apporter la contribution[z]

CHAP. 10
a Ezr 2:36
b Ezr 2:40
c Ne 7:73
d Ezr 2:70
e Ezr 2:43
f Lv 20:24
Ezr 9:1
g Ne 8:1
h Dt 31:12
Ne 8:2
i 1Co 1:10
j Ne 3:5
k Dt 27:26
l Ps 119:106
Ec 5:4
m Dt 33:4
n Dt 5:1
o Dt 6:1
p Dt 4:1
q Ex 34:16
Dt 7:3
r Ezr 9:1
s Ex 20:10
Is 58:13
t Ex 12:16
Nb 29:1
Nb 29:12
u Ex 23:11
Lv 25:4
v Dt 15:1
Dt 15:2
w Ex 30:13
Pr 3:9
x Lv 24:6
2Ch 2:4
Mt 12:4
y Lv 2:1
Lv 23:37
z Nb 28:9
Hé 10:11

2e colonne
a Nb 28:11
Nb 29:6
1Ch 23:31
2Ch 8:13
b Lv 23:2
c Lv 2:10
Lv 22:14
d Lv 16:15
e 2Ch 24:5
f Pr 16:33
g Lv 1:7
Lv 3:5
h Lv 6:12
i Lv 6:13
j Ex 23:19
Dt 26:2
k Lv 19:23
Nb 18:13
l Nb 8:17
m Ex 34:19
n Ex 13:2
Lv 27:26
o Nb 18:15
Dt 12:6
p Nb 18:11
1Co 9:13
q Nb 15:20
r Nb 18:29
s Lv 27:30
t Nb 18:12
u Dt 18:4
v 1Ch 9:26
2Ch 31:11

w Lv 27:30 ; Nb 18:21 ; Nb 18:30 ; x Nb 18:26 ; y 1Ch 23:28 ; 1Ch 28:12 ; z Dt 12:6.

du grain, le vin nouveau[a] et
l'huile ; c'est là que sont les us-
tensiles du sanctuaire, ainsi que
les prêtres qui font le service[b],
les portiers[c] et les chanteurs[d] ;
et nous ne devons pas négliger la
maison de notre Dieu[e].

11 Or les princes[f] du peuple
habitaient à Jérusalem[g] ;
mais pour le reste du peuple,
on jeta les sorts[h] afin de faire
venir un sur dix pour habiter à
Jérusalem la ville sainte[i], et les
neuf autres parties dans les au-
tres villes. **2** De plus, le peu-
ple bénit[j] tous les hommes qui
s'offrirent volontairement[k] pour
habiter à Jérusalem.

3 Et voici les chefs du district
administratif[l] qui habitèrent à
Jérusalem[m] ; mais dans les villes
de Juda habitèrent, chacun dans
sa propriété, dans leurs villes[n] :
Israël[o], les prêtres[p] et les Lévi-
tes[q], les Nethinim[r] et les fils des
serviteurs de Salomon[s].

4 À Jérusalem habitèrent en
outre quelques-uns des fils de
Juda et quelques-uns des fils de
Benjamin[t]. Parmi les fils de Juda
il y avait Athaïa le fils d'Ouzziya
le fils de Zekaria le fils d'Ama-
ria le fils de Shephatia le fils
de Mahalalel d'entre les fils de
Pérets[u] ; **5** et Maaséïa le fils
de Barouk le fils de Kolhozé le
fils de Hazaïa le fils d'Adaïa le
fils de Yoïarib le fils de Zekaria
le fils du Shélanite. **6** Tous les
fils de Pérets qui habitaient à Jé-
rusalem étaient [au nombre de]
quatre cent soixante-huit — des
hommes capables.

7 Et voici les fils de Benja-
min[v] : Sallou le fils de Meshoul-
lam[w] le fils de Yoëd le fils de Pe-
daïa le fils de Qolaïa le fils de
Maaséïa le fils d'Ithiël le fils de
Yeshaïa ; **8** et après lui Gab-
baï [et] Sallaï : neuf cent vingt-
huit ; **9** et Yoël le fils de Zikri,
surveillant [établi] sur eux, et
Yehouda le fils de Hassenoua
[était] au-dessus de la ville, en
second.

CHAP. 10
a Dt 14:23
b Ex 39:26
Nb 8:26
Dt 18:5
c 1Ch 26:1
d 1Ch 25:6
e Ne 13:10
Ne 13:11

CHAP. 11
f 1Ch 29:6
2Ch 32:3
Ezr 10:14
g Ne 7:4
h Ne 10:34
Pr 16:33
i Ne 11:18
Is 48:2
Mt 4:5
j Ex 39:43
k Jg 5:9
l Ne 7:6
m Ezr 5:8
n 1Ch 9:2
o 1Ch 9:1
p Ezr 2:70
q Ne 7:73
r Jos 9:27
Ezr 2:58
Ezr 8:17
s 1R 9:21
Ne 7:57
t 1Ch 9:3
u Gn 38:29
Nb 26:20
Ru 4:18
1Ch 27:3
Mt 1:3
v Gn 35:18
Jos 18:11
Est 2:5
w 1Ch 9:7

2e colonne
a 1Ch 9:10
b 1Ch 24:17
c 1Ch 9:11
d Ezr 7:2
e 1Ch 6:12
f 1Ch 9:13
g 1Ch 9:12
h Jr 21:1
Jr 21:2
i Jr 38:1
j Nb 17:2
1Ch 15:12
k Jos 1:14
1Ch 5:24
l Ne 12:42
m Ezr 2:40
n 1Ch 9:14
o Ezr 10:15
p Ezr 8:33
Ne 8:7
q Ne 11:22
Ne 12:25
r Ne 7:44
s 1Ch 16:4
t 2Ch 5:13
u 1Ch 9:16
v 1Ch 16:41
2Ch 35:15
w 1R 11:13
Dn 9:24
Yl 3:17

10 Parmi les prêtres : Ye-
daïa le fils de Yoïarib[a], Yakîn[b],
11 Seraïa le fils de Hilqia le fils
de Meshoullam[c] le fils de Tsa-
doq[d] le fils de Meraïoth le fils
d'Ahitoub[e], guide de la maison
du [vrai] Dieu ; **12** et leurs
frères, ceux qui faisaient le tra-
vail de la maison[f] : huit cent
vingt-deux ; et Adaïa le fils de
Yeroham[g] le fils de Pelalia le
fils d'Amtsi le fils de Zekaria le
fils de Pashhour[h] le fils de Mal-
kiya[i], **13** et ses frères, chefs
de maisons paternelles[j] : deux
cent quarante-deux, et Amash-
saï le fils d'Azarel le fils d'Ah-
zaï le fils de Meshillémoth le fils
d'Immer, **14** et leurs frères,
hommes forts et vaillants[k] : cent
vingt-huit, et il y avait un sur-
veillant[l] au-dessus d'eux : Zab-
diël le fils des grands.

15 Et parmi les Lévites[m] :
Shemaïa le fils de Hashoub le fils
d'Azriqam le fils de Hashabia[n] le
fils de Bounni, **16** et Shabthaï[o]
et Yozabad[p], d'entre les chefs
des Lévites, [préposés] aux af-
faires extérieures de la maison
du [vrai] Dieu ; **17** et Matta-
nia[q] le fils de Mika le fils de
Zabdi le fils d'Asaph[r], l'[homme]
chargé de diriger les [chants de]
louange[s], entonnait la louange à
la prière[t] ; Baqbouqia était le se-
cond parmi ses frères, et Abda
le fils de Shammoua le fils de
Galal[u] le fils de Yedouthoun[v].
18 Tous les Lévites dans la ville
sainte[w] étaient [au nombre de]
deux cent quatre-vingt-quatre.

19 Et les portiers[x] étaient Aq-
qoub, Talmôn[y] et leurs frères
qui montaient la garde dans les
portes[z] : cent soixante-douze.

20 Et le reste d'Israël, des
prêtres [et] des Lévites, était
dans toutes les autres villes de
Juda, chacun dans sa posses-
sion[a] héréditaire. **21** Les Ne-
thinim[b] habitaient en Ophel[c] ;
Tsiha et Guishpa étaient au-
dessus des Nethinim.

x 1Ch 26:1; y 1Ch 9:17; Ezr 2:42; Ne 12:25;
z 1Ch 26:12; a 1Ch 9:2; b Jos 9:21; Ezr 2:58;
c 2Ch 27:3; Ne 3:26; Ne 3:31.

22 Et le surveillant[a] des Lévites à Jérusalem était Ouzzi
le fils de Bani le fils de Hashabia le fils de Mattania[b] le fils de
Mika[c] d'entre les fils d'Asaph[d],
les chanteurs[e], pour ce qui con-
cerne le travail de la maison du
[vrai] Dieu. 23 Car il y avait
un commandement du roi à leur
sujet[f], et il y avait un salaire fixe
pour les chanteurs, selon les be-
soins de chaque jour[g]. 24 Pe-
thahia le fils de Meshézabel d'en-
tre les fils de Zérah le fils de
Juda, était au côté du roi pour
toutes les affaires du peuple.
25 Quant aux agglomérations[h]
dans leurs campagnes, il y eut
quelques-uns des fils de Juda
qui habitèrent à Qiriath-Arba[i]
et dans les localités qui en dé-
pendent, à Dibôn et dans les lo-
calités qui en dépendent, à
Yeqabtséel[j] et dans ses agglomé-
rations, 26 à Yéshoua, à Mo-
lada[k], à Beth-Pélet[l], 27 à Ha-
tsar-Shoual[m], à Béer-Shéba[n] et
dans les localités qui en dépen-
dent, 28 à Tsiqlag[o], à Mekona
et dans les localités qui en dé-
pendent, 29 à En-Rimmôn[p], à
Tsora[q], à Yarmouth[r], 30 Za-
noah[s], Adoullam[t] et leurs agglo-
mérations, Lakish[u] et ses cam-
pagnes, Azéqa[v] et les localités
qui en dépendent. Et ils cam-
paient depuis Béer-Shéba jus-
qu'à la vallée de Hinnom[w].
31 Et les fils de Benja-
min étaient de Guéba[x], Mik-
mash[y], Aïya[z] et Béthel[a] et les
localités qui en dépendent,
32 Anathoth[b], Nob[c], Anania,
33 Hatsor, Rama[d], Guittaïm[e],
34 Hadid, Tseboïm, Neballat,
35 Lod[f] et Ono[g], la vallée des
artisans. 36 Et parmi les Lévi-
tes il y eut des divisions de Juda
pour Benjamin.

12 Et voici les prêtres et
les Lévites qui montèrent
avec Zorobabel[h] le fils de Shéal-
tiel[i] et Yéshoua[j] : Seraïa, Yir-
meya, Ezra, 2 Amaria[k], Mal-
louk, Hattoush, 3 Shekania,
Rehoum, Merémoth, 4 Iddo,
Guinnethoï, Abiya, 5 Miyamîn,

CHAP. 11
a Éz 44:11
b 1Ch 9:15
c Ne 12:35
d 1Ch 25:1
e 1Ch 25:6
Ne 12:46
f Ezr 6:9
Ezr 7:24
g 1Ch 9:33
h Jos 13:23
i Gn 23:2
Jos 14:15
j Jos 15:21
2S 23:20
k Jos 15:26
Jos 19:2
l Jos 15:27
m Jos 19:3
1Ch 4:28
n Gn 21:31
o Jos 15:31
Jos 19:5
1S 27:6
p Jos 15:32
q Jos 15:33
Jos 19:41
2Ch 11:10
r Jos 12:11
s Jos 15:34
Ne 3:13
t Jos 12:15
Mi 1:15
u Jos 10:3
Jos 15:39
Is 37:8
v Jos 15:35
w Jos 15:8
2R 23:10
x Jos 18:24
y 1S 13:11
z Gn 12:8
a Gn 28:19
Jos 18:13
b Jos 21:18
c 1S 21:1
d Jos 18:25
e 2S 4:3
f 1Ch 8:12
g Ezr 2:33

CHAP. 12
h Ezr 1:11
i Mt 1:12
j Ze 3:1
k Ne 12:13

2e colonne
a Ne 12:18
b Ne 12:19
c Ne 12:20
d Ne 12:21
e Ne 7:7
f Ezr 2:40
g Ezr 8:33
h Ezr 2:40
Ezr 3:9
i 1Ch 9:15
Ne 11:17
j Ne 12:26
k Ne 3:1
l Ne 13:28
m Ne 12:22
n 1Ch 24:31
Ezr 10:16
o Ne 11:11
p Ne 12:1
q Ne 10:4
r Ezr 2:39
Ne 10:5

Maadia, Bilga, 6 Shemaïa[a],
et Yoïarib, Yedaïa[b], 7 Sallou,
Amoq[c], Hilqia, Yedaïa[d]. C'étaient
là les chefs des prêtres et de
leurs frères, aux jours de Yé-
shoua[e].
8 Et les Lévites étaient Yé-
shoua[f], Binnouï[g], Qadmiel[h], Shé-
rébia, Yehouda, Mattania[i], [pré-
posé] aux actions de grâces, lui
et ses frères. 9 Baqbouqia et
Ounni leurs frères étaient vis-à-
vis d'eux pour les services de
garde. 10 Yéshoua devint père
de Yoïaqim[j], et Yoïaqim devint
père d'Éliashib[k], et Éliashib de
Yoïada[l]. 11 Yoïada devint père
de Yonathân et Yonathân devint
père de Yaddoua[m].
12 Aux jours de Yoïaqim il
y avait des prêtres, les chefs
des maisons paternelles[n] : pour
Seraïa[o], Meraïa ; pour Yirmeya,
Hanania ; 13 pour Ezra[p], Me-
shoullam ; pour Amaria, Yeho-
hanân ; 14 pour Mallouki,
Yonathân ; pour Shebania[q], Yo-
seph ; 15 pour Harim[r], Adna ;
pour Meraïoth, Helqaï ; 16 pour
Iddo, Zekaria ; pour Guinne-
thôn, Meshoullam ; 17 pour
Abiya[s], Zikri ; pour Minia-
mîn, — ; pour Moadia, Piltaï ;
18 pour Bilga[t], Shammoua ;
pour Shemaïa, Yehonathân ;
19 et pour Yoïarib, Mattenaï ;
pour Yedaïa[u], Ouzzi ; 20 pour
Sallaï, Qallaï ; pour Amoq,
Éber ; 21 pour Hilqia, Hasha-
bia ; pour Yedaïa[v], Nethanel.
22 Les Lévites, aux jours
d'Éliashib[w], de Yoïada[x], de Yo-
hanân et de Yaddoua[y], furent
inscrits comme chefs de maisons
paternelles, ainsi que les prê-
tres, jusqu'au règne de Darius le
Perse.
23 Les fils de Lévi, comme
chefs des maisons paternelles[z],
furent inscrits dans le livre des
affaires des temps, oui jusqu'aux
jours de Yohanân le fils d'Élia-
shib. 24 Les chefs des Lévites
étaient Hashabia, Shérébia[a], Yé-

s Ne 12:4 ; t Ne 12:5 ; u Ne 12:6 ; v Ne 12:7 ; w Ne 3:1 ; Ne 13:28 ; x Ne 12:10 ; y Ne 12:11 ; z 1Ch 15:12 ; 1Ch 23:24 ; a Ne 8:7.

shoua le fils de Qadmiel[a] et leurs
frères vis-à-vis d'eux, pour louer
[et] rendre grâces, selon le com-
mandement[b] de David l'homme
du [vrai] Dieu, groupe de
garde correspondant à groupe
de garde. **25** Mattania[c], Baq-
bouqia, Obadia, Meshoullam,
Talmôn, Aqqoub[d] montaient la
garde comme portiers[e] : groupe
de garde près des magasins des
portes. **26** Ceux-ci [vivaient]
aux jours de Yoïaqim[f] le fils de
Yéshoua[g] le fils de Yotsadaq[h] et
aux jours de Nehémia[i] le gou-
verneur et d'Ezra[j] le prêtre, le
copiste[k].

27 À l'inauguration[l] de la mu-
raille de Jérusalem, on cher-
cha les Lévites pour les amener
de tous leurs lieux à Jérusalem,
afin de faire l'inauguration et
[de se livrer à] une réjouissance,
oui avec actions de grâces[m] et
chant[n], [avec] des cymbales, des
instruments à cordes[o] et des
harpes[p]. **28** Alors les fils des
chanteurs se rassemblèrent du
District[q], des alentours de Jéru-
salem et des agglomérations des
Netophathites[r], **29** de Beth-
Guilgal[s] et des campagnes de
Guéba[t] et d'Azmaveth[u], car les
chanteurs s'étaient bâti des ag-
glomérations[v] aux alentours de
Jérusalem. **30** Alors les prê-
tres et les Lévites se purifiè-
rent[w], puis ils purifièrent le peu-
ple[x] et les portes[y] et la muraille[z].

31 Alors je fis monter les prin-
ces[a] de Juda sur la mu-
raille. J'établis en outre deux
grands chœurs d'actions de grâ-
ces[b] et des cortèges ; [l'un mar-
chait] vers la droite sur la mu-
raille, vers la Porte des Tas
de Cendres[c]. **32** Derrière eux
marchaient Hoshaïa et la moitié
des princes de Juda, **33** ainsi
qu'Azaria, Ezra et Meshoul-
lam, **34** Yehouda, Benjamin,
Shemaïa et Yirmeya ; **35** [et]
aussi, parmi les fils des prêtres,
avec les trompettes[d], Zekaria le
fils de Yonathân le fils de She-
maïa le fils de Mattania le fils
de Mikaïa le fils de Zakkour[e] le

CHAP. 12
a Ezr 2:40
Ne 12:8
b 1Ch 16:4
1Ch 23:30
c 1Ch 9:15
Ne 12:8
Ne 13:13
d 1Ch 9:17
Ezr 2:42
Ne 7:45
Ne 11:19
e 1Ch 9:22
1Ch 9:27
f Ne 12:10
g Ezr 3:2
h Ezr 3:8
i Ne 8:9
j Ezr 7:6
k Ezr 7:11
l Dt 20:5
1R 8:63
Ps 30:sus
m 2Ch 7:6
n 2Ch 5:13
o 1Ch 23:5
p 2Ch 9:11
q Gn 13:10
1R 7:46
r 1Ch 2:54
1Ch 9:16
Ne 7:26
s Jos 5:9
Jos 15:7
t Jos 21:17
1Ch 8:6
Ne 11:31
u Ezr 2:24
v Lv 25:31
w Ex 19:10
2Ch 29:5
x Ezr 6:21
y Ne 7:1
z Ne 6:15
a 1Ch 28:1
Ne 9:32
b Ne 12:38
Ne 12:40
c Ne 2:13
Ne 3:13
d Nb 10:2
2Ch 5:12
e 1Ch 25:2

2e colonne
a 1Ch 6:39
1Ch 25:1
b 1Ch 23:5
Am 6:5
c Ne 8:4
d Ne 2:14
e Ne 3:15
f 2S 5:7
2S 5:9
g Ne 3:26
Ne 8:1
h Ne 12:31
i Ne 3:11
j Ne 3:8
k 2R 14:13
Ne 8:16
l Ne 3:6
m 2Ch 33:14
Ne 3:3
Tse 1:10
n Jr 31:38
Ze 14:10
o Ne 3:1
p Jn 5:2
q Ne 12:31
r Ezr 1:2
Ezr 6:15

fils d'Asaph[a], **36** et ses frères
Shemaïa, Azarel, Milalaï, Gui-
lalaï, Maaï, Nethanel, Yehouda,
Hanani, avec les instruments[b]
de chant de David l'homme
du [vrai] Dieu ; et Ezra[c] le
copiste devant eux. **37** À la
Porte de la Source[d], et droit
devant eux, ils montèrent l'Es-
calier[e] de la Cité de David[f], par
la montée de la muraille, au-
dessus de la Maison de David
et jusqu'à la Porte des Eaux[g],
à l'est.

38 L'autre chœur d'actions de
grâces[h] marchait en avant, et
moi-même derrière lui, ainsi
que la moitié du peuple, sur
la muraille, par-dessus la Tour
des Fours[i], et jusqu'à la Mu-
raille Large[j], **39** et par-dessus
la Porte d'Éphraïm[k], et jusqu'à
la Porte de la Vieille [Ville][l], et
jusqu'à la Porte des Poissons[m],
la Tour de Hananel[n], la Tour
de Méa[o], et jusqu'à la Porte des
Moutons[p] ; on s'arrêta à la Porte
de la Garde.

40 Finalement les deux
chœurs d'actions de grâces[q]
s'arrêtèrent dans la maison[r]
du [vrai] Dieu, ainsi que moi-
même et la moitié des chefs
adjoints avec moi[s], **41** et les
prêtres Éliaqim, Maaséïa, Minia-
mîn, Mikaïa, Élioénaï, Zekaria,
Hanania avec les trompettes[t],
42 et Maaséïa, Shemaïa, Éléa-
zar, Ouzzj, Yehohanân, Malkiya,
Élam et Ézer. Et les chanteurs,
avec Yizrahia le surveillant, se
faisaient entendre[u].

43 Alors ils sacrifièrent ce
jour-là de grands sacrifices[v] et
se réjouirent[w], car le [vrai] Dieu
lui-même les réjouissait d'une
grande joie[x]. Les femmes[y] aussi
et les enfants[z] se réjouirent, si
bien que la joie de Jérusalem
s'entendit de loin[a].

44 De plus, on préposa ce
jour-là des hommes aux sal-
les[b] destinées aux réserves[c], aux
contributions[d], aux prémices[e] et

s Ne 12:32 ; Ps 47:9 ; t Nb 10:2 ; u Ps 81:1 ; Ps 100:1 ; Is 12:6 ; v Ezr 6:17 ; w Dt 12:12 ; x Ps 9:2 ; Ps 92:4 ; y Jr 31:13 ; z Ps 148:12 ; a Ezr 3:13 ; b 1Ch 9:26 ; 2Ch 31:11 ; c Ne 13:13 ; d Ne 10:39 ; e Ne 10:35 ; Ne 10:37.

aux dixièmes[a], afin d'y recueillir, en provenance des campagnes des villes, les portions [que] la loi[b] [attribue] aux prêtres et aux Lévites[c] ; car la joie de Juda, c'était à cause des prêtres et des Lévites[d] qui étaient en fonction. **45** Et ils se mirent à s'occuper de l'obligation[e] de leur Dieu et de l'obligation de la purification[f] — ainsi que les chanteurs[g] et les portiers[h] — selon le commandement de David [et] de Salomon son fils. **46** Car aux jours de David et d'Asaph, dans l'ancien temps, il y avait des chefs des chanteurs[i] et le chant de louange et d'actions de grâces à Dieu[j]. **47** Et tout Israël, durant les jours de Zorobabel[k] et durant les jours de Nehémia[l], donnait les portions des chanteurs[m] et des portiers[n], suivant les besoins quotidiens, et [les] sanctifiait pour les Lévites[o] ; et les Lévites [les] sanctifiaient pour les fils d'Aaron.

13 En ce jour-là, on lut[p] aux oreilles du peuple dans le livre[q] de Moïse ; et on y trouva écrit que l'Ammonite[r] et le Moabite[s] ne devaient pas entrer dans la congrégation du [vrai] Dieu, [et cela] pour des temps indéfinis[t], **2** parce qu'ils n'étaient pas venus au-devant des fils d'Israël avec du pain[u] et avec de l'eau[v], mais parce qu'ils avaient soudoyé contre eux Balaam[w] pour appeler le mal sur eux[x]. Cependant notre Dieu changea la malédiction en bénédiction[y]. **3** Et il arriva, dès qu'ils eurent entendu la loi[z], qu'ils se mirent à séparer[a] d'Israël tout le peuple mêlé.

4 Or, avant cela, Éliashib[b] le prêtre chargé d'une salle à manger[c] de la maison de notre Dieu était un parent de Tobia[d] ; **5** et il entreprit de lui faire une grande salle à manger[e], où, auparavant, on mettait régulièrement l'offrande de grain[f], l'oliban, les ustensiles, le dixième du grain, du vin nouveau[g] et de l'huile[a], ce à quoi ont droit les Lévites[b], les chanteurs et les portiers, ainsi que la contribution pour les prêtres.

6 Pendant tout ce [temps], je n'étais pas à Jérusalem, car dans la trente-deuxième[c] année d'Artaxerxès[d] le roi de Babylone j'étais venu vers le roi ; mais au bout d'un certain temps je demandai congé au roi[e]. **7** Alors je vins à Jérusalem et je me rendis compte du mal qu'avait commis Éliashib[f] au profit de Tobia[g], en lui faisant une salle dans la cour de la maison[h] du [vrai] Dieu. **8** Cela me sembla très mauvais[i]. Je jetai[j] donc tout le mobilier de la maison de Tobia hors de la salle à manger. **9** Après cela je donnai l'ordre et on purifia[k] les salles à manger[l] ; j'y remis ensuite les ustensiles[m] de la maison du [vrai] Dieu, avec l'offrande de grain et l'oliban[n].

10 J'appris alors que les portions[o] des Lévites ne [leur] avaient pas été données, de sorte que les Lévites et les chanteurs qui faisaient le travail s'étaient enfuis, chacun dans son champ[p]. **11** Alors je fis des reproches[q] aux chefs adjoints[r] et je dis : " Pourquoi la maison du [vrai] Dieu a-t-elle été négligée[s] ? " Je les rassemblai donc et les plaçai à leur poste. **12** Et tout Juda apporta dans les réserves[t] le dixième[u] du grain[v], du vin nouveau[w] et de l'huile[x]. **13** Puis je confiai la garde des réserves à Shélémia le prêtre, à Tsadoq le copiste et à Pedaïa d'entre les Lévites ; et sous leur direction il y avait Hanân le fils de Zakkour le fils de Mattania[y], car ils étaient considérés comme fidèles[z] ; c'est à eux qu'il incomba de faire les distributions[a] à leurs frères.

14 Souviens-toi de moi[b], ô mon Dieu, pour cela, et n'efface

CHAP. 12
a Ne 10:38 Ne 13:12
b Ex 34:26 Nb 15:19 Dt 26:2
c Nb 18:21
d Nb 3:6 1Ch 23:28
e Nb 3:7
f Ex 30:21 Lv 21:6 Lv 22:2
g Ne 12:31
h 1Ch 9:22
i 1Ch 25:1 1Ch 25:6
j 2Ch 29:31
k Ezr 3:2 Hag 1:12 Lc 3:27
l Ne 1:1
m Ne 11:23
n Ne 10:39
o Nb 18:21

CHAP. 13
p Dt 31:11 Ne 8:2 Lc 4:16
q Ne 8:3 Lc 10:26 Ac 13:15 Ac 15:21
r Dt 23:3
s Gn 19:37
t Dt 23:6
u Jg 11:17
v Dt 23:4
w Nb 22:5 Jos 24:9
x Nb 22:6
y Nb 23:8 Nb 24:10 Dt 23:5 Ps 109:28 Mi 6:5
z Ps 19:7 Ps 119:15 Pr 6:23
a Ezr 10:11 Ne 9:2 Ne 10:28
b Ne 3:1
c Ne 10:37 Ne 10:38
d Ne 2:10
e Ne 12:44
f Ne 10:33
g Nb 18:27 Nb 18:30

2e colonne
a Dt 18:4
b Nb 18:24
c Ne 5:14
d Ezr 7:1 Ne 2:1
e Ne 2:5 Ne 2:6
f Ne 12:10
g Ne 2:10 Ne 4:7
h Mt 21:13
i Pr 8:13 Am 5:15
j Mt 21:12
k 2Ch 29:5
l Ne 10:39
m Ezr 1:9

n Lv 2:15; Ne 13:5; o Ne 10:37; Ne 12:47; Ml 3:8; p Nb 35:2; q Pr 28:4; r Ezr 9:2; Ne 2:16; s Ne 10:39; t Ne 10:38; Ml 3:10; u Lv 27:30; Nb 18:21; v Nb 18:27; w Nb 18:12; x Dt 18:4; y Ne 11:17; Ne 12:8; z Ps 15:1; Lc 12:42; 1Co 4:2; a Ac 4:35; Ac 6:1; b Ne 5:19.

pas[a] mes actes de bonté de cœur,
ceux que j'ai accomplis à propos
de la maison[b] de mon Dieu et de
la garde de [cette demeure].
15 En ces jours-là, je vis en
Juda des gens qui foulaient les
pressoirs le sabbat[c], qui appor-
taient des tas de grain et [les]
chargeaient[d] sur des ânes[e], ainsi
que du vin, des raisins et des
figues[f] et toutes sortes de far-
deaux, et qui [les] introduisaient
à Jérusalem le jour du sab-
bat[g] ; alors je témoignai [contre
eux] le jour où ils vendaient
des denrées. **16** Les Tyriens[h]
habitaient dans [la ville] ; ils
apportaient du poisson et tou-
tes sortes de marchandises[i] et
[les] vendaient, le sabbat, aux
fils de Juda et dans Jérusalem.
17 Je fis donc des reproches
aux nobles[j] de Juda et leur dis :
" Quelle est cette chose mau-
vaise que vous faites là, en pro-
fanant même le jour du sabbat ?
18 N'est-ce pas ainsi qu'ont agi
vos ancêtres[k], si bien que notre
Dieu a fait venir sur nous tout
ce malheur[l], ainsi que sur cette
ville ? Mais vous, vous ajoutez à
la colère ardente contre Israël
en profanant le sabbat[m]. "
19 Et voici ce qui arriva : dès
que les portes de Jérusalem eu-
rent commencé à s'assombrir,
avant le sabbat, aussitôt je don-
nai l'ordre et on se mit à fermer
les battants[n]. Je dis aussi de ne
pas les ouvrir jusqu'après le sab-
bat ; je plaçai quelques-uns de
mes serviteurs aux portes, pour
qu'aucun fardeau n'entre le jour
du sabbat[o]. **20** Les commer-
çants et les vendeurs de toutes
sortes de marchandises passè-
rent donc la nuit hors de Jérusa-
lem, une fois et une deuxième
fois. **21** Alors je témoignai[p]
contre eux et leur dis : " Pour-
quoi passez-vous la nuit de-
vant la muraille ? Si vous recom-
mencez, je mettrai la main sur
vous[q]. " Depuis ce temps-là, ils
ne sont plus venus le sabbat.
22 Puis je dis aux Lévites[r] de
se purifier[s] régulièrement et de
venir garder les portes[a], afin de
sanctifier[b] le jour du sabbat. De
cela aussi, souviens-toi[c] en ma
faveur, ô mon Dieu, et veuille
t'apitoyer sur moi selon l'abon-
dance de ta bonté de cœur[d].
23 En ces jours-là encore, je
vis les Juifs qui avaient installé[e]
[chez eux] des femmes ashdodi-
tes[f], ammonites [et] moabites[g].
24 Quant à leurs fils, la moitié
parlait l'ashdodien ; aucun d'eux
ne savait parler le juif[h], mais
[tous s'exprimaient] dans la
langue des différents peuples.
25 Alors je leur fis des repro-
ches et j'appelai le mal sur eux[i] ;
je frappai quelques hommes
parmi eux[j] et je leur arrachai les
cheveux, puis je les fis jurer par
Dieu[k] : " Vous ne devez pas don-
ner vos filles à leurs fils, et vous
ne devez accepter aucune de
leurs filles pour vos fils ou pour
vous-mêmes[l]. **26** N'est-ce pas
à cause de celles-là qu'a pé-
ché Salomon le roi d'Israël[m] ?
Parmi les nombreuses nations il
n'y avait pas de roi comme lui[n] ;
et il était aimé de son Dieu[o], si
bien que Dieu le constitua roi
sur tout Israël. Même lui, les
femmes étrangères l'ont fait pé-
cher[p]. **27** Et n'est-il pas inouï
que vous commettiez tout ce
grand mal de vous montrer infi-
dèles envers notre Dieu en ins-
tallant [chez vous] des femmes
étrangères[q] ? "
28 Et l'un des fils de Yoïada[r]
le fils d'Éliashib[s] le grand prêtre
était gendre de Sânballat[t] le Ho-
ronite[u]. Alors je le chassai loin
de moi[v].
29 Souviens-toi d'eux, ô mon
Dieu, pour la souillure[w] [infli-
gée] à la prêtrise et à l'alliance[x]
de la prêtrise et des Lévites[y].
30 Et je les purifiai[z] de toute
chose étrangère, puis j'assignai
des fonctions aux prêtres et aux
Lévites, chacun dans son tra-
vail[a], **31** même pour la fourni-
ture du bois[b] aux temps fixés, et
pour les premiers fruits mûrs.
Souviens-toi de moi[c], ô mon
Dieu, pour le bien[d].

CHAP. 13
a Mt 6:20
Hé 6:10
b 2Ch 24:16
Ps 122:9
c Ex 20:10
Ex 34:21
Ex 35:2
Is 58:13
d Jr 17:21
e 2S 16:1
f Dt 8:8
g Jr 17:27
h Jos 19:29
i Ne 10:31
j Ne 4:14
k Ne 9:16
l Ezr 9:13
m Ex 20:8
Ex 31:14
n Ne 7:3
o Jr 17:21
p Ne 9:29
q Ezr 7:26
Rm 13:3
1P 2:14
r 1Ch 23:28
s Ne 12:30

2e colonne
a 1Ch 9:23
1Ch 26:13
b Dt 5:12
c Ne 5:19
Ne 13:14
Ne 13:31
d Ps 25:6
Ps 51:1
Ps 130:7
e Ezr 9:2
Ezr 10:10
2Co 6:14
f Jos 13:3
1S 5:7
g Ex 34:16
Dt 23:3
h 2R 18:26
i Dt 27:26
j Dt 25:2
Ezr 7:26
k Dt 6:13
Ne 10:29
l Dt 7:3
m 1R 11:1
n 1R 3:13
2Ch 1:12
2Ch 9:22
o 2S 12:24
p 1R 11:4
1R 11:5
q Ezr 10:2
r Ne 12:10
s Ne 3:1
Ne 13:4
t Ne 2:10
Ne 4:1
Ne 6:14
u Jos 16:3
Jos 16:5
v Pr 20:8
Pr 20:26
w Lv 21:15
x Ex 40:15
Nb 25:13
y Ml 2:4
z Ne 10:30
a 1Ch 23:6
1Ch 25:1
b Ne 10:34
c Ne 5:19
d Ps 25:7

ESTHER

1 Or il arriva aux jours d'Assuérus[a] — c'est-à-dire cet
Assuérus qui régnait depuis
l'Inde jusqu'à l'Éthiopie, [sur]
cent vingt-sept districts administratifs[b] — **2** [qu']en ces
jours-là, comme le roi Assuérus siégeait sur son trône royal[c]
qui était à Suse[d] le château[e],
3 dans la troisième année de son
règne, il offrit un banquet[f] à tous
ses princes et ses serviteurs, les
forces militaires de Perse[g] et de
Médie[h], les nobles[i] et les princes des districts administratifs
devant lui[j], **4** quand il montra
les richesses[k] de son glorieux
royaume, ainsi que l'honneur[l]
[et] la beauté de sa grandeur,
pendant de nombreux jours :
cent quatre-vingts jours. **5** Et
quand ces jours furent au complet, le roi offrit un banquet de
sept jours à tout le peuple qui se
trouvait à Suse le château, au
grand comme au petit, dans la
cour du jardin du palais du roi.
6 Il y avait du lin, du coton fin et
de l'[étoffe] bleue[m], [tout cela]
retenu par des cordes de tissu
fin, et de la laine teinte en pourpre rougeâtre[n] [attachée] à des
anneaux d'argent, et des colonnes de marbre, des lits[o] d'or et
d'argent sur un dallage de porphyre, de marbre, de nacre et de
marbre noir.

7 On donnait [du vin] à boire
dans des récipients d'or[p] ; les
récipients étaient différents les
uns des autres, et il y avait
du vin royal[q] en quantité, selon
les ressources du roi. **8** Pour
ce qui était du moment de boire
selon la loi, personne n'usait de
contrainte, car c'est ainsi qu'en
avait décidé le roi, [ordonnant] à
tous les grands de sa maisonnée
d'agir selon le gré de chacun.

9 De son côté, Vashti[r] la reine
offrit un banquet aux femmes
dans la maison royale qui appartenait au roi Assuérus.

10 Le septième jour, alors que
le cœur du roi était d'humeur
joyeuse sous l'effet du vin[a], il
dit à Mehoumân, Biztha, Harbona[b], Bigtha, Abagtha, Zéthar
et Karkas — les sept fonctionnaires de la cour qui servaient[c]
la personne du roi Assuérus —
11 de faire venir Vashti la reine,
devant le roi, avec le diadème
royal, pour montrer aux peuples et aux princes sa beauté ;
car elle était belle d'apparence[d].
12 Mais la reine Vashti refusait[e] de venir selon l'ordre du roi
qui avait été [transmis] par le
moyen des fonctionnaires de la
cour. Alors le roi s'indigna fort
et sa fureur s'enflamma en lui[f].

13 Le roi dit alors aux sages[g] qui avaient la connaissance
des temps[h] (car c'est ainsi que
les affaires du roi [venaient] devant tous ceux qui étaient versés
dans la loi et les procès, **14** et
les plus près du [roi] étaient
Karshena, Shéthar, Admatha,
Tarsis, Mérès, Marsena [et] Memoukân, sept[i] princes de Perse
et de Médie, qui avaient accès
auprès du roi[j] [et] siégeaient au
premier rang dans le royaume) :
15 " Selon la loi, que doit-on
faire à la reine Vashti parce
qu'elle n'a pas exécuté la parole
du roi Assuérus [transmise] par
le moyen des fonctionnaires de
la cour ? "

16 À quoi Memoukân[k] dit devant le roi et les princes : " Ce
n'est pas seulement au roi que
Vashti la reine a fait du tort[l],
mais à tous les princes et à tous
les peuples qui sont dans tous les
districts administratifs du roi
Assuérus. **17** Car cette affaire
de la reine sortira vers toutes
les femmes, si bien qu'elles mépriseront[m] leurs propriétaires[n] à
leurs yeux, lorsqu'elles diront :

CHAP. 1

a Dn 11:2
b Est 8:9
Dn 6:1
c Est 5:1
d Ezr 4:9
Ne 1:1
Dn 8:2
e Ne 2:8
f 1S 25:36
Est 2:18
g Ezr 1:2
Dn 5:28
h Is 21:2
Jr 51:11
i Dn 3:2
Dn 6:7
j Pr 11:14
Pr 15:22
Pr 20:18
Pr 24:6
k Is 39:2
Éz 28:5
l Rm 13:7
1P 2:17
m Est 8:15
n Ex 26:31
o Est 7:8
p 1R 10:21
q Ne 2:1
r Est 1:12
Est 2:1
Est 2:17

2e colonne

a Ps 104:15
Ec 10:19
Ép 5:18
b Est 7:9
c 2R 4:43
Est 2:2
d Pr 31:30
e 1Co 11:9
Ép 5:24
f Pr 19:12
Pr 20:2
g Dn 2:27
h 1Ch 12:32
Mt 16:3
i Ezr 7:14
j Pr 22:29
k Est 1:21
l Est 1:12
m 2S 6:16
n Gn 3:16
Dt 22:22
Jr 31:32
Yl 1:8
Mt 24:38

‘Le roi Assuérus avait dit de faire venir devant lui Vashti la reine et elle n’est pas venue.’ **18** Et ce jour-là, les princesses de Perse et de Médie, qui auront appris l’affaire de la reine, parleront à tous les princes du roi, et il y aura beaucoup de mépris et d’indignation[a]. **19** Si vraiment cela paraît bon au roi[b], qu’une parole royale sorte de sa personne, et qu’elle soit écrite parmi les lois[c] de Perse et de Médie, de manière qu’elle ne puisse passer[d], [à savoir] que Vashti ne pourra plus entrer devant le roi Assuérus ; et que le roi donne sa dignité royale à l’une de ses compagnes, à une femme meilleure qu’elle. **20** Et le décret du roi, celui qu’il fera, devra être entendu dans tout son royaume (car il est immense), et toutes les femmes rendront honneur[e] à leurs propriétaires[f], au grand comme au petit.”

21 Et la chose plut aux yeux du roi[g] et des princes, et le roi agit alors selon la parole de Memoukân. **22** Il envoya donc des documents écrits[h] à tous les districts administratifs du roi, à chaque district administratif[i] selon sa manière d’écrire et à chaque peuple selon sa langue, pour que tout mari agisse sans cesse en prince dans sa maison[j] et parle selon la langue de son peuple.

2 Après ces choses, quand la fureur du roi Assuérus[k] se fut apaisée, il se souvint de Vashti[l], de ce qu’elle avait fait[m] et de ce qui avait été décidé contre elle[n]. **2** Alors les serviteurs du roi, ses ministres[o], dirent : “Qu’on cherche[p] pour le roi des jeunes personnes, vierges[q] [et] belles d’apparence, **3** et que le roi établisse des commissaires dans tous les districts administratifs[r] de son royaume, et qu’ils rassemblent toutes les jeunes personnes, vierges [et] belles d’apparence, à Suse le château[s], dans la maison des femmes, sous l’autorité de Hégaï[a] l’eunuque du roi[b], le gardien des femmes ; et qu’on [leur] donne leurs massages. **4** Et la jeune personne qui semblera plaire aux yeux du roi sera reine à la place de Vashti[c].” La chose plut aux yeux du roi, et il se mit à faire ainsi.

5 Un certain homme, un Juif, était à Suse[d] le château, et son nom c’était Mordekaï[e] le fils de Yaïr le fils de Shiméï le fils de Qîsh, un Benjaminite[f], **6** qui avait été emmené de Jérusalem en exil[g] avec les déportés qui avaient été emmenés en exil avec Yekonia[h] le roi de Juda, que Neboukadnetsar[i] le roi de Babylone avait emmené en exil. **7** Et il devint le tuteur[j] de Hadassa, c’est-à-dire Esther, la fille du frère de son père[k], car elle n’avait ni père ni mère ; la jeune personne était belle de forme et belle d’apparence[l], et à la mort de son père et de sa mère, Mordekaï l’avait prise pour fille. **8** Et voici ce qui arriva : lorsque furent entendues la parole du roi et sa loi, et que de nombreuses jeunes personnes furent rassemblées à Suse[m] le château sous l’autorité de Hégaï[n], alors Esther fut emmenée à la maison du roi, sous l’autorité de Hégaï le gardien des femmes.

9 Or la jeune personne plut à ses yeux, si bien qu’elle obtint bonté de cœur[o] devant lui ; il se hâta donc de lui donner ses massages[p] et sa nourriture spéciale, et de lui donner sept jeunes personnes choisies, [prises] dans la maison du roi, puis il la transféra, elle et ses jeunes personnes, dans le meilleur endroit de la maison des femmes. **10** Esther n’avait révélé ni son peuple[q] ni sa parenté, car Mordekaï lui avait imposé l’ordre de ne [rien] révéler[r]. **11** Et jour après jour Mordekaï se promenait devant la cour de la maison des femmes, pour savoir [ce que devenait] le bien-être d’Esther et ce qu’on faisait à son égard.

CHAP. 1

a Pr 27:15
b Est 3:9 Est 8:5
c Dn 6:8 Dn 6:15
d Est 8:8 Dn 6:12
e Ép 5:33 1P 3:5
f Est 1:17
g Gn 41:37 Est 2:4
h Est 3:14
i Est 3:12 Est 8:9
j Rm 7:2 Ép 5:23

CHAP. 2

k Est 1:1
l Est 1:9
m Est 1:12
n Est 1:19
o Est 1:10 Est 1:14 Est 6:14
p 1R 1:3
q Jg 21:12
r Est 8:9
s Ne 2:8

2e colonne

a Est 2:15
b Est 2:14 Est 4:4
c Est 1:11 Est 1:19 Est 2:17
d Est 1:2
e Est 3:2 Est 5:14 Est 10:3
f Gn 49:27 1S 9:21
g 2R 24:14
h 2R 24:15 1Ch 3:16 2Ch 36:10 Jr 22:28 Jr 37:1 Jr 52:31 Mt 1:11
i Jr 24:1
j 1Tm 5:8 Jc 1:27
k Est 2:15
l Pr 31:30
m Est 1:2
n Est 2:3
o Pr 11:17 Pr 14:22 Pr 16:7 Pr 19:22 Dn 1:9
p Est 2:3 Est 2:12
q Est 3:8 Est 4:13 Est 7:4 Mt 10:16
r Est 2:7 Est 2:20 Ép 6:1

12 Et quand arrivait le tour,
pour chaque jeune personne,
d'entrer chez le roi Assuérus,
après qu'il lui avait été fait selon
le règlement des femmes pen-
dant douze mois — car c'est ainsi
que s'accomplissaient les jours
[consacrés à] leur traitement par
massage : six mois avec de l'huile
de myrrhe[a] et six mois avec
de l'huile de baumier[b] et avec les
massages des femmes — ;
13 alors, à ces conditions, la
jeune personne elle-même en-
trait chez le roi. Tout ce qu'elle
mentionnait, on le lui donnait,
pour venir avec elle de la mai-
son des femmes à la maison du
roi[c]. **14** Le soir elle entrait, et
le matin elle s'en retournait dans
la seconde maison des femmes,
sous l'autorité de Shaashgaz l'eu-
nuque du roi[d], le gardien des
concubines. Elle n'entrait plus
chez le roi, à moins que le roi
n'ait pris plaisir en elle et qu'elle
ne soit appelée par [son] nom[e].
15 Et quand arriva le tour
d'Esther la fille d'Abihaïl l'on-
cle de Mordekaï qui l'avait prise
pour fille[f], d'entrer chez le roi,
elle ne demanda rien d'autre[g]
que ce que mentionna alors Hé-
gaï[h] l'eunuque du roi, le gar-
dien des femmes (pendant tout
ce temps Esther obtenait sans
cesse faveur aux yeux de tous
ceux qui la voyaient[i]). **16** Puis
Esther fut emmenée chez le
roi Assuérus dans sa maison
royale, au dixième mois, c'est-à-
dire le mois de Tébeth, dans la
septième année[j] de son règne.
17 Et le roi aima Esther plus
que toutes les autres femmes,
si bien qu'elle obtint faveur et
bonté de cœur devant lui plus
que toutes les autres vierges[k].
Alors il mit le diadème royal sur
sa tête et la fit reine[l] à la place de
Vashti. **18** Puis le roi offrit un
grand banquet à tous ses prin-
ces et ses serviteurs, le banquet
d'Esther ; et il accorda une am-
nistie[m] aux districts administra-
tifs, et il faisait des présents, se-
lon les ressources du roi.

CHAP. 2
a Pr 7:17 Ct 3:6 Lc 7:37
b Gn 43:11 1R 10:2 2R 20:13
c Est 1:9
d Est 2:3
e Est 4:11
f Est 2:7
g 1P 3:3
h Est 2:8
i Ct 6:9
j Est 1:3
k Est 4:14 Ps 75:7
l Est 1:19
m Mt 27:15

2e colonne
a Est 2:3
b Est 2:21 Est 3:2
c Est 2:6 Est 3:8 Est 7:4
d Est 2:5 Est 8:1 Est 10:3
e Est 2:10 Mt 10:16
f Est 2:7
g Est 6:2
h Ec 10:20
i Lv 5:1 Est 6:2 Pr 29:24 Éz 33:7
j Dt 21:21 Est 9:13
k Dt 21:22
l Ezr 4:15 Est 6:1

CHAP. 3
m Est 3:10 Est 8:7 Est 9:24
n Nb 24:7 1S 15:8 1S 15:32
o Ps 12:8
p Est 1:14
q Est 2:19
r Ex 17:14 Ex 17:16 Dt 25:19 1S 15:3 Ps 139:21
s Ac 5:29
t Dn 6:13
u Ne 1:2 Est 2:5
v Est 3:2
w Est 5:9 Pr 12:16 Pr 27:3

19 Or, lorsque les vierges[a] fu-
rent rassemblées une deuxième
fois, Mordekaï était assis dans la
porte du roi[b]. **20** Esther ne ré-
vélait ni sa parenté ni son peu-
ple[c], ainsi que Mordekaï[d] lui en
avait imposé l'ordre[e] ; et Esther
exécutait la parole de Mordekaï,
comme lorsqu'elle était sous sa
tutelle[f].
21 En ces jours-là, alors que
Mordekaï était assis dans la
porte du roi, Bigthân et Téresh,
deux fonctionnaires de la cour
du roi — des portiers — s'in-
dignèrent et cherchèrent alors
à porter la main[g] sur le roi As-
suérus. **22** Mais la chose vint à
être connue de Mordekaï, et il
[la] révéla aussitôt[h] à Esther la
reine. Alors Esther parla au roi
au nom de Mordekaï[i]. **23** L'af-
faire fut donc recherchée et fi-
nalement découverte, et tous les
deux furent alors pendus[j] à un
poteau[k] ; puis, devant le roi, cela
fut écrit dans le livre des affai-
res[l] des jours.

3 Après ces choses, le roi As-
suérus grandit Hamân[m] le
fils de Hammedatha l'Aga-
guite[n] ; il l'éleva[o] donc et mit
son trône au-dessus de tous les
autres princes qui étaient avec
lui[p]. **2** Tous les serviteurs du
roi qui étaient dans la porte du
roi[q] s'inclinaient et se proster-
naient devant Hamân, car ainsi
l'avait ordonné le roi à son su-
jet. Mais quant à Mordekaï, il
ne s'inclinait pas et ne se
prosternait pas[r]. **3** Et les ser-
viteurs du roi qui étaient dans
la porte du roi disaient à Mor-
dekaï : " Pourquoi transgresses-
tu le commandement du roi[s] ? "
4 Et il arriva ceci : comme ils lui
parlaient jour après jour et qu'il
ne les écoutait pas, ils informè-
rent alors Hamân pour voir si
les affaires de Mordekaï se main-
tiendraient[t] ; car il leur avait ré-
vélé qu'il était Juif[u].
5 Or Hamân voyait que Mor-
dekaï ne s'inclinait pas et ne
se prosternait pas devant lui[v],
et Hamân se remplit de fureur[w].

6 Mais c'était chose méprisable
à ses yeux de porter la main sur
Mordekaï seul, car on lui avait
révélé [quel était] le peuple de
Mordekaï ; Hamân chercha donc
à anéantir[a] tous les Juifs qui
étaient dans tout le royaume
d'Assuérus : le peuple de Mor-
dekaï[b].
7 Au premier mois[c], c'est-à-
dire le mois de Nisan, dans la
douzième année[d] du roi Assué-
rus, on jeta le Pour[e], c'est-à-
dire le Sort[f], devant Hamân, de
jour en jour et de mois en mois,
[jusqu'au] douzième, c'est-à-dire
le mois d'Adar[g]. **8** Hamân dit
alors au roi Assuérus : " Il y a
un certain peuple dispersé[h] et sé-
paré parmi les peuples dans tous
les districts administratifs de ton
royaume[i] ; leurs lois sont diffé-
rentes de celles de tout autre
peuple, et les lois du roi, ils ne
les exécutent pas[j], et il ne con-
vient pas, pour le roi, de les lais-
ser tranquilles. **9** Si vraiment
cela paraît bon au roi, qu'on
écrive [l'ordre] de les détruire ;
et je verserai dix mille[k] talents
d'argent entre les mains de ceux
qui feront le travail[l] en appor-
tant [cela] au trésor du roi. "
10 Alors le roi ôta son anneau
sigillaire[m] de sa main et le donna
à Hamân[n] le fils de Hammedatha
l'Agaguite[o], celui qui se mon-
trait hostile envers les Juifs[p].
11 Puis le roi dit à Hamân :
" L'argent[q], on te le donne, [et]
aussi le peuple, pour en faire
selon ce qui est bon à tes
yeux[r]. " **12** Les secrétaires du
roi[s] furent alors appelés au pre-
mier mois, le treizième jour du
[mois], et on écrivit[t] selon tout
ce que Hamân ordonna aux sa-
trapes du roi, aux gouverneurs
qui étaient [préposés] aux divers
districts administratifs[u], et aux
princes des différents peuples,
de chaque district administra-
tif, selon sa manière d'écrire[v], et
chaque peuple selon sa langue ;
c'est au nom[w] du roi Assuérus
que ce fut écrit, et ce fut scellé
avec l'anneau sigillaire du roi[x].

CHAP. 3
a Ps 73:6 Ps 83:4
b Est 9:20
c Ex 12:2 Ex 34:18
d Est 1:3 Est 2:16
e Est 9:24
f Yl 3:3 Ob 11 Mt 27:35
g Est 9:1
h Dt 4:27 Dt 30:3 Ne 1:8 Jr 50:17 Ze 7:14 Jc 1:1
i Est 1:1
j Ps 94:21
k Mt 18:24
l Est 9:3
m Gn 41:42 Est 8:2 Dn 6:17
n Est 3:1
o Nb 24:7 1S 15:8
p Est 7:6 Est 9:24
q Est 4:7
r Pr 29:12 Jr 40:4
s Est 8:9
t Ps 94:20 Dn 6:8
u Est 1:1 Dn 6:1
v Est 1:22
w Dn 6:15
x Gn 41:42 Est 8:8 Dn 6:17

2e colonne
a 2Ch 30:6 Est 8:14 Jr 51:31
b Est 8:12
c Est 9:1
d Est 8:11 Est 9:10
e Dn 6:15
f Est 1:1
g Est 8:14
h Dn 8:2
i Pr 31:4
j Est 4:16
k Pr 29:2

CHAP. 4
l Est 2:5
m Est 3:8 Est 3:9
n 1R 21:27 Ps 69:11 Ré 6:12
o Éz 27:30 Mt 11:21
p Éz 21:6 Mi 1:8
q Est 6:10
r Est 1:1
s Jr 6:26 Am 5:16

13 Et on envoya les lettres
par le moyen de courriers[a] à
tous les districts administratifs
du roi, pour anéantir, tuer et dé-
truire tous les Juifs, aussi bien
le jeune homme que le vieil-
lard, les petits et les femmes,
en un seul jour[b], le treizième
[jour] du douzième mois, c'est-à-
dire le mois d'Adar[c], et pour
prendre en butin leurs dépouil-
les[d]. **14** Une copie du texte, qui
devait être donné comme loi[e]
dans tous les différents districts
administratifs[f], était publiée à
tous les peuples, afin qu'ils se
tiennent prêts pour ce jour-là.
15 Les courriers sortirent, pres-
sés[g] par la parole du roi, et la
loi fut donnée dans Suse[h] le châ-
teau. Quant au roi et à Hamân,
ils s'assirent pour boire[i] ; mais la
ville de Suse[j], elle, était dans la
confusion[k].

4 Et Mordekaï[l] apprit tout ce
qui s'était fait[m] ; alors Mor-
dekaï déchira ses vêtements, se
revêtit d'une toile de sac[n], ainsi
que de cendre[o], sortit au milieu
de la ville et cria — une clameur
grande et amère[p]. **2** Finale-
ment il arriva jusqu'en face de la
porte du roi[q], car personne ne
pouvait entrer dans la porte du
roi avec une toile de sac pour vê-
tement. **3** Et dans tous les dif-
férents districts administratifs[r],
partout où parvenaient la parole
du roi et sa loi, il y eut grand
deuil[s] parmi les Juifs, [il y eut]
jeûnes[t], pleurs et lamentations.
La toile de sac[u] et la cendre[v]
furent alors étendues comme
un lit pour beaucoup. **4** Alors
les jeunes personnes d'Esther,
ainsi que ses eunuques[w], vinrent
l'avertir. Et la reine fut très pei-
née. Elle envoya alors des vê-
tements pour en revêtir Mor-
dekaï et pour ôter sa toile de
sac de dessus lui. [Mais] il ne
[les] accepta pas[x]. **5** Alors Es-
ther appela Hathak[y], un des eu-
nuques du roi, qu'il avait mis à

t 2Ch 20:3 ; Ezr 8:21 ; Mt 4:2 ; u 2S 21:10 ; Is 58:5 ; v Éz 27:30 ; Dn 9:3 ; w Est 2:3 ; Est 2:14 ; x Ps 77:2 ; y Est 4:10.

son service, puis elle lui donna un ordre au sujet de Mordekaï, pour savoir ce que cela signifiait et de quoi il s'agissait.

6 Hathak sortit donc vers Mordekaï sur la place publique de la ville qui était devant la porte du roi. **7** Alors Mordekaï lui révéla toutes les choses qui lui étaient arrivées[a], ainsi que l'indication exacte de la somme d'argent que Hamân avait dit de verser au trésor du roi[b], contre les Juifs, pour les détruire[c]. **8** [La] copie[d] du texte de la loi qui avait été donnée dans Suse[e] en vue de leur anéantissement, il la lui donna pour la montrer à Esther, pour l'informer et lui imposer l'ordre[f] d'entrer chez le roi, d'implorer sa faveur[g] et de faire directement devant lui une demande en faveur de son peuple à elle[h].

9 Hathak[i] vint donc informer Esther des paroles de Mordekaï. **10** Alors Esther dit à Hathak et lui donna ordre au sujet de Mordekaï[j] : **11** " Tous les serviteurs du roi et le peuple des districts administratifs du roi savent que, pour tout homme ou femme qui entre chez le roi, dans la cour intérieure[k], sans avoir été appelé, sa seule loi[l] est de [le] faire mettre à mort ; sauf si le roi lui tend le sceptre d'or, alors, à coup sûr, il restera en vie[m]. Quant à moi, je n'ai pas été appelée à entrer chez le roi voilà trente jours déjà. "

12 On informa alors Mordekaï des paroles d'Esther. **13** Mais Mordekaï dit de répondre à Esther : " N'imagine pas en ton âme que la maisonnée du roi échappera, plutôt que tous les autres Juifs[n]. **14** Car si tu te tais tout à fait maintenant, soulagement et délivrance surgiront pour les Juifs d'un autre lieu[o] ; mais quant à toi et à la maison de ton père, vous périrez. Et qui sait si ce n'est pas pour un temps comme celui-ci que tu es parvenue à la dignité royale[p] ? "

CHAP. 4
a Est 3:8
b Est 3:9
c Est 3:13
d Est 3:14
e Est 3:15
f Est 2:20
g Pr 16:15
Ec 10:4
h Est 7:3
i Est 4:5
j Est 2:5
Est 2:7
k Est 5:1
l Dn 6:15
m Est 5:2
Est 8:4
n Pr 24:10
Pr 29:25
Jn 12:25
o 1S 12:22
Is 54:17
Jr 30:11
Am 9:8
p Ps 75:7
Is 14:27
Is 49:23

2e colonne
a Est 3:15
b 2Ch 20:3
Ezr 8:21
Mt 4:2
c Est 5:1
d Est 2:9
e Ps 34:15
Ps 55:22
Ps 62:8
Ps 115:9
Pr 29:25
Rm 16:4

CHAP. 5
f Est 4:16
g Est 2:17
Est 8:15
Mt 11:8
h Est 4:11
Est 6:4
i Ps 116:7
j Est 4:11
Est 8:4
k Est 7:2
Est 9:12
l Mc 6:23
m Est 3:1
Est 3:8
n Gn 32:20
Pr 17:8
o Est 6:14
p Est 7:2

15 Alors Esther dit de répondre à Mordekaï : **16** " Va, rassemble tous les Juifs qui se trouvent à Suse[a], et jeûnez[b] pour moi ; ne mangez pas et ne buvez pas pendant trois jours[c], nuit et jour. Moi aussi, avec mes jeunes personnes[d], je jeûnerai pareillement ; puis j'entrerai chez le roi, ce qui n'est pas selon la loi ; et si je dois périr[e], je devrai périr. " **17** Alors Mordekaï s'en alla et se mit à faire selon tout ce qu'Esther lui avait imposé comme un ordre.

5 Et voici ce qui arriva le troisième jour[f] : Esther s'habilla royalement[g] ; après quoi elle alla se placer dans la cour intérieure[h] de la maison du roi, vis-à-vis de la maison du roi, pendant que le roi siégeait sur son trône royal dans la maison royale, vis-à-vis de l'entrée de la maison. **2** Et il arriva, dès que le roi vit Esther la reine se tenant dans la cour, qu'elle obtint faveur[i] à ses yeux, si bien que le roi tendit à Esther le sceptre d'or[j] qui était dans sa main. Esther s'approcha alors et toucha l'extrémité du sceptre.

3 Puis le roi lui dit : " Qu'as-tu, ô Esther la reine, et quelle est ta demande[k] ? Jusqu'à la moitié de la royauté[l] — qu'elle te soit accordée ! " **4** À quoi Esther dit : " Si vraiment cela paraît bon au roi, que le roi, avec Hamân[m], vienne aujourd'hui au banquet[n] que je lui ai préparé. " **5** Alors le roi dit : " Faites que Hamân se conforme promptement[o] à la parole d'Esther. " Plus tard le roi et Hamân vinrent au banquet qu'avait préparé Esther.

6 Finalement le roi dit à Esther, pendant le banquet du vin : " Quelle est ta requête[p] ? Qu'elle te soit accordée ! Et quelle est ta demande ? Jusqu'à la moitié de la royauté — que ce soit fait ! " **7** À quoi Esther répondit et dit : " [Voici] ma requête et ma

demande : **8** Si j'ai trouvé faveur aux yeux du roi[a], et si vraiment cela paraît bon au roi d'accorder ma requête et de se conformer à ma demande, que le roi et Hamân viennent au banquet que je vais leur offrir [demain], et demain je ferai selon la parole du roi[b]. "

9 Hamân sortit donc ce jour-là joyeux[c] et le cœur gai ; mais dès que Hamân vit Mordekaï dans la porte du roi[d] [et constata] qu'il ne se levait pas[e] et ne tremblait pas à cause de lui[f], Hamân aussitôt fut rempli de fureur[g] contre Mordekaï. **10** Cependant Hamân se domina et rentra dans sa maison. Puis il envoya et fit venir ses amis et Zéresh[h] sa femme ; **11** Hamân leur raconta alors la gloire de sa richesse[i], le grand nombre de ses fils[j], tout ce par quoi le roi l'avait grandi et comment il l'avait élevé au-dessus des princes et des serviteurs du roi[k].

12 Hamân dit encore : " Bien plus, Esther la reine n'a fait venir avec le roi personne d'autre que moi au banquet qu'elle avait préparé[l], et demain[m] encore je suis invité chez elle avec le roi. **13** Mais tout cela — rien de cela ne me satisfait, aussi longtemps que je verrai Mordekaï le Juif assis dans la porte du roi. " **14** Mais Zéresh sa femme et tous ses amis lui dirent : " Qu'on fasse un poteau[n] haut de cinquante coudées. Puis, au matin[o], dis au roi qu'on y pende Mordekaï[p]. Puis, joyeux, viens au banquet avec le roi. " Et la chose parut bonne[q] devant Hamân ; alors il fit faire le poteau[r].

6 Durant cette nuit-là le sommeil du roi s'enfuit[s]. Il dit alors d'apporter le livre des Annales[t], [celui où étaient notées] les affaires des temps. C'est ainsi qu'on en fit lecture devant le roi. **2** Finalement on trouva écrit ce que Mordekaï avait révélé[u] concernant Bigthana et Téresh, deux fonctionnaires de la cour[a] du roi — des portiers —, qui avaient cherché à porter la main sur le roi Assuérus. **3** Alors le roi dit : " Quel honneur, quelle grande chose a-t-on faite à Mordekaï pour cela ? " À quoi les serviteurs du roi, ses ministres, dirent : " On n'a rien fait à son égard[b]. "

4 Plus tard, le roi dit : " Qui est dans la cour ? " Or Hamân était venu dans la cour extérieure[c] de la maison du roi pour dire au roi de pendre Mordekaï au poteau[d] qu'il avait préparé pour lui. **5** Alors les serviteurs du roi lui dirent : " Voici que Hamân[e] se tient dans la cour. " Et le roi dit : " Qu'il entre. "

6 Quand Hamân entra, alors le roi lui dit : " Que faut-il faire à l'homme dans l'honneur de qui le roi lui-même a pris plaisir[f] ? " Alors Hamân dit dans son cœur : " À qui plus qu'à moi le roi prendrait-il plaisir à faire honneur[g] ? " **7** Aussi Hamân dit-il au roi : " Quant à l'homme dans l'honneur de qui le roi lui-même a pris plaisir — **8** qu'on apporte un vêtement royal[h] dont se revêt vraiment le roi, ainsi qu'un cheval que monte vraiment le roi[i], et sur la tête duquel a été mis le diadème royal. **9** Que l'on confie le vêtement et le cheval aux soins de l'un des princes nobles du roi[j] ; et on devra revêtir l'homme dans l'honneur de qui le roi lui-même a pris plaisir, et on devra le faire circuler sur la place publique[k] de la ville[l], monté sur le cheval, et on devra crier devant lui : ' Voilà comment on fait à l'homme dans l'honneur de qui le roi lui-même a pris plaisir[m]. ' " **10** Aussitôt le roi dit à Hamân : " Vite, prends le vêtement et le cheval, comme tu l'as dit, et fais ainsi pour Mordekaï le Juif, qui est assis dans la porte du roi. Fais que rien ne reste inaccompli de tout ce que tu as dit[n]. "

CHAP. 5

a Est 5:3
b Pr 29:11
c Jb 20:5
Lc 6:25
Jc 4:9
d Est 2:21
Est 3:3
Est 6:10
e Est 3:2
f Ps 27:3
Ps 139:21
Ps 139:22
Mt 10:28
g Est 3:5
Ec 7:9
h Est 5:14
Est 6:13
i Jb 31:24
Ps 49:6
Ps 49:17
Jr 9:23
Mt 23:12
1Tm 6:17
j Est 9:10
Jb 27:14
k Est 3:1
Ps 37:35
l Est 5:5
m Est 5:8
n Dt 21:22
Est 2:23
Est 7:9
o Pr 27:1
p Est 3:2
Est 6:4
q Pr 29:12
r Ps 37:14
Pr 1:18
Pr 21:24
Pr 27:4

CHAP. 6

s Pr 21:1
Dn 2:1
Dn 6:18
t Est 10:2
u Est 2:23
Est 7:9

2e colonne

a Est 2:21
b Pr 3:27
Ec 9:15
c Est 4:11
Est 5:1
d Est 5:14
Est 7:9
e Est 3:1
f Pr 14:35
Pr 16:15
Pr 19:12
g Est 3:2
Est 5:11
Pr 16:18
Pr 18:12
Pr 30:13
h Est 8:15
i 1R 1:38
j Est 1:3
Est 1:14
Est 3:1
k Est 4:6
l Est 3:15
m Gn 41:43
2S 15:1
n Dn 4:37
Lc 14:11

11 Alors Hamân prit le vêtement[a] et le cheval, revêtit Mordekaï[b], le fit circuler à cheval sur la place publique[c] de la ville et cria devant lui[d] : “ Voilà comment on fait à l’homme dans l’honneur de qui le roi lui-même a pris plaisir[e]. ” **12** Ensuite Mordekaï retourna à la porte du roi[f]. Quant à Hamân, il se rendit en toute hâte à sa maison, en deuil et la tête voilée[g]. **13** Puis Hamân raconta à Zéresh[h] sa femme et à tous ses amis tout ce qui lui était arrivé. Ses sages[i] et Zéresh sa femme lui dirent alors : “ Si Mordekaï, devant qui tu as commencé à tomber, est de la semence des Juifs, tu ne l’emporteras pas sur lui, mais, à coup sûr, tu tomberas devant lui[j]. ”

14 Ils parlaient encore avec lui quand les fonctionnaires de la cour du roi arrivèrent puis conduisirent en toute hâte[k] Hamân au banquet[l] qu’avait préparé Esther.

7 Alors le roi et Hamân[m] vinrent pour banqueter avec Esther la reine. **2** Le roi dit alors à Esther, également en ce deuxième jour, pendant le banquet du vin[n] : “ Quelle est ta requête[o], ô Esther la reine ? Qu’elle te soit accordée[p] ! Et quelle est ta demande ? Jusqu’à la moitié de la royauté[q] — que ce soit fait ! ” **3** Alors Esther la reine répondit et dit : “ Si j’ai trouvé faveur à tes yeux, ô roi, et si vraiment cela paraît bon au roi, qu’à ma requête on m’accorde mon âme[r], et mon peuple[s] à ma demande. **4** Car nous avons été vendus[t], moi et mon peuple, pour être anéantis, tués et détruits[u]. Si encore nous avions été vendus comme esclaves mâles[v] et comme servantes, j’aurais gardé le silence. Mais la détresse ne se justifie pas quand [il en résulte] du dommage pour le roi. ”

CHAP. 6
a Est 8:15
b Est 2:5
c Est 4:6
d Lc 1:52
e Est 6:6
f Est 2:21
Ps 131:1
g Ps 44:7
h Est 5:10
i Gn 41:8
j Dt 32:35
Pr 28:18
Ho 14:9
k Est 5:5
l Est 5:8

CHAP. 7
m Est 3:1
Est 5:12
n Est 5:6
o Est 5:3
p Est 9:12
q Mc 6:23
r Gn 2:7
1Co 15:45
s Est 2:7
Est 4:8
t Est 3:9
Est 4:7
Est 4:8
u Est 3:13
Est 8:11
v Gn 37:27
Ne 5:5
Yl 3:6

2e colonne
a Pr 25:5
Is 13:11
b Ac 5:3
c Ép 6:12
d 1S 24:13
Ps 27:2
Ec 5:8
e Dn 5:6
f Pr 14:35
Pr 16:14
g Pr 14:19
h 1S 20:9
1S 25:17
Ps 112:10
i Pr 19:12
j Est 7:1
k Est 1:6
Mt 26:20
l Pr 16:14
m Est 1:10
n Gn 37:36
Est 2:21
o Est 5:14
p Est 6:2
q Ps 7:6
Ps 9:15
Ps 35:8
Ps 73:19
Pr 11:6
r Est 5:14
s Ps 37:34
Pr 21:18
2P 2:9

CHAP. 8
t Est 5:11

5 Le roi Assuérus dit alors, oui il dit à Esther la reine : “ Qui est-ce[a], et où est-il, celui qui s’est enhardi[b] à agir ainsi ? ” **6** Alors Esther dit : “ L’homme, l’adversaire[c] et l’ennemi[d], c’est Hamân, ce mauvais. ”

Quant à Hamân, il fut saisi d’épouvante[e] à cause du roi et de la reine. **7** Quant au roi, dans sa fureur[f] il se leva [et quitta] le banquet du vin [pour aller] dans le jardin du palais ; et Hamân lui-même se mit debout pour faire auprès d’Esther la reine une demande en faveur de son âme[g], car il voyait que le mal avait été décidé[h] contre lui — par le roi[i]. **8** Et le roi, lui, revint du jardin du palais dans la maison du banquet du vin[j] ; et Hamân s’était laissé tomber sur le lit[k] où était Esther. Alors le roi dit : “ Est-ce qu’on va aussi violer la reine, avec moi dans la maison ? ” [Et] la parole sortit de la bouche du roi[l], et on voila le visage de Hamân. **9** Harbona[m], l’un des fonctionnaires de cour[n] devant le roi, dit alors : “ Il y a justement ce poteau[o] que Hamân a fait pour Mordekaï, qui avait parlé en bien du roi[p] ; il se dresse dans la maison de Hamân — haut de cinquante coudées. ” Alors le roi dit : “ Pendez-le dessus[q]. ” **10** On pendit alors Hamân au poteau[r] qu’il avait préparé pour Mordekaï[s] ; et la fureur du roi s’apaisa.

8 En ce jour-là, le roi Assuérus donna à Esther la reine la maison de Hamân[t], celui qui s’était montré hostile envers les Juifs[u] ; et Mordekaï vint devant le roi, car Esther avait révélé ce qu’il était pour elle[v]. **2** Alors le roi ôta son anneau sigillaire[w], qu’il avait enlevé à Hamân, et le donna à Mordekaï ; puis Esther établit Mordekaï sur la maison de Hamân[x].

u Est 3:8 ; Est 9:24 ; v Est 2:5 ; Est 2:7 ; w Gn 41:42 ; Est 3:10 ; Dn 6:17 ; x Ec 2:18 ; Dn 2:48.

3 De plus, Esther parla de nouveau devant le roi, elle tomba devant ses pieds, pleura et implora[a] sa faveur pour détourner la méchanceté[b] de Hamân l'Agaguite et son projet[c] qu'il avait projeté contre les Juifs[d]. **4** Alors le roi tendit le sceptre d'or[e] à Esther ; et Esther se leva et se tint devant le roi. **5** Puis elle dit : " Si vraiment cela paraît bon au roi et si j'ai trouvé faveur[f] devant lui, si la chose est convenable devant le roi et si je suis bien à ses yeux, qu'on écrive pour révoquer les documents écrits[g] — le projet de Hamân le fils de Hammedatha l'Agaguite[h] —, ceux qu'il a écrits pour détruire les Juifs[i] qui sont dans tous les districts administratifs du roi[j]. **6** Comment pourrai-je en effet [le supporter], lorsqu'il me faudra regarder le malheur qui trouvera mon peuple, et comment pourrai-je [le supporter], lorsqu'il me faudra regarder la destruction de ma parenté ? "

7 Alors le roi Assuérus dit à Esther la reine et à Mordekaï le Juif : " Voyez ! La maison de Hamân, je l'ai donnée à Esther[k], et lui, on l'a pendu au poteau[l], parce qu'il avait avancé la main contre les Juifs. **8** Vous [donc], écrivez en faveur des Juifs, selon ce qui est bon à vos yeux, au nom du roi[m], et scellez[-le] avec l'anneau sigillaire du roi ; car un écrit qui est écrit au nom du roi et scellé avec l'anneau sigillaire du roi, il n'est pas possible de le révoquer[n]. "

9 Les secrétaires[o] du roi furent donc appelés en ce temps-là, au troisième mois, c'est-à-dire le mois de Sivân, le vingt-troisième [jour] du [mois] ; et on écrivit selon tout ce que Mordekaï ordonna aux Juifs, aux satrapes[p], aux gouverneurs et aux princes des districts administratifs qui [s'étendaient] de l'Inde à l'Éthiopie — cent vingt-sept districts administratifs[q] —, [à] chaque district administratif selon sa manière d'écrire[a] et [à] chaque peuple selon sa langue[b], et aux Juifs selon leur manière d'écrire et selon leur langue[c].

10 Il écrivit alors au nom du roi[d] Assuérus, puis scella[e] avec l'anneau sigillaire du roi[f] et envoya des documents écrits par le moyen des courriers à cheval[g], montés sur des chevaux de poste employés au service du roi, fils de juments rapides ; **11** [ces documents portaient] que le roi accordait aux Juifs qui étaient dans toutes les différentes villes [l'autorisation] de se rassembler[h] et de se tenir là pour leurs âmes, [et] d'anéantir, tuer et détruire toutes les forces du peuple[i] et du district administratif qui se montraient hostiles à leur égard — petits et femmes —, et de prendre en butin leurs dépouilles[j], **12** en un seul jour[k], dans tous les districts administratifs du roi Assuérus, le treizième [jour][l] du douzième mois, c'est-à-dire le mois d'Adar[m]. **13** Une copie[n] du texte devait être donnée comme loi dans tous les différents districts administratifs, [et] publiée à tous les peuples, afin que les Juifs se tiennent prêts pour ce jour-là à se venger[o] de leurs ennemis. **14** Les courriers[p], montés sur des chevaux de poste employés au service du roi, sortirent, poussés et pressés[q] par la parole du roi ; et la loi fut donnée dans Suse[r] le château.

15 Quant à Mordekaï, il sortit de devant le roi, avec un vêtement royal[s] d'[étoffe] bleue et de lin, avec une grande couronne d'or et un manteau de tissu fin[t], oui de laine teinte en pourpre rougeâtre[u]. Et la ville de Suse poussait des cris stridents et était dans la joie[v]. **16** Pour les Juifs, il y eut lumière et joie[w], allégresse et honneur. **17** Et dans tous les différents districts administratifs et dans toutes les

CHAP. 8

a Ho 12:4
Lc 11:9
b Est 3:9
c Est 9:25
d Est 7:4
Est 9:24
e Est 4:11
f Est 2:17
g Est 3:12
Est 3:14
h Nb 24:7
Dt 25:19
1S 15:8
Est 9:24
i Est 3:9
j Est 1:1
k Est 8:1
Pr 13:22
l Est 7:10
Ga 3:13
m 1R 21:8
Est 3:12
n Dn 6:8
Dn 6:15
o Est 3:12
p Ezr 8:36
Est 9:3
Dn 6:1
q Est 1:1

2e colonne

a Est 1:22
Est 3:12
b Dn 4:1
c 1Co 14:9
d Ec 8:4
e Est 3:12
f Est 8:2
g Est 3:13
h Est 9:2
i Ps 37:14
Ps 68:2
j Est 3:13
Est 9:10
Est 9:15
Est 9:16
k Ex 15:9
l Est 3:13
Est 9:1
m Est 9:17
Est 9:21
n Est 3:14
o Ps 92:11
Ps 149:7
Lc 18:7
p Est 3:13
q Est 3:15
r Est 1:2
Dn 8:2
s Gn 41:42
Est 6:8
Lc 16:19
t Mt 11:8
u Ex 25:4
Ex 28:5
v Pr 29:2
w Est 9:17
Ps 18:28
Ps 30:5
Ps 97:11
Pr 11:10
Is 30:26
Mi 7:8

diverses villes, partout où parvenaient la parole du roi et sa
loi, il y eut joie et allégresse
pour les Juifs, un banquet[a] et
un jour bon ; et beaucoup parmi
les peuples[b] du pays se faisaient
passer pour Juifs[c], car l'effroi[d]
des Juifs était tombé sur eux.

9 Et au douzième mois, c'est-à-
dire le mois d'Adar[e], le trei-
zième jour du [mois], où de-
vaient s'exécuter la parole du
roi et sa loi[f], le jour que les
ennemis des Juifs avaient at-
tendu pour dominer sur eux,
c'est le contraire qui arriva, en
ce que ce furent les Juifs qui do-
minèrent sur ceux qui les haïs-
saient[g]. **2** Les Juifs se rassem-
blèrent[h] dans leurs villes, dans
tous les districts administratifs
du roi Assuérus[i], pour porter
la main sur ceux qui leur
voulaient du mal[j], et personne
ne leur résista, car l'effroi[k]
des [Juifs] était tombé sur tous
les peuples. **3** Tous les prin-
ces[l] des districts administratifs,
les satrapes[m], les gouverneurs
et ceux qui faisaient les affaires[n]
qui appartenaient au roi vin-
rent en aide aux Juifs, car l'ef-
froi[o] de Mordekaï était tombé
sur eux. **4** Mordekaï, en ef-
fet, était grand[p] dans la maison
du roi, et sa renommée[q] allait
dans tous les districts admini-
stratifs, car l'homme Mordekaï
allait toujours grandissant[r].

5 Les Juifs abattirent alors
tous leurs ennemis : ce fut un
carnage à l'épée[s], une tuerie,
une destruction ; à ceux qui les
haïssaient, ils firent selon leur
gré[t]. **6** Et dans Suse[u] le châ-
teau, les Juifs tuèrent, et on
détruisit cinq cents hommes.
7 En outre, Parshândatha, Dal-
phôn, Aspatha, **8** Poratha, Ada-
lia, Aridatha, **9** Parmashta, Ari-
saï, Aridaï et Vaïzatha, **10** les
dix fils[v] de Hamân[w] le fils de
Hammedatha, celui qui s'était
montré hostile envers les Juifs[x],
ils les tuèrent ; mais sur le bu-
tin[y] ils ne portèrent pas la main.

CHAP. 8

a Ne 8:10
Est 9:19
Est 9:22
b Ps 18:43
c Ze 8:23
d Est 9:2

CHAP. 9

e Est 3:7
Est 8:12
f Est 3:13
g Dt 32:36
2S 22:41
Ps 30:11
h Est 8:11
i Est 1:1
j Ps 71:13
Ps 71:24
k Dt 11:25
Est 8:17
l Est 3:12
Est 8:9
m Dn 6:1
n Est 3:9
o Est 9:1
Ps 31:11
p Est 8:15
q 1S 2:30
Tse 3:19
r 2Ch 1:1
Ps 1:3
s Ps 18:34
Ps 18:47
Mi 5:8
2Th 1:6
t 1S 12:22
Ps 34:19
Ps 94:14
Mi 5:9
u Est 1:2
Dn 8:2
v Ex 17:14
Ex 17:16
Nb 24:7
Ps 21:10
Ps 109:13
w Est 3:1
Est 3:12
Est 8:5
x Est 3:8
Est 7:4
y Est 8:11
Est 9:16

2e colonne

a Est 2:17
b Est 3:15
c Est 1:1
Dn 6:1
d Est 9:16
e Est 5:6
f Est 8:5
g Est 5:8
Est 7:3
h Est 8:11
i Dt 21:22
Est 2:23
Est 7:10
Ga 3:13
j Est 9:25
k Est 9:21
Est 9:31
l Est 9:10
m Est 1:1
Dn 6:1
n Gn 2:7
Lv 17:11
Est 7:3

11 En ce jour-là, le nombre
des tués dans Suse le château
parvint [jusque] devant le roi.
12 Alors le roi dit à Esther la
reine[a] : " Dans Suse le château[b],
les Juifs ont tué, et on a dé-
truit cinq cents hommes et les
dix fils de Hamân. Dans le reste
des districts administratifs[c] du
roi, qu'ont-ils fait[d] ? Et quelle
est ta requête ? Qu'elle te soit
accordée[e] ! Et quelle est encore
ta demande[f] ? Que ce soit fait ! "
13 Alors Esther dit : " Si vrai-
ment cela paraît bon au roi[g], que
demain aussi il soit accordé aux
Juifs qui sont à Suse d'agir selon
la loi d'aujourd'hui[h] ; et que les
dix fils de Hamân soient pendus
au poteau[i]. " **14** Et le roi dit
qu'il en soit ainsi[j]. Alors une loi
fut publiée à Suse, et les dix fils
de Hamân furent pendus.
15 Alors les Juifs qui étaient
à Suse se rassemblèrent encore
le quatorzième[k] jour du mois
d'Adar, et ils réussirent à tuer
dans Suse trois cents hommes,
mais sur le butin ils ne portèrent
pas la main[l].
16 Quant au reste des Juifs
qui étaient dans les districts ad-
ministratifs[m] du roi, ils se ras-
semblèrent, et on défendit son
âme[n], on se vengea[o] de ses enne-
mis, et parmi ceux qui les haïs-
saient on tua soixante-quinze
mille [personnes], mais sur le
butin ils ne portèrent pas la
main, **17** le treizième jour du
mois d'Adar ; il y eut repos le
quatorzième [jour] du [mois] et
on en fit un jour de banquet[p]
et de réjouissance[q].
18 Quant aux Juifs qui étaient
à Suse, ils se rassemblèrent le
treizième[r] [jour] du [mois] et le
quatorzième [jour] du [mois] ; il
y eut repos le quinzième [jour]
du [mois] et on en fit un
jour de banquet et de réjouis-
sance[s]. **19** C'est pourquoi les
Juifs des campagnes, qui habi-
taient les villes des districts éloi-

o Dt 32:35 ; Est 8:13 ; Ps 149:7 ; Na 1:2 ; Lc 18:7 ; p Est 8:17 ; q Est 8:16 ; Ps 58:10 ; r Est 9:1 ; Est 9:13 ; Est 9:15 ; s Pr 11:10.

gnés, faisaient du quatorzième
jour du mois d'Adar[a] [un jour]
de réjouissance[b] et de banquet,
un jour bon[c], [un jour où] l'on
s'envoyait des portions[d] les uns
aux autres.
20 Alors Mordekaï[e] écrivit ces
choses et envoya des documents
écrits à tous les Juifs qui étaient
dans tous les districts administratifs[f]
du roi Assuérus, les proches
et les lointains, **21** pour
leur imposer l'obligation[g] de célébrer
régulièrement le quatorzième
jour du mois d'Adar ainsi
que le quinzième jour du [mois],
d'année en année, **22** selon les
jours où les Juifs s'étaient reposés
de leurs ennemis[h] et le
mois qui, pour eux, s'était transformé,
[où l'on était passé] du
chagrin à la réjouissance et du
deuil[i] à un jour bon — afin de les
célébrer comme jours de banquet
et de réjouissance, [comme jours
où] l'on s'envoie des portions les
uns aux autres[j] et [où l'on envoie]
des dons aux pauvres[k].
23 Et les Juifs acceptèrent ce
qu'ils avaient commencé à faire
et ce que leur avait écrit Mordekaï.
24 Car Hamân[l] le fils de
Hammedatha[m] l'Agaguite[n], celui
qui s'était montré hostile[o]
envers tous les Juifs, avait projeté
contre les Juifs de les détruire[p],
et il avait fait jeter le
Pour[q], c'est-à-dire le Sort[r], afin
de les troubler et de les détruire.
25 Mais quand Esther vint devant
le roi, il dit avec le document
écrit[s] : " Que son projet
mauvais[t] qu'il a projeté contre
les Juifs revienne sur sa tête[u] " ;
et on le pendit, lui et ses fils,
au poteau[v]. **26** C'est pourquoi
on appela ces jours Pourim, selon
le nom du Pour[w]. C'est pourquoi,
d'après toutes les paroles
de cette lettre[x], [d'après] ce
qu'ils avaient vu à ce sujet et
ce qui leur était arrivé, **27** les
Juifs s'imposèrent l'obligation,
et [l']acceptèrent pour eux et
pour leur descendance, et pour
tous ceux qui se joindraient à
eux[y] — pour que cela ne passe
pas —, de célébrer régulièrement
ces deux jours selon ce qui
était écrit à leur sujet et selon
leur temps fixé, d'année en
année. **28** Et ces jours, on devait
s'en souvenir et les célébrer
de génération en génération,
dans chaque famille, chaque district
administratif et chaque
ville, et ces jours de Pourim ne
devaient pas s'effacer du milieu
des Juifs ; et leur commémoration[a]
ne devait pas disparaître
parmi leur descendance.
29 Alors Esther la reine, la
fille d'Abihaïl[b], et Mordekaï le
Juif écrivirent avec toute [leur]
force pour confirmer cette seconde
lettre sur [les] Pourim.
30 Puis il envoya des documents
écrits à tous les Juifs dans
les cent vingt-sept districts administratifs[c],
le royaume d'Assuérus[d],
[avec] des paroles de
paix et de vérité[e], **31** pour
confirmer ces jours de Pourim
en leurs temps fixés, comme
Mordekaï le Juif et Esther la
reine [les] leur avaient imposés[f],
et comme ils [les] avaient imposés
à leur âme et à leur descendance[g],
les choses concernant
les jeûnes[h] et leur appel à l'aide[i].
32 Et la parole d'Esther confirma
ces choses relatives [aux]
Pourim[j], et ce fut écrit dans un
livre.

10 Et le roi Assuérus imposa
alors le travail forcé[k] au
pays et aux îles[l] de la mer.
2 Quant à toute son œuvre
énergique, à sa puissance et à
l'exposé exact de la grandeur
de Mordekaï[m], celle dont le roi
l'avait grandi[n], est-ce que ces
choses ne sont pas écrites dans
le Livre des affaires[o] des temps
des rois de Médie et de Perse[p] ?
3 Car Mordekaï le Juif était le
second[q] après le roi Assuérus,
et il était grand parmi les Juifs
et agréé par la multitude de ses
frères ; il travaillait au bien de
son peuple et parlait de paix[r] à
toute leur descendance.

CHAP. 9
a Ezr 6:15; Est 3:7
b Ps 118:15; Ps 145:7; Is 65:14
c Ps 124:2; Ps 124:6
d Ne 8:10
e Est 2:5; Est 8:8
f Est 1:1; Dn 6:1
g Ps 145:4
h Ps 103:2; Is 12:1
i Est 4:3
j Est 9:19; Lc 11:41
k Ga 2:10
l Est 3:1
m Est 8:5
n Ex 17:16; Nb 24:7; 1S 15:8
o Est 3:10; Est 9:10
p Est 3:9
q Est 3:7
r Yl 3:3; Ob 11; Mt 27:35
s Est 8:5; Est 8:10; Est 9:13
t Est 8:3
u Dt 19:19; Ps 7:16; Ps 37:15; Ps 141:10; Dn 6:24
v Est 5:14; Est 7:10; Est 9:14
w Est 3:7
x Est 9:20
y Lv 19:34; Lv 24:22; Ru 1:16; 1R 8:43; Est 8:17; Ga 5:3

2e colonne
a Ps 103:2
b Est 2:15
c Est 8:9; Est 9:20
d Est 1:1
e Is 39:8
f Est 9:21
g Est 9:27
h 2Ch 20:3; Yl 2:12
i Est 4:1; Ps 65:2; Ps 142:1
j Est 9:26

CHAP. 10
k Jos 16:10; Lm 1:1
l Gn 10:5
m Est 2:5
n Est 8:15; Ps 18:35; Dn 2:48
o Ezr 4:15; Est 6:1; p Est 1:3; Dn 6:15; q Gn 41:40; Dn 5:16; r Ps 125:5; Pr 12:20; Is 26:12.

JOB

1 Il y avait dans le pays d'Outs[a] un homme dont le nom était Job[b] ; cet homme était intègre[c] et droit[d], craignant Dieu[e] et s'écartant du mal[f]. **2** Il lui naquit sept fils et trois filles[g]. **3** Son bétail[h] comptait : sept mille moutons, trois mille chameaux, cinq cents paires de bovins et cinq cents ânesses ; [il avait] aussi un très grand nombre de serviteurs ; et cet homme devint le plus grand de tous les Orientaux[i].

4 Et ses fils allèrent donner un banquet[j] dans la maison de chacun d'eux, à son jour ; et ils envoyèrent inviter leurs trois sœurs à manger et à boire avec eux. **5** Et il arrivait chaque fois, lorsque les jours de banquet avaient fait le tour, que Job envoyait [vers eux] et les sanctifiait[k] ; — et il se leva de bon matin et offrit des holocaustes[l], d'après leur nombre à tous, car, dit Job, " peut-être mes fils ont-ils péché et ont-ils maudit[m] Dieu dans leur cœur[n] ". Ainsi faisait Job toujours[o].

6 Or le jour arriva où les fils du [vrai] Dieu[p] entrèrent pour se placer devant Jéhovah[q], et Satan[r] aussi entra alors au milieu d'eux[s].

7 Alors Jéhovah dit à Satan : " D'où viens-tu ? " Et Satan répondit à Jéhovah et dit : " De rôder par la terre[t] et d'y circuler[u]. " **8** Puis Jéhovah dit à Satan : " As-tu fixé ton cœur sur mon serviteur Job ? [As-tu noté] qu'il n'y a personne comme lui sur la terre[v] : un homme intègre[w] et droit[x], craignant Dieu[y] et s'écartant du mal[z] ? " **9** Mais Satan répondit à Jéhovah et dit : " Est-ce pour rien que Job a craint Dieu[a] ? **10** N'as-tu pas toi-même élevé une haie autour de lui[b], autour de sa maison et autour de tout ce qui est à lui à la ronde ? L'œuvre de ses mains, tu l'as bénie[a], et son bétail s'est répandu sur la terre. **11** Mais, pour changer, avance ta main, s'il te plaît, et touche à tout ce qui est à lui, [et vois] s'il ne te maudit pas à ta face[b]. " **12** Alors Jéhovah dit à Satan : " Vois ! Tout ce qui est à lui est en ta main. Contre lui seulement n'avance pas ta main ! " Et Satan sortit d'auprès de la personne de Jéhovah[c].

13 Or le jour arriva où ses fils et ses filles étaient en train de manger et de boire du vin dans la maison de leur frère, le premier-né[d]. **14** Et voilà qu'un messager[e] vint vers Job, et il se mit à dire : " Les bovins étaient en train de labourer[f] et les ânesses pâturaient à côté d'eux **15** lorsque les Sabéens[g] sont venus faire une incursion et les ont pris ; et ils ont frappé les serviteurs du tranchant de l'épée ; et j'ai pu m'échapper, moi seulement, tout seul, pour te l'annoncer[h]. "

16 Celui-ci parlait encore quand un autre arriva et se mit à dire : " Le feu de Dieu est tombé des cieux[i] ; il s'est embrasé parmi les moutons et les serviteurs, et il les a dévorés ; et j'ai pu m'échapper, moi seulement, tout seul, pour te l'annoncer. "

17 Celui-là parlait encore quand un autre arriva et se mit à dire : " Les Chaldéens[j] ont formé trois bandes, se sont élancés contre les chameaux et les ont pris ; et ils ont frappé les serviteurs du tranchant de l'épée ; et j'ai pu m'échapper, moi seulement, tout seul, pour te l'annoncer. "

CHAP. 1

a Jr 25:20
Lm 4:21
b Éz 14:14
Éz 14:20
Jc 5:11
c Jb 2:3
d Gn 6:9
2R 20:3
e Ne 5:15
Pr 8:13
Pr 16:6
f 1Th 5:22
1P 3:11
g Ps 127:3
Ps 128:3
h 2Ch 32:29
i Gn 29:1
1R 4:30
j Ps 133:1
k Ex 19:10
1S 16:5
l Gn 8:20
Gn 12:8
m Pr 30:9
n Mt 15:19
o Gn 18:19
p Gn 6:2
Dt 33:2
Jb 38:7
Dn 3:25
q Ps 103:20
Dn 7:13
Mt 18:10
r Ze 3:1
Mt 4:3
Lc 22:31
Jn 13:2
Ré 12:9
s 1R 22:19
t Jb 2:2
u Mt 12:43
1P 5:8
v Nb 12:3
Pr 14:35
w Gn 6:9
Ps 37:37
Jn 1:47
x Ps 84:11
Hé 4:13
y Ne 5:15
Ps 19:9
Ec 12:13
z Ps 34:14
Pr 3:7
Pr 16:17
a Ré 12:10
b Gn 15:1
Gn 31:7
Dt 33:27
Ps 34:7
Ps 105:14
1P 1:5

2e colonne

a Gn 26:12
Dt 28:2
Ps 5:12
Ps 84:11
Ps 128:2
Pr 10:22

b Is 8:21; c Jb 2:7; d Jb 1:4; e 1S 4:17; f 1R 19:19; g Jb 6:19; h 1S 22:20; i Ép 2:2; j Gn 11:28; 2R 24:2.

18 Celui-là parlait encore
quand un autre arriva et se
mit à dire : " Tes fils et tes fil-
les étaient en train de manger
et de boire du vin[a] dans la mai-
son de leur frère, le premier-né.
19 Et voilà qu'un grand vent[b]
est venu de la région du dé-
sert ; il s'est mis à battre les qua-
tre coins de la maison, si bien
qu'elle est tombée sur les jeu-
nes gens et ils sont morts. Et j'ai
pu m'échapper, moi seulement,
tout seul, pour te l'annoncer. "
20 Alors Job se leva, déchira[c]
son manteau sans manches,
coupa les cheveux[d] de sa tête,
tomba à terre[e], se prosterna[f]
21 et dit :

" Nu je suis sorti du ventre
de ma mère[g],
et nu j'y retournerai[h].
Jéhovah lui-même a donné[i]
et Jéhovah lui-même a
ôté[j].
Que le nom de Jéhovah
reste béni[k]. "

22 En tout cela, Job ne pécha
pas et n'imputa rien d'indigne à
Dieu[l].

2 Puis le jour arriva où les
fils du [vrai] Dieu entrèrent
pour se placer devant Jéhovah,
et Satan aussi entra alors au mi-
lieu d'eux, pour se placer devant
Jéhovah[m].
2 Alors Jéhovah dit à Satan :
" D'où viens-tu ? " Et Satan ré-
pondit à Jéhovah et dit : " De
rôder par la terre et d'y cir-
culer[n]. " **3** Puis Jéhovah dit à
Satan : " As-tu fixé ton cœur
sur mon serviteur Job[o] ? [As-tu
noté] qu'il n'y a personne comme
lui sur la terre : un homme intè-
gre et droit[p], craignant Dieu[q] et
s'écartant du mal[r] ? Et il tient
toujours ferme son intégrité[s],
bien que tu m'excites[t] contre lui
pour l'engloutir sans raison[u]. "
4 Mais Satan[v] répondit à Jého-
vah et dit : " Peau pour peau, et
tout ce qu'un homme a, il le don-
nera pour son âme[w]. **5** Pour
changer, avance ta main, s'il te
plaît, et touche jusqu'à son os
et à sa chair, [et vois] s'il ne te
maudit pas à ta face[a]. "
6 Jéhovah donc dit à Satan :
" Le voici dans ta main ! Seule-
ment fais attention à son âme ! "
7 Alors Satan sortit d'auprès
de la personne de Jéhovah[b] et
frappa Job de furoncles malins[c],
depuis la plante de son pied
jusqu'au sommet de sa tête.
8 [Job] se procura alors un tes-
son pour se gratter ; et il était
assis au milieu de la cendre[d].
9 Finalement sa femme lui
dit : " Est-ce que tu tiens tou-
jours ferme ton intégrité[e] ? Mau-
dis Dieu et meurs ! " **10** Mais
il lui dit : " Toi aussi, tu parles
comme parle une des insensées[f].
Accepterons-nous du [vrai] Dieu
seulement ce qui est bon ? N'ac-
cepterons-nous pas aussi ce qui
est mauvais[g] ? " En tout cela,
Job ne pécha pas par ses lèvres[h].
11 Or trois compagnons de
Job apprirent tout ce malheur
qui était venu sur lui ; et ils se
mirent à venir chacun de son
lieu, Éliphaz le Témanite[i], Bil-
dad le Shouhite[j] et Tsophar le
Naamathite[k]. Et ils se rencon-
trèrent ensemble sur rendez-
vous[l] pour venir le plaindre et le
consoler[m]. **12** Lorsqu'ils levè-
rent les yeux de loin, ils ne le re-
connurent pas. Alors ils élevè-
rent la voix et pleurèrent ; ils
déchirèrent[n] chacun son man-
teau sans manches et lancèrent
de la poussière vers les cieux
sur leurs têtes[o]. **13** Et ils res-
tèrent assis[p] à terre avec lui pen-
dant sept jours et sept nuits ;
aucun ne lui dit une parole, car
ils voyaient que la douleur[q] était
très grande.

3 C'est après cela que Job ou-
vrit la bouche et se mit à
appeler le mal sur son jour[r].
2 Job répondit alors et dit :

CHAP. 1
a Ps 104:15 Ec 9:7 Ec 10:19
b Ép 2:2
c Gn 37:34 1S 4:12
d Ezr 9:3 Mi 1:16
e 2S 12:16 Is 3:26 Mt 26:39
f Gn 24:26 Ex 34:8 Ne 9:3
g Jb 31:15 Ps 127:3 Ec 5:15 1Tm 6:7
h Gn 3:19 Ps 49:17 Ec 12:7
i Ec 5:19 Jc 1:17
j 1S 2:6 Pr 23:5
k Ps 34:1 Dn 2:20
l Dt 32:4 Rm 9:20

CHAP. 2
m Jb 1:6
n Jb 1:7
o Jb 1:8
p Gn 6:9
q Ne 5:15 Pr 8:13 Pr 16:6
r Ps 34:14 1Th 5:22
s Jb 27:5
t Jb 1:11
u Jb 9:17
v Jb 1:6
w Jr 41:8

2e colonne
a Lv 24:15 Jb 1:11 Ré 12:10
b Jb 1:12
c Ex 9:9 Lv 13:18 Jb 30:30
d Jr 6:26 Éz 27:30 Yon 3:6 Yon 3:8
e Ml 3:14
f Jb 1:11
g Jb 1:21 Jc 5:10
h Ps 39:1 Pr 12:13 Jc 5:11
i Gn 36:34 Jr 49:7
j Gn 25:2 1Ch 1:32
k Jb 42:9
l Am 3:3
m Gn 37:35
n Jb 1:20
o Ne 9:1 Lm 2:10 Éz 27:30

p Ezr 9:3; Is 3:26; q Jb 16:6; **CHAP. 3** r Jr 20:14.

3 " Périsse le jour où je
suis né[a],
également la nuit [où] l'on a
dit : ' Un homme robuste a
été conçu ! '
4 Quant à ce jour-là, qu'il
devienne ténèbres.
Que Dieu, de là-haut, ne le
cherche pas,
et que la lumière du jour ne
brille pas sur lui.
5 Que ténèbres et ombre
profonde le revendiquent.
Qu'un nuage de pluie réside
au-dessus de lui.
Que les choses qui
assombrissent le jour le
terrorisent[b].
6 Cette nuit-là — que
l'obscurité s'en empare[c] ;
qu'elle ne se réjouisse
pas parmi les jours de
l'année ;
qu'elle n'entre pas dans le
nombre des mois lunaires.
7 Écoutez ! Cette nuit-là —
qu'elle devienne stérile ;
que nul cri de joie n'y
pénètre[d].
8 Que les maudisseurs du jour
la maudissent,
ceux qui sont prêts à
réveiller Léviathan[e].
9 Que les étoiles de son
crépuscule
s'obscurcissent ;
qu'elle attende la lumière et
qu'il n'y en ait pas ;
et qu'elle ne voie pas les
rayons de l'aurore.
10 Car elle n'a pas fermé les
portes du ventre de ma
[mère][f],
et ainsi n'a pas caché le
malheur à mes yeux.
11 Pourquoi ne suis-je pas
mort dès la matrice[g] ?
[Pourquoi] suis-je sorti du
ventre [et pourquoi alors
n']ai-je [pas] expiré ?
12 Pourquoi des genoux se
sont-ils présentés à moi,
et pourquoi des seins[h] pour
que je tète ?
13 Car je serais déjà couché
afin de connaître le
calme[i] ;

CHAP. 3

a Jb 10:18
Jr 15:10
Jr 20:15
b Am 8:10
c Jb 10:19
d Is 24:8
e Jb 41:1
Jb 41:10
Ps 74:14
Ps 104:26
f Gn 29:31
1S 1:5
Jb 10:18
g Jr 15:10
Jr 20:17
h Ps 22:9
Lc 23:29
i Ec 9:5
Ec 9:10

2e colonne

a Jb 30:23
Jn 11:11
b 1R 2:10
2Ch 16:14
c Gn 50:26
Is 22:16
Éz 26:20
d Ps 58:8
Ec 6:3
Ho 9:14
e Ps 49:19
f Ps 9:17
g Ps 146:4
Ec 9:10
Is 57:2
h Ex 5:6
i Jb 30:23
Ps 49:10
Ec 3:20
Ec 8:8
Ec 9:2
j 1S 1:10
2R 4:27
Pr 31:6
k Nb 11:15
1R 19:4
Jb 7:15
Yon 4:3
Ré 9:6
l Jb 19:8
m Jb 12:14
Jb 19:8
Lm 3:9
Ho 2:6
n Ps 80:5
Ps 102:9
o Ps 22:1
Ps 38:8
Is 59:11

j'aurais dormi alors ; je
jouirais du repos[a]
14 avec les rois et les
conseillers de la terre[b],
ceux qui se bâtissent des
lieux désolés[c],
15 ou avec les princes qui ont
de l'or,
ceux qui remplissent
d'argent leurs maisons ;
16 ou bien, comme un fœtus
avorté[d] qu'on cache, je ne
serais pas,
comme les enfants qui n'ont
pas vu la lumière[e].
17 Là les méchants ont cessé
toute agitation[f],
et là jouissent du repos ceux
qui sont épuisés quant à la
force[g].
18 Ensemble, les prisonniers
sont tranquilles ;
ils n'entendent [plus] la
voix de l'homme qui les
poussait au travail[h].
19 Petit et grand, là, sont
pareils[i],
et l'esclave est libéré de son
maître.
20 Pourquoi donne-t-il la
lumière à celui qui est
dans le malheur,
et la vie à ceux qui ont l'âme
amère[j] ?
21 Pourquoi y a-t-il des gens
qui attendent la mort, et
elle ne [vient] pas[k],
et pourtant ils fouillent à sa
recherche plus que pour
des trésors cachés ?
22 Ceux qui se réjouissent
jusqu'à la jubilation,
ils exultent parce qu'ils
trouvent une tombe.
23 [Pourquoi donne-t-il la
lumière] à l'homme
robuste dont le chemin a
été caché[l],
et que Dieu enclôt de toutes
parts[m] ?
24 Car avant ma nourriture
viennent mes soupirs[n],
et comme des eaux se
déversent mes
rugissements[o] ;

25 car j'ai redouté une chose
redoutable, et elle vient
sur moi,
et ce dont j'ai eu peur, c'est
ce qui m'arrive[a].
26 Je n'ai pas vécu sans souci,
je n'ai pas connu le calme,
je n'ai pas non plus joui
du repos, et pourtant
l'agitation vient. "

4 Alors Éliphaz[b] le Témanite
répondit et dit :
2 " Si l'on tente [de
t'adresser] une parole, te
lasseras-tu ?
Mais qui peut retenir les
paroles ?
3 Vois ! Tu en as corrigé
beaucoup[c],
et tu fortifiais les mains
faibles[d].
4 Quiconque trébuchait, tes
paroles le relevaient[e],
et les genoux qui
fléchissaient, tu les
affermissais[f].
5 Mais cette fois-ci cela
t'arrive, et tu te lasses,
cela te touche, et tu te
troubles.
6 Ta crainte de Dieu n'est-elle
pas [le fondement de] ta
confiance ?
Ton espoir, n'est-ce pas
l'intégrité[g] de tes voies ?
7 Rappelle-toi, s'il te plaît :
Quel innocent a jamais
péri ?
Et où les hommes droits[h]
ont-ils jamais été effacés ?
8 D'après ce que j'ai vu, ceux
qui forgent le méfait
et ceux qui sèment le
malheur en feront
eux-mêmes la moisson[i].
9 Par le souffle de Dieu ils
périssent,
et par l'esprit de sa colère
ils disparaissent.
10 Il y a le rugissement du lion,
et la voix du jeune lion,
mais les dents des jeunes
lions à crinière sont
brisées.

CHAP. 3
a Jb 31:23

CHAP. 4
b Jb 2:11
Jb 42:9
c Lc 17:3
d Lc 22:32
e Pr 12:18
Pr 16:23
1Th 5:14
f Is 35:3
Hé 12:12
g Jb 1:1
h Jb 2:3
Jb 42:7
i Ga 6:7

2e colonne
a 1Jn 4:1
Ré 16:14
b Gn 3:19

11 Le lion périt faute de proie,
et les petits du lion sont
séparés l'un de l'autre.
12 Or à moi une parole a été
apportée furtivement,
et mon oreille en a perçu le
murmure[a],
13 dans les pensées troublantes
provenant des visions de
la nuit,
quand un profond sommeil
tombe sur les hommes.
14 Un effroi m'est survenu, et
un tremblement,
et il a rempli d'effroi la
multitude de mes os.
15 Un esprit alors est passé sur
ma face ;
les poils de ma chair se
hérissaient.
16 Puis il s'est arrêté,
mais je n'ai pas reconnu son
aspect ;
une forme était devant mes
yeux ;
il y eut un calme, puis
j'entendis une voix :
17 ' Un mortel — peut-il
être plus juste que Dieu
lui-même ?
Ou un homme robuste
peut-il être plus pur que
son Auteur ? '
18 Vois ! En ses serviteurs il
n'a pas foi,
et à ses messagers il impute
du défaut.
19 Combien plus à ceux qui
habitent des maisons
d'argile,
dont les fondations sont
dans la poussière[b] !
On les écrase plus vite
qu'une mite.
20 Du matin au soir ils sont mis
en pièces ;
sans que personne [le]
prenne [à cœur], ils
périssent pour toujours.
21 Leur corde de tente en
eux n'a-t-elle pas été
arrachée ?
Ils meurent faute de
sagesse.

5 " Appelle, s'il te plaît ! Y
a-t-il quelqu'un qui te
réponde ?
Et vers lequel des saints te
tourneras-tu ?
2 Car le dépit tuera le sot,
et l'envie fera mourir
l'homme qui se laisse
facilement séduire.
3 Moi, j'ai vu le sot prendre
racine[a],
mais soudain je me suis mis
à maudire sa demeure.
4 Ses fils restent loin du
salut[b],
et ils sont écrasés dans la
porte sans personne qui
délivre.
5 Ce qu'il moissonne, l'affamé
le mange ;
et on prend cela même aux
crocs de boucherie,
et un piège cherche à
happer leurs moyens de
subsistance.
6 Car le méfait ne sort pas de
la poussière,
et le malheur ne germe pas
du sol.
7 Car l'homme, lui, est né
pour le malheur,
comme les étincelles volent
en l'air.
8 Pour moi, je m'adresserais à
Dieu,
et c'est à Dieu que
j'exposerais ma cause[c],
9 [à] Celui qui fait de grandes
choses, inscrutables,
des choses prodigieuses
sans nombre[d] ;
10 [à] Celui qui donne la pluie
sur la surface de la terre[e]
et envoie les eaux sur les
rases campagnes[f] ;
11 [à] Celui qui met sur un
lieu élevé ceux qui sont
abaissés[g],
pour que ceux qui sont
tristes soient tout en haut
quant au salut ;
12 [à] Celui qui fait échouer les
projets des habiles[h],
si bien que leurs mains
n'agissent pas avec
efficacité ;

CHAP. 5
a Ps 37:35
b Ps 109:13
Ps 119:155
c Lc 18:11
d Ps 40:5
Ps 72:18
Rm 11:33
e Ps 65:9
f Jb 26:8
Ps 147:8
Ac 14:17
g Lc 1:52
h Ne 4:15

2e colonne
a 1Co 3:19
b Ps 9:15
c Jb 12:25
Pr 4:19
d Ps 35:10
e 1S 2:8
f Ps 107:42
g Ps 94:12
h Ps 34:19
i Pr 24:16
j Gn 45:7
k Pr 12:18
Jc 3:8
l Lv 26:6

13 [à] Celui qui attrape les
sages dans leur propre
ruse[a],
de sorte que le conseil
des astucieux devient
irréfléchi[b] ;
14 même de jour, ils
rencontrent des ténèbres,
et, comme dans la nuit, ils
vont tâtonnant en plein
midi[c] ;
15 et [à] Celui qui sauve de
l'épée de leur bouche,
et de la main du fort, le
pauvre[d],
16 si bien que pour le petit il y
a de l'espoir[e],
mais l'injustice ferme
vraiment sa bouche[f].
17 Vois : Heureux l'homme que
Dieu reprend[g] ;
et ne rejette pas la
discipline du
Tout-Puissant.
18 Car lui il fait souffrir, mais
il bande [la plaie] ;
il brise, mais ses mains
guérissent.
19 En six détresses il te
délivrera[h],
et en sept rien de funeste ne
te touchera[i].
20 Pendant la famine il te
rachètera à coup sûr de la
mort[j]
et, pendant la guerre, du
pouvoir de l'épée.
21 Du fouet de la langue tu
seras à couvert[k],
et tu ne craindras pas quand
viendra le pillage.
22 Tu te riras du pillage et de
la faim,
et tu n'auras pas à craindre
la bête sauvage de la
terre.
23 Car avec les pierres des
champs sera ton alliance,
et la bête sauvage des
champs vivra en paix avec
toi[l].
24 Oui, tu sauras que la paix
est ta tente,
et à coup sûr tu iras voir ton
terrain de pâture, et il ne
te manquera rien.

25 Oui, tu sauras que ta
descendance est
nombreuse[a],
et ta lignée comme la
végétation de la terre[b].
26 Tu arriveras [en pleine]
vigueur à la tombe[c],
comme lorsque les gerbes
s'entassent en leur temps.
27 Vois ! Cela, nous l'avons
étudié. Il en est ainsi.
Entends cela, et toi,
sache-le pour toi-même. "

6 Alors Job répondit et dit :
2 " Ah ! si mon dépit[d] était
vraiment pesé,
et si en même temps on
mettait mon adversité sur
une balance !
3 Car maintenant elle est
même plus lourde que le
sable des mers.
Voilà pourquoi mes paroles
ont été des propos en
l'air[e].
4 Car les flèches du
Tout-Puissant sont avec
moi[f],
c'est leur venin que boit
mon esprit[g] ;
les épouvantes de Dieu
s'alignent contre moi[h].
5 Un zèbre[i] braira-t-il sur
l'herbe,
ou un taureau mugira-t-il
sur son fourrage ?
6 Ce qui est fade se
mangera-t-il sans sel ?
Y a-t-il du goût dans le jus
visqueux de la guimauve ?
7 Mon âme a refusé de
toucher [à quoi que ce
soit].
Ils sont comme une maladie
dans ma nourriture.
8 Ah ! qu'arrive ma demande,
et que Dieu accorde mon
espoir !
9 Que Dieu se décide à
m'écraser,
qu'il dégage sa main et me
retranche[j] !
10 Oui, ce serait encore ma
consolation ;

CHAP. 5
a Ps 112:2
b Ps 72:16
c Dt 34:7

CHAP. 6
d Ps 31:9
e Jc 3:2
f Ps 38:2
g Pr 18:14
h Ps 88:16
i Jb 24:5
Jr 14:6
j Nb 11:15
1R 19:4
Jb 3:21
Yon 4:3

2e colonne
a Jb 3:22
b Ps 40:9
Ac 20:27
c Lv 19:2
Ho 11:9
1P 1:15
d Jb 7:7
Ps 103:15
e Pr 3:3
Pr 19:22
Ho 6:6
Ze 7:9
Mt 25:44
f Jb 23:16
1Jn 3:17
g Jb 19:19
Ps 38:11
h Jude 12
i Jb 24:19
j Is 21:14
Jr 25:23
k Jb 1:15
l Jr 14:3
m Jb 13:4
n Ps 38:11

et je bondirais [de joie][a]
dans [mes] douleurs,
[et pourtant] il n'aurait pas
pitié, car je n'ai pas caché
les paroles[b] du Saint[c].
11 Qu'est-ce que ma force
pour que je continue
d'attendre[d] ?
Et quelle est ma fin
pour que je continue de
prolonger mon âme ?
12 Ma force est-elle la force
des pierres ?
Ou bien ma chair est-elle de
cuivre ?
13 Est-ce que mon propre
secours n'est pas en moi
et que l'action efficace a été
bannie loin de moi ?
14 Quant à quiconque refuse
la bonté de cœur à son
compagnon[e],
il abandonnera aussi la
crainte du Tout-Puissant[f].
15 Mes frères ont trahi[g],
comme un torrent d'hiver,
comme le lit des torrents
d'hiver qui sans cesse
disparaissent.
16 Ils sont [tout] sombres de
glace,
sur eux se cache la neige.
17 Le moment venu, ils
tarissent[h], ils ont été
réduits au silence ;
quand il commence à faire
chaud, ils sont asséchés
dans leur lieu[i].
18 Les sentiers de leur chemin
sont détournés ;
ils montent dans le lieu vide
et périssent.
19 Les caravanes de Téma[j] ont
regardé,
la troupe itinérante des
Sabéens[k] les ont attendus.
20 Oui, ils ont honte d'avoir eu
confiance ;
ils sont venus jusqu'à
l'endroit même et ils sont
déçus[l].
21 Car maintenant vous n'êtes
devenus qu'un rien[m] ;
vous voyez de la terreur et
vous prenez peur[n].

22 Est-ce parce que j'ai dit :
‘ Donnez-moi [quelque chose],
ou, sur telle part de [ce qui fait] votre puissance,
faites un présent pour moi ;
23 et délivrez-moi de la main d'un adversaire[a],
et de la main des tyrans vous devez me racheter[b] ’ ?
24 Instruisez-moi, et moi je me tairai[c] ;
et l'erreur que j'ai commise, faites-la-moi comprendre[d].
25 Les paroles de droiture ont été — oh ! non pas douloureuses[e] !
Mais un blâme venant de vous, que blâme-t-il[f] ?
26 Est-ce pour blâmer des mots que vous complotez,
alors que les paroles d'un désespéré[g] ne sont que pour le vent[h] ?
27 Combien plus jetterez-vous les sorts même pour un orphelin de père[i],
et ferez-vous trafic de votre compagnon[j] !
28 Et maintenant décidez-vous, prêtez-moi attention,
et [voyez] si je mens[k] à votre face.
29 Revenez, s'il vous plaît — qu'il n'y ait pas d'injustice —
oui revenez — ma justice y est encore[l].
30 Y a-t-il de l'injustice sur ma langue,
ou bien mon palais ne discerne-t-il pas l'adversité ?

7 “ N'y a-t-il pas une corvée[m] pour le mortel sur la terre,
et ses jours ne sont-ils pas comme les jours d'un salarié[n] ?
2 Tel un esclave il halète après l'ombre[o],
et tel un salarié il attend son salaire[a].
3 Ainsi j'ai été mis en possession de mois lunaires[b] de néant,
et ce sont des nuits de malheur[c] qu'on m'a comptées.
4 Lorsque je me suis couché, alors j'ai dit : ‘ Quand me lèverai-je[d] ? ’
Et [lorsque] le soir accomplit sa mesure,
alors je suis gorgé d'agitation jusqu'au crépuscule du matin.
5 Ma chair s'est revêtue de larves[e] et de plaques de poussière[f],
ma peau s'est couverte de croûtes et se dissout[g].
6 Mes jours sont devenus plus rapides[h] que la navette du tisserand,
et ils s'évanouissent sans qu'il y ait d'espoir[i].
7 Rappelle-toi que ma vie est du vent[j],
que mon œil ne reverra pas le bien.
8 L'œil de celui qui me voit ne m'apercevra plus ;
tes yeux seront sur moi, mais je ne serai plus[k].
9 Oui, le nuage s'évanouit et s'en va,
ainsi celui qui descend au shéol ne remontera pas[l].
10 Il ne reviendra plus à sa maison,
et son lieu ne le reconnaîtra plus[m].
11 Aussi, moi, je ne retiendrai pas ma bouche.
Je veux parler dans la détresse de mon esprit,
je veux m'inquiéter de l'amertume de mon âme[n].
12 Suis-je une mer ou un monstre marin,
pour que tu places une garde[o] au-dessus de moi ?
13 Quand j'ai dit : ‘ Mon divan me consolera,
mon lit [m']aidera à porter mon inquiétude ’,

CHAP. 6
a Gn 14:16
b 2S 4:9 Ps 55:18
c Jb 32:11
d Ps 19:12 Ps 19:13 Pr 19:25
e Pr 12:18 Pr 25:11
f Jb 16:3 Jb 21:34
g Jb 10:1
h Jb 8:2
i Jb 31:21 Ml 3:5
j Gn 37:28
k Jb 27:4
l Jb 17:10

CHAP. 7
m Jb 14:14
n Jb 14:6 Ps 39:4
o Is 25:5

2e colonne
a Lv 19:13 Dt 24:15
b Jb 29:2
c Ps 6:6
d Jb 2:8 Jb 30:17
e Is 14:11
f Jb 30:19
g Jb 30:30
h Ps 102:11 Ps 103:15 Ps 144:4 Jc 4:14
i Jb 17:15 Rm 8:20
j Ps 89:47 Ec 2:11
k Jb 7:21 Jc 4:14
l Jb 10:21 Jb 14:12 Ps 78:39 Ec 9:10
m Ps 103:16 Ps 146:4 Ec 9:5
n 1S 1:10 Jb 10:1 Pr 14:10
o Jb 38:8

14 tu m'as même terrifié par
des rêves,
et par des visions tu me fais
tressaillir d'épouvante,
15 si bien que mon âme choisit
l'étouffement,
la mort[a] plutôt que mes os.
16 Je [l']ai rejetée[b] ; je ne
voudrais pas vivre pour
des temps indéfinis.
Laisse-moi, car mes jours
ne sont qu'une vapeur[c].
17 Qu'est-ce que le mortel[d]
pour que tu l'éduques,
pour que tu fixes sur lui ton
cœur,
18 pour que tu fasses attention
à lui chaque matin,
pour qu'à tout instant tu
l'éprouves[e] ?
19 Pourquoi ne détournes-tu
pas de moi ton regard[f],
et ne me laisses-tu pas
tranquille jusqu'à ce que
j'avale ma salive ?
20 Si j'ai péché, que puis-je
mener à bien contre
toi, l'Observateur des
humains[g] ?
Pourquoi m'as-tu pris pour
ta cible, pour que je
devienne un fardeau pour
toi ?
21 Et pourquoi ne
pardonnes-tu pas ma
transgression[h]
et ne passes-tu pas sur ma
faute ?
Car maintenant je me
coucherai dans la
poussière[i] ;
oui, tu me chercheras, et je
ne serai plus. "

8 Alors Bildad le Shouhite[j] ré-
pondit et dit :
2 " Jusqu'à quand
énonceras-tu ces choses[k],
alors que les paroles de
ta bouche ne sont qu'un
vent[l] puissant ?
3 Dieu fera-t-il dévier le
jugement[m],
ou bien le Tout-Puissant
fera-t-il dévier la
justice[n] ?

CHAP. 7
a Jb 3:21
Ré 9:6
b Gn 27:46
1R 19:4
Jb 10:1
Yon 4:3
c Ps 62:9
Ps 144:4
Ec 6:11
d Ps 8:4
Ps 103:15
Ps 144:3
Hé 2:6
e Dt 13:3
Jb 23:10
Ps 7:9
f Jb 14:6
g Jb 34:21
Pr 5:21
Jr 16:17
Hé 4:13
1P 3:12
h Is 33:24
i Gn 3:19
Ps 104:29
Ec 12:7
Dn 12:2

CHAP. 8
j Gn 25:2
1Ch 1:32
Jb 42:9
k Jb 11:3
l Jb 6:26
m Gn 18:25
Jb 34:12
n Dt 32:4
2Ch 19:7

2e colonne
a Jb 5:8
Jb 11:13
Jb 22:23
b Jb 1:8
Jb 6:24
c Jb 42:12
d Jb 11:17
Ps 39:5
e Jb 15:18
f Gn 47:9
g 1Ch 29:15
Jb 14:1
Ps 144:4
h Ex 2:3
Is 18:2
Is 35:7
i Ps 129:6
j Jb 42:7
Ps 9:17
k Jb 27:8
l Is 59:5

4 Si tes fils ont péché contre
lui,
de sorte qu'il les laisse aller
en la main de leur révolte,
5 si toi tu veux bien chercher
Dieu[a],
et si tu veux bien
implorer la faveur du
Tout-Puissant,
6 si tu es pur et droit[b],
dès maintenant il se
réveillerait pour toi,
oui il rétablirait ta demeure
de justice.
7 D'autre part, ton
commencement a pu être
une petite chose,
mais ta fin par la suite
deviendrait très grande[c].
8 Oui, demande, s'il te
plaît, à la génération
précédente[d],
et dirige [ton attention] sur
les choses qu'ont scrutées
leurs pères[e].
9 Car nous ne sommes que
d'hier[f], et nous ne savons
rien,
parce que nos jours sur la
terre [ne] sont [qu']une
ombre[g].
10 N'est-ce pas eux qui
t'instruiront, qui
t'informeront,
et de leur cœur ne
tireront-ils pas des
paroles ?
11 Le papyrus[h] croîtra-t-il sans
marais ?
Le roseau grandira-t-il sans
eau ?
12 Alors qu'il est encore en son
bouton [et] non cueilli,
avant toute autre herbe il se
desséchera[i].
13 Ainsi sont les sentiers de
tous ceux qui oublient
Dieu[j],
et l'espoir de l'apostat
périra[k],
14 lui dont l'assurance est
retranchée,
et dont la confiance est une
maison d'araignée[l].
15 Il s'appuiera sur sa maison,
mais elle ne tiendra pas ;

il la saisira, mais elle ne durera pas.
16 Il est plein de sève devant le soleil,
et dans son jardin sort sa jeune pousse[a].
17 Dans un tas de pierres s'entrelacent ses racines,
il contemple une maison de pierres.
18 Si on l'engloutit loin de son lieu[b],
alors, à coup sûr, celui-ci le reniera, [en disant :] ‘ Je ne t'ai pas vu[c]. ’
19 Vois ! C'est là la dissolution de sa voie[d] ;
et de la poussière d'autres germent.
20 Vois ! Dieu, lui, ne rejettera pas l'homme intègre,
il ne saisira pas non plus la main des malfaiteurs,
21 jusqu'à ce qu'il remplisse ta bouche de rire,
et tes lèvres de cris joyeux.
22 Ceux qui te haïssent seront revêtus de honte[e],
et la tente des méchants ne sera plus. ”

9 Alors Job répondit et dit :
2 “ Oui, je sais bien qu'il en est ainsi.
Mais comment un mortel peut-il avoir gain de cause dans un procès avec Dieu[f] ?
3 S'il prenait plaisir à le combattre[g],
il ne saurait lui répondre une fois sur mille.
4 Il est sage de cœur et robuste en force[h].
Qui peut s'obstiner contre lui et en sortir indemne[i] ?
5 Il déplace les montagnes[j], si bien qu'on ne sait [rien d'elles],
lui qui les a renversées dans sa colère[k].
6 Il fait trembler la terre hors de son lieu,
si bien que ses colonnes[l] frissonnent.

CHAP. 8
a Jb 5:3 Ps 37:35
b Jb 7:10
c Jb 20:9
d Jb 20:5
e Ps 35:26

CHAP. 9
f Dt 32:4 Ps 143:2 Rm 3:23
g Jb 40:2 Rm 9:20
h Jb 36:5 Ps 104:24 Is 40:26 Dn 2:20
i Pr 14:16 Pr 28:14 Is 30:1 Dn 5:20 Ze 7:12 Rm 2:5 1Co 10:22
j Jb 28:9
k Jr 10:10 Hab 3:6
l Ps 75:3

2e colonne
a Gn 1:16 Éz 32:7
b Gn 1:1 Ps 33:6 Is 44:24
c Jb 38:11
d Jb 38:31 Am 5:8
e Jb 5:9 Is 40:28 Rm 11:33
f Ps 40:5
g Jb 23:8 Jn 1:18
h Dn 4:35 Rm 9:20
i Dt 32:22 Jr 17:4
j Jb 26:12 Is 51:9
k Ps 19:14
l Jb 10:15
m Mt 5:25 Lc 12:58
n Ps 102:17 Pr 15:29
o Jb 2:3 Jb 34:6
p Jb 27:3
q Is 40:28

7 Il dit au soleil de ne pas se lever,
et autour des étoiles il met un sceau[a] ;
8 il étend les cieux, lui seul[b],
et il marche sur les hautes vagues de la mer[c] ;
9 il fait la constellation d'Ash, la constellation de Kesil,
et la constellation de Kima[d] et les chambres intérieures du Sud ;
10 il fait de grandes choses, inscrutables[e],
et des choses prodigieuses sans nombre[f].
11 Voyez ! Il passe près de moi et je ne [le] vois pas,
et il passe son chemin et je ne le discerne pas[g].
12 Voyez ! Il arrache. Qui peut s'opposer à lui ?
Qui lui dira : ‘ Que fais-tu[h] ? ’
13 Dieu, lui, ne reviendra pas de sa colère[i] ;
sous lui devront se courber les auxiliaires d'un assaillant[j].
14 Combien plus si moi je lui réponds !
Je veux choisir mes paroles avec lui[k],
15 lui à qui je ne répondrais pas, même si j'avais vraiment raison[l].
J'implorerais la faveur de mon adversaire en justice[m].
16 Si je l'appelais, me répondrait-il[n] ?
Je ne crois pas qu'il prêterait l'oreille à ma voix ;
17 lui qui par une tempête me meurtrit
et qui vraiment multiplie sans raison mes blessures[o].
18 Il ne m'accordera pas de reprendre haleine[p],
car il continue à me gorger de choses amères.
19 Si par la force quelqu'un est fort, [le] voilà[q] ;

et si par la justice
[quelqu'un est fort], oh !
qu'on m'assigne !
20 Si j'avais raison, ma bouche
me déclarerait coupable ;
si j'étais intègre, alors il me
proclamerait tortueux.
21 Si j'étais intègre, je ne
connaîtrais pas mon âme,
je refuserais ma vie.
22 Il y a une chose. Oui, c'est
pourquoi je dis :
' L'homme intègre, le
méchant également, il les
supprime[a]. '
23 Si un flot torrentiel causait
soudain la mort,
du désespoir des innocents
il se moquerait.
24 La terre a été livrée en la
main du méchant[b] ;
il voile la face de ses juges.
Si ce n'est pas [lui], qui
est-ce donc ?
25 De plus, mes jours sont
devenus plus rapides
qu'un coureur[c] ;
ils ont fui ; à coup sûr, ils ne
verront pas ce qui est bon.
26 Ils ont passé comme des
bateaux de roseaux,
comme un aigle qui fonce çà
et là, [cherchant] quelque
chose à manger[d].
27 Oui, si je dis : ' Que j'oublie
mon inquiétude[e].
Que je change de visage[f] et
que je me déride ',
28 j'ai vraiment peur de toutes
mes douleurs[g] ;
oui, je sais que tu ne
me tiendras pas pour
innocent.
29 Il faut que moi je devienne
coupable.
Pourquoi peiner en vain[h] ?
30 Si vraiment je me lavais à
l'eau de neige,
et si vraiment je purifiais
mes mains avec de la
potasse[i],
31 alors, dans une fosse tu me
plongerais,
et mes vêtements
m'auraient bel et bien en
horreur.

CHAP. 9
a Ec 9:2
b 1Jn 5:19
c Jb 7:6
Ps 90:10
Jc 4:14
d Hab 1:8
e Jb 7:13
f Pr 15:13
g Jb 21:6
h Ps 73:13
Jr 2:35
i Jr 2:22
Ml 3:2

2e colonne
a Nb 23:19
Is 45:9
Jr 49:19
Rm 9:20
b 1S 2:25
1Tm 2:5
c Jb 13:21
Ps 39:10

CHAP. 10
d Nb 11:15
1R 19:4
Jb 7:16
Yon 4:3
Rm 8:20
e Gn 18:25
Dt 32:4
Rm 3:8
f Jb 14:15
Ps 138:8
Is 64:8
g Ps 11:4
h 1S 16:7
i Ps 90:2
Jr 10:10
Hé 1:12
j Jb 10:14
Rm 3:12
k Jb 1:8
Ps 139:1
l Dt 32:39
m Ps 119:73
Ps 139:13
Ps 139:15

32 Car il n'est pas un homme[a]
comme moi [pour que] je
lui réponde,
pour que nous venions
ensemble en jugement.
33 Il n'existe personne qui
puisse prononcer entre
nous[b],
pour poser la main sur nous
deux.
34 Qu'il écarte son bâton de
dessus moi[c],
et que la frayeur qu'il
inspire ne m'épouvante
pas.
35 Que je parle et ne le craigne
pas,
car je ne suis pas ainsi
disposé en moi-même.

10 " Oui, mon âme éprouve
du dégoût pour ma vie[d].
Je veux exhaler mon
inquiétude pour moi.
Je veux parler dans
l'amertume de mon âme !
2 Je dirai à Dieu : ' Ne me
déclare pas coupable.
Fais-moi savoir pourquoi tu
me combats.
3 Est-ce bien, pour toi, de
faire du tort[e],
de rejeter le [produit du]
labeur de tes mains[f],
et de briller sur le conseil
des méchants ?
4 As-tu des yeux[g] de chair,
ou vois-tu comme voit un
mortel[h] ?
5 Tes jours sont-ils comme les
jours d'un mortel[i],
ou tes années comme
les jours d'un homme
robuste,
6 pour que tu veuilles trouver
ma faute
et que tu continues à
chercher mon péché[j],
7 alors que tu sais bien que je
n'ai pas tort[k]
et qu'il n'y a personne qui
délivre de ta main[l] ?
8 Tes mains m'ont façonné, si
bien qu'elles m'ont fait[m]
en entier, tout autour,
et pourtant tu
m'engloutirais.

9 Souviens-toi, s'il te plaît,
que tu m'as fait d'argile[a]
et qu'à la poussière tu me
feras retourner[b].
10 Ne m'as-tu pas alors versé
comme du lait
et fait cailler comme du
fromage[c] ?
11 De peau et de chair tu m'as
alors vêtu
et d'os et de tendons tu m'as
tissé[d].
12 Tu as produit chez moi vie[e]
et bonté de cœur,
et tes soins[f] ont gardé mon
esprit.
13 Et ces choses, tu les as
cachées dans ton cœur.
Je sais bien que ces choses
sont avec toi.
14 Si j'ai péché et que tu m'aies
sans cesse surveillé[g],
et que de ma faute tu
ne me tiennes pas pour
innocent[h],
15 si vraiment j'ai tort, tant pis
pour moi[i] !
Et si vraiment j'ai raison, je
ne puis lever la tête[j],
gorgé de déshonneur et
saturé d'affliction[k].
16 Et si elle se montre
orgueilleuse[l], tel un jeune
lion tu me prendras en
chasse[m],
et de nouveau tu te
montreras prodigieux
dans mon cas.
17 Tu produiras, en face de
moi, tes témoins, [des
témoins] nouveaux,
et tu rendras [encore] plus
grand ton dépit envers
moi ;
chez moi c'est tribulation
après tribulation.
18 Pourquoi donc m'as-tu fait
sortir de la matrice[n] ?
Si j'avais expiré, afin que
nul œil ne me voie,
19 là j'aurais été comme si je
n'avais pas été ;
on m'aurait porté du ventre
à la tombe. '
20 Mes jours ne sont-ils pas
en petit nombre[o] ? Qu'il
cesse,

CHAP. 10

a Gn 2:7
Is 45:9
Rm 9:21

b Gn 3:19
Ps 104:29
Ec 12:7

c Is 64:8

d Ps 139:15

e Ps 139:16

f Ps 8:4

g Ps 139:1

h Nb 14:18

i Is 3:11

j Jb 9:15
Lc 17:10

k Ps 25:18
Ps 119:153

l 2S 22:28
Jb 40:11
Is 2:11
Lc 1:51
Jc 4:6

m Is 38:13

n Jb 3:11
Jr 20:18

o Jb 7:6
Jb 14:1
Ps 39:5
Ps 103:15

2e colonne

a Jb 9:27
Ps 39:13

b Jb 7:9
Ps 115:17
Is 38:11

c Jb 3:5
Jb 38:17
Ps 23:4
Ps 88:12
Ec 9:10

CHAP. 11

d Jb 42:9

e Jb 12:4

f Jb 6:10

g Jb 6:29
Jb 10:7

h Jb 38:1

i Ezr 9:13

j Ec 3:11
Rm 11:33

k Ps 139:8

qu'il détourne de moi son
regard pour que je me
déride[a] un peu
21 avant que je m'en aille — et
je ne reviendrai pas[b] —
au pays des ténèbres et de
l'ombre profonde[c],
22 au pays d'une noirceur
comme l'obscurité, de
l'ombre profonde
et du désordre, où cela ne
brille pas plus que [ne
brille] l'obscurité. "

11 Alors Tsophar le Naama-
thite[d] répondit et dit :
2 " Une multitude de
paroles restera-t-elle sans
réponse,
ou un homme qui se glorifie
aura-t-il raison ?
3 Tes vains propos feront-ils
taire les hommes,
et continueras-tu à te
moquer sans que personne
[te] réprimande[e] ?
4 De plus, tu dis : ' Mon
enseignement[f] est pur,
et vraiment je suis apparu
net[g] à tes yeux. '
5 Cependant — ah ! si
seulement Dieu lui-même
voulait parler
et ouvrir ses lèvres avec
toi[h] !
6 Alors il te révélerait les
secrets de la sagesse,
car multiples sont les choses
de la sagesse pratique.
Tu saurais en outre que
Dieu permet qu'on oublie
pour toi une part de ta
faute[i].
7 Peux-tu découvrir les
choses profondes de
Dieu[j],
ou peux-tu découvrir
la limite même du
Tout-Puissant ?
8 Elle est plus haute que le
ciel. Que peux-tu mener à
bien ?
Elle est plus profonde que
le shéol[k]. Que peux-tu
savoir ?

9 Elle est, en mesure, plus
longue que la terre
et plus large que la mer.
10 S'il passe, livre [quelqu'un]
et convoque un tribunal, qui
pourra alors s'opposer à
lui ?
11 Car il connaît bien, lui, les
hommes faux[a].
Lorsqu'il verra le méfait,
alors ne fera-t-il pas
attention ?
12 Même un homme au
cerveau creux acquerra
de bons mobiles
dès qu'un zèbre, qui est
apparenté à l'âne, naîtra
homme.
13 Si toi tu prépares
réellement ton cœur
et si tu étends vraiment tes
paumes vers lui[b],
14 si le méfait est dans ta
main, éloigne-le,
et ne laisse pas l'injustice
habiter sous tes tentes.
15 Car alors tu lèveras ta face
sans tare[c],
oui tu deviendras solide et
tu ne craindras pas.
16 Car toi tu oublieras le
malheur ;
comme des eaux qui ont
passé, tu t'en souviendras.
17 Et plus brillante que le plein
midi se lèvera la durée de
[ta] vie[d] ;
les ténèbres deviendront
comme le matin[e].
18 À coup sûr, tu auras
confiance, car il existera
un espoir ;
oui, tu regarderas
attentivement autour de
toi — tu te coucheras en
sécurité[f].
19 Et vraiment tu t'étendras
sans que personne [te]
fasse trembler.
Oui, beaucoup te mettront
dans une humeur douce[g] ;
20 mais les yeux du méchant
s'épuiseront[h] ;
un lieu où ils peuvent fuir
disparaîtra loin d'eux[i],
et leur espoir sera
expiration de l'âme[j]. "

CHAP. 11
a Ps 94:11
Tse 3:5
b Ps 143:6
c Gn 4:5
d Ps 39:5
Ps 89:47
e Ps 112:4
Is 58:8
f Lv 26:6
Ps 3:5
Pr 3:24
g Ps 45:12
h Lv 26:16
i Jb 8:14
Jb 18:14
j Ré 9:6

2e colonne

CHAP. 12
a Is 5:21
b Jb 13:2
Pr 2:10
c 2Co 11:5
d Jb 16:10
Jb 17:2
Jb 30:1
Ps 22:7
Hé 11:36
e Ps 91:15
Mi 7:7
f Pr 13:9
g Dt 32:35
h Jb 21:7
Ps 37:35
Ps 73:12
Jr 12:1
i Jg 17:5
j Pr 6:6
Is 1:3
Rm 1:20
k Jr 8:7
l Ps 19:4
Ps 148:9
m Gn 1:20
n Jr 27:5
Rm 11:36
o Éz 18:4
p Nb 16:22
Ps 104:30
Ec 12:7
Dn 5:23
q 1Co 10:15
r Jb 34:3
s Lv 19:32
Jb 32:7
Pr 16:31
Pr 20:29

12 Alors Job répondit et dit :
2 " Vraiment vous êtes le
peuple,
et avec vous mourra la
sagesse[a] !
3 Moi aussi, j'ai un cœur[b]
comme vous.
Je ne vous suis pas
inférieur[c],
et chez qui n'y a-t-il pas des
choses comme celles-là ?
4 Je deviens [quelqu'un qui
est] un objet de risée pour
son semblable[d],
quelqu'un qui appelle Dieu
pour qu'il lui réponde[e].
Il est objet de risée, le juste,
l'intègre.
5 En pensée, l'homme qui vit
sans souci n'a que mépris
pour la disparition[f] ;
elle est préparée pour ceux
dont les pieds vacillent[g].
6 Les tentes des pillards sont
sans souci[h],
et ceux qui rendent Dieu
furieux ont la sécurité,
celle de qui a apporté un
dieu dans sa main[i].
7 Mais interroge, s'il te plaît,
les animaux domestiques,
et ils t'instruiront[j],
ainsi que les créatures
ailées des cieux, et elles
te renseigneront[k].
8 Ou bien intéresse-toi à la
terre, et elle t'instruira[l],
et les poissons de la mer[m] te
le feront savoir.
9 Qui ne sait bien, parmi tous
ceux-là,
que la main de Jéhovah a
fait cela[n],
10 lui dans la main duquel est
l'âme[o] de tout vivant
et l'esprit de toute chair
d'homme[p] ?
11 L'oreille n'éprouve-t-elle
pas les paroles[q],
comme le palais[r] goûte la
nourriture ?
12 N'est-ce pas chez les
vieillards que se trouve la
sagesse[s]
et [dans] la longueur des
jours l'intelligence ?

13 Chez lui, sagesse et
puissance[a],
à lui, conseil et
intelligence[b].
14 Voyez ! Il démolit pour
qu'on ne rebâtisse pas[c],
il fait que [tout] se ferme à
l'homme, afin que cela ne
s'ouvre pas[d].
15 Voyez ! Il retient les eaux et
elles se dessèchent[e],
il les envoie et elles
changent la terre[f].
16 Chez lui, force et sagesse
pratique[g],
à lui appartiennent celui
qui commet une erreur
et celui qui induit en
erreur[h] ;
17 il fait marcher pieds nus les
conseillers[i],
et les juges, il les rend fous.
18 Il dénoue réellement les
liens des rois[j],
et il lie une ceinture à leurs
hanches.
19 Il fait marcher pieds nus les
prêtres[k],
et les personnages
inamovibles, il les
renverse[l].
20 Il ôte la parole aux fidèles,
et le bon sens des vieillards,
il l'enlève ;
21 il répand le mépris sur les
nobles[m],
et le ceinturon des
puissants, oui il le
relâche ;
22 il met à découvert les
choses profondes des
ténèbres[n],
et il fait sortir à la lumière
l'ombre profonde ;
23 il fait grandir les nations
afin de les détruire[o],
il étend les nations afin de
les emmener ;
24 il enlève le cœur des chefs
du peuple du pays,
afin de les faire errer
dans un lieu vide[p], sans
chemin.
25 Ils tâtonnent dans des
ténèbres[q] sans lumière,
pour qu'il les fasse errer
comme un homme ivre[r].

CHAP. 12
a Jb 9:4
Jb 36:5
Is 44:25
Dn 2:20
b Ps 147:5
Is 40:14
Jr 10:12
Rm 11:34
c Is 31:2
Jr 51:64
Ml 1:4
Jude 7
d Is 22:22
e Gn 8:1
Ex 14:21
Na 1:4
f Gn 6:17
1R 8:36
Ps 104:8
g Jb 12:13
Rm 1:20
h 1R 22:22
i Is 29:14
Is 44:25
j Dn 2:21
k Jr 14:18
Jr 52:24
l Lc 1:52
m Ps 107:40
n Dn 2:22
Mt 10:26
1Co 4:5
o Ré 16:14
p Ps 107:4
Ps 107:40
q Dt 28:29
1Jn 2:11
r Ps 107:27

2e colonne

CHAP. 13
a Jb 12:3
2Co 11:5
b Jb 23:3
Jb 29:4
Jb 31:35
c Ps 119:69
d Jb 6:21
Jb 16:2
Jr 6:14
Éz 34:4
e Pr 17:28
Jc 1:19
f Pr 18:13
g Jr 14:14
h Pr 24:23
i Ps 139:23
Jr 17:10
j Ps 50:21
k Ps 82:2
Jc 2:9
l Ne 5:9

13 " Voyez ! Tout cela mon
œil l'a vu,
mon oreille l'a entendu et en
tient compte.
2 Ce que vous savez, je le sais
bien, moi aussi,
je ne vous suis pas
inférieur[a].
3 Mais moi, c'est au
Tout-Puissant lui-même
que je voudrais parler[b],
et c'est avec Dieu que
je prendrais plaisir à
discuter.
4 Quant à vous, vous êtes
des badigeonneurs de
mensonge[c] ;
vous êtes tous des médecins
sans valeur[d].
5 Si seulement vous vous
taisiez complètement,
pour que ce soit sagesse
chez vous[e] !
6 Entendez, s'il vous
plaît, mes arguments
contraires[f],
et au plaidoyer de mes
lèvres soyez attentifs.
7 Est-ce pour Dieu lui-même
que vous proférerez
l'injustice,
et pour lui que vous
proférerez la tromperie[g] ?
8 Ferez-vous preuve de
partialité[h] envers lui,
ou pour le [vrai] Dieu
combattrez-vous en
justice ?
9 Serait-il bon qu'il vous
sonde[i] ?
Ou comme on se joue d'un
mortel, vous jouerez-vous
de lui ?
10 À coup sûr, il vous
reprendra[j]
si en secret vous cherchez à
vous montrer partiaux[k] ;
11 sa dignité ne vous
fera-t-elle pas tressaillir
d'épouvante ?
Et l'effroi qu'il inspire
ne tombera-t-il pas sur
vous[l] ?
12 Vos paroles mémorables
sont des proverbes de
cendre ;

les bosses de vos boucliers
sont comme des bosses
d'argile[a].
13 Gardez le silence devant
moi pour que moi je parle.
Peu importe alors ce qui
viendra sur moi !
14 Pourquoi est-ce que je porte
ma chair entre mes dents
et que je mets mon âme
dans ma paume[b] ?
15 Même s'il me tuait, est-ce
que je n'attendrais pas[c] ?
À sa face je plaiderais
seulement pour mes voies.
16 Il serait aussi mon salut[d],
car devant lui n'entrera nul
apostat[e].
17 Entendez ma parole
jusqu'au bout[f],
et que ma déclaration soit
dans vos oreilles.
18 Voyez ! S'il vous plaît, j'ai
introduit un procès[g] ;
je sais bien que moi j'ai
raison.
19 Qui me combattra[h] ?
Car si maintenant je devais
me taire, j'expirerais tout
simplement !
20 Seulement deux choses, ne
les fais pas à mon égard ;
alors je ne me cacherai pas
à cause de toi[i] ;
21 éloigne ta main de dessus
moi,
et la frayeur que tu inspires
— qu'elle ne m'épouvante
pas[j].
22 Ou bien appelle pour que
moi je réponde,
ou bien permets que
je parle, et tu me
répliqueras.
23 De quelle manière ai-je des
fautes et des péchés ?
Fais-moi connaître ma
révolte et mon péché.
24 Pourquoi caches-tu ta face[k]
et me considères-tu comme
ton ennemi[l] ?
25 Veux-tu faire frémir une
feuille chassée [par le
vent],
ou poursuivre sans relâche
du chaume sec ?

CHAP. 13
a Jb 4:19
b Jg 12:3
1S 19:5
Ps 119:109
c Jb 19:25
Ps 23:4
d Ex 15:2
Ps 27:1
Is 12:2
e Jb 8:13
Jb 27:8
Jb 36:13
Ps 24:3
Is 33:14
f Pr 18:13
g 1Co 10:12
h Jb 33:6
Is 50:8
i Jb 33:7
j Jb 9:34
Ps 119:120
Hé 10:31
k Ps 10:1
Ps 13:1
Ps 44:24
l Lm 2:5

2e colonne
a Dt 32:32
Ru 1:20
Jb 16:9
Jb 19:11
Jb 33:10
b Ps 25:7
Jr 31:19
c Jb 33:11
d Ho 5:12
e Ps 39:11
Is 50:9
Jc 5:2

CHAP. 14
f Ps 51:5
1Co 11:12
g Ps 39:5
Ps 90:10
Jc 4:14
h Gn 3:19
Gn 47:9
Ec 2:23
i Ps 103:15
Is 40:6
Jc 1:10
1P 1:24
j 1Ch 29:15
Ps 102:11
Ps 144:4
Ec 8:13
k Ps 143:2
l Gn 5:3
Ps 51:5
Jn 3:6
Rm 5:12
m Ps 39:4
Lc 12:20
n Ps 39:13
o Is 11:1
Dn 4:26
Dn 11:7

26 Car tu continues d'écrire
contre moi des choses
amères[a]
et tu me mets en possession
[des conséquences] des
fautes de ma jeunesse[b].
27 Tu as aussi placé mes pieds
dans les ceps[c],
et tu surveilles tous mes
sentiers ;
pour la plante de mes pieds
tu traces ta propre ligne.
28 Et il est comme une chose
pourrie qui s'use[d],
oui comme un vêtement que
dévore la mite[e].

14 " L'homme, né de la
femme[f],
vit peu de temps[g] et il est
gorgé d'agitation[h].
2 Il est sorti telle une fleur, et
il est coupé[i],
il fuit comme l'ombre[j] et ne
continue pas à exister.
3 Oui, sur celui-là tu as
ouvert ton œil,
et moi, tu me fais venir en
jugement[k] avec toi.
4 Qui peut faire naître
quelqu'un de pur de qui
est impur[l] ?
Personne.
5 Si ses jours sont arrêtés[m],
le nombre de ses mois est
auprès de toi ;
pour lui tu as fait un décret,
afin qu'il ne [l']enfreigne
pas.
6 Détourne de dessus lui ton
regard pour qu'il ait du
répit[n],
jusqu'à ce qu'il trouve du
plaisir comme un salarié
en son jour.
7 Car il existe un espoir même
pour un arbre.
Si on le coupe, il
bourgeonnera encore[o],
et sa jeune pousse ne
disparaîtra pas.
8 Si sa racine vieillit dans la
terre
et si sa souche meurt dans
la poussière,

9 à l’odeur de l’eau, il
bourgeonnera[a],
oui il produira une branche
comme une plante
nouvelle[b].
10 Mais l’homme robuste
meurt, et il reste étendu
là, vaincu ;
l’homme tiré du sol expire,
et où est-il[c] ?
11 Oui, les eaux disparaissent
de la mer,
et le fleuve tarit et se
dessèche[d].
12 L’homme aussi doit se
coucher et il ne se lève
pas[e].
Jusqu’à ce que le ciel ne soit
plus, ils ne s’éveilleront
pas[f],
ils ne seront pas non
plus réveillés de leur
sommeil[g].
13 Ah ! si tu me cachais dans le
shéol[h],
si tu me tenais dissimulé
jusqu’à ce que s’en
retourne ta colère,
si tu me fixais un délai[i],
pour te souvenir de moi[j] !
14 Si un homme robuste meurt,
peut-il revivre[k] ?
Tous les jours de ma corvée,
j’attendrai[l],
jusqu’à ce que vienne ma
relève[m].
15 Tu appelleras, et moi je te
répondrai[n].
Tu languiras après l’œuvre
de tes mains.
16 Car maintenant tu
continues à compter mes
pas[o],
tu n’épies que mon péché[p].
17 Scellée dans un sac est ma
révolte[q],
et tu mets de la colle sur ma
faute.
18 Cependant une montagne
qui tombe dépérira,
et même un rocher sera
transporté hors de sa
place.
19 Oui, l’eau use même les
pierres ;
son flux entraîne la
poussière de la terre.
Ainsi as-tu détruit l’espoir
du mortel.
20 Tu le terrasses pour
toujours, si bien qu’il
s’en va[a],
tu défigures sa face, si bien
que tu le congédies.
21 Ses fils sont honorés, mais il
ne [le] sait pas[b] ;
ils deviennent insignifiants,
mais il ne fait pas
attention à eux.
22 Il n’y a que sa chair, tant
qu’elle sera sur lui, qui
continuera à [lui] faire
mal,
et son âme, tant qu’elle sera
en lui, qui restera en
deuil. ”

15 Alors Éliphaz le Témanite
répondit et dit :

2 “ Un sage répondra-t-il par
une connaissance qui n’est
que du vent[c],
ou bien se remplira-t-il le
ventre de vent d’est[d] ?
3 Reprendre uniquement par
une parole ne servira à
rien,
et de simples déclarations à
elles seules seront sans
profit.
4 Mais toi, tu rends inerte la
crainte [devant Dieu],
et tu amoindris l’inquiétude
[qui vous saisit] devant
Dieu.
5 Car ta faute éduque ta
bouche,
et tu choisis la langue des
astucieux.
6 Ta bouche te déclare
coupable, et non moi ;
tes propres lèvres
répondent contre toi[e].
7 Es-tu né le tout premier
homme[f],
ou bien est-ce avant les
collines[g] que tu as été
mis au monde dans les
douleurs ?
8 Écoutes-tu les propos
confidentiels de Dieu[h]
et limites-tu la sagesse à
toi-même ?

CHAP. 14

a Ps 1:3
b 1Co 15:36
c Gn 49:33
Ec 3:19
Ec 9:10
d Jb 6:17
Jr 15:18
e Ec 9:5
Ec 12:5
f Is 51:6
Hé 1:11
g Ps 13:3
Jr 51:39
Jn 11:11
Ac 7:60
h Gn 44:29
1S 2:6
Is 57:2
i Jn 5:28
j Lc 23:42
Hé 11:35
k Jn 11:25
Ac 26:8
1Co 15:12
Ré 20:13
l Rm 8:20
Hé 11:13
Jc 5:8
m Jb 19:25
n Dn 12:13
Jn 5:28
Jn 11:43
o Ps 139:3
Jr 32:19
p Ps 130:3
q Dt 32:35
Ho 13:12

2e colonne

a Jb 4:20
Ec 8:8
Is 57:16
b 1S 4:20
Ps 39:6
Ec 9:6
Is 63:16

CHAP. 15

c Jb 42:7
d Ho 12:1
e Jb 42:8
f Gn 4:1
g Ps 90:2
Pr 8:25
h Rm 11:34
1Co 2:11

9 Que sais-tu donc que nous
ne sachions[a] ?
Que comprends-tu qui ne
soit aussi avec nous ?
10 Parmi nous se trouvent et la
tête grise et le vieillard[b],
celui qui est plus grand en
jours que ton père.
11 Est-ce trop peu pour toi que
les consolations de Dieu,
ou la parole [qui] t'[est dite]
avec douceur ?
12 Pourquoi ton cœur
t'emporte-t-il,
et pourquoi tes yeux
lancent-ils des éclairs ?
13 Car tu tournes ton esprit
contre Dieu lui-même,
et tu as fait sortir de ta
bouche des paroles.
14 Qu'est-ce qu'un mortel pour
qu'il soit pur[c],
ou pour qu'ait raison
quiconque est né de la
femme ?
15 Vois ! En ses saints il n'a pas
foi[d],
et les cieux mêmes ne sont
pas purs à ses yeux[e].
16 Combien moins lorsqu'[un
homme] est détestable et
corrompu[f],
un homme qui boit
l'injustice comme l'eau !
17 Je vais te le faire savoir.
Écoute-moi[g] !
Cela également je l'ai vu,
aussi permets que je [le]
raconte,
18 ce que les sages[h] annoncent
et qu'ils n'ont pas caché, [le
tenant] de leurs pères.
19 À eux seuls le pays fut
donné,
et aucun étranger ne passa
au milieu d'eux.
20 Durant tous ses jours
le méchant souffre
cruellement,
oui le nombre des années
qui ont été réservées au
tyran.
21 Le bruit des choses
redoutables est dans ses
oreilles ;
durant la paix, le pillard
fond sur lui[i].

CHAP. 15
a Jb 13:2
Jb 16:2
b Jb 32:6
c 2Ch 6:36
Ps 51:5
d 1R 22:20
Pr 8:30
Am 3:7
e Jb 25:5
Jb 42:7
f Jb 4:19
g Jb 5:27
h Jb 8:8
i 1Th 5:3

2e colonne
a Jb 18:12
Is 8:22
Jude 13
b Ps 59:15
Ps 109:10
c Jb 18:12
d Rm 2:9
e Jb 16:2
Jb 42:7
f Ps 17:10
g Jb 20:28
h Jb 4:9
i Jb 22:16

22 Il ne croit pas qu'il
reviendra des ténèbres[a],
et il est réservé à l'épée.
23 Il erre çà et là en quête de
pain — où [y en a-t-il][b] ?
Il sait bien que le jour des
ténèbres[c] est prêt, à côté
de sa main.
24 La détresse et l'angoisse
l'épouvantent[d],
elles le terrassent comme
un roi prêt à l'assaut.
25 Parce qu'il tend sa main
contre Dieu lui-même,
et qu'il veut l'emporter sur
le Tout-Puissant[e],
26 [parce qu']il court contre
lui, le cou tendu,
avec les bosses épaisses de
ses boucliers,
27 oui parce qu'il se couvre le
visage de sa graisse
et que sur ses reins il
acquiert de l'embonpoint[f],
28 il ne réside que dans des
villes qui seront effacées,
dans des maisons où l'on ne
restera pas,
qui vraiment doivent
devenir des tas de pierres.
29 Il ne s'enrichira pas et sa
fortune ne croîtra pas,
et il n'en étendra pas
l'acquisition sur la terre[g].
30 Il ne se détournera pas des
ténèbres ;
une flamme desséchera sa
jeune pousse,
et il s'écartera par un souffle
de Sa bouche[h].
31 Qu'il n'ajoute pas foi à ce
qui n'est que néant, se
laissant égarer,
car ce qu'il recevra en
échange ne sera que
néant ;
32 avant son jour, cela
s'accomplira.
À coup sûr, sa pousse ne
sera pas luxuriante[i].
33 Comme une vigne il
secouera ses raisins
[encore] verts,
et comme un olivier il
rejettera ses fleurs.

34 Car l'assemblée des apostats est stérile[a],
et le feu devra dévorer les tentes [où s'accumulent] les pots-de-vin[b].
35 On conçoit le malheur et on enfante le méfait[c],
et leur ventre prépare la tromperie. ”

16 Alors Job répondit et dit :
2 “ J'ai entendu bien des choses comme celles-là.
Vous êtes tous de pénibles consolateurs[d] !
3 Y a-t-il une fin à des paroles [qui ne sont que] du vent[e] ?
Ou qu'est-ce qui t'irrite pour que tu répondes ?
4 Moi aussi, je pourrais parler comme vous.
Si seulement vos âmes se trouvaient là où est mon âme,
est-ce que je brillerais par des paroles contre vous[f]
et que je hocherais la tête contre vous[g] ?
5 Je vous fortifierais par les paroles de ma bouche[h],
et la consolation de mes lèvres retiendrait...
6 Oui, si je parle, ma douleur n'est pas retenue[i],
et si réellement je m'abstiens, qu'est-ce qui s'éloigne de moi ?
7 Mais maintenant il m'a lassé[j],
il a mis en désolation tous ceux qui s'assemblaient avec moi.
8 Tu m'as aussi saisi. C'est devenu un témoin[k],
si bien que ma maigreur se lève contre moi. À ma face elle témoigne.
9 Sa colère [m']a déchiré, et il garde de l'animosité[l] contre moi.
Oui, il grince des dents contre moi[m].
Mon adversaire aiguise ses yeux contre moi[n].

CHAP. 15
a Jb 8:13 Jb 16:2 Jb 42:7
b Jb 16:3 Jb 42:8
c Ps 7:14 Is 59:4 Jc 1:15

CHAP. 16
d Jb 13:4 Jb 19:2 Ph 1:17
e Ec 10:14
f Mt 7:12 Rm 12:15 1P 3:8
g Ps 109:25 Mt 27:39
h Jb 4:3 Pr 27:9 Ga 6:1
i Jb 2:13
j Jb 7:3
k Jb 16:19
l Jb 10:16
m Ac 7:54
n Jb 33:10

2e colonne
a Ps 22:13
b Ps 35:15
c Ps 27:12
d Jb 1:12 Jb 1:17
e Jb 7:20
f Ps 73:21 Lm 3:13
g Lm 3:3
h 1R 21:27 2R 6:30
i Jb 30:19 Ps 7:5
j Ps 6:6 Ps 31:9 Lm 1:16
k Lm 5:17
l Pr 15:8
m Gn 4:10 Ps 72:14
n 1S 12:5 Rm 1:9 2Co 11:31 1Th 2:10
o Jb 12:4
p Ps 40:1 Ps 142:2 Lc 18:1

10 Ils ont ouvert contre moi leur bouche toute grande[a],
avec opprobre ils ont frappé mes joues,
en grand nombre ils s'ameutent contre moi[b].
11 Dieu me livre aux petits garçons,
et aux mains des méchants il me jette la tête la première[c].
12 J'avais trouvé la tranquillité, mais il s'est mis à me secouer[d] ;
il m'a saisi par la nuque et s'est mis à me briser,
il me dresse pour sa cible.
13 Ses archers[e] me cernent ;
il fend mes reins[f] et n'a pas pitié,
il répand à terre ma vésicule biliaire.
14 Sans relâche il fait brèche chez moi, brèche sur brèche,
il court sur moi comme un homme fort[g].
15 J'ai cousu sur ma peau une toile de sac[h],
et j'ai enfoncé ma corne dans la poussière[i].
16 Mon visage est devenu tout rouge à force de pleurer[j],
et sur mes paupières [s'étend] une ombre profonde[k],
17 bien qu'il n'y ait pas de violence sur mes paumes,
et que ma prière soit pure[l].
18 Ô terre, ne couvre pas mon sang[m] !
Et qu'il n'y ait pas de lieu pour ma clameur !
19 Maintenant aussi, voyez ! dans les cieux il y a quelqu'un qui témoigne à mon sujet,
et mon témoin est dans les hauteurs[n].
20 Mes compagnons sont des porte-parole contre moi[o] ;
c'est vers Dieu qu'a regardé mon œil privé de sommeil[p].

21 Et on doit prononcer entre
un homme robuste et
Dieu,
comme entre un fils
d'homme et son
compagnon[a].
22 Car peu nombreuses sont les
années à venir,
et par le sentier d'où je ne
reviendrai pas je m'en
irai[b].

17 " Mon esprit s'est brisé[c],
mes jours se sont
éteints ;
le cimetière est pour moi[d].
2 Oui, il y a des moqueries
contre moi[e],
et mon œil loge au milieu
de leur comportement
rebelle.
3 S'il te plaît, mets mon gage
près de toi[f].
Qui d'autre topera dans ma
main[g], se portant garant ?
4 Car tu as fermé leur cœur à
la prudence[h].
C'est pourquoi tu ne les
élèves pas.
5 Il invitera des compagnons
à prendre leurs parts,
mais les yeux de ses fils
s'épuiseront[i].
6 Il m'a placé là comme la
parole proverbiale[j] des
peuples,
si bien que je deviens
quelqu'un à qui l'on
crache au visage[k].
7 Mon œil s'affaiblit de dépit[l]
et mes membres sont tous
comme l'ombre.
8 Les hommes droits sont
stupéfaits en voyant cela,
et même l'innocent s'excite
à propos de l'apostat.
9 Le juste demeure
fermement attaché à sa
voie[m],
et l'[homme] aux mains
pures[n] continue de croître
en force[o].
10 Mais vous tous, vous pouvez
recommencer. Allons, s'il
vous plaît,
puisque je ne trouve pas un
sage parmi vous[p].

CHAP. 16
a Jb 31:35
Ec 6:10
Is 45:9
Rm 9:20
b Jb 7:9
Jb 14:10
Ec 12:5

CHAP. 17
c Is 57:15
d Ps 88:4
Is 38:10
e Ps 35:16
Hé 11:36
f 1S 25:29
Ps 119:122
g 2R 10:15
Pr 11:21
Pr 17:18
h 2S 17:14
Is 6:10
Mt 11:25
Rm 11:8
i Jb 11:20
j Jb 30:9
Ps 69:11
k Jb 30:10
l Jb 16:16
Ps 6:7
Ps 31:9
m Ps 119:165
Pr 4:11
n Gn 20:5
Ps 24:4
Ps 26:6
o Ps 84:7
p Jb 6:29
Rm 1:22

2e colonne
a Jb 7:6
Jb 9:25
Is 38:10
b Jc 4:13
c Is 5:20
Jn 3:19
d Ec 12:5
Ec 12:7
e Jb 10:21
Is 47:5
f Ps 30:3
Ps 49:9
Ps 143:7
Pr 1:12
Is 14:15
Yon 2:6
g Jb 24:20
Is 14:11
Mc 9:48
h Jb 7:6
Jb 14:19
Jb 19:10
i Gn 3:19
Jb 3:19
Ec 3:20

CHAP. 18
j Ps 73:22
2P 2:12
k Pr 13:9
Pr 24:20
l Jb 21:17

11 Mes jours ont passé[a], mes
plans ont été brisés[b],
les désirs de mon cœur.
12 Ils continuent de faire
passer la nuit pour le
jour[c] :
' La lumière est proche à
cause des ténèbres. '
13 Si je continue d'attendre, le
shéol est ma maison[d] ;
c'est dans les ténèbres[e]
que je devrai étendre ma
couche.
14 À la fosse[f] je devrai crier :
' Tu es mon père ! '
à la larve[g] : ' Ma mère et ma
sœur ! '
15 Et où donc est mon espoir[h] ?
Et mon espoir — qui
l'aperçoit ?
16 Vers les barres du shéol ils
descendront,
quand tous ensemble nous
devrons descendre dans la
poussière[i]. "

18 Alors Bildad le Shouhite
répondit et dit :
2 " Jusqu'à quand
tarderez-vous à mettre un
terme aux paroles ?
Vous devriez comprendre
pour que nous parlions
ensuite.
3 Pourquoi serions-nous
considérés comme des
bêtes[j]
[et] passerions-nous pour
impurs à vos yeux ?
4 Il déchire son âme dans sa
colère.
À cause de toi la terre
sera-t-elle abandonnée,
ou un rocher se
transportera-t-il hors de
sa place ?
5 La lumière des méchants
s'éteindra, elle aussi[k],
et l'étincelle de son feu ne
brillera pas.
6 Oui, une lumière
s'obscurcira dans sa
tente[l],
et dedans s'éteindra sa
lampe.

7 Ses pas vigoureux se
trouveront à l'étroit.
Même son conseil le
rejettera[a].
8 Car vraiment on le laissera
aller dans un filet par ses
pieds,
et sur un ouvrage en filet il
cheminera[b].
9 Un piège [le] saisira au
talon[c] ;
un piège[d] le retient.
10 Une corde pour lui est
cachée à terre,
et un engin de capture pour
lui — sur [son] sentier.
11 Oui, de toutes parts des
terreurs soudaines le font
tressaillir d'épouvante[e],
oui elles le poursuivent sur
ses pas.
12 Sa vigueur est affamée,
et le désastre[f] se tient prêt
à le faire boiter.
13 Il dévorera les lambeaux de
sa peau ;
le premier-né de la mort
dévorera ses membres.
14 Sa confiance sera arrachée
de sa tente[g],
et on l'emmènera au roi des
terreurs.
15 Dans sa tente résidera
quelque chose qui n'est
pas à lui ;
du soufre[h] sera répandu sur
sa demeure.
16 En bas ses racines se
dessécheront[i],
et en haut se flétrira sa
branche.
17 Oui, la mention de lui
disparaîtra de la terre[j],
et il n'aura pas de nom
au-dehors, dans la rue.
18 On le poussera de la lumière
dans les ténèbres,
et du sol productif on le
chassera.
19 Il n'aura ni lignée ni
postérité parmi son
peuple[k],
et il n'y aura pas de
survivant dans le lieu où il
a résidé comme étranger.

CHAP. 18
a Jb 5:13
b Jb 22:10
c Jr 18:22
d Jb 5:5
Ps 140:5
e Jb 15:21
Jb 20:25
f Jb 15:23
g Jb 8:14
Jb 11:20
h Dt 29:23
i Jb 29:19
j Pr 10:7
k Jb 42:8

2e colonne

CHAP. 19
a Ps 42:10
b Ps 55:21
Pr 12:18
Jc 3:8
c Jb 6:14
Pr 18:24
Mt 7:12
d Rm 3:23
e Ps 38:16
f Ps 69:26
g Ps 66:11
Lm 1:13
h Ps 22:2
Hab 1:2
i Lc 18:7
j Jb 3:23
Ps 88:8
Lm 3:7
k Is 50:10
Jr 13:16
l Ps 89:44
m Jb 13:24

20 Les gens de l'Occident
seront vraiment
stupéfaits en voyant son
jour ;
oui, un frisson saisira ceux
de l'Orient.
21 Rien que cela les
tabernacles du
malfaiteur,
et c'est ici le lieu de qui n'a
pas connu Dieu. "

19 Alors Job répondit et dit :
2 " Jusqu'à quand
irriterez-vous mon
âme[a]
et m'écraserez-vous avec
des paroles[b] ?
3 Voilà dix fois que vous
vous êtes mis à me
réprimander ;
vous n'avez pas honte de me
traiter si durement[c].
4 Et en admettant que j'aie
commis une erreur[d],
c'est avec moi que logera
mon erreur.
5 Si vraiment vous prenez de
grands airs contre moi[e],
et si vous faites la preuve
contre moi que mon
opprobre est mérité[f],
6 sachez alors que c'est Dieu
lui-même qui m'a égaré,
il m'a enveloppé de son filet
de chasse[g].
7 Voyez ! Je crie sans cesse :
' Violence ! ' mais je ne
reçois pas de réponse[h] ;
sans cesse je crie au
secours, mais il n'y a pas
de justice[i].
8 D'un mur de pierres il a
barré mon sentier[j], et je
ne peux pas passer ;
et sur mes routes il met les
ténèbres[k].
9 Ma gloire, il me l'a enlevée[l],
et il ôte la couronne de ma
tête.
10 Il me démolit de toutes
parts, et je m'en vais ;
il arrache mon espoir
comme un arbre.
11 Sa colère aussi s'enflamme
contre moi[m],

et il continue à me
considérer comme son
adversaire.
12 Ses troupes arrivent
ensemble, elles
remblaient contre moi
leur chemin[a]
et elles campent autour de
ma tente.
13 Mes frères, il les a éloignés
de moi[b],
et ceux qui me connaissent
se sont écartés de moi.
14 Mes intimes ont disparu[c],
et ceux que je connais m'ont
oublié,
15 ceux qui résident comme
étrangers dans ma
maison[d] ; et mes esclaves
me considèrent comme un
homme venu d'ailleurs ;
je suis devenu un étranger à
leurs yeux.
16 J'ai appelé mon serviteur,
mais il ne répond pas.
De ma bouche je ne cesse
d'implorer sa compassion.
17 Mon haleine est devenue
repoussante pour ma
femme[e],
et je suis devenu fétide pour
les fils du ventre de ma
[mère].
18 Même les petits garçons
m'ont rejeté[f] ;
que je vienne à me lever, et
ils se mettent à parler
contre moi.
19 Tous les hommes du groupe
de mes intimes me
détestent[g],
et ceux que j'aimais se sont
tournés contre moi[h].
20 Oui, mes os collent à ma
peau et à ma chair[i],
et je m'échappe avec la peau
de mes dents.
21 Témoignez-moi un peu de
faveur, témoignez-moi un
peu de faveur, ô vous,
mes compagnons[j],
car la main de Dieu m'a
touché[k].
22 Pourquoi continuez-vous à
me persécuter comme
Dieu[l],

CHAP. 19
a Jb 30:12
b Ps 31:11
Ps 38:11
Ps 69:8
c Ps 38:11
d Jb 31:32
e Jb 2:9
f 2R 2:23
g Jb 17:6
Ps 88:8
h Ps 109:5
i Jb 30:30
Jb 33:21
Ps 102:5
Lm 4:8
j Mt 5:7
1P 3:8
k Jb 1:11
Ps 38:2
l Jb 2:10
Ps 69:26

2e colonne
a Jr 17:1
b Jb 14:14
Ps 19:14
Ps 69:18
Ps 103:4
Pr 23:11
Mt 20:28
c Mc 10:45
Rm 3:24
1Co 1:30
d Ps 17:15
e Ps 69:26
f Dt 32:41
g Ps 58:11
Mt 7:1
Rm 14:4
Jc 4:12

et ne vous rassasiez-vous
pas de ma chair ?
23 Ah ! si maintenant on
mettait par écrit mes
paroles !
Ah ! si on les inscrivait dans
un livre !
24 Avec un stylet de fer[a] et
[avec] du plomb,
ah ! si pour toujours elles
étaient sculptées dans le
roc !
25 Et je sais bien, moi,
que mon rédempteur[b] est
vivant,
et que, venant après [moi],
il s'élèvera[c] au-dessus de
[la] poussière.
26 Et après ma peau, [qu']on a
enlevée, — ceci !
Et pourtant, consumé dans
ma chair, je contemplerai
Dieu,
27 que même moi je
contemplerai pour
moi-même[d],
et [que] mes yeux verront
à coup sûr, mais non
quelque étranger.
Mes reins se sont épuisés
tout au fond de moi.
28 Car vous dites : ‘ Pourquoi
continuons-nous à le
persécuter[e] ? ’
alors que la racine de
[l']affaire se trouve en
moi.
29 Craignez pour vous-mêmes
à cause de l'épée[f],
car l'épée signifie la fureur
contre les fautes,
afin que vous sachiez qu'il y
a un juge[g]. ”

20 Alors Tsophar le Naama-
thite répondit et dit :
2 “ Voilà pourquoi mes
pensées troublantes me
répondent,
oui à cause de l'agitation
[qui est] en moi.
3 J'entends une exhortation
qui m'outrage ;
c'est un esprit n'ayant pas
mon intelligence qui me
répond.

4 As-tu en tout temps su cela,
depuis que l'homme a été
mis sur la terre[a],
5 que le cri de joie des
méchants est de courte
durée[b],
et que la joie d'un apostat
[ne dure qu']un instant ?
6 Même si sa supériorité
monte jusqu'au ciel[c]
et si sa tête touche aux
nuages,
7 comme ses mottes de fumier
il périt pour toujours[d] ;
ceux qui le voyaient diront :
' Où est-il[e] ? '
8 Comme un rêve il
s'envolera, et on ne le
trouvera pas ;
et il sera chassé comme une
vision de la nuit[f].
9 L'œil qui l'a aperçu ne [le
verra] plus[g],
et son lieu ne le discernera
plus[h].
10 Ses fils tâcheront d'obtenir
la faveur des petites gens,
et ses mains rendront ses
choses de valeur[i].
11 Ses os étaient pleins de sa
vigueur juvénile,
mais avec lui elle se
couchera dans la
poussière[j].
12 Si ce qui est mauvais est
doux à sa bouche,
s'il le fait fondre sous sa
langue,
13 s'il en a pitié et ne le quitte
pas,
et s'il continue à le retenir
au milieu de son palais,
14 à coup sûr, sa nourriture
s'altérera dans ses
intestins ;
ce sera un fiel de cobras en
lui.
15 Il a avalé une fortune, mais
il la vomira ;
Dieu la chassera de son
ventre.
16 Il sucera un venin de
cobras,
une langue de vipère le
tuera[k].

CHAP. 20
a Gn 1:27 Jb 8:8
b Ps 37:36
c Is 14:13 Am 9:2 Ob 4
d Ps 83:10 Jr 8:2
e Jb 14:10
f Ps 73:20 Ps 90:5
g Ps 37:36
h Jb 8:18 Ps 103:16
i Jb 20:18
j Jb 21:26
k Dt 32:33

2e colonne
a Ps 36:9 Jr 17:6
b Jb 20:10
c Jb 35:9
d Pr 11:4 Ec 5:13
e Ec 5:12
f Nb 11:33 Ps 78:31
g Is 24:18 Am 9:2
h Jb 16:13
i Jb 18:11
j Ps 21:9
k Ps 44:21 Ml 3:5

17 Il ne verra jamais les cours
d'eau[a],
fleuves torrentueux de miel
et de beurre.
18 Il rendra les biens [qu'il a]
acquis et ne [les] avalera
pas ;
comme la fortune [qui lui
vient de] son commerce,
mais dont il ne jouira
pas[b].
19 Car il a écrasé, il a quitté les
petits ;
il s'est emparé d'une maison
qu'il n'avait pas entrepris
de bâtir[c].
20 Car il ne connaîtra nul
apaisement dans son
ventre ;
par le moyen de ses choses
désirables il n'échappera
pas[d].
21 Il ne lui reste rien à
dévorer ;
c'est pourquoi son bien-être
ne durera pas.
22 Alors qu'[il se trouvera] au
comble de son abondance,
il se sentira angoissé[e] ;
toute la force du malheur
viendra contre lui.
23 Qu'il arrive que, pour
remplir son ventre,
[Dieu] envoie sur lui son
ardente colère[f]
et [la] fasse pleuvoir sur
lui — [jusque] dans ses
entrailles.
24 Il s'enfuit loin[g] des armes de
fer ;
un arc de cuivre le taillera
en pièces.
25 Un trait sortira de son dos,
et une arme étincelante de
son fiel[h] ;
des choses effrayantes iront
contre lui[i].
26 Toutes les ténèbres seront
réservées aux choses qu'il
conserve avec soin ;
un feu que nul n'aura attisé
le dévorera[j] ;
cela ira mal pour un
survivant dans sa tente.
27 Le ciel dévoilera sa faute[k],
et la terre sera en révolte
contre lui.

28 Une violente averse
emportera sa maison ;
il y aura des choses qui se
déverseront au jour de sa
colère[a].
29 Voilà la part de l'homme
méchant de par Dieu[b],
oui son héritage déclaré de
par Dieu. "

21 Alors Job répondit et dit :
2 " Écoutez
attentivement ma
parole,
et que cela devienne votre
consolation.
3 Supportez-moi, et moi je
parlerai ;
et, après que j'aurai parlé,
[chacun de vous] pourra
se moquer[c].
4 Quant à moi, mon
inquiétude
[s'exprime-t-elle] à
l'égard de l'homme ?
Ou pourquoi mon esprit ne
s'impatiente-t-il pas ?
5 Tournez-vous vers moi et
regardez avec stupeur,
et mettez la main sur
[votre] bouche[d].
6 Si je me suis souvenu, je me
suis également troublé,
et des frissons ont saisi ma
chair.
7 Pourquoi les méchants
restent-ils en vie[e] ?
[Pourquoi] ont-ils vieilli [et]
même l'ont-ils emporté en
fortune[f] ?
8 Leur descendance est
solidement établie auprès
d'eux, sous leur regard,
et leur lignée sous leurs
yeux.
9 Leurs maisons sont la paix
même — exemptes de
tout effroi[g] ;
le bâton de Dieu n'est pas
sur eux.
10 Son taureau féconde
vraiment, il ne laisse pas
perdre son sperme ;
sa vache met bas[h] et
n'avorte pas.

CHAP. 20
a Ps 11:6
b Jb 27:13
Jb 31:3
Pr 10:7

CHAP. 21
c Jb 16:10
Jb 16:20
Jb 17:2
Hé 11:36
d Jg 18:19
Jb 40:4
Pr 30:32
e Is 55:7
Éz 33:11
Hab 1:3
Hab 1:13
Rm 9:17
Rm 9:22
f Jb 12:6
Ps 37:7
Ps 73:3
Ps 73:12
Jr 12:1
g Ps 73:5
h Ps 144:14

2e colonne
a Is 5:12
Is 22:13
Am 6:5
b Mt 24:38
Lc 12:20
Lc 17:28
1Co 15:32
c Jb 22:17
Ps 10:11
Ps 73:11
d Jn 3:19
Rm 1:28
e Ex 5:2
Ps 10:4
Ho 13:6
f Jb 34:9
Jb 35:3
Ml 3:14
g Ps 49:7
Ec 8:8
h Jb 22:18
Ps 1:1
i Pr 20:20
Pr 24:20
j Ps 73:19
Lc 12:46
k Ex 15:7
Ps 1:4
Ps 35:5
Is 17:13
Ho 13:3
Mt 3:12
l Ex 20:5
m Ps 11:6
Is 26:11
n Ps 75:8
Is 51:17
Jr 25:15
Ré 14:10
o Ps 55:23

11 Ils continuent d'envoyer
dehors leurs petits
garçons, comme le petit
bétail,
et leurs enfants mâles
bondissent [autour d'eux].
12 Ils continuent d'élever [la
voix aux accents] du
tambourin et de la harpe[a]
et se réjouissent au son du
chalumeau.
13 Ils passent leurs jours dans
les divertissements[b],
et en un instant ils
descendent au shéol.
14 Et ils disent au [vrai] Dieu :
' Détourne-toi de nous[c] !
Nous n'avons pas pris plaisir
à la connaissance de tes
voies[d].
15 Qu'est-ce que le
Tout-Puissant pour que
nous le servions[e],
et quel profit avons-nous
d'être entrés en rapport
avec lui[f] ? '
16 Voyez ! Leur bien-être n'est
pas en leur pouvoir[g].
Le conseil des méchants
s'est tenu loin de moi[h].
17 Combien de fois la
lampe des méchants
s'éteint-elle[i],
et [combien de fois] leur
désastre vient-il sur eux ?
[Combien de fois] dans sa
colère assigne-t-il pour lot
la destruction[j] ?
18 Deviennent-ils comme la
paille en présence du
vent[k],
comme la bale qu'a enlevée
l'ouragan ?
19 Dieu lui-même mettra en
réserve les méfaits [du
père] pour les fils de
celui-ci[l] ;
il le rétribuera pour qu'il
[le] sache[m].
20 Ses yeux verront sa ruine,
et il boira de la fureur du
Tout-Puissant[n].
21 Car quel sera son plaisir
dans sa maison après lui,
oui lorsque le nombre de
ses mois sera coupé en
deux[o] ?

22 Enseignera-t-il la
connaissance à Dieu[a],
alors qu’Il juge, lui, ceux qui
sont élevés[b] ?
23 Celui-ci mourra alors qu’il
a de quoi se suffire
pleinement[c],
alors qu’il vit absolument
sans souci et tranquille,
24 [Alors que] ses cuisses
sont devenues pleines de
graisse
et que la moelle de ses os
continue d’être humectée.
25 Et celui-là mourra l’âme
amère,
sans avoir mangé de bonnes
choses[d].
26 Ensemble dans la poussière
ils se coucheront[e]
et les larves les
recouvriront[f].
27 Voyez ! Je connais bien vos
pensées
et les projets par lesquels
vous useriez de violence
contre moi[g].
28 Car vous dites : ‘ Où est la
maison du noble,
et où est la tente, les
tabernacles des
méchants[h] ? ’
29 N’avez-vous pas interrogé
ceux qui voyagent par les
routes ?
Et n’examinez-vous pas de
près leurs signes :
30 qu’au jour du désastre
l’homme mauvais est
épargné[i],
qu’au jour de la fureur il est
délivré ?
31 Qui lui fera connaître sa
voie, à sa face[j] ?
Et pour ce qu’il a fait, qui le
rétribuera[k] ?
32 Quant à lui, au cimetière il
sera conduit[l],
et sur une tombe on
veillera.
33 Oui, les mottes du ouadi lui
deviendront douces[m],
et à sa suite il entraînera
tous les humains[n],
et ceux qui l’ont précédé
furent sans nombre.

CHAP. 21
a Is 40:14 Rm 11:34 1Co 2:16
b Is 40:23 2P 2:4 Jude 9
c Ps 49:17 Lc 12:20
d 1R 17:12 Pr 13:21
e Jb 3:19 Ec 3:20 Ec 9:2
f Jb 24:20 Is 14:11
g Ps 59:3
h Jb 20:7
i Pr 16:4 2P 2:9
j Ga 2:11
k Is 59:18 Rm 12:19
l Jb 17:16
m Jb 3:17
n Rm 5:12

2e colonne
a Jb 16:2

CHAP. 22
b Ex 3:10 Jb 42:8 2Co 5:20
c Pr 15:8 Jr 9:24
d Jb 2:3 Pr 11:20 Pr 27:11
e Ps 7:9
f Jb 1:8 Jb 4:7
g Jb 31:19 Jb 42:7
h Jb 31:17 Jb 42:8
i Jb 31:25
j Jb 42:7 Pr 29:12 Pr 31:21
k Jb 18:9

34 Comme c’est en vain, donc,
que vous essayez de me
consoler[a],
vos réponses demeurent
comme de l’infidélité ! ”

22 Alors Éliphaz le Témanite
répondit et dit :
2 “ Un homme robuste peut-il
être utile à Dieu
lui-même[b],
pour que tout homme
perspicace soit utile à son
égard ?
3 Le Tout-Puissant a-t-il
quelque plaisir parce que
tu es juste[c],
ou quelque profit parce que
tu rends ta voie intègre[d] ?
4 Est-ce pour ta crainte de
Dieu qu’il te reprendra ?
Viendra-t-il avec toi dans le
jugement[e] ?
5 Est-ce que ta méchanceté
n’est pas déjà excessive[f],
et n’y aura-t-il pas de fin à
tes fautes ?
6 Car tu saisis sans raison un
gage chez tes frères[g],
et tu arraches même les
vêtements de ceux qui
sont nus.
7 Tu ne donnes pas d’eau
à boire à celui qui est
fatigué,
et à l’affamé tu refuses du
pain[h].
8 Quant à l’homme de force, à
lui est le pays[i],
et celui envers qui l’on se
montre partial y habite.
9 Tu as renvoyé les veuves les
mains vides,
et les bras des orphelins de
père sont écrasés[j].
10 Voilà pourquoi des pièges à
oiseaux sont autour de
toi[k],
et un effroi soudain te
trouble ;
11 ou bien ce sont des
ténèbres, [de sorte que]
tu ne vois pas,
et une masse d’eau
tumultueuse te recouvre.

12 Dieu n'est-il pas la hauteur du ciel[a] ?
Vois aussi la somme des étoiles[b], [vois] qu'elles sont élevées.
13 Et pourtant tu as dit :
' Qu'est-ce que Dieu peut bien savoir ?
Peut-il juger à travers l'obscurité épaisse ?
14 Les nuages sont pour lui une cachette, de sorte qu'il ne voit pas ;
il marche sur la voûte du ciel. '
15 Garderas-tu la voie d'autrefois
qu'ont foulée les hommes malfaisants,
16 [hommes] qui ont été enlevés avant leur temps[c],
[et] dont les fondations[d] se répandent comme un fleuve,
17 qui disent au [vrai] Dieu :
' Détourne-toi de nous[e] !
Qu'est-ce que le Tout-Puissant peut mener à bien contre nous ? '
18 Pourtant c'est lui qui a rempli leurs maisons de bonnes choses[f] ;
et le conseil des méchants s'est tenu loin de moi[g].
19 Les justes verront et se réjouiront[h],
et l'innocent se moquera d'eux :
20 ' Vraiment nos adversaires ont été effacés,
et ce qui reste d'eux, un feu le dévorera, oui. '
21 Apprends à le connaître, s'il te plaît, et garde la paix ;
de cette façon, de bonnes choses viendront à toi.
22 S'il te plaît, reçois de sa bouche la loi
et mets ses paroles dans ton cœur[i].
23 Si tu retournes au Tout-Puissant[j], tu seras bâti ;
si tu tiens l'injustice loin de ta tente,

CHAP. 22
a Ps 115:3
b Ps 147:4
c Ps 55:23
d Jb 4:19
e Is 30:11
f Ps 17:14 Mt 5:45 Ac 14:17
g Jb 21:16
h Ps 107:42
i Jb 11:13
j Jb 8:5

2e colonne
a 1R 9:28 Jb 28:16 Ps 45:9 Is 13:12
b Is 33:6
c Ps 37:4
d Jb 27:10
e Ps 65:2
f Ps 116:14 Ec 5:4
g Pr 4:18
h Pr 16:18 Pr 29:23 Jc 4:6 1P 5:5
i Ps 138:6 Is 66:2 Lc 18:13
j Gn 19:16 2P 2:9
k Ps 24:4

CHAP. 23
l Jb 10:1
m Jb 13:3 Jb 16:21
n Jb 31:37
o Ps 49:3

24 si du minerai précieux est mis dans la poussière
et de l'or d'Ophir[a] dans la roche des ouadis,
25 alors, vraiment, le Tout-Puissant deviendra tes minerais précieux,
et de l'argent pour toi, le meilleur[b].
26 Car alors tu te délecteras dans le Tout-Puissant[c],
et tu lèveras ta face vers Dieu lui-même[d].
27 Tu l'imploreras et il t'entendra[e] ;
et tu t'acquitteras de tes vœux[f].
28 Tu décideras une chose et cela subsistera pour toi ;
oui, sur tes voies brillera la lumière[g].
29 Car vraiment il y aura une humiliation quand tu parleras avec arrogance[h] ;
mais il sauvera l'homme aux yeux baissés[i].
30 Il délivrera l'homme innocent[j],
et, à coup sûr, tu seras délivré grâce à la pureté de tes mains[k]. "

23 Alors Job répondit et dit :
2 " Aujourd'hui encore mon état d'inquiétude[l] est esprit de rébellion ;
ma main est lourde à cause de mes soupirs.
3 Ah ! si vraiment je savais où le trouver[m] !
Je viendrais jusqu'à son lieu fixe[n].
4 J'introduirais devant lui un procès,
et je remplirais ma bouche d'arguments contraires ;
5 je connaîtrais les paroles par lesquelles il me répondrait,
et je réfléchirais à ce qu'il me dirait[o].
6 Est-ce avec une abondance de force qu'il me combattrait ?

Oh non ! Lui me prêterait
sûrement attention[a].
7 Là, l'homme droit mettrait
les choses en ordre avec
lui,
et j'échapperais pour
toujours à mon juge.
8 Voyez ! Je vais à l'est, mais
il n'y est pas ;
et de nouveau en arrière,
mais je ne le discerne
pas[b] ;
9 à gauche, où il agit, mais je
ne [l']aperçois pas ;
il oblique à droite, mais je
ne [le] vois pas.
10 Car il connaît bien le chemin
que je suis[c].
[Après qu']il m'aura mis
à l'épreuve, j'en sortirai
comme l'or[d].
11 Ses pas — mon pied les a
saisis ;
j'ai gardé sa voie, et je ne
dévie pas[e].
12 [Du] commandement de ses
lèvres je ne m'éloigne
pas[f].
J'ai conservé avec soin les
paroles de sa bouche[g],
plus que ce qui est
décrété pour moi.
13 Mais il n'a qu'une [idée], et
qui peut s'opposer à lui[h] ?
Son âme a une envie, et il
fera [cela][i].
14 Car il accomplira
complètement ce qui est
décrété pour moi[j],
et il y a chez lui
beaucoup de choses
comme celles-là.
15 Voilà pourquoi je me sens
troublé à cause de lui,
je fais attention et je le
redoute[k].
16 Mon cœur, Dieu lui-même
l'a rendu lâche[l],
et le Tout-Puissant m'a
troublé[m].
17 Car je n'ai été réduit au
silence ni à cause des
ténèbres
ni parce que l'obscurité m'a
couvert le visage.

CHAP. 23
a Ps 22:24 Is 57:16
b Jb 9:11
c Jb 1:8 Ps 1:6 Ps 139:1
d Jb 31:6 Ps 17:3 1P 1:7
e Ps 18:21 Ps 44:18
f 1Jn 5:3
g Ps 119:11 Ps 119:127 Jr 15:16
h Nb 23:19 Nb 23:20 Rm 9:19
i Ps 135:6 Is 14:24 Is 46:10
j 1Th 3:3
k Ps 111:10 Ps 119:120 Pr 16:6
l Ps 22:14
m Ru 1:20

2e colonne

CHAP. 24
a Ac 1:7
b Is 26:10
c Dt 19:14 Dt 27:17 Pr 23:10 Ho 5:10
d Dt 24:17
e Ps 109:16 Pr 22:16 Is 10:2 Am 8:4 Jc 5:4
f Ps 104:11 Is 32:14 Jr 14:6
g Ex 22:27 Dt 24:13
h 2Co 11:27
i Lm 4:5
j 2R 4:1
k Ex 22:26 Dt 24:13 Éz 18:12
l 1Tm 5:18
m Jr 22:13 Jc 5:4

24 " Pourquoi des temps
n'ont-ils pas été mis
en réserve par le
Tout-Puissant[a],
et [pourquoi] ceux qui le
connaissent n'ont-ils pas
vu ses jours[b] ?
2 Il y a ceux qui reculent les
bornes[c] ;
ils ont enlevé un troupeau,
pour [le] faire paître.
3 Ils emmènent l'âne des
orphelins de père,
ils saisissent comme gage le
taureau de la veuve[d].
4 Ils écartent du chemin les
pauvres[e] ;
en même temps les affligés
de la terre se sont tenus
cachés.
5 Voyez ! [Comme] des
zèbres[f] dans le désert
ils sont sortis pour leur
activité, cherchant de la
nourriture.
La plaine désertique
[fournit] à chacun du pain
pour les garçons.
6 Dans les champs, ils
moissonnent le fourrage,
et ils pillent en hâte la vigne
du méchant.
7 Nus, ils passent la nuit sans
vêtement[g],
sans aucune couverture
dans le froid[h].
8 Ils sont trempés par la
pluie torrentielle des
montagnes
et, faute d'abri[i], ils doivent
étreindre le rocher.
9 Ils arrachent du sein
l'orphelin de père[j],
et ce qui est sur l'affligé, ils
le prennent en gage[k].
10 Nus, ils doivent circuler
sans vêtement,
et, affamés, ils doivent
porter les épis
moissonnés[l].
11 Entre les murs des terrasses
ils passent l'heure de
midi ;
ils doivent fouler les
pressoirs, et pourtant ils
souffrent de la soif[m].

12 De la ville, les mourants
continuent à gémir,
et l'âme des blessés à mort
crie au secours[a] ;
mais Dieu, lui, ne considère
pas [cela] comme quelque
chose d'indigne[b].
13 Quant à eux, ils étaient
parmi les rebelles à la
lumière[c] ;
ils n'en reconnaissaient pas
les voies,
et ils n'habitaient pas sur
ses routes.
14 Au point du jour le
meurtrier se lève,
il entreprend de tuer
l'affligé et le pauvre[d] ;
et durant la nuit il devient
un véritable voleur[e].
15 Quant à l'œil de l'adultère[f],
il a épié le crépuscule[g],
disant : ‘ Nul œil ne
m'apercevra[h] ! ’
et il met un voile sur sa
face.
16 Dans les ténèbres il a percé
des maisons ;
de jour, ils doivent se tenir
enfermés chez eux.
Vraiment, ils ne connaissent
pas la lumière du jour[i].
17 Car le matin est pour eux
comme l'ombre profonde[j],
car ils savent bien ce
que sont les terreurs
soudaines de l'ombre
profonde.
18 Il est rapide à la surface des
eaux.
Leur parcelle de terrain
sera maudite sur la
terre[k].
Il ne se tournera pas vers le
chemin des vignes.
19 La sécheresse ainsi que
la chaleur emportent les
eaux de neige ;
de même le shéol ceux qui
ont péché[l] !
20 La matrice l'oubliera, la
larve le sucera avec
délices[m],
on ne se souviendra plus de
lui[n].
Et l'injustice sera brisée
comme un arbre[o].

CHAP. 24
a Ec 4:1
b Ec 8:13
2P 3:15
c Jn 3:19
d Ps 10:8
e Mt 24:43
1Th 5:2
f 2P 2:14
g Pr 7:9
h 2S 12:12
Ps 94:7
Pr 30:20
i Jn 3:20
j Jb 10:21
Jb 38:17
k Dt 28:16
Jb 21:17
Pr 3:33
l Ps 49:14
Ps 55:15
Lc 12:20
m Jb 17:14
Is 14:11
n Pr 10:7
Ec 8:10
Ec 9:5
o Mt 3:10

2e colonne
a Ex 22:22
Ze 7:10
b Ec 8:11
Is 56:12
Lc 12:19
c Ps 11:4
Pr 5:21
Pr 15:3
d Ps 37:10
Ps 92:7
Ec 8:12
Jc 1:11
e Ec 8:13

CHAP. 25
f Jb 8:1
Jb 18:1
g Dn 4:3
h Jb 4:17
i Jb 15:14
j Ps 22:6

21 Il entretient des relations
avec une femme stérile
qui n'enfante pas,
et avec une veuve[a], à qui il
ne fait aucun bien.
22 Oui, par sa force il
entraînera des gens
vigoureux ;
il se lèvera et ne sera pas
sûr de sa vie.
23 Il lui accordera de devenir
sûr de lui[b] pour qu'il se
suffise à lui-même ;
et ses yeux seront sur leurs
voies[c].
24 Ils se sont élevés très haut
pour un peu de temps,
[et] puis ils ne sont plus[d],
et ils ont été abaissés[e] ;
comme tous les autres ils
sont cueillis,
et comme la tête d'un épi ils
sont coupés.
25 Vraiment donc, qui me
convaincra de mensonge
ou réduira ma parole à
rien ? ”

25 Alors Bildad[f] le Shouhite
répondit et dit :
2 “ Chez lui sont la
domination et la force
redoutable[g],
il fait la paix sur ses
hauteurs.
3 Y a-t-il un nombre
quelconque à ses
troupes ?
Et sur qui sa lumière ne se
lève-t-elle pas ?
4 Comment donc un mortel
peut-il avoir raison devant
Dieu[h],
ou comment peut-il être
pur, celui qui est né de la
femme[i] ?
5 Vois ! Il y a même la lune, et
elle est sans éclat,
et les étoiles ne sont pas
apparues pures à ses
yeux.
6 Combien moins un mortel,
qui est une larve,
et un fils d'homme, qui est
un ver[j] ! ”

26 Alors Job répondit et dit :
2 " Ah ! comme tu as
aidé celui qui est sans
force !
Ah ! [comme] tu as sauvé le
bras sans vigueur[a] !
3 Comme tu as conseillé
l'homme sans sagesse[b],
et [comme] tu as fait
connaître la sagesse
pratique à la multitude !
4 Pour qui as-tu énoncé des
paroles,
et le souffle de qui est sorti
de toi ?
5 Ceux qui sont sans force
dans la mort tremblent
sans cesse
au-dessous des eaux et de
ceux qui y résident[c].
6 Le shéol est nu devant lui[d],
et [le lieu de] destruction
n'a pas de couverture.
7 Il étend le nord sur le lieu
vide[e],
il suspend la terre sur rien ;
8 il enveloppe les eaux dans
ses nuages[f],
de sorte que la masse
nuageuse ne se fend pas
sous elles ;
9 il enclôt la face du trône,
il déploie sur lui son nuage[g].
10 Il a tracé un cercle sur la
face des eaux[h],
jusque là où la lumière
aboutit aux ténèbres.
11 Les colonnes du ciel
vacillent,
et elles sont stupéfaites à
cause de sa réprimande.
12 Par sa force il a soulevé la
mer[i],
et par son intelligence il a
brisé[j] l'assaillant[k].
13 Par son vent il a poli le ciel[l],
sa main a transpercé le
serpent glissant[m].
14 Voyez ! Ce sont là les bords
de ses voies[n],
et quel murmure de la
chose a-t-on entendu à
son sujet !
Mais son puissant tonnerre,
qui peut montrer qu'il le
comprend[o] ? "

CHAP. 26
a Jb 16:2
b Jb 12:2
Jb 15:8
Jb 17:10
c Ps 104:25
d Ps 139:8
Hé 4:13
e Jb 9:8
Ps 104:2
Is 42:5
f Pr 30:4
Ec 11:3
g Ex 34:5
Ps 97:2
h Pr 8:27
Is 40:22
Jr 5:22
i Ps 74:13
Is 51:15
j Ps 72:4
Is 2:12
Dn 2:35
k Jb 9:13
l Ps 33:6
Ps 104:30
m Ps 74:13
Is 27:1
Is 51:9
n Ps 65:4
Ps 92:5
Ec 3:11
Is 55:9
o Jb 37:5

2e colonne

CHAP. 27
a Ps 49:4
Ps 78:2
b Dt 6:13
Dt 10:20
Jr 12:16
Hé 6:16
c Jb 34:5
d Ru 1:20
2R 4:27
e Gn 2:7
Is 42:5
Ac 17:25
f Dt 25:1
Jb 40:8
Pr 17:15
g Jb 22:1
Jb 22:5
Pr 27:11
Mt 24:9
Ré 2:10
Ré 6:11
h Jb 2:3
i Ac 24:16
j 1S 25:26
k Jb 13:16
Jb 36:13
Hé 6:6
l Lc 12:20
m Jb 35:12
Ps 18:41
Pr 28:9
Jr 11:11
Jc 4:3
n Ac 20:20
o Jr 23:16

27 Alors Job proféra de nouveau sa parole proverbiale[a] et dit :
2 " Aussi vrai que Dieu est
vivant[b], lui qui a enlevé
mon jugement[c],
et aussi vrai que le
Tout-Puissant [est vivant,
lui] qui a rendu mon âme
amère[d],
3 tant que le souffle sera
encore tout entier en moi,
et que l'esprit de Dieu sera
dans mes narines[e],
4 mes lèvres ne proféreront
pas l'injustice
et ma langue ne
marmonnera pas la
tromperie !
5 Il est impensable pour moi
de vous déclarer justes[f] !
Jusqu'à ce que j'expire, je
ne me dessaisirai pas de
mon intégrité[g] !
6 J'ai saisi ma justice et je ne
la lâcherai pas[h] ;
mon cœur ne [me]
provoquera pour aucun de
mes jours[i].
7 Que mon ennemi devienne à
tous égards un méchant[j],
et celui qui se révolte contre
moi, un malfaiteur, oui !
8 Car quel est l'espoir
d'un apostat s'il [le]
retranche[k],
si Dieu emmène son âme
loin de lui[l] ?
9 Dieu entendra-t-il sa
clameur
si la détresse vient sur
lui[m] ?
10 Ou se délectera-t-il dans le
Tout-Puissant ?
Appellera-t-il Dieu en tout
temps ?
11 Je vous instruirai par la
main de Dieu ;
ce qui est chez le
Tout-Puissant, je ne le
cacherai pas[n].
12 Voyez ! Vous tous, vous
avez vu des visions ;
pourquoi donc vous
montrez-vous
complètement vains[o] ?

13 Voici la part de l'homme
méchant de par Dieu[a],
et l'héritage des tyrans,
ils le recevront du
Tout-Puissant.
14 Si ses fils deviennent
nombreux, c'est pour
l'épée[b],
et ses descendants n'auront
pas assez de nourriture.
15 Ses survivants seront
enterrés pendant une
plaie meurtrière,
et leurs veuves ne
pleureront pas[c].
16 S'il entassait de l'argent
comme de la poussière,
et s'il préparait des
vêtements comme de
l'argile,
17 il préparerait, mais c'est le
juste qui se vêtirait[d],
et l'argent, c'est l'innocent
qui y aurait part.
18 Il a bâti sa maison comme la
mite,
et comme une hutte[e] qu'a
faite un gardien.
19 Riche il se couchera, mais
rien ne sera recueilli ;
il a ouvert les yeux, mais il
n'y aura rien[f].
20 Des terreurs soudaines
l'atteindront[g] comme des
eaux ;
oui, la nuit, un ouragan
l'enlèvera.
21 Un vent d'est l'emportera[h],
et il s'en ira,
il le balaiera en trombe de
son lieu[i].
22 [Ce vent] se jettera sur lui
et n'aura pas pitié[j] ;
à coup sûr, il cherchera à
s'enfuir loin de sa force[k].
23 On battra des mains
contre lui[l]
et de son lieu on sifflera[m]
sur lui.

28 " Oui, pour l'argent il
existe un lieu où on le
découvre
et un lieu pour l'or qu'on
affine[n] ;

CHAP. 27
a Ps 11:6 Ec 8:13 Ml 3:5
b Est 9:10 Ho 9:13
c Ps 78:64
d Pr 13:22 Pr 28:8 Ec 2:26
e Is 1:8 Lm 2:6
f Jb 14:10
g Ps 73:19
h Jr 18:17
i Mt 7:27
j Ps 83:15 Jr 13:14
k Is 10:3 Am 2:14
l Nb 24:10 Lm 2:15 Na 3:19
m 1R 9:8 Tse 2:15

CHAP. 28
n Pr 17:3 Ml 3:3

2e colonne
a Dt 8:9
b Gn 11:6 Lc 1:51
c Am 9:2
d Gn 1:11 Ps 104:14
e Jb 28:16
f Éz 39:4
g Lv 11:14 Dt 14:13
h 2R 20:20 2Ch 32:30
i Is 44:27 Is 45:1 Jr 50:38 Jr 51:32
j Jb 28:28 Pr 2:6 Jc 1:5

2 le fer est pris de la
poussière[a]
et [de] la pierre est versé le
cuivre.
3 Il a mis un terme aux
ténèbres ;
et jusqu'à chaque limite il
scrute[b]
la pierre dans l'obscurité et
l'ombre profonde.
4 Il a foré un puits de mine
loin des [lieux] où [des
gens] résident comme
étrangers[c],
lieux oubliés, loin du pied ;
certains d'entre les mortels
sont descendus en se
balançant, ils ont oscillé.
5 Quant à la terre, c'est d'elle
que sort la nourriture[d] ;
mais par-dessous, elle a été
bouleversée comme par le
feu.
6 Ses pierres sont le lieu du
saphir[e],
et elle contient de la
poussière d'or.
7 Un sentier — aucun oiseau
de proie[f] ne l'a connu,
et l'œil du milan noir[g] ne l'a
pas aperçu.
8 Les majestueuses bêtes
sauvages ne l'ont pas
foulé,
le jeune lion ne l'a pas
traversé.
9 Sur le silex il a avancé la
main,
il a renversé des montagnes
depuis [leur] racine ;
10 dans les rochers il a
creusé des galeries qui
amenaient l'eau[h],
et toutes les choses
précieuses, son œil les a
vues.
11 Les endroits d'où
ruisselaient des fleuves, il
les a bouchés[i],
et la chose cachée, il la fait
sortir à la lumière.
12 Mais la sagesse — où
peut-on la trouver[j],
et où donc est le lieu de
l'intelligence ?

13 Le mortel n'est pas parvenu
à en connaître la valeur[a],
et on ne la trouve pas au
pays des vivants.
14 L'abîme d'eau a dit :
' Elle n'est pas en moi ! '
La mer aussi a dit : ' Elle
n'est pas chez moi[b] ! '
15 On ne peut donner, à sa
place, de l'or pur[c],
on ne peut peser de l'argent
pour son prix.
16 On ne peut la payer avec de
l'or d'Ophir[d],
avec l'onyx rare et avec le
saphir.
17 On ne peut lui comparer l'or
et le verre,
on ne l'échange pas pour un
récipient d'or affiné.
18 Du corail[e] et du cristal il
ne sera [même] pas fait
mention,
mais un plein sac de sagesse
vaut mieux qu'[un plein
sac de] perles[f].
19 On ne peut lui comparer la
topaze[g] de Koush ;
on ne peut la payer avec de
l'or en sa pureté.
20 Mais la sagesse — d'où
vient-elle[h],
et où donc est le lieu de
l'intelligence ?
21 Elle a été cachée aux yeux
de tout vivant[i],
et aux créatures volantes
des cieux elle a été
dissimulée.
22 La destruction et la mort
ont dit :
' De nos oreilles nous avons
entendu parler d'elle. '
23 C'est Dieu qui en a compris
la voie[j],
et c'est lui qui en a connu le
lieu,
24 car il regarde jusqu'aux
extrémités de la terre[k] ;
sous tous les cieux il voit,
25 pour faire au vent[l] un poids,
tandis qu'il a fixé les
dimensions des eaux selon
une mesure[m] ;
26 lorsqu'il faisait pour la pluie
une prescription[n]
et un chemin pour le nuage
orageux qui tonne,
27 c'est alors qu'il a vu [la
sagesse] et a entrepris
d'en parler ;
il l'a préparée et même
scrutée.
28 Puis il a dit à l'homme :
' Vois : la crainte de
Jéhovah — c'est cela la
sagesse[a],
et se détourner du mal, c'est
l'intelligence[b]. ' "

29 Alors Job proféra de nou-
veau sa parole proverbiale
et dit :
2 " Ah ! si j'étais comme aux
mois lunaires d'autrefois[c],
comme aux jours où Dieu
me gardait[d],
3 quand il faisait briller sa
lampe sur ma tête,
[et] qu'à sa lumière j'allais
[à travers] les ténèbres[e] !
4 Tel que j'étais aux jours où
je me trouvais dans la
force de l'âge[f],
quand l'intimité avec Dieu
était dans ma tente[g] ;
5 quand le Tout-Puissant était
encore avec moi,
[quand] mes serviteurs
étaient autour de moi !
6 Quand je lavais mes pas
dans le beurre,
et que le rocher me versait
des ruisseaux d'huile[h] ;
7 quand je sortais à la porte
près de la ville[i],
sur la place publique je
préparais mon siège[j] !
8 Les garçons me voyaient et
se cachaient,
et même les vieillards
se levaient, ils restaient
debout[k].
9 Les princes eux-mêmes
retenaient [leurs] paroles,
ils mettaient la paume sur
leur bouche[l].
10 La voix des guides se
cachait,
et leur langue collait à leur
palais[m].

CHAP. 28
a Ps 49:7 Pr 3:15
b Rm 11:34
c Pr 3:14
d Is 13:12
e Pr 8:11 Pr 20:15
f Pr 16:16
g Ex 28:17
h Jb 28:12 Jc 1:5
i Ec 8:17 1Co 2:8
j Pr 30:4 Rm 1:20
k Pr 15:3 Ze 4:10 1P 3:12
l Ps 135:7 Ps 148:8 Ec 1:6
m Jb 5:10 Jb 26:8 Jb 37:10 Pr 30:4 Is 40:12
n Jb 38:25 Ze 10:1

2e colonne
a Dt 4:6 Ps 111:10 Pr 9:10 Ec 12:13 Rm 1:20
b Pr 3:7 1P 3:11

CHAP. 29
c Jb 3:6
d Jb 1:10
e Ps 18:28 Ps 119:105
f Ec 11:10
g Ps 25:14 Pr 3:32
h Dt 32:4 Dt 32:13 Dt 33:24
i Dt 16:18 Ru 4:1
j Ne 8:1
k Lv 19:32
l Jb 21:5
m Ps 137:6

11 Car l'oreille écoutait et me
déclarait heureux,
l'œil voyait et témoignait
pour moi.
12 Car je délivrais l'affligé qui
criait au secours[a],
l'orphelin de père et
quiconque n'avait
personne pour lui venir en
aide[b].
13 La bénédiction[c] de celui qui
allait périr — elle venait
sur moi,
et je réjouissais le cœur de
la veuve[d].
14 Je me revêtais de justice, et
elle me revêtait[e].
Mon droit était comme un
manteau sans manches —
et un turban.
15 J'étais devenu des yeux
pour l'aveugle[f],
et j'étais des pieds pour le
boiteux.
16 J'étais un vrai père pour les
pauvres[g] ;
et le procès de celui
qui m'était inconnu, je
l'examinais[h].
17 Je brisais les mâchoires du
malfaiteur[i]
et de ses dents j'arrachais la
proie.
18 Et j'avais coutume de dire :
' J'expirerai[j] dans mon
nid,
et comme les grains de
sable je multiplierai [mes]
jours[k].
19 Ma racine est ouverte aux
eaux[l],
et la rosée passera la nuit
sur ma branche.
20 Ma gloire [reste] fraîche
chez moi,
et mon arc en ma main
tirera souvent. '
21 Ils m'écoutaient ; et ils
attendaient,
ils gardaient le silence [pour
entendre] mon conseil[m].
22 Après ma parole ils ne
recommençaient pas à
parler,
et sur eux gouttait ma
parole[n].

CHAP. 29
a Ps 72:12 Pr 21:13 Pr 24:11
b Dt 10:18 Jc 1:27
c Dt 24:13
d Dt 10:18
e Dt 24:13 Ps 132:9 Is 61:10 Ép 6:14
f Nb 10:31
g Lc 14:13 Jc 1:27
h Pr 29:7
i Ps 58:6 Pr 30:14
j Gn 25:8 2R 22:20 Jb 42:17
k Ps 30:6
l Ps 1:3 Jr 17:8
m Jb 29:9
n Éz 21:2

2e colonne
a Ps 72:6
b Pr 16:15
c Jb 30:26
d Jb 1:3
e Ec 7:2 1Th 5:11

CHAP. 30
f Jb 12:4
g 1P 5:5
h Is 1:31
i Jr 17:6
j Gn 4:12 Ps 109:10 Dn 4:25
k 1S 25:25 Is 32:6
l Ps 69:12 Lm 3:14

23 Ils m'attendaient comme la
pluie[a],
et ils ouvraient leur bouche
à l'ondée printanière[b].
24 Je leur souriais — ils ne [le]
croyaient pas —
et la lumière de ma face[c], ils
ne la faisaient pas tomber.
25 Je choisissais pour eux le
chemin et je siégeais en
chef ;
et je résidais comme un roi
parmi [ses] troupes[d],
comme quelqu'un qui
console les endeuillés[e].

30 " Et maintenant ils ont ri
de moi[f],
ceux qui sont plus jeunes en
jours que moi[g],
ceux dont j'aurais refusé
de mettre les pères avec les
chiens de mon troupeau.
2 Même la force de leurs
mains — à quoi me
servait-elle ?
En eux la vigueur a péri[h].
3 Par suite de la misère et de
la faim, ils sont stériles,
ils rongent une région
aride[i],
[où] hier il y avait tempête
et désolation.
4 Ils cueillaient l'herbe salée
près des buissons,
et la racine des genêts était
leur nourriture.
5 De la société ils étaient
chassés[j],
on criait après eux comme
après un voleur.
6 [Il leur faut] résider au
flanc des ouadis,
dans les trous de la
poussière et dans les
rochers.
7 Parmi les buissons ils
poussaient des cris,
sous les orties ils
s'entassaient.
8 Fils de l'insensé[k], fils aussi
de l'homme sans nom,
ils ont été chassés du pays à
coups de fouet.
9 Et maintenant je suis le
sujet de leur chanson[l],

et je suis devenu leur
fable[a].
10 Oui, ils me détestent, ils se
tiennent loin de moi[b] ;
et à mon visage ils n'ont pas
épargné le crachat[c].
11 Car il a détendu la corde de
[mon] arc et s'est mis à
m'humilier,
et ils ont lâché la bride à
cause de moi.
12 À [ma] droite ils se lèvent
comme une engeance ;
mes pieds, ils les ont laissé
aller,
mais ils ont entrepris
d'élever contre moi leurs
obstacles funestes[d].
13 Ils ont démoli mes routes,
ils n'ont été utiles qu'à mon
adversité[e],
sans avoir personne qui les
aide.
14 Comme par une large
brèche ils ont commencé à
venir,
sous une tempête ils ont
avancé en se roulant.
15 Des terreurs soudaines se
sont tournées contre moi,
ma noblesse est poursuivie
comme [par] le vent,
et comme un nuage a passé
mon salut.
16 Et maintenant mon âme se
répand en moi[f],
des jours d'affliction[g] me
saisissent.
17 La nuit, mes os[h] ont été
percés [et sont tombés] de
dessus moi,
et [les douleurs] qui me
rongent ne se reposent
pas[i].
18 Par l'abondance de la force,
mon vêtement commence
à changer,
comme le col de mon long
vêtement, cela me ceint.
19 Il m'a fait descendre jusqu'à
l'argile,
de sorte que je me trouve
ressembler à la poussière
et à la cendre.

CHAP. 30
a Jb 17:6
b Jb 19:13
c Nb 12:14 Dt 25:9 Is 50:6 Mt 27:30
d Jb 19:12
e Jb 16:2 Ps 69:26
f Ps 22:14
g Jb 10:15
h Ps 6:2
i Jb 2:8 Jb 2:13 Jb 7:4

2e colonne
a Jb 19:7 Ps 22:2 Lm 3:8
b Jb 7:20 Jb 19:6
c Gn 3:19
d Jb 13:25
e Ps 35:13 Rm 12:15
f Pr 14:21 Pr 14:31 Pr 19:17
g Jr 8:15 Jr 14:19
h Ps 38:6 Ps 42:9 Ps 43:2
i Mi 1:8
j Jb 7:5 Ps 119:83 Lm 4:8

20 Vers toi je crie au secours,
mais tu ne me réponds
pas[a],
je me suis tenu debout pour
que tu fasses attention à
moi.
21 Tu te transformes pour
devenir cruel envers
moi[b] ;
de toute la force de ta main,
tu gardes de l'animosité à
mon égard.
22 Tu me soulèves [pour me
mettre] sur le vent, tu me
[le] fais chevaucher,
puis tu me dissous avec
fracas.
23 Car je sais bien que tu me
fais retourner à la mort[c]
et à la maison de réunion de
tous les vivants.
24 Mais personne n'avance la
main contre un simple tas
de ruines[d],
et pendant votre déchéance
il n'y a pas d'appel au
secours pour ces choses.
25 Vraiment, j'ai pleuré sur
celui qui avait un jour
dur[e],
mon âme s'est attristée pour
le pauvre[f].
26 Oui, j'attendais le bien, mais
c'est le mal qui est venu[g] ;
j'étais dans l'attente de
la lumière, mais c'est
l'obscurité qui est venue.
27 Mes intestins ont bouillonné
et n'ont pas gardé le
silence ;
des jours d'affliction m'ont
affronté.
28 Attristé[h], j'ai circulé quand
il n'y avait pas la lumière
du soleil,
je me suis levé dans
l'assemblée, je criais au
secours.
29 Je suis devenu un frère pour
les chacals
et un compagnon pour les
filles de l'autruche[i].
30 Ma peau est devenue noire[j]
[et s'est détachée] de moi,

et mes os sont devenus
brûlants de sécheresse.
31 Ma harpe a servi au deuil
et mon chalumeau à la voix
des pleureurs.

31 “ J'ai conclu une alliance
avec mes yeux[a].
Comment donc pourrais-je
faire attention à une
vierge[b] ?
2 Quelle est [donc] la part
qu'[envoie] Dieu là-haut[c],
ou l'héritage que le
Tout-Puissant [envoie]
depuis les hauteurs ?
3 N'y a-t-il pas le désastre
pour le malfaiteur[d],
et le malheur pour ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant ?
4 Lui, ne voit-il pas mes voies[e]
et ne va-t-il pas jusqu'à
compter tous mes pas ?
5 Si j'ai marché avec [les
hommes] faux[f],
et si mon pied se hâte vers
la tromperie[g],
6 il me pèsera dans une
balance exacte[h]
et Dieu pourra connaître
mon intégrité[i].
7 Si mon pas dévie du
chemin[j],
ou si mon cœur a marché à
la suite de mes yeux[k],
ou si quelque tare s'est
collée à mes paumes[l],
8 que je sème et qu'un autre
mange[m],
et que mes descendants
soient déracinés.
9 Si mon cœur s'est laissé
attirer vers une femme[n],
si j'ai fait le guet[o] à la porte
de mon compagnon,
10 que ma femme se mette à
moudre pour un autre
homme,
et que, sur elle,
s'agenouillent d'autres
hommes[p].
11 Car ce serait là une
conduite déréglée,

CHAP. 31
a Pr 6:25
Mt 5:28
b Jb 31:9
1Co 7:1
c Jb 20:29
d Ps 73:18
Pr 10:29
e Gn 16:13
2Ch 16:9
Ps 139:3
Pr 5:21
Jr 32:19
f Ps 26:5
g Pr 6:18
h 1S 2:3
Dn 5:27
i Jb 2:3
Jb 27:5
Ps 7:8
j Dt 11:16
Jr 10:23
k Nb 15:39
Ec 11:9
Éz 6:9
Mt 5:29
1Jn 2:16
l Is 33:15
m Lv 26:16
n Jb 31:1
Mt 5:28
o Jb 24:15
p 2S 12:11
Jr 8:10

2e colonne
a Gn 38:24
Lv 20:10
Dt 22:22
b Pr 6:27
Pr 7:27
c Ps 82:3
Pr 22:23
Is 10:3
d Jb 34:19
Ps 139:16
Pr 14:31
Pr 22:2
Ml 2:10
e Dt 15:7
f Dt 10:18
Pr 28:27
g Éz 18:7
Jc 1:27
1Jn 3:17
h Is 58:7
Mt 25:36
Lc 3:11
Jc 2:15
i Dt 24:13
j Dt 18:4
k Pr 14:21
l Dt 16:18

ce serait là une faute [qui
relèverait des] juges[a].
12 Car c'est là un feu
qui dévorerait jusqu'à la
destruction[b],
et parmi tous mes produits
il prendrait racine.
13 Si je refusais le jugement de
mon esclave mâle
ou de mon esclave femelle,
dans leur litige avec moi,
14 alors, que ferai-je quand
Dieu se lèvera ?
Et quand il demandera
des comptes, que lui
répondrai-je[c] ?
15 Celui qui m'a fait dans le
ventre, ne l'a-t-il pas fait
[aussi][d],
et n'est-ce pas Un seul
qui entreprit de nous
préparer dans la matrice ?
16 Si je refusais aux petits
[leur] plaisir[e],
si je laissais s'épuiser les
yeux de la veuve[f],
17 si je mangeais seul mon
morceau [de pain],
sans que l'orphelin de père
en mange[g]
18 (car dès ma jeunesse il a
grandi avec moi comme
avec un père,
et dès le ventre de ma
mère je n'ai cessé de la
guider) ;
19 si je voyais quelqu'un périr
faute de vêtement[h],
ou que le pauvre n'avait pas
de couverture ;
20 si ses reins ne me
bénissaient pas[i],
et si avec la tonte[j] de mes
jeunes béliers il ne se
réchauffait pas ;
21 si j'ai agité ma main contre
l'orphelin de père[k],
quand je voyais [qu'on avait
besoin de] mon aide dans
la porte[l],
22 que mon omoplate tombe de
son épaule,
et que mon bras se brise [et
se détache] de son os
supérieur.

23 Car le désastre [qui vient]
de Dieu était pour moi un
sujet d'effroi,
et contre sa dignité[a] je ne
pouvais tenir.
24 Si j'ai mis l'or pour mon
assurance,
ou si j'ai dit à l'or : ‘ Tu es
ma confiance[b] ! ’
25 si je me réjouissais de ce
que nombreux étaient mes
biens[c],
et de ce que ma main
avait trouvé beaucoup de
choses[d] ;
26 si je voyais la lumière quand
elle se mettait à briller,
ou la lune précieuse qui
s'avançait[e] ;
27 si mon cœur se laissait
séduire en secret[f]
et si ma main baisait ma
bouche,
28 cela aussi serait une faute
[qui relèverait des] juges,
car j'aurais renié le [vrai]
Dieu là-haut.
29 Si je me réjouissais de la
disparition de celui qui me
haïssait intensément[g],
ou si je me sentais tout
excité parce que le mal
l'avait trouvé...
30 Et je n'ai pas permis à mon
palais de pécher
en réclamant un serment
contre son âme[h].
31 Si les hommes de ma tente
n'ont pas dit :
‘ Qui peut présenter
quelqu'un qui ne se
soit pas rassasié de sa
nourriture[i] ? ’...
32 Aucun résident étranger ne
passait la nuit dehors[j] ;
mes portes, je les laissais
ouvertes sur le sentier.
33 Si, comme un homme tiré
du sol, j'ai couvert mes
transgressions[k]
en cachant ma faute dans la
poche de ma chemise...
34 parce que je tremblais
devant une foule
nombreuse,
ou [parce que] le mépris des
familles me terrorisait
et que je gardais le silence,
que je ne sortais pas de la
porte.
35 Ah ! si j'avais quelqu'un qui
m'écoute[a],
[ah !] si, selon ma signature,
le Tout-Puissant me
répondait[b] !
Ou si la personne en litige
avec moi avait écrit un
document !
36 Oui, je le porterais sur mon
épaule,
je m'en ceindrais
comme d'une couronne
magnifique.
37 Le nombre de mes pas, je le
lui ferais connaître[c],
tel un guide je
m'approcherais de lui.
38 Si contre moi mon propre
sol appelait à l'aide,
si ensemble pleuraient ses
sillons ;
39 si j'en ai mangé le fruit sans
argent[d],
si j'ai rendu haletante l'âme
de ses propriétaires[e],
40 qu'au lieu de blé sorte la
plante épineuse[f]
et au lieu d'orge l'herbe
puante. ”

Les paroles de Job sont terminées.

32 Alors ces trois hommes cessèrent de répondre à Job, car il était juste à ses yeux[g]. 2 Mais la colère d'Élihou le fils de Barakel le Bouzite[h] de la famille de Ram devint ardente. Contre Job s'enflamma sa colère, parce qu'il déclarait juste son âme plutôt que Dieu[i]. 3 Contre ses trois compagnons aussi sa colère s'enflamma, parce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse, mais qu'ils déclaraient Dieu coupable[j]. 4 Et Élihou avait attendu Job avec des paroles, car ils étaient plus vieux que lui en jours[k]. 5 Mais, finalement,

CHAP. 31

a Jb 13:11

b Ps 49:6
Pr 11:28
1Tm 6:17

c Est 5:11
Ps 62:10
Pr 11:28

d Dt 8:17

e Dt 4:19

f Dt 11:16

g Pr 17:5
Pr 24:17

h Mt 5:44
Rm 12:14

i Gn 18:5
Rm 12:13

j Gn 19:3
Jg 19:21
Mt 25:35
Hé 13:2
1P 4:9

k Gn 3:8
Pr 28:13
Ac 5:8

2e colonne

a Jb 19:7

b Jb 13:22

c Jb 29:6

d Jc 5:4

e 1R 21:15

f Gn 3:18

CHAP. 32

g Jb 6:29
Jb 27:6
Pr 3:7

h Gn 22:21

i Jb 10:3

j Ex 20:7
Jb 4:18
Jb 22:3
Jb 25:5
Jb 42:8

k Lv 19:32

Élihou vit qu'il n'y avait pas
de réponse dans la bouche[a] de
ces trois hommes, et sa colère
s'enflammait de plus en plus.
6 Alors Élihou le fils de Barakel
le Bouzite répondit et dit :

" Je suis jeune en jours
et vous êtes des vieux[b].
C'est pourquoi je me suis
effacé et j'ai craint
de vous exposer mon savoir.
7 Je disais : ' Les jours
parleront,
et c'est la multitude des
années qui fera connaître
la sagesse[c]. '
8 En vérité, c'est l'esprit dans
les mortels
et le souffle du
Tout-Puissant [qui] les
rend intelligents[d].
9 Ce ne sont pas [toujours]
ceux qui ont abondance de
jours qui sont sages[e],
ni les vieillards qui
comprennent le
jugement[f].
10 C'est pourquoi j'ai dit :
' Écoute-moi.
J'exposerai mon savoir, moi
aussi. '
11 Voyez ! J'ai attendu vos
paroles,
je prêtais l'oreille à vos
raisonnements[g],
jusqu'à ce que vous ayez pu
chercher des mots [pour
les dire].
12 Vers vous je fixais mon
attention,
et voici que nul ne reprend
Job,
aucun de vous ne répond à
ses paroles,
13 pour que vous ne disiez pas :
' Nous avons trouvé la
sagesse[h] ;
c'est Dieu qui le chasse, non
un homme. '
14 Puisqu'il n'a pas aligné de
mots contre moi,
ce n'est pas avec vos paroles
donc que je lui répondrai.
15 Ils ont été terrifiés, ils n'ont
plus répondu ;

CHAP. 32
a Ps 78:36
2Co 13:1
Tt 1:11
b Jb 15:10
1Tm 5:1
1P 5:5
c 1R 12:6
Jb 12:12
d 1R 3:12
1R 4:29
Jb 35:11
Pr 2:6
Ec 2:26
Dn 1:17
Mt 11:25
Jc 1:5
e Ps 119:100
1Co 1:26
f Ec 4:13
g Jc 1:19
h Jr 9:23
1Co 1:29

2e colonne
a Ps 39:3
Jr 20:9
Ac 18:25
b Mt 9:17
c Pr 15:28
1P 3:15
d Lv 19:15
Pr 24:23
Jc 3:17
e Mt 23:8
Lc 18:19
f Jb 27:8
Jb 35:10
Ps 95:6

CHAP. 33
g Jb 6:30
Ps 137:6
h Mt 12:34
Lc 6:45
i Pr 15:2
Pr 20:15
j Ps 119:73
k Gn 2:7
Jb 32:8
Ec 12:7
Ac 17:25

les mots se sont éloignés
d'eux.
16 J'ai attendu, car ils ne se
remettent pas à parler,
car ils se sont arrêtés, ils
n'ont plus répondu.
17 Je répondrai, moi aussi,
[par ceci, qui est] ma
part,
j'exposerai mon savoir, moi
aussi,
18 car je suis devenu plein de
mots,
oui de l'esprit me presse[a]
dans mon ventre.
19 Voyez ! Mon ventre est
comme du vin qui n'a pas
d'issue ;
comme des outres neuves, il
veut éclater[b].
20 Que je parle pour que cela
me soulage.
J'ouvrirai mes lèvres pour
répondre[c].
21 S'il vous plaît, que je ne me
montre pas partial envers
l'homme[d] ;
je ne conférerai pas de titre
à l'homme tiré du sol[e] ;
22 car, vraiment, je ne sais pas
conférer de titre,
mon Auteur[f] m'emporterait
facilement.

33 " Mais maintenant, ô Job,
s'il te plaît, entends mes
paroles,
à tous mes discours prête
l'oreille.
2 Vois, s'il te plaît ! Je dois
ouvrir ma bouche ;
ma langue, avec mon
palais[g], doit parler.
3 Mes paroles sont la droiture
de mon cœur[h],
la connaissance, voilà ce
que mes lèvres expriment
avec sincérité[i].
4 L'esprit de Dieu m'a fait[j],
et le souffle du
Tout-Puissant m'a alors
fait prendre vie[k].
5 Si tu peux, réponds-moi,
aligne [des mots] devant
moi ; place-toi là.

6 Vois ! Moi je suis comme toi
pour le [vrai] Dieu[a],
d'argile j'ai été modelé[b], moi
aussi.
7 Vois ! La frayeur que
je peux inspirer ne
t'épouvantera pas,
et nulle pression[c] venant de
moi ne pèsera sur toi.
8 Mais tu as dit à mes oreilles,
et j'entendais le son de [tes]
paroles :
9 ' Je suis pur, sans
transgression[d],
je suis net, et je n'ai pas de
faute[e].
10 Voyez ! Il trouve des
occasions de s'opposer à
moi,
il me prend pour son
ennemi[f].
11 Il met mes pieds dans les
ceps[g],
il surveille tous mes
sentiers[h]. '
12 Vois ! En cela tu n'as pas eu
raison[i], te répondrai-je ;
car Dieu est bien plus que le
mortel[j].
13 Pourquoi est-ce contre lui
que tu as combattu[k],
parce qu'à toutes tes paroles
il ne répond pas[l] ?
14 Car Dieu parle une fois,
et deux fois[m] — bien qu'on
n'y prête pas attention —
15 dans un rêve[n], une vision[o]
de nuit,
quand un profond sommeil
tombe sur les hommes,
pendant les
assoupissements sur le
lit[p].
16 C'est alors qu'il découvre
l'oreille des hommes[q],
et qu'il met son sceau
sur l'exhortation à leur
adresse,
17 pour détourner l'homme de
son action[r],
pour couvrir l'orgueil[s] loin
de l'homme robuste.
18 Il préserve son âme de la
fosse[t]
et sa vie de disparaître,
[détruite] par une arme
de jet[u].

CHAP. 33
a Ac 14:15
b Gn 2:7
Jb 10:9
1Co 15:47
2Co 4:7
c Jg 16:16
Lc 24:29
d Jb 10:7
Jb 16:17
Jb 23:11
e Jb 29:14
Pr 21:2
f Jb 13:24
Jb 16:9
Jb 19:11
g Jb 13:27
Jr 20:2
Ac 16:24
h Jb 14:16
Jb 31:4
i Pr 9:8
Ga 2:11
j Jb 12:13
Ps 8:4
Is 40:25
Is 55:9
k Is 45:9
Rm 9:20
1Co 10:22
l Jb 13:24
m Jb 40:5
Ps 62:11
n Dn 4:5
o Nb 12:6
p Dn 4:5
q Jb 36:10
r Gn 20:6
Mt 2:12
Mt 27:19
s Dn 4:25
t Gn 31:24
u 2Ch 32:5
Ép 6:16

2e colonne
a Ps 107:18
b Ps 89:48
c Jb 14:13
d Jb 19:25
Ps 49:7
Mt 20:28
e 2R 5:14
f Dt 34:7
Jb 42:16
Ps 103:5
g Ps 30:8
h 2S 12:13
Ps 32:5
Pr 28:13
Lc 15:21
1Jn 1:9
i Ps 19:14
Is 38:17
j Jb 33:24
k Ps 56:13

19 Oui, par la douleur il est
repris sur son lit,
et la querelle de ses os est
continuelle.
20 Oui, sa vie rend le pain
dégoûtant[a],
et son âme, la nourriture
désirable.
21 Sa chair se consume [et
disparaît] aux regards,
et ses os qu'on ne voyait pas
se dénudent réellement.
22 Son âme s'approche de la
fosse[b]
et sa vie de ceux qui
donnent la mort.
23 S'il existe pour lui un
messager,
un porte-parole, un entre
mille,
pour faire connaître à
l'homme sa droiture,
24 alors il le favorise et dit :
' Exempte-le de descendre à
la fosse[c] !
J'ai trouvé une rançon[d] !
25 Que sa chair devienne
plus fraîche que dans la
jeunesse[e],
qu'il revienne aux jours de
sa vigueur juvénile[f]. '
26 Il implorera Dieu pour qu'il
prenne plaisir en lui[g],
il verra sa face avec des cris
de joie,
et Il rendra au mortel Sa
justice.
27 Il chantera pour les hommes
et dira :
' J'ai péché[h] ; et j'ai fait
dévier ce qui est droit,
et vraiment ce n'était pas ce
qu'il me fallait.
28 Il a racheté mon âme pour
qu'elle ne passe pas à la
fosse[i],
et ma vie verra la lumière. '
29 Vois ! Toutes ces choses,
Dieu les accomplit,
deux fois, trois fois, pour
l'homme robuste,
30 pour faire revenir son âme
de la fosse[j],
pour qu'il soit éclairé de la
lumière des vivants[k].

31 Sois attentif, ô Job !
Écoute-moi !
Garde le silence, et moi je
continuerai à parler.
32 S'il y a des mots [à dire],
réponds-moi,
parle, car j'ai pris plaisir à
ta justice.
33 S'il n'y en a pas, toi,
écoute-moi[a],
garde le silence, et je
t'enseignerai la sagesse. "

34 Et Élihou continua de répondre et de dire :

2 " Écoutez, sages, mes
paroles,
et vous qui savez,
prêtez-moi l'oreille.
3 Car l'oreille éprouve les
paroles[b],
comme le palais goûte
lorsqu'on mange[c].
4 Le jugement, choisissons-le
pour nous,
sachons entre nous ce qui
est bon.
5 Car Job a dit : ' Oui, j'ai
raison[d],
mais Dieu, lui, a écarté
le jugement de ma
personne[e].
6 Est-ce que je mens contre
mon propre jugement ?
Ma blessure, [qui est]
grave, est incurable, bien
qu'il n'y ait pas de
transgression[f]. '
7 Quel homme robuste est
comme Job[g],
[qui] boit la moquerie
comme l'eau[h] ?
8 Oui, il est en passe d'aller
de compagnie avec ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant
et de marcher avec les
hommes de méchanceté[i].
9 Car il a dit : ' L'homme
robuste n'a aucun profit[j]
à prendre plaisir en Dieu. '
10 C'est pourquoi, hommes de
cœur[k], écoutez-moi.
Loin du [vrai] Dieu d'agir
méchamment[l]
et du Tout-Puissant d'agir
injustement[a] !
11 Car [selon] la manière d'agir
de l'homme tiré du sol, il
le rétribuera[b],
et selon le sentier de
l'homme, il le fera venir
sur lui.
12 Oui vraiment, Dieu, lui,
n'agit pas méchamment[c],
et le Tout-Puissant ne fait
pas dévier le jugement[d].
13 Qui lui a attribué la terre,
et qui [lui] a assigné le
sol productif, oui tout
entier ?
14 S'il fixe son cœur sur qui
que ce soit,
s'il en ramène à lui l'esprit
et le souffle[e],
15 toute chair expirera
ensemble,
et l'homme tiré du sol
retournera à la
poussière[f].
16 Si donc [tu as] de
l'intelligence, écoute ceci,
prête l'oreille au son de mes
paroles.
17 Vraiment, celui qui hait la
justice gouvernera-t-il[g] ?
Et si un puissant est
juste, [le] déclareras-tu
coupable[h] ?
18 Dira-t-on à un roi : ' Tu ne
vaux rien ' ?
À des nobles : ' Vous êtes
méchants[i] ' ?
19 [Il y a Quelqu'un] qui ne
s'est pas montré partial
envers les princes
et qui n'a pas fait plus de
cas du noble que du petit[j],
car eux tous sont l'œuvre de
ses mains[k].
20 En un instant ils meurent[l],
oui au milieu de la nuit[m] ;
le peuple oscille et passe,
et les puissants s'éloignent,
non par une main[n].
21 Car ses yeux sont sur les
voies de l'homme[o],
et il voit tous ses pas.

CHAP. 33
a Ps 34:11

CHAP. 34
b Jb 12:11
Ac 17:11
Ré 2:7
c Jb 6:30
d Jb 29:14
Jb 33:9
e Jb 27:2
f Jb 9:17
g Jb 2:3
Éz 14:20
Jc 5:11
h Jb 15:16
Mt 5:39
i Pr 1:15
Pr 4:14
j Jb 9:22
Jb 35:3
Ml 3:14
k Jb 34:34
l Gn 18:25
2Ch 19:7
Ps 92:15

2e colonne
a Dt 32:4
Rm 9:14
Hé 6:10
b 1Ch 28:9
Ps 62:12
Pr 24:12
Jr 32:19
Éz 33:20
Mt 16:27
Rm 2:6
2Co 5:10
Ga 6:7
1P 1:17
Ré 22:12
c Jb 8:3
Jc 1:13
d Ps 89:14
Ps 97:2
Ps 99:4
Rm 2:11
e Jb 27:3
Ps 104:29
Ec 12:7
Is 42:5
Ac 17:25
f Gn 3:19
Ps 146:4
Ec 3:20
g 2S 23:3
h Gn 18:25
i Ex 22:28
Pr 17:26
Ec 8:4
Ec 10:20
j Dt 10:17
2Ch 19:7
Ac 10:34
Rm 2:11
Ga 2:6
Ép 6:9
k Jb 31:15
Pr 22:2
l Ps 73:19
Ac 12:23
m Ex 12:29
Dn 5:30
Lc 12:20
n 1S 25:38
Dn 2:34

o Gn 6:5 ; 2Ch 16:9 ; Jb 31:4 ; Pr 5:21 ; Pr 15:3 ; Jr 16:17 ; Jr 32:19 ; 1P 3:12.

22 Il n'y a pas de ténèbres et
pas d'ombre profonde
pour que puissent s'y cacher
ceux qui pratiquent ce qui
est malfaisant[a].
23 Car il n'assigne pas de
temps fixé à l'homme
pour aller vers Dieu en
jugement.
24 Il brise les puissants[b] sans
enquête,
et il en fait surgir d'autres à
leur place[c].
25 C'est donc qu'il sait
bien quelles sont leurs
œuvres[d] ;
il [les] renverse la nuit et ils
sont écrasés[e].
26 Comme des méchants, il les
frappe
à l'endroit où il y a des
spectateurs[f],
27 parce qu'ils se sont écartés
de derrière lui[g]
et qu'ils n'ont réfléchi à
aucune de ses voies[h],
28 afin de faire venir vers lui la
clameur du petit ;
et ainsi il entend la clameur
des affligés[i].
29 Lorsqu'il produit le
calme, qui alors peut
condamner ?
Et lorsqu'il cache [sa] face[j],
qui l'apercevra,
peu importe que ce soit à
l'égard d'une nation[k] ou à
l'égard d'un homme ?
30 Pour qu'un apostat ne règne
pas[l],
et qu'il n'y ait pas de
pièges[m] du peuple.
31 Car quelqu'un dira-t-il
vraiment à Dieu
lui-même :
' J'ai porté [cela], bien que
je n'agisse pas de façon
corrompue[n] ;
32 bien que je ne voie rien,
instruis-moi ;
si j'ai commis quelque
injustice,
je ne recommencerai pas[o] ' ?
33 Est-ce que, à ton point
de vue, il réparera cela
parce que tu refuses [le
jugement],

CHAP. 34
a Ps 139:12
Is 29:15
Jr 23:24
Am 9:3
Hé 4:13
b Dn 2:21
c Éz 21:27
Dn 4:25
d Ho 7:2
2Co 11:15
Tt 1:16
e 1S 4:17
Dn 5:30
f Nb 12:10
g Ex 32:8
1S 15:11
h Ps 28:5
Is 5:12
i Ex 22:23
Jb 35:9
Jc 5:4
j Ps 27:9
Ps 30:7
k Ho 4:6
l Jb 13:16
Jb 27:8
m 1R 12:28
2R 21:9
n Dn 9:7
Rm 3:23
o Pr 28:13

2e colonne
a Jb 34:10
b Jb 35:16
Jb 38:2
Jb 42:3
c Jc 5:11
1P 1:7
d Jb 10:1
Jb 19:6
e Jb 35:2

CHAP. 35
f Jb 10:7
Jb 16:17
Jb 34:5
g Jb 21:15
Jb 34:9
h Jb 9:22
Ps 73:13
Ml 3:14
i Jb 2:11
j Jb 22:12
k Ps 68:34
l Pr 8:36
Pr 9:12
Jr 7:19
m Ps 16:2
Rm 11:35
n Pr 19:3
Ga 6:7
o Éz 33:16

parce que c'est toi qui
choisis et non moi ?
Oui, ce que tu sais bien,
dis-le.
34 Les hommes de cœur[a] me
diront —
oui [tout] homme robuste
[doué] de sagesse qui
m'écoute :
35 ' Job parle sans la
connaissance[b],
et ses paroles manquent de
perspicacité. '
36 Mon père, que Job soit
éprouvé jusqu'au bout
pour ses réponses parmi des
hommes malfaisants[c].
37 Car à son péché il ajoute la
révolte[d],
parmi nous il bat [des
mains] et multiplie ses
paroles contre le [vrai]
Dieu[e] ! "

35 Et Élihou continua de répondre et de dire :

2 " As-tu pensé que ce soit là
le droit ?
Tu as dit : ' Ma justice vaut
plus que celle de Dieu[f]. '
3 Car tu dis : ' À quoi te
sert-elle[g] ?
Quel profit ai-je de plus que
si je péchais[h] ? '
4 Moi, je vais te répondre
et à tes compagnons[i] avec
toi.
5 Regarde le ciel[j] et vois,
contemple les nuages[k] : oui,
ils sont plus hauts que toi.
6 Si vraiment tu pèches, que
mènes-tu à bien contre
lui[l] ?
Si tes révoltes se multiplient
réellement, que lui
fais-tu ?
7 Si tu as vraiment raison,
que lui donnes-tu,
ou que reçoit-il de ta
main[m] ?
8 C'est contre un homme
comme toi que sera ta
méchanceté[n]
et pour un fils d'homme tiré
du sol, ta justice[o].

9 À cause de la multitude des
oppressions, sans cesse ils
appellent à l'aide[a],
sans arrêt ils crient au
secours à cause du bras
des grands[b].
10 Et pourtant nul n'a dit :
' Où est Dieu mon Grand
Auteur[c],
Celui qui donne des
mélodies dans la nuit[d] ? '
11 Il est Celui qui nous
instruit[e] plus que les bêtes
de la terre[f],
et il nous rend plus sages
que les créatures volantes
des cieux.
12 Là, ils crient sans relâche,
mais il ne répond pas[g],
à cause de l'orgueil[h] des
mauvais.
13 Il n'y a que le mensonge que
Dieu n'entend pas[i],
et le Tout-Puissant ne
l'aperçoit pas[j].
14 Combien moins donc, quand
tu dis que tu ne l'aperçois
pas[k] !
Le procès est devant lui, et
ainsi tu devrais attendre
[Dieu] avec impatience[l].
15 Et maintenant, parce que sa
colère n'a pas demandé de
comptes[m],
il n'a pas non plus pris garde
à la témérité extrême[n].
16 Job ouvre sa bouche toute
grande tout simplement
pour rien,
sans la connaissance il
multiplie les paroles[o]. "

36 Puis Élihou poursuivit :
2 " Sois patient avec
moi pendant quelques
instants et je te
montrerai
qu'il y a encore des paroles
[à dire] pour Dieu.
3 J'apporterai ma
connaissance de loin,
et à Celui qui m'a façonné
j'attribuerai la justice[p].
4 Car vraiment mes paroles
ne sont pas mensonge ;
Celui qui est parfait en
connaissance[a] est avec
toi.
5 Vois ! Dieu est puissant[b] et
ne rejettera pas ;
[il est] puissant par la force
du cœur ;
6 il ne gardera pas en vie le
méchant[c],
mais le jugement des
affligés, il l'accordera[d].
7 Il ne retirera pas ses yeux
de dessus le juste[e] ;
même des rois sur le
trône[f] —
il les installera également
pour toujours, et ils
s'élèveront.
8 Et s'ils se trouvent liés dans
des entraves[g],
ils sont capturés avec des
cordes d'affliction.
9 Alors il leur révélera leur
manière d'agir
et leurs transgressions,
parce qu'ils prennent un
air supérieur.
10 Il découvrira leur oreille à
l'exhortation[h],
et il dira de revenir de ce
qui est malfaisant[i].
11 S'ils obéissent et servent,
ils achèveront leurs jours
dans ce qui est bon
et leurs années dans les
choses agréables[j].
12 Mais s'ils n'obéissent pas, ils
disparaîtront[k], [détruits]
par une arme de jet[l],
ils expireront sans la
connaissance.
13 Les apostats de cœur
amasseront la colère[m].
Il ne faudra pas qu'ils crient
au secours, car il les a
liés.
14 Leur âme mourra dans la
jeunesse[n],
et leur vie parmi les
prostitués sacrés[o].
15 Il sauvera l'affligé dans son
affliction,
et dans l'oppression il leur
découvrira l'oreille.
16 Oui, il t'entraînera aussi
hors de la bouche de la
détresse[p].

CHAP. 35
a Ex 2:23 Jb 34:28 Pr 29:2
b Ps 10:15
c Is 51:13 1P 4:19 Ré 4:11
d Ps 42:8 Ps 77:6 Ps 149:5 Ac 16:25
e Ps 94:12 Is 48:17
f Gn 1:26 Pr 30:24
g Ps 18:41 Pr 1:28
h 1P 5:5
i Pr 15:29 Is 1:15 Jr 11:11
j Hab 1:13
k Jb 9:11
l Ps 37:5
m Ps 89:32
n Ps 103:12
o Jb 34:35 Jb 38:2

CHAP. 36
p Dt 32:4 Ps 11:7 Ps 139:14 Ps 139:16 Dn 9:14 Ré 15:3

2e colonne
a 1S 2:3 Jb 37:16
b Ps 24:8 Ps 99:4 Jr 32:18
c Ps 9:17 Ps 68:2 2P 2:9
d Ps 10:14 Ps 140:12 Pr 22:23
e Ps 33:18 Ps 34:15
f Ps 78:70 Ps 113:8 Is 9:7
g Ps 107:10
h Ps 33:16
i Éz 18:30
j Is 1:19 Jr 26:13
k Is 1:20 Rm 2:8
l Jb 33:18
m Jb 13:16 Rm 2:5
n Ps 55:23
o 1R 14:24
p Is 30:21

Un large espace[a], non pas la
gêne, sera à sa place,
et la consolation de ta table
sera pleine de graisse[b].
17 Oui, de la sentence
judiciaire sur le
méchant[c], tu seras
rempli ;
sentence judiciaire et
justice saisiront.
18 Car [prends garde] que la
fureur[d] ne t'entraîne à
battre des mains [par
dépit],
qu'une large rançon[e] ne
t'égare pas.
19 Ton appel au secours
fera-t-il effet[f] ? Non —
pas plus que dans la
détresse
même tous [tes] puissants
efforts[g].
20 Ne sois pas haletant après la
nuit,
pour que des peuples se
retirent [des lieux] où ils
sont.
21 Sois sur tes gardes pour ne
pas te tourner vers ce qui
est malfaisant[h],
car tu as choisi cela plutôt
que l'affliction[i].
22 Vois ! Dieu, lui, agit d'une
manière sublime avec sa
force ;
qui est un instructeur
comme lui ?
23 Qui s'en est pris à sa voie —
contre lui[j],
et qui a dit : ' Tu as commis
l'injustice[k] ' ?
24 Souviens-toi de magnifier
son action[l]
qu'ont chantée les
hommes[m].
25 Tous les humains l'ont
contemplée ;
le mortel continue à
regarder de loin[n].
26 Vois ! Dieu est sublime
par-delà ce que nous
pouvons savoir[o],
par le nombre ses années
sont inscrutables[p].

CHAP. 36
a Ps 18:19
Ps 31:8
Ps 118:5
b Is 25:6
Is 55:2
c Pr 2:22
Jr 25:31
d Pr 19:19
Pr 29:22
e Ps 49:7
f Éz 8:18
g Jb 34:20
Ps 33:16
Pr 11:4
h Ps 66:18
i Hé 11:25
j Is 40:14
k Jb 34:10
Rm 9:14
l Ps 92:5
Ps 104:24
m Ex 15:1
Ré 15:3
n Ex 20:18
o Ps 145:3
Ps 148:13
Ré 10:6
Ré 15:3
p Ps 90:2
Ps 102:27
1Tm 1:17
Hé 1:12

2e colonne
a Gn 2:6
Am 5:8
b Dt 32:2
Pr 3:20
Is 55:10
Jr 14:22
c 2S 22:12
d Jb 37:3
Mt 24:27
e Ex 9:23
Jos 10:11
Jb 37:13
Jb 38:23
f Ac 14:17
g 2S 22:15
Ps 18:14
Ps 144:6
h 1R 18:41

CHAP. 37
i 1S 28:5
j Jb 38:1
k Jb 37:11
Ps 97:4
Lc 17:24
l Jb 40:9
Ps 29:3
m Ps 148:13
n Ps 68:33
o 2S 22:14
p Ec 3:11
Ré 15:3

27 Car il attire les gouttes
d'eau[a] ;
elles filtrent en pluie pour
sa brume,
28 de sorte que les nuages
ruissellent[b],
ils tombent en gouttes
sur les humains,
abondamment.
29 Vraiment, qui peut
comprendre les couches
de nuages,
le fracas provenant de sa
hutte[c] ?
30 Vois ! Il a déployé sur elle sa
lumière[d],
et il a couvert les racines de
la mer.
31 Car c'est par ces [moyens]
qu'il plaide la cause des
peuples[e] ;
il donne la nourriture en
abondance[f].
32 Dans ses mains il a couvert
l'éclair,
et il lui impose un ordre
contre l'agresseur[g].
33 Son grondement[h] l'annonce,
le bétail aussi concernant
celui qui monte.

37 " Oui, devant cela mon
cœur se met à
trembler[i],
il bondit hors de sa place.
2 Écoutez attentivement le
fracas de sa voix[j],
et le grondement qui sort de
sa bouche.
3 Sous tous les cieux il le
lâche,
et son éclair[k] [va] jusqu'aux
extrémités de la terre.
4 Après lui rugit un bruit ;
il tonne[l] du bruit de sa
supériorité[m],
et il ne les retient pas
lorsque sa voix se fait
entendre[n].
5 Dieu tonne de sa voix[o] d'une
manière prodigieuse,
il fait de grandes choses
que nous ne pouvons pas
savoir[p].

6 Car à la neige il dit :
‘ Tombe vers la terre[a] ’,
et [à] l’averse de pluie
[aussi], oui [à] l’averse de
ses fortes pluies[b].
7 Sur la main de tout homme
tiré du sol il met un
sceau,
pour que tous les mortels
connaissent son œuvre.
8 La bête sauvage vient dans
l’embuscade,
et dans ses cachettes elle
demeure[c].
9 De la chambre intérieure[d]
arrive l’ouragan
et des vents du nord le
froid[e].
10 Par le souffle de Dieu est
produite la glace[f]
et l’étendue des eaux se
trouve emprisonnée[g].
11 Oui, d’humidité il charge le
nuage,
sa lumière[h] disperse la
masse nuageuse,
12 et elle se met à tournoyer
en cercles : c’est qu’il [les]
dirige en vue de leur
action
là où il leur donne ordre[i] sur
la face du sol productif de
la terre.
13 Soit pour un bâton[j], soit
pour son pays[k],
soit pour la bonté de cœur[l],
il lui fait produire des
effets.
14 Prête l’oreille à ceci, ô Job !
Arrête-toi et sois attentif
aux œuvres prodigieuses
de Dieu[m].
15 Sais-tu quand Dieu leur a
imposé une fonction[n],
et quand il a fait briller la
lumière de son nuage ?
16 Sais-tu quelque chose de la
suspension en équilibre du
nuage[o],
les œuvres prodigieuses de
Celui qui est parfait en
connaissance[p] ?
17 Comment tes vêtements
sont chauds
quand la terre reste
calme [sous l’influence]
du sud[a] ?
18 Avec lui saurais-tu étaler
au marteau les cieux
nuageux[b]
[et les rendre] durs comme
un miroir en métal
fondu ?
19 Fais-nous savoir ce que
nous devons lui dire ;
nous ne pouvons mettre
en avant [des paroles] à
cause des ténèbres.
20 Faut-il qu’on lui raconte que
je voudrais parler ?
Ou quelque homme a-t-il
dit que cela sera
communiqué[c] ?
21 Et maintenant ils ne voient
pas vraiment la lumière ;
elle est brillante dans les
cieux nuageux,
quand un vent a passé et les
a alors nettoyés.
22 Du nord arrive une
splendeur dorée.
Sur Dieu la dignité[d] est
redoutable.
23 Quant au Tout-Puissant,
nous ne l’avons pas
atteint[e] ;
il est sublime en force[f],
et le droit[g] et l’abondance
de justice[h] il ne les
décriera pas[i].
24 Aussi, que les hommes le
craignent[j].
Il ne regarde aucun de ceux
qui sont sages dans [leur]
cœur[k]. ”

38 Alors Jéhovah répondit à
Job du milieu de la tem-
pête de vent[l] et dit :
2 “ Quel est celui qui
obscurcit le conseil
par des paroles sans
connaissance[m] ?
3 Ceins tes reins, s’il te
plaît, comme un homme
robuste,
que je te questionne, et tu
me renseigneras[n].

CHAP. 37
a Ps 147:16 Is 55:10
b Am 9:6
c Ps 104:22
d Ps 104:3
e Pr 25:23
f Jb 38:29 Ps 147:16
g Jb 26:8 Jb 28:25 Jb 38:30
h Jb 37:3
i Ps 148:8
j Ex 9:23 1S 12:18 Jb 36:31
k Jb 38:27
l 1R 18:45 Jc 5:18
m Ps 111:2 Ps 145:5
n Jb 38:4
o Jb 36:29
p Jb 36:4 Ps 18:30 Ps 104:24

2e colonne
a Lc 12:55
b Is 44:24
c Rm 11:34
d 1Ch 16:27 1Ch 29:11 Ps 8:1
e Ps 145:3 Ec 3:11 Rm 11:33
f 1Ch 29:11 Jb 36:22 Is 40:26
g Dt 32:4 Ps 33:5 Ps 37:28
h Ps 11:7 Ps 71:19
i Ac 10:35
j Ps 33:8 Pr 1:7 Mt 10:28
k Pr 3:7 Mt 11:25 Rm 11:20 Rm 12:16 1Co 1:26

CHAP. 38
l Ex 19:16 1R 19:11
m Jb 42:3 1Tm 1:7
n Jb 40:7

4 Où étais-tu quand j'ai fondé
la terre[a] ?
Indique[-le-moi], si
vraiment tu connais
l'intelligence.
5 Qui en a fixé les mesures, si
tu le sais,
ou qui a tendu sur elle le
cordeau ?
6 Dans quoi ses socles
mortaisés[b] furent-ils
enfoncés,
ou qui posa sa pierre
angulaire,
7 quand les étoiles du matin[c]
poussaient ensemble des
cris de joie
et que tous les fils de
Dieu[d] poussaient des
acclamations ?
8 [Qui] a barricadé la mer
avec des portes[e],
[elle] qui sortait comme
lorsqu'elle a jailli de la
matrice ;
9 quand je mis le nuage pour
son vêtement
et l'obscurité épaisse pour
ses langes,
10 [quand] j'entrepris de
répartir sur elle les
[limites] que j'avais
prescrites
et de [lui] mettre une barre
et des portes[f],
11 et que je dis ensuite :
' Jusqu'ici tu peux venir,
et pas plus loin[g] ;
ici tes vagues orgueilleuses
sont contenues[h] ' ?
12 Est-ce depuis tes jours
que tu as commandé au
matin[i] ?
As-tu fait connaître à
l'aurore sa place,
13 pour saisir les extrémités de
la terre,
afin qu'en soient secoués les
méchants[j] ?
14 Elle se transforme comme
l'argile[k] sous un sceau,
et les choses se placent
comme dans un vêtement.
15 Et aux méchants est refusée
leur lumière[l],
et le bras élevé se brise[m].

CHAP. 38
a Gn 1:1
Ne 9:6
Ps 104:5
Ps 136:6
Pr 8:29
Hé 1:10
b Ps 104:5
c Ré 22:16
d Gn 6:2
1R 22:19
Jb 1:6
Jb 2:1
Ps 89:6
Ps 104:4
e Ps 33:7
Pr 8:29
Ac 4:24
f Gn 1:9
Jr 5:22
g Pr 8:29
h Ps 89:9
i Gn 1:5
Ps 74:16
Ps 148:5
j Jb 24:15
1Th 5:7
k Jr 18:6
l Ex 10:21
Jb 33:30
m Ps 10:15
Jr 48:25
Éz 30:22

2e colonne
a Gn 1:2
Ps 77:19
b Ps 9:13
Ps 107:18
Mt 16:18
Ré 1:18
c Jb 10:21
d Ps 74:17
Ps 89:11
e Is 45:7
f Jb 38:12
g Jb 6:16
Jb 37:6
h Jos 10:11
Is 30:30
i Ex 9:24
Éz 13:13
j Ps 78:26
Ps 135:7
k Jb 28:26
l Ps 104:13
Ps 107:35
m 2S 23:4
Ps 147:8
Hé 6:7

16 Es-tu arrivé jusqu'aux
sources de la mer
ou as-tu circulé en quête de
l'abîme d'eau[a] ?
17 Les portes de la mort[b]
ont-elles été mises à
découvert pour toi,
ou vois-tu les portes de
l'ombre profonde[c] ?
18 As-tu réfléchi
intelligemment aux larges
espaces de la terre[d] ?
Dis-le, si tu as pu savoir
tout cela.
19 Où donc est le chemin vers
[l'endroit] où réside la
lumière[e] ?
Quant aux ténèbres, où
donc est leur lieu,
20 pour que tu les conduises
jusqu'à leur frontière
et que tu comprennes les
routes [qui mènent] à leur
maison ?
21 As-tu pu le savoir parce qu'à
cette époque tu étais né[f],
et parce que par le nombre
tes jours sont nombreux ?
22 As-tu pénétré dans les
magasins de la neige[g]
ou vois-tu les magasins de la
grêle[h],
23 que j'ai réservées pour le
temps de détresse,
pour le jour de combat et de
guerre[i] ?
24 Où donc est le chemin
par lequel se distribue la
lumière
[et] le vent d'est[j] se disperse
sur la terre ?
25 Qui a divisé un canal pour
l'inondation
et un chemin pour le nuage
orageux qui tonne[k],
26 pour faire pleuvoir sur une
terre sans homme[l],
[sur] le désert où il n'y a pas
d'homme tiré du sol,
27 pour rassasier des lieux
battus par la tempête et
désolés
et pour faire germer les
pousses de l'herbe[m] ?

28 Existe-t-il un père pour la pluie[a],
ou qui a donné naissance aux gouttes de rosée[b] ?
29 Du ventre de qui sort la glace,
et le givre[c] du ciel, qui donc l'enfante ?
30 Les eaux se tiennent cachées comme sous une pierre
et la surface de l'abîme d'eau devient compacte[d].
31 Peux-tu nouer les liens de la constellation de Kima
ou peux-tu desserrer les cordes de la constellation de Kesil[e] ?
32 Peux-tu faire sortir la constellation de Mazzaroth en son temps fixé ?
Et la constellation d'Ash avec ses fils, peux-tu les conduire ?
33 Es-tu parvenu à connaître les ordonnances des cieux[f],
ou pourrais-tu établir son pouvoir sur la terre ?
34 Peux-tu élever ta voix jusqu'au nuage,
pour qu'une masse d'eau tumultueuse te recouvre[g] ?
35 Peux-tu envoyer des éclairs pour qu'ils partent
et te disent : ' Nous voici ' ?
36 Qui a mis la sagesse[h] dans les couches de nuages,
ou qui a donné l'intelligence[i] au phénomène céleste ?
37 Qui peut avec sagesse dénombrer exactement les nuages,
ou les jarres du ciel — qui peut [les] renverser[j],
38 quand la poussière se coule comme en une masse de métal fondu
et que les mottes se collent ensemble ?
39 Peux-tu chasser une proie pour le lion
et peux-tu assouvir la voracité des jeunes lions[k],

CHAP. 38
a 1S 12:18 Is 30:23 Jr 5:24
b Gn 27:28
c Ps 147:16
d Jb 37:10
e Am 5:8
f Pr 3:19 Jr 31:35 Jr 33:25
g Ze 10:1
h Jr 10:12
i Ps 136:5 Pr 3:20
j Jr 10:13
k Ps 104:21 Ps 145:15 Na 2:12

2e colonne
a Lm 3:10
b Ps 104:27 Ps 147:9 Mt 6:26 Lc 12:24

CHAP. 39
c Ps 104:18
d Ps 29:9
e Jb 24:5 Ps 104:11
f Dt 29:23 Jr 17:6
g Jb 3:18
h Jb 40:20
i Gn 1:30 Jb 40:15

40 lorsqu'ils se tapissent dans les cachettes[a]
[ou lorsqu']ils restent allongés dans le fourré,
en embuscade ?
41 Qui prépare au corbeau sa nourriture[b]
lorsque vers Dieu ses petits crient au secours,
qu'ils errent çà et là parce qu'il n'y a rien à manger ?

39 " Es-tu parvenu à connaître le temps fixé où enfantent les chèvres de montagne du rocher[c] ?
Observes-tu quand les biches mettent bas[d] dans les douleurs ?
2 Est-ce que tu comptes les mois lunaires qu'elles accomplissent,
ou es-tu parvenu à connaître le temps fixé où elles enfantent ?
3 Elles se courbent quand elles expulsent leurs petits,
[quand] elles se débarrassent de leurs douleurs.
4 Leurs fils deviennent robustes, ils grandissent en pleine campagne ;
oui, ils sortent et ne reviennent plus vers elles.
5 Qui a envoyé libre le zèbre[e],
et qui a délié les liens de l'âne sauvage,
6 lui à qui j'ai assigné la plaine désertique [pour] maison
et [pour] lieux d'habitation la terre salée[f] ?
7 Il se rit du tumulte de la ville,
les bruits du chasseur à l'approche[g], il ne les entend pas.
8 Il explore les montagnes [pour trouver] son pâturage[h]
et il est en quête de toutes sortes de plantes vertes[i].

9 Le taureau sauvage
voudra-t-il te servir[a],
ou passera-t-il la nuit près
de ta mangeoire ?
10 Attacheras-tu le taureau
sauvage avec ses cordes
dans le sillon,
ou hersera[b]-t-il les basses
plaines derrière toi ?
11 Mettras-tu ta confiance en
lui parce que sa force est
abondante,
et lui abandonneras-tu ton
labeur ?
12 Comptes-tu sur lui pour
qu'il rapporte ta semence
et pour qu'il amasse sur ton
aire de battage ?
13 L'aile de l'autruche
femelle a-t-elle battu
joyeusement,
ou [a-t-elle] les pennes de la
cigogne[c] et le plumage ?
14 Car elle abandonne ses œufs
à la terre
et dans la poussière elle les
tient au chaud ;
15 elle oublie qu'un pied peut
les écraser
ou qu'une bête sauvage
des champs peut marcher
dessus.
16 Elle se montre dure pour
ses fils, comme s'ils
n'étaient pas siens[d]...
Vain est son labeur [parce
qu'elle ne connaît] pas
l'effroi.
17 Car Dieu lui a fait oublier la
sagesse,
et il ne lui a pas donné part
à l'intelligence[e].
18 Au temps où elle bat [des
ailes] en haut,
elle se rit du cheval et de
son cavalier.
19 Peux-tu donner au cheval la
force[f] ?
Peux-tu revêtir son
cou d'une crinière
frémissante ?
20 Peux-tu le faire bondir
comme la sauterelle ?
La dignité de son
ébrouement est
effrayante[g].

CHAP. 39
a Nb 23:22 Dt 33:17 Ps 29:6
b Is 28:24
c Ps 104:17 Ze 5:9
d Lm 4:3
e Jb 35:11
f Ps 147:10 Is 31:1
g Jr 8:16

2e colonne
a Jg 5:22 Ps 32:9 Jr 47:3 Hab 1:8
b Pr 21:31 Jr 46:9
c Is 5:28 Jr 8:6
d Jr 46:4 Am 1:14
e Pr 23:5 Is 40:31
f Jr 49:16 Ob 4
g Jb 9:26 Jr 49:22
h Mt 24:28

CHAP. 40
i Jb 21:15 Jb 33:13 Is 45:9 Ré 4:8
j Jb 13:3 Jb 23:4 Jb 31:35 Rm 9:19
k Ezr 9:6 Jb 42:6 Ps 51:4

21 Il piaffe[a] dans la basse
plaine et exulte avec
force,
il sort à la rencontre des
armes[b].
22 Il se rit de l'effroi, il n'est
pas terrifié[c],
il ne recule pas à cause de
l'épée.
23 Sur lui le carquois résonne,
le fer de la lance et le
javelot.
24 Martelant [le sol] et [tout]
agité, il dévore la terre,
et il ne croit pas que c'est le
son du cor.
25 Dès que sonne le cor, il dit :
' Ah ah ! '
et de loin il flaire la bataille,
le tumulte des chefs et le cri
de guerre[d].
26 Est-ce grâce à ton
intelligence que le faucon
prend son vol,
qu'il déploie ses ailes au
vent du sud ?
27 Ou est-ce sur ton ordre que
l'aigle[e] s'élève
et qu'il bâtit son nid tout en
haut[f],
28 qu'il réside sur un rocher et
passe la nuit
sur une dent de rocher et un
lieu inaccessible ?
29 De là il doit chercher sa
nourriture[g],
ses yeux regardent sans
relâche dans le lointain,
30 et ses petits sans cesse
boivent le sang ;
et là où sont les tués, il est
là[h]. "

40 Alors Jéhovah répondit à Job et dit :

2 " Est-ce à un homme qui
critique de combattre le
Tout-Puissant[i] ?
Que celui qui reprend
Dieu lui-même réponde à
cela[j]. "

3 Alors Job répondit à Jéhovah et dit :

4 " Vois ! Je suis devenu
un homme de peu
d'importance[k].

Que te répliquerai-je ?
J'ai mis ma main sur ma bouche[a].
5 J'ai parlé une fois, et je ne répondrai pas ;
deux fois, et je n'ajouterai rien. "

6 Alors Jéhovah répondit à Job du milieu de la tempête de vent[b] et dit :

7 " Ceins tes reins, s'il te plaît, comme un homme robuste[c] ;
je te questionnerai, et tu me renseigneras[d].
8 Vraiment, annuleras-tu ma justice ?
Me déclareras-tu coupable pour que tu aies raison[e] ?
9 Ou as-tu un bras comme celui du [vrai] Dieu[f] ?
Peux-tu faire qu'il tonne d'une voix comme la sienne[g] ?
10 S'il te plaît, pare-toi de supériorité[h] et d'élévation[i] ;
revêts-toi de dignité[j] et de splendeur[k].
11 Que se répandent les éclats de fureur de ta colère[l] ;
vois tout orgueilleux et abaisse-le.
12 Vois tout orgueilleux, va l'humilier[m],
et foule aux pieds les méchants [à l'endroit même] où ils sont.
13 Cache-les ensemble dans la poussière[n],
lie leurs faces dans le lieu caché,
14 et moi aussi je te louerai,
parce que ta droite peut te sauver.
15 Voici donc Behémoth que j'ai fait tout aussi bien que toi.
Il mange de l'herbe verte[o], comme le taureau.
16 Voici donc que sa force est dans ses hanches
et son énergie vive[p] dans les cordons musculaires de son ventre.

CHAP. 40
a Jg 18:19 Jb 29:9 Ps 39:9 Pr 30:32
b Jb 38:1
c Jb 38:3
d Jb 42:4
e Ps 51:4 Rm 3:4
f Ex 15:6 Ps 89:13 1Co 10:22
g Jb 37:4 Ps 29:3
h Is 2:10 Is 24:14
i Ps 83:18
j 1Ch 16:27 Ps 8:1
k Ps 104:1
l Ps 78:49 Ps 90:11 Jr 30:23
m 2S 22:28 Ps 18:27 Pr 15:25 Is 2:11 Dn 4:37
n Ps 49:14 Ps 55:15
o Gn 1:30 Ps 104:14
p Is 40:26

2e colonne
a Ps 104:24
b Ps 104:14
c Ps 68:30 Is 19:6
d Jb 8:11
e Jos 3:15

CHAP. 41
f Jb 3:8 Ps 104:26
g Is 37:29

17 Il plie sa queue comme un cèdre,
les tendons de ses cuisses sont entrelacés.
18 Ses os sont des tubes de cuivre,
ses os solides sont comme des barres en fer forgé.
19 Il est le commencement des voies de Dieu ;
son Auteur[a] peut approcher son épée.
20 Car les montagnes lui fournissent leurs produits[b],
et là jouent toutes les bêtes sauvages des champs.
21 Sous les lotus épineux il se couche,
dans le secret des roseaux[c] et dans le marais[d].
22 Les lotus épineux le masquent de leur ombre,
les peupliers du ouadi l'entourent.
23 Si le fleuve se montre violent, il ne s'enfuit pas tout affolé.
Il est sûr de lui, même si le Jourdain[e] lui jaillissait à la bouche.
24 Sous ses yeux quelqu'un peut-il le prendre ?
Avec des pièges quelqu'un peut-il [lui] percer le nez ?

41 " Peux-tu tirer Léviathan[f] avec un hameçon,
ou avec une corde peux-tu tenir sa langue baissée ?
2 Peux-tu lui mettre un jonc dans les narines[g],
ou avec une épine peux-tu lui percer les mâchoires ?
3 Te fera-t-il beaucoup de supplications,
ou te dira-t-il de douces paroles ?
4 Conclura-t-il une alliance avec toi,
pour que tu le prennes comme esclave pour des temps indéfinis ?
5 Joueras-tu avec lui comme avec un oiseau,
ou l'attacheras-tu pour tes fillettes ?

6 Des associés en feront-ils
trafic ?
Le partageront-ils entre des
marchands ?
7 Rempliras-tu sa peau de
dards[a]
ou sa tête de harpons à
poissons ?
8 Mets ta main sur lui.
Souviens-toi du combat. Ne
recommence pas.
9 Vois ! [Toute] attente à
propos de lui sera déçue,
oui.
Rien qu'à sa vue on sera
aussi renversé.
10 Nul n'est assez hardi pour
l'exciter.
Et qui peut me tenir tête[b] ?
11 Qui m'a donné le premier,
pour que je doive le
rétribuer[c] ?
Sous tous les cieux cela est
à moi[d].
12 Je ne garderai pas le silence
sur les parties de son
[corps]
ni sur ce qui concerne [sa]
force et la grâce de ses
proportions.
13 Qui a mis à découvert la
face de son vêtement ?
Dans sa double mâchoire,
qui pénétrera ?
14 Les portes de sa face, qui
les a ouvertes ?
Ses dents tout autour sont
effrayantes.
15 Les sillons d'écailles [font]
son orgueil,
fermées comme avec
un sceau qui adhère
fortement.
16 L'une à l'autre elles
s'ajustent étroitement,
et pas même [un souffle
d']air ne peut pénétrer
entre elles.
17 Elles sont collées chacune à
[sa voisine],
elles se saisissent l'une
l'autre et sont
inséparables.
18 Ses éternuements font
briller de la lumière,
et ses yeux sont comme les
rayons de l'aurore.

CHAP. 41
a Jb 41:26
b 2Ch 20:6 Dn 4:35 Ac 11:17 Rm 9:19
c Rm 11:35
d Ex 19:5 Dt 10:14 Ps 24:1 Ps 50:12 1Co 10:26

2e colonne
a Jb 41:9
b Jb 41:7
c Jos 17:16
d Jg 20:16 2Ch 26:14
e Pr 25:18 Éz 9:2
f Is 41:15

19 De sa bouche partent des
éclairs,
oui des étincelles de feu s'en
échappent.
20 De ses narines sort de la
fumée,
comme [d']un four qu'on a
allumé avec des joncs.
21 Son âme embrase des
braises,
et une flamme sort de sa
bouche.
22 Dans son cou loge la force,
et devant lui bondit le
désespoir.
23 Oui, les plis de sa chair
restent collés l'un à
l'autre,
ils sont comme coulés sur
lui, inébranlables.
24 Son cœur est coulé comme
de la pierre,
oui coulé comme une meule
de dessous.
25 Parce qu'il se lève, les forts
prennent peur[a] ;
sous le coup de la
consternation ils perdent
la tête.
26 Quand elle l'atteint, l'épée
n'est pas de force [contre
lui],
pas plus [d'ailleurs] que la
lance, le dard ou la pointe
de la flèche[b].
27 Il considère le fer[c] comme
de la paille,
le cuivre comme du bois
pourri.
28 La flèche ne le met pas en
fuite ;
les pierres de fronde[d] se
changent pour lui en
chaume.
29 La massue est considérée
[par lui] comme du
chaume[e],
et il se rit du bruit du
javelot.
30 Le dessous de son [corps]
est comme des tessons
pointus ;
il étend un instrument de
battage[f] sur la boue.
31 Il fait bouillonner les
profondeurs comme une
marmite,

il rend la mer semblable à
une marmite à onguents.
32 Derrière lui il fait briller un
sentier ;
on prendrait l'abîme d'eau
pour des cheveux gris.
33 Sur la poussière il n'a pas
son pareil,
celui qui a été fait pour être
sans terreur.
34 Tout ce qui est élevé, il le
voit.
Il est roi sur toutes
les majestueuses bêtes
sauvages. "

42 Alors Job répondit à Jéhovah et dit :

2 " J'ai appris que tu peux
tout[a],
et qu'aucune idée n'est
irréalisable pour toi[b].
3 ' Quel est celui qui, sans
connaissance, obscurcit le
conseil[c] ? '
J'ai donc parlé, mais je ne
comprenais pas
des choses trop prodigieuses
pour moi, que je ne
connais pas[d].
4 ' Entends, s'il te plaît, et moi
je parlerai.
Je te questionnerai, et tu
me renseigneras[e]. '
5 Par ouï-dire j'ai entendu
parler de toi,
mais maintenant mon œil te
voit, oui.
6 C'est pourquoi je me
rétracte,
et je me repens[f] réellement
dans la poussière et dans
la cendre. "

7 Et il arriva ceci : après que Jéhovah eut dit ces paroles à Job, Jéhovah alors dit à Éliphaz le Témanite :

" Ma colère s'est enflammée contre toi et contre tes deux compagnons[g], parce que vous n'avez pas dit à mon sujet ce qui est vrai[h], comme [l'a fait] mon serviteur Job. 8 Et maintenant prenez pour vous sept taureaux et sept béliers[i], allez vers mon serviteur Job[a] et vous devrez offrir un holocauste en votre faveur ; et Job mon serviteur priera pour vous[b]. Sa face seule je l'agréerai afin de ne pas commettre avec vous de sottise déshonorante, car vous n'avez pas dit à mon sujet ce qui est vrai, comme [l'a fait] mon serviteur Job[c]. "

9 Éliphaz le Témanite, Bildad le Shouhite [et] Tsophar le Naamathite s'en allèrent donc et firent exactement comme Jéhovah leur avait dit ; et ainsi Jéhovah agréa la face de Job.

10 Et Jéhovah lui-même fit s'en retourner l'état de captif de Job[d] lorsqu'il pria en faveur de ses compagnons[e], et Jéhovah se mit à donner en outre tout ce qui avait été à Job, au double[f]. 11 Vinrent alors vers lui tous ses frères et toutes ses sœurs, ainsi que tous ceux qui le connaissaient auparavant[g], et ils se mirent à manger le pain avec lui[h] dans sa maison ; ils se mirent à le plaindre et à le consoler de tout le malheur que Jéhovah avait laissé venir sur lui, puis ils lui donnèrent chacun une pièce d'argent et chacun un anneau d'or.

12 Quant à Jéhovah, il bénit[i] la fin de Job, par la suite, plus que son commencement[j], si bien qu'il eut quatorze mille moutons et six mille chameaux, mille paires de bovins et mille ânesses. 13 Il eut aussi sept fils et trois filles[k]. 14 Il appelait la première du nom de Yemima, la seconde du nom de Qetsia et la troisième du nom de Qérèn-Happouk. 15 On ne trouvait pas dans tout le pays d'aussi belles femmes que les filles de Job ; leur père leur donna alors un héritage parmi leurs frères[l].

16 Et Job vécut encore après cela cent quarante ans[m], et il put voir ses fils et ses petits-fils[n] — quatre générations. 17 Finalement Job mourut, vieux et rassasié de jours[o].

CHAP. 42

a Gn 18:14 Is 43:13 Jr 32:17 Mc 10:27 Lc 18:27
b Ps 135:6 Is 55:11
c Jb 38:2
d Ps 40:5 Ps 131:1 Ps 139:6
e Jb 38:3 Jb 40:7
f Ezr 9:6 Jb 40:4 Ps 51:17
g Jb 2:11
h Jb 11:6 Jb 15:15 Jb 22:2
i Nb 23:1

2e colonne

a Mt 5:24
b Gn 20:17 Jc 5:15
c Jb 42:7 Pr 6:17
d Jb 2:6 Jc 5:11
e Mt 6:14
f Gn 32:10 1S 2:7 2Ch 25:9 Pr 22:4 Is 61:7
g Jb 19:13
h Pr 24:29 Rm 12:15
i Pr 3:33 Pr 10:22 Hé 11:6 Jc 5:11
j Jb 1:3 Ec 7:8
k Jb 1:2
l Jos 15:19
m Pr 3:16
n Ps 128:6
o Gn 25:8

PSAUMES

LIVRE PREMIER
(Psaumes 1-41)

1 Heureux[a] l'homme qui n'a
pas marché dans le
conseil des méchants[b],
qui ne s'est pas tenu dans la
voie des pécheurs[c]
et qui ne s'est pas assis sur
le siège des moqueurs[d].
2 Mais son plaisir est dans la
loi de Jéhovah[e],
et dans sa loi il lit à voix
basse jour et nuit[f].
3 À coup sûr, il deviendra
comme un arbre planté
près de ruisseaux d'eau[g],
qui donne son fruit en son
temps[h]
et dont le feuillage ne se
flétrit pas[i],
et tout ce qu'il fait réussira[j].
4 Les méchants ne sont pas
ainsi,
mais ils sont comme la bale
que chasse le vent[k].
5 C'est pourquoi les méchants
ne se lèveront pas au
jugement[l],
ni les pécheurs dans
l'assemblée des justes[m].
6 Car Jéhovah prend
connaissance de la voie
des justes[n],
mais la voie des méchants
périra[o].

2 Pourquoi les nations
ont-elles été en tumulte[p]
et les communautés
nationales n'ont-elles
cessé de marmonner une
chose vaine[q] ?
2 Les rois de la terre se
postent[r]
et les dignitaires se sont
rassemblés comme un
seul[s]
contre Jéhovah[t] et contre
son oint[u],
3 [en disant :] " Rompons
leurs liens[a]
et jetons loin de nous leurs
cordes[b] ! "
4 Celui qui siège dans les
cieux[c] se mettra à rire ;
Jéhovah lui-même se
moquera d'eux[d].
5 À cette époque il leur
parlera dans sa colère[e]
et dans son ardent courroux
il les troublera[f],
6 [en disant :] " Moi, j'ai
installé mon roi[g]
sur Sion[h], ma montagne
sainte[i]. "
7 Que je mentionne le décret
de Jéhovah ;
il m'a dit : " Tu es mon fils[j] ;
moi, aujourd'hui, je suis
devenu ton père[k].
8 Fais-m'en la demande[l], pour
que je te donne les
nations pour héritage[m]
et pour ta propriété les
extrémités de la terre[n].
9 Tu les briseras avec un
sceptre de fer[o],
tu les mettras en pièces[p]
comme un récipient de
potier. "
10 Et maintenant, ô rois, soyez
perspicaces ;
laissez-vous corriger, ô
juges de la terre[q] !
11 Servez Jéhovah avec
crainte[r]
et soyez joyeux avec
tremblement[s].

PSAUME 1

a Ps 112:1
Mt 5:3
b 2Ch 22:3
Jb 21:16
Ps 64:2
Mt 26:4
Ac 9:23
c Pr 4:14
d Ps 26:4
Ps 69:12
Pr 22:10
2P 3:3
e Ps 19:7
Ps 40:8
Rm 7:22
Jc 1:25
f Jos 1:8
Ps 35:28
Ps 119:97
1Tm 4:15
g Is 44:4
Is 61:3
Jr 17:8
h Mt 21:43
Ph 4:17
Ré 22:2
i Is 27:11
j Gn 39:3
1Ch 22:13
k Jb 21:18
Ps 35:5
Is 17:13
Mt 3:12
l Ps 5:5
Jude 15
m Ml 3:18
Mt 13:49
Mt 25:41
n Jb 23:10
Ps 37:18
Jr 12:3
2Tm 2:19
1P 3:12
o Pr 14:12

PSAUME 2

p Ps 46:6
Mt 24:7
Ac 4:25
q Ps 33:10
Is 40:15
Is 60:2
r Ps 48:4
Lc 13:31
Lc 23:11
Ré 19:19
s Mt 27:1
Mc 3:6
t Ps 83:5
Jn 5:23
Jn 15:24
u Ps 45:7
Ps 89:20
Is 61:1
Ac 4:27

2e colonne a Lc 19:14 ; b Jr 5:5 ; c Ps 11:4 ; Ps 68:33 ; d Ps 37:13 ; Ps 59:8 ; e Ps 90:11 ; Jr 25:31 ; Na 1:6 ; f Hé 3:16 ; g Ps 45:6 ; Éz 17:22 ; Éz 21:27 ; Dn 7:14 ; Jn 1:49 ; Ré 19:16 ; h 2S 5:7 ; Hé 12:22 ; Ré 14:1 ; i Is 27:13 ; j 2S 7:14 ; Mt 3:17 ; Rm 1:4 ; Hé 1:5 ; Hé 5:5 ; k Ps 89:27 ; Mc 1:11 ; Jn 1:14 ; Ac 13:33 ; l Mt 28:18 ; m Ps 22:27 ; Ps 110:2 ; Mt 25:32 ; n Ps 72:8 ; Hé 1:2 ; Ré 11:15 ; o Ré 2:27 ; Ré 12:5 ; Ré 19:15 ; p Dn 2:44 ; q Ps 72:1 ; Ps 82:2 ; r Ps 19:9 ; Pr 28:14 ; Ph 2:12 ; Hé 12:28 ; s Ps 95:1 ; Ps 99:1 ; Ps 119:120.

12 Embrassez le fils[a], de peur
qu'Il ne s'irrite
et que vous ne périssiez
[loin de] la voie[b],
car sa colère s'enflamme
facilement[c].
Heureux tous ceux qui se
réfugient en lui[d].

Mélodie de David quand il fuyait à cause d'Absalom son fils[e].

3 Ô Jéhovah, pourquoi
mes adversaires sont-ils
devenus nombreux[f] ?
Pourquoi beaucoup se
dressent-ils contre moi[g] ?
2 Beaucoup disent de mon
âme :
" Il n'y a pas de salut pour
lui auprès de Dieu[h]. "
Sèla.
3 Et pourtant toi, ô Jéhovah,
tu es un bouclier autour
de moi[i],
ma gloire[j] et Celui qui
relève ma tête[k].
4 De ma voix j'appellerai
Jéhovah lui-même,
et il me répondra de sa
montagne sainte[l]. *Sèla.*
5 Pour moi, je veux me
coucher afin de dormir ;
oui, je me réveillerai,
car Jéhovah lui-même
continue à me soutenir[m].
6 Je n'aurai pas peur des
dizaines de milliers de
gens
qui de toutes parts se sont
alignés contre moi[n].
7 Lève-toi[o], ô Jéhovah !
Sauve-moi[p], ô mon Dieu[q] !
Car tu dois frapper tous mes
ennemis à la mâchoire[r].
Les dents des méchants, tu
dois les briser[s].
8 Le salut appartient à
Jéhovah[t].
Ta bénédiction est sur ton
peuple[u]. *Sèla.*

Au directeur, sur instruments à cordes[v]. Mélodie de David.

4 Quand j'appelle,
réponds-moi, ô mon Dieu
juste[w] !
Dans la détresse tu dois me
ménager un large espace.
Témoigne de la faveur à
mon égard[a] et entends ma
prière.
2 Fils des hommes, jusqu'à
quand ma gloire[b]
devra-t-elle être un objet
d'insulte,
[tandis que] vous continuez
à aimer les choses vaines,
[tandis que] vous continuez
à chercher le mensonge ?
Sèla.
3 Apprenez donc que Jéhovah
distinguera à coup sûr son
fidèle[c] ;
Jéhovah lui-même entendra
quand je l'appellerai[d].
4 Agitez-vous, mais ne péchez
pas[e].
Parlez en votre cœur, sur
votre lit[f], et gardez le
silence. *Sèla.*
5 Sacrifiez les sacrifices de
justice[g],
et mettez votre confiance en
Jéhovah[h].
6 Beaucoup disent : " Qui
nous fera voir le bien ? "
Fais lever sur nous la
lumière de ta face[i], ô
Jéhovah !
7 À coup sûr, tu mettras de la
joie dans mon cœur[j],
[une joie] plus grande qu'au
temps où leur grain et
leur vin nouveau ont
abondé[k].
8 En paix je veux me coucher
et aussi dormir[l],
car toi seul, ô Jéhovah,
tu me fais habiter en
sécurité[m].

Au directeur, pour Nehiloth. Mélodie de David.

5 À mes paroles prête
l'oreille[n], ô Jéhovah !
Comprends mes soupirs.
2 Sois attentif au son de mon
appel au secours[o],
ô mon Roi[p] et mon Dieu, car
c'est toi que je prie[q].

PSAUME 2

a Gn 49:10 Lc 7:45 Ph 2:10
b Ps 1:6 Jn 3:36 Jn 14:6
c 2Th 1:9 Ré 6:16
d Is 11:10 Is 32:2 Rm 9:33

PSAUME 3

e 2S 15:14
f 2S 15:12 2S 16:15
g 2S 12:11
h 2S 16:8 Ps 22:7 Mt 27:43
i Gn 15:1 Dt 33:29
j Is 45:25 Jn 1:14
k Gn 40:13 Ps 27:6
l 2S 15:25 1R 8:30 1R 8:45 Ps 2:6 Is 2:3
m Ps 4:8 Ps 127:2 Pr 3:24
n 2R 6:15 Ps 27:3 Ps 121:7 Rm 8:31
o Ps 10:12 Is 51:9
p Ps 109:26 Mt 27:43 1Tm 4:10
q Ps 35:23 Jn 20:17
r Jb 16:10 Jb 29:17
s Ps 58:6 2Th 1:6
t Ps 37:39 Pr 21:31 Is 43:11 Ho 13:4 Yon 2:9 Ré 19:1
u Ps 29:11 Ép 1:3 Hé 6:14

PSAUME 4

v 1Ch 25:1
w Ps 11:7 Is 45:24 Jr 23:6

2e colonne

a Ps 9:13
b Ps 3:3
c 1S 2:9 Pr 2:8
d Ps 34:15 Ps 55:16
e Ép 4:26
f Ps 63:6
g Dt 33:19 Ps 51:19
h Ps 37:3 ; Ps 62:8 ; Pr 3:5 ; 1P 4:19 ; i Nb 6:26 ; Ps 80:7 ; Ps 89:15 ; Ps 119:135 ; Pr 16:15 ; 1P 3:12 ; j Ne 12:43 ; Is 9:3 ; k Jr 48:33 ; l Ps 3:5 ; Pr 3:24 ; m Lv 25:18 ; Dt 12:10 ; Éz 34:25 ;

PSAUME 5

n Ps 55:1 ; Ps 65:2 ; 1P 3:12 ; o Ps 3:4 ; p Ps 44:4 ; Ps 74:12 ; Ps 145:1 ; Is 33:22 ; q Ps 65:2 ; Mt 6:9.

3 Ô Jéhovah, au matin tu
entendras ma voix[a] ;
au matin je m'adresserai à
toi et je resterai aux
aguets[b].
4 Car tu n'es pas un Dieu
qui prenne plaisir à la
méchanceté[c] ;
l'homme mauvais ne peut
résider quelque temps
chez toi[d].
5 Les hommes qui se
glorifient ne peuvent pas
se placer devant tes
yeux[e].
Oui, tu as de la haine pour
tous ceux qui pratiquent
ce qui est malfaisant[f] ;
6 tu détruiras ceux qui
profèrent le mensonge[g].
L'homme de sang[h] et de
tromperie[i], Jéhovah le
déteste.
7 Quant à moi, dans
l'abondance de ta bonté de
cœur[j]
j'entrerai dans ta maison[k],
je me prosternerai vers
ton saint temple, dans la
crainte de toi[l].
8 Ô Jéhovah, guide-moi dans
ta justice[m], à cause de
mes ennemis[n] ;
aplanis ta voie devant moi[o].
9 Car dans leur bouche il n'y a
rien de sûr[p],
vraiment, leur intérieur
n'est qu'adversité[q].
Leur gosier est une tombe
ouverte[r] ;
ils usent d'une langue
doucereuse[s].
10 Oui, Dieu les tiendra pour
coupables[t] ;
ils tomberont par suite de
leurs conseils[u].
Dans la multitude de leurs
transgressions, qu'ils
soient dispersés[v],
parce qu'ils se sont rebellés
contre toi[w].
11 Mais tous ceux qui se
réfugient en toi se
réjouiront[x] ;
pour des temps indéfinis ils
pousseront des cris de
joie[y].

PSAUME 5
a Ps 55:17
Ps 88:13
b Mc 1:35
c Ps 89:14
Pr 6:16
Hab 1:13
Jc 1:13
d Ps 15:1
Ps 140:13
Pr 12:19
Ré 21:3
e Ps 1:5
1Co 1:29
f Pr 16:6
Ho 9:15
Mi 2:16
Rm 12:9
Hé 1:9
g Pr 6:19
Pr 20:19
Jn 8:44
Col 3:9
1Tm 3:11
Ré 21:8
Ré 22:15
h Gn 4:10
Gn 9:6
Ps 55:23
Is 26:21
i Ps 119:163
Pr 6:17
Pr 12:19
Ho 4:2
1P 3:10
j Ps 51:1
Ps 69:13
Yon 4:2
k 1S 3:3
1Ch 16:1
Ps 84:10
l 1R 8:29
Ps 28:2
Ps 138:2
m Ps 23:3
Ps 25:5
n 1S 18:14
Ps 27:11
Ps 59:10
o Ps 25:4
p Ps 12:2
Ps 52:2
q Ps 58:2
Mi 6:12
r Ps 140:3
Rm 3:13
s Pr 29:5
1Th 2:5
Jc 3:5
t Rm 3:19
u 2S 17:23
Ps 7:15
v 2S 15:31
2Th 1:6
w 1S 12:15
1S 15:23
Is 1:20
Is 63:10
Éz 20:21
x Ps 40:16
y Ps 35:27

2e colonne
a Ps 34:3
Ps 69:36
b Ps 115:13
Pr 10:6
c Gn 15:1
Ps 3:3
Ps 84:11
d Ps 32:10

Tu barreras tout accès
auprès d'eux,
et ceux qui aiment ton nom
exulteront en toi[a].
12 Car toi, tu béniras le juste[b],
ô Jéhovah !
Comme d'un grand
bouclier[c], d'approbation
tu les entoureras[d].

Au directeur, sur instruments à cordes, à l'octave inférieure[e].
Mélodie de David.

6 Ô Jéhovah, dans ta colère
ne me reprends pas[f],
et dans ta fureur ne me
corrige pas[g].
2 Témoigne de la faveur à
mon égard, ô Jéhovah, car
je dépéris[h].
Guéris-moi[i], ô Jéhovah, car
mes os ont été troublés.
3 Oui, mon âme a été troublée
à l'extrême[j] ;
et toi, ô Jéhovah — jusqu'à
quand[k] ?
4 Reviens[l], ô Jéhovah, délivre
mon âme[m] ;
sauve-moi à cause de ta
bonté de cœur[n].
5 Car dans la mort il n'y a
nulle mention de toi[o] ;
dans le shéol, qui te
louera[p] ?
6 Je me suis lassé de
soupirer[q] ;
tout au long de la nuit je
baigne mon lit[r] ;
de mes larmes j'inonde mon
divan[s].
7 Mon œil s'est affaibli de
dépit[t],
il a vieilli à cause de tous
ceux qui se montrent
hostiles à mon égard[u].
8 Éloignez-vous de moi, vous
tous qui pratiquez ce qui
est malfaisant[v],
car à coup sûr Jéhovah
entendra le bruit de mes
pleurs[w].

PSAUME 6 e 1Ch 15:21; Ps 12:sus; f Ps 38:1; g Jr 10:24; Jr 46:28; h Ps 38:7; Ps 41:4; 1P 1:24; i Ps 103:3; Jr 17:14; Ho 6:1; j Ps 31:9; Mt 26:38; k Ps 13:1; l Ps 90:13; m Ps 17:13; Ps 50:15; n Ps 119:88; Lm 3:22; o Gn 3:19; Ps 30:9; Ps 88:10; Ps 115:17; Ec 9:5; p Ec 9:10; Is 38:18; Jn 11:13; q Ps 69:3; r 2S 13:36; Lm 1:16; Ac 21:13; 2Co 2:7; s Ps 39:12; t Jb 17:7; Ps 31:9; u Ps 88:9; v Ps 119:115; Mt 7:23; w Ps 3:4; Ps 145:18; Is 30:19; Hé 5:7.

9 Oui, Jéhovah entendra ma
demande de faveur[a] ;
Jéhovah lui-même
accueillera ma prière[b].
10 Tous mes ennemis seront
honteux[c] et troublés à
l'extrême ;
ils s'en retourneront,
aussitôt ils auront honte[d].

Chant funèbre de David, qu'il chanta à Jéhovah à propos des paroles de Koush le Benjaminite.

7 Ô Jéhovah mon Dieu[e], en toi
je me suis réfugié[f].
Sauve-moi de tous ceux
qui me persécutent, et
délivre-moi[g],
2 pour que nul ne déchire mon
âme, tel un lion[h],
[et] ne [m']arrache quand
il n'y a personne qui
délivre[i].
3 Ô Jéhovah mon Dieu, si j'ai
fait cela[j],
s'il existe de l'injustice dans
mes mains[k],
4 si j'ai payé de retour celui
qui me rétribuait par ce
qui est mauvais[l],
ou si j'ai dépouillé
quiconque se montrait
hostile à mon égard
[mais] sans succès[m],
5 qu'un ennemi poursuive
mon âme[n],
qu'il rattrape et piétine à
terre ma vie,
et qu'il fasse résider ma
gloire dans la poussière.
Sèla.
6 Lève-toi, ô Jéhovah, dans ta
colère[o] ;
dresse-toi contre les accès
de fureur de ceux qui se
montrent hostiles à mon
égard[p],
et réveille-toi pour moi[q],
[puisque] tu as donné
ordre pour le jugement[r].
7 Que l'assemblée des
communautés nationales
t'entoure,
et contre elle retourne en
haut.

PSAUME 6

a Ps 31:22
Ps 40:1
Yon 2:2
b Ps 116:1
c Ps 40:14
Ps 109:29
Jr 20:11
d Pr 29:1

PSAUME 7

e Ps 3:7
Ps 35:23
f Ps 18:2
Pr 18:10
g Ps 31:15
Jr 15:15
Rm 8:37
2Co 4:9
2P 2:9
h Ps 10:9
Ps 17:12
1P 5:8
i Jg 18:28
Ps 50:22
j Jos 22:22
2S 16:8
k 1S 24:11
l 1S 24:17
Pr 17:13
m 1S 19:4
1S 24:7
1S 26:9
n Ac 25:11
o Ps 3:7
Ps 68:1
Ps 90:11
p Ps 35:1
Ps 94:2
Is 33:10
q Ps 44:23
Ps 73:20
Is 51:9
r Ps 76:9
Ps 103:6

2e colonne

a Gn 18:25
Ps 9:8
b Ps 18:20
Ps 35:24
c Jb 27:5
Ps 26:11
Ps 41:12
Ps 78:72
Pr 19:1
d Ps 9:5
Pr 11:19
Jr 11:20
e Ps 37:25
Pr 2:21
f Dt 32:4
1Ch 28:9
Jn 17:25
Ré 15:3
g 1S 16:7
h Jr 11:20
Jr 17:10
Jr 20:12
Ré 2:23
i Gn 15:1
Pr 30:5
j Ps 125:4
Pr 2:21
k Gn 18:25
Ps 9:4
Ps 33:5
Ps 98:9

8 Jéhovah lui-même
prononcera une sentence
contre les peuples[a].
Juge-moi, ô Jéhovah, selon
ma justice[b]
et selon mon intégrité[c] en
moi.
9 S'il te plaît, qu'elle prenne
fin, la méchanceté des
méchants[d],
et puisses-tu établir le
juste[e] ;
Dieu, [qui est] juste[f], sonde
le cœur[g] et les reins[h].
10 Le bouclier pour moi est sur
Dieu[i], Sauveur de ceux
qui ont le cœur droit[j].
11 Dieu est un juste Juge[k],
et Dieu lance des invectives
chaque jour.
12 Si quelqu'un ne revient pas[l],
il aiguisera Son épée[m],
oui il tendra Son arc et
l'apprêtera [pour le tir][n].
13 Et pour lui-même il devra
préparer les engins de
mort[o] ;
de Ses flèches, il fera des
traits enflammés[p].
14 Voyez ! Il y a celui qui porte
en son sein le méfait[q],
il a conçu le malheur
et ne manquera pas
d'accoucher du
mensonge[r].
15 Il a ouvert une fosse, il s'est
mis à la creuser[s] ;
mais il tombera dans le
trou [qu']il a entrepris de
faire[t].
16 Son malheur lui reviendra
sur la tête[u],
sa violence lui descendra
sur le crâne[v].
17 Je louerai Jéhovah selon sa
justice[w],
et je veux exécuter des
mélodies pour le nom[x] de
Jéhovah le Très-Haut[y].

l Ps 85:4 ; Is 55:7 ; Ml 4:6 ; Lc 1:16 ; m Dt 32:41 ; Éz 21:9 ; n Dt 32:23 ; o Hab 3:5 ; p Dt 32:42 ; Ps 45:5 ; Ps 64:7 ; q Is 33:11 ; r Is 59:4 ; Jc 1:15 ; s Ps 35:7 ; Ps 40:2 ; Ps 57:6 ; Jr 18:20 ; t Est 7:10 ; Ps 10:2 ; Pr 26:27 ; u 1R 2:32 ; Est 9:25 ; Ga 6:7 ; v Mt 26:52 ; w Ps 35:28 ; Ps 51:14 ; Ps 71:15 ; Ps 98:2 ; Ps 145:7 ; x Ps 9:2 ; Is 25:1 ; Hé 13:15 ; y Gn 14:22 ; Ps 83:18 ; Ps 92:8 ; Dn 4:17 ; Ré 15:4.

Au directeur, sur la Guittith[a].
Mélodie de David.

8 Ô Jéhovah notre Seigneur,
que ton nom est
majestueux dans toute la
terre[b],
toi dont on raconte la
dignité au-dessus des
cieux[c] !
2 De la bouche des enfants
et des nourrissons tu as
fondé la force[d],
à cause de ceux qui se
montrent hostiles à ton
égard[e],
pour faire que l'ennemi et
celui qui se venge cessent
[leur action][f].
3 Quand je vois tes cieux, les
œuvres de tes doigts[g],
la lune et les étoiles que tu
as préparées[h],
4 qu'est-ce que le mortel[i] pour
que tu penses à lui[j],
et le fils de l'homme tiré du
sol pour que tu t'occupes
de lui[k] ?
5 Tu t'es également mis à le
faire de peu inférieur à
ceux qui sont de condition
divine[l],
et de gloire[m] et de splendeur
tu l'as alors couronné[n].
6 Tu le fais dominer sur les
œuvres de tes mains[o] ;
tu as tout mis sous ses
pieds[p] :
7 Petit bétail et bœufs, eux
tous[q],
et aussi les bêtes de la
campagne[r],
8 les oiseaux du ciel et les
poissons de la mer[s],
tout ce qui passe par les
sentiers des mers[t].
9 Ô Jéhovah notre Seigneur,
que ton nom est
majestueux dans toute la
terre[u] !

Au directeur, sur Mouth-Labben.
Mélodie de David.

א [*'Alèph*]

9 Je veux [te] louer, ô
Jéhovah, de tout mon
cœur[v] ;
je veux proclamer toutes tes
œuvres prodigieuses[w].

PSAUME 8

a Ps 84:sus
b Dt 28:58
Ps 148:13
Mt 6:9
Jn 17:26
c 1R 8:27
1Ch 16:27
Jb 37:22
Ps 104:1
Ps 148:13
Is 33:21
Hé 1:3
d Mt 21:16
Lc 10:21
Ac 4:13
1Co 1:27
e Ac 4:14
Ac 6:10
f Ps 44:16
g Gn 1:1
Ps 19:1
Ps 102:25
Rm 1:20
h Ps 104:19
Is 40:26
Mt 5:45
i Is 51:12
1Co 15:47
j Jb 7:17
Ps 144:3
Hé 2:6
k Gn 1:29
Gn 9:3
Mt 6:25
Mt 6:30
Lc 12:28
Jn 3:16
Ac 14:17
l Hé 2:7
m Is 40:5
1Co 11:7
n Ps 21:5
Pr 5:9
o Gn 1:26
Gn 9:2
p Hé 2:8
q Gn 1:28
Gn 9:3
r Gn 2:20
s Gn 1:20
Jn 21:6
t Gn 1:21
Jb 41:1
u Ps 8:1
Hé 8:1

PSAUME 9

v Ps 86:12
Ps 111:1
w 1Ch 16:12
1Ch 29:11
Ré 4:11

2e colonne

a Ps 5:11
Ps 28:7
b Ps 83:18
Ps 97:9
Ré 15:3
c Ps 56:9
d Ps 80:16
e Ps 140:12
f Ps 89:14
Ps 98:9
1P 2:23
g Dt 9:4
h Ps 106:11
i Dt 9:14
Mt 25:46
j Ex 14:13
Ps 34:16
k 1S 31:7

2 Je veux me réjouir et
exulter en toi[a],
je veux exécuter des
mélodies pour ton nom, ô
Très-Haut[b] !

ב [*Béth*]

3 Lorsque mes ennemis
retourneront en arrière[c],
ils trébucheront et
disparaîtront de devant
toi[d].
4 Car tu as exécuté mon
jugement et ma cause[e] ;
tu as siégé sur le trône,
jugeant avec justice[f].

ג [*Gimèl*]

5 Tu as réprimandé les
nations[g], tu as détruit le
méchant[h].
Tu as effacé leur nom pour
des temps indéfinis, oui
pour toujours[i].
6 Ô toi ennemi, [tes]
désolations sont arrivées
à leur fin pour toujours[j],
et les villes que tu as
déracinées[k].
La mention d'eux périra à
coup sûr[l].

ה [*Hé'*]

7 Quant à Jéhovah, il siégera
pour des temps indéfinis[m],
il établit solidement son
trône pour le jugement[n].
8 Et lui jugera le sol productif
avec justice[o] ;
il prononcera sur les
communautés nationales
avec droiture[p].

ו [*Waw*]

9 Jéhovah deviendra une
hauteur sûre pour
l'écrasé[q],
une hauteur sûre dans les
temps de détresse[r].
10 Ceux qui connaissent
ton nom mettront leur
confiance en toi[s],

l Dt 25:19 ; Is 14:22 ; m Ps 90:2 ; Ps 102:12 ; 1Tm 1:17; n Ps 89:14 ; Rm 14:10; Ré 20:11; o Gn 18:25 ; Ps 85:11 ; Ps 96:13 ; Is 26:9 ; p Ps 98:9 ; Ac 17:31 ; q Ps 32:7 ; Ps 46:1 ; Ps 91:2 ; Ré 7:10 ; r Ps 54:7 ; s Ps 91:14 ; Pr 18:10 ; Jr 16:21.

car tu ne quitteras
nullement ceux qui te
cherchent, ô Jéhovah[a] !

ז [*Zayin*]

11 Exécutez des mélodies pour
Jéhovah qui habite à
Sion[b] ;
annoncez parmi les peuples
ses hauts faits[c].
12 Car, en recherchant le sang
versé[d], il se souviendra à
coup sûr de ceux-là[e] ;
non, il n’oubliera pas la
clameur des affligés[f].

ח [*Ḥéth*]

13 Témoigne de la faveur à
mon égard, ô Jéhovah ;
vois mon affliction,
[causée] par ceux qui me
haïssent[g],
ô toi qui me fais remonter
des portes de la mort[h],
14 afin que je proclame toutes
tes actions dignes de
louanges[i]
dans les portes[j] de la fille de
Sion[k],
pour que je sois joyeux en
ton salut[l].

ט [*Téth*]

15 Les nations se sont
enfoncées dans la fosse
qu’elles ont faite[m] ;
au filet[n] qu’elles avaient
caché, leur pied s’est
pris[o].
16 Jéhovah s’est fait connaître
par le jugement qu’il a
exécuté[p].
Par l’action de ses mains le
méchant a été pris au
piège[q].
Higgaïôn. *Sèla.*

י [*Yôdh*]

17 Les méchants[r] s’en
retourneront vers le
shéol[s],
oui toutes les nations qui
oublient Dieu[t].
18 Car le pauvre ne sera pas
toujours oublié[u],
et l’espoir des humbles ne
périra jamais[v].

PSAUME 9

a 2Ch 20:12
Ps 25:15
2Co 1:10
b Ps 74:2
Ps 132:13
Ps 135:21
c Ps 66:5
Ps 96:10
Ps 105:1
Ps 107:22
Is 12:4
d Gn 4:10
2R 9:26
e Gn 9:5
Dt 32:43
2R 24:4
Is 26:21
Lc 11:50
f Ex 3:7
Ps 72:14
Lc 18:7
g Ps 25:19
h 2S 22:5
Jb 38:17
Ps 30:3
Ps 107:18
Ps 116:3
Is 38:10
Ré 1:18
i Ps 66:16
j Jr 17:19
k Is 37:22
l Ps 13:5
Ps 20:5
Hab 3:18
m Ps 7:15
n Ps 35:7
Ps 57:6
Ps 141:10
o Dt 32:35
Ps 35:8
Pr 5:22
p Ex 14:4
Jos 2:10
1S 6:20
2R 19:19
q Pr 6:2
Pr 26:27
Is 3:11
r Ps 49:14
s Nb 16:30
Is 5:14
t Ps 50:22
Is 34:2
Jr 10:25
u Ps 12:5
Ps 72:4
v Ps 10:17
Ps 37:34
Pr 24:14
Mt 5:5

2e colonne

a 1S 2:9
Dn 5:21
b Gn 18:25
Ps 82:8
Ac 17:31
c Ex 15:16
Ex 23:27
Dt 2:25
d Jb 40:12
Is 31:3
Éz 28:2
Ac 12:23

כ [*Kaph*]

19 Lève-toi, ô Jéhovah ! Que le
mortel ne l’emporte pas
en force[a].
Que les nations soient
jugées devant ta face[b].
20 Inspire-leur la crainte, ô
Jéhovah[c],
pour que les nations sachent
qu’elles ne sont que des
mortels[d]. *Sèla.*

ל [*Lamèdh*]

10 Pourquoi, ô Jéhovah, te
tiens-tu au loin[e] ?
[Pourquoi] te tiens-tu
caché dans les temps de
détresse[f] ?
2 Dans son orgueil le méchant
poursuit l’affligé avec
acharnement[g] ;
ils se prennent aux idées
qu’ils ont méditées[h].
3 Car le méchant s’est loué du
désir égoïste de son âme[i],
et le profiteur[j] s’est béni ;

נ [*Noun*]

il a traité Jéhovah sans
respect[k].
4 Le méchant, avec son air
dédaigneux, ne cherche
pas[l] ;
toutes ses idées sont : “ Il
n’y a pas de Dieu[m]. ”
5 Ses voies réussissent tout le
temps[n].
Tes décisions judiciaires
sont très hautes, hors de
sa portée[o] ;
quant à tous ceux qui se
montrent hostiles à son
égard, il souffle sur eux[p].
6 Il a dit dans son cœur : “ Je
ne chancellerai pas[q] ;
de génération en génération
[je serai] quelqu’un
qui n’est dans aucun
malheur[r]. ”

PSAUME 10 e Ps 22:1; Jr 14:8; f Ps 13:1; Ps 44:24; g Ex 14:17; Ps 37:14; h Gn 11:4; Ps 7:16; Ps 21:11; Ps 37:7; Pr 5:22; Pr 26:27; Ré 17:13; i Ex 15:9; Ps 94:4; Ps 106:14; Ho 12:8; j Pr 11:18; Jc 5:4; k Is 57:17; Mc 12:9; Lc 20:15; l Jb 35:10; Ps 14:2; Jr 2:6; m Ps 14:1; Ps 53:1; Tse 1:12; n Ps 37:35; o Pr 24:1; Is 26:11; Ho 14:9; p Ps 12:5; q Pr 14:16; r Ec 8:11; Is 56:12; Ré 18:7.

פ [*Pé*]

7 Sa bouche est pleine de
serments, de tromperies
et d'oppression[a].
Sous sa langue sont le
malheur et le méfait[b].
8 Il se tient dans l'embuscade
des agglomérations ;
depuis des cachettes il tuera
l'innocent[c].

ע [*'Ayin*]

Ses yeux guettent le
malheureux[d].
9 Il se tient à l'affût dans la
cachette comme un lion
dans son fourré[e].
Il se tient à l'affût[f]
pour emmener de force
l'affligé.
Il emmène de force l'affligé
lorsqu'il referme son
filet[g].
10 Il est broyé, il se courbe,
et l'armée des découragés
tombe dans ses [griffes]
puissantes[h], oui.
11 Il a dit dans son cœur[i] :
" Dieu a oublié[j].
Il a caché sa face[k].
[Non] vraiment, il ne [le]
verra jamais[l]. "

ק [*Qôph*]

12 Lève-toi[m], ô Jéhovah ! Ô
Dieu, lève ta main[n].
N'oublie pas les affligés[o].
13 Pourquoi le méchant a-t-il
traité Dieu sans respect[p] ?
Il a dit dans son cœur :
" Tu ne réclameras pas de
comptes[q]. "

ר [*Résh*]

14 Car tu as vu, toi, le malheur
et le dépit.
Sans cesse tu regardes,
pour [les] amener en ta
main[r].
À toi [s']abandonne le
malheureux[s], l'orphelin de
père.
Tu es devenu, toi, celui qui
[lui] vient en aide[t].

PSAUME 10

a Ps 5:6
Ps 59:12
Rm 3:14
1P 3:10
b Ps 7:14
Ps 12:2
Ps 55:21
Pr 10:31
Pr 17:4
c Pr 1:11
Hab 3:14
d Ps 17:11
Jr 22:17
e Ps 17:12
Ps 59:3
Mi 7:2
Ac 23:21
f Jb 38:40
Lm 3:10
g Jb 18:8
Ps 140:5
Jr 5:26
Hab 1:15
Jn 10:12
h 2S 15:5
i Ps 10:6
Mc 2:6
j Ps 64:5
Ec 8:11
k Ps 51:9
Ps 73:11
l Ps 94:7
Éz 8:12
Éz 9:9
m Ps 3:7
n Ps 94:2
Mi 5:9
o Ps 9:12
Ps 35:10
p Dt 31:20
Ps 74:10
q Hé 4:13
r 2R 9:26
2Ch 6:23
s 2Tm 1:12
1P 4:19
t Dt 10:18
Ps 146:9
Jr 49:11
Ho 14:3
Hé 13:6

2e colonne

a Jb 34:30
Jb 38:15
Ps 37:17
Éz 30:21
Ze 11:17
b 2R 21:13
Ps 4:5
1Th 5:22
c Ps 29:10
Ps 145:13
Jr 10:10
Dn 4:34
1Tm 1:17
d Ps 9:5
Ps 44:2
e Ps 9:18
Ps 147:6
f 1Ch 29:18
2Ch 30:12
g 1S 8:21
Ps 6:9
Ps 9:18
Ps 102:17
Pr 15:8
1P 3:12
1Jn 3:22

ש [*Shin*]

15 Brise le bras du méchant et
du mauvais[a].
Puisses-tu rechercher sa
méchanceté [jusqu'à ce
que] tu n'en trouves
plus[b].
16 Jéhovah est Roi pour des
temps indéfinis, oui pour
toujours[c].
Les nations ont disparu de
sa terre[d].

ת [*Taw*]

17 Le désir des humbles, oui tu
l'entendras[e], ô Jéhovah !
Tu prépareras leur cœur[f].
Tu prêteras une oreille
attentive[g],
18 pour juger l'orphelin de
père et l'écrasé[h],
afin que le mortel, qui est de
la terre, ne fasse plus
trembler[i].

Au directeur. De David.

11 En Jéhovah je me suis
réfugié[j].
Comment pouvez-vous dire
à mon âme :
" Fuis comme un oiseau
vers votre montagne[k] !
2 Car regarde : les méchants
tendent l'arc[l],
ils préparent leur flèche sur
la corde,
pour tirer dans l'obscurité
sur ceux qui ont le cœur
droit[m].
3 Quand les fondements sont
démolis[n],
que doit faire le juste ? "
4 Jéhovah est dans son saint
temple[o].
Jéhovah — dans les cieux
est son trône[p].
Ses yeux regardent,
ses yeux rayonnants
examinent[q] les fils des
hommes.

h Ps 72:4; Ps 82:3; i Is 51:12; **PSAUME 11** j 2Ch 14:11; Ps 7:1; Ps 56:11; k Pr 27:8; l Ps 37:14; m Ac 23:15; n Ps 82:5; o Is 6:1; Mi 1:2; Hab 2:20; Hé 7:15; p 2Ch 20:6; Ps 103:19; Mt 23:22; Ac 7:49; Ré 4:2; q 2Ch 16:9; Ps 33:13; Ps 66:7; Pr 15:3; Ze 4:10; Hé 4:13.

5 Jéhovah lui-même examine
le juste comme le
méchant[a] ;
quiconque aime la violence,
Son âme le hait
vraiment[b].
6 Il fera pleuvoir sur les
méchants des pièges, du
feu et du soufre[c]
et un vent brûlant : la part
de leur coupe[d].
7 Car Jéhovah est juste[e] ;
oui, il aime les actes de
justice[f].
Ce sont les hommes droits
qui contempleront sa
face[g].

Au directeur, à l'octave inférieure[h].
Mélodie de David.

12 Sauve[-moi][i], ô Jéhovah,
car le fidèle est arrivé à
sa fin[j] ;
car les hommes loyaux ont
disparu parmi les fils des
hommes.
2 On se dit sans cesse
des mensonges l'un à
l'autre[k] ;
d'une lèvre doucereuse[l]
sans cesse on parle d'un
cœur double[m].
3 Jéhovah retranchera toutes
les lèvres doucereuses,
la langue qui profère de
grandes choses[n],
4 ceux qui ont dit :
" Par notre langue nous
l'emporterons[o].
Nos lèvres sont avec nous.
Qui sera notre maître ? "
5 " À cause du pillage des
affligés, à cause des
soupirs des pauvres[p],
maintenant je me lèverai ",
dit Jéhovah[q].
" Je [le] mettrai en lieu sûr,
[le protégeant] contre
quiconque souffle sur
lui[r]. "
6 Les paroles de Jéhovah sont
des paroles pures[s],
[elles sont] comme de
l'argent affiné dans un
four de fusion en terre,
[et] sept fois épuré.

PSAUME 11
a Gn 6:5
Gn 7:1
Gn 22:1
b Pr 3:31
Pr 6:17
c Gn 19:24
Éz 38:22
d Ps 75:8
Is 51:17
Jr 25:15
Hab 2:16
Ré 16:19
Ré 18:6
e Dt 32:4
f Ps 45:7
Ps 146:8
g Jb 36:7
Ps 34:15
1P 3:12

PSAUME 12
h Ps 6:sus
i Ps 3:7
j Mi 7:2
k Ps 10:7
Ps 41:6
l Ps 5:9
Ps 28:3
Ps 62:4
Jr 9:8
Rm 16:18
m 1Ch 12:33
n Ex 15:9
1S 2:3
Ps 17:10
Éz 28:2
2P 2:18
o Jr 18:18
p Ex 3:7
Ps 10:12
q Is 33:10
r Ps 10:5
s 2S 22:31
Ps 18:30
Ps 19:8
Ps 119:140
Pr 30:5

2e colonne
a 1S 2:9
Ps 145:20
b Ec 8:11

PSAUME 13
c Ps 6:3
Ps 88:14
Is 59:2
d Lm 5:20
e Dt 31:17
Jb 13:24
Ps 22:2
Is 59:2
f Ps 22:7
g Ezr 9:8
h Jr 51:39
Jn 11:11
i Ps 25:2
Ps 35:19
Ps 38:16
Lm 1:16
j Ps 52:8
Ps 147:11
1P 5:7
k 1S 2:1
Lc 1:47
l Ps 116:7
Ps 119:17

7 Toi, ô Jéhovah, tu les
garderas[a] ;
tu préserveras chacun d'eux
de cette génération, pour
des temps indéfinis.
8 Tout autour circulent les
méchants,
parce que la bassesse
s'élève parmi les fils des
hommes[b].

Au directeur. Mélodie de David.

13 Jusqu'à quand, ô Jéhovah,
m'oublieras-tu[c] ? Pour
toujours[d] ?
Jusqu'à quand me
cacheras-tu ta face[e] ?
2 Jusqu'à quand mettrai-je de
la résistance dans mon
âme,
du chagrin dans mon cœur
durant le jour ?
Jusqu'à quand mon ennemi
s'élèvera-t-il au-dessus de
moi[f] ?
3 Regarde[-moi],
réponds-moi, ô Jéhovah
mon Dieu !
Fais briller mes yeux[g], afin
que je ne m'endorme pas
dans la mort[h],
4 afin que mon ennemi ne dise
pas : " Je l'ai emporté sur
lui ! "
[et que] mes adversaires
[ne] soient [pas tout]
joyeux [de me voir]
chanceler[i].
5 Quant à moi, j'ai eu
confiance en ta bonté de
cœur[j] ;
que mon cœur soit joyeux
en ton salut[k].
6 Je veux chanter pour
Jéhovah, car il s'est
comporté avec moi en
[Dieu] qui rétribue[l].

Au directeur. De David.

14 L'insensé a dit dans son
cœur :
" Il n'y a pas de Jéhovah[m]. "
Ils ont agi d'une manière
perverse[n], ils se sont
montrés détestables dans
[leur] conduite.

PSAUME 14 m Ps 10:4 ; Ps 53:1 ; Is 29:16 ; n Gn 6:12.

Il n'y en a pas un qui fasse
le bien[a].
2 Quant à Jéhovah, du ciel il a
abaissé son regard sur les
fils des hommes[b],
pour voir s'il existe
quelqu'un qui soit
perspicace, quelqu'un qui
cherche Jéhovah[c].
3 Tous se sont écartés[d],
[tous] sont également
corrompus[e] ;
il n'y en a pas un qui fasse le
bien[f],
pas même un seul[g].
4 N'ont-ils pas acquis de
connaissance, tous ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant[h],
eux qui dévorent mon
peuple comme ils ont
mangé du pain[i] ?
Ils n'ont pas invoqué
Jéhovah[j].
5 Là, ils ont été remplis d'un
grand effroi[k],
car Jéhovah est parmi la
génération du juste[l].
6 Vous faisiez honte au
conseil de l'affligé,
parce que Jéhovah est son
refuge[m].
7 Ah ! que vienne de Sion le
salut d'Israël[n] !
Quand Jéhovah ramènera
les captifs de son peuple[o],
que Jacob soit joyeux,
qu'Israël se réjouisse[p].

Mélodie de David.

15 Ô Jéhovah, qui sera l'hôte
de ta tente[q] ?
Qui résidera dans ta
montagne sainte[r] ?
2 Celui qui marche de façon
intègre[s] et qui pratique la
justice[t],
et qui exprime la vérité dans
son cœur[u].
3 Il n'a pas calomnié avec sa
langue[v].
À son compagnon il n'a fait
aucun mal[w],
et il n'a pas proféré
d'outrage contre son
intime[x].
4 À ses yeux l'homme
méprisable est bel et bien
rejeté[a],
mais il honore ceux qui
craignent Jéhovah[b].
Il a juré pour ce qui est
mauvais [pour lui], et
pourtant il ne change
pas[c].
5 Il n'a pas donné son argent à
intérêt[d],
et contre l'innocent il n'a
pas pris de pot-de-vin[e].
Celui qui fait ces choses ne
chancellera jamais[f].

Miktam de David.

16 Garde-moi, ô Dieu, car je
me suis réfugié en toi[g].
2 J'ai dit à Jéhovah : " Tu es
Jéhovah ; ce que j'ai de
bon est, non pas à cause
de toi[h],
3 [mais] aux saints qui sont
sur la terre.
Eux, oui les majestueux,
sont ceux en qui est tout
mon plaisir[i]. "
4 Les douleurs se multiplient
pour ceux [qui], quand il y
a quelqu'un d'autre, se
hâtent [à sa suite][j].
Je ne verserai pas leurs
libations de sang[k],
et je ne porterai pas leurs
noms sur mes lèvres[l].
5 Jéhovah est la portion de la
part qui m'est échue[m] et
de ma coupe[n].
Tu tiens ferme mon lot.
6 Les cordeaux sont tombés
pour moi en des lieux
agréables[o].
Oui, [ma] possession me
plaît.
7 Je bénirai Jéhovah qui m'a
conseillé[p].
Oui, durant les nuits mes
reins m'ont corrigé[q].
8 J'ai constamment placé
Jéhovah devant moi[r].
Parce qu'[il] est à ma droite,
je ne chancellerai pas[s].

PSAUME 14

a Rm 3:10
b Gn 11:5; Ps 33:13; Ps 102:19
c 2Ch 16:9; Hé 11:6
d Ec 7:29
e Is 64:6
f Rm 3:11
g Rm 3:10
h Ps 94:8
i Jr 10:25; Am 8:4; Mi 3:3
j Ps 79:6; Is 64:7
k Ex 15:16; Ps 53:5
l Ps 24:6
m Ps 9:9; Ps 142:5; Hé 6:18
n Rm 11:26
o Ps 53:6; Ps 85:1; Ps 126:4
p Ne 12:43; Ps 126:1

PSAUME 15

q Ré 21:3
r Ps 2:6; Ps 3:4; Ps 24:3; Is 2:3
s Ps 1:1
t Ps 50:23; Is 33:15; Ac 10:35
u Pr 3:32; Pr 12:19; Ze 8:16; Ép 4:25; Col 3:9
v Lv 19:16; Ps 34:13; Ps 101:5; Pr 11:13; Pr 20:19; Pr 30:10
w 1S 24:11; Pr 14:21; Rm 12:17
x Ex 23:1

2e colonne

a Est 3:2
b Ps 101:6
c Jos 9:18; Jg 11:35; Ps 50:14; Mt 5:33
d Ex 22:25; Lv 25:36; Dt 23:19; Éz 18:17
e Ex 23:8; Dt 16:19
f Ps 16:8; Ps 55:22; Pr 12:3; 2P 1:10

PSAUME 16

g Ps 25:20; Ps 91:2
h Jb 35:7; Rm 11:35 ; i Ps 119:63 ; j Dt 8:19 ; Ps 97:7 ; Yon 2:8 ; k Jr 7:18 ; l Ex 23:13 ; Jos 23:7 ; Ho 2:17 ; m Nb 18:20 ; Ps 73:26 ; Lm 3:24 ; n Ps 23:5 ; o Ps 78:55 ; p Is 48:17 ; q Ps 17:3 ; Ps 26:2 ; r Ps 139:18 ; Ac 2:25 ; s Ps 73:23 ; Ps 121:5.

9 C'est pourquoi mon cœur se
réjouit et ma gloire est
d'humeur joyeuse[a].
De plus, ma chair résidera
en sécurité[b].
10 Car tu n'abandonneras pas
mon âme au shéol[c].
Tu ne permettras pas que
ton fidèle voie la fosse[d].
11 Tu me feras connaître le
sentier de la vie[e].
De la joie à satiété est près
de ta face[f] ;
il y a des choses agréables à
ta droite pour toujours[g].

Prière de David.

17 Entends ce qui est juste,
ô Jéhovah ; sois attentif
à mon cri suppliant[h] ;
prête l'oreille à ma prière
sans lèvres de tromperie[i].
2 Que de devant toi sorte mon
jugement[j] ;
que tes yeux contemplent la
droiture[k].
3 Tu as examiné mon cœur, tu
as inspecté de nuit[l],
tu m'as affiné ; tu
constateras [que] je n'ai
pas projeté [le mal][m].
Ma bouche ne transgressera
pas[n].
4 Quant aux actions des
hommes,
par la parole de tes lèvres je
me suis, moi, gardé des
sentiers du bandit[o].
5 Que mes pas saisissent tes
pistes[p],
[sur lesquelles] mes
pieds ne chancelleront
nullement[q].
6 Je t'invoque, car tu me
répondras, ô Dieu[r] !
Incline ton oreille vers moi.
Entends ma parole[s].
7 Rends merveilleux tes actes
de bonté de cœur[t], ô
Sauveur de ceux qui
cherchent un refuge
devant ceux qui se révoltent
contre ta droite[u].
8 Garde-moi comme la pupille
de l'œil[v],
puisses-tu me cacher à
l'ombre de tes ailes[w],

PSAUME 16

a Ps 30:12
Ps 57:8
b Jb 14:14
Is 26:19
c Ps 49:15
Pr 15:11
Ac 2:31
Ac 3:15
Ré 1:18
d Jb 14:13
Jb 17:14
Is 38:17
Ac 13:35
e Ps 21:4
Pr 12:28
f Ps 21:6
Mt 5:8
Ac 2:28
1Tm 1:11
g Ps 36:10

PSAUME 17

h Ps 5:2
i Ps 145:18
j Ps 37:6
k Jb 1:8
l Ps 11:5
Ps 16:7
1Co 4:4
m Jb 23:10
Ps 26:2
Ps 66:10
Jr 9:7
Ze 13:9
Mt 3:3
1P 1:7
n Ps 39:1
o Ps 119:9
p 1S 2:9
Ps 119:133
q Ps 18:36
Ps 94:18
Ps 121:3
r Ps 55:16
Ps 66:19
s Ps 116:2
Is 37:17
t Ps 31:21
Lm 3:22
u Ex 15:6
v Dt 32:10
Ze 2:8
w Ru 2:12
Ps 36:7
Ps 57:1
Ps 63:7

2e colonne

a 1S 24:11
Ps 35:4
b Dt 32:15
Ps 119:70
Éz 16:49
c 1S 2:3
Ps 31:18
Ps 73:9
d 1S 23:26
e Ps 10:8
f Ps 7:2
g Ps 7:6
h Ps 7:12
i Ps 108:6
j Ps 49:1
1Tm 6:17
k Ps 73:12
Jc 5:5
l Jb 22:18
Ps 144:13
Mt 5:45
m Ps 144:12
n Ps 39:6

9 à cause des méchants qui
m'ont pillé.
Sans cesse les ennemis de
mon âme me cernent[a].
10 Ils [se] sont enfermés dans
leur graisse[b] ;
de leur bouche ils ont parlé
avec orgueil[c] ;
11 quant à nos pas, maintenant
ils nous ont entourés[d] ;
ils fixent leurs yeux pour
incliner jusqu'à terre[e].
12 Sa ressemblance est d'un
lion qui est impatient de
déchirer[f]
et d'un jeune lion qui se
tient dans des cachettes.
13 Lève-toi, ô Jéhovah !
Affronte-le en face[g] ;
fais-le se courber ; par ton
épée fais que mon âme
échappe au méchant[h],
14 aux hommes, [par] ta main,
ô Jéhovah[i],
aux hommes de [ce]
système[j] de choses, dont
la part est dans [cette]
vie[k],
et dont tu remplis le ventre
de ton trésor caché[l],
qui sont rassasiés de fils[m]
et qui mettent en réserve
pour leurs enfants ce
qu'ils laissent[n].
15 Quant à moi, dans la justice
je contemplerai ta face[o] ;
je veux me rassasier quand
je me réveillerai [pour
voir] ta forme[p].

Au directeur. Du serviteur de Jéhovah, de David, qui dit à Jéhovah les paroles de ce chant, le jour où Jéhovah l'eut délivré de la paume de tous ses ennemis et de la main de Saül[q]. Il dit alors :

18 J'aurai de l'affection pour
toi, ô Jéhovah ma
force[r] !
2 Jéhovah est mon rocher, ma
forteresse et Celui qui me
fait échapper[s].
Mon Dieu est mon roc. Je
me réfugierai en lui[t],
mon bouclier et ma corne de
salut, ma hauteur sûre[u].

o Jb 19:26 ; p Ps 65:4 ; **PSAUME 18** q 2S 22:1 ; r Ps 18:32 ; Ps 118:14 ; Is 12:2 ; s Ps 3:3 ; Ps 37:40 ; Ps 40:17 ; Ps 70:5 ; Ps 144:2 ; t 2S 23:3 ; Ps 46:1 ; u Gn 15:1 ; Dt 32:4 ; 2S 22:3 ; Pr 2:7 ; Lc 1:69.

3 Celui qu'on doit louer, Jéhovah, je l'invoquerai[a],
et de mes ennemis je serai sauvé[b].
4 Les cordes de la mort m'avaient encerclé[c] ;
oui, des flots torrentiels de vauriens m'épouvantaient[d].
5 Les cordes du shéol m'avaient entouré[e] ;
les pièges de la mort s'étaient dressés devant moi[f].
6 Dans ma détresse j'invoquais Jéhovah,
et vers mon Dieu je criais au secours[g].
De son temple il a alors entendu ma voix[h],
et mon appel au secours, devant lui, est alors parvenu à ses oreilles[i].
7 Et la terre se mit à osciller et à trembler[j],
et les fondations des montagnes s'agitèrent[k] ;
elles oscillaient parce qu'il avait été irrité[l].
8 Une fumée monta à ses narines, et de sa bouche un feu dévorait[m] ;
des braises s'enflammaient, [jaillissant] de lui.
9 Alors il inclina les cieux et descendit[n].
Une obscurité épaisse était sous ses pieds.
10 Il venait monté sur un chérubin, il venait en volant[o] ;
il venait, d'un vol rapide, sur les ailes d'un esprit[p].
11 Il fit alors des ténèbres sa cachette[q],
tout autour de lui, comme sa hutte,
des eaux sombres, d'épais nuages[r].
12 [Provenant] de la clarté qui était devant lui, ses nuages passaient[s],
grêle et braises ardentes[t].
13 Et dans les cieux Jéhovah se mit à tonner[u],
et le Très-Haut lui-même se mit à faire entendre sa voix[a],
grêle et braises ardentes.
14 Il envoyait ses flèches pour les disperser[b] ;
et il lança des éclairs pour jeter la confusion chez eux[c].
15 Et les lits des eaux devinrent visibles[d],
et les fondations du sol productif se découvrirent[e]
à ta réprimande, ô Jéhovah, au vent du souffle de tes narines[f].
16 Il envoyait d'en haut, il me prenait[g],
il me tirait des grandes eaux[h].
17 Il me délivrait de mon puissant ennemi[i],
et de ceux qui me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi[j].
18 Ils m'affrontaient au jour de mon désastre[k],
mais Jéhovah est devenu comme un appui pour moi[l].
19 Alors il m'a fait sortir dans un vaste espace[m] ;
il me délivrait, car il avait pris plaisir en moi[n].
20 Jéhovah me rétribue selon ma justice[o] ;
selon la pureté de mes mains il me rend[p].
21 Car j'ai gardé les voies de Jéhovah[q],
et je ne me suis pas éloigné méchamment de mon Dieu[r].
22 Car toutes ses décisions judiciaires sont devant moi[s],
et ses ordonnances, de moi je ne les écarterai pas[t].
23 Oui, je me montrerai intègre avec lui[u],
et je me garderai de [toute] faute chez moi[v].

PSAUME 18

a 2S 22:4 Ps 69:34 2Co 11:31
b Ps 50:15 Lc 1:71
c 1S 20:3 Ps 116:3 Mt 26:66
d 2S 20:1 2S 22:5 Ps 22:16
e 2S 22:6 Ps 88:3
f Ec 9:12
g Ps 50:15 Ps 130:1
h 1S 3:3 2S 22:7 1Ch 16:1 Ps 11:4 Yon 2:7
i Ex 3:7 Ps 10:17 Ps 34:15 1P 3:12
j Jg 5:4 Éz 38:19 Hag 2:6
k 2S 22:8
l Ps 77:18 Ps 97:4 Ré 16:18
m 2S 22:9 Is 30:27
n 2S 22:10 Ps 144:5 Is 64:1
o Ps 99:1
p Ps 104:3 Hé 1:7
q Ps 97:2
r Jb 36:29
s 2S 22:13
t Ps 97:3
u 1S 2:10 1S 7:10

2e colonne

a 2S 22:14 Ps 29:3
b Jos 10:10 Is 30:30
c 2S 22:15 Jb 36:32 Ps 144:6
d Ps 74:15 Ps 106:9 Ps 114:3
e 2S 22:16 Ps 9:8
f Ex 15:8
g 2S 22:17 Ps 57:3
h Ps 32:6 Ps 124:4
i 2S 22:18 Ps 3:7
j Ps 35:10
k 1S 19:11 1S 23:26
l Is 50:10
m Ps 31:8 Ps 118:5
n Ps 149:4
o 1S 26:23 1R 8:32 Pr 11:18

p 1S 24:11 ; Ps 24:4 ; q 2S 22:22 ; r Ps 119:102 ; s 2S 22:23 ; t Dt 8:11 ; u Gn 6:9 ; 2S 22:24 ; Ps 84:11 ; v Pr 14:16.

24 Et que Jéhovah me rende
selon ma justice[a],
selon la pureté de mes
mains devant ses yeux[b].
25 Avec qui est fidèle tu te
montreras fidèle[c] ;
avec l'homme robuste [qui
est] intègre, tu te
montreras intègre[d] ;
26 avec qui se garde pur tu te
montreras pur[e] ;
et avec le tortueux tu te
montreras retors[f] ;
27 car le peuple affligé, toi, tu
le sauveras[g] ;
mais les yeux hautains, tu
les abaisseras[h].
28 Car c'est toi qui allumeras
ma lampe, ô Jéhovah[i] !
Mon Dieu lui-même fera
briller mes ténèbres[j].
29 Car grâce à toi je peux
courir contre une bande
de maraudeurs[k] ;
et grâce à mon Dieu je peux
escalader une muraille[l].
30 Quant au [vrai] Dieu,
parfaite est sa voie[m] ;
la parole de Jéhovah est
affinée[n].
Il est un bouclier pour tous
ceux qui se réfugient en
lui[o].
31 Car qui est Dieu en dehors
de Jéhovah[p] ?
Et qui est un rocher,
excepté notre Dieu[q] ?
32 Le [vrai] Dieu est Celui qui
me ceint d'énergie vitale[r],
et il accordera à ma voie
d'être parfaite[s],
33 lui qui rend mes pieds
pareils à ceux des biches[t],
et sur des lieux [qui] pour
moi [sont] hauts, il me
fait tenir debout[u].
34 Il enseigne à mes mains la
guerre[v],
et mes bras ont plié un arc
de cuivre[w].
35 Tu me donneras ton
bouclier de salut[x],
et ta droite me soutiendra[y],
et ton humilité me
grandira[z].

PSAUME 18

a Is 3:10
Hé 11:6
b 2S 22:25
Pr 5:21
c Ps 97:10
Jr 3:12
d Jb 34:11
Jr 32:19
e Dn 12:10
Mt 5:8
f 2S 22:27
Ps 125:5
g Jb 34:28
h Jb 10:16
Jb 40:11
Pr 6:17
Is 2:11
Lc 18:14
i 2S 22:29
Ps 132:17
j Ps 97:11
Is 42:16
k 2S 5:19
Ph 4:13
Hé 11:34
l 2S 22:30
m Dt 32:4
2S 22:31
Dn 4:37
Ré 15:3
n Ps 12:6
Ps 19:8
Ps 119:140
o Ps 18:2
Ps 84:11
Pr 30:5
p 1S 2:2
2S 22:32
Ps 86:8
Is 45:5
q Dt 32:31
r Ps 28:7
Ps 84:7
s 2S 22:33
Is 26:7
t Hab 3:19
u Dt 32:13
2S 22:34
v Ps 144:1
w 2S 22:35
x Gn 15:1
Dt 33:29
Ps 28:7
y Ps 17:7
z 2S 22:36
Ps 113:6

2e colonne

a Ps 4:1
b 2S 22:37
Ps 17:5
c 2S 22:38
d Ps 2:9
Ps 110:5
e 2S 22:39
Ps 110:6
f 2S 22:40
Ps 44:5
Ps 144:2
g Gn 49:8
Ex 23:27
Jos 10:24
h 2S 22:41
Ps 21:8
Ps 34:21
i 2S 22:42

36 Tu ménageras un ample
espace pour mes pas sous
moi[a],
et mes chevilles ne
vacilleront nullement[b].
37 Je poursuivrai mes ennemis
et je les rattraperai ;
et je ne reviendrai pas qu'ils
ne soient exterminés[c].
38 Je les briserai, si bien qu'ils
ne pourront se relever[d] ;
ils tomberont sous mes
pieds[e].
39 Tu me ceindras d'énergie
vitale pour la guerre ;
tu feras s'écrouler sous
moi ceux qui se dressent
contre moi[f].
40 Quant à mes ennemis, tu me
livreras à coup sûr [leur]
nuque[g] ;
quant à ceux qui me
haïssent intensément, je
les réduirai au silence[h].
41 Ils crient au secours, mais il
n'y a pas de sauveur[i],
vers Jéhovah, mais il ne leur
répond nullement[j].
42 Et je les broierai tout fin
comme la poussière en
présence du vent[k] ;
comme la boue des rues je
les répandrai[l].
43 Tu me feras échapper aux
critiques du peuple[m].
Tu m'établiras chef des
nations[n].
Un peuple que je n'ai
pas connu — ils me
serviront[o].
44 Sur un simple ouï-dire, ils
m'obéiront[p],
des étrangers viendront me
flatter servilement[q].
45 Des étrangers dépériront,
ils sortiront en tremblant de
leurs remparts[r].
46 Jéhovah est vivant[s], et béni
soit mon Rocher[t],
et qu'il s'élève, le Dieu de
mon salut[u].

j Jb 35:12 ; Pr 1:28 ; Is 1:15 ; Jr 11:11 ; Jr 14:12 ; Mi 3:4 ; Ze 7:13 ; **k** 2S 22:43 ; **l** Is 10:6 ; Ze 10:5 ; Mi 4:3 ; **m** 1S 30:6 ; 2S 22:44 ; **n** 2S 8:3 ; Ps 2:8 ; 1Tm 6:15 ; Ré 19:16 ; **o** Is 55:5 ; Is 65:1 ; Ac 15:14 ; **p** 2S 22:45 ; **q** Dt 33:29 ; **r** 2S 22:46 ; Mi 7:17 ; **s** 2S 22:47 ; Jr 10:10 ; 1Tm 4:10 ; **t** Dt 32:4 ; **u** Ex 15:2.

47 C'est le [vrai] Dieu qui
me donne des actes de
vengeance[a] ;
et il me soumet les peuples[b].
48 Il me fait échapper à mes
ennemis[c] en colère ;
tu m'élèveras au-dessus
de ceux qui se dressent
contre moi[d],
tu me délivreras de l'homme
de violence[e].
49 C'est pourquoi je te louerai
parmi les nations, ô
Jéhovah[f],
et pour ton nom je veux
exécuter des mélodies[g].
50 Il accomplit pour son roi de
grands actes de salut[h]
et use de bonté de cœur
envers son oint[i],
envers David et envers sa
semence pour des temps
indéfinis[j].

Au directeur. Mélodie de David.

19 Les cieux proclament la
gloire de Dieu[k] ;
et l'œuvre de ses mains,
l'étendue l'annonce[l].
2 Un jour après un autre jour
fait jaillir le langage[m],
et une nuit après une
autre nuit révèle la
connaissance[n].
3 Il n'y a pas de langage, et il
n'y a pas de paroles ;
chez eux aucune voix ne
s'entend[o].
4 Par toute la terre leur
cordeau est sorti[p],
et jusqu'à l'extrémité du sol
productif leurs discours[q].
En eux il a dressé une tente
pour le soleil[r],
5 et il est, lui, comme
un époux sortant de sa
chambre nuptiale[s] ;
il exulte, tel un homme fort,
de courir sur un sentier[t].
6 D'une extrémité des cieux il
sort,
et [le terme de] son
tour est à leurs [autres]
extrémités[u] ;
et rien n'est caché à sa
chaleur[v].

PSAUME 18

a Dt 32:35; 2S 22:48; Ps 94:1; Na 1:2; Rm 12:19
b Ps 47:3; 1Co 15:25
c Ps 59:1
d 2S 7:9
e 2S 22:49; Ps 140:1
f Dt 32:43; Ps 117:1; Is 11:10; Rm 15:9
g 1Ch 16:9; Ps 108:3
h 1S 2:10; Ps 2:6; Ps 144:10
i 2S 7:15; 1R 3:6; Ps 89:20
j Ps 89:36; Is 9:7; Lc 1:33; Ré 5:5

PSAUME 19

k Ps 8:3; Ps 69:34; Ps 115:15; Ps 148:3; Is 40:22; Rm 1:20; 1Co 15:40
l Gn 1:6; Ps 150:1; Ré 4:11
m Ps 65:8; Ps 74:16
n Gn 1:5; Gn 1:14; Gn 8:22; Ps 136:9
o Jb 31:26
p Jb 38:5
q Is 49:6; Rm 10:18
r Jb 22:14; Ec 1:5
s Is 61:10
t Jr 33:20
u Ps 104:19
v Gn 31:40; Is 49:10; Mt 20:12

2e colonne

a Dt 33:4; Ps 1:2; Ps 78:1
b Ps 119:72; Mt 5:17; Lc 2:22; Rm 2:13; Rm 7:14; Rm 7:22; Rm 9:31
c 2S 16:12; 1R 8:47; Ps 23:3; Éz 18:27; Éz 33:15; Rm 10:5

7 La loi[a] de Jéhovah est
parfaite[b], ramenant
l'âme[c].
Le rappel[d] de Jéhovah
est digne de foi[e],
rendant sage l'homme
inexpérimenté[f].
8 Les ordres[g] de Jéhovah
sont droits[h], réjouissant le
cœur[i] ;
le commandement[j] de
Jéhovah est pur[k], faisant
briller les yeux[l].
9 La crainte[m] de Jéhovah
est pure, tenant pour
toujours.
Les décisions judiciaires[n]
de Jéhovah sont vérité[o] ;
elles se sont révélées
justes l'une comme
l'autre[p].
10 Elles sont plus désirables
que l'or, oui que beaucoup
d'or affiné[q] ;
et plus douces que le miel[r]
et que le miel qui coule
des rayons[s].
11 En outre, ton serviteur a été
averti par elles[t] ;
à les garder il y a une
grande récompense[u].
12 Les erreurs — qui peut les
discerner[v] ?
De péchés cachés
déclare-moi innocent[w].
13 Retiens aussi ton serviteur
loin des actes de
présomption[x] ;
qu'ils ne me dominent pas[y].
Alors je serai complet[z],
et je serai resté
innocent de beaucoup de
transgressions.
14 Que les paroles de ma
bouche et la méditation de
mon cœur[a]

d Ps 119:111; Ps 119:129; Ps 132:12; 2P 3:1; e 2R 17:15; Ps 93:5; f Pr 1:5; 2Tm 3:15; g Dt 1:26; 1S 12:14; Ps 111:7; h Ps 33:4; i 2Ch 24:10; Ps 40:8; Ps 119:7; j Dt 6:1; Pr 4:4; Mt 15:3; k Ne 9:13; l Ps 13:3; Pr 6:23; Mt 6:22; m Dt 10:12; Pr 1:7; Ml 3:16; n Ex 21:1; Nb 15:35; Ne 9:13; Ps 119:137; o Ps 119:160; Ré 16:7; p Dt 4:8; q Ps 119:127; Pr 8:10; r Ps 119:103; Pr 16:24; s 1S 14:27; t 2Ch 19:10; Ps 119:11; u Ps 119:165; Pr 11:18; v Ps 40:12; 1Co 4:4; w Lv 4:2; Ps 90:8; x Gn 20:6; Dt 17:12; 1S 15:23; 2S 6:7; 2Ch 26:16; y Ps 119:133; z Is 38:3; a Ps 49:3; Ps 51:15; Ps 77:12; Ps 143:5; Ph 4:8.

deviennent agréables
devant toi, ô Jéhovah
mon Rocher[a] et mon
Rédempteur[b] !

Au directeur. Mélodie de David.

20 Que Jéhovah te réponde
au jour de la détresse[c].
Que le nom du Dieu de
Jacob te protège[d].
2 Que du lieu saint[e] il envoie
ton secours,
et que de Sion[f] il te
soutienne.
3 Qu'il se rappelle toutes tes
offrandes[g],
et qu'il accepte ton
holocauste, [le
considérant] comme
gras[h]. *Sèla.*
4 Qu'il te donne selon ton
cœur[i],
et qu'il accomplisse tout ton
conseil[j].
5 Nous voulons pousser des
cris de joie à cause de ton
salut[k],
et au nom de notre
Dieu nous élèverons nos
bannières[l].
Que Jéhovah accomplisse
toutes tes demandes[m].
6 Maintenant je sais vraiment
que Jéhovah ne manque
pas de sauver son
oint[n].
Il lui répond depuis ses
cieux sacrés[o]
par les puissants actes
sauveurs de sa droite[p].
7 Les uns [font mention]
de chars et d'autres de
chevaux[q],
mais nous, c'est du nom de
Jéhovah notre Dieu que
nous ferons mention[r].
8 Ceux-là se sont affaissés et
sont tombés[s] ;
mais nous, nous nous
sommes levés afin d'être
rétablis[t].
9 Ô Jéhovah, sauve le roi[u] !
Il nous répondra au jour où
nous appellerons[v].

PSAUME 19

a Ps 18:2
b Jb 19:25
Pr 23:11
Is 43:14
Is 44:6

PSAUME 20

c Gn 35:3
2S 4:9
d Ps 9:10
Pr 18:10
e 2Ch 20:8
f 2S 5:7
Ps 50:2
Ps 134:3
Is 12:6
g Ac 10:4
h Lv 9:24
1Ch 21:26
2Ch 7:1
i Ps 21:2
j Pr 20:5
k Ps 35:9
Ps 51:14
Ps 59:16
Lc 1:47
l 1S 17:45
m Mt 7:7
n Ps 2:2
Ps 105:15
Lc 18:7
o 1R 8:30
Ps 18:9
p Ps 17:7
q Ps 33:17
Pr 21:31
Is 31:1
Ho 1:7
r 2Ch 14:11
2Ch 20:12
2Ch 32:8
s Jg 5:31
t Ps 125:1
u Ps 18:50
v Ps 44:4

2e colonne

PSAUME 21

a Ps 63:11
b Ps 28:7
c Ps 2:8
d Ps 20:4
e 2Ch 6:41
Ps 31:19
f 2S 12:30
g Ps 13:3
Ps 61:6
h Ps 89:29
Ps 91:16
i 2S 7:9
Hé 8:1
j Dn 7:14
k Ps 72:17
l Ps 16:11
Ps 45:7
Ac 2:28
m 1S 30:6
Mt 27:43
Hé 2:13
n Ps 16:8
o Ps 2:9
p Ec 3:8
Mt 4:1
2Th 1:8

Au directeur. Mélodie de David.

21 Ô Jéhovah, en ta force le
roi se réjouit[a] ;
et en ton salut à quel point il
désire être tout joyeux[b] !
2 Le désir de son cœur, tu le
lui as accordé[c] ;
le souhait de ses lèvres, tu
ne le lui as pas refusé[d].
Sèla.
3 Car tu t'es mis à venir
au-devant de lui avec les
bénédictions du bien[e],
[et] tu as posé sur sa tête
une couronne d'or affiné[f].
4 Il t'a demandé la vie. Tu [la]
lui as donnée[g],
longueur de jours pour des
temps indéfinis, oui pour
toujours[h].
5 Sa gloire est grande en ton
salut[i].
Tu mets sur lui dignité et
splendeur[j].
6 Car tu le constitues
hautement béni pour
toujours[k] ;
tu le réjouis avec la joie
près de ta face[l].
7 Car le roi met sa confiance
en Jéhovah[m],
oui en la bonté de cœur
du Très-Haut. Il ne
chancellera pas[n].
8 Ta main trouvera tous tes
ennemis[o] ;
ta droite trouvera ceux qui
te haïssent.
9 Tu les constitueras en four
de feu au temps fixé pour
ton attention[p].
Jéhovah dans sa colère les
engloutira, et le feu les
dévorera[q].
10 Tu détruiras leur fruit de
dessus la terre[r],
et leur descendance d'entre
les fils des hommes[s].
11 Car ils ont dirigé contre toi
ce qui est mauvais[t] ;
ils ont médité des idées
qu'ils sont incapables de
réaliser[u].

q Dt 32:22 ; Ps 110:5 ; r 1R 13:34 ; Ps 9:5 ; Ps 37:28 ; Mt 25:46 ; s Ps 109:13 ; Is 14:20 ; t Ps 5:10 ; Ps 34:16 ; u Ps 2:1 ; Ps 83:4.

12 Car tu leur feras tourner le
dos, [les réduisant] à la
fuite[a],
par les cordes de ton arc
que tu prépares contre
leur face[b].
13 Ah ! élève-toi en ta force, ô
Jéhovah[c] !
Nous voulons chanter et
exécuter des mélodies
pour ta puissance[d].

Au directeur, sur " La biche de l'aurore ". Mélodie de David.

22 Mon Dieu, mon Dieu,
pourquoi m'as-tu
quitté[e] ?
[Pourquoi es-tu] loin de me
sauver[f],
[loin des] paroles de mon
rugissement[g] ?
2 Ô mon Dieu, sans relâche
j'appelle pendant le jour,
et tu ne réponds pas[h] ;
et [même] la nuit, et il n'y a
pas de silence chez moi[i].
3 Mais tu es saint[j],
toi qui habites les louanges
d'Israël[k].
4 En toi nos pères ont eu
confiance[l] ;
ils ont eu confiance, et tu les
faisais échapper[m].
5 Vers toi ils ont crié[n], et ils
s'en sont tirés sains et
saufs[o] ;
en toi ils ont eu confiance,
et ils n'ont pas eu honte[p].
6 Mais moi je suis un ver[q], et
non pas un homme,
un opprobre pour les
hommes et méprisable
pour le peuple[r].
7 Quant à tous ceux qui me
voient, ils se moquent de
moi[s] ;
sans cesse ils ouvrent leur
bouche toute grande, sans
cesse ils hochent la tête[t] :
8 " Il s'en est remis à
Jéhovah[u]. Qu'Il le fasse
échapper[v] !
Qu'il le délivre, puisqu'il a
pris plaisir en lui[w] ! "
9 Car tu es Celui qui m'a tiré
du ventre[x],
Celui qui m'a amené à
avoir confiance pendant
que j'étais sur les seins de
ma mère[a].
10 Sur toi j'ai été jeté dès la
matrice[b] ;
dès le ventre de ma mère tu
as été mon Dieu[c].
11 Ne reste pas loin de moi, car
la détresse est proche[d],
car il n'y a personne d'autre
qui vienne en aide[e].
12 De nombreux jeunes
taureaux m'ont entouré[f] ;
les puissants de Bashân
m'ont encerclé[g].
13 Ils ont ouvert contre moi
leur gueule[h],
tel un lion qui déchire et
rugit[i].
14 J'ai été répandu comme de
l'eau[j],
et tous mes os se sont
séparés l'un de l'autre[k].
Mon cœur est devenu
comme de la cire[l] ;
il a fondu tout au fond de
moi[m].
15 Ma force s'est desséchée
comme un tesson[n],
et ma langue colle à mes
gencives[o] ;
dans la poussière de la mort
tu me déposes[p].
16 Car des chiens m'ont
entouré[q] ;
l'assemblée des malfaiteurs
m'a cerné[r].
Comme un lion [ils s'en
prennent à] mes mains et
[à] mes pieds[s].
17 Je peux compter tous
mes os[t].
Eux, ils regardent, ils me
contemplent[u].
18 Ils se partagent mes
vêtements[v],
et sur mes habits ils jettent
les sorts[w].
19 Mais toi, ô Jéhovah, ah ! ne
reste pas au loin[x] !

PSAUME 21

a Ps 9:3
Ps 56:9
b Ps 7:13
Ps 64:7
c Ps 46:10
d Ré 11:17
Ré 15:3
Ré 18:20

PSAUME 22

e Ps 22:16
Ps 31:14
Mt 27:46
Mc 15:34
f Ps 26:9
Hé 5:7
g Jb 3:24
Ps 38:8
h Ps 42:3
Ps 88:1
i Lc 18:7
j Is 6:3
Jn 17:11
1P 1:15
k Dt 10:21
Ps 65:1
l Gn 15:6
Hé 11:33
m Ex 14:13
n Ps 99:6
Ps 106:44
o 1Co 10:13
p Ps 25:2
Is 49:23
Rm 10:11
q Jb 25:6
Is 41:14
r Ps 31:11
Is 53:3
Jn 7:15
s Ps 35:16
Mt 5:11
Mt 9:24
Lc 16:14
t Jb 16:4
Ps 44:14
Ps 109:25
Mt 27:39
u Ps 37:5
v Mt 27:43
Lc 23:35
w Ps 18:19
Ps 91:14
x Ps 71:6
Ps 139:16

2e colonne

a Lc 11:27
b Is 46:3
c Is 49:1
Lc 1:42
Ga 1:15
d Ps 10:1
Hé 5:7
e Ps 72:12
Lc 23:46
f Ps 68:30
g Is 53:7
Éz 39:18
Am 4:1
Mt 27:1
h Jb 16:10
Ps 35:21
Lm 2:16
Mt 26:4
i Ps 57:4
1P 5:8

j Jos 7:5 ; k Dn 5:6 ; Lc 22:44 ; l Jb 23:16 ; Jn 12:27 ; m Dt 20:8 ; Mt 26:38 ; Mc 14:33 ; n Pr 17:22 ; o Lm 4:4 ; Jn 19:28 ; p Gn 3:19 ; Ps 30:9 ; Is 53:12 ; 1Co 15:4 ; q Ps 59:6 ; Lc 22:63 ; Ph 3:2 ; Ré 22:15 ; r Ps 86:14 ; Lc 11:53 ; s Is 53:7 ; Mt 27:35 ; Jn 20:25 ; t Ps 34:20 ; Jn 19:36 ; u Mt 27:36 ; Lc 23:35 ; v Jn 19:24 ; w Mc 15:24 ; x Ps 10:1.

Ô ma force[a], à mon aide
hâte-toi[b].
20 Délivre mon âme de l'épée[c],
mon unique de la patte du
chien[d] ;
21 sauve-moi de la gueule du
lion[e],
et devant les cornes des
taureaux sauvages tu
dois me répondre [et me
sauver][f].
22 Je veux annoncer ton nom[g]
à mes frères[h] ;
au milieu de la congrégation
je te louerai[i].
23 Vous qui craignez Jéhovah,
louez-le[j] !
Vous tous, la semence de
Jacob, glorifiez-le[k] !
Ayez peur de lui, vous tous,
la semence d'Israël[l].
24 Car il n'a ni méprisé[m]
ni eu en dégoût l'affliction
de l'affligé[n] ;
il ne lui a pas caché sa face[o],
et quand il a crié au secours
vers lui, il a entendu[p].
25 De toi [viendra] ma
louange dans la grande
assemblée[q] ;
je m'acquitterai de mes
vœux devant ceux qui le
craignent[r].
26 Les humbles mangeront et
seront rassasiés[s] ;
ceux qui le cherchent
loueront Jéhovah[t].
Que vos cœurs vivent pour
toujours[u].
27 Toutes les extrémités de la
terre se souviendront et
reviendront à Jéhovah[v].
Toutes les familles des
nations se prosterneront
devant toi[w].
28 Car la royauté appartient à
Jéhovah[x],
et il domine les nations[y].
29 Tous les hommes gras de la
terre mangeront et se
prosterneront[z] ;
devant lui se courberont
tous ceux qui descendent
à la poussière[a],
et nul ne conservera jamais
son âme en vie[b].
30 Une semence le servira[a] ;
on l'annoncera à propos de
Jéhovah à la génération[b].
31 Ils viendront et révéleront
sa justice[c]
au peuple qui va naître, qu'il
a fait [cela][d].

Mélodie de David.

23 Jéhovah est mon Berger[e].
Je ne manquerai de rien[f].
2 Dans des prés où l'herbe
abonde, il me fait
coucher[g] ;
il me conduit près de lieux
de repos qui sont bien
arrosés[h].
3 Il ranime mon âme[i].
Il me conduit sur les pistes
de la justice à cause de
son nom[j].
4 Même si je marche dans
la vallée de l'ombre
profonde[k],
je ne crains aucun mal[l],
car tu es avec moi[m] ;
ta baguette et ton bâton,
voilà ce qui me console[n].
5 Devant moi tu dresses une
table face à ceux qui se
montrent hostiles à mon
égard[o].
Tu as enduit ma tête
d'huile[p] ;
ma coupe est bien remplie[q].
6 Oui, le bien et la bonté
de cœur me poursuivront
tous les jours de ma vie[r] ;
et je veux habiter dans la
maison de Jéhovah pour
la longueur des jours[s].

De David. Mélodie.

24 À Jéhovah appartient
la terre et ce qui la
remplit[t],
le sol productif et ceux qui y
habitent[u].

PSAUME 22

a Ps 18:1
b Ps 40:13
c Ps 17:13
Ps 37:17
d Ps 22:16
e Ps 35:17
2Tm 4:17
f Dt 33:17
Jn 8:59
Ac 4:27
g Jn 17:6
Hé 2:12
h Mt 12:49
Jn 20:17
Rm 8:29
Hé 2:11
Hé 2:17
i Ps 40:9
Hé 2:12
j Ps 135:20
Lc 1:50
Ac 4:24
k Ps 50:15
Ps 50:23
Lc 2:20
1Co 6:20
Ré 15:4
l Dt 6:13
m Ps 69:33
n Ps 34:6
o Nb 6:25
p Hé 5:7
q Ps 35:18
Ps 40:10
Ps 107:32
Ps 111:1
r Ec 5:4
s Ps 37:11
Is 65:13
t Tse 2:3
u Jn 4:14
v Is 66:20
w Gn 22:18
Ré 7:9
Ré 15:4
x 1Ch 29:11
Ob 21
Ré 11:17
y Ps 47:7
Ze 14:9
z Ps 45:12
a Is 26:19
Ph 2:10
b Ps 49:7

2e colonne

a Is 53:10
b 1P 2:9
c Rm 1:17
Rm 3:22
d Ps 78:6
Ps 102:18

PSAUME 23

e Ps 80:1
Jr 23:3
Éz 34:12
1P 2:25
f Ps 34:9
Ps 84:11
Mt 6:33
Ph 4:19
Hé 13:5
g Éz 34:14
Mt 4:4
h Jb 34:29; Éz 34:13; i Ps 19:7; Ps 51:12; j Ps 5:8; Ps 31:3; Pr 8:20; k Jb 10:21; Jb 38:17; Ps 44:19; Mt 4:16; Lc 1:79; l Ps 3:6; Ps 27:1; Is 41:10; m Is 43:2; Rm 8:31; n Mi 7:14; o Ps 22:26; Ps 31:19; p Ps 92:10; Lc 7:46; Jc 5:14; q Ps 16:5; r Ps 103:17; Ép 5:9; s Ps 15:1; Ps 27:4; Ps 65:4; Ps 84:4; Ps 122:1; Lc 2:37; Ré 21:3; **PSAUME 24** t Ex 9:29; Ex 19:5; Dt 10:14; 1Ch 29:11; Jb 41:11; 1Co 10:26; u Ps 89:11; Ps 98:7.

2 Car c'est lui qui l'a
solidement fixée sur les
mers[a],
et la maintient fermement
établie sur les fleuves[b].
3 Qui pourra monter à la
montagne de Jéhovah[c],
et qui pourra se lever en son
lieu saint[d] ?
4 Celui qui a les mains
innocentes et le cœur
pur[e],
qui n'a pas porté Mon âme
vers ce qui n'est que
néant[f],
et n'a pas prêté serment
avec tromperie[g].
5 Il emportera la bénédiction
de la part de Jéhovah[h]
et la justice de la part de
son Dieu de salut[i].
6 C'est ici la génération de
ceux qui le cherchent,
de ceux qui recherchent ta
face, ô [Dieu de] Jacob[j] !
Sèla.
7 " Levez vos têtes, ô portes[k],
et haussez-vous, ô portails
durables[l],
pour que le Roi glorieux
entre[m] ! "
8 " Qui donc est ce Roi
glorieux[n] ? "
" Jéhovah fort et puissant[o],
Jéhovah puissant dans la
bataille[p]. "
9 " Levez vos têtes, ô portes[q] !
Oui, haussez[-les], ô portails
durables,
pour que le Roi glorieux
entre[r] ! "
10 " Qui est-il donc, ce Roi
glorieux ? "
" Jéhovah des armées —
c'est lui qui est le Roi
glorieux[s]. " *Sèla.*

De David.

א [*Alèph*]

25 Vers toi, ô Jéhovah,
j'élève mon âme[t].

ב [*Béth*]

2 Ô mon Dieu, en toi j'ai placé
ma confiance[u] ;
oh ! que je ne sois pas
honteux !

PSAUME 24

a Gn 1:9 Ps 136:6
b Jb 38:11 Ps 96:10 Ps 104:5 Jr 5:22
c Ps 15:1 Is 2:2
d Rm 11:35
e 2S 22:21 Ps 37:3 Is 33:15 Mt 5:8
f Gn 50:20 Rm 8:29
g Ps 34:13 Ml 3:5
h Ps 128:5 Ml 3:10
i Ps 68:19 Is 12:2 Tt 2:10
j Ps 27:8 Ps 105:4
k Ps 118:19
l Is 26:2
m 2S 6:15 Ps 48:2 Ps 97:6
n Ps 99:1
o Ps 93:1 Is 42:13 1Tm 1:17
p Ex 15:3 1S 17:47 2Ch 20:15 Is 59:17
q Ps 118:19 Ps 122:2
r Ps 68:16
s 1Ch 29:11 Ps 145:1 Is 6:5 Ré 1:8

PSAUME 25

t Ps 86:4 Ps 143:8
u Ps 26:3 Rm 10:11

2e colonne

a Ps 13:4 Ps 35:19 Ps 41:11
b Ps 69:6
c Ps 31:17 Ps 71:13
d Ex 33:13 Ps 5:8 Ps 86:11 Ps 143:8
e Ps 27:11
f Ps 43:3
g Ps 24:5 Ps 88:1
h Ps 22:2
i 2Ch 6:42 Ps 98:3 Ps 103:17 Is 63:15
j Ex 34:6 Ps 69:16 Is 55:3 Jr 33:11
k Ps 136:1 Lc 1:50

Que mes ennemis n'exultent
pas à mon sujet[a] !

ג [*Gimèl*]

3 D'ailleurs, aucun de ceux
qui espèrent en toi ne sera
honteux[b].
Ceux-là seront honteux qui
trahissent [mais] sans
succès[c].

ד [*Dalèth*]

4 Fais-moi connaître tes
voies, ô Jéhovah[d] !
Enseigne-moi tes sentiers[e].

ה [*Hé'*]

5 Fais-moi marcher dans ta
vérité et enseigne-moi[f],
car tu es mon Dieu de
salut[g].

ו [*Waw*]

En toi j'ai espéré tout au
long du jour[h].

ז [*Zayin*]

6 Souviens-toi de tes
miséricordes[i], ô Jéhovah,
et de tes bontés de cœur[j],
car elles sont depuis des
temps indéfinis[k].

ח [*Ḥéth*]

7 Des péchés de ma jeunesse
et de mes révoltes, oh ! ne
te souviens pas[l] !
Selon ta bonté de cœur,
souviens-toi de moi[m],
à cause de ta bonté, ô
Jéhovah[n] !

ט [*Téth*]

8 Jéhovah est bon et droit[o].
C'est pourquoi il instruit les
pécheurs dans la voie[p].

י [*Yôdh*]

9 Il fera marcher les humbles
dans [sa] décision
judiciaire[q],
et il enseignera aux
humbles sa voie[r].

l Jb 13:26 ; Jr 3:25 ; m Ps 6:4 ; Ps 51:1 ; n Ex 33:19 ; Ps 27:13 ; o Ps 92:15 ; Ps 119:68 ; Ps 145:9 ; Na 1:7 ; Ze 9:17 ; Ac 14:17 ; p Ps 119:33 ; Is 30:20 ; Mi 4:2 ; q Tse 2:3 ; r Ps 32:8.

כ [*Kaph*]

10 Tous les sentiers de
Jéhovah sont bonté de
cœur et fidélité
pour ceux qui observent son
alliance[a] et ses rappels[b].

ל [*Lamèdh*]

11 À cause de ton nom, ô
Jéhovah[c],
tu dois pardonner ma faute,
car elle est considérable[d].

מ [*Mém*]

12 Quel est donc l'homme qui
craint Jéhovah[e] ?
Il l'instruira dans la voie
[qu']il choisira[f].

נ [*Noun*]

13 Son âme logera dans le
bien[g],
et sa descendance prendra
possession de la terre[h].

ס [*Samèkh*]

14 L'intimité avec Jéhovah
appartient à ceux qui le
craignent[i],
son alliance aussi, pour la
leur faire connaître[j].

ע [*'Ayin*]

15 Mes yeux [sont]
constamment [tournés]
vers Jéhovah[k],
car c'est lui qui fait sortir
mes pieds du filet[l].

פ [*Pé'*]

16 Tourne-toi vers moi et
témoigne de la faveur à
mon égard[m],
car je suis solitaire et
affligé[n].

צ [*Tsadhé*]

17 Les détresses de mon cœur
se sont multipliées[o] ;
de mes angoisses, oh !
fais-moi sortir[p] !

ר [*Résh*]

18 Vois mon affliction et mon
malheur[q],
et pardonne tous mes
péchés[r].

PSAUME 25

a Dt 29:1
b Ps 19:7
c Ps 31:3
Ps 79:9
Ps 109:21
Ps 143:11
Éz 36:22
Dn 9:19
Mt 6:9
d Ps 103:3
e Ps 111:10
Ac 10:2
f Ps 37:23
g Ps 31:19
Ze 9:17
h Ps 37:11
i Gn 18:17
Pr 3:32
Am 3:7
Jn 15:15
j Gn 22:17
k Ps 121:1
Ps 123:1
Ps 141:8
l Ps 31:4
Ps 91:3
Ps 124:7
2Tm 2:26
m Ps 69:16
Ps 86:16
n Ps 143:4
o Ps 73:21
p Ps 107:28
q 2S 16:12
Ps 119:153
r Ps 32:5
Ps 51:9

2e colonne

a Ps 38:19
b Ps 37:12
c Ps 17:8
Ps 121:7
d Ps 71:1
e Ps 41:12
f Ps 37:34
Rm 15:13
g Ps 130:8

PSAUME 26

h Ps 7:8
i 2R 20:3
Pr 20:7
j Ps 21:7
Ps 37:31
Pr 3:6
Pr 29:25
k Gn 22:1
Ps 7:9
l Ps 17:3
Ps 66:10
Ze 13:9
m 2R 20:3
Ps 43:3
Ps 86:11
n Pr 13:20
Jr 15:17
o Pr 12:11
1Co 15:33
p Ps 31:6
Ps 139:21
q Ps 1:1
r Ps 51:2
Ps 73:13
Is 1:16
Mt 27:24

19 Vois comme ils sont devenus
nombreux, mes ennemis[a] ;
oui, ils me haïssent d'une
haine violente[b].

ש [*Shin*]

20 Garde mon âme et
délivre-moi[c].
Que je ne sois pas honteux,
car je me suis réfugié en
toi[d].

ת [*Taw*]

21 Que l'intégrité et la droiture
me préservent[e],
car j'espère en toi, oui[f].
22 Ô Dieu, rachète Israël de
toutes ses détresses[g].

De David.

26 Juge-moi[h], ô Jéhovah, car
moi j'ai marché dans
mon intégrité[i],
et en Jéhovah j'ai mis ma
confiance, pour que je ne
vacille pas[j].
2 Examine-moi, ô Jéhovah, et
mets-moi à l'épreuve[k] ;
affine mes reins et mon
cœur[l].
3 Car ta bonté de cœur est
devant mes yeux,
et j'ai marché dans ta
vérité[m].
4 Je ne me suis pas assis avec
les hommes faux[n] ;
et avec ceux qui cachent ce
qu'ils sont, je n'entre pas[o].
5 J'ai haï l'assemblée des
malfaiteurs[p],
et avec les méchants je ne
m'assieds pas[q].
6 Je laverai mes mains dans
l'innocence[r],
et je veux marcher autour
de ton autel, ô Jéhovah[s],
7 pour faire entendre avec
force l'action de grâces[t],
et pour proclamer toutes tes
œuvres prodigieuses[u].
8 Jéhovah, j'aime vraiment la
demeure de ta maison[v]
et le lieu où réside ta
gloire[w].

s Ps 43:4 ; t Ps 50:23 ; Ps 95:2 ; u Ps 107:22 ; v 1S 3:3 ; 1Ch 16:1 ; Ps 27:4 ; Ps 84:10 ; w 2Ch 5:14 ; Ps 63:2.

9 N'enlève pas mon âme avec
les pécheurs[a],
ni ma vie avec les hommes
de sang[b],
10 dans les mains desquels il y
a une conduite déréglée[c],
et dont la droite est pleine
de pots-de-vin[d].
11 Pour moi, je marcherai dans
mon intégrité[e].
Oh ! rachète-moi[f] et
témoigne de la faveur à
mon égard[g] !
12 Oui, mon pied se tiendra en
un endroit plat[h] ;
parmi les foules
rassemblées je bénirai
Jéhovah[i].

De David.

27 Jéhovah est ma lumière[j]
et mon salut[k].
De qui aurai-je peur[l] ?
Jéhovah est la forteresse de
ma vie[m].
Qui redouterai-je[n] ?
2 Quand les malfaiteurs se
sont avancés contre moi
pour dévorer ma chair[o] —
ils sont mes adversaires
et mes ennemis
personnels[p] —
ce sont eux qui ont trébuché
et qui sont tombés[q].
3 Si contre moi un camp
dresse ses tentes[r],
mon cœur ne craindra pas[s].
Si contre moi se lève la
guerre[t],
alors même j'aurai
confiance[u].
4 J'ai demandé une chose à
Jéhovah[v] —
c'est ce que je chercherai[w] :
Que j'habite dans la maison
de Jéhovah tous les jours
de ma vie[x],
pour contempler le charme
de Jéhovah[y]
et pour regarder avec
admiration son temple[z].
5 Car il me cachera dans son
abri au jour du malheur[a] ;
il me dissimulera dans le
lieu secret de sa tente[b] ;
il me mettra tout en haut
sur un rocher[c].

PSAUME 26

a 1S 25:29
b Ps 51:14
c Ga 5:19
2P 2:7
d Dt 16:19
1S 8:3
Is 1:23
Éz 22:12
Am 5:12
e Lc 1:6
f Ps 69:18
g Ne 13:14
Ps 40:2
h 1S 2:9
Pr 10:9
i Ps 68:26
Ps 107:32
Ps 111:1

PSAUME 27

j Jb 29:3
Ps 36:9
Ps 43:3
Ps 119:105
k Ex 15:2
Ps 68:19
l Ps 23:4
m Ps 62:6
Is 12:2
Ph 4:13
n Ps 36:1
Rm 8:31
Hé 13:6
o Ps 14:4
Ps 22:16
p Ps 18:40
q Ps 18:38
r Ps 3:6
s 2Ch 20:15
t 2Ch 32:7
u Ps 84:12
v Lc 10:42
w Jr 29:13
Dn 9:3
Mt 7:7
x Ps 15:1
Ps 23:6
Ps 65:4
Lc 2:37
y Ps 16:11
Ps 50:2
Ps 63:2
Ps 90:17
z 1S 3:3
1Ch 16:1
Ps 26:8
Hé 12:16
a Ps 31:20
Ps 32:7
Ps 57:1
Tse 2:3
b Ps 61:4
Ps 119:114
c Ps 40:2

2e colonne

a 2S 7:9
Ps 3:3
b Ps 107:22
Hé 13:15
c Ép 5:19
d Ps 4:1
Ps 130:2
e Ps 5:2
Ps 119:58

6 Et maintenant, ma tête sera
bien au-dessus de mes
ennemis qui sont autour
de moi[a] ;
et je veux sacrifier dans sa
tente des sacrifices de cris
de joie[b] ;
je veux chanter et
exécuter des mélodies
pour Jéhovah[c].
7 Entends, ô Jéhovah, quand
j'appelle de ma voix[d],
témoigne de la faveur
à mon égard et
réponds-moi[e].
8 À ton sujet mon cœur a dit :
" Cherchez ma face[f]. "
Ta face, ô Jéhovah, je la
chercherai[g].
9 Ne me cache pas ta face[h].
N'écarte pas avec colère ton
serviteur[i].
Tu dois devenir mon aide[j].
Ne m'abandonne pas et ne
me quitte pas, ô mon Dieu
de salut[k] !
10 Si mon père et ma mère me
quittaient[l],
Jéhovah lui-même me
recueillerait[m].
11 Instruis-moi dans ta voie, ô
Jéhovah[n],
et guide-moi dans le sentier
de la droiture à cause de
mes ennemis.
12 Ne me livre pas à l'âme de
mes adversaires[o] ;
car contre moi se sont
dressés de faux témoins[p],
et celui qui exhale la
violence[q].
13 Si je n'avais pas eu foi [en
ceci] : que je verrais la
bonté de Jéhovah au pays
des vivants[r]... !
14 Espère en Jéhovah[s] ; sois
courageux et que ton
cœur soit fort[t].
Oui, espère en Jéhovah[u].

f Ps 24:6; Ps 105:4; Tse 2:3; g Ps 63:1; h Ps 69:17; Ps 143:7; Is 59:2; i Is 50:1; j 1S 7:12; Ps 46:1; k Ps 38:21; Ps 88:1; l Ps 69:8; Mt 10:21; m Is 40:11; Is 49:15; n 1R 8:36; Ps 25:4; Ps 86:11; Is 30:20; Is 54:13; o Ps 31:8; Ps 35:25; Ps 41:2; Ps 41:11; p Ps 35:11; Mt 26:59; Ac 6:11; q Ac 9:1; r Jb 33:30; Jr 11:19; Éz 26:20; s Ps 25:3; t Ps 31:24; Is 40:31; u Ps 62:5; Ps 130:5; Rm 15:13.

De David.

28 C'est toi, ô Jéhovah, que
j'appelle sans cesse[a].
Ô mon Rocher, ne sois pas
sourd pour moi[b],
de peur que tu ne te taises à
mon égard[c]
et que vraiment je ne
devienne comme ceux qui
descendent à la fosse[d].
2 Entends la voix de mes
supplications quand je
crie au secours vers toi,
quand j'élève mes mains[e]
vers la pièce la plus
retirée de ton lieu saint[f].
3 Ne me traîne pas avec les
méchants ni avec ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant[g],
ceux qui parlent de paix à
leurs compagnons[h], mais
dans leur cœur se trouve
ce qui est mauvais[i].
4 Donne-leur selon leur
conduite[j],
selon la méchanceté de
leurs façons d'agir[k].
Selon l'œuvre de leurs
mains donne-leur[l].
Rends-leur ce qu'ils ont
fait[m].
5 Car ils ne prêtent pas
attention aux actes de
Jéhovah[n]
ni à l'œuvre de ses mains[o].
Il les démolira et ne les
bâtira pas.
6 Béni soit Jéhovah, car il a
entendu la voix de mes
supplications[p].
7 Jéhovah est ma force[q] et
mon bouclier[r].
En lui mon cœur a eu
confiance[s],
et j'ai été secouru, si bien
que mon cœur exulte[t],
et par mon chant je le
louerai[u].
8 Jéhovah est une force pour
son peuple[v],
et il est la forteresse du
salut grandiose de son
oint[w].
9 Sauve ton peuple et bénis
ton héritage[x] ;
fais-les paître et porte-les
pour des temps indéfinis[y].

PSAUME 28

a Ps 18:3
b Dt 32:4
Ps 42:9
Is 26:4
c Ps 35:22
Ps 83:1
d Jb 33:28
Ps 30:9
Ps 69:15
Is 38:18
e 2Ch 6:13
f Ps 5:7
g Nb 16:26
Ps 26:9
h Ps 62:4
Jr 9:8
i Ps 7:14
Ps 36:4
Pr 26:25
j Ps 59:12
Jr 18:22
2Tm 4:14
k Ps 21:10
l Ps 62:12
Mt 25:45
Ré 22:12
m 2Th 1:6
n Jb 34:27
Is 5:12
o Ps 8:3
Ps 19:1
Is 40:26
p Ps 66:20
q Is 12:2
Ép 6:10
r Gn 15:1
2S 22:3
Ps 3:3
Ps 84:11
s Ps 13:5
Ps 56:4
t Is 61:10
u Ex 15:1
v 1S 16:13
2S 22:3
w Ps 20:6
Hé 5:7
x Nb 23:20
Dt 9:29
y Dt 32:11
Ps 78:71
Is 40:11

2e colonne

PSAUME 29

a 1Ch 16:28
Ps 96:7
Hab 3:3
b Ps 96:8
c 2Ch 20:21
d Ps 18:13
e Ac 7:2
f 1S 7:10
Jb 37:5
g Ps 93:4
Ps 104:3
h Jb 26:11
Éz 10:5
i Jb 40:9
j Is 2:13
k Ps 114:4
Jr 4:24
l Dt 3:9

Mélodie de David.

29 Attribuez à Jéhovah, ô fils
des forts,
attribuez à Jéhovah gloire
et force[a].
2 Attribuez à Jéhovah la
gloire de son nom[b].
Prosternez-vous devant
Jéhovah en ornements
sacrés[c].
3 La voix de Jéhovah est
au-dessus des eaux[d] ;
le Dieu glorieux[e] lui-même a
tonné[f].
Jéhovah est au-dessus des
eaux nombreuses[g].
4 La voix de Jéhovah est
puissante[h] ;
la voix de Jéhovah est
splendide[i].
5 La voix de Jéhovah brise les
cèdres ;
oui, Jéhovah brise les cèdres
du Liban[j],
6 et il les fait bondir comme
un veau[k],
le Liban et le Siriôn[l] comme
des fils de taureaux
sauvages.
7 La voix de Jéhovah taille
avec des flammes de
feu[m] ;
8 la voix de Jéhovah fait se
convulser[n] le désert,
Jéhovah fait se convulser le
désert de Qadesh[o].
9 La voix de Jéhovah fait se
convulser les biches dans
les douleurs[p],
et elle dénude les forêts[q].
Dans son temple chacun
dit : " Gloire[r] ! "
10 Sur le déluge Jéhovah s'est
assis[s] ;
et Jéhovah siège en roi pour
des temps indéfinis[t].
11 Jéhovah lui-même donnera
de la force à son
peuple[u].
Jéhovah lui-même bénira
son peuple par la paix[v].

m Ex 19:18; Ps 77:18; Ps 144:5; Hé 12:18; n Is 13:13; Hé 12:26; o Nb 13:26; p Jb 39:1; q Is 10:18; Éz 20:47; r Ps 48:9; Ps 63:2; Ps 134:1; Ps 135:2; s Gn 6:17; Jb 38:25; t Ps 10:16; 1Tm 1:17; u Ps 28:9; Is 40:29; v Nb 6:26; Ps 72:7; Ps 147:14; Rm 15:33; 1Co 1:3.

Mélodie. Chant d'inauguration de la maison[a]. De David.

30 Je t'exalterai, ô Jéhovah,
car tu m'as tiré en haut[b]
et tu n'as pas laissé mes ennemis se réjouir à mon sujet[c].
2 Ô Jéhovah mon Dieu, j'ai crié au secours vers toi, et tu m'as alors guéri[d].
3 Ô Jéhovah, tu as fait remonter mon âme du shéol[e] ;
tu m'as gardé en vie pour que je ne descende pas dans la fosse[f].
4 Exécutez des mélodies pour Jéhovah, ô vous ses fidèles[g],
rendez grâces à son saint mémorial[h].
5 En effet, être sous sa colère n'est que pour un instant[i],
être sous sa bienveillance, c'est pour toute une vie[j].
Au soir les pleurs peuvent venir loger[k] [chez nous],
mais au matin c'est un cri de joie[l].
6 Pour moi, j'ai dit dans ma tranquillité[m] :
" Jamais je ne chancellerai[n]. "
7 Ô Jéhovah, dans ta bienveillance, tu as fait que ma montagne se dresse dans la force[o].
Tu as caché ta face ; je suis devenu un homme troublé[p].
8 C'est toi, ô Jéhovah, que j'appelais[q] ;
et c'est à Jéhovah que je demandais faveur[r].
9 Quel profit y a-t-il en mon sang alors que je descends à la fosse[s] ?
La poussière te louera-t-elle[t] ?
Annoncera-t-elle ta fidélité[u] ?
10 Entends, ô Jéhovah, et témoigne de la faveur à mon égard[v].
Ô Jéhovah, montre-toi mon aide[a].
11 Pour moi tu as changé mon deuil en danse[b] ;
tu as dénoué ma toile de sac et tu me gardes ceint de joie[c],
12 afin que [ma] gloire exécute des mélodies pour toi et ne garde pas le silence[d].
Ô Jéhovah mon Dieu, je te louerai[e] pour des temps indéfinis.

Au directeur. Mélodie de David.

31 En toi, ô Jéhovah, je me suis réfugié[f].
Oh ! que jamais je ne sois honteux[g] !
Dans ta justice fais-moi échapper[h].
2 Incline vers moi ton oreille[i].
Vite ! Délivre-moi[j] !
Deviens pour moi une forteresse rocheuse[k],
une maison de forteresses pour me sauver[l].
3 Car tu es mon rocher et ma forteresse[m] ;
et à cause de ton nom[n] tu me guideras et me conduiras[o].
4 Tu me feras sortir du filet qu'on a caché pour moi[p],
car tu es ma citadelle[q].
5 En ta main je remets mon esprit[r].
Tu m'as racheté[s], ô Jéhovah le Dieu de vérité[t] !
6 Oui, je hais ceux qui tiennent compte des idoles vaines, sans valeur[u] ;
mais moi, c'est en Jéhovah que j'ai vraiment confiance[v].
7 Je veux être joyeux et me réjouir en ta bonté de cœur[w],
puisque tu as vu mon affliction[x] ;
tu as su les détresses de mon âme[y],

PSAUME 30

a 2S 5:11
b Ps 28:9
c Ps 25:2 Ps 41:11
d Gn 20:17 Ex 15:26 2R 20:5 Ps 6:2 Ps 103:3
e Ps 16:10 Ps 86:13 Ac 2:31
f Ps 28:1 Is 38:17 Yon 2:6
g 1Ch 16:4 Ps 32:11 Ps 145:10
h Ex 3:15 Ps 97:12
i Is 12:1 Is 54:8 2Co 4:17
j Ps 63:3
k Ps 6:6
l Ps 126:5
m Jb 29:18
n Ps 15:5 Ps 16:8
o 2S 5:12 Ps 89:17
p Jb 34:29 Ps 10:1 Ps 143:7
q Ps 34:6 Ps 77:1
r Ph 4:6
s Ps 28:1
t Ps 6:5 Ps 88:11 Ps 115:17 Ec 9:10
u Is 38:18
v Ps 143:1

2e colonne

a Ps 28:7 Ps 54:4
b 2S 6:14 Ec 3:4 Jr 31:4
c Is 61:3
d Ps 16:9 Ps 57:8
e Ps 9:1

PSAUME 31

f Ps 18:2
g Ps 22:5 Is 49:23 Rm 5:5 Rm 10:11
h Ps 143:1
i Ps 71:2 Ps 130:2
j Ps 40:17 Ps 70:1 Lc 18:8
k 2S 22:3 Ps 18:2 Ps 94:22
l Ps 71:3
m 2S 22:2
n Ps 25:11 Jr 14:7
o Ps 23:3

p Ps 25:15; Ps 91:3; Mt 6:13; q Pr 18:10; r Lc 23:46; Ac 7:59; s Ps 71:23; t Dt 32:4; Hé 6:18; u Jr 10:8; Yon 2:8; 1Co 8:4; v Ps 25:2; w Ps 13:5; x Ps 9:13; y Ps 142:3; 1Co 8:3; Ga 4:9.

8 et tu ne m'as pas livré en la
main de l'ennemi[a].
Tu as fait que mes pieds se
tiennent dans un vaste
espace[b].
9 Témoigne de la faveur à
mon égard, ô Jéhovah, car
je suis dans une situation
critique[c].
Mon œil s'est affaibli de
dépit[d], mon âme et mon
ventre[e].
10 Car ma vie s'est achevée
dans le chagrin[f],
et mes années dans les
soupirs[g].
À cause de ma faute, ma
force a trébuché[h],
et mes os se sont affaiblis[i].
11 Du point de vue de tous
ceux qui se montrent
hostiles à mon égard[j], je
suis devenu un opprobre[k],
et pour mes voisins
beaucoup même[l],
et un effroi pour mes
connaissances[m].
Quand ils m'ont vu dehors,
ils ont fui loin de moi[n].
12 On m'a oublié, tel un mort
[effacé] du cœur[o] ;
je suis devenu comme un
récipient abîmé[p] ;
13 car j'ai entendu les mauvais
propos de beaucoup[q] —
de toutes parts c'est la
frayeur[r].
Quand ils se rassemblent
comme un seul contre
moi[s],
c'est pour enlever mon âme
qu'ils complotent[t].
14 Mais moi, c'est en toi que
j'ai placé ma confiance, ô
Jéhovah[u] !
J'ai dit : " Tu es mon
Dieu[v]. "
15 Mes temps sont dans ta
main[w].
Délivre-moi de la main de
mes ennemis et de ceux
qui me poursuivent[x].
16 Fais briller ta face sur ton
serviteur[y].
Sauve-moi dans ta bonté de
cœur[z].

PSAUME 31

a Dt 32:30
1S 17:46
b Ps 4:1
Ps 18:19
c Pr 14:10
d Jb 17:7
Ps 6:7
Ps 88:9
e Ps 6:2
Ps 22:14
f Ps 88:15
Pr 15:13
g Ps 71:9
h Ps 106:43
i Ps 32:3
Ps 102:3
j Ps 6:7
Mt 10:22
Mt 24:9
Lc 21:17
k Ps 22:6
Ps 42:10
Ps 102:8
Is 53:4
Rm 15:3
1P 4:14
l Jb 19:13
Ps 38:11
m Ps 88:8
n Mt 26:56
2Tm 4:16
o Ps 88:5
p Rm 9:22
q Jr 20:10
Lc 23:2
r Ps 57:4
Jr 6:25
s Lc 22:2
Lc 23:1
t Mt 27:1
u Ps 56:4
v Ps 16:2
Ps 43:5
Jn 20:17
w 2S 7:12
x Ps 142:6
y Nb 6:25
Ps 67:1
Ps 80:3
Rm 9:15
z Ps 6:4

2e colonne

a Ps 25:2
Ps 69:6
Is 50:7
Mt 27:46
b Ne 4:4
Ne 6:16
Ps 6:10
Is 41:11
Jr 20:11
c 1S 2:9
Ps 115:17
Ec 9:5
d Ps 12:3
Ps 63:11
e 2Ch 32:16
Mt 10:25
Ac 25:7
f Ps 94:4
g Ps 73:1
Is 63:7
h Is 64:4
1Co 2:9
i Ps 126:2
Is 26:12

17 Ô Jéhovah, que je ne sois
pas honteux, car je t'ai
invoqué[a].
Que les méchants soient
honteux[b] ;
qu'ils gardent le silence
dans le shéol[c].
18 Qu'elles deviennent
muettes, les lèvres
mensongères[d],
qui parlent avec audace
contre le juste[e], avec
orgueil et mépris[f].
19 Comme elle est abondante
ta bonté[g], que tu as
conservée avec soin pour
ceux qui te craignent[h],
[que] tu as exercée envers
ceux qui se réfugient en
toi,
en face des fils des
hommes[i].
20 Tu les dissimuleras dans
le lieu secret de ta
personne[j],
loin des attroupements des
hommes[k].
Tu les cacheras dans ta
hutte, loin de la querelle
des langues[l].
21 Béni soit Jéhovah[m],
car il a rendu merveilleuse
[sa] bonté de cœur[n]
envers moi dans une ville
qui était dans l'angoisse[o].
22 Pour moi, je disais lorsque
je me suis affolé[p] :
" À coup sûr, je serai
exterminé de devant tes
yeux[q]. "
Vraiment, tu as entendu la
voix de mes supplications
quand j'ai crié au secours
vers toi[r].
23 Oh ! aimez Jéhovah, vous
tous ses fidèles[s] !
Jéhovah préserve les
hommes loyaux[t],
mais il rétribue largement
quiconque montre de
l'orgueil[u].

j Ps 27:5; Ps 32:7; Ac 3:19; k Ps 86:14; l Ps 64:3; m Ru 4:14; 1S 25:39; Ps 68:19; Lc 1:68; n Ps 17:7; o 1S 23:7; p 1S 23:26; q Ps 88:16; Lm 3:54; Yon 2:4; r 2Ch 33:13; Ps 6:9; Pr 15:29; Hé 5:7; s Dt 10:12; Dt 30:20; Ps 34:9; t 1S 2:9; Ps 145:20; u 2S 22:28; Jb 40:11; Ps 94:2; Is 2:11; Jc 4:6; 1P 5:5.

24 Soyez courageux, et que
votre cœur soit fort[a],
vous tous qui attendez
Jéhovah[b] !

De David. Maskil.

32 Heureux celui dont la
révolte est pardonnée,
dont le péché est
couvert[c].
2 Heureux l'homme au
compte de qui Jéhovah ne
porte pas la faute[d],
et dans l'esprit duquel il n'y
a pas de tromperie[e].
3 Lorsque j'ai gardé le
silence, mes os s'usaient
dans mon gémissement
tout au long du jour[f].
4 Car jour et nuit ta main
pesait sur moi[g].
La sève de ma vie s'est
altérée comme dans la
chaleur sèche de l'été[h].
Sèla.
5 Mon péché, je te l'ai
finalement confessé, et je
n'ai pas couvert ma faute[i].
J'ai dit : " Je ferai la
confession de mes
transgressions à
Jéhovah[j]. "
Et toi, tu as pardonné la
faute de mes péchés[k].
Sèla.
6 À cause de cela, tout fidèle
te priera[l]
au temps seulement où l'on
peut te trouver[m].
Quant à l'inondation des
eaux nombreuses, elles ne
le toucheront pas[n].
7 Tu es pour moi une
cachette ; tu me
préserveras de la
détresse[o].
Tu m'entoureras de cris de
joie : [ceux qu'on pousse]
quand on [vous] fait
échapper[p]. *Sèla.*
8 " Je te rendrai perspicace et
t'instruirai dans la voie où
tu dois aller[q].
Je veux te conseiller, l'œil
sur toi[r].
9 Ne devenez pas comme un
cheval ou un mulet sans
intelligence[a],
dont il faut dompter la
fougue par le mors ou par
le licou[b]
avant qu'ils ne s'approchent
de toi[c]. "
10 Nombreuses sont les
douleurs que connaît le
méchant[d] ;
mais pour celui qui met sa
confiance en Jéhovah, la
bonté de cœur l'entoure[e].
11 Réjouissez-vous en Jéhovah
et soyez joyeux, vous les
justes[f] ;
et poussez des cris de joie,
vous tous qui avez le cœur
droit[g] !

33 Poussez des cris de joie, ô
vous les justes, à cause
de Jéhovah[h].
Chez les hommes droits la
louange convient[i].
2 Rendez grâces à Jéhovah
sur la harpe[j] ;
sur un instrument à dix
cordes[k], exécutez des
mélodies pour lui.
3 Chantez pour lui un chant
nouveau[l] ;
pincez les cordes de votre
mieux avec des cris de
joie[m].
4 Car la parole de Jéhovah est
droite[n],
et toute son œuvre
[s'accomplit] avec
fidélité[o].
5 Il aime la justice et le droit[p].
De la bonté de cœur de
Jéhovah la terre est
remplie[q].
6 Par la parole de Jéhovah les
cieux ont été faits[r],
et par l'esprit de sa bouche
toute leur armée[s].
7 Il rassemble, comme par
une digue, les eaux de la
mer[t],

PSAUME 31
a Ps 27:14; Is 35:4
b Gn 49:18; Ps 62:1; Ps 71:14; Lm 3:21; Mi 7:7; Tt 2:13

PSAUME 32
c Ps 85:2; Is 1:18; Ac 3:19; Rm 4:7
d Lv 17:4; Rm 5:13; 2Co 5:19
e Jn 1:47
f Pr 28:13
g Ps 38:2
h Jb 30:30; Ps 63:1; Ps 102:3
i Ps 38:18; Ps 51:4; 1Jn 1:9
j Lv 5:5; 2S 12:13; 2Ch 30:22; Ps 38:18; Ps 41:4; Mt 3:6
k Ps 86:5; Ps 103:3; Is 44:22; Ho 14:2; Lc 7:47
l Ps 65:2; 2Co 1:3
m Ps 69:13; Is 55:6
n Ps 124:4; Ré 12:16
o Ps 9:9; Ps 27:5; Ps 119:114
p Ex 15:1; Jg 5:1; 2S 22:1
q Ps 27:11; Ps 86:11; Jr 7:23
r Pr 3:6

2e colonne
a Jb 35:11; Pr 26:3; Jr 8:6
b Jr 31:18; Jc 3:3
c Jb 35:11
d Pr 13:21; Rm 2:9
e Ps 34:8; Pr 16:20; Jr 17:7
f Ps 68:3; Ph 4:4
g Ps 64:10

PSAUME 33
h Ps 32:11; Ps 97:12; Ph 4:4
i Ps 147:1
j Ps 81:2
k Ps 92:3; Ps 144:9; l Ps 40:3; Ps 98:1; Ps 149:1; Is 42:10; Ré 5:9; m 1Ch 13:8; Ép 5:19; n Ps 12:6; Pr 30:5; o Ps 111:7; p Jb 37:23; Ps 11:7; Ps 45:7; q Ps 145:16; Ac 14:17; r Hé 11:3; 2P 3:5; s Gn 2:1; Ps 104:30; t Gn 1:9; Jb 26:10; Jb 38:8; Pr 8:29; Jr 5:22.

il met dans des magasins les
eaux houleuses.
8 Que tous [les gens de] la
terre craignent Jéhovah[a].
Que tous les habitants du
sol productif aient peur
de lui[b].
9 Car lui, il a dit, et cela a
paru[c] ;
lui, il a ordonné, alors cela a
tenu[d].
10 Jéhovah lui-même a brisé le
conseil des nations[e] ;
il a déjoué les pensées des
peuples[f].
11 Le conseil de Jéhovah
tiendra[g] pour des temps
indéfinis ;
les pensées de son
cœur sont pour une
génération après une
autre génération[h].
12 Heureuse la nation dont le
Dieu est Jéhovah[i],
le peuple qu'il a choisi pour
son héritage[j].
13 Des cieux Jéhovah a
regardé[k],
il a vu tous les fils des
hommes[l].
14 Du lieu fixe où il habite[m]
il a contemplé tous les
habitants de la terre.
15 Il forme leur cœur tous
ensemble[n] ;
il considère toutes leurs
œuvres[o].
16 Il n'est pas de roi qui soit
sauvé par l'abondance des
forces militaires[p] ;
un homme fort n'est pas
délivré par l'abondance de
la vigueur[q].
17 Pour le salut, le cheval n'est
qu'illusion[r],
et par l'abondance de son
énergie vitale il ne permet
pas d'échapper[s].
18 Voyez ! L'œil de Jéhovah
[est tourné] vers ceux qui
le craignent[t],
vers ceux qui attendent sa
bonté de cœur[u],
19 pour délivrer leur âme de la
mort[v],
et pour les garder en vie
durant la famine[w].

PSAUME 33
a Ré 14:7
b Ps 76:7
c Gn 1:3
Ps 148:5
d Ps 119:90
e Is 8:10
Is 19:3
f Ps 21:11
Ps 140:8
g Jb 23:13
Pr 19:21
Is 46:10
h Ps 92:5
Is 55:8
Jr 29:11
i Dt 33:29
Ps 144:15
j Ps 65:4
Ps 135:4
1P 2:9
k Ps 11:4
Ps 14:2
Pr 15:3
l Hé 4:13
m 1R 8:30
Ps 115:3
n 1Ch 28:9
Ps 105:25
o Jb 34:21
Pr 24:12
p Jos 11:6
2Ch 32:21
q Ps 44:5
Jr 9:23
r Dt 17:16
2R 7:7
Ps 20:7
Pr 21:31
Is 31:1
Ho 14:3
s Ps 147:10
t Jb 36:7
Ps 34:15
1P 3:12
u Ps 147:11
v Ps 56:13
w Ps 37:19
Is 33:16

2e colonne
a Ps 62:1
Ps 130:6
b Gn 15:1
Dt 33:29
Ps 18:2
Ps 115:9
c Ps 13:5
Ze 10:7
d 1Ch 16:10
Ps 28:7
Pr 18:10
e Ps 32:10
Ps 119:76
f Ps 31:24
Mi 7:7

PSAUME 34
g 1S 21:13
h Ac 16:25
Ép 5:20
i Ps 44:8
Ps 71:8
j Is 45:25
Jr 9:24
1Co 1:31
k Ps 119:74

20 Oui, notre âme attend
Jéhovah[a].
Il est notre aide et notre
bouclier[b].
21 Car en lui notre cœur se
réjouit[c] ;
car en son saint nom
nous avons placé notre
confiance[d].
22 Que ta bonté de cœur, ô
Jéhovah, soit sur nous[e],
tout comme nous
continuons à t'attendre[f].

De David, à l'époque où il déguisa sa raison[g] devant Abimélek, si bien que celui-ci le chassa, et il s'en alla.

א [*'Alèph*]

34 Je veux bénir Jéhovah en
tout temps[h] ;
sa louange sera
constamment dans ma
bouche[i].

ב [*Béth*]

2 En Jéhovah mon âme se
glorifiera[j] ;
les humbles entendront et
se réjouiront[k].

ג [*Gimèl*]

3 Oh ! magnifiez Jéhovah avec
moi[l],
et exaltons ensemble son
nom[m] !

ד [*Dalèth*]

4 J'ai interrogé Jéhovah et il
m'a répondu[n],
et de toutes mes frayeurs il
m'a délivré[o].

ה [*Hé'*]

5 Ils ont regardé vers lui et
sont devenus radieux[p],
et leurs visages ne sauraient
être honteux[q].

ז [*Zayin*]

6 Cet affligé a appelé, et
Jéhovah lui-même a
entendu[r].
Et de toutes ses détresses Il
l'a sauvé[s].

l Ps 35:27; Ps 69:30 ; Lc 1:46 ; m Ps 148:13 ; n Lc 11:9 ; Hé 5:7 ; o Ps 18:48 ; Ps 144:10 ; p 2Co 3:18 ; q Ps 37:19 ; r Ps 3:4 ; Ps 10:17 ; s 2S 22:1.

ח [*Héth*]

7 L'ange de Jéhovah campe
autour de ceux qui le
craignent[a],
et il les délivre[b].

ט [*Téth*]

8 Goûtez et voyez que
Jéhovah est bon[c] ;
heureux l'homme robuste
qui se réfugie en lui[d].

י [*Yôdh*]

9 Craignez Jéhovah, vous ses
saints[e],
car rien ne manque à ceux
qui le craignent[f].

כ [*Kaph*]

10 Les jeunes lions à crinière
se sont trouvés dépourvus
et ont eu faim[g] ;
mais ceux qui cherchent
Jéhovah, ceux-là ne
manqueront d'aucun
bien[h].

ל [*Lamèdh*]

11 Venez, fils, écoutez-moi[i] ;
c'est la crainte de Jéhovah
que je vous enseignerai[j].

מ [*Mém*]

12 Quel est l'homme qui prend
plaisir à la vie[k],
qui aime de longs jours pour
voir ce qui est bon[l] ?

נ [*Noun*]

13 Préserve ta langue de ce qui
est mauvais[m],
et tes lèvres du langage de
tromperie[n].

ס [*Samèkh*]

14 Détourne-toi de ce qui est
mauvais et fais ce qui est
bon[o] ;
cherche la paix et
poursuis-la[p].

ע [*'Ayin*]

15 Les yeux de Jéhovah sont
vers les justes[q],
et ses oreilles vers leur
appel à l'aide[r].

PSAUME 34

a 2R 6:17
Ps 91:11
Mt 18:10
Ac 5:19
Ac 12:11
Hé 1:14
b 2R 19:35
Dn 6:22
c Jr 31:14
1P 2:3
d Ps 84:12
Ps 94:22
e Gn 22:12
Ps 19:9
Ho 3:5
f Ps 23:1
Ph 4:19
g Jb 4:11
h Ps 23:6
Ps 84:11
Lc 1:53
i Pr 4:1
j Jb 28:28
Ps 111:10
Pr 1:7
Pr 8:13
k Dt 6:2
Dt 30:20
Ps 21:4
Ps 91:16
Mt 7:14
1P 3:10
l Ps 4:6
Ec 2:3
m Ps 39:1
Pr 15:4
Je 1:26
Je 3:8
n Pr 12:19
Pr 12:22
Col 3:9
1P 2:1
o Ps 37:27
Ps 97:10
Pr 3:7
Is 1:16
Am 5:15
Rm 12:9
p Mt 5:9
Rm 12:18
Hé 12:14
1P 3:11
q Jb 36:7
Ps 33:18
1P 3:12
r Ps 10:17
Ps 18:6
Ps 94:9
Is 59:1

2e colonne

a Lv 17:10
Jr 44:11
Éz 14:8
Am 9:4
b Ps 10:16
Ps 37:10
Pr 10:7
Is 26:14
c Ps 30:2
Ps 91:15
Ps 145:18
d 2Ch 32:22
Ps 91:15
Ac 12:11
e Ps 147:3
Is 61:1

פ [*Pé'*]

16 La face de Jéhovah est
contre ceux qui font ce
qui est mauvais[a],
pour retrancher de la terre
la mention d'eux[b].

צ [*Tsadhé*]

17 Ils ont crié, et Jéhovah
lui-même a entendu[c],
et de toutes leurs détresses
il les a délivrés[d].

ק [*Qôph*]

18 Jéhovah est près de ceux
qui ont le cœur brisé[e] ;
et il sauve ceux qui ont
l'esprit écrasé[f].

ר [*Résh*]

19 Nombreux sont les
malheurs du juste[g],
mais de tous Jéhovah le
délivre[h].

ש [*Shin*]

20 Il garde tous les os de
celui-là ;
pas un d'eux n'a été brisé[i].

ת [*Taw*]

21 Le malheur fera mourir le
méchant[j] ;
et ceux qui haïssent le
juste seront tenus pour
coupables[k].
22 Jéhovah rachète l'âme de
ses serviteurs[l] ;
et aucun de ceux qui se
réfugient en lui ne sera
tenu pour coupable[m].

De David.

35 Prends en main mon
procès contre mes
adversaires, ô
Jéhovah[n] !
Fais la guerre à ceux qui me
font la guerre[o].
2 Saisis le petit et le grand
bouclier[p],
à mon aide lève-toi[q] ;

f Ps 51:17 ; Is 57:15 ; Is 66:2 ; Lc 4:18 ; g Pr 24:16 ; Ac 14:22 ; 2Tm 3:12 ; h Dn 6:22 ; 1Co 10:13 ; i Jn 19:36 ; j Ps 94:23 ; Is 3:11 ; k Ps 89:23 ; Jn 7:7 ; l 1R 1:29 ; Ps 71:23 ; Ps 103:4 ; Lm 3:58 ; m Ps 9:10 ; Ps 84:11 ; PSAUME 35 n 1S 24:15 ; Ps 43:1 ; Ps 119:154 ; o Ex 14:25 ; Jos 10:42 ; Ps 3:7 ; p Ex 15:3 ; q Ps 33:20 ; Is 42:13.

3 tire la lance et la double
hache pour rencontrer
ceux qui me poursuivent[a].
Dis à mon âme : “ Je suis
ton salut[b]. ”
4 Qu'ils aient honte et
soient humiliés, ceux qui
pourchassent mon âme[c].
Qu'ils retournent en arrière
et soient confus, ceux qui
méditent le malheur pour
moi[d].
5 Qu'ils deviennent comme la
bale en présence du vent[e],
et que l'ange de Jéhovah
[les] pousse[f].
6 Que leur voie devienne
ténèbres et lieux
glissants[g],
et que l'ange de Jéhovah les
poursuive.
7 Car sans raison ils ont
caché pour moi leur fosse
couverte d'un filet[h] ;
sans raison ils l'ont creusée
pour mon âme[i].
8 Que la ruine vienne sur lui
sans qu'il le sache[j],
et que son filet qu'il a caché
le capture[k] ;
qu'il y tombe, [pour sa]
ruine[l].
9 Mais que mon âme soit
joyeuse en Jéhovah[m] ;
qu'elle exulte en son salut[n].
10 Que tous mes os disent[o] :
“ Ô Jéhovah, qui est comme
toi[p],
toi qui délivres l'affligé de
celui qui est plus fort que
lui[q],
l'homme affligé et pauvre de
celui qui le dépouille[r] ? ”
11 Des témoins violents se
lèvent[s] ;
ils me demandent ce que je
ne sais vraiment pas[t].
12 Ils me rétribuent par le mal
pour le bien[u] —
privation pour mon âme[v].
13 Pour moi, quand ils
tombaient malades, mon
vêtement c'était une toile
de sac[w],
par le jeûne j'affligeais mon
âme[x],

PSAUME 35

a 1S 23:26
b Ps 62:7
Is 12:2
c Ps 40:14
Ps 70:2
Jr 17:18
d Ps 35:26
e Ps 1:4
Is 17:13
Ho 13:3
Mt 3:12
f Ex 14:19
Is 37:36
Ac 12:23
g Ps 73:18
Pr 4:19
Jr 23:12
h Ps 140:5
i Ps 119:85
j Pr 29:1
k Ps 7:15
Ps 9:15
Ps 57:6
Ps 141:10
l Est 7:10
Ps 69:22
Rm 11:9
m 1S 2:1
Hab 3:18
n Ps 13:5
Ps 21:1
o Ps 22:14
p Ex 15:11
Ps 71:19
q Ps 18:17
Ps 37:40
r Ps 40:17
Pr 22:23
s Ps 27:12
Mt 26:59
t Ac 6:13
u 1S 19:5
Ps 38:20
Ps 109:5
Jr 18:20
Jn 10:32
Jn 18:23
v 1S 20:33
w Jb 30:25
Ps 69:11
x Lv 16:31
1R 21:27
Is 58:3

2e colonne

a Lc 10:6
b 2S 1:17
c Gn 24:67
d Pr 17:5
e Ps 71:10
f Mt 27:30
g Mt 27:29
h Jn 18:28
i Jb 16:9
Ps 37:12
Ac 7:54
j Hab 1:13
k Ps 69:14
Ps 142:6
l Ps 22:20
Ps 57:4
m Ps 22:22
Ps 40:9
Ps 111:1
Hé 2:12
n Rm 15:9
o Ps 25:2

et sur mon sein revenait ma
prière[a].
14 Comme pour un compagnon,
comme pour mon propre
frère[b],
je circulais comme
quelqu'un qui est en deuil
d'une mère[c].
Attristé, je me courbais.
15 Mais quand je me suis mis à
boiter, ils se sont réjouis
et se sont rassemblés[d] ;
ils se sont rassemblés contre
moi[e],
ils [m']abattaient et je ne le
savais pas[f] ;
ils [m']ont déchiré et n'ont
pas gardé le silence[g].
16 Parmi les apostats qui
raillent pour un gâteau[h],
on a grincé des dents contre
moi[i].
17 Ô Jéhovah, jusqu'à quand
verras-tu [cela][j] ?
Ramène mon âme de leurs
ravages[k],
oui mon unique[l], d'entre les
jeunes lions à crinière.
18 Je veux te célébrer dans la
grande assemblée[m] ;
parmi un peuple nombreux
je te louerai[n].
19 Oh ! qu'ils ne se réjouissent
pas à mon sujet, ceux
qui sans cause sont mes
ennemis[o] !
Quant à ceux qui me
haïssent sans raison, qu'ils
ne clignent pas de l'œil[p] !
20 Car ce n'est pas de paix
qu'ils parlent[q] ;
mais contre les gens
tranquilles de la terre
ils méditent sans cesse des
choses de tromperie[r].
21 Et contre moi ils
ouvrent leur bouche toute
grande[s].
Ils ont dit : “ Ah ah ! Ah ah !
notre œil a vu [cela][t]. ”
22 Tu as vu, ô Jéhovah[u] ! Ne
garde pas le silence[v].
Ô Jéhovah, ne reste pas loin
de moi[w].

p Ps 69:4 ; Pr 6:13 ; Jn 15:25 ; q Mt 26:4 ; r Ps 31:13 ; Jr 11:19 ; Mt 12:24 ; 1P 2:22 ; s Ps 22:13 ; t Ps 70:3 ; u Ex 3:7 ; Ac 7:34 ; v Ps 28:1 ; Ps 50:21 ; Ps 83:1 ; w Ps 10:1 ; Ps 71:12.

23 Éveille-toi et réveille-toi
pour mon jugement[a],
ô mon Dieu, oui Jéhovah,
pour mon procès[b].
24 Juge-moi selon ta justice, ô
Jéhovah mon Dieu[c],
et qu'ils ne se réjouissent
pas à mon sujet[d].
25 Oh ! qu'ils ne disent pas
dans leur cœur : " Ah ah !
notre âme[e] ! "
Qu'ils ne disent pas : " Nous
l'avons englouti[f]. "
26 Qu'ils soient honteux et
confus tous ensemble[g],
ceux qui sont joyeux de mon
malheur[h].
Qu'ils soient revêtus de
honte[i] et d'humiliation,
ceux qui prennent de
grands airs contre moi[j].
27 Qu'ils poussent des cris
de joie et qu'ils se
réjouissent, ceux qui
prennent plaisir à ma
justice[k],
et qu'ils disent
constamment[l] :
" Que Jéhovah soit magnifié,
lui qui prend plaisir à la
paix de son serviteur[m]. "
28 Et que ma langue exprime à
voix basse ta justice[n],
tout au long du jour ta
louange[o].

Au directeur. Du serviteur
de Jéhovah, David.

36 Ce que la transgression
déclare au méchant est
au milieu de son cœur[p] ;
il n'y a pas d'effroi de Dieu
devant ses yeux[q].
2 Car il a agi avec trop de
douceur à son égard, à ses
propres yeux[r],
pour trouver sa faute afin
de [la] haïr[s].
3 Les paroles de sa
bouche sont méfait et
tromperie[t] ;
il a cessé d'être perspicace
en vue de faire le bien[u].
4 Le méfait, voilà ce qu'il
médite sans cesse sur son
lit[v].
Il se place sur une voie qui
n'est pas bonne[w].

PSAUME 35

a Ps 44:23
b Ps 119:154
c Ps 7:8
Ps 26:1
Ps 96:13
Is 11:4
d Ps 13:4
e Ps 70:3
f Ps 27:12
Ps 41:2
Ps 56:1
g Ps 40:14
h Jn 16:20
i Ps 132:18
j Ps 38:16
k Rm 12:15
1Co 12:26
l Ps 70:4
m Ps 84:11
Ps 149:4
n Ps 51:14
o Ps 71:24
Ps 145:2

PSAUME 36

p Pr 6:18
q Gn 20:11
Rm 3:18
r Dt 29:19
Ps 10:3
s Ps 97:10
Am 5:15
t Ps 5:9
Ps 12:2
u Jr 4:22
v Pr 4:16
Mi 2:1
w Is 65:2

2e colonne

a Rm 1:32
b Ps 57:10
Ps 103:11
c Ps 89:2
Ps 108:4
d Ps 71:19
e Rm 11:33
f Ps 145:9
Ps 147:9
1Tm 4:10
g Ps 31:19
Mi 7:18
h Ru 2:12
Ps 17:8
Ps 91:4
i Ps 65:4
Jr 31:14
Ze 9:17
j Ps 16:11
k Jb 33:4
Jr 2:13
Ac 17:28
Ré 4:11
l Jb 29:3
Ps 27:1
Ps 43:3
Is 2:5
2Co 4:6
Jc 1:17
1P 2:9
m Ps 103:17
Jr 22:16
n Ps 7:10
Ps 94:15
Ps 97:11
o Ps 10:2

Il ne rejette pas ce qui est
mauvais[a].
5 Ô Jéhovah, ta bonté de cœur
est dans les cieux[b] ;
ta fidélité [atteint]
jusqu'aux nuages[c].
6 Ta justice est comme les
montagnes de Dieu[d] ;
ta décision judiciaire est un
immense abîme d'eau[e].
Tu sauves homme et bête, ô
Jéhovah[f] !
7 Combien est précieuse ta
bonté de cœur, ô Dieu[g] !
À l'ombre de tes ailes
se réfugient les fils des
hommes[h].
8 Ils s'abreuvent de la graisse
de ta maison[i] ;
et du torrent de tes plaisirs
tu les fais boire[j].
9 Car auprès de toi est la
source de la vie[k] ;
par la lumière [qui vient]
de toi nous voyons la
lumière[l].
10 Prolonge ta bonté de
cœur pour ceux qui te
connaissent[m],
et ta justice pour ceux qui
ont le cœur droit[n].
11 Oh ! que le pied de l'orgueil
ne vienne pas [contre]
moi[o] !
Quant à la main des
méchants, qu'elle ne me
fasse pas devenir errant[p] !
12 Là sont tombés ceux qui
pratiquent ce qui est
malfaisant[q] ;
ils ont été renversés, ils
n'ont pu se relever[r].

De David.
ℵ [*'Alèph*]

37 Ne t'échauffe pas à cause
des malfaiteurs[s].
N'envie pas ceux qui
commettent l'injustice[t].
2 Car, comme l'herbe,
rapidement ils se
flétriront[u],
et, comme la tendre herbe
verte, ils dépériront[v].

p Ps 16:8 ; q Ps 58:10 ; 2Th 1:8 ; r Ps 1:5 ; Jr 51:64 ;
PSAUME 37 s Ps 37:7 ; Pr 24:19 ; t Ps 73:3 ; Pr
3:31 ; Pr 23:17 ; u Ps 73:19 ; Ps 90:6 ; Ps 129:6 ;
v Jc 1:10 ; 1P 1:24.

ב [*Béth*]

3 Mets ta confiance en
Jéhovah et fais le bien[a] ;
réside sur la terre et agis
avec fidélité[b].
4 Délecte-toi également en
Jéhovah[c],
et il t'accordera les
demandes de ton cœur[d].

ג [*Gimèl*]

5 Roule ta voie sur Jéhovah[e],
compte sur lui[f], et c'est lui
qui agira[g].
6 Oui, il fera paraître ta
justice comme la
lumière[h],
et ton droit comme le plein
midi[i].

ד [*Dalèth*]

7 Garde le silence devant
Jéhovah[j]
et attends-le avec un ardent
désir[k].
Ne t'échauffe pas contre qui
fait réussir sa voie[l],
contre l'homme qui réalise
[ses] idées[m].

ה [*Hé'*]

8 Laisse la colère et
abandonne la fureur[n] ;
ne t'échauffe pas seulement
pour faire du mal[o].
9 Car les malfaiteurs seront
retranchés[p],
mais ceux qui espèrent
en Jéhovah, ceux-là
posséderont la terre[q].

ו [*Waw*]

10 Un peu de temps encore, et
le méchant ne sera plus[r] ;
oui, tu examineras son lieu,
et il ne sera pas[s].
11 Mais les humbles
posséderont la terre[t],
et vraiment ils se
délecteront de
l'abondance de paix[u].

ז [*Zayin*]

12 Le méchant complote
contre le juste[v],
il grince des dents contre
lui[w].

PSAUME 37

a Ps 4:5
Is 1:17
Is 50:10
Hé 13:16
b Pr 28:20
c Is 58:14
d Ps 21:2
e Ps 55:22
Pr 16:3
f Mt 6:33
Ph 4:6
1P 5:7
g Ec 9:1
Lm 3:37
Jc 4:15
h Mi 7:9
i Ml 3:18
Mt 7:2
j Ps 62:1
Lm 3:26
k Ps 27:14
l Jb 21:7
Ps 73:3
Jr 12:1
m Pr 19:21
Is 10:13
n Pr 14:29
Pr 16:32
Ép 4:26
o Lc 9:54
p Jb 27:14
Ps 55:23
2P 2:9
q Ps 25:13
Ps 37:29
Is 57:13
Is 58:14
Mt 5:5
r Jb 24:24
Hé 10:37
1P 4:7
s 1S 25:39
Jb 7:10
Ps 52:5
t Is 45:18
Mt 5:5
Ré 21:3
u Ps 72:7
Ps 119:165
Is 26:3
Is 48:18
Ph 4:7
v 1S 18:21
Mt 26:4
w Ps 35:16

2e colonne

a Ps 2:4
b 1S 26:10
Jr 50:27
Éz 21:25
c Ps 64:3
d Hab 1:13
e Ac 7:52
Ac 12:2
1Jn 3:12
f 2S 17:23
Est 7:10
Ps 7:15
Ps 35:8
g Ps 46:9
Ps 76:3
h Pr 16:8
Pr 30:9
1Tm 6:6
i Pr 15:16
Ec 2:26
j Jb 38:15
Ps 10:15
k Ps 41:12
Jude 24
l Ps 1:6
2Tm 2:19

13 Jéhovah lui-même rira de
lui[a],
car il voit bien que son jour
arrivera[b].

ח [*Héth*]

14 Les méchants ont tiré l'épée
et tendu leur arc[c]
pour faire tomber l'homme
affligé et pauvre[d],
pour abattre ceux qui sont
droits dans [leur] voie[e].
15 Leur épée entrera dans leur
cœur[f],
et leurs arcs seront brisés[g].

ט [*Téth*]

16 Mieux vaut le peu du juste[h]
que l'abondance des
nombreux méchants[i].
17 Car les bras des méchants
seront brisés[j],
mais Jéhovah soutiendra les
justes[k].

י [*Yôdh*]

18 Jéhovah connaît les jours
des hommes intègres[l],
et leur héritage restera
pour des temps indéfinis[m].
19 Ils n'auront pas honte au
temps du malheur[n],
aux jours de la famine ils
seront rassasiés[o].

כ [*Kaph*]

20 Car les méchants périront[p],
et les ennemis de Jéhovah
seront comme ce que les
prés ont de précieux ;
oui, ils s'évanouiront[q].
Oui, ils s'évanouiront en
fumée[r].

ל [*Lamèdh*]

21 Le méchant emprunte et ne
rend pas[s],
mais le juste témoigne de la
faveur et fait des dons[t].
22 Car ceux qui sont bénis de
lui posséderont la terre[u],
mais ceux sur qui il appelle
le mal seront retranchés[v].

m Ps 16:11 ; 1Jn 2:25 ; n Ec 9:12 ; Am 5:13 ; o Ps 33:19 ; p Ps 92:9 ; Pr 10:7 ; 2P 2:12 ; q Gn 19:29 ; r Ps 102:3 ; s Dt 28:12 ; Pr 22:7 ; t Dt 15:11 ; Jb 31:16 ; Ps 112:9 ; Pr 14:21 ; Pr 19:17 ; Ec 11:2 ; 2Tm 1:16 ; u Ps 37:9 ; v Ps 119:21 ; Ze 5:4.

מ [*Mém*]

23 Par Jéhovah ont été
préparés les pas de
l'homme robuste[a],
et Il prend plaisir à sa voie[b].
24 Même s'il vient à tomber, il
ne sera pas jeté à bas[c],
car Jéhovah lui soutient la
main[d].

נ [*Noun*]

25 J'étais un jeune homme, j'ai
même vieilli[e],
et pourtant je n'ai pas
vu le juste complètement
abandonné[f],
ni sa descendance
cherchant du pain[g].
26 Tout au long du jour il
témoigne de la faveur et il
prête[h],
de sorte que sa descendance
peut espérer une
bénédiction[i].

ס [*Samèkh*]

27 Détourne-toi de ce qui est
mauvais et fais ce qui est
bon[j],
et ainsi réside pour des
temps indéfinis[k].
28 Car Jéhovah aime la
justice[l],
et il ne quittera pas ses
fidèles[m].

ע [*'Ayin*]

Pour des temps indéfinis,
oui ils seront gardés[n] ;
mais quant à la descendance
des méchants, elle sera
bel et bien retranchée[o].
29 Les justes posséderont la
terre[p],
et sur elle ils résideront
pour toujours[q].

פ [*Pé'*]

30 C'est la bouche du juste qui
exprime la sagesse à voix
basse[r],
et c'est sa langue qui parle
avec justice[s].
31 La loi de son Dieu est dans
son cœur[t] ;
ses pas ne vacilleront pas[u].

PSAUME 37

a 1S 2:9
Pr 16:9
b Pr 11:20
Jr 9:24
c Ps 34:19
Ps 145:14
Pr 24:16
d Ps 91:12
e Jb 32:6
Ps 71:18
f Jos 1:5
Ps 94:14
Mt 6:33
Hé 13:5
g Dt 24:19
Ps 25:13
Ps 112:2
Ps 145:15
Pr 10:3
Pr 13:22
h Dt 15:8
Ps 112:5
i Pr 20:7
j Ps 34:14
Is 1:17
1P 3:11
k Pr 16:17
l Jb 37:23
Ps 11:7
Ps 33:5
Jr 9:24
m 1S 2:9
2S 22:26
Pr 2:8
n Ps 97:10
o Jb 27:14
Ps 21:10
Pr 2:22
p Dt 30:20
Ps 37:9
Pr 2:21
Mt 5:5
q Is 66:22
Mt 25:46
Ré 21:3
r Jos 1:8
Ps 1:2
s Mt 12:35
Ép 4:29
Col 4:6
t Dt 6:6
Ps 40:8
Hé 8:10
u Ps 121:3

2e colonne

a Jr 20:10
Lc 6:7
b Ps 10:8
Lc 19:47
Ac 9:24
c Ps 31:8
2Tm 4:17
2P 2:9
d Ps 109:31
e Ps 27:14
Pr 4:26
Pr 20:22
f Ps 37:22
g Ps 52:6
Ps 91:8
h Est 5:11
i Jb 21:7
j Ex 15:10
Ac 12:23
k Ps 37:10
l Jb 1:1

צ [*Tsadhé*]

32 Le méchant guette sans
cesse le juste[a]
et cherche à le mettre à
mort[b].
33 Quant à Jéhovah, il ne
l'abandonnera pas en la
main de celui-là[c],
et il ne le déclarera pas
coupable quand il sera
jugé[d].

ק [*Qôph*]

34 Espère en Jéhovah et garde
sa voie[e],
et il t'élèvera pour prendre
possession de la terre[f].
Quand les méchants seront
retranchés, tu [le]
verras[g].

ר [*Résh*]

35 J'ai vu le méchant [agir] en
tyran[h]
et s'étendre comme un
[arbre] luxuriant dans le
sol où il a pris naissance[i].
36 Et pourtant il s'est mis à
disparaître, et voilà qu'il
n'était pas[j] ;
j'ai continué à le chercher,
et on ne le trouvait pas[k].

ש [*Shin*]

37 Observe l'homme intègre
et ne cesse de regarder
l'homme droit[l],
car l'avenir de [cet] homme
sera paisible[m].
38 Mais les transgresseurs
seront bel et bien anéantis
ensemble[n],
oui l'avenir des méchants
sera retranché[o].

ת [*Taw*]

39 Et le salut des justes vient
de Jéhovah[p] ;
il est leur forteresse au
temps de la détresse[q].
40 Jéhovah les secourra et les
fera échapper[r].

m Jb 42:12; Jb 42:16; Pr 28:10; Is 32:18; n Ps 1:4; Ps 9:17; Ps 52:5; Pr 10:7; o 2P 2:9; p Ps 3:8; Is 12:2; Yon 2:9; q Ps 9:9; Ps 46:1; Ps 91:15; Is 33:2; r Is 31:5; Is 46:4; 1Co 10:13.

Il les fera échapper aux
méchants et les sauvera[a],
parce qu'ils se sont réfugiés
en lui[b].

Mélodie de David,
pour faire souvenir.

38 Ô Jéhovah, dans ton
indignation ne me
reprends pas[c],
dans ta fureur ne me
corrige pas[d].
2 Car tes flèches ont pénétré
profondément en moi[e],
sur moi ta main est
descendue[f].
3 Il n'y a rien d'intact dans
ma chair à cause de tes
invectives[g].
Il n'y a pas de paix dans mes
os à cause de mon péché[h].
4 Car mes fautes ont passé
par-dessus ma tête[i] ;
comme une charge pesante,
elles sont trop pesantes
pour moi[j].
5 Mes blessures sont
devenues puantes, elles se
sont envenimées,
à cause de ma sottise[k].
6 J'ai perdu contenance, je me
suis incliné à l'extrême[l] ;
tout le long du jour j'ai
circulé, attristé[m].
7 Car mes reins sont devenus
pleins d'une brûlure,
et il n'y a rien d'intact dans
ma chair[n].
8 Je me suis engourdi et je
me suis trouvé broyé à
l'extrême ;
j'ai rugi à cause du
gémissement de mon
cœur[o].
9 Ô Jéhovah, devant toi est
tout mon désir,
et mes soupirs ne t'ont pas
été cachés[p].
10 Mon cœur a palpité très
fort, ma force m'a quitté,
même la lumière de mes
yeux n'est plus avec moi[q].
11 Quant à ceux qui m'aiment
et à mes compagnons, ils
se tiennent loin de ma
plaie[r],

PSAUME 37

a Ps 17:13
Ps 40:17
b 1Ch 5:20
Ps 22:4
Dn 3:17
Dn 6:23

PSAUME 38

c Ps 6:1
Hé 12:6
d Dt 9:19
Jr 10:24
e Jb 6:4
Lm 3:12
f Ru 1:13
Ps 32:4
g Ps 102:10
Is 1:6
h Ps 6:2
Ps 31:10
Ps 41:4
Ps 51:8
i Ezr 9:6
Ps 40:12
j Mt 11:28
k Pr 20:30
l Ps 35:14
m Jb 30:28
Ps 42:9
n Ps 38:3
o Jb 3:24
Ps 22:1
Is 59:11
p Rm 8:23
q Ps 6:7
Ps 88:9
r Jb 19:13
Ps 31:11

2e colonne

a Lc 23:49
b Ps 64:5
Ps 119:110
Lc 20:20
c 2S 16:7
Ps 62:4
d Ps 35:20
Pr 24:2
e 2S 16:11
f Ps 39:2
Ps 39:9
Am 5:13
1P 2:23
g 2S 16:12
Ps 39:7
Ps 123:2
h Ps 138:3
i Ps 13:4
Ps 35:24
j Ps 94:18
k Ps 35:26
l Ps 35:15
Jr 20:10
m Ps 77:2
n Ps 32:5
o Ps 51:3
p Ps 25:19
q Ps 35:19
Ps 69:4
r 1S 25:21
Ps 35:12
Jr 18:20
s 1P 3:13
1Jn 3:12
t Ps 22:11
Ps 35:22

et mes intimes se sont tenus
à distance[a].
12 Mais ceux qui cherchent
mon âme tendent des
pièges[b],
et ceux qui travaillent à
mon malheur ont parlé
d'adversités[c],
et tout au long du
jour ils marmonnent des
tromperies[d].
13 Et moi, comme un sourd, je
n'écoutais pas[e] ;
comme un muet, je
n'ouvrais pas la bouche[f].
14 Je suis devenu comme un
homme qui n'entendait
pas,
et dans ma bouche il n'y
avait pas d'arguments
contraires.
15 Car c'est toi que j'ai
attendu, ô Jéhovah[g] !
Toi alors tu as répondu, ô
Jéhovah mon Dieu[h] !
16 Car j'ai dit : " Sinon, ils se
réjouiraient à mon sujet[i] ;
lorsque mon pied
chancellerait[j], ils
prendraient à coup sûr de
grands airs contre moi[k]. "
17 Car j'étais prêt à boiter[l],
et ma douleur était devant
moi constamment[m].
18 Car je me suis mis à exposer
ma faute[n] ;
je m'inquiétais de mon
péché[o].
19 Et mes ennemis, qui
sont vivants, devinrent
puissants[p],
et ceux qui me haïssent
sans raison devinrent
nombreux[q].
20 Ils me rétribuaient par le
mal pour le bien[r] ;
ils s'opposaient à moi pour
ma poursuite de ce qui est
bon[s].
21 Ne me quitte pas, ô
Jéhovah !
Ô mon Dieu, ne reste pas
loin de moi[t].
22 Hâte-toi à mon aide[u],
ô Jéhovah mon salut[v] !

u Ps 40:13 ; v Ps 27:1 ; Ps 62:2 ; Is 12:2.

Au directeur de Yedouthoun[a].
Mélodie de David.

39 J'ai dit : " Je garderai mes
voies[b]
pour ne pas pécher par ma
langue[c].
Je veux garder ma bouche
avec un bâillon[d],
tant que le méchant sera
devant moi[e]. "
2 Je suis devenu muet de
silence[f] ;
je me suis tu à propos de ce
qui est bon[g],
et ma douleur a été frappée
d'ostracisme.
3 Mon cœur est devenu
brûlant au-dedans de
moi[h] ;
durant mes soupirs, le feu
est resté embrasé.
J'ai parlé avec ma langue :
4 " Fais-moi connaître ma fin,
ô Jéhovah[i],
et la mesure de mes jours
— quelle est-elle[j] ?
Pour que je sache combien
je suis éphémère[k].
5 Vois ! Mes jours, tu les as
faits peu nombreux[l] ;
et la durée de ma vie est
comme rien devant toi[m].
Oui, tout homme tiré du sol,
même s'il tient ferme,
n'est qu'une vapeur[n].
Sèla.
6 Oui, c'est sous une
apparence que circule
l'homme[o].
Oui, ils s'agitent en vain[p].
On entasse des choses
et l'on ne sait qui les
ramassera[q].
7 Et maintenant qu'ai-je
espéré, ô Jéhovah ?
Mon attente [est tournée]
vers toi[r].
8 De toutes mes
transgressions
délivre-moi[s].
Ne me mets pas comme
opprobre de l'insensé[t].
9 Je suis resté muet[u], je n'ai
pas pu ouvrir la bouche[v],
car c'est toi qui as agi[w].
10 Écarte ta plaie de dessus
moi[a].
À cause de l'hostilité de
ta main je suis arrivé à
ma fin[b].
11 Par des blâmes contre
la faute, tu as corrigé
l'homme[c],
et, comme la mite[d], tu
ronges ses choses
désirables.
Oui, tout homme tiré du
sol n'est qu'une vapeur[e].
Sèla.
12 Entends ma prière, ô
Jéhovah,
et prête l'oreille à mon appel
à l'aide[f].
Devant mes larmes ne garde
pas le silence[g].
Car je ne suis qu'un résident
étranger chez toi[h],
un immigrant, comme tous
mes ancêtres[i].
13 Détourne de moi ton regard
pour que je me déride[j]
avant que je ne m'en aille et
que je ne sois pas[k]. "

Au directeur. De David, mélodie.

40 J'ai fermement espéré en
Jéhovah[l],
si bien qu'il a incliné vers
moi [son oreille] et a
entendu mon appel au
secours[m].
2 Il s'est mis en outre à
me faire remonter d'une
fosse[n] mugissante,
de la vase du fond[o].
Puis il a dressé mes pieds
sur un rocher[p] ;
il a solidement établi mes
pas[q].
3 De plus, il a mis dans ma
bouche un chant nouveau,
louange à notre Dieu[r].
Beaucoup [le] verront et
craindront[s],
et ils placeront leur
confiance en Jéhovah[t].
4 Heureux l'homme robuste
qui a mis Jéhovah pour sa
confiance[u]

PSAUME 39

a 1Ch 16:41 1Ch 25:1
b 1R 2:4 Ps 34:13 Ps 119:9 Hé 2:1 1P 2:23
c Jb 2:10 Ps 12:4 Pr 18:21 Jc 3:5
d Ps 141:3 Jc 1:26 Jc 3:2
e Col 4:5
f Ps 38:13 Mt 27:12
g Mt 7:6
h Jr 20:9
i Jb 14:13
j Ps 89:47 Ps 90:12 Ps 119:84
k Jb 14:1
l Ps 90:9 Jc 4:14
m Ps 90:4 2P 3:8
n Ps 62:9 Ps 144:4
o Rm 8:20
p Lc 12:19
q Jb 27:17 Ps 49:10 Pr 13:22 Ec 2:19 Ec 4:8 Lc 12:20
r Ps 38:15
s Ps 25:11 Mi 7:19
t Ps 44:13 Yl 2:17
u Lv 10:3 Jb 40:4
v Ps 38:13
w 2S 16:10 Dn 4:35

2e colonne

a Jb 9:34 Jb 13:21
b Ps 90:7
c Ps 90:8
d Jb 13:28 Is 50:9 Is 51:8 Ho 5:12
e Ps 39:5 Ps 102:11
f Ps 28:1
g Jb 16:20
h Lv 25:23 1Ch 29:15 Ps 119:19 1P 1:17 1P 2:11
i Gn 47:9 Hé 11:13
j Jb 10:20 Jb 14:6
k Jb 14:10

PSAUME 40

l Ps 27:14 Ps 37:7
m Ps 34:15 ; Ps 116:2 ; **n** Ps 18:16 ; **o** Ps 69:2 ; **p** Ps 27:5 ; **q** Ps 37:23 ; **r** Ps 33:3 ; Ps 98:1 ; Ps 113:1 ; **s** Ps 52:6 ; Ps 64:9 ; **t** Ac 4:4 ; **u** Ps 34:8 ; Jr 17:7.

et qui ne s'est pas tourné
vers les gens rebelles,
ni vers ceux qui passent au
mensonge[a].
5 Toi, tu as fait beaucoup de
choses[b],
ô Jéhovah mon Dieu, oui tes
œuvres prodigieuses et
tes pensées envers nous[c] ;
nul ne t'est comparable[d].
Si je voulais [les] dire et
[en] parler,
elles sont devenues plus
nombreuses que ce que je
peux raconter[e].
6 Sacrifice et offrande, tu n'y
as pas pris plaisir[f] ;
tu m'as ouvert les oreilles[g].
Holocauste et sacrifice pour
le péché, tu n'en as pas
demandé[h].
7 C'est pourquoi j'ai dit :
" Voici que je suis venu[i],
dans le rouleau du livre il
est écrit à mon sujet[j].
8 À faire ta volonté, ô mon
Dieu, j'ai pris plaisir[k],
et ta loi est tout au fond de
moi[l].
9 J'ai annoncé la bonne
nouvelle de la justice dans
la grande assemblée[m].
Vois ! Je ne retiens pas mes
lèvres[n].
Ô Jéhovah, toi, tu le sais
bien[o].
10 Je n'ai pas couvert dans
mon cœur ta justice[p].
J'ai proclamé ta fidélité et
ton salut[q].
Je n'ai pas caché ta bonté de
cœur et ta fidélité dans la
grande assemblée[r]. "
11 Toi, ô Jéhovah, ne retiens
pas loin de moi ta pitié[s].
Que ta bonté de cœur et
ta fidélité me préservent
constamment[t].
12 Car des malheurs m'ont
encerclé, à ne pouvoir les
compter[u].
Mes fautes m'ont atteint —
en plus grand nombre que
ce que j'ai pu voir[v] ;
elles sont devenues plus
nombreuses que les
cheveux de ma tête[w],
et mon cœur m'a quitté[x].

PSAUME 40
a Ps 101:3
Is 28:15
b Ex 15:11
Ps 136:4
c Ps 92:5
Ré 15:3
d Ps 89:6
Is 55:8
e Ps 71:15
Ps 139:18
f 1S 15:22
Ps 51:16
Is 1:11
Ho 6:6
Mt 12:7
Hé 10:5
g Is 50:5
h Hé 10:6
i Hé 10:7
j Gn 3:15
Dt 18:15
Lc 24:44
Ac 10:43
1Co 15:3
k Ps 112:1
Jn 4:34
Rm 7:22
Hé 10:9
l Ps 37:31
Pr 3:1
Jr 31:33
2Co 3:3
m Ps 22:22
Ps 35:18
n Ps 119:13
Hé 13:15
o Ps 139:2
p Ac 20:27
q Hé 2:13
r Hé 2:12
s Ps 69:16
t Ps 43:3
Ps 57:3
Ps 61:7
u Ps 71:20
v Ps 38:4
w Ps 69:4
x Ps 73:26

2e colonne
a Ps 25:17
b Ps 38:22
Ps 50:15
Ps 70:1
c Ps 31:17
Ps 35:4
Ps 70:2
Ps 71:13
d Mt 21:38
e Ps 9:3
f Ps 70:3
Ps 73:19
g Ps 35:25
h Ps 13:5
Ps 68:3
i Dt 4:29
Ps 70:4
j Ps 35:27
Lc 1:46
k Ps 3:8
Ps 85:9
l Ps 70:5
m 1P 5:7
n Ps 54:4
Is 50:7
Hé 13:6
o Ps 143:7

13 Daigne, ô Jéhovah, me
délivrer[a].
Ô Jéhovah, à mon aide
hâte-toi[b].
14 Qu'ils soient honteux et
confus tous ensemble[c],
ceux qui cherchent mon
âme pour la supprimer[d].
Qu'ils retournent en arrière
et soient humiliés, ceux
qui prennent plaisir à mon
malheur[e].
15 Qu'ils regardent avec
stupeur par l'effet de leur
honte[f],
ceux qui me disent : " Ah
ah ! Ah ah[g] ! "
16 Qu'ils exultent et se
réjouissent en toi[h],
tous ceux qui te cherchent[i].
Qu'ils disent constamment :
" Magnifié soit
Jéhovah[j] ! "
ceux qui aiment ton salut[k].
17 Mais moi je suis affligé et
pauvre[l].
Jéhovah lui-même tient
compte de moi[m].
Tu es mon aide et Celui qui
me fait échapper[n].
Ô mon Dieu, ne tarde pas
trop[o].

Au directeur. Mélodie de David.

41 Heureux celui qui
s'intéresse au petit[p] ;
au jour du malheur Jéhovah
le fera échapper[q].
2 Jéhovah lui-même le
gardera et le conservera
en vie[r].
Il sera déclaré heureux sur
la terre[s] ;
et tu ne saurais le livrer à
l'âme de ses ennemis[t].
3 Jéhovah lui-même le
soutiendra sur le divan de
douleur[u] ;
tout son lit, oui tu le
changeras pendant sa
maladie[v].
4 Quant à moi, j'ai dit : " Ô
Jéhovah, témoigne de la
faveur à mon égard[w].

PSAUME 41 p Dt 15:7; Ps 112:9; Pr 14:21; Pr 22:9; q Ps 37:39; r Ps 145:20; Jr 45:5; s Ps 128:1; Mt 5:7; Lc 1:48; t Ps 27:12; 2P 2:9; u 2R 20:5; Ps 103:3; v Ph 2:27; w Ps 32:5; Ps 51:1.

Guéris mon âme, car j'ai
péché contre toi[a]. "
5 Quant à mes ennemis, ils
disent à mon sujet ce qui
est mauvais[b] :
" Quand mourra-t-il, quand
son nom périra-t-il
vraiment ? "
6 Si quelqu'un vient [me] voir,
ce sont des mensonges
que proférera son
cœur[c] ;
il recueillera pour lui
quelque chose de
malfaisant ;
il sortira ; au-dehors il en
parlera[d].
7 Ensemble contre moi, ils
chuchotent entre eux,
tous ceux qui me
haïssent[e] ;
contre moi ils méditent sans
cesse quelque chose de
mauvais pour moi[f] :
8 " Quelque chose qui ne vaut
rien est répandu sur lui[g] ;
maintenant qu'il s'est
couché, il ne se lèvera
plus[h]. "

PSAUME 41

a Ps 6:2
Ps 38:3
Ps 147:3
Pr 28:13
b Ps 102:8
c Ps 12:2
Pr 26:24
d Mt 26:61
e Pr 16:28
Rm 1:29
2Co 12:20
f Ps 31:13
Ps 56:5
g Ps 101:3
h Ps 3:2
Ps 71:11

2e colonne

a 2S 15:12
Jb 19:19
Ps 55:13
b Ob 7
c Mc 14:18
Jn 13:18
Jn 13:26
d Ps 57:1
e Ps 18:37
f Ps 31:8
Ps 124:6
Jr 20:13
g Jb 1:1
Ps 25:21
Pr 2:7
Pr 10:29
h Ps 34:15
Ps 140:13
i 1Ch 29:10
Lc 1:68
j 1Ch 16:36
Ré 7:12
k Ps 72:19
1Co 14:16

9 Même l'homme en paix
avec moi, en qui j'avais
confiance[a],
[et] qui mangeait mon
pain[b], a grandi [son] talon
contre moi[c].
10 Quant à toi, ô Jéhovah,
témoigne de la faveur à
mon égard et fais-moi
lever[d],
pour que je les paie de
retour[e].
11 Par là je sais vraiment que
tu as pris plaisir en moi,
parce que mon ennemi ne
pousse pas de cris de
triomphe à mon sujet[f].
12 Quant à moi, à cause de
mon intégrité tu m'as
soutenu[g],
et tu me placeras devant
ta face pour des temps
indéfinis[h].
13 Béni soit Jéhovah le Dieu
d'Israël[i]
depuis des temps indéfinis
et pour des temps
indéfinis[j].
Amen et amen[k].

LIVRE DEUXIÈME
(Psaumes 42-72)

Au directeur. Maskil pour les fils
de Qorah[a].
42 Comme la biche qui
soupire après les cours
d'eau,
ainsi mon âme soupire après
toi, ô Dieu[b] !
2 Mon âme a vraiment soif de
Dieu[c], du Dieu vivant[d].
Quand [donc] viendrai-je
et paraîtrai-je devant
Dieu[e] ?
3 Pour moi mes larmes sont
devenues une nourriture
jour et nuit[f],
tandis qu'[ils] me disent
tout au long du jour : " Où
est ton Dieu[g] ? "
4 De ces choses je veux
me souvenir, et je veux
épancher en moi mon
âme[h].

PSAUME 42

a 1Ch 6:37
b Is 26:8
c Ps 63:1
d Dt 32:40
Jos 3:10
Jr 10:10
Mt 16:16
1Th 1:9
e Ps 27:4
Ps 84:2
f Ps 80:5
Ps 102:9
g Ps 3:2
Ps 79:10
h Jb 30:16
Ps 62:8

2e colonne

a 1Ch 16:1
b Dt 16:14
Ép 5:19
Col 3:16
c Dt 16:16
2Ch 30:23
d Ps 55:4
Mc 14:34
e Ps 43:5

Car je passais avec la foule,
je marchais lentement
devant eux vers la maison
de Dieu[a],
avec la voix du cri de joie et
de l'action de grâces[b],
d'une foule célébrant une
fête[c].
5 Pourquoi es-tu désespérée,
ô mon âme[d],
et pourquoi t'agites-tu en
moi[e] ?
Attends Dieu[f],
car je le louerai encore : [il
est] le salut grandiose de
ma personne[g].
6 Ô mon Dieu, en moi mon
âme est désespérée[h].
C'est pourquoi je me
souviens de toi[i],

f Ps 37:7 ; Ps 71:14 ; Lm 3:24 ; Mi 7:7 ; g Ps 43:5 ; h Ps 22:1 ; Ps 43:5 ; Pr 12:25 ; Jn 12:27 ; i Yon 2:7.

depuis le pays du Jourdain
et les cimes de l'Hermôn[a],
depuis la petite montagne[b].
7 Un abîme d'eau appelle un abîme d'eau
au bruit de tes trombes d'eau.
Toutes tes vagues déferlantes et tes flots[c] —
sur moi ils ont passé[d].
8 Pendant le jour, Jéhovah donnera ordre à sa bonté de cœur[e],
et, durant la nuit, son chant sera avec moi[f] ;
il y aura la prière au Dieu de ma vie[g].
9 Je veux dire à Dieu mon rocher[h] :
" Pourquoi m'as-tu oublié[i] ?
Pourquoi est-ce que je marche attristé à cause de l'oppression de l'ennemi[j] ? "
10 Par un meurtre contre mes os, ils m'ont outragé, ceux qui se montrent hostiles à mon égard[k],
tandis qu'ils me disent tout au long du jour : " Où est ton Dieu[l] ? "
11 Pourquoi es-tu désespérée, ô mon âme[m],
et pourquoi t'agites-tu en moi[n] ?
Attends Dieu[o],
car je le louerai encore :
[il est] le salut grandiose de ma personne et mon Dieu[p].

43 Juge-moi[q], ô Dieu,
et prends en main mon procès[r] contre une nation non fidèle.
Puisses-tu me faire échapper à l'homme de tromperie et d'injustice[s].
2 Car tu es le Dieu de ma forteresse[t].
Pourquoi m'as-tu rejeté ?
Pourquoi est-ce que je circule attristé à cause de l'oppression de l'ennemi[u] ?
3 Envoie ta lumière et ta vérité[a].
Que celles-ci me conduisent[b].
Qu'elles me fassent venir à ta montagne sainte et à ton tabernacle grandiose[c].
4 Et je veux venir à l'autel de Dieu[d],
vers Dieu, ma joie triomphante[e].
Et je veux te louer sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu[f].
5 Pourquoi es-tu désespérée, ô mon âme[g],
et pourquoi t'agites-tu en moi ?
Attends Dieu[h],
car je le louerai encore :
[il est] le salut grandiose de ma personne et mon Dieu[i].

Au directeur. Des fils de Qorah[j]. Maskil.

44 Ô Dieu, de nos oreilles nous avons entendu,
nos ancêtres nous ont raconté[k]
l'action que tu as accomplie en leurs jours[l],
aux jours d'autrefois[m].
2 Toi, par ta main, tu as chassé des nations[n],
et tu les as alors plantés [à leur place][o].
Tu as entrepris de briser des communautés nationales et de les renvoyer[p].
3 Car ce n'est pas avec leur épée qu'ils ont pris possession du pays[q],
et ce n'est pas leur bras qui leur a apporté le salut[r].
Car ce fut ta droite et ton bras[s] et la lumière de ta face,
parce que tu prenais plaisir en eux[t].
4 Toi, tu es mon Roi, ô Dieu[u] !
Ordonne un salut grandiose pour Jacob[v].

PSAUME 42
a Dt 3:8
b Ps 48:2 Ps 68:16 Ps 132:13
c Ps 88:7
d Yon 2:3
e Dt 28:8
f Jb 35:10 Ps 32:7 Ps 63:6
g Ps 27:1
h 2S 22:2
i Ps 13:1
j Ps 38:6 Ps 43:2 Ec 4:1
k Ps 31:11 Ps 102:8
l Ps 3:2 Ps 79:10 Yl 2:17 Mi 7:10
m Ps 42:5
n Ps 43:5
o Ps 37:7 Ps 71:14
p Ps 42:5

PSAUME 43
q Ps 7:8 Ps 26:1 Ps 35:24
r 1S 24:15 Ps 35:1 Pr 22:23
s Ps 71:4
t Ps 28:7 Ps 140:7
u Ps 42:9

2e colonne
a Jb 29:3 Ps 40:11 Pr 6:23
b Ps 5:8 Ps 27:11 Ps 143:10
c 1Ch 16:1 Ps 3:4 Ps 78:68
d Ps 84:3 Hé 13:10
e Is 61:10
f 2S 6:5 Ps 81:2
g Ps 42:5
h Ps 37:7 Ps 71:14
i Ps 42:11

PSAUME 44
j 1Ch 6:37
k Ex 13:14 Jg 6:13 Ps 78:3
l Is 38:19
m Nb 21:14
n Dt 7:1 Ps 78:55 Ps 105:44
o Ex 15:17 Ps 80:8
p Jos 10:11 ; Jos 24:12 ; Ps 135:10 ; Ps 136:17 ;
q Dt 4:38 ; Dt 8:17 ; r 1S 12:22 ; s Is 63:12 ; t Dt 7:8 ; u Ps 24:10 ; Ps 74:12 ; Is 33:22 ; v Ps 53:6.

5 Par toi nous pousserons nos adversaires[a] ;
en ton nom nous foulerons aux pieds ceux qui se dressent contre nous[b].
6 Car ce n'est pas à mon arc que je me fais[c]
et ce n'est pas mon épée qui me sauvait[d].
7 Car tu nous as sauvés de nos adversaires[e],
et tu as couvert de honte ceux qui nous haïssent intensément[f].
8 En Dieu nous voulons faire entendre des louanges tout au long du jour[g],
et nous célébrerons ton nom[h] pour des temps indéfinis. *Sèla.*
9 Mais maintenant tu nous as rejetés, tu continues à nous humilier[i]
et tu ne sors pas avec nos armées[j].
10 Tu continues à nous faire retourner en arrière devant l'adversaire[k],
et ceux qui nous haïssent intensément ont pillé pour eux-mêmes[l].
11 Tu nous livres comme des moutons, comme quelque chose à dévorer[m],
et parmi les nations tu nous as dispersés[n].
12 Tu vends ton peuple pour ce qui n'a aucune valeur[o],
et tu n'as pas réalisé de fortune avec le prix [payé] pour eux.
13 Tu nous as mis comme un opprobre pour nos voisins[p],
[comme] une moquerie et une raillerie pour ceux qui sont autour de nous[q].
14 Tu nous as mis comme parole proverbiale parmi les nations[r],
[comme] hochement de tête parmi les communautés nationales[s].
15 Tout au long du jour mon humiliation est devant moi,
et la honte de mon visage m'a couvert[a],
16 à cause de la voix de celui qui outrage et qui parle en mal,
à cause de l'ennemi et de celui qui se venge[b].
17 C'est tout cela qui est venu sur nous, et nous ne t'avons pas oublié[c],
nous n'avons pas agi avec déloyauté dans ton alliance[d].
18 Notre cœur n'est pas retourné en arrière, perfidement[e],
et nos pas ne dévient pas de ton sentier[f].
19 Car tu nous as broyés dans le lieu des chacals[g],
et tu nous couvres d'une ombre profonde[h].
20 Si nous avons oublié le nom de notre Dieu,
ou si nous avons étendu nos paumes vers un dieu étranger[i],
21 Dieu lui-même ne scrutera-t-il pas cela[j] ?
Car il connaît les secrets du cœur[k].
22 Mais à cause de toi, oui on nous tue tout au long du jour ;
oui, on nous regarde comme des moutons destinés à l'abattage[l].
23 Éveille-toi ! Pourquoi continues-tu à dormir, ô Jéhovah[m] ?
Réveille-toi ! Ne continue pas à rejeter pour toujours[n].
24 Pourquoi tiens-tu cachée ta face ?
Pourquoi oublies-tu notre affliction et notre oppression[o] ?
25 Car notre âme s'est courbée jusqu'à la poussière[p] ;
notre ventre s'est collé à la terre.
26 Lève-toi à notre aide[q]
et rachète-nous à cause de ta bonté de cœur[r].

PSAUME 44

a Ps 18:39 Ph 4:13
b Ps 60:12
c Ps 20:7 Ps 33:16
d 1S 17:45 Ho 1:7
e Jos 24:8
f Ps 40:14 Ps 132:18
g Ps 34:2
h Ps 115:1
i Ps 43:2 Ps 74:1
j Ps 60:10
k Dt 28:25 Jos 7:8 1S 31:1
l Ps 89:41 Jr 15:13
m Ps 119:176 Rm 8:36
n Dt 28:64
o Dt 32:30 Is 52:3
p Ps 79:4 Ps 80:6
q Ps 123:4
r Dt 28:37 2Ch 7:20 Jr 24:9
s Lm 2:15

2e colonne

a Jr 51:51
b Ps 8:2
c Dt 6:12
d Ex 34:10
e Hé 3:12
f Jb 23:11 Ps 119:157
g Is 34:13 Is 35:7
h Ps 23:4
i Ex 20:3
j Ps 139:1 Jr 17:10
k Ec 12:14
l Ps 79:2 Rm 8:36
m Ps 7:6 Ps 78:65
n Jb 13:24 Ps 13:1 Ps 88:14
o Is 40:27
p Ps 119:25 Is 51:23
q Ps 33:20
r Ps 26:11 Ps 130:7

Au directeur, sur " Les lis ". Des fils de Qorah. Maskil. Chant des femmes bien-aimées.

45 Mon cœur est devenu tout vibrant d'une chose qui est belle[a].
Je dis : " Mes œuvres ont trait à un roi[b]. "
Que ma langue soit le stylet[c] d'un copiste habile[d].
2 Tu es vraiment plus beau que les fils des hommes[e].
Le charme a été répandu sur tes lèvres[f].
C'est pourquoi Dieu t'a béni pour des temps indéfinis[g].
3 Ceins ton épée[h] sur [ta] cuisse, ô homme fort[i],
[avec] ta dignité et ta splendeur[j].
4 Et dans ta splendeur va vers le succès[k] ;
avance-toi, dans la cause de la vérité, de l'humilité [et] de la justice[l],
et ta droite t'enseignera des choses redoutables[m].
5 Tes flèches sont aiguës — sous toi tombent des peuples[n] —
dans le cœur des ennemis du roi[o].
6 Dieu est ton trône pour des temps indéfinis, oui pour toujours[p] ;
le sceptre de ta royauté est un sceptre de droiture[q].
7 Tu as aimé la justice[r] et tu hais la méchanceté[s].
C'est pourquoi Dieu, ton Dieu[t], t'a oint[u] avec l'huile d'allégresse[v] plus que tes associés[w].
8 Tous tes vêtements ne sont que myrrhe, bois d'aloès [et] casse[x] ;
du magnifique palais d'ivoire[y], des instruments à cordes t'ont réjoui.
9 Des filles[z] de rois sont parmi tes femmes précieuses.
L'épouse royale[a] s'est placée à ta droite, [parée] d'or d'Ophir[b].
10 Écoute, ô fille, et vois, et incline ton oreille ;
oublie ton peuple et la maison de ton père[a].
11 Et le roi désirera ta beauté[b], car il est ton seigneur[c],
prosterne-toi donc devant lui[d].
12 La fille de Tyr aussi avec un cadeau[e]...
les riches du peuple adouciront ta face[f].
13 La fille du roi est toute glorieuse à l'intérieur [de la maison][g] ;
ses habits sont [ornés] de montures d'or.
14 En vêtements tissés elle sera amenée au roi[h].
À sa suite, des vierges, ses compagnes, sont introduites auprès de toi[i].
15 Elles seront amenées avec joie et allégresse ;
elles entreront dans le palais du roi.
16 À la place de tes ancêtres[j] il y aura tes fils[k],
que tu établiras comme princes dans toute la terre[l].
17 Je veux mentionner ton nom dans toutes les générations à venir[m].
C'est pourquoi les peuples te loueront pour des temps indéfinis, oui pour toujours.

Au directeur. Des fils de Qorah[n], sur " Les jeunes filles ". Chant.

46 Dieu est pour nous un refuge et une force[o],
un secours qui est facile à trouver durant les détresses[p].
2 C'est pourquoi nous ne craindrons pas, même si la terre change[q]
et si les montagnes chancellent au cœur de la mer immense[r] ;
3 même si ses eaux s'agitent [et] écument[s],
si les montagnes tremblent à son vacarme[t]. *Sèla.*

PSAUME 45
a Ps 49:3
b Ps 2:6 1P 1:11
c 2S 23:2 Is 8:1 Jr 8:8
d Ezr 7:6
e Ct 5:10
f Jn 7:46
g Ps 72:17
h Ré 1:16 Ré 19:15
i Is 9:6
j Hé 1:3
k Ré 6:2
l Ré 19:11
m Ré 6:15
n Ps 2:9 2Th 1:8
o Ré 17:14 Ré 19:19
p Ps 89:29 Ps 89:36
q Is 11:4 Jr 33:15 Hé 1:8
r Mt 3:15 Hé 7:26
s Mt 7:23 Hé 1:9
t Jn 20:17
u Is 61:1 Ac 4:27 Ac 10:38
v Ps 21:6
w 1Ch 29:23 2Ch 13:5 2Ch 13:8 Mt 1:6
x Ct 1:3 Ct 4:14
y 1R 22:39
z Is 60:4
a Ré 19:7
b Is 13:12

2e colonne
a Ct 2:10 Ré 14:4
b Ct 1:8 Ct 2:2
c Ép 5:23 Jude 4
d 1R 1:16 Ph 2:10
e 2S 5:11
f Ps 72:10 Is 49:23
g Ré 19:7
h Ré 19:8 Ré 21:2
i Ct 2:7 Ct 5:9 Ct 6:1
j Mt 1:1
k Is 9:6
l Is 32:1
m Ps 72:17

PSAUME 46
n 1Ch 6:37
o Ps 62:7 Pr 14:26 Is 25:4
p Dt 4:7 Ps 145:18 Na 1:7
q 2P 3:10
r Is 54:10
s Ps 93:4 ; Jr 5:22 ; t Jg 5:5 ; Mi 1:4 ; Na 1:5.

4 Il est un fleuve dont les
ruisseaux réjouissent la
ville de Dieu[a],
le tabernacle grandiose [et]
très saint du Très-Haut[b].
5 Dieu est au milieu de
[la ville][c] ; elle ne
chancellera pas[d].
Dieu lui viendra en aide dès
l'apparition du matin[e].
6 Les nations se sont
agitées[f], les royaumes ont
chancelé ;
il a fait retentir sa voix, la
terre s'est mise à fondre[g].
7 Jéhovah des armées est
avec nous[h] ;
le Dieu de Jacob est pour
nous une hauteur sûre[i].
Sèla.
8 Venez, voyez les actes de
Jéhovah[j],
comment il a mis des
événements stupéfiants
sur la terre[k].
9 Il fait cesser les guerres
jusqu'à l'extrémité de la
terre[l].
L'arc, il le brise, oui il met
en pièces la lance[m] ;
il brûle les chariots au feu[n].
10 " Arrêtez et sachez que je
suis Dieu[o].
Oui, je m'élèverai parmi les
nations[p],
oui je m'élèverai sur la
terre[q]. "
11 Jéhovah des armées est
avec nous[r] ;
le Dieu de Jacob est pour
nous une hauteur sûre[s].
Sèla.

Au directeur.
Des fils de Qorah. Mélodie.

47 Vous tous, peuples,
battez des mains[t].
Poussez vers Dieu des cris
de triomphe, au son d'un
cri de joie[u].
2 Car Jéhovah, le Très-Haut,
est redoutable[v],
un grand Roi sur toute la
terre[w].
3 Il nous soumettra des
peuples[x]

PSAUME 46
a 2Ch 6:6 Ps 48:1 Is 60:14
b Ps 43:3
c Dt 23:14 Ps 132:13 Is 12:6 Ho 11:9
d Hé 12:28
e Ex 14:24 Ps 30:5 Ps 143:8
f Ps 2:1
g Jos 2:24 Am 9:5
h Jos 1:9 Jr 1:19 Rm 8:31
i Ps 9:9
j Ps 66:5
k Is 34:2
l Is 11:9 Mi 4:3
m Éz 39:9
n Mi 5:10
o Hab 2:20
p Is 2:11
q 1Ch 29:11 Ps 57:5 Jr 16:19
r 2Ch 20:17
s Ps 48:3 Ps 125:2

PSAUME 47
t 2R 11:12 Ps 98:4 Is 55:12
u Ezr 3:11 Ps 33:3
v Dt 7:21 Ne 1:5 Ps 76:12
w Ps 22:28 Mi 1:14
x Ps 18:47

2e colonne
a Dt 33:29
b Dt 9:5
c Dt 7:6 Mi 1:2
d Ps 68:24
e 1Ch 15:24
f 1Ch 16:9 Ps 68:32
g Jr 10:7 Ze 14:9
h 1Co 14:15
i 1Ch 16:31 Ps 96:10 Ps 97:1 Ré 19:6
j Ré 4:2
k Ps 110:3
l Rm 4:12 Ga 3:29
m Ps 89:18
n Ps 97:9

PSAUME 48
o Ps 42:sus

et des communautés
nationales sous nos
pieds[a].
4 Il choisira pour nous notre
héritage[b],
l'orgueil de Jacob qu'il a
aimé[c]. *Sèla.*
5 Dieu est monté avec des cris
de joie[d],
Jéhovah, au son du cor[e].
6 Exécutez des mélodies
pour Dieu, exécutez des
mélodies[f].
Exécutez des mélodies pour
notre Roi, exécutez des
mélodies.
7 Car Dieu est Roi de toute la
terre[g] ;
exécutez des mélodies,
agissant avec prudence[h].
8 Dieu est devenu roi sur les
nations[i].
Dieu lui-même a pris place
sur son saint trône[j].
9 Les nobles des peuples se
sont réunis[k],
[avec] le peuple du Dieu
d'Abraham[l].
Car à Dieu appartiennent
les boucliers de la terre[m].
Il est très haut dans sa
montée[n].

Chant. Mélodie des fils de Qorah[o].

48 Jéhovah est grand et on
doit le louer beaucoup[p]
dans la ville de notre
Dieu[q], [dans] sa montagne
sainte[r].
2 Beau [dans son] élévation,
l'allégresse de toute
la terre[s],
est le mont Sion sur les
côtés lointains du nord[t],
la cité du Grand Roi[u].
3 Dans ses tours d'habitation
Dieu lui-même s'est fait
connaître comme une
hauteur sûre[v].
4 Car, voyez, les rois
eux-mêmes se sont
rencontrés sur
rendez-vous[w],
ils sont passés ensemble[x].

p Ne 9:5 ; Ps 89:1 ; Ps 145:3 ; Ps 147:5 ; q Ps 46:4 ; Ps 87:3 ; r Ze 8:3 ; s Ps 50:2 ; Lm 2:15 ; t Is 14:13 ; u Ps 47:8 ; Ps 135:21 ; Mt 5:35 ; v Ps 125:1 ; Ze 2:5 ; w 2S 10:6 ; 2S 10:19 ; x Ré 19:19.

5 Ils ont vu ; [et] ainsi ils ont
été stupéfaits.
Ils se sont troublés, ils se
sont enfuis tout affolés[a].
6 Là un tremblement les a
saisis[b],
des douleurs comme
celles d'une femme qui
accouche[c].
7 Par un vent d'est tu
fais faire naufrage aux
navires de Tarsis[d].
8 Comme nous avons
entendu, ainsi nous
avons vu[e],
dans la ville de Jéhovah des
armées, dans la ville de
notre Dieu[f].
Dieu lui-même l'établira
solidement pour des
temps indéfinis[g]. *Sèla.*
9 Nous avons médité, ô Dieu,
ta bonté de cœur[h]
au milieu de ton temple[i].
10 Comme ton nom[j], ô Dieu,
ainsi ta louange [va]
jusqu'aux confins de la
terre.
Ta droite est pleine de
justice[k].
11 Que le mont Sion[l] se
réjouisse,
qu'elles soient joyeuses, les
localités qui dépendent de
Juda[m], à cause de tes
décisions judiciaires[n].
12 Marchez autour de Sion et
contournez-la[o],
comptez ses tours[p].
13 Fixez votre cœur sur son
rempart[q].
Examinez ses tours
d'habitation,
afin de le raconter à la
génération future[r].
14 Car ce Dieu est notre Dieu
pour des temps indéfinis,
oui pour toujours[s].
C'est lui qui nous guidera
jusqu'à [notre] mort[t].

Au directeur. Des fils de Qorah[u].
Mélodie.

49 Entendez ceci, vous tous,
peuples !
Prêtez l'oreille, vous tous,
habitants du système de
choses[v],

PSAUME 48

a Ex 14:25
b Ex 15:15
Is 13:8
Dn 5:6
c Jr 30:6
Ho 13:13
d 1R 22:48
Is 2:16
Jr 18:17
Éz 27:26
e Ps 44:1
f Ps 48:1
Hé 12:22
g Ps 87:5
Is 2:2
Mi 4:1
h Ps 26:3
Ps 40:10
Ps 63:3
i 1S 3:3
2S 7:2
1Ch 16:1
Ps 63:2
j Dt 28:58
Ps 113:3
k Jg 5:11
Ps 17:7
Ps 60:5
Ps 98:2
l Ps 78:68
Yl 2:32
m Ps 97:8
n 2Ch 20:27
Ps 137:8
Ré 15:4
o Ne 12:31
p Ne 12:39
Is 33:18
q Is 26:1
r Dt 11:19
s Ps 31:14
t Is 58:11

PSAUME 49

u 1Ch 6:37
v Ps 17:14
Hé 1:2

2e colonne

a Ps 62:9
b Pr 16:23
Ec 10:12
c Ps 143:5
Pr 14:33
Mt 12:35
Ph 4:8
d Ps 78:2
Mt 13:35
e Pr 1:6
f Ps 27:1
Ép 5:16
g 2S 15:12
h Dt 8:17
Ps 52:7
Pr 10:15
Pr 18:11
1Tm 6:17
1Jn 2:16
i Est 5:11
Jr 9:23
Lc 12:19
j Pr 11:4
Mt 16:26
k Jb 36:18
l Ps 89:48

2 vous, fils des humains,
aussi bien que vous, fils
d'homme,
vous, riche et pauvre
ensemble[a] !
3 Ma bouche va énoncer des
choses de sagesse[b],
et la méditation de mon
cœur [portera] sur des
choses intelligentes[c].
4 Je vais incliner mon
oreille vers une parole
proverbiale[d] ;
sur une harpe je vais
révéler mon énigme[e].
5 Pourquoi craindrais-je aux
jours du mal[f],
[lorsque] la faute de mes
supplanteurs m'entoure[g] ?
6 Ceux qui se fient à leurs
moyens de subsistance[h],
et qui sans cesse se
glorifient de l'abondance
de leurs richesses[i],
7 aucun d'eux ne peut jamais
racheter un frère[j]
ni donner à Dieu une rançon
pour lui
8 (et le prix de rachat de leur
âme est si précieux[k]
que, vraiment, il fait défaut
pour des temps indéfinis),
9 pour qu'il vive encore, pour
toujours, [et] ne voie pas
la fosse[l].
10 Car il voit que même les
sages meurent[m],
que le stupide et l'homme
dépourvu de raison
périssent ensemble[n],
et ils doivent laisser à
d'autres leurs moyens de
subsistance[o].
11 Leur désir intime est que
leurs maisons soient pour
des temps indéfinis[p],
leurs tabernacles de
génération en
génération[q].
Ils ont appelé leurs
propriétés foncières par
leurs noms[r].

m Ec 2:16 ; Rm 5:12 ; n Ec 3:19 ; o Ps 39:6 ; Pr 11:4 ; Pr 23:4 ; Ec 2:18 ; Jr 17:11 ; Lc 12:20 ; p Jb 21:9 ; Ps 17:14 ; q Ec 1:4 ; r Gn 4:17 ; 1S 15:12 ; 2S 18:18.

12 Et pourtant l'homme, même
s'il est en honneur, ne peut
loger en permanence[a] ;
il est vraiment comparable
aux bêtes qui ont été
détruites[b].
13 Voici la voie de ceux qui
sont [pleins de] stupidité[c],
et de ceux qui viennent
après eux, qui prennent
plaisir à leurs discours
sonores. *Sèla.*
14 Comme des brebis ils ont été
voués au shéol[d] ;
la mort les fera paître[e] ;
et les hommes droits
les tiendront dans la
soumission au matin[f],
et leur forme doit s'user[g] ;
pour chacun c'est le shéol
au lieu d'une demeure
grandiose[h].
15 Cependant, Dieu lui-même
rachètera mon âme de la
main du shéol[i],
car il m'accueillera. *Sèla.*
16 Ne sois pas dans la crainte
parce qu'un homme
acquiert des richesses[j],
parce que la gloire de sa
maison s'accroît[k],
17 car, à sa mort, il ne peut
rien emporter[l] ;
sa gloire ne descendra pas
avec lui[m].
18 Car pendant sa vie il
bénissait son âme[n]
(et on te louera parce que tu
te fais du bien[o]) ;
19 [son âme] finalement
vient seulement jusqu'à
la génération de ses
ancêtres[p].
Jamais plus ils ne verront la
lumière[q].
20 L'homme qui, même s'il est
en honneur, ne comprend
pas[r],
est vraiment comparable
aux bêtes qui ont été
détruites[s].

Mélodie d'Asaph[t].

50 Le Divin[u], Dieu,
Jéhovah[v], a parlé[w],
il se met à appeler la terre[x],
du soleil levant jusqu'à son
couchant[y].

PSAUME 49

a Ps 39:5
Jc 1:11
b Ec 3:20
c Lc 12:20
d Jb 21:13
e Jb 24:19
Rm 5:14
Ré 6:8
f Ps 30:5
Ml 4:3
g Ps 39:11
h 1S 2:6
Jb 7:9
i Jb 33:28
Ps 16:10
Ps 30:3
Ps 56:13
Ps 86:13
j Est 3:1
k Est 5:11
l Jb 1:21
Ec 5:15
Lc 12:20
1Tm 6:17
m Is 10:3
n Dt 29:19
Lc 12:19
o Pr 14:20
p Gn 15:15
q Jb 33:30
Ps 56:13
r Jb 4:21
Ps 49:12
Pr 16:16
s Ec 3:19
2P 2:12

PSAUME 50

t 1Ch 15:17
u Jos 22:22
Is 46:9
Jr 32:18
v Ps 95:3
w Am 3:8
x Is 1:2
y Is 45:6

2e colonne

a Ps 48:2
Lm 2:15
b Dt 33:2
Ps 80:1
c Ps 83:1
Is 42:13
Is 65:6
d Ex 19:18
Ps 97:3
Dn 7:10
Hé 12:29
e Ps 97:4
f Dt 4:36
Dt 30:19
Dt 32:1
Is 1:2
g Mi 6:2
Hé 10:30
h Dt 33:3
2Ch 29:20
Ps 14:7
Pr 2:8
Is 13:3
i Ex 24:8
Lc 22:20
Jn 11:52
j Ps 97:6

2 De Sion, la perfection de la
beauté[a], Dieu lui-même
est apparu[b].
3 Notre Dieu viendra et il ne
saurait garder le silence[c].
Devant lui un feu dévore[d],
autour de lui s'est
élevée une tempête
extrêmement violente[e].
4 Il appelle les cieux en haut
et la terre[f],
pour exécuter le jugement
sur son peuple[g] :
5 " Rassemblez auprès de moi
mes fidèles[h],
ceux qui concluent mon
alliance sur sacrifice[i]. "
6 Les cieux annoncent sa
justice[j],
car Dieu lui-même est
Juge[k]. *Sèla.*
7 " Écoute, ô mon peuple, je
veux parler[l] ;
ô Israël, je veux témoigner
contre toi[m].
Je suis Dieu, ton Dieu[n].
8 Ce n'est pas pour tes
sacrifices que je te
reprends[o]
ni [pour] tes holocaustes
[qui sont] devant moi
constamment[p].
9 Je ne veux pas prendre de
ta maison un taureau[q]
ni de tes enclos des boucs.
10 Car tous les animaux
sauvages de la forêt
m'appartiennent[r],
les bêtes sur mille
montagnes[s].
11 Je connais bien toutes
les créatures ailées des
montagnes[t],
et avec moi sont les
foules d'animaux de la
campagne[u].
12 Si j'avais faim, je ne te le
dirais pas ;
car il m'appartient, le
sol productif[v] et sa
plénitude[w].

k Ps 7:11 ; Ps 75:7 ; Hé 12:23 ; Ré 20:12 ; l Ps 81:8 ; m Ne 9:30 ; n Ex 20:2 ; o Ps 40:6 ; Is 1:11 ; Jr 7:22 ; p 1S 15:22 ; Ho 6:6 ; q Mi 6:7 ; r Gn 1:24 ; 1Ch 29:14 ; Jb 40:15 ; s Ac 17:24 ; t Gn 1:20 ; Jb 38:41 ; Ps 104:12 ; Mt 10:29 ; u Ps 80:13 ; v 1S 2:8 ; Ps 24:1 ; Ps 89:11 ; w Ex 19:5 ; Dt 10:14 ; Jb 41:11 ; Ps 104:24 ; 1Co 10:26.

13 Vais-je manger la chair des
puissants [taureaux][a],
et le sang des boucs, vais-je
le boire[b] ?
14 Offre à Dieu, pour ton
sacrifice, l'action de
grâces[c],
et acquitte-toi de tes vœux
envers le Très-Haut[d] ;
15 et appelle-moi au jour de la
détresse[e].
Je te délivrerai et tu me
glorifieras[f]. "
16 Mais au méchant Dieu devra
dire[g] :
" De quel droit énumères-tu
mes prescriptions[h]
et portes-tu mon alliance
dans ta bouche[i] ?
17 En effet, toi, tu as haï la
discipline[j],
et sans cesse tu jettes mes
paroles derrière toi[k].
18 Chaque fois que tu as vu un
voleur, tu t'es plu avec
lui[l] ;
et ta part a été avec les
adultères[m].
19 À ta bouche tu as donné
libre cours pour ce qui est
mauvais[n],
et ta langue, tu la tiens
attachée à la tromperie[o].
20 Tu t'assieds [et] tu parles
contre ton frère[p],
contre le fils de ta mère tu
révèles un défaut[q].
21 Ces choses, tu les as faites,
et j'ai gardé le silence[r].
Tu t'es imaginé que je
deviendrai bel et bien
comme toi[s].
Je vais te reprendre[t] ; oui,
je mettrai les choses en
ordre sous tes yeux[u].
22 Comprenez cela, s'il vous
plaît, vous qui oubliez
Dieu[v],
de peur que je ne [vous]
déchire [et] qu'il n'y ait
personne qui délivre[w].
23 Celui qui offre pour
son sacrifice l'action
de grâces, celui-là me
glorifie[x] ;
quant à celui qui suit une
voie fixée,
oui je lui ferai voir le salut
de Dieu[a]. "

Au directeur. Mélodie de David. Quand Nathân le prophète entra chez lui après qu'il eut eu des rapports avec Bath-Shéba[b].

51 Témoigne de la faveur
à mon égard, ô Dieu,
selon ta bonté de
cœur[c].
Selon l'abondance de tes
miséricordes, efface mes
transgressions[d].
2 Lave-moi complètement de
ma faute[e],
et purifie-moi de mon
péché[f].
3 Car mes transgressions, moi
je les connais[g],
et mon péché est devant moi
constamment[h].
4 Contre toi, toi seul, j'ai
péché[i],
et ce qui est mauvais à tes
yeux, je l'ai fait[j],
afin que tu te révèles juste
quand tu parles[k],
que tu sois sans reproche
quand tu juges[l].
5 Vois ! Dans la faute j'ai été
mis au monde dans les
douleurs[m],
et dans le péché ma mère
m'a conçu[n].
6 Vois ! Tu as pris plaisir à la
véracité dans le fond [de
l'homme][o] ;
et dans le secret de
moi-même, puisses-tu
me faire connaître la
sagesse[p].
7 Puisses-tu me purifier du
péché avec l'hysope, pour
que je sois pur[q] ;
puisses-tu me laver, pour
que je devienne plus blanc
que la neige[r].

PSAUME 50

a Ho 14:2
b Mi 6:6
c Ps 69:30 Ps 107:22 Pr 21:3 Ho 6:6 Hé 13:15
d Dt 23:21 Ps 15:4 Ps 76:11 Ec 5:4 Yon 2:9 Mt 5:33
e 2Ch 33:12 Ps 77:2 Ps 91:15 Lc 22:44
f Ps 22:23 Ps 50:23
g Is 48:1 Éz 18:27
h Jr 7:4 Mt 7:23 Rm 2:21
i Dt 29:21 Dt 31:20 Hé 8:9
j Pr 1:7 Pr 5:12 Hé 12:6
k Ne 9:26 Is 5:24 Jr 8:9
l Is 5:23 Rm 1:32 Rm 2:21
m Jc 4:4 2Jn 11
n Ps 52:3 Jr 9:5
o Ps 52:2 Jc 3:5
p Lv 19:16 Ps 31:18 Lc 22:65
q Mt 10:21
r Ec 8:11 Rm 2:4 2P 3:9
s Nb 23:19 Ps 73:11 Ps 94:7 Ec 8:12
t Pr 29:1
u Ps 50:4 Ec 12:14
v Ps 9:17 Is 51:13 Jr 2:32 Ho 4:6
w Ps 7:2
x Ps 22:23 Ps 27:6 Rm 12:1 Ép 5:20 1Th 5:18 Hé 13:15

2e colonne

a Ps 91:16 Mi 6:8 Lc 2:30

PSAUME 51

b 2S 11:3
c Nb 14:18 ; Ps 25:7 ; Ps 32:10 ; Ps 41:4 ; Ps 90:14 ; Ps 103:11 ; d Ps 39:8 ; Ps 103:13 ; Pr 28:13 ; Is 43:25 ; Is 44:22 ; e Is 1:18 ; 1Co 6:11 ; f Hé 9:14 ; 1Jn 1:7 ; g Ps 32:5 ; h Ps 40:12 ; i Gn 20:6 ; Gn 39:9 ; Lv 5:19 ; 2S 12:13 ; Lc 15:21 ; j 2S 12:9 ; Ps 38:18 ; k Ps 50:6 ; Rm 3:4 ; l Lc 7:29 ; Ré 19:2 ; m Gn 3:16 ; Jb 14:4 ; Rm 5:12 ; n Rm 3:23 ; Ép 2:3 ; o 2R 20:3 ; 1Ch 29:17 ; p 1S 16:7 ; 1P 3:4 ; q Lv 14:4 ; Nb 19:18 ; Hé 9:14 ; r Is 1:18.

8 Puisses-tu me faire
entendre l'allégresse et la
joie[a],
pour que les os que tu as
broyés soient joyeux[b].
9 Cache ta face devant mes
péchés[c],
et efface toutes mes fautes[d].
10 Crée en moi un cœur pur, ô
Dieu[e],
et mets au-dedans de
moi un esprit nouveau,
ferme[f].
11 Ne me rejette pas de devant
ta face[g] ;
et ton esprit saint, oh ! ne
me l'enlève pas[h] !
12 Rends-moi l'allégresse de
ton salut[i],
et puisses-tu me soutenir
par un esprit bien
disposé[j].
13 Je veux enseigner tes voies
aux transgresseurs[k],
pour que les pécheurs
reviennent vers toi[l].
14 Délivre-moi du sang[m], ô
Dieu, Dieu de mon salut[n],
pour que ma langue raconte
joyeusement ta justice[o].
15 Ô Jéhovah, puisses-tu
ouvrir mes lèvres[p],
pour que ma bouche
annonce ta louange[q].
16 Car tu ne prends pas plaisir
au sacrifice — autrement,
j'en donnerais[r] ;
à l'holocauste tu ne trouves
pas plaisir[s].
17 Les sacrifices à Dieu, c'est
un esprit brisé[t] ;
un cœur brisé et broyé, ô
Dieu, tu ne le mépriseras
pas[u].
18 Dans ta bienveillance, fais
du bien à Sion[v] ;
puisses-tu bâtir les
murailles de Jérusalem[w].
19 Alors tu prendras plaisir
aux sacrifices de justice[x],
holocauste et offrande
totale[y] ;
alors on offrira des taureaux
sur ton autel[z].

PSAUME 51

a Ps 30:11
b Ps 6:2
Ps 38:3
Is 57:15
c Ps 103:12
Is 38:17
Jr 16:17
d Mi 7:19
e Jr 32:39
Ac 15:9
Ép 2:10
f Éz 11:19
Ép 4:23
g Gn 4:14
2R 13:23
Ps 102:10
h Lc 11:13
Rm 8:9
Ép 4:30
i Ps 21:1
Lc 1:47
j Ps 110:3
Mt 26:41
k Ac 2:38
l Ac 3:19
m Gn 9:6
1S 25:34
Ps 26:9
Éz 33:8
Ac 18:6
Ac 20:26
n Ps 38:22
Ps 88:1
Is 12:2
Ré 7:10
o Ne 9:33
Ps 20:5
Ps 35:28
Ps 59:16
Dn 9:7
Rm 10:3
p Éz 3:27
q Ps 34:1
Ps 71:8
Ps 109:30
Ps 145:21
Hé 13:15
r 1S 15:22
Pr 21:3
Ho 6:6
s Ps 40:6
Ps 50:8
Is 1:11
Jr 7:22
Am 5:22
t 2R 22:19
Ps 34:18
Is 57:15
Lc 18:13
u 2Ch 33:13
Ps 22:24
Ps 119:58
Pr 28:13
Lc 15:22
v Ps 102:16
Is 62:1
w Dn 9:25
Mi 7:11
x Mi 3:3
y Ps 4:5
Rm 12:1
z Ho 14:2

2e colonne

PSAUME 52

a 1S 22:9

Au directeur. Maskil. De David,
lorsqu'arriva Doég l'Édomite et qu'il
avertit alors Saül et lui dit que David
était venu dans la maison d'Ahimélek[a].

52 Pourquoi te glorifies-tu de
ce qui est mauvais, ô
homme fort[b] ?
La bonté de cœur de Dieu
[dure] tout au long du
jour[c].
2 Ce sont des adversités que
médite ta langue, aiguisée
comme un rasoir[d],
agissant avec tromperie[e].
3 Tu as aimé ce qui est
mauvais plus que ce qui
est bon[f],
le mensonge plus que
[devoir] exprimer la
justice[g]. *Sèla.*
4 Tu as aimé toutes les
paroles qui
engloutissent[h],
ô langue trompeuse[i] !
5 Aussi Dieu lui-même te
démolira pour toujours[j] ;
il te renversera et
t'arrachera de [ta] tente[k],
oui il te déracinera du pays
des vivants[l]. *Sèla.*
6 Les justes [le] verront et
craindront[m],
et ils riront de lui[n].
7 Voici l'homme robuste qui
ne met pas Dieu pour sa
forteresse[o],
mais qui se fie à l'abondance
de ses richesses[p],
qui s'abrite dans les
adversités [causées] par
lui[q].
8 Mais moi je serai comme un
olivier luxuriant[r] dans la
maison de Dieu ;
j'ai vraiment confiance dans
la bonté de cœur de Dieu
pour des temps indéfinis,
oui pour toujours[s].

b Gn 10:8 ; 1S 21:7 ; Ps 94:4 ; c Ps 103:17 ; d Ps 50:19 ; Ps 57:4 ; Ps 59:7 ; Ps 64:3 ; e Ps 109:2 ; 2Co 11:13 ; f Jr 4:22 ; Mi 3:2 ; g Ps 62:4 ; Jr 9:3 ; Jn 8:44 ; h 1S 22:18 ; i Pr 14:25 ; Jc 3:6 ; 1P 3:10 ; j Ps 55:23 ; Pr 12:19 ; Pr 15:25 ; Pr 19:9 ; k Ps 28:5 ; Ps 37:9 ; l Pr 2:22 ; m Ps 37:34 ; Ps 40:3 ; Ps 119:120 ; Mi 1:5 ; Ré 19:2 ; n Ps 58:10 ; Is 37:22 ; Ré 18:20 ; o Ps 146:3 ; Jr 17:5 ; p Ps 49:6 ; Pr 11:28 ; Pr 23:5 ; 1Tm 6:17 ; q Ec 8:8 ; r Jr 11:16 ; Ho 14:6 ; s Ps 13:5 ; Ps 147:11.

9 Je veux te louer pour des
temps indéfinis, car tu as
agi[a] ;
et j'espérerai en ton nom,
car cela est bon, devant
tes fidèles[b].

Au directeur, sur Mahalath[c].
Maskil. De David.

53 L'insensé a dit dans son
cœur :
" Il n'y a pas de Jéhovah[d]. "
Ils ont agi d'une manière
perverse et se sont
montrés détestables dans
l'injustice[e] ;
il n'y en a pas un qui fasse le
bien[f].
2 Quant à Dieu, du ciel il a
abaissé son regard sur les
fils des hommes[g],
pour voir s'il existe
quelqu'un qui soit
perspicace, quelqu'un qui
cherche Jéhovah[h].
3 Eux tous sont retournés en
arrière, eux [tous] sont
également corrompus[i] ;
il n'y en a pas un qui fasse le
bien[j],
pas même un seul.
4 N'ont-ils pas acquis de
connaissance, tous ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant[k],
eux qui mangent mon
peuple comme ils ont
mangé du pain[l] ?
Ils n'ont pas invoqué
Jéhovah[m].
5 Là, ils ont été remplis d'un
grand effroi[n],
où il n'y avait pas d'effroi[o] ;
car vraiment Dieu lui-même
dispersera les os de
quiconque campe contre
toi[p].
Oui, tu [les] couvriras
de honte, car Jéhovah
lui-même les a rejetés[q].
6 Ah ! que vienne de Sion le
salut grandiose d'Israël[r] !
Quand Jéhovah ramènera
les captifs de son peuple[s],
que Jacob soit joyeux,
qu'Israël se réjouisse[t] !

PSAUME 52

a Ps 50:15
b Ps 27:14
Ps 54:6
Ps 123:2
Pr 18:10

PSAUME 53

c Ps 88:sus
d Ps 10:4
Ps 14:1
Ps 92:6
Rm 1:21
e Gn 6:11
Lv 18:30
Dt 32:5
f Ps 14:3
Rm 3:10
g Ps 8:4
Ps 11:4
Ps 33:14
Ps 102:19
Jr 16:17
Jr 23:24
h 1Ch 28:9
2Ch 15:2
2Ch 19:3
Jb 28:28
Is 55:6
1P 3:12
i Gn 6:5
Is 53:6
Jr 8:6
Tse 1:6
j Gn 6:12
Ps 12:1
Ps 14:3
Ec 7:20
Rm 3:12
k Pr 1:29
Jr 4:22
Ho 4:1
l Ps 27:2
Jr 10:25
m Jb 21:14
Ps 14:4
n 1S 14:15
2R 7:6
Ps 14:5
o Lv 26:17
Lv 26:36
Pr 28:1
p Éz 6:5
q 2R 17:20
Ps 35:4
Jr 6:30
r Ps 20:2
Is 12:6
s Ps 85:1
Ps 126:1
Jr 30:18
Yl 3:1
Am 9:14
t Ezr 3:11
Ne 12:43

2e colonne

PSAUME 54

a 1S 23:19
1S 26:1
b Ps 20:1
Ps 79:9
Pr 18:10
c Ps 43:1
Ps 99:4
Pr 23:11
Jr 50:34

Au directeur, sur instruments à cordes. Maskil. De David. Quand entrèrent les Ziphites et qu'ils dirent alors à Saül : " David ne se cache-t-il pas parmi nous[a] ? "

54 Ô Dieu, par ton nom
sauve-moi[b],
et par ta puissance
puisses-tu plaider ma
cause[c].
2 Ô Dieu, entends ma prière[d] ;
prête l'oreille aux paroles de
ma bouche[e].
3 Car des étrangers se sont
dressés contre moi,
oui des tyrans cherchent
mon âme[f].
Ils n'ont pas mis Dieu
devant eux[g]. *Sèla.*
4 Voyez ! Dieu est mon aide[h] ;
Jéhovah est parmi ceux qui
soutiennent mon âme.
5 Il rendra le mal à mes
ennemis[i] ;
dans ta fidélité, réduis-les
au silence[j].
6 De bon cœur je veux t'offrir
des sacrifices[k].
Je louerai ton nom, ô
Jéhovah, car cela est bon[l].
7 Car de toute détresse il m'a
délivré[m],
et mon œil a contemplé mes
ennemis[n].

Au directeur, sur instruments à cordes. Maskil. De David.

55 Prête l'oreille, ô Dieu, à
ma prière[o] ;
et ne te cache pas loin de
ma demande de faveur[p].
2 Fais attention à moi et
réponds-moi[q].
Sans cesse j'erre çà et là
dans mon inquiétude[r],
et je ne puis m'empêcher de
me montrer troublé,
3 à cause de la voix de
l'ennemi, à cause de la
pression du méchant[s].

d Ps 13:3; Ps 65:2; Ps 84:8; Pr 15:29; e Ps 130:2; f Ps 22:16; Ps 59:3; Ps 86:14; g Ps 36:1; Ps 53:4; Jn 16:3; h 1Ch 12:18; Ps 118:6; Rm 8:31; Hé 13:6; i Rm 12:19; 2Tm 4:14; j Ps 143:12; k Ps 50:14; Ps 107:22; Ps 116:17; Hé 13:15; l Ps 7:17; Ps 52:9; m 2S 4:9; Ps 34:19; Ps 37:39; 2Tm 4:18; n Ps 37:34; Ps 59:10; Ps 91:8; Ps 92:11; **PSAUME 55** o Ps 5:1; Ps 80:1; Ps 84:8; 1P 3:12; p Ps 28:2; Ps 143:7; q Ps 17:1; r Is 38:14; s Ps 54:3.

Car sans relâche ils font
tomber sur moi des
méfaits[a],
et avec colère ils gardent de
l'animosité contre moi[b].
4 Mon cœur en moi est dans
une violente douleur[c],
et les frayeurs de la mort
sont tombées sur moi[d].
5 La crainte, oui le
tremblement entre en
moi[e],
et le frisson me couvre.
6 Et je dis sans cesse : " Ah !
si j'avais des ailes comme
la colombe[f] !
Je m'envolerais et je
résiderais[g].
7 Voyez ! Je m'éloignerais, en
fuyant[h] ;
je logerais au désert[i]. —
Sèla —
8 Je me hâterais vers un
lieu qui me permette
d'échapper
au vent impétueux, à la
tempête[j]. "
9 Embrouille, ô Jéhovah,
divise leur langue[k],
car j'ai vu la violence et la
dispute dans la ville[l].
10 Jour et nuit elles en font le
tour, sur ses murailles[m] ;
le méfait et le malheur sont
chez elle[n].
11 Des adversités sont chez
elle ;
l'oppression et la tromperie
ne se sont pas éloignées
de sa place publique[o].
12 Car ce n'est pas un
ennemi qui s'est mis à
m'outrager[p] ;
autrement je pourrais le
supporter.
Ce n'est pas quelqu'un qui
me hait intensément qui a
pris de grands airs contre
moi[q] ;
sans quoi je pourrais me
cacher de lui[r].
13 Mais c'est toi, un mortel qui
était comme mon égal[s],
quelqu'un qui était mon
intime et que je
connaissais[t],

PSAUME 55
a 2S 15:3
b 2S 16:7
Ho 9:7
c Ps 69:29
d Ps 18:4
Ps 116:3
Is 38:10
e Ps 119:120
f Ps 11:1
g Ps 139:9
Ré 12:14
h 2S 15:14
i 1S 23:14
Jr 9:2
j Is 17:13
k Gn 11:9
2S 15:31
2S 17:7
l Is 1:21
Jr 5:1
Jr 6:7
m 1S 19:11
2S 17:1
Jn 18:3
Jn 18:28
Ac 9:24
n Éz 9:4
Tse 3:3
o Ps 109:2
Jr 9:5
Am 5:10
p Ps 41:9
q Ps 35:26
Ps 38:16
Mt 26:21
r Jn 13:18
s 2S 15:12
2S 16:23
Jr 9:4
t Lc 22:21
Lc 22:48

2e colonne
a Pr 3:32
b Ps 42:4
c Ps 9:6
Ps 59:13
Ps 69:25
Ps 109:15
d Nb 16:30
2S 17:23
2S 18:14
Mt 27:5
Ac 1:18
e Ps 9:17
Jn 12:6
f Ps 73:28
g Ps 50:15
Ps 91:15
h Ps 88:1
Ps 119:147
Dn 6:10
Mc 1:35
1Th 5:17
i Ps 5:3
j 2S 4:9
k 2Ch 32:7
Ps 3:6
Ps 118:12
Mt 26:47
l Ps 69:33
Ps 143:12
m Dt 33:27
Ps 90:2
Jr 10:10
n Ec 8:11
Jr 48:11

14 car ensemble nous goûtions
une douce intimité[a] ;
nous allions avec la foule
dans la maison de Dieu[b].
15 Que des désolations [soient]
sur eux[c] !
Qu'ils descendent vivants au
shéol[d] !
Car pendant qu'ils
résidaient comme
étrangers, des choses
mauvaises étaient en
eux[e].
16 Pour moi, vers Dieu je
crierai[f],
et Jéhovah lui-même me
sauvera[g].
17 Le soir et le matin et à midi,
je ne puis m'empêcher de
m'inquiéter et je gémis[h],
et il entend ma voix[i].
18 À coup sûr, il rachètera mon
âme [et l'établira] en paix,
[la délivrant] du combat
[qu'on livre] contre moi[j],
car c'est en multitudes
qu'ils sont contre moi[k].
19 Dieu entendra et leur
répondra[l],
lui qui siège [sur son trône]
comme par le passé[m] —
Sèla —
ceux chez qui il n'y a pas de
changements[n]
et qui n'ont pas craint
Dieu[o].
20 Il a avancé ses mains contre
ceux qui sont en paix avec
lui[p] ;
il a profané son alliance[q].
21 Plus douces que le beurre
sont [les paroles de] sa
bouche[r],
mais son cœur est porté au
combat[s].
Ses paroles sont plus
onctueuses que l'huile[t],
mais ce sont des épées
dégainées[u].
22 Jette ton fardeau sur
Jéhovah lui-même[v],
et lui te soutiendra[w].

o Ps 36:1 ; Tse 1:12 ; p 2S 15:14 ; Ps 7:4 ; Ac 12:1 ; q 2S 5:3 ; Ec 8:2 ; r 2S 16:23 ; Ps 28:3 ; Ps 57:4 ; Ps 59:7 ; Ps 62:4 ; Mt 26:25 ; s Jn 13:2 ; t Pr 5:3 ; u Ps 59:7 ; Pr 12:18 ; v Ps 37:5 ; Ps 43:5 ; Is 50:10 ; Ph 4:6 ; 1P 5:7 ; w 1S 2:9 ; Ps 68:19 ; 1P 1:5.

Il ne permettra jamais que
le juste chancelle[a].
23 Mais toi, ô Dieu, tu les feras
descendre dans la fosse la
plus basse[b].
Quant aux hommes de
sang et de tromperie, ils
n'atteindront pas la moitié
de leurs jours[c].
Mais moi, je mettrai ma
confiance en toi[d].

Au directeur, sur " La colombe silencieuse parmi ceux qui sont au loin ". De David. Miktam. Quand les Philistins s'emparèrent de lui à Gath[e].

56 Témoigne de la faveur à
mon égard, ô Dieu, car
le mortel a cherché à
me happer[f].
Faisant la guerre tout au
long du jour, il m'opprime
sans cesse[g].
2 Sans relâche mes ennemis
ont cherché à [me] happer
tout au long du jour[h],
car il y en a beaucoup qui
me font la guerre avec
arrogance[i].
3 Le jour où je prendrai
peur, moi je mettrai ma
confiance en toi[j].
4 En union avec Dieu je
louerai sa parole[k].
En Dieu j'ai placé ma
confiance ; je n'aurai pas
peur[l].
Que peut me faire la
chair[m] ?
5 Tout au long du jour ils ne
cessent de nuire à mes
affaires personnelles ;
toutes leurs pensées sont
contre moi pour le mal[n].
6 Ils attaquent, ils se
cachent[o],
ils ne cessent d'observer
mes pas[p],
tandis qu'ils ont attendu
mon âme[q].
7 À cause de [leurs] méfaits,
rejette-les[r].
Dans [ta] colère mets à bas
les peuples, ô Dieu[s] !
8 Que je sois un fugitif, tu l'as
déclaré toi-même[a].
Mets mes larmes dans ton
outre[b].
Ne sont-elles pas dans ton
livre[c] ?
9 À cette époque mes ennemis
retourneront en arrière,
le jour où j'appellerai[d] ;
cela, je le sais bien : que
Dieu est pour moi[e].
10 En union avec Dieu[f] je
louerai [sa] parole ;
en union avec Jéhovah je
louerai [sa] parole[g].
11 En Dieu j'ai placé ma
confiance. Je n'aurai pas
peur[h].
Que peut me faire l'homme
tiré du sol[i] ?
12 Sur moi, ô Dieu, il y a des
vœux à ton adresse[j].
Je t'offrirai des expressions
de l'action de grâces[k].
13 Car tu as délivré mon âme
de la mort[l] —
[n'as-tu] pas [délivré] mes
pieds du faux pas[m] ? —
pour que [je] circule devant
Dieu dans la lumière des
vivants[n].

Au directeur. " Ne supprime pas. " De David. Miktam. Quand il s'enfuit à cause de Saül, dans la grotte[o].

57 Témoigne de la faveur
à mon égard, ô Dieu,
témoigne de la faveur à
mon égard[p],
car en toi s'est réfugiée mon
âme[q] ;
à l'ombre de tes ailes je
me réfugie jusqu'à ce
que soient passées les
adversités[r].
2 J'appelle Dieu le Très-Haut,
le [vrai] Dieu qui [y] met
un terme à cause de moi[s].
3 Du ciel il enverra et me
sauvera[t].
À coup sûr, il confondra
celui qui cherche à me
happer[u]. *Sèla.*

PSAUME 55

a Ps 16:8; Ps 37:24; Ps 62:2; Ps 121:3
b Ps 55:15
c Ps 5:6; Pr 10:27; Ec 7:17; Mt 27:5
d Ps 56:11; Ps 115:11

PSAUME 56

e 1S 21:10
f Ps 57:3; Ps 124:2
g Ps 27:2; Ps 124:3
h Éz 36:3
i Ps 3:1; Ps 54:5; Ac 4:27
j 1S 21:12; Ps 18:2
k Ps 56:10; Ps 119:160
l Ps 27:1; Ps 56:11; Rm 8:31; Hé 13:6
m 2Ch 32:8; Ps 118:6
n Jr 18:18
o Ps 10:8; Ps 140:2
p Ps 37:32; Lc 20:20
q Ps 59:3; Ps 71:10
r Ps 92:7
s Ps 55:15; Jr 18:23

2e colonne

a 1S 27:1
b Ps 39:12; Ps 126:5
c Ps 139:16; Ml 3:16
d Ps 18:40; Ps 27:2
e Is 8:10; Rm 8:31
f Is 45:14; Jr 12:3; Jn 10:38; Jn 17:21
g Ps 56:4
h Ps 27:1; Is 51:7
i Is 51:12
j Nb 30:2; Ec 5:4
k Ps 50:23
l Ps 116:8; 2Co 1:10
m Ps 17:5; Ps 94:18
n Jb 3:20; Jb 33:30; Ps 116:9

PSAUME 57 o 1S 22:1; 1S 24:3; Ps 142:sus; p Ps 119:77; q Ps 18:2; r Ru 2:12; Ps 17:8; Ps 63:7; s Jos 23:5; Ps 138:8; t Ps 144:7; Ac 12:11; u Ps 56:2; Éz 36:3.

Dieu enverra sa bonté de
cœur et sa fidélité[a].
4 Mon âme est au milieu de
lions[b] ;
je suis bien forcé de me
coucher parmi ceux qui
dévorent, [oui parmi] les
fils des hommes,
dont les dents sont des
lances et des flèches[c],
et dont la langue est une
épée tranchante[d].
5 Ah ! élève-toi au-dessus des
cieux, ô Dieu[e] !
Que ta gloire soit au-dessus
de toute la terre[f].
6 Ils ont préparé un filet pour
mes pas[g] ;
mon âme s'est courbée[h].
Ils ont creusé devant moi un
piège ;
ils sont tombés dedans[i].
Sèla.
7 Mon cœur est ferme, ô
Dieu[j],
mon cœur est ferme.
Je veux chanter, je veux
exécuter des mélodies[k].
8 Réveille-toi, ô ma gloire[l] !
Réveille-toi, ô instrument
à cordes ; toi aussi, ô
harpe[m] !
Je veux réveiller l'aurore.
9 Je te louerai parmi les
peuples, ô Jéhovah[n] !
Pour toi j'exécuterai
des mélodies parmi les
communautés nationales[o].
10 Car ta bonté de cœur est
grande jusqu'aux cieux[p],
et ta fidélité jusqu'aux cieux
nuageux[q].
11 Élève-toi au-dessus des
cieux, ô Dieu[r] !
Que ta gloire soit au-dessus
de toute la terre.

Au directeur. " Ne supprime pas. "
De David. Miktam.

58 [Dans votre] silence
pouvez-vous vraiment
parler de justice[s] ?
Pouvez-vous juger avec
droiture, ô vous, fils des
hommes[t] ?

PSAUME 57

a Ps 40:11
Ps 61:7
Jn 1:17
b Ps 22:13
Ps 35:17
c Ps 58:6
Pr 30:14
d Ps 52:2
Ps 55:21
Ps 64:3
Pr 25:18
e Ps 108:5
Ps 113:4
f Nb 14:21
Ps 72:19
g Ps 7:15
Ps 35:7
Ps 140:5
Pr 29:5
h Ps 42:6
i 1S 24:4
Ps 9:15
Ps 141:10
Pr 26:27
Pr 28:10
j Ps 112:7
k 1Ch 16:23
Ps 33:3
l Ps 16:9
Ps 30:12
m Ps 108:2
n Ps 9:11
Ps 138:1
Ps 145:12
o Ps 96:3
Rm 15:9
p Ps 36:5
Ps 89:1
Ps 103:11
q Ps 108:4
r Ps 8:1
Ps 57:5

PSAUME 58

s 2S 23:3
2Ch 19:6
t Ps 82:2
Ec 5:8

2e colonne

a Ec 3:16
Jr 22:17
Mi 3:9
b Ps 94:20
Is 10:1
c Ps 51:5
Is 48:8
d Ps 5:6
Jn 8:44
e Ps 140:3
Rm 3:13
Jc 3:8
f Is 43:8
g Is 19:3
h Dt 18:11
i Ps 3:7
j 2S 14:14
Ps 112:10
k Ps 64:7
l Jb 3:16
m Ps 118:12
n Pr 10:25
Jr 23:19

2 Au contraire, comme vous
pratiquez, avec le cœur,
l'injustice sur la terre[a],
[et comme] vous préparez la
voie à la violence de vos
mains[b] !
3 Oui, les méchants sont
pervertis dès la matrice[c] ;
oui, ils errent dès le ventre ;
ils disent des mensonges[d].
4 Leur venin est semblable au
venin du serpent[e],
[ils sont] sourds comme
le cobra qui se bouche
l'oreille[f],
5 qui n'écoutera pas la voix
des charmeurs[g],
bien qu'un sage lie par des
sortilèges[h].
6 Ô Dieu, brise-leur les dents
dans la bouche[i].
Casse les mâchoires des
jeunes lions à crinière, ô
Jéhovah !
7 Qu'ils se dissolvent comme
dans des eaux qui s'en
vont[j] ;
qu'il tende [l'arc pour]
ses flèches tandis qu'ils
s'écroulent[k].
8 Comme une limace qui fond,
[c'est ainsi qu']il marche ;
comme le fœtus avorté
d'une femme, à coup sûr
ils ne verront pas le
soleil[l].
9 Avant que vos marmites ne
sentent l'arbuste épineux
[qu'on a enflammé][m],
la verdure [encore] vive
ainsi que la flambée, il les
emportera comme un vent
violent[n].
10 Le juste se réjouira
parce qu'il aura vu la
vengeance[o].
Ses pas, il les baignera dans
le sang du méchant[p].
11 Et les humains diront[q] :
" Oui, il y a un fruit pour
le juste[r].
Oui, il existe un Dieu qui
juge sur la terre[s]. "

o Ps 52:6; Ps 64:10; Ps 107:42; Éz 25:17; Ré 18:20; p Ps 68:23; Pr 21:18; Ré 14:20; q Ps 92:15; r Is 3:10; s Ps 9:16; Ps 98:9; Hé 10:30.

Au directeur. " Ne supprime pas. " De David. Miktam. Quand Saül envoya [des gens qui] se mirent à surveiller la maison, pour le mettre à mort[a].

59 Délivre-moi de mes ennemis, ô mon Dieu[b] !
De ceux qui se dressent contre moi puisses-tu me protéger[c].
2 Délivre-moi de ceux qui pratiquent ce qui est malfaisant[d],
des hommes de sang sauve-moi.
3 Car voici qu'ils ont guetté mon âme[e] ;
des hommes forts m'attaquent[f],
sans qu'il y ait révolte chez moi ni péché chez moi, ô Jéhovah[g] !
4 Bien qu'il n'y ait pas de faute [de ma part], ils courent et se préparent[h].
Éveille-toi à mon appel et vois[i].
5 Toi, ô Jéhovah Dieu des armées, tu es le Dieu d'Israël[j].
Réveille-toi pour t'occuper de toutes les nations[k].
Ne témoigne de faveur à aucun de ces traîtres malfaisants[l].
Sèla.
6 Sans cesse ils reviennent à l'heure du soir[m] ;
sans cesse ils aboient comme un chien[n] et font le tour de la ville[o].
7 Vois ! Ils font jaillir de leur bouche [un flot de paroles][p] ;
des épées sont sur leurs lèvres[q],
car qui écoute[r] ?
8 Mais toi, ô Jéhovah, tu riras d'eux[s] ;
tu te moqueras de toutes les nations[t].
9 Ô ma Force, vers toi je veux guetter[u] ;
car Dieu est ma hauteur sûre[v].

PSAUME 59
a 1S 19:11
b 1S 19:12
Ps 7:1
Ps 18:48
Ps 71:4
c Ps 12:5
Ps 91:14
d Ps 28:3
2Th 3:2
e 1S 19:1
Ps 10:9
Ps 37:32
Ps 38:12
Ps 56:6
Ps 71:10
Jn 7:1
Ac 23:21
f Ps 2:2
Ac 4:26
g 1S 24:11
1S 26:18
Ps 35:19
Ps 69:4
h Pr 1:16
Ac 23:15
i Ps 35:23
j Dt 33:29
k Ps 9:15
l Pr 2:22
Pr 13:2
m 1S 19:11
n Ps 22:16
o Ps 59:14
p Mt 12:34
q Ps 57:4
Ps 64:3
Pr 12:18
r Ps 10:11
Ps 73:11
Éz 9:9
s Ps 2:4
Ps 37:13
Pr 1:26
t Ps 33:10
u Ps 18:1
Ps 27:1
Ps 46:1
v Ps 9:9
Ps 62:2

2e colonne
a Ps 6:4
Ps 119:88
b Ps 54:7
Ps 92:11
c Jg 1:6
Ec 9:5
d Gn 4:12
Éz 12:15
e Gn 15:1
Dt 33:29
Jb 40:12
Ps 3:3
f Ps 64:8
Pr 12:13
Pr 18:7
g Pr 8:13
Pr 16:18
h Ps 7:9
Is 63:3
i 1S 17:46
Ps 9:16
Ps 83:18
j Ps 59:6
k Ps 109:10

10 Le Dieu de la bonté de cœur à mon égard m'abordera[a] ;
Dieu lui-même me fera contempler mes ennemis[b].
11 Ne les tue pas, de peur que mon peuple n'oublie[c].
Par ton énergie vitale, fais-les errer çà et là[d],
et mets-les à bas, ô notre bouclier Jéhovah[e],
12 [pour] le péché de leur bouche, la parole de leurs lèvres[f] ;
qu'ils soient pris à leur orgueil[g],
oui pour l'imprécation et la tromperie qu'ils débitent.
13 Supprime[-les] dans la fureur[h] ;
supprime[-les], pour qu'ils ne soient pas ;
et qu'ils sachent que Dieu domine en Jacob jusqu'aux extrémités de la terre[i]. *Sèla.*
14 Qu'ils reviennent à l'heure du soir ;
qu'ils aboient comme un chien et fassent le tour de la ville[j].
15 Que ceux-là errent çà et là pour [trouver] quelque chose à manger[k] ;
qu'ils ne soient pas rassasiés et ne passent pas non plus la nuit[l].
16 Mais moi, je chanterai ta force[m],
et au matin je raconterai joyeusement ta bonté de cœur[n].
Car tu as été pour moi une hauteur sûre[o]
et un lieu où je peux fuir au jour de ma détresse[p].
17 Ô ma Force, pour toi je veux exécuter des mélodies[q],
car Dieu est ma hauteur sûre, le Dieu de la bonté de cœur à mon égard[r].

l Is 56:11 ; m Jb 37:23 ; Ps 21:13 ; Ps 106:8 ; Ps 145:11 ; n Ps 89:1 ; Ps 101:1 ; Ép 1:6 ; o 1S 17:37 ; Ps 61:3 ; p Pr 18:10 ; q Ps 18:1 ; Is 12:2 ; r Ps 59:10.

Au directeur, sur " Le lis du rappel ". Miktam. De David. Pour enseigner[a]. Quand il entra en lutte contre Aram-Naharaïm et Aram-Ṣoba, puis Yoab revint et abattit Édom dans la Vallée du Sel, soit douze mille [hommes][b].

60 Ô Dieu, tu nous as rejetés, tu as fait une brèche chez nous[c],
tu t'es irrité. Tu dois nous rétablir[d].
2 Tu as fait trembler la terre, tu l'as fendue[e].
Guéris ses brèches, car elle a chancelé[f].
3 Tu as fait voir de dures épreuves à ton peuple[g].
Tu nous as fait boire un vin qui nous donne le vertige[h].
4 Tu as donné à ceux qui te craignent un signal[i]
pour s'enfuir en zigzag à cause de l'arc. *Sèla.*
5 Afin que tes bien-aimés soient délivrés[j],
ah ! sauve par ta droite et réponds-nous[k] !
6 Dieu lui-même a parlé dans sa sainteté[l] :
" Je veux exulter, je veux donner Shekèm comme part[m] ;
et je mesurerai la basse plaine de Soukkoth[n].
7 Guiléad m'appartient et Manassé m'appartient[o],
et Éphraïm est la forteresse de mon chef ;
Juda est mon bâton de commandant[p].
8 Moab est la cuvette où je me lave[q].
Sur Édom je jetterai ma sandale[r].
Sur la Philistie je pousserai des cris de triomphe[s]. "
9 Qui me fera venir à la ville assiégée[t] ?
Oui, qui me conduira jusqu'à Édom[u] ?
10 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as rejetés[v]
et qui ne sors pas avec nos armées en tant que Dieu[w] ?
11 Prête-nous assistance contre la détresse[a],
car il est vain le salut [qui vient] de l'homme tiré du sol[b].
12 Par Dieu nous acquerrons de l'énergie vitale[c],
et c'est lui qui foulera aux pieds nos adversaires[d].

Au directeur, sur instruments à cordes. De David.

61 Entends, ô Dieu, mon cri suppliant[e].
Sois attentif à ma prière[f].
2 De l'extrémité de la terre vers toi je crierai, quand mon cœur s'affaiblira[g].
Sur un rocher qui est plus haut que moi, puisses-tu me conduire[h].
3 Car tu as été pour moi un refuge[i],
une tour forte face à l'ennemi[j].
4 Je veux être l'hôte de ta tente pour des temps indéfinis[k] ;
je veux me réfugier au secret de tes ailes[l]. *Sèla.*
5 Car toi, ô Dieu, tu as écouté mes vœux[m].
Tu [m']as donné la possession de ceux qui craignent ton nom[n].
6 Tu ajouteras des jours aux jours du roi[o] ;
ses années seront comme génération après génération[p].
7 Il habitera pour des temps indéfinis devant Dieu[q] ;
oh ! assigne bonté de cœur et fidélité, pour que celles-ci le préservent[r] !
8 Aussi je veux exécuter des mélodies pour ton nom à jamais[s],
pour m'acquitter de mes vœux jour après jour[t].

PSAUME 60
a Dt 31:19 2S 1:18
b 2S 8:13 1Ch 18:3
c Ps 44:9 Ps 89:38
d Ps 85:4 Ps 90:13
e Hag 2:7
f Jr 30:17 Ho 6:1
g Ne 9:32 Ps 71:20 Dn 9:12
h Is 51:17 Jr 25:15 Hab 2:16
i Ps 20:5
j Ps 108:6
k Ps 18:35 Ps 21:8 Ps 118:15 Is 41:10
l Ps 89:35 Ps 108:7
m Gn 12:6 Jos 1:6
n Jos 13:27
o Dt 33:17 Ps 108:8
p Gn 49:10
q Nb 24:17 2S 8:2 Ps 108:9
r Nb 24:18 2S 8:14
s 2S 8:1
t 2S 11:1 2S 12:29 1Ch 11:16
u 2S 8:14
v Ps 44:9 Ps 108:11 Is 8:17 Is 12:1
w Dt 1:42 Dt 20:4 Jos 7:12

2e colonne
a Ps 25:22 Ps 108:12
b Ps 62:9 Ps 118:8 Ps 146:3
c 2S 10:12 Ps 18:32 Ps 108:13
d Ps 44:5 Is 63:3

PSAUME 61
e Ps 5:2 Ps 28:2 Ps 102:1 Ps 130:2
f Ps 17:1 Ps 55:1 Ph 4:6
g 1R 8:48 Yon 2:2
h Ps 27:5 Ps 40:2
i Ps 25:20; j 1S 17:45; Ps 18:2; Pr 18:10; k Ps 23:6; Ps 27:4; l Ps 17:8; Ps 57:1; Ps 63:7; Ps 91:4; m Ps 65:1; n Ps 115:13; Ml 3:16; o Ps 18:50; Ps 21:4; Ps 72:17; p Ps 89:4; q 2S 7:16; Ps 41:12; r Ps 40:11; Ps 57:3; Ps 143:12; Pr 20:28; Ml 7:20; s Ps 30:12; Ps 145:1; Ps 146:2; t Ps 65:1; Ps 66:13; Ec 5:4.

Au directeur de Yedouthoun.
Mélodie de David.

62 Oui, [se tournant] vers
Dieu, mon âme [attend
en] silence[a].
De lui [vient] mon salut[b].
2 Oui, il est mon rocher et
mon salut, ma hauteur
sûre[c] ;
je ne chancellerai guère[d].
3 Jusqu'à quand vous
déchaînerez-vous contre
l'homme que vous voulez
assassiner[e] ?
Vous tous, vous êtes comme
une muraille qui penche,
comme un mur de pierres
qu'on enfonce[f].
4 Oui, ils conseillent [des
choses], afin de [vous]
entraîner loin de votre
dignité[g] ;
ils prennent plaisir au
mensonge[h].
De leur bouche ils
bénissent, mais au fond
d'eux-mêmes ils appellent
le mal[i]. *Sèla.*
5 Oui, [te tournant] vers
Dieu, attends en silence, ô
mon âme[j],
car de lui [vient] mon
espoir[k].
6 Oui, il est mon rocher et
mon salut, ma hauteur
sûre[l] ;
je ne chancellerai pas[m].
7 Sur Dieu [reposent] mon
salut et ma gloire[n].
Mon rocher fort, mon
refuge est en Dieu[o].
8 Mets en lui ta confiance en
tout temps, ô peuple[p] !
Devant lui épanchez votre
cœur[q].
Dieu est un refuge pour
nous[r]. *Sèla.*
9 Oui, les fils de l'homme tiré
du sol ne sont qu'une
vapeur[s],
les fils des humains ne sont
qu'un mensonge[t].
Placés sur la balance, ils
sont tous ensemble plus
légers qu'une vapeur[u].
10 Ne placez pas votre
confiance dans la
spoliation[a],
et ne devenez pas vains
dans le vol[b].
Si les moyens de subsistance
s'accroissent, n'[y] fixez
pas votre cœur[c].
11 Dieu a parlé une fois, deux
fois j'ai entendu ceci[d] :
Que la force appartient à
Dieu[e].
12 La bonté de cœur aussi
t'appartient, ô Jéhovah[f],
car toi tu rends à chacun
selon son œuvre[g].

Mélodie de David, quand il était dans
le désert de Juda[h].

63 Ô Dieu, tu es mon Dieu,
je te cherche sans
relâche[i].
Mon âme a vraiment soif de
toi[j].
Car ma chair a défailli [d'un
ardent désir] de toi
sur une terre sèche et
épuisée, sans eau[k].
2 Ainsi je t'ai contemplé dans
le lieu saint[l],
en voyant ta force et ta
gloire[m].
3 Parce que ta bonté de cœur
est meilleure que la vie[n],
mes lèvres te loueront[o].
4 Ainsi je te bénirai pendant
ma vie[p] ;
en ton nom j'élèverai mes
paumes[q].
5 Comme de la meilleure part,
oui de graisse, mon âme
est rassasiée[r],
et avec des lèvres [pleines]
de cris de joie, ma
bouche fait entendre des
louanges[s].
6 Quand je me souviens de toi
sur ma couche[t],
durant les veilles de la nuit
je médite sur toi[u].

PSAUME 62
a Ps 33:20
b Ps 3:8
Ps 37:39
Ps 68:19
Is 12:2
c Ps 18:2
Ps 46:7
Ps 62:6
d Ps 37:24
Mi 7:8
2Co 4:9
e 1S 24:11
Ps 38:12
f Is 30:13
g Mt 2:8
h Ps 52:3
Pr 6:17
Jn 8:44
i Ps 5:9
Ps 28:3
Ps 55:21
j Ps 43:5
Ps 62:1
Mi 7:7
k Ps 71:5
Rm 15:13
Tt 1:2
l Ps 18:31
m Ps 16:8
Ps 112:6
Pr 10:30
n Ps 3:3
Jr 3:23
o Ps 95:1
Is 26:4
p Is 50:10
q 1S 1:15
r Ps 46:11
Pr 14:26
s Ps 39:5
Ps 144:4
t 2S 15:31
Ps 60:11
Rm 3:4
u Is 40:15

2e colonne
a Pr 14:31
Is 30:12
b Is 61:8
c Dt 6:12
Jb 31:24
Ps 52:7
Pr 11:4
Pr 11:28
Pr 23:5
Mt 6:19
Mt 6:24
Mc 8:36
Lc 12:15
1Tm 6:17
1Jn 2:16
d Jb 33:14
e Jb 9:4
Ps 63:2
Ps 77:14
Na 1:3
Ré 19:1
f Ps 36:7
Ps 86:15
Mi 7:18
g 1S 16:7
Jb 34:11
Pr 24:12
Jr 32:19
Éz 7:27
Rm 2:6
2Co 5:10
Ga 6:7
Col 3:25
2Tm 4:14
1P 1:17
Ré 20:12
Ré 22:12

PSAUME 63 h 1S 22:5 ; 1S 23:14 ; i Ex 15:2 ; Is 26:9 ; j Ps 42:2 ; Ps 143:6 ; k Ps 63:sus ; l Ps 77:13 ; m 1Ch 16:28 ; Ps 29:1 ; Ps 96:6 ; n Ps 30:5 ; Ps 100:5 ; o Ps 66:17 ; Ho 14:2 ; Hé 13:15 ; p Ps 145:2 ; q 1R 8:22 ; Ps 134:2 ; r Lv 7:25 ; Ps 36:8 ; Jr 31:14 ; s Ps 43:4 ; Ps 71:23 ; Ps 135:3 ; t Ps 149:5 ; u Ps 119:55 ; Ps 119:148.

7 Car tu as été une aide pour
moi[a],
et à l'ombre de tes ailes je
pousse des cris de joie[b].
8 Mon âme t'a suivi de près[c] ;
ta droite me tient ferme[d].
9 Quant à ceux qui sans cesse
cherchent mon âme pour
[sa] ruine[e],
ils entreront dans les
parties les plus basses de
la terre[f].
10 Ils seront livrés au pouvoir
de l'épée[g] ;
ils deviendront la part des
renards[h].
11 Et le roi lui-même se
réjouira en Dieu[i].
Tout homme qui jure par lui
se glorifiera[j],
car la bouche de ceux qui
profèrent le mensonge
sera fermée[k].

Au directeur. Mélodie de David.

64 Entends, ô Dieu, ma voix
dans mon inquiétude[l].
De la force redoutable
de l'ennemi puisses-tu
préserver ma vie[m].
2 Puisses-tu me cacher loin
de l'entretien confidentiel
des malfaiteurs[n],
du tumulte de ceux qui
pratiquent ce qui est
malfaisant[o],
3 qui ont aiguisé leur langue
comme une épée[p],
qui ont ajusté leur flèche,
paroles amères[q],
4 pour tirer depuis des
cachettes sur l'homme
intègre[r].
Ils tirent soudain sur lui et
ne craignent pas[s].
5 Ils s'ancrent dans des
paroles mauvaises[t] ;
ils parlent de cacher des
pièges[u].
Ils ont dit : " Qui les voit[v] ? "
6 Ils ne cessent de scruter des
choses injustes[w] ;
ils ont caché un plan
astucieux, bien scruté[x],
et l'intérieur de chacun, oui
[son] cœur, est profond[y].

PSAUME 63

a 1S 17:37
Ps 46:1
Ps 54:4
b Ps 5:11
Ps 32:11
Ps 36:7
Ps 57:1
Ps 61:4
c Ps 73:25
Ps 143:6
d Is 41:10
e Ps 35:4
Ps 40:14
f Nb 16:30
1S 25:29
g 1S 26:10
Jr 18:21
Jr 25:31
h Éz 39:4
i Ps 21:1
j Dt 6:13
Is 45:23
k Ps 31:18

PSAUME 64

l Ps 55:1
m Ps 31:15
n Ps 56:6
Ps 109:2
o Lc 23:18
p Pr 12:18
Pr 30:14
q Ps 11:2
Ps 58:7
Jr 9:8
r Ps 10:8
s 1S 18:11
2S 15:14
t Nb 22:6
u Pr 1:11
Mt 26:4
v Ps 10:11
Ps 59:7
Ps 94:7
Éz 8:12
w Ps 35:11
Dn 6:4
x Ps 140:5
Mt 26:59
y Ps 5:9
Jr 17:9

2e colonne

a Dt 32:23
Ps 7:12
b 1R 22:34
1Ch 10:3
c Pr 12:13
Ml 2:8
Rm 14:21
d Pr 18:7
Lc 19:22
e Jr 18:16
Ré 18:10
f Nb 16:34
g Ps 145:6
Jr 50:28
Jr 51:10
h 1S 5:12
Ps 107:43
Ho 14:9
i Ps 32:11
Ps 58:10
Ps 68:3
Ph 4:4
j 1Co 1:31

PSAUME 65

k Ps 76:2

7 Mais Dieu leur tirera
dessus avec une flèche,
soudainement[a].
Il s'est produit des blessures
chez eux[b],
8 et ils vous font trébucher[c].
[Mais] leur langue est
contre eux-mêmes[d].
Tous ceux qui les regardent
hocheront la tête[e],
9 tous les hommes tirés du sol
prendront peur[f],
et ils raconteront l'action de
Dieu[g],
oui ils seront perspicaces
quant à son œuvre[h].
10 Le juste se réjouira en
Jéhovah et se réfugiera
vraiment en lui[i] ;
et tous ceux qui ont le cœur
droit se glorifieront[j].

Au directeur. Mélodie de David.
Chant.

65 Pour toi il y a louange —
silence —, ô Dieu, dans
Sion[k] ;
et pour toi on acquittera le
vœu[l].
2 Ô toi qui entends la prière,
oui jusqu'à toi viendront
des gens de toute chair[m].
3 Des choses de faute ont été
plus fortes que moi[n].
Quant à nos transgressions,
toi tu les couvriras[o].
4 Heureux celui que tu choisis
et fais approcher[p],
pour qu'il réside dans tes
cours[q].
Oui, nous serons rassasiés
de l'excellence de ta
maison[r],
le lieu saint de ton temple[s].
5 Par des choses redoutables
avec justice tu nous
répondras[t],
ô Dieu de notre salut[u],
la Confiance de tous les
confins de la terre et de
ceux qui sont au loin sur
la mer[v].

l Ps 56:12 ; Ps 76:11 ; Ps 116:18 ; Ec 5:4 ; m Ps 145:18 ; Is 66:23 ; Ac 10:31 ; Ac 15:17 ; 1Jn 5:14 ; n Ps 40:12 ; Rm 7:23 ; Ga 5:17 ; o Ps 51:2 ; Ps 78:38 ; Ps 79:9 ; Is 1:18 ; Jn 1:29 ; Hé 9:14 ; 1Jn 1:7 ; p Ps 15:1 ; Ps 135:4 ; q Ps 27:4 ; Ps 84:4 ; Ps 84:10 ; r Ps 36:8 ; Ps 63:5 ; s 1S 3:3 ; 1Ch 16:1 ; t Dt 10:21 ; Ps 47:2 ; Ré 15:3 ; u Ps 3:8 ; Ps 68:19 ; v Ps 22:27 ; Is 45:22.

6 Il établit solidement les
montagnes par sa force[a] ;
oui, il est ceint de
puissance[b].
7 Il apaise le vacarme des
mers[c],
le vacarme de leurs
vagues et le tumulte des
communautés nationales[d].
8 Et les habitants des confins
auront peur de tes
signes[e] ;
les sorties du matin et du
soir, tu leur fais pousser
des cris de joie[f].
9 Tu t'es occupé de la
terre, pour lui donner
l'abondance[g] ;
tu l'enrichis beaucoup.
Le ruisseau de Dieu est
plein d'eau[h].
Tu prépares leur grain[i],
car c'est ainsi que tu
prépares la terre[j].
10 Ses sillons sont abreuvés,
ses mottes[k] aplanies ;
par de grosses averses, tu
l'amollis ; tu bénis ses
germes[l].
11 Tu as couronné l'année avec
ta bonté[m],
et tes pistes ruissellent de
graisse[n].
12 Ils ruissellent sans arrêt,
les terrains de pâture du
désert[o],
et les collines se ceignent
d'allégresse[p].
13 Les prés se sont revêtus de
troupeaux[q],
et les basses plaines sont
enveloppées de grain[r].
Ils poussent des cris
de triomphe, oui ils
chantent[s].

Au directeur. Chant, mélodie.

66 Poussez des cris de
triomphe vers Dieu,
[vous] tous, [gens de] la
terre[t] !
2 Exécutez des mélodies à la
gloire de son nom[u].
Rendez glorieuse sa
louange[v].

PSAUME 65

a Ps 119:90
b Ps 93:1
c Ps 89:9
Ps 107:29
d Ps 2:1
Is 17:12
Is 57:20
e Ps 48:5
Ps 66:3
f Ps 19:5
Ps 148:3
g Dt 11:12
Ps 104:14
Ps 147:8
Ac 14:17
h Ps 46:4
i Ps 104:15
Ps 107:37
j Gn 26:12
k Jb 21:33
Jb 38:38
l Ps 147:8
m Gn 27:28
Dt 33:16
n Ml 3:10
o Is 30:23
p Is 55:12
q Jr 6:3
r Ze 9:17
s Ps 96:11
Is 35:1
Ac 14:17

PSAUME 66

t Ps 33:1
Ps 98:4
u Is 12:5
Ré 4:11
v Ne 9:5
Ps 72:19
Ps 96:8

2e colonne

a Ex 15:16
Ps 76:12
Is 2:19
Jr 10:10
b Ps 81:15
c Ps 22:27
Ml 1:11
d Is 42:10
Ré 15:4
e Ps 46:8
f Ps 66:3
Tse 2:11
g Ex 14:22
Ps 78:13
Ps 106:9
h Jos 3:16
i Ex 15:1
j Dn 4:34
1Tm 1:17
k 2Ch 16:9
Ps 11:4
Ps 33:13
Pr 15:3
Hé 4:13
l Dt 17:20
Ps 75:4
Is 37:29
m Dt 32:43
Rm 15:10
n Jr 33:11
o 1S 25:29
Ac 17:28

3 Dites à Dieu : " Que
tes œuvres sont
redoutables[a] !
À cause de l'abondance
de ta force, tes ennemis
viendront te flatter
servilement[b].
4 Tous [les gens de] la terre
se prosterneront devant
toi[c],
et ils exécuteront des
mélodies pour toi, ils
exécuteront des mélodies
pour ton nom[d]. " *Sèla.*
5 Venez et voyez les actes de
Dieu[e].
Sa manière d'agir avec
les fils des hommes est
redoutable[f].
6 Il a changé la mer en terre
ferme[g] ;
ils ont traversé le fleuve à
pied[h].
Là, nous nous sommes alors
réjouis en lui[i].
7 Il domine par sa puissance
pour des temps indéfinis[j].
Ses yeux surveillent les
nations[k].
Quant aux obstinés, qu'ils
ne s'élèvent pas[l]. *Sèla.*
8 Bénissez notre Dieu, ô
peuples[m],
et faites entendre la voix de
la louange pour lui[n].
9 Il met notre âme dans la
vie[o],
et il n'a pas permis que
notre pied chancelle[p].
10 Car tu nous as examinés, ô
Dieu[q] !
Tu nous as affinés comme
lorsqu'on affine l'argent[r].
11 Tu nous as amenés dans un
filet de chasse[s] ;
tu as fait pression sur nos
hanches.
12 Tu as fait passer le mortel
sur notre tête[t] ;
nous avons traversé le feu
et l'eau[u],
puis tu nous as fait sortir
pour [nous donner] le
soulagement[v].

p 1S 2:9 ; Ps 62:6 ; Ps 94:18 ; Ps 121:3 ; q Dt 8:2 ; Ps 17:3 ; r Is 48:10 ; Ze 13:9 ; Ml 3:3 ; 1P 1:7 ; s Jb 19:6 ; Ho 7:12 ; t Ps 129:3 ; Is 51:23 ; u 1Th 3:3 ; v Is 43:2 ; Ac 14:22.

13 J'entrerai dans ta maison
avec des holocaustes[a] ;
envers toi je m'acquitterai
de mes vœux[b],
14 [ceux pour] qui mes lèvres
se sont ouvertes pour
[les] exprimer[c]
et que ma bouche a
prononcés quand j'étais
dans une situation
critique[d].
15 Je t'offrirai des holocaustes
de jeunes bêtes grasses[e],
avec la fumée sacrificielle
des béliers.
J'offrirai un taureau avec
des boucs[f]. *Sèla.*
16 Venez, écoutez, vous tous
qui craignez Dieu ; je
veux raconter[g]
ce qu'il a fait pour mon
âme[h].
17 Je l'ai appelé de ma bouche[i],
et il y a eu louange avec ma
langue[j].
18 Si j'ai regardé quelque chose
de malfaisant dans mon
cœur,
Jéhovah ne [m']entendra
pas[k].
19 Vraiment Dieu a entendu[l] ;
il a été attentif à la voix de
ma prière[m].
20 Béni soit Dieu qui n'a pas
écarté ma prière
ni [éloigné] de moi sa bonté
de cœur[n].

Au directeur, sur instruments à cordes. Mélodie, chant.

67 Dieu lui-même nous
témoignera de la faveur
et nous bénira[o] ;
il fera briller sa face sur
nous[p] — *Sèla* —
2 afin que l'on connaisse ta
voie sur la terre[q],
parmi toutes les nations, ton
salut[r].
3 Que les peuples te louent, ô
Dieu[s] !
Que les peuples, eux tous,
te louent[t].
4 Que les communautés
nationales se réjouissent
et poussent des cris de
joie[u],

PSAUME 66

a Nb 15:3
Ps 100:4
b Ps 22:25
Ps 56:12
Ps 116:14
Ec 5:4
c Nb 30:2
Jg 11:35
d 2S 22:7
e 1Ch 16:1
f 2S 6:13
g Ps 34:11
Mi 3:16
h Ps 22:24
i Ps 30:8
Ps 34:3
j Ps 51:14
Ps 126:2
k Jb 27:9
Pr 15:29
Pr 28:9
Is 1:15
Jn 9:31
Jc 4:3
l Ps 6:9
Ps 34:6
Ps 65:2
Ps 116:1
Lm 3:56
1Jn 3:22
m Hé 5:7
n 2S 7:15
Ps 86:13

PSAUME 67

o Ps 28:9
2Co 13:14
Ép 1:3
p Nb 6:25
Ps 4:6
Ps 31:16
Ps 119:135
Pr 16:15
q Est 8:17
Ps 98:2
Rm 10:18
Col 1:23
r Ps 66:1
Ps 98:2
Is 49:6
Lc 2:30
Ac 28:28
Tt 2:11
s Ps 138:4
Ps 142:7
t Ps 44:8
u Dt 32:43
Is 42:10
Rm 15:10

2e colonne

a Ps 9:8
Ps 96:10
Ps 98:9
Rm 2:5
b Ps 45:17
c Ps 108:3
Is 38:19
d Lv 26:4
Ps 85:12
Is 30:23
Éz 34:27
e Gn 17:7
Ps 48:14
Jr 31:1
f Pr 10:22
g Ps 22:27
Ré 15:4

car tu jugeras les peuples
avec droiture[a] ;
et les communautés
nationales, tu les
conduiras sur la terre.
Sèla.
5 Que les peuples te louent, ô
Dieu[b] !
Que les peuples, eux tous,
te louent[c].
6 À coup sûr, la terre donnera
ses produits[d] ;
Dieu, notre Dieu, nous
bénira[e].
7 Dieu nous bénira[f],
et toutes les extrémités de
la terre le craindront[g].

Au directeur. De David. Mélodie, chant.

68 Que Dieu se lève[h], que
ses ennemis soient
dispersés[i],
et que fuient à cause de
lui ceux qui le haïssent
intensément[j].
2 Comme la fumée est
chassée [par le vent],
puisses-tu [les] chasser[k] ;
comme la cire fond à cause
du feu[l],
que les méchants
disparaissent de devant
Dieu[m].
3 Mais que les justes, eux, se
réjouissent[n],
qu'ils soient en liesse devant
Dieu[o],
et qu'ils exultent de joie[p].
4 Chantez pour Dieu,
exécutez des mélodies
pour son nom[q] ;
élevez [un chant] pour Celui
qui s'avance à travers les
plaines désertiques[r]
en tant que Yah, qui est son
nom[s] ; et jubilez devant
lui ;
5 père des orphelins de père
et juge des veuves[t],
[tel] est Dieu dans sa
demeure sainte[u].

PSAUME 68 **h** Nb 10:35 ; Ps 44:26 ; **i** Ps 59:11 ; Is 33:3 ; **j** Dt 7:10 ; Ps 21:8 ; **k** Is 9:18 ; Ho 13:3 ; **l** Ps 97:5 ; Mi 1:4 ; **m** Na 1:6 ; 2Th 1:9 ; **n** Dt 12:12 ; Ps 32:11 ; Ps 33:1 ; Ph 4:4 ; **o** Pr 11:10 ; **p** Ps 43:4 ; **q** Ps 67:4 ; Is 12:4 ; **r** Dt 33:26 ; Ps 18:10 ; Ps 104:3 ; Is 19:1 ; **s** Ex 6:3 ; **t** Ex 22:22 ; Dt 10:18 ; Ps 10:14 ; Ps 146:9 ; **u** Is 57:15 ; Ac 7:48.

6 Dieu fait habiter les
solitaires dans une
maison[a] ;
il fait sortir les prisonniers
dans la pleine prospérité[b].
Mais les obstinés, eux,
doivent résider sur une
terre calcinée[c].
7 Ô Dieu, quand tu es sorti
devant ton peuple[d],
quand tu as marché par le
désert[e] — *Sèla* —
8 la terre a tremblé[f],
le ciel aussi a dégoutté à
cause de Dieu[g] ;
ce Sinaï [a tremblé] à cause
de Dieu[h], le Dieu d'Israël[i].
9 Alors tu as fait tomber
une abondante pluie
torrentielle, ô Dieu[j] !
Ton héritage, oui quand il
était las — toi, tu lui
redonnas de la vigueur[k].
10 Ta communauté vivant sous
la tente[l] — ils y ont
habité[m] ;
dans ta bonté tu entrepris
de le préparer pour
l'affligé, ô Dieu[n] !
11 Jéhovah lui-même profère
la parole[o] ;
les femmes annonçant la
bonne nouvelle sont une
grande armée[p].
12 Oui, les rois des armées
fuient, ils fuient[q].
Quant à celle qui reste à la
maison, elle a part au
butin[r].
13 Bien que vous soyez restés
couchés entre les tas de
cendres [du camp],
il y aura les ailes d'une
colombe recouvertes
d'argent
et ses pennes [seront] d'un
or[s] vert jaune.
14 Quand le Tout-Puissant
dispersa les rois qui s'y
trouvaient[t],
il se mit à neiger en
Tsalmôn[u].
15 La région montagneuse
de Bashân[v] est une
montagne de Dieu[w] ;
la région montagneuse de
Bashân est une montagne
de cimes[a].
16 Pourquoi, ô montagnes de
cimes, ne cessez-vous de
regarder avec envie
la montagne que Dieu a
désirée pour y habiter[b] ?
Oui, Jéhovah lui-même [y]
résidera pour toujours[c].
17 Les chars de Dieu sont par
dizaines de milliers, par
milliers et par milliers[d].
Jéhovah lui-même est venu
du Sinaï dans le lieu
saint[e].
18 Tu es monté en haut[f] ;
tu as emmené des captifs[g] ;
tu as pris des dons sous
forme d'hommes[h],
oui même les obstinés[i], pour
résider [parmi eux][j], ô
Yah Dieu !
19 Béni soit Jéhovah qui
chaque jour porte la
charge pour nous[k],
le [vrai] Dieu de notre
salut[l]. *Sèla.*
20 Le [vrai] Dieu est pour
nous un Dieu aux actes
sauveurs[m] ;
et à Jéhovah le Souverain[n]
Seigneur appartiennent
les issues de la mort[o].
21 Oui, Dieu lui-même brisera
la tête de ses ennemis[p],
le crâne chevelu de
quiconque circule dans sa
culpabilité[q].
22 Jéhovah a dit : " De Bashân
je ramènerai[r],
je [les] ramènerai des
profondeurs de la mer[s],
23 afin que tu baignes ton pied
dans le sang[t],
que la langue de tes chiens
ait sa part des ennemis[u]. "
24 Ils ont vu tes cortèges, ô
Dieu[v],
les cortèges de mon Dieu,
de mon Roi, [allant] dans
le lieu saint[w].

PSAUME 68

a 1S 2:5
Ps 113:9
b Is 61:1
c Dt 28:23
Ps 107:34
d Ex 13:21
e Jg 5:5
f Ps 114:4
Ps 114:7
Hé 12:26
g Jg 5:4
h Ex 19:18
Dt 5:24
i Is 45:3
j Ps 65:9
Éz 34:26
k Dt 11:12
l Nb 10:34
m Ps 15:1
n Dt 26:5
Lc 1:53
o Ps 40:3
p Ex 15:20
Jg 5:1
Jg 11:34
1S 18:6
Is 40:9
Ac 8:12
q Nb 31:8
Jos 10:16
Jos 12:7
Jg 5:19
r Nb 31:27
1S 30:24
s Ps 105:37
t Nb 21:3
Jos 10:10
Jr 2:3
Yl 1:15
u Jg 9:48
v Nb 21:33
Mi 7:14
w Mt 17:1
Mc 9:2
2P 1:18

2e colonne

a Dt 3:8
Dt 3:10
Ps 42:6
b 1Ch 11:5
Ps 48:2
Ps 132:13
c Dt 12:5
1R 9:3
Hé 12:22
d Dt 33:2
2R 6:17
Dn 7:10
Mt 26:53
Ré 5:11
e Ex 19:23
f Ps 47:5
g 2S 5:7
Ép 4:8
h 2S 24:16
1Ch 21:15
Ép 4:11
i Dt 2:36
Dt 7:22
Mt 9:13
1Tm 1:13
j Ps 15:1
2Co 6:16
k Ps 55:22
1P 5:7
l Ps 95:1

m Is 12:2 ; Is 45:17 ; Ho 1:7 ; n Dn 4:35 ; Ac 4:24 ; o Dt 32:39 ; p Hab 3:13 ; q Ps 55:23 ; Éz 18:26 ; Lc 13:5 ; r Nb 21:33 ; s Ex 14:22 ; Is 51:10 ; t Ps 58:10 ; Is 63:3 ; u 1R 21:19 ; 1R 22:38 ; 2R 9:33 ; v Ps 24:7 ; w 1Ch 13:8.

25 Les chanteurs marchaient
devant, les joueurs
d'instruments à cordes
étaient derrière[a] ;
au milieu étaient les
jeunes filles battant du
tambourin[b].
26 Dans les foules rassemblées
bénissez Dieu[c],
Jéhovah, [ô vous qui êtes]
de la Source d'Israël[d] !
27 Là est le petit Benjamin qui
les soumet[e],
les princes de Juda avec
leur foule qui pousse des
cris,
les princes de Zéboulôn, les
princes de Naphtali[f].
28 Ton Dieu a imposé un ordre
à ta force[g].
Montre ta force, ô Dieu, toi
qui as agi pour nous[h].
29 À cause de ton temple, à
Jérusalem[i],
des rois t'apporteront des
dons[j].
30 Réprimande la bête sauvage
des roseaux[k], l'assemblée
des taureaux[l],
avec les veaux des peuples,
chacun piétinant des
morceaux d'argent[m].
Il a dispersé les peuples
qui prennent plaisir aux
combats[n].
31 Des objets en bronze
viendront d'Égypte[o] ;
Koush tendra bien vite ses
mains vers Dieu [avec des
dons][p].
32 Ô royaumes de la terre,
chantez pour Dieu[q],
exécutez des mélodies pour
Jéhovah — *Sèla* —
33 pour Celui qui s'avance dans
l'antique ciel des cieux[r].
Voici qu'il fait retentir sa
voix, une voix forte[s].
34 Attribuez la force à Dieu[t].
Sur Israël est sa grandeur,
et sa force dans les
nuages[u].
35 Redoutable est Dieu depuis
ton sanctuaire grandiose[v].
C'est le Dieu d'Israël,
qui donne au peuple
de la force, oui de la
puissance[a].
Béni soit Dieu[b].

Au directeur, sur " Les lis[c] ". De David.

69 Sauve-moi, ô Dieu, car
les eaux sont venues
jusqu'à l'âme[d].
2 Je me suis enlisé dans une
boue profonde où il n'y a
rien pour prendre pied[e].
Je suis entré dans des eaux
profondes,
et un courant m'a entraîné[f].
3 Je me suis fatigué à crier[g] ;
ma gorge s'est enrouée.
Mes yeux se sont épuisés
dans l'attente de mon
Dieu[h].
4 Ceux qui me haïssent
sans raison sont devenus
plus nombreux que les
cheveux de ma tête[i].
Ceux qui me réduisent
au silence [et] qui sans
cause sont mes ennemis,
ceux-là sont devenus une
multitude[j].
Ce que je n'avais pas volé, je
me suis alors mis à le
rendre.
5 Ô Dieu, toi, tu as appris ma
sottise,
et ma culpabilité ne t'a pas
été cachée[k].
6 Oh ! que ceux qui espèrent
en toi ne soient pas
honteux à cause de moi[l],
ô Souverain Seigneur,
Jéhovah des armées[m] !
Oh ! que ceux qui te
cherchent ne soient pas
humiliés à cause de moi[n],
ô Dieu d'Israël[o] !
7 Car à cause de toi j'ai porté
l'opprobre[p],
l'humiliation m'a couvert le
visage[q].

PSAUME 68

a 1Ch 15:16 Ps 87:7 Ps 150:3
b Ex 15:20 Jg 11:34 1S 18:6 Ps 148:12
c Ps 26:12 Ps 107:32
d Ps 95:6 Is 44:2 Jr 2:13
e Gn 49:27 1S 9:21
f 1Ch 12:34
g Ps 42:8 Ps 71:3 Is 40:31
h Ps 138:8 Ép 3:20
i 1S 3:3 1R 6:1 1Ch 16:1 Ezr 5:14
j 1R 10:10 2Ch 32:23 Ps 72:10
k Jb 40:21
l 2S 8:5 Ps 22:12 Éz 39:18
m 2S 8:2
n Ps 120:7
o Ps 72:9 Is 45:14 Is 60:5
p Tse 3:10 Ac 8:27
q Dt 32:43
r Ps 18:10 Ps 104:3
s Éz 10:5
t Ps 29:1 Ps 96:7
u Ps 93:1
v Ps 43:3 Ps 47:2 Ps 66:5 Ps 73:17

2e colonne

a Ps 29:11 Is 40:31 Ze 10:12
b Ps 72:18

PSAUME 69

c Ps 45:sus
d Ps 144:7 Lm 3:54 Yon 2:5 Ré 12:15
e Ps 40:2 Ps 88:6 Jr 38:6
f Ps 32:6 Yon 2:3
g Ps 6:6 Ps 22:2
h Ps 25:21 Ps 119:82 Ps 119:123 Is 38:14
i Ps 35:19 Lc 23:22 Jn 15:25
j Ps 35:12 ; Ps 109:3 ; k Jr 16:17 ; l Ps 25:3 ; Ps 35:26 ; m Ps 24:10 ; n Is 49:23 ; o Ps 72:18 ; Ac 13:17 ; p Ps 22:6 ; Ps 44:22 ; Jr 15:15 ; Mt 5:11 ; q Is 50:6 ; Is 53:3 ; Mt 26:67 ; Mt 27:29.

8 Je suis devenu un inconnu
pour mes frères[a],
et un étranger pour les fils
de ma mère[b].
9 Car le zèle pour ta maison
m'a dévoré[c],
et les outrages de ceux qui
t'outragent sont tombés
sur moi[d].
10 Et je me suis mis à pleurer
[pendant] le jeûne de mon
âme[e],
mais cela m'a été en
opprobre[f].
11 Quand j'ai fait d'une toile de
sac mon vêtement,
alors je suis devenu
pour eux une parole
proverbiale[g].
12 Ceux qui sont assis dans la
porte ont commencé de
s'intéresser à moi[h],
et [j'étais] le thème des
chansons des buveurs de
boisson enivrante[i].
13 Mais moi, ma prière [allait]
vers toi, ô Jéhovah[j],
en un temps agréé, ô Dieu[k] !
Dans l'abondance de ta
bonté de cœur,
réponds-moi par la vérité
de ton salut[l].
14 Délivre-moi de la boue, pour
que je ne m'enlise pas[m].
Oh ! que je sois délivré de
ceux qui me haïssent[n] et
des eaux profondes[o] !
15 Oh ! que le courant des eaux
ne m'entraîne pas[p],
que la profondeur ne
m'engloutisse pas,
et que le puits ne ferme pas
sa bouche sur moi[q] !
16 Réponds-moi, ô Jéhovah,
car ta bonté de cœur est
bonne[r].
Selon la multitude de tes
miséricordes, tourne-toi
vers moi[s],
17 et ne cache pas ta face à ton
serviteur[t].
Comme je suis dans une
situation critique, vite,
réponds-moi[u].
18 Approche-toi de mon âme,
revendique-la[v] ;

PSAUME 69

a Jb 19:13
Ps 31:11
Mt 26:56
Jn 1:11
Jn 7:5
b 1S 17:28
Mt 7:6
c 1R 19:10
Ps 119:139
Mt 21:12
Mc 11:15
Jn 2:17
d Pr 27:11
Rm 15:3
e Ps 35:13
Ps 109:24
f Ps 102:8
g 1R 9:7
Ps 44:14
Jr 24:9
h Lc 23:2
i Jb 30:9
Mc 15:19
j Hé 5:7
k Is 49:8
Is 55:6
2Co 6:2
l Ps 68:20
m Ps 69:2
Lm 3:55
n Ps 25:19
Ps 35:19
o Ps 144:7
p Is 43:2
q Nb 16:33
Ps 16:10
r Ps 36:7
Ps 63:3
Ps 109:21
s Ps 25:16
Ps 86:16
t Ps 27:9
Ps 102:2
u Ps 31:9
Ps 40:13
Ps 70:1
v Jb 6:23

2e colonne

a Jos 7:9
b Ps 22:6
Is 53:3
Hé 12:2
c Jn 8:49
d Ps 42:10
e Ps 142:4
2Tm 4:16
f Jb 19:14
g Mt 27:34
Mc 15:23
h Mt 27:48
Mc 15:36
Lc 23:36
Jn 19:29
i Rm 11:9
j 1P 2:8
k Is 6:9
Jn 12:40
Ac 28:26
2Co 3:14
l Dt 28:65
Éz 29:7
Rm 11:10
m Mt 23:35
1Th 2:16
Ré 16:1
n Ps 21:9

à cause de mes ennemis,
rachète-moi[a].
19 Toi, tu as appris mon
opprobre et ma honte et
mon humiliation[b].
Tous ceux qui se montrent
hostiles à mon égard sont
devant toi[c].
20 L'opprobre a brisé mon
cœur, et [la blessure] est
incurable[d].
J'espérais que quelqu'un
[me] témoignerait de la
compassion, mais rien[e] ;
et des consolateurs, mais je
n'en ai pas trouvé[f].
21 Mais pour nourriture ils
[m']ont donné une plante
vénéneuse[g],
et pour ma soif ils ont
voulu me faire boire du
vinaigre[h].
22 Que leur table devant eux
devienne un filet[i],
et [tout] ce qui [tend] à leur
bien-être, un piège[j].
23 Que leurs yeux
s'obscurcissent pour ne
pas voir[k] ;
et fais vaciller leurs
hanches constamment[l].
24 Déverse sur eux tes
invectives[m],
et que ton ardente colère les
atteigne[n].
25 Que leur campement muré
soit désolé[o] ;
que dans leurs tentes il n'y
ait pas d'habitant[p].
26 Car ils ont poursuivi celui
que toi-même a frappé[q],
sans cesse ils racontent les
douleurs de ceux que tu
as transpercés.
27 Mets faute sur leur faute[r],
et qu'ils n'entrent pas dans
ta justice[s].
28 Qu'ils soient effacés du livre
des vivants[t],
et qu'avec les justes ils ne
soient pas inscrits[u].

o 1R 9:8; Jr 7:12; Mt 23:38; Mt 24:2; p Ac 1:20; q 2Ch 28:9; Ps 109:16; Is 53:4; Ze 1:15; r Ps 109:17; Is 13:11; 2Tm 4:14; s Is 26:10; t Ex 32:33; Ré 22:19; u Éz 13:9; Ph 4:3; Ré 3:5; Ré 13:8.

29 Mais je suis affligé et endolori[a].
Que ton salut, ô Dieu, me protège[b].
30 Je veux louer le nom de Dieu par le chant[c],
et je veux le magnifier par l'action de grâces[d].
31 Cela aussi plaira à Jéhovah, plus qu'un taureau[e],
qu'un jeune taureau qui porte des cornes, qui a le sabot divisé[f].
32 À coup sûr, les humbles [le] verront ; ils se réjouiront[g].
Vous qui cherchez Dieu, que votre cœur aussi reste en vie[h].
33 Car Jéhovah écoute les pauvres[i] ;
non, il ne méprisera pas ses prisonniers[j].
34 Que le ciel et la terre le louent[k],
les mers et tout ce qui s'y meut[l].
35 Car Dieu lui-même sauvera Sion[m]
et bâtira les villes de Juda[n] ;
à coup sûr, on y habitera et l'on en prendra possession[o].
36 La descendance de ses serviteurs en héritera[p],
et ce sont ceux qui aiment son nom qui y résideront[q].

Au directeur. De David, pour faire souvenir[r].

70 Ô Dieu, pour me délivrer[s],
ô Jéhovah, à mon aide hâte-toi[t].
2 Qu'ils soient honteux et confus, ceux qui cherchent mon âme[u].
Qu'ils retournent en arrière et soient humiliés, ceux qui prennent plaisir à mon malheur[v].
3 Qu'ils reculent à cause de leur honte, ceux qui disent : " Ah ah ! Ah ah[w] ! "
4 Qu'ils exultent et se réjouissent en toi, tous ceux qui te cherchent[a],
et qu'ils disent constamment : " Magnifié soit Dieu ! " — ceux qui aiment ton salut[b].
5 Mais moi je suis affligé et pauvre[c].
Ô Dieu, agis vite pour moi[d].
Tu es mon secours et Celui qui me fait échapper[e].
Ô Jéhovah, ne tarde pas trop[f].

71 En toi, ô Jéhovah, je me suis réfugié[g].
Oh ! que jamais je ne sois honteux[h] !
2 Dans ta justice puisses-tu me délivrer et me faire échapper[i].
Incline vers moi ton oreille et sauve-moi[j].
3 Deviens pour moi une forteresse de rocher où je puisse entrer constamment[k].
Tu dois ordonner de me sauver[l],
car tu es mon rocher et ma forteresse[m].
4 Ô mon Dieu, fais-moi échapper de la main du méchant[n],
de la paume de celui qui se montre injuste et tyrannique[o].
5 Car tu es mon espoir[p],
ô Souverain Seigneur Jéhovah, ma confiance depuis ma jeunesse[q].
6 Sur toi je me suis appuyé dès le ventre[r] ;
c'est toi qui m'as séparé des entrailles de ma mère[s].
En toi est ma louange, constamment[t].
7 Pour beaucoup je suis devenu comme un miracle[u] ;
mais tu es mon solide refuge[v].

PSAUME 69
a Ps 109:22
b Ps 18:3
c Ps 28:7
d Ps 34:3 Ps 50:23
e Ps 50:13
f Ho 14:2
g Ps 34:2
h Ps 22:26
i Ps 10:17 Ps 102:17 Is 66:2 Lc 4:18
j Ps 107:10 Ps 146:7 Is 61:1 Ze 9:11 Ac 5:19 Ac 12:7
k Ps 19:1 Ps 96:11 Ps 148:1 Is 44:23 Is 49:13
l Ps 148:7
m Ps 51:18 Is 14:32 Is 44:26
n Jr 33:10 Éz 36:35
o Jr 33:11
p Ps 102:28 Is 61:9 Is 66:22
q Ps 91:14 Jc 1:12

PSAUME 70
r Ps 38:sus
s Ps 40:13
t Ps 71:12
u 2S 17:2 Ps 6:10 Ps 35:26 Ps 71:13
v Ps 35:4
w Ps 35:21 Ps 40:15

2e colonne
a Ps 5:11 Lm 3:25
b Ps 35:27 Lc 1:46
c Ps 40:17 Ps 69:29 Ps 109:22
d Ps 141:1
e Ps 18:2 Ps 40:17
f Ps 13:3

PSAUME 71
g Ps 25:2 Ps 31:1
h Is 45:17 Jr 17:18
i Ps 144:2 1Co 10:13
j Ps 17:6 Ps 34:15
k Pr 18:10
l Ps 44:4
m 2S 22:2 ; Ps 18:2 ; Ps 144:2 ; n 2S 17:12 ; Ps 3:7 ; Ps 17:9 ; Ps 59:1 ; Ps 140:4 ; Mt 6:13 ; o 2S 19:9 ; p Ps 39:7 ; q 1S 17:45 ; Jr 17:7 ; Lc 2:40 ; 2Tm 3:15 ; r Ps 22:9 ; Is 46:3 ; s Ps 139:16 ; t Ps 34:1 ; u Is 8:18 ; Ze 3:8 ; Lc 2:34 ; Ac 4:13 ; 1Co 4:9 ; v Ps 62:7 ; Ps 142:5 ; Jr 16:19.

8 Ma bouche est remplie de ta louange[a],
tout au long du jour, de ta beauté[b].
9 Ne me rejette pas au temps de la vieillesse[c] ;
quand ma force s’épuise, ne me quitte pas[d].
10 Car mes ennemis ont dit à mon sujet[e],
et ceux qui guettent mon âme ont [tous] ensemble échangé des conseils[f],
11 disant : “ Dieu lui-même l’a quitté[g].
Poursuivez-le et capturez-le, car il n’y a personne qui délivre[h]. ”
12 Ô Dieu, ne reste pas loin de moi[i].
Ô mon Dieu, hâte-toi à mon aide[j].
13 Qu’ils soient honteux, qu’ils disparaissent, ceux qui s’opposent à mon âme[k].
Qu’ils se couvrent d’opprobre et d’humiliation, ceux qui cherchent mon malheur[l].
14 Mais moi, j’attendrai constamment[m],
oui j’ajouterai à toute ta louange.
15 Ma bouche racontera ta justice[n],
tout au long du jour, ton salut[o],
car je ne suis pas parvenu à en connaître les nombres[p].
16 J’entrerai dans une puissance grandiose[q],
ô Souverain[r] Seigneur Jéhovah !
Je mentionnerai ta justice, la tienne seule[s].
17 Ô Dieu, tu m’as enseigné dès ma jeunesse[t],
et jusqu’à présent j’annonce tes œuvres prodigieuses[u].
18 Et même jusqu’à la vieillesse et aux cheveux gris, ô Dieu, ne me quitte pas[v],
jusqu’à ce que je révèle ton bras à la génération[w],
à tous ceux qui viendront, ta puissance[x].

PSAUME 71
a Ps 51:15 Ps 145:21 Hé 13:15
b Ps 35:28 Ps 145:2
c Ps 92:14
d Ps 73:26 Ec 12:3
e 2S 17:1
f Ps 83:3 Mt 26:4 Mt 27:1
g Ps 3:2 Ps 42:10 Mt 27:43
h 2Ch 32:13 Ps 7:2 Mt 27:42
i Ps 35:22 Ps 38:21
j Ps 22:11 Ps 70:1
k 2S 17:23 Mt 27:5
l 2S 18:9 Ps 109:29
m Ps 43:5
n Ps 35:28 Ps 40:9
o Ps 95:1 Ré 7:10
p Ps 40:5 Ps 139:17 Rm 11:33
q Is 40:31
r Ps 68:20
s Ré 15:3
t Ps 71:5
u 2S 22:1 1Ch 16:4 Ps 9:1 Ps 66:16
v 1S 4:15 Ps 37:25 Ps 71:9
w Ps 78:4
x Ex 13:8 1Ch 29:11

2e colonne
a Ps 36:6 Ps 57:10 Ps 89:14
b Ps 86:8 Ps 89:7
c Ex 15:11 Ps 72:18 Ps 86:8 Ps 89:6 Is 40:18 Jr 10:7
d 2S 12:11 Ps 60:3 Ps 66:12 Ps 88:6
e Ps 80:18
f Ps 40:2 Ps 86:13
g 2S 3:1 Ps 72:11 Is 9:7
h 2Co 1:4
i Ps 92:3 Ps 150:3

19 Ta justice, ô Dieu, [va] jusque dans les hauteurs[a] ;
quant aux grandes choses que tu as faites[b],
ô Dieu, qui est comme toi[c] ?
20 Comme tu m’as fait voir beaucoup de détresses et de malheurs[d],
puisses-tu me faire revivre[e] ;
et puisses-tu me faire remonter des abîmes d’eau de la terre[f].
21 Puisses-tu accroître ma grandeur[g],
et puisses-tu m’entourer [et] me consoler[h].
22 Moi aussi, je te louerai sur l’instrument à cordes[i],
pour ta fidélité, ô mon Dieu[j] !
Je veux exécuter des mélodies pour toi sur la harpe, ô Saint d’Israël[k] !
23 Mes lèvres pousseront des cris de joie, quand je me sentirai disposé à exécuter des mélodies pour toi[l],
oui mon âme que tu as rachetée[m].
24 De plus, ma langue, tout au long du jour, exprimera à voix basse ta justice[n],
car ils sont devenus honteux, car ils sont devenus confus, ceux qui cherchent mon malheur[o].

Au sujet de Salomon.

72 Ô Dieu, donne au roi tes décisions judiciaires[p],
et au fils du roi ta justice[q].
2 Qu’il plaide la cause de ton peuple avec justice[r]
et celle de tes affligés avec décision judiciaire[s].
3 Que les montagnes portent la paix au peuple[t],
les collines aussi, par la justice.

j Ps 25:10; Ps 108:4; Ps 138:2; Ps 146:6; Ré 15:3; k 2R 19:22; Is 60:9; l Ps 63:5; Ps 104:33; m Gn 48:16; 2S 4:9; Ps 103:4; n Dt 11:19; Ps 71:8; Pr 10:20; o Ps 35:26; Ps 40:14; Ps 71:13; PSAUME 72 p 1Ch 22:12; 1Ch 29:19; q Jr 23:5; r 1R 3:9; Is 11:4; Is 32:1; s 1R 3:28; t Ps 85:10; Is 32:17; Is 52:7.

4 Qu'il juge les affligés du peuple[a],
qu'il sauve les fils du pauvre,
et qu'il écrase le spoliateur.
5 Ils te craindront aussi longtemps qu'il y aura un soleil[b],
et devant la lune, de génération en génération[c].
6 Il descendra comme la pluie sur l'herbe fauchée[d],
comme de grosses averses qui arrosent la terre[e].
7 En ses jours le juste germera[f],
et l'abondance de paix jusqu'à ce que la lune ne soit plus[g].
8 Il aura des sujets de la mer à la mer[h]
et du Fleuve[i] aux extrémités de la terre[j].
9 Devant lui se courberont les habitants des régions arides[k],
et ses ennemis lécheront la poussière[l].
10 Les rois de Tarsis et des îles[m] —
ils paieront tribut[n].
Les rois de Sheba et de Seba —
ils présenteront un don[o].
11 Devant lui se prosterneront tous les rois[p] ;
toutes les nations le serviront[q].
12 Car il délivrera le pauvre qui crie au secours[r],
ainsi que l'affligé et quiconque n'a personne pour lui venir en aide[s].
13 Il s'apitoiera sur le petit et le pauvre[t],
et il sauvera les âmes des pauvres[a].
14 De l'oppression et de la violence il rachètera leur âme,
et leur sang sera précieux à ses yeux[b].
15 Qu'il vive[c], et qu'on lui donne une partie de l'or de Sheba[d].
Qu'on prie pour lui constamment ;
qu'on le bénisse tout au long du jour[e].
16 Il y aura abondance de grain sur la terre[f] ;
sur le sommet des montagnes, ce sera la profusion[g].
Son fruit sera comme au Liban[h],
et ceux qui sont de la ville fleuriront comme la végétation de la terre[i].
17 Que son nom soit pour des temps indéfinis[j] ;
que devant le soleil son nom s'accroisse,
et que par son moyen ils se bénissent[k] ;
que toutes les nations le déclarent heureux[l].
18 Béni soit Jéhovah Dieu, le Dieu d'Israël[m],
qui seul fait des œuvres prodigieuses[n].
19 Et béni soit son nom glorieux pour des temps indéfinis[o],
et que sa gloire remplisse toute la terre[p].
Amen et amen.
20 Les prières de David, le fils de Jessé[q], sont terminées.

PSAUME 72
a Is 11:4
b Ps 89:36
c Ps 89:37 Lc 1:33 Ré 11:15
d Pr 19:12
e 2S 23:4 Pr 16:15 Is 58:11 Éz 34:26 Ho 6:3
f Is 61:11
g 1R 4:25 1Ch 22:9 Is 2:4 Is 9:6
h Ex 23:31 1R 4:21 Ps 2:8 Ps 89:25 Ze 9:10
i Dt 11:24
j Ps 22:27 Dn 2:35
k 1R 9:18 Ps 74:14
l Ps 2:9 Ps 110:1 Is 49:23 Mi 7:17
m Ps 45:12 Is 49:7 Is 60:9
n 1R 4:21
o 1R 10:10
p Is 49:23
q Is 11:9
r Ps 10:17
s Jb 29:12
t Ps 109:31

2e colonne
a Jc 2:5
b Ps 116:15
c Ps 21:4 Jn 14:19 1Jn 1:2 Ré 1:18
d 1R 10:10 Is 60:6
e 2P 3:18
f Is 30:23
g Is 29:17 Is 35:2
h Is 29:17
i 1R 4:20 Ré 7:16
j Ps 45:17 Ps 89:36
k Gn 22:18 Ga 3:14
l 1Tm 1:11
m 1Ch 29:10; Ps 41:13; Lc 1:68; n Ex 15:11; Ps 77:14; Ps 136:4; o Ré 5:13; p Nb 14:21; Hab 2:14; q 1S 17:58; Ac 13:22.

LIVRE TROISIÈME
(Psaumes 73-89)

Mélodie d'Asaph[a].

73 Oui, Dieu est bon pour Israël, pour ceux qui ont le cœur pur[b].
2 Quant à moi, mes pieds avaient presque dévié[c],
il s'en est fallu d'un rien que mes pas ne glissent[a].
3 Car je portais envie aux hommes qui se glorifient[b],

PSAUME 73
a 2Ch 35:15
b Ps 84:11 Mt 5:8 Jc 4:8
c Lc 24:38 Jude 22

2e colonne a Ps 38:16; Ps 94:18; b Pr 23:17; Pr 24:1; Pr 24:19.

[lorsque] je voyais la paix
des méchants[a].
4 En effet, ils n'ont pas de
tourments mortels[b] ;
et leur panse est bien
grasse[c].
5 Ils ne sont pas non plus dans
le malheur des mortels[d],
ils ne sont pas frappés
comme les autres
hommes[e].
6 Aussi l'orgueil leur a servi
de collier[f] ;
la violence les enveloppe
comme d'un vêtement[g].
7 Oui, l'œil leur sort de [trop
de] graisse[h] ;
ils ont dépassé les
imaginations du cœur[i].
8 Ils raillent et parlent de ce
qui est mauvais[j] ;
sur un ton hautain, ils
parlent de spoliation[k].
9 Ils ont placé leur bouche
dans les cieux[l],
et leur langue circule sur la
terre[m].
10 Aussi, il ramène son peuple
de ce côté-ci,
et les eaux de ce qui est
plein sont vidées pour
eux.
11 Ils ont dit : " Comment Dieu
a-t-il pu savoir[n] ?
Et existe-t-il de la
connaissance chez le
Très-Haut[o] ? "
12 Vois ! Ce sont là les
méchants, qui jouissent
de la tranquillité
indéfiniment[p].
Ils ont accru [leurs] moyens
de subsistance[q].
13 Oui, c'est en vain que j'ai
purifié mon cœur[r]
et que je lave mes mains
dans l'innocence[s].
14 J'ai été frappé tout au long
du jour[t],
et ma correction [est là]
chaque matin[u].
15 Si j'avais dit : " Je
vais raconter une chose
pareille ",
vois ! contre la génération
de tes fils
j'aurais agi en traître[v].

PSAUME 73

a Jb 21:7
Ps 37:1
Ps 37:7
Jr 12:1
b Ec 7:15
c Ps 17:10
d Jb 12:6
Jb 21:9
e Jr 12:1
Hé 12:8
f Jb 21:14
g Ps 109:18
Pr 3:31
Jc 5:6
h Jr 5:28
i Lc 16:8
j Ps 53:1
2P 2:18
k 1R 21:7
Jude 16
l Ex 5:2
Ré 13:6
m Ps 52:4
Jc 3:6
n Jb 22:13
Ps 10:11
Ps 94:7
Éz 8:12
Tse 1:12
o Ps 44:21
p Ps 37:35
q Ps 17:14
Ps 144:13
r Jb 34:9
Jb 35:3
Ml 3:14
s Ps 26:6
t Ps 34:19
u Jb 7:18
Ps 94:12
Hé 12:5
v Mt 18:6

2e colonne

a Ec 8:17
b Ps 77:13
c Ps 37:38
Ec 8:13
d Ps 35:6
Ps 37:20
Jr 23:12
e Ps 37:10
Ps 55:23
Pr 3:33
f Jb 21:23
Ps 37:2
Is 30:13
g Jb 20:8
Ps 90:5
Is 29:8
h 1S 2:30
i Ps 37:1
Ps 73:3
j Lm 3:13
k Ps 92:6
Pr 30:2
l Ps 32:9
m Ps 16:8
Hé 13:5
n Ps 37:17
Ps 63:8
Is 41:10

16 Et je réfléchissais pour
savoir cela[a] ;
ce fut un tourment à mes
yeux,
17 jusqu'[au jour où] je suis
entré dans le sanctuaire
grandiose de Dieu[b].
Je voulais discerner leur
avenir[c].
18 Oui, c'est sur un sol glissant
que tu les places[d].
Tu les as fait tomber en
ruines[e].
19 Voilà qu'ils sont devenus
un objet de stupéfaction
comme en un instant[f] !
[Voilà qu']ils sont arrivés à
leur fin, ont été supprimés
par des terreurs
soudaines !
20 Comme un rêve après le
réveil, ô Jéhovah[g],
[ainsi,] en [te] réveillant, tu
mépriseras leur image[h].
21 Car mon cœur s'aigrissait[i]
et dans mes reins je sentais
une douleur aiguë[j],
22 j'étais dépourvu de raison et
je ne pouvais pas savoir[k] ;
j'étais devenu comme les
bêtes, à ton point de vue[l].
23 Mais je suis constamment
avec toi[m] ;
tu m'as saisi la main droite[n].
24 Par ton conseil tu me
conduiras[o],
et ensuite tu me mèneras à
la gloire[p].
25 Qui ai-je dans les cieux[q] ?
En dehors de toi je n'ai
pas d'autre plaisir sur la
terre[r].
26 Mon organisme et mon cœur
se sont épuisés[s].
Dieu est le rocher de mon
cœur et ma part pour des
temps indéfinis[t].
27 Car voici : ceux qui restent
loin de toi périront[u].
À coup sûr, tu réduiras au
silence tous ceux qui te
quittent d'une manière
immorale[v].

o Ps 25:9 ; Ps 32:8 ; Ps 37:23 ; Ps 143:10 ; Pr 3:6 ; Is 58:8 ; p Ps 37:34 ; q Ps 16:5 ; Ph 3:8 ; r Ps 42:2 ; Ps 84:2 ; Is 26:9 ; s Ps 63:1 ; Ps 119:81 ; t Ps 16:5 ; Ps 119:57 ; Ps 142:5 ; Lm 3:24 ; u Ps 119:155 ; Hé 10:39 ; v Ex 34:15 ; Nb 15:39 ; Jc 4:4.

28 Mais quant à moi,
m'approcher de Dieu est
bon pour moi[a].
Dans le Souverain Seigneur
Jéhovah j'ai placé mon
refuge[b],
pour proclamer toutes tes
œuvres[c].

Maskil. D'Asaph[d].

74 Pourquoi, ô Dieu, as-tu
rejeté pour toujours[e] ?
Pourquoi ta colère
fume-t-elle sans cesse
contre le troupeau de ton
pâturage[f] ?
2 Souviens-toi de ton
assemblée que tu as
acquise autrefois[g],
la tribu que tu as rachetée
pour [en faire] ton
héritage[h],
ce mont Sion où tu as
résidé[i].
3 Élève tes pas vers les
désolations[j] durables.
L'ennemi a tout mis à mal
dans le lieu saint[k].
4 Ceux qui se montrent
hostiles à ton égard ont
rugi au milieu de ton lieu
de réunion[l].
Ils ont mis leurs signes
comme [les] signes[m].
5 On est connu pour être
pareil à celui qui monte
des haches en haut contre
un fourré d'arbres.
6 Et maintenant, avec la
hachette et des poutres
ferrées, ils frappent
même ses gravures,
toutes sans exception[n].
7 Ils ont plongé ton
sanctuaire dans le feu[o].
Ils ont profané jusqu'à
terre[p] le tabernacle de ton
nom.
8 Eux, oui leurs descendants,
ont dit ensemble dans leur
cœur :
" Tous les lieux de réunion
de Dieu doivent être
brûlés dans le pays[q]. "
9 Nos signes, nous ne les
avons pas vus ; il n'y a
plus de prophète[r],
et il n'y a personne parmi
nous qui sache jusqu'à
quand.
10 Jusqu'à quand, ô Dieu,
l'adversaire
outragera-t-il[a] ?
L'ennemi traitera-t-il ton
nom sans respect pour
toujours[b] ?
11 Ta main, oui ta droite,
pourquoi la tiens-tu
retirée[c]
du milieu de ton sein pour
[nous] supprimer ?
12 Et pourtant Dieu est mon
Roi depuis les temps
anciens[d],
Celui qui réalise un salut
grandiose au milieu de la
terre[e].
13 C'est toi qui as soulevé la
mer par ta force[f] ;
tu as brisé les têtes des
monstres marins dans les
eaux[g].
14 C'est toi qui as écrasé les
têtes de Léviathan[h].
Tu l'as alors donné pour
nourriture au peuple, à
ceux qui habitent les
régions arides[i].
15 C'est toi qui as fendu la
source et le torrent[j] ;
c'est toi qui as desséché des
fleuves permanents[k].
16 À toi appartient le jour ; à
toi appartient aussi la
nuit[l].
C'est toi qui as préparé le
luminaire, oui le soleil[m].
17 C'est toi qui as établi
toutes les frontières de la
terre[n] ;
l'été et l'hiver — c'est toi
qui les as formés[o].
18 Souviens-toi de ceci :
l'ennemi a outragé, ô
Jéhovah[p],
et un peuple insensé a traité
ton nom sans respect[q].
19 Ne livre pas à la bête
sauvage l'âme de ta
tourterelle[r].
N'oublie pas pour toujours
la vie de tes affligés[s].

PSAUME 73

a Ps 65:4 Hé 10:22 Jc 4:8
b Ps 46:1 Ps 71:5
c Ps 107:22 Ps 118:17

PSAUME 74

d 1Ch 25:1 2Ch 35:15
e Ps 10:1 Ps 44:23 Lm 5:20
f Dt 29:20 Ps 95:7 Ps 100:3
g Dt 9:29
h Dt 4:20 Dt 32:9 Ps 33:12 Jr 10:16 Mi 7:14
i Ps 48:2 Ps 78:68 Ps 132:13
j Dn 9:17 Mi 1:3
k Ps 79:1
l Lm 2:7
m Mt 24:24 Mc 13:22
n 1R 6:18 1R 6:35
o 2R 25:9 Is 64:11
p Ps 89:39
q Ps 83:4
r 1S 3:1 Am 8:11

2e colonne

a Ps 13:2 Ps 79:4
b Éz 36:23
c Ps 44:23 Is 64:12 Lm 2:3
d Is 33:22
e Ex 15:2 Hab 3:13
f Ex 14:21 Ne 9:11 Ps 78:13 Ps 106:9
g Ex 14:28 Ps 136:15 Is 51:9 Éz 29:3 Éz 32:2
h Jb 3:8 Jb 41:1 Ps 104:26
i Ex 14:30 Nb 14:9
j Jos 3:13 Is 48:21
k Ré 16:12
l Gn 1:3 Gn 1:5 Ps 136:7
m Gn 1:14 Ps 136:8 Mt 5:45
n Ac 17:26
o Gn 8:22
p Ps 74:10; Is 52:5; q Ex 5:2; 2Ch 32:14; Is 37:23; r Ct 2:14; s Ps 68:10.

20 Regarde l'alliance[a],
car les lieux obscurs de
la terre sont devenus
pleins des demeures de la
violence[b].
21 Oh ! que l'écrasé ne
revienne pas humilié[c] !
Que l'affligé et le pauvre
louent ton nom[d] !
22 Lève-toi, ô Dieu, prends en
main ton procès[e].
Souviens-toi de l'outrage
qui, tout au long du jour,
te vient de l'insensé[f].
23 N'oublie pas la voix de ceux
qui se montrent hostiles à
ton égard[g].
Le vacarme de ceux qui se
dressent contre toi monte
constamment[h].

Au directeur. " Ne supprime pas. " Mélodie. D'Asaph[i]. Chant.

75 Nous te rendons grâces, ô
Dieu, nous te rendons
grâces[j],
et ton nom est proche[k].
Les hommes doivent
proclamer tes œuvres
prodigieuses[l].
2 " Car j'ai choisi alors un
temps fixé[m] ;
moi, je me suis mis à juger
avec droiture[n].
3 Comme la terre et tous ses
habitants se dissolvaient[o],
c'est moi qui en ai redressé
les colonnes[p]. " *Sèla.*
4 J'ai dit aux sots : " Ne soyez
pas sots[q] ",
et aux méchants : " N'élevez
pas la corne[r].
5 N'élevez pas en haut votre
corne.
Ne parlez pas, le cou
arrogant[s].
6 Car ce n'est ni de l'est, ni de
l'ouest,
ni du sud [que vient]
l'élévation.
7 Car Dieu est le juge[t].
Il abaisse celui-ci, il élève
celui-là[u].
8 Car il y a une coupe dans la
main de Jéhovah[v],
et le vin écume, elle est
pleine de mélange.
Oui, il en versera la lie ;
tous les méchants de la
terre videront [la lie], ils
[la] boiront[a]. "
9 Mais quant à moi, je
[l']annoncerai pour des
temps indéfinis ;
je veux exécuter des
mélodies pour le Dieu de
Jacob[b].
10 Et j'abattrai toutes les
cornes des méchants[c].
Les cornes des justes
s'élèveront[d].

Au directeur, sur instruments à cordes. Mélodie. D'Asaph[e]. Chant.

76 Dieu est connu en Juda[f] ;
en Israël son nom est
grand[g].
2 Son abri est à Salem[h],
sa demeure à Sion[i].
3 Là, il a brisé les flèches
enflammées de l'arc[j],
le bouclier, l'épée et la
bataille[k]. *Sèla.*
4 Tu es enveloppé de lumière,
plus majestueux que les
montagnes de proie[l].
5 Les puissants de cœur ont
été dépouillés[m],
ils se sont assoupis de leur
sommeil[n],
et aucun de tous ces
hommes vaillants n'a
trouvé ses mains[o].
6 À ta réprimande, ô Dieu
de Jacob, le conducteur
de char comme le
cheval se sont endormis
profondément[p].
7 Toi, tu es redoutable[q],
et qui peut tenir devant toi
à cause de la force de ta
colère[r] ?
8 Du ciel tu as fait entendre le
litige[s] ;
la terre a eu peur et s'est
tenue tranquille[t]

PSAUME 74

a Gn 17:7 Lv 26:45 Ps 105:9 Ps 106:45 Jr 33:21
b Rm 1:27
c Ps 12:5
d Ezr 3:11
e Ps 9:19
f Ps 89:51 Is 52:5
g Ps 2:2 Ps 8:2 Ps 10:5
h Is 37:29

PSAUME 75

i 2Ch 35:15
j Ps 50:14 Ps 116:17
k Ps 138:2 Is 30:27
l Ps 145:12 Ré 15:3
m Ec 3:17 Ac 17:31
n Is 11:4
o Ps 60:2 2P 3:10
p Jb 9:6
q Ps 94:8 Pr 29:9
r Am 6:13 Ze 1:21
s Ex 32:9 2Ch 30:8 Pr 29:1 Ac 7:51 Jude 16
t Ps 50:6 Ps 58:11
u 1S 2:7 2S 6:21 Dn 2:21 Dn 4:17 Lc 1:52
v Ps 60:3 Is 51:17 Jr 49:12 Ré 14:10 Ré 16:19 Ré 18:6

2e colonne

a Jb 21:20 Ps 11:6 Jr 25:15 Jr 25:28
b Ps 104:33
c Ps 101:8 Pr 2:22 Jr 48:25 Ze 1:21
d Ps 89:17 Ps 92:10 Ps 148:14

PSAUME 76

e 2Ch 35:15
f Ps 48:3
g Dt 4:7 2Ch 2:5
h Gn 14:18 Hé 7:1
i Ps 74:2; Ps 78:68; Ps 132:13; Ps 135:21; Is 12:6; j 2Ch 32:21; k Ps 46:9; l Ps 104:2; m Is 46:12; Lc 1:51; n Ps 13:3; Is 37:36; Jr 51:39; o Is 31:8; p Ex 14:28; Ex 15:21; Is 43:17; Na 2:13; Ze 12:4; q Ex 14:31; Ps 89:7; r Ps 90:11; Jr 10:10; Na 1:6; 1Co 10:22; s 1R 8:49; Ps 2:4; t 2Ch 20:29; Ze 2:13.

9 quand Dieu s'est levé pour
le jugement[a],
pour sauver tous les
humbles de la terre[b]. *Sèla.*
10 Car la fureur de l'homme te
louera[c] ;
du reste des fureurs tu te
ceindras.
11 Faites des vœux à
Jéhovah votre Dieu et
acquittez-vous-en, vous
tous qui êtes autour de
lui[d].
Qu'on apporte un don dans
la crainte[e].
12 Il humiliera l'esprit des
guides[f] ;
il est redoutable pour les
rois de la terre[g].

Au directeur, sur Yedouthoun.
D'Asaph[h]. Mélodie.

77 De ma voix je veux crier
vers Dieu lui-même[i],
de ma voix — vers Dieu —,
et il me prêtera l'oreille[j],
oui.
2 Au jour de ma détresse
j'ai recherché Jéhovah
lui-même[k].
La nuit, ma main s'est
tendue et ne s'engourdit
pas ;
mon âme a refusé d'être
consolée[l].
3 Je veux me souvenir de
Dieu et m'agiter[m] ;
je veux m'inquiéter, pour
que mon esprit défaille[n].
Sèla.
4 Tu as saisi mes paupières[o] ;
je me suis agité, et je ne
puis parler[p].
5 J'ai réfléchi aux jours
d'autrefois[q],
aux années des temps
indéfinis du passé.
6 Je veux me souvenir de mon
jeu d'instrument à cordes
pendant la nuit[r] ;
avec mon cœur je veux
m'inquiéter[s],
et mon esprit cherchera
soigneusement.
7 Est-ce pour des temps
indéfinis que Jéhovah
rejettera[t],

PSAUME 76

a Ps 82:8
b Ps 147:6
Pr 3:34
Tse 2:3
c Pr 16:4
Dn 3:19
Dn 3:28
Rm 3:5
d Nb 30:2
Ps 50:14
Ec 5:4
e 2Ch 32:23
Ps 68:29
Ps 89:7
f Is 5:15
Jr 13:18
g Is 24:21
Ré 6:15

PSAUME 77

h 2Ch 35:15
i Ps 3:4
j Ps 34:6
Ps 116:2
Pr 15:29
k Ps 18:6
Ps 50:15
Is 26:16
l Jr 31:15
m Ps 42:5
n Ps 142:3
Ps 143:4
o Est 6:1
p Ps 4:4
q Dt 32:7
Ps 143:5
Is 51:9
Is 63:9
r Ps 42:8
s Ps 77:12
t Ps 74:1

2e colonne

a Ps 79:5
Ps 85:1
Rm 11:1
b Ps 136:1
Lm 3:22
c Nb 23:19
Rm 9:6
d Is 49:14
Is 63:15
Jr 50:5
e Rm 11:32
f Ps 31:22
g Rm 3:5
h Ps 111:4
i 1Ch 16:12
j Ps 19:14
Ps 143:5
Ph 4:8
k 1Ch 16:9
Ps 105:2
l Ps 73:17
m Ex 15:11
Ps 89:8
n Ps 72:18
Ré 15:3
o Ex 9:16
Is 52:10
Dn 3:29
Dn 6:27
p Ex 6:6
Dt 9:29

et ne recommencera-t-il
plus à agréer[a] ?
8 Sa bonté de cœur a-t-elle
pris fin pour toujours[b] ?
[Sa] parole a-t-elle été
réduite à rien[c] de
génération en
génération ?
9 Dieu a-t-il oublié de se
montrer favorable[d],
ou a-t-il, de colère, fermé
ses miséricordes[e] ? *Sèla.*
10 Et faut-il que sans cesse je
dise : " C'est ici ce qui me
transperce[f] :
le changement de la droite
du Très-Haut[g] " ?
11 Je me souviendrai des
façons d'agir de Yah[h] ;
car je veux me souvenir
de tes actes prodigieux
d'autrefois[i].
12 Oui, je méditerai sur toute
ton action[j],
et je veux m'intéresser à tes
manières d'agir[k].
13 Ô Dieu, ta voie est dans le
lieu saint[l].
Qui est un Dieu grand
comme Dieu[m] ?
14 Tu es le [vrai] Dieu qui agit
de façon prodigieuse[n].
Parmi les peuples tu as fait
connaître ta force[o].
15 Par [ton] bras tu as ramené
ton peuple[p],
les fils de Jacob et de
Joseph. *Sèla.*
16 Les eaux t'ont vu, ô Dieu,
les eaux t'ont vu ; elles ont
été prises de violentes
douleurs[q].
Oui, les abîmes d'eau
s'agitaient[r].
17 Les nuages ont versé des
eaux[s] dans un bruit de
tonnerre ;
les cieux nuageux ont fait
entendre un bruit.
Oui, tes flèches allaient çà
et là[t].
18 Le bruit de ton tonnerre
était comme les roues des
chars[u] ;

q Ex 14:21 ; Jos 3:16 ; Ps 114:3 ; Hab 3:8 ; r Ps 104:7 ; s Ps 68:8 ; t 2S 22:15 ; Jb 36:32 ; Ps 18:14 ; Ps 144:6 ; Hab 3:11 ; Ze 9:14 ; u Ex 9:16 ; Ps 29:3.

les éclairs ont illuminé le sol productif[a] ;
la terre s'est agitée et s'est mise à trembler[b].
19 À travers la mer fut ton chemin[c],
ton sentier fut à travers des eaux nombreuses ;
et tes traces, nul n'a pu les connaître.
20 Tu as conduit ton peuple comme un troupeau[d],
par la main de Moïse et d'Aaron[e].

Maskil. D'Asaph[f].

78 Ô mon peuple, prête l'oreille à ma loi[g] ;
inclinez votre oreille vers les paroles de ma bouche[h].
2 C'est par une parole proverbiale que je veux ouvrir ma bouche[i] ;
je veux faire jaillir des énigmes d'autrefois[j],
3 que nous avons entendues et que nous connaissons[k],
et que nos pères nous ont racontées[l] ;
4 que nous ne cacherons pas à leurs fils[m],
[les] racontant à la génération future[n],
les louanges de Jéhovah et sa force[o]
et ses choses prodigieuses qu'il a faites[p].
5 Il a entrepris d'ériger un rappel en Jacob[q],
il a posé une loi en Israël[r],
choses qu'il a ordonnées à nos ancêtres[s],
pour les faire connaître à leurs fils[t] ;
6 afin que la génération future [les] connaisse, ces fils qui allaient naître[u],
pour qu'ils se lèvent et [les] racontent à leurs fils[v],
7 pour qu'ils placent leur confiance en Dieu lui-même[w],
qu'ils n'oublient pas les façons d'agir de Dieu[x],
mais qu'ils observent ses commandements[y].
8 Ils ne devaient pas devenir comme leurs ancêtres[a],
une génération obstinée et rebelle[b],
une génération qui n'avait pas préparé son cœur[c]
et dont l'esprit n'était pas digne de confiance avec Dieu[d].
9 Les fils d'Éphraïm, pourtant des tireurs d'arc armés[e],
ont battu en retraite au jour du combat[f].
10 Ils n'ont pas gardé l'alliance de Dieu[g],
ils ont refusé de marcher dans sa loi[h].
11 Ils oubliaient aussi ses manières d'agir[i]
et ses œuvres prodigieuses qu'il leur avait fait voir[j].
12 Devant leurs ancêtres il avait agi de façon prodigieuse[k]
au pays d'Égypte[l], la campagne de Tsoân[m].
13 Il fendit la mer pour les faire passer[n],
et il fit se dresser les eaux comme une digue[o].
14 Il les conduisait le jour par un nuage[p],
toute la nuit par une lueur de feu[q].
15 Il fendait des rochers dans le désert[r],
pour [leur] faire boire une abondance comme des abîmes d'eau[s].
16 Il faisait sortir des ruisseaux d'un rocher[t]
et faisait descendre des eaux comme des fleuves[u].
17 Mais ils continuèrent encore à pécher contre lui[v]
en se rebellant contre le Très-Haut dans la région aride[w] ;

PSAUME 77

a Ps 97:4 Hab 3:4
b Ex 19:18 2S 22:8
c Ne 9:11 Hab 3:15
d Ex 13:21 Ps 78:52 Ho 12:13
e Is 63:11 Ac 7:36

PSAUME 78

f Ps 74:sus
g Is 51:4
h Ps 49:3
i Ps 49:4 Mt 13:35
j Ps 119:171 Pr 1:6 Pr 18:4 Éz 17:2
k Ps 44:1
l Ex 13:8
m Dt 4:9 Dt 6:7 Dt 6:21 Ps 145:4 Yl 1:3
n Dt 11:19 Jos 4:6 Ps 71:18
o Is 63:7
p Ps 98:1
q Dt 4:45
r Dt 4:8 Dt 27:3 Ps 147:19
s Rm 3:2
t Gn 18:19 Dt 6:7 Ép 6:4
u Ps 71:18 Ps 102:18
v Dt 4:10
w Ps 40:4 Jr 17:7
x Dt 4:9 Ps 103:2
y Dt 5:29

2e colonne

a 2R 17:14 Éz 20:18 Ac 7:51
b Ex 32:9 Dt 1:43 Dt 9:6 Dt 31:27 Is 65:2
c 2Ch 12:14 Ps 81:12 Jr 5:23 Jr 7:24
d Gn 6:5
e Gn 49:24
f Jg 12:4
g Dt 31:16 2Ch 13:4 2Ch 13:11 Jr 31:32
h 2R 17:14 2Ch 13:9 Ne 9:26

i Dt 32:18; 2Ch 13:8; 2Ch 13:12; Jr 2:32; j Ps 106:13; Ps 106:22; k Dt 4:34; Ne 9:10; Ps 105:29; l Ps 105:27; Ps 135:9; m Nb 13:22; Is 19:11; n Ex 14:21; Ps 66:6; Ps 136:13; Is 63:13; 1Co 10:1; o Ex 15:8; Ps 33:7; p Ex 13:21; Ne 9:12; q Ex 14:20; Ex 14:24; Ps 105:39; r Ex 17:6; Nb 20:11; s Ps 105:41; Is 48:21; 1Co 10:4; t Dt 8:15; Ne 9:15; u Is 41:18; v Dt 9:21; w Dt 9:22; Ps 95:8; Hé 3:16.

18 ils mirent alors Dieu à
l'épreuve dans leur cœur[a]
en demandant quelque
chose à manger pour leur
âme[b].
19 Ainsi ils parlèrent contre
Dieu[c].
Ils dirent : " Dieu est-il
capable de dresser une
table dans le désert[d] ? "
20 Voyez ! Il a frappé un
rocher[e]
pour que des eaux coulent
et que des torrents
jaillissent à flots[f].
" Est-il aussi capable de
donner du pain[g],
ou peut-il préparer de
la nourriture pour son
peuple[h] ? "
21 C'est pourquoi Jéhovah
entendit et se mit en
fureur[i] ;
un feu s'alluma contre
Jacob[j],
et la colère aussi monta
contre Israël[k].
22 Car ils n'avaient pas eu foi
en Dieu[l],
et ils n'avaient pas eu
confiance en son salut[m].
23 Il se mit à commander aux
cieux nuageux là-haut,
et il ouvrit les portes du
ciel[n].
24 Et il faisait pleuvoir sur
eux de la manne pour
manger[o] ;
il leur donna le grain du
ciel[p].
25 Les hommes mangèrent le
pain des puissants[q] ;
il leur envoya des vivres à
satiété[r].
26 Il se mit à faire lever dans
les cieux un vent d'est[s]
et à faire souffler par sa
force un vent du sud[t].
27 Il fit alors pleuvoir sur eux
de la nourriture, comme
de la poussière[u],
oui des créatures volantes
ailées, comme les grains
de sable des mers[v].
28 Et il [les] faisait tomber au
milieu de son camp[w],
tout autour de ses
tabernacles[a].
29 Alors ils mangèrent et se
rassasièrent largement[b],
et ce qu'ils désiraient,
il entreprit de le leur
apporter[c].
30 Ils ne s'étaient pas
détournés de leur désir,
leur nourriture était encore
dans leur bouche[d],
31 lorsque la colère de Dieu
monta contre eux[e].
Et il se mit à tuer
parmi leurs hommes
vigoureux[f] ;
il fit s'écrouler les jeunes
gens d'Israël.
32 Malgré tout cela, ils
péchèrent encore[g]
et ils n'eurent pas foi dans
ses œuvres prodigieuses[h].
33 Alors il fit disparaître leurs
jours comme une vapeur[i],
et leurs années par le
trouble.
34 Chaque fois qu'il les tuait,
alors ils le recherchaient[j],
ils revenaient et ils
cherchaient Dieu[k].
35 Ils se souvenaient que Dieu
était leur Rocher[l],
et que Dieu le Très-Haut
était leur Vengeur[m].
36 Ils cherchèrent à le duper
par leur bouche[n] ;
et par leur langue ils
voulurent lui mentir[o].
37 Leur cœur n'était pas ferme
avec lui[p] ;
et ils ne furent pas fidèles
dans son alliance[q].
38 Mais il était
miséricordieux[r] ; il
couvrait la faute[s] et ne
supprimait pas[t].
Bien des fois il fit s'en
retourner sa colère[u],
et il ne réveillait pas toute
sa fureur.
39 Il se souvenait qu'ils étaient
chair[v],
que l'esprit sort et ne
revient pas[w].

PSAUME 78

a Ps 106:14
b Ex 16:8
c Nb 21:5
d Nb 11:4
e Ex 17:6
f Nb 20:11
g Ex 16:3
h Nb 11:21
i Nb 11:10
1Co 10:5
j Dt 32:22
Hé 12:29
k Nb 11:1
l Ps 106:24
Hé 3:10
Jude 5
m Dt 32:15
n Gn 7:11
Ml 3:10
o Ex 16:14
Ex 16:35
Nb 11:7
Dt 8:3
Ne 9:15
Jn 6:31
1Co 10:3
p Ex 16:31
q Ps 103:20
r Ex 16:12
s Nb 11:31
t Ps 135:7
u Nb 11:19
v Ex 16:13
Nb 11:32
w Nb 11:31

2e colonne

a Ex 40:29
Ex 40:34
b Ps 106:15
c Nb 11:20
d Nb 11:33
e Nb 11:10
f Nb 11:34
g Nb 14:4
Nb 25:3
1Co 10:8
1Co 10:9
1Co 10:10
h Ex 16:15
Dt 8:15
i Nb 14:29
Nb 14:35
Dt 2:14
j Nb 21:7
Jg 4:3
k Dt 30:2
l Dt 32:4
m Ex 6:6
Ex 13:15
n Éz 33:31
o Ho 7:13
p Ne 9:26
Ps 95:10
Hé 3:12
q Dt 31:20
Jr 31:32
r Ex 34:6
Nb 14:18
Ne 9:31
s Ps 65:3
Ps 79:9
t Nb 14:20
Jr 30:11
Lm 3:22

u Ne 9:27; Is 48:9; Éz 20:9; v Ps 103:14; w Ec 12:7.

40 Que de fois ils se rebellèrent
contre lui dans le désert[a],
ils le peinèrent dans les
solitudes[b] !
41 Maintes et maintes fois ils
mirent Dieu à l'épreuve[c],
oui ils attristèrent le Saint
d'Israël[d].
42 Ils ne se souvinrent pas de
sa main[e],
du jour où il les racheta de
l'adversaire[f],
43 [ils ne se souvinrent pas]
qu'il mit ses signes
en Égypte[g],
et ses miracles dans la
campagne de Tsoân[h] ;
44 [ils ne se souvinrent pas]
qu'il se mit à changer les
canaux de leur Nil en
sang[i],
si bien qu'ils ne purent boire
à leurs ruisseaux[j].
45 Il entreprit d'envoyer sur
eux des taons, pour que
ceux-ci les dévorent[k] ;
et des grenouilles, pour que
celles-ci les ravagent[l].
46 Il se mit à livrer aux blattes
leur production,
et leur labeur aux
sauterelles[m].
47 Il se mit à tuer leur vigne
par la grêle[n],
et leurs sycomores par les
grêlons[o].
48 Il entreprit de livrer à
la grêle leurs bêtes de
somme[p],
et leur bétail à la fièvre
ardente.
49 Il se mit à envoyer sur eux
son ardente colère[q],
la fureur et l'invective et la
détresse[r],
des délégations d'anges qui
apportaient le malheur[s].
50 Il entreprit de préparer un
sentier pour sa colère[t].
Il ne préserva pas leur âme
de la mort ;
et il livra leur vie à la
peste[u].
51 Finalement il abattit tous
les premiers-nés en
Égypte[v],
le commencement de leur
puissance procréatrice
dans les tentes de Cham[a].
52 Il fit ensuite partir son
peuple comme du petit
bétail[b],
il les mena comme un
troupeau dans le désert[c].
53 Et il les conduisait en
sécurité, et ils ne
ressentirent aucun
effroi[d] ;
et la mer recouvrit leurs
ennemis[e].
54 Il entreprit de les amener
vers son saint territoire[f],
cette région montagneuse
que sa droite a acquise[g].
55 À cause d'eux il chassa
finalement les nations[h],
et il se mit à leur attribuer
un héritage[i] au cordeau,
si bien qu'il fit résider les
tribus d'Israël dans leurs
propres maisons[j].
56 [Mais] ils mirent alors
à l'épreuve Dieu le
Très-Haut et se
rebellèrent contre lui[k],
ils ne gardèrent pas ses
rappels[l].
57 Et sans cesse ils
retournèrent en arrière et
agirent en traîtres comme
leurs ancêtres[m] ;
ils se retournèrent comme
un arc mal tendu[n].
58 Ils l'offensaient par leurs
hauts lieux[o],
et par leurs images taillées
ils excitaient sa jalousie[p].
59 Dieu entendit[q] et se mit en
fureur[r],
et ainsi il eut un extrême
mépris pour Israël[s].
60 Finalement il quitta le
tabernacle de Shilo[t],
la tente où il résidait parmi
les hommes tirés du sol[u].
61 Il livra alors sa force à la
captivité[v],
et sa beauté dans la main de
l'adversaire[w].

PSAUME 78

a Nb 14:11
Ps 78:17
b Is 63:10
Ép 4:30
Hé 3:16
c Nb 14:22
Dt 6:16
Ps 95:9
d 2R 19:22
e Dt 9:26
Ps 78:11
f Ex 14:30
g Dt 4:34
Ne 9:10
Ps 105:27
h Ps 78:12
i Ex 7:19
j Ps 105:29
k Ex 8:24
Ps 105:31
l Ex 8:6
Ps 105:30
m Ex 10:15
Ps 105:34
Am 7:1
n Ex 9:23
Ps 105:32
o Ps 105:33
p Ex 9:25
q Lm 4:11
r Ps 11:6
Is 42:25
s 2R 6:17
Mt 26:53
t Nb 25:4
u Ex 9:6
v Ex 12:29
Ex 13:15
Ps 105:36
Ps 135:8
Ps 136:10

2e colonne

a Ps 106:22
b Ps 77:20
Ps 105:37
Ps 136:11
c Ps 136:16
d Ex 14:20
Hé 11:29
e Ex 14:27
Ex 15:10
Ps 136:15
f Ex 15:17
Dn 9:16
g Ps 44:3
h Jos 24:12
Ne 9:24
Ps 44:2
Ps 105:44
Ps 136:18
i Dt 32:8
Jos 13:7
Ps 136:21
j Ne 9:25
k Dt 31:16
Dt 32:15
Jg 2:11
2S 20:1
Ne 9:26
l 2R 17:15
Jr 44:23
m Dt 9:7
Jg 3:6
Éz 20:27
n Ho 7:16
o Dt 12:2 ; Jg 2:2 ; 1R 14:23 ; Éz 20:28 ; p Dt 32:16 ; Jg 2:12 ; 1S 7:3 ; 1R 11:7 ; 1R 12:28 ; 2R 21:7 ; q Ps 94:9 ; r Jg 2:20 ; s Ps 106:40 ; t Jos 18:1 ; 1S 4:11 ; Jr 26:6 ; u 1S 14:3 ; Jr 7:12 ; v 1S 5:1 ; w 1S 4:21.

62 Il abandonnait son peuple à l'épée[a],
et contre son héritage il se mit en fureur[b].
63 Un feu dévora ses jeunes gens,
et ses vierges ne furent pas célébrées[c].
64 Quant à ses prêtres, ils tombèrent par l'épée[d],
et leurs veuves ne pleurèrent pas[e].
65 Alors Jéhovah se réveilla comme s'il avait dormi[f],
comme un homme fort qui sort de [son] vin[g].
66 Il abattit alors ses adversaires par-derrière[h] ;
il leur infligea un opprobre de durée indéfinie[i].
67 Il entreprit de rejeter la tente de Joseph[j] ;
et il ne choisit pas la tribu d'Éphraïm[k].
68 Mais il choisit la tribu de Juda[l],
le mont Sion, qu'il aima[m].
69 Il se mit à bâtir son sanctuaire comme les hauteurs[n],
comme la terre qu'il a fondée pour des temps indéfinis[o].
70 Et ainsi il choisit David son serviteur[p]
et le tira des enclos du petit bétail[q].
71 De derrière les femelles qui allaitent[r]
il le fit venir pour être berger sur Jacob son peuple[s]
et sur Israël son héritage[t].
72 Et il les faisait paître selon l'intégrité de son cœur[u],
et par l'habileté de ses mains il les conduisait[v].

Mélodie d'Asaph.

79 Ô Dieu, les nations sont venues dans ton héritage[w] ;
elles ont souillé ton saint temple[x] ;
elles ont réduit Jérusalem en un tas de ruines[y].

PSAUME 78

a 1S 4:2
1S 4:10
Jr 7:34
b Ps 89:38
c 2Ch 36:17
d 1S 2:33
1S 4:11
1S 22:18
e 1S 4:19
Jb 27:15
f Ps 44:23
g Is 42:13
h 1S 5:6
i Jr 23:40
j Am 5:6
k Ps 78:9
l Gn 49:10
m Ps 87:2
Ps 132:13
Ps 135:21
n 2Ch 2:9
Ps 76:2
Hé 12:22
o Ps 104:5
Ps 119:90
Ec 1:4
p 1S 16:12
q 1S 17:15
r Gn 33:13
s Nb 27:17
2S 7:8
t 2S 6:21
u 2S 8:15
1R 3:6
1R 9:4
1R 15:5
v 1S 18:14

PSAUME 79

w Ex 15:17
Ps 74:3
x 2R 24:13
2Ch 36:18
Ps 74:7
Lm 1:10
y 2R 25:9
2Ch 36:19
Jr 52:13
Mi 3:12

2e colonne

a Jr 7:33
Jr 15:3
b Jr 34:20
c Ps 141:7
Jr 14:16
Jr 16:4
d Dt 28:37
Éz 36:4
e Ps 44:13
Ps 80:6
f Ps 74:1
Ps 85:5
Is 64:9
g Ps 89:46
Is 30:27
Tse 1:18
2Th 1:8
h Jr 10:25
i Ps 14:4
j Ps 53:4
k 2Ch 36:21
l Ex 32:34
Ne 9:34

2 Elles ont livré le cadavre de tes serviteurs en nourriture aux oiseaux des cieux[a],
la chair de tes fidèles aux bêtes sauvages de la terre[b].
3 Elles ont versé leur sang comme de l'eau
tout autour de Jérusalem, et il n'y a personne pour [les] enterrer[c].
4 Nous sommes devenus un opprobre pour nos voisins[d],
une moquerie et une raillerie pour ceux qui sont autour de nous[e].
5 Jusqu'à quand, ô Jéhovah, seras-tu irrité ? Pour toujours[f] ?
Jusqu'à quand ton ardeur brûlera-t-elle comme un feu[g] ?
6 Déverse ta fureur sur les nations qui ne t'ont pas connu[h],
et sur les royaumes qui n'ont pas invoqué ton nom[i].
7 Car ils ont dévoré Jacob[j],
et ils ont mis en désolation sa demeure[k].
8 Ne te souviens pas contre nous des fautes des aïeux[l].
Hâte-toi ! Que tes miséricordes se présentent à nous[m],
car vraiment nous sommes très appauvris[n].
9 Secours-nous, ô Dieu de notre salut[o],
à cause de la gloire de ton nom[p] ;
délivre-nous et couvre nos péchés à cause de ton nom[q].
10 Pourquoi les nations diraient-elles : " Où est leur Dieu[r] ? "
Que parmi les nations soit connue, sous nos yeux[s],

m Ex 34:6; Ps 69:17; Lm 3:22; n Dt 28:43; Ps 142:6; o 1Ch 16:35; p 2Ch 14:11; Ps 115:1; q Jos 7:9; 1S 12:22; Ps 65:3; Ps 78:38; Is 48:9; Jr 14:7; r Ps 42:3; Ps 115:2; Yl 2:17; s Éz 36:23.

la vengeance du sang de
tes serviteurs, qui a été
versé[a].
11 Que les soupirs du
prisonnier viennent
devant toi[b].
Selon la grandeur de ton
bras, préserve ceux qui
sont voués à la mort[c].
12 Rends à nos voisins sept fois
dans leur sein[d]
leur outrage par lequel ils
t'ont outragé, ô Jéhovah[e] !
13 Quant à nous, ton peuple
et le troupeau de ton
pâturage[f],
nous te rendrons grâces
pour des temps indéfinis ;
de génération en génération
nous proclamerons ta
louange[g].

Au directeur, sur " Les lis[h] ".
Rappel. D'Asaph[i]. Mélodie.

80 Ô Berger d'Israël, prête
l'oreille[j],
toi qui mènes Joseph comme
un troupeau[k].
Ô toi qui sièges sur les
chérubins[l], apparais[m] !
2 Devant Éphraïm et
Benjamin et Manassé,
réveille ta puissance[n],
et viens pour notre salut[o].
3 Ô Dieu, fais-nous revenir[p] ;
éclaire ta face pour que
nous soyons sauvés[q].
4 Ô Jéhovah Dieu des armées,
jusqu'à quand devras-tu
fumer [de colère] contre
la prière de ton peuple[r] ?
5 Tu leur as fait manger le
pain de larmes[s],
sans cesse tu leur fais boire
des larmes et des larmes,
[à pleine] mesure[t].
6 Tu nous as mis comme
[objet de] dispute pour
nos voisins[u],
et nos ennemis ne cessent
de se moquer de nous
comme bon leur semble[v].
7 Ô Dieu des armées,
ramène-nous[w] ;
éclaire ta face pour que
nous soyons sauvés[x].
8 Tu entrepris de faire partir
d'Égypte une vigne[y].

PSAUME 79

a Jr 51:35 Rm 12:19 Ré 18:20
b Ex 2:23 Ps 69:33 Is 42:7
c Ps 102:20 Is 33:2
d Gn 4:15 Is 65:6 Jr 12:14 Jr 32:18 Lc 6:38
e Ps 74:18 Rm 15:3
f Ps 74:1 Ps 95:7 Ps 100:3 Éz 34:31
g Ps 45:17 Ps 145:4 Is 43:21

PSAUME 80

h Ps 45:sus Ps 60:sus
i Ps 74:sus
j Ps 55:1
k Ps 77:20 Is 40:11 Jr 31:10 Éz 34:12 1P 2:25
l Ex 25:20 1S 4:4 2S 6:2 2R 19:15 Ps 99:1
m Dt 33:2 Ps 50:2 Ps 94:1
n Nb 2:18 Ps 35:23 Is 42:13
o Is 25:9 Is 33:22
p Ps 85:4 Lm 5:21
q Nb 6:25 Ps 4:6 Ps 67:1
r Ps 74:1 Ps 85:5 Lm 3:44
s Ps 42:3
t Ps 102:9 Is 30:20
u Ps 44:13
v Jg 16:25 Ps 79:4
w Ps 80:3
x Ps 4:6
y Is 5:7 Jr 2:21 Éz 19:10

2e colonne

a Ps 44:2 Ps 78:55
b Ex 23:28 Jos 24:12 Ne 9:22 Ps 105:44
c 1R 4:25
d Ps 104:16
e Ex 23:31 Ps 72:8

Tu chassais les nations pour
pouvoir la planter[a].
9 Tu as déblayé devant elle[b],
pour qu'elle prenne racine
et remplisse le pays[c].
10 Les montagnes furent
couvertes de son ombre,
et de ses branches les
cèdres de Dieu[d].
11 Finalement elle envoya ses
branches jusqu'à la mer[e],
et jusqu'au Fleuve ses
jeunes pousses[f].
12 Pourquoi as-tu démoli ses
murs de pierres[g],
et [pourquoi] tous ceux qui
passent sur la route
y ont-ils cueilli [des
raisins][h] ?
13 Un sanglier de la forêt
continue à la dévorer[i],
et les foules d'animaux de la
campagne continuent à
s'en repaître[j].
14 Ô Dieu des armées, reviens,
s'il te plaît[k] ;
regarde du ciel et vois et
occupe-toi de cette vigne[l],
15 et du cep que ta droite a
planté[m],
et [abaisse tes regards] sur
le fils que tu as rendu fort
pour toi[n].
16 Elle est brûlée par le feu,
coupée[o].
À la réprimande de ta face
ils périssent[p].
17 Que ta main soit sur
l'homme de ta droite[q],
sur le fils des humains que
tu as rendu fort pour toi[r],
18 et nous ne nous retirerons
pas loin de toi[s].
Puisses-tu nous garder
en vie pour que nous
invoquions ton nom[t].
19 Ô Jéhovah Dieu des armées,
ramène-nous[u] ;
éclaire ta face pour que
nous soyons sauvés[v].

f Gn 15:18 ; 1R 4:21 ; g Ps 89:40 ; Is 5:5 ; h Ps 89:41 ; Na 2:2 ; i 2R 18:9 ; 2Ch 32:1 ; j 2R 24:1 ; 2R 25:1 ; Jr 39:1 ; k Is 63:17 ; Ml 3:7 ; l Is 63:15 ; m Is 5:2 ; Jr 2:21 ; Mc 12:1 ; n Ex 4:22 ; Is 49:5 ; o Ps 79:5 ; Jr 52:13 ; p Ps 39:11 ; q Ps 89:21 ; Ps 110:1 ; r Dn 7:13 ; s Hé 10:39 ; t Ac 15:17 ; u Ps 80:7 ; v Ps 89:15.

Au directeur, sur la Guittith[a].
D'Asaph.

81 Oh ! poussez des cris de
joie vers Dieu notre
force[b] !
Poussez des cris de
triomphe vers le Dieu de
Jacob[c].
2 Attaquez une mélodie[d] et
prenez un tambourin[e],
la harpe agréable ainsi que
l'instrument à cordes[f].
3 À la nouvelle lune, sonnez
du cor[g],
à la pleine lune, pour le jour
de notre fête[h].
4 Car c'est une prescription
pour Israël[i],
une décision judiciaire du
Dieu de Jacob.
5 À titre de rappel il l'imposa
à Joseph[j],
quand il sortit par le pays
d'Égypte[k].
J'entendais un langage que
je ne connaissais pas[l].
6 " J'ai écarté du fardeau son
épaule[m] ;
ses propres mains se sont
trouvées affranchies de la
corbeille[n].
7 Dans la détresse tu as
appelé, et j'ai entrepris de
te délivrer[o] ;
je t'ai alors répondu dans le
lieu secret du tonnerre[p].
Je me suis mis à t'examiner
aux eaux de Meriba[q].
Sèla.
8 Entends, ô mon peuple ; je
veux témoigner contre
toi[r],
ô Israël, si tu veux
m'écouter[s].
9 Il n'y aura pas chez toi de
dieu étranger[t] ;
tu ne te prosterneras pas
devant un dieu différent[u].
10 Moi, Jéhovah, je suis ton
Dieu[v],
Celui qui t'a fait monter du
pays d'Égypte[w].
Ouvre ta bouche toute
grande, et je la
remplirai[x].
11 Mais mon peuple n'a pas
écouté ma voix[a] ;
Israël ne m'a témoigné
aucune bonne volonté[b].
12 Et ainsi je les ai abandonnés
à l'obstination de leur
cœur[c] ;
ils ont alors marché dans
leurs propres conseils[d].
13 Ah ! si mon peuple
m'écoutait[e],
si Israël marchait dans mes
voies[f] !
14 Facilement je soumettrais
leurs ennemis[g],
et contre leurs adversaires
je tournerais ma main[h].
15 Quant à ceux qui haïssent
Jéhovah intensément,
ils viendront le flatter
servilement[i],
et leur temps sera pour des
temps indéfinis.
16 Et il continuera à le nourrir
de la graisse du blé[j],
et du rocher je te
rassasierai de miel[k]. "

Mélodie d'Asaph.

82 Dieu se place dans
l'assemblée[l] du Divin[m] ;
au milieu des dieux il juge[n] :
2 " Jusqu'à quand
jugerez-vous avec
injustice[o]
et ferez-vous preuve de
partialité envers les
méchants[p] ? *Sèla.*
3 Soyez des juges pour le
petit et pour l'orphelin de
père[q].
Rendez justice à l'affligé
et à l'homme sans
ressources[r].
4 Faites échapper le petit et
le pauvre[s] ;
de la main des méchants
délivrez[-les][t]. "
5 Ils n'ont pas su, ils ne
comprennent pas[u] ;
ils continuent à circuler
dans les ténèbres[v] ;

PSAUME 81

a Ps 8:sus
b Ps 28:8
Ph 4:13
c Ps 33:3
Mt 22:32
d Ps 33:2
e Ps 149:3
f Ps 92:3
Ép 5:19
g Nb 10:10
Nb 29:1
h Ex 23:16
i Lv 23:24
j Ex 12:14
k Ex 12:12
l Ps 114:1
m Ex 6:6
Is 9:4
Is 10:27
n Ex 1:14
Ex 5:4
o Ex 2:23
Ex 14:10
Ps 50:15
Ps 91:15
p Ex 19:16
Ex 19:19
Hé 12:19
q Ex 17:6
Dt 33:8
r Dt 32:36
Ps 50:7
s Ex 15:26
t Ex 20:3
Dt 6:14
u Ex 20:5
v Dt 5:6
w Ex 20:2
Jr 11:4
x Dt 32:13
Ps 37:25
Ré 21:6

2e colonne

a Ze 7:11
b Ex 32:1
Dt 32:15
c Jr 11:8
Jr 18:12
Ac 7:51
Rm 1:24
d Jr 7:24
Mi 6:16
e Dt 32:29
Is 48:18
f Dt 5:29
g Nb 14:9
h Am 1:8
i Ps 18:45
Ps 66:3
j Dt 32:14
Ps 147:14
Yl 2:24
k Dt 32:13

PSAUME 82

l Ex 18:21
2Ch 19:6
m Ps 118:27
n Ex 18:22
Ps 82:6
Jn 10:35
o Lv 19:15
Ec 5:8
Mi 3:2

p Dt 1:17; 2Ch 19:7; Pr 18:5; q Dt 24:17; Ze 7:10; r Jr 5:28; Jr 7:6; Jr 22:3; s Jb 29:12; Pr 24:11; t Ne 5:8; u Ps 53:4; Mi 3:1; v Pr 4:19; 1Jn 2:11.

tous les fondements de la
terre chancellent[a].
6 " Moi, j'ai dit : ' Vous êtes
des dieux[b],
et vous tous vous êtes des
fils du Très-Haut[c].
7 Pourtant vous mourrez
comme les hommes[d] ;
et comme n'importe qui
d'entre les princes, vous
tomberez[e] ! ' "
8 Lève-toi, ô Dieu, juge la
terre[f] ;
car toi tu dois prendre
possession de toutes les
nations[g].

Chant. Mélodie d'Asaph[h].

83 Ô Dieu, qu'il n'y ait pas de
silence chez toi[i] ;
ne reste pas muet, et ne te
tiens pas tranquille, ô
Divin[j] !
2 Car voici que tes ennemis
sont en tumulte[k] ;
et ceux qui te haïssent
intensément ont levé la
tête[l].
3 Contre ton peuple ils
mènent avec ruse leur
entretien confidentiel[m] ;
et ils conspirent contre tes
cachés[n].
4 Ils ont dit : " Venez,
effaçons-les [pour qu'ils
cessent] d'être une
nation[o],
pour qu'on ne se souvienne
plus du nom d'Israël[p]. "
5 Car avec le cœur ils ont
échangé ensemble des
conseils[q] ;
contre toi ils ont alors
conclu une alliance[r],
6 les tentes d'Édom[s] et les
Yishmaélites, Moab[t] et les
Hagrites[u],
7 Guébal, Ammôn[v] et Amaleq,
la Philistie[w] avec les
habitants de Tyr[x].
8 L'Assyrie aussi s'est jointe à
eux[y] ;
ils sont devenus un bras
pour les fils de Lot[z]. *Sèla.*

PSAUME 82

a Ps 11:3
Ps 75:3
Pr 29:4
b Jn 10:34
1Co 8:5
c Jn 10:35
d Jb 21:32
Ps 49:12
Éz 31:14
e Ps 146:3
f Ps 76:9
Ps 96:13
g Ps 2:8
Ré 11:15

PSAUME 83

h 2Ch 20:14
Ps 74:sus
i Ps 28:1
Ps 35:22
Ps 109:1
j Ps 50:1
k 2R 19:28
Ps 2:1
Ps 74:4
Ac 4:25
l Jg 8:28
Is 37:23
m Ps 64:2
n Ps 27:5
o Ex 1:10
2Ch 20:1
Est 3:6
p Jr 11:19
Jr 31:36
q Ps 2:2
Is 7:5
r 2S 10:6
Is 7:2
s 2Ch 20:10
t 2Ch 20:1
u 1Ch 5:10
v Gn 19:38
Jr 49:2
w Ex 15:14
Ps 60:8
x Am 1:9
y 2R 17:5
z Gn 19:37
Dt 2:9

2e colonne

a Nb 31:7
Jg 8:10
Is 9:4
Is 10:26
b Jg 4:15
c Jg 4:2
d Jg 4:7
e Jos 17:11
f 2R 9:37
Tse 1:17
g Jg 7:25
h Jg 8:21
i 2Ch 20:11
j Is 17:13
k Ps 35:5
Is 40:24
Mt 3:12
l Jr 46:23
Ml 4:1
m Dt 32:22
Ps 104:32
Ps 144:5
Na 1:6
n Ps 50:3
Is 30:30
o Ps 11:6
p Ps 6:10
Ps 35:26
q Tse 2:3

9 Fais-leur comme à Madiân[a],
comme à Sisera[b],
comme à Yabîn[c] au ouadi de
Qishôn[d].
10 Ils ont été anéantis à
En-Dor[e] ;
ils sont devenus du fumier
pour le sol[f].
11 Quant à leurs nobles, rends
ceux-ci comme Oreb et
comme Zéeb[g],
et tous leurs ducs,
comme Zébah et comme
Tsalmounna[h],
12 eux qui ont dit : " Prenons
possession pour nous des
demeures de Dieu[i]. "
13 Ô mon Dieu, rends-les
pareils à un tourbillon de
chardon[j],
pareils au chaume en
présence du vent[k].
14 Comme un feu qui brûle la
forêt[l]
et comme une flamme qui
embrase les montagnes[m],
15 ainsi puisses-tu les
poursuivre par ta
tempête[n]
et puisses-tu les troubler
par ton ouragan[o].
16 Remplis leur face de
déshonneur[p],
pour qu'on recherche ton
nom, ô Jéhovah[q] !
17 Oh ! qu'ils soient honteux et
troublés pour toujours[r],
qu'ils deviennent confus et
qu'ils périssent[s],
18 pour qu'on sache[t] que toi,
dont le nom est Jéhovah[u],
tu es, toi seul, le Très-Haut[v]
sur toute la terre[w] !

Pour le directeur, sur la Guittith[x].
Des fils de Qorah. Mélodie.

84 Qu'il est beau, ton
tabernacle grandiose[y],
ô Jéhovah des armées[z] !
2 Mon âme a soupiré, elle a
même langui après les
cours de Jéhovah[a].

r Ps 109:29 ; s Ps 35:26 ; t Ps 59:13 ; Éz 5:13 ; u Ex 6:3 ; Ps 68:4 ; Is 42:8 ; Is 54:5 ; v Ps 92:8 ; Dn 4:17 ; w Dn 4:25 ; Ze 4:14 ; **PSAUME 84** x Ps 81:sus ; y Ps 43:3 ; Ps 46:4 ; z Ps 27:4 ; a Ps 42:1 ; Ps 63:1.

Mon cœur et ma chair
poussent des cris de joie
vers le Dieu vivant[a].
3 Même l'oiseau a trouvé une
maison,
et l'hirondelle un nid pour
elle,
où elle a mis ses petits —
ton autel grandiose, ô
Jéhovah des armées, mon
Roi et mon Dieu !
4 Heureux ceux qui habitent
dans ta maison[b] !
Ils continuent encore à te
louer[c]. *Sèla.*
5 Heureux les hommes dont la
force est en toi[d],
dans le cœur desquels sont
les grandes routes[e].
6 Passant par la basse plaine
des bakas[f],
ils la changent en source ;
oui, de bénédictions
s'enveloppe l'instructeur[g].
7 Ils marcheront d'énergie
vitale en énergie vitale[h] ;
chacun paraît devant Dieu
dans Sion[i].
8 Ô Jéhovah Dieu des armées,
entends ma prière[j] ;
prête l'oreille, ô Dieu de
Jacob[k] ! *Sèla.*
9 Ô notre bouclier, vois, ô
Dieu[l],
regarde la face de ton oint[m].
10 Car un jour dans tes cours
vaut mieux que mille
[ailleurs][n].
J'ai choisi de me tenir au
seuil de la maison de mon
Dieu[o],
plutôt que de circuler
dans les tentes de la
méchanceté[p].
11 Car Jéhovah Dieu est un
soleil[q] et un bouclier[r] ;
faveur et gloire, voilà ce
qu'il donne[s].
Jéhovah lui-même ne
refusera aucun bien à
ceux qui marchent dans
l'intégrité[t].
12 Ô Jéhovah des armées,
heureux l'homme qui met
sa confiance en toi[u].

PSAUME 84

a Ps 9:1
1Tm 4:10
b Ps 23:6
Ps 65:4
c 1Ch 25:7
Ps 150:1
d Ps 28:7
e Ps 40:8
Jr 31:33
f 2S 5:24
g Is 30:20
h 1S 2:4
2S 22:40
Ps 18:32
Is 40:29
Hab 3:19
i Dt 16:16
Jr 31:6
Ze 14:16
j Ps 4:1
k Ps 17:1
l Gn 15:1
m 1S 2:10
n Ps 27:4
Ps 43:4
Lc 2:46
o Ps 26:8
p Ps 141:4
q Ps 27:1
Is 60:19
r Gn 15:1
Dt 33:29
2S 22:3
Ps 3:3
Ps 84:9
Ps 115:9
Ps 119:114
Ps 144:2
Pr 2:7
s 2Co 3:18
t Jb 1:1
Ps 34:9
Ps 37:18
Jc 1:5
u Ps 146:5
Jr 17:7

2e colonne

PSAUME 85

a Lv 26:42
Ps 77:7
Yl 2:18
b Ezr 2:1
Ps 14:7
Ps 53:6
Jr 30:18
Jr 31:23
Éz 39:25
Yl 3:1
c Ps 32:1
Jr 50:20
Mi 7:18
d Ac 13:39
Rm 4:7
Col 2:13
e Ex 32:14
f Dt 13:17
Is 12:1
g Ps 27:1
Ps 80:3
h Ps 78:38
i Ps 74:1
Ps 79:5
Ps 80:4
j Ps 103:9

Pour le directeur.
Des fils de Qorah. Mélodie.

85 Tu as pris plaisir dans ton
pays, ô Jéhovah[a] !
Tu as ramené les captifs de
Jacob[b].
2 Tu as pardonné la faute de
ton peuple[c] ;
tu as couvert tout leur
péché[d]. *Sèla.*
3 Tu as maîtrisé toute ta
fureur[e] ;
tu es revenu de l'ardeur de
ta colère[f].
4 Ramène-nous, ô Dieu de
notre salut[g],
et mets un terme à ton dépit
à notre égard[h].
5 Est-ce pour des temps
indéfinis que tu seras
irrité contre nous[i] ?
Prolongeras-tu ta colère
de génération en
génération[j] ?
6 Ne voudras-tu pas nous
revivifier[k],
pour que ton peuple se
réjouisse en toi[l] ?
7 Fais-nous voir, ô Jéhovah,
ta bonté de cœur[m],
et puisses-tu nous donner
ton salut[n].
8 Je veux entendre ce
que dira le [vrai] Dieu
Jéhovah[o],
car il parlera de paix à son
peuple[p] et à ses fidèles,
mais qu'ils ne retournent
pas à la confiance en soi[q].
9 Oui, son salut est près de
ceux qui le craignent[r],
pour que la gloire réside
dans notre pays[s].
10 Quant à la bonté de cœur et
à la fidélité, elles se sont
rencontrées[t] ;
la justice et la paix — elles
se sont embrassées[u].
11 La fidélité germera de la
terre[v],
et la justice regardera
depuis les cieux[w].

k Is 57:15; Hab 3:2; l Ezr 3:11; Jr 33:11; m Ps 109:26; Lm 3:22; n Ps 50:23; Ps 119:41; o Hab 2:1; Ze 9:10; Hé 12:25; p Ps 29:11; Is 57:19; Ac 10:36; q Dt 8:17; Ps 78:7; Pr 30:9; r Ps 119:155; Is 46:13; Ac 10:2; s Ze 2:5; t Ps 100:5; Mi 7:20; u Ps 72:3; Is 32:17; v Ps 57:10; w Is 26:9; Is 45:8.

12 En outre, Jéhovah lui-même
donnera ce qui est bon[a],
et notre terre donnera sa
production[b].
13 Devant lui marchera la
justice[c],
et elle fera de ses pas un
chemin[d].

Prière de David.

86 Incline ton oreille, ô
Jéhovah !
Réponds-moi[e],
car je suis affligé et pauvre[f].
2 Oh ! garde mon âme, car je
suis fidèle[g] !
Sauve ton serviteur — tu es
mon Dieu — qui met sa
confiance en toi[h].
3 Témoigne de la faveur à
mon égard, ô Jéhovah[i],
car c'est toi que j'appelle
tout au long du jour[j].
4 Réjouis l'âme de ton
serviteur[k],
car vers toi, ô Jéhovah,
j'élève mon âme[l].
5 Car toi, ô Jéhovah, tu
es bon[m] et prêt à
pardonner[n] ;
abondante est la bonté de
cœur envers tous ceux qui
t'invoquent[o].
6 Prête l'oreille, ô Jéhovah, à
ma prière[p] ;
sois attentif à la voix de mes
supplications[q].
7 Au jour de ma détresse, oui
je t'invoquerai[r],
car tu me répondras[s].
8 Il n'y a personne comme
toi parmi les dieux, ô
Jéhovah[t],
il n'y a pas non plus
d'œuvres comme les
tiennes[u].
9 Toutes les nations que tu as
faites viendront[v],
elles se prosterneront
devant toi, ô Jéhovah[w],
et rendront gloire à ton
nom[x].
10 Car tu es grand et tu fais
des choses prodigieuses[y] ;
tu es Dieu, toi seul[z].
11 Instruis-moi de ta voie, ô
Jéhovah[a] !
Je marcherai dans ta
vérité[a].
Unifie mon cœur pour
craindre ton nom[b].
12 Je te loue, ô Jéhovah mon
Dieu, de tout mon cœur[c],
je veux glorifier ton nom
pour des temps indéfinis,
13 car ta bonté de cœur est
grande envers moi[d],
tu as délivré mon âme du
shéol, de son lieu le plus
bas[e].
14 Ô Dieu, les présomptueux se
sont dressés contre moi[f] ;
l'assemblée des hommes
tyranniques a cherché
mon âme[g],
et ils ne t'ont pas mis devant
eux[h].
15 Mais toi, ô Jéhovah, tu es un
Dieu miséricordieux et
compatissant[i],
lent à la colère[j] et abondant
en bonté de cœur et en
fidélité[k].
16 Tourne-toi vers moi et
témoigne de la faveur à
mon égard[l].
Donne ta force à ton
serviteur[m],
et sauve le fils de ton
esclave[n].
17 Opère avec moi un signe de
[ta] bonté,
pour que ceux qui me
haïssent [le] voient et
soient honteux[o].
Car toi, ô Jéhovah, tu m'as
aidé et consolé[p].

Des fils de Qorah. Mélodie, chant.

87 Sa fondation est dans les
montagnes saintes[q].
2 Jéhovah aime les portes de
Sion[r]
plus que tous les
tabernacles de Jacob[s].

PSAUME 85

a Ps 84:11
Jc 1:17
b Lv 26:4
Dt 28:8
Ps 67:6
Is 25:6
Is 30:23
c Ps 89:14
Is 58:8
d Ps 119:35

PSAUME 86

e Pr 15:29
f Ps 34:6
Is 66:2
g 1S 2:9
Ps 4:3
Ps 37:28
h 2Ch 16:9
Is 26:3
i Ps 56:1
Ps 57:1
j Ps 25:5
Ps 88:9
k Ps 51:12
l Ps 62:8
Ps 143:8
m Ps 25:8
Ps 145:9
Lc 18:19
n Ne 9:17
Is 55:7
Dn 9:9
Yl 2:13
Mi 7:18
o Ps 130:7
Rm 10:13
p Ps 17:1
q Ps 130:2
r Ps 18:6
Ps 50:15
s Ps 66:19
Ps 116:1
t Ex 15:11
Ps 89:6
Ps 96:5
Is 40:25
Jr 10:6
Dn 3:29
1Co 8:5
u Dt 3:24
Ps 33:4
Ps 104:24
Ps 111:7
v Ps 22:31
Is 2:2
Is 43:7
Ré 15:4
w Ze 14:9
Ré 7:10
x Rm 15:9
y Ex 15:11
Ps 72:18
Ps 77:14
Dn 6:27
z Dt 6:4
Dt 32:39
Ps 83:18
Is 37:16
Is 44:6
Mc 12:29
1Co 8:4
Ép 4:6
a 1R 8:36
Ps 27:11
Ps 119:33
Ps 143:8
Is 54:13

2e colonne a Jos 24:14; 1S 12:24; Ps 43:3; Is 38:3; Mt 2:6; Jn 8:32; 2Jn 4; b Ec 12:13; Jr 32:39; c Mt 22:37; d Lc 1:58; e Jb 33:28; Ps 56:13; Ps 116:8; f 2S 15:12; Ps 54:3; g 2S 16:20; Mt 26:4; h Ps 10:4; Éz 8:12; i Ex 34:6; Nb 14:18; Yl 2:13; Yon 4:2; j Ne 9:17; Ps 103:8; Na 1:3; k Ps 31:5; Ps 130:7; Ps 145:8; Yl 2:13; l Ps 25:16; Ps 69:16; m Ps 28:7; n Ps 116:16; o Ps 71:13; Is 41:11; p Ps 40:1; Ps 71:21; **PSAUME 87** q Ps 48:1; r Ps 78:68; Ps 132:13; s Nb 24:5.

3 On dit de toi des choses
glorieuses, ô ville du
[vrai] Dieu[a] ! *Sèla.*
4 Je ferai mention de Rahab[b]
et de Babylone[c], [les
comptant] parmi ceux qui
me connaissent ;
voici la Philistie[d] et Tyr,
avec Koush :
" En voici un qui est né là[e]. "
5 Et au sujet de Sion on dira :
" Chacun d'eux sans
exception y est né[f]. "
Et le Très-Haut[g] lui-même
l'établira solidement[h].
6 Jéhovah lui-même
proclamera, en
enregistrant les peuples[i] :
" En voici un qui est né là[j]. "
Sèla.
7 Il y aura également des
chanteurs ainsi que des
danseurs de rondes[k] :
" Toutes mes sources sont
en toi[l]. "

Chant, mélodie des fils de Qorah. Au directeur, sur Mahalath, pour répondre. Maskil de Hémân[m] l'Ezrahite.

88 Ô Jéhovah, le Dieu de
mon salut[n],
oui je crie le jour[o]
[et] pendant la nuit devant
toi[p].
2 Ma prière viendra devant
toi[q].
Incline ton oreille vers mon
cri suppliant[r].
3 Car mon âme en a assez des
malheurs[s],
et vraiment ma vie touche
au shéol[t].
4 On m'a compté parmi
ceux qui descendent à la
fosse[u] ;
je suis devenu comme
un homme robuste sans
force[v],
5 libéré parmi les morts[w],
comme les tués qui gisent
dans la tombe[x],
dont tu ne te souviens
vraiment plus
et qui ont été coupés de ta
main [secourable][y].

PSAUME 87
a Ps 48:2 Is 60:14
b Ps 89:10 Is 30:7 Is 51:9
c Is 13:1
d Ps 83:7
e 2S 12:24 Ga 4:31
f Is 54:1 Is 54:13
g Ps 83:18
h Rm 8:31
i Ps 22:30 Lc 10:20
j Ps 87:4 Ga 4:29
k 1Ch 15:16 Ps 68:25 Ps 150:4
l Ps 46:4

PSAUME 88
m 1R 4:31 1Ch 2:6
n Gn 49:18 Ps 27:9 Ps 51:14 Ps 68:19 Is 12:2 Lc 1:47
o Ps 86:3
p Ps 22:2
q 1R 8:30 Ps 79:11
r Ps 141:1
s Ps 71:20
t Ps 107:18 Is 38:10
u Jb 33:22 Ps 143:7
v Ps 31:12
w Is 14:9
x Éz 32:18
y Ps 10:11

2e colonne
a Ps 143:3
b Ps 90:7 Ps 102:10
c Ps 42:7
d Jb 19:13 Jb 19:19 Ps 31:11 Ps 142:4 Lc 23:49
e Mt 27:22 Jn 15:23
f Lm 3:7
g Jb 17:7 Ps 38:10 Ps 42:3 Lm 3:49
h Ps 55:17 Ps 86:3
i 1R 8:54 2Ch 6:13 Ps 143:6
j Ps 6:5
k Jb 14:14
l Ps 30:9 Ps 115:17 Is 38:18
m Jb 26:6 Ec 3:20

6 Tu m'as mis dans une fosse
des plus profondes,
dans des lieux obscurs, dans
un grand abîme[a].
7 Sur moi s'est jetée ta
fureur[b],
et de toutes tes vagues
déferlantes tu [m']as
affligé[c]. *Sèla.*
8 Tu as éloigné de moi mes
connaissances[d] ;
tu m'as mis comme quelque
chose de très détestable
pour elles[e].
Je suis emprisonné et je ne
puis sortir[f].
9 Oui, mon œil est languissant
par suite de mon
affliction[g].
Je t'ai invoqué, ô Jéhovah,
tout au long du jour[h] ;
vers toi j'ai étendu mes
paumes[i].
10 Pour ceux qui sont morts
feras-tu un prodige[j] ?
Ou ceux qui sont sans
force dans la mort se
lèveront-ils[k] ?
Te loueront-ils[l] ? *Sèla.*
11 Proclamera-t-on ta bonté de
cœur dans la tombe,
ta fidélité dans [le lieu de]
destruction[m] ?
12 Tel prodige [opéré] par toi
sera-t-il connu dans les
ténèbres[n],
ou ta justice dans le pays de
l'oubli[o] ?
13 Et pourtant c'est vers toi, ô
Jéhovah, que moi j'ai crié
au secours[p] ;
au matin ma prière se
présente à toi sans cesse[q].
14 Pourquoi, ô Jéhovah,
rejettes-tu mon âme[r] ?
Pourquoi me tiens-tu
cachée ta face[s] ?
15 Je suis affligé et près
d'expirer depuis
l'enfance[t] ;
j'ai supporté des choses
effrayantes de ta part —
jusqu'à l'extrême[u].

n Jb 10:21 ; Ps 143:3 ; o Ps 31:12 ; Ec 2:16 ; Ec 8:10 ; Ec 9:5 ; p Ps 5:3 ; Ps 46:1 ; q Ps 55:17 ; Ps 119:147 ; r Ps 43:2 ; s Jb 13:24 ; Ps 13:1 ; t Jb 17:1 ; u Jb 6:4.

16 Sur moi sont passés tes
éclats de colère ardente[a] ;
des épouvantes de ta part
m'ont réduit au silence[b].
17 Elles m'ont entouré comme
des eaux tout au long du
jour[c] ;
elles m'ont cerné toutes à la
fois.
18 Tu as éloigné de moi ami et
compagnon[d] ;
mes connaissances sont un
lieu obscur[e].

Maskil. D'Éthân l'Ezrahite[f].

89 Pour des temps indéfinis
je veux chanter les
marques de bonté de
cœur de Jéhovah[g].
De génération en
génération je ferai
connaître ta fidélité par
ma bouche[h].
2 Car j'ai dit : " La bonté de
cœur restera bâtie pour
des temps indéfinis[i] ;
quant aux cieux, tu
maintiens ta fidélité
solidement établie en
eux[j]. "
3 " J'ai conclu une alliance
envers celui que j'ai
choisi[k] ;
j'ai juré à David mon
serviteur[l] :
4 ' Pour des temps indéfinis
j'établirai solidement ta
semence[m],
oui je bâtirai ton
trône[n] de génération en
génération. ' " *Sèla.*
5 Les cieux loueront ton acte
prodigieux, ô Jéhovah[o],
oui ta fidélité dans
l'assemblée des saints.
6 Qui, en effet, dans les cieux
nuageux est comparable à
Jéhovah[p] ?
Qui peut ressembler à
Jéhovah parmi les fils de
Dieu[q] ?
7 Dieu doit être infiniment
respecté dans le groupe
intime des saints[r] ;
il est grand et redoutable
par-dessus tous ceux qui
sont autour de lui[s].

PSAUME 88

a Ps 102:10
b Is 53:8
c Ps 22:16
Ps 69:2
d Jb 19:13
Ps 31:11
Ps 38:11
Ps 88:8
e Ps 142:4

PSAUME 89

f 1R 4:31
1Ch 2:6
g Ps 86:12
Ps 106:1
h Ps 119:90
i 1Ch 16:41
Ne 1:5
Is 54:10
j Ps 119:89
Hé 6:18
k 2S 7:8
1R 8:16
Is 42:1
Lc 1:32
l Ps 132:11
Jr 30:9
Éz 34:23
Ho 3:5
Jn 7:42
Ac 2:30
m 2S 7:12
1Ch 17:11
Ré 22:16
n 2S 7:13
Lc 1:33
Hé 1:8
o Ps 19:1
Ps 50:6
Ps 97:6
p Ex 15:11
Ps 40:5
Ps 71:19
Ps 86:8
Ps 113:5
q Jb 38:7
Ps 29:1
r Ps 76:7
Is 6:2
s Éz 1:23
Dn 7:10

2e colonne

a 1S 2:2
Ps 84:12
b Ps 24:8
Is 40:26
Jr 32:17
c Dt 32:4
d Jb 38:8
Ps 107:29
Jr 31:35
Na 1:4
e Ps 65:7
Ps 107:29
f Ex 14:26
Ps 87:4
Is 30:7
Is 51:9
g Ex 15:4
h Ex 3:20
Dt 4:34
Lc 1:51
i 1Ch 29:11
j 1Co 10:26
k Ps 24:1
Ps 50:12

8 Ô Jéhovah Dieu des
armées[a],
qui est vigoureux comme
toi, ô Yah[b] ?
Ta fidélité est tout autour
de toi[c].
9 Tu domines sur la houle de
la mer[d] ;
quand elle soulève ses
vagues, c'est toi qui les
apaises[e].
10 C'est toi qui as écrasé
Rahab[f], comme un tué[g].
Par le bras de ta force, tu as
dispersé tes ennemis[h].
11 À toi le ciel[i], à toi aussi la
terre[j] ;
le sol productif et ce qui le
remplit[k] — c'est toi qui
les as fondés[l].
12 Le nord et le sud — c'est toi
qui les as créés[m] ;
le Tabor[n] et l'Hermôn[o] — en
ton nom ils poussent des
cris de joie[p].
13 À toi un bras [plein] de
puissance[q],
ta main est forte[r],
ta droite est élevée[s].
14 Justice et jugement sont le
lieu fixe de ton trône[t] ;
bonté de cœur et fidélité
se présentent devant ta
face[u].
15 Heureux le peuple qui
connaît les cris de joie[v].
Ô Jéhovah, à la lumière de
ta face ils continuent à
marcher[w].
16 En ton nom ils sont joyeux
tout au long du jour[x]
et en ta justice ils
s'élèvent[y].
17 Car tu es la beauté de leur
force[z] ;
et par ta bienveillance notre
corne s'élève[a].
18 Car notre bouclier
appartient à Jéhovah[b],
et notre roi appartient au
Saint d'Israël[c].

l Gn 1:1 ; m Jb 26:7 ; n Jos 19:22 ; Jg 4:6 ; o Dt 3:8 ; Jos 12:1 ; p Ps 65:12 ; q Ex 6:6 ; Dt 4:34 ; r Ex 13:3 ; Dt 6:21 ; 1P 5:6 ; s Ps 44:3 ; t Dt 32:4 ; Ps 5:4 ; Ps 71:19 ; Ps 97:2 ; Ps 145:17 ; Pr 16:12 ; Ré 15:3 ; u Ex 34:6 ; Ne 9:17 ; Jr 9:24 ; v Nb 10:10 ; Nb 23:21 ; Ps 98:6 ; w Is 2:5 ; x Ps 33:21 ; Ps 44:8 ; y Ps 71:15 ; z Ps 28:7 ; a 1S 2:10 ; Ps 75:10 ; Ps 92:10 ; Ps 132:17 ; b Ps 47:9 ; c 2R 19:22 ; Ps 2:6.

19 À cette époque-là tu as
parlé dans une vision à tes
fidèles[a] ;
alors tu as dit :
" J'ai mis du secours sur un
homme fort[b] ;
j'ai élevé quelqu'un qui a été
choisi parmi le peuple[c].
20 J'ai trouvé David mon
serviteur[d] ;
de mon huile sainte je l'ai
oint[e],
21 avec qui ma main sera
ferme[f],
que mon bras aussi
fortifiera[g].
22 Aucun ennemi ne le
pressurera[h],
et aucun fils d'injustice ne
l'affligera[i].
23 Et de devant lui j'ai mis en
pièces ses adversaires[j],
et sans relâche j'ai porté
des coups à ceux qui le
haïssaient intensément[k].
24 Ma fidélité et ma bonté de
cœur sont avec lui[l],
et en mon nom sa corne
s'élève[m].
25 J'ai mis sa main sur la mer[n]
et sa droite sur les fleuves[o].
26 Lui, il me crie : ' Tu es mon
Père[p],
mon Dieu[q] et le Rocher de
mon salut[r]. '
27 Moi je le mettrai en outre
comme premier-né[s],
le très-haut des rois de la
terre[t].
28 Pour des temps indéfinis je
conserverai ma bonté de
cœur envers lui[u],
et mon alliance lui sera
fidèle[v].
29 Oui, j'établirai sa semence
pour toujours[w]
et son trône comme les
jours du ciel[x].
30 Si ses fils abandonnent
ma loi[y]
et s'ils ne marchent
pas dans mes décisions
judiciaires[z],
31 s'ils profanent mes
ordonnances
et s'ils ne gardent pas mes
commandements,

PSAUME 89

a Nb 12:6
2S 7:4
b 1S 18:14
Is 9:6
c 2S 7:8
1R 11:34
Hé 2:17
d 1Ch 17:7
Ac 13:22
e 1S 16:13
Is 61:1
Ac 10:38
f 2S 7:9
Ps 80:17
Is 42:1
g Ps 18:32
h 2S 7:13
1Ch 17:9
Mt 4:11
i 2S 17:10
j 2S 3:1
2S 7:9
2S 22:41
k Ps 21:8
Ps 110:1
Lc 19:27
Jn 15:24
l 2S 7:15
1Ch 17:13
Ps 61:7
Ac 13:34
m 1S 2:1
Jn 17:6
n Ps 72:8
o 1R 4:21
Ps 80:11
p 1Ch 22:10
Mt 26:39
q Jn 20:17
r 2S 22:47
Ps 18:2
Lc 23:46
s 1S 10:1
Ps 2:7
Col 1:18
Hé 1:5
t Nb 24:7
1Tm 6:15
Ré 1:5
Ré 19:16
u Ac 13:34
v 2S 23:5
Ps 89:34
Lc 22:29
w Is 9:7
Jr 33:17
x Hé 1:8
y 2S 7:14
Ps 119:53
Jr 9:13
z Is 33:22

2e colonne

a 2S 7:14
1R 11:31
Pr 13:24
b Ex 32:34
1R 11:14
Hé 12:6
c 2S 7:15
1R 11:32
1R 11:36
d 1S 15:29
Hé 6:18
e Lv 26:44
Jr 14:21
Jr 33:21

32 alors, à coup sûr, je
m'occuperai de leur
transgression avec un
bâton[a],
et de leur faute par des
coups[b].
33 Mais ma bonté de cœur, je
ne la lui ôterai pas[c],
et je ne trahirai pas pour ce
qui est de ma fidélité[d].
34 Je ne profanerai pas mon
alliance[e],
et la déclaration de mes
lèvres, je ne la changerai
pas[f].
35 Une fois j'ai juré dans ma
sainteté[g],
à David je ne mentirai pas[h].
36 Sa semence sera pour des
temps indéfinis[i],
et son trône comme le soleil
devant moi[j].
37 Comme la lune elle sera
solidement établie pour
des temps indéfinis,
et [comme] témoin fidèle
dans les cieux nuageux. "
Sèla.
38 Mais toi, tu as rejeté,
tu continues d'avoir du
mépris[k] ;
tu t'es mis en fureur envers
ton oint[l].
39 Tu as repoussé avec
mépris l'alliance de ton
serviteur ;
tu as profané jusqu'à terre
son diadème[m].
40 Tu as démoli tous ses
enclos[n] ;
tu as mis en ruines ses
fortifications[o].
41 Tous ceux qui passent sur le
chemin l'ont pillé[p] ;
il est devenu un opprobre
pour ses voisins[q].
42 Tu as élevé la droite de ses
adversaires[r] ;
tu as réjoui tous ses
ennemis[s].

f Ml 3:6; Jc 1:17; g Ps 110:4; Am 4:2; Hé 6:17; h Nb 23:19; 1S 15:29; Ps 132:11; Tt 1:2; i 2S 7:16; Ps 72:17; Is 11:1; Jr 23:5; Ze 6:13; Jn 12:34; Ré 22:16; j Jr 33:21; Dn 7:14; Lc 1:33; k 1Ch 28:9; Ps 44:9; Ps 60:1; l 2S 24:12; Ze 13:7; m Ps 74:7; Lm 5:16; Éz 21:26; n Ps 80:12; o 2Ch 12:4; Jr 52:14; Lm 2:2; p Ps 44:10; Jr 50:17; q Dt 28:37; Ne 5:9; r Dt 28:25; s Lm 1:7; Lm 2:17; Jn 16:20.

43 Et même, tu traites de
nouveau son épée en
ennemie[a],
et tu ne lui as pas fait gagner
de terrain dans la bataille[b].
44 Tu [lui] as fait mettre un
terme à son éclat[c],
et tu as jeté son trône à
terre[d].
45 Tu as écourté les jours de sa
jeunesse ;
tu l'as enveloppé de honte[e].
Sèla.
46 Jusqu'à quand, ô Jéhovah,
te tiendras-tu caché ?
Pour toujours[f] ?
Ta fureur continuera-t-elle
à brûler comme un feu[g] ?
47 Rappelle-toi ce qu'est la
durée de ma vie[h].
Est-ce tout à fait en vain
que tu as créé tous les fils
des hommes[i] ?
48 Quel est l'homme robuste
qui vit et ne verra pas la
mort[j] ?

PSAUME 89
a 2Ch 25:8
b Jos 7:4
c 1R 12:16
Lm 4:2
d Éz 21:26
e Ps 44:15
Is 53:3
Éz 21:25
f Ps 13:1
g Ps 78:63
Ps 79:5
Is 30:27
Jr 23:29
h Jb 7:7
Ps 39:5
Ps 119:84
i Jb 14:1
Ps 144:4
Ec 11:8
j Jb 30:23
Ps 49:9
Ec 3:19
Ec 9:5
Hé 11:5

2e colonne
a Ps 49:15
Ac 2:27

Pourra-t-il faire échapper
son âme à la main du
shéol[a] ? *Sèla.*
49 Où sont tes anciens actes de
bonté de cœur, ô Jéhovah,
au sujet desquels tu as juré
à David dans ta fidélité[b] ?
50 Souviens-toi, ô Jéhovah,
de l'opprobre de tes
serviteurs[c],
[souviens-toi] que je porte
en mon sein [les outrages
de] tous les peuples
nombreux[d],
51 [souviens-toi] que tes
ennemis ont outragé, ô
Jéhovah[e],
qu'ils ont outragé les traces
de ton oint[f].
52 Béni soit Jéhovah pour des
temps indéfinis. Amen et
amen[g].

b 2S 7:15 ; Ps 132:11 ; Is 55:3 ; Ac 2:30 ; c Ps 44:13 ; Ps 74:22 ; Hé 11:26 ; d Rm 15:3 ; e Ps 79:10 ; f 2S 16:7 ; Mt 12:24 ; Mt 26:65 ; Jn 8:48 ; g Ne 9:5 ; Ps 41:13 ; Ps 72:18.

LIVRE QUATRIÈME
(Psaumes 90-106)

Prière de Moïse,
l'homme du [vrai] Dieu[a].

90 Ô Jéhovah, tu as été
pour nous une véritable
demeure[b]
de génération en
génération[c].
2 Avant que les montagnes
soient nées[d],
ou que tu te sois mis à
enfanter comme dans les
douleurs la terre[e] et le sol
productif[f],
oui depuis des temps
indéfinis [et] pour des
temps indéfinis tu es
Dieu[g].
3 Tu fais retourner le mortel
à ce qui est écrasé[h],
et tu dis : " Retournez, fils
des hommes[i]. "
4 Car mille ans sont, à tes
yeux, comme le jour
d'hier quand il est passé[j],
et comme une veille
pendant la nuit[k].

PSAUME 90
a Dt 33:1
b Dt 33:27
Ps 91:1
Ré 21:3
c Ps 89:1
d Pr 8:26
e Gn 1:1
Ps 146:6
f 1S 2:8
1Ch 16:30
Ps 89:11
Jr 10:12
g Ps 93:2
Is 40:28
Is 45:22
Jr 10:10
Hab 1:12
1Tm 1:17
Ré 1:8
Ré 15:3
h Ec 3:20
i Gn 3:19
Ps 104:29
Ps 146:4
Ec 12:7
j 2P 3:8
k Lc 12:38

2e colonne
a Jb 9:25
Jb 27:21
b Jn 11:11
Ac 7:60
1Co 15:20
2P 3:4
c Ps 103:15
Is 40:6
Is 51:12
1P 1:24
d Jb 14:2

5 Tu les as emportés[a] ; ils
deviennent un sommeil[b] ;
au matin [ils sont] pareils à
l'herbe verte qui change[c].
6 Au matin elle pousse
des fleurs et elle doit
changer[d] ;
le soir elle se flétrit
et immanquablement se
dessèche[e].
7 Car dans ta colère
nous sommes arrivés à
notre fin[f],
et par ta fureur nous avons
été troublés[g].
8 Tu as mis devant toi nos
fautes[h],
[et] devant ta face
resplendissante nos
choses cachées[i].
9 Car dans ta fureur tous nos
jours ont décliné[j] ;
nous avons achevé nos
années tel un murmure[k].

e Ps 92:7 ; Jc 1:11 ; f Nb 17:12 ; Dt 32:22 ; g Rm 2:8 ; h Lv 26:39 ; Ps 50:21 ; Jr 16:17 ; i Ps 19:12 ; Pr 24:12 ; Hé 4:13 ; j Ps 78:33 ; k Ps 39:5.

10 En eux les jours de
nos années sont de
soixante-dix ans[a] ;
et si en raison d'une force
peu commune ils sont de
quatre-vingts ans[b],
ce à quoi ils tiennent,
cependant, n'est que
malheur et choses
malfaisantes[c] ;
car vraiment cela passe
vite, et nous nous
envolons[d].
11 Qui connaît la force de ta
colère[e],
et ta fureur selon la crainte
de toi[f] ?
12 Montre[-nous] comment
compter nos jours de telle
manière[g]
que nous introduisions un
cœur de sagesse[h].
13 Reviens, ô Jéhovah[i] !
Jusqu'à quand[j] ?
Aie du regret au sujet de tes
serviteurs[k].
14 Rassasie-nous, au matin, de
ta bonté de cœur[l],
pour que nous poussions
des cris de joie et nous
réjouissions durant tous
nos jours[m].
15 Réjouis-nous à proportion
des jours que tu nous as
affligés[n],
des années où nous avons
vu le malheur[o].
16 Que ton action apparaisse à
tes serviteurs[p],
et ta splendeur sur leurs
fils[q].
17 Que le charme de Jéhovah
notre Dieu soit sur nous[r],
et établis solidement sur
nous l'œuvre de nos
mains[s].
Oui, établis solidement
l'œuvre de nos mains[t].

91 Quiconque habite dans
le lieu secret[u] du
Très-Haut[v]
se logera à l'ombre du
Tout-Puissant[w].
2 Je veux dire à Jéhovah :
" [Tu es] mon refuge et
ma forteresse[x],
mon Dieu en qui je veux
mettre ma confiance[a]. "
3 Car c'est lui qui te délivrera
du piège de l'oiseleur[b],
de la peste qui cause des
adversités[c].
4 De ses pennes il barrera
tout accès auprès de toi[d],
et sous ses ailes tu te
réfugieras[e].
Sa fidélité[f] sera un grand
bouclier[g] et un rempart.
5 Tu ne craindras aucune
chose redoutable pendant
la nuit[h],
ni la flèche[i] qui vole durant
le jour,
6 ni la peste qui marche dans
l'obscurité[j],
ni la destruction qui pille en
plein midi[k].
7 Mille tomberont à ton côté
et dix mille à ta droite ;
de toi cela ne s'approchera
pas[l].
8 De tes yeux seulement tu
regarderas[m]
et tu verras la rétribution
des méchants[n].
9 Car tu [as dit] : " Jéhovah
est mon refuge[o] ",
tu as fait du Très-Haut
lui-même ta demeure[p] ;
10 aucun malheur ne
t'arrivera[q],
nulle plaie ne s'approchera
de ta tente[r].
11 Car il donnera à ses anges
un ordre à ton sujet[s],
pour te garder dans toutes
tes voies[t].
12 Sur leurs mains ils te
porteront[u],
de peur que tu ne heurtes
quelque pierre avec ton
pied[v].
13 Sur le jeune lion et le cobra
tu marcheras[w] ;
tu piétineras le jeune lion
à crinière et le gros
serpent[x].

PSAUME 90

a 2S 5:4
b 2S 19:35
Lc 2:37
c Ec 12:3
d Jb 14:10
Ps 78:39
Lc 12:20
Jc 4:14
e Dt 29:23
Hab 3:12
f Is 33:14
Lc 12:5
g Dt 32:29
Ps 39:4
h Ps 51:6
i Ps 6:4
j Ps 89:46
k Ex 32:14
Dt 13:17
Dt 32:36
Ps 135:14
Am 7:3
l Ps 36:7
Ps 51:1
Ps 63:3
Ps 85:7
m Ps 86:4
Ps 149:2
Ph 4:4
n Ps 30:5
Ps 126:5
Mt 5:4
Jn 16:20
o Dt 2:14
p Ps 44:1
q Nb 14:31
Jos 23:14
r Ps 27:4
s Ps 68:28
Ps 118:25
Is 26:12
t Ps 127:1
Pr 16:3
1Co 3:7

PSAUME 91

u Ps 18:11
Ps 27:5
Ps 31:20
v Ps 32:7
Ps 83:18
w Ps 36:7
Ps 57:1
x Dt 32:30
Ps 18:2
Pr 18:10

2e colonne

a Ps 62:8
Pr 3:5
b Jb 22:10
Ps 124:7
c 2S 24:15
d Ps 5:11
e Ex 19:4
Dt 32:11
Ru 2:12
Ps 17:8
Ps 57:1
Ps 61:4
f Ps 40:11
Ps 57:3
Ps 61:7
Ps 86:15
Pr 20:28
g Gn 15:1
Ps 84:11

h Ps 121:4 ; Ps 121:6 ; Pr 3:23 ; Is 43:2 ; Is 60:2 ; i Ps 64:3 ; Is 54:17 ; j Ml 4:2 ; k Jb 11:17 ; Jr 6:4 ; Jr 15:8 ; Jr 20:16 ; l Ex 12:13 ; Ps 103:3 ; m Ps 37:34 ; Ml 1:5 ; n Is 3:11 ; Ml 3:18 ; o Ps 142:5 ; p Ps 71:3 ; Ps 90:1 ; q Ps 121:7 ; Pr 12:21 ; r Dt 7:15 ; Hé 11:9 ; s 2R 6:17 ; Ps 34:7 ; Mt 18:10 ; Lc 4:10 ; t Ex 23:20 ; Ex 32:34 ; Hé 1:14 ; u Is 63:9 ; v Ps 37:24 ; Mt 4:6 ; 1P 2:8 ; w Gn 49:17 ; Lc 10:19 ; x Jr 51:34 ; Ré 12:9.

14 Parce qu'il a mis son
affection sur moi[a],
je vais aussi le faire
échapper[b].
Je vais le protéger parce
qu'il a appris à connaître
mon nom[c].
15 Il m'invoquera, et je lui
répondrai[d].
Je serai avec lui dans la
détresse[e].
Je le délivrerai et le
glorifierai[f].
16 De la longueur des jours je
le rassasierai[g],
et je lui ferai voir mon
salut[h].

Mélodie, chant :
pour le jour du sabbat.

92 Il est bon de rendre
grâces à Jéhovah[i]
et d'exécuter des mélodies
pour ton nom, ô
Très-Haut[j] !
2 D'annoncer ta bonté de
cœur[k] le matin
et ta fidélité pendant les
nuits[l],
3 sur un instrument à dix
cordes et sur le luth[m],
aux accords sonores de la
harpe[n].
4 Car tu m'as réjoui, ô
Jéhovah, à cause de ton
action ;
à cause des œuvres de tes
mains je pousse des cris
de joie[o].
5 Que tes œuvres sont
grandes, ô Jéhovah[p] !
Tes pensées sont très
profondes[q].
6 L'homme dépourvu de
raison ne peut [les]
connaître[r],
et le stupide ne peut
comprendre cela[s].
7 Quand les méchants
germent comme la
végétation[t]
et que fleurissent tous ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant,
c'est pour être anéantis
pour toujours[u].
8 Mais toi, tu es là-haut pour
des temps indéfinis, ô
Jéhovah[a] !
9 Car voici que tes ennemis, ô
Jéhovah[b],
car voici que tes ennemis
périront[c] ;
tous ceux qui pratiquent
ce qui est malfaisant
seront séparés les uns des
autres[d].
10 Mais tu élèveras ma corne
comme celle du taureau
sauvage[e] ;
je [m']arroserai d'huile
fraîche[f].
11 Mon œil regardera mes
ennemis[g] ;
mes oreilles entendront
parler de ceux qui se
dressent contre moi, les
malfaiteurs.
12 Le juste fleurira comme un
palmier[h] ;
il grandira comme un cèdre
du Liban[i].
13 Ceux qui sont plantés dans
la maison de Jéhovah[j],
dans les cours de notre
Dieu[k] — ils fleuriront.
14 Ils prospéreront encore
durant les cheveux gris[l],
ils resteront gras et frais[m],
15 pour annoncer que Jéhovah
est droit[n].
[Il est] mon Rocher[o], Celui
en qui il n'y a pas
d'injustice[p].

93 Jéhovah lui-même est
devenu roi[q] !
De grandeur il est vêtu[r] ;
Jéhovah est vêtu — de
force il s'est ceint[s].
Le sol productif aussi
s'établit solidement, de
sorte qu'il ne peut
chanceler[t].
2 Ton trône est solidement
établi depuis les temps
anciens[u] ;

PSAUME 91

a Dt 6:5; Mc 12:30; 1Jn 4:19
b Ps 18:2
c Ps 9:10; Pr 18:10; Jr 16:21; Jn 17:3
d Ps 10:17; Ps 50:15; Rm 10:13; Hé 5:7
e Ps 138:7; Is 43:2
f 1S 2:30; 1P 1:21
g Ps 21:4; Ps 36:9; Pr 3:2
h Pr 21:31; Is 45:17; Lc 2:30

PSAUME 92

i Ps 33:2; Ps 50:23; Ép 5:20
j Ps 9:2
k Ps 89:1; Is 63:7
l Ac 16:25
m 1Ch 25:6; Ps 33:2
n 1Ch 15:16; 2Ch 29:25; Ps 81:2
o Ps 126:3
p Ps 40:5; Ps 66:3; Ps 104:24; Ps 145:4; Ps 150:2; Ec 3:11; Ré 15:3
q Jb 26:14; Ps 139:17; Is 28:29; Rm 11:33
r Ps 73:22; Ps 94:8; Dn 12:10
s Ps 14:1; 1Co 2:14
t Jb 12:6; Ps 37:35; Jr 12:1; Ml 3:15
u 1S 25:37; Ps 37:38

2e colonne

a Ps 83:18
b Jg 5:31
c Ps 68:1; Ps 89:10
d Dt 28:7
e Dt 33:17; 1S 2:1; Ps 89:24; Ps 112:9
f Ps 23:5
g Ps 37:34; Ps 91:8; Ps 112:8
h Ps 52:8; Is 65:22; Ho 14:6

i Is 61:3; j Is 60:21; k Ps 100:4; Ps 135:2; l Ps 71:18; Pr 16:31; Is 40:31; Is 46:4; m Jr 17:8; n Ps 138:5; Ré 15:3; o Dt 32:4; Ps 18:2; p Rm 9:14; **PSAUME 93** q Ps 96:10; Ps 97:1; Is 52:7; Ré 11:17; Ré 19:6; r Ps 68:34; Ps 104:1; Is 26:10; s Ps 65:6; t Ps 18:15; Ps 96:10; u Ps 97:2; Ps 145:13.

tu es depuis des temps indéfinis[a].
3 Les fleuves ont fait retentir, ô Jéhovah,
les fleuves ont fait retentir leur bruit[b] ;
les fleuves sans arrêt font retentir leur fracas[c].
4 Par-dessus les bruits des eaux immenses, des vagues majestueuses de la mer qui déferlent[d],
Jéhovah est majestueux[e] dans les hauteurs.
5 Tes rappels se sont révélés très dignes de foi[f].
La sainteté convient à ta maison[g], ô Jéhovah, pour la longueur des jours[h].

94 Ô Dieu aux actes de vengeance, Jéhovah[i],
ô Dieu aux actes de vengeance, apparais[j].
2 Lève-toi, ô Juge de la terre[k] !
Fais revenir la rétribution sur les orgueilleux[l].
3 Jusqu'à quand les méchants, ô Jéhovah[m],
jusqu'à quand les méchants vont-ils exulter[n] ?
4 Sans cesse ils font jaillir [un flot de paroles], sans cesse ils parlent avec audace[o] ;
sans cesse ils se vantent, tous ceux qui pratiquent ce qui est malfaisant[p].
5 Ton peuple, ô Jéhovah, ils continuent à l'écraser[q],
et ton héritage, ils continuent à l'affliger[r].
6 Ils tuent la veuve et le résident étranger[s],
ils assassinent les orphelins de père[t].
7 Et ils continuent à dire : " Yah ne voit pas[u] ;
le Dieu de Jacob ne [le] comprend pas[v]. "
8 Comprenez [donc], vous qui êtes dépourvus de raison parmi le peuple[w] ;
et vous, stupides, quand serez-vous perspicaces[x] ?

PSAUME 93

a Ps 90:2
b Ps 98:8
c Ps 148:7
d Ps 65:7
Ps 89:9
e Ps 8:1
Ps 76:4
Is 33:21
Hé 1:3
Hé 8:1
f Ps 19:7
Ps 119:111
g Ps 11:4
Éz 43:12
Mc 11:15
1P 1:16
h Ps 52:8

PSAUME 94

i Dt 32:35
Is 35:4
Jr 50:28
Na 1:2
Rm 12:19
1Th 4:6
2Th 1:6
Hé 10:30
j Ps 80:1
k Gn 18:25
Ps 7:6
Ps 50:6
Ac 17:31
Rm 14:4
l Jb 40:11
Ps 31:23
1P 5:5
m Ps 74:10
n Ps 73:3
o Ps 59:7
p Ps 31:18
Ps 73:9
Ps 144:15
q Ps 14:4
r Jr 10:21
Jr 50:11
s Is 1:23
Is 10:2
t Jr 7:6
u Ps 10:11
Ps 59:7
Éz 8:12
v Ps 73:11
Is 29:15
w Ps 49:10
Ps 73:22
Ps 92:6
Pr 12:1
x Pr 1:22

2e colonne

a Gn 21:17
Ex 4:11
Ps 55:19
Ps 69:33
b Ps 34:15
Pr 20:12
c Ps 9:5
Is 10:12
d Jb 35:11
Ps 25:8
Is 28:26
Jn 6:45
e 1Co 1:19
1Co 3:20
f Ps 119:71
Pr 3:11
1Co 11:32
Hé 12:6
g Ps 19:8
Pr 2:6
Is 54:13

9 Celui qui plante l'oreille, est-ce qu'il ne peut pas entendre[a] ?
Ou Celui qui forme l'œil, est-ce qu'il ne peut pas regarder[b] ?
10 Celui qui corrige les nations, est-ce qu'il ne peut pas reprendre[c],
oui Celui qui enseigne la connaissance aux hommes[d] ?
11 Jéhovah connaît les pensées des hommes, [il sait] qu'elles sont comme une vapeur[e].
12 Heureux l'homme robuste que tu corriges[f], ô Yah,
et que tu enseignes par ta loi[g],
13 pour lui donner le calme aux jours du malheur[h],
jusqu'à ce qu'une fosse soit creusée pour le méchant[i].
14 Car Jéhovah n'abandonnera pas son peuple[j],
et il ne quittera pas son héritage[k].
15 Car la décision judiciaire retournera à la justice[l],
et tous ceux qui ont le cœur droit la suivront.
16 Qui se dressera pour moi contre les malfaiteurs[m] ?
Qui se postera pour moi contre ceux qui pratiquent ce qui est malfaisant[n] ?
17 Si Jéhovah ne m'était venu en aide[o],
sous peu mon âme aurait résidé dans le silence[p].
18 Lorsque j'ai dit : " À coup sûr, mon pied chancellera[q] ",
ta bonté de cœur, ô Jéhovah, m'a soutenu sans relâche[r].
19 Quand mes pensées troublantes se multiplièrent au-dedans de moi[s],

h Is 26:20; Hab 3:16; i Ps 55:23; 2P 2:9; j 1S 12:22; Ps 37:28; Rm 11:1; Hé 13:5; k Dt 32:9; l Ps 19:9; m 2R 10:15; n Ne 5:7; Jn 7:51; o Ps 118:13; Ps 124:2; 2Co 1:10; p Ps 13:3; Ec 9:5; q Ps 38:16; Ps 121:3; r 1S 2:9; Ps 37:24; Ps 117:2; Lm 3:22; s Jr 20:12; Ph 4:6.

tes consolations se mirent à
cajoler mon âme[a].
20 Sera-t-il allié à toi, le trône
qui cause des adversités[b],
tandis qu'il façonne le
malheur par décret[c] ?
21 Ils lancent de vives attaques
contre l'âme du juste[d]
et déclarent coupable le
sang de l'innocent[e].
22 Mais Jéhovah deviendra
pour moi une hauteur
sûre[f],
et mon Dieu, le rocher de
mon refuge[g].
23 Il ramènera sur eux leurs
méfaits[h]
et les réduira au silence par
leur malheur[i].
Jéhovah notre Dieu les
réduira au silence[j].

95 Oh ! venez, poussons
des cris de joie vers
Jéhovah[k] !
Poussons des cris de
triomphe vers notre
Rocher de salut[l].
2 Présentons-nous devant sa
personne avec des actions
de grâces[m] ;
avec des mélodies poussons
vers lui des cris de
triomphe[n].
3 Car Jéhovah est un grand
Dieu[o]
et un grand Roi au-dessus
de tous [les autres]
dieux[p],
4 lui en la main de qui sont
les profondeurs les plus
secrètes de la terre[q]
et à qui appartiennent les
cimes des montagnes[r] ;
5 lui à qui appartient la mer
qu'il a faite[s]
et dont les mains ont formé
la terre ferme[t].
6 Oh ! entrez, adorons et
courbons-nous[u] !
Agenouillons[v]-nous devant
Jéhovah notre Auteur[w].
7 Car il est notre Dieu, et
nous sommes le peuple de
son pâturage et les brebis
de sa main[x].
Aujourd'hui, si vous écoutez
sa voix[a],
8 n'endurcissez pas votre
cœur comme à Meriba[b],
comme au jour de Massa
dans le désert[c],
9 quand vos ancêtres m'ont
mis à l'épreuve[d] ;
ils m'ont examiné, ils ont
aussi vu mon action[e].
10 Pendant quarante ans j'ai
éprouvé du dégoût pour
[cette] génération[f],
alors j'ai dit :
" C'est un peuple au cœur
errant[g],
et ils n'ont pas appris à
connaître mes voies[h] " ;
11 à propos de qui j'ai juré
dans ma colère[i] :
" Ils n'entreront pas dans
mon lieu de repos[j]. "

96 Chantez pour Jéhovah un
chant nouveau[k].
Chantez pour Jéhovah, vous
tous, [gens de] la terre[l] !
2 Chantez pour Jéhovah,
bénissez son nom[m].
De jour en jour annoncez la
bonne nouvelle de son
salut[n].
3 Proclamez parmi les nations
sa gloire[o],
parmi tous les peuples ses
œuvres prodigieuses[p].
4 Car Jéhovah est grand[q]
et on doit le louer
infiniment.
Il est redoutable par-dessus
tous les [autres] dieux[r].
5 Car tous les dieux des
peuples sont des dieux
sans valeur[s] ;
mais Jéhovah, lui, a fait les
cieux[t].

PSAUME 94

a Ps 71:21
Ps 86:17
b Ec 5:8
c 1R 21:10
Ps 58:2
Is 10:1
Dn 3:5
Dn 6:7
Ac 5:28
d Ps 59:3
e Ex 23:7
1R 21:19
Pr 17:15
Ac 7:58
f Ps 59:9
g Ps 18:2
Ps 62:7
h Est 7:10
Ps 7:16
Pr 2:22
Pr 5:22
2Th 1:6
i 1S 26:10
Ps 7:15
Pr 26:27
j Ps 12:3

PSAUME 95

k Ex 15:1
Ps 66:2
l Dt 32:15
2S 22:47
Ps 98:4
m Ps 50:23
Ps 100:4
n Ps 105:2
o Ps 47:2
Ps 96:4
Jr 10:10
Tt 2:13
p Ex 18:11
Ps 97:9
Ps 135:5
Is 44:8
Ml 1:14
1Co 8:6
q Am 9:3
r Ps 65:6
Am 4:13
s Gn 1:10
Jb 38:11
Pr 8:29
Jr 5:22
t Gn 1:9
Pr 8:26
u Is 45:23
Mt 4:10
Rm 14:11
Ré 14:7
Ré 22:9
v 1R 8:54
Ezr 9:5
Ép 3:14
w Gn 2:7
Jb 35:10
Ps 100:3
Mt 19:4
x Ps 23:1
Ps 48:14
Ps 79:13
Ps 80:1
Is 40:11
Éz 34:31

2e colonne

a Hé 3:7
Hé 4:7
b Dt 32:51 ; Ps 105:41 ; 1Co 10:4 ; Hé 3:15 ; c Ex 17:7 ; Dt 6:16 ; Dt 9:22 ; Dt 33:8 ; Hé 3:8 ; d Ps 78:18 ; 1Co 10:9 ; Hé 3:9 ; e Nb 14:22 ; f Hé 3:9 ; g Hé 3:10 ; h Pr 1:7 ; Rm 1:28 ; i Nb 14:23 ; Hé 4:3 ; j Gn 2:3 ; Hé 3:11 ; **PSAUME 96** k 1Ch 16:23 ; Ps 33:3 ; Ps 40:3 ; Ps 98:1 ; Ps 149:1 ; Is 42:10 ; l Ps 66:4 ; m 1Ch 29:20 ; Ne 9:5 ; Ps 72:19 ; Ép 1:3 ; n Ps 40:10 ; Ps 71:15 ; Is 52:7 ; Ac 13:26 ; o Is 60:1 ; Is 66:19 ; Mt 28:19 ; 1P 2:9 ; Ré 14:6 ; p Ps 72:18 ; q Ps 145:3 ; Jr 32:18 ; Tt 2:13 ; r Dt 10:17 ; Ne 1:5 ; Ps 76:7 ; Ps 95:3 ; s 1Ch 16:26 ; Ps 97:7 ; Is 37:19 ; Is 44:10 ; Jr 10:11 ; 1Co 8:4 ; t Gn 1:1 ; Ps 115:15 ; Is 42:5.

6 Dignité et splendeur sont
devant lui[a] ;
force et beauté sont dans
son sanctuaire[b].
7 Attribuez à Jéhovah, ô
familles des peuples[c],
attribuez à Jéhovah gloire
et force[d].
8 Attribuez à Jéhovah la
gloire qui appartient à son
nom[e] ;
portez un don et entrez
dans ses cours[f].
9 Prosternez-vous devant
Jéhovah en ornements
sacrés[g] ;
soyez dans de violentes
douleurs à cause de lui,
vous tous, [gens de] la
terre[h] !
10 Dites parmi les nations :
" Jéhovah lui-même est
devenu roi[i].
Le sol productif aussi
s'établit solidement, de
sorte qu'il ne peut
chanceler[j].
Il va plaider la cause des
peuples avec droiture[k]. "
11 Que les cieux se réjouissent,
et que la terre soit en
joie[l].
Que gronde la mer et ce qui
la remplit[m].
12 Qu'exulte la campagne et
tout ce qui s'y trouve[n].
Qu'en même temps tous
les arbres de la forêt
poussent des cris de joie[o]
13 devant Jéhovah. Car il est
venu[p] ;
car il est venu pour juger la
terre[q].
Il jugera le sol productif
avec justice[r]
et les peuples avec sa
fidélité[s].

97 Jéhovah lui-même est
devenu roi[t] ! Que la
terre soit en joie[u].
Que les îles nombreuses se
réjouissent[v].
2 Des nuages et une obscurité
épaisse sont tout autour
de lui[w] ;

PSAUME 96

a Ex 24:10
Ps 104:1
Is 6:1
Éz 1:27
b 1Ch 16:27
Ré 4:3
c Ps 29:1
d 1Ch 29:11
e Dt 28:58
Ne 9:5
Ps 72:19
f Is 60:6
g Ps 29:2
h 1Ch 16:30
Ps 114:7
i Ps 93:1
Ps 97:1
Ré 11:15
Ré 19:6
j Ps 93:1
k Ps 67:4
Ps 98:9
1P 2:23
l Ps 69:34
m Ps 98:7
n Ps 65:13
o 1Ch 16:33
Ps 148:9
Is 55:12
Éz 34:27
Éz 36:30
p Mi 3:1
Jude 14
q Gn 18:25
Ps 98:9
Ac 17:31
2P 3:7
r Ps 9:8
s Dt 32:4
Rm 3:3

PSAUME 97

t Ps 96:10
Ré 11:17
Ré 19:6
u Ps 69:34
Is 49:13
v Gn 10:5
Is 60:9
w Ex 20:21
1R 8:12
Ps 18:11

2e colonne

a Ps 89:14
Ps 99:4
Pr 16:12
b Ps 18:8
Ps 50:3
Dn 7:10
Na 1:6
Hab 3:5
Hé 12:29
c Na 1:2
Mi 4:1
d Ex 19:18
Jb 36:32
Ps 77:18
Ps 144:6
e Ps 77:16
Ps 104:32
Ps 114:7
Jr 51:29
Hab 3:10

justice et jugement sont le
lieu fixe de son trône[a].
3 Devant lui marche un feu[b],
il consume ses adversaires
tout autour[c].
4 Ses éclairs ont illuminé le
sol productif[d] ;
la terre a vu, elle a été prise
de violentes douleurs[e].
5 Alors les montagnes ont
fondu comme de la cire à
cause de Jéhovah[f],
à cause du Seigneur de
toute la terre[g].
6 Les cieux ont annoncé sa
justice[h],
et tous les peuples ont vu sa
gloire[i].
7 Qu'ils soient honteux, tous
ceux qui servent quelque
image sculptée[j],
ceux qui se glorifient en des
dieux sans valeur[k].
Prosternez-vous devant lui,
vous tous les dieux[l] !
8 Sion a entendu et s'est alors
réjouie[m],
et les localités qui
dépendent de Juda sont
devenues joyeuses[n]
à cause de tes décisions
judiciaires, ô Jéhovah[o] !
9 Car toi, ô Jéhovah, tu es le
Très-Haut sur toute la
terre[p] ;
tu es très haut dans ta
montée par-dessus tous
[les autres] dieux[q].
10 Ô vous qui aimez Jéhovah[r],
haïssez ce qui est
mauvais[s].
Il garde les âmes de ses
fidèles[t] ;
de la main des méchants il
les délivre[u].
11 La lumière est apparue pour
le juste[v],

f Jg 5:5; Mi 1:4; Na 1:5; Hab 3:6; g Ps 47:2; Ps 83:18; h Ps 19:1; i Hab 2:14; j Ex 20:4; Lv 26:1; Jr 10:14; k 1S 12:21; 1Ch 16:26; Ps 96:5; Is 37:19; Is 41:29; l Ex 12:12; Ex 18:11; Ps 86:8; Hé 1:6; m Is 51:3; n Ps 48:11; o Ps 19:9; p Ps 83:18; q Ex 18:11; Ps 95:3; Ps 135:5; Is 44:8; r Mc 12:30; 1Co 8:3; s Ps 34:14; Ps 37:27; Ps 101:3; Ps 119:104; Am 5:15; Rm 7:15; Rm 12:9; Hé 1:9; Jude 23; t Ps 31:23; Ps 37:28; Ps 145:20; Pr 2:8; u Ps 37:39; Ps 125:3; Jr 15:21; Dn 3:28; Mt 6:13; v Est 8:16; Jb 22:28; Ps 112:4; Pr 4:18; Is 30:26; Mi 7:9.

et la joie pour ceux qui ont
le cœur droit[a].
12 Réjouissez-vous en Jéhovah,
ô vous les justes[b],
et rendez grâces à son saint
mémorial[c].

Mélodie.

98 Chantez pour Jéhovah un
chant nouveau[d],
car prodigieuses sont les
choses qu'il a faites[e].
Sa droite, oui son saint bras,
lui a procuré le salut[f].
2 Jéhovah a fait connaître son
salut[g] ;
aux yeux des nations il a
révélé sa justice[h].
3 Il s'est souvenu de sa bonté
de cœur et de sa fidélité
envers la maison d'Israël[i].
Toutes les extrémités de la
terre ont vu le salut de
notre Dieu[j].
4 Poussez des cris de
triomphe vers Jéhovah,
[vous] tous, [gens de] la
terre[k] !
Égayez-vous et poussez des
cris de joie et exécutez
des mélodies[l].
5 Exécutez des mélodies pour
Jéhovah avec la harpe[m],
avec la harpe et la voix de la
mélodie[n].
6 Avec les trompettes et au
son du cor[o],
poussez des cris de
triomphe devant le Roi,
Jéhovah.
7 Que gronde la mer et ce qui
la remplit[p],
le sol productif et ceux qui y
habitent[q].
8 Que les fleuves battent des
mains ;
que toutes ensemble les
montagnes poussent des
cris de joie[r]
9 devant Jéhovah, car il est
venu pour juger la terre[s].
Il jugera le sol productif
avec justice[t]
et les peuples avec
droiture[u].

PSAUME 97

a Ps 32:11
Pr 15:15
b Ps 33:1
Hab 3:18
Ph 4:4
c Ex 3:15
Ps 30:4
Ps 50:23
Ps 135:13

PSAUME 98

d Ps 33:3
Ps 96:1
Ps 149:1
Is 42:10
e Ex 15:11
Ps 77:14
Ps 86:10
Ps 105:5
Ps 111:2
Ps 136:4
Lc 1:49
f Ex 15:6
Ps 2:6
Ps 110:2
Is 52:10
Is 59:16
Is 63:5
g Lc 2:30
h Is 5:16
Is 60:3
Is 62:2
Rm 3:25
i Lv 26:42
Dt 4:31
Lc 1:54
j Is 49:6
Ac 13:47
Ac 28:28
Rm 10:18
Col 1:23
k Ps 95:1
l Ps 67:4
m Ps 33:2
n Ps 47:1
Ps 92:3
Ép 5:19
Col 3:16
o Nb 10:10
1Ch 15:28
2Ch 29:27
p Ps 96:11
q Ps 24:1
Ps 33:8
Ps 96:13
r Is 44:23
Is 49:13
Is 55:12
s Ps 9:8
Ps 96:10
Ac 17:31
t Ré 19:2
u Ps 67:4
Rm 2:6

2e colonne

PSAUME 99

a Ps 93:1
Ré 11:17
b Is 64:2
c Ex 25:22
Ps 18:10
Ps 80:1

99 Jéhovah lui-même est
devenu roi[a]. Que les
peuples s'agitent[b].
Il siège sur les chérubins[c].
Que la terre frémisse[d].
2 Jéhovah est grand dans
Sion[e],
et il est élevé par-dessus
tous les peuples[f].
3 Qu'ils louent ton nom[g].
Grand et redoutable,
celui-ci est saint[h].
4 Avec une force de roi il a
aimé le jugement[i].
C'est toi qui as solidement
établi la droiture[j].
Le jugement et la justice en
Jacob, c'est toi qui les as
réalisés[k].
5 Exaltez Jéhovah notre Dieu[l]
et prosternez-vous devant
son marchepied[m] ;
il est saint[n].
6 Moïse et Aaron étaient
parmi ses prêtres[o],
et Samuel parmi ceux qui
invoquaient son nom[p].
Ils appelaient Jéhovah, et
lui leur répondait[q].
7 Dans la colonne de nuage il
leur parlait[r].
Ils gardaient ses rappels et
la prescription qu'il leur
avait donnée[s].
8 Ô Jéhovah notre Dieu, tu
leur répondais toi-même[t].
Tu as été pour eux un Dieu
qui pardonne[u],
[mais] qui exécutait la
vengeance contre leurs
actions scandaleuses[v].
9 Exaltez Jéhovah notre
Dieu[w]
et prosternez-vous à sa
montagne sainte[x].
Car Jéhovah notre Dieu est
saint[y].

d 1S 14:15; Jb 9:6; Ps 82:5; Éz 38:19; e Ps 50:2; f Ps 66:7; Ps 83:18; Ps 97:9; g Ps 111:1; h Dt 7:21; Dt 28:58; Ne 9:32; Ps 8:1; Ps 66:3; Ps 148:13; Is 29:23; Ré 15:4; i Jb 36:6; j Ps 98:9; Jr 9:24; k Dt 10:18; Jude 15; l Ex 15:2; Ps 21:13; m 1Ch 28:2; Ps 132:7; Is 66:1; Ac 7:49; n Lv 19:2; 1P 1:16; o Ex 24:6; Nb 14:19; p 1S 7:9; 1S 12:18; Jr 15:1; Hé 11:32; q Ex 15:25; 1S 15:10; r Ex 19:9; Ex 33:9; Nb 12:5; Nb 14:14; s Ex 40:16; Dt 4:5; 1S 12:3; t Dt 9:19; u Nb 14:20; Ps 78:38; Jr 46:28; Mi 7:18; v Ex 34:7; Rm 3:5; w Ex 15:2; Ps 34:3; Ps 108:5; Ps 118:28; x Ps 2:6; y 1S 2:2; Is 6:3; Jn 17:11.

Mélodie d'action de grâces[a].

100 Poussez des cris
de triomphe vers
Jéhovah, [vous] tous,
[gens de] la terre[b] !
2 Servez Jéhovah dans la
joie[c].
Entrez devant lui avec un
cri de joie[d].
3 Sachez que Jéhovah est
Dieu[e].
C'est lui qui nous a faits, et
non pas nous[f].
[Nous sommes] son peuple
et les brebis de son
pâturage[g].
4 Entrez dans ses portes avec
l'action de grâces[h],
dans ses cours avec la
louange[i].
Rendez-lui grâces, bénissez
son nom[j].
5 Car Jéhovah est bon[k] ;
sa bonté de cœur est pour
des temps indéfinis[l],
et sa fidélité de génération
en génération[m].

De David. Mélodie.

101 Je veux chanter la
bonté de cœur et le
jugement[n].
Pour toi, ô Jéhovah, je veux
exécuter des mélodies[o].
2 Je veux agir avec prudence,
d'une manière intègre[p].
Quand viendras-tu vers
moi[q] ?
Je circulerai dans l'intégrité
de mon cœur, à l'intérieur
de ma maison[r].
3 Je ne mettrai devant mes
yeux aucune chose ne
valant rien[s].
Oui, je hais l'action des
apostats[t] ;
elle ne s'attache pas à moi[u].
4 Le cœur tortueux s'éloigne
de moi[v] ;
je ne connais rien de
mauvais[w].
5 Quiconque calomnie son
compagnon en secret[x],
lui, je le réduis au silence[y].
Quiconque a les yeux
hautains et le cœur
arrogant[a],
lui, je ne puis le supporter[b].
6 Mes yeux sont sur les fidèles
de la terre[c],
pour qu'ils habitent avec
moi[d].
Celui qui marche d'une
manière intègre[e],
c'est lui qui me servira[f].
7 À l'intérieur de ma maison
n'habitera aucun artisan
de ruses[g].
Quant à quiconque profère
des mensonges, il ne sera
pas solidement établi[h]
devant mes yeux[i].
8 Chaque matin je réduirai au
silence tous les méchants
de la terre[j],
pour retrancher de la ville[k]
de Jéhovah tous ceux
qui pratiquent ce qui est
malfaisant[l].

Prière de l'affligé, s'il s'affaiblit et qu'il épanche son inquiétude devant Jéhovah lui-même[m].

102 Ô Jéhovah, entends ma
prière[n] ;
et que mon appel à l'aide
vienne jusqu'à toi[o].
2 Ne me cache pas ta face le
jour où je suis dans une
situation critique[p].
Incline vers moi ton
oreille[q] ;
le jour où j'appelle, hâte-toi,
réponds-moi[r].
3 Car mes jours se sont
évanouis comme une
fumée[s],
et mes os sont devenus
brûlants comme un
foyer[t].

PSAUME 100

a Ps 95:2
b Ps 47:1
Ps 95:1
Ps 98:4
c Dt 12:12
Ne 8:10
Ph 4:4
d Ps 95:2
e Dt 6:4
1R 18:39
2R 19:19
Jr 10:10
f Jb 10:8
Ps 95:6
Ps 119:73
Ps 139:13
Ps 149:2
Ml 2:10
Ac 17:24
g Ps 95:7
Éz 34:31
Jn 10:16
1P 2:25
h Ps 50:23
Ps 66:13
Ps 116:17
Ps 122:2
i Ps 65:4
Ps 96:8
j Ps 96:2
Ps 145:1
Hé 13:15
k Ps 86:5
Jr 33:11
Lc 18:19
l Ps 136:1
Lc 1:50
m Ex 34:6
Dt 7:9
Ps 89:1
Ps 98:3

PSAUME 101

n Ps 89:1
Ré 19:2
o Ps 71:22
p 1S 18:14
2Ch 31:20
q Ps 143:7
r 1R 9:4
1R 11:4
Ps 78:72
Is 38:3
s Dt 15:9
Jos 23:6
Ps 40:4
t Ex 32:8
1S 12:20
Ps 97:10
Ps 119:128
Pr 8:13
Pr 13:5
Tse 1:6
Rm 12:9
Hé 1:9
Hé 10:38
2P 2:21
Jude 23
u Dt 13:17
v Pr 11:20
Pr 17:20
w Mt 7:23
Ph 4:8
2Tm 2:19
x Lv 19:16
Ps 50:20
Pr 20:19
Tt 2:3

y 1Co 5:11 ; 2Co 6:14 ; 2Jn 10 ; **2e colonne** **a** Jb 40:11 ; Ps 18:27 ; Pr 6:17 ; Is 2:11 ; Lc 18:14 ; 1P 5:5 ; **b** 2Th 3:14 ; **c** Ps 34:15 ; Lc 12:42 ; **d** 2Co 13:11 ; **e** Ps 119:1 ; **f** Jn 12:26 ; **g** Ps 32:2 ; Ps 52:2 ; **h** 2R 5:26 ; Ac 1:16 ; Ac 5:3 ; **i** 1Co 5:11 ; **j** Ps 75:10 ; Pr 20:8 ; Jr 21:12 ; **k** Ps 48:2 ; **l** 1Co 6:9 ; 2Co 6:17 ; Ré 21:27 ; Ré 22:14 ; **PSAUME 102** **m** Ps 61:2 ; Ps 142:2 ; **n** Ps 5:2 ; Ps 55:1 ; Dn 9:17 ; **o** Ex 2:23 ; 1S 9:16 ; Ps 18:6 ; Ps 145:19 ; **p** Jb 34:29 ; Ps 13:1 ; Ps 27:9 ; Ps 69:17 ; Ps 88:14 ; Lm 1:20 ; **q** Ps 71:2 ; Ps 88:2 ; **r** Ps 143:7 ; Is 65:24 ; **s** Ps 119:83 ; Jc 4:14 ; **t** Jb 30:30 ; Ps 31:10 ; Lm 1:13.

4 Mon cœur a été frappé
comme la végétation et il
est desséché[a],
car j'ai oublié de manger ma
nourriture[b].
5 À cause du bruit de mes
soupirs[c],
mes os se sont collés à ma
chair[d].
6 Oui, je ressemble au pélican
du désert[e].
Je suis devenu comme
la chevêche des lieux
désolés.
7 Je suis devenu squelettique,
et je suis devenu comme un
oiseau solitaire sur un
toit[f].
8 Tout au long du jour mes
ennemis m'ont outragé[g].
Ceux qui me ridiculisent ont
juré par moi[h].
9 Car j'ai mangé de la cendre
comme du pain[i] ;
et les choses que je bois, je
les ai mêlées de pleurs[j],
10 à cause de tes invectives et
de ton indignation[k] ;
car tu m'as soulevé pour me
jeter au loin[l].
11 Mes jours sont comme une
ombre qui a décliné[m],
et moi, je suis desséché
comme la végétation[n].
12 Quant à toi, ô Jéhovah,
tu demeureras pour des
temps indéfinis[o],
et ton mémorial sera
de génération en
génération[p].
13 Toi, tu te lèveras, tu auras
pitié de Sion[q],
car c'est le moment de lui
être favorable,
car le temps fixé est venu[r].
14 Car vraiment tes serviteurs
prennent plaisir à ses
pierres[s],
et vers sa poussière ils
dirigent leur faveur[t].
15 Les nations craindront le
nom de Jéhovah[u],
et tous les rois de la terre,
ta gloire[v].

PSAUME 102

a Ps 102:11
Ps 143:4
Is 40:7
b Ezr 10:6
c Ps 6:6
Ps 38:8
d Jb 19:20
Pr 17:22
Lm 4:8
e Is 34:11
Tse 2:14
f Ps 38:11
g Ps 31:11
Ps 42:10
Ps 74:10
Ps 79:4
Ps 89:51
Rm 15:3
h Ac 23:12
i Lm 3:15
j Ps 42:3
Ps 80:5
k Ps 30:7
Ps 38:3
Ps 90:7
l 2Ch 25:8
m Jb 14:2
Ps 39:5
Ps 109:23
Ps 144:4
Jc 4:14
n Ps 102:4
Is 40:7
Jc 1:10
1P 1:24
o Ps 9:7
Ps 90:2
Lm 5:19
p Ex 3:15
Ps 97:12
Ps 135:13
q Ps 51:18
Ps 69:35
Is 49:15
Is 60:10
Jr 31:12
Ze 2:10
r Ezr 1:1
Is 40:2
Dn 9:2
s Ne 2:3
Ne 4:6
Ps 137:5
Dn 9:16
t Ps 79:1
u 1R 8:43
Ps 86:9
Ré 15:4
v Ps 138:4
Is 60:3
Ze 8:22

2e colonne

a Ps 51:18
Ps 147:2
Jr 33:7
b Is 6:1
Is 60:1
c Ps 72:12
Dn 9:21
d Ps 22:24
e Ps 71:18
Ps 78:4
Rm 15:4
1Co 10:11
f Ps 22:31
Ps 45:17
Is 43:21

16 Car, à coup sûr, Jéhovah
bâtira Sion[a] ;
oui, il apparaîtra dans sa
gloire[b].
17 Oui, il se tournera vers la
prière de ceux qui se
trouvent dépouillés [de
tout][c],
et il ne méprisera pas leur
prière[d].
18 Ceci est écrit pour la
génération future[e] ;
et le peuple qui sera créé
louera Yah[f].
19 Car il a regardé depuis sa
sainte hauteur[g],
des cieux Jéhovah lui-même
a regardé la terre[h],
20 pour entendre les soupirs du
prisonnier[i],
pour délier ceux qui étaient
voués à la mort[j] ;
21 pour que le nom de Jéhovah
soit proclamé dans Sion[k]
et sa louange dans
Jérusalem[l],
22 quand les peuples seront
réunis tous ensemble[m],
et les royaumes, pour servir
Jéhovah[n].
23 Sur le chemin il a affligé ma
force[o],
il a écourté mes jours[p].
24 Alors j'ai dit : " Ô mon Dieu,
ne m'enlève pas à la moitié
de mes jours[q] ;
tes années [durent] à
travers toutes les
générations[r].
25 Autrefois tu as posé les
fondements de la terre[s],
et les cieux sont l'œuvre de
tes mains[t].
26 Eux périront, mais toi, tu
tiendras[u] ;
et comme un vêtement, eux
tous s'useront[v].
Comme des habits, tu
les remplaceras, et ils
achèveront leur temps[w].

g Dt 26:15; 2Ch 16:9; Ps 14:2; h Ps 33:13; Ps 113:6; i Ex 3:7; Ps 79:11; Is 61:1; j 2Ch 33:13; k Ps 9:14; Ps 22:22; l Is 51:11; m Gn 49:10; Is 11:10; Is 49:22; n Ps 72:11; Is 60:3; o Ps 89:40; p Jb 21:21; Ps 89:45; q Is 38:10; r Ps 90:2; Ps 102:12; Hab 1:12; Ré 1:8; s Gn 1:1; Gn 2:1; Jb 38:4; Is 48:13; Ze 12:1; t Ps 8:3; Ps 8:6; Hé 1:10; u Is 34:4; v Is 51:6; Hé 1:11; w Hé 1:12.

27 Mais toi tu es le
même, et tes années ne
s'achèveront pas[a].
28 Les fils de tes serviteurs
continueront à résider[b] ;
et devant toi leur
descendance sera
solidement établie[c]. ”

De David.

103 Bénis Jéhovah, ô mon
âme[d],
oui tout ce qui est en moi,
son saint nom[e].
2 Bénis Jéhovah, ô mon âme,
et n'oublie pas tous ses
actes[f],
3 lui qui pardonne toute ta
faute[g],
qui guérit toutes tes
maladies[h],
4 qui revendique ta vie de la
fosse[i],
qui te couronne de bonté de
cœur et de miséricordes[j],
5 qui rassasie ta vie de ce qui
est bon[k] ;
sans cesse ta jeunesse se
renouvelle comme celle
d'un aigle[l].
6 Jéhovah accomplit des actes
de justice[m]
et des décisions judiciaires
pour tous ceux qu'on
spolie[n].
7 Il a fait connaître ses voies à
Moïse[o],
[et] aux fils d'Israël ses
manières d'agir[p].
8 Jéhovah est miséricordieux
et compatissant[q],
lent à la colère et abondant
en bonté de cœur[r].
9 Il ne fera pas des reproches
pour toujours[s],
et il ne gardera pas de
ressentiment pour des
temps indéfinis[t].
10 Il n'a pas agi avec nous
selon nos péchés[u] ;
et il n'a pas fait venir
sur nous ce que nous
méritons, selon nos
fautes[v].

PSAUME 102

a Jb 36:26
Ps 90:4
Mi 3:6
Jc 1:17
b Ps 69:36
c 2S 7:12
Ps 90:16
Is 66:22

PSAUME 103

d Ps 104:1
e Ps 86:12
Ps 145:2
Mc 12:30
f Dt 8:2
Ps 105:5
Is 63:7
g 2S 12:13
Ps 130:8
Is 43:25
h Ex 15:26
Dt 7:15
Ps 41:3
Ps 147:3
Is 33:24
Jr 17:14
Jc 5:15
Ré 21:4
i Ps 34:22
Ps 56:13
Ps 69:18
j Pr 3:3
Mi 7:18
k Ps 23:5
Ps 65:4
1Tm 6:17
l Ps 51:12
Is 40:31
m Ps 5:8
Ps 9:8
Ps 71:2
Ps 146:7
n Dt 24:14
Ps 12:5
Pr 22:23
Jc 5:4
o Ex 24:4
Nb 12:8
Dt 34:10
Ne 9:14
Ac 7:35
p Ps 147:19
q Ex 34:6
Ne 9:17
Is 55:7
Jc 5:11
r Nb 14:18
Dt 5:10
Ne 9:17
Ps 86:15
Jr 32:18
Yl 2:13
Yon 4:2
Na 1:3
s Ps 30:5
Jr 33:8
Jr 50:20
t Is 57:16
u Ne 9:31
Ps 130:3
v Ezr 9:13
Ps 130:3
Is 55:7

11 De même, en effet, que les
cieux sont plus hauts que
la terre[a],
sa bonté de cœur l'emporte
envers ceux qui le
craignent[b].
12 Autant le levant est loin du
couchant[c],
autant il a éloigné de nous
nos transgressions[d].
13 Comme un père fait
miséricorde à ses fils[e],
Jéhovah a fait miséricorde à
ceux qui le craignent[f].
14 Car il sait bien de quoi nous
sommes formés[g],
il se souvient que nous
sommes poussière[h].
15 Quant au mortel, ses jours
sont comme [les jours] de
l'herbe verte[i] ;
comme la fleur des champs,
ainsi fleurit-il[j].
16 Car le vent doit passer
dessus, et elle n'est plus[k] ;
et son lieu ne la reconnaît
plus[l].
17 Mais la bonté de cœur de
Jéhovah est depuis des
temps indéfinis et pour
des temps indéfinis[m]
envers ceux qui le
craignent[n],
et sa justice pour les fils des
fils[o],
18 envers ceux qui gardent son
alliance[p]
et envers ceux qui se
souviennent de ses ordres
pour les exécuter[q].
19 Jéhovah lui-même a
solidement établi son
trône dans les cieux[r] ;
et sa royauté a dominé sur
tout[s].

2e colonne a Ps 36:5 ; Ps 57:10 ; Ps 108:4 ; Is 55:9 ; b Ps 103:17 ; c Ps 113:3 ; d Lv 16:22 ; Is 43:25 ; Jr 31:34 ; e Is 49:15 ; Mi 3:17 ; f Ps 78:38 ; Jc 5:15 ; g Ps 78:39 ; Ps 89:47 ; h Gn 2:7 ; Gn 3:19 ; Gn 8:21 ; Jb 10:9 ; Ec 12:7 ; Is 64:8 ; i Ps 90:5 ; Is 51:12 ; 1P 1:24 ; j Jb 14:2 ; Is 40:6 ; Jc 1:11 ; 1P 1:24 ; k Jb 27:21 ; Is 40:7 ; l Jb 7:10 ; Jb 20:9 ; m Ps 100:5 ; Ps 118:1 ; Ps 136:1 ; n Ps 112:1 ; Ps 128:1 ; Lc 1:50 ; o Ex 20:6 ; Ps 22:31 ; p Ex 19:5 ; Dt 7:9 ; Ps 25:10 ; q Ps 119:11 ; Pr 3:1 ; r 2Ch 20:6 ; Ps 11:4 ; Ps 115:3 ; Is 66:1 ; Mt 23:22 ; Ac 7:49 ; s Ps 47:2 ; Ps 145:13 ; Is 14:26 ; Dn 4:25.

20 Bénissez Jéhovah, ô vous
ses anges[a], puissants par
la force, qui exécutez sa
parole[b],
en écoutant la voix de sa
parole[c].
21 Bénissez Jéhovah, vous
toutes ses armées[d],
vous ses ministres, qui
faites sa volonté[e].
22 Bénissez Jéhovah, vous
toutes ses œuvres[f],
en tous lieux de sa
domination[g].
Bénis Jéhovah, ô mon
âme[h] !

104 Bénis Jéhovah, ô mon
âme[i] !
Ô Jéhovah mon Dieu, tu as
été très grand[j].
Tu t'es revêtu de dignité et
de splendeur[k],
2 t'enveloppant de lumière
comme d'un vêtement[l],
étendant les cieux comme
une toile de tente[m],
3 Celui qui bâtit ses chambres
hautes avec des poutres
dans les eaux[n],
faisant des nuages son
char[o],
marchant sur les ailes du
vent[p],
4 faisant de ses anges des
esprits[q],
de ses ministres un feu
dévorant[r].
5 Il a fondé la terre sur ses
lieux fixes[s] ;
elle ne chancellera pas pour
des temps indéfinis, oui
pour toujours[t].
6 D'un abîme d'eau, comme
d'un vêtement, tu l'as
couverte[u].
Les eaux se tenaient
au-dessus des
montagnes[v].
7 À ta réprimande elles ont
pris la fuite[w] ;
au bruit de ton tonnerre
elles se sont enfuies tout
affolées —
8 des montagnes montaient[a],
des vallées-plaines
descendaient —
vers le lieu que tu as fondé
pour elles.
9 Tu as fixé une frontière
qu'elles ne doivent pas
franchir[b],
pour qu'elles ne viennent
pas couvrir à nouveau la
terre[c].
10 Il envoie des sources dans
les ouadis[d] ;
elles cheminent entre les
montagnes.
11 Elles abreuvent
continuellement toutes
les bêtes sauvages de la
campagne[e] ;
les zèbres[f] étanchent leur
soif, régulièrement.
12 Au-dessus d'elles s'abritent
les créatures volantes des
cieux[g] ;
du milieu de l'épais
feuillage, sans arrêt elles
font entendre [leurs]
sons[h].
13 Depuis ses chambres hautes
il abreuve les montagnes[i].
Du fruit de tes œuvres la
terre est rassasiée[j].
14 Il fait germer l'herbe verte
pour les bêtes[k],
et la végétation pour le
service des humains[l],
pour faire sortir la
nourriture de la terre[m],
15 et le vin qui réjouit le cœur
du mortel[n],
pour faire briller le visage
avec de l'huile[o],
et le pain qui réconforte le
cœur du mortel[p].
16 Les arbres de Jéhovah sont
rassasiés,
les cèdres du Liban qu'il a
plantés[q],

PSAUME 103
a 2Ch 18:18; Dn 7:10
b Jos 5:14; 2R 19:35; Ps 148:2; Lc 1:19; Hé 1:14; Ré 7:12
c Mt 4:4
d 1R 22:19; Ps 148:2; Is 1:24; Lc 2:13
e Mt 13:41; Hé 1:7
f Ps 150:6
g Ps 89:11; Ps 145:13
h Ps 145:10

PSAUME 104
i Ps 103:1
j Ps 48:1; Ps 77:13; Ps 86:10; Dn 9:4
k 1Ch 16:27; Jb 37:22; Ps 8:1; Ps 96:6; Éz 1:28; Dn 7:9
l Jc 1:17; 1Jn 1:5
m Is 40:22; Is 45:12
n Ps 18:11; Am 9:6
o Dt 33:26; Is 19:1
p 2S 22:11; Jb 38:1; Jb 40:6; Ps 18:10
q 1R 22:21; Hé 1:7
r Éz 1:13; Hé 1:14
s Jb 26:7; Jb 38:6; Ps 24:2; Pr 3:19
t Ps 93:1; Ps 96:10; Ec 1:4
u Gn 1:2; Pr 3:20
v Jb 38:9; Pr 8:28; 2P 3:5
w Gn 1:9; Gn 8:1

2e colonne
a Gn 8:5; Pr 8:25
b Jb 26:10; Jb 38:10; Ps 33:7; Pr 8:29; Jr 5:22
c Gn 9:11
d Dt 8:7; Is 41:18
e Ps 145:16
f Jb 39:5
g Ps 84:3; Lc 9:58; h Ps 147:9; i Dt 11:11; Jb 38:37; Ps 147:8; Jr 10:13; Am 9:6; Ze 10:1; Mt 5:45; Ac 14:17; j Ps 65:9; k Gn 1:30; 1R 18:5; Jr 14:6; Yl 2:22; l Gn 1:29; Gn 3:18; Gn 9:3; Jb 38:27; Hé 6:7; m Jb 28:5; 1Co 3:7; n Jg 9:13; 2S 13:28; Est 1:10; Pr 31:6; Ec 2:3; Ec 9:7; Ec 10:19; o Ps 92:10; p Jr 37:21; q Ps 92:12; Éz 17:23.

17 là où les oiseaux font des
nids[a].
Quant à la cigogne,
les genévriers sont sa
maison[b].
18 Les hautes montagnes[c]
sont pour les chèvres de
montagne[d] ;
les rochers sont le refuge
des damans[e].
19 Il a fait la lune pour les
temps fixés[f] ;
le soleil sait bien où il se
couche[g].
20 Tu produis les ténèbres
pour que vienne la nuit[h] ;
en elle tous les animaux
sauvages de la forêt se
mettent en mouvement.
21 Les jeunes lions à crinière
rugissent après la proie[i]
et pour demander leur
nourriture à Dieu
lui-même[j].
22 Le soleil se met à briller[k] —
ils se retirent
et ils se couchent dans leurs
cachettes.
23 L'homme sort pour son
activité[l]
et pour son service jusqu'au
soir[m].
24 Que tes œuvres sont
nombreuses, ô Jéhovah[n] !
Elles toutes, tu les as faites
avec sagesse[o].
La terre est pleine de tes
productions[p].
25 Quant à cette mer si grande
et si vaste[q],
là se meuvent des bêtes
sans nombre[r],
des créatures vivantes, tant
petites que grandes[s].
26 Là circulent les navires[t] ;
quant à Léviathan[u], tu l'as
formé pour s'y ébattre[v].
27 Eux tous — sans cesse ils
attendent de toi[w]
que tu [leur] donnes leur
nourriture en son temps[x].
28 Ce que tu leur donnes, ils le
ramassent[y].
Tu ouvres ta main — ils
se rassasient de bonnes
choses[z].

PSAUME 104
a Dn 4:21
b Jr 8:7
c Is 18:6
d Jb 39:1
Ps 50:10
e Pr 30:26
f Gn 1:16
Ps 136:9
Jr 31:35
1Co 15:41
g Ps 19:6
h Gn 1:5
Ps 74:16
Is 45:7
i Jb 38:39
Is 31:4
Am 3:4
j Ps 147:9
Yl 1:20
k 2S 23:4
Na 3:17
l Gn 3:19
Ép 4:28
m Jg 19:16
2Th 3:8
n Ne 9:6
o Ps 136:5
Pr 3:19
Jr 10:12
p Ps 24:1
Ps 50:12
q Ps 95:5
r Gn 1:21
s Jb 12:8
t Ps 107:23
u Jb 41:1
v Jb 40:20
Jb 41:5
w Ps 36:6
x Ps 136:25
Ps 145:15
Ps 147:9
Mt 6:26
Mt 24:45
y Lc 12:24
z Ps 107:9
Ps 145:16

2e colonne
a Ps 30:7
b Jb 12:10
Jb 34:14
Ps 146:4
Ec 8:8
Ec 12:7
Is 42:5
Ac 17:25
c Gn 3:19
Ec 3:20
d Nb 27:16
Jb 33:4
Ps 33:6
Is 32:15
Éz 37:9
Ac 17:28
e Ps 102:16
Rm 11:36
Ga 1:5
f Gn 1:31
Ex 31:17
Is 65:19
Jr 32:41
g Hab 3:10
h Ex 19:18
Ps 144:5
i Ps 13:6
Ps 21:13
Ps 68:4

29 Si tu caches ta face, ils se
troublent[a].
Si tu retires leur esprit, ils
expirent[b],
et à leur poussière ils
retournent[c].
30 Si tu envoies ton esprit, ils
sont créés[d] ;
et tu renouvelles la face du
sol.
31 La gloire de Jéhovah sera
pour des temps indéfinis[e].
Jéhovah se réjouira en ses
œuvres[f].
32 Il regarde la terre, et elle
tremble[g] ;
il touche les montagnes, et
elles fument[h].
33 Je veux chanter pour
Jéhovah durant ma vie[i] ;
je veux exécuter des
mélodies pour mon Dieu
tant que je serai[j].
34 Que ma méditation à son
sujet soit agréable[k].
Moi, je me réjouirai en
Jéhovah[l].
35 Les pécheurs seront
supprimés sur la terre[m] ;
et les méchants, eux, ne
seront plus[n].
Bénis Jéhovah, ô mon âme !
Louez Yah[o] !

105 Rendez grâces à
Jéhovah, invoquez
son nom[p],
faites connaître parmi les
peuples ses manières
d'agir[q].
2 Chantez pour lui, exécutez
des mélodies pour lui[r],
intéressez-vous à toutes ses
œuvres prodigieuses[s].
3 Glorifiez-vous en son saint
nom[t].
Que se réjouisse le cœur
de ceux qui cherchent
Jéhovah[u].

j Ps 63:4 ; Ps 146:2 ; k Ps 63:6 ; l Ps 32:11 ; Ps 64:10 ; m Ps 37:38 ; Ps 101:8 ; Pr 2:22 ; n Ps 37:10 ; o Ps 103:2 ; Ps 104:1 ; Ps 150:6 ; PSAUME 105 p 1Ch 16:8 ; Ps 136:1 ; Is 12:4 ; Yl 2:32 ; Rm 10:13 ; q Ps 89:1 ; Ps 96:3 ; Ps 145:12 ; r Jg 5:3 ; 1Ch 16:9 ; Ps 47:6 ; Ép 5:19 ; s Ps 77:12 ; Ps 78:4 ; Ps 119:27 ; t 1Ch 16:10 ; Jr 9:24 ; 1Co 1:31 ; u Ps 119:2 ; Ph 4:4.

4 Recherchez Jéhovah et sa
force[a].
Cherchez sa face
constamment[b].
5 Souvenez-vous de ses
œuvres prodigieuses qu'il
a accomplies[c],
de ses miracles et des
décisions judiciaires de sa
bouche[d],
6 ô vous, semence d'Abraham
son serviteur[e],
vous, fils de Jacob, ceux
qu'il a choisis[f] !
7 Il est Jéhovah notre Dieu[g].
Ses décisions judiciaires
sont dans toute la terre[h].
8 Oui, il se souvient de son
alliance pour des temps
indéfinis[i],
de la parole qu'il a ordonnée,
pour mille générations[j],
9 [alliance] qu'il a conclue
avec Abraham[k],
et de son serment à Isaac[l],
10 [serment] qu'il a maintenu
comme prescription pour
Jacob,
comme alliance de durée
indéfinie pour Israël[m],
11 en disant : " À toi je
donnerai le pays de
Canaan[n],
comme la part de votre
héritage[o]. "
12 [Cela eut lieu] alors qu'ils
étaient en petit nombre[p],
oui peu nombreux, et
résidents étrangers dans
le [pays][q].
13 Et ils circulaient de nation
en nation[r],
d'un royaume vers un autre
peuple[s].
14 Il ne laissa aucun humain
les spolier[t],
mais à cause d'eux il reprit
des rois[u],
15 [en disant :] " Ne touchez
pas à mes oints[v],
et à mes prophètes ne faites
aucun mal[w]. "
16 Et il entreprit d'appeler une
famine sur le pays[x] ;
il brisa tout bâton sur lequel
étaient enfilés les pains en
forme de couronne[y].

PSAUME 105

a Am 5:4
Tse 2:3
b 1Ch 16:11
Ps 27:8
c Dt 7:18
Ps 77:11
d Dt 7:19
Ps 119:13
e Ex 3:6
Is 41:8
Mt 3:9
2Co 11:22
f Ex 19:5
g Ex 20:2
Dt 29:13
Jos 24:24
Ps 100:3
h Is 26:9
Ré 15:4
i 1Ch 16:15
Ne 1:5
Dn 9:4
Lc 1:72
j Dt 7:9
k Gn 17:2
Gn 22:17
Gn 26:3
Ne 9:8
Lc 1:73
l Hé 6:17
m Gn 17:7
1Ch 16:17
n Gn 12:7
Gn 13:15
Gn 15:18
Gn 26:3
Gn 28:13
o Ps 78:55
p Gn 34:30
Is 51:2
q Gn 17:8
Gn 23:4
Ac 7:5
Hé 11:9
r Gn 20:1
Gn 46:6
s 1Ch 16:20
t Gn 31:42
Jb 1:10
u Gn 12:17
Gn 20:3
v Ze 2:8
w Gn 26:11
1Ch 16:22
x Gn 41:30
Gn 41:54
Gn 42:5
y Lv 26:26
Is 3:1
Éz 4:16
Ac 7:11

2e colonne

a Gn 37:28
Gn 37:36
Gn 45:5
Gn 50:20
Ac 7:9
b Gn 39:20
c Ps 107:10
d Ac 7:10
e Ps 17:3
Ps 26:2
Ps 66:10
f Gn 41:14

17 Il envoya en avant d'eux un
homme
qui fut vendu pour être
esclave, Joseph[a].
18 On tortura ses pieds par des
entraves[b],
son âme entra dans les
fers[c] ;
19 jusqu'au temps où vint sa
parole[d],
la déclaration de Jéhovah
l'affina[e].
20 Le roi envoya le mettre en
liberté[f],
le chef des peuples, le
libérer.
21 Il l'établit comme maître de
sa maisonnée[g]
et comme chef sur tous ses
biens[h],
22 pour lier ses princes au gré
de son âme[i]
et pour enseigner la sagesse
à ses hommes d'âge mûr[j].
23 Alors Israël vint en
Égypte[k],
et Jacob résida comme
étranger au pays de
Cham[l].
24 Et il rendait son peuple très
fécond[m],
et finalement il le rendit
plus fort que ses
adversaires[n].
25 Il permit que leur cœur
change pour haïr son
peuple[o],
pour agir avec ruse envers
ses serviteurs[p].
26 Il envoya Moïse son
serviteur[q],
Aaron qu'il avait choisi[r].
27 Ils mirent parmi eux les
choses de ses signes[s],
et les miracles au pays de
Cham[t].
28 Il envoya des ténèbres et
ainsi enténébra[u] ;
et ils ne se rebellèrent pas
contre ses paroles[v].

g Gn 41:40 ; 1S 2:8 ; Jb 36:7 ; Dn 2:48 ; h Gn 41:48 ; Gn 45:8 ; i Ps 113:8 ; j Gn 41:33 ; Gn 41:38 ; Is 19:11 ; k Gn 46:4 ; Gn 46:6 ; Jos 24:4 ; Ac 7:15 ; l Ps 78:51 ; Ps 106:22 ; m Gn 46:3 ; Ex 1:7 ; Dt 26:5 ; Ac 7:17 ; n Ex 1:9 ; o Ex 10:1 ; Rm 9:18 ; p Ex 1:10 ; Ac 7:19 ; q Ex 3:10 ; Ex 4:12 ; Ex 6:11 ; Ps 77:20 ; Ac 7:34 ; r Ex 4:14 ; Ex 7:1 ; Ex 28:1 ; Nb 17:5 ; 1S 12:6 ; s Dt 4:34 ; Ne 9:10 ; Ps 78:43 ; Jr 32:21 ; t Ps 106:22 ; u Ex 10:22 ; v Ps 99:7.

29 Il changea leurs eaux en sang[a],
et fit alors mourir leurs poissons[b].
30 Leur pays pullula de grenouilles[c],
dans les chambres intérieures de leurs rois.
31 Il dit que les taons arrivent[d],
des moustiques dans tous leurs territoires[e].
32 De leurs pluies torrentielles il fit de la grêle[f],
un feu flamboyant sur leur pays[g].
33 Il entreprit de frapper leurs vignes et leurs figuiers
et de briser les arbres de leur territoire[h].
34 Il dit que les sauterelles arrivent[i],
et le criquet, oui sans nombre[j].
35 Elles mangèrent alors toute la végétation dans leur pays[k] ;
elles mangèrent aussi le fruit de leur sol.
36 Il entreprit d'abattre tout premier-né dans leur pays[l],
le commencement de toute leur puissance procréatrice[m].
37 Et il se mit à les faire sortir avec de l'argent et de l'or[n] ;
et parmi ses tribus pas un ne trébuchait.
38 L'Égypte se réjouit quand ils sortirent,
car l'effroi qu'ils inspiraient était tombé sur eux[o].
39 Il déploya un nuage comme un voile[p],
et un feu pour éclairer de nuit[q].
40 Ils demandèrent, et il fit alors venir des cailles[r],
et il les rassasiait du pain du ciel[s].
41 Il ouvrit un rocher, et les eaux se mirent à couler[t] ;
celles-ci allèrent par les régions arides comme un fleuve[a].
42 Car il s'est souvenu de sa parole sainte envers Abraham son serviteur[b].
43 Il a donc fait sortir son peuple avec allégresse[c],
ceux qu'il a choisis avec un cri de joie[d].
44 Finalement il leur a donné les pays des nations[e],
et ils prenaient possession du produit du dur travail des communautés nationales[f],
45 afin qu'ils gardent ses prescriptions[g]
et observent ses lois[h].
Louez Yah[i] !

106 Louez Yah[j] !
Rendez grâces à Jéhovah, car il est bon[k],
car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[l].
2 Qui saura dire les actes de puissance de Jéhovah[m],
[ou] qui saura faire entendre toute sa louange[n] ?
3 Heureux ceux qui observent le droit[o],
pratiquant la justice tout le temps[p].
4 Souviens-toi de moi, ô Jéhovah, dans la bienveillance à l'égard de ton peuple[q].
Occupe-toi de moi par ton salut[r],
5 pour que je voie la bonté envers ceux que tu as choisis[s],
pour que je me réjouisse de la joie de ta nation[t],
pour que je me glorifie avec ton héritage[u].
6 Nous avons péché tout comme nos ancêtres[v] ;

PSAUME 105
a Ex 7:20 Ps 78:44
b Ex 7:21
c Ex 8:6 Ps 78:45
d Ex 8:24
e Ex 8:17
f Ex 9:23 Jb 38:23 Ps 78:47
g Ps 78:48
h Ex 9:25
i Ex 10:13 Dt 28:38 Ps 78:46
j Ex 10:14
k Ex 10:15
l Ex 12:29 Ps 78:51 Ps 135:8
m Gn 49:3
n Gn 15:14 Ex 3:22 Ex 12:35
o Ex 11:7 Ex 12:33
p Ex 14:20
q Ex 13:21 Nb 9:15 Ne 9:12 Ps 78:14
r Ex 16:13 Nb 11:32 Ps 78:27
s Ex 16:15 Ps 78:24
t Ex 17:6 1Co 10:4

2e colonne
a Ps 78:16 Is 48:21
b Gn 12:7 Gn 15:14 Ex 2:24 Dt 9:5 Lc 1:72
c Nb 33:3 Ac 13:17
d Ps 106:12 Is 51:10
e Dt 6:10 Jos 11:23 Jos 21:43 Ne 9:22 Ps 78:55 Ps 135:12 Ac 7:45 Ac 13:19
f Dt 6:10 Jos 5:11 Ps 44:2
g Dt 4:40 Dt 6:1
h Ps 19:7
i Ps 150:1 Ré 19:6

PSAUME 106
j Ps 117:1
k 1Ch 16:34 Ezr 3:11 Ps 107:1 Lc 18:19 1Th 5:18
l Ps 103:17
m Ps 40:5

n Ne 9:5 ; o Ps 119:2 ; Is 56:1 ; p Ps 15:2 ; Is 64:5 ; Ac 24:16 ; Ga 6:9 ; q Ne 5:19 ; Ps 51:18 ; Ps 119:132 ; Lc 2:14 ; r Ps 3:8 ; s Ex 19:5 ; 1P 2:9 ; t Ps 14:7 ; u Jr 9:24 ; 1Co 1:31 ; v Lv 26:40 ; Ne 9:16 ; Ps 78:8.

nous avons fait du
tort ; nous avons agi
méchamment[a].
7 Quant à nos ancêtres, en
Égypte,
ils ne se montrèrent pas
perspicaces devant tes
œuvres prodigieuses[b].
Ils ne se souvinrent pas
de l'abondance de ta
merveilleuse bonté de
cœur[c],
mais ils se montrèrent
rebelles près de la mer, à
la mer Rouge[d].
8 Et il entreprit de les sauver
à cause de son nom[e],
afin de faire connaître sa
puissance[f].
9 Il réprimanda donc la
mer Rouge, et elle se
desséchait[g] ;
il les fit alors marcher
à travers l'abîme d'eau
comme à travers le
désert[h] ;
10 et ainsi il les sauva de la
main du haïsseur[i],
il les revendiqua de la main
de l'ennemi[j].
11 Et les eaux se mirent
à recouvrir leurs
adversaires[k] ;
il n'en resta pas un seul[l].
12 Alors ils ont eu foi en sa
parole[m] ;
ils se sont mis à chanter sa
louange[n].
13 Bien vite ils ont oublié ses
œuvres[o] ;
ils n'ont pas attendu son
conseil[p].
14 Mais ils ont manifesté leur
désir égoïste dans le
désert[q]
et ont mis Dieu à l'épreuve
dans les solitudes[r].
15 Il leur accorda alors leur
demande[s]
et envoya la consomption
dans leur âme[t].
16 Et ils se sont mis à envier
Moïse dans le camp[u],
[ainsi qu']Aaron le saint de
Jéhovah[v].

PSAUME 106

a 1R 8:47
Ezr 9:6
Dn 9:5
b Is 44:18
c Ps 78:42
Is 63:7
d Ex 14:11
e Jos 7:9
Ps 143:11
Éz 20:14
f Ex 9:16
Rm 9:17
g Ex 14:21
Jos 2:10
Ne 9:11
Ps 66:6
Ps 78:13
Ps 136:13
h Ne 9:11
Ps 77:19
Ps 136:14
Is 63:13
i Ex 14:30
Lc 1:71
j Is 41:11
Is 49:26
Mi 6:4
k Ex 14:28
Ex 15:5
Dt 11:4
Jos 24:7
Ps 78:53
l Ex 14:13
m Ex 14:31
n Ex 15:1
o Ex 15:24
Ex 16:2
Ex 17:7
Ps 78:11
p Is 48:18
q Nb 11:4
Dt 9:22
1Co 10:6
r Ex 17:2
Nb 14:22
Ps 78:18
1Co 10:9
Hé 3:9
s Nb 11:31
Ps 78:29
t Nb 11:33
u Nb 16:3
v Lv 21:8
Nb 16:7

2e colonne

a Nb 16:32
b Nb 16:27
Nb 26:10
Dt 11:6
c Nb 16:35
d Hé 12:29
e Ex 32:4
Ne 9:18
f Dt 9:12
g Is 42:8
Jr 2:11
h Ex 20:4
Rm 1:23
i Dt 32:18
Ps 78:42
j Dt 4:34
Ps 135:9
k Ps 78:51
Ps 105:27
l Ex 14:25

17 Alors la terre s'ouvrit et
engloutit Dathân[a],
elle recouvrit l'assemblée
d'Abiram[b].
18 Un feu s'embrasa parmi leur
assemblée[c] ;
une flamme se mit à dévorer
les méchants[d].
19 En outre, ils ont fait un
veau en Horeb[e]
et se sont prosternés devant
une image en métal
fondu[f],
20 de sorte qu'ils ont échangé
ma gloire[g]
contre la représentation
d'un taureau, d'un
mangeur de végétation[h].
21 Ils ont oublié Dieu leur
Sauveur[i],
Celui qui avait fait de
grandes choses
en Égypte[j],
22 des œuvres prodigieuses au
pays de Cham[k],
des choses redoutables à la
mer Rouge[l].
23 Et il allait dire de les
anéantir[m],
n'eût été Moïse, celui qu'il
avait choisi,
qui se tint sur la brèche
devant lui[n],
pour faire s'en retourner sa
fureur, [pour l'empêcher]
de [les] supprimer[o].
24 Et ils en sont venus
à mépriser le pays
désirable[p] ;
ils n'ont pas eu foi en sa
parole[q].
25 Et ils n'ont pas arrêté
de grogner dans leurs
tentes[r] ;
ils n'ont pas écouté la voix
de Jéhovah[s].
26 Alors il leva sa main [et
jura], à propos d'eux[t],
qu'il les ferait tomber dans
le désert[u],

m Ex 32:10 ; Dt 9:14 ; Éz 20:13 ; n Ex 32:11 ; Dt 9:19 ; Jc 5:16 ; o Éz 22:30 ; p Nb 13:32 ; Dt 8:7 ; Jr 3:19 ; Éz 20:6 ; q Nb 14:11 ; Hé 3:19 ; r Nb 14:2 ; Nb 14:27 ; Dt 1:27 ; s Nb 14:22 ; t Ex 6:8 ; Hé 3:11 ; u Nb 14:29.

27 qu'il ferait tomber leur
descendance parmi les
nations[a],
et qu'il les disperserait
parmi les pays[b].
28 Puis ils se sont attachés à
Baal de Péor[c]
et ont mangé les sacrifices
des morts[d].
29 Comme ils faisaient offense
par leurs manières
d'agir[e],
un fléau éclata alors parmi
eux[f].
30 Quand Phinéas se leva et
intervint[g],
alors le fléau fut arrêté.
31 Et cela lui fut compté
comme justice,
de génération en génération
pour des temps indéfinis[h].
32 En outre, ils ont excité
la colère aux eaux de
Meriba[i],
de sorte que cela a mal
tourné pour Moïse à cause
d'eux[j].
33 Car ils ont aigri son esprit
et il s'est mis à parler
légèrement de ses lèvres[k].
34 Ils n'ont pas anéanti les
peuples[l],
comme Jéhovah le leur
avait dit[m].
35 Mais ils se sont mêlés aux
nations[n]
et ont appris leurs œuvres[o].
36 Et ils servaient leurs
idoles[p],
et celles-ci devinrent pour
eux un piège[q].
37 Ils sacrifiaient leurs fils[r]
et leurs filles aux démons[s].
38 Ainsi ils répandaient le sang
innocent[t],
le sang de leurs fils et de
leurs filles,
qu'ils sacrifiaient aux idoles
de Canaan[u] ;
et le pays fut profané par le
sang versé[v].
39 Ils sont devenus impurs par
leurs œuvres[w]
et n'ont cessé d'avoir des
relations immorales par
leurs manières d'agir[x].
40 Alors la colère de Jéhovah
s'enflamma contre son
peuple[a],
et il en vint à détester son
héritage[b].
41 Maintes fois il les livra en la
main des nations[c],
pour que ceux qui les
haïssaient dominent sur
eux[d],
42 pour que leurs ennemis les
oppriment,
et pour qu'ils soient soumis
sous leur main[e].
43 Bien des fois il les a
délivrés[f],
mais eux se montraient
rebelles par leurs actes de
désobéissance[g],
et ils étaient abaissés pour
leur faute[h].
44 Et il voyait leur détresse[i]
quand il entendait leur cri
suppliant[j].
45 Il se souvenait, à propos
d'eux, de son alliance[k],
et il avait du regret
selon l'abondance de sa
merveilleuse bonté de
cœur[l].
46 Et il leur accordait d'être
des objets de pitié
devant tous ceux qui les
tenaient captifs[m].
47 Sauve-nous, ô Jéhovah
notre Dieu[n],
et rassemble-nous d'entre
les nations[o]
pour rendre grâces à ton
saint nom[p],
pour jubiler en ta louange[q].
48 Béni soit Jéhovah le Dieu
d'Israël[r]
depuis des temps indéfinis
et pour des temps
indéfinis ;
et tout le peuple doit dire :
Amen[s] !
Louez Yah[t] !

PSAUME 106

a Dt 4:27
b Lv 26:33
Ps 44:11
Éz 20:23
c Nb 25:3
Nb 31:16
Dt 4:3
Dt 32:17
Ho 9:10
d Ps 115:7
Ré 2:14
e Nb 25:6
Dt 32:16
f Nb 25:9
1Co 10:8
g Nb 25:8
Jos 7:12
h Nb 25:13
i Nb 20:2
Nb 27:14
Dt 32:51
j Nb 20:12
Dt 1:37
k Nb 20:10
Jb 2:10
Ps 141:3
Pr 16:32
Jc 3:2
l Jos 16:10
Jos 17:12
Jg 1:21
m Nb 33:52
Dt 7:2
Jg 2:2
n Jos 15:63
Jg 1:33
Ho 7:8
o Is 2:6
1Co 5:6
1Co 15:33
p Jg 2:12
2R 17:12
Ho 4:17
q Ex 23:33
Jg 2:3
r Dt 12:31
2R 16:3
2R 17:17
Is 57:5
Jr 7:31
Éz 16:20
s Dt 32:17
1Co 10:20
t Dt 21:9
2R 21:16
Jr 2:34
Ho 12:14
u Éz 16:20
v Nb 35:33
Is 26:21
w Is 24:5
Éz 20:18
x Ex 34:16
Lv 17:7
Nb 15:39
Jr 3:9
Éz 20:30

2e colonne

a Jg 2:14
Ps 78:59
b Dt 9:29
Dt 32:19
c Dt 32:30
Jg 3:8
d Jg 10:8
e Dt 28:25

f Jg 2:16; Jg 10:12; 1S 12:11; Ne 9:27; g Jg 4:1; Jg 5:8; Éz 2:3; h Jg 6:5; i Jg 2:18; j Jg 3:9; Jg 4:3; Jg 10:15; 1S 7:8; Ne 9:28; k Lv 26:42; 2R 13:23; Ps 105:8; Lc 1:72; l Ex 34:6; Nb 14:18; Dt 32:36; Jg 2:18; 2S 24:16; Ps 51:1; Ps 69:16; Ps 86:15; Ps 90:13; Is 63:7; Lm 3:32; Yl 2:13; m 1R 8:50; Ezr 9:9; Jr 42:12; n 1Ch 16:35; Ps 79:9; o Jr 32:37; Éz 36:24; p Ps 103:1; Ps 105:3; q Is 43:21; r 1Ch 29:10; Ps 41:13; Lc 1:68; s 1Co 14:16; t Ps 106:1.

LIVRE CINQUIÈME
(Psaumes 107-150)

107 Oh ! rendez grâces à Jéhovah, car il est bon[a],
car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[b] !
2 Qu'ils le disent, les revendiqués de Jéhovah[c],
ceux qu'il a revendiqués de la main de l'adversaire[d],
3 et qu'il a rassemblés d'entre les pays[e],
du levant et du couchant[f],
du nord et du sud[g].
4 Ils erraient dans le désert[h], dans les solitudes[i] ;
ils ne trouvaient pas de chemin vers une ville d'habitation[j].
5 Ils avaient faim, ils avaient soif[k] ;
leur âme en eux défaillait[l].
6 Dans leur détresse ils criaient vers Jéhovah[m] ;
de leurs angoisses il les a alors délivrés[n],
7 et les a fait marcher sur le bon chemin[o],
pour arriver à une ville d'habitation[p].
8 Oh ! qu'on rende grâces à Jéhovah pour sa bonté de cœur[q]
et pour ses œuvres prodigieuses envers les fils des hommes[r] !
9 Car il a rassasié l'âme desséchée[s] ;
et il a rempli de bonnes choses l'âme affamée[t].
10 Il y avait ceux qui habitaient dans les ténèbres et l'ombre profonde[u],
prisonniers dans l'affliction et dans les fers[v].
11 Car ils s'étaient montrés rebelles[w] aux paroles de Dieu[x] ;
et ils avaient traité sans respect le conseil du Très-Haut[y].
12 Il soumit donc leur cœur par le malheur[z] ;
ils trébuchèrent, et personne pour venir en aide[a].
13 Dans leur détresse ils se mirent à appeler Jéhovah au secours[b] ;
de leurs angoisses il les a sauvés[c], comme d'habitude.
14 Il les a alors fait sortir des ténèbres et de l'ombre profonde[d],
il a rompu leurs liens[e].
15 Oh ! qu'on rende grâces à Jéhovah pour sa bonté de cœur[f]
et pour ses œuvres prodigieuses envers les fils des hommes[g] !
16 Car il a brisé les portes de cuivre[h],
et il a abattu les barres de fer[i].
17 Ceux qui étaient sots, à cause de la voie de leur transgression[j]
et par suite de leurs fautes, ceux-là finalement se causèrent à eux-mêmes de l'affliction[k].
18 Leur âme en vint à détester toute sorte de nourriture[l],
et ils arrivaient aux portes de la mort[m].
19 Dans leur détresse ils se mirent à appeler Jéhovah au secours[n] ;
de leurs angoisses il les a sauvés[o], comme d'habitude.
20 Il a alors envoyé sa parole et les a guéris[p]
et [les] a fait s'échapper de leurs fosses[q].

PSAUME 107
a 1Ch 16:34 Ps 118:1 Lc 18:19
b Ps 103:17
c Dt 15:15 Ps 31:5 Lc 1:68 1P 1:19
d Dt 7:8 Ps 106:10 Is 35:10 Jr 15:21 Mi 4:10 Lc 1:74
e Ps 106:47
f Is 43:5 Is 49:12 Jr 29:14 Mt 24:31
g Is 43:6 Jr 31:8 Éz 39:27 Lc 13:29
h Nb 14:33 Dt 8:15
i Dt 32:10 Hé 11:38
j Hé 11:10
k Ex 15:24
l Ex 16:3 Lm 2:19
m Ps 50:15 Ps 91:15 Ho 5:15
n Is 41:17 2Tm 3:11
o Ezr 8:21 Ps 78:52 Is 30:21 2P 2:21
p Ne 11:3
q 1Ch 16:8 Ps 136:1
r Ps 40:5 Ré 15:3
s Is 55:2
t Ps 34:10 Ps 146:7 Jr 31:14 Lc 1:53
u Lc 1:79
v 2Ch 33:11 Jb 36:8 Ps 105:18 Ps 149:8
w Lm 3:42
x Ps 106:43
y 2Ch 33:10 Ps 73:24 Pr 1:25 Lc 7:30
z Lv 26:21 Jg 10:15 Lc 15:17

2e colonne a 2R 6:27; Ps 22:11; b Jg 4:3; Jg 6:6; Jg 10:10; 2Ch 33:12; c Jg 10:12; d Ps 68:6; Is 49:9; Ép 5:8; 1P 2:9; e Ps 146:7; Is 61:1; Ac 12:7; Ac 16:26; f Lm 3:22; g Ps 92:5; h Is 45:1; i Is 45:2; j Pr 1:7; Lm 3:39; k Nb 11:33; Ps 38:5; Jr 2:19; Ga 6:7; 2P 2:13; l Jb 33:20; m Jb 33:22; Jb 38:17; Ps 9:13; Ps 88:3; Ps 116:3; Ré 1:18; n Jr 33:3; o Ps 34:6; p Nb 21:8; 2R 20:5; Ps 30:2; Ps 103:3; Ps 147:3; q Jb 33:28; Ps 30:3; Ps 49:15; Ps 56:13; Ps 103:4.

21 Oh ! qu'on rende grâces à
Jéhovah pour sa bonté de
cœur[a]
et pour ses œuvres
prodigieuses envers les
fils des hommes[b] !
22 Qu'ils offrent les sacrifices
d'action de grâces[c]
et proclament ses œuvres
avec un cri de joie[d].
23 Ceux qui descendent sur la
mer dans les navires[e],
faisant des affaires sur les
eaux immenses[f],
24 ceux-là ont vu les œuvres de
Jéhovah[g]
et ses œuvres prodigieuses
dans les profondeurs[h] ;
25 [ils ont vu] comment il
donne l'ordre et fait lever
un vent de tempête[i],
de sorte que celui-ci soulève
ses vagues[j].
26 Ils montent aux cieux,
ils descendent aux gouffres.
À cause du malheur leur
âme se fond[k].
27 Ils ont le vertige et vacillent
comme un homme ivre[l],
et toute leur sagesse est
embrouillée[m].
28 Dans leur détresse ils se
mettent à crier vers
Jéhovah[n],
et de leurs angoisses il les
fait sortir[o].
29 Il ramène au calme la
tempête de vent[p],
si bien que les vagues de la
mer se taisent[q].
30 Et ils se réjouissent de ce
qu'elles s'apaisent,
et il les conduit au port de
leur plaisir[r].
31 Oh ! qu'on rende grâces à
Jéhovah pour sa bonté de
cœur[s]
et pour ses œuvres
prodigieuses envers les
fils des hommes[t] !
32 Qu'ils l'exaltent dans
l'assemblée du peuple[u] ;
sur le siège des hommes
d'âge mûr, qu'ils le
louent[v].

PSAUME 107

a Ps 138:2
b Ps 66:5
c Lv 7:12
Ps 50:14
Ps 116:17
Hé 13:15
1P 2:5
d Ps 9:11
Ps 73:28
Ps 118:17
e 1R 9:27
Éz 27:26
f 2Ch 9:21
Éz 27:9
Ré 18:17
g Ps 95:5
h Gn 1:21
Ps 104:25
i Ps 135:7
Ps 148:8
Jr 10:13
Yon 1:4
j Ps 93:4
k 2S 17:10
Ps 22:14
Is 13:7
Na 2:10
l Jb 12:25
Is 19:14
m Is 19:3
Yon 1:5
n Yon 1:14
o Yon 2:10
p Ps 89:9
Yon 1:15
q Gn 8:1
Ps 65:7
r Jn 6:21
s Ps 50:23
Ps 86:13
t Ps 72:18
Ps 105:5
Ré 15:3
u Ps 22:22
Ps 40:9
Ps 111:1
v Jb 29:7
Ac 4:8

2e colonne

a 1R 17:7
Is 19:5
Is 42:15
b 1R 18:5
Jr 14:3
Am 4:7
c Gn 13:10
Gn 19:25
Dt 29:23
d Ps 114:8
Is 35:7
Is 41:18
e 2R 3:17
f Ps 146:7
Lc 1:53
g Ps 107:7
h Is 65:21
Jr 29:5
i Gn 26:12
Ac 14:17
j Ex 1:7
Dt 7:13
k Gn 30:43
Dt 7:14
l 1S 2:7

33 Il change les fleuves en
désert[a],
et les sources d'eau en sol
desséché[b],
34 le pays fertile en terre
salée[c],
par suite de la méchanceté
de ceux qui y habitent.
35 Il change un désert en
étang d'eau couvert de
roseaux[d],
et la terre d'une région
aride en sources d'eau[e].
36 Et il y fait habiter les
affamés[f],
de sorte qu'ils établissent
solidement une ville
d'habitation[g].
37 Ils ensemencent des champs
et plantent des vignes[h],
pour que ceux-ci donnent
des récoltes fertiles[i].
38 Et il les bénit, si bien
qu'ils deviennent très
nombreux[j] ;
et il ne laisse pas leur bétail
devenir peu nombreux[k].
39 De nouveau ils deviennent
peu nombreux et se
tapissent[l],
par suite de la contrainte,
du malheur et du
chagrin[m].
40 Il répand le mépris sur les
nobles[n],
si bien qu'il les fait errer
dans un lieu sans forme
[et] sans chemin[o].
41 Mais il protège le pauvre de
l'affliction[p]
et le change en familles tout
comme un troupeau[q].
42 Les hommes droits [le]
voient et se réjouissent[r] ;
mais toute injustice, elle,
doit fermer la bouche[s].
43 Qui est sage ? Il observera
ces choses[t]
et aussi prêtera attention
aux actes de bonté de
cœur de Jéhovah[u].

m Jg 6:3 ; 2R 10:32 ; 2R 13:7 ; 2Ch 15:5 ; Jr 51:34 ; n 1R 21:19 ; 2R 24:15 ; 2R 25:7 ; o Jb 12:24 ; p 1S 2:8 ; q Ps 78:52 ; r Jb 22:19 ; Ps 52:6 ; Ps 58:10 ; s Ex 11:7 ; Ps 63:11 ; Rm 3:19 ; t Dt 4:6 ; Ps 64:9 ; Pr 1:5 ; Jr 9:12 ; Ho 14:9 ; u Ps 77:12 ; Ps 143:5 ; Jr 9:24.

Chant. Mélodie de David.

108 Mon cœur est ferme,
ô Dieu[a] !
Je veux chanter, je veux
exécuter des mélodies[b],
ma gloire[c] aussi.
2 Réveille-toi, ô instrument
à cordes ; toi aussi, ô
harpe[d] !
Je veux réveiller l'aurore[e].
3 Je te louerai parmi les
peuples, ô Jéhovah[f] !
Et pour toi j'exécuterai
des mélodies parmi les
communautés nationales[g].
4 Car ta bonté de cœur est
grande jusqu'aux cieux[h],
et ta fidélité jusqu'aux cieux
nuageux[i].
5 Ah ! élève-toi au-dessus des
cieux, ô Dieu[j] !
Et que ta gloire soit
au-dessus de toute la
terre[k].
6 Afin que tes bien-aimés
soient délivrés[l],
ah ! sauve par ta droite et
réponds-moi[m] !
7 Dieu lui-même a parlé dans
sa sainteté[n] :
" Je veux exulter, je veux
donner Shekèm[o] comme
part[p] ;
et je mesurerai la basse
plaine de Soukkoth[q].
8 Guiléad[r] m'appartient ;
Manassé[s] m'appartient ;
et Éphraïm est la forteresse
de mon chef[t] ;
Juda est mon bâton de
commandant[u].
9 Moab[v] est la cuvette où je
me lave[w].
Sur Édom[x] je jetterai ma
sandale[y].
Sur la Philistie[z] je pousserai
des cris de triomphe[a]. "
10 Qui me fera venir à la ville
fortifiée[b] ?
Qui vraiment me conduira
jusqu'à Édom[c] ?
11 N'est-ce pas [toi], ô Dieu,
qui nous as rejetés[d]
et qui ne sors pas avec
nos armées en tant que
Dieu[e] ?
12 Prête-nous assistance
contre la détresse[a],
car il est vain le salut [qui
vient] de l'homme tiré du
sol[b].
13 Par Dieu nous acquerrons
de l'énergie vitale[c],
et c'est lui qui foulera aux
pieds nos adversaires[d].

Au directeur. De David. Mélodie.

109 Ô Dieu de ma louange[e],
ne garde pas le
silence[f].
2 Car la bouche du
méchant et la bouche
de la tromperie se sont
ouvertes contre moi[g].
Ils ont parlé de moi avec la
langue du mensonge[h] ;
3 de paroles de haine ils m'ont
entouré[i],
et ils continuent à
combattre contre moi
sans raison[j].
4 Pour mon amour, sans
relâche ils s'opposent à
moi[k] ;
mais chez moi il y a la
prière[l].
5 Ils me rendent le mal pour
le bien[m]
et la haine pour mon
amour[n].
6 Prépose sur lui un méchant,
et qu'un opposant[o] se tienne
sans cesse à sa droite.
7 Quand il sera jugé, qu'il
sorte en méchant ;
et que sa prière devienne un
péché[p].
8 Que ses jours soient peu
nombreux[q] ;
sa fonction de surveillance,
qu'un autre la prenne[r].
9 Que ses fils deviennent
orphelins de père[s]
et que sa femme soit veuve[t].
10 Que vraiment ses fils errent
çà et là[u] ;
et ils devront mendier,

PSAUME 108

a Ps 57:7
b Ps 104:33 Ac 16:25 Ép 5:19
c Ps 16:9
d Ps 33:2 Ps 81:2 Ps 149:3
e Ps 57:8
f Ps 138:1 Ps 145:12
g Ps 57:9
h Ps 36:5 Ps 57:10 Ps 103:11
i Ps 71:22
j Ps 8:1 Ps 57:5
k Ps 57:11
l Ps 60:5 2Co 1:10
m Ex 6:6 Ps 20:6
n Ps 89:35
o Jos 17:7
p Ps 60:6
q Gn 33:17 Jg 8:5
r Jos 13:11 2S 2:9
s Ps 80:2
t Dt 33:17 Ps 60:7
u Gn 49:10
v 2S 8:2
w Ps 60:8
x Nb 24:18
y 2S 8:14
z Ex 15:14 2S 21:15
a 2S 21:18
b Ps 60:9
c 2R 14:7 Ob 3
d Ps 44:9
e Dt 23:14 Ps 60:10

2e colonne

a Ps 18:6 Ps 20:1
b Ps 60:11 Ps 118:8 Ps 146:3
c 1S 2:4 2S 22:40 Ps 18:32 Ps 84:7 Is 40:29 2Co 4:7 Ph 4:13
d Is 25:10 Rm 16:20

PSAUME 109

e Ex 15:2 Ps 33:1 Ps 118:28
f Dt 10:21 Ps 83:1
g 2S 15:3 Ps 31:18 Pr 15:28 Mt 26:59

h Pr 6:17; Pr 26:28; Jr 9:3; i 2S 16:7; Ho 11:12; j 2S 15:12; Ps 35:7; Ps 69:4; Jn 15:25; k 2S 13:39; Ps 35:12; l Ps 55:16; m Ps 35:7; Ps 38:20; Pr 17:13; n Ps 55:12; o 1S 29:4; 2S 19:22; 1R 11:14; Ze 3:1; p Pr 15:29; Pr 28:9; Is 1:15; Mi 3:4; q Ps 55:23; Ps 69:25; Mt 27:5; Ac 1:18; r Ac 1:20; s Ex 22:24; t Jr 18:21; u 2R 5:27.

et ils devront chercher [leur nourriture] loin de leurs lieux désolés[a].
11 Que l'usurier tende des pièges à tout ce qui est à lui[b],
et que des étrangers[c] pillent le produit de son labeur[d].
12 Qu'il n'y ait personne qui étende sa bonté de cœur sur lui[e],
et qu'il n'y ait personne qui témoigne de la faveur à ses orphelins de père.
13 Que sa postérité [soit vouée] au retranchement[f].
Que dans la génération suivante leur nom soit effacé[g].
14 Que la faute de ses ancêtres soit rappelée à Jéhovah[h],
et le péché de sa mère[i] — qu'il ne soit pas effacé[j].
15 Qu'ils soient devant Jéhovah constamment[k] ;
et qu'il retranche de la terre leur souvenir[l] ;
16 parce qu'il ne s'est pas souvenu d'user de bonté de cœur[m],
mais qu'il n'a cessé de poursuivre l'homme affligé et pauvre[n]
et celui qui a le cœur découragé, pour [le] faire mourir[o].
17 Il aimait la malédiction[p], si bien qu'elle est venue sur lui[q] ;
il n'a pas pris plaisir à la bénédiction[r],
si bien qu'elle s'est trouvée loin de lui[s] ;
18 il a été revêtu de malédiction comme de son vêtement[t].
Ainsi elle est entrée comme des eaux au milieu de lui[u],
et comme de l'huile dans ses os.
19 Qu'elle soit pour lui comme un vêtement dont il s'enveloppe[v]
et comme une ceinture qu'il garde ceinte sur lui constamment[a].
20 C'est là, de la part de Jéhovah, le salaire de celui qui s'oppose à moi[b]
et de ceux qui profèrent le mal contre mon âme[c].
21 Mais toi tu es Jéhovah le Souverain[d] Seigneur.
Agis avec moi à cause de ton nom[e].
Délivre-moi, parce que ta bonté de cœur est bonne[f].
22 Car je suis affligé et pauvre[g],
et mon cœur en moi a été transpercé[h].
23 Comme une ombre à son déclin, je dois m'en aller[i] ;
j'ai été secoué comme une sauterelle.
24 Mes genoux ont chancelé par suite du jeûne[j],
et ma chair s'est amaigrie, sans aucune huile[k].
25 Et moi je suis devenu pour eux un objet d'opprobre[l].
Ils me voient — ils se mettent à hocher la tête[m].
26 Secours-moi, ô Jéhovah mon Dieu[n] ;
sauve-moi selon ta bonté de cœur[o].
27 Qu'ils sachent que c'est là ta main[p],
que c'est toi, ô Jéhovah, qui as fait cela[q].
28 Qu'ils maudissent[r], eux, mais toi, puisses-tu bénir[s].
Ils se sont dressés, mais qu'ils soient honteux[t],
et que ton serviteur se réjouisse[u].
29 Que ceux qui s'opposent à moi soient revêtus d'humiliation[v],
et qu'ils s'enveloppent de leur honte comme d'un manteau sans manches[w].

PSAUME 109

a 2S 3:29
b Ne 5:7
c Is 1:7
d Dt 28:33
Dt 28:51
Jg 6:5
e Jc 2:13
f 1S 2:31
2R 10:11
Ps 37:28
Jr 22:30
g Ex 32:33
Nb 5:23
Dt 25:19
Dt 29:20
Pr 10:7
h Ex 20:5
Lv 26:39
2S 3:29
2S 21:1
Mt 23:32
i 2Ch 22:3
j Ne 4:5
Jr 18:23
k Dt 32:34
Jr 2:22
l Ps 34:16
Is 65:15
m 2S 17:2
Mt 18:33
Jc 2:13
n Gn 42:21
Ps 10:2
o 2S 16:11
Ps 34:18
Ps 37:32
p Pr 26:2
q Dt 28:45
Pr 14:14
Éz 35:6
r Dt 28:2
2Th 2:10
s Ps 119:150
t Ps 73:6
u Nb 5:22
Ac 1:18
v 2R 3:3
Ps 109:29

2e colonne

a Jb 12:21
Jr 13:11
b 2S 17:23
Rm 6:23
1P 1:17
c Mt 26:66
d Ré 6:10
e Ps 25:11
Ps 31:3
Jn 17:11
f Ps 36:7
Ps 69:16
Ps 86:5
g Ps 40:17
Ps 86:1
2Co 8:9
h 2R 4:27
Ps 102:4
i 1Ch 29:15
Jb 14:2
Ps 102:11
Ps 144:4
Jc 4:14
j Ps 69:10
k Jb 19:20
l Ps 31:11
Rm 15:3
Hé 13:13

m Ps 22:7; Mt 27:39; n Ps 40:13; Ps 119:86; o Ps 69:16; Ps 85:7; Ps 119:41; p Ex 13:3; Ne 2:8; q Nb 16:30; 1R 18:36; r Nb 22:6; 2S 16:10; s Nb 23:20; t Is 65:15; u Is 65:13; Hé 12:2; v Ps 109:20; w Ps 6:10; Ps 35:26; Ps 132:18.

30 Je célébrerai beaucoup
Jéhovah avec ma bouche[a],
et au milieu de la multitude
je le louerai[b].
31 Car il se tiendra à la droite
du pauvre[c],
pour [le] sauver de
ceux qui jugent
son âme.

De David. Mélodie.

110 Voici ce que Jéhovah
déclare à mon
Seigneur[d] :
" Assieds-toi à ma droite[e]
jusqu'à ce que je place
tes ennemis comme un
escabeau pour tes
pieds[f]. "
2 Le bâton[g] de ta force,
Jéhovah l'enverra de
Sion[h], [en disant :]
" Va-t'en soumettre
au milieu de tes
ennemis[i]. "
3 Ton peuple[j] s'offrira
volontairement[k] au jour
de tes forces militaires[l].
Dans les splendeurs de la
sainteté[m], venant de la
matrice de l'aurore,
tu as ta troupe de jeunes
gens comme des gouttes
de rosée[n].
4 Jéhovah a juré[o] (et il n'aura
pas de regret[p]) :
" Tu es prêtre pour des
temps indéfinis[q]
à la manière de
Melkisédec[r] ! "
5 Oui, Jéhovah lui-même,
à ta droite[s],
brisera des rois au jour de
sa colère[t].
6 Il exécutera le jugement
parmi les nations[u] ;
il fera que [tout] sera plein
de cadavres[v].
Oui, il brisera le chef sur un
pays populeux[w].
7 Au ouadi, sur le chemin, il
boira[x].
C'est pourquoi il portera
haut la tête[y].

PSAUME 109
a Ps 7:17
Ps 9:1
Ps 51:15
Hé 13:15
b Ps 22:22
c Ps 16:8
Ps 72:4
Ps 110:5
Ps 121:5

PSAUME 110
d Mt 22:43
Lc 20:42
e Mc 12:36
Ac 2:34
Ac 7:56
Rm 8:34
Ép 1:20
Col 3:1
Hé 1:3
Hé 8:1
Hé 10:12
Hé 12:2
1P 3:22
f Mt 22:44
Ac 2:35
1Co 15:25
Hé 1:13
Hé 10:13
g Mt 28:18
Ré 2:27
Ré 12:5
Ré 19:15
h Ré 11:15
Ré 14:1
i Ps 2:9
Ps 45:4
Ps 45:5
Mt 24:30
Lc 19:27
Ré 1:7
Ré 6:2
Ré 11:18
j Ré 14:4
k Jg 5:2
Ps 119:108
Is 6:8
Mt 4:20
Lc 5:28
1Co 9:17
l Mt 24:37
Mt 25:31
Ré 6:2
Ré 19:11
m Dn 12:10
2Co 7:1
1P 1:16
n Gn 27:28
Ac 4:4
Ré 7:9
o Hé 6:13
p Nb 23:19
Rm 11:29
Hé 7:20
q Hé 7:21
Hé 7:28
r Gn 14:18
Ze 6:13
Hé 5:6
Hé 6:20
Hé 7:3
Hé 7:11
Hé 7:17
s Ps 16:8
Ps 121:5
t Ps 2:2
Éz 38:18
Rm 2:5
Ré 11:18
Ré 19:19
u Ps 79:6
Ps 149:7
v Jr 25:33
2P 3:10

111 Louez Yah[a] !

א [*'Alèph*]

Je louerai Jéhovah de tout
[mon] cœur[b]

ב [*Béth*]

dans le groupe intime[c] des
hommes droits et dans
l'assemblée[d].

ג [*Gimèl*]

2 Les œuvres de Jéhovah sont
grandes[e],

ד [*Dalèth*]

recherchées de tous ceux
qui y prennent plaisir[f].

ה [*Hé'*]

3 Son action[g] est dignité et
splendeur[h],

ו [*Waw*]

et sa justice tient pour
toujours[i].

ז [*Zayin*]

4 Il a fait un mémorial pour
ses œuvres prodigieuses[j].

ח [*Ḫéth*]

Jéhovah est compatissant et
miséricordieux[k].

ט [*Téth*]

5 Il a donné de la nourriture à
ceux qui le craignent[l].

י [*Yôdh*]

Pour des temps indéfinis
il se souviendra de son
alliance[m].

כ [*Kaph*]

6 La puissance de ses œuvres,
il l'a révélée à son peuple[n],

w Gn 3:15; Ps 68:21; Hab 3:13; x Jg 7:5; 1R 17:4; y Ps 3:3; Is 53:12; 2e colonne PSAUME 111 a Ex 15:2; Ps 35:18; Ps 68:4; Ps 113:1; Ré 19:1; b Ps 9:1; Ps 107:8; Ps 138:1; c Jb 19:19; Ps 89:7; d 1R 8:5; Ps 1:5; e Jb 9:10; Jb 42:2; Ps 92:5; Ps 98:1; Ps 104:24; Ps 139:14; Is 40:12; Ré 15:3; f Ps 77:12; Ps 92:4; Ps 143:5; g Dt 32:4; Ps 64:9; h Ex 15:6; 1Ch 16:27; Jb 40:10; Ps 145:12; i Ps 98:2; Ps 103:17; Is 5:16; j Dt 31:19; Jos 4:7; Ps 102:12; k Ex 34:6; Ps 78:38; Ps 86:5; Ps 103:8; Jc 5:11; l Ps 34:9; Ps 37:25; Mt 6:33; m Ne 1:5; Ps 89:34; Ps 105:8; n Dt 4:32; Jos 6:20; Jos 10:13; Ps 78:12.

ל [*Lamèdh*]

en leur donnant l'héritage des nations[a].

מ [*Mém*]

7 Les œuvres de ses mains sont vérité et jugement[b] ;

נ [*Noun*]

dignes de foi sont tous les ordres qu'il donne[c],

ס [*Samèkh*]

8 bien étayés pour toujours, pour des temps indéfinis[d],

ע [*'Ayin*]

faits avec vérité et droiture[e].

פ [*Pé'*]

9 Il a envoyé la rédemption à son peuple[f].

צ [*Tsadhé*]

Pour des temps indéfinis il a ordonné son alliance[g].

ק [*Qôph*]

Son nom est saint et redoutable[h].

ר [*Résh*]

10 La crainte de Jéhovah est le commencement de la sagesse[i].

ש [*Sin*]

Tous ceux qui les pratiquent ont bonne perspicacité[j].

ת [*Taw*]

Sa louange tient pour toujours[k].

112

Louez Yah[l] !

א [*'Alèph*]

Heureux l'homme qui craint Jéhovah[m],

ב [*Béth*]

aux commandements[n] de qui il a pris grand plaisir[o].

PSAUME 111

a Ps 44:2
Ps 78:55
Ps 80:8
Ps 105:44
b Dt 32:4
Ps 85:10
Ps 86:8
Ps 98:3
Ré 15:4
c Ps 19:8
Ps 33:4
Ps 119:4
Is 55:11
d Ps 119:100
Is 40:8
e Ps 19:9
Ré 15:3
f Ex 15:13
Dt 15:15
Ps 130:7
Mt 1:21
Lc 1:68
Ré 7:10
g 2S 23:5
1Ch 16:15
Jr 33:20
h Dt 28:58
1Ch 16:10
Ps 89:7
Ps 99:3
Is 6:3
Ml 1:14
Lc 1:49
Ré 4:8
i Dt 4:6
Jb 28:28
Pr 1:7
Pr 9:10
Ec 12:13
Hé 11:7
j Dt 4:6
Jos 1:8
1R 2:3
Pr 3:4
2Tm 3:15
k Ps 145:2
1P 1:7

PSAUME 112

l Ex 15:2
Ps 117:2
Ps 150:6
Ré 19:1
m Ps 111:10
Ps 115:11
Ps 128:1
n Ps 119:6
o Ps 1:2
Ps 40:8
Ps 119:16
Pr 2:4
Rm 7:22

2e colonne

a Ps 25:13
Ps 37:26
Ps 102:28
Ac 2:39
b Gn 17:7
Gn 22:17
Ps 14:5
Ps 24:6
c Ps 24:1
Is 33:6
Mt 6:33
d Ps 111:3
Is 32:17
Is 51:8
e Ps 97:11
Is 58:10
1P 2:9
1Jn 1:5
Ré 22:5

ג [*Gimèl*]

2 Puissante sur la terre deviendra sa descendance[a].

ד [*Dalèth*]

Quant à la génération des hommes droits, elle sera bénie[b].

ה [*Hé'*]

3 Choses de valeur et richesse sont dans sa maison[c] ;

ו [*Waw*]

et sa justice tient pour toujours[d].

ז [*Zayin*]

4 Il est apparu dans les ténèbres comme une lumière pour les hommes droits[e].

ח [*Ḥéth*]

Il est compatissant, et miséricordieux, et juste[f].

ט [*Téth*]

5 Il est bon, l'homme qui est compatissant[g] et qui prête[h].

י [*Yôdh*]

Il soutient ses affaires avec justice[i].

כ [*Kaph*]

6 Car il ne chancellera jamais[j].

ל [*Lamèdh*]

Le juste sera en souvenir pour des temps indéfinis[k].

מ [*Mém*]

7 Il ne craindra pas de mauvaise nouvelle[l].

נ [*Noun*]

Son cœur est ferme[m], confiant en Jéhovah[n].

f Ne 9:17; Mi 7:19; Lc 6:36; Ép 4:32; Col 3:13; g Ac 6:8; h Dt 15:8; Jb 31:16; Ps 37:26; Ps 41:1; Pr 14:21; Pr 17:5; Pr 19:17; Pr 21:13; Lc 6:35; Lc 23:50; Ac 20:35; Hé 13:16; i 1S 12:3; Jb 1:1; Mi 6:8; Mt 1:19; Ép 5:15; Col 4:5; 1Th 2:10; j Ps 15:5; Ps 125:1; Pr 2:21; 2P 1:10; k Ne 5:19; Pr 10:7; l Ps 27:1; Pr 1:33; Pr 3:25; Lc 21:9; m Ps 57:7; Ps 118:6; Ac 21:13; n Ps 62:8; Ps 64:10; Ps 118:8; Is 26:3; Jn 14:1; Ac 27:25.

ס [*Samèkh*]

8 Son cœur est inébranlable[a] ;
il ne craindra pas[b],

ע [*'Ayin*]

jusqu'à ce qu'il contemple
ses adversaires[c].

פ [*Pé'*]

9 Il a distribué sans compter ;
il a donné aux pauvres[d].

צ [*Tsadhé*]

Sa justice tient pour
toujours[e].

ק [*Qôph*]

Sa corne s'élèvera avec
gloire[f].

ר [*Résh*]

10 Le méchant verra et à coup
sûr éprouvera du dépit[g].

ש [*Shin*]

Il grincera des dents et
fondra bel et bien[h].

ת [*Taw*]

Le désir des méchants
périra[i].

113 Louez Yah[j] !
Faites entendre des
louanges,
ô serviteurs de
Jéhovah[k],
louez le nom de Jéhovah[l].
2 Que le nom de Jéhovah soit
béni[m]
dès maintenant et pour des
temps indéfinis[n].
3 Du soleil levant jusqu'à son
couchant[o]
il faut que le nom de
Jéhovah soit loué[p].
4 Oui, Jéhovah est élevé
au-dessus de toutes les
nations[q] ;
sa gloire est au-dessus des
cieux[r].
5 Qui est comme Jéhovah
notre Dieu[s],
lui qui fait sa demeure
là-haut[t] ?
6 Il s'abaisse pour regarder le
ciel et la terre[u],
7 relevant le petit de la
poussière[a] ;
de la fosse aux cendres il
élève le pauvre[b],
8 pour [le] faire asseoir avec
les nobles[c],
avec les nobles de son
peuple[d].
9 Il fait habiter la femme
stérile dans une maison[e],
en joyeuse mère de fils[f].
Louez Yah[g] !

114 Quand Israël sortit
d'Égypte[h],
la maison de Jacob de
chez un peuple
parlant un langage
incompréhensible[i],
2 Juda devint son lieu saint[j],
Israël son domaine
magnifique[k].
3 La mer [le] vit et prit la
fuite[l] ;
le Jourdain, lui, se mit à
retourner en arrière[m].
4 Les montagnes bondirent
comme des béliers[n],
les collines comme des
agneaux.
5 Qu'avais-tu, ô mer, pour que
tu aies pris la fuite[o],
ô Jourdain, pour que tu
sois alors retourné en
arrière[p] ?
6 Ô montagnes, pour que vous
vous soyez mises à bondir
comme des béliers[q],
ô collines, comme des
agneaux[r] ?
7 À cause du Seigneur,
sois dans de violentes
douleurs, ô terre[s],
à cause du Dieu de Jacob,
8 qui change le rocher en
étang d'eau couvert de
roseaux[t],
un rocher de silex en source
d'eau[u].

PSAUME 112

a Ps 27:14; Ps 31:24
b Ps 56:11; Pr 28:1
c Ps 59:10; Ps 91:8; Ps 92:11; Ps 118:7
d Dt 15:11; Pr 11:24; Pr 19:17; Ec 11:2; 2Co 9:9
e Dt 24:13; Mt 25:46; Hé 6:10
f 1S 2:1; Ps 75:10; Ps 92:10
g Est 6:11; Lc 13:28
h Ps 37:12; Ps 58:7
i Pr 10:28; Pr 11:7

PSAUME 113

j Ex 15:2; Ps 68:4; Ps 150:6; Is 38:19; Ré 19:1
k Ps 33:1; Ps 103:21; Ép 5:19; Ré 19:5
l Ps 135:1
m 1Ch 29:10; Dn 2:20
n 1Ch 16:36; Ps 106:48
o Is 45:6; Is 59:19
p Ex 9:16; Ps 72:19; Ps 86:9; Mi 1:11
q Ps 97:9; Ps 99:2; Is 40:17
r 1R 8:27; Ps 8:1
s Ex 15:11; Ps 89:6; Is 36:7
t 1R 8:43; Ps 11:4; Is 57:15; Hé 9:24
u Ps 14:2; Ps 18:35; Ps 102:19; Ps 138:6; Is 66:2

2e colonne

a Ps 22:15
b 1S 2:7; 2S 7:8; Jb 2:8; Ph 2:9
c Gn 41:41; Jb 36:7
d Ré 5:10
e 1S 2:5; Ps 68:6
f Is 54:1; Ga 4:27
g Ps 112:1; Ps 117:1

PSAUME 114 **h** Ex 12:41; Ex 13:3; **i** Gn 42:23; Ps 81:5; **j** Gn 49:10; Ps 76:1; Ps 78:68; **k** Ex 6:7; Ex 19:6; Ex 25:8; Ex 29:45; Dt 27:9; Dt 32:9; **l** Ex 14:21; Ps 77:16; Ps 106:9; 1Co 10:1; **m** Jos 3:16; Ps 74:15; **n** Ex 19:18; Ex 20:18; Jg 5:4; Ps 29:6; Ps 68:8; Jr 4:24; Hab 3:6; **o** Ex 15:8; Jos 2:10; Hab 3:8; **p** Jos 4:23; **q** Is 64:3; **r** Mi 6:1; Na 1:5; **s** 1Ch 16:30; Jb 9:6; Ps 77:18; Ps 97:4; **t** Ex 17:6; Nb 20:11; Ps 107:35; **u** Dt 8:15; Ne 9:15; 1Co 10:4.

115 Rien ne nous
appartient, ô
Jéhovah, rien ne nous
appartient[a],
mais à ton nom rends gloire[b]
selon ta bonté de cœur,
selon ta fidélité[c].
2 Pourquoi les nations
diraient-elles[d] :
" Où donc est leur Dieu[e] ? "
3 Mais notre Dieu est dans les
cieux[f] ;
tout ce qu'il a pris plaisir [à
faire], il l'a fait[g].
4 Leurs idoles sont de l'argent
et de l'or[h],
l'œuvre des mains de
l'homme tiré du sol[i].
5 Elles ont une bouche, mais
elles ne parlent pas[j] ;
elles ont des yeux, mais
elles ne voient pas[k] ;
6 elles ont des oreilles, mais
elles n'entendent pas[l].
Elles ont un nez, mais elles
ne sentent pas[m].
7 Des mains sont leurs, mais
elles ne peuvent toucher[n].
Des pieds sont leurs,
mais elles ne peuvent
marcher[o] ;
elles n'émettent aucun son
de leur gosier[p].
8 Ceux qui les font
deviendront comme elles[q],
tous ceux qui mettent leur
confiance en elles[r].
9 Ô Israël, mets ta confiance
en Jéhovah[s].
Il est leur secours et leur
bouclier[t].
10 Ô maison d'Aaron, placez
votre confiance en
Jéhovah[u].
Il est leur secours et leur
bouclier[v].
11 Vous qui craignez Jéhovah,
mettez votre confiance en
Jéhovah[w].
Il est leur secours et leur
bouclier[x].
12 Jéhovah lui-même s'est
souvenu de nous ; il
bénira[y],
il bénira la maison d'Israël[z],
il bénira la maison d'Aaron[a].
13 Il bénira ceux qui craignent
Jéhovah[a],
les petits comme les
grands[b].
14 Jéhovah vous donnera
l'accroissement[c],
à vous et à vos fils[d].
15 Vous êtes les bénis de
Jéhovah[e],
l'Auteur du ciel et de la
terre[f].
16 Pour ce qui est des cieux, à
Jéhovah appartiennent les
cieux[g],
mais la terre, il l'a donnée
aux fils des hommes[h].
17 Ce ne sont pas les morts qui
louent Yah[i],
ni aucun de ceux qui
descendent au silence[j].
18 Mais nous, nous voulons
bénir Yah[k]
dès maintenant et pour des
temps indéfinis[l].
Louez Yah[m] !

116 Oui, j'aime, car
Jéhovah entend[n]
ma voix, mes supplications[o].
2 Car il a incliné vers moi son
oreille[p],
et durant mes jours
j'appellerai[q].
3 Les cordes de la mort
m'avaient encerclé[r]
et les angoisses du shéol
m'avaient trouvé[s].
Je trouvais détresse et
chagrin[t].
4 Mais je me suis mis à
invoquer le nom de
Jéhovah[u] :
" Ah ! Jéhovah, fais
échapper mon âme[v] ! "
5 Jéhovah est compatissant et
juste[w] ;
et notre Dieu est un [Dieu]
qui fait miséricorde[x].

PSAUME 115

a Jb 1:21; 1Tm 6:7
b Dt 28:58; Is 48:11; Éz 39:13; Jn 12:28
c Ps 61:7; Ps 66:20; Ps 89:1; Ps 138:2; Mi 7:20; Rm 3:4
d Ex 32:12; Nb 14:15; Dt 32:27
e Ps 42:3; Ps 79:10; Yl 2:17
f Ps 2:4; Ps 33:14; Ps 123:1; Is 63:15; Mt 6:9
g Ps 135:6; Is 46:10; Dn 4:35; Rm 9:19
h Ps 97:7; Ps 135:15; Is 46:6; Jr 10:9
i Dt 4:28; Is 40:19; Is 44:17; Jr 10:3; Ac 19:26
j Hab 2:19
k Ps 135:16
l Ps 135:17
m 1Co 10:19
n 1S 5:4
o 1S 5:3; Is 46:7; Ac 17:29
p Hab 2:18
q Ps 135:18; Is 44:9; Ré 9:20
r 2R 21:21; Ps 97:7; Yon 2:8
s 1Ch 5:20; Ps 32:10; Ps 62:8; Pr 3:5
t Dt 33:29; Ps 33:20; Ps 119:114; Ps 144:2; Pr 30:5
u Ex 28:1; Dt 33:8
v Ps 118:3
w Pr 16:20; Jr 17:7
x Ps 84:11
y Ps 136:23; Pr 10:22; Ac 10:4
z Gn 12:2; Ps 67:7; Ac 3:26
a Ps 115:10

2e colonne

a Ps 29:11; Lc 1:50; Ac 13:26
b Ac 26:22; Ré 11:18; Ré 19:5
c Gn 13:16; Gn 49:25
d Gn 22:17
e Ps 3:8; Ép 1:3
f Gn 1:1; Gn 14:19; Ps 96:5; Ps 146:6
g Ps 89:11; Is 66:1
h Gn 1:28; Dt 32:8; Ps 37:29; Is 45:18; Jr 27:5; Ac 17:26
i Ps 6:5; Ps 30:9; Ps 118:17; Ec 9:5; Is 38:18
j 1S 2:9; Ps 31:17
k 1Ch 29:20; Ps 68:4
l Ps 113:2; Dn 2:20
m Ps 112:1; Ré 19:3

PSAUME 116

n Ps 18:6; Ps 66:19
o Dn 9:3
p Ps 34:15
q Ne 2:4; Jb 27:10
r Ps 18:4
s Is 38:10
t Ps 38:6; Is 53:3
u 2Ch 33:13; Ps 34:6; Rm 10:13
v Ps 41:1; Ps 89:48; Ps 118:25
w Ex 34:6; Dt 32:4; Ne 9:8; Ps 103:8; Ps 119:137; Ps 145:17; Rm 3:25
x Ex 20:6; Ne 9:17; Dn 9:9.

6 Jéhovah garde les
personnes
inexpérimentées[a].
J'étais appauvri, et il a
entrepris de me sauver,
oui moi[b].
7 Retourne à ton lieu de
repos, ô mon âme[c],
car Jéhovah lui-même a agi
comme il fallait à ton
égard[d].
8 Car tu as délivré mon âme
de la mort[e],
mon œil des larmes, mon
pied du faux pas[f].
9 Je veux marcher[g] devant
Jéhovah dans les pays des
vivants[h].
10 J'ai eu foi[i], car je me suis
mis à parler[j].
J'ai été très affligé.
11 Moi, j'ai dit lorsque je me
suis affolé[k] :
" Tout homme est
menteur[l]. "
12 Que rendrai-je à Jéhovah[m]
pour tous ses bienfaits
envers moi[n] ?
13 J'élèverai la coupe du salut[o]
grandiose,
et j'invoquerai le nom de
Jéhovah[p].
14 Je m'acquitterai de mes
vœux envers Jéhovah[q],
oui devant tout son peuple.
15 Elle est précieuse aux yeux
de Jéhovah,
la mort de ses fidèles[r].
16 Ah ! Jéhovah[s],
car je suis ton serviteur[t] !
Je suis ton serviteur, le fils
de ton esclave[u].
Tu as dénoué mes liens[v].
17 Je t'offrirai le sacrifice
d'action de grâces[w],
et j'invoquerai le nom de
Jéhovah[x].
18 Je m'acquitterai de mes
vœux envers Jéhovah[y],
oui devant tout son peuple[z],
19 dans les cours de la maison
de Jéhovah[a],
au milieu de toi, ô
Jérusalem[b] !
Louez Yah[c] !

PSAUME 116
a Ps 19:7
b Ps 79:8
Ps 106:43
Ps 142:6
c Jr 6:16
d Ps 13:6
Ps 119:17
Ps 145:20
Hé 11:6
e Ps 56:13
Ps 86:13
f 1S 25:34
Ps 94:18
g Gn 17:1
Lc 1:6
h Ps 27:13
Ps 142:5
Ec 9:5
Is 38:11
Is 53:8
i Gn 15:6
2Co 4:13
Hé 11:1
j Rm 10:10
2P 1:21
k Ps 31:22
l Ps 146:3
Rm 3:4
m Ps 50:10
1Co 6:20
n Ps 103:2
o Ps 119:155
p Ps 150:1
Yl 2:32
Mt 26:42
q Jb 22:27
Ps 22:25
Yon 2:9
Na 1:15
Mt 5:33
Jn 17:4
r 1S 25:29
Jb 1:12
Ps 50:5
Ps 72:14
Ps 91:14
Ze 2:8
2P 2:9
s Ps 116:4
t Ps 119:125
Ps 143:12
u Ps 86:16
Lc 1:38
v 2Ch 33:13
Ps 107:14
w Lv 7:12
Ps 50:23
Ps 107:22
Hé 13:15
x Rm 10:13
y Ps 22:25
Ps 76:11
Ec 5:5
z Ps 116:14
a Ps 96:8
Ps 100:4
Ps 135:2
b Ps 122:3
c Ps 112:1
Ré 19:1

117 Louez Jéhovah, vous
toutes, nations[a] ;
célébrez-le, vous tous,
clans[b] !
2 Car sa bonté de cœur a été
puissante envers nous[c] ;
et la fidélité[d] de Jéhovah est
pour des temps indéfinis.
Louez Yah[e] !

118 Rendez grâces à
Jéhovah, car il est
bon[f],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[g].
2 Qu'Israël dise maintenant :
" Car sa bonté de cœur
est pour des temps
indéfinis[h]. "
3 Que ceux de la
maison d'Aaron disent
maintenant[i] :
" Car sa bonté de cœur
est pour des temps
indéfinis[j]. "
4 Que ceux qui craignent
Jéhovah disent
maintenant[k] :
" Car sa bonté de cœur
est pour des temps
indéfinis[l]. "
5 Du sein des angoisses j'ai
invoqué Yah[m] ;
Yah m'a répondu [et] m'[a
placé] dans un vaste
espace[n].
6 Jéhovah est avec moi ; je ne
craindrai pas[o].
Que peut me faire l'homme
tiré du sol[p] ?
7 Jéhovah est avec moi, parmi
ceux qui m'aident[q],
de sorte que moi
je contemplerai
ceux qui me haïssent[r].
8 Mieux vaut se réfugier en
Jéhovah[s]
que mettre sa confiance
dans l'homme tiré du sol[t].

2e colonne PSAUME 117 a Ps 18:49; Ps 113:1; Rm 15:11; Ré 7:10; Ré 19:6; b Gn 25:16; Nb 25:15; c Ps 94:18; Ps 100:5; Lm 3:22; d Ps 25:10; Ps 71:22; Ps 91:4; Is 10:20; Lc 1:55; e Ps 111:1; PSAUME 118 f 1Ch 16:8; Ps 107:1; Mt 19:17; g Ps 136:1; h Ps 136:2; i Ps 135:19; 1P 2:5; j Ps 136:3; k Ps 22:23; Ré 19:5; l Ps 136:4; m Ps 50:15; Ps 107:19; Ps 120:1; n Ex 15:2; Ps 18:19; o Ps 27:1; Ps 146:5; Is 51:12; Rm 8:31; p Ps 56:4; Hé 13:6; q 1Ch 12:18; Ps 54:4; Mt 26:53; r Ps 54:7; s Ps 40:4; Ps 62:8; Jr 17:5; t Ps 146:3.

9 Mieux vaut se réfugier en Jéhovah[a]
que mettre sa confiance dans les nobles[b].
10 Toutes les nations m'entouraient[c].
C'est au nom de Jéhovah que je les tenais à distance[d].
11 Elles m'entouraient, oui elles m'avaient entouré[e].
C'est au nom de Jéhovah que je les tenais à distance.
12 Elles m'entouraient comme des abeilles[f] ;
elles ont été éteintes comme un feu de buissons d'épines[g].
C'est au nom de Jéhovah que je les tenais à distance[h].
13 Tu m'as poussé violemment, pour que je tombe[i],
mais Jéhovah lui-même m'a secouru[j].
14 Yah est mon abri et [ma] puissance[k],
et pour moi il devient le salut[l].
15 La voix du cri de joie et du salut[m]
est dans les tentes[n] des justes[o].
La droite de Jéhovah montre [son] énergie vitale[p].
16 La droite de Jéhovah [s']élève[q] ;
la droite de Jéhovah montre [son] énergie vitale[r].
17 Je ne mourrai pas, mais je resterai en vie[s],
pour proclamer les œuvres de Yah[t].
18 Yah m'a corrigé avec sévérité[u],
mais il ne m'a pas livré à la mort[v].
19 Ouvrez-moi les portes de la justice[w].
J'y entrerai ; je louerai Yah[x].
20 Voici la porte de Jéhovah[y].
Les justes y entreront[z].

PSAUME 118
a Pr 18:10
b Is 30:2
Éz 29:7
c Ps 2:2
Ze 12:3
d 2Ch 20:17
e Ps 22:12
f Dt 1:44
g Ps 83:14
Ec 7:6
Is 27:4
Na 1:10
h 2Ch 14:11
i 1S 20:3
Ps 18:18
Mi 7:8
Lc 4:29
j Ac 2:32
k Ex 15:2
Ps 18:2
Is 12:2
l Ps 3:8
Ac 3:15
m Ps 30:11
Lc 24:52
n Is 16:5
o Is 65:13
Ac 2:46
Ac 16:34
p Ps 89:13
Is 63:12
q Ex 15:6
r Is 40:26
s Ps 6:5
t Ps 71:17
Ps 73:28
u Ps 66:10
Ps 94:12
Is 53:10
2Co 6:9
Hé 12:6
v Ps 16:10
Ac 2:31
w Is 26:2
Mt 7:14
Ré 22:14
x Ex 15:2
y Ps 24:7
z Ps 24:4
Is 35:8

2e colonne
a Jn 11:41
b Ps 116:1
Is 12:2
c Is 53:3
Mc 12:10
Lc 20:17
1P 2:4
d Is 28:16
Ze 4:7
Lc 20:17
Ac 4:11
1Co 3:11
Ép 2:20
1P 2:6
e Ac 3:15
Ac 5:31
f Mc 12:11
g Ps 69:13
Ze 3:9
2Co 6:2
h 1R 8:66
Est 8:16
Jn 16:22
Ac 5:41
i Ps 20:9
1Tm 2:3

21 Je te louerai, car tu m'as répondu[a]
et tu es devenu mon salut[b].
22 La pierre que les bâtisseurs ont rejetée[c]
est devenue la tête de l'angle[d].
23 Cela est venu de Jéhovah lui-même[e] ;
c'est une chose prodigieuse à nos yeux[f].
24 Voici le jour que Jéhovah a fait[g] ;
nous voulons être dans la joie et nous réjouir en lui[h].
25 Ah ! Jéhovah, sauve, s'il te plaît[i] !
Ah ! Jéhovah, accorde le succès, s'il te plaît[j] !
26 Béni soit Celui qui vient au nom de Jéhovah[k] ;
nous vous avons bénis depuis la maison de Jéhovah[l].
27 Jéhovah est le Divin[m],
et il nous éclaire[n].
Liez le cortège de fête[o] avec des branchages[p]
jusqu'aux cornes de l'autel[q].
28 Tu es mon Divin, et je te louerai[r] ;
mon Dieu — je t'exalterai[s].
29 Rendez grâces à Jéhovah, car il est bon[t],
car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[u].

ℵ [*'Alèph*]

119 Heureux ceux qui sont intègres dans [leur] voie[v],
ceux qui marchent dans la loi de Jéhovah[w].
2 Heureux ceux qui observent ses rappels[x] ;
de tout cœur ils le recherchent sans relâche[y].

j Ps 90:17; k Mt 21:9; Mt 23:39; Mc 11:9; Lc 19:38; l Ps 134:3; m Jos 22:22; Ps 50:1; Is 46:9; n Ps 18:28; 1P 2:9; o Ps 42:4; p Lv 23:34; Mt 21:8; Jn 12:13; Ré 7:9; q Ex 27:2; r Ex 15:2; Is 25:1; s Ps 145:1; Is 12:2; t Ps 50:23; u Ezr 3:11; Ps 118:1; **PSAUME 119** v 2R 20:3; Jb 1:1; Ps 32:2; Jc 5:11; w Ps 119:97; Ps 128:1; Rm 7:22; Jc 1:25; x Ps 19:7; Ps 119:157; y Dt 4:29; 1R 8:48; 1Ch 22:19; 2Ch 31:21; Jr 29:13.

3 Vraiment ils n'ont pas
pratiqué l'injustice[a].
Dans ses voies ils ont
marché[b].
4 Tu as toi-même édicté tes
ordres[c]
pour qu'on les garde avec
soin[d].
5 Ah ! puissent mes voies
être solidement établies[e]
pour garder tes
prescriptions[f] !
6 Alors je n'aurai pas honte[g]
quand je regarderai
vers tous tes
commandements[h].
7 Je te louerai avec droiture
de cœur[i],
quand j'apprendrai tes
justes décisions
judiciaires[j].
8 Tes prescriptions, je
continue à les garder[k].
Oh ! ne m'abandonne pas
complètement[l] !

ב [*Béth*]

9 Comment un jeune
homme[m] purifiera-t-il
son sentier ?
En se tenant sur ses
gardes selon ta parole[n].
10 De tout mon cœur je t'ai
recherché[o].
Ne fais pas que je
m'égare loin de tes
commandements[p].
11 Dans mon cœur j'ai
conservé avec soin ta
parole[q],
afin de ne pas pécher
contre toi[r].
12 Béni es-tu, ô Jéhovah !
Enseigne-moi tes
prescriptions[s].
13 De mes lèvres j'ai
proclamé[t]
toutes les décisions
judiciaires de ta bouche[u].
14 Dans la voie de tes rappels
j'ai exulté[v],
comme pour toutes les
autres choses de valeur[w].
15 À tes ordres je veux
m'intéresser[x],
et je veux regarder vers
tes sentiers[y].

PSAUME 119

a 2S 22:21
Jn 7:18
Rm 10:5
1Jn 3:9
b Gn 5:22
1R 2:3
2Ch 31:21
Is 38:3
c Dt 5:33
Jr 7:23
Jn 14:21
d Jc 2:10
1Jn 5:3
e Ps 51:10
f Dt 4:1
Ps 119:135
Jr 32:11
g Ps 119:80
h Lv 27:34
Ec 12:13
i 1Ch 29:17
j Dt 1:35
Dt 4:3
Dt 5:1
Dt 6:1
Ps 19:9
Ps 119:160
k Dt 4:1
Jos 24:15
Ps 119:145
l Ps 37:25
Is 43:2
Hé 13:5
m Ps 25:7
n Ps 15:2
Pr 6:22
o 1S 7:3
2Ch 15:15
p Ps 25:5
Ps 119:118
q Ps 112:1
Ps 119:67
Lc 2:19
Lc 2:51
Rm 6:17
r Ps 19:13
Ps 37:31
s Ne 10:29
Ps 119:26
Ps 119:64
t Ps 40:9
u Nb 16:5
Dt 5:31
1Ch 16:12
Ps 19:9
v Ps 119:111
Jr 15:16
w Jb 23:12
Ps 19:10
Ps 119:72
x Ps 19:8
Ps 111:7
Ps 119:93
Ps 119:100
Ps 119:173
y Ps 25:10

2e colonne

a Gn 26:5
Dt 30:10
b Dt 4:13
Jn 17:6
Jc 1:23
c Lv 18:5
Ps 116:7
Is 38:20
Rm 10:5
d Ps 119:110
1Th 2:13

16 Je resterai attaché à tes
ordonnances[a].
Je n'oublierai pas ta
parole[b].

ג [*Gimèl*]

17 Agis comme il faut à
l'égard de ton serviteur,
pour que je vive[c]
et que je garde ta parole[d].
18 Découvre mes yeux, pour
que je regarde[e]
les choses merveilleuses de
ta loi[f].
19 Je ne suis qu'un résident
étranger dans le pays[g].
Ne me cache pas tes
commandements[h].
20 Mon âme est broyée d'un
ardent désir[i]
pour tes décisions
judiciaires, tout le
temps[j].
21 Tu as réprimandé les
présomptueux[k] maudits,
qui s'égarent loin de tes
commandements[l].
22 Roule de dessus moi
l'opprobre et le mépris[m],
car j'ai observé tes
rappels[n].
23 Même des princes ont
siégé ; contre moi ils ont
parlé entre eux[o].
Quant à ton serviteur,
il s'intéresse à tes
prescriptions[p].
24 En outre, je suis attaché à
tes rappels[q],
ce sont les hommes de mon
conseil[r].

ד [*Dalèth*]

25 Mon âme est collée à la
poussière[s].
Garde-moi en vie selon ta
parole[t].

e 2Co 3:18; f Rm 15:4; Hé 8:5; Hé 10:1; g Gn 47:9; 1Ch 29:15; 1P 2:11; h Lv 27:34; Nb 36:13; Ps 19:8; Ps 119:151; Ec 12:13; i Ps 42:1; Ps 63:1; j Dt 1:35; Dt 6:20; Ps 105:5; k Ml 4:1; 1P 5:5; l Dt 28:15; Jr 11:3; m Jos 5:9; 1S 25:39; Ps 123:3; n Ps 19:7; Ps 93:5; Ps 119:167; o 1S 20:31; Ps 2:2; Lc 22:66; p Dt 4:5; Ps 119:171; q Ps 19:7; Ps 119:14; Ps 119:168; r Dt 17:18; Ps 119:105; Pr 1:25; 2Tm 3:16; s Ps 22:15; Ps 44:25; t 2S 7:28; Ps 71:20; Ps 119:154; Ps 143:11.

26 J'ai proclamé mes voies,
pour que tu me
répondes[a].
Enseigne-moi tes
prescriptions[b].
27 Fais-moi comprendre la
voie de tes ordres[c],
pour que je m'intéresse
à tes œuvres
prodigieuses[d].
28 Mon âme, de chagrin, en a
perdu le sommeil[e].
Relève-moi selon ta
parole[f].
29 Écarte de moi la voie
mensongère[g],
et favorise-moi de ta
loi[h].
30 J'ai choisi la voie de la
fidélité[i].
Tes décisions judiciaires,
je les ai considérées
comme justes[j].
31 Je me suis attaché à tes
rappels[k].
Ô Jéhovah, ne me rends
pas honteux[l].
32 Je courrai dans la voie de
tes commandements[m],
car tu ménages de l'espace
à mon cœur[n].

ה [*Hé'*]

33 Instruis-moi, ô Jéhovah,
dans la voie de tes
prescriptions[o],
pour que je l'observe
jusqu'au bout[p].
34 Fais-moi comprendre, pour
que j'observe ta loi[q]
et que je la garde de tout
cœur[r].
35 Fais-moi marcher sur
le sentier de tes
commandements[s],
car j'y ai pris plaisir[t].
36 Incline mon cœur vers tes
rappels[u],
et non vers les profits[v].
37 Fais que mes yeux passent
[sans s'arrêter] à la vue
de ce qui n'est que
néant[w] ;
garde-moi en vie dans ta
voie[x].

PSAUME 119

a 2Ch 32:20 Ps 38:18 Pr 28:13 Is 38:3
b Dt 4:5 1R 8:36 Ps 86:11 Is 30:20
c Ps 103:18 Ps 119:94
d 1Ch 16:9 2Ch 32:22 Ps 105:2 Ps 145:5
e Ps 107:6 Is 38:10
f Is 38:20 Ho 6:2
g Ps 119:104 Ps 141:4 Pr 30:8 Ép 4:25
h Hé 8:10
i Jos 24:15 Pr 12:22 Pr 28:20 1Co 4:2
j Lv 18:5 Dt 4:3
k Ps 19:7 2P 3:1
l Ps 25:20 Ps 119:80
m Dt 30:16
n 1R 4:29 2Ch 30:19 2Co 6:11
o Ps 119:64 Is 48:17 Jn 6:45 Jc 1:5
p Ps 119:112 Ré 2:26
q Ps 19:7 Ps 105:45 Ps 119:1
r Ps 119:69 Col 3:23
s Ps 19:8 Ps 23:3 Ph 2:13
t Ps 40:8
u Ps 119:119 Jr 44:23
v Ex 18:21 Lc 12:15 1Tm 6:10 Hé 13:5 Jc 4:13
w Nb 15:39 Pr 4:25 Pr 23:5 Mt 7:17
x Ps 119:25 Is 38:21

2e colonne

a 2S 7:25
b Ps 145:19
c Ps 39:8
d Dt 4:8 Ps 19:9 Ps 119:75
e Ps 19:8 Ps 119:15
f Ps 143:11

38 Réalise pour ton serviteur
ta parole[a],
qui [mène] à la crainte de
toi[b].
39 Fais passer mon opprobre
dont j'ai réellement
peur[c],
car tes décisions
judiciaires sont bonnes[d].
40 Vois ! J'ai ardemment
désiré tes ordres[e].
Dans ta justice, garde-moi
en vie[f].

ו [*Waw*]

41 Que tes bontés de cœur
viennent à moi, ô
Jéhovah[g],
ton salut selon ta parole[h],
42 pour que je réponde par
une parole[i] à celui qui
m'outrage,
car j'ai mis ma confiance
en ta parole[j].
43 N'enlève pas entièrement
de ma bouche la parole
de vérité[k],
car j'ai attendu ta décision
judiciaire[l].
44 Je veux garder ta loi
constamment[m],
pour des temps indéfinis,
oui pour toujours[n].
45 Je veux circuler dans un
vaste espace[o],
car j'ai recherché tes
ordres[p].
46 Je veux aussi parler de tes
rappels devant des rois[q],
et je n'aurai pas honte[r].
47 Je resterai attaché à tes
commandements[s]
que j'ai aimés[t].
48 Je lèverai mes paumes vers
tes commandements que
j'ai aimés[u],
et je veux m'intéresser à
tes prescriptions[v].

g Ps 51:1 ; Ps 85:7 ; Ps 90:14 ; Ps 106:4 ; Ps 119:76 ; h Gn 49:18 ; Ps 14:7 ; Lc 2:30 ; i Mt 4:4 ; Mt 10:19 ; j Ps 119:49 ; Ps 119:81 ; Ps 119:105 ; k Ps 50:16 ; Ps 71:18 ; Is 59:21 ; l Nb 16:5 ; Ps 19:9 ; m Ps 19:7 ; Ps 119:1 ; Ps 119:142 ; n Ps 119:33 ; o Ps 31:8 ; Ps 118:5 ; p Ps 119:94 ; Ps 119:141 ; q 2S 12:7 ; Ps 93:5 ; Ps 119:168 ; Dn 5:22 ; Mt 10:18 ; Ac 26:2 ; r Mc 8:38 ; Rm 1:16 ; s Ps 112:1 ; t Jb 23:12 ; Ps 119:174 ; Rm 7:22 ; u Ps 119:127 ; Ec 12:13 ; v Ps 119:23 ; Ps 119:71.

ז [*Zayin*]

49 Souviens-toi de la parole à
ton serviteur[a],
celle que tu m'as fait
attendre[b].
50 C'est là ma consolation
dans mon affliction[c],
car ta parole m'a gardé en
vie[d].
51 Les présomptueux se
sont moqués de moi à
l'extrême[e].
De ta loi je n'ai pas dévié[f].
52 Je me suis souvenu de
tes décisions judiciaires
depuis des temps
indéfinis, ô Jéhovah[g],
et je me console[h].
53 Une furieuse ardeur m'a
saisi à cause des
méchants[i],
qui abandonnent ta loi[j].
54 Tes prescriptions sont
devenues pour moi des
mélodies[k]
dans la maison de mes
résidences, [celle où j'ai
résidé] comme étranger[l].
55 Dans la nuit je me suis
souvenu de ton nom, ô
Jéhovah[m],
pour garder ta loi[n].
56 Cela aussi m'appartient,
parce que j'ai observé tes
ordres[o].

ח [*Ḥéth*]

57 Jéhovah est ma part[p] ;
j'ai promis de garder tes
paroles[q].
58 J'ai adouci ta face de tout
[mon] cœur[r].
Témoigne de la faveur
à mon égard selon ta
parole[s].
59 J'ai réfléchi à mes voies[t],
pour ramener mes pieds
vers tes rappels[u].
60 Je me suis hâté, et je n'ai
pas tardé[v]
à garder tes
commandements[w].
61 Les cordes des méchants
m'ont entouré[x].
Je n'ai pas oublié ta loi[y].

PSAUME 119

a 2S 7:25
Ps 105:42
Ps 106:45
b Ps 71:14
c Ps 94:19
Rm 15:4
d Ps 119:25
e Ps 123:4
Pr 9:12
f Jb 23:11
Ps 44:18
Ps 119:157
g Nb 16:5
Dt 1:35
Dt 4:3
Ps 36:6
Ps 105:5
h Rm 15:4
i Ezr 9:13
Ps 119:158
Ps 139:21
j Pr 28:4
k Ps 119:112
l Gn 47:9
Hé 11:13
m Ps 42:8
Ps 63:6
Is 26:9
n Ps 119:34
o Ps 119:100
p Ps 16:5
Ps 73:26
Jr 10:16
q Ex 19:8
2R 23:3
Ps 106:12
r Ex 32:11
2Ch 34:27
Ps 51:17
s Ps 26:11
Ps 57:1
t Ps 119:101
Lc 15:18
2Co 13:5
Ép 5:15
u Dt 4:30
Ps 119:146
Jr 31:18
v Ex 7:20
2Ch 29:3
Ac 16:33
w Pr 7:2
x Ps 140:5
Jr 38:6
y 1S 26:9
2Ch 29:2

2e colonne

a Ps 42:8
Ac 16:25
b Ne 9:13
c Ps 16:3
Ps 142:7
Pr 13:20
Mt 3:16
d Ps 119:56
e Ps 33:5
Ps 104:13
f 1R 8:58
Ps 119:33
Ps 119:124
g Gn 39:3
1S 18:14
Ps 30:11
h Ps 119:25

62 À minuit je me lève pour te
rendre grâces[a],
à cause de tes justes
décisions judiciaires[b].
63 Je suis l'associé de tous
ceux qui te craignent[c],
et de ceux qui gardent tes
ordres[d].
64 Ta bonté de cœur, ô
Jéhovah, a rempli la
terre[e].
Enseigne-moi tes
prescriptions[f].

ט [*Téth*]

65 Tu as vraiment fait du bien
à ton serviteur[g],
ô Jéhovah, selon ta
parole[h].
66 Enseigne-moi la bonté[i],
le bon sens[j] et la
connaissance[k],
car j'ai exercé la foi[l] en tes
commandements.
67 Avant d'avoir été dans
l'affliction, je péchais par
erreur[m],
mais maintenant je garde
vraiment ta parole[n].
68 Tu es bon et tu fais le
bien[o].
Enseigne-moi tes
prescriptions[p].
69 Les présomptueux
m'ont badigeonné de
mensonge[q].
Quant à moi, de tout
[mon] cœur j'observerai
tes ordres[r].
70 Leur cœur est devenu
insensible comme la
graisse[s].
Moi, je suis vraiment
attaché à ta loi[t].
71 Il est bon pour moi d'avoir
été affligé[u],
afin que j'apprenne tes
prescriptions[v].

i Tt 1:8 ; j 1S 25:33 ; Dn 2:14 ; k 1R 3:9 ; 2Ch 1:10 ; Ps 94:10 ; Dn 2:21 ; Ph 1:9 ; l Ps 106:12 ; m Lv 5:17 ; Ga 6:1 ; 1Tm 1:13 ; n Ps 119:11 ; Hé 12:11 ; o Ps 86:5 ; Ps 106:1 ; Ps 107:1 ; Mc 10:18 ; p Ps 119:12 ; Is 48:17 ; q Jb 13:4 ; Ps 86:14 ; Ps 109:2 ; Ps 119:51 ; r Ps 19:8 ; Ps 119:40 ; s Ps 17:10 ; Is 6:10 ; Ac 28:27 ; t Ps 40:8 ; Rm 7:22 ; u 1Co 11:32 ; Hé 5:8 ; Hé 12:10 ; v Dt 4:14 ; Ps 119:171.

72 La loi[a] de ta bouche est
bonne pour moi[b],
plus que des milliers de
pièces d'or et d'argent[c].

י [*Yôdh*]

73 Tes mains m'ont fait, et
elles m'ont alors fixé
solidement[d].
Fais-moi comprendre, pour
que j'apprenne tes
commandements[e].
74 Ceux qui te craignent,
ceux-là me voient et se
réjouissent[f],
car j'ai attendu ta parole[g].
75 Je sais bien, ô Jéhovah, que
tes décisions judiciaires
sont justice[h]
et que c'est par fidélité que
tu m'as affligé[i].
76 Que ta bonté de cœur
serve à me consoler[j], s'il
te plaît,
selon ta parole à ton
serviteur[k].
77 Que tes miséricordes
viennent à moi, pour que
je reste en vie[l] ;
car je suis attaché à ta loi[m].
78 Qu'ils aient honte, les
présomptueux, car sans
raison ils m'ont égaré[n].
Quant à moi, je m'intéresse
à tes ordres[o].
79 Qu'ils reviennent à moi,
ceux qui te craignent[p],
[et] aussi ceux qui
connaissent tes rappels[q].
80 Que mon cœur se
montre intègre dans tes
prescriptions[r],
afin que je n'aie pas honte[s].

כ [*Kaph*]

81 Mon âme a langui[t] après
ton salut ;
j'ai attendu ta parole[u].
82 Oui, mes yeux languissent
après ta parole[v],
tandis que je dis : “ Quand
me consoleras-tu[w] ? ”
83 Car je suis devenu comme
une outre[x] dans la
fumée.
Je n'ai pas oublié tes
prescriptions[y].

PSAUME 119

a Dt 17:19
b Ps 19:7
c Ps 19:10
Ps 119:127
Pr 3:15
Pr 8:10
d Jb 10:8
Ps 100:3
Ps 138:8
Ps 139:14
e 1Ch 22:12
Jb 32:8
Ps 119:35
Ec 12:13
f Ps 34:2
g Ps 119:42
Ps 119:147
h Ne 9:13
Ps 119:52
Ps 119:160
i Dt 32:4
Ps 89:33
Hé 12:11
j Ex 34:6
Ps 86:5
2Co 1:3
k Ps 119:41
l Ps 51:1
Ps 103:13
Ps 119:116
Dn 9:18
Lc 1:50
m Ps 1:2
Rm 7:22
n Ps 25:3
Ps 35:19
o Ps 19:8
Ps 119:45
p Ps 142:7
q Ps 99:7
Ps 119:2
r Dt 26:16
1R 8:58
Ps 119:112
s Gn 3:7
Ps 25:2
Ps 119:6
1Jn 2:28
t Ps 73:26
Ps 84:2
Mi 7:7
u Ps 119:74
Ps 119:114
v Ps 69:3
Ps 119:123
w Ps 86:17
Ps 102:2
Is 51:3
Is 66:13
2Co 1:3
x Gn 21:15
Ps 56:8
y Dt 4:40
Ezr 7:10
Ps 119:61
Ps 119:176

2e colonne

a Jb 7:7
Ps 39:4
Ps 89:47
b Ps 7:6
Lc 18:7
Ré 6:10
c Ps 7:15
Ps 35:7
Ps 119:78
Pr 16:27
Jr 18:20

84 Combien sont les jours de
ton serviteur[a] ?
Quand exécuteras-tu le
jugement contre ceux
qui me persécutent[b] ?
85 Les présomptueux ont
creusé des pièges pour
me capturer[c],
ceux qui ne vivent pas
selon ta loi[d].
86 Tous tes commandements
sont fidélité[e].
Sans raison ils m'ont
persécuté. Oh !
secours-moi[f] !
87 Sous peu ils m'auraient
exterminé sur la terre[g] ;
mais moi, je n'ai pas
abandonné tes ordres[h].
88 Selon ta bonté de cœur,
garde-moi en vie[i],
pour que j'observe le
rappel de ta bouche[j].

ל [*Lamèdh*]

89 Pour des temps indéfinis, ô
Jéhovah[k],
ta parole est postée dans
les cieux[l].
90 Ta fidélité est de
génération en
génération[m].
Tu as solidement fixé
la terre, pour qu'elle
tienne[n].
91 Selon tes décisions
judiciaires, ils ont tenu
[jusqu'à] aujourd'hui[o],
car ils sont tous tes
serviteurs[p].
92 Si je n'avais pas été
attaché à ta loi[q],
alors j'aurais péri dans
mon affliction[r].
93 Pour des temps indéfinis,
je n'oublierai pas tes
ordres[s],
car par eux tu m'as gardé
en vie[t].

d Ps 119:53; e Dt 11:27; f Ps 35:19; Ps 142:6; g 1R 3:14; h 1S 24:6; Ps 119:56; Ps 119:110; i Ps 6:4; Ps 119:159; j Ps 19:7; k Ps 119:152; l Ps 89:2; Is 55:9; 1P 1:25; m Dt 7:9; Ps 100:5; 1Co 1:9; 1P 4:19; n Ps 93:1; Ps 104:5; Ec 1:4; o Ps 148:6; p Jos 10:13; Jg 5:20; Ps 148:3; q Ps 119:70; Ps 119:77; Ps 119:143; r Pr 6:23; Mt 4:4; s Ps 19:8; Ps 119:56; t Lv 18:5; Dt 30:16; Jn 6:63; Rm 10:5.

94 Je suis à toi. Oh !
sauve-moi[a],
car j'ai recherché tes
ordres[b] !
95 Les méchants m'ont
attendu, pour me
détruire[c].
À tes rappels je reste
attentif[d].
96 À toute perfection j'ai vu
une fin[e].
Ton commandement est
très vaste.

מ [*Mém*]

97 Combien j'aime ta loi[f], oui !
Tout au long du jour
elle occupe mes
pensées[g].
98 Ton commandement me
rend plus sage que mes
ennemis[h],
car il est à moi pour des
temps indéfinis[i].
99 Je suis devenu plus
perspicace que tous mes
enseignants[j],
car tes rappels occupent
mes pensées[k].
100 Je me montre plus
intelligent que les
anciens[l],
car j'observe vraiment tes
ordres[m].
101 Loin de tout sentier
mauvais j'ai retenu mon
pied[n],
afin de garder ta parole[o].
102 De tes décisions judiciaires
je ne me suis pas écarté[p],
car c'est toi qui m'as
instruit[q].
103 Qu'elles ont été douces à
mon palais, tes paroles,
plus que le miel à ma
bouche[r] !
104 Grâce à tes ordres je me
montre intelligent[s].
C'est pourquoi j'ai haï tout
sentier mensonger[t].

נ [*Noun*]

105 Ta parole est une lampe
pour mon pied[u],
et une lumière pour ma
route[v].

PSAUME 119

a Jos 10:6
Ps 86:2
Is 41:10
b Ps 119:15
Ps 119:168
c 1S 24:2
Ps 10:8
Ps 37:32
Mt 26:4
Ac 23:21
d Ps 19:7
Ps 107:43
e 2S 14:25
2S 18:14
f Ps 40:8
g Ps 1:2
h Dt 4:6
Ps 19:7
Pr 2:6
Pr 10:8
i Dt 5:29
j Pr 21:16
Mt 11:25
Mt 13:11
Lc 2:46
2Tm 3:15
k Ps 19:7
Ps 119:79
l 1S 3:19
Jb 32:4
Ec 4:13
Lc 2:47
m Ps 103:18
Ps 119:4
Ps 119:56
n Ps 18:23
Ps 119:59
Pr 1:15
Pr 10:23
Pr 16:17
1Co 9:25
Ga 5:23
2P 1:6
o Pr 7:2
p 2Ch 7:17
Ps 18:22
q 1R 8:36
Ps 27:11
Ps 86:11
Is 30:20
Is 54:13
1Jn 2:27
r Ps 19:10
Pr 8:11
Pr 24:13
s Ps 119:100
t Ps 97:10
Ps 101:3
Pr 8:13
Pr 13:5
Rm 12:9
u 1S 2:9
Ps 43:3
Pr 6:23
Is 51:4
Rm 15:4
2Tm 3:16
2P 1:19
v Jb 29:3
Ps 18:28
Ép 5:13

2e colonne

a 2Ch 15:14
Ne 10:29
Ps 66:13
Mt 5:33
b Lv 18:5
Nb 16:5
Dt 1:35
Dt 7:12
c Ps 34:19
d Ps 119:88
Ps 143:11

106 J'ai fait serment, et je veux
l'accomplir[a],
de garder tes justes
décisions judiciaires[b].
107 J'ai été affligé à l'extrême[c].
Ô Jéhovah, garde-moi en
vie selon ta parole[d].
108 S'il te plaît, prends plaisir
aux offrandes volontaires
de ma bouche, ô
Jéhovah[e],
et enseigne-moi tes
décisions judiciaires[f].
109 Mon âme est constamment
dans ma paume[g] ;
mais je n'ai pas oublié ta
loi[h].
110 Les méchants m'ont tendu
un piège[i],
mais je n'ai pas erré loin de
tes ordres[j].
111 Je me suis approprié tes
rappels pour des temps
indéfinis[k],
car ils sont l'allégresse de
mon cœur[l].
112 J'ai incliné mon cœur
à pratiquer tes
prescriptions[m]
pour des temps indéfinis,
jusqu'au bout[n].

ס [*Samèkh*]

113 J'ai haï les [cœurs]
partagés[o],
mais j'ai aimé ta loi[p].
114 Tu es ma cachette et mon
bouclier[q].
J'ai attendu ta parole[r].
115 Éloignez-vous de moi,
malfaiteurs[s],
pour que j'observe les
commandements de mon
Dieu[t].
116 Soutiens-moi selon ta
parole, pour que je reste
en vie[u],
et ne me couvre pas de
honte à cause de mon
espérance[v].

e Nb 29:39 ; Ps 50:23 ; Ho 14:2 ; Hé 13:15 ; f Dt 4:5 ; Dt 33:10 ; Is 48:17 ; g Jg 12:3 ; 1S 19:5 ; Jb 13:14 ; h Ps 119:61 ; Ps 119:153 ; i Ps 140:5 ; Ps 141:9 ; Ps 142:3 ; j Ps 119:87 ; k Ps 119:129 ; 2P 3:1 ; l Ps 19:8 ; Jr 15:16 ; m 1R 8:58 ; 2Ch 19:3 ; Ps 105:45 ; n Ps 119:33 ; o 1R 18:21 ; 2R 17:41 ; Ré 3:16 ; p Ps 40:8 ; Ps 119:97 ; q Ps 3:3 ; Ps 32:7 ; Ps 91:2 ; r Ps 119:81 ; Ps 130:5 ; s Ps 6:8 ; Ps 26:5 ; Ps 139:19 ; Mt 7:23 ; 1Co 15:33 ; t Ex 20:6 ; Lv 26:3 ; Jos 24:15 ; u Ps 37:17 ; Ps 41:12 ; Is 41:10 ; v Ps 25:2 ; Is 45:17 ; Rm 5:5 ; Rm 10:11 ; 1P 2:6.

117 Sois mon appui, pour que
je sois sauvé[a],
et je contemplerai tes
prescriptions
constamment[b].
118 Tu as rejeté tous ceux
qui s'égarent loin de tes
prescriptions[c],
car leurs ruses ne sont que
mensonge[d].
119 Comme des scories, tu as
fait disparaître tous les
méchants de la terre[e].
C'est pourquoi j'ai aimé tes
rappels[f].
120 De l'effroi de toi, ma chair
a frissonné[g] ;
et à cause de tes décisions
judiciaires j'ai eu peur[h].

ע [*'Ayin*]

121 J'ai exécuté le jugement et
la justice[i].
Oh ! ne m'abandonne pas à
ceux qui me spolient[j] !
122 Montre-toi garant de ton
serviteur pour ce qui est
bon[k].
Que les présomptueux ne
me spolient pas[l].
123 Oui, mes yeux languissent
après ton salut[m]
et après ta parole de
justice[n].
124 Agis avec ton serviteur
selon ta bonté de cœur[o],
et enseigne-moi tes
prescriptions[p].
125 Je suis ton serviteur[q].
Fais-moi comprendre[r],
pour que je connaisse tes
rappels[s].
126 Il est temps que Jéhovah
agisse[t].
On a enfreint ta loi[u].
127 C'est pourquoi j'ai aimé tes
commandements[v]
plus que l'or, même que
l'or affiné[w].
128 C'est pourquoi j'ai
considéré tous tes ordres
sur toutes choses comme
droits[x] ;
j'ai haï tout sentier
mensonger[y].

PSAUME 119

a Ps 17:5
Is 41:13
b Dt 6:24
Jos 1:8
Ps 119:48
c 2R 17:15
1Ch 28:9
Ps 95:10
Lm 1:15
d Ps 78:36
Jr 8:5
Jr 14:14
Jr 23:26
Ép 4:14
e 1S 15:23
Pr 2:22
Pr 25:4
Jr 6:30
Éz 22:18
f Ps 93:5
Ps 119:2
g 2S 6:9
Ps 2:11
Hab 3:16
h Lv 20:22
Ne 10:29
i 1S 24:11
2S 8:15
Mi 6:8
2Co 1:12
j Ps 37:33
2P 2:9
k Gn 44:32
Jb 17:3
Is 38:14
Phm 19
l Ps 36:11
Ps 119:78
Ho 12:7
m Ps 69:3
Ps 143:7
n Ps 119:81
o Ps 69:16
Ps 103:11
Lc 18:13
p Ps 119:135
Ps 143:10
q Ps 116:16
Rm 6:22
r 2Ch 1:10
Ps 119:34
2Tm 2:7
Jc 1:5
s Ps 19:7
t Ps 9:19
Ps 102:13
Is 28:21
Jr 18:23
u Nb 15:31
Is 24:5
Is 33:8
Mt 24:12
1Tm 1:9
v Ps 119:47
w Ps 19:10
Ps 119:72
Pr 3:14
Pr 8:11
Pr 16:16
x Ps 19:8
Ps 119:40
Pr 30:5
y Ps 119:104

2e colonne

a Ps 93:5
b Ps 25:10
Ps 119:2

פ [*Pé'*]

129 Tes rappels sont
merveilleux[a].
C'est pourquoi mon âme
les a observés[b].
130 La révélation de tes
paroles éclaire[c],
faisant comprendre aux
personnes
inexpérimentées[d].
131 J'ai ouvert ma bouche
toute grande, pour que
je puisse haleter[e],
car j'ai ardemment désiré
tes commandements[f].
132 Tourne-toi vers moi et
témoigne de la faveur à
mon égard[g],
selon [ta] décision
judiciaire envers ceux
qui aiment ton nom[h].
133 Fixe solidement mes pas
dans ta parole[i],
et qu'aucune chose
malfaisante ne domine
sur moi[j].
134 Rachète-moi de tout
spoliateur des humains[k],
et je garderai tes ordres[l].
135 Fais briller ta face sur ton
serviteur[m],
et enseigne-moi tes
prescriptions[n].
136 Des ruisseaux d'eau ont
coulé de mes yeux[o],
parce qu'on n'a pas gardé
ta loi[p].

צ [*Tsadhé*]

137 Tu es juste, ô Jéhovah[q],
et tes décisions judiciaires
sont droites[r].
138 Tu as ordonné tes rappels[s]
avec justice
et avec une fidélité
extrême[t].

c Ps 119:105; Pr 6:23; 2Co 4:6; 2P 1:19; d Ps 19:7; Pr 1:4; 2Tm 3:15; e 1P 2:2; f Ps 42:1; Ps 119:48; g Ex 4:31; 1S 1:11; 2S 16:12; Is 38:20; Is 63:9; h Ps 72:19; Ps 106:4; Ac 15:14; Hé 6:10; i Ps 18:30; Ps 119:67; j Ps 19:13; Rm 6:12; k Éz 22:7; l Ps 119:4; m Nb 6:25; Ps 4:6; n Dt 4:1; o 1S 15:11; Jr 9:18; Lm 3:48; 2P 2:8; p Ps 119:53; Éz 9:4; Éz 22:26; Ho 4:6; Am 2:4; q Dt 32:4; Ezr 9:15; Ne 9:33; Jr 12:1; Dn 9:7; r Dt 4:8; Ne 9:13; Ps 119:7; Ré 16:5; Ré 16:7; Ré 19:2; s Ps 119:144; t Ps 119:90.

139 Mon ardeur m'a anéanti[a],
car mes adversaires ont
oublié tes paroles[b].
140 Ta parole est bien affinée[c],
et ton serviteur l'aime[d].
141 Je suis [un homme]
insignifiant et
méprisable[e].
Je n'ai pas oublié tes
ordres[f].
142 Ta justice est une
justice pour des temps
indéfinis[g],
et ta loi est vérité[h].
143 La détresse et les
difficultés m'avaient
trouvé[i].
J'étais attaché à tes
commandements[j].
144 La justice de tes rappels
est pour des temps
indéfinis[k].
Fais-moi comprendre, pour
que je reste en vie[l].

פ [*Qôph*]

145 J'ai appelé de tout [mon]
cœur[m]. Réponds-moi, ô
Jéhovah[n] !
Je veux observer tes
prescriptions[o].
146 Je t'ai invoqué. Oh !
sauve-moi[p] !
Et je garderai tes rappels[q].
147 Je me suis levé de bonne
heure, au crépuscule[r]
du matin, pour crier au
secours[s].
J'ai attendu tes paroles[t].
148 Mes yeux ont devancé les
veilles de la nuit[u],
[pour que je] m'intéresse à
ta parole[v].
149 Oh ! entends ma voix selon
ta bonté de cœur[w] !
Ô Jéhovah, garde-moi en
vie selon ta décision
judiciaire[x].
150 Ils se sont approchés,
ceux qui poursuivent une
conduite déréglée[y] ;
ils se sont éloignés de ta
loi[z].
151 Tu es proche, ô Jéhovah[a],
et tous tes commandements
sont vérité[b].

PSAUME 119

a 2R 10:16
Ps 69:9
Jn 2:17
b Is 17:10
Jr 3:21
c 2S 22:31
Ps 12:6
Ps 18:30
Ps 119:160
Pr 30:5
Jn 17:17
d Ps 119:97
Ps 119:163
e Ps 22:6
Lc 17:10
Lc 18:13
1P 5:6
f Ps 119:93
g Ps 36:6
Is 51:6
Dn 9:24
h Ex 34:6
Ne 9:13
Ps 19:9
Ps 119:151
Ps 119:160
Jn 17:17
i Ps 18:4
Ps 88:3
Mc 14:34
j Ps 112:1
Ps 119:47
k Ps 93:5
Jr 44:23
l Ps 119:34
Ps 119:116
Pr 10:21
Dn 12:10
m Lm 3:41
Mt 22:37
n Ps 61:1
o Ex 15:26
Lv 26:46
Ps 119:8
p Ps 3:7
Mc 11:9
Ré 7:10
q Ps 93:5
Ps 119:22
r Jb 3:9
s Ps 5:3
Ps 88:13
Mc 1:35
t Ps 130:5
u Ps 63:6
Lc 6:12
v Ps 119:11
w Ps 51:1
Ps 65:2
Is 63:7
x Ps 25:9
Ps 119:156
y Lv 18:17
Jg 20:6
Ps 26:10
Pr 10:23
Pr 21:27
Ga 5:19
2P 2:2
Jude 4
z Lv 20:14
Pr 24:9
Jr 9:13
Rm 1:32
a Dt 4:7
Ps 46:1
Ps 145:18

152 Il y a longtemps que
je connais un certain
nombre de tes rappels[a],
car tu les as fondés pour
des temps indéfinis[b].

ר [*Résh*]

153 Oh ! vois mon affliction, et
délivre-moi[c] !
Car je n'ai pas oublié ta
loi[d].
154 Oh ! prends en main mon
procès et ramène-moi[e] !
Garde-moi en vie selon ta
parole[f].
155 Le salut est loin des
méchants[g],
car ils n'ont pas recherché
tes prescriptions[h].
156 Nombreuses sont tes
miséricordes, ô
Jéhovah[i] !
Selon tes décisions
judiciaires, oh !
garde-moi en vie[j] !
157 Mes persécuteurs et
mes adversaires sont
nombreux[k].
De tes rappels je n'ai pas
dévié[l].
158 J'ai vu les traîtres[m],
et vraiment j'éprouve du
dégoût, parce qu'ils n'ont
pas gardé ta parole[n].
159 Oh ! vois que j'ai aimé tes
ordres[o] !
Ô Jéhovah, garde-moi en
vie selon ta bonté de
cœur[p].
160 L'essence de ta parole est
vérité[q],
et toutes tes justes
décisions judiciaires
sont pour des temps
indéfinis[r].

---

b Ne 9:13; Ps 19:9; Ps 119:142; Jn 17:17; 1P 1:22; **2e colonne a** Ps 93:5; **b** Ps 119:144; Ec 3:14; **c** Ps 6:4; Ps 9:13; Ps 140:1; **d** Ps 119:109; Ho 4:6; **e** Jg 6:31; 1S 24:15; Ps 35:1; Ps 43:1; Pr 22:23; Pr 23:11; Jr 50:34; Lm 3:59; Mi 7:9; **f** Hé 10:39; **g** Ps 73:27; Pr 15:29; **h** 1R 8:58; 2R 17:15; **i** 1Ch 21:13; Ps 86:15; Is 55:7; 2Co 1:3; Jc 5:11; **j** Ps 119:149; **k** Ps 3:1; Ps 25:19; Ps 56:2; Mt 24:9; **l** Ps 19:7; Ps 44:18; Ps 119:51; 1Co 15:58; **m** Ex 21:8; Pr 2:22; Pr 11:6; Tse 3:4; **n** Ps 139:21; Éz 9:4; **o** Ps 119:40; Ps 119:69; **p** Ps 6:4; Ps 119:88; Lm 3:22; **q** 2S 7:28; 1R 17:24; Ps 12:6; Ps 119:140; Pr 30:5; Jn 17:17; **r** Ps 119:75.

ש [*Sin*] ou [*Shin*]

161 Des princes eux-mêmes
m'ont persécuté sans
raison[a],
mais mon cœur a redouté
tes paroles[b].
162 J'exulte à propos de ta
parole[c],
comme celui qui trouve un
grand butin[d].
163 J'ai haï le mensonge[e] ; oui,
je le déteste toujours[f].
J'ai aimé ta loi[g].
164 Sept fois par jour je t'ai
loué[h]
à cause de tes justes
décisions judiciaires[i].
165 Une paix abondante
appartient à ceux qui
aiment ta loi[j],
et pour eux il n'y a
pas d'obstacle qui fait
trébucher[k].
166 J'ai espéré ton salut, ô
Jéhovah[l],
et j'ai pratiqué tes
commandements[m].
167 Mon âme a gardé tes
rappels[n],
et je les aime infiniment[o].
168 J'ai gardé tes ordres et tes
rappels[p],
car toutes mes voies sont
devant toi[q].

ת [*Taw*]

169 Que mon cri suppliant
approche devant toi, ô
Jéhovah[r] !
Selon ta parole, oh !
fais-moi comprendre[s] !
170 Que ma demande de faveur
arrive devant toi[t].
Selon ta parole, oh !
délivre-moi[u] !
171 Que mes lèvres fassent
jaillir la louange[v],
car tu m'enseignes tes
prescriptions[w].
172 Que ma langue entonne ta
parole[x],
car tous tes
commandements sont
justice[y].
173 Que ta main serve à me
venir en aide[z],
car j'ai choisi tes ordres[a].

PSAUME 119
a 1S 24:11
1S 26:18
Ps 119:23
Jn 15:25
b Ex 9:20
2R 22:19
Is 66:2
c Ps 40:16
Is 61:10
Jr 15:16
d 1S 30:16
Is 9:3
e Ps 119:104
Pr 6:19
Am 5:15
Rm 12:9
f Ps 101:7
Ps 119:29
Ép 4:25
g Ps 1:2
h Ps 55:17
Ps 119:62
i Ps 97:8
Ré 19:2
j Ps 1:3
Pr 3:1
Is 32:17
Is 48:18
1Co 14:33
k Is 57:14
Mt 13:21
Rm 14:13
1P 2:6
l Gn 49:18
Ps 130:7
m Dt 4:2
Ps 19:8
n Ps 19:7
Ps 25:10
Ps 99:7
o Ps 1:2
Ps 40:8
Rm 7:22
p Ps 119:8
Ps 119:93
q Ps 11:5
Ps 139:3
Pr 5:21
Pr 15:11
Hé 4:13
r Ps 18:6
s 1Ch 22:12
2Ch 1:10
Pr 2:3
Jc 1:5
t Ps 55:1
u 2S 7:28
Ps 119:41
v Ps 63:5
Ps 71:17
Ps 145:7
Jn 4:14
w Dt 6:1
x Ps 40:9
Ps 119:11
y Ps 119:86
z Ps 60:5
a Dt 30:19
Jos 24:15
Jos 24:22
Ps 119:15
Pr 1:29
Lc 10:42

2e colonne
a Gn 49:18
2S 23:5
Ps 119:81
Ré 7:10

174 J'ai ardemment désiré ton
salut, ô Jéhovah[a],
et je suis attaché à ta loi[b].
175 Que mon âme reste en vie
et te loue[c],
et que tes décisions
judiciaires me viennent
en aide[d].
176 J'ai erré comme une brebis
perdue[e]. Oh ! cherche
ton serviteur[f],
car je n'ai pas oublié tes
commandements[g] !

Chant des montées.

120 C'est Jéhovah que
j'ai appelé dans ma
détresse[h],
et il m'a alors répondu[i].
2 Ô Jéhovah, délivre mon âme
des lèvres mensongères[j],
de la langue rusée[k].
3 Que te donnera-t-on et que
t'ajoutera-t-on,
ô langue rusée[l] ?
4 Des flèches aiguisées d'un
homme fort[m],
avec des braises de genêts[n].
5 Malheur à moi, car j'ai
résidé comme étranger en
Méshek[o] !
J'ai campé avec les tentes
de Qédar[p].
6 Car trop longtemps mon
âme a campé[q]
avec ceux qui haïssent la
paix[r].
7 Je représente la paix[s] ; mais
quand je parle,
ils sont pour la guerre[t].

Chant des montées.

121 Je lèverai mes yeux
vers les montagnes[u].
D'où viendra-t-il, mon
secours[v] ?

b Ps 1:2 ; Ps 119:16 ; c Ps 9:14 ; Is 38:19 ; d Dt 4:1 ; Ps 119:75 ; e Ps 95:7 ; Is 53:6 ; Éz 34:6 ; Mt 10:6 ; Lc 15:4 ; 1P 2:25 ; f 2Ch 32:16 ; g Lv 27:34 ; Ps 119:60 ; Ec 12:13 ; Ho 4:6 ; **PSAUME 120** h Ps 18:6 ; Ps 116:4 ; i Ps 50:15 ; Ps 107:13 ; Yon 2:2 ; j Ps 35:11 ; Ps 109:2 ; Mt 26:59 ; Ép 4:29 ; k Ps 52:2 ; Ps 119:118 ; Ép 4:14 ; l Ps 52:4 ; Pr 12:22 ; Jc 3:6 ; m Ps 7:13 ; Ps 59:7 ; Ps 64:3 ; Pr 12:18 ; n Ps 140:10 ; Pr 16:27 ; o Gn 10:2 ; Éz 27:13 ; p Ct 1:5 ; Jr 49:28 ; q Hé 11:9 ; r Ps 57:4 ; Éz 2:6 ; Mt 10:16 ; s Ps 34:14 ; Mt 5:9 ; Hé 12:14 ; 1P 3:11 ; t 1S 24:11 ; 1S 26:2 ; Ps 35:20 ; **PSAUME 121** u Ps 125:2 ; v Ps 124:8 ; Ps 146:5 ; Ho 13:9.

2 Mon secours vient de
Jéhovah[a],
l'Auteur du ciel et de la
terre[b].
3 Il ne saurait permettre que
ton pied chancelle[c].
Celui qui te garde ne saurait
somnoler[d].
4 Vois ! Il ne somnolera ni ne
s'endormira[e],
Celui qui garde Israël[f].
5 Jéhovah te garde[g].
Jéhovah est ton ombre[h] à ta
droite[i].
6 Pendant le jour le soleil ne
te frappera pas[j],
ni la lune pendant la nuit[k].
7 Jéhovah lui-même te
gardera de tout malheur[l].
Il gardera ton âme[m].
8 Jéhovah lui-même gardera
ta sortie et ta rentrée[n],
dès maintenant et pour des
temps indéfinis[o].

Chant des montées. De David.

122 Je me suis réjoui quand
on m'a dit[p] :
" Allons à la maison de
Jéhovah[q] ! "
2 Oui, nos pieds se tenaient[r]
dans tes portes, ô
Jérusalem[s] !
3 Jérusalem est bâtie comme
une ville[t]
qui a été liée ensemble dans
l'unité[u],
4 où sont montées les tribus[v],
les tribus de Yah[w],
comme rappel pour Israël[x],
afin de rendre grâces au
nom de Jéhovah[y].
5 Car là siègent vraiment les
trônes pour le jugement[z],
des trônes pour la maison de
David[a].
6 Demandez la paix de
Jérusalem[b].
Ceux qui t'aiment, [ô ville,]
vivront sans souci[c].
7 Que la paix soit
continuellement à
l'intérieur de ton
rempart[d],
l'absence de tout souci dans
tes tours d'habitation[e].

PSAUME 121

a 1R 8:45
Ps 3:4
Ps 46:1
Is 41:13
Jr 20:11
Dn 6:10
Hé 13:6
b Gn 1:1
Ps 8:3
Ps 115:15
Ps 124:8
Is 40:26
Ac 17:24
Ré 4:11
c 1S 2:9
Ps 91:12
Pr 3:26
Lc 1:79
d Pr 2:8
1P 1:5
e Is 27:3
Is 40:28
f Ps 127:1
g Ex 15:2
Nb 23:21
h Ps 91:1
Is 4:5
Is 25:4
i Ps 16:8
Ps 73:23
Ps 109:31
j Ps 91:6
Is 49:10
Ré 7:16
k Jb 31:26
Ps 91:5
l Ps 91:10
Pr 12:21
m Ps 34:22
Ps 41:2
Ps 97:10
Ps 145:20
n Dt 28:6
2S 5:2
o Ps 113:2
Ps 115:18

PSAUME 122

p Ps 42:4
Ps 55:14
Ps 106:5
q 2S 6:15
Ps 27:4
Ps 84:10
Mi 4:2
r Ps 84:7
s 2Ch 6:6
Ps 87:2
Ps 100:4
t 2S 5:9
Ps 132:13
u Ps 48:2
v Ex 23:17
Ps 78:68
Is 2:3
w Dt 12:5
x Ex 16:34
Ps 19:7
y Ps 107:1
z Dt 17:8
2Ch 19:8
a 2S 7:16
2S 8:18
1R 10:18
1Ch 29:23
Mt 19:28
b 2S 19:30
Ps 51:18

8 À cause de mes frères et de
mes compagnons, je veux
parler maintenant[a] :
" Qu'il y ait la paix chez
toi[b]. "
9 À cause de la maison de
Jéhovah notre Dieu[c],
je veux continuer à
rechercher le bien pour
toi[d].

Chant des montées.

123 Vers toi j'ai levé mes
yeux[e],
ô Toi qui habites dans les
cieux[f] !
2 Voyez ! Comme les yeux des
serviteurs [sont tournés]
vers la main de leur
maître[g],
comme les yeux de la
servante [sont tournés]
vers la main de sa
maîtresse[h],
ainsi nos yeux [sont
tournés] vers Jéhovah
notre Dieu[i]
jusqu'à ce qu'il nous
témoigne de la faveur[j].
3 Témoigne-nous de la
faveur, ô Jéhovah,
témoigne-nous de la
faveur[k] ;
car nous avons été
abondamment gorgés de
mépris[l].
4 Abondamment notre âme
a été gorgée de la
moquerie de ceux qui
vivent tranquilles[m],
du mépris des arrogants[n].

Chant des montées. De David.

124 " Si Jéhovah n'avait été
pour nous[o] ",
qu'Israël le dise
maintenant[p] :

c Gn 12:3; Nb 24:9; d Ps 48:13; e Ps 48:12; 2e colonne a Ps 16:3; b 1Ch 12:18; Ps 122:6; c 1R 8:6; 1Ch 29:3; Ps 26:8; Ps 69:9; d Ps 102:14; Ps 137:5; **PSAUME 123** e Ps 25:15; Ps 121:1; Ps 141:8; Lc 18:13; f Ps 2:4; Ps 11:4; Ps 115:3; Mt 6:9; g Ne 2:3; h Gn 16:3; i Gn 49:18; Ps 119:82; Ps 119:123; Ps 130:6; j Lm 3:25; Mi 7:7; k Ps 56:1; Ps 57:1; Ps 69:16; l Ne 4:4; Ps 44:13; Ps 89:51; m Ps 73:12; Ps 119:51; Jr 48:11; n Ps 73:6; Jr 48:29; ICo 4:13; **PSAUME 124** o Ps 46:7; Rm 8:31; Hé 13:6; p Ps 129:1.

2 “ Si Jéhovah n’avait été pour
nous[a],
quand les hommes se
dressèrent contre nous[b],
3 alors ils nous auraient
engloutis vivants[c],
quand leur colère flambait
contre nous[d].
4 Alors les eaux nous auraient
emportés[e],
le torrent aurait passé sur
notre âme[f].
5 Alors auraient passé sur
notre âme
les eaux de la présomption[g].
6 Béni soit Jéhovah qui ne
nous a pas livrés[h]
en proie à leurs dents[i].
7 Notre âme est comme un
oiseau qui a échappé[j]
au piège des chasseurs[k].
Le piège est brisé[l],
et nous, nous nous sommes
échappés[m].
8 Notre secours est dans le
nom de Jéhovah[n],
l’Auteur du ciel et de la
terre[o]. ”

Chant des montées.

125 Ceux qui mettent
leur confiance en
Jéhovah[p]
sont comme le mont Sion[q]
qui ne peut chanceler,
mais qui demeure pour
des temps indéfinis[r].
2 Jérusalem — de même
que des montagnes sont
autour d’elle[s],
de même Jéhovah est
autour de son peuple[t]
dès maintenant et pour des
temps indéfinis[u].
3 Car le sceptre de la
méchanceté ne restera
pas posé[v] sur le lot des
justes,
afin que les justes
n’avancent leur main vers
aucune injustice[w].
4 Ah ! fais du bien, ô Jéhovah,
aux bons[x],
oui à ceux qui sont droits
dans leur cœur[y] !
5 Quant à ceux qui dévient vers
leurs voies tortueuses[a],
Jéhovah les fera s’en aller
avec ceux qui pratiquent
ce qui est malfaisant[b].
Il y aura la paix sur Israël[c].

Chant des montées.

126 Quand Jéhovah ramena
les captifs de Sion[d],
nous sommes devenus
comme ceux qui rêvent[e].
2 À cette époque-là notre
bouche s’est remplie de
rire[f],
et notre langue d’un cri de
joie[g].
À cette époque-là on disait
parmi les nations[h] :
“ Jéhovah a fait une grande
chose en ce qu’il a fait
avec eux[i]. ”
3 Jéhovah a fait une grande
chose en ce qu’il a fait
avec nous[j].
Nous sommes devenus
joyeux[k].
4 Ramène, ô Jéhovah, le
groupe de nos captifs[l],
comme les lits des cours
d’eau dans le Négueb[m].
5 Ceux qui sèment avec
larmes[n]
moissonneront avec un cri
de joie[o].
6 Celui qui ne manque pas
de sortir, même en
pleurant[p],
portant un plein sac de
semence[q],
ne manquera pas de rentrer
avec un cri de joie[r],
portant ses gerbes[s].

Chant des montées. De Salomon.

127 Si Jéhovah lui-même ne
bâtit la maison[t],
c’est pour rien que ses
bâtisseurs y ont travaillé
dur[u].

PSAUME 124
a Ps 54:4; Ps 118:6
b Ps 3:1; Ps 22:16; Ps 37:32
c 2Ch 20:2; Est 3:6; Ps 27:2; Jr 51:34
d Ps 56:1; Ps 76:10; Pr 1:12
e Ps 18:4; Ré 17:15
f Ps 42:7
g Pr 21:24
h 1S 26:20; Ps 118:13
i Ex 15:9; Jg 5:30
j 1S 23:26; 2S 17:22
k Pr 6:5; Jr 5:26
l Ps 25:15
m Ps 91:3
n Pr 18:10
o Gn 1:1; Ps 121:2; Ps 134:3; Ac 4:24

PSAUME 125
p 1Ch 5:20; Ps 33:21; Ps 118:8; Pr 3:5; Jr 17:7
q Ps 48:2; Ps 132:14; Mi 4:2; Ré 14:1
r 1R 8:13
s 1R 11:7; Ac 1:12
t Dt 33:27; Ps 34:7; Ps 46:11; Is 4:5; Is 31:5; Ze 2:5
u Ezr 3:11
v Pr 22:8; Is 10:5; Is 14:5
w Ec 7:7
x Jb 34:11; Ps 51:18; Ps 73:1; Hé 6:10
y Ps 32:11; Ps 36:10; Ps 97:11; Jn 1:47

2e colonne
a 1Ch 10:13; Ps 40:4; Ps 101:3; Pr 2:15; Is 59:8
b Ps 53:5
c Ps 128:6; Ez 37:26; Ga 6:16

PSAUME 126
d Ezr 1:3; Ps 53:6; Ps 85:1; Ho 6:11
e Jb 9:16; Ac 12:9; f Ps 14:7; Is 49:13; Jr 31:12; g Ezr 3:11; Ps 106:47; Jr 33:11; h Rm 15:10; Ré 15:4; i Nb 23:23; Jos 2:9; Ne 6:16; j Ezr 7:28; Ps 18:50; Ps 68:7; Is 11:11; Is 61:6; Ze 8:23; Mt 24:31; Ré 11:11; k Ps 14:7; l Ps 85:4; m Is 41:18; n Ps 137:1; Jr 31:9; o Mt 5:4; Jn 16:20; p Jr 50:4; q Ga 6:7; r Ps 30:5; Is 61:3; s Is 9:3; **PSAUME 127** t 2S 7:11; Pr 3:6; Mt 6:10; Hé 3:2; Jc 4:15; u Pr 10:22; 1Co 3:9.

Si Jéhovah lui-même ne
garde la ville[a],
c'est pour rien que la garde
s'est tenue éveillée[b].
2 C'est pour rien que vous
vous levez de bonne
heure[c],
que vous vous asseyez
tard[d],
que vous mangez de
la nourriture dans les
douleurs[e].
C'est ainsi qu'il donne le
sommeil à son bien-aimé[f].
3 Voyez ! Les fils sont un
héritage de Jéhovah[g] ;
le fruit du ventre est une
récompense[h].
4 Comme des flèches dans la
main d'un homme fort[i],
ainsi sont les fils de la
jeunesse[j].
5 Heureux l'homme robuste
qui en a rempli[k] son
carquois.
Ils n'auront pas honte[l],
car ils parleront avec des
ennemis dans la porte.

Chant des montées.

128 Heureux tout homme
qui craint Jéhovah[m],
qui marche dans ses voies[n].
2 Car tu mangeras le labeur
de tes mains[o].
Heureux seras-tu, et tout
ira bien pour toi[p].
3 Ta femme sera comme une
vigne qui porte du fruit[q]
tout au fond de ta maison.
Tes fils seront comme des
plants d'olivier[r] autour de
ta table.
4 Voyez ! C'est ainsi que sera
béni l'homme robuste[s]
qui craint Jéhovah[t].
5 Jéhovah te bénira depuis
Sion[u].
Vois aussi le bien de
Jérusalem tous les jours
de ta vie[v],
6 et vois les fils de tes fils[w].
Qu'il y ait la paix sur
Israël[x].

PSAUME 127

a Jg 5:8; Ps 121:5; Is 27:3; Ze 2:5
b Pr 16:3; Is 62:6; Jr 51:12; Éz 33:2
c Ps 39:6
d Ru 2:7
e Gn 3:17
f Ps 3:5; Ps 4:8; Ec 5:12; Jr 31:26
g Gn 33:5; Gn 48:4; 1S 2:21; 1Ch 28:5
h Gn 30:2; Gn 41:52; Lv 26:9; Dt 28:4; Jos 24:3; Jos 24:4; Ps 128:3; Is 8:18
i Jr 50:9
j Pr 17:6; Pr 31:28
k Gn 50:23; Jb 1:2; Jb 42:13
l Pr 27:11

PSAUME 128

m Ps 103:17; Ps 112:1; Ps 115:13; Ps 147:11; Lc 1:48; Hé 5:7
n Gn 6:9; Ps 81:13; Ps 119:1; Mi 6:8; Lc 1:6; Ac 9:31; 1Th 4:1
o Gn 3:19; Dt 28:4; Is 3:10
p Ec 5:18; Is 65:22
q Ex 23:26; Ps 127:3
r Ps 52:8; Ps 144:12; Ho 14:6; Rm 11:24
s Ps 40:4; Ps 127:5
t Ps 15:4; Ps 115:13; Ec 8:12
u Ps 20:2; Ps 134:3; Mi 4:2
v Ps 122:6; Is 33:20
w Gn 50:23; Jb 42:16
x Ps 125:5; Is 66:12; Ga 6:16

2e colonne

PSAUME 129

a Ex 5:9; 1S 13:19
b Ps 124:1

Chant des montées.

129 " Ils se sont
suffisamment
montrés hostiles à
mon égard depuis ma
jeunesse[a] ",
qu'Israël le dise
maintenant[b] :
2 " Ils se sont suffisamment
montrés hostiles à
mon égard depuis ma
jeunesse[c] ;
mais ils ne l'ont pas emporté
sur moi[d].
3 Des laboureurs ont labouré
sur mon dos[e] ;
ils ont allongé leurs
sillons. "
4 Jéhovah est juste[f].
Il a mis en pièces les cordes
des méchants[g].
5 Ils auront honte et
retourneront en arrière[h],
tous ceux qui haïssent Sion[i].
6 Ils deviendront comme
l'herbe verte des toits[j]
qui, avant qu'on l'ait
arrachée, s'est
desséchée[k],
7 dont le moissonneur n'a pas
rempli sa main[l],
ni le metteur en gerbes son
sein.
8 Et les passants n'ont pas
dit :
" Que la bénédiction de
Jéhovah soit sur vous[m].
Nous vous avons bénis au
nom de Jéhovah[n]. "

Chant des montées.

130 Des profondeurs je t'ai
invoqué, ô Jéhovah[o] !
2 Ô Jéhovah, entends ma
voix[p].
Que tes oreilles soient
attentives à la voix de
mes supplications[q].

c Lm 1:3; Éz 23:3; Ho 11:1; d Ps 118:13; Ps 125:3; Jn 16:33; e Ps 66:12; Ps 141:7; Is 51:23; f Ezr 9:15; Ne 9:33; Lm 1:18; Dn 9:7; g Ps 124:7; Ps 140:5; h Ne 6:16; Est 6:13; Est 9:5; Is 37:29; Ze 12:3; i Ps 83:4; Ps 137:7; j 2R 19:26; Ne 4:4; Ps 37:2; Ps 92:7; Is 37:27; Jr 17:6; k Mt 13:6; l Is 17:11; Ho 8:7; Ga 6:8; m Ru 2:4; n Ps 118:26; **PSAUME 130** o Ps 18:5; Ps 25:17; Ps 40:2; Ps 71:20; Lm 3:55; Yon 2:2; Hé 5:7; p Ps 4:1; Ps 65:2; q 2Ch 6:40; Ps 17:1; Ps 18:6; Ps 34:15.

3 Si tu épiais les fautes[a], ô Yah,
ô Jéhovah, qui pourrait tenir[b] ?
4 Car il y a le [vrai] pardon auprès de toi[c],
afin qu'on te craigne[d].
5 J'ai espéré, ô Jéhovah, mon âme a espéré[e],
et j'ai attendu[f] sa parole.
6 Mon âme [a attendu] Jéhovah[g]
plus que les gardes le matin[h],
guettant le matin[i].
7 Qu'Israël continue d'attendre Jéhovah[j].
Car il y a bonté de cœur auprès de Jéhovah[k],
et il y a rédemption en abondance auprès de lui[l].
8 C'est lui qui rachètera Israël de toutes ses fautes[m].

Chant des montées. De David.

131 Ô Jéhovah, mon cœur n'a pas été orgueilleux[n],
et mes yeux n'ont pas été hautains[o] ;
je n'ai pas marché dans des choses trop grandes[p],
ni dans des choses trop prodigieuses pour moi[q].
2 Vraiment j'ai apaisé et calmé mon âme[r]
comme un enfant sevré sur sa mère[s].
Mon âme est comme un enfant sevré sur moi[t].
3 Qu'Israël attende Jéhovah[u]
dès maintenant et pour des temps indéfinis[v].

Chant des montées.

132 Souviens-toi, ô Jéhovah, à propos de David[w],
de toutes ses humiliations[x] ;
2 [souviens-toi] qu'il jura à Jéhovah[y],
qu'il fit un vœu au Puissant[z] de Jacob[a] :
3 “ Non, je n'entrerai pas dans la tente de ma maison[b].
Non, je ne monterai pas sur le divan de ma couche magnifique[a],
4 non, je ne donnerai ni sommeil à mes yeux[b]
ni assoupissement à mes yeux rayonnants[c],
5 jusqu'à ce que je trouve un lieu pour Jéhovah[d],
un tabernacle grandiose pour le Puissant de Jacob[e]. ”
6 Voyez ! Nous en avons entendu parler à Éphratha[f],
nous l'avons trouvée dans les champs de la forêt[g].
7 Entrons dans son tabernacle grandiose[h] ;
prosternons-nous devant son marchepied[i].
8 Lève-toi, ô Jéhovah, pour ton lieu de repos[j],
toi et l'Arche[k] de ta force[l].
9 Que tes prêtres soient revêtus de justice[m],
et que tes fidèles poussent des cris de joie[n].
10 À cause de David ton serviteur[o],
ne repousse pas la face de ton oint[p].
11 Jéhovah l'a juré à David[q],
vraiment, il ne s'en dédira pas[r] :
“ C'est du fruit de ton ventre[s]
que je mettrai sur ton trône[t].
12 Si tes fils gardent mon alliance[u]
et mes rappels que je leur enseignerai[v],
leurs fils aussi, pour toujours[w],
siégeront sur ton trône[x]. ”

PSAUME 130
a Ezr 9:6; Ne 9:2; Ps 38:4; Ps 41:4; Ps 51:4; Rm 3:23
b Jb 9:2; Jb 10:14; Ps 103:14; Ps 143:2; Is 55:7; Dn 9:18; Rm 3:20; Tt 3:5; Jc 3:2
c Ex 34:7; Ps 25:11; Rm 4:7
d 1R 8:40; Ps 2:11; Jr 33:9; Ac 9:31
e Rm 8:24; Hé 6:18
f Gn 49:18; Ps 27:14; Ps 33:20; Ps 40:1; Is 8:17; Is 26:8; Lc 2:25
g Ps 63:6; Mi 7:7
h Ps 119:147; Is 21:8
i Ps 134:1
j Ps 115:9; Ps 131:3
k Ps 86:5; Rm 5:20
l Ép 1:7; 1Tm 4:10
m Ps 103:4; Tt 2:14

PSAUME 131
n Dt 17:20; Is 9:9; Dn 5:20; 1P 5:5
o 1S 18:23; Ps 138:6; Pr 6:17
p Ps 78:70; Jr 45:5; Am 7:14; Rm 12:16
q Jb 42:3; Ps 139:6
r 1S 30:6; Ps 42:5; Ps 62:1; Is 30:15; Lm 3:26
s Mt 23:37
t Mt 18:3; 1Co 14:20
u Ps 115:9; Ps 130:7; Jr 17:7; Mi 7:7
v Ps 115:18; Is 26:4

PSAUME 132
w Ps 78:70; Ps 89:3
x 1S 20:1; Ps 66:12; Is 57:15
y Ps 56:12; Ps 65:1
z Gn 49:24

a 2S 7:3; Ps 22:25; Ps 46:11; Ps 61:8; Ps 146:5; b 2S 5:11; 2S 20:3; 2e colonne a Ps 6:6; b Ru 3:18; c Pr 6:4; d 2S 7:2; 1Ch 15:3; 1Ch 15:12; Ac 7:46; e 1R 8:17; f 1S 17:12; g 1S 7:1; 1Ch 13:6; h Ps 43:3; Ps 84:1; i 1Ch 28:2; Ps 5:7; Ps 95:6; Ps 99:5; Lm 2:1; j Nb 10:35; 2S 6:17; k Jr 3:16; l 2Ch 6:41; m Jb 29:14; Is 61:10; Ze 3:5; n Ps 32:11; Ps 149:5; o 1R 11:12; 1R 15:4; 2R 19:34; p 2Ch 6:42; Ps 89:38; Hé 1:9; q 2S 3:9; Ps 89:3; Hé 7:21; r 1S 15:29; Ps 110:4; Is 45:23; Is 55:11; Jr 33:21; s 2S 7:12; 1Ch 17:11; Lc 1:69; Ac 13:23; t 1R 8:25; 1Ch 17:14; 2Ch 6:16; Ps 89:36; Is 9:7; Mt 9:27; Ac 2:30; Rm 1:3; Rm 15:12; u Ps 89:30; v 1Ch 29:19; Ps 25:10; w Ps 102:28; x 2S 7:16; 1Ch 17:12; Ps 89:29.

13 Car Jéhovah a choisi Sion[a] ;
il l'a ardemment désirée
pour son habitation[b] :
14 " C'est ici mon lieu de repos
pour toujours[c] ;
ici j'habiterai, car je l'ai
désiré ardemment[d].
15 Je ne manquerai pas de
bénir ses provisions[e].
Je rassasierai de pain[f] ses
pauvres.
16 Je revêtirai de salut ses
prêtres[g] ;
et, à coup sûr, ses fidèles
pousseront des cris de
joie.
17 Là je ferai croître la corne
de David[h].
J'ai disposé une lampe pour
mon oint[i].
18 Je revêtirai de honte ses
ennemis[j] ;
mais sur lui fleurira son
diadème[k]. "

Chant des montées. De David.

133 Voyez ! Qu'il est bon et qu'il est agréable
pour des frères d'habiter
unis ensemble[l] !
2 C'est comme la bonne huile
sur la tête[m],
qui coule sur la barbe,
la barbe d'Aaron[n],
qui coule jusqu'au col de ses
vêtements[o].
3 C'est comme la rosée[p] de
l'Hermôn[q]
qui descend sur les
montagnes de Sion[r].
Car c'est là que Jéhovah
a ordonné [que soit] la
bénédiction[s],
[oui] la vie pour des temps
indéfinis[t].

Chant des montées.

134 Oh ! bénissez Jéhovah[u],
vous tous, serviteurs
de Jéhovah[v],
vous qui vous tenez dans
la maison de Jéhovah
pendant les nuits[w] !
2 Levez vos mains en
sainteté[x]
et bénissez Jéhovah[y].

PSAUME 132

a Ps 9:11
Ps 48:3
Ps 74:2
Ps 76:2
Ps 78:68
Ps 135:21
Hé 12:22
b Ps 87:2
c Ps 46:5
Ps 68:16
Is 24:23
Yl 3:21
Ze 2:10
d 1R 8:27
Ps 135:21
e Dt 28:2
Ps 147:14
f Ps 22:26
Ps 37:19
g 2Ch 6:41
Ps 132:9
Ps 149:4
Is 61:10
h Ps 148:14
Éz 29:21
Lc 1:69
i 1S 16:1
1R 11:36
1R 15:4
2Ch 21:7
j Ps 35:26
Ps 109:29
k 2S 1:10
2R 11:12
2Ch 23:11
Ps 2:6
Ps 72:8
Is 9:6
Ré 11:15

PSAUME 133

l Gn 13:8
Gn 45:24
Jn 13:35
Jn 17:21
Col 3:14
Hé 13:1
m Ex 29:7
Ex 30:25
Lv 21:10
Ps 141:5
Pr 27:9
n Ex 30:30
o Lv 8:12
p Dt 32:2
Pr 19:12
q Dt 3:9
Dt 4:48
1Ch 5:23
r Ps 125:2
s Lv 25:21
Dt 28:8
t Ps 21:4

PSAUME 134

u 1Ch 23:30
Ps 103:21
Ps 135:19
Lc 1:68
Jc 3:9
v Ré 19:5
w Lv 8:35
1Ch 9:33
Ps 130:6
Lc 2:37
Ré 7:15

3 Que Jéhovah te bénisse
depuis Sion[a],
lui, l'Auteur du ciel et de la
terre[b].

135 Louez Yah[c] !
Louez le nom de
Jéhovah[d],
faites entendre des
louanges, ô serviteurs de
Jéhovah[e],
2 vous qui vous tenez dans la
maison de Jéhovah[f],
dans les cours de la maison
de notre Dieu[g].
3 Louez Yah, car Jéhovah est
bon[h].
Exécutez des mélodies pour
son nom, car cela est
agréable[i].
4 Car Yah s'est choisi Jacob[j],
Israël pour son bien
particulier[k].
5 Car moi je sais bien que
Jéhovah est grand[l],
et que notre Seigneur est
plus que tous [les autres]
dieux[m].
6 Tout ce que Jéhovah a pris
plaisir [à faire], il l'a fait[n],
dans les cieux et sur
la terre, dans les mers
et dans tous les abîmes
d'eau[o].
7 Il fait monter des vapeurs
de l'extrémité de la
terre[p] ;
il a fait des vannes pour la
pluie[q] ;
il fait sortir le vent de ses
magasins[r],
8 lui qui a abattu les
premiers-nés d'Égypte[s],
l'homme comme la bête[t].

x Ps 28:2 ; Ps 141:2 ; Lm 3:41 ; 2Co 1:12 ; 1Tm 2:8 ; y Ps 103:2 ; 2Co 1:3 ; 1P 1:3 ; 2e colonne a Ps 14:7 ; Ps 20:2 ; Ps 50:2 ; Ps 128:5 ; Rm 11:26 ; b Gn 1:1 ; Ps 124:8 ; Is 45:18 ; Ré 10:6 ; **PSAUME 135** c Ps 113:1 ; Ré 19:5 ; d Ps 29:2 ; Ps 148:13 ; e Ps 134:1 ; f 1Ch 23:30 ; Lc 2:37 ; g 1R 6:36 ; Ps 84:10 ; Ps 92:13 ; Ps 96:8 ; Ps 116:19 ; h Ps 106:1 ; Ps 119:68 ; Mt 19:17 ; i Ps 92:1 ; Ps 147:1 ; j Dt 32:9 ; Ps 33:12 ; k Ex 19:5 ; Dt 7:6 ; 1R 8:53 ; 1P 2:9 ; l Ps 48:1 ; Ps 95:3 ; Ps 97:9 ; m Dt 10:17 ; n Ps 115:3 ; Is 46:10 ; Hé 3:4 ; o Ps 33:6 ; p Gn 2:6 ; Jr 10:13 ; Jr 51:16 ; q Jb 38:25 ; Ps 147:8 ; Ze 10:1 ; r Ex 14:21 ; Nb 11:31 ; Ps 78:26 ; Ps 107:25 ; Ps 147:18 ; Yon 1:4 ; s Ex 12:12 ; Ps 78:51 ; Ps 136:10 ; t Ex 12:29 ; Ex 13:15.

9 Il a envoyé des signes et des
miracles au milieu de toi,
ô Égypte[a],
sur Pharaon et sur tous ses
serviteurs[b] ;
10 lui qui a abattu des nations
nombreuses[c]
et tué des rois puissants[d],
11 oui Sihôn le roi des
Amorites[e],
et Og le roi de Bashân[f],
et tous les royaumes de
Canaan[g],
12 et qui a donné leur pays en
héritage[h],
en héritage à Israël son
peuple[i].
13 Ô Jéhovah, ton nom est
pour des temps indéfinis[j].
Ô Jéhovah, ton mémorial
est de génération en
génération[k].
14 Car Jéhovah plaidera la
cause de son peuple[l],
et il aura du regret au sujet
de ses serviteurs[m].
15 Les idoles des nations sont
de l'argent et de l'or[n],
l'œuvre des mains de
l'homme tiré du sol[o].
16 Elles ont une bouche, mais
elles n'expriment rien[p] ;
elles ont des yeux, mais
elles ne voient rien[q] ;
17 elles ont des oreilles, mais
elles ne prêtent l'oreille à
rien[r].
En outre, il n'existe
pas d'esprit dans leur
bouche[s].
18 Ceux qui les font
deviendront comme elles[t],
tous ceux qui mettent leur
confiance en elles[u].
19 Ô maison d'Israël, bénissez
Jéhovah[v].
Ô maison d'Aaron, bénissez
Jéhovah[w].
20 Ô maison de Lévi, bénissez
Jéhovah[x].
Vous qui craignez Jéhovah,
bénissez Jéhovah[y].
21 Depuis Sion, béni soit
Jéhovah[z],
lui qui réside à Jérusalem[a].
Louez Yah[b] !

PSAUME 135

a Ex 7:20
Ex 8:6
Ex 8:17
Ex 9:6
Ex 9:10
Ex 9:23
Ex 10:12
Ex 10:21
Dt 4:34
Ne 9:10
Ps 105:27
Ac 7:36
b Ps 136:15
c Ps 44:2
d Ps 136:17
e Nb 21:24
Dt 2:30
Dt 31:4
Jg 11:21
Ps 136:19
f Ne 9:22
g Jos 12:7
h Nb 33:53
Ps 44:3
Ps 78:55
Ps 136:21
i Jos 11:23
j Ps 8:9
Ps 72:17
k Ex 3:15
Ps 102:12
Ho 12:5
l Ex 14:31
Ps 7:8
m Dt 32:36
1Ch 21:15
n Dt 4:28
Ps 115:4
o Is 46:6
Ac 17:29
p Hab 2:19
q Ps 115:5
r 1Co 10:19
s Ps 115:7
Jr 10:14
Jr 51:17
t Ps 115:8
Is 44:9
u 2R 21:21
Ps 97:7
v 2R 18:22
1Ch 5:20
Rm 9:5
1P 1:3
w Ps 115:10
x Dt 10:8
y Ps 115:11
z Ps 76:2
Ps 78:68
Ps 132:13
Ps 134:3
a Ps 48:1
Jr 3:17
b Ps 112:1
Ré 19:6

2e colonne

PSAUME 136

a Ps 106:1
Ps 107:1
Lc 18:19
b 2Ch 7:3

136 Rendez grâces à
Jéhovah, car il est
bon[a],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[b] ;
2 rendez grâces au Dieu des
dieux[c],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[d] ;
3 rendez grâces au Seigneur
des seigneurs[e],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[f] ;
4 à Celui qui seul fait
de grandes choses, [des
choses] prodigieuses[g],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[h] ;
5 à Celui qui a fait les cieux
avec intelligence[i],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[j] ;
6 à Celui qui a étalé la terre
au-dessus des eaux[k],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[l] ;
7 à Celui qui a fait les grands
luminaires[m],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[n] ;
8 le soleil pour la domination
pendant le jour[o],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[p] ;
9 la lune et les étoiles pour
la domination commune
pendant la nuit[q],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[r] ;
10 à Celui qui a abattu l'Égypte
dans ses premiers-nés[s],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[t] ;
11 à Celui qui a fait sortir
Israël du milieu d'eux[u],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[v] ;

c Ex 18:11; 2Ch 2:5; Ps 97:9; Dn 2:47; d 1Ch 16:34; e Dt 10:17; Is 3:1; f 1Ch 16:41; g Ex 15:11; 1S 2:7; Ps 72:18; Ps 86:10; Dn 4:35; Ré 15:3; h Ps 103:17; i Gn 1:1; Jb 38:36; Pr 3:19; Jr 10:12; Jr 51:15; j 2Ch 20:21; k Gn 1:9; Ps 24:2; l Lc 1:50; m Gn 1:14; Ps 74:16; n 2Ch 5:13; o Gn 1:16; Ps 148:3; Jr 31:35; p 2Ch 7:6; q Gn 1:18; Jb 31:26; Ps 8:3; r Ezr 3:11; s Ex 11:5; Ex 12:29; Ps 78:51; Ps 105:36; Ps 135:8; Hé 11:28; t Ps 25:6; u Ex 12:51; 1S 12:6; Ps 78:52; v Ps 89:2.

12 par une main forte et par un
bras tendu[a],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis ;
13 à Celui qui a coupé la mer
Rouge en parties[b],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[c] ;
14 et qui a fait passer Israël au
milieu d'elle[d],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[e] ;
15 et qui s'est débarrassé de
Pharaon et de ses forces
militaires dans la mer
Rouge[f],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[g] ;
16 à Celui qui a fait marcher
son peuple à travers le
désert[h],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[i] ;
17 à Celui qui a abattu de
grands rois[j],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[k] ;
18 et qui a entrepris de tuer
des rois majestueux[l],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[m] ;
19 oui, Sihôn le roi des
Amorites[n],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[o] ;
20 et Og le roi de Bashân[p],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[q] ;
21 et qui a donné leur pays en
héritage[r],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[s] ;
22 en héritage à Israël son
serviteur[t],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[u] ;
23 qui pendant notre
abaissement s'est souvenu
de nous[v],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[w] ;
24 et qui maintes fois nous
a arrachés à nos
adversaires[x],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[y] ;
25 à Celui qui donne la
nourriture à toute chair[a],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[b] ;
26 rendez grâces au Dieu des
cieux[c],
car sa bonté de cœur est
pour des temps indéfinis[d].

137 Près des fleuves de
Babylone[e] — là nous
nous sommes assis[f].
Nous avons aussi pleuré
en nous souvenant de
Sion[g].
2 Aux peupliers[h] [qui étaient]
au milieu d'elle
nous avons suspendu nos
harpes[i].
3 Car là, ceux qui nous
tenaient captifs nous ont
demandé les paroles d'un
chant[j],
et ceux qui se moquaient de
nous — de la joie[k] :
" Chantez-nous un des
chants de Sion[l]. "
4 Comment pouvons-nous
chanter le chant de
Jéhovah[m]
sur un sol étranger[n] ?
5 Si je t'oublie, ô Jérusalem[o],
que ma droite oublie.
6 Que ma langue se colle à
mon palais[p],
si je ne me souvenais pas de
toi[q],
si je ne faisais pas monter
Jérusalem
au-dessus de mon principal
sujet de joie[r].
7 Souviens-toi[s], ô Jéhovah, à
propos des fils d'Édom[t],
du jour de Jérusalem[u],
eux qui disaient :
" Dénudez[-la] !
Dénudez[-la] jusqu'aux
fondations chez elle[v] ! "

PSAUME 136
a Ex 13:14
Jr 32:21
b Ex 14:21
Jos 2:10
Ne 9:11
Ps 78:13
Ps 106:9
c Ex 20:6
d Ex 14:29
e Ps 107:1
f Ex 14:27
Dt 11:4
Ne 9:11
Ps 78:53
g Ps 118:1
h Ex 13:18
Ex 15:22
Dt 8:2
Dt 8:15
Ne 9:12
i Ps 118:2
j Jos 12:7
Ps 135:10
k Ps 118:3
l Jos 12:24
Jg 1:7
m Ps 118:4
n Nb 21:21
Dt 1:4
Dt 29:7
Jos 2:10
Jg 11:21
Ps 135:11
o Ps 118:29
p Nb 21:33
Dt 31:4
Ps 135:11
q Ps 40:11
r Nb 32:33
Dt 3:12
Jos 12:1
Ne 9:22
Ps 44:2
Ps 78:55
Ps 105:44
s Jr 33:11
t Ps 47:4
Ps 135:12
u Ne 1:5
v Gn 8:1
Dt 32:36
Ps 113:7
Lc 1:48
w Ne 9:32
x Jg 3:9
Jg 6:9
Lc 1:71
y Ps 21:7

2e colonne
a Ps 104:27
Ps 145:15
Ps 147:9
Mt 5:45
b Ps 118:29
c Ps 115:3
Ps 123:1
d Ps 57:10

PSAUME 137 e Is 44:27; Jr 50:38; Jr 51:13; Jr 51:32; Éz 1:1; Dn 10:4; f Éz 3:15; g Jr 13:17; Lm 1:16; Dn 9:3; h Lv 23:40; i Ps 33:2; Is 24:8; j Ps 123:4; Lm 2:16; k Ne 4:2; Lm 2:15; l 1Ch 16:7; Ps 28:7; Ps 69:30; Is 35:10; m Ex 15:1; Jg 5:3; n Is 49:21; o Ne 2:3; Ps 84:2; Ps 102:14; Is 62:1; Jr 51:50; p Ps 22:15; Éz 3:26; q Ps 103:2; r Ps 122:1; s Ps 74:18; t Jr 49:7; Lm 4:22; Éz 25:12; u Ob 13; v Ob 10; Ob 12; Mi 4:11.

8 Ô fille de Babylone, qui dois être pillée[a],
heureux qui te rétribuera[b] par ton propre traitement, celui dont tu nous as traités[c].
9 Heureux qui saisira et mettra en pièces[d] tes enfants contre le rocher.

De David.

138 Je te louerai de tout mon cœur[e].
Devant d'autres dieux j'exécuterai des mélodies pour toi[f].
2 Je me prosternerai vers ton saint temple[g],
et je louerai ton nom[h],
à cause de ta bonté de cœur[i] et à cause de ta fidélité[j].
Car tu as grandi ta parole[k] au-dessus de tout ton nom[l].
3 Le jour où j'ai appelé, tu t'es mis à me répondre[m] ;
tu as entrepris de m'enhardir dans mon âme par la force[n].
4 Tous les rois de la terre te loueront, ô Jéhovah[o],
car ils auront entendu les paroles de ta bouche.
5 Et ils chanteront au sujet des voies de Jéhovah[p],
car la gloire de Jéhovah est grande[q].
6 Car Jéhovah est élevé, et pourtant il voit l'homme humble[r] ;
mais l'orgueilleux, il le connaît seulement de loin[s].
7 Si je marche au milieu de la détresse, tu me garderas en vie[t].
À cause de la colère de mes ennemis, tu avanceras ta main[u],
et ta droite me sauvera[v].
8 Jéhovah lui-même achèvera ce qui est en ma faveur[w].
Ô Jéhovah, ta bonté de cœur est pour des temps indéfinis[x].
Ne délaisse pas les œuvres de tes mains[y].

PSAUME 137

a Is 13:1
Is 47:1
Jr 25:12
Jr 50:2
Ré 18:2
b Is 13:5
c Jr 50:29
Ré 18:6
d Is 13:16

PSAUME 138

e Ps 9:1
Ps 86:12
f Ps 82:1
Ps 119:46
Jn 10:34
1Co 8:5
g 1S 3:3
1Ch 16:1
Ps 5:7
Ps 28:2
Dn 6:10
h Ps 44:8
Ps 54:6
Ps 115:1
Jn 17:6
i Ps 66:20
Ps 115:1
Ps 136:1
j Ps 71:22
k Is 40:8
1P 1:25
l Ps 56:10
Is 42:21
Hé 6:17
m Ps 18:6
Ps 77:1
n Ps 29:11
Is 12:2
Is 41:10
Ze 10:12
1P 5:10
o Ps 102:15
Is 49:23
p Is 60:3
q 1R 8:11
Ps 57:5
Ps 104:31
r 1S 2:8
Ps 113:6
Pr 3:34
Lc 1:52
1P 5:5
s Jb 40:11
Is 2:11
Is 57:15
Jc 4:6
t Ps 71:20
u Ps 64:7
v Ps 60:5
w Ps 57:2
Ph 1:6
x Ps 100:5
Ps 103:17
y Jb 10:8
Jb 14:15
Ps 71:18
1P 4:19

2e colonne

PSAUME 139

a 1S 16:7
1R 8:39
1Ch 28:9
Ps 17:3
Ps 44:21
Ps 139:23
Jr 12:3
Jr 20:12
Hé 4:13

Pour le directeur.
De David. Mélodie.

139 Ô Jéhovah, tu m'as scruté, et tu [me] connais[a].
2 Tu as su quand je m'assois et quand je me lève[b].
Tu as été attentif de loin à ma pensée[c].
3 Quand je voyage et quand je suis allongé, cela tu l'as mesuré[d],
et toutes mes voies te sont devenues familières[e].
4 Car il n'y a pas une parole sur ma langue[f]
que — vois, ô Jéhovah — déjà tu la connais entièrement[g].
5 Derrière et devant tu m'as assiégé ;
et tu mets ta main sur moi.
6 [Pareille] connaissance est trop prodigieuse pour moi[h].
Elle est si haute que je n'y puis atteindre[i].
7 Où puis-je aller loin de ton esprit[j],
et où puis-je me sauver loin de ta face[k] ?
8 Si je montais au ciel, tu serais là[l] ;
si j'étendais mon lit dans le shéol, vois, tu [serais là][m].
9 Si je prenais les ailes[n] de l'aurore,
pour résider dans la mer la plus lointaine[o],
10 là aussi ta main me conduirait[p]
et ta droite s'emparerait de moi[q].
11 Si je disais : " Vraiment, les ténèbres me happeront[r] ! "
alors la nuit serait lumière autour de moi[s].

b Gn 16:13; 2R 19:27; Is 37:28; c Ps 33:13; Ps 94:11; Éz 38:10; Mt 9:4; d Gn 28:15; 2S 8:14; Jb 31:4; Ps 121:8; e Ps 33:15; Pr 5:21; Is 29:15; Ac 5:3; f Ps 19:14; g Ps 50:21; Hé 4:12; h Jb 42:3; Ps 40:5; Ps 131:1; Rm 11:33; i Jb 26:14; Pr 30:3; j Ac 5:9; k Jr 23:24; Yon 1:3; l Am 9:2; Ob 4; m Jb 26:6; Pr 15:11; n Ps 18:10; o Ps 65:5; Is 11:11; Is 24:14; p Ps 63:8; q Ps 73:23; Is 41:13; r Ps 94:7; Is 29:15; Jr 23:24; s Jb 12:22.

12 Même les ténèbres ne
seraient pas trop
ténébreuses pour toi[a],
mais la nuit éclairerait
comme le jour[b] ;
les ténèbres pourraient
tout aussi bien être la
lumière[c].
13 Car toi, tu as produit mes
reins[d] ;
tu m'abritais dans le ventre
de ma mère[e].
14 Je te louerai de ce que,
d'une si redoutable
manière, je suis fait[f]
si merveilleusement.
Tes œuvres sont
prodigieuses[g],
et mon âme le sait
parfaitement[h].
15 Mes os ne t'ont pas été
cachés[i]
lorsque j'ai été fait dans le
secret[j],
lorsque j'ai été tissé dans les
parties les plus basses[k] de
la terre.
16 Tes yeux ont vu mon
embryon[l],
et dans ton livre étaient
inscrites toutes ses
parties,
pour ce qui est des jours où
elles furent formées[m]
et où il n'y avait pas
encore une seule
d'entre elles.
17 Combien donc tes pensées
me sont précieuses[n] !
Ô Dieu, combien en
est élevée la somme
immense[o] !
18 Je voudrais les compter,
elles sont plus
nombreuses que les grains
de sable[p].
Je me suis réveillé, et
pourtant je suis encore
avec toi[q].
19 Ah ! si tu voulais tuer le
méchant, ô Dieu[r] !
Alors, à coup sûr, même
les hommes de sang[s]
s'éloigneront de moi,
20 eux qui disent de toi des
choses selon [leur] idée[t] ;
ils ont pris [ton nom] de
manière indigne[a] — tes
adversaires[b].
21 Est-ce que je n'ai pas de la
haine pour ceux qui te
haïssent intensément, ô
Jéhovah[c],
est-ce que je n'éprouve pas
du dégoût pour ceux qui
se révoltent contre toi[d] ?
22 Oui, je les hais d'une haine
totale[e].
Ils sont devenus pour moi
de véritables ennemis[f].
23 Scrute-moi, ô Dieu, et
connais mon cœur[g].
Examine-moi, et connais
mes pensées troublantes[h],
24 vois s'il y a en moi quelque
voie douloureuse[i],
et conduis-moi dans la voie[j]
des temps indéfinis.

Pour le directeur. Mélodie de David.

140 Délivre-moi,
ô Jéhovah, des
hommes mauvais[k] ;
puisses-tu me préserver de
l'homme aux actes de
violence[l],
2 de ceux qui ont médité des
choses mauvaises dans
[leur] cœur[m],
qui tout au long du jour ne
cessent d'attaquer comme
dans les guerres[n].
3 Ils ont aiguisé leur langue
pareille à celle d'un
serpent[o] ;
le venin de la vipère cornue
est sous leurs lèvres[p].
Sèla.
4 Garde-moi, ô Jéhovah, des
mains du méchant[q] ;
puisses-tu me préserver de
l'homme aux actes de
violence[r],
contre ceux qui ont médité
de pousser mes pas[s].
5 Les orgueilleux ont caché
un piège pour moi[t] ;
pour filet ils ont tendu
des cordes au bord de la
piste[u].

PSAUME 139

a Ex 20:21
b Jb 34:22
Dn 2:22
c Hé 4:13
d Jb 10:9
e Jb 10:8
Jb 31:15
Ps 22:10
Is 46:3
Jn 3:4
f Gn 1:26
Ps 22:9
Ps 71:6
Ps 100:3
Is 44:2
Jr 1:5
g Ps 19:1
Ps 92:5
Ps 104:24
Ps 111:2
h Ré 15:3
i Jb 10:11
Ec 11:5
j Jb 10:9
k Ép 4:9
l Jb 1:21
Jb 10:18
Ps 127:3
m Jb 31:15
n Is 55:9
o Rm 11:33
p Ps 40:5
q Ps 3:5
Ps 17:15
Ps 63:6
r Ps 5:6
Ps 9:17
Ps 94:23
s 1R 2:5
t Jb 21:14
Ps 21:11
Ps 73:8
Pr 24:8

2e colonne

a Ex 20:7
Jude 15
b Is 64:2
c 2Ch 19:2
Ps 21:8
Ps 81:15
2Co 6:14
d Ps 119:158
e Ps 101:3
f Ps 37:12
Ps 37:32
g Jr 20:12
h Ps 94:19
i Ps 7:3
Ps 17:3
j Ps 5:8
Ps 143:8
Ps 143:10

PSAUME 140

k Ps 59:1
l Ps 18:48
Ps 71:4
m Ps 36:4
Ps 64:6
Pr 6:18
Ze 7:10
Mt 5:28
n Ps 56:6
Ps 120:7

o Ps 52:2 ; Ps 58:4 ; p Mt 12:34 ; Rm 3:13 ; Jc 3:8 ; q Ps 17:8 ; Ps 36:11 ; Ps 37:33 ; r Ps 31:4 ; Ps 71:4 ; s Ps 25:15 ; t Ps 119:110 ; Ps 141:9 ; u Ps 10:9 ; Ps 35:7 ; Ps 57:6.

Pour moi ils ont posé des
pièges[a]. *Sèla.*
6 J'ai dit à Jéhovah : “ Tu es
mon Dieu[b].
Prête l'oreille, ô Jéhovah,
à la voix de mes
supplications[c]. ”
7 Ô Jéhovah le Souverain
Seigneur[d], la force de
mon salut[e],
tu as abrité ma tête au jour
des forces armées[f].
8 N'accorde pas, ô Jéhovah,
les envies du méchant[g].
Ne favorise pas ses
complots, de peur qu'ils
ne s'élèvent[h]. *Sèla.*
9 Quant aux têtes de ceux qui
m'entourent[i],
que le malheur de leurs
lèvres les recouvre[j].
10 Qu'on fasse tomber sur eux
des braises[k].
Qu'on les fasse choir dans le
feu[l], dans les fosses d'eau,
pour qu'ils ne puissent se
relever[m].
11 L'homme aux grands propos
— qu'il ne soit pas
solidement établi sur la
terre[n].
L'homme de violence — que
le mal le pourchasse à
coups redoublés[o].
12 Je sais bien que Jéhovah
exécutera[p]
le droit de l'affligé, le
jugement des pauvres[q].
13 Oui, les justes rendront
grâces à ton nom[r] ;
les hommes droits
habiteront devant ta
face[s].

Mélodie de David.

141 Ô Jéhovah, je t'ai
invoqué[t].
Hâte-toi vers moi[u].
Prête l'oreille à ma voix
quand je t'appelle[v].
2 Que ma prière soit préparée
comme l'encens[w] devant
toi[x],
l'élévation de mes paumes
comme l'offrande de grain
du soir[y].

PSAUME 140

a Jr 18:22
Lc 11:54
Lc 20:20
b Ps 31:14
Ps 91:2
Jn 20:17
c Ps 27:7
Ps 28:2
Ps 55:1
d Ac 4:24
e Dt 33:27
Ps 27:1
Ps 28:8
f 1S 17:37
Ps 144:10
g 2S 15:31
Ps 27:12
h Dt 32:27
i Ps 7:16
j Est 7:10
Ps 94:23
Pr 12:13
Pr 18:7
k Gn 19:24
Ps 11:6
Ps 21:9
l Mt 13:42
m Ps 55:23
Pr 28:10
n Ps 12:3
o Ps 34:21
Is 3:11
Ga 6:7
p 1R 8:45
q Ps 9:4
Ps 10:18
Ps 22:24
Ps 72:4
r Ps 32:11
Ps 33:1
s Ps 23:6
Ré 7:15

PSAUME 141

t Ps 31:17
Ps 88:9
u Ps 40:13
Ps 70:5
Ps 71:12
v Ps 39:12
1P 3:12
w Ex 30:35
x Lc 1:9
Ré 5:8
Ré 8:3
y Ex 29:39
Ps 28:2
Ps 63:4
Ps 134:2
1Tm 2:8

2e colonne

a Pr 13:3
Pr 21:23
b Jc 1:26
Jc 3:2
c 1R 8:58
Ps 119:36
Pr 21:1
d Dn 11:27
e 1Co 15:33
f Pr 23:6

3 Établis, ô Jéhovah, une
garde pour ma bouche[a] ;
établis une surveillance à la
porte de mes lèvres[b].
4 N'incline pas mon cœur
vers quelque chose de
mauvais[c],
pour se livrer à des
actions scandaleuses en
méchanceté[d]
avec des hommes qui
pratiquent ce qui est
malfaisant[e],
afin que je ne me nourrisse
pas de leurs mets
délicats[f].
5 Si le juste me frappait,
ce serait une bonté de
cœur[g] ;
s'il me reprenait, ce serait
de l'huile sur la tête[h],
que ma tête ne refuserait
pas[i].
Car il y aurait encore
ma prière durant leurs
malheurs[j].
6 Leurs juges ont été
précipités aux flancs du
rocher[k],
mais ils ont entendu mes
paroles, qu'elles sont
agréables[l].
7 Comme lorsqu'on fend et
que l'on fait éclater [du
bois] sur la terre,
nos os ont été dispersés à la
bouche du shéol[m].
8 Mais mes yeux [sont
tournés] vers toi[n], ô
Jéhovah le Souverain
Seigneur[o] !
En toi je me suis réfugié[p].
Ne répands pas mon âme[q].
9 Garde-moi des griffes du
piège qu'ils m'ont tendu[r]
et des pièges de ceux qui
pratiquent ce qui est
malfaisant[s].

g 2S 12:7; 2Ch 16:7; Pr 17:10; Ga 2:11; Ga 6:1; h Ps 23:5; Pr 6:23; Pr 19:25; Jc 5:14; i Pr 9:8; Pr 19:25; Pr 25:12; j 1S 12:23; Mt 5:44; k 1S 31:1; 2S 1:19; 1Ch 10:1; l 2S 2:5; 2S 23:1; Lc 4:22; m Rm 8:36; 2Co 1:9; Hé 11:37; n 2Ch 20:12; Ps 25:15; Ps 123:1; o Ac 4:24; p Ps 5:11; Ps 11:1; Ps 71:1; q Is 53:12; r Ps 119:110; Ps 124:7; s Ps 140:5; Ps 142:3; Jr 18:22; Lc 11:54; Lc 20:20.

10 Les méchants tomberont
dans leurs propres filets,
tous ensemble[a],
tandis que moi je passerai
outre.

Maskil. De David, quand il était dans la grotte[b]. Prière.

142 De ma voix je me
suis mis à appeler
Jéhovah à l'aide[c] ;
de ma voix j'ai alors
demandé faveur à
Jéhovah[d].
2 Devant lui j'épanchais mon
inquiétude[e] ;
devant lui j'exposais ma
détresse[f],
3 quand mon esprit[g] défaillait
en moi.
Alors toi, tu as connu ma
route[h].
Dans le sentier
où je marche[i]
ils m'ont caché un piège[j].
4 Regarde à droite et vois
qu'il n'y a personne qui
m'adresse le moindre
signe de reconnaissance[k].
Mon lieu où je pouvais fuir a
disparu loin de moi[l] ;
il n'y a personne qui
s'enquière de mon âme[m].
5 Je t'ai appelé à l'aide, ô
Jéhovah[n] !
J'ai dit : " Tu es mon
refuge[o],
ma part[p] au pays des
vivants[q]. "
6 Sois attentif à mon cri
suppliant[r],
car vraiment je suis très
appauvri[s].
Délivre-moi de mes
persécuteurs[t],
car ils sont plus forts que
moi[u].
7 Fais sortir mon âme du
cachot[v]
pour louer ton nom[w].
Que les justes fassent cercle
autour de moi[x],
car tu agis comme il faut à
mon égard[y].

PSAUME 141

a Est 7:10
Ps 7:15
Ps 9:15
Ps 35:8
Ps 37:15
Ps 57:6

PSAUME 142

b 1S 22:1
1S 24:3
Hé 11:38
c Ps 28:2
Ps 50:15
Ps 107:13
d Ps 30:8
Ps 77:1
Ps 141:1
e 1S 1:16
Is 26:16
Mt 26:39
f Ps 18:6
Yon 2:7
Mc 15:34
Hé 5:7
g Jos 5:1
Ps 143:4
h Jb 23:10
Ps 1:6
Ps 119:105
i Ps 139:3
j Ps 140:5
Jr 18:22
Mt 22:15
k Ps 31:11
Ps 69:20
Ps 88:8
l 1S 23:11
m Jn 16:32
n Ps 107:19
o Ps 34:8
Ps 46:1
Ps 91:2
Pr 18:10
p Ps 16:5
Ps 73:26
Ps 119:57
Lm 3:24
q Ps 27:13
Jr 11:19
r Ps 143:11
s Ps 116:6
t 1S 20:33
1S 23:26
1S 25:29
Ps 3:1
u Ps 38:19
v Is 24:22
Is 42:7
Jr 38:13
w Ps 54:6
x Ps 34:2
y Ps 13:6
Ps 116:7
Ps 119:17
Jc 5:11

2e colonne

PSAUME 143

a Ps 65:2
b Ps 28:2
c 2S 7:25
Ps 31:1
Ps 71:2

Mélodie de David.

143 Ô Jéhovah, entends ma
prière[a] ;
prête l'oreille à ma
supplication[b].
Dans ta fidélité réponds-moi
dans ta justice[c].
2 Et n'entre pas en jugement
avec ton serviteur[d] ;
car devant toi nul vivant ne
peut être juste[e].
3 Car l'ennemi a poursuivi
mon âme[f] ;
il a écrasé à terre ma vie[g].
Il m'a fait habiter dans
des lieux obscurs, comme
ceux qui sont morts pour
des temps indéfinis[h].
4 Et mon esprit[i] défaille en
moi ;
au milieu de moi mon cœur
reste engourdi[j].
5 Je me suis souvenu des
jours d'autrefois[k] ;
j'ai médité sur toute ton
action[l] ;
sans relâche [et] bien
volontiers je me suis
intéressé à l'œuvre de tes
mains[m].
6 J'ai étendu mes mains vers
toi[n] ;
mon âme est pour toi
comme une terre
épuisée[o]. *Sèla.*
7 Oh ! hâte-toi, réponds-moi, ô
Jéhovah[p] !
Mon esprit est arrivé à
sa fin[q].
Ne me cache pas ta face[r],
sinon je devrai devenir
comparable à ceux qui
descendent dans la fosse[s].
8 Au matin, fais-moi entendre
ta bonté de cœur[t],
car en toi j'ai placé ma
confiance[u].

d Jb 14:3 ; Rm 3:20 ; Ga 2:16 ; e 2Ch 6:36 ; Jb 9:2 ; Ps 51:5 ; Ps 130:3 ; Ec 7:20 ; Rm 3:10 ; 1Jn 1:10 ; f Ps 7:1 ; Ps 35:4 ; g Ps 7:5 ; h Ps 88:5 ; i Ps 77:3 ; Ps 142:3 ; j Ps 102:4 ; k Ps 77:5 ; l Dt 32:4 ; Ps 19:14 ; Ps 64:9 ; Ps 77:12 ; Ps 90:16 ; Ps 111:3 ; Ph 4:8 ; m Ps 92:4 ; n Ps 88:9 ; o Ps 63:1 ; p Ps 13:3 ; Ps 40:13 ; Ps 70:5 ; q Ps 142:3 ; r Ps 27:9 ; Ps 104:29 ; s Ps 28:1 ; Ps 88:4 ; Is 38:18 ; t Ps 42:8 ; Ps 46:5 ; Ps 59:16 ; u Pr 3:5 ; Pr 16:20 ; Is 26:3 ; Jr 17:7.

Fais-moi connaître la voie
où je dois marcher[a],
car vers toi j'ai porté mon
âme[b].
9 Délivre-moi de mes
ennemis, ô Jéhovah[c] !
Je me suis caché près de
toi[d].
10 Enseigne-moi à faire ta
volonté[e],
car tu es mon Dieu[f].
Ton esprit est bon[g] ;
qu'il me conduise dans le
pays de la droiture[h].
11 À cause de ton nom[i], ô
Jéhovah, puisses-tu me
garder en vie[j].
Dans ta justice[k] puisses-tu
faire sortir mon âme de la
détresse[l].
12 Et dans ta bonté de cœur
puisses-tu réduire au
silence mes ennemis[m] ;
et tu devras détruire tous
ceux qui se montrent
hostiles envers mon âme[n],
car je suis ton serviteur[o].

De David.

144 Béni soit Jéhovah mon
Rocher[p],
qui enseigne à mes mains le
combat[q],
à mes doigts la guerre ;
2 ma bonté de cœur et ma
forteresse[r],
ma hauteur sûre et Celui
qui me fait échapper[s],
mon bouclier[t] et Celui en
qui je me suis réfugié[u],
Celui qui me soumet des
peuples[v].
3 Ô Jéhovah, qu'est-ce que
l'homme pour que tu le
remarques[w],
le fils du mortel[x] pour que
tu tiennes compte de lui ?
4 L'homme ressemble à une
vapeur[y] ;
ses jours sont comme une
ombre qui passe[z].
5 Ô Jéhovah, incline tes cieux
pour descendre[a] ;
touche les montagnes pour
qu'elles fument[b].

PSAUME 143

a Ps 5:8
Pr 3:6
b Ps 25:1
Ps 86:4
c Ps 59:1
d Ps 61:4
Ps 91:1
e Ps 25:4
Mi 4:2
f Ps 31:14
Jn 20:17
g Ne 9:20
Jn 14:26
h Ps 27:11
Is 26:10
i Ps 25:11
j Ps 119:25
k Ps 9:8
Ps 31:1
l Ps 34:19
m 1S 25:29
1S 26:10
Ps 54:5
n 1S 24:12
o Ps 89:20
Ps 116:16
Ac 3:13
Ac 4:25

PSAUME 144

p Dt 32:4
2S 23:3
Ps 18:2
Ps 95:1
q 2S 22:35
Ps 18:34
r 2S 22:2
Jr 16:19
s 2S 22:3
Ps 18:2
Ps 40:17
t Gn 15:1
Pr 30:5
u Ps 141:8
v Ps 18:47
w Jb 7:17
Ps 8:4
Hé 2:6
x Ps 10:18
Ps 104:15
y Ps 39:5
Ps 62:9
z 1Ch 29:15
Jb 8:9
Jb 14:2
Ps 102:11
Ec 8:13
a Ps 18:9
Is 64:1
b Ex 19:18
Ps 104:32

2e colonne

a 2S 22:15
Jb 36:32
Ps 18:14
Ps 77:18
Ps 97:4
Ze 9:14
b Dt 32:42
Ps 21:12
Ps 45:5

6 Éclaire par des éclairs pour
les disperser[a] ;
envoie tes flèches pour jeter
la confusion chez eux[b].
7 Avance tes mains depuis la
hauteur[c] ;
libère-moi et délivre-moi
des eaux nombreuses[d],
de la main des étrangers[e],
8 dont la bouche a proféré ce
qui est faux[f]
et dont la droite est une
droite de mensonge[g].
9 Ô Dieu, je veux chanter
pour toi un chant
nouveau[h].
Sur un instrument à dix
cordes je veux exécuter
des mélodies pour toi[i],
10 Celui qui donne le salut aux
rois[j],
Celui qui libère David
son serviteur de l'épée
funeste[k].
11 Libère-moi et délivre-moi de
la main des étrangers[l],
dont la bouche a proféré ce
qui est faux[m]
et dont la droite est une
droite de mensonge[n],
12 qui [disent] : " Nos fils
sont comme de petites
plantes grandies dans leur
jeunesse[o],
nos filles, comme des angles
sculptés dans le style des
palais,
13 nos greniers sont pleins,
fournissant des produits
d'une sorte après l'autre[p],
nos troupeaux se
multiplient par milliers,
dix mille pour un, dans
nos rues,
14 nos bovins sont chargés,
pas de rupture ni
d'avortement[q],
et pas de clameur sur nos
places publiques[r].

c 2S 22:17; Ps 18:16; d Ps 69:1; Ré 12:15; e Ne 9:2; Ps 54:3; f Ps 10:7; Ps 12:2; Ps 109:2; g Is 44:20; h Ps 33:3; Ps 40:3; Ps 96:1; Is 42:10; Ré 5:9; Ré 14:3; i 1Ch 25:1; Ps 33:2; Ps 92:3; j 2S 5:19; Ps 18:50; k 1S 17:46; 2S 21:17; l 2S 10:6; m 2S 10:3; Ps 73:9; n Ps 7:14; Ps 73:8; Ps 119:118; o Ps 37:35; p Ps 73:12; q Ps 73:5; r Ps 73:3.

15 Heureux le peuple pour qui
il en est ainsi ! ”
Heureux le peuple dont le
Dieu est Jéhovah[a] !

Louange, de David.

א [*'Alèph*]

145 Je veux t'exalter, ô mon
Dieu le Roi[b],
et je veux bénir ton nom
pour des temps indéfinis,
oui pour toujours[c].

ב [*Béth*]

2 Tout au long du jour je veux
te bénir[d],
et je veux louer ton nom
pour des temps indéfinis,
oui pour toujours[e].

ג [*Gimèl*]

3 Jéhovah est grand et on doit
le louer infiniment[f] ;
sa grandeur est
inscrutable[g].

ד [*Dalèth*]

4 Une génération après une
génération célébrera tes
œuvres[h] ;
ils raconteront tes actes de
puissance[i].

ה [*Hé'*]

5 La glorieuse splendeur de ta
dignité[j]
et les choses de tes
œuvres prodigieuses,
voilà à quoi je veux
m'intéresser[k].

ו [*Waw*]

6 Et ils diront la force de tes
choses redoutables[l] ;
quant à ta grandeur, je veux
la proclamer[m].

ז [*Zayin*]

7 Ils en déborderont — de la
mention de l'abondance de
ta bonté[n],
et ils pousseront des cris
de joie [à cause de] ta
justice[o].

PSAUME 144

a Ps 33:12
Ps 37:9
Ps 37:37
Ps 89:15
Ps 146:5
Lc 11:28
Jc 1:25

PSAUME 145

b Ps 44:4
Is 33:22
Dn 2:47
Ré 11:17
c 1Ch 29:10
d Ps 119:164
e Ps 113:2
Ps 146:2
f Ps 48:1
Ps 96:4
Ps 147:5
Ps 150:2
Rm 1:20
Ré 15:3
g Jb 9:10
Jb 26:14
Jb 36:26
Ps 92:5
Ps 139:6
Rm 11:33
h Jos 4:21
Ps 71:18
Is 38:19
i Ex 12:27
j Ps 8:1
Ps 104:1
Ps 111:3
Ps 148:13
k Ps 72:18
l Jos 2:9
Ne 1:5
m Ps 107:21
Ac 4:24
n 1R 8:66
Ps 13:6
Ps 31:19
Is 63:7
Jr 31:12
o Ps 51:14
Is 45:24
Ré 15:3

2e colonne

a 2Ch 30:9
Ps 86:15
Ps 111:4
Ép 2:4
b Ex 34:6
Nb 14:18
Ne 9:17
Ps 103:8
c Ps 25:8
Ps 100:5
Ps 104:28
Na 1:7
Mt 5:45
Ac 14:17
Jc 1:17
d Ép 2:4
e Ps 19:1
Ps 103:22
Ps 104:24

ח [*Ḥéth*]

8 Jéhovah est compatissant et
miséricordieux[a],
lent à la colère et grand en
bonté de cœur[b].

ט [*Téth*]

9 Jéhovah est bon pour tous[c],
et ses miséricordes sont sur
toutes ses œuvres[d].

י [*Yôdh*]

10 Toutes tes œuvres te
loueront, ô Jéhovah[e],
et tes fidèles te béniront[f].

כ [*Kaph*]

11 Ils diront la gloire de ta
royauté[g],
et ils parleront de ta
puissance[h],

ל [*Lamèdh*]

12 pour faire connaître aux fils
des hommes ses actes de
puissance[i]
et la gloire de la splendeur
de sa royauté[j].

מ [*Mém*]

13 Ta royauté est une royauté
pour tous les temps
indéfinis[k],
et ta domination [subsiste]
dans toutes les
générations successives[l].

ס [*Samèkh*]

14 Jéhovah soutient tous ceux
qui tombent[m],
et il relève tous ceux qui
sont courbés[n].

ע [*'Ayin*]

15 Les yeux de tous se
tournent vers toi avec
espoir[o],
et tu leur donnes leur
nourriture en son
temps[p].

f 1S 2:9 ; Ps 30:4 ; Ps 132:9 ; Ps 149:5 ; Hé 13:15 ; 1P 2:5 ; g 1Ch 29:11 ; Mt 4:23 ; Lc 10:9 ; h Dt 3:24 ; Ré 15:3 ; i Ps 98:1 ; Ps 136:4 ; j Ps 103:19 ; Ps 111:3 ; k Ps 146:10 ; Jr 10:7 ; 1Tm 1:17 ; l Dn 6:26 ; m Ps 37:24 ; Ps 94:18 ; n Ps 38:6 ; Ps 146:8 ; o Ps 104:21 ; p Gn 1:30 ; Ps 104:27 ; Ps 136:25 ; Mt 24:45.

פ [*Pé'*]

16 Tu ouvres ta main[a]
et tu rassasies le désir de
toute créature vivante[b].

צ [*Tsadhé*]

17 Jéhovah est juste dans
toutes ses voies[c]
et fidèle dans toutes ses
œuvres[d].

ק [*Qôph*]

18 Jéhovah est près de tous
ceux qui l'invoquent[e],
de tous ceux qui l'invoquent
avec fidélité[f].

ר [*Résh*]

19 Il réalisera le désir de ceux
qui le craignent[g],
et il entendra leur appel à
l'aide, et il les sauvera[h].

ש [*Shin*]

20 Jéhovah garde tous ceux qui
l'aiment[i],
mais il anéantira tous les
méchants[j].

ת [*Taw*]

21 Ma bouche exprimera la
louange de Jéhovah[k] ;
et que toute chair bénisse
son saint nom pour des
temps indéfinis, oui pour
toujours[l].

146 Louez Yah[m] !
Loue Jéhovah, ô mon
âme[n] !
2 Je veux louer Jéhovah
pendant ma vie[o].
Je veux exécuter des
mélodies pour mon Dieu
tant que je serai[p].
3 Ne placez pas votre
confiance dans les nobles[q],
ni dans le fils de l'homme
tiré du sol, à qui
n'appartient pas le salut[r].
4 Son esprit sort[s], il retourne
à son sol[t] ;
en ce jour-là périssent ses
pensées[u].

PSAUME 145

a Ps 104:28
b Ps 107:9
Ps 132:15
c Gn 18:25
Dt 32:4
Rm 3:5
Ré 15:3
Ré 16:5
d Ps 18:25
Ré 15:4
e Dt 4:7
1R 18:36
Ps 34:18
Je 4:8
Jude 24
f Ps 17:1
g Ps 34:9
Lc 1:53
h Ps 37:40
Ps 50:15
Ps 91:15
i Ps 31:23
Ps 37:28
Ps 97:10
j Ps 1:6
Pr 2:22
k Ps 34:1
Ps 51:15
Ps 71:8
Ps 89:1
l Ps 117:1
Ps 150:6

PSAUME 146

m Ex 15:2
Ps 149:9
Ré 19:6
n Ps 103:1
Ps 104:35
o Ps 63:4
p Ps 145:2
q Ps 62:9
Ps 118:9
r Ps 118:8
Is 2:22
Jr 17:5
s Jb 12:10
Ps 104:29
Ec 8:8
Mt 27:50
Ac 7:59
t Gn 3:19
Ps 90:3
Ec 3:20
Ec 12:7
u Jb 14:10
Jb 17:11
Ec 9:5
Ec 9:10
Is 38:18

2e colonne

a Ps 33:12
Ps 46:7
Ps 144:15
Jr 17:7
b Ps 71:5
c Gn 1:1
Ne 9:6
Jr 10:12
Ac 4:24
Ré 4:11
Ré 14:7
d Ex 20:11
e Dt 7:9
Ps 71:22
f Ps 103:6

5 Heureux celui qui a pour
son secours le Dieu de
Jacob[a],
[et] dont l'espoir est en
Jéhovah son Dieu[b],
6 l'Auteur du ciel et de la
terre[c],
de la mer, et de tout ce qui
s'y trouve[d],
Celui qui garde la fidélité
pour des temps indéfinis[e],
7 Celui qui exécute le
jugement pour les
spoliés[f],
Celui qui donne du pain aux
affamés[g].
Jéhovah met en liberté ceux
qui sont liés[h].
8 Jéhovah ouvre [les yeux
des] aveugles[i] ;
Jéhovah relève ceux qui
sont courbés[j] ;
Jéhovah aime les justes[k].
9 Jéhovah garde les résidents
étrangers[l] ;
il vient en aide à l'orphelin
de père et à la veuve[m],
mais la voie[n] des méchants,
il la rend tortueuse[o].
10 Jéhovah sera roi pour des
temps indéfinis[p],
ton Dieu, ô Sion, de
génération en
génération[q].
Louez Yah[r] !

147 Louez Yah[s],
car il est bon d'exécuter
des mélodies pour
notre Dieu[t] ;
car cela est agréable — la
louange convient[u].
2 Jéhovah bâtit Jérusalem[v] ;
il réunit les dispersés
d'Israël[w].
3 Il guérit[x] ceux qui ont le
cœur brisé[y],
et il panse les endroits
douloureux de leur
[personne][z].

g Ps 107:9; Ps 145:16; h Ps 107:14; Ps 142:7; i Is 29:18; Is 35:5; j Ps 145:14; Ps 147:6; Lc 13:13; 2Co 7:6; k Ps 11:7; l Dt 10:18; m Ps 68:5; n Pr 1:15; o Ps 145:20; p Ex 15:18; Ps 10:16; Ps 145:13; Dn 6:26; Ré 11:15; q Ps 147:12; Yl 3:17; r Ps 117:2; Ré 19:3; **PSAUME 147** s Ps 135:1; Ré 19:1; t Ps 92:1; Ps 135:3; u Ps 33:1; Ré 19:5; v Ps 102:16; w Dt 30:3; Éz 36:24; Éz 37:21; x Is 6:10; y Ps 51:17; z Lc 4:18.

4 Il compte le nombre des étoiles[a] ;
elles toutes, il les appelle par [leurs] noms[b].
5 Notre Seigneur est grand, il est abondant en force[c] ;
on ne peut raconter son intelligence[d].
6 Jéhovah vient en aide aux humbles[e] ;
il abaisse les méchants jusqu'à terre[f].
7 Répondez à Jéhovah par des actions de grâces[g] ;
sur la harpe exécutez des mélodies pour notre Dieu[h],
8 Celui qui couvre les cieux de nuages[i],
Celui qui prépare la pluie pour la terre[j],
Celui qui fait que les montagnes font germer de l'herbe verte[k].
9 Il donne leur nourriture aux bêtes[l],
aux petits du corbeau qui appellent sans cesse[m].
10 Il ne prend pas plaisir à la force du cheval[n],
pas plus qu'il ne trouve plaisir aux jambes de l'homme[o].
11 Jéhovah trouve plaisir en ceux qui le craignent[p],
en ceux qui attendent sa bonté de cœur[q].
12 Célèbre Jéhovah[r], ô Jérusalem !
Loue ton Dieu, ô Sion[s] !
13 Car il a renforcé les barres de tes portes ;
il a béni tes fils au milieu de toi[t].
14 Il met la paix dans ton territoire[u] ;
il continue à te rassasier de la graisse du blé[v].
15 Il envoie sa déclaration à la terre[w] ;
avec rapidité court sa parole.
16 Il donne la neige comme de la laine[x] ;
il disperse le givre comme de la cendre[a].
17 Il jette sa glace comme des morceaux[b] [de pain].
Devant sa froidure, qui peut tenir[c] ?
18 Il envoie sa parole[d] et les fond.
Il fait souffler son vent[e] ;
les eaux ruissellent.
19 Il révèle sa parole à Jacob[f],
ses prescriptions[g] et ses décisions judiciaires à Israël[h].
20 Il n'a fait ainsi pour aucune autre nation[i] ;
quant à [ses] décisions judiciaires, elles ne les ont pas connues[j].
Louez Yah[k] !

148 Louez Yah[l] !
Louez Jéhovah depuis les cieux[m],
louez-le dans les hauteurs[n].
2 Louez-le, vous tous ses anges[o].
Louez-le, vous toute son armée[p].
3 Louez-le, soleil et lune[q].
Louez-le, vous toutes, étoiles de lumière[r].
4 Louez-le, cieux des cieux[s],
et vous, les eaux qui êtes au-dessus des cieux[t].
5 Qu'ils louent le nom de Jéhovah[u] ;
car il [l']a ordonné, et ils ont été créés[v].
6 Et il les maintient pour toujours, pour des temps indéfinis[w].
Il a donné une prescription, et elle ne passera pas[x].
7 Louez Jéhovah depuis la terre[y],
monstres marins et vous tous, abîmes d'eau[z],

PSAUME 147
a Gn 15:5
b Is 40:26
c 1Ch 16:25 Ps 48:1 Ps 96:4 Ps 145:3 Na 1:3
d Is 40:28 Rm 11:33
e Nb 12:3 Ps 37:11 Ps 146:8
f Ps 55:23
g Ps 95:2
h Ps 33:2 Ps 92:1
i 1R 18:45
j Jb 38:26 Jr 14:22 Mt 5:45
k Jb 38:27 Ps 104:14 Is 30:23 Ze 10:1
l Ps 104:27 Ps 136:25 Ps 145:15
m Jb 38:41 Lc 12:24
n Jb 39:19 Ps 33:16 Is 31:1 Ho 1:7
o 1S 16:7
p Ml 3:16
q Ps 33:18
r Ps 63:3 Ps 117:1
s Ps 135:21 Is 12:6
t Ps 128:3
u Lv 26:6 Ps 29:11 Ps 122:6 Is 45:7 Is 60:17 Rm 15:33
v Dt 8:8 Dt 32:14 Ps 81:16 Ps 132:15
w Ps 33:9 Ps 68:11 Ps 107:20
x Jb 37:6 Ps 148:8

2e colonne
a Jb 38:29
b Jos 10:11
c Jb 37:10
d Ac 10:36
e Ps 148:8
f Ex 20:1 Dt 33:3 Ps 78:5 Ps 103:7 Rm 9:4
g Dt 4:8 Dt 5:31 Ml 4:4
h Dt 4:5 Dt 6:1
i Ex 19:5 Ex 31:17 Dt 4:32 Dt 7:6 Rm 3:2
j 1Ch 17:21; k Ps 116:19; Ré 19:6; **PSAUME 148** l Ps 113:1; m Ps 89:5; Is 49:13; n Lc 2:14; o Ps 103:20; Lc 2:13; Ré 5:13; p Gn 2:1; Jr 32:18; Jude 14; q Gn 1:16; Ps 19:1; Ps 136:8; r Ps 136:9; s Dt 10:14; Ne 9:6; 2Co 12:2; t Gn 1:7; 2P 3:5; u Ré 19:6; v Gn 1:1; Gn 1:6; Ps 33:6; w Ps 89:37; Pr 8:27; x Ps 119:91; Jr 31:36; Jr 33:25; y Ps 69:34; z Gn 1:21; Ps 74:13; Ps 104:25; Yon 1:17.

8 feu et grêle, neige et fumée épaisse[a],
vent de tempête, qui exécutez sa parole[b],
9 montagnes et vous toutes, collines[c],
arbres fruitiers et vous tous, cèdres[d],
10 animaux sauvages et vous tous, animaux domestiques[e],
bêtes rampantes et oiseaux ailés[f],
11 rois de la terre[g] et vous toutes, communautés nationales,
princes[h] et vous tous, juges de la terre[i],
12 jeunes[j] gens et vous aussi, vierges[k],
vieillards[l] avec les garçons[m].
13 Qu'ils louent le nom de Jéhovah[n],
car son nom seul est à une hauteur inaccessible[o].
Sa dignité est au-dessus de la terre et du ciel[p].
14 Et il élèvera la corne de son peuple[q],
la louange de tous ses fidèles[r],
des fils d'Israël, le peuple [qui est] proche de lui[s].
Louez Yah[t] !

149 Louez Yah[u] !
Chantez pour Jéhovah un chant nouveau[v],
sa louange dans l'assemblée des fidèles[w].
2 Qu'Israël se réjouisse en son Grand Auteur[x],
les fils de Sion — qu'ils soient joyeux en leur Roi[y].
3 Qu'ils louent son nom avec des danses[z].
Qu'ils exécutent des mélodies pour lui avec le tambourin et la harpe[a].
4 Car Jéhovah prend plaisir en son peuple[b].
Il embellit les humbles de salut[c].

PSAUME 148
a Ex 9:23 Nb 16:35 Ps 147:17 Is 30:30
b Ps 107:25
c Ps 65:12 Ps 98:8 Is 44:23 Is 49:13
d 1Ch 16:33 Ps 96:12 Is 44:23 Is 55:12
e Ps 50:10 Is 43:20
f Gn 7:14
g Ps 2:10 Is 49:23
h Ps 45:16
i Ps 2:10 Ps 82:1
j Ps 110:3
k Ps 45:14 Ac 21:9
l Jr 31:13
m Mt 21:15
n Ps 99:3
o Ps 8:1 Is 12:4
p 1R 8:27 1Ch 29:11 Ps 113:4
q Ex 15:16 Ps 75:10 Ps 89:17 Ps 135:4
r Ps 145:10 Ps 149:9
s Ex 19:5 Ép 2:17
t Ps 113:9 Ps 117:2

PSAUME 149
u Ps 113:1
v Ps 33:3 Ps 96:1 Is 42:10 Ré 5:9
w Ps 22:22 Hé 2:12
x Dt 12:7 1S 12:22 Ps 100:3 Is 54:5
y Ps 47:7
z Ex 15:20 Jg 11:34 Ps 150:4 Jr 31:13
a Ps 81:2 Ps 144:9 Ps 150:4
b Ps 35:27 Ps 84:11
c Ps 132:16 Is 61:10

2e colonne
a Ps 63:6
b Ne 9:5
c Hé 4:12 Ré 1:16
d Nb 31:2 Ps 79:6 Ps 110:6
e Ps 44:2

5 Que les fidèles exultent dans la gloire ;
qu'ils poussent des cris de joie sur leurs lits[a].
6 Que les chants qui exaltent Dieu soient dans leur gosier[b],
et une épée à double tranchant dans leur main[c],
7 pour exécuter la vengeance sur les nations[d],
des réprimandes sur les communautés nationales[e],
8 pour lier leurs rois avec des chaînes[f]
et leurs glorieux avec des entraves de fer,
9 pour exécuter sur eux la décision judiciaire écrite[g].
Pareille splendeur appartient à tous ses fidèles[h].
Louez Yah[i] !

150 Louez Yah[j] !
Louez Dieu dans son saint lieu[k].
Louez-le dans l'étendue de sa force[l].
2 Louez-le pour ses œuvres de puissance[m].
Louez-le selon l'abondance de sa grandeur[n].
3 Louez-le avec la sonnerie du cor[o].
Louez-le avec l'instrument à cordes et la harpe[p].
4 Louez-le avec le tambourin[q] et la ronde[r].
Louez-le [au son] des cordes[s] et du chalumeau[t].
5 Louez-le avec les cymbales au son mélodieux[u].
Louez-le avec les cymbales[v] retentissantes.
6 Que tout ce qui respire loue Yah[w] !
Louez Yah[x] !

f Jos 10:24 ; Jos 12:7 ; g Dt 7:1 ; h Ps 148:14 ; 1Co 6:2 ; Ré 20:4 ; i Ps 111:1 ; **PSAUME 150** j Ré 19:6 ; k 2Ch 20:8 ; Ps 29:9 ; Ps 116:19 ; Ps 134:2 ; l Gn 1:6 ; Ps 19:1 ; Dn 12:3 ; m Ps 92:5 ; Ps 107:15 ; Ps 145:6 ; Ré 15:3 ; n Dt 3:24 ; Ps 96:4 ; Ps 145:3 ; Jr 32:18 ; o 1Ch 15:28 ; Ps 81:3 ; Ps 98:6 ; p Ps 33:2 ; Ps 108:2 ; q Ex 15:20 ; 1S 10:5 ; Is 5:12 ; r Ps 149:3 ; s Ps 92:3 ; Ps 144:9 ; Is 38:20 ; t Jb 21:12 ; Jb 30:31 ; u 1Ch 15:19 ; 1Ch 16:5 ; v 2S 6:5 ; 1Ch 25:1 ; w Ré 5:13 ; x Ps 112:1 ; Ps 148:14 ; Ré 19:3.

PROVERBES

1 Les proverbes[a] de Salomon[b] le fils de David[c], le roi d'Israël[d], **2** pour connaître sagesse[e] et discipline[f], pour discerner les paroles d'intelligence[g], **3** pour recevoir la discipline[h] qui rend perspicace[i], la justice[j] et le jugement[k] et la droiture[l], **4** pour donner aux personnes inexpérimentées la finesse[m], au jeune homme connaissance[n] et capacité de réflexion[o].

5 Un sage écoutera et gagnera en enseignement[p], et un homme intelligent est celui qui acquiert l'art de diriger[q], **6** pour comprendre un proverbe et une sentence obscure[r], les paroles des sages[s] et leurs énigmes[t].

7 La crainte de Jéhovah est le commencement de la connaissance[u]. Sagesse et discipline, voilà ce qu'ont méprisé les fous[v].

8 Écoute, mon fils, la discipline de ton père[w], et n'abandonne pas la loi de ta mère[x]. **9** Car elles sont une guirlande de charme pour ta tête[y] et un collier magnifique pour ta gorge[z].

10 Mon fils, si des pécheurs veulent te séduire, n'y consens pas[a]. **11** Si sans cesse ils disent : " Pars avec nous. Mettons-nous en embuscade pour [verser] le sang[b]. Cachons-nous, sans raison, pour [guetter] les innocents[c]. **12** Engloutissons-les vivants[d] comme le shéol[e], oui tout entiers, comme ceux qui descendent dans la fosse[f]. **13** Trouvons toutes sortes de choses précieuses, [des choses] de valeur[g]. Remplissons nos maisons de butin[h]. **14** Tu devras jeter ton sort parmi nous. Qu'il n'y ait qu'un seul sac qui soit pour nous tous[i] " — **15** mon fils, ne va pas en chemin avec eux[j]. Tiens ton pied loin de leur route[a]. **16** Car leurs pieds courent vers le mal[b], et sans cesse ils se hâtent pour verser le sang[c]. **17** Car c'est pour rien qu'on tend le filet sous les yeux de tout ce qui possède des ailes[d]. **18** Eux donc, ils se mettent en embuscade pour [verser] le sang de ceux-là[e] ; ils se cachent pour [guetter] leurs âmes[f]. **19** Ainsi sont les sentiers de tout homme qui fait un gain injuste[g]. Il enlève l'âme de ses propriétaires[h].

20 La vraie sagesse[i] continue à crier avec force dans la rue[j]. Sur les places publiques elle continue à faire retentir sa voix[k]. **21** Là-haut, à l'extrémité des rues bruyantes, elle crie[l]. Aux entrées des portes [donnant accès] à la ville, elle dit ses paroles[m] :

22 " Jusqu'à quand, personnes inexpérimentées, aimerez-vous l'inexpérience[n] ? Oui, [jusqu'à quand,] moqueurs, désirerez-vous pour vous la moquerie[o] ? [Jusqu'à quand,] stupides, haïrez-vous la connaissance[p] ? **23** Revenez à mon blâme[q]. Alors, vraiment, je ferai jaillir pour vous mon esprit[r] ; oui, je vous ferai connaître mes paroles[s]. **24** Étant donné que j'ai crié, mais vous refusez toujours[t], que j'ai tendu ma main, mais personne ne prête attention[u], **25** que vous continuez à négliger tout mon conseil[v] et n'avez pas accepté mon blâme[w],

CHAP. 1

a 1R 4:32 Ec 12:9
b Pr 10:1 Pr 25:1 Mt 12:42
c 2S 12:24
d 1R 2:12
e Pr 8:11 Lc 2:52
f Pr 2:20 2Tm 3:16 Hé 12:7
g Dt 4:6
h Pr 3:11 Hé 12:5 1P 5:10
i Pr 10:5
j Hé 12:11
k 1R 3:28
l Ps 37:37 Pr 2:9
m Jos 9:4 1S 23:22 Pr 15:5 Mt 10:16
n Jn 17:3
o Pr 2:11 Pr 3:21 Pr 8:12 Pr 14:17
p Pr 9:9 Pr 15:31 1Co 10:15
q 1S 25:33 Pr 24:6
r Ps 49:4
s Ec 12:11
t Jg 14:14 Dn 5:12
u Jb 28:28 Ps 111:10 Pr 9:10
v Pr 5:12 Pr 12:15 Pr 18:2 Rm 1:28
w Dt 6:7 Pr 4:1 Pr 6:20 Ép 6:4 Hé 12:9
x Lv 19:3 Pr 31:26 2Tm 1:5 2Tm 3:15
y Pr 4:9
z Pr 3:22 Jn 7:46 Col 4:6
a Gn 39:7 Ex 23:2 Dt 13:6 Rm 16:18
b Jr 5:26
c Ps 10:8 Ps 17:12 Ps 56:6 Mt 26:4 Ac 23:15
d Ps 35:25
e Nb 16:30 Nb 26:10

f Jb 33:22 ; Ps 30:3 ; Éz 31:16 ; g Jg 18:18 ; h Jg 5:30 ; i 1S 30:16 ; j Pr 4:14 ; Pr 13:20 ; 2Co 6:17 ; 2e colonne a Ps 119:101 ; Pr 4:27 ; 1Co 15:33 ; b Pr 4:16 ; Pr 6:18 ; Pr 19:2 ; c Pr 6:17 ; Is 59:7 ; Rm 3:15 ; d Ps 91:3 ; e Ps 55:23 ; f Pr 28:17 ; g 2R 5:20 ; Pr 15:27 ; Mi 3:11 ; h Dt 24:6 ; Jb 31:39 ; i Rm 11:33 ; Rm 16:27 ; 1Co 1:20 ; 1Co 2:5 ; Ép 3:10 ; Jc 3:17 ; j Mt 10:27 ; Mt 11:19 ; Ac 5:42 ; k Pr 8:2 ; Pr 9:3 ; l Mt 10:27 ; Ac 20:20 ; m Pr 8:3 ; Jn 18:20 ; n Ps 94:8 ; Lc 19:42 ; o Pr 14:6 ; p 2Ch 24:19 ; Pr 5:12 ; Jn 3:20 ; q Ps 141:5 ; Ré 3:19 ; r Pr 18:4 ; Ac 2:18 ; s Is 54:13 ; Mt 10:20 ; Jn 6:45 ; t Is 65:12 ; Mt 22:5 ; u Is 65:2 ; Jr 7:13 ; v 2Ch 36:16 ; Ps 107:11 ; w Ps 81:11.

26 moi aussi je rirai de votre désastre[a], je me moquerai quand viendra ce que vous redoutez[b], 27 quand ce que vous redoutez viendra comme une tempête, et que votre désastre arrivera comme un ouragan[c], quand la détresse et les temps difficiles viendront sur vous[d]. 28 À cette époque ils m'appelleront sans cesse, mais je ne répondrai pas[e] ; ils me chercheront sans relâche, mais ils ne me trouveront pas[f], 29 parce qu'ils ont haï la connaissance[g] et qu'ils n'ont pas choisi la crainte de Jéhovah[h]. 30 Ils n'ont pas consenti à mon conseil[i] ; ils ont traité sans respect tout mon blâme[j]. 31 Ils mangeront donc le fruit de leur voie[k], et ils seront gorgés de leurs propres conseils[l]. 32 Car l'apostasie[m] des personnes inexpérimentées les tuera[n], et l'insouciance des stupides les détruira[o]. 33 Quant à celui qui m'écoute, il résidera en sécurité[p] et vivra tranquille sans redouter le malheur[q]. "

2 Mon fils, si tu reçois mes paroles[r] et si tu conserves avec soin auprès de toi mes commandements[s], 2 pour prêter à la sagesse une oreille attentive[t], afin d'incliner ton cœur vers le discernement[u] ; 3 si en outre tu appelles l'intelligence[v] et si vers le discernement tu fais retentir ta voix[w], 4 si tu continues à chercher cela comme l'argent[x], et si tu le recherches sans relâche comme des trésors cachés[y], 5 alors tu comprendras la crainte[z] de Jéhovah et tu trouveras la connaissance de Dieu[a]. 6 Car Jéhovah lui-même donne la sagesse[b] ; de sa bouche [viennent] connaissance et discernement[c]. 7 Il conservera avec soin la sagesse pratique pour les hommes droits[d] ; il est un bouclier pour ceux qui marchent dans l'intégrité[e], 8 en observant les sentiers du jugement[f], et il gardera la voie de ses fidèles[a]. 9 Alors tu comprendras justice et jugement et droiture, toute la voie de ce qui est bon[b].

10 Quand la sagesse entrera dans ton cœur[c] et que la connaissance deviendra agréable à ton âme[d], 11 la capacité de réflexion veillera sur toi[e], le discernement te préservera[f], 12 pour te délivrer de la voie mauvaise[g], de l'homme qui exprime des choses perverses[h], 13 de ceux qui quittent les sentiers de la droiture pour marcher dans les voies des ténèbres[i], 14 de ceux qui se réjouissent de faire le mal[j], qui sont joyeux dans les choses perverses du mal[k] ; 15 ceux dont les sentiers sont tortueux et qui sont pleins de détours dans leurs démarches[l] ; 16 pour te délivrer de la femme étrangère, de l'étrangère[m] qui a rendu doucereuses ses paroles[n], 17 qui quitte l'ami intime de sa jeunesse[o] et qui a oublié l'alliance de son Dieu[p]. 18 Car sa maison descend vers la mort, et ses pistes, vers ceux qui sont sans force dans la mort[q]. 19 Aucun de ceux qui ont des rapports avec elle ne reviendra, et ils ne retrouveront pas les sentiers des vivants[r].

20 C'est afin que tu marches dans la voie des bons[s] et que tu gardes les sentiers des justes[t]. 21 Car les hommes droits sont ceux qui résideront sur la terre[u], et les hommes intègres sont ceux qui y resteront[v]. 22 Quant aux méchants, ils seront retranchés de la terre[w] ; et les traîtres, eux, en seront arrachés[x].

CHAP. 1
a Ps 37:13 Rm 2:5
b Jg 10:14 2Ch 7:20
c Na 1:3
d Mt 24:21 Lc 21:23 Rm 2:9
e Ps 18:41 Lc 13:25 Jc 4:3
f Lm 3:44
g Ps 50:17 Ho 4:6 Ac 7:51
h Jg 5:8 Mi 3:2 2P 2:15
i Ps 81:11 Jr 8:9
j Ex 33:5 2Ch 29:6 Jr 5:12
k Is 3:11 Jr 6:19 Éz 24:14 Ga 6:7
l Is 8:10
m Jr 3:14
n Rm 6:23
o Jr 48:11 Ré 2:5
p Ps 25:13 Is 48:18 Ré 3:10
q 2R 6:16 Is 26:3 Lc 21:28 2P 2:9

CHAP. 2
r Pr 4:1 1P 1:25
s Dt 6:6 Jb 23:12
t Pr 1:5
u Pr 17:27 Ép 5:17 Hé 5:14
v 1R 3:11 Pr 9:10 Pr 18:15
w Ph 1:9 2Tm 2:7
x Ps 19:10
y Jb 28:18
z Jb 28:28 Pr 8:13 Jr 32:40 Ré 14:7
a Jr 9:24 2Tm 3:15 1Jn 5:20
b Ex 31:3 1R 4:29 Jc 3:17
c 2Tm 3:16
d Pr 3:21 Pr 8:14 Lc 1:17 Lc 16:8
e Jb 1:10 Ps 41:12 Pr 28:18
f Pr 8:20

2e colonne
a Ps 37:28 Ps 97:10

b Ec 12:13 ; Mi 6:8 ; Lc 10:27 ; c Ps 119:111 ; d Ac 17:11 ; Col 3:16 ; e Ec 7:12 ; Ec 9:15 ; Ép 5:15 ; f Ec 10:10 ; Mt 10:16 ; g Ps 141:4 ; h Pr 8:13 ; Ac 20:30 ; i Jn 3:19 ; Jn 12:35 ; 1Jn 2:19 ; j 1Co 13:6 ; k Ps 50:18 ; Ho 7:3 ; Lc 22:5 ; Rm 1:32 ; l Dt 32:5 ; Ph 2:15 ; m Gn 39:12 ; Pr 7:5 ; Pr 22:14 ; Pr 23:27 ; 1Co 6:9 ; 1Co 6:18 ; n Pr 6:24 ; Pr 7:21 ; o Gn 2:24 ; Pr 5:18 ; Jr 3:4 ; p Ml 2:14 ; q Pr 5:5 ; Pr 5:23 ; Pr 9:18 ; Ép 5:5 ; r Ec 7:26 ; Ré 22:15 ; s Ps 119:63 ; 1Co 11:1 ; Jc 1:27 ; t Pr 13:20 ; u Ps 7:9 ; Ps 37:11 ; v Ps 37:29 ; w Ps 37:20 ; Ps 104:35 ; Pr 10:7 ; Mt 25:46 ; x Dt 28:63 ; Ps 7:8.

3 Mon fils, n'oublie pas ma loi[a], et que ton cœur observe mes commandements[b], **2** car longueur de jours, années de vie[c] et paix te seront ajoutées[d]. **3** Que bonté de cœur et fidélité ne te quittent pas[e]. Attache-les à ta gorge[f]. Écris-les sur la tablette de ton cœur[g], **4** et ainsi trouve faveur et bonne perspicacité aux yeux de Dieu et de l'homme tiré du sol[h]. **5** Mets ta confiance en Jéhovah de tout ton cœur[i] et ne t'appuie pas sur ton intelligence[j]. **6** Dans toutes tes voies tiens compte de lui[k], et lui, il rendra droits tes sentiers[l].

7 Ne deviens pas sage à tes propres yeux[m]. Crains Jéhovah et détourne-toi du mal[n]. **8** Que cela devienne guérison[o] pour ton nombril et rafraîchissement pour tes os[p].

9 Honore Jéhovah de tes choses de valeur[q] et des prémices de tous tes produits[r]. **10** Alors tes dépôts de vivres seront remplis d'abondance[s], et tes cuves déborderont de vin nouveau[t].

11 Ne rejette pas, ô mon fils, la discipline de Jéhovah[u], et n'aie pas son blâme en aversion[v], **12** car celui que Jéhovah aime, il le reprend[w], comme un père [reprend] le fils en qui il prend plaisir[x].

13 Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse[y], et l'homme qui obtient le discernement[z], **14** car mieux vaut l'avoir comme gain que d'avoir comme gain de l'argent, et [mieux vaut] l'avoir comme produit que [d'avoir] de l'or[a]. **15** Elle est plus précieuse que les coraux[b], et tous tes autres plaisirs ne peuvent l'égaler. **16** Longueur de jours est dans sa droite[c] ; dans sa gauche richesse et gloire[d]. **17** Ses voies sont des voies pleines de charme, et toutes ses routes sont paix[e]. **18** Elle est un arbre de vie[f] pour ceux qui la saisissent, et ceux qui la tiennent ferme[g], il faut les proclamer heureux[h].

CHAP. 3

a Dt 4:23
Ho 4:6
b Dt 4:6
Ps 119:34
c Ps 21:4
Pr 10:27
d Is 54:13
e 2S 15:20
Ho 12:6
f Dt 6:8
g 2Co 3:3
Hé 10:16
h Lc 2:52
2Co 8:21
i Ps 62:8
Is 26:4
Jr 17:7
j Pr 28:26
Jr 9:23
Jr 10:23
1Co 3:18
k 1S 23:2
1S 23:4
1Ch 28:9
Ne 1:11
Ph 4:6
Col 3:17
l Jos 1:7
Ps 25:9
Jc 1:5
m Pr 26:12
Is 5:21
Rm 12:16
n Ne 5:15
Pr 14:27
Pr 16:6
o Ps 103:3
p Mt 11:29
q Nb 31:50
Dt 16:16
Lc 16:9
1Tm 6:18
r Ex 23:19
Dt 26:2
s Dt 28:8
2Ch 31:10
Mi 3:10
t Yl 2:24
u Pr 15:32
Hé 12:5
v Ps 94:12
w 1Co 11:32
Hé 12:6
Ré 3:19
x Dt 8:5
Pr 23:15
Hé 12:7
Hé 12:9
y Ec 7:12
z Pr 2:3
Pr 10:23
a Jb 28:15
Pr 8:10
Pr 16:16
b Jb 28:18
Pr 8:11
c 1Tm 4:8
d 2Co 6:10
e Lc 1:79
Ph 4:9
f Pr 11:30
g Ph 2:16
h Ps 1:1
Pr 2:10

19 Jéhovah lui-même avec sagesse a fondé la terre[a]. Il a solidement fixé les cieux avec discernement[b]. **20** Par sa connaissance les abîmes d'eau se sont fendus[c], et sans cesse les cieux nuageux laissent ruisseler une pluie légère[d]. **21** Mon fils, qu'elles ne s'éloignent pas de tes yeux[e]. Préserve la sagesse pratique et la capacité de réflexion[f], **22** et elles seront vie pour ton âme[g] et charme pour ta gorge[h]. **23** Alors tu marcheras en sécurité[i] sur ton chemin, et ton pied ne heurtera rien[j]. **24** Quand tu te coucheras, tu ne ressentiras aucun effroi[k] ; oui, tu te coucheras et ton sommeil sera vraiment agréable[l]. **25** Tu n'auras pas à craindre une chose redoutable[m], soudaine, ni la tempête sur les méchants, parce qu'elle vient[n]. **26** Car Jéhovah lui-même sera vraiment ta confiance[o] et, à coup sûr, il gardera ton pied de la capture[p].

27 Ne refuse pas le bien à ceux à qui il est dû[q], chaque fois qu'il est au pouvoir de ta main de [le] faire[r]. **28** Ne dis pas à ton semblable : " Va, et reviens, et demain je donnerai ", alors que [tu as] quelque chose chez toi[s]. **29** Ne trame rien de mal[t] contre ton semblable, alors qu'il habite près de toi avec un sentiment de sécurité[u]. **30** Ne te querelle pas sans raison avec un homme[v], s'il ne t'a pas fait de mal[w].

31 Ne porte pas envie à l'homme de violence[x] et ne choisis aucune de ses voies[y]. **32** Car l'homme plein de détours[z] est chose détestable pour Jéhovah[a],

2e colonne a Ps 104:24 ; Jr 10:12 ; 1Co 8:6 ; b Pr 8:27 ; Jr 51:15 ; c Gn 1:9 ; Ps 104:9 ; Ps 136:6 ; 2P 3:5 ; d Lv 26:4 ; Jb 36:27 ; Jb 38:37 ; Jr 10:13 ; e Dt 6:8 ; Ep 1:18 ; f Pr 1:4 ; Pr 5:2 ; g Pr 4:22 ; h Pr 1:9 ; i Pr 10:9 ; j Ps 91:12 ; Ps 121:3 ; Pr 4:12 ; Is 26:7 ; k Ps 3:5 ; Ps 4:8 ; Pr 6:22 ; l Ps 127:2 ; Ec 5:12 ; Jr 31:26 ; m Ps 27:1 ; Dn 3:17 ; Lc 1:74 ; Jn 14:1 ; Ph 1:14 ; n Ps 73:19 ; Mt 24:21 ; 1Th 5:2 ; o Ps 91:9 ; Pr 10:29 ; Pr 14:26 ; Pr 28:1 ; p 1S 2:9 ; Ps 91:14 ; q Rm 13:7 ; Ga 6:6 ; Tt 3:1 ; Jc 2:16 ; Jc 5:4 ; r Ne 5:8 ; Pr 28:27 ; s Lv 19:13 ; Dt 24:13 ; t Pr 6:18 ; u Ps 35:20 ; Ps 55:20 ; v Pr 18:6 ; Pr 20:3 ; Pr 25:8 ; w Rm 12:18 ; 1P 3:11 ; x Ps 37:1 ; Pr 23:17 ; Pr 24:1 ; Pr 24:19 ; y Pr 1:15 ; z Pr 6:12 ; Pr 14:2 ; Mi 3:11 ; a Pr 6:16 ; Pr 6:17 ; Pr 11:20 ; Lc 16:15.

mais Son intimité est avec les hommes droits[a]. **33** La malédiction de Jéhovah est sur la maison du méchant[b], mais il bénit la demeure des justes[c]. **34** S'il s'agit de moqueurs[d], il s'en moquera[e], mais il témoignera de la faveur aux humbles[f]. **35** L'honneur, voilà ce que posséderont les sages[g], mais les stupides exaltent le déshonneur[h].

4 Écoutez, ô fils, la discipline d'un père[i], et soyez attentifs, pour connaître l'intelligence[j]. **2** Car c'est un bon enseignement que je vous donnerai vraiment[k]. N'abandonnez pas ma loi[l]. **3** Car j'ai été un vrai fils pour mon père[m], tendre et unique devant ma mère[n]. **4** Il m'instruisait[o] et me disait : "Que ton cœur[p] tienne ferme mes paroles[q]. Garde mes commandements et reste en vie[r]. **5** Acquiers la sagesse[s], acquiers l'intelligence[t]. N'oublie pas, et ne dévie pas des paroles de ma bouche[u]. **6** Ne l'abandonne pas, et elle te gardera. Aime-la, et elle te préservera. **7** La sagesse est la chose principale[v]. Acquiers la sagesse ; et avec tout ce que tu acquiers, acquiers l'intelligence[w]. **8** Tiens-la en haute estime, et elle t'élèvera[x]. Elle te glorifiera parce que tu l'étreins[y]. **9** Elle donnera à ta tête une guirlande de charme[z] ; elle te fera don d'une couronne de beauté[a]. "

10 Entends, mon fils, et accueille mes paroles[b]. Alors les années de vie deviendront nombreuses pour toi[c]. **11** Oui, je t'instruirai dans la voie de la sagesse[d] ; oui, je te ferai cheminer sur les pistes de la droiture[e]. **12** Quand tu marcheras, ton pas ne sera pas à l'étroit[f] ; et si tu cours, tu ne trébucheras pas[g]. **13** Saisis la discipline[h] ; ne lâche pas[i]. Préserve-la, car elle est ta vie[j].

14 N'entre pas dans le sentier des méchants[k], et ne t'engage pas tout droit dans la voie des mauvais[a]. **15** Évite-la[b], n'y passe pas[c] ; détourne-t'en et passe outre[d]. **16** Car ils ne dorment pas s'ils ne font le mal[e], et le sommeil leur est enlevé s'ils ne font trébucher quelqu'un[f]. **17** Car ils se sont nourris du pain de la méchanceté[g], et c'est le vin des actes de violence qu'ils boivent[h]. **18** Mais le sentier des justes est comme la lumière brillante dont l'éclat augmente jusqu'à ce que le jour soit solidement établi[i]. **19** La voie des méchants est comme l'obscurité[j] ; non, ils ne savent pas sur quoi ils trébuchent sans cesse[k].

20 Mon fils, sois attentif[l] à mes paroles. Incline ton oreille vers mes propos[m]. **21** Qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux[n]. Garde-les au milieu de ton cœur[o]. **22** Car ils sont vie pour ceux qui les trouvent[p] et santé pour toute leur chair[q]. **23** Plus que toute autre chose qu'on doit garder, préserve ton cœur[r], car de lui [viennent] les sources de la vie[s]. **24** Écarte de toi le langage tortueux[t] ; éloigne de toi les lèvres pleines de détours[u]. **25** Quant à tes yeux, ils doivent regarder en face[v], oui tes yeux rayonnants doivent porter leurs regards droit devant toi[w]. **26** Aplanis le chemin que suit ton pied[x], et que toutes tes voies soient solidement établies[y]. **27** N'oblique ni à droite ni à gauche[z]. Écarte ton pied de ce qui est mauvais[a].

CHAP. 3

a Ps 15:2; Ps 24:4; Ps 25:14
b Dt 28:15; Jos 7:24; Est 9:25; Ze 5:4; Rm 2:5; Col 3:6
c Dt 28:2; Jb 42:12; Ps 37:25
d 2R 2:23; Pr 1:22
e Ps 138:6; Pr 19:29
f Ps 37:11; Ps 149:4; Is 57:15; Jc 4:6
g Pr 12:8
h Est 6:12; Ps 132:18; Pr 26:3

CHAP. 4

i Dt 6:7; Ps 34:11; Pr 1:8; Pr 19:20; Ép 6:1
j Pr 23:23
k Dt 31:13; Dt 32:2; 1Tm 4:6; Tt 1:9
l Dt 13:4; 1Ch 28:9
m 1R 2:2; 1R 2:12
n 2S 12:24; 1R 1:21
o Pr 22:6
p Pr 4:23
q Dt 4:9
r Lv 18:5; Jn 12:50
s Jc 3:17
t Ne 8:8; Ps 49:3; Pr 9:10
u 2Ch 34:2; Ps 44:17; Pr 3:1
v Pr 9:10; Ec 7:12; Ec 8:1; Col 2:3
w Pr 8:14; Pr 15:14; Mt 13:23; Hé 5:14
x Pr 9:9; Pr 22:29; Dn 1:20
y Ex 35:31; 1R 4:29; 1R 7:14
z Pr 1:9
a Pr 16:31; Lc 10:42
b 1Th 2:13
c Dt 5:16; Pr 3:2
d 1S 12:24; 1R 4:29
e Jb 1:1; Ps 23:3; Is 26:7; Ml 2:6; f 2S 22:37; g Pr 3:23; Is 40:31; Jn 11:9; h Pr 8:10; Pr 8:33; Pr 23:23; Hé 12:6; i Ac 14:22; Hé 2:1; Hé 12:5; Hé 12:11; j Dt 32:47; Pr 3:22; k Ps 1:1; 1Co 15:33; 2e colonne a Pr 1:15; Pr 3:32; b Is 33:15; c Am 5:15; Ép 5:11; d Pr 5:8; 2Co 6:14; 1Th 5:22; e Ps 36:4; Is 57:20; f 2P 2:14; Jude 12; Ré 2:14; g Mi 2:1; Mt 23:28; h Mi 6:12; Ré 17:6; i 2S 23:4; Ps 97:11; Ps 119:105; Dn 12:4; Mt 5:14; 1Co 13:12; 2Co 4:6; 2P 1:19; j Is 59:9; Jn 12:35; k Jb 12:25; Is 8:14; Mt 15:14; l Pr 5:1; Hé 2:1; m Ps 78:1; Is 55:3; n Pr 3:21; o Ps 40:8; Pr 2:1; p Pr 4:4; 1Tm 4:8; q Dt 7:15; Ps 103:3; Pr 14:30; Ac 15:29; r Dt 4:9; Jr 17:9; Mc 7:21; Rm 8:6; Ép 6:14; Ph 4:8; Col 3:8; s Mt 12:35; t Pr 8:8; 1P 2:1; u Éz 18:31; Ép 4:22; Jc 1:21; v Jb 31:1; Pr 23:5; w Mt 6:22; x Ép 5:15; Hé 12:1; y Ps 40:2; 2Th 3:3; 1P 5:10; z Dt 12:32; Jos 1:7; a Is 1:16; Rm 12:9.

5 Mon fils, oh ! sois attentif
à ma sagesse[a] ! Incline tes
oreilles vers mon discernement[b],
2 afin de garder la capacité de
réflexion[c] ; et que tes lèvres pré-
servent la connaissance[d].
3 Car comme un rayon de miel
les lèvres de l'étrangère gout-
tent sans arrêt[e], et son palais est
plus doux que l'huile[f]. **4** Mais
ce qu'elle laisse finalement est
amer comme l'absinthe[g] ; c'est
aussi acéré qu'une épée à double
tranchant[h]. **5** Ses pieds des-
cendent vers la mort[i]. Ses pas
saisissent le shéol[j]. **6** Elle ne
considère pas le sentier de la
vie[k]. Ses pistes ont erré elle ne
sait [où][l]. **7** Maintenant donc,
ô fils, écoutez-moi[m] et ne vous
détournez pas des paroles de
ma bouche[n]. **8** Tiens ton che-
min loin de ses parages, et ne
t'approche pas de l'entrée de sa
maison[o], **9** de peur que tu ne
livres à d'autres ta dignité[p], et
tes années à ce qui est cruel[q] ;
10 de peur que des étrangers
ne se rassasient de ta force[r] et
que les choses que tu as acquises
avec douleur ne soient dans la
maison d'un étranger[s], **11** de
peur que tu n'aies à gémir dans
ton avenir[t], quand ta chair et
ton organisme arriveront à leur
fin[u]. **12** Et tu devras dire :
" Comme j'ai haï la discipline[v],
et le blâme, [comme] mon cœur
l'a traité sans respect[w] ! **13** Je
n'ai pas écouté la voix de mes
instructeurs[x], et je n'ai pas in-
cliné mon oreille vers mes ensei-
gnants[y]. **14** Facilement je me
suis trouvé dans toutes sortes de
maux[z] au milieu de la congréga-
tion et de l'assemblée[a]. "
15 Bois l'eau de ta citerne, et
celles qui ruissellent du milieu
de ton puits[b]. **16** Tes fontai-
nes se disperseraient-elles au-
dehors[c], [et] sur les places pu-
bliques [tes] ruisseaux d'eau ?
17 Qu'ils soient pour toi seul,
et non pour des étrangers avec
toi[d]. **18** Que ta source d'eau
soit bénie[a], et réjouis-toi avec la
femme de ta jeunesse[b], **19** bi-
che digne d'amour et char-
mante chèvre de montagne[c].
Que ses seins t'enivrent en tout
temps[d]. Sois constamment grisé
par son amour[e]. **20** Pourquoi
donc, mon fils, te laisserais-tu
griser par une étrangère ou
étreindrais-tu le sein de l'étran-
gère[f] ? **21** Car les voies de
l'homme sont devant les yeux
de Jéhovah[g], et il considère tou-
tes ses pistes[h]. **22** Ses propres
fautes captureront le méchant[i],
et dans les cordes de son pé-
ché il sera saisi[j]. **23** Il mourra,
lui, parce qu'il n'y a pas de disci-
pline[k] et [parce que] dans l'abon-
dance de sa sottise il s'égare[l].
6 Mon fils, si tu t'es porté ga-
rant pour ton semblable[m], si
tu as topé dans la main de l'étran-
ger[n], **2** si tu as été pris au
piège par les paroles de ta bou-
che[o], si tu as été capturé par
les paroles de ta bouche, **3** fais
donc ceci, mon fils, et délivre-
toi, car tu es venu dans la paume
de ton semblable[p] : Va t'humilier
et presse ton semblable avec ins-
tance[q]. **4** Ne donne ni sommeil
à tes yeux ni assoupissement à
tes yeux rayonnants[r]. **5** Délivre-
toi comme une gazelle de la
main et comme un oiseau de la
main de l'oiseleur[s].
6 Va vers la fourmi[t], pares-
seux[u] ; considère ses voies et de-
viens sage. **7** Bien qu'elle n'ait
ni commandant, ni préposé, ni
chef, **8** elle prépare sa nourri-
ture durant l'été[v] ; elle a amassé
ses vivres pendant la moisson.
9 Jusqu'à quand, paresseux, res-
teras-tu couché[w] ? Quand te
lèveras-tu de ton sommeil[x] ?
10 Encore un peu de sommeil,

CHAP. 5
a Pr 2:2 Jc 1:19
b 1R 4:29 Ré 2:11
c Pr 1:4 Pr 8:12
d Pr 15:7 Ml 2:7
e Pr 2:16 Pr 7:21
f Pr 9:17
g Ec 7:26
h Nb 25:8 Pr 6:32
i Pr 2:19 Pr 9:18
j Pr 7:27
k Pr 11:19 Pr 11:27
l Pr 7:11
m Pr 22:17 Hé 12:25
n Pr 2:1
o Pr 4:15 Pr 6:27 Pr 9:14
p 1Ch 5:1 Pr 6:33 Pr 29:3
q Pr 6:34 Pr 7:23
r Pr 31:3 Lc 15:30
s Gn 34:27
t Dt 32:29 2S 12:10 Rm 6:21 Hé 13:4
u 1Co 5:5 Ré 21:8
v Ps 50:17 Ze 7:11 Jn 3:20
w Gn 19:9 Éz 33:8
x Lc 15:18
y 1Th 4:8
z Nb 25:2 1Co 10:6 Jude 8
a 1Co 10:11 Jude 4
b Ct 4:15 1Co 7:3 Hé 13:4
c Pr 5:20
d Gn 2:24 Gn 20:3 Mt 14:4

2e colonne
a 1Co 7:2 1Co 7:5
b Dt 24:5 Ec 9:9 Ml 2:15
c Ct 2:9
d Ct 4:5
e Gn 26:8 Gn 29:20 Ct 8:6 Ép 5:25
f Pr 2:16 Pr 7:22 Pr 22:14 Pr 23:27
g 2Ch 16:9 ; Jb 34:21 ; Ps 11:4 ; Jr 17:10 ; Jr 23:24 ; Jr 32:19 ; h Ps 17:3 ; Jr 16:17 ; Hé 4:13 ; i Ps 7:16 ; Ga 6:7 ; j Pr 11:21 ; Ép 5:6 ; Hé 13:4 ; k Pr 10:17 ; l Ps 81:12 ; Pr 19:3 ; 2P 2:15 ; CHAP. 6 m Gn 43:9 ; Pr 17:18 ; Pr 22:26 ; n Pr 11:15 ; Pr 20:16 ; o Pr 18:7 ; p 2S 24:14 ; q Mt 5:25 ; r Ps 132:4 ; s Ps 124:7 ; t Jb 12:7 ; u Pr 10:26 ; Pr 26:13 ; v Pr 30:25 ; w Pr 10:5 ; Pr 24:33 ; x Pr 19:15.

encore un peu d'assoupissement,
encore un peu croiser les mains
en se couchant[a], **11** et ta pau-
vreté viendra à coup sûr comme
un rôdeur[b], et ton indigence
comme un homme armé[c].
12 Un vaurien[d], un homme
malfaisant, marche, usant d'un
langage tortueux[e] ; **13** il cli-
gne de l'œil[f], fait des signes
avec son pied, indique avec ses
doigts[g]. **14** La perversité est
dans son cœur[h]. Il trame tout
le temps quelque chose de mau-
vais[i]. Sans cesse il déchaîne des
disputes[j]. **15** C'est pourquoi
son désastre viendra soudain[k] ;
en un instant il sera brisé, et il
n'y aura pas de guérison[l].
16 Il y a six choses que Jé-
hovah hait vraiment[m] ; oui, sept
sont des choses détestables pour
son âme[n] : **17** des yeux hau-
tains[o], une langue mensongère[p]
et des mains qui versent le
sang innocent[q], **18** un cœur qui
trame des projets malfaisants[r],
des pieds qui ont hâte de courir
vers le mal[s], **19** un faux té-
moin qui exhale des mensonges[t]
et quiconque déchaîne des dis-
putes entre frères[u].
20 Observe, ô mon fils, le
commandement de ton père[v], et
n'abandonne pas la loi de ta
mère[w]. **21** Attache-les sur ton
cœur constamment[x] ; attache-
les à ta gorge[y]. **22** Quand tu
circuleras, cela te guidera[z] ;
quand tu te coucheras, cela te
gardera[a] ; et quand tu te se-
ras réveillé, cela s'occupera de
toi. **23** Car le commandement
est une lampe[b], la loi une lu-
mière[c], et les blâmes de la dis-
cipline sont le chemin de la
vie[d], **24** pour te garder de la
femme mauvaise[e], de la lan-
gue doucereuse de l'étrangère[f].
25 Ne désire pas sa beauté dans
ton cœur[g] et qu'elle ne te cap-
tive pas avec ses yeux bril-
lants[h] ; **26** car pour une prosti-
tuée [on en est réduit] à une
miche de pain[i], mais la femme

CHAP. 6

a Pr 20:13 Pr 24:33 Pr 26:15 Ec 4:5
b Pr 24:34
c Pr 10:4 Pr 13:4 Pr 18:9 Pr 20:4
d 1S 25:25 Pr 16:27
e Ps 10:7 Mt 12:34 Ac 20:30 Jc 3:6
f Ps 35:19 Pr 10:10 Pr 16:30
g Is 58:9
h Gn 8:21 Pr 10:32
i Ps 35:20 Ps 36:4 Pr 6:18 Is 32:7 Mi 2:1
j Pr 16:28 Rm 16:17 Ga 5:20
k Ps 73:18 Pr 1:27 Is 30:13 1Th 5:3
l 2Ch 36:16 Ps 50:22
m Ps 11:5 Pr 8:13 Is 61:8
n Dt 12:31 Ps 11:5 Pr 11:20
o 2S 15:1 1R 1:5 Ps 101:5 Pr 16:5 Ga 6:3
p Pr 12:22 1Tm 1:10 Ré 21:8
q Gn 4:10 Gn 9:6 Nb 35:31 Dt 27:25
r Gn 6:5 Ze 8:17 Mi 2:16
s Is 59:7 Rm 3:15
t Ex 23:1 1R 21:13 Mt 26:59
u Lv 19:16 Ga 5:20 Je 3:14 3Jn 10
v Pr 1:8
w Dt 21:18 Ép 6:1
x Dt 6:6
y Pr 3:3
z Ps 43:3
a Ps 119:9
b Ps 119:105 2P 1:19
c Is 30:21 Is 51:4
d Pr 4:13 Hé 12:11

d'un [autre] homme fait la
chasse à une âme précieuse[a].
27 Un homme peut-il amasser
du feu dans son sein sans que ses
vêtements soient consumés[b] ?
28 Ou un homme peut-il mar-
cher sur les braises sans que ses
pieds soient brûlés ? **29** Ainsi
en est-il de qui a des rap-
ports avec la femme de son
semblable[c] : quiconque la tou-
che ne restera pas impunissa-
ble[d]. **30** On ne méprise pas un
voleur simplement parce qu'il
vole pour remplir son âme quand
il a faim. **31** Mais quand on le
trouvera, il compensera au sep-
tuple ; il donnera toutes les cho-
ses de valeur de sa maison[e].
32 Quiconque commet l'adul-
tère avec une femme manque de
cœur[f] ; il supprime son âme, ce-
lui qui fait cela[g]. **33** Il trou-
vera plaie et déshonneur[h], et
son opprobre ne s'effacera pas[i].
34 Car la fureur d'un homme
robuste, c'est la jalousie[j], et il
n'aura pas pitié au jour de la
vengeance[k]. **35** Il n'aura égard
à aucune espèce de rançon ; tu
auras beau augmenter le pré-
sent, il n'acceptera pas.

7 Mon fils, garde mes paroles[l],
et puisses-tu conserver avec
soin auprès de toi mes comman-
dements[m]. **2** Garde mes com-
mandements, et reste en vie[n],
ainsi que ma loi, comme la pu-
pille[o] de tes yeux. **3** Attache-
les sur tes doigts[p], écris-les sur
la tablette de ton cœur[q]. **4** Dis
à la sagesse[r] : "Tu es ma sœur" ;
et puisses-tu appeler " parente "
l'intelligence, **5** pour te gar-
der de la femme étrangère[s],
de l'étrangère qui a rendu dou-
cereuses ses paroles[t]. **6** Car,

e Pr 5:3; Ec 7:26; f Pr 2:16; Pr 7:5; g Pr 11:22; Mt 5:28; Jc 1:15; h Is 3:16; i Pr 29:3; Lc 15:16; Lc 15:30; 2e colonne a Éz 13:18; b Ga 6:7; c Gn 20:3; 2S 11:4; Jr 5:8; Éz 22:11; d 2S 12:10; Pr 6:35; Hé 13:4; e Ex 22:1; Ex 22:4; Lc 19:8; f Pr 7:7; g Pr 2:18; Pr 5:23; Mi 3:5; 1Co 6:9; Hé 13:4; h Pr 5:9; i 1R 15:5; 1Ch 5:1; Mt 1:6; j Nb 5:14; Pr 27:4; k Gn 39:19; Jg 20:5; Jg 20:13; Ct 8:6; **CHAP. 7** l Pr 2:1; Pr 4:1; Pr 5:1; Lc 8:15; m Dt 11:18; Pr 10:14; n Lv 18:5; Is 55:3; Jn 12:50; o Ps 17:8; p Dt 6:8; q Pr 2:10; 2Co 3:3; r Pr 2:2; s Pr 2:16; Pr 23:27; t Pr 5:3; Pr 6:24.

[posté] à la fenêtre de ma
maison, j'ai regardé à travers
mon treillis[a] **7** pour examiner
les personnes inexpérimentées[b].
J'ai discerné avec intérêt parmi
les fils un jeune homme qui
manquait de cœur[c] ; **8** il pas-
sait dans la rue, près du coin
de [cette femme], et il mar-
chait sur le chemin de sa mai-
son[d], **9** au crépuscule, au soir
du jour[e], à l'approche de la nuit
et de l'obscurité. **10** Et voici
qu'une femme vient à sa ren-
contre, ayant le vêtement d'une
prostituée[f] et la ruse au cœur.
11 Elle est agitée et obstinée[g].
Dans sa maison, ses pieds ne
résident pas continuellement[h].
12 Tantôt dehors, tantôt sur les
places publiques[i], et près de tous
les coins elle est aux aguets[j].
13 Elle l'a saisi et lui a donné
un baiser[k]. Elle a pris un air ef-
fronté, et elle se met à lui dire :
14 " Je devais des sacrifices
de communion[l]. Aujourd'hui je
me suis acquittée de mes vœux[m].
15 C'est pourquoi je suis sortie
à ta rencontre, pour chercher
ton visage, afin de te trouver.
16 J'ai garni mon divan de cou-
vertures, de choses bigarrées,
de lin d'Égypte[n]. **17** J'ai as-
pergé mon lit de myrrhe, d'aloès
et de cinnamome[o]. **18** Viens,
abreuvons-nous d'amour jus-
qu'au matin ; délectons-nous de
marques d'amour[p]. **19** Car le
mari n'est pas dans sa maison, il
s'en est allé par un chemin très
long[q]. **20** Il a pris dans sa main
un sac d'argent. Au jour de la
pleine lune, il viendra dans sa
maison. "
21 Elle l'a égaré par l'abon-
dance de sa force de persua-
sion[r]. Elle le séduit par ses lè-
vres doucereuses[s]. **22** Tout à
coup il se met à la suivre[t],
comme un taureau qui vient à
l'abattage, et comme s'il était
chargé d'entraves pour la dis-
cipline d'un sot, **23** jusqu'à ce
qu'une flèche lui fende le foie[u],
comme un oiseau se précipite
dans le piège[a] ; non, il ne sait pas
qu'il y va de son âme même[b].
24 Et maintenant, ô fils, écou-
tez-moi et soyez attentifs aux
paroles de ma bouche[c]. **25** Que
ton cœur ne dévie pas vers ses
voies. N'erre pas sur ses routes[d].
26 Car nombreux sont ceux
qu'elle a fait tomber morts[e], et
ils sont nombreux, tous ceux
qu'elle tue[f]. **27** Sa maison, ce
sont les voies du shéol[g] ; elles
descendent vers les chambres
intérieures de la mort[h].

8 Est-ce que la sagesse ne
crie pas sans cesse[i] ? Est-
ce que le discernement ne fait
pas retentir sa voix[j] sans ar-
rêt ? **2** Au sommet des hau-
teurs[k], près du chemin, au croi-
sement des routes, elle s'est
postée. **3** À côté des portes, à
la bouche de la ville[l], à l'entrée
des portails, elle continue à crier
avec force[m] :
4 " C'est vous, ô hommes, que
j'appelle, et ma voix [s'adresse]
aux fils des hommes[n]. **5** Ô vous
les personnes inexpérimentées,
comprenez la finesse[o], et vous les
stupides, comprenez le cœur[p].
6 Écoutez, car c'est sur les cho-
ses importantes que je parle[q],
et mes lèvres s'ouvrent pour
la droiture[r]. **7** Car mon pa-
lais exprime à voix basse la vé-
rité[s] ; et la méchanceté est
chose détestable pour mes lè-
vres[t]. **8** Toutes les paroles de
ma bouche sont selon la justice[u].
Parmi elles il n'y a rien de per-
vers ni de tortueux[v]. **9** Tou-
tes sont franches pour qui sait
discerner, et droites pour ceux
qui trouvent la connaissance[w].
10 Prenez ma discipline et non
pas l'argent, la connaissance
plutôt que l'or de choix[x].
11 Car la sagesse vaut mieux
que les coraux[y], et tous les au-
tres plaisirs ne peuvent l'éga-
ler[z].

CHAP. 7
a Ct 2:9
b Pr 9:6
c Pr 6:32
Pr 9:16
d Pr 5:8
e Jb 24:15
Rm 13:12
Ép 5:11
f Gn 38:14
Jr 4:30
g Pr 9:13
h 1Tm 5:13
Tt 2:5
i Pr 9:14
j Pr 23:28
Jr 3:2
k Gn 39:12
Ré 2:20
l Lv 19:5
Pr 15:8
Pr 21:27
Is 1:11
m 2S 15:8
n Éz 27:7
o Ct 3:6
Ct 4:14
p Ct 1:4
q Mc 13:34
r Pr 5:3
Pr 7:5
s Ré 2:20
t 1Co 6:18
u Pr 5:9
Pr 5:11

2e colonne
a Ec 9:12
b Pr 9:18
c Pr 1:1
d Pr 5:8
1P 2:11
e Ec 7:26
f 1Co 10:8
g Pr 5:5
Pr 9:18
h Pr 2:18
Ec 7:17

CHAP. 8
i Pr 1:20
j Pr 2:3
Pr 2:11
k Mt 10:27
l Pr 1:21
m Ac 20:20
n Mt 11:15
o Ps 19:7
Pr 1:4
p Jr 17:9
q 1Co 2:6
r Pr 2:9
s Jn 4:24
Jn 17:17
t Pr 12:22
Pr 29:27
u Ps 12:6
Is 45:23
v 2Tm 3:16
w Ps 25:12
Pr 21:11

x Ps 19:10; Ps 119:72; Ps 119:127; Pr 3:14; Pr 16:16; Pr 20:15; y Pr 3:15; z Ps 19:10; Ps 119:127.

12 “ Oui, moi, la sagesse, je
réside avec la finesse[a] et je
trouve la connaissance de la
capacité de réflexion[b]. **13** La
crainte de Jéhovah signifie la
haine du mal[c]. Arrogance et or-
gueil[d], voie mauvaise et bou-
che perverse[e], je les hais vrai-
ment. **14** Je détiens conseil[f] et
sagesse pratique[g]. Moi, l'intelli-
gence[h] ; je détiens la puissance[i].
15 Par moi les rois eux-mêmes
continuent à régner, et les di-
gnitaires continuent à décré-
ter la justice[j]. **16** Par moi les
princes eux-mêmes continuent
à gouverner comme princes[k],
et les nobles jugent tous avec
justice[l]. **17** Ceux qui m'aiment,
moi je les aime[m] ; ceux qui
me cherchent sont ceux qui
me trouvent[n]. **18** Richesse et
gloire sont avec moi[o], valeurs
héréditaires et justice[p]. **19** Mon
fruit est meilleur que l'or, oui
que l'or affiné, et mon produit,
que l'argent de choix[q]. **20** Je
marche dans le sentier de la
justice[r], au milieu des routes
de l'équité[s], **21** pour faire que
ceux qui m'aiment prennent pos-
session de biens[t] ; et leurs maga-
sins, je les maintiens remplis[u].
22 “ Jéhovah lui-même m'a
produite comme le commence-
ment de sa voie[v], la plus ancienne
de ses œuvres d'autrefois[w].
23 Depuis des temps indéfinis
j'ai été installée[x], depuis le dé-
but, depuis des temps anté-
rieurs à la terre[y]. **24** Quand
il n'y avait pas d'abîmes d'eau
j'ai été enfantée comme dans
les douleurs[z], quand il n'y avait
pas de sources chargées d'eau.
25 Avant que les montagnes
aient été établies[a], avant les
collines, j'ai été enfantée comme
dans les douleurs, **26** alors
qu'il n'avait pas encore fait la
terre[b] et les espaces, et la
première partie des masses de
poussière du sol productif[c].
27 Quand il prépara les cieux,
j'étais là[d] ; quand il décréta un
cercle sur la face de l'abîme
d'eau[a], **28** quand il affermit
les masses nuageuses en haut[b],
quand il rendit fortes les sources
de l'abîme d'eau[c], **29** quand il
assigna son décret à la mer,
pour que les eaux n'enfreignent
pas son ordre[d], quand il décréta
les fondements de la terre[e],
30 alors je devins près de lui
comme un habile ouvrier[f], et je
devins celle à qui il était parti-
culièrement attaché[g], jour après
jour, tandis que je me réjouis-
sais tout le temps devant lui[h],
31 me réjouissant au sujet du
sol productif de sa terre[i], et
les choses auxquelles j'étais at-
tachée étaient avec les fils des
hommes[j].
32 “ Et maintenant, ô fils,
écoutez-moi ; oui, heureux
ceux qui gardent mes voies[k].
33 Écoutez la discipline et de-
venez sages[l], et ne montrez
aucune négligence[m]. **34** Heu-
reux l'homme qui m'écoute en se
tenant éveillé près de mes por-
tes, jour après jour, en guet-
tant près des montants de mes
entrées[n]. **35** Car celui qui me
trouve trouvera à coup sûr la
vie[o], et il obtient la bienveillance
de Jéhovah[p]. **36** Mais celui qui
me manque fait violence à son
âme[q] ; tous ceux qui me haï-
ssent intensément sont ceux qui
aiment vraiment la mort[r]. ”

9 La vraie sagesse[s] a bâti sa
maison[t] ; elle a taillé ses
sept colonnes. **2** Elle a orga-
nisé l'abattage de sa viande ;
elle a mélangé son vin ; et même
elle a dressé sa table[u]. **3** Elle a en-
voyé ses servantes, pour qu'elle
puisse crier au sommet des
hauteurs de la ville : **4** “ Qui-
conque est inexpérimenté, qu'il
fasse un détour par ici[v]. ” Qui-
conque manque de cœur[w] — elle

CHAP. 8

a Pr 1:4
b Pr 2:11
Pr 5:2
c Ps 97:10
Ps 101:3
Pr 13:5
Pr 16:6
Rm 12:9
d 1S 2:3
Ps 101:5
Pr 11:2
1P 5:5
e Pr 4:24
f Is 9:6
Jn 7:16
g Pr 2:7
Lc 1:17
h Pr 4:7
i Pr 24:5
j Ps 72:1
k Is 32:1
l Pr 29:2
m Ps 91:14
Jn 14:21
n Pr 2:5
o Mc 10:30
p 1R 3:6
q Pr 3:14
r Ps 85:13
Pr 11:5
s Ps 72:2
Is 11:4
Is 42:1
t Ps 37:11
Mt 25:34
u Ml 3:10
v Jn 1:1
Jn 1:14
w Col 1:15
x Mi 5:2
y Jn 1:3
Jn 8:58
Jn 17:5
Col 1:16
z Gn 1:2
a Gn 1:10
Ps 90:2
b Gn 1:1
c Ps 89:11
Ps 90:2
d Ps 33:6
Jr 10:12
Col 1:17

2e colonne

a Gn 1:6
Jb 26:10
b Gn 1:7
Jb 38:9
c Gn 2:6
Gn 7:11
Gn 8:2
Ps 104:6
d Gn 1:9
Jb 38:11
Ps 33:7
Ps 104:9
Jr 5:22
e Gn 1:9
f Gn 1:26
Jn 1:3
Jn 17:5
Col 1:16
g Is 42:1
Mt 3:17
h Jb 38:7

i Ps 9:8 ; Ps 98:7 ; j Jn 3:16 ; Jn 13:1 ; k 1Jn 2:17 ; l Pr 3:11 ; Pr 4:13 ; Hé 12:7 ; m Pr 28:14 ; Hé 12:25 ; n Mt 5:3 ; 1Th 5:6 ; o Pr 13:14 ; Jn 3:36 ; Jn 14:6 ; Jn 17:3 ; p Pr 12:2 ; Ép 1:6 ; q Jn 3:19 ; Ac 13:46 ; r Pr 5:23 ; Mt 25:46 ; **CHAP. 9** s Pr 1:20 ; 1Co 2:7 ; t Ps 127:1 ; u Lc 14:17 ; v Ps 119:130 ; Pr 1:22 ; w Pr 7:7.

lui a dit : **5** " Venez, nourrissez-vous de mon pain et prenez part à la consommation du vin que j'ai mélangé[a]. **6** Quittez les personnes inexpérimentées, et restez en vie[b], et marchez droit dans la voie de l'intelligence[c]. "

7 Qui corrige le moqueur se procure du déshonneur[d], et qui reprend un méchant — une tare en lui[e]. **8** Ne reprends pas un moqueur, de peur qu'il ne te haïsse[f]. Reprends un sage, et il t'aimera[g]. **9** Donne à un sage, et il deviendra encore plus sage[h]. Communique la connaissance à un juste, et il gagnera en savoir.

10 La crainte de Jéhovah est le début de la sagesse[i], et la connaissance du Très-Saint, voilà ce qu'est l'intelligence[j]. **11** Car par moi tes jours deviendront nombreux[k], et on t'ajoutera des années de vie[l]. **12** Si tu es devenu sage, tu es devenu sage pour toi-même[m] ; et si tu t'es moqué, tu [en] porteras [les conséquences], toi seul[n].

13 Une femme stupide est agitée[o]. Elle est la naïveté même et n'a jamais rien su[p]. **14** Elle s'est assise à l'entrée de sa maison, sur un siège, [dans] les hauteurs de la ville[q], **15** pour crier à ceux qui passent sur le chemin, ceux qui vont droit devant eux sur leurs sentiers[r] : **16** " Quiconque est inexpérimenté, qu'il fasse un détour par ici[s]. " Et quiconque manque de cœur[t] — elle lui a dit aussi : **17** " Les eaux dérobées sont douces[u], et le pain [mangé] en secret — il est agréable[v]. " **18** Mais il n'a pas su que là sont ceux qui sont sans force dans la mort, que ceux qu'elle a appelés sont dans les lieux bas du shéol[w].

10 Proverbes de Salomon[x].
Un fils sage est celui qui réjouit un père[y], mais un fils stupide est le chagrin de sa mère[z]. **2** Les trésors du méchant ne serviront à rien[a], mais la justice délivrera de la mort[a]. **3** Jéhovah ne laissera pas l'âme du juste souffrir de la faim[b], mais il repoussera la convoitise des méchants[c].

4 Celui qui travaille d'une main nonchalante se trouvera sans ressources[d], mais la main de l'homme diligent enrichira[e].

5 Le fils qui se montre perspicace amasse pendant l'été ; le fils qui agit honteusement dort profondément pendant la moisson[f].

6 Les bénédictions sont pour la tête du juste[g], mais la bouche des méchants couvre la violence[h]. **7** Le souvenir du juste est en bénédiction[i], mais le nom des méchants pourrira[j].

8 Celui qui est sage de cœur acceptera les commandements[k], mais celui qui est sot des lèvres sera foulé aux pieds[l].

9 Qui marche dans l'intégrité marchera en sécurité[m], mais qui rend ses voies tortueuses se fera connaître[n].

10 Celui qui cligne de l'œil causera de la douleur[o], et celui qui est sot des lèvres sera foulé aux pieds[p]. **11** La bouche du juste est une source de vie[q] ; mais la bouche des méchants couvre la violence[r].

12 La haine, voilà ce qui excite les disputes[s], mais l'amour couvre toutes les transgressions[t].

13 Sur les lèvres de l'homme intelligent se trouve la sagesse[u], mais le bâton est pour le dos de qui manque de cœur[v].

14 Les sages sont ceux qui conservent avec soin la connaissance[w], mais la bouche du sot est près de la ruine[x].

CHAP. 9

a Ps 22:26 Jr 31:12 Jn 6:27 Ré 22:17
b Ps 26:4 Ac 2:40 2Co 6:17 Ré 18:4
c Pr 4:5 Pr 13:20 Pr 22:17 Ec 7:5 Mt 7:13 Lc 13:24
d 1R 18:17 Pr 15:12
e 1R 21:20 2Ch 25:16
f 1R 22:8 Pr 15:12 Pr 23:9 Mt 7:6
g Ps 141:5 Pr 27:6 Pr 28:23
h Pr 1:5 Pr 15:31 Pr 17:10 Pr 25:12 Mt 13:12
i Ps 34:11 Ps 111:10 Pr 1:7
j 1Ch 28:9 Mt 11:27 Jn 17:3
k Dt 6:2 Pr 8:35 Pr 10:27
l Pr 3:2
m Pr 16:26
n Is 28:22
o Pr 7:11 Pr 21:9
p Jb 2:10
q Pr 7:12 Pr 23:28
r Pr 7:8 Pr 7:26 Pr 23:27
s Pr 9:4
t Pr 6:32
u Pr 20:17
v Pr 7:18 Ép 5:12
w Pr 2:18 Pr 7:23

CHAP. 10

x Pr 1:1
y Pr 13:1 Pr 23:24 Pr 27:11 Pr 29:3
z Pr 15:20 Pr 17:21 Pr 17:25
a Pr 11:4 Tse 1:18

2e colonne

a Pr 11:4 Pr 12:28 Dn 4:27
b Ps 33:19 Ps 37:25 Mt 6:33 Hé 13:5
c Pr 14:32
d Pr 20:4 Ec 10:18
e Pr 12:24 ; Pr 13:4 ; Pr 21:5 ; f Pr 6:6 ; Pr 6:9 ; Pr 17:2 ; g Ex 23:25 ; Dt 28:2 ; Pr 11:26 ; Pr 28:20 ; Ml 3:10 ; h Dt 28:15 ; i 2R 19:34 ; Ps 112:6 ; Pr 22:1 ; Ec 7:1 ; j Ps 9:5 ; Ps 109:15 ; k Dt 4:6 ; Jb 23:12 ; Ps 19:7 ; Ps 107:43 ; Ps 119:34 ; Ps 119:100 ; 2Tm 3:15 ; l Pr 17:20 ; Pr 18:6 ; Ec 10:12 ; m Ps 25:21 ; Pr 28:18 ; n Mt 10:26 ; Lc 12:2 ; 1Co 4:5 ; 1Tm 5:24 ; o Ps 35:19 ; Pr 6:13 ; p Pr 18:21 ; 3Jn 10 ; q Ps 37:30 ; Pr 11:30 ; Mt 12:35 ; Jc 5:20 ; r Ec 10:13 ; Mt 12:34 ; Jc 3:5 ; s Pr 15:18 ; Jc 4:1 ; t Pr 17:9 ; 1Co 13:4 ; 1P 4:8 ; u Pr 15:7 ; Is 50:4 ; Lc 4:22 ; v Ps 32:9 ; Pr 19:29 ; Pr 26:3 ; 1Co 4:21 ; w Pr 9:9 ; Pr 18:15 ; Mt 12:35 ; x Pr 13:3 ; Pr 18:7 ; Pr 21:23.

15 Les choses de valeur d'un
riche sont sa ville forte[a]. La
ruine des petits, c'est leur pau-
vreté[b].
16 L'activité du juste conduit
à la vie[c] ; le produit du méchant
conduit au péché[d].
17 Qui reste attaché à la disci-
pline est un sentier [menant] à
la vie[e], mais qui abandonne le
blâme fait errer[f].
18 Là où il y a quelqu'un qui
couvre la haine, il y a des lèvres
de mensonge[g], et celui qui tient
de mauvais propos est stupide[h].
19 Dans l'abondance des paro-
les la transgression ne manque
pas[i], mais celui qui retient ses lè-
vres se montre avisé[j].
20 La langue du juste est un
argent de choix[k] ; le cœur du
méchant vaut peu de chose[l].
21 Les lèvres du juste conti-
nuent à faire paître beaucoup
[d'hommes][m], mais par manque
de cœur les sots continuent à
mourir[n].
22 La bénédiction de Jého-
vah — voilà ce qui enrichit[o], et
il n'ajoute aucune douleur avec
elle[p].
23 Pour le stupide, se livrer
au dérèglement est comme un
jeu[q], mais la sagesse est pour
l'homme de discernement[r].
24 Ce qui épouvante le mé-
chant — voilà ce qui lui ar-
rivera[s] ; mais le désir des jus-
tes, on le [leur] accordera[t].
25 Comme lorsque passe l'ou-
ragan, ainsi le méchant n'est
plus[u] ; mais le juste est un fon-
dement pour des temps indé-
finis[v].
26 Comme le vinaigre pour les
dents et comme la fumée pour
les yeux, ainsi est le paresseux
pour ceux qui l'envoient[w].
27 La crainte de Jéhovah ajou-
tera des jours[x], mais les années
des méchants seront écourtées[y].
28 L'attente des justes est
joie[z], mais l'espoir des méchants
périra[a].

CHAP. 10
a Jb 31:24
Ec 7:12
Lc 12:19
b Pr 19:7
c Pr 11:30
Hab 2:4
Ga 6:8
d Mt 7:17
e Pr 12:1
Hé 2:1
Hé 13:7
f Pr 5:12
Pr 15:10
2Tm 4:4
Hé 12:25
g 1S 18:21
2S 3:27
Lc 20:20
1Jn 3:15
h Ps 50:20
Ps 101:5
i Ec 5:2
Ec 10:14
Jc 3:2
j Ps 39:1
Pr 17:27
Pr 21:23
Jc 1:19
k Pr 12:18
Pr 16:13
Mt 12:35
l Gn 6:5
Jr 17:9
Mt 12:34
m Jr 3:15
1P 5:2
n Pr 5:12
Ho 4:6
Rm 1:28
o Dt 8:18
1S 2:7
Ps 37:22
Ps 107:38
p 1Tm 6:6
q Pr 14:9
Pr 26:19
r Pr 1:2
Pr 2:10
Pr 15:21
s Hé 10:27
t Ps 21:2
Ps 37:4
Jn 16:24
1Jn 5:14
u Ps 37:10
Ps 58:9
Is 40:24
v Ps 15:5
Mt 7:24
1Tm 6:19
w Mt 25:26
x Ps 21:4
Ps 91:16
y Ps 55:23
Ec 7:17
z Ps 16:9
Rm 5:2
Rm 12:12
a Ps 112:10
Pr 11:7
Mt 25:46
2Th 1:9

2e colonne
a Ps 41:11
Ps 84:7
Pr 18:10
Is 40:31
Ph 4:13

29 La voie de Jéhovah est une
forteresse pour l'homme intè-
gre[a], mais la ruine est pour ceux
qui pratiquent ce qui est malfai-
sant[b].
30 Quant au juste, pour des
temps indéfinis il ne chancellera
pas[c], mais les méchants, eux, ne
continueront pas à résider sur la
terre[d].
31 La bouche du juste — elle
porte le fruit de la sagesse[e],
mais la langue perverse sera re-
tranchée[f].
32 Les lèvres du juste — elles
parviennent à connaître la bien-
veillance[g], mais la bouche des
méchants n'est que perversité[h].

11 Une balance trompeuse est
chose détestable pour Jé-
hovah[i], mais un poids complet
est pour lui un plaisir.
2 La présomption est-elle ve-
nue ? Alors viendra le déshon-
neur[j] ; mais la sagesse est avec
les modestes[k].
3 L'intégrité des hommes
droits, voilà ce qui les guide[l],
mais la falsification [que prati-
quent] les traîtres les pillera[m].
4 Les choses de valeur ne ser-
viront à rien au jour de la fu-
reur[n], mais la justice délivrera
de la mort[o].
5 La justice de l'homme intè-
gre, voilà ce qui rend droite sa
voie[p], mais le méchant tombera
dans sa méchanceté[q]. **6** La jus-
tice des hommes droits, voilà
ce qui les délivrera[r] ; mais par
leur convoitise les traîtres se-
ront pris[s].
7 Quand meurt un homme
méchant, [son] espoir périt[t] ;
et l'attente [qui se fonde] sur la
puissance a péri aussi[u].

b Jb 31:3 ; Ps 1:6 ; Lc 13:27 ; Rm 2:8 ; c Ps 16:8 ; Ps 125:1 ; d Ps 37:9 ; Mt 21:41 ; e Ps 37:30 ; Pr 10:11 ; f Ps 63:11 ; g Ps 30:5 ; Pr 11:27 ; h Pr 15:2 ; **CHAP. 11** i Lv 19:36 ; Dt 25:15 ; Pr 20:10 ; Ez 45:10 ; Am 8:5 ; Mi 6:10 ; j Pr 16:18 ; Pr 18:12 ; Lc 14:8 ; k Pr 15:33 ; Mi 6:8 ; 1P 5:5 ; l Ps 25:21 ; Ps 26:1 ; Pr 13:6 ; m Pr 21:7 ; Pr 28:18 ; Is 1:28 ; n Pr 10:2 ; Pr 18:11 ; Ez 7:19 ; Tse 1:18 ; Mt 16:26 ; o Gn 7:1 ; Pr 12:28 ; Pr 14:32 ; p Ps 26:3 ; Pr 10:2 ; Pr 13:6 ; q 2S 17:23 ; Est 7:10 ; Ps 9:15 ; Pr 5:22 ; r Gn 31:7 ; Jr 39:18 ; Jr 40:4 ; s Ps 7:16 ; Pr 1:32 ; Ec 9:3 ; Ec 10:8 ; t Pr 10:28 ; Pr 14:32 ; 2Th 1:9 ; u Ex 15:9 ; Ps 146:4 ; Ec 9:5 ; Lc 12:20.

8 Le juste est délivré de la détresse[a], et le méchant vient à sa place[b].
9 Par [sa] bouche l'apostat cause la ruine de son semblable[c], mais par la connaissance les justes sont délivrés[d].
10 À cause de la bonté des justes une ville est en liesse[e], mais quand les méchants périssent, c'est un cri de joie[f].
11 À cause de la bénédiction des hommes droits une ville s'élève[g], mais à cause de la bouche des méchants elle est démolie[h].
12 Celui qui manque de cœur a méprisé son semblable[i], mais l'homme au vaste discernement garde le silence[j].
13 Celui qui circule en calomniateur[k] dévoile les propos confidentiels[l], mais celui dont l'esprit est fidèle couvre l'affaire[m].
14 Quand il n'y a pas l'art de diriger, le peuple tombe[n] ; mais il y a salut dans la multitude des conseillers[o].
15 Oui, on s'en trouvera mal, parce que l'on s'est porté garant d'un étranger[p], mais celui qui déteste toper dans la main reste sans souci.
16 Une femme [qui a] du charme est celle qui saisit la gloire[q] ; mais les tyrans, eux, saisissent la richesse.
17 Un homme de bonté de cœur se comporte avec son âme en personne qui rétribue[r], mais l'[homme] cruel attire l'ostracisme sur son organisme[s].
18 Le méchant fait un salaire trompeur[t], mais celui qui sème la justice, un gain véritable[u].
19 Celui qui prend fermement position pour la justice va à la vie[v], mais celui qui poursuit ce qui est mauvais va vers sa mort[w].
20 Ceux dont le cœur est tortueux sont chose détestable pour Jéhovah[x], mais ceux qui se montrent intègres dans [leur] voie sont pour lui un plaisir[y].

CHAP. 11

a Est 8:11 Pr 10:28 Dn 3:27 Dn 6:23
b Est 7:9 Pr 21:18 Dn 6:24
c Ac 20:30 2Co 11:13 2Tm 2:18 2P 2:1
d Pr 2:10 Pr 9:10
e Est 8:16 Pr 28:12
f Ex 15:21 Jg 5:31 Est 9:22
g Pr 14:34 Pr 29:8
h Est 9:1 Jc 3:6
i 2S 19:27 Ps 123:4 Pr 18:8 2Co 12:20
j Pr 17:27 1P 2:23
k Lv 19:16 Ps 101:5
l Pr 20:19 Pr 25:9 Pr 26:22
m Jos 2:14 Jos 2:20 Jr 38:27 Mt 1:19
n 1R 12:14 Is 19:13
o Pr 15:22 Pr 20:18 Pr 24:6
p Pr 6:1 Pr 17:18 Pr 20:16 Pr 22:26
q 1S 25:39 Pr 31:30 1Tm 2:9 1P 3:4
r Pr 19:22 Dn 4:27 Lc 6:38 2Co 9:6
s Jc 5:3
t Jb 27:13 Ga 6:7
u Ps 126:5 Ga 6:8 Jc 3:18
v Pr 10:16 Pr 12:28 Hab 2:4 Ac 10:35 Ré 2:10
w Pr 7:23 Pr 8:36 Rm 6:23
x Ps 18:26 Pr 3:32 Pr 6:15
y Ps 11:7 Ps 51:6 Pr 15:8

2e colonne

a Ec 8:13 Éz 18:4

21 Bien que main soit à main, un homme mauvais ne restera pas impuni[a] ; mais la descendance des justes échappera à coup sûr[b].
22 Comme un anneau d'or pour le nez, [qu'on a mis] au groin d'un porc, ainsi est une femme qui est belle, mais qui se détourne du bon sens[c].
23 Le désir des justes, c'est le bien, naturellement[d] ; l'espoir des méchants, c'est la fureur[e].
24 Il existe [tel homme] qui disperse et pourtant il s'accroît[f] ; [et] aussi [tel homme] qui reste à l'écart de ce qui est juste, mais cela conduit seulement à l'indigence[g].
25 L'âme généreuse engraissera[h], et celui qui arrose abondamment [autrui] sera lui aussi abondamment arrosé[i].
26 Celui qui retient le grain — le peuple le maudira, mais il y a une bénédiction pour la tête de celui qui permet qu'on l'achète[j].
27 Qui recherche le bien continuera de chercher la bienveillance[k] ; mais celui qui recherche le mal, [le mal] viendra sur lui[l].
28 Celui qui met sa confiance dans sa richesse — lui, il tombera[m] ; mais les justes seront florissants comme le feuillage[n].
29 Quant à quiconque attire l'ostracisme sur sa maison[o], il prendra possession du vent[p] ; et un sot sera serviteur de celui qui est sage de cœur.
30 Le fruit du juste est un arbre de vie[q], et qui gagne des âmes est sage[r].
31 Voyez ! Le juste — sur la terre il sera rétribué[s]. Combien plus le méchant et le pécheur[t] !

b Gn 22:12 ; 1S 30:19 ; c Pr 9:13 ; d Ps 10:17 ; Ps 37:4 ; Is 26:9 ; Mt 5:6 ; e Pr 10:28 ; 2Th 1:9 ; Hé 10:27 ; f Dt 15:10 ; Ps 112:9 ; Pr 19:17 ; Ec 11:1 ; g Hag 1:6 ; h Jb 29:13 ; Is 32:8 ; Ac 20:35 ; 2Co 9:6 ; i Pr 28:27 ; Lc 6:38 ; j Gn 41:56 ; Jb 29:13 ; k Pr 8:35 ; Pr 12:2 ; Lc 2:14 ; l Est 7:10 ; Ps 7:15 ; Ps 10:2 ; Pr 17:11 ; m Jb 31:24 ; Ps 52:7 ; Ps 62:10 ; n Ps 1:3 ; Ps 52:8 ; Is 60:21 ; Jr 17:8 ; o Gn 34:30 ; 1S 25:3 ; p Ho 8:7 ; q Pr 15:4 ; 2Co 3:3 ; r Pr 14:25 ; Dn 12:3 ; Mt 4:19 ; Rm 10:14 ; 1Co 9:20 ; Jc 5:20 ; s Pr 4:13 ; Jr 39:18 ; t Éz 18:24 ; Éz 33:9 ; 2Th 1:6 ; 1P 4:18.

12 Qui aime la discipline aime
la connaissance[a], mais qui
hait le blâme est dépourvu de
raison[b].
2 Qui est bon obtient l'ap-
probation de Jéhovah[c], mais
l'homme aux idées [mauvaises],
il le déclare coupable[d].
3 Aucun homme ne sera so-
lidement établi par la méchan-
cété[e] ; mais la racine des justes,
elle, ne chancellera pas[f].
4 Une femme capable est une
couronne pour son propriétaire[g],
mais comme une pourriture dans
ses os, celle qui agit honteuse-
ment[h].
5 Les pensées des justes sont
jugement[i], la façon de diriger
des méchants, tromperie[j].
6 Les paroles des méchants :
embuscade pour [verser] le
sang[k], mais la bouche des hom-
mes droits les délivrera[l].
7 On renverse les méchants et
ils ne sont plus[m], mais la maison
des justes restera debout[n].
8 On louera un homme pour
sa bouche avisée[o], mais celui
dont le cœur est perverti devien-
dra objet de mépris[p].
9 Mieux vaut celui qui est peu
considéré, mais qui a un servi-
teur, que l'homme qui se glorifie,
mais qui manque de pain[q].
10 Le juste s'occupe de l'âme
de son animal domestique[r], mais
les miséricordes des méchants
sont cruelles[s].
11 Celui qui cultive son sol
sera rassasié de pain[t], mais celui
qui poursuit des choses sans va-
leur manque de cœur[u].
12 Le méchant a désiré la
proie des hommes mauvais[v],
celle qu'ils ont prise à leur filet,
mais la racine des justes donne
[du fruit][w].
13 Par la transgression des lè-
vres l'homme mauvais est pris
au piège[x], mais le juste sort de la
détresse[y].
14 Du fruit de la bouche de
l'homme, il se rassasie de ce qui
est bon[z], et ce que font les mains
d'un homme reviendra à lui[a].

CHAP. 12

a Pr 3:11
Pr 4:13
Pr 23:12
b Ps 32:9
Is 1:3
c Ps 112:6
Pr 15:9
d Dt 25:1
1R 8:32
Is 32:5
e Ps 37:10
Ps 37:38
f Ép 3:17
Col 2:7
g Pr 18:22
Pr 19:14
1Co 11:7
h Gn 39:10
1R 21:25
i Ph 4:8
j Ps 140:2
Pr 6:18
Pr 11:23
Jr 4:14
Mt 26:4
k 2S 17:1
Ps 10:9
Mi 7:2
Ac 23:12
l Est 4:16
Est 7:4
Pr 14:3
Pr 15:2
m Est 9:10
Ps 37:10
Pr 14:11
n Nb 25:13
2S 7:16
Pr 24:3
Mt 7:24
o Gn 41:39
1S 16:18
Lc 16:8
Jn 7:46
p 1S 25:17
Mt 27:4
Ac 12:23
q Pr 13:7
Lc 14:11
r Gn 33:13
Ex 23:12
Dt 22:4
Dt 22:10
Dt 25:4
Yon 4:11
s Gn 49:6
Jg 1:7
1S 11:2
t Ps 128:2
Pr 28:19
Ép 4:28
u Pr 6:32
Mt 16:26
v Jr 5:26
Mi 7:2
w Mt 5:39
Mt 5:41
x 1R 2:23
Ps 5:6
Ec 5:6
Dn 6:24
y 2S 4:9
Mt 12:37
2P 2:9
z Pr 18:20
a Is 3:11
Mt 16:27

15 La voie du sot est droite à
ses yeux[a], mais celui qui écoute
le conseil est sage[b].
16 C'est le sot qui fait connaî-
tre, le jour [même], son dépit[c],
mais l'homme astucieux couvre
un déshonneur[d].
17 Qui exhale la fidélité révé-
lera ce qui est juste[e], mais un
faux témoin, tromperie[f].
18 Il existe [tel homme] qui
parle inconsidérément comme
avec des coups d'épée[g], mais la
langue des sages est guérison[h].
19 C'est la lèvre de vérité[i]
qui sera solidement établie pour
toujours[j], mais la langue de
mensonge ne durera qu'un ins-
tant[k].
20 La tromperie est dans le
cœur de ceux qui trament le
mal[l], mais pour ceux qui conseil-
lent la paix, c'est la joie[m].
21 Rien de malfaisant n'arri-
vera au juste[n], mais les mé-
chants seront à coup sûr remplis
de malheurs[o].
22 Les lèvres mensongères
sont chose détestable pour Jé-
hovah[p], mais ceux qui agissent
avec fidélité sont pour lui un
plaisir[q].
23 Un homme astucieux cou-
vre la connaissance[r], mais le
cœur des stupides proclame la
sottise[s].
24 La main des diligents, voilà
celle qui dominera[t], mais la main
nonchalante deviendra [bonne]
pour le travail forcé[u].
25 L'appréhension dans le
cœur de l'homme fait se courber
[son cœur][v], mais une bonne pa-
role le réjouit[w].
26 Le juste explore son pâtu-
rage, mais la voie des méchants
les fait errer[x].

2e colonne a Pr 3:7; Pr 26:12; Ga 6:3; b Pr 1:5; Ec 4:13; c Pr 29:11; d Pr 11:13; e 1S 22:14; f Pr 6:19; Pr 14:5; Mt 26:59; g Ép 6:4; h Pr 10:21; Pr 16:24; 1 Ép 4:25; j 1P 3:10; k Pr 19:9; Ac 5:3; l Pr 26:24; Dn 6:5; Mc 7:23; m Mt 5:9; Mt 18:15; n Ps 91:10; Pr 1:33; Pr 13:6; o Pr 1:31; Is 48:22; Hab 2:16; p Ps 5:6; Pr 6:16; Pr 6:17; Ré 21:8; q Pr 15:8; r Pr 10:19; s Pr 13:16; Pr 15:2; t Gn 39:4; 1R 11:28; Pr 17:2; Hé 6:11; u Pr 19:15; v Ne 2:2; Ps 38:6; Pr 15:13; Mt 6:25; w Pr 13:12; Pr 16:24; Is 50:4; Ze 1:13; x Pr 11:18.

27 La nonchalance ne vous
lèvera pas de gibier[a], mais
l'homme diligent est la fortune
précieuse d'un homme.
28 Sur la route de la justice
se trouve la vie[b], et le voyage
sur son sentier signifie : pas de
mort[c].

13 Un fils est sage lorsqu'il y
a la discipline d'un père[d],
mais le moqueur n'a pas entendu
la réprimande[e].
2 Du fruit de sa bouche
l'homme mangera ce qui est
bon[f], mais l'âme des traîtres
n'est que violence[g].
3 Celui qui surveille sa bouche
garde son âme[h]. Celui qui ouvre
tout grand ses lèvres — à lui la
ruine[i].
4 Le paresseux se montre
rempli de convoitise, mais son
âme n'[a] rien[j]. L'âme des diligents,
par contre, engraissera[k].
5 Une parole mensongère,
voilà ce que hait le juste[l], mais
les méchants agissent honteusement
et se couvrent d'ignominie[m].
6 La justice préserve celui qui
est sans malice dans sa voie[n],
mais la méchanceté renverse le
pécheur[o].
7 Il existe [tel homme] qui fait
le riche et pourtant il n'a rien[p] ;
il y a celui qui fait l'homme
sans ressources et pourtant [il a]
beaucoup de choses de valeur.
8 La rançon de l'âme d'un
homme, c'est sa richesse[q], mais
l'homme sans ressources n'a pas
entendu de réprimande[r].
9 La lumière des justes se réjouira[s] ; mais la lampe des méchants
— elle s'éteindra[t].
10 Par la présomption on ne
fait que provoquer une lutte[u],
mais la sagesse est chez ceux qui
délibèrent[v].
11 Les choses de valeur provenant
de la vanité diminuent[w],
mais qui amasse à la main, celui-
là obtient de l'accroissement[x].

CHAP. 12
a Pr 13:4
Pr 26:15
b Ps 37:27
Pr 10:2
Pr 10:7
Hab 2:4
Rm 5:21
1P 3:10
c Pr 10:16
Pr 11:19

CHAP. 13
d Pr 15:5
Hé 12:7
e 1S 2:25
Pr 9:7
f Pr 12:14
Pr 18:20
g Ps 140:11
Pr 4:17
Hab 2:8
Ré 16:6
h Ps 39:1
Ps 141:3
Pr 21:23
i Pr 10:19
Pr 12:13
Pr 18:7
Mt 12:36
Jc 1:26
Jc 3:9
Jude 16
j Pr 12:24
Pr 26:13
k Pr 10:4
Pr 11:25
l Ps 119:163
Pr 8:13
Pr 30:8
Ép 4:25
m 2P 3:3
n Ps 25:21
Pr 12:21
Pr 12:28
o 2Ch 28:23
Ps 140:11
p Pr 12:9
Ré 3:17
q Ex 21:30
Jr 41:8
r 2R 24:14
Jr 39:10
s Ps 97:11
t Jb 21:17
Pr 20:20
Pr 24:20
u Jg 8:1
Jg 12:1
Pr 11:2
Pr 21:24
v Pr 24:6
Ac 15:6
w Pr 28:8
Ec 5:14
Jr 17:11
x Ps 128:2

2e colonne
a Ps 69:3
Ps 143:7
b Gn 21:7
Lc 2:30
Ph 1:23
c 2Ch 36:16
Pr 13:18
d Ps 19:11
2Jn 8

12 Une attente différée rend
le cœur malade[a], mais la chose
désirée est un arbre de vie quand
vraiment elle arrive[b].
13 Qui a méprisé la parole[c], on
saisira chez lui un gage [de débiteur]
; mais celui qui craint le
commandement sera rétribué[d].
14 La loi du sage est une
source de vie[e], pour vous détourner
des pièges de la mort[f].
15 Bonne perspicacité procure
faveur[g], mais la voie des
traîtres est rude[h].
16 Tout homme astucieux
agira avec connaissance[i], mais
celui qui est stupide répandra la
sottise[j].
17 Un messager qui est méchant
tombera dans le mal[k],
mais un envoyé fidèle est guérison[l].
18 Celui qui néglige la discipline
[tombe dans] la pauvreté
et [dans] le déshonneur[m], mais
celui qui garde un blâme est
glorifié[n].
19 Un désir, lorsqu'il s'est réalisé,
est agréable pour l'âme[o] ;
mais se détourner du mal est
chose détestable pour les stupides[p].
20 Qui marche avec les sages
deviendra sage[q], mais qui a des
relations avec les stupides s'en
trouvera mal[r].
21 Ce sont les pécheurs que
poursuit le malheur[s], mais ce
sont les justes que le bien rétribue[t].
22 Quelqu'un qui est bon laissera
un héritage aux fils des
fils, et la fortune du pécheur
est une chose qui est conservée
avec soin pour le juste[u].
23 La terre labourée des hommes
sans ressources [donne]
beaucoup de nourriture[v], mais il

e Pr 8:35; Pr 16:22; Pr 24:14; f Pr 14:27; g 1S 18:14; Lc 2:52; h Pr 4:19; Rm 6:21; i Pr 14:8; Pr 14:15; Pr 14:18; Mt 10:16; j 1S 25:25; k 2S 4:10; l Pr 25:25; 2Co 5:20; 2Tm 2:2; m Pr 15:32; Hé 12:25; n Ps 141:5; Hé 12:11; o 1R 1:48; p Pr 29:27; Am 5:10; q Pr 22:17; Ac 4:13; Hé 10:24; r Gn 34:2; s Gn 4:7; Dt 28:20; t Is 3:10; Rm 2:10; u Dt 6:11; Jb 27:17; Is 61:6; v Pr 12:11; Pr 27:18; 2Co 9:6.

existe [tel homme] qui est supprimé par manque de jugement[a].

24 Celui qui retient son bâton a de la haine pour son fils[b], mais celui qui l'aime le cherche vraiment avec discipline[c].

25 Le juste mange jusqu'à ce que son âme soit rassasiée[d], mais le ventre des méchants sera vide[e].

14 La femme qui est vraiment sage a bâti sa maison[f], mais celle qui est sotte la démolit de ses propres mains[g].

2 Celui qui marche dans sa droiture craint Jéhovah[h], mais celui qui est tortueux dans ses voies le méprise[i].

3 Dans la bouche du sot est le bâton d'orgueil[j], mais les lèvres des sages les garderont[k].

4 Là où il n'y a pas de bovins, la mangeoire est nette, mais la récolte est abondante à cause de la force du taureau.

5 Un témoin fidèle ne mentira pas[l], mais un faux témoin exhale des mensonges[m].

6 Le moqueur a cherché la sagesse, et il n'y en a pas ; mais pour l'homme intelligent la connaissance est chose facile[n].

7 Va-t'en de devant l'homme stupide[o], car, à coup sûr, tu ne remarqueras pas les lèvres de la connaissance[p].

8 La sagesse de l'astucieux, c'est de comprendre sa voie[q], mais la sottise des stupides est tromperie[r].

9 Ils sont sots, ceux qui se moquent de la faute[s], mais parmi les hommes droits il y a entente[t].

10 Le cœur connaît l'amertume de l'âme[u], et nul étranger ne se mêlera à sa joie.

11 La maison des méchants sera anéantie[v], mais la tente des hommes droits sera florissante[w].

12 Il existe une voie qui est droite devant un homme[x], mais les voies de la mort en sont la fin par la suite[y].

13 Même dans le rire le cœur peut être dans la douleur[a] ; et c'est dans le chagrin que finit la joie[b].

14 L'homme au cœur déloyal se rassasiera des résultats de ses voies[c], mais l'homme bon, des résultats de ses manières d'agir[d].

15 Quiconque est inexpérimenté ajoute foi à toute parole[e], mais l'homme astucieux est attentif à ses pas[f].

16 Le sage craint et se détourne du mal[g], mais le stupide se met en fureur et il est sûr de lui[h].

17 Qui est prompt à la colère commettra des sottises[i], mais l'homme capable de réflexion est haï[j].

18 Oui, les personnes inexpérimentées prendront possession de la sottise[k], mais les hommes astucieux porteront la connaissance comme une couronne[l].

19 Les mauvais devront se courber devant les bons[m], et les méchants, aux portes du juste.

20 Un homme sans ressources est un objet de haine[n] même pour son semblable, mais nombreux sont les amis du riche[o].

21 Celui qui méprise son semblable pèche[p], mais heureux celui qui témoigne de la faveur aux affligés[q].

22 N'erreront-ils pas, ceux qui forgent le mal[r] ? Mais il y a bonté de cœur et fidélité pour ceux qui forgent le bien[s].

23 Par toutes sortes de labeurs, il y a un avantage[t], mais la simple parole des lèvres [ne mène qu']à l'indigence.

24 La couronne des sages, c'est leur richesse ; la sottise des stupides est sottise[u].

CHAP. 13

a Pr 28:19
b 1S 3:13
1R 1:6
Pr 29:15
c Dt 6:7
Pr 3:12
Pr 19:18
Pr 22:15
Pr 23:14
Ép 6:4
Hé 12:6
d Ps 34:10
Ps 37:25
Hé 13:5
e Dt 28:48
Is 65:13

CHAP. 14

f Ru 4:11
Pr 24:3
Pr 31:10
Pr 31:26
g Pr 9:13
h Jb 1:1
Ac 10:35
i Dt 32:15
Lc 10:16
j 1S 2:3
2P 2:18
k Pr 12:6
Rm 10:10
l Pr 12:17
2Co 6:7
m Ex 20:16
Pr 6:19
Pr 19:5
n Pr 18:15
o Pr 13:20
p Pr 1:29
q Ps 111:10
Ép 5:17
r Pr 11:18
Pr 14:12
Lc 12:19
1Co 1:20
s Pr 10:23
Pr 30:20
Jr 6:15
Jude 18
t 1Co 1:10
u 1S 1:10
2R 4:27
Pr 15:13
v Pr 3:33
Pr 12:7
Pr 21:12
w Ps 112:3
Pr 13:22
x Pr 30:12
y Pr 16:25
Rm 6:21

2e colonne

a Ec 2:2
b Ec 7:2
Ec 7:4
c Pr 1:31
Pr 1:32
Mt 6:16
2P 2:13
d 2Co 1:12
Ga 6:4
Ga 6:8
e Pr 27:12
Rm 16:18
f Ne 6:2
Am 5:13

g Gn 39:12 ; 1Th 5:22 ; h 1S 25:11 ; 1R 19:2 ; i Pr 12:16 ; Pr 16:32 ; j Jn 15:19 ; k Pr 3:35 ; Jr 16:19 ; Jr 44:17 ; l Ps 141:5 ; Pr 3:22 ; Pr 4:9 ; m Gn 42:6 ; Is 60:14 ; n Jb 30:10 ; Pr 19:7 ; o Est 5:10 ; Pr 19:4 ; p Pr 11:12 ; q Ps 41:1 ; Pr 19:17 ; Pr 28:27 ; Is 58:7 ; Éz 18:7 ; r Gn 4:12 ; Jr 43:7 ; s Gn 24:27 ; Jb 42:10 ; Ps 25:10 ; t Pr 12:24 ; Pr 28:19 ; u 1S 25:25 ; Pr 27:22.

25 Un témoin véridique délivre des âmes[a], mais un [témoin] trompeur exhale des mensonges[b].

26 Dans la crainte de Jéhovah il y a une solide confiance[c], et pour ses fils il y aura un refuge[d].

27 La crainte de Jéhovah est une source de vie[e], pour détourner des pièges de la mort[f].

28 Dans la multitude du peuple il y a l'ornement d'un roi[g], mais dans le manque de population : la ruine d'un dignitaire[h].

29 Qui est lent à la colère a abondance de discernement[i], mais un homme impatient exalte la sottise[j].

30 Un cœur calme est la vie de l'organisme de chair[k], mais la jalousie est une pourriture pour les os[l].

31 Qui spolie le petit a outragé son Auteur[m], mais celui qui témoigne de la faveur au pauvre Le glorifie[n].

32 À cause de sa méchanceté, le méchant sera renversé[o], mais le juste trouvera refuge dans son intégrité[p].

33 Dans le cœur de l'homme intelligent repose la sagesse[q], et au milieu des stupides on commence à la connaître.

34 La justice est ce qui élève une nation[r], mais le péché est quelque chose de honteux pour les communautés nationales[s].

35 Le plaisir d'un roi est dans le serviteur qui se montre perspicace[t], mais sa fureur vient sur celui qui agit honteusement[u].

15 Une réponse, lorsqu'elle est douce, détourne la fureur[v], mais une parole qui cause de la douleur fait monter la colère[w].

2 La langue des sages fait du bien avec la connaissance[x], mais la bouche des stupides bouillonne de sottise[y].

3 Les yeux de Jéhovah sont en tout lieu[z], surveillant les mauvais et les bons[a].

CHAP. 14

a Pr 11:30; Ac 20:21; Ac 26:20; Jc 5:20
b Pr 14:5; 1Tm 4:2; 2Tm 2:18
c Ps 34:9; Mt 3:16; Ac 9:31
d Pr 18:10; Is 26:20; Jr 15:11; Rm 8:31
e Pr 19:23; Is 33:6
f Pr 22:5; Ec 7:26
g 1R 4:21; Ph 2:10
h 2R 13:7
i Pr 17:27; Pr 29:11; Jc 1:19
j Pr 25:28; Ec 7:9
k Pr 4:23
l Gn 37:4; 1S 18:8
m Dt 24:15; Ps 12:5; Pr 17:5; Ec 5:8; Rm 15:3
n Mt 19:21; Lc 18:43
o Jb 27:13; Jb 27:20; Ps 37:20; 1Th 5:3
p Pr 2:7; Pr 10:9
q Ps 49:3; Pr 15:28
r Dt 4:6
s Dt 9:5; Is 1:21
t 2S 15:34; Pr 22:29; Mt 24:45
u 1R 2:44; Est 7:7

CHAP. 15

v Jg 8:2; 1S 25:33; Pr 25:15
w 1R 12:14; 1R 12:16; Pr 29:22
x Ps 45:1; Pr 16:23; Ec 10:12; Is 50:4; Jn 7:46
y Ps 59:7; Jc 3:10
z Jb 34:21; Ps 11:4; Ps 66:7; Pr 5:21; Jr 16:17; Jr 23:24; Hé 4:13

4 Le calme de la langue est un arbre de vie[a], mais la falsification en elle signifie effondrement dans l'esprit[b].

5 Quiconque est sot traite sans respect la discipline de son père[c], mais quiconque tient compte du blâme est astucieux[d].

6 Dans la maison du juste il y a une abondante réserve[e], mais dans le produit du méchant il y a l'ostracisme[f].

7 Sans arrêt les lèvres des sages disséminent la connaissance[g], mais le cœur des stupides n'est pas ainsi[h].

8 Le sacrifice des méchants est chose détestable pour Jéhovah[i], mais la prière des hommes droits est pour lui un plaisir[j].

9 La voie du méchant est chose détestable pour Jéhovah[k], mais il aime celui qui poursuit la justice[l].

10 La discipline est mauvaise pour celui qui abandonne le sentier[m] ; quiconque hait le blâme mourra[n].

11 Le shéol et [le lieu de] destruction[o] sont devant Jéhovah[p]. Combien plus les cœurs des fils des humains[q] !

12 Le moqueur n'aime pas celui qui le reprend[r]. Il ne va pas vers les sages[s].

13 Un cœur joyeux a un bon effet sur le visage[t], mais à cause de la douleur du cœur il y a un esprit abattu[u].

14 Le cœur intelligent recherche la connaissance[v], mais la bouche des stupides aspire à la sottise[w].

a 2Ch 16:9; 2e colonne a Pr 12:18; Pr 16:24; Pr 17:27; b Ps 52:2; Pr 18:7; c 1S 2:25; Pr 13:1; d Ps 141:5; Pr 6:23; Hé 12:11; e Ps 112:3; f Pr 16:8; Jc 5:3; g Ps 37:30; Mt 10:27; Rm 10:10; 2Tm 2:2; h Mt 12:34; i Pr 21:27; Is 1:11; Is 66:3; Jr 6:20; Mt 23:23; j Ps 10:17; Hé 5:7; c 5:16; 1P 3:12; 1Jn 3:22; k Ps 1:6; Ps 146:9; Mt 7:13; l Pr 21:21; Is 26:7; Jn 3:35; m 1R 18:17; n Lv 26:21; Pr 1:32; Pr 5:12; Pr 10:17; o Ps 88:11; Pr 27:20; p Jb 26:6; Ps 139:8; q 2Ch 6:30; Ps 7:9; Ps 44:21; Jr 17:10; Ac 1:24; Hé 4:13; r Pr 9:7; Am 5:10; Jn 3:20; Jn 7:7; s 2Ch 18:7; Jb 21:14; t Pr 4:23; Pr 17:22; u Ne 2:2; Ps 143:4; Pr 12:25; v 1R 3:12; Ps 119:97; Ac 17:11; w Pr 12:23; Is 30:10; Ho 12:1.

15 Tous les jours de l'affligé
sont mauvais[a] ; mais celui qui a
le cœur joyeux [vit] un festin
constant[b].
16 Mieux vaut peu dans la
crainte de Jéhovah[c] qu'une abon-
dante réserve et de la confusion
avec[d].
17 Mieux vaut un plat de lé-
gumes, là où il y a de l'amour[e],
qu'un taureau engraissé à la
crèche et de la haine avec[f].
18 Un homme furieux excite
la dispute[g], mais qui est lent à la
colère apaise la querelle[h].
19 Le chemin du paresseux
est comme une haie de ron-
ces[i], mais le sentier des hommes
droits est un chemin remblayé[j].
20 Un fils sage est celui qui ré-
jouit un père[k], mais un homme
stupide méprise sa mère[l].
21 La sottise est une joie
pour qui manque de cœur[m],
mais l'homme de discernement
va droit devant lui[n].
22 Les plans échouent là où
il n'y a pas d'entretiens confi-
dentiels[o], mais dans la multitude
des conseillers il y a réalisation[p].
23 Un homme trouve de la joie
dans la réponse de sa bouche[q],
et une parole en son temps, oh !
combien elle est bonne[r] !
24 Le sentier de la vie va vers
le haut pour qui se montre pers-
picace[s], afin de détourner du
shéol en bas[t].
25 La maison des orgueilleux,
Jéhovah la démolira[u], mais il
fixera la frontière de la veuve[v].
26 Les projets de l'homme
mauvais sont chose détestable
pour Jéhovah[w], mais les paroles
agréables sont pures[x].
27 Celui qui fait un gain in-
juste attire l'ostracisme sur sa
maison[y], mais l'homme qui hait
les cadeaux restera en vie[z].
28 Le cœur du juste médite
pour répondre[a], mais la bouche
des méchants bouillonne de chos-
es mauvaises[b].
29 Jéhovah est loin des mé-
chants[c], mais il entend la prière
des justes[d].

CHAP. 15
a Dt 28:67 Jb 3:11
b Ac 16:25 1P 4:13
c Ps 37:16
d Pr 15:17
e Ps 133:1 Pr 17:1 1Co 13:4
f Pr 26:26 Lc 7:36
g Pr 10:12 Pr 29:22
h Gn 13:8 1S 25:24 Pr 25:15 Col 3:8 Jc 1:19
i Pr 10:26 Pr 26:13
j Is 30:21 Is 57:14 Mi 3:18
k 1R 1:48 Pr 23:15 Pr 27:11
l Pr 10:1 Pr 23:22 Pr 30:17
m Pr 10:23 Pr 26:19 Ec 7:4
n Pr 4:26 Pr 11:5 Ép 5:15 Jc 3:13
o Ec 4:13
p Pr 11:14 Pr 20:18
q Pr 12:14 Pr 16:13 Ép 4:29
r 1S 25:33 Pr 25:11
s Mt 7:14
t Pr 8:36 Pr 23:14
u Ps 52:5 Lc 18:14
v Dt 10:18 Ps 146:9
w Pr 6:18 Mt 15:19
x Ps 19:14
y Dt 16:19 1S 8:3 Pr 1:19 Ec 7:7 Is 1:23
z Ex 23:8 Is 33:15
a Pr 16:23
b Pr 24:2 Tt 1:10 2P 2:18
c Ps 34:16 Ps 138:6 1P 3:12
d Ps 34:15 Ps 145:19 Is 58:9 Jn 9:31

2e colonne
a Ps 25:15
b Ps 16:9 Ps 19:8
c Pr 25:25

30 L'éclat des yeux[a] réjouit
le cœur[b] ; une nouvelle[c] qui est
bonne engraisse les os[d].
31 L'oreille qui écoute le
blâme[e] de vie loge au milieu
des sages[f].
32 Quiconque fuit la disci-
pline[g] rejette son âme, mais
celui qui écoute le blâme ac-
quiert du cœur[h].
33 La crainte de Jéhovah est
discipline en vue de la sagesse[i],
et avant la gloire il y a l'humi-
lité[j].

16 À l'homme tiré du sol
appartiennent les disposi-
tions du cœur[k], mais de Jéhovah
[vient] la réponse de la langue[l].
2 Toutes les voies d'un homme
sont pures à ses yeux[m], mais Jé-
hovah soupèse les esprits[n].
3 Roule tes œuvres sur Jého-
vah lui-même[o], et tes plans se-
ront solidement établis[p].
4 Jéhovah a tout fait pour son
dessein[q], oui même le méchant
pour le jour mauvais[r].
5 Tout homme qui a le cœur
orgueilleux est chose détesta-
ble pour Jéhovah[s]. Main [peut se
joindre] à main, [cependant] on
ne sera pas exempt de punition[t].
6 Par la bonté de cœur et la fi-
délité, propitiation est faite pour
la faute[u], et dans la crainte de
Jéhovah on se détourne du mal[v].
7 Quand Jéhovah prend plai-
sir aux voies d'un homme[w], il fait
vivre en paix avec lui ses enne-
mis eux-mêmes[x].
8 Mieux vaut peu avec la jus-
tice[y] qu'abondance de produits
sans équité[z].

d Pr 16:24; Is 58:11; e Ps 39:11; Pr 6:23; Pr 13:18; f Pr 9:8; Pr 19:20; g Ps 50:17; Pr 5:12; Pr 13:18; Hé 12:25; h Pr 19:8; Mt 7:24; Hé 12:10; i Jb 28:28; Ps 111:10; Pr 1:7; j Pr 18:12; Pr 29:23; Lc 14:11; Jc 4:10; CHAP. 16 k Ps 21:11; Pr 16:9; Pr 19:21; Pr 20:24; 1Co 7:37; l Ex 4:11; Jr 1:9; Mt 10:20; Lc 12:12; Lc 21:15; m 1S 15:13; Ps 36:2; Pr 21:2; Pr 30:12; Jr 17:9; Lc 18:11; n 1S 2:3; 1S 16:7; Pr 24:12; Lc 16:15; o Ps 37:5; Ps 55:22; Mt 6:33; Ph 4:6; 1P 5:7; p 2S 7:5; 2S 7:13; q Is 43:21; Ré 4:11; r Ex 14:4; Rm 9:21; 2P 2:9; s Jb 40:12; Pr 6:17; Pr 8:13; Pr 21:4; t Pr 15:25; Is 3:11; Rm 2:8; u 2Ch 19:3; Ac 3:19; v Gn 20:11; Ne 5:9; Pr 8:13; Pr 14:26; 2Co 7:1; w Col 1:10; 1P 3:9; 1Jn 3:22; x Gn 31:24; Ex 34:24; Jr 15:11; Rm 8:31; y Ps 37:16; Pr 15:16; 1Tm 6:6; z Pr 21:6; Jr 17:11; Mi 6:10.

9 Le cœur de l'homme tiré du sol peut méditer sa voie[a], mais Jéhovah lui-même dirige ses pas[b].

10 La décision inspirée doit être sur les lèvres du roi[c] ; dans le jugement sa bouche ne doit pas être infidèle[d].

11 Le peson et la balance justes appartiennent à Jéhovah[e] ; tous les poids du sac sont son œuvre[f].

12 Commettre la méchanceté est chose détestable pour les rois[g], car c'est par la justice que le trône est solidement établi[h].

13 Les lèvres de justice sont un plaisir pour un grand roi[i] ; et il aime celui qui exprime des choses droites[j].

14 La fureur d'un roi, cela signifie des messagers de mort[k], mais l'homme sage la détourne[l].

15 Dans la lumière de la face du roi il y a la vie[m], et sa bienveillance est comme un nuage de pluie printanière[n].

16 Acquérir la sagesse, oh ! combien cela vaut mieux que l'or[o] ! Et acquérir l'intelligence est préférable à l'argent[p].

17 La grande route des hommes droits, c'est de se détourner du mal[q]. Qui préserve sa voie garde son âme[r].

18 Avant l'écroulement, il y a l'orgueil[s], et avant le faux pas, l'esprit hautain[t].

19 Mieux vaut être humble d'esprit avec les humbles[u] que de partager le butin avec les orgueilleux[v].

20 Celui qui se montre perspicace dans une affaire trouvera le bien[w], et heureux celui qui met sa confiance en Jéhovah[x].

21 Celui qui est sage de cœur sera appelé intelligent[y], et qui est doux des lèvres ajoute la force de persuasion[z].

22 Pour ses propriétaires, la perspicacité est une source de vie[a] ; et la discipline des sots est sottise[b].

23 Le cœur du sage rend sa bouche perspicace[a], et à ses lèvres il ajoute la force de persuasion[b].

24 Des paroles agréables sont un rayon de miel[c], doux pour l'âme et guérison pour les os[d].

25 Il existe une voie qui est droite devant un homme[e], mais les voies de la mort en sont la fin par la suite[f].

26 L'âme du travailleur a travaillé dur pour lui[g], car sa bouche l'a pressé fortement[h].

27 Un vaurien déterre ce qui est mauvais[i], et sur ses lèvres il y a comme un feu brûlant[j].

28 Un homme d'intrigues déchaîne sans cesse la dispute[k], et un calomniateur sépare les intimes[l].

29 Un homme de violence séduira son compagnon[m] et, à coup sûr, il le fera aller dans une voie qui n'est pas bonne[n]. **30** Il cligne des yeux pour méditer des intrigues[o]. Se pinçant les lèvres, oui il consomme le mal.

31 Les cheveux gris sont une couronne de beauté[p] quand ils se trouvent dans la voie de la justice[q].

32 Qui est lent à la colère vaut mieux qu'un homme fort[r], et qui maîtrise son esprit [vaut mieux] que celui qui s'empare d'une ville[s].

33 On jette le sort dans le giron[t], mais toute décision du [sort] vient de Jéhovah[u].

17 Mieux vaut un morceau de pain sec et la tranquillité avec[v], qu'une maison pleine de sacrifices de querelle[w].

CHAP. 16

a Pr 16:1
Pr 19:21
b Ps 51:10
Pr 16:3
Pr 20:24
Jr 10:23
c Dt 17:18
2S 23:2
1R 3:28
Ps 72:1
d Ps 72:14
Pr 29:4
e Lv 19:36
Pr 11:1
Éz 45:10
f Dt 25:13
Pr 20:10
Mi 6:11
g Pr 14:35
Pr 20:26
Lc 12:48
h Pr 25:5
Pr 29:14
Ré 19:11
i Ps 101:6
j Pr 22:11
k 1S 22:18
1R 2:29
Pr 19:12
Pr 20:2
Dn 3:13
l Ec 9:15
Ec 10:4
m Jb 29:24
Ac 2:28
n Jb 29:23
Ps 72:6
Pr 19:12
Ho 6:3
o Ps 119:127
Pr 8:10
Ec 7:12
p Pr 3:14
Pr 4:7
q Pr 4:27
r Pr 10:9
Ac 10:35
Hé 10:39
s Pr 11:2
Pr 17:19
Pr 18:12
Dn 4:30
Dn 5:22
t Est 3:5
Est 5:11
Dn 4:31
u Ec 7:8
Is 57:15
Jr 9:24
v 1S 30:16
w Gn 41:39
Pr 13:15
x 1Ch 5:20
Ps 34:8
Ps 146:5
1Tm 4:10
y 1R 3:12
Pr 4:7
Rm 16:19
z Ec 12:10
Lc 4:22
2Co 5:11
Col 4:6
a Pr 14:27
Pr 15:24
Jn 4:14
b Pr 1:7
Pr 15:28

2e colonne a Ps 37:30; Pr 22:17; Pr 22:18; Mt 12:35; b Jn 6:68; Ac 19:26; Col 3:16; c Ps 19:10; Ps 119:103; d Pr 3:8; Pr 4:22; Pr 12:18; Pr 17:22; e Mt 7:22; Jn 9:41; Jn 16:2; Ac 26:9; f Pr 5:4; Pr 14:12; g Ec 6:7; Ép 4:28; 1Th 4:11; h Pr 18:20; Ec 6:7; i Pr 6:14; Dn 6:4; j Ps 52:4; Jc 3:6; k Pr 6:14; Ga 5:20; Jc 3:16; l Gn 3:1; 1S 24:9; Pr 18:8; Rm 16:17; 2Co 12:20; m Pr 1:10; 2P 3:17; n 1S 19:17; Ne 6:13; o Ps 35:19; Pr 6:13; p Lv 19:32; Jb 32:7; Pr 20:29; q 1S 12:2; Ps 71:18; Ps 92:14; Is 46:4; r Pr 14:29; Ga 5:22; Jc 1:19; s Pr 25:28; Rm 12:21; t Nb 26:55; Jos 18:10; Pr 18:18; Ac 1:26; u 1S 14:41; Ac 1:24; CHAP. 17 v Ps 37:16; Pr 15:16; Pr 15:17; w Pr 21:9; Pr 21:19.

2 Un serviteur qui se montre perspicace dominera sur le fils qui agit honteusement[a], et parmi les frères il aura part à l'héritage[b].

3 Le creuset est pour l'argent et le four pour l'or[c], mais celui qui examine les cœurs, c'est Jéhovah[d].

4 Le malfaiteur est attentif à la lèvre malfaisante[e]. Un homme de tromperie prête l'oreille à la langue qui cause des adversités[f].

5 Qui se moque de l'homme sans ressources a outragé son Auteur[g]. Qui se réjouit du désastre [d'autrui] ne sera pas exempt de punition[h].

6 La couronne des vieillards, ce sont les petits-fils[i], et la beauté des fils, ce sont leurs pères[j].

7 À quiconque est insensé ne convient pas la lèvre de droiture[k]. Combien moins au noble la lèvre de mensonge[l] !

8 Le cadeau est une pierre qui concilie la faveur aux yeux de son grand propriétaire[m]. De quelque côté qu'il se tourne, il a du succès[n].

9 Celui qui couvre la transgression cherche l'amour[o], mais qui parle sans cesse d'une chose sépare les intimes[p].

10 Une réprimande pénètre plus dans un homme intelligent[q] que de frapper cent fois un homme stupide[r].

11 L'homme mauvais ne cherche que rébellion[s], mais il est cruel le messager qu'on envoie contre lui[t].

12 Qu'un homme rencontre une ourse privée de ses petits[u] plutôt qu'un homme stupide dans sa sottise[v].

13 Quant à quiconque rend le mal pour le bien[w], le mal ne s'éloignera pas de sa maison[x].

14 Le commencement de la dispute, c'est comme lorsqu'on lâche des eaux[y] ; avant donc qu'éclate la querelle, prends congé[z].

CHAP. 17

a Pr 10:5
Pr 14:35
b Gn 15:2
c Pr 27:21
Mt 3:3
d Ps 26:2
Ps 66:10
Pr 21:2
Pr 24:12
Is 48:10
e Pr 1:11
2Tm 4:4
f Is 30:10
Jr 5:31
2Tm 4:3
1Jn 4:5
g Pr 14:31
h Jb 31:29
Pr 24:17
Ob 12
Rm 12:15
i Gn 50:23
Jb 42:16
j 1R 15:4
Pr 13:22
Jn 8:39
k Pr 26:7
l Pr 16:10
Pr 29:12
m Gn 32:20
2S 16:1
Pr 18:16
Pr 19:6
n 1S 25:35
o Pr 10:12
1P 4:8
p Pr 16:28
q Ps 141:5
Pr 9:8
r Pr 27:22
s Nb 16:3
2S 20:1
t 2S 18:15
2S 20:22
1R 2:24
Est 7:9
Mt 21:41
u 2S 17:8
2R 2:24
Ho 13:8
v Pr 27:3
w 1S 24:17
Ps 38:20
Jr 18:20
x 2S 12:10
2S 21:1
Mt 27:5
y Pr 26:21
z Gn 13:9
Pr 25:8
Mt 5:39
Rm 12:18

2e colonne

a Ex 23:7
Dt 25:1
1R 8:32
Is 5:23
b 1R 21:13
Lc 23:18
Jc 5:6
c Pr 12:22
d Pr 1:22
Rm 1:20
Rm 1:21
e Pr 9:4
Ec 10:3

15 Quiconque déclare juste le coupable[a] et quiconque déclare coupable le juste[b] — oui tous deux sont chose détestable pour Jéhovah[c].

16 Pourquoi y a-t-il, dans la main d'un homme stupide, le prix pour acquérir la sagesse[d], alors qu'il n'a pas de cœur[e] ?

17 Un véritable compagnon aime tout le temps[f] et c'est un frère qui est né pour [les jours de] détresse[g].

18 Un homme qui manque de cœur tope dans la main[h], se portant pleinement garant devant son compagnon[i].

19 Quiconque aime la transgression aime la lutte[j]. Quiconque hausse sa porte cherche l'écroulement[k].

20 Qui a le cœur tortueux ne trouvera pas le bien[l], et qui a la langue perverse tombera dans le malheur[m].

21 Quiconque devient père d'un enfant stupide — c'est un chagrin pour lui[n] ; et le père d'un enfant insensé ne se réjouit pas[o].

22 Un cœur qui est joyeux fait du bien comme guérisseur[p], mais un esprit qui est abattu dessèche les os[q].

23 Qui est méchant prendra un pot-de-vin [tiré] du sein[r] pour faire dévier les sentiers du jugement[s].

24 La sagesse est devant la face de l'homme intelligent[t], mais les yeux du stupide sont à l'extrémité de la terre[u].

25 Un fils stupide est un dépit pour son père[v] et une amertume pour celle qui l'a mis au monde[w].

26 D'autre part, infliger une amende au juste n'est pas bien[x]. Frapper les nobles va contre ce qui est droit[y].

---

f 1S 18:3 ; 2S 1:26 ; Pr 18:24 ; Jn 15:13 ; **g** Ru 1:17 ; 1S 19:2 ; 2S 17:28 ; **h** Jb 17:3 ; Pr 6:1 ; Pr 11:15 ; Pr 22:26 ; **i** Pr 20:16 ; Pr 22:27 ; **j** Jc 3:16 ; Jc 3:17 ; **k** 2S 15:1 ; **l** Ps 18:26 ; Pr 3:32 ; Pr 6:15 ; **m** Pr 10:31 ; Pr 18:6 ; Ec 10:12 ; Jc 3:8 ; **n** 1S 2:25 ; 1S 8:3 ; 2S 15:14 ; Pr 10:1 ; **o** Pr 19:13 ; **p** Pr 12:25 ; Pr 15:13 ; **q** Ps 22:15 ; Pr 18:14 ; 2Co 7:10 ; **r** 1S 8:3 ; **s** Ex 23:8 ; Dt 16:19 ; Pr 29:4 ; Is 1:23 ; **t** Ec 2:14 ; Ec 8:1 ; **u** Ec 2:14 ; **v** Pr 19:13 ; **w** Pr 10:1 ; Pr 15:20 ; **x** Pr 18:5 ; **y** 2S 16:7 ; Jb 34:18.

27 Quiconque retient ses paroles possède de la connaissance[a], et un homme de discernement a l'esprit calme[b].

28 Même un sot, quand il garde le silence, passera pour sage[c] ; quiconque ferme ses lèvres [passera] pour intelligent.

18 Qui s'isole cherchera [son] désir égoïste[d] ; il se déchaînera contre toute sagesse pratique[e].

2 Quiconque est stupide ne prend pas plaisir au discernement[f], mais à faire se dévoiler son cœur[g].

3 Quand vient le méchant, le mépris doit venir aussi[h] ; et avec le déshonneur[i] il y a l'opprobre.

4 Les paroles de la bouche d'un homme sont des eaux profondes[j]. La source de la sagesse est un torrent qui jaillit[k].

5 Il n'est pas bon de se montrer partial envers le méchant[l] ; [il n'est pas bon] non plus d'écarter le juste dans le jugement[m].

6 Les lèvres d'un homme stupide entrent dans la querelle[n], et sa bouche appelle les coups[o].

7 La bouche du stupide est sa ruine[p], et ses lèvres sont un piège pour son âme[q].

8 Les paroles du calomniateur sont comme des choses à avaler avec avidité[r], qui descendent jusqu'au tréfonds du ventre[s].

9 D'autre part, celui qui se montre nonchalant dans son travail[t] — il est frère de celui qui cause des ravages[u].

10 Le nom de Jéhovah est une tour forte[v]. Le juste y court et se trouve protégé[w].

11 Les choses de valeur du riche sont sa ville forte[x], et dans son imagination elles sont comme une muraille de protection[y].

12 Avant l'écroulement le cœur de l'homme est orgueilleux[z], et avant la gloire il y a l'humilité[a].

13 Quand quelqu'un répond sur une affaire avant de [l']entendre[a], c'est sottise chez lui et humiliation[b].

14 L'esprit d'un homme peut endurer sa maladie[c] ; mais l'esprit abattu, qui peut le supporter[d] ?

15 Le cœur de l'homme intelligent acquiert la connaissance[e], et l'oreille des sages cherche la connaissance[f].

16 Le don [que fait] un homme lui ouvrira largement [la voie][g] ; il le conduira devant les grands[h].

17 Le premier [à parler] dans son procès est juste[i] ; son compagnon arrive et, à coup sûr, le scrute[j].

18 Le sort fait cesser les querelles[k], et il sépare même les puissants l'un de l'autre[l].

19 Un frère contre qui l'on a commis une transgression est plus qu'une ville forte[m] ; et il y a des disputes qui sont comme la barre d'une tour d'habitation[n].

20 Du fruit de la bouche de l'homme, son ventre se rassasiera[o] ; il se rassasiera du produit de ses lèvres[p].

21 La mort et la vie sont au pouvoir de la langue[q] ; qui l'aime en mangera le fruit[r].

22 A-t-on trouvé une [bonne] épouse[s] ? On a trouvé une bonne chose[t], et l'on obtient la bienveillance de Jéhovah[u].

23 L'homme sans ressources parle [avec] des supplications[v], mais le riche répond avec rudesse[w].

24 Il existe des compagnons tout disposés à se briser l'un l'autre[x], mais il existe tel ami plus attaché qu'un frère[y].

CHAP. 17

a Pr 10:19; Ec 10:14; Jc 1:19
b Pr 15:4; Ec 9:17; Jc 3:13
c Jb 13:5

CHAP. 18

d Ex 33:16; Rm 14:7; Hé 10:25
e Pr 15:22
f Pr 1:7; Pr 1:29; Pr 28:16
g Pr 10:19
h 1S 20:30; Ps 123:4
i Pr 11:2
j Pr 10:11; Pr 20:5
k Ps 78:2
l Lv 19:15; Dt 1:17; Pr 24:23
m 1R 21:9; Is 5:23
n Pr 13:10
o Pr 19:19
p Pr 10:8; Pr 10:14; Pr 13:3; Ec 10:12
q Pr 6:2
r Lv 19:16
s Pr 26:22
t Pr 10:4; Rm 12:11
u Pr 28:24
v 1S 17:46; Ps 20:1; Ps 33:21
w Ps 18:2; Ps 71:3; Ps 91:14
x Ps 49:6; Pr 10:15; Pr 11:4; Jr 9:23
y Lc 12:21
z Pr 11:2; Dn 5:23; Ac 12:23
a Pr 15:33; Pr 22:4; Pr 29:23; Lc 14:11; 1P 5:5

2e colonne

a Dt 17:4
b Pr 25:8
c Jb 1:21; 2Co 4:16; 2Co 12:10
d Pr 17:22
e 1R 3:9; Pr 9:9; Pr 15:14
f Pr 2:10; Pr 8:10
g Gn 32:20; Gn 43:11; Pr 17:8
h Pr 19:6
i 2S 16:3; j Dt 13:14; 2S 19:26; Pr 25:8; k Jos 14:2; 1S 10:21; Ne 11:1; Pr 16:33; l 1S 14:42; m Gn 27:41; 2S 13:22; 1R 2:23; n 2S 14:28; Ac 15:39; o Pr 12:14; Pr 16:20; Pr 16:26; p Pr 22:18; q Pr 10:31; Pr 11:30; Mt 15:18; Ép 4:29; Jc 3:6; r Pr 16:1; Ec 10:12; Is 57:19; Hé 13:15; s Gn 24:67; Pr 12:4; Pr 31:10; Ec 9:9; 1Co 7:2; t Gn 29:20; Pr 19:14; u Ru 4:11; v Ru 2:7; 2R 4:1; Jc 5:4; w Gn 42:7; 1S 25:10; Am 8:4; x 2S 15:31; Mt 26:49; y 1S 19:4; 2S 1:26; 2S 9:1; Pr 17:17; Pr 27:9.

19 Mieux vaut un homme sans ressources qui marche dans son intégrité[a] que l'homme aux lèvres tortueuses et que celui qui est stupide[b].

2 D'autre part, il n'est pas bon que l'âme soit sans la connaissance[c], et qui se hâte avec ses pieds pèche[d].

3 C'est la sottise de l'homme tiré du sol qui pervertit sa voie[e], et ainsi son cœur entre en fureur contre Jéhovah lui-même[f].

4 La fortune, voilà ce qui ajoute de nombreux compagnons[g], mais le petit se trouve séparé même de son compagnon[h].

5 Un faux témoin ne sera pas exempt de punition[i], et qui exhale des mensonges n'échappera pas[j].

6 Nombreux sont ceux qui adoucissent la face d'un noble[k], et tout le monde est le compagnon de l'homme qui fait des cadeaux[l].

7 Les frères d'un homme sans ressources l'ont tous haï[m]. Combien plus ses amis personnels se sont-ils tenus éloignés de lui[n] ! Il poursuit avec des choses à dire ; elles ne sont pas[o].

8 Qui acquiert du cœur[p] aime son âme. Qui garde le discernement trouvera le bien[q].

9 Le faux témoin ne sera pas exempt de punition[r], et qui exhale des mensonges périra[s].

10 Le luxe ne convient pas à un homme stupide[t]. Combien moins à un serviteur de dominer sur des princes[u] !

11 Oui, la perspicacité d'un homme retarde sa colère[v], et sa beauté est de passer sur la transgression[w].

12 La fureur d'un roi est un grondement semblable à celui d'un jeune lion à crinière[x], mais sa bienveillance est comme la rosée sur la végétation[y].

13 Un fils stupide, cela signifie des adversités pour son père[z], et les querelles d'une femme sont comme un toit non étanche qui vous oblige à quitter les lieux[a].

14 L'héritage des pères : maison et fortune[b], mais une femme avisée vient de Jéhovah[c].

15 La paresse fait tomber un profond sommeil[d], et une âme nonchalante souffre de la faim[e].

16 Qui garde le commandement garde son âme[f] ; qui méprise ses voies sera mis à mort[g].

17 Qui témoigne de la faveur au petit prête à Jéhovah[h], et son traitement, Il le lui rendra[i].

18 Châtie ton fils tant qu'il existe un espoir[j] ; à le faire mourir, ne porte pas [le désir de] ton âme[k].

19 L'homme aux grandes fureurs portera l'amende[l] ; car si tu [le] délivrais, alors tu recommenceras maintes et maintes fois[m].

20 Écoute le conseil et accepte la discipline[n], afin de devenir sage dans ton avenir[o].

21 Nombreux sont les plans dans le cœur de l'homme[p], mais c'est le conseil de Jéhovah qui tiendra[q].

22 La chose désirable chez l'homme tiré du sol, c'est sa bonté de cœur[r] ; et un homme sans ressources vaut mieux qu'un homme menteur[s].

23 La crainte de Jéhovah mène à la vie[t], et l'on passera la nuit rassasié[u] ; on ne sera pas visité par ce qui est mauvais[v].

24 Le paresseux a enfoui sa main dans le bol de banquet[w] ; il ne peut même pas la ramener à sa bouche[x].

CHAP. 19

a Pr 15:16 Pr 16:8 Jc 2:5
b 1S 25:17 Pr 28:6 Mt 12:37
c Ho 4:6 Jn 16:3 Rm 10:2
d Pr 1:16 Pr 6:18
e 1S 13:13 1R 20:42 Pr 5:23 Ac 13:45
f Nb 16:30 Ré 16:9
g Pr 14:20
h Jb 19:13
i Ex 23:1 Dt 19:19 Pr 25:18
j 1R 2:9 Pr 21:28
k Gn 43:11 Pr 16:15
l Pr 17:8 Pr 18:16
m Jb 30:10 Pr 14:20 Jc 2:6
n Ps 38:11 Ps 88:8 Ec 9:15 Jc 2:3
o Pr 18:23 Jc 2:16 1Jn 3:17
p Pr 15:32
q Pr 2:2 Pr 3:21 Pr 11:12 Dn 1:4 Mt 24:15
r Pr 19:5
s Éz 13:22 2P 2:3 Ré 21:8
t 1S 25:36 Pr 30:22
u 2S 3:24 2S 3:39 Ec 10:7 Is 3:5
v Pr 14:29 Pr 15:18 Pr 16:32 Jc 1:19
w Gn 50:21 Mt 18:22 Ép 4:32
x Est 7:8 Pr 16:14 Pr 20:2 Dn 2:12 Mt 25:41
y Ps 72:6 Ho 14:5
z 2S 16:22 Pr 10:1 Pr 17:21

2e colonne

a Pr 21:9 Pr 25:24 Pr 27:15
b Dt 21:16 2Co 12:14
c Gn 24:14 Gn 28:2 Pr 18:22 Pr 31:10
d Pr 6:9 ; Pr 20:13 ; Pr 24:33 ; e Pr 10:4 ; Pr 23:21 ; Pr 27:7 ; 2Th 3:10 ; f Pr 16:17 ; Lc 10:28 ; g Pr 13:13 ; Pr 15:32 ; h Lv 25:35 ; Dt 15:7 ; Ps 37:26 ; Ps 112:5 ; 2Tm 1:16 ; Hé 13:16 ; i Pr 11:24 ; Pr 21:13 ; Pr 28:27 ; Mt 5:7 ; Mt 10:41 ; Hé 6:10 ; Jc 2:13 ; j 1S 3:13 ; Pr 13:24 ; Pr 22:6 ; Pr 22:15 ; Pr 23:13 ; Pr 29:15 ; Hé 12:7 ; k Dt 21:20 ; l 2S 16:5 ; Est 5:9 ; m 1S 24:17 ; 1S 26:21 ; n Pr 1:8 ; Pr 4:13 ; Pr 8:10 ; Tse 3:7 ; Hé 12:7 ; o Dt 8:16 ; Dt 32:29 ; Ps 90:12 ; Hé 12:11 ; p Gn 11:6 ; Est 9:25 ; Ps 21:11 ; Pr 16:9 ; Ec 7:29 ; Ré 17:13 ; q Gn 11:7 ; Gn 50:20 ; Jos 23:14 ; Pr 21:30 ; Dn 4:35 ; Ac 5:39 ; Hé 6:17 ; r 1Ch 29:17 ; Pr 11:17 ; Mi 6:8 ; s Mc 12:41 ; 2Co 8:2 ; t Ps 85:9 ; Pr 1:7 ; Pr 14:27 ; Ml 3:16 ; Ac 9:31 ; u Pr 3:24 ; Ec 5:12 ; Mt 5:6 ; v Pr 12:21 ; 2Tm 4:18 ; w Pr 6:9 ; Pr 15:19 ; x Pr 24:30 ; Pr 26:14.

25 Tu dois frapper le moqueur[a], pour que l'homme inexpérimenté devienne astucieux[b] ; et l'on doit reprendre l'homme intelligent, pour qu'il discerne la connaissance[c].

26 Qui maltraite un père [et] qui chasse une mère[d] est un fils qui agit honteusement et ignominieusement[e].

27 Cesse, mon fils, d'écouter la discipline [et cela signifiera] s'égarer loin des paroles de la connaissance[f].

28 Un témoin qui ne vaut rien se moque du droit[g], et la bouche des méchants avale ce qui est malfaisant[h].

29 Des jugements ont été solidement établis pour les moqueurs[i], et des coups pour le dos des stupides[j].

20 Le vin est moqueur[k], la boisson enivrante est agitée[l], et tout homme qui se laisse égarer par cela n'est pas sage[m].

2 La frayeur qu'inspire un roi est un grondement semblable à celui d'un jeune lion à crinière[n]. Quiconque attire sur soi sa fureur pèche contre son âme[o].

3 C'est une gloire pour l'homme de cesser la dispute[p], mais tout homme qui est sot éclate [en pareille circonstance][q].

4 À cause de l'hiver, le paresseux ne labourera pas[r] ; il mendiera au temps de la moisson, mais il n'y aura rien[s].

5 Le conseil dans le cœur de l'homme est comme des eaux profondes[t], mais l'homme de discernement y puisera[u].

6 Une multitude d'hommes proclameront chacun sa bonté de cœur[v], mais un homme fidèle, qui peut le trouver[w] ?

7 Le juste marche dans son intégrité[x]. Heureux ses fils après lui[y].

8 Le roi siège sur le trône du jugement[z], dispersant de ses yeux tout ce qui est mal[a].

9 Qui peut dire : " J'ai purifié mon cœur[a], je suis devenu pur de mon péché[b] " ?

10 Deux sortes de poids et deux sortes d'éphas[c] — ils sont l'un et l'autre également chose détestable pour Jéhovah[d].

11 Même par ses façons d'agir un garçon se fait connaître — si son action est pure et droite[e].

12 L'oreille qui entend et l'œil qui voit — Jéhovah lui-même les a faits l'un et l'autre[f].

13 N'aime pas le sommeil, de peur que tu ne tombes dans la pauvreté[g]. Ouvre les yeux ; rassasie-toi de pain[h].

14 "C'est mauvais, mauvais!" dit l'acheteur, et il va son chemin[i]. C'est alors qu'il se glorifie[j].

15 Il existe de l'or, [et] aussi une abondance de coraux ; mais les lèvres de la connaissance sont des vases précieux[k].

16 Prends-lui son vêtement, s'il s'est porté garant d'un étranger[l] ; et s'il s'agit d'une étrangère, saisis un gage chez lui[m].

17 Le pain [acquis par] le mensonge est agréable à l'homme[n], mais ensuite sa bouche sera remplie de gravier[o].

18 Par le conseil les plans sont solidement établis[p], et fais ta guerre avec l'art de diriger[q].

19 Qui circule en calomniateur dévoile les propos confidentiels[r] ; et tu ne dois pas avoir de relations avec qui se laisse séduire par ses lèvres[s].

20 Quant à quiconque appelle le mal sur son père et sur sa mère[t], sa lampe s'éteindra à l'approche des ténèbres[u].

CHAP. 19

a Dt 25:2 Pr 21:11 Pr 22:10
b Pr 10:13 Pr 15:5
c Jb 6:24 Pr 9:9 Ré 3:19
d Lv 20:9 Dt 27:16 Pr 17:25 Pr 20:20 Pr 23:22 Pr 30:11 Pr 30:17 Mi 7:6 2Tm 3:2
e Ex 20:12 Pr 10:5 Pr 17:2
f Pr 4:5 Pr 18:1 Lc 8:18
g 1R 21:10 Pr 14:5 Mi 7:3 Ac 6:11
h Pr 4:16 Pr 4:17 Ho 4:8
i Pr 3:34 Pr 9:12 Ac 13:41 2P 3:3
j Pr 10:13 Pr 26:3

CHAP. 20

k Gn 9:21 Ps 107:27 Pr 23:31 Is 19:14
l Is 28:7
m 1S 25:36 Pr 23:32 1Co 6:10 Ga 5:21 Ép 5:18
n Pr 19:12 Ec 10:4
o 1R 2:23 Est 7:7
p Pr 14:29 Ép 4:32 2Tm 2:23
q Pr 14:17 Pr 18:6 Ec 7:9 Jc 4:1
r Pr 19:15
s Pr 6:11 Pr 24:34 2Th 3:10
t Pr 18:4
u Pr 2:3
v Pr 27:2 Mt 6:2 Lc 18:11
w Ps 12:1 Ec 7:28 Jr 5:1 Mi 7:2 Lc 18:8
x Jb 1:1 Ps 26:1 Pr 14:2 Mt 11:11 Lc 1:6

y Gn 12:3 ; Ps 37:26 ; Ac 2:39 ; z 2S 23:3 ; 1R 2:12 ; 1R 7:7 ; Mt 19:28 ; a 1R 3:28 ; Ps 72:4 ; Pr 16:12 ; 2e **colonne** a Jb 14:4 ; Rm 3:10 ; b 1R 8:46 ; Ps 51:5 ; Ec 7:20 ; Jc 3:2 ; c Pr 16:11 ; Am 8:5 ; Mi 6:11 ; d Pr 11:1 ; e Ps 58:3 ; Pr 22:15 ; Mt 7:17 ; Lc 1:15 ; f Ex 4:11 ; Ps 94:9 ; Ac 26:18 ; Ép 1:18 ; g Pr 10:4 ; h Pr 12:11 ; i Pr 14:31 ; Pr 21:6 ; Ho 12:7 ; j Lv 19:13 ; k Pr 3:15 ; Pr 8:10 ; Ec 12:9 ; Ép 4:29 ; l Ex 22:26 ; Pr 11:15 ; m Gn 38:18 ; Pr 2:16 ; Pr 5:3 ; n Pr 4:17 ; Pr 9:17 ; o Pr 6:31 ; Ec 11:9 ; Lm 3:16 ; p Pr 15:22 ; q Jg 1:1 ; 1S 18:14 ; Pr 24:6 ; Lc 14:31 ; r Lv 19:16 ; Pr 11:13 ; Pr 25:9 ; Pr 25:23 ; s Pr 16:29 ; Rm 16:18 ; t Ex 20:12 ; Ex 21:17 ; Lv 20:9 ; Dt 27:16 ; Pr 19:26 ; 2Tm 3:2 ; u Jb 18:5 ; Pr 13:9.

21 Un héritage s'acquiert par
l'avidité tout d'abord[a], mais son
avenir ne sera pas béni[b].
22 Ne dis pas : " Je veux ren-
dre le mal[c] ! " Espère en Jého-
vah[d], et il te sauvera[e].
23 Deux sortes de poids sont
chose détestable pour Jéhovah[f],
et une balance trompeuse, ce
n'est pas bien[g].
24 De Jéhovah [viennent] les
pas d'un homme robuste[h]. Et
l'homme tiré du sol, comment
peut-il discerner sa voie[i] ?
25 C'est un piège lorsque
l'homme tiré du sol a crié à la
légère : " Saint[j] ! " et qu'après
les vœux[k] [il est disposé] à exa-
miner[l].
26 Un roi sage disperse les
méchants[m], et il fait tourner sur
eux une roue[n].
27 Le souffle[o] de l'homme tiré
du sol est la lampe de Jéhovah,
fouillant soigneusement tout le
tréfonds du ventre[p].
28 Bonté de cœur et fidélité
— elles préservent le roi[q] ; et
par la bonté de cœur il a soutenu
son trône[r].
29 La beauté des jeunes gens,
c'est leur force[s], et la splendeur
des vieillards, ce sont leurs che-
veux gris[t].
30 Les plaies qui meurtris-
sent, voilà ce qui nettoie [du]
mal[u] ; et les coups, le tréfonds
du ventre[v].

21 Le cœur d'un roi est
comme des ruisseaux d'eau
dans la main de Jéhovah[w]. Il le
dirige partout où il prend plaisir
[à le diriger][x].
2 Toute voie de l'homme est
droite à ses yeux[y], mais Jéhovah
soupèse les cœurs[z].
3 Pratiquer justice et juge-
ment est pour Jéhovah préféra-
ble au sacrifice[a].
4 Des yeux hautains et un
cœur arrogant[b], la lampe des
méchants, cela est péché[c].
5 Oui, les plans de l'homme
diligent conduisent à un avan-
tage[a], mais tout homme qui agit
avec précipitation va à l'indi-
gence, à coup sûr[b].
6 Acquérir des trésors par
une langue mensongère : va-
peur chassée [par le vent][c], pour
ceux qui cherchent la mort[d].
7 Le pillage des méchants les
entraînera[e], car ils ont refusé de
pratiquer la justice[f].
8 Un homme, même un étran-
ger, est tortueux dans [sa]
voie[g] ; mais celui qui est pur est
droit dans son action[h].
9 Mieux vaut habiter sur le
coin d'un toit[i] qu'avec une
femme querelleuse, bien que
dans une maison en commun[j].
10 L'âme du méchant a con-
voité ce qui est mauvais[k] ; à son
compagnon il ne sera pas témoi-
gné de faveur à ses yeux[l].
11 Quand on inflige une
amende au moqueur, l'homme
inexpérimenté devient sage[m] ;
et quand on donne de la perspi-
cacité au sage, il acquiert de la
connaissance[n].
12 Le Juste porte attention à
la maison du méchant[o], renver-
sant les méchants pour [leur]
malheur[p].
13 Quant à quiconque ferme
son oreille au cri de plainte du
petit[q], lui aussi il appellera et on
ne lui répondra pas[r].
14 Un cadeau fait en secret
dompte la colère[s] ; et un pot-
de-vin dans le sein[t], la fureur
violente.
15 C'est une joie pour le juste
d'exercer la justice[u], mais quel-
que chose de terrible [attend]
ceux qui pratiquent ce qui est
malfaisant[v].

CHAP. 20

a 1R 21:15 Pr 23:10 Pr 28:20
b Pr 28:8 Hab 2:6 1Tm 6:9
c Dt 32:35 Pr 24:29 Mt 5:38 Rm 12:17 1Th 5:15 1P 3:9
d Ps 27:14 Ps 37:34 Rm 15:13
e 2S 16:12 Ps 34:7 1P 4:19
f Éz 45:10
g Pr 20:10
h Ps 37:23 Jr 10:23
i Ps 25:12 Pr 14:8 Pr 16:9
j Lv 27:9
k Ec 5:4 Mt 3:8 Mc 7:11
l Nb 30:2 Ec 5:6 Mt 5:33
m 2S 4:10 Ps 101:8 Pr 20:8
n Ps 94:23 Is 28:27
o Gn 2:7 Gn 7:22 Is 42:5 Ac 17:25
p Ps 7:9 Pr 16:2 Hé 4:12
q Ps 61:7 Pr 16:6
r Ps 21:7 Is 16:5
s 1Tm 4:8
t Lv 19:32 Pr 16:31
u Ps 119:71 Pr 22:15
v Hé 12:10

CHAP. 21

w Ex 14:4 Ézr 7:27 Ps 106:46
x Ne 2:8 Is 44:28 Ré 17:17
y Ps 36:2 Pr 16:2 Pr 30:12
z 1S 16:7 Pr 24:12 Jr 17:10
a 1S 15:22 Ps 50:14 Ho 6:6 Mi 6:7 Mt 12:7 Mc 12:33

b 2S 22:28; Ps 10:4; Ps 18:27; Ps 101:5; Pr 6:17; Pr 14:3; Is 2:11; Lc 18:14; 1P 5:5; c Gn 6:5; Rm 6:12; 2e **colonne** a Pr 13:4; 1Th 4:11; b Pr 14:29; c Pr 10:2; Pr 20:21; d Pr 1:19; Rm 6:23; e Ps 7:16; Éz 18:24; f Is 1:23; Éz 18:18; Mi 3:11; g Ec 8:13; Ec 9:3; Ép 2:2; h Ps 37:37; Pr 16:17; Dn 12:10; 1P 1:22; i Pr 25:24; j Pr 17:1; Pr 19:13; Pr 27:15; k Gn 6:5; Ps 36:4; 1Co 10:6; Ga 6:7; Jc 4:5; 1Jn 2:16; l 1S 25:8; Jc 2:13; m Pr 19:25; n Pr 9:9; Ec 7:25; o Dt 16:20; Jb 21:28; Ps 37:10; Ps 91:8; Ps 101:8; p Gn 19:29; Ps 37:20; Pr 13:6; Pr 14:32; 2P 2:4; 2P 3:6; q Dt 15:9; Pr 19:17; Pr 28:27; Jc 5:4; r Ps 18:41; Pr 1:28; Lm 3:44; s Pr 18:16; t Pr 17:23; u Jb 29:13; Ps 106:3; v Pr 10:29; Lc 13:27; Ré 22:15.

16 Quant à l'homme qui erre loin de la voie de la perspicacité[a], il reposera dans l'assemblée de ceux qui sont sans force dans la mort[b].

17 Qui aime le divertissement sera un homme dans l'indigence[c] ; qui aime le vin et l'huile n'acquerra pas de richesses[d].

18 Le méchant est une rançon pour le juste[e] ; et le traître prend la place des hommes droits[f].

19 Mieux vaut habiter dans un pays désertique qu'avec une femme querelleuse — dans le dépit[g].

20 Un trésor désirable et de l'huile sont dans la demeure du sage[h], mais l'homme qui est stupide engloutira [tout] cela[i].

21 Qui poursuit la justice[j] et la bonté de cœur trouvera la vie, la justice et la gloire[k].

22 Un sage a escaladé la ville des hommes forts, pour mettre à bas la force de sa confiance[l].

23 Qui garde sa bouche et sa langue garde son âme de détresses[m].

24 Vantard présomptueux, arrogant : c'est le nom de celui qui agit dans un déchaînement de présomption[n].

25 La convoitise du paresseux le fera mourir, car ses mains ont refusé de travailler[o]. **26** Tout le jour il s'est montré rempli d'une ardente convoitise, mais le juste donne et ne retient rien[p].

27 Le sacrifice des méchants est chose détestable[q]. Combien plus lorsqu'on l'apporte avec une conduite déréglée[r] !

28 Un témoin menteur périra[s], mais l'homme qui écoute parlera pour toujours[t].

29 L'homme méchant a pris un air effronté[u], mais l'homme droit établira solidement ses voies[v].

30 Il n'y a ni sagesse, ni discernement, ni conseil en opposition avec Jéhovah[w].

31 Le cheval, c'est quelque chose qui est préparé pour le jour de la bataille[a], mais le salut appartient à Jéhovah[b].

22 Un nom est préférable à d'abondantes richesses[c] ; la faveur vaut mieux que l'argent et l'or[d].

2 Le riche et l'homme sans ressources se sont rencontrés[e]. Celui qui les a tous faits, c'est Jéhovah[f].

3 Il est astucieux celui qui, ayant vu le malheur, s'est alors caché[g], mais les personnes inexpérimentées ont passé outre et doivent en porter la peine[h].

4 Le résultat de l'humilité [et] de la crainte de Jéhovah, c'est la richesse et la gloire et la vie[i].

5 Des épines [et] des pièges sont sur le chemin de l'homme tortueux[j] ; qui garde son âme s'en tient éloigné[k].

6 Éduque le garçon selon la voie pour lui[l] ; même lorsqu'il vieillira, il ne s'en écartera pas[m].

7 Le riche domine sur les hommes sans ressources[n], et l'emprunteur est serviteur de l'homme qui prête[o].

8 Qui sème l'injustice moissonnera ce qui est malfaisant[p], mais le bâton de sa fureur disparaîtra[q].

9 Qui a l'œil bon sera béni, car il a donné de sa nourriture au petit[r].

10 Chasse le moqueur pour que la dispute sorte et que cessent le litige et le déshonneur[s].

11 Celui qui aime la pureté de cœur[t] — à cause du charme de ses lèvres, le roi sera son compagnon[u].

12 Les yeux de Jéhovah lui-même ont préservé la connaissance[v], mais il renverse les paroles du traître[w].

CHAP. 21

a Ps 125:5 Hé 6:4 2P 2:21
b Pr 2:19 Pr 9:18 Jc 1:15
c Ec 7:4 Lc 15:13 2Tm 3:4
d Pr 23:21
e Pr 11:8 Is 43:4
f Est 7:10 Pr 13:22
g Pr 17:1 Pr 27:15
h Ps 112:3 Pr 15:6 Ec 5:19
i Lc 15:14
j Pr 15:9 Mt 5:6 Hé 12:14
k Pr 22:4 Rm 2:7
l Ec 7:19 Ec 9:16 2Co 10:4
m Ps 141:3 Pr 10:19 Pr 12:13 Pr 13:3 Ec 10:20
n Nb 14:44 Est 6:4 Pr 16:18 Jc 4:16
o Pr 6:6 Pr 13:4 Pr 19:24
p Ps 37:26 Ps 112:9 Lc 6:30 2Co 8:9
q 1S 15:22 Pr 15:8 Is 1:11 Jr 6:20
r Lv 18:17 Dt 23:18 Jg 20:6 1S 13:12
s Ex 23:1 Dt 19:18 Pr 6:19 Pr 19:5
t Pr 12:19 Mt 7:24
u Pr 28:14 Pr 29:1 Jr 3:3
v Pr 11:5 1Th 3:11
w Nb 23:8 Pr 19:21 Ac 5:39 Rm 8:31

2e colonne

a Ps 20:7 Is 31:1 Jr 46:4 Hé 19:11
b 2Ch 20:17 Ps 3:8 Ps 33:17 Ps 68:20 Hé 7:10

CHAP. 22

c Ec 7:1
d Hé 11:26
e Ps 49:2 ; Pr 29:13 ; f Jb 31:15 ; Jb 34:19 ; Ac 17:26 ; g Ex 9:20 ; Pr 27:12 ; h Pr 29:1 ; i Ps 34:9 ; Pr 18:12 ; Jc 4:10 ; j Jos 23:12 ; Jos 23:13 ; Ps 11:6 ; k Pr 1:15 ; Pr 4:15 ; 1Jn 5:18 ; l Gn 18:19 ; Dt 6:7 ; Ép 6:4 ; m 2Tm 3:15 ; n Jc 2:6 ; o 2R 4:1 ; Ne 5:4 ; Mt 18:25 ; p Ho 8:7 ; Ga 6:7 ; q Ps 125:3 ; Is 9:4 ; r Dt 15:7 ; Ps 41:1 ; Pr 11:25 ; Lc 6:35 ; Hé 6:10 ; s Gn 21:10 ; t Mt 5:8 ; u Ps 45:2 ; Pr 16:13 ; v Is 11:9 ; w Ac 13:10 ; 2Th 2:8.

13 Le paresseux a dit[a] : “ Il y a un lion dehors[b] ! Au milieu des places publiques je serai assassiné ! ”

14 La bouche des étrangères est une fosse profonde[c]. Celui contre qui Jéhovah invective y tombera[d].

15 La sottise est attachée au cœur d'un garçon[e] ; le bâton de la discipline, voilà ce qui l'éloignera de lui[f].

16 Qui spolie le petit pour se procurer beaucoup de choses[g] — celui-là aussi qui donne au riche — est voué à l'indigence, à coup sûr[h].

17 Incline ton oreille et entends les paroles des sages[i], pour appliquer ton cœur à ma connaissance[j]. **18** Car il est agréable que tu les gardes dans ton ventre[k], pour qu'elles soient solidement établies, ensemble, sur tes lèvres[l].

19 Afin que ta confiance soit en Jéhovah lui-même[m], je t'ai donné de la connaissance aujourd'hui, à toi aussi.

20 Ne t'ai-je pas écrit autrefois avec conseils et connaissance[n], **21** pour te montrer la véracité des paroles vraies, afin de rapporter des paroles qui sont la vérité — à celui qui t'envoie[o] ?

22 Ne dépouille pas le petit parce que c'est un petit[p], et n'écrase pas l'affligé dans la porte[q]. **23** Car Jéhovah lui-même plaidera leur cause[r] et, à coup sûr, il dépouillera de l'âme ceux qui les dépouillent[s].

24 Ne te fais pas le compagnon de quelqu'un qui est sujet à la colère[t] ; et tu ne dois pas aller avec un homme qui a des accès de fureur, **25** de peur que tu ne t'habitues à ses sentiers et que tu ne prennes bel et bien un piège pour ton âme[u].

26 Ne te trouve pas parmi ceux qui topent dans la main[v], parmi ceux qui se portent garants pour des prêts[w]. **27** Si tu n'as pas de quoi payer, pourquoi prendrait-il ton lit de dessous toi ?

28 Ne recule pas une frontière d'autrefois, que tes ancêtres ont faite[a].

29 As-tu vu un homme habile dans son travail ? C'est devant les rois qu'il se placera[b] ; il ne se placera pas devant des hommes ordinaires.

23 Si tu t'assieds pour prendre de la nourriture avec un roi, tu dois faire bien attention à ce qui est devant toi[c], **2** et il faudra que tu mettes un couteau à ta gorge si tu es propriétaire d'[un désir de l']âme[d]. **3** Ne te montre pas saisi de convoitise pour ses mets délicieux, car c'est une nourriture de mensonges[e].

4 Ne peine pas pour acquérir des richesses[f]. Renonce à ton intelligence[g]. **5** As-tu laissé tes yeux jeter un regard sur [la richesse], alors qu'elle n'est rien[h] ? Car vraiment elle se fait des ailes comme celles d'un aigle et s'envole vers les cieux[i].

6 Ne te nourris pas de la nourriture de qui a l'œil sans générosité[j], et ne te montre pas saisi de convoitise pour ses mets délicieux[k]. **7** Car comme quelqu'un qui a calculé dans son âme, ainsi est-il[l]. “ Mange et bois ”, te dit-il, mais son cœur n'est pas avec toi[m]. **8** Ton morceau que tu as mangé, tu le vomiras, et tu auras gaspillé tes paroles agréables[n].

9 Ne parle pas aux oreilles d'un homme stupide[o], car il méprisera tes paroles avisées[p].

10 Ne recule pas la frontière d'autrefois[q], et n'entre pas dans le champ des orphelins de père[r]. **11** Car leur Rédempteur est fort ; il plaidera leur cause avec toi[s].

CHAP. 22

a Pr 15:19
b Pr 26:13
c Pr 5:3
Pr 23:27
Ec 7:26
d Ré 2:20
e Gn 8:21
f Pr 13:24
Pr 19:18
Pr 23:14
Pr 29:15
Hé 12:10
g Ps 12:5
Pr 14:31
Mi 2:2
h Lc 14:12
i Pr 5:1
Pr 13:20
Is 55:3
Mt 17:5
j Pr 15:14
Pr 23:12
k Ps 119:103
Pr 2:10
Pr 24:14
l Pr 15:7
m Ps 62:8
Pr 3:5
Is 12:2
1P 1:21
n Pr 8:6
2Tm 3:15
o 2Tm 2:2
p Pr 23:10
Éz 22:29
q Ex 23:6
Jb 29:12
Am 5:12
Ze 7:10
r 1S 24:12
Ps 12:5
Pr 23:11
Jr 50:34
Mi 7:9
s Is 33:1
t 2Co 6:14
u Pr 13:20
1Co 5:6
v Pr 6:1
Pr 17:18
1Co 15:33
w Pr 11:15
Pr 17:18

2e colonne

a Dt 19:14
Dt 27:17
Jb 24:2
Ho 5:10
b 1S 16:18
2S 16:23
1R 7:14
Dn 1:19

CHAP. 23

c Gn 43:32
d Ga 5:23
e Ps 141:4
f Pr 28:20
Jn 6:27
1Tm 6:10
g Pr 3:5
Pr 26:12
Is 5:21
h Ph 3:8
1Jn 2:17

i Pr 27:24 ; Ec 12:8 ; j Dt 15:9 ; k Ps 141:4 ; l Lc 6:45 ; m 2S 13:26 ; Ps 12:2 ; Ps 28:3 ; n 2S 13:28 ; o Pr 9:7 ; Pr 26:4 ; Is 36:21 ; Ac 13:46 ; p Mt 7:6 ; q Dt 19:14 ; r Jb 6:27 ; Ps 94:6 ; Jr 7:6 ; s Ex 22:23 ; Dt 27:19 ; Ps 10:14 ; Ps 68:5.

12 Amène ton cœur à la discipline et ton oreille aux paroles de la connaissance[a].
13 Ne refuse pas la discipline au garçon[b]. Si tu le frappes avec le bâton, il ne mourra pas.
14 Toi [donc], tu dois le frapper avec le bâton, pour délivrer son âme du shéol[c].
15 Mon fils, si ton cœur est devenu sage[d], mon cœur, à moi aussi, se réjouira[e]. **16** Et mes reins exulteront quand tes lèvres exprimeront la droiture[f].
17 Que ton cœur n'envie pas les pécheurs[g], mais sois dans la crainte de Jéhovah tout au long du jour[h]. **18** Car alors il existera un avenir[i], et ton espoir ne sera pas retranché[j].
19 Toi, ô mon fils, entends et deviens sage, et conduis ton cœur sur le chemin[k].
20 Ne te trouve pas parmi les buveurs de vin[l] [ni] parmi les gloutons[m] de viande. **21** Car ivrogne et glouton tomberont dans la pauvreté[n], et la somnolence vous fera porter des haillons[o].
22 Écoute ton père, qui t'a engendré[p], et ne méprise pas ta mère simplement parce qu'elle a vieilli[q]. **23** Achète la vérité[r] et ne la vends pas — la sagesse et la discipline et l'intelligence[s].
24 À coup sûr, le père d'un juste sera dans la joie[t] ; celui qui devient père d'un sage se réjouira aussi en lui[u]. **25** Ton père et ta mère se réjouiront, et celle qui t'a mis au monde sera dans la joie[v].
26 Mon fils, donne-moi ton cœur, et que tes yeux prennent plaisir à mes voies[w]. **27** Car la prostituée est une fosse profonde[x] et l'étrangère un puits étroit. **28** Oui, comme un bandit, elle est aux aguets[y] ; et parmi les hommes elle augmente [le nombre] des traîtres[z].
29 Pour qui le malheur ? Pour qui le malaise ? Pour qui les disputes[a] ? Pour qui l'inquiétude ? Pour qui les blessures sans raison ? Pour qui l'obscurcissement des yeux ? **30** Pour ceux qui s'attardent auprès du vin[a], pour ceux qui entrent pour scruter le vin mélangé[b]. **31** Ne regarde pas le vin quand il paraît [bien] rouge, quand il pétille dans la coupe, [quand] il glisse facilement. **32** À sa fin il mord comme un serpent[c], et il sécrète du poison comme une vipère[d]. **33** Tes yeux verront des choses étranges, et ton cœur exprimera des choses perverses[e]. **34** À coup sûr, tu deviendras comme quelqu'un qui est couché au cœur de la mer, oui comme quelqu'un qui est couché au sommet d'un mât[f]. **35** " On m'a frappé, mais je ne suis pas devenu malade ; on m'a battu, mais je ne l'ai pas su. Quand me réveillerai-je[g] ? Je continuerai à en chercher encore[h]. "

24 N'envie pas les hommes mauvais[i], et ne te montre pas pris d'un ardent désir de te mettre sur un bon pied avec eux[j]. **2** Car sans cesse leur cœur médite le pillage et leurs lèvres n'expriment que malheur[k].
3 C'est par la sagesse qu'une maisonnée se bâtira[l], et par le discernement qu'elle s'établira solidement[m]. **4** C'est par la connaissance que les chambres intérieures se rempliront de toutes les précieuses et agréables choses de valeur[n].
5 Qui est sage en force est un homme robuste[o], et un homme qui a de la connaissance raffermit la vigueur[p]. **6** Car tu feras ta guerre avec l'art de diriger[q], et il y a salut dans la multitude des conseillers[r].
7 Pour le sot, la vraie sagesse est trop haute[s] ; dans la porte il n'ouvrira pas la bouche.

CHAP. 23
a Pr 2:2 Pr 5:1 Pr 22:17
b Pr 13:24 Pr 19:18 Pr 29:15 Pr 29:17 Ép 6:4
c Pr 19:18
d Pr 4:1
e Pr 10:1 Pr 27:11 3Jn 4
f Col 4:4
g Ps 37:1 Pr 3:31 Pr 24:1
h Ps 111:10 Pr 15:16 Ac 9:31 2Co 7:1 1P 1:17
i Ps 37:37 Jr 29:11 Rm 6:22
j Ph 1:20
k Pr 4:21
l Pr 20:1 Is 5:11 Rm 13:13 1Co 10:31 1P 4:3
m Pr 28:7 Tt 1:12
n Dt 21:20 Pr 21:17 Ec 10:17 Ga 5:21
o Pr 19:15 Pr 24:34
p Ex 20:12 Lv 19:3 Pr 1:8 Ép 6:1
q Ex 21:17 Dt 27:16 Pr 30:11 Mt 15:5
r Jn 8:32 Ph 3:7
s Pr 4:5 Pr 16:16 Ré 3:18
t 1R 1:48 Pr 10:1
u Pr 15:20
v Lc 11:27
w Ps 107:43
x Pr 22:14
y Pr 7:12 Ec 7:26
z Nb 25:1 1Co 10:8
a Pr 20:1 Ép 5:18

2e colonne
a Is 5:11
b Is 65:11
c Nb 21:9 Jr 8:17
d Ps 140:3 Ac 28:6
e Ho 4:11 Ho 7:5
f 1R 16:9
g Gn 19:33

h Pr 26:11; 1Co 15:32; **CHAP. 24** i Pr 23:17; j Ps 26:5; Ps 28:3; Pr 1:10; k 1S 23:9; Ps 38:12; Pr 1:11; Pr 15:28; Mt 26:4; l Ps 104:24; Pr 9:1; Pr 14:1; m Pr 3:19; n 1R 10:23; Jb 42:12; Pr 15:6; o Pr 8:14; Pr 21:22; Ec 7:19; p Is 40:31; Ép 6:10; Col 1:11; q Pr 20:18; Lc 14:31; r Pr 11:14; Pr 13:10; Pr 15:22; Ac 15:6; s Pr 14:6; 1Co 2:14.

8 Quant à quiconque médite
de faire le mal, on l'appellera un
maître en idées mauvaises[a].
9 La conduite déréglée de la
sottise est péché[b], et un mo-
queur est chose détestable pour
les humains[c].
10 T'es-tu montré découragé
au jour de la détresse[d] ? Ta
force sera mince.
11 Délivre ceux qu'on em-
mène vers la mort, et ceux qui
vont en chancelant à la tuerie,
oh ! puisses-tu [les] retenir[e] !
12 Si tu dis : " Voyez ! Nous ne
savions pas cela[f] ", celui qui sou-
pèse les cœurs ne le discerne-
t-il pas[g] ? Celui qui observe ton
âme ne le saura-t-il pas[h] et, à
coup sûr, ne rendra-t-il pas à
l'homme tiré du sol selon son
action[i] ?
13 Mon fils, mange du miel,
car il est bon ; et que le doux
miel en rayon soit sur ton pa-
lais[j]. 14 De même, connais la
sagesse pour ton âme[k]. Si tu
[l']as trouvée, alors il existe un
avenir, et ton espoir ne sera pas
retranché[l].
15 Ne te tiens pas en em-
buscade, méchant, contre la de-
meure du juste[m] ; ne pille pas
son lieu de repos[n]. 16 Car le
juste peut tomber sept fois,
mais, à coup sûr, il se relèvera[o] ;
les méchants, par contre, trébu-
cheront à cause du malheur[p].
17 Quand ton ennemi tombe,
ne te réjouis pas ; et quand il tré-
buche, que ton cœur ne soit pas
dans la joie[q], 18 de peur que
Jéhovah ne [le] voie, et que cela
ne soit mauvais à ses yeux, et
qu'il ne fasse bel et bien s'en re-
tourner de dessus lui sa colère[r].
19 Ne t'échauffe pas contre
les malfaiteurs. Ne porte pas en-
vie aux méchants[s]. 20 Car il
n'y aura pas d'avenir pour qui-
conque est mauvais[t] ; la lampe
des méchants s'éteindra[u].
21 Mon fils, crains Jéhovah et
le roi[v]. Ne te mêle pas à ceux
qui veulent un changement[w].
22 Car leur désastre se lèvera
de façon si soudaine[a] que [voici] :
qui se rend compte de la dispa-
rition de ceux qui veulent un
changement[b] ?
23 Ces [paroles] aussi sont
pour les sages[c] : Faire preuve de
partialité dans le jugement n'est
pas bien[d].
24 Qui dit au méchant : " Tu
es juste[e] ", les peuples le mau-
diront, les communautés natio-
nales invectiveront contre lui.
25 Mais pour ceux qui [le] re-
prennent, ce sera agréable[f], et
sur eux viendra la bénédiction
du bien[g]. 26 Il donnera un bai-
ser sur les lèvres, celui qui ré-
pond franchement[h].
27 Prépare ton travail au-
dehors, et organise-le pour toi
dans les champs[i]. Ensuite tu de-
vras aussi bâtir ta maisonnée.
28 Ne deviens pas un témoin
contre ton semblable sans de
bonnes raisons[j]. Il te faudrait
alors être sot de tes lèvres[k].
29 Ne dis pas : " Comme il m'a
fait, ainsi je vais lui faire[l]. Je
rendrai à chacun selon son ac-
tion[m]. "
30 Je suis passé près du
champ du paresseux[n] et près de
la vigne de l'homme manquant
de cœur[o]. 31 Et, voyez, tout
était monté en mauvaises her-
bes[p]. Les orties en couvraient la
surface, et son mur de pierres
avait été démoli[q].
32 Alors j'ai regardé, moi ;
puis je [l']ai pris à cœur[r] ; j'ai vu,
j'ai reçu la discipline[s] : 33 Un
peu de sommeil, un peu d'as-
soupissement, un peu croiser les
mains pour se coucher[t], 34 et
ta pauvreté viendra à coup sûr
comme un voleur de grand che-
min, et ton indigence, comme un
homme armé[u].

CHAP. 24
a Ps 21:11 Pr 6:14 Pr 12:2 Rm 1:30
b Pr 10:23 Ga 5:19
c Pr 22:10 2P 3:3
d Hé 12:3
e Ps 82:4
f Mt 25:44
g 1S 16:7 Pr 5:21 Pr 17:3 Pr 21:2
h Dn 5:23
i Ps 62:12 Mt 16:27 Rm 2:6 2Co 5:10
j Pr 25:16 Ct 5:1 Mt 3:4
k Ps 19:10 Ps 119:103 Pr 22:18
l Pr 13:14 Pr 23:18 Jn 17:3
m 1S 19:11 Ps 10:8 Ps 37:32 Ps 56:6 Pr 1:11 Mt 26:4
n Is 32:18
o Ps 34:19 2Co 1:10
p 1S 26:10 1S 31:4 Est 7:10
q Jg 16:25 2S 16:5 Jb 31:29 Pr 17:5 Pr 25:21
r Éz 26:2 Ze 1:15
s Pr 23:17
t Ps 9:17 Ps 73:18 Pr 10:7 Is 3:11
u Jb 21:17 Ps 73:27 Pr 13:9 Pr 20:20 Mt 8:12 Jude 13
v 1S 24:6 Pr 8:13 1P 2:17
w Nb 16:2 2S 15:12

2e colonne
a Nb 16:31 Ac 5:36
b Ps 90:11 Pr 20:2 1Th 5:2
c 1R 3:28 Ezr 7:25 Ps 107:43

d Lv 19:15; Dt 1:17; Dt 16:19; 2Ch 19:7; 1Tm 5:21; Jc 2:4; 1P 1:17; e Ex 23:6; Pr 17:15; f Lv 19:17; 1Tm 5:20; g Pr 28:23; h Pr 27:5; Pr 27:6; i 1R 6:7; Lc 14:28; j Ex 20:16; Mt 26:59; k Ép 4:25; Col 3:9; l Pr 20:22; Rm 12:17; 1Th 5:15; m Rm 12:19; n Pr 6:6; Pr 22:13; o Pr 12:11; p Hé 6:8; q Pr 20:4; Ec 10:18; r Pr 19:8; s Pr 1:3; Pr 4:13; Pr 12:1; t Pr 6:10; u Pr 10:4; Pr 13:4; Pr 23:21.

25 Ceux-ci également sont les proverbes de Salomon[a], qu'ont transcrits les hommes de Hizqiya le roi de Juda[b] :

2 La gloire de Dieu, c'est de cacher une chose[c], et la gloire des rois, c'est de scruter une chose[d].

3 Les cieux par [leur] hauteur[e] et la terre par [sa] profondeur[f], et le cœur des rois, cela est inscrutable[g].

4 Qu'on ôte de l'argent les scories, et le tout sortira affiné[h].

5 Qu'on ôte le méchant de devant le roi[i], et son trône sera solidement établi par la justice[j].

6 Ne te fais pas honneur devant le roi[k], et ne te tiens pas à la place des grands[l]. **7** Car mieux vaut qu'[il] te dise : " Monte ici[m] " que s'il t'abaisse devant un noble que tes yeux ont vu[n].

8 Ne sors pas pour engager précipitamment un procès, de peur qu'on ne se demande ce que tu feras à la fin du [procès], lorsque ton semblable se mettra à t'humilier[o]. **9** Plaide ta cause avec ton semblable[p], et ne révèle pas les propos confidentiels d'un autre[q], **10** de peur que celui qui écoute ne te couvre de honte et que tes mauvais propos ne puissent être rattrapés.

11 Comme des pommes d'or dans des ciselures d'argent, [ainsi] est une parole dite en son temps[r].

12 Une boucle d'oreille en or et un ornement en or spécial, [tel] est, pour l'oreille qui entend, quelqu'un qui reprend avec sagesse[s].

13 Comme la fraîcheur de la neige[t] au jour de la moisson, [ainsi] est l'envoyé fidèle pour ceux qui l'expédient, car il rétablit l'âme de ses maîtres[u].

14 Comme des nuages légers et un vent sans pluie torrentielle, [ainsi] est un homme qui se glorifie d'un cadeau dans le mensonge[v].

15 Par la patience on persuade un commandant, et la langue douce peut briser un os[a].

16 As-tu trouvé du miel[b] ? Mange ce qui te suffit, de peur que tu n'en prennes trop et que tu ne doives le vomir[c].

17 Fais que ton pied soit rare dans la maison de ton semblable, de peur qu'il n'en ait assez de toi et qu'il ne te haïsse bel et bien.

18 Comme une massue, une épée et une flèche affûtée, [ainsi] est un homme qui dépose contre son semblable en faux témoin[d].

19 Comme une dent cassée et un pied vacillant, [ainsi] est la confiance en quelqu'un qui se révèle un traître au jour de la détresse[e].

20 Qui ôte un vêtement par un jour de froid est comme du vinaigre sur de l'alcali et comme un chanteur avec des chansons sur un cœur triste[f].

21 Si celui qui te hait a faim, donne-lui du pain à manger ; s'il a soif, donne-lui de l'eau à boire[g]. **22** Car ce sont des braises que tu amasses sur sa tête[h], et Jéhovah lui-même te rétribuera[i].

23 Le vent du nord enfante comme dans les douleurs une pluie torrentielle[j] ; et la langue [qui trahit] un secret, un visage contre qui l'on aurait invectivé[k].

24 Mieux vaut habiter sur le coin d'un toit qu'avec une femme querelleuse, bien que dans une maison en commun[l].

25 Comme de l'eau fraîche pour une âme fatiguée[m], ainsi est une bonne nouvelle venant d'un pays lointain[n].

26 Une source polluée et une fontaine souillée, [tel] est le juste lorsqu'il chancelle devant le méchant[o].

27 Manger trop de miel n'est pas bon[p] ; et quand les gens scrutent leur propre gloire, est-ce une gloire[q] ?

CHAP. 25

a 1R 4:32 Pr 1:1 Pr 10:1 Ec 12:9
b 2Ch 29:1 Mt 1:10
c Dt 29:29 Rm 11:33
d Ezr 5:17 Ezr 6:1 Jb 29:16
e Ps 103:11 Is 55:9
f Ps 107:24
g Rm 11:33
h Pr 17:3 Mt 3:3
i 1R 2:46 Est 7:10 Pr 20:8
j Pr 16:12 Pr 20:28 Pr 29:14 Is 16:5
k Pr 27:2
l Ps 131:1
m Lc 14:10
n Lc 14:9 Lc 18:14 1P 5:5
o Pr 18:17 Mt 5:25
p Mt 18:15
q Pr 11:13 Pr 20:19
r Pr 15:23 Pr 24:26 Ec 12:10 Is 50:4
s Ps 141:5 Pr 1:9 Pr 9:8
t Pr 26:1
u Pr 13:17 Ph 2:25
v Mt 5:37 Jc 5:12

2e colonne

a Gn 32:4 Pr 15:1
b Jg 14:8 Pr 24:13
c Pr 25:27
d Ex 20:16 Ps 52:2 Ps 57:4 Ps 120:3 Ps 140:3 Jr 9:3 Jc 3:6
e 2S 15:31
f Ps 137:3 Ec 3:4
g Ex 23:5 2R 6:22 Pr 24:17 Mt 5:44
h 1S 24:11 1S 25:34 Rm 12:20
i 1S 24:12
j Jb 37:9
k Ps 101:5
l Pr 19:13 Pr 21:19 Pr 27:15
m Ru 2:9 2S 23:15 Mt 10:42
n Pr 15:30 Is 52:7 Lc 2:10

o 1S 22:17 ; 2Ch 24:22 ; Ac 7:52 ; p Pr 25:16 ; q Pr 27:2 ; Jn 5:44 ; Ph 2:3.

28 Comme une ville forcée, sans muraille, [ainsi] est l'homme qui ne contient pas son esprit[a].

26 Comme la neige en été et comme la pluie au temps de la moisson[b], ainsi la gloire ne convient pas à un homme stupide[c].

2 Comme un oiseau s'enfuit [et] comme une hirondelle vole — [et cela] non sans cause —, ainsi une malédiction n'arrive pas sans cause véritable[d].

3 Un fouet est pour le cheval[e], une bride[f] pour l'âne, et le bâton est pour le dos des stupides[g].

4 Ne réponds pas à un homme stupide selon sa sottise, de peur que tu ne deviennes pareil à lui, toi aussi[h].

5 Réponds à un homme stupide selon sa sottise, de peur qu'il ne devienne un sage à ses yeux[i].

6 Comme quelqu'un qui [se] mutile [les] pieds, comme quelqu'un qui boit la violence, [ainsi] est celui qui met des affaires dans la main d'un homme stupide[j].

7 Les jambes du boiteux ont-elles puisé de l'eau ? Alors il y a un proverbe dans la bouche des stupides[k].

8 Comme quelqu'un qui serre une pierre dans un tas de pierres, ainsi est celui qui rend gloire à un homme stupide[l].

9 Comme une plante épineuse est montée dans la main d'un ivrogne, ainsi un proverbe dans la bouche des stupides[m].

10 Comme un archer qui transperce tout, [ainsi] est celui qui prend à gages un homme stupide[n] ou celui qui prend à gages des passants.

11 Comme un chien qui retourne à son vomissement, le stupide réitère sa sottise[o].

12 As-tu vu un homme sage à ses propres yeux[p] ? Il y a plus d'espoir pour le stupide[q] que pour lui.

13 Le paresseux a dit : " Il y a un jeune lion sur le chemin, un lion parmi les places publiques[a]. "

14 Sans arrêt une porte tourne sur son pivot, et le paresseux sur son lit[b].

15 Le paresseux a enfoui sa main dans le bol de banquet ; il est devenu trop las pour la ramener à sa bouche[c].

16 Le paresseux est plus sage à ses yeux[d] que sept qui répondent avec bon sens.

17 Comme quelqu'un qui saisit les oreilles d'un chien, [ainsi] est un passant qui se met en fureur dans la querelle qui n'est pas la sienne[e].

18 Comme un fou qui lance des projectiles enflammés[f], des flèches et la mort, **19** ainsi est l'homme qui a dupé son semblable et a dit : " Est-ce que je ne plaisantais pas[g] ? "

20 Là où il n'y a pas de bois, le feu s'éteint, et là où il n'y a pas de calomniateur, la dispute s'apaise[h].

21 Comme le charbon de bois pour les braises et le bois pour le feu, ainsi est un homme querelleur pour attiser une dispute[i].

22 Les paroles d'un calomniateur sont comme des choses à avaler avec avidité, qui descendent jusqu'au tréfonds du ventre[j].

23 Comme une glaçure d'argent appliquée sur un tesson, [ainsi] sont des lèvres ardentes avec un cœur mauvais[k].

24 Avec ses lèvres celui qui a de la haine se rend méconnaissable, mais au-dedans de lui il met la tromperie[l]. **25** Bien qu'il mette de la grâce dans sa voix[m], ne te fie pas à lui[n], car il y a sept choses détestables[o] dans son cœur. **26** La haine est couverte par la tromperie. Sa méchanceté sera dévoilée dans l'assemblée[p].

27 Qui creuse une fosse y tombera[q], et qui roule une pierre — sur lui elle reviendra[r].

CHAP. 25

a 1S 20:33 Pr 16:32 Pr 22:24 Pr 29:11

CHAP. 26

b 1S 12:17
c Est 3:1 Pr 30:22 Ec 10:7
d Ga 6:7
e Ps 32:9 Na 3:2
f Jc 3:3
g Pr 10:13 Pr 17:10 Pr 27:22 1Co 4:21 2Co 10:6
h 1P 3:9
i Mt 21:24 Jn 9:27
j Nb 13:31
k Pr 17:7
l Pr 19:10 Pr 26:1
m Pr 23:35
n Pr 1:32
o Ex 8:15 Mt 12:45 2P 2:22
p Pr 12:15 Rm 12:16 1Co 3:18 1Co 8:2
q Pr 29:20

2e colonne

a Pr 22:13
b Pr 6:9 Pr 19:15 Pr 24:33
c Pr 19:24
d Pr 12:15
e Lc 12:14 1Th 4:11 1P 4:15
f Ép 6:16
g Pr 10:23 Pr 15:21
h Pr 16:28 Pr 22:10 Jc 3:6
i Pr 3:30 Pr 17:14
j Pr 18:8
k 2S 20:9 Mt 12:34 Lc 22:47
l 2S 13:22 Pr 10:18
m 2S 13:26 Ps 12:2 Ps 28:3
n Jr 12:6
o Pr 6:16
p 1Co 4:5 1Tm 5:24
q Ps 7:15 Ps 57:6 Pr 28:10
r Est 7:10 Ps 9:15 Ec 10:8

28 Une langue mensongère a
de la haine pour celui qu'elle
écrase[a], et une bouche flatteuse
provoque un renversement[b].

27 Ne te glorifie pas du lende-
main[c], car tu ne sais pas ce
qu'un jour enfantera[d].
2 Qu'un étranger te loue, et
non ta bouche, l'étranger, et non
tes lèvres[e].
3 Le poids d'une pierre et une
charge de sable[f] — mais le dépit
[que cause] un sot est plus lourd
que ces deux[g].
4 Il y a la cruauté de la fureur,
[et] aussi l'inondation de la co-
lère[h], mais qui peut tenir devant
la jalousie[i] ?
5 Mieux vaut un blâme dé-
claré[j] qu'un amour dissimulé.
6 Les blessures que fait quel-
qu'un qui aime sont fidèles[k],
mais les baisers de quelqu'un qui
a de la haine sont des choses
qu'il faut demander avec insis-
tance[l].
7 Une âme rassasiée foulera
aux pieds le miel en rayon, mais
pour une âme affamée toute
chose amère est douce[m].
8 Comme un oiseau qui fuit
loin de son nid[n], ainsi est un
homme qui fuit loin de son lieu[o].
9 L'huile et l'encens[p], voilà ce
qui réjouit le cœur, [et] aussi la
douceur de votre compagnon à
cause du conseil de l'âme[q].
10 Ne quitte pas ton compa-
gnon ni le compagnon de ton
père, et n'entre pas dans la mai-
son de ton frère au jour de ton
désastre. Mieux vaut un voisin
proche qu'un frère éloigné[r].
11 Sois sage, mon fils, et ré-
jouis mon cœur[s], pour que je
puisse répondre à celui qui me
provoque[t].
12 L'homme astucieux qui a
vu le malheur s'est caché[u] ; les
personnes inexpérimentées qui
ont passé outre en ont porté la
peine[v].
13 Prends-lui son vêtement,
s'il s'est porté garant d'un étran-
ger[a] ; et s'il s'agit d'une étran-
gère, saisis un gage chez lui[b].
14 Qui bénit son semblable à
haute voix de grand matin, ce
sera considéré comme une malé-
diction de sa part[c].
15 Un toit non étanche qui
vous oblige à quitter les lieux
un jour de pluie persistante
et une femme querelleuse sont
comparables[d]. **16** Qui l'abrite
a abrité le vent, et sa main droite
rencontre de l'huile.
17 Le fer s'aiguise par le fer.
Ainsi un homme aiguise le vi-
sage d'un autre[e].
18 Qui préserve le figuier en
mangera le fruit[f], et qui garde
son maître sera honoré[g].
19 Comme dans l'eau le visage
correspond au visage, ainsi le
cœur d'un homme [correspond]
au [cœur d']un homme.
20 Le shéol et [le lieu de] des-
truction[h] ne se rassasient pas[i] ;
les yeux de l'homme non plus ne
se rassasient pas[j].
21 Le creuset est pour l'ar-
gent[k], et le four pour l'or[l] ; et un
homme est selon sa louange[m].
22 Même si tu pilais tout fin
le sot dans un mortier, parmi
des graines concassées, avec un
pilon, sa sottise ne se retirerait
pas de lui[n].
23 Il faut absolument que tu
connaisses l'aspect de ton pe-
tit bétail. Fixe ton cœur sur tes
troupeaux[o] ; **24** car un trésor
ne sera pas pour des temps in-
définis[p], pas plus qu'un diadème
pour toutes les générations.
25 L'herbe verte a disparu,
et l'herbe nouvelle est appa-
rue, et la végétation des monta-
gnes a été ramassée[q]. **26** Les
jeunes béliers sont pour tes vê-
tements[r], et les boucs sont le
prix du champ. **27** Et il y a

CHAP. 26
a Gn 37:32
b Pr 7:21
Pr 29:5

CHAP. 27
c Is 56:12
Lc 12:19
Jc 4:13
d Jc 4:14
e Pr 25:27
Jr 9:23
2Co 10:12
2Co 10:18
2Co 12:11
f Jb 6:3
g 1S 25:25
h Jc 1:20
i Gn 37:11
Pr 14:30
Ac 17:5
Jc 3:14
j Lv 19:17
Mt 18:15
k 2S 12:7
Ps 141:5
Ré 3:19
l Gn 33:4
m Lc 15:16
n Is 16:2
o Gn 4:16
Ex 2:15
1S 27:1
1R 19:8
p Ps 45:8
Ct 3:6
Ct 4:10
Jn 12:3
q 1S 23:16
Pr 15:23
Pr 16:24
Ac 28:15
r Pr 17:17
Pr 18:24
Mt 12:49
s Pr 10:1
Pr 15:20
Pr 23:15
Tse 3:17
2Jn 4
t Jb 1:8
Jb 1:9
Ps 127:5
u Ex 9:20
Ps 57:1
Pr 18:10
Is 26:20
Hé 6:18
Hé 11:7
v Pr 22:3
2P 3:7

2e colonne
a Pr 20:16
b Gn 38:18
Ec 7:26
c 1Th 2:5
d Pr 19:13
Pr 21:9
e 1S 23:16
Pr 5:1
Hé 10:24
Hé 12:12

f Pr 13:4 ; 1Co 9:7 ; g Gn 39:2 ; 2S 23:23 ; Pr 17:2 ; h Ps 88:11 ; i Pr 30:16 ; Hab 2:5 ; j Ec 1:8 ; k Ps 12:6 ; Ps 66:10 ; l Pr 17:3 ; m 1S 16:18 ; 1S 18:7 ; n Pr 23:35 ; o Gn 39:3 ; Pr 10:4 ; Pr 12:27 ; Col 3:23 ; p Pr 23:5 ; 1Tm 6:17 ; Jc 1:10 ; q Ps 72:16 ; Ps 104:14 ; r Jb 31:20.

assez de lait de chèvre pour ta
nourriture, pour la nourriture
de ta maisonnée, et [il y a] de
quoi[a] faire vivre tes servantes.

28 Oui, les méchants fuient
alors que personne ne [les]
poursuit[b], mais les justes sont
comme un jeune lion qui est sûr
de lui[c].

2 À cause de la transgression
d'un pays, nombreux sont ses
princes [successifs][d], mais grâce
à un homme de discernement
qui connaît le droit, [le prince]
demeurera longtemps[e].

3 Un homme robuste qui est
sans ressources et qui spolie[f] les
petits est comme une pluie qui
emporte [tout], de sorte qu'il n'y
a pas de nourriture.

4 Ceux qui abandonnent la loi
louent le méchant[g], mais ceux
qui gardent la loi s'excitent
contre eux[h].

5 Les hommes qui s'adonnent
au mal ne comprennent pas le
jugement, mais ceux qui cher-
chent Jéhovah comprennent
tout[i].

6 Mieux vaut un homme sans
ressources qui marche dans son
intégrité qu'un homme aux voies
tortueuses, bien qu'il soit riche[j].

7 Un fils intelligent observe la
loi[k], mais qui se fait le compa-
gnon des gloutons humilie son
père[l].

8 Qui multiplie ses choses
de valeur par l'intérêt[m] et par
l'usure les amasse pour celui
qui témoigne de la faveur aux
petits[n].

9 Qui détourne l'oreille pour
ne pas entendre la loi[o] — même
sa prière est chose détestable[p].

10 Qui égare les hommes
droits[q] dans la voie mau-
vaise tombera lui-même dans sa
fosse[r], mais les hommes intè-
gres entreront en possession du
bien[s].

11 Un homme riche est sage à
ses propres yeux[t], mais l'homme
d'humble condition qui discerne
le scrute[u].

12 Quand les justes exultent[a],
il y a abondance de beauté ; mais
quand les méchants se lèvent,
un homme se camoufle[b].

13 Qui couvre ses transgres-
sions ne réussira pas[c], mais qui
[les] confesse et [les] quitte,
[à celui-là] il sera fait miséri-
corde[d].

14 Heureux l'homme qui res-
sent constamment de l'effroi[e],
mais qui endurcit son cœur tom-
bera dans le malheur[f].

15 Comme un lion qui gronde
et un ours qui fonce, [ainsi] est
un chef méchant sur un peuple
d'humble condition[g].

16 Un guide qui manque de
discernement véritable abonde
aussi en pratiques frauduleu-
ses[h], mais qui hait le gain in-
juste[i] prolongera [ses] jours.

17 Un homme chargé du sang
d'une âme fuira jusqu'à la fosse[j].
Qu'on ne s'empare pas de lui.

18 Qui marche d'une manière
irréprochable sera sauvé[k], mais
qui devient tortueux dans [ses]
voies tombera soudain[l].

19 Qui cultive son sol aura du
pain en suffisance[m], et qui pour-
suit des choses sans valeur aura
de la pauvreté en suffisance[n].

20 Un homme aux actes de fi-
délité aura abondance de béné-
dictions[o], mais qui se hâte pour
acquérir des richesses ne res-
tera pas innocent[p].

21 Faire preuve de partialité
n'est pas bien[q], et [il n'est pas
bien] qu'un homme robuste com-
mette une transgression pour un
simple morceau de pain.

22 Un homme à l'œil envieux
court avec hâte après des choses
de valeur[r], mais il ne sait pas que
c'est l'indigence qui va venir sur
lui.

CHAP. 27

a Ps 62:10

CHAP. 28

b Lv 26:17
2R 7:6
Ps 53:5
c Ex 11:8
1Ch 12:8
Dn 3:16
Ac 4:13
Ac 14:3
1Th 2:2
d 1R 15:25
1R 16:8
1R 16:15
1R 16:22
2Ch 36:2
Ho 13:11
e Dn 4:27
f Pr 14:31
g Mi 3:15
h Lv 5:1
Nb 25:8
1S 15:23
Ép 5:11
i Ps 25:14
Mc 4:11
Jc 1:5
j Pr 16:8
Pr 19:1
k Pr 2:1
Pr 3:1
l Pr 23:20
1Co 15:33
m Lv 25:36
Dt 23:19
Éz 18:13
n Jb 27:17
Pr 13:22
Pr 19:17
o Ze 7:11
2Tm 4:4
p Ps 66:18
Ps 109:7
Pr 15:29
Is 1:15
q Nb 31:16
1S 26:19
Rm 16:17
r Ps 7:15
Pr 26:27
Ec 10:8
Ga 6:7
s Dt 7:12
Ps 37:11
Ps 37:18
Ps 37:37
Ps 84:11
Pr 15:6
t Pr 18:11
Is 5:21
Rm 12:16
u Mc 10:21

2e colonne

a 1Ch 15:25
Pr 11:10
b 1R 17:3
Pr 29:2
c Gn 3:8
1S 15:15
Ps 32:3
d 2S 12:13
2Ch 33:12
Ps 32:5
Ps 51:1

e Ps 2:11; Pr 8:13; Pr 23:17; Jr 32:40; Ph 2:12; f Ex 7:22; Ne 9:29; Jb 9:4; Pr 29:1; Is 30:1; Jr 16:12; g 1S 22:17; Pr 29:2; Tse 3:3; Mt 2:16; h Ne 5:15; Ec 4:1; Am 4:1; i Ex 18:21; Is 33:15; j Gn 9:6; 1R 21:19; Mt 27:5; k Ps 25:21; Ps 26:1; Mt 24:13; 1Ps 73:18; 1Th 5:3; Ré 3:3; m Pr 12:11; n Pr 23:21; Lc 15:14; o 1S 18:5; Ne 7:2; Ps 101:6; p 2R 5:22; Pr 20:21; Jr 17:11; 1Tm 6:9; q Lv 19:15; Dt 16:19; Pr 18:5; Jc 2:1; r Dt 15:9; Mt 6:23; Mt 20:12; Mc 7:22; 2P 2:14.

23 Qui reprend un homme[a] trouvera ensuite plus de faveur que celui qui flatte avec sa langue.

24 Qui dépouille son père et sa mère[b] et dit : “ Ce n’est pas une transgression[c] ” est l’associé de l’homme qui supprime.

25 Qui a l’âme arrogante excite la dispute[d], mais qui compte sur Jéhovah engraissera[e].

26 Qui a confiance dans son propre cœur est stupide[f], mais qui marche dans la sagesse, celui-là échappera[g].

27 Qui donne à l’homme sans ressources ne connaîtra pas l’indigence[h], mais qui se cache les yeux aura abondance de malédictions[i].

28 Quand les méchants se lèvent, un homme se cache[j] ; mais quand ils périssent, les justes deviennent nombreux[k].

29 Un homme qui a été repris maintes fois[l], mais qui durcit son cou[m], sera brisé soudain, et cela sans guérison[n].

2 Quand les justes deviennent nombreux, le peuple se réjouit[o] ; mais quand le méchant domine, le peuple soupire[p].

3 Un homme qui aime la sagesse réjouit son père[q], mais qui se fait le compagnon de prostituées détruit des choses de valeur[r].

4 Par la justice un roi maintient un pays[s], mais un homme avide de pots-de-vin le démolit[t].

5 Un homme robuste qui flatte son compagnon[u] tend un filet pour ses pas[v].

6 Dans la transgression d’un homme mauvais il y a un piège[w], mais qui est juste pousse des cris de joie et se réjouit[x].

7 Le juste connaît le droit des petits[y]. Qui est méchant ne tient pas compte d’une telle connaissance[z].

8 Les hommes de vantardise mettent une ville en effervescence[a], mais ceux qui sont sages font s’en retourner la colère[b].

9 Un homme sage étant entré en jugement avec un homme sot — il s’est excité et a même ri, et il n’y a pas de repos[c].

10 Les hommes sanguinaires haïssent l’homme intègre[d] ; quant aux hommes droits, ils cherchent sans cesse l’âme de chacun[e].

11 Un homme stupide laisse sortir tout son esprit, mais qui est sage le maintient dans le calme jusqu’au bout[f].

12 Quand un chef prête attention à des propos mensongers, tous ceux qui le servent seront méchants[g].

13 L’homme sans ressources et l’homme d’oppressions se sont rencontrés[h] ; [mais] Jéhovah éclaire les yeux de tous deux[i].

14 Quand un roi juge les petits avec fidélité[j], son trône sera solidement établi pour toujours[k].

15 Le bâton et le blâme, voilà ce qui donne la sagesse[l] ; mais un garçon laissé à lui-même fera honte à sa mère[m].

16 Quand les méchants deviennent nombreux, la transgression abonde ; mais ceux qui sont justes contempleront leur chute[n].

17 Châtie ton fils, et il te fera jouir du repos et procurera beaucoup de plaisir à ton âme[o].

18 Là où il n’y a pas de vision, le peuple est sans frein[p], mais heureux sont ceux qui gardent la loi[q].

19 Un serviteur ne se laissera pas corriger par de simples paroles[r], car il comprend, mais il n’en tient pas compte[s].

CHAP. 28

a 2S 12:7 Ps 141:5 Pr 27:6 Ga 2:11
b Pr 19:26 Mc 7:11
c Ml 1:8
d Pr 10:12 1Tm 6:4
e 1R 3:13 Ps 84:12
f Pr 3:5 Jr 17:9
g Jb 28:28 Jc 3:13
h Dt 15:7 Ps 41:1 Pr 14:21 Pr 19:17 Pr 22:9 Is 58:7 2Co 9:6 Hé 13:16
i Pr 11:26
j Jb 24:4 Pr 28:12
k Est 8:17

CHAP. 29

l 1S 2:25 2Ch 36:16 Jr 25:3
m Ex 11:10 2Ch 36:13 Ps 75:5 Jr 17:23
n Pr 6:15
o 1R 4:20
p Est 3:15 Pr 28:15
q Pr 10:1 Pr 15:20 Pr 27:11 Lc 1:14
r Pr 5:9 Pr 6:26 Lc 15:13
s 2S 8:15 Ps 89:14 Is 9:7
t Pr 17:23
u Ép 4:25 1Th 2:5
v Pr 26:28 Rm 16:18
w Pr 5:22 2Tm 2:26
x Ps 97:11 1P 1:8
y Ps 41:1
z Jr 5:28

2e colonne

a Pr 11:11 Ac 19:29 Jc 3:6
b Ex 32:11 Ac 19:35
c Pr 26:4
d Gn 27:41 ; 1S 20:31 ; 1Jn 3:12 ; e Jr 38:12 ; Mc 10:45 ; f Pr 14:29 ; Pr 25:28 ; Am 5:13 ; g 1R 21:11 ; Jr 38:5 ; h Pr 22:2 ; i Mt 5:45 ; j Ps 72:2 ; Pr 20:28 ; Dn 4:27 ; k Pr 16:12 ; Pr 25:5 ; Is 9:7 ; Hé 1:8 ; l Pr 22:6 ; Pr 22:15 ; Pr 23:13 ; Ép 6:4 ; m Gn 27:46 ; Pr 10:1 ; Pr 17:25 ; n Ps 37:34 ; Ps 58:10 ; Ps 91:8 ; Ré 18:20 ; o Pr 13:24 ; Pr 19:18 ; Hé 12:11 ; p Ho 4:6 ; q Pr 19:16 ; Jn 13:17 ; Jc 1:25 ; r Pr 26:3 ; s Jb 19:16.

20 As-tu vu un homme précipité dans ses paroles[a] ? Il y a plus d'espoir pour quelqu'un qui est stupide que pour lui[b].
21 Si l'on gâte son serviteur dès [sa] jeunesse, par la suite dans sa vie il deviendra un ingrat.
22 Un homme porté à la colère excite la dispute[c] ; quiconque est enclin à la fureur a beaucoup de transgressions[d].
23 L'orgueil de l'homme tiré du sol l'humiliera[e], mais qui est humble d'esprit saisira la gloire[f].
24 Qui partage avec un voleur a de la haine pour son âme[g]. Il vient à entendre un serment lié à une imprécation, mais il ne révèle rien[h].
25 Trembler devant les hommes, voilà qui tend un piège[i], mais celui qui met sa confiance en Jéhovah sera protégé[j].
26 Nombreux sont ceux qui cherchent la face du chef[k], mais le jugement d'un homme vient de Jéhovah[l].
27 Un homme d'injustice est chose détestable pour les justes[m], mais quelqu'un qui est droit dans sa voie est chose détestable pour le méchant[n].

30 Les paroles d'Agour le fils de Yaqé, le message de poids[o]. La déclaration de l'homme robuste à Ithiël, à Ithiël et à Oukal.
2 Car je suis plus dépourvu de raison que n'importe qui[p], et je n'ai pas l'intelligence des humains[q] ; **3** et je n'ai pas appris la sagesse[r] ; et la connaissance du Très-Saint, je ne la connais pas[s].
4 Qui est monté au ciel pour qu'il puisse en descendre[t] ? Qui a recueilli le vent[u] dans le creux de ses deux mains ? Qui a enveloppé les eaux dans un manteau[v] ? Qui a fait lever toutes les extrémités de la terre[w] ? Quel est son nom[x] et quel est le nom de son fils, si tu le sais[y] ?

CHAP. 29
a Ec 5:2 Jc 1:19
b Pr 14:29 Pr 21:5
c Pr 10:12 Pr 15:18
d 1S 22:18 Pr 22:24 Jc 3:16
e Est 6:6 Pr 18:12 Lc 18:14 Jc 4:6
f Pr 15:33 Pr 18:12 Is 57:15 Mt 18:4 Ph 2:9
g Pr 1:11
h Lv 5:1 Pr 28:4
i Jr 38:19 Mt 10:28 Mt 26:75
j 1Ch 5:20 2Ch 14:11 Ps 69:29 Pr 18:10
k 1S 8:5 1R 4:34
l 2R 6:27 Ne 1:11 Ps 62:12
m Ps 119:115 Ps 139:21
n Jn 7:7 1Jn 3:13

CHAP. 30
o 2Tm 3:16 2P 1:21
p Jb 42:3 Ps 73:22 1Co 3:18
q Ps 92:6
r Jc 1:5
s Pr 2:6 Pr 8:1
t Ps 115:16 Jn 3:13 Ép 4:9
u Ec 1:6
v Is 40:12
w Jb 38:4
x Ex 3:15 Ex 6:3 Ps 83:18
y Ps 2:7 Mt 1:21 Jn 5:22 Ac 4:12 Ph 2:6 1Tm 2:5 Hé 6:20 Ré 19:16

2e colonne
a 2S 22:31 Ps 12:6 Ps 18:30 Ps 119:140
b Gn 15:1 Ps 84:11
c Dt 4:2 Ré 22:18
d Rm 3:4

5 Toute parole de Dieu est affinée[a]. Il est un bouclier pour ceux qui se réfugient en lui[b].
6 N'ajoute rien à ses paroles[c], de peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur[d].
7 Je t'ai demandé deux choses[e]. Ne me les refuse pas avant que je meure[f]. **8** Éloigne de moi la fausseté et la parole mensongère[g]. Ne me donne ni pauvreté ni richesse[h]. Laisse-moi dévorer la nourriture prescrite pour moi[i], **9** de peur que je ne me rassasie et que vraiment je ne [te] renie[j] et ne dise : " Qui est Jéhovah[k] ? " et de peur que je ne tombe dans la pauvreté et que vraiment je ne vole et ne m'attaque au nom de mon Dieu[l].
10 Ne calomnie pas un serviteur auprès de son maître[m], de peur qu'il n'appelle le mal sur toi et que tu ne sois tenu pour coupable[n].
11 Il y a une génération qui appelle le mal sur son père et qui ne bénit pas sa mère[o].
12 Il y a une génération qui est pure à ses yeux[p], mais qui n'a pas été lavée de ses excréments[q].
13 Il y a une génération dont les yeux sont devenus ô combien ! hautains et dont les yeux rayonnants sont élevés[r].
14 Il y a une génération dont les dents sont des épées et dont les mâchoires sont des grands couteaux[s], pour dévorer les affligés de dessus la terre et les pauvres parmi les humains[t].
15 Les sangsues ont deux filles [qui crient] : " Donne ! Donne ! " Il y a trois choses qui ne se rassasient pas, quatre qui n'ont pas dit : " Assez ! " :

e Ps 27:4 ; Lc 10:42 ; 1Jn 3:22 ; 1Jn 5:14 ; f Ps 21:2 ; g Pr 12:22 ; Pr 21:6 ; h Pr 23:5 ; i Mt 6:11 ; 1Tm 6:8 ; j Dt 6:12 ; Dt 8:11 ; k Ex 5:2 ; l Ex 20:7 ; Dt 5:11 ; Pr 6:30 ; m Dt 23:15 ; n Dn 6:24 ; Mc 7:5 ; o Lv 20:9 ; Dt 27:16 ; Pr 19:26 ; Pr 20:20 ; Mc 7:11 ; 2Tm 3:2 ; p Ps 36:2 ; Is 65:5 ; Lc 16:15 ; 2Tm 3:4 ; 1Jn 1:8 ; q Mt 23:27 ; Lc 11:39 ; r Ps 101:5 ; Pr 6:17 ; Pr 21:4 ; Is 2:11 ; 2Th 2:4 ; s Ps 3:7 ; Ps 57:4 ; t Ps 14:4 ; Pr 22:16 ; Is 32:7 ; Mi 3:3 ; Hab 3:14 ; Mc 12:40 ; Jc 5:4.

16 le shéol[a], et une matrice fermée[b], une terre qui n'a pas été rassasiée d'eau[c], et le feu[d] qui n'a pas dit : " Assez[e] ! "

17 L'œil qui se moque d'un père et qui méprise l'obéissance envers une mère[f] — les corbeaux du ouadi le crèveront et les fils de l'aigle le dévoreront.

18 Il y a trois choses qui se sont révélées trop prodigieuses pour moi, et quatre que je ne suis pas parvenu à connaître : 19 la voie d'un aigle dans les cieux, la voie d'un serpent sur un rocher, la voie d'un navire au cœur de la mer[g] et la voie d'un homme robuste chez une jeune fille[h].

20 Voici la voie d'une femme adultère : elle a mangé et s'est essuyé la bouche, et elle a dit : " Je n'ai pas fait de tort[i]. "

21 Sous trois choses la terre s'est agitée, et sous quatre elle ne saurait supporter : 22 sous un esclave quand il vient à régner[j], et un insensé quand il a de la nourriture en suffisance[k] ; 23 sous une femme haïe quand on en prend possession, [faisant d'elle] une épouse[l], et une servante quand elle dépossède sa maîtresse[m].

24 Il y a quatre choses qui sont les plus petites de la terre, mais elles sont sages d'instinct[n] : 25 les fourmis sont un peuple qui n'est pas fort[o], et pourtant elles préparent en été leur nourriture[p] ; 26 les damans[q] sont un peuple qui n'est pas fort, et pourtant ils placent leur maison sur un rocher[r] ; 27 les sauterelles[s] n'ont pas de roi, et pourtant elles sortent, elles toutes, divisées en groupes[t] ; 28 le gecko[u] saisit avec ses mains et il est dans le magnifique palais du roi.

29 Il y en a trois qui ont une belle allure, et quatre qui ont une belle démarche : 30 le lion, qui est le plus fort parmi les bêtes et qui ne rebrousse chemin devant personne[a] ; 31 le lévrier ou le bouc, et un roi d'une troupe de soldats de son peuple[b].

32 Si tu as fait l'insensé en t'élevant[c], et si tu as fixé ta pensée [sur cela], [mets] la main à la bouche[d]. 33 Car le battage du lait produit du beurre, la pression du nez produit du sang, et la pression de la colère produit la querelle[e].

31 Les paroles de Lemouël le roi, le message de poids[f] que sa mère lui adressa en correction[g] :

2 Que [te dirai-je], ô mon fils ? Que [te dirai-je], ô fils de mon ventre[h] ? Que [te dirai-je], ô fils de mes vœux[i] ?

3 Ne donne pas ton énergie vitale aux femmes[j], ni tes voies à [ce qui fait qu']on efface des rois[k].

4 Ce n'est pas aux rois, ô Lemouël, ce n'est pas aux rois de boire du vin, ni aux dignitaires [de dire] : " Où est la boisson enivrante[l] ? " 5 de peur qu'on ne boive et qu'on n'oublie ce qui est décrété, et qu'on ne dénature la cause de l'un quelconque des fils de l'affliction[m]. 6 Donnez la boisson enivrante à celui qui va périr[n] et le vin à ceux qui ont l'âme amère[o]. 7 Qu'on boive et qu'on oublie sa pauvreté, et que l'on ne se souvienne plus de son malheur.

8 Ouvre ta bouche pour le muet[p], dans la cause de tous ceux qui vont disparaître[q]. 9 Ouvre ta bouche, juge avec justice, et plaide la cause de l'affligé et du pauvre[r].

ℵ [*'Alèph*]

10 Une femme capable, qui peut la trouver[s] ? Sa valeur dépasse de beaucoup celle des coraux.

CHAP. 30
a Pr 27:20 Hab 2:5
b Gn 20:18 Gn 30:22 1S 1:5
c Dt 8:15 Ps 107:33
d Jc 3:5
e Pr 27:20
f Lv 20:9 Dt 21:21 2S 17:1 Pr 20:20 Pr 23:22 Rm 1:30 2Tm 3:2
g Ps 77:19
h Nb 5:13
i Pr 7:11 Jr 6:15
j Pr 19:10 Ec 10:7 Is 3:4
k Dt 8:12 1S 25:36
l Pr 21:19 Pr 27:15
m Gn 16:5
n Jb 12:7 Jb 35:11
o Pr 6:6
p Pr 6:8
q Lv 11:5
r Ps 104:18
s Ex 10:14 Ps 105:34 Yl 1:4
t Yl 2:7
u Lv 11:30

2e colonne
a Nb 23:24 Jg 14:5 Jg 14:18 Is 31:4
b 2S 10:18
c 2S 15:4 Est 5:11 Pr 26:12 Rm 12:16
d Jb 21:5 Pr 27:2
e Pr 26:21 Pr 28:25

CHAP. 31
f Pr 30:1 2Tm 3:16
g Pr 1:8 Pr 6:20 2Tm 1:5 2Tm 3:15
h Ps 71:6 Is 49:15
i 1S 1:11 1S 1:28
j Ho 4:11
k Dt 17:17 1R 11:3 Ne 13:26
l Lv 10:9 Est 3:15 Ec 10:17 Is 28:7 Dn 5:4 Ho 4:11
m Hab 2:5

n Ps 104:15 ; Mt 27:34 ; o Jr 16:7 ; p 1S 19:4 ; 1S 22:14 ; Est 4:14 ; Est 7:3 ; Ps 82:4 ; q Ps 79:11 ; r Dt 1:17 ; 2S 8:15 ; Ps 58:11 ; Ps 72:2 ; Is 11:4 ; Jr 22:3 ; Jn 7:24 ; Hé 1:9 ; Ré 19:11 ; s Ru 3:11 ; Pr 12:4 ; Pr 19:14.

ב [*Béth*]

11 Le cœur de son propriétaire a placé sa confiance en elle, et le gain ne manque pas[a].

ג [*Gimèl*]

12 Oui, elle le rétribue par le bien, et non par le mal, tous les jours de sa vie[b].

ד [*Dalèth*]

13 Elle a cherché de la laine et du lin, et elle travaille à ce qui est le plaisir de ses mains[c].

ה [*Hé'*]

14 Oui, elle est pareille aux navires d'un marchand[d]. Elle fait venir de loin sa nourriture.

ו [*Waw*]

15 Elle se lève aussi lorsqu'il fait encore nuit[e], elle donne la nourriture à sa maisonnée et, à ses jeunes personnes, la part prescrite[f].

ז [*Zayin*]

16 Elle a pensé à un champ et l'a alors acquis[g] ; du fruit de ses mains elle a planté une vigne[h].

ח [*Ḥéth*]

17 Elle a ceint ses hanches de force, et elle donne de la vigueur à ses bras[i].

ט [*Téth*]

18 Elle a senti que son commerce est bon ; sa lampe ne s'éteint pas la nuit[j].

י [*Yôdh*]

19 Elle a avancé les mains vers la quenouille, et ses mains saisissent le fuseau[k].

כ [*Kaph*]

20 Elle a tendu la paume à l'affligé, et elle a avancé les mains vers le pauvre[l].

ל [*Lamèdh*]

21 Elle ne craint pas pour sa maisonnée à cause de la neige, car toute sa maisonnée est vêtue de vêtements doubles[m].

CHAP. 31

a 1P 3:7
b 1P 3:6
c 1S 2:19
Ac 9:39
Tt 2:5
d 2Ch 9:21
Ps 107:23
e Jn 20:1
f 1Tm 5:10
g Jos 15:19
h Pr 10:4
Pr 13:4
Pr 21:5
i Gn 18:6
Gn 24:20
j Mt 25:4
k Ex 35:25
l 1S 25:18
Pr 19:17
Pr 22:9
Ac 9:36
Ép 4:28
1Tm 2:10
Hé 13:16
m 1Tm 5:8

2e colonne

a Pr 7:16
b Ex 39:29
Est 8:15
Ac 16:14
c Gn 20:3
Dt 22:22
2S 11:26
1Co 11:9
d Dt 16:18
Ru 4:1
Jb 29:7
e Ac 9:39
f Gn 24:20
Jg 5:24
Jb 40:10
g Mt 6:34
h Jg 13:23
1S 25:31
2S 20:16
Est 5:8
Ps 68:11
Pr 31:1
Ac 18:26
Tt 2:3
i Gn 24:18
Jos 2:6
2R 4:10
Ac 16:15
j Pr 14:1
1Tm 5:10
Tt 2:5
k Ru 4:11
1R 2:19
2Tm 1:5
l Is 62:4
m Gn 30:13
n Ct 6:9
Lc 1:42
o Pr 11:16
p 2R 9:30
Est 1:11
Pr 6:25
1P 1:24
q Gn 24:60
Jg 5:7
Rm 2:29
1P 3:4
r Ru 3:11
Ps 128:2

מ [*Mém*]

22 Elle s'est fait des couvertures[a]. Ses vêtements sont de lin et de laine teinte en pourpre rougeâtre[b].

נ [*Noun*]

23 Son propriétaire[c] est quelqu'un qui est connu dans les portes[d], quand il s'assied avec les anciens du pays.

ס [*Samèkh*]

24 Elle a fait des vêtements de dessous[e] et [les] a alors vendus, et elle a donné des ceintures aux marchands.

ע [*'Ayin*]

25 Force et splendeur sont ses vêtements[f], et elle se rit du jour à venir[g].

פ [*Pé'*]

26 Elle a ouvert la bouche avec sagesse[h], et la loi de la bonté de cœur est sur sa langue[i].

צ [*Tsadhé*]

27 Elle surveille les activités de sa maisonnée, et elle ne mange pas le pain de la paresse[j].

ק [*Qôph*]

28 Ses fils se sont levés et l'ont alors déclarée heureuse[k] ; son propriétaire [se lève], et il la loue[l].

ר [*Résh*]

29 Bien des filles[m] se sont montrées capables, mais toi tu es montée au-dessus d'elles toutes[n].

ש [*Shin*]

30 Le charme peut être trompeur[o], et la beauté peut être vaine[p] ; [mais] la femme qui craint Jéhovah est celle qui obtient des louanges[q].

ת [*Taw*]

31 Donnez-lui du fruit de ses mains[r], et que ses œuvres la louent dans les portes[s].

s Mc 14:9 ; Ac 9:39 ; Rm 16:2.

ECCLÉSIASTE

1 Les paroles du rassembleur[a], le fils de David le roi à Jérusalem[b]. **2** “ La plus grande des vanités[c] ! a dit le rassembleur, la plus grande des vanités ! Tout est vanité[d] ! ” **3** Quel profit a un homme dans tout son dur travail auquel il travaille[e] dur sous le soleil[f] ? **4** Une génération s'en va[g], et une génération vient[h] ; mais la terre tient pour des temps indéfinis[i]. **5** Et le soleil aussi s'est levé, et le soleil s'est couché[j], et il vient haletant vers son lieu où il va se lever[k].

6 Le vent va vers le sud, et il tourne vers le nord[l]. Il tourne, tourne continuellement[m], et le vent revient vers ses tours[n].

7 Tous les torrents d'hiver[o] vont vers la mer[p], mais la mer n'est pas pleine[q]. Vers le lieu où vont les torrents d'hiver, là ils retournent afin d'aller[r]. **8** Toutes les choses sont lassantes[s] ; personne ne peut en parler. L'œil ne se rassasie pas de voir[t], et l'oreille ne se remplit pas d'entendre[u]. **9** Ce qui a été, c'est ce qui sera[v] ; et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera ; et ainsi il n'y a rien de nouveau sous le soleil[w]. **10** Existe-t-il quelque chose dont on puisse dire : “ Vois ceci, c'est nouveau ” ? Cela a déjà existé pendant des temps indéfinis[x] ; ce qui est arrivé à l'existence vient des temps avant nous[y]. **11** Il n'y a pas de souvenir des gens d'autrefois, pas plus qu'il n'y en aura de ceux qui viendront plus tard[z]. Il n'y aura d'eux aucun souvenir chez ceux qui viendront plus tard encore[a].

12 Moi, le rassembleur, j'ai été roi sur Israël, à Jérusalem[b]. **13** Et j'ai appliqué mon cœur à chercher et à explorer la sagesse[c] concernant tout ce qui s'est fait sous les cieux — l'occupation funeste que Dieu a donnée aux fils des humains pour qu'ils s'y occupent[a]. **14** J'ai vu toutes les œuvres qui se faisaient sous le soleil[b], et, voyez, tout est vanité et poursuite de vent[c].

15 Ce qui devient tortueux ne peut se redresser[d], et ce qui manque ne saurait être compté. **16** Moi, j'ai parlé avec mon cœur[e], en disant : “ Voici que moi, j'ai beaucoup crû en sagesse, plus que quiconque était avant moi à Jérusalem[f], et mon cœur a vu beaucoup de sagesse et de connaissance[g]. ” **17** J'ai alors donné mon cœur pour connaître la sagesse et pour connaître la folie[h], et j'ai appris à connaître la sottise[i], que cela aussi est poursuite de vent[j]. **18** Car dans l'abondance de sagesse il y a abondance de dépit[k], de sorte que celui qui augmente la connaissance augmente la douleur[l].

2 J'ai dit, moi, dans mon cœur[m] : “ Viens donc, que je t'éprouve par la joie[n]. De plus, vois le bien[o]. ” Et, regardez, cela aussi était vanité. **2** J'ai dit au rire : “ Démence[p] ! ” et à la joie[q] : “ Qu'est-ce que cela fait ? ”

3 J'ai exploré avec mon cœur en égayant ma chair par le vin[r], tandis que je conduisais mon cœur avec sagesse[s], oui pour saisir la sottise, jusqu'à ce que j'aie pu voir ce qu'il y avait de bon, pour les fils des humains, dans ce qu'ils faisaient sous les

CHAP. 1
a 1R 8:1 1R 8:22 2Ch 5:2 Ec 12:10
b 1R 2:12 2Ch 9:30
c Ec 12:8
d Ps 39:5 Ps 144:4 Rm 8:20
e Ec 2:11 Is 55:2 Mt 16:26 Jn 6:27
f Ec 6:12
g Ex 1:6 Ps 89:47 Ps 90:10 Ec 12:7 Ze 1:5
h Ép 3:21
i Ps 78:69 Ps 104:5 Ps 119:90
j Ps 104:19
k Gn 8:22 Ps 19:6
l Ps 78:26 Ps 107:25 Lc 12:55
m Jn 3:8
n Is 40:22
o Jb 6:15
p Ps 104:25 Ac 27:4
q Jb 38:10
r Jb 36:27 Is 55:10 Am 5:8
s Ec 12:12
t Pr 27:20 Ec 4:8
u Ac 17:21
v Ec 3:15
w Gn 8:22 Ec 1:4
x Ps 77:5
y Gn 2:7
z Ec 2:16 Is 40:6
a Ec 9:5
b 1R 11:31 1R 11:42 Ec 1:1
c 1R 4:30 Pr 2:2 Ec 7:25 Ec 8:16

2e colonne
a Ec 3:10 Ec 4:4
b Ps 39:6 Ec 2:18 Ec 8:9 Ec 9:3
c Ps 39:5 Ec 2:11 Ec 2:26 Ec 6:9 Lc 12:15
d Gn 8:21 1R 22:43 Ec 4:1 Dn 2:44 Rm 8:20

e Ps 15:2 ; Ps 77:6 ; Pr 2:10 ; Pr 15:28 ; Mt 12:35 ; f Gn 14:18 ; 2Ch 1:12 ; Ec 2:9 ; g 1R 3:28 ; 1R 4:29 ; 2Ch 1:10 ; Pr 2:6 ; Pr 8:10 ; h Ec 2:12 ; Ec 9:3 ; i Ec 2:3 ; Ec 7:25 ; Ec 10:1 ; j Ec 2:11 ; Ec 2:26 ; k Ec 2:15 ; Ec 7:16 ; 1Co 3:20 ; l Ec 12:12 ; CHAP. 2 m Ec 3:17 ; Lc 12:19 ; n Ec 7:4 ; o Ex 32:6 ; 1Co 10:7 ; p Pr 14:13 ; Ec 7:6 ; q Is 22:13 ; r Ps 104:15 ; Ec 10:19 ; s Pr 31:4 ; Ec 1:17 ; Ép 5:18.

cieux pendant le nombre des
jours de leur vie[a]. **4** J'ai entre-
pris des œuvres plus grandes[b].
Je me suis bâti des maisons[c] ;
je me suis planté des vignes[d].
5 Je me suis fait des jardins et
des parcs[e], et j'y ai planté des ar-
bres fruitiers de toutes sortes.
6 Je me suis fait des piscines
d'eau[f], pour en irriguer la forêt,
croissant en arbres[g]. **7** J'ai ac-
quis des serviteurs et des ser-
vantes[h], et j'ai eu des fils de
la maisonnée[i]. En outre, j'ai eu
du bétail — gros et petit bé-
tail en quantité — plus que tous
ceux qui étaient avant moi à Jé-
rusalem[j]. **8** J'ai aussi amassé
pour moi de l'argent et de l'or[k],
et des biens [qui sont] particu-
liers aux rois et aux districts
administratifs[l]. Je me suis fait
des chanteurs et des chanteu-
ses[m], et les délices[n] des fils des
humains, une dame, oui des da-
mes[o]. **9** Je suis devenu plus
grand et je me suis accru plus
que quiconque était avant moi à
Jérusalem[p]. D'autre part, ma sa-
gesse me restait[q].
10 Et tout ce que mes yeux
ont demandé, je ne les en ai
pas privés[r]. Je n'ai refusé au-
cune joie à mon cœur, car mon
cœur était joyeux à cause de
tout mon dur travail[s], et cela
devint ma part dans tout mon
dur travail[t]. **11** Et moi, je me
suis tourné vers toutes mes œu-
vres qu'avaient faites mes mains
et vers le dur travail auquel
j'avais travaillé dur pour l'exé-
cuter[u], et, voyez, tout était va-
nité et poursuite de vent[v], et il
n'y avait rien d'avantageux sous
le soleil[w].
12 Et moi, je me suis tourné
pour voir la sagesse[x], la folie
et la sottise[y], car que peut faire
l'homme tiré du sol, qui vient
après le roi ? Ce qu'on a déjà
fait. **13** Et j'ai vu, moi, qu'il
existe plus d'avantage pour la
sagesse que pour la sottise[z],
comme il y a plus d'avantage
pour la lumière que pour les
ténèbres[a].

CHAP. 2

a Gn 47:9
Jb 14:1
Ps 90:10
b 1R 7:8
1R 9:17
2Ch 9:15
c Dt 8:12
1R 7:1
Ps 49:11
d 1R 4:25
Ct 8:11
e Ct 4:6
Jr 39:4
f Ne 2:14
Ct 7:4
g Ps 1:3
Jr 17:8
h 1S 8:13
1R 9:22
i Gn 14:14
Gn 15:3
Gn 17:12
Ezr 2:58
j 1R 4:23
k 1R 9:14
1R 9:28
1R 10:10
2Ch 1:15
2Ch 9:13
l 1R 9:19
1R 10:15
m 2S 19:35
n Ct 7:6
o 1R 11:3
Ct 6:8
p 1R 3:13
1R 10:23
q Ec 2:3
r Pr 23:5
Pr 27:20
Ec 11:9
1Jn 2:16
s Ps 128:2
Ec 5:18
t Ec 3:22
Ec 9:9
u 1R 7:1
Ec 1:14
v Ps 49:10
Ec 2:16
w Ec 1:3
Ec 2:17
Mt 16:26
1Tm 6:7
x 1Co 3:19
y Ec 1:17
Ec 7:25
z Pr 4:7
Ec 7:12
a Is 5:20

2e colonne

a Pr 4:25
Pr 14:8
Pr 23:26
b Pr 17:24
Jn 3:19
1Jn 2:11
c Ec 3:19
Ec 9:2
Ec 9:11
d Ps 15:2
Ec 1:16
Ec 3:17

14 Quant à quiconque est
sage, il a ses yeux dans sa
tête[a] ; mais le stupide marche
dans les ténèbres[b]. Et j'ai ap-
pris, moi aussi, qu'une même fin
arrive pour tous[c]. **15** Et moi,
j'ai dit dans mon cœur[d] : " Une
fin comme celle du stupide[e] ar-
rivera pour moi, oui pour moi[f]. "
Pourquoi donc, à cette époque-
là, étais-je devenu, moi, sage à
l'excès[g] ? Et j'ai parlé dans mon
cœur : " Cela aussi est vanité. "
16 Car il n'y a pas plus de sou-
venir du sage que du stupide,
pour des temps indéfinis[h]. Dans
les jours qui déjà viennent, tous
sont bel et bien oubliés ; et com-
ment mourra le sage ? Avec le
stupide[i].
17 Et j'ai haï la vie[j], parce
que l'œuvre qui s'est faite sous
le soleil était funeste à mon
point de vue[k], parce que tout
était vanité et poursuite de
vent[l]. **18** Et moi, j'ai haï tout
mon dur travail auquel je tra-
vaillais dur sous le soleil[m] [et]
que je laisserais à l'homme qui
viendrait après moi[n]. **19** Et qui
sait s'il sera sage ou sot[o] ? Pour-
tant il deviendra maître de tout
mon dur travail auquel j'ai tra-
vaillé dur et dans lequel j'ai
fait preuve de sagesse sous le
soleil[p]. Cela aussi est vanité.
20 Et moi, je me suis retourné
pour désespérer mon cœur[q] au
sujet de tout le dur travail au-
quel j'avais travaillé dur sous
le soleil. **21** Car il existe [tel]
homme dont le dur travail [a
été fait] avec sagesse, avec con-
naissance et avec habileté[r], mais
c'est à un homme qui n'a pas tra-
vaillé dur à pareille chose que
sera donnée la part de celui-là[s].
Cela aussi est vanité et grand
malheur[t].

e Pr 10:23 ; Pr 23:9 ; f 1R 11:43 ; Ps 49:10 ; g 1R 3:12 ; Ec 1:18 ; Lc 11:31 ; h Ex 1:8 ; Ps 103:16 ; Ec 1:11 ; i Ec 6:8 ; Rm 5:12 ; Hé 9:27 ; j Nb 11:15 ; 1R 19:4 ; Jb 7:6 ; Jr 20:18 ; Yon 4:3 ; Rm 8:20 ; k Ec 1:14 ; Ec 2:21 ; l Ec 5:16 ; m Ec 2:4 ; Ec 5:18 ; Ec 9:9 ; n 1R 11:43 ; Ps 17:14 ; Ps 39:6 ; Lc 12:20 ; o 1R 12:8 ; 2Ch 10:13 ; 2Ch 12:9 ; p 1R 7:2 ; q 1S 27:1 ; r 1R 4:30 ; 2Ch 1:12 ; s 2Ch 9:31 ; Ec 2:18 ; Ec 5:15 ; t Ec 5:16.

22 Car qu'est-ce qu'un homme
a pour tout son dur travail et
pour la poursuite de son cœur
par quoi il travaille dur sous
le soleil[a] ? **23** Durant tous ses
jours, en effet, son occupa-
tion signifie douleurs et dépit[b] ;
même pendant la nuit son cœur
ne se couche pas[c]. Cela aussi est
vanité.
24 Il n'y a rien de mieux
pour un homme [que] ceci : qu'il
mange, oui qu'il boive et qu'il
fasse voir à son âme le bien à
cause de son dur travail[d]. Cela
aussi je l'ai vu, moi, que cela
vient de la main du [vrai] Dieu[e].
25 Qui, en effet, mange[f] et boit
mieux que moi[g] ?
26 Car à l'homme qui est bon
devant lui[h] il a donné sagesse
et connaissance et joie[i], mais
au pécheur il a donné l'occupa-
tion de recueillir et d'amasser,
uniquement pour donner à ce-
lui qui est bon devant le [vrai]
Dieu[j]. Cela aussi est vanité et
poursuite de vent[k].

3 Pour tout il y a un temps
fixé[l], oui un temps pour toute
affaire sous les cieux : **2** un
temps pour la naissance[m] et un
temps pour mourir[n] ; un temps
pour planter et un temps pour
déraciner ce qui était planté[o] ;
3 un temps pour tuer[p] et un
temps pour guérir[q] ; un temps
pour démolir et un temps pour
bâtir[r] ; **4** un temps pour pleu-
rer[s] et un temps pour rire[t] ;
un temps pour se lamenter[u] et
un temps pour bondir[v] ; **5** un
temps pour jeter des pierres[w]
et un temps pour amasser des
pierres[x] ; un temps pour étrein-
dre[y] et un temps pour s'abste-
nir d'étreindre[z] ; **6** un temps
pour chercher[a] et un temps
pour se résigner à la perte ; un
temps pour garder et un temps
pour jeter[b] ; **7** un temps pour
déchirer[c] et un temps pour cou-
dre[d] ; un temps pour se taire[e] et
un temps pour parler[f] ; **8** un
temps pour aimer et un temps
pour haïr[a] ; un temps pour la
guerre[b] et un temps pour la
paix[c]. **9** Quel avantage y a-
t-il, pour celui qui agit, dans
ce à quoi il travaille dur[d] ?
10 J'ai vu l'occupation que
Dieu a donnée aux fils des
humains pour s'y occuper[e].
11 Toute chose, il l'a faite belle
en son temps[f]. Même les temps
indéfinis, il les a mis dans leur
cœur[g], pour que les humains ne
découvrent jamais l'œuvre que
le [vrai] Dieu a faite du début à
la fin[h]. **12** J'ai appris qu'il n'y a
rien de mieux pour eux que de se
réjouir et de faire le bien durant
sa vie[i] ; **13** et aussi que tout
homme mange, oui qu'il boive
et qu'il voie le bien pour tout
son dur travail[j]. C'est le don de
Dieu[k].
14 J'ai appris que tout ce que
le [vrai] Dieu fait, cela sera pour
des temps indéfinis[l]. Il n'y a rien
à y ajouter et il n'y a rien à en re-
trancher[m] ; mais le [vrai] Dieu
lui-même l'a fait[n], pour que les
gens aient peur à cause de lui[o].
15 Ce qui a été, cela avait
déjà été, et ce qui doit être a
déjà été[p] ; et le [vrai] Dieu[q] lui-
même cherche sans cesse ce qui
est poursuivi[r].
16 Et j'ai vu encore sous le
soleil le lieu du droit, et là il
y avait la méchanceté ; le lieu
de la justice, et là il y avait la
méchanceté[s]. **17** Moi, j'ai dit
dans mon cœur[t] : " Le [vrai]
Dieu jugera le juste et le mé-
chant[u], car il y a un temps pour
toute affaire et concernant toute
œuvre, là[v]. "

CHAP. 2
a Ps 127:2 Ec 1:3 Ec 3:9 Ec 4:8
b Gn 47:9 Jb 14:1
c Gn 31:40 Dn 6:18 Lc 12:29
d Dt 12:18 Dt 20:6 Ec 3:22 Ec 5:18 Ec 8:15 Ac 14:17
e Ps 145:16 Ec 3:13 Ec 5:19
f 1R 4:7 1R 4:22
g 1R 10:5 1R 10:21
h Gn 7:1 1S 18:14 2Ch 31:20 Pr 3:32 Is 3:10 Lc 1:6
i Pr 2:6
j Dt 6:11 Jb 27:17 Pr 13:22 Pr 28:8
k Ec 2:11

CHAP. 3
l 2R 5:26 Pr 15:23 Ec 3:17
m Gn 1:28
n Dt 34:5 Jb 14:5 Jn 7:8
o Jr 1:10
p Nb 31:2 Jr 48:10 Éz 9:6
q Jr 33:6 Ho 6:1 Ré 22:2
r Is 44:28 Is 65:21 Jr 31:28 Dn 9:25
s Jn 16:20 Rm 12:15 2Co 7:11 Jc 4:9
t Ps 126:2
u Gn 23:2 Jr 25:34
v Ex 15:20 2S 6:16
w 2R 3:25 Mt 24:2
x Jos 10:27 1R 6:7
y Gn 29:13 Gn 33:4 Gn 48:10 2R 4:16
z Ex 19:15 Pr 5:20 Lc 10:4

a Ex 12:35 ; Lc 15:8 ; b Is 2:20 ; Yon 1:5 ; c 2S 3:31 ; 2S 13:19 ; d Ex 26:1 ; Ex 35:35 ; e Ps 39:1 ; Pr 9:8 ; Is 53:7 ; f 1S 19:4 ; 1S 25:24 ; Est 4:14 ; Ps 145:11 ; 2e colonne a Ps 139:21 ; Rm 12:9 ; b Yl 3:9 ; c 1R 4:24 ; Ps 37:11 ; Is 2:4 ; d Ec 1:3 ; Ec 5:16 ; e Ec 2:26 ; f Gn 1:31 ; Ec 7:29 ; Mc 7:37 ; Rm 1:20 ; g 2P 3:18 ; Jude 25 ; h Gn 1:1 ; Jb 11:7 ; i Ps 37:3 ; Is 64:5 ; 1Th 5:15 ; 1Tm 6:18 ; j Dt 20:6 ; Ps 128:2 ; Ec 5:18 ; Is 65:22 ; k Ec 5:19 ; l Ps 119:90 ; Ép 3:11 ; m Pr 30:6 ; Ré 22:18 ; n Dt 32:4 ; o Ps 64:9 ; Is 59:19 ; Jr 10:7 ; Ré 15:4 ; p Ec 1:9 ; q Ps 83:18 ; r Ps 141:9 ; Ps 142:6 ; Rm 8:28 ; s 1R 21:10 ; Ps 82:2 ; Ps 94:21 ; Is 59:14 ; Mi 7:3 ; Mt 26:59 ; t Ec 1:16 ; u Ec 12:14 ; Mt 25:32 ; Jn 5:29 ; Ac 17:31 ; Rm 2:6 ; 2Co 5:10 ; v Ré 11:18 ; Ré 20:3.

18 Moi, j'ai dit dans mon
cœur, au sujet des fils des hu-
mains, que le [vrai] Dieu va
les trier pour qu'ils voient qu'ils
sont eux-mêmes des bêtes[a].
19 Car il y a une fin pour ce qui
est des fils des humains et une
fin pour ce qui est de la bête ; ils
ont une fin identique[b]. Comme
meurt l'un, ainsi meurt l'autre[c] ;
et ils ont tous un même esprit[d],
de sorte qu'il n'y a pas de supé-
riorité de l'homme sur la bête,
car tout est vanité. **20** Tous
vont vers un même lieu[e]. Ils sont
tous venus de la poussière[f], et
ils retournent tous à la pous-
sière[g]. **21** Qui connaît l'esprit
des fils des humains, s'il monte
en haut, et l'esprit de la bête, s'il
descend en bas vers la terre[h] ?
22 Et j'ai vu qu'il n'y a rien de
mieux pour l'homme que de se
réjouir de ses œuvres[i], car c'est
là sa part ; qui en effet le fera
venir pour voir ce qui sera après
lui[j] ?

4 Et moi, je suis retourné pour
voir tous les actes d'oppres-
sion[k] qui se commettent sous le
soleil, et, voyez, les larmes des
opprimés[l], mais ils n'avaient pas
de consolateur[m] ; et du côté de
leurs oppresseurs il y avait la
force, de sorte qu'ils n'avaient
pas de consolateur. **2** Et j'ai
félicité les morts qui étaient
déjà morts plutôt que les vi-
vants qui étaient encore en vie[n].
3 Mieux donc que tous les deux,
celui qui n'a pas encore été[o], qui
n'a pas vu l'œuvre funeste qui se
fait sous le soleil[p].
4 Et moi, j'ai vu tout le dur
travail et toute l'habileté dans le
travail[q] : que ce n'est que la riva-
lité entre l'un et l'autre[r] ; cela
aussi est vanité et poursuite du
vent.
5 Le stupide se croise les
mains[s] et mange sa propre
chair[t].
6 Mieux vaut une poignée de
repos qu'une double poignée de
dur travail et de poursuite du
vent[u].

CHAP. 3
a Gn 3:19 Jb 14:1 Ps 49:20 Ps 73:22 2P 2:12
b Jb 14:10 Ps 39:5 Ps 49:12
c Ps 89:48
d Gn 7:22 Nb 27:16 Ps 104:29 Ec 12:7
e Ec 9:10
f Gn 2:7
g Gn 3:19 Jb 10:9 Jb 34:15 Ps 104:29 Ec 12:7 Dn 12:2
h Ps 146:4 Ec 3:19 Ec 9:10
i Dt 12:7 Ec 5:18
j Jb 14:21 Ec 6:12 Ec 10:14

CHAP. 4
k Jb 35:9 Am 4:1 Mi 2:2
l Ps 42:9 Ps 102:9 Jc 5:4
m Ps 69:20 Ps 142:4 2Tm 4:16
n Jb 3:17 Ec 2:17
o Jr 20:18 Lc 23:29
p Ps 55:9 Ec 1:14 Jr 9:3 Ho 4:2
q Ec 2:21
r Gn 4:5 Mt 27:18 Ga 5:26 Jc 4:5 1Jn 3:12
s Pr 6:10 Pr 20:4 Pr 24:33 Ép 4:28
t Pr 6:11
u Ps 37:16 Pr 15:16 Pr 16:8 Pr 17:1

2e colonne
a Gn 2:18
b Gn 15:2 Nb 27:10
c Pr 27:20 Ec 5:10
d Ps 39:6 Lc 12:19
e Ec 2:23

7 Moi, je suis retourné pour
voir la vanité sous le soleil :
8 Il existe quelqu'un de seul,
mais pas de second[a] ; il n'a pas
non plus de fils ni de frère[b], mais
il n'y a pas de fin à tout son dur
travail. De plus, ses yeux ne sont
pas rassasiés de richesses[c] : " Et
pour qui est-ce que je travaille
dur et que je laisse mon âme
manquer de bonnes choses[d] ? "
Cela aussi est vanité, et c'est une
occupation funeste[e].
9 Deux valent mieux qu'un[f],
parce qu'ils ont une bonne ré-
compense pour leur dur travail[g].
10 Car si l'un d'eux vient à tom-
ber, l'autre pourra relever son
associé[h]. Mais qu'arrivera-t-il à
celui qui est seul et qui tombe
lorsqu'il n'y a pas de second pour
le relever[i] ?
11 D'autre part, si deux cou-
chent ensemble, alors, à coup
sûr, ils se réchaufferont, mais
quelqu'un qui est seul, comment
se tiendra-t-il chaud[j] ? **12** Et
si quelqu'un pouvait maîtriser
un seul, deux ensemble sau-
raient lui résister[k]. Et un cor-
don triple ne se rompt pas vite.
13 Mieux vaut un enfant indi-
gent mais sage[l] qu'un roi vieux
mais stupide[m], qui n'en a pas ap-
pris assez pour se laisser avertir
encore[n]. **14** Car il est sorti de
la maison d'arrêt pour devenir
roi[o], bien que sous le règne de
celui-ci il soit né sans ressour-
ces[p]. **15** J'ai vu tous les vi-
vants qui circulent sous le so-
leil, [comment cela se passe]
pour l'enfant, qui est second,
qui se dresse à la place de l'au-
tre[q]. **16** Il n'y a pas de fin à
tout le peuple, à tous ceux de-
vant qui il était[r] ; et ceux qui
viendront après ne se réjouiront
pas en lui[s], car cela aussi est
vanité et poursuite du vent[t].

f Gn 2:18 ; 1S 23:16 ; Pr 27:17 ; Ac 13:2 ; g Jn 4:36 ; h Jb 4:4 ; Ga 6:1 ; i 1S 23:16 ; j 1R 1:2 ; k 1S 14:7 ; l Pr 19:1 ; Pr 28:6 ; Ec 9:15 ; m Pr 28:16 ; n 1R 22:8 ; 2Ch 25:16 ; o Gn 41:14 ; Gn 41:40 ; p 2S 7:8 ; Jb 5:11 ; Ps 113:8 ; q 1R 3:7 ; 2R 21:24 ; r 1R 1:40 ; s 2S 20:1 ; 1R 12:4 ; t Ec 2:11.

5 Garde tes pieds[a] quand tu vas à la maison du [vrai] Dieu ; et que l'on s'approche pour entendre[b] plutôt que pour donner un sacrifice comme font les stupides[c], car ils ne se rendent pas compte qu'ils font ce qui est mauvais[d].

2 Ne te hâte pas quant à ta bouche ; et que ton cœur[e], lui, ne se hâte pas d'exprimer une parole devant le [vrai] Dieu[f]. Car le [vrai] Dieu est dans les cieux[g], mais toi tu es sur la terre. C'est pourquoi tes paroles doivent être peu nombreuses[h]. **3** Car un rêve vient bel et bien à cause de l'abondance d'occupations[i], et la voix d'un homme stupide à cause de l'abondance de paroles[j]. **4** Quand tu fais un vœu à Dieu, n'hésite pas à t'en acquitter[k], car il n'y a aucun plaisir dans les stupides[l]. Le vœu que tu fais, acquitte-t'en[m]. **5** Mieux vaut que tu ne fasses pas de vœu[n] que d'en faire un et de ne pas t'en acquitter[o]. **6** Ne permets pas à ta bouche de faire pécher ta chair[p], et ne dis pas devant l'ange[q] que c'était une erreur[r]. Pourquoi le [vrai] Dieu s'indignerait-il à cause de ta voix et devrait-il démolir l'œuvre de tes mains[s] ? **7** Car à cause de l'abondance [d'occupations] il y a des rêves[t], et il y a des vanités et des paroles en abondance. Mais crains le [vrai] Dieu lui-même[u].

8 Si tu vois dans un district administratif l'oppression de l'homme sans ressources et la suppression par la force du jugement[v] et de la justice, ne sois pas stupéfait de l'affaire[w], car quelqu'un qui est plus élevé que celui qui est élevé[x] veille[y], et au-dessus d'eux il y a ceux qui sont élevés.

9 De plus, le profit de la terre est parmi eux tous[z] ; pour un champ le roi a été servi[a].

10 Celui qui aime l'argent ne se rassasiera pas d'argent, ni celui qui aime la fortune, du revenu[b]. Cela aussi est vanité[c].

CHAP. 5

a Ps 15:2
b Dt 31:12 Ac 17:11 Jc 1:19
c 1S 13:12 1S 15:22 Pr 21:27 Is 1:13 Ho 6:6
d Pr 30:20 Jr 6:15
e Pr 10:13
f Nb 30:2 Nb 30:5 1S 14:24
g 2Ch 16:9 Ps 11:4 Mt 6:9
h Pr 10:19 Ec 3:7 Mt 6:7
i Mt 6:25 Mt 6:34 Lc 12:18
j Pr 10:19 Pr 15:2 Ec 10:14
k Dt 23:21 Ps 50:14 Ps 76:11 Is 19:21 Mt 5:33
l Ec 10:12
m Nb 30:2 Ps 66:13 Ps 116:18 Yon 2:9
n Dt 23:22
o Pr 20:25
p Jg 11:35 Jc 1:26
q Mt 18:10 Lc 1:18
r Lv 5:4
s Ps 127:1 Hag 1:11 2Jn 8
t Ec 5:3
u Ps 33:8 Pr 23:17 Ec 7:18 Ec 12:13 Is 50:10
v Pr 17:23 Pr 31:5 Ec 3:16 Jc 5:4
w 1R 21:19 Ml 3:5
x Ex 18:25 1S 22:7 Dn 3:2
y Gn 41:40 Est 5:11 Dn 5:16
z Gn 1:29 Ps 104:14 Pr 28:19
a 1S 8:12 1R 4:7 1R 21:2 2Ch 26:10 Ct 8:12
b Ec 4:8 Mt 6:24 Lc 12:15 1Tm 6:10
c Ec 2:11

11 Quand les bonnes choses se multiplient, ceux qui les mangent se multiplient bel et bien[a]. Et quel avantage y a-t-il pour leur grand propriétaire, sinon qu'il [les] regarde de ses yeux[b] ?

12 Doux est le sommeil[c] de celui qui sert, qu'il mange peu ou beaucoup ; mais l'abondance du riche ne le laisse pas dormir.

13 Il existe un malheur grave que j'ai vu sous le soleil : des richesses qu'on garde pour leur grand propriétaire, pour son malheur[d]. **14** Et ces richesses ont péri[e] à cause d'une occupation funeste, et il est devenu père d'un fils alors qu'il n'y a rien dans sa main[f].

15 Comme on est sorti du ventre de sa mère, nu l'on s'en ira de nouveau[g], comme on est venu ; et on ne pourra rien emporter[h] pour son dur travail, qu'on puisse emmener avec sa main.

16 Et cela aussi est un malheur grave : exactement comme on est venu, ainsi on s'en ira ; et quel profit y a-t-il pour celui qui sans relâche travaille dur pour le vent[i] ? **17** De plus, durant tous ses jours il mange dans les ténèbres, avec beaucoup de dépit[j], avec maladie chez lui et [cause d']indignation.

18 Voyez : Ce qu'il y a de mieux, [et] que moi j'ai vu — [et cela] est beau —, c'est que l'[homme] mange, et boive, et voie le bien pour tout son dur travail[k] par quoi il travaille dur sous le soleil pendant le nombre des jours de sa vie, que le [vrai] Dieu lui a donnés, car c'est là sa part. **19** De plus, tout homme à qui le [vrai] Dieu a donné richesse et biens matériels[l], il lui a aussi permis d'en

2e colonne a 1R 4:22 ; Ne 5:17 ; Ne 5:18 ; Est 1:5 ; b Jos 7:21 ; Est 5:11 ; Pr 23:5 ; 1Jn 2:16 ; c Ps 4:8 ; Pr 3:24 ; Jr 31:26 ; Mt 6:25 ; d Pr 1:19 ; Pr 11:24 ; Pr 11:28 ; Lc 12:21 ; Jc 5:3 ; e 1R 14:26 ; Jb 27:17 ; Ps 39:6 ; Pr 23:5 ; Mt 6:19 ; f Ps 109:10 ; g Jb 1:21 ; h Ps 49:17 ; Lc 12:20 ; 1Tm 6:7 ; i Ho 8:7 ; Mt 16:26 ; Mc 8:36 ; Jn 6:27 ; j Ép 5:5 ; 1Tm 6:10 ; k 1R 4:20 ; Ec 2:24 ; Ec 3:13 ; Ec 3:22 ; Is 65:22 ; l Gn 31:9 ; Dt 6:11 ; 1R 3:13 ; Jb 42:12 ; 1Tm 6:17.

manger[a], d'emporter sa part et
de se réjouir dans son dur tra-
vail[b]. Cela est le don de Dieu[c].
20 Car il ne se souviendra guère
des jours de sa vie, parce que
le [vrai] Dieu [l']occupe avec la
joie de son cœur[d].

6 Il existe un malheur que
j'ai vu sous le soleil, et il
est fréquent parmi les humains :
2 un homme à qui le [vrai] Dieu
donne richesse, biens matériels
et gloire[e], et qui ne manque de
rien pour son âme en tout ce
pour quoi il se montre rempli
de désir[f], et pourtant le [vrai]
Dieu ne lui permet pas d'en man-
ger[g], même si un étranger[h] le
mange. Cela est vanité et c'est
une maladie mauvaise. 3 Si un
homme devient père cent fois[i]
et qu'il vive de nombreuses an-
nées — si bien que les jours
de ses années deviennent nom-
breux[j] —, mais que son âme ne
se soit pas rassasiée de bonnes
choses[k] et que même la tombe
ne soit pas devenue sienne[l], je
dois dire qu'un [enfant] né avant
terme est en meilleure situa-
tion que lui[m]. 4 Car c'est en
vain que celui-ci est venu, et
c'est dans les ténèbres qu'il s'en
va, et par les ténèbres son nom
sera couvert[n]. 5 Il n'a même
pas vu le soleil et ne l'a pas
connu[o]. Celui-ci a du repos plu-
tôt que celui-là[p]. 6 Supposons
même qu'il ait vécu deux fois
mille ans et que pourtant il n'ait
pas vu ce qui est bon[q], n'est-ce
pas dans un même lieu que tous
vont[r] ?

7 Tout le dur travail des hu-
mains est pour leur bouche[s],
mais même leur âme ne se rem-
plit pas. 8 Car quel avantage
le sage a-t-il sur le stupide[t] ?
L'affligé, qu'a-t-il en sachant
marcher devant les vivants ?
9 Mieux vaut la vision des yeux
que la marche çà et là de l'âme[u].
Cela aussi est vanité et pour-
suite du vent[v].

CHAP. 5
a Dt 8:10 Ec 2:24
b Jn 4:36
c Ec 3:13 Jc 1:17
d Dt 28:8 Ps 4:7 Is 65:22

CHAP. 6
e 2Ch 2:11
f Ps 17:14 Lc 12:19
g 2S 19:35
h Ho 7:9
i 2R 10:1 2Ch 11:21
j Ps 73:4
k Lc 12:21
l 2R 9:35
m Jb 3:16 Ec 4:3
n Ps 109:13
o Jb 3:11 Ps 58:8
p Jb 3:13 Jb 14:1
q Jr 17:6
r Jb 30:23 Ec 3:20 Éz 18:4 Rm 5:12
s Gn 3:19 Pr 16:26
t Ps 49:10 Ec 2:15
u Nb 11:4 Jc 4:2
v Ec 4:4

2e colonne
a Gn 2:7 Ps 49:10
b Jb 9:2 Jb 9:32 Is 45:9 Rm 9:20
c Ec 2:11 Ec 4:4
d Ps 4:6
e 1Ch 29:15 Jb 8:9 Jb 14:2 Ps 102:11 Ps 144:4
f Jb 14:21 Pr 27:1 Ec 8:7 Jc 4:14

CHAP. 7
g Pr 10:7 Pr 22:1 Is 56:5 Éz 36:23 Mt 6:9 Lc 10:20
h Ec 7:8 2Co 5:1 Ré 2:10
i Pr 14:13 Is 5:12 Mt 5:4 Jc 4:9 1P 4:3

10 Ce qui a paru, le nom en a
déjà été prononcé, et on a su ce
qu'est l'homme[a] ; et il ne peut
pas plaider sa cause avec quel-
qu'un qui est plus puissant que
lui[b].

11 Comme il existe beaucoup
de choses qui causent beau-
coup de vanité[c], quel avantage
un homme a-t-il ? 12 Car qui
sait quel bien un homme a
dans la vie[d], pendant le nom-
bre des jours de sa vie de va-
nité, alors qu'il les passe comme
une ombre[e] ? Car qui indiquera
à l'homme ce qui arrivera après
lui sous le soleil[f] ?

7 Un nom vaut mieux qu'une
bonne huile[g], et le jour de
la mort que le jour de sa nais-
sance[h]. 2 Mieux vaut aller à la
maison de deuil que d'aller à la
maison de banquet[i], parce que
c'est la fin de tous les humains ;
et le vivant doit [le] prendre
à cœur. 3 Mieux vaut le dépit
que le rire[j], car par l'amertume
du visage le cœur devient meil-
leur[k]. 4 Le cœur des sages est
dans la maison de deuil[l], mais
le cœur des stupides est dans la
maison de joie[m].

5 Mieux vaut entendre la ré-
primande d'un sage[n] que d'être
l'homme qui entend le chant
des stupides[o]. 6 Car comme le
bruit des épines sous la mar-
mite, ainsi est le rire du stu-
pide[p] ; et cela aussi est va-
nité. 7 Car l'oppression peut
faire qu'un sage agisse comme
un fou[q], et un cadeau[r] peut dé-
truire le cœur[s].

8 Mieux vaut la fin d'une
chose, par la suite, que son com-
mencement[t]. Mieux vaut quel-
qu'un qui est patient que quel-
qu'un qui a l'esprit hautain[u].

j Ps 119:71; Lc 6:21; k Rm 5:3; 2Co 4:17; 2Co 7:10; Hé 12:11; l Ne 9:1; Dn 9:3; m 1S 25:36; Pr 21:17; Dn 5:1; Ho 7:5; Mc 6:21; n Ps 141:5; Pr 15:31; Ré 3:19; o Ps 69:12; p Ec 2:2; q Dt 28:34; r Dt 16:19; Pr 15:27; s Ex 23:8; 1S 8:3; Pr 17:23; t Gn 50:20; Ps 126:6; Ec 7:1; Jn 12:24; Jc 5:11; u Ps 138:6; Pr 13:10; Ga 6:3; Jc 5:10; 1P 5:5.

9 Ne te hâte pas dans ton esprit
de t'offenser[a] ; s'offenser, en ef-
fet, c'est ce qui repose dans le
sein des stupides[b].
10 Ne dis pas : " Comment se
fait-il que les jours anciens ont
été meilleurs que ceux-ci[c] ? "
Car ce n'est pas grâce à la sa-
gesse[d] que tu as interrogé sur
cela.
11 La sagesse avec un héri-
tage est bonne et elle est avanta-
geuse pour ceux qui voient le so-
leil[e]. 12 Car la sagesse procure
une protection[f] [tout comme]
l'argent procure une protec-
tion[g] ; mais l'avantage de la
connaissance, c'est que la sa-
gesse garde en vie ses propri-
taires[h].
13 Vois l'œuvre[i] du [vrai]
Dieu, car qui peut redresser
ce qu'il a rendu tortueux[j] ?
14 Dans un jour bon, sois dans
ce qui est bon[k], et dans un jour
funeste vois que le [vrai] Dieu a
fait celui-ci exactement comme
celui-là[l], afin que les humains
ne puissent rien découvrir après
eux[m].
15 J'ai tout vu pendant mes
jours de vanité[n]. Il existe [tel]
juste qui périt dans sa justice[o],
et il existe [tel] méchant qui
dure longtemps dans sa mé-
chanceté[p].
16 Ne deviens pas juste à
l'excès[q] et ne te montre pas
sage outre mesure[r]. Pourquoi
amènerais-tu sur toi la désola-
tion[s] ? 17 Ne sois pas méchant
à l'excès[t] et ne deviens pas sot[u].
Pourquoi mourrais-tu alors que
ce n'est pas ton temps[v] ? 18 Il
vaut mieux que tu saisisses l'un,
mais de l'autre non plus ne re-
tire pas ta main[w] ; car qui craint
Dieu sortira avec eux tous[x].
19 La sagesse est plus forte
pour le sage que dix hommes
au pouvoir qui étaient dans
une ville[y]. 20 Car il n'y a pas
d'homme juste sur la terre qui
fasse toujours le bien et ne
pèche pas[z].

CHAP. 7

a Pr 14:17
Pr 16:32
Pr 29:11
Jc 1:19
b Gn 4:5
Est 5:9
Pr 14:29
c Jg 6:13
d Lc 9:62
Ph 3:13
e 1R 3:7
f Pr 2:11
Pr 4:6
g Pr 10:15
Lc 16:9
h Pr 3:18
Pr 8:35
Pr 9:11
i Ps 107:43
j Jb 9:12
Is 14:27
Is 46:10
k Ps 30:11
Ga 5:22
Jc 5:13
l Dt 8:3
Jb 2:10
Is 45:7
Rm 11:22
m Pr 27:1
Ec 9:11
Jc 4:14
n Ps 39:5
Ec 4:4
o Gn 4:8
1S 22:18
Mt 23:34
Jn 16:2
1P 4:12
1P 5:10
p Jb 21:7
Ps 73:12
Jr 12:1
q Is 65:5
Mt 6:1
Mt 12:2
Mt 23:23
Lc 18:9
Rm 10:3
Rm 14:10
Col 2:23
r Pr 3:7
Jn 12:5
Rm 12:3
1Co 3:18
s 2S 6:7
Pr 16:18
t Jos 7:21
Éz 8:17
Éz 16:20
2Tm 4:14
Jc 1:21
2P 2:14
u Ps 14:1
Ps 75:4
Pr 14:9
v 1S 25:38
Ps 55:23
Pr 10:27
w Mt 11:19
Mt 12:1
Ph 4:5
x Lc 16:9
y 2S 20:16
Pr 21:22
Pr 24:5
Ec 9:16

21 De plus, à toutes les paro-
les que les gens peuvent dire, ne
donne pas ton cœur[a], de peur
que tu n'entendes ton serviteur
appeler le mal sur toi[b]. 22 Car
ton cœur sait parfaitement que
bien des fois aussi tu as toi-
même appelé le mal sur les
autres[c].
23 Tout cela, je l'ai expéri-
menté avec sagesse. J'ai dit :
" Je veux devenir sage. " Mais
cela était loin de moi[d]. 24 Ce
qui a paru est loin et extrême-
ment profond. Qui peut le dé-
couvrir[e] ? 25 Moi, je me suis
retourné, mon cœur aussi[f], pour
connaître, pour explorer et pour
rechercher la sagesse[g] et la rai-
son des choses[h], et pour connaî-
tre la méchanceté de la stupidité
et la sottise de la folie[i] ; 26 et
je trouvais : [J'ai trouvé] plus
amère que la mort[j] la femme qui
est [comme] des filets de chasse,
et dont le cœur est [comme] des
sennes, [et] dont les mains sont
des entraves[k]. On est bon devant
le [vrai] Dieu si on lui échappe,
mais on pèche si on se laisse
prendre par elle[l].
27 " Vois ! J'ai trouvé ceci, a
dit le rassembleur[m], [en pre-
nant] une chose après l'au-
tre pour trouver le résumé[n],
28 que mon âme a cherché
continuellement, mais que je
n'ai pas trouvé. Un homme entre
mille, je l'ai trouvé[o], mais une
femme parmi toutes celles-ci,
je ne l'ai pas trouvée[p]. 29 Vois !
J'ai seulement trouvé ceci : que
le [vrai] Dieu a fait les humains
droits[q], mais eux ont cherché
beaucoup de plans[r]. "

z 2Ch 6:36 ; Ps 51:5 ; Ps 130:3 ; Ps 143:2 ; Pr 20:9 ; Rm 3:23 ; Jc 3:2 ; 1Jn 1:8 ; 2e colonne a 1S 24:9 ; b 2S 16:10 ; c Lc 9:54 ; Jc 3:2 ; Jc 3:9 ; d Dt 29:29 ; Jb 28:12 ; Ps 119:114 ; e Jb 11:7 ; Ps 36:6 ; Ps 139:6 ; Is 55:9 ; Rm 11:33 ; f Ec 1:13 ; Ec 2:3 ; g Ps 51:6 ; Pr 2:4 ; Ec 1:17 ; h Jb 38:3 ; Jb 42:2 ; i Dt 32:6 ; Pr 11:29 ; Ec 2:12 ; Ec 9:3 ; j 1S 15:32 ; Ps 55:4 ; k Jg 16:21 ; Pr 7:22 ; l Pr 5:14 ; Pr 7:23 ; Pr 7:26 ; Pr 22:14 ; m Ec 1:1 ; Ec 1:12 ; n Ec 7:25 ; o Ne 7:2 ; Jb 33:23 ; Ps 12:1 ; Ph 2:20 ; 2P 2:8 ; p Pr 18:22 ; Pr 31:10 ; q Gn 1:26 ; Gn 1:31 ; Dt 32:4 ; r Gn 3:6 ; Gn 6:12 ; Gn 11:4 ; Dt 32:5 ; Jr 2:13 ; Mc 7:9 ; Jc 1:14.

8 Qui est comme le sage[a] ? Et
qui connaît l'interprétation
d'une chose[b] ? La sagesse d'un
homme fait briller son visage, et
même la dureté de son visage en
est changée[c].
2 Je [dis] : " Garde l'ordre du
roi[d], et cela à cause du serment
de Dieu[e]. **3** Ne te hâte pas,
pour que tu puisses t'en aller de
devant lui[f]. Ne te tiens pas dans
une chose mauvaise[g]. Car tout
ce qu'il prend plaisir [à faire], il
le fera[h], **4** parce que la parole
du roi, c'est le pouvoir[i] ; et qui
peut lui dire : ' Que fais-tu ? ' "
5 Qui garde le commandement ne connaîtra aucune chose
funeste[j], et le cœur sage connaîtra et le temps et le jugement[k].
6 Car il existe un temps et
un jugement pour toute affaire[l],
parce que le malheur des humains est abondant sur eux[m].
7 Aucun [homme], en effet, ne
sait ce qui sera[n], car qui peut lui
indiquer comment cela sera ?
8 Il n'y a pas d'homme qui
ait pouvoir sur l'esprit pour retenir l'esprit[o] ; et il n'y a pas
de pouvoir [qui puisse s'exercer] au jour de la mort[p] ; pas
plus qu'il n'y a de dispense dans
la guerre[q]. Et la méchanceté ne
fera pas échapper ceux qui s'y
livrent[r].
9 Tout cela, je l'ai vu, et il y a
eu application de mon cœur à
toute œuvre qui s'est faite sous
le soleil, [durant] le temps où
l'homme a dominé l'homme à son
détriment[s]. **10** Mais bien qu'il
en soit ainsi, j'ai vu les méchants
qu'on enterrait[t], [j'ai vu] comment ils étaient entrés et comment ils s'en allaient du lieu
saint[u] et étaient oubliés dans la
ville où ils avaient agi ainsi[v].
Cela aussi est vanité.
11 Parce que la sentence
contre une œuvre mauvaise n'a
pas été exécutée rapidement[w],
voilà pourquoi le cœur des fils
des hommes s'est pleinement
enhardi en eux à faire le mal[x].
12 Quoiqu'un pécheur fasse le
mal[a] cent fois et continue longtemps [d'agir] à sa guise, je sais
aussi, pourtant, que cela tournera bien pour ceux qui craignent le [vrai] Dieu[b], parce
qu'ils l'ont craint[c]. **13** Mais cela
ne tournera pas bien pour le méchant[d], et il ne prolongera pas
ses jours, qui sont comme une
ombre[e], parce qu'il ne craint pas
Dieu[f].
14 Il existe une vanité qui
se fait sur la terre : c'est qu'il
existe des justes à qui arrivent
[des choses] comme si c'était
pour l'œuvre des méchants[g], et
il existe des méchants à qui
arrivent [des choses] comme si
c'était pour l'œuvre des justes[h].
J'ai dit que cela aussi est vanité.
15 Et moi, j'ai loué la joie[i],
parce qu'il n'y a rien de mieux
pour les humains sous le soleil que de manger et de boire
et de se réjouir, et que cela les
accompagne dans leur dur travail durant les jours de leur vie[j]
que le [vrai] Dieu leur a donnés
sous le soleil[k]. **16** Ainsi j'ai
appliqué mon cœur[l] à connaître
la sagesse et à voir l'occupation
qui se fait sur la terre[m], parce
qu'il y a quelqu'un qui, ni le jour
ni la nuit, ne voit de ses yeux le
sommeil[n].
17 Et j'ai vu toute l'œuvre du
[vrai] Dieu[o], [et j'ai vu] que les
humains ne peuvent pas découvrir l'œuvre qui s'est faite sous
le soleil[p] ; les humains ont beau
travailler dur sans relâche pour
chercher, ils ne trouvent pas[q].
Et même s'ils se disaient assez
sages pour savoir[r], ils ne pourraient pas trouver[s].
9 Car j'ai pris tout ceci à cœur,
oui pour scruter tout ceci[t] :
que les justes et les sages et
leurs œuvres sont dans la main

CHAP. 8
a Pr 1:5 Pr 3:35 Pr 15:7 Pr 15:31
b Gn 40:8 2P 1:20
c Pr 4:8
d Pr 24:21 Rm 13:1 Tt 3:1 1P 2:13
e 2S 5:3
f Ec 10:4
g 1R 1:49 Pr 20:2
h Dn 5:19
i Gn 41:44 1R 2:25 Ezr 7:26 Dn 3:15 Rm 13:1
j Ps 119:6 Rm 13:3 Rm 13:5 1P 3:13
k 1S 24:13 1S 26:10 1Ch 12:32 Ps 37:7 Pr 17:24
l Ec 3:17
m Lc 17:27 Lc 17:29
n Mt 24:44
o Jb 34:14 Ec 12:7
p Ps 89:48 Ps 104:29 Ps 146:4
q Rm 5:12 Rm 5:14
r Ps 9:17 Ps 52:5 Pr 14:32 Is 28:18
s Gn 3:16 Ex 1:14 2R 25:7 Mi 7:3
t 2R 9:34 2Ch 28:27
u Mt 24:15
v Pr 10:7 Ec 9:5 Hé 10:38
w Ex 8:15 1S 2:23 Ps 10:6 Is 26:10 Mt 24:48
x Ex 9:16 Jr 44:17 2P 3:9

2e colonne
a 1R 21:25 Pr 13:21 Rm 9:22
b Ps 37:11 Ps 37:18 Ps 112:1 Ps 115:13 Is 3:10 Is 65:13 Mt 25:34 2P 2:9
c Ps 25:14 Ps 34:9 Ps 103:13 Pr 23:17

d Nb 32:23 ; Jb 18:5 ; Ps 11:5 ; Ps 37:10 ; Is 57:21 ; Mt 25:46 ; 2P 2:12 ; e Jb 24:24 ; Ec 6:12 ; Lc 12:20 ; Jc 1:11 ; 2P 2:3 ; f Ps 14:1 ; Ps 36:1 ; g Ec 7:15 ; Mt 27:22 ; h Ps 37:7 ; Ps 73:12 ; Mt 3:15 ; i Ps 100:2 ; Ec 3:12 ; Mt 5:12 ; Ph 4:4 ; j Ec 2:24 ; 1Tm 6:17 ; k Ec 1:3 ; l Pr 14:33 ; Pr 22:17 ; Ec 7:25 ; m Ec 1:13 ; n Ec 2:23 ; o Gn 1:1 ; Ps 40:5 ; Ps 104:24 ; Ps 146:6 ; Is 40:28 ; p Jb 11:7 ; Ec 3:11 ; Ec 11:5 ; Rm 11:33 ; q Jb 28:12 ; r Pr 3:7 ; Pr 26:5 ; s Ec 7:24 ; Ec 11:5 ; Dn 12:9 ; CHAP. 9 t Ec 1:17 ; Ec 7:25 ; Ec 8:16.

du [vrai] Dieu[a]. Les humains ne
se rendent compte ni de l'amour
ni de la haine qui furent tous
avant eux[b]. **2** Tous sont pa-
reils en ce qu'ils ont tous[c]. Il y a
une même fin[d] pour le juste[e] et
pour le méchant[f], pour le bon
et pour le pur et pour l'impur,
pour celui qui sacrifie et pour
celui qui ne sacrifie pas. Le bon
est comme le pécheur[g] ; celui
qui jure comme celui qui a eu
peur du serment[h]. **3** Voici ce
qui est funeste dans tout ce qui
s'est fait sous le soleil : c'est que,
parce qu'il y a une même fin pour
tous[i], le cœur des fils des hom-
mes est aussi plein de mal[j] ; et il
y a de la folie[k] dans leur cœur
pendant leur vie ; après quoi —
chez les morts[l] !
4 Pour celui, en effet, qui est
lié à tous les vivants il existe de
la confiance, car chien vivant[m]
est en meilleure situation que
lion mort[n]. **5** En effet les vi-
vants savent qu'ils mourront[o] ;
mais les morts, eux, ne savent
rien[p], et ils n'ont plus de salaire,
car leur souvenir est bel et bien
oublié[q]. **6** De plus, leur amour
et leur haine et leur jalousie ont
déjà péri[r], et ils n'ont plus —
pour des temps indéfinis — de
part à quoi que ce soit qui doit se
faire sous le soleil[s].
7 Va, mange ta nourriture
avec joie et bois ton vin d'un
cœur bon[t], car déjà le [vrai]
Dieu a pris plaisir à tes œuvres[u].
8 Qu'en toute circonstance tes
vêtements soient blancs[v], et que
l'huile ne manque pas sur ta
tête[w]. **9** Vois la vie avec la
femme que tu aimes[x], durant
tous les jours de ta vie de vanité
qu'Il t'a donnée sous le soleil, du-
rant tous les jours de ta vanité,
car c'est là ta part dans la vie[y]
et dans ton dur travail par quoi
tu travailles dur sous le soleil.
10 Tout ce que ta main trouve
à faire, fais-le avec ta force[z],
car il n'y a ni œuvre, ni plan, ni
connaissance[a], ni sagesse[b] dans
le shéol[c], le lieu où tu vas[d].

CHAP. 9
a Dt 33:3
1S 2:9
Ps 37:5
b Ec 9:6
c Mt 5:45
Ac 14:17
d Ec 5:15
e Gn 25:8
f Jb 21:7
Jb 21:23
Ec 8:10
g Rm 5:12
h 1S 14:26
i Jb 3:19
Jb 14:10
Ec 2:15
j Gn 8:21
k Ec 7:25
l 1Co 15:32
m Is 38:19
Mt 15:27
n 2Ch 35:24
Pr 30:30
o Gn 3:19
Gn 47:30
Rm 5:12
p Ps 88:10
Ps 115:17
Ps 146:4
Is 38:18
Jn 11:11
q Jb 7:10
Ps 109:15
Ec 2:16
Is 26:14
r Ps 1:6
Ec 9:1
s Ec 9:10
t Dt 12:7
1R 8:66
Ps 104:15
Ec 2:24
u Dt 16:15
Ac 10:31
Ac 10:35
Ac 14:17
v Ré 3:5
Ré 7:14
Ré 19:8
w Dn 10:3
Mt 6:17
Lc 7:46
x Pr 5:18
y Ec 5:18
z 2Ch 31:21
a Is 38:18
b Ps 146:4
c Gn 37:35
1R 2:6
Is 5:14
d Ps 115:17

2e colonne
a Jr 46:6
Am 2:14
b 1S 17:50
Ps 33:16
c Ec 9:15
d Ec 2:15
e 2S 17:23
f Gn 42:4
1S 6:9
1R 22:34
g Jb 14:1
Ps 8:4
h Ec 8:8
Jc 4:14
i Hab 1:15
j Pr 7:23
k Lc 21:34
l Lc 21:35
m 2S 20:15

11 Je suis retourné pour voir
sous le soleil que la course n'est
pas aux hommes rapides[a], ni la
bataille aux hommes forts[b], et
non plus la nourriture aux sa-
ges[c], et non plus la richesse aux
intelligents[d], ni même la faveur à
ceux qui ont de la connaissance[e],
car temps et événement imprévu
leur arrivent à tous[f]. **12** Car
l'homme[g] non plus ne connaît pas
son temps[h]. Comme les poissons
qui sont pris au filet[i] mauvais, et
comme les oiseaux qui sont pris
au piège[j], ainsi les fils des hom-
mes sont attrapés en un temps
funeste[k], quand il tombe sur eux
tout à coup[l].
13 J'ai vu aussi ceci concer-
nant la sagesse sous le soleil —
et elle a été grande pour moi :
14 il y avait une petite ville, et
les hommes en elle étaient peu
nombreux ; vers elle est venu
un grand roi, il l'a cernée et a
bâti contre elle de grandes for-
teresses[m]. **15** Et il s'y trouvait
un homme, indigent [mais] sage,
et celui-ci fit échapper la ville
par sa sagesse[n]. Mais personne
ne s'est souvenu de cet homme
indigent[o]. **16** Et moi, j'ai dit :
" La sagesse vaut mieux que la
force[p] ; cependant la sagesse de
l'indigent est méprisée, et ses
paroles ne sont pas écoutées[q]. "
17 Les paroles des sages
[exprimées] avec calme doivent
être entendues[r] plus que le cri
de quelqu'un qui domine parmi
les stupides[s].
18 La sagesse vaut mieux que
des engins de combat, et un seul
pécheur peut détruire beaucoup
de bien[t].

10 Des mouches mortes, voilà
ce qui rend puante [et] qui
fait jaillir l'huile du confection-
neur d'onguents[u]. [Tel est l'effet
d']un peu de sottise [sur] quel-
qu'un qui est précieux par la sa-
gesse et par la gloire[v].

n 2S 20:22; Ec 7:12; o Gn 40:23; Ps 31:12; Ec 9:11; p Pr 21:22; Pr 24:5; Ec 7:19; Ec 9:18; q Pr 10:15; Mc 6:3; Jn 7:48; 1Co 1:27; 1Co 2:8; r Gn 41:39; Pr 22:17; Dn 12:3; s 1S 7:3; t Jos 22:20; 1Co 5:6; Ga 5:9; Tt 1:11; Hé 12:15; 3Jn 10;
CHAP. 10 u Ex 30:35; v Nb 20:12; 2S 12:12.

2 Le cœur du sage est à sa droite[a], mais le cœur du stupide est à sa gauche[b]. 3 De plus, dans quelque chemin que marche le sot[c], son cœur fait défaut, et vraiment il dit à chacun qu'il est sot[d].

4 Si l'esprit d'un chef s'élève contre toi, ne quitte pas ton lieu[e], car le calme apaise de grands péchés[f].

5 Il existe une chose funeste que j'ai vue sous le soleil, comme lorsque sort une erreur[g] à cause de celui qui est au pouvoir[h] : 6 la sottise a été placée à de nombreux postes élevés[i], mais les riches demeurent dans une basse condition.

7 J'ai vu des serviteurs sur des chevaux, mais des princes marchant sur la terre comme des serviteurs[j].

8 Qui creuse une fosse y tombera[k] ; et qui fait une brèche dans un mur de pierres, un serpent le mordra[l].

9 Qui extrait des pierres se fera mal avec. Qui fend des bûches devra faire attention à elles[m].

10 Si un outil de fer s'est émoussé et que quelqu'un n'en ait pas aiguisé le tranchant[n], alors il concentrera ses énergies vitales. User de sagesse afin de réussir est donc un avantage[o].

11 Si le serpent mord lorsque le charme n'opère pas[p], alors il n'y a pas d'avantage pour celui qui recourt à la langue.

12 Les paroles de la bouche du sage signifient faveur[q], mais les lèvres du stupide l'engloutissent[r]. 13 Le début des paroles de sa bouche est sottise[s], et la fin de sa bouche, par la suite, est folie funeste. 14 Et le sot multiplie les paroles[t].

L'homme ne sait pas ce qui sera ; et ce qui sera après lui, qui pourra le lui indiquer[u] ?

15 Le dur travail des stupides les lasse[v], car aucun n'a su comment aller à la ville[w].

CHAP. 10

a Pr 14:8 Mt 25:33 Lc 14:28
b Pr 17:16 Ec 10:14 Mt 25:41
c Pr 10:23 Pr 18:6 1P 4:4
d Pr 13:16 Pr 18:7 Pr 29:11 Ec 5:3
e 1R 2:36 Ec 8:3 Tt 3:2
f 1S 25:24 Pr 25:15
g 1R 12:10
h 1S 26:21 Is 3:12
i 1R 12:14 Est 3:1 Pr 28:12 Ec 4:13
j 2S 3:39 Pr 19:10 Pr 30:22 Is 3:5
k 2S 17:23 Est 7:10 Ps 7:15 Ps 9:15 Pr 26:27
l Am 5:19 Am 9:3
m Dt 19:5
n 1S 13:20
o Ex 31:3 2Ch 2:14 Ec 9:10
p Ps 58:5 Jr 8:17
q 1R 10:8 Jb 4:4 Ps 37:30 Pr 10:21 Lc 4:22 Ep 4:29
r Ps 64:8 Pr 10:14 Pr 14:3
s 1S 20:31 1S 25:10 2R 6:31 Lc 6:11
t Pr 10:19 Pr 15:2
u Pr 27:1 Ec 6:12 Ec 8:7 Jc 4:14
v Hab 2:13
w Ps 107:4

2e colonne

a 2Ch 13:7 2Ch 36:9 Is 3:4
b Pr 31:4 Is 28:7 Ho 7:5
c Pr 21:25 Pr 24:33 Hé 6:12
d Ps 104:15 Ec 9:7
e Ec 7:12 Lc 16:9
f Ex 22:28 Is 8:21 1P 2:13
g Ec 7:12

16 Que deviendras-tu, ô pays, quand ton roi est un garçon[a] et que tes princes ne cessent de manger, même au matin ? 17 Heureux es-tu, ô pays, lorsque ton roi est le fils de nobles et que tes princes mangent en temps voulu, pour la force, [et] non pour boire[b].

18 Par suite d'une grande paresse, la charpente s'affaisse, et parce qu'on baisse les mains, la maison fait eau[c].

19 Le pain est pour le rire des travailleurs, et le vin réjouit la vie[d] ; mais l'argent répond à tout[e].

20 Même dans ta chambre à coucher n'appelle pas le mal sur le roi[f], et dans les chambres intérieures, là où tu t'allonges, n'appelle pas le mal sur un riche[g] ; car une créature volante des cieux transmettra le son, et ce qui possède des ailes fera connaître la chose[h].

11 Lance ton pain[i] sur la surface des eaux[j], car au cours de nombreux jours tu le retrouveras[k]. 2 Donne une part à sept, ou même à huit[l], car tu ne sais pas quel malheur arrivera sur la terre[m].

3 Si les nuages sont remplis [d'eau], ils vident une pluie torrentielle sur la terre[n] ; et si un arbre tombe au sud ou au nord, à l'endroit où l'arbre[o] tombe, là il sera.

4 Qui observe le vent ne sèmera pas ; et qui regarde les nuages ne moissonnera pas[p].

5 De même que tu ne sais pas quel est le chemin de l'esprit dans les os dans le ventre de celle qui est enceinte[q], de même tu ne connais pas l'œuvre du [vrai] Dieu, qui fait toutes choses[r].

6 Au matin sème ta semence et jusqu'au soir ne laisse pas

h Lc 12:2 ; CHAP. 11 i Ne 8:10 ; Est 9:19 ; j Dt 15:11 ; Pr 22:9 ; Is 32:20 ; k Dt 15:10 ; Ps 41:1 ; Pr 19:17 ; Lc 14:14 ; Hé 6:10 ; l Ps 37:21 ; Lc 6:38 ; Ac 4:32 ; 2Co 9:7 ; 1Tm 6:18 ; m Dn 4:27 ; n 1R 18:45 ; Is 55:10 ; o Jb 14:7 ; p Pr 20:4 ; Pr 24:34 ; q Jb 10:11 ; Ps 139:13 ; Ps 139:15 ; Jr 1:5 ; r Jb 11:7 ; Jb 26:14 ; Ps 40:5 ; Ec 8:17 ; Rm 11:33.

reposer ta main[a] ; car tu ne sais
pas où ceci réussira[b], ici ou là,
ou si tous les deux seront égale-
ment bons.
7 Oui, la lumière est douce, et
il est bon pour les yeux de voir
le soleil[c] ; **8** car si un homme
vit de nombreuses années, qu'il
se réjouisse en toutes[d]. Et qu'il
se souvienne des jours de ténè-
bres[e], bien qu'ils puissent être
nombreux ; chaque [jour] qui
est venu est vanité[f].
9 Réjouis-toi[g], jeune homme,
dans ta jeunesse, et que ton
cœur te fasse du bien aux jours
de ton adolescence, et marche
dans les voies de ton cœur et
dans les choses que voient tes
yeux[h]. Mais sache que pour
tout cela le [vrai] Dieu te fera
venir en jugement[i]. **10** Éloi-
gne donc de ton cœur le dépit et
écarte de ta chair le malheur[j],
car jeunesse et printemps de la
vie sont vanité[k].

12 Souviens-toi donc de ton
Grand Créateur[l] aux jours
de ton adolescence[m], avant que
commencent à venir les jours
funestes[n], ou que soient arrivées
les années où tu diras : “ Je n'y
ai aucun plaisir[o] ” ; **2** avant
que s'obscurcissent le soleil et
la lumière, et la lune et les étoi-
les[p], et que les nuages soient
revenus, puis la pluie torren-
tielle ; **3** au jour où tremblent
les gardiens de la maison[q], où
se sont courbés les hommes
[pleins] d'énergie vitale[r], où
ont cessé de travailler les fem-
mes chargées de moudre[s], parce
qu'elles sont devenues peu nom-
breuses, [au jour] où, aux fe-
nêtres[t], les dames qui voient
ont trouvé qu'il fait sombre ;
4 où se sont fermés les bat-
tants [qui donnent] sur la rue[u],
quand baisse le bruit du moul-
in[v], et qu'on se lève au son de
l'oiseau, et que toutes les filles
du chant semblent avoir la voix
basse[w]. **5** De plus, on a com-
mencé à avoir peur de ce qui
est haut, et il y a des terreurs
sur le chemin. Et l'amandier est

CHAP. 11
a Ec 9:10 Ho 10:12 Jn 9:4 2Co 9:6 Col 3:23
b Pr 27:1 Jc 4:14
c Jb 33:28 Pr 29:13 Ec 7:11
d Ec 5:18 Ec 8:15
e Gn 48:10 Ec 12:2 Jn 21:18
f Ec 2:11 Ec 4:8
g Dt 16:11 Ps 5:11
h Jb 31:7
i Ec 3:17 Ec 12:14 Rm 2:6 Rm 14:12 2Co 5:10
j Jb 13:26 Ps 25:7
k Ec 12:8 2Tm 2:22

CHAP. 12
l Gn 1:1 Gn 1:27
m Ps 71:17 Ps 110:3 Ps 148:12 Lc 2:49 2Tm 3:15
n Ps 90:10
o 2S 19:35
p Gn 27:1 1S 4:15
q Jb 4:19 Mt 12:44 2Co 5:1 2P 1:13
r 2S 21:15 Ps 22:15 Ps 90:9 Ps 102:23
s Jb 31:10 Is 47:2 Mt 24:41
t Gn 48:10 Is 59:10 Mt 9:29
u Jb 41:14
v Ps 58:6
w 2S 19:35

2e colonne
a Jb 15:10 Pr 16:31
b Jb 17:13 Jb 30:23 Ps 49:14 Ec 9:10
c Gn 50:10 Mc 5:38
d Jg 9:53
e Gn 3:19 Jb 34:15 Ps 146:4 Ec 3:20
f Jb 34:14 Ps 104:29 Ec 3:21
g 1Co 8:4
h Gn 2:7 Jb 27:3 Is 42:5 Ze 12:1

en fleurs[a], et la sauterelle se
traîne, et la câpre éclate, car
l'homme s'en va vers sa maison
de longue durée[b], et ceux qui
font la lamentation ont tourné
dans la rue[c] ; **6** avant que soit
enlevé le cordon d'argent, et que
s'écrase le bol d'or[d], et que la
jarre, à la source, se brise, et
que la roue pour la citerne se
soit écrasée. **7** Alors la pous-
sière retourne à la terre[e] comme
elle était, et l'esprit[f] retourne au
[vrai] Dieu[g] qui l'a donné[h].
8 “ La plus grande des vani-
tés ! a dit le rassembleur[i], tout
est vanité[j]. ”
9 Outre que le rassembleur
était devenu un sage[k], il a en-
core enseigné la connaissance
au peuple, continuellement[l] ; il
a pesé et scruté[m], pour mettre
en ordre beaucoup de prover-
bes[n]. **10** Le rassembleur s'est
efforcé de trouver les paroles
délicieuses[o] et comment écrire
des paroles de vérité qui soient
exactes[p].
11 Les paroles des sages sont
comme des aiguillons[q], et comme
des clous plantés[r], ceux qui com-
posent des recueils [de senten-
ces] ; ils ont été donnés de la part
d'un seul berger[s]. **12** Quant à
ce qui est en plus de ceux-ci, mon
fils, tiens compte de l'avertisse-
ment : à faire beaucoup de livres
il n'y a pas de fin, et se consacrer
beaucoup [à eux] est une fatigue
pour la chair[t].
13 La conclusion de la chose,
tout ayant été entendu : Crains
le [vrai] Dieu[u] et garde ses
commandements[v]. Car c'est là
toute [l'obligation] de l'homme.
14 Car le [vrai] Dieu lui-même
fera venir toute sorte d'œuvre
en jugement, concernant toute
chose cachée, [pour savoir] si
elle est bonne ou mauvaise[w].

i 1R 8:1 ; j Ec 1:2 ; Ec 1:14 ; k 1R 3:12 ; 1R 10:23 ; l 1R 10:3 ; 1R 10:8 ; m Pr 25:2 ; Lc 1:3 ; n 1R 4:32 ; Pr 1:1 ; o Pr 15:23 ; Pr 16:21 ; Pr 16:24 ; Pr 25:11 ; p Lc 1:4 ; Jn 17:17 ; q Ac 2:37 ; 2Co 10:4 ; Tt 2:4 ; Hé 4:12 ; r Ps 112:8 ; 1Co 15:58 ; Ép 6:14 ; s Ps 23:1 ; Ps 80:1 ; 1P 5:4 ; t Ec 1:18 ; Ac 19:19 ; Col 2:8 ; u Dt 10:12 ; Jb 28:28 ; Ps 111:10 ; Pr 1:7 ; Pr 8:13 ; Pr 9:10 ; v Dt 6:2 ; Ps 119:35 ; 1P 2:17 ; 1Jn 5:3 ; w Ps 62:12 ; Ec 11:9 ; Mt 12:36 ; Lc 12:2 ; Ac 17:31 ; 1Co 4:5 ; 2Co 5:10 ; 1Tm 5:24.

LE CHANT DE SALOMON

1 Le chant[a] par excellence, qui est de Salomon[b] : **2** " Qu'il me baise des baisers de sa bouche[c], car tes marques de tendresse sont meilleures que le vin[d]. **3** Pour ce qui est de la senteur, tes huiles[e] sont bonnes. Ton nom est comme une huile qu'on répand[f]. C'est pourquoi les jeunes filles t'ont aimé. **4** Entraîne-moi avec toi[g] ; courons. Le roi m'a introduite dans ses chambres intérieures[h] ! Soyons dans la joie et réjouissons-nous en toi. Mentionnons tes marques de tendresse plus que le vin[i]. C'est à bon droit que l'on t'a aimé[j].

5 " Je suis noire, mais jolie, ô filles de Jérusalem[k], comme les tentes de Qédar[l], [et pourtant] comme les toiles[m] de Salomon. **6** Ne me regardez pas parce que je suis basanée, parce que le soleil m'a aperçue. Les fils de ma mère se sont mis en colère contre moi ; ils m'ont établie gardienne des vignes, [bien que] ma vigne[n], [une vigne] qui était à moi, je ne l'aie pas gardée.

7 " Révèle-moi, ô toi que mon âme a aimé[o], où tu mènes paître[p], où tu fais coucher le petit bétail à midi. Pourquoi deviendrais-je comme une femme enveloppée dans le deuil, parmi les troupeaux de tes associés ? "

8 " Si tu ne le sais pas, ô toi, la plus belle parmi les femmes[q], sors sur les traces du troupeau et fais paître tes chevreaux près des tabernacles des bergers. "

9 " À ma jument aux chars de Pharaon, je t'ai comparée[r], ô ma compagne[s] ! **10** Tes joues sont jolies entre les tresses de cheveux, ton cou dans une rangée de perles[t]. **11** Nous te ferons des cercles d'or[u], avec des points d'argent. "

12 " Tant que le roi est à sa table ronde, mon nard[a] donne sa senteur[b]. **13** Celui qui m'est cher est pour moi comme un sachet de myrrhe[c] ; entre mes seins[d] il passera la nuit. **14** Celui qui m'est cher est pour moi comme une grappe de henné[e], parmi les vignes d'En-Guédi[f]. "

15 " Vois ! Tu es belle, ô ma compagne[g] ! Vois ! Tu es belle. Tes yeux sont [les yeux des] colombes[h]. "

16 " Vois ! Tu es beau[i], toi qui m'es cher ; oui, [tu es] charmant. Notre divan[j] aussi est [un divan] de feuillage. **17** Les poutres de notre magnifique maison sont des cèdres[k], nos solives, des genévriers.

2 " Je suis un simple safran[l] de la plaine côtière[m], un lis des basses plaines[n]. "

2 " Comme un lis parmi les plantes épineuses, telle est ma compagne parmi les filles[o]. "

3 " Comme un pommier[p] parmi les arbres de la forêt, tel est parmi les fils celui qui m'est cher[q]. J'ai passionnément désiré son ombre, et là je me suis assise, et son fruit a été doux à mon palais. **4** Il m'a introduite dans la maison du vin[r], et sa bannière[s] au-dessus de moi, c'était l'amour[t]. **5** Ranimez-moi avec des gâteaux de raisins[u], soutenez-moi avec des pommes, car je suis malade d'amour[v]. **6** Sa main gauche est sous ma tête, et sa droite — elle m'étreint[w]. **7** Je vous ai fait jurer[x], ô filles de Jérusalem, par les gazelles[y] ou par les biches[z] des champs, de ne pas tenter d'éveiller ou de réveiller l'amour [en moi] avant qu'il le désire[a].

CHAP. 1

a Ex 15:1 Dt 31:19 Jg 5:1 2S 22:1 Ps 18:sus Is 5:1 Ré 15:3
b 1R 4:32
c Ct 8:1
d Ct 4:10
e Pr 27:9 Ec 9:8 Ct 5:5 Lc 23:56
f Ec 7:1
g Jn 6:44
h 1R 7:1
i Jn 15:13
j Mt 10:37
k Ps 45:9
l Ps 120:5 Éz 27:21
m Ex 36:14
n Ct 8:12
o 1S 18:20 Is 5:1
p Ct 6:3 Jn 10:11 Ré 7:17
q Ps 45:9 Ép 5:27
r 1R 10:28
s Ct 6:4
t Éz 16:11
u 2S 1:24 Jr 4:30

2e colonne

a Ct 4:13
b Jn 12:3
c Ex 30:23 Est 2:12 Ps 45:8 Ct 4:6 Ct 5:13 Jn 19:39
d Ct 4:5
e Ct 4:13
f Jos 15:62
g Ps 45:11 Ct 4:7
h Gn 29:17 Ct 4:1 Ct 5:2
i Ps 45:2 Ct 5:10 Jn 1:14 Hé 11:23
j Jb 7:13 Ps 132:3
k Ps 92:12 Is 9:10

CHAP. 2

l Is 35:1
m 1Ch 27:29
n Ct 2:16
o Ct 1:15 Ph 2:15 1P 2:12
p Ct 8:5

q Ps 45:2 ; Ct 5:9 ; r Is 25:6 ; s Ct 6:4 ; t Gn 29:18 ; Gn 29:20 ; u 1S 30:12 ; 2S 6:19 ; v 1S 18:20 ; Ct 5:8 ; w Ct 8:3 ; y Dt 6:13 ; y 2S 2:18 ; 1Ch 12:8 ; Ct 3:5 ; z Pr 5:19 ; a Ct 8:4.

8 “ Le bruit de celui qui m’est
cher[a] ! Voyez ! Celui-ci vient[b],
grimpant sur les montagnes,
sautant sur les collines. **9** Celui qui m’est cher ressemble
à une gazelle[c] ou au faon des
cerfs. Voyez ! Celui-ci se tient
derrière notre mur, regardant
par les fenêtres, jetant un coup
d’œil à travers les treillis[d].
10 Celui qui m’est cher a répondu et m’a dit : ‘ Lève-toi, ma
compagne, ma belle[e], et pars[f].
11 Car voici que la saison des
pluies[g] est passée, la pluie torrentielle a cessé, elle s’en est
allée. **12** Les fleurs sont apparues dans le pays[h], le temps
de la taille de la vigne[i] est arrivé et la voix de la tourterelle[j] s’est fait entendre dans notre pays. **13** Quant au figuier[k],
il a mûri ses figues précoces,
leur faisant prendre de la couleur[l] ; et les vignes sont en fleur,
elles ont donné [leur] senteur.
Lève-toi, viens, ô ma compagne[m], ma belle, et pars. **14** Ô
ma colombe[n], dans les antres du
rocher, dans le secret du chemin en pente raide, fais-moi voir
ta forme[o], fais-moi entendre ta
voix, car ta voix est agréable et
ta forme est jolie[p]. ’ ”

15 “ Saisissez-nous les renards[q], les petits renards qui ravagent les vignes, car nos vignes
sont en fleur[r]. ”

16 “ Celui qui m’est cher est
à moi, et je suis à lui[s]. Il mène
paître[t] parmi les lis[u]. **17** Avant
que souffle le jour et que se
soient enfuies les ombres, fais
demi-tour, ô toi qui m’es cher !
Sois semblable à la gazelle[v] ou
au faon des cerfs sur les montagnes de séparation.

3 “ Sur mon lit, durant les
nuits, j’ai cherché celui que
mon âme a aimé[w]. Je l’ai cherché, mais je ne l’ai pas trouvé.
2 Laissez-moi me lever, s’il
vous plaît, et tourner dans la
ville[x] ; dans les rues et sur les
places publiques[y], laissez-moi
chercher celui que mon âme a
aimé. Je l’ai cherché, mais je
ne l’ai pas trouvé. **3** Les gardes[a] qui tournaient dans la ville
m’ont trouvée : ‘ Avez-vous vu
celui que mon âme a aimé ? ’
4 À peine les avais-je dépassés
que j’ai trouvé celui que mon
âme a aimé. Je l’ai saisi, et je
n’ai pas voulu le lâcher avant de
l’avoir introduit dans la maison
de ma mère et dans la chambre
intérieure de celle qui s’était
trouvée enceinte de moi. **5** Je
vous ai fait jurer[b], ô filles de Jérusalem, par les gazelles ou par
les biches des champs[c], de ne pas
tenter d’éveiller ou de réveiller
l’amour [en moi] avant qu’il le
désire[d]. ”

6 “ Qu’est cette chose qui
monte du désert, comme des
colonnes de fumée, parfumée
de myrrhe et d’oliban[e], oui de
toutes sortes de poudres aromatiques de commerçant[f] ? ”

7 “ Voyez ! C’est son lit, celui de Salomon. Soixante hommes forts sont autour du [lit],
parmi les hommes forts d’Israël[g], **8** tous en possession
d’une épée, exercés à la guerre,
chacun son épée sur sa cuisse
à cause de l’effroi durant les
nuits[h]. ”

9 “ C’est la litière que le roi
Salomon s’est faite avec les arbres du Liban[i]. **10** Ses colonnes, il les a faites d’argent,
ses appuis, d’or. Son siège est
de laine teinte en pourpre rougeâtre, son intérieur, garni avec
amour par les filles de Jérusalem. ”

11 “ Sortez et contemplez, ô
filles de Sion, le roi Salomon,
avec la couronne[j] que sa mère[k]
lui a tressée au jour de son mariage et au jour de la joie de son
cœur[l]. ”

4 “ Vois ! Tu es belle[m], ô ma
compagne ! Vois ! Tu es belle.
Tes yeux sont [les yeux des]
colombes[n], derrière ton voile[o].
Tes cheveux sont comme un

CHAP. 2
a Ct 5:2
Jn 10:27
Ré 3:20
b Ré 22:20
c Ct 2:17
Ct 8:14
d Jg 5:28
e Ct 4:7
f Ps 45:10
Jn 14:3
g Ze 10:1
h Ct 6:11
Is 55:10
i Is 18:5
Jn 15:2
j Jr 8:7
k Mi 4:4
l Is 28:4
Na 3:12
m Ct 1:15
n Ct 5:2
Jr 48:28
Mt 10:16
o Ps 45:11
p Ct 1:5
Ct 6:10
q Jg 15:4
Lm 5:18
r Ct 7:12
s Ct 6:3
Ct 7:10
t Ct 1:7
u Ct 2:1
v 2S 2:18
Ct 2:9
Ct 8:14

CHAP. 3
w 1S 18:20
Ct 1:7
x 2Ch 9:30
y Ne 8:16
Lm 4:18

2e colonne
a Ps 130:6
Ct 5:7
b 1R 22:16
c Ct 2:7
d Ct 8:4
e Jr 2:2
f Ex 30:23
Ex 30:34
g 1R 9:22
h Ne 4:22
Ec 5:12
i 1R 5:9
j Pr 4:9
k 2S 12:24
Pr 4:3
l Is 62:5

CHAP. 4
m Ps 45:11
n Ct 1:15
o Gn 24:65

troupeau de chèvres[a] qui sont
descendues en bondissant de
la région montagneuse de Guiléad[b]. **2** Tes dents sont comme
un troupeau de [brebis][c], fraîchement tondues, qui sont remontées du lavage ; toutes portent des jumeaux, aucune d'elles
n'a perdu ses petits. **3** Tes lèvres sont comme un fil d'écarlate, et ta parole est agréable[d].
Comme une tranche de grenade
sont tes tempes derrière ton
voile[e]. **4** Ton cou[f] est comme
la tour[g] de David, bâtie par
rangées de pierres, où sont suspendus mille boucliers, tous les
boucliers ronds[h] des hommes
forts. **5** Tes deux seins[i] sont
comme deux faons, les jumeaux
d'une gazelle, qui paissent parmi
les lis[j]. "

6 " Avant que souffle le jour[k]
et que se soient enfuies les ombres, j'irai à la montagne de la
myrrhe et à la colline de l'oliban[l]. "

7 " Tu es toute belle[m], ô ma
compagne, et il n'y a pas de tare
en toi[n]. **8** Avec moi, du Liban, ô épouse[o], avec moi, du Liban[p] puisses-tu venir. Puisses-tu descendre du sommet de
l'Anti-Liban, du sommet du Senir[q], oui de l'Hermôn[r], des repaires des lions, des montagnes des léopards. **9** Tu m'as
fait battre le cœur, ô ma sœur[s],
[mon] épouse[t], tu m'as fait battre le cœur par un seul de
tes yeux[u], par un seul pendentif de ton collier. **10** Que tes
marques de tendresse sont belles[v], ô ma sœur, [mon] épouse !
Que tes marques de tendresse
sont meilleures que le vin, et
la senteur de tes huiles que
toutes sortes de parfums[w] !
11 De miel en rayon, tes lèvres dégouttent sans arrêt[x], ô
[mon] épouse ! Du miel[y] et
du lait sont sous ta langue,
et la senteur de tes vêtements
est comme la senteur[z] du Liban.
12 C'est un jardin verrouillé ma
sœur[a], [mon] épouse, un jardin verrouillé, une source scellée. **13** Ta peau est un paradis de grenades, avec les fruits
de choix[a], des hennés avec des
nards[b] ; **14** du nard[c] et du safran[d], de la canne[e] et du cinnamome[f], avec toutes sortes d'arbres à oliban, de la myrrhe et
de l'aloès[g], avec tous les meilleurs parfums[h] ; **15** [et] une
source de jardins, un puits d'eau
douce[i], et de petits ruisseaux du
Liban[j]. **16** Réveille-toi, ô vent
du nord, et viens, ô vent du
sud[k] ! Souffle sur mon jardin[l].
Que ses parfums ruissellent. "

" Que celui qui m'est cher
entre dans son jardin et en
mange les fruits de choix. "

5 " Je suis entré dans mon
jardin[m], ô ma sœur[n], [mon]
épouse[o] ! J'ai cueilli ma myrrhe[p]
avec mes aromates. J'ai mangé
mon rayon de miel avec mon
miel[q], j'ai bu mon vin avec mon
lait. "

" Mangez, ô compagnons ! Buvez et enivrez-vous de marques
de tendresse[r] ! "

2 " Je suis endormie, mais
mon cœur est éveillé[s]. C'est le
bruit de celui qui m'est cher ! Il
frappe[t] ! "

" Ouvre-moi[u], ô ma sœur, ma
compagne, ma colombe, mon
[amie] intègre[v] ! Car ma tête
est remplie de rosée, mes boucles, des gouttes de la nuit[w]. "

3 " ' J'ai enlevé ma robe. Comment puis-je la remettre ? J'ai
lavé mes pieds. Comment puis-je les salir ? ' **4** Celui qui m'est
cher a retiré sa main du trou
[de la porte], et mes entrailles[x]
se sont agitées en moi. **5** Je
me suis levée, moi, pour ouvrir à celui qui m'est cher,
et mes mains ont dégoutté de
myrrhe et mes doigts de myrrhe liquide, sur les creux de la
serrure. **6** J'ai ouvert, moi, à
celui qui m'est cher, mais celui

CHAP. 4
a Ct 6:5
b Nb 32:1 Dt 3:12
c Ct 6:6
d Ps 37:30 Ps 45:2
e Ct 6:7
f Ct 1:10
g Ne 3:25 Ct 7:4
h 2S 8:7 2R 11:10 Éz 27:11
i Ct 7:3
j Ct 2:16
k Ct 2:17
l Ec 2:5
m Ct 4:1
n 2Co 11:2 Ép 1:4 2P 3:14
o Jn 3:29 Ré 21:9
p Dt 3:25
q Dt 3:9
r Ps 133:3
s Ct 5:1
t Ps 45:14 Ré 19:7
u Pr 5:19
v Ct 1:2 Ct 7:12
w Est 2:12 Ct 1:3 Ct 1:12
x Pr 16:24
y Pr 24:13 Ct 5:1
z Ps 45:8
a Ct 6:2

2e colonne
a Ct 7:13
b Ct 1:12
c Jn 12:3
d Ct 2:1
e Ex 30:23 Is 43:24
f Pr 7:17 Ré 18:13
g Nb 24:6 Ps 45:8
h Ex 30:34 Éz 27:22 2Co 2:14
i Gn 26:19
j Jr 18:14
k Ec 1:6
l Ct 5:1

CHAP. 5
m Ct 4:16 Ct 6:2
n Ct 4:9 1Tm 5:2
o Ct 4:8 Jn 3:29 Ré 21:9
p Ct 4:14
q Dt 26:9 Ct 4:11 Is 7:15
r Ct 1:2 Ct 1:4
s Ct 3:1
t Ré 3:20 ; u Lc 12:36 ; v 2Co 7:1 ; 2Co 11:2 ; Ép 5:27 ; 2P 3:14 ; Ré 14:4 ; w Lc 2:8 ; x Gn 43:30 ; 1R 3:26.

qui m'est cher s'en était allé, il
était passé. Mon âme était sortie [de moi] quand il parlait. Je
l'ai cherché, mais je ne l'ai pas
trouvé[a]. Je l'ai appelé, mais il ne
m'a pas répondu. **7** Les gardes[b] qui tournaient dans la ville
m'ont trouvée. Ils m'ont frappée, ils m'ont blessée. Les gardes des murailles[c] ont enlevé de
dessus moi mon grand châle.

8 " Je vous ai fait jurer[d], ô filles de Jérusalem[e], si vous trouvez celui qui m'est cher[f], de
lui annoncer que je suis malade
d'amour[g]. "

9 " Celui qui t'est cher, en
quoi l'emporte-t-il sur tout autre
[ami très] cher[h], ô toi, la plus
belle parmi les femmes[i] ? Celui
qui t'est cher, en quoi l'emporte-t-il sur tout autre [ami très]
cher, pour que tu nous aies fait
prêter pareil serment[j] ? "

10 " Celui qui m'est cher est
éblouissant et a le teint vermeil ; c'est le plus remarquable
entre dix mille[k]. **11** Sa tête
est d'or, de l'or affiné. Ses boucles sont des grappes de dattes.
Sa [chevelure] noire est comme
le corbeau. **12** Ses yeux sont
comme des colombes près des
canaux d'eau, se baignant dans
du lait, posées à l'intérieur
des bords. **13** Ses joues sont
comme un parterre d'aromates[l],
des tours d'herbes odorantes.
Ses lèvres sont des lis, elles
dégouttent de myrrhe[m] liquide.
14 Ses mains sont des cylindres d'or, remplis de chrysolithe. Son abdomen est une plaque d'ivoire couverte de saphirs.
15 Ses jambes sont des colonnes de marbre fondées sur des
socles mortaisés d'or affiné. Son
aspect est comme le Liban, [il
est] de choix comme les cèdres[n].
16 Son palais n'est que douceur,
et tout en lui est extrêmement
désirable[o]. Voilà celui qui m'est
cher, et voilà mon compagnon,
ô filles de Jérusalem ! "

CHAP. 5
a Ct 3:1
b Ct 3:3
c Is 62:6
d Dt 6:13
Dt 10:20
e Ct 3:10
f Ps 45:2
g Ct 2:5
h Ps 45:7
i Ct 6:1
j Ct 5:8
k Lc 2:52
l Ct 6:2
m Ct 1:13
n Ps 92:12
o Ps 45:2
Ct 2:3

2e colonne

CHAP. 6
a Ps 45:11
Ct 1:8
Ct 5:9
Ré 19:8
b Ct 5:1
c Ct 5:13
d Ct 1:7
Ct 2:16
e Ct 7:10
2Co 11:2
f Is 40:11
Jn 10:14
Hé 13:20
g Ct 1:9
h 1R 14:17
i Ps 48:2
Ré 21:10
j Ct 6:10
k Ps 20:5
l Ct 1:15
Ct 4:9
Ct 7:4
m Ct 4:1
n Ct 4:2
o Ct 4:3
p 1R 11:1
q Ct 2:14
r Ct 5:2
s Ps 45:9
Is 49:23
t Ct 8:5
Ré 21:10
u 2S 23:4
Is 58:8
v Is 24:23
w Mt 13:43
x Ct 6:4
y Ec 2:5
Ct 6:2
z Dt 8:7
a Ct 7:12

6 " Où est allé celui qui t'est
cher, ô la plus belle parmi les
femmes[a] ? Où s'est dirigé celui
qui t'est cher, pour que nous le
cherchions avec toi ? "

2 " Celui qui m'est cher est
descendu à son jardin[b], aux parterres d'aromates[c], pour mener
paître[d] parmi les jardins, et pour
cueillir des lis. **3** Je suis à celui qui m'est cher, et celui qui
m'est cher est à moi[e]. Il fait paître[f] parmi les lis. "

4 " Tu es belle, ô ma compagne[g], comme Ville Charmante[h],
jolie comme Jérusalem[i], impressionnante comme des troupes[j]
rassemblées autour de bannières[k]. **5** Détourne tes yeux[l] de
devant moi, car ils m'ont alarmé.
Tes cheveux sont comme un
troupeau de chèvres qui sont
descendues de Guiléad en bondissant[m]. **6** Tes dents sont
comme un troupeau de brebis
qui sont remontées du lavage ;
toutes portent des jumeaux, aucune d'elles n'a perdu ses petits[n].
7 Comme une tranche de
grenade sont tes tempes derrière ton voile[o]. **8** Il y a peut-être soixante reines et quatre-vingts concubines et des jeunes
filles sans nombre[p]. **9** Il y en
a une qui est ma colombe[q],
mon [amie] intègre[r]. Il y en a
une qui appartient à sa mère.
Elle est la pure de celle qui l'a
mise au monde. Les filles l'ont
vue, et elles l'ont alors déclarée heureuse ; reines et concubines, et elles l'ont alors louée[s] :
10 ' Quelle est cette femme[t] qui
abaisse [sur nous] ses regards
comme l'aurore[u], belle comme
la pleine lune[v], pure comme le
soleil brûlant[w], impressionnante
comme des troupes rassemblées
autour de bannières[x] ? ' "

11 " Au jardin[y] des noyers
j'étais descendue, pour voir les
pousses dans le ouadi[z], pour voir
si la vigne avait bourgeonné,
si les grenadiers avaient fleuri[a].

12 Avant que je l'aie su, mon
âme m'avait mise aux chars de
mon peuple bien disposé. "
13 " Reviens, reviens, ô Shou-
lammite ! Reviens, reviens, pour
que nous te contemplions[a] ! "
" Que contemplez-vous dans la
Shoulammite[b] ? "
" Quelque chose comme la
danse de deux camps ! "

7 " Que tes pas sont devenus
beaux dans [tes] sandales[c],
ô fille bien disposée[d] ! Les cour-
bes de tes cuisses sont comme
des ornements[e], œuvre de mains
d'artiste. 2 Ton nombril est
un bol arrondi. Que le vin mé-
langé[f] n'[y] manque pas. Ton
ventre est un tas de blé, entouré
de lis[g]. 3 Tes deux seins sont
comme deux faons, les jumeaux
d'une gazelle[h]. 4 Ton cou[i] est
comme une tour d'ivoire. Tes
yeux[j] sont comme les piscines
de Heshbôn[k], près de la
porte de Bath-Rabbim. Ton nez
est comme la tour du Liban,
qui guette du côté de Damas.
5 Ta tête sur toi est comme le
Carmel[l], et la chevelure[m] de ta
tête est comme de la laine teinte
en pourpre rougeâtre[n]. Le roi
est tenu enchaîné par ces flots[o].
6 Que tu es belle et que tu es
charmante, ô bien-aimée, parmi
les délices[p] ! 7 Oui, ta taille
que voici ressemble à un pal-
mier[q], et tes seins[r] à des grap-
pes de dattes. 8 J'ai dit : 'Je
monterai au palmier pour en sai-
sir les régimes de dattes[s].' S'il
te plaît, que tes seins devien-
nent comme les grappes de la
vigne, et la senteur de ton
nez comme des pommes, 9 et
ton palais comme le meilleur
vin[t], qui glisse facilement[u] pour
celui qui m'est cher, coulant
doucement sur les lèvres des
dormeurs. "
10 " Je suis à celui qui m'est
cher[v], et vers moi est son désir[w].
11 Viens, ô toi qui m'es cher,
sortons à la campagne[x] ; logeons
parmi les hennés[y]. 12 Levons-
nous de bonne heure pour al-
ler aux vignobles, pour voir
si la vigne a bourgeonné[a], si la
fleur s'est ouverte[b], si les grena-
diers ont fleuri[c]. Là je te donne-
rai mes marques de tendresse[d].
13 Les mandragores[e] ont donné
[leur] senteur, et à nos portes
il y a toutes sortes de fruits de
choix[f]. Les nouveaux comme les
anciens, ô toi qui m'es cher, je
les ai conservés avec soin pour
toi.

8 " Oh ! que n'es-tu comme
mon frère[g], tétant les seins
de ma mère[h] ! Si je te trouvais
dehors, je t'embrasserais[i]. Les
gens ne me mépriseraient pas.
2 Je te conduirais, je t'introdui-
rais dans la maison de ma mère[j],
qui m'enseignait. Je te ferais
boire du vin aromatisé[k], du jus
frais de grenades. 3 Sa main
gauche serait sous ma tête, et
sa droite — elle m'étreindrait[l].
4 " Je vous ai fait jurer, ô filles
de Jérusalem, de ne pas tenter
d'éveiller ou de réveiller l'amour
[en moi] avant qu'il le désire[m]. "
5 " Quelle est cette femme[n]
qui monte du désert[o], appuyée
sur celui qui lui est cher[p] ? "
" Sous le pommier je t'ai ré-
veillé. Là, ta mère, [enceinte]
de toi, a été dans les douleurs.
Là, celle qui te mettait au
monde a éprouvé les douleurs[q].
6 " Place-moi comme un sceau
sur ton cœur[r], comme un sceau
sur ton bras ; parce que l'amour
est fort comme la mort[s], la vo-
lonté d'être l'objet d'un atta-
chement exclusif[t] est inflexible
comme le shéol. Ses flamboie-
ments sont des flamboiements
de feu, la flamme de Yah[u].
7 Les eaux nombreuses ne peu-
vent éteindre l'amour[v], et les
fleuves ne sauraient l'entraî-
ner[w]. Si un homme donnait tou-
tes les choses de valeur de sa
maison pour l'amour, à coup sûr
on les mépriserait. "

CHAP. 6
a Ct 1:10
b Ct 1:6
Ré 19:7

CHAP. 7
c Is 52:7
Rm 10:15
d Ps 110:3
e Ps 45:13
f Pr 9:2
Ct 8:2
g Ct 2:2
h Ct 4:5
i Ct 1:10
Ct 4:4
j Ct 4:1
k Nb 21:25
Jos 21:39
l Is 35:2
m Ct 6:5
n Est 8:15
Ct 3:10
o Ct 1:4
p Ct 4:7
q Ps 92:12
r Ct 7:3
Ct 8:10
s Mt 5:28
1Tm 5:2
t Ps 104:15
u Pr 23:31
v Ct 2:16
Ct 6:3
w Ct 2:14
x Ct 8:1
y Ct 1:14
Ct 4:13

2e colonne
a Ct 6:11
b Ct 2:13
c Dt 8:8
Ct 6:11
d Ct 1:4
Ct 4:10
e Gn 30:14
f Ct 4:16

CHAP. 8
g Ct 1:6
h Ga 4:26
i Ps 2:12
Ct 1:2
j Ct 3:4
k Pr 9:2
Ct 5:1
l Ct 2:6
m Ct 2:7
Ct 3:5
n Ct 6:13
Ct 7:10
o Ps 45:10
p Ct 7:11
q Gn 3:16
r Hag 2:23
s Jn 15:13
Rm 16:4
Ép 5:25
Ré 12:11
t Ex 20:5
Jos 24:19

u Ps 89:8 ; Ps 118:17 ; Is 12:2 ; 1Jn 4:8 ; v 1Co 13:8 ; 1Co 13:13 ; w Rm 8:39.

8 " Nous avons une petite
sœur[a] qui n'a pas de seins. Que
ferons-nous pour notre sœur le
jour où on la demandera ? "
9 " Si elle est une muraille[b],
nous bâtirons sur elle des cré-
neaux d'argent, mais si elle est
une porte[c], nous la bloquerons
d'une planche de cèdre. "
10 " Je suis une muraille, et
mes seins sont comme des
tours[d]. Alors je suis devenue à
ses yeux comme celle qui trouve
la paix.
11 " Salomon avait une vigne[e]
à Baal-Hamôn. Il remit la vigne
aux gardiens[a]. Chacun apportait
pour son fruit mille pièces d'ar-
gent.
12 " Ma vigne, qui m'appar-
tient, est à ma disposition. Les
mille t'appartiennent, ô Salo-
mon, et deux cents à ceux qui en
gardent le fruit. "
13 " Ô toi qui habites dans les
jardins[b], les associés sont atten-
tifs à ta voix. Fais que je l'en-
tende[c]. "
14 " Fuis, toi qui m'es cher, et
deviens semblable à une gazelle
ou à un faon des cerfs sur les
montagnes des aromates[d]. "

CHAP. 8
a Ct 1:6
b 2Co 7:1
Ga 5:23
1P 3:2
c Pr 7:11
Ho 2:7
1Co 7:9
d 1Co 7:34
Col 3:5
1P 2:12
e Ec 2:4
Ct 7:12

2e colonne
a Lc 20:9
b Ct 1:6
Ct 6:11
c Ct 2:14
d Ct 2:17

ISAÏE

1 La vision[a] d'Isaïe[b] le fils
d'Amots, qu'il a contemplée
au sujet de Juda et de Jéru-
salem, aux jours d'Ouzziya[c], de
Yotham[d], d'Ahaz[e] [et] de Hiz-
qiya[f], rois de Juda[g] :
2 Entendez[h], ô cieux, et prête
l'oreille, ô terre, car Jéhovah lui-
même a parlé : " J'ai élevé des
fils, je les ai fait grandir[i], mais
eux se sont révoltés contre moi[j].
3 Le taureau connaît bien son
acheteur, et l'âne la mangeoire
de son propriétaire ; Israël, lui,
n'a pas connu[k], mon peuple ne
s'est pas montré intelligent[l]. "
4 Malheur à la nation pécheresse[m], au peuple chargé de fau-
tes, semence qui fait le mal[n],
fils funestes[o] ! Ils ont quitté Jé-
hovah[p], ils ont traité sans res-
pect le Saint d'Israël[q], ils se sont
retirés en arrière[r]. 5 Où se-
rez-vous frappés encore[s], étant
donné que vous ajoutez de nou-
velles révoltes[t] ? Toute la tête
est dans un état de maladie, et tout le cœur est défaillant[u].
6 De la plante du pied
jusqu'à la tête, rien en lui n'est
intact[v]. Blessures, meurtrissu-
res et plaies fraîches — elles
n'ont été ni pressées ni ban-
dées, et on ne les a pas adou-
cies avec de l'huile[a].
7 Votre pays est une désolation[b], vos vil-
les sont brûlées par le feu[c] ;
votre sol — devant vous des
étrangers[d] le dévorent[e], et la dé-
solation est comme un renverse-
ment [causé] par des étrangers[f].
8 Oui, la fille de Sion[g] est res-
tée comme une hutte dans une
vigne, comme une cabane de
guet dans un champ de concom-
bres, comme une ville encer-
clée[h].
9 Si Jéhovah des ar-
mées lui-même ne nous avait
laissé quelques survivants[i], nous
serions devenus comme So-
dome, nous aurions ressemblé
à Gomorrhe[j].
10 Entendez la parole de Jé-
hovah[k], dictateurs[l] de Sodome[m] !
Prêtez l'oreille à la loi de no-
tre Dieu, peuple de Gomorrhe !
11 " À quoi me sert la multi-
tude de vos sacrifices ? " dit Jé-
hovah. " Oui, j'en ai assez des
holocaustes[n] de béliers[o] et de la

CHAP. 1
a Nb 12:6
Jb 33:15
Am 3:7
b 2Ch 32:32
c 2Ch 26:22
Is 6:1
d 2Ch 27:1
e 2Ch 28:1
f 2R 19:2
2Ch 29:1
2Ch 32:20
g Mt 1:9
h Ps 50:4
i Dt 1:31
Éz 16:13
j Dt 4:25
Is 30:9
Éz 20:8
k Ho 4:6
l Dt 32:28
Ps 32:9
Rm 1:28
m Dn 9:11
Ac 7:51
n Nb 32:14
Jg 2:19
o Mi 7:2
p Dt 31:16
Hé 3:10
q Dt 32:19
Jr 7:19
Jr 50:29
1Co 10:22
r Ps 58:3
Jr 2:5
Jr 15:6
Rm 8:7
s Jr 2:30
Jr 5:3
t Jr 9:3
u Ne 9:34
Dn 9:8
v Ps 38:3

2e colonne a Lc 10:34 ; b Dt 28:63 ; Jr 44:2 ; c Is 34:9 ; Jr 2:15 ; d 2R 10:32 ; e Dt 28:33 ; f 2R 18:11 ; Lm 5:2 ; g Is 8:18 ; Ze 9:9 ; h 2R 18:14 ; Is 5:2 ; Is 8:8 ; Jr 4:17 ; Lc 19:43 ; i 2R 25:11 ; Lm 3:22 ; Rm 9:27 ; j Gn 19:24 ; Dt 29:23 ; Am 4:11 ; Rm 9:29 ; k Am 3:1 ; l Is 3:6 ; m Gn 13:13 ; Dt 32:32 ; Is 3:9 ; Lm 4:6 ; Jude 7 ; n Ho 6:6 ; o Ex 29:38 ; Nb 29:39 ; Mi 6:7.

graisse des animaux bien nourris[a] ; je ne prends pas plaisir[b] au sang[c] des jeunes taureaux, des agneaux et des boucs[d].
12 Quand sans arrêt vous venez pour voir ma face[e], qui a réclamé de votre main ceci : piétiner mes cours[f] ? **13** Cessez d'apporter encore des offrandes de grain sans valeur[g]. L'encens — c'est une chose détestable pour moi[h]. Nouvelle lune[i], sabbat[j], convocation d'assemblée[k]... je ne puis endurer le [recours aux] pouvoirs magiques[l] avec l'assemblée solennelle. **14** Vos nouvelles lunes et vos époques de fêtes, mon âme les hait vraiment[m]. Pour moi elles sont devenues un fardeau[n] ; oui, je me suis fatigué de [les] supporter[o]. **15** Quand vous étendez vos paumes[p], je cache mes yeux loin de vous[q]. Quand bien même vous multipliez les prières[r], je n'écoute pas[s] ; vos mains se sont remplies de meurtres[t]. **16** Lavez-vous[u], purifiez-vous[v] ; ôtez de devant mes yeux la méchanceté de vos manières d'agir[w] ; cessez de faire le mal[x]. **17** Apprenez à faire le bien[y] ; recherchez le droit[z], redressez l'oppresseur[a] ; rendez jugement pour l'orphelin de père[b], plaidez la cause de la veuve[c]. "

18 " Venez donc et remettons les choses en ordre entre nous ", dit Jéhovah[d]. " Si vos péchés sont comme l'écarlate, ils deviendront blancs comme la neige[e] ; s'ils sont rouges comme de l'étoffe cramoisie, ils deviendront comme de la laine. **19** Si vous témoignez de la bonne volonté et si vous écoutez, vous mangerez le bon du pays[f]. **20** Mais si vous refusez[g] et si vraiment vous êtes rebelles, par l'épée vous serez dévorés ; car la bouche même de Jéhovah [l']a dit[h]. "

21 Ah ! comme elle est devenue une prostituée[i], la cité fidèle[j] ! Elle était pleine d'équité[k] ; la justice y logeait[a], mais maintenant, des assassins[b]. **22** Ton argent est devenu scories[c]. Ta bière de blé est coupée d'eau[d]. **23** Tes princes sont obstinés et ils partagent avec des voleurs[e]. Chacun d'eux aime le pot-de-vin[f] et court après les cadeaux[g]. Ils ne rendent pas jugement pour l'orphelin de père, et le procès de la veuve ne parvient pas jusqu'à eux[h].

24 C'est pourquoi voici ce que déclare le [vrai] Seigneur, Jéhovah des armées, le Puissant d'Israël[i] : " Ah ah ! je me débarrasserai de mes adversaires, et je veux me venger[j] sur mes ennemis[k]. **25** Je veux ramener ma main sur toi, et je fondrai tes scories comme avec de la lessive, et je veux ôter tous tes déchets[l]. **26** Je veux ramener des juges pour toi, comme au commencement, et des conseillers pour toi, comme au début[m]. Après cela, on t'appellera Ville de la Justice, Cité Fidèle[n]. **27** Sion sera rachetée[o] par le droit, et ceux des siens qui reviendront le seront par la justice[p]. **28** L'écroulement des révoltés et celui des pécheurs auront lieu en même temps[q], et ceux qui quittent Jéhovah disparaîtront[r]. **29** Car ils auront honte des arbres puissants que vous avez désirés[s], et vous serez confus à cause des jardins que vous avez choisis[t]. **30** Car vous deviendrez comme un grand arbre dont le feuillage se flétrit[u], et comme un jardin qui n'a pas d'eau. **31** Oui, l'homme vigoureux deviendra de l'étoupe[v], et

CHAP. 1

a Lv 3:16
b 1S 15:22
Ps 40:6
Ps 51:16
Pr 15:8
Mt 9:13
c Lv 4:18
Lv 17:11
d Lv 16:5
e Ex 23:17
Dt 16:16
f Ec 5:1
Ml 1:8
g Ml 2:12
Lc 11:42
h Pr 15:9
Pr 21:27
Éz 8:11
i Nb 28:11
j Ex 31:13
k Lv 23:2
Ps 81:3
l Lv 19:26
1S 15:23
m Am 5:21
Am 8:5
n Is 43:24
o Ml 2:17
p 1R 8:22
Ezr 9:5
q Pr 15:29
r Mt 6:7
s Pr 28:9
Is 59:2
Lm 3:44
Mi 3:4
t Is 59:3
Jr 7:9
Mi 3:2
u Ps 26:6
Jr 4:14
Ac 22:16
Ré 7:14
v 1Co 5:8
2Co 7:1
w Is 55:7
Éz 18:30
1P 2:1
x Ps 34:14
1P 3:11
y Am 5:15
Mi 6:8
z Ps 82:3
Ps 112:5
a Pr 31:9
b Jr 22:3
c Dt 10:18
d Jr 2:5
Ho 14:1
Mi 6:2
Jc 4:8
e Ps 51:7
Is 44:22
Lm 4:7
Mi 7:19
f Dt 28:2
Yl 2:26
g 1S 12:25
Pr 29:1
Dn 9:5
Ho 13:16
h Lv 26:33
Dt 28:15
Dt 30:19
1S 15:29
2P 3:9
i Jr 2:20
Jr 3:6
Éz 16:22

j Ps 48:2 ; Ze 8:3 ; k 2S 8:15 ; 1R 3:28 ; 2e colonne a 2Ch 19:9 ; 2Ch 19:10 ; b Mi 3:3 ; Lc 13:34 ; Ac 7:52 ; c Lm 4:1 ; Éz 22:18 ; d Ho 4:18 ; e Is 3:14 ; Mi 3:9 ; f Ex 23:8 ; Pr 17:23 ; g Pr 21:14 ; Ec 7:7 ; h Ex 22:22 ; Jr 5:28 ; Mi 3:5 ; Lc 18:3 ; i Is 60:16 ; j Éz 25:14 ; Ho 8:3 ; Rm 12:19 ; k Dt 32:43 ; Is 59:18 ; Éz 5:13 ; l Jr 6:29 ; Jr 9:7 ; Ml 3:3 ; m Nb 12:3 ; 1S 12:3 ; Is 32:1 ; Éz 34:23 ; n Is 62:1 ; Ze 8:8 ; o Dt 24:18 ; Jr 31:11 ; p 1Co 1:30 ; 2Co 5:21 ; q Ps 1:6 ; Ps 37:38 ; Ps 104:35 ; Pr 29:1 ; Éz 20:38 ; 2P 3:7 ; r 1S 12:25 ; 1R 9:6 ; 2Th 1:9 ; s Jr 2:20 ; Jr 3:6 ; Éz 6:13 ; Ho 4:13 ; Rm 6:21 ; t Is 65:3 ; Is 66:17 ; u Jr 17:6 ; Éz 17:9 ; Mt 21:19 ; v Éz 32:21.

le résultat de son activité une étincelle ; oui, tous deux flamberont en même temps, sans personne pour éteindre[a]. "

2 La chose qu'Isaïe le fils d'Amots a vue en vision au sujet de Juda et de Jérusalem[b] : **2** Et il arrivera sans faute, dans la période finale des jours[c], [que] la montagne de la maison[d] de Jéhovah s'établira solidement au-dessus du sommet des montagnes[e], oui elle s'élèvera au-dessus des collines[f] ; et vers elle devront affluer toutes les nations[g]. **3** Oui, des peuples nombreux iront et diront : " Venez[h] et montons à la montagne de Jéhovah, à la maison du Dieu de Jacob ; et il nous instruira de ses voies, et nous voulons marcher dans ses sentiers[i]. " Car de Sion sortira [la] loi, et de Jérusalem la parole de Jéhovah[j]. **4** Oui, il rendra jugement au milieu des nations[k] et remettra les choses en ordre[l] concernant des peuples nombreux[m]. Et ils devront forger leurs épées en socs et leurs lances en cisailles[n]. Une nation ne lèvera pas l'épée contre une nation, et ils n'apprendront plus la guerre[o].

5 Ô hommes de la maison de Jacob, venez et marchons dans la lumière de Jéhovah[p].

6 Car tu as abandonné ton peuple, la maison de Jacob[q]. Car ils sont devenus pleins de ce qui vient de l'Orient[r], et ce sont des magiciens[s] comme les Philistins, et ils regorgent d'enfants d'étrangers[t]. **7** Leur pays est rempli d'argent et d'or, et il n'y a pas de limite à leurs trésors[u]. Leur pays est rempli de chevaux, et il n'y a pas de limite à leurs chars[v]. **8** Leur pays est rempli de dieux sans valeur[w]. Ils se prosternent devant l'œuvre des mains de [l'homme], devant ce que ses doigts ont fait[x]. **9** Et l'homme tiré du sol se courbe, et l'homme est abaissé, et tu ne saurais leur pardonner[y].

10 Entre dans le rocher et cache-toi dans la poussière, à cause de la force redoutable de Jéhovah, et loin de la splendeur de sa supériorité[a]. **11** Oui, les yeux fiers de l'homme tiré du sol seront abaissés, et la morgue des hommes devra se courber[b] ; oui, Jéhovah seul sera élevé en ce jour-là[c]. **12** Car c'est le jour qui appartient à Jéhovah des armées[d]. Il est sur tout homme qui est orgueilleux et hautain, sur tout homme qui est élevé ou abaissé[e] ; **13** sur tous les cèdres du Liban[f] qui sont hauts et élevés et sur tous les gros arbres de Bashân[g] ; **14** sur toutes les hautes montagnes et sur toutes les collines qui sont élevées[h] ; **15** sur chaque tour haute et sur toute muraille fortifiée[i] ; **16** sur tous les navires de Tarsis[j] et sur tous les bateaux désirables. **17** La fierté de l'homme tiré du sol devra se courber, et vraiment la morgue des hommes sera abaissée[k] ; oui, Jéhovah seul sera élevé en ce jour-là[l].

18 Et les dieux sans valeur eux-mêmes disparaîtront complètement[m]. **19** On entrera dans les grottes des rochers et dans les trous de la poussière, à cause de la force redoutable de Jéhovah et loin de la splendeur de sa supériorité[n], quand il se lèvera pour que la terre tremble[o]. **20** En ce jour-là, l'homme tiré du sol jettera ses dieux d'argent inutiles et ses dieux d'or sans valeur, qu'on avait faits pour qu'il se prosterne [devant eux], aux musaraignes et aux chauves-souris[p], **21** afin d'entrer dans les creux des rochers

CHAP. 1
a Ps 73:27; Is 34:10; Éz 20:47; Mi 4:1

CHAP. 2
b Is 1:1; Mi 1:1; Hab 1:1
c Jr 23:20; Jr 30:24; Éz 38:16; Dn 12:9; Ac 2:17; 2Tm 3:1; Ré 12:12
d Ac 10:35; 1P 2:5
e Dn 2:35; Ze 8:3; Hé 12:22; Ré 21:10
f Mi 4:1
g Ps 2:8; Ps 72:8; Ps 86:9; Hag 2:7; Mi 3:12; Ré 11:15
h Jr 31:6; Ze 8:23; Ré 22:17
i Ps 25:8; Is 54:13; Mi 4:2; Jn 7:16; Ac 10:33; 1Th 4:9
j Ps 110:2; Is 51:4; Rm 10:18; Ré 21:24
k 1S 2:10; Ps 82:8; Ps 96:13; Ps 110:6; Ac 17:31
l Pr 11:5; Mt 3:3; Lc 3:5; Jn 1:23; 2Tm 3:16; Hé 9:10
m Is 1:18; Ép 2:1; Col 2:13
n Ps 46:9; Ho 2:18; Ze 9:10
o Ps 72:7; Is 60:18; Mi 4:3; Mt 5:44; Mt 26:52
p Ps 89:15; Is 60:19; 1Jn 1:7; Ré 21:23
q Dt 31:17; 2Ch 24:20
r Ré 17:5
s Lv 19:31; Dt 18:10; Ps 106:35
t Ezr 9:2; Ne 13:24
u 1R 10:21
v Dt 17:16; 1R 4:26

w 2Ch 28:2; 2Ch 33:7; Jr 2:28; x Dt 4:28; Ps 115:4; Ho 13:2; Ré 9:20; y Ex 20:7; Jos 24:19; Jr 18:23; Mc 3:29; 2e colonne a Ex 20:18; 1Ch 29:11; Ps 119:120; b Jr 50:32; Mi 4:1; Lc 18:14; Jc 4:6; 1P 5:5; c Is 24:23; Mi 4:7; Tse 2:11; d Is 13:6; Jr 46:10; Éz 13:5; Am 5:18; 1Th 5:2; e Is 66:16; Jr 25:31; f Is 10:33; Éz 31:3; Ze 11:2; g Am 4:1; h Ps 110:5; i Tse 1:16; j 1R 10:22; Éz 27:25; k Is 13:11; Jr 48:29; Éz 28:5; l Is 2:11; m Is 27:9; Éz 36:25; Éz 37:23; Ho 14:8; Ze 13:2; n Ps 76:7; Is 2:10; Lc 23:30; 2Th 1:9; Ré 6:15; o Ps 7:6; Mi 1:3; Hé 12:26; 2P 3:10; Ré 16:18; p Is 2:8; Is 30:22; Is 31:7.

et dans les crevasses des rocs, à cause de la force redoutable de Jéhovah et loin de la splendeur de sa supériorité[a], quand il se lèvera pour que la terre tremble. **22** Par égard pour vous, tenez-vous à distance de l'homme tiré du sol, dont le souffle est dans ses narines[b] ; pour quelle raison, en effet, tiendrait-on compte de lui[c] ?

3 Car voici que le [vrai] Seigneur[d], Jéhovah des armées, ôte de Jérusalem[e] et de Juda soutien et appui, tout soutien de pain et tout soutien d'eau[f], **2** homme fort et guerrier, juge et prophète[g], devin et homme d'âge mûr[h], **3** chef de cinquante[i], homme hautement considéré et conseiller, expert en arts magiques et habile charmeur[j]. **4** À coup sûr, je leur donnerai des garçons pour princes, et sur eux dominera le pouvoir arbitraire[k]. **5** Vraiment, les gens se tyranniseront l'un l'autre, chacun son semblable[l]. Ils se déchaîneront, le garçon contre le vieillard[m], l'homme peu considéré contre celui qu'on doit honorer[n]. **6** Car chacun saisira son frère dans la maison de son père, [en disant :] " Tu as un manteau. Il faut que tu deviennes pour nous un dictateur[o] ; il faut que cette masse qu'on a renversée soit sous ta main. " **7** En ce jour-là, il élèvera [la voix] pour dire : " Je ne deviendrai pas un homme qui panse les plaies, et dans ma maison il n'y a ni pain ni manteau. Non, ne m'établissez pas comme dictateur sur le peuple. "

8 Car Jérusalem a trébuché, et Juda est tombé[p], parce que leur langue et leurs manières d'agir sont contre Jéhovah[q], en se montrant rebelles aux yeux de sa gloire[r]. **9** Oui, l'expression de leur visage témoigne contre eux[s], et ils proclament leur péché [qui est] comme celui de Sodome[a]. Ils ne [l']ont pas caché. Malheur à leur âme ! Car ils se sont attiré le malheur[b].

10 Dites que tout [ira] bien pour le juste[c], car ils mangeront le fruit de leurs manières d'agir[d]. **11** Malheur au méchant ! — Malheur, car le traitement [qu'ont infligé] ses mains lui sera infligé[e] ! **12** Quant à mon peuple, ses préposés aux corvées sévissent, ou des femmes dominent sur lui[f]. Ô mon peuple, ceux qui te conduisent [te] font errer[g], et ils ont embrouillé le chemin de tes sentiers[h].

13 Jéhovah se poste pour combattre, il se met debout pour prononcer une sentence contre les peuples[i]. **14** Jéhovah lui-même entrera en jugement avec les hommes d'âge mûr de son peuple et ses princes[j].

" Et vous, vous avez incendié la vigne. Ce qui a été volé à l'affligé est dans vos maisons[k]. **15** Qu'avez-vous à écraser mon peuple et à broyer le visage des affligés[l] ? " c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur, Jéhovah des armées.

16 Et Jéhovah dit : " Parce que les filles de Sion se sont enorgueillies et qu'elles vont le cou tendu en lançant des œillades, [parce] qu'elles vont à petits pas et qu'elles produisent un tintement avec leurs pieds[m], **17** oui Jéhovah couvrira alors de dartres le crâne des filles de Sion[n], et Jéhovah lui-même dénudera leur front[o]. **18** En ce jour-là, Jéhovah ôtera la beauté des anneaux, et les bandeaux et les ornements en forme de lune[p], **19** les pendants d'oreilles, les bracelets et les voiles[q],

CHAP. 2
a 1Ch 29:11 Ps 96:6 Ps 119:120
b Gn 2:7 Jb 27:3
c Jb 7:17 Ps 8:4

CHAP. 3
d Is 37:20 Is 44:6 Jr 10:10
e 2R 23:27 2Ch 36:19
f Lv 26:26 Dt 28:51 Jr 37:21 Éz 4:16
g Éz 13:9
h 2R 24:14 Ps 74:9 Lm 5:12
i Ex 18:21 Dt 1:15 1S 8:12
j Dt 18:10 Ps 58:5 Is 8:19
k Jg 21:25 Ec 10:16
l Is 9:19 Jr 9:5 Mi 3:3 Mi 3:5
m Jb 30:1
n Lv 19:32 2S 16:5 Pr 16:31 Ec 10:7 Mc 14:65
o Is 1:10 Is 22:3 Jn 6:15
p 2Ch 28:5 2Ch 28:18 2Ch 33:11 Jr 26:18 Mi 3:12
q Ps 73:8 Éz 9:9 Mi 3:13 Mt 12:36 Jude 15
r 2Ch 33:6 Hab 1:13 Mi 2:2 1Co 10:22
s Ps 73:6 Pr 30:13 1Tm 5:24

2e colonne
a Gn 18:20 Is 1:10 Jude 7
b Lm 3:64 Ho 13:9
c Ps 18:24 Ps 128:1 Ec 8:12 Tse 2:3 Rm 2:10
d Ps 128:2 Ga 6:7 Hé 6:10

e Ps 28:4 ; Ps 62:12 ; 2Co 5:10 ; 2Tm 4:14 ; Jc 2:13 ; f 2R 11:1 ; Na 3:13 ; 1Tm 2:12 ; g Is 9:16 ; h Jr 5:31 ; Hab 1:4 ; Mt 15:14 ; Mt 23:15 ; i Ps 12:5 ; Pr 22:23 ; Ho 4:1 ; Mi 6:2 ; j Jr 12:10 ; Lc 12:48 ; Jc 3:1 ; k Is 1:23 ; Jr 5:27 ; Am 4:1 ; Mi 2:2 ; Mi 6:10 ; l Is 58:4 ; Am 2:6 ; Am 8:4 ; Mi 3:2 ; m Dt 8:14 ; Is 32:9 ; Éz 16:49 ; n Dt 28:27 ; o Is 3:24 ; 1Co 11:6 ; p Jg 8:26 ; q Gn 24:22 ; Ex 32:2 ; Éz 16:11 ; Ho 2:13.

20 les coiffures, les chaînettes des pieds et les ceintures[a], les ‘ maisons de l'âme ’ et les coquillages bruissants qui servent d'ornements[b], 21 les bagues et les anneaux de nez[c], 22 les habits d'apparat, les larges tuniques, les capes et les bourses, 23 les miroirs à main[d], les vêtements de dessous, les turbans[e] et les grands voiles[f].

24 “ Oui, il arrivera qu'au lieu d'huile de baumier[g] il y aura une odeur de moisi ; au lieu de ceinture, une corde ; au lieu de cheveux arrangés avec art, la calvitie[h] ; au lieu d'un vêtement somptueux, une toile de sac qu'on ceint [autour des reins][i] ; une marque au feu[j] au lieu de beauté. 25 Tes hommes tomberont par l'épée, et ta force par la guerre[k]. 26 Oui, ses entrées gémiront[l] et mèneront deuil, et, à coup sûr, elle sera nettoyée. Elle s'assiéra à terre[m]. ”

4 Oui, sept femmes saisiront un seul homme en ce jour-là[n], en disant : “ Nous mangerons notre propre pain et nous nous vêtirons de nos propres manteaux ; puissions-nous seulement être appelées de ton nom pour enlever notre opprobre[o]. ”

2 En ce jour-là, ce que Jéhovah fera germer[p] sera pour la parure et pour la gloire[q], et le fruit du pays sera quelque chose dont on pourra être fier[r] et quelque chose de magnifique pour les rescapés d'Israël[s]. 3 Oui, il arrivera que ceux qui resteront dans Sion et ceux qui seront laissés dans Jérusalem, de ceux-là on dira qu'ils sont saints pour lui[t], tous ceux qui sont inscrits pour la vie à Jérusalem[u].

4 Lorsque Jéhovah aura lavé les excréments des filles de Sion[v] et qu'il rincera[w] de chez elle le sang qu'a versé[x] Jérusalem — par l'esprit du jugement et par l'esprit de l'incendie[y] —, 5 alors, à coup sûr, Jéhovah créera au-dessus de tout lieu fixe du mont Sion[a] et au-dessus de son lieu d'assemblée un nuage le jour et une fumée, et, la nuit, la clarté d'un feu[b] flamboyant[c] ; car par-dessus toute la gloire il y aura un abri[d]. 6 Et il y aura une hutte pour [servir d']ombre le jour contre la chaleur sèche[e], de refuge et de cachette contre la tempête de pluie et contre les précipitations[f].

5 Que je chante, s'il vous plaît, pour mon bien-aimé un chant de celui que j'aime — à propos de sa vigne[g]. Mon bien-aimé avait une vigne sur un coteau fertile. 2 Et il la bêcha, ôta les pierres et la planta d'un cépage rouge de choix, puis il bâtit une tour au milieu d'elle[h]. Il y creusa aussi un pressoir[i]. Il espérait qu'elle produirait des raisins[j], mais elle produisit finalement des raisins sauvages[k].

3 “ Et maintenant, ô habitants de Jérusalem et hommes de Juda, jugez, s'il vous plaît, entre moi et ma vigne[l]. 4 Qu'y a-t-il encore à faire pour ma vigne que je n'y aie déjà fait[m] ? Pourquoi ai-je espéré qu'elle produirait des raisins et a-t-elle produit finalement des raisins sauvages ? 5 Et maintenant, s'il vous plaît, puis-je vous faire connaître ce que je fais à ma vigne ? On enlèvera sa haie[n], et vraiment elle devra être brûlée[o]. Oui, on démolira son mur de pierres, et elle devra devenir un lieu qu'on piétine[p]. 6 Et je la mettrai comme une chose qu'on a détruite[q]. Elle ne sera pas taillée, et elle ne sera pas sarclée[r]. Elle devra croître avec le buisson d'épines et les mauvaises herbes[s] ; aux nuages j'imposerai l'ordre de s'abstenir de faire pleuvoir de la pluie sur

CHAP. 3
a Jr 2:32
b Ex 35:22 Nb 31:50
c Gn 24:22
d Ex 38:8
e Lv 16:4
f Gn 38:14 Is 47:2
g Est 2:12
h Is 22:12 Éz 7:18 Mi 1:16
i Jr 4:8 Lm 2:10 Yl 1:8 Am 8:10
j Ga 6:17
k 2Ch 29:9 Jr 11:22 Lm 2:21 Am 9:10
l Jr 14:2 Lm 1:4
m Jb 2:13 Is 47:1 Lm 2:10

CHAP. 4
n Is 3:25
o Gn 30:23 Is 54:4 Lc 1:25
p Is 27:6 Is 60:21 Yl 2:18
q Ze 9:17
r Is 30:23 Yl 3:18
s Is 10:20 Is 66:19 Jr 44:14 Éz 7:16
t Is 60:21 Ze 14:5 Mt 23:35
u Ex 32:32 Ré 3:5 Ré 20:15
v Éz 22:15 Éz 36:25
w Éz 16:9
x Éz 24:7
y Éz 22:20 Mi 3:2 Mt 3:12

2e colonne
a Ps 87:2 Is 32:18 Is 33:20 Is 37:35
b Ex 13:21 Nb 9:15 Ze 2:5
c Ex 40:38
d Ps 85:9
e Ps 91:1 Ps 121:5
f Is 25:4 Is 32:2

CHAP. 5
g Ps 80:8 Is 5:7 Jr 2:21 Lc 20:9
h Mc 12:1; i Mt 21:33; j Ho 9:10; 1Co 9:7; k Is 5:7; Jr 2:21; Ho 10:1; l Jr 2:5; Mi 6:2; m 2Ch 36:15; Éz 24:13; Ac 7:51; n Jb 1:10; o Lv 26:31; Dt 28:63; Ne 2:3; Ps 79:1; Lm 2:7; p Is 26:6; Lm 1:15; q Lv 26:33; Jr 25:11; r Dt 29:23; Jr 45:4; s Is 7:23; Is 32:13; Hé 6:8.

elle[a]. **7** Car la vigne[b] de Jéhovah des armées, c'est la maison d'Israël, et les hommes de Juda sont la plantation à laquelle il était attaché[c]. Il espérait le jugement[d], mais voici la violation de la loi ; la justice, mais voici une clameur[e]. "

8 Malheur à ceux qui joignent maison à maison[f], [et] à ceux qui annexent champ à champ, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place[g] et que vous habitiez seuls au milieu du pays ! **9** À mes oreilles Jéhovah des armées [a juré que] de nombreuses maisons, quoique grandes et bonnes, deviendront un objet de stupéfaction, sans habitant[h]. **10** Car dix arpents[i] de vigne ne produiront qu'un seul bath[j], et un homer de semence ne produira qu'un épha[k].

11 Malheur à ceux qui se lèvent de bon matin pour chercher des boissons enivrantes[l], qui s'attardent au crépuscule du soir, si bien que le vin les enflamme[m] ! **12** Et immanquablement il y a la harpe et l'instrument à cordes, le tambourin et la flûte ainsi que le vin à leurs festins[n] ; mais l'action de Jéhovah, ils ne la regardent pas, et ils n'ont pas vu l'œuvre de ses mains[o].

13 C'est pourquoi mon peuple devra aller en exil, faute de connaissance[p] ; et sa gloire, ce seront des hommes affamés[q], et sa foule sera desséchée par la soif[r]. **14** C'est pourquoi le shéol a élargi son âme et a ouvert sa bouche démesurément[s] ; ce qui est splendide chez elle y descendra à coup sûr, ainsi que sa foule et son tumulte, et celui qui exulte[t]. **15** L'homme tiré du sol se courbera ; et l'homme sera abaissé, et les yeux de ceux qui sont élevés seront abaissés[u]. **16** Et Jéhovah des armées sera élevé par le jugement[v] et, à coup sûr, le [vrai] Dieu, le Saint[w], se sanctifiera par la justice[a]. **17** Oui, les agneaux pâtureront comme dans leur pacage ; et les lieux désolés des animaux bien nourris, des résidents étrangers les mangeront[b].

18 Malheur à ceux qui tirent la faute avec les cordes du mensonge et le péché comme avec les traits du chariot[c] ; **19** à ceux qui disent : " Que son œuvre se hâte ; qu'elle vienne vite, afin que nous [la] voyions ; qu'il s'approche et qu'il vienne, le conseil du Saint d'Israël, pour que nous [le] connaissions[d] ! "

20 Malheur à ceux qui disent que le bien est mal et que le mal est bien[e], à ceux qui mettent les ténèbres pour la lumière et la lumière pour les ténèbres, à ceux qui mettent l'amer pour le doux et le doux pour l'amer[f] !

21 Malheur à ceux qui sont sages à leurs propres yeux et avisés devant leur face[g] !

22 Malheur à ceux qui sont forts quand il s'agit de boire du vin, et aux hommes [pleins] d'énergie vitale pour mélanger les boissons enivrantes[h], **23** à ceux qui déclarent juste le méchant, moyennant un pot-de-vin[i], et qui la lui enlèvent, la justice du juste[j] !

24 C'est pourquoi, de même qu'une langue de feu dévore le chaume[k] et que l'herbe sèche s'affaisse dans les flammes, leur racine deviendra comme une odeur de moisi[l], et leur fleur montera comme de la poudre, car ils ont rejeté la loi de Jéhovah des armées[m], et ils ont traité sans respect la parole du Saint d'Israël[n]. **25** C'est pourquoi la colère de Jéhovah s'est mise à brûler contre son peuple, et il tendra sa main contre lui et

CHAP. 5

a Dt 11:17 Dt 28:23 Am 4:7
b Ps 80:8 Jr 12:10 Lc 20:9
c Ex 15:17 Ps 147:11 Ps 149:4
d Jr 22:15 Mi 6:8 Ze 7:9
e Gn 19:13 Dt 15:9 Jb 34:28 Lc 18:7
f Jr 22:17 Mi 2:2 Hab 2:9
g 1R 21:16
h 2Ch 36:21 Is 27:10 Am 5:11
i 1S 14:14
j Éz 45:11
k Dt 28:17 Yl 1:17 Hag 1:11
l Lc 21:34 Rm 13:13 Ga 5:21
m Pr 20:1 Pr 23:30 Ho 4:11
n 1S 25:36
o Jb 34:27 Ps 19:1 Ps 28:5 Ps 92:6
p Is 27:11 Jr 8:7 Ho 4:6 Lc 19:44
q Jr 14:18 Lm 4:9
r Jr 14:3
s Dt 28:63 Pr 27:20 Hab 2:5
t Éz 32:18
u Is 2:11 Is 13:11 Dn 4:37 1P 5:5
v Ps 9:16 Rm 2:5 Ré 19:2
w Is 6:3 Is 8:13 Is 57:15 Ré 4:8

2e colonne

a Dt 32:4 2Ch 19:7 Ps 98:2
b Dt 28:33 Ne 9:37 Is 1:7 Lm 5:2 Ho 8:7
c Ps 10:3 Ps 14:1 Ps 36:3 Pr 6:18

d Pr 24:9; Jr 5:12; Jr 17:15; Éz 12:22; Am 5:18; e Pr 17:15; Ml 2:17; f Mt 15:6; 2P 2:3; g Pr 3:7; Pr 15:12; Jn 9:41; Rm 1:22; Rm 12:16; h Pr 23:20; Pr 31:5; Is 5:11; i Dt 16:19; Pr 17:23; Is 1:23; Mi 3:11; Jc 2:9; j 1R 21:13; Ps 94:21; Pr 17:15; Mt 23:35; Jc 5:6; k Ex 15:7; Yl 2:5; Na 1:10; Ml 4:1; l Jb 18:16; Ho 9:16; Am 2:9; m 1S 15:23; 2R 17:14; Ne 9:26; Ps 50:17; Hé 10:28; n Dt 31:20; Is 1:4.

le frappera[a]. Les montagnes seront agitées[b], et leurs cadavres deviendront comme les ordures au milieu des rues[c].

Étant donné tout cela, sa colère ne s'en est pas retournée, mais sa main est encore tendue. **26** Il a levé un signal pour une grande nation au loin[d], et il a sifflé vers elle, à l'extrémité de la terre[e] ; et, voyez, elle viendra rapidement, en toute hâte[f]. **27** Personne n'est fatigué et personne ne trébuche chez eux. Personne ne somnole et personne ne dort. Non, la ceinture autour de leurs reins ne sera pas ouverte, et les lanières de leurs sandales ne seront pas rompues ; **28** car leurs flèches sont aiguisées et tous leurs arcs sont tendus[g]. Oui, on prendra les sabots de leurs chevaux pour du silex[h], et leurs roues pour un ouragan[i]. **29** Leur rugissement est comme celui du lion, et ils rugissent comme de jeunes lions à crinière[j]. Ils gronderont et saisiront la proie, et ils [l']emporteront en lieu sûr, et il n'y aura personne qui délivre[k]. **30** Et en ce jour-là, ils gronderont sur elle comme du grondement de la mer[l]. Oui, on regardera le pays, et voici qu'il y a des ténèbres angoissantes[m] ; et même la lumière s'est obscurcie à cause des gouttes qui tombent dessus.

6 Dans l'année où mourut le roi Ouzziya[n], moi, cependant, je vis Jéhovah[o], siégeant sur un trône[p] haut et élevé, et les pans de son [vêtement] remplissaient le temple[q]. **2** Des séraphins se tenaient au-dessus de lui[r]. Chacun avait six ailes. Avec deux il tenait sa face couverte[s], et avec deux il tenait ses pieds couverts, et avec deux il volait. **3** Et celui-ci appelait celui-là et disait : “ Saint, saint, saint est Jéhovah des armées[t]. La plénitude de toute la terre est sa gloire. ” **4** Les pivots[a] des seuils se mirent à frémir à la voix de celui qui appelait, et la maison se remplissait de fumée[b].

5 Je dis alors : “ Malheur à moi ! Car je suis pour ainsi dire réduit au silence, parce que je suis un homme impur des lèvres[c] et que j'habite au milieu d'un peuple impur des lèvres[d] ; car mes yeux ont vu le Roi, Jéhovah des armées lui-même[e] ! ”

6 Mais l'un des séraphins vola vers moi, et dans sa main il y avait une braise[f] qu'il avait prise avec des pinces de dessus l'autel[g]. **7** Alors il toucha ma bouche[h] et dit : “ Vois ! Ceci a touché tes lèvres, et ta faute s'est éloignée, et propitiation est faite pour ton péché[i]. ”

8 Puis j'entendis la voix de Jéhovah qui disait : “ Qui enverrai-je et qui ira pour nous[j] ? ” Alors je dis : “ Me voici ! Envoie-moi[k]. ” **9** Et il dit : “ Va, et tu devras dire à ce peuple : ‘Entendez encore et encore, mais ne comprenez pas ; voyez encore et encore, mais n'apprenez pas[l]. ’ **10** Rends insensible le cœur de ce peuple[m], endurcis leurs oreilles[n] et colle-leur les yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de leurs oreilles, que leur cœur ne comprenne et que vraiment ils ne reviennent et n'obtiennent pour eux la guérison[o]. ”

11 Je dis alors : “ Jusqu'à quand, ô Jéhovah[p] ? ” Alors il dit : “ Oui, jusqu'à ce que les villes s'effondrent en ruines, pour être sans un habitant, et que les maisons soient sans un homme tiré du sol, et que le sol soit ravagé [et réduit] en désolation[q] ; **12** oui, [jusqu'à ce] que Jéhovah éloigne les hommes tirés du sol, et que l'abandon devienne réellement très grand au milieu du pays[r]. **13** Et il y aura

CHAP. 5

a Dt 31:17 2Ch 36:16 Lm 2:2
b Na 1:5
c 2R 9:37 Ps 83:10 Jr 8:2
d Jr 52:4
e Dt 28:49 Jr 5:15
f Jr 4:13 Lm 4:19
g Ps 120:4
h Pr 21:31 Éz 3:9
i Hab 1:8
j Jr 50:17
k Ps 50:22 Is 42:22
l Jr 6:23
m Is 8:22 Jr 4:23 Yl 2:10 Am 8:9

CHAP. 6

n 2Ch 26:23
o Ex 33:20 Dt 4:12 Dt 4:15 Jn 1:18 Jn 4:24
p 1R 22:19
q Dn 7:9
r Is 6:6
s Ex 3:6
t Ex 15:11 Hab 1:13 Ré 4:8

2e colonne

a Pr 26:14
b Ré 15:8
c Jb 14:4
d Is 29:13 Jc 3:2
e Gn 32:30 Ex 33:20 Jg 6:22 Jg 13:22 Jn 1:18 Jn 4:24
f Éz 10:2
g Ré 8:5
h Jr 1:9 Dn 10:16
i Ps 51:2 Mi 7:18 Ze 3:4
j Gn 1:26 Gn 3:22 Jn 1:2
k 1S 3:8 Ps 110:3 Mt 4:20
l Is 44:18 Jr 5:21 Mt 13:14 Lc 8:10 Ac 28:26
m Ex 7:3 1S 6:6 Éz 3:7 2Co 2:16

n Jr 6:10 ; Ze 7:11 ; Jn 3:20 ; Ac 28:27 ; o 1S 2:25 ; Mt 13:15 ; p Ps 74:10 ; Ps 94:3 ; q 2Ch 36:21 ; Is 1:7 ; Is 3:26 ; Is 24:1 ; r 2R 25:11 ; Jr 52:28.

encore là un dixième[a], et vraiment il deviendra de nouveau une chose à incendier, comme un grand arbre et comme un gros arbre, chez lesquels, lorsqu'on [les] abat[b], il y a une souche[c] ; une semence sainte en sera la souche[d]. "

7 Or il arriva aux jours d'Ahaz[e] le fils de Yotham le fils d'Ouzziya, le roi de Juda, que Retsîn[f] le roi de Syrie et Péqah[g] le fils de Remalia, le roi d'Israël, montèrent à Jérusalem pour la guerre contre elle, mais il ne put faire la guerre contre elle[h]. **2** On informa la maison de David, en ces mots : " La Syrie s'est appuyée sur Éphraïm[i]. "

Et son cœur et le cœur de son peuple se mirent à frémir, comme le frémissement des arbres de la forêt à cause du vent[j].

3 Alors Jéhovah dit à Isaïe : " S'il te plaît, sors à la rencontre d'Ahaz, toi et Shéar-Yashoub[k] ton fils, vers l'extrémité du canal[l] de la piscine supérieure, près de la grande route du champ du blanchisseur[m]. **4** Et tu devras lui dire : ' Prends garde et reste calme[n]. N'aie pas peur et que ton cœur ne soit pas lâche[o] à cause de ces deux bouts de tisons fumants, à cause de la brûlante colère de Retsîn et de la Syrie, et du fils de Remalia[p], **5** parce que la Syrie, [avec] Éphraïm et le fils de Remalia, a conseillé contre toi ce qui est mauvais, en disant : **6** " Montons contre Juda, déchirons-le et, par des brèches, emparons-nous-en ; et faisons régner en son sein un autre roi, le fils de Tabéel[q]. "

7 "' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Cela ne tiendra pas, cela n'aura pas lieu[r]. **8** Car la tête de la Syrie, c'est Damas, et la tête de Damas, c'est Retsîn ; dans un délai de soixante-cinq ans Éphraïm sera mis en pièces [et cessera] d'être un peuple[s]. **9** Et la tête d'Éphraïm, c'est Samarie[a], et la tête de Samarie, c'est le fils de Remalia[b]. Si vous n'avez pas foi, alors vous ne serez pas de longue durée[c]. "'"

10 Puis Jéhovah parla encore à Ahaz, en disant : **11** " Demande pour toi un signe de la part de Jéhovah ton Dieu[d], le rendant aussi profond que le shéol ou le rendant aussi élevé que les régions supérieures. " **12** Mais Ahaz dit : " Je ne demanderai pas, et je ne mettrai pas Jéhovah à l'épreuve. "

13 Alors il dit : " Écoutez, s'il vous plaît, ô maison de David ! Est-ce si peu de chose pour vous d'épuiser les hommes, que vous épuisiez aussi mon Dieu[e] ? **14** C'est pourquoi Jéhovah lui-même vous donnera un signe : Voyez ! La jeune fille[f] deviendra bel et bien enceinte[g], et elle met au monde un fils[h], et, à coup sûr, elle l'appellera du nom d'Emmanuel. **15** Il mangera du beurre et du miel au temps où il saura rejeter le mal et choisir le bien[i]. **16** Car, avant que le garçon sache rejeter le mal et choisir le bien[j], le sol des deux rois devant qui tu ressens un effroi mêlé d'aversion sera complètement abandonné[k]. **17** Jéhovah fera venir contre toi[l], contre ton peuple et contre la maison de ton père, des jours tels qu'il n'en est pas venu depuis le jour où Éphraïm s'est détourné d'auprès de Juda[m], à savoir le roi d'Assyrie[n].

18 " Oui, il arrivera en ce jour-là que Jéhovah sifflera les mouches qui sont à l'extrémité des canaux du Nil d'Égypte et les abeilles[o] qui sont au pays d'Assyrie[p], **19** et vraiment elles viendront et se poseront, elles toutes, sur les ouadis abrupts, sur les fentes des rochers, sur tous les fourrés d'épines et sur tous les abreuvoirs[q].

20 " En ce jour-là, au moyen d'un rasoir loué dans la région du Fleuve[r], oui par le moyen du

CHAP. 6

a Is 10:20 Rm 9:27
b Mt 3:10
c Rm 11:7
d Gn 22:18 Rm 11:5 Ga 3:16 Ga 3:29

CHAP. 7

e 2R 16:1 2Ch 28:1
f 2R 16:5
g 2R 15:37 2Ch 28:6
h 2R 16:5
i 2Ch 25:7 Is 11:13 Éz 37:16
j Lv 26:36 Pr 28:1
k Is 8:18
l 2R 18:17 2R 20:20
m Is 36:2
n Lm 3:26 Mt 10:28
o Dt 20:3
p 2R 15:30 Is 8:6
q 2R 16:5
r Ps 2:4 Ps 33:11 Pr 21:30
s 2R 17:6 Ho 1:6

2e colonne

a 1R 16:24
b 2R 15:27
c 2Ch 20:20 Ne 9:35 Hé 11:6
d Jg 6:36 Is 37:30 Is 38:7 Mt 12:38
e 2Ch 36:16 Ml 2:17 Ac 7:51
f Lc 1:34
g Mt 1:23 Lc 1:35
h Is 9:6 Jn 1:14 1Tm 3:16
i Pr 8:13 Lc 2:40 Rm 12:9
j Dt 1:39
k 2R 15:29 2R 16:9 Is 8:4 Is 17:1
l 2Ch 28:19 Ne 9:32
m 1R 12:20
n 2R 18:14
o Dt 1:44 Ps 118:12
p 2R 18:13 2R 19:4
q 2R 18:17 2Ch 33:11
r Gn 15:18 2R 23:29

roi d'Assyrie[a], Jéhovah rasera la tête et les poils des pieds, et [le rasoir] supprimera même la barbe[b].

21 " Oui, il arrivera en ce jour-là que quelqu'un gardera en vie une jeune vache du troupeau et deux brebis[c]. **22** Oui, il arrivera que, par suite de l'abondance de production en lait, il mangera du beurre ; car c'est du beurre et du miel[d] que mangeront tous ceux qui seront restés au milieu du pays.

23 " Oui, il arrivera en ce jour-là que tout lieu où il y avait mille pieds de vigne valant mille pièces d'argent[e] sera — ce sera pour les buissons d'épines et pour les mauvaises herbes[f]. **24** Il viendra là avec des flèches et [avec] l'arc[g], car tout le pays deviendra buissons d'épines et mauvaises herbes. **25** Et toutes les montagnes qu'on débarrassait à la houe des plantes tenaces — tu ne viendras pas là, par crainte des buissons d'épines et des mauvaises herbes ; et, à coup sûr, cela deviendra un lieu où on lâche les taureaux et un sol que piétinent les moutons[h]. "

8 Alors Jéhovah me dit : " Prends pour toi une grande tablette[i] et écris dessus avec le stylet du mortel : ' Maher-Shalal-Hash-Baz.' **2** Et que j'aie pour moi l'attestation[j] de témoins fidèles[k], Ouriya le prêtre[l] et Zekaria le fils de Yebérékia. "

3 Puis je m'approchai de la prophétesse, elle devint enceinte et par la suite mit au monde un fils[m]. Alors Jéhovah me dit : " Appelle-le du nom de Maher-Shalal-Hash-Baz, **4** car avant que le garçon sache crier[n] : ' Mon père ! ' et : ' Ma mère ! ' on emportera les ressources de Damas et le butin de Samarie devant le roi d'Assyrie[o]. "

5 Puis Jéhovah me parla encore, en disant : **6** " Parce que ce peuple a rejeté[p] les eaux de Shiloah[a], qui vont doucement, et [parce que] c'est l'allégresse[b] au sujet de Retsîn et du fils de Remalia[c], **7** oui à cause de cela, voyez ! Jéhovah fait monter contre eux[d] les eaux puissantes et nombreuses du Fleuve[e], le roi d'Assyrie[f] et toute sa gloire[g]. Oui, il montera par-dessus tous ses lits et ira par-dessus toutes ses rives, **8** et il se déplacera à travers Juda. Oui, il inondera et passera[h]. Il atteindra jusqu'au cou[i]. Et vraiment il arrivera que le déploiement de ses ailes[j] remplira la largeur de ton pays, ô Emmanuel[k] ! "

9 Soyez néfastes, ô peuples, et soyez mis en pièces ; prêtez l'oreille, vous tous, dans les régions lointaines de la terre[l] ! Ceignez-vous[m] et soyez mis en pièces[n] ! Ceignez-vous et soyez mis en pièces ! **10** Formez un projet, et il sera rompu[o] ! Dites une parole, et elle ne tiendra pas, car Dieu est avec nous[p] ! **11** Car voici ce que Jéhovah m'a dit à force de main, pour faire que je me détourne de marcher dans la voie de ce peuple, en disant : **12** " Vous ne devez pas dire : ' Conspiration ! ' de tout ce dont ce peuple dit sans cesse : ' Conspiration[q] ! ' et l'objet de sa crainte, vous ne devez pas le craindre, vous ne devez pas non plus trembler[r]. **13** Jéhovah des armées — c'est Lui que vous devez tenir pour saint[s], et il doit être l'objet de votre crainte[t], et c'est Lui qui doit vous faire trembler[u]. "

14 Et il deviendra à coup sûr comme un lieu sacré[v] ; mais comme une pierre qu'on heurte et comme un roc sur lequel on trébuche[w], pour les deux maisons d'Israël, comme un filet et comme un piège pour les habitants de Jérusalem[x]. **15** Oui,

CHAP. 7
a 2R 16:7 2Ch 28:20
b Is 9:14 Is 15:2 Is 24:3
c Jr 39:10
d 2S 17:29
e Ct 8:11
f Is 5:6 Is 32:13 Jr 4:26 Hé 6:8
g Éz 39:9
h Is 34:13

CHAP. 8
i Is 30:8 Hab 2:2
j Ru 4:7 Is 8:16
k 2Co 13:1
l 2R 16:10
m Is 8:18
n Is 7:16
o 2R 15:29 2R 16:9 2R 17:6 Is 17:1
p 2R 17:16

2e colonne
a Ps 36:9 Jr 17:13 Jn 9:7
b Pr 17:5 Pr 24:17
c Is 7:1
d Dt 28:49
e 1Ch 18:3 Is 7:20
f 2R 17:5 2R 18:9 Is 7:17
g Éz 31:3
h 2Ch 28:20 Is 10:28
i Is 30:28
j Éz 17:3
k Is 7:14 Mt 1:23
l Mi 4:11 Ze 14:2
m 1R 20:11
n 2Ch 32:21 Is 37:36
o Ps 2:9 Ps 33:10 Pr 21:30
p Dt 20:1 Ps 44:3 Rm 8:31 1Jn 4:4
q 2R 16:5 Is 7:2
r Dt 32:21 Ps 96:5 Is 44:8 Jr 16:20 1Co 8:4 1P 3:14
s Lv 10:3 Lv 22:32 Is 29:23

t Pr 8:13 ; Ec 12:13 ; Mt 10:28 ; Lc 12:5 ; Ré 15:4 ; u Ps 2:11 ; Ps 76:7 ; Is 66:2 ; Ml 2:5 ; Ph 2:12 ; v Jn 14:6 ; Ph 2:9 ; Col 3:17 ; w Pr 4:19 ; Is 28:16 ; Mt 13:57 ; Lc 20:18 ; Rm 9:32 ; Rm 9:33 ; 1P 2:8 ; x Mt 13:57.

beaucoup d'entre eux trébucheront ; oui, ils tomberont et se briseront, ils seront pris au piège et capturés[a].

16 Enroule l'attestation[b], mets un sceau autour de la loi parmi mes disciples[c]. **17** Oui, je resterai dans l'attente de Jéhovah[d], qui cache sa face à la maison de Jacob[e] ; oui, j'espérerai en lui[f].

18 Voyez ! Moi et les enfants que Jéhovah m'a donnés[g], nous sommes pour signes[h] et pour miracles en Israël de la part de Jéhovah des armées qui réside au mont Sion[i].

19 Et s'ils vous disent : " Adressez-vous aux médiums[j] ou à ceux qui ont un esprit de prédiction, qui pépient[k] et s'expriment à voix basse ", n'est-ce pas à son Dieu que tout peuple doit s'adresser[l] ? [Doit-on s'adresser] aux morts en faveur des vivants[m] ? **20** À la loi et à l'attestation[n] !

Sûrement, ils continueront à dire ce qui est selon cette déclaration[o] qui n'aura pas d'aurore[p]. **21** Oui, chacun passera par le pays, accablé et affamé[q] ; et voici ce qui arrivera à coup sûr : parce qu'il est affamé et s'est indigné, il appellera bel et bien le mal sur son roi et sur son Dieu[r] ; oui, il tournera ses regards en haut. **22** Et il regardera vers la terre, et voici : détresse et ténèbres[s], noirceur, temps difficiles et obscurité sans clarté[t].

9 Toutefois, l'obscurité ne sera pas comme lorsque le pays était dans l'angoisse, comme dans le temps passé, lorsqu'on traitait avec mépris le pays de Zéboulôn et le pays de Naphtali[u], et lorsque, dans le temps qui suivait, on [le] faisait honorer[v] — le chemin près de la mer, dans la région du Jourdain, Galilée des nations[w]. **2** Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu une grande lumière[x]. Quant à ceux qui habitaient dans le pays de l'ombre profonde[a], sur eux la lumière a brillé[b]. **3** Tu as rendu la nation populeuse[c] ; pour elle tu as rendu grande la joie[d]. Ils se sont réjouis devant toi comme de la joie au temps de la moisson[e], comme ceux qui sont joyeux quand ils partagent le butin[f].

4 Car le joug de leur charge[g] et la baguette sur leurs épaules, le bâton de celui qui les poussait au travail[h], tu les as mis en pièces comme au jour de Madiân[i]. **5** Car toute botte de celui qui piétine[j] avec des trépidations et le manteau roulé dans le sang sont devenus [bons] à brûler, comme aliment pour le feu[k]. **6** Car un enfant nous est né[l], un fils nous a été donné[m] ; et la domination princière sera sur son épaule[n]. Et on l'appellera du nom de Conseiller merveilleux[o], Dieu fort[p], Père éternel[q], Prince de paix[r]. **7** À l'abondance de la domination princière[s] et à la paix il n'y aura pas de fin[t], sur le trône de David[u] et sur son royaume, pour l'établir solidement[v] et le soutenir par le moyen du droit[w] et par le moyen de la justice[x], dès maintenant et pour des temps indéfinis. Le zèle même de Jéhovah des armées fera cela[y].

8 Jéhovah a envoyé une parole contre Jacob, et elle est tombée sur Israël[z]. **9** À coup sûr, le peuple [la] connaîtra[a], oui eux tous, Éphraïm et l'habitant de Samarie[b], à cause de [leur] orgueil et à cause de l'insolence de [leur] cœur, quand ils disent[c] : **10** " Des briques sont tombées, mais nous bâtirons en

CHAP. 8
a Mt 11:6; Mt 21:44; 1Co 1:23
b Ru 4:7; Is 8:2; Dn 12:4; Ré 5:1
c Is 29:11; Dn 12:9
d Ps 33:20; Ps 39:7; Hé 6:12; 2P 3:9
e Dt 31:17; Dt 32:20; Éz 39:23; Mi 3:4
f Ps 37:34; Ps 40:1; Ps 146:5
g Is 7:16; Is 8:3; Hé 2:13
h Is 7:14; 1Co 4:9
i Ps 9:11; Is 12:6; Is 24:23
j Lv 20:6; Dt 18:11
k Is 29:4
l Ex 19:5; 2R 1:3; Ps 135:4
m Ps 146:4; Ec 9:5
n Is 8:2
o Is 8:19
p Pr 4:19
q Dt 28:48; 2R 25:3; Jr 52:6; Lm 4:4
r Ex 22:28; Pr 19:3
s Pr 4:19; Tse 1:15; Mt 8:12
t 2Ch 15:5; Jr 23:12; Yl 2:31

CHAP. 9
u 2R 15:29
v Gn 49:21; Mt 4:13
w Mt 4:15
x Mt 4:16; Lc 1:79; Lc 2:32; Jn 1:9; Jn 8:12

2e colonne
a Am 5:8
b Mt 4:16
c Ze 2:11; Ze 8:23
d Ac 8:8; Ph 4:4; 1P 1:8
e Ps 4:7; Ps 126:6
f 1S 30:16; 2Ch 20:27

g Dt 28:48; Is 10:27; Jr 30:8; Éz 34:27; Na 1:13; h Is 14:5; i Jg 8:12; Jg 8:28; Is 10:26; j Is 14:4; k Is 9:19; l Is 7:14; Lc 1:35; Lc 2:11; m Jn 1:14; Jn 3:16; Hé 1:2; n Gn 49:10; Ps 2:6; Lc 22:29; Ré 19:16; o Is 11:2; Ze 6:13; Mt 7:28; Mt 12:42; p Ps 45:3; Jn 1:18; q 1Co 15:22; Hé 9:12; Ré 1:18; r Is 32:18; Jn 14:27; s Dn 2:35; t Ps 72:7; Dn 2:44; u Lc 1:32; Ré 3:7; v 2S 7:16; Ré 11:15; w Is 42:1; Jr 23:5; Mt 12:18; x Ps 45:6; Is 16:5; Is 32:1; Jn 5:30; Hé 1:8; y 2R 19:31; Is 37:32; Éz 36:22; z Is 7:8; a Jb 21:19; Éz 33:33; b 2R 17:6; Is 7:9; c Pr 16:18; Mi 3:15.

pierres de taille[a]. Des sycomores[b] ont été abattus, mais nous les remplacerons par des cèdres. ” **11** Et Jéhovah élèvera les adversaires de Retsîn contre lui, et il aiguillonnera les ennemis de celui-ci[c], **12** la Syrie par l'est[d] et les Philistins parderrière[e], et ils dévoreront Israël à gueule ouverte[f]. Étant donné tout cela, sa colère ne s'en est pas retournée, mais sa main est encore tendue[g].

13 Et le peuple n'est pas revenu à Celui qui les frappait[h], et ils n'ont pas cherché Jéhovah des armées[i]. **14** Et Jéhovah retranchera d'Israël tête[j] et queue[k], pousse et jonc, en un seul jour[l]. **15** Le vieillard et l'homme hautement considéré, c'est la tête[m], et le prophète qui dispense un enseignement mensonger, c'est la queue[n]. **16** Et ceux qui conduisent ce peuple sont ceux qui [le] font errer[o] ; et ceux d'entre eux qu'on conduit, ceux qu'on embrouille[p]. **17** C'est pourquoi Jéhovah ne se réjouira pas au sujet de leurs jeunes gens[q], et il n'aura pas pitié de leurs orphelins de père et de leurs veuves, car eux tous sont des apostats[r] et des malfaiteurs, et toute bouche profère la folie. Étant donné tout cela, sa colère ne s'en est pas retournée, mais sa main est encore tendue[s].

18 Car la méchanceté s'est embrasée comme un feu[t] ; elle dévorera les buissons d'épines et les mauvaises herbes[u]. Et elle se mettra à flamber dans les fourrés de la forêt[v], et ils seront enlevés dans les airs comme les tourbillons de fumée[w]. **19** Dans la fureur de Jéhovah des armées le pays s'est embrasé, et le peuple deviendra comme un aliment pour le feu[x]. Nul n'aura pitié de son frère[y]. **20** On taillera à droite et vraiment on aura faim ; on mangera à gauche, et ils ne seront nullement rassasiés[z]. Ils mangeront chacun la chair de son bras[a], **21** Manassé, Éphraïm, et Éphraïm, Manassé. Ensemble ils seront contre Juda[b]. Étant donné tout cela, sa colère ne s'en est pas retournée, mais sa main est encore tendue[c].

10 Malheur à ceux qui promulguent des prescriptions malfaisantes[d] et à ceux qui, rédigeant constamment, ont transcrit le malheur, **2** pour écarter du procès les petits et arracher la justice aux affligés de mon peuple[e], pour que les veuves deviennent leur butin et pour qu'ils puissent piller les orphelins de père[f] ! **3** Et que ferez-vous le jour où l'on s'occupera[g] [de vous] et lors de la ruine, quand elle viendra de loin[h] ? Vers qui fuirez-vous pour de l'aide[i], et où laisserez-vous votre gloire[j], **4** à moins qu'on ne doive se courber sous les prisonniers et que les gens continuent à tomber sous ceux qui ont été tués[k] ? Étant donné tout cela, sa colère ne s'en est pas retournée, mais sa main est encore tendue[l].

5 “ Ah ah ! l'Assyrien[m], le bâton pour ma colère[n], et la baguette qui est en leur main pour mes invectives ! **6** Je l'enverrai contre une nation apostate[o], et je lui donnerai un ordre contre le peuple de ma fureur[p], pour prendre d'abondantes dépouilles, et pour prendre un grand butin, et pour en faire un lieu qu'on piétine comme l'argile des rues[q]. **7** Même si lui n'est pas ainsi, il s'[y] sentira porté ; même si son cœur n'est pas ainsi, il méditera, parce que dans son cœur il y a ceci : anéantir[r] et retrancher des nations, pas en petit nombre[s]. **8** Car il dira : ‘ Mes princes ne sont-ils pas en même temps rois[t] ? **9** Kalno[u] n'est-elle pas comme Karkémish[v] ? Hamath[w]

CHAP. 9

a 1R 7:9 Am 5:11
b 1R 10:27
c 2R 16:9
d 2R 16:6
e 2Ch 28:18
f Dt 31:17 Ps 79:7 Jr 10:25
g Is 5:25 Is 10:4
h Ho 7:2 Ho 7:10
i 2R 17:14 Am 4:6 Am 5:6
j Is 5:13
k Dt 13:5 2R 17:6
l Is 10:17 Ho 10:15
m Jc 3:1
n Dt 13:1 Jr 5:31 Mt 7:15
o Is 3:12
p Mt 15:14
q Ps 5:4 Ps 147:10
r Dt 4:25
s Is 5:25 Éz 20:33
t Jb 31:12 Na 1:6
u Mi 4:1 Hé 6:8
v Éz 20:47
w Ps 37:20 Ho 13:3
x Is 10:17 Jr 9:12 Tse 1:18
y Mi 7:6
z Lv 26:26 Dt 28:51

2e colonne

a Lv 26:29 Dt 28:55
b 2Ch 28:6
c Is 5:25

CHAP. 10

d Lv 19:15 Dt 1:17
e Is 29:21 Lm 3:36 Am 2:7
f Dt 27:19 Is 1:23 Jc 1:27
g Ho 9:7
h Dt 28:49 Is 5:26
i Ho 5:13
j Ps 49:17
k Dt 32:30
l Is 5:25
m Gn 10:11
n 2R 17:3 Is 8:4 Is 10:24
o Ps 73:27 Is 24:5 Is 33:14 Jr 3:8

p 2R 17:6 ; q Dt 28:63 ; 2R 17:23 ; r Lm 2:16 ; Mi 4:11 ; s 2R 18:34 ; Is 37:12 ; t 2R 18:24 ; u Am 6:2 ; v 2Ch 35:20 ; Jr 46:2 ; w 2S 8:9 ; 2R 17:24.

n'est-elle pas comme Arpad[a] ?
Samarie[b] n'est-elle pas comme
Damas[c] ? **10** Quand ma main
aura atteint les royaumes du
dieu sans valeur dont les image-
s taillées sont plus que cel-
les de Jérusalem et de Sama-
rie[d], **11** est-ce qu'il n'arrivera
pas que, tout comme j'aurai fait
à Samarie et à ses dieux sans va-
leur[e], ainsi je ferai à Jérusalem
et à ses idoles[f] ? '

12 " Et il arrivera à coup sûr,
quand Jéhovah achèvera toute
son œuvre au mont Sion et à Jé-
rusalem, que je ferai rendre des
comptes pour le fruit du cœur
insolent du roi d'Assyrie et pour
la présomption de ses yeux hau-
tains[g]. **13** Car il a dit : ' Oui,
c'est avec la force de ma main
que j'agirai[h], et avec ma sa-
gesse, car je suis réellement in-
telligent ; j'ôterai les frontières
des peuples[i] et, à coup sûr, je
pillerai leurs réserves[j] ; comme
un puissant, je ferai descen-
dre les habitants[k]. **14** Comme
si c'était un nid, ma main[l] at-
teindra les ressources[m] des peu-
ples ; comme lorsqu'on ramasse
des œufs abandonnés, moi je ra-
masserai bel et bien toute la
terre, et vraiment il n'y aura
personne qui batte des ailes,
ou qui ouvre la bouche, ou qui
pépie. ' "

15 La hache se glorifiera-t-elle
aux dépens de celui qui taille
avec ? Ou la scie se grandira-
t-elle aux dépens de celui qui
la fait mouvoir ? Comme si le
bâton faisait mouvoir ceux qui
le lèvent, comme si la ba-
guette soulevait celui qui n'est
pas du bois[n] ! **16** C'est pour-
quoi le [vrai] Seigneur, Jé-
hovah des armées, continuera
d'envoyer la consomption sur
ses hommes gras[o], et, sous sa
gloire, un embrasement restera
embrasé comme l'embrasement
d'un feu[p]. **17** Oui, la Lumière[q]
d'Israël deviendra un feu[r] et son
Saint une flamme[s] ; oui, elle se
mettra à flamber et à dévorer

CHAP. 10

a 2R 19:13
Jr 49:23
b 2R 17:5
2R 18:10
c 2R 16:9
d 2R 18:34
2R 19:18
2Ch 32:19
e Is 36:19
Is 37:12
Jr 16:20
1Co 8:4
f 2R 21:11
g 2R 18:19
2R 18:35
Ps 18:27
h Dt 8:17
Éz 25:3
Éz 29:3
i 2R 15:29
2R 17:6
2R 18:11
1Ch 5:26
j 2R 16:8
2R 18:16
k 2R 18:25
l Jb 31:25
Hab 2:5
m Gn 34:29
Is 8:4
n Is 10:5
o 2Ch 32:21
p Is 30:30
Is 30:31
q Ps 27:1
Ps 84:11
Is 31:9
Is 60:19
Ré 22:5
r Dt 4:24
Is 30:27
Hé 12:29
s Ps 18:8
Ct 8:6

2e colonne

a 2R 14:9
Ps 97:3
Is 9:5
Na 1:6
b 2Ch 32:21
c Jr 21:14
d Is 37:36
e Ezr 6:16
Is 1:9
Éz 37:21
Rm 9:27
f 2Ch 28:20
Ho 5:13
Ho 14:3
g Lv 19:2
1S 2:2
h Ezr 1:3
Ne 1:9
Is 17:7
Is 54:13
i Is 65:9
Ho 1:10
Ho 6:1
Rm 9:29
j 1R 4:20
k Rm 9:27
Rm 11:5
l Is 28:22
m Dt 32:4
Ps 145:17
n Is 1:9

ses mauvaises herbes et ses buis-
sons d'épines[a] en un seul jour.
18 Et la gloire de sa forêt et
de son verger, il la supprimera[b],
depuis l'âme jusqu'à la chair ;
oui, elle deviendra comme lors-
que fond un malade[c]. **19** Et
le reste des arbres de sa forêt
— ils deviendront un [si petit]
nombre qu'un garçon pourra les
inscrire[d].

20 Et il arrivera à coup sûr
en ce jour-là que ceux qui res-
teront d'Israël[e] et les rescapés
de la maison de Jacob ne conti-
nueront plus à s'appuyer sur
celui qui les frappe[f], mais ils
s'appuieront vraiment sur Jé-
hovah, le Saint d'Israël[g], avec
fidélité[h]. **21** Un reste seule-
ment reviendra, le reste de Ja-
cob, vers le Dieu fort[i]. **22** Car
même si ton peuple, ô Israël,
était comme les grains de sa-
ble de la mer[j], il n'en reviendra
qu'un reste[k]. Une exterminа-
tion[l], qui est décidée, déferlera
avec justice[m], **23** car c'est une
extermination[n] et une stricte
décision que le Souverain Sei-
gneur, Jéhovah des armées, exé-
cutera au milieu de tout le pays[o].

24 C'est pourquoi voici ce qu'a
dit le Souverain[p] Seigneur, Jé-
hovah des armées : " N'aie pas
peur, ô mon peuple qui ha-
bites à Sion[q], à cause de l'As-
syrien qui te frappait de la
baguette[r] et qui levait son bâ-
ton contre toi, comme faisait
l'Égypte[s]. **25** Car encore [un
peu], très peu de temps — et les
invectives[t] seront parvenues à
leur terme, ainsi que ma colère,
dans leur disparition[u]. **26** Oui,
Jéhovah des armées brandira
un fouet[v] contre lui, comme à
la défaite de Madiân au rocher
d'Oreb[w] ; et son bâton sera sur la
mer[x], et à coup sûr il le lèvera
comme il a fait avec l'Égypte[y].

o Dt 28:63; Am 4:13; Rm 9:28; p Ac 4:24; Hé 12:23; q Is 4:3; Is 12:6; r 2R 18:13; Is 10:5; Is 37:37; s Ex 14:3; Ex 14:9; t 2R 19:35; u Mi 7:9; v 2Ch 32:21; Is 30:32; Is 37:36; Mi 7:10; Na 3:7; w Jg 7:25; Jg 8:21; Ps 83:11; x Ex 14:21; Hab 3:15; y Ex 14:27; Ne 9:11; Ps 106:11.

27 " Oui, il arrivera en ce jour-là que sa charge se retirera de dessus ton épaule[a], et son joug de dessus ton cou[b], et à coup sûr le joug sera aboli[c] à cause de l'huile. "
28 Il est arrivé sur Aïath[d] ; il est passé par Migrôn ; à Mikmash[e] il dépose ses objets.
29 Ils ont franchi le gué, Guéba[f] est pour eux un endroit où passer la nuit, Rama[g] a tremblé, Guibéa[h] de Saül a pris la fuite.
30 Fais retentir ta voix en poussant des cris stridents, ô fille de Gallim[i] ! Fais attention, ô Laïsha ! Ô affligée, Anathoth[j] !
31 Madména s'est enfuie. Les habitants de Guébim se sont mis à l'abri.
32 Il fait encore jour à Nob[k] pour faire une halte. Il agite sa main [de façon menaçante] contre la montagne de la fille de Sion, la colline de Jérusalem[l].
33 Voyez ! Le [vrai] Seigneur, Jéhovah des armées, tranche des branches avec un fracas terrible[m] ; ceux qui sont grands en croissance sont coupés, les [plus] élevés sont abaissés[n].
34 Il a abattu les fourrés de la forêt avec un instrument de fer, et le Liban tombera [sous les coups] d'un puissant[o].

11 Et une jeune pousse[p] sortira à coup sûr de la souche de Jessé[q] ; et un rejeton issu de ses racines[r] sera fécond[s].
2 Oui, sur lui se posera l'esprit de Jéhovah[t], l'esprit de sagesse[u] et d'intelligence[v], l'esprit de conseil et de force[w], l'esprit de connaissance[x] et de crainte de Jéhovah[y] ;
3 et son plaisir sera dans la crainte de Jéhovah[z].

Et il ne jugera pas sur ce qui se montrera à ses yeux, et il ne reprendra pas d'après ce qu'entendront ses oreilles[a].
4 Et vraiment il jugera les petits avec justice[b] ; et il reprendra avec droiture en faveur des humbles de la terre. Oui, il frappera la terre avec le bâton de sa bouche[a] ; et de l'esprit de ses lèvres il fera mourir le méchant[b].
5 Et la justice sera réellement la ceinture de ses hanches[c], et la fidélité la ceinture de ses reins[d].
6 Oui, le loup résidera quelque temps avec l'agneau[e], et le léopard se couchera avec le chevreau, et le veau et le jeune lion à crinière[f] et l'animal bien nourri, tous ensemble[g] ; et un petit garçon les conduira.
7 La vache et l'ourse pâtureront ; ensemble se coucheront leurs petits. Et même le lion mangera de la paille comme le taureau[h].
8 Oui, le nourrisson jouera sur le trou du cobra[i] ; et sur la lucarne du serpent venimeux l'enfant sevré mettra vraiment sa main.
9 On ne fera aucun mal[j] et on ne causera aucun ravage dans toute ma montagne sainte[k], car vraiment la terre sera remplie de la connaissance de Jéhovah comme les eaux recouvrent la mer[l].
10 Oui, voici ce qui arrivera en ce jour-là[m] : il y aura la racine de Jessé[n] qui se dressera comme un signal pour les peuples[o]. Vers lui les nations se tourneront d'un air interrogateur[p], et son lieu de repos deviendra bel et bien glorieux[q].
11 Et il arrivera à coup sûr en ce jour-là que Jéhovah tendra de nouveau sa main, une deuxième fois[r], pour acquérir le reste de son peuple qui restera d'Assyrie[s] et d'Égypte[t], de Pathros[u] et de Koush[v], d'Élam[w], de Shinéar[x], de Hamath et des îles de la mer[y].
12 Oui, il lèvera un signal pour les nations et réunira les dispersés d'Israël[z] ; il rassemblera les disséminés de Juda des quatre extrémités de la terre[a].

CHAP. 10
a Is 9:4 Na 1:13
b Is 14:25
c 2R 19:35 Is 37:35 Is 37:36
d Jos 7:2
e 1S 13:2 1S 14:31
f Jos 18:24 Jos 21:17 2Ch 16:6
g Ho 5:8
h Jg 20:13 Ho 9:9 Ho 10:9
i 1S 25:44
j Jos 21:18 1R 2:26 Jr 1:1
k 1S 22:19 Ne 11:32
l 2R 19:21 Ps 132:13 Is 10:24
m 2Ch 32:21 Is 37:36
n Jb 40:11 Is 2:11 Dn 4:37 Lc 14:11
o Na 1:4

CHAP. 11
p Is 53:2 Ze 6:12 Ré 5:5 Ré 22:16
q Ru 4:17 1S 17:58 Mt 1:6 Lc 3:32 Ac 13:22 Rm 15:12
r Jr 23:5 Jr 33:15 Ze 3:8 Ze 6:12 Ac 13:23
s 2S 7:16
t Is 42:1 Jn 1:32 Ac 10:38
u Lc 2:52 1Co 1:30
v Jn 14:17 Jn 16:13
w Is 9:6
x 1Co 12:8 Ép 1:17
y Jude 9
z Pr 2:5 Pr 8:13 Hé 5:7
a 1R 3:28 Jn 7:24 Jn 8:16
b Ps 45:7 Pr 31:9

2e colonne
a Ps 2:9 Ps 110:2 Ré 19:15
b 2Th 2:8 Ré 2:16
c Ép 6:14 Ré 1:13
d Hé 2:17 Hé 3:6 Ré 3:14
e Is 65:25
f Ps 148:10; g Éz 34:25; h Ho 2:18; i Dt 32:33; Ps 58:4; j Is 2:4; Is 35:9; Is 60:18; Mi 4:4; Ép 4:23; k Is 51:3; Is 56:7; Is 57:13; Is 65:25; Éz 20:40; l Ps 22:27; Hab 2:14; m Is 2:2; n Ps 132:11; Rm 15:12; Ré 22:16; o Gn 49:10; Mt 25:31; Ré 14:1; p Lc 2:32; Ac 11:18; Ac 28:28; Rm 15:9; q Is 56:7; Hag 2:7; Ph 2:10; Ré 7:15; r Lv 26:42; Dt 4:31; Is 11:16; Jr 23:8; Éz 11:17; s Is 27:13; Mi 7:12; t Is 19:23; Jr 44:28; u Jr 44:15; v Tse 3:10; w Dn 8:2; x Ze 5:11; y Is 66:19; z Ezr 1:3; Is 49:22; Is 62:10; a Ps 147:2; Is 66:20; Ob 20; Ze 2:7; Mt 24:31.

13 Et la jalousie d'Éphraïm
s'éloignera vraiment[a], et ceux
qui se montrent hostiles en-
vers Juda seront retranchés.
Éphraïm ne sera pas jaloux de
Juda, et Juda ne se montrera
pas hostile envers Éphraïm[b].
14 Oui, ils voleront contre
l'épaule des Philistins à l'ouest[c] ;
ensemble ils pilleront les fils de
l'Orient[d]. Sur Édom et Moab ils
avanceront la main[e], et les fils
d'Ammôn seront leurs sujets[f].
15 Oui, Jéhovah retranchera
la langue de la mer d'Égypte[g],
il agitera sa main contre le
Fleuve[h] dans l'ardeur de son es-
prit. Oui, il le frappera en [ses]
sept torrents, et vraiment il fera
marcher les gens avec [leurs]
sandales[i]. **16** Et il y aura bel
et bien une grande route[j] [sor-
tant] d'Assyrie pour le reste[k] de
son peuple qui restera[l], comme
il y en eut [une] pour Israël
le jour où il monta du pays
d'Égypte.

12 Et en ce jour-là[m] tu diras
vraiment : " Je te remer-
cie, ô Jéhovah, car [bien que] tu
te sois irrité contre moi, ta co-
lère finalement s'en est retour-
née[n], et tu as entrepris de me
consoler[o]. **2** Voyez ! Dieu est
mon salut[p]. J'aurai confiance et
je ne serai pas dans l'effroi[q], car
Yah Jéhovah est ma force[r] et
[ma] puissance[s], et il est devenu
pour moi le salut[t]. "

3 À coup sûr, vous puiserez de
l'eau avec allégresse aux sour-
ces du salut[u]. **4** Oui, vous di-
rez en ce jour-là : " Rendez grâ-
ces à Jéhovah[v]. Invoquez son
nom[w]. Faites connaître parmi
les peuples ses manières d'agir[x].
Mentionnez que son nom est
élevé[y]. **5** Exécutez des mélo-
dies pour Jéhovah[z], car il a agi
d'une manière incomparable[a].
Cela, on le fait connaître dans
toute la terre.

6 " Pousse des cris stridents
et crie de joie, ô habitante de
Sion, car grand est au milieu de
toi le Saint d'Israël[b]. "

CHAP. 11
a 2Ch 30:10 Jr 31:6
b Jr 3:18 Éz 37:16 Éz 37:19 Ho 1:11
c Ze 9:5
d Is 9:12
e Is 25:10 Am 9:12 Ob 18
f Is 60:14 Jr 49:2
g Ex 10:19 Ex 14:22 Is 50:2
h Gn 15:18
i Ré 16:12
j Is 19:23 Is 40:3 Is 57:14 Is 62:10
k Ezr 1:3 Is 48:20
l Is 27:13 Is 35:8 Is 49:12 Jr 31:21

CHAP. 12
m Is 10:20 Is 44:28 Is 52:6
n Ps 126:1 Is 40:2
o Dt 30:3 Ps 30:5 Ps 85:1 Is 66:13 Ho 6:1
p Ps 126:4 Is 45:17 Yon 2:9 Ré 7:10
q Is 26:4
r Ph 4:13 1P 4:11
s Ps 91:1 Ps 118:14
t Ho 1:7
u Ps 36:8 Is 49:10 Jr 2:13 Ze 13:1 Ré 7:17 Ré 22:17
v Ps 30:4 Ps 118:1 Ps 138:2
w 1Ch 16:8 Ps 105:1 Rm 10:13
x Ps 9:11 Ps 40:5 Ps 105:2 Ps 145:4
y Ex 15:2
z Ps 47:6 Ps 149:3
a Ps 72:18 Ps 98:1
b Is 10:20

13 La déclaration contre Ba-
bylone[a], qu'a vue en vision
Isaïe le fils d'Amots[b] : **2** " Sur
une montagne aux rochers dé-
nudés levez un signal[c]. Éle-
vez la voix vers eux, agitez la
main[d], pour qu'ils entrent dans
les portes des nobles[e]. **3** Moi,
j'ai donné l'ordre à mes sanc-
tifiés[f]. J'ai aussi appelé mes
forts pour [manifester] ma co-
lère[g], mes personnes qu'anime
une joie extrême. **4** Écoutez !
Une foule dans les montagnes,
quelque chose comme un peu-
ple nombreux[h] ! Écoutez ! Le tu-
multe des royaumes, des na-
tions réunies[i] ! Jéhovah des
armées passe en revue l'ar-
mée de guerre[j]. **5** Ils viennent
du pays lointain[k], de l'extrémité
des cieux, Jéhovah et les armes
de ses invectives, pour ravager
toute la terre[l].

6 " Hurlez[m], car le jour de
Jéhovah est proche[n] ! Comme
un pillage venant du Tout-
Puissant, il arrivera[o]. **7** C'est
pourquoi toutes les mains re-
tomberont, et tout le cœur du
mortel fondra[p]. **8** Les gens se
sont troublés[q]. Convulsions et
douleurs [les] saisissent ; ils
souffrent comme une femme qui
accouche[r]. Ils se regardent l'un
l'autre avec stupeur. Leurs visa-
ges sont des visages enflammés[s].

9 " Voyez ! Le jour de Jého-
vah arrive, cruel avec fureur et
avec ardente colère, pour faire
du pays un objet de stupéfac-
tion[t] et pour en anéantir les pé-
cheurs [du pays][u]. **10** Car les
étoiles des cieux et leurs cons-
tellations de Kesil[v] ne feront
pas briller leur lumière ; oui,
le soleil s'obscurcira dès sa sor-
tie, et la lune ne fera pas
luire sa lumière. **11** À coup

2e colonne CHAP. 13 a Is 14:4; Jr 25:12; Jr 50:1; Ré 18:2; b Is 1:1; c Jr 50:2; Jr 51:12; Jr 51:27; d Is 10:32; e Is 45:1; f Jr 51:28; g Ps 149:7; Yl 3:11; h Jr 51:11; Jr 51:27; i Jr 50:3; Jr 51:11; Dn 5:28; j Jr 50:15; Jr 51:3; k Jr 50:9; Jr 51:28; l Jr 51:11; Jr 51:20; m Yl 3:14; n Tse 1:14; o Is 13:18; Jr 50:13; p Jr 50:43; q Dn 5:6; r Jr 50:43; s Yl 2:6; Na 2:10; t Jr 50:42; u Pr 13:21; v Jb 9:9; Jb 38:31; Am 5:8.

sûr, je ferai subir au sol productif [les conséquences de sa] méchanceté[a] et aux méchants [la peine de] leur faute. Oui, je ferai cesser l'orgueil des présomptueux, et j'abaisserai l'arrogance des tyrans[b]. **12** Je rendrai le mortel plus rare que l'or affiné[c], et l'homme tiré du sol [plus rare] que l'or d'Ophir[d]. **13** C'est pourquoi je ferai s'agiter le ciel[e], et la terre remuera de sa place, sous la fureur de Jéhovah des armées[f] et au jour de son ardente colère[g]. **14** Oui, il arrivera ceci : comme une gazelle qu'on a chassée et comme un troupeau que personne ne rassemble[h], ils se tourneront, chacun vers son peuple ; et ils fuiront, chacun vers son pays[i]. **15** Tous ceux qu'on trouvera seront transpercés, et tous ceux qui seront pris dans la rafle tomberont par l'épée[j] ; **16** leurs enfants seront mis en pièces sous leurs yeux[k]. Leurs maisons seront pillées et leurs femmes violées[l].

17 " Voici que je suscite contre eux les Mèdes[m], qui tiennent pour rien l'argent et qui, en ce qui concerne l'or, n'y prennent pas plaisir. **18** [Leurs] arcs mettront en pièces les jeunes gens[n]. Du fruit du ventre ils n'auront pas pitié[o] ; leur œil ne s'apitoiera pas sur des fils. **19** Et vraiment Babylone, la parure des royaumes[p], la beauté de l'orgueil des Chaldéens[q], deviendra comme lorsque Dieu renversa Sodome et Gomorrhe[r]. **20** Elle ne sera jamais habitée[s], elle ne résidera pas de génération en génération[t]. L'Arabe n'y dressera pas sa tente et les bergers n'y feront pas coucher [leurs troupeaux]. **21** Oui, les hôtes des régions arides y coucheront, et vraiment leurs maisons seront remplies de grands ducs[u]. Oui, les autruches y résideront, et les démons en forme de boucs y bondiront[v]. **22** Oui, les chacals hurleront dans ses tours d'habitation[a], et le gros serpent sera dans les palais de délices. Son temps est près d'arriver et ses jours ne seront pas prolongés[b]. "

14 Car Jéhovah fera miséricorde à Jacob[c], et, à coup sûr, il choisira encore Israël[d] ; et vraiment il leur procurera le repos sur leur sol[e] ; oui, le résident étranger sera joint à eux, et ils devront s'attacher à la maison de Jacob[f]. **2** Oui, des peuples les prendront et les amèneront vers leur lieu, et la maison d'Israël devra se les approprier sur le sol de Jéhovah, comme serviteurs et comme servantes[g] ; oui, ils deviendront ceux qui font captifs[h] ceux qui les tenaient captifs, et vraiment ils tiendront dans la soumission ceux qui les poussaient au travail[i].

3 Et voici ce qui arrivera à coup sûr le jour où Jéhovah te procurera le repos du côté de ta douleur, de ton agitation et du dur esclavage dans lequel on t'avait rendu esclave[j] : **4** oui, tu proféreras cette parole proverbiale contre le roi de Babylone et tu diras :

" Comme il s'est arrêté, celui qui poussait [les autres] au travail, [comme] l'oppression s'est arrêtée[k] ! **5** Jéhovah a brisé la baguette des méchants, le bâton des chefs[l], **6** celui qui frappait les peuples avec fureur d'un coup continuel[m], celui qui soumettait les nations avec colère par une persécution sans retenue[n]. **7** Toute la terre s'est apaisée[o], elle a trouvé le calme. On s'est égayé par des cris de joie[p]. **8** Même les genévriers[q] se sont également réjouis à ton

CHAP. 13
a Ps 137:8 Is 24:6 Jr 51:37 Ré 18:2
b Jr 50:29 Dn 5:23
c Jr 50:30 Jr 51:3
d 1R 10:11 1Ch 29:4 Ps 45:9
e Hag 2:6 Hag 2:21
f Jr 51:29 2P 3:10
g Ps 110:5 Is 13:6
h Is 47:15
i Jr 50:16
j Is 14:19 Jr 50:27 Jr 51:3
k Ps 137:9
l Ps 137:8
m Is 21:2 Jr 50:9 Jr 51:11 Dn 5:31
n Is 21:15 Jr 50:14 Jr 50:42
o 2R 8:12 Is 13:16
p Is 47:5 Jr 51:13 Dn 4:30
q Is 47:1
r Gn 19:24 Dt 29:23 Jr 49:18 Jr 50:40 Tse 2:9
s Jr 51:37
t Is 14:22 Jr 50:3 Jr 50:13 Jr 51:29 Ré 18:21
u Is 34:11
v Lv 17:7 2Ch 11:15 Is 34:14 Ré 18:2

2e colonne
a Is 34:13 Mi 1:8
b Dt 32:35 Ec 3:1 Jr 51:33 2P 2:3

CHAP. 14
c Lv 26:42 Dt 4:31 Ps 98:3
d Ze 1:17 Rm 11:7
e Dt 30:3 Is 66:20 Jr 24:6 Éz 36:24

f Ezr 2:58; Ne 11:21; Est 8:17; Is 56:6; Is 60:3; Ze 8:22; Ze 8:23; g Ezr 2:65; Is 60:7; Is 61:5; Ze 2:9; h Est 10:3; Dn 5:29; Dn 6:3; i Est 8:1; Est 9:3; Is 60:14; j Ezr 3:1; Ezr 9:8; Is 12:1; Is 32:18; Jr 30:10; Éz 28:24; k Jr 50:23; Jr 51:36; l Ps 125:3; m 2Ch 36:17; Is 33:1; Jr 25:12; Jr 50:17; Jc 2:13; n Hab 1:6; Ze 1:15; o Is 49:13; Jr 27:11; p Ps 98:4; Ps 126:2; Pr 11:10; Is 49:13; Jr 51:48; Ré 18:20; q Is 55:13; Is 60:13.

sujet, les cèdres du Liban, [en disant :] ‘ Depuis que tu t’es couché, aucun bûcheron[a] ne monte contre nous. ’

9 “ Même le shéol[b], en bas, s’est agité à ton sujet, pour t’accueillir à ton arrivée. Il a réveillé à ton sujet ceux qui sont sans force dans la mort[c], tous les guides de la terre comparables à des boucs[d]. Il a fait lever de leurs trônes tous les rois des nations[e]. **10** Eux tous prennent la parole et te disent : ‘ Es-tu, toi aussi, devenu faible comme nous[f] ? Es-tu devenu comparable à nous[g] ? **11** Au shéol on a fait descendre ton orgueil, le vacarme de tes instruments à cordes[h]. Sous toi s’étendent les larves, comme un lit, et les vers sont ta couverture[i]. ’

12 “ Ah ! comme tu es tombé du ciel[j], toi, brillant, fils de l’aurore ! Comme tu as été abattu à terre[k], toi qui affaiblissais les nations[l] ! **13** Quant à toi, tu as dit dans ton cœur : ‘ Je monterai aux cieux[m]. Au-dessus des étoiles[n] de Dieu j’élèverai mon trône[o], et je m’assiérai sur la montagne de réunion[p], dans les parties les plus reculées du nord[q]. **14** Je monterai au-dessus des hauteurs des nuages[r] ; je me rendrai semblable au Très-Haut[s]. ’

15 “ Mais c’est au shéol qu’on te fera descendre[t], dans les parties les plus reculées de la fosse[u]. **16** Ceux qui te verront te regarderont ; ils t’examineront attentivement, [en disant :] ‘ Est-ce là l’homme qui faisait s’agiter la terre, qui faisait trembler les royaumes[v], **17** qui rendait le sol productif pareil au désert et qui renversait ses villes[w], qui n’ouvrait pas à ses prisonniers le chemin du retour[x] ? ’ **18** Tous les autres rois des nations, oui eux tous, se sont couchés avec gloire, chacun dans sa maison[y]. **19** Mais toi, on t’a jeté — pas de tombe pour toi[a] — comme un rejeton détesté, revêtu d’hommes tués, transpercés par l’épée, qui descendent jusqu’aux pierres d’une fosse[b], comme un cadavre foulé aux pieds[c]. **20** Tu ne t’uniras pas à eux dans une tombe, car tu as causé la ruine de ton pays, tu as tué ton peuple. La descendance des malfaiteurs ne sera pas nommée, [et cela] pour des temps indéfinis[d].

21 “ Préparez pour ses fils un billot pour le massacre, à cause de la faute de leurs ancêtres[e], de peur qu’ils ne se lèvent et ne prennent bel et bien possession de la terre, qu’ils ne remplissent de villes la face du sol productif[f]. ”

22 “ Oui, je me lèverai contre eux[g] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées.

“ Oui, je retrancherai de Babylone nom[h] et reste, lignée et postérité[i] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah.

23 “ Oui, j’en ferai la possession des porcs-épics et des étangs d’eau couverts de roseaux ; oui, je la balaierai avec le balai de l’anéantissement[j] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées.

24 Jéhovah des armées [l’]a juré[k], en disant : “ Vraiment, comme je [l’]ai imaginé, ainsi cela arrivera sans faute ; comme je [l’]ai conseillé, cela se réalisera[l], **25** afin de briser l’Assyrien dans mon pays[m] et pour que je le foule aux pieds sur mes montagnes[n] ; pour que son joug se retire bel et bien de dessus eux et que sa charge se retire de dessus leur épaule[o]. ”

26 Voilà le conseil qui est conseillé contre toute la terre, et voilà la main qui est tendue contre toutes les nations. **27** Car Jéhovah des armées lui-

CHAP. 14

a Jr 46:23
b Ec 9:10
c Pr 2:18
Ec 3:20
Is 26:14
Éz 32:21
d Mt 25:33
Ré 20:12
e Éz 28:17
f Ps 137:8
g Ps 82:7
h Ré 18:22
i Jb 17:14
Jb 24:20
j Is 34:4
k Éz 28:17
l 2Ch 36:17
Jr 51:7
Éz 29:19
Dn 5:19
m Is 47:7
Dn 4:30
n Nb 24:17
o Dn 2:38
Dn 5:23
p Is 2:2
Is 24:23
Yl 3:17
q Ps 48:2
r 2Th 2:4
s Éz 28:2
t Lc 10:15
Lc 14:11
u Éz 28:8
Éz 32:23
v Jr 50:23
Jr 51:25
w 2R 25:21
Is 64:10
x 2R 24:14
2R 25:11
Is 43:14
y Éz 32:18

2e colonne

a 2R 9:35
Jr 22:19
b Éz 32:23
c 2R 9:33
d Jb 18:16
Ps 21:10
Ps 37:28
Ps 109:13
Ps 137:8
e Ex 20:5
Lv 26:39
f Na 1:9
g Is 43:14
Jr 50:25
Jr 51:56
h Ps 9:5
Ps 109:13
Pr 10:7
i Jr 51:62
j Is 13:21
Jr 50:39
Jr 51:25
Jr 51:62
Ré 18:2
k Is 55:11
Hé 6:13

l Ps 33:9 ; Pr 19:21 ; Is 46:10 ; m Is 30:31 ; Is 31:8 ; Is 37:37 ; Éz 31:3 ; Éz 32:22 ; n 2R 19:35 ; 2Ch 32:21 ; Is 37:36 ; o Is 10:24 ; Na 1:13.

même [l']a conseillé[a], et qui peut [l']annuler[b] ? Sa main est tendue, et qui peut la faire retourner en arrière[c] ?

28 Dans l'année où mourut le roi Ahaz[d] il y eut cette déclaration : **29** " Ne te réjouis pas[e], ô Philistie[f], aucun des tiens, de ce qu'a été brisé le bâton de celui qui te frappait[g]. Car de la racine du serpent[h] sortira un serpent venimeux[i], et son fruit sera un serpent brûlant qui vole[j]. **30** Oui, les premiers-nés des gens d'humble condition pâtureront, et les pauvres se coucheront en sécurité[k]. Oui, je ferai mourir ta racine par la famine, et ce qui restera de toi sera tué[l]. **31** Hurle, ô porte ! Crie, ô ville ! Oui, tu te démoraliseras tout entière, ô Philistie ! Car du nord vient une fumée, et il n'y a personne qui s'écarte de ses rangs[m]. "

32 Et que répondra-t-on aux messagers[n] de la nation ? Que Jéhovah lui-même a posé les fondations de Sion[o] et qu'en elle se réfugieront les affligés de son peuple.

15 La déclaration contre Moab[p] : Parce que, dans la nuit, elle a été pillée, Ar[q] de Moab a été réduite au silence. Parce que, dans la nuit, elle a été pillée, Qir[r] de Moab a été réduite au silence. **2** Il est monté à La Maison et à Dibôn[s], aux hauts lieux, pour pleurer. Sur Nebo[t] et sur Médeba[u], Moab pousse des hurlements. Sur toutes les têtes qui s'y trouvent il y a la calvitie[v] ; toute barbe est coupée. **3** Dans ses rues on s'est ceint d'une toile de sac[w]. Sur ses toits[x] et sur ses places publiques tous hurlent, s'affaissant en pleurs[y]. **4** Heshbôn et Éléalé[z] poussent des cris. Jusqu'à Yahats[a] leur voix s'est fait entendre. C'est pourquoi les hommes armés de Moab continuent à crier. Son âme a frémi en lui.

5 Mon cœur pousse des cris au sujet de Moab[a]. Ses fuyards [arrivent] jusqu'à Tsoar[b] [et] à Églath-Shelishiya[c]. Car la montée de Louhith[d] — c'est avec des pleurs que [chacun] la monte ; car sur le chemin de Horonaïm[e] ils réveillent la clameur au sujet de la catastrophe. **6** Car les eaux de Nimrim[f] deviennent des désolations. Car l'herbe verte s'est desséchée, l'herbe a disparu ; rien n'est devenu vert[g]. **7** C'est pourquoi les restes et leurs réserves qu'ils ont constituées, ils continuent à les transporter au-delà du ouadi des peupliers. **8** Car la clameur a fait le tour du territoire de Moab[h]. Ses hurlements vont jusqu'à Églaïm ; ses hurlements vont jusqu'à Béer-Élim, **9** car les eaux de Dimôn sont devenues pleines de sang. Car j'imposerai d'autres choses à Dimôn, telles qu'un lion pour les rescapés de Moab qui s'échapperont et pour ceux qui resteront du sol[i].

16 Envoyez un bélier au chef du pays[j], depuis Séla, [située] vers le désert, à la montagne de la fille de Sion[k].

2 Et voici ce qui arrivera sans faute : comme une créature ailée en fuite, chassée de [son] nid[l], [ainsi] deviendront les filles de Moab aux gués de l'Arnôn[m].

3 " Offrez un conseil, exécutez la décision[n].

" Rends ton ombre pareille à la nuit en plein midi[o]. Cache les dispersés[p], ne trahis pas le fugitif[q]. **4** Puissent mes dispersés résider comme étrangers chez toi, ô Moab[r] ! Deviens pour eux une cachette à cause du pillard[s]. Car l'oppresseur est arrivé à sa fin ; le pillage est terminé ; ceux qui piétinaient [les autres] ont été supprimés sur la terre[t].

CHAP. 14
a Pr 21:30; Is 23:9; Is 25:1
b Jb 40:8; Ps 33:11; Pr 19:21; Is 46:11
c 2Ch 20:6; Jb 9:12; Is 43:13
d 2R 16:20; 2Ch 28:27
e Ob 12
f Jos 13:3
g 2Ch 28:18
h 2Ch 26:6
i 2R 18:8
j Is 30:6
k Is 30:23; Is 65:13
l Jr 47:1; Éz 25:16; Yl 3:4; Am 1:6; Tse 2:4; Ze 9:5
m Jr 1:14; Jr 25:9
n 2R 20:12
o Ps 48:1; Ps 87:1; Ps 102:16; Ps 132:13; Is 28:16

CHAP. 15
p Jr 9:25; Éz 25:11
q Nb 21:28; Dt 2:9
r 2R 3:25; Jr 48:31
s Jos 13:17; Jr 48:18
t Jr 48:1
u Nb 21:30; Jos 13:16
v Dt 14:1; Is 3:24; Jr 48:37
w 2S 3:31; 2R 6:30; Is 24:11; Mt 11:21
x Jr 19:13
y Jr 48:38
z Nb 32:37; Is 16:9
a Jg 11:20

2e colonne
a Jr 48:31
b Gn 13:10; Gn 19:22
c Jr 48:34
d Jr 48:5
e Jr 48:3
f Jr 48:34
g Is 16:9; Hab 3:17
h Jr 48:20
i Lv 26:22; 2R 17:25; Jr 15:3; Am 5:19

CHAP. 16 j Ezr 7:17; k Is 10:32; Mi 4:8; l Pr 27:8; Is 13:14; Jr 48:19; m Nb 21:13; n Ps 82:3; Is 1:17; Jr 21:12; Dn 4:27; Ze 7:9; o Dt 28:29; p Is 32:2; q Ob 14; r 1S 22:3; s Jr 48:8; Jr 48:42; t Is 33:1.

5 " Oui, dans la bonté de cœur,
un trône sera solidement établi[a] ;
et quelqu'un devra s'asseoir dessus avec fidélité dans
la tente de David[b], jugeant
et cherchant le droit et étant
prompt à la justice[c]. "
6 Nous avons appris l'orgueil
de Moab, qu'il est très orgueilleux[d] ; son arrogance, son orgueil et sa fureur[e] — ses vains
propos ne seront pas ainsi[f].
7 C'est pourquoi Moab hurlera
pour Moab ; oui, tout entier il
hurlera[g]. Pour les gâteaux de
raisins secs de Qir-Haréseth[h],
oui ils gémiront, les gens complètement abattus, 8 car les
terrasses de Heshbôn[i] se sont
flétries. La vigne de Sibma[j] —
les propriétaires des nations ont
frappé ses [branches] vermeilles. Jusqu'à Yazer[k] elles étaient
parvenues ; elles avaient erré
dans le désert. Ses sarments, on
les avait laissé pousser avec exubérance ; ils étaient passés jusqu'à la mer.
9 C'est pourquoi je pleurerai
avec les pleurs de Yazer sur la
vigne de Sibma[l]. Je t'abreuverai
de mes larmes, ô Heshbôn[m] et
Éléalé[n], car sur ton été et sur
ta moisson sont tombés les cris[o].
10 La joie et l'allégresse ont été
retirées du verger ; dans les vignes on ne pousse pas des cris de
joie, on ne crie pas[p]. Le fouleur
ne foule pas le vin dans les pressoirs[q]. J'ai fait cesser les cris[r].
11 C'est pourquoi au sujet de
Moab mes entrailles sont agitées comme une harpe[s], et le
milieu de moi, au sujet de Qir-Haréseth[t].
12 Et il arriva qu'on vit que
Moab se lassait sur le haut lieu[u] ;
il vint à son sanctuaire pour
prier[v], et il ne put rien mener à
bien[w].
13 Voilà la parole que Jéhovah avait prononcée autrefois
au sujet de Moab. 14 Et maintenant Jéhovah a parlé, en disant : " Dans un délai de trois
ans — selon les années d'un salarié[a] —, oui la gloire[b] de Moab
sera, elle aussi, déshonorée par
beaucoup de tumultes de toutes
sortes, et ceux qui resteront seront en tout petit nombre, pas
puissants[c]. "

17 La déclaration contre Damas[d] : " Voici Damas ôtée,
[elle a cessé] d'être une ville ;
elle est devenue un tas, une
ruine qui s'écroule[e]. 2 Les villes d'Aroër[f] qu'on a abandonnées
deviennent des lieux pour les
troupeaux, où ils se couchent
vraiment, sans que personne
[les] fasse trembler[g]. 3 La ville
fortifiée a disparu d'Éphraïm[h],
et le royaume de Damas[i] ; ceux
qui resteront de la Syrie deviendront comme la gloire des fils
d'Israël ", c'est là ce que déclare
Jéhovah des armées[j].
4 " Oui, il arrivera en ce jour-
là que la gloire de Jacob s'amenuisera[k] et le gras de sa chair
deviendra maigre[l]. 5 Et à coup
sûr il arrivera ceci : lorsque
le moissonneur récoltera la céréale sur pied et que son bras
moissonnera les épis[m], oui il deviendra comme quelqu'un qui
glane des épis dans la basse
plaine de Rephaïm[n]. 6 Et vraiment il n'y restera qu'un grappillage, comme lorsqu'on gaule
l'olivier : deux [ou] trois olives
mûres à l'extrémité du rameau ;
quatre [ou] cinq à celles de ses
branches qui portent du fruit ",
c'est là ce que déclare Jéhovah le
Dieu d'Israël[o].
7 En ce jour-là, l'homme tiré
du sol portera ses regards sur
son Auteur, et ses yeux contempleront le Saint d'Israël lui-
même[p]. 8 Et il ne portera pas
ses regards vers les autels[q],
l'œuvre de ses mains[r] ; il ne contemplera pas ce que ses doigts
ont fait : les poteaux sacrés ou
les autels à encens[s]. 9 En ce

CHAP. 16
a Ps 45:6 Ps 89:14 Pr 20:28
b 2S 7:16 Is 9:7 Jr 23:5 Dn 7:14
c Ps 72:2 Is 32:1
d Jr 48:26 Jr 48:29 Tse 2:10
e Am 2:1
f Jr 48:7
g Is 15:2 Jr 48:20
h 2R 3:25
i Jos 13:17
j Nb 32:38 Jos 13:19
k Nb 32:3 Jos 13:25 Jr 48:32
l Jr 48:32
m Is 15:4
n Jr 48:34
o Jg 9:27
p Is 24:8 Jr 25:30 Jr 48:33
q Hab 3:17
r Tse 2:9
s Is 15:5 Jr 48:36
t Is 15:1
u Nb 22:41 Nb 23:1 Jr 48:35
v 1R 11:7 2R 3:27 Jr 48:7
w 2R 19:18 Ps 115:4 Jr 10:5 Jr 16:20 1Co 8:4

2e colonne
a Is 21:16
b Is 23:9 Jr 9:23 Jr 48:46
c Is 25:10 Jr 48:47 Tse 2:9

CHAP. 17
d 1Ch 18:5 Jr 49:23 Am 1:5
e 2R 16:9 Is 8:4 Ze 9:1
f Nb 32:34 Jos 13:16 2R 10:33 Jr 48:19
g Tse 2:7
h 2R 17:6 Is 7:8 Ho 5:14 Ho 9:13
i 2R 16:9
j Is 28:2 Ho 9:11
k Is 9:9 Is 10:4

l Dt 32:15; Is 10:16; m Dt 23:25; Jr 9:22; Ho 6:11; Yl 3:13; n Jos 15:8; Jos 18:16; 2S 5:18; o Dt 4:27; Dt 24:20; Jg 8:2; Is 24:13; Rm 9:27; p Is 10:20; Is 29:19; Mi 7:7; q 2Ch 31:1; 2Ch 34:7; Jr 17:2; Éz 36:25; Ho 8:11; Ho 14:8; Ze 13:2; r Is 2:8; Ho 8:6; Mi 5:13; s 2Ch 34:4.

jour-là, ses villes-forteresses deviendront comme un lieu complètement abandonné dans la forêt, oui la branche qu'ils ont complètement abandonnée à cause des fils d'Israël ; et cela devra devenir une solitude désolée[a]. **10** Car tu as oublié[b] le Dieu de ton salut[c], et tu ne t'es pas souvenue du Rocher[d] de ta forteresse. C'est pourquoi tu plantes des plantations agréables, et tu y mets le rameau d'un étranger. **11** Dans la journée tu pourras soigneusement clôturer ta plantation, et au matin tu pourras faire germer ta semence, [mais,] à coup sûr, la moisson s'enfuira au jour de la maladie et de la douleur incurable[e].

12 Ah ! ce tumulte de peuples nombreux, qui s'agitent comme de l'agitation des mers ! Ce vacarme de communautés nationales, qui font un vacarme comme le vacarme des eaux puissantes[f] ! **13** Les communautés nationales[g] feront un vacarme comme le vacarme des eaux nombreuses. Oui, Il réprimandera cela[h], et cela devra fuir au loin et être chassé comme la bale des montagnes en présence du vent et comme un tourbillon de chardon devant l'ouragan[i]. **14** Au temps du soir, eh bien, voyez, c'est une terreur soudaine. Avant le matin — cela n'est plus[j]. Voilà la part de ceux qui nous saccagent, et le lot appartenant à ceux qui nous pillent[k].

18 Ah ! le pays des insectes ailés bruissants, qui se trouve dans la région des fleuves d'Éthiopie[l] ! **2** C'est lui qui expédie des envoyés[m] par le moyen de la mer, et par le moyen de bateaux de papyrus sur la surface des eaux, [en disant :] " Allez, messagers rapides, vers une nation étirée et frottée, vers un peuple redoutable en tous lieux, nation qui résiste aux efforts de traction et qui écrase, dont les fleuves ont emporté la terre[a]. "

3 Vous tous, habitants du sol productif[b], et vous qui résidez sur la terre, vous verrez un spectacle comme lorsqu'on lève un signal sur les montagnes[c], et vous entendrez un son comme lorsqu'on sonne du cor[d]. **4** Car voici ce que m'a dit Jéhovah : " Je veux rester calme et regarder mon lieu fixe[e], comme la chaleur éblouissante au moment de la lumière[f], comme un nuage de rosée dans la chaleur de la moisson[g]. **5** Car, avant la moisson, quand la floraison s'achève et que la fleur devient un raisin qui mûrit, on doit aussi retrancher les petites branches avec des cisailles, on doit ôter les vrilles, on doit [les] couper[h]. **6** Ils seront tous ensemble abandonnés à l'oiseau de proie des montagnes et à la bête de la terre[i]. Oui, l'oiseau de proie passera l'été dessus, et toutes les bêtes de la terre passeront dessus le temps de la récolte[j].

7 " En ce temps-là, on apportera un don à Jéhovah des armées[k], [de la part d']un peuple étiré et frotté[l], oui de la part d'un peuple redoutable en tous lieux, d'une nation qui résiste aux efforts de traction et qui écrase, dont les fleuves ont emporté la terre, vers le lieu du nom de Jéhovah des armées, le mont Sion[m]. "

19 La déclaration contre l'Égypte[n] : Voyez ! Jéhovah est monté sur un nuage rapide[o] et il arrive en Égypte. À coup sûr, les dieux sans valeur de l'Égypte frémiront à cause de lui[p], et le cœur de l'Égypte fondra au milieu d'elle[q].

CHAP. 17

a Is 6:11 Ho 10:14 Am 3:11 Mi 5:11 Mi 7:13
b Dt 6:12 Ps 50:22 Is 1:3 Jr 2:32 Ho 8:14
c 1Ch 16:35 Ps 65:5 Ps 79:9 Hab 3:18 Ré 7:10
d Dt 32:4 2S 22:32 Ps 18:2 Is 26:4
e Dt 28:30 Jr 12:13 Ho 8:7 Tse 1:13
f Ps 29:3 Ps 65:7 Ré 16:3 Ré 17:1
g Ps 2:1 Ps 67:4 Is 13:4
h Ps 9:5 Is 33:3
i Ps 35:5 Ps 83:13 Is 29:5 Dn 2:35 Ho 13:3
j 2R 19:35 Ps 37:36
k Pr 22:23 Is 33:1 Éz 39:10 Tse 2:9

CHAP. 18

l Is 20:3 Éz 30:4 Tse 3:10
m Is 30:4 Éz 30:9

2e colonne

a 2Ch 12:3 2Ch 14:9 2Ch 16:8
b Ps 33:8 Ps 96:13 Pr 8:31 Is 26:18 Lm 4:12
c Is 5:26 Is 13:2
d Yl 2:1 Am 3:6 Ze 9:14
e Ps 132:13 Ho 5:15
f 2S 23:4
g Pr 25:13
h Is 5:7 Is 17:11 Lc 8:14
i Is 14:19 Éz 29:5
j Is 34:3 Jr 15:3 Éz 32:4 Ré 19:17

k 2Ch 32:23 ; Is 2:2 ; Ml 1:11 ; l Is 60:4 ; Ze 14:16 ; m Is 8:18 ; Is 24:23 ; Yl 3:17 ; Mi 4:13 ; CHAP. 19 n Jr 25:19 ; Éz 29:2 ; Yl 3:19 ; o Dt 33:26 ; Ps 68:33 ; p Ex 12:12 ; Jr 43:12 ; Jr 46:25 ; Éz 30:13 ; q Ps 76:12.

2 " Oui, j'aiguillonnerai les Égyptiens contre les Égyptiens, et vraiment ils feront la guerre chacun contre son frère, chacun contre son compagnon, ville contre ville, royaume contre royaume[a]. 3 Oui, l'esprit de l'Égypte s'affolera au milieu d'elle[b], et j'embrouillerai son conseil[c]. Et à coup sûr ils s'adresseront aux dieux sans valeur[d] et aux charmeurs, aux médiums et à ceux qui font métier de prédire les événements[e]. 4 Oui, je livrerai l'Égypte en la main d'un maître dur, et le roi qui dominera sur eux sera fort[f] ", c'est là ce que déclare le [vrai] Seigneur, Jéhovah des armées.

5 À coup sûr, l'eau sera asséchée dans la mer, et le fleuve se dessèchera et tarira bel et bien[g]. 6 Et les fleuves seront vraiment puants ; oui, les canaux du Nil d'Égypte baisseront et se dessécheront[h]. Le roseau[i] et le jonc devront se désagréger. 7 Les lieux dénudés le long du Nil, à l'embouchure du Nil, et toutes les terres ensemencées du Nil s'assécheront[j]. Oui, cela sera chassé [par le vent] et cela ne sera plus. 8 Les pêcheurs devront gémir, tous ceux qui jettent des hameçons dans le Nil devront mener deuil, et ceux qui tendent des filets de pêche sur la surface de l'eau dépériront bel et bien[k]. 9 Oui, les ouvriers [travaillant] le lin[l] cardé deviendront honteux ; également les tisserands [qui tissent] des étoffes blanches. 10 Oui, ses tisseurs[m] seront écrasés, tous les travailleurs salariés auront l'âme attristée.

11 Les princes de Tsoân[n] sont vraiment sots. Quant aux sages parmi les conseillers de Pharaon, [leur] conseil est quelque chose de déraisonnable[o]. Comment direz-vous à Pharaon : " Je suis le fils des sages, le fils des rois des temps antiques " ? 12 Où sont-ils donc — tes sages[a] — pour que maintenant ils t'annoncent et pour qu'ils sachent ce que Jéhovah des armées a conseillé au sujet de l'Égypte[b] ? 13 Les princes de Tsoân ont agi sottement[c], les princes de Noph[d] ont été trompés, les personnages essentiels[e] de ses tribus ont fait errer l'Égypte. 14 Jéhovah lui-même a mêlé au milieu d'elle l'esprit de désarroi[f] ; et ils ont fait errer l'Égypte dans toute son œuvre, comme un homme ivre erre dans son vomissement[g]. 15 Et l'Égypte n'aura pas d'œuvre que puisse faire la tête ou la queue, la pousse ou le jonc[h].

16 En ce jour-là, l'Égypte deviendra comme des femmes ; oui, elle tremblera[i] et sera dans l'effroi à cause de l'agitation de la main de Jéhovah des armées qu'il agite contre elle[j]. 17 Oui, le sol de Juda deviendra pour l'Égypte une cause de vertige[k]. Tous ceux auxquels on en fait mention sont dans l'effroi à cause du conseil de Jéhovah des armées qu'il conseille contre lui[l].

18 En ce jour-là, il y aura cinq villes au pays d'Égypte[m] qui parleront la langue de Canaan[n] et prêteront serment[o] à Jéhovah des armées. La Ville de la Démolition : [voilà comment] s'appellera une [ville].

19 En ce jour-là, il y aura un autel pour Jéhovah au milieu du pays d'Égypte[p], et près de sa frontière une colonne pour Jéhovah. 20 Et il devra servir de signe et de témoignage pour Jéhovah des armées dans le pays d'Égypte[q] ; car ils crieront vers Jéhovah à cause des oppresseurs[r], et il leur enverra un sauveur, oui un grand [sauveur], qui les délivrera vraiment[s]. 21 À coup sûr, Jéhovah se fera connaître des Égyptiens[t] ; et les Égyptiens devront connaître Jéhovah en ce jour-là, et ils de-

CHAP. 19

a Mt 12:25
b Dt 7:20 Jos 2:11
c Pr 19:21 Pr 21:30 Is 19:11 1Co 3:20
d Jr 16:20 1Co 8:4
e Is 8:19 Is 44:25 Ac 16:16 Ré 18:23
f Jr 46:2 Jr 46:26 Éz 29:19
g Éz 30:12 Ze 10:11
h 2R 19:24 Is 37:25
i Ex 2:3 Jb 40:21
j Dt 11:10 Éz 29:10
k Nb 11:5
l Ex 9:31 Pr 7:16
m Ex 35:35
n Nb 13:22 Ps 78:12 Is 30:4 Éz 30:14
o Is 44:25 1Co 3:19

2e colonne

a Gn 41:8 1R 4:30 Ec 7:23 Ac 7:22
b Jb 11:7 Rm 11:33
c Rm 1:22
d Jr 46:14 Éz 30:13 Ho 9:6
e Jg 20:2 1S 14:38
f Jb 12:20 Jb 12:24 Is 19:3 2Th 2:11
g Ps 107:27 Pr 20:1 Is 28:7 Jr 48:26
h Is 9:15
i Ps 48:6 Jr 30:6
j Is 10:32 Is 11:15 Ze 2:9
k Jr 25:26 Jr 43:11 Éz 29:6
l Is 14:24 Is 20:3 Dn 4:35
m Jr 43:7 Jr 44:1 Éz 30:14
n 2R 18:28
o Dt 10:20 Jr 4:2 Jr 12:16
p Jr 43:7 Jn 17:15 Ré 11:8

q Jr 32:20 ; r Ps 50:15 ; s Lc 2:11 ; t Ps 83:18 ; Ps 98:2 ; Hab 2:14.

vront offrir sacrifice et don[a] ; ils
devront faire un vœu à Jého-
vah et s'en acquitter[b]. **22** Oui,
Jéhovah portera un coup à
l'Égypte[c]. On portera un coup
et on guérira[d] ; ils devront reve-
nir à Jéhovah[e], et vraiment il se
laissera implorer par eux et les
guérira[f].

23 En ce jour-là, il y aura une
grande route[g] [allant] d'Égypte
en Assyrie ; oui, l'Assyrie vien-
dra en Égypte et l'Égypte en As-
syrie ; et vraiment ils feront du
service, l'Égypte avec l'Assyrie.
24 En ce jour-là, Israël devien-
dra le troisième avec l'Égypte
et avec l'Assyrie[h], c'est-à-dire
une bénédiction au milieu de la
terre[i], **25** car Jéhovah des ar-
mées aura béni cela[j], en di-
sant : " Bénis soient mon peu-
ple, l'Égypte, et l'œuvre de mes
mains, l'Assyrie[k], et mon hé-
ritage, Israël[l] ! "

20 Dans l'année où Tartân[m]
vint à Ashdod[n], quand Sar-
gon le roi d'Assyrie l'envoya[o], et
où il entreprit de faire la guerre
contre Ashdod et de s'en empa-
rer[p] ; **2** en ce temps-là, Jého-
vah parla par la main d'Isaïe le
fils d'Amots[q], pour dire : " Va[r],
et tu devras dénouer la toile de
sac de dessus tes hanches[s] ; tu
devras retirer tes sandales de
dessus tes pieds[t]. " Et il se mit à
faire ainsi, circulant nu et pieds
nus[u].

3 Puis Jéhovah dit : " De même
que mon serviteur Isaïe a cir-
culé nu et pieds nus pendant
trois ans, en signe[v] et pré-
sage contre l'Égypte[w] et contre
l'Éthiopie[x], **4** ainsi le roi d'As-
syrie conduira le groupe des
captifs de l'Égypte[y] et les exilés
de l'Éthiopie, garçons et vieil-
lards, nus et pieds nus, et
les fesses dénudées, la nu-
dité de l'Égypte[z]. **5** Oui, ils
seront terrifiés et auront honte
de l'Éthiopie vers qui ils re-
gardaient avec espoir[a], et de
l'Égypte, leur beauté[b]. **6** Et

CHAP. 19
a Tse 3:10
Mi 1:11
b Ec 5:4
c Is 19:1
Jr 46:13
d Dt 32:39
Is 57:18
Jr 33:6
Ho 6:1
e Is 19:18
Jr 44:1
f 1R 8:43
Jr 50:19
Ze 8:22
g Is 11:16
Is 35:8
Is 40:3
h Dt 32:43
Ps 117:1
Ze 2:11
i Gn 12:3
Éz 34:26
Ze 8:13
Ga 3:14
j Ps 67:6
Ps 115:12
Is 61:9
Is 65:8
k Ho 2:23
Rm 3:29
l Dt 32:9
Am 3:2
Mi 3:17
1P 2:9

CHAP. 20
m 2R 18:17
n Jos 11:22
Jos 13:3
o 2Ch 32:9
p Am 1:8
q Is 1:1
r Jr 13:1
Jr 19:1
s Yon 3:8
Ré 11:3
t 2S 15:30
u 1S 19:24
Mi 1:8
Hé 11:37
v Is 8:18
w Is 19:1
x Is 18:1
y Is 19:4
Jr 46:26
Éz 30:19
z Jr 13:22
Mi 1:11
a Ps 146:3
b 2R 18:21
Is 30:3
Is 36:6
Jr 17:5
Éz 29:6

2e colonne
a Is 30:2
Is 31:1

CHAP. 21
b Is 13:1
Is 13:20
Jr 51:42
c Ze 9:14
d Is 13:4
Is 13:18

l'habitant de ce pays côtier ne
manquera pas de dire en ce jour-
là : ' Voilà où en est ce vers
quoi nous regardions avec es-
poir, ce vers quoi nous fuyions
pour de l'aide, afin d'être déli-
vrés, à cause du roi d'Assyrie[a] !
Et nous, comment échapperons-
nous ? ' "

21 La déclaration contre le
désert de la mer[b] : Comme
des ouragans[c] dans le sud quand
ils passent, cela vient du désert,
d'un pays redoutable[d]. **2** Une
vision sévère[e] m'a été révélée :
Le traître trahit, le pillard pille[f].
Monte, ô Élam ! Assiège, ô Mé-
die[g] ! J'ai fait cesser tous les sou-
pirs causés par elle[h]. **3** C'est
pourquoi mes hanches sont de-
venues pleines de douleurs vio-
lentes[i]. Des convulsions m'ont
saisi, comme les convulsions
d'une femme qui accouche[j]. J'ai
perdu contenance, si bien que je
n'entends pas ; je me suis trou-
blé, si bien que je ne vois pas.
4 Mon cœur a erré ; un frisson
m'a épouvanté. Le crépuscule
— que j'aimais — s'est changé
pour moi en tremblement[k].

5 Qu'on dresse la table, qu'on
fixe l'emplacement des sièges,
qu'on mange, qu'on boive[l] ! Le-
vez-vous, princes[m], oignez le
bouclier[n]. **6** Car voici ce que
m'a dit Jéhovah :

" Va, poste un guetteur, pour
qu'il annonce ce qu'il voit[o]. "

7 Et il vit un char [avec]
une paire de coursiers, un char
[avec] des ânes, un char [avec]
des chameaux. Et il prêta bien
attention, avec grande atten-
tion. **8** Puis il cria, comme un
lion[p] : " Sur la tour de garde,
ô Jéhovah, je me tiens cons-
tamment pendant le jour, et à
mon poste de garde je suis
posté toutes les nuits[q]. **9** Mais

e Is 13:9 ; Ré 18:2 ; f Is 33:1 ; Jr 51:48 ; Jr 51:53 ; g Jr 51:11 ; Jr 51:28 ; Dn 5:28 ; Dn 8:20 ; h Ps 137:1 ; Is 14:7 ; Is 35:10 ; Jr 31:12 ; i Hab 3:16 ; j Jr 50:43 ; 1Th 5:3 ; k Dt 28:67 ; l Is 22:13 ; Dn 5:1 ; m Jr 50:35 ; Jr 51:57 ; n 2S 1:21 ; o 2R 9:17 ; Is 62:6 ; Jr 51:12 ; Éz 3:17 ; Éz 33:3 ; Hab 2:1 ; Mt 24:45 ; p Is 5:29 ; q Hab 2:1.

voici qu’arrive un char [avec] des hommes, [avec] une paire de coursiers[a] ! ”

Alors il prit la parole et dit : “ Elle est tombée ! Babylone est tombée[b], et toutes les images taillées de ses dieux, il les a brisées à terre[c] ! ”

10 Ô vous mes battus [que l’on bat comme le grain] et le fils de mon aire de battage[d], ce que j’ai entendu de la part de Jéhovah des armées, le Dieu d’Israël, je vous l’ai annoncé.

11 La déclaration contre Douma : On me crie de Séïr[e] : “ Garde, où en est la nuit ? Garde, où en est la nuit[f] ? ”
12 Le garde a dit : “ Le matin doit venir, et la nuit aussi. Si vous voulez interroger, interrogez. Revenez ! ”

13 La déclaration contre la plaine désertique : Dans la forêt, dans la plaine désertique, vous passerez la nuit, ô caravanes des hommes de Dedân[g] ! **14** À la rencontre de l’assoiffé, apportez de l’eau. Ô habitants du pays de Téma[h], abordez le fugitif avec du pain pour lui. **15** Car à cause des épées ils ont pris la fuite, à cause de l’épée dégainée, à cause de l’arc tendu et à cause du poids de la guerre.

16 Car voici ce que m’a dit Jéhovah : “ Dans un délai d’une année encore — selon les années d’un salarié[i] —, oui toute la gloire de Qédar[j] prendra fin. **17** Et ceux qui resteront du nombre des archers, les hommes forts des fils de Qédar, deviendront peu nombreux[k], car Jéhovah lui-même, le Dieu d’Israël, [l’]a dit[l]. ”

22 La déclaration [concernant] la vallée de la vision[m] : Qu’as-tu donc que tu sois montée tout entière sur les toits[n] ? **2** Tu étais pleine de tumulte, ville agitée, cité en liesse[o]. Tes tués ne sont pas les tués par l’épée, ni les morts au combat[p]. **3** Tous tes dictateurs[a] ont fui en même temps[b]. Sans [qu’on ait eu à tirer de] l’arc, ils ont été faits prisonniers. Tous ceux des tiens qu’on a trouvés ont été faits prisonniers ensemble[c]. Ils s’étaient enfuis au loin.

4 C’est pourquoi j’ai dit : “ Détournez de moi vos regards. Je veux exprimer mon amertume par des pleurs[d]. N’insistez pas pour me consoler au sujet du pillage de la fille de mon peuple[e]. **5** Car c’est le jour de confusion[f], d’écrasement[g] et de désarroi[h], que le Souverain Seigneur, Jéhovah des armées, a dans la vallée de la vision. Il y a celui qui démantèle la muraille[i], et le cri vers la montagne[j]. **6** Élam[k] a pris le carquois, dans le char de l’homme tiré du sol, [avec] des coursiers ; oui, Qir[l] met le bouclier à découvert. **7** Et il arrivera que les meilleures de tes basses plaines se rempliront bel et bien de chars, que vraiment les coursiers prendront position à la porte **8** et qu’on enlèvera le voile de Juda. Tu regarderas en ce jour-là vers l’arsenal[m] de la maison de la forêt[n] **9** et, à coup sûr, vous verrez les brèches de la Cité de David, car elles seront vraiment nombreuses[o]. Vous amasserez les eaux de la piscine inférieure[p]. **10** Oui, vous compterez les maisons de Jérusalem. Vous abattrez aussi les maisons pour rendre inaccessible la muraille[q]. **11** Vous devrez faire un bassin collecteur entre les deux murs pour les eaux de l’ancienne piscine[r]. Mais vous ne regarderez nullement le Grand Auteur de [tout] cela, et celui qui le formait depuis longtemps, non vous ne le verrez pas.

12 “ Le Souverain[s] Seigneur, Jéhovah des armées, appellera

CHAP. 21
a Jr 50:3; Jr 50:9; Jr 51:27
b Is 13:19; Is 14:4; Is 45:1; Jr 50:3; Jr 51:8; Dn 5:28; Ré 14:8; Ré 18:2
c Jr 50:2; Jr 51:44; Jr 51:52
d 1R 8:46; 2R 13:7; Is 1:25; Mi 3:12; Hé 12:6
e Gn 32:3; Dt 2:8; Ps 137:7
f Ré 16:15
g Éz 27:15
h Jb 6:19; Jr 25:23
i Jb 7:1; Is 16:14
j Gn 25:13; Ps 120:5; Ct 1:5; Is 42:11; Éz 27:21
k Jr 49:28
l Nb 23:19; Is 46:10; Is 55:11

CHAP. 22
m Is 1:1; Is 13:1; Is 22:5; Jr 6:6
n Is 15:3; Jr 48:38
o Is 32:13; Am 6:6
p Is 3:1; Jr 14:18; Jr 38:2; Lm 4:9

2e colonne
a Is 1:10
b 2R 25:4; Jr 39:4; Jr 52:7
c Jr 52:24
d Is 33:7; Jr 4:19; Jr 6:26; Jr 9:1; Mi 1:8
e Jr 8:18; Jr 31:15
f Jr 30:5; Am 5:18
g Is 5:5; Is 10:6
h Mi 7:4
i 2R 25:10; Ne 1:3; Lm 2:2
j Ho 10:8; Lc 23:30; Ré 6:16
k Gn 10:22; Is 21:2

l 2R 16:9; Am 1:5; m Ne 3:19; n 1R 7:2; o 2R 25:10; Jr 52:7; p 2R 20:20; 2Ch 32:30; Ne 3:15; Jn 9:7; q Ne 1:3; r 2R 18:17; Is 7:3; Is 36:2; s Ac 4:24.

en ce jour-là aux pleurs[a] et au
deuil, à la calvitie et à se ceindre
d'une toile de sac[b]. **13** Mais,
voyez : l'allégresse et la joie ! On
tue des bovins et on abat des
moutons, on mange de la viande
et on boit du vin[c] : ‘ Qu'on
mange et qu'on boive, car demain nous mourrons[d]. ’ ”
14 Et Jéhovah des armées
s'est révélé à mes oreilles[e] :
“‘ Pour cette faute propitiation
ne sera pas faite[f] en votre faveur
jusqu'à ce que vous mouriez[g] ’, a
dit le Souverain Seigneur, Jéhovah des armées. ”
15 Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur, Jéhovah des
armées : “ Va, entre chez cet
intendant, chez Shebna[h], qui
est au-dessus de la maison[i] :
16 ‘ Qu'est-ce qui t'intéresse ici,
et qui t'intéresse ici, pour que tu
te sois creusé ici une tombe[j] ? ’
Sur une hauteur il creuse sa
tombe ; dans un rocher il se
taille une demeure. **17** ‘ Vois !
Jéhovah te jette [à terre] d'un
jet violent, ô homme robuste, et
il t'empoigne vigoureusement.
18 À coup sûr, il t'enroulera solidement, comme une balle pour
un vaste pays. Là tu mourras, et
là les chars de ta gloire seront le
déshonneur de la maison de ton
maître. **19** Oui, je te pousserai
hors de ta place ; et de ta position officielle on te démolira[k].
20 “‘ Et il arrivera sans faute
en ce jour-là que j'appellerai vraiment mon serviteur[l],
c'est-à-dire Éliaqim[m] le fils de
Hilqia[n]. **21** Oui, je le revêtirai de ta robe, je lierai solidement sur lui ton écharpe[o], et
ta domination, je la remettrai
en sa main ; et il devra devenir un père pour l'habitant de
Jérusalem et pour la maison
de Juda[p]. **22** Oui, je mettrai la
clé[q] de la maison de David sur
son épaule, et il devra ouvrir
sans que personne ferme, il devra fermer sans que personne
ouvre[r]. **23** Oui, je l'enfoncerai
comme un piquet[s] en un lieu durable, et il devra devenir comme
un trône de gloire pour la maison de son père[a]. **24** C'est à
lui qu'on devra suspendre toute
la gloire de la maison de son
père, les descendants et les rejetons, tous les récipients de
petite forme, les récipients de
la catégorie des bols, ainsi que
tous les récipients [que sont] les
grandes jarres.
25 “‘ En ce jour-là ’, c'est là
ce que déclare Jéhovah des armées, ‘ le piquet[b] qui est enfoncé
en un lieu durable sera ôté[c],
il devra être abattu et tomber,
et la charge qui est sur lui devra être retranchée, car Jéhovah lui-même [l']a dit[d]. ’ ”

23 La déclaration [concernant] Tyr[e] : Hurlez, navires de Tarsis[f], car elle a été
pillée : [ce n'est plus] un port,
[ce n'est plus un lieu] pour [y]
entrer[g]. C'est du pays de Kittim[h] que cela leur a été révélé.
2 Faites silence, habitants du
pays côtier ! Les marchands de
Sidon[i], ceux qui traversent la
mer — ils t'ont remplie. **3** Et
sur les eaux nombreuses a été la
semence de Shihor[j], la moisson
du Nil, son revenu ; et cela est
devenu le gain des nations[k].
4 Sois honteuse, ô Sidon[l], car
la mer, ô forteresse de la mer,
a dit : “ Je n'ai pas eu les douleurs, je n'ai pas accouché, je
n'ai pas élevé de jeunes gens,
je n'ai pas fait grandir de
vierges[m]. ” **5** Tout comme à la
nouvelle concernant l'Égypte[n],
on sera de même dans de violentes douleurs à la nouvelle
sur Tyr[o]. **6** Traversez jusqu'à
Tarsis ; hurlez, habitants du
pays côtier ! **7** Est-ce là votre
[ville] qui était en liesse depuis
les jours d'autrefois, [depuis]
ses premiers temps ? Ses pieds
l'amenaient au loin pour [y] résider comme étrangère.

CHAP. 22
a Ne 8:9; Is 15:3; Yl 2:17
b Jb 1:20; Am 8:10; Mi 1:16
c Is 5:12; Is 56:12; Am 6:4; Lc 17:27
d Is 21:5; 1Co 15:32; Jc 5:5
e Is 5:9; Am 3:7
f Is 1:11; Jr 15:1; Éz 24:13; Hé 10:26
g Lv 26:31
h 2R 18:37; 2R 19:2; Is 36:3; Is 37:2
i 2R 10:5
j Is 14:18; Mt 27:60
k Jb 40:11; Ps 75:7; Lc 1:52
l Mt 24:45; 1Co 4:2
m 2R 18:18; 2R 18:37; Is 36:3
n 2R 18:26
o Gn 41:42; 1S 18:4; Est 8:15
p Gn 45:8
q 1Ch 9:27; Ré 3:7
r Mt 18:18
s Ezr 9:8

2e colonne
a Gn 45:9; 1S 2:8; Lc 22:30; Ré 3:21
b Is 22:15
c Is 22:17
d Is 46:11; Jr 4:28

CHAP. 23
e Jr 25:22; Jr 47:4; Éz 26:3; Éz 27:2; Yl 3:4; Am 1:9; Ze 9:4
f 2Ch 9:21; Ps 48:7; Is 2:16; Éz 27:25
g Éz 27:3
h Gn 10:4; Jr 2:10; Éz 27:6; Dn 11:30
i Éz 27:8
j Jr 2:18
k Éz 27:33; Éz 28:4; Yl 3:5

l Gn 10:15; Éz 27:8; m Jr 47:4; n Is 19:1; Is 19:16; o Éz 26:15; Éz 27:35; Éz 28:19.

8 Qui a donné ce conseil[a] contre Tyr, la distributrice des couronnes, dont les commerçants étaient des princes, dont les marchands étaient les gens honorables de la terre[b] ?
9 C'est Jéhovah des armées lui-même qui a donné ce conseil[c], pour profaner l'orgueil de toute beauté[d], pour traiter avec mépris tous les gens honorables de la terre[e].
10 Traverse ton pays comme le Nil, ô fille de Tarsis[f] ! Il n'y a plus de chantier maritime[g].
11 Il a tendu sa main sur la mer ; il a fait s'agiter des royaumes[h]. Jéhovah lui-même a donné un ordre contre la Phénicie, [celui] d'anéantir ses forteresses[i].
12 Et il dit : " Non, tu ne recommenceras plus à exulter[j], ô opprimée, la vierge, fille de Sidon[k] ! Lève-toi, traverse jusqu'à Kittim[l]. Même là ce ne sera pas reposant pour toi. "
13 Voyez ! Le pays des Chaldéens[m]. Voici le peuple — l'Assyrie[n] ne [le] fut pas — ils l'ont fondée pour les hôtes du désert[o]. Ils ont érigé leurs tours de siège[p] ; ils ont dénudé ses tours d'habitation[q] ; on l'a mise comme une ruine qui se désagrège[r].
14 Hurlez, navires de Tarsis, car votre forteresse a été pillée[s].
15 Et il arrivera sans faute en ce jour-là que Tyr sera bel et bien oubliée pendant soixante-dix ans[t], comme les jours d'un roi. Au bout de soixante-dix ans, il en sera pour Tyr comme dans la chanson d'une prostituée :
16 " Prends une harpe, fais le tour de la ville, ô prostituée oubliée[u] ! Fais vibrer les cordes de ton mieux ; multiplie tes chansons, afin qu'on se souvienne de toi. "
17 Oui, il arrivera au bout de soixante-dix ans que Jéhovah s'occupera de Tyr, et elle devra retourner à son salaire[v] et se livrer à la prostitution avec tous les royaumes de la terre sur la surface du sol[a].
18 Oui, son gain et son salaire[b] deviendront chose sainte pour Jéhovah. Cela ne sera ni amassé ni mis en réserve, car son salaire sera pour ceux qui habitent devant Jéhovah[c], pour qu'ils mangent à satiété et pour la couverture magnifique[d].

24 Voyez ! Jéhovah vide le pays et le réduit en solitude[e], il en a tordu la face[f] et en a dispersé les habitants[g].
2 Oui, il en sera du peuple comme du prêtre, du serviteur comme de son maître, de la servante comme de sa maîtresse, de l'acheteur comme du vendeur, du prêteur comme de l'emprunteur, de celui qui touche l'intérêt comme de celui qui paie l'intérêt[h].
3 À coup sûr le pays sera vidé, à coup sûr il sera pillé[i], car Jéhovah lui-même a prononcé cette parole[j].
4 Le pays s'est mis en deuil[k], il a dépéri. Le sol productif s'est flétri, il a dépéri. Ceux qui sont élevés parmi le peuple du pays se sont flétris[l].
5 Le pays a été profané sous ses habitants[m], car ils ont tourné les lois[n], altéré la prescription[o], rompu l'alliance[p] de durée indéfinie.
6 C'est pourquoi l'imprécation a dévoré le pays[q], et ceux qui l'habitent sont tenus pour coupables. C'est pourquoi les habitants du pays ont diminué en nombre, et il n'est resté que très peu de mortels[r].
7 Le vin nouveau s'est mis en deuil, la vigne s'est flétrie[s], tous ceux qui avaient le cœur joyeux se sont mis à soupirer[t].
8 L'allégresse des tambourins a cessé, le vacarme des gens en liesse a pris fin, l'allégresse de la harpe a cessé[u].
9 On boit le vin — sans aucun chant ; la boisson enivrante paraît amère à ceux qui la

CHAP. 23
a Dt 29:24 Ps 94:2
b Éz 28:2
c Is 14:24 Is 46:10
d Dn 4:37 Jc 4:6
e Jb 12:21 Ps 107:40
f Is 23:1
g Éz 26:14 Éz 26:17
h Ps 46:6 Éz 27:34
i Éz 26:5 Éz 26:15
j Éz 26:13
k Gn 10:15
l Éz 27:6 Dn 11:30
m Gn 11:31 Is 13:19 Is 47:1 Hab 1:6
n 2R 17:24 Is 10:12 Is 30:31 Na 3:18 Tse 2:13
o Is 13:21
p Éz 26:8
q Éz 26:9
r Éz 26:12
s Is 23:1
t Jr 25:11 Jr 27:3 Jr 27:6
u Pr 7:10 Jr 30:14
v Mi 1:7

2e colonne
a Na 3:4
b Dt 23:18
c Jb 27:17 Ec 2:26
d Is 60:5 Is 61:6

CHAP. 24
e Dt 28:63 Is 1:7 Is 5:5 Jr 4:6 Éz 6:6
f 2R 21:13
g Dt 28:64 Ne 1:8 Jr 9:16
h Is 3:2 Is 9:14 Éz 7:12 Ho 4:9
i Lv 26:31 Dt 29:28
j Is 46:10
k Is 3:26 Is 33:9 Jr 4:28 Lm 1:4 Ho 4:3

l Is 2:11 ; m Lv 18:24 ; Nb 35:33 ; 2Ch 33:9 ; Jr 3:1 ; Jr 23:11 ; Lm 4:13 ; n 2R 17:7 ; 2R 22:13 ; Éz 20:13 ; Dn 9:5 ; o Mi 3:11 ; p Ex 19:5 ; Ex 24:7 ; Jr 31:32 ; Jr 34:18 ; q Lv 26:16 ; Dt 28:15 ; Jos 23:15 ; r Lv 26:22 ; Dt 4:27 ; Dt 28:62 ; Is 10:22 ; s Jr 8:13 ; Yl 1:10 ; t Is 16:10 ; Is 32:12 ; Am 5:17 ; u Ps 81:2 ; Jr 7:34 ; Jr 16:9 ; Ho 2:11.

boivent. **10** La ville désertée a
été démolie[a] ; toutes les maisons
ont été fermées, on n'y entre
plus. **11** Il y a une clameur
dans les rues [parce que] le vin
[manque]. Toute joie a disparu ;
l'allégresse du pays s'est éva-
nouie[b]. **12** Dans la ville, on a
[tout] laissé [dans] un état stu-
péfiant ; la porte a été écra-
sée [et réduite] en un tas de
décombres[c].
13 Car il en sera ainsi au mi-
lieu du pays, parmi les peuples ;
ce sera comme le gaulage de
l'olivier[d], comme le grappillage
quand la vendange est achevée[e].
14 Eux, ils élèveront la voix,
ils pousseront des cris de joie.
Dans la supériorité de Jéhovah,
oui ils pousseront des cris stri-
dents depuis la mer[f]. **15** C'est
pourquoi, dans la région de la
lumière[g], ils glorifieront vrai-
ment Jéhovah[h], dans les îles
de la mer, le nom de Jéhovah[i],
le Dieu d'Israël. **16** De l'extré-
mité du pays nous avons en-
tendu des mélodies[j] : " Parure
pour le Juste[k] ! "
Mais je dis : " Pour moi c'est la
maigreur[l], pour moi c'est la mai-
greur ! Malheur à moi ! Les traî-
tres ont trahi[m]. De trahison les
traîtres ont trahi[n]. "
17 Effroi, trou et piège sont
sur toi, habitant du pays[o] !
18 Oui, voici ce qui arrivera :
qui fuira au bruit de la chose re-
doutée tombera dans le trou, et
qui remontera du fond du trou
sera pris dans le piège[p]. Car les
écluses [d']en haut seront bel et
bien ouvertes[q] et les fondements
du pays trembleront[r]. **19** Le
pays s'est entièrement brisé en
morceaux ; le pays a été en-
tièrement ébranlé de secousses ;
le pays a entièrement chancelé[s].
20 Le pays vacille entièrement,
comme un homme ivre, et il s'est
balancé comme une cabane de
guet[t]. Et sa transgression s'est
mise à peser sur lui[u], et à coup
sûr il tombera, si bien qu'il ne se
relèvera plus[v].

CHAP. 24
a 2R 25:10
b Is 8:22 Lm 5:15
c Is 32:14 Jr 9:11 Lm 1:4 Lm 2:9 Mi 1:9
d Dt 24:20 Is 17:6
e Is 1:9 Is 17:5 Jr 6:9 Éz 6:8 Mi 7:1
f Is 12:1 Is 40:9 Jr 31:12 Jr 33:11 Ze 2:10
g Ex 27:13 Ps 97:11 Is 30:26 Is 43:5 Is 49:6 Mi 7:9
h Ze 13:9 Ml 1:11
i Is 11:11 Is 60:9 Tse 2:11
j Ps 22:27 Ps 98:3 Mc 13:27
k Ex 15:11 Ezr 9:15 Ps 145:7 Ré 15:3 Ré 19:2
l Is 10:16 Is 17:4
m Is 21:2 Is 33:1 Lm 1:2
n Jr 9:2 Ho 10:13
o Lv 26:22 Jr 8:3 Éz 14:21 Am 5:19
p Dt 32:23 1R 20:30
q Gn 7:11 Pr 27:4
r Dt 32:22 Ps 18:7 Ps 18:15
s Jr 4:24 Na 1:5 Hab 3:6
t Ps 107:27 Is 19:14 Is 29:9
u 2R 21:16 2Ch 36:16 Jr 14:20 Ho 4:2
v Am 8:14

2e colonne
a Ps 76:12 Hag 2:22
b Gn 41:14
c Is 42:7
d Ze 9:11
e Ré 21:23
f Ps 97:1 Ré 11:17
g Ps 132:13 Is 8:18 Is 18:7 Yl 3:17 Hé 12:22

21 Oui, il arrivera en ce jour-
là que Jéhovah s'occupera de
l'armée de la hauteur, dans la
hauteur, et des rois du sol, sur
le sol[a]. **22** À coup sûr, ils se-
ront réunis, comme on réunit
des prisonniers dans la fosse[b], et
ils seront enfermés dans le ca-
chot[c] ; et, après une abondance
de jours, on s'occupera d'eux[d].
23 La pleine lune est devenue
confuse et le [soleil] brûlant est
devenu honteux[e], car Jéhovah
des armées est devenu roi[f] au
mont Sion[g] et à Jérusalem, et
devant ses hommes d'âge mûr,
avec gloire[h].

25 Ô Jéhovah, tu es mon
Dieu[i]. Je t'exalte[j], je loue
ton nom[k], car tu as fait
des choses merveilleuses[l], des
conseils[m] [arrêtés] depuis les
temps anciens, avec fidélité[n],
avec loyauté[o]. **2** Car tu as fait
d'une ville un tas de pierres,
d'une cité fortifiée une ruine
qui se désagrège ; d'une tour
d'habitation [pleine] d'étrangers,
qu'elle ne soit plus une ville :
pour des temps indéfinis, elle
ne sera pas rebâtie[p]. **3** C'est
pourquoi ceux qui sont un peu-
ple fort te glorifieront ; la cité
des nations tyranniques : ils te
craindront[q]. **4** Car tu es de-
venu une forteresse pour le
petit, une forteresse pour le
pauvre dans la détresse qu'il
endure[r], un refuge contre la
tempête de pluie, une ombre[s]
contre la chaleur, lorsque le
souffle des tyranniques est
comme une tempête de pluie
contre un mur. **5** Comme la
chaleur dans une terre aride, tu
soumets le vacarme des étran-
gers, la chaleur par l'ombre d'un
nuage[t]. La mélodie des tyran-
niques s'éteint[u].

h 1R 8:11; Ps 46:5; Is 12:6; Mi 4:7; Ze 2:10; **CHAP. 25** i Dt 32:3; 1Ch 29:10; Ps 25:12; Is 61:10; j Ps 7:17; Ps 99:5; Ps 145:1; Hé 13:15; k Ps 30:4; Ps 150:6; Ré 15:4; l Ps 40:5; Ps 98:1; Ps 107:8; Ps 145:4; m Ps 33:11; Is 28:29; Hé 6:17; n Dt 32:4; Ne 9:33; Ps 89:5; o Gn 24:27; Nb 23:19; p Dt 13:16; Is 6:11; q Ps 46:10; Ps 66:3; Ps 83:16; Éz 38:23; r Ps 46:1; Ps 121:7; Na 1:7; Tse 3:12; s Ps 91:1; Ps 121:5; Ps 121:6; Ré 7:16; t Jb 7:2; Is 49:10; u Ps 58:10; Is 24:8; Ré 18:22.

6 Oui, Jéhovah des armées
fera pour tous les peuples[a], dans
cette montagne[b], un banquet
de mets ruisselants d'huile[c], un
banquet de [vins qu'on a laissé
reposer sur leur] lie, de mets
ruisselants d'huile, pleins de
moelle[d], de [vins[e] qu'on a laissé
reposer sur leur] lie [et qu'on
a] filtrés[f]. 7 Oui, il engloutira
dans cette montagne la face de
l'enveloppe [étendue] sur tous
les peuples [et] qui les enve-
loppe[g], ainsi que le tissu qui
est tissé sur toutes les nations.
8 Oui, il engloutira la mort pour
toujours[h] ; oui, le Souverain Sei-
gneur Jéhovah essuiera les lar-
mes de dessus tous les visages[i].
Et l'opprobre de son peuple, il
l'ôtera de dessus toute la terre[j],
car Jéhovah lui-même [l']a dit.
9 Et vraiment on dira en ce
jour-là : " Regardez ! Voici no-
tre Dieu[k]. Nous avons espéré en
lui[l], et il nous sauvera[m]. Voici
Jéhovah[n]. Nous avons espéré en
lui. Soyons dans la joie et ré-
jouissons-nous en son salut[o]. "
10 Car la main de Jéhovah se
posera sur cette montagne[p], et
Moab sera bel et bien foulé[q] en
son lieu, comme lorsqu'on foule
un tas de paille sur un em-
placement à fumier[r]. 11 Oui,
il tendra ses mains, au milieu
de cela, comme un nageur [les]
tend pour nager, et vraiment il
abaissera son orgueil[s] avec les
mouvements rusés de ses mains.
12 Et la ville fortifiée, avec tes
hautes murailles de sécurité,
oui il la jettera à bas ; oui, il
[l']abaissera, [lui] fera toucher la
terre, jusque dans la poussière[t].

26 En ce jour-là[u], ce chant
sera chanté[v] dans le pays
de Juda[w] : " Nous avons une ville
forte[x]. Il met le salut pour mu-
railles et pour rempart[y]. 2 Ou-
vrez les portes[z], pour qu'en-
tre la nation juste, qui garde
une conduite fidèle[a]. 3 L'incli-
nation qui est bien étayée, tu la
préserveras dans une paix cons-
tante[a], car c'est en toi qu'on met
sa confiance[b]. 4 Mettez votre
confiance en Jéhovah[c] pour tou-
jours, car en Yah Jéhovah est le
Rocher[d] des temps indéfinis.
5 " Car il a jeté à bas ceux qui
habitaient la hauteur[e], la cité
élevée[f]. Il l'abaisse, il l'abaisse
jusqu'à terre ; il lui fait toucher
la poussière[g]. 6 Le pied la pié-
tinera, les pieds de l'affligé, les
pas des petits[h]. "
7 Le sentier du juste, c'est la
droiture[i]. Comme tu es droit, tu
aplaniras le chemin que suit le
juste[j]. 8 Oui, quant au sentier
de tes jugements, ô Jéhovah,
nous avons espéré en toi[k]. Vers
ton nom et vers ton mémorial[l]
[s'est porté] le désir de l'âme[m].
9 Avec mon âme je t'ai désiré
dans la nuit[n] ; oui, avec mon es-
prit en moi je te cherche sans
relâche[o], car, lorsqu'il y aura
tes jugements pour la terre[p], à
coup sûr les habitants du sol pro-
ductif apprendront la justice[q].
10 Même si l'on témoigne de la
faveur au méchant, il n'appren-
dra nullement la justice[r]. Au
pays de la droiture il agira injus-
tement[s] et ne verra pas la gran-
deur de Jéhovah[t].
11 Ô Jéhovah, ta main est de-
venue haute[u], [mais] ils ne [la]
regardent pas[v]. Ils regarderont
et seront honteux[w] [en voyant]
le zèle pour [ton] peuple. Oui,
le feu[x] destiné à tes adversai-
res les dévorera. 12 Ô Jého-
vah, tu nous assigneras la paix[y],
car même toutes nos œuvres,
tu les as accomplies pour nous[z].

CHAP. 25
a Is 49:10 Dn 7:14 Mt 8:11
b Ps 72:3 Is 11:9 Is 65:25 Dn 2:35
c Ps 72:16 Ps 85:11 Ps 85:12 Ps 104:15 Jr 31:12
d Jb 21:24
e Ec 10:19 Is 55:1
f Jr 48:11 Lc 5:39
g Is 60:2 Lc 2:32 Ac 17:30 2Co 3:13 2Co 4:4 Ép 5:8
h Ho 13:14 1Co 15:54 2Tm 1:10 Hé 2:15 Ré 20:14
i Is 35:10 Ré 7:17 Ré 21:4
j Ps 69:9 Ps 89:51
k Dt 32:3 Is 25:1 Ré 19:1
l Ps 27:14 Ps 37:34 Ps 146:5
m Gn 49:18 Pr 20:22 Lc 2:30
n Ex 6:2 Ps 97:5 Tse 3:12
o Ps 20:5 Ps 21:1 Ps 62:1 Ps 95:1 Mi 7:7 Tse 3:14
p Ps 132:13 Is 12:6
q Ps 110:6 Is 15:1 Tse 2:9
r Ps 83:10 Lc 13:8
s Jr 48:29 Dn 4:37 Jc 4:6
t Is 26:5

CHAP. 26
u Is 4:2 Is 26:19 Jn 11:24
v Ex 15:1 2S 22:1 Ps 146:2 Ps 150:5 Is 12:5
w Jr 33:10 Jr 33:11
x Ps 48:2 Ps 48:12 Ps 127:1
y Is 60:18 Ze 2:5

z Ps 118:19; Ps 118:20; Is 60:11; Is 62:10; Mt 7:14; Ré 22:14; a Ex 19:6; Dt 4:8; Mi 3:17; Ac 2:47; 1P 2:9; 2e colonne a Ps 119:165; Is 54:13; Jn 14:27; Rm 15:33; Ph 4:7; 2P 1:2; b Ps 9:10; Jr 17:7; c 2Ch 20:20; Ps 62:8; Pr 3:5; d Dt 32:4; Dt 32:31; 1S 2:2; e Jb 40:11; Is 2:11; f Is 15:1; Is 25:10; g Is 25:12; Jr 48:9; h Tse 3:12; Mi 4:3; i 1Ch 29:17; Jb 1:1; Ps 18:24; Pr 20:7; j Ps 5:8; k Ps 119:7; Ép 5:17; l Ex 3:15; Ps 135:13; Ho 12:5; m Mi 7:7; n Ps 63:6; Ps 119:62; Lc 6:12; o Ps 63:1; Ps 77:6; p Ps 9:8; Ps 58:11; q Ps 85:11; Ps 96:13; Ps 97:2; Is 61:11; r Ex 8:15; Ps 106:43; Pr 1:32; s Ps 78:57; Jr 2:7; t Ps 28:5; Is 5:12; Ho 11:7; u Ps 10:12; Mi 5:9; v Is 6:9; w Ps 86:17; 1P 3:16; Ré 3:9; x Hé 10:27; y Ps 29:11; Is 57:19; Jr 33:6; Jn 14:27; z Ac 5:38; Ac 5:39.

13 Ô Jéhovah notre Dieu, d'autres maîtres en dehors de toi se sont montrés nos propriétaires[a]. Par toi seul nous ferons mention de ton nom[b]. **14** Ils sont morts ; ils ne vivront pas[c]. Sans force dans la mort[d], ils ne se relèveront pas[e]. C'est pourquoi tu t'es occupé [d'eux] pour les anéantir et détruire toute mention d'eux[f].

15 Tu as ajouté à la nation ; ô Jéhovah, tu as ajouté à la nation[g] ; tu t'es glorifié[h]. Tu as reculé tous les confins du pays[i]. **16** Ô Jéhovah, pendant la détresse, ils se sont occupés de toi[j] ; ils ont versé un chuchotement [de prière] quand ta discipline était sur eux[k]. **17** Tout comme une femme enceinte approche du moment d'accoucher, souffre, crie dans ses douleurs, ainsi sommes-nous devenus à cause de toi, ô Jéhovah[l] ! **18** Nous avons été en état de grossesse, nous avons eu les douleurs[m] ; nous avons, pour ainsi dire, enfanté du vent. Nous ne réalisons pas de salut véritable en ce qui concerne le pays[n], et il ne tombe pas [c'est-à-dire il ne naît pas][o] d'habitants pour le sol productif.

19 " Tes morts vivront[p]. Un cadavre à moi — ils se relèveront[q]. Réveillez-vous et poussez des cris de joie, vous qui résidez dans la poussière[r] ! Car ta rosée[s] est comme la rosée des mauves[t], et la terre fera tomber [c'est-à-dire enfantera] même ceux qui sont sans force dans la mort[u].

20 " Va, mon peuple, entre dans tes chambres intérieures, et ferme tes portes derrière toi[v]. Cache-toi pour un instant seulement, jusqu'à ce que passent les invectives[w]. **21** Car voici que Jéhovah sort de son lieu pour s'en prendre à la faute de l'habitant du pays — contre lui[x] —, et à coup sûr le pays mettra à nu le sang qu'on y a versé[y] et ne couvrira plus ses tués[z]. "

CHAP. 26

a 2Ch 12:8
b Jos 23:7
2Tm 2:19
c Ps 22:15
d Pr 2:18
Ec 9:5
Ec 9:10
Is 38:18
e Jb 14:14
Ec 9:6
Jr 51:39
Mt 25:46
f Ps 9:5
Ps 109:13
Pr 10:7
g Gn 12:2
Dt 10:22
Is 9:3
Is 51:2
h Ps 72:18
Is 60:21
i 1R 4:21
j Jg 10:10
Ps 77:2
Ps 78:34
Ho 5:15
k Jg 3:8
Hé 12:5
Hé 12:6
l Is 13:8
Jr 4:31
Jr 6:24
m 2R 19:3
n Jos 7:9
o Is 37:3
p Ho 13:14
Jn 5:29
Ac 24:15
1Co 15:22
Ré 20:12
q Is 25:8
Mc 12:26
Jn 11:24
Jn 11:25
1Co 15:21
1Th 4:14
r Gn 3:19
Dn 12:2
s Éz 37:2
t 2R 4:39
u Ré 20:13
v Gn 7:16
Ex 12:22
Ps 32:7
Ps 91:4
Pr 18:10
w Ps 27:5
Ps 57:1
Ps 91:4
x Ps 37:20
Ho 5:14
Mi 1:3
Mt 24:21
2Th 1:8
2P 3:7
y Gn 4:10
Ps 9:12
Éz 24:7
Lc 11:50
Ré 16:6
Ré 18:24
z Mi 4:1

2e colonne

CHAP. 27

a Ex 15:3

27 En ce jour-là, Jéhovah[a] — avec sa dure, grande et forte épée[b] — s'occupera de Léviathan[c], le serpent glissant[d], oui de Léviathan, le serpent tortueux, et, à coup sûr, il tuera le monstre marin[e] qui est dans la mer.

2 En ce jour-là, chantez pour elle[f] : " Une vigne[g] au vin écumant ! **3** Moi, Jéhovah, je la préserve[h]. À tout instant je l'arroserai[i]. Pour que nul ne s'occupe d'elle à son détriment, je la protégerai nuit et jour[j]. **4** Je n'ai pas de fureur[k]. Qui me donnera buissons d'épines[l] [et] mauvaises herbes dans la bataille ? Oui, je marcherai dessus. Oui, j'y mettrai le feu en même temps[m]. **5** Sinon, qu'il saisisse ma forteresse, qu'il fasse la paix avec moi ; la paix, qu'il la fasse avec moi[n]. "

6 Dans les [jours] à venir, Jacob prendra racine, Israël[o] poussera des fleurs et bourgeonnera réellement ; oui, ils rempliront de produits la surface du sol productif[p].

7 Doit-on le frapper comme du coup de quelqu'un qui le frappe ? Ou doit-il être tué comme de la tuerie de ses tués[q] ? **8** Avec un cri effrayant tu la combattras quand tu l'enverras. Il devra [l']expulser par son souffle, un [souffle] dur, au jour du vent d'est[r]. **9** C'est pourquoi par cela propitiation sera faite pour la faute de Jacob[s], et ceci est tout le fruit [quand] il ôte son péché[t], quand il rend toutes les pierres de l'autel comme des pierres à chaux qu'on a pulvérisées, de sorte que les poteaux sacrés[u] et les autels à encens ne se relèveront

b Dt 32:41 ; Jr 47:6 ; c Jb 41:1 ; d Jb 26:13 ; e Gn 1:21 ; Ps 74:13 ; Is 51:9 ; Éz 29:3 ; Éz 32:2 ; f Is 5:1 ; g Ps 80:8 ; Jr 2:21 ; Mt 21:33 ; h Dt 33:29 ; 1S 2:9 ; i Is 35:6 ; Is 41:18 ; Is 58:11 ; j Ps 121:4 ; Is 46:4 ; k Ps 85:3 ; Ps 103:9 ; Is 12:1 ; l Lc 6:44 ; m 2S 23:6 ; Is 10:17 ; Hé 6:8 ; n Is 57:19 ; Éz 34:25 ; Ho 2:18 ; Rm 5:1 ; 2Co 5:19 ; o Éz 39:25 ; p Ps 92:13 ; Is 37:31 ; Is 60:22 ; Jr 30:19 ; Ho 14:5 ; q Is 10:20 ; Jr 50:33 ; r Jr 4:11 ; Éz 13:13 ; s Is 4:4 ; Is 48:10 ; Éz 24:13 ; t Rm 11:26 ; u Is 17:8 ; Mi 5:13.

pas[a]. **10** Car la ville fortifiée sera solitaire, le terrain de pâture sera délaissé et abandonné comme un désert[b]. Là pâturera le veau, là il se couchera ; et vraiment il en dévorera les rameaux[c]. **11** Quand ses petites branches se seront desséchées, des femmes qui viendront [les] briseront [et] y mettront le feu[d]. Car ce n'est pas un peuple à l'intelligence vive[e]. C'est pourquoi son Auteur ne lui fera pas miséricorde, et Celui qui l'a formé ne lui témoignera pas de faveur[f].

12 Oui, il arrivera en ce jour-là que Jéhovah gaulera [les fruits][g], depuis le courant du Fleuve[h] jusqu'au ouadi d'Égypte[i], et ainsi vous serez ramassés l'un après l'autre[j], ô fils d'Israël ! **13** Oui, il arrivera en ce jour-là qu'on sonnera avec un grand cor[k], et ceux qui sont en train de périr au pays d'Assyrie[l] et ceux qui sont dispersés au pays d'Égypte[m], ceux-là viendront à coup sûr se prosterner[n] devant Jéhovah, dans la montagne sainte, à Jérusalem[o].

28 Malheur à la couronne de grandeur des ivrognes d'Éphraïm[p], à la fleur fanée de sa parure de beauté qui est sur le sommet de la vallée fertile des gens terrassés par le vin ! **2** Voyez ! Jéhovah a quelqu'un de fort et de vigoureux[q]. Comme un orage de grêle[r], une tempête destructrice, comme un orage d'eaux puissantes qui inondent[s], à coup sûr il jettera à terre avec force. **3** Elles seront foulées[t] aux pieds, les couronnes de grandeur des ivrognes d'Éphraïm. **4** Oui, la fleur fanée[u] de sa parure de beauté qui est sur le sommet de la vallée fertile deviendra comme la figue précoce[v] avant l'été : quand celui qui regarde l'aperçoit, alors qu'elle est encore dans sa paume, il l'avale.

5 En ce jour-là, Jéhovah des armées deviendra comme une couronne de parure[a] et comme une guirlande de beauté[b] pour ceux qui resteront[c] de son peuple, **6** comme un esprit de justice pour celui qui siège au jugement[d] et comme une force [pour] ceux qui repoussent la bataille loin de la porte[e].

7 Et ceux-ci aussi — à cause du vin ils se sont égarés et à cause de la boisson enivrante ils ont erré. Prêtre et prophète[f] — ils se sont égarés à cause de la boisson enivrante, ils se sont embrouillés sous l'effet du vin, ils ont erré[g] sous l'effet de la boisson enivrante ; ils se sont égarés dans leurs visions, ils ont vacillé quant à la décision. **8** Car toutes les tables sont devenues pleines de vomissements[h] infects — il n'y a pas une place [qui soit nette].

9 À qui enseignera-t-on la connaissance[i], et à qui fera-t-on comprendre ce qu'on a entendu[j] ? À ceux qui ont été sevrés du lait, à ceux qui ont été éloignés des seins[k] ? **10** C'est en effet " ordre sur ordre, ordre sur ordre, cordeau sur cordeau, cordeau sur cordeau, ici un peu, là un peu[l] ". **11** Car c'est par ceux qui bégaient des lèvres[m] et par une autre langue[n] qu'il parlera à ce peuple[o], **12** à ceux à qui il a dit : " Voici le lieu de repos. Procurez le repos à celui qui est las. Et voici le lieu de tranquillité ", mais qui n'ont pas voulu entendre[p]. **13** Et pour eux la parole de Jéhovah deviendra à coup sûr " ordre sur ordre, ordre sur ordre, cordeau sur cordeau, cordeau sur cordeau[q], ici un peu, là un peu ", afin qu'ils aillent, oui qu'ils trébuchent à la renverse, et qu'ils soient bel et bien brisés, pris au piège et capturés[r].

CHAP. 27

a 2Ch 34:4
b Is 6:11 Is 17:9 Jr 26:18 Lm 2:5 Éz 36:4
c Is 7:25 Is 17:2 Is 32:14
d Ps 80:16 Is 6:13 Éz 15:6 Mt 3:10 Jn 15:6
e Dt 32:28 Is 1:3 Jr 4:22 Ho 4:6
f 2Ch 36:16 Éz 9:10 2Th 1:8
g Is 11:11 Is 24:13
h Jos 24:2
i Nb 34:5 1R 8:65
j Dt 30:3 Ne 1:9 Jr 3:14 Am 9:14 Lc 15:4
k Is 11:12 Is 49:22 Is 62:10
l 2R 17:6 Is 11:16 Ho 9:3
m Jr 43:7 Ho 8:13 Ze 10:10
n Ps 95:6 Ze 14:16
o Ps 122:4 Is 2:3 Is 25:6 Is 52:1 Jr 3:17

CHAP. 28

p Is 7:2 Ho 7:11
q Is 7:17 Is 7:20
r Jb 38:22 Is 28:17 Éz 13:11
s Is 29:6 Na 1:8
t Is 25:10 Lm 1:15
u Jc 1:10
v Jr 24:2 Na 3:12 Ré 6:13

2e colonne

a Is 24:15 Is 24:23 Is 62:3
b Is 35:2
c Is 11:16 Rm 11:5
d Nb 11:17 1R 3:28 Ps 72:1 Is 11:2
e Ps 18:34 ; Ps 68:35 ; Ph 4:13 ; f Jr 5:31 ; Jr 23:13 ; g 2R 16:10 ; h Jr 48:26 ; i Hé 5:14 ; j Is 6:10 ; k Ho 4:6 ; Mt 15:8 ; Mt 15:9 ; l 2R 21:13 ; Is 28:17 ; Lm 2:8 ; m Dt 28:49 ; Jr 5:15 ; n Dn 1:4 ; o 1Co 14:21 ; p Ps 81:11 ; Jr 44:16 ; q 2R 21:13 ; Is 28:17 ; Lm 2:8 ; r 2Ch 36:16 ; Is 8:15.

14 C'est pourquoi entendez la parole de Jéhovah, vantards, chefs[a] de ce peuple qui est à Jérusalem : **15** Parce que vous avez dit : " Nous avons conclu une alliance avec la Mort[b] ; et avec le Shéol nous avons réalisé une vision[c] ; le flot torrentiel débordant, s'il vient à passer, n'arrivera pas jusqu'à nous, car nous avons fait du mensonge notre refuge[d] et nous nous sommes cachés dans la fausseté[e] " ; **16** c'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Voici que je pose comme fondement en Sion[f] une pierre[g], une pierre éprouvée[h], l'angle précieux[i] d'un fondement sûr[j]. Celui qui exerce la foi ne sera pas pris d'affolement[k]. **17** Oui, je ferai du droit le cordeau[l] et de la justice[m] le niveau ; la grêle[n] devra balayer le refuge du mensonge[o] et les eaux inonderont la cachette[p]. **18** Oui, votre alliance avec la Mort sera dissoute[q] et votre vision avec le Shéol ne tiendra pas[r]. Le flot torrentiel débordant, lorsqu'il passera[s] — vous aussi, vous devrez devenir pour lui un lieu qu'on piétine[t]. **19** Chaque fois qu'il passera, il vous emportera[u], car matin après matin il passera, pendant le jour et pendant la nuit ; oui, cela ne deviendra qu'une raison de trembler[v] [quand il s'agira] de faire comprendre [à autrui] ce qu'on a entendu. "

20 Car le lit s'est révélé trop court pour qu'on s'y étende, et le drap tissé est [trop] étroit quand on s'en enveloppe. **21** Car Jéhovah se lèvera comme au mont Peratsim[w], il s'agitera comme dans la basse plaine près de Guibéôn[x], pour faire son action — son action est étrange — et pour opérer son œuvre — son œuvre est insolite[y]. **22** Et maintenant ne vous comportez pas en railleurs[z], de peur que vos liens ne se renforcent, car il y a une extermination, oui une chose décidée — je l'ai appris du Souverain[a] Seigneur, Jéhovah des armées —, pour tout le pays[b].

23 Prêtez l'oreille et écoutez ma voix ; soyez attentifs et écoutez ma parole. **24** Est-ce tout au long du jour[c] que le laboureur laboure pour semer, qu'il ameublit et herse son sol[d] ? **25** N'est-ce pas après en avoir aplani la surface qu'il disperse alors le cumin noir et répand le cumin[e] ? Ne doit-il pas mettre le blé, le millet[f] et l'orge à l'endroit fixé[g], et l'épeautre[h] pour sa lisière[i] ? **26** Et on le corrige[j] selon ce qui est juste. C'est son Dieu qui l'instruit[k]. **27** Car ce n'est pas avec un instrument de battage[l] qu'on foule le cumin noir ; la roue du chariot, on ne la fait pas tourner sur le cumin. Car c'est avec une baguette[m] qu'on bat habituellement le cumin noir, et le cumin avec un bâton. **28** Est-ce que d'habitude on broie la céréale panifiable ? Car ce n'est pas continuellement[n] qu'on la foule[o]. Il devra faire marcher le rouleau de son chariot, et ses coursiers, [mais] il ne la broiera pas[p]. **29** Cela aussi est venu de Jéhovah des armées lui-même[q], qui a été merveilleux en conseil, qui a agi de façon grandiose dans l'action efficace[r].

29 " Malheur à Ariël[s], à Ariël, la cité où David a campé[t] ! Ajoutez année à année ; que les fêtes[u] parcourent leur cycle. **2** Et je devrai réduire Ariël à l'angoisse[v] ; oui, il y aura deuil et gémissements[w] ; et vraiment elle deviendra pour moi comme le foyer de l'autel de Dieu[x]. **3** À coup sûr, je camperai contre toi de tous côtés, je t'assiégerai avec une palissade et je dresserai contre toi

CHAP. 28

a Hab 1:10
b Is 28:18
c Éz 13:16
d Is 31:1
Is 31:3
e Is 30:10
f Hé 12:22
Ré 14:1
g Ps 118:22
Rm 9:33
1P 2:6
h Hé 2:10
Hé 5:9
i Mt 21:42
Mc 12:10
Lc 20:17
Ac 4:11
j Is 51:16
Mt 16:18
1Co 3:11
Ép 2:20
k Rm 9:33
Rm 10:11
1P 2:6
l 2R 21:13
m Ps 9:8
Ps 35:24
Jr 11:20
n Is 28:2
o 2R 18:21
Is 31:1
Is 31:3
Jr 43:11
p Jr 42:14
Jr 43:7
Éz 17:15
q Rm 5:14
r Is 28:15
s Is 8:8
Jr 47:2
t 2R 18:13
u Is 24:1
v 2R 21:12
Jr 19:3
Hab 3:16
w 2S 5:20
1Ch 14:11
x Jos 10:10
1Ch 14:16
y Lm 2:15
Hab 1:5
z 2Ch 30:10
2Ch 36:16
Jr 20:7

2e colonne

a Is 10:23
b Is 24:1
c Ps 30:5
Ps 103:9
Mi 7:18
d Jr 4:3
e Mt 23:23
f Éz 4:9
g Lv 19:19
h Ex 9:32
Éz 4:9
i Lv 19:9
Lv 19:10
Lv 23:22
j Jr 10:24
Hé 12:6
Hé 12:11
k Ps 119:71
l Is 41:15
Am 1:3
m Is 10:5

n Ps 103:9; Mi 7:18; o Is 21:10; 1Co 9:9; p Lv 26:44; Is 10:20; q Hé 12:9; r Ps 40:5; Jr 32:19; Rm 11:33; CHAP. 29 s Is 29:7; t 2S 5:9; u Lv 23:2; 2Ch 8:13; v Dt 28:53; Dt 28:55; w Is 51:19; Lm 1:4; x Is 9:19; Jr 15:14; Jr 17:4; Tse 1:7.

des ouvrages de siège[a]. **4** Oui, tu seras abaissée, si bien que tu parleras depuis la terre, et comme venant de la poussière ta parole [n'arrivera qu']assourdie[b]. Oui, ta voix [venant] de la terre deviendra comme celle d'un médium, et depuis la poussière ta parole pépiera[c]. **5** La foule de ceux qui pour toi sont des étrangers deviendra bel et bien comme une fine poudre[d], et la foule des tyrans[e] comme la bale qui passe[f]. Et vraiment cela se produira en un instant, soudain[g]. **6** De la part de Jéhovah des armées on te prêtera attention avec tonnerre, tremblement de terre et grand bruit, [avec] ouragan, tempête et flamme d'un feu dévorant[h]. "

7 Et vraiment ce sera comme dans un rêve, dans une vision de la nuit, à propos de la foule de toutes les nations qui font la guerre contre Ariël[i], oui tous ceux qui font la guerre contre elle, et les tours de siège [dressées] contre elle, et ceux qui la réduisent à l'angoisse[j]. **8** Oui, ce sera comme lorsque quelqu'un qui a faim rêve et voici qu'il est en train de manger, puis il se réveille vraiment et son âme est vide[k] ; et comme lorsque quelqu'un qui a soif rêve et voici qu'il est en train de boire, puis il se réveille vraiment et voici qu'il est fatigué et son âme est desséchée ; ainsi en sera-t-il de la foule de toutes les nations qui font la guerre contre le mont Sion[l].

9 Attardez-vous et soyez stupéfaits[m] ; aveuglez-vous et soyez aveuglés[n]. Ils se sont enivrés[o], mais non pas de vin ; ils ont vacillé, mais non à cause de la boisson enivrante[p].

10 Car Jéhovah a versé sur vous un esprit de profond sommeil[q] ; il ferme vos yeux — les prophètes[r] —, il a couvert vos têtes[s] — les visionnaires[t]. **11** Et pour vous la vision de tout devient comme les paroles du livre qui a été scellé[a] et qu'on donne à quelqu'un qui connaît l'écriture, en disant : " Lis ceci à haute voix, s'il te plaît ", et il lui faut dire : " Je ne peux pas, car il est scellé[b] " ; **12** et on doit donner le livre à quelqu'un qui ne connaît pas l'écriture, en disant : " Lis ceci à haute voix, s'il te plaît ", et il lui faut dire : " Je ne connais pas du tout l'écriture. "

13 Et Jéhovah dit : " Parce que ce peuple s'est approché avec sa bouche, et qu'ils ne m'ont glorifié que de leurs lèvres[c], et qu'ils ont éloigné de moi leur cœur[d], et que leur crainte à mon égard devient un commandement d'hommes, [un commandement] qu'on enseigne[e], **14** c'est pourquoi me voici, Celui qui agira encore de façon prodigieuse avec ce peuple[f], d'une manière prodigieuse et avec quelque chose de prodigieux ; et la sagesse de ses sages devra périr, et l'intelligence de ses hommes avisés se cachera[g]. "

15 Malheur à ceux qui s'enfoncent très profond pour cacher [leur] conseil à Jéhovah lui-même[h] et dont les actions se sont faites dans un lieu obscur[i], tandis qu'ils disent : " Qui nous voit et qui nous connaît[j] ? " **16** Quelle perversité que la vôtre ! Le potier doit-il être considéré comme de l'argile[k] ? Car la chose faite doit-elle dire de celui qui l'a faite : " Il ne m'a pas faite[l] " ? Oui, la chose formée dit-elle de celui qui l'a formée : " Il n'a pas montré d'intelligence[m] " ?

17 N'est-ce pas encore [un peu], très peu de temps seulement, et le Liban se changera bel et bien en verger[n] et le verger sera considéré comme une forêt[o] ? **18** Oui, en ce jour-là, les sourds entendront les paroles du livre[p], et, de l'obscu-

CHAP. 29

a 2R 24:11 2R 25:1 Jr 39:1 Éz 4:2 Éz 21:22
b Ps 44:25 Is 51:23
c Is 8:19
d Is 13:19 Is 14:22 Is 21:9
e Is 13:11
f Jb 21:18 Ps 1:4 Ps 35:5 Is 17:13
g Is 47:9 Is 48:3
h 1S 2:10 Jr 50:25 Na 1:3
i Jr 25:14 Ze 14:2
j Is 29:2
k Ps 73:20
l Is 10:12 Jr 51:24
m Hab 1:5
n Is 6:9
o Jr 51:7
p Jr 25:27
q Ps 69:23 Is 6:10 Ac 28:27 Rm 11:8
r 1S 9:9 Jr 14:14 Jr 27:15
s Is 9:16
t Mi 3:7

2e colonne

a Is 8:16 Dn 12:4 Ré 5:1
b Dn 12:9 Mt 11:25 Mt 13:11
c Is 48:1 Jr 3:10 Jr 5:2 Mc 7:6
d Mt 15:8
e Mt 15:9 Mc 7:8 Col 2:22
f Is 28:21 Hab 1:5
g Jr 8:9 Jn 9:39 Ac 28:26 Rm 1:28 1Co 1:19
h Is 30:1
i Jb 24:15 Éz 8:12 Jn 3:20 1Co 4:5
j Ps 73:11 Ps 94:7
k Is 45:9 Is 64:8 Rm 9:21
l Jr 18:6
m Ps 94:9 Is 45:9 Rm 9:20

n Is 35:1 ; Is 41:19 ; o Is 32:15 ; p Is 35:5.

rité et des ténèbres, les yeux
des aveugles verront[a]. **19** Oui,
les humbles[b] augmenteront leur
joie en Jéhovah lui-même, et
même les pauvres parmi les hu-
mains seront joyeux dans le
Saint d'Israël lui-même[c], **20** car
vraiment le tyran arrivera à sa
fin[d], le vantard disparaîtra[e] et
tous ceux qui restent vigilants
pour faire du tort[f] seront re-
tranchés, **21** ceux qui portent
un homme au péché par [sa] pa-
role[g], ceux qui tendent des piè-
ges à celui qui reprend dans
la porte[h], et ceux qui écartent
le juste par des arguments sans
valeur[i].

22 C'est pourquoi voici ce qu'a
dit Jéhovah à la maison de Ja-
cob, lui qui a racheté Abraham[j] :
" Maintenant Jacob n'aura pas
honte, et maintenant sa face
ne pâlira pas[k] ; **23** car, lors-
qu'il verra ses enfants, l'œuvre
de mes mains, au milieu de lui[l],
ils sanctifieront mon nom[m], oui
ils sanctifieront le Saint de Ja-
cob[n], et le Dieu d'Israël, ils le re-
douteront[o]. **24** Oui, ceux dont
l'esprit s'égare pourront connaî-
tre l'intelligence, et même ceux
qui grognent apprendront l'en-
seignement[p]. "

30 " Malheur aux fils obsti-
nés[q] ", c'est là ce que dé-
clare Jéhovah, " [ceux qui sont
disposés] à exécuter le conseil,
mais non pas [celui qui vient]
de moi[r] ; à verser une liba-
tion, mais non avec mon esprit,
afin d'ajouter péché à péché[s] ;
2 ceux qui se mettent en route
pour descendre en Égypte[t] et
qui n'ont pas interrogé ma bou-
che[u], pour s'abriter dans la
forteresse de Pharaon et se réfu-
gier à l'ombre de l'Égypte[v] !
3 À coup sûr, la forteresse de
Pharaon deviendra pour vous
un sujet de honte[w], le refuge à
l'ombre de l'Égypte, une cause
d'humiliation[x]. **4** Car ses prin-
ces sont arrivés à Tsoân[y], et
ses envoyés atteignent Hanès.

CHAP. 29
a Is 42:16 Lc 4:18 Ac 26:18 Ré 3:18
b Ps 37:11 Tse 2:3 Mt 5:5
c Is 41:16
d Is 29:5
e Is 28:14 Jr 9:23
f Jr 18:18 Mi 2:1 Lc 6:7 Lc 20:20
g Mt 22:15 Lc 11:54
h Am 5:10
i Éz 13:19 Mi 3:5
j Ne 9:7 Mi 7:20
k Yl 2:27
l Is 43:21 Is 45:11
m Lv 10:3 Lv 22:32 Mt 6:9
n Is 5:16
o Is 8:13 Ho 3:5 Ré 15:4 Ré 19:5
p Ps 94:10 Pr 4:2

CHAP. 30
q Is 1:2 Is 63:10 Is 65:2 Ac 7:51
r Is 29:15 Ho 4:10 1Th 4:8
s Nb 32:14 Ho 13:2
t 2R 17:4 Is 31:1 Éz 29:6 Ho 7:11
u Nb 27:21 1R 22:7
v Is 36:6
w Is 20:5 Jr 37:7
x Jr 17:5
y Nb 13:22 Is 19:11 Éz 30:14

2e colonne
a Is 31:3 Jr 2:36 Ho 5:13
b 2Ch 12:3 Is 20:3
c Ex 1:14 Dt 4:20 Jr 11:4
d Nb 21:6 Dt 8:15 Jr 2:6
e 2Ch 9:1
f Ps 118:8 Is 31:1 Jr 37:7

5 Oui, tous prendront honte
d'un peuple qui ne vous apporte
aucun profit, qui n'est d'aucun
secours et n'apporte aucun pro-
fit, mais qui est un sujet de honte
et aussi une cause d'opprobre[a]. "

6 La déclaration contre les
bêtes du sud[b] : À travers le pays
de la détresse[c] et des condi-
tions difficiles, du lion et du léo-
pard qui gronde, de la vipère
et du serpent brûlant qui vole[d],
ils transportent leurs ressources
sur les épaules des ânes adul-
tes, leurs réserves sur la bosse
des chameaux[e]. Pour le peuple
elles ne seront d'aucun profit.
7 Les Égyptiens ne sont que va-
nité, ils aideront tout simple-
ment pour rien[f]. C'est pourquoi
j'ai appelé celle-ci : " Rahab[g] —
ils [veulent] rester tranquilles. "

8 " Maintenant viens, écris-le
sur une tablette avec eux, et ins-
cris-le dans un livre[h], afin que
cela serve, pour un jour à venir,
de témoignage pour des temps
indéfinis[i]. **9** Car c'est un peu-
ple rebelle[j], ce sont des fils
menteurs[k], des fils qui ont re-
fusé d'entendre la loi de Jé-
hovah[l] ; **10** qui ont dit à ceux
qui voient : ' Vous ne devez pas
voir ', et à ceux qui ont des
visions : ' Vous ne devez pas
contempler pour nous des cho-
ses droites[m]. Dites-nous des
choses douces ; contemplez des
choses trompeuses[n]. **11** Écar-
tez-vous du chemin ; déviez
du sentier[o]. Faites disparaître
le Saint d'Israël à cause de
nous[p]. ' "

12 C'est pourquoi voici ce qu'a
dit le Saint d'Israël : " Étant
donné que vous rejetez cette pa-
role[q], que vous vous fiez à la
spoliation et à ce qui est plein
de détours, et que vous vous ap-
puyez dessus[r], **13** à cause de

g Ps 87:4 ; Ps 89:10 ; h Jb 19:23 ; Is 8:1 ; Jr 36:2 ; i Rm 15:4 ; j Dt 31:27 ; Is 1:4 ; Jr 44:3 ; Ac 7:51 ; k Is 59:3 ; Jr 9:3 ; Ho 4:2 ; l 2Ch 33:10 ; 2Ch 36:15 ; Ne 9:29 ; Pr 28:9 ; Jr 7:13 ; Am 5:10 ; m 2Ch 16:10 ; 2Ch 18:7 ; 2Ch 24:19 ; Jr 11:21 ; Jr 26:11 ; Ac 4:17 ; n Jr 23:17 ; Éz 13:7 ; Mi 2:11 ; 2Tm 4:3 ; o Am 7:16 ; p Am 7:13 ; q Is 5:24 ; Am 2:4 ; r Jr 13:25 ; Mi 3:11.

cela cette faute deviendra pour vous comme une partie lézardée sur le point de tomber, un renflement dans une muraille très élevée[a], dont l'effondrement peut arriver soudain, en un instant[b]. **14** Oui, on la brisera comme on brise une grande jarre des potiers[c], que l'on met en pièces sans ménagement, si bien qu'on ne peut trouver parmi ses débris un tesson pour prendre le feu au foyer ou pour recueillir de l'eau dans un marécage[d]. "

15 Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah, le Saint d'Israël[e] : " C'est en revenant et en vous tenant en repos que vous serez sauvés. Votre force résidera en ceci : dans le fait de rester calmes et [aussi] dans la confiance[f]. " Mais vous n'avez pas voulu[g]. **16** Vous avez dit alors : " Non, mais nous fuirons sur des chevaux[h] ! " C'est pourquoi vous fuirez. " Nous monterons sur des [chevaux] rapides[i] ! " C'est pourquoi ceux qui vous poursuivront seront rapides[j]. **17** Mille trembleront à cause de la réprimande d'un seul[k] ; à cause de la réprimande de cinq vous fuirez, jusqu'à ce que vous soyez restés comme un mât au sommet d'une montagne et comme un signal sur une colline[l].

18 C'est pourquoi Jéhovah continuera d'attendre pour vous témoigner de la faveur[m], et c'est pourquoi il se lèvera pour vous faire miséricorde[n]. Car Jéhovah est un Dieu de jugement[o]. Heureux[p] tous ceux qui continuent de l'attendre[q]. **19** Quand le peuple en Sion[r] habitera à Jérusalem[s], tu ne pleureras certainement pas[t]. Il ne manquera pas de te témoigner de la faveur au bruit de ta clameur ; dès qu'il l'entendra, il te répondra vraiment[u]. **20** Oui, Jéhovah vous donnera du pain sous forme de la détresse et de l'eau sous forme de l'oppression[v] ; cependant ton Grand Instructeur ne se cachera plus, et tes yeux deviendront réellement [des yeux] qui verront ton Grand Instructeur[a]. **21** Tes oreilles entendront une parole derrière toi, disant : " Voici le chemin[b]. Marchez-y ", si vous devez aller à droite ou si vous devez aller à gauche[c].

22 Vous devrez souiller le placage de tes images taillées : [images] d'argent[d], et le revêtement qui moule ta statue en métal fondu[e] : [statue] d'or[f]. Tu les disperseras[g]. Comme une femme qui a ses règles, tu diras à cela : " De l'ordure[h] ! " **23** À coup sûr, il donnera la pluie pour ta semence dont tu ensemences le sol[i], et, comme produit du sol, le pain, qui devra devenir gras et huileux[j]. Ton bétail pâturera en ce jour-là dans un pré immense[k]. **24** Les bovins et les ânes adultes qui travaillent le sol mangeront un fourrage additionné d'oseille, qu'on aura vanné avec la pelle[l] et la fourche. **25** Oui, sur toute haute montagne et sur toute colline élevée il y aura des ruisseaux[m], des rigoles d'eau, au jour de la grande tuerie, quand tomberont les tours[n]. **26** Et vraiment la lumière de la pleine lune deviendra comme la lumière du [soleil] brûlant ; et la lumière du [soleil] brûlant deviendra sept fois autant[o], comme la lumière de sept jours, au jour où Jéhovah pansera l'effondrement[p] de son peuple et guérira[q] la grave blessure due au coup [infligé] par lui.

27 Voyez ! Le nom de Jéhovah vient de loin, brûlant de sa colère[r] et avec d'épais nuages. Quant à ses lèvres, elles sont devenues pleines d'invectives, et sa langue est comme un feu dévorant[s]. **28** Et son esprit est comme un torrent inondant qui atteint jusqu'au cou[t], pour se-

CHAP. 30

a Ps 62:3
Lc 6:49
b Ps 73:19
c Jr 19:11
d Jr 13:14
e Is 30:11
f 1Ch 5:20
2Ch 16:8
Is 26:3
g Jr 44:16
Mt 23:37
Ac 7:51
h Is 31:1
Is 31:3
i Ps 33:17
Am 2:14
j Dt 28:49
Jr 4:13
Lm 4:19
Hab 1:8
k Lv 26:36
Dt 32:30
l Is 66:19
Éz 12:16
m Ex 34:6
Éz 36:9
n Ps 102:13
Rm 9:15
o Ps 99:4
Jr 10:24
Rm 2:2
p Ps 112:1
Pr 16:20
q Jr 17:7
r Ps 87:5
Is 62:1
Jr 31:6
Ze 1:17
s Ne 11:1
Is 44:28
t Ne 12:27
Is 61:3
u Ps 50:15
Jr 29:12
v Lv 26:26
Ps 80:5

2e colonne

a Jb 36:22
Ps 32:8
Ps 71:17
Ps 119:102
b Ps 25:8
c Dt 5:32
Jos 1:7
Pr 4:27
d 2R 23:4
2Ch 34:4
Ze 13:2
e Ex 32:4
Jg 17:3
f Dt 7:25
g Dt 7:5
h Ho 14:8
i Dt 11:11
Ps 65:9
Ps 104:13
Ze 10:1
j Ho 2:22
k Is 65:10
l Mt 3:12
m Is 41:18
Is 44:3
n Is 2:15
Is 32:14

o Is 60:20 ; Hab 3:4 ; Hab 3:11 ; Ré 21:23 ; Ré 22:5 ;
p Lm 2:13 ; q Dt 32:39 ; Jr 33:6 ; Ho 6:1 ; Am 9:11 ;
r Dt 32:22 ; Ps 79:5 ; Is 10:17 ; Na 1:6 ; Tse 3:8 ;
s Ps 18:8 ; Jr 23:29 ; Hé 12:29 ; t Is 8:8.

couer les nations avec le crible[a] du néant ; un mors[b] qui vous fait errer sera entre les mâchoires des peuples[c]. **29** Vous aurez un chant[d] comme celui [qu'on chante] dans la nuit où l'on se sanctifie pour une fête[e], et une joie de cœur comme celle de quelqu'un qui marche [au son] d'une flûte[f] pour entrer dans la montagne de Jéhovah[g], vers le Rocher d'Israël[h].

30 À coup sûr, Jéhovah fera entendre la dignité de sa voix[i] et fera voir la descente de son bras[j], dans la fureur de la colère[k] et la flamme d'un feu dévorant[l], [dans] la trombe d'eau, la tempête de pluie[m] et les pierres de grêle[n]. **31** Car à cause de la voix de Jéhovah l'Assyrie sera terrifiée[o] ; il [la] frappera avec un bâton[p]. **32** À chaque coup de sa baguette de châtiment que Jéhovah fera se poser sur [l'Assyrie], oui cela aura lieu [au son] des tambourins et des harpes[q] ; et par des batailles, [les armes] brandies, il combattra bel et bien contre eux[r]. **33** Car son Topheth[s] est disposé depuis ces derniers temps ; celui-ci est aussi préparé pour le roi lui-même[t]. Il en a rendu profond le bûcher. Le feu et le bois sont en abondance. Le souffle de Jéhovah, comme un torrent de soufre, brûle contre lui[u].

31 Malheur à ceux qui descendent en Égypte pour de l'aide[v], ceux qui comptent sur les chevaux[w] et qui placent leur confiance dans les chars[x], parce qu'ils sont nombreux, et dans les coursiers, parce qu'ils sont très forts, mais qui n'ont pas regardé vers le Saint d'Israël et n'ont pas recherché Jéhovah lui-même[y]. **2** Et il est sage[z], lui aussi, et fera venir le malheur[a], et il n'a pas retiré ses paroles[b] ; oui, il se dressera contre la maison des malfaiteurs[c] et contre l'aide de ceux qui pratiquent ce qui est malfaisant[d].

CHAP. 30

a Am 9:9
b 2R 19:28 Ps 32:9
c Is 19:3
d Ex 15:1 2Ch 20:28 Jr 33:11
e Dt 16:14 Ps 42:4 Ps 81:2 Mt 26:30
f 1Ch 13:8 Ps 150:4
g Is 2:3
h Dt 32:4 Ps 18:31 Ps 95:1 Is 26:4
i Ps 29:3 Éz 10:5 Ré 1:15
j Ex 15:16 Ps 98:1 Is 53:1 Lc 1:51
k Nb 11:1 Is 5:25 Na 1:2
l Ps 18:13 Ps 50:3
m Jg 5:4
n Jos 10:11
o Is 9:4 Is 37:36
p Is 10:12
q Ex 15:20 Jg 11:34
r Is 10:26
s 2R 23:10 Jr 7:32 Jr 19:6
t Is 37:38 Éz 32:22
u Gn 19:24 Is 34:9

CHAP. 31

v Is 30:2 Éz 17:15
w Dt 17:16 Ps 33:17 Pr 21:31
x Is 36:9
y Is 9:13 Is 64:7 Dn 9:13 Ho 7:7 Am 5:4
z Rm 16:27
a Jos 23:15 Is 45:7
b Nb 23:19 Is 55:11 Jr 44:29
c Ps 68:1 Tse 3:8
d Is 30:3 Jr 44:30 Éz 29:6

2e colonne

a Ps 9:20 Ps 146:3
b Ps 33:17

3 Les Égyptiens, cependant, sont des hommes tirés du sol[a] et non Dieu ; leurs chevaux sont chair[b] et non esprit. Jéhovah lui-même tendra sa main, et celui qui secourt ne manquera pas de trébucher, et celui qui est secouru ne manquera pas de tomber[c], et ils disparaîtront, eux tous, en même temps.

4 Car voici ce que m'a dit Jéhovah : " De même que gronde le lion, oui le jeune lion à crinière[d], sur sa proie, lorsqu'une troupe de bergers au complet est convoquée contre lui, [et] que malgré leur voix il ne se laisse pas terrifier, et que malgré leur tumulte il ne cède pas, ainsi Jéhovah des armées descendra pour faire la guerre au sujet du mont Sion et au sujet de sa colline[e]. **5** Comme des oiseaux qui volent, ainsi Jéhovah des armées défendra Jérusalem[f]. [La] défendant, oui il [la] délivrera aussi[g]. [L']épargnant, oui il [la] fera aussi échapper. "

6 " Revenez[h] à Celui contre qui les fils d'Israël se sont enfoncés profond dans leur révolte[i]. **7** Car en ce jour-là ils rejetteront chacun ses dieux d'argent inutiles et ses dieux d'or sans valeur[j], ceux que vos mains ont faits pour vous comme un péché[k]. **8** Oui, l'Assyrien tombera par l'épée, non pas [celle d']un homme ; et une épée, non pas [celle de] l'homme tiré du sol, le dévorera[l]. Il devra fuir à cause de l'épée, et ses jeunes gens deviendront [bons] pour le travail forcé. **9** Son rocher disparaîtra de frayeur, et à cause du signal[m] ses princes seront vraiment terrifiés ", c'est là ce que déclare Jéhovah, dont la lumière est dans Sion et dont le four[n] est à Jérusalem.

c Is 9:17; Jr 15:6; d Ho 11:10; Am 3:8; e Ps 125:1; Is 42:13; Ze 12:8; f Ex 19:4; Dt 32:11; Ps 91:4; g Ps 37:40; h Is 55:7; Ho 14:1; Yl 2:12; Ac 3:19; i 2Ch 33:9; 2Ch 36:14; Jr 5:23; Ho 9:9; j Éz 36:25; Ho 14:8; k 1R 12:28; Ho 8:11; l 2R 19:35; 2Ch 32:21; Is 37:36; m Is 18:3; n Éz 22:20; Ze 2:5; Ml 4:1.

32 Voyez ! Un roi[a] régnera pour la justice[b] ; et quant aux princes[c], ils gouverneront comme princes pour le droit. **2** Et chacun devra être comme une cachette contre le vent et une retraite contre la tempête de pluie[d], comme des ruisseaux d'eau dans une terre aride[e], comme l'ombre d'un rocher massif dans une terre épuisée[f].

3 Les yeux de ceux qui voient ne seront pas collés, et les oreilles de ceux qui entendent seront attentives[g]. **4** Le cœur de ceux qui agissent avec précipitation tiendra compte de la connaissance[h], et la langue des bègues sera prompte à dire des choses claires[i]. **5** L'insensé ne sera plus appelé généreux ; quant à l'homme sans principes, on ne dira pas de lui qu'il est noble[j] ; **6** car l'insensé proférera la folie[k], et son cœur travaillera à ce qui est malfaisant[l], pour travailler à l'apostasie[m] et pour proférer contre Jéhovah des propos aberrants, pour laisser vide l'âme de l'affamé[n], et il laisse manquer de boisson celui qui a soif. **7** Quant à l'homme sans principes, ses instruments sont mauvais[o] ; il a conseillé des actes de conduite déréglée[p], pour démolir les affligés par des paroles mensongères[q], même quand quelqu'un de pauvre dit ce qui est juste.

8 Quant à l'homme généreux, ce sont des choses généreuses qu'il a conseillées ; et lui, c'est en faveur de choses généreuses qu'il se lèvera[r].

9 " Femmes qui vivez tranquilles, levez-vous, écoutez ma voix[s] ! Filles insouciantes, prêtez l'oreille à ma parole ! **10** Dans un an et quelques jours, vous vous agiterez[t], femmes insouciantes, car la vendange sera achevée, [mais] la récolte [des fruits] ne viendra pas[u]. **11** Tremblez, femmes qui vivez tranquilles ! Agitez-vous, femmes insouciantes ! Déshabillez-vous et mettez-vous nues ; ceignez [des toiles de sac] sur les reins[a]. **12** Frappez-vous la poitrine en gémissant[b] sur les champs désirables[c], sur la vigne qui porte du fruit. **13** Sur le sol de mon peuple croissent des épines, des buissons hérissés de piquants[d], car ils sont sur toutes les maisons d'allégresse, oui [sur] la ville en liesse[e]. **14** Car la tour d'habitation a été délaissée[f], le tumulte de la ville a été abandonné ; l'Ophel[g] et la tour de garde sont devenus des champs dénudés, pour des temps indéfinis l'allégresse des zèbres, la pâture des troupeaux ; **15** jusqu'à ce que l'esprit soit répandu d'en haut[h] sur nous, et que le désert soit devenu un verger, et que le verger soit considéré comme une véritable forêt[i].

16 " Oui, dans le désert résidera le droit, et dans le verger habitera la justice[j]. **17** Oui, l'œuvre de la [vraie] justice deviendra la paix[k], et le service de la [vraie] justice, le calme et la sécurité pour des temps indéfinis[l]. **18** Oui, mon peuple habitera dans une demeure de paix, dans des habitations tout à fait sûres et dans de tranquilles lieux de repos[m]. **19** À coup sûr, il grêlera quand la forêt croulera[n] et que la ville sera abaissée dans un état d'abaissement[o].

20 " Heureux vous qui semez le long de toutes les eaux[p], envoyant les pieds du taureau et de l'âne[q]. "

33 Malheur à toi qui pilles sans que l'on te pille, à toi qui trahis sans que [d'autres] t'aient trahi[r] ! Dès que tu auras achevé de piller, tu seras pillé[s]. Dès que tu auras cessé de trahir, on te trahira[t].

CHAP. 32

a Gn 49:10 Ps 2:6 Ps 45:6 Lc 1:32 Jn 1:49
b Ps 72:1 Is 9:7 Is 11:5 Jr 23:5 Ze 9:9 Hé 1:9 Ré 19:11
c Ps 45:16
d Is 4:6
e Is 35:6 Ré 22:1
f Ps 31:2 Ps 63:1
g Mt 13:11
h Is 29:24
i Is 35:6 Lc 21:15 Ac 4:13
j Is 5:20 Mi 3:18
k 1S 25:25 Mt 12:34
l 1S 24:13 Ps 58:2 Mi 2:1
m Ps 35:16 Is 10:6
n Jc 2:16 1Jn 3:17
o Jr 5:26 Mi 7:3
p Ps 10:7 2P 2:2
q 1R 21:10 Ac 6:11
r Ps 112:9 Pr 11:24 Ac 9:39
s Dt 28:56 Is 3:16
t Is 3:17 Jr 25:10
u Is 7:23 Jr 8:13 Lm 2:12 Ho 2:12 Tse 1:13

2e colonne

a Is 3:24
b Jr 4:8
c Dt 8:7 Éz 20:6
d Ps 107:34 Is 5:6
e Is 22:2 Lm 2:15
f 2R 25:9 Is 27:10
g 2Ch 27:3 Ne 3:26
h Ps 104:30 Pr 1:23 Is 44:3
i Is 29:17 Is 35:2
j Ps 94:15 Is 42:4 Is 60:21 Tt 2:12 2P 3:13

k Ps 72:3; Ps 119:165; Is 55:12; Rm 14:17; l Éz 37:26; Mi 4:3; m Is 60:18; Is 65:22; Jr 23:6; Éz 34:25; Ho 2:18; n Éz 13:11; o Is 26:5; p Ec 11:1; Is 30:23; q Is 30:24; CHAP. 33 r 2R 18:13; 2Ch 28:21; Is 10:5; s Na 3:7; t Is 10:12; Mt 7:2.

2 Ô Jéhovah, témoigne-nous
de la faveur[a]. Nous avons es-
péré en toi[b]. Deviens notre bras[c]
chaque matin[d], oui notre salut
au temps de la détresse[e]. 3 Au
bruit du tumulte, les peuples ont
fui[f]. Quand tu t'es levé, les na-
tions se sont dispersées[g]. 4 Et
vos dépouilles[h] seront bel et bien
rassemblées [comme] les blat-
tes quand elles se rassemblent,
comme une ruée d'essaims de
sauterelles qui se rue sur
vous[i]. 5 À coup sûr, Jéhovah
sera élevé[j], car il réside dans la
hauteur[k]. Oui, il remplira Sion
de droit et de justice[l]. 6 Oui,
la fidélité de tes temps sera une
abondance de saluts[m] — sagesse
et connaissance[n], la crainte de
Jéhovah[o], qui est son trésor.
7 Voyez ! Leurs héros ont crié
dans la rue ; les messagers
de paix[p] pleureront amèrement.
8 Oui, les grandes routes sont
désolées[q] ; le passant sur le sen-
tier a disparu[r]. Il a rompu l'al-
liance[s] ; il a méprisé les villes[t] ;
il n'a pas tenu compte du mor-
tel[u]. 9 Le pays s'est mis en
deuil, il s'est flétri[v]. Le Liban
est devenu confus[w] ; il s'est dé-
sagrégé. Le Sharôn[x] est devenu
comme la plaine désertique ; le
Bashân et le Carmel se dépouil-
lent [de leurs feuilles][y].
10 " Maintenant je veux me
lever[z], dit Jéhovah, maintenant
je veux m'élever[a] ; maintenant
je veux me dresser[b]. 11 Vous
concevez de l'herbe sèche[c] ;
vous enfanterez du chaume.
Votre esprit, comme un feu[d],
vous dévorera[e]. 12 Oui, les
peuples deviendront comme des
combustions de chaux. Comme
des épines qu'on a coupées,
ils seront embrasés par le feu[f].
13 Entendez, vous qui êtes loin,
ce que je ferai à coup sûr[g].
Et vous qui êtes près, connais-
sez ma force[h]. 14 Dans Sion
les pécheurs sont dans l'effroi[i] ;
un frisson a saisi les apostats[j] :
' Qui de nous pourra résider
quelque temps auprès d'un feu
dévorant[a] ? Qui de nous pourra
résider quelque temps auprès
d'embrasements durables[b] ? '
15 " Il y a tel homme qui mar-
che dans une justice constante[c]
et qui dit ce qui est droit[d],
qui rejette le gain injuste [ac-
quis] par des tromperies[e], qui se-
coue ses mains pour ne pas sai-
sir de pot-de-vin[f], qui se bouche
l'oreille, [s'interdisant] d'écou-
ter lorsqu'il s'agit de verser le
sang, et qui ferme ses yeux pour
ne pas voir ce qui est mauvais[g].
16 C'est lui qui résidera sur les
hauteurs[h] ; sa hauteur sûre, ce
seront les lieux rocheux d'accès
difficile[i]. Oui, son pain [lui] sera
donné[j] ; sa réserve d'eau sera
inépuisable[k]. "
17 Un roi dans sa beauté, voilà
ce que contempleront tes yeux[l] ;
ils verront un pays lointain[m].
18 Ton cœur fera tout bas[n] des
observations sur une chose ef-
frayante : " Où est le secré-
taire ? Où est celui qui paie[o] ? Où
est celui qui compte les tours[p] ? "
19 Tu ne verras pas un peuple
insolent, un peuple au langage
trop profond pour [l']écouter, à
la langue bégayante que [tu] ne
comprends pas[q]. 20 Contemple
Sion[r], la cité de nos solennités[s] !
Tes yeux verront Jérusalem, de-
meure tranquille, tente que nul
ne démontera[t]. On n'en arra-
chera jamais les piquets, et au-
cune de ses cordes ne sera
rompue[u]. 21 Mais là le Majes-
tueux[v], Jéhovah, sera pour nous
un lieu de fleuves[w], de larges
canaux. Aucune flotte de navi-
res à rames n'y circulera, au-
cun navire majestueux n'y pas-
sera. 22 Car Jéhovah est notre
Juge[x], Jéhovah est notre Légis-
lateur[y], Jéhovah est notre Roi[z] ;
lui-même nous sauvera[a].

CHAP. 33

a Ps 123:2
b Ps 25:3
Ps 27:14
Is 25:9
c Ps 44:3
Ps 89:10
Is 52:10
d Ps 143:8
Lm 3:23
e Ps 37:39
Ps 46:1
Na 1:7
f Ps 46:6
Ps 68:1
Is 17:13
g Ps 110:6
h 2R 7:16
2Ch 14:13
2Ch 20:25
i Yl 2:9
Yl 2:25
j Ps 97:9
Dn 4:37
k Ps 113:5
Ps 123:1
Is 66:1
l Is 62:1
m Ps 27:1
Ps 28:8
Ps 140:7
n Ec 7:12
o Jb 28:28
Pr 19:23
p Jos 9:6
Lc 14:32
q Jg 5:6
r Lm 1:4
s 2R 18:14
t 2R 18:13
Is 36:1
u 2R 18:20
Ps 10:5
v Is 24:1
Is 24:4
w Is 37:24
x Is 35:2
y Na 1:4
z Ps 12:5
a Ps 46:10
b Ps 7:6
c Ps 7:14
Is 17:13
Mi 4:1
d Is 5:24
e Na 1:10
f 2S 23:7
Is 9:18
g Ps 46:6
Ps 98:2
h Ps 99:2
i Dt 28:66
Dt 28:67
Ps 53:5
j Is 9:17
Is 10:6
Is 32:6

2e colonne

a Dt 32:22
Ps 21:9
Na 1:6
Hé 12:29
b Is 66:24
c Ps 106:3
Éz 18:17
Mi 2:6
d 1Ch 29:17
e Ex 23:8 ; f Dt 16:19 ; 1S 12:3 ; g Ps 119:37 ; h Ps 15:1 ; Pr 1:33 ; i Ps 18:33 ; j Ps 34:10 ; Ps 37:25 ; Ps 111:5 ; Lc 12:31 ; k Is 65:13 ; l Ps 45:2 ; m Hé 11:13 ; n Ps 71:24 ; o 2R 15:19 ; p 2Ch 26:9 ; q Dt 28:49 ; 2R 18:26 ; Is 28:11 ; Jr 5:15 ; r Ps 132:13 ; s Dt 12:5 ; Ps 78:68 ; t Ps 46:5 ; Ps 125:1 ; u Is 54:2 ; Jr 10:20 ; v Ps 8:9 ; Ps 93:4 ; Lc 9:43 ; Hé 8:1 ; w Ps 46:4 ; x Gn 18:25 ; Ps 50:6 ; Ps 75:7 ; Ps 98:9 ; y Lv 26:3 ; Dt 28:15 ; Ps 119:16 ; Jc 4:12 ; z Ps 44:4 ; Ps 74:12 ; Ps 97:1 ; Ré 11:17 ; Ré 19:6 ; a Is 12:2 ; Tse 3:17.

23 Oui, tes cordages seront relâchés ; leur mât, ils ne le maintiendront pas debout ; ils n'ont pas déployé de voile.

Oui, à cette époque on partagera des dépouilles en abondance ; oui, les boiteux s'empareront d'un butin considérable[a]. **24** Aucun habitant ne dira : " Je suis malade[b]. " Le peuple qui habite dans [le pays] verra sa faute pardonnée[c].

34 Approchez, nations, pour entendre[d] ; et vous, communautés nationales[e], soyez attentives. Que la terre et ce qui la remplit écoutent[f], le sol productif[g] et tous ses produits[h]. **2** Car Jéhovah ressent de l'indignation contre toutes les nations[i] et de la fureur contre toute leur armée[j]. Il devra les vouer à la destruction ; il devra les livrer au carnage[k]. **3** Leurs tués seront jetés dehors ; quant à leurs cadavres, leur puanteur montera[l] ; oui, les montagnes fondront à cause de leur sang[m]. **4** Tous ceux de l'armée des cieux pourriront bel et bien[n]. Oui, les cieux seront enroulés[o], comme un livre en forme de rouleau, et toute leur armée se flétrira, comme se flétrit [et tombe] le feuillage de la vigne et comme une [figue] flétrie [qui tombe] du figuier[p].

5 " Car dans les cieux mon épée[q] sera bel et bien abreuvée. Voyez ! Elle va descendre sur Édom[r], et sur le peuple que j'ai voué à la destruction[s] avec justice. **6** Jéhovah a une épée ; oui, elle sera remplie de sang[t] ; oui, elle s'enduira de la graisse, du sang des jeunes béliers et des boucs, de la graisse[u] des rognons de béliers. Car Jéhovah a un sacrifice à Botsra et un grand abattage dans le pays d'Édom[v]. **7** Vraiment, avec eux s'abattront les taureaux sauvages[w], et les jeunes taureaux avec les puissants[a] ; oui, leur terre sera abreuvée de sang, et leur poussière s'enduira de graisse[b]. "

8 Car Jéhovah a un jour de vengeance[c], une année de rétributions pour le procès au sujet de Sion[d].

9 Ses torrents seront bel et bien changés en poix et sa poussière en soufre ; oui, sa terre deviendra comme de la poix embrasée[e]. **10** Ni la nuit ni le jour elle ne s'éteindra ; sa fumée montera pour des temps indéfinis[f]. De génération en génération elle sera desséchée[g] ; à tout jamais personne n'y passera[h]. **11** Oui, le pélican et le porc-épic en prendront possession, les moyens ducs et les corbeaux y résideront[i] ; et vraiment il tendra sur elle le cordeau[j] du vide et les pierres des solitudes. **12** Ses nobles — il n'y en a pas un, là, qu'on appellera à la royauté ; tous ses princes ne seront rien[k]. **13** Oui, sur ses tours d'habitation croîtront les épines, dans ses places fortes les orties et la plante épineuse[l] ; elle deviendra réellement la demeure des chacals[m], la cour pour les autruches[n]. **14** Oui, les hôtes des régions arides rencontreront les animaux hurleurs, et même le démon en forme de bouc[o] appellera son compagnon. Oui, c'est là que, vraiment, l'engoulevent se tiendra tranquille et qu'il se trouvera un lieu de repos[p]. **15** C'est là que le serpent-flèche a fait son nid et pond [des œufs], et il doit [les] couver et [les] réunir sous son ombre. Oui, c'est là que devront se rassembler les milans[q], chacun avec son compagnon.

16 Cherchez vous-mêmes dans le livre[r] de Jéhovah et lisez à haute voix : non, pas un d'entre

CHAP. 33
a 2R 7:8 Is 33:4
b Dt 7:15 Ré 21:4 Ré 22:2
c Jr 50:20 Mi 7:18 Rm 4:8

CHAP. 34
d Ps 49:1 Ps 50:1
e Is 49:1
f Dt 32:1 Jr 22:29
g Ps 24:1
h 1Co 10:26
i Jr 25:15 Yl 3:12 Tse 3:8 Ze 14:3 Rm 1:18
j Is 30:27 Na 1:2
k Ré 14:15 Ré 19:15
l Jr 16:4 Jr 25:33 Éz 32:5 Yl 2:20
m Éz 39:4 Ré 14:20
n Is 13:10 Ob 4 Ob 8
o Is 51:6
p Jr 8:13
q Dt 32:41 Ps 17:13 Jr 46:10 Éz 21:3 Tse 2:12
r Ps 137:7 Jr 49:7 Jr 49:22
s Dt 7:10
t Is 63:3
u Lv 3:16
v Is 63:1 Ob 8
w Nb 23:22 Dt 33:17 Jb 39:9 Ps 92:10

2e colonne
a Ps 68:30
b Jr 46:21
c Dt 32:35 Dt 32:41 Ps 94:1 Rm 12:19
d Is 35:4 2Th 1:6
e Ps 11:6 Lc 17:29
f Jr 7:20 Éz 20:47 Ré 19:3
g Is 13:20
h Éz 29:11 Ml 1:4

i Is 13:21 ; Is 14:23 ; Tse 2:14 ; j 2S 8:2 ; 2R 21:13 ; Is 28:13 ; Lm 2:8 ; k Is 40:23 ; l Is 32:13 ; Ho 9:6 ; Tse 2:9 ; m Ml 1:3 ; n Is 13:21 ; o Lv 17:7 ; 2Ch 11:15 ; p Ré 18:2 ; q Dt 14:13 ; r Is 55:11 ; Am 3:7.

eux ne manque[a] ; non, aucun ne remarque l'absence de son compagnon, car c'est la bouche de Jéhovah qui a donné l'ordre[b], et c'est son esprit qui les a rassemblés[c]. **17** C'est Lui qui a jeté le sort pour eux, et sa main leur a réparti le lieu au cordeau[d]. Ils en prendront possession pour des temps indéfinis ; ils y résideront de génération en génération.

35 Le désert et la région aride exulteront[e], la plaine désertique sera joyeuse et fleurira comme le safran[f]. **2** À coup sûr, elle fleurira[g] et vraiment elle sera joyeuse avec allégresse et avec des cris de joie[h]. Oui, la gloire du Liban lui sera donnée[i], la splendeur du Carmel[j] et du Sharôn[k]. Il y aura ceux qui verront la gloire de Jéhovah[l], la splendeur de notre Dieu[m].

3 Fortifiez les mains qui sont faibles, affermissez les genoux qui vacillent[n]. **4** Dites à ceux qui ont le cœur inquiet[o] : "Soyez forts[p]. N'ayez pas peur[q]. Voyez ! Votre Dieu viendra avec la vengeance[r], oui Dieu, avec une rétribution[s]. Lui-même viendra et vous sauvera[t]. "

5 À cette époque s'ouvriront les yeux des aveugles[u], et s'ouvriront les oreilles des sourds[v]. **6** À cette époque le boiteux grimpera comme le cerf[w], et la langue du muet poussera des cris de joie[x]. Car des eaux auront jailli dans le désert et des torrents dans la plaine désertique. **7** Le sol torride sera devenu comme un étang couvert de roseaux, le sol desséché comme des sources d'eau[y]. Dans la demeure des chacals[z], lieu de repos pour [eux], il y aura de l'herbe verte avec des roseaux et du papyrus[a].

8 Et vraiment il y aura là une grande route[b], oui une voie ; on l'appellera la Voie de la Sainteté[a]. L'impur n'y passera pas[b]. Elle sera pour celui qui marchera sur la voie, et les sots n'[y] erreront pas. **9** Là il n'y aura pas de lion, et la bête de proie parmi les animaux sauvages n'y montera pas[c]. Aucune ne se trouvera là[d] ; et là devront marcher les rachetés[e]. **10** Les rédimés de Jéhovah reviendront[f], à coup sûr ils arriveront à Sion avec un cri de joie[g] ; une joie pour des temps indéfinis sera sur leur tête[h]. Ils atteindront à l'allégresse et à la joie ; le chagrin et les soupirs devront s'enfuir[i].

36 Or il arriva, dans la quatorzième année du roi Hizqiya, que Sennakérib[j] le roi d'Assyrie[k] monta contre toutes les villes fortifiées de Juda, puis s'en empara[l]. **2** Finalement le roi d'Assyrie envoya Rabshaqé[m] de Lakish[n] à Jérusalem[o], vers le roi Hizqiya, avec des forces militaires importantes ; il s'arrêta alors au canal[p] de la piscine supérieure[q] près de la grande route du champ du blanchisseur[r]. **3** Alors vers lui sortirent Éliaqim[s] le fils de Hilqia, qui était au-dessus de la maisonnée, ainsi que Shebna[t] le secrétaire et Yoah[u] le fils d'Asaph[v] le greffier[w].

4 Alors Rabshaqé leur dit : " S'il vous plaît, dites à Hizqiya : ' Voici ce qu'a dit le grand roi[x], le roi d'Assyrie[y] : " Quelle est cette confiance à laquelle tu t'es fié[z] ? **5** Tu as dit (mais ce n'est que la parole des lèvres) : ' Il y a conseil et force pour la guerre[a]. ' Maintenant en qui as-tu placé ta confiance, pour t'être rebellé contre moi[b] ?

CHAP. 34

a Is 34:11
b Ps 33:9
c Gn 6:19
d Ps 78:55
Ac 17:26

CHAP. 35

e Is 29:17
Is 32:15
Is 35:6
Is 51:3
Éz 36:35
f Is 4:2
Is 27:6
Is 55:12
g Ho 14:5
h Ze 10:7
i Ps 72:16
Is 60:13
Is 61:3
Ho 14:6
j Jr 50:19
k Is 65:10
l Ex 33:18
Ps 97:6
Is 12:4
m 1Ch 16:27
Ps 29:4
Ps 104:1
Ps 145:5
n Jb 4:4
Lc 22:32
Hé 12:12
o Pr 12:25
p Dn 10:19
Hag 2:4
Ép 6:10
q Ps 56:3
Tse 3:16
Mt 10:28
Hé 10:38
r Dt 32:35
Rm 12:19
s Jr 51:56
2Th 1:6
Ré 6:10
t Is 25:9
Ho 1:7
Mt 1:21
u Ps 146:8
Is 42:16
Mt 9:30
v Is 29:18
Jr 6:10
Mc 7:35
Lc 7:22
w Mt 11:5
Mt 21:14
Ac 8:7
Ac 14:10
x Mt 15:30
y Is 44:3
Jn 4:14
z Is 34:13
Jr 9:11
a Is 18:2
b Is 11:16
Is 49:11
Is 62:10
Jr 31:21

2e colonne

a Ezr 1:3
b Is 52:1
c Lv 26:6
d Is 11:6; Is 65:25; Éz 34:25; Ho 2:18; e Ps 107:2; Is 62:12; Ga 3:13; Tt 2:14; 1P 1:18; f Dt 30:4; Is 51:11; Mt 20:28; 1Tm 2:6; g Jr 31:12; h Jr 33:11; i Is 30:19; Is 65:19;

CHAP. 36

j 2Ch 32:1; k Is 8:7; Is 10:5; l 2R 18:13; Is 10:28; Is 33:8; m 2R 18:17; n 2R 19:8; o 2Ch 32:9; p 2R 20:20; q Is 22:9; r Is 7:3; s Is 22:20; t 2R 19:2; u 2R 18:26; v 2R 18:18; w 2R 18:37; x Is 10:8; y 2R 18:19; z 2R 19:10; Ps 4:2; Is 37:10; a 2R 18:20; b 2R 18:7.

6 Écoute : tu as eu confiance dans l'appui de ce roseau broyé[a], dans l'Égypte[b], qui, si un homme s'appuyait sur lui, pénétrerait bel et bien dans sa paume et la percerait. Ainsi est Pharaon[c] le roi d'Égypte pour tous ceux qui placent leur confiance en lui[d]. **7** Si tu me dis : ' C'est en Jéhovah notre Dieu que nous avons eu confiance ', est-ce que ce n'est pas lui dont Hizqiya a enlevé les hauts lieux[e] et les autels[f], tandis qu'il dit à Juda et à Jérusalem : ' C'est devant cet autel que vous vous prosternerez[g] ' ? "' **8** Maintenant donc, s'il te plaît, fais un pari[h] avec mon seigneur le roi d'Assyrie[i] ; laisse-moi te donner deux mille chevaux [pour voir] si toi tu peux mettre des cavaliers dessus[j]. **9** Comment donc pourrais-tu repousser la face d'un seul gouverneur d'entre les moindres serviteurs de mon seigneur[k], alors que toi, tu places ta confiance dans l'Égypte pour des chars et pour des cavaliers[l] ? **10** Et maintenant, est-ce sans l'autorisation de Jéhovah que je suis monté contre ce pays pour le ravager ? Jéhovah lui-même m'a dit[m] : ' Monte contre ce pays, et tu devras le ravager[n]. ' "

11 Alors Éliaqim[o], Shebna[p] et Yoah[q] dirent à Rabshaqé[r] : " S'il te plaît, parle à tes serviteurs en langue syrienne[s], car nous écoutons ; ne nous parle pas dans la langue des Juifs[t], aux oreilles du peuple qui est sur la muraille[u]. " **12** Mais Rabshaqé dit : " Est-ce à ton seigneur et à toi que mon seigneur m'a envoyé pour dire ces paroles ? N'est-ce pas aux hommes assis sur la muraille, pour qu'ils mangent leurs excréments et boivent leur urine avec vous[v] ? "

13 Et Rabshaqé se tenait debout[w] et criait d'une voix forte dans la langue des Juifs[x], et il disait : " Entendez les paroles du grand roi, le roi d'Assyrie[a]. **14** Voici ce qu'a dit le roi : ' Que Hizqiya ne vous trompe pas[b], car il ne peut vous délivrer[c]. **15** Et que Hizqiya ne vous amène pas à mettre votre confiance en Jéhovah[d], en disant : " Jéhovah ne manquera pas de nous délivrer[e]. Cette ville ne sera pas livrée en la main du roi d'Assyrie[f]. " **16** N'écoutez pas Hizqiya, car voici ce qu'a dit le roi d'Assyrie : " Rendez-vous à moi[g] et sortez vers moi, et mangez chacun de sa vigne et chacun de son figuier[h], et buvez chacun l'eau de sa citerne[i], **17** jusqu'à ce que je vienne et que je vous emmène vraiment dans un pays semblable à votre pays[j], un pays de grain et de vin nouveau, un pays de pain et de vignobles ; **18** afin que Hizqiya ne vous séduise pas[k], en disant : ' Jéhovah lui-même nous délivrera. ' Les dieux des nations ont-ils délivré chacun son pays de la main du roi d'Assyrie[l] ? **19** Où sont les dieux de Hamath[m] et d'Arpad[n] ? Où sont les dieux de Sepharvaïm[o] ? Et ont-ils délivré Samarie de ma main[p] ? **20** Parmi tous les dieux de ces pays, quels sont ceux qui ont délivré leur pays de ma main[q], pour que Jéhovah délivre Jérusalem de ma main[r] ? "' "

21 Et ils continuèrent à garder le silence et ne lui répondirent pas un mot[s], car c'était là l'ordre du roi, disant : " Vous ne devrez pas lui répondre[t]. " **22** Mais Éliaqim[u] le fils de Hilqia, qui était au-dessus de la maisonnée[v], Shebna[w] le secrétaire et Yoah[x] le fils d'Asaph le greffier vinrent vers Hizqiya, les vêtements déchirés[y], et lui rapportèrent les paroles de Rabshaqé[z].

CHAP. 36

a Éz 29:6
b 2R 17:4
Is 30:2
Is 31:1
c Éz 29:7
d 2R 18:21
Is 30:7
Jr 37:7
e 2R 18:4
2Ch 31:1
f 2R 18:22
2Ch 32:12
g Dt 12:11
2Ch 7:12
2Ch 32:12
h 2R 18:23
i 2R 18:13
j Ps 123:4
Is 10:13
k 2R 18:24
Is 10:8
l Dt 17:16
Pr 21:31
Is 31:1
m 2R 19:6
2R 19:22
n 2R 18:25
o 2R 18:18
p Is 22:15
q 2R 18:26
r 2R 18:17
s Esr 4:7
Dn 2:4
t Ne 13:24
u 2R 18:26
v 2R 18:27
w 1S 17:8
x 2Ch 32:18

2e colonne

a 2R 18:28
b 2Ch 32:11
Is 37:10
c 2R 18:29
2Ch 32:15
Dn 3:15
Dn 6:20
d 2R 19:10
2R 19:22
Ps 11:1
Ps 22:8
e Ps 71:12
Ps 125:1
f 2R 18:30
g 2R 18:31
h 1R 4:20
Mi 4:4
Ze 3:10
i 2R 18:31
j 2R 17:6
2R 17:23
k 2R 18:32
l 2R 19:12
2Ch 32:14
Is 10:11
Is 37:12
m 2S 8:9
2R 19:13
n Jr 49:23
o 2R 17:24
p 2R 17:6
2R 17:23
2R 18:34
Is 10:11
q 2R 18:35
2R 19:17

r 2Ch 32:15 ; Ps 2:2 ; Is 37:23 ; Dn 3:15 ; s Ps 38:13 ; Ps 38:14 ; Ps 39:1 ; Pr 9:7 ; Pr 26:4 ; Mt 7:6 ; t 2R 18:36 ; u 2R 18:18 ; v 2R 18:37 ; w Is 22:15 ; x Is 36:3 ; y Gn 37:29 ; 2R 22:11 ; z 2R 18:17.

37 Et voici ce qui arriva : dès
que le roi Hizqiya entendit
cela, aussitôt il déchira ses vêtements, se couvrit d'une toile de
sac[a] et entra dans la maison de
Jéhovah[b]. **2** De plus, il envoya
Éliaqim[c], qui était au-dessus de
la maisonnée, Shebna le secrétaire[d] et les anciens des prêtres[e],
couverts de toiles de sac, vers
Isaïe[f] le fils d'Amots, le prophète[g]. **3** Ils lui dirent alors :
" Voici ce qu'a dit Hizqiya : ' Ce
jour est un jour de détresse[h],
de réprimande et de dédain insolent[i], car les fils sont arrivés
jusqu'à l'orifice de la matrice,
mais il n'y a pas de force pour
accoucher[j]. **4** Peut-être Jéhovah ton Dieu entendra-t-il les
paroles de Rabshaqé[k], que le roi
d'Assyrie son seigneur a envoyé
pour provoquer[l] le Dieu vivant,
et s'en prendra-t-il réellement à
lui pour les paroles que Jéhovah ton Dieu a entendues[m]. Tu
devras faire monter une prière[n]
en faveur du reste qui se trouve
[encore][o]. ' "

5 Les serviteurs du roi Hizqiya entrèrent donc chez Isaïe[p].
6 Alors Isaïe leur dit : " Voici
ce que vous direz à votre seigneur : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah[q] : " N'aie pas peur[r] à cause
des paroles que tu as entendues,
celles par lesquelles les serviteurs[s] du roi d'Assyrie ont parlé
en mal de moi. **7** Voici que je
mets en lui un esprit[t] ; oui, il entendra une nouvelle[u] et retournera dans son pays, et, à coup
sûr, je le ferai tomber par l'épée
dans son pays[v]. " ' "

8 Après cela, Rabshaqé[w] s'en
retourna et trouva le roi d'Assyrie qui combattait contre Libna[x],
car il avait appris qu'il était parti
de Lakish[y]. **9** Or [le roi] entendit dire sur Tirhaqa[z] le roi
d'Éthiopie : " Il est sorti pour
combattre contre toi. " Lorsqu'il
apprit cela, il envoya aussitôt
des messagers[a] à Hizqiya, pour
dire : **10** " Voici ce que vous
direz à Hizqiya le roi de Juda :
' Que ton Dieu en qui tu mets
ta confiance ne te trompe pas[a],
en disant : " Jérusalem ne sera
pas livrée en la main du roi d'Assyrie[b]. " **11** Écoute ! Tu as appris ce que les rois d'Assyrie
ont fait à tous les pays, en
les vouant à la destruction[c], et
toi, seras-tu délivré[d] ? **12** Est-ce que les dieux[e] des nations que
mes ancêtres ont ravagées les
ont délivrées[f], oui Gozân[g], Harân[h], Rétseph et les fils d'Éden[i]
qui étaient à Telassar ? **13** Où
est le roi de Hamath[j] et le roi
d'Arpad[k] et le roi de la ville
de Sepharvaïm[l] — de Héna et
d'Ivva[m] ? ' "

14 Alors Hizqiya prit les lettres de la main des messagers
et les lut[n], puis Hizqiya monta à
la maison de Jéhovah et les déploya devant Jéhovah[o]. **15** Et
Hizqiya se mit à prier Jéhovah[p], disant : **16** " Ô Jéhovah
des armées, le Dieu d'Israël[q],
qui sièges sur les chérubins, toi
seul tu es le [vrai] Dieu de
tous les royaumes de la terre[r].
Toi, tu as fait les cieux et la
terre[s]. **17** Incline ton oreille,
ô Jéhovah, et entends[t]. Ouvre
tes yeux[u], ô Jéhovah, et vois,
et entends toutes les paroles de
Sennakérib[v], celles qu'il a envoyées pour provoquer le Dieu
vivant[w]. **18** Il est vrai, ô Jéhovah, que les rois d'Assyrie ont
dévasté tous les pays, et leur
propre pays[x]. **19** Et on a livré leurs dieux au feu[y], parce
que ce n'étaient pas des dieux[z],
mais l'ouvrage des mains de
l'homme[a], du bois et de la pierre,
de sorte qu'ils les ont détruits[b].
20 Et maintenant, ô Jéhovah
ton Dieu[c], sauve-nous de sa

CHAP. 37

a 2R 19:1 Mt 11:21
b 2Ch 7:16
c Is 36:3
d 2R 18:18
e 2R 19:2
f Is 1:1
g 2Ch 26:22 Lc 3:4
h Ps 50:15 Ps 91:15
i 2R 18:32 2Ch 32:17 Is 10:12 Is 36:18
j 2R 19:3 Is 26:17
k 2R 18:28
l 1S 17:45 2R 18:35 Is 36:20
m 2R 19:4
n 2Ch 32:20 Ps 50:15 Yl 2:17
o 2R 17:18 Rm 9:27
p 2R 19:5
q 2R 19:6
r Dt 20:1 Rm 8:31
s 2R 18:17
t 2R 19:7
u Pr 21:1 Ob 1
v 2Ch 32:21 Is 37:38
w 2R 18:17 2R 19:8
x Jos 10:29 2R 8:22
y 2R 18:14 Mi 1:13
z 2R 19:9
a 2R 18:17

2e colonne

a 2R 18:5 2Ch 32:15 Ps 22:8 Is 36:4
b 2R 19:10
c 2R 17:5 2Ch 32:13 Is 10:11 Is 36:18
d 2R 19:11
e 2S 5:21 1Co 8:4
f Is 36:19
g 2R 19:12
h Gn 11:31 Gn 29:4
i Éz 27:23
j 2S 8:9 Is 36:19
k 2R 18:34
l 2R 17:24
m 2R 19:13
n 2R 19:14
o 1R 8:30 2Ch 6:20 2Ch 20:9

p Ezr 9:5; Ps 123:1; Dn 9:3; q 2S 7:26; 1R 8:23; Ps 46:7; Is 8:13; r Ps 86:10; Is 6:3; s Gn 1:1; 2R 19:15; Ps 146:6; Jr 10:12; t 2Ch 6:40; Ps 17:6; Ps 65:2; Ps 71:2; Ps 130:2; u 2Ch 16:9; Jb 36:7; 1P 3:12; v 2R 19:16; w Ps 74:10; Ps 79:12; Is 37:4; x 2R 15:29; 2R 16:9; 1Ch 5:26; y Is 10:11; z Ps 115:4; Jr 10:2; 1Co 8:4; a Is 40:19; Is 41:7; Ho 8:6; Ac 17:29; b 2R 19:18; c Dt 32:31; Ps 91:2.

main[a], pour que tous les royaumes de la terre sachent que toi, ô Jéhovah, tu es [Dieu], toi seul[b]. "

21 Alors Isaïe le fils d'Amots envoya dire à Hizqiya : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Parce que tu m'as prié au sujet de Sennakérib le roi d'Assyrie[c], **22** voici la parole que Jéhovah a prononcée contre lui :

" Oui, la vierge, fille de Sion,
te méprise, elle se moque de toi[d].
Oui, derrière toi la fille de Jérusalem hoche la tête[e].
23 Qui as-tu provoqué[f] et de qui as-tu parlé en mal[g] ?
Contre qui as-tu élevé la voix[h]
et lèves-tu tes yeux en haut[i] ?
C'est contre le Saint d'Israël[j] !
24 Par le moyen de tes serviteurs tu as provoqué Jéhovah et tu dis[k] :
' Avec la multitude de mes chars, moi-même[l]
je gravirai à coup sûr la hauteur des régions montagneuses[m],
les parties les plus reculées du Liban[n] ;
je couperai ses hauts cèdres, ses genévriers de choix[o].
Je pénétrerai dans sa dernière hauteur, la forêt de son verger[p].
25 Oui, moi je creuserai et je boirai des eaux,
je dessécherai avec la plante de mes pieds tous les canaux du Nil[q] d'Égypte[r]. '
26 N'as-tu pas entendu[s] ?
Depuis les temps lointains, c'est cela que je veux faire[t].
Depuis les jours anciens je l'ai formé[u]. Maintenant je vais le faire arriver, oui[v].
Et tu serviras [à ceci] :
à rendre les villes fortifiées désolées comme des tas de ruines[a].
27 Leurs habitants auront les mains débiles[b] ;
ils seront absolument terrifiés et auront honte[c].
Ils devront devenir comme la végétation des champs et comme la tendre herbe verte[d],
[comme] l'herbe des toits[e] et de la terrasse sous le vent d'est[f].
28 Oui, je sais[g] quand tu restes tranquille, quand tu sors[h] et quand tu rentres,
et [aussi] quand tu t'excites contre moi[i],
29 car quand tu t'excites contre moi[j] et que tu rugis, cela est monté à mes oreilles[k].
Oui, je mettrai mon crochet dans ton nez et mon mors entre tes lèvres[l],
et je te ramènerai bel et bien par le chemin par lequel tu es venu[m]. "

30 " ' Et ceci sera le signe pour toi : on mangera cette année de ce qui poussera des grains tombés[n] ; dans la deuxième année, du grain qui pousse de soi-même ; mais la troisième année, semez et moissonnez, plantez des vignes et mangez-en le fruit[o]. **31** Oui, les rescapés de la maison de Juda, ceux qui resteront[p], pousseront des racines en bas et produiront du fruit en haut[q]. **32** Car de Jérusalem sortira un reste[r], et des rescapés du mont Sion[s]. Le zèle même de Jéhovah des armées fera cela[t].

33 " ' C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah au sujet du roi d'Assyrie[u] : " Il n'entrera pas dans cette ville[v], il n'y tirera pas de flèche, il ne l'affrontera

CHAP. 37

a 1S 14:6; 2R 19:19
b Dt 32:39; Ps 83:18; Ps 96:5
c 2R 19:20
d 2R 19:21
e Jb 16:4; Ps 22:7; Ps 109:25
f 2R 19:4; 2R 19:16
g 2R 18:30
h 2R 18:35; Is 10:13
i Pr 6:17; Pr 30:13
j Ex 15:11; Ps 71:22; Is 5:24; Is 10:20; Jr 51:5; Éz 39:7
k 2R 19:4; 2R 19:22; 2Ch 32:17
l Ps 20:7
m Is 10:12; Is 14:13
n Is 10:34; Éz 31:3
o Éz 31:8
p 2R 19:23
q Ex 7:19
r 2R 19:24; Is 19:6
s Ex 9:14; Jos 9:9
t Gn 12:3
u 2R 19:25; Ps 33:11; Is 46:11
v Ps 17:13; Is 55:11

2e colonne

a Lv 26:33; 2R 19:25; Is 17:9
b Ps 48:6; Ps 127:1
c Dt 28:66; 2R 19:26; Ps 48:5
d Ps 37:2; Ps 92:7; Ps 103:15; Is 40:7; Jc 1:10
e Ps 129:6
f 2R 19:26
g Pr 5:21; Pr 15:3; Jr 23:24; Hé 4:13
h Dt 28:6
i 2R 19:27
j Ps 2:2; Ps 10:13; Ps 46:6; Is 10:15; Is 37:23
k 2R 18:35; Is 36:4; Is 36:20; Na 1:9
l Ps 32:9; Is 30:28; Éz 38:4; Am 4:2
m 2R 19:28; 2R 19:33
n Lv 25:5
o 2R 19:29 ; p Is 1:9 ; Is 10:21 ; Rm 9:27 ; Rm 11:5 ; q 2R 19:30 ; r 2R 19:4 ; s 2R 19:31 ; t Is 9:7 ; Is 59:17 ; Éz 5:13 ; Yl 2:18 ; Ze 1:14 ; u Is 10:24 ; v 2Ch 32:22 ; Is 10:32 ; Is 33:20.

pas avec le bouclier, il n'élèvera pas contre elle un rempart de siège[a]. ”'

34 “‘ Par le chemin par lequel il est venu, il s'en retournera, mais dans cette ville il n'entrera pas ', c'est là ce que déclare Jéhovah[b]. **35** ‘ À coup sûr, je défendrai[c] cette ville pour la sauver, à cause de moi[d] et à cause de David mon serviteur[e]. ’ ”

36 Alors l'ange[f] de Jéhovah sortit et abattit dans le camp des Assyriens cent quatre-vingt-cinq mille [hommes][g]. Quand on se leva de bon matin, eh bien, voilà qu'eux tous étaient des cadavres, [des] morts[h]. **37** Alors Sennakérib[i] le roi d'Assyrie partit, il s'en alla et s'en retourna[j], et il s'établit à Ninive[k]. **38** Et il arriva, comme il se prosternait dans la maison de Nisrok[l] son dieu[m], qu'Adrammélek et Sharétser, ses fils, l'abattirent par l'épée[n], et ils s'échappèrent vers le pays d'Ararat[o]. Et Ésar-Haddôn[p] son fils commença à régner à sa place.

38 En ces jours-là, Hizqiya tomba malade à en mourir[q]. Isaïe[r] le fils d'Amots, le prophète, entra donc chez lui et lui dit : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Donne des ordres à ta maisonnée[s], car toi, tu vas vraiment mourir, tu ne vivras pas[t]. ’ ”
2 Alors Hizqiya tourna son visage vers le mur[u] et se mit à prier Jéhovah[v] ; **3** il disait : “ Je t'en supplie, ô Jéhovah, souviens-toi[w], s'il te plaît, que j'ai marché[x] devant toi avec véracité[y] et d'un cœur complet[z], et que j'ai fait ce qui est bon à tes yeux. ” Et Hizqiya se mit à pleurer abondamment[a].

4 Et la parole[b] de Jéhovah vint alors à Isaïe, disant : **5** “ Va, et tu devras dire à Hizqiya : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu de David ton ancêtre[c] : “ J'ai entendu ta prière[d]. J'ai vu tes larmes[e]. Voici que j'ajoute à tes jours quinze années[a] ; **6** de la paume du roi d'Assyrie je te délivrerai, toi et cette ville ; oui, je défendrai cette ville[b]. **7** Et voici pour toi, de la part de Jéhovah, le signe que Jéhovah exécutera cette parole qu'il a prononcée[c] : **8** Voici que je fais revenir en arrière de dix marches l'ombre des marches qui était descendue sur les marches [de l'escalier] d'Ahaz[d] par le soleil[e]. ”' ” Et le soleil reculait de dix marches sur les marches [de l'escalier] qu'il avait descendues[f].

9 Écrit de Hizqiya le roi de Juda, lorsqu'il tomba malade[g] et survécut à sa maladie[h].

10 Moi je disais : “ Au milieu de mes jours, oui j'entrerai
dans les portes[i] du shéol.
Je dois être privé du reste[j]
de mes années. ”
11 J'ai dit : “ Je ne verrai pas
Yah, oui Yah, dans le pays
des vivants[k].
Je ne contemplerai plus
les humains — avec les
habitants [du pays] de la
cessation.
12 Ma demeure a été arrachée[l]
et emportée loin de moi
comme une tente de
bergers.
Comme un tisserand j'ai
enroulé ma vie ;
on se met à me retrancher[m]
des fils de la chaîne.
Du jour à la nuit, sans cesse
tu me livres[n].
13 Je me suis calmé jusqu'au
matin[o].
Comme un lion, ainsi il
continue à briser tous
mes os[p].
Du jour à la nuit, sans cesse
tu me livres[q].
14 Comme le martinet, le
bulbul, ainsi je pépie sans
trêve[r] ;

CHAP. 37
a 2R 19:32
b 2R 19:33
Pr 21:30
c 2R 20:6
Is 31:5
Is 38:6
d Dt 32:27
1S 12:22
Éz 36:22
e 1R 15:4
2R 19:34
Jr 30:9
Éz 37:24
f 2S 24:16
Ps 35:5
g 2R 19:35
2Ch 32:21
h Ps 76:6
i 2R 19:7
2R 19:28
j 2R 19:36
k Gn 10:11
Yon 1:2
Na 1:1
Tse 2:13
l 2R 19:37
m 1Co 8:4
n 2Ch 32:21
o Gn 8:4
Jr 51:27
p Ezr 4:2

CHAP. 38
q 2Ch 32:24
r 2R 19:20
Is 1:1
s 2S 17:23
t 2R 20:1
u 1R 8:30
2R 20:2
Mt 6:6
v Ps 50:15
Ps 91:15
w Ne 13:22
Ps 20:3
1Co 15:58
Hé 6:10
x Gn 5:22
1R 2:4
2Ch 31:20
y Ps 51:6
Ps 145:18
z 2Ch 31:21
a 2R 20:3
b 2R 20:4
c 2Ch 34:2
d 2R 19:20
Pr 15:29
1Jn 5:14
e 2R 20:5
Ps 39:12
Ps 56:8

2e colonne
a 2R 20:6
Ps 91:16
b 2R 19:34
2Ch 32:22
c 2R 20:8
d 2R 20:9
2Ch 32:24
e Jos 10:12
f 2R 20:11
g 2R 20:1
h Dt 32:39; 1S 2:6; 1Jb 38:17; Ps 9:13; Ps 107:18; j Ps 90:10; Ec 3:2; Ec 7:17; k Ps 6:5; Ec 9:5; l Ps 146:4; Ec 8:8; m Jb 14:2; n Jb 17:1; o Ps 130:6; Ps 131:2; p Dn 6:24; Ho 5:14; q Ps 39:10; r Ps 102:7; Jr 8:7.

sans trêve je roucoule
comme la colombe[a].
Mes yeux se sont tournés
languissamment vers la
hauteur[b] :
‘ Ô Jéhovah, je suis
oppressé. Sois mon
garant[c]. ’
15 Que dirai-je, et lui, [que] me
dira-t-il réellement[d] ?
Lui-même a également agi[e].
Je continue à marcher
solennellement, toutes
mes années, dans
l’amertume de mon âme[f].
16 ‘ Ô Jéhovah, voilà pourquoi
ils restent en vie ; et,
comme pour tous, par cela
est la vie de mon esprit[g].
Tu me rétabliras et, à coup
sûr, tu me garderas en
vie[h].
17 Vois ! Au lieu de la paix
j’avais ce qui était amer,
oui amer[i] ;
et toi, tu t’es attaché
à mon âme [et tu l’as
préservée] de la fosse de
la décomposition[j].
Car tu as jeté derrière ton
dos tous mes péchés[k].
18 Car ce n’est pas le shéol qui
peut te louer[l] ; la mort ne
peut pas te célébrer[m].
Ceux qui descendent dans
la fosse ne peuvent se
tourner avec espoir vers
ta fidélité[n].
19 Le vivant, le vivant, c’est lui
qui peut te louer[o],
comme moi en ce jour[p].
Le père peut donner de la
connaissance[q] à ses fils au
sujet de ta fidélité.
20 Ô Jéhovah, [entreprends]
de me sauver[r], et nous
jouerons mes morceaux
choisis pour instruments à
cordes[s],
tous les jours de notre vie, à
la maison de Jéhovah[t]. ’ ”

21 Alors Isaïe dit : “ Qu’on
prenne un gâteau de figues sè-
ches bien serrées et qu’on en
frictionne le furoncle[u], pour
que [le roi] reprenne vie[a]. ”
22 Entre-temps, Hizqiya dit :
“ Quel est le signe que je monte-
rai à la maison de Jéhovah[b] ? ”

39 En ce temps-là, Merodak-
Baladân[c] le fils de Bala-
dân, le roi de Babylone[d], en-
voya des lettres et un cadeau[e] à
Hizqiya, après avoir appris qu’il
avait été malade, mais qu’il avait
retrouvé ses forces[f]. 2 Alors
Hizqiya se réjouit à leur sujet et
leur fit voir sa maison du trésor[g],
l’argent et l’or, l’huile de bau-
mier[h] et la bonne huile, tout son
arsenal[i] et tout ce qui se trouvait
dans ses trésors. Il n’y eut rien
que Hizqiya ne leur fît voir dans
sa maison[j] et dans tout son do-
maine[k].
3 Après cela Isaïe le prophète
entra chez le roi Hizqiya et lui
dit[l] : “ Qu’ont dit ces hommes
et d’où venaient-ils vers toi ? ”
Et Hizqiya dit : “ Ils sont ve-
nus vers moi d’un pays lointain,
de Babylone[m]. ” 4 Alors il dit :
“ Qu’ont-ils vu dans ta mai-
son[n] ? ” À quoi Hizqiya dit : “ Ils
ont vu tout ce qui est dans ma
maison. Vraiment, il n’y a rien
dans mes trésors que je ne leur
aie fait voir. ” 5 Alors Isaïe
dit à Hizqiya[o] : “ Entends la pa-
role de Jéhovah des armées :
6 ‘ Vois ! Des jours viennent, et
tout ce qui est dans ta maison
et que tes ancêtres ont amassé
jusqu’à ce jour sera bel et bien
transporté à Babylone[p]. ’ ‘ Il
n’en restera rien[q] ’, a dit Jého-
vah. 7 ‘ Et certains de tes fils,
qui sortiront de toi, dont tu de-
viendras père, seront pris[r] et de-
viendront bel et bien fonction-
naires de cour[s] dans le palais du
roi de Babylone[t]. ’ ”
8 Alors Hizqiya dit à Isaïe :
“ Bonne est la parole de Jého-
vah que tu as prononcée[u]. ” Puis
il dit : “ Parce que la paix et la
vérité[v] se maintiendront durant
mes jours[w]. ”

CHAP. 38
a Is 59:11 Éz 7:16 Na 2:7
b Ps 39:7 Ps 119:82
c Ps 119:123
d Ps 39:12
e 1P 5:7
f 2R 4:27 Jb 7:11 Jb 21:25 Lc 22:62
g Jb 33:28 Ps 71:20
h 1S 2:6 Ps 86:13
i Ps 30:5
j Ps 28:1 Ps 30:3 Ps 86:13 Ps 88:5 Yon 2:6
k Is 43:25 Mi 7:18 Rm 4:8
l Ps 30:9 Ps 88:10 Ps 146:4
m Ps 6:5 Ps 115:17 Ec 9:10
n Ec 9:5 Is 38:11
o Ps 63:4 Ps 146:2
p Jn 9:4
q Gn 18:19 Dt 4:9 Jos 4:21 Ps 78:3
r Ps 27:5
s Ps 30:12 Ps 150:4
t 2R 20:5 Ps 84:2
u Jb 2:7

2e colonne
a 2R 20:7
b 2R 20:8

CHAP. 39
c 2R 20:12
d Gn 10:10 Is 13:19
e 2Ch 32:23
f 2R 20:5
g 2R 20:13 2Ch 32:27
h 1R 10:25
i Ne 3:19 Is 22:8
j Jr 9:23
k 2R 20:13
l Is 38:1
m Dt 28:49 2R 20:14
n 2R 20:15
o 2R 20:16
p 2R 24:13 2R 25:13 2Ch 36:18 Jr 52:17
q 2R 20:17 Dn 1:2

r 2R 24:12 ; 2R 25:6 ; 2Ch 33:11 ; Éz 17:12 ; s Dn 2:49 ; Dn 5:29 ; t 2R 20:18 ; u Lv 10:3 ; Ps 39:9 ; 1P 5:6 ; v Jr 33:6 ; w 2R 20:19.

40 “ Consolez, consolez mon peuple ”, dit votre Dieu[a]. **2** “ Parlez au cœur de Jérusalem[b] et criez-lui que son service militaire est vraiment accompli[c], que sa faute est vraiment payée[d]. Car elle a reçu de la main de Jéhovah le prix complet de tous ses péchés[e]. ”

3 Écoute ! Quelqu'un crie dans le désert[f] : “ Frayez le chemin de Jéhovah[g]. À travers la plaine désertique, rendez droite la grande route[h] pour notre Dieu. **4** Que toute vallée soit élevée[i], que toute montagne et colline soient abaissées[j]. Le sol bosselé devra devenir un plat pays, et le sol accidenté une vallée-plaine[k]. **5** À coup sûr, la gloire de Jéhovah se révélera[l], et toute chair à la fois [la] verra vraiment[m], car la bouche même de Jéhovah [l']a dit[n]. ”

6 Écoute ! Quelqu'un dit : “ Crie[o] ! ” Et l'on a dit : “ Que crierai-je ? ”

“ Toute chair est de l'herbe verte, et toute sa bonté de cœur est comme la fleur des champs[p]. **7** L'herbe verte s'est desséchée, la fleur s'est flétrie[q], car l'esprit de Jéhovah a soufflé dessus[r]. Oui, le peuple est de l'herbe verte[s]. **8** L'herbe verte s'est desséchée, la fleur s'est flétrie[t], mais la parole de notre Dieu, elle, durera pour des temps indéfinis[u]. ”

9 Monte sur une haute montagne[v], femme qui apporte de bonnes nouvelles pour Sion[w] ! Élève avec force ta voix, femme qui apporte de bonnes nouvelles pour Jérusalem[x] ! Élève[-la]. N'aie pas peur[y]. Dis aux villes de Juda : “ Voici votre Dieu[z]. ” **10** Voyez ! Le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même viendra comme un fort, et son bras dominera pour lui[a]. Voyez ! Sa récompense est avec lui[b], et le salaire qu'il paie est devant lui[c]. **11** Comme un berger il fera paître son troupeau[d]. De son bras il rassemblera les agneaux[a] ; et sur son sein il [les] portera[b]. Il conduira [doucement] celles qui allaitent[c].

12 Qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main[d], pris à l'empan les dimensions des cieux[e], fait tenir dans une mesure la poussière de la terre[f], pesé les montagnes au peson et les collines dans la balance ? **13** Qui a pris les dimensions de l'esprit de Jéhovah, et qui, étant son homme de conseil, peut lui faire connaître quelque chose[g] ? **14** Avec qui a-t-il délibéré pour qu'on lui fasse comprendre, ou qui l'instruit dans le sentier de la justice, ou lui enseigne la connaissance[h], ou lui fait connaître le chemin de l'intelligence véritable[i] ?

15 Voyez ! Les nations sont comme une goutte d'un seau ; oui, on les considère comme une couche de poussière sur la balance[j]. Voyez ! Il soulève les îles[k] comme de la fine [poussière]. **16** Même le Liban ne suffit pas pour entretenir un feu, et ses animaux sauvages[l] ne suffisent pas pour un holocauste[m]. **17** Toutes les nations sont devant lui comme quelque chose d'inexistant[n] ; elles sont considérées par lui comme un rien et une chimère[o].

18 À qui pourrez-vous assimiler Dieu[p], et quelle ressemblance pourrez-vous mettre à côté de lui[q] ? **19** L'artisan a coulé une image en métal fondu[r], et l'ouvrier en métaux la recouvre avec de l'or[s], et il forge des chaînes d'argent[t]. **20** Il choisit tel arbre comme contribution, un arbre qui n'est pas pourri[u]. Il se cherche un

CHAP. 40

a Is 35:3 Is 49:13 Is 51:3 Ze 1:13 2Co 1:3
b 2Ch 30:22 Ho 2:14
c Ps 79:8 Ps 103:13
d Ps 32:1 Jr 31:34 Jr 33:8
e Jr 16:18 Dn 9:12
f Mt 3:3 Mc 1:3 Lc 3:4 Jn 1:23
g Is 35:8 Is 57:14 Ml 3:1
h Is 11:16
i Is 42:16 Lc 3:5
j Is 2:12
k Ps 26:12
l Ps 50:15 Ps 72:19 Is 24:15
m Is 49:6 Is 52:10
n Is 55:11 Tt 1:2
o Jr 2:2
p Jb 14:2 Ps 90:6
q Jc 1:11 1P 1:24
r Ps 90:5 Ps 103:16 Ps 104:29
s Ps 103:15
t Ps 37:2
u Ps 119:89 Is 46:10 Mt 5:18 1P 1:25
v 1S 26:13 Mt 5:14
w Is 52:7 Rm 10:18
x Lc 24:47 Rm 10:15
y Is 51:7 Jn 12:15 Ph 1:28 1P 3:14
z Is 12:2 Is 25:9 Rm 8:31
a Ps 2:6 Ps 110:2 Is 9:6 Jn 12:38
b Is 62:11 Ré 22:12
c Is 49:4
d Gn 49:24 Is 49:10 Hé 13:20 1P 2:25

2e colonne

a Éz 34:16
b Jn 21:15

c Gn 33:13; Jn 10:14; Jn 10:16; 1P 5:2; d Pr 30:4; e Ps 104:2; Hé 1:10; f Jb 38:5; Pr 8:26; g Jb 21:22; Jb 36:23; Rm 11:34; h 1Co 2:16; i Jb 32:8; Ps 147:5; j Ps 62:9; k Is 41:5; l Ps 50:10; m Mi 6:7; n Ps 39:5; Ps 62:9; Dn 4:35; o Ps 39:11; Ps 144:4; Is 41:11; p Ex 8:10; 1S 2:2; Ps 86:8; Ps 89:6; Ps 113:5; Jr 10:6; Mi 7:18; q Ex 20:4; Dt 4:15; Dt 4:16; Ac 17:29; r Is 44:10; Jr 16:20; Hab 2:18; s Ps 115:4; Ps 135:15; Is 37:19; Is 41:7; Ho 8:6; t Jg 17:4; Jr 10:4; u Is 44:14; Jr 10:3.

artisan habile, pour préparer
une image sculptée[a] qui ne chan-
celle pas[b].
21 Ne savez-vous pas ? N'en-
tendez-vous pas ? Ne vous l'a-
t-on pas révélé dès le début ?
N'avez-vous pas usé d'intelli-
gence dès les fondations de la
terre[c] ? **22** Il y a Quelqu'un
qui habite au-dessus du cercle
de la terre[d], dont les habitants
sont comme des sauterelles, Ce-
lui qui étend les cieux comme
une fine gaze, qui les déploie
comme une tente pour y habi-
ter[e], **23** Celui qui réduit à rien
les dignitaires, qui fait que les
juges de la terre sont comme
une chimère[f].
24 Jamais encore ils n'ont été
plantés ; jamais encore ils n'ont
été semés ; jamais encore leur
souche n'a pris racine dans la
terre[g]. On n'a qu'à souffler sur
eux et ils se dessèchent[h] ; la
tempête de vent les emportera
comme du chaume[i].
25 " Mais à qui pourrez-vous
m'assimiler, pour que j'en sois
l'égal ? " dit le Saint[j]. **26** " Le-
vez bien haut vos yeux et
voyez. Qui a créé ces choses[k] ?
C'est Celui qui fait sortir — se-
lon le nombre — l'armée qu'elles
sont ; il les appelle toutes par
[leur] nom[l]. Par suite de l'abon-
dance de l'énergie vive[m], car il
est aussi vigoureux en force, pas
une ne manque.
27 " Pourquoi dis-tu, ô Jacob,
et parles-tu tout haut, ô Is-
raël : ' Ma voie est restée ca-
chée à Jéhovah[n], et la jus-
tice pour moi échappe à mon
Dieu[o] ' ? **28** N'as-tu pas su ou
n'as-tu pas entendu[p] ? Jého-
vah, le Créateur des extrémi-
tés de la terre, est un Dieu
pour des temps indéfinis[q]. Il ne
s'épuise ni ne se lasse[r]. On ne
peut scruter son intelligence[s].
29 Il donne de la force à ce-
lui qui est épuisé[t] ; et chez ce-
lui qui est sans énergie vive[u]
il fait abonder toute la vi-
gueur. **30** Les garçons s'épui-
seront et se lasseront, et les
jeunes gens trébucheront bel
et bien, **31** mais ceux qui es-
pèrent[a] en Jéhovah reprendront
de la force[b]. Ils s'élèveront avec
des ailes, comme les aigles[c]. Ils
courront et ne se lasseront pas ;
ils marcheront et ne s'épuise-
ront pas[d]. "

41 " Îles, tenez-vous en si-
lence devant moi[e] ; et que
les communautés nationales[f] re-
prennent de la force. Qu'elles
s'avancent[g]. Qu'à ce moment-
là elles parlent. Approchons en-
semble pour le jugement[h].
2 " Qui a suscité [quelqu'un]
du levant[i] ? [Qui] avec justice
l'a alors appelé à [suivre] Ses
pieds, pour livrer devant lui les
nations, et pour [le] faire s'en
aller soumettre des rois[j] ? [Qui
les] livrait à son épée comme
de la poussière, si bien qu'avec
son arc ils ont été chassés
comme du chaume [chassé par
le vent][k] ? **3** [Qui] les poursui-
vait, [qui] passait paisiblement,
avec ses pieds, sur le sentier
[par lequel] il n'avait pas entre-
pris de venir ? **4** Qui a été à
l'œuvre[l] et a fait [cela], convo-
quant les générations dès le
début[m] ?
" Moi, Jéhovah, le Premier[n] ;
et avec les derniers je suis le
même[o]. "
5 Les îles[p] ont vu et elles
ont pris peur. Les extrémités de
la terre se sont mises à trem-
bler[q]. Ils se sont approchés ; ils
arrivaient. **6** Ils aidaient cha-
cun son compagnon, et l'on di-
sait à son frère : " Sois fort[r]. "
7 Ainsi l'artisan fortifiait l'ou-
vrier en métaux[s] ; celui qui polit
au marteau de forge [fortifiait]
celui qui frappe sur l'enclume,

CHAP. 40
a Ps 115:8; Is 2:8; Is 46:7; Hab 2:18
b Is 41:7
c Ps 19:1; Ac 14:17; Rm 1:20
d Ps 2:4; Ps 29:10; Ps 68:33; Is 66:1
e Jb 9:8; Jb 38:9; Is 42:5; Is 44:24; Jr 10:12; Ze 12:1
f Ps 76:12; Lc 1:52
g 1R 21:21; 2R 10:11; Jr 22:30
h Is 11:4
i Ps 58:9; Pr 1:27; Is 17:13
j Is 40:18
k Ps 8:3; Ps 102:25
l Ps 147:4
m Ps 89:13; Jr 32:17
n Ps 77:7; Is 49:14; Is 60:15; Éz 37:11; Rm 11:1
o Jb 27:2; Jb 34:5; Lc 18:7
p Is 40:21
q Gn 21:33; Dt 33:27; Ps 90:2; Is 57:15; Jr 10:10; Rm 16:26; 1Tm 1:17
r Ps 121:4; Is 27:3
s Ps 139:6; Ps 147:5; Is 55:9; Rm 11:33; 1Co 2:16
t Ps 29:11; Ph 4:13; Hé 11:34
u Is 40:26; Ho 12:3

2e colonne
a Ps 25:3
b Ps 103:5; Ps 138:3
c Ex 19:4
d 1R 18:46; Ps 84:7

CHAP. 41
e Is 49:1
f Ps 108:3
g Is 41:21
h Mi 6:1
i Is 44:28; Is 46:11; Ré 16:12; j Ps 110:6; Is 45:1; k Is 40:24; l Ps 90:16; Ps 111:3; Jn 5:17; m Dt 32:8; Ac 17:26; n Is 43:10; Is 44:6; Is 48:12; Ré 1:8; o Is 46:4; Ml 3:6; Jc 1:17; p Gn 10:5; q Ps 65:8; Ps 66:3; Ps 67:7; r 1S 4:9; Yl 3:10; s Is 44:12; Is 46:6.

disant de la soudure : " Elle est bonne. " Finalement on la fixa avec des clous pour qu'elle ne chancelle pas[a].

8 " Mais toi, ô Israël, tu es mon serviteur[b], toi, ô Jacob, que j'ai choisi[c], la semence d'Abraham[d] mon ami[e] ; **9** toi que j'ai saisi des extrémités de la terre[f], et toi que j'ai appelé de ses régions lointaines[g]. De sorte que je t'ai dit : ' Tu es mon serviteur[h] ; je t'ai choisi[i], et je ne t'ai pas rejeté[j]. **10** N'aie pas peur, car je suis avec toi[k]. Ne regarde pas tout autour, car je suis ton Dieu[l]. Oui, je t'affermirai[m]. Oui, je t'aiderai[n]. Oui, vraiment, je te tiendrai ferme par ma droite[o] de justice[p]. '

11 " Vois ! Ils prendront honte et seront humiliés, tous ceux qui s'échauffent contre toi[q]. Ils deviendront comme un rien et périront[r], les hommes en querelle avec toi. **12** Tu les chercheras, mais tu ne les trouveras pas, ces hommes en lutte avec toi[s]. Ils deviendront comme quelque chose d'inexistant et comme un rien[t], ces hommes en guerre avec toi. **13** Car moi, Jéhovah ton Dieu, je saisis ta main droite[u], Celui qui te dit : ' N'aie pas peur[v]. Moi, je t'aiderai[w]. '

14 " N'aie pas peur, ver[x] Jacob, vous, hommes d'Israël[y] ! Moi, je t'aiderai ", c'est là ce que déclare Jéhovah, oui ton Racheteur[z], le Saint d'Israël. **15** " Vois ! J'ai fait de toi un traîneau à battre[a], un instrument de battage tout neuf, garni [de dents] à double tranchant. Tu fouleras les montagnes et tu [les] broieras ; tu rendras les collines pareilles à la bale[b]. **16** Tu les vanneras[c], et le vent les emportera[d], la tempête de vent les chassera dans différentes directions[e]. Et toi, tu seras joyeux en Jéhovah[f]. Dans le Saint d'Israël tu te glorifieras[g]. "

17 " Les affligés et les pauvres cherchent de l'eau[a], mais il n'y en a pas. À cause de la soif[b], leur langue s'est desséchée[c]. Moi, Jéhovah, je leur répondrai[d]. Moi, le Dieu d'Israël, je ne les quitterai pas[e]. **18** Sur des collines dénudées j'ouvrirai des fleuves, et des sources au milieu des vallées-plaines[f]. Je changerai le désert en étang d'eau couvert de roseaux, la terre aride en sources d'eau[g]. **19** Dans le désert je mettrai le cèdre, l'acacia, le myrte et l'arbre à huile[h]. Dans la plaine désertique je placerai à la fois le genévrier, le frêne et le cyprès[i] ; **20** afin que les gens à la fois voient et sachent, prêtent attention et soient perspicaces, [comprenant] que la main même de Jéhovah a fait cela, et que le Saint d'Israël l'a créé lui-même[j]. "

21 " Présentez votre différend[k] ", dit Jéhovah. " Produisez vos arguments[l] ", dit le Roi de Jacob[m]. **22** " Produisez et révélez-nous les choses qui vont survenir. Les premières choses — ce qu'elles furent — révélez-le, pour que nous y appliquions notre cœur et que nous en connaissions l'avenir. Ou bien faites-nous entendre les choses qui viennent[n]. **23** Révélez les choses qui doivent venir par la suite, pour que nous sachions que vous êtes des dieux[o]. Oui, vous devriez faire du bien ou faire du mal, pour que nous regardions tout autour et [le] voyions en même temps[p]. **24** Voyez ! Vous êtes quelque chose d'inexistant, et votre œuvre n'est rien[q]. Quiconque vous choisit est chose détestable[r].

CHAP. 41

a Is 40:20
b Ex 19:5
Lv 25:42
c Dt 7:6
Ps 33:12
d Mt 3:9
Hé 2:16
e 2Ch 20:7
Jc 2:23
f Ps 107:3
g Mt 24:31
h Is 43:10
i 1S 12:22
j Ps 94:14
Jr 33:26
Rm 11:2
Rm 11:26
k Dt 20:1
Jos 1:9
Ps 46:1
Rm 8:31
l Ps 147:12
Is 60:19
Hé 8:10
m Dt 33:27
Ps 29:11
Ze 10:12
n Ps 37:40
Ps 115:9
Ps 121:2
o Ps 63:8
p Ps 65:5
Ps 89:14
q Ex 11:8
Ps 86:17
Is 45:24
Ré 3:9
r Is 40:17
Is 60:12
s Is 54:17
t Ps 37:10
Ps 37:36
u Ps 73:23
Ps 109:31
Is 42:6
Is 45:1
v Is 41:10
w Dt 33:29
x Jb 25:6
Ps 22:6
y Dt 7:7
z Ps 19:14
Is 43:14
Is 47:4
a Mi 4:13
Hab 3:12
b Ps 18:42
c Mt 3:12
d Ps 1:4
e Is 17:13
f Est 9:22
Is 25:9
g Is 12:6
Jr 9:24

2e colonne

a Ps 63:1
Is 55:1
Am 8:11
Ré 22:17
b Dt 28:48
Ps 22:15
Lm 4:4

c Lc 16:24 ; d Ps 34:6 ; Is 30:19 ; e Gn 28:15 ; Ps 94:14 ; Is 42:16 ; Hé 13:5 ; f Ps 46:4 ; Is 30:25 ; Yl 3:18 ; g Ps 107:35 ; h Is 32:15 ; Is 55:13 ; Is 60:21 ; i Is 51:3 ; j Ps 109:27 ; Éz 39:28 ; k Jb 23:4 ; Is 43:9 ; l Jb 38:3 ; Is 50:8 ; Mi 6:2 ; m Dt 33:5 ; Is 49:26 ; Is 60:16 ; n Is 42:9 ; Is 46:10 ; Is 48:5 ; o Is 44:6 ; Is 46:9 ; Jr 16:20 ; p Is 46:7 ; Jr 10:5 ; q Ps 115:8 ; Is 44:10 ; Jr 10:14 ; Jr 51:18 ; 1Co 8:4 ; r Dt 7:26 ; Dt 27:15.

25 “ J’ai suscité [quelqu’un] du nord, et il viendra[a]. Du soleil levant[b] il invoquera mon nom. Et il viendra sur les chefs adjoints comme [s’ils étaient] de l’argile[c] et comme un potier qui piétine de la matière humide.
26 “ Qui a révélé quelque chose dès le début, pour que nous le sachions, ou dès les temps passés, pour que nous disions : ‘ Il a raison[d] ’ ? Vraiment, il n’y a personne qui révèle. Vraiment, il n’y a personne qui [vous] fasse entendre. Vraiment, il n’y a personne qui entende vos paroles[e]. ”
27 Il y en a un — le premier — [qui dit] à Sion : “ Regarde ! Les voici[f] ! ” et à Jérusalem je donnerai un porteur de bonnes nouvelles[g].
28 Et je voyais, et il n’y avait pas un seul homme ; et parmi ceux-ci il n’y avait personne non plus qui donne des conseils[h]. Et je les interrogeais, pour qu’ils donnent une réponse.
29 Voyez ! Eux tous sont quelque chose d’inexistant. Leurs œuvres ne sont rien. Leurs images en métal fondu sont du vent et une chimère[i].

42 Voyez ! Mon serviteur[j] que je tiens ferme[k] ! Celui que j’ai choisi[l] [et que] mon âme a agréé[m] ! J’ai mis mon esprit en lui[n]. La justice pour les nations, voilà ce qu’il fera sortir[o].
2 Il ne criera ni n’élèvera [la voix], et il ne fera pas entendre sa voix dans la rue[p].
3 Il ne brisera pas le roseau broyé[q] ; quant à la mèche de lin qui faiblit, il ne l’éteindra pas. Avec fidélité il fera sortir la justice[r].
4 Il ne faiblira pas ni ne sera broyé, jusqu’à ce qu’il ait établi la justice sur la terre[s], et les îles seront dans l’attente de sa loi[t].
5 Voici ce qu’a dit le [vrai] Dieu, Jéhovah, le Créateur des cieux[u] et le Grand [Dieu] qui les a étendus[a] ; Celui qui a étalé la terre[b] et ses produits[c], Celui qui donne le souffle[d] au peuple [qui est] sur elle[e], et l’esprit à ceux qui y marchent[f] :
6 “ Moi, Jéhovah, je t’ai appelé avec justice[g], j’ai alors saisi ta main[h]. Je te préserverai et te donnerai en alliance du peuple[i], en lumière des nations[j],
7 pour [que tu] ouvres les yeux aveugles[k], pour [que tu] fasses sortir du cachot le prisonnier[l], de la maison de détention ceux qui demeurent dans les ténèbres[m].
8 “ Je suis Jéhovah. C’est là mon nom[n] ; et je ne donnerai ma gloire à aucun autre[o] ni ma louange[p] aux images taillées[q].
9 “ Les premières choses — les voilà venues[r], mais j’annonce des choses nouvelles. Avant qu’elles ne se mettent à germer, je vous [les] fais entendre[s]. ”
10 Chantez pour Jéhovah un chant nouveau[t], sa louange depuis l’extrémité de la terre[u], vous qui descendez sur la mer[v] et ce qui la remplit, vous les îles et vous qui les habitez[w] !
11 Que le désert[x] et ses villes élèvent [la voix], les agglomérations où habite Qédar[y]. Que les habitants du rocher[z] poussent des cris de joie. Que du sommet des montagnes on crie avec force.
12 Qu’on attribue la gloire à Jéhovah[a], et que dans les îles on publie sa louange[b].
13 Jéhovah lui-même sortira comme un homme fort[c]. Comme un guerrier, il réveillera le zèle[d]. Il criera, oui il lancera un cri de guerre[e] ; contre ses ennemis il se montrera [le plus] fort[f].

CHAP. 41
a Is 44:28; Is 45:1; Jr 51:28
b Is 46:11; Ré 16:12
c 2S 22:43; Is 10:6; Mi 7:10; Ze 10:5
d Is 43:9; Is 44:7; Is 45:21
e Ps 115:6; Hab 2:18
f Is 43:10; Is 44:7
g Ezr 1:1; Is 40:9; Na 1:15; Rm 10:15
h Is 63:5; Jr 5:13; Dn 2:10
i Ps 115:4; Is 44:9; Jr 10:5; Hab 2:18; 1Co 8:4

CHAP. 42
j Is 52:13; Mt 12:18; Jn 4:34; Jn 6:38
k Is 49:7; Jn 16:32
l Ps 89:19; Lc 9:35; 1P 2:4
m Mt 3:17; Jn 6:27; 2P 1:17
n Is 61:1; Mt 3:16; Ac 10:38
o Mt 12:18; Rm 15:9
p Ze 9:9; Mt 12:16; Mt 12:19
q Is 40:11; Mt 11:28; Hé 2:17
r Ps 72:2; Is 11:3; Mt 12:20; Jn 5:30; Ré 19:11
s Is 9:7; Is 49:8
t Gn 12:3; Gn 49:10; Ps 22:27; Mt 12:21
u Ps 102:25; Is 40:26

2e colonne
a Ps 104:2; Is 40:22
b Gn 1:1; Ps 136:6
c Jr 10:12
d Gn 7:22
e Gn 2:7; Ac 17:25; f Jb 12:10; Ec 12:7; g Ps 45:6; Is 32:1; h Is 41:13; i Is 49:8; Mt 26:28; Hé 8:6; j Is 49:6; Lc 2:32; Jn 8:12; k Is 35:5; l Is 61:1; m Hé 2:15; 1P 2:9; n Ps 83:18; o Is 48:11; p Ex 15:11; Is 12:4; q Ex 32:8; Ex 34:14; r Gn 12:2; Gn 15:14; Jos 21:45; 1R 8:15; s Is 41:23; Is 43:19; Am 3:7; 2P 1:21; t Ps 96:1; Ps 98:1; Ré 14:3; u Is 44:23; Hab 3:3; v Ps 107:23; w Ps 97:1; Is 51:5; x Is 32:16; Is 35:1; y Gn 25:13; Ps 120:5; Is 60:7; z Jr 48:28; Jr 49:16; a Ps 22:27; Is 24:15; Rm 15:9; b Is 66:19; c Ps 78:66; Is 59:17; Jr 25:30; d Ex 15:3; Na 1:2; e Ho 11:10; Yl 3:16; f Dt 32:39; 1S 2:10.

14 “ Longtemps je me suis tu[a]. Je gardais le silence[b]. Je me dominais[c]. Comme une femme qui accouche, je vais gémir, haleter et suffoquer tout à la fois[d].
15 Je dévasterai[e] montagnes et collines et j’en dessécherai toute la végétation. Oui, je changerai les fleuves en îles, et je dessécherai les étangs couverts de roseaux[f]. **16** Oui, je ferai marcher les aveugles sur un chemin qu’ils ne connaissaient pas[g] ; sur une route qu’ils ne connaissaient pas, je les ferai cheminer[h]. Je changerai devant eux un lieu obscur en lumière[i] et le terrain accidenté en plat pays[j]. Voilà les choses que je ferai réellement pour eux, et je ne les quitterai nullement[k]. ”
17 Ils devront retourner en arrière, ils seront tout honteux, ceux qui placent leur confiance dans l’image sculptée[l], ceux qui disent à une image en métal fondu : “ Vous êtes nos dieux[m]. ”
18 Entendez, sourds, et vous, aveugles, regardez et voyez[n].
19 Qui est aveugle, sinon mon serviteur, et qui est sourd comme mon messager que j’envoie ? Qui est aveugle comme celui qui est rétribué, ou aveugle comme le serviteur de Jéhovah[o] ? **20** Il s’agissait de voir beaucoup de choses, mais tu n’observais pas[p]. Il s’agissait d’ouvrir les oreilles, mais tu n’écoutais pas[q]. **21** Jéhovah lui-même, à cause de sa justice[r], a pris plaisir à grandir la loi[s] et à la rendre magnifique. **22** Mais c’est un peuple pillé et saccagé[t], tous pris au piège dans les trous, et on les a tenus cachés dans les maisons de détention[u]. Ils sont devenus objet de pillage, sans personne qui délivre[v], objet de saccage, sans personne pour dire : “ Ramène ! ”
23 Qui parmi vous prêtera l’oreille à cela ? Qui fera attention et écoutera en vue des temps à venir[w] ? **24** Qui a livré Jacob au saccage et Israël aux pillards ? N’est-ce pas Jéhovah, Celui contre qui nous avons péché, et dans les voies duquel ils n’ont pas voulu marcher, et dont ils n’ont pas écouté la loi[a] ? **25** Aussi déversait-il sur lui la fureur, sa colère, et la force de la guerre[b]. Elle le consumait tout autour[c], mais il ne faisait pas attention[d] ; elle flambait contre lui, mais il ne prenait rien à cœur[e].

43 Et maintenant voici ce qu’a dit Jéhovah, ton Créateur[f], ô Jacob, et Celui qui t’a formé[g], ô Israël : “ N’aie pas peur, car je t’ai racheté[h]. Je [t’]ai appelé par ton nom[i]. Tu es à moi[j].
2 Si tu passes à travers les eaux[k], oui je serai avec toi[l] ; à travers les fleuves, ils ne te submergeront pas[m]. Si tu marches à travers le feu, tu ne seras pas brûlé, et la flamme ne te grillera pas[n].
3 Car je suis Jéhovah ton Dieu, le Saint d’Israël, ton Sauveur[o]. J’ai donné l’Égypte en rançon pour toi[p], l’Éthiopie[q] et Seba à ta place.
4 Parce que tu as été précieux à mes yeux[r], tu as été considéré comme honorable, et moi je t’ai aimé[s]. Je donnerai des hommes à ta place et des communautés nationales à la place de ton âme[t].
5 “ N’aie pas peur, car je suis avec toi[u]. Du levant je ferai venir ta semence, et du couchant je te rassemblerai[v].
6 Je dirai au nord[w] : ‘ Rends ! ’ et au sud : ‘ Ne retiens pas. Fais venir mes fils de loin et mes filles de l’extrémité de la terre[x],
7 tous ceux qui sont appelés de mon nom[y] et que j’ai créés pour ma gloire[z], que j’ai formés, oui que j’ai faits[a]. ’

CHAP. 42
a Jr 44:22
b Ps 50:3 Ps 83:1
c 2P 3:9
d Gn 3:16
e Ps 18:7 Jr 4:24 Tse 1:15
f Ps 107:33 Is 37:25 Is 44:27 Is 50:2
g Is 29:18 Is 35:5 Jr 31:8
h Is 30:21
i Is 60:1 Is 60:20
j Is 40:4 Lc 3:5
k Ps 94:14 Hé 13:5
l Ps 97:7 Is 1:29 Is 44:11 Is 45:16 Jr 2:26
m Ex 32:4 Is 44:17
n Is 6:10 Is 29:18 Is 43:8
o Is 6:9 Is 56:10 Is 61:1 Jr 4:22 Éz 12:2 Lc 4:18 2Co 4:4
p Dt 4:9 Dt 29:4 Ps 106:7
q Éz 33:31
r Ps 71:16 Rm 3:25
s Ps 19:7 Hé 8:10
t Dt 28:33 Is 1:7 Jr 50:17
u Ps 102:20
v Dt 28:29 Dt 28:52 Is 51:23
w Lv 26:16 Dt 4:30 Dt 32:29

2e colonne
a Jg 2:14 2Ch 15:6 Ps 106:41
b Dt 32:22 Na 1:6
c 2R 10:32 2R 25:9
d Is 9:13 Jr 5:3 Ho 7:9
e Is 57:11 Ml 2:2

CHAP. 43
f Ps 100:3 Is 43:15 Ép 2:10

g Is 44:2; Is 44:21; h Is 35:9; Is 44:23; Jr 50:34; i Is 45:4; j Dt 32:9; Ps 135:4; k Ex 14:29; Jos 3:15; Ps 66:12; Hé 11:29; l Ps 23:4; m 2R 2:8; n Dn 3:25; Ze 13:9; o Is 60:16; Tt 2:10; Tt 3:4; p 2R 24:7; Éz 29:19; q Is 45:14; r Ex 19:5; s Dt 7:8; Jr 31:3; t Pr 21:18; u Is 41:10; Is 44:2; Jr 30:10; v Dt 30:3; Ps 106:47; Is 66:20; Éz 36:24; Mi 2:12; Ze 8:7; Rm 11:26; w Jr 3:18; x Jr 31:8; y Jr 33:16; z Ex 19:6; Ps 50:23; 1P 2:9; a Ps 95:6; Ps 100:3; Is 29:23.

8 " Faites sortir un peuple aveugle, bien que des yeux existent, et les sourds, bien qu'ils aient des oreilles[a]. **9** Que toutes les nations se rassemblent en un même lieu, et que les communautés nationales se réunissent[b]. Qui parmi elles peut révéler cela[c] ? Ou peuvent-elles nous faire entendre les premières choses[d] ? Qu'elles produisent leurs témoins[e], afin d'être déclarées justes, ou qu'elles entendent et disent : ' C'est la vérité[f] ! '"

10 " Vous êtes mes témoins[g] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " oui mon serviteur que j'ai choisi[h], afin que vous me connaissiez[i] et ayez foi en moi[j], et que vous compreniez que je suis le Même[k]. Il n'y a pas eu de Dieu formé avant moi[l], et après moi il n'y en a toujours pas eu[m]. **11** Moi, moi je suis Jéhovah[n], et en dehors de moi il n'y a pas de sauveur[o]. "

12 " Moi, j'ai révélé, et j'ai sauvé, et je [l']ai fait entendre[p], quand il n'y avait pas de [dieu] étranger parmi vous[q]. Vous êtes donc mes témoins[r] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " et moi je suis Dieu[s]. **13** En outre, tout le temps je suis le Même[t] ; et il n'y a personne qui délivre de ma main[u]. J'agirai[v], et qui pourra la faire retourner en arrière[w] ? "

14 Voici ce qu'a dit Jéhovah, votre Racheteur[x], le Saint d'Israël[y] : " À cause de vous, oui j'enverrai à Babylone et je ferai descendre les barres des prisons[z], et les Chaldéens dans les navires avec cris de lamentation chez eux[a]. **15** Je suis Jéhovah votre Saint[b], le Créateur d'Israël[c], votre Roi[d]. "

16 Voici ce qu'a dit Jéhovah, Celui qui fait un chemin à travers la mer et une route à travers les eaux puissantes[e], **17** Celui qui fait sortir le char et le cheval, les forces militaires et les forts en même temps[f] : " Ils se coucheront[a]. Ils ne se relèveront pas[b]. À coup sûr, ils seront éteints[c]. Oui, on les éteindra comme une mèche de lin[d]. "

18 " Ne vous souvenez pas des premières choses, et ne portez pas votre attention sur les choses anciennes. **19** Voyez ! Je fais quelque chose de nouveau[e]. Maintenant cela va germer. Ne le saurez-vous pas[f] ? Oui, à travers le désert je mettrai un chemin[g], à travers les solitudes, des fleuves[h]. **20** La bête sauvage des champs me glorifiera[i], les chacals et les autruches[j], car j'aurai donné de l'eau dans le désert, des fleuves dans les solitudes[k], pour faire boire mon peuple, celui que j'ai choisi[l], **21** le peuple que j'ai formé pour moi, afin qu'il raconte ma louange[m].

22 " Mais tu ne m'as pas appelé, ô Jacob[n], parce que tu t'es lassé de moi, ô Israël[o] ! **23** Tu ne m'as pas apporté les moutons de tes holocaustes, et avec tes sacrifices tu ne m'as pas glorifié[p]. Je ne t'ai pas obligé à me servir avec un don, et je ne t'ai pas lassé avec l'oliban[q]. **24** Tu n'as pas acheté pour moi à prix d'argent de la canne [odorante][r] ; et de la graisse de tes sacrifices tu ne m'as pas saturé[s]. En réalité, tu m'as obligé à servir à cause de tes péchés ; tu m'as lassé par tes fautes[t].

25 " C'est moi, moi qui efface[u] tes transgressions[v] à cause de moi[w], et de tes péchés je ne me souviendrai pas[x]. **26** Fais-moi souvenir ; mettons-nous en jugement ensemble[y] ; donne ta version des faits, afin d'avoir raison[z]. **27** Ton père, le premier,

CHAP. 43

a Is 6:9
Is 42:18
b Is 41:1
c Is 44:7
Is 46:10
d Is 48:5
e Is 41:21
f 1R 18:24
g Is 43:12
Is 44:8
Jn 15:27
Ac 1:8
1Co 15:15
Ré 1:5
h Dt 4:37
Dt 10:15
Ps 78:68
Mt 24:45
Ép 1:4
2Th 2:13
i Is 41:20
Jr 31:34
j Jn 20:31
Rm 11:20
k Is 41:4
l Is 44:6
Is 45:6
1Co 8:4
m Is 44:8
n Dt 6:4
o Is 12:2
Ho 13:4
1Tm 2:3
Jude 25
p Is 46:10
q Dt 32:12
Ps 81:9
r Is 43:10
s Is 37:20
Is 46:9
t Is 41:4
Ré 1:8
u Dt 32:39
Ps 50:22
Ho 2:10
v Dt 32:4
Ps 64:9
Is 41:4
Dn 4:35
w Jb 9:12
Is 14:27
x Ps 19:14
Is 44:6
Is 63:16
y Is 54:5
z Is 14:17
Is 45:2
a Jr 50:10
Ré 18:11
b Ps 89:18
Jr 51:5
c Is 43:1
d Dt 33:5
Ps 74:12
Is 33:22
Ré 11:17
e Ex 14:16
Jos 3:13
f Ex 15:4

2e colonne

a Ps 76:6
b Is 14:20
Jr 51:39
c Ré 19:20
d Is 1:31
Is 42:3
e Is 42:9; f Is 40:5; Lc 3:6; g Is 11:16; Is 40:3; h Dt 8:15; Ps 78:16; Is 41:18; i Ps 148:10; j Is 34:13; k Is 41:17; Jr 31:9; Ré 22:17; l Ps 33:12; Is 41:8; Is 44:1; 1P 2:9; m Ps 102:18; Is 42:12; Is 60:21; Hé 13:15; n Is 64:7; o Jr 2:5; Ho 7:10; Mi 6:3; p Is 1:13; Am 5:25; Ml 1:13; Ml 3:8; q Is 66:3; Am 5:22; r Jr 6:20; s Lv 3:16; t Ps 95:10; Is 1:14; Ml 2:13; u Ps 51:9; v Is 1:18; Jr 50:20; w Ps 25:7; Ps 79:9; Éz 20:9; x Ps 79:8; Jr 31:34; Hé 10:17; y Jb 23:4; Jr 2:29; z Jb 40:7; Lc 10:29.

a péché[a], et tes porte-parole
ont commis des transgressions
contre moi[b]. **28** Je profanerai
donc les princes du lieu saint ;
oui, je livrerai Jacob comme
quelqu'un qui est voué à la des-
truction, et Israël aux paroles
injurieuses[c].

44 " Et maintenant, écoute, ô
Jacob mon serviteur[d], et
toi, ô Israël, que j'ai choisi[e].
2 Voici ce qu'a dit Jéhovah, Ce-
lui qui t'a fait[f] et Celui qui t'a
formé[g], qui t'a aidé dès le ven-
tre[h] : ' N'aie pas peur[i], ô mon
serviteur Jacob, et toi, Yeshou-
roun[j], que j'ai choisi. **3** Car je
répandrai de l'eau sur l'assoiffé[k],
et des petits ruisseaux sur le
lieu desséché[l]. Je répandrai mon
esprit sur ta semence[m], ma bé-
nédiction sur tes descendants.
4 Oui, ils germeront comme
parmi l'herbe verte[n], comme
des peupliers[o] près des rigoles
d'eau. **5** Celui-ci dira : " J'ap-
partiens à Jéhovah[p]. " Celui-là
[s']appellera du nom de Jacob[q] ;
un autre écrira sur sa main :
" Appartenant à Jéhovah. " Et
l'on [se] donnera pour titre le
nom d'Israël[r]. '

6 " Voici ce qu'a dit Jéhovah,
le Roi d'Israël[s] et son Rache-
teur[t], Jéhovah des armées : ' Je
suis le premier et je suis le der-
nier[u], et en dehors de moi il n'y
a pas de Dieu[v]. **7** Et qui est
comme moi[w] ? Qu'il crie, afin de
le révéler et de me l'exposer[x].
Depuis l'époque où j'ai établi le
peuple d'autrefois[y], qu'ils révè-
lent eux-mêmes et les choses qui
viennent et les choses qui ar-
riveront. **8** Ne soyez pas dans
l'effroi et ne soyez pas frappés
de stupeur[z]. N'est-ce pas à toi
en particulier que depuis cette
époque-là je [l']ai fait entendre
et révélé[a] ? Et vous êtes mes
témoins[b]. Existe-t-il un Dieu en
dehors de moi[c] ? Non, il n'y a pas
de Rocher[d]. Je n'en ai reconnu
aucun. '"

CHAP. 43
a Gn 3:17 Ps 78:8 Rm 5:12
b Is 28:7 Jr 5:31
c Dt 28:15 Ps 79:4 Ps 137:3 Lc 21:24

CHAP. 44
d Is 41:8 Jr 30:10
e Gn 17:7 Gn 35:11 Ps 105:6 Rm 11:7
f Is 43:7
g Is 43:1 Is 43:21 Is 44:21 Is 64:8
h Ps 71:6 Is 49:1 Jr 1:5
i Is 41:10
j Dt 32:15 Dt 33:5 Dt 33:26
k Is 41:17
l Is 32:2
m Is 32:15 Ac 2:17
n Ps 92:13 Is 61:11 Ac 2:41
o Ps 137:2
p Ze 13:9
q Est 8:17
r Ga 6:16
s Dt 33:5 Is 33:22
t Ex 6:6 Is 48:17 Jr 50:34
u Is 41:4 Is 48:12 Ré 22:13
v Dt 4:35 Is 43:10 Is 44:24 Jr 16:20
w Is 40:18 Is 46:9
x Is 43:9 Is 45:21
y Gn 17:8 Dt 32:8 Is 41:4 Ac 17:26
z Pr 3:25 Is 41:10
a Gn 15:13 Dt 28:15 Is 48:5
b Is 43:10
c Dt 4:39 1S 2:2
d Dt 32:4 2S 22:32

9 Ceux qui donnent forme à
l'image sculptée sont eux tous
une chimère[a], et leurs chéris
ne serviront à rien[b] ; et comme
leurs témoins ils ne voient
rien et ne savent rien[c], afin
qu'ils soient honteux[d]. **10** Qui
a donné forme à un dieu
ou a coulé une image en métal
fondu[e] ? Elle n'a servi à rien[f].
11 Voyez ! Tous ses associés se-
ront honteux[g], et les artisans
sont d'entre les hommes tirés
du sol. Ils se rassembleront, eux
tous[h]. Ils resteront immobiles.
Ils seront dans l'effroi. Ils auront
honte en même temps[i].

12 Quant à l'artisan sur fer
maniant la serpe, il a tra-
vaillé [son œuvre] sur les brai-
ses ; avec les marteaux il se met
à lui donner forme, et il la tra-
vaille sans relâche avec son bras
fort[j]. Il a également eu faim et
[le voilà] sans force. Il n'a pas bu
d'eau, aussi il se fatigue.

13 Quant à l'artisan sur bois, il
a tendu le cordeau ; il la des-
sine à la craie rouge ; il l'exé-
cute au grattoir ; il continue à
la dessiner au compas et, fina-
lement, il la rend pareille à la
représentation d'un homme[k], à
la beauté des humains, pour de-
meurer dans une maison[l].

14 Il y a quelqu'un dont le tra-
vail consiste à couper des cè-
dres ; il prend telle espèce d'ar-
bre, oui un gros arbre, et il
le laisse devenir vigoureux pour
lui parmi les arbres de la fo-
rêt[m]. Il a planté le laurier, et
la pluie torrentielle le fait gran-
dir. **15** Et cela est devenu
pour l'homme [de quoi] entre-
tenir un feu. Il en prend donc
une partie pour se chauffer. Oui,
il allume un feu et cuit bel et
bien du pain. Il travaille aussi à

2e colonne a 1S 12:21; Ps 97:7; Is 41:29; b Jg 10:14; 1R 18:26; 1Co 8:4; c Ps 115:5; Ps 135:17; d Ps 97:7; Jr 51:17; e Ex 32:4; 1R 12:28; f Jr 10:5; Ac 19:26; g 1S 5:3; 1S 5:7; Is 1:29; h Is 41:6; i Dn 3:29; j Is 40:19; Is 41:7; Is 46:6; k Ex 20:4; Dt 4:16; Dt 4:28; Ac 17:29; Rm 1:23; l Gn 31:19; Gn 35:2; Dt 27:15; Jg 17:4; m Is 40:20; Jr 10:3.

un dieu, devant lequel il pourra s'incliner[a]. Il en a fait une image sculptée[b], et il se prosterne devant elle. **16** Oui, il en brûle la moitié au feu. Sur la moitié il fait rôtir à point la viande qu'il mange, et il se rassasie. Il se chauffe aussi et dit : " Ah ah ! Je me suis chauffé. J'ai vu la lueur du feu. " **17** Mais du reste il fait bel et bien un dieu, son image sculptée. Il se prosterne devant elle, il s'incline, il la prie et dit : " Délivre-moi, car tu es mon dieu[c]. "

18 Ils n'ont pas su[d], ils ne comprennent pas[e], car leurs yeux ont été recouverts d'un enduit pour qu'ils ne voient pas[f], [ainsi que] leur cœur pour qu'il ne soit pas perspicace[g]. **19** Pas un ne [le] rappelle à son cœur[h], [pas un] n'a connaissance et intelligence[i] pour dire : " J'en ai brûlé la moitié au feu, et j'ai aussi fait cuire du pain sur ses braises ; je fais rôtir de la viande et je mange. Mais avec le reste vais-je faire une chose détestable[j] ? Vais-je me prosterner devant le bois desséché d'un arbre ? " **20** Il se repaît de cendres[k]. Son cœur, qui s'est laissé jouer, l'a égaré[l]. Il ne délivre pas son âme, il ne dit pas : " N'est-ce pas un mensonge [qui est] dans ma droite[m] ? "

21 " Souviens-toi de ces choses, ô Jacob[n], et toi, ô Israël, car tu es mon serviteur[o]. Je t'ai formé[p]. Tu es un serviteur qui m'appartient. Ô Israël, tu ne seras pas oublié de moi[q]. **22** Oui, j'effacerai tes transgressions comme avec un nuage[r], et tes péchés comme avec une masse nuageuse. Reviens vers mois[s], car vraiment je te rachèterai[t].

23 " Poussez des cris de joie, cieux[u], car Jéhovah a agi[v] ! Poussez des cris de triomphe[w], vous, parties les plus basses de la terre[x] ! Égayez-vous, montagnes[y], par des clameurs joyeuses, toi [aussi], forêt, et tous les arbres qui s'y trouvent ! Car Jéhovah a racheté Jacob, et sur Israël il montre sa beauté[a]. "

24 Voici ce qu'a dit Jéhovah, ton Racheteur[b] et Celui qui t'a formé dès le ventre : " Moi, Jéhovah, je fais tout, j'étends les cieux[c] moi seul, j'étale la terre[d]. Qui était avec moi ? **25** [Je] fais échouer les signes des vains parleurs, et [je suis] Celui qui fait que les devins agissent follement[e] ; Celui qui fait revenir les sages en arrière, et Celui qui change leur connaissance en sottise[f] ; **26** Celui qui réalise la parole de son serviteur, et Celui qui accomplit complètement le conseil de ses messagers[g] ; Celui qui dit de Jérusalem : ' Elle sera habitée[h] ', et des villes de Juda : ' Elles seront rebâties[i] ; et ses lieux désolés, je les relèverai[j] ' ; **27** Celui qui dit à l'abîme d'eau : ' Évapore-toi ; et tous tes fleuves, je les dessécherai[k] ' ; **28** Celui qui dit de Cyrus[l] : ' Il est mon berger, et tout ce en quoi je prends plaisir, il l'accomplira complètement[m] ' ; oui, quand [je] dis de Jérusalem : ' Elle sera rebâtie ', et du temple : ' Tes fondations seront posées[n]. '"

45 Voici ce qu'a dit Jéhovah à son oint[o], à Cyrus, dont j'ai saisi la droite[p], pour soumettre devant lui des nations[q], afin que je détache la ceinture sur les hanches des rois ; pour ouvrir devant lui les portes à deux battants, de sorte que les portes ne seront pas fermées : **2** " Moi-même, devant toi je marcherai[r], et les élévations de terrain, je les redresserai[s]. Les portes de cuivre, je les briserai, et les barres de fer, je les abattrai[t]. **3** Oui,

CHAP. 44
a Ex 20:5 Dt 5:9 Jg 2:19 2Ch 25:14 Hab 2:19 Ré 9:20
b Lv 26:1 Jg 17:3 Jg 18:30 2R 21:7 Na 1:14 Hab 2:18
c Is 36:19 Is 37:38 Is 45:20 Is 46:7
d Jr 10:14
e Jr 10:8 Rm 1:21
f Jr 5:21
g Ps 81:12 Is 6:10 Mt 13:15 Rm 1:28
h Dt 32:46 Éz 40:4 Ho 7:11
i Pr 1:4 Pr 2:9
j Dt 7:26 Dt 27:15 1R 11:5
k Ps 102:9
l Jr 17:9 Rm 1:28 Jc 1:14
m Jr 16:19 Hab 2:18
n Dt 4:9
o Is 44:1
p Is 43:1
q Is 49:15
r Ps 51:1 Ps 103:12 Is 1:18 Is 43:25 Jr 33:8 Ac 3:19
s Jr 3:12 Ho 14:1 Ac 2:38 Jc 4:8
t Is 1:27 Is 48:20 Is 59:20 1Co 6:20
u Ps 69:34 Ps 96:11
v Is 43:13
w Ps 100:1 Is 49:13
x Ps 98:4 Is 41:9 Is 42:10
y Is 55:12

2e colonne
a Is 60:21
b Is 44:6
c Jb 26:7 Ps 104:2 Is 40:22 Is 45:12 Is 51:13
d Gn 1:1 Is 42:5 Is 48:13 Ré 10:6

e Jb 12:17; Ho 9:7; f 2S 15:31; Is 29:14; 1Co 1:19; g Jos 21:45; Jos 23:14; Is 55:11; Ze 1:6; h Ps 147:2; i Is 60:10; j Is 61:4; k Ps 74:15; Is 42:15; Jr 50:38; Ré 16:12; l Ezr 1:1; Is 41:25; Is 45:1; Is 46:11; Dn 10:1; m 2Ch 36:22; Is 48:14; n 2Ch 36:23; Ezr 1:2; Ezr 6:3; Is 45:13; CHAP. 45 o 1R 19:16; Is 44:28; p Ezr 1:1; Ps 73:23; Is 45:4; q Is 13:17; Is 41:25; Jr 51:20; r Is 13:4; s Is 40:4; t Ps 107:16.

je te donnerai les trésors[a] [déposés] dans les ténèbres et les trésors dissimulés dans les cachettes, afin que tu saches que je suis Jéhovah, Celui qui [t']appelle par ton nom[b], le Dieu d'Israël. **4** À cause de mon serviteur Jacob et d'Israël, celui que j'ai choisi[c], je t'ai alors appelé par ton nom ; je t'ai alors donné un nom d'honneur, bien que tu ne m'aies pas connu[d]. **5** Je suis Jéhovah, et il n'y en a pas d'autre[e]. Moi excepté, il n'y a pas de Dieu[f]. Je te ceindrai, bien que tu ne me connaisses nullement, **6** afin que l'on sache depuis le soleil levant et depuis son couchant qu'il n'y a personne en dehors de moi[g]. Je suis Jéhovah, et il n'y en a pas d'autre[h]. **7** Celui qui forme la lumière[i] et qui crée les ténèbres[j], qui fait la paix[k] et qui crée le malheur[l], moi, Jéhovah, je fais toutes ces choses[m].

8 " Ô cieux, faites tomber en gouttes d'en haut[n], et que les cieux nuageux ruissellent de justice[o]. Que la terre s'ouvre, et qu'elle soit féconde de salut, et qu'elle fasse germer en même temps la justice[p]. Moi, Jéhovah, j'ai créé cela[q]. "

9 Malheur à qui a combattu Celui qui l'a formé[r], comme un tesson [combat] les autres tessons du sol ! L'argile[s] dira-t-elle à celui qui lui donne forme : " Que fais-tu ? " Et ton œuvre [dira-t-elle] : " Il n'a pas de mains " ? **10** Malheur à qui dit à un père : " De quoi deviens-tu père ? " et à la femme : " Par quoi es-tu dans les douleurs[t] ? "

11 Voici ce qu'a dit Jéhovah, le Saint d'Israël[u] et Celui qui l'a formé[v] : " Questionnez-moi sur les choses qui viennent[w] à propos de mes fils[x] ; et à propos de l'action[y] de mes mains, vous me donnerez ordre. **12** Moi, j'ai fait la terre[z] et créé l'homme sur elle[a]. Moi — ce sont mes mains qui ont étendu les cieux[b], et j'ai donné ordre à toute l'armée qu'ils sont[c]. "

13 " Moi, j'ai suscité quelqu'un avec justice[a], et je redresserai toutes ses voies[b]. C'est lui qui bâtira ma ville[c], et il laissera partir ceux des miens qui sont en exil[d], non pas pour un prix[e] ni pour un pot-de-vin ", a dit Jéhovah des armées.

14 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Les travailleurs non rétribués de l'Égypte[f], les marchands de l'Éthiopie et les Sabéens[g], hommes de haute taille[h], passeront chez toi, et ils t'appartiendront[i]. Derrière toi ils marcheront ; ils passeront [chargés] d'entraves[j], et devant toi ils se prosterneront[k]. Ils te prieront, [disant :] ' Oui, Dieu est en union avec toi[l], et il n'y en a pas d'autre ; il n'y a pas d'[autre] Dieu[m]. ' "

15 Vraiment, tu es un Dieu qui te tiens caché[n], le Dieu d'Israël, un Sauveur[o]. **16** À coup sûr, ils seront honteux et humiliés, eux tous. Ils devront marcher ensemble dans l'humiliation[p], les fabricants de formes, [ou idoles.] **17** Quant à Israël, oui il sera sauvé en union avec Jéhovah[q] — d'un salut pour des temps indéfinis[r]. Vous ne serez pas honteux[s], et vous ne serez pas non plus humiliés[t], [et cela] pour les temps indéfinis de l'éternité.

18 Car voici ce qu'a dit Jéhovah, le Créateur des cieux[u], Lui, le [vrai] Dieu[v], Celui qui a formé la terre et qui l'a faite[w], Lui, Celui qui l'a solidement établie[x], qui ne l'a pas créée tout simplement pour rien, qui l'a formée pour être habitée[y] : " Je suis Jéhovah, et il n'y en a pas d'autre[z]. **19** Je n'ai pas parlé dans

CHAP. 45

a Jr 50:37
b Ezr 1:2 Is 44:28
c Ex 19:5 Is 41:8
d Ga 4:8
e Dt 4:35 1R 8:60 Is 44:8 Yl 2:27
f Dt 4:39 Dt 32:39 1Co 8:4
g 1S 17:46 Ps 102:15 Is 37:20 Ml 1:11
h Ps 83:18
i Gn 1:3 Ps 8:3 Jr 31:35 Jc 1:17
j Ex 10:21 Ps 104:20 Am 4:13
k Ps 29:11 Is 26:12 2Co 1:2
l Ec 7:14 Is 10:6 Jr 18:7 Am 3:6
m 1S 2:7
n Ps 72:6 Éz 34:26
o Ho 10:12 2P 3:13
p Is 61:11 1Co 3:6
q Is 65:17 Ré 21:1
r Ps 2:9 1Co 10:22
s Is 29:16 Jr 18:6 Rm 9:20
t Ml 1:6
u Is 43:3
v Is 43:7 Is 43:21
w Is 46:10 Jr 33:3
x Is 29:23 Is 60:21 Jr 3:19 Ho 1:10 Ga 3:29
y Ps 111:3
z Gn 1:1 Gn 14:19 Ps 102:25 Is 40:28 Ré 10:6
a Gn 1:27 Gn 2:7 Gn 5:2 Dt 4:32 Ps 139:14 Jr 27:5
b Is 44:24 Jr 32:17 Ze 12:1
c Gn 2:1 Ne 9:6

2e colonne

a Is 42:6
b Hé 1:8
c 2Ch 36:23; Ezr 1:2; Is 44:28; d Ezr 1:3; Is 14:17; Is 43:14; Is 49:25; e Is 13:17; f Is 19:23; g Ps 72:10; h Is 18:7; i Is 49:23; Is 61:5; j Ps 149:8; k Est 8:17; Is 14:2; Is 60:14; l Ze 8:23; m Is 44:8; n Ps 44:24; o Is 43:11; Is 60:16; Tt 1:3; p Ps 97:7; Is 44:9; q Ho 1:7; r Is 26:4; Is 51:6; s Ps 25:3; Is 29:22; Yl 2:26; t Is 54:4; Tse 3:11; u Is 42:5; Jr 10:12; v 2S 22:31; 1Co 8:5; w Gn 14:19; Ps 102:25; Ré 10:6; x Jb 38:4; Ps 78:69; Ps 104:5; Ps 119:90; Pr 3:19; y Gn 1:28; Gn 9:1; Ps 37:29; Ps 115:16; z 1R 8:60; Is 46:9.

une cachette[a], dans un lieu obscur de la terre ; je n'ai pas non plus dit à la semence de Jacob : ' Cherchez-moi tout simplement pour rien[b]. ' Je suis Jéhovah, qui dit ce qui est juste, qui révèle ce qui est droit[c].

20 " Rassemblez-vous et venez[d]. Approchez-vous ensemble, rescapés des nations[e] ! Ils n'ont pas acquis de connaissance, ceux qui portent le bois de leur image sculptée, et ceux-là non plus qui prient un dieu qui ne peut sauver[f]. **21** Faites votre rapport et présentez [vos arguments][g]. Oui, qu'ils se consultent dans une étroite union. Qui a fait entendre cela dès les temps anciens[h] ? [Qui] l'a révélé dès cette époque-là[i] ? N'est-ce pas moi, Jéhovah, en dehors de qui il n'y a pas d'autre Dieu[j] ? — un Dieu juste et un Sauveur[k] il n'y en a aucun, excepté moi[l].

22 " Tournez-vous vers moi et soyez sauvés[m], vous tous [qui êtes aux] extrémités de la terre, car je suis Dieu, et il n'y en a pas d'autre[n]. **23** J'ai juré par moi-même[o] — de ma bouche même est sortie la parole[p] avec justice, si bien qu'elle ne reviendra pas[q] — que devant moi tout genou pliera[r], toute langue jurera[s], **24** en disant : ' Oui, en Jéhovah il y a pleine justice et force[t]. Vers lui viendront vraiment tous ceux qui s'échauffent contre lui et ils seront honteux[u]. **25** En Jéhovah aura raison et se glorifiera[v] toute la semence[w] d'Israël[x]. ' "

46 Bel[y] s'est courbé[z], Nebo penche ; oui, leurs idoles[a] sont pour les bêtes sauvages et pour les animaux domestiques, leurs charges, des bagages, un fardeau pour les animaux fatigués. **2** Oui, ils pencheront ; oui, ils se courberont tous pareillement ; ils ne peuvent pas faire échapper[b] le fardeau, mais leur âme s'en ira bel et bien en captivité[c].

3 " Écoutez-moi, ô maison de Jacob, et vous, tous ceux qui restent de la maison d'Israël[a], vous qui êtes transportés [par moi] depuis le ventre, qui êtes portés depuis la matrice[b] ! **4** Jusqu'à [votre] vieillesse je suis le Même[c] ; et jusqu'à [vos] cheveux gris, moi je continuerai à soutenir[d]. Oui, moi j'agirai[e] pour que moi je porte et pour que moi je soutienne et fasse échapper[f].

5 " À qui m'assimilerez-vous[g], ou [me] rendrez-vous égal, ou me comparerez-vous, pour que nous nous ressemblions[h] ? **6** Il y a ceux qui prodiguent l'or de la bourse, et ils pèsent l'argent au fléau. Ils prennent à gages un ouvrier en métaux, et il en fait un dieu[i]. Ils se prosternent, oui ils s'inclinent[j]. **7** Ils le portent sur l'épaule[k], ils le soutiennent et le déposent à sa place pour qu'il reste immobile. Il ne bouge pas de l'endroit où il se tient[l]. On crie vers lui, mais il ne répond pas ; il ne vous sauve pas de votre détresse[m].

8 " Souvenez-vous de ceci, afin de vous ressaisir. Prenez-le à cœur[n], transgresseurs[o] ! **9** Souvenez-vous des premières choses d'autrefois[p], que je suis le Divin[q] et qu'il n'y a pas d'autre Dieu[r] ni personne qui soit comme moi[s] ; **10** Celui qui dès le commencement révèle la conclusion[t], et dès les temps anciens les choses qui n'ont pas été faites[u] ; Celui qui dit : ' Mon conseil tiendra[v], et tout ce qui est mon plaisir, je le ferai[w] ' ; **11** Celui qui appelle du levant un oiseau de proie[x], d'un pays lointain l'homme pour exécuter mon conseil[y]. Oui, je [l']ai dit ; je le ferai aussi arriver[z]. Je [l']ai formé, je vais aussi le faire[a].

CHAP. 45

a Dt 30:11 Pr 8:1 Is 48:16
b Nb 23:20 1Ch 28:8 1Tm 4:8
c Ps 111:8 Ps 119:137 Pr 8:6
d Is 41:5 Ré 22:17
e Is 4:3 Is 66:20 Jr 50:28
f 1R 18:26 Is 42:17 Jr 50:2
g Is 41:21
h Is 41:22
i Is 43:9
j Is 44:8 Mc 12:32
k Is 43:3
l Dt 4:39 Yl 2:27
m Ps 65:5 Mi 7:7 Jn 3:16
n Dt 4:35 1R 8:60 Is 45:5
o Gn 22:16 Am 6:8 Hé 6:13
p Nb 23:19 Tt 1:2
q Is 55:11
r Rm 14:11
s Dt 6:13 Jr 4:2 Jr 12:16
t Ps 29:1
u Ré 11:18
v Ps 64:10 2Co 10:17
w Ga 3:29
x Is 61:9

CHAP. 46

y Jr 50:2 Jr 51:44
z 1S 5:3
a Is 2:20 Is 45:20 Jr 10:5
b Is 37:12
c Jr 43:12

2e colonne

a Is 1:9
b Ex 19:4 Dt 1:31 Is 44:2
c Is 41:4 Is 43:10
d Ps 71:18 Ps 92:14
e Is 43:13
f Ps 41:1 Ps 116:4
g Ex 8:10 Ex 15:11 Ps 113:5 Is 40:25 Jr 10:6

h Ps 89:6 ; Mi 7:18 ; Ac 17:29 ; i Ex 32:4 ; Is 40:19 ; Jr 10:9 ; Hab 2:18 ; j Is 2:8 ; Is 44:17 ; Dn 3:5 ; k Jr 10:5 ; l 1S 5:3 ; Dn 3:1 ; m 1R 18:26 ; Is 37:38 ; Jr 2:28 ; Yon 1:5 ; n Dt 32:29 ; Pr 2:1 ; Is 44:18 ; Hag 1:5 ; o Éz 18:28 ; p Dt 32:7 ; Is 42:9 ; q Ps 50:1 ; Ps 118:27 ; Rm 1:20 ; r Is 45:14 ; s Dt 33:26 ; Is 40:18 ; t Is 42:9 ; u Is 41:22 ; Is 45:21 ; v Ps 33:11 ; w Ps 135:6 ; Is 55:11 ; Hé 6:17 ; x Is 41:2 ; Is 45:1 ; y Ezr 1:2 ; Is 44:28 ; Is 48:14 ; z Nb 23:19 ; a Jb 23:13.

12 “ Écoutez-moi, vous les
puissants de cœur[a], vous qui
êtes éloignés de la justice[b] !
13 J'ai fait approcher ma justice[c]. Elle n'est pas loin[d], et mon
salut ne tardera pas[e]. Oui, je
donnerai le salut dans Sion, à Israël ma beauté[f]. ”

47 Descends et assieds-toi
dans la poussière[g], ô
vierge, fille de Babylone[h] ! Assieds-toi à terre, là où il n'y a pas
de trône[i], ô fille des Chaldéens[j] !
Car il ne t'arrivera plus d'être
appelée délicate et raffinée[k].
2 Prends un moulin à bras[l] et
mouds la farine. Découvre ton
voile[m]. Enlève la traîne[n]. Découvre la jambe[o]. Traverse les fleuves. 3 Tu dois découvrir ta
nudité[p]. Il faut en outre qu'on
voie ton opprobre[q]. La vengeance, voilà ce que j'exercerai[r],
et je ne rencontrerai pas
d'homme [aimablement].
4 “ Il y a Quelqu'un qui nous
rachète[s]. Jéhovah des armées
est son nom[t], le Saint d'Israël[u]. ”
5 Assieds-toi en silence[v] et
entre dans les ténèbres[w], ô fille
des Chaldéens[x] ; car il ne t'arrivera plus d'être appelée Maîtresse[y] des Royaumes[z]. 6 Je
me suis indigné contre mon
peuple[a]. J'ai profané mon héritage[b], et je les ai alors livrés en
ta main[c]. Tu ne leur as témoigné aucune miséricorde[d]. Sur le
vieillard tu as rendu ton joug
très pesant[e]. 7 Et tu disais :
“ Pour des temps indéfinis je serai Maîtresse[f], pour toujours. ”
Tu n'as pas pris ces choses à
cœur ; tu ne t'es pas souvenue
de la conclusion de la chose[g].
8 Et maintenant entends ceci,
toi [l']amie des plaisirs, celle qui
est assise en sécurité[h], celle qui
dit dans son cœur : “ Je suis, et
il n'y a personne d'autre[i]. Je ne
serai pas assise en veuve, et je
ne connaîtrai pas la perte des enfants[j]. ” 9 Mais ces deux choses t'arriveront soudainement,
en un seul jour[a] : perte des enfants et veuvage. Oui, dans
leur intégralité elles viendront
sur toi[b], à cause de l'abondance
de tes sorcelleries, à cause de
toute la force de tes sortilèges
— avec excès[c]. 10 Tu mettais
ta confiance dans ta méchanceté[d]. Tu as dit : “ Personne
ne me voit[e]. ” Ta sagesse et
ta connaissance[f] — voilà ce qui
t'a entraînée ; et tu continues
à dire dans ton cœur : “ Moi je
suis, et il n'y a personne d'autre. ” 11 À coup sûr, le malheur viendra sur toi ; tu ne connaîtras pas de charme contre lui.
Et sur toi tombera l'adversité[g] ;
tu ne pourras l'écarter. Et sur
toi viendra soudain[h] une ruine
que tu n'as pas l'habitude de
connaître.
12 Reste donc avec tes sortilèges et avec l'abondance de tes
sorcelleries[i], dans lesquels tu as
peiné depuis ta jeunesse ; peut-être pourras-tu en tirer profit, peut-être sauras-tu inspirer
l'effroi. 13 Tu t'es lassée avec
la multitude de tes conseillers.
Qu'ils se lèvent donc et qu'ils
te sauvent, les adorateurs des
cieux, ceux qui observent les
étoiles[j], ceux qui, aux nouvelles lunes, dispensent la connaissance à propos des choses qui
viendront sur toi. 14 Voyez !
Ils sont devenus comme du
chaume[k]. Oui, le feu les brûlera[l]. Ils ne délivreront pas leur
âme[m] du pouvoir de la flamme[n].
Il n'y aura ni braises de charbon
de bois pour qu'on se chauffe ni
lueur d'un feu pour s'asseoir devant. 15 Oui, c'est ainsi qu'ils
deviendront pour toi, tes charmeurs[o], ceux avec qui tu as
peiné depuis ta jeunesse. Ils erreront bel et bien, chacun vers
sa région. Il n'y aura personne
pour te sauver[p].

CHAP. 46
a Ps 76:5 Is 48:4 Ac 7:51
b Ps 119:150 Jr 2:5
c Ps 97:2 Ps 145:17 Is 51:5
d Ps 46:1 Is 12:2
e Is 62:11
f Is 44:23 Is 60:21

CHAP. 47
g 1S 2:7 Is 26:5
h Ps 137:8 Jr 50:42 Ze 2:7
i Ps 89:44 Jr 51:33 Dn 5:30
j Is 47:5
k Ré 18:7
l Ex 11:5 Mt 24:41
m Is 3:19
n Jr 13:22 Na 3:5
o Is 20:4
p Éz 16:37
q Jr 13:26
r Dt 32:35 Ps 94:1 Rm 12:19
s Is 41:14
t Is 44:6
u Is 43:3
v Ps 94:23
w 1S 2:9
x Is 47:1
y Ré 18:7
z Is 13:19 Is 14:4 Ré 17:5
a 2Ch 28:9 2Ch 36:16 Is 42:25 Ze 1:15
b Dt 28:63 Is 10:6 Éz 24:21
c 2R 25:21 Jr 52:14
d Ps 137:8 Mt 7:12 Ré 18:5
e Dt 28:50
f Dn 4:30 Ré 18:7
g Dt 32:29
h Dn 5:1 Dn 5:23 Ré 18:3
i Jr 51:53
j Ps 10:6 Ré 18:7

2e colonne
a Ps 73:19 Ré 18:10
b Jr 51:29
c Éz 21:21 ; Dn 2:2 ; Dn 5:7 ; Ré 18:23 ; d Ps 52:7 ; e Jr 23:24 ; Hé 4:13 ; f Is 5:21 ; Rm 1:22 ; g Jr 51:39 ; h Ré 18:10 ; i Dn 2:2 ; j Dn 5:7 ; Mt 2:1 ; k Ex 15:7 ; Is 40:24 ; l Dt 4:24 ; Ml 4:1 ; m Gn 2:7 ; n Mt 16:26 ; o Dn 2:2 ; Ré 21:8 ; p Jr 51:6.

48 Entendez ceci, ô maison de Jacob, vous qui vous appelez du nom d'Israël[a] et qui êtes sortis des eaux de Juda[b], vous qui jurez par le nom de Jéhovah[c] et qui faites mention du Dieu d'Israël[d], non pas avec vérité et non pas avec justice[e] ! **2** Car ils se sont appelés gens de la ville sainte[f], et ils se sont appuyés sur le Dieu d'Israël[g], dont le nom est Jéhovah des armées[h].

3 " Les premières choses, je les ai révélées dès cette époque-là, et de ma bouche elles sont sorties, et je n'ai cessé de les faire entendre[i]. Soudain j'ai agi, et alors les choses sont arrivées[j]. **4** Parce que je savais que tu es dur[k], que ton cou est un tendon de fer[l] et que ton front est de cuivre[m], **5** je te révélais donc [les choses] dès cette époque-là. Avant que cela n'arrive, je te [les] ai fait entendre[n], pour que tu ne dises pas : ' Mon idole les a faites, mon image sculptée et mon image en métal fondu les ont ordonnées[o]. ' **6** Tu as entendu[p]. Contemple tout cela[q]. Quant à vous, ne [le] révélerez-vous pas[r] ? Je t'ai fait entendre des choses nouvelles dès le temps présent, oui des choses tenues en réserve, que tu ne connaissais pas[s]. **7** Dans le temps présent elles doivent être créées, et non pas dès cette époque-là, oui des choses que tu n'as pas entendues avant aujourd'hui, pour que tu ne dises pas : ' Voyez ! Je les connaissais déjà[t]. '

8 " D'ailleurs, tu n'as pas entendu[u], et tu n'as pas su, et depuis cette époque-là ton oreille n'a pas été ouverte. Car je sais parfaitement que tu trahissais bel et bien[v] et qu'on t'a appelé ' transgresseur dès le ventre[w] '. **9** À cause de mon nom je retiendrai ma colère[x], et pour ma louange, je me contiendrai envers toi, afin qu'on ne te retranche pas[y]. **10** Vois ! Je t'ai affiné, mais non pas sous [forme de] l'argent[a]. J'ai fait choix de toi dans le four de fusion de l'affliction[b]. **11** À cause de moi, à cause de moi j'agirai[c], car comment pourrait-on se laisser profaner[d] ? Et je ne donnerai ma gloire à aucun autre[e].

12 " Écoute-moi, ô Jacob, et toi, Israël mon appelé. Je suis le Même[f]. Je suis le premier[g]. Je suis en outre le dernier[h]. **13** De plus, c'est ma main qui a posé les fondements de la terre[i], et c'est ma droite qui a étendu les cieux[j]. Je les appelle pour qu'ils se tiennent là ensemble[k].

14 " Rassemblez-vous tous et entendez[l]. Qui parmi eux a révélé ces choses ? Jéhovah lui-même l'a aimé[m]. Il exécutera sur Babylone ce qui est son plaisir[n], et son bras sera sur les Chaldéens[o]. **15** Moi, moi j'ai parlé. En outre, je l'ai appelé[p]. Je l'ai fait venir, et on fera réussir sa voie[q].

16 " Approchez-vous de moi. Entendez ceci. Dès le début je n'ai pas parlé dans une cachette[r]. Dès l'époque où cela s'est produit, j'ai été là. "

Et maintenant le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même m'a envoyé, oui son esprit[s]. **17** Voici ce qu'a dit Jéhovah, ton Racheteur[t], le Saint d'Israël[u] : " Moi, Jéhovah, je suis ton Dieu, Celui qui t'enseigne pour [ton] profit[v], Celui qui te fait cheminer sur le chemin où tu dois marcher[w]. **18** Ah ! si seulement tu étais bien attentif à mes commandements[x] ! Alors ta paix deviendrait comme un fleuve[y] et ta justice comme les vagues de la mer[z]. **19** Ta descendance deviendrait comme le sable, et

CHAP. 48

a Gn 32:28
Gn 35:10
2R 17:34
Rm 9:6
b Gn 49:8
1Ch 5:2
1Ch 28:4
c Dt 6:13
Jr 4:2
Tse 1:5
d Ex 23:13
Is 26:13
e Lv 19:12
Jr 4:2
Ml 3:7
f Ne 11:1
Ps 48:1
Is 52:1
g Jg 17:13
Jr 21:2
Rm 2:17
h Jr 10:16
i Dt 28:15
Is 41:22
Is 42:9
j Jos 21:45
Jos 23:14
Is 55:11
k 2Ch 36:16
Ps 78:8
Is 46:12
Ze 7:11
l Ex 32:9
Dt 10:16
2R 17:14
m Jr 44:16
Éz 3:7
n Lc 1:70
Hé 1:1
o Jr 44:17
p Is 21:10
Is 43:12
Mi 6:9
q Ps 107:43
Is 41:20
r Ps 40:9
Is 43:10
s Is 42:9
2P 1:21
t Is 46:10
Is 65:17
u Is 29:10
v Jr 5:11
Jr 9:2
Ml 2:11
w Dt 9:7
Ps 58:3
Ps 95:10
x 1S 12:22
Ps 25:11
Ps 79:9
Jr 14:7
y Ne 9:31
Ps 78:38

2e colonne

a Jb 23:10
Pr 17:3
Ml 3:3
Hé 12:11
b Is 1:25
Jr 9:7
c Is 48:9
d Éz 20:9
Rm 2:24
e Is 42:8
f Is 43:13
Is 46:4
g Is 44:6; Ré 1:8; h Ré 22:13; i Jb 38:4; Ps 102:25; Is 42:5; j Is 40:22; k Ps 147:4; l Is 48:20; m Is 45:1; n Is 44:28; o Is 13:19; Jr 50:13; p Is 41:2; Jr 51:20; q Is 45:5; r Is 45:19; s Is 61:1; t Is 43:14; Is 44:6; u Is 54:5; v 1R 8:36; Ps 25:8; Is 30:20; Is 54:13; Mi 4:2; w Ps 32:8; Is 30:21; Is 49:10; x Dt 5:29; Ps 81:13; y Ps 119:165; Is 32:18; Is 66:12; z Am 5:24.

comme ses grains la lignée issue
de toi[a]. Votre nom ne serait ni
retranché ni anéanti de devant
moi[b]. ”
20 Sortez de Babylone[c]. Fuyez
de chez les Chaldéens[d]. Au son
d'un cri de joie, annoncez, fai-
tes entendre ceci[e]. Faites que
cela sorte jusqu'à l'extrémité
de la terre[f]. Dites : “ Jéhovah
a racheté son serviteur Jacob[g].
21 Ils n'ont pas eu soif[h] quand il
les faisait marcher à travers des
lieux dévastés[i]. Du rocher, pour
eux, il a fait jaillir de l'eau, et il
a entrepris de fendre un rocher
pour que l'eau coule[j]. ”
22 “ Il n'y a pas de paix, a dit
Jéhovah, pour les méchants[k]. ”

49 Ô vous, îles, écoutez-moi[l],
et soyez attentives, vous,
communautés nationales [qui
êtes] au loin[m] ! Jéhovah lui-
même m'a appelé[n] dès le ven-
tre[o]. Dès le sein de ma mère
il a fait mention de mon nom[p].
2 Il a alors rendu ma bou-
che semblable à une épée tran-
chante[q]. À l'ombre[r] de sa main il
m'a caché[s]. Finalement il a
fait de moi une flèche polie. Il
m'a dissimulé dans son carquois.
3 Puis il m'a dit : “ Tu es mon
serviteur, ô Israël[t], toi en qui je
montrerai ma beauté[u]. ”
4 Mais quant à moi, j'ai dit :
“ C'est pour rien que j'ai peiné[v].
Pour une chimère, pour de la
vanité, j'ai consumé ma force[w].
Vraiment, mon jugement est au-
près de Jéhovah[x] et mon salaire
auprès de mon Dieu[y]. ” 5 Et
maintenant Jéhovah, Celui qui
m'a formé dès le ventre comme
serviteur qui lui appartient[z], a
dit [que je] lui ramène Jacob[a],
afin qu'Israël soit réuni auprès
de lui[b]. Je serai glorifié aux
yeux de Jéhovah, et mon Dieu
sera devenu ma force. 6 Il a
dit alors : “ Oui, cela est plus
que chose de peu d'importance
que tu deviennes mon serviteur
pour relever les tribus de Ja-
cob et pour ramener les préser-
vés d'Israël[a] ; je t'ai aussi donné
pour lumière des nations[b], pour
que mon salut paraisse jusqu'à
l'extrémité de la terre[c]. ”
7 Voici ce qu'a dit Jéhovah, le
Racheteur d'Israël[d], son Saint,
à celui qui est méprisé dans
l'âme[e], à celui qui est détesté
par la nation[f], au serviteur des
chefs[g] : “ Des rois eux-mêmes
verront et à coup sûr se lève-
ront[h], [ainsi que] des princes, et
ils se prosterneront, à cause de
Jéhovah qui est fidèle[i], du Saint
d'Israël qui te choisit[j]. ”
8 Voici ce qu'a dit Jéhovah :
“ En un temps de bienveillance
je t'ai répondu[k], et en un jour de
salut je t'ai secouru[l] ; je te pré-
servais pour te donner comme
alliance pour le peuple[m], pour
relever le pays[n], pour faire qu'on
reprenne possession des pos-
sessions héréditaires désolées[o],
9 pour dire aux prisonniers[p] :
‘ Sortez[q] ! ’ à ceux qui sont dans
les ténèbres[r] : ‘ Révélez-vous[s] ! ’
Le long des chemins ils pâtu-
reront, et sur tous les sentiers
battus seront leurs pâturages[t].
10 Ils ne souffriront pas de la
faim[u] et ils ne souffriront pas
de la soif[v] ; la chaleur torride et
le soleil ne les frapperont pas[w].
Car Celui qui a pitié d'eux les
guidera[x], et il les conduira près
des sources d'eau[y]. 11 Oui, de
toutes mes montagnes je ferai
un chemin, et mes grandes rou-
tes seront sur une élévation[z].
12 Voyez ! Ceux-ci viendront de
loin[a], et, voyez, ceux-ci du nord[b]
et de l'ouest[c], et ceux-là du pays
de Sinim. ”
13 Poussez un cri de joie,
cieux[d], et sois joyeuse, terre[e] !
Que les montagnes s'égaient
par des clameurs joyeuses[f]. Car

CHAP. 48
a Gn 22:17 Jr 33:22 Ho 1:10
b Ru 4:10 Pr 10:7
c Jr 50:8 Ré 18:4
d Jr 51:54
e Pr 10:28 Is 49:13 Ré 18:20
f Jr 50:2
g Jr 31:10
h Ex 15:25 Ex 17:6 Dt 8:15
i Is 43:19
j Nb 20:11 Ne 9:15 Ps 78:15
k Is 57:20 Is 57:21 Rm 3:17

CHAP. 49
l Is 41:1 Is 42:4 Is 51:5 Is 60:9
m Is 43:9 Is 55:4
n Is 1:1
o Ps 71:6 Is 44:2 Is 46:3
p Ps 139:16
q 2Ch 36:15 Rm 9:27 Rm 10:20
r Ps 17:8 Ps 36:7 Ps 57:1
s Ps 63:8 Ps 91:1 Is 51:16
t Is 43:10 Mt 24:45
u Is 44:23
v 2Ch 36:16 Is 65:12
w Pr 9:7
x Ps 35:23 Ps 140:12
y Is 40:10
z Is 49:1
a Mt 15:24 Ac 10:36
b Is 56:8 Mt 23:37

2e colonne
a Rm 11:26 Rm 15:8
b Is 42:6 Mt 12:18 Lc 2:32 Ac 13:47
c Ps 98:2 Is 2:2 Is 11:10 Is 52:10
d Is 43:14
e Ps 69:7 Is 53:3 Lc 23:18
f Mt 26:67

g Mc 10:45; Lc 22:27; h Ps 2:12; Is 52:15; Is 60:3; i Dt 7:9; 1Co 1:9; 1Th 5:24; 1P 4:19; j Is 42:1; 1P 2:4; k Ps 69:13; 2Co 6:2; l Lc 1:69; Lc 22:43; Hé 5:7; m Is 42:6; n Is 51:16; o Ps 2:8; Is 54:3; p Ps 102:20; Is 42:7; q 2Co 6:17; Ré 18:4; r Ps 112:4; Is 9:2; Lc 1:79; s Ps 110:3; t Ré 7:17; u Is 65:13; Ré 7:16; v Is 55:1; w Is 32:2; x Éz 34:23; y Ps 23:2; Jr 31:9; z Ps 107:7; Is 11:16; Is 40:3; a Dt 30:4; Ps 22:27; b Is 43:6; c Mt 8:11; d Ps 96:11; Is 44:23; e Ps 98:4; Is 42:10; f Is 55:12.

Jéhovah a consolé son peuple[a], et il témoigne de la pitié à ses affligés[b].

14 Mais Sion disait : “ Jéhovah m’a quittée[c], Jéhovah lui-même m’a oubliée[d]. ” **15** Une femme peut-elle oublier son nourrisson, afin de ne pas avoir pitié du fils de son ventre[e] ? Ces femmes même peuvent oublier[f], mais moi je ne t’oublierai pas[g]. **16** Vois ! Je t’ai gravée sur [mes] paumes[h]. Tes murailles sont devant moi constamment[i]. **17** Tes fils se sont hâtés. Ceux qui t’ont démolie et t’ont dévastée sortiront de chez toi. **18** Lève les yeux alentour et vois. Ils ont été rassemblés, eux tous[j]. Ils sont venus vers toi. “ Aussi vrai que je suis vivant ”, c’est là ce que déclare Jéhovah[k], “ d’eux tous tu te revêtiras comme d’ornements, et tu les lieras sur toi comme [ferait] une épouse[l]. **19** Bien qu’il y ait tes lieux dévastés, tes lieux désolés et le pays de tes ruines[m], bien que maintenant tu sois trop à l’étroit pour habiter, et que ceux qui t’engloutissaient soient partis au loin[n], **20** ils diront cependant à tes oreilles, les fils de ton état de privation [d’enfants][o] : ‘ Le lieu est devenu trop étroit pour moi[p]. Fais-moi place, pour que je puisse habiter[q]. ’ **21** Et à coup sûr tu diras dans ton cœur : ‘ Qui est devenu pour moi père de ceux-ci, puisque je suis une femme privée d’enfants et stérile, partie en exil et emmenée prisonnière[r] ? Quant à ceux-ci, qui [les] a élevés[s] ? Voyez ! J’avais été laissée seule[t]. Ceux-ci — où étaient-ils[u] ? ’ ”

22 Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voyez ! Je lèverai ma main vers les nations[v], et vers les peuples j’élèverai mon signal[w]. Ils apporteront tes fils dans le sein, et sur l’épaule ils porteront tes filles[x]. **23** Oui, des rois deviendront des tuteurs pour toi[a], et leurs princesses des nourrices pour toi. Face contre terre ils se prosterneront devant toi[b] et ils lécheront la poussière de tes pieds[c] ; et à coup sûr tu sauras que je suis Jéhovah, dont n’auront pas honte ceux qui espèrent en moi[d]. ”

24 Ceux qui se trouvent déjà pris, peut-on les enlever à un homme fort[e] ? Le groupe des captifs du tyran peut-il s’échapper[f] ? **25** Mais voici ce qu’a dit Jéhovah : “ Oui, le groupe des captifs de l’homme fort [lui] sera enlevé[g], et ceux qui se trouvent déjà pris par le tyran s’échapperont[h]. Moi-même je combattrai contre quiconque combat contre toi[i], moi-même je sauverai[j] tes fils. **26** Oui, à ceux qui te maltraitent je ferai manger leur propre chair ; et comme pour le vin doux ils s’enivreront de leur propre sang. Et à coup sûr toute chair saura que moi, Jéhovah[k], je suis ton Sauveur[l] et ton Racheteur[m], le Puissant de Jacob[n]. ”

50 Voici ce qu’a dit Jéhovah : “ Où donc est l’acte de divorce[o] de votre mère, que j’ai renvoyée[p] ? Ou bien, quel est celui de mes créanciers auquel je vous ai vendus[q] ? Voyez ! C’est à cause de vos fautes[r] que vous avez été vendus et c’est à cause de vos transgressions que votre mère a été renvoyée[s]. **2** Pourquoi [donc], quand je suis venu, n’y avait-il personne[t] [et], quand j’ai appelé, nul n’a-t-il répondu[u] ? Oui, est-ce que ma main est devenue si courte qu’elle ne peut racheter[v] ? Est-ce qu’il n’y a pas en moi de force pour délivrer ? Voyez ! Par ma réprimande[w] je dessèche la mer[x] ; je fais des fleuves un désert[y]. Leurs pois-

CHAP. 49

a Is 12:1; Is 40:1; Is 66:13
b Is 61:3; Jr 31:13; 2Th 2:16
c Is 54:7
d Ps 13:1; Lm 5:20
e 1R 3:26; Ps 103:13
f Lv 26:29; Dt 28:56; 2R 6:28
g Is 44:21; Jr 31:20; Rm 11:1
h Ct 8:6
i Is 26:1; Is 60:18
j Is 43:5; Is 60:4; Mt 24:31
k Gn 22:16; Hé 6:13
l Jr 2:32
m Is 51:3; Jr 30:18
n Jr 30:16; Jr 51:34
o Éz 6:9
p Jos 17:15; 2R 6:1; Is 54:1
q Is 54:2
r Lm 1:13
s Is 43:5; Jr 31:17; Mt 24:31
t Lm 1:1
u Is 62:4
v Is 11:12
w Ezr 1:3; Is 11:10; Is 62:10
x Is 60:4; Is 66:20

2e colonne

a Nb 11:12; Is 52:15; Is 60:10; Is 60:16
b Ps 72:9; Is 60:14
c Mi 7:17
d Ps 25:3; Is 25:9; Is 64:4
e Mt 12:29; Lc 11:21
f Ezr 9:9; Ne 9:37
g Jr 29:14; Jr 46:27; Ho 6:11; Yl 3:1
h Is 10:27; Is 52:2; Jr 29:10; Jr 50:34; Ze 9:11
i Is 54:17; Rm 8:31
j Is 33:22
k Ps 9:16; Ps 58:11; Éz 39:28
l Ps 17:7; 1Tm 1:1
m Is 41:14; Is 48:20

n Ps 132:5; Is 1:24; Is 60:16; **CHAP. 50** o Dt 24:1; p Jr 3:1; Ho 2:2; q 2R 4:1; r 1R 21:25; 2R 17:17; Is 59:2; s Jr 3:8; t Jr 8:6; Jr 35:15; u Pr 1:24; Jr 7:13; v Nb 11:23; Is 40:28; Is 59:1; w Ps 106:9; Na 1:4; x Ex 14:29; Ps 114:3; Is 51:10; y Ps 107:33; Is 42:15.

sons empestent, faute d'eau, et ils meurent de soif[a]. **3** Je revêts les cieux de noirceur[b] et je fais d'une toile de sac leur couverture[c]. "

4 Le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même m'a donné la langue des enseignés[d], pour que je sache répondre par une parole à l'épuisé[e]. Il éveille matin après matin ; il éveille mon oreille, pour entendre, comme les enseignés[f]. **5** Le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même m'a ouvert l'oreille, et moi je n'ai pas été rebelle[g]. Je ne me suis pas tourné dans la direction opposée[h]. **6** J'ai livré mon dos aux frappeurs, et mes joues[i] à ceux qui arrachent [les poils]. Je n'ai pas caché ma face aux humiliations et aux crachats[j].

7 Mais le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même me secourra[k]. C'est pourquoi je ne me sentirai nullement humilié. C'est pourquoi j'ai mis ma face comme un silex, et je sais que je ne serai pas honteux[l]. **8** Il est proche, Celui qui me déclare juste[m]. Qui peut me combattre ? Mettons-nous debout ensemble[n]. Qui est mon adversaire en justice[o] ? Qu'il s'avance vers moi[p]. **9** Voyez ! Le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même me secourra. Qui peut me déclarer coupable[q] ? Voyez ! Eux tous s'useront comme un vêtement[r]. La mite les dévorera[s].

10 Qui parmi vous craint[t] Jéhovah, écoutant la voix de son serviteur[u], qui a marché dans des ténèbres sans fin[v] et pour qui il n'y a pas eu de clarté ? Qu'il mette sa confiance dans le nom de Jéhovah[w] et s'appuie sur son Dieu[x].

11 " Voyez ! Vous tous qui allumez un feu, faisant briller des étincelles, marchez dans la lueur de votre feu et parmi les étincelles que vous avez enflammées. Oui, c'est de ma main que vous aurez ceci : dans la douleur vous vous coucherez[y].

CHAP. 50

a Ex 7:18
b Ex 10:21 Ps 18:11 Mt 27:45
c Ré 6:12
d Ex 4:11 Jr 1:9 Jn 7:46
e Pr 15:23 Mt 13:54
f Jn 7:15
g Ps 40:6 Ps 40:8
h Yon 1:3 Mt 26:39 Ph 2:8
i Lm 3:30 Mi 5:1 Lc 22:63 Jn 18:22
j Mt 26:67 Mc 14:65
k Is 49:8 Hé 13:6
l Jr 1:18 Éz 3:9
m Rm 8:33
n Is 41:1
o Ré 12:10
p Is 43:9
q Ps 51:4 Rm 3:4
r Ps 102:26
s Jb 13:28 Ps 39:11
t Ps 25:12 Ps 112:1 Ec 12:13 Mt 3:16
u Is 42:1 Is 53:11
v Jb 29:3 Ps 23:4 Is 9:2 Is 59:9
w 2Ch 20:20 Is 26:4
x 1S 30:6 Ps 28:7
y Ps 16:4 Ps 32:10

2e colonne

CHAP. 51

a Ps 94:15 Pr 21:21 Tse 2:3 Mt 6:33 1Tm 6:11
b Ps 105:3 Rm 10:13
c Dt 32:4 Dt 32:18 1S 2:2
d Jos 24:3 Mt 8:11 Rm 4:19
e Lc 16:24
f Gn 21:2
g Gn 12:1 Gn 15:2 Ne 9:7 Éz 33:24

51 " Écoutez-moi, vous qui poursuivez la justice[a], vous qui cherchez Jéhovah[b] ! Regardez vers le rocher[c] d'où vous avez été taillés, et vers la cavité de la fosse d'où vous avez été tirés. **2** Regardez vers Abraham[d] votre père[e] et vers Sara[f] qui vous a finalement mis au monde dans les douleurs. Car il était un seul quand je l'ai appelé[g], et j'ai entrepris de le bénir et de le multiplier[h]. **3** Car à coup sûr Jéhovah consolera Sion[i]. Oui, il consolera tous ses lieux dévastés[j], il rendra son désert pareil à l'Éden[k] et sa plaine désertique pareille au jardin de Jéhovah[l]. On y trouvera l'allégresse et la joie, l'action de grâces et la voix de la mélodie[m].

4 " Prête-moi attention, ô mon peuple, et toi, ma communauté nationale[n], prête-moi l'oreille. Car de moi sortira une loi[o], et ma décision judiciaire, je la laisserai se reposer comme lumière pour les peuples[p]. **5** Ma justice est proche[q]. Oui, mon salut[r] sortira, et mes bras jugeront les peuples[s]. Les îles espéreront en moi[t], elles attendront mon bras[u].

6 " Levez vos yeux vers les cieux[v], et regardez vers la terre en bas. Car vraiment les cieux se disloqueront comme une fumée[w], et la terre s'usera comme un vêtement[x], ses habitants mourront comme un moustique. Mais mon salut, lui, sera pour des temps indéfinis[y], et ma justice ne sera pas brisée[z].

7 " Écoutez-moi, vous qui connaissez la justice, le peuple dans le cœur duquel se trouve

h Jos 11:4 ; 1R 4:20 ; i Ps 102:13 ; Is 66:13 ; Jr 31:12 ; j Is 44:26 ; Is 61:4 ; k Gn 2:8 ; Éz 28:13 ; Yl 2:3 ; l Gn 13:10 ; Is 35:1 ; Is 41:18 ; Éz 31:8 ; m Jr 33:11 ; n Ex 19:6 ; Dt 7:6 ; Ps 33:12 ; Am 3:2 ; 1P 2:9 ; o Is 2:3 ; Mi 4:2 ; p Ps 119:105 ; Pr 6:23 ; Mt 12:18 ; q Dt 30:14 ; Is 46:13 ; r Is 12:2 ; Is 56:1 ; s 1S 2:10 ; Ps 67:4 ; Ps 96:13 ; Is 2:4 ; Ac 17:31 ; t Is 60:9 ; u Is 42:4 ; v Ps 8:3 ; Is 40:26 ; w Ps 102:26 ; Is 34:4 ; Hé 1:11 ; x Mt 24:35 ; y Is 45:17 ; Hé 5:9 ; Hé 9:12 ; z Ps 103:17 ; Dn 9:24.

ma loi[a] ! Ne craignez pas l'opprobre des mortels, et ne soyez pas terrifiés à cause de leurs paroles injurieuses[b]. **8** Car la mite les dévorera comme un vêtement, et la teigne les dévorera comme de la laine[c]. Mais ma justice, elle, sera pour des temps indéfinis, et mon salut pour des générations sans nombre[d]. "

9 Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de force[e], ô bras de Jéhovah[f] ! Réveille-toi comme aux jours d'autrefois, comme lors des générations des temps passés[g]. N'est-ce pas toi qui as brisé Rahab[h], qui as transpercé le monstre marin[i] ? **10** N'est-ce pas toi qui as desséché la mer, les eaux de l'immense abîme[j], [et toi] qui as fait des profondeurs de la mer un chemin pour que passent les rachetés[k] ? **11** Alors les rédimés de Jéhovah reviendront, oui ils arriveront à Sion avec des clameurs joyeuses[l], et une joie pour des temps indéfinis sera sur leur tête[m]. Ils atteindront à l'allégresse et à la joie[n]. Oui, le chagrin et les soupirs s'enfuiront[o].

12 " Moi, moi je suis Celui qui vous console[p].

" Qui es-tu pour avoir peur d'un mortel qui mourra[q], d'un fils des humains qui deviendra comme de l'herbe verte[r], **13** et pour oublier Jéhovah ton Auteur[s], Celui qui a étendu les cieux[t] et qui a posé les fondements de la terre[u], si bien que tu étais dans l'effroi constamment, tout au long du jour, à cause de la fureur de celui qui [t']enserrait[v], comme s'il était décidé à [te] supprimer[w] ? Mais où est la fureur de celui qui [t']enserrait[x] ?

14 " À coup sûr, celui qui est courbé sous les chaînes sera bien vite délié[y], pour qu'il n'aille pas à la fosse, dans la mort[z], et pour que son pain ne [lui] manque pas[a].

CHAP. 51

a Ps 37:31
Ps 119:11
Jr 31:33
2Co 3:3
b Jr 1:17
Éz 2:6
c Jb 13:28
Is 50:9
d Is 45:17
Lc 1:50
e Ps 7:6
Ps 44:23
f Ps 89:10
Is 53:1
Lc 1:51
g Jg 6:13
Ne 9:10
Ps 44:1
Ps 106:22
h Ex 15:4
Jb 26:12
Ps 87:4
Ps 89:10
i Ps 74:13
Is 27:1
Éz 29:3
j Ex 14:21
Ne 9:11
Ps 78:13
k Ps 106:9
Is 43:16
l Is 35:10
Jr 31:11
Ze 10:10
Mt 24:31
m Is 61:7
n Is 65:18
o Is 25:8
Is 65:19
p Is 49:13
Is 66:13
q Ps 118:6
Pr 29:25
Dn 3:16
Mt 10:28
r Ps 90:5
Ps 103:15
Is 40:6
1P 1:24
s Pr 22:2
Is 44:2
t Is 40:22
u Ps 102:25
Is 44:24
v Dt 28:65
Is 29:7
w Dt 28:66
Jr 38:17
x Dt 28:55
2Ch 36:17
Est 7:10
Ps 9:6
Is 10:24
y Ezr 1:3
Is 48:20
Is 52:2
z Ps 30:3
Ps 49:15
a Jr 37:21

2e colonne

a Jr 31:35
Yon 1:4
b Is 47:4
Jr 10:16
c Is 50:4
d Dt 33:27
Ps 91:1
Is 49:2
e Is 65:17
2P 3:13

15 " Mais moi, Jéhovah, je suis ton Dieu, Celui qui soulève la mer pour que ses vagues s'agitent[a]. Jéhovah des armées est son nom[b]. **16** Je mettrai mes paroles dans ta bouche[c], oui je te couvrirai de l'ombre de ma main[d], pour planter les cieux[e] et poser les fondements de la terre[f] et pour dire à Sion : ' Tu es mon peuple[g]. '

17 " Réveille-toi, réveille-toi, lève-toi, ô Jérusalem[h], toi qui as bu de la main de Jéhovah sa coupe de fureur[i] ! Le calice, la coupe qui donne le vertige, tu l'as bu, tu l'as vidé[j]. **18** Pas un qui l'ait conduite de tous les fils[k] qu'elle a mis au monde, pas un qui ait saisi sa main[l] de tous les fils qu'elle a élevés. **19** Ces deux choses t'arrivaient[m]. Qui te plaindra[n] ? Le pillage et l'effondrement, la faim et l'épée[o] ! Qui te consolera[p] ? **20** Tes fils se sont évanouis[q]. Oui, ils gisent à la tête de toutes les rues, comme le mouflon dans le filet[r], comme ceux qui sont pleins de la fureur de Jéhovah[s], de la réprimande de ton Dieu[t]. "

21 C'est pourquoi écoute ceci, s'il te plaît, ô femme[u] affligée et ivre, mais non de vin[v]. **22** Voici ce qu'a dit ton Seigneur, Jéhovah, oui ton Dieu, qui combat[w] pour son peuple : " Vois ! J'ôterai vraiment de ta main la coupe qui donne le vertige[x]. Le calice, ma coupe de fureur — tu ne recommenceras plus à en boire[y]. **23** Oui, je le mettrai dans la main de ceux qui t'irritent[z], qui ont dit à ton âme : ' Courbe-toi pour que nous traversions ', si bien que tu rendais ton dos pareil à la terre, pareil à la rue pour ceux qui traversent[a]. "

f Is 66:8; Is 66:22; Ré 21:1; g Is 60:14; Jr 31:33; Jr 32:38; Ze 8:8; Hé 8:10; h Is 52:1; Is 60:1; i Dt 28:28; Ps 60:3; j Ps 75:8; Jr 25:15; Ré 14:10; k Is 43:6; l Hé 8:9; m Is 47:9; n Ps 69:20; o Éz 14:21; p Ec 4:1; Lm 1:17; q Is 40:30; Lm 2:11; r Éz 12:13; Éz 17:20; s Ps 88:16; Is 9:19; Ré 14:10; t Is 29:9; Is 49:26; u Is 54:1; Is 60:1; v Ré 17:6; w Is 3:13; x Is 51:17; y Is 54:9; Is 62:8; z Ne 6:14; Is 49:25; a Jos 10:24.

52 Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi de ta force[a], ô Sion ! Revêts-toi de tes vêtements magnifiques[b], ô Jérusalem, la ville sainte[c] ! Car il ne continuera plus de venir chez toi, l'incirconcis et impur[d]. **2** Débarrasse-toi de la poussière[e], lève-toi, assieds-toi, ô Jérusalem ! Libère-toi des liens [qui enserrent] ton cou, ô captive, fille de Sion[f] !

3 Car voici ce qu'a dit Jéhovah : " C'est gratuitement que vous avez été vendus[g], et c'est sans argent que vous serez rachetés[h]. "

4 Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " C'est en Égypte que mon peuple descendit d'abord pour y résider comme étranger[i] ; et l'Assyrie, elle, l'opprima sans raison. "

5 " Et maintenant, qu'est-ce qui me retient ici ? " c'est là ce que déclare Jéhovah. " Car mon peuple a été enlevé gratuitement[j]. Ceux qui dominaient sur lui poussaient des hurlements[k] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " et constamment, tout au long du jour, mon nom était traité sans respect[l]. **6** C'est pour cette raison que mon peuple connaîtra mon nom[m], oui pour cette raison, en ce jour-là, car je suis Celui qui parle[n]. Voyez ! C'est moi. "

7 Qu'ils sont jolis sur les montagnes les pieds[o] de celui qui apporte de bonnes nouvelles[p], de celui qui publie la paix[q], de celui qui apporte des bonnes nouvelles de quelque chose de meilleur[r], de celui qui publie le salut[s], de celui qui dit à Sion : " Ton Dieu est devenu roi[t] ! "

8 Écoute ! Tes guetteurs[u] ont élevé la voix[v]. À l'unisson ils poussent sans relâche des cris de joie ; car c'est les yeux dans les yeux[w] qu'ils verront lorsque Jéhovah ramènera Sion[x].

CHAP. 52
a Is 51:17 Hag 2:4
b Ps 30:11 Is 61:3
c Ne 11:1 Ps 48:1 Mt 4:5
d Is 35:8 Is 60:21 Na 1:15 Ré 21:27
e Is 26:5 Jr 51:6 Ze 2:6 Ré 18:4
f Is 51:14 Lc 4:18
g Ps 44:12 Is 50:1
h Is 45:13 1P 1:18
i Gn 46:6 Ac 7:15
j Ps 44:12
k Ex 5:14 Ps 137:3 Jr 50:17
l Ps 74:10 Is 37:6 Rm 2:24 Jc 2:7
m Ps 48:10 Éz 20:44
n Nb 23:19
o Ép 6:15
p Ps 68:11 Is 40:9 Na 1:15 Rm 10:15
q Lc 2:14 Ac 8:4 Ac 10:36 Ga 3:8 Ép 2:17
r Mt 24:14 Ré 14:6
s 2Co 6:2 Ré 7:10
t Dt 33:5 Ps 93:1 Is 33:22 Mi 4:7 Ré 11:17
u Is 21:6 Is 21:8
v Is 24:14 Is 62:6
w 1Co 13:12
x Ze 12:8

2e colonne
a Is 61:4
b Is 66:13
c Is 44:23
d Ps 89:10 Is 51:9
e Ps 22:27 Is 49:6 Lc 3:6
f Is 48:20 Jr 50:8 Ze 2:6 Ré 18:4
g Lv 5:2 Éz 44:23 Hag 2:13 Ép 5:11

9 Égayez-vous, poussez à l'unisson des cris de joie, lieux dévastés de Jérusalem[a], car Jéhovah a consolé son peuple[b] ; il a racheté Jérusalem[c]. **10** Jéhovah a dénudé son bras saint sous les yeux de toutes les nations[d], et toutes les extrémités de la terre verront bel et bien le salut de notre Dieu[e].

11 Éloignez-vous, éloignez-vous, sortez de là[f], ne touchez rien d'impur[g] ; sortez du milieu d'elle[h], gardez-vous purs, vous qui portez les ustensiles de Jéhovah[i] ! **12** Car vous ne sortirez pas dans la panique, et vous ne partirez pas en fuyant[j]. Car Jéhovah ira devant vous[k], et le Dieu d'Israël sera votre arrière-garde[l].

13 Voyez ! Mon serviteur[m] se montrera perspicace[n]. Il sera haut placé, oui il sera élevé et exalté à l'extrême[o]. **14** Dans la mesure où beaucoup l'ont regardé avec stupeur[p] — tant était grand le défigurement quant à son aspect[q], plus que celui de n'importe quel autre homme et, quant à sa forme imposante[r], plus que celui des fils des humains — **15** il fera pareillement tressaillir beaucoup de nations[s]. À son sujet, des rois fermeront la bouche[t], car ce qui ne leur avait pas été raconté, ils le verront bel et bien, et ce qu'ils n'avaient pas entendu, sur cela ils devront porter leur attention[u].

53 Qui a ajouté foi à ce que nous avons entendu[v] ? Et quant au bras de Jéhovah[w], à qui a-t-il été révélé[x] ? **2** Il s'élèvera comme une jeune pousse[y] devant quelqu'un, comme une

h 2Co 6:17; Ré 18:4; i Lv 10:3; Nb 3:8; Ezr 1:7; Ezr 8:30; j Is 28:16; k Ex 13:21; Dt 20:4; 1Ch 14:15; l Is 58:8; m Is 42:1; Is 61:1; Ph 2:7; n Ps 53:2; o Ps 2:6; Ps 110:1; Is 9:6; Mt 28:18; p Ps 71:7; Mt 15:31; q Jn 15:20; Jn 15:25; 1P 2:21; 1P 2:23; r Hé 2:9; Hé 7:26; Hé 10:5; s Ps 2:2; Ré 1:7; t Ps 2:10; Ps 72:11; u Ac 9:15; Ac 10:22; Rm 10:20; Rm 15:21; CHAP. 53 v Jn 12:38; Rm 10:16; w Is 51:9; x Is 40:5; Mt 11:25; Jn 14:10; y Jb 14:7; Is 11:1; Ze 6:12; Ph 2:7.

racine [qui sort] d'une terre aride. Il n'a ni forme imposante ni aucune splendeur[a] ; et quand nous le verrons, il n'y aura pas l'apparence pour que nous le désirions[b].

3 Il était méprisé, il était celui que les hommes fuient[c] — homme destiné aux douleurs et à avoir une connaissance de la maladie[d]. Et c'était comme si la face de quelqu'un nous était cachée[e]. Il était méprisé, et nous le comptions pour rien[f]. **4** Vraiment, c'est de nos maladies qu'il s'est chargé[g] ; et quant à nos douleurs, il les a portées[h]. Mais nous, nous l'avons considéré comme touché[i], frappé par Dieu[j] et affligé[k]. **5** Mais il était transpercé[l] pour notre transgression[m] ; il était écrasé pour nos fautes[n]. Le châtiment qui devait servir à notre paix était sur lui[o], et à cause de ses blessures[p] il y a eu guérison pour nous[q]. **6** Nous tous, comme des brebis, nous étions errants[r] ; nous nous tournions chacun vers sa propre voie ; et Jéhovah lui-même a fait que la faute de nous tous rencontre celui-là[s]. **7** Il était serré de près[t], et il se laissait affliger[u] ; pourtant il n'ouvrait pas la bouche. Il était mené comme un mouton à l'abattage[v] ; et comme une brebis qui devant ses tondeurs est devenue muette, lui non plus n'ouvrait pas la bouche[w].

8 À cause de la contrainte et du jugement, il a été enlevé[x] ; et qui s'intéressera [aux détails de] sa génération[y] ? Car il a été coupé[z] du pays des vivants[a]. À cause de la transgression[b] de mon peuple, il a reçu le coup[c]. **9** Et il fera sa tombe auprès des méchants[d], et auprès de la classe des riches dans sa mort[e], bien qu'il n'ait pas commis de violence[f] et qu'il n'y ait pas eu de tromperie dans sa bouche[g].

CHAP. 53

a Is 52:14
b Mc 9:12
Jn 1:10
Jn 18:40
Jn 19:5
1P 2:4
c Ps 22:7
Mi 5:1
Mt 26:67
Jn 6:66
d Lv 16:21
Mt 26:37
Lc 19:41
Jn 11:35
e Hé 13:13
f Ps 22:13
Ze 11:13
Ac 3:13
g Mt 8:17
Mt 9:2
Mt 9:20
Mt 9:32
Lc 5:31
h Lv 16:22
1P 2:24
1Jn 2:2
i Ps 22:16
j Ps 22:1
Is 53:10
k Mt 26:38
l Ze 12:10
Mt 27:49
Jn 19:34
m Dn 9:24
Rm 4:25
n Mt 20:28
Rm 5:6
Rm 5:19
o 2Co 5:19
Col 1:20
p Gn 3:15
Dn 9:26
q 1P 2:24
r Ps 119:176
Éz 34:6
1P 2:25
s Lv 16:21
1P 3:18
t Ps 22:12
Ps 69:4
Lc 22:44
u Mt 27:39
Mt 27:41
Jn 19:1
1P 2:23
v Jn 1:29
1Co 5:7
w Mt 27:14
Ac 8:32
x Ps 22:16
Mt 26:65
Jn 19:7
y Mt 1:1
Lc 3:23
Ac 8:33
z Dn 9:26
Mt 27:50
Jn 11:50
a Jb 28:13
Ps 116:9
Ec 9:5
Is 38:11
b Ac 3:15
Ac 7:52
c Ze 13:7
Lc 2:35
Rm 5:6
Hé 9:26
d Mt 27:38

10 Mais Jéhovah lui-même a pris plaisir à l'écraser[a] ; il l'a rendu malade[b]. Si tu mets son âme comme sacrifice de culpabilité[c], il verra sa descendance[d], il prolongera [ses] jours[e], et en sa main réussira ce qui est le plaisir[f] de Jéhovah[g]. **11** À cause du tourment de son âme, il verra[h], il sera rassasié[i]. Par le moyen de sa connaissance, le juste, mon serviteur[j], fera que beaucoup seront tenus pour justes[k] ; et lui-même portera leurs fautes[l]. **12** C'est pourquoi je lui donnerai une part parmi la multitude[m], et ce sera avec les puissants qu'il répartira le butin[n], parce qu'il a répandu son âme dans la mort[o], et que c'est avec les transgresseurs qu'il a été compté[p] ; et lui-même a porté le péché de beaucoup[q], et il s'est mis à intervenir pour les transgresseurs[r].

54 "Pousse des cris de joie, femme stérile, toi qui n'as pas mis au monde[s] ! Égaie-toi par des clameurs joyeuses et pousse des cris stridents[t], toi qui n'as pas eu les douleurs[u], car les fils de la désolée sont plus nombreux que les fils de celle qui a un propriétaire-époux[v] ", a dit Jéhovah. **2** " Élargis l'emplacement de ta tente[w]. Et que l'on tende les toiles de ton tabernacle grandiose. Ne te retiens pas. Allonge tes cordes, et tes piquets, consolide-les[x]. **3** Car tu te répandras à droite et à gauche[y], et ta descendance prendra possession des nations[z], et ils

e Mt 27:57; Mc 15:46; Jn 19:41; f 2Co 5:21; Hé 4:15; 1P 2:24; g 1P 2:22; 2* colonne a Gn 3:15; Lc 2:34; b Lc 22:44; c Lv 16:11; 2Co 5:21; Hé 7:27; d Ps 22:30; Ps 110:3; Is 9:6; 1Co 15:45; Hé 2:13; e Ps 21:4; Is 9:7; 1Tm 6:16; f Ps 72:7; Ép 1:9; Col 1:20; g Jn 4:34; Rm 8:31; h Jn 12:27; i Jn 5:23; Ac 2:33; Ac 5:31; Ph 2:9; j Is 42:1; k Rm 5:18; l 1P 2:24; m Ps 2:8; Is 52:15; n Is 49:25; Dn 2:44; Ac 26:18; o Ps 22:14; Mt 26:28; Hé 2:14; 1P 1:19; p Mt 11:19; Mc 15:27; Lc 22:37; Lc 23:32; q Mt 20:28; 1Tm 2:6; Tt 2:14; Hé 9:28; r Rm 8:34; Hé 7:25; Hé 9:26; 1Jn 2:1; CHAP. 54 s Gn 3:15; Is 62:4; Ga 4:27; Hé 12:1; t Ps 98:4; Is 44:23; Is 49:13; u Is 66:7; v Ps 113:9; Rm 11:26; Ga 3:29; Ga 4:26; Ré 7:4; w Is 49:20; x Is 33:20; y Is 49:12; Is 60:4; z Mt 5:5.

habiteront les villes désolées[a].
4 N'aie pas peur[b], car tu ne seras pas couverte de honte[c] ; et ne te sens pas humiliée, car tu ne seras pas déçue[d]. Car tu oublieras la honte de ta jeunesse[e], et tu ne te souviendras plus de l'opprobre de ton veuvage constant. "

5 " Car ton Grand Auteur[f] est ton propriétaire-époux[g], Jéhovah des armées est son nom[h] ; et le Saint d'Israël est ton Racheteur[i]. Il sera appelé le Dieu de toute la terre[j]. **6** Car Jéhovah t'a appelée comme si tu étais une femme complètement abandonnée et peinée d'esprit[k], comme une femme de la jeunesse[l], qui fut alors rejetée[m] ", a dit ton Dieu.

7 " Pour un petit instant je t'ai complètement abandonnée[n], mais avec de grandes miséricordes je te rassemblerai[o]. **8** Dans un débordement d'indignation je t'ai caché ma face, un instant seulement[p], mais avec une bonté de cœur pour des temps indéfinis, j'aurai vraiment pitié de toi[q] ", a dit ton Racheteur[r], Jéhovah.

9 " Ceci est pour moi comme les jours de Noé[s]. De même que j'ai juré que les eaux de Noé ne passeront plus sur la terre[t], ainsi j'ai juré de ne pas m'indigner contre toi et de ne pas te réprimander[u]. **10** Car les montagnes peuvent être ôtées et les collines peuvent chanceler[v], mais ma bonté de cœur ne te sera pas ôtée[w], et mon alliance de paix ne chancellera pas[x] ", a dit Jéhovah, Celui qui a pitié de toi[y].

11 " Ô femme affligée[z], battue par la tempête[a], inconsolée[b], voici que je pose tes pierres avec du mortier résistant[c], et vraiment je poserai tes fondations[d] avec des saphirs[e]. **12** Oui, je ferai tes créneaux en rubis, tes portes en pierres d'un rouge ardent[a] et toutes tes frontières en pierres ravissantes. **13** Et tous tes fils[b] seront des enseignés de Jéhovah[c], et la paix de tes fils sera abondante[d]. **14** Tu seras solidement établie dans la justice[e]. Tu seras loin de l'oppression[f] — car tu n'en craindras aucune — et de tout ce qui est terrifiant, car cela ne s'approchera pas de toi[g]. **15** Si jamais quelqu'un attaque, ce ne sera pas sur mon ordre[h]. Quiconque t'attaquera tombera à cause de toi[i]. "

16 " Vois ! C'est moi qui ai créé l'artisan, celui qui souffle[j] sur le feu de charbon de bois[k] et en fait sortir une arme : son ouvrage. C'est moi aussi qui ai créé l'homme funeste[l] pour l'œuvre de démolition. **17** Toute arme qui sera formée contre toi n'aura pas de succès[m], et toute langue qui se dressera contre toi en jugement, tu la condamneras[n]. Voilà la possession héréditaire des serviteurs de Jéhovah[o], et leur justice vient de moi ", c'est là ce que déclare Jéhovah[p].

55 Holà ! vous tous les assoiffés[q] ! Venez vers l'eau[r]. Et ceux qui n'ont pas d'argent ! Venez, achetez et mangez[s]. Oui, venez, achetez du vin[t] et du lait[u], sans argent et sans prix[v]. **2** Pourquoi continuez-vous à dépenser de l'argent pour ce qui n'est pas du pain, et pourquoi votre labeur est-il pour ce qui ne procure pas la satiété[w] ? Écoutez-moi attentivement, et mangez ce qui est bon[x], et que votre âme se délecte de graisse[y]. **3** Inclinez votre oreille[z] et venez

CHAP. 54
a Is 49:8 Éz 36:35
b Is 41:10
c Is 61:7
d 1P 2:6
e Jr 31:19 Éz 16:22 Éz 16:60
f Is 44:2 Is 51:13
g Jr 3:14 Éz 16:8 Ho 2:16
h Is 48:2 Jr 10:16
i Is 44:6
j Ze 14:9 Rm 3:29
k Is 49:14 Is 62:4
l Pr 5:18 Ec 9:9
m Ml 2:14
n Ps 30:5 Jr 29:10 Ré 11:2
o Dt 30:3 Ps 106:47 Is 27:12 Mt 24:31
p Ps 13:1 Is 47:6 Éz 39:23
q Ps 103:17 Is 55:3 2Th 2:16
r Is 48:17 Is 49:26
s Gn 7:23
t Gn 8:21 Ps 104:9
u Jr 31:36 Éz 39:29
v Ps 46:2
w Is 51:6
x 2S 23:5 Is 55:3 Ml 2:5 Hé 13:20
y Is 14:1 Ép 2:4
z Is 52:2 Ré 11:3
a Is 51:17
b Lm 1:2 Lm 1:17
c 1R 5:17 1Ch 29:2 Ép 2:20 1P 2:5
d Is 58:12
e Ré 21:19

2e colonne
a Ré 21:12
b Ga 4:26
c Ps 25:9 Jr 31:34 Jn 6:45 Hé 8:10

d Ps 119:165 ; Is 66:12 ; Jr 33:6 ; Rm 5:1 ; e Is 1:26 ; Is 60:21 ; 2P 3:13 ; f Is 51:13 ; Is 52:1 ; g Ps 91:4 ; Jr 23:4 ; Tse 3:13 ; h Éz 38:16 ; i Dt 32:10 ; Éz 38:22 ; Ze 2:8 ; Ze 12:3 ; j Éz 22:21 ; k Is 44:12 ; l Pr 16:4 ; Is 10:5 ; m Ps 2:4 ; Is 41:12 ; n Ré 12:10 ; o Ps 61:5 ; Is 58:14 ; p Is 45:24 ; Jr 23:6 ; Rm 3:26 ; 2Co 5:21 ; Ép 4:24 ; Ph 3:9 ; CHAP. 55 q Ps 42:2 ; Ps 63:1 ; Am 8:11 ; Mt 5:6 ; Ré 21:6 ; r Is 41:17 ; Ré 22:17 ; s Ps 22:26 ; t Pr 9:5 ; u Yl 3:18 ; 1Co 3:2 ; 1P 2:2 ; v Rm 3:24 ; 1Co 9:18 ; Ré 22:17 ; w Is 46:7 ; 2Tm 4:4 ; Hé 13:9 ; x Is 25:6 ; Jc 1:17 ; y Ps 36:8 ; Ps 63:5 ; Mt 22:4 ; z Ps 78:1.

vers moi[a]. Écoutez, et votre
âme restera en vie[b], et je
conclurai volontiers avec vous
une alliance de durée indéfinie[c]
au sujet des bontés de cœur
envers David, qui sont fidèles[d].
4 Voyez ! Je l'ai donné[e] comme
témoin[f] pour les communautés
nationales[g], comme guide[h] et
commandant[i] pour les communautés nationales.
5 Vois ! Tu appelleras une nation que tu ne connais pas[j], et
ceux d'une nation qui ne te connaissaient pas accourront vers
toi[k], à cause de Jéhovah ton
Dieu[l], et pour le Saint d'Israël[m],
car il t'aura embelli[n].
6 Recherchez Jéhovah pendant qu'on peut le trouver[o].
Appelez-le pendant qu'il est
proche[p]. **7** Que le méchant
quitte sa voie[q] et l'homme malfaisant ses pensées[r] ; qu'il revienne vers Jéhovah, qui aura
pitié de lui[s], à notre Dieu, car il
pardonnera largement[t].
8 " Car vos pensées ne sont
pas mes pensées[u], et mes voies
ne sont pas vos voies[v] ", c'est
là ce que déclare Jéhovah.
9 " De même, en effet, que les
cieux sont plus hauts que la
terre[w], ainsi mes voies sont
plus hautes que vos voies[x], et
mes pensées que vos pensées[y].
10 De même, en effet, que la
pluie torrentielle descend, ainsi
que la neige, [du haut] des
cieux et ne retourne pas en ce
lieu sans avoir vraiment saturé
la terre et sans l'avoir fait produire et germer[z], [de sorte que]
la semence est vraiment donnée
au semeur et le pain à celui qui
mange[a], **11** ainsi sera ma parole qui sort de ma bouche[b]. Elle
ne reviendra pas vers moi sans
résultat[c], mais elle ne manquera
pas d'exécuter ce en quoi j'ai pris
plaisir[d] et, à coup sûr, elle aura
du succès dans ce pour quoi je
l'ai envoyée[e].
12 " Car vous sortirez avec
joie[f], et vous serez ramenés en
paix[a]. Les montagnes et les collines s'égaieront devant vous par
des clameurs joyeuses[b], et tous
les arbres des champs battront
des mains[c]. **13** Au lieu du
fourré d'épines s'élèvera le genévrier[d]. Au lieu de l'ortie brûlante s'élèvera le myrte[e]. Oui,
cela deviendra pour Jéhovah
quelque chose de mémorable[f],
un signe pour des temps indéfinis[g], qui ne sera pas retranché. "

56 Voici ce qu'a dit Jéhovah :
" Gardez le droit[h] et faites
ce qui est juste[i]. Car mon salut est près d'arriver[j] et ma justice de se révéler[k]. **2** Heureux
le mortel qui fait cela[l], et le fils
des humains qui le saisit[m], gardant le sabbat pour ne pas le profaner[n], et gardant sa main pour
ne faire aucun mal[o]. **3** Et que
l'étranger qui s'est joint à Jéhovah ne dise pas[p] : ' Certainement, Jéhovah me séparera de
son peuple[q]. ' Et que l'eunuque[r]
ne dise pas : ' Voyez ! Je suis un
arbre sec. ' "
4 Car voici ce qu'a dit Jéhovah
aux eunuques qui gardent mes
sabbats et qui ont choisi ce en
quoi j'ai pris plaisir[s] et qui saisissent mon alliance[t] : **5** " Oui,
je leur donnerai dans ma maison[u] et dans mes murs un monument[v] et un nom[w], quelque
chose de meilleur que des fils et
des filles[x]. Je leur donnerai un
nom pour des temps indéfinis[y],
qui ne sera pas retranché[z].
6 " Et les étrangers qui se
sont joints à Jéhovah pour le
servir[a] et pour aimer le nom de

CHAP. 55
a Jn 6:37 Jc 4:8 Ré 3:18
b Pr 1:5 Pr 4:20
c 2S 23:5 Is 61:8 Hé 13:20
d 2S 7:16 Ps 89:28 Jr 33:25 Ac 13:34
e Jn 3:16
f Jn 18:37 Ré 1:5 Ré 3:14
g Is 49:1 Is 51:4 Dn 7:14 Mi 4:2
h Ps 2:6 Jr 30:9 Dn 9:25 Mt 23:10
i Gn 49:10 Ps 110:2 Dn 12:1 Mt 28:18
j Ps 18:43 Is 56:8 Ac 15:14 Rm 11:17 Ép 2:11 Ré 7:10
k Is 60:5
l Ze 8:23
m Is 54:5 Is 60:9
n Is 49:3 Ac 15:17
o 1Ch 28:9 Ps 14:2 Mt 7:8 Lc 13:24 Hé 4:7
p Dt 4:7 Ps 145:18 Jc 4:8
q 2Ch 7:14 Éz 18:21 Ac 3:19
r Pr 6:14 Jr 4:14 Jc 1:15
s Ex 34:6 2Ch 33:13 Ps 103:13
t Nb 14:18 Ps 103:12 Is 43:25
u Ps 40:5 Ec 7:24 Rm 11:34
v Pr 16:25 Pr 21:2 Dn 4:37 Ho 14:9
w Ps 103:11
x Ps 77:19 Rm 11:33
y Mt 11:25 1P 1:12
z Ps 65:9 Is 30:23
a 2Co 9:10
b Nb 23:19 Is 46:11 Hé 6:13
c Jos 23:14 Is 45:23

d Ps 135:6 ; Jr 39:16 ; Hé 6:17 ; Jc 1:18 ; e Is 46:10 ; f Is 35:10 ; 2e colonne a Is 54:13 ; Is 66:12 ; Rm 15:13 ; b Ps 98:8 ; Is 42:11 ; c 1Ch 16:33 ; Ps 47:1 ; Is 44:23 ; d Is 41:19 ; Is 60:13 ; e Is 61:3 ; f Is 43:21 ; Jr 33:9 ; 1P 2:9 ; g Is 54:10 ; Is 66:19 ; Jr 50:5 ; CHAP. 56 h Ps 112:5 ; Pr 29:4 ; Is 32:1 ; Mi 6:8 ; i 2S 8:15 ; 2Ch 9:8 ; j Ps 85:9 ; Is 51:5 ; 2Co 6:2 ; k Is 46:13 ; Rm 1:17 ; l Ps 106:3 ; Lc 11:28 ; m Lv 26:3 ; Pr 4:13 ; n Ne 13:15 ; Is 58:13 ; Hé 4:9 ; o Pr 4:27 ; Pr 8:13 ; Rm 12:9 ; p Is 60:10 ; Ze 8:23 ; Ré 7:9 ; q Gn 12:3 ; Gn 22:18 ; r Mt 19:12 ; 1Co 7:38 ; 2Co 5:16 ; s Ps 119:111 ; Ec 12:13 ; Ac 10:35 ; t Is 55:3 ; Dn 9:27 ; u Ép 2:22 ; v Is 44:5 ; Jn 1:12 ; w Is 65:15 ; x 1S 1:8 ; y Ré 3:12 ; z Ré 3:5 ; a Jr 50:5 ; Ac 10:45.

Jéhovah[a], afin de devenir pour
lui des serviteurs, tous ceux qui
gardent le sabbat afin de ne
pas le profaner et qui saisissent
mon alliance[b], **7** oui je les fe-
rai alors venir à ma montagne
sainte[c] et je les réjouirai à l'intérieur de ma maison de prière[d].
Leurs holocaustes[e] et leurs sacrifices[f] seront pour l'acceptation sur mon autel[g]. Car ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples[h]. "

8 Voici ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, qui rassemble les dispersés d'Israël[i] : " J'en rassemblerai d'autres auprès de lui, en plus de ceux des siens qui sont déjà rassemblés[j]. "

9 Vous tous, animaux sauvages de la campagne, venez pour manger, vous tous, animaux sauvages qui êtes dans la forêt[k] ! **10** Ses guetteurs sont aveugles[l]. Aucun d'eux n'a fait attention[m]. Eux tous sont des chiens muets ; ils ne parviennent pas à aboyer[n], haletant, restant couchés, aimant sommeiller[o]. **11** Oui, ce sont des chiens forts par [le désir de] l'âme[p] ; ils ne connaissent pas la satiété[q]. Ce sont aussi des bergers qui n'ont pas su comprendre[r]. Ils se sont tournés, eux tous, vers leur propre voie, chacun pour son gain injuste de ses propres confins[s] : **12** " Venez ! Que je prenne du vin, et soûlons-nous de boisson enivrante[t]. Et demain sera à coup sûr comme aujourd'hui, grand de façon plus magnifique [encore][u]. "

57 Le juste a péri[v], mais il
n'y a personne qui prenne
[la chose] à cœur[w]. Et les hom-
mes de bonté de cœur sont réu-
nis [aux morts][x], tandis que per-
sonne ne discerne que c'est à
cause du malheur que le juste a
été emporté[y]. **2** Il entre dans
la paix[z] ; ils se reposent[a] sur
leurs lits[b], [tous] ceux qui mar-
chent avec droiture[c].

CHAP. 56

a Pr 18:10 Mi 1:11 Mc 12:30 Jc 1:12
b Is 56:2
c Ps 2:6 Is 2:3 Mi 4:2 Ze 8:3
d 1R 8:29
e Rm 12:1
f Hé 13:15 1P 2:5
g Hé 13:10
h 1R 8:43 Mt 21:13
i Dt 30:3 Is 27:12 Ho 1:11 Mt 24:31
j Is 49:22 Is 60:4 Mt 15:24
k Jr 12:9 Éz 39:17 Ré 19:17
l Is 6:10 Is 29:10 Mt 15:14
m Jr 6:14 Éz 13:16
n Éz 33:6
o Pr 6:10 Mc 13:36
p Pr 23:2 Hab 2:5
q Ac 20:29 2P 2:3 2P 2:10
r Mi 3:6 Ze 11:16
s Jr 22:27 2P 2:15
t Pr 31:4 Is 5:22 Is 28:7 Ho 4:11 Mt 24:49
u Ps 10:6

CHAP. 57

v 1R 19:10 Ps 12:1
w 2Ch 36:16 Is 42:25 Ml 2:2
x Mi 7:2
y 1R 14:13 2R 22:20
z Lc 2:29
a Jb 3:13
b 2Ch 16:14 Is 14:18 Éz 32:25
c 2R 22:19 2R 23:25

2e colonne

a Is 45:20
b 1S 28:7

3 " Quant à vous, approchez
ici[a], vous, fils de devineresse[b],
semence d'adultère et de femme
qui se livre à la prostitution[c] :
4 Aux dépens de qui vous
égayez-vous[d] ? Contre qui continuez-vous d'ouvrir grand la bouche [et] de tirer la langue[e] ?
N'êtes-vous pas les enfants de
la transgression, la semence du
mensonge[f], **5** ceux qui excitent le désir parmi les grands arbres[g], sous tout arbre luxuriant[h], tuant les enfants dans les ouadis, sous les crevasses des rochers[i] ?

6 " Avec les pierres lisses du ouadi était ta part[j]. Elles, elles étaient ton lot[k]. En outre, c'est à elles que tu as versé une libation[l], que tu as offert un don. De ces choses, vais-je me consoler[m] ? **7** Sur une montagne haute et élevée tu as placé ton lit[n]. C'est là aussi que tu es montée pour offrir des sacrifices[o]. **8** Derrière la porte et le montant tu as placé ton mémorial[p]. Car loin de moi tu [t']es découverte et tu es alors montée ; tu as élargi ton lit[q]. Et pour toi tu as alors conclu [une alliance] avec eux. Tu as aimé un lit avec eux[r]. Tu as contemplé le membre viril. **9** Tu as entrepris de descendre vers Mélek avec de l'huile, et tu faisais en sorte qu'il y ait abondance de tes onguents[s]. Tu as continué d'expédier au loin tes envoyés, si bien que tu as fait descendre les choses jusqu'au shéol[t]. **10** Dans la multitude de tes voies tu as peiné[u]. Tu n'as pas dit : ' C'est désespéré ! ' Tu as trouvé le renouvellement de ta force[v]. C'est pourquoi tu n'es pas devenue malade[w].

c Ho 1:2 ; Ré 2:20 ; d Jr 13:27 ; Ho 4:14 ; e Ps 22:7 ; f Is 1:4 ; Is 30:9 ; g Is 1:29 ; h Dt 12:2 ; 1R 14:23 ; 2R 16:4 ; i 2R 16:3 ; Jr 7:31 ; j Jr 3:9 ; k Hab 2:19 ; l Jr 7:18 ; Jr 19:13 ; Jr 44:17 ; m Is 66:4 ; Éz 20:39 ; n Jr 2:20 ; Éz 16:16 ; Éz 23:17 ; o Éz 20:28 ; p Éz 8:10 ; Éz 23:14 ; q Éz 16:25 ; Éz 23:18 ; r Éz 16:33 ; s Pr 7:17 ; t Ps 55:15 ; Pr 7:27 ; u Jr 9:5 ; Hab 2:13 ; v Jr 5:3 ; w Jr 44:17.

11 “ De qui avais-tu peur et
qui craignais-tu[a], pour que tu te
mettes à mentir[b] ? Mais de moi
tu ne t’es pas souvenue[c]. Tu
n’as rien pris à cœur[d]. Est-ce
que je ne gardais pas le si-
lence et ne cachais pas les chos-
es[e] ? Aussi, moi, tu ne m’as pas
craint[f]. **12** Je vais, moi, révé-
ler ta justice[g] et tes œuvres[h],
[et montrer] qu’elles ne te servi-
ront de rien[i]. **13** Quand tu ap-
pelleras à l’aide, ton rassemble-
ment de choses ne te délivrera
pas[j], mais un vent les empor-
tera, elles toutes[k]. Une vapeur
les enlèvera, mais celui qui se ré-
fugie en moi[l] héritera du pays et
prendra possession de ma mon-
tagne sainte[m]. **14** Et à coup
sûr on dira : ‘ Remblayez, rem-
blayez. Frayez le chemin[n]. Enle-
vez tout obstacle du chemin de
mon peuple[o]. ’ ”
15 Car voici ce qu’a dit Ce-
lui qui est haut et élevé[p], qui
réside pour toujours[q] et dont le
nom est saint[r] : “ Dans la hau-
teur et dans le lieu saint, c’est là
que je réside[s], [mais] aussi avec
celui qui est écrasé et hum-
ble d’esprit[t], pour faire revivre
l’esprit des humbles, pour faire
revivre le cœur des hommes
broyés[u]. **16** Car je ne combat-
trai pas pour des temps indéfinis
et je ne serai pas indigné à ja-
mais[v] ; car à cause de moi l’es-
prit s’affaiblirait[w], oui les créa-
tures qui respirent [et] que moi
j’ai faites[x].
17 “ Contre la faute de son
gain injuste[y] je me suis indi-
gné, et je l’ai alors frappé, ca-
chant [ma face][z], tandis que
j’étais indigné. Mais il a conti-
nué à marcher en renégat[a] dans
la voie de son cœur. **18** J’ai
vu ses voies ; et j’ai entrepris
de le guérir[b], de le conduire[c] et
de lui donner la compensation
par la consolation[d], à lui et à ses
endeuillés[e]. ”
19 “ Je crée le fruit des lèv-
res[f]. Il y aura une paix cons-
tante pour celui qui est loin et
pour celui qui est près[a] ”, a dit
Jéhovah ; “ oui, je le guérirai[b]. ”
20 “ Mais les méchants sont
comme la mer agitée, lorsqu’elle
ne peut se calmer, dont les eaux
rejettent sans cesse algues et
boue. **21** Il n’y a pas de paix,
a dit mon Dieu, pour les mé-
chants[c]. ”
58 “ Crie à plein gosier, ne te
retiens pas[d]. Élève ta voix
comme un cor, et révèle à mon
peuple sa révolte[e], et à la mai-
son de Jacob ses péchés. **2** Ce-
pendant c’est moi que jour après
jour ils cherchaient et c’est à la
connaissance de mes voies qu’ils
disaient prendre plaisir[f], comme
une nation qui pratiquait la jus-
tice et qui n’avait pas aban-
donné le droit de son Dieu[g],
en ce qu’ils me demandaient des
jugements justes, s’approchant
de Dieu en qui ils avaient du
plaisir[h].
3 “ ‘ Pourquoi avons-nous jeûné
— et tu ne [l’]as pas vu[i] —
et [pourquoi] avons-nous affligé
notre âme[j] — et tu ne faisais pas
attention[k] ? ’
“ Oui, vous trouviez du plai-
sir même dans le jour de votre
jeûne, lorsque vous pous-
siez au travail tous vos hommes
de peine[l]. **4** Oui, vous jeûniez
pour des querelles et pour des
luttes[m], pour frapper avec le
poing de la méchanceté[n]. Est-ce
que vous n’avez pas continué à
jeûner comme au jour pour faire
entendre votre voix dans la hau-
teur ? **5** Est-ce ainsi que doit
devenir le jeûne que je choisis,
comme un jour où l’homme tiré
du sol doit affliger son âme[o] ?
Pour courber sa tête comme un
jonc, et pour qu’il étende une
toile de sac et la cendre pour son

CHAP. 57
a Jg 6:10
b Is 30:9
Is 59:3
Ho 11:12
c Jr 9:3
d Is 42:25
Is 57:1
e Ps 50:21
f Is 1:3
Jr 2:32
g Is 58:2
h Is 66:3
i Pr 15:29
Jr 7:4
Mi 3:4
j Jg 10:14
Is 42:17
k Jb 21:18
Ps 1:4
l Ps 37:9
Is 58:9
m Is 56:7
Is 66:20
Éz 20:40
Yl 3:17
n Is 35:8
Is 40:3
Is 62:10
o Is 26:7
1Co 10:32
p Ps 83:18
Ps 97:9
Ps 138:6
Is 6:1
q Gn 21:33
Ps 90:2
Is 40:28
1Tm 1:17
r Ex 15:11
Ps 99:3
Lc 1:49
s 1R 8:27
Ps 115:3
t Ps 34:18
Is 66:2
u Ps 147:3
Is 61:1
v Ps 103:9
Mi 7:18
w Nb 16:22
Jb 34:14
Ec 12:7
x Is 42:5
y Jr 6:13
Jr 8:10
z Is 8:17
a Jr 3:14
b Jr 3:22
Jr 33:6
Ho 14:4
c Ps 23:2
Is 49:10
d Is 12:1
Is 61:2
e Jr 13:17
Lm 1:4
f Ex 4:11
Ho 14:2
Lc 21:15
Rm 10:10
Hé 13:15

2e colonne
a Is 48:18
Lc 2:14
Ac 10:36
2Co 5:20
Ép 2:17

b Ml 4:2; c Pr 13:9; Is 3:11; CHAP. 58 d Ps 40:9; e Is 1:2; Is 31:6; Is 59:13; f Ps 78:34; g Pr 15:8; Is 29:13; Éz 33:32; Mt 15:8; h Is 1:15; Jr 42:2; Jr 42:20; i Ze 7:5; Ml 3:14; j Lv 16:29; Ps 35:13; k Pr 15:29; Mi 3:4; l Ne 5:7; Jr 34:9; m Jr 18:12; n 1R 21:9; o 2Ch 20:3; Ne 9:1; Est 4:3.

lit[a] ? Est-ce là ce que tu appelles un jeûne, un jour agréé de Jéhovah[b] ?

6 " N'est-ce pas ceci, le jeûne que je choisis : délier les entraves de la méchanceté[c], défaire les liens de la barre de joug[d], renvoyer libres les écrasés[e], et que vous rompiez toutes les barres de joug[f] ? **7** N'est-ce pas partager ton pain pour l'affamé[g], et que tu fasses pénétrer dans [ta] maison les affligés sans foyer[h] ? [Et] que, si tu vois quelqu'un nu, tu ne manques pas de le couvrir[i], et que tu ne te dérobes pas à ta propre chair[j] ?

8 " Alors ta lumière jaillirait comme l'aurore[k] ; et ton rétablissement germerait promptement[l]. Oui, devant toi marcherait ta justice[m] ; la gloire même de Jéhovah serait ton arrière-garde[n]. **9** Alors tu appellerais, et Jéhovah lui-même répondrait ; tu crierais au secours[o], et il dirait : ' Me voici ! '

" Si tu ôtes du milieu de toi la barre de joug[p], [si tu cesses] de pointer le doigt[q] et de proférer des paroles malfaisantes[r] ; **10** si tu accordes à l'affamé [ce que désire] ton âme[s], si tu rassasies l'âme qu'on afflige, alors, à coup sûr, ta lumière apparaîtra dans les ténèbres, et ton obscurité sera comme le plein midi[t]. **11** Et Jéhovah ne manquera pas de te conduire[u] constamment[v] et de rassasier ton âme sur une terre calcinée[w], et il donnera de la vigueur à tes os[x] ; oui, tu deviendras comme un jardin bien arrosé[y], comme la source d'eau dont les eaux ne mentent pas. **12** À ton instigation, les hommes rebâtiront bel et bien les lieux dévastés depuis longtemps[z] ; tu relèveras les fondations de générations successives[a]. Oui, on t'appellera le réparateur des brèches[b], le restaurateur des routes le long desquelles on peut habiter.

13 " Si en raison du sabbat tu ramènes ton pied pour ce qui est de faire tes plaisirs en mon saint jour[a], si vraiment tu appelles le sabbat délices, [jour] saint de Jéhovah, [jour] qu'on glorifie[b], et si tu le glorifies réellement au lieu de faire tes propres voies, au lieu de trouver ce qui te fait plaisir et de proférer une parole, **14** alors tu te délecteras en Jéhovah[c], et vraiment je te ferai passer sur les hauteurs de la terre[d] ; oui, je te ferai manger de la possession héréditaire de Jacob ton ancêtre[e], car la bouche de Jéhovah [l']a dit[f]. "

59 Voyez ! La main de Jéhovah n'est pas devenue trop courte pour sauver[g], et son oreille n'est pas devenue trop pesante pour entendre[h]. **2** Non, mais vos fautes sont devenues les choses qui mettent une séparation entre vous et votre Dieu[i], et vos péchés ont fait [qu'il] vous cache [sa] face, pour ne pas entendre[j]. **3** Car vos paumes se sont souillées par le sang[k] et vos doigts par la faute. Vos lèvres ont proféré le mensonge[l]. Sans cesse votre langue a marmonné l'injustice[m]. **4** Personne ne crie avec justice[n], personne n'est allé au tribunal avec fidélité. On a mis sa confiance dans la chimère[o], on a proféré des propos sans valeur[p]. On a conçu le malheur et on a enfanté le méfait[q].

5 Ce sont des œufs de serpent venimeux qu'ils ont fait éclore, et ils ont continué à tisser une toile d'araignée[r]. Quiconque mangeait de leurs œufs mourait ; quant à l'[œuf] qu'on brisait, il en sortait une vipère[s]. **6** Leur toile [d'araignée] ne

CHAP. 58
a 2S 21:10 Yl 1:13
b Pr 15:8
c Ne 5:10
d Jr 34:8 Éz 18:8
e Ne 5:8 Pr 28:27
f Pr 14:21
g Ps 41:1 Ps 112:9 Pr 22:9 Ec 11:1 Éz 18:7 Mt 25:35
h Pr 19:17 Rm 12:13 Hé 13:2
i 2Ch 28:15 Éz 18:7 Mt 25:36 Jc 2:15 1Jn 3:17
j 2S 5:1 Ne 5:5
k Ps 37:6 Ps 112:4 Pr 4:18
l Is 57:18
m Ps 85:13 Ac 10:35
n Ex 14:19 Is 52:12
o Ps 34:15 Ps 116:1 Jr 29:12
p Is 58:6
q Pr 6:13 Is 57:4
r Ps 12:2 Is 32:6 Is 59:3
s Dt 15:7 Ps 41:1 Pr 28:27
t Ps 37:6 Is 58:8
u Ps 25:9 Ps 73:24
v Ps 48:14 Is 49:10
w Ps 33:19 Ps 37:19 Is 33:16 Ho 13:5
x Pr 3:8
y Is 61:11 Jr 31:12
z Ne 2:5 Jr 31:38 Am 9:14
a Is 61:4
b Ne 6:1 Am 9:11

2e colonne
a Ne 13:15 Is 56:2 Jr 17:21
b Dt 5:12
c Ps 36:7 Ps 37:4 Hab 3:18
d Dt 32:13 Is 33:16 Hab 3:19
e Ps 105:11; Ps 135:12; Jr 3:18; f Is 40:5; CHAP. 59 g Gn 18:14; Nb 11:23; Is 50:2; h Ps 55:1; Ps 71:2; Ps 116:1; i Pr 15:29; Is 50:1; Jr 5:25; j Dt 31:17; Dt 32:20; Is 57:17; Éz 39:23; Mi 3:4; k Is 1:15; Jr 2:34; Éz 7:23; Ac 7:52; l Jr 7:9; Éz 13:8; m Ho 7:2; Mi 6:12; n Jr 5:1; Éz 22:30; Mi 7:2; o Ps 62:10; Is 30:12; p Ps 62:4; q Pr 4:16; Mi 2:1; Jc 1:15; r Jb 8:14; s Mt 3:7; Mt 12:34; Mt 23:33.

servira pas de vêtement, et ils ne se couvriront pas de leurs œuvres[a]. Leurs œuvres sont des œuvres malfaisantes, et l'action de la violence est dans leurs paumes[b]. **7** Sans cesse leurs pieds courent vers le mal[c], ils ont hâte de verser le sang innocent[d]. Leurs pensées sont des pensées malfaisantes[e] ; pillage et effondrement sont sur leurs grandes routes[f]. **8** Ils ne tiennent aucun compte du chemin de la paix[g], et il n'y a pas de droit sur leurs pistes[h]. Leurs routes, ils les ont rendues tortueuses pour eux[i]. Quiconque y marche ne connaîtra jamais la paix[j].

9 C'est pourquoi le droit s'est éloigné de nous, et la justice ne nous atteint pas. Nous continuons d'espérer la lumière, mais, voyez, les ténèbres ; la clarté, [mais] nous avons continué de marcher dans une obscurité constante[k]. **10** Sans cesse nous cherchons à tâtons le mur comme des aveugles, sans cesse nous tâtonnons comme des gens sans yeux[l]. Nous avons trébuché en plein midi comme au crépuscule ; parmi les hommes vigoureux [nous sommes] comme des morts[m]. **11** Sans arrêt nous grognons tous comme des ours, comme des colombes nous ne cessons de roucouler tristement[n]. Nous espérions le droit[o], mais il n'y en avait pas ; le salut, [mais] il est demeuré loin de nous[p]. **12** Car nos révoltes sont devenues nombreuses devant toi[q] ; quant à nos péchés, chacun a témoigné contre nous[r]. Car nos révoltes sont avec nous ; quant à nos fautes, nous les connaissons bien[s]. **13** On a commis des transgressions et on a renié Jéhovah[t] ; on a reculé loin derrière notre Dieu, on a proféré l'oppression et la révolte[u], on a conçu et on a marmonné du cœur des paroles de mensonge[v]. **14** Et le droit s'est vu forcé de reculer[a], et la justice se tenait au loin[b]. Car la vérité a trébuché sur la place publique et la droiture ne peut entrer[c]. **15** Et la vérité fait défaut[d], et quiconque se détourne du mal se fait dépouiller[e].

Et Jéhovah [l']a vu, et ce fut mauvais à ses yeux qu'il n'y ait pas de droit[f]. **16** Lorsqu'il a vu qu'il n'y avait pas un homme, alors il s'est montré stupéfait que personne n'intervienne[g]. Et son bras a entrepris de sauver pour lui, et c'est sa justice qui l'a soutenu[h]. **17** Il a donc revêtu la justice comme une cotte de mailles[i], [il a mis] sur sa tête le casque du salut[j]. Il a en outre revêtu comme vêtements les habits de la vengeance[k] et s'est enveloppé de zèle comme d'un manteau sans manches[l]. **18** Selon les manières d'agir il rétribuera en conséquence[m], la fureur à ses adversaires, à ses ennemis le traitement qu'ils méritent[n]. Aux îles il rendra le traitement qu'elles méritent[o]. **19** Depuis le couchant on commencera à craindre le nom de Jéhovah[p], et sa gloire, depuis le soleil levant[q], car il viendra comme un fleuve qui [vous] met dans la détresse [et] qu'a poussé l'esprit de Jéhovah[r].

20 " À coup sûr, le Racheteur[s] viendra à Sion[t] et vers ceux qui, en Jacob, se détournent de la transgression[u] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

21 " Quant à moi, ceci est mon alliance avec eux[v] ", a dit Jéhovah.

" Mon esprit qui est sur toi[w] et mes paroles que j'ai mises dans ta bouche[x] — elles ne seront pas ôtées de ta bouche, ni de la bouche de ta descendance, ni de la

CHAP. 59

a Is 57:12 Is 64:6 Ré 3:17
b Jr 6:7 Am 3:10 Mi 6:12
c Pr 1:16 Rm 3:15
d Jr 22:17 Éz 9:9 Mt 23:35
e Pr 15:26
f Ps 58:2 Rm 3:16
g Pr 3:17 Lc 1:79
h Is 5:7 Jr 5:1
i Is 59:15 Am 6:12 Hab 1:4
j Is 48:22 Jr 8:15
k Is 5:30 Is 8:22
l Dt 28:29 Pr 4:19 1Jn 2:11
m Lm 3:6
n Is 38:14
o Is 59:8
p Ps 85:9 Ps 119:155
q Is 1:5 Éz 5:6 1Th 2:15
r Jr 14:7 Ho 5:5
s Ezr 9:13 Ne 9:33 Dn 9:5
t Ps 78:36 Is 32:6
u Is 31:6 Jr 17:13 Hé 3:12
v Jr 5:23 Mt 12:34

2e colonne

a Ps 82:2 Hab 1:4
b Ec 3:16 Is 5:23
c Ps 12:2
d Is 48:1 Ho 4:1
e Ps 17:9 Am 4:1
f Mi 3:2
g Ps 106:23 Éz 22:30
h Ps 98:1 Jr 32:17
i Jb 29:14 Is 11:5
j Ép 6:17 1Th 5:8
k Dt 32:35 Ps 94:1 Hé 10:30
l Jb 29:14
m Jb 34:11 Ps 18:24 Ps 62:12 Jr 17:10 Mt 16:27 Rm 2:6

n Ps 21:9 ; Is 1:24 ; Lm 4:11 ; Éz 5:13 ; Lc 19:27 ; o Is 41:1 ; Is 41:5 ; p Ps 22:27 ; Ps 102:15 ; q Is 49:12 ; Ml 1:11 ; r Is 30:28 ; Ze 4:6 ; s Is 48:17 ; t Is 62:11 ; u Dt 30:3 ; Rm 11:26 ; v Is 49:8 ; Jr 31:33 ; Rm 11:27 ; Hé 8:6 ; w Is 11:2 ; Jn 1:33 ; x Is 51:16 ; Jr 31:34 ; Jn 7:16.

bouche de la descendance de ta
descendance, a dit Jéhovah, dès
maintenant et pour des temps
indéfinis[a]. "

60 " Lève-toi[b], ô femme, ré-
pands de la lumière[c], car
ta lumière est arrivée[d] et sur toi
s'est levée la gloire de Jéhovah[e].
2 En effet, vois : les ténèbres[f]
couvriront la terre, et une obs-
curité épaisse les communautés
nationales ; mais sur toi Jého-
vah se lèvera et sur toi on verra
sa gloire[g]. **3** Oui, des nations
iront vers ta lumière[h] et des rois[i]
vers la clarté de ton lever[j].
4 " Lève les yeux alentour et
vois ! Ils ont été rassemblés, eux
tous[k] ; ils sont venus vers toi[l].
Tes fils continuent d'arriver de
loin, et tes filles dont on prendra
soin sur le flanc[m]. **5** À cette
époque tu verras et, à coup sûr,
tu deviendras radieuse[n] ; oui,
ton cœur frémira et se dilatera,
car vers toi se dirigera l'opu-
lence de la mer ; les ressour-
ces des nations viendront vers
toi[o]. **6** La masse tumultueuse
des chameaux te couvrira, les
jeunes chameaux de Madiân et
d'Épha[p]. Tous ceux de Sheba[q]
— ils viendront. Ils porteront de
l'or et de l'oliban. Et ils annonce-
ront les louanges de Jéhovah[r].
7 Tous les troupeaux de Qédar[s]
— ils seront rassemblés chez toi.
Les béliers de Nebaïoth[t] — ils
te serviront[u]. Avec approbation
ils monteront sur mon autel[v], et
j'embellirai ma maison [pleine]
de beauté[w].
8 " Qui sont ceux-là qui vien-
nent en volant comme un
nuage[x], comme des colombes
vers les ouvertures de leur co-
lombier ? **9** Car les îles conti-
nueront d'espérer en moi[y], les
navires de Tarsis[z] aussi, comme
au commencement, pour amen-
er de loin tes fils[a], ayant avec
eux leur argent et leur or[b], vers
le nom[c] de Jéhovah ton Dieu
et vers le Saint d'Israël[d], car
il t'aura embellie[a]. **10** Oui, des
étrangers bâtiront tes murail-
les[b], et leurs rois te serviront[c] ;
car dans mon indignation je t'au-
rai frappée[d], mais dans ma bien-
veillance j'aurai vraiment pitié
de toi[e].
11 " Et tes portes, oui on
les tiendra constamment ouver-
tes[f] ; elles ne seront fermées ni
le jour ni la nuit, afin de t'appor-
ter les ressources des nations[g],
et leurs rois se mettront à la
tête[h]. **12** Car toute nation et
tout royaume qui ne te serviront
pas périront ; et les nations se-
ront bel et bien dévastées[i].
13 " La gloire du Liban vien-
dra chez toi, le genévrier, le
frêne et le cyprès à la fois[j], pour
embellir le lieu de mon sanc-
tuaire[k] ; et je glorifierai le lieu
de mes pieds[l].
14 " Oui, ils iront vers toi en
se courbant, les fils de ceux qui
t'affligeaient[m] ; oui, ils se pros-
terneront à la plante de tes
pieds, tous ceux qui te traitaient
sans respect[n], et ils devront t'ap-
peler la ville de Jéhovah, Sion[o]
du Saint d'Israël.
15 " Au lieu que tu sois com-
plètement abandonnée et haïe,
sans personne qui passe[p], je te
mettrai vraiment comme un ob-
jet d'orgueil pour des temps in-
définis, une allégresse de géné-
ration en génération[q]. **16** Oui,
tu téteras le lait des nations[r],
et tu téteras le sein des rois[s] ;
et, à coup sûr, tu sauras que
moi, Jéhovah[t], je suis ton Sau-
veur[u], et que le Puissant[v] de Ja-
cob est ton Racheteur[w]. **17** Au
lieu du cuivre je ferai venir de
l'or[x], au lieu du fer je ferai ve-
nir de l'argent, au lieu du bois,

CHAP. 59

a Is 66:22

CHAP. 60

b Is 51:17
Is 52:1
Is 58:1
c Is 42:6
Mt 5:16
Ép 5:8
Ph 2:15
d Is 9:2
Lc 1:79
Jn 1:9
e Is 60:19
Ml 4:2
Lc 2:32
1P 4:14
Ré 22:5
f Ac 26:18
Rm 1:21
1P 2:9
g 2Co 3:18
h Gn 49:10
Is 11:10
i Ps 2:10
Is 49:23
j Ré 21:24
k Is 49:18
l Is 49:21
Hag 2:7
Jn 10:16
Ré 7:13
m Is 49:22
n Jr 33:9
o Is 54:2
Is 61:6
Hag 2:7
Hag 2:8
p 1Ch 1:33
q 2Ch 9:1
r Ml 1:11
Rm 15:9
Ré 19:6
s Is 42:11
t Gn 25:13
u Ex 29:39
Lv 5:15
Lv 9:2
Nb 6:14
v Is 56:7
Hé 13:10
w Hag 2:9
x Ré 7:9
y Is 51:5
Rm 15:12
z 1R 10:22
a Is 60:4
Is 66:20
b Ze 14:14
c 1R 8:41
Ps 72:19
d Is 48:17

2e colonne

a Ps 149:4
Is 52:1
Is 55:5
Lc 2:32
b Ne 3:26
c Ezr 7:27
Ne 2:7
Is 49:23
Ré 21:24
d Is 57:17

e Dt 30:3 ; 1R 11:39 ; Ps 30:5 ; Is 12:1 ; Is 54:7 ; f Ré 21:25 ; g Is 60:5 ; h Is 60:3 ; i Ps 2:12 ; Is 41:11 ; Dn 2:44 ; Lc 19:27 ; Ré 2:27 ; j Is 35:2 ; Is 41:19 ; Is 55:13 ; k Ps 96:6 ; l Ps 99:5 ; Ps 132:7 ; m Is 14:2 ; Is 45:14 ; Jr 16:19 ; n Ré 3:9 ; o Ps 48:2 ; Ps 87:3 ; Is 62:12 ; Hé 12:22 ; p 2Ch 36:17 ; Is 49:14 ; Jr 30:17 ; Jr 33:10 ; Lm 1:4 ; Ga 4:27 ; q Is 35:10 ; Is 61:7 ; Jr 33:11 ; r Is 61:6 ; Is 66:11 ; s Is 49:23 ; t Éz 34:30 ; u Is 43:3 ; v Ps 46:11 ; Ps 132:2 ; Is 30:29 ; Is 49:26 ; w Is 41:14 ; x 1R 10:21 ; Ré 21:18.

du cuivre, et au lieu des pierres, du fer ; oui, j'établirai pour toi, comme surveillants, la paix[a], et, comme préposés aux corvées, la justice[b].

18 " On n'entendra plus [parler] de violence dans ton pays, ni de pillage ni d'effondrement à l'intérieur de tes frontières[c]. Oui, tu appelleras tes murailles : Salut[d], et tes portes : Louange. **19** Pour toi le soleil ne sera plus une lumière le jour, et pour la clarté, la lune ne t'éclairera plus. Mais vraiment Jéhovah deviendra pour toi une lumière de durée indéfinie[e], et ton Dieu, ta beauté[f]. **20** Ton soleil ne se couchera plus, et ta lune ne décroîtra pas, car Jéhovah lui-même deviendra pour toi une lumière de durée indéfinie[g], et les jours de ton deuil seront terminés[h]. **21** Quant à ton peuple, eux tous seront justes[i] ; pour des temps indéfinis ils posséderont le pays[j], le rejeton de ma plantation[k], l'œuvre de mes mains[l], pour servir à [ma] beauté[m]. **22** Le petit deviendra un millier et l'infime une nation forte[n]. Moi, Jéhovah, j'accélérerai cela en son temps[o]. "

61 L'esprit du Souverain Seigneur Jéhovah est sur moi[p], parce que Jéhovah m'a oint[q] pour annoncer de bonnes nouvelles aux humbles[r]. Il m'a envoyé pour panser ceux qui ont le cœur brisé[s], pour proclamer la liberté aux captifs[t], et aux prisonniers l'ouverture complète [des yeux][u] ; **2** pour proclamer l'année de bienveillance de la part de Jéhovah[v] et le jour de vengeance de la part de notre Dieu[w] ; pour consoler tous les endeuillés[x] ; **3** pour assigner à ceux qui sont en deuil au sujet de Sion, pour leur donner une coiffure au lieu de cendre[y], l'huile d'allégresse[z] au lieu du deuil, le manteau de louange au lieu de l'esprit déprimé[a] ; oui, on les appellera grands arbres de justice[a], la plantation de Jéhovah[b], pour servir à [sa] beauté[c]. **4** Ils rebâtiront sans faute les antiques lieux dévastés[d] ; ils relèveront les lieux désolés d'autrefois[e] et, à coup sûr, ils rénoveront les villes dévastées[f], les lieux désolés de génération en génération.

5 " Oui, des étrangers se tiendront là et feront paître vos troupeaux[g], les étrangers[h] seront vos cultivateurs et vos vignerons[i]. **6** Quant à vous, vous serez appelés les prêtres de Jéhovah[j] ; on dira que vous êtes les ministres[k] de notre Dieu[l]. Vous mangerez les ressources des nations[m], et vous vous glorifierez de leur gloire[n]. **7** Au lieu de votre honte il y aura une double portion[o] ; au lieu de l'humiliation, ils pousseront des cris de joie au sujet de leur part[p]. C'est pourquoi, dans leur pays, ils prendront possession d'une double portion[q]. La joie pour des temps indéfinis, voilà ce qui deviendra leur[r]. **8** Car moi, Jéhovah, j'aime la justice[s], je hais le vol avec l'injustice[t]. Oui, je donnerai leur salaire avec fidélité[u] et je conclurai à leur égard une alliance de durée indéfinie[v]. **9** Vraiment, leur descendance sera connue parmi les nations[w], et leur lignée au milieu des peuples. Tous ceux qui les verront les reconnaîtront[x], qu'ils sont la descendance que Jéhovah a bénie[y]. "

10 À coup sûr, j'exulterai en Jéhovah[z]. Mon âme sera joyeuse en mon Dieu[a]. Car il m'a revêtu

CHAP. 60
a Is 32:1 1P 5:2
b Is 1:26
c Is 2:4 Is 11:9 Is 54:14 Ze 9:8
d Is 26:1 1Co 3:17 Ré 19:1
e Ps 36:9 Is 60:1 Ré 21:23 Ré 22:5
f Ps 62:7 Ps 71:8 Ze 2:5 Lc 2:32
g Ps 27:1 Ps 84:11 Jc 1:17
h Is 25:8 Is 30:19 Is 35:10 Ré 21:4
i Is 32:16 2P 3:13
j Ps 37:11 Ps 37:29 Mt 5:5 Ré 21:7
k Ps 92:13 Mt 15:13
l Is 29:23 Is 43:7 Ép 2:10
m Is 43:21 Is 44:23
n Dn 2:35 Ré 7:9
o Is 5:19 Hab 2:3

CHAP. 61
p Is 42:1 Mt 3:16 Lc 4:18
q Ps 2:2 Ac 10:38
r Ps 22:26 Ps 34:2 Mt 11:5
s Ps 147:3 2Co 7:6
t Ps 102:20 Jr 34:8 Rm 8:21 Ga 4:25 Hé 2:15
u Lc 4:18 Lc 7:22 Ac 26:18
v Lv 25:10 Lc 4:19 2Co 6:2
w Is 34:8 Ac 17:31
x Is 25:8 Mt 5:4 Lc 6:21

y Est 9:22; Ps 30:11; z Ps 45:7; a Ze 3:4; 2e colonne a Ps 92:12; Mt 7:17; b Is 60:21; c Jn 15:8; 1Co 6:20; d Is 49:8; Is 51:3; Ré 11:2; e Is 44:26; Is 58:12; f Éz 36:33; g Is 14:1; h Is 60:10; i Mt 25:34; Ré 7:15; j Ex 19:6; 1P 2:9; Ré 20:6; k Mt 24:45; Ac 13:2; Hé 10:11; l 2Co 6:4; m Is 23:18; Is 60:5; Is 60:7; n Hag 2:7; o Dt 21:17; 2R 2:9; p Jb 42:10; q Ze 9:12; r Ps 16:11; Is 35:10; s Dt 32:4; Ps 33:5; Ps 37:28; t Pr 6:16; Jr 7:9; Ze 8:17; Ml 3:8; u Ru 2:12; Ps 117:2; Ze 8:8; v 2S 23:5; Is 55:3; Jr 32:40; Hé 13:20; w Gn 22:18; Ze 8:13; x Is 60:4; y Ps 115:15; Is 65:23; z 1S 2:1; Rm 5:11; a Is 25:9; Is 65:13; Lc 1:46.

des vêtements du salut[a] ; il m'a enveloppé du manteau sans manches de la justice[b], comme l'époux qui, à la manière des prêtres, met une coiffure[c], et comme l'épouse qui se pare des objets qui lui servent d'ornements[d]. **11** Car de même que la terre fait sortir son germe, de même que le jardin fait germer les choses qu'on y sème[e], ainsi le Souverain Seigneur Jéhovah fera germer la justice[f] et la louange devant toutes les nations[g].

62 À cause de Sion je ne me tairai pas[h], et à cause de Jérusalem[i] je ne me tiendrai pas tranquille, jusqu'à ce que sa justice sorte comme la clarté[j], et son salut comme une torche qui brûle[k].

2 " À coup sûr, les nations verront ta justice[l], [ô femme,][m] et tous les rois ta gloire[n]. Oui, on t'appellera d'un nom nouveau[o] que la bouche même de Jéhovah désignera. **3** Oui, tu deviendras une couronne de beauté dans la main de Jéhovah[p], un turban royal dans la paume de ton Dieu. **4** On ne dira plus de toi que tu es une femme complètement abandonnée[q] ; et de ta terre on ne dira plus qu'elle est désolée[r] ; mais on t'appellera : Mon plaisir est en elle[s], et ta terre : Possédée comme femme. Car Jéhovah aura pris plaisir en toi, et ta terre sera possédée comme femme[t]. **5** De même, en effet, qu'un jeune homme prend possession d'une vierge, [faisant d'elle] sa femme, tes fils prendront possession de toi, [faisant de toi] une femme[u]. Et c'est avec l'allégresse de l'époux au sujet de l'épouse[v] que ton Dieu sera transporté d'allégresse à ton sujet[w]. **6** Sur tes murailles, ô Jérusalem, j'ai préposé des gardes[x]. Tout au long du jour et tout au long de la nuit, constamment, qu'ils ne se taisent pas[y].

" Vous qui faites mention de Jéhovah[a], qu'il n'y ait pas de silence chez vous[b], **7** et ne lui donnez pas de silence jusqu'à ce qu'il fixe solidement, oui jusqu'à ce qu'il mette Jérusalem en louange sur la terre[c]. "

8 Jéhovah a juré par sa droite[d] et par son bras fort[e] : " Je ne donnerai plus ton grain en nourriture à tes ennemis[f], et des étrangers ne boiront pas ton vin nouveau[g] pour lequel tu as peiné. **9** Mais ceux qui l'auront récolté le mangeront, et ils ne manqueront pas de louer Jéhovah ; et ceux qui l'auront recueilli le boiront dans mes saintes cours[h]. "

10 Passez, passez par les portes. Frayez le chemin du peuple[i]. Remblayez, remblayez la grande route. Débarrassez[-la] des pierres[j]. Levez un signal pour les peuples[k].

11 Voyez ! Jéhovah lui-même [l']a fait entendre jusque dans la partie la plus lointaine de la terre[l] : " Dites à la fille de Sion[m] : ' Vois ! Ton salut arrive[n]. Vois ! La récompense qu'il donne est avec lui[o], et le salaire qu'il paie est devant lui[p]. ' "

12 À coup sûr, on les appellera le peuple saint[q], ceux qui ont été rachetés par Jéhovah[r] ; et toi, on t'appellera : Recherchée, Ville qui n'est pas complètement abandonnée[s].

63 Qui est celui-ci qui vient d'Édom[t], avec des vêtements de couleur vive de Botsra[u], celui-ci qui est honorable dans ses habits, marchant dans l'abondance de sa force ?

" Moi, Celui qui parle avec justice[v], Celui qui abonde [en force] pour sauver[w]. "

CHAP. 61

a Ps 132:16 Is 52:1 Ré 21:2
b Jb 29:14 Ps 132:9
c Ex 28:39 Is 61:3
d Ps 45:13 Is 49:18 Ré 19:7
e Is 55:10 Is 58:11
f Ps 85:11 Is 45:8 Is 62:1
g Is 60:18 Is 62:7 1P 2:9

CHAP. 62

h Ps 102:13 Is 43:13
i Ps 137:6 Ze 2:12
j Pr 4:18 Is 1:26
k Ps 98:2 Is 51:5
l Is 48:14 Is 54:14 Jn 16:8
m Is 54:1 Is 60:1
n Ps 72:10 Is 49:23 Is 60:11
o Is 65:15 Jr 33:16
p Ps 48:2 Ps 50:2 Ze 9:16 1Th 2:19
q Is 54:6
r Is 32:14 Is 49:14
s Ps 149:4 Jr 32:41 Tse 3:17
t Jr 3:14 Ho 2:19
u Jr 3:14
v Ct 3:11
w Is 65:19 Jr 32:41
x 2Ch 8:14 Is 52:8 1Co 12:28 Ép 4:11
y Ps 134:1

2e colonne

a Ps 134:2 Ac 10:4
b 1Th 5:17
c Is 61:11 Jr 33:9 Tse 3:19
d Dt 32:40 Éz 20:5
e Is 40:10
f Dt 28:33
g Dt 28:51 Jr 5:17

h Dt 14:23; Is 65:21; i Is 40:3; Is 48:20; j Is 57:14; k Ezr 1:3; Is 11:12; Is 18:3; Is 49:22; l Ps 98:2; m Is 40:9; n Ze 9:9; Mt 21:5; Jn 12:15; o Is 40:10; Is 49:4; p 1Co 15:58; Ré 22:12; q Dt 26:19; 1P 1:15; r Ps 107:2; Is 35:9; s 1R 11:39; Is 54:7; **CHAP. 63** t Ps 137:7; Is 34:5; u Am 1:12; v Is 45:19; Is 45:24; w Is 25:9; Is 49:26.

2 Pourquoi tes habits sont-ils rouges, et tes vêtements sont-ils comme ceux d'un fouleur au pressoir[a] ?

3 " L'auge à vin, je l'ai foulée seul[b], alors qu'il n'y avait avec moi nul homme d'entre les peuples. Je les foulais dans ma colère[c], je les piétinais dans ma fureur[d]. Et leur sang, qui jaillissait, giclait sur mes vêtements[e], et j'ai souillé tous mes habits. 4 Car le jour de vengeance est dans mon cœur[f], et l'année de mes rachetés est venue. 5 Et je regardais, mais il n'y avait personne pour [m']aider ; et je me montrais stupéfait, mais il n'y avait personne pour [me] soutenir[g]. Alors mon bras m'a procuré le salut[h], et c'est ma fureur[i] qui m'a soutenu. 6 Et je piétinais des peuples dans ma colère, et j'ai entrepris de les enivrer de ma fureur[j] et de faire couler à terre leur sang qui jaillissait[k]. "

7 Je mentionnerai les bontés de cœur de Jéhovah[l], les louanges de Jéhovah, selon tout ce que Jéhovah a fait pour nous[m], oui le bien en abondance pour la maison d'Israël[n], celui qu'il leur a fait selon ses miséricordes[o] et selon l'abondance de ses bontés de cœur. 8 Et il a dit : " Vraiment, ils sont mon peuple[p], des fils qui ne trahiront pas[q]. " C'est donc pour eux qu'il est devenu un Sauveur[r]. 9 Durant toute leur détresse, cela a été pour lui une détresse[s]. Et son messager personnel les a sauvés[t]. Dans son amour et dans sa compassion, il les a lui-même rachetés[u], il les a alors relevés et portés tous les jours d'autrefois[v].

10 Mais eux se sont rebellés[w], ils ont peiné son esprit saint[x]. Alors il s'est changé pour eux en ennemi[y] ; lui-même a fait la guerre contre eux[z]. 11 On s'est alors souvenu des jours d'autrefois, de Moïse son serviteur : " Où est Celui qui les fit monter de la mer[a] avec les bergers de son troupeau[a] ? Où est Celui qui mit en lui Son esprit saint[b] ? 12 Celui qui fit aller à la droite de Moïse Son bras magnifique[c] ; Celui qui fendit les eaux devant eux[d], pour se faire un nom de durée indéfinie[e] ; 13 Celui qui les fit marcher à travers les eaux houleuses, si bien que, comme un cheval dans le désert, ils ne trébuchèrent pas[f] ? 14 Comme lorsqu'une bête descend dans la vallée-plaine, l'esprit de Jéhovah les fit alors se reposer[g]. "

C'est ainsi que tu as conduit ton peuple, pour te faire un nom magnifique[h].

15 Regarde du ciel[i] et vois, depuis ta grandiose demeure de sainteté et de beauté[j]. Où sont ton zèle[k] et toute ta force, le tumulte de tes entrailles[l], et tes miséricordes[m] ? Envers moi ils se sont contenus[n]. 16 Car tu es notre Père[o] ; même si Abraham ne nous a pas connus et qu'Israël ne nous reconnaisse pas, toi, ô Jéhovah, tu es notre Père. Notre Racheteur d'autrefois, tel est ton nom[p]. 17 Pourquoi, ô Jéhovah, continues-tu à nous faire errer loin de tes voies ? Pourquoi endurcis-tu notre cœur contre la crainte de toi[q] ? Reviens, à cause de tes serviteurs, des tribus de ta possession héréditaire[r]. 18 Pour peu de temps ton peuple saint[s] a possédé. Nos adversaires ont piétiné ton sanctuaire[t]. 19 Nous sommes devenus depuis longtemps comme ceux sur qui tu n'as pas dominé, comme ceux sur lesquels n'a pas été invoqué ton nom[u].

64 Ah ! si seulement tu avais déchiré les cieux, si tu étais descendu[v], si à cause de toi les montagnes avaient trem-

CHAP. 63
a Yl 3:13 Ré 14:20 Ré 19:15
b Lm 1:15
c Ré 14:19
d 1S 2:10 Is 34:2 Mi 7:10
e 2R 9:33
f Is 34:8 Is 35:4 Is 61:2
g Is 59:16
h Ps 44:3 Ps 98:1 Is 51:9 Is 52:10
i Ps 59:13 Is 59:18
j Ps 75:8 Jr 25:16 Ré 14:10
k Is 26:5
l Ex 20:6 Ps 63:3 Ps 107:8 Ps 136:1
m Ps 78:12 Ps 105:5
n 1R 8:66 Ps 31:19
o Ps 51:1 Is 55:7
p Gn 17:7
q Ex 24:7
r Ex 14:30 Ps 106:21
s Ex 3:7 Jg 10:16
t Ex 14:19 Ex 23:20
u Dt 7:8 Ps 106:10
v Ex 19:4 Dt 1:31
w Dt 9:7
x Ps 78:40 Ac 7:51 Ép 4:30
y Lv 26:17 Dt 28:63 Jr 30:14
z Jr 21:5
a Ex 14:30 Is 51:10

2e colonne
a Ps 77:20
b Nb 11:17 Hag 2:5 Ze 4:6
c Ex 6:6 Ex 15:16
d Ex 14:21 Ps 78:13
e Ex 9:16 Ex 14:17 Rm 9:17
f Ps 106:9
g Jos 22:4
h 2S 7:23 Ne 9:10
i Dt 26:15 Ps 80:14
j 2Ch 30:27 Is 57:15

k 2R 19:31; Ze 8:2; l Jr 31:20; m Dt 4:31; Ne 9:17; n Dt 31:17; o Ex 4:22; Dt 32:6; Jr 3:19; p Is 41:14; Is 44:6; Is 54:5; q Dt 2:30; Jos 11:20; Is 6:10; Rm 9:18; r Ps 74:2; Ps 80:14; Ps 135:4; s Ex 19:6; Dt 7:6; t 2Ch 36:19; Is 64:11; Lm 1:10; u Dt 28:10; 2Ch 7:14; CHAP. 64 v Ex 19:11; Mi 1:3.

blé[a], 2 comme lorsque le feu
allume les broussailles, [et] que
le feu fait bouillir l'eau, afin
de faire connaître ton nom à tes
adversaires[b], pour que les na-
tions s'agitent à cause de toi[c] !
3 Lorsque tu as fait des choses
redoutables[d] que nous ne pou-
vions espérer, tu es descendu.
À cause de toi les montagnes
ont tremblé[e]. 4 Et depuis les
temps anciens nul n'a entendu[f],
nul n'a prêté l'oreille, aucun œil
n'a vu un Dieu, excepté toi[g],
agir pour celui qui continue de
l'attendre[h]. 5 Tu as rencontré
celui qui exulte et qui prati-
que la justice[i], ceux qui conti-
nuent à se souvenir de toi dans
tes voies[j].

Vois ! Tu t'es indigné[k], tan-
dis que nous ne cessions de pé-
cher[l] — en eux longtemps, et
serions-nous sauvés[m] ? 6 Tous,
nous devenons comme l'impur,
et tous nos actes de justice
sont comme un vêtement pour
les époques des règles[n] ; tous,
nous dépérirons comme le feuil-
lage[o], et nos fautes nous empor-
teront comme le vent[p]. 7 Et il
n'y a personne qui invoque ton
nom[q], personne qui se réveille
pour te saisir ; car tu nous as
caché ta face[r], et tu nous fais
fondre[s] par le pouvoir de notre
faute.

8 Et maintenant, ô Jéhovah,
tu es notre Père[t]. Nous sommes
l'argile[u], et tu es notre Potier[v] ;
nous sommes tous l'œuvre de
ta main[w]. 9 Ne t'indigne pas,
ô Jéhovah, jusqu'à l'extrême[x],
et ne te souviens pas pour tou-
jours de [notre] faute[y]. Oh ! re-
garde, s'il te plaît : nous som-
mes tous ton peuple[z] ! 10 Tes
villes saintes[a] sont devenues
un désert. Sion[b] est devenue un
désert, Jérusalem une solitude
désolée[c]. 11 Notre maison de
sainteté et de beauté[d], où nos
ancêtres te louaient[e], est deve-
nue une chose à brûler au feu[f] ;
et chacune de nos choses dési-
rables[a] est devenue dévastation.
12 Devant ces choses, continue-
ras-tu à te contenir[b], ô Jého-
vah ? Te tairas-tu et permet-
tras-tu que nous soyons affligés
jusqu'à l'extrême[c] ?

65 " Je me suis laissé recher-
cher[d] par ceux qui ne
[m']avaient pas demandé[e]. Je
me suis laissé trouver par ceux
qui ne m'avaient pas cherché[f].
J'ai dit : ' Me voici, me voici[g] ! ' à
une nation qui n'invoquait pas
mon nom[h].

2 " J'ai étendu mes mains,
tout au long du jour, vers un
peuple obstiné[i], ceux qui mar-
chent dans la voie qui n'est
pas bonne[j], à la suite de leurs
pensées[k] ; 3 le peuple [com-
posé de] ceux qui m'offensent[l] à
ma face constamment, qui sacri-
fient dans les jardins[m] et font de
la fumée sacrificielle[n] sur les bri-
ques, 4 qui s'assoient parmi
les tombes[o], qui passent aussi la
nuit dans les cabanes de garde,
qui mangent la chair du porc[p],
oui un bouillon de choses infec-
tes[q] est dans leurs récipients ;
5 ceux qui disent : ' Reste où
tu es. Ne m'approche pas, car à
coup sûr je te communiquerai la
sainteté[r]. ' Ceux-là sont une fu-
mée dans mes narines[s], un feu
qui brûle tout au long du jour[t].

6 " Voyez ! C'est écrit devant
moi[u]. Je ne me tairai pas[v], mais
je verserai bel et bien une rétri-
bution[w] ; oui, je verserai la rétri-
bution dans leur sein[x], 7 pour
leurs fautes et pour les fautes de
leurs ancêtres, tout à la fois[y] ", a
dit Jéhovah. " Parce qu'ils ont
fait de la fumée sacrificielle sur
les montagnes, et que sur les

CHAP. 64
a Ps 18:7 Ps 68:8
b Ps 46:10 Éz 36:23 Mt 6:9
c Ps 99:1
d Ex 34:10 Ps 66:3
e Hab 3:6
f 1Co 2:9
g Jr 16:20 1Co 8:4
h Ps 130:7 Is 25:9 Mi 7:7
i Éz 33:16 Tse 2:3 Ac 10:35
j Ps 25:4 Ps 25:9 Ho 14:9
k Ps 90:7 Is 63:10
l Is 1:21
m Is 1:15 Mi 3:7
n Lv 12:2 Lv 15:20
o Ps 90:6 Jc 1:10
p Ps 1:4 Is 57:13
q Ps 14:4 Ho 7:7
r Dt 31:17 Is 57:17
s Éz 22:20
t Is 63:16
u Jb 10:9 Is 29:16 Jr 18:6
v Is 45:9 Rm 9:20
w Jb 10:8 Ps 100:3
x Ps 74:1 Ps 79:5
y Jr 3:12
z Dt 7:6 Ps 79:13
a Is 1:7
b Lm 5:18 Mi 3:12
c Ps 79:1 Lm 1:4
d 2R 25:9
e 2Ch 29:25
f 2Ch 36:19 Jr 52:13

2e colonne
a Lm 1:10
b Ps 74:10 Ps 83:1 Is 14:1
c Ps 10:1 Ps 74:11 Ze 1:12

CHAP. 65
d Ps 105:4 Is 55:6
e Ho 2:23
f Rm 9:30 Rm 10:20 Ép 2:12

g Is 45:22; h Ho 1:10; Ze 2:11; 1P 2:10; i Dt 31:27; Ne 9:29; Is 1:2; Jr 5:23; Jr 6:28; Ze 7:11; Ac 7:51; j Ps 36:4; Jr 5:31; Jr 35:15; k Is 55:7; Is 59:7; Jr 18:12; Mt 15:19; Jc 1:14; l Dt 32:16; 2R 17:17; 2R 22:17; Jr 32:29; Jr 32:30; m Lv 17:5; Is 1:29; Is 66:17; n 2Ch 34:25; Jr 44:3; o Nb 19:16; Dt 18:11; p Lv 11:7; Dt 14:8; Is 66:17; q Lv 11:4; Dt 14:3; r Lc 18:9; Lc 18:11; s Ps 101:5; Pr 16:5; Lc 18:14; t Dt 29:20; u Ps 56:8; Ml 3:16; v Ps 50:3; Is 43:13; Jr 5:9; w Ps 50:21; Jr 16:18; Éz 11:21; Yl 3:4; x Ps 79:12; y Ex 20:5; Lv 26:39; Mt 23:35.

collines[a] ils m'ont outragé[b], oui je mesurerai aussi leur salaire, [le versant] d'abord dans leur sein[c]. "

8 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " De même que le vin nouveau[d] se trouve dans la grappe et que quelqu'un doit dire : ' Ne la supprime pas[e], car il y a une bénédiction dedans[f] ', ainsi ferai-je à cause de mes serviteurs, pour ne pas supprimer tout le monde[g]. **9** Oui, je ferai sortir de Jacob une descendance[h] et de Juda le possesseur héréditaire de mes montagnes[i] ; ceux que j'ai choisis devront en prendre possession[j], et mes serviteurs y résideront[k]. **10** Oui, le Sharôn[l] deviendra un terrain de pâture pour les moutons[m] et la basse plaine d'Akor[n] un lieu de repos pour les bovins, pour mon peuple qui m'aura recherché[o].

11 " Mais vous êtes, vous, ceux qui quittent Jéhovah[p], ceux qui oublient ma montagne sainte[q], ceux qui dressent une table pour le dieu de la Chance[r] et ceux qui remplissent pour le dieu du Destin un vin mélangé[s]. **12** Oui, je vous destinerai à l'épée[t], et vous vous courberez tous pour le carnage[u] ; parce que j'ai appelé[v], mais vous n'avez pas répondu ; j'ai parlé, mais vous n'avez pas écouté[w] ; vous n'avez pas cessé de faire ce qui est mauvais à mes yeux[x], et vous avez choisi ce en quoi je ne prends pas plaisir[y]. "

13 C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Voyez ! Mes serviteurs mangeront[z], mais vous, vous souffrirez de la faim[a]. Voyez ! Mes serviteurs boiront[b], mais vous, vous souffrirez de la soif[c]. Voyez ! Mes serviteurs se réjouiront[d], mais vous, vous ressentirez de la honte[e]. **14** Voyez ! Mes serviteurs pousseront des cris de joie à cause du bon état du cœur[a], mais vous, vous lancerez des clameurs à cause de la douleur du cœur, et vous hurlerez à cause de l'effondrement de l'esprit[b]. **15** Oui, vous déposerez votre nom pour [qu'il serve de] serment à ceux que j'ai choisis, et vraiment le Souverain Seigneur Jéhovah [vous] fera mourir, chacun individuellement[c], mais il appellera ses serviteurs d'un autre nom[d] ; **16** si bien que quiconque se bénira sur la terre se bénira par le Dieu de la foi[e], et que quiconque fera un serment sur la terre jurera par le Dieu de la foi[f] ; parce que les détresses anciennes seront vraiment oubliées et parce qu'elles seront vraiment cachées à mes yeux[g].

17 " Car voici que je crée de nouveaux cieux[h] et une nouvelle terre[i] ; et on ne se rappellera pas les choses anciennes[j], et elles ne monteront pas au cœur[k]. **18** Mais soyez transportés d'allégresse[l] et soyez joyeux pour toujours en ce que je crée[m]. Car voici que je crée Jérusalem cause de grande joie et son peuple cause d'allégresse[n]. **19** Oui, je serai joyeux en Jérusalem et je serai transporté d'allégresse en mon peuple[o] ; et on n'y entendra plus le bruit des pleurs ni le bruit du cri plaintif[p]. "

20 " Il n'y aura plus de ce lieu de nourrisson de peu de jours[q], ni de vieillard qui n'accomplisse pas ses jours[r] ; car on mourra étant [encore] un garçon, bien qu'âgé de cent ans ; quant au pécheur, bien qu'âgé de cent ans, on appellera le mal sur lui[s]. **21** Oui, ils bâtiront des maisons et [les] habiteront[t] ; oui, ils

CHAP. 65

a 1R 22:43 2R 12:3
b Éz 20:28
c Ps 79:12 1Th 2:16
d Jg 9:13
e Jr 30:11 Mt 24:22
f Gn 18:18 Yl 2:14
g Am 9:8 Rm 9:27
h Éz 37:21 Rm 11:5
i Gn 35:12 Is 60:21 Éz 36:8 Ob 17
j Is 61:7
k Tse 3:20
l Is 33:9
m Dt 28:2 Is 35:2
n Jos 7:24 Ho 2:15
o Ps 24:6 Is 55:6
p Dt 29:25 1Ch 28:9 Is 1:4
q 2Ch 28:24 2Ch 34:25
r Dt 32:17 1Co 10:20
s Ex 20:3
t Lv 26:25 Dt 28:22 Éz 6:13
u Dt 28:63 Éz 9:6
v 2Ch 36:15 Pr 1:24 Is 50:2 Is 66:4
w 2Ch 36:16 Jr 7:13 Ze 7:11 Mt 22:3
x 2Ch 36:12 Is 1:16 Jr 16:17
y Pr 1:29 Is 66:3
z Ps 34:10 Ps 37:25 Ml 3:18 Lc 16:25
a Ps 37:19 Am 8:11
b Is 49:10
c Lc 16:24
d Is 61:7 Is 66:14
e Is 66:5

2e colonne

a Is 24:14 Jr 31:12
b Mt 8:12 Mt 24:51 Lc 13:28
c Is 66:16 Mt 25:41
d Is 62:2 Jr 33:16 Rm 9:26

e Gn 22:18; Ps 72:17; Jr 4:2; f Dt 6:13; Jr 4:2; Jr 12:16; g Is 12:1; Jr 31:12; Tse 3:15; h Ezr 4:3; Ezr 5:2; Is 32:1; Is 51:16; Lc 12:32; Rm 8:20; Ré 14:1; i Gn 12:3; Ps 37:29; Is 49:8; Mt 25:34; Jn 10:16; 2P 3:13; Ré 7:9; j Ps 37:10; k Ré 21:4; l Ps 67:3; m Ps 96:10; Ps 98:1; n Is 51:11; o Is 62:4; Jr 32:41; p Is 25:8; Jr 31:12; q 2R 8:12; Lm 2:21; Ho 13:16; r Jr 6:11; Lm 5:14; s Ec 8:12; Is 3:11; t Jr 31:4; Am 9:14.

planteront des vignes et mangeront [leurs] fruits[a]. **22** Ils ne bâtiront pas pour qu'un autre habite, ils ne planteront pas pour qu'un autre mange. Car les jours de mon peuple seront comme les jours d'un arbre[b] ; et ceux que j'ai choisis profiteront pleinement de l'œuvre de leurs mains[c]. **23** Ils ne peineront pas pour rien[d], ils n'auront pas des enfants pour le trouble[e] ; car ils sont la descendance composée des bénis de Jéhovah[f], et leur lignée avec eux[g]. **24** Et vraiment il arrivera ceci : avant qu'ils crient, moi je répondrai[h] ; alors qu'ils parleront encore, moi j'entendrai[i].

25 " Le loup[j] et l'agneau pâtureront comme un seul[k], le lion mangera de la paille comme le taureau[l] ; quant au serpent, sa nourriture sera la poussière[m]. On ne fera pas de mal[n] et on ne causera aucun ravage dans toute ma montagne sainte[o] ", a dit Jéhovah.

66 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Les cieux sont mon trône[p], et la terre est mon marchepied[q]. Où donc est la maison que vous pouvez me bâtir[r], et où donc est le lieu qui puisse me servir de lieu de repos[s] ? "

2 " Or toutes ces choses, ma main les a faites, de sorte que toutes ces choses ont paru[t] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. " Vers celui-ci donc je porterai les regards : vers celui qui est affligé et qui a l'esprit contrit[u] et qui tremble à ma parole[v].

3 " Celui qui tue le taureau est comme quelqu'un qui abat un homme[w]. Celui qui sacrifie le mouton est comme quelqu'un qui brise la nuque d'un chien[x]. Celui qui offre un don — du sang de porc[y] ! Celui qui présente un mémorial d'oliban[z] est comme quelqu'un qui bénit avec des paroles magiques[a]. Ce sont eux également qui ont choisi leurs propres voies, et leur âme a pris plaisir à leurs choses immondes[a]. **4** Moi, à mon tour, je choisirai [diverses] façons de les maltraiter[b] ; et je ferai venir sur eux les choses qui les épouvantent[c] ; parce que j'ai appelé, mais personne n'a répondu ; j'ai parlé, mais nul n'a écouté[d] ; et ils ont continué à faire ce qui est mauvais à mes yeux, et ils ont choisi ce en quoi je ne prends pas plaisir[e]. "

5 Entendez la parole de Jéhovah, vous qui tremblez à sa parole[f] : " Vos frères qui vous haïssent[g], qui vous excluent à cause de mon nom[h], ont dit : ' Que Jéhovah soit glorifié[i] ! ' Oui, il apparaîtra aussi avec joie chez vous[j], et ce sont eux qui seront couverts de honte[k]. "

6 Un bruit de tumulte [vient] de la ville, un bruit [vient] du temple[l] ! C'est le bruit de Jéhovah qui paie à ses ennemis ce qu'ils ont mérité[m].

7 Avant même qu'elle ait commencé à être en travail, elle a accouché[n]. Avant que les douleurs aient pu lui venir, elle a donné le jour à un enfant mâle[o]. **8** Qui a [jamais] entendu parler d'une chose pareille[p] ? Qui a [jamais] vu choses pareilles[q] ? Un pays[r] sera-t-il mis au monde dans les souffrances en un seul jour[s] ? Ou une nation[t] naîtra-t-elle en une seule fois[u] ? Car Sion a été en travail et a aussi accouché de ses fils.

9 " Quant à moi, est-ce que je provoquerai la rupture et je ne provoquerai pas l'accouchement[v] ? " dit Jéhovah. " Ou est-ce que moi je provoque l'accouchement et je ferme réellement [la matrice] ? " a dit ton Dieu.

CHAP. 65

a Is 62:8
b Ps 92:12 Ps 92:14 Ré 21:4
c 1Co 15:58
d Lv 26:4 Dt 28:4 Is 55:1 Is 55:2
e Ex 23:26 Is 33:24 Is 54:13
f Is 61:9 Ze 10:9
g Is 59:21 Is 66:22 Jr 32:39
h Ps 91:15
i Is 58:9 Lc 12:30 Rm 8:26
j Ho 2:18
k Is 11:6
l Is 35:9
m Gn 3:14 Rm 16:20
n Is 2:4 Is 11:9
o Mi 4:2 Ze 8:3

CHAP. 66

p Ps 11:4 Ps 113:6 Ps 148:13
q Mt 5:35 Ac 7:49
r 2Ch 6:18 Ac 17:24
s 1Ch 28:2 Ac 7:48
t Gn 1:1 Is 40:26 Ac 7:50
u 2R 22:19 Ps 34:18 Mt 5:11 Lc 18:14
v Ezr 9:4 Ps 119:161 Ac 16:29
w Pr 15:8 Is 1:11
x Lv 11:27
y Dt 14:8 Is 65:4 Is 66:17
z Lv 2:2
a 1S 15:23 Is 1:13

2e colonne

a Jg 5:8 Ps 81:12 Jr 14:10
b Dt 28:15 Pr 1:31 2Th 2:11
c Pr 10:24
d Pr 1:24 Is 50:2 Jr 7:13
e 2R 21:9 Is 65:3 Rm 1:28 Hé 4:11

f Ezr 10:3 ; Is 66:2 ; Jr 36:16 ; Hab 3:16 ; g Jn 16:2 ; Ga 2:4 ; 2Th 2:3 ; h Jn 17:11 ; Jc 2:7 ; i Is 5:19 ; Is 29:13 ; j Is 60:14 ; Is 65:14 ; k Is 65:13 ; Jr 17:13 ; Jr 17:18 ; l Ml 3:1 ; 1P 4:17 ; m Dt 32:35 ; Is 59:18 ; n Is 54:1 ; Ga 4:26 ; o Ps 33:12 ; p Is 64:4 ; q 1Co 2:9 ; r Is 27:6 ; Is 65:9 ; s Is 54:7 ; Jr 30:20 ; t Is 10:20 ; Jr 23:8 ; Ze 8:12 ; Rm 11:26 ; 1P 2:9 ; u Mt 24:31 ; v Gn 18:14 ; Is 37:3.

10 Réjouissez-vous avec Jérusalem et soyez joyeux avec elle[a], vous tous qui l'aimez[b] ! Avec elle exultez grandement, vous tous qui restez en deuil à son sujet[c] ; **11** parce que vous téterez et que vous serez vraiment rassasiés par le sein de la pleine consolation de sa part ; parce que vous sucerez et que vous vous délecterez au mamelon de sa gloire[d]. **12** Car voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que j'étends sur elle la paix comme un fleuve[e] et la gloire des nations comme un torrent qui inonde[f], et à coup sûr vous téterez[g]. Vous serez portés sur le flanc, et vous serez cajolés sur les genoux[h]. **13** Comme un homme que sa mère continue de consoler, ainsi moi je continuerai de vous consoler[i] ; et pour Jérusalem, vous serez consolés[j]. **14** Oui, vous verrez, et votre cœur ne manquera pas d'exulter[k], et vos os[l] germeront comme l'herbe tendre[m]. Oui, la main de Jéhovah se fera connaître de ses serviteurs[n], mais il invectivera bel et bien contre ses ennemis[o]. "

15 " Car voici que Jéhovah lui-même vient comme un feu[p], et ses chars sont comme un ouragan[q], pour rendre sa colère avec fureur et sa réprimande avec des flammes de feu[r]. **16** Car, comme le feu, Jéhovah lui-même prendra vraiment en main la contestation, oui avec son épée[s], contre toute chair ; et à coup sûr les tués de Jéhovah deviendront nombreux[t]. **17** Ceux qui se sanctifient et se purifient pour les jardins[u] derrière quelqu'un [se trouvant] au centre, qui mangent la chair du porc[v] et la chose répugnante, même le rat sauteur[w], ceux-là arriveront à leur fin tous ensemble ", c'est là ce que déclare Jéhovah. **18** " Quant à leurs œuvres[x] et à leurs pensées[y], je viens pour rassembler toutes les nations et langues[a] ; et elles devront venir et voir ma gloire[b]. "

19 " Oui, je mettrai un signe parmi eux[c] et vraiment j'enverrai certains des rescapés vers les nations[d] : [à] Tarsis[e], Poul et Loud[f], ceux qui bandent l'arc, Toubal et Yavân[g], les îles lointaines[h], qui n'ont pas entendu de rumeur à mon sujet et qui n'ont pas vu ma gloire[i] ; et, à coup sûr, ils révéleront ma gloire parmi les nations[j]. **20** Oui, ils amèneront tous vos frères, de toutes les nations[k], en don à Jéhovah[l], sur des chevaux, dans des chars et dans des chariots couverts, sur des mulets et sur des chamelles rapides[m], à ma montagne sainte[n], Jérusalem, a dit Jéhovah, comme lorsque les fils d'Israël apportent le don dans un récipient pur à la maison de Jéhovah[o]. "

21 " Et d'entre eux aussi j'en prendrai certains pour les prêtres, pour les Lévites ", a dit Jéhovah.

22 " Car tout comme les nouveaux cieux[p] et la nouvelle terre[q] que je fais se tiennent devant moi[r] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " ainsi se tiendront là votre descendance[s] et votre nom[t]. "

23 " Et, à coup sûr, il arrivera que de nouvelle lune en nouvelle lune et de sabbat en sabbat, toute chair viendra se prosterner devant moi[u] ", a dit Jéhovah. **24** " Oui, ils sortiront et regarderont les cadavres des hommes qui commettaient des transgressions contre moi[v] ; car les vers sur eux ne mourront pas et leur feu ne s'éteindra pas[w] ; vraiment, ils deviendront une chose repoussante pour toute chair[x]. "

CHAP. 66

a Dt 32:43 Is 44:23 Rm 15:10
b Ps 26:8 Ps 84:2 Ps 122:6 Ps 137:6
c Éz 9:4
d Ps 36:8 Jr 3:15 Yl 3:18
e Ps 72:3 Is 9:7 Is 48:18
f Is 54:3 Is 60:3 Hag 2:7
g Is 60:16
h Is 60:4
i Is 51:3
j Is 44:28 Is 65:18
k Ze 10:7
l Pr 3:8 Pr 17:22
m Is 26:19 Ho 14:5
n Is 65:13 Ml 3:18
o Is 59:18 Is 65:12
p Dt 4:24 Ps 11:6 Ps 21:9 Ps 97:3
q Ps 50:3 Jr 25:32
r Nb 16:35 2Th 1:8
s Jr 15:2
t Is 34:5 Jr 25:33 Éz 38:21 Yl 3:14 Ré 19:18
u Is 1:29 Is 65:3
v Lv 11:7 Dt 14:8 Is 65:4
w Lv 11:29
x Is 37:28 Is 59:6 Am 5:12
y Dt 31:21 Is 55:7 Mi 2:1

2e colonne

a Ps 86:9 Is 2:2 Mt 25:32 Ré 7:9
b Éz 39:21
c Ezr 1:3
d Is 4:2 Mt 24:31
e Gn 10:4 Ps 72:10
f Gn 10:13
g Gn 10:2 Éz 27:13
h Is 49:1
i Ml 1:11
j Is 60:3 Rm 15:12 Ré 7:9
k Dt 30:3 ; Is 11:16 ; Is 43:6 ; Is 54:3 ; Is 60:4 ; Mt 24:31 ; I Is 60:9 ; Rm 12:1 ; 1P 2:5 ; m Is 60:6 ; n Is 11:9 ; Ze 1:17 ; Ré 14:1 ; o Nb 7:13 ; p Ezr 3:2 ; Ezr 5:2 ; Is 65:17 ; 2P 3:13 ; q Ezr 1:3 ; Ezr 2:64 ; Ré 21:1 ; r Is 65:18 ; s Is 65:23 ; t Ps 94:14 ; Jr 31:36 ; u Ps 86:9 ; Ze 14:16 ; Ml 1:11 ; v Ps 58:10 ; Éz 39:12 ; w Is 14:11 ; Is 34:10 ; Mt 3:12 ; Mt 25:41 ; Mc 9:48 ; 2Th 1:9 ; x Ps 139:21.

JÉRÉMIE

1 Les paroles de Jérémie[a] le fils de Hilqia, l'un des prêtres qui étaient à Anathoth[b], dans le pays de Benjamin[c] ; **2** à qui vint la parole de Jéhovah, aux jours de Yoshiya[d] le fils d'Amôn[e], le roi de Juda, dans la treizième année de son règne[f]. **3** Et elle vint encore [à lui] aux jours de Yehoïaqim[g] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, jusqu'à la fin de la onzième année de Tsidqiya[h] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, jusqu'à ce que Jérusalem parte en exil, au cinquième mois[i].

4 La parole de Jéhovah vint alors à moi, disant : **5** " Avant que je ne te forme dans le ventre[j], je te connaissais[k], et avant que tu ne sortes de la matrice, je t'ai sanctifié[l]. J'ai fait de toi un prophète pour les nations. "

6 Mais je dis : " Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah ! Voici que je ne sais vraiment pas parler[m], car je ne suis qu'un garçon[n]. "

7 Jéhovah me dit alors : " Ne dis pas : ' Je ne suis qu'un garçon. ' Mais vers tous ceux vers qui je t'enverrai, tu iras ; et tout ce que je t'ordonnerai, tu le diras[o]. **8** N'aie pas peur à cause de leur face[p], car ' je suis avec toi pour te délivrer[q] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. "

9 Alors Jéhovah avança sa main et lui fit toucher ma bouche[r]. Puis Jéhovah me dit : " Voici que j'ai mis mes paroles dans ta bouche[s]. **10** Vois, je t'ai préposé en ce jour sur les nations et sur les royaumes[t], pour déraciner et pour abattre, pour détruire et pour démolir[u], pour bâtir et pour planter[v]. "

11 La parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : " Que vois-tu, Jérémie ? "

CHAP. 1

a Ezr 1:1 Dn 9:2 Mt 2:17
b Jos 21:18 1R 2:26 1Ch 6:60 Jr 29:27
c Jos 18:11
d 2R 22:1
e 2R 21:19
f 2Ch 34:1 Jr 25:3
g 2R 24:1 2Ch 36:4 Jr 25:1
h 2R 24:18 2Ch 36:11 Jr 21:1 Jr 39:2
i 2R 25:8 Jr 52:12
j Ps 139:16
k Jg 13:5 Is 45:1 Rm 9:11
l Lc 1:15
m Ex 4:10
n 1R 3:7 1Tm 4:12
o Ex 7:2 Nb 22:20 2Ch 18:13 Jr 11:2 Éz 3:4
p Éz 2:6 Éz 3:8
q Ex 3:12 Dt 31:6 Jos 1:5 Jr 15:20 Ac 18:10 Ac 26:17 2Co 1:10 Hé 13:6
r Is 6:7
s Ex 4:15 Is 51:16 Éz 33:7
t Ré 10:11
u Jr 18:7 Éz 32:18
v Is 44:26 Jr 18:9 Jr 24:6

2e colonne

a Dt 32:35
b Jr 6:1 Jr 10:22 Jr 47:2 Jr 50:9
c Jr 5:15 Jr 6:22 Jr 25:9
d Jr 39:3
e Dt 28:52 Jr 4:16 Jr 9:11 Jr 33:10 Jr 34:22 Jr 44:6

Et je dis : " Un rameau d'amandier, c'est ce que je vois. "

12 Alors Jéhovah me dit : " Tu as bien vu, car je me tiens éveillé en ce qui concerne ma parole, afin de l'exécuter[a]. "

13 Puis la parole de Jéhovah vint à moi pour la deuxième fois, disant : " Que vois-tu ? "

Et je dis : " Une marmite à large ouverture sur laquelle on souffle — voilà ce que je vois —, et son ouverture [penche] à partir du nord. "

14 Alors Jéhovah me dit : " C'est du nord que le malheur se déchaînera contre tous les habitants du pays[b]. **15** Car ' voici que je convoque toutes les familles des royaumes du nord ', c'est là ce que déclare Jéhovah[c] ; ' et à coup sûr ils viendront et placeront chacun son trône à l'entrée des portes de Jérusalem[d], et contre toutes ses murailles tout autour, et contre toutes les villes de Juda[e]. **16** Oui, je prononcerai contre eux mes jugements à propos de toute leur méchanceté[f], en ce qu'ils m'ont quitté[g] et qu'ils ne cessent de faire de la fumée sacrificielle pour d'autres dieux[h] et de se prosterner devant les œuvres de leurs mains[i] '.

17 " Et quant à toi, tu ceindras tes hanches[j], et tu dois te lever et leur dire tout ce que moi je t'ordonnerai. Ne sois pas terrifié à cause d'eux[k], de peur que je ne te terrifie devant eux. **18** Mais quant à moi, voici que j'ai fait de toi aujourd'hui une ville fortifiée, une colonne de fer, des murailles de cuivre[l] contre tout le pays[m], envers les rois

f Dt 28:20; Jr 4:12; g Jos 24:20; 2R 22:17; 2Ch 7:19; Jr 17:13; h Éz 8:11; Ho 11:2; i Is 2:8; Ac 7:41; j 1R 18:46; 2R 4:29; 2R 9:1; Jb 38:3; Lc 12:37; 1P 1:13; k Jos 1:9; Éz 2:6; l Jr 15:20; m Jr 20:11; Éz 3:8; Mi 3:8.

de Juda, envers ses princes, envers ses prêtres et envers le peuple du pays[a]. **19** À coup sûr ils combattront contre toi, mais ils ne l'emporteront pas sur toi[b], car ' je suis avec toi[c] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' pour te délivrer[d] '. "

2 La parole de Jéhovah vint alors à moi[e], disant : **2** "Va, et tu devras crier aux oreilles de Jérusalem, disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah[f] : " Je me souviens bien, à propos de toi, de la bonté de cœur de ta jeunesse[g], de l'amour du temps de tes fiançailles[h], de ta marche derrière moi dans le désert, dans une terre non ensemencée[i]. **3** Israël était chose sainte pour Jéhovah[j], les premiers produits pour Lui[k]. "' ' Tous ceux qui le dévoraient se rendaient coupables[l]. Le malheur venait sur eux ', ce fut là ce que déclara Jéhovah[m]. "

4 Entendez la parole de Jéhovah, ô maison de Jacob[n], et vous toutes, familles de la maison d'Israël[o] ! **5** Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Qu'est-ce que vos pères ont trouvé en moi qui ait été injuste[p], pour qu'ils se soient éloignés de moi[q] ? Et ils marchaient derrière la vaine idole[r] et devenaient eux-mêmes vains[s]. **6** Et ils n'ont pas dit : 'Où est Jéhovah, Celui qui nous a fait monter du pays d'Égypte[t], Celui qui nous a fait marcher par le désert, par une terre de plaines désertiques[u] et de fosses, par une terre sans eau[v] et d'ombre profonde[w], par une terre par où nul homme ne passait et où n'habitait nul homme tiré du sol ? '

7 " Je vous ai finalement amenés dans un pays du verger, pour en manger les fruits et les bonnes choses[x]. Mais vous êtes venus et vous avez souillé mon pays ; et vous avez fait de mon héritage une chose détestable[y].

CHAP. 1
a Jr 26:12 Dn 9:6
b Ps 129:2
c Gn 28:15 Ex 3:12 Jos 1:5
d Jr 15:20 Rm 8:31

CHAP. 2
e Hé 1:1
f Is 37:33
g Éz 16:8 Ho 2:15
h Ex 24:3
i Dt 2:7 Ne 9:12
j Ex 19:6 Dt 7:6
k Jc 1:18 Ré 14:4
l Is 41:11 Ze 1:15
m Ex 17:13
n Jr 5:20
o Ho 4:1
p Is 5:4 Mi 6:3
q Jr 12:2
r Dt 32:21 1R 16:26 2R 17:15 Ac 14:15
s Ps 115:8
t Ex 14:30 Jg 6:13 Is 63:11 Ho 13:4
u Dt 1:1 Dt 32:10
v Dt 8:15 Ne 9:20
w Ps 23:4
x Nb 13:27 Dt 6:11 Dt 8:7 Ne 9:25
y Lv 18:24 Nb 35:33 Dt 21:23 Ps 78:58 Ps 106:38 Jr 16:18 Éz 36:17

2e colonne
a 1S 2:12 Lm 4:13
b Lc 11:52 Jn 8:55
c Éz 34:8
d 1R 18:19 Jr 23:13
e 1S 12:21 Hab 2:18
f Éz 20:35 Mi 6:2
g Ex 20:5
h Gn 10:4 Nb 24:24
i Gn 25:13 Ps 120:5 Jr 49:28
j Jr 18:13
k Mi 4:5

8 Les prêtres n'ont pas dit : ' Où est Jéhovah[a] ? ' Et ceux qui manient la loi ne m'ont pas connu[b] ; les bergers ont commis des transgressions contre moi[c], et même les prophètes ont prophétisé par Baal[d], et ils ont marché derrière ceux qui ne pouvaient apporter aucun profit[e].

9 "' C'est pourquoi je vous combattrai encore[f] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et je combattrai les fils de vos fils[g]. '

10 "' Mais passez aux pays côtiers des Kittim[h] et voyez. Oui, envoyez même à Qédar[i] et faites bien attention, et voyez si pareille chose est arrivée[j]. **11** Une nation a-t-elle échangé des dieux[k], oui contre ceux qui ne sont pas des dieux[l] ? Mais mon peuple a échangé ma gloire contre ce qui ne peut apporter aucun profit[m]. **12** Regardez cela avec stupeur, ô cieux ; et soyez saisis d'une très grande horreur ', c'est là ce que déclare Jéhovah[n], **13** ' car mon peuple a commis deux choses mauvaises : ils m'ont quitté, moi[o], la source d'eau vive[p], pour se creuser des citernes, des citernes crevassées, qui sont incapables de retenir l'eau. '

14 "' Israël est-il un serviteur[q], ou un esclave né dans la maisonnée ? Pourquoi est-il devenu un objet de pillage ? **15** Contre lui rugissent de jeunes lions à crinière[r] ; ils ont fait retentir leur voix[s]. Puis ils ont fait de son pays un objet de stupéfaction. Ses villes ont été incendiées, de sorte qu'il n'y a pas d'habitant[t]. **16** Même les fils de Noph[u] et de Tahpanès[v] te broutaient le crâne[w]. **17** N'est-ce pas cela que tu as commencé à te faire parce que tu as quitté

l Ps 115:4 ; Is 37:19 ; Jr 16:20 ; 1Co 8:4 ; **m** Ps 106:20 ; Ho 4:7 ; Rm 1:23 ; **n** Is 1:2 ; Jr 6:19 ; **o** Jg 10:13 ; 1S 12:10 ; **p** Ps 36:9 ; Jr 17:13 ; Jn 17:3 ; Ré 22:1 ; **q** Ex 4:22 ; Is 41:8 ; **r** Is 5:29 ; **s** Éz 5:14 ; **t** Jr 4:7 ; Jr 9:11 ; Tse 3:6 ; **u** Is 19:13 ; Jr 44:1 ; Jr 46:19 ; Éz 30:13 ; **v** Jr 43:7 ; Jr 46:14 ; Éz 30:18 ; **w** Is 1:7.

Jéhovah ton Dieu[a] au temps où [il] te faisait marcher sur le chemin[b] ? **18** Et maintenant, qu'as-tu à t'intéresser au chemin de l'Égypte[c], pour boire les eaux de Shihor[d] ? Et qu'as-tu à t'intéresser au chemin de l'Assyrie[e], pour boire les eaux du Fleuve ? **19** Ta méchanceté devrait te corriger[f], et tes actes d'infidélité devraient te reprendre[g]. Sache donc et vois que c'est une chose mauvaise et amère[h] que tu aies quitté Jéhovah ton Dieu, et [cela n'a fait naître] chez toi nul effroi de moi[i] ', c'est là ce que déclare le Souverain[j] Seigneur, Jéhovah des armées.

20 "' Car autrefois j'ai brisé ton joug[k] ; j'ai rompu tes liens. Mais tu as dit : " Je ne servirai pas ", car sur toute colline élevée et sous tout arbre luxuriant[l] tu t'étalais[m], te prostituant[n]. **21** Quant à moi, je t'avais plantée comme un cépage rouge de choix[o], tout entier vraie semence. Comment donc t'es-tu changée à mon égard en [sarments] dégénérés d'une vigne étrangère[p] ? '

22 "' Même si tu te lavais avec de l'alcali, [même si] tu utilisais pour toi de grandes quantités de lessive[q], oui ta faute serait une tache devant moi[r] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. **23** Comment peux-tu dire : ' Je ne me suis pas souillée[s]. À la suite des Baals je n'ai pas marché[t] ' ? Vois ton chemin dans la vallée[u]. Constate ce que tu as fait. Jeune chamelle rapide qui court çà et là sur ses chemins, à l'aventure ; **24** zèbre[v] habitué au désert, [poussé] par l'envie de son âme, humant le vent[w] ; quand [est venu] pour elle le temps de l'accouplement, qui peut la repousser ? Tous ceux qui la cherchent n'auront pas à s'épuiser. En son mois ils la trouveront. **25** Empêche ton pied de [devenir] un pied nu et ton gosier d'[avoir] soif[x]. Mais tu as dit : ' C'est désespéré[a] ! Non, mais je suis tombée amoureuse des étrangers[b], et à leur suite je marcherai[c]. '

26 " Comme de la honte d'un voleur lorsqu'il est découvert, ainsi ont eu honte ceux de la maison d'Israël[d], eux, leurs rois, leurs princes, leurs prêtres et leurs prophètes[e]. **27** Ils disent à un arbre : ' Tu es mon père[f] ', et à une pierre : ' C'est toi qui m'as mis au monde. ' Mais ils ont tourné vers moi la nuque et non la face[g]. Et au temps de leur malheur ils diront : ' Lève-toi et sauve-nous[h] ! '

28 " Mais où sont tes dieux que tu t'es faits[i] ? Qu'ils se lèvent, s'ils peuvent te sauver au temps de ton malheur[j]. Car tes dieux sont devenus aussi nombreux que tes villes, ô Juda[k] !

29 "' Pourquoi combattez-vous sans cesse contre moi[l] ? Pourquoi avez-vous tous commis des transgressions contre moi[m] ? ' c'est là ce que déclare Jéhovah. **30** C'est pour rien que j'ai frappé vos fils[n]. Ils n'ont pas accepté la discipline[o]. Votre épée a dévoré vos prophètes, comme un lion ravageur[p]. **31** Ô génération, voyez vous-mêmes la parole de Jéhovah[q].

" Suis-je devenu un désert pour Israël[r], ou un pays d'épaisses ténèbres ? Pourquoi ceux-ci — mon peuple — ont-ils dit : ' Nous avons vagabondé. Nous ne viendrons plus vers toi[s] ' ? **32** Une vierge peut-elle oublier ses ornements, une épouse ses ceintures ? Et pourtant mon peuple — ils m'ont oublié depuis des jours sans nombre[t].

33 " Pourquoi, ô femme, arranges-tu bien ta voie pour chercher l'amour ? Aussi, même

CHAP. 2

a 1Ch 28:9; 2Ch 7:19
b Dt 32:10; Ps 77:20; Ps 78:54; Ps 136:16; Is 63:13
c Is 30:2; Is 31:1; Lm 5:6; Éz 16:26; Éz 17:15; Éz 23:3; 2Co 6:14
d Jos 13:3; Is 23:3
e 2R 16:7; Ho 5:13
f Is 3:9; Ho 5:5
g Ho 11:7
h Jr 4:18; Am 8:10
i Jr 5:22
j Ac 4:24
k Lv 26:13; Dt 4:20; Is 9:4; Na 1:13
l 1R 14:23; Éz 6:13; Ho 4:13
m Is 57:5; Jr 3:6; Jr 17:2
n Ex 34:15; Éz 16:15; Ho 6:10
o Ex 15:17; Ps 44:2; Ps 80:8; Is 5:1
p Is 1:21; Is 5:4
q Jb 9:30
r Dt 32:34; Jb 14:17; Ps 90:8; Jr 16:17; Ho 13:12; Am 8:7
s Pr 28:13; Pr 30:12
t Pr 30:20
u Jr 7:31
v Ho 8:9
w Jr 14:6
x Ho 2:3

2e colonne

a Jr 18:12
b Is 2:6; Jr 3:13
c Jr 44:17
d Ex 22:7
e Ezr 9:7; Dn 9:6
f Is 44:13; Hab 2:18
g 2Ch 29:6; Jr 32:33
h Jg 10:15; 2Ch 20:9; Ps 78:34; Ps 106:47; Is 26:16; Ho 5:15

i Dt 32:37; Jg 10:13; Is 45:20; j Jg 10:14; Is 46:7; k Jr 11:13; l 1S 2:10; m Jr 5:1; Jr 9:2; Dn 9:11; Ho 7:13; n 2Ch 28:22; Is 9:13; o Is 1:5; Jr 5:3; Tse 3:2; p 2Ch 36:16; Ne 9:26; Mt 21:35; Mt 23:34; Ac 7:52; 1Th 2:15; q Mi 6:9; r 2Ch 31:10; Ne 9:25; s Dt 32:15; t Ps 106:21; Is 17:10; Jr 13:25; Jr 18:15; Ho 8:14.

dans les choses mauvaises tu as enseigné tes voies[a]. **34** En outre, dans les pans de ton [vêtement] on a trouvé les traces de sang des âmes[b] des pauvres [qui étaient] innocents[c]. Je ne les ai pas surpris en flagrant délit d'effraction, mais [elles sont] sur tous ces [pans][d].

35 " Mais tu dis : ' Je suis restée innocente. Oui, sa colère s'en est retournée de [dessus] moi[e]. '

" Voici que j'entre en contestation avec toi parce que tu dis : ' Je n'ai pas péché[f]. ' **36** Pourquoi considères-tu que c'est chose sans importance de changer ta voie[g] ? De l'Égypte aussi tu prendras honte[h], comme tu as pris honte de l'Assyrie[i]. **37** Pour cette raison également, tu sortiras les mains sur la tête[j], car Jéhovah a rejeté les objets de ta confiance, et tu n'auras pas de succès avec eux. "

3 On dit : " Si un homme renvoie sa femme, si elle part bel et bien de chez lui et devient la propriété d'un autre homme, pourrait-il encore revenir vers elle[k] ? "

Ce pays n'a-t-il pas été totalement profané[l] ?

" Or toi, tu t'es livrée à la prostitution avec de nombreux compagnons[m] ; et on pourrait revenir vers moi[n] ? " c'est là ce que déclare Jéhovah. **2** " Lève tes yeux vers les sentiers battus et regarde[o]. Où n'as-tu pas été violée[p] ? Au bord des chemins tu t'es assise pour eux, comme un Arabe au désert[q] ; et tu ne cesses de profaner le pays par tes actes de prostitution et par ta méchanceté[r]. **3** Aussi les grosses averses [te] sont-elles refusées[s] et il n'y a même pas eu de pluie printanière[t]. Tu as le front d'une épouse qui se livre à la prostitution. Tu as refusé de te sentir humiliée[u]. **4** Est-ce que, dès maintenant, tu as crié vers moi : ' Mon Père[v], tu es l'ami intime de ma jeunesse[a] ! **5** Peut-on garder du ressentiment pour des temps indéfinis ou épier [quelque chose] pour toujours[b] ? ' Vois ! Tu as parlé, et tu as continué de faire des choses mauvaises et de l'emporter[c]. "

6 Jéhovah me dit alors aux jours de Yoshiya le roi[d] : "' As-tu vu ce qu'a fait l'infidèle Israël[e] ? Elle va sur toute montagne haute[f] et sous tout arbre luxuriant[g], pour s'y livrer à la prostitution[h]. **7** Et après qu'elle a fait toutes ces choses, j'ai continué à dire qu'elle revienne vers moi, mais elle n'est pas revenue[i] ; et Juda regardait sa sœur traîtresse[j]. **8** Quand j'ai vu cela, puisque l'infidèle Israël avait commis l'adultère, je l'ai renvoyée[k] et lui ai alors donné son acte de divorce complet[l] ; mais la traîtresse Juda sa sœur n'a pas pris peur ; au contraire, elle est allée se livrer, elle aussi, à la prostitution[m]. **9** Sa prostitution s'est produite à cause de [sa] légèreté ; elle profanait le pays[n] et commettait l'adultère avec des pierres et avec des arbres[o] ; **10** et même, avec tout cela, sa sœur traîtresse Juda n'est pas revenue vers moi de tout son cœur[p], [mais] seulement avec mensonge[q], c'est là ce que déclare Jéhovah. "

11 Jéhovah me dit encore : " L'infidèle Israël a montré que son âme est plus juste que la traîtresse Juda[r]. **12** Va, et tu devras proclamer les paroles que voici vers le nord[s] et dire :

"'" Reviens, ô renégate Israël ", c'est là ce que déclare Jéhovah[t]. ' '" Je ne ferai pas tomber [avec colère] ma face sur vous[u], car je suis fidèle[v] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. '

CHAP. 2

a 2Ch 33:9
b Gn 9:5
c 2R 21:16
2R 24:4
Ps 106:38
Is 10:2
Is 59:7
Jr 19:4
Mt 23:35
d Ex 22:2
e Pr 28:13
f 1Jn 1:8
g Ho 12:2
h Is 30:3
Jr 37:7
i 2Ch 28:20
j 2S 13:19

CHAP. 3

k Dt 24:4
l Is 24:5
Jr 2:7
m Jr 2:20
Éz 16:28
n Jr 4:1
Ze 1:3
o Jr 2:23
p Éz 16:16
Éz 20:28
q Gn 38:16
Pr 23:28
r Jr 2:7
s Lv 26:19
Dt 28:23
Is 5:6
Jr 9:12
Jr 14:4
Am 4:7
Hag 1:11
t Jr 5:24
u Jr 6:15
Tse 3:5
v Jr 3:19
Jr 31:9

2e colonne

a Ps 71:5
Pr 2:17
Jr 2:2
Ho 2:15
b Ps 77:7
Ps 103:9
Is 57:16
Is 64:9
c Mi 2:1
Mi 7:3
Tse 3:3
d 2R 22:1
e Jr 7:24
f Is 57:7
Jr 2:20
Éz 6:3
g 1R 14:23
Jr 17:2
h Éz 20:28
Ho 4:13
i 2R 17:13
2Ch 30:6
Ho 14:1
j Éz 16:46
Éz 23:2
k Is 1:21
Éz 23:9
Ho 2:2
Ho 9:15
l Dt 24:1
Is 50:1

m 2R 17:19 ; Éz 23:11 ; **n** Jr 2:7 ; **o** Is 57:6 ; Jr 2:27 ; **p** Ps 78:37 ; Ho 7:14 ; **q** Pr 11:20 ; **r** Éz 16:51 ; Éz 23:11 ; **s** 2R 17:6 ; Jr 23:8 ; Jr 31:8 ; **t** Jr 4:1 ; Éz 33:11 ; Ho 6:1 ; Ho 14:1 ; **u** Ho 11:8 ; **v** 2S 22:26 ; Ps 18:25 ; Ps 86:5 ; Ré 15:4.

'" Je ne garderai pas de ressentiment pour des temps indéfinis[a]. **13** Seulement, constate ta faute, car c'est contre Jéhovah ton Dieu que tu as commis des transgressions[b]. Et tu as continué de disperser tes voies vers les étrangers[c] sous tout arbre luxuriant[d], mais ma voix, vous ne l'avez pas écoutée ", c'est là ce que déclare Jéhovah. '"

14 " Revenez, ô fils renégats[e] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. " Car moi je suis devenu votre propriétaire-époux[f] ; oui, je vous prendrai, l'un d'une ville et deux d'une famille, et je vous amènerai à Sion[g]. **15** Oui, je vous donnerai des bergers selon mon cœur[h], et à coup sûr ils vous feront paître avec connaissance et perspicacité[i]. **16** Oui, il arrivera que vous deviendrez nombreux et que vous fructifierez à coup sûr dans le pays, en ces jours-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah[j]. " On ne dira plus : ' L'arche de l'alliance de Jéhovah[k] ! ' elle ne montera pas au cœur, on ne s'en souviendra pas[l], on ne la regrettera pas, on ne la fera plus. **17** En ce temps-là, on appellera Jérusalem le trône de Jéhovah[m] ; et vers elle devront se rassembler toutes les nations[n], vers le nom de Jéhovah, à Jérusalem[o], et elles ne marcheront plus à la suite de l'obstination de leur cœur mauvais[p]. "

18 " En ces jours-là, elles marcheront, la maison de Juda côte à côte avec la maison d'Israël[q], et elles viendront ensemble[r] du pays du nord dans le pays que j'ai donné en possession héréditaire à vos ancêtres[s]. **19** Et moi j'ai dit : ' Ah ! comme j'ai entrepris de te placer parmi les fils et de te donner le pays désirable[t], la possession héréditaire de l'ornement des armées des nations ! ' Puis j'ai dit : ' Vous crierez vers moi : " Mon Père[u] ! " et vous ne vous en retournerez pas de derrière moi. ' **20** ' Oui, [comme] une épouse a trahi son compagnon en le quittant[a], ainsi vous, ô maison d'Israël, vous m'avez trahi[b] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. "

21 Sur les sentiers battus on a entendu un bruit : les pleurs, les supplications des fils d'Israël. Car ils ont perverti leur voie[c] ; ils ont oublié Jéhovah leur Dieu[d].

22 " Revenez, fils renégats[e] ! Je guérirai votre condition de renégats[f]. "

" Nous voici ! Nous sommes venus vers toi, car toi, ô Jéhovah, tu es notre Dieu[g]. **23** Vraiment, c'est au mensonge[h] qu'appartiennent les collines ainsi que le tumulte sur les montagnes[i]. Vraiment, c'est en Jéhovah notre Dieu qu'est le salut d'Israël[j]. **24** Mais la chose honteuse[k] a dévoré le labeur de nos ancêtres depuis notre jeunesse, leur petit bétail et leur gros bétail, leurs fils et leurs filles. **25** Nous nous couchons dans notre honte[l], et notre humiliation continue à nous couvrir[m] ; car c'est envers Jéhovah notre Dieu que nous avons péché[n], nous et nos pères, depuis notre jeunesse et jusqu'à ce jour[o], et nous n'avons pas obéi à la voix de Jéhovah notre Dieu[p]. "

4 " Si tu veux revenir, ô Israël ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " tu peux revenir à moi[q]. Et si tu ôtes tes choses immondes à cause de moi[r], alors tu ne marcheras pas comme un fugitif. **2** Et [si] vraiment tu jures[s] : ' Aussi vrai que Jéhovah est vivant avec vérité[t], avec équité et avec justice[u] ! ' alors en lui se béniront bel et bien les nations, et en lui elles se glorifieront[v]. "

CHAP. 3

a Ps 79:5
b Lv 26:40
Pr 28:13
Ho 7:13
c Jr 2:25
Éz 16:15
d Dt 12:2
e Is 57:17
Jr 4:22
f Is 54:5
Jr 2:2
Jr 31:32
Ho 2:19
g Jr 23:3
Rm 11:5
h Jr 23:4
Éz 34:23
Ép 4:11
i Jn 21:15
Ac 20:28
j Is 61:4
Ho 1:10
k 1S 4:5
l Is 65:17
m Ps 87:3
Jr 14:21
Éz 43:7
n Is 2:2
Is 60:3
Mi 4:2
Ze 2:11
Ze 8:23
Ré 7:9
o Is 26:8
Is 56:6
Ze 8:22
p Ps 78:8
q Jr 50:4
Ho 1:11
r 2Ch 36:23
Ezr 1:3
Éz 37:19
s Jr 23:8
Am 9:15
t Ps 106:24
Éz 20:6
u Is 63:16
Is 64:8
Mt 6:8
1P 1:17

2e colonne

a Ho 3:1
b Is 48:8
Jr 5:11
Ho 5:7
Ho 6:7
Mi 2:11
c Pr 10:9
Mi 3:9
d Is 17:10
Éz 23:35
Ho 8:14
Ho 13:6
e Ho 6:1
Ho 14:1
f Jr 33:6
Ho 14:4
g Jr 31:18
Ho 3:5
Ze 13:9
h Jr 10:14
Yon 2:8
i Is 65:7
j Ps 3:8
Ps 37:39
Is 12:2
Jn 4:22

k Jr 11:13; Ho 9:10; l Ezr 9:6; Jr 2:26; Dn 9:7; m Éz 7:18; n Ps 51:4; Jr 2:19; Éz 36:31; o Ezr 9:7; Ps 106:7; p Jg 2:2; Is 48:8; Jr 22:21; Dn 9:10; 1Co 10:8; CHAP. 4 q Dt 30:2; Is 31:6; Jr 3:22; Ho 14:1; Yl 2:12; r 2Ch 15:8; s Dt 10:20; Is 65:16; t Is 48:1; u Ps 99:4; v Is 45:25; Jr 9:24; 1Co 1:31.

3 Car voici ce que Jéhovah a dit aux hommes de Juda et à Jérusalem : " Labourez pour vous une terre arable, et ne continuez pas à semer parmi les épines[a]. **4** Faites-vous circoncire pour Jéhovah, et ôtez les prépuces de vos cœurs[b], hommes de Juda et habitants de Jérusalem ; de peur que ma fureur ne sorte comme un feu et ne brûle vraiment sans personne pour [l']éteindre, à cause de la méchanceté de vos manières d'agir[c]. "

5 Annoncez[-le] en Juda, et publiez[-le] dans Jérusalem[d], et dites[-le], et sonnez du cor à travers le pays[e]. Criez à pleine voix et dites : " Rassemblez-vous, et entrons dans les villes fortifiées[f]. **6** Levez un signal vers Sion. Cherchez un abri. Ne vous arrêtez pas. " Car c'est un malheur que je fais venir du nord[g], oui un grand écroulement. **7** Il est monté comme un lion [qui sort] de son fourré[h], et le ravageur des nations est parti[i] ; il est sorti de son lieu pour faire de ton pays un objet de stupéfaction. Tes villes tomberont en ruines, de sorte qu'il n'y aura pas d'habitant[j]. **8** À cause de cela ceignez-vous de toiles de sac[k]. Frappez-vous la poitrine et hurlez[l], car elle ne s'en est pas retournée de [dessus] nous, l'ardente colère de Jéhovah[m].

9 " Oui, il arrivera, en ce jour-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " que le cœur du roi périra[n], ainsi que le cœur des princes ; oui, les prêtres seront frappés de stupeur, et les prophètes seront stupéfaits[o]. "

10 Je dis alors : " Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah ! Vraiment tu as bien trompé ce peuple[p] et Jérusalem, en disant : ' Vous aurez la paix[q] ' — et l'épée a atteint jusqu'à l'âme. "

11 En ce temps-là, on dira à ce peuple et à Jérusalem : " Il y a un vent torride des sentiers battus à travers le désert[r] [qui est sur] le chemin de la fille de mon peuple[a] ; ce n'est pas pour vanner ni pour purifier. **12** Le plein vent vient de ceux-ci jusqu'à moi. Maintenant je vais, moi aussi, prononcer les jugements contre eux[b]. **13** Voyez ! Il montera comme des nuages de pluie, et ses chars sont comme un ouragan[c]. Ses chevaux sont plus rapides que des aigles[d]. Malheur à nous, car nous avons été pillés ! **14** Lave ton cœur du mal, ô Jérusalem, afin que tu sois sauvée[e]. Jusqu'à quand logeront-elles chez toi, tes pensées erronées[f] ? **15** Car une voix annonce depuis Dân[g] et publie quelque chose de malfaisant depuis la région montagneuse d'Éphraïm[h]. **16** Faites [-en] mention, oui aux nations. Publiez[-le] contre Jérusalem. "

" Des observateurs arrivent d'un pays lointain[i], et ils feront retentir leur voix contre les villes de Juda. **17** Comme des gardes de la campagne, ils sont contre elle de tous côtés[j], parce qu'elle s'est rebellée contre moi[k] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. **18** " Ta conduite et tes manières d'agir — celles-ci te seront rendues[l]. C'est là le malheur [qui est] sur toi, car il est amer ; parce qu'il a atteint jusqu'à ton cœur. "

19 Ah ! mes intestins, mes intestins ! Je suis en de violentes douleurs dans les parois de mon cœur[m]. Mon cœur s'agite en moi[n]. Je ne peux pas garder le silence, car mon âme a entendu le son du cor, le signal d'alarme de la guerre[o]. **20** Écroulement sur écroulement, voilà ce qu'on a crié, car tout le pays a été pillé[p]. Soudain mes tentes ont été pillées[q], en un instant mes toiles. **21** Jusqu'à quand verrai-je le signal, entendrai-je le son du cor[r] ? **22** C'est que mon

CHAP. 4

a Ho 10:12
b Dt 10:16
Dt 30:6
Jr 9:26
Ac 7:51
Rm 2:29
Col 2:11
c Lv 26:28
Lm 4:11
d Jr 5:20
Jr 11:2
e Jr 6:1
Éz 33:3
Ho 8:1
Am 3:6
f Jr 8:14
Jr 35:11
g Jr 1:14
Jr 6:1
Jr 21:7
Jr 25:9
h 2R 24:1
2R 25:1
Jr 5:6
Jr 50:17
i Éz 26:7
j Is 1:7
Is 5:9
Is 6:11
Jr 2:15
Jr 9:11
k Jr 6:26
Yl 2:12
Am 8:10
l Éz 21:12
m Is 9:17
Is 10:4
n 2R 25:5
o Is 29:9
Ac 13:41
p Éz 14:9
2Th 2:11
q Jr 5:12
Jr 6:14
Jr 14:13
Jr 23:17
1Th 5:3
r Éz 17:10
Ho 13:15

2e colonne

a Is 22:4
b Jr 1:16
c Is 5:28
d Dt 28:49
Lm 4:19
Ho 8:1
Hab 1:8
e Is 1:16
Éz 18:31
f Pr 1:22
g Jg 18:29
Jg 20:1
Jr 8:16
h Jos 17:15
Jos 20:7
i Dt 28:49
Is 39:3
j 2R 25:2
Is 1:8
k Ne 9:26
Is 1:20
Is 30:9
Is 63:10
Éz 2:3
Éz 20:21

l Ps 107:17; Pr 1:31; Pr 5:22; Is 50:1; Jr 2:17; m Is 15:5; Is 21:3; n Ps 42:5; Is 16:11; o Tse 1:16; p Ps 42:7; Ps 137:8; q Jr 6:26; Jr 10:20; r Jr 6:1.

peuple est sot[a]. Ils n'ont pas fait attention à moi[b]. Ce sont des fils sans sagesse ; ce ne sont pas des gens qui ont de l'intelligence[c]. Ils sont sages pour faire le mal, mais pour [ce qui est de] faire le bien, vraiment ils n'ont pas de connaissance[d].

23 J'ai regardé le pays, et, voyez : [il était] vide et désert[e] ; vers les cieux, et leur lumière n'était plus[f]. **24** J'ai regardé les montagnes, et, voyez : elles tremblaient, et toutes les collines étaient secouées[g]. **25** J'ai regardé, et, voyez : il n'y avait pas un homme tiré du sol, et toutes les créatures volantes des cieux avaient fui[h]. **26** J'ai regardé, et, voyez : le verger était un désert, et toutes ses villes avaient été démolies[i]. C'était à cause de Jéhovah, à cause de son ardente colère.

27 Car voici ce qu'a dit Jéhovah : " Une solitude désolée, voilà ce que deviendra tout le pays[j], et ne procéderai-je pas à une extermination[k] ? **28** À cause de cela le pays sera en deuil[l] et les cieux, là-haut, s'assombriront à coup sûr[m]. C'est parce que j'ai parlé, que j'ai réfléchi, et je n'ai pas eu de regret, et je n'en reviendrai pas[n]. **29** Au bruit des cavaliers et des tireurs à l'arc, toute la ville fuit[o]. Ils sont entrés dans les fourrés, et ils sont montés dans les rochers[p]. Toutes les villes sont abandonnées, et aucun homme n'y habite. "

30 Maintenant que tu es pillée, que vas-tu faire, étant donné que tu t'habillais d'écarlate, étant donné que tu te parais d'ornements en or, étant donné que tu agrandissais tes yeux avec du fard noir[q] ? C'est en vain que tu te faisais belle[r]. Ils t'ont rejetée, ceux qui éprouvaient du désir pour [toi] ; ils cherchent ton âme, sans relâche[s]. **31** Car j'ai entendu une voix comme celle d'une femme malade, l'angoisse comme celle d'une femme mettant au monde son premier enfant[a], la voix de la fille de Sion qui continue à suffoquer. Sans cesse elle étend ses paumes[b] : " Ah ! malheur à moi, car mon âme est fatiguée des tueurs[c] ! "

5 Rôdez par les rues de Jérusalem, regardez donc et sachez, et cherchez vous-mêmes sur ses places publiques si vous pouvez trouver un homme[d], s'il existe quelqu'un qui pratique la justice[e], quelqu'un qui cherche la fidélité[f], et je pardonnerai à la [ville]. **2** Même s'ils disaient : " Aussi vrai que Jéhovah est vivant ! " ils jureraient en fait pour le mensonge[g].

3 Ô Jéhovah, tes yeux ne sont-ils pas [tournés] vers la fidélité[h] ? Tu les as frappés[i], mais ils ne sont pas tombés malades[j]. Tu les as exterminés[k]. Ils ont refusé d'accepter la discipline[l]. Ils ont rendu leur face plus dure qu'un rocher[m]. Ils ont refusé de revenir[n]. **4** Aussi moi j'avais dit : " Sûrement, ce sont des gens de basse classe. Ils ont agi sottement, car ils n'ont tenu aucun compte de la voie de Jéhovah, du jugement de leur Dieu[o]. **5** Moi [donc], je veux aller vers les grands et parler avec eux[p] ; car ils ont dû remarquer, eux, la voie de Jéhovah, le jugement de leur Dieu[q]. Sûrement eux ont dû tous ensemble briser le joug ; ils ont dû rompre les liens[r]. "

6 C'est pourquoi un lion venu de la forêt les a frappés, un loup des plaines désertiques ne cesse de les piller[s], un léopard se tient éveillé près de leurs villes[t]. Tous ceux qui en sortent se font déchirer. Car leurs transgressions sont devenues nombreuses ; leurs actes d'infidélité sont devenus multiples[u].

CHAP. 4

a Dt 32:6 Is 6:9 Jr 5:21
b Ho 5:4
c Ho 4:14
d Mi 2:1
e Is 24:19 Jr 9:10
f Is 5:30 Is 13:10 Éz 32:8 Yl 2:31 Mt 24:29
g Is 5:25 Éz 38:20 Na 1:5 Hab 3:6
h Jr 9:10 Ho 4:3 Tse 1:3
i Dt 29:23
j 2Ch 36:21 Is 6:11 Jr 12:11 Éz 33:28
k Lv 26:32 Jr 10:22 Jr 12:11 Éz 11:13
l Is 24:4 Ho 4:3 Yl 1:10
m Is 5:30 Is 50:3 Yl 2:2 Yl 2:30
n Nb 23:19 2R 23:26 Is 43:13 Is 46:10 Éz 24:14
o 2R 25:4
p Is 2:19 Ré 6:15
q 2R 9:30 Éz 23:40 Ré 17:4
r Éz 23:26
s Jr 22:20 Lm 1:2 Ré 17:16

2e colonne

a Jr 6:24 1Th 5:3
b Is 1:15 Lm 1:17
c Jr 45:3 Éz 23:47

CHAP. 5

d Éz 22:30
e Gn 18:32 Ps 12:1 Ps 14:3 Éz 22:29 Am 5:7 Mi 7:2
f Is 59:4
g Is 48:1 Jr 7:9
h 2Ch 16:9 Ps 101:6
i 2Ch 28:22
j Is 1:5 Is 9:13 Jr 2:30

k Dt 28:21 ; l Ps 50:17 ; Is 1:5 ; Is 42:25 ; Jr 7:28 ; Tse 3:2 ; m Pr 21:29 ; Ze 7:11 ; n Éz 3:7 ; o Is 27:11 ; Jr 7:8 ; Ho 4:6 ; p Mi 2:7 ; q Mi 3:1 ; r Ps 2:3 ; s Ps 104:20 ; Tse 3:3 ; t Ho 13:7 ; u Ezr 9:6 ; Is 59:12 ; Éz 23:19.

7 Comment pourrai-je te pardonner cette chose-là ? Tes fils m'ont quitté, et ils ne cessent de jurer[a] par ce qui n'est pas Dieu[b]. Et sans relâche je les ai rassasiés[c], mais ils ont continué de commettre l'adultère[d], et ils vont par bandes à la maison de la prostituée. **8** Des chevaux en rut, pourvus de testicules [vigoureux], voilà ce qu'ils sont devenus. Ils hennissent chacun après la femme de son compagnon[e].

9 " Ne dois-je pas demander des comptes à cause de ces choses-là ? " c'est là ce que déclare Jéhovah[f]. " Ou d'une nation comme celle-là mon âme ne doit-elle pas se venger[g] ? "

10 " Montez contre ses rangs [de ceps de vigne] et causez des ravages[h], mais ne faites pas d'extermination[i]. Ôtez ses sarments luxuriants, car ils n'appartiennent pas à Jéhovah[j]. **11** Car la maison d'Israël et la maison de Juda m'ont vraiment trahi ", c'est là ce que déclare Jéhovah[k]. **12** " Ils ont renié Jéhovah, et ils ne cessent de dire : ' Il n'est pas[l]. Et sur nous ne viendra aucun malheur, et nous ne verrons ni épée ni famine[m]. ' **13** Les prophètes deviennent un vent, et la parole n'est pas en eux[n]. C'est ainsi qu'il leur sera fait. "

14 C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah, le Dieu des armées : " Parce que vous dites cette chose, voici que je fais de mes paroles dans ta bouche un feu[o], et ce peuple sera du bois, et [ce feu] les dévorera bel et bien[p]. "

15 " Voici que je fais venir sur vous une nation de loin[q], ô maison d'Israël ", c'est là ce que déclare Jéhovah. " C'est une nation durable[r]. C'est une nation d'autrefois, une nation dont tu ne sais pas la langue et dont tu n'entends pas [avec intelligence] ce qu'elle dit. **16** Son carquois est comme une tombe ouverte ; eux tous sont des hommes forts[a]. **17** À coup sûr, ils dévoreront aussi ta moisson et ton pain[b]. Les hommes dévoreront tes fils et tes filles. Ils dévoreront ton petit bétail et ton gros bétail. Ils dévoreront ta vigne et ton figuier[c]. Ils mettront en pièces par l'épée tes villes fortifiées dans lesquelles tu mets ta confiance. "

18 " Et même en ces jours-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " je ne procéderai pas à votre extermination[d]. **19** Oui, il arrivera que vous direz : ' En raison de quoi Jéhovah notre Dieu nous a-t-il fait toutes ces choses[e] ? ' Et tu devras leur dire : ' De même que vous m'avez quitté et que vous vous êtes mis à servir un dieu étranger dans votre pays, ainsi vous servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas le vôtre[f]. ' "

20 Annoncez ceci dans la maison de Jacob, et publiez-le dans Juda, en disant : **21** " Entendez donc ceci, ô peuple sans sagesse, qui est sans cœur[g] : Ils ont des yeux, mais ils ne voient pas[h] ; ils ont des oreilles, mais ils n'entendent pas[i]. **22** ' Ne me craignez-vous pas[j] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' ou bien n'êtes-vous pas dans de violentes douleurs à cause de moi[k], qui ai mis le sable comme frontière à la mer, prescription de durée indéfinie qu'elle ne peut enfreindre ? Ses vagues ont beau se soulever, elles ne peuvent l'emporter ; elles ont beau s'agiter, elles ne peuvent l'enfreindre[l]. **23** Mais ce peuple a un cœur obstiné et rebelle ; ils se sont écartés et continuent d'aller leur chemin[m]. **24** Mais ils n'ont pas dit dans leur cœur : " Craignons donc Jéhovah notre Dieu[n], Celui qui donne la pluie

CHAP. 5

a Jos 23:7 Jr 12:16 Am 8:14 Tse 1:5
b Dt 32:21 Jr 2:11 1Co 8:4 Ga 4:8
c Éz 16:49 Ho 13:6
d Éz 22:11
e Jr 13:27
f Jr 9:9
g Lv 26:25 Jr 44:22 Na 1:2
h 2Ch 36:17 Jr 39:8
i Lv 26:44 Jr 46:28 Am 9:8
j Ps 78:61
k Is 48:8 Jr 3:20 Ho 5:7 Ho 6:7
l 2Ch 36:16 Is 28:15
m Ps 10:6 Jr 4:10 Jr 23:17
n Is 41:29 Ho 9:7
o Jr 1:9
p Jr 23:29 Ho 6:5 Ré 11:5
q Dt 28:49 Jr 1:15 Jr 4:16 Jr 25:9 Éz 7:24
r Hab 1:6

2e colonne

a Dt 28:50
b Lv 26:16 Dt 28:51
c Jr 8:13
d Jr 4:27
e Dt 29:25 1R 9:9 Jr 2:35 Jr 13:22 Jr 16:10
f Dt 4:27 Dt 28:48 2Ch 7:22
g Dt 29:4 Jr 4:22
h Is 59:10
i Is 6:9 Éz 12:2 Ho 7:11 Mt 13:13 Mc 8:18 Ac 28:26
j Dt 28:58 Ps 119:120 Ré 15:4
k Ps 99:1
l Jb 26:10 Jb 38:11 Ps 33:7 Ps 104:9 Pr 8:29

m Ps 78:8 ; Ps 81:12 ; Ps 95:10 ; Is 1:23 ; Is 65:2 ; Jr 3:17 ; Jr 11:8 ; Jr 18:12 ; Ho 11:7 ; Ac 7:51 ; n Ps 33:18.

torrentielle et la pluie d'automne et la pluie de printemps en son temps[a], Celui qui nous garde les semaines prescrites de la moisson[b]. " **25** Ce sont vos fautes qui ont fait dévier ces choses, ce sont vos péchés qui vous ont refusé ce qui est bon[c].

26 "' Car parmi mon peuple il s'est trouvé des méchants[d]. Sans cesse ils épient, comme lorsque s'accroupissent les oiseleurs[e]. Ils ont tendu un [piège] funeste. Ce sont des hommes qu'ils attrapent. **27** De même qu'une cage est pleine de créatures volantes, ainsi leurs maisons sont pleines de tromperie[f]. C'est pourquoi ils sont devenus grands et ils acquièrent des richesses[g]. **28** Ils ont engraissé[h] ; ils sont devenus luisants. Ils ont également débordé de choses mauvaises. Ils n'ont pas plaidé de procès[i], [pas] même le procès de l'orphelin de père[j], pour qu'ils aient du succès[k] ; et ils n'ont pas pris en main le jugement des pauvres. '"

29 " Ne dois-je pas faire rendre des comptes à cause de ces choses-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " ou d'une nation comme celle-là mon âme ne doit-elle pas se venger[l] ? **30** Une situation stupéfiante, oui une chose horrible, a été causée dans le pays[m] : **31** Vraiment, les prophètes prophétisent avec mensonge[n] ; quant aux prêtres, ils s'en vont soumettre selon leurs pouvoirs[o]. Et mon peuple a aimé [qu'il en soit] ainsi[p] ; mais que ferez-vous lors de la conclusion de [tout] cela[q] ? "

6 Mettez-vous à l'abri, ô fils de Benjamin, hors du sein de Jérusalem ; et à Teqoa[r] sonnez du cor[s]. Sur Beth-Hakkérem[t] dressez un signal de feu ; car le malheur a regardé depuis le nord, oui un grand écroulement[u]. **2** Vraiment, la fille de Sion ressemblait à une femme jolie et raffinée[a]. **3** Vers elle sont alors arrivés les bergers et leurs troupeaux. Contre elle ils ont dressé [leurs] tentes tout autour[b]. Ils ont brouté chacun sa part[c]. **4** Contre elle ils ont sanctifié la guerre[d] : " Levez-vous, et montons en plein midi[e] ! "

" Malheur à nous, car le jour a décliné, car les ombres du soir s'allongent ! "

5 " Levez-vous, montons pendant la nuit et supprimons ses tours d'habitation[f]. "

6 Car voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " Coupez du bois[g], contre Jérusalem élevez un rempart de siège[h]. C'est la ville à qui il faut faire rendre des comptes[i]. Elle n'est qu'oppression en son sein[j]. **7** Comme une citerne maintient fraîches ses eaux, ainsi elle a maintenu fraîche sa méchanceté. En elle on entend violence et pillage[k] ; maladie et plaie sont devant ma face constamment. **8** Laisse-toi corriger[l], ô Jérusalem, de peur que mon âme ne se détourne de toi avec dégoût[m] ; de peur que je ne te mette comme une solitude désolée, un pays non habité[n]. "

9 Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " À coup sûr, on grappillera comme une vigne[o] le reste d'Israël. Ramène ta main comme un vendangeur sur les vrilles de la vigne. "

10 " À qui parlerai-je et qui avertirai-je, pour qu'ils entendent ? Voyez ! Leur oreille est incirconcise, de sorte qu'ils ne peuvent faire attention[p]. Voyez ! La parole même de Jéhovah est devenue pour eux un opprobre[q], ils ne peuvent y prendre plaisir[r]. **11** Et je suis devenu plein de la fureur de Jéhovah. Je me suis lassé de [la] contenir[s]. "

CHAP. 5

a Dt 11:14 Ps 147:8 Yl 2:23 Jc 5:7
b Gn 8:22
c Dt 28:23 Ps 107:17 Jr 3:3
d Éz 22:6
e Ps 10:9 Pr 1:17 Hab 1:15
f Ho 12:7 Am 8:5 Mi 6:11
g Jr 17:11
h Dt 32:15 Jc 5:5
i Ps 82:2
j Is 1:23 Ze 7:10
k Jb 12:6 Ps 73:12 Jr 12:1
l Jr 9:9
m Jr 2:12 Jr 23:14 Ho 6:10
n Jr 14:14 Lm 2:14 Éz 13:6
o Jr 32:32 Mt 27:20
p Is 30:10 Jn 3:19 2Th 2:12 2Tm 4:3
q Dt 28:29 Is 10:3

CHAP. 6

r 2S 14:2 2Ch 11:6 Am 1:1
s Jr 4:5
t Ne 3:14
u Jr 1:14 Jr 4:6 Jr 10:22

2e colonne

a Is 3:16
b 2R 25:1
c Jr 4:17
d Yl 3:9
e Jr 15:8
f 2Ch 36:19 Am 2:5
g Dt 20:20
h Éz 21:22 Lc 19:43
i Jr 5:9
j 2R 21:16 Éz 7:23
k Ps 55:9 Jr 20:8 Éz 7:11 Mi 2:2
l Pr 4:13 Tse 3:7
m Éz 23:18 Ho 9:12
n Lv 26:34 Jr 2:15 Jr 9:11
o Is 24:13 ; Jr 49:9 ; p Is 6:10 ; Jr 7:26 ; Ac 7:51 ; q 2Ch 36:16 ; Jr 20:8 ; r 2Tm 4:3 ; s Jr 20:9.

" Déverse[-la] sur l'enfant dans la rue[a] et en même temps sur le groupe intime des jeunes gens ; car ils seront aussi capturés, l'homme avec sa femme, le vieillard avec celui qui est plein de jours[b]. **12** Oui, leurs maisons seront livrées à d'autres — en possession — les champs et les femmes en même temps[c]. Car je tendrai ma main contre les habitants du pays ", c'est là ce que déclare Jéhovah[d].

13 " Car du plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand d'entre eux, tous se font un gain injuste[e] ; et du prophète jusqu'au prêtre, chacun agit avec déloyauté[f]. **14** Et ils essaient de guérir l'effondrement de mon peuple à la légère[g], en disant : ' Il y a la paix ! Il y a la paix ! ' alors qu'il n'y a pas de paix[h]. **15** Ont-ils eu honte d'avoir commis une chose détestable[i] ? D'abord, ils n'ont vraiment pas honte ; et puis ils n'ont jamais su ce que c'est que de se sentir humilié[j]. C'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent[k] ; au temps où il me faudra leur faire rendre des comptes, ils trébucheront ", a dit Jéhovah.

16 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Arrêtez-vous sur les chemins et voyez, et renseignez-vous sur les routes d'autrefois : Où donc est le bon chemin[l] ? Marchez-y[m] et trouvez la tranquillité pour vos âmes[n]. " Mais ils disaient : " Nous n'[y] marcherons pas[o]. " **17** " Et j'ai suscité sur vous des guetteurs[p] : ' Faites attention au son du cor[q] ! ' " Mais ils disaient : " Nous n'allons pas faire attention[r]. " **18** " C'est pourquoi entendez, ô nations, et sache, ô assemblée, ce qui aura lieu chez eux. **19** Écoute, ô terre ! Voici que je fais venir un malheur sur ce peuple[s], le fruit de ses pensées[t], car ils n'ont pas fait attention à mes paroles ; et ma loi — ils la rejetaient, elle aussi[u]. "

CHAP. 6

a Jr 9:21
Jr 18:21
b Éz 9:6
c Dt 28:30
Jr 8:10
Lm 5:11
Tse 1:13
d Is 5:25
e Jr 8:10
Éz 22:12
Éz 33:31
Lc 16:14
f Jr 2:8
Jr 14:18
Jr 23:11
Mi 3:5
Mi 3:11
Tse 3:4
g Jr 8:11
h Jr 14:13
Jr 23:17
Éz 13:10
1Th 5:3
i Jr 8:12
Tse 3:5
j Jr 3:3
k Jr 23:12
l Jr 18:15
Mi 4:4
m Is 2:3
Is 2:5
Is 30:21
n Ps 23:3
o Ps 78:10
Is 42:24
Jr 44:16
p Is 21:11
Jr 25:4
Éz 3:17
Hab 2:1
q Is 58:1
r Ze 7:11
s Dt 4:26
Is 1:2
Dn 9:12
t Pr 1:31
Is 59:7
u Pr 28:9

2e colonne

a 1R 10:1
Is 60:6
b Jr 7:21
c Is 1:11
Is 66:3
Am 5:21
d Is 8:14
e 2Ch 36:17
Is 9:14
Lm 2:21
f Jr 1:14
Jr 25:9
g Jr 5:16
Jr 50:42
h Jr 10:22
i Hab 1:8
j Jr 4:11
Lc 21:20
k Éz 21:7
l Jr 4:31
Jr 30:6
Jr 49:24
m Jr 4:10
Jr 20:3
n Jr 4:8

20 " Que m'importe que tu fasses venir de Sheba de l'oliban[a] et du pays lointain de la bonne canne ? Vos holocaustes ne procurent aucun plaisir[b], et vos sacrifices ne m'ont pas été agréables[c]. " **21** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que je mets pour ce peuple des obstacles qui font trébucher[d] et sur eux ils trébucheront bel et bien, pères et fils ensemble ; le voisin et son compagnon — ils périront[e]. "

22 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voyez ! Un peuple arrive du pays du nord, et une grande nation s'éveillera des parties les plus reculées de la terre[f]. **23** Ils saisiront l'arc et le javelot[g]. Il est cruel, et ils n'auront pas de pitié. Leur voix résonnera comme la mer[h], et ils seront montés sur des chevaux[i]. Il est rangé en bataille, comme un homme de guerre, contre toi, ô fille de Sion[j] ! "

24 Nous en avons entendu la rumeur. Nos mains sont retombées[k]. L'angoisse nous a saisis, des douleurs comme celles d'une femme qui accouche[l]. **25** Ne sortez pas dans la campagne, et ne marchez pas sur le chemin ; car il y a l'épée qui appartient à l'ennemi ; c'est la frayeur de toutes parts[m]. **26** Ô fille de mon peuple, ceins-toi d'une toile de sac[n] et roule-toi dans la cendre[o]. Fais que ton deuil soit [un deuil] de [fils] unique, les lamentations de l'amertume[p] ; car soudain le pillard viendra sur nous[q].

27 " J'ai fait de toi un essayeur de métaux parmi mon peuple, quelqu'un qui scrute bien ; tu feras attention et tu devras examiner leur voie[r]. **28** Eux tous sont des hommes extrêmement obstinés[s], qui circulent en calomniateurs[t] — du cuivre et du fer. Eux tous

o Est 4:3 ; Jr 25:34 ; Éz 27:30 ; Mi 1:10 ; p Lm 1:2 ; Lm 1:16 ; Am 5:16 ; Lc 7:12 ; q Jr 15:8 ; Jr 48:8 ; r Éz 22:2 ; Ml 3:2 ; s Is 30:1 ; Is 48:4 ; Jr 5:23 ; Jr 13:10 ; t 2S 19:27 ; Pr 20:19 ; Jr 9:4.

sont funestes[a]. **29** Le soufflet[b] a été brûlé. De leur feu [sort] du plomb[c]. On a continué d'affiner à fond, tout simplement pour rien, et les mauvais n'ont pas été séparés[d]. **30** Argent de rebut, oui c'est ainsi qu'on les appellera[e], car Jéhovah les a mis au rebut[f]. "

7 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant : **2** " Tiens-toi dans la porte de la maison de Jéhovah, et là tu devras proclamer cette parole[g], et tu devras dire : ' Entendez la parole de Jéhovah, vous tous, de Juda, qui entrez dans ces portes pour vous prosterner devant Jéhovah ! **3** Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : " Rendez bonnes vos voies et vos manières d'agir, et vraiment je vous laisserai résider en ce lieu[h]. **4** Ne placez pas votre confiance dans des paroles trompeuses[i], en disant : ' Le temple de Jéhovah, le temple de Jéhovah, le temple de Jéhovah, c'est ce qu'ils sont ! ' **5** Car si vraiment vous rendez bonnes vos voies et vos manières d'agir, si vraiment vous exécutez la justice entre un homme et son compagnon[j], **6** si vous n'opprimez pas le résident étranger, l'orphelin de père et la veuve[k], si vous ne versez pas en ce lieu le sang innocent[l], et si vous ne marchez pas à la suite d'autres dieux pour votre malheur[m], **7** alors, à coup sûr, je vous laisserai résider en ce lieu, dans le pays que j'ai donné à vos ancêtres, depuis des temps indéfinis et pour des temps indéfinis[n]. "' "

8 " Voici que vous placez votre confiance dans des paroles trompeuses — à coup sûr, cela ne servira à rien[o]. **9** Peut-on voler[p], assassiner[q], commettre l'adultère[r], prêter de faux serments[s], faire de la fumée sacrificielle pour Baal[t] et marcher à la suite d'autres dieux que vous ne connaissiez pas[a] — **10** et vous faut-il venir et vous tenir devant moi dans cette maison sur laquelle a été invoqué mon nom[b], et vous faut-il dire : ' Oui, nous serons délivrés ', tout en commettant toutes ces choses détestables ? **11** Est-elle [donc] devenue à vos yeux une grotte de bandits[c], cette maison sur laquelle a été invoqué mon nom[d] ? Voici que moi aussi je [l']ai vu ", c'est là ce que déclare Jéhovah[e].

12 "' Mais allez donc à mon lieu qui était à Shilo[f], où j'avais d'abord fait résider mon nom[g], et voyez ce que je lui ai fait à cause de la méchanceté de mon peuple Israël[h]. **13** Et maintenant, parce que vous n'avez pas cessé de faire toutes ces œuvres ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' [parce que] je n'ai pas cessé de vous parler, me levant de bonne heure et parlant[i], mais que vous n'avez pas écouté[j], [parce que] je n'ai pas cessé de vous appeler, mais que vous n'avez pas répondu[k], **14** vraiment donc je vais faire à la maison sur laquelle a été invoqué mon nom[l], dans laquelle vous mettez votre confiance[m], et au lieu que je vous ai donné ainsi qu'à vos ancêtres, comme j'ai fait à Shilo[n]. **15** Oui, je vous rejetterai de devant ma face[o], comme j'ai rejeté tous vos frères, toute la descendance d'Éphraïm[p]. '

16 " Et quant à toi, ne prie pas en faveur de ce peuple, n'élève en leur faveur ni cri suppliant ni prière, n'insiste pas auprès de moi[q], car je ne t'écouterai pas[r]. **17** Ne vois-tu pas ce qu'ils font dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem[s] ? **18** Les fils ramassent du bois, les pères allument le feu et les femmes pétrissent

CHAP. 6

a Is 1:4
b Éz 22:20
c Jr 9:7
d Éz 24:13
e Is 1:22
f Jr 14:19
Lm 5:22
Ho 9:17

CHAP. 7

g Jr 26:2
h Jr 18:11
Jr 26:13
i Mi 3:11
j Jr 21:12
Jr 22:3
k Dt 24:17
Ps 82:3
Ze 7:10
Mi 3:5
Je 1:27
l Ps 106:38
m Dt 6:14
Dt 8:19
Dt 11:28
Jr 13:10
n Dt 4:40
Jr 3:18
o Is 30:10
Jr 5:31
Jr 14:14
p Is 3:14
Éz 22:29
Ho 4:2
Mi 2:2
q Éz 33:25
r Jr 9:2
Mi 3:5
s Jr 5:2
t 1R 18:21
2R 23:5
Jr 11:13

2e colonne

a Ex 20:3
Dt 32:17
Jg 5:8
b 2R 21:4
2Ch 33:7
Jr 34:15
Éz 20:39
c Mt 21:13
Mc 11:17
Lc 19:46
d Is 56:7
e Jr 23:24
Hé 4:13
f Jos 18:1
Jg 18:31
1S 1:3
g Dt 12:5
Dt 12:11
h 1S 4:11
Ps 78:60
Jr 26:6
Jr 26:9
i Jr 25:4
j 2Ch 36:16
Ne 9:29
Jr 11:8
Jr 25:3
Ze 1:4
k Is 65:12
Is 66:4
Ze 7:13
l 2R 25:9
m Jr 7:4

n 1S 4:10 ; Ps 78:60 ; Jr 26:6 ; Lm 2:7 ; o 2R 17:23 ; p 2Ch 25:7 ; Ps 78:67 ; q Ex 32:10 ; Jr 11:14 ; Jr 14:11 ; r Is 1:15 ; Jr 15:1 ; Mi 3:4 ; s Éz 8:6.

de la pâte pour faire des gâteaux sacrificiels à la ' reine des cieux[a] ' ; et l'on verse des libations[b] à d'autres dieux, afin de m'offenser[c]. **19** ' Est-ce moi qu'ils offensent ? ' c'est là ce que déclare Jéhovah[d]. ' N'est-ce pas eux-mêmes, pour la honte de leur visage[e] ? ' **20** C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Voyez ! Ma colère et ma fureur se déversent sur ce lieu[f], sur l'humain et sur l'animal domestique, sur l'arbre des champs[g] et sur le fruit du sol ; elle brûlera réellement, elle ne s'éteindra pas[h]. '

21 " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Ajoutez vos holocaustes à vos sacrifices et mangez de la chair[i]. **22** Car je n'ai pas parlé avec vos ancêtres et je ne leur ai [rien] ordonné, le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte, au sujet des choses de l'holocauste et du sacrifice[j]. **23** Mais cette parole, je la leur ai réellement ordonnée, disant : " Obéissez à ma voix[k], et vraiment je deviendrai votre Dieu[l], et vous, vous deviendrez mon peuple ; et vous devrez marcher dans toute la voie[m] que je vous ordonnerai, afin que tout aille bien pour vous[n]. "' **24** Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas incliné leur oreille[o], mais ils se sont mis à marcher dans les conseils, dans l'obstination de leur cœur mauvais[p], si bien qu'ils sont allés en arrière et non en avant[q], **25** [et cela] depuis le jour où vos ancêtres sont sortis du pays d'Égypte jusqu'à ce jour[r] ; et je n'ai cessé d'envoyer vers vous tous mes serviteurs les prophètes, me levant chaque jour de bonne heure et [les] envoyant[s]. **26** Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas incliné leur oreille[t], mais ils durcissaient leur cou[u]. Ils ont agi plus mal que leurs ancêtres[v] !

CHAP. 7

a Dt 4:19 Dt 17:3 Jr 44:17 Ac 7:42
b Is 57:6 Jr 19:13 Éz 20:28
c Is 3:8 Is 65:3 Jr 25:7
d Dt 32:16 Éz 8:17 1Co 10:22
e Is 45:16 Jr 20:11 Dn 9:7
f Lm 2:3
g Éz 20:47
h 2R 22:17 Jr 17:27
i Is 1:11 Jr 6:20 Ho 8:13 Am 5:21
j 1S 15:22 Ps 51:16 Ho 6:6
k Ex 15:26 Lv 26:3 Dt 6:3 Jr 11:4
l Ex 19:5 Lv 26:12
m Jg 2:22
n Dt 5:29
o Ex 32:8 Ne 9:16 Ps 81:11 Jr 11:8 Éz 20:8
p Dt 29:19 Jr 5:23 Jr 23:17 Éz 3:7 Ho 4:16 Ze 7:12
q Ne 9:26 Is 1:4 Jr 32:33
r Dt 9:7 1S 8:8 Ezr 9:7
s 2R 17:13 2Ch 36:15 Ne 9:30 Jr 25:4
t 2Ch 33:10 Jr 11:8 Jr 17:23 Jr 25:3
u 2R 17:14 Ne 9:17 Pr 29:1 Jr 19:15 Rm 2:5 Rm 10:21
v Jr 16:12

2e colonne

a Jr 26:2 Éz 2:7 Ac 20:27
b Ze 7:13

27 " Et tu devras leur dire toutes ces paroles[a], mais ils ne t'écouteront pas ; et tu devras les appeler, mais ils ne te répondront pas[b]. **28** Et tu devras leur dire : ' Voici la nation dont les gens n'ont pas obéi à la voix de Jéhovah son Dieu[c], et n'ont pas accepté la discipline[d]. La fidélité a péri, elle a été retranchée de leur bouche[e]. '

29 " Tonds ta chevelure non coupée et jette[-la][f], et sur les collines dénudées profère un chant funèbre[g], car Jéhovah a rejeté[h] et délaissera la génération contre laquelle il est furieux[i]. **30** ' Car les fils de Juda ont fait ce qui est mauvais à mes yeux ', c'est là ce que déclare Jéhovah. ' Ils ont placé leurs choses immondes dans la maison sur laquelle a été invoqué mon nom, afin de la souiller[j]. **31** Et ils ont bâti les hauts lieux de Topheth[k] qui est dans la vallée du fils de Hinnom[l], pour brûler au feu leurs fils et leurs filles[m], chose que je n'avais pas ordonnée et qui ne m'était pas montée au cœur[n]. '

32 "' C'est pourquoi, voyez : des jours viennent ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' où l'on ne dira plus [que c'est] Topheth et la vallée du fils de Hinnom, mais la vallée de la tuerie[o] ; et l'on devra enterrer à Topheth, sans qu'il y ait assez de place[p]. **33** Oui, les cadavres de ce peuple deviendront une nourriture pour les créatures volantes des cieux et pour les bêtes de la terre, sans que personne [les] fasse trembler[q]. **34** Oui, je ferai cesser dans les villes de Juda et dans les rues de

c Is 1:4 ; Jr 5:4 ; Tse 3:2 ; **d** Ps 50:17 ; Pr 1:7 ; Tse 3:7 ; **e** Jr 5:1 ; Ho 4:1 ; Mi 7:2 ; **f** Jb 1:20 ; Jr 16:6 ; Mi 1:16 ; **g** Éz 19:1 ; **h** 2R 17:20 ; **i** Dt 28:15 ; Dt 32:20 ; **j** 2R 21:4 ; 2Ch 33:4 ; Jr 23:11 ; Jr 32:34 ; **k** 2R 23:10 ; 2Ch 33:6 ; Jr 19:6 ; **l** Jos 15:8 ; 2Ch 28:3 ; Jr 19:2 ; **m** Dt 12:31 ; 2R 17:17 ; Ps 106:37 ; Ps 106:38 ; Is 57:5 ; Éz 16:20 ; Éz 20:31 ; **n** Lv 18:21 ; Lv 20:3 ; Dt 17:3 ; Jr 19:5 ; Jr 32:35 ; **o** Jr 19:6 ; **p** 2R 23:10 ; Jr 19:11 ; Éz 6:5 ; **q** Dt 28:26 ; Ps 79:2 ; Jr 12:9 ; Jr 16:4 ; Jr 34:20.

Jérusalem la voix de l'allégresse et la voix de la joie, la voix de l'époux et la voix de l'épouse[a] ; car le pays ne deviendra qu'un lieu dévasté[b]. ' "

8 " En ce temps-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " on sortira aussi de leurs tombes les ossements des rois de Juda, les ossements de ses princes, les ossements des prêtres, les ossements des prophètes et les ossements des habitants de Jérusalem[c]. **2** Oui, on les étalera devant le soleil, devant la lune et devant toute l'armée des cieux, qu'ils ont aimés, qu'ils ont servis et à la suite desquels ils ont marché[d], qu'ils ont cherchés et devant lesquels ils se sont prosternés[e]. On ne les recueillera pas et on ne les enterrera pas. Ils deviendront comme du fumier sur la face du sol[f]. "

3 " Et vraiment la mort sera préférable à la vie[g] pour tout le reste de ceux qui resteront de cette famille mauvaise, dans tous les lieux de ceux qui resteront, où je les aurai dispersés[h] ", c'est là ce que déclare Jéhovah des armées.

4 " Et tu devras leur dire : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Est-ce qu'ils tomberont sans se relever[i] ? Si l'un veut revenir, l'autre ne reviendra-t-il pas non plus[j] ? **5** Pourquoi ce peuple, Jérusalem, est-il infidèle d'une infidélité durable ? Ils ont saisi la ruse[k] ; ils ont refusé de revenir[l]. **6** J'ai fait attention[m], et j'écoutais[n]. Ils ne parlaient pas comme il fallait. Pas un homme ne se repentait de sa méchanceté[o], en disant : ' Qu'ai-je fait ? ' Chacun retourne à la voie populaire[p], comme un cheval qui s'élance dans la bataille. **7** Même la cigogne dans les cieux — elle connaît bien ses temps fixés[q] ; et la tourterelle[r] et le martinet et le bulbul — ils observent exactement le temps où chacun doit arriver. Mais mon peuple, lui, n'est pas parvenu à connaître le jugement de Jéhovah[a]. " '

8 " ' Comment pouvez-vous dire : " Nous sommes sages, et la loi de Jéhovah est avec nous[b] " ? Vraiment donc, le stylet[c] mensonger des secrétaires a opéré dans le mensonge. **9** Les sages sont devenus honteux[d]. Ils ont été saisis de terreur et seront capturés. Voyez ! Ils ont rejeté la parole de Jéhovah, et quelle sagesse ont-ils[e] ? **10** C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres hommes, leurs champs à ceux qui prennent possession[f] ; car du plus petit jusqu'au plus grand, chacun fait un gain injuste[g] ; du prophète jusqu'au prêtre, chacun agit avec déloyauté[h]. **11** Et ils essaient de guérir l'effondrement de la fille de mon peuple à la légère[i], en disant : " Il y a la paix ! Il y a la paix ! " alors qu'il n'y a pas de paix[j]. **12** Ont-ils eu honte d'avoir commis ce qui est détestable[k] ? D'abord, ils n'avaient vraiment pas honte ; et puis ils ne savaient pas ce que c'est que de se sentir humilié[l].

" ' C'est pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent. Au temps où l'on s'occupera d'eux[m], ils trébucheront ', a dit Jéhovah[n].

13 " ' Quand je ferai la récolte, je les supprimerai ', c'est là ce que déclare Jéhovah[o]. ' Il n'y aura pas de raisins à la vigne[p], il n'y aura pas de figues au figuier et, à coup sûr, le feuillage se flétrira. Et les choses que je leur donne passeront près d'eux. ' "

14 " Pourquoi restons-nous tranquilles ? Rassemblez-vous, et entrons dans les villes fortifiées[q], et là taisons-nous. Car Jéhovah notre Dieu nous a réduits au silence[r], il nous fait

CHAP. 7

a Is 24:8 Jr 16:9 Jr 25:10 Éz 26:13 Ho 2:11
b Lv 26:33 Is 1:7 Is 3:26 Is 6:11

CHAP. 8

c 2R 23:16 2Ch 34:5 Éz 6:5
d Dt 4:19 Dt 17:3 2R 17:16 2R 21:3 Jr 7:9 Jr 19:13 Tse 1:5
e 2R 23:5 2Ch 33:3 Éz 8:16 Ac 7:42
f 2R 9:37 Ps 83:10 Jr 9:22 Jr 16:4 Jr 25:33
g Jb 3:21 Ré 9:6
h Dt 30:1 Jr 29:14 Dn 9:7
i Pr 24:16 Mi 7:8
j Ho 6:1
k Ps 119:118 Jr 9:6
l Is 1:20 Jr 5:3
m Ne 9:28
n Ps 14:2 Mi 3:16
o Jr 5:1 2P 3:9
p 2R 17:15
q Is 1:3
r Ct 2:12

2e colonne

a Jr 5:4
b Ho 8:12 Rm 2:17
c Is 8:1
d Is 29:14
e Dt 4:6 Ps 19:7 2Tm 3:15
f Dt 28:30 Jr 6:12 Am 5:11 Tse 1:13
g Is 56:11 Jr 6:13 Éz 33:31 Mi 3:11 Tt 1:11
h Jr 5:31 Jr 27:9 Lm 2:14 Lm 4:13 Éz 22:28
i Jb 13:4 Jr 6:14

j Jr 23:17 ; Éz 13:10 ; k Jr 6:15 ; l Jr 3:3 ; Ph 3:19 ; m Is 10:3 ; Jr 23:12 ; n Dt 32:35 ; o Éz 22:20 ; p Is 24:7 ; Yl 1:7 ; q Jr 4:5 ; r Lm 3:28.

boire de l'eau empoisonnée[a], parce que nous avons péché contre Jéhovah. **15** On espérait la paix, mais [il n'est arrivé] rien de bon[b] ; un temps de guérison, mais, voyez : l'épouvante[c] ! **16** Depuis Dân[d] on a entendu s'ébrouer ses chevaux. Au bruit des hennissements de ses étalons, tout le pays s'est mis à trembler[e]. Ils arrivent et dévorent le pays et ce qui le remplit, la ville et ses habitants. "

17 " Car voici que j'envoie parmi vous des serpents, des serpents venimeux[f], pour lesquels il n'y a pas de charme[g], et à coup sûr ils vous mordront ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

18 Un chagrin qui est sans remède m'a envahi[h]. Mon cœur est souffrant. **19** Voici qu'[on entend] le son de l'appel à l'aide de la fille de mon peuple depuis un pays lointain[i] : " Jéhovah n'est-il pas en Sion[j] ? Ou son roi n'y est-il pas[k] ? "

" Pourquoi m'ont-ils offensé avec leurs images taillées, avec leurs vaines divinités étrangères[l] ? "

20 " La moisson est passée, l'été est fini ; mais nous, nous n'avons pas été sauvés[m] ! "

21 À cause de l'effondrement[n] de la fille de mon peuple, je me suis trouvé brisé[o]. Je me suis attristé. La stupéfaction m'a saisi[p]. **22** N'y a-t-il pas de baume en Guiléad[q] ? Ou n'y a-t-il là aucun guérisseur[r] ? Pourquoi donc le rétablissement[s] de la fille de mon peuple n'est-il pas monté[t] ?

9 Ah ! si ma tête était des eaux, si mes yeux étaient une source de larmes[u] ! Je pleurerais alors jour et nuit les tués de la fille de mon peuple[v].

2 Ah ! si j'avais au désert un gîte de voyageurs[w] ! Je quitterais alors mon peuple et m'en irais loin d'eux, car eux tous sont des adultères[x], une solennelle assemblée de traîtres[a] ; **3** ils tendent leur langue, leur arc, dans le mensonge[b] ; mais ce n'est pas pour la fidélité qu'ils ont été puissants dans le pays.

" Car ils sont sortis de méchanceté en méchanceté, et ils n'ont tenu aucun compte de moi[c] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

4 " Gardez-vous chacun de son compagnon[d] et ne placez votre confiance en aucun frère[e]. Car tout frère veut vraiment supplanter[f], et tout compagnon veut circuler en calomniateur[g], **5** et sans cesse ils se jouent chacun de son compagnon[h] ; ils ne disent pas la vérité. Ils ont enseigné à leur langue à dire le mensonge[i]. Ils se sont épuisés à faire du tort[j].

6 " Ton siège est au sein de la tromperie[k]. Par tromperie ils ont refusé de me connaître[l] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

7 C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " Voici que je suis en train de les fondre, et je dois les examiner[m], car comment puis-je agir autrement à cause de la fille de mon peuple[n] ? **8** Leur langue est une flèche meurtrière[o]. Elle a proféré la tromperie. Avec sa bouche, [tel homme] ne cesse de parler de paix avec son compagnon ; mais au fond de lui-même il tend son embuscade[p]. "

9 " À cause de ces choses-là ne dois-je pas leur faire rendre des comptes ? " c'est là ce que déclare Jéhovah. " Ou d'une nation comme celle-là mon âme ne doit-elle pas se venger[q] ? **10** Sur les montagnes je ferai retentir pleurs et gémissements[r], et sur les terrains de pâture du désert, un chant funèbre ; car ils auront été brûlés[s], de sorte qu'aucun homme n'[y]

CHAP. 8

a Jr 9:15 Jr 23:15 Lm 3:19
b Jr 4:10 Jr 14:19 Mi 1:12
c Jr 4:15
d Jg 18:29 1R 15:20
e Jg 5:22 Jr 47:3
f Dt 32:24
g Ps 58:5 Ec 10:11
h Jr 10:19
i Is 39:3
j Ps 135:21 Is 12:6
k Ps 146:10 Ps 149:2 Is 33:22
l Dt 32:21
m Is 30:15 Jr 4:14
n Is 1:5 Jr 6:14 Jr 30:15 Lm 3:47
o Jr 4:19 Jr 14:17
p Yl 2:6 Na 2:10
q Gn 37:25 Gn 43:11 Jr 46:11
r Jr 30:13
s Is 58:8 Jr 30:17 Jr 33:6
t Jr 30:12

CHAP. 9

u Is 22:4 Jr 13:17 Lm 2:11
v Jr 6:26
w Ps 55:7
x Jr 5:7 Jr 23:10 Ho 7:4

2e colonne

a Jr 12:1 Ho 5:7 Ho 6:7 Mi 2:11
b Ps 64:3 Is 59:3 Rm 3:13
c Jr 4:22 Rm 1:28
d Jr 12:6 Mi 7:2
e Mi 7:5
f Gn 27:36
g Lv 19:16 2S 19:27 Ps 15:3 Pr 20:19 Jr 6:28 Éz 22:9
h Gn 31:7 Jb 11:3
i Ps 50:19 Mi 6:12
j Éz 24:12

k Jr 18:18; l Pr 1:24; Ho 4:6; Rm 1:28; 1Co 15:34; m Ps 66:10; Is 1:25; Is 48:10; Ml 3:3; n 2Ch 36:15; o Ps 12:2; Ps 120:3; p 2S 3:27; 2S 20:10; Ps 28:3; q Jr 5:9; r Jr 7:29; s Jr 12:4; Jr 23:10.

passera et que l'on n'[y] entendra pas le bruit du bétail[a]. La créature volante des cieux comme la bête auront fui ; elles s'en seront allées[b]. **11** Oui, je ferai de Jérusalem des tas de pierres[c], le repaire des chacals[d] ; et des villes de Juda je ferai une solitude désolée, sans habitant[e].

12 " Quel est l'homme qui est sage, pour qu'il comprenne cela, oui [quel est] celui à qui a parlé la bouche de Jéhovah, pour qu'il le révèle[f] ? À cause de quoi le pays périrait-il vraiment, serait-il vraiment brûlé comme le désert, sans personne qui passe[g] ? "

13 Alors Jéhovah a dit : " C'est parce qu'ils ont abandonné ma loi que j'avais donnée [pour qu'elle soit] devant eux, [c'est parce qu']ils n'ont pas obéi à ma voix et qu'ils n'ont pas marché en elle[h], **14** mais ils ont continué de marcher à la suite de l'obstination de leur cœur[i] et à la suite des images de Baal[j], au sujet desquelles leurs pères les avaient enseignés[k] ; **15** c'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Voici que je leur fais manger de l'absinthe[l], à ce peuple, et je leur ferai vraiment boire de l'eau empoisonnée[m] ; **16** oui, je les disperserai parmi les nations que n'ont connues[n] ni eux ni leurs pères ; oui, j'enverrai derrière eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie exterminés[o]. '

17 " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' Montrez-vous intelligents, appelez les chanteuses de chants funèbres[p], pour qu'elles viennent ; envoyez [chercher] les expertes, pour qu'elles viennent[q] **18** et qu'elles se hâtent de faire retentir sur nous des gémissements. Que nos yeux fondent en larmes et que nos yeux rayonnants ruissellent d'eaux[r]. **19** Car c'est la voix du gémissement qui a été entendue de Sion[a] : " Comme nous avons été pillés[b] ! Comme nous avons eu honte ! Car nous avons quitté le pays ; car ils ont jeté nos demeures[c]. " **20** Mais entendez, ô femmes, la parole de Jéhovah, et que votre oreille reçoive la parole de sa bouche. Puis enseignez à vos filles des gémissements[d] et chaque femme, à sa compagne, un chant funèbre[e]. **21** Car la mort est montée par nos fenêtres ; elle est entrée dans nos tours d'habitation, pour retrancher de la rue l'enfant, [et] des places publiques les jeunes gens[f]. '

22 " Parle : ' Voici ce que déclare Jéhovah : " Oui, les cadavres des humains tomberont alors comme du fumier sur la face des champs et comme une rangée de javelles derrière le moissonneur, sans que personne [les] ramasse[g]. "' "

23 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Que le sage ne se vante pas de sa sagesse[h], et que l'homme fort ne se vante pas de sa force[i]. Que le riche ne se vante pas de sa richesse[j]. "

24 " Mais que celui qui se vante se vante de ceci : d'être perspicace[k] et de me connaître, [de savoir] que je suis Jéhovah[l], Celui qui exerce la bonté de cœur, le droit et la justice sur la terre[m] ; car c'est à ces choses que je prends vraiment plaisir[n] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

25 " Voyez : des jours viennent ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " et vraiment je ferai rendre des comptes à tous ceux qui sont circoncis [mais qui sont restés] incirconcis[o], **26** sur l'Égypte[p] et sur Juda[q], sur Édom[r], sur les fils d'Ammôn[s] et sur Moab[t], ainsi que sur tous

CHAP. 9

a Éz 14:15
b Jr 4:25
Ho 4:3
Tse 1:3
c Ps 79:1
Is 25:2
Jr 26:18
d Is 13:22
Jr 10:22
e Jr 4:27
Jr 25:11
Jr 32:43
f Is 42:23
Ho 14:9
g Dt 29:24
h Ps 89:30
i Jr 3:17
Jr 7:24
j Jg 3:7
1S 12:10
Ho 11:2
k Jr 44:17
l Jr 23:15
Lm 3:15
m Jr 8:14
Lm 3:19
n Lv 26:33
Dt 28:64
Ne 1:8
Ps 106:27
Ze 7:14
o Jr 29:17
Éz 5:2
p 2Ch 35:25
q Ec 12:5
Am 5:16
r Jr 6:26
Jr 14:17

2e colonne

a Jr 4:31
Éz 7:16
Mi 1:8
b Dt 28:29
Jr 4:13
c Lv 18:28
Lv 20:22
Lm 4:15
Mi 2:10
d 1S 7:2
Is 29:2
Mi 2:4
e 2S 1:17
Jr 7:29
f 2Ch 36:17
Jr 6:11
g Ps 83:10
Is 5:25
Jr 8:2
Jr 16:4
h Ps 49:10
Pr 3:5
Ec 9:11
Is 5:21
i Dt 8:17
Ps 33:16
Dn 4:30
1Co 3:21
j Dt 8:14
Ps 49:6
Pr 11:4
Pr 18:11
Lc 12:15
1Tm 6:17
k 2Co 10:17
l Ps 91:14
Jn 17:3
1Co 1:31

m Ex 34:6 ; Ne 1:5 ; Ne 9:17 ; Ps 51:1 ; Ps 89:14 ; n Ps 99:4 ; Ho 6:6 ; Mi 6:8 ; Mi 7:18 ; o Am 3:2 ; Ac 7:51 ; Rm 2:25 ; p Is 19:1 ; Éz 29:2 ; q Is 1:1 ; r Jr 27:3 ; Éz 32:29 ; Ob 1 ; s Jr 49:1 ; Éz 25:2 ; t Is15:1 ; Jr 48:1.

ceux dont les cheveux sont coupés aux tempes [et] qui habitent dans le désert[a] ; car toutes les nations sont incirconcises, et toute la maison d'Israël est incirconcise de cœur[b]. "

10 Entendez la parole que Jéhovah a prononcée contre vous, ô maison d'Israël ! **2** Voici ce qu'a dit Jéhovah : " N'apprenez pas la voie des nations[c], et ne soyez pas terrifiés devant les signes des cieux, parce que les nations sont terrifiées devant eux[d]. **3** Car les coutumes des peuples[e] ne sont qu'une vapeur, parce que c'est un simple arbre[f] de la forêt qu'on a coupé, le travail des mains de l'artisan, avec la serpe[g]. **4** D'argent et d'or on l'embellit[h]. Avec des clous et des marteaux on les fixe, pour qu'aucun ne vacille[i]. **5** Ils sont comme un épouvantail dans un champ de concombres, et ils ne parlent pas[j]. On ne manque pas de les porter, car ils ne peuvent faire un pas[k]. N'ayez pas peur à cause d'eux, car ils ne peuvent faire aucun mal, et faire du bien non plus n'est pas en [leur pouvoir][l]. "

6 Nul n'est comme toi, ô Jéhovah, à aucun égard[m]. Tu es grand et ton nom est grand en puissance[n]. **7** Qui ne te craindrait[o], ô Roi des nations[p], car à toi cela convient ; parce que, parmi tous les sages des nations et parmi toutes leurs royautés, nul n'est comme toi, à aucun égard[q]. **8** Ils sont tout à la fois dépourvus de raison et stupides[r]. Un arbre, ce n'est que l'exhortation des vanités[s]. **9** On fait venir de Tarsis de l'argent martelé en plaques[t], et d'Ouphaz de l'or[u], ouvrage de l'artisan et des mains de l'ouvrier en métaux ; leurs vêtements sont de fil bleu et de laine teinte en pourpre rougeâtre. Ils sont tous l'ouvrage de gens experts[v].

10 Mais Jéhovah est Dieu en vérité[a]. Il est le Dieu vivant[b] et le Roi pour des temps indéfinis[c]. À cause de son indignation la terre tremblera[d], et les nations ne supporteront pas ses invectives[e]. **11** Voici ce que vous leur direz : " Les dieux[f] qui n'ont pas fait les cieux et la terre, ceux-là disparaîtront de la terre[g] et de dessous ces cieux. " **12** Il est Celui qui a fait la terre par sa force[h], Celui qui a solidement établi le sol productif par sa sagesse[i], et Celui qui, par son intelligence, a étendu les cieux[j]. **13** À [sa] voix il se produit grâce à lui un tumulte d'eaux dans les cieux[k], et il fait monter des vapeurs de l'extrémité de la terre[l]. Il a fait des vannes pour la pluie[m], et il fait sortir le vent de ses magasins[n].

14 Tout homme s'est montré à ce point dépourvu de raison qu'il n'a pas de connaissance[o]. Oui, tout ouvrier en métaux aura honte à cause de l'image sculptée[p] ; car son image en métal fondu est un mensonge[q], et il n'y a pas d'esprit en elles[r]. **15** Elles sont vanité, une œuvre de moquerie[s]. Au temps où l'on s'en occupera, elles périront[t].

16 La Part de Jacob[u] n'est pas comme ces choses, car il est Celui qui a tout formé[v], et Israël est le bâton de son héritage[w]. Jéhovah des armées est son nom[x].

17 Ramasse à terre tes paquets[y], ô femme qui habites dans l'angoisse[z] ! **18** Car voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que cette fois-ci je lance comme avec une fronde les habitants de

CHAP. 9
a Jr 25:23 Jr 49:32
b Lv 26:41 Dt 30:6 Jr 4:4 Rm 2:29

CHAP. 10
c Lv 18:3 Lv 20:23 Dt 12:30
d Is 47:13
e Lv 18:30
f Is 40:20
g Is 44:14 Is 45:20 Hab 2:18
h Ps 115:4 Ps 135:15 Is 40:19 Ho 13:2
i Is 41:7 Is 46:7
j Ps 115:5 Ps 135:16 Is 46:7 Hab 2:19 1Co 12:2
k Ps 115:7 Is 46:1 Is 46:7
l Is 41:23 Is 44:9 Is 45:20 1Co 8:4
m Ex 15:11 2S 7:22 Ps 86:8
n Ne 4:14 Ne 9:32 Ps 48:1 Ps 145:3 Jr 32:18
o Jb 37:24 Lc 12:5 Ré 15:4
p Ps 22:28 Ps 93:1 Ré 11:17
q Ps 89:6 Dn 4:35
r Ps 115:8 Is 41:29 Jr 51:17 Hab 2:18 Ze 10:2 Rm 1:22
s Is 44:19
t 1R 10:22 2Ch 9:21
u Dn 10:5
v Ps 115:4

2e colonne
a Ps 31:5
b Jos 3:10 Dn 6:26 Jn 6:57 2Co 6:16 1Th 1:9
c Ps 10:16 Dn 4:3 Hab 1:12 Ré 15:3
d Na 1:5
e Ps 76:7 Ps 90:11 Yl 2:11

f Ps 96:5 ; g Is 2:18 ; Jr 51:18 ; Tse 2:11 ; Ze 13:2 ; h Gn 1:1 ; Jb 38:4 ; Ps 89:11 ; Is 40:28 ; Jr 51:15 ; Ac 14:15 ; Ré 4:11 ; i Ps 24:2 ; Ps 93:1 ; Pr 3:19 ; Is 45:18 ; j Jb 9:8 ; Ps 104:2 ; Ps 136:5 ; Is 40:22 ; Is 42:5 ; Is 45:12 ; Ze 12:1 ; k Jb 37:2 ; Jb 38:34 ; Jb 38:36 ; Ps 18:13 ; Ps 68:33 ; l Jb 36:27 ; Ps 135:7 ; m Jb 38:25 ; Is 45:8 ; Jr 51:16 ; Ze 10:1 ; n Gn 8:1 ; Ex 14:21 ; Nb 11:31 ; Ps 107:25 ; Ps 147:18 ; Yon 1:4 ; o Ps 92:6 ; p Ps 97:7 ; Is 42:17 ; Is 44:11 ; q Hab 2:18 ; 1Co 8:4 ; r Ps 135:17 ; Jr 51:17 ; s Is 41:29 ; t Jr 51:18 ; u Ps 16:5 ; Ps 73:26 ; Ps 119:57 ; Ps 142:5 ; v Is 45:7 ; w Dt 32:9 ; Ps 74:2 ; Ps 135:4 ; x Is 47:4 ; Jr 51:19 ; y Éz 12:3 ; z Mi 2:10.

la terre[a], et vraiment je les mettrai dans la détresse, afin qu'ils trouvent[b]. "

19 Malheur à moi, à cause de mon effondrement[c] ! Mon coup est devenu pernicieux. Et moi j'ai dit : " Oui, c'est là ma maladie, et je la porterai[d]. **20** Ma tente a été pillée, et toutes mes cordes ont été rompues[e]. Mes fils sont sortis de chez moi, et ils ne sont plus[f]. Il n'y a personne qui tende encore ma tente ou qui dresse mes toiles. **21** Car les bergers se sont montrés dépourvus de raison[g], et ils n'ont pas cherché Jéhovah[h]. C'est pourquoi ils n'ont pas agi avec perspicacité, et toutes les bêtes qu'ils faisaient paître ont été dispersées[i]. "

22 Écoute ! Une rumeur ! Voici qu'elle est arrivée, ainsi qu'un grand martèlement venant du pays du nord[j], pour faire des villes de Juda une solitude désolée, le repaire des chacals[k].

23 Je sais bien, ô Jéhovah, qu'à l'homme tiré du sol n'appartient pas sa voie. Il n'appartient pas à l'homme qui marche de diriger son pas[l]. **24** Corrige-moi, ô Jéhovah, mais avec jugement[m] ; non dans ta colère[n], de peur que tu ne me réduises à rien[o]. **25** Déverse ta fureur sur les nations[p] qui n'ont tenu aucun compte de toi[q], et sur les familles qui n'ont pas invoqué ton nom[r]. Car elles ont dévoré Jacob[s]. Oui, elles l'ont dévoré, et elles continuent à l'exterminer[t] ; et elles ont désolé sa demeure[u].

11 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant : **2** " Entendez les paroles de cette alliance.

" Et tu devras les dire[v] aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem, **3** et tu devras leur dire : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : " Maudit est l'homme qui n'écoute pas les paroles de cette alliance[a], **4** que j'ai ordonnées à vos ancêtres le jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte[b], du four à fondre le fer[c], en disant : ' Obéissez à ma voix, et vous devrez faire les choses selon tout ce que je vous ordonne[d] ; et vraiment vous deviendrez mon peuple, et moi je deviendrai votre Dieu[e], **5** afin d'accomplir le serment que j'ai juré à vos ancêtres[f], de leur donner le pays ruisselant de lait et de miel[g], comme en ce jour. ' "' "

Alors je répondis et dis : " Amen, ô Jéhovah ! "

6 Jéhovah me dit encore : " Proclame toutes ces paroles dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem[h], en disant : ' Entendez les paroles de cette alliance, et vous devrez les pratiquer[i]. **7** Car j'ai averti solennellement vos ancêtres le jour où je les ai fait monter du pays d'Égypte[j], et jusqu'à ce jour, me levant de bonne heure et avertissant, en disant : " Obéissez à ma voix[k]. " **8** Or ils n'ont pas écouté ni incliné leur oreille[l], mais ils marchaient chacun dans l'obstination de leur cœur mauvais[m] ; et ainsi j'ai fait venir sur eux toutes les paroles de cette alliance que je [leur] avais ordonné de pratiquer, mais qu'ils n'ont pas pratiquées. ' "

9 Puis Jéhovah me dit : " Il s'est trouvé une conspiration parmi les hommes de Juda et parmi les habitants de Jérusalem[n]. **10** Ils sont retournés aux fautes de leurs ancêtres[o], les premiers, qui ont refusé d'obéir à mes paroles, mais qui eux [aussi] ont marché à la suite d'autres dieux pour

CHAP. 10

a Dt 28:63 1S 25:29 Jr 16:13
b Jr 23:20 Éz 6:10
c Jr 4:19 Jr 8:21 Lm 2:11
d Mi 7:9
e Jr 4:20 Lm 2:4
f Jr 31:15
g Ps 94:8 Jr 5:31 Jr 12:10
h Jr 2:8 Jr 8:9
i Jr 23:1 Éz 34:5
j Jr 1:15 Jr 4:6 Jr 6:22 Hab 1:6
k Jr 9:11
l Ps 17:5 Ps 37:23 Pr 16:3 Pr 20:24 Jr 17:9
m Ps 6:1 Jr 30:11
n Ps 38:1
o Is 40:23
p Ps 9:17 Ps 79:6 Is 34:2
q Jb 18:21 1Th 4:5 2Th 1:8 Ré 16:1
r Tse 1:6
s Ps 79:7 Jr 51:34
t Is 10:22
u Jr 8:16 Lm 2:22

CHAP. 11

v Jr 1:7

2e colonne

a Dt 27:26 Dt 28:15 Ga 3:10 Hé 8:9
b Ex 24:3 Éz 20:6
c Ex 13:3 Dt 4:20 1R 8:51
d Lv 26:3 1S 15:22 Jr 7:23
e Gn 17:8 Lv 26:12 Éz 11:20 2Co 6:16
f Gn 15:18 Dt 7:12 Ps 105:9

g Ex 3:8 ; Lv 20:24 ; Dt 6:3 ; Jos 5:6 ; Éz 20:6 ; h Is 58:1 ; i Dt 6:3 ; Jn 13:17 ; Rm 2:13 ; Jc 1:22 ; j Ex 15:26 ; k Jr 7:13 ; Jr 25:4 ; Jr 35:15 ; l Ne 9:16 ; Jr 6:16 ; Jr 7:26 ; Éz 20:8 ; Ze 7:11 ; m Ps 78:8 ; Ps 81:12 ; Is 65:2 ; Jr 3:17 ; Jr 7:24 ; Jr 9:14 ; Ze 7:12 ; Rm 10:21 ; n Jr 5:31 ; Éz 22:25 ; o Jg 2:11 ; Ps 78:8 ; Éz 20:18 ; Ac 7:51.

les servir[a]. La maison d'Israël
et la maison de Juda ont rompu
mon alliance que j'avais conclue
avec leurs ancêtres[b]. **11** C'est
pourquoi voici ce qu'a dit Jé-
hovah : ‘ Voici que je fais venir
sur eux un malheur[c] dont ils ne
pourront sortir[d] ; oui, ils m'ap-
pelleront à l'aide, mais je ne les
écouterai pas[e]. **12** Et il faudra
que les villes de Juda et les
habitants de Jérusalem aillent
appeler à l'aide les dieux pour
lesquels ils font de la fumée
sacrificielle[f], mais qui ne leur
apporteront nullement le salut
au temps de leur malheur[g].
13 Car tes dieux sont devenus
aussi nombreux que tes villes, ô
Juda[h] ; et vous avez mis pour la
chose honteuse[i] des autels aussi
nombreux que les rues de Jéru-
salem, des autels pour faire de la
fumée sacrificielle pour Baal[j]. ’
14 “ Et quant à toi, ne prie pas
en faveur de ce peuple, n'élève
en leur faveur ni cri suppliant ni
prière[k], car je n'écouterai pas au
temps où ils crieront vers moi au
sujet de leur malheur[l].
15 “ Qu'est-ce que mon bien-
aimé a [donc] à faire dans
ma maison[m], pour que beau-
coup d'entre eux fassent cette
chose[n], le projet [mauvais][o] ? Et
avec de la chair sainte [la] fe-
ront-ils passer de dessus toi[p],
quand [viendra] ton malheur ? À
cette époque-là exulteras-tu[q] ?
16 ‘ Olivier luxuriant, beau par
le fruit [et] par la forme ’, c'est
le nom dont t'a appelée Jého-
vah[r]. Au bruit des grands cris, il
a allumé un incendie contre elle,
et ils ont brisé ses branches[s].
17 “ Et Jéhovah des armées
lui-même, Celui qui t'a plantée[t],
a prononcé contre toi un mal-
heur, à cause du mal que la
maison d'Israël[u] et la maison de
Juda ont commis chez elles pour
m'offenser, en faisant de la fu-
mée sacrificielle pour Baal[v]. ”
18 Et Jéhovah lui-même m'a
renseigné pour que je [le] sache.

CHAP. 11
a Jg 2:17
1S 8:8
2R 22:17
2Ch 28:23
b Dt 31:16
2R 17:7
Éz 16:59
Ho 6:7
Hé 8:9
c 2R 22:16
2Ch 34:24
Jr 6:19
Éz 7:5
d Pr 29:1
Am 2:14
e Ps 18:41
Pr 1:28
Is 1:15
Jr 14:12
Éz 8:18
Mi 3:4
Ze 7:13
f Dt 32:37
Is 45:20
g Jr 2:28
h Dt 32:17
i Ho 9:10
j Jr 7:9
k Jr 7:16
Jr 14:11
1Jn 5:16
l Ps 66:18
Ho 5:6
m Jr 2:3
n Jr 3:8
o Éz 16:25
p Hag 2:12
q Jc 4:16
r Ps 52:8
Rm 11:17
s Mt 3:10
t Ps 44:2
Is 5:2
Jr 2:21
u Jr 19:15
v 2R 23:5
Jr 7:9
Jr 19:5

2e colonne
a Éz 8:6
b Is 53:7
c Ps 37:32
Jr 18:18
d Ps 116:9
Ps 142:5
e Gn 18:25
Ps 98:9
Ac 17:31
f 1S 16:7
1Ch 28:9
Ps 7:9
Pr 11:20
Jr 17:10
Jr 20:12
Ré 2:23
g 1S 24:15
h Jr 1:1
i Is 30:10
Am 2:12
Am 7:16
j 2Ch 36:17
Lm 2:21
k Jr 18:21
l Jos 21:18
1Ch 6:60

À cette époque-là tu m'as
fait voir leurs manières d'agir[a].
19 Et j'étais comme un agneau,
un intime, qui est mené à l'abat-
tage[b], et je ne savais pas que
c'était contre moi qu'ils mé-
ditaient des projets[c] : “ Suppri-
mons l'arbre avec sa nourri-
ture, et retranchons-le du pays
des vivants[d], pour qu'on ne
se souvienne plus de son nom. ”
20 Mais Jéhovah des armées
juge avec justice[e] ; il examine
les reins et le cœur[f]. Oh ! que je
voie ta vengeance sur eux, car
c'est à toi que j'ai révélé mon
procès[g] !
21 C'est pourquoi voici ce qu'a
dit Jéhovah contre les hommes
d'Anathoth[h] qui cherchent ton
âme, en disant : “ Tu ne dois
pas prophétiser au nom de Jého-
vah[i], afin de ne pas mourir de no-
tre main ” ; **22** c'est pourquoi
voici ce qu'a dit Jéhovah des ar-
mées : “ Voici que je m'occupe
d'eux. Les jeunes gens mourront
par l'épée[j]. Leurs fils et leurs
filles mourront par la famine[k].
23 Et pour eux il n'y aura pas
même un reste, car je ferai ve-
nir le malheur sur les hommes
d'Anathoth[l], l'année où l'on s'oc-
cupera d'eux[m]. ”

12 Tu es juste[n], ô Jéhovah,
quand je t'adresse ma
plainte, oui quand je parle avec
toi de choses concernant le ju-
gement. Pourquoi la voie des
méchants a-t-elle réussi[o], [pour-
quoi] sont-ils sans souci, tous
ceux qui commettent la trahi-
son ? **2** Tu les as plantés ; ils
ont même pris racine. Ils conti-
nuent d'aller de l'avant ; ils ont
même produit du fruit. Tu es
[tout] près dans leur bouche,
mais loin de leurs reins[p]. **3** Et
toi, ô Jéhovah, tu me connais
bien[q] ; tu me vois, et tu as exa-
miné mon cœur en union avec

m Jr 23:12; Jr 46:21; Mi 7:4; Lc 19:44;
CHAP. 12 n Gn 18:25; Ps 51:4; Ps 145:17; Tse 3:5; o Jb 12:6; Jb 21:7; Ps 37:1; Ps 73:3; Jr 5:28; Mi 3:15; p Is 29:13; Mt 15:8; Mc 7:6; q Ps 139:2.

toi[a]. Mets-les de côté comme des moutons pour l'abattage[b], et mets-les à part pour le jour de la tuerie. **4** Jusqu'à quand le pays se flétrira-t-il[c] et la végétation de toute la campagne se desséchera-t-elle[d] ? À cause de la méchanceté de ceux qui y habitent, les bêtes et les créatures volantes ont été supprimées[e]. Car ils ont dit : " Il ne voit pas notre avenir. "

5 Parce que tu as couru avec des piétons — et ils t'épuisaient — comment dès lors pourras-tu lutter de vitesse avec des chevaux[f] ? Et dans le pays de paix es-tu sûr de toi[g] ? Comment donc agiras-tu parmi les orgueilleux [fourrés] le long du Jourdain[h] ? **6** En effet, même tes frères et la maisonnée de ton père, même eux t'ont trahi[i]. Même eux ont crié à pleine voix derrière toi. N'aie pas foi en eux, simplement parce qu'ils te disent de bonnes choses[j].

7 " J'ai quitté ma maison[k] ; j'ai délaissé mon héritage[l] ; j'ai livré la bien-aimée de mon âme en la paume de ses ennemis[m]. **8** Mon héritage est devenu pour moi comme un lion dans la forêt. Elle a fait retentir sa voix contre moi. C'est pourquoi je l'ai haïe[n]. **9** Mon héritage[o] est pour moi comme un oiseau de proie bigarré ; les oiseaux de proie sont sur lui, tout autour[p]. Venez, rassemblez-vous, vous toutes, bêtes sauvages des champs ; faites[-les] venir pour dévorer[q]. **10** De nombreux bergers[r] ont ravagé ma vigne[s] ; ils ont piétiné ma part[t]. Ils ont changé ma part désirable[u] en un désert de solitude désolée. **11** On en a fait une solitude désolée[v] ; elle s'est flétrie ; elle est désolée devant moi[w]. Tout le pays a été désolé, parce que pas un homme n'a pris [la chose] à cœur[x]. **12** Sur tous les sentiers battus à travers le désert sont arrivés les pillards. Car l'épée qui apparti ent à Jéhovah dévore d'un bout du pays jusqu'à l'autre bout du pays[a]. Il n'y a de paix pour aucune chair. **13** Ils ont semé du blé, mais ce sont des épines qu'ils ont moissonnées[b]. Ils se sont rendus malades ; ils ne serviront à rien[c]. Oui, ils auront honte de vos produits, à cause de l'ardente colère de Jéhovah. "

14 Voici ce qu'a dit Jéhovah contre tous mes mauvais voisins[d], qui touchent à la possession héréditaire que j'ai fait posséder à mon peuple, oui à Israël[e] : " Voici que je les déracine de dessus leur sol[f] ; et je déracinerai du milieu d'eux la maison de Juda[g]. **15** Et voici ce qui arrivera à coup sûr : après que je les aurai déracinés, vraiment j'aurai de nouveau pitié d'eux[h] et je les ramènerai chacun dans sa possession héréditaire et chacun dans son pays[i]. "

16 " Oui, voici ce qui arrivera : si vraiment ils apprennent les voies de mon peuple en jurant par mon nom[j] : ' Aussi vrai que Jéhovah est vivant ! ' comme ils ont enseigné à mon peuple à jurer par Baal[k], alors ils seront bâtis au milieu de mon peuple[l]. **17** Mais s'ils n'obéissent pas, alors je déracinerai bel et bien cette nation, [la] déracinant et [la] détruisant[m] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

13 Voici ce que m'a dit Jéhovah : " Va, et tu devras te procurer une ceinture de lin et la mettre sur tes hanches, mais tu ne devras la tremper dans aucune eau. " **2** Je me procurai donc la ceinture, selon la parole de Jéhovah, et je la mis sur mes hanches. **3** Alors la parole de Jéhovah vint à moi, une deuxième fois, disant : **4** " Prends la ceinture que tu t'es procurée, celle qui est sur tes hanches ; lève-toi, va vers l'Euphrate[n] et là, cache-la dans

CHAP. 12
a 2R 20:3 1Ch 29:17 Ps 17:3 Ps 44:21 Jr 11:20
b Ps 44:22
c Jr 23:10
d Ps 107:34 Jr 14:6
e Jr 4:25 Ho 4:3 Tse 1:3
f Jr 4:13
g Jr 14:13
h Jr 49:19 Jr 50:44 Ze 11:3
i Jr 9:4
j Pr 26:25 Jr 23:17
k Ps 78:60 Ho 9:15 Lc 13:35
l Ex 19:5 Is 47:6
m Lm 2:1
n Ho 9:15 Am 6:8
o Ps 78:71
p 2R 24:2 Éz 16:37
q Is 56:9 Jr 7:33 Éz 39:17 Ré 19:18
r Jr 6:3
s Ps 80:8 Is 5:1
t Is 63:18
u Jr 3:19
v Jr 9:11
w Jr 10:22 Jr 14:2
x Is 42:25 Ml 2:2

2e colonne
a Lv 26:33 Jr 15:2 Éz 14:17
b Lv 26:16 Mi 6:15 Hag 1:6
c Ps 127:1
d Ps 79:4 Jr 48:26 Éz 25:3 Tse 2:8
e Jr 2:3 Ze 1:15 Ze 2:8
f Jr 48:2 Jr 49:2
g 2Ch 7:20
h Dt 30:3 Éz 28:25
i Dt 3:20 Jr 32:37 Ho 1:11 Am 9:14 Tse 3:20
j Gn 14:22 Dt 6:13 Dt 10:20 Jg 21:7 Is 65:16 Jr 4:2
k Jos 23:7; Tse 1:5; 1 1P 2:5; m Is 60:12;
CHAP. 13 n Gn 2:14.

une fente du rocher. ” **5** J'allai donc et je la cachai près de l'Euphrate, comme Jéhovah me l'avait ordonné.

6 Mais il arriva, au bout de nombreux jours, que Jéhovah me dit alors : “ Lève-toi, va vers l'Euphrate et prends de là la ceinture que je t'avais ordonné d'y cacher. ” **7** J'allai donc vers l'Euphrate, je creusai et je pris la ceinture de l'endroit où je l'avais cachée, et, voyez : la ceinture s'était abîmée ; elle n'était plus bonne à rien.

8 Alors la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **9** “ Voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ C'est de la même manière que j'abîmerai l'orgueil de Juda[a] et l'abondant orgueil de Jérusalem. **10** Ce peuple mauvais qui refuse d'obéir à mes paroles[b], qui marche dans l'obstination de son cœur[c] et qui continue à marcher à la suite d'autres dieux pour les servir et pour se prosterner devant eux[d], [ce peuple] deviendra alors comme cette ceinture qui n'est plus bonne à rien. ’ **11** ‘ Car tout comme une ceinture s'attache aux hanches d'un homme, ainsi j'avais amené toute la maison d'Israël et toute la maison de Juda à s'attacher à moi[e] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ afin de devenir pour moi un peuple[f], et un nom[g], et une louange, et quelque chose de magnifique ; mais ils n'ont pas obéi[h]. ’

12 “ Et tu devras leur dire cette parole : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : “ Toute grande jarre est quelque chose qui se remplit de vin[i]. ” ’ Et à coup sûr ils te diront : ‘ Est-ce que nous ne savons pas parfaitement que toute grande jarre est quelque chose qui se remplit de vin ? ’ **13** Et tu devras leur dire : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Voici que je remplis d'ivresse[j] tous les habitants de ce pays, et les rois qui siègent pour David[a] sur son trône, et les prêtres, et les prophètes, et tous les habitants de Jérusalem. **14** Oui, je les mettrai en pièces l'un contre l'autre, les pères et les fils à la fois[b] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah. “ Je n'aurai pas compassion, je n'aurai pas de regret et je n'aurai pas pitié, [rien ne m'empêchera] de les supprimer[c]. ” ’

15 “ Entendez et prêtez l'oreille. Ne soyez pas orgueilleux[d], car Jéhovah lui-même a parlé[e]. **16** Rendez gloire à Jéhovah votre Dieu[f], avant qu'il ne produise des ténèbres[g] et avant que vos pieds ne s'entrechoquent sur les montagnes, au crépuscule[h]. Oui, vous espérerez la lumière[i], et il en fera réellement une ombre profonde[j] ; il [la] changera en obscurité épaisse[k]. **17** Et si vous ne voulez pas [l']entendre[l], dans des cachettes mon âme pleurera à cause de l'orgueil, oui elle versera des larmes ; et mon œil fondra en larmes[m], parce que le troupeau[n] de Jéhovah aura été emmené captif.

18 “ Dis au roi et à la grande dame[o] : ‘ Asseyez-vous dans un lieu [qui est] bas[p], car, à coup sûr, elle tombera de votre tête, votre couronne de beauté[q]. ’ **19** Les villes du sud ont été fermées, de sorte qu'il n'y a personne qui [les] ouvre. Juda tout entier a été emmené en exil. Il a été emmené en exil complètement[r].

20 “ Lève tes yeux et vois ceux qui viennent du nord[s]. Où est le troupeau qu'on t'a donné, ton magnifique petit bétail[t] ? **21** Que diras-tu quand on s'occupera de toi[u], alors que toi-même tu les as enseignés comme des amis intimes auprès de toi, au début[v] ? Les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme celles d'une femme qui accouche[w] ? **22** Et quand tu diras dans ton cœur[x] : ‘ Pourquoi ces choses

CHAP. 13

a Lv 26:19 Pr 16:18 Tse 3:11 Lc 18:14 Jc 4:6 1P 5:5
b 2Ch 36:16
c Jr 6:28 Jr 9:14 Jr 11:8 Jr 16:12 Ac 7:51
d Jg 2:12 1S 8:8 2Ch 7:19
e Dt 26:18
f Ex 19:5 Ps 135:4
g Jr 33:9
h Ps 81:11 Jr 6:17
i 1S 10:3 1S 25:18 2S 16:1
j Ps 75:8 Is 29:9 Is 51:17 Is 63:6 Jr 25:27

2e colonne

a Jr 29:16
b Jr 6:21 Éz 5:10 Mt 10:21
c Is 13:9 Is 27:11 Éz 7:4 Éz 24:14 Rm 2:5
d Pr 18:12 Jc 4:10
e Jr 26:15
f Jos 7:19 Ps 96:7
g Is 5:30 Is 8:22 Am 8:9
h Pr 4:19
i Is 59:9
j Ps 44:19
k Is 60:2
l Jr 22:5 Ml 2:2
m Jr 9:1 Lm 1:2 Lm 2:18
n Ps 80:1 Ps 100:3
o 2R 10:13 2R 24:12 Jr 22:26
p Pr 25:7 Lc 14:8
q Éz 21:26
r Dt 28:64 2R 25:21 Jr 39:9
s Jr 6:22
t Éz 34:8 Ac 20:29
u Is 10:3
v Is 39:2
w Is 13:8 Jr 6:24 Mi 4:9 1Th 5:3
x Tse 1:12

me sont-elles arrivées[a] ? ' — c'est à cause de l'abondance de ta faute que les pans de ton [vêtement], ce qui te couvrait, ont été retirés[b] ; tes talons ont été traités avec violence.

23 " Un Koushite[c] peut-il changer sa peau ? ou un léopard ses taches[d] ? [Alors] vous aussi, vous pourriez faire du bien, vous qui êtes des gens à qui on a enseigné à faire du mal[e]. **24** Je les disperserai[f] donc comme le chaume qui passe sous le vent du désert[g]. **25** C'est là ton lot, la portion qui t'est mesurée de par moi[h] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " parce que tu m'as oublié[i] et que tu continues à placer ta confiance dans le mensonge[j]. **26** Et moi aussi, je relèverai les pans de ton [vêtement] par-dessus ton visage, et vraiment ton déshonneur se verra[k], **27** tes actes d'adultère[l] et tes hennissements[m], ta conduite déréglée dans la prostitution. Sur les collines, dans la campagne, j'ai vu tes choses immondes[n]. Malheur à toi, ô Jérusalem ! Tu ne peux pas être pure[o] — après combien de temps encore[p] ? "

14 [Voici] ce qui vint comme la parole de Jéhovah à Jérémie au sujet des choses concernant les sécheresses[q] : **2** Juda s'est mis en deuil[r], et ses portes ont dépéri[s]. Elles se sont trouvées abattues jusqu'à terre[t], et la clameur de Jérusalem est montée[u]. **3** Leurs majestueux ont envoyé leurs gens insignifiants chercher de l'eau[v]. Ils sont arrivés aux fossés. Ils n'ont pas trouvé d'eau[w]. Ils sont revenus avec leurs récipients vides. Ils ont été couverts de honte[x] et ont été déçus, et ils se sont voilé la tête[y]. **4** À cause du sol qui s'est brisé parce qu'il n'y a pas eu de pluie torrentielle sur le pays[z], les cultivateurs sont devenus honteux ; ils se sont voilé la tête[a]. **5** Car même la biche dans la campagne a mis bas, mais a quitté [sa portée], parce qu'il n'y avait pas d'herbe tendre. **6** Les zèbres[a] se sont arrêtés sur les collines dénudées ; ils ont humé le vent comme les chacals ; leurs yeux se sont épuisés, parce qu'il n'y a pas de végétation[b]. **7** Même si nos fautes témoignent contre nous, ô Jéhovah, agis à cause de ton nom[c] ; car nos actes d'infidélité sont devenus nombreux[d] ; c'est contre toi que nous avons péché[e].

8 Ô toi, l'espoir d'Israël[f], son Sauveur[g] au temps de la détresse[h], pourquoi deviens-tu comme un résident étranger dans le pays, comme un voyageur qui a fait un détour pour passer la nuit[i] ? **9** Pourquoi deviens-tu comme un homme frappé de stupeur, comme un homme fort qui est incapable de sauver[j] ? Pourtant, toi, tu es au milieu de nous[k], ô Jéhovah, et c'est sur nous qu'a été invoqué ton nom[l]. Ne nous délaisse pas.

10 Voici ce qu'a dit Jéhovah au sujet de ce peuple : " Ainsi ils ont aimé errer çà et là[m] ; ils n'ont pas retenu leurs pieds[n]. Et Jéhovah, lui, n'a pas pris plaisir en eux[o]. Maintenant il va se souvenir de leur faute et s'occuper de leurs péchés[p]. "

11 Alors Jéhovah me dit : " Ne prie pas en faveur de ce peuple, pour le bien[q]. **12** Quand ils jeûnent, je n'écoute pas leur cri suppliant[r] ; quand ils offrent l'holocauste et l'offrande de grain, je ne prends pas plaisir en eux[s] ; car par l'épée, par la famine et par la peste, moi je les supprime[t]. "

13 Mais je dis : " Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah ! Voici que les prophètes leur

CHAP. 13

a Jr 5:19 Jr 16:10
b Is 20:4 Éz 16:37 Ho 2:3
c 1Ch 1:10
d Pr 27:22 Mt 19:24
e Jr 9:5
f Lv 26:33 Dt 28:64 Lc 21:24
g Ps 1:4 Jr 4:11 Ho 13:3
h Ps 11:6 Mt 24:51
i Dt 32:18 Ps 106:21 Jr 2:32
j Dt 32:38 Is 28:15 Jr 10:14 Hab 2:18
k Lm 1:8 Éz 16:37 Éz 23:29 Ho 2:10
l Jr 2:20 Jr 3:2 Éz 16:15
m Jr 5:8
n Is 65:7 Éz 6:13
o Éz 24:13
p Ho 8:5

CHAP. 14

q Dt 28:24
r Jr 4:28 Lm 1:4 Ho 4:3 Yl 1:10
s Is 3:26 Is 24:4
t Lm 2:9
u 1S 5:12
v 1R 18:5
w 1R 17:7
x Ps 40:14 Ps 109:29 Is 45:16
y 2S 15:30 Est 6:12
z Lv 26:20 Dt 28:23
a 2S 19:4

2e colonne

a Jb 6:5
b Dt 29:23 Is 42:15 Jr 12:4 Yl 1:18
c Jos 7:9 Ps 25:11 Ps 115:1
d Ezr 9:6 Ne 9:33 Jr 5:6 Dn 9:5
e Dn 9:8
f Jr 17:13 Jr 50:7

g Ps 106:8; Ps 106:21; Is 45:15; Tt 1:3; h Ps 46:1; i Jg 19:7; j Ps 44:23; Is 59:1; k Ex 29:45; Lv 26:11; Dt 23:14; Ps 46:5; Is 12:6; 2Co 6:16; l Jr 15:16; Dn 9:19; m Jr 2:23; n Ps 119:101; Jr 2:25; o Jr 6:20; Am 5:22; p Ps 109:14; Ho 8:13; Ho 9:9; q Jr 7:16; Jr 11:14; r Pr 1:28; Is 1:15; Is 58:3; Jr 11:11; Éz 8:18; Ze 7:13; s Pr 15:8; Is 1:11; Jr 7:22; t Jr 9:16; Éz 5:12; Éz 14:21.

disent : ‘ Vous ne verrez pas l'épée et il ne vous surviendra aucune famine, mais c'est une paix véritable que je vous donnerai en ce lieu[a]. ’ ”

14 Jéhovah me dit encore : “ C'est le mensonge que les prophètes prophétisent en mon nom[b]. Je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai [rien] ordonné, je ne leur ai pas parlé[c]. Vision mensongère, divination, chose sans valeur[d], ruse de leur cœur, [voilà ce qu']ils vous disent prophétiquement[e]. **15** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah au sujet des prophètes qui prophétisent en mon nom et que je n'ai pas envoyés, et qui disent qu'il n'y aura dans ce pays ni épée ni famine : ‘ C'est par l'épée et par la famine que ces prophètes-là disparaîtront[f]. **16** Et les gens à qui ils prophétisent seront jetés dans les rues de Jérusalem, par suite de la famine et de l'épée, sans qu'il y ait personne pour les enterrer — eux, leurs femmes, leurs fils et leurs filles[g]. Oui, je déverserai sur eux leur malheur[h]. ’

17 “ Et tu devras leur dire cette parole : ‘ Que mes yeux fondent en larmes nuit et jour et qu'ils ne se taisent pas[i], car c'est par un grand écroulement qu'a été brisée la vierge, fille de mon peuple[j], par un coup extrêmement pernicieux[k]. **18** Oui, si je sors dans la campagne, eh bien, voyez : les gens tués par l'épée[l] ! Oui, si j'entre dans la ville, alors, voyez : les maladies dues à la famine[m] ! Car le prophète comme le prêtre sont allés çà et là vers un pays qu'ils n'ont pas connu[n]. ’ ”

19 As-tu entièrement rejeté Juda[o], ou ton âme a-t-elle vraiment Sion en aversion[p] ? Pourquoi nous as-tu frappés, si bien qu'il n'y a pas de guérison pour nous[q] ? On espérait la paix, mais [il n'est arrivé] rien de bon ; un temps de guérison, et, voyez : l'épouvante[a] ! **20** Oui, nous reconnaissons, ô Jéhovah, notre méchanceté, la faute de nos ancêtres[b], car nous avons péché contre toi[c]. **21** Ne [nous] traite pas sans respect à cause de ton nom[d] ; ne méprise pas ton trône glorieux[e]. Souviens-toi. Ne romps pas ton alliance avec nous[f]. **22** Parmi les vaines idoles[g] des nations, en existe-t-il une qui fasse pleuvoir, ou les cieux peuvent-ils donner les grosses averses[h] ? N'est-ce pas toi, ô Jéhovah notre Dieu[i] ? Et nous espérons en toi, car c'est toi qui as fait toutes ces choses[j].

15 Alors Jéhovah me dit : “ Si Moïse[k] et Samuel[l] se tenaient devant moi, mon âme ne [se tournerait] pas vers ce peuple[m]. On les renverrait de devant ma face, pour qu'ils sortent[n]. **2** Et voici ce qui devra arriver s'ils te disent : ‘ Nous sortirons [pour aller] où ? ’ alors il faudra que tu leur dises : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Qui est pour la plaie meurtrière, à la plaie meurtrière ! Qui est pour l'épée, à l'épée ! Qui est pour la famine, à la famine[o] ! Qui est pour la captivité, à la captivité[p] ! ” ’

3 “ ‘ Oui, je vais préposer sur eux quatre familles[q] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah : ‘ l'épée pour tuer, les chiens pour traîner, les créatures volantes des cieux[r] et les bêtes de la terre pour dévorer et pour supprimer. **4** Oui, je les donnerai en tremblement à tous les royaumes de la terre[s], à cause de Manassé le fils de Hizqiya, le roi de Juda, pour ce qu'il a fait dans Jérusalem[t]. **5** Car qui aura pitié de toi, ô Jérusalem, et qui te plaindra[u], et qui fera un détour pour s'informer de ton bien-être ? ’

CHAP. 14
a Jr 4:10 Jr 5:31 Jr 6:14 Jr 23:17 Jr 27:9 Éz 13:10 Mi 3:11
b Is 9:15 Jr 23:25 Jr 27:10 Jr 29:8 Jr 29:21
c Jr 23:21 Jr 27:15
d Lm 2:14 Éz 12:24 Ze 10:2
e Jr 23:26
f Jr 5:13 Jr 23:15 Éz 13:9
g Ps 79:3 Jr 9:22
h Pr 1:31 Jr 4:18
i Jr 8:18 Jr 9:1 Lm 1:16 Lm 2:18
j Jr 8:21 Lm 1:15
k Jr 30:12
l Éz 7:15
m Lm 5:10
n Dt 28:36
o Ps 89:38 Lm 5:22
p Jr 12:8
q 2Ch 36:16 Jr 8:22 Jr 15:18 Lm 2:13

2e colonne
a Jr 8:15
b Lv 26:40 Ezr 9:7 Ne 9:2 Ps 106:6
c 2S 12:13 Ps 51:4 Dn 9:5 Dn 9:8 1Jn 1:9
d Éz 36:22 Dn 9:15
e Jr 17:12
f Ex 32:13 Lv 26:42 Ps 106:45 Lc 1:72
g Dt 32:21
h Ze 10:1
i Dt 28:12 Ps 135:7 Ps 147:8 Is 30:23 Yl 2:23
j Ps 25:3 Ps 130:5

CHAP. 15
k Ex 32:11
l 1S 7:9 Ps 99:6
m Ps 106:23

n 2R 17:20 ; Jr 7:15 ; o Jr 14:12 ; Éz 5:2 ; Ze 11:9 ; p Jr 43:11 ; Éz 12:11 ; q Lv 26:16 ; Éz 14:21 ; r Dt 28:26 ; Jr 7:33 ; s Dt 28:25 ; Jr 24:9 ; Éz 23:46 ; t 2R 21:11 ; 2R 23:26 ; 2R 24:3 ; u Ps 69:20 ; Is 51:19 ; Lm 1:12.

6 “‘ C’est toi qui m’as délaissé[a] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah. ‘ Tu continues d’aller en arrière[b]. Je tendrai ma main contre toi et je te supprimerai[c]. Je me suis fatigué d’avoir du regret[d]. 7 Je les vannerai avec une fourche[e] dans les portes du pays. Oui, je [les] priverai d’enfants[f]. Oui, je détruirai mon peuple, [puisqu’]ils ne sont pas revenus de leurs voies[g]. 8 Pour moi, leurs veuves sont devenues plus nombreuses que les grains de sable des mers. Oui, je ferai venir pour eux, sur mère, jeune homme, le pillard en plein midi[h]. Oui, je ferai soudain tomber sur eux l’agitation et les troubles[i]. 9 Elle a dépéri, la femme qui en avait mis au monde sept ; son âme a été haletante[j]. Son soleil s’est couché quand il fait encore jour[k] ; il est devenu honteux et s’est senti confus. ’ ‘ Et ce qui reste d’eux, je le livrerai à l’épée devant leurs ennemis[l] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah. ”

10 Malheur à moi[m], ô ma mère, parce que tu m’as mis au monde, [moi qui suis] un homme exposé à la querelle et un homme exposé à la dispute avec toute la terre[n]. Je n’ai pas prêté, on ne m’a pas prêté. Eux tous appellent le mal sur moi[o].

11 Jéhovah a dit : “ Vraiment, je veux te servir pour le bien[p]. Vraiment, je veux intercéder pour toi au temps du malheur[q] et au temps de la détresse, contre l’ennemi[r]. 12 Peut-on briser le fer, le fer [qui vient] du nord, et le cuivre ? 13 Tes ressources et tes trésors, je les livrerai au pillage[s], non pas pour un prix, mais pour tous tes péchés, oui dans tous tes territoires[t]. 14 Je [les] ferai bel et bien passer avec tes ennemis dans un pays que tu n’as pas connu[u]. Car un feu s’est allumé dans ma colère[v]. Contre vous il est embrasé. ”

CHAP. 15

a Jr 1:16
Jr 2:13
b Is 1:4
Jr 7:24
c Éz 25:7
Tse 1:4
d Jr 23:20
Éz 24:14
Ho 13:14
e Ps 1:4
Is 30:24
f Dt 28:18
Jr 9:21
Éz 24:21
Ho 9:12
g Is 9:13
Jr 5:3
Am 4:10
Ze 1:4
h Jr 6:4
i Lc 21:35
j 1S 2:5
k Am 8:9
Mi 3:6
l Jr 44:27
Éz 5:12
m Jb 3:1
Jr 20:14
n Lc 21:17
o Ps 109:28
Pr 26:2
p Rm 8:28
q Jr 39:12
r 2Ch 20:17
s Jr 20:5
t Ps 44:12
Is 52:3
u Lv 26:38
Jr 16:13
Jr 17:4
Am 5:27
v Dt 32:22
Is 42:25
Hé 12:29

2e colonne

a Jb 10:7
Ps 17:3
Jr 12:3
b Ne 5:19
c Jr 11:20
Jr 17:18
Jr 20:11
Jr 37:15
d Ps 102:24
e Ps 69:7
Mt 10:22
Rm 15:3
f Éz 3:1
Ré 10:10
g Jb 23:12
h Ps 119:111
i Jr 14:9
j 1S 17:45
k Pr 26:19
l Ps 1:1
m Jr 13:17
Lm 3:28
n Jr 20:8
o Jr 14:19
p Jr 30:15
q Jr 20:7
r Jb 6:15
s Jc 4:8
t 1R 17:1
Ze 3:7

15 Toi, tu as su[a]. Ô Jéhovah, souviens-toi de moi[b], occupe-toi de moi et venge-moi de mes persécuteurs[c]. Dans ta lenteur [à te mettre en] colère, ne m’enlève pas[d]. Constate que je porte l’opprobre à cause de toi[e]. 16 Tes paroles ont été trouvées, et j’ai entrepris de les manger[f] ; ta parole devient pour moi l’allégresse[g] et la joie de mon cœur[h] ; car ton nom a été invoqué sur moi[i], ô Jéhovah Dieu des armées[j] ! 17 Je ne me suis pas assis dans le groupe intime de ceux qui plaisantent[k] pour me mettre à exulter[l]. À cause de ta main, je me suis assis solitaire[m], car tu m’as rempli d’invectives[n]. 18 Pourquoi ma douleur est-elle devenue permanente[o], mon coup incurable[p] ? Il a refusé de se guérir. Tu deviens bel et bien pour moi comme une chose trompeuse[q], comme des eaux auxquelles on ne peut se fier[r].

19 C’est pourquoi voici ce qu’a dit Jéhovah : “ Si tu reviens, alors je te ramènerai[s]. Devant moi tu te tiendras[t]. Et si tu fais sortir ce qui est précieux [du milieu] de choses sans valeur, tu deviendras comme ma bouche. Eux reviendront vers toi, mais toi, tu ne reviendras pas vers eux. ”

20 “ Et j’ai fait de toi pour ce peuple une muraille de cuivre fortifiée[u] ; à coup sûr ils combattront contre toi, mais ils ne l’emporteront pas sur toi[v]. Car je suis avec toi pour te sauver et pour te délivrer[w] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah. 21 “ Oui, je te délivrerai de la main des mauvais[x] ; oui, je te rachèterai de la paume des tyranniques. ”

16 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : 2 “ Tu ne dois pas prendre de femme pour toi, et tu ne dois pas avoir de fils et de filles dans ce

u Jr 1:18; Éz 3:9; v Jr 20:11; Rm 8:31; w Is 41:10; Ac 18:10; x Is 25:4; 2Co 1:10.

lieu[a]. **3** Car voici ce que Jéhovah a dit au sujet des fils et au sujet des filles qui naissent en ce lieu, au sujet de leurs mères qui les mettent au monde et au sujet de leurs pères qui les engendrent dans ce pays[b] : **4** ‘ De mort par maladie ils mourront[c]. On ne se lamentera pas sur eux[d] et on ne les enterrera pas[e]. Ils deviendront comme du fumier sur la surface du sol[f] ; par l'épée et par la famine ils disparaîtront[g], et vraiment leurs cadavres serviront de nourriture aux créatures volantes des cieux et aux bêtes de la terre[h]. ’

5 “ Car voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ N'entre pas dans la maison où se tient un festin funèbre, ne va pas te lamenter, ne les plains pas[i]. ’

“‘ Car j'ai retiré ma paix à ce peuple ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ oui la bonté de cœur et les miséricordes[j]. **6** À coup sûr ils mourront, les grands et les petits, dans ce pays. On ne les enterrera pas[k], on ne se frappera pas la poitrine pour eux, et nul ne se fera d'incisions[l] ni ne se rendra chauve pour eux[m]. **7** On ne leur offrira pas de pain à cause du deuil, pour consoler quelqu'un au sujet du mort[n] ; on ne leur fera pas non plus boire la coupe de consolation à cause d'un père et à cause d'une mère[o]. **8** Et tu ne dois pas entrer dans une maison de banquet, pour t'asseoir avec eux, pour manger et pour boire[p]. ’

9 “ Car voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ‘ Voici que je fais cesser en ce lieu, sous vos yeux et dans vos jours, la voix de l'allégresse et la voix de la joie, la voix de l'époux et la voix de l'épouse[q]. ’

10 “ Et voici ce qui devra arriver : lorsque tu annonceras à ce peuple toutes ces paroles et qu'ils ne manqueront pas de te dire : ‘ À cause de quoi Jéhovah a-t-il prononcé contre nous tout ce grand malheur, et quelle est notre faute, et quel est notre péché par lequel nous avons péché contre Jéhovah notre Dieu[a] ? ’ **11** alors il faudra que tu leur dises : ‘“ C'est parce que vos pères m'ont quitté[b] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah, “ et ils allaient à la suite d'autres dieux, ils les servaient et se prosternaient devant eux[c]. Mais moi, ils m'ont quitté, et ma loi, ils ne l'ont pas gardée[d]. **12** Et vous, par vos actions, vous avez agi plus mal que vos pères[e], et voici que vous marchez chacun à la suite de l'obstination[f] de son cœur mauvais en ne m'obéissant pas[g]. **13** Oui, je vous lancerai hors de ce pays[h] dans le pays que vous n'avez pas connu[i], ni vous ni vos pères, et là il vous faudra servir d'autres dieux[j] jour et nuit, parce que je ne vous donnerai pas de faveur. ”’

14 “‘ C'est pourquoi, voyez : des jours viennent[k] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ où l'on ne dira plus : “ Aussi vrai que Jéhovah est vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays d'Égypte[l] ! ” **15** mais : “ Aussi vrai que Jéhovah est vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays du nord et de tous les pays où il les avait dispersés ! ” et à coup sûr je les ramènerai sur leur sol que j'avais donné à leurs ancêtres[m]. ’

16 “‘ Voici que j'envoie chercher de nombreux pêcheurs ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ et à coup sûr ils les pêcheront ; et après cela j'enverrai chercher de nombreux chasseurs[n], et à coup sûr ils les chasseront sur toute montagne, sur toute colline et dans les fentes des rochers[o]. **17** Car mes yeux sont sur toutes leurs voies. Elles n'ont pas été dissimulées de devant moi, et leur faute n'a pas été cachée de devant mes yeux[p].

CHAP. 16

a Mt 24:19
b Lc 21:23; Lc 23:29
c Jr 15:2
d Jr 22:18; Jr 25:33
e Ps 79:3; Jr 7:33; Jr 36:30
f Ps 83:10; Is 5:25; Jr 8:2; Jr 9:22
g Jr 14:15; Jr 34:17; Éz 5:12
h Jr 34:20; Éz 39:17; Ré 19:17
i Éz 24:16
j Dt 31:17; 2Ch 15:6; Is 27:11; Is 63:10; Ze 8:10
k Jr 16:4
l Lv 19:28; Dt 14:1; Jr 41:5
m Is 22:12
n Éz 24:17; Ho 9:4
o Pr 31:6
p Ec 7:2
q Is 24:7; Jr 7:34; Jr 25:10; Éz 26:13; Ho 2:11; Ré 18:23

2e colonne

a Dt 29:24; Jr 5:19; Jr 13:22; Jr 22:8
b Dt 29:25; Jg 2:12; Ne 9:26; Jr 2:8; Jr 5:7; Jr 22:9
c Jr 8:2; Jr 13:10
d Dn 9:11; Am 2:4
e Ne 9:16; Jr 7:26
f Dt 29:19; Jg 2:19; Ne 9:29; Jr 6:28; Jr 7:24; Jr 9:14
g 1S 15:23
h Dt 28:36; 2Ch 7:20
i Jr 15:14; Jr 17:4
j Dt 4:28
k Jr 23:7
l Ex 20:2; Dt 15:15; Mi 6:4
m Dt 30:3; Jr 3:18; Jr 24:6; Jr 30:3; Jr 32:37; Am 9:14; n Lm 4:18; o Am 9:1; p Jb 34:21; Ps 90:8; Pr 5:21; Pr 15:3; Jr 32:19; Hé 4:13.

18 Et d'abord je veux payer le prix complet de leur faute[a] et de leur péché, parce qu'ils ont profané mon pays[b]. Avec les cadavres de leurs choses immondes et de leurs choses détestables, ils avaient rempli mon héritage[c]. ' "

19 Ô Jéhovah ma force et ma forteresse, le lieu où je peux fuir au jour de la détresse[d], vers toi les nations viendront des extrémités de la terre[e], et elles diront : " Oui, nos ancêtres n'ont possédé que mensonge[f], vanité et choses dans lesquelles il n'y avait rien d'utile[g]. " **20** L'homme tiré du sol peut-il se faire des dieux, alors que ce ne sont pas des dieux[h] ?

21 " C'est pourquoi voici que je leur fais connaître ; cette fois-ci, je leur ferai connaître ma main et ma puissance[i], et à coup sûr ils sauront que mon nom c'est Jéhovah[j]. "

17 " Le péché de Juda est écrit avec un stylet de fer[k]. Avec une pointe de diamant il est gravé sur la tablette de leur cœur[l], et sur les cornes de leurs autels[m], **2** quand leurs fils se souviennent de leurs autels et de leurs poteaux sacrés à côté d'un arbre luxuriant, sur les collines élevées[n], **3** [sur] les montagnes dans la campagne. Tes ressources, tous tes trésors, je les livrerai au pillage[o] — tes hauts lieux à cause du péché dans tous tes territoires[p]. **4** Et tu te dessaisis, oui de toi-même, de ta possession héréditaire que je t'avais donnée[q]. Vraiment, je te ferai aussi servir tes ennemis dans le pays que tu n'as pas connu[r], car, comme un feu, vous avez été allumés dans ma colère[s]. Pour des temps indéfinis il restera embrasé. "

5 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Maudit est l'homme robuste qui place sa confiance dans l'homme tiré du sol[t], qui fait vraiment de la chair son bras[a] et dont le cœur se détourne de Jéhovah lui-même[b]. **6** À coup sûr, il deviendra comme un arbre solitaire dans la plaine désertique et ne verra pas quand le bien arrivera[c] ; mais il devra résider en des lieux arides, au désert, dans une terre salée qui n'est pas habitée[d]. **7** Béni est l'homme robuste qui place sa confiance en Jéhovah, et dont Jéhovah est devenu l'assurance[e]. **8** À coup sûr, il deviendra comme un arbre planté près des eaux, qui envoie ses racines près du cours d'eau ; et il ne verra pas quand la chaleur arrivera, mais son feuillage sera bel et bien luxuriant[f]. Dans l'année de la sécheresse[g], il ne s'inquiétera pas, et il ne cessera pas de produire du fruit.

9 " Traître est le cœur, plus que toute autre chose, et il est extrêmement mauvais[h]. Qui peut le connaître ? **10** Moi, Jéhovah, je scrute le cœur[i], j'examine les reins[j], oui pour rendre à chacun selon ses voies[k], selon le fruit de ses manières d'agir[l]. **11** [Telle] la perdrix qui a réuni ce qu'elle n'a pas pondu, [tel] est celui qui fait de la richesse, mais non avec justice[m]. Au milieu de ses jours il la quittera[n] et, sur sa fin, il sera un insensé[o]. "

12 Il y a le trône glorieux là-haut dès le début[p] ; c'est le lieu de notre sanctuaire[q]. **13** Ô Jéhovah, l'espoir d'Israël[r], tous ceux qui te quittent seront couverts de honte[s]. Ceux qui, apostasiant, m'abandonnent[t] seront inscrits dans la terre, parce qu'ils ont quitté la source d'eau vive, Jéhovah[u]. **14** Guéris-moi,

CHAP. 16

a Is 40:2 Jr 17:18
b Nb 35:33 Ps 106:38
c Lv 26:30
d Ps 18:2 Pr 18:10 Is 25:4 Jr 17:17 Na 1:7
e Is 2:2 Ze 2:11
f Jr 10:14
g Is 44:10 Jr 10:5
h Ps 115:4 Is 37:19 Jr 2:11 Ac 19:26 1Co 8:4 Ga 4:8
i Ex 9:16 Rm 9:17
j Ex 15:3 Ps 83:18 Jr 33:2

CHAP. 17

k Jb 19:24
l Pr 3:3 2Co 3:3
m Am 3:14
n Jg 3:7 1R 14:23 2R 16:4 2Ch 24:18 2Ch 33:3 Ps 78:58 Is 1:29 Jr 2:20 Éz 6:13 Éz 20:28
o 2R 24:13 Jr 15:13
p Lv 26:30 Éz 6:3
q Is 49:8 Lm 5:2
r Dt 28:48 Ne 9:28 Jr 16:13
s Dt 29:27 Is 5:25 Jr 15:14 Na 1:6
t Is 30:2 Is 31:1

2e colonne

a 2Ch 32:8 Is 31:3
b 2R 16:7 Éz 6:9
c 2R 7:2
d Dt 29:23 Jb 39:6 Tse 2:9
e Ps 34:8 Ps 125:1 Ps 146:5 Pr 16:20 Is 26:3 Is 30:18
f Ps 1:3 Ps 92:12
g Jr 14:1

h Gn 6:5; Gn 8:21; Pr 28:26; Is 44:20; Is 59:13; Jc 1:14; Jc 1:26; i 1S 16:7; 1Ch 28:9; Ps 139:23; Pr 17:3; Pr 21:2; Rm 8:27; j Ps 7:9; k Ps 62:12; Jr 32:19; Rm 2:6; l Is 3:10; Mi 7:13; Rm 6:21; Ga 6:7; Ré 2:23; Ré 22:12; m Pr 28:20; Is 1:23; Jr 5:27; Jc 5:4; n Ps 55:23; o Lc 12:20; p Jr 14:21; q 2Ch 2:5; Is 6:1; r Ps 22:4; Jr 14:8; Jr 50:7; s Ps 97:7; t Ps 73:27; Is 1:28; u Ps 36:9; Jr 2:13; Ré 22:1.

ô Jéhovah, et je serai guéri[a]. Sauve-moi, et vraiment je serai sauvé[b] ; car tu es ma louange[c].

15 Voyez ! Il y a ceux qui me disent : “ Où est la parole de Jéhovah[d] ? Qu'elle arrive, s'il te plaît. ” **16** Mais quant à moi, je ne me suis pas hâté de cesser d'être berger à ta suite, et je n'ai pas manifesté de désir ardent pour le jour extrêmement mauvais. Toi, tu connais bien la déclaration de mes lèvres ; elle s'est faite devant ta face. **17** Ne deviens pas pour moi une chose terrifiante[e]. Tu es mon refuge au jour du malheur[f]. **18** Que mes persécuteurs soient couverts de honte[g], mais que moi, je ne sois pas couvert de honte[h]. Qu'ils soient terrifiés, eux, mais que moi, je ne sois pas terrifié. Fais venir sur eux le jour du malheur[i], et brise-les d'un double effondrement[j].

19 Voici ce que m'a dit Jéhovah : “ Va, et tu devras te tenir dans la porte des fils du peuple, par où entrent les rois de Juda et par où ils sortent, et à toutes les portes de Jérusalem[k]. **20** Et tu devras leur dire : ‘ Entendez la parole de Jéhovah, rois de Juda et tout Juda, et vous tous, habitants de Jérusalem, qui entrez par ces portes[l] ! **21** Voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Prenez garde à vos âmes[m], et le jour du sabbat ne portez pas de charge que vous devez faire entrer par les portes de Jérusalem[n]. **22** Vous ne devez pas faire sortir de charge de vos maisons le jour du sabbat, et vous ne devez faire aucun travail[o]. Vous devez sanctifier le jour du sabbat, comme je l'ai ordonné à vos ancêtres[p] ; **23** mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas incliné leur oreille[q] ; ils ont alors durci leur cou[r] pour ne pas entendre et pour ne pas recevoir la discipline[s]. ”’

24 “‘“ Et voici ce qui arrivera sans faute : si vous m'obéissez strictement[a] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah, “ pour ne pas faire entrer de charge par les portes de cette ville le jour du sabbat[b] et pour sanctifier le jour du sabbat en ne faisant en lui aucun travail[c], **25** alors, à coup sûr, entreront par les portes de cette ville des rois avec des princes[d], siégeant sur le trône de David[e], montant sur des chars et sur des chevaux, eux et leurs princes, les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem ; et à coup sûr cette ville sera habitée pour des temps indéfinis. **26** Oui, on viendra des villes de Juda et des environs de Jérusalem, du pays de Benjamin[f], du bas-pays[g], de la région montagneuse[h] et du Négueb[i], apportant holocauste[j] et sacrifice[k], offrande de grain[l] et oliban[m], et apportant sacrifice d'action de grâces à la maison de Jéhovah[n].

27 “‘“ Mais si vous ne m'obéissez pas, en sanctifiant le jour du sabbat et en ne portant pas de charge[o], mais si l'on entre [avec des charges] par les portes de Jérusalem le jour du sabbat, alors, vraiment, j'allumerai un incendie dans ses portes[p] et, à coup sûr, il dévorera les tours d'habitation de Jérusalem[q] et il ne s'éteindra pas[r]. ”’”

18 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant : **2** “ Lève-toi, et tu dois descendre à la maison du potier[s], et là je te ferai entendre mes paroles. ”

3 Je descendis donc à la maison du potier, et voici qu'il faisait du travail sur les roues du potier. **4** Et le récipient qu'il était en train de faire avec l'argile fut abîmé sous la main du potier ; il revint, puis en fit un autre récipient, comme il paraissait juste aux yeux du potier de le faire[t].

CHAP. 17

a Dt 32:39 Ps 6:2
b Ps 60:5 Jr 15:20
c Dt 10:21 Ps 109:1
d Is 5:19 2P 3:4
e Ps 88:15
f Ps 59:16
g Ps 35:4 Jr 15:15 Jr 20:11
h Ps 25:2
i Jr 18:23
j Jr 16:18
k Ne 8:3 Jr 7:2
l Ps 49:1 Pr 1:21 Jr 19:3 Jr 22:2
m Dt 4:9
n Nb 15:32 Ne 13:19
o Ex 20:10 Ex 23:12 Lv 23:3
p Ex 31:13 Éz 20:12
q Jr 7:24 Jr 11:10 Éz 20:13
r Pr 29:1 Is 48:4
s Pr 1:3 Pr 5:12 Tse 3:7

2e colonne

a Dt 11:13
b Jr 17:21
c Ex 34:21 Dt 5:12
d Jr 22:4
e Ps 132:11
f Jr 32:44
g Jr 33:13
h Dt 1:7
i Ze 7:7
j Lv 1:3
k Ezr 3:3
l Lv 2:1
m Lv 2:2
n Ps 50:23 Ps 107:22 Ps 116:17 Jr 33:11 Hé 13:15
o Ne 13:16
p Jr 21:14 Lm 4:11 Am 1:4
q 2R 25:9 2Ch 36:19 Jr 39:8 Jr 52:13
r 2R 22:17 Éz 20:47

CHAP. 18

s Jr 19:1
t Is 45:9 Rm 9:20

5 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : 6 “‘ Ne suis-je pas capable d'agir envers vous comme ce potier, ô maison d'Israël ? ’ c'est là ce que déclare Jéhovah. ‘ Voyez ! Comme l'argile dans la main du potier, ainsi vous êtes dans ma main, ô maison d'Israël[a] ! 7 Quel que soit le moment où je viens à parler contre une nation et contre un royaume pour [la] déraciner, pour [l']abattre et pour [la] détruire[b], 8 oui [si] cette nation revient de sa méchanceté contre laquelle j'avais parlé[c], alors vraiment je regretterai le malheur que j'avais pensé exécuter sur elle[d]. 9 Mais quel que soit le moment où je viens à parler au sujet d'une nation et au sujet d'un royaume pour [la] bâtir et pour [la] planter[e], 10 oui [si cette nation] fait ce qui est mauvais à mes yeux en n'obéissant pas à ma voix[f], alors vraiment je regretterai le bien que je [m'étais] dit que je ferais pour son bien. ’

11 “ Et maintenant, s'il te plaît, dis aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Voici que, contre vous, je suis en train de donner forme à un malheur et que je pense contre vous une pensée[g]. Revenez, s'il vous plaît, chacun de sa voie mauvaise, rendez bonnes vos voies et vos manières d'agir[h]. ”’ ”

12 Et ils ont dit : “ C'est désespéré[i] ! Car c'est à la suite de nos pensées que nous marcherons et nous allons exécuter chacun l'obstination de son cœur mauvais[j]. ”

13 C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : “ S'il vous plaît, informez-vous parmi les nations. Qui a entendu pareilles choses ? La vierge d'Israël a fait avec excès une chose horrible[k]. 14 Disparaîtra-t-elle du rocher de la campagne, la neige du Liban ? Ou bien seront-elles asséchées, les eaux étrangères, fraîches, ruisselantes ? 15 Car mon peuple m'a oublié[a], en ce qu'ils font de la fumée sacrificielle pour ce qui n'est que néant[b], et en ce qu'ils font trébucher des hommes dans leurs voies[c], les sentiers d'autrefois[d], pour marcher sur des routes, une voie non remblayée, 16 afin de faire de leur pays un objet de stupéfaction[e], de sifflement pour des temps indéfinis[f]. Tous ceux qui passeront près de lui regarderont avec stupeur et hocheront la tête[g]. 17 Comme par un vent d'est je les disperserai devant l'ennemi[h]. C'est le dos et non la face[i] que je leur ferai voir au jour de leur désastre. ”

18 Ils ont dit alors : “ Venez et méditons contre Jérémie quelques pensées[j], car la loi ne disparaîtra pas de chez le prêtre[k], ni le conseil de chez le sage ni la parole de chez le prophète[l]. Venez et frappons-le avec la langue[m], et ne prêtons attention à aucune de ses paroles. ”

19 Prête-moi attention, ô Jéhovah, et écoute la voix de mes adversaires[n]. 20 Doit-on rendre le mal pour le bien[o] ? Car ils ont creusé une fosse pour mon âme[p]. Souviens-toi que je me suis tenu devant toi pour dire du bien à leur sujet, pour faire s'en retourner de [dessus] eux ta fureur[q]. 21 C'est pourquoi livre leurs fils à la famine[r], et abandonne-les au pouvoir de l'épée[s] ; et que leurs femmes soient privées d'enfants et deviennent veuves[t]. Et que leurs hommes soient tués par la plaie meurtrière ; que leurs jeunes gens soient abattus par l'épée dans la bataille[u]. 22 Qu'on entende un cri [sortir] de leurs maisons, lorsque soudain tu feras venir sur eux une bande de maraudeurs[v]. Car ils ont creusé une

CHAP. 18

a Rm 9:21
b Jr 1:10
Jr 12:14
Jr 25:9
Jr 45:4
Am 9:8
Yon 3:4
c 1R 8:33
Jr 7:3
Éz 18:21
Éz 33:11
Yon 3:5
d Ps 106:45
Jr 26:3
Yl 2:13
Yon 3:10
Yon 4:2
e Jr 30:18
Jr 32:41
Am 9:11
f Ps 125:5
g Jr 26:3
Mi 2:3
h 2R 17:13
Is 1:16
Jr 7:3
Jr 26:13
Éz 18:23
Ac 26:20
i Jr 2:25
Rm 2:5
Hé 3:13
j Dt 29:19
Jr 7:24
k Jr 2:13
Jr 5:30

2e colonne

a Jr 2:19
Jr 3:21
Jr 13:25
Jr 16:19
Jr 17:13
b Dt 32:21
Is 41:29
Jr 10:15
c Mi 2:8
d Jr 6:16
e Lv 26:33
Jr 19:8
Jr 49:13
Éz 6:14
f Dt 29:24
1R 9:8
Lm 2:15
Mi 6:16
g Dt 28:37
Ps 44:14
h Ps 48:7
Jr 13:24
i Dt 31:17
Jr 2:27
j Ps 21:11
Jr 11:19
k Lv 10:11
Mi 2:7
l 1R 22:24
m Ps 52:2
Pr 18:21
n 2R 19:16
Ne 4:4
o Ps 109:5
p Ps 35:7
Ps 57:6
Ec 10:8
q Ps 106:23
Éz 22:30
r Ps 109:10
Jr 11:22

s Jr 12:3 ; t Dt 32:25 ; Lm 5:3 ; u 2Ch 36:17 ; Jr 9:21 ; v Jr 6:26.

fosse pour me capturer, et ils ont caché des pièges pour mes pieds[a].

23 Mais toi, ô Jéhovah, tu connais bien tout leur conseil contre moi, pour [ma] mort[b]. Ne couvre pas leur faute, et n'efface pas leur péché de devant toi ; mais qu'ils trébuchent devant toi[c]. Au temps de ta colère agis contre eux[d].

19 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Va, et tu devras te procurer un flacon de potier[e] en terre cuite et [prendre avec toi] quelques-uns des anciens du peuple et quelques-uns des anciens des prêtres. **2** Et tu devras sortir vers la vallée du fils de Hinnom[f], qui est à l'entrée de la Porte des Tessons. Et là tu devras proclamer les paroles que je te dirai[g]. **3** Et tu devras dire : ' Entendez la parole de Jéhovah, ô rois de Juda et vous, habitants de Jérusalem[h] ! Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées[i], le Dieu d'Israël :

"'" Voici que je fais venir sur ce lieu un malheur [tel] que quiconque l'apprendra, les oreilles lui tinteront[j] ; **4** parce qu'ils m'ont quitté[k] et qu'ils ont entrepris de rendre ce lieu méconnaissable[l] et d'y faire de la fumée sacrificielle pour d'autres dieux que n'avaient connus[m] ni eux, ni leurs ancêtres, ni les rois de Juda ; et ils ont rempli ce lieu du sang des innocents[n]. **5** Et ils ont bâti les hauts lieux du Baal pour brûler leurs fils dans le feu, en holocaustes au Baal[o], chose que je n'avais pas ordonnée, et dont je n'avais pas parlé[p], et qui ne m'était pas montée au cœur[q]. "'

6 "'" C'est pourquoi, voyez : des jours viennent ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " où ce lieu ne sera plus appelé Topheth[r] et la vallée du fils de Hinnom[s], mais la vallée de la tuerie. **7** Oui, je rendrai vain le conseil de Juda et de Jérusalem dans ce lieu[a], oui je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis et par la main de ceux qui cherchent leur âme[b]. Oui, je livrerai leurs cadavres en nourriture aux créatures volantes des cieux et aux bêtes de la terre[c]. **8** Oui, je ferai de cette ville un objet de stupéfaction et de sifflement[d]. Tous ceux qui passeront près d'elle regarderont avec stupeur et siffleront sur toutes ses plaies[e]. **9** Oui, je leur ferai manger la chair de leurs fils et la chair de leurs filles ; et ils mangeront chacun la chair de son semblable, par suite de la détresse et par suite de l'angoisse dont les enserreront leurs ennemis et ceux qui cherchent leur âme[f]. "'

10 " Et tu devras briser le flacon sous les yeux des hommes qui vont avec toi. **11** Et tu devras leur dire : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " C'est de cette façon que je briserai ce peuple et cette ville, comme on brise le récipient du potier, de sorte qu'il ne peut plus être réparé[g] ; et à Topheth[h] on enterrera jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place pour enterrer[i]. "'

12 "' C'est ainsi que je ferai à ce lieu ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et à ses habitants, oui pour rendre cette ville comme Topheth[j]. **13** Et vraiment les maisons de Jérusalem et les maisons des rois de Juda deviendront comme le lieu de Topheth[k], impures, c'est-à-dire toutes les maisons sur les toits desquelles on faisait de la fumée sacrificielle pour toute l'armée des cieux[l] et où l'on versait des libations à d'autres dieux[m]. '"

14 Jérémie revint alors de Topheth[n], où Jéhovah l'avait envoyé prophétiser, puis il se tint

CHAP. 18

a Ps 38:12; Ps 64:5; Ps 140:5
b Ps 37:32; Jr 11:19
c Ps 35:4; Ps 59:5; Ps 109:14
d Jr 11:20; Jr 15:15; Rm 2:5

CHAP. 19

e Jr 18:2; Rm 9:21
f Jos 15:8; 2R 23:10; 2Ch 28:3; Jr 7:31
g Pr 1:20; Jr 7:2
h Jr 17:20
i Ps 24:10
j 1S 3:11; 2R 21:12
k Dt 28:20; 2R 22:17; Is 65:11; Jr 2:13; Jr 15:6; Jr 17:13; Dn 9:5
l 2Ch 33:4
m Dt 13:6; Dt 32:17; Jr 7:9
n 2R 21:16; 2R 24:4; Is 59:7; Jr 2:34; Lm 4:13; Mt 23:35; Ré 16:6
o 2R 17:17; 2Ch 28:3; 2Ch 33:6; Ps 106:38; Is 57:5
p Lv 18:21; Jr 32:35
q Jr 7:31
r 2R 23:10; Is 30:33; Jr 7:32
s Jos 15:8

2e colonne

a Pr 21:30
b Lv 26:17; Dt 28:25
c Dt 28:26; Ps 79:2; Jr 7:33; Jr 16:4; Jr 34:20; Ré 19:18
d 1R 9:8; Jr 18:16; Lm 2:15
e 2Ch 7:21; Jr 25:18
f Lv 26:29; Dt 28:53; Is 9:20; Lm 2:20; Lm 4:10; Éz 5:10

g 2Ch 36:16; Ps 2:9; Is 30:14; Lm 4:2; Ré 2:27;
h Is 30:33; Jr 19:6;
i Jr 7:32;
j 2R 23:10;
k 2R 23:12; 2R 23:14; Ps 79:1; Éz 7:21;
l Jr 8:2; Jr 32:29; Jr 44:17; Tse 1:5;
m Jr 7:18;
n Jr 19:6.

dans la cour de la maison de Jéhovah et il dit à tout le peuple[a] :
15 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées, le Dieu d’Israël : ‘ Voici que je fais venir sur cette ville et sur toutes ses villes tout le malheur que j’ai prononcé contre elle, parce qu’ils ont durci leur cou pour ne pas obéir à mes paroles[b]. ’ ”

20 Or Pashhour le fils d’Immer[c], le prêtre, qui était aussi le commissaire en chef dans la maison de Jéhovah[d], écoutait Jérémie prophétisant ces paroles. **2** Alors Pashhour frappa Jérémie le prophète[e] et le mit aux ceps[f] qui se trouvaient dans la Porte Supérieure de Benjamin, qui était dans la maison de Jéhovah. **3** Mais il arriva, le lendemain, que Pashhour fit sortir Jérémie des ceps[g], et Jérémie lui dit alors :

“ Jéhovah ne t’a pas appelé du nom[h] de Pashhour, mais bien Frayeur de toutes parts[i]. **4** Car voici ce qu’a dit Jéhovah : ‘ Voici que je fais de toi une frayeur pour toi-même et pour tous ceux qui t’aiment ; oui, ils tomberont par l’épée de leurs ennemis[j], tandis que tes yeux regarderont[k] ; et tout Juda, je le livrerai en la main du roi de Babylone ; il les emmènera bel et bien en exil à Babylone et les abattra avec l’épée[l]. **5** Oui, je livrerai toutes les réserves de cette ville, toute sa production, toutes ses choses précieuses ; et tous les trésors des rois de Juda, je vais les livrer en la main de leurs ennemis[m]. Et à coup sûr ils les pilleront, les prendront et les feront venir à Babylone[n]. **6** Quant à toi, ô Pashhour, et à tous les habitants de ta maison, vous irez en captivité[o] ; à Babylone tu arriveras, et là tu mourras, et là tu seras enterré, toi et tous ceux qui t’aiment[p], parce que tu leur as prophétisé dans le mensonge[q]. ’ ”

CHAP. 19
a 2Ch 20:5 2Ch 24:20 Jr 26:2
b Ne 9:17 Ne 9:29 Jr 7:26 Jr 17:23 Ze 7:12 Ac 7:51

CHAP. 20
c 1Ch 24:14
d Ac 5:24
e Ac 23:2
f 2Ch 16:10 Jr 29:26 Ac 16:24
g Ac 4:3
h Ho 1:4
i Ps 31:13 Jr 6:25 Jr 46:5 Jr 49:29 Lm 2:22
j Dt 28:65 Ps 73:19
k Dt 28:32 2R 25:7 Jr 29:21 Jr 39:6
l Jr 25:9 Jr 39:9
m 2R 20:17 2R 24:13 2R 25:13 Lm 1:10 Éz 22:25
n 2Ch 36:10 Jr 15:13
o Jr 15:2 Jr 29:21 Éz 12:11
p Jr 5:31
q Jr 14:14 Jr 28:15 Jr 29:21

2e colonne
a Éz 3:14 Mi 3:8
b Jb 12:4 Ps 22:7 Jr 15:10 Lm 3:14 Ac 17:32
c Jr 6:7
d 2Ch 36:16 Jr 6:10 Jr 15:15
e 1R 19:4 Yon 1:3
f Jb 32:18 Ps 39:3 Jr 6:11 Am 3:8 Ac 4:20 Ac 18:5
g Ps 31:13
h Ne 6:6 Pr 10:18 Lc 20:20
i Jb 19:19 Ps 38:16 Ps 41:9
j Lc 11:54

7 Tu m’as dupé, ô Jéhovah, si bien que j’ai été dupé. Tu as employé ta force contre moi, si bien que tu l’as emporté[a]. Je suis devenu un objet de rire tout au long du jour ; tout le monde se moque de moi[b]. **8** Car toutes les fois que je parle, je crie. Violence et pillage, c’est ce que je clame[c]. Car la parole de Jéhovah est devenue pour moi un sujet d’opprobre et de raillerie tout au long du jour[d]. **9** Et j’ai dit : “ Je ne vais pas faire mention de lui, je ne parlerai plus en son nom[e]. ” Mais c’était dans mon cœur comme un feu brûlant, enfermé dans mes os ; et je me fatiguais de [le] contenir, et je ne pouvais pas [le supporter][f]. **10** Car j’ai entendu les mauvais propos de beaucoup[g]. C’était la frayeur de toutes parts. “ Rapportez, pour que nous puissions rapporter sur son compte[h]. ” Tous les mortels qui me disent “ Paix ! ” — ils guettent [pour voir si] je boite[i]. “ Peut-être sera-t-il dupé[j], afin que nous l’emportions sur lui et nous vengions sur lui. ” **11** Mais Jéhovah était avec moi[k] comme un homme fort et terrifiant[l]. C’est pourquoi ceux qui me persécutent trébucheront et ne l’emporteront pas[m]. Oui, ils deviendront tout honteux, car ils n’auront pas réussi. [Leur] humiliation — de durée indéfinie — ne sera pas oubliée[n].

12 Mais toi, ô Jéhovah des armées, tu examines le juste[o] ; tu vois les reins et le cœur[p]. Que je voie ta vengeance sur eux[q], car c’est à toi que j’ai révélé mon procès[r].

13 Chantez pour Jéhovah ! Louez Jéhovah ! Car il a délivré l’âme du pauvre de la main des malfaiteurs[s].

k Is 41:10 ; Jr 1:8 ; Rm 8:31 ; l Ps 47:2 ; Ps 66:5 ; m Dt 32:35 ; Ps 27:2 ; Jr 15:15 ; Jr 15:20 ; Jr 17:18 ; n Ps 6:10 ; Ps 35:26 ; Ps 40:14 ; Jr 23:40 ; o Ps 11:5 ; Ps 17:3 ; Jr 17:10 ; p Ps 7:9 ; Jr 11:20 ; q Ps 54:7 ; Ps 59:10 ; Jr 17:18 ; r Ps 62:8 ; 1P 2:23 ; s Ps 35:9 ; Ps 109:31.

14 Maudit soit le jour où je suis né ! Que le jour où ma mère m'a mis au monde ne soit pas béni[a] ! **15** Maudit soit l'homme qui porta de bonnes nouvelles à mon père, disant : " Il t'est né un fils, un mâle ! " Il l'a vraiment réjoui[b]. **16** Oui, que cet homme devienne comme les villes que Jéhovah a renversées sans qu'Il ait eu du regret[c]. Il devra entendre une clameur au matin et un signal d'alarme au temps de midi[d].

17 Oui, pourquoi ne m'a-t-il pas carrément mis à mort dès la matrice, afin que ma mère devienne pour moi ma tombe et que sa matrice reste grosse pour des temps indéfinis[e] ? **18** Pourquoi suis-je sorti de la matrice[f] pour voir le dur travail et le chagrin[g], et pour que mes jours s'achèvent dans la honte[h] ?

21 La parole[i] qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, lorsque le roi Tsidqiya[j] envoya vers lui Pashhour[k] le fils de Malkiya et Tsephania[l] le fils de Maaséïa, le prêtre, pour [lui] dire : **2** " S'il te plaît, interroge pour nous Jéhovah[m], car Neboukadretsar le roi de Babylone fait la guerre contre nous[n]. Peut-être Jéhovah agira-t-il à notre égard selon toutes ses œuvres prodigieuses, si bien que celui-ci se retirera de chez nous[o]. "

3 Alors Jérémie leur dit : " Voici ce que vous direz à Tsidqiya : **4** ' Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : " Voici que je retourne les armes de guerre qui sont en votre main, avec lesquelles vous combattez le roi de Babylone[p] et les Chaldéens[q] qui vous assiègent à l'extérieur de la muraille, et vraiment je vais les réunir au milieu de cette ville[r]. **5** Oui, je combattrai moi-même contre vous[s], à main tendue et à bras fort, avec colère, avec fureur et avec une grande indignation[t]. **6** Oui, je frapperai les habitants de cette ville, l'homme comme la bête. Ils mourront d'une grande peste[a]. "'

7 "'" Et après cela ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " je livrerai Tsidqiya le roi de Juda, ses serviteurs, le peuple et ceux qui resteront dans cette ville, [ceux qui auront échappé] à la peste, à l'épée et à la famine, en la main de Neboukadretsar le roi de Babylone, oui en la main de leurs ennemis et en la main de ceux qui cherchent leur âme, et à coup sûr il les frappera du tranchant de l'épée[b]. Il ne s'apitoiera pas sur eux ; il n'aura pas compassion, il n'aura pas pitié[c]. "'

8 " Et à ce peuple tu diras : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que je mets devant vous le chemin de la vie et le chemin de la mort[d]. **9** Celui qui demeurera dans cette ville mourra par l'épée, par la famine et par la peste[e] ; mais celui qui sortira et qui passera vraiment aux Chaldéens qui vous assiègent, celui-là restera en vie ; oui, il aura son âme pour butin[f]. "'

10 "'" Car j'ai tourné ma face contre cette ville pour le malheur et non pour le bien[g] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. " Elle sera livrée en la main du roi de Babylone[h], et à coup sûr il la brûlera par le feu[i]. "

11 "' Et en ce qui concerne la maisonnée du roi de Juda, entendez la parole de Jéhovah[j]. **12** Ô maison de David[k], voici ce qu'a dit Jéhovah : " Chaque matin[l] rendez sentence avec justice[m], et délivrez celui qu'on dépouille de la main du spoliateur[n], de peur que ma fureur ne sorte comme un feu[o], qu'elle ne brûle vraiment et qu'il n'y ait

CHAP. 20

a Jb 3:3
Jr 15:10
b Ps 127:3
Lc 1:58
c Gn 19:25
Dt 29:23
Am 4:11
2P 2:6
d Jr 4:19
Jr 18:22
Tse 1:16
e Jb 3:10
Jb 10:18
f Jb 3:20
Jb 14:1
g Ps 90:10
Lm 3:1
h Jc 5:10

CHAP. 21

i Éz 33:30
j 2R 24:18
1Ch 3:15
2Ch 36:10
k 1Ch 9:12
Jr 38:1
l 2R 25:18
Jr 29:25
Jr 37:3
Jr 52:24
m Jg 20:27
2R 22:13
n 2R 25:1
Jr 32:28
Jr 39:1
o 1S 7:10
2Ch 14:11
Ps 44:1
Ps 105:5
Is 37:37
p Jr 32:5
Jr 33:5
q Ezr 5:12
r Is 13:4
Éz 16:37
s Is 63:10
Lm 2:5
t Is 5:25
Jr 32:17

2e colonne

a Dt 28:22
Jr 32:24
Éz 7:15
b 2R 25:6
2Ch 36:17
Jr 37:17
Jr 39:5
Jr 52:9
Éz 17:20
c Dt 28:50
2Ch 36:17
Is 47:6
d Dt 30:19
Is 1:19
e Jr 27:13
Jr 38:2
Éz 7:15
f Jr 38:17
Jr 39:18
Jr 45:5
g Lv 26:17
Ps 34:16
Jr 44:11
Éz 15:7
Am 9:4
1P 3:12

h Jr 38:3; i 2Ch 36:19; Jr 17:27; Jr 34:2; Jr 37:10; Jr 39:8; Jr 52:13; j Jr 17:20; k Is 7:2; Lc 1:69; l Ps 101:8; m 2S 8:15; Is 1:17; Jr 7:5; Jr 22:3; Ze 7:9; n Ps 72:4; Pr 14:31; Éz 22:29; Mi 2:2; o Dt 32:22; Jr 4:4; Na 1:6; Tse 1:18.

personne pour éteindre, à cause
de la méchanceté de vos ma-
nières d'agir[a]. "'
13 "'Voici que je suis contre
toi, ô habitante de la basse
plaine[b], ô rocher du plat pays',
c'est là ce que déclare Jéhovah.
'Quant à vous qui dites : "Qui
descendra contre nous ? Et qui
entrera dans nos demeures[c] ?"
14 oui je ferai également rendre
des comptes contre vous[d], selon
le fruit de vos manières d'agir[e],
c'est là ce que déclare Jého-
vah. 'Oui, j'allumerai un incen-
die dans sa forêt[f], et vraiment il
dévorera toutes les choses qui
sont autour d'elle[g].'"

22 Voici ce qu'a dit Jéhovah :
"Descends à la maison du
roi de Juda, et là tu devras pro-
noncer cette parole. **2** Tu de-
vras dire : 'Entends la parole de
Jéhovah, ô roi de Juda qui sié-
ges sur le trône de David[h], toi
avec tes serviteurs et ton peu-
ple, ceux qui entrent par ces
portes[i]. **3** Voici ce qu'a dit Jé-
hovah : "Pratiquez le droit et la
justice, et délivrez celui qu'on
dépouille de la main du spolia-
teur ; ne maltraitez pas le rési-
dent étranger, l'orphelin de père
et la veuve[j]. Ne [leur] faites
pas violence[k]. Et ne versez pas
de sang innocent dans ce lieu[l].
4 Car si vraiment vous exécu-
tez cette parole, alors, à coup
sûr, entreront par les portes de
cette maison les rois siégeant
pour David sur son trône[m], mon-
tant sur des chars et sur des che-
vaux, lui avec ses serviteurs et
son peuple[n]."'
5 "'Mais si vous n'obéissez
pas à ces paroles, oui je jure par
moi-même[o]', c'est là ce que dé-
clare Jéhovah, 'que cette mai-
son deviendra un lieu dévasté[p].'
6 "Car voici ce qu'a dit Jé-
hovah au sujet de la maison du
roi de Juda : 'Tu es pour moi
comme Guiléad, la tête du Li-
ban[q]. Vraiment, je ferai de toi

CHAP. 21
a Is 1:31 Jr 7:20
b Jr 51:25 Éz 13:8
c 2S 5:6 Jr 49:4 Lm 4:12 Ob 3
d Jr 5:9 Jr 9:9
e Pr 1:31 Is 3:11 Ga 6:7
f Is 10:18
g 2Ch 36:19 Jr 52:13

CHAP. 22
h Jr 13:13 Jr 17:25 Lc 1:32
i Jr 7:2 Jr 17:20
j Lv 19:15 Dt 16:18 Is 1:17 Jr 21:12 Éz 22:7 Éz 22:29 Mi 2:2 Ze 7:9
k Ps 94:6
l Dt 19:10 2R 24:4 Jr 7:6
m 1R 2:12
n Jr 17:25
o Nb 23:19 Dt 32:40 Am 6:8 Hé 6:17
p Jr 39:8 Mi 3:12 Mi 3:5
q Dt 3:25

2e colonne
a Ps 107:34 Is 27:10
b Is 6:11 Is 24:1 Jr 7:34
c Is 13:3
d Éz 9:1
e Is 37:24
f Jr 21:14 Ze 11:1
g 1R 9:8 Lm 2:15
h Dt 29:25 Jr 31:32
i Dt 29:26 Dt 31:20 2R 22:17 2Ch 34:25
j 2R 22:20
k 1Ch 3:15
l 2R 23:30 2Ch 36:1
m 2R 23:34 2Ch 36:4
n 2R 23:35

un désert[a] ; quant aux villes, pas
une ne sera habitée[b]. **7** Oui, je
sanctifierai contre toi des rava-
geurs[c], chacun avec ses armes[d] ;
ils devront couper les meilleurs
de tes cèdres[e] et les faire tomber
dans le feu[f]. **8** Oui, de nom-
breuses nations passeront près
de cette ville et se diront l'une
à l'autre : "À cause de quoi Jé-
hovah a-t-il agi ainsi à l'égard
de cette grande ville[g] ?" **9** Et
l'on devra dire : "C'est parce
qu'ils ont abandonné l'alliance
de Jéhovah leur Dieu[h] et qu'ils
se sont alors prosternés de-
vant d'autres dieux et les ont
servis[i]."'
10 "Ne pleurez pas le mort[j],
et ne le plaignez pas. Pleurez
abondamment celui qui s'en va,
car il ne reviendra plus, non il
ne reverra pas le pays de sa pa-
renté. **11** Car voici ce qu'a dit
Jéhovah au sujet de Shalloum[k]
le fils de Yoshiya, le roi de Juda
qui règne à la place de Yo-
shiya son père[l], qui est sorti de
ce lieu : 'Il n'y reviendra plus.
12 Car dans le lieu où on l'a em-
mené en exil, là il mourra, et ce
pays-ci, il ne le reverra plus[m].'
13 "Malheur à celui qui bâ-
tit sa maison[n], mais non avec
justice, et ses chambres hau-
tes, mais non avec équité, en
exploitant son semblable qui
sert pour rien et à qui il ne
donne pas son salaire[o] ; **14** ce-
lui qui dit : 'Je vais me bâtir
une maison vaste et des cham-
bres hautes spacieuses[p] ; mes
fenêtres pour elle devront être
agrandies, les lambris seront
de cèdre[q] et enduits de vermil-
lon[r].' **15** Continueras-tu à ré-
gner parce que tu rivalises en
employant du cèdre ? Quant à
ton père, n'a-t-il pas mangé et
bu, exécuté le droit et la justi-
ce[s] ? Alors tout allait bien pour
lui[t]. **16** Il a défendu le droit

o Lv 19:13 ; Dt 24:14 ; Mi 3:10 ; Hab 2:9 ; Hab 2:12 ; Ml 3:5 ; Jc 5:4 ; p Is 5:8 ; q Hag 1:4 ; r Éz 23:14 ; s 2R 22:2 ; 2R 23:25 ; 2Ch 34:2 ; Pr 21:3 ; Pr 31:9 ; t Dt 4:40 ; Ps 128:2 ; Is 3:10 ; Jr 42:6.

de l'affligé et du pauvre[a]. Alors tout allait bien. ' N'est-ce pas cela, me connaître ? ' c'est là ce que déclare Jéhovah. **17** 'Vraiment, tes yeux et ton cœur ne sont [fixés] que sur ton gain injuste[b] et sur le sang de l'innocent, afin de [le] verser[c], et sur la spoliation et sur l'extorsion, afin de [les] pratiquer. '

18 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah au sujet de Yehoïaqim[d] le fils de Yoshiya, le roi de Juda : ' On ne se lamentera pas pour lui : " Hélas ! mon frère ! Et hélas ! [ma] sœur ! " On ne se lamentera pas pour lui : " Hélas ! ô maître ! Et hélas ! sa dignité[e] ! " **19** D'un enterrement d'âne il sera enterré[f], on le traînera et on le jettera au-delà des portes de Jérusalem[g]. '

20 " Monte au Liban[h] et crie, et sur Bashân[i] fais retentir ta voix. Crie depuis Abarim[j], car ils ont été brisés, tous ceux qui t'aimaient intensément[k]. **21** Je t'ai parlé au temps où tu vivais sans souci[l]. Tu as dit : ' Je n'obéirai pas[m]. ' Telle est ta voie depuis ta jeunesse, car tu n'as pas obéi à ma voix[n]. **22** Tous tes bergers, un vent les fera paître[o] ; quant à ceux qui t'aiment intensément, ils iront en captivité[p]. Car à cette époque tu seras honteuse, oui tu te sentiras humiliée à cause de tout ton malheur[q]. **23** Ô toi qui habites au Liban[r], qui es nichée dans les cèdres[s], comme tu soupireras vraiment quand te viendront les souffrances[t], les douleurs comme celles d'une femme qui accouche[u] ! "

24 "' Aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' même si Konia[v] le fils de Yehoïaqim[w], le roi de Juda, était l'anneau à cachet[x] [fixé] à ma main droite, je t'arracherais de là[y] ! **25** Oui, je te livrerai en la main de ceux qui cherchent ton âme[z], en la main de ceux dont tu as peur, en la main de Neboukadretsar le roi de Babylone et en la main des Chaldéens[a]. **26** Oui, je te lancerai, toi et ta mère[b] qui t'a mis au monde, dans un autre pays où vous n'êtes pas nés, et c'est là que vous mourrez[c]. **27** Et dans le pays vers lequel ils élèveront leur âme pour [y] retourner, là ils ne retourneront pas[d]. **28** Est-ce une forme méprisée, mise en pièces[e], que cet homme, Konia[f], ou un récipient dans lequel il n'y a aucun plaisir[g] ? Pourquoi doivent-ils être jetés à bas, lui et sa descendance, et lancés dans le pays qu'ils n'ont pas connu[h] ? '

29 " Ô terre, terre, terre, entends la parole de Jéhovah[i]. **30** Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Inscrivez cet homme comme sans enfant[j], comme un homme robuste qui n'aura pas de succès en ses jours ; car de sa descendance pas un seul n'aura de succès[k], siégeant sur le trône de David[l] et dominant encore en Juda. '"

23 " Malheur aux bergers qui détruisent et dispersent les brebis de mon pâturage[m] ! " c'est là ce que déclare Jéhovah.

2 C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël contre les bergers qui font paître mon peuple : " C'est vous qui avez dispersé mes brebis ; et vous les disséminiez, et vous ne vous êtes pas occupés d'elles[n]. "

" Voici que je m'occupe de vous pour la méchanceté de vos manières d'agir[o] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

3 " Et moi je rassemblerai le reste de mes brebis de tous les pays où je les avais disséminées[p] ; oui, je les ramènerai sur leur terrain de pâture[q] et, à coup sûr, elles seront fécondes et deviendront nombreuses[r].

CHAP. 22

a Jb 29:12 Ps 72:2 Is 1:17
b Jos 7:21 Ps 10:3 Ps 119:37
c 2R 24:4
d 2R 23:34 2Ch 36:4
e 2S 1:23 1R 13:30
f 1R 21:23 Jr 36:30
g 2Ch 36:6
h Is 35:2
i Ps 68:15
j Dt 32:49
k 2R 24:7
l 2Ch 36:15
m Jr 2:31 Jr 6:16
n Dt 9:7 Jg 2:11 Ne 9:16 Jr 3:25 Jr 7:24
o Jr 23:1 Éz 34:2 Ze 11:8
p 2R 24:7
q Jr 2:26
r Jr 22:6
s Is 2:13 Éz 17:3
t Jr 6:24 Ho 7:14
u Jr 4:31
v 2R 24:6 1Ch 3:16 Jr 22:28 Jr 37:1 Mt 1:11
w 2R 23:34
x Hag 2:23
y Jr 22:6
z 2R 24:15 Jr 21:7 Jr 34:20

2e colonne

a 2R 24:11 2R 24:16 Ezr 5:12 Pr 10:24 Jr 24:1 Jr 27:20 Jr 29:2
b 2R 24:12
c 2R 24:15 2Ch 36:10 Jr 15:2
d Jr 44:14 Jr 52:34
e 1S 5:4
f Jr 22:24 Jr 37:1
g Ps 31:12 Jr 48:38 Ho 8:8
h 2R 24:15 1Ch 3:17
i Dt 4:26 Dt 32:1 Is 1:2 Is 34:1 Jr 6:19 Mi 1:2

j Mt 1:12; k 2Ch 36:10; Jr 36:30; l Lc 1:32; CHAP. 23 m Jr 10:21; Jr 50:6; Éz 34:2; Ze 11:5; Mt 9:36; n Éz 34:5; o Ho 2:13; Mi 7:4; p Ps 106:47; Is 11:11; Is 35:10; Jr 29:14; Jr 31:8; Ze 10:8; q Dt 30:3; Is 65:10; Jr 50:19; Éz 34:13; Éz 34:14; Mi 2:12; r Dt 30:5; Am 9:14.

4 Oui, je susciterai sur elles
des bergers qui les feront vrai-
ment paître[a] ; elles n'auront
plus peur, elles ne seront plus
terrifiées[b], et il n'en manquera
aucune ", c'est là ce que déclare
Jéhovah.
5 " Voyez : des jours vien-
nent ", c'est là ce que déclare
Jéhovah, " et vraiment je suscite-
rai à David un germe juste[c].
Oui, un roi régnera[d] et agira
avec prudence et exécutera le
droit et la justice dans le pays[c].
6 En ses jours Juda sera sauvé[f],
et Israël résidera en sécurité[g].
Et voici son nom, celui dont on
l'appellera : Jéhovah est notre
justice[h]. "
7 " C'est pourquoi, voyez : des
jours viennent ", c'est là ce que
déclare Jéhovah, " et l'on ne dira
plus : ' Jéhovah est vivant, lui
qui a fait monter les fils d'Israël
du pays d'Égypte[i] ', **8** mais :
' Jéhovah est vivant, lui qui a fait
monter et qui a fait venir la des-
cendance de la maison d'Israël
du pays du nord et de tous les
pays où je les ai disséminés ', et
à coup sûr ils habiteront sur leur
sol[j]. "
9 En ce qui concerne les pro-
phètes, mon cœur en moi s'est
brisé. Tous mes os se sont mis à
trembler. Je suis devenu comme
un homme qui est ivre[k], comme
un homme robuste qui a été
vaincu par le vin, à cause de Jé-
hovah et à cause de ses paroles
saintes. **10** Car le pays est de-
venu plein d'adultères[l]. Car, à
cause de l'imprécation, le pays
s'est mis en deuil[m], les terrains
de pâture du désert se sont des-
séchés[n] ; leur conduite est mau-
vaise, et leur force n'est pas
juste.
11 " Car le prophète comme
le prêtre se sont profanés[o].
Jusque dans ma maison j'ai
trouvé leur méchanceté[p] ", c'est
là ce que déclare Jéhovah.
12 " C'est pourquoi leur voie de-
viendra pour eux comme des
lieux glissants[a] dans l'obscu-
rité ; ils y seront poussés et tom-
beront à coup sûr[b]. "
" Car je ferai venir sur eux
un malheur, l'année où l'on s'oc-
cupera d'eux[c] ", c'est là ce que
déclare Jéhovah. **13** " Et chez
les prophètes de Samarie[d] j'ai
vu de l'indécence. Ils se sont
conduits en prophètes [pous-
sés] par Baal[e], et ils conti-
nuent à faire errer mon peu-
ple, oui Israël[f]. **14** Et chez les
prophètes de Jérusalem j'ai vu
des choses horribles[g] : commet-
tre l'adultère[h] et marcher dans
le mensonge[i] ; ils ont fortifié
les mains des malfaiteurs, de
peur qu'ils ne reviennent[j] cha-
cun de sa méchanceté. Eux tous
sont devenus pour moi comme
Sodome[k], et les habitants de la
[ville], comme Gomorrhe[l]. "
15 C'est pourquoi voici ce qu'a
dit Jéhovah des armées contre
les prophètes : " Voici que je
leur fais manger de l'absinthe ;
oui, je leur ferai boire de l'eau
empoisonnée[m]. Car, venant des
prophètes de Jérusalem, l'apos-
tasie[n] est sortie vers tout le
pays. "
16 Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées : " N'écoutez pas
les paroles des prophètes qui
vous prophétisent[o]. Ils vous
font devenir vains[p]. La vision
de leur propre cœur, voilà ce
qu'ils disent[q] — non [ce qui
sort] de la bouche de Jého-
vah[r]. **17** Sans arrêt ils disent à
ceux qui se montrent irres-
pectueux à mon égard : ' Jé-
hovah a parlé : " C'est la paix
que vous aurez[s]. "' Et [à] tous
ceux qui marchent dans l'obsti-
nation de leur cœur[t], ils ont dit :
' Aucun malheur ne viendra sur
vous[u]. ' **18** Car qui s'est tenu
dans le groupe des intimes[v] de

CHAP. 23
a Jr 3:15 Jn 21:15 Ac 20:28 1P 5:2
b Mi 5:8
c Is 4:2 Is 11:1 Is 53:2 Jr 33:15 Ze 3:8 Mt 2:23 Jn 1:45
d Lc 1:32
e Ps 72:2 Is 9:7 Is 11:4 Is 32:1
f 1R 4:25 Ho 1:7 Ze 10:6
g Dt 33:28 Ps 130:7 Is 62:4 Jr 32:37 Ze 14:11
h Is 54:17 Jr 33:16
i Jr 16:14
j Is 27:12 Is 43:5 Éz 34:13 Éz 36:24 Tse 3:20
k Ps 60:3
l Jr 3:9 Jr 5:7 Jr 9:2 Jr 13:27 Éz 16:32 Éz 22:11 Ho 4:2 Ho 7:4
m Is 24:4 Jr 12:4 Ho 4:3 Yl 1:10
n Ps 107:34 Jr 9:10 Jr 12:4
o Is 28:7 Jr 5:31 Jr 6:13 Jr 8:10 Éz 22:25 Tse 3:4
p 2Ch 33:5 2Ch 36:14 Jr 7:11 Éz 8:11 Éz 23:39

2e colonne
a Ps 35:6 Ps 73:18 Pr 4:19 Jr 13:16
b Dt 28:15
c Jr 8:12 Jr 11:23
d Éz 16:46
e Jr 2:8
f 2Ch 33:9 Is 9:16
g Jr 18:13
h Jr 29:23
i Jr 14:14 Jr 23:26
j Dt 30:10 Mi 3:7

k Is 3:9 ; l Gn 18:20 ; Dt 32:32 ; Is 1:10 ; Jude 7 ; m Jr 8:14 ; Jr 9:15 ; n Pr 11:9 ; Is 9:17 ; Is 24:5 ; o Jr 27:9 ; Jr 29:8 ; p 2R 17:15 ; Jr 2:5 ; q Lm 2:14 ; r Jr 14:14 ; Jr 28:15 ; Éz 13:3 ; Éz 22:28 ; s Jr 4:10 ; Jr 6:14 ; Jr 8:11 ; Éz 13:10 ; t Dt 29:19 ; Jr 3:17 ; u Am 9:10 ; Mi 3:11 ; v Ps 25:14 ; Ps 89:7 ; Jr 23:22.

Jéhovah pour voir et entendre sa parole[a] ? Qui a prêté attention à sa parole pour l'entendre[b] ? **19** Voyez ! La tempête de vent de Jéhovah, la fureur, sortira à coup sûr, oui une tempête tourbillonnante[c]. Sur la tête des méchants elle tourbillonnera[d]. **20** La colère de Jéhovah ne s'en retournera pas, jusqu'à ce qu'il ait exécuté[e] et jusqu'à ce qu'il ait réalisé les idées de son cœur[f]. Dans la période finale des jours, vous prêterez attention à cela avec intelligence[g].

21 " Je n'ai pas envoyé les prophètes, [et] pourtant ils ont couru. Je ne leur ai pas parlé, [et] pourtant ils ont prophétisé[h]. **22** Mais s'ils s'étaient tenus dans le groupe de mes intimes[i], alors ils auraient fait entendre mes paroles à mon peuple, et ils les auraient fait revenir de leur voie mauvaise et de la méchanceté de leurs manières d'agir[j]. "

23 " Suis-je un Dieu proche ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " et non un Dieu lointain[k] ? "

24 " Ou un homme peut-il être caché dans des cachettes sans que moi je le voie[l] ? " c'est là ce que déclare Jéhovah.

" Est-ce que, vraiment, moi je ne remplis pas les cieux et la terre[m] ? " c'est là ce que déclare Jéhovah. **25** " J'ai entendu ce qu'ont dit les prophètes qui prophétisent en mon nom le mensonge[n], en disant : ' J'ai fait un rêve ! J'ai fait un rêve[o] ! ' **26** Jusqu'à quand cela existera-t-il dans le cœur des prophètes qui prophétisent le mensonge et qui sont des prophètes de la ruse de leur cœur[p] ? **27** Ils pensent faire oublier mon nom à mon peuple au moyen de leurs rêves qu'ils ne cessent de se raconter l'un à l'autre[q], comme leurs pères ont oublié mon nom par le moyen de Baal[r]. **28** Le prophète chez qui il y a un rêve, qu'il raconte le rêve ; mais celui chez qui il y a ma parole, qu'il dise ma parole selon la vérité[a]. "

" Qu'est-ce que la paille a [donc] à faire avec le grain[b] ? " c'est là ce que déclare Jéhovah.

29 " Ma parole n'est-elle pas aussi comme un feu[c] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " et comme un marteau de forge qui brise le rocher[d] ? "

30 " C'est pourquoi me voici contre les prophètes[e] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " ceux qui se volent mes paroles, chacun à son compagnon[f]. "

31 " Me voici contre les prophètes ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " ceux qui utilisent leur langue pour dire : ' Déclaration[g] ! ' "

32 " Me voici contre les prophètes [qui prophétisent] des rêves mensongers ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " qui les racontent et font errer mon peuple à cause de leurs mensonges[h] et à cause de leur vantardise[i]. "

" Mais moi je ne les ai pas envoyés, je ne leur ai [rien] ordonné. Ils ne serviront donc absolument à rien à ce peuple[j] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

33 " Et quand ce peuple, ou le prophète, ou le prêtre t'interrogera en disant : ' Quel est le fardeau de Jéhovah[k] ? ' alors tu devras leur dire : '" Vous êtes, vous — ah ! quel fardeau[l] ! Oui, je vous abandonnerai[m] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. ' **34** Quant au prophète, ou au prêtre, ou au peuple qui dit : ' Le fardeau de Jéhovah ! ' oui je m'occuperai aussi de cet homme et de sa maisonnée[n]. **35** Voici ce que vous continuez à dire, chacun à son compagnon et chacun à son frère : ' Qu'a répondu Jéhovah ? Et qu'a dit Jéhovah[o] ? ' **36** Mais du fardeau[p] de Jéhovah ne faites plus mention[q], car le fardeau devient

CHAP. 23

a Am 3:7
b 2Ch 33:10
c Is 5:25
Jr 25:32
d Jg 9:57
1S 25:39
Ne 4:4
Jr 30:23
Yl 3:7
Ob 15
e Lv 26:28
Ze 8:14
f Jr 30:24
g 1R 8:47
h Jr 14:14
Jr 27:15
Jr 29:9
i Jb 29:4
Ps 15:1
Ps 25:14
Jr 23:18
j Jr 25:5
Jr 29:23
k Ps 113:6
Ac 17:27
l Gn 16:13
Ps 90:8
Ps 139:7
Pr 15:3
Am 9:2
Hé 4:13
m Ps 139:7
Is 66:1
n Jr 29:23
o Dt 13:1
Dt 18:20
Jr 27:9
Ze 10:2
p Jr 14:14
Jr 17:9
q Dt 13:2
Ac 13:8
r Jg 3:7
2R 21:3

2e colonne

a Pr 14:5
Lc 12:42
2Co 2:17
b Is 41:16
Lc 3:17
1Co 3:13
c Is 30:27
Jr 5:14
Jr 20:9
d Hé 4:12
e Dt 18:20
Jr 14:15
Éz 13:2
Mt 24:24
f 2S 15:6
Ps 50:17
g Éz 13:7
h Dt 13:1
Dt 18:20
Ze 10:2
i Tse 3:4
j Jr 7:8
Lm 2:14
Mt 15:14
k Jr 17:15
Hab 1:1
Mi 1:1
l Nb 11:14
m Dt 31:17
Jr 12:7
Ho 9:12
n Mi 7:4
o Jr 31:34 ; Hé 8:11 ; p Ex 19:8 ; 1Ch 9:33 ; q Ne 13:18.

pour chacun sa propre parole[a], et vous avez changé les paroles du Dieu vivant[b], Jéhovah des armées, notre Dieu.

37 “ Voici ce que tu diras au prophète : ‘ Quelle réponse t’a faite Jéhovah ? Et qu’a dit Jéhovah[c] ? **38** Et si vous continuez à dire : “ Le fardeau de Jéhovah ! ” — à cause de cela, voici ce qu’a dit Jéhovah : “ Parce que vous dites : ‘ Cette parole est le fardeau même de Jéhovah ’, alors que je n’ai cessé d’envoyer vous dire : ‘ Vous ne devez pas dire : “ Le fardeau de Jéhovah ! ”’ **39** à cause de cela, me voici ! Oui, je vous laisserai à l’abandon, [et cela] définitivement[d] ; oui, je vous délaisserai, vous et la ville que je vous ai donnée, à vous et à vos ancêtres — de devant moi[e]. **40** Oui, je mettrai sur vous un opprobre pour des temps indéfinis, une humiliation pour des temps indéfinis, qui ne s’oubliera pas[f]. ”’”

24 Et Jéhovah me fit voir, et voici : deux corbeilles de figues posées devant le temple de Jéhovah, après que Neboukadretsar le roi de Babylone eut emmené en exil Yekonia[g] le fils de Yehoïaqim[h], le roi de Juda, ainsi que les princes de Juda, les artisans[i] et les bâtisseurs de remparts — de Jérusalem pour les faire venir à Babylone[j]. **2** Quant à l’une des corbeilles, les figues étaient très bonnes, comme des figues précoces[k] ; quant à l’autre corbeille, les figues étaient très mauvaises, si bien qu’on ne pouvait les manger à cause de [leur] mauvaise qualité.

3 Jéhovah me dit alors : “ Que vois-tu, Jérémie ? ” Et je dis : “ Des figues ; les bonnes figues sont très bonnes et les mauvaises très mauvaises, si bien qu’on ne peut les manger à cause de [leur] mauvaise qualité[l]. ”

CHAP. 23

a Jg 17:6
b Jr 2:21
Jr 2:36
c Éz 18:25
d Dt 31:17
Ho 4:6
e Jr 23:33
Lm 5:20
f Jr 20:11
Jr 24:9
Jr 42:18
Dn 9:16

CHAP. 24

g 2R 24:12
Est 2:6
Éz 19:9
h 2R 24:6
1Ch 3:16
Jr 22:24
i 2R 24:16
j Jr 29:2
k Is 28:4
Ho 9:10
l Jr 24:8

2e colonne

a Jr 29:10
b Jr 25:11
c 2Ch 16:9
1P 3:12
d Ezr 1:3
Jr 12:15
Jr 23:3
Jr 29:10
Éz 36:24
e Jr 1:10
Jr 30:18
Jr 32:41
Jr 33:7
f Dt 30:6
Jr 31:33
Éz 11:19
g Jr 30:22
Jr 32:38
Éz 14:11
Ze 8:8
Hé 8:10
h 1R 8:48
Jr 29:13
i Jr 29:17
j 2R 25:7
Éz 12:13
k Lv 26:39
l Jr 43:7
Jr 44:1
Jr 46:13
m Jr 15:4
Jr 34:17
n Dt 28:37
1R 9:7
2Ch 7:20
Ps 44:13
o Dt 28:15
Dt 29:27
Jr 26:6
Jr 29:22
p Dt 28:64
Jr 29:18
q Lv 26:33
Jr 9:16
r Jr 14:15
Jr 15:2
s Dt 28:59
Éz 7:15
t Dt 28:63

4 Alors la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **5** “ Voici ce qu’a dit Jéhovah le Dieu d’Israël : ‘ Comme ces bonnes figues, ainsi je considérerai en bien[a] les exilés de Juda que je renverrai vraiment de ce lieu vers le pays des Chaldéens[b]. **6** Oui, je fixerai mon œil sur eux en bien[c] et à coup sûr je les ferai revenir dans ce pays[d]. Oui, je les bâtirai, et je ne démolirai pas ; oui, je les planterai, et je ne déracinerai pas[e]. **7** Oui, je leur donnerai un cœur pour me connaître[f], [pour savoir] que je suis Jéhovah ; et ils devront devenir mon peuple[g], et moi je deviendrai leur Dieu, car ils reviendront vers moi de tout leur cœur[h].

8 “’ Et comme les mauvaises figues qu’on ne peut manger à cause de [leur] mauvaise qualité[i], oui voici ce qu’a dit Jéhovah : “ C’est ainsi que je donnerai Tsidqiya[j] le roi de Juda, ses princes et le reste de Jérusalem, ceux qui restent dans ce pays[k] et ceux qui habitent au pays d’Égypte[l] — **9** oui je les donnerai alors en tremblement, au malheur, dans tous les royaumes de la terre[m], en opprobre et en parole proverbiale, en raillerie[n] et en malédiction[o], dans tous les lieux où je les disperserai[p]. **10** Oui, j’enverrai contre eux l’épée[q], la famine[r] et la peste[s], jusqu’à ce qu’ils disparaissent de dessus le sol que j’ai donné à eux et à leurs ancêtres[t]. ”’”

25 La parole qui vint à Jérémie au sujet de tout le peuple de Juda en la quatrième année de Yehoïaqim[u] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, c’est-à-dire la première année de Neboukadretsar le roi de Babylone ; **2** que Jérémie le prophète a prononcée au sujet de tout le peuple de Juda et au sujet de tous les habitants de Jérusalem, en disant :

CHAP. 25 u 2R 24:1 ; Jr 36:1 ; Jr 46:2 ; Dn 1:1.

3 " Depuis la treizième année
de Yoshiya[a] le fils d'Amôn, le roi
de Juda, et jusqu'à ce jour, voici
vingt-trois ans que la parole de
Jéhovah est venue à moi, et je
vous ai parlé sans relâche, me le-
vant de bonne heure et parlant,
mais vous n'avez pas écouté[b].
4 Et Jéhovah a envoyé vers
vous tous ses serviteurs les
prophètes, se levant de bonne
heure et [les] envoyant, mais
vous n'avez pas écouté[c] et vous
n'avez pas incliné votre oreille
pour écouter[d], 5 lorsqu'ils di-
saient : ' Revenez, s'il vous plaît,
chacun de sa voie mauvaise et de
la méchanceté de vos manières
d'agir[e], et habitez sur le sol que
Jéhovah vous a donné, à vous et
à vos ancêtres, depuis les temps
anciens et pour un long temps à
venir[f]. 6 Et ne marchez pas à
la suite d'autres dieux afin de les
servir et de vous prosterner de-
vant eux, pour ne pas m'offen-
ser par l'œuvre de vos mains, et
pour que je ne vous cause pas de
malheur[g].
7 "' Mais vous ne m'avez pas
écouté ', c'est là ce que déclare
Jéhovah, ' afin de m'offenser par
l'œuvre de vos mains, pour votre
malheur[h]. '
8 " C'est pourquoi voici ce
qu'a dit Jéhovah des armées :
'" Parce que vous n'avez pas
obéi à mes paroles, 9 voici :
j'envoie et vraiment je prendrai
toutes les familles du nord[i] ",
c'est là ce que déclare Jéhovah,
" oui [j'envoie] vers Neboukad-
retsar le roi de Babylone, mon
serviteur[j], et vraiment je les fe-
rai venir contre ce pays[k], contre
ses habitants et contre toutes
ces nations d'alentour[l] ; et vrai-
ment je les vouerai à la destruc-
tion et j'en ferai un objet de stu-
péfaction et de sifflement[m], des
lieux dévastés pour des temps
indéfinis[n]. 10 Oui, je détruirai
chez eux le son de l'allégresse
et le son de la joie[o], la voix de
l'époux et la voix de l'épouse[p],

CHAP. 25

a Jr 1:2
b 2Ch 36:15
Ps 81:13
Jr 7:13
Jr 11:7
Jr 13:10
Jr 16:12
c Jr 7:13
Jr 29:19
Jr 44:4
d Ze 7:11
Ac 7:51
e 2R 17:13
Is 55:7
Jr 18:11
Jr 35:15
Éz 18:30
Éz 33:11
Yon 3:8
Ze 1:4
Ml 3:7
2P 3:9
f Ps 105:11
g Ex 20:5
Dt 6:15
Jos 24:20
h Dt 32:21
2R 17:17
Ne 9:26
Jr 7:19
Jr 32:30
Jr 44:5
i Lv 26:25
Is 5:26
Jr 1:15
Jr 5:15
j Jr 27:6
Jr 43:10
Éz 29:18
k Dt 28:49
Jr 5:15
Éz 7:24
Am 6:14
l Éz 26:7
Éz 29:19
Hab 1:6
m Jr 19:8
n 1R 9:7
Jr 18:16
o Is 24:7
Éz 26:13
p Jr 7:34
Jr 16:9

2e colonne

a Ré 18:22
b Ré 18:23
c 2Ch 36:21
Dn 9:2
Ze 1:12
Ze 7:5
d Dt 30:3
Ezr 1:1
Jr 29:10
e Is 13:1
Is 14:4
Is 47:1
Jr 51:1
Dn 5:26
Dn 5:30
f 2R 24:1
g Is 13:19
Is 14:23
h Jr 1:5
Jr 1:10
i Jr 50:9
Jr 51:27

le bruit du moulin à bras[a] et la
lumière de la lampe[b]. 11 Oui,
tout ce pays deviendra un lieu
dévasté, un objet de stupéfac-
tion, et ces nations devront ser-
vir le roi de Babylone soixante-
dix ans[c]. "'
12 "' Et il arrivera à coup
sûr, lorsque soixante-dix ans se
seront accomplis[d], que je m'en
prendrai — contre le roi de Ba-
bylone et contre cette nation[e] ',
c'est là ce que déclare Jé-
hovah — ' à leur faute — oui
contre le pays des Chaldéens[f]
dont je ferai bel et bien des soli-
tudes désolées pour des temps
indéfinis[g]. 13 Oui, je ferai ve-
nir sur ce pays toutes mes pa-
roles que j'ai prononcées contre
lui, c'est-à-dire tout ce qui est
écrit dans ce livre, ce que Jé-
rémie a prophétisé contre tou-
tes les nations[h]. 14 Car, eux
aussi, des nations nombreuses et
de grands rois[i] les ont exploités
comme serviteurs[j] ; oui, je leur
rendrai selon leur action et selon
l'œuvre de leurs mains[k]. '"
15 Car voici ce que m'a dit Jé-
hovah le Dieu d'Israël : " Prends
de ma main cette coupe du
vin de la fureur, et tu de-
vras le faire boire à toutes les
nations vers lesquelles je t'en-
voie[l]. 16 Oui, elles boiront et
oscilleront et se comporteront
comme des hommes pris de fo-
lie, à cause de l'épée que j'envoie
parmi elles[m]. "
17 Alors je pris la coupe de la
main de Jéhovah et je fis boire
toutes les nations vers lesquel-
les m'avait envoyé Jéhovah[n],
18 c'est-à-dire Jérusalem et les
villes de Juda — ses rois, ses
princes —, pour en faire un lieu
dévasté, un objet de stupéfac-
tion[o], de sifflement, et une ma-
lédiction, comme en ce jour[p] ;

j Is 14:2 ; Jr 50:41 ; Jr 51:7 ; Hab 2:8 ; k Ps 137:8 ; Jr 50:29 ; Jr 51:6 ; Jr 51:24 ; Ré 18:6 ; l Jb 21:20 ; Ps 75:8 ; Is 51:17 ; Jr 25:26 ; Ré 14:10 ; Ré 16:19 ; m Jr 51:7 ; Lm 4:21 ; Éz 23:34 ; Na 3:11 ; n Jr 1:10 ; Jr 27:3 ; Jr 51:7 ; o 2R 22:19 ; Jr 24:9 ; p Ezr 9:7 ; Jr 44:22.

19 Pharaon le roi d'Égypte, ses
serviteurs, ses princes et tout
son peuple[a] ; **20** ainsi que tout
le peuple mêlé, tous les rois du
pays d'Outs[b], tous les rois du
pays des Philistins[c], Ashqelôn[d],
Gaza[e], Éqrôn[f] et ce qui reste
d'Ashdod[g] ; **21** Édom[h], Moab[i]
et les fils d'Ammôn[j] ; **22** tous
les rois de Tyr[k], tous les rois
de Sidon[l] et les rois de l'île qui
est dans la région de la mer ;
23 Dedân[m], Téma[n], Bouz et
tous ceux dont les cheveux sont
coupés aux tempes[o] ; **24** tous
les rois des Arabes[p] et tous les
rois du peuple mêlé, ceux qui ré-
sident dans le désert ; **25** tous
les rois de Zimri, tous les rois
d'Élam[q] et tous les rois des Mè-
des[r] ; **26** tous les rois du nord,
ceux qui sont près et ceux qui
sont loin, l'un après l'autre, et
tous les [autres] royaumes de la
terre qui sont à la surface du
sol ; et le roi de Shéshak[s] boira
après eux.

27 " Et tu devras leur dire :
' Voici ce qu'a dit Jéhovah des
armées, le Dieu d'Israël : " Bu-
vez, enivrez-vous et vomissez,
et tombez sans pouvoir vous re-
lever[t], à cause de l'épée que
j'envoie parmi vous[u]. "' **28** Et
il devra arriver ceci : s'ils refu-
sent de prendre de ta main la
coupe pour boire, alors il faudra
que tu leur dises : ' Voici ce qu'a
dit Jéhovah des armées : " Vous
boirez à coup sûr[v]. **29** En ef-
fet, voyez : c'est sur la ville sur
laquelle mon nom est invoqué
que je commence à faire venir
le malheur[w], et vous, vous pour-
riez rester impunis[x] ? "'

"' Vous ne resterez pas impu-
nis, car j'appelle une épée contre
tous les habitants de la terre ',
c'est là ce que déclare Jéhovah
des armées.

30 " Et quant à toi, tu leur
prophétiseras toutes ces paro-
les, et tu devras leur dire :
' Jéhovah lui-même rugira[y] d'en
haut, et de sa demeure sainte
il fera retentir sa voix[z]. À coup
sûr, il rugira sur son habitation.
Il entonnera un cri — comme ce-
lui des fouleurs [au pressoir] —
contre tous les habitants de la
terre[a]. '

31 "' À coup sûr, un vacarme
parviendra jusqu'à la partie la
plus lointaine de la terre, car Jé-
hovah a un différend avec les na-
tions[b]. Oui, il se mettra en juge-
ment avec toute chair[c]. Quant
aux méchants, il les livrera bel
et bien à l'épée[d] ', c'est là ce que
déclare Jéhovah.

32 " Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées : ' Voyez ! Un mal-
heur sort de nation en nation[e],
et une grande tempête se réveil-
lera des parties les plus reculées
de la terre[f]. **33** Oui, les gens
tués par Jéhovah en ce jour-là
seront d'un bout de la terre jus-
qu'à l'autre bout de la terre[g]. On
ne se lamentera pas sur eux ; on
ne les recueillera pas et on ne les
enterrera pas[h]. Ils deviendront
comme du fumier à la surface du
sol[i]. '

34 "Hurlez, bergers, et criez[j] !
Roulez-vous [par terre][k], ma-
jestueux du troupeau[l], car vrai-
ment vos jours sont accomplis
pour l'abattage[m] et pour vos
dispersions ; oui, vous tomber-
ez comme un récipient désir-
able[n] ! **35** Un lieu où ils pou-
vaient fuir a disparu loin des
bergers, et un moyen d'échap-
per, loin des majestueux du trou-
peau[o]. **36** Écoutez ! La clameur
des bergers et le hurlement
des majestueux du troupeau,
car Jéhovah pille leur pâturage.
37 Les demeures paisibles sont
devenues [des demeures] sans
vie à cause de l'ardente colère
de Jéhovah[p]. **38** Il a quitté son
fourré comme un jeune lion à cri-
nière[q], car leur pays est devenu
un objet de stupéfaction, à cause
de l'épée cruelle et à cause de son
ardente colère[r]. "

CHAP. 25

a Jr 46:2
Éz 29:2
Éz 32:31
b Jb 1:1
c Is 14:31
Jr 47:1
Éz 25:15
Am 1:8
Tse 2:5
Ze 9:6
d Jr 47:5
Tse 2:4
e Jos 13:3
f Ze 9:5
g Is 20:1
h Is 34:5
Jr 49:17
Éz 35:15
i Jr 48:1
Éz 25:8
j Jr 49:1
Éz 25:2
Am 1:13
k Is 23:15
Éz 28:2
l Jr 27:3
Jr 47:4
Éz 32:30
m Is 21:13
Jr 49:8
Éz 25:13
n Is 21:14
o Jr 9:26
Jr 49:32
p 2Ch 9:14
Jr 49:31
q Jr 49:34
Éz 32:24
r Jr 51:11
s Jr 51:41
t Is 63:6
Lm 4:21
Hab 2:16
u Éz 21:4
v Ps 75:8
w 1R 9:7
Jr 7:14
Dn 9:18
1P 4:17
x Pr 11:31
Jr 49:12
Ob 16
y Is 42:13
Yl 3:16
Am 1:2
z Ps 11:4
Ps 132:14

2e colonne

a Is 16:9
Jr 48:33
b Is 34:8
Ho 4:1
Ho 12:2
Mi 6:2
c Éz 18:30
Éz 20:35
Yl 3:2
d Pr 2:22
Is 66:16
Am 9:10
e Is 34:2
Jr 25:17
f Is 30:30
Is 66:15
Jr 23:19
Jr 30:23
Tse 3:8

g Is 34:3; Is 66:16; Jr 12:12; h Ps 79:3; Is 14:19; i Ps 83:10; Is 5:25; Jr 8:2; Jr 9:22; j Jr 4:8; k Jr 6:26; l Éz 34:17; m Is 33:1; n Jr 22:28; o Jr 32:4; Jr 52:8; Am 2:14; p Is 27:10; q Ho 5:14; r Jr 25:12.

26 Au commencement du règne de Yehoïaqim[a] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, cette parole vint de la part de Jéhovah, disant : **2** “ Voici ce qu’a dit Jéhovah : ‘ Tiens-toi dans la cour de la maison de Jéhovah[b], et tu devras dire au sujet de toutes les villes de Juda qui viennent pour se prosterner dans la maison de Jéhovah toutes les paroles que je t’aurai ordonné de leur dire[c]. Ne retranche pas une parole[d]. **3** Peut-être écouteront-ils et reviendront-ils chacun de sa voie mauvaise[e], et il me faudra regretter le malheur que je pense exécuter sur eux à cause de la méchanceté de leurs manières d’agir[f]. **4** Et tu devras leur dire : “ Voici ce qu’a dit Jéhovah : ‘ Si vous ne m’écoutez pas, en marchant dans ma loi[g] que j’ai mise devant vous[h], **5** en écoutant les paroles de mes serviteurs les prophètes que je vous envoie, oui me levant de bonne heure et [les] envoyant, eux que vous n’avez [cependant] pas écoutés[i], **6** [alors] moi, de mon côté, je rendrai bel et bien cette maison comme celle de Shilo[j], et je ferai de cette ville une malédiction pour toutes les nations de la terre[k]. ’ ” ’ ”

7 Les prêtres, les prophètes et tout le peuple entendaient Jérémie dire ces paroles dans la maison de Jéhovah[l]. **8** Et voici ce qui arriva : quand Jérémie eut achevé de dire tout ce que Jéhovah [lui] avait ordonné de dire à tout le peuple, alors les prêtres, les prophètes et tout le peuple le saisirent, en disant : “ Tu mourras à coup sûr[m]. **9** Pourquoi as-tu prophétisé au nom de Jéhovah, en disant : ‘ Cette maison deviendra comme celle de Shilo[n], et cette ville sera dévastée, si bien qu’elle sera sans habitant ’ ? ” Et tout le peuple se rassemblait autour de Jérémie dans la maison de Jéhovah.

CHAP. 26

a 2R 23:34 2Ch 36:4 Jr 1:3 Jr 25:1 Jr 35:1 Jr 36:1
b Jr 19:14 Jn 18:20 Ac 5:20
c Is 58:1 Jr 1:7
d Dt 4:2 Ac 20:27 Ré 22:19
e Is 1:16 Is 55:7 Jr 36:3 Éz 18:27
f 1R 21:29 Jr 18:8
g Lv 26:14 Dt 28:15
h Jr 44:10
i 2R 17:13 Jr 7:13 Jr 11:7 Jr 25:3
j Ps 78:60 Jr 7:12
k Jr 24:9
l Jr 26:2
m Ps 37:32 Am 5:10
n Ps 78:60

2e colonne

a Jr 38:4
b 2R 15:35 2Ch 27:3 Jr 36:10
c Jr 18:20 Mt 26:66
d Jr 26:2 Jr 38:4
e Jr 1:17
f Jr 7:3 Jr 35:15
g Ps 103:10 Jr 18:8 Jr 36:3 Éz 18:32 Yon 3:9
h Jos 9:25 Jr 38:5
i 2S 15:26
j Nb 35:33 Dt 19:10 Pr 6:17
k Jr 1:17 Jr 26:2
l Jr 36:19
m Pr 16:7 Jr 38:9
n Jc 5:10
o Ac 5:34
p Mi 1:1
q Mi 1:14
r 2Ch 29:1
s Ps 79:1

10 Par la suite, les princes de Juda entendirent ces paroles ; ils montèrent alors de la maison du roi à la maison de Jéhovah[a] et s’assirent dans l’entrée de la porte neuve de Jéhovah[b]. **11** Et les prêtres et les prophètes se mirent à dire aux princes et à tout le peuple : “ Pour cet homme, le jugement de mort[c], car il a prophétisé au sujet de cette ville, comme vous l’avez entendu de vos propres oreilles[d]. ”

12 Mais Jérémie dit à tous les princes et à tout le peuple : “ C’est Jéhovah qui m’a envoyé pour prophétiser au sujet de cette maison et au sujet de cette ville toutes les paroles que vous avez entendues[e]. **13** Et maintenant rendez bonnes vos voies et vos manières d’agir[f], et obéissez à la voix de Jéhovah votre Dieu, et Jéhovah regrettera le malheur qu’il a prononcé contre vous[g]. **14** Quant à moi, me voici en votre main[h]. Faites-moi selon ce qui est bon et selon ce qui est droit à vos yeux[i]. **15** Seulement vous devez bien savoir que, si vous me faites mourir, c’est du sang innocent que vous mettez sur vous, sur cette ville et sur ses habitants[j], car en vérité Jéhovah m’a envoyé vers vous pour prononcer à vos oreilles toutes ces paroles[k]. ”

16 Les princes[l] et tout le peuple dirent alors aux prêtres et aux prophètes : “ Pas de jugement de mort pour cet homme[m], car c’est au nom de Jéhovah notre Dieu qu’il nous a parlé[n]. ”

17 En outre, quelques-uns des anciens du pays se levèrent et se mirent à dire à toute l’assemblée du peuple[o] : **18** “ Mika[p] de Morésheth[q] prophétisait aux jours de Hizqiya le roi de Juda[r], et il dit à tout le peuple de Juda : ‘ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : “ Sion sera labourée comme un champ[s], et

Jérusalem deviendra des tas de ruines[a], et la montagne de la Maison sera en hauts lieux de forêt[b]. "' **19** Hizqiya le roi de Juda et tous ceux de Juda ont-ils jamais tenté de le faire mourir ? N'a-t-il pas craint Jéhovah et ne s'est-il pas mis à adoucir la face de Jéhovah[c], de sorte que Jéhovah regrettait le malheur qu'il avait prononcé contre eux[d] ? Ainsi nous suscitons un grand malheur contre nos âmes[e].

20 " Et il y eut aussi un homme qui prophétisait au nom de Jéhovah, Ouriya le fils de Shemaïa de Qiriath-Yéarim[f]. Et il prophétisait contre cette ville et contre ce pays, selon toutes les paroles de Jérémie. **21** Or le roi Yehoïaqim[g], tous ses hommes forts et tous les princes entendirent ses paroles, et le roi cherchait à le faire mourir[h]. Quand Ouriya [l']apprit, aussitôt il prit peur[i], il s'enfuit et arriva en Égypte. **22** Mais le roi Yehoïaqim envoya des hommes en Égypte, Elnathân le fils d'Akbor[j] et d'autres hommes avec lui, en Égypte. **23** Ils entreprirent de faire sortir Ouriya d'Égypte et l'amenèrent au roi Yehoïaqim, qui le frappa alors de l'épée[k] et jeta son cadavre au cimetière des fils du peuple. "

24 En outre, la main d'Ahiqam[l] le fils de Shaphân[m] était avec Jérémie, afin de ne pas le livrer en la main du peuple pour le faire mourir[n].

27 Au commencement du règne de Yehoïaqim le fils de Yoshiya[o], le roi de Juda, cette parole vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant : **2** " Voici ce que m'a dit Jéhovah : ' Fais-toi des liens et des barres de joug[p], et tu devras les mettre sur ton cou[q]. **3** Et tu devras les envoyer au roi d'Édom[r], au roi de Moab[s], au roi des fils d'Ammôn[t], au roi de Tyr[u] et au roi de Sidon[a], par la main des messagers qui viennent à Jérusalem, vers Tsidqiya le roi de Juda. **4** Tu devras leur donner un ordre pour leurs maîtres, en disant :

"'" Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël[b] ; voici ce que vous direz à vos maîtres : **5** ' C'est moi qui ai fait la terre[c], les humains[d] et les bêtes[e] qui sont sur la surface de la terre, par ma grande force[f] et par mon bras tendu[g] ; et je l'ai donnée à qui il a paru juste à mes yeux[h] [de la donner]. **6** Et maintenant, moi j'ai donné tous ces pays en la main de Nebukadnetsar le roi de Babylone[i], mon serviteur[j] ; même les bêtes sauvages des champs, je les lui ai données pour qu'elles le servent[k]. **7** Et toutes les nations devront le servir[l], lui, son fils et son petit-fils, jusqu'à ce que vienne le temps de son pays[m], et des nations nombreuses et de grands rois l'exploiteront bel et bien comme serviteur[n]. '

8 "'"' Et il arrivera sans faute que la nation et le royaume qui ne le serviront pas, lui, Nebukadnetsar le roi de Babylone, et celle qui ne mettra pas son cou sous le joug du roi de Babylone, c'est par l'épée[o], par la famine[p] et par la peste[q] que je m'occuperai de cette nation ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' jusqu'à ce que je les aie supprimés par sa main[r]. '

9 "'"' Quant à vous, n'écoutez pas vos prophètes[s], vos devins, vos rêveurs[t], vos magiciens et vos sorciers[u], eux qui vous disent : " Vous ne servirez pas le roi de Babylone[v]. " **10** Car c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent, afin de vous faire

CHAP. 26
a Jr 9:11
b Mi 3:12
c 2Ch 32:26
d Ex 32:14 2S 24:16
e Nb 35:33 Ac 5:39
f Jos 15:60 Jos 18:14 1S 7:2
g 2R 23:34 2Ch 36:5
h 2Ch 16:10
i 1R 19:3 Pr 29:25 Mt 10:28
j 2R 22:12 Jr 36:12
k Jr 2:30 Mt 23:31 1Th 2:15
l 2R 22:12 2Ch 34:20 Jr 39:14 Jr 40:5
m 2R 22:10
n 1R 18:4 Ac 23:10

CHAP. 27
o 2R 23:24
p Jr 28:10
q Éz 4:1 Éz 24:3
r Éz 25:12 Am 1:9 Ob 1
s 2R 3:4 Jr 48:1 Éz 25:8 Am 2:1
t Jr 25:21 Jr 49:1 Éz 25:2 Am 1:13
u Is 23:1 Jr 47:4 Éz 26:3 Am 1:10 Ze 9:3

2e colonne
a Is 23:4 Jr 25:22 Éz 28:21 Yl 3:4
b Ex 5:1 Jr 10:10
c Ps 102:25 Ps 115:15 Ps 146:6 Is 44:24 Is 45:12 Jr 51:19
d Gn 1:26 Gn 2:7 Is 42:5 Ac 17:26
e Gn 1:24
f Gn 1:2
g Ps 136:12 Jr 32:17
h Gn 1:29 Ps 115:16 Dn 4:17
i Jr 28:14 Dn 2:37

j Jr 25:9; Jr 43:10; Éz 29:18; k Ps 50:10; Jr 28:14; Dn 2:38; 1 2Ch 36:20; Jr 25:11; m Ps 137:8; Jr 25:12; Jr 50:14; Jr 50:27; Dn 5:26; n Jr 25:14; Jr 51:11; o 2R 25:7; Jr 21:9; Jr 42:16; Éz 26:8; p 2R 25:3; Lm 4:9; q Jr 32:24; r Jr 24:10; s Dt 18:20; Is 8:19; t Jr 29:8; u Is 47:12; v Jr 28:2; Jr 28:11.

emmener loin de votre sol ; et
je devrai vous disperser, et vous
devrez périr[a].
11 "'"' Quant à la nation qui
fera venir son cou sous le joug
du roi de Babylone et le servira
vraiment, moi, oui, je la laisserai
en repos sur son sol ', c'est là ce
que déclare Jéhovah ; ' oui, elle
le cultivera et y habitera[b]. '"'"
12 Même à Tsidqiya[c] le roi
de Juda j'ai parlé selon toutes
ces paroles[d], en disant : " Faites
venir vos cous sous le joug du
roi de Babylone et servez-le, lui
et son peuple, et restez en vie[e].
13 Pourquoi devriez-vous mourir, toi et ton peuple, par l'épée[f],
par la famine[g] et par la peste[h],
selon ce que Jéhovah a dit à
la nation qui ne sert pas le roi
de Babylone ? **14** Et n'écoutez
pas les paroles des prophètes
qui vous disent : ' Vous ne servirez pas le roi de Babylone[i] ',
car c'est le mensonge qu'ils vous
prophétisent[j].
15 "' Car je ne les ai pas envoyés ', c'est là ce que déclare
Jéhovah, ' mais eux prophétisent mensongèrement en mon
nom, afin que je vous disperse[k],
et vous devrez périr[l], vous et
les prophètes qui vous prophétisent[m]. '"
16 Et aux prêtres et à tout
ce peuple j'ai parlé, en disant :
" Voici ce qu'a dit Jéhovah :
' N'écoutez pas les paroles de
vos prophètes qui vous prophétisent, en disant : " Voyez !
Les ustensiles de la maison de
Jéhovah sont ramenés de Babylone, maintenant, bientôt[n] ! "
Car c'est le mensonge qu'ils vous
prophétisent[o]. **17** Ne les écoutez pas. Servez le roi de Babylone et restez en vie[p]. Pourquoi cette ville deviendrait-elle
un lieu dévasté[q] ? **18** Mais s'ils
sont des prophètes et si la parole
de Jéhovah existe vraiment chez
eux — s'il vous plaît, qu'ils insistent auprès de Jéhovah des armées[r] pour que les ustensiles qui
restent dans la maison de Jéhovah, dans la maison du roi de
Juda et dans Jérusalem n'arrivent pas à Babylone. '
19 " Car voici ce qu'a dit Jéhovah des armées au sujet des colonnes[a], au sujet de la mer[b], au
sujet des chariots[c] et au sujet
du reste des ustensiles qui restent dans cette ville[d], **20** que
n'avait pas pris Neboukadnetsar
le roi de Babylone lorsqu'il emmena en exil, de Jérusalem à Babylone, Yekonia[e] le fils de Yehoïaqim, le roi de Juda, avec
tous les nobles de Juda et de Jérusalem[f] ; **21** car voici ce qu'a
dit Jéhovah des armées, le Dieu
d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent dans la maison
de Jéhovah, dans la maison du
roi de Juda et dans Jérusalem[g] :
22 '" C'est à Babylone qu'on les
fera venir[h], et là ils resteront
jusqu'au jour où je m'occuperai d'eux[i] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. " Et vraiment je
les ferai remonter et revenir en
ce lieu[j]. "'"

28 Puis il arriva en cette année-là, au commencement
du règne de Tsidqiya[k] le roi de
Juda, dans la quatrième année,
au cinquième mois, que Hanania[l] le fils d'Azzour, le prophète
qui était de Guibéôn[m], me dit
dans la maison de Jéhovah, sous
les yeux des prêtres et de tout
le peuple : **2** " Voici ce qu'a
dit Jéhovah des armées, le Dieu
d'Israël : ' Oui, je briserai le joug
du roi de Babylone[n]. **3** Dans
un délai d'encore deux années
entières, je fais revenir dans ce
lieu tous les ustensiles de la maison de Jéhovah que Neboukadnetsar le roi de Babylone[o] a pris
de ce lieu pour les faire venir à
Babylone. '" **4** "' Et Yekonia[p]
le fils de Yehoïaqim[q], le roi de
Juda, et tous les exilés de Juda

CHAP. 27
a Jr 28:16
b Jr 38:2
Jr 40:9
Jr 42:10
c 2R 24:17
1Ch 3:15
2Ch 36:10
Jr 37:1
d 2Ch 36:12
e Pr 1:33
Jr 38:20
f Dt 28:63
Éz 18:31
Éz 33:11
g Dt 28:53
Éz 14:21
h Dt 28:61
Jr 38:2
i Jr 37:19
j Jr 14:14
Jr 23:21
Jr 28:15
Jr 29:8
Éz 13:6
k Dt 28:64
l Lv 26:38
Dt 30:18
m 1R 22:23
Jr 20:6
Jr 29:21
Éz 13:3
n 2R 24:13
2Ch 36:7
Jr 28:3
Dn 1:2
o Jr 14:13
p Jr 27:11
q Lv 26:33
Jr 38:17
Jr 38:23
r 1R 18:24
Jr 7:16

2e colonne
a 1R 7:15
2R 25:17
2Ch 4:12
Jr 52:21
b 1R 7:23
2R 25:13
c 1R 7:27
2R 25:16
2Ch 4:14
Jr 52:17
d 2R 25:14
2Ch 36:18
e 2R 24:15
2Ch 36:10
Jr 22:28
f 2R 24:14
Jr 24:1
Jr 29:1
Dn 1:3
g 2Ch 36:10
h 2R 25:13
2Ch 36:18
Jr 52:18
Dn 5:3
i 2Ch 36:21
Ezr 1:7
Jr 29:10
j Dt 30:3
Ezr 5:14
Ezr 7:19

CHAP. 28 k 2R 24:17; 2Ch 36:10; l Jr 28:11; m Jos 11:19; 2S 21:2; n Jr 27:8; Mi 3:11; o 2R 24:13; Jr 27:16; Dn 1:2; p 2R 24:8; 2R 25:27; Est 2:6; Jr 22:24; Jr 37:1; q 2R 23:36; 2R 24:6.

qui sont arrivés à Babylone[a], je
les fais revenir en ce lieu ', c'est
là ce que déclare Jéhovah, ' car
je briserai le joug[b] du roi de Ba-
bylone. ' "
5 Alors Jérémie le prophète
dit à Hanania le prophète sous
les yeux des prêtres et sous les
yeux de tout le peuple qui se
tenaient dans la maison de Jé-
hovah[c], **6** oui Jérémie le pro-
phète dit alors : " Amen[d] ! Ainsi
fasse Jéhovah ! Que Jéhovah
réalise tes paroles que tu as pro-
phétisées, en faisant revenir les
ustensiles de la maison de Jé-
hovah et tous les exilés, de Ba-
bylone en ce lieu-ci[e]. **7** Mais
entends, s'il te plaît, cette pa-
role que je prononce à tes oreil-
les et aux oreilles de tout le
peuple[f]. **8** Pour ce qui est des
prophètes qui ont paru avant
moi et avant toi, depuis les
temps anciens[g], eux aussi pro-
phétisaient au sujet de nom-
breux pays et au sujet de grands
royaumes, la guerre, le mal-
heur et la peste[h]. **9** Pour ce
qui est du prophète qui prophé-
tise la paix[i], c'est quand se réa-
lisera la parole de ce prophète
que se fera connaître le pro-
phète que Jéhovah a véritable-
ment envoyé[j]. "
10 Alors Hanania le prophète
prit la barre de joug de dessus
le cou de Jérémie le prophète
et la brisa[k]. **11** Puis Hanania[l]
dit sous les yeux de tout le peu-
ple : " Voici ce qu'a dit Jého-
vah[m] : ' C'est de cette façon que,
dans un délai d'encore deux an-
nées entières, je briserai le joug
de Neboukadnetsar le roi de Ba-
bylone de dessus le cou de tou-
tes les nations[n]. ' " Alors Jéré-
mie le prophète s'en alla par son
chemin[o].
12 Mais la parole de Jého-
vah vint à Jérémie[p] — après
que Hanania le prophète eut
brisé la barre de joug de dessus
le cou de Jérémie le prophète
— disant : **13** " Va, et tu de-
vras dire à Hanania : ' Voici ce
qu'a dit Jéhovah : " Ce sont des
barres de joug[a] en bois que tu
as brisées, mais tu devras faire
à leur place des barres de joug
en fer[b]. " **14** Car voici ce qu'a
dit Jéhovah des armées, le Dieu
d'Israël : " Oui, c'est un joug de
fer que je mettrai sur le cou de
toutes ces nations, pour servir
Neboukadnetsar le roi de Baby-
lone[c] ; et elles devront le ser-
vir[d]. Et même les bêtes sauva-
ges des champs, oui je les lui
donnerai[e]. " ' "
15 Jérémie le prophète dit en-
core à Hanania[f] le prophète :
" Écoute, s'il te plaît, ô Ha-
nania ! Jéhovah ne t'a pas en-
voyé, mais toi, tu as amené ce
peuple à se fier au mensonge[g].
16 C'est pourquoi voici ce qu'a
dit Jéhovah : ' Vois ! Je te ren-
voie de dessus la surface du sol.
Cette année tu mourras à coup
sûr[h], car tu as proféré la révolte
contre Jéhovah[i]. ' "
17 Et Hanania le prophète
mourut en cette année-là, au
septième mois[j].

29 Et voici les termes de la
lettre que Jérémie le pro-
phète envoya de Jérusalem à
ce qui restait des anciens parmi
les exilés, aux prêtres, aux pro-
phètes et à tout le peuple que
Neboukadnetsar avait emmenés
en exil de Jérusalem à Baby-
lone[k], **2** après que furent sor-
tis de Jérusalem Yekonia[l] le
roi, la grande dame[m], les fonc-
tionnaires de la cour, les prin-
ces de Juda et de Jérusalem[n],
les artisans et les bâtisseurs de
remparts[o]. **3** Cela se fit par la
main d'Élasa le fils de Shaphân[p]
et de Guemaria le fils de Hilqia,
que Tsidqiya[q] le roi de Juda en-
voyait à Babylone, vers Nebou-
kadnetsar le roi de Babylone ;
c'était pour dire :
4 " Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées, le Dieu d'Israël, à
tous les exilés que j'ai fait aller

CHAP. 28
a 2R 24:14 Jr 24:1
b Jr 30:8
c Jr 7:2 Jr 19:14 Jr 26:2
d 1R 1:36 Ps 41:13 Jr 11:5 2Co 1:20
e Jr 28:3
f 1R 22:28
g Dt 4:26 Dt 28:15
h 1R 22:8 Yon 3:6
i Jr 6:14 Jr 14:13 Éz 13:10
j Dt 18:22
k Ps 10:13 Jr 27:2
l Jr 28:1
m 1R 13:18 2Ch 18:10 Jr 23:17 Jr 29:9
n Jr 28:4
o Pr 14:7 Pr 26:4
p Jr 29:30

2e colonne
a Jr 27:2 Jr 28:10
b Dt 28:48
c Dt 28:49
d Dt 28:48 Jr 5:19 Jr 27:7
e Jr 27:6 Dn 2:38
f Jr 28:1
g Dt 13:1 Jr 14:14 Jr 23:21 Jr 27:15 Jr 29:31 Éz 13:3 Ze 13:3 Lc 6:26
h Dt 18:20 1S 2:34
i Dt 13:5 Jr 29:32
j 2R 7:17

CHAP. 29
k 2R 24:15 Jr 24:1
l 2R 24:8 2Ch 36:9 Jr 22:24 Jr 27:20 Jr 28:4
m 2R 24:12 Jr 22:26
n 2R 24:14
o 2R 24:16
p 2R 22:8 Jr 26:24 Jr 39:14 Éz 8:11
q 2R 24:18 2Ch 36:11

en exil[a] de Jérusalem à Babylone : **5** ‘ Bâtissez des maisons et habitez[-les] ; plantez des jardins et mangez-en les fruits[b]. **6** Prenez des femmes et devenez pères de fils et de filles[c] ; prenez des femmes pour vos fils et donnez vos filles à des maris, pour qu'elles mettent au monde des fils et des filles ; et devenez nombreux là, ne devenez pas peu nombreux. **7** Cherchez en outre la paix de la ville où je vous ai fait aller en exil et priez Jéhovah en sa faveur, car dans sa paix il y aura la paix pour vous[d]. **8** Car voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : “ Que vos prophètes qui sont au milieu de vous, et vos devins, ne vous trompent pas[e], et n'écoutez pas leurs rêves qu'ils rêvent[f]. **9** Car ‘ c'est dans le mensonge qu'ils vous prophétisent en mon nom. Je ne les ai pas envoyés[g] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah. ”’”

10 “ Car voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Conformément à l'accomplissement des soixante-dix ans à Babylone, je m'occuperai de vous[h], et vraiment je réaliserai à votre égard ma bonne parole, en vous ramenant dans ce lieu[i]. ’

11 “‘ Car moi je connais bien les pensées que je pense à votre égard[j] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ pensées de paix et non de malheur[k], pour vous donner un avenir et un espoir[l]. **12** Oui, vous m'appellerez, vous viendrez, vous me prierez, et je vous écouterai[m]. ’

13 “‘ Vous me chercherez vraiment et vous [me] trouverez[n], car vous me rechercherez de tout votre cœur[o]. **14** Oui, je me laisserai trouver par vous[p] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah. ‘ Oui, je regrouperai le groupe de vos captifs et je vous rassemblerai de toutes les nations et de tous les lieux où je vous ai dispersés[q] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah. ‘ Oui, je vous ramènerai dans le lieu d'où je vous ai fait partir en exil[a]. ’

15 “ Mais vous avez dit : ‘ Jéhovah nous a suscité des prophètes à Babylone. ’

16 “ Car voici ce qu'a dit Jéhovah au roi qui siège sur le trône de David[b] et à tout le peuple qui habite dans cette ville, vos frères qui ne sont pas sortis avec vous en exil[c] : **17** ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : “ Voici que j'envoie contre eux l'épée[d], la famine[e] et la peste[f], et vraiment je les rendrai pareils aux figues éclatées qu'on ne peut manger à cause de [leur] mauvaise qualité[g]. ”’

18 “‘ Oui, je les poursuivrai par l'épée, par la famine et par la peste, et je les donnerai en tremblement à tous les royaumes de la terre[h], en imprécation, comme objet de stupéfaction et de sifflement, en opprobre, parmi toutes les nations où je les disperserai bel et bien[i], **19** parce qu'ils n'ont pas écouté mes paroles ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ que je leur ai envoyées avec mes serviteurs les prophètes, me levant de bonne heure et [les] envoyant[j]. ’

“‘ Mais vous n'avez pas écouté[k] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah.

20 “ Et quant à vous, entendez la parole de Jéhovah, vous tous, les exilés[l], que j'ai envoyés de Jérusalem à Babylone[m]. **21** Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël, au sujet d'Ahab le fils de Qolaïa, et à Tsidqiya le fils de Maaséïa, qui vous prophétisent le mensonge en mon nom[n] : ‘ Voici que je les livre en la main de Neboukadretsar le roi de Babylone, et il devra les abattre sous vos yeux[o]. **22** Et à coup sûr on tirera d'eux une malé-

CHAP. 29

a Dt 28:41 Jr 24:5
b Jr 29:28
c Gn 1:28 Gn 9:7
d Ezr 6:10 Ezr 7:23 1Tm 2:2
e Jr 14:14 Jr 23:21 Jr 27:14 Ép 5:6
f Dt 13:3
g Jr 23:21 Jr 28:15
h 2Ch 36:21 Ezr 1:1 Jr 27:22 Dn 9:2 Ze 1:12 Ze 7:5
i Dt 30:3 Ezr 2:1 Jr 24:6
j Jb 23:13 Ps 33:11 Ps 40:5
k Tse 3:15
l Jr 31:17
m Ps 10:17 Is 30:19 Dn 9:3 Jn 9:31
n Lv 26:40 1R 8:47 Mt 7:7
o Dt 4:29 Dt 30:2 1R 8:48 Jr 24:7
p Dt 4:7 Is 55:6
q Dt 30:4 Is 49:25 Jr 23:3 Jr 30:3 Éz 39:28 Yl 3:1

2e colonne

a Ps 126:1 Ho 6:11 Am 9:14 Tse 3:20
b Jr 22:2 Jr 28:1
c 2R 24:14
d Lv 26:33 Jr 24:10
e Dt 28:53 Jr 15:2
f Dt 28:61 Jr 34:17
g Jr 24:2 Jr 24:8
h Lv 26:33 Dt 28:25 2Ch 29:8 Jr 15:4 Jr 24:10 Jr 34:17
i Dt 29:24 1R 9:8 2Ch 7:21 Ps 44:11 Jr 24:9 Jr 25:9 Lm 2:15

j Jr 7:13 ; Jr 25:4 ; Jr 32:33 ; k Jr 6:19 ; Jr 26:5 ; Ac 28:27 ; l 2R 24:14 ; m Jr 24:5 ; Mi 4:10 ; n Jr 14:14 ; Jr 29:8 ; Lm 2:14 ; 2P 2:1 ; o Jr 52:27.

diction parmi tout le groupe des exilés de Juda qui est à Babylone, en disant : “ Que Jéhovah te rende comme Tsidqiya et comme Ahab[a], que le roi de Babylone a rôtis au feu[b] ! ” **23** parce qu'ils se sont livrés à la folie en Israël[c] ; sans cesse ils commettent l'adultère avec les femmes de leurs compagnons[d] et prononcent mensongèrement en mon nom la parole que je ne leur ai pas ordonnée[e].

“ ‘ “ Et moi je suis Celui qui sait et je suis témoin[f] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah. ’ ”

24 “ Et à Shemaïa[g] de Néhélam tu diras : **25** ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : “ Parce que toi, tu as envoyé en ton nom des lettres[h] à tout le peuple qui est à Jérusalem, ainsi qu'à Tsephania[i] le fils de Maaséïa, le prêtre, et à tous les prêtres, pour dire : **26** ‘ Jéhovah lui-même t'a fait prêtre à la place de Yehoïada le prêtre, afin de devenir le grand surveillant de la maison de Jéhovah[j] envers tout homme dément[k] et se comportant comme un prophète, et tu dois le mettre aux ceps et au pilori[l] ; **27** maintenant donc, pourquoi n'as-tu pas réprimandé Jérémie d'Anathoth[m], qui se comporte en prophète pour vous[n] ? **28** Car c'est à cause de cela qu'il nous a envoyé [un message] à Babylone, pour dire : “ Cela se prolonge ! Bâtissez des maisons et habitez[-les] ; plantez des jardins et mangez-en les fruits[o], ... ” ” ” ’ ”

29 Et Tsephania[p] le prêtre se mit à lire cette lettre aux oreilles de Jérémie le prophète.

30 Alors la parole de Jéhovah vint à Jérémie, disant : **31** “ Envoie [un message] à tous les exilés[q] pour dire : ‘ Voici ce qu'a dit Jéhovah au sujet de Shemaïa de Néhélam : “ Parce que Shemaïa vous a prophétisé, alors que moi je ne l'ai pas envoyé, et qu'il a voulu vous amener à vous fier au mensonge[a], **32** à cause de cela voici ce qu'a dit Jéhovah : ‘ Voici que je m'occupe de Shemaïa[b] de Néhélam, ainsi que de sa descendance[c]. ’

“ ‘ “ ‘ Il n'aura pas d'homme qui habitera au milieu de ce peuple[d] ; et il ne contemplera pas le bien que je fais pour mon peuple[e] ’, c'est là ce que déclare Jéhovah, ‘ car il a proféré la révolte contre Jéhovah[f]. ’ ” ’ ”

30 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant : **2** “ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ‘ Écris pour toi dans un livre toutes les paroles que je t'aurai dites[g]. **3** Car, “ voyez : des jours viennent ”, c'est là ce que déclare Jéhovah, “ et vraiment je regrouperai les captifs de mon peuple, Israël et Juda[h], a dit Jéhovah ; oui, je les ramènerai dans le pays que j'ai donné à leurs ancêtres et, à coup sûr, ils en reprendront possession[i] ”. ’ ”

4 Et voici les paroles que Jéhovah a dites à Israël et à Juda. **5** Car voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Nous avons entendu le bruit du tremblement, l'effroi[j], et il n'y a pas de paix. **6** Demandez, s'il vous plaît, et voyez si un mâle accouche. Pourquoi ai-je vu tout homme robuste les mains sur les reins comme une femme qui accouche[k] ? [Pourquoi] tous les visages sont-ils devenus livides[l] ? **7** Hélas ! Car il est grand, ce jour-là[m], si bien qu'il n'y en a pas d'autre comme lui[n] ; c'est le temps de la détresse pour Jacob[o]. Mais il en sera sauvé. ”

8 “ Oui, il arrivera en ce jour-là ”, c'est là ce que déclare Jéhovah des armées, “ que je briserai le joug de dessus ton cou et que je romprai tes liens[p], et les étrangers ne l'exploiteront plus comme serviteur. **9** Et à coup

CHAP. 29

a Dt 29:20 Is 65:15
b Dn 3:6
c Jr 23:14
d Jr 7:9 Ho 4:2
e Jr 27:15
f Pr 5:21 Jr 16:17 Jr 23:24 Mi 3:5 Hé 4:13
g Jr 29:31
h 1R 21:8 2Ch 32:17 Ne 6:5
i 2R 25:18 Jr 21:1 Jr 29:29 Jr 37:3 Jr 52:24
j Nb 3:32 Nb 4:16 Jr 20:1
k 2R 9:11 Ho 9:7
l 2Ch 16:10 Jr 20:2 Ac 16:24
m Jr 1:1
n 1S 10:6 1S 19:20 Jr 43:2
o Jr 29:5
p 2R 25:18 Jr 21:1 Jr 52:24
q 2R 24:14 Jr 29:20

2e colonne

a Jr 14:14 Jr 23:21 Jr 28:15 Éz 13:8 2P 2:1
b Jr 29:24
c Ex 20:5 Ex 34:7 Jr 20:6
d 1S 2:30
e Pr 12:19
f Jr 28:16

CHAP. 30

g Jr 36:2 Jr 51:60 Dn 7:1 Hab 2:2 Rm 15:4
h Dt 30:3 Ps 53:6 Jr 27:22 Jr 29:14 Éz 39:25 Yl 3:1 Am 9:14
i Jos 14:1 Ezr 2:1 Jr 16:15 Jr 32:44 Éz 20:42
j Jr 6:23
k Is 13:8 Jr 4:31 Jr 6:24 Mi 4:9

l Is 29:22; m Yl 2:11; Am 5:18; Tse 1:14; n Lm 1:12; Dn 12:1; Mt 24:21; o Ho 12:2; p Is 9:4; Is 10:27.

sûr ils serviront Jéhovah leur
Dieu et David leur roi[a], que je
susciterai pour eux[b]. "
10 " Et quant à toi, n'aie pas
peur, ô mon serviteur Jacob ",
c'est là ce que déclare Jéhovah,
" et ne sois pas terrifié, ô Israël[c] !
Car voici que je te sauve de
loin et ta descendance du pays
de leur captivité[d]. Oui, Jacob re-
viendra, il vivra dans le calme,
il sera tranquille, et il n'y aura
personne qui [le] fasse trem-
bler[e]. "
11 " Car je suis avec toi ",
c'est là ce que déclare Jéhovah,
" pour te sauver[f] ; mais je ferai
une extermination parmi toutes
les nations où je t'ai dispersé[g].
Mais en ce qui te concerne, je
ne ferai pas d'extermination[h]. Il
me faudra te corriger dans une
juste mesure, car en aucun cas
je ne te laisserai impuni[i]. "
12 Car voici ce qu'a dit Jé-
hovah : " On ne peut porter re-
mède à ton effondrement[j]. Ton
coup est inguérissable[k]. **13** Il
n'y a personne qui plaide ta
cause, pour [ton] ulcère[l]. Pour
toi il n'y a pas de remèdes,
pas de cicatrisation[m]. **14** Tous
ceux qui t'aimaient intensément
t'ont oubliée[n]. Ce n'est [plus] toi
qu'ils continuent à rechercher.
Car c'est par le coup d'un en-
nemi que je t'ai frappée[o], par
le châtiment de quelqu'un qui
est cruel[p], à cause de l'abon-
dance de ta faute[q] ; tes pé-
chés sont devenus nombreux[r].
15 Pourquoi cries-tu à cause de
ton effondrement[s] ? Ta douleur
est incurable à cause de l'abon-
dance de ta faute ; tes péchés
sont devenus nombreux[t]. Je t'ai
fait ces choses. **16** C'est pour-
quoi tous ceux qui te dévorent
seront eux-mêmes dévorés[u] ;
quant à tous tes adversaires,
ils iront en captivité, eux tous[v].
Oui, ceux qui te saccagent de-
viendront un objet de saccage,
et tous ceux qui te pillent, je les
livrerai au pillage[w]. "

CHAP. 30

a Is 55:3
Éz 34:23
Ho 3:5
b Éz 37:24
Lc 1:69
Ac 2:30
Ac 13:23
c Is 41:13
Is 43:5
Is 44:2
d Is 49:25
Jr 3:18
e Jr 33:16
Jr 46:27
Éz 34:25
Ho 2:18
Mi 4:4
f Jr 46:27
Éz 11:17
g Is 47:11
Jr 50:29
Jr 51:24
h Lv 26:44
Ne 9:31
Ps 78:38
Lm 3:22
Éz 20:17
Am 9:8
i Ex 34:7
Ps 6:1
Jr 10:24
Jr 46:28
j 2Ch 36:16
Is 6:10
Jr 8:21
k Jr 15:18
l Ps 106:23
m Jr 8:22
n Lm 1:2
Lm 1:19
o Lm 2:5
p Dt 28:50
q Ps 90:8
r Jr 5:6
s Jr 15:18
t 2Ch 36:14
Ne 9:26
u Ex 23:22
Is 33:1
Is 41:11
Jr 10:25
Jr 25:12
Jr 50:29
v Jr 51:56
Mi 5:9
w Ze 2:9

2e colonne

a Ps 102:13
Ps 103:3
Jr 33:6
Ho 6:1
b Ps 44:13
c Ne 4:3
Lm 2:15
d Ps 85:1
Jr 24:6
Jr 29:10
e Mi 4:8
f Ps 48:3
g Ezr 3:12
Ne 8:17
Is 35:10
Is 51:11
Jr 31:4

17 " Car je ferai monter le rétablissement pour toi, et de tes
coups je te guérirai[a] ", c'est là
ce que déclare Jéhovah. " Car
on t'a appelée femme chassée[b] :
' C'est Sion, que personne ne re-
cherche[c]. ' "
18 Voici ce qu'a dit Jéhovah :
" Voici que je regroupe les cap-
tifs des tentes de Jacob[d], et
j'aurai pitié de ses tabernacles.
La ville sera réellement rebâ-
tie sur son tell[e] ; la tour d'ha-
bitation se trouvera à l'endroit
qui lui revient de droit[f]. **19** Et
vraiment il en sortira l'action
de grâces et le bruit de ceux
qui rient[g]. Oui, je les multiplie-
rai, et ils ne deviendront pas
peu nombreux[h] ; oui, je les ren-
drai importants par le nombre,
et ils ne deviendront pas insi-
gnifiants[i]. **20** À coup sûr, ses
fils deviendront comme autre-
fois, et son assemblée sera so-
lidement établie devant moi[j].
Oui, je m'occuperai de tous ses
oppresseurs[k]. **21** Et vraiment
son majestueux sera issu de lui[l],
et son chef sortira du milieu de
lui[m] ; oui, je le ferai approcher et
il devra s'avancer vers moi[n]. "
" Car qui est donc celui-ci qui
a mis en gage son cœur pour
s'avancer vers moi[o] ? " c'est là ce
que déclare Jéhovah. **22** " À
coup sûr, vous deviendrez mon
peuple[p], et moi je deviendrai
votre Dieu[q]. "
23 Voyez ! Une tempête de
vent de Jéhovah, la fureur, est
sortie, une tempête qui fonce[r].
Sur la tête des méchants elle
tourbillonnera[s]. **24** L'ardente
colère de Jéhovah ne s'en re-
tournera pas jusqu'à ce qu'il ait
exécuté et jusqu'à ce qu'il ait
réalisé les idées de son cœur[t].
Dans la période finale des jours
vous prêterez attention à cela[u].

h Dt 30:5 ; Is 27:6 ; Jr 33:22 ; Ze 10:8 ; i Is 60:22 ; Mi 4:7 ; Tse 3:19 ; j Ps 102:28 ; Is 1:26 ; k Is 49:26 ; Jr 50:18 ; l Gn 49:10 ; m Is 9:6 ; n Nb 16:5 ; Ps 110:1 ; Dn 7:13 ; Mt 3:17 ; Hé 9:24 ; o Dt 30:6 ; Jr 24:7 ; Mc 12:30 ; Rm 2:29 ; 2Tm 2:22 ; p Éz 11:20 ; Ho 2:23 ; Ré 21:3 ; q Jr 31:1 ; Éz 36:28 ; Hé 8:10 ; r Pr 1:27 ; Jr 25:32 ; s Jg 9:57 ; Pr 16:4 ; t Jb 23:13 ; Is 14:24 ; Jr 4:28 ; u Gn 49:1 ; Jr 23:20 ; Éz 38:8.

31 " En ce temps-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " je deviendrai Dieu pour toutes les familles d'Israël ; et elles, elles deviendront mon peuple[a]. "
2 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Le peuple des survivants de l'épée a trouvé faveur dans le désert[b], quand Israël marchait pour obtenir son repos[c]. " **3** De loin Jéhovah lui-même m'est apparu, [disant :] " Je t'ai aimée d'un amour pour des temps indéfinis[d]. C'est pourquoi je t'ai attirée avec bonté de cœur[e]. **4** Encore je te rebâtirai et tu seras réellement rebâtie[f], ô vierge d'Israël ! Tu te pareras encore de tes tambourins et vraiment tu sortiras dans la danse de ceux qui rient[g]. **5** Tu planteras encore des vignes dans les montagnes de Samarie[h]. Oui, les planteurs planteront et commenceront à en profiter[i]. **6** Car il existe un jour où les guetteurs dans la région montagneuse d'Éphraïm crieront réellement : ' Levez-vous et montons à Sion, vers Jéhovah notre Dieu[j]. '"
7 Car voici ce qu'a dit Jéhovah : " Criez avec force vers Jacob, dans la joie ; poussez des cris stridents, à la tête des nations[k]. Publiez[-le][l]. Louez et dites : ' Sauve, ô Jéhovah, ton peuple, le reste d'Israël[m]. ' **8** Voici que je les fais venir du pays du nord[n] ; oui, je les rassemblerai des parties les plus reculées de la terre[o]. Parmi eux seront l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et celle qui accouche, tous ensemble[p]. C'est comme une grande assemblée qu'ils reviendront ici[q]. **9** Ils arriveront en pleurs[r], et c'est avec [leurs] demandes de faveur que je les amènerai. Je les ferai marcher vers des ouadis d'eau[s], par un chemin — le bon [chemin] — où ils ne trébucheront pas. Car je suis devenu un Père pour Israël[t] ; et Éphraïm, lui, est mon premier-né[u]. "

CHAP. 31
a Lv 26:12 Jr 30:22 Jr 31:33 Hé 8:10
b Dt 1:31
c Nb 10:33 Ps 95:11 Is 63:14 Hé 4:8
d Dt 7:8 Mi 1:2
e Ho 11:4
f Jr 1:10 Jr 30:18 Jr 33:7 Am 9:11
g Ex 15:20 Jg 11:34 Ps 149:3 Jr 30:19
h Am 9:14 Mi 4:4
i Dt 30:9 Is 65:21
j Ezr 1:5 Ps 126:1 Is 2:3 Jr 50:5 Mi 4:2
k Dt 32:43 Ps 96:3 Is 44:23 Rm 15:10
l Is 12:5 Am 3:9 Ac 26:23
m Is 1:9 Jr 23:3 Yl 2:32 Rm 9:27 Rm 11:5
n Is 43:6 Jr 3:12 Jr 23:8
o Dt 30:4 Éz 20:34 Éz 34:12 Jc 1:1
p Is 35:6 Is 42:16
q Ezr 2:64
r Jr 50:4
s Is 35:7 Is 49:10
t Dt 32:6
u Gn 48:14 Ex 4:22

2e colonne
a Ps 97:1 Is 11:11 Is 42:10
b Dt 30:4 Éz 20:34 Mi 2:12
c Is 40:11 Éz 34:12 1P 2:25
d Is 44:23 Is 48:20
e Is 49:25
f Ezr 3:13 Ps 126:1 Is 51:11 Éz 20:40

10 Entendez la parole de Jéhovah, ô nations, et annoncez[-la] dans les îles au loin[a], et dites : " Celui qui a dispersé Israël le rassemblera[b] ; oui, il le gardera comme un berger son troupeau[c]. **11** Car vraiment Jéhovah rachètera Jacob[d] et le revendiquera de la main de celui qui est plus fort que lui[e]. **12** Oui, ils viendront, ils pousseront des cris de joie sur la hauteur de Sion[f] et deviendront radieux au sujet de la bonté de Jéhovah[g], au sujet du grain, du vin nouveau[h] et de l'huile, au sujet des petits du menu bétail et des bovins[i]. Leur âme deviendra comme un jardin bien arrosé[j], et ils ne recommenceront plus à languir[k]. "
13 " À cette époque la vierge se réjouira dans la danse, ainsi que les jeunes gens et les vieillards, tous ensemble[l]. Oui, je changerai leur deuil en allégresse ; oui, je les consolerai et les réjouirai, [les délivrant] de leur chagrin[m]. **14** Oui, je saturerai de graisse[n] l'âme des prêtres et mon peuple se rassasiera de ma bonté[o] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.
15 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' À Rama[p] on entend une voix, des gémissements et des pleurs amers[q] ; c'est Rachel[r] qui pleure sur ses fils[s]. Elle a refusé d'être consolée au sujet de ses fils[t], parce qu'ils ne sont plus[u]. '"
16 Voici ce qu'a dit Jéhovah : "' Empêche ta voix de pleurer et tes yeux [de verser] des larmes[v], car il existe une récompense pour ton action ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et à coup sûr ils reviendront du pays de l'ennemi[w]. '
17 "' Et il existe un espoir[x] pour ton avenir ', c'est là ce

g Ps 34:5 ; Is 60:5 ; h Yl 3:18 ; Ze 9:15 ; i Is 65:10 ; j Is 58:11 ; k Is 35:10 ; Ré 21:4 ; l Ezr 3:12 ; Ze 8:4 ; m Is 51:3 ; Is 65:19 ; n Ps 36:8 ; o Dt 30:9 ; Ps 31:19 ; Is 63:7 ; p Jos 18:25 ; Jr 40:1 ; Mt 2:18 ; q Lm 1:16 ; Mt 2:16 ; r Gn 35:19 ; s Gn 35:24 ; t Gn 37:35 ; u Mt 2:18 ; v Ré 7:17 ; w Ezr 1:5 ; Jr 23:3 ; Éz 11:17 ; Ho 1:11 ; x Jr 29:11.

que déclare Jéhovah, ‘ et à coup
sûr les fils reviendront dans leur
territoire[a]. ’ ”
18 “ J'ai parfaitement entendu
Éphraïm qui pleure sur lui-
même[b] : ‘ Tu m'as corrigé, pour
que je sois corrigé[c], comme un
veau qui n'a pas été dressé[d].
Fais-moi revenir et je revien-
drai volontiers[e], car tu es Jého-
vah mon Dieu[f]. 19 Car, après
être revenu, j'ai éprouvé du re-
gret[g] ; et après qu'on m'a fait
savoir, je me suis frappé sur la
cuisse[h]. J'ai été pris de honte
et je me suis aussi senti hum-
[i]lié[i], car j'avais porté l'opprobre
de ma jeunesse[j]. ’ ”
20 “ Éphraïm est-il pour moi
un fils précieux, ou un enfant
choyé[k] ? Car dans la mesure où
je parlerai contre lui, à coup sûr
je me souviendrai encore de lui[l].
Voilà pourquoi mes intestins se
sont agités pour lui[m]. Vraiment
j'aurai pitié de lui[n] ”, c'est là ce
que déclare Jéhovah.
21 “ Dresse pour toi des repè-
res routiers. Place pour toi des
poteaux indicateurs[o]. Fixe ton
cœur sur la grande route, la voie
par où il te faudra aller[p]. Re-
viens, ô vierge d'Israël ! Reviens
vers ces villes qui sont tiennes[q].
22 Jusqu'à quand tourneras-tu
de-ci de-là[r], ô fille infidèle[s] ? Car
Jéhovah a créé une chose nou-
velle sur la terre : une simple
femelle se pressera autour d'un
homme robuste. ”
23 Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées, le Dieu d'Israël :
“ On dira encore cette parole au
pays de Juda et dans ses villes,
quand je regrouperai leurs cap-
tifs : ‘ Que Jéhovah te bénisse[t],
ô demeure de justice[u], ô mon-
tagne sainte[v] ! ’ 24 Oui, en lui
habiteront Juda et toutes ses
villes, tous ensemble, les cul-
tivateurs et ceux qui sont par-
tis avec le troupeau[w]. 25 Car
vraiment je saturerai l'âme fati-
guée, et toute âme languissante,
oui je la remplirai[x]. ”

CHAP. 31
a Jr 46:27
b Jr 31:9
c Ps 94:12
d Pr 26:3
e Jr 17:14
Lm 5:21
f Is 43:3
g Dt 30:2
h Éz 21:12
i Lv 26:41
Ezr 9:6
j Jr 3:25
k Jr 31:9
Ho 14:4
l Dt 32:36
m Is 63:15
Ho 11:8
n Is 55:7
Mi 7:18
2Co 1:3
o Is 62:10
p Is 35:8
q Jr 3:14
r 1R 18:21
Jr 2:18
s Jr 2:13
Jr 3:6
t Ps 122:8
u Is 1:26
v Ze 8:3
w Jr 33:12
Éz 36:10
x Ps 107:9
Is 40:29

2e colonne
a Dt 30:9
Éz 36:9
Ho 2:23
Ze 10:9
b Jr 44:27
Dn 9:14
c Jr 18:7
Jr 45:4
d Ps 102:16
Ps 147:2
Jr 24:6
Jr 32:41
e Éz 18:2
f Dt 24:16
Is 3:11
Éz 18:4
Ga 6:7
g Ga 6:16
h Jr 50:4
i Mt 26:28
Mc 14:24
Lc 22:20
1Co 11:25
Hé 8:8
Hé 10:16
j Ex 19:5
Dt 1:31
k Éz 16:59
Hé 8:9
l Jr 3:14
m Hé 8:6
n Hé 8:10
o Éz 11:19
Éz 36:26
p Ps 37:31
Hé 10:16
q Jr 30:22
Hé 8:10
r Is 54:13
Jn 6:45
1Th 4:9
1Jn 2:27
s 1Ch 28:9
Jn 17:3

26 Là-dessus je me suis ré-
veillé et j'ai commencé à voir ;
quant à mon sommeil, il avait été
agréable pour moi.
27 “ Voyez : des jours vien-
nent ”, c'est là ce que déclare Jé-
hovah, “ et vraiment j'ensemen-
cerai la maison d'Israël et la
maison de Juda avec la semence
de l'homme et avec la semence
de l'animal domestique[a]. ”
28 “ Oui, il arrivera que, de
même que je suis resté vigilant à
leur égard[b] pour déraciner, pour
abattre et pour démolir, pour
détruire et pour causer du dom-
mage[c], ainsi je resterai vigilant
à leur égard pour bâtir et pour
planter[d] ”, c'est là ce que déclare
Jéhovah. 29 “ En ces jours-là
on ne dira plus : ‘ Ce sont les
pères qui ont mangé le raisin
vert, mais ce sont les dents
des fils qui ont été agacées[e]. ’
30 Mais chacun mourra pour sa
propre faute[f]. Tout homme qui
mangera le raisin vert, ses pro-
pres dents en seront agacées. ”
31 “ Voyez : des jours vien-
nent ”, c'est là ce que déclare
Jéhovah, “ et vraiment je con-
clurai avec la maison d'Israël[g]
et avec la maison de Juda[h] une
alliance nouvelle[i] ; 32 non pas
[une alliance] comme l'alliance
que j'ai conclue avec leurs an-
cêtres, au jour où j'ai saisi leur
main pour les faire sortir du
pays d'Égypte[j], ‘ mon alliance
qu'eux ont rompue[k], et pourtant
moi j'étais leur propriétaire-
époux[l] ’, c'est là ce que déclare
Jéhovah. ”
33 “ Car voici l'alliance[m] que
je conclurai avec la maison d'Is-
raël après ces jours-là[n] ”, c'est là
ce que déclare Jéhovah. “ Oui, je
mettrai ma loi au-dedans d'eux[o],
et dans leur cœur je l'écrirai[p].
Oui, je deviendrai leur Dieu, et
eux deviendront mon peuple[q]. ”
34 “ Et ils n'enseigneront plus
chacun son compagnon et cha-
cun son frère[r], en disant :
‘ Connaissez Jéhovah[s] ! ’ car eux

tous me connaîtront, du plus petit d'entre eux au plus grand d'entre eux[a] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. " Car je pardonnerai leur faute, et de leur péché je ne me souviendrai plus[b]. "

35 Voici ce qu'a dit Jéhovah, Celui qui donne le soleil pour lumière pendant le jour[c], les ordonnances[d] de la lune[e] et des étoiles pour lumière pendant la nuit[f], Celui qui soulève la mer pour que ses vagues s'agitent[g], Celui dont le nom est Jéhovah des armées[h] : **36** "' Si ces prescriptions pouvaient être ôtées de devant moi[i] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' ceux qui sont la semence d'Israël pourraient également cesser d'être une nation devant moi, toujours[j]. ' "

37 Voici ce qu'a dit Jéhovah : "' Si les cieux en haut pouvaient être mesurés et si les fondements de la terre en bas pouvaient être scrutés[k], alors moi je pourrais rejeter toute la semence d'Israël, à cause de tout ce qu'ils ont fait[l] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. "

38 " Voyez : des jours viennent ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " et à coup sûr la ville sera bâtie[m] pour Jéhovah depuis la Tour de Hananel[n] jusqu'à la Porte de l'Angle[o]. **39** Oui, le cordeau de mesure[p] sortira encore tout droit jusqu'à la colline de Gareb, puis il tournera bel et bien vers Goa. **40** Et toute la basse plaine des cadavres[q] et des cendres grasses[r], et toutes les terrasses jusqu'au ouadi de Qidrôn[s], jusqu'à l'angle de la Porte des Chevaux[t] vers le levant, seront chose sainte pour Jéhovah[u]. Cela ne sera pas déraciné et cela ne sera plus démoli, pour des temps indéfinis[v]. "

32 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, dans la dixième année de Tsidqiya le roi de Juda[w], c'est-à-dire la dix-huitième année de Neboukadretsar[a]. **2** À cette époque les forces militaires du roi de Babylone assiégeaient Jérusalem[b] ; quant à Jérémie le prophète, il était emprisonné dans la Cour de la Garde[c] qui est dans la maison du roi de Juda ; **3** car Tsidqiya le roi de Juda l'avait emprisonné[d], en disant :

" Pourquoi prophétises-tu[e], en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que je livre cette ville en la main du roi de Babylone et, à coup sûr, il s'en emparera[f] ; **4** même Tsidqiya le roi de Juda n'échappera pas à la main des Chaldéens, car vraiment il sera livré en la main du roi de Babylone ; et sa bouche parlera bel et bien avec la bouche de celui-là, et ses yeux verront les yeux de celui-là[g] "' ; **5** ' et c'est à Babylone qu'il emmènera Tsidqiya, et c'est là qu'il restera jusqu'à ce que je m'occupe de lui[h] ', c'est là ce que déclare Jéhovah ; ' vous avez beau continuer de faire la guerre contre les Chaldéens, vous ne réussirez pas[i] ? "

6 Jérémie dit alors : " La parole de Jéhovah est venue à moi, disant : **7** ' Voici que Hanamel le fils de Shalloum ton oncle paternel vient vers toi pour dire : " Achète pour toi mon champ qui est à Anathoth[j], car le droit de rachat t'appartient pour [l']acheter[k]. "' "

8 Par la suite, Hanamel le fils de mon oncle paternel vint vers moi, selon la parole de Jéhovah, dans la Cour de la Garde[l], puis il me dit : " S'il te plaît, achète mon champ qui est à Anathoth[m], qui est au pays de Benjamin[n], car à toi est le droit de possession héréditaire, et à toi est le droit de rachat. Achète[-le] pour toi. " Alors je sus que c'était bien la parole de Jéhovah[o].

CHAP. 31
a Is 11:9 Jr 24:7 Hab 2:14 Hé 8:11
b Jr 33:8 Jr 50:20 Mi 7:18 Mt 26:28 Rm 11:27 Hé 8:12 Hé 9:15 Hé 10:17
c Gn 1:16 Ps 136:8 Mt 5:45
d 1Co 14:33
e Jb 38:33 Ps 89:37 Ps 104:19
f Ps 136:9
g Is 51:15
h Jr 10:16
i Ps 148:6 Is 54:10 Jr 33:20
j Ps 72:5
k Jb 38:5 Pr 30:4 Is 40:12
l Jr 30:11
m Ne 12:27 Is 44:28 Jr 30:18
n Ne 3:1 Ne 12:39 Ze 14:10
o 2Ch 26:9
p Ze 1:16
q Jr 19:11
r Jr 7:32
s 2S 15:23 2R 23:6 Jn 18:1
t 2R 11:16 2Ch 23:15 Ne 3:28
u Éz 45:1 Yl 3:17
v Is 51:22

CHAP. 32
w 2R 25:1 Jr 39:1

2e colonne
a Jr 25:1
b Jr 52:4
c Ne 3:25 Jr 33:1 Jr 37:21 Jr 38:28
d Jr 37:18 Hé 11:36
e Lc 20:2
f Jr 34:2 Jr 37:8
g 2R 25:6 Jr 34:3 Jr 37:17 Jr 38:18 Jr 39:5 Jr 52:9 Éz 12:13
h Jr 27:22

i Pr 21:30 ; Jr 21:4 ; Jr 33:5 ; Éz 17:15 ; j Jos 21:18 ; Jr 1:1 ; k Lv 25:24 ; Ru 4:4 ; I Ne 3:25 ; Jr 37:21 ; m 1R 2:26 ; 1Ch 6:60 ; n Jos 18:28 ; o Jr 32:25.

9 J'ai donc acheté à Hanamel[a] le fils de mon oncle
paternel le champ qui est à Anathoth[b]. Et je me suis mis à
lui peser l'argent[c] : sept sicles
et dix pièces d'argent. **10** Puis
j'ai écrit sur un acte[d], j'ai apposé le sceau[e] et j'ai pris des témoins[f] tandis que je pesais[g] l'argent dans la balance. **11** J'ai
pris ensuite l'acte d'acquisition,
celui qui était scellé selon le
commandement et les prescriptions[h], et celui qui était resté ouvert ; **12** enfin j'ai donné l'acte
d'acquisition à Barouk[i] le fils de
Néria[j] le fils de Mahséïa, sous
les yeux de Hanamel [le fils
de] mon oncle paternel et sous
les yeux des témoins, ceux qui
avaient écrit sur l'acte d'acquisition[k], [et] sous les yeux de tous
les Juifs qui étaient assis dans la
Cour de la Garde[l].
13 J'ai alors donné ordre à
Barouk sous leurs yeux, en disant : **14** " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Prends ces actes, cet
acte d'acquisition, oui celui qui
est scellé, ainsi que l'autre acte
qui est resté ouvert[m], et tu devras les mettre dans un récipient de terre, afin qu'ils durent
de longs jours. ' **15** Car voici
ce qu'a dit Jéhovah des armées,
le Dieu d'Israël : ' On achètera
encore des maisons, des champs
et des vignes dans ce pays[n]. ' "
16 Et je me suis mis à prier[o]
Jéhovah après avoir donné l'acte
d'acquisition à Barouk[p] le fils de
Néria[q] — en disant : **17** " Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah[r] ! Voici que toi, tu as fait les
cieux et la terre par ta grande
force[s] et par ton bras tendu[t].
Toute cette chose n'est pas trop
prodigieuse pour toi[u], **18** Celui qui use de bonté de cœur
envers des milliers[v] et qui paie
la faute des pères dans le sein
de leurs fils après eux[w], le [vrai]
Dieu, le Grand[x], le Fort[y], Jéhovah des armées[z] est son nom[a],
19 grand en conseil[b] et abondant en actes[a], toi dont les yeux
sont ouverts sur toutes les voies
des fils des hommes[b], pour rendre à chacun selon ses voies et
selon le fruit de ses manières
d'agir[c] ; **20** toi qui as mis des
signes et des miracles dans le
pays d'Égypte jusqu'à ce jour et
en Israël et parmi les hommes[d],
pour te faire un nom, comme en
ce jour[e]. **21** Et tu as entrepris
de faire sortir ton peuple, Israël,
du pays d'Égypte[f], par des signes et par des miracles[g], à main
forte et à bras tendu, et avec une
grande et terrifiante puissance[h].
22 " Par la suite, tu leur as
donné ce pays que tu avais juré
à leurs ancêtres de leur donner[i], un pays ruisselant de lait
et de miel[j]. **23** Alors ils y sont
entrés et en ont pris possession[k], mais ils n'ont pas obéi à
ta voix, et ils n'ont pas marché dans ta loi[l]. Toutes les choses que tu leur avais ordonné
de faire, ils ne les ont pas faites[m], si bien que tu as fait
que tout ce malheur leur arrive[n]. **24** Vois ! Avec des remparts de siège[o] on est venu jusqu'à la ville pour s'en emparer[p]
et, à coup sûr, la ville sera livrée en la main des Chaldéens
qui combattent contre elle[q], à
cause de l'épée[r] et de la famine[s]
et de la peste[t] ; et ce que tu as dit
est arrivé, et voici que tu [le]
vois[u]. **25** Pourtant tu m'as dit,
ô Souverain Seigneur Jéhovah :
' Achète-toi le champ à prix d'argent[v] et prends des témoins[w] ',
bien que la ville doive être livrée
en la main des Chaldéens[x]. "
26 Alors la parole de Jéhovah vint à Jérémie, disant :
27 " Me voici, moi, Jéhovah, le
Dieu de toute chair[y]. Y a-t-il
quelque chose qui soit trop pro-

CHAP. 32
a Jr 32:7
b Jr 1:1
c Gn 23:16
d Jr 32:44
e Ne 10:1
f Ru 4:9
Is 8:2
g Gn 23:16
h Lv 25:15
i Jr 36:4
Jr 36:26
j Jr 51:59
k Jr 32:44
l Ne 3:25
Jr 33:1
m Jr 32:11
Jr 32:44
n Am 9:14
Ze 3:10
o Ph 4:6
p Jr 32:12
q Jr 51:59
r Jr 1:6
s Gn 1:1
2R 19:15
Ps 102:25
Is 40:26
Jr 10:12
Ré 4:11
t 1R 8:42
Jr 27:5
u Gn 18:14
Jb 42:2
Lc 1:37
Rm 4:21
v Ex 20:6
Ex 34:7
w Nb 14:18
Dt 5:9
1R 14:10
Is 65:6
x Ne 1:5
y Dt 10:17
Is 10:21
z Ps 148:2
a Jr 10:16
b Is 28:29

2e colonne
a Ex 15:11
b 2Ch 16:9
Jb 34:21
Ps 33:13
Ps 66:7
Pr 5:21
Pr 15:3
Hé 4:13
c Ex 34:7
Ps 62:12
Ec 12:14
Jr 17:10
Mt 12:36
Rm 2:6
d Ex 7:3
Dt 4:34
Ne 9:10
Ps 78:43
e Ex 9:16
2S 7:23
Is 63:12
Dn 9:15
Rm 9:17
f Ex 6:6
Ex 13:14
g Ps 105:27
Ps 106:9

h Ex 6:1; Ex 15:16; Dt 26:8; 1Ch 17:21; Ps 136:12; i Gn 13:15; Gn 17:8; Gn 26:3; Dt 1:8; j Ex 3:8; Jr 11:5; k Ne 9:23; Ps 105:44; l Ne 9:26; Dn 9:10; m Nb 33:52; n Dt 28:15; Jos 23:16; Ezr 9:7; o Dt 28:52; Jr 33:4; Éz 4:2; p Lv 26:31; 2R 25:1; Jr 52:4; q Jr 21:4; r Lv 26:33; Jr 14:12; s Dt 28:57; Jr 15:2; t Dt 28:59; Jr 24:10; u Is 55:11; v Lv 27:18; w Dt 19:15; Mt 18:16; x Jr 37:10; y Nb 16:22; Nb 27:16; Lc 3:6; Rm 3:29.

digieux pour moi[a] ? **28** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Voici que je livre cette ville en la main des Chaldéens et en la main de Neboukadretsar le roi de Babylone ; à coup sûr, il s'en emparera[b]. **29** Oui, les Chaldéens qui combattent contre cette ville [y] entreront, ils incendieront cette ville par le feu et la brûleront[c], ainsi que les maisons sur les toits desquelles on a fait de la fumée sacrificielle pour Baal et versé des libations à d'autres dieux, afin de m'offenser[d]. '

30 "' Car les fils d'Israël et les fils de Juda n'ont fait que ce qui est mauvais à mes yeux, depuis leur jeunesse[e] ; car les fils d'Israël n'ont fait que m'offenser par l'œuvre de leurs mains[f] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. **31** ' Car cette ville, depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'à ce jour, n'a été qu'une source de colère en moi[g] et une source de fureur en moi, afin de l'ôter de devant ma face[h], **32** à cause de tout le mal que les fils d'Israël[i] et les fils de Juda[j] ont fait pour m'offenser[k], eux, leurs rois[l], leurs princes[m], leurs prêtres[n] et leurs prophètes[o], les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem. **33** Sans cesse ils m'ont tourné le dos et non la face[p] ; et pourtant on les enseignait, se levant de bonne heure et enseignant, mais aucun d'eux n'écoutait pour recevoir la discipline[q]. **34** Et ils ont mis leurs choses immondes dans la maison sur laquelle a été invoqué mon nom, afin de la souiller[r]. **35** Ils ont en outre bâti les hauts lieux de Baal[s] qui sont dans la vallée du fils de Hinnom[t], pour faire passer par [le feu] leurs fils et leurs filles[u], pour Molek[v], chose que je ne leur avais pas ordonnée[w], et il ne m'est pas non plus monté au cœur de faire cette chose détestable[x], afin de faire pécher Juda[y]. '

CHAP. 32

a Gn 18:14 Jb 42:2 Lc 1:37 Rm 4:21
b 2R 25:4 Jr 20:5 Jr 21:4
c 2R 25:9 2Ch 36:19 Jr 37:8 Jr 52:13 Lm 4:11
d 2R 17:16 2Ch 28:2 Jr 7:18 Jr 19:13 Jr 44:25
e Dt 9:7 2R 17:9 Ne 9:16 Ps 106:6 Jr 2:7 Jr 3:25 Éz 16:8 Éz 20:28 Ac 7:51
f Jr 22:21 Éz 23:3
g 1R 11:7 2R 21:4 Tse 3:1
h 2R 23:27 2R 24:3 Lm 1:8
i 2R 15:18 2R 17:11 2R 17:18 Jr 7:12 Jr 11:17
j Jr 5:11 Jr 11:10 Éz 8:17
k Is 1:4
l 1R 11:9 2R 23:26 1Ch 10:13 Ezr 9:7 Jr 15:4
m Éz 22:6 Dn 9:8
n Ne 9:34
o Mi 3:5 Mi 3:11
p 2Ch 29:6 Jr 2:27 Jr 7:24 Ze 7:11
q 2Ch 36:16 Jr 7:13 Jr 25:3 Jr 26:5 Jr 35:15 Jr 44:5
r 2R 21:4 2Ch 33:4 Jr 7:30 Jr 23:11 Éz 5:11 Éz 8:5 Éz 23:38 Ho 9:10
s 1R 11:5 2R 23:10
t Jos 15:8 2Ch 28:3 Jr 19:5

36 " Et maintenant donc, voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël au sujet de cette ville dont vous dites qu'elle sera à coup sûr livrée en la main du roi de Babylone par l'épée, par la famine et par la peste[a] : **37** ' Voici que je les rassemble de tous les pays où je les aurai dispersés dans ma colère, dans ma fureur et dans une grande indignation[b] ; oui, je les ramènerai dans ce lieu-ci et je les ferai habiter en sécurité[c]. **38** À coup sûr, ils deviendront mon peuple[d], et moi je deviendrai leur Dieu[e]. **39** Oui, je leur donnerai un seul cœur[f] et une seule voie, pour me craindre, toujours, pour leur bien et [le bien] de leurs fils après eux[g]. **40** Oui, je conclurai avec eux une alliance de durée indéfinie[h], que je ne m'en retournerai pas de derrière eux, pour que je leur fasse du bien[i] ; et la crainte de moi, je la mettrai dans leur cœur, afin qu'ils ne s'écartent pas de moi[j]. **41** Oui, j'exulterai à leur sujet pour leur faire du bien[k] ; oui, je les planterai dans ce pays[l], avec fidélité, de tout mon cœur et de toute mon âme. '"

42 " Car voici ce qu'a dit Jéhovah : ' De même que j'ai fait venir sur ce peuple tout ce grand malheur, de même je fais venir sur eux tout le bien que je prononce à leur sujet[m]. **43** À coup sûr, on achètera des champs dans ce pays[n] dont vous direz : " C'est une solitude désolée[o], sans homme ni animal domestique. Il a été livré en la main des Chaldéens[p]. "'

44 "' On achètera des champs à prix d'argent, on inscrira sur

u 2Ch 33:6 ; Is 57:5 ; Jr 7:31 ; v Lv 18:21 ; Lv 20:4 ; w Dt 18:10 ; 1R 11:10 ; x 1R 11:33 ; y 2R 16:3 ; 2Ch 33:9 ; 2e colonne a Jr 24:10 ; b Dt 29:24 ; Dt 30:3 ; Jr 23:3 ; Jr 29:14 ; Éz 37:21 ; c Jr 23:6 ; Jr 33:16 ; Éz 34:25 ; d Jr 24:7 ; Jr 31:33 ; Mi 4:5 ; e Gn 17:7 ; Jr 30:22 ; f 2Ch 30:12 ; Éz 11:19 ; g Dt 5:29 ; Ps 115:13 ; h Is 55:3 ; Is 61:8 ; i Ps 73:1 ; Ps 125:4 ; Éz 39:29 ; j Éz 36:26 ; Ré 15:4 ; k Dt 30:9 ; Is 62:5 ; Is 65:19 ; Tse 3:17 ; l Is 58:11 ; Is 61:3 ; Jr 24:6 ; Jr 31:12 ; Am 9:15 ; m Jr 31:28 ; Jr 33:11 ; Ze 8:15 ; n Éz 37:14 ; o Jr 9:11 ; Éz 23:33 ; p Jr 21:4.

l'acte[a], on [le] scellera, on prendra des témoins[b] au pays de Benjamin[c] et aux alentours de Jérusalem[d], dans les villes de Juda[e], dans les villes de la région montagneuse, dans les villes du bas-pays[f] et dans les villes du sud[g], car je ramènerai leurs captifs[h] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. "

33 Et la parole de Jéhovah vint à Jérémie pour la deuxième fois, alors qu'il était encore enfermé dans la Cour de la Garde[i] — disant : **2** " Voici ce qu'a dit Jéhovah, Celui qui a fait[j] [la terre], Jéhovah, Celui qui l'a formée[k] pour l'établir solidement[l], Jéhovah est son nom[m] : **3** ' Appelle-moi et je te répondrai[n], je t'annoncerai volontiers des choses grandes et incompréhensibles, que tu ne connaissais pas[o]. ' "

4 " Car voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël au sujet des maisons de cette ville et au sujet des maisons des rois de Juda, qui sont abattues à cause des remparts de siège et à cause de l'épée[p] ; **5** [au sujet de] ceux qui viennent pour combattre contre les Chaldéens et pour remplir des endroits avec les cadavres des hommes que j'ai abattus dans ma colère et dans ma fureur[q], et à cause de tous ceux dont la méchanceté a fait que j'ai caché ma face à cette ville[r] : **6** ' Voici que je fais monter pour elle le rétablissement et la santé[s] ; oui, je les guérirai et leur révélerai une abondance de paix et de vérité[t]. **7** Oui, je ramènerai les captifs de Juda et les captifs d'Israël[u] et je les bâtirai comme au début[v]. **8** Oui, je les purifierai de toute leur faute par laquelle ils ont péché contre moi[w] ; oui, je pardonnerai toutes leurs fautes par lesquelles ils ont péché contre moi et par lesquelles ils ont commis des transgressions contre moi[x]. **9** Et à coup sûr elle deviendra pour moi un nom d'allégresse[a], une louange et une beauté envers toutes les nations de la terre qui apprendront tout le bien que je leur fais[b]. Et vraiment elles seront dans l'effroi[c] et seront agitées[d] à cause de tout le bien et à cause de toute la paix que je fais pour elle[e]. ' "

10 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Dans ce lieu dont vous direz qu'il est désert, sans homme et sans animal domestique, dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem qui sont désolées[f], sans homme et sans habitant et sans animal domestique, on entendra encore[g] **11** le son de l'allégresse et le son de la joie[h], la voix de l'époux et la voix de l'épouse, la voix de ceux qui disent : " Louez Jéhovah des armées, car Jéhovah est bon[i] ; car sa bonté de cœur est pour des temps indéfinis[j] ! " '

" ' Ils apporteront un sacrifice d'action de grâces à la maison de Jéhovah[k], car je ramènerai les captifs du pays, comme au début[l] ', a dit Jéhovah. "

12 " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' Dans ce lieu désert, sans homme ni animal domestique[m], et dans toutes ses villes, il y aura encore le terrain de pâture des bergers qui font coucher le troupeau[n]. '

13 " ' Dans les villes de la région montagneuse, dans les villes du bas-pays[o], dans les villes du sud[p], dans le pays de Benjamin[q] et aux alentours de Jérusalem[r], et dans les villes de Juda[s], les troupeaux passeront encore sous les mains de celui qui fait le compte[t] ', a dit Jéhovah. "

14 " ' Voyez : des jours viennent[u] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et à coup sûr je réaliserai la bonne parole que j'ai

CHAP. 32

a Jr 32:10
b Jr 32:25
c Jos 18:28
d Jr 33:16
e Jr 31:23
f Jos 15:33
Jr 17:26
Jr 33:13
g Jos 15:21
h Ps 126:1
Jr 33:7

CHAP. 33

i Ne 3:25
Jr 32:2
Jr 37:21
Jr 38:28
j Gn 1:1
Ps 146:6
Ré 4:11
k Gn 14:19
Ps 102:25
Is 45:18
Ré 10:6
l Ps 96:10
Ps 104:5
Ps 119:90
Ec 1:4
m Ex 6:3
Ex 15:3
Jr 32:18
Am 5:8
Am 9:6
n Dt 4:7
Ps 50:15
Ps 91:15
Is 55:6
Jr 29:12
o Ps 25:14
Is 48:6
Am 3:7
p Dt 28:52
Jr 32:24
q Jr 32:5
r Dt 31:17
Jr 21:10
Mi 3:4
s Dt 32:39
Is 30:26
Jr 30:17
t Is 54:13
u Dt 30:3
Ps 14:7
Jr 30:3
Jr 32:44
v Is 1:26
Jr 24:6
Ze 10:6
w Ps 85:2
Is 40:2
Jr 31:34
Ze 13:1
x Ps 65:3
Is 43:25
Is 44:22
Mi 7:18

2e colonne

a Dt 30:9
Ps 126:3
Is 62:3
b Is 62:7
c 2Ch 20:29
d Mi 7:17
e Ne 6:16
f Is 24:11
g Jr 32:43

h Jr 31:12 ; i Ps 25:8 ; Ze 9:17 ; Mc 10:18 ; j 1Ch 16:8 ; 2Ch 5:13 ; Ezr 3:11 ; Ps 89:2 ; Is 12:4 ; Mi 7:18 ; k Lv 7:12 ; 2Ch 29:31 ; Ps 107:22 ; l Dt 30:5 ; Jr 32:44 ; m Jr 32:43 ; Jr 51:62 ; n Is 65:10 ; Jr 31:24 ; Jr 50:19 ; Mi 2:12 ; o Jos 15:33 ; Jr 32:44 ; p Jos 15:21 ; q Jos 18:21 ; r Jr 17:26 ; s Jr 32:44 ; t Lv 27:32 ; u Jr 23:5.

prononcée[a] au sujet de la maison d'Israël[b] et au sujet de la maison de Juda. **15** En ces jours-là et en ce temps-là, je ferai germer pour David un germe juste[c], et à coup sûr il exécutera le droit et la justice dans le pays[d]. **16** En ces jours-là, Juda sera sauvé[e] et Jérusalem résidera en sécurité[f]. Et voici comment on l'appellera : Jéhovah est notre justice[g]. ' "

17 " Car voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Il ne sera pas retranché, en ce qui concerne David, un homme pour siéger sur le trône de la maison d'Israël[h]. **18** Et en ce qui concerne les prêtres, les Lévites, il ne sera pas retranché un homme de devant moi pour offrir l'holocauste, pour faire de la fumée avec l'offrande de grain et pour faire le sacrifice, toujours[i]. ' "

19 Et la parole de Jéhovah vint encore à Jérémie, disant : **20** " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Si vous pouviez rompre mon alliance du jour et mon alliance de la nuit, afin que le jour et la nuit ne paraissent pas en leur temps[j], **21** [alors] mon alliance avec David mon serviteur[k] pourrait également être rompue, pour qu'il n'ait pas de fils régnant sur son trône[l] ; [et] aussi avec les Lévites, les prêtres, mes ministres[m]. **22** De même qu'on ne peut compter l'armée des cieux ni mesurer le sable de la mer[n], de même je multiplierai la semence de David mon serviteur et les Lévites qui me servent[o]. ' "

23 Et la parole de Jéhovah vint encore à Jérémie, disant : **24** " N'as-tu pas vu ce que les gens de ce peuple ont dit — disant : ' Les deux familles qu'a choisies Jéhovah[p], il les rejettera aussi ' ? Et mon peuple, ils ne cessent de le traiter sans respect[q], pour qu'il ne continue plus d'être une nation devant eux.

25 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' S'il n'était vrai que j'ai établi mon alliance du jour et de la nuit[a], les ordonnances du ciel et de la terre[b], **26** alors aussi je rejetterais la semence de Jacob et de David mon serviteur[c], pour que je ne prenne pas de sa semence des chefs sur la semence d'Abraham, d'Isaac et de Jacob. Car je regrouperai leurs captifs[d] et j'aurai pitié d'eux[e]. ' "

34 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah — alors que Neboukadretsar le roi de Babylone[f] et toutes ses forces militaires[g], ainsi que tous les royaumes de la terre, l'empire sous sa main[h], et tous les peuples combattaient contre Jérusalem et contre toutes ses villes[i] — disant :

2 " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Va, et tu devras dire à Tsidqiya le roi de Juda[j], oui tu devras lui dire : " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Voici que je livre cette ville en la main du roi de Babylone[k], et à coup sûr il la brûlera par le feu[l]. **3** Et toi, tu n'échapperas pas à sa main, car tu seras bel et bien capturé et tu seras livré en sa main[m]. Et tes yeux verront les yeux du roi de Babylone[n], et sa bouche parlera avec ta bouche, et à Babylone tu viendras. ' **4** Toutefois, entends la parole de Jéhovah, ô Tsidqiya roi de Juda[o] : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah à ton sujet : " Tu ne mourras pas par l'épée. **5** Tu mourras en paix[p] ; et comme dans les combustions pour tes pères, les anciens rois qui ont paru avant toi[q], ainsi on fera une combustion[r] pour toi, et on dira pour toi en gémissant[s] : ' Hélas ! ô maître[t] ! ' car ' moi, j'ai prononcé la parole ', c'est là ce que déclare Jéhovah. " ' " '

6 Jérémie le prophète dit alors à Tsidqiya le roi de Juda toutes ces paroles[u], à Jérusalem,

CHAP. 33
a Gn 22:17 Dt 30:3 Jr 29:10
b Jr 31:27
c 1Ch 17:11 Is 4:2 Is 11:1 Is 53:2 Jr 23:5 Ze 3:8 Ze 6:12 Ré 22:16
d Is 9:7 Is 11:4 Hé 1:9
e Is 45:17
f Dt 33:28 Éz 28:26
g Jr 23:6
h 2S 7:16 1R 2:4 Ps 89:29 Is 9:7 Lc 1:33
i 1P 2:5 Ré 1:6
j Gn 1:16 Ps 89:37 Is 54:10 Jr 31:35
k 2S 7:16 2S 23:5 Ps 89:34 Ps 132:11 Is 55:3 Jr 31:37
l Is 9:6 Dn 7:14 Lc 1:32
m Dt 21:5
n Gn 13:16 Gn 15:5 Gn 22:17 Jr 31:37 Hé 11:12
o 1Ch 25:1 2Ch 35:2
p Éz 37:19
q Ps 83:4 Éz 25:3

2e colonne
a Gn 1:16 Jr 33:20
b Jb 38:33 Ps 74:16 Ps 104:19 Jr 31:35
c Ps 94:14 Jr 31:37
d Ezr 2:1 Ezr 2:70 Jr 33:7
e Is 14:1 Jr 31:20 Ho 1:7 Mi 7:19 Ze 10:6

CHAP. 34
f 2R 25:1 Jr 32:2
g Jr 39:1 Jr 52:4
h Jr 27:6
i Dt 28:52 Jr 1:15
j 2Ch 36:11; Jr 37:1; k Jr 21:10; Jr 32:28; l Jr 32:29; Jr 37:8; Jr 38:23; Jr 39:8; m Jr 37:17; Jr 39:5; Jr 52:8; n 2R 25:6; Jr 32:4; Éz 12:13; o 2Ch 36:10; p Éz 17:16; q 2Ch 21:19; r 2Ch 16:14; s Lm 4:20; Mi 2:4; t Jr 22:18; u 1S 3:18; 1R 21:19; Ac 20:27.

7 tandis que les forces militaires du roi de Babylone combattaient contre Jérusalem et contre toutes les villes de Juda qui restaient[a], contre Lakish[b] et contre Azéqa[c] ; car celles-ci, les villes fortifiées[d], étaient celles qui restaient parmi les villes de Juda[e].

8 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah, après que le roi Tsidqiya eut conclu une alliance avec tout le peuple qui était à Jérusalem, pour leur proclamer la liberté[f], 9 pour que chacun laisse partir libre son serviteur, et chacun sa servante, l'Hébreu[g] et l'Hébreue, afin de ne pas les employer comme serviteurs, c'est-à-dire un Juif, qui est son frère[h]. 10 Tous les princes[i] donc obéirent, ainsi que tout le peuple qui était entré dans l'alliance pour laisser partir libres chacun son serviteur et chacun sa servante, afin de ne plus les employer comme serviteurs ; ils obéirent alors et [les] laissèrent partir[j]. 11 Mais, après cela, ils firent volte-face[k] et se mirent à faire revenir les serviteurs et les servantes qu'ils avaient laissé partir libres, et ils les réduisirent à l'état de serviteurs et de servantes[l]. 12 Alors la parole de Jéhovah vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant :

13 " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ' Moi j'ai conclu une alliance avec vos ancêtres[m], au jour où je les ai fait sortir du pays d'Égypte[n], de la maison des serviteurs[o], en disant : 14 " Au bout de sept ans, vous laisserez partir chacun son frère[p], un Hébreu[q], qui s'est trouvé vendu à toi[r] et qui t'a servi six ans ; tu dois le laisser partir libre de chez toi. " Mais vos ancêtres ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas non plus incliné leur oreille[s]. 15 Et vous, vous revenez aujourd'hui et vous faites ce qui est droit à mes yeux en proclamant la liberté chacun à son compagnon, et vous concluez une alliance devant moi[a] dans la maison sur laquelle a été invoqué mon nom[b]. 16 Puis vous revenez en arrière[c], et vous profanez mon nom[d], et vous faites revenir chacun son serviteur et chacun sa servante, que vous aviez laissé partir libres au gré de leur âme, et vous les réduisez à redevenir vos serviteurs et vos servantes[e]. '

17 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Vous ne m'avez pas obéi, vous, en continuant à proclamer la liberté[f] chacun à son frère et chacun à son compagnon. Voici que je proclame pour vous une liberté[g] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' [en vous laissant] à l'épée[h], à la peste[i] et à la famine[j] ; oui, je vous donnerai en tremblement à tous les royaumes de la terre[k]. 18 Oui, je livrerai les hommes qui transgressent mon alliance[l], en ce qu'ils n'ont pas exécuté les paroles de l'alliance qu'ils ont conclue devant moi [au moyen du] veau qu'ils ont coupé en deux[m] pour passer entre ses morceaux[n] ; 19 [c'est-à-dire] les princes de Juda et les princes de Jérusalem[o], les fonctionnaires de la cour, les prêtres et tout le peuple du pays qui ont passé entre les morceaux du veau — 20 oui, je les livrerai en la main de leurs ennemis et en la main de ceux qui cherchent leur âme[p] ; et vraiment leurs cadavres deviendront une nourriture pour les créatures volantes des cieux et pour les bêtes de la terre[q]. 21 Et Tsidqiya le roi de Juda[r], ainsi que ses princes, je les livrerai en la main de leurs ennemis, en la main de ceux qui cherchent leur âme et en la main des

CHAP. 34

a Dt 28:52 Jr 4:5
b 2R 19:8 Mi 1:13
c Jos 15:35
d 2R 18:13 2Ch 11:5
e 2Ch 27:4
f Ex 21:2 Lv 25:10 Dt 15:12
g Gn 14:13 2Co 11:22
h Lv 25:39 Ne 5:8
i Jr 26:10 Jr 36:12
j Lv 25:39
k Ho 6:4
l Lv 25:42 Ps 36:3
m Ex 24:7 Dt 5:2
n Dt 7:8 Dt 24:18
o Ex 13:3
p Ex 21:2 Lv 25:41
q Dt 15:12
r Lv 25:39
s 1S 8:8 2R 17:14 Ne 9:29 Jr 7:26 Ze 7:12

2e colonne

a Ps 119:106
b 2R 21:4
c Ec 5:5 Éz 17:16 Mt 5:37
d Lv 19:12 Éz 20:39
e Jr 34:11
f Ex 21:2 Lv 25:10 Dt 15:12
g Lv 26:34 Ga 6:7 Jc 2:13
h Jr 15:2
i Lv 26:25 Jr 21:7 Éz 14:19
j Dt 28:53 2R 25:3 Jr 24:10 Jr 32:24
k Dt 28:65 Jr 15:4 Jr 29:18
l Dt 17:2 Jos 7:11 Éz 17:16 Ho 6:7
m Gn 15:10
n Gn 15:17
o Jr 25:18 Dn 9:6
p Dt 7:10 Jr 4:30

q Dt 28:26 ; 1R 14:11 ; Ps 79:2 ; Jr 7:33 ; Jr 16:4 ; Jr 19:7 ; r 2R 24:18.

forces militaires du roi de Babylone[a] qui se retirent de chez vous[b]. '

22 "' Voici que je donne ordre ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et à coup sûr je les ramènerai vers cette ville[c] ; oui, ils combattront contre elle, ils s'en empareront et la brûleront par le feu[d] ; et des villes de Juda je ferai une solitude désolée, sans habitant[e]. ' "

35 La parole qui vint à Jérémie de la part de Jéhovah aux jours de Yehoïaqim[f] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, disant : 2 " Va à la maison des Rékabites[g], et tu devras parler avec eux et les amener dans la maison de Jéhovah, dans une des salles à manger ; et tu devras leur donner du vin à boire. "

3 Je pris donc Yaazania le fils de Yirmeya le fils de Habatsinia, ainsi que ses frères, tous ses fils et toute la maisonnée des Rékabites, 4 et je les amenai dans la maison de Jéhovah, dans la salle à manger[h] des fils de Hanân le fils de Yigdalia, un homme du [vrai] Dieu, [salle] qui était à côté de la salle à manger des princes, qui était au-dessus de la salle à manger de Maaséïa le fils de Shalloum[i] le portier. 5 Puis je mis devant les fils de la maison des Rékabites des coupes pleines de vin et des calices, et je leur dis : " Buvez du vin. "

6 Mais ils dirent : " Nous ne boirons pas de vin, car Yonadab le fils de Rékab[j], notre ancêtre, c'est lui qui nous a imposé l'ordre, en disant : ' Vous ne devez pas boire de vin, ni vous ni vos fils, pour des temps indéfinis[k]. 7 Vous ne devez pas bâtir de maison et vous ne devez pas semer de semence ; vous ne devez pas planter de vigne, et cela ne doit pas devenir vôtre. Mais vous habiterez sous des tentes durant tous vos jours, afin que vous viviez de longs jours sur la surface du sol où vous résidez comme étrangers[a]. ' 8 Nous continuons donc d'obéir à la voix de Yehonadab le fils de Rékab, notre ancêtre, en tout ce qu'il nous a ordonné[b], en ne buvant pas de vin durant tous nos jours, nous, nos femmes, nos fils et nos filles[c], 9 et en ne bâtissant pas de maisons pour y habiter, afin que ni vigne, ni champ, ni semence ne deviennent nôtres. 10 Nous continuons d'habiter sous des tentes, nous continuons d'obéir et de faire selon tout ce que nous a ordonné Yonadab[d] notre ancêtre[e]. 11 Mais il est arrivé ceci : quand Neboukadretsar le roi de Babylone est monté contre le pays[f], alors nous avons dit : ' Venez, et entrons dans Jérusalem à cause des forces militaires des Chaldéens et à cause des forces militaires des Syriens, et habitons dans Jérusalem[g]. ' "

12 Alors la parole de Jéhovah vint à Jérémie, disant : 13 " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Va, et tu devras dire aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : " N'avez-vous pas reçu, continuellement, des exhortations [vous incitant] à obéir à mes paroles[h] ? " c'est là ce que déclare Jéhovah. 14 " On a exécuté les paroles de Yehonadab le fils de Rékab[i], qu'il a commandées à ses fils, de ne pas boire de vin, et ils n'en ont pas bu jusqu'à ce jour, car ils ont obéi au commandement de leur ancêtre[j]. Quant à moi, je vous ai parlé, me levant de bonne heure et parlant[k], mais vous ne m'avez pas obéi[l]. 15 Et je n'ai cessé de vous envoyer tous mes serviteurs les prophètes[m], me levant de bonne heure et [les] envoyant, pour dire : ' Revenez, s'il vous plaît, chacun de sa voie mauvaise[n], rendez bonnes vos manières d'agir[o] et ne marchez pas à la suite d'autres dieux pour les

CHAP. 34

a 2R 25:6 Jr 39:6 Jr 52:10 Lm 4:20
b Jr 37:5
c 2Ch 36:17 Jr 39:1
d 2R 25:9 Jr 32:29 Jr 38:23 Jr 39:8 Jr 52:13
e Lv 26:33 Dt 29:28 Jr 9:11 Jr 44:2 Mi 7:13

CHAP. 35

f 2R 23:34 2Ch 36:5 Dn 1:1
g 2R 10:15 1Ch 2:55
h 2Ch 31:11
i 1Ch 9:17 Ezr 2:42 Ne 7:45
j 2R 10:15 1Ch 2:55
k Ec 5:4

2e colonne

a Ex 20:12 Ép 6:3
b Gn 18:19
c Pr 6:20
d 2R 10:15 1Ch 2:55
e Jr 35:8
f 2Ch 36:6 Dn 1:1
g Jr 4:5
h Dt 5:29 Jr 6:8 Jr 7:3 Jr 9:12 Jr 32:33
i 2R 10:15 1Ch 2:55
j Jr 35:8
k 2Ch 36:15 Jr 7:13 Jr 25:3
l Ne 9:26 Ne 9:30 Is 30:9 Jr 7:24
m Jr 7:25 Jr 25:4
n Is 1:16 Jr 4:14 Jr 25:5 Éz 18:30 Ho 14:1 Ze 1:3
o Jr 7:3 Jr 18:11

servir[a]. Et continuez d'habiter sur le sol que je vous ai donné, à vous et à vos ancêtres[b]. ' Mais vous n'avez pas incliné votre oreille et vous ne m'avez pas écouté[c]. **16** Mais les fils de Yehonadab le fils de Rékab[d] ont exécuté le commandement de leur ancêtre, ce qu'il leur avait commandé[e] ; mais ce peuple, lui, ne m'a pas écouté[f]. ' "

17 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : ' Voici que je fais venir sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem tout le malheur que j'ai prononcé contre eux[g], parce que je leur ai parlé, mais ils n'ont pas écouté, j'ai continué de les appeler, mais ils n'ont pas répondu[h]. ' "

18 Et Jérémie dit à la maisonnée des Rékabites : " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Parce que vous avez obéi au commandement de Yehonadab[i] votre ancêtre et que vous continuez de garder tous ses commandements et de faire selon tout ce qu'il vous a ordonné[j], **19** à cause de cela voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : " Il ne sera pas retranché de chez Yonadab le fils de Rékab un homme pour se tenir[k] devant moi, toujours[l]. ' "

36 Or il arriva, dans la quatrième année de Yehoïaqim[m] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, que cette parole vint à Jérémie de la part de Jéhovah, disant : **2** " Procure-toi un rouleau de livre[n], et tu devras y écrire toutes les paroles[o] que je t'ai dites contre Israël, contre Juda[p] et contre toutes les nations[q], depuis le jour où je t'ai parlé, depuis les jours de Yoshiya, jusqu'à ce jour[r]. **3** Peut-être ceux de la maison de Juda écouteront-ils tout le malheur que je pense leur faire[s], afin qu'ils reviennent chacun de sa voie mauvaise[a] et que je pardonne réellement leur faute et leur péché[b]. "

4 Alors Jérémie appela Barouk[c] le fils de Néria, pour que Barouk écrive, de la bouche de Jérémie, sur le rouleau du livre toutes les paroles de Jéhovah, celles qu'Il lui avait dites[d]. **5** Puis Jérémie donna ordre à Barouk, en disant : " Je suis enfermé. Je ne peux pas entrer dans la maison de Jéhovah[e]. **6** Tu devras entrer toi-même et lire à haute voix, dans le rouleau que tu as écrit de ma bouche, les paroles de Jéhovah[f] aux oreilles du peuple, dans la maison de Jéhovah, le jour du jeûne[g] ; et tu les liras aussi à haute voix aux oreilles de tous ceux de Juda qui arrivent de leurs villes[h]. **7** Peut-être leur demande de faveur tombera-t-elle devant Jéhovah[i] et reviendront-ils chacun de sa voie mauvaise[j], car grande est la colère et la fureur que Jéhovah a exprimée contre ce peuple[k]. "

8 Alors Barouk[l] le fils de Néria fit selon tout ce que Jérémie le prophète lui avait ordonné, pour lire à haute voix dans le livre[m] les paroles de Jéhovah, dans la maison de Jéhovah[n].

9 Or il arriva, dans la cinquième année de Yehoïaqim[o] le fils de Yoshiya, le roi de Juda, au neuvième mois[p], que tout le peuple à Jérusalem et tout le peuple qui arrivait des villes de Juda à Jérusalem proclamèrent un jeûne devant Jéhovah[q]. **10** Et Barouk se mit à lire à haute voix dans le livre les paroles de Jérémie, dans la maison de Jéhovah, dans la salle à manger[r] de Guemaria[s] le fils de Shaphân[t] le copiste[u], dans la cour supérieure, à l'entrée de la porte neuve de la maison de Jéhovah[v], aux oreilles de tout le peuple.

CHAP. 35
a Dt 31:18 Jr 44:5
b Dt 30:20 Jos 14:1 Jr 7:7
c 2Ch 36:16
d 1Ch 2:55
e Jr 35:8
f Is 1:3 Jr 11:8
g Dt 28:15 Dt 29:27 Jos 23:15 2R 23:27 Jr 15:3 Mi 3:12
h Pr 1:24 Is 65:12 Is 66:4 Jr 7:13 Jr 26:5 Jr 32:33
i 2R 10:15
j Ex 20:12 Dt 5:16
k Ps 5:5 Jr 15:19 Lc 21:36
l Ép 6:3 Col 3:20

CHAP. 36
m 2R 23:36 Jr 25:1
n Dt 31:24 Jr 45:1 Éz 2:9
o Jr 30:2
p Jr 4:16 Jr 32:30
q Jr 1:5 Jr 25:9
r Jr 1:2 Jr 25:3
s Jr 26:3

2e colonne
a Is 55:7 Jr 18:8 Éz 33:11 Yon 3:8
b Ps 130:4 Mi 7:18
c Jr 32:12
d Jr 45:1
e Jr 32:2
f Jr 7:2 Jr 22:2
g Ac 27:9
h Jr 36:13
i 2Ch 33:12
j Jr 25:5 Yon 3:8 Ze 1:4
k 2Ch 34:21
l Jr 32:12 Jr 36:4 Jr 45:2
m Ne 8:3
n Jr 7:2
o 2R 23:36 Jr 35:1
p Ne 1:1
q 2Ch 20:3 Ne 9:1 Est 4:16
r 1Ch 28:12
s Jr 36:25
t 2R 22:8; Jr 39:14; Éz 8:11
u Ezr 7:6; Ps 45:1
v Jr 26:10.

11 Or Mikaïa le fils de Guemaria le fils de Shaphân[a] entendit toutes les paroles de Jéhovah, [tirées] du livre. **12** Il descendit alors à la maison du roi, à la salle à manger du secrétaire, et, voyez : là siégeaient tous les princes, Élishama[b] le secrétaire, Delaïa[c] le fils de Shemaïa, Elnathân[d] le fils d'Akbor[e], Guemaria[f] le fils de Shaphân[g], Tsidqiya le fils de Hanania et tous les autres princes. **13** Et Mikaïa[h] leur rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues quand Barouk lisait à haute voix dans le livre aux oreilles du peuple[i].

14 Alors tous les princes envoyèrent à Barouk[j] Yehoudi[k] le fils de Nethania le fils de Shélémia le fils de Koushi, pour dire : " Le rouleau dans lequel tu as lu à haute voix aux oreilles du peuple — prends-le dans ta main et viens. " Barouk le fils de Néria prit donc le rouleau dans sa main et vint chez eux[l]. **15** Alors ils lui dirent : " Assieds-toi, s'il te plaît, et lis-le à haute voix à nos oreilles. " Barouk[m] donc lut à haute voix à leurs oreilles.

16 Or il arriva ceci : dès qu'ils entendirent toutes les paroles, ils se regardèrent l'un l'autre avec effroi ; puis ils dirent à Barouk : " Nous ne manquerons pas de rapporter au roi toutes ces paroles[n]. " **17** Et ils questionnèrent Barouk, en disant : " Indique-nous, s'il te plaît, comment tu as écrit toutes ces paroles de sa bouche[o]. " **18** Alors Barouk leur dit : " De sa bouche il me faisait connaître toutes ces paroles, et moi j'écrivais dans le livre avec de l'encre[p]. " **19** Finalement les princes dirent à Barouk : " Va, cache-toi, toi et Jérémie, de sorte que personne ne saura où vous êtes[q]. "

20 Puis ils vinrent vers le roi, dans la cour[r], et ils laissèrent le rouleau en dépôt dans la salle à manger[s] d'Élishama[t] le secrétaire ; et ils se mirent à rapporter aux oreilles du roi toutes les paroles.

21 Alors le roi envoya Yehoudi[a] chercher le rouleau. Il alla donc le prendre dans la salle à manger d'Élishama[b] le secrétaire[c]. Et Yehoudi se mit à le lire à haute voix aux oreilles du roi et aux oreilles de tous les princes qui se tenaient debout auprès du roi. **22** Le roi était assis dans la maison d'hiver[d], au neuvième mois[e], et un brasero[f] brûlait devant lui. **23** Il arriva alors ceci : dès que Yehoudi eut lu trois ou quatre pages-colonnes, il se mit à le déchirer avec le couteau du secrétaire et à [le] jeter dans le feu qui était dans le brasero, jusqu'à ce que tout le rouleau ait disparu dans le feu qui était dans le brasero[g]. **24** Et ils ne ressentirent aucun effroi[h] ; le roi et tous ses serviteurs, qui écoutaient toutes ces paroles, ne déchirèrent pas non plus leurs vêtements[i]. **25** Et même Elnathân[j], Delaïa[k] et Guemaria[l] supplièrent le roi de ne pas brûler le rouleau, mais il ne les écouta pas[m]. **26** En outre, le roi ordonna à Yerahméel le fils du roi, à Seraïa le fils d'Azriël et à Shélémia le fils d'Abdéel de saisir Barouk le secrétaire et Jérémie le prophète[n]. Mais Jéhovah les tint cachés[o].

27 Et la parole de Jéhovah vint encore à Jérémie — après que le roi eut brûlé le rouleau avec les paroles que Barouk[p] avait écrites de la bouche de Jérémie[q] — disant : **28** " Procure-toi de nouveau un rouleau — un autre — et écris dessus toutes les paroles primitives qui étaient sur le premier rouleau qu'a brûlé Yehoïaqim le roi de Juda[r]. **29** Et contre Yehoïaqim le roi de Juda tu diras : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Toi, tu as brûlé ce rouleau[s], en disant : ' Pourquoi as-tu écrit

CHAP. 36
a 2Ch 34:20
b Jr 36:20
c Jr 36:25
d Jr 26:22
Jr 36:25
e 2R 22:14
Jr 26:22
f Jr 36:10
g 2R 22:8
Jr 26:24
Jr 39:14
h Jr 36:11
i Jr 36:21
j Jr 36:26
k Jr 36:21
l Jr 36:2
m Jr 45:1
n Am 7:10
o Jr 36:4
p 3Jn 13
q Jr 36:26
r Jr 36:10
s 1Ch 28:12
t Jr 36:12

2e colonne
a Jr 36:14
b Jr 36:12
c 2Ch 34:18
d Am 3:15
e Ezr 10:9
f Is 47:14
g Ps 50:17
Is 28:14
h Ps 36:1
i 2R 19:1
Is 36:22
Mt 26:65
j 2R 24:8
Jr 26:22
k Jr 36:12
l Jr 36:10
m Pr 21:29
n Jr 1:5
Mt 27:9
o 1R 17:3
Jr 1:19
2P 2:9
p Jr 32:12
Jr 45:1
q Jr 36:2
r Jr 36:23
s Jr 36:23

dessus[a], pour dire : “ Le roi de Babylone ne manquera pas de venir et, à coup sûr, il ravagera ce pays et en fera disparaître l'homme et la bête[b] ” ? ’ **30** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah contre Yehoïaqim le roi de Juda : ‘ Il n'aura personne qui siège sur le trône de David[c], et son cadavre sera jeté dehors[d] [et exposé] à la chaleur pendant le jour et au froid pendant la nuit. **31** Oui, je m'en prendrai — contre lui[e], contre sa descendance et contre ses serviteurs — à leur faute[f], et je ferai venir sur eux, sur les habitants de Jérusalem et sur les hommes de Juda, tout le malheur que j'ai prononcé contre eux[g], et ils n'ont pas écouté[h]. ’ ”’ ”

32 Jérémie prit un autre rouleau et puis le donna à Barouk le fils de Néria, le secrétaire[i], qui se mit à écrire dessus, de la bouche[j] de Jérémie, toutes les paroles du livre que Yehoïaqim le roi de Juda avait brûlé au feu[k] ; et on y ajouta encore beaucoup de paroles comme celles-là.

37 Et le roi Tsidqiya[l] le fils de Yoshiya[m] commença à régner à la place de Konia[n] le fils de Yehoïaqim[o] ; c'est lui que Neboukadretsar le roi de Babylone avait fait roi au pays de Juda[p]. **2** Mais ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays n'écoutèrent les paroles de Jéhovah[q] qu'il prononça par le moyen de Jérémie le prophète[r].

3 Le roi Tsidqiya envoya alors Yehoukal[s] le fils de Shélémia et Tsephania[t] le fils de Maaséïa[u] le prêtre vers Jérémie le prophète, pour dire : “ S'il te plaît, prie en notre faveur Jéhovah notre Dieu[v]. ” **4** Et Jérémie entrait et sortait au milieu du peuple[w], puisqu'on ne l'avait pas mis à la maison de détention. **5** Or des forces militaires de Pharaon sortirent d'Égypte[x] ; et les Chaldéens qui assiégeaient Jérusalem entendirent la rumeur à leur sujet. Ils se retirèrent donc de devant Jérusalem[a]. **6** Alors la parole de Jéhovah vint à Jérémie le prophète, disant : **7** “ Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël : ‘ Voici ce que vous direz au roi de Juda, celui qui vous envoie vers moi pour m'interroger[b] : “ Vois ! Les forces militaires de Pharaon qui sortent pour [venir à votre] aide devront retourner dans leur pays, l'Égypte[c]. **8** Oui, les Chaldéens reviendront et combattront contre cette ville, ils s'en empareront et la brûleront par le feu[d]. ” **9** Voici ce qu'a dit Jéhovah : “ Ne trompez pas vos âmes[e], en disant : ‘ À coup sûr, les Chaldéens s'en iront loin de nous ’, car ils ne s'en iront pas. **10** En effet, [même] si vous aviez abattu toutes les forces militaires des Chaldéens qui vous combattent[f] et s'il n'était resté parmi eux que des hommes transpercés[g], ils se lèveraient chacun dans sa tente et brûleraient bel et bien cette ville par le feu. ” ’ ”

11 Et il arriva, quand les forces militaires des Chaldéens se furent retirées de devant Jérusalem[h] à cause des forces militaires de Pharaon[i], **12** que Jérémie entreprit de sortir de Jérusalem pour aller dans le pays de Benjamin[j], pour avoir de là [sa] part au milieu du peuple. **13** Or il arriva, lorsqu'il fut dans la Porte de Benjamin[k], que là se trouvait le fonctionnaire préposé à la surveillance, dont le nom était Yiriya le fils de Shélémia le fils de Hanania. Aussitôt il saisit Jérémie le prophète, en disant : “ Tu passes aux Chaldéens ! ” **14** Mais Jérémie dit : “ C'est faux[l] ! Je ne passe pas aux Chaldéens. ” Mais il ne l'écouta pas. Yiriya retint Jérémie et l'amena aux princes. **15** Alors les princes[m] s'indignèrent contre Jérémie[n], ils le frappèrent[o] et le mirent dans la

CHAP. 36

a Is 30:10
Am 5:10
b Jr 21:4
Jr 32:28
Jr 34:21
c 2R 24:8
2R 24:15
2Ch 36:10
Jr 22:30
d Jr 22:19
e Jr 21:14
f Is 3:11
g Dt 28:15
Pr 29:1
Jr 19:15
Jr 35:17
h 2Ch 36:16
i Jr 36:2
j Jr 36:4
Rm 16:22
k Jr 36:23

CHAP. 37

l 2R 24:18
1Ch 3:15
m 2R 23:28
n 2R 24:12
1Ch 3:16
2Ch 36:9
Jr 22:24
o 2R 24:6
Dn 1:1
p 2R 24:17
2Ch 36:10
q 2R 24:19
r Ho 12:10
s Jr 38:1
t 2R 25:18
Jr 21:1
Jr 52:24
u Jr 29:25
v Jr 21:2
Jr 42:2
w Jr 32:2
Jr 37:15
x Éz 17:15

2e colonne

a Jr 34:21
b Jr 21:2
c Is 30:3
Is 31:3
Jr 17:5
Lm 4:17
Éz 17:17
d Jr 32:29
Jr 34:22
Jr 38:23
Jr 39:8
e Ob 3
f Jr 21:4
g Jr 51:4
h Jr 34:21
Jr 37:5
i Éz 17:15
j Jos 18:28
Jr 1:1
k Jr 38:7
l Ps 27:12
Ps 35:11
m Jr 38:4
n Jr 26:11
o Lc 20:10
2Co 11:23
Hé 11:36

maison des entraves[a], dans la
maison de Yehonathân[b] le se-
crétaire, car ils avaient fait de
celle-ci la maison de détention[c].
16 Quand Jérémie entra dans la
maison de la citerne[d] et dans
les pièces voûtées, alors Jérémie
demeura là de longs jours.
17 Et le roi Tsidqiya l'envoya
prendre, et le roi se mit à
le questionner dans sa maison,
dans une cachette[e]. Et il dit :
" Existe-t-il une parole de la part
de Jéhovah ? " À quoi Jérémie
dit : " Oui, il en existe une ! "
Puis il dit : " Tu seras livré en la
main du roi de Babylone[f] ! "
18 Jérémie dit ensuite au roi
Tsidqiya : " En quoi ai-je péché
contre toi, contre tes serviteurs
et contre ce peuple[g], pour que
vous m'ayez mis dans la mai-
son de détention ? **19** Où sont
donc vos prophètes qui vous
ont prophétisé, en disant : ' Le
roi de Babylone ne viendra pas
contre vous ni contre ce pays[h] ' ?
20 Et maintenant écoute, s'il
te plaît, ô mon seigneur le roi !
Que ma demande de faveur[i], s'il
te plaît, tombe devant toi, et ne
me renvoie pas dans la maison
de Yehonathân[j] le secrétaire,
de peur que je n'y meure[k]. "
21 Alors le roi Tsidqiya donna
ordre, et on mit Jérémie sous
surveillance dans la Cour de la
Garde[l] ; et on lui donna chaque
jour une miche de pain de la rue
des boulangers[m], jusqu'à épui-
sement de tout le pain dans la
ville[n]. Et Jérémie demeura dans
la Cour de la Garde[o].

38 Et Shephatia le fils de Mat-
tân, Guedalia le fils de
Pashhour, Youkal[p] le fils de Shé-
lémia et Pashhour le fils de
Malkiya[q] entendirent les paroles
que Jérémie disait à tout le peu-
ple[r], en ces termes : **2** " Voici
ce qu'a dit Jéhovah : ' Celui
qui demeurera dans cette ville,
celui-là mourra par l'épée[s], par
la famine[t] et par la peste[u]. Mais
celui qui sortira vers les Chal-
déens, celui-là restera en vie ;
oui, il aura son âme pour butin,
et il vivra[a]. ' **3** Voici ce qu'a dit
Jéhovah : ' Vraiment, cette ville
sera livrée en la main des forces
militaires du roi de Babylone et,
à coup sûr, il s'en emparera[b]. ' "
4 Les princes dirent alors au
roi : " S'il te plaît, que cet
homme soit mis à mort[c], car
c'est ainsi qu'il affaiblit les mains
des hommes de guerre qui res-
tent dans cette ville et les mains
de tout le peuple, en leur parlant
selon ces paroles[d]. Cet homme,
en effet, cherche non pas la paix
de ce peuple, mais le malheur. "
5 Alors le roi Tsidqiya dit :
" Voyez ! Il est en vos mains.
Car le roi lui-même ne peut
l'emporter sur vous en rien[e]. "
6 Alors ils prirent Jérémie et
le jetèrent dans la citerne de
Malkiya[f] le fils du roi, laquelle
se trouvait dans la Cour de la
Garde[g]. Et ils descendirent Jéré-
mie au moyen de cordes. Or dans
la citerne il n'y avait pas d'eau,
mais de la boue ; et Jérémie s'en-
fonçait dans la boue[h].
7 Et Ébed-Mélek l'Éthiopien[i],
un homme qui était eunuque et
qui était dans la maison du roi,
apprit qu'on avait mis Jérémie
dans la citerne ; or le roi était as-
sis dans la Porte de Benjamin[j].
8 Ébed-Mélek sortit donc de la
maison du roi et parla au roi, en
disant : **9** " Ô mon seigneur le
roi, ces hommes ont mal agi en
tout ce qu'ils ont fait à Jérémie
le prophète, qu'ils ont jeté dans
la citerne, de sorte qu'il mourra[k]
là où il est, par suite de la fa-
mine[l]. Car il n'y a plus de pain
dans la ville. "
10 Alors le roi donna ordre à
Ébed-Mélek l'Éthiopien, en di-
sant : " Prends sous tes ordres
— de ce lieu — trente hom-
mes, et tu devras faire remon-
ter de la citerne Jérémie le pro-
phète avant qu'il ne meure[m]. "
11 Ébed-Mélek prit donc les
hommes sous ses ordres et entra

CHAP. 37
a 2Ch 16:10
Jr 20:2
Ac 5:18
Ac 12:6
b Jr 38:26
c Jr 37:4
d Jr 38:6
e Jr 38:14
f Jr 21:7
Jr 24:8
Jr 34:21
Éz 12:13
g 1S 26:18
h Jr 14:13
Jr 23:17
Jr 27:14
Jr 28:2
Lm 2:14
i Jr 36:7
j Jr 37:15
k Jr 26:15
Jr 38:9
l Ne 3:25
Jr 32:2
Jr 33:1
Jr 38:13
Jr 38:28
m 1R 17:6
Ps 37:19
n Dt 28:53
2R 25:3
Jr 38:9
o Jr 38:13

CHAP. 38
p Jr 37:3
q Jr 21:1
r Jr 21:8
s Jr 21:9
t Jr 27:13
u Jr 29:18
Éz 6:11
Éz 7:15

2e colonne
a Jr 21:9
Jr 45:5
b 2R 25:1
2Ch 36:17
Jr 21:10
Jr 32:3
Jr 52:4
c Jr 26:11
d Am 7:10
e Jn 19:16
f Jr 38:13
g Jr 33:1
Jr 37:21
Jr 38:28
h Gn 37:24
Ps 109:5
Lm 3:53
i Jr 39:16
Ac 8:27
j Jr 37:13
k Pr 24:11
l Jr 52:6
m Ps 75:10
Ps 82:4
Pr 21:1

dans la maison du roi, [dans un lieu] au-dessous du trésor[a] ; il prit de là des chiffons usés et des bouts de tissus usés et les descendit à Jérémie dans la citerne[b], au moyen des cordes. **12** Puis Ébed-Mélek l'Éthiopien dit à Jérémie : “ S'il te plaît, mets ces chiffons usés et ces bouts de tissus sous tes aisselles par-dessous les cordes. ” Et Jérémie fit ainsi[c]. **13** Finalement ils tirèrent Jérémie au moyen des cordes et le remontèrent de la citerne. Et Jérémie demeura dans la Cour de la Garde[d].

14 Alors le roi Tsidqiya envoya prendre Jérémie le prophète [et le fit venir] vers lui[e] à la troisième entrée[f], qui se trouve dans la maison de Jéhovah[g], et le roi dit à Jérémie : “ Je te demande une chose. Ne me cache rien[h]. ” **15** Mais Jérémie dit à Tsidqiya : “ Si je te [la] révèle, ne me feras-tu pas mourir à coup sûr ? Et si je te conseille, tu ne m'écouteras pas[i]. ” **16** Alors le roi Tsidqiya jura à Jérémie dans la cachette, en disant : “ Aussi vrai que Jéhovah est vivant, qui a fait pour nous cette âme[j], non je ne te ferai pas mourir et je ne te livrerai pas en la main de ces hommes qui cherchent ton âme[k]. ”

17 Jérémie dit alors à Tsidqiya : “ Voici ce qu'a dit Jéhovah, le Dieu des armées[l], le Dieu d'Israël[m] : ‘ Si vraiment tu sors vers les princes du roi de Babylone[n], alors, à coup sûr, ton âme restera en vie et cette ville ne sera pas brûlée par le feu ; à coup sûr, toi et ta maisonnée, vous resterez en vie[o]. **18** Mais si tu ne sors pas vers les princes du roi de Babylone, alors cette ville sera bel et bien livrée en la main des Chaldéens ; oui, ils la brûleront par le feu[p], et toi, tu n'échapperas pas à leur main[q]. ’ ”

19 Alors le roi Tsidqiya dit à Jérémie : “ Je redoute les Juifs qui ont passé aux Chaldéens[a] ; je crains qu'on ne me livre en leur main et qu'ils ne m'outragent vraiment[b]. ” **20** Mais Jérémie dit : “ On ne te livrera pas. Obéis, s'il te plaît, à la voix de Jéhovah dans ce que je te dis ; tout ira bien pour toi[c] et ton âme restera en vie. **21** Mais si tu refuses de sortir[d], voici la chose que m'a fait voir Jéhovah : **22** Vois ! toutes les femmes qui sont restées dans la maison du roi de Juda[e] sont menées dehors vers les princes du roi de Babylone[f], et elles disent :

> ‘ Les hommes en paix avec
> toi t'ont séduit[g], ils l'ont
> emporté sur toi[h].
> Ton pied, ils l'ont fait
> s'enfoncer dans la boue ;
> ils se sont retirés dans la
> direction opposée[i]. ’

23 Toutes tes femmes et tes fils, on les mène dehors vers les Chaldéens ; et toi, tu n'échapperas pas à leur main[j], mais tu seras saisi par la main du roi de Babylone et, à cause de toi, cette ville sera brûlée par le feu[k]. ”

24 Alors Tsidqiya dit à Jérémie : “ Que personne ne sache rien de ces choses, pour que tu ne meures pas. **25** Si les princes[l] apprennent que j'ai parlé avec toi, oui s'ils viennent vers toi et te disent : ‘ Informe-nous, s'il te plaît : De quoi as-tu parlé au roi ? Ne nous cache rien et nous ne te ferons pas mourir. Et de quoi le roi t'a-t-il parlé ? ’ **26** alors tu devras leur dire : ‘ Je faisais tomber ma demande de faveur devant le roi, afin qu'il ne me renvoie pas à la maison de Yehonathân[m] pour y mourir. ’ ”

27 Par la suite, tous les princes vinrent vers Jérémie et se mirent à le questionner. Et il les informa selon toutes ces paroles que le roi avait ordonnées[n]. Alors ils se turent devant lui, car l'affaire n'avait pas été entendue. **28** Et Jérémie demeura

CHAP. 38

a 2R 20:13
b Pr 3:27 Jr 38:6
c Mt 10:41
d Jr 37:21
e Jr 21:1
f 2R 16:18
g Jr 20:2
h 1S 3:17 1R 22:16
i Lc 22:67
j Gn 2:7 Dt 4:32 Is 57:16 Jr 27:5
k Jr 15:21 Jr 26:24
l Ps 80:7
m 1Ch 17:24 Jr 31:23
n 2R 25:27
o Jr 21:9 Jr 27:12
p 2R 25:9 Jr 34:2
q 2R 25:6 Jr 39:5 Jr 52:8

2e colonne

a Pr 29:25
b 1S 31:4
c 2Ch 20:20 Jr 7:23 Jr 26:13
d Pr 1:24
e Jr 43:6
f Jr 39:3
g Ps 41:9 Pr 16:29
h Lm 1:2
i Jr 46:5 Jr 46:21
j 2R 25:7 2Ch 36:20 Jr 39:6 Jr 52:8
k Jr 52:13
l Jr 36:12 Jr 38:4
m Jr 37:15 Jr 37:20
n Jos 2:5 Ps 39:1

dans la Cour de la Garde[a] jusqu'au jour où Jérusalem fut prise[b]. Et cela arriva quand Jérusalem fut prise[c].

39 Dans la neuvième année de Tsidqiya le roi de Juda, au dixième mois[d], Neboukadretsar le roi de Babylone et toutes ses forces militaires vinrent à Jérusalem et se mirent à l'assiéger[e].

2 Dans la onzième année de Tsidqiya, au quatrième mois, le neuvième jour du mois, la ville fut ouverte par une brèche[f].
3 Alors tous les princes du roi de Babylone entrèrent et siégèrent dans la Porte du Milieu[g] ; [il y avait là] Nergal-Sharétser, Samgar-Nebo, Sarsekim, Rabsaris, Nergal-Sharétser le Rabmag, et tout le reste des princes du roi de Babylone.

4 Or voici ce qui arriva : dès que Tsidqiya le roi de Juda et tous les hommes de guerre les virent, alors ils s'enfuirent[h] et sortirent de la ville pendant la nuit par le chemin du jardin du roi[i], par la porte entre le double mur ; et ils sortaient par le chemin de la Araba[j]. **5** Mais des forces militaires des Chaldéens se mirent à leur poursuite[k] ; elles réussirent à rejoindre Tsidqiya dans les plaines désertiques de Jéricho[l]. Alors on le prit et on le fit monter vers Neboukadretsar le roi de Babylone, à Ribla[m], au pays de Hamath[n], pour qu'il prononce sur lui des décisions judiciaires[o]. **6** Et le roi de Babylone se mit à tuer[p] les fils de Tsidqiya à Ribla, sous ses yeux[q], et le roi de Babylone tua tous les nobles de Juda[r]. **7** Et il aveugla les yeux de Tsidqiya[s], après quoi il le lia avec des entraves de cuivre, pour l'amener à Babylone.

8 Et les Chaldéens brûlèrent par le feu la maison du roi et les maisons du peuple[t], et ils abattirent les murailles de Jérusalem[u]. **9** Et le reste du peuple, ceux qui restaient dans la ville, et les déserteurs qui étaient passés de son côté, ainsi que le reste du peuple, ceux qui restaient, Nebouzaradân[a] le chef de la garde personnelle[b] les emmena en exil à Babylone[c].

10 Mais du peuple — les petites gens qui n'avaient rien —, Nebouzaradân le chef de la garde personnelle en laissa une partie dans le pays de Juda[d] ; et en ce jour-là il se mit à leur donner des vignes et [leur imposa] des services obligatoires[e].

11 De plus, Neboukadretsar le roi de Babylone donna ordre au sujet de Jérémie, par le moyen de Nebouzaradân le chef de la garde personnelle, en disant : **12** " Prends-le, aie les yeux fixés sur lui, ne lui fais aucun mal[f]. Mais selon ce qu'il te dira, agis ainsi avec lui[g]. "

13 Alors Nebouzaradân[h] le chef de la garde personnelle, Neboushazbân le Rabsaris, Nergal-Sharétser le Rabmag et tous les principaux personnages du roi de Babylone, envoyèrent ; **14** oui, ils envoyèrent prendre Jérémie dans la Cour de la Garde[i] et le remirent à Guedalia[j] le fils d'Ahiqam[k] le fils de Shaphân[l], pour le faire sortir vers [sa] maison, afin qu'il demeure au milieu du peuple.

15 Et la parole de Jéhovah vint à Jérémie alors qu'il était enfermé dans la Cour de la Garde[m], disant : **16** " Va, et tu devras dire à Ébed-Mélek[n] l'Éthiopien : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : " Voici que je réalise mes paroles sur cette ville, pour le malheur et non pour le bien[o] ; à coup sûr, elles auront lieu devant toi en ce jour-là[p]. "'

17 "' Oui, je te délivrerai en ce jour-là[q] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et tu ne seras pas livré en la main des hommes dont tu as peur[r]. '

CHAP. 38
a Jr 32:2 Jr 33:1
b Ps 23:4 Jr 15:20 Jr 37:21 Jr 39:14
c 2R 25:8 2Ch 36:17

CHAP. 39
d Éz 24:1
e 2R 25:2 Jr 52:4
f 2R 25:4 Jr 52:7 Éz 33:21
g Jr 1:15
h Dt 28:25
i 2R 25:4
j Dt 1:7
k Jr 32:4 Jr 38:18
l Jos 5:10 Jr 52:8
m 2R 23:33 2R 25:6 2R 25:21 Jr 52:26
n Jos 13:5 Jg 3:3 2R 17:24
o Jr 52:9
p 2R 25:7 Jr 52:10
q Dt 28:34 Is 13:16
r Jr 21:7 Jr 34:19
s 2R 25:7 Jr 52:11 Éz 12:13
t 2R 25:9 2Ch 36:19 Is 5:9 Jr 38:18
u 2R 25:10 Ne 1:3 Jr 52:14

2e colonne
a Jr 52:12
b 2R 25:20 Jr 40:1
c 2R 25:11
d Jr 52:16
e 2R 25:12
f Jr 40:4
g Pr 16:7 Pr 21:1
h 2R 25:20 Jr 40:1 Jr 52:12
i Jr 38:28
j 2R 25:22 Jr 40:5 Jr 41:2
k 2Ch 34:20 Jr 26:24
l 2R 22:8
m Jr 32:2 Jr 36:5 Jr 37:21
n Jr 38:7
o 2Ch 36:21 Dn 9:12
p Ps 91:8
q Ps 41:1 ; Ps 50:15 ; Ps 91:14 ; r 2S 24:14.

18 "' Car vraiment je te ferai
échapper, et tu ne tomberas pas
par l'épée ; oui, tu auras ton âme
pour butin[a], parce que tu as mis
ta confiance en moi[b] ', c'est là ce
que déclare Jéhovah. "

40 La parole qui vint à Jé-
rémie de la part de Jého-
vah, après que Nebouzaradân[c]
le chef de la garde person-
nelle l'eut renvoyé de Rama[d],
quand il l'eut pris alors qu'il
se trouvait lié avec des menot-
tes au milieu de tous les exilés
de Jérusalem et de Juda qu'on
emmenait en exil à Babylone[e].
2 Alors le chef de la garde per-
sonnelle prit Jérémie et lui dit :
" Jéhovah ton Dieu lui-même a
prononcé ce malheur contre ce
lieu[f], 3 pour que Jéhovah [le]
réalise et fasse comme il a
dit, parce que vous avez pé-
ché contre Jéhovah et que vous
n'avez pas obéi à sa voix. Et
cette chose vous est arrivée[g].
4 Et maintenant, vois : je t'ai
libéré aujourd'hui des menot-
tes qui étaient sur tes mains.
Si c'est bon à tes yeux de ve-
nir avec moi à Babylone, viens,
et j'aurai l'œil sur toi[h]. Mais si
c'est mauvais à tes yeux de venir
avec moi à Babylone, abstiens-
toi. Regarde ! Tout le pays est
devant toi. Là où il est bon et
juste à tes yeux d'aller, vas-y[i]. "
5 Et il n'était pas encore quel-
qu'un qui voulait s'en retour-
ner, lorsque [Nebouzaradân lui
dit] : " Retourne vers Guedalia[j]
le fils d'Ahiqam[k] le fils de Sha-
phân[l], que le roi de Babylone a
préposé sur les villes de Juda, et
demeure avec lui au milieu du
peuple ; ou bien va partout où il
est juste à tes yeux d'aller[m]. "

Le chef de la garde person-
nelle lui donna alors une ration
de vivres et un présent, puis le
laissa partir[n]. 6 Alors Jérémie
vint vers Guedalia[o] le fils d'Ahi-
qam, à Mitspa[p], et s'établit au-
près de lui au milieu du peuple
qui était resté dans le pays.

CHAP. 39

a Jr 21:9
Jr 45:5
b 1Ch 5:20
Ps 37:3
Ps 37:40
Ps 84:12
Jr 17:7

CHAP. 40

c 2R 25:20
Jr 39:9
Jr 52:12
d Jos 18:25
Jg 4:5
e Jr 39:14
f Dt 29:25
1R 9:9
g Jr 50:7
Dn 9:11
Rm 2:5
h Jr 39:12
i Gn 20:15
j 2R 25:22
Jr 39:14
Jr 41:2
k 2R 22:12
2Ch 34:20
Jr 26:24
l 2R 22:8
m Ezr 7:6
Pr 16:7
Pr 21:1
Jr 15:11
n Ac 27:3
o Jr 39:14
p Jg 20:1
1R 15:22

2e colonne

a 2R 25:23
b 2R 25:22
Jr 39:10
Jr 52:16
c 2R 25:25
Jr 41:1
d Jr 41:11
Jr 41:16
Jr 42:1
e 2S 23:28
1Ch 2:54
1Ch 11:30
f 2R 25:23
Jr 42:1
g Dt 3:14
Jos 12:5
h Jr 41:3
i 2R 25:22
Jr 39:14
Jr 41:2
j 2R 22:12
2Ch 34:20
Jr 26:24
k 2R 22:8
l 1S 20:17
2R 25:24
m Ps 37:3
Jr 27:11
n Jr 40:6
o Dt 16:13
Jr 39:10
p Jr 24:9
q Jr 39:14
r Jg 20:1
1S 7:5
1R 15:22

7 Par la suite, tous les chefs
des forces militaires qui étaient
dans la campagne[a], eux et leurs
hommes, apprirent que le roi de
Babylone avait préposé Gueda-
lia le fils d'Ahiqam sur le pays
et qu'il l'avait préposé [sur] les
hommes, les femmes, les petits
enfants et une partie des peti-
tes gens du pays qu'on n'avait
pas emmenés en exil à Baby-
lone[b]. 8 Ils vinrent donc vers
Guedalia à Mitspa, savoir Yish-
maël[c] le fils de Nethania, Yo-
hanân[d] et Yonathân, les fils de
Qaréah, Seraïa le fils de Tanhou-
meth, les fils d'Éphaï le Neto-
phathite[e] et Yezania[f] le fils du
Maakathite[g], eux et leurs hom-
mes[h]. 9 Alors Guedalia[i] le fils
d'Ahiqam[j] le fils de Shaphân[k]
leur fit serment[l], à eux et à leurs
hommes, en disant : " N'ayez
pas peur de servir les Chal-
déens. Continuez d'habiter dans
le pays, servez le roi de Baby-
lone et tout ira bien pour vous[m].
10 Quant à moi, voici que j'ha-
bite à Mitspa[n], pour me tenir de-
vant les Chaldéens qui viendront
vers nous. Quant à vous, récol-
tez du vin[o], des fruits d'été et de
l'huile, mettez[-les] dans vos ré-
cipients et habitez dans vos vil-
les, celles dont vous vous êtes
saisis. "

11 Tous les Juifs qui étaient
en Moab, chez les fils d'Ammôn
et en Édom, et ceux qui étaient
dans tous les [autres] pays[p] ap-
prirent, eux aussi, que le roi de
Babylone avait donné un reste à
Juda et qu'il avait préposé sur
eux Guedalia[q] le fils d'Ahiqam le
fils de Shaphân. 12 Et tous les
Juifs revenaient de tous les lieux
où ils avaient été dispersés, et ils
arrivaient au pays de Juda, vers
Guedalia, à Mitspa[r]. Et ils récol-
taient du vin et des fruits d'été
en très grande quantité.

13 Quant à Yohanân[s] le fils
de Qaréah[t] et à tous les chefs
des forces militaires qui étaient

s Jr 41:11 ; Jr 42:1 ; Jr 43:2 ; t Jr 40:8.

dans la campagne[a], ils vinrent vers Guedalia à Mitspa. **14** Ils lui dirent alors : “ Ne sais-tu donc pas que Baalis, le roi des fils d'Ammôn[b], a envoyé Yishmaël[c] le fils de Nethania[d] pour te frapper à l'âme ? ” Mais Guedalia le fils d'Ahiqam ne les crut pas[e].

15 Et Yohanân[f] le fils de Qaréah dit à Guedalia, dans une cachette, à Mitspa : “ Je veux donc aller abattre Yishmaël le fils de Nethania, puisque personne ne le saura[g]. Pourquoi te frapperait-il à l'âme ? Oui, pourquoi tous ceux de Juda qui sont rassemblés auprès de toi seraient-ils dispersés, et le reste de Juda périrait-il[h] ? ” **16** Mais Guedalia[i] le fils d'Ahiqam[j] dit à Yohanân le fils de Qaréah : “ Ne fais pas cette chose, car c'est un mensonge que tu dis au sujet de Yishmaël[k]. ”

41 Or il arriva, au septième mois, que Yishmaël[l] le fils de Nethania le fils d'Élishama[m], de la descendance royale[n] et [d'entre les] principaux personnages du roi, et dix autres hommes avec lui[o] vinrent vers Guedalia le fils d'Ahiqam, à Mitspa[p]. Et là, ils se mirent à manger du pain ensemble, à Mitspa[q]. **2** Alors Yishmaël le fils de Nethania et les dix hommes qui étaient avec lui se levèrent et abattirent Guedalia le fils d'Ahiqam le fils de Shaphân, avec l'épée[r]. Il fit ainsi mourir celui que le roi de Babylone avait préposé sur le pays[s]. **3** Et tous les Juifs qui étaient avec lui, c'est-à-dire avec Guedalia, à Mitspa, ainsi que les Chaldéens qui se trouvaient là, c'est-à-dire les hommes de guerre, Yishmaël les abattit.

4 Et voici ce qui arriva : le deuxième jour de la mise à mort de Guedalia, quand personne [encore] ne [le] savait[t], **5** vinrent alors des hommes de Shekèm[u], de Shilo[v] et de Samarie[w], quatre-vingts hommes, avec la barbe rasée[a] et les vêtements déchirés, [portant] des incisions qu'ils s'étaient faites[b], et il y avait en leur main offrande de grain et oliban[c], pour apporter cela à la maison de Jéhovah. **6** Alors Yishmaël le fils de Nethania sortit de Mitspa au-devant d'eux, pleurant tout en marchant[d]. Et il arriva ceci : dès qu'il les rencontra, il se mit à leur dire : “ Venez vers Guedalia le fils d'Ahiqam. ” **7** Mais voici ce qui arriva : dès qu'ils vinrent au milieu de la ville, Yishmaël le fils de Nethania se mit à les tuer [et à les jeter] au milieu de la citerne, lui et les hommes qui étaient avec lui[e].

8 Mais il se trouva parmi eux dix hommes qui dirent aussitôt à Yishmaël : “ Ne nous fais pas mourir, car il existe en notre possession des trésors cachés dans la campagne, du blé, de l'orge, de l'huile et du miel[f]. ” Il s'abstint donc, et il ne les fit pas mourir au milieu de leurs frères. **9** Or la citerne dans laquelle Yishmaël[g] jeta tous les cadavres des hommes qu'il avait abattus était une grande citerne, celle qu'avait faite le roi Asa, à cause de Baasha le roi d'Israël[h]. C'est elle que Yishmaël le fils de Nethania remplit avec les gens qui avaient été tués.

10 Puis Yishmaël fit captif tout le reste du peuple qui était à Mitspa[i], les filles du roi[j] et tout le peuple qui restait à Mitspa[k], que Nebouzaradân le chef de la garde personnelle avait confiés à Guedalia le fils d'Ahiqam[l]. Yishmaël le fils de Nethania les fit donc captifs et partit pour passer chez les fils d'Ammôn[m].

11 Par la suite, Yohanân[n] le fils de Qaréah et tous les chefs des forces militaires[o] qui étaient avec lui, apprirent tout le mal qu'avait fait Yishmaël le fils de Nethania. **12** Ils prirent alors tous les hommes et partirent

CHAP. 40

a Jr 40:7
b Jr 41:10
c Jr 40:8
Jr 41:2
d 2R 25:23
e Pr 22:3
f Jr 41:11
Jr 43:2
g 1S 26:8
h 2S 21:17
i 2R 25:22
Jr 39:14
j 2R 22:12
2Ch 34:20
Jr 26:24
k Jr 41:2

CHAP. 41

l 2R 25:23
Jr 40:14
m 2R 25:25
n Éz 17:13
o 2R 25:25
p Jr 40:6
q Ps 41:9
r 2R 25:25
s Jr 40:7
t Jr 40:15
u Jos 24:32
1R 12:1
v Jos 18:1
Jr 7:12
w 1R 16:24

2e colonne

a Lv 19:27
b Dt 14:1
c Lv 2:1
d 2S 3:16
e Pr 1:16
Is 59:7
f Jb 2:4
Pr 13:8
Ec 7:12
g 2R 25:23
Jr 40:8
h 1R 15:22
2Ch 16:6
i Jr 40:12
j Jr 43:6
k Jr 43:5
l Jr 40:7
m Jr 40:14
n Jr 42:1
Jr 43:2
o Jr 40:13

pour combattre contre Yishmaël le fils de Nethania ; ils le trouvèrent près des eaux abondantes qui étaient à Guibéôn[a].

13 Et voici ce qui arriva : dès que tout le peuple qui était avec Yishmaël vit Yohanân le fils de Qaréah et tous les chefs des forces militaires qui étaient avec lui, il commença de se réjouir. **14** Alors tout le peuple que Yishmaël avait emmené captif de Mitspa[b] fit volte-face, il s'en retourna et s'en alla vers Yohanân le fils de Qaréah. **15** Quant à Yishmaël le fils de Nethania, il s'échappa[c], avec huit hommes, de devant Yohanân, pour s'en aller chez les fils d'Ammôn.

16 Alors Yohanân[d] le fils de Qaréah et tous les chefs des forces militaires qui étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple qu'ils ramenèrent d'auprès de Yishmaël le fils de Nethania, venant de Mitspa, après qu'il eut abattu Guedalia[e] le fils d'Ahiqam : hommes robustes, hommes de guerre, ainsi que les femmes, les petits enfants et les fonctionnaires de la cour, qu'il ramena de Guibéôn. **17** Et ils allèrent s'établir au gîte de Kimham qui était à côté de Bethléhem[f], afin de continuer leur route et d'entrer en Égypte[g], **18** à cause des Chaldéens[h] ; car ils avaient pris peur à cause d'eux[i], puisque Yishmaël le fils de Nethania avait abattu Guedalia le fils d'Ahiqam[j], que le roi de Babylone avait préposé sur le pays[k].

42 Alors tous les chefs des forces militaires, ainsi que Yohanân[l] le fils de Qaréah, et Yezania[m] le fils d'Hoshaïa[n], et tout le peuple, du plus petit au plus grand, s'avancèrent **2** et dirent à Jérémie le prophète : " Que notre demande de faveur, s'il te plaît, tombe devant toi, et prie en notre faveur Jéhovah ton Dieu[a], en faveur de tout ce reste, car nous sommes restés peu, de beaucoup[b] [que nous étions], ainsi que tes yeux nous voient. **3** Puisse Jéhovah ton Dieu nous révéler le chemin où nous devons marcher et la chose que nous devons faire[c]. "

4 Alors Jérémie le prophète leur dit : " J'ai entendu. Voici que je prie Jéhovah votre Dieu selon vos paroles[d] ; oui, il arrivera que toute parole que Jéhovah vous donnera en réponse, je vous la révélerai[e]. Je ne vous refuserai pas une parole[f]. "

5 Et eux dirent à Jérémie : " Que Jéhovah soit contre nous un témoin véridique et fidèle[g], si nous n'agissons pas exactement selon toute parole avec laquelle Jéhovah ton Dieu t'enverra vers nous[h]. **6** Que ce soit bon ou mauvais, c'est à la voix de Jéhovah notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, que nous obéirons, afin que tout aille bien pour nous, parce que nous obéissons à la voix de Jéhovah notre Dieu[i]. "

7 Et il arriva, au bout de dix jours, que la parole de Jéhovah vint alors à Jérémie[j]. **8** Il appela donc Yohanân le fils de Qaréah et tous les chefs des forces militaires qui étaient avec lui, ainsi que tout le peuple, du plus petit au plus grand[k] ; **9** puis il leur dit : " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël, vers qui vous m'avez envoyé pour faire tomber votre demande de faveur devant lui[l] : **10** ' Si vraiment vous continuez d'habiter dans ce pays[m], alors, à coup sûr, je vous bâtirai et je ne [vous] démolirai pas ; oui, je vous planterai et je ne [vous] déracinerai pas[n] ; car vraiment je regretterai le malheur que je vous ai causé[o]. **11** N'ayez pas peur à cause du roi de Babylone, dont vous avez peur[p]. '

" ' N'ayez pas peur à cause de lui[q] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' car je suis avec vous

CHAP. 41
a 2S 2:13
b Jr 40:6
c 1R 20:20 Jb 21:30
d 2R 25:23 Jr 42:1
e Jr 41:2
f Gn 35:19 Jg 17:7 1Ch 2:51
g 2R 25:26 Is 30:2 Jr 42:14 Jr 43:7
h Jr 21:4 Jr 37:5
i Jr 42:11
j Jr 41:2
k Jr 40:5

CHAP. 42
l Jr 40:8 Jr 40:13 Jr 41:11
m 2R 25:23
n Jr 43:2

2e colonne
a 1S 7:8 1S 12:19 Is 37:4 Jc 5:16
b Lv 26:22 Dt 28:62 Is 1:9
c Ezr 8:21 Pr 3:6
d 1S 12:23
e 1R 22:14
f 1S 3:18 Ac 20:20
g Jg 11:10 1S 12:5 Mi 1:2 Mi 3:5
h Ex 19:8 Dt 5:27
i Dt 5:33 Dt 6:3 Jr 7:23
j 2P 1:21
k Jr 41:16 Jr 42:1
l Jr 42:2
m Ps 37:3
n Jr 24:6 Jr 31:28 Jr 33:7
o Dt 32:36 Jr 18:8 Jr 26:19 Mi 7:18
p Jr 41:18
q 2Ch 32:7

pour vous sauver et vous délivrer de sa main[a]. **12** Et je vous donnerai des miséricordes et, à coup sûr, il aura pitié de vous et vous fera revenir sur votre sol[b].

13 “‘ Mais si vous dites : “ Non, nous n’allons pas habiter dans ce pays ! ” afin de désobéir à la voix de Jéhovah votre Dieu[c], **14** en disant : “ Non, mais c’est au pays d’Égypte que nous entrerons[d] ; là nous ne verrons pas de guerre, nous n’entendrons pas le son du cor, nous n’aurons pas faim de pain ; et c’est là que nous habiterons[e] ” ; **15** oui, maintenant, à cause de cela, entendez la parole de Jéhovah, ô reste de Juda ! Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées, le Dieu d’Israël : “ Si vraiment vous tournez votre face pour entrer en Égypte et si vous y entrez bel et bien pour y résider comme étrangers[f], **16** alors, à coup sûr, il arrivera que l’épée dont vous avez peur vous atteindra là, au pays d’Égypte[g], et la famine que vous redoutez vous talonnera [jusque-]là, jusqu’en Égypte[h] ; et c’est là que vous mourrez[i]. **17** Et il arrivera que tous les hommes qui ont tourné leur face pour entrer en Égypte, pour y résider comme étrangers, ce seront eux qui mourront par l’épée, par la famine et par la peste[j] ; et ils n’auront ni survivant ni rescapé, à cause du malheur que j’amène sur eux[k]. ”’

18 “ Car voici ce qu’a dit Jéhovah des armées, le Dieu d’Israël : ‘ De même que ma colère et ma fureur se sont déversées sur les habitants de Jérusalem[l], de même ma fureur se déversera sur vous, parce que vous entrerez en Égypte et, à coup sûr, vous deviendrez une imprécation et un objet de stupéfaction, une malédiction et un opprobre[m], et vous ne verrez plus ce lieu[n]. ’

CHAP. 42

a Ps 46:7 Ps 68:20 Is 43:5 Rm 8:31
b Ex 34:6 Ne 9:31 Ps 106:45 Pr 16:7 Dn 9:9
c Jr 44:16
d Jr 43:7
e Nb 11:5
f Dt 17:16 Jr 44:12
g Dt 28:45 Pr 13:21 Éz 11:8
h Jr 44:13 Jr 44:27
i Jr 44:12
j Jr 24:10 Jr 42:22
k Jr 44:14 Jr 44:28
l 2R 25:9 2Ch 34:25 2Ch 36:16 Jr 7:20 Jr 39:8 Jr 52:4 Lm 2:4 Na 1:6
m Jr 18:16 Jr 24:9 Jr 29:18
n Jr 22:10 Jr 22:27

2e colonne

a Dt 17:16 Is 30:3 Is 31:1
b 2Ch 24:19 Ne 9:26 Ml 3:5
c Pr 8:36
d Jr 42:2
e Jr 7:24 Ze 7:11
f Jr 43:11 Éz 6:11
g Ho 9:6

CHAP. 43

h Jr 1:17 Jr 26:8 Jr 42:5
i Jr 42:1
j Jr 40:13 Jr 41:16
k Ps 123:4 Pr 11:2
l Pr 21:24 Pr 29:20
m Jr 5:12
n Jr 36:4 Jr 45:1
o Jr 38:4
p Ne 9:16
q Ps 37:3

19 “ Jéhovah a parlé contre vous, ô reste de Juda ! N’entrez pas en Égypte[a]. Sachez-le bien : j’ai attesté aujourd’hui contre vous[b] **20** que vous avez commis une faute contre vos âmes[c] ; car vous m’avez envoyé vous-mêmes vers Jéhovah votre Dieu, en disant : ‘ Prie en notre faveur Jéhovah notre Dieu ; et selon tout ce que dit Jéhovah notre Dieu, ainsi informe-nous et, à coup sûr, nous [le] ferons[d]. ’ **21** Et je vous informe aujourd’hui, mais vous n’obéirez nullement à la voix de Jéhovah votre Dieu ni à tout ce avec quoi il m’a envoyé vers vous[e]. **22** Et maintenant sachez-le bien : c’est par l’épée[f], par la famine et par la peste que vous mourrez dans le lieu où vous prenez vraiment plaisir à entrer pour y résider comme étrangers[g]. ”

43 Et voici ce qui arriva : dès que Jérémie eut achevé de dire à tout le peuple toutes les paroles de Jéhovah leur Dieu, avec lesquelles Jéhovah leur Dieu l’avait envoyé vers eux, oui toutes ces paroles[h], **2** alors Azaria le fils d’Hoshaïa[i], Yohanân[j] le fils de Qaréah et tous les hommes présomptueux[k] dirent à Jérémie : “ C’est un mensonge que tu dis[l]. Jéhovah notre Dieu ne t’a pas envoyé pour dire : ‘ N’entrez pas en Égypte pour y résider comme étrangers[m]. ’ **3** Mais c’est Barouk[n] le fils de Néria qui t’excite contre nous, afin de nous livrer en la main des Chaldéens, pour nous faire mourir ou pour nous emmener en exil à Babylone[o]. ”

4 Et Yohanân le fils de Qaréah, tous les chefs des forces militaires et tout le peuple n’obéirent pas à la voix de Jéhovah[p], pour continuer d’habiter dans le pays de Juda[q]. **5** Yohanân le fils de Qaréah et tous les chefs des forces militaires prirent donc tout le reste de Juda,

ceux qui étaient revenus de chez
toutes les nations où ils avaient
été dispersés, pour résider quel-
que temps au pays de Juda[a],
6 oui les hommes robustes, les
femmes, les petits enfants, les
filles du roi[b] et toutes les âmes
que Nebouzaradân[c] le chef de la
garde personnelle avait laissées
avec Guedalia[d] le fils d'Ahiqam[e]
le fils de Shaphân[f], ainsi que Jé-
rémie le prophète et Barouk[g] le
fils de Néria. **7** Ils arrivèrent
finalement au pays d'Égypte[h],
car ils n'obéirent pas à la voix de
Jéhovah ; et ils finirent par arri-
ver jusqu'à Tahpanhès[i].

8 Alors la parole de Jého-
vah vint à Jérémie, à Tahpan-
hès, disant : **9** " Prends en ta
main de grandes pierres, et tu
devras les cacher dans le mor-
tier, dans la terrasse en bri-
ques qui est à l'entrée de la
maison de Pharaon, à Tahpan-
hès, sous les yeux des hom-
mes, [des] Juifs[j]. **10** Et tu de-
vras leur dire : ' Voici ce qu'a
dit Jéhovah des armées, le Dieu
d'Israël : " Voici que j'envoie
et vraiment je prendrai Nebou-
kadretsar le roi de Babylone[k],
mon serviteur[l] ; oui, je placerai
son trône au-dessus de ces pier-
res que j'ai cachées et, à coup
sûr, il étendra sa tente royale
sur elles. **11** Oui, il viendra et
frappera le pays d'Égypte[m]. Qui
est pour la plaie meurtrière, à
la plaie meurtrière, et qui est
pour la captivité, à la captivité,
et qui est pour l'épée, à l'épée[n].
12 Oui, j'allumerai un incen-
die dans les maisons des dieux
d'Égypte[o] ; et à coup sûr [Ne-
boukadretsar] les brûlera et les
emmènera captifs, il s'envelop-
pera du pays d'Égypte comme
un berger s'enveloppe de son vê-
tement[p], et vraiment il sortira
de là en paix. **13** Oui, il brisera
les colonnes de Beth-Shémesh,
qui est au pays d'Égypte ; et les
maisons des dieux d'Égypte, il
les brûlera par le feu. "'"

CHAP. 43

a Jr 40:10
b Jr 41:10
c Jr 39:10
Jr 40:7
d 2R 25:22
e 2Ch 34:20
Jr 26:24
f 2R 22:8
g Jr 36:26
Jr 45:1
h Is 19:18
i Is 30:4
Jr 2:16
Jr 44:1
Éz 30:18
j Jr 13:1
Jr 19:1
k Dn 2:21
Dn 5:18
l Jr 25:9
Jr 27:6
Éz 29:20
m Jr 25:19
Jr 46:2
Jr 46:13
Éz 29:19
Éz 30:4
Éz 30:18
n Jr 15:2
Jr 44:13
Éz 5:12
Ze 11:9
o Ex 12:12
Is 19:1
Jr 46:25
p Is 49:18

2e colonne

CHAP. 44

a Jr 43:7
b Éz 29:10
Éz 30:6
c Jr 2:16
Éz 30:18
d Is 19:13
Jr 46:14
Éz 30:16
Ho 9:6
e Jr 44:15
Éz 29:14
Éz 30:14
f 2R 25:10
2Ch 36:17
Jr 39:8
Jr 52:14
g Jr 9:11
Lm 1:1
h Jr 11:17
i Dt 13:6
Dt 29:26
Dt 32:17
Jr 19:4
Jr 22:9
j 2Ch 36:15
Is 65:2
Jr 7:25
Jr 25:4
Jr 26:5
Jr 29:19
Jr 35:15
k Jr 16:18
l 2Ch 36:16
Ps 81:11
m Jr 19:13
n Lv 26:28
Jr 42:18

44 La parole qui vint à Jéré-
mie pour tous les Juifs qui
habitaient au pays d'Égypte[a],
ceux qui habitaient à Migdol[b], à
Tahpanhès[c], à Noph[d] et au pays
de Pathros[e], disant : **2** " Voici
ce qu'a dit Jéhovah des armées,
le Dieu d'Israël : ' Vous avez vu
tout le malheur que j'ai fait ve-
nir sur Jérusalem[f] et sur tou-
tes les villes de Juda, et voici
qu'elles sont aujourd'hui un lieu
dévasté, et il n'y a pas d'habi-
tant en elles[g]. **3** C'est à cause
du mal qu'ils ont fait afin de
m'offenser en allant faire de la
fumée sacrificielle[h] et faire du
service pour d'autres dieux qu'ils
n'avaient pas connus, ni eux,
ni vous, ni vos ancêtres[i]. **4** Et
je n'ai cessé de vous envoyer
tous mes serviteurs les prophè-
tes, me levant de bonne heure et
[les] envoyant[j], pour dire : " S'il
vous plaît, ne faites pas cette
chose détestable que je hais
vraiment[k]. " **5** Mais ils n'ont
pas écouté[l], ils n'ont pas incliné
leur oreille pour revenir de leur
méchanceté en ne faisant pas de
fumée sacrificielle pour d'autres
dieux[m]. **6** Alors ma fureur —
et ma colère — se déversa et elle
brûla dans les villes de Juda et
dans les rues de Jérusalem[n] ; et
elles devinrent un lieu dévasté,
une solitude désolée, comme en
ce jour[o]. '

7 " Et maintenant voici ce
qu'a dit Jéhovah, le Dieu des
armées, le Dieu d'Israël : ' Pour-
quoi causez-vous un grand mal-
heur à vos âmes[p], pour retran-
cher de chez vous homme et
femme, enfant et nourrisson[q],
du milieu de Juda, si bien que
vous ne vous laissez pas un
reste ; **8** en m'offensant par les
œuvres de vos mains, en faisant
de la fumée sacrificielle pour
d'autres dieux[r] dans le pays
d'Égypte, où vous entrez pour y
résider comme étrangers ; afin

o Is 6:11 ; Jr 35:17 ; Jr 39:8 ; Jr 52:14 ; p Nb 16:38 ; Jr 7:19 ; q Ex 34:7 ; r Ex 20:5 ; Dt 32:16 ; Jr 25:6 ; 1Co 10:20.

de vous faire retrancher et afin de devenir une malédiction et un opprobre parmi toutes les nations de la terre[a] ? **9** Avez-vous oublié les mauvaises actions de vos ancêtres[b], les mauvaises actions des rois de Juda[c], les mauvaises actions de leurs femmes[d], vos propres mauvaises actions et les mauvaises actions de vos femmes[e], que l'on a commises au pays de Juda et dans les rues de Jérusalem ? **10** Et jusqu'à ce jour ils ne se sont pas sentis écrasés[f], ils n'ont pas pris peur[g], ils n'ont pas marché dans ma loi[h] et dans mes ordonnances que j'ai mises devant vous et devant vos ancêtres[i]. '

11 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Voici que je tourne ma face contre vous, pour le malheur et pour retrancher tout Juda[j]. **12** Oui, je prendrai le reste de Juda, ceux qui tournent leur face pour entrer au pays d'Égypte afin d'y résider comme étrangers[k], et à coup sûr ils disparaîtront tous au pays d'Égypte[l]. Ils tomberont par l'épée ; [et] ils disparaîtront par la famine[m], du plus petit au plus grand ; ils mourront par l'épée et par la famine. Oui, ils deviendront une imprécation, un objet de stupéfaction, une malédiction et un opprobre[n]. **13** Oui, je ferai rendre des comptes contre ceux qui habitent au pays d'Égypte, comme j'ai fait rendre des comptes contre Jérusalem, par l'épée, par la famine et par la peste[o]. **14** Et il n'y aura ni rescapé ni survivant pour le reste de Juda, ceux qui entrent pour résider là comme étrangers, au pays d'Égypte[p], oui pour retourner au pays de Juda vers lequel ils élèvent [le désir de] leur âme, [leur désir] d'[y] retourner afin d'[y] habiter[q] ; car ils n'[y] retourneront pas, sauf quelques rescapés. '"

CHAP. 44

a 1R 9:7
Jr 24:9
Jr 42:18
b Ezr 9:13
Ne 9:18
Dn 9:6
c 2R 21:20
2R 24:9
d 1R 11:3
1R 21:25
e Jr 44:15
f Ps 51:17
g Pr 28:14
Jr 36:24
h Ne 9:26
i Dt 6:2
Éz 20:13
j Lv 17:10
Lv 20:5
Jr 21:10
Am 9:4
k Jr 42:15
l Éz 30:13
m Jr 42:22
n Jr 42:18
o Jr 21:9
Jr 24:10
Jr 43:11
p Is 30:2
q Jr 22:27

2e colonne

a Dt 13:6
Dt 13:8
Jr 44:9
b Jr 43:7
c Jr 44:1
d Pr 21:29
Is 3:9
Jr 6:16
Jr 44:5
e Nb 30:12
Ps 17:10
Pr 1:31
f Dt 4:19
Dt 17:3
Jr 44:19
g Dt 32:38
Jr 7:18
h Jr 32:29
i 2R 17:16
Ne 9:34
Ps 106:6
j 2R 23:26
2Ch 36:12
Dn 9:8
k Ex 16:3
l Dt 4:19
Jr 7:18
m Jb 21:14
Ps 73:12
n Dt 4:19
Jr 44:17
o Is 57:6
Jr 7:18
p Nb 30:11
Nb 30:14
2Ch 21:6
q Jr 11:13
Éz 16:24
r 1R 14:22
s 1R 11:33
Ps 79:8

15 Alors tous les hommes qui savaient que leurs femmes avaient fait de la fumée sacrificielle pour d'autres dieux[a], toutes les femmes qui se tenaient là en une grande assemblée, et tout le peuple qui habitait au pays d'Égypte[b], à Pathros[c], répondirent à Jérémie, en disant : **16** " Pour ce qui est de la parole que tu nous as dite au nom de Jéhovah, nous ne t'écoutons pas[d] ; **17** mais nous exécuterons bel et bien toute parole qui est sortie de notre bouche[e], afin de faire de la fumée sacrificielle pour la ' reine des cieux[f] ' et de lui verser des libations[g], comme nous l'avons fait, nous[h] et nos ancêtres[i], nos rois[j] et nos princes, dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, quand nous étions rassasiés de pain et que nous vivions dans l'aisance ; [alors] nous ne voyions aucun malheur[k]. **18** Mais à partir du moment où nous avons cessé de faire de la fumée sacrificielle pour la ' reine des cieux[l] ' et de lui verser des libations, nous avons manqué de tout et nous avons disparu par l'épée et par la famine[m].

19 " D'ailleurs, lorsque nous faisions de la fumée sacrificielle pour la ' reine des cieux[n] ' et [que nous étions disposées] à lui verser des libations[o], est-ce sans l'accord de nos maris que nous lui faisions des gâteaux sacrificiels, afin de faire une image d'elle, et pour lui verser des libations[p] ? "

20 Alors Jérémie dit à tout le peuple, aux hommes robustes et aux femmes et à tout le peuple, qui lui répondaient par une parole, — disant : **21** " Quant à la fumée sacrificielle que vous avez faite dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem[q], vous[r] et vos ancêtres[s], vos rois[t] et vos princes[u], ainsi

t 1R 15:3 ; 2Ch 21:11 ; 2Ch 25:14 ; 2Ch 33:3 ; Jr 44:17 ; u Jr 32:32 ; Éz 8:12.

que le peuple du pays, n'est-ce pas cela dont Jéhovah s'est souvenu et qui lui est alors monté au cœur[a] ? **22** Finalement Jéhovah n'a pas pu le supporter davantage, à cause de la méchanceté de vos manières d'agir, à cause des choses détestables que vous aviez faites[b], et ainsi votre pays est devenu un lieu dévasté, un objet de stupéfaction et une malédiction, sans habitant, comme en ce jour[c]. **23** C'est parce que vous avez fait de la fumée sacrificielle[d] et que vous avez péché contre Jéhovah[e], [parce que] vous n'avez pas obéi à la voix de Jéhovah[f] et [que] vous n'avez pas marché dans sa loi[g], dans ses ordonnances et dans ses rappels, c'est pour cela que ce malheur vous est arrivé, comme en ce jour[h]. "

24 Puis Jérémie dit à tout le peuple et à toutes les femmes : " Entendez la parole de Jéhovah, vous tous [de] Juda, qui êtes dans le pays d'Égypte[i] ! **25** Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ' Quant à vous et à vos femmes[j], — vous aussi, les femmes, vous parlez de votre bouche (et de vos mains, [vous tous,] vous [l']avez accompli), en disant : " Nous ne manquerons pas d'exécuter nos vœux que nous avons faits[k] : faire de la fumée sacrificielle pour la ' reine des cieux[l] ' et lui verser des libations[m]. " Vous, les femmes, vous ne manquerez pas d'accomplir vos vœux, et vous ne manquerez pas d'exécuter vos vœux. '

26 " C'est pourquoi entendez la parole de Jéhovah, vous tous [de] Juda, qui habitez au pays d'Égypte[n] : '" Voici que moi j'ai juré par mon grand nom[o], a dit Jéhovah, que mon nom ne sera plus crié par la bouche d'aucun homme de Juda[p], disant : ' Aussi vrai que le Souverain Seigneur Jéhovah est vivant[q] ! ' dans tout le pays d'Égypte. **27** Voici que je reste vigilant à leur égard, pour le malheur et non pour le bien[a] ; oui, tous les hommes de Juda qui sont au pays d'Égypte disparaîtront par l'épée et par la famine, jusqu'à ce qu'ils ne soient plus[b]. **28** Quant à ceux qui échapperont à l'épée, ils retourneront du pays d'Égypte au pays de Juda, en petit nombre[c] ; et tous ceux du reste de Juda, ceux qui entrent au pays d'Égypte pour y résider comme étrangers, sauront vraiment de qui la parole se réalise, la mienne ou la leur[d]. "'"

29 "' Et voici pour vous le signe[e] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' que je m'occupe de vous en ce lieu, afin que vous sachiez que mes paroles se réaliseront à coup sûr sur vous, pour le malheur[f] : **30** Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que je livre Pharaon Hophra, le roi d'Égypte[g], en la main de ses ennemis et en la main de ceux qui cherchent son âme[h], comme j'ai livré Tsidqiya le roi de Juda en la main de Neboukadretsar le roi de Babylone, son ennemi et celui qui cherchait son âme[i]. "'"

45 La parole que Jérémie le prophète dit à Barouk[j] le fils de Néria, lorsqu'il écrivit dans un livre ces paroles de la bouche de Jérémie[k], dans la quatrième année de Yehoïaqim[l] le fils de Yoshiya, le roi de Juda — en ces termes :

2 " Voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu d'Israël à ton sujet, ô Barouk : **3** ' Tu as dit : " Malheur à moi[m] donc, car Jéhovah a ajouté le chagrin à ma douleur ! Je me suis lassé de soupirer, et je n'ai pas trouvé de lieu de repos[n]. "'

4 " Voici ce que tu lui diras : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Vois ! Ce que j'ai bâti, je le démolis, et ce que j'ai planté, je le déracine, c'est-à-dire tout le pays[o]. **5** Mais toi, tu ne cesses de chercher pour toi de grandes choses[p]. Ne continue pas à chercher[q]. "'

CHAP. 44

a Ho 7:2
Am 8:7
b Éz 7:3
c 1R 9:8
Ps 107:34
Jr 25:11
Lm 2:15
Éz 11:21
Éz 33:29
d Jr 44:8
e Lm 1:8
f 2Ch 36:16
Jr 44:5
g Ps 119:150
h 1R 9:9
Ne 13:18
Dn 9:11
i Jr 43:7
Jr 46:14
j Jr 44:15
k Is 30:1
Is 65:2
l Dt 4:19
Dt 17:3
Jr 7:18
m Jr 44:17
n Jr 43:7
o Gn 22:16
Hé 6:13
p Éz 20:39
q Is 48:2
Jr 5:2

2e colonne

a Jr 1:10
Jr 4:18
Jr 5:19
Jr 11:17
Jr 21:10
Jr 31:28
Éz 7:6
b Jr 44:12
c Lv 26:44
Is 27:13
Jr 44:14
d Ps 33:11
Is 55:11
e 1S 2:34
1S 10:7
2R 20:9
f Is 40:8
g Jr 46:25
Éz 29:3
Éz 30:10
h Jr 43:12
Jr 46:24
i 2R 25:7
Jr 34:21
Jr 39:5
Jr 52:9

CHAP. 45

j Jr 32:12
Jr 43:3
k Jr 36:4
Jr 36:32
l Jr 25:1
Jr 36:1
m Jr 15:10
n Jr 8:18
o Is 5:5
Jr 31:28
p Rm 12:16
1Co 7:31
1Tm 6:6
Hé 13:5
q Ph 1:10

"' Car voici que je fais venir un
malheur sur toute chair[a] ', c'est
là ce que déclare Jéhovah, ' et
vraiment je te donnerai ton âme
pour butin dans tous les lieux où
tu iras[b]. '"

46 Voici ce qui vint comme
la parole de Jéhovah à
Jérémie le prophète au sujet
des nations[c] : **2** Pour l'Égypte[d],
au sujet des forces militaires de Pharaon Néko le roi d'Égypte[e], qui se trouvaient près du fleuve Euphrate, à Karkémish[f], [et] que battit Nebou-
kadretsar le roi de Babylone,
dans la quatrième année de Yehoïaqim[g] le fils de Yoshiya, le
roi de Juda : **3** " Alignez petit et grand bouclier, avancez
au combat[h]. **4** Harnachez les
chevaux et montez, ô cavaliers,
postez-vous avec le casque. Polissez les lances. Revêtez les cottes de mailles[i].
5 "' Pourquoi les ai-je vus terrifiés ? Ils retournent en arrière,
leurs hommes forts eux-mêmes
sont mis en pièces ; oui, ils ont
fui, ils ne se sont pas retournés[j]. C'est la frayeur de toutes
parts[k] ', c'est là ce que déclare
Jéhovah. **6** ' Que l'homme rapide ne tente pas de fuir, et
que l'homme fort ne tente pas
de s'échapper[l]. Au nord[m], sur la
rive du fleuve Euphrate, ils ont
trébuché, ils sont tombés[n]. '
7 " Quel est celui-ci qui monte
comme le Nil, comme les fleuves dont les eaux s'agitent[o] ?
8 L'Égypte monte comme le
Nil[p] et, comme les fleuves, les
eaux s'agitent[q]. Elle dit : ' Je
monterai. Je couvrirai la terre.
Je détruirai aisément la ville et
ceux qui l'habitent[r]. ' **9** Montez, ô vous les chevaux, et roulez
à folle allure, ô vous les chars !
Qu'ils sortent, les hommes forts,
Koush[s] et Pout[t], qui manient le
bouclier, et les Loudim[u] qui manient l'arc [et] qui posent le pied
dessus.
10 " Et ce jour-là appartient
au Souverain Seigneur, Jéhovah des armées, le jour de vengeance pour se venger de ses adversaires[a]. Oui, l'épée dévorera,
elle se rassasiera, elle s'abreuvera de leur sang, car le Souverain[b] Seigneur, Jéhovah des armées, a un sacrifice[c] au pays du
nord, près du fleuve Euphrate[d].
11 " Monte à Guiléad et
prends du baume[e], ô vierge, fille
d'Égypte[f] ! En vain tu as multiplié les remèdes. Il n'y a pas de
cicatrisation pour toi[g]. **12** Les
nations ont entendu ton déshonneur[h] et ta clameur a rempli le pays[i]. Car ils ont trébuché, homme fort contre homme
fort[j]. Ils sont tombés tous deux
ensemble. "
13 La parole que Jéhovah
a dite à Jérémie le prophète
concernant l'arrivée de Nebou-
kadretsar le roi de Babylone
pour abattre le pays d'Égypte[k] :
14 " Annoncez[-le] en Égypte,
publiez[-le] à Migdol[l], publiez
[-le] à Noph[m] et à Tahpanhès[n].
Dites : ' Poste-toi, faisant aussi
des préparatifs pour toi[o], car à
coup sûr une épée dévorera autour de toi[p]. **15** Pourquoi tes
puissants ont-ils été emportés[q] ?
Ils n'ont pas résisté, car Jéhovah lui-même les a repoussés[r].
16 En grand nombre ils trébuchent. Oui, ils tombent aussi. Et
ils ne cessent de se dire l'un à
l'autre : " Lève-toi donc, retournons vers notre peuple et vers le
pays de notre parenté, à cause
de l'épée cruelle. "' **17** Là ils
ont proclamé : ' Pharaon le roi
d'Égypte n'est qu'un bruit[s]. Il a
laissé passer le temps de fête[t]. '
18 "' Aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare
le Roi dont le nom est Jéhovah
des armées[u], ' comme le Tabor[v]
parmi les montagnes et comme
le Carmel[w] près de la mer, il
viendra. **19** Fais-toi un bagage
d'exil[x], ô habitante, la fille[y] de

CHAP. 45
a Is 66:16 Jr 25:26 Tse 3:8
b Jr 21:9 Jr 39:18 Jr 43:6

CHAP. 46
c Jr 1:10 Jr 25:15
d Jr 25:19 Éz 29:2 Éz 32:2
e 2R 23:29 2Ch 35:20
f Is 10:9
g 2R 23:36 2Ch 36:5 Jr 25:1 Jr 36:1
h Jr 51:11
i 1S 17:5
j 2R 7:7
k Is 19:16 Jr 6:25 Jr 49:29 Éz 32:10
l Ps 33:16
m Jr 1:14 Jr 6:1 Jr 25:9
n 2R 24:7 Is 8:15
o Is 8:7 Jr 47:2
p Éz 29:3
q Éz 32:2
r 2Ch 35:20
s Gn 10:6 1Ch 1:8
t Éz 27:10 Éz 38:5 Na 3:9
u Gn 10:13 1Ch 1:11 Is 66:19 Éz 30:5

2e colonne
a Is 13:6 Yl 1:15 Yl 2:1 Tse 1:14
b Ps 141:8
c Dt 32:42 Is 34:6 Éz 39:17 Tse 1:7
d 2R 24:7
e Gn 37:25 Jr 8:22 Jr 51:8
f Is 47:1 Jr 14:17
g Jr 30:12 Éz 30:21
h Éz 32:9
i Jr 49:21
j Is 19:2
k Jr 43:10 Éz 29:19 Éz 30:10
l Jr 44:1 Éz 29:10 Éz 30:6

m Is 19:13 ; Jr 2:16 ; Ho 9:6 ; n Jr 43:7 ; Éz 30:18 ; o Jr 6:4 ; Yl 3:9 ; p Is 34:6 ; Jr 2:30 ; Jr 12:12 ; Jr 46:10 ; q Ex 15:10 ; Jg 5:21 ; Ps 18:4 ; r Ps 18:14 ; Ps 44:2 ; Ps 68:2 ; s 1R 20:11 ; Pr 12:24 ; Ec 3:8 ; t Éz 29:3 ; u Is 48:2 ; Jr 44:26 ; Jr 48:15 ; Ml 1:14 ; v Jos 19:22 ; Jg 4:6 ; Ps 89:12 ; w 1R 18:42 ; x Éz 12:3 ; y Jr 48:18.

l'Égypte ! Car Noph[a] deviendra un objet de stupéfaction et sera bel et bien incendiée, de sorte qu'elle sera sans habitant[b].
20 L'Égypte est une très belle génisse. Oui, du nord un moustique viendra contre elle[c]. **21** En outre, ses [soldats] mercenaires au milieu d'elle sont comme des veaux engraissés[d]. Mais eux aussi reculent[e] ; ils ont fui ensemble. Ils n'ont pas résisté[f]. Car le jour de leur désastre est arrivé sur eux, le temps où l'on va s'occuper d'eux[g]. '

22 "' Sa voix est comme celle d'un serpent qui s'avance[h] ; car des hommes iront, [pleins] d'énergie vitale, et avec des haches ils viendront vraiment vers elle, comme ceux qui ramassent du bois. **23** À coup sûr, ils couperont sa forêt[i] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' parce qu'elle était impénétrable. Car ils sont devenus plus nombreux que la sauterelle[j] ; ils sont sans nombre. **24** Oui, la fille[k] de l'Égypte aura honte. Elle sera bel et bien livrée en la main du peuple du nord[l]. '

25 " Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël, a dit : ' Voici que je m'occupe d'Amôn[m] de No[n], de Pharaon et de l'Égypte, de ses dieux[o] et de ses rois[p], oui de Pharaon et de tous ceux qui se fient à lui[q]. '

26 "' Oui, je les livrerai en la main de ceux qui cherchent leur âme et en la main de Nebou-kadretsar le roi de Babylone[r] et en la main de ses serviteurs ; et après cela, on résidera chez elle comme aux jours d'autrefois[s] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

27 "' Et quant à toi, n'aie pas peur, ô mon serviteur Jacob, et ne sois pas terrifié, ô Israël[t] ! Car voici que je te sauve de loin et ta descendance du pays de leur captivité[u]. Oui, Jacob reviendra, il vivra dans le calme, il sera tranquille, sans personne qui [le] fasse trembler[v]. **28** Quant à toi, n'aie pas peur, ô mon serviteur Jacob ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' car je suis avec toi[a]. Car je ferai une extermination parmi toutes les nations où je t'ai dispersé[b], mais en ce qui te concerne je ne ferai pas d'extermination[c]. Toutefois il me faudra te châtier dans une juste mesure[d] ; non, je ne te laisserai pas impuni[e]. '"

47 Voici ce que fut la parole de Jéhovah à Jérémie le prophète au sujet des Philistins[f], avant que Pharaon n'ait entrepris d'abattre Gaza[g].
2 Voici ce qu'a dit Jéhovah :

" Voyez ! Des eaux montent[h] du nord[i] et sont devenues un torrent qui inonde. Elles inonderont le pays et ce qui le remplit, la ville et ceux qui l'habitent[j]. Oui, les hommes crieront ; oui, ils pousseront des hurlements, tous ceux qui habitent dans le pays[k]. **3** Au bruit que feront les sabots de ses étalons en frappant le sol[l], au fracas de ses chars[m], au tumulte de ses roues[n], vraiment les pères ne se tourneront pas vers les fils, parce que [leurs] mains seront retombées, **4** à cause du jour qui vient pour piller tous les Philistins[o], pour retrancher de Tyr[p] et de Sidon[q] tout survivant qui venait en aide[r]. Car Jéhovah pille les Philistins[s], qui sont les restes de l'île de Kaphtor[t]. **5** Oui, la calvitie[u] viendra vers Gaza[v]. Ashqelôn[w] a été réduite au silence. Ô reste de leur basse plaine, jusqu'à quand te feras-tu des incisions[x] ?

6 " Ah ah ! l'épée de Jéhovah[y] ! Jusqu'à quand ne te tiendras-tu pas tranquille ? Sois remise dans ton fourreau[z]. Prends ton repos et garde le silence.

CHAP. 46
a Jr 44:1
b Éz 32:15 Tse 2:5
c Jr 1:14 Jr 47:2
d Jr 50:27
e Jr 46:5
f Jr 46:15
g Ps 37:13
h Is 29:4
i Éz 20:46
j Jg 6:5 Jg 7:12 Na 3:17
k Jr 46:11
l Jr 1:15 Jr 47:2 Éz 30:10
m Na 3:8
n Éz 30:14
o Ex 12:12 Is 19:1 Jr 43:13
p 2R 7:6
q Is 20:5 Is 30:2 Is 31:1 Jr 17:5 Jr 42:14
r Jr 43:11 Jr 44:30 Éz 32:11
s Éz 29:14
t Is 41:13 Is 43:1 Is 44:2 Jr 30:10
u Is 11:11 Jr 23:3 Jr 32:37 Éz 39:27 Am 9:14
v Jr 23:6 Jr 33:16 Jr 50:19 Tse 2:7 Tse 3:20

2e colonne
a Ps 46:7 Is 43:2 Jr 1:19 Jr 15:20 Jr 30:10 Rm 8:31
b Jr 25:9
c Jr 5:10 Jr 30:11 Am 9:8
d Jr 10:24 1Co 11:32
e Hé 12:5 Ré 3:19

CHAP. 47
f Jr 25:20 Éz 25:15 Tse 2:4
g Gn 10:19 1R 4:24 Am 1:6 Ze 9:5
h Is 8:7
i Jr 1:14 Jr 46:6
j 2R 24:7; Jr 8:16; Jr 46:7; k Jr 46:12; l Jg 5:22; Pr 21:31; Jr 8:16; m Na 2:4; n Éz 26:10; Na 3:2; o Is 14:31; Jr 25:20; Am 1:8; Tse 2:5; p Is 23:1; Jr 25:22; Éz 26:2; Yl 3:4; Am 1:9; q Is 23:4; Jr 27:3; Éz 28:21; r Éz 30:8; s Éz 25:16; Am 1:8; t Gn 10:14; Dt 2:23; u Is 15:2; v Tse 2:4; w Jr 25:20; Ze 9:5; x Lv 21:5; Dt 14:1; Jr 16:6; Jr 48:37; y Dt 32:41; Éz 21:3; z Éz 21:30.

7 “ Comment peut-elle se tenir tranquille, alors que Jéhovah lui-même lui a donné un ordre ? C’est pour Ashqelôn et pour la côte de la mer[a]. C’est là qu’il l’a assignée. ”

48 Pour Moab[b], voici ce qu’a dit Jéhovah des armées, le Dieu d’Israël[c] : “ Malheur à Nebo[d], car elle a été pillée ! Qiriathaïm[e] a été couverte de honte, elle a été prise. La hauteur sûre a été couverte de honte et livrée à la terreur[f]. 2 Il n’y a plus de louange de Moab[g]. À Heshbôn[h] on a médité contre elle un malheur : ‘ Venez et retranchons-la, pour qu’elle ne soit plus une nation[i]. ’

“ Toi aussi, ô Madmen, tu devrais garder le silence. Derrière toi marche une épée. 3 Un bruit de clameur [vient] de Horonaïm[j], pillage et grand effondrement. 4 Moab s’est effondrée[k]. Ses petits ont fait entendre un cri. 5 Car à la montée de Louhith[l], c’est avec des pleurs qu’on monte — il y a des pleurs. Car à la descente de Horonaïm on a entendu une clameur angoissante au sujet de l’effondrement[m].

6 “ Fuyez ; faites échapper vos âmes[n], et vous devriez devenir comme un genévrier dans le désert[o]. 7 Parce que tu as mis ta confiance en tes œuvres et en tes trésors, toi aussi tu seras prise[p]. Oui, Kemosh[q] sortira en exil[r], ses prêtres et ses princes en même temps[s]. 8 Le pillard viendra sur toute ville[t], et pas une ville ne pourra échapper[u]. Oui, la basse plaine périra et le plat pays sera anéanti, c’est ce que Jéhovah a dit.

9 “ Donnez un repère routier à Moab, car lorsque tout s’écroulera elle sortira[v] ; et ses villes deviendront un objet de stupéfaction, sans que personne y habite[w].

10 “ Maudit soit celui qui exécute la mission de Jéhovah avec négligence[a] ; et maudit soit celui qui refuse le sang à son épée !

11 “ Les Moabites ont été tranquilles depuis leur jeunesse[b], ils restent calmes sur leur lie[c]. Ils n’ont pas été vidés d’un récipient dans un autre récipient, et ils ne sont pas allés en exil. C’est pourquoi leur goût est resté en eux, et leur odeur ne s’est pas altérée.

12 “ ‘ C’est pourquoi, voyez : des jours viennent ’, c’est là ce que déclare Jéhovah, ‘ et vraiment je leur enverrai des gens qui savent incliner [les récipients], et à coup sûr ils les inclineront[d] ; ils videront leurs récipients, ils mettront en pièces leurs grandes jarres. 13 Oui, les Moabites auront honte de Kemosh[e], comme ceux de la maison d’Israël ont pris honte de Béthel leur confiance[f]. 14 Comment osez-vous dire : “ Nous sommes des hommes forts[g], des hommes [pleins] d’énergie vitale pour la guerre ” ? ’

15 “ ‘ Moab a été pillée, et l’on est monté contre ses villes[h]. Ses jeunes gens d’élite sont descendus au carnage[i] ’, c’est là ce que déclare le Roi dont le nom est Jéhovah des armées[j].

16 “ Le désastre des Moabites est près d’arriver ; oui, leur malheur se hâte beaucoup[k]. 17 Ils devront les plaindre, tous ceux qui sont autour d’eux, oui tous ceux qui connaissent leur nom[l]. Dites : ‘ Ah ! comme elle a été brisée, la baguette de force, le bâton de beauté[m] ! ’

18 “ Descends de la gloire, assieds-toi dans la soif, ô habitante de la fille[n] de Dibôn[o] ; car le pillard de Moab est monté contre toi. Oui, il ravagera tes places fortes[p].

19 “ Arrête-toi et cherche le chemin du regard, ô habitante d’Aroër[q] ! Interroge le fuyard et

CHAP. 47

a Éz 25:16

CHAP. 48

b Gn 19:37
c Is 15:1
d Nb 32:38
e Jos 13:19
Éz 25:9
f Is 15:2
Is 16:12
g Is 16:14
h Nb 32:37
Is 16:8
i Ps 83:4
j Is 15:5
Jr 48:34
k Nb 21:28
l Is 15:5
m Nb 21:29
Is 15:3
n Éz 18:23
o Jb 30:3
Jr 17:6
p Jr 9:23
Éz 7:19
Ho 10:13
q Nb 21:29
Jg 11:24
1R 11:7
2R 23:13
r Is 46:2
Jr 43:12
s Jr 49:3
t Jr 6:26
u Éz 25:9
v Is 16:14
w Tse 2:9

2e colonne

a Nb 31:15
Jg 5:23
1S 15:19
1R 20:42
b Ps 123:4
Pr 1:32
c Tse 1:12
d Éz 25:9
e Jg 11:24
1R 11:7
Is 45:16
f 1R 12:29
Ho 10:15
Am 5:5
g Ps 33:16
Pr 8:13
Pr 15:25
Ec 9:11
Is 2:12
Is 16:6
h Is 16:14
Jr 48:8
i Is 34:2
j Ps 24:8
Jr 46:18
Dn 4:37
Ml 1:14
k Dt 32:35
Is 16:14
Éz 12:28
Éz 25:11
l Rm 1:32
m Is 9:4
Is 14:4
n Is 47:1
Jr 46:19

o Nb 21:30 ; Jos 13:17 ; Is 15:2 ; p Jr 48:8 ; q Nb 32:34 ; Dt 2:36 ; 2S 24:5 ; 1Ch 5:8.

celle qui s'échappe. Dis : ‘ Que
s'est-il passé[a] ? ’ **20** Moab a été
couverte de honte, car elle a
été terrifiée[b]. Hurlez et criez.
Annoncez dans Arnôn[c] que
Moab a été pillée. **21** Le jugement est venu vers le pays
de la contrée plate[d], vers Holôn et vers Yahats[e], contre
Méphaath[f], **22** contre Dibôn[g],
contre Nebo[h], contre Beth-Diblathaïm, **23** contre Qiriathaïm[i], contre Beth-Gamoul,
contre Beth-Méôn[j], **24** contre
Qeriyoth[k], contre Botsra[l] et
contre toutes les villes du pays
de Moab, les lointaines et les
proches.

25 “‘ La corne de Moab a été
abattue[m], et son bras a été
brisé[n] ’, c'est là ce que déclare
Jéhovah. **26** ‘ Enivrez-le[o], car
il a pris de grands airs contre
Jéhovah lui-même[p] ; Moab s'est
débattu dans son vomissement[q],
et il est devenu, lui aussi, un objet de risée.

27 “‘ Israël n'est-il pas devenu
pour toi un objet de risée[r] ?
Ou l'a-t-on trouvé parmi les voleurs[s] ? Car tu t'agitais chaque
fois que tu parlais contre lui.

28 “‘ Quittez les villes et résidez sur le rocher[t], habitants de
Moab, et devenez comme la colombe qui fait son nid dans les
régions de l'entrée du trou[u]. ’”

29 “ Nous avons appris l'orgueil de Moab[v] — il est très orgueilleux, — sa hauteur, son orgueil, son arrogance et son cœur
hautain[w]. ”

30 “‘ Moi, j'ai connu sa fureur ’, c'est là ce que déclare
Jéhovah, ‘ et ce n'est pas ainsi
que cela sera ; ses vains propos[x]
— non, ils ne feront pas ainsi[y].
31 C'est pourquoi sur Moab je
hurlerai et pour Moab tout entier je pousserai des cris[z]. Pour
les hommes de Qir-Hérès[a] on gémira.

32 “‘ De [pleurs] plus [abondants] que les pleurs pour Yazer[b] je pleurerai pour toi, ô vigne de Sibma[c] ! Tes sarments
florissants ont traversé la mer. À
la mer — [à] Yazer[a] — ils sont
parvenus. Sur tes fruits d'été[b]
et sur ta vendange, le pillard
est tombé[c]. **33** La joie et l'allégresse ont été retirées du verger et du pays de Moab[d]. Dans
les pressoirs j'ai fait disparaître
le vin[e]. Nul ne foulera avec des
cris. Les cris ne seront pas des
cris[f]. ’”

34 “‘ Depuis le cri dans Heshbôn[g] jusqu'à Éléalé[h], jusqu'à Yahats[i], ils ont fait retentir leur
voix[j], de Tsoar[k] jusqu'à Horonaïm[l] [et] à Églath-Shelishiya[m] ;
car même les eaux de Nimrim[n] deviendront des désolations. **35** Oui, je ferai disparaître de Moab ’, c'est là ce
que déclare Jéhovah, ‘ celui qui
monte une offrande sur le haut
lieu et celui qui fait de la fumée sacrificielle pour son dieu[o].
36 Voilà pourquoi mon cœur
s'agitera pour Moab, comme des
flûtes[p] ; et pour les hommes de
Qir-Hérès[q], mon cœur s'agitera,
comme des flûtes. Voilà pourquoi l'abondance qu'il a produite
périra bel et bien[r]. **37** Car sur
toute tête il y a la calvitie[s],
et toute barbe est coupée[t]. Sur toutes les mains il y a des incisions[u],
et sur les hanches il y a une toile
de sac[v] ! ’”

38 “‘ Sur tous les toits de
Moab et sur ses places publiques — tout — il y a des lamentations[w] ; car j'ai brisé Moab
comme un récipient dans lequel
il n'y a aucun plaisir[x] ’, c'est là ce
que déclare Jéhovah. **39** ‘ Ah !
comme elle a été saisie de terreur ! Hurlez ! Ah ! comme Moab
a tourné le dos ! Il est devenu
honteux[y]. Moab est devenu un
objet de risée et une chose terrifiante pour tous ceux qui sont
autour de lui. ’”

CHAP. 48

a 1S 4:14
b Is 15:5
c Nb 21:13 Jos 13:9 Jg 11:18 Is 16:7
d Tse 2:9
e Nb 21:23 Jg 11:20 Is 15:4
f Jos 13:18 Jos 21:37 1Ch 6:79
g Nb 32:34 Jr 48:18
h Nb 32:3 1Ch 5:8
i Nb 32:37 Jr 48:1
j Nb 32:38 Jos 13:17 Éz 25:9
k Am 2:2
l Dt 4:43
m Ps 75:10
n Jb 38:15 Ps 10:15 Ps 37:17 Éz 30:21
o Ps 75:8 Jr 25:15
p Jr 48:42 Éz 35:13
q Is 19:14
r Ps 44:13 Pr 24:17 Lm 2:15 Tse 2:8
s Jr 2:26
t Jg 6:2
u Nb 24:21 Ps 55:6 Ct 2:14 Jr 49:16
v Ps 94:2 Pr 8:13 Is 16:6 Tse 2:10
w Jb 40:12 Pr 18:12 Is 25:11 Jc 4:6
x Is 16:6 Is 44:25 Jr 50:36
y Ps 33:10 Pr 21:30
z Is 15:5
a 2R 3:25 Is 16:7
b Nb 21:32 Nb 32:35 Jos 21:39
c Nb 32:38 Jos 13:19 Is 16:8

2e colonne

a Jos 13:25
b Jr 40:10
c Is 16:9 Jr 48:8
d Jr 25:10 Yl 1:12
e Is 5:10 Is 7:23
f Is 16:10 Jr 25:30

g Nb 21:25; Jos 13:17; Jr 48:2; h Nb 32:37; Is 16:9; i Nb 21:23; Dt 2:32; Jg 11:20; j Is 15:4; k Dt 34:3; l Jr 48:3; m Is 15:5; n Is 15:6; o Nb 22:40; Is 16:12; p Is 15:5; Is 16:11; Mt 9:23; q Jr 48:31; r Pr 11:4; Pr 18:11; Is 15:7; Jr 17:11; s Jr 16:6; Jr 47:5; Mi 1:16; t Is 7:20; Is 15:2; u Lv 19:28; 1R 18:28; Jr 47:5; v Gn 37:34; Éz 27:31; Dn 9:3; w Is 15:3; Is 22:1; x Jr 22:28; Ho 8:8; y Is 20:4.

40 “ Car voici ce qu’a dit Jéhovah : ‘ Voyez ! Comme un aigle qui fond [sur sa proie][a], quelqu’un devra alors déployer ses ailes sur Moab[b]. **41** Oui, les villes seront prises et ses lieux forts seront saisis. Oui, le cœur des hommes forts de Moab deviendra, en ce jour-là, comme le cœur d’une femme saisie d’angoisse au moment d’accoucher[c]. ’ ”

42 “ ‘ Oui, Moab sera anéanti, [il cessera] d’être un peuple[d], parce que c’est contre Jéhovah qu’il a pris de grands airs[e]. **43** Effroi, trou et piège sont sur toi, ô habitant de Moab[f] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah. **44** ‘ Qui fuira à cause de l’effroi tombera dans le trou ; et qui remontera du trou sera pris dans le piège[g]. ’

“ ‘ Car je ferai venir sur elle, sur Moab, l’année où l’on s’occupera d’eux[h] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah. **45** ‘ À l’ombre de Heshbôn se sont arrêtés sans force ceux qui fuyaient. Car un feu sortira bel et bien de Heshbôn[i], une flamme du milieu de Sihôn[j] ; elle dévorera les tempes de Moab et le crâne des fils du tumulte[k]. ’

46 “ ‘ Malheur à toi, ô Moab[l] ! Le peuple de Kemosh[m] a péri. Car tes fils ont été pris comme captifs et tes filles comme captives. **47** Oui, je regrouperai les captifs de Moab dans la période finale des jours[n] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah. ‘ Jusqu’ici le jugement de Moab[o]. ’ ”

49 Pour les fils d’Ammôn[p], voici ce qu’a dit Jéhovah : “ Israël n’a-t-il pas de fils, ou n’a-t-il pas d’héritier ? Pourquoi Malkam[q] a-t-il pris possession de Gad[r], et son peuple s’est-il établi dans les villes [d’Israël][s] ? ”

2 “ ‘ C’est pourquoi, voyez : des jours viennent ’, c’est là ce que déclare Jéhovah, ‘ et vraiment je ferai entendre contre Rabba[t] des fils d’Ammôn le signal d’alarme de la guerre[a] ; oui, elle deviendra un tell de solitude désolée[b], et les localités qui en dépendent[c] seront incendiées dans le feu[d]. ’

“ ‘ Et Israël prendra bel et bien possession de ceux qui le possédaient[e] ’, a dit Jéhovah.

3 “ ‘ Hurle[f], ô Heshbôn[g], car Aï a été pillée ! Poussez des cris, ô localités qui dépendez de Rabba ! Ceignez-vous de toiles de sac[h]. Lamentez-vous et rôdez parmi les enclos, car Malkam ira en exil[i], ses prêtres et ses princes, tous ensemble[j]. **4** Pourquoi te vantes-tu des basses plaines, ta basse plaine ruisselante[k], ô fille infidèle, toi, celle qui se fiait à ses trésors[l] [et disait :] “ Qui viendra vers moi[m] ? ” ’ ”

5 “ ‘ Voici que je fais venir sur toi une chose redoutable[n] ’, c’est là ce que déclare le Souverain[o] Seigneur, Jéhovah des armées, ‘ de la part de tous ceux qui sont autour de toi. Oui, vous serez dispersés, chacun dans sa direction[p], et il n’y aura personne qui rassemblera les fuyards. ’ ”

6 “ ‘ Mais après cela je regrouperai les captifs des fils d’Ammôn[q] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah. ”

7 Pour Édom, voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : “ N’y a-t-il plus de sagesse[r] dans Témân[s] ? Le conseil a-t-il disparu de chez les hommes intelligents ? Leur sagesse s’est-elle putréfiée[t] ? **8** Fuyez[u] ! Reculez ! Enfoncez-vous profond pour habiter[v], ô habitants de Dedân[w] ! Car le désastre d’Ésaü, je le ferai bel et bien venir sur lui, le temps où je devrai m’occuper de lui[x]. **9** Si vraiment des vendangeurs venaient chez toi, ne laisseraient-ils pas des grappillages ? Si des voleurs [venaient] de nuit, à coup sûr ils causeraient seulement autant de ravages qu’ils voudraient[y].

CHAP. 48
a Dt 28:49 Lm 4:19 Ho 8:1 Hab 1:8
b Is 8:8 Jr 49:22
c Is 13:8 Is 21:3 Jr 49:22 Mi 4:9 1Th 5:3
d Ps 83:4 Is 7:8 Jr 30:11
e Jb 9:4 Pr 16:18 Jr 48:29
f Ps 11:6 Is 24:17
g 1R 19:17 1R 20:30 Am 2:14 Am 5:19
h Is 10:3
i Nb 21:28 Am 2:2
j Nb 21:26 Dt 2:26 Jos 13:21
k Nb 24:17
l Nb 21:29
m Jg 11:24 1R 11:7 2R 23:13 Jr 48:7
n Jr 49:6 Jr 49:39
o Éz 25:11

CHAP. 49
p Gn 19:38 Dt 2:19 2Ch 20:1 Ne 2:19
q 1R 11:5 1R 11:33 2R 23:13 Tse 1:5
r Am 1:13
s Ps 9:6
t Dt 3:11 Jos 13:25 Éz 25:5 Am 1:14

2e colonne
a Jr 4:19
b Éz 21:20
c Nb 21:25 Jos 17:11
d Tse 2:9
e Is 14:2 Jr 50:19 Mi 7:14
f Is 13:6
g Is 15:4 Is 16:8
h Is 32:11 Jr 4:8 Jr 6:26
i 1R 11:5 1R 11:33 2R 23:13
j Jr 48:7 Am 1:15
k Jr 9:23
l Jr 48:7

m Jr 21:13 ; n Jr 48:41 ; o Jr 46:10 ; p Jr 46:5 ; q Jr 46:26 ; r Ob 8 ; s Gn 36:11 ; 1Ch 1:35 ; 1Ch 1:36 ; Éz 25:13 ; Am 1:12 ; t Is 29:14 ; u Jr 48:6 ; Jr 49:30 ; v Jg 6:2 ; 1S 13:6 ; w Is 21:13 ; Jr 25:23 ; x Ml 1:3 ; y Ob 5.

10 Mais moi, je dénuderai réellement Ésaü[a]. Je mettrai réellement ses cachettes à découvert[b], et on ne pourra se cacher[c]. Oui, sa descendance et ses frères et ses voisins seront pillés[d], et il ne sera pas[e]. 11 Quitte tes orphelins de père[f]. Moi, je [les] garderai en vie, et tes veuves mettront en moi leur confiance[g], "

12 Car voici ce qu'a dit Jéhovah : " Vois ! Bien qu'ils n'aient pas coutume de boire la coupe, ils boiront à coup sûr[h]. Et toi, resteras-tu vraiment impuni ? Tu ne resteras pas impuni, car tu boiras à coup sûr[i]. "

13 " Car j'ai juré par moi-même[j] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " que Botsra[k] ne sera qu'un objet de stupéfaction[l], un opprobre, une dévastation et une malédiction ; et toutes ses villes deviendront des lieux dévastés pour des temps indéfinis[m]. "

14 J'ai entendu une nouvelle de la part de Jéhovah, et un envoyé est expédié parmi les nations, [pour dire :] " Rassemblez-vous et venez contre elle, levez-vous pour le combat[n]. "

15 " En effet, vois : je t'ai vraiment rendu petit parmi les nations, méprisé parmi les humains[o]. 16 Le frisson que tu causais t'a trompé, la présomption de ton cœur[p], ô toi qui résides dans les antres du rocher, toi qui occupes la hauteur de la colline ! Même si tu construis ton nid tout en haut, comme l'aigle[q], de là je te ferai descendre[r] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. 17 " Oui, Édom deviendra un objet de stupéfaction[s]. Tous ceux qui passeront près d'elle regarderont avec stupeur et siffleront à cause de toutes ses plaies[t]. 18 Comme dans le renversement de Sodome et de Gomorrhe et de ses [villes] voisines[u], a dit Jéhovah, pas un homme n'y habitera, et pas un fils des humains n'y résidera comme étranger[v].

CHAP. 49

a Ob 6
Ml 1:3
b Jr 23:24
c Am 9:3
d Ob 9
e Is 17:14
f Ps 82:3
g Ps 68:5
Ho 14:3
Je 1:27
h Jr 25:15
Jr 25:17
Jr 25:28
Lm 4:21
Ob 16
i Jr 25:29
Jr 46:28
j Gn 22:16
Is 45:23
Am 6:8
k Gn 36:33
Is 34:6
Is 63:1
Jr 49:22
Am 1:12
l Jr 49:17
m Ob 18
Ml 1:3
n Ob 1
o Ob 2
p Ob 3
q Jb 39:27
r Pr 15:25
Am 9:2
Ob 4
s Jr 49:13
t 1R 9:8
Jr 51:37
Tse 2:15
u Gn 19:25
Dt 29:23
Jr 50:40
Am 4:11
Tse 2:9
v Is 34:10
Jr 49:33

2e colonne

a Jr 4:7
Ze 11:3
b Jr 12:5
c Jr 50:44
d Ex 15:11
Ps 89:6
Ps 113:5
e Jb 40:2
f Jb 41:10
Ps 76:7
Na 1:6
g Ps 33:11
Pr 19:21
Is 46:10
Ac 4:28
h Ob 9
i Ml 1:4
j Éz 31:16
k Jr 50:46
l 1R 9:26
m Dt 28:49
Jr 4:13
Ho 8:1
n Jr 48:40
Jr 49:13
o Is 26:17
p Is 17:1
Am 1:3

19 " Voyez ! Quelqu'un montera comme un lion[a] [qui sort] des orgueilleux [fourrés] le long du Jourdain — vers la demeure durable[b], mais en un instant je le ferai vraiment s'enfuir loin d'elle[c]. Et celui qui est choisi, je le préposerai sur elle. Car qui est comme moi[d], et qui me provoquera[e] ? Quel est donc le berger qui peut tenir devant moi[f] ? 20 C'est pourquoi entendez le conseil de Jéhovah qu'il a élaboré contre Édom[g], et ses pensées qu'il a méditées contre les habitants de Témân[h] : Oui, les petits du troupeau seront traînés. Oui, à cause d'eux, il rendra leur demeure désolée[i]. 21 Au bruit de leur chute, la terre s'est mise à trembler[j]. Il y a une clameur[k] ! On en a entendu l'écho à la mer Rouge[l]. 22 Voyez ! Comme un aigle, quelqu'un montera et fondra [sur sa proie][m], et il déploiera ses ailes sur Botsra[n] ; et le cœur des hommes forts d'Édom deviendra réellement, en ce jour-là, comme le cœur d'une femme saisie d'angoisse au moment d'accoucher[o]. "

23 Pour Damas[p] : " Hamath[q] et Arpad[r] sont devenues honteuses, parce qu'elles ont entendu une mauvaise nouvelle. Elles se sont désagrégées[s]. Dans la mer, c'est l'appréhension ; elle ne peut rester calme[t]. 24 Damas a perdu courage. Elle s'est tournée pour fuir, la panique s'est emparée d'elle[u]. Angoisse et douleurs l'ont saisie, comme chez une femme qui accouche[v]. 25 Comment se fait-il que la ville de louange n'ait pas été abandonnée, la cité d'allégresse[w] ?

26 " C'est pourquoi ses jeunes gens tomberont sur ses places publiques, et tous les hommes de guerre seront réduits au silence en ce jour-là[x] ", c'est là ce que déclare Jéhovah des armées. 27 " Oui, j'allumerai un incen-

q Nb 13:21 ; 2R 17:24 ; Is 10:9 ; Ze 9:2 ; r 2R 18:34 ; s Jos 2:11 ; t Is 57:20 ; u Ps 48:5 ; v Jr 6:24 ; Jr 48:41 ; w Jr 51:41 ; x Jr 50:30 ; Jr 51:4 ; Lm 2:21.

die à la muraille de Damas, et, à
coup sûr, il dévorera les tours
d'habitation de Ben-Hadad[a]. "
28 Pour Qédar[b] et les royau-
mes de Hatsor[c], que Neboukad-
retsar le roi de Babylone a abat-
tus[d], voici ce qu'a dit Jéhovah :
" Levez-vous, montez à Qédar
et pillez les fils de l'Orient[e].
29 Leurs tentes[f] et leurs trou-
peaux[g], on les prendra, leurs toi-
les[h] et tous leurs objets. Et leurs
chameaux[i], on les emmènera
loin de chez eux. Oui, on criera
vers eux : ' C'est la frayeur de
toutes parts[j] ! ' "
30 " Fuyez, enfuyez-vous très
loin ; enfoncez-vous profond
pour habiter, ô habitants de Ha-
tsor[k] ", c'est là ce que déclare
Jéhovah. " Car Neboukadretsar
le roi de Babylone[l] a élaboré
contre vous un conseil et il a mé-
dité contre vous une pensée. "
31 "Levez-vous, montez contre
la nation qui vit tranquille[m], qui
habite en sécurité[n] ", c'est là ce
que déclare Jéhovah.
" Elle n'a ni portes ni barre. Ils
résident solitaires[o]. **32** À coup
sûr, leurs chameaux[p] devien-
dront un butin, et la multi-
tude de leur bétail des dépouil-
les. Oui, je les disperserai à
tout vent[q], ceux dont les che-
veux sont coupés aux tempes[r] ;
et de toutes les régions voisi-
nes je ferai venir leur désastre ",
c'est là ce que déclare Jého-
vah. **33** " Oui, Hatsor[s] devien-
dra le repaire des chacals[t], une
solitude désolée pour des temps
indéfinis. Pas un homme n'y ha-
bitera, et pas un fils des humains
n'y résidera comme étranger[u]. "
34 Voici ce qui vint comme
la parole de Jéhovah à Jérémie
le prophète au sujet d'Élam[v],
au commencement du règne de
Tsidqiya[w] le roi de Juda, disant :
35 " Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées : ' Voici que je brise
l'arc d'Élam[x], le commencement
de leur force. **36** Oui, je ferai
venir sur Élam les quatre vents
des quatre extrémités des cieux[y].

CHAP. 49
a 2R 16:9 Am 1:4
b Gn 25:13 1Ch 1:29 Is 42:11 Jr 2:10 Éz 27:21
c Jr 49:33
d Jr 27:6
e Jg 6:3
f Ps 120:5
g Is 60:7
h Hab 3:7
i Jg 6:5
j Ps 31:13 Jr 6:25 Jr 46:5
k Jr 49:28
l Jr 27:6
m Ps 123:4 Jr 48:11
n Is 47:8
o Nb 23:9 Dt 33:28 Mi 7:14
p Jg 6:5
q Éz 5:10
r Lv 19:27 Jr 9:26 Jr 25:23
s Jr 49:28
t Jr 9:11 Jr 10:22 Ml 1:3
u Jr 50:39
v Gn 10:22 Is 21:2 Jr 25:25 Éz 32:24 Dn 8:2 Ac 2:9
w 2R 24:18
x Is 22:6 Jr 51:56
y Dn 8:8 Dn 11:4 Ré 7:1

2e colonne
a Éz 5:10
b Ps 147:2
c Ps 69:24 Ps 90:11
d Jr 9:16
e Jr 25:25
f Dn 2:28
g Dn 8:2

CHAP. 50
h Is 13:1
i Ac 7:4
j Jr 4:16 Jr 46:14
k Is 13:2
l Jr 50:24 Jr 50:46 Jr 51:8 Ré 14:8
m Is 46:1 Jr 51:44
n Is 37:19 Tse 2:11
o Is 13:17 Jr 51:11 Jr 51:48
p Jr 51:29

Oui, je les disperserai à tous ces
vents[a], et il n'y aura pas de na-
tion où n'arrivent les dispersés[b]
d'Élam. ' "
37 " Oui, je mettrai les Élami-
tes en pièces devant leurs en-
nemis et devant ceux qui cher-
chent leur âme ; oui, je ferai
venir sur eux un malheur, mon
ardente colère[c] ", c'est là ce que
déclare Jéhovah. " Oui, j'enver-
rai derrière eux l'épée, jusqu'à
ce que je les aie exterminés[d]. "
38 "Oui, je placerai mon trône
dans Élam[e] et de là je détruirai
le roi et les princes ", c'est là ce
que déclare Jéhovah.
39 " Et il arrivera à coup sûr,
dans la période finale des jours[f],
que je regrouperai les captifs
d'Élam[g] ", c'est là ce que déclare
Jéhovah.

50 La parole que Jéhovah
prononça au sujet de Ba-
bylone[h], au sujet du pays des
Chaldéens[i], par le moyen de
Jérémie le prophète : **2** " Anno-
ncez[-le] parmi les nations et
publiez[-le][j]. Élevez un signal[k] ;
publiez[-le]. Ne cachez rien. Di-
tes : ' Babylone a été prise[l]. Bel
a été couvert de honte[m]. Me-
rodak a été saisi de terreur.
Ses images ont été couvertes
de honte[n]. Ses sales idoles ont
été saisies de terreur. ' **3** Car
du nord est montée contre elle
une nation[o]. C'est elle qui fait de
son pays un objet de stupéfac-
tion, si bien que personne n'y ha-
bite[p]. L'homme comme l'animal
domestique se sont enfuis[q]. Ils
s'en sont allés[r]. "
4 " En ces jours-là et en ce
temps-là[s] ", c'est là ce que dé-
clare Jéhovah, " viendront les
fils d'Israël, eux et les fils de
Juda ensemble[t]. Ils marcheront,
pleurant tout en marchant[u], et
ils chercheront Jéhovah leur
Dieu[v]. **5** Sans relâche ils s'in-
formeront du chemin de Sion,
la face [tournée] dans cette

q Tse 1:3 ; r Jr 51:29 ; s Jr 33:15 ; t Is 11:12 ; Jr 3:18 ; Ho 1:11 ; u Ps 126:5 ; Jr 31:9 ; Yl 2:12 ; v Ho 3:5 ; Ze 8:21.

direction[a], [en disant :] ‘ Venez et joignons-nous à Jéhovah en une alliance de durée indéfinie qui ne sera pas oubliée[b]. ’ **6** Un troupeau de bêtes qui périssent, [c'est ce qu']est devenu mon peuple[c]. Leurs bergers les ont fait errer[d]. Sur les montagnes ils les ont emmenés[e]. De montagne en colline ils sont allés. Ils ont oublié leur lieu de repos[f]. **7** Tous ceux qui les ont trouvés les ont dévorés[g], et leurs adversaires ont dit[h] : ‘ Nous ne deviendrons pas coupables[i], parce qu'ils ont péché contre Jéhovah la demeure de justice[j] et l'espoir de leurs ancêtres[k], Jéhovah. ’ ”

8 “ Enfuyez-vous du milieu de Babylone, et sortez du pays des Chaldéens[l], et devenez comme les animaux de tête devant le troupeau[m]. **9** Car voici que je suscite et fais monter contre Babylone une assemblée de grandes nations du pays du nord[n] ; oui, elles se rangeront contre elle[o]. De là elle sera prise[p]. Les flèches sont comme celles d'un homme fort qui prive d'enfants, qui ne revient pas sans résultat[q]. **10** Oui, la Chaldée deviendra un butin[r]. Tous ceux qui la pilleront se rassasieront[s] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah.

11 “ Car vous vous réjouissiez[t], car vous exultiez quand vous étiez en train de dépouiller mon héritage[u]. Car vous frappiez le sol [de vos pieds] comme une génisse dans l'herbe tendre[v], et vous hennissiez comme des étalons[w]. **12** Votre mère est devenue toute honteuse[x]. Celle qui vous a mis au monde a été déçue[y]. Voyez ! Elle est la moins importante des nations, un désert aride et une plaine désertique[z]. **13** À cause de l'indignation de Jéhovah, elle ne sera pas habitée[a] ; oui, elle deviendra tout entière une solitude désolée[b]. Quant à quiconque passera près de Babylone, il regardera avec stupeur et sifflera à cause de toutes ses plaies[c].

14 “ Rangez-vous contre Babylone de tous côtés[a], vous tous qui posez le pied sur l'arc[b] ! Tirez sur elle[c]. N'épargnez pas les flèches, car c'est contre Jéhovah qu'elle a péché[d]. **15** Poussez un cri de guerre contre elle de tous côtés[e]. Elle a donné sa main[f]. Ses colonnes sont tombées. Ses murailles ont été démolies[g]. Car c'est la vengeance de Jéhovah[h]. Vengez-vous d'elle. Faites-lui comme elle a fait[i]. **16** Retranchez de Babylone le semeur[j] et celui qui manie la faucille au temps de la moisson. À cause de l'épée cruelle ils se tourneront chacun vers son peuple, et ils fuiront chacun vers son pays[k].

17 “ Israël est une brebis dispersée[l]. Des lions [l']ont dispersée[m]. En premier lieu, le roi d'Assyrie l'a dévorée[n], et en dernier lieu, Neboukadretsar le roi de Babylone a rongé ses os[o]. **18** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : ‘ Voici que je m'occupe du roi de Babylone et de son pays, comme je me suis occupé du roi d'Assyrie[p]. **19** Oui, je ramènerai Israël sur son terrain de pâture[q] et, à coup sûr, il pâturera au Carmel[r] et en Bashân[s] ; dans la région montagneuse d'Éphraïm[t] et de Guiléad[u] son âme sera rassasiée. ’ ”

20 “ Et en ces jours-là et en ce temps-là[v] ”, c'est là ce que déclare Jéhovah, “ on recherchera la faute d'Israël[w], mais elle ne sera pas ; ainsi que les péchés de Juda[x], et on ne les trouvera pas, car je pardonnerai à ceux [du reste] que j'aurai laissés[y]. ”

21 “ Contre le pays de Merathaïm — monte contre lui[z] et contre les habitants de Peqod[a]. Qu'on massacre et qu'on voue à la destruction — tout de suite

CHAP. 50

a Is 35:10
b Jr 31:31 Ho 3:5
c Is 53:6 1P 2:25
d Jr 10:21 Jr 23:2 Éz 34:2 Ze 11:5
e Éz 34:6
f Ps 23:2 Éz 34:25
g Ps 79:7
h Lm 1:7
i Jr 2:3
j Ps 90:1 Ps 91:1 Dn 9:16
k Ps 22:4 Jr 14:8 Jr 17:13
l Is 48:20 Jr 51:6 Jr 51:45 Ze 2:7 2Co 6:17 Ré 18:4
m Pr 30:31
n Is 21:2 Jr 51:48 Dn 5:28
o Jr 50:14 Jr 51:27 Jr 51:28
p Jr 50:2
q Is 13:18 Jr 51:11
r Jr 25:12 Jr 27:7
s Ré 17:16
t Pr 17:5 Lm 1:21 Ob 12
u Is 14:6 Is 47:6 Jr 30:16
v Ho 10:11
w Jr 5:8
x Is 47:8
y Ré 17:5
z Is 13:21 Is 25:12
a Ze 1:15
b Is 13:20 Jr 25:12
c Jr 25:9 Jr 51:37

2e colonne

a Jr 51:2 Jr 51:12
b Jr 46:9
c Is 13:18 Jr 51:11
d Jr 51:35
e Jr 51:14 Jr 51:25
f Éz 17:18
g Jr 51:58
h Jr 51:6 Jr 51:11
i Ps 137:8 2Th 1:6 Ré 18:6
j Jr 51:23
k Is 13:14 ; Jr 46:16 ; Jr 51:9 ; l Jr 23:1 ; Jr 50:6 ; Éz 34:5 ; Mt 9:36 ; m Jr 2:15 ; n 2R 17:6 ; Is 8:7 ; o 2R 25:1 ; 2Ch 36:17 ; Jr 4:7 ; p 2R 19:35 ; Is 14:25 ; Tse 2:13 ; q Is 11:16 ; Is 65:10 ; Jr 23:3 ; Jr 33:7 ; Mi 2:12 ; r Is 35:2 ; Éz 34:14 ; s Mi 7:14 ; t Jr 31:6 ; u Ob 19 ; v Jr 33:15 ; w Is 44:22 ; x Jr 31:34 ; y Is 1:9 ; Mi 7:19 ; z Jr 50:1 ; a Éz 23:23.

derrière eux ", c'est là ce que
déclare Jéhovah, " et fais sel-
on tout ce que je t'ai ordonné[a].
22 Bruit de guerre dans le
pays, et grand effondrement[b].
23 Ah ! comme il a été abattu et
[comme il] se brise, le marteau
de forge[c] de toute la terre[d] !
Ah ! comme elle est devenue un
objet de stupéfaction, Babylone,
parmi les nations[e] ! **24** Je t'ai
tendu un piège et tu as égale-
ment été prise, ô Babylone, et
tu ne [le] savais pas[f]. Tu as été
trouvée et tu as également été
saisie, car c'est contre Jéhovah
que tu t'es excitée[g].

25 " Jéhovah a ouvert son ma-
gasin, et il en sort les armes
de ses invectives[h]. Car le Souve-
rain[i] Seigneur, Jéhovah des ar-
mées, a une œuvre au pays des
Chaldéens[j]. **26** Venez vers elle
depuis la partie la plus loin-
taine[k]. Ouvrez ses greniers[l].
Remblayez-la, comme ceux qui
font des tas[m], et vouez-la à la
destruction[n]. Qu'il ne lui reste
personne[o]. **27** Massacrez tous
ses jeunes taureaux[p]. Qu'ils des-
cendent à l'abattage[q]. Malheur
à eux, car leur jour est ar-
rivé, le temps où l'on va s'occu-
per d'eux[r] !

28 " Il y a le bruit de ceux qui
fuient et de ceux qui s'échap-
pent du pays de Babylone[s] pour
annoncer dans Sion la ven-
geance de Jéhovah notre Dieu[t],
la vengeance pour son temple[u].

29 " Convoquez contre Baby-
lone des archers, tous ceux qui
posent le pied sur l'arc[v]. Cam-
pez contre elle tout autour.
Qu'il n'y ait pas de rescapés[w].
Rendez-lui selon son action[x].
Faites-lui selon tout ce qu'elle a
fait[y]. Car c'est contre Jéhovah
qu'elle s'est montrée présomp-
tueuse, contre le Saint d'Israël[z].
30 C'est pourquoi ses jeunes
gens tomberont sur ses places
publiques[a], et tous ses hommes
de guerre seront réduits au si-
lence en ce jour-là[b] ", c'est là ce
que déclare Jéhovah.

CHAP. 50

a Is 10:6
Is 44:28
b Jr 51:54
c Is 10:15
Is 14:6
d Jr 51:20
e Jr 50:13
Jr 51:41
Ré 18:16
f Jr 51:8
Jr 51:31
Dn 5:30
Ré 18:8
g Jb 9:4
1Co 10:22
h Is 13:5
Jr 51:11
i Jr 46:10
j Jr 51:12
k Jr 51:27
l Jr 50:10
m Is 25:10
n Is 14:23
o Ré 18:21
p Ps 22:12
Is 34:7
q Jr 25:33
r Jr 23:12
Jr 48:44
Jr 51:52
s Jr 51:55
t Jr 50:15
u Ps 94:1
Jr 51:11
v Jr 50:14
w Is 13:19
x Ps 137:8
Jr 51:56
y Lm 3:64
2Th 1:6
Ré 18:6
z Is 14:13
Is 47:4
a Is 13:18
Jr 9:21
Jr 49:26
Jr 51:4
b Jr 51:56

2e colonne

a Jr 51:25
b Pr 11:2
Is 14:13
Dn 4:30
c Jr 46:10
Ré 6:10
d Pr 18:12
Dn 5:20
Ré 18:2
e Jr 51:26
Ré 18:8
f Jr 21:14
g Is 47:6
h Is 14:17
i Is 41:14
Ré 18:8
j Is 47:4
k Ps 35:1
Ps 43:1
Lm 3:59
l Is 14:3
m Is 13:1
Jr 51:24
n Is 66:16
Jr 50:1
o Jr 51:12

31 " Vois ! Je suis contre toi[a],
ô Présomption[b] ", c'est là ce que
déclare le Souverain[c] Seigneur,
Jéhovah des armées, " car ton
jour arrivera sans faute, le
temps où je devrai m'occuper
de toi. **32** À coup sûr, elle tré-
buchera, Présomption, elle tom-
bera[d], et elle n'aura personne
pour l'aider à se relever[e]. Oui,
j'allumerai un incendie dans ses
villes, il dévorera bel et bien
tous ses alentours[f]. "

33 Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées : " Les fils d'Israël et
les fils de Juda sont opprimés en-
semble, et tous ceux qui les ont
faits captifs les ont saisis[g]. Ils
ont refusé de les laisser partir[h].
34 Leur Racheteur est fort[i], Jé-
hovah des armées est son nom[j].
À coup sûr, il prendra en main
leur procès[k], afin de donner réel-
lement du repos au pays[l] et de
mettre les habitants de Baby-
lone dans un état d'agitation[m]. "

35 " Il y a une épée contre
les Chaldéens[n] ", c'est là ce que
déclare Jéhovah, " et contre les
habitants de Babylone[o], contre
ses princes[p] et contre ses sa-
ges[q]. **36** Il y a une épée contre
les vains parleurs[r] ; oui, ils agi-
ront sottement[s]. Il y a une
épée contre ses hommes forts[t] ;
oui, ils seront saisis de ter-
reur[u]. **37** Il y a une épée
contre leurs chevaux[v], contre
leurs chars et contre tout le
peuple mêlé qui est au mi-
lieu d'elle[w] ; oui, ils deviendront
des femmes[x]. Il y a une épée
contre ses trésors[y] ; ils seront
bel et bien pillés. **38** Il y a la
dévastation sur ses eaux ; elles
seront bel et bien desséchées[z].
Car c'est un pays d'images tail-
lées[a], et à cause de [leurs] vi-
sions effrayantes ils continuent
à se comporter comme des fous.
39 C'est pourquoi les hôtes des
régions arides habiteront avec

p Jr 51:57; q Is 47:13; Dn 5:7; r Is 44:25; s 2S 15:31; t Jr 51:23; u Jr 51:30; v Jr 51:21; w Jr 25:20; Éz 30:5; x Is 13:8; y Is 45:3; z Is 44:27; Jr 51:36; Ré 16:12; a Is 46:1; Jr 51:52; Dn 5:4.

les animaux hurleurs ; oui, les autruches y habiteront[a] ; et elle ne sera jamais plus habitée, elle ne résidera pas de génération en génération[b]. "

40 " Comme dans le renversement par Dieu de Sodome et de Gomorrhe[c] et de ses [villes] voisines[d] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " pas un homme n'y habitera, et le fils des humains n'y résidera pas comme étranger[e].

41 " Voyez ! Un peuple arrive du nord ; une grande nation[f] et de grands rois[g] se réveilleront des parties les plus reculées de la terre[h]. **42** Ils manient l'arc et le javelot[i]. Ils sont cruels et ne feront pas miséricorde[j]. Le bruit qu'ils font est comme la mer qui s'agite[k], et ils seront montés sur des chevaux[l] ; rangés comme un seul homme pour la guerre contre toi, ô fille de Babylone[m] !

43 " Le roi de Babylone a entendu la rumeur à leur sujet[n], et ses mains sont retombées[o]. Il y a de l'angoisse ! De violentes douleurs l'ont saisi, comme une femme qui accouche[p].

44 " Voyez ! Quelqu'un montera comme un lion [qui sort] des orgueilleux [fourrés] le long du Jourdain — vers la demeure durable[q], mais en un instant je les ferai s'enfuir loin d'elle[r]. Et celui qui est choisi, je le préposerai sur elle[s]. Car qui est comme moi[t], et qui me provoquera[u] ? Quel est donc le berger qui peut tenir devant moi[v] ? **45** C'est pourquoi entendez le conseil[w] de Jéhovah qu'il a élaboré contre Babylone[x], et ses pensées qu'il a méditées contre le pays des Chaldéens[y]. Oui, les petits du troupeau seront traînés[z]. Oui, à cause d'eux, il rendra leur demeure désolée[a]. **46** Au bruit, [quand] Babylone aura été prise, à coup sûr la terre se mettra à trembler[b], et parmi les nations on entendra une clameur[c]. "

CHAP. 50

a Is 13:21 Jr 51:37 Ré 18:2
b Is 13:20 Jr 25:12 Jr 51:43 Jr 51:64
c Gn 19:24 Dt 29:23 Is 13:19
d Gn 19:25 Jude 7
e Is 1:9 Jr 49:18 Jr 51:26
f Is 13:17 Jr 25:14 Jr 51:27
g Is 45:1 Jr 51:11 Jr 51:28
h Is 13:5
i Jr 50:9
j Ps 137:8 Is 13:18 Ré 17:16
k Is 5:30 Jr 51:42
l Jr 47:3
m Jr 51:27
n Jr 51:31
o Dn 5:6
p Jr 49:24
q Ze 11:3
r Jr 49:19
s Is 41:25
t Ps 89:6 Is 40:18
u Jb 40:2
v Jb 41:10 Jr 49:19
w Is 42:9
x Is 14:24 Is 46:10 Jr 51:11
y Jr 1:10
z Jr 49:20
a Is 13:20 Jr 51:43
b Is 14:9
c Ré 18:9

2e colonne

CHAP. 51

a Jr 50:9
b Jr 4:11 Jr 49:36
c Is 41:16 Jr 15:7 Mt 3:12
d Jr 50:14 Jr 50:29
e Jr 50:14
f Is 13:18 Jr 50:30
g Jr 50:21
h Jr 25:12
i Is 13:15
j Ze 2:12
k Ps 94:14 Is 44:21 Jr 46:28
l Jr 16:18 Éz 8:17

51 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que je suscite contre Babylone[a] et contre les habitants de Leb-Qamaï un vent funeste[b] ; **2** oui, j'enverrai à Babylone des vanneurs qui la vanneront bel et bien et qui videront son pays[c] ; car vraiment ils seront contre elle de tous côtés au jour du malheur[d].

3 " Que celui qui pose le pied sur son arc ne pose pas le pied [dessus][e]. Et que personne ne se dresse dans sa cotte de mailles.

" N'ayez pas pitié de ses jeunes gens[f]. Vouez à la destruction toute son armée[g]. **4** Oui, ils tomberont, tués, au pays des Chaldéens[h], et transpercés dans ses rues[i].

5 " Car Israël et Juda[j] ne sont pas devenues veuves de leur Dieu, de Jéhovah des armées[k]. Car le pays de ceux-là a été plein de culpabilité du point de vue du Saint d'Israël[l].

6 " Fuyez du milieu de Babylone[m], et faites échapper chacun son âme[n]. Ne devenez pas inertes à cause de sa faute[o]. Car c'est le temps de la vengeance, celui qui appartient à Jéhovah[p]. Il est en train de lui rendre un traitement[q]. **7** Babylone a été une coupe d'or dans la main de Jéhovah[r], elle enivrait toute la terre[s]. Les nations ont bu de son vin[t]. C'est pourquoi les nations continuent d'agir follement[u]. **8** Soudain Babylone est tombée, si bien qu'elle s'est brisée[v]. Hurlez sur elle[w]. Prenez du baume pour sa douleur[x]. Peut-être guérira-t-elle. "

9 " Nous avons voulu guérir Babylone, mais elle ne s'est pas guérie. Laissez-la[y], et allons chacun dans son pays[z]. Car son jugement a atteint jusqu'aux cieux, et il s'est élevé jusqu'aux cieux nuageux[a]. **10** Jé-

m Jr 50:8; Ré 18:4; n Ze 2:7; o Gn 19:26; Nb 16:26; p Ps 94:1; Jr 46:10; Jr 50:15; q Jr 25:14; r Ré 17:4; s Ré 17:2; t Ré 18:3; Ré 19:2; u Jr 25:16; Jr 50:38; v Is 21:9; Is 47:9; 1Th 5:2; Ré 14:8; Ré 18:2; w Jr 48:20; Ré 18:9; x Jr 8:22; Jr 46:11; y Ré 18:4; z Is 13:14; Jr 50:16; a Ré 18:5.

hovah a fait sortir des actes de
justice pour nous[a]. Venez et ra-
contons dans Sion l'œuvre de Jé-
hovah notre Dieu[b]. "
11 " Polissez les flèches[c]. Rem-
plissez les boucliers ronds. Jé-
hovah a réveillé l'esprit des rois
des Mèdes[d], car c'est contre
Babylone qu'[est dirigée] son
idée[e], afin de l'anéantir. Car
c'est la vengeance de Jéhovah,
la vengeance pour son temple[f].
12 Contre les murailles de Ba-
bylone élevez un signal[g]. Ren-
forcez la surveillance[h]. Postez
les gardes. Mettez en place
les gens qui seront en embus-
cade[i]. Car non seulement Jé-
hovah a conçu l'idée, mais en-
core il fera à coup sûr ce qu'il a
prononcé contre les habitants de
Babylone[j]. "
13 " Ô femme qui résides sur
les eaux abondantes[k], [qui es]
abondante en trésors[l], ta fin est
arrivée, la mesure[m] de tes pro-
fits[n]. **14** Jéhovah des armées a
juré par son âme même[o] : ' Oui,
je te remplirai d'hommes, à la
manière des sauterelles[p], et sur
toi ils entonneront bel et bien un
cri[q]. ' **15** Il est Celui qui a fait
la terre par sa force[r], Celui qui a
solidement établi le sol productif[s]
par sa sagesse[t], et Celui qui,
par son intelligence[u], a étendu
les cieux[v]. **16** À [sa] voix il se
produit grâce à lui un tumulte
d'eaux dans les cieux, et il fait
monter des vapeurs de l'extré-
mité de la terre[w]. Il a fait des
vannes pour la pluie[x], et il fait
sortir le vent de ses magasins.
17 Tout homme s'est montré à
ce point dépourvu de raison qu'il
n'a pas de connaissance[y]. Tout
ouvrier en métaux aura honte à
cause de l'image sculptée[z] ; car
son image en métal fondu est un
mensonge[a], et il n'y a pas d'es-
prit en elles[b]. **18** Elles sont va-
nité[c], une œuvre de moquerie[d].
Au temps où l'on s'en occupera,
elles périront[e].
19 " La Part de Jacob n'est pas
comme ces choses[f], car il est
Celui qui a tout formé[a], en par-
ticulier le bâton de son héri-
tage[b]. Jéhovah des armées est
son nom[c].
20 " Tu es pour moi une
massue, comme des armes de
guerre[d] ; oui, par toi je met-
trai en pièces des nations, par
toi j'anéantirai des royaumes.
21 Oui, par toi je mettrai en
pièces le cheval et son cava-
lier, par toi je mettrai en pièces
le char et celui qui le monte[e].
22 Oui, par toi je mettrai en piè-
ces l'homme et la femme, par
toi je mettrai en pièces le vieil-
lard et le garçon, par toi je met-
trai en pièces le jeune homme
et la vierge. **23** Oui, par toi je
mettrai en pièces le berger et
son troupeau, par toi je met-
trai en pièces le cultivateur et sa
paire [de bêtes], par toi je met-
trai en pièces gouverneurs et
chefs adjoints. **24** Vraiment, je
rendrai à Babylone et à tous les
habitants de Chaldée tout le mal
qu'ils ont commis dans Sion sous
vos yeux[f] ", c'est là ce que dé-
clare Jéhovah.
25 " Me voici contre toi[g], ô
montagne de ravage[h] ", c'est là
ce que déclare Jéhovah, " toi
qui ravages toute la terre[i] ; oui,
je tendrai ma main contre toi,
je te ferai rouler des rochers
et je ferai de toi une montagne
brûlée[j]. "
26 " Et l'on ne prendra pas de
toi une pierre pour un angle, ni
une pierre pour des fondations[k],
car tu deviendras des solitudes
désolées pour des temps indé-
finis[l] ", c'est là ce que déclare
Jéhovah.
27 " Élevez un signal dans le
pays[m]. Sonnez du cor parmi les
nations. Sanctifiez[n] contre elle
les nations. Convoquez contre
elle les royaumes d'Ararat[o],
de Minni et d'Ashkenaz[p]. Pré-
posez contre elle un recru-
teur. Faites monter les chevaux[q]
comme des sauterelles hérissées.

CHAP. 51
a Ps 37:6 Mi 7:9
b Jr 50:28
c Jr 50:14
d 2Ch 36:22 Is 13:17 Is 45:1
e Jr 50:45
f Jr 50:28
g Is 13:2
h Na 2:1
i Jos 8:14
j Ré 17:17
k Ré 17:1 Ré 17:15
l Is 45:3 Jr 50:37 Ré 18:12
m Jr 50:27
n Hab 2:9 Ré 18:19
o Jr 49:13 Am 6:8 Hé 6:13
p Jg 6:5 Na 3:15
q Jr 50:15
r Gn 1:1 Ps 146:6 Is 45:18 Jr 10:12 Ac 14:15
s Ps 93:1 Ps 96:10
t Ps 104:24 Pr 3:19
u Ps 136:5
v Jb 9:8 Ps 104:2 Is 40:22
w Ps 135:7
x Jr 10:13
y Ps 14:2
z Is 44:11
a 1Co 8:4
b Ps 135:17 Jr 10:14 Hab 2:19
c Jr 8:19 Jr 14:22
d Is 41:29
e Jr 10:15
f Ps 16:5

2e colonne
a Jr 33:2 Rm 9:20
b Dt 32:9 Jr 10:16
c Is 47:4
d Is 13:3
e Jr 50:37
f Jb 34:11 Ps 137:8 Ga 6:7
g Jr 50:31
h Ze 4:7
i Jr 25:9 Ré 11:18
j Ré 8:8 Ré 18:9
k Jr 50:13
l Jr 50:40 Ré 18:21
m Is 13:2 Jr 51:12

n Jr 22:7; o Gn 8:4; Jr 50:41; p Gn 10:3; 1Ch 1:6; q Jr 50:42.

28 Sanctifiez contre elle les nations, les rois de Médie[a], ses gouverneurs et tous ses chefs adjoints et tout le pays de la domination de chacun. 29 Que la terre tremble et soit dans une violente douleur[b], car c'est contre Babylone que se sont dressées les pensées de Jéhovah, pour faire du pays de Babylone un objet de stupéfaction, sans habitant[c].

30 " Les hommes forts de Babylone ont cessé de combattre. Ils sont restés dans les lieux forts. Leur force s'est tarie[d]. Ils sont devenus des femmes[e]. On a incendié ses habitations. On a brisé ses barres[f].

31 " Un coureur court à la rencontre d'un autre coureur, un informateur à la rencontre d'un autre informateur[g], pour annoncer au roi de Babylone que sa ville a été prise à tous les bouts[h], 32 que les gués ont été saisis[i], qu'on a brûlé par le feu les bateaux en papyrus et que les hommes de guerre se sont troublés[j]. "

33 Car voici ce qu'a dit Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël : " La fille de Babylone est comme une aire de battage[k]. C'est le temps de la fouler. Encore un peu, et le temps de la moisson sera venu pour elle[l]. "

34 " Neboukadretsar le roi de Babylone m'a dévorée[m] ; il a jeté la confusion chez moi. Il m'a placée comme un récipient vide. Il m'a engloutie comme un gros serpent[n]. Il a rempli son abdomen de mes choses délicieuses. Il m'a rincée [hors de mon lieu]. 35 ' Que la violence faite à moi et [à] mon organisme soit sur Babylone ! ' dira l'habitante de Sion[o]. ' Et que mon sang soit sur les habitants de Chaldée ! ' dira Jérusalem[p]. "

36 C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : " Voici que je prends en main ton procès[q] ; à coup sûr, j'exécuterai la vengeance pour toi[r]. Oui, je desséchera si sa mer, je mettrai à sec ses sources[a]. 37 Et vraiment Babylone deviendra des tas de pierres[b], le repaire des chacals[c], un objet de stupéfaction et de sifflement, sans habitant[d]. 38 Tous ensemble ils rugiront comme de jeunes lions à crinière. Oui, ils gronderont comme les petits des lions. "

39 " Quand ils seront échauffés, je préparerai leurs banquets ; oui, je les enivrerai pour qu'ils exultent[e] ; et à coup sûr ils s'endormiront d'un sommeil de durée indéfinie, dont ils ne se réveilleront pas[f] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. 40 " Je les ferai descendre à l'abattage comme des moutons mâles, comme des béliers avec les boucs[g]. "

41 " Ah ! comme Shéshak a été prise[h], comme elle se fait saisir, la Louange de toute la terre[i] ! Comme elle est devenue un objet de stupéfaction, Babylone, parmi les nations[j] ! 42 La mer est montée sur Babylone. Elle a été couverte par la multitude de ses vagues[k]. 43 Ses villes sont devenues un objet de stupéfaction, un pays aride et une plaine désertique[l]. Comme pays, en elles n'habitera aucun homme, et par elles ne passera aucun fils des humains[m]. 44 Oui, je m'occuperai de Bel[n] à Babylone ; oui, je ferai sortir de sa bouche ce qu'il a englouti[o] ; et les nations n'affluerontplus vers lui[p]. En outre, la muraille même de Babylone tombera[q].

45 " Sortez du milieu d'elle, ô mon peuple[r], et faites échapper chacun son âme[s] à la colère ardente de Jéhovah[t]. 46 Sinon votre cœur sera lâche[u], et vous prendrez peur à cause de la nouvelle qu'on entendra dans le pays. Oui, dans telle année, la nouvelle viendra, et, après elle,

CHAP. 51

a Is 13:17 Jr 25:25 Dn 5:31
b Is 13:13
c Is 13:19 Jr 50:13 Jr 50:39 Jr 50:40
d Is 13:7 Jr 50:38
e Is 19:16 Jr 50:37
f Ps 107:16 Is 45:2 Am 1:5
g 2S 18:19 Est 8:14
h Is 47:11 Jr 50:24 Jr 50:43
i Is 44:27 Jr 50:38 Ré 16:12
j Jr 50:36
k Is 21:10 Is 41:15 Am 1:3 Mi 4:13 Hab 3:12
l Mt 13:30 Ré 14:15
m 2Ch 36:18 Jr 50:17
n Jr 51:44 Lm 2:16
o Ps 137:8 Jr 50:29
p Ps 9:12 Ré 6:10
q Ps 140:12 Jr 50:34
r Dt 32:35 Is 14:5

2e colonne

a Is 44:27 Jr 50:38
b Is 13:19 Jr 25:12 Jr 50:15
c Is 13:22 Jr 50:39 Ré 18:2
d Jr 50:13
e Jr 25:27 Dn 5:4
f Jb 14:12 Jr 51:57
g Is 34:6 Jr 50:27 Éz 39:18 Ze 10:3
h Jr 25:26
i Is 13:19 Is 14:4 Jr 49:25 Dn 4:30
j Jr 50:46
k Ps 18:4 Is 8:8 Éz 27:26 Dn 9:26
l Is 33:9 Jr 50:39
m Is 13:20
n Is 46:1 Jr 50:2

o 2Ch 36:7 ; Ezr 1:7 ; Jr 51:34 ; Dn 1:2 ; p Dn 4:1 ; q Jr 51:58 ; r Is 48:20 ; Jr 50:8 ; 2Co 6:17 ; Ré 18:4 ; s Gn 19:17 ; Jr 51:6 ; Ze 2:7 ; t Ps 90:11 ; Is 13:13 ; u Lc 21:26.

dans telle autre année, il y
aura la nouvelle, et violence sur
la terre, et chef contre chef.
47 C'est pourquoi, voyez : des
jours viennent, et vraiment je
m'occuperai des images taillées
de Babylone[a] ; tout son pays de-
viendra honteux et tous ses tués
tomberont au milieu d'elle[b].
48 " Oui, sur Babylone les
cieux et la terre et tout ce
qui s'y trouve pousseront des
cris de joie[c], car du nord vien-
dront vers elle les pillards[d] ",
c'est là ce que déclare Jéhovah.
49 " Non seulement Babylone a
été la cause pour que tombent
les tués d'Israël[e], mais encore à
Babylone sont tombés les tués
de toute la terre[f].
50 " Vous qui avez échappé
à l'épée, allez continuellement.
Ne vous arrêtez pas[g]. De loin
souvenez-vous de Jéhovah[h], et
que Jérusalem vous monte au
cœur[i]. "
51 " Nous avons été remplis
de honte[j], car nous avons en-
tendu des outrages[k]. L'humilia-
tion nous a couvert le visage[l],
car des étrangers sont venus
contre les lieux saints de la mai-
son de Jéhovah[m]. "
52 " C'est pourquoi, voyez :
des jours viennent ", c'est là ce
que déclare Jéhovah, " et vrai-
ment je m'occuperai de ses ima-
ges taillées[n], et dans tout son
pays gémira le transpercé[o]. "
53 " Même si Babylone mon-
tait aux cieux[p] et même si elle
rendait inaccessible la hauteur
de sa force[q], de ma part les pil-
lards viendront vers elle[r] ", c'est
là ce que déclare Jéhovah.
54 " Écoutez ! Il y a une cla-
meur [qui vient] de Babylone[s],
et [le bruit d']un grand écrou-
lement du pays des Chaldéens[t],
55 car Jéhovah pille Babylone ;
oui, il détruira chez elle la
grande voix[u], et vraiment leurs
vagues s'agiteront comme les
eaux nombreuses[v]. Oui, le va-
carme de leur voix retentira.
56 Car, à coup sûr, il viendra

CHAP. 51

a Is 46:1
Jr 50:2
Jr 51:52
b Is 13:15
Dn 5:30
c Pr 11:10
Is 44:23
Is 48:20
Is 49:13
Ré 18:20
Ré 19:2
d Jr 50:3
Jr 50:41
e Jr 50:17
Jr 51:24
f Ps 137:8
g Is 48:20
Jr 44:28
Jr 50:8
Ré 18:4
h Lv 26:40
i Ezr 1:3
Ps 137:5
j Jr 3:25
k Ps 44:13
Ps 79:4
l Ps 44:15
m Ps 79:1
Lm 1:10
n Is 46:1
Jr 50:2
Jr 51:47
o Is 13:15
p Gn 11:4
Is 14:13
Am 9:2
q Jr 49:16
Dn 4:30
r Jr 50:10
s Is 13:6
t Jr 50:22
u Ré 18:22
v Éz 26:3
Ré 17:15

2e colonne

a Is 21:2
Ré 17:16
b Jr 50:36
c Ps 37:15
d Dt 32:35
Ps 94:1
Is 34:8
Jr 50:29
2Th 1:6
Ré 18:5
e Ps 137:8
Ré 19:2
f Jr 25:27
g Jb 14:12
Jr 51:39
h Jr 46:18
Mi 1:14
i Jr 48:15
j Jr 50:15
Jr 51:44
k Jr 51:30
l Ps 127:1
m Hab 2:13
n Jr 36:4
Jr 45:1
o Jr 32:12
p Jr 30:2
q Jr 29:1
Ré 1:3

sur elle, sur Babylone, le pil-
lard[a], et ses hommes forts se-
ront capturés[b]. Leurs arcs se-
ront bel et bien brisés[c], car
Jéhovah est un Dieu de rétri-
butions[d]. Il ne manquera pas de
payer[e]. **57** Oui, j'enivrerai ses
princes et ses sages, ses gouver-
neurs, ses chefs adjoints et ses
hommes forts[f], et à coup sûr ils
s'endormiront d'un sommeil de
durée indéfinie, dont ils ne se ré-
veilleront pas[g] ", c'est là ce que
déclare le Roi[h] dont le nom est
Jéhovah des armées[i].
58 Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées : " La muraille de
Babylone, bien qu'étant large,
sera bel et bien démantelée[j] ; et
ses portes, bien qu'étant hautes,
on les incendiera par le feu[k].
Oui, les peuples peineront tout
simplement pour rien[l], et des
communautés nationales pour le
feu[m] ; et ils s'épuiseront. "
59 La parole que Jérémie le
prophète ordonna à Seraïa le fils
de Néria[n] le fils de Mahséïa[o],
quand il alla avec Tsidqiya le
roi de Juda à Babylone, dans
la quatrième année de son règ-
ne ; et Seraïa était le fourrier
en chef. **60** Jérémie écrivit
alors dans un seul livre[p] tout
le malheur qui devait venir sur
Babylone, c'est-à-dire toutes ces
paroles écrites contre Babylone.
61 Jérémie dit en outre à Se-
raïa : " Dès que tu arriveras à
Babylone et que tu [la] verras
réellement, alors tu devras lire
à haute voix toutes ces paroles[q].
62 Et tu devras dire : ' Ô Jé-
hovah, c'est toi-même qui as
parlé contre ce lieu, afin de le re-
trancher, pour qu'il n'y ait [plus]
en lui d'habitant[r], ni homme ni
animal domestique, mais pour
qu'elle devienne des solitudes
désolées pour des temps indéfi-
nis. ' **63** Et voici ce qui de-
vra arriver : lorsque tu auras
achevé de lire ce livre, tu y atta-
cheras une pierre et tu devras le

r Is 13:20 ; Is 14:23 ; Jr 50:3 ; Jr 50:39 ; Jr 51:29 ; Jr 51:37 ; Ré 18:23.

lancer au milieu de l'Euphrate[a].
64 Et tu devras dire : ‘ C'est de
cette façon que Babylone s'en-
foncera et ne se relèvera plus à
cause du malheur que je fais ve-
nir sur elle[b] ; et à coup sûr ils
s'épuiseront[c]. ’ ”
Jusqu'ici les paroles de Jéré-
mie.

52 Tsidqiya[d] était âgé de
vingt et un ans quand il
commença à régner[e], et pendant
onze ans il régna à Jérusalem[f].
Le nom de sa mère était Ha-
moutal[g] la fille de Yirmeya de
Libna[h]. **2** Il faisait ce qui est
mauvais aux yeux de Jéhovah[i],
selon tout ce qu'avait fait Ye-
hoïaqim[j]. **3** Car, à cause de la
colère de Jéhovah, cela se pro-
duisit à Jérusalem et en Juda,
jusqu'à ce qu'il les ait rejetés
de devant sa face[k]. Et Tsidqiya
entreprit de se rebeller contre
le roi de Babylone[l]. **4** Finale-
ment il arriva, dans la neuvième
année de son règne[m], au dixième
mois, le dixième jour du mois,
que Neboukadretsar le roi de
Babylone vint, lui et toutes ses
forces militaires, contre Jérusa-
lem[n] ; ils campèrent alors contre
elle et bâtirent contre elle un
mur de siège tout autour[o].
5 Ainsi la ville fut en état de
siège jusqu'à la onzième année
du roi Tsidqiya[p].
6 Au quatrième mois, le neu-
vième jour du mois[q], la fa-
mine aussi devint dure dans la
ville, et il n'y avait pas de pain
pour le peuple du pays[r]. **7** Fi-
nalement la ville fut ouverte par
une brèche[s] ; quant à tous les
hommes de guerre, ils s'enfui-
rent[t] alors et sortirent de la ville
pendant la nuit par le chemin
de la porte entre le double mur
qui est près du jardin du roi[u],
tandis que les Chaldéens étaient
contre la ville, tout autour ; et
ils allaient par le chemin de la
Araba[v]. **8** Mais des forces mi-
litaires des Chaldéens se mirent
à la poursuite du roi[w] ; elles
réussirent à rejoindre Tsidqiya[a]
dans les plaines désertiques de
Jéricho ; et toutes ses forces
militaires se dispersèrent d'au-
près de lui[b]. **9** Alors on saisit
le roi et on le fit monter vers
le roi de Babylone[c], à Ribla[d], au
pays de Hamath[e], pour qu'il pro-
nonce sur lui des décisions ju-
diciaires[f]. **10** Et le roi de Ba-
bylone se mit à tuer les fils de
Tsidqiya sous ses yeux[g], et il tua
aussi tous les princes de Juda,
à Ribla[h]. **11** Et il aveugla les
yeux de Tsidqiya[i], après quoi le
roi de Babylone le lia avec des
entraves de cuivre et l'amena à
Babylone[j], et il le mit dans la
maison de garde jusqu'au jour
de sa mort.
12 Et au cinquième mois, le
dixième jour du mois, c'est-à-
dire [dans] la dix-neuvième an-
née du roi Neboukadretsar[k], le
roi de Babylone, Nebouzaradân[l]
le chef de la garde personnelle,
celui qui se tenait devant le roi
de Babylone, entra dans Jérusa-
lem. **13** Alors il brûla la mai-
son de Jéhovah[m], la maison du
roi et toutes les maisons de Jéru-
salem[n] ; et toute grande maison,
il la brûla par le feu[o]. **14** Et
toutes les forces militaires des
Chaldéens, qui étaient avec le
chef de la garde personnelle,
abattirent toutes les murailles
de Jérusalem, tout autour[p].
15 Et une partie des petites
gens du peuple, et le reste du
peuple, ceux qui restaient dans
la ville[q], et les déserteurs qui
étaient passés au roi de Baby-
lone, ainsi que le reste des ha-
biles ouvriers, Nebouzaradân le
chef de la garde personnelle les
emmena en exil[r]. **16** Mais des
petites gens du pays, Nebouza-
radân le chef de la garde perso-
nelle en laissa une partie comme
vignerons et comme travailleurs
requis[s].

CHAP. 51
a Jr 46:10 Ré 18:21
b Jr 25:27
c Jr 51:58

CHAP. 52
d 2R 24:17
e 2R 24:18
f 2Ch 36:11
g 2R 23:31
h Jos 10:29
i 2R 24:19 2Ch 36:12 2Ch 36:13
j 2R 24:1 2Ch 36:5
k Lv 26:33 Dt 31:17
l 2R 24:20 2Ch 36:13 Éz 17:15
m Jr 39:1
n 2R 25:1
o Dt 28:52 Is 29:3 Éz 4:2 Éz 21:22 Lc 19:43
p 2Ch 36:11
q 2R 25:3 Jr 39:2
r Lv 26:26 Dt 28:53 Is 3:1 Éz 4:16
s 2R 25:4 Jr 34:2
t Dt 28:25
u Jr 39:4
v Dt 3:17 Jos 3:16
w Jr 32:4

2e colonne
a 2R 25:5 Jr 24:8 Jr 34:21 Jr 37:17 Jr 38:18 Jr 39:5 Éz 12:13
b Am 2:14
c Jr 32:4
d 2R 25:21
e Nb 13:21 1R 8:65
f 2R 25:6 Jr 39:5
g 2R 25:7
h Jr 39:6
i Éz 12:13
j 2R 25:7 Jr 39:7
k 2R 25:8
l 2R 25:11 Jr 39:9
m 1R 9:8 2R 25:9 2Ch 7:21 2Ch 36:19 Ps 74:8 Ps 79:1 Jr 26:18 Lm 2:7 Éz 24:21

n Jr 38:23 ; Am 2:5 ; o Lv 26:31 ; Jr 34:22 ; Jr 37:8 ; p 2R 25:10 ; Jr 39:8 ; q 2R 25:11 ; r Jr 39:9 ; s 2R 25:12 ; 2R 25:22 ; Jr 39:10.

17 Les colonnes de cuivre[a] qui appartenaient à la maison de Jéhovah, les chariots[b] et la mer de cuivre[c] qui était dans la maison de Jéhovah, les Chaldéens les brisèrent, puis en transportèrent tout le cuivre à Babylone[d]. **18** Et ils prirent les récipients à cendres, les pelles[e], les mouchettes[f], les bols[g], les coupes et tous les ustensiles de cuivre avec lesquels on faisait le service[h]. **19** Et le chef de la garde personnelle prit les bassins[i], les récipients à feu, les bols[j], les récipients à cendres, les porte-lampes[k], les coupes, les bols qui étaient en or[l] véritable et ceux qui étaient en argent[m] véritable[n]. **20** Et les deux colonnes[o], la mer unique[p], les douze taureaux de cuivre[q] qui étaient sous [la mer], les chariots que le roi Salomon avait faits pour la maison de Jéhovah[r]. On ne pouvait évaluer le poids de leur cuivre — de tous ces objets[s].

21 Quant aux colonnes, chaque colonne avait dix-huit coudées de hauteur[t], et un fil de douze coudées en faisait le tour[u] ; et son épaisseur était de quatre doigts, elle était creuse. **22** Le chapiteau [qui se trouvait] dessus était en cuivre[v], et la hauteur d'un chapiteau était de cinq coudées[w] ; quant à l'ouvrage en filet et aux grenades sur le chapiteau, tout autour[x], le tout était en cuivre ; la deuxième colonne avait les mêmes [décorations], aussi les grenades[y]. **23** Et les grenades étaient [au nombre de] quatre-vingt-seize, sur les côtés ; toutes les grenades étaient [au nombre de] cent sur l'ouvrage en filet, tout autour[z].

24 En outre, le chef de la garde personnelle prit Seraïa[a] le prêtre en chef, Tsephania[b] le prêtre en second ainsi que les trois portiers[c] ; **25** de la ville, il prit un fonctionnaire de la cour, qui était commissaire sur les hommes de guerre, sept hommes de ceux qui avaient accès auprès du roi[a] [et] qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de l'armée, celui qui passait en revue le peuple du pays, et soixante hommes du peuple du pays, qui furent trouvés au milieu de la ville[b]. **26** Ceux-là donc, Nebouzaradân[c] le chef de la garde personnelle les prit et les conduisit au roi de Babylone à Ribla[d]. **27** Et ceux-là, le roi de Babylone les abattit alors[e] et les mit à mort à Ribla[f], au pays de Hamath[g]. Ainsi Juda partit en exil de dessus son sol[h].

28 Voici le peuple que Nebukadretsar emmena en exil : dans la septième année, trois mille vingt-trois Juifs[i].

29 Dans la dix-huitième année de Nebukadretsar[j] : de Jérusalem, huit cent trente-deux âmes.

30 Dans la vingt-troisième année de Nebukadretsar, Nebouzaradân le chef de la garde personnelle emmena des Juifs en exil : sept cent quarante-cinq âmes[k].

Toutes les âmes furent [au nombre de] quatre mille six cents.

31 Finalement il arriva, dans la trente-septième année de l'exil de Yehoïakîn[l] le roi de Juda, au douzième mois, le vingt-cinquième jour du mois, qu'Évil-Merodak le roi de Babylone, dans l'année où il devint roi, releva la tête[m] de Yehoïakîn le roi de Juda, puis le fit sortir de la maison d'arrêt. **32** Il parla alors avec lui en bien et mit son trône au-dessus des trônes des [autres] rois qui étaient avec lui à Babylone[n]. **33** Il quitta ses vêtements de prison[o], et il mangea le pain[p] devant lui constamment, tous les jours de sa vie[q]. **34** Quant à sa ration, une ration constante lui fut donnée de la part du roi de Babylone, chaque jour ce qui [lui] revenait, jusqu'au jour de sa mort[r], tous les jours de sa vie.

CHAP. 52

a 1R 7:15
2R 25:16
2Ch 4:12
Jr 27:19
b 1R 7:27
2Ch 4:14
c 1R 7:23
2Ch 4:15
d 2R 25:13
e 1R 7:45
f 2Ch 4:22
g 1R 7:50
2R 25:15
h 2R 25:14
i 1R 7:50
j 2Ch 4:22
k 1R 7:49
l 2Ch 24:14
m 2R 25:15
n 2R 25:11
2Ch 36:18
o 1R 7:21
p 1R 7:23
2Ch 4:15
q 1R 7:25
r 1R 7:14
s 2R 25:16
t 2R 25:17
u 1R 7:15
v 1R 7:16
w 2Ch 3:15
x 2Ch 4:13
y 1R 7:18
2Ch 3:16
z 1R 7:20
a 1Ch 6:14
Ezr 7:1
b Jr 21:1
Jr 29:25
Jr 29:29
c 2R 25:18

2e colonne

a Est 1:14
b 2R 25:19
c 2R 25:8
Jr 39:9
Jr 40:1
d 2R 25:20
e 2R 25:21
f 2R 25:6
Jr 52:10
g 2S 8:9
h Lv 18:25
Lv 26:33
Dt 28:36
Is 24:3
Jr 25:9
i 2R 24:14
j Jr 32:1
k Jr 6:9
l 2R 24:8
2R 25:27
Jr 24:1
Jr 37:1
Mt 1:11
m Gn 40:20
n 2R 25:28
o Gn 41:14
p 2S 9:13
1R 2:7
q 2R 25:29
r 2R 25:30

LAMENTATIONS

א [*'Alèph*]

1 Ah ! comme elle est
assise solitaire[a], la ville
qui avait abondance de
population[b] !
Comme elle est devenue
semblable à une veuve[c],
elle qui était populeuse
parmi les nations[d] !
Comme elle s'est
trouvée [bonne] pour
le travail forcé[e], elle
qui était princesse
parmi les districts
administratifs !

ב [*Béth*]

2 Elle pleure abondamment
pendant la nuit[f], et
ses larmes sont sur ses
joues[g].
Elle n'a personne qui la
console parmi tous ceux
qui l'aimaient[h].
Tous ses compagnons l'ont
trahie[i]. Ils sont devenus
pour elle des ennemis[j].

ג [*Gimèl*]

3 Juda est allée en exil à
cause de l'affliction[k] et à
cause de l'abondance de la
servitude[l].
Elle, elle a dû habiter parmi
les nations[m]. Elle n'a pas
trouvé de lieu de repos.
Tous ceux qui la
persécutaient l'ont
rattrapée au milieu des
angoisses[n].

ד [*Dalèth*]

4 Les chemins de Sion sont
dans le deuil, parce que
personne ne vient à la
fête[o].
Toutes ses portes sont
mises en désolation[p] ; ses
prêtres soupirent[q].

CHAP. 1

a Is 3:26
Lm 2:10
b Ps 122:4
c Is 54:4
d 1R 4:20
e Dt 28:48
2R 25:12
f Jr 9:1
Lm 1:16
g Jr 13:17
h Jr 4:30
Éz 16:37
i Jr 30:14
j Is 30:3
k Lv 26:33
2R 24:14
2R 25:21
Jr 39:9
Jr 52:27
l Dt 30:7
Jr 17:4
m Dt 28:64
Jr 24:9
Lm 2:9
n Lm 4:19
o Lm 2:6
Ho 2:11
Am 8:10
p Is 3:26
Jr 14:2
q Jr 4:9

2e colonne

a Jr 9:20
b Dt 28:44
c Ps 80:6
Is 47:6
Ze 1:15
d 2Ch 36:16
Ne 9:33
Jr 30:14
Lm 1:18
Éz 8:17
Dn 9:7
Dn 9:16
e Jr 39:9
Jr 52:30
f Éz 24:21
g Is 5:13
h Jr 46:15
i 1R 9:19
1R 10:27
Lm 1:10
j Jr 52:4
k Ps 137:3
Pr 24:17
Lm 2:16
l 1R 8:46
Is 1:4
Is 59:2
Jr 6:28
Éz 14:13
Éz 22:4
m 1R 9:7
Lm 4:6

Ses vierges sont accablées
de chagrin, et elle-même
est dans l'amertume[a].

ה [*Hé'*]

5 Ses adversaires sont
devenus la tête[b]. Ceux qui
sont ses ennemis sont
sans inquiétude[c].
Parce que Jéhovah
lui-même lui a donné
du chagrin à cause
de l'abondance de ses
transgressions[d],
ses enfants ont
marché, captifs, devant
l'adversaire[e].

ו [*Waw*]

6 Et de la fille de Sion sort
toute sa splendeur[f].
Ses princes sont devenus
comme des cerfs qui n'ont
pas trouvé de pâturage[g] ;
et ils continuent à marcher
sans force devant celui
qui [les] poursuit[h].

ז [*Zayin*]

7 Jérusalem s'est souvenue,
aux jours de son affliction
et de son peuple sans
foyer,
de toutes ses choses
désirables qui étaient dès
les jours d'autrefois[i].
Quand son peuple est tombé
en la main de l'adversaire
et qu'elle n'a eu personne
pour lui venir en aide[j],
les adversaires l'ont vue.
Ils ont ri de son
écroulement[k].

ח [*Ḥéth*]

8 Jérusalem a vraiment
commis le péché[l]. C'est
pourquoi elle est devenue
une chose dégoûtante[m].

Tous ceux qui l'honoraient
l'ont traitée avec mépris[a],
car ils ont vu sa nudité[b].
Elle-même soupire[c] et
tourne le dos.

ט [*Téth*]

9 Son impureté est dans les
pans de son [vêtement][d].
Elle ne s'est pas souvenue
de son avenir[e],
et elle descend de façon
prodigieuse. Elle n'a pas
de consolateur[f].
Ô Jéhovah, vois mon
affliction[g], car l'ennemi a
pris de grands airs[h].

י [*Yôdh*]

10 L'adversaire a étendu sa
main contre toutes ses
choses désirables[i].
Car elle a vu des nations qui
sont entrées dans son
sanctuaire[j],
[elles] dont tu avais
ordonné qu'elles ne
devaient pas entrer
dans la congrégation qui
t'appartient.

כ [*Kaph*]

11 Tout son peuple soupire ; ils
cherchent du pain[k].
Ils ont donné leurs choses
désirables contre quelque
chose à manger, afin de
ranimer l'âme[l].
Vois, ô Jéhovah, et regarde,
car je suis devenue
comme une femme sans
valeur[m].

ל [*Lamèdh*]

12 Est-ce que ce n'est rien pour
vous tous qui passez par
le chemin ? Regardez et
voyez[n].
Existe-t-il une douleur
pareille à ma douleur,
celle qui m'a été infligée[o],
celle par laquelle Jéhovah a
causé du chagrin au jour
de son ardente colère[p] ?

CHAP. 1

a Jr 24:9
b Jr 13:22
Jr 13:26
Éz 16:37
Éz 23:29
Ho 2:10
c Jr 4:31
d Jr 2:34
e Dt 32:29
Jr 8:7
f Ec 4:1
Lm 1:2
Lm 2:13
g Ex 3:7
h Jr 50:29
i 2Ch 36:18
Is 39:6
Jr 15:13
Jr 20:5
Jr 52:17
Jr 52:19
Dn 1:2
j 2Ch 36:17
Ps 74:7
Ps 79:1
Is 63:18
Is 64:11
Jr 52:13
Éz 7:22
k Jr 38:9
Jr 52:6
Lm 2:12
Lm 4:4
l Gn 18:5
Ct 2:5
m Is 54:1
n Lm 2:15
o Lm 2:13
Dn 9:12
p Jr 51:45

2e colonne

a Ps 102:3
b Jb 19:6
Ps 66:11
Éz 12:13
Éz 17:20
Ho 7:12
c Dt 28:65
Jr 4:19
d Jos 24:19
Ps 5:10
Is 59:12
e Dt 28:48
f Lv 26:37
Jr 52:28
Éz 11:9
g 2R 24:14
h 2Ch 36:17
i Is 63:3
Yl 3:13
Ré 14:19
Ré 19:15
j Jr 14:17
k Jr 31:15
l Jr 9:1
Jr 13:17
Jr 14:17
Lm 2:18
m Jr 9:21
Jr 31:15
n Ps 137:3
Jr 50:29
o Is 1:15
Jr 4:31
p Is 51:18
Jr 30:14
Lm 1:9

מ [*Mém*]

13 Depuis la hauteur il a
envoyé un feu dans mes
os[a], et il soumet chacun
d'eux.
Il a tendu un filet pour mes
pieds[b]. Il m'a fait revenir
en arrière.
Il a fait de moi une femme
mise en désolation.
Tout le jour je suis
souffrante[c].

נ [*Noun*]

14 Il est resté vigilant contre
mes transgressions[d].
Dans sa main elles
s'entrelacent.
Elles sont montées sur mon
cou[e]. Ma force a trébuché.
Jéhovah m'a livrée en
la main de ceux contre
qui je ne peux me
dresser[f].

ס [*Samèkh*]

15 Tous mes puissants,
Jéhovah les a rejetés du
milieu de moi[g].
Il a convoqué contre moi
une réunion pour briser
mes jeunes gens[h].
Jéhovah a foulé le pressoir[i],
celui de la vierge, fille de
Juda[j].

ע [*'Ayin*]

16 C'est sur ces choses que
je pleure comme une
femme[k]. Mon œil, mon œil
se fond en eaux[l].
Car un consolateur s'est
trouvé loin de moi,
quelqu'un pour ranimer
mon âme.
Mes fils sont plongés
dans la désolation[m], car
l'ennemi a pris de grands
airs[n].

פ [*Pé'*]

17 Sion a étendu ses
mains[o]. Elle n'a pas de
consolateur[p].

Jéhovah a donné un ordre
au sujet de Jacob à tous
ceux qui sont autour de
lui : ses adversaires[a].
Jérusalem est devenue une
chose dégoûtante parmi
eux[b].

צ [*Tsadhé*]

18 Jéhovah est juste[c], car c'est
contre sa bouche que je
me suis rebellée[d].
Écoutez donc, vous tous,
peuples, et voyez ma
douleur.
Mes vierges et mes jeunes
gens sont allés en
captivité[e].

ק [*Qôph*]

19 J'ai appelé ceux qui
m'aimaient intensément[f].
Eux, ils m'ont dupée.
Mes prêtres et mes
vieillards ont expiré dans
la ville[g],
alors qu'ils cherchaient pour
eux quelque chose à
manger, afin de ranimer
leur âme[h].

ר [*Résh*]

20 Vois, ô Jéhovah, car je
suis dans une situation
critique. Mes intestins
sont en effervescence[i].
Mon cœur s'est renversé au
milieu de moi[j], car j'ai
vraiment été rebelle[k].
Au-dehors l'épée a privé
d'enfants[l]. Dans la
maison, c'est comme la
mort[m].

ש [*Shin*]

21 On a entendu que je soupire
comme une femme[n]. Il n'y
a pas de consolateur pour
moi[o].
Tous mes ennemis ont
appris mon malheur[p].
Ils ont exulté, parce
que c'est toi qui as fait
[cela][q].

CHAP. 1

a Dt 28:49
2R 24:2
2R 25:1
b Lm 1:8
Éz 36:17
c Dt 32:4
Ne 9:33
Dn 9:7
d 1S 12:14
1S 12:15
Ps 107:11
Is 1:2
e Dt 28:32
f Jr 30:14
g Jr 14:15
Jr 23:11
h Lm 1:11
i Jb 30:27
Jr 4:19
Lm 2:11
j Ps 13:2
Ps 25:17
k Dt 9:23
Ps 5:10
Ps 107:11
Is 1:2
Is 63:10
Éz 20:8
l Dt 32:25
Jr 9:21
Jr 15:2
m Jr 14:18
Jr 18:21
Éz 7:15
n Lm 1:16
o Ps 69:20
Jr 30:14
p Jr 40:2
q Éz 25:6
Ob 12

2e colonne

a Ps 37:13
Is 13:19
Jr 25:14
Yl 3:19
b Ps 137:8
Is 51:23
c Ps 109:15
Jr 51:35
Rm 2:6
Jc 2:13
d Jb 34:11
Jr 16:18
e Lm 1:11
f Is 1:5
Jr 8:18
Lm 5:17

CHAP. 2

g Lm 3:44
h Mt 11:23
i Lm 2:15
Éz 16:14
j 1Ch 28:2
Ps 99:5
Ps 132:7
Is 60:13
k Dt 28:30
Lm 2:17
Lm 3:43
l Dt 28:52
Mi 5:11

À coup sûr, tu feras venir le
jour que tu as proclamé[a],
pour qu'ils deviennent
comme moi[b].

ת [*Taw*]

22 Que toute leur méchanceté
vienne devant toi, et sévis
contre eux[c]
comme tu as sévi contre moi
à cause de toutes mes
transgressions[d].
Car nombreux sont mes
soupirs[e], et mon cœur est
souffrant[f].

א [*'Alèph*]

2 Ah ! comme Jéhovah, dans
sa colère, couvre de
nuages la fille de Sion[g] !
Il a précipité du ciel sur
la terre[h] la beauté
d'Israël[i].
Et il ne s'est pas souvenu de
son marchepied[j] au jour
de sa colère.

ב [*Béth*]

2 Jéhovah a englouti, il n'a eu
pitié d'aucune demeure[k]
de Jacob.
Dans sa fureur il a démoli
les places fortes[l] de la fille
de Juda.
Il leur a fait toucher la
terre[m], il les a profanés,
le royaume[n] et ses
princes[o].

ג [*Gimèl*]

3 Dans [son] ardente colère
il a abattu toute corne
d'Israël[p].
Il a ramené sa droite
en arrière de devant
l'ennemi[q] ;
et dans Jacob il continue
de brûler comme un feu
flamboyant qui a dévoré à
la ronde[r].

m Is 25:12 ; Is 26:5 ; n Ps 89:39 ; Is 47:6 ; Éz 21:27 ; o Is 39:7 ; Is 43:28 ; p Jb 16:15 ; Ps 75:10 ; q Ps 74:11 ; r Dt 32:22 ; 2R 25:9 ; Ps 89:46 ; Is 42:25 ; Jr 4:4 ; Jr 7:20 ; Lm 4:11 ; Hé 12:29.

ד [*Dalèth*]

4 Il a posé le pied sur son arc
comme un ennemi[a]. Sa
droite[b] s'est postée
comme un adversaire[c], et
sans relâche il a tué
tous ceux qui étaient
désirables aux yeux[d].
Dans la tente[e] de la fille
de Sion il a déversé sa
fureur, comme un feu[f].

ה [*Hé'*]

5 Jéhovah est devenu comme
un ennemi[g]. Il a englouti
Israël[h].
Il a englouti toutes
ses tours d'habitation[i] ;
il a anéanti ses places
fortes[j].
Et il fait abonder chez
la fille de Juda deuil et
gémissements[k].

ו [*Waw*]

6 Et il traite sa hutte[l] avec
violence comme celle d'un
jardin[m]. Il a anéanti sa
fête.
Jéhovah a fait oublier dans
Sion fête[n] et sabbat,
et, dans ses furieuses
invectives, il ne respecte
ni roi ni prêtre[o].

ז [*Zayin*]

7 Jéhovah a rejeté son autel[p].
Il a repoussé avec mépris
son sanctuaire[q].
Il a livré en la main de
l'ennemi les murs de ses
tours d'habitation[r].
Dans la maison de Jéhovah
ils ont fait retentir [leur]
voix comme en un jour de
fête[s].

ח [*Héth*]

8 Jéhovah a pensé anéantir la
muraille[t] de la fille de
Sion.
Il a tendu le cordeau[u].
Il n'a pas ramené sa
main de [l'œuvre
d']engloutissement[v].

CHAP. 2

a Jb 6:4
Is 63:10
Jr 21:5
Jr 30:14
b Ex 15:6
c Dt 28:63
d 2R 25:21
Lm 5:12
e Jr 10:20
f Is 42:25
Jr 4:4
g Jr 30:14
h 2Ch 36:16
i 2R 25:9
Jr 52:13
Ho 8:14
j Jr 5:17
k Éz 2:10
l 2Ch 36:19
Ps 78:60
Is 63:18
Is 64:11
m Ps 80:12
Ps 89:40
Is 1:8
n Lm 1:4
Ho 2:11
Tse 3:18
o Jb 34:19
Jr 52:24
Rm 2:11
p Jr 52:18
q Lv 26:31
Jr 26:6
Jr 52:13
Éz 24:21
Mi 3:12
r 2Ch 36:19
Jr 32:29
Ho 8:14
s Ps 74:4
t 2R 25:10
Jr 39:8
u 2R 21:13
Is 28:17
Am 7:7
v Jb 13:21
Lm 2:2

2e colonne

a Is 3:26
b Ne 1:3
Jr 14:2
c Dt 28:36
2R 24:15
2R 25:7
Is 39:7
Jr 52:9
Lm 1:6
Lm 4:20
Éz 12:13
Dn 1:3
d 2Ch 15:3
Éz 7:26
e Ps 74:9
Jr 23:16
Lm 2:14
Éz 13:3
f Is 3:26
Jr 8:14
Lm 3:28
Am 5:13

Et il a mis en deuil rempart
et muraille[a]. Ensemble ils
ont dépéri.

ט [*Téth*]

9 Ses portes[b] se sont
enfoncées dans la terre. Il
a détruit et brisé ses
barres.
Son roi et ses princes sont
parmi les nations[c]. Il n'y a
pas de loi[d].
Même ses prophètes n'ont
pas trouvé de vision
venant de Jéhovah[e].

י [*Yôdh*]

10 Les anciens de la fille de
Sion sont assis à terre [et]
gardent le silence[f].
Ils ont fait monter de la
poussière sur leur tête[g].
Ils se sont ceints de toiles
de sac[h].
Les vierges de Jérusalem
ont baissé leur tête
jusqu'à terre[i].

כ [*Kaph*]

11 Mes yeux se sont consumés
dans les larmes[j]. Mes
intestins sont en
effervescence[k].
Mon foie s'est répandu
à terre[l], à cause de
l'écroulement de la fille de
mon peuple[m],
parce que défaillaient
enfant et nourrisson sur
les places publiques de la
cité[n].

ל [*Lamèdh*]

12 Ils disaient à leurs mères :
" Où sont le grain et le
vin[o] ? "
Parce qu'ils défaillaient
comme un tué sur les
places publiques de la
ville,

g Jos 7:6 ; Jb 2:12 ; h Jr 6:26 ; Éz 7:18 ; Éz 27:31 ; i Lm 1:4 ; j Ps 6:7 ; Lm 1:16 ; Lm 3:48 ; k Lm 1:20 ; l Jb 30:16 ; m Is 22:4 ; Jr 14:17 ; n Jr 11:22 ; Lm 2:19 ; Lm 4:4 ; o Dt 28:51 ; 2R 25:3 ; Is 3:1 ; Jr 18:21.

parce que leur âme se
répandait sur le sein de
leurs mères.

מ [*Mém*]

13 De quoi me serviras-tu
de témoin ? Que
comparerai-je à toi, ô fille
de Jérusalem[a] ?
Qu'égalerai-je à toi afin de
te consoler, ô vierge, fille
de Sion[b] ?
Car ton effondrement[c] est
grand comme la mer.
Qui peut t'apporter la
guérison[d] ?

נ [*Noun*]

14 Tes prophètes n'ont vu
en vision pour toi que
choses sans valeur et
insipides[e],
et ils n'ont pas mis ta
faute à découvert afin de
faire s'en retourner ta
captivité[f],
mais ils ne voyaient en
vision pour toi que
déclarations sans valeur
et trompeuses[g].

ס [*Samèkh*]

15 Ils ont battu des mains
contre toi[h], tous ceux
qui ont passé sur la
route.
Ils ont sifflé[i], ils n'ont cessé
de hocher la tête[j] contre
la fille de Jérusalem,
[en disant :]
" Est-ce là cette ville
dont on disait : ' C'est la
perfection de la beauté,
une allégresse pour toute
la terre[k] ' ? "

פ [*Pé'*]

16 Ils ont ouvert leur bouche
contre toi, tous tes
ennemis[l].
Ils ont sifflé, ils n'ont cessé
de grincer des dents[m].
Ils ont dit : " Oui, nous
[l']engloutirons[n].
C'est bien là ce jour que
nous espérions[a]. Nous
avons trouvé ! Nous avons
vu[b] ! "

ע [*'Ayin*]

17 Jéhovah a fait ce qu'il avait
projeté[c]. Il a accompli sa
parole[d],
ce qu'il avait ordonné dès
les jours d'autrefois[e].
Il a démoli et n'a pas eu
pitié[f].
Il a réjoui l'ennemi à ton
sujet[g]. Il a élevé la corne
de tes adversaires[h].

צ [*Tsadhé*]

18 Leur cœur a crié vers
Jéhovah[i], ô muraille de la
fille de Sion[j] !
Laisse descendre les larmes
comme un torrent jour et
nuit[k].
Ne t'accorde aucun
engourdissement. Que la
pupille de ton œil ne se
taise pas.

ק [*Qôph*]

19 Lève-toi ! Gémis pendant la
nuit, au début des veilles
du matin[l].
Épanche ton cœur[m] comme
de l'eau devant la face[n] de
Jéhovah.
Élève tes paumes[o] vers lui à
cause de l'âme de tes
enfants,
qui par suite de la famine
défaillent à la tête de
toutes les rues[p].

ר [*Résh*]

20 Vois, ô Jéhovah, et regarde[q]
vers celui contre qui tu as
sévi de la sorte.
Est-ce que les femmes
doivent continuer à
manger leur fruit, ces
enfants mis au monde
pleinement formés[r] ?

CHAP. 2

a Lm 1:12
b Is 51:19
c Jr 8:21
Jr 14:17
Dn 9:12
d Jr 30:12
e Jr 2:8
Jr 5:12
Jr 5:31
Jr 23:16
Jr 27:14
Jr 29:9
Éz 13:2
f Is 58:1
Jr 23:14
g Jr 23:32
Jr 27:9
Mi 3:5
Tse 3:4
h Éz 25:6
Na 3:19
i 1R 9:8
Jr 18:16
Jr 19:8
Jr 25:9
Mi 6:16
j Ps 22:7
Ps 44:14
Mt 27:39
Mc 15:29
k Ps 48:2
Ps 50:2
Éz 16:14
l Jb 16:10
Ps 22:13
Ps 35:21
Ps 109:2
m Jb 16:9
Ps 37:12
Ac 7:54
n Is 49:19
Jr 51:34

2e colonne

a Mi 4:11
b Ps 35:21
Ob 13
c Jr 18:11
Mi 2:3
d 2R 23:27
Is 46:10
Is 55:11
e Lv 26:17
Dt 28:15
f Éz 5:11
Éz 7:9
Éz 9:10
g Ps 38:16
Ps 89:42
h Lm 1:5
i Ps 119:145
j Lm 2:8
k Jr 9:1
Jr 13:17
Jr 14:17
Lm 1:16
l Ps 119:148
m 1S 1:15
Ps 62:8
Ps 142:2
n Ps 88:1
Dn 9:3
o 1R 8:54

p Is 51:20; Lm 4:9; Éz 5:16; q Jr 14:21; r Lv 26:29; Dt 28:53; Jr 19:9; Lm 4:10; Éz 5:10.

Ou est-ce qu'on doit
tuer, dans le sanctuaire
de Jéhovah, prêtre et
prophète[a] ?

ש [*Shin*]

21 Garçon et vieillard[b] se sont
couchés sur la terre des
rues[c].
Mes vierges et mes jeunes
gens sont tombés par
l'épée[d].
Tu as tué au jour de ta
colère[e]. Tu as abattu[f] ; tu
n'as pas eu pitié[g].

ת [*Taw*]

22 Comme en un jour de
fête[h] tu as entrepris
de convoquer mes
lieux à la ronde, ceux
où j'ai résidé comme
étrangère.
Et au jour de la colère de
Jéhovah il n'y a eu ni
rescapé ni survivant[i] ;
ceux que j'avais mis
au monde complètement
formés et que j'avais
élevés, mon ennemi les a
exterminés[j].

א [*'Alèph*]

3 Je suis l'homme robuste
qui a vu l'affliction[k] à
cause du bâton de sa
fureur.
2 C'est moi qu'il a conduit
et fait marcher dans les
ténèbres et non dans la
lumière[l].
3 Oui, c'est contre moi qu'il
ne cesse de tourner sa
main tout au long du
jour[m].

ב [*Béth*]

4 Il a fait que ma chair et ma
peau s'usent[n]. Il a brisé
mes os[o].
5 Il a bâti contre moi, pour
[me] cerner[p] par la plante
vénéneuse[q] et par la
tribulation.

CHAP. 2

a Ps 78:64
Mt 23:35
b Dt 28:50
2Ch 36:17
c Ps 18:42
d Jr 9:21
Jr 18:21
Lm 1:15
e Jr 21:7
f Éz 9:6
g Ex 34:7
Jr 13:14
Lm 2:2
Lm 3:43
Éz 5:11
Éz 7:4
h Dt 16:16
i Jr 46:5
Am 9:1
j Dt 28:18
Jr 16:4
Ho 9:12

CHAP. 3

k Ps 71:20
l Dt 28:29
Is 59:9
Jr 13:16
m Is 63:10
n Ps 38:3
o Ps 51:8
Is 38:13
Jr 50:17
p Jb 3:23
q Jr 8:14
Jr 9:15
Jr 23:15
Lm 3:19

2e colonne

a Ps 88:6
b Ps 88:5
Ps 143:3
c Jb 19:8
Ps 88:8
Ho 2:6
d Jr 39:7
Jr 52:11
e Jb 30:20
Ps 22:2
Ps 80:4
Ps 102:2
Pr 15:29
Is 1:15
Mi 3:4
f Jb 19:8
g Jb 34:11
Is 63:17
h Ho 13:8
Am 5:19
i Jb 10:16
Jb 38:40
Ho 5:14
j Jr 6:8
Jr 32:43
k Ps 7:12
l Jb 6:4
Jb 7:20
Jb 16:12
Ps 38:2
m Jb 6:4
Jb 16:13
n Jb 30:1
Ps 44:13
Jr 20:7

6 Dans des lieux obscurs[a] il
m'a fait asseoir, comme
ceux qui sont morts
depuis longtemps[b].

ג [*Gimèl*]

7 Il a [tout] barré autour de
moi comme avec un mur
de pierres, pour que je ne
puisse sortir[c]. Il a rendu
pesantes mes entraves de
cuivre[d].
8 En outre, quand j'appelle à
l'aide et que je crie au
secours, il fait vraiment
obstacle à ma prière[e].
9 Il a barré mes chemins avec
des pierres de taille[f]. Il a
tordu mes routes[g].

ד [*Dalèth*]

10 Il est pour moi comme un
ours à l'affût[h], comme un
lion dans des cachettes[i].
11 Il a bouleversé mes
chemins, et il me laisse
en friche. Il a fait de
moi un homme dans la
désolation[j].
12 Il a posé le pied sur son
arc[k], et il me dresse
comme cible pour la
flèche[l].

ה [*Hé'*]

13 Il a fait entrer dans mes
reins les fils de son
carquois[m].
14 Je suis devenu un objet
de rire[n] pour tous les
gens [dressés] contre
moi, le sujet de leur
chanson tout au long du
jour[o].
15 Il m'a rassasié de choses
amères[p]. Il m'a saturé
d'absinthe[q].

ו [*Waw*]

16 Et avec du gravier il fait
que mes dents se brisent[r].
Il m'a fait me blottir dans
la cendre[s].

o Jb 30:9 ; Ps 69:12 ; Ps 137:3 ; p Ru 1:20 ; Jb 9:18 ; q Jr 9:15 ; Jr 23:15 ; r Pr 20:17 ; s Ps 102:9 ; Jr 6:26.

17 Tu rejettes aussi, de sorte
qu'il n'y a pas de paix pour
mon âme. J'ai oublié ce
que c'est que le bon[a].
18 Et je dis sans cesse : " Ma
supériorité a péri, ainsi
que mon attente venant
de Jéhovah[b]. "

ז [*Zayin*]

19 Souviens-toi de mon
affliction et de ma
condition d'homme sans
foyer[c], de l'absinthe
et de la plante
vénéneuse[d].
20 À coup sûr, ton âme se
souviendra et s'inclinera
sur moi[e].
21 Voilà ce que je rappellerai à
mon cœur[f]. C'est pourquoi
je resterai dans l'attente[g].

ח [*Ḥéth*]

22 C'est [grâce aux] actes
de bonté de cœur[h]
de Jéhovah que nous
n'avons pas disparu[i],
car vraiment ses
miséricordes ne
finiront pas[j].
23 Elles sont neuves chaque
matin[k]. Ta fidélité est
abondante[l].
24 " Jéhovah est ma part[m],
a dit mon âme, c'est
pourquoi je resterai dans
l'attente de lui[n]. "

ט [*Téth*]

25 Jéhovah est bon pour celui
qui espère en lui[o], pour
l'âme qui le cherche sans
relâche[p].
26 Il est bon d'attendre[q], oui
en silence[r], le salut de
Jéhovah[s].
27 Il est bon pour l'homme
robuste de porter le joug
pendant sa jeunesse[t].

י [*Yôdh*]

28 Qu'il s'assoie solitaire et
garde le silence[u], car il
lui a imposé [quelque
chose][v].

CHAP. 3

a Gn 41:30
b Jb 17:15
Ps 31:22
c Ne 9:32
Ps 137:1
d Jr 9:15
Lm 3:5
e Ps 113:7
f Ps 77:11
g Ps 130:7
Mi 7:7
h Ps 25:6
Ps 69:16
i Ezr 9:8
Ps 77:8
Ps 106:45
Ml 3:6
j Ne 9:31
Ps 78:38
Ps 86:15
Jr 30:11
Mi 7:18
Lc 1:50
k Ps 30:5
Is 33:2
l Dt 32:4
Ps 36:5
Ps 89:2
m Ps 16:5
Ps 73:26
Ps 119:57
Ps 142:5
n Ps 31:24
Ps 130:7
o Ps 25:3
Ps 39:7
Ps 130:5
Is 25:9
Is 30:18
Mi 7:7
p 1Ch 28:9
Ps 38:9
Is 26:9
Tse 2:3
q Ps 31:24
r Ps 37:7
s Ps 36:6
Ps 116:6
Pr 20:22
t Ps 119:71
u Ps 4:4
Lm 2:10
v Ps 39:9
Jr 15:17
Lm 3:39

2e colonne

a Jb 42:6
Éz 16:63
b 2S 12:22
Yl 2:14
Yon 3:9
c Mi 5:1
Mt 5:39
1P 2:23
d Ps 123:3
Is 50:6
e Ps 77:7
Ps 94:14
Jr 3:12
Jr 31:37
Jr 32:40
Mi 7:18
f Jb 5:18
Ps 30:5
Is 54:7

29 Qu'il mette sa bouche dans
la poussière[a]. Peut-être
existe-t-il un espoir[b].
30 Qu'il tende la joue à celui
qui le frappe[c]. Qu'il se
rassasie d'opprobres[d].

כ [*Kaph*]

31 Car Jéhovah ne rejettera
pas pour des temps
indéfinis[e].
32 Car même s'il a causé
du chagrin[f], à coup
sûr il fera également
miséricorde, selon
l'abondance de sa bonté
de cœur[g].
33 Car ce n'est pas de son
propre cœur qu'il a affligé
ou qu'il peine réellement
les fils des hommes[h].

ל [*Lamèdh*]

34 Quand on écrase sous les
pieds[i] tous les prisonniers
de la terre[j],
35 quand on fait dévier le
jugement d'un homme
robuste devant la face du
Très-Haut[k],
36 quand on rend un homme
tortueux dans son procès,
cela Jéhovah, lui, ne
l'approuve pas[l].

מ [*Mém*]

37 Qui donc a dit qu'une
chose se produise [alors
que] Jéhovah, lui, n'a pas
donné ordre[m] ?
38 De la bouche du Très-Haut
ne sortent pas les choses
mauvaises et ce qui est
bon[n].
39 Comment un homme vivant
peut-il se répandre en
plaintes[o], un homme
robuste à cause de son
péché[p] ?

g 2R 13:23; Ps 13:5; Ps 78:38; Ps 103:9; Ps 103:11; Ps 106:45; Jr 31:20; h Is 55:7; Jr 7:31; Jr 18:8; Éz 33:11; Hé 12:10; Jc 1:13; 2P 3:9; i Is 51:23; j Ps 69:33; Ps 79:11; Ps 102:20; k Ps 12:5; Ps 140:12; Pr 17:15; Pr 22:22; Is 5:23; l Is 59:15; Hab 1:13; m Ps 33:9; Pr 16:9; Pr 19:21; Is 46:10; n Jc 3:11; o Pr 19:3; p Ps 103:10; Mi 7:9.

ן [*Noun*]

40 Scrutons nos voies et
explorons-les[a], et
revenons à Jéhovah[b].
41 En même temps que [nos]
paumes, élevons notre
cœur vers Dieu [qui est]
dans les cieux[c] :
42 " Nous, nous avons commis
des transgressions, et
nous nous sommes
montrés rebelles[d].
Toi, tu n'as pas
pardonné[e].

ס [*Samèkh*]

43 Tu as barré tout accès
avec colère[f], et tu nous
poursuis sans relâche[g].
Tu as tué ; tu n'as pas
eu pitié[h].
44 Tu as barré tout accès
auprès de toi avec une
masse nuageuse[i], pour
que la prière ne passe
pas[j].
45 Tu as fait de nous un rebut
et des ordures au milieu
des peuples[k]. "

פ [*Pé'*]

46 Ils ont ouvert la bouche
contre nous, tous nos
ennemis[l].
47 Effroi et trou, c'est pour
nous[m], désolation et
effondrement[n].
48 Sans cesse mon œil se
fond en ruisseaux d'eau
à cause de l'effondrement
de la fille de mon
peuple[o].

ע [*'Ayin*]

49 Mon œil s'est répandu
et ne se taira pas,
si bien qu'il n'y a
pas de répit[p],
50 jusqu'à ce que Jéhovah
regarde et voie depuis le
ciel[q].
51 Mon œil a sévi contre mon
âme[r], à cause de toutes
les filles de ma ville[s].

CHAP. 3

a Ps 119:59
Éz 18:28
Hag 1:5
b Dt 4:30
Is 55:7
Ho 6:1
Yl 2:13
Jc 4:8
c Dt 4:29
2Ch 7:14
2Ch 34:27
Ps 28:2
Ps 119:58
d Ne 9:26
Is 1:2
Dn 9:5
e 2R 24:4
Éz 24:13
Dn 9:12
f Pr 15:8
1P 3:12
g Dt 28:64
h Dt 4:26
Lm 2:2
Éz 9:10
i Lm 2:1
j Ps 80:4
Pr 15:29
Pr 28:9
Is 1:15
Jr 14:11
Mi 3:4
Ze 7:13
k Dt 28:37
Jr 6:30
l Jb 16:10
Ps 22:13
Lm 2:16
m Dt 28:66
Is 24:18
Jr 48:44
n Is 51:19
Jr 4:6
Lm 2:13
o Ps 119:136
Jr 9:1
p Jr 14:17
Lm 1:16
q Ps 80:14
Ps 102:19
Is 63:15
r Dt 28:34
Jr 14:18
s Jr 11:22
Lm 2:21

2e colonne

a 1S 26:20
Ps 11:1
b 1S 26:18
Ps 35:7
Ps 69:4
Ps 109:3
Ps 119:161
Jr 37:18
c Jr 37:20
Jr 38:6
d Ps 18:4
Ps 69:2
Ps 88:17
Ps 124:4
e Ps 31:22
f Ps 88:6
Ps 116:4
Ps 130:1
Yon 2:2
g Ps 3:4
Ps 6:8
Ps 116:1

צ [*Tsadhé*]

52 Oui, mes ennemis m'ont
donné la chasse comme à
un oiseau[a], [et cela] sans
raison[b].
53 Ils ont réduit ma vie au
silence dans la fosse[c],
et ils ne cessent de me
lancer des pierres.
54 Les eaux ont coulé
par-dessus ma tête[d]. J'ai
dit : " À coup sûr, je serai
retranché[e] ! "

ק [*Qôph*]

55 J'ai crié ton nom, ô Jéhovah,
de la fosse la plus
basse[f].
56 Il faut que tu entendes ma
voix[g]. Ne cache pas ton
oreille à ma [demande de]
soulagement, à mon appel
à l'aide[h].
57 Tu t'es approché le jour où
je t'appelais[i]. Tu as dit :
" N'aie pas peur[j]. "

ר [*Résh*]

58 Ô Jéhovah, tu as pris en
main les combats de mon
âme[k]. Tu as racheté ma
vie[l].
59 Tu as vu, ô Jéhovah, le
tort qui m'est fait[m].
Oh ! mène le jugement pour
moi[n] !
60 Tu as vu toute leur
vengeance, toutes leurs
pensées contre moi[o].

ש [*Sin*] ou [*Shin*]

61 Tu as entendu leur outrage,
ô Jéhovah, toutes leurs
pensées contre moi[p],
62 les lèvres de ceux qui
se dressent contre moi[q]
et leurs chuchotements
contre moi tout au long
du jour[r].

h Ps 55:1 ; i Ps 69:18 ; Ps 145:18 ; Is 58:9 ; Jc 4:8 ; j Jr 1:8 ; k Ps 7:8 ; Ps 35:1 ; Ps 69:18 ; Jr 11:20 ; Jr 51:36 ; l Ps 71:23 ; Jr 50:34 ; m Jr 15:10 ; n 1S 25:39 ; Ps 9:4 ; Ps 35:23 ; Ps 43:1 ; Jr 51:36 ; o Ps 10:14 ; Jr 11:19 ; p Ps 74:18 ; Ps 89:50 ; Jr 11:19 ; Jr 18:18 ; q Ps 59:12 ; Ps 140:3 ; r Jr 38:4.

63 Regarde quand ils s'assoient
et quand ils se lèvent[a].
Je suis le sujet de leur
chanson[b].

ת [*Taw*]

64 Tu leur rendras un
traitement, ô Jéhovah,
selon l'œuvre de leurs
mains[c].
65 Tu leur donneras l'insolence
du cœur[d], ta malédiction
pour eux[e].
66 Tu les poursuivras avec
colère et tu les
extermineras[f] de dessous
les cieux de Jéhovah[g].

א [*'Alèph*]

4 Ah ! comme l'or qui brille se
ternit, le bon or[h] !
Ah ! comme les pierres
sacrées[i] sont répandues à
la tête de toutes les rues[j] !

ב [*Béth*]

2 Quant aux fils de Sion[k],
précieux, ceux qu'on
évaluait au poids de l'or
affiné,
ah ! comme on les a comptés
pour de grandes jarres en
terre, l'œuvre des mains
d'un potier[l] !

ג [*Gimèl*]

3 Même les chacals ont
présenté la mamelle. Ils
ont allaité leurs petits.
La fille de mon peuple est
devenue cruelle[m], comme
les autruches dans le
désert[n].

ד [*Dalèth*]

4 La langue du nourrisson
s'est attachée à son palais
par suite de la soif[o].
Les enfants ont demandé du
pain[p]. Personne ne leur en
offre[q].

ה [*Hé'*]

5 Ceux qui mangeaient des
choses délicieuses ont été
frappés de stupéfaction
dans les rues[r].
Ceux qui étaient élevés
dans l'écarlate[a] ont dû
étreindre des tas de
cendres[b].

ו [*Waw*]

6 Et la [punition de la] faute
de la fille de mon peuple
devient plus grande que le
[châtiment du] péché de
Sodome[c],
qui fut renversée en
un instant, pour ainsi
dire, et vers qui ne se
tournèrent pas des mains
[secourables][d].

ז [*Zayin*]

7 Ses naziréens[e] étaient plus
purs que la neige[f] ; ils
étaient plus blancs que le
lait.
Oui, ils avaient le teint plus
vermeil[g] que des coraux ;
leur éclat était comme le
saphir[h].

ח [*Héth*]

8 Leur aspect est devenu plus
sombre que le noir. On ne
les a pas reconnus dans
les rues[i].
Leur peau s'est ratatinée
sur leurs os[j]. Elle est
devenue sèche comme un
arbre.

ט [*Téth*]

9 Mieux valent les gens tués
par l'épée[k] que les gens
tués par la famine[l],
car ceux-ci dépérissent,
transpercés par le
manque de [tout] produit
des champs.

י [*Yôdh*]

10 Les mains de femmes
compatissantes ont fait
cuire leurs enfants[m].
Ils sont devenus pour
vous comme du pain
de consolation lors de
l'effondrement de la fille
de mon peuple[n].

CHAP. 3

a Ps 1:1
Ps 139:2
b Jb 30:9
Lm 3:14
c Jb 34:11
Ps 28:4
Jr 11:20
2Tm 4:14
d Dt 2:30
Jr 18:12
Rm 2:5
Hé 3:12
e Dt 28:15
Jr 17:5
f Dt 4:26
Dt 28:20
Ps 35:6
Jr 11:23
g Ps 8:3
Jr 10:12

CHAP. 4

h 1R 6:22
i 1R 5:17
1R 7:9
j Jr 52:13
k Is 51:18
l Is 30:14
Jr 19:11
Jr 22:28
Lm 5:12
m Lv 26:29
Dt 28:53
Jr 19:9
Lm 4:10
n Jb 39:16
o Ps 22:15
Lm 2:11
p Lm 1:11
Lm 2:12
q Jr 52:6
r Am 6:4
Am 6:7

2e colonne

a Jr 6:2
b Jb 2:8
c Gn 19:24
Éz 16:48
d Gn 19:25
Dn 9:12
e Nb 6:2
Jg 13:5
f Ps 51:7
g 1S 16:12
Ct 5:10
h Jb 28:16
i Jb 2:12
j Jb 19:20
Jb 33:21
Ps 102:5
k Jr 38:2
l Jr 29:17
m Lv 26:29
Dt 28:55
Lm 2:20
Lm 4:3
n Dt 28:57
Is 49:15
Lm 3:48

כ [*Kaph*]

11 Jéhovah a accompli sa
fureur[a]. Il a déversé sa
colère ardente[b].
Et il allume dans Sion un
feu qui en dévore les
fondations[c].

ל [*Lamèdh*]

12 Ils n'avaient pas cru, les
rois de la terre et
tous les habitants du sol
productif[d],
que l'adversaire et l'ennemi
entreraient dans les
portes de Jérusalem[e].

מ [*Mém*]

13 À cause des péchés de ses
prophètes, des fautes de
ses prêtres[f],
il y avait au milieu d'elle des
gens qui versaient le sang
des justes[g].

נ [*Noun*]

14 Ils ont erré en aveugles[h]
dans les rues[i]. Ils se sont
souillés de sang[j],
si bien que nul ne
peut toucher à leurs
vêtements[k].

ס [*Samèkh*]

15 " Écartez-vous ! Impur[l] ! "
leur a-t-on crié.
" Écartez-vous !
Écartez-vous ! Ne touchez
pas[m] ! "
Car ils sont devenus
des gens sans foyer[n].
Ils ont également erré
çà et là[o]. On a dit
parmi les nations : " Ils ne
résideront plus comme
étrangers[p].

פ [*Pé'*]

16 La face de Jéhovah les
a divisés[q]. Il ne les
regardera plus[r].
Vraiment, on n'aura
pas d'égards pour les
prêtres[s]. Vraiment, on ne
témoignera pas de faveur
aux vieillards[t]. "

CHAP. 4

a Dt 28:20
2Ch 36:16
Jr 6:11
Jr 9:11
Éz 22:31
Dn 9:12
Ze 1:6
b Lv 26:28
Jr 7:20
c Dt 32:22
2R 25:9
d Dt 29:24
1R 9:8
e 2R 25:10
Jr 52:13
f Jr 5:31
Jr 6:13
Jr 14:14
Jr 23:11
Lm 2:14
Mi 3:11
Tse 3:4
g Jr 26:8
Mt 23:31
Lc 11:47
Ac 7:52
h Is 59:10
Tse 1:17
i Dt 28:28
Is 56:10
Mt 15:14
j Nb 35:33
Is 1:15
Jr 2:34
Éz 33:25
Ho 4:2
k Nb 19:16
l Lv 13:45
m 2Co 6:17
n Lv 26:33
Lm 1:7
o Dt 28:65
p Dt 28:25
Dt 28:68
q Lv 26:33
Dt 28:64
Jr 24:9
r Jb 34:29
Ps 34:16
Is 59:2
Jr 18:17
Hé 8:9
s 2R 25:18
t Lm 5:12
Éz 9:6

2e colonne

a 2R 24:7
Is 20:5
Lm 1:19
b Is 30:3
Is 31:3
Jr 37:7
Éz 29:6
c 2R 25:5
Jr 39:4
Lm 3:52
d Éz 7:2
Éz 12:23
Am 8:2

ע [*'Ayin*]

17 Tandis que nous existons
encore, nos yeux
languissent en vain
après une aide pour
nous[a].
Pendant que nous faisions le
guet, nous avons guetté
une nation qui ne peut
apporter le salut[b].

צ [*Tsadhé*]

18 Ils ont donné la chasse à nos
pas[c], si bien que nous ne
marchons pas sur nos
places publiques.
Notre fin s'est approchée.
Oui, nos jours sont au
complet, car notre fin est
venue[d].

ק [*Qôph*]

19 Ceux qui nous poursuivaient
ont été plus rapides que
les aigles des cieux[e].
Sur les montagnes ils
nous ont poursuivis avec
acharnement[f]. Dans le
désert ils étaient à l'affût
de nous[g].

ר [*Résh*]

20 Le souffle de nos narines[h],
l'oint de Jéhovah[i], a été
pris dans leur grande
fosse[j],
celui dont nous disions :
" À son ombre[k] nous
vivrons parmi les
nations[l]. "

ש [*Sin*]

21 Exulte et réjouis-toi[m], ô fille
d'Édom[n], toi qui habites
au pays d'Outs[o].
À toi aussi passera la
coupe[p]. Tu t'enivreras
et tu te montreras
nue[q].

e Dt 28:49; Is 5:26; Jr 4:13; Ho 8:1; Hab 1:8; f 2R 25:5; Am 2:14; g Lm 3:10; h Gn 2:7; i Ps 89:20; Jr 37:1; j 2R 25:6; Jr 39:5; Jr 52:8; Éz 12:13; k Jg 9:15; Dn 4:12; l 1S 9:16; m Pr 2:14; 1Co 13:6; n Ps 137:7; Ob 12; o Jr 25:20; p Jr 25:15; Jr 49:12; Ob 16; q Jr 49:10.

ת [*Taw*]

22 Ta faute, ô fille de Sion, est
parvenue à son terme[a]. Il
ne t'emmènera plus en
exil[b].
Il s'est occupé de ta faute, ô
fille d'Édom ! Il a mis tes
péchés à découvert[c].

5 Souviens-toi, ô Jéhovah, de
ce qui nous est arrivé[d].
Regarde et vois notre
opprobre[e].
2 Notre possession
héréditaire a été
transférée à des inconnus,
nos maisons à des
étrangers[f].
3 Nous sommes devenus des
orphelins sans père[g]. Nos
mères sont comme des
veuves[h].
4 Oui, notre eau, nous
la buvons contre [un
paiement en] argent[i].
Notre bois [nous] arrive
pour un prix.
5 On nous a poursuivis, étant
tout près de notre cou[j].
Nous nous sommes lassés.
On ne nous a pas laissé
de repos[k].
6 À l'Égypte[l] nous avons
donné la main[m] ; à
l'Assyrie[n], pour nous
rassasier de pain.
7 Ce sont nos ancêtres qui ont
péché[o]. Ils ne sont plus.
Quant à nous, ce sont
leurs fautes qu'il nous a
fallu porter[p].
8 Des serviteurs dominent sur
nous[q]. Personne ne nous
arrache de leur main[r].
9 Nous faisons rentrer notre
pain au péril de notre
âme[s], à cause de l'épée du
désert.
10 Notre peau est devenue
brûlante comme un four,
à cause des ardeurs de la
faim[t].
11 Ils ont humilié les femmes
dans Sion[u], les vierges
dans les villes de Juda.
12 Des princes eux-mêmes ont
été pendus par leur main[a].
La face des vieillards n'a
pas été honorée[b].
13 Des jeunes gens ont soulevé
le moulin à bras[c], des
garçons ont trébuché sous
le bois[d].
14 Les vieillards ont cessé
[de siéger] à la
porte[e], les jeunes gens
[de jouer] leur musique
instrumentale[f].
15 L'allégresse de notre cœur a
cessé. Notre danse s'est
changée en deuil[g].
16 La couronne de notre tête
est tombée[h]. Malheur à
nous donc, car nous avons
péché[i] !
17 À cause de cela notre cœur
est devenu souffrant[j].
À cause de ces choses
nos yeux se sont
obscurcis[k],
18 à cause de la montagne de
Sion qui est désolée[l] ;
des renards s'y
promènent[m].
19 Quant à toi, ô Jéhovah,
tu siégeras pour des
temps indéfinis[n]. Ton
trône est de génération en
génération[o].
20 Pourquoi nous oublies-tu
pour toujours[p], nous
quittes-tu pour la
longueur des jours[q] ?
21 Fais-nous revenir[r] vers
toi, ô Jéhovah, et nous
reviendrons volontiers.
Apporte-nous des
jours nouveaux comme
autrefois[s].
22 Mais tu nous as vraiment
rejetés[t]. Tu t'es indigné
contre nous à l'extrême[u].

CHAP. 4

a Lv 26:43; Is 40:2; Jr 50:20
b Lv 26:44; Is 52:1; Is 60:18
c Ps 137:7; Is 34:5; Éz 25:13; Éz 35:15; Am 1:11; Ob 13

CHAP. 5

d Lv 26:44; Jr 15:15; Lm 1:20
e Ps 44:13; Ps 79:4; Lm 2:15
f Dt 28:30; Ps 79:1; Ps 136:21; Is 1:7; Jr 6:12; Tse 1:13
g Ex 22:24
h Jr 18:21
i Dt 28:48; Is 3:1; Éz 4:11; Éz 4:16
j Dt 28:48; Jr 27:8; Jr 28:14
k Dt 28:65
l Is 30:2; Is 31:1; Jr 2:18; Jr 2:36; Jr 44:12
m Éz 17:18
n 2Ch 28:16; Ho 5:13; Ho 7:11; Ho 9:3; Ho 12:1
o Jr 16:12; Jr 31:29; Éz 18:2
p Ex 20:5; Jr 14:20; Ze 1:5
q Dt 28:43; Pr 30:22; Is 3:4
r Ze 11:6
s Jr 52:6; Éz 4:10
t 2R 25:3; Jb 30:30; Lm 4:8
u Dt 28:30; Ze 14:2

2e colonne

a Jr 39:6
b Is 47:6; Jr 6:11; Lm 4:16
c Jg 16:21
d Ex 1:11
e Dt 16:18; Jos 20:4; Ru 4:11; f Jr 25:10; g Am 8:10; h Jb 19:9; Ps 7:5; Ps 89:39; i Pr 14:34; Is 3:9; Is 59:12; j Is 1:5; Jr 8:18; Lm 1:22; k Dt 28:65; Jb 17:7; Ps 6:7; Is 59:10; Lm 2:11; l Lv 26:43; Jr 26:18; m Is 32:14; Jr 9:11; Éz 13:4; n Ps 9:7; Ps 90:2; Ps 102:12; o Ps 102:27; Ps 145:13; Ps 146:10; Hab 1:12; p Ps 13:1; Jr 14:19; q Ps 79:5; r Dt 4:30; Ps 80:3; Ps 85:4; Jr 31:18; Jr 32:37; s Jr 33:13; t Ps 44:9; u Dt 28:15; Ps 60:1; Jr 31:37.

ÉZÉKIEL

1 Or il arriva dans la trentième année, au quatrième [mois], le cinquième [jour] du mois, alors que j'étais au milieu des exilés[a], près du fleuve Kebar[b], que les cieux s'ouvrirent[c] et que je commençai à voir des visions de Dieu[d]. **2** Le cinquième [jour] du mois, c'est-à-dire [dans] la cinquième année de l'exil du roi Yehoïakîn[e], **3** la parole de Jéhovah vint[f] expressément à Ézékiel[g] le fils de Bouzi le prêtre, dans le pays des Chaldéens[h], près du fleuve Kebar, et en ce lieu la main de Jéhovah fut sur lui[i].

4 Et je commençai à voir, et voici qu'il y avait un vent de tempête[j] venant du nord, une grande masse nuageuse[k], ainsi qu'un feu jaillissant[l], et elle avait une clarté tout autour, et [provenant] du milieu de lui il y avait quelque chose comme l'aspect de l'électrum, [provenant] du milieu du feu[m]. **5** Et [provenant] du milieu de lui il y avait la ressemblance de quatre créatures vivantes[n], et voici quel était leur aspect : elles avaient la ressemblance de l'homme tiré du sol. **6** [Chacune] avait quatre faces[o] et [chacune] d'elles quatre ailes[p]. **7** Leurs pieds étaient des pieds droits, et la plante de leurs pieds était comme la plante du pied d'un veau[q] ; et ils brillaient comme de l'éclat du cuivre poli[r]. **8** Il y avait des mains d'homme sous leurs ailes sur leurs quatre côtés[s], et elles avaient, toutes les quatre, leurs faces et leurs ailes[t]. **9** Leurs ailes se joignaient l'une à l'autre. Elles ne se tournaient pas lorsqu'elles allaient ; elles allaient chacune droit devant soi[u].

10 Quant à la ressemblance de leurs faces, elles avaient, toutes les quatre, une face d'homme[a] avec une face de lion[b] à droite[c], et elles avaient, toutes les quatre, une face de taureau[d] à gauche[e] ; elles avaient aussi, toutes les quatre, une face d'aigle[f]. **11** Ainsi étaient leurs faces. Leurs ailes[g] étaient déployées vers le haut. Chacune avait deux [ailes] qui se joignaient l'une à l'autre, et deux couvraient leur corps[h].

12 Et elles allaient chacune droit devant soi[i]. Là où l'esprit était disposé à aller, elles allaient[j]. Elles ne se tournaient pas lorsqu'elles allaient[k]. **13** Quant à la ressemblance des créatures vivantes, leur aspect était comme des braises de feu ardentes[l]. Quelque chose comme l'aspect de torches[m] allait et venait entre les créatures vivantes, et le feu était brillant, et du feu sortaient des éclairs[n]. **14** Et chez les créatures vivantes on sortait et revenait comme avec l'aspect de l'éclair[o].

15 Tandis que je voyais les créatures vivantes, eh bien, voici qu'il y avait une roue sur la terre, à côté des créatures vivantes[p], près des quatre faces de chacune[q]. **16** Quant à l'aspect des roues[r] et à leur structure, c'était comme l'éclat de la chrysolithe[s] ; et elles avaient, toutes les quatre, une même ressemblance. Leur aspect et leur structure étaient comme lorsqu'une roue se trouvait au milieu d'une roue[t]. **17** Quand elles allaient, elles allaient sur leurs quatre côtés respectifs[u]. Elles ne viraient pas lorsqu'elles allaient[v]. **18** Quant à leurs jantes, elles avaient une telle hauteur qu'elles faisaient peur ; et leurs jantes étaient pleines

CHAP. 1

a 2R 24:14 Est 2:6
b Ps 137:1 Éz 3:15 Éz 10:15 Éz 43:3
c Mt 3:16 Ac 7:55 Ac 10:11 Ré 19:11
d Gn 15:1 Nb 12:6 Dn 8:1
e 2R 24:12 2Ch 36:10 Jr 24:1
f 2P 1:21
g Éz 24:24
h 2R 24:16 Jr 22:25
i 1R 18:46 2R 3:15 Éz 3:14
j 1R 19:11
k Ps 97:2
l Ex 19:18 Ex 24:17
m Éz 8:2
n Éz 10:9 Ré 4:6
o Éz 10:14
p Is 6:2 Éz 10:21 Ré 4:8
q Lv 11:3
r Dn 10:6 Ré 1:15
s Is 6:6 Éz 10:8
t Éz 10:21
u Éz 10:11

2e colonne

a Ré 4:7
b 2S 17:10 Pr 28:1
c Éz 10:14
d Pr 14:4
e Ré 4:7
f Jb 39:29 Pr 30:19 Éz 10:14
g Ps 18:10
h Is 6:2
i Éz 10:22
j Ps 103:20 Éz 1:20 Hé 1:14
k Éz 1:17
l Ps 104:4
m Dn 7:10
n Ps 97:3
o Ps 18:10 Mt 24:27
p Éz 10:9 Éz 10:13 Éz 11:22
q Ré 4:7
r Éz 10:9
s Ex 39:13 ; Dn 10:6 ; t Éz 10:10 ; Dn 7:9 ; u Éz 10:11 ; v Éz 1:12.

d'yeux [qui se trouvaient] autour de toutes les quatre[a].
19 Et quand les créatures vivantes allaient, les roues allaient à côté d'elles, et quand les créatures vivantes s'élevaient de dessus la terre, les roues s'élevaient [aussi][b]. **20** Là où l'esprit était disposé à aller, elles allaient, l'esprit [étant disposé] à aller là ; et les roues s'élevaient tout près d'elles, car l'esprit de la créature vivante était dans les roues. **21** Quand elles allaient, celles-ci allaient, et quand elles s'arrêtaient, celles-ci s'arrêtaient ; et quand elles s'élevaient de dessus la terre, les roues s'élevaient tout près d'elles, car l'esprit de la créature vivante était dans les roues[c].

22 Et au-dessus des têtes des créatures vivantes il y avait la ressemblance d'une étendue[d] comme le scintillement de la glace terrifiante, tendue au-dessus de leurs têtes, tout en haut[e]. **23** Sous l'étendue, leurs ailes étaient droites, l'une contre l'autre. Chacune avait deux ailes qui couvraient de ce côté-ci et chacune en avait deux qui couvraient de ce côté-là leur corps. **24** Et j'entendis le bruit de leurs ailes, un bruit comme celui des eaux immenses[f], comme le bruit du Tout-Puissant, lorsqu'elles allaient, un bruit de tumulte[g], comme le bruit d'un camp[h]. Quand elles s'arrêtaient, elles laissaient retomber leurs ailes.

25 Et il y eut une voix au-dessus de l'étendue qui était sur leur tête. (Quand elles s'arrêtaient, elles laissaient retomber leurs ailes.) **26** Et au-dessus de l'étendue qui était sur leur tête, il y avait quelque chose qui était semblable d'aspect à une pierre de saphir[i], la ressemblance d'un trône[j]. Et sur la ressemblance du trône il y avait une ressemblance de quelqu'un qui était semblable d'aspect à un homme tiré du sol — dessus[a], tout en haut. **27** Et je vis quelque chose comme l'éclat de l'électrum[b], comme l'aspect du feu, à l'intérieur, tout autour[c], depuis l'aspect de ses hanches et vers le haut ; et depuis l'aspect de ses hanches et vers le bas, je vis quelque chose comme l'aspect du feu ; et il y avait une clarté tout autour de lui. **28** Il y avait quelque chose comme l'aspect de l'arc[d] qui paraît dans une masse nuageuse, un jour de pluie torrentielle. Ainsi était l'aspect de la clarté tout autour. C'était l'aspect de la ressemblance de la gloire de Jéhovah[e]. Quand je [la] vis, alors je tombai sur ma face[f], et je commençai à entendre la voix de quelqu'un qui parlait.

2 Alors il me dit : " Fils d'homme[g], tiens-toi debout sur tes pieds pour que je parle avec toi[h]. " **2** Et de l'esprit commença à entrer en moi dès qu'il m'eut parlé[i] et, finalement, il me fit me tenir debout sur mes pieds pour que j'entende Celui qui me parlait[j].

3 Puis il me dit : " Fils d'homme, je t'envoie vers les fils d'Israël[k], vers des nations rebelles qui se sont rebellées contre moi[l]. Eux et leurs ancêtres ont commis des transgressions contre moi jusqu'à ce jour même[m]. **4** [Ces] fils à la face insolente[n] et au cœur dur[o] — je t'envoie vers eux, et tu devras leur dire : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah. ' **5** Et quant à eux, qu'ils entendent[p] ou qu'ils s'abstiennent[q] — car ils sont une maison rebelle[r] — oui ils sauront alors qu'un prophète s'est trouvé au milieu d'eux[s].

6 " Et toi, ô fils d'homme, n'aie pas peur d'eux[t] ; et n'aie pas peur de leurs paroles, parce qu'il y a des gens obstinés[u] et des choses qui te piquent[v], et que c'est parmi des scorpions[w] que tu habites. N'aie pas peur de leurs pa-

CHAP. 1

a Pr 15:3 Éz 10:12 Ze 4:10
b Éz 10:16
c Éz 10:17
d Gn 1:6
e Éz 10:1
f Éz 43:2 Ré 1:15 Ré 14:2
g Jb 37:2 Ps 29:3 Ps 68:33
h 2R 7:6
i Ex 24:10 Ps 96:6 Éz 10:1
j 1R 22:19 Ps 99:1 Is 6:1 Ré 4:2

2e colonne

a Dn 7:9
b Éz 8:2
c Dt 4:24 Ps 104:2
d Gn 9:13 Ré 4:3
e Ex 24:16 Éz 8:4
f Éz 3:23 Éz 43:3 Dn 8:17 Ré 1:17

CHAP. 2

g Éz 8:5 Éz 37:3
h Dn 10:11
i Éz 3:24
j Ré 11:11
k 2Ch 36:15 Éz 33:7 Mt 10:16
l Ps 107:11 Is 1:4 Is 30:9 Jr 16:12 Lm 1:20 Dn 9:9
m Dt 9:24 Ne 9:26 Ps 78:8 Jr 3:25 Éz 20:18 Ac 7:51
n Mt 22:6
o Jos 11:20 Ps 95:8 Éz 3:7 Hé 3:15
p Éz 33:15
q Éz 3:11 Éz 33:4
r Éz 12:2
s Éz 33:33 Jn 15:22
t 2R 1:15 Pr 29:25 Jr 1:17 Lc 12:4
u Dt 2:30 Ac 7:51
v Is 9:18 Mt 7:4
w Lc 10:19

roles[a], et ne sois pas terrifié par leur face[b], car ils sont une maison rebelle[c]. **7** Tu devras leur dire mes paroles, qu'ils entendent ou qu'ils s'abstiennent, car ils sont un cas de rébellion[d].

8 " Et toi, ô fils d'homme, entends ce que je te dis. Ne deviens pas rebelle comme cette maison rebelle[e]. Ouvre ta bouche et mange ce que je te donne[f]. "

9 Et je commençai à voir, et voici qu'une main était tendue vers moi[g], et voici qu'il y avait dedans le rouleau d'un livre[h]. **10** Et il le déployait devant moi, et il était écrit au recto et au verso[i] ; des chants funèbres, des gémissements et des lamentations[j] y étaient écrits.

3 Alors il me dit : " Fils d'homme, ce que tu trouves, mange-le. Mange ce rouleau[k], et va, parle à la maison d'Israël. "

2 J'ouvris donc ma bouche, et il me faisait manger ce rouleau[l]. **3** Puis il me dit : " Fils d'homme, tu feras manger ton ventre, pour que tu remplisses tes intestins avec ce rouleau que je te donne. " Et je me mis à le manger, et il devint dans ma bouche comme du miel pour la douceur[m].

4 Il me dit ensuite : " Fils d'homme, va, entre au milieu de la maison[n] d'Israël, et tu devras leur parler avec mes paroles. **5** Car ce n'est pas vers un peuple au langage inintelligible[o] ou à la langue lourde[p] que tu es envoyé — vers la maison d'Israël, **6** [et] pas non plus vers des peuples nombreux au langage inintelligible ou à la langue lourde, dont tu n'entends pas les paroles [avec intelligence][q]. Si c'était vers eux que je t'avais envoyé, ceux-là t'écouteraient[r]. **7** Mais quant à la maison d'Israël, ils ne voudront pas t'écouter, parce qu'ils ne veulent pas m'écouter[s] ; car tous ceux de la maison d'Israël ont la tête dure et le cœur dur[t]. **8** Vois ! J'ai rendu ta face tout aussi dure que leur face[a], et ton front tout aussi dur que leur front[b]. **9** J'ai rendu ton front pareil à un diamant, plus dur que le silex[c]. Tu ne dois pas avoir peur d'eux[d], et tu ne dois pas être terrifié par leur face[e], car ils sont une maison rebelle[f]. "

10 Puis il me dit : " Fils d'homme, toutes mes paroles que je te dirai, reçois-les dans ton cœur[g] et entends-les de tes oreilles. **11** Et va, entre au milieu des exilés[h], au milieu des fils de ton peuple, et tu devras leur parler et leur dire : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah ', qu'ils entendent ou qu'ils s'abstiennent[i]. "

12 Alors un esprit me porta[j] et je commençai à entendre derrière moi le bruit d'un grand remous[k] : " Bénie soit la gloire de Jéhovah, de son lieu[l]. " **13** Et il y eut le bruit des ailes des créatures vivantes, qui s'accolaient l'une à l'autre[m], et le bruit des roues tout près d'elles[n], et le bruit d'un grand remous. **14** Et [l']esprit me porta[o] et me prit alors, si bien que j'allai, amer, dans la fureur de mon esprit, et la main de Jéhovah sur moi était forte[p]. **15** J'entrai donc au milieu des exilés de Tel-Abib, de ceux qui demeuraient[q] près du fleuve Kebar[r], puis je demeurai là où ils demeuraient ; et je demeurai là pendant sept jours, frappé de stupeur au milieu d'eux[s].

16 Et il arriva, au bout de sept jours, que la parole de Jéhovah vint alors à moi, disant :

17 " Fils d'homme — un guetteur, voilà ce que j'ai fait de toi pour la maison d'Israël[t], et tu devras entendre de ma bouche des paroles et tu devras les avertir de ma part[u]. **18** Quand je dirai au méchant : ' Tu mourras à coup sûr[v] ', si vraiment

CHAP. 2

a Éz 3:9
b Jr 1:8
c Is 51:7
d Jr 1:17
Éz 3:27
e Nb 20:24
Is 50:5
f Jr 15:16
Ré 10:9
g Jr 1:9
Éz 8:3
h Éz 3:1
Ré 10:8
i Ze 5:3
Ré 5:1
j Is 3:11
Jr 7:29
Éz 19:1

CHAP. 3

k Éz 2:8
Ré 10:9
l Ré 10:10
m Ps 19:10
Ps 119:103
Jr 15:16
Ré 10:9
n Mt 10:6
Mt 15:24
o Ps 81:5
Is 33:19
p Dt 28:49
Is 28:11
q Jr 5:15
r Yon 3:5
Mt 11:21
Mt 12:41
Ac 13:46
s 1S 8:7
Jr 25:7
Lc 10:16
t Ex 34:9
Ne 9:16
Jr 3:3
Jr 5:3
Jr 7:26
Éz 2:4

2e colonne

a Jr 1:18
b Is 50:7
Jr 15:20
Mi 3:8
c Is 50:7
Ze 7:12
d Pr 29:25
Is 41:10
e Jr 1:18
Jr 17:18
f Éz 24:3
g Ps 119:11
Lc 8:15
h 2R 24:14
i Éz 2:5
Ac 20:26
j 1R 18:12
2R 2:16
Éz 8:3
Ac 8:39
k Ac 2:2
l Éz 11:22
m Éz 1:24
n Éz 10:16
o Éz 8:3
p 1R 18:46
2R 3:15

q Jr 29:5 ; r Ps 137:1 ; Éz 1:3 ; Éz 43:3 ; s Jr 23:9 ; t Is 21:8 ; Is 62:6 ; Jr 6:17 ; Éz 33:7 ; u Is 58:1 ; v 2R 1:4.

tu ne l'avertis pas et ne parles
pas pour avertir le méchant [de
se détourner] de sa voie mau-
vaise, afin de le conserver en
vie[a], lui, le méchant, il mourra
dans sa faute[b], mais son sang,
je le redemanderai de ta main[c].
19 Mais quant à toi, si tu as
averti le méchant[d] et qu'il ne re-
vienne nullement de sa méchan-
ceté et de sa voie mauvaise, lui,
il mourra pour sa faute[e] ; mais
quant à toi, tu auras délivré ton
âme[f]. **20** Et quand un juste re-
viendra de sa justice[g] et com-
mettra vraiment l'injustice, et
qu'il me faudra mettre devant
lui un obstacle qui fait trébu-
cher[h], il mourra, lui, parce que
tu ne l'as pas averti. Pour son pé-
ché il mourra[i], et on ne se sou-
viendra pas de ses actes de jus-
tice qu'il a accomplis[j], mais son
sang, je le redemanderai de ta
main[k]. **21** Et quant à toi, si tu
as averti un juste pour que ce
juste ne pèche pas[l], et que vrai-
ment il ne pèche pas, à coup sûr
il restera en vie, parce qu'il avait
été averti[m], et toi, tu auras dé-
livré ton âme[n]. "

22 Et là, la main de Jéhovah
vint sur moi, puis il me dit :
" Lève-toi, sors vers la vallée-
plaine[o], et là je parlerai avec
toi. " **23** Je me levai donc et je
sortis vers la vallée-plaine, et,
voyez : la gloire de Jéhovah se
tenait là[p], comme la gloire que
j'avais vue près du fleuve Ke-
bar[q] ; alors je tombai sur ma
face[r]. **24** Puis de l'esprit entra
en moi[s] et me fit me mettre de-
bout sur mes pieds[t] ; et il se mit
à parler avec moi et à me dire :

" Viens, sois enfermé dans
ta maison. **25** Et toi, ô fils
d'homme, vois : on mettra bel
et bien sur toi des cordes et on
te liera avec elles, si bien que
tu ne pourras pas sortir au
milieu d'eux[u]. **26** Oui, je fe-
rai coller ta langue à ton pa-
lais[v], et tu deviendras bel et
bien muet[w], et tu ne deviendras
pas pour eux un homme qui re-
prend[a], car ils sont une maison
rebelle[b]. **27** Et quand je parle-
rai avec toi, j'ouvrirai ta bouche,
et tu devras leur dire[c] : ' Voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah. ' Que celui qui entend
entende[d], et que celui qui s'abs-
tient s'abstienne, car ils sont une
maison rebelle[e].

4 " Et toi, ô fils d'homme, pro-
cure-toi une brique, et tu
devras la placer devant toi et
graver dessus une ville, oui Jé-
rusalem[f]. **2** Tu devras mettre
le siège contre elle[g] ; tu de-
vras bâtir contre elle un mur
de siège[h], élever contre elle un
rempart de siège[i], placer contre
elle des camps et mettre contre
elle des béliers tout autour[j].
3 Et quant à toi, procure-toi une
poêle de fer et tu devras la met-
tre comme un mur de fer entre
toi et la ville ; tu devras diriger
ta face contre elle ; elle devra
être en état de siège et tu devras
l'assiéger. C'est un signe pour la
maison d'Israël[k].

4 " Et quant à toi, couche-
toi sur ton côté gauche, et tu
devras mettre sur lui la faute
de la maison d'Israël[l]. Pendant
le nombre des jours où tu se-
ras couché dessus, tu porteras
leur faute. **5** Et moi, je de-
vrai te donner les années de
leur faute[m], [les faisant corres-
pondre] au nombre de trois cent
quatre-vingt-dix jours[n], et tu de-
vras porter la faute de la mai-
son d'Israël. **6** Et tu devras les
achever.

" Et tu devras te coucher sur
ton côté droit — dans le se-
cond cas —, et tu devras porter
la faute de la maison de Juda
quarante jours[o]. Un jour pour
une année, un jour pour une an-
née, voilà ce que je t'ai donné[p].
7 Et vers le siège de Jérusalem
tu dirigeras ta face[q], avec ton
bras dénudé, et tu devras pro-
phétiser contre elle.

CHAP. 3
a Ac 2:40 1Tm 4:16
b Pr 14:32 Éz 33:4 Rm 6:23
c Gn 9:5 Éz 33:8
d 2R 17:13
e Rm 2:6
f Is 49:4 Jr 45:5 Éz 33:9 Ac 18:6 Ac 20:26
g 2Ch 24:18 Éz 18:24 Éz 33:12
h Dt 13:3 1P 2:8
i Éz 18:26 Éz 33:18
j Éz 33:12
k Lv 19:17 Éz 33:6 Hé 13:17
l 1S 25:33 Ac 20:31
m Pr 17:10 Éz 33:15 Jc 5:20
n Ac 18:6
o Éz 8:4
p Éz 1:28
q Éz 1:1
r Dn 8:17 Ré 4:10
s Éz 2:2 Éz 37:10
t Dn 10:19
u Éz 4:8 Jn 21:18 Ac 20:23
v Ps 137:6
w Éz 24:27 Lc 1:22

2e colonne
a Am 5:10
b Is 1:2 Éz 2:6
c Éz 24:27 Éz 33:22
d Mt 11:15 Ré 2:29
e Is 30:9 Jr 5:23 Éz 12:2

CHAP. 4
f Jr 32:31
g 2R 24:11 Jr 39:1
h 2R 25:1 Lc 19:43
i 2S 20:15 Jr 6:6 Jr 32:24 Éz 26:8
j Éz 21:22
k Éz 12:6 Éz 24:24
l 2R 17:21
m Nb 14:34
n 1R 12:19
o 2R 23:27
p Nb 14:34 ; q 2Ch 36:17 ; Jr 52:4.

8 “ Et, vois : je mettrai bel et bien sur toi des cordes[a] pour que tu ne puisses pas te tourner d’un côté sur l’autre, jusqu’à ce que tu aies achevé les jours de ton siège.

9 “ Et quant à toi, procure-toi du blé[b], de l’orge, des fèves[c], des lentilles[d], du millet et de l’épeautre[e], et tu devras les mettre dans un même ustensile et en faire pour toi du pain, pendant le nombre des jours où tu seras couché sur ton côté ; durant trois cent quatre-vingt-dix jours tu mangeras cela[f]. **10** Et ta nourriture que tu mangeras sera au poids — vingt sicles par jour[g]. Tu la mangeras de temps en temps.

11 “ Et l’eau, tu n’en boiras qu’à la mesure — un sixième de hîn. Tu boiras de temps en temps.

12 “ En gâteau rond d’orge[h] tu mangeras [cette nourriture] ; et quant à celle-ci, c’est sur des crottes d’excréments[i] humains que tu la feras cuire sous leurs yeux. ” **13** Puis Jéhovah dit : “ C’est ainsi que les fils d’Israël mangeront leur pain impur[j] parmi les nations où je les disperserai[k]. ”

14 Alors je dis : “ Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah ! Vois ! Mon âme n’est pas une [âme] souillée[l] ; depuis ma jeunesse jusqu’à présent, je n’ai [jamais] mangé ni d’un corps [déjà] mort ni d’un animal déchiré[m], et il n’est [jamais] entré dans ma bouche de viande infecte[n]. ”

15 Alors il me dit : “ Vois : je t’ai donné du fumier de bovins au lieu de crottes d’humains, et tu devras faire ton pain dessus. ” **16** Puis il me dit : “ Fils d’homme, voici qu’à Jérusalem je brise les bâtons sur lesquels sont enfilés les pains en forme de couronne[o], et il leur faudra manger du pain au poids et dans l’appréhension[p], et ce sera à la mesure et dans l’horreur qu’ils boiront de l’eau[q], **17** afin qu’ils manquent de pain et d’eau et que, stupéfaits, ils se regardent l’un l’autre et pourrissent dans leur faute[a].

5 “ Et quant à toi, ô fils d’homme, procure-toi une épée tranchante. Tu te la procureras comme un rasoir de barbier, et tu devras la faire passer sur ta tête et sur ta barbe[b] ; tu devras [aussi] te procurer une balance à peser et tu devras diviser [les poils] en [plusieurs] parts. **2** Tu en brûleras un tiers dans le feu au milieu de la ville, dès que les jours du siège seront au complet[c]. Et tu devras en prendre un autre tiers. Tu [le] frapperas avec l’épée tout autour de la [ville][d] ; et le [dernier] tiers, tu le disperseras au vent, et je tirerai l’épée derrière eux[e].

3 “ Et de là, tu devras en prendre un petit nombre et tu devras les serrer dans les pans de ton [vêtement][f]. **4** Parmi eux tu en prendras d’autres et tu devras les jeter au milieu du feu et les brûler dans le feu. D’un seul sortira un feu vers toute la maison d’Israël[g].

5 “ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Voilà Jérusalem. Au milieu des nations je l’ai placée, avec des pays tout autour d’elle. **6** Elle s’est alors montrée rebelle à mes décisions judiciaires avec plus de méchanceté que les nations[h], et [aussi] à mes ordonnances, plus que les pays qui sont autour d’elle, car ils ont rejeté mes décisions judiciaires ; quant à mes ordonnances, ils n’y ont pas marché[i]. ’

7 “ C’est pourquoi voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Parce que vous avez été plus turbulents[j] que les nations qui sont autour de vous, [parce que] vous n’avez pas marché dans mes ordonnances et [que] vous n’avez pas exécuté mes décisions judiciaires[k], mais

CHAP. 4
a Éz 3:25
b Ex 29:2
c 2S 17:28
d Gn 25:34
e Ex 9:32
f Éz 4:5
g Lv 26:26
h 2R 4:42
i Dt 23:13
j Lv 19:19
k Ho 9:3
l Ac 10:14
m Ex 22:31
Lv 7:24
Lv 11:40
n Lv 7:18
Dt 14:3
Is 65:4
Is 66:17
o Lv 26:26
Ps 105:16
Is 3:1
Éz 5:16
p 2R 25:3
Jr 37:21
Lm 1:11
Lm 4:9
Lm 5:9
Ré 6:6
q Éz 12:18

2e colonne
a Lv 26:39
Éz 24:23

CHAP. 5
b Lv 21:5
Éz 44:20
c Jr 9:21
Éz 4:8
d Jr 15:2
e Lv 26:33
Éz 12:14
Am 9:1
f Jr 40:6
Jr 52:16
g Jr 4:4
h Dt 32:15
2R 17:8
Éz 16:47
i Ne 9:16
Ps 78:10
Jr 8:5
Jr 11:10
j 2R 21:9
2Ch 33:9
k Jr 44:23

[que] vous avez agi — n'est-ce pas ? — selon les décisions judiciaires des nations qui sont autour de vous[a], **8** c'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Me voici contre toi, [ô ville,] moi aussi[b] ; oui, j'exécuterai au milieu de toi des décisions judiciaires, aux yeux des nations[c]. **9** Oui, je ferai chez toi ce que je n'ai pas fait et ce que je ne ferai plus pareillement, à cause de toutes tes choses détestables[d].

10 "' " C'est pourquoi les pères mangeront les fils au milieu de toi[e], et les fils mangeront leurs pères ; oui, j'accomplirai chez toi des actes de jugement et je disperserai à tout vent tout ce qui restera de toi[f]. "'

11 "' C'est pourquoi, aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' oui parce que c'est mon sanctuaire que tu as souillé avec toutes tes choses immondes[g] et avec toutes tes choses détestables[h], moi aussi je suis Celui qui [te] diminuera[i] et mon œil ne s'apitoiera pas[j], et moi non plus je n'aurai pas compassion[k]. **12** Un tiers chez toi — par la peste ils mourront[l], et par la famine ils disparaîtront au milieu de toi[m]. Et un autre tiers — par l'épée ils tomberont autour de toi. Et le [dernier] tiers, je le disperserai à tout vent[n], et c'est l'épée que je tirerai derrière eux[o]. **13** Et à coup sûr ma colère parviendra à son terme[p] ; oui, j'apaiserai ma fureur sur eux[q] et je me consolerai[r] ; et il faudra qu'ils sachent que c'est moi, Jéhovah, qui ai parlé parce que j'exige d'être l'objet d'un attachement exclusif[s], quand sur eux je mènerai ma fureur à son terme.

14 "' Et je ferai de toi un lieu dévasté et un opprobre parmi les nations qui sont autour de toi, sous les yeux de tous les passants[t]. **15** Tu devras devenir un opprobre[u] et un objet d'insultes[a], un exemple qui serve d'avertissement[b], ainsi qu'une horreur pour les nations qui sont autour de toi, lorsque j'accomplirai chez toi des actes de jugement avec colère et fureur et blâmes furieux[c]. Moi, Jéhovah, j'ai parlé.

16 "' Quand j'enverrai sur eux les flèches funestes de la famine[d], qui devront servir à la suppression, [flèches] que j'enverrai pour vous supprimer[e], j'augmenterai sur vous la famine et je briserai bel et bien vos bâtons sur lesquels sont enfilés les pains en forme de couronne[f]. **17** Oui, j'enverrai sur vous la famine et les bêtes sauvages néfastes[g], et elles devront te priver d'enfants ; la peste[h] et le sang[i] passeront par chez toi, et je ferai venir sur toi l'épée[j]. Moi, Jéhovah, j'ai parlé. '"

6 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, tourne ta face vers les montagnes d'Israël et prophétise[k] à leur adresse[l]. **3** Et tu devras dire : ' Ô montagnes d'Israël, entendez la parole du Souverain Seigneur Jéhovah[m] : Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah aux montagnes et aux collines[n], aux lits des cours d'eau et aux vallées : " Me voici ! Je fais venir sur vous l'épée et, à coup sûr, je détruirai vos hauts lieux[o]. **4** Oui, vos autels seront désolés[p] et vos autels à encens seront brisés, et je ferai tomber vos tués devant vos sales idoles[q]. **5** Oui, je mettrai les cadavres des fils d'Israël devant leurs sales idoles et je disperserai vos ossements tout autour de vos autels[r]. **6** Dans tous vos lieux d'habitation[s], les villes seront dévastées[t] et les hauts lieux seront désolés, afin qu'ils restent dévastés[u] et que

CHAP. 5
a 2R 21:11 Jr 2:11 Éz 16:47
b Jr 21:5 Éz 15:7
c Dt 29:24 1R 9:8 Lm 2:15
d Lm 4:6 Dn 9:12 Am 3:2
e Lv 26:29 Dt 28:53 2R 6:29 Jr 19:9 Lm 2:20 Lm 4:10
f Lv 26:33 Dt 4:27 Dt 28:64 Ne 1:8 Éz 12:14 Éz 17:21
g Lv 19:30 Lv 20:3 2R 21:7 2Ch 36:14 Jr 32:34
h Dt 7:25 Jr 16:18 Éz 23:38
i Ps 107:39
j Dt 29:20 Éz 7:4 Éz 8:18
k Lm 2:21 Ze 11:6
l Jr 14:12 Éz 6:12
m Jr 15:2 Jr 21:9
n Jr 9:16
o Lv 26:33 Jr 42:16 Éz 12:14
p Lm 4:11
q Éz 16:42
r Dt 32:36 Is 1:24
s Ex 20:5 Ex 34:14 Dt 4:24 Dt 6:15 Jos 24:19 Is 59:17 Éz 39:25
t Lv 26:31 Dt 28:37 1R 9:7 Ne 2:17
u Ps 79:4 Jr 24:9 Lm 2:15

2e colonne
a Lm 3:62
b 1Co 10:11
c Éz 25:17
d Éz 14:21
e Dt 32:23 Ps 7:13
f Lv 26:26 Éz 4:16 Éz 14:13
g Lv 26:22 Dt 32:24 2R 17:25 Éz 14:21 Éz 33:27

h Éz 38:22 ; i Éz 14:19 ; j Éz 21:3 ; CHAP. 6 k Éz 20:46 ; Éz 21:2 ; Éz 33:28 ; l Éz 36:1 ; m Mi 6:2 ; n Jr 3:23 ; Jr 17:3 ; o Lv 26:30 ; p Is 27:9 ; q Lv 26:30 ; 1R 13:2 ; Jr 16:18 ; Éz 8:10 ; r Jr 8:2 ; s Jr 9:19 ; Jr 32:29 ; t Is 32:14 ; Jr 2:15 ; Mi 3:12 ; u Jr 17:3 ; Éz 16:39.

vos autels restent désolés et
soient bel et bien brisés[a], que vos
sales idoles disparaissent réellement[b], que vos autels à encens
soient abattus[c] et vos œuvres effacées. **7** Oui, le tué tombera
au milieu de vous[d], et il faudra que vous sachiez que je suis
Jéhovah[e].

8 "'" Et quand cela arrivera,
oui je vous laisserai comme
reste ceux qui échapperont à
l'épée parmi les nations, lorsque
vous serez dispersés parmi les
pays[f]. **9** Et vraiment vos rescapés se souviendront de moi
parmi les nations où ils auront
été emmenés captifs[g], parce que
j'ai été brisé par leur cœur fornicateur qui s'est écarté de moi[h]
et par leurs yeux qui, dans la
fornication, vont à la suite de
leurs sales idoles[i] ; à coup sûr,
ils éprouveront du dégoût devant leur face à cause des choses mauvaises qu'ils ont commises dans toutes leurs choses
détestables[j]. **10** Et il faudra
qu'ils sachent que je suis Jéhovah ; ce n'est pas en vain que j'ai
parlé[k] de leur faire cette chose
funeste[l]. "'

11 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Bats
des mains[m] et tape du pied, et
dis : " Hélas ! " à cause de toutes les choses mauvaises et détestables de la maison d'Israël[n],
car ils tomberont par l'épée[o],
par la famine[p] et par la peste[q].
12 Quant à celui qui est au loin[r],
il mourra par la peste ; quant
à celui qui est près, il tombera
par l'épée ; quant à celui qui restera et qui aura été préservé, il
mourra par la famine ; oui,
contre eux je mènerai ma fureur à son terme[s]. **13** Et il faudra que vous sachiez que je suis
Jéhovah[t], quand leurs tués seront au milieu de leurs sales idoles[u], tout autour de leurs autels[v], sur toute colline élevée[w],
sur tous les sommets des montagnes[x], sous tout arbre luxuriant[y] et sous tout grand arbre[z]
touffu, le lieu où ils ont offert
une odeur reposante à toutes
leurs sales idoles[a]. **14** Vraiment, je tendrai ma main contre
eux[b] et je ferai du pays une solitude désolée, oui une désolation
pire que le désert vers Dibla,
dans tous leurs lieux d'habitation. Et il faudra qu'ils sachent
que je suis Jéhovah. '"

7 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, disant :
2 " Quant à toi, ô fils d'homme,
voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah au sol d'Israël :
' Une fin, la fin, est venue sur
les quatre extrémités du pays[c].
3 Maintenant la fin est sur toi[d],
et je devrai envoyer ma colère
contre toi ; oui, je te jugerai
selon tes voies[e] et je ferai venir sur toi toutes tes choses détestables. **4** Mon œil ne s'apitoiera pas sur toi[f], et je n'aurai
pas compassion, car je ferai venir sur toi tes voies, et tes choses
détestables seront au milieu de
toi[g] ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[h]. '

5 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Un
malheur, un malheur unique.
Voici qu'il vient[i]. **6** Une fin
doit venir[j]. La fin doit venir ; elle
doit se réveiller pour toi. Voici
qu'elle vient[k]. **7** La guirlande
doit venir vers toi, ô habitant du
pays, le temps doit venir, le jour
est proche[l]. Il y a la confusion, et
non les cris des montagnes.

8 "' Maintenant je vais bientôt déverser ma fureur sur toi[m] ;
oui, contre toi je mènerai ma
colère à son terme[n], je te jugerai selon tes voies[o] et je ferai venir sur toi toutes tes choses détestables. **9** Mon œil ne
s'apitoiera pas[p], et je n'aurai pas
compassion[q]. Selon tes voies, je
ferai venir [cela] sur toi, et tes
choses détestables seront au milieu de toi[r] ; et il faudra que vous
sachiez que je suis Jéhovah qui
frappe[s].

CHAP. 6

a Ho 10:2
b Mi 1:7
c Is 17:8
d Jr 14:18
e Éz 7:4
f Jr 30:10
Jr 44:28
Éz 14:22
g Dt 30:1
Ps 137:1
Éz 12:16
Ze 10:9
h Ps 78:40
Is 7:13
Is 63:10
i Nb 15:39
Éz 20:7
j Is 64:6
Éz 20:43
Éz 36:31
k Is 46:10
Is 55:11
l Éz 14:23
Éz 33:29
Dn 9:12
Ze 1:6
m Éz 21:14
n Yl 1:15
o Jr 15:2
p Jr 16:4
q Jr 24:10
Éz 5:12
r Dn 9:7
s Lm 4:22
Éz 5:13
t Éz 12:15
Éz 38:23
u Éz 6:4
v Jr 8:2
w Dt 12:2
Is 65:7
Jr 2:20
Éz 20:28
x Jr 3:6
Ho 4:13
y 1R 14:23
z Is 57:5

2e colonne

a Is 65:3
b Is 5:25

CHAP. 7

c Am 8:2
d Éz 5:13
e Nb 32:23
Jr 40:3
Éz 18:30
Éz 33:20
Rm 2:6
f Jr 13:14
Éz 5:11
Éz 8:18
Éz 9:10
Ze 11:6
g Jr 16:18
Éz 11:21
Éz 16:43
h Éz 6:13
i 2R 21:12
Dn 9:12
j Jr 44:27
k Éz 21:25
Éz 39:8
l Éz 12:23
Tse 1:14

m 2Ch 34:21 ; Éz 36:18 ; n Jr 7:20 ; o Jb 34:11 ; Éz 18:30 ; Ga 6:7 ; p Jr 13:14 ; q Jr 15:5 ; r Éz 11:21 ; Éz 16:43 ; s Is 66:6 ; Éz 33:29.

10 "' Voici le jour ! Voici qu'il vient[a] ! La guirlande est sortie[b]. Le bâton a fleuri[c]. La présomption a bourgeonné[d]. **11** La violence s'est dressée en bâton de méchanceté[e]. Cela ne vient pas d'eux, et cela ne vient pas non plus de leur fortune ; et cela ne vient pas d'eux-mêmes, et il n'y a pas non plus de grandeur en eux. **12** Le temps doit venir, le jour doit arriver. Quant à l'acheteur, qu'il ne se réjouisse pas[f] ; quant au vendeur, qu'il ne prenne pas le deuil, car il y a une ardente [colère] contre toute sa foule. **13** À ce qui a été vendu, en effet, le vendeur ne retournera pas, tandis que leur vie sera encore parmi les vivants ; car la vision est pour toute sa foule. Personne ne retournera, et ils ne se rendront pas maîtres chacun de sa vie grâce à sa faute.

14 "' On a sonné de la trompette[g], on a fait se préparer tout le monde, mais personne ne va au combat, car mon ardente [colère] est contre toute sa foule[h]. **15** L'épée[i] est au-dehors, la peste et la famine sont à l'intérieur[j]. Celui qui est dans la campagne, par l'épée il mourra ; ceux qui sont dans la ville, la famine et la peste les dévoreront[k]. **16** Oui, leurs rescapés s'échapperont[l] et deviendront sur les montagnes comme les colombes des vallées[m] qui toutes gémissent, chacun en sa faute. **17** Quant à toutes les mains, elles retombent sans cesse[n] ; quant à tous les genoux, sans arrêt ils dégouttent d'eau[o]. **18** Ils se sont ceints de toiles de sac[p], et un frisson les a couverts[q] ; sur tous les visages il y a la honte[r], et sur toutes leurs têtes il y a la calvitie[s].

19 "' Ils jetteront leur argent dans les rues, et leur or deviendra une chose dégoûtante. Ni leur argent ni leur or ne pourront les délivrer au jour de la fureur de Jéhovah[t]. Ils ne rassasieront pas leurs âmes, ils ne rempliront pas leurs intestins, car cela est devenu un obstacle qui fait trébucher, cause de leur faute[a]. **20** Et la parure de son ornement — on l'a mise comme un motif d'orgueil ; et leurs images détestables[b], leurs choses immondes[c], ils les ont faites avec cela. Oui, c'est pourquoi je ferai de cela — pour eux — une chose dégoûtante[d]. **21** Oui, je livrerai cela en la main des étrangers, en pillage, et aux méchants de la terre, comme butin[e] ; à coup sûr ils le profaneront.

22 "' Et il faudra que je détourne d'eux ma face[f] ; oui, on profanera ma cachette, des bandits y pénétreront bel et bien et la profaneront[g].

23 "' Fais la chaîne[h], car le pays est devenu plein de jugements souillés de sang[i] et la ville est devenue pleine de violence[j]. **24** Oui, je ferai venir les pires des nations[k], et vraiment elles prendront possession de leurs maisons[l] ; oui, je ferai cesser l'orgueil des forts[m], et leurs sanctuaires devront être profanés[n]. **25** L'angoisse viendra ; oui, ils chercheront la paix, mais il n'y en aura pas[o]. **26** Il viendra adversité sur adversité[p], il y aura nouvelle sur nouvelle ; oui, les gens chercheront une vision auprès du prophète[q], et la loi disparaîtra de chez le prêtre, et le conseil de chez les hommes d'âge mûr[r]. **27** Le roi lui-même prendra le deuil[s] ; le chef se revêtira de désolation[t], et les mains du peuple du pays se troubleront. Selon leur voie j'agirai à leur égard[u], et avec leurs jugements je les jugerai[v] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah[w]. '"

CHAP. 7

a Tse 1:14
b Éz 7:7
c Is 10:5
d Jr 50:31
e Is 59:6
Jr 6:7
Mi 6:12
f Tse 1:18
g Jr 4:5
Jr 6:1
h Jr 7:20
Jr 12:12
i Lv 26:25
j Dt 32:25
Jr 21:9
Jr 27:13
Lm 1:20
k Jr 14:18
Jr 15:2
Éz 5:12
l Ezr 9:15
Is 1:9
Is 37:31
Éz 6:8
m Is 38:14
Is 59:11
Na 2:7
n Is 13:7
Jr 6:24
o Éz 21:7
p Is 3:24
Is 15:3
Jr 48:37
Am 8:10
q Ps 55:5
r Jr 3:25
s Is 22:12
t Pr 11:4
Tse 1:18

2e colonne

a Éz 14:3
Éz 44:12
b 2R 17:12
2R 21:7
Éz 6:4
c Jr 7:30
Jr 32:34
d Dt 27:15
Jr 7:14
Lm 1:17
Ho 9:10
e 2Ch 36:19
f Jr 18:17
g Dt 28:29
2Ch 36:19
Lm 1:10
h Jr 27:2
Jr 39:7
Jr 40:1
Lm 3:7
Na 3:10
i 2R 21:16
2R 24:4
Jr 2:34
Jr 22:17
Éz 9:9
Éz 11:6
Ho 4:2
j Is 59:6
Mi 2:2
k Dt 28:50
Éz 21:31
Hab 1:6
l Jr 6:12
Lm 5:2
m Is 5:14
n Éz 21:2

o Is 57:21 ; Jr 8:15 ; p Lv 26:28 ; Dt 32:23 ; Jr 4:20 ; q Jr 21:2 ; Jr 37:17 ; r 1R 21:11 ; Ps 74:9 ; Jr 18:18 ; Lm 2:9 ; Éz 20:3 ; s Jr 52:10 ; t Éz 19:1 ; u Jb 34:11 ; Rm 2:6 ; v Is 3:11 ; Mt 7:2 ; Jc 2:13 ; w Éz 6:13.

8 Et il arriva, dans la sixième année, au sixième [mois], le cinquième jour du mois, que j'étais assis dans ma maison et que les anciens de Juda étaient assis devant moi[a], lorsque, là, tomba sur moi la main du Souverain Seigneur Jéhovah[b]. **2** Et je commençai à voir, et voici : une ressemblance pareille à l'aspect du feu[c] ; depuis l'aspect de ses hanches et vers le bas, il y avait du feu[d], et depuis ses hanches et vers le haut, il y avait quelque chose comme l'aspect d'une lueur, comme l'éclat de l'électrum[e]. **3** Alors il avança la représentation d'une main[f] et me prit par une touffe de cheveux de ma tête, et un esprit[g] me transporta entre la terre et les cieux et m'amena à Jérusalem dans les visions de Dieu[h], à l'entrée de la porte intérieure[i] qui fait face au nord, là où est le lieu d'habitation du symbole de la jalousie qui excite la jalousie[j]. **4** Et, voyez : la gloire du Dieu d'Israël était là[k], comme l'aspect que j'avais vu dans la vallée-plaine.

5 Alors il me dit : " Fils d'homme, s'il te plaît, lève les yeux dans la direction du nord. " Je levai donc les yeux dans la direction du nord, et voici qu'au nord de la porte de l'autel il y avait ce symbole de la jalousie[l], à l'entrée. **6** Puis il me dit : " Fils d'homme, vois-tu les choses grandes [et] détestables qu'ils commettent[m], celles que la maison d'Israël commet ici, pour que je m'éloigne de mon sanctuaire[n] ? Et pourtant tu verras encore des choses grandes [et] détestables. "

7 Il m'amena donc à l'entrée de la cour, et je commençai à voir, et voici qu'il y avait un certain trou dans le mur. **8** Il me dit alors : " Fils d'homme, s'il te plaît, perce le mur[o]. " Et je perçai finalement le mur, et voici qu'il y avait une certaine entrée. **9** Puis il me dit : " Entre et vois les choses mauvaises [et] détestables qu'ils commettent ici[a]. " **10** J'entrai donc et je commençai à voir, et voici qu'il y avait toutes [sortes de] représentations[b] de bêtes rampantes et de bêtes répugnantes[c], et toutes les sales idoles de la maison d'Israël[d] : les sculptures étaient sur le mur tout autour. **11** Et soixante-dix hommes[e] d'entre les hommes d'âge mûr de la maison d'Israël — avec Yaazania le fils de Shaphân[f] se tenant au milieu d'eux — se tenaient devant elles, chacun avec son encensoir à la main, et le parfum du nuage d'encens montait[g]. **12** Alors il me dit : " As-tu vu, ô fils d'homme, ce que les hommes d'âge mûr de la maison d'Israël font dans les ténèbres[h], chacun dans les chambres intérieures de son chef-d'œuvre ? Car ils disent : ' Jéhovah ne nous voit pas[i]. Jéhovah a quitté le pays. ' "

13 Puis il me dit : " Tu recommenceras à voir encore des choses grandes [et] détestables qu'ils commettent[j]. " **14** Il m'amena donc à l'entrée de la porte de la maison de Jéhovah, celle qui est vers le nord, et voici que là étaient assises les femmes, pleurant le [dieu] Tammouz.

15 Il me dit encore : " As-tu vu [cela], ô fils d'homme ? Tu recommenceras à voir encore des choses grandes [et] détestables[k], plus graves que celles-ci. " **16** Il m'amena donc vers la cour intérieure de la maison de Jéhovah[l], et voici qu'à l'entrée du temple de Jéhovah, entre le porche et l'autel[m], il y avait environ vingt-cinq hommes[n], le dos [tourné] vers le temple de Jéhovah[o] et la face vers l'est, et ils se prosternaient vers l'est, vers le soleil[p].

17 Puis il me dit : " As-tu vu [cela], ô fils d'homme ? Est-ce une chose légère pour la maison de Juda de commettre les choses détestables qu'ils ont commises

CHAP. 8

a Éz 14:1
Éz 20:1
b Éz 1:3
Éz 3:22
c Éz 1:27
d Dn 7:9
e Éz 1:4
Éz 1:27
f Éz 2:9
Dn 5:5
g Éz 3:14
Hé 1:7
h Éz 40:2
i Jr 20:2
Éz 9:2
j Ex 20:5
Dt 32:16
Jos 24:19
Ps 78:58
k Ex 40:34
Éz 1:28
l Éz 7:20
m 2Ch 36:14
n Ps 78:60
Jr 26:6
o Jr 23:24
Hé 4:13

2e colonne

a Jr 7:10
b Ex 20:4
Dt 4:18
c Lv 11:10
Ac 10:12
Rm 1:23
d 2R 23:24
e Ex 24:1
Nb 11:16
f 2R 22:3
2R 25:22
2Ch 34:8
Jr 26:24
g 2Ch 26:16
Jr 7:9
Éz 16:18
h Jb 24:16
Jn 3:19
i Ps 73:11
Ps 94:7
Is 29:15
Éz 9:9
j Jr 9:3
k 2Ch 36:14
l 2Ch 4:9
m Yl 2:17
n Éz 11:1
o 1R 8:29
Jr 2:27
Jr 32:33
p Dt 4:19
Dt 17:3
2R 17:16
2R 23:5
Jb 31:26
Jr 8:2
Jr 44:17

ici ? Faut-il [encore] qu'ils remplissent le pays de violence[a] et qu'ils recommencent à m'offenser, et les voilà qui avancent le rameau vers mon nez ? **18** Et moi aussi j'agirai avec fureur[b]. Mon œil ne s'apitoiera pas, et je n'aurai pas compassion[c]. Oui, ils crieront d'une voix forte à mes oreilles, mais je ne les entendrai pas[d]. "

9 Alors il cria d'une voix forte à mes oreilles, disant : " Faites approcher ceux qui portent leur attention sur la ville, chacun avec son arme dans la main, pour supprimer ! "

2 Et voici que six hommes venaient de la direction de la porte supérieure[e] qui fait face au nord, chacun avec son arme pour fracasser dans la main. Et il y avait au milieu d'eux un homme vêtu de lin[f], avec un encrier de secrétaire à ses hanches ; ils vinrent alors et se tinrent à côté de l'autel de cuivre[g].

3 Quant à la gloire du Dieu d'Israël[h], elle fut emportée d'au-dessus des chérubins[i] au-dessus desquels elle était, vers le seuil de la maison[j], et il se mit à crier vers l'homme qui était vêtu de lin[k], aux hanches duquel il y avait l'encrier de secrétaire. **4** Puis Jéhovah lui dit : " Passe au milieu de la ville, au milieu de Jérusalem, et tu devras faire une marque sur le front des hommes qui soupirent et qui gémissent[l] au sujet de toutes les choses détestables qui se commettent au milieu d'elle[m]. "

5 Et à ceux-là — [aux autres] — il dit à mes oreilles : " Passez par la ville après lui et frappez. Que votre œil ne s'apitoie pas, et n'ayez pas compassion[n]. **6** Vieillard, jeune homme, vierge, petit enfant et femmes[o], vous les tuerez — jusqu'à suppression. Mais de tout homme sur qui il y a la marque, n'approchez pas[p], et vous commencerez par mon sanctuaire[q]. " Ils commencèrent donc par les hommes âgés qui étaient devant la maison[a]. **7** Il leur dit encore : " Souillez la maison et remplissez les cours avec les tués[b]. Sortez ! " Ils sortirent et frappèrent dans la ville.

8 Et voici ce qui arriva : tandis qu'ils frappaient et que moi je restais, je tombai alors sur ma face[c], je criai et je dis : " Hélas[d] ! ô Souverain Seigneur Jéhovah ! Supprimes-tu tous ceux qui restent d'Israël pendant que tu déverses ta fureur sur Jérusalem[e] ? "

9 Alors il me dit : " La faute de la maison d'Israël et de Juda[f] est très, très grande[g] ; le pays est rempli de sang[h], et la ville est pleine de perversion[i] ; car ils ont dit : ' Jéhovah a quitté le pays[j], et Jéhovah ne voit pas[k]. ' **10** Et quant à moi aussi, mon œil ne s'apitoiera pas[l], et je n'aurai pas compassion[m]. Leur voie, je la ferai venir sur leur tête, à coup sûr[n]. "

11 Et voici que l'homme vêtu de lin, aux hanches duquel il y avait l'encrier, rendit compte, en disant : " J'ai fait comme tu me l'as ordonné[o]. "

10 Et je continuai à voir, et voici que sur l'étendue[p] qui était au-dessus de la tête des chérubins il y avait quelque chose comme une pierre de saphir[q], comme l'aspect de la ressemblance d'un trône[r], qui apparaissait au-dessus d'eux. **2** Il dit alors à l'homme vêtu de lin[s], oui il dit : " Pénètre dans les intervalles du rouage[t], dans l'espace sous les chérubins, et remplis le creux de tes mains de braises[u] ardentes [prises] d'entre les chérubins, et lance[-les] sur la ville[v]. " Il pénétra donc — sous mes yeux.

3 Et les chérubins se tenaient à droite de la maison quand

CHAP. 8
a Gn 6:13 2R 21:16 Jr 19:4 Éz 9:9 Tse 1:9
b Éz 5:13
c Éz 5:11 Éz 7:9 Éz 9:10
d Pr 1:28 Is 1:15 Jr 11:11 Jr 14:12 Mi 3:4 Ze 7:13

CHAP. 9
e Jr 20:2 Éz 8:3
f Lv 16:4
g 2Ch 4:1 2Ch 7:7
h Éz 3:23 Éz 8:4 Éz 11:22
i Gn 3:24
j Éz 10:4
k Ré 19:8
l Ps 119:53 Ps 119:136 2Co 12:21 2P 2:8
m Éz 5:11 Éz 8:6
n Ex 32:27 Éz 7:4
o 2Ch 36:17
p Ex 12:23 Jos 2:18 Ré 9:4
q 2R 25:18 Jr 25:29 1P 4:17

2e colonne
a Éz 8:11
b 2Ch 36:17 Lm 2:21
c Nb 14:5 Nb 16:45
d Jr 4:10 Éz 11:13
e Gn 18:23
f Jr 11:10
g Dt 31:29 2R 17:7 2Ch 36:14 Is 1:4
h 2R 21:16 Jr 2:34 Éz 24:9 Mt 23:30
i Éz 22:29
j Éz 8:12
k Ps 10:11 Is 29:15
l Éz 7:4 Éz 8:18
m Éz 5:11
n Dt 32:41 2Ch 6:23 Éz 11:21 Hé 10:30
o Gn 6:22 Ex 39:32

CHAP. 10 p Éz 1:22 ; q Éz 1:26 ; Ré 4:3 ; r Is 6:1 ; Ré 4:2 ; s Éz 9:2 ; t Éz 1:16 ; u Éz 1:13 ; v 2R 25:9 ; Ps 120:4 ; Ps 140:10 ; Ré 8:5.

l'homme pénétra, et le nuage remplissait la cour intérieure[a]. **4** Et la gloire de Jéhovah[b] commença de s'élever de dessus les chérubins vers le seuil de la maison, et la maison fut finalement remplie par le nuage[c], et la cour était pleine de la clarté de la gloire de Jéhovah. **5** Et le bruit des ailes des chérubins[d] se fit entendre jusqu'à la cour extérieure, comme le bruit du Dieu Tout-Puissant quand il parle[e].

6 Et voici ce qui arriva : lorsqu'il eut donné ordre à l'homme vêtu de lin, en disant : " Prends du feu dans les intervalles du rouage, [le prenant] d'entre les chérubins ", alors celui-ci pénétra et se tint à côté de la roue. **7** Alors le chérubin avança sa main d'entre les chérubins vers le feu[f] qui était entre les chérubins[g], et [le] transporta, et [le] mit dans le creux des mains de l'[homme] vêtu de lin[h], qui [le] prit alors et sortit. **8** Et l'on vit — cela appartenait aux chérubins — la représentation d'une main d'homme tiré du sol — sous leurs ailes[i].

9 Et je continuai à voir, et voici qu'il y avait quatre roues à côté des chérubins, une roue à côté d'un chérubin et une roue à côté d'un autre chérubin[j], et l'aspect des roues était comme l'éclat d'une pierre de chrysolithe. **10** Quant à leur aspect, elles avaient, toutes les quatre, une même ressemblance, comme lorsqu'une roue se trouve au milieu d'une roue[k]. **11** Quand elles allaient, vers leurs quatre côtés elles allaient. Elles ne changeaient pas de direction lorsqu'elles allaient, car le lieu vers lequel la tête faisait face, à sa suite elles allaient. Elles ne changeaient pas de direction lorsqu'elles allaient[l]. **12** Et toute leur chair, leur dos, leurs mains, leurs ailes, ainsi que les roues, étaient pleins d'yeux tout autour[m]. Ils avaient, tous les quatre, leurs roues. **13** Quant aux roues, on leur cria à mes oreilles : " Ô rouage ! "

14 Et [chacun] avait quatre faces[a]. La première face était la face du chérubin, la deuxième face était la face de l'homme tiré du sol[b], la troisième était la face d'un lion et la quatrième était la face d'un aigle[c].

15 Et les chérubins s'élevaient[d] — c'était la [même] créature vivante que j'avais vue au fleuve Kebar[e] — **16** et quand les chérubins allaient, les roues allaient à côté d'eux[f] ; et quand les chérubins dressaient leurs ailes pour être très haut au-dessus de la terre, les roues ne changeaient pas de direction, elles non plus, d'à côté d'eux[g]. **17** Quand ceux-ci s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; et quand ceux-ci s'élevaient[h], elles s'élevaient avec eux, car l'esprit de la créature vivante était en elles[i].

18 Alors la gloire[j] de Jéhovah sortit d'au-dessus du seuil de la maison et s'arrêta au-dessus des chérubins[k]. **19** Puis les chérubins dressèrent leurs ailes et s'élevèrent de terre[l] sous mes yeux. Quand ils sortirent, les roues aussi étaient tout près d'eux ; et ils se tinrent alors à l'entrée orientale de la porte de la maison de Jéhovah, et la gloire du Dieu d'Israël était au-dessus d'eux, d'en haut.

20 C'est là la créature vivante[m] que j'avais vue sous le Dieu d'Israël, au fleuve Kebar[n], de sorte que je sus que c'étaient des chérubins. **21** Quant aux quatre, [chacun] avait quatre faces[o] et [chacun] avait quatre ailes, et la ressemblance des mains de l'homme tiré du sol était sous leurs ailes. **22** Quant à la ressemblance de leurs faces, c'étaient les faces dont j'avais vu l'aspect près du fleuve Kebar, celles-là mêmes[p]. Ils allaient chacun droit devant soi[q].

CHAP. 10

a Éz 9:3
b Éz 1:28
c Ex 40:35 1R 8:10 2Ch 5:13 Éz 43:5
d Éz 1:24 Éz 11:22
e Ps 29:3 Jn 12:28 Jn 12:29
f Lm 2:4 Lm 4:11
g Éz 1:13
h Éz 9:2
i Éz 1:8
j Éz 1:15
k Éz 1:16
l Éz 1:17 Éz 1:20
m Éz 1:18 Ré 4:6 Ré 4:8

2e colonne

a Éz 1:6
b Éz 1:10 Ré 4:7
c Ré 8:13
d Éz 11:22
e Éz 1:3 Éz 43:3
f Éz 1:19
g Éz 1:21
h Éz 1:20
i Jb 27:3
j 1R 8:11 2Ch 7:3 Éz 1:28 Éz 9:3
k Éz 10:4 Éz 11:23
l Éz 11:22
m Éz 1:22
n Éz 1:1
o Éz 1:8
p Éz 1:10
q Éz 1:12 Éz 10:11

11 Alors un esprit[a] me souleva[b] et m'amena vers la porte orientale de la maison de Jéhovah, celle qui fait face à l'est[c] ; et voici qu'il y avait à l'entrée de la porte vingt-cinq hommes[d], et je vis au milieu d'eux Yaazania le fils d'Azzour et Pelatia le fils de Benaïa, princes du peuple[e]. **2** Il me dit alors : " Fils d'homme, ce sont là les hommes qui méditent le méfait et qui conseillent de mauvais conseils contre cette ville[f] ; **3** qui disent : ' Bâtir des maisons, n'est-ce pas pour bientôt[g] ? Elle est la marmite à large ouverture[h], et nous sommes la viande. '

4 " C'est pourquoi prophétise contre eux. Prophétise, ô fils d'homme[i] ! "

5 Alors l'esprit de Jéhovah tomba sur moi[j], et il me dit encore : " Dis : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah[k] : " Vous avez dit ce qu'il fallait dire, ô maison d'Israël ; quant aux choses qui vous montent à l'esprit, oui moi je le connais[l]. **6** Vous avez fait que vos tués dans cette ville sont nombreux, et vous avez rempli ses rues avec les tués[m]. "' "

7 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Quant à vos tués que vous avez mis au milieu d'elle, eux sont la viande[n], elle est la marmite à large ouverture[o] ; et vous, on vous fera sortir du milieu d'elle[p]. ' "

8 "' Vous avez craint l'épée[q], et c'est l'épée que je ferai venir sur vous ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[r]. **9** ' Oui, je vous ferai sortir du milieu d'elle, je vous livrerai en la main d'étrangers[s] et j'accomplirai sur vous des actes de jugement[t]. **10** C'est par l'épée que vous tomberez[u]. C'est à la frontière d'Israël[v] que je vous jugerai ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[w]. **11** Elle, elle ne sera pas pour vous une marmite à large ouverture[a], et vous, vous ne serez pas de la viande au milieu d'elle. C'est à la frontière d'Israël que je vous jugerai, **12** et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah, car vous n'avez pas marché dans mes prescriptions et vous n'avez pas exécuté mes jugements[b], mais c'est selon les jugements des nations qui sont autour de vous que vous avez agi[c]. '"

13 Et il arriva ceci : dès que je prophétisai, Pelatia le fils de Benaïa mourut[d] ; alors je tombai sur ma face, je criai d'une voix forte[e] et je dis : " Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah[f] ! Procèdes-tu à l'extermination de ceux qui restent d'Israël[g] ? "

14 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **15** " Fils d'homme, quant à tes frères[h], à tes frères, aux hommes à qui importe ton droit de racheter, et à toute la maison d'Israël, elle toute, ce sont eux à qui les habitants de Jérusalem ont dit : ' Éloignez-vous de Jéhovah. Cela nous appartient ; le pays [nous] a été donné comme une chose à posséder[i] ' ; **16** c'est pourquoi dis : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Même si je les ai éloignés parmi les nations, et même si je les ai dispersés parmi les pays[j], je deviendrai pourtant pour eux un sanctuaire pendant un peu de temps parmi les pays où ils sont venus[k]. "'

17 " C'est pourquoi dis : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Oui, je vous rassemblerai aussi d'entre les peuples, je vous réunirai des pays où vous avez été dispersés, et vraiment je vous donnerai le sol d'Israël[l]. **18** À coup sûr, ils viendront là, et ils en ôteront toutes ses choses immondes et toutes ses choses détestables[m]. **19** Oui, je

CHAP. 11

a Hé 1:7
b Éz 3:12
Éz 8:3
2Co 12:2
c Éz 10:19
d Éz 8:16
e Is 1:23
Éz 22:27
Ho 5:10
f Is 30:1
Mi 2:1
g Éz 12:22
2P 3:4
h Jr 1:13
Éz 24:3
i Is 58:1
Éz 3:17
Éz 20:46
Éz 21:2
j Nb 11:25
1S 10:6
Éz 2:2
Éz 3:24
Mi 3:8
2P 1:21
k 1R 22:14
Jr 1:7
l Éz 20:32
Hé 4:13
m 2R 21:16
Jr 2:34
Éz 7:23
Éz 22:4
Mt 23:35
n Mi 3:3
o Jr 1:13
Éz 24:6
p Jr 52:27
q Jr 38:19
Jr 42:14
r Jr 44:12
1Th 2:16
s Dt 28:36
Ps 106:41
Jr 39:6
t Éz 5:8
Éz 16:41
Jude 15
u 2R 25:21
2Ch 36:17
Jr 52:10
v 1R 8:65
2R 14:25
Jr 52:27
w Ps 9:16
Éz 6:13

2e colonne

a Jr 1:13
b Ex 19:8
Lv 26:40
1R 11:33
Ezr 9:7
Ne 9:34
Éz 20:16
c Dt 12:30
2R 21:2
2Ch 28:3
Ps 106:35
Éz 8:10
d Pr 6:15
Ac 5:5
e Ps 119:120
f Éz 9:8
g Dt 9:19
h Is 66:5
i Éz 33:24

j Lv 26:44 ; Dt 30:3 ; 2R 24:15 ; Ps 44:11 ; Jr 24:5 ; Jr 30:11 ; Jr 31:10 ; k Ps 31:20 ; Ps 90:1 ; Ps 91:9 ; Pr 18:10 ; l Is 11:11 ; Jr 30:10 ; Jr 32:37 ; Éz 20:42 ; Éz 34:13 ; Éz 36:24 ; Éz 37:12 ; Am 9:14 ; m Éz 37:23.

leur donnerai un seul cœur[a], et
je mettrai au-dedans d'eux un
esprit nouveau[b] ; oui, j'ôterai de
leur chair le cœur de pierre[c]
et je leur donnerai un cœur de
chair[d], **20** afin qu'ils marchent
dans mes ordonnances, qu'ils
gardent mes décisions judiciai-
res et qu'ils les appliquent[e] vrai-
ment ; et qu'ils deviennent réel-
lement mon peuple[f] et que moi
je devienne leur Dieu[g]. "'
21 "'" Mais quant à ceux dont
le cœur marche dans leurs cho-
ses immondes et dans leurs cho-
ses détestables[h], à coup sûr je
ferai venir leur voie sur leur
tête ", c'est là ce que déclare le
Souverain Seigneur Jéhovah[i]. '"
22 Puis les chérubins[j] dres-
sèrent leurs ailes, et les roues
étaient tout près d'eux[k], et la
gloire[l] du Dieu d'Israël était
au-dessus d'eux, d'en haut[m].
23 Alors la gloire de Jéhovah[n]
monta d'au-dessus du milieu
de la ville et se tint au-dessus de
la montagne[o] qui est à l'est de
la ville[p]. **24** Et un esprit[q] me
souleva[r] et m'amena finalement
en Chaldée vers les exilés[s], dans
la vision par l'esprit de Dieu ; et
la vision que j'avais vue montait
de sur moi. **25** Et je me mis à
dire aux exilés toutes les choses
de Jéhovah, celles qu'il m'avait
fait voir[t].

12 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, di-
sant : **2** " Fils d'homme, tu ha-
bites au milieu d'une maison re-
belle[u], [parmi des gens] qui ont
des yeux pour voir mais qui
ne voient nullement[v], qui ont
des oreilles pour entendre mais
qui n'entendent nullement[w], car
ils sont une maison rebelle[x].
3 Quant à toi, ô fils d'homme,
fais-toi un bagage d'exil et pars
en exil, de jour, sous leurs yeux,
et tu dois partir en exil, de
ton lieu vers un autre lieu, sous
leurs yeux. Peut-être verront-
ils, bien qu'ils soient une maison
rebelle[y]. **4** Tu dois faire sortir

CHAP. 11

a 2Ch 30:12
Jr 24:7
Jr 32:39
b Ps 51:10
Jr 31:33
Jr 32:39
Éz 36:31
Ép 4:23
c Is 48:4
Ze 7:12
Mc 10:5
Rm 2:5
d Éz 36:26
e Ps 105:45
f Jr 11:4
g Éz 14:11
h Jr 17:9
i Éz 9:10
Éz 22:31
j Éz 9:3
Éz 10:2
k Éz 1:19
Éz 10:19
l 1R 8:11
2Ch 7:3
m Éz 10:18
n Éz 8:4
Éz 9:3
Éz 10:4
Éz 43:4
o Ze 14:4
Mt 24:3
Ac 1:12
p Éz 43:2
q Éz 8:3
Hé 1:7
r 2Co 12:2
s Ps 137:1
t Éz 2:7

CHAP. 12

u Éz 2:3
Éz 3:26
v Is 6:9
Is 44:18
Mt 13:13
w Jr 5:21
Rm 11:8
x Éz 2:5
y Is 1:2

2e colonne

a 2Ch 36:20
Jr 52:11
b 2R 25:4
Jr 39:4
c Éz 24:24
d Is 8:18
Éz 4:3
Éz 12:3
e Gn 6:22
Ex 39:32
f Dt 31:27
Ne 9:26
Ps 78:8
Éz 3:9
Éz 24:3
g Jr 21:7
Éz 21:25
h Éz 24:24
i Jr 15:2
Jr 20:6
Jr 44:30
Jr 52:15
j 2R 25:4
Jr 39:4
Jr 52:7

ton bagage comme un bagage
d'exil, de jour, sous leurs yeux,
et toi, tu sortiras le soir, sous
leurs yeux, comme ceux qu'on
fait sortir en exil[a].
5 " Sous leurs yeux, perce-toi
un passage dans le mur, et tu
dois faire sortir par là[b] [ton ba-
gage]. **6** Sous leurs yeux, tu
[le] porteras sur l'épaule. Pen-
dant l'obscurité, tu [le] feras
sortir. Tu te couvriras la face
pour ne pas voir la terre, car j'ai
fait de toi un présage[c] pour la
maison d'Israël[d]. "
7 Alors je fis comme cela
m'avait été ordonné[e]. Je fis sor-
tir mon bagage, comme un ba-
gage d'exil, de jour, et le soir
je me perçai un passage dans le
mur, à la main. Pendant l'obscu-
rité, je [le] fis sortir. Sur mon
épaule je [le] portai, sous leurs
yeux.
8 Et la parole de Jéhovah vint
encore à moi au matin, disant :
9 " Fils d'homme, est-ce que
ceux de la maison d'Israël, la
maison rebelle[f], ne t'ont pas dit :
' Que fais-tu ? ' **10** Dis-leur :
' Voici ce qu'a dit le Souverain
Seigneur Jéhovah : " Pour ce qui
est du chef[g], il y a cette déclara-
tion contre Jérusalem et toute la
maison d'Israël qui est au milieu
d'eux. "'
11 " Dis : ' Je suis un présage[h]
pour vous. Comme j'ai fait, ainsi
il leur sera fait. Ils iront en
exil, en captivité[i]. **12** Et quant
au chef qui est au milieu d'eux,
sur l'épaule il portera [son ba-
gage], dans l'obscurité, et sor-
tira ; on percera le mur afin de
[le] faire sortir par là[j]. Il se
couvrira la face pour ne pas voir,
de son œil, la terre. ' **13** Oui,
je tendrai mon filet sur lui, et il
sera bel et bien pris dans mon
filet de chasse[k] ; oui, je l'amè-
nerai à Babylone, au pays des
Chaldéens[l], mais il ne le verra
pas ; et là, il mourra[m]. **14** Et

k Jb 19:6 ; Ps 66:11 ; Jr 52:9 ; Lm 1:13 ; Éz 17:20 ; Éz 19:8 ; Éz 32:3 ; Ho 5:1 ; Ho 7:12 ; Lc 21:35 ; l Jr 24:5 ; m 2R 25:7 ; Jr 34:3 ; Jr 39:7 ; Jr 52:11 ; Éz 17:16.

tous ceux qui sont autour de lui, comme une aide, ainsi que toutes ses bandes militaires, je les disperserai à tout vent[a] ; et je tirerai l'épée derrière eux[b]. **15** Et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah, quand je les disséminerai parmi les nations, oui [quand] je les disperserai parmi les pays[c]. **16** [Cependant] parmi eux je laisserai vraiment un petit nombre d'hommes [qui échapperont] à l'épée[d], à la famine et à la peste, afin qu'ils racontent toutes leurs choses détestables[e] parmi les nations où ils viendront à coup sûr[f] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah. "

17 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **18** " Fils d'homme, tu mangeras ton pain avec tremblement, et tu boiras ton eau avec agitation et avec appréhension[g]. **19** Et tu devras dire au peuple du pays : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah aux habitants de Jérusalem [qui sont] sur le sol d'Israël[h] : " Ils mangeront leur pain avec appréhension, et ils boiront leur eau avec horreur, afin que son pays soit désolé, [privé] de sa plénitude[i], à cause de la violence de tous ceux qui y habitent[j]. **20** Les villes habitées seront dévastées[k], et le pays deviendra une solitude désolée[l] ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[m]. "' "

21 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **22** " Fils d'homme, quelle est cette parole proverbiale que vous avez sur le sol d'Israël[n], disant : ' Les jours se prolongent[o], et toute vision a péri[p] ' ? **23** C'est pourquoi dis-leur : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " À coup sûr, je ferai cesser cette parole proverbiale ; on ne la dira plus comme proverbe en Israël[q]. "' Mais parle-leur : ' Les jours se sont approchés[r], ainsi que la chose de toute vision. ' **24** Car il n'y aura plus de vision sans valeur[a] ni de divination trompeuse au milieu de la maison d'Israël[b]. **25** '" Car moi, Jéhovah, je prononcerai la parole que je prononcerai, et elle sera exécutée[c]. Rien ne sera plus différé[d], car en vos jours[e], ô maison rebelle, je prononcerai une parole et, à coup sûr, je l'exécuterai ", c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. '"

26 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **27** " Fils d'homme, voici que ceux de la maison d'Israël disent : ' La vision qu'il contemple est pour après de longs jours, et c'est au sujet de temps éloignés qu'il prophétise[f].' **28** C'est pourquoi dis-leur : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : "' Rien ne sera plus différé quant à toutes mes paroles[g]. La parole que je prononcerai, elle sera exécutée[h] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[i]. "' "

13 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, prophétise au sujet des prophètes d'Israël qui prophétisent[j], et tu devras dire à ceux qui prophétisent de leur propre cœur[k] : ' Entendez la parole de Jéhovah[l]. **3** Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Malheur aux prophètes stupides[m] qui marchent à la suite de leur propre esprit[n], alors qu'ils n'ont rien vu[o] ! **4** Comme des renards dans les lieux dévastés, tels sont devenus tes prophètes, ô Israël[p] ! **5** Non, vous ne monterez pas aux brèches[q], et vous ne construirez pas de mur de pierres[r] pour la maison d'Israël, afin de tenir dans la bataille au jour de Jéhovah[s]. " **6** " Ils ont vu en vision ce qui est faux, ainsi qu'une divination mensongère[t], ceux qui disent : ' Voici ce que déclare Jéhovah ', alors que Jé-

CHAP. 12
a 2R 25:5; Éz 5:10; Éz 17:21
b Lv 26:33; Jr 42:16
c Ps 9:16; Éz 6:14
d Is 1:9; Is 10:22; Éz 6:8; Rm 9:27
e Jr 44:22; Éz 6:11; Éz 7:3; Éz 33:29
f Lv 26:41
g Lv 26:26; Ps 80:5
h Éz 18:2; Éz 21:3
i Is 6:11; Ze 7:14
j Ps 107:34; Jr 6:7
k Is 64:10; Jr 25:9
l Is 7:24; Jr 4:23
m Éz 6:13
n Éz 18:2
o Is 5:19; Am 6:3
p 2P 3:4
q Is 28:22; Éz 18:3
r Yl 2:1; Tse 1:14

2e colonne
a Éz 13:23
b 1R 22:11; Jr 14:14; Lm 2:14
c Is 14:24; Is 55:11; Lm 2:17; Dn 9:12; Ze 1:6
d Ré 10:6
e Jr 16:9; Hab 1:5
f Is 5:19; Is 28:15; 2P 3:4
g Jr 44:28; Ga 4:4; Ré 10:6
h Jos 23:14; Is 46:10; Is 55:11
i Éz 2:4

CHAP. 13
j Mi 3:5; Tse 3:4; 2P 2:1
k Jr 14:14; Jr 23:16
l Am 7:16
m Pr 28:26
n Ps 81:12
o Jr 23:32
p Ct 2:15; Ga 2:4; Ép 4:14
q Ps 106:23
r Éz 22:30; s Is 2:12; Yl 1:15; t Éz 12:24.

hovah, lui, ne les a pas envoyés,
et ils ont attendu, [espérant
voir] se réaliser une parole[a].
7 N'est-ce pas une fausse vision
que vous avez contemplée, et
une divination mensongère que
vous avez dite, quand vous dites : ‘ Voici ce que déclare Jéhovah ’, alors que moi je n'ai rien
dit[b] ? ”’
8 “‘ C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : “‘ Parce que vous
avez proféré la fausseté et que
vous avez vu en vision le mensonge, c'est pourquoi me voici
contre vous[c] ’, c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ” **9** Ma main est venue
contre les prophètes qui voient
en vision la fausseté et qui font
du mensonge une divination[d]. Ils
ne resteront pas dans le groupe
des intimes[e] de mon peuple ; sur
le registre de la maison d'Israël
ils ne seront pas inscrits[f] ; vers
le sol d'Israël ils ne viendront
pas[g] ; et il faudra que vous sachiez que je suis le Souverain
Seigneur Jéhovah[h], **10** parce
que, oui parce qu'ils ont égaré
mon peuple, en disant : “ Il y a la
paix ! ” — alors qu'il n'y a pas de
paix[i], et il y en a un qui bâtit
une cloison, mais c'est pour rien[j]
qu'il y a ceux qui l'enduisent de
badigeon[k]. ’
11 “ Dis à ceux qui [l']enduisent de badigeon qu'elle tombera. Oui, il y aura une pluie
torrentielle qui inonde ; et vous,
ô pierres de grêle, vous tomberez, et un souffle de tempêtes
de vent provoquera une fente[l].
12 Et, voyez : le mur tombera
à coup sûr. Ne vous dira-t-on
pas : ‘ Où est l'enduit dont vous
[l']avez enduit[m] ? ’
13 “ C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : ‘ Oui, je ferai aussi
éclater dans ma fureur un souffle de tempêtes de vent ; dans
ma colère il y aura une pluie
torrentielle qui inonde, et dans
la fureur il y aura des pierres
de grêle pour l'extermination[a].
14 Oui, je démolirai le mur que
vous avez enduit de badigeon
et je lui ferai toucher la terre,
et ses fondations seront bel et
bien mises à nu[b]. Oui, elle tombera et vous disparaîtrez au milieu d'elle ; et il faudra que vous
sachiez que je suis Jéhovah[c]. ’
15 “‘ Oui, sur le mur et sur
ceux qui l'enduisent de badigeon, je mènerai ma fureur à
son terme, et je vous dirai : “ Le
mur n'est plus, et ceux qui l'enduisaient ne sont plus[d], **16** les
prophètes d'Israël qui prophétisent à l'adresse de Jérusalem et
qui contemplent pour elle une
vision de paix[e], alors qu'il n'y
a pas de paix ”’, c'est là ce que
déclare le Souverain Seigneur
Jéhovah[f].
17 “ Et quant à toi, ô fils
d'homme, tourne ta face[g] contre
les filles de ton peuple qui
se conduisent en prophétesses[h],
[prophétisant] de leur propre
cœur[i], et prophétise contre elles.
18 Et tu devras dire : ‘ Voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : “ Malheur aux femmes qui cousent des rubans
sur tous les coudes et qui font
des voiles sur la tête de toute
taille, afin de faire la chasse
aux âmes[j] ! Les âmes à qui vous
faites la chasse — est-ce que
ce sont celles qui appartiennent
à mon peuple, et les âmes qui
vous appartiennent, celles que
vous conservez en vie ? **19** Me
profanerez-vous auprès de mon
peuple pour les poignées d'orge
et pour les morceaux de pain[k],
afin de faire mourir les âmes qui
ne devraient pas mourir[l] et afin
de conserver en vie les âmes qui
ne devraient pas vivre, [et cela]
par votre mensonge à l'adresse
de mon peuple, ceux qui entendent le mensonge[m] ? ”’
20 “ C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : ‘ Me voici contre vos
rubans à vous, femmes, avec lesquels vous faites la chasse aux

CHAP. 13
a Jr 29:31
b 2P 2:1
c Éz 21:3
Éz 22:28
d Jr 14:14
Jr 28:16
Jr 29:9
e Ps 111:1
f Ex 32:32
Ne 7:5
Ps 69:28
g Éz 20:38
h Éz 6:13
Éz 11:10
i Is 57:21
Jr 6:14
Jr 8:11
j Ps 127:1
k 2Ch 18:12
Is 30:10
Éz 22:28
l Is 25:4
Is 27:8
Éz 38:22
m Jr 37:19

2e colonne
a Hag 2:17
b Mi 1:6
Mt 7:27
c Éz 14:8
d Is 30:13
e Jr 6:14
Jr 28:9
f Is 48:22
g Éz 20:46
Éz 21:2
h Ex 15:20
2R 22:14
Lc 2:36
i Ré 2:20
j Éz 22:25
2P 2:14
k Pr 28:21
Mi 3:11
l 1R 21:15
m Jr 23:14
Lc 6:26

âmes comme si c'étaient des créatures volantes ; oui, je les déchirerai de dessus vos bras et je mettrai en liberté les âmes à qui vous faites la chasse — des âmes comme si c'étaient des créatures volantes[a]. **21** Oui, j'arracherai vos voiles et je délivrerai mon peuple de votre main, et ils ne seront plus en votre main quelque chose qu'on a pris à la chasse ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[b]. **22** Parce que vous décourageiez le cœur du juste par le mensonge[c], alors que moi je ne lui avais pas causé de douleur, et que vous fortifiiez les mains du méchant[d], afin qu'il ne revienne pas de sa voie mauvaise pour le conserver en vie[e] — **23** c'est pourquoi, vous femmes, vous ne continuerez pas à voir en vision la fausseté[f], et vous n'aurez plus de divination[g] ; oui, je délivrerai mon peuple de votre main[h], et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[i]. ' "

14 Et des hommes d'entre les hommes d'âge mûr d'Israël vinrent vers moi et s'assirent devant moi[j]. **2** Alors la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **3** " Fils d'homme, en ce qui concerne ces hommes, ils ont fait monter leurs sales idoles à leur cœur, et l'obstacle qui fait trébucher, cause de leur faute, ils l'ont placé devant leur face[k]. Vais-je vraiment me laisser interroger par eux[l] ? **4** C'est pourquoi parle avec eux et tu devras leur dire : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Tout homme de la maison d'Israël qui fait monter ses sales idoles[m] à son cœur, qui place devant sa face l'obstacle qui fait trébucher, cause de sa faute, et qui vient vraiment vers le prophète — oui moi, Jéhovah, je me laisserai alors amener à lui répondre sur ce point, selon la multitude de ses sales idoles[n] ; **5** afin de capturer la maison d'Israël par son cœur[a], car ils se sont éloignés de moi avec leurs sales idoles — eux tous[b]. " '

6 " C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Revenez et détournez-vous de vos sales idoles[c], détournez votre face de toutes vos choses détestables[d] ; **7** car tout homme de la maison d'Israël ou d'entre les résidents étrangers qui résident comme étrangers dans Israël, qui s'éloigne de derrière moi[e], qui fait monter ses sales idoles à son cœur, qui place devant sa face l'obstacle qui fait trébucher, cause de sa faute, et qui vient vraiment vers le prophète afin de m'interroger pour lui[f], moi, Jéhovah, je me laisse amener à lui répondre moi-même. **8** Oui, je tournerai ma face contre cet homme[g] et je le mettrai en signe[h] et en paroles proverbiales[i] ; oui, je le retrancherai du milieu de mon peuple[j] ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[k]. " '

9 " ' Et quant au prophète, s'il se laisse duper, si vraiment il prononce une parole, moi, Jéhovah, j'ai dupé ce prophète[l] ; oui, je tendrai ma main contre lui et je l'anéantirai du milieu de mon peuple Israël[m]. **10** Et il faudra qu'ils portent leur faute[n]. La faute de celui qui interroge sera comme la faute du prophète[o], **11** afin que ceux de la maison d'Israël n'errent plus loin de derrière moi[p] et qu'ils ne se souillent plus avec toutes leurs transgressions. Ils devront devenir mon peuple, et moi je deviendrai leur Dieu ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[q]. "

12 Et la parole de Jéhovah continua de venir à moi, disant : **13** " Fils d'homme, pour ce qui est d'un pays, s'il pèche contre moi en se montrant infidèle[r], alors vraiment je tendrai ma main contre lui, je lui briserai les bâtons sur lesquels

CHAP. 13

a Ho 9:8
b Ps 9:16
Éz 6:13
c Jr 27:14
d Jr 23:14
e Jr 23:17
2P 2:18
f Pr 12:19
g Dt 18:10
Dt 18:14
Is 44:25
Jr 27:9
Éz 12:24
Mi 3:6
h Éz 34:10
2P 2:9
i Éz 14:8

CHAP. 14

j Éz 8:1
Éz 20:1
Éz 33:31
k Éz 7:19
Ré 2:14
l 2R 3:13
Is 1:15
Jr 11:11
Ze 7:13
m Éz 6:4
n 2R 1:16
Is 66:4

2e colonne

a Ho 10:2
Ze 7:12
Hé 3:12
b Dt 32:16
Jr 2:5
c 1S 7:3
1R 8:47
Is 55:7
Jr 8:5
Ac 3:19
d Is 30:22
Jr 13:27
e Is 59:13
Jr 17:5
f Jr 21:2
Éz 33:31
g Lv 17:10
Jr 44:11
Éz 15:7
h Nb 26:10
i Dt 28:37
Jr 24:9
j Lv 20:3
k Éz 6:7
l 1R 22:22
Jr 4:10
2Th 2:11
m Is 5:25
Is 9:17
n Éz 3:18
Rm 1:27
o Jr 14:16
p Dt 13:11
2P 2:15
q Gn 17:7
Jr 24:7
Éz 11:20
Éz 37:27
Hé 8:10
r Ezr 9:6

sont enfilés les pains en forme de couronne[a], j'enverrai sur lui la famine[b] et j'en retrancherai l'homme tiré du sol et l'animal domestique[c]. " **14** "' Et si ces trois hommes se trouvaient au milieu de lui : Noé[d], Daniel[e] et Job[f], eux à cause de leur justice[g] délivreraient leur âme ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[h]. "

15 "' Ou si je faisais passer par le pays des bêtes sauvages néfastes[i], si vraiment elles le privaient d'enfants[j] et s'il devenait une solitude désolée, sans personne qui passe à cause des bêtes sauvages[k], **16** si ces trois hommes étaient au milieu de lui, aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' ils ne délivreraient ni fils ni filles ; eux seuls seraient délivrés et le pays deviendrait une solitude désolée[l]. ' "

17 "' Ou si je faisais venir l'épée sur ce pays-là[m], oui si je disais : " Que l'épée passe par le pays " et si vraiment j'en retranchais l'homme tiré du sol et l'animal domestique[n], **18** même si ces trois hommes étaient au milieu de lui[o], aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' ils ne délivreraient ni fils ni filles, mais eux seuls seraient délivrés[p]. ' "

19 "' Ou si j'envoyais la peste sur ce pays-là[q], oui si je déversais sur lui ma fureur, avec du sang[r], afin d'en retrancher l'homme tiré du sol et l'animal domestique, **20** même si Noé[s], Daniel[t] et Job[u] étaient au milieu de lui[v], aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' ils ne délivreraient ni fils ni fille ; eux à cause de leur justice délivreraient leur âme[w]. ' "

21 " Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' [Il en sera] de même quand il y aura mes quatre actes funestes de jugement[a] — épée, famine, bête sauvage néfaste et peste[b] — que j'enverrai bel et bien contre Jérusalem, afin d'en retrancher l'homme tiré du sol et l'animal domestique[c]. **22** Mais, voyez : il y restera vraiment un groupe de rescapés, ceux qu'on fera sortir[d]. Des fils et des filles, les voici ! Ils sortent vers vous, et il faudra que vous voyiez leur voie et leurs manières d'agir[e]. Et vraiment vous vous consolerez du malheur que j'aurai fait venir sur Jérusalem, oui de tout ce que j'aurai fait venir sur elle. ' "

23 "' À coup sûr, ils vous consoleront lorsque vous verrez leur voie et leurs manières d'agir ; et il faudra que vous sachiez que ce n'est pas sans raison que j'aurai fait tout ce que je dois faire contre elle ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[f]. "

15 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, en quoi le bois de la vigne[g] est-il différent de tout autre bois, le sarment, qui est parmi les arbres de la forêt ? **3** En tire-t-on une perche pour faire avec elle un travail ? Ou bien, est-ce qu'on en tire un piquet pour y suspendre un ustensile quelconque ? **4** Voyez ! On doit le mettre au feu comme combustible[h]. Oui, le feu en dévore les deux bouts, et le milieu lui-même est brûlé[i]. Est-il apte pour un travail ? **5** Voyez ! Quand il est intact, on ne l'utilise pour aucun travail. Combien moins, lorsque le feu l'a dévoré et qu'il est brûlé, pourra-t-on vraiment l'utiliser encore pour un travail[j] ! "

6 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Comme le bois de la vigne parmi les arbres de la forêt, que j'ai livré au feu comme combustible, ainsi j'ai

CHAP. 14
a Lv 26:26
b Is 3:1 Jr 15:2
c Jr 7:20
d Gn 6:8 Is 54:9 Hé 11:7
e Dn 10:11
f Jb 1:8 Jb 42:8
g Pr 11:4 Jr 15:1
h 2P 2:9
i 2R 17:25
j Lv 26:22 2R 2:24
k Jr 15:3
l Gn 19:29 Hé 11:7
m Lv 26:25 Jr 25:9 Éz 5:12 Éz 21:3 Éz 38:21
n Jr 33:12 Éz 25:13 Ho 4:3 Tse 1:3
o Éz 14:14
p 1P 1:17 2P 2:9 Ré 20:13
q Dt 28:21 2S 24:15 Jr 14:12 Am 4:10
r Éz 7:8 Éz 36:18
s Gn 7:1
t Éz 28:3
u Jb 1:8 Jb 42:8
v Éz 14:14
w Éz 18:20 Ho 10:12 Tse 2:3

2e colonne
a Jr 15:2
b Éz 5:17 Éz 33:27
c Jr 32:43
d Dt 4:31 2Ch 36:20 Is 6:13 Is 10:20 Éz 6:8 Mi 5:7
e Jr 3:25 Éz 6:9 Éz 20:43
f Gn 18:20 Ne 9:33 Jr 22:9 Éz 8:6 Éz 9:9 Dn 9:7 Rm 2:5

CHAP. 15
g Dt 32:32 Ps 80:8 Is 5:1 Mc 12:1

h Ps 80:16 ; Jn 15:6 ; i Is 1:31 ; Am 4:11 ; j Ml 4:1.

livré les habitants de Jérusalem[a]. **7** J'ai dirigé ma face contre eux[b]. Ils sont sortis du feu, mais le feu les dévorera[c]. Et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah, quand je dirigerai ma face contre eux[d]. ' "

8 " ' Oui, je ferai du pays une solitude désolée[e], parce qu'ils se sont montrés infidèles[f] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

16 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, fais connaître[g] à Jérusalem ses choses détestables[h]. **3** Et tu devras dire : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah à Jérusalem : " Ton origine et ta naissance étaient du pays du Cananéen[i]. Ton père était l'Amorite[j], et ta mère était une Hittite[k]. **4** Quant à ta naissance, le jour où tu es née[l], ton cordon ombilical n'a pas été coupé et tu n'as pas été lavée dans l'eau pour être purifiée ; tu n'as pas été frottée avec du sel et tu n'as pas été enveloppée dans des langes. **5** Nul œil ne s'est apitoyé sur toi pour te faire une seule de ces choses par compassion pour toi[m], mais tu as été jetée sur la surface des champs, parce qu'on avait ton âme en aversion, le jour où tu es née.

6 " ' " Je suis alors passé près de toi et je t'ai vue te débattre dans ton sang ; puis je t'ai dit, [alors que tu étais] dans ton sang : ' Reste en vie[n] ! ' oui je t'ai dit, [alors que tu étais] dans ton sang : ' Reste en vie ! ' **7** Une très grande multitude comme les germes de la campagne, voilà ce que j'ai fait de toi, si bien que tu croissais[o], devenais grande et entrais avec le plus beau des ornements[p]. Les deux seins se sont affermis, et ton poil a poussé dru, alors que tu avais été nue, toute nue. " '

8 " ' Je suis alors passé près de toi et je t'ai vue, et voici que ton temps était le temps des marques d'amour[a]. J'ai donc étendu sur toi le pan de mon [vêtement][b] et couvert ta nudité ; je t'ai fait un serment et je suis entré dans une alliance avec toi[c] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' et ainsi tu es devenue mienne[d]. **9** Je t'ai en outre lavée avec de l'eau[e], j'ai rincé ton sang de dessus toi et je t'ai enduite d'huile[f]. **10** Puis je t'ai habillée d'un vêtement brodé[g] et chaussée de peau de phoque[h], je t'ai enveloppée dans du fin lin[i] et couverte d'étoffes précieuses. **11** Je t'ai ensuite parée d'ornements et j'ai mis des bracelets[j] à tes mains et un collier[k] à ton cou. **12** Enfin j'ai mis un anneau de nez[l] à ta narine, des boucles à tes oreilles[m] et une couronne magnifique sur ta tête[n]. **13** Et tu te parais d'or et d'argent ; tes habits étaient de fin lin et d'étoffes précieuses, et un vêtement brodé[o]. La fleur de farine, le miel et l'huile[p], voilà ce que tu mangeais ; tu es devenue très, très belle et finalement tu es devenue apte à la royauté[q]. ' "

14 " ' Et pour toi un nom sortait parmi les nations à cause de ta beauté, car elle était parfaite, à cause de ma splendeur que j'avais placée sur toi[r] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

15 " ' Mais tu t'es alors fiée à ta beauté[s] et tu es devenue une prostituée à cause de ton nom[t] ; tu t'es mise à déverser tes actes de prostitution sur chaque passant[u] ; cela devenait sien. **16** Tu as alors pris certains de tes vêtements et tu t'es fait des hauts lieux[v] de diverses couleurs, et tu te prostituais sur eux[w] — pareilles choses n'entrent pas, et cela ne devrait pas

CHAP. 15

a Is 5:24 Jr 4:7 Jr 7:20 Éz 20:47
b Lv 17:10 Ps 34:16 Éz 14:8
c Am 5:19
d Ex 14:4 Ps 9:16 Éz 6:7 Éz 7:4
e Is 6:11 Jr 25:11 Éz 6:14
f 2Ch 36:14

CHAP. 16

g Is 58:1 Éz 20:4 Éz 22:2 Éz 23:36
h Éz 8:10
i Jos 10:5 1Ch 1:13 1Ch 1:14
j 1R 21:26 2R 21:11 Éz 16:45
k Gn 10:15
l Ho 2:3
m Is 49:15
n Ps 147:20 Rm 9:15
o Gn 22:17 Ex 1:7 Ex 12:37 Dt 1:10 Ac 7:17
p Dt 4:8 Ne 9:22

2e colonne

a Dt 7:8
b Ru 3:9 1S 12:22 Is 41:9
c Ex 19:5 Dt 4:31 Jr 2:2
d Dt 26:18 Dt 32:9
e Ps 26:6 Is 1:16
f Ps 23:5
g Ex 28:6 Is 62:3
h Ex 25:5 Ex 26:14
i Ex 39:27
j Gn 24:22 Is 3:19
k Ct 4:9
l Gn 24:47 Is 3:21
m Ex 35:22
n Ex 28:36
o Ps 48:2
p Dt 7:13 Jr 41:8
q Dt 32:13 2S 5:3 1R 4:21

r Dt 4:6; 2S 7:23; 1R 10:1; Ps 50:2; Lm 2:15; s Dt 32:15; Jr 7:4; Mi 3:11; Tse 3:11; t 1R 11:5; Ps 106:35; Is 1:21; Is 57:8; Jr 2:20; Ho 1:2; Jc 4:4; u Jr 3:13; v 1R 14:23; 2Ch 21:11; w 2R 23:7; Éz 7:20.

arriver. **17** Tu prenais tes objets magnifiques [tirés] de mon or et de mon argent que je t'avais donnés[a] ; tu te faisais des images de mâle[b] et tu te prostituais avec elles[c]. **18** Tu prenais tes vêtements brodés et tu les en couvrais ; et mon huile et mon encens[d], oui tu les mettais devant elles. **19** Et mon pain que je t'avais donné — la fleur de farine, l'huile et le miel que je te faisais manger[e] — oui tu les mettais aussi devant elles en odeur reposante[f], et cela a continué de se faire ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

20 "' Tu prenais tes fils et tes filles que tu m'avais enfantés[g], et tu les leur sacrifiais pour qu'ils soient dévorés[h] — est-ce que ce n'est pas assez de tes actes de prostitution ? **21** Tu tuais mes fils[i] et tu les leur livrais en les faisant passer [par le feu][j]. **22** Dans toutes tes choses détestables et tes actes de prostitution, tu ne t'es pas souvenue des jours de ta jeunesse, quand tu te trouvais nue, toute nue ; tu te débattais dans ton sang[k]. **23** Il est donc arrivé, après toute ta méchanceté (" malheur, malheur à toi[l] ", c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah), **24** que tu t'es bâti un tertre et que tu t'es fait une hauteur sur toutes les places publiques[m]. **25** À chaque tête du chemin tu as bâti ta hauteur[n] et tu as alors fait de ta beauté une chose détestable[o], tu as écarté tes pieds pour chaque passant[p], tu as multiplié tes actes de prostitution[q]. **26** Tu es allée te prostituer aux fils d'Égypte[r], tes voisins grands de chair[s], et tu as continué à faire abonder ta prostitution afin de m'offenser. **27** Écoute ! Je vais vraiment tendre ma main contre toi[t] ; je diminuerai la part qui t'est assignée[u] et je te livrerai au [désir de l']âme[v] des femmes qui te haïssent[w], les filles des Philistins[a], les femmes humiliées à cause de ta voie pour ce qui est de la conduite déréglée[b].

28 "' Tu t'es ensuite prostituée aux fils d'Assyrie, parce que tu ne te rassasiais pas[c] ; tu as continué à te prostituer avec eux et tu n'as pas non plus été rassasiée. **29** Tu as donc continué à faire abonder ta prostitution envers le pays de Canaan[d], envers les Chaldéens[e] ; et même en cela tu n'as pas été rassasiée. **30** Ah ! comme je suis rempli de fureur[f] contre toi ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' alors que tu fais toutes ces choses, l'œuvre d'une femme[g], d'une prostituée dominatrice[h] ! **31** Quand tu as bâti ton tertre à la tête de chaque chemin et que tu as fait ta hauteur sur toutes les places publiques, tu n'as cependant pas été comme la prostituée, en dédaignant le salaire. **32** Pour la femme qui commet l'adultère, elle prend des étrangers au lieu de son mari[i]. **33** À toutes les prostituées on a coutume de donner un cadeau[j], mais toi, tu as donné tes cadeaux à tous ceux qui t'aiment passionnément[k], et tu leur offres un pot-de-vin pour qu'ils viennent vers toi de tous les alentours, dans tes actes[l] de prostitution. **34** Pour toi, ç'a été le contraire des autres femmes dans tes actes de prostitution, et on ne s'est pas livré à la prostitution à ta manière, oui quand tu donnes un salaire alors qu'on ne t'a pas donné de salaire, et ainsi c'est le contraire qui se produit. '

35 " C'est pourquoi, ô prostituée[m], entends la parole de Jéhovah[n]. **36** Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : 'Parce que tes passions se sont déversées[o] et que tes parties sexuelles[p] sont découvertes dans tes actes de prostitution envers ceux qui t'aiment passionnément[q] et envers toutes tes

CHAP. 16

a Ex 32:2 Jr 10:4
b Is 57:8 Éz 16:26 Éz 23:20
c Jr 3:9
d Éz 8:11 Éz 23:41
e Dt 32:13 Ho 2:8
f 2R 22:17 Jr 7:9
g Ex 13:2 Ps 106:38
h 2R 16:3 2Ch 33:6 Is 57:5 Jr 7:31 Jr 32:35 Éz 20:26
i Ps 106:37 Jr 2:34
j Lv 18:21 Lv 20:2 2R 17:17 2R 23:10
k Jr 2:2 Ho 2:3 Ho 11:1
l Jr 13:27 Tse 3:1
m Lv 26:30 Ps 78:58 Is 57:5 Jr 2:20 Jr 3:2
n Pr 9:14
o Jr 6:15
p Jr 2:24 Éz 23:9
q Éz 23:30
r 2R 23:34 Is 30:2 Is 30:3 Jr 2:36 Lm 5:6 Éz 20:7
s Is 57:8 Éz 23:20
t Is 5:25
u Dt 28:48
v Is 56:11
w Ps 106:41

2e colonne

a 2Ch 28:18
b Jr 2:11 Éz 5:6
c 2R 16:7 2Ch 28:23 Jr 2:18 Éz 23:5
d Jg 2:12 2R 21:9
e Éz 23:14
f Dt 29:28
g Jr 3:3
h Pr 7:11
i Jr 2:25 Jr 3:1 Jr 3:20 Ho 3:1
j Gn 38:16 Dt 23:18 Ho 2:12 Lc 15:30
k Is 57:9 Ho 8:9
l 2Ch 16:2

m Is 1:21; Jr 3:6; Ho 2:5; n Éz 13:2; o Lm 1:9; p Éz 16:37; q Éz 23:9; Ho 2:5.

idoles sales[a] et détestables, oui
avec le sang de tes fils que tu
leur as livrés[b], **37** c'est pour-
quoi voici que moi je rassemble
tous ceux qui t'aiment passion-
nément, envers qui tu t'es mon-
trée agréable, et tous ceux que
tu as aimés, ainsi que tous ceux
que tu as haïs ; oui, je les ras-
semblerai contre toi de tous les
alentours, je découvrirai tes par-
ties sexuelles devant eux, et
vraiment ils verront toutes tes
parties sexuelles[c].
38 "' Oui, je te jugerai avec
les jugements des femmes adul-
tères[d] et de celles qui versent
le sang[e] ; oui, je te donnerai le
sang de la fureur et de la jalou-
sie[f]. **39** Oui, je te livrerai en
leur main ; à coup sûr, ils démo-
liront ton tertre[g] et tes hauteurs
seront bel et bien abattues[h] ;
oui, ils te dépouilleront de tes
vêtements[i], prendront tes ob-
jets magnifiques[j] et te laisseront
nue, toute nue. **40** Et vrai-
ment ils feront monter contre
toi une assemblée[k], ils te cri-
bleront de pierres[l] et te tue-
ront avec leurs épées[m]. **41** À
coup sûr, ils brûleront tes mai-
sons par le feu[n] et accompliront
chez toi des actes de jugement
sous les yeux de nombreuses
femmes[o] ; oui, je te ferai cesser
d'[être] une prostituée[p], et
en outre tu ne donneras plus de
salaire. **42** Et vraiment j'apai-
serai chez toi ma colère[q], et ma
jalousie devra se détourner de
toi[r] ; oui, je me tiendrai tran-
quille et je ne me sentirai plus
offensé. '
43 "' Parce que tu ne t'es pas
souvenue des jours de ta jeu-
nesse[s] et que tu m'as mis dans
un état d'agitation à cause de
toutes ces choses[t], voici que moi
aussi, de mon côté, je mettrai bel
et bien ta voie sur [ta] tête[u] ',
c'est là ce que déclare le Souve-
rain Seigneur Jéhovah, ' et vrai-
ment tu ne te livreras plus au dé-
règlement à côté de toutes tes
choses détestables.

CHAP. 16
a 1R 15:12 2R 17:12 2R 21:11
b Ps 106:38 Jr 2:34
c Jr 13:22 Lm 1:8 Ho 2:10 Na 3:5
d Gn 38:24 Lv 20:10 Dt 22:22
e Gn 9:6 Ex 21:12 Ps 79:3
f Éz 23:25 Na 1:2 Tse 1:17
g Éz 16:24
h Is 27:9
i Is 3:18 Jr 4:30 Éz 23:26 Ho 2:3
j Is 3:20
k Éz 23:46 Hab 1:6
l Dt 22:21
m 2Ch 36:17 Jr 25:9
n Lv 26:33 2R 25:9 Jr 39:8
o Éz 5:8
p Éz 23:27
q Éz 5:13
r Is 40:2
s Ps 78:42 Jr 2:32
t Ps 95:10
u Éz 9:10 Éz 11:21 Éz 22:31

2e colonne
a 1S 24:13 Éz 18:2
b 1R 21:26 2R 21:9 Ezr 9:1 Ps 106:35
c Éz 16:3
d Is 1:4 Is 54:5 Ho 2:2
e Éz 16:3
f Dt 9:5 Dt 20:17 Jos 10:5 2R 21:11
g Éz 23:33
h Jr 3:8
i Gn 18:20 Gn 19:24 Dt 29:23 Dt 32:32 Is 1:10 Is 3:9 Jr 23:14 Jude 7
j Gn 19:25
k 1R 16:31
l 2R 21:9 Éz 5:6

44 "' Voici que tout homme
qui use d'un proverbe[a] contre
toi usera de ce proverbe, di-
sant : " Telle mère, telle fille[b] ! "
45 Tu es la fille de ta mère[c], une
[femme] qui avait en aversion
son mari[d] et ses fils. Et tu es la
sœur de tes sœurs qui avaient
en aversion leurs maris et leurs
fils. Votre mère à vous, femmes,
était une Hittite[e], et votre père
était un Amorite[f]. '"
46 "' Ta sœur aînée, c'est Sa-
marie[g], elle qui, avec les locali-
tés de sa dépendance[h], habite à
ta gauche, et ta sœur plus jeune
que toi, qui habite à ta droite,
c'est Sodome[i] avec les localités
de sa dépendance[j]. **47** Et ce
n'est pas dans leurs voies que tu
as marché, ni selon leurs cho-
ses détestables que tu as agi[k].
En très peu de temps tu agissais
même de manière plus perverse
qu'elles dans toutes tes voies[l].
48 Aussi vrai que je suis vi-
vant ', c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jéhovah,
' Sodome ta sœur, elle avec les
localités de sa dépendance, n'a
pas agi comme tu as agi, toi et
les localités de ta dépendance[m].
49 Écoute ! Voici quelle fut la
faute de Sodome ta sœur : l'or-
gueil[n], du pain en suffisance[o] et
l'insouciance[p] due au fait de res-
ter calme, voilà ce qui lui appar-
tenait, à elle et aux localités de
sa dépendance[q], mais la main de
l'affligé[r] et du pauvre, elle ne la
fortifiait pas[s]. **50** Et elles ont
continué à être orgueilleuses[t] et
à pratiquer une chose détesta-
ble devant moi[u] ; finalement je
les ai ôtées, comme je l'ai trouvé
[bon][v].
51 "' Quant à Samarie[w], elle
n'a même pas péché de la moitié
de tes péchés, mais toi tu faisais
abonder plus qu'elles tes cho-
ses détestables, si bien que tu as

m Mt 10:15; Mt 11:24; n Gn 19:9; Pr 16:5; Pr 16:18; Pr 21:4; Jc 4:16; o Gn 13:10; Dt 8:10; Dt 32:15; Pr 30:9; Lc 12:21; p Pr 1:32; q Jude 7; r Pr 21:13; s Éz 18:12; t Pr 16:18; Is 3:16; Jr 13:15; 1P 5:5; u Gn 13:13; Gn 18:20; Gn 19:5; v Gn 19:24; Is 13:19; Jr 49:18; Lm 4:6; 2P 2:6; w 2R 21:13; Jr 23:13; Éz 23:33.

fait apparaître justes tes sœurs
à cause de toutes tes choses dé-
testables que tu as pratiquées[a].
52 Toi aussi, porte ton humilia-
tion quand tu dois plaider en fa-
veur de tes sœurs. À cause de
tes péchés dans lesquels tu as
agi de façon plus détestable
qu'elles, elles sont plus justes
que toi[b]. Et toi aussi, sois hon-
teuse et porte ton humiliation
en ce que tu fais apparaître jus-
tes tes sœurs. '
53 "' Oui, je regrouperai leurs
captifs[c], les captifs de Sodome
et des localités de sa dépen-
dance, ainsi que les captifs de
Samarie et des localités de sa
dépendance ; oui, je regroupe-
rai aussi tes captifs au milieu
d'elles[d], **54** afin que tu portes
ton humiliation[e] ; et vraiment tu
te sentiras humiliée à cause de
tout ce que tu as fait, en ce que
tu les as consolées[f]. **55** Tes
sœurs, Sodome et les localités
de sa dépendance, reviendront
à leur état ancien ; Samarie et
les localités de sa dépendance
reviendront à leur état ancien ;
toi et les localités de ta dépen-
dance, vous reviendrez à votre
état ancien[g]. **56** Et Sodome ta
sœur n'était pas chose qui vaille
la peine qu'on en entende par-
ler de ta bouche au jour de
ton orgueil[h], **57** avant que ne
soit découverte ta propre mé-
chanceté[i], comme au temps des
outrages des filles de la Syrie[j]
et de toutes celles autour d'elle,
les filles des Philistins[k], celles
qui te traitaient avec dédain
de tous côtés[l]. **58** Ta conduite
déréglée[m] et tes choses dété-
stables, tu devras les porter toi-
même[n] ', c'est là ce que déclare
Jéhovah. "
59 " Car voici ce qu'a dit le
Souverain Seigneur Jéhovah :
' Moi aussi, je devrai agir avec
toi comme tu as agi[o], parce que
tu as méprisé le serment en rom-
pant [mon] alliance[p]. **60** Et
moi je devrai me souvenir de
mon alliance avec toi aux jours
de ta jeunesse[q], et je devrai
établir pour toi une alliance de
durée indéfinie[a]. **61** Oui, tu te
souviendras de tes voies[b] et tu te
sentiras humiliée, quand tu re-
cevras tes sœurs, celles qui sont
plus âgées que toi, ainsi que cel-
les qui sont plus jeunes que toi ;
oui, je te les donnerai pour fil-
les[c], mais non à cause de ton
alliance[d]. '
62 "' Oui, moi j'établirai mon
alliance avec toi[e] ; et il faudra
que tu saches que je suis Jé-
hovah, **63** afin que tu te sou-
viennes, et que vraiment tu sois
honteuse[f], et que tu n'aies plus
sujet à ouvrir la bouche[g], du fait
de ton humiliation, quand je fe-
rai propitiation[h] pour toi, pour
tout ce que tu as fait ', c'est là
ce que déclare le Souverain Sei-
gneur Jéhovah. "

17 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, disant :
2 " Fils d'homme, propose une
énigme[i] et compose une pa-
role proverbiale envers la mai-
son d'Israël[j]. **3** Et tu devras
dire : ' Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah : " Le
grand aigle[k], aux grandes ai-
les[l], aux longues pennes, au plu-
mage plein, qui avait des cou-
leurs variées, vint au Liban[m] et
prit alors la cime[n] du cèdre[o].
4 Il cueillit le sommet de ses
jeunes pousses, puis l'apporta
au pays de Canaan[p] ; il le plaça
dans une ville de commerçants.
5 D'autre part, il prit un peu de
la semence du pays[q] et la mit
dans un champ pour semailles.
Comme un saule près des eaux
immenses[r], comme un saule il
la plaça. **6** Elle se mit à ger-
mer et devint petit à petit une vi-
gne luxuriante, basse de taille[s],
incline à tourner son feuillage
en dedans ; quant à ses racines,
elles finirent par être sous elle.
Elle devint finalement une vi-
gne, produisit des sarments et
poussa des rameaux[t].
7 "'" Vint un autre grand ai-
gle[u], aux grandes ailes, aux

CHAP. 16
a Jr 3:11 Mt 12:41
b 1R 2:32
c Ps 14:7 Ps 126:1 Is 1:9
d Is 19:24
e Jr 2:26 Éz 36:31
f Éz 14:22
g Éz 36:11 Mi 3:4
h Is 65:5 Tse 3:11
i Lm 4:22 Éz 21:24 Ho 2:10
j 2R 16:5 2Ch 28:5 Is 7:1
k 2Ch 28:18
l Jr 33:24
m Ga 5:19 1P 4:3
n Lm 5:7 Éz 23:49
o Ps 62:12 Is 3:11 Rm 2:6 Ga 6:7
p Dt 29:12 Jr 22:9
q Lv 26:42 Ps 106:45

2e colonne
a Jr 32:40 Jr 50:5
b Éz 20:43
c Is 54:1 Ga 4:26
d Jr 31:31 Hé 8:13
e Ho 2:19
f Ezr 9:6 Éz 36:31
g Ps 39:9 Rm 3:19
h Ps 103:12 Mi 7:19

CHAP. 17
i Jg 14:12 Pr 1:6
j Éz 20:49 Ho 12:10 Mt 13:13
k Dt 28:49 Jr 4:13 Lm 4:19 Ho 8:1
l Dn 7:4
m Jr 22:23
n Jr 22:7
o 2R 24:12 2Ch 36:10 Jr 24:1
p 2R 24:15
q Jr 37:1 Éz 17:13
r 2R 24:17
s Éz 17:14
t 2Ch 36:11
u Jr 37:5 Éz 17:15

grandes pennes[a], et voici que cette vigne étendit avec avidité ses racines vers lui[b]. Elle avança son feuillage vers lui pour qu'il l'irrigue, loin des parterres où elle était plantée[c]. **8** Dans un champ qui était bon, près des eaux immenses, elle était déjà transplantée[d], afin de produire des branches et de porter du fruit, pour devenir une vigne majestueuse. "'

9 " Dis : 'Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Aura-t-elle du succès[e] ? Quelqu'un n'arrachera-t-il pas ses racines[f] et ne fera-t-il pas en sorte que ses fruits soient écailleux ? Et tous ses germes frais cueillis [ne] devront-ils [pas] sécher[g] ? Elle séchera. Ce n'est ni par un grand bras ni par un peuple nombreux qu'il faudra l'enlever à ses racines. **10** Voyez : bien que transplantée, aura-t-elle du succès ? Ne se desséchera-t-elle pas complètement, comme lorsque le vent d'est la touche[h] ? Dans les parterres de son germe, elle se desséchera[i]. "'"

11 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **12** " S'il te plaît, dis à la maison rebelle[j] : 'Ne savez-vous vraiment pas ce que signifient ces choses ?' Dis : 'Voyez ! Le roi de Babylone est venu à Jérusalem ; il a alors pris le roi[k] et les princes et les a amenés chez lui, à Babylone[l]. **13** D'autre part, il a pris quelqu'un de la semence royale[m], a conclu une alliance avec lui et l'a fait entrer dans un serment[n] ; et les principaux personnages du pays, il les a emmenés[o], **14** afin que le royaume devienne bas[p], incapable de s'élever, pour qu'en gardant son alliance il puisse se maintenir[q]. **15** Mais il s'est finalement rebellé[r] contre lui en envoyant ses messagers en Égypte, pour qu'elle lui donne des chevaux[s] et un peuple nombreux. Aura-t-il du succès ? Échappera-t-il, celui qui fait ces choses, et qui a rompu une alliance ? Échappera-t-il vraiment[a] ?'

16 "'" Aussi vrai que je suis vivant[b] ", c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, " c'est dans le lieu [même] du roi qui a installé comme roi celui qui a méprisé son serment[c] et qui a rompu son alliance, c'est chez lui, au milieu de Babylone, qu'il mourra[d]. **17** Et Pharaon, avec de grandes forces militaires et avec une assemblée nombreuse, ne le rendra pas efficace dans la guerre[e], en élevant un rempart de siège et en bâtissant un mur de siège, afin de retrancher beaucoup d'âmes[f]. **18** Il a méprisé un serment[g] en rompant une alliance, et, voyez : il avait donné sa main[h], et il a fait toutes ces choses. Il n'échappera pas[i]. "'

19 "'C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Aussi vrai que je suis vivant, oui mon serment qu'il a méprisé[j] et mon alliance qu'il a rompue — je ferai vraiment venir cela sur sa tête. **20** Oui, je tendrai sur lui mon filet et, à coup sûr, il sera pris dans mon filet de chasse[k] ; oui, je l'amènerai à Babylone et là, je me mettrai en jugement avec lui pour son infidélité par laquelle il a agi contre moi[l]. **21** Quant à tous ses fugitifs dans toutes ses bandes, ils tomberont par l'épée, et ceux qui resteront seront dispersés à tout vent[m]. Et il faudra que vous sachiez que moi, Jéhovah, je [l']ai dit[n]. "'

22 "'Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Oui, moi aussi je prendrai un peu de la cime élevée du cèdre et je mettrai cela en place[o] ; au sommet de ses petites pousses j'en cueillerai une tendre[p] et vraiment je [la] transplanterai sur une montagne haute et élevée[q]. **23** Sur la montagne de la hauteur d'Israël je la transplanterai[r] et, à coup sûr, elle por-

CHAP. 17

a Jr 37:7
b Is 36:6
c 2R 24:20
2Ch 36:13
d Jr 37:1
e Nb 14:41
2Ch 13:12
Jr 32:5
f Jr 21:7
g 2R 25:7
Jr 52:10
h Ho 13:15
Yon 4:8
i Éz 19:12
j Is 1:2
Éz 2:5
Éz 3:9
Éz 12:9
k 2R 24:12
Jr 22:25
l Is 39:7
Jr 52:32
m 2R 24:17
Jr 37:1
n 2Ch 36:13
Jr 5:2
o 2R 24:15
Jr 24:1
p Dt 28:43
1S 2:7
q Jr 27:12
Jr 38:17
r 2R 24:20
2Ch 36:13
Jr 52:3
Éz 17:7
s Dt 17:16
Is 30:2
Is 31:1
Jr 37:5

2e colonne

a Pr 19:5
Jr 32:4
b Hé 6:13
c Mi 3:5
d Jr 34:3
Jr 52:11
e Is 31:1
Jr 37:7
Lm 4:17
Éz 29:6
f Jr 33:5
g Mt 5:37
Rm 1:31
h Lm 5:6
i Éz 17:15
j Dt 5:11
Jr 5:2
k 2Ch 33:11
Éz 12:13
Éz 32:3
Ho 7:12
l Éz 20:36
Mi 6:2
m Éz 5:10
Éz 12:14
n Éz 6:13
o Ps 80:15
Is 11:1
Jr 23:5
Jr 33:15
Ze 3:8
p Is 53:2
q Ps 2:6
r Ps 92:13
Dn 4:17

tera des branches, produira du fruit[a] et deviendra un cèdre majestueux[b]. Sous lui résideront vraiment tous les oiseaux de toute aile ; ils résideront à l'ombre de son feuillage[c]. **24** Et il faudra que tous les arbres des champs sachent que moi, Jéhovah[d], j'ai abaissé l'arbre élevé[e], j'ai élevé l'arbre qui était bas[f], j'ai desséché l'arbre encore humide[g] et j'ai fait fleurir l'arbre sec. Moi, Jéhovah, j'ai parlé et j'ai fait[h] [cela]. "'"

18 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Quel sens a-t-elle [donc] pour vous, que vous profériez cette parole proverbiale sur le sol d'Israël, disant : ' Ce sont les pères qui mangent des raisins verts, mais ce sont les dents des fils qui sont agacées[i] ' ? **3** "' Aussi vrai que je suis vivant ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' vous n'aurez plus à proférer cette parole proverbiale en Israël. **4** Voyez ! Toutes les âmes — c'est à moi qu'elles appartiennent[j]. Comme l'âme[k] du père, ainsi également l'âme du fils — c'est à moi qu'elles appartiennent[l]. L'âme qui pèche[m] — c'est elle qui mourra[n].

5 "' Pour ce qui est d'un homme, s'il est juste et s'il a exécuté le droit et la justice[o] ; **6** s'il n'a pas mangé[p] sur les montagnes[q] et s'il n'a pas levé les yeux vers les sales idoles de la maison d'Israël[r], et s'il n'a pas souillé la femme de son compagnon[s], et s'il ne s'approchait pas d'une femme dans son impureté[t] ; **7** et s'il ne maltraitait aucun homme[u] ; s'il rendait le gage qu'il prenait pour dette[v] ; s'il n'arrachait rien de force par le vol[w] ; s'il donnait son pain à l'affamé[x] et s'il couvrait d'un vêtement celui qui était nu[y] ; **8** s'il ne donnait rien à intérêt[z] et s'il ne prélevait pas d'usure[a] ; si de l'injustice il retirait sa main[a] ; s'il exécutait la vraie justice entre homme et homme[b] ; **9** s'il a continué de marcher dans mes ordonnances[c] et s'il a continué de garder mes décisions judiciaires afin d'exécuter la vérité[d] : il est juste[e]. À coup sûr il restera en vie[f] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

10 "' Et si quelqu'un est devenu père d'un fils qui est un bandit[g], un individu qui verse le sang[h], qui a fait une des choses de ce genre **11** (mais lui n'a fait aucune de ces choses) ; s'il a aussi mangé sur les montagnes[i] et s'il a souillé la femme de son compagnon[j] ; **12** s'il a maltraité l'affligé et le pauvre[k] ; s'il a arraché des choses de force par le vol[l] ; s'il ne rendait pas une chose fournie en gage[m] ; et s'il a levé les yeux vers les sales idoles[n] : c'est une chose détestable qu'il a commise[o]. **13** Il a donné à usure[p], et il a pris un intérêt[q] ; à coup sûr il ne restera pas en vie. Il a commis toutes ces choses détestables[r]. À coup sûr il sera mis à mort. Son sang viendra sur lui[s].

14 "' Et, voyez : quelqu'un est devenu père d'un fils qui ne cesse de voir tous les péchés de son père, ceux qu'il a commis ; il voit et ne fait rien de pareil[t]. **15** Il n'a pas mangé sur les montagnes, et il n'a pas levé les yeux vers les sales idoles de la maison d'Israël[u] ; il n'a pas souillé la femme de son compagnon[v] ; **16** et il n'a maltraité aucun homme[w], il n'a saisi aucun gage[x], et il n'a rien pris par le vol[y] ; il a donné son pain à l'affamé[z], et il a couvert d'un vêtement celui qui était nu[a] ; **17** il a retiré sa main de dessus

CHAP. 17

a Is 27:6
b Ps 92:12
c Ps 72:8 Ho 14:7
d Is 55:12
e 1S 2:7 Ps 75:7 Lc 1:52
f Is 9:6 Éz 21:27 Dn 4:17 Am 9:11
g Lc 23:31
h Éz 22:14 Éz 24:14

CHAP. 18

i Jr 15:4 Jr 31:29 Lm 5:7
j Ps 100:3 Ac 17:26
k Gn 2:7
l Dt 26:18
m Rm 3:23 Rm 5:12
n Gn 2:17 Gn 17:14 Jg 16:30 Jb 33:22 Ps 78:50 Is 53:12 Ac 3:23 Rm 6:23 Ré 16:3
o Ps 15:2
p Nb 25:2 Éz 22:9
q Dt 12:2 Jr 3:6 Ho 4:13
r Éz 36:25
s Lv 20:10
t Lv 18:19 Lv 20:18
u Lv 25:14 Pr 14:21
v Dt 24:12 Éz 33:15
w Lv 6:2
x Dt 15:11 Pr 28:27
y Is 58:7 Mt 25:36 Jc 2:15
z Ex 22:25 Dt 23:19 Ps 15:5 Lc 6:35
a Lv 25:36 Ne 5:7

2e colonne

a Lv 19:35 Dt 25:16
b Lv 19:15 Lv 25:14 Dt 1:16 Ze 8:16
c Dt 8:11
d Dt 4:1 Dt 5:1 Éz 20:11
e Ps 24:5

f Lv 18:5 ; Ne 9:29 ; Am 5:4 ; Rm 10:5 ; Ga 3:12 ; g Lv 19:13 ; h Gn 9:6 ; Ex 21:12 ; Nb 35:31 ; i Ex 34:15 ; j Lv 20:10 ; k Dt 15:7 ; Jb 31:17 ; Ho 12:7 ; l Lv 6:2 ; m Dt 24:12 ; n Lv 26:30 ; o 2R 21:11 ; p Lv 25:36 ; Éz 22:12 ; q Dt 23:19 ; Is 24:2 ; r Lv 18:30 ; s Lv 20:9 ; Lv 20:27 ; Éz 3:18 ; Éz 33:4 ; Ac 18:6 ; t Jr 8:6 ; u Lv 26:30 ; v Lv 20:10 ; w Ex 22:21 ; Pr 19:26 ; x Dt 24:12 ; y Lv 6:2 ; z Dt 15:11 ; Jb 31:17 ; Mt 25:35 ; a Jb 31:19 ; Is 58:7 ; Jc 2:15.

l'affligé ; il n'a pas pris d'usure[a] ni d'intérêt[b] ; il a appliqué mes décisions judiciaires[c] ; il a marché dans mes ordonnances[d] ; lui ne mourra pas à cause de la faute de son père[e]. À coup sûr il restera en vie[f]. **18** Quant à son père, parce qu'il s'est livré à la spoliation[g], qu'il a, par le vol, arraché quelque chose de force à un frère[h], et qu'il a fait ce qui n'est pas bien au milieu de ses peuples[i], voyez : il devra alors mourir pour sa faute[j].

19 "' Et vous ne manquerez pas de dire : " Pourquoi le fils ne doit-il pas porter [de responsabilité] dans la faute de son père[k] ? " Or, pour ce qui est du fils, il a exécuté le droit et la justice[l], il a gardé toutes mes ordonnances et il continue à les pratiquer[m]. À coup sûr il restera en vie[n]. **20** L'âme qui pèche — c'est elle qui mourra[o]. Un fils ne portera pas [de responsabilité] dans la faute du père, et un père ne portera pas [de responsabilité] dans la faute du fils[p]. La justice du juste sera sur lui[q], et la méchanceté du méchant sera sur lui[r].

21 "' Or, pour le méchant, s'il revient de tous ses péchés qu'il a commis[s], si vraiment il garde toutes mes ordonnances et exécute le droit et la justice[t], à coup sûr il restera en vie. Il ne mourra pas[u]. **22** Toutes ses transgressions qu'il a commises — on ne s'en souviendra pas contre lui[v]. Pour sa justice qu'il a pratiquée, il restera en vie[w]. '

23 "' Est-ce que je prends vraiment plaisir à la mort du méchant[x] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, '[et] non pas [plutôt] à ce qu'il revienne de ses voies et qu'il reste bel et bien en vie[y] ? '

24 "' Or, quand un juste revient de sa justice et commet vraiment l'injustice[z] ; selon toutes les choses détestables qu'a commises le méchant il continue d'agir[a] et il vit, on ne se souviendra d'aucun de tous ses actes de justice qu'il a accomplis[a]. Pour son infidélité qu'il a commise et pour son péché par lequel il a péché, pour eux il mourra[b].

25 "' Et vous ne manquerez pas de dire : " La voie de Jéhovah n'est pas bien réglée[c]. " Entendez, s'il vous plaît, ô maison d'Israël ! Est-ce ma voie qui n'est pas bien réglée[d] ? Est-ce que ce ne sont pas vos voies qui ne sont pas bien réglées[e] ?

26 "' Quand le juste revient de sa justice et qu'il commet vraiment l'injustice[f] et meurt à cause d'eux, pour son injustice qu'il a commise il mourra[g].

27 "' Et quand le méchant revient de sa méchanceté qu'il a commise et se met à exécuter le droit et la justice[h], c'est lui qui conservera en vie son âme[i]. **28** Quand il verra[j] et qu'il reviendra de toutes ses transgressions qu'il a commises[k], à coup sûr il restera en vie. Il ne mourra pas[l].

29 "' Et la maison d'Israël ne manquera pas de dire : " La voie de Jéhovah n'est pas bien réglée[m]. " Quant à mes voies, est-ce qu'elles ne sont pas bien réglées, ô maison d'Israël[n] ? Est-ce que ce ne sont pas vos voies qui ne sont pas bien réglées[o] ? '

30 "' C'est pourquoi je vous jugerai chacun selon ses voies[p], ô maison d'Israël ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[q]. ' Revenez, oui, faites en sorte qu'il se produise un retour [vous ramenant] de toutes vos transgressions[r], et que rien ne soit pour vous un obstacle qui fait trébucher, occasion de faute[s]. **31** Rejetez loin de vous toutes vos transgressions dans lesquelles vous avez transgressé[t] et faites-vous un cœur nouveau[u] et un esprit nouveau[v] ; pourquoi, en effet, devriez-vous mourir[w], ô maison d'Israël ? '

CHAP. 18

a Lv 25:36
b Ex 22:25 Dt 23:19
c Dt 4:1 Dt 5:1
d Dt 8:11
e Éz 3:21
f Éz 18:9
g Lv 19:13
h Lv 6:2
i Is 3:11
j Éz 3:18
k Ex 20:5 Dt 5:9 2R 23:26
l Lc 1:6
m Éz 20:18
n Dt 16:20 Éz 18:9 Rm 10:5
o Dt 24:16 2R 14:6 Jr 31:30 Éz 18:4
p 2Ch 25:4
q 1R 8:32 Is 3:10
r 2Ch 6:23 Éz 33:10 Rm 2:9 Ga 6:7
s 2Ch 33:12 Is 55:7 Éz 33:12 Ac 3:19
t Lc 1:6
u Éz 3:21
v 2Ch 33:13 Ps 25:7 Is 43:25 Éz 33:16
w 2Ch 6:23
x Lm 3:33 Éz 33:11 1Tm 2:4 2P 3:9
y Mi 7:18
z 1S 15:11 1R 11:4 Éz 33:12
a Rm 1:28

2e colonne

a Hé 10:38 2Jn 8
b Pr 14:32 Pr 21:16
c Jb 34:5 Jb 35:2 Pr 19:3 Éz 33:17 Mi 2:17 Rm 9:20
d Dt 32:4 Ps 145:17
e Ps 50:21 Is 55:9 Jr 2:17
f Dt 25:16
g Ga 6:7
h Is 1:18 Is 55:7 Ac 26:20
i 1Tm 4:16
j Dt 32:29
k 1S 7:3 Éz 33:12
l Éz 18:9
m Ps 92:15 Pr 19:3

n Gn 18:25; Dt 32:4; Ps 145:17; Is 40:14; o Jb 9:2; p Jb 34:11; Rm 2:6; 1P 1:17; q Éc 12:14; r Ho 12:6; Yl 2:13; Mt 3:2; s Rm 2:5; t Ps 34:14; Is 1:16; u Ps 51:10; Jr 32:39; v Is 1:19; Éz 11:19; Ep 4:24; w Dt 30:15; Pr 8:36; Ac 13:46.

32 "'Car je ne prends pas plaisir à la mort de quelqu'un qui meurt[a]', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. 'Faites donc en sorte qu'il se produise un retour et restez en vie[b].'"

19 "Et quant à toi, profère un chant funèbre[c] sur les chefs d'Israël[d], 2 et tu devras dire : 'Qu'était ta mère ? Une lionne parmi les lions[e]. Elle se couchait au milieu des jeunes lions à crinière. Elle élevait ses petits.

3 "'Et elle faisait grandir un de ses petits[f]. Un jeune lion à crinière, voilà ce qu'il devint, et il apprenait à déchirer une proie[g]. Il dévora même l'homme tiré du sol. 4 Et des nations entendaient parler de lui. Dans leur fosse il fut pris, et au moyen de crochets on l'amena alors au pays d'Égypte[h].

5 "'Quand elle vit qu'elle avait attendu [et] que son espoir avait péri, alors elle prit un autre de ses petits[i]. Comme un jeune lion à crinière elle le fit avancer. 6 Et il se mit à circuler au milieu des lions. Un jeune lion à crinière, voilà ce qu'il devint. Et il apprenait à déchirer une proie[j]. Il dévora même l'homme tiré du sol[k]. 7 Et il put connaître ses tours d'habitation, et il dévasta même leurs villes[l], si bien que le pays fut désolé et qu'il le remplit du bruit de son rugissement[m]. 8 Et des nations d'alentour, [venues] des districts administratifs, se postèrent alors contre lui[n] et réussirent à tendre sur lui leur filet[o]. Dans leur fosse il fut pris[p]. 9 Finalement on le mit dans la cage, au moyen de crochets, et on l'amena au roi de Babylone[q]. On l'amena finalement au moyen de filets de chasse, afin qu'on n'entende plus sa voix sur les montagnes d'Israël[r].

CHAP. 18
a Jr 29:11 Lm 3:33 Éz 33:11 Lc 15:10 2P 3:9
b Dt 30:16 Éz 18:9

CHAP. 19
c Jr 7:29 Éz 26:17
d 2Ch 35:25
e Ps 7:2 Na 2:11 Tse 3:3
f 2R 23:31 2Ch 36:1
g 2R 23:32
h 2R 23:33 2Ch 36:4 Jr 22:11
i 2R 23:34
j 2Ch 36:5 Jr 22:17
k 2R 24:4
l Éz 12:19
m Pr 19:12 Pr 28:15 Éz 22:25
n 2R 24:2
o Éz 12:13 Éz 17:20
p Lm 4:20
q 2R 24:12
r Éz 6:2

2e colonne
a Ho 2:2
b Ps 80:8 Is 5:1 Éz 15:2 Éz 17:6
c Nb 24:6 Dt 8:7
d Nb 24:17 Ezr 4:20
e Éz 31:3 Dn 4:11
f Is 5:5 Jr 17:10 Jr 31:28 Éz 15:6
g Ho 13:15
h 2R 23:34 2R 24:6 2R 25:6
i Dt 32:22 Éz 15:4
j Dt 28:48 Jr 17:6 Jr 52:27
k Jr 9:11
l Jg 9:15 2R 24:20
m Ne 9:37 Éz 17:18 Éz 21:26
n Lm 4:20

CHAP. 20
o Éz 8:1

10 "'Ta mère[a] était comme une vigne dans ton sang[b], plantée près des eaux. Elle donnait du fruit et était chargée de branches, à cause de l'eau abondante[c]. 11 Et elles devinrent pour elle des bâtons solides destinés à être des sceptres de chefs[d]. Et sa taille devenait haute parmi les branches, et elle devint visible à cause de sa hauteur, à cause de l'abondance de son feuillage[e]. 12 Mais elle fut finalement déracinée avec fureur[f]. Elle fut jetée à terre, et un vent d'est dessécha son fruit[g]. Son bâton solide fut arraché et sécha[h]. Un feu le dévora[i]. 13 Et maintenant elle est plantée dans le désert[j], dans un pays aride et desséché[k]. 14 Alors un feu sortit de [son] bâton[l]. Il dévora ses sarments, son fruit, et il n'y eut en elle ni bâton solide ni sceptre pour dominer[m].

"'C'est là un chant funèbre, et cela deviendra un chant funèbre[n].'"

20 Or il arriva, dans la septième année, au cinquième [mois], le dixième [jour] du mois, [que] des hommes d'entre les hommes d'âge mûr d'Israël vinrent pour interroger Jéhovah[o], et ils s'assirent alors devant moi[p]. 2 Alors la parole de Jéhovah vint à moi, disant : 3 "Fils d'homme, parle avec les hommes d'âge mûr d'Israël, et tu devras leur dire : 'Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : "Est-ce pour m'interroger que vous venez[q] ? 'Aussi vrai que je suis vivant, non je ne me laisserai pas interroger par vous[r]', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah."'

4 "Les jugeras-tu ? [Les] jugeras-tu, ô fils d'homme[s] ? Fais-leur connaître les choses détestables de leurs ancêtres[t]. 5 Et tu devras leur dire : 'Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur

p Éz 14:1 ; q Is 1:12 ; r 1S 28:6 ; Pr 15:8 ; Pr 28:9 ; Is 1:15 ; Éz 14:3 ; Mi 3:7 ; s Éz 14:4 ; t Éz 16:2 ; Éz 16:51 ; Éz 22:2 ; Éz 23:36 ; Lc 11:47 ; Ac 7:51.

Jéhovah : " Le jour où j'ai choisi
Israël[a], alors j'ai levé ma main[b]
[en faisant serment] vers la se-
mence de la maison de Jacob[c] et
je me suis fait connaître à eux
dans le pays d'Égypte[d]. Oui,
j'ai alors levé ma main [en fai-
sant serment] vers eux, en di-
sant : 'Je suis Jéhovah votre
Dieu[e].' 6 En ce jour-là, j'ai
levé ma main[f] [en faisant ser-
ment] vers eux de les faire sortir
du pays d'Égypte vers un pays
que j'avais exploré pour eux,
[pays] ruisselant de lait et de
miel[g]. C'était la parure de tous
les pays[h]. 7 Puis je leur ai dit :
'Rejetez, chacun de vous, les
choses immondes de ses yeux[i],
et ne vous souillez pas avec les
sales idoles de l'Égypte[j]. Je suis
Jéhovah votre Dieu[k].'
8 "'" Ils se rebellèrent alors
contre moi[l] et ils ne consenti-
rent pas à m'écouter. Ils ne reje-
tèrent pas, chacun individuelle-
ment, les choses immondes de
leurs yeux, et ils ne quittèrent
pas les sales idoles de l'Égypte[m],
si bien que je promis de déverser
sur eux ma fureur, afin de me-
ner ma colère à son terme sur
eux au milieu du pays d'Égypte[n].
9 Et je me suis mis à agir à
cause de mon nom, pour qu'[il]
ne soit pas profané sous les yeux
des nations parmi lesquelles ils
se trouvaient[o], parce que je
m'étais fait connaître à eux sous
leurs yeux en les faisant sortir
du pays d'Égypte[p]. 10 Je les
fis donc sortir du pays d'Égypte
et je les fis venir dans le désert[q].
11 "'" Je leur donnai alors
mes ordonnances[r] ; et je leur fis
connaître mes décisions judiciai-
res[s], afin que l'homme qui conti-
nue à les pratiquer reste aussi en
vie grâce à elles[t]. 12 Je leur ai
aussi donné mes sabbats[u], pour
devenir un signe entre moi et
eux[v], afin qu'ils sachent que je
suis Jéhovah qui les sanctifie.
13 "'" Mais eux, la maison
d'Israël, se sont rebellés contre
moi dans le désert[w]. Ils n'ont pas
marché dans mes ordonnances[a],
et ils ont rejeté mes décisions ju-
diciaires[b] : si l'homme continue
à les pratiquer, il restera aussi
en vie grâce à elles[c]. Et ils pro-
fanèrent abondamment mes sab-
bats[d], si bien que je promis de
déverser sur eux ma fureur dans
le désert, afin de les exterminer[e].
14 Mais j'ai agi à cause
de mon nom, pour qu'[il] ne soit
pas profané sous les yeux des
nations, sous les yeux desquelles
je les avais fait sortir[f]. 15 Et
moi j'ai aussi levé ma main [en
faisant serment] vers eux, dans
le désert[g], de ne pas les faire en-
trer au pays que j'avais donné,
[pays] ruisselant de lait et de
miel[h] (c'est la parure de tous les
pays[i]), 16 parce qu'ils avaient
rejeté mes décisions judiciai-
res ; quant à mes ordonnances,
ils n'y avaient pas marché, et
ils avaient profané mes sabbats,
parce que c'est à la suite de leurs
sales idoles qu'allait leur cœur[j].
17 "'" Mon œil s'apitoya alors
sur eux, [m'empêchant] de les
supprimer[k], et je ne fis pas d'eux
une extermination dans le dé-
sert. 18 J'ai alors dit à leurs
fils dans le désert[l] : 'Ne mar-
chez pas dans les prescriptions
de vos ancêtres[m], ne gardez pas
leurs jugements[n] et ne vous
souillez pas avec leurs sales ido-
les[o]. 19 Je suis Jéhovah vo-
tre Dieu[p]. Marchez dans mes
ordonnances[q], gardez mes déci-
sions judiciaires[r] et pratiquez-
les[s]. 20 Sanctifiez mes sab-
bats[t], et ils devront servir de
signe entre moi et vous, pour
que vous sachiez que je suis Jé-
hovah votre Dieu[u].'
21 "'" Et les fils se sont alors
rebellés contre moi[v]. Ils n'ont
pas marché dans mes ordon-

CHAP. 20
a Ex 6:7 Dt 7:6 Is 41:8
b Is 62:8
c Ex 6:8 Dt 32:40 Éz 47:14
d Ex 3:8 Ex 4:31 Dt 4:34 Ps 103:7
e Ex 20:2
f Hé 6:13
g Ex 3:8 Dt 6:3 Dt 8:7 Jos 5:6 Jr 11:5 Jr 32:22
h Ps 48:2 Dn 8:9 Dn 11:41 Ze 7:14
i 2Ch 15:8 Éz 18:31
j Lv 17:7 Lv 18:3 Dt 29:17 Jos 24:14
k Ex 16:12 Lv 11:44 Lv 20:7
l Dt 9:7 1S 15:23 Ne 9:26 Is 63:10
m Ex 32:4
n Jos 24:14 Éz 7:8
o Ex 32:12 Nb 14:13 Dt 9:28 Jos 7:9 1S 12:22
p Jos 2:10 Jos 9:9 1S 4:8
q Ex 13:17 Ex 15:22
r Lv 3:17
s Dt 4:8 Ne 9:13 Ps 147:19
t Dt 8:3 Dt 30:16 Lc 10:28 Rm 10:5 Ga 3:12
u Ex 20:8 Lv 23:3 Lv 23:24 Lv 23:32 Lv 25:4 Lv 25:11 Dt 5:12 Ne 9:14
v Ex 13:9 Ex 31:13 Ex 35:2
w Ex 32:8 Nb 14:22 Ps 78:40 Ps 95:8

2e colonne
a Lv 26:15
b Lv 26:43 Pr 1:25 Éz 16:24

c Éz 18:9 ; Rm 10:5 ; d Is 56:6 ; e Nb 14:12 ; f Jos 7:9 ; Éz 36:22 ; g Nb 14:30 ; Ps 95:11 ; Ps 106:26 ; h Lv 20:24 ; Nb 13:27 ; i Ze 7:14 ; j Ex 32:4 ; Nb 15:39 ; Nb 25:2 ; 1R 21:26 ; Éz 14:4 ; Ac 7:42 ; k Ne 9:19 ; Ps 78:38 ; Jr 30:11 ; Lm 3:22 ; l Nb 14:33 ; m Ps 78:8 ; Éz 5:7 ; n Ac 7:51 ; 1P 1:18 ; o Jr 2:7 ; p Dt 5:6 ; Ps 81:10 ; q Lv 25:18 ; Dt 5:32 ; r Dt 4:1 ; s Dt 5:1 ; t Jr 17:22 ; u Ex 31:13 ; v Nb 25:1 ; Dt 9:23 ; 1R 13:21.

nances, et ils n'ont pas gardé
mes décisions judiciaires, en les
pratiquant : si l'homme continue
à les pratiquer, il restera aussi
en vie grâce à elles[a]. Ils ont
profané mes sabbats[b]. Je pro-
mis donc de déverser sur eux
ma fureur, afin de mener ma co-
lère à son terme sur eux dans
le désert[c]. **22** Et j'ai retiré ma
main[d] et me suis mis à agir à
cause de mon nom, pour qu'[il]
ne soit pas profané sous les yeux
des nations, sous les yeux des-
quelles je les avais fait sortir[e].
23 Moi j'ai en outre levé ma
main [en faisant serment] vers
eux, dans le désert[f], de les dis-
perser parmi les nations et de
les disséminer parmi les pays[g],
24 parce qu'ils n'avaient pas ap-
pliqué mes décisions judiciai-
res[h], [parce qu']ils avaient re-
jeté mes ordonnances[i] et [qu']ils
avaient profané mes sabbats[j], et
[parce que] leurs yeux étaient
[attirés] à la suite des sales idô-
les de leurs ancêtres[k]. **25** Et
moi j'ai aussi permis qu'ils aient
des prescriptions qui n'étaient
pas bonnes et des décisions ju-
diciaires par lesquelles ils ne
pouvaient pas rester en vie[l].
26 Et je les laissais se souiller
par leurs dons quand [ils] fai-
saient passer [par le feu] tout
enfant qui ouvre la matrice[m],
afin que je les mette en désola-
tion, afin qu'ils sachent que je
suis Jéhovah[n]. "'

27 " C'est pourquoi parle à la
maison d'Israël, ô fils d'homme,
et tu devras leur dire[o] : ' Voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : " À cet égard encore,
vos ancêtres ont parlé de moi en
mal : lorsqu'ils agissaient contre
moi avec infidélité[p]. **28** Je les
ai alors fait entrer dans le pays[q]
au sujet duquel j'avais levé ma
main [en faisant serment] de le
leur donner[r]. Quand ils ont vu
toute colline élevée[s] et tout ar-
bre touffu, alors ils se sont mis à
sacrifier là leurs sacrifices[t] et à
donner là leurs offrandes offen-

CHAP. 20

a Éz 20:11
b Éz 20:13
c 1S 12:15
1S 15:23
Ps 5:10
Is 1:20
Is 63:10
Éz 7:8
d Ps 78:38
e Ps 25:11
Ps 79:9
Jr 14:7
Dn 9:19
f Dt 32:40
g Lv 26:33
Dt 28:64
Ps 106:27
Jr 15:4
h Lv 26:43
i Lv 26:15
j Éz 20:13
k Jr 2:7
Jr 3:9
Éz 6:9
l Ps 81:12
Is 66:4
Rm 1:24
2Th 2:11
m Lv 18:21
2R 16:3
2R 17:17
2R 21:6
2Ch 28:3
2Ch 33:6
Jr 7:31
Jr 19:5
Jr 32:35
Éz 16:20
n Éz 6:7
o Éz 2:7
p Rm 2:24
q Jos 23:5
Ne 9:22
r Ps 105:9
Éz 20:6
s Dt 12:2
1R 14:23
Is 65:7
Jr 2:20
t Ps 78:58
Is 57:5
Éz 6:13

2e colonne

a Éz 16:19
b Jr 19:13
c Éz 16:24
d Nb 32:14
e Jg 2:19
2Ch 21:13
Jr 7:28
Jr 13:27
Ac 7:51
f Dt 18:10
Ps 106:37
Jr 7:31
g Dt 29:17
1R 21:26
Éz 20:7
h 1S 28:6
Pr 1:28
Is 1:15
i Ze 7:13
j Éz 11:5
k Pr 19:21
Lm 3:37
l Rm 12:2

santes, ils se sont mis à présen-
ter là leurs odeurs reposantes[a]
et à verser là leurs libations[b].
29 Je leur ai donc dit : ' Que si-
gnifie ce haut lieu où vous venez,
pour qu'on l'ait appelé du nom de
Haut Lieu jusqu'à ce jour[c] ? '"'

30 " C'est pourquoi dis à la
maison d'Israël : ' Voici ce qu'a
dit le Souverain Seigneur Jého-
vah : " Vous souillez-vous dans
la voie de vos ancêtres[d], et
par des relations immorales al-
lez-vous à la suite de leurs cho-
ses immondes[e] ? **31** Et quand
vous levez vos dons en faisant
passer vos fils par le feu[f], vous
souillez-vous pour toutes vos sa-
les idoles jusqu'à aujourd'hui[g] ?
En même temps me laisserai-
je interroger par vous, ô maison
d'Israël[h] ? "'

"' Aussi vrai que je suis vi-
vant ', c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jého-
vah, ' je ne me laisserai absolu-
ment pas interroger par vous[i].
32 Et ce qui vous monte à l'es-
prit[j] n'arrivera nullement[k], en
ce que vous dites : " Devenons
comme les nations, comme les
familles des pays[l], en servant le
bois et la pierre[m]. "'"

33 "' Aussi vrai que je suis vi-
vant ', c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jéhovah,
' oui ce sera à main forte, à bras
tendu[n] et à fureur déversée que
je régnerai sur vous[o]. **34** Oui,
je vous ferai sortir d'entre les
peuples et je vous rassemblerai
des pays où vous avez été disper-
sés à main forte, à bras tendu et
à fureur déversée[p]. **35** Oui, je
vous ferai venir dans le désert
des peuples[q] et là je me mettrai
en jugement avec vous face à
face[r].

36 "' Comme je me suis mis
en jugement avec vos ancê-
tres dans le désert du pays
d'Égypte[s], ainsi je me mettrai

m Dt 4:28; Dt 28:36; Jr 44:17; n Is 40:10; o Jr 21:5; Éz 8:18; p Is 27:13; Éz 34:16; Am 9:9; q Ho 2:14; Mi 4:10; r Jr 2:9; Jr 25:31; Éz 17:20; Ho 4:1; s 1Co 10:9.

en jugement avec vous ’, c’est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. **37** ‘ Oui, je vous ferai passer sous le bâton[a] et je vous ferai entrer dans le lien de l’alliance[b]. **38** Oui, j’ôterai de chez vous ceux qui se révoltent et ceux qui commettent des transgressions[c] contre moi, car je les ferai sortir du pays où ils résident comme étrangers, mais sur le sol d’Israël ils ne viendront pas[d] ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[e]. ’

39 “ Et vous, ô maison d’Israël, voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Allez servir, chacun de vous, vos sales idoles[f]. Et ensuite, si vous ne m’écoutez pas, alors vous ne profanerez plus mon saint nom par vos dons et par vos sales idoles[g]. ’

40 “‘ Car c’est dans ma montagne sainte, dans la montagne de la hauteur d’Israël[h] ’, c’est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ‘ c’est là qu’eux — toute la maison d’Israël dans son entier — me serviront, dans le pays[i]. Là je prendrai plaisir en eux, et là je réclamerai vos contributions et les prémices de vos présents dans toutes vos choses saintes[j]. **41** À cause de l’odeur reposante je prendrai plaisir en vous[k], quand je vous ferai sortir d’entre les peuples et que je vous rassemblerai vraiment des pays où vous avez été dispersés[l] ; oui, je serai sanctifié en vous sous les yeux des nations[m]. ’

42 “‘ Et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[n], quand je vous amènerai sur le sol d’Israël[o], dans le pays au sujet duquel j’ai levé ma main [en faisant serment] de le donner à vos ancêtres. **43** Oui, là vous vous souviendrez de vos voies[p] et de toutes vos manières d’agir par lesquelles vous vous êtes souillés[q], et vraiment vous éprouverez du dégoût pour votre face à cause de toutes vos choses mauvaises que vous avez commises[a]. **44** Et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[b] quand j’agirai avec vous à cause de mon nom[c], [et] non pas selon vos voies mauvaises et selon vos manières d’agir corrompues[d], ô maison d’Israël ’, c’est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ”

45 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **46** “ Fils d’homme, tourne ta face[e] en direction de la région du sud et laisse goutter[f] [des paroles] vers le sud, et prophétise à l’adresse de la forêt de la campagne du sud. **47** Et tu devras dire à la forêt du sud : ‘ Entends la parole de Jéhovah. Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voici que j’allume un incendie contre toi[g], et il devra dévorer en toi tout arbre encore humide et tout arbre sec[h]. La flamme embrasée ne s’éteindra pas[i], et par elle tous les visages seront bel et bien brûlés, du sud au nord[j]. **48** Oui, tous ceux qui sont de chair verront que moi, Jéhovah, je l’ai allumé, si bien qu’il ne s’éteindra pas[k]. ”’ ”

49 Alors je dis : “ Hélas ! ô Souverain Seigneur Jéhovah ! Ils disent à mon sujet : ‘ Ne compose-t-il pas des paroles proverbiales[l] ? ’ ”

21 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** “ Fils d’homme, tourne ta face vers Jérusalem, et laisse goutter[m] [des paroles] vers les lieux saints[n], et prophétise contre le sol d’Israël[o]. **3** Et tu devras dire au sol d’Israël : ‘ Voici ce qu’a dit Jéhovah : “ Me voici contre toi[p] ; oui, je sortirai mon épée de son fourreau[q] et je retrancherai de toi juste et méchant[r]. **4** C’est pour que je retranche vraiment de toi juste et méchant, c’est pour cela que mon épée sortira de son fourreau contre toute chair, du sud au nord[s]. **5** Et il faudra que

CHAP. 20

a Lv 27:32 Jr 33:13 Éz 34:17
b Ps 89:34
c Nb 14:30 Éz 34:20 Mt 3:3 Mt 3:12
d Éz 13:9
e Ps 9:16 Éz 6:13
f Jg 10:14 Ps 81:12 Am 4:4
g Pr 21:27 Is 1:13 Jr 7:10 Éz 23:39
h Is 2:2 Is 66:20 Éz 17:23 Mi 4:1
i Is 56:7 Mi 4:2 Ze 8:22
j Mi 3:4 Rm 12:1 Hé 13:15
k Gn 8:21 Ép 5:2 Ph 4:18
l Is 11:11 Jr 23:3 2Co 6:17
m Is 5:16 Éz 38:23
n Jr 24:7 Éz 36:23
o Éz 11:17 Éz 37:12
p Lv 26:40 Ne 1:9 Éz 16:61 Ho 5:15
q Éz 6:9

2e colonne

a Jr 31:18
b Éz 24:24
c Ps 79:9 Éz 36:22
d 1Tm 1:16
e Éz 6:2
f Éz 21:2 Am 7:16
g Dt 32:22 Jr 21:14
h Éz 17:24 Lc 23:31
i Is 66:24 Mt 3:12
j Éz 21:4
k Dt 29:24 2Ch 7:20 Lm 2:17
l Éz 17:2

CHAP. 21

m Am 7:16
n Éz 6:3
o Éz 12:19 Éz 20:42
p Éz 5:8
q Lv 26:33 Éz 14:17
r Jb 9:22
s Éz 7:2 Éz 20:47

toute chair sache que moi, Jéhovah, j'ai sorti mon épée de son fourreau[a]. Elle n'[y] retournera plus[b]. "'

6 "Et quant à toi, ô fils d'homme, soupire, les hanches tremblantes[c]. Oui, c'est avec amertume que tu dois soupirer sous leurs yeux[d]. **7** Et voici ce qui devra arriver, s'ils te disent : 'À cause de quoi soupires-tu[e] ?' il faudra que tu dises : 'À cause d'une nouvelle[f].' Car elle viendra à coup sûr[g], et vraiment tout cœur fondra[h], toutes les mains retomberont, tout esprit se découragera et tous les genoux dégoutteront d'eau[i]. 'Voyez ! Cela viendra[j], cela se fera à coup sûr', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah."

8 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **9** "Fils d'homme, prophétise, et tu devras dire : 'Voici ce qu'a dit Jéhovah : "Dis : 'Une épée, une épée[k] ! Elle a été aiguisée[l], et elle est aussi polie. **10** C'est pour organiser un carnage qu'elle a été aiguisée ; c'est pour étinceler qu'elle a été polie[m].'"'"

"Ou bien exulterons-nous[n] ?"

"'Rejette-t-elle le sceptre[o] de mon propre fils[p], comme [elle rejette] tout arbre[q] ?

11 "'Et on la donne à polir, afin de [la] manier avec la main. Elle — une épée a été aiguisée, et elle — elle a été polie, afin de la mettre dans la main d'un tueur[r].

12 "'Crie et hurle[s], ô fils d'homme, car elle est dirigée contre mon peuple[t] ; elle est contre tous les chefs d'Israël[u]. Ceux qui ont été jetés à l'épée se sont trouvés avec mon peuple[v]. C'est pourquoi frappe[-toi] sur [la] cuisse[w]. **13** Car une extermination a été opérée[x], et qu'[importe] si elle rejette aussi le sceptre[y] ? Celui-ci ne continuera pas d'exister[z]', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

CHAP. 21

a Dt 29:24
1R 9:7
Ps 9:16
b Is 45:23
Jr 23:20
Na 1:9
c Ps 69:23
Éz 29:7
d Is 22:4
Jr 4:19
Éz 9:8
e Éz 24:19
f 2R 21:12
g Jr 6:22
h Jos 2:11
Jos 5:1
i Éz 7:17
j Éz 7:12
1P 4:7
k Is 66:16
Jr 12:12
Am 9:4
l Ps 7:12
m Jr 46:4
n Is 5:14
o Gn 49:10
p 2S 7:14
q Éz 19:11
r Jr 25:9
Jr 25:33
Jr 51:20
s Éz 9:8
Mi 1:8
t Jr 25:2
u Éz 19:1
v Jr 25:16
w Jr 31:19
x Dt 28:21
Is 28:22
Jr 5:3
Lm 2:22
y 2R 25:7
Éz 19:14
z Jr 39:6
Éz 21:26

2e colonne

a Nb 24:10
Éz 6:11
b Lv 26:21
c 2R 25:1
2R 25:2
Lc 19:43
d Éz 21:7
e Jr 17:27
f Éz 21:10
g Éz 14:17
h Éz 22:13
i Dt 28:63
Is 1:24
Éz 5:13
Éz 16:42
j Jr 1:10
k Éz 4:1
Éz 5:1
l Dt 3:11
Jr 49:2
Éz 25:5
Am 1:14
m 2S 5:9
2Ch 26:9
2Ch 32:5
2Ch 33:14
Ps 48:12
Lm 4:12

14 "Et toi, ô fils d'homme — prophétise, et frappe paume contre paume[a], et on doit répéter par trois fois[b] : 'Une épée !' C'est l'épée des tués. C'est l'épée d'un grand tué, [épée] qui les encercle[c]. **15** Afin que le cœur fonde[d] et [afin] de multiplier ceux qui sont renversés à toutes leurs portes[e], oui je ferai un carnage à l'épée. Hélas ! elle est faite pour étinceler, polie pour un carnage[f] ! **16** Montre-toi tranchante[g] ; va à droite ! Prends position ; va à gauche ! Partout où est dirigée ta face ! **17** Et moi aussi je frapperai ma paume contre ma paume[h] ; oui, j'apaiserai ma fureur[i]. Moi, Jéhovah, j'ai parlé."

18 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **19** "Et quant à toi, ô fils d'homme, place pour toi deux chemins pour que l'épée du roi de Babylone entre[j]. Tous les deux doivent sortir d'un seul pays, et on doit tailler une main [indicatrice][k] ; à la tête du chemin [se dirigeant] vers la ville on doit la tailler. **20** Tu dois placer un chemin pour que [l']épée entre contre Rabba[l] des fils d'Ammôn, et [un chemin] contre Juda, contre Jérusalem la [ville] fortifiée[m]. **21** Car le roi de Babylone s'est arrêté au carrefour, à la tête des deux chemins, afin de recourir à la divination[n]. Il a secoué les flèches. Il a interrogé au moyen des teraphim[o] ; il a examiné le foie. **22** Dans sa droite s'est trouvée la divination pour Jérusalem, pour placer des béliers[p], pour qu'on ouvre la bouche pour une tuerie, pour faire retentir le son en signal d'alarme[q], pour placer des béliers contre des portes, pour élever un rempart de siège, pour bâtir un mur de siège[r]. **23** Et cela est devenu pour eux, à leurs yeux, comme une fausse

n Nb 22:7; Dt 18:10; o Jg 18:14; 2R 23:24; Ze 10:2; p 2R 25:1; Éz 4:2; q Jos 6:20; 1S 17:20; r Jr 32:24; Jr 52:4; Éz 4:3.

divination[a] — ceux qui leur ont
juré par des serments[b] ; et lui,
il rappelle la faute[c], afin qu'ils
soient capturés[d].
24 " C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : ' Parce que vous pro-
voquez le rappel de votre faute,
du fait que vos transgressions
sont mises à découvert, afin que
vos péchés se voient selon toutes
vos manières d'agir, parce qu'on
se souvient de vous[e], vous serez
saisis par la main[f]. '
25 " Et quant à toi, ô blessé
à mort, chef[g] méchant d'Israël[h],
dont le jour est arrivé au temps
de la faute de [la] fin[i], **26** voici
ce qu'a dit le Souverain Sei-
gneur Jéhovah : ' Ôte le turban,
et enlève la couronne[j]. Cela ne
sera pas la même chose[k]. Élève
ce qui est bas[l], et abaisse ce-
lui qui est élevé[m]. **27** J'en fe-
rai une ruine, une ruine, une
ruine[n]. Quant à cela aussi, oui ce
ne sera [à personne] jusqu'à ce
que vienne celui qui a le droit
légal[o], et vraiment je [le] lui
donnerai[p]. '
28 " Et toi, ô fils d'homme,
prophétise, et tu devras dire :
' Voici ce qu'a dit le Souverain
Seigneur Jéhovah au sujet des
fils d'Ammôn et au sujet de l'ou-
trage de leur part. ' Et tu de-
vras dire : ' Une épée, une épée
dégainée pour un carnage, po-
lie pour faire qu'elle dévore, afin
d'étinceler[q], **29** parce qu'[ils]
contemplent pour toi une chi-
mère, parce qu'[ils] ont pour
toi une divination de mensonge[r],
afin de te mettre sur le cou des
tués, les hommes méchants dont
le jour est venu au temps de la
faute de [la] fin[s]. **30** Remets
[-la] dans son fourreau. C'est
dans le lieu où tu as été créée,
dans le pays de ton origine[t],
que je te jugerai. **31** Oui, je
déverserai sur toi mes invecti-
ves. Avec le feu de ma fureur je
soufflerai sur toi[u] ; oui, je te li-
vrerai en la main d'hommes dé-
pourvus de raison, les artisans
de la suppression[a]. **32** Tu de-
viendras du combustible pour le
feu[b]. Ton sang sera au milieu
du pays. On ne se souviendra
pas de toi, car moi, Jéhovah, j'ai
parlé[c]. '"

22 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, di-
sant : **2** " Et quant à toi, ô
fils d'homme, jugeras-tu[d], ju-
geras-tu la ville meurtrière[e]
et lui feras-tu vraiment con-
naître toutes ses choses déte-
stables[f] ? **3** Et tu devras dire :
' Voici ce qu'a dit le Souverain
Seigneur Jéhovah : " Ô ville —
[ville] qui verse le sang[g] au mi-
lieu d'elle jusqu'à ce que vienne
son temps[h], et qui a fait de sa-
les idoles chez elle afin de deve-
nir impure[i] —, **4** par ton sang
que tu as versé tu es devenue
coupable[j], et par tes sales ido-
les que tu as faites tu es de-
venue impure[k]. Tu fais appro-
cher tes jours, et tu arriveras
à tes années. Oui, c'est pour-
quoi je ferai de toi un objet
d'opprobre pour les nations et
de raillerie pour tous les pays[l].
5 Les [pays] qui sont proches
et ceux qui sont loin de toi se
moqueront de toi, ô toi dont le
nom est impur [et] qui abondes
en confusion[m] ! **6** Vois ! Les
chefs[n] d'Israël se sont trouvés
chez toi, chacun [s'étant livré] à
son bras pour verser le sang[o].
7 Chez toi on a traité avec mé-
pris père et mère[p]. Au milieu de
toi on a agi en spoliateur envers
le résident étranger[q]. Chez toi
on a maltraité l'orphelin de père
et la veuve[r]. "'"
8 "' Mes lieux saints, tu les
as méprisés, et mes sabbats,
tu les as profanés[s]. **9** Il s'est
trouvé chez toi des calomnia-
teurs pour verser le sang[t] ; et
chez toi on a mangé sur les
montagnes[u]. On s'est livré au

CHAP. 21
a Is 28:15
b 2Ch 36:13
Éz 17:13
c 2R 24:20
Jb 34:11
d 2R 25:6
e Jr 2:34
f Jr 15:2
g 1R 11:34
h 2Ch 36:13
Jr 24:8
Jr 52:2
Éz 17:19
i Éz 7:6
j 2R 25:6
Jr 13:18
Jr 44:30
Jr 52:11
k Éz 21:13
l 1S 2:7
Ps 75:7
Ps 113:7
Dn 4:17
Ph 2:9
m Jr 24:8
Éz 12:13
Dn 4:37
Lc 21:24
n 2Ch 20:23
Éz 5:16
o Gn 49:10
Ps 89:3
Ps 110:1
Is 9:6
Is 11:10
Éz 37:25
Lc 1:32
Rm 15:12
Ré 5:5
p Ps 2:8
Dn 7:14
Lc 22:29
q Jr 49:2
r Éz 12:24
Éz 22:28
s Ps 37:13
t Dt 3:11
u Jr 22:22
Jr 49:3

2e colonne
a Jr 4:7
Éz 25:5
b Jr 49:2
c Is 55:11

CHAP. 22
d Éz 20:4
Éz 23:36
e 2R 21:16
Jr 2:34
Ho 4:2
Mt 23:37
f Is 58:1
Éz 16:2
Éz 16:51
g Éz 24:6
h Éz 12:25
2P 2:3
i 2R 21:11
2R 23:24
j Gn 9:6
2R 21:16
Ps 106:38
Éz 23:37

k Lv 26:30; 1 Dt 28:37; 1R 9:7; 2Ch 7:20; Ps 79:4; Ps 80:6; Jr 18:16; Éz 5:14; Éz 23:32; Dn 9:16; m Ps 79:4; n Is 1:23; Éz 19:1; Mi 3:1; Tse 3:3; o Mi 2:1; p Dt 27:16; Pr 20:20; q Ex 22:21; Pr 22:22; r Ps 82:3; Ps 94:6; Is 1:17; Jr 7:6; Ze 7:10; Ml 3:5; s Lv 19:30; Éz 20:13; Éz 23:38; t Ex 23:1; Lv 19:16; u Éz 18:6.

dérèglement au milieu de toi[a].
10 Chez toi on a découvert la
nudité d'un père[b] ; chez toi on a
humilié la femme [qui était ren-
due] impure par [ses] règles[c].
11 Avec la femme de son com-
pagnon un homme a commis une
chose détestable[d] ; un homme
a souillé sa belle-fille par [sa]
conduite déréglée[e] ; chez toi un
homme a humilié sa sœur, la fille
de son père[f]. **12** Chez toi on a
accepté un pot-de-vin pour ver-
ser le sang[g]. Tu as pris intérêt[h]
et usure[i], et avec violence tu
continues à faire, par la spolia-
tion, un gain[j] aux dépens de tes
compagnons[k] ; et moi, tu m'as
oublié[l] », c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jéhovah.
13 « ‘ Vois : j'ai frappé ma
main[m] à cause de ton gain in-
juste que tu as fait[n], et au sujet
de tes meurtres qui se sont trou-
vés au milieu de toi[o]. **14** Ton
cœur continuera-t-il à suppor-
ter[p], ou bien tes mains te donne-
ront-elles de la force aux jours
où j'agirai à ton égard[q] ? Moi, Jé-
hovah, j'ai parlé et j'agirai vrai-
ment[r]. **15** Oui, je te disperse-
rai parmi les nations et je te
disséminerai parmi les pays[s] ;
oui, je détruirai ton impureté
[qui est] chez toi[t]. **16** Et vrai-
ment tu seras profanée chez toi
sous les yeux des nations, et il
faudra que tu saches que je suis
Jéhovah[u]. ’ »
17 Et la parole de Jéhovah
continua de venir à moi, disant :
18 « Fils d'homme, ceux de la
maison d'Israël sont devenus
pour moi comme des scories[v].
Eux tous sont du cuivre, de
l'étain, du fer, du plomb au mi-
lieu d'un four. Beaucoup de sco-
ries, [des scories d']argent, voilà
ce qu'ils sont devenus[w].
19 « C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : ‘ Parce que vous êtes
tous devenus comme beaucoup
de scories[x], c'est pourquoi voici
que je vous rassemble au milieu
de Jérusalem[y]. **20** Comme on
rassemble argent, cuivre, fer[a],
plomb et étain au milieu d'un
four, pour souffler[b] dessus avec
le feu afin d'obtenir [leur] fusion[c],
ainsi je [les] rassemblerai
dans ma colère et dans ma fu-
reur ; oui, je soufflerai et je vous
ferai fondre. **21** Oui, je vous
réunirai et je soufflerai sur vous
avec le feu de ma furie[d] et, à
coup sûr, vous serez fondus au
milieu d'elle[e]. **22** Comme l'ar-
gent fond au milieu d'un four,
ainsi vous serez fondus au mi-
lieu d'elle ; et il faudra que vous
sachiez que moi, Jéhovah, j'ai
déversé ma fureur sur vous[f]. ’ »
23 Et la parole de Jéhovah
continua de venir à moi, di-
sant : **24** « Fils d'homme, dis-
lui : ‘ Tu es un pays qui n'est
pas purifié, un [pays] qui n'a
pas reçu de pluie au jour des
invectives[g]. **25** Il y a une cons-
piration de ses prophètes au mi-
lieu d'elle[h], comme le lion ru-
gissant qui déchire une proie[i].
Oui, ils dévorent[j] une âme. Ils
continuent à prendre des trésors
et des choses précieuses[k]. Ils
ont multiplié ses veuves au mi-
lieu d'elle[l]. **26** Ses prêtres ont
fait violence à ma loi[m], et ils
continuent à profaner mes lieux
saints[n]. Ils n'ont pas fait de dis-
tinction[o] entre la chose sainte et
la chose ordinaire[p], et ils n'ont
pas fait connaître [la différence]
entre la chose impure et la chose
pure[q], et ils se sont caché les
yeux devant mes sabbats[r], et je
suis profané au milieu d'eux[s].
27 Ses princes au milieu d'elle
sont comme des loups qui dé-
chirent une proie — en versant
le sang[t], en détruisant des âmes
afin de faire un gain injuste[u].
28 Et ses prophètes leur ont en-
duit [tout cela] de badigeon[v],
voyant en vision une chimère[w] et
ayant pour eux une divination

CHAP. 22

a Jg 20:6 Ps 26:10 Pr 10:23 Jr 13:27 Éz 16:27 2P 2:7
b Lv 18:7 Lv 20:11 Dt 27:20 1Co 5:1
c Lv 18:19 Lv 20:18
d Lv 18:20 Lv 20:10 Dt 22:22 Jr 5:8
e Lv 18:15 Lv 20:12 Éz 18:11
f Lv 20:17 Dt 27:22 2S 13:1
g Ex 23:8 Dt 16:19 Dt 27:25 Ps 26:9 Is 1:23 Am 5:12
h Ex 22:25 Dt 23:19
i Lv 25:36 Éz 18:13
j Pr 1:19
k Lv 6:2
l Dt 32:18 Ps 106:21
m Éz 21:17
n Pr 28:8
o Éz 22:2
p Éz 21:7
q Jb 40:9 1Co 10:22
r Éz 17:24
s Dt 4:27 Dt 28:25 Éz 12:15
t Is 1:25 Éz 23:27 Ml 3:3
u Ps 9:16 Éz 6:7 Éz 6:13
v Is 1:22 Jr 6:28
w Pr 17:3 Is 48:10 Jr 6:29
x Ps 119:119 Pr 25:4
y Mi 4:12 Mt 13:30

2e colonne

a Jb 28:2
b Is 54:16 Jr 6:29
c Éz 21:31
d Dt 4:24 Ps 21:9 Is 30:33 Jr 21:12 Éz 22:20
e Ps 68:2 Ps 112:10
f Éz 20:8 Ho 5:10
g Is 10:5

h Jr 5:31 ; Jr 6:13 ; Ho 6:9 ; i Mi 3:5 ; j Mc 12:40 ; Lc 20:47 ; k Jc 5:4 ; l Jr 15:8 ; m Jr 2:8 ; Lm 4:13 ; Mi 3:11 ; Tse 3:4 ; Ml 2:8 ; n Lv 20:3 ; Lv 22:2 ; o Lv 10:10 ; p Éz 44:23 ; q Lv 11:47 ; Ac 10:14 ; r Éz 20:13 ; s Éz 36:20 ; Rm 2:24 ; t Mi 3:2 ; Tse 3:3 ; u Mt 21:13 ; v Is 30:10 ; Éz 13:10 ; w Éz 21:29.

de mensonge[a], disant : “ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah ”, alors que Jéhovah, lui, n’a pas parlé. **29** Le peuple du pays a réalisé un plan de spoliation[b] et a arraché des choses de force par le vol[c] ; ils ont maltraité[d] l’affligé et le pauvre et ils ont spolié le résident étranger contrairement à tout droit[e]. ’

30 “‘ Et j’ai continué à chercher parmi eux un homme qui répare le mur de pierres[f] et qui se tienne sur la brèche[g] devant moi en faveur du pays, pour que je ne le ravage pas[h] ; et je n’ai trouvé personne. **31** Je déverserai donc sur eux mes invectives[i]. Oui, avec le feu de ma fureur, je les exterminerai[j]. Oui, je ferai venir leur voie sur leur tête[k] ’, c’est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ”

23 La parole de Jéhovah vint alors à moi[l], disant : **2** “ Fils d’homme, il y avait deux femmes, les filles d’une même mère[m]. **3** Elles se sont mises à se prostituer en Égypte[n]. Dans leur jeunesse elles se sont livrées à la prostitution[o]. Là leurs seins ont été pressés[p], et là on a étreint les seins de leur virginité. **4** Et leurs noms c’étaient Ohola l’aînée et Oholiba sa sœur ; elles sont devenues miennes[q] et ont alors donné naissance à des fils et à des filles[r]. Quant à leurs noms, Ohola, c’est Samarie[s] ; Oholiba, c’est Jérusalem[t].

5 “ Et Ohola se mit à se prostituer[u], alors qu’elle était sous ma dépendance ; elle éprouvait du désir pour ceux qui l’aimaient passionnément[v], pour les Assyriens[w], qui étaient proches, **6** gouverneurs vêtus de tissus bleus, et chefs adjoints — des jeunes gens désirables eux tous, des cavaliers montant des chevaux. **7** Et elle répandait ses prostitutions sur eux, les meilleurs fils de l’Assyrie eux tous ; et avec tous ceux pour qui elle éprouvait du désir — avec leurs sales idoles — elle se souilla[a]. **8** Elle n’abandonna pas ses prostitutions [portées] depuis l’Égypte, car ils avaient couché avec elle dans sa jeunesse, et ce sont eux qui étreignirent les seins de sa virginité et ils ne cessèrent de déverser sur elle leurs relations immorales[b]. **9** C’est pourquoi je l’ai livrée en la main de ceux qui l’aimaient passionnément[c], en la main des fils de l’Assyrie, pour qui elle avait éprouvé du désir[d]. **10** Ce sont eux qui ont découvert sa nudité[e]. Ils ont pris ses fils et ses filles[f], et elle, ils l’ont tuée par l’épée. Et elle est devenue infamie pour les femmes, et ce sont des actes de jugement qu’ils ont accomplis sur elle.

11 “ Quand sa sœur Oholiba vit [cela][g], alors elle se livra à son désir sensuel de manière plus perverse qu’elle — et [aussi] à sa prostitution, [qui fut] pire que la fornication de sa sœur[h]. **12** Elle éprouva du désir pour les fils de l’Assyrie[i], gouverneurs et chefs adjoints qui étaient proches, vêtus avec un goût parfait, cavaliers montant des chevaux — des jeunes gens désirables eux tous[j]. **13** Et je vis que — parce qu’elle s’était souillée — toutes deux avaient une même voie[k]. **14** Et elle ajouta encore à ses actes de prostitution lorsqu’elle vit les hommes dans des sculptures sur le mur[l], images[m] de Chaldéens sculptés, [colorées] au vermillon[n], **15** ceints de ceintures[o] à leurs hanches, avec, sur la tête, des turbans pendants, ayant l’aspect de guerriers eux tous, la ressemblance des fils de Babylone, Chaldéens pour ce qui est du pays de leur naissance. **16** Elle éprouva alors du désir pour eux, devant ce que ses yeux

CHAP. 22

a Dt 13:3 Jr 23:25 Lm 2:14
b Lv 6:2 Is 1:23 Jr 5:26 Jr 7:9 Jr 21:12 Mi 2:2
c Ps 62:10 Is 3:14
d Ex 22:21 Lv 19:33
e Ex 23:9
f Jr 5:1
g Ps 106:23
h Gn 18:23 Ex 32:11
i Is 26:20
j Is 10:22 Na 1:6
k Éz 11:21 Rm 2:6 Ga 6:7

CHAP. 23

l 2P 1:21
m Jr 3:7
n Lv 17:7 Dt 29:17 Jos 24:14 Éz 20:8
o Éz 16:22 Ho 2:13
p Éz 23:21
q Ex 19:5 Jr 2:3 Éz 16:8
r Éz 16:20 Ga 4:25
s 1R 16:24
t 1R 8:29
u 1R 14:16 1R 21:26 2R 17:7
v Ho 2:5
w 2R 15:19 2R 16:7 2R 17:3 Jr 2:18 Jr 2:36 Lm 5:6 Éz 16:28 Ho 5:13 Ho 7:11 Ho 8:9

2e colonne

a Ps 106:39 Ho 5:3 Ho 6:10
b Ex 32:4 1R 12:28 2R 10:29 2R 17:16
c 2R 15:29
d 2R 17:23 1Ch 5:26
e Éz 16:37 Ho 2:10
f 2R 17:6 2R 18:11
g Jr 3:7
h Jr 3:8 Éz 16:47
i 2R 16:7 2Ch 28:16

j Éz 23:6 ; k 2R 17:19 ; l Éz 8:10 ; m Jr 50:2 ; n Jr 22:14 ; o 1S 18:4.

voyaient[a], et elle se mit à envoyer des messagers vers eux en Chaldée[b]. **17** Et les fils de Babylone venaient chez elle, vers le lit des marques d'amour, et la souillaient par leurs relations immorales[c] ; et elle se laissait souiller par eux, mais son âme commença à se détourner d'eux avec dégoût.

18 " Et elle continua de découvrir ses actes de prostitution et de découvrir sa nudité[d], si bien que mon âme se détourna avec dégoût d'auprès d'elle, comme mon âme s'était détournée avec dégoût d'auprès de sa sœur[e]. **19** Et elle multipliait ses actes de prostitution[f] au point de se souvenir des jours de sa jeunesse[g], lorsqu'elle se prostituait au pays d'Égypte[h]. **20** Et elle éprouvait du désir à la façon des concubines appartenant à ceux dont le membre de chair est comme le membre de chair des ânes et dont l'organe génital est comme l'organe génital des chevaux[i]. **21** Et tu rappelais la conduite déréglée de ta jeunesse : on a étreint tes seins dès l'Égypte[j], à cause des seins de ta jeunesse[k].

22 " C'est pourquoi, ô Oholiba, voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Voici que je suscite contre toi ceux qui t'aimaient passionnément[l], ceux dont ton âme s'est détournée avec dégoût ; oui, je les ferai venir contre toi de toutes parts[m], **23** les fils de Babylone[n] et tous les Chaldéens[o], Peqod[p], Shoa et Qoa, tous les fils de l'Assyrie avec eux, des jeunes gens désirables, gouverneurs et chefs adjoints eux tous, guerriers et convoqués, montant des chevaux, eux tous. **24** Ils devront venir contre toi dans un fracas de chars et de roues[q], et avec une assemblée de peuples, avec le grand et le petit bouclier, ainsi que le casque. Ils se posteront contre toi, tout autour ; oui, je leur remettrai le jugement, et ils devront te juger de leurs jugements[a]. **25** Oui, je manifesterai mon ardeur contre toi[b], et ils devront agir contre toi avec fureur[c]. Ils t'enlèveront le nez et les oreilles, et ce qui restera de toi tombera par l'épée. Tes fils et tes filles[d], ils les prendront[e], et ce qui restera de toi sera dévoré par le feu[f]. **26** Oui, ils te dépouilleront de tes vêtements[g] et prendront tes objets magnifiques[h]. **27** Et vraiment je ferai cesser chez toi ta conduite déréglée[i] et ta prostitution [portée] depuis le pays d'Égypte[j] ; et tu ne lèveras pas les yeux vers eux, et tu ne te souviendras plus de l'Égypte. '

28 " Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Voici que je te livre en la main de ceux que tu as haïs, en la main de ceux dont ton âme s'est détournée avec dégoût[k]. **29** Ils devront agir contre toi avec haine, prendre tout le produit de ton labeur et te laisser nue, toute nue[l] ; oui, la nudité de tes actes de fornication ainsi que ta conduite déréglée et tes actes de prostitution seront mis à découvert[m]. **30** On te fera ces choses parce que tu es allée, comme une prostituée, à la suite des nations[n], parce que tu t'es souillée avec leurs sales idoles[o]. **31** Tu as marché dans la voie de ta sœur[p] ; et il me faudra mettre sa coupe dans ta main[q]. '

32 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' La coupe de ta sœur, tu la boiras, [la coupe] profonde et large[r]. Tu deviendras un objet de rire et de moquerie : [la coupe] contient beaucoup[s]. **33** D'ivresse et de chagrin tu seras remplie, avec la coupe de stupéfaction et de désolation, la coupe de ta sœur Samarie. **34** Il te faudra la boire et [la] vider[t], tu en rongeras les tessons et tu t'arracheras

CHAP. 23

a Ps 119:37 Mt 5:28 1Jn 2:16
b Éz 16:29
c Éz 16:37
d Jr 3:2 Éz 16:36
e Dt 32:19 Ps 78:59 Ps 106:40 Jr 6:8 Jr 12:8
f Éz 16:25 Am 4:4
g Éz 16:22
h Éz 20:7
i Éz 16:26
j Jos 24:14
k Éz 23:3
l Is 10:5 Éz 16:37 Hab 1:6 Ré 17:16
m Jr 6:22 Jr 12:9
n 2R 20:14 Is 39:3 Éz 21:19
o 2R 24:2 Is 23:13
p Jr 50:21
q Jr 47:3 Éz 26:10 Na 3:2

2e colonne

a 2S 24:14 Jr 39:5
b Dt 29:20 Éz 38:19 Tse 1:18
c Éz 16:38
d Éz 23:4 Ga 4:25
e Ho 2:4
f Éz 15:7 Éz 20:47 Ré 18:8
g Jr 13:22 Éz 16:39 Ho 2:3 Ré 17:16
h Is 3:18 Jr 4:30 Éz 16:11
i Is 27:9 Éz 16:41 Éz 22:15 Ze 13:2
j Éz 23:3 Éz 23:19
k Jr 21:7 Jr 34:20
l Dt 28:51 Éz 16:39
m Éz 16:36 Éz 16:37
n Ps 106:35 Jr 2:18 Jr 16:11 Jr 22:9 Éz 6:9
o Éz 23:7
p Jr 3:8 Éz 16:47

q 2R 21:13 ; Ps 11:6 ; Jr 7:15 ; Jr 25:15 ; Dn 9:12 ; r Is 51:17 ; s Dt 28:37 ; 1R 9:7 ; Lm 2:15 ; Éz 22:5 ; t Ps 75:8 ; Is 51:17.

les seins[a]. “ Car moi j’ai parlé ”, c’est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ’

35 “ C’est pourquoi voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Parce que tu m’as oublié[b] et que tu m’as alors jeté derrière ton dos[c], porte donc, toi aussi, ta conduite déréglée et tes actes de prostitution. ’”

36 Jéhovah me dit encore : “ Fils d’homme, jugeras-tu[d] Ohola et Oholiba[e] et leur feras-tu connaître leurs choses détestables[f] ? **37** Car elles ont commis l’adultère[g] et il y a du sang sur leurs mains[h], et avec leurs sales idoles elles ont commis l’adultère[i]. Et de plus, leurs fils qu’elles m’avaient enfantés, elles les ont fait passer par [le feu] pour elles en nourriture[j]. **38** Voici encore ce qu’elles m’ont fait : elles ont souillé[k] mon sanctuaire[l] en ce jour-là, et mes sabbats, elles les ont profanés[m]. **39** Et lorsqu’elles avaient tué leurs fils pour leurs sales idoles[n], elles entraient même dans mon sanctuaire en ce jour-là pour le profaner[o] ; vois : c’est là ce qu’elles ont fait au milieu de ma maison[p]. **40** Bien plus, quand elles se sont mises à envoyer [des messages] aux hommes venant de loin, vers qui un messager avait été envoyé[q], alors, vois : ils sont venus[r], ceux pour qui tu t’étais lavée[s], fardé les yeux[t] et parée d’ornements[u]. **41** Tu t’es assise sur un lit magnifique[v], devant lequel une table était dressée[w], et tu as mis dessus mon encens[x] et mon huile[y]. **42** Le bruit d’une foule à l’aise [régnait] chez elle[z], et vers les hommes [provenant] de la masse des humains on amenait du désert des ivrognes[a], et ils mettaient des bracelets aux mains des femmes et des couronnes magnifiques sur leurs têtes[b].

43 “ Alors j’ai dit au sujet de celle qui était usée par l’adultère[c] : ‘ Maintenant elle continuera de se livrer à sa prostitution, oui elle-même[a]. ’ **44** Et ils entraient chez elle comme on entre chez une femme prostituée ; c’est ainsi qu’ils sont entrés chez Ohola et chez Oholiba, femmes d’une conduite déréglée[b]. **45** Mais pour ce qui est des hommes justes[c], ce sont eux qui la jugeront du jugement [qui frappe] les femmes adultères[d] et du jugement [qui frappe] celles qui versent le sang[e] ; car ce sont des adultères, et il y a du sang sur leurs mains[f].

46 “ Car voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ On fera monter contre elles une assemblée[g] et on fera d’elles un objet d’épouvante et un objet de pillage[h]. **47** L’assemblée devra les cribler de pierres[i], et on les abattra avec leurs épées. Leurs fils et leurs filles, ils les tueront[j], et leurs maisons, ils les brûleront par le feu[k]. **48** Oui, je ferai cesser dans le pays[l] la conduite déréglée[m], et il faudra que toutes les femmes se laissent corriger, de sorte qu’elles n’agiront pas selon votre conduite déréglée[n]. **49** Ils devront faire venir sur vous votre conduite déréglée[o], et vous porterez les péchés de vos sales idoles ; et il faudra que vous sachiez que je suis le Souverain Seigneur Jéhovah[p]. ’”

24 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi dans la neuvième année, au dixième mois, le dixième [jour] du mois, disant : **2** “ Fils d’homme, mets par écrit pour toi le nom du jour, ce jour même. Le roi de Babylone s’est jeté contre Jérusalem en ce jour même[q]. **3** Et compose une parole proverbiale sur la maison rebelle[r], et tu devras dire à leur sujet :

CHAP. 23

a Is 32:12
b Is 17:10 Jr 2:32 Jr 3:21 Jr 13:25
c 1R 14:9 Ne 9:26
d Jr 1:10
e Éz 23:4
f Is 58:1 Éz 16:2 Éz 20:4 Éz 22:2
g Ho 1:2 Jc 4:4
h Éz 16:38 Éz 22:2
i Éz 16:36
j Lv 18:21 2R 17:17 Éz 16:20
k Jr 32:34 Éz 5:11 Éz 8:5
l 2R 21:4
m Ne 13:17 Éz 22:8
n Jr 7:31
o Lv 20:3 Jr 7:11
p 2Ch 33:4
q Is 57:9
r 2R 20:13
s Ru 3:3 Est 2:12
t 2R 9:30 Jr 4:30
u Pr 7:10 Is 3:18 Éz 16:13
v Est 1:6 Is 57:7 Am 2:8 Am 6:4
w Is 65:11
x Éz 8:11
y Pr 7:17 Jr 44:17 Éz 16:18 Ho 2:8
z Ex 32:6 Ho 13:6
a Is 28:1
b Éz 16:11
c Jc 4:4

2e colonne

a Ezr 9:7 Jr 13:23
b Éz 23:3 Éz 23:9
c Éz 14:14 Éz 14:20
d Lv 20:10 Dt 22:21 Éz 16:38
e Gn 9:6 Éz 23:37
f 2R 24:4 Ps 106:38 Is 1:15 Ho 4:2
g Jr 25:9 Éz 16:40
h Jr 15:4 Jr 24:9 Jr 34:17

i Lv 20:2 ; Éz 16:40 ; j 2Ch 36:17 ; k Dt 13:16 ; 2R 25:9 ; Jr 39:8 ; Jr 52:13 ; l Is 26:9 ; m Jg 20:6 ; Éz 22:9 ; n Dt 13:11 ; 2P 2:6 ; o Is 59:18 ; Éz 16:43 ; Rm 2:6 ; Ga 6:7 ; p Ps 9:16 ; Éz 6:13 ; **CHAP. 24** q 2R 25:1 ; Jr 39:1 ; Jr 52:4 ; r Éz 17:12 ; Lc 8:10.

"' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Mets la marmite à large ouverture ; mets[-la], et verses-y également de l'eau[a]. **4** Amasse dedans des morceaux[b], tous les bons morceaux, la cuisse et l'épaule ; remplis[-la] avec les meilleurs os. **5** Que l'on prenne les meilleurs moutons[c], et entasse aussi sous elle les bûches, [les disposant] en cercle. Fais-en bouillir les morceaux, fais-en cuire aussi les os [qui sont] au milieu d'elle[d]. "'"

6 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Malheur à la ville meurtrière[e], [à] la marmite à large ouverture dont la rouille est dedans, et dont la rouille n'est pas sortie d'elle ! Morceau par morceau, fais-la sortir[f] ; on ne doit pas jeter le sort sur elle[g]. **7** Car son sang est au beau milieu d'elle[h]. Elle l'a mis sur la surface nue et luisante d'un rocher. Elle ne l'a pas versé sur la terre pour le couvrir de poussière[i]. **8** Afin de faire monter la fureur pour l'exécution de la vengeance[j], j'ai placé son sang sur la surface nue et luisante d'un rocher, afin qu'il ne soit pas couvert[k]. '

9 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Malheur à la ville meurtrière[l] ! Moi aussi j'agrandirai la pile [de bois][m]. **10** Multiplie les bûches. Allume le feu. Fais cuire complètement la viande. Et vide le bouillon, et que les os deviennent brûlants. **11** Place la [marmite] vide sur ses braises, afin qu'elle chauffe ; son cuivre devra devenir brûlant, et son impureté devra fondre au milieu d'elle[n]. Que sa rouille se consume[o]. **12** Peines ! Elle [vous] a fatigués, mais sa masse de rouille ne sort pas d'elle[p]. Au feu sa rouille ! '

13 "' Il y avait du dérèglement dans ton impureté[q]. C'est pour cela que j'ai dû te purifier, mais tu n'as pas été purifiée de ton impureté[a]. Tu ne seras plus purifiée jusqu'à ce que j'aie apaisé ma fureur dans ton cas[b]. **14** Moi, Jéhovah, j'ai parlé[c]. Cela arrivera sans faute[d], et j'agirai vraiment. Je ne négligerai [rien][e], je ne m'apitoierai pas[f] et je n'aurai pas de regret[g]. Oui, c'est selon tes voies et selon tes manières d'agir qu'ils te jugeront[h] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

15 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **16** " Fils d'homme, voici que je t'enlève la chose désirable[i] à tes yeux — par un coup[j] ; tu ne dois pas te frapper la poitrine, tu ne dois pas pleurer, et tes larmes ne doivent pas venir[k]. **17** Soupire sans un mot. Tu ne dois pas faire le deuil des morts[l]. Attache ta coiffure sur toi[m], et tu dois mettre tes sandales à tes pieds[n]. Tu ne dois pas [te] couvrir [la] moustache[o], et tu ne dois pas manger le pain des hommes[p]. "

18 Et je me mis à parler au peuple le matin, et ma femme mourut finalement le soir. Je fis donc, au matin, comme cela m'avait été ordonné. **19** Et le peuple me disait : " Ne nous indiqueras-tu pas en quoi ces choses nous concernent, celles que tu fais[q] ? " **20** Alors je leur dis : " La parole de Jéhovah est venue à moi, disant : **21** ' Dis à la maison d'Israël : " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Voici que je profane mon sanctuaire[r], l'orgueil de votre force[s], la chose désirable à vos yeux[t] et l'objet de la compassion de votre âme, et vos fils et vos filles que vous avez laissés — par l'épée ils tomberont[u]. **22** Et il vous faudra faire comme j'ai fait. Vous ne [vous] couvrirez pas [la] moustache[v], et vous ne mangerez pas le pain des hommes[w]. **23** Vos coiffures

CHAP. 24

a Jr 1:13 Éz 11:3
b Éz 11:7
c Jr 39:6 Éz 34:16
d Éz 24:10
e 2R 21:16 Éz 22:3 Mi 7:2 Mt 23:35
f Éz 11:7 Éz 11:9
g Yl 3:3 Ob 11 Na 3:10
h 1R 21:19 Jr 2:34
i Lv 17:13 Dt 12:16 Is 26:21
j Dt 32:35 Ps 94:1
k 2R 24:4 Jr 16:17
l Na 3:1 Hab 2:12 Mt 23:37
m Is 30:33
n Jr 21:10 Jr 32:29 Éz 22:15
o Éz 24:6
p Jr 5:3 Jr 6:29
q Jg 20:6 2Ch 36:14 Éz 22:9 2P 2:7

2e colonne

a Jb 9:4
b Éz 5:13 Éz 8:18
c Nb 23:19
d Ps 33:9
e Jr 13:14
f Éz 5:11 Éz 9:10
g 1S 15:29
h Is 3:11 Éz 16:43 Mt 16:27 Rm 2:6
i Dt 13:6
j Éz 24:18 Éz 24:21 Ho 4:9
k Dt 13:8
l Jr 16:5
m Lv 10:6
n 2S 15:30
o Mi 3:7
p Jr 16:7
q Éz 12:9 Éz 37:18
r Ps 74:7 Ps 79:1 Jr 7:14 Lm 1:10 Lm 2:7 Éz 9:7
s Ps 96:6
t Ps 27:4 Ps 84:1

u 2Ch 36:17 ; Jr 6:11 ; Jr 9:21 ; Éz 23:25 ; v Mi 3:7 ; w Jr 16:7 ; Éz 24:17.

seront sur vos têtes et vos sandales à vos pieds. Vous ne vous frapperez pas la poitrine et vous ne pleurerez pas[a], et il vous faudra pourrir dans vos fautes[b], et vraiment vous gémirez l'un sur l'autre[c]. **24** Et Ézékiel est devenu pour vous un présage[d]. Selon tout ce qu'il a fait, vous ferez. Quand cela arrivera[e], il faudra aussi que vous sachiez que je suis le Souverain Seigneur Jéhovah[f]. ' ' ' ' "

25 " Et quant à toi, ô fils d'homme, est-ce que ce ne sera pas le jour où je leur enlèverai leur forteresse, le magnifique objet de leur allégresse, la chose désirable à leurs yeux[g] et l'ardent désir de leur âme, leurs fils et leurs filles[h], **26** qu'en ce jour-là viendra vers toi le rescapé pour faire entendre les oreilles[i] ? **27** En ce jour-là, ta bouche s'ouvrira pour le rescapé[j] ; tu parleras et tu ne seras plus muet[k] ; et à coup sûr tu deviendras pour eux un présage[l], et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah[m]. "

25 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, tourne ta face vers les fils d'Ammôn et prophétise contre eux[n]. **3** Et tu devras dire au sujet des fils d'Ammôn : ' Entendez la parole du Souverain Seigneur Jéhovah. Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Étant donné que tu as dit : ' Ah ah ! ' contre mon sanctuaire parce qu'il a été profané, contre le sol d'Israël parce qu'il a été désolé, et contre la maison de Juda parce qu'ils sont allés en exil[o], **4** c'est pourquoi voici que je te livre aux Orientaux comme une chose à posséder[p] ; ils établiront leurs campements murés chez toi ; oui, ils placeront chez toi leurs tabernacles. Ce sont eux qui mangeront tes fruits, ce sont eux qui boiront ton lait[q]. **5** Oui, je ferai de Rabba[r] un terrain de pâture pour chameaux, et des fils d'Ammôn un lieu de repos pour petit bétail[a] ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[b]. " ' "

6 " Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Parce que tu as battu des mains[c] et tapé du pied, [parce que] tu te réjouissais avec, chez toi, un dédain total dans [l']âme contre le sol d'Israël[d], **7** c'est pourquoi me voici ; j'ai tendu ma main contre toi[e] ; oui, je te livrerai aux nations comme objet de pillage ; oui, je te retrancherai d'entre les peuples et te détruirai d'entre les pays[f]. Je t'anéantirai[g], et il faudra que tu saches que je suis Jéhovah. '

8 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Parce que Moab[h] et Séïr[i] ont dit : " Voyez ! La maison de Juda est comme toutes les autres nations[j] ", **9** c'est pourquoi voici que j'ouvre la pente de Moab près des villes, près de ses villes jusqu'à sa frontière, la parure du pays, Beth-Yeshimoth[k], Baal-Méôn[l], oui jusqu'à Qiriathaïm[m], **10** aux Orientaux[n], à côté des fils d'Ammôn[o] ; oui, j'en ferai une chose à posséder, afin qu'on ne s'en souvienne pas[p], [c'est-à-dire] des fils d'Ammôn, parmi les nations. **11** Et en Moab j'accomplirai des actes de jugement[q] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah[r]. '

12 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Parce qu'Édom a agi en exerçant la vengeance sur la maison de Juda, [parce qu'] ils faisaient beaucoup de tort et se sont vengés d'eux[s], **13** c'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Oui, je tendrai aussi ma main contre Édom[t], j'en retrancherai homme et animal domestique[u], j'en ferai un lieu dévasté depuis Témân[v], oui jusqu'à Dedân[w]. Par l'épée ils tomberont.

CHAP. 24
a Jb 27:15; Ps 78:64
b Lv 26:39; Éz 4:17; Éz 33:10
c Is 59:11
d Is 8:18; Is 20:3; Éz 4:3
e Is 46:10
f Ps 9:16; Jr 17:15; Éz 25:5
g Éz 24:16
h Dt 28:32; Jr 11:22
i Éz 33:21
j Ps 51:15
k Éz 3:26; Éz 33:22; Lc 1:20
l Éz 12:3
m Éz 6:13

CHAP. 25
n Gn 19:38; Jr 49:1; Am 1:13; Tse 2:9
o Pr 17:5; Pr 24:17; Éz 26:2; Éz 35:2; Éz 35:12
p Jb 1:3; Éz 25:10
q Lv 26:16; Dt 28:33
r 2S 12:26; Éz 21:20

2e colonne
a Is 17:2; Is 32:14; Tse 2:14
b Is 37:20; Éz 26:6
c Jb 27:23; Lm 2:15
d Ne 4:4; Jb 31:29; Pr 24:17; Ob 12; Tse 2:8
e Éz 35:3; Tse 1:4
f Jr 49:2; Am 1:14
g Ps 145:20
h Is 15:1; Jr 48:1; Am 2:1
i Dt 2:4
j Is 10:9; Is 36:18
k Jos 13:20
l Nb 32:38
m Jos 13:19
n Éz 25:4
o Ps 83:7
p Éz 21:32
q Ps 149:7; Jr 9:26; Jr 48:1
r Éz 6:13

s 2Ch 28:17; Ps 137:7; Lm 4:22; Am 1:11; Ob 10;
t Ml 1:4; u Jr 7:20; v Jr 49:7; w Jr 49:8.

14 ‘ Oui, je ferai venir ma vengeance sur Édom par la main de mon peuple Israël[a] ; et ils devront agir en Édom selon ma colère et selon ma fureur ; et il faudra qu'ils sachent ce qu'est ma vengeance[b] ’, c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ”’

15 “ Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Parce que les Philistins ont agi par vengeance[c], [parce qu']ils se vengeaient de vengeance avec dédain dans [l']âme, afin de causer des ravages[d], avec une inimitié de durée indéfinie[e], **16** c'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voici que je tends ma main contre les Philistins[f] ; oui, je retrancherai les Keréthites[g] et je détruirai le reste du littoral de la mer[h]. **17** Oui, j'accomplirai chez eux des actes de grande vengeance, avec des blâmes furieux[i] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah, quand je ferai venir sur eux ma vengeance[j]. ”’”

26 Et il arriva, dans la onzième année, le premier [jour] du mois, que la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **2** “ Fils d'homme, parce que Tyr[k] a dit contre Jérusalem[l] : ‘ Ah ah ! elle a été brisée[m], les portes des peuples[n] ! À coup sûr, on va se tourner vers moi. Je serai remplie — elle a été dévastée[o] ’, **3** c'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Me voici contre toi, ô Tyr ; oui, je ferai monter contre toi des nations nombreuses[p], comme la mer fait monter ses vagues[q]. **4** À coup sûr, elles anéantiront les murs de Tyr[r] et démoliront ses tours[s], et vraiment je raclerai de chez elle sa poussière et je ferai d'elle une surface de rocher nue et luisante. **5** Un lieu où l'on met à sécher les sennes[t], voilà ce qu'elle deviendra au milieu de la mer[u]. ’

CHAP. 25
a Is 11:14 Is 63:1 Jr 49:2
b Dt 32:35 Ps 58:10 Na 1:2 Ré 6:16
c Is 14:29 Jr 25:20 Yl 3:4
d 2Ch 28:18 Is 9:12 Jr 47:1 Am 1:6
e 1S 31:7 2S 5:17
f Tse 2:4
g 1S 30:14 Tse 2:5
h Jr 47:4
i Éz 5:15 Na 1:2
j Ps 9:16

CHAP. 26
k Jos 19:29
l Yl 3:6 Am 1:9
m Éz 25:3
n Lm 1:1
o Éz 19:7
p Ps 82:8
q Jr 51:42
r Is 23:11 Am 1:10
s Ze 9:4
t Éz 26:14
u Éz 27:32

2e colonne
a Ps 9:16
b Jr 25:9 Éz 29:18
c Ezr 7:12 Dn 2:37
d Jr 6:23 Hab 1:8
e Jr 4:13
f Éz 23:24
g 2S 20:15 Éz 21:22
h Jr 47:3 Éz 26:4
i Is 5:28 Hab 1:8
j Éz 27:33 1Tm 6:17
k Ne 13:16 Éz 27:33 Éz 28:5 Éz 28:18 Ze 9:3
l Is 14:11
m Is 23:16 Is 24:8 Ré 18:22
n Éz 26:4

“’ Car moi j'ai parlé ’, c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ‘ et elle devra devenir un objet de pillage pour les nations. **6** Et les localités de sa dépendance qui sont dans la campagne — elles seront tuées par l'épée, et il faudra qu'on sache que je suis Jéhovah[a]. ’

7 “ Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Voici que je fais venir du nord contre Tyr Neboukadretsar le roi de Babylone[b], roi des rois[c], avec des chevaux[d], des chars[e], des cavaliers et une assemblée[f], oui un peuple nombreux. **8** Les localités de ta dépendance, dans la campagne, il les tuera par l'épée ; oui, il fera contre toi un mur de siège, élèvera contre toi un rempart de siège[g] et dressera contre toi un grand bouclier ; **9** il dirigera contre tes murs les coups de sa machine d'assaut, et il abattra tes tours, avec ses épées. **10** À cause de la masse tumultueuse de ses chevaux, leur poussière te couvrira[h]. À cause du bruit du cavalier, de la roue et du char, tes murs trembleront, quand il entrera par tes portes, comme dans les cas où l'on entre dans une ville ouverte par des brèches. **11** Avec les sabots de ses chevaux il piétinera toutes tes rues[i]. Ton peuple, il le tuera par l'épée, et tes colonnes de force crouleront à terre. **12** Oui, ils prendront comme butin tes ressources[j], ils pilleront tes marchandises pour la vente[k], ils démoliront tes murs, ils abattront tes maisons désirables. Et tes pierres, tes boiseries et ta poussière, ils les mettront au milieu de l'eau. ’

13 “’ Oui, je ferai cesser le tumulte de tes chants[l], et le son de tes harpes, on ne l'entendra plus[m]. **14** Oui, je ferai de toi une surface de rocher nue et luisante[n]. Un lieu où l'on met à sécher les sennes, voilà ce que tu

deviendras[a]. Tu ne seras jamais rebâtie ; car moi, Jéhovah, j'ai parlé ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[b].

15 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah à Tyr : ' Au bruit de ta chute, quand gémira le blessé à mort, quand on tuera par une tuerie au milieu de toi, les îles ne trembleront-elles pas[c] ? **16** Oui, tous les chefs de la mer descendront[d] de leurs trônes[e] et enlèveront leurs manteaux sans manches, ils ôteront leurs vêtements brodés. Ils se revêtiront d'accès de tremblement. Sur la terre ils s'assiéront[f], et vraiment ils trembleront à tout instant[g] et te regarderont avec stupeur. **17** Et ils devront proférer sur toi un chant funèbre[h] et te dire :

"' " Comme tu as péri, ô ville célébrée, [ville] qui était habitée depuis les mers[i], qui était devenue une [cité] forte dans la mer[j], elle et ses habitants, ceux qui communiquaient leur terreur à tous les habitants [de la terre] ! **18** Maintenant les îles trembleront au jour de ta chute. Oui, les îles qui sont dans la mer seront troublées à cause de ta sortie[k]. "'

19 " Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Quand je ferai de toi une ville dévastée, semblable aux villes qui ne sont vraiment pas habitées, quand [je] ferai monter sur toi l'abîme d'eau et que les eaux immenses t'auront recouverte[l], **20** alors je te ferai bel et bien descendre avec ceux qui descendent dans la fosse, vers le peuple d'autrefois[m] ; oui, je te ferai habiter dans le pays le plus bas[n], semblable à des lieux dévastés depuis longtemps, avec ceux qui descendent dans la fosse[o], afin que tu ne sois pas habitée ; et vraiment je mettrai de la parure dans le pays des vivants[p].

21 "' Des terreurs soudaines, voilà ce que je ferai de toi[q], et tu ne seras pas ; on te cherchera[r], mais on ne te trouvera plus — pour des temps indéfinis[a] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

27 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Et quant à toi, ô fils d'homme, profère sur Tyr un chant funèbre[b], **3** et tu devras dire à Tyr :

"' Ô toi qui habites aux entrées de [la] mer[c], la commerçante des peuples pour des îles nombreuses[d], voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Ô Tyr, toi tu as dit : ' Je suis parfaite en beauté[e]. ' **4** Au cœur des mers sont tes territoires[f]. Tes constructeurs ont rendu ta beauté parfaite[g]. **5** Avec des bois de genévrier, provenant de Senir[h], ils ont construit pour toi tous les bordages. Ils ont pris un cèdre du Liban[i] pour faire sur toi un mât. **6** Avec de gros arbres de Bashân ils ont fait tes rames. Ils ont fait ta proue en ivoire [incrusté] dans du bois de cyprès, provenant des îles de Kittim[j]. **7** En lin d'Égypte de couleurs variées[k] était la toile que tu déployais pour te servir de voile. Le fil bleu[l] et la laine teinte en pourpre rougeâtre[m], provenant des îles d'Élisha[n], voilà ce qui formait la couverture de ton pont.

8 "' " Les habitants de Sidon[o] et d'Arvad[p] devinrent pour toi des rameurs. Tes experts[q], ô Tyr, étaient chez toi ; ils étaient tes matelots[r]. **9** Même les vieux de Guébal[s] et ses experts étaient chez toi comme calfats pour tes joints[t]. Tous les navires de la mer et leurs marins étaient chez toi pour échanger des marchandises. **10** Perses[u], Loudim[v] et gens de Pout[w] — ils se trouvaient dans tes forces militaires, c'étaient tes hommes de guerre. Ils suspendaient chez toi le bouclier et le casque[x]. Ce sont eux qui faisaient ta splendeur. **11** Les fils d'Arvad[y], oui

CHAP. 26
a Éz 26:5
b Is 14:27
c Jr 49:21 Éz 27:28 Éz 31:16
d Is 23:8
e 1S 2:7 Yon 3:6
f Is 3:26
g Ex 15:15 Éz 27:35 Éz 32:10
h Éz 27:32
i Am 1:9 Ré 18:10
j Is 23:4 Éz 28:2
k Is 23:5 Éz 27:32
l Is 8:7 Éz 27:34 Dn 9:26
m Is 38:18
n Dt 32:22 Ps 88:6 Éz 32:18
o Ps 143:7 Éz 28:8 Lc 10:15
p Ps 27:13 Éz 32:23
q Éz 27:36
r Ps 37:10 Ps 37:36

2e colonne
a Éz 28:19

CHAP. 27
b Éz 26:17
c Éz 28:2
d Is 23:8
e Pr 27:2 Is 23:9 Éz 28:12
f Éz 26:5
g Éz 26:12
h Dt 3:9 1Ch 5:23 Ct 4:8
i 1R 5:6
j Gn 10:4 Is 23:1 Jr 2:10
k Pr 7:16
l Ex 25:4
m Jr 10:9
n 1Ch 1:7
o Jos 11:8
p Gn 10:18
q 2Ch 2:14
r 1R 9:27
s Jos 13:5 Ps 83:7
t 1R 5:18 Éz 27:27
u Éz 38:5
v Gn 10:13
w 1Ch 1:8 Jr 46:9 Éz 30:5 Na 3:9
x Éz 38:5
y Gn 10:18

tes forces militaires, étaient sur
tes murs tout autour, et ce
sont des hommes valeureux qui
étaient dans tes tours. Ils sus-
pendaient leurs boucliers ronds
à tes murs tout autour[a]. Ils ren-
daient ta beauté parfaite.
12 "'" Tarsis[b] était ton mar-
chand à cause de l'abondance
de toutes sortes de choses de
valeur[c]. Pour [son] argent, [son]
fer, [son] étain et [son] plomb,
on donnait tes réserves[d]. **13** Ya-
vân[e], Toubal[f] et Méshek[g] étaient
tes commerçants. Pour des âmes
d'humains[h] et des objets de
cuivre, on donnait tes articles
d'échange. **14** De la maison de
Togarma[i] [venaient] des che-
vaux, des coursiers et des mu-
lets, [pour lesquels] on don-
nait tes réserves. **15** Les fils
de Dedân[j] étaient tes com-
merçants ; des îles nombreuses
étaient des marchands employés
par toi ; des cornes d'ivoire[k] et
de l'ébène, c'est ce qu'ils [te]
payaient en retour — en cadeau
pour toi. **16** Édom était ton
commerçant à cause de l'abon-
dance de tes ouvrages. Pour de
la turquoise[l], de la laine teinte
en pourpre rougeâtre, des tissus
de couleurs variées, du tissu fin,
des coraux et des rubis, on don-
nait en échange tes réserves.
17 "'" Juda et le pays d'Israël
étaient tes commerçants. Pour
le blé[m] de Minnith[n], des denrées
spéciales, du miel[o], de l'huile et
du baume[p], on donnait tes arti-
cles d'échange[q].
18 "'" Damas[r] était ton mar-
chand dans l'abondance de tes
ouvrages, à cause de l'abon-
dance de toutes tes choses de va-
leur, avec le vin[s] de Helbôn et la
laine d'un gris rouge. **19** Vedân
et Yavân d'Ouzal — pour tes ré-
serves ils donnaient. Du fer en
ouvrages forgés, de la casse et
de la canne[t] — c'était pour tes
articles d'échange. **20** Dedân[u]
était ton commerçant en vête-
ments d'étoffes tissées pour mon-
ter à cheval. **21** Les Arabes[v]

CHAP. 27

a Ct 4:4
b Gn 10:4
1R 10:22
Is 2:16
Yon 1:3
c 2Ch 9:21
2Ch 20:36
Ps 72:10
d Jr 10:9
e Gn 10:2
Is 66:19
f 1Ch 1:5
g Éz 32:26
h Yl 3:6
Ré 18:13
i Gn 10:3
1Ch 1:6
Éz 38:6
j Gn 10:7
1Ch 1:9
Jr 25:23
k 1R 10:22
Ré 18:12
l Éz 28:13
m Dt 8:8
n Jg 11:33
o Gn 43:11
p Jr 8:22
q 1R 5:9
2Ch 2:10
Ezr 3:7
Ac 12:20
r Is 7:8
s Ec 10:19
t Ct 4:14
u Gn 25:3
v Jr 25:24

2e colonne

a Gn 25:13
1Ch 1:29
Ct 1:5
Is 60:7
b 2Ch 17:11
c 1R 10:1
2Ch 9:1
Ps 72:10
d Gn 10:7
1Ch 1:9
e 1R 10:2
Is 60:6
f Gn 11:31
g 2R 19:12
Is 37:12
Am 1:5
h Gn 25:3
Jb 6:19
i Gn 10:22
1Ch 1:17
j 1R 10:22
Is 2:16
Is 23:14
Is 60:9
k Éz 27:4
Yon 2:3
l Éz 27:8
m Ps 48:7
n Éz 27:14
o Éz 27:13
p Éz 27:8
q Éz 27:9
r Éz 27:11
s Pr 11:4
Éz 26:14

et tous les chefs de Qédar[a]
étaient des marchands employés
par toi. En agneaux, en béliers
et en boucs[b] — en ces choses-
là ils étaient tes marchands.
22 Les commerçants de Sheba[c]
et de Raama[d] étaient tes com-
merçants ; pour les meilleurs
parmi toutes sortes de par-
fums et pour toutes sortes de
pierres précieuses et de l'or, on
donnait tes réserves[e]. **23** Ha-
rân[f], Kanné et Éden[g], les com-
merçants de Sheba[h], Ashour[i]
[et] Kilmad étaient tes commer-
çants. **24** Ils étaient tes com-
merçants en vêtements splendi-
des, en châles de tissus bleus
et de tissus de couleurs va-
riées, et en tapis de tissus bicolo-
res, en cordes tressées et faites
solidement, dans ton centre de
commerce.
25 "'" Les navires de Tarsis[j]
étaient tes caravanes pour tes
articles d'échange, si bien que tu
t'es remplie et que tu es deve-
nue fort glorieuse au cœur de la
haute mer[k].
26 "'" C'est dans les eaux im-
menses que t'ont fait venir ceux
qui te menaient à la rame[l]. Le
vent d'est t'a brisée au cœur
de la haute mer[m]. **27** Tes cho-
ses de valeur et tes réserves[n],
tes articles d'échange[o], tes ma-
rins et tes matelots[p], ceux qui
calfatent tes joints[q] et ceux qui
échangent tes marchandises et
tous tes hommes de guerre[r], qui
sont chez toi et dans toute ton
assemblée, qui sont au milieu de
toi, — ils tomberont au cœur
de la haute mer, au jour de ta
chute[s].
28 "'" Au bruit de la cla-
meur de tes matelots, la campa-
gne tremblera[t]. **29** Oui, tous
ceux qui manient la rame des-
cendront de leurs navires, les
marins, tous les matelots de la
mer ; sur la terre ils se tien-
dront[u]. **30** Oui, à ton sujet ils
se feront entendre par leur voix

t Éz 26:15 ; Ré 18:17 ; u Éz 26:16.

et crieront amèrement[a]. Ils feront monter de la poussière sur leurs têtes[b]. Ils se rouleront dans la cendre[c]. **31** Il leur faudra [se] rendre chauves pour toi par une calvitie[d], et se ceindre de toiles de sac[e], et pleurer sur toi dans l'amertume de l'âme[f], avec d'amères lamentations. **32** Oui, dans leurs gémissements ils proféreront pour toi un chant funèbre et chanteront sur toi[g] :

"'"' Qui est comme Tyr[h], comme celle qui a été réduite au silence au milieu de la mer[i] ? **33** Quand tes réserves[j] sortaient de la haute mer[k], tu rassasiais des peuples nombreux[l]. Par l'abondance de tes choses de valeur et de tes articles d'échange, tu enrichissais les rois de la terre[m]. **34** Maintenant tu as été brisée par la haute mer, dans les profondeurs des eaux[n]. Quant à tes articles d'échange et à toute ton assemblée[o], au milieu de toi ils sont tombés. **35** Tous les habitants des îles[p] — oui, ils te regarderont avec stupeur, et leurs rois eux-mêmes frémiront d'horreur[q]. Oui, les visages seront bouleversés[r]. **36** Quant aux marchands parmi les peuples, à coup sûr ils siffleront sur toi[s]. Des terreurs soudaines, voilà ce que tu deviendras vraiment, et tu ne seras plus pour des temps indéfinis[t]. '"'"

28 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, dis au guide de Tyr : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah :

"'" Parce que ton cœur s'est enorgueilli[u] et que tu continues à dire : ' Je suis un dieu[v]. Sur le siège de dieu je me suis assis[w], au cœur de la haute mer[x] ', alors que tu es un homme tiré du sol[y] et non un dieu[z], [parce que] tu continues à rendre ton cœur pareil au cœur de dieu... **3** vois : tu es plus sage que Daniel[a]. Il n'est pas de secrets qui t'aient égalé[a]. **4** Par ta sagesse et par ton discernement tu t'es fait une fortune, et tu ne cesses d'acquérir de l'or et de l'argent dans tes magasins[b]. **5** Par l'abondance de ta sagesse[c], par tes marchandises pour la vente[d], tu as fait abonder ta fortune[e], et ton cœur s'est alors enorgueilli à cause de ta fortune[f]. "'

6 "' C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Parce que tu rends ton cœur pareil au cœur de dieu[g], **7** c'est pourquoi voici que je fais venir sur toi des étrangers[h], les tyrans des nations[i] ; oui, ils tireront leurs épées contre la beauté de ta sagesse et profaneront ta splendeur rayonnante[j]. **8** Dans la fosse ils te feront descendre[k], et tu devras mourir de la mort d'un tué au cœur de la haute mer[l]. **9** Diras-tu vraiment : ' Je suis dieu ', devant celui qui te tuera[m], alors que tu ne seras qu'un homme tiré du sol et non un dieu[n] dans la main de ceux qui te profaneront ? "'

10 "' De la mort des incirconcis tu mourras par la main d'étrangers[o], car moi j'ai parlé ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

11 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **12** " Fils d'homme, profère un chant funèbre sur le roi de Tyr[p], et tu devras lui dire : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah :

"'" Tu scelles un modèle, plein de sagesse[q] et parfait en beauté[r]. **13** Tu étais en Éden, le jardin de Dieu[s]. Toutes les pierres précieuses te recouvraient : rubis, topaze et jaspe ; chrysolithe, onyx[t] et jade ; saphir, turquoise[u] et émeraude ; et d'or était le travail de tes montures et de tes alvéoles en

CHAP. 27

a Is 23:1 Éz 26:17 Ré 18:9 Ré 18:11
b Ne 9:1 Jb 2:12 Ré 18:19
c Est 4:1 Jr 6:26
d Is 15:2 Jr 16:6 Mi 1:16
e Est 4:3 Is 22:12 Dn 9:3
f Is 22:4
g Éz 26:17 Éz 27:2
h Lm 2:13 Ré 18:18
i Éz 26:5
j Éz 27:14 Éz 27:16 Ré 18:19
k Éz 27:26
l Is 23:3
m Ze 9:3 Ré 18:3
n Éz 26:19
o Éz 27:27
p Is 23:6 Éz 26:15
q Éz 28:17 Éz 32:10 Ré 18:9
r Ré 18:10
s Jr 18:16 Jr 19:8 Ré 18:15
t Ps 37:10 Éz 26:14

CHAP. 28

u Pr 16:18 Is 2:12 Éz 28:5
v Dn 11:36 1Co 8:5
w Is 14:13 2Th 2:4
x Éz 27:4
y Ps 144:3
z Is 31:3
a Dn 2:48

2e colonne

a Ze 9:2
b Dt 8:17 Pr 23:4 Ze 9:3
c Ze 9:2
d Éz 26:12 Éz 28:18
e Is 23:3 Éz 27:12
f Pr 11:28 Pr 18:11
g Lc 14:11
h Éz 30:11
i Dt 28:50
j Is 23:9
k Jb 17:16
l Éz 27:26
m Ps 82:7
n Is 31:3

o Jr 9:26 ; p Éz 26:17 ; q Pr 21:30 ; Is 10:13 ; Jr 9:23 ; Éz 28:3 ; Ze 9:2 ; r Éz 27:3 ; s Éz 31:8 ; t Gn 2:12 ; u Éz 27:16.

toi. Au jour de ta création elles
fu rent préparées. **14** Tu es le
chérubin oint qui couvre, et je
t'ai placé. Tu étais sur la mon-
tagne sainte de Dieu[a]. Au mi-
lieu de pierres de feu tu circu-
lais. **15** Tu as été intègre dans
tes voies depuis le jour de ta
création[b] jusqu'à ce que l'injus-
tice ait été trouvée en toi[c].
16 "'" À cause de l'abondance
de tes marchandises pour la
vente[d], ils ont rempli de vio-
lence le milieu de toi, et tu t'es
mis à pécher[e]. Je t'expulserai,
comme profane, de la montagne
de Dieu, et je te détruirai[f], ô
chérubin qui couvre, du milieu
des pierres de feu.
17 "'" Ton cœur s'est enor-
gueilli à cause de ta beauté[g]. Tu
as perverti ta sagesse à cause de
ta splendeur rayonnante[h]. Oui,
je te jetterai sur la terre[i]. Oui, je
te placerai devant des rois pour
qu'ils te regardent[j].
18 "'" Par suite de l'abon-
dance de tes fautes[k], à cause de
l'injustice concernant tes mar-
chandises pour la vente[l], tu as
profané tes sanctuaires. Je ferai
sortir un feu du milieu de toi.
Oui, c'est lui qui te dévorera[m].
Je te réduirai en cendres sur la
terre, sous les yeux de tous ceux
qui te voient[n]. **19** Quant à tous
ceux qui te connaissent parmi
les peuples, à coup sûr ils te
regarderont avec stupeur[o]. Des
terreurs soudaines, voilà ce que
tu deviendras vraiment, et tu ne
seras plus — pour des temps
indéfinis[p]. "'"
20 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, disant :
21 " Fils d'homme, tourne ta
face vers Sidon[q] et prophétise
contre elle. **22** Et tu devras
dire : ' Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah : " Me
voici contre toi[r], ô Sidon ; oui, je
serai glorifié au milieu de toi[s] ;
et il faudra qu'on sache que
je suis Jéhovah quand j'accom-
plirai en elle des actes de ju-
gement[t] et que je serai bel et
bien sanctifié en elle[a]. **23** Oui,
j'enverrai chez elle la peste et
le sang dans ses rues[b]. Oui, le
tué tombera au milieu d'elle par
l'épée venue contre elle de tous
côtés[c] ; et il faudra qu'on sache
que je suis Jéhovah[d]. **24** Et il
n'y aura plus pour la maison d'Is-
raël de piquant malfaisant[e] ni
d'épine douloureuse parmi tous
ceux qui sont autour d'eux, ceux
qui les traitent avec dédain ; et il
faudra qu'on sache que je suis le
Souverain Seigneur Jéhovah. "'
25 "' Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah : " Lors-
que je rassemblerai la maison
d'Israël d'entre les peuples chez
lesquels ils ont été dispersés[f],
alors je serai vraiment sancti-
fié chez eux aux yeux des na-
tions[g]. À coup sûr, ils habiteront
sur leur sol[h] que j'ai donné à
mon serviteur, à Jacob[i]. **26** Et
vraiment ils habiteront sur lui
en sécurité[j], ils bâtiront des mai-
sons[k] et planteront des vignes[l] ;
oui, ils habiteront en sécurité[m]
quand j'accomplirai des actes de
jugement sur tous ceux qui au-
tour d'eux les traitent avec dé-
dain[n] ; et il faudra qu'ils sa-
chent que je suis Jéhovah leur
Dieu. "'"

29 Dans la dixième année,
au dixième [mois], le dou-
zième [jour] du mois, la pa-
role de Jéhovah vint à moi, di-
sant : **2** " Fils d'homme, tourne
ta face contre Pharaon le roi
d'Égypte[o] et prophétise contre
lui et contre l'Égypte tout en-
tière[p]. **3** Parle, et tu devras
dire : ' Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah : " Me
voici contre toi, ô Pharaon, roi
d'Égypte[q], toi le grand monstre
marin[r] étendu au milieu des
canaux de son Nil[s], qui a dit :
' Mon Nil m'appartient, et c'est
moi qui [l']ai fait pour moi[t]. '
4 Oui, je mettrai des crochets
dans tes mâchoires[u] et je ferai

CHAP. 28

a Is 14:13
b 1R 5:1
c Yl 3:4
Am 1:9
d 1R 10:11
2Ch 9:21
Éz 27:12
Yl 3:5
e Yl 3:6
f Is 23:9
Jr 25:17
Jr 25:22
Jr 47:4
Yl 3:8
g Pr 11:2
Pr 16:18
Éz 27:3
h Is 14:14
Jr 8:9
i Jb 40:11
Ps 73:18
Ps 147:6
Is 14:15
j Éz 26:3
k Éz 28:2
l Éz 28:16
m Am 1:10
n Mi 4:3
o Éz 27:35
p Éz 26:21
Éz 27:36
q Is 23:4
Jr 25:22
Éz 32:30
r Éz 26:3
s Ex 9:16
Éz 39:13
t Ps 9:16

2e colonne

a Éz 20:41
Éz 36:23
Éz 38:23
b Éz 38:22
c Jr 25:33
d Éz 26:6
e Nb 33:55
Jos 23:13
f Dt 30:3
Ps 106:47
Is 11:12
Jr 30:18
Ho 1:11
g Is 5:16
h Jr 23:8
Éz 36:28
i Gn 28:13
j Jr 23:6
Ho 2:18
k Is 65:21
Jr 31:4
l Jr 31:5
Éz 36:36
Am 9:14
m Is 32:18
Éz 38:11
n Jr 30:16

CHAP. 29

o Jr 44:30
p Is 19:1
Jr 25:19
Jr 43:11
Éz 31:2
q Jr 46:25
Éz 31:18

r Ps 74:13 ; Is 27:1 ; Is 30:7 ; Is 51:9 ; s Éz 32:2 ; t Is 10:13 ; Éz 29:9 ; u 2R 19:28 ; Is 37:29 ; Éz 38:4.

adhérer à tes écailles les poissons des canaux de ton Nil. Je te ferai vraiment monter du milieu des canaux de ton Nil, avec tous les poissons des canaux de ton Nil, qui adhèrent à tes écailles. **5** Oui, je t'abandonnerai au désert, toi et tous les poissons des canaux de ton Nil[a]. Sur la surface des champs tu tomberas[b]. Tu ne seras ni recueilli ni ramassé. Oui, je te livrerai en nourriture aux bêtes sauvages de la terre et aux créatures volantes des cieux[c]. **6** Et il faudra que tous les habitants d'Égypte sachent que je suis Jéhovah[d], parce que — comme appui — ils ont été un roseau pour la maison d'Israël[e]. **7** Quand ils t'ont saisi par la main, tu t'es trouvé écrasé[f], et tu as provoqué une déchirure dans toute leur épaule. Et quand ils se sont appuyés sur toi, tu t'es brisé[g], et tu as fait vaciller toutes leurs hanches[h]. "

8 "'C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Voici que je fais venir sur toi l'épée[i] ; oui, je retrancherai de toi l'homme tiré du sol et l'animal domestique[j]. **9** À coup sûr, le pays d'Égypte deviendra une solitude désolée et un lieu dévasté[k] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah, parce qu'il a dit : 'C'est à moi qu'appartient le Nil, et c'est moi qui [l']ai fait[l].' **10** C'est pourquoi me voici contre toi et contre les canaux de ton Nil[m], et vraiment je ferai du pays d'Égypte des lieux dévastés, une sécheresse, une solitude désolée[n], de Migdol[o] à Syène[p] et jusqu'à la frontière de l'Éthiopie. **11** Le pied de l'homme tiré du sol n'y passera pas[q], et le pied de l'animal domestique n'y passera pas[r], et pendant quarante ans il ne sera pas habité[s]. **12** Oui, je ferai du pays d'Égypte une solitude désolée au milieu de pays désolés[t] ; et ses villes deviendront une solitude désolée au milieu de villes dévastées, pendant quarante ans[a] ; oui, je disperserai les Égyptiens parmi les nations et je les disséminerai parmi les pays[b]. "

13 "'Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Au bout de quarante ans[c] je rassemblerai les Égyptiens d'entre les peuples chez lesquels ils auront été dispersés[d] ; **14** oui, je ramènerai le groupe des captifs égyptiens ; je les ramènerai au pays de Pathros[e], au pays de leur origine, et là ils deviendront vraiment un royaume abaissé. **15** Il deviendra plus bas que les [autres] royaumes, et il ne s'élèvera plus au-dessus des [autres] nations[f] ; oui, je les réduirai à un si petit nombre qu'ils ne tiendront [plus] les [autres] nations dans la soumission[g]. **16** Et il ne sera plus la confiance de la maison d'Israël[h], rappelant la faute quand ils se tournaient à leur suite[i]. Et il faudra qu'ils sachent que je suis le Souverain Seigneur Jéhovah. "'"

17 Or il arriva, dans la vingt-septième année, au premier [mois], le premier [jour] du mois, que la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **18** " Fils d'homme, Neboukadretsar[j], le roi de Babylone, a fait accomplir à ses forces militaires un grand service contre Tyr[k]. Toutes les têtes ont été rendues chauves, et toutes les épaules ont été dénudées par le frottement[l]. Mais quant au salaire[m], il n'y en a eu aucun venant de Tyr, ni pour lui ni pour ses forces militaires, pour le service qu'il a accompli contre elle.

19 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : 'Voici que je donne le pays d'Égypte à Neboukadretsar le roi de Babylone[n], et vraiment il en emportera la fortune, il le dépouillera beaucoup[o] et y procédera à un grand pillage ; oui, cela deviendra un salaire pour ses forces militaires.'

CHAP. 29

a Ex 7:21
b Jr 16:4
Jr 25:33
c 1S 17:44
Jr 7:33
Jr 34:20
Éz 32:4
Éz 39:4
Ré 19:18
d Ex 9:14
Rm 9:17
e 2R 18:21
Is 30:3
Is 31:3
Is 36:6
Éz 17:17
f Jr 37:7
g Ps 118:8
Ps 146:3
Jr 17:5
h Ps 69:23
Éz 21:6
i Jr 46:14
Éz 30:4
j Ex 12:12
Jr 7:20
k Jr 43:12
Éz 30:7
l Éz 29:3
m Ex 7:19
n Is 19:7
Éz 30:12
o Ex 14:2
Jr 44:1
Jr 46:14
p Éz 30:6
q Éz 31:12
r Éz 32:13
s 2Ch 36:21
t Éz 30:7

2e colonne

a Jr 46:19
b Éz 30:23
c Éz 29:11
d Is 19:22
Jr 46:26
e Gn 10:14
1Ch 1:12
Éz 30:14
f Éz 30:13
g Éz 32:2
Dn 11:42
h Is 30:2
Is 36:4
Jr 2:18
Jr 37:5
Lm 4:17
Ho 7:11
i Ps 79:8
Is 64:9
j Jr 25:9
Jr 27:6
k Éz 26:7
l Éz 26:17
m Is 62:11
n Jr 43:10
Jr 43:12
o Éz 32:12

20 "' En rétribution de son service qu'il a fait contre elle, je lui ai donné le pays d'Égypte, parce qu'ils ont agi pour moi[a] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

21 " En ce jour-là je ferai germer une corne pour la maison d'Israël[b], et à toi je donnerai la possibilité d'ouvrir la bouche au milieu d'eux[c] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah. "

30 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** " Fils d'homme, prophétise, et tu devras dire[d] : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Hurlez : ' Hélas pour ce jour[e] ! ' **3** car un jour est proche, oui un jour qui appartient à Jéhovah est proche[f]. Il sera jour de nuages[g], temps fixé des nations[h]. **4** À coup sûr, une épée viendra en Égypte[i] ; oui, il y aura de violentes douleurs en Éthiopie quand on tombera tué en Égypte, [quand] ils prendront vraiment sa fortune et que ses fondations seront bel et bien démolies[j]. **5** L'Éthiopie[k], Pout[l], Loud, tout le peuple mêlé[m], Koub et les fils du pays de l'alliance — avec eux ils tomberont par l'épée[n]. "'

6 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' À coup sûr, ils tomberont aussi, les soutiens de l'Égypte, et il croulera, l'orgueil de sa force[o]. '

"' De Migdol[p] à Syène[q] ils tomberont chez elle par l'épée ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. **7** ' Oui, ils seront aussi mis en désolation au milieu de pays désolés, et ses villes seront au beau milieu de villes dévastées[r]. **8** Et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah quand je mettrai un feu en Égypte et que tous ses auxiliaires seront bel et bien brisés[s]. **9** En ce jour-là, des messagers sortiront de devant moi, dans les navires, pour faire trembler l'Éthiopie qui est sûre d'elle[t]. Oui, il y aura de violentes douleurs chez eux, au jour de l'Égypte, car voici que cela vient à coup sûr[a]. '

10 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Oui, je ferai aussi disparaître la foule de l'Égypte par la main de Neboukadretsar le roi de Babylone[b]. **11** Lui et son peuple avec lui, les tyrans des nations[c], sont amenés pour réduire le pays en ruines. Et vraiment ils tireront leurs épées contre l'Égypte et rempliront le pays de tués[d]. **12** Oui, je ferai des canaux du Nil[e] un sol ferme, je vendrai le pays en la main d'hommes mauvais[f] et je ferai en sorte que le pays et sa plénitude soient désolés par la main d'étrangers[g]. Moi, Jéhovah, j'ai parlé[h]. '

13 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Oui, je détruirai aussi les sales idoles[i] et je ferai disparaître de Noph[j] les dieux sans valeur, et il n'y aura plus de chef du pays d'Égypte ; et vraiment je mettrai la crainte dans le pays d'Égypte[k]. **14** Oui, je désolerai Pathros[l], je mettrai un feu dans Tsoân[m], j'accomplirai des actes de jugement dans No[n]. **15** Oui, je déverserai ma fureur[o] sur Sîn, la forteresse de l'Égypte, et je retrancherai la foule de No[p]. **16** Oui, je mettrai un feu en Égypte. À coup sûr, Sîn sera dans de violentes douleurs ; quant à No, elle sera destinée à être prise grâce à des brèches ; pour ce qui est de Noph — il y aura des adversaires pendant la journée ! **17** Quant aux jeunes gens d'Ôn[q] et de Pibéseth, par l'épée ils tomberont, et les [villes], elles, iront en captivité. **18** À Tehaphnehès[r] le jour s'obscurcira réellement, quand je briserai là les barres du joug de l'Égypte[s]. Et vraiment on fera cesser chez elle l'orgueil de sa force[t]. Quant à elle, des

CHAP. 29

a Éz 30:9
Éz 30:10
b 1S 2:10
Ps 132:17
Jr 23:5
Lc 1:69
c Ps 51:15
Éz 3:27
Éz 24:27
Lc 21:15

CHAP. 30

d 2P 1:21
e Jr 25:34
f Yl 2:1
Ob 15
Tse 1:7
g Éz 32:7
Yl 2:2
h Ps 110:6
Is 24:21
Ze 14:3
i Is 19:2
j Is 19:16
Éz 32:12
k Tse 2:12
l Na 3:9
m Jr 25:24
Éz 27:10
n Jr 44:27
o Is 20:5
Is 31:3
Éz 30:18
p Ex 14:2
Jr 44:1
Jr 46:14
q Éz 29:10
r Jr 46:19
Éz 29:12
Éz 32:18
s Éz 30:6
t Is 20:4

2e colonne

a Is 55:11
Éz 33:33
b Éz 29:19
Éz 32:11
c Éz 28:7
Hab 1:6
d Is 34:3
Éz 29:5
e Is 19:6
Éz 29:3
f Is 19:4
g Éz 31:12
h Is 46:10
i Is 19:1
Jr 43:12
Ze 13:2
j Jr 44:1
Jr 46:14
k Is 19:16
Jr 46:5
l Gn 10:14
1Ch 1:12
Jr 44:1
m Nb 13:22
Ps 78:12
n Jr 46:25
o Na 1:6
p Jr 46:25
q Jr 43:13
r Jr 2:16
s Éz 30:8 ; t Jr 46:20 ; Éz 31:18.

nuages la couvriront[a], et les localités de sa dépendance iront en captivité[b]. **19** Oui, j'accomplirai des actes de jugement en Égypte[c] ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah. '"

20 Et il arriva encore, dans la onzième année, au premier [mois], le septième [jour] du mois, que la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **21** " Fils d'homme, le bras de Pharaon le roi d'Égypte, je le briserai[d] à coup sûr, et voici qu'on ne le pansera pas pour [lui] assurer la guérison, en mettant un bandage pour le panser[e], afin qu'il trouve la force de saisir l'épée. "

22 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Me voici contre Pharaon le roi d'Égypte[f] ; oui, je lui briserai les bras[g], celui qui est fort et celui qui est brisé[h], et je ferai tomber l'épée de sa main[i]. **23** Oui, je disperserai les Égyptiens parmi les nations et je les disséminerai parmi les pays[j]. **24** Et vraiment je fortifierai les bras du roi de Babylone[k] et je placerai mon épée dans sa main[l], et je briserai les bras de Pharaon ; comme un blessé à mort, à coup sûr il poussera devant lui beaucoup de gémissements[m]. **25** Oui, je fortifierai les bras du roi de Babylone, et les bras de Pharaon tomberont ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah quand je placerai mon épée dans la main du roi de Babylone et qu'il la tendra bel et bien contre le pays d'Égypte[n]. **26** Oui, je disperserai les Égyptiens parmi les nations[o] et je les disséminerai parmi les pays ; et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah. '"

31 Et il arriva encore, dans la onzième année, au troisième [mois], le premier [jour] du mois, que la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **2** " Fils d'homme, dis à Pharaon le roi d'Égypte et à sa foule[p] :

CHAP. 30

a Is 19:1
b Jr 46:19
c Ps 9:16
d Ps 10:15
e Jr 46:11
f Jr 46:25 Éz 29:3
g Ps 37:17
h 2R 24:7 Jr 46:2
i Jr 46:21
j Éz 29:12
k Jr 27:6
l Dt 32:41 Ps 17:13 Éz 32:11
m Jr 51:52
n Ex 7:5 Ps 9:16 Éz 29:12 Éz 29:19 Éz 29:20
o Éz 29:12

CHAP. 31

p Jr 46:2 Éz 29:2

2e colonne

a Ps 80:10 Is 37:24 Éz 17:3
b Is 10:33
c Dn 4:10
d Éz 17:22
e Éz 17:5
f Ps 37:35
g Dn 4:12
h Ps 84:3
i Éz 17:23 Dn 4:21
j Dn 4:22 Am 2:9
k Gn 2:8 Gn 13:10 Ps 80:10 Éz 28:13
l Ps 37:35
m Dn 4:21
n Pr 28:22
o Mt 23:12
p Jr 50:31 Éz 28:17 Dn 4:30
q Éz 30:11 Hab 1:6

"' À qui ressembles-tu dans ta grandeur ? **3** Vois ! Un Assyrien, un cèdre au Liban[a], beau par [ses] branches[b], avec un hallier produisant de l'ombre, et haut de taille[c], si bien que sa cime se trouvait parmi les nuages[d]. **4** Ce sont les eaux qui l'ont fait grandir[e] ; l'abîme d'eau l'a fait pousser en hauteur. Avec ses fleuves il allait tout autour du lieu où il était planté ; et il a envoyé ses canaux vers tous les arbres des champs. **5** C'est pourquoi il est devenu plus haut, par sa taille, que tous les [autres] arbres des champs[f].

"' Et ses branches se multipliaient, ses rameaux s'allongeaient, à cause des eaux abondantes dans ses cours d'eau[g]. **6** Sur ses branches toutes les créatures volantes des cieux faisaient leurs nids[h], sous ses rameaux mettaient bas toutes les bêtes sauvages des champs[i], à son ombre habitaient toutes les nations populeuses. **7** Et il devint beau par sa grandeur[j], par la longueur de son feuillage, car ses racines se trouvaient sur des eaux nombreuses. **8** [D'autres] cèdres ne l'égalaient pas dans le jardin de Dieu[k]. Quant aux genévriers, ils ne [lui] ressemblaient pas pour ce qui est de ses branches. Et les platanes n'étaient pas comme lui quant aux rameaux. Aucun [autre] arbre dans le jardin de Dieu ne lui ressemblait quant à sa beauté[l]. **9** Je l'avais rendu beau par l'abondance de son feuillage[m], et tous les [autres] arbres d'Éden, qui étaient dans le jardin du [vrai] Dieu, l'enviaient[n]. '

10 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Parce que tu es devenu haut de taille, si bien qu'il a mis sa cime parmi les nuages[o] et que son cœur s'est élevé à cause de sa hauteur[p], **11** je le livrerai alors en la main du despote des nations[q]. Vraiment, il agira

contre lui. Oui, selon sa méchanceté je le chasserai[a]. **12** Des étrangers, les tyrans des nations, le couperont, et on l'abandonnera sur les montagnes ; oui, dans toutes les vallées tombera son feuillage, et ses rameaux se briseront parmi tous les lits des cours d'eau de la terre[b]. Et tous les peuples de la terre descendront de son ombre et l'abandonneront[c]. **13** Sur son tronc qui sera tombé résideront toutes les créatures volantes des cieux ; oui, sur ses rameaux se trouveront toutes les bêtes sauvages des champs[d] ; **14** c'est afin qu'aucun des arbres bien arrosés ne devienne haut par sa taille ou ne mette sa cime parmi les nuages, et afin qu'aucun [arbre] qui s'abreuve d'eau ne se dresse contre eux dans sa hauteur, car, à coup sûr, eux tous seront livrés à la mort[e], au pays d'en bas[f], au milieu des fils des humains, à ceux qui descendent dans la fosse. '

15 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Le jour de sa descente au shéol, à coup sûr je ferai faire un deuil[g]. Oui, à cause de lui, je recouvrirai l'abîme d'eau, pour arrêter ses fleuves et pour que les eaux nombreuses soient retenues ; à cause de lui j'assombrirai le Liban, et à cause de lui tous les arbres des champs s'évanouiront. **16** Oui, au bruit de sa chute, je ferai trembler les nations quand je le ferai descendre au shéol avec ceux qui descendent dans la fosse[h], et dans le pays d'en bas seront consolés[i] tous les arbres d'Éden[j], l'élite et le meilleur du Liban, tous ceux qui s'abreuvent d'eau. **17** Eux aussi sont descendus avec lui au shéol[k], vers les gens tués par l'épée, et ceux qui, étant sa semence, ont habité à son ombre au milieu des nations[l]. '

18 "' À qui ressembles-tu ainsi en gloire[m] et en grandeur parmi les arbres d'Éden[a] ? Mais on te fera bel et bien descendre avec les arbres d'Éden vers le pays d'en bas[b]. Au milieu des incirconcis tu te coucheras avec les gens tués par l'épée. Voilà Pharaon et toute sa foule ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

32 Et il arriva encore, dans la douzième année, au douzième mois, le premier [jour] du mois, que la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **2** " Fils d'homme, profère un chant funèbre sur Pharaon le roi d'Égypte, et tu devras lui dire : ' Comme jeune lion à crinière des nations, tu as été réduit au silence[c].

"' Et tu as été comme le monstre marin dans les mers[d] ; tu produisais des jaillissements dans tes fleuves, tu troublais les eaux avec tes pieds, tu salissais leurs fleuves. '

3 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Oui, je tendrai aussi sur toi mon filet[e] par le moyen d'une assemblée de peuples nombreux et, à coup sûr, ils t'amèneront dans ma senne[f]. **4** Et je devrai t'abandonner sur la terre. Sur la surface des champs je te lancerai[g]. Oui, je ferai résider sur toi toutes les créatures volantes des cieux, je rassasierai de toi les bêtes sauvages de toute la terre[h]. **5** Oui, je mettrai ta chair sur les montagnes, je remplirai les vallées de tes déchets[i]. **6** Oui, je ferai en sorte que [le] pays absorbe ce qui coulera de toi, de ton sang[j], sur les montagnes ; et les lits des cours d'eau seront remplis de toi. '

7 "' Et lorsque tu t'éteindras, je couvrirai vraiment [les] cieux, j'assombrirai leurs étoiles. Quant [au] soleil, je le couvrirai de nuages, et [la] lune ne fera pas briller sa lumière[k]. **8** Tous les luminaires de lumière dans les cieux — je les assombrirai à cause de toi, je

CHAP. 31
a Dt 18:12
b Éz 32:5
c Dn 4:14
d Is 18:6; Éz 29:5; Éz 32:4
e Ps 82:7
f Ps 63:9; Éz 32:18
g Ré 18:9
h Is 14:15
i Éz 32:31
j Is 14:8; Éz 31:9
k Éz 32:21
l Lm 4:20; Éz 30:6; Éz 32:31
m Éz 32:19

2e colonne
a Éz 31:9
b 1S 2:7

CHAP. 32
c Pr 28:15
d Is 27:1; Is 51:9; Éz 29:3
e Ps 66:11
f Ec 9:12; Ho 7:12; Hab 1:17
g Éz 29:5
h Ps 63:10; Ps 79:2; Éz 29:5; Éz 39:17
i Éz 31:12
j Ré 14:20
k Is 13:10; Yl 2:31; Am 8:9; Mt 24:29; Ré 6:12

mettrai réellement des ténèbres
sur ton pays ', c'est là ce que dé-
clare le Souverain Seigneur Jé-
hovah.
9 "' Oui, j'offenserai le cœur
de peuples nombreux quand
j'amènerai les captifs de chez
toi parmi les nations, vers des
pays que tu n'as pas connus[a].
10 Oui, à cause de toi, je ferai en
sorte que des peuples nombreux
soient frappés de stupeur[b], et
leurs rois eux-mêmes frémiront
d'horreur à cause de toi, quand
je brandirai mon épée devant
leur face[c], et il leur faudra trem-
bler à tout instant, chacun pour
son âme, au jour de ta chute[d]. '
11 " Car voici ce qu'a dit le
Souverain Seigneur Jéhovah :
' L'épée du roi de Babylone vien-
dra sur toi[e]. **12** Je ferai tom-
ber ta foule par les épées
d'hommes forts, les tyrans des
nations, eux tous[f] ; oui, ils pil-
leront l'orgueil de l'Égypte et,
à coup sûr, toute sa foule sera
anéantie[g]. **13** Oui, je détruirai
tous ses animaux domestiques
d'auprès des eaux nombreu-
ses[h] ; le pied de l'homme tiré du
sol ne les troublera plus[i], les sa-
bots de l'animal domestique ne
les troubleront pas. '
14 "' À cette époque je ferai
en sorte que leurs eaux se clari-
fient, et je ferai couler leurs fleu-
ves comme de l'huile ', c'est là
ce que déclare le Souverain Sei-
gneur Jéhovah.
15 "' Quand je ferai du pays
d'Égypte une solitude désolée et
que le pays sera désolé, [privé]
de sa plénitude[j], quand j'abat-
trai tous ceux qui y habitent, il
faudra alors qu'ils sachent que
je suis Jéhovah[k].
16 "' C'est là un chant funè-
bre et, à coup sûr, on le chan-
tera. Même les filles des nations
le chanteront ; sur l'Égypte et
sur toute sa foule elles le chan-
teront[l] ', c'est là ce que dé-
clare le Souverain Seigneur Jé-
hovah. "

CHAP. 32
a Éz 29:12
Éz 30:26
b Éz 27:35
c Dt 32:41
d Ex 15:14
e Jr 43:10
Jr 46:26
Éz 30:24
f Éz 30:11
Hab 1:6
g Éz 29:19
h Éz 29:8
Éz 30:12
i Éz 29:11
j Ps 107:34
Éz 29:12
k Ex 7:5
Ex 14:4
Ps 9:16
Éz 30:26
l 2S 1:17
2Ch 35:25

2e colonne
a Jr 1:10
b Ps 63:9
Éz 31:14
c Ps 30:9
d Éz 31:2
e Éz 28:10
f Éz 29:8
g Is 14:9
h Ps 9:17
Ps 55:15
i Nb 24:24
j Is 37:36
Ze 10:11
k Is 14:15
l Gn 10:22
Jr 49:34
m Éz 32:29
n Jb 17:13
o 2S 1:19

17 Et il arriva encore, dans
la douzième année, le quinzième
[jour] du mois, que la parole
de Jéhovah vint à moi, disant :
18 " Fils d'homme, gémis sur la
foule d'Égypte et fais-la descen-
dre[a], elle et les filles des nations
majestueuses, vers le pays d'en
bas[b], avec ceux qui descendent
dans [la] fosse[c].
19 "' Par rapport à qui as-
tu plus de charme[d] ? Descends
donc, et tu devras être couché
avec les incirconcis[e] ! '
20 "' Au milieu des gens tués
par l'épée ils tomberont[f]. Elle
a été livrée [à] une épée. En-
traînez-la, ainsi que toutes ses
foules.
21 "' Les principaux person-
nages d'entre les hommes forts
lui parleront du milieu du shéol,
avec ses auxiliaires[g]. À coup sûr,
ils descendront[h] ; ils devront se
coucher comme les incirconcis,
tués par l'épée. **22** C'est là que
sont l'Assyrie et toute son as-
semblée[i]. Ses tombes sont au-
tour de lui. Eux tous sont tués,
des gens tombant par l'épée[j].
23 Car ses tombes ont été mi-
ses au tréfonds d'une fosse[k],
et son assemblée se trouve au-
tour de sa tombe : eux tous tués,
tombant par l'épée, parce qu'ils
avaient répandu la terreur au
pays des vivants.
24 "' Là sont Élam[l] et toute sa
foule autour de sa tombe : eux
tous des tués, des gens tombant
par l'épée, qui sont descendus,
incirconcis, vers le pays d'en
bas, ceux qui ont répandu leur
terreur au pays des vivants ;
et ils porteront leur humiliation
avec ceux qui descendent dans
[la] fosse[m]. **25** Au milieu des
tués on a placé un lit[n] pour elle
parmi toute sa foule. Ses tombes
sont autour de lui. Eux tous sont
incirconcis, tués par l'épée[o], car
leur terreur était répandue au
pays des vivants ; et ils porte-
ront leur humiliation avec ceux
qui descendent dans [la] fosse. Il
a été mis au milieu des tués.

26 "' C'est là que sont Méshek[a] [et] Toubal[b] et toute sa foule. Ses tombes sont autour de lui. Eux tous sont incirconcis, transpercés par l'épée, parce qu'ils ont répandu leur terreur au pays des vivants. **27** Et ne se coucheront-ils pas avec des hommes forts[c], tombant d'entre les incirconcis, qui sont descendus au shéol avec leurs armes de guerre ? On mettra leurs épées sous leur tête et leurs fautes se trouveront sur leurs ossements[d], parce que des hommes forts étaient une terreur au pays des vivants[e]. **28** Quant à toi, c'est au milieu d'incirconcis que tu seras brisé, et tu te coucheras avec les gens tués par l'épée.

29 "' C'est là que sont Édom[f], ses rois et tous ses chefs, qui, dans leur force, ont été mis avec les gens tués par l'épée[g] ; ils se coucheront avec les incirconcis[h] et avec ceux qui descendent dans [la] fosse.

30 "' C'est là que sont les ducs du nord, eux tous, et tous les Sidoniens[i], qui sont descendus, honteux, avec les tués, dans la terreur qu'ils inspiraient à cause de leur force. Ils se coucheront, incirconcis, avec les gens tués par l'épée et porteront leur humiliation avec ceux qui descendent dans [la] fosse[j].

31 "' Voilà ceux que Pharaon verra et, à coup sûr, il sera consolé au sujet de toute sa foule[k]. Pharaon et toutes ses forces militaires seront des gens tués par l'épée ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

32 "' Car il a répandu sa terreur au pays des vivants[l], et il devra être couché au milieu des incirconcis, avec les gens tués par l'épée, oui Pharaon et toute sa foule ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

33 Alors la parole de Jéhovah vint à moi, disant : **2** " Fils d'homme, parle aux fils de ton peuple[m], et tu devras leur dire :

CHAP. 32
a Gn 10:2 Éz 27:13 Éz 38:2
b 1Ch 1:5 Éz 39:1
c Jb 3:14 Is 14:18
d Ps 92:9 Jn 8:24
e Éz 32:23
f Gn 25:30 Gn 36:1 Is 34:5 Éz 25:12 Am 1:11 Ob 1 Ml 1:4
g Jr 25:31
h Jr 9:26
i Gn 10:15 Éz 28:21
j Éz 32:24
k Éz 31:16
l Éz 32:27

CHAP. 33
m Éz 3:11

2e colonne
a Lv 26:25 Jr 25:31 Éz 6:3 Éz 14:17 Éz 21:9
b 2S 18:24 2R 9:17 Is 21:8 Jr 51:12 Ho 9:8
c Ne 4:18 Is 58:1 Jr 4:5 Ho 8:1
d 2Ch 25:16 Pr 29:1 Jr 6:17 Ze 1:4
e Lv 20:9 1R 2:37 Éz 3:19 Ac 18:6 Ac 20:26
f 2R 6:10 Hé 11:7
g Is 56:10
h Éz 18:24
i Gn 42:22 Éz 3:18
j Is 62:6 Éz 3:17
k 2Ch 19:10 Jr 1:17
l Is 3:11 Éz 18:4
m Pr 24:12 Éz 13:9
n Nb 27:3 Pr 11:21 Ec 8:13
o Pr 15:10
p Éz 3:19 Ac 18:6

"' Pour ce qui est d'un pays, si je fais venir sur lui une épée[a] et que vraiment le peuple du pays — tous ensemble — prenne un homme et le place pour eux comme guetteur[b] ; **3** si [cet homme] voit réellement l'épée venir sur le pays, sonne du cor et avertit le peuple[c], **4** et si celui qui entend entend bien le son du cor, mais ne tient pas compte de l'avertissement[d], et qu'une épée vienne et l'enlève, son sang viendra sur sa tête[e]. **5** Il a entendu le son du cor, mais il n'a pas tenu compte de l'avertissement. Son sang viendra sur lui. S'il avait tenu compte de l'avertissement, son âme aurait échappé[f].

6 "' Or, quant au guetteur, s'il voit venir l'épée, si vraiment il ne sonne pas du cor[g] et que le peuple ne soit pas averti, si une épée vient et enlève parmi eux une âme — pour sa faute, elle, elle devra être enlevée[h], mais son sang, je le redemanderai de la main du guetteur[i]. '

7 " Or, quant à toi, ô fils d'homme, — un guetteur, voilà ce que j'ai fait de toi pour la maison d'Israël[j], et tu devras entendre de ma bouche [la] parole et les avertir de ma part[k]. **8** Quand je dirai au méchant : ' Ô méchant, tu mourras à coup sûr[l] ! ' si vraiment tu ne parles pas pour avertir le méchant [de se détourner] de sa voie[m], lui, le méchant, mourra dans sa faute[n], mais son sang, je le redemanderai de ta main. **9** Mais quant à toi, si tu avertis vraiment le méchant [de se détourner] de sa voie pour qu'il en revienne, mais qu'il ne revienne nullement de sa voie, il mourra, lui, dans sa faute[o], tandis que toi tu délivreras à coup sûr ton âme[p].

10 " Or, quant à toi, ô fils d'homme, dis à la maison d'Israël : ' Vous avez dit ainsi : " Parce que nos révoltes et nos péchés sont sur nous et que nous pourrissons en eux[q], comment

q Lv 26:39 ; Is 64:6 ; Éz 24:23.

donc resterons-nous en vie[a] ? ”’
11 Dis-leur : ‘“ Aussi vrai que je
suis vivant ”, c’est là ce que dé-
clare le Souverain Seigneur Jé-
hovah, “ je prends plaisir, non
pas à la mort du méchant[b], mais
à ce que le méchant revienne[c] de
sa voie et qu’il reste bel et bien
en vie[d]. Revenez, revenez de vos
voies mauvaises[e], car pourquoi
devriez-vous mourir, ô maison
d’Israël[f] ? ”’
12 “ Et quant à toi, ô fils
d’homme, dis aux fils de ton peu-
ple : ‘ La justice du juste ne le
délivrera pas au jour de sa ré-
volte[g]. Mais pour ce qui est de la
méchanceté du méchant, il ne
trébuchera pas par elle le jour
où il reviendra de sa méchan-
cété[h]. Et quiconque possède la
justice ne pourra pas rester en
vie à cause d’elle le jour où il
péchera[i]. **13** Quand je dis au
juste : “ Tu resteras en vie à
coup sûr ”, et que lui se fie réel-
lement à sa justice et commet
l’injustice[j], on ne se souviendra
pas de tous ses actes de justice,
mais pour l’injustice qu’il a com-
mise — pour cela il mourra[k].
14 “‘ Et quand je dis au mé-
chant : “ Tu mourras à coup
sûr[l] ”, et que vraiment il re-
vient de son péché[m] et prati-
que le droit et la justice[n], **15** si
le méchant rend la chose four-
nie en gage[o], restitue les choses
qu’il a prises par le vol[p], si vrai-
ment il marche dans les ordon-
nances de vie en ne commettant
pas l’injustice[q], il restera en vie
à coup sûr[r]. Il ne mourra pas.
16 D’aucun de ses péchés par
lesquels il a péché on ne se sou-
viendra contre lui[s]. Il a pratiqué
le droit et la justice. Il restera en
vie à coup sûr[t]. ’
17 “ Et les fils de ton peuple
ont dit : ‘ La voie de Jéhovah
n’est pas bien réglée[u] ’, mais,
quant à eux, c’est leur voie qui
n’est pas bien réglée.
18 “ Quand le juste revient de
sa justice et commet vraiment
l’injustice, alors il devra mourir
pour ces choses[a]. **19** Et quand
le méchant revient de sa mé-
chanceté et pratique vraiment
le droit et la justice, ce sera à
cause de ces choses que, lui, il
restera en vie[b].
20 “ Et vous avez dit : ‘ La
voie de Jéhovah n’est pas bien
réglée[c]. ’ Je vous jugerai cha-
cun selon ses voies[d], ô maison
d’Israël ! ”
21 Finalement il arriva, dans
la douzième année, au dixième
[mois], le cinquième [jour] du
mois de notre exil, que le res-
capé vint vers moi de Jérusa-
lem[e], en disant : “ La ville a été
abattue[f] ! ”
22 Or la main de Jéhovah était
venue sur moi le soir avant
l’arrivée du rescapé[g], et Il ou-
vrit alors ma bouche avant que
[celui-ci] n’arrive vers moi, le
matin ; ma bouche fut ouverte
et je ne fus plus muet[h].
23 Et la parole de Jéhovah vint
alors à moi, disant : **24** “ Fils
d’homme, les habitants de ces
lieux dévastés[i] disent au su-
jet du sol d’Israël : ‘ Abraham
n’était qu’un seul et pourtant il
a pris possession du pays[j]. Et
nous, nous sommes nombreux ;
le pays nous a été donné comme
une chose à posséder[k]. ’
25 “ C’est pourquoi dis-leur :
‘ Voici ce qu’a dit le Souve-
rain Seigneur Jéhovah : “ Vous
continuez à manger avec le
sang[l], vous continuez à lever
les yeux vers vos sales idoles[m],
vous continuez à verser le sang[n].
Et vous posséderiez le pays[o] ?
26 Vous vous êtes fiés à votre
épée[p]. Vous avez commis une
chose détestable[q], et vous avez
souillé chacun la femme de son
compagnon[r]. Et vous posséde-
riez le pays[s] ? ”’
27 “ Voici ce que tu dois leur
dire : ‘ Voici ce qu’a dit le Souve-
rain Seigneur Jéhovah : “ Aussi

CHAP. 33
a Éz 37:11
b 2S 14:14
Éz 18:23
Lc 15:10
1Tm 2:4
c Is 31:6
d Ps 130:7
e Pr 1:23
Is 55:7
Jr 3:22
Jr 25:5
Éz 14:6
Ho 14:1
Ac 3:19
f Éz 18:31
2P 3:9
g Éz 3:20
Éz 18:24
h 1R 8:48
2Ch 7:14
Éz 18:21
i Éz 18:26
j Éz 3:20
Éz 18:24
2P 2:20
k Jr 18:10
Éz 18:4
l Is 3:11
Éz 3:18
Lc 13:3
m Pr 28:13
Is 55:7
Ac 3:19
n Éz 18:21
Mi 6:8
o Ex 22:26
Éz 18:7
p Lv 6:2
Éz 22:29
q Lv 18:5
Lv 19:15
r Éz 18:27
s Is 1:18
t Éz 20:11
u Jb 34:10
Jb 40:8
Ps 92:15
Rm 3:4

2e colonne
a Hé 10:38
2P 2:20
b Éz 18:27
c Pr 19:3
Is 55:8
Is 55:9
Éz 18:25
Éz 18:29
d Gn 18:25
Ps 62:12
Pr 24:12
Rm 2:6
e Éz 24:26
f 2R 25:4
2Ch 36:17
Jr 39:2
g Éz 3:22
h Éz 3:26
i Jr 39:10
Éz 36:4
j Gn 12:7
Is 51:2
Ac 7:5
k Mi 3:11
Mt 3:9
Jn 8:39

l Gn 9:4 ; Lv 17:12 ; Dt 12:16 ; 1S 14:32 ; Ac 15:29 ; m Éz 18:6 ; n Éz 22:6 ; o Jr 7:10 ; Jr 44:22 ; p Mi 2:1 ; q Jr 17:5 ; Tse 3:3 ; r Jr 5:8 ; Hé 13:4 ; s Dt 4:26 ; Jos 23:15.

vrai que je suis vivant, oui ceux qui sont dans les lieux dévastés tomberont par l'épée[a] ; celui qui est sur la surface des champs, à coup sûr je le livrerai à la bête sauvage en nourriture[b] ; ceux qui sont dans les lieux forts et dans les grottes[c] mourront par la peste. **28** Je ferai bel et bien du pays une solitude désolée[d], oui une désolation, et vraiment l'orgueil de sa force cessera[e] et les montagnes d'Israël seront désolées[f], sans personne qui passe. **29** Et il faudra qu'ils sachent que je suis Jéhovah, quand je ferai du pays une solitude désolée[g], oui une désolation, à cause de toutes leurs choses détestables qu'ils ont commises[h]. "'

30 "Et quant à toi, ô fils d'homme, les fils de ton peuple parlent l'un avec l'autre à ton sujet, près des murs et aux entrées des maisons[i] ; l'un a parlé avec l'autre, chacun avec son frère, en disant : 'Venez, s'il vous plaît, et entendez quelle est la parole qui sort de Jéhovah[j].' **31** Et ils viendront vers toi comme viennent les gens, et ils s'assiéront devant toi comme étant mon peuple[k] ; oui, ils entendront tes paroles, mais celles-ci, ils ne les pratiqueront pas[l], car avec leur bouche ils expriment des désirs passionnels [et] c'est à la suite de leur gain injuste que va leur cœur[m]. **32** Vois : tu es pour eux comme un chant d'amours sensuelles, comme quelqu'un qui a une belle voix et qui joue bien d'un instrument à cordes[n]. Oui, ils entendront tes paroles, mais personne ne les pratique[o]. **33** Et quand cela se réalisera — vois : cela se réalisera sans faute[p] — il faudra alors qu'ils sachent qu'un prophète s'était trouvé au milieu d'eux[q]."

34 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** "Fils d'homme, prophétise contre les bergers d'Israël. Prophétise, et tu devras leur dire, aux bergers : 'Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : "Malheur aux bergers d'Israël[a] qui se paissent eux-mêmes[b] ! N'est-ce pas le troupeau que les bergers doivent faire paître[c] ? **3** Vous mangez la graisse[d] et vous vous revêtez de la laine. Vous abattez[e] l'animal replet[f]. Vous ne faites pas paître le troupeau. **4** Les [brebis] malades, vous ne les avez pas fortifiées[g] ; celle qui était souffrante, vous ne l'avez pas guérie ; celle qui était brisée, vous ne l'avez pas bandée ; celle qui était dispersée, vous ne l'avez pas ramenée ; celle qui était perdue, vous ne l'avez pas cherchée[h] ; mais c'est avec dureté que vous les avez tenues dans la soumission, oui avec tyrannie[i]. **5** Et finalement elles ont été dispersées par manque de berger[j], si bien qu'elles sont devenues une nourriture pour toutes les bêtes sauvages des champs, et elles étaient dispersées[k]. **6** Mes brebis erraient sur toutes les montagnes et sur toute colline élevée[l] ; et à toute la surface de la terre mes brebis[m] furent dispersées, sans que personne aille à [leur] recherche, sans que personne [les] cherche.

7 "'" C'est pourquoi, bergers, entendez la parole de Jéhovah : **8** '"Aussi vrai que je suis vivant", c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, "oui, parce que mes brebis sont devenues un objet de pillage et [parce que] mes brebis étaient une nourriture pour toutes les bêtes sauvages des champs, faute de berger, [parce que] mes bergers ne sont pas allés à la recherche de mes brebis, mais [que] les bergers se paissaient eux-mêmes[n], et [parce qu']ils n'ont pas fait paître mes brebis"', **9** c'est pourquoi, bergers, entendez la parole de Jéhovah. **10** Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah :

CHAP. 33
a Jr 15:2 Jr 42:22 Éz 5:12
b Éz 39:4 Ré 19:18
c Jg 6:2 1S 13:6
d 2Ch 36:21 Is 6:11 Jr 9:11 Jr 44:2 Éz 36:34 Mi 7:13
e Éz 24:21
f Éz 6:3
g Ps 9:16 Jr 9:11 Jr 25:11 Jr 32:43
h 2R 17:9 2Ch 36:14
i Jr 11:19 Jr 18:18
j Mt 15:8
k Éz 8:1 Éz 20:1
l Is 29:13 Jr 6:16 Jr 44:17 Mt 7:21 Lc 6:49
m Mt 6:24
n Mc 6:20
o Jc 1:22
p Jos 23:14 Is 55:11
q 2R 5:8 Éz 2:5

2e colonne

CHAP. 34
a Jr 23:1 Mi 3:1 Mi 3:11 Tse 3:3 Ze 11:17 Mt 23:13
b Jude 12
c Is 40:11 Jn 21:15
d Is 56:11
e 2R 21:16 Jr 22:17 Mi 3:3 Ze 11:5
f Éz 34:20
g Ze 11:16 Mt 9:36
h Mt 10:6 Lc 15:4
i Jr 22:13
j 1R 22:17 Jr 23:2 Jr 50:6 Mt 9:36 Mc 6:34
k Is 56:9 Jr 23:1
l Éz 7:16
m Ps 23:1
n Jude 12

‘ Me voici contre les bergers[a] ;
oui, je redemanderai mes brebis
de leur main et je les ferai cesser de paître [mes] brebis[b], et les
bergers ne se paîtront plus eux-
mêmes[c] ; oui, je délivrerai mes
brebis de leur bouche, et elles
ne deviendront pas pour eux une
nourriture[d]. ’ ”
11 “ ‘ Car voici ce qu’a dit
le Souverain Seigneur Jéhovah :
“ Me voici moi-même ; oui, j’irai
à la recherche de mes brebis
et j’en prendrai soin[e]. 12 C’est
selon les soins de quelqu’un
qui fait paître son troupeau[f] le
jour où il se trouve au milieu
de ses brebis qui ont été dispersées[g], c’est ainsi que je prendrai soin de mes brebis ; oui,
je les délivrerai de tous les lieux
où elles ont été dispersées au
jour des nuages et de l’obscurité épaisse[h]. 13 Oui, je les ferai sortir[i] d’entre les peuples,
je les rassemblerai des pays, je
les amènerai sur leur sol[j] et
je les ferai paître sur les montagnes d’Israël, près des lits
des cours d’eau et près de tous
les lieux d’habitation du pays[k].
14 Dans un bon pâturage je
les ferai paître, et sur les hautes montagnes d’Israël sera leur
demeure[l]. Là elles se coucheront dans une bonne demeure[m],
et dans un gras pâturage elles
pâtureront sur les montagnes
d’Israël. ”
15 “ ‘ “ Moi-même je ferai paître mes brebis[n], et moi-même
je les ferai coucher[o] ”, c’est là
ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. 16 “ Celle qui
est perdue, je la rechercherai[p] ;
celle qui est dispersée, je la ramènerai ; celle qui est brisée, je
la banderai ; celle qui est souffrante, je la fortifierai ; mais
celle qui est grasse[q] et celle
qui est forte, je les anéantirai. Je ferai paître celle-là avec
jugement[r]. ”
17 “ ‘ Et quant à vous, mes
brebis, voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voici
que je juge entre brebis et brebis, entre les béliers et les
boucs[a]. 18 Est-ce si peu de
chose pour vous de paître dans
le meilleur pâturage[b], pour que
vous fouliez de vos pieds le reste
de vos pâturages ? de boire les
eaux claires, pour que vous salissiez celles qui restent, en piétinant des pieds ? 19 Quant à
mes brebis, doivent-elles paître
sur le terrain de pâture que vos
pieds ont foulé et doivent-elles
boire l’eau qui a été salie par le
piétinement de vos pieds ? ”
20 “ ‘ C’est pourquoi voici ce
que leur a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Me voici moi-
même ; oui, je jugerai entre
brebis replète et brebis maigre,
21 parce que vous bousculiez du
flanc et de l’épaule et que vous
poussiez avec vos cornes toutes
celles qui étaient malades, jusqu’à ce que vous les ayez dispersées au-dehors[c]. 22 Oui, je
sauverai mes brebis, et elles ne
deviendront plus un objet de
pillage[d] ; et vraiment je jugerai entre brebis et brebis. 23 À
coup sûr, je susciterai sur elles
un seul berger[e], et il devra les
faire paître, oui mon serviteur
David[f]. C’est lui qui les fera paître, et c’est lui qui deviendra
leur berger[g]. 24 Et moi, Jéhovah, je deviendrai leur Dieu[h],
et mon serviteur David, chef au
milieu d’elles[i]. Moi, Jéhovah, j’ai
parlé.
25 “ ‘ “ Oui, je conclurai avec
elles une alliance de paix[j] et,
à coup sûr, je ferai disparaître du pays la bête sauvage
néfaste[k] ; vraiment elles habiteront dans le désert en sécurité et dormiront dans les forêts[l]. 26 Oui, je ferai d’elles et
des alentours de ma colline une
bénédiction[m], je ferai tomber la
pluie torrentielle en son temps.
Ce seront des pluies torrentielles de bénédiction[n]. 27 L’arbre des champs devra donner

CHAP. 34
a Éz 13:8 Ze 10:3
b Jr 52:24 Jr 52:27
c 1S 2:29
d Ps 72:12
e Ps 80:1 Is 56:8
f 1S 17:35
g Is 40:11
h Éz 30:3 Yl 2:2 Tse 1:15
i 1P 2:25
j Ps 106:47 Is 65:9 Jr 23:3 Jr 30:3 Éz 11:17 Éz 28:25 Am 9:14
k Mi 7:14
l Ps 23:2 Is 25:6 Is 30:23 Jr 31:12
m Jr 33:12
n Ps 23:1 Jr 3:15
o Tse 3:13
p Mi 4:6 Mt 15:24 Lc 15:4
q Dt 32:15 Is 10:16 Am 4:1
r Is 49:26 Jr 9:15

2e colonne
a Is 34:6 Jr 51:40 Ze 10:3 Mt 25:33
b Mi 2:2
c Ze 11:5 Ze 11:16 Lc 13:14
d Ps 72:12 Is 40:11 Jr 23:3 Ze 11:7
e Ec 12:11 Jr 23:4 Jn 10:11 Hé 13:20 1P 5:4 Ré 7:17
f Is 11:1 Is 55:3 Jr 30:9
g Éz 37:24 Ho 3:5
h Gn 17:7 Ex 29:45 Jr 31:1 Ze 13:9
i Ps 2:6 Is 9:6 Jr 23:5 Mi 5:2 Lc 1:32 Ac 5:31
j Is 55:3 Éz 37:26

k Lv 26:6 ; Is 11:6 ; Is 35:9 ; Is 65:25 ; Ho 2:18 ; 1 Ps 4:8 ; Jr 23:6 ; Jr 33:16 ; m Is 56:7 ; Éz 20:40 ; Mi 4:1 ; n Gn 12:2 ; Lv 26:4 ; Dt 28:12 ; Ps 68:9 ; Pr 10:22 ; Ze 8:13 ; Ml 3:10.

son fruit[a] et la terre donnera sa
production[b], et vraiment ils se-
ront sur leur sol en sécurité[c]. Et
il faudra qu'ils sachent que je
suis Jéhovah quand je briserai
les barres de leur joug[d] et que je
les aurai délivrés de la main de
ceux qui les employaient comme
esclaves[e]. **28** Et ils ne devien-
dront plus pour les nations un
objet de pillage[f] ; quant à la bête
sauvage de la terre, elle ne les
dévorera pas, et vraiment ils ha-
biteront en sécurité, sans que
personne [les] fasse trembler[g].
29 "'" Oui, je susciterai pour
eux une plantation pour un
nom[h], et ils ne seront plus em-
portés par la famine dans le
pays[i], et ils ne porteront plus
l'humiliation [qu'infligent] les
nations[j]. **30** 'Et il faudra qu'ils
sachent que moi, Jéhovah leur
Dieu, je suis avec eux[k] et qu'eux
sont mon peuple, la maison d'Is-
raël', c'est là ce que déclare le
Souverain Seigneur Jéhovah[l]."'
31 "'Et quant à vous, mes
brebis[m], les brebis que je fais paî-
tre, vous êtes des hommes tirés
du sol. Moi, je suis votre Dieu',
c'est là ce que déclare le Souve-
rain Seigneur Jéhovah."

35 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, disant :
2 "Fils d'homme, tourne ta
face[n] contre la région monta-
gneuse de Séïr[o] et prophétise
contre elle[p]. **3** Et tu devras lui
dire : 'Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah : "Me
voici contre toi, ô région monta-
gneuse de Séïr[q] ; à coup sûr, je
tendrai ma main contre toi[r] et je
ferai de toi une solitude déso-
lée, oui une désolation[s]. **4** Tes
villes, je les mettrai comme un
lieu dévasté ; toi-même tu de-
viendras une solitude désolée[t] ;
et il faudra que tu saches que je
suis Jéhovah[u], **5** parce que tu
as eu une inimitié de durée in-
définie[v] et que tu livrais les fils
d'Israël au pouvoir de l'épée[w],
au temps de leur désastre[x], au
temps de [leur] faute finale[y]."'

CHAP. 34

a Lv 26:4
Is 35:2
Is 55:12
b Ps 85:12
Éz 36:30
c Lv 25:18
d Lv 26:13
Jr 2:20
Éz 30:18
e Jr 25:14
f Jr 30:10
Éz 36:4
g Jr 46:27
h Ps 72:7
Is 11:1
i Éz 36:29
j Éz 36:15
k Ps 46:7
Éz 37:27
l Rm 9:25
m Ps 78:52
Ps 100:3
Is 40:11
1P 5:2

CHAP. 35

n Éz 6:2
o Gn 32:3
Dt 2:5
Éz 25:8
p Jr 49:8
Lm 4:22
Éz 36:5
Am 1:11
Ob 1
Ob 10
q Éz 25:12
r Jr 6:12
s Éz 25:13
t Yl 3:19
Ml 1:3
u Ps 9:16
v Gn 27:41
w Am 1:11
x Ob 10
y Ps 137:7

2e colonne

a Ps 109:16
Ob 15
Rm 2:6
Ga 6:7
b Ps 109:17
Éz 25:14
c Éz 25:13
d Jg 5:6
Éz 29:11
e Is 34:2
Jr 25:33
f Jr 49:17
Jr 49:18
Éz 25:13
Ml 1:4
g Ps 9:16
h Ps 83:4
Éz 36:5
Ob 13
i Ps 48:1
Éz 48:35
Tse 3:15
j Lv 19:17
Ps 37:7
Am 1:11
Mt 7:2
1Jn 3:15

6 "'C'est pourquoi, aussi vrai
que je suis vivant', c'est là ce
que déclare le Souverain Sei-
gneur Jéhovah, 'parce que c'est
pour le sang que je te prépa-
rais, le sang donc te poursui-
vra[a]. Vraiment, c'est le sang que
tu as haï, et le sang te poursui-
vra[b]. **7** À coup sûr, je ferai de
la région montagneuse de Séïr
une solitude désolée, oui une
désolation[c], et j'en retrancherai
celui qui passe et celui qui re-
vient[d]. **8** Oui, je remplirai ses
montagnes avec ses tués ; quant
à tes collines, à tes vallées et à
tous les lits de tes cours d'eau,
les gens tués par [l']épée y tom-
beront[e]. **9** Des solitudes déso-
lées de durée indéfinie, voilà ce
que je ferai de toi, et tes villes ne
seront pas habitées[f] ; et il fau-
dra que vous sachiez que je suis
Jéhovah[g]. '
10 "Parce que tu dis : 'Ces
deux nations et ces deux pays —
ils seront à moi, et, à coup sûr,
nous prendrons possession de
chaque [pays][h]', alors que Jého-
vah lui-même était là[i], **11** 'c'est
pourquoi, aussi vrai que je suis
vivant', c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jého-
vah, 'oui j'agirai aussi selon
ta colère et selon ta jalousie que
tu as manifestées à cause de
tes sentiments de haine à leur
égard[j] ; oui, je me ferai connaî-
tre parmi eux quand je te ju-
gerai[k]. **12** Et il faudra que tu
saches que moi, Jéhovah, j'ai en-
tendu toutes tes choses irres-
pectueuses que tu as dites au
sujet des montagnes d'Israël[l],
disant : "Elles ont été désolées.
Elles nous ont été livrées en
nourriture[m]." **13** Et avec vo-
tre bouche vous vous montriez
pleins d'arrogance contre moi[n],
et vous avez multiplié contre
moi vos paroles[o]. Moi, je [les] ai
entendues[p]. '
14 "Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah : 'Au

k Pr 11:21; Is 26:9; l Ps 94:9; m Ps 83:12; Éz 36:2; n 1S 2:3; 2Ch 32:15; Dn 11:36; Ré 13:6; o Ob 3; p 2R 19:28; Jr 29:23.

moment même où toute la terre
se réjouira, c'est une solitude
désolée que je ferai de toi.
15 De même qu'il y a eu joie
chez toi à propos de l'héritage de
la maison d'Israël, parce qu'il a
été désolé, c'est la même chose
que je ferai de toi[a]. Une solitude
désolée, voilà ce que tu deviendras, ô région montagneuse de
Séïr, oui tout Édom, dans son
entier[b] ; et il faudra qu'on sache
que je suis Jéhovah[c]. ' "

36 " Et quant à toi, ô fils
d'homme, prophétise au
sujet des montagnes d'Israël, et
tu devras dire : ' Ô montagnes
d'Israël[d], entendez la parole de
Jéhovah. **2** Voici ce qu'a dit
le Souverain Seigneur Jéhovah :
" Parce que l'ennemi a dit contre
vous[e] : ' Ah ah ! Oui, les hauteurs d'autrefois[f] — cela nous
est échu en possession[g] ! ' "'
3 " C'est pourquoi prophétise,
et tu devras dire : ' Voici ce qu'a
dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Parce que, oui parce
qu'on vous a désolées[h] et qu'on a
cherché à vous happer de toutes parts[i], afin que vous deveniez
une possession pour celles qui
restent des nations[j], [parce que]
vous continuez à être en butte
au bavardage de la langue[k] et
[qu']il y a de mauvais propos
chez les gens[l], **4** c'est pourquoi, ô montagnes d'Israël[m], entendez la parole du Souverain
Seigneur Jéhovah ! Voici ce qu'a
dit le Souverain Seigneur Jéhovah aux montagnes et aux collines, aux lits des cours d'eau
et aux vallées, aux lieux dévastés qui ont été désolés[n] et aux
villes abandonnées qui sont devenues objet de pillage et de
risée pour celles qui restent
des nations qui sont autour[o] ;
5 c'est pourquoi voici ce qu'a
dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' À coup sûr, dans le feu de
mon zèle, je parlerai[p] bel et bien
contre celles qui restent des nations et contre Édom, dans son
entier[a], ceux qui se sont donné
mon pays en possession avec la
joie de tout le cœur[b], avec dédain dans [l']âme[c], à cause de
son terrain de pâture [et] pour le
pillage[d]. ' "'
6 " C'est pourquoi prophétise
au sujet du sol d'Israël, et tu devras dire aux montagnes et aux
collines, aux lits des cours d'eau
et aux vallées : ' Voici ce qu'a
dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Voyez ! Moi, je devrai
parler dans mon zèle et dans
ma fureur, parce que vous avez
porté l'humiliation [qu'infligent]
les nations[e]. " '
7 " C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : ' Moi, j'ai levé ma
main [en faisant serment][f] que
les nations que vous avez autour de vous — ce sont elles
qui porteront leur humiliation[g].
8 Et vous, ô montagnes d'Israël, vous ferez pousser vos
branches et vous porterez votre
fruit pour mon peuple Israël[h],
car vraiment ils approchent du
moment d'arriver[i]. **9** Car me
voici en votre faveur ; à coup
sûr, je me tournerai vers vous[j]
et vraiment vous serez cultivées et ensemencées[k]. **10** Oui,
je multiplierai sur vous les humains, toute la maison d'Israël,
dans son entier[l] ; les villes seront bel et bien habitées[m] et les
lieux dévastés seront rebâtis[n].
11 Oui, je multiplierai sur vous
les humains et les animaux[o] ;
à coup sûr, ils se multiplieront et deviendront féconds ;
oui, je ferai que vous serez
habitées comme dans votre ancienne condition[p] et je [vous] ferai plus de bien qu'en votre premier état[q] ; et il faudra que vous
sachiez que je suis Jéhovah[r].
12 Et vraiment je ferai marcher
sur vous les humains, oui mon
peuple Israël ; ils devront prendre possession de vous[s], et vous
devrez devenir pour eux une

CHAP. 35

a Pr 17:5
Lm 4:21
Ob 12
Ob 15
b Is 34:5
Éz 25:13
Éz 36:5
c Ps 9:16

CHAP. 36

d Éz 6:2
e Éz 25:3
f Dt 32:13
Ps 78:69
Is 58:14
g Jr 49:1
Éz 35:10
h Lv 26:43
i Am 8:4
j Éz 25:4
k Dt 28:37
Ps 44:13
Jr 18:16
Lm 2:15
Dn 9:16
l 1R 9:7
m Is 44:23
Is 49:13
Éz 6:2
n Jr 25:9
o Ps 79:4
Éz 34:28
p Dt 4:24
Is 66:15
Éz 38:19
Tse 3:8

2e colonne

a Ze 1:15
b Ps 83:4
Éz 35:10
c Pr 17:5
Ob 12
d Éz 25:12
Am 1:11
e Ps 74:10
Ps 123:4
Éz 34:29
f Dt 32:40
Éz 20:5
Éz 20:15
g Jr 25:9
Jr 49:17
Am 1:11
h Ps 98:8
Is 44:23
Is 51:3
Is 60:5
Éz 36:30
i Is 2:3
j Tse 3:9
k Hag 2:19
l Jr 30:19
m Ze 8:4
n Is 51:3
Is 58:12
Is 61:4
Am 9:14
o Jr 31:27
Jr 33:12
p Jr 30:18
q Is 54:7
Éz 37:6
Hag 2:9

r Ho 2:20 ; Yl 3:17 ; s Jr 32:44 ; Ob 17.

possession héréditaire[a], et vous
ne recommencerez pas à les
priver d'enfants[b]. '"
13 " Voici ce qu'a dit le Souve-
rain Seigneur Jéhovah : ' Parce
qu'il y en a qui vous disent :
" Une dévoreuse d'humains, voilà
ce que tu es, toi, et [un pays]
qui prive d'enfants tes nations,
voilà ce que tu es devenue[c] "',
14 ' c'est pourquoi tu ne dévo-
reras plus d'humains[d], et tu ne
priveras plus d'enfants[e] tes na-
tions ', c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jéhovah.
15 ' Et je ferai qu'on n'entendra
plus à ton sujet les propos humi-
liants des nations[f], tu ne porte-
ras plus l'opprobre [infligé] par
les peuples[g], et tu ne feras plus
trébucher tes nations ', c'est là
ce que déclare le Souverain Sei-
gneur Jéhovah. "
16 Et la parole de Jéhovah
vint encore à moi, disant :
17 " Fils d'homme, la maison
d'Israël habitait sur son sol,
et ils le rendaient impur par
leur voie et par leurs manière
d'agir[h]. Comme l'impureté
des règles : [ainsi] est devenue
leur voie devant moi[i]. **18** J'ai
alors déversé sur eux ma fureur
à cause du sang qu'ils avaient
versé sur le pays[j], [pays] qu'ils
avaient rendu impur par leurs
sales idoles[k]. **19** Je les ai alors
dispersés parmi les nations, de
sorte qu'ils ont été disséminés
parmi les pays[l]. Je les ai ju-
gés selon leur voie et selon leurs
manières d'agir[m]. **20** Ils sont
donc venus chez les nations où
ils sont venus, et on a alors pro-
fané mon saint nom[n] en disant
à leur sujet : ' Ceux-là sont le
peuple de Jéhovah ; de son pays
ils sont sortis[o]. ' **21** Et j'aurai
compassion de mon saint nom
que la maison d'Israël a pro-
fané parmi les nations où ils sont
venus[p]. "
22 " C'est pourquoi dis à la
maison d'Israël : ' Voici ce qu'a
dit le Souverain Seigneur Jé-
hovah : " Ce n'est pas à cause
de vous que je [le] fais, ô mai-
son d'Israël, mais c'est pour mon
saint nom que vous avez profané
parmi les nations où vous êtes
venus[a]. "' **23** ' À coup sûr, je
sanctifierai mon grand nom[b], qui
était profané parmi les nations
— que vous avez profané au mi-
lieu d'elles ; et il faudra que les
nations sachent que je suis Jé-
hovah[c] ', c'est là ce que déclare
le Souverain Seigneur Jéhovah,
' quand je serai sanctifié parmi
vous sous leurs yeux[d]. **24** Oui,
je vous prendrai d'entre les na-
tions, je vous rassemblerai de
tous les pays et je vous amènerai
sur votre sol[e]. **25** Oui, je fe-
rai sur vous une aspersion d'eau
pure, et vous deviendrez purs[f] ;
de toutes vos impuretés[g] et de
toutes vos sales idoles je vous
purifierai[h]. **26** Oui, je vous don-
nerai un cœur nouveau[i], et je
mettrai au-dedans de vous un
esprit nouveau[j] ; oui, j'ôterai de
votre chair le cœur de pierre
et je vous donnerai un cœur
de chair[k]. **27** Je mettrai mon
esprit au-dedans de vous[l], et
vraiment j'agirai de telle ma-
nière que vous marcherez dans
mes prescriptions[m], que vous
garderez et appliquerez réelle-
ment mes décisions judiciaires[n].
28 À coup sûr, vous habiterez
dans le pays que j'ai donné à vos
ancêtres[o] ; vous devrez devenir
mon peuple, et moi je deviendrai
votre Dieu[p]. '
29 "' Oui, je vous sauverai de
toutes vos impuretés[q] ; j'appel-
lerai le grain et le ferai abon-
der, et je ne vous imposerai pas
de famine[r]. **30** À coup sûr, je
ferai abonder le fruit de l'ar-
bre et les produits des champs,
afin que vous ne receviez plus
l'opprobre de la famine parmi
les nations[s]. **31** Et vous ne
manquerez pas de vous souve-
nir de vos voies mauvaises et de
vos manières d'agir qui n'étaient
pas bonnes[t] et, à coup sûr, vous

CHAP. 36

a Is 60:21
b Is 65:23
Jr 15:7
c Jr 15:7
d Pr 30:14
e Jr 32:35
f Is 54:4
Is 60:14
Éz 34:29
Mi 7:8
Tse 3:19
g Ps 89:50
Éz 36:20
Éz 36:21
Tse 2:8
h Lv 18:25
Ps 106:38
Is 24:5
Jr 2:7
Jr 3:1
Jr 16:18
i Lv 12:2
Is 64:6
j 2Ch 34:21
Is 42:25
k Éz 23:37
l Lv 26:38
Dt 28:64
Éz 22:15
m Éz 7:3
Éz 18:30
Éz 39:24
n Is 52:5
Rm 2:24
o Nb 14:16
Jos 7:9
p Ex 20:7
Ps 74:18
Is 48:9
Is 52:5
Éz 20:9

2e colonne

a Ps 106:8
b Ps 46:10
Is 5:16
Éz 20:41
c Ps 102:15
d Éz 28:22
e Dt 30:3
Is 43:5
Jr 23:3
Éz 34:13
Éz 37:21
Ho 1:11
f Nb 19:13
Ps 51:7
Hé 10:22
g Is 4:4
Jr 33:8
1Co 6:11
h Éz 6:4
i Dt 30:6
Jr 32:39
Éz 11:19
j Ps 51:10
k Ze 7:12
l Is 44:3
Yl 2:28
m Jr 31:33
n Éz 11:20
o Éz 28:25
Éz 37:25
p Jr 30:22
Éz 11:20
Éz 37:27
q Mt 1:21
Rm 11:26

r Ps 33:19 ; Éz 34:29 ; s Éz 34:27 ; Éz 36:8 ; Éz 36:35 ; t Lv 26:39 ; Ezr 9:6 ; Ne 9:26 ; Jr 31:18.

éprouverez du dégoût pour votre personne même à cause de vos fautes et à cause de vos choses détestables[a]. **32** Ce n'est pas à cause de vous que je fais [cela][b] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' sachez-le bien. Soyez honteux et soyez dans l'humiliation à cause de vos voies, ô maison d'Israël[c] ! '

33 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Le jour où je vous purifierai de toutes vos fautes, oui je ferai aussi que les villes soient habitées[d], et les lieux dévastés seront vraiment rebâtis[e]. **34** Le pays désolé sera cultivé, alors qu'il était devenu une solitude désolée sous les yeux de tous les passants[f]. **35** Et vraiment on dira : " Ce pays-là qui était désolé est devenu comme le jardin d'Éden[g], et les villes qui étaient un désert, qui étaient désolées et qui étaient démolies, sont fortifiées ; oui, elles sont habitées[h]. " **36** Et il faudra que les nations qui seront restées autour de vous sachent que moi, Jéhovah, j'ai rebâti les choses démolies[i], j'ai planté ce qui a été désolé. Moi, Jéhovah, j'ai parlé et je [l']ai fait[j]. '

37 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Voici en quoi je me laisserai encore rechercher par la maison d'Israël afin de le faire pour eux[k] : je les multiplierai comme un troupeau — avec des hommes[l]. **38** Comme un troupeau de personnes saintes, comme le troupeau de Jérusalem à ses époques de fêtes[m], ainsi les villes qui avaient été un désert deviendront pleines d'un troupeau d'hommes[n] ; et il faudra qu'on sache que je suis Jéhovah. '"

37 La main de Jéhovah fut sur moi[o], si bien que — par l'esprit de Jéhovah — il me fit sortir[p] et me déposa au milieu de la vallée-plaine ; elle était pleine d'ossements[a]. **2** Il me fit passer près d'eux, tout autour, et, voyez : ils étaient très nombreux à la surface de la vallée-plaine, et, voyez : ils étaient très secs[b]. **3** Alors il me dit : " Fils d'homme, ces ossements peuvent-ils prendre vie ? " À quoi je dis : " Souverain Seigneur Jéhovah, toi, tu le sais bien[c]. " **4** Il me dit encore : " Prophétise sur ces ossements, et tu devras leur dire : ' Ô ossements desséchés, entendez la parole de Jéhovah :

5 "' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah à ces ossements : " Voici que je fais venir en vous un souffle et, à coup sûr, vous prendrez vie[d]. **6** Oui, je mettrai sur vous des tendons, je ferai venir sur vous de la chair, j'étendrai sur vous de la peau, je mettrai en vous un souffle et, à coup sûr, vous prendrez vie[e] ; et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah[f]. "'"

7 Et je prophétisai comme cela m'avait été ordonné[g]. Et il se fit un bruit dès que je prophétisai, et voici qu'il y eut des bruits secs, et les os commencèrent à se rapprocher, un os de son os. **8** Et je vis, et voici qu'il vint sur eux des tendons et de la chair, puis de la peau s'étendit sur eux, par-dessus. Mais pour ce qui est du souffle, il n'y en avait aucun en eux.

9 Il me dit encore : " Prophétise au vent. Prophétise, ô fils d'homme, et tu devras dire au vent : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Des quatre vents, viens, ô vent, et souffle sur ces tués[h], pour qu'ils prennent vie[i]. "'"

10 Et je prophétisai comme il me l'avait ordonné ; le souffle entra alors en eux, et ils se mirent à vivre et à se tenir sur leurs pieds[j] : des forces militaires très, très grandes.

11 Il me dit encore : " Fils d'homme, pour ce qui est de ces ossements, c'est toute la maison d'Israël[k]. Voici qu'ils disent :

CHAP. 36

a Éz 6:9 Éz 20:43 Ze 12:10
b Dt 9:5 Dn 9:19
c Rm 6:21
d Ze 8:8
e Is 58:12 Jr 33:10 Am 9:14
f 2Ch 36:21 Jr 25:9
g Gn 2:8 Gn 13:10
h Is 51:3
i Éz 17:24 Éz 37:28
j Nb 23:19 Éz 22:14 Éz 28:26 Éz 37:14
k Ps 102:17 Is 55:6 Jr 29:12 Jr 50:5 Ze 13:9 Mt 7:7
l Éz 36:10
m Ex 23:17 2Ch 7:8
n Jr 30:19 Jr 31:27

CHAP. 37

o Éz 1:3
p Éz 3:14 Ré 21:10

2e colonne

a Ré 11:9
b Éz 37:11
c Dt 32:39 1S 2:6 Rm 4:17 2Co 1:9
d Gn 2:7 Ps 104:30 Éz 37:14
e Ré 11:11
f Yl 2:27
g Éz 37:10
h Ré 11:7
i Ps 104:30
j Ré 11:11
k Éz 36:10

‘ Nos os se sont desséchés et notre espoir a péri[a]. Nous avons été coupés [de tout et réduits] à nous-mêmes. ’ **12** C’est pourquoi prophétise, et tu devras leur dire : ‘ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voici que j’ouvre vos tombes[b] ; oui, je vous ferai monter de vos tombes, ô mon peuple, et je vous amènerai sur le sol d’Israël[c]. **13** Et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah, quand j’ouvrirai vos tombes et quand je vous ferai monter de vos tombes, ô mon peuple[d] ! ”’ **14** ‘ Oui, je mettrai mon esprit en vous et, à coup sûr, vous prendrez vie[e] ; oui, je vous installerai sur votre sol ; et il faudra que vous sachiez que moi, Jéhovah, j’ai parlé et je [l’]ai fait ’, c’est là ce que déclare Jéhovah[f]. ”

15 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **16** “ Et quant à toi, ô fils d’homme, procure-toi un morceau de bois[g] et écris dessus : ‘ Pour Juda et pour les fils d’Israël, ses associés[h]. ’ Prends un autre morceau de bois et écris dessus : ‘ Pour Joseph, le morceau de bois d’Éphraïm[i], et toute la maison d’Israël, ses associés[j]. ’ **17** Fais-les se rapprocher l’un de l’autre, pour t’[en faire] un seul morceau de bois ; oui, ils deviendront un dans ta main[k]. **18** Et lorsque les fils de ton peuple te diront : ‘ Ne vas-tu pas nous indiquer ce que ces choses signifient pour toi[l] ? ’ **19** parle-leur : ‘ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voici que je prends le morceau de bois de Joseph, qui est dans la main d’Éphraïm, et les tribus d’Israël, ses associés ; oui, je les mettrai sur lui, c’est-à-dire [sur] le morceau de bois de Juda, et vraiment j’en ferai un seul morceau de bois[m], et ils devront devenir un dans ma main. ”’ **20** Et les morceaux de bois sur lesquels tu écris devront être dans ta main sous leurs yeux[n].

CHAP. 37

a Ps 141:7
Is 49:14
b Is 66:14
Ré 11:11
c Éz 11:17
Éz 20:42
Éz 36:24
Am 9:14
d Ps 126:2
Éz 37:6
e Is 32:15
Éz 36:27
Éz 37:5
f Nb 23:19
Éz 36:36
g Nb 17:2
Éz 37:19
h 2Ch 15:9
2Ch 30:11
i 1R 12:20
j 1R 11:31
k Is 11:13
Jr 3:18
Jr 50:4
l Éz 12:9
m Jr 50:4
Ze 10:6
n Éz 12:3

2e colonne

a Dt 30:3
Is 11:12
Jr 16:15
Jr 23:3
Am 9:14
b Jr 3:18
Ho 1:11
c Gn 49:10
Ps 2:6
Is 9:6
Jr 23:5
Lc 1:32
d Éz 37:16
Ze 10:6
e Is 2:18
Éz 11:18
Éz 20:43
Ho 14:8
Ze 13:2
f Lv 20:7
g Gn 17:7
Jr 31:33
Éz 36:28
h Jr 23:5
Jr 30:9
Ho 3:5
Lc 1:32
i Jn 10:16
1P 5:4
j Ps 25:9
k Dt 30:10
l Jr 32:39
Éz 36:27
m Jr 30:3
Éz 28:25
n Yl 3:20
o Is 60:21
Am 9:15
p Éz 34:24
Lc 1:32
Jn 12:34
q Éz 34:25
r Is 55:3
Jr 32:40
s Jr 30:19
Ze 8:5
Hé 6:14
t Lv 26:11
2Co 6:16
u Ré 21:3

21 “ Et parle-leur : ‘ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Voici que je prends les fils d’Israël d’entre les nations où ils sont allés ; oui, je les rassemblerai des alentours et je les amènerai sur leur sol[a]. **22** J’en ferai vraiment une seule nation dans le pays[b], sur les montagnes d’Israël, et c’est un seul roi qu’ils auront tous comme roi[c] ; ils ne seront plus deux nations, et ils ne seront plus divisés en deux royaumes[d]. **23** Ils ne se souilleront plus avec leurs sales idoles, et avec leurs choses immondes, et avec toutes leurs transgressions[e] ; à coup sûr, je les sauverai de tous leurs lieux d’habitation où ils ont péché ; oui, je les purifierai[f], ils devront devenir mon peuple, et moi je deviendrai leur Dieu[g].

24 “ ‘ “ Et mon serviteur David sera roi sur eux[h], et c’est un seul berger qu’ils auront tous[i] ; ils marcheront dans mes décisions judiciaires[j], ils garderont mes ordonnances[k] et, à coup sûr, ils les appliqueront[l]. **25** Oui, ils habiteront sur la terre que j’ai donnée à mon serviteur, à Jacob, celle où ont habité vos ancêtres[m], et vraiment ils habiteront sur elle[n], eux et leurs fils, et les fils de leurs fils, pour des temps indéfinis[o], et David mon serviteur sera leur chef pour des temps indéfinis[p].

26 “ ‘ “ Oui, je conclurai avec eux une alliance de paix[q] ; c’est une alliance de durée indéfinie qu’il y aura avec eux[r]. Oui, je les placerai là, je les multiplierai[s] et je placerai mon sanctuaire au milieu d’eux pour des temps indéfinis[t]. **27** Et mon tabernacle sera vraiment au-dessus d’eux[u] ; à coup sûr, je deviendrai leur Dieu, et eux deviendront mon peuple[v]. **28** Et il faudra que les nations sachent que moi, Jéhovah[w], je sanctifie Israël, quand mon sanctuaire sera au milieu d’eux pour des temps indéfinis[x]. ” ’ ”

v Lv 26:12 ; Éz 11:20 ; Éz 36:28 ; Éz 43:7 ; Ho 2:23 ; w Éz 36:23 ; x Éz 20:12.

38 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : **2** “ Fils d’homme[a], tourne ta face contre Gog du pays de Magog[b], le chef suprême de Méshek[c] et de Toubal[d], et prophétise contre lui. **3** Et tu devras dire : ‘ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Me voici contre toi, ô Gog, chef suprême de Méshek et de Toubal. **4** À coup sûr, je te ferai faire demi-tour, je mettrai des crochets dans tes mâchoires[e] et te ferai sortir avec toutes tes forces militaires[f], chevaux et cavaliers, eux tous vêtus avec un goût parfait[g], assemblée nombreuse, avec le grand et le petit bouclier, eux tous maniant des épées[h] ; **5** avec eux la Perse[i], l’Éthiopie[j] et Pout[k], eux tous avec petit bouclier et casque ; **6** Gomer[l] et toutes ses bandes, la maison de Togarma[m], des parties les plus reculées du nord, et toutes ses bandes, des peuples nombreux avec toi[n].

7 “‘“ Sois prêt, et qu’il y ait chez toi des préparatifs, toi avec toute ton assemblée[o], ceux qui sont rassemblés auprès de toi, et tu devras devenir leur garde.

8 “‘“ Après de longs jours on s’occupera de toi. Dans la période finale des années tu viendras vers le pays[p] [des gens] ramenés de l’épée, rassemblés d’entre des peuples nombreux[q], sur les montagnes d’Israël, qui ont été un lieu constamment dévasté ; oui, [un pays] qu’on a fait sortir d’entre les peuples, [dans lequel] ils habitent vraiment en sécurité, eux tous[r]. **9** À coup sûr, tu monteras. Tu arriveras comme une tempête[s]. Tu deviendras comme des nuages pour couvrir le pays[t], toi et toutes tes bandes, et des peuples nombreux avec toi. ”’

10 “ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Oui, il arrivera en ce jour-là que des choses te monteront au cœur[u] et, à coup sûr, tu méditeras un projet funeste[a] ; **11** oui, tu diras : “ Je monterai contre un pays de campagnes ouvertes[b]. Je viendrai sur des gens qui vivent dans le calme, qui habitent en sécurité, habitant tous sans muraille[c], et ils n’ont ni barre ni portes. ” **12** Ce sera pour prendre un butin considérable[d] et procéder à un grand pillage, afin de ramener ta main sur des lieux dévastés de nouveau habités[e] et sur un peuple réuni d’entre les nations[f], [un peuple] qui amasse fortune et biens[g], [ceux] qui habitent au centre[h] de la terre.

13 “‘ Sheba[i], Dedân[j], les marchands de Tarsis[k] et tous ses jeunes lions à crinière[l] — ils te diront : “ Est-ce pour prendre un butin considérable que tu viens ? Est-ce pour procéder à un grand pillage que tu as rassemblé ton assemblée, pour emporter argent et or, pour prendre fortune et biens, pour prendre un immense butin ? ”’

14 “ C’est pourquoi prophétise, ô fils d’homme, et tu devras dire à Gog : ‘ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : “ Est-ce que ce ne sera pas en ce jour-là, quand mon peuple Israël habitera en sécurité, que tu [le] sauras[m] ? **15** À coup sûr, tu viendras de ton lieu, des parties les plus reculées du nord[n], toi et des peuples nombreux avec toi, tous montés sur des chevaux, une grande assemblée, oui des forces militaires nombreuses[o]. **16** À coup sûr, tu monteras contre mon peuple Israël, comme des nuages pour couvrir le pays[p]. Dans la période finale des jours cela arrivera ; oui, je te ferai venir contre mon pays[q], afin que les nations me connaissent, quand je me sanctifierai en toi sous leurs yeux, ô Gog[r] ! ”’

17 “ Voici ce qu’a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ‘ Es-tu[s] le même que celui dont j’ai parlé, aux jours anciens, par la main de mes serviteurs les prophètes

CHAP. 38
a Éz 39:1
b Éz 38:15
Éz 39:6
c Éz 32:26
d Is 66:19
Éz 27:13
e 2R 19:28
Éz 29:4
Éz 39:2
f Éz 38:15
g Éz 23:12
h Jr 46:9
i Éz 27:10
j Éz 30:5
k 1Ch 1:8
l Gn 10:2
m Gn 10:3
Éz 27:14
n Éz 39:2
o Is 8:9
Jr 46:3
Yl 3:9
p Is 66:8
q Mt 24:31
r Jr 23:6
Éz 28:26
Éz 34:25
s Is 28:2
t Jr 4:13
u Ps 83:4

2e colonne
a Pr 6:18
Ré 17:13
b Ex 15:9
Jr 49:31
c Is 26:1
Ze 2:4
d Pr 1:13
e Jr 33:12
f Ze 10:8
g Is 60:5
Is 61:6
h Ze 2:8
i Éz 27:22
j Éz 27:15
k Éz 27:25
l Jr 50:17
m Éz 38:8
n Éz 39:2
o Tse 3:8
p Éz 38:9
q Yl 3:2
r Ex 14:4
2R 19:19
Ps 83:18
Ps 148:14
Éz 36:23
Éz 39:21
Mt 6:9
s Ex 9:16
Is 14:12
Jr 50:31
Éz 28:17

d'Israël, qui prophétisaient en ces jours-là — des années — pour ce qui est de te faire venir sur eux[a] ? '

18 "' Oui, il arrivera en ce jour-là, le jour où Gog viendra sur le sol d'Israël ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' que ma fureur me montera au nez[b]. **19** Et dans mon ardeur[c], dans le feu de ma furie, il faudra que je parle[d]. Oui, en ce jour-là, il y aura un grand tremblement de terre sur le sol d'Israël[e]. **20** Et à cause de moi trembleront à coup sûr les poissons de la mer, les créatures volantes des cieux, les bêtes sauvages des champs, toutes les bêtes rampantes qui rampent sur le sol et tous les humains qui sont sur la surface du sol[f] ; oui, les montagnes seront renversées[g], et les chemins en pente raide tomberont, et toutes les murailles tomberont à terre. '

21 "' Oui, dans toute ma région montagneuse j'appellerai une épée contre lui ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[h]. ' L'épée de chacun sera dirigée contre son frère[i]. **22** Oui, je me mettrai en jugement[j] avec lui par la peste[k] et par le sang[l] ; je ferai pleuvoir une pluie torrentielle qui inonde, des pierres de grêle[m], du feu[n] et du soufre, sur lui, sur ses bandes et sur les peuples nombreux qui seront avec lui[o]. **23** À coup sûr, je me grandirai et je me sanctifierai[p] et je me ferai connaître sous les yeux de nations nombreuses ; et il faudra qu'elles sachent que je suis Jéhovah[q]. '

39 " Et quant à toi, ô fils d'homme, prophétise contre Gog[r], et tu devras dire : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Me voici contre toi, ô Gog, chef suprême de Méshek[s] et de Toubal[t]. **2** Oui, je te ferai faire demi-tour, je te conduirai[u], je te ferai monter des parties les plus reculées du nord[a] et je te ferai venir sur les montagnes d'Israël. **3** Oui, je frapperai ton arc, [qui échappera] à ta main gauche, et je ferai tomber tes flèches de ta main droite. **4** Sur les montagnes d'Israël tu tomberas[b], toi, toutes tes bandes et les peuples qui seront avec toi. Oui, je te livrerai en nourriture aux oiseaux de proie, aux oiseaux de toute sorte d'aile et aux bêtes sauvages des champs[c]. "'

5 "' Sur la surface des champs tu tomberas[d], car moi j'ai parlé ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

6 "' Oui, j'enverrai un feu sur Magog[e] et sur ceux qui habitent les îles en sécurité[f] ; et il faudra qu'on sache que je suis Jéhovah. **7** Je ferai connaître mon saint nom au milieu de mon peuple Israël, et je ne laisserai plus profaner mon saint nom[g] ; et il faudra que les nations sachent que je suis Jéhovah[h], le Saint en Israël[i]. '

8 "' Vois ! Cela viendra à coup sûr et cela se réalisera sans faute[j] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ' C'est là le jour dont j'ai parlé[k]. **9** Oui, les habitants des villes d'Israël sortiront et brûleront [les armes] ; ils feront des feux avec les armes, les petits et les grands boucliers — avec les arcs, avec les flèches, avec les bâtons qu'on porte à la main et avec les lances ; avec [ces armes] il leur faudra allumer des feux[l] pendant sept ans. **10** Ils ne transporteront pas de bois [pris] dans la campagne et ils ne ramasseront pas de bois de chauffage dans les forêts, car c'est avec les armes qu'ils allumeront des feux. '

"' Oui, ils dépouilleront ceux qui les dépouillaient[m], et ils pilleront ceux qui les pillaient ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

11 "' Oui, il arrivera en ce jour-là que je donnerai à Gog[n] un lieu, là, une tombe en Israël,

CHAP. 38
a Yl 3:16 Ze 2:8
b Dt 32:22 Na 1:2 Hé 12:29
c Ps 78:21
d Hé 12:29
e Hab 3:6
f Ho 4:3
g Jr 4:24 Na 1:5
h Éz 14:17
i 2Ch 20:23 Hag 2:22 Ze 14:13
j Jr 25:31
k Ze 14:12
l Is 66:16
m Ex 9:22 Jos 10:11 Ps 18:12
n Is 29:6 Is 30:30
o Gn 19:24 Ps 11:6
p Lv 22:32 Éz 36:23
q Ps 9:16 Éz 25:17

CHAP. 39
r Éz 38:2
s Éz 32:26
t Éz 27:13
u Éz 38:4

2e colonne
a Éz 38:15
b Éz 38:21
c Éz 32:4 Éz 33:27 Ré 19:18
d Jr 8:2 Jr 25:33
e Éz 38:22
f Ps 72:10
g Lv 18:21 Éz 20:9
h Éz 38:16
i Is 6:3
j Ré 16:17
k Is 46:10 2P 3:10
l Jos 11:6 Ps 46:9
m Jb 34:11 Is 14:2 Mt 7:2 Ré 18:6
n Éz 38:2

la vallée de ceux qui passent, à l'est de la mer, et elle arrêtera ceux qui passent. C'est là qu'on devra enterrer Gog et toute sa foule et, à coup sûr, on [l']appellera la Vallée de la Foule de Gog[a]. **12** Et il faudra que ceux de la maison d'Israël les enterrent, afin de purifier le pays, pendant sept mois[b]. **13** Il faudra que tout le peuple du pays enterre, et vraiment cela deviendra pour eux une question de renom, le jour où je me glorifierai[c] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

14 "' Et il y aura des hommes [employés] en permanence, [des hommes] qu'on mettra à part, qui passeront par le pays [et] qui, avec ceux qui passent, enterreront ceux qui seront restés à la surface de la terre, afin de la purifier. Jusqu'à la fin de sept mois ils rechercheront sans relâche. **15** Et ceux qui passent devront passer par le pays, et si l'un d'eux voit réellement un ossement d'homme, alors il devra construire à côté de lui un point de repère, jusqu'à ce que ceux qui enterrent l'aient enterré dans la Vallée de la Foule de Gog[d]. **16** Et le nom de [la] ville sera aussi Hamona. Et il faudra qu'ils purifient le pays[e]. '

17 " Et quant à toi, ô fils d'homme, voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Dis aux oiseaux de toute sorte d'aile et à toutes les bêtes sauvages des champs[f] : " Rassemblez-vous et venez. Réunissez-vous de tous côtés vers mon sacrifice que je sacrifie pour vous, un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël[g]. Oui, vous mangerez de la chair et vous boirez du sang[h]. **18** C'est de la chair d'hommes forts que vous mangerez[i], et c'est le sang des chefs de la terre que vous boirez : béliers, jeunes moutons mâles[j], boucs, jeunes taureaux[k], les jeunes bêtes grasses de Bashân — eux tous[l]. **19** Oui, vous mangerez de la graisse à satiété[a] et vous boirez du sang jusqu'à l'ivresse, à mon sacrifice que je sacrifierai vraiment pour vous. "'

20 "' Et vous devrez vous rassasier, à ma table, de chevaux et de conducteurs de chars, d'hommes forts et de toutes sortes de guerriers ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah[b].

21 "' Oui, je mettrai ma gloire parmi les nations ; et il faudra que toutes les nations voient mon jugement que j'aurai exécuté[c] et ma main que j'aurai placée parmi elles[d]. **22** Et il faudra que ceux de la maison d'Israël sachent que je suis Jéhovah leur Dieu dès ce jour et à l'avenir[e]. **23** Et il faudra que les nations sachent que c'est à cause de leur faute qu'eux — la maison d'Israël — sont allés en exil[f], parce qu'ils se sont montrés infidèles à mon égard, si bien que je leur ai caché ma face[g] et que je les ai livrés en la main de leurs adversaires, et ils tombaient, eux tous, par l'épée[h]. **24** J'ai agi avec eux selon leur impureté et selon leurs transgressions[i], et je leur cachais ma face. '

25 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' C'est maintenant [le temps] où je ramènerai les captifs de Jacob[j] et que j'aurai vraiment pitié de toute la maison d'Israël[k] ; oui, je témoignerai un attachement exclusif pour mon saint nom[l]. **26** Et ils auront porté leur humiliation[m] et toute leur infidélité par laquelle ils ont agi à mon égard[n], quand ils habiteront sur leur sol en sécurité[o], sans que personne [les] fasse trembler[p]. **27** Quand je les ramènerai d'entre les peuples et que je les rassemblerai vraiment des pays de leurs ennemis[q], oui je me sanctifierai alors parmi eux sous les yeux de nations nombreuses[r]. '

CHAP. 39
a Éz 39:15
b Dt 21:23
c Éz 28:22
Éz 38:16
d Éz 39:11
e Éz 39:12
f Jr 12:9
Tse 1:7
g Is 34:6
Jr 46:10
Éz 32:4
Ré 19:17
h Ré 19:18
i Éz 29:5
j Jr 51:40
k Is 34:7
Jr 50:27
l Dt 32:14
Ps 22:12
Am 4:1

2e colonne
a Ré 19:21
b Ps 76:6
Éz 38:4
Hag 2:22
Ré 19:18
c Ex 14:4
Is 37:20
Éz 36:23
Éz 38:16
Ml 1:11
d Ex 7:4
Ex 8:19
1S 5:7
1S 6:9
e Ps 9:16
Jr 24:7
f 2Ch 7:22
Jr 22:9
g Dt 31:18
Ps 30:7
Is 59:2
h Lv 26:25
Dt 32:30
Ps 106:41
i Lv 26:24
Éz 36:19
j Jr 30:3
Éz 34:13
k Jr 31:1
Ho 1:11
Ze 1:16
l Ex 34:14
Éz 36:21
m Dn 9:16
n Ps 99:8
o Lv 26:5
p Jr 23:6
q Jr 30:10
Jr 46:27
Éz 28:25
Am 9:14
Tse 3:20
r Is 5:16
Éz 36:23
Éz 38:16

28 "'Et il faudra qu'ils sachent que moi, Jéhovah, je suis leur Dieu, quand je les enverrai en exil chez les nations et que je les réunirai réellement sur leur sol[a], si bien que je ne laisserai plus là aucun d'entre eux[b]. **29** Je ne leur cacherai plus ma face[c], parce que je répandrai vraiment mon esprit sur la maison d'Israël[d]', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah."

40 Dans la vingt-cinquième année de notre exil[e], au début de l'année, le dixième [jour] du mois, dans la quatorzième année après que la ville eut été abattue[f], ce jour-là même, la main de Jéhovah fut sur moi[g], de sorte qu'il m'amena en ce lieu[h]. **2** Dans les visions de Dieu il m'amena au pays d'Israël et me déposa finalement sur une très haute montagne[i], sur laquelle il y avait quelque chose comme les constructions d'une ville, au sud[j].

3 Alors il m'amena là, et, voyez : il y avait un homme. Son aspect était comme l'aspect du cuivre[k], et il y avait un cordeau de lin dans sa main, ainsi qu'un roseau à mesurer[l], et il se tenait dans la porte. **4** Et l'homme se mit à me parler : "Fils d'homme[m], vois de tes yeux, et entends de tes oreilles, et fixe ton cœur sur tout ce que je te montre, car c'est afin que [je] te [le] montre que tu as été amené ici. Fais part de tout ce que tu vois à la maison d'Israël[n]."

5 Et, voyez : il y avait un mur à l'extérieur de la maison tout autour. Dans la main de l'homme il y avait le roseau à mesurer de six coudées — d'une coudée et un palme. Et il se mit à mesurer la largeur de la construction : un roseau ; et la hauteur : un roseau.

6 Puis il vint vers la porte dont la façade [est tournée] vers l'est[o], et il monta par ses marches. Et il se mit à mesurer le seuil de la porte[a] : un roseau de largeur, et l'autre seuil : un roseau de largeur. **7** Et le local de garde avait un roseau de longueur et un roseau de largeur ; et entre les locaux de garde[b] il y avait cinq coudées ; et le seuil de la porte à côté du porche de la porte vers l'intérieur : un roseau.

8 Il mesura alors le porche de la porte vers l'intérieur : un roseau[c]. **9** Ainsi il mesura le porche de la porte : huit coudées ; et ses piliers latéraux : deux coudées ; et le porche de la porte était vers l'intérieur.

10 Et les locaux de garde de la porte vers l'est étaient trois de ce côté-ci et trois de ce côté-là. Les trois avaient même mesure, et les piliers latéraux avaient même mesure, de ce côté-ci et de ce côté-là.

11 Puis il mesura la largeur de l'entrée de la porte : dix coudées ; la longueur de la porte : treize coudées.

12 Et l'espace clôturé devant les locaux de garde était d'une coudée, et il y avait un espace clôturé d'une coudée de [chaque] côté. Et le local de garde était de six coudées de ce côté-ci et de six coudées de ce côté-là.

13 Puis il mesura la porte depuis le toit d'[un] local de garde jusqu'au toit de l'autre : une largeur de vingt-cinq coudées[d] ; une entrée était vis-à-vis d'une entrée. **14** Il fit ensuite des piliers latéraux de soixante coudées, aussi vers les piliers latéraux de la cour, dans les portes tout autour. **15** Et d'auprès de la façade de la porte d'entrée [jusqu']auprès de la façade du porche de la porte intérieure : cinquante coudées.

16 Et il y avait des fenêtres dont les cadres allaient en se rétrécissant[e], pour les locaux de garde et pour leurs piliers latéraux, vers l'intérieur de la porte,

CHAP. 39
a Éz 34:30
b Dt 30:4
c Is 45:17 Is 54:8 Jr 29:14
d Is 32:15 Yl 2:28 Ze 12:10

CHAP. 40
e 2R 24:15
f 2R 25:9 2Ch 36:19 Éz 33:21
g Éz 1:3
h Éz 8:3
i Is 2:2 Mi 4:1
j Ré 21:10
k Éz 1:7 Dn 10:6
l Ps 78:55 Éz 47:3 Ze 2:1 Ré 11:1 Ré 21:15
m Éz 44:5
n Jr 26:2 Éz 43:10 Ac 20:27
o Éz 40:10 Éz 43:1

2e colonne
a Éz 46:2
b 1Ch 9:26
c Éz 40:5
d Éz 40:21
e 1R 6:4 Éz 41:26

tout autour, et il en était de
même pour les porches. Et les
fenêtres étaient tout autour,
vers l'intérieur, et sur les piliers
latéraux il y avait des figures de
palmiers[a].
17 Et finalement il me fit en-
trer dans la cour extérieure, et,
voyez : il y avait des salles à
manger[b], et un dallage fait pour
la cour tout autour. Il y avait
trente salles à manger sur le dal-
lage[c]. **18** Et le dallage sur le
côté des portes correspondait à
la longueur des portes — le dal-
lage inférieur.
19 Il mesura alors la largeur
depuis la façade de la porte
inférieure jusqu'à la façade de
la cour intérieure. Au-dehors
c'était cent coudées, à l'est et au
nord.
20 Et la cour extérieure avait
une porte dont la façade [était
tournée] vers le nord. Il en me-
sura la longueur et la largeur.
21 Et ses locaux de garde
étaient trois de ce côté-ci et trois
de ce côté-là. Ses piliers laté-
raux et son porche étaient selon
la mesure de la première porte.
De cinquante coudées était sa
longueur, et sa largeur était de
vingt-cinq, en coudées. **22** Ses
fenêtres, son porche et ses fi-
gures de palmiers[d] avaient la
même mesure que ceux de la
porte dont la façade [est tour-
née] vers l'est. On y montait par
sept marches, et son porche leur
faisait face.
23 Et la porte de la cour inté-
rieure était vis-à-vis de la porte
du nord ; aussi [une] à l'est. Il
mesura alors de porte à porte :
cent coudées.
24 Et il me conduisit finale-
ment vers le sud, et, voyez : il
y avait une porte vers le sud[e] ;
il en mesura les piliers laté-
raux et le porche : mêmes me-
sures que celles-là. **25** Et [la
porte] et son porche avaient des
fenêtres tout autour, pareilles
à ces fenêtres-là. De cinquante
coudées était la longueur, et la

CHAP. 40
a 1R 6:35
b 1Ch 28:12
c Éz 45:5
d Éz 41:20
Éz 41:26
e Éz 46:9

2e colonne
a Éz 40:22
b Éz 40:21
c Éz 40:16
d Éz 40:34
Éz 40:37
e Éz 44:4
f Éz 40:32

largeur était de vingt-cinq cou-
dées. **26** Et il y avait sept mar-
ches pour y monter[a], et son por-
che leur faisait face. Et elle
avait des figures de palmiers,
une de ce côté-ci et une de ce
côté-là, sur ses piliers latéraux.
27 Et la cour intérieure avait
une porte vers le sud. Et il me-
sura de porte à porte, vers le
sud : cent coudées. **28** Et fina-
lement il me fit entrer dans la
cour intérieure par la porte du
sud. Il mesura alors la porte du
sud : mêmes mesures que celles-
là. **29** Ses locaux de garde,
ses piliers latéraux et son por-
che avaient les mêmes mesu-
res que celles-là. Et [la porte]
et son porche avaient des fenê-
tres tout autour. De cinquante
coudées était la longueur, et
la largeur était de vingt-cinq
coudées[b]. **30** Et il y avait des
porches tout autour ; la lon-
gueur était de vingt-cinq cou-
dées, et la largeur de cinq cou-
dées. **31** Et son porche était
vers la cour extérieure, et il y
avait des figures de palmiers sur
ses piliers latéraux[c], et sa mon-
tée était de huit marches[d].
32 Et finalement il me fit en-
trer dans la cour intérieure par
le chemin de l'est ; il mesura
alors la porte : mêmes mesures
que celles-là. **33** Ses locaux de
garde, ses piliers latéraux, son
porche avaient les mêmes me-
sures que celles-là, et [la porte]
et son porche avaient des fe-
nêtres tout autour. La longueur
était de cinquante coudées, et
la largeur de vingt-cinq coudées.
34 Et son porche était vers la
cour extérieure, et il y avait des
figures de palmiers sur ses pi-
liers latéraux, de ce côté-ci et de
ce côté-là. Et sa montée était de
huit marches.
35 Alors il me fit entrer dans
la porte du nord[e], et il me-
sura, avec les mêmes mesures
que celles-là[f], **36** ses locaux
de garde, ses piliers latéraux
et son porche. Et elle avait

des fenêtres tout autour. La longueur était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq coudées. **37** Et ses piliers latéraux étaient vers la cour extérieure, et il y avait des figures de palmiers sur ses piliers latéraux, de ce côté-ci et de ce côté-là[a]. Et sa montée était de huit marches.

38 Et une salle à manger, avec son entrée, était près des piliers latéraux des portes. C'est là qu'on rinçait l'holocauste[b].

39 Et dans le porche de la porte il y avait deux tables de ce côté-ci et deux tables de ce côté-là, pour tuer sur elles l'holocauste[c], le sacrifice pour le péché[d] et le sacrifice de culpabilité[e]. **40** Et du côté extérieur, pour qui montait vers l'entrée de la porte nord, il y avait deux tables. Et de l'autre côté, qui appartient au porche de la porte, il y avait deux tables. **41** Il y avait quatre tables ici et quatre tables là-bas, à côté de la porte — huit tables sur lesquelles on tuait. **42** Et les quatre tables pour l'holocauste étaient en pierres de taille. La longueur était d'une coudée et demie, la largeur d'une coudée et demie, la hauteur d'une coudée. Sur elles on déposait aussi les instruments avec lesquels on tuait l'holocauste et le sacrifice. **43** Et les rebords pour y poser des choses [mesuraient] un palme, [ils étaient] solidement fixés à l'intérieur, tout autour ; et sur les tables [on déposait] la chair des offrandes[f].

44 Et en dehors de la porte intérieure il y avait les salles à manger des chanteurs[g], dans la cour intérieure, qui est du côté de la porte nord. Et leur façade [était tournée] vers le sud. Il y en avait une du côté de la porte est. La façade [était tournée] vers le nord.

45 Il me parla alors : " Celle-ci, la salle à manger dont la façade [est tournée] vers le sud, est pour les prêtres qui s'occupent de l'obligation de la maison[a]. **46** Et la salle à manger dont la façade [est tournée] vers le nord est pour les prêtres qui s'occupent de l'obligation de l'autel[b]. Ce sont les fils de Tsadoq[c], qui, parmi les fils de Lévi, s'approchent de Jéhovah pour le servir[d]. "

47 Et il se mit à mesurer la cour [intérieure]. La longueur était de cent coudées, et la largeur de cent coudées — un carré. Et l'autel était devant la maison.

48 Il me fit alors entrer dans le porche de la maison[e], et il se mit à mesurer le pilier latéral du porche : cinq coudées de ce côté-ci et cinq coudées de ce côté-là. Et la largeur de la porte était de trois coudées de ce côté-ci et de trois coudées de ce côté-là.

49 La longueur du porche était de vingt coudées, et la largeur de onze coudées. C'est par des marches qu'on y montait. Et il y avait des colonnes près des piliers latéraux, une ici et une là-bas[f].

41 Il me fit alors entrer dans le temple, et il se mit à mesurer les piliers latéraux : de six coudées était la largeur ici et de six coudées la largeur là-bas, la largeur du pilier latéral. **2** Et la largeur de l'entrée était de dix coudées, et les côtés de l'entrée étaient de cinq coudées ici et de cinq coudées là-bas. Et il se mit à mesurer sa longueur : quarante coudées, et la largeur : vingt coudées.

3 Et il pénétra à l'intérieur et mesura alors le pilier latéral de l'entrée : deux coudées ; et l'entrée : six coudées ; et la largeur de l'entrée était de sept coudées. **4** Et il se mit à mesurer sa longueur : vingt coudées, et [sa] largeur : vingt coudées[g], devant le temple. Puis il me dit : " C'est ici le Très-Saint[h]. "

5 Il mesura alors le mur de la maison : six coudées. Et la

CHAP. 40
a Éz 40:31
b Lv 8:21
c Lv 1:3 Éz 43:18
d Lv 4:3
e Lv 5:6 Lv 7:1 Éz 42:13 Éz 44:29
f Lv 1:6 Lv 8:20
g 1Ch 6:31 Ép 5:19 Col 3:16

2e colonne
a Lv 8:35 Nb 3:7 Nb 3:32 1Ch 9:23 2Ch 13:11 Ps 134:1
b Lv 6:12 Nb 18:5
c 1R 2:35 Éz 43:19
d Nb 16:40 Éz 44:15
e 1R 6:3 2Ch 3:4
f 1R 7:21 Jr 52:17 Ré 3:12

CHAP. 41
g 1R 6:20 2Ch 3:8
h Ex 26:33

largeur de la chambre latérale était de quatre coudées, tout autour ; tout autour de la maison [il en était ainsi], tout autour[a]. **6** Et les chambres latérales étaient chambre sur chambre, trois [étages], et trente fois ; et elles pénétraient dans le mur qui appartenait à la maison, c'est-à-dire les chambres latérales tout autour, afin d'être fixées, mais elles n'étaient pas fixées au mur de la maison[b]. **7** Et cela s'élargissait et tournait vers le haut et vers le haut, vers les chambres latérales, car le passage tournant de la maison était vers le haut et vers le haut tout autour de la maison[c]. C'est pourquoi cela s'élargissait vers la maison, vers le haut, et de l'[étage] du bas on pouvait monter à l'[étage] du haut[d] par l'[étage] du milieu.

8 Et je vis qu'il y avait une haute plate-forme pour la maison tout autour. Pour ce qui est des fondations des chambres latérales, il y avait un plein roseau de six coudées jusqu'à la jonction[e]. **9** La largeur du mur qui appartenait à la chambre latérale, à l'extérieur, était de cinq coudées. Et il y avait un espace laissé libre [le long du] bâtiment des chambres latérales qui appartenaient à la maison.

10 Et entre les salles à manger[f] la largeur était de vingt coudées autour de la maison, tout autour. **11** Et l'entrée de la chambre latérale était sur l'espace laissé libre, une entrée était vers le nord et une entrée au sud ; et la largeur de la surface occupée par l'espace laissé libre était de cinq coudées, tout autour.

12 Et le bâtiment qui était devant l'espace séparé, [dont] le côté était vers l'ouest, avait soixante-dix coudées de large. Et le mur du bâtiment avait cinq coudées de largeur : il était tout autour ; et sa longueur était de quatre-vingt-dix coudées.

CHAP. 41
a 1R 6:5
b 1R 6:6 1R 6:10
c 1R 6:8
d Éz 42:5
e Éz 40:5
f 1Ch 28:12

2e colonne
a 2Ch 3:8 Éz 41:4
b 1R 6:4
c 1R 6:15 2Ch 3:5
d 1R 6:29 1R 7:36 2Ch 3:7
e Éz 40:16
f Éz 10:14
g Éz 1:10 Ré 4:7
h 1R 6:33
i Ex 30:1 1R 7:48 2Ch 4:19 Ré 8:3

13 Et il mesura la maison : cent coudées de longueur ; l'espace séparé, le bâtiment et ses murs : cent coudées de longueur. **14** Et la largeur de la façade de la maison et de l'espace séparé, à l'est, était de cent coudées.

15 Et il mesura la longueur du bâtiment devant l'espace séparé qui était sur ses arrières, et ses galeries de ce côté-ci et de ce côté-là : cent coudées.

[Et] aussi le temple [et] le lieu intérieur[a], ainsi que les porches de la cour ; **16** les seuils, et les fenêtres dont les cadres allaient en se rétrécissant[b], et les galeries étaient tout autour des trois. En face du seuil il y avait un lambris de bois tout autour[c], et [depuis] le sol jusqu'aux fenêtres ; et les fenêtres étaient des [fenêtres] couvertes. **17** Jusqu'au-dessus de l'entrée et jusqu'à la maison intérieure, ainsi qu'à l'extérieur et sur tout le mur tout autour, sur la [maison] intérieure et à l'extérieur, il y avait des mesures, **18** oui des chérubins sculptés[d] et des figures de palmiers[e], avec une figure de palmier entre un chérubin et un chérubin, et le chérubin avait deux faces[f]. **19** Et une face d'homme [était tournée] vers la figure de palmier de ce côté-ci, et une face de jeune lion à crinière [était tournée] vers la figure de palmier de ce côté-là[g] : elles étaient sculptées sur toute la maison tout autour. **20** Depuis le sol jusqu'au-dessus de l'entrée il y avait des chérubins sculptés et des figures de palmiers, [sur] le mur du temple.

21 Quant au temple, le montant de porte était à angles droits[h] ; et devant le lieu saint il y avait un aspect comme l'aspect [que voici] : **22** l'autel en bois avait trois coudées de haut, et sa longueur était de deux coudées, et il avait ses poteaux d'angle[i]. Et sa longueur et ses pa-

rois étaient en bois. Il me parla alors : “ C'est ici la table qui est devant Jéhovah[a]. ”

23 Et le temple et le lieu saint avaient deux portes[b]. **24** Et deux battants appartenaient aux portes : les deux étaient [des battants] pivotants. Une porte avait deux battants, et l'autre [porte] avait deux battants. **25** Et sur elles, sur les portes du temple, on avait fait des chérubins et des figures de palmiers[c], comme ceux qu'on avait faits pour les murs, et il y avait un auvent de bois sur la façade du porche à l'extérieur. **26** Et il y avait des fenêtres dont les cadres allaient en se rétrécissant[d] et des figures de palmiers, ici et là-bas, sur les côtés du porche, et les chambres latérales de la maison, et les auvents.

42 Et finalement il me fit sortir[e] vers la cour extérieure par le chemin [qui va] vers le nord[f]. Il m'amena alors vers [le bâtiment] des salles à manger[g], celui qui était en face de l'espace séparé[h] et qui était en face du bâtiment, au nord. **2** Devant la longueur de cent coudées il y avait l'entrée nord, et la largeur était de cinquante coudées. **3** En face des vingt [coudées] qui appartenaient à la cour intérieure[i] et en face du dallage[j] qui appartenait à la cour extérieure, il y avait galerie[k] vis-à-vis de galerie, sur trois [étages]. **4** Et devant les salles à manger il y avait une allée de dix coudées de largeur à l'intérieur[l], un chemin d'une coudée, et leurs entrées étaient au nord. **5** Quant aux salles à manger, celles du haut étaient courtes — car les galeries leur ôtaient [de la place] — plus [courtes] que celles du bas et que celles du milieu, pour ce qui est du bâtiment. **6** Car elles étaient sur trois étages[m], et elles n'avaient pas de colonnes comme les colonnes des cours. C'est pourquoi de la place [leur] avait été ôtée, plus [de place] qu'à celles du bas et qu'à celles du milieu, depuis le sol.

7 Et le mur de pierres qui se trouvait à l'extérieur était tout contre les salles à manger vers la cour extérieure — devant les [autres] salles à manger. Sa longueur était de cinquante coudées. **8** Car la longueur des salles à manger qui étaient vers la cour extérieure était de cinquante coudées, et, voyez : devant le temple elle était de cent coudées. **9** Et au bas de ces salles à manger, l'entrée était à l'est, quand on vient vers elles de la cour extérieure.

10 Dans la largeur du mur de pierres de la cour vers l'est, devant l'espace séparé[a] et devant le bâtiment, il y avait des salles à manger[b]. **11** Et il y avait un chemin devant elles comme l'aspect des salles à manger qui étaient vers le nord[c] : ainsi était leur longueur [et] ainsi était leur largeur ; toutes leurs sorties [étaient semblables], leurs plans étaient semblables, leurs entrées étaient semblables. **12** Telles les entrées des salles à manger qui étaient vers le sud, [telle] l'entrée à la tête du chemin, le chemin devant le mur de pierres correspondant, vers l'est, quand on vient vers elles[d].

13 Il me dit alors : “ Les salles à manger du nord [et] les salles à manger du sud qui sont devant l'espace séparé[e], ce sont les salles à manger saintes, où les prêtres qui s'approchent[f] de Jéhovah mangent les choses très saintes[g]. Là ils déposent les choses très saintes, l'offrande de grain, le sacrifice pour le péché et le sacrifice de culpabilité, car le lieu est saint[h]. **14** Quand eux, les prêtres, seront entrés, alors ils ne sortiront pas du lieu saint vers la cour extérieure, mais ils déposeront là leurs vêtements dans lesquels ils ont coutume de faire le service[i], car ils

CHAP. 41

a Éz 44:16
Ml 1:7

b 1R 6:32
2Ch 4:22

c Éz 41:18

d Éz 40:16

CHAP. 42

e Éz 40:2
Éz 41:1

f Éz 40:20
Ré 11:2

g Éz 42:13

h Éz 41:12
Éz 41:15

i Éz 41:10

j 2Ch 7:3
Éz 40:18

k Éz 41:16

l Éz 42:11

m 1R 6:8
Éz 41:6

2e colonne

a Éz 41:12

b Éz 42:1

c Éz 42:4

d Éz 42:9

e Éz 42:1

f Nb 16:5
Dt 21:5
Éz 40:46

g Lv 6:16
Lv 7:6
Lv 10:13
Lv 24:9
Nb 18:10

h Lv 2:3
Nb 18:9
Ne 13:5

i Ex 28:40
Ex 29:8
Lv 8:13
Éz 44:19

sont chose sainte. Ils revêtiront d'autres vêtements[a] et devront s'approcher de ce qui concerne le peuple. "

15 Et il acheva les mesures de la maison intérieure, et il me fit sortir par le chemin de la porte dont la façade [était tournée] vers l'est[b], et il la mesura tout autour.

16 Il mesura le côté oriental avec le roseau à mesurer. Il faisait cinq cents roseaux, d'après le roseau à mesurer[c], tout autour.

17 Il mesura le côté nord : cinq cents roseaux, d'après le roseau à mesurer, tout autour.

18 Il mesura le côté sud : cinq cents roseaux, d'après le roseau à mesurer.

19 Il tourna vers le côté occidental. Il mesura cinq cents roseaux, d'après le roseau à mesurer.

20 Pour les quatre côtés il la mesura. Elle avait un mur tout autour[d], d'une longueur de cinq cents [roseaux] et d'une largeur de cinq cents [roseaux][e], pour faire une séparation entre ce qui est saint et ce qui est profane[f].

43 Puis il me fit aller vers la porte, la porte qui fait face à l'est[g]. **2** Et, voyez : la gloire[h] du Dieu d'Israël venait de la direction de l'est[i], et sa voix était comme la voix des eaux immenses[j] ; et la terre brilla à cause de sa gloire[k]. **3** Et c'était comme l'aspect de la vision que j'avais vue[l], comme la vision que je vis lorsque je vins pour anéantir[m] la ville ; et il y avait des aspects comme l'aspect que j'avais vu près du fleuve Kebar[n] ; alors je tombai sur ma face.

4 Et la gloire[o] de Jéhovah entra dans la Maison par le chemin de la porte dont la façade [était tournée] vers l'est[p]. **5** Alors un esprit me souleva[q] et me fit entrer dans la cour intérieure, et, voyez : la Maison était devenue pleine de la gloire de Jéhovah[a]. **6** Puis j'entendis quelqu'un me parler depuis la Maison[b], et [l']homme se tenait à côté de moi[c]. **7** Et Il me dit encore :

" Fils d'homme, [c'est ici] le lieu de mon trône[d] et le lieu de la plante de mes pieds[e], où je résiderai au milieu des fils d'Israël pour des temps indéfinis[f] ; et eux — la maison d'Israël — ne souilleront plus mon saint nom[g], ni eux ni leurs rois[h], par leur fornication et par les cadavres[i] de leurs rois à leur mort, **8** en mettant leur seuil avec mon seuil et leur montant de porte à côté de mon montant de porte, avec le mur entre moi et eux[j]. Et ils ont souillé mon saint nom par leurs choses détestables qu'ils ont commises[k], si bien que je me suis mis à les exterminer dans ma colère[l]. **9** Maintenant, qu'ils éloignent de moi leur fornication[m] et les cadavres de leurs rois[n] et, à coup sûr, je résiderai au milieu d'eux pour des temps indéfinis[o].

10 " Quant à toi, ô fils d'homme, renseigne la maison d'Israël sur la Maison[p], pour qu'ils se sentent humiliés à cause de leurs fautes[q], et ils devront mesurer le modèle. **11** Et si vraiment ils se sentent humiliés à cause de tout ce qu'ils ont fait, fais-leur connaître et écris sous leurs yeux le plan de la Maison[r], ainsi que sa disposition, ses sorties et ses entrées, et tous ses plans et toutes ses particularités, et tous ses plans et toutes ses lois, afin qu'ils observent tout son plan et toutes ses particularités et les exécutent réellement[s]. **12** C'est ici la loi de la Maison. Sur le sommet de la montagne, tout son territoire, tout autour, est chose très sainte[t]. Voyez ! C'est ici la loi de la Maison.

13 " Et voici les mesures de l'autel en coudées[u], une cou-

CHAP. 42
a Is 61:10
b Éz 40:6
c Éz 40:5
d Éz 40:5
e Éz 45:2
f Lv 10:10
Éz 22:26
Éz 44:23
2Co 6:17
Ré 21:27

CHAP. 43
g Éz 10:19
Éz 40:6
Éz 42:15
Éz 44:1
h Is 6:3
Éz 3:23
Éz 9:3
i Éz 11:23
j Ps 29:3
Éz 1:24
Jn 12:29
k Is 60:1
Éz 10:4
Hab 2:14
Ré 21:23
l Éz 1:4
m Jr 1:10
n Éz 1:3
Éz 3:23
o Éz 10:19
p Éz 44:2
q Éz 3:12
Éz 8:3
Éz 11:24

2e colonne
a Ex 40:34
1R 8:10
2Ch 5:14
Is 6:3
Éz 44:4
b Ré 16:1
c Éz 40:3
d Ps 47:8
Is 6:1
Jr 3:17
Éz 1:26
e 1Ch 28:2
Ps 99:5
f Ex 29:45
Ps 68:16
Ps 132:14
Yl 3:17
2Co 6:16
g Éz 39:7
Ho 14:8
Ze 13:2
h 1R 11:7
2R 21:2
2Ch 33:7
i Jr 16:18
j 2R 16:14
Éz 8:3
k Am 2:7
l Dn 9:12
m Ho 2:2
n Éz 37:23
o Éz 37:26
2Co 6:16
p Éz 40:4
q Éz 16:63
Rm 6:21
r Éz 44:5
Hé 8:5

s Éz 11:20; Éz 36:27; Jn 13:17; t Ps 93:5; Éz 40:2; Éz 42:20; u Ex 27:1; 2Ch 4:1.

dée [valant] une coudée et un palme[a]. Et le bas [de l'autel] est d'une coudée. Et d'une coudée est la largeur. Et sa bordure est sur sa lèvre tout autour : un empan. Et c'est ici la base de l'autel. **14** Et depuis le bas sur le sol jusqu'au rebord inférieur tout autour il y a deux coudées, et la largeur est d'une coudée. Et depuis le petit rebord tout autour jusqu'au grand rebord tout autour il y a quatre coudées, et [sa] largeur est d'une coudée. **15** Et le foyer de l'autel est de quatre coudées ; du foyer de l'autel et vers le haut il y avait les quatre cornes[b]. **16** Et le foyer de l'autel a douze [coudées] de longueur sur douze [coudées] de largeur[c], à angle droit sur ses quatre côtés[d]. **17** Et le rebord tout autour a quatorze [coudées] de longueur sur quatorze [coudées] de largeur, sur ses quatre côtés ; et la bordure tout autour de lui est d'une demi-coudée, et le bas de [l'autel] est d'une coudée tout autour.

" Et ses marches font face à l'est. "

18 Il me dit alors : " Fils d'homme, voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Voici les ordonnances de l'autel, le jour où il sera fait, afin d'offrir sur lui les holocaustes[e] et de faire sur lui l'aspersion du sang[f]. '

19 " ' Et tu devras donner aux prêtres lévitiques[g], qui sont de la descendance de Tsadoq[h], ceux qui s'approchent de moi[i] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' pour me servir, un jeune taureau, le fils du gros bétail, en sacrifice pour le péché[j]. **20** Tu devras prendre une partie de son sang et tu devras [la] mettre sur ses quatre cornes, sur les quatre angles du rebord tout autour et sur la bordure tout autour, et tu devras le purifier du péché[k] et faire propitiation pour lui[l]. **21** Et tu devras prendre le jeune taureau, le sacrifice pour le péché, et on devra le brûler dans le lieu désigné de la Maison, en dehors du sanctuaire[a]. **22** Et le deuxième jour tu feras approcher un bouc, une bête sans défaut, comme sacrifice pour le péché ; et l'autel, on devra le purifier du péché comme on [l']aura purifié du péché avec le jeune taureau. '

23 " ' Quand tu auras achevé de [le] purifier du péché, tu feras approcher un jeune taureau, le fils du gros bétail, une bête sans défaut, et un bélier [pris] dans le petit bétail, une bête sans défaut. **24** Et tu devras les faire approcher devant Jéhovah, et les prêtres devront jeter sur eux du sel et les offrir[b] en holocauste à Jéhovah. **25** Pendant sept jours tu feras d'un bouc un sacrifice pour le péché — pour le jour[c] ; et on fera [le sacrifice d']un jeune taureau, le fils du gros bétail, et d'un bélier [pris] dans le petit bétail, des bêtes parfaites. **26** Pendant sept jours on fera propitiation[d] pour l'autel, et on devra le purifier et l'installer. **27** Et on achèvera ces jours. Et voici ce qui devra arriver : le huitième jour[e] et à partir de ce moment-là, les prêtres offriront sur l'autel vos holocaustes et vos sacrifices de communion ; et vraiment je prendrai plaisir en vous[f] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. "

44 Il me ramena alors par le chemin de la porte du sanctuaire, la [porte] extérieure qui faisait face à l'est[g], et elle était fermée[h]. **2** Alors Jéhovah me dit : " Pour ce qui est de cette porte, elle restera fermée. Elle ne sera pas ouverte, et nul homme n'entrera par elle ; car Jéhovah lui-même, le Dieu d'Israël[i], est entré par elle, et elle devra rester fermée. **3** Cependant, le chef[j] — en tant que

CHAP. 43
a Éz 40:5
b Ex 27:2 Ré 9:13
c 2Ch 4:1
d Ex 38:1
e Ex 40:29
f Lv 1:5 Lv 8:19 Éz 45:19
g Is 61:6 Jr 33:18 1P 2:5
h Éz 40:46 Éz 44:15 Éz 48:11
i Nb 16:40
j Ex 29:10 Lv 8:14 Hé 7:27
k Ex 29:36 Lv 4:26
l Lv 8:15 Lv 16:19 Hé 9:23

2e colonne
a Ex 29:14 Lv 8:17 Hé 13:11
b Lv 2:13
c Ex 29:35
d Lv 8:34
e Lv 9:1
f Jb 42:8 Éz 20:40 Rm 12:1 1P 2:5

CHAP. 44
g Éz 43:1
h Éz 46:1
i Ex 24:10 Éz 43:2
j Ps 45:16 Is 32:1

chef, lui s'y assiéra, pour manger le pain devant Jéhovah[a]. C'est par le chemin du porche de la porte qu'il entrera, et c'est par le même chemin qu'il sortira[b]. "

4 Puis il m'amena par le chemin de la porte nord jusque devant la Maison, pour que je voie, et voici que la gloire de Jéhovah avait rempli la maison de Jéhovah[c]. Aussi je tombai sur ma face[d]. **5** Alors Jéhovah me dit : " Fils d'homme, fixe ton cœur[e] et vois de tes yeux, et de tes oreilles entends tout ce que je te dis au sujet de toutes les ordonnances de la maison de Jéhovah et concernant toutes ses lois, et tu dois fixer ton cœur sur l'entrée de la Maison, y compris toutes les sorties du sanctuaire. **6** Et tu devras dire à Esprit de rébellion[f], à la maison d'Israël : ' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " C'en est assez de vous à cause de toutes vos choses détestables, ô maison d'Israël[g], **7** quand vous introduisez les étrangers incirconcis de cœur et incirconcis de chair[h], pour qu'ils soient dans mon sanctuaire afin de le profaner, oui ma maison ; quand vous présentez mon pain[i], la graisse[j] et le sang[k], alors qu'ils continuent à rompre mon alliance à cause de toutes vos choses détestables[l]. **8** Vous ne vous êtes pas non plus occupés de l'obligation de mes choses saintes[m], et vous n'en établissiez pas [d'autres] comme hommes chargés de mon obligation dans mon sanctuaire, à votre place[n]. "'

9 "' Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Aucun étranger, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, ne pourra entrer dans mon sanctuaire, c'est-à-dire tout étranger qui est au milieu des fils d'Israël[o]. "'

10 "' Mais quant aux Lévites qui se sont éloignés de moi[p] quand Israël, qui errait loin de moi, errait à la suite de ses sales idoles, ils devront également porter leur faute[a]. **11** Et dans mon sanctuaire ils devront devenir des ministres [placés] à des postes de surveillance [pour veiller] sur les portes de la Maison, et [aussi] des ministres dans la Maison[b]. Ce sont eux qui tueront l'holocauste et le sacrifice pour le peuple[c], et ce sont eux qui se tiendront devant lui pour le servir[d]. **12** Parce qu'ils le servaient devant ses sales idoles[e] et qu'ils sont devenus pour la maison d'Israël un obstacle qui fait trébucher [et tomber] dans la faute[f], c'est pourquoi j'ai levé ma main contre eux[g] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' et ils devront porter leur faute. **13** Ils ne s'avanceront pas vers moi pour me servir en tant que prêtres, ni pour s'avancer vers mes choses saintes, quelles qu'elles soient, vers les choses très saintes[h], et ils devront porter leur humiliation et leurs choses détestables qu'ils ont commises[i]. **14** Oui, je ferai d'eux des hommes chargés de l'obligation de la Maison, en ce qui concerne tout son service et en ce qui concerne tout ce qui doit s'y faire[j]. '

15 "' Et quant aux prêtres lévitiques[k], les fils de Tsadoq[l], qui se sont occupés de l'obligation de mon sanctuaire quand les fils d'Israël erraient loin de moi[m], ce sont eux qui s'approcheront de moi pour me servir, et ils devront se tenir devant moi[n] pour me présenter la graisse[o] et le sang[p] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. **16** ' Ce sont eux qui entreront dans mon sanctuaire[q], et ce sont eux qui s'approcheront de ma table pour me servir[r], et ils devront s'occuper de mon obligation[s].

17 "' Et voici ce qui devra arriver : quand ils entreront dans les portes de la cour intérieure, ils porteront des vêtements de lin, et sur eux il ne viendra pas

CHAP. 44

a Gn 31:54 Dt 12:7 1Co 10:18
b Éz 40:9 Éz 46:2
c Is 6:3 Éz 3:23 Éz 10:4
d Gn 17:3 Éz 1:28
e Dt 32:46 2Ch 11:16 Pr 24:32 Éz 40:4
f Dt 31:27 Is 1:20 Is 30:9 Éz 2:5
g Éz 45:9 1P 4:3
h Lv 22:25 Ac 21:28
i Lv 21:6 Ml 1:7
j Lv 3:16
k Lv 17:11
l Lv 26:15 Dt 31:16 Jr 11:10 Hé 8:9
m Lv 22:2 Nb 18:3 Ac 7:53
n 1Ch 23:32
o Ps 50:16 Yl 3:17 Ze 14:21
p 2R 23:8 2Ch 29:5 Ne 9:34 Jr 23:11 Éz 8:12

2e colonne

a Éz 48:11
b 1Ch 26:1
c 2Ch 29:34
d Nb 16:9
e Éz 6:13
f Is 9:16 Ml 2:8
g Dt 32:40 Ps 106:26
h Nb 18:3 2R 23:9
i Éz 32:30
j Nb 18:4 1Ch 23:28 1Ch 23:32
k Éz 40:46 Éz 43:19
l 1R 2:35
m Éz 44:10 Éz 48:11
n Dt 10:8 Éz 43:19
o Lv 3:16
p Lv 17:6
q Ré 1:6
r Éz 41:22 Ml 1:7
s Nb 18:7

de laine quand ils feront le service dans les portes de la cour intérieure et à l'intérieur[a]. **18** Des coiffures de lin, voilà ce qui sera sur leur tête[b] ; des caleçons de lin, voilà ce qui sera sur leurs hanches[c]. Ils ne se ceindront pas de [ce qui provoque] la sueur. **19** Quand ils sortiront vers la cour extérieure, [oui] vers la cour extérieure, vers le peuple, ils ôteront leurs vêtements dans lesquels ils faisaient le service[d], et ils devront les déposer dans les salles à manger saintes[e] et revêtir d'autres vêtements, pour ne pas sanctifier le peuple avec leurs vêtements[f]. **20** Et ils ne se raseront pas la tête[g], et ils ne laisseront pas flotter librement les cheveux de la tête. Il faudra absolument qu'ils coupent [les cheveux de] leur tête[h]. **21** Et aucun prêtre ne boira de vin quand il entrera dans la cour intérieure[i]. **22** Ils ne prendront pour femme ni une veuve ni une divorcée[j], mais seulement des vierges de la descendance de la maison d'Israël[k], ou bien ils pourront prendre la veuve qui est la veuve d'un prêtre. '

23 "' Et ils enseigneront à mon peuple la différence entre chose sainte et chose profane ; et ils lui feront connaître la différence entre ce qui est impur et ce qui est pur[l]. **24** Et dans un procès, ce sont eux qui se tiendront là pour juger[m] ; ils devront alors juger le [cas] avec mes décisions judiciaires[n]. Ils garderont mes lois et mes ordonnances quant à toutes mes époques de fêtes[o], et ils sanctifieront mes sabbats[p]. **25** Et il n'entrera pas chez un humain [qui est] mort pour en devenir impur, mais pour un père ou pour une mère, pour un fils ou pour une fille, pour un frère ou pour une sœur qui n'a pas appartenu à un mari, ils pourront se rendre impurs[q]. **26** Après sa purification, on comptera pour lui sept jours[a]. **27** Et le jour où il entrera dans le lieu saint, dans la cour intérieure, pour faire le service dans le lieu saint, il présentera son sacrifice pour le péché[b] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

28 "' Et voici ce qu'ils devront avoir pour héritage : c'est moi qui suis leur héritage[c]. Et vous ne leur donnerez pas de propriété en Israël : c'est moi qui suis leur propriété. **29** L'offrande de grain, le sacrifice pour le péché et le sacrifice de culpabilité — ce sont eux qui les mangeront[d]. Et toute chose vouée par interdit en Israël — cela leur reviendra[e]. **30** Les prémices de tous les premiers fruits mûrs de tout, et toute contribution de tout, parmi toutes vos contributions — cela appartiendra aux prêtres[f] ; et les prémices de vos grosses farines, vous les donnerez au prêtre[g], afin de faire reposer la bénédiction sur ta maison[h]. **31** Les prêtres ne mangeront aucun corps [déjà] mort ni aucune créature déchirée d'entre les créatures volantes ou d'entre les bêtes[i]. '

45 "' Et quand vous distribuerez le pays en héritage[j], vous offrirez une contribution à Jéhovah[k], une part sainte [prise] sur le pays[l] ; quant à la longueur : vingt-cinq mille [coudées] en longueur ; quant à la largeur : dix mille[m]. Ce sera une part sainte dans toutes ses frontières, tout autour. **2** De là il y aura pour le lieu saint cinq cents sur cinq cents : on le fera en carré tout autour[n] ; et il aura cinquante coudées de terrain de pâture sur chaque côté[o]. **3** Et sur cette mesure tu mesureras la longueur de vingt-cinq mille et la largeur de dix mille, et là sera le sanctuaire, chose très sainte[p]. **4** Part sainte [prise] sur le pays, elle sera pour les prêtres[q], les ministres du

CHAP. 44

a Ex 28:39 Ex 39:27 Lv 16:4 Ré 19:8
b Ex 28:40 Ex 39:28
c Ex 28:42
d Lv 6:10 Éz 42:14
e Éz 42:13
f Ex 30:29 Lv 6:27
g Lv 21:5 Dt 14:1
h 1Co 11:14
i Lv 10:9 Lc 1:15
j Lv 21:7
k Lv 21:14
l Lv 10:10 Éz 22:26 Ml 2:7
m Dt 17:9
n 1Ch 23:4 2Ch 19:8
o Lv 23:2
p Is 58:13 Éz 22:26
q Lv 21:2

2e colonne

a Nb 19:12
b Lv 4:3 Lv 8:14
c Nb 18:20 Dt 10:9 Dt 18:1 Jos 13:14 Jos 13:33 Éz 45:4
d Lv 2:3 Lv 6:18 Lv 7:6 1Co 9:13 Hé 13:10
e Lv 27:21 Nb 18:14
f Ex 23:19 Nb 3:13 Nb 18:12 Nb 18:27 Dt 18:4 2Ch 31:4 2Ch 31:10 Ne 10:35
g Nb 15:20 Ne 10:37
h Pr 3:9 Ml 3:10
i Ex 22:31 Lv 22:8 Dt 14:21

CHAP. 45

j Jos 14:2 Éz 47:22
k Pr 3:9 Éz 48:8
l Éz 48:20
m Éz 48:9
n Éz 42:20
o Jos 21:2
p Éz 48:10
q Éz 48:11

sanctuaire, ceux qui s'approchent pour servir Jéhovah[a]. Et pour eux elle devra être un lieu pour maisons, et un lieu sacré pour le sanctuaire.

5 "' Il y aura vingt-cinq mille en longueur et dix mille en largeur[b]. Cela appartiendra aux Lévites, les ministres de la Maison. Ils auront en propriété vingt salles à manger[c].

6 "' Et pour la propriété de la ville, vous donnerez cinq mille en largeur et une longueur de vingt-cinq mille, correspondant à la contribution sainte[d]. Cela appartiendra à toute la maison d'Israël.

7 "' Et pour le chef il y aura, de ce côté-ci et de ce côté-là de la contribution sainte[e] et de la propriété de la ville, le long de la contribution sainte et le long de la propriété de la ville, quelque chose du côté ouest, vers l'ouest, et quelque chose du côté est, vers l'est. Et la longueur correspondra à l'une des parts, depuis la frontière occidentale jusqu'à la frontière orientale[f]. **8** Pour ce qui est de cette terre, elle lui appartiendra comme propriété en Israël. Et mes chefs ne maltraiteront plus mon peuple[g], et ils donneront le pays à la maison d'Israël quant à ses tribus[h]. '

9 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' C'en est assez de vous, ô chefs d'Israël[i] ! '

"' Éloignez la violence et le pillage[j], pratiquez le droit et la justice[k]. Levez vos expropriations de dessus mon peuple[l] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. **10** ' Vous aurez des balances exactes, un épha exact et un bath exact[m]. **11** Pour ce qui est de l'épha et du bath, il y aura une même quantité fixée, pour que le bath porte un dixième de homer et le dixième du homer, un épha[n] ; sa quantité prescrite sera [fixée] par rapport au homer. **12** Et le sicle[o] est de vingt guéras[a]. Vingt sicles, vingt-cinq sicles, quinze sicles seront pour vous le mané. '

13 "' Voici la contribution que vous offrirez : le sixième de l'épha sur le homer de blé, et le sixième de l'épha sur le homer d'orge ; **14** et quant à la quantité assignée concernant l'huile, il y a le bath pour l'huile. Le bath est un dixième de kor. Dix baths sont un homer ; parce que dix baths sont un homer. **15** Et un mouton [pris] dans le petit bétail, sur deux cents parmi le bétail d'Israël[b], pour l'offrande de grain[c], pour l'holocauste[d] et pour les sacrifices de communion[e], afin de faire propitiation pour eux[f] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

16 "' Quant à tout le peuple du pays, il sera chargé de cette contribution[g] pour le chef en Israël[h]. **17** Et c'est au chef[i] qu'incomberont les holocaustes[j], l'offrande de grain[k] et la libation[l], pendant les fêtes[m], pendant les nouvelles lunes[n] et pendant les sabbats[o], pendant toutes les époques de fêtes de la maison d'Israël[p]. C'est lui qui fournira le sacrifice pour le péché, l'offrande de grain, l'holocauste et les sacrifices de communion, afin de faire propitiation en faveur de la maison d'Israël. '

18 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Au premier [mois], le premier [jour] du mois, tu prendras un jeune taureau, un fils du gros bétail, une bête sans défaut[q], et le sanctuaire, tu devras le purifier du péché[r]. **19** Le prêtre devra prendre une partie du sang du sacrifice pour le péché et la mettre sur le montant de porte[s] de la Maison, sur les quatre angles du rebord appartenant à l'autel, [le rebord] qui est tout autour[t], et sur le montant de la porte de la cour intérieure. **20** Ainsi feras-tu le septième [jour] du

CHAP. 45

a Nb 16:5
Éz 40:46
Éz 43:19
b Éz 48:10
Éz 48:13
c 1Ch 9:26
Éz 40:17
d Éz 48:15
e Éz 46:16
f Éz 48:21
g Pr 28:16
Is 32:1
Is 60:17
Jr 22:17
Jr 23:5
Éz 22:27
Éz 46:18
Mi 3:1
h Jos 11:23
i Éz 44:6
j Ne 5:10
Ps 82:2
Is 1:17
k Jr 22:3
Mi 6:8
Ze 8:16
l Jb 24:2
Mi 2:2
m Lv 19:36
Pr 11:1
Pr 16:11
Pr 20:10
Am 8:5
Mi 6:11
n Ex 16:36
o Ex 30:13
Lv 27:25

2e colonne

a Nb 3:47
b Pr 3:9
c Lv 2:1
d Lv 1:10
e Lv 3:1
f Lv 1:4
Lv 6:30
Hé 9:22
g Ex 30:14
h Is 16:1
i Éz 45:22
j 1Ch 16:2
2Ch 30:24
k 1R 8:64
l Ezr 6:9
m 2Ch 35:7
n 2Ch 8:13
2Ch 31:3
o Is 66:23
p Lv 23:2
q Lv 22:20
r Lv 16:16
Éz 43:26
s Éz 41:21
Éz 46:2
t Éz 43:20

mois à cause de tout homme
commettant une erreur[a] et à
cause de tout individu inexpéri-
menté ; et vous devrez faire pro-
pitiation pour la Maison[b].
21 "'Au premier [mois], le
quatorzième jour du mois, ce
sera pour vous la Pâque[c]. C'est
une fête de sept jours : on man-
gera des gâteaux sans levain[d].
22 Et en ce jour-là, en sa faveur
et en faveur de tout le peuple
du pays, le chef devra fournir
un jeune taureau comme sacri-
fice pour le péché[e]. 23 Et pen-
dant les sept jours de la fête[f]
il fournira, comme holocauste
pour Jéhovah, sept jeunes tau-
reaux et sept béliers, des bêtes
sans défaut, chaque jour, pen-
dant les sept jours[g], et, comme
sacrifice pour le péché, un bouc
chaque jour[h]. 24 Et, comme
offrande de grain, il fournira un
épha pour le jeune taureau et
un épha pour le bélier, et, pour
ce qui est de l'huile, un hîn par
épha[i].
25 "'Au septième [mois], le
quinzième jour du mois, durant
la fête[j], il fournira les mêmes
choses que celles-ci pendant les
sept jours[k], les mêmes que le sa-
crifice pour le péché, que l'holo-
causte, que l'offrande de grain et
que l'huile.'"

46 "Voici ce qu'a dit le Sou-
verain Seigneur Jéhovah :
'Pour ce qui est de la porte de la
cour intérieure qui fait face à
l'est[l], elle restera fermée[m] pen-
dant les six jours ouvrables[n] ;
le jour du sabbat elle sera ou-
verte ; le jour de la nouvelle
lune elle sera [également] ouver-
te[o]. 2 Le chef devra entrer
du dehors par le chemin du por-
che de la porte[p] et il devra
se tenir près du montant de la
porte[q] ; les prêtres devront faire
son holocauste et ses sacrifices
de communion ; il devra se pros-
terner sur le seuil de la porte[r] et
il devra sortir, mais la porte ne
sera pas fermée jusqu'au soir.
3 Et le peuple du pays devra
se prosterner à l'entrée de cette
porte aux sabbats et aux nouvel-
les lunes, devant Jéhovah[a].
4 "'Et l'holocauste que le
chef présentera à Jéhovah le
jour du sabbat sera de six
agneaux sans défaut et d'un bé-
lier sans défaut[b] ; 5 et, comme
offrande de grain, un épha pour
le bélier[c], et pour les agneaux,
une offrande de grain, ce qu'il
pourra donner[d] ; et, pour ce qui
est de l'huile, un hîn par épha[e].
6 Et le jour de la nouvelle lune[f]
il y aura un jeune taureau, le fils
du gros bétail, une bête sans dé-
faut, ainsi que six agneaux et un
bélier ; ce seront des bêtes sans
défaut[g]. 7 D'un épha pour le
jeune taureau et d'un épha pour
le bélier il fera une offrande de
grain, et pour les agneaux, se-
lon ce que lui permettront ses
moyens ; et, pour ce qui est de
l'huile, un hîn par épha[h].
8 "'Et quand le chef[i] entrera,
c'est par le chemin du porche
de la porte qu'il entrera, et c'est
par le même chemin qu'il sor-
tira[j]. 9 Et quand le peuple du
pays viendra devant Jéhovah,
aux époques de fêtes[k], celui qui
entrera par le chemin de la porte
nord[l] pour se prosterner sortira
par le chemin de la porte sud[m] ;
et celui qui entrera par le che-
min de la porte sud sortira par le
chemin de la porte au nord. Per-
sonne ne retournera par le che-
min de la porte par laquelle il
est entré, car il doit sortir droit
devant lui. 10 En ce qui con-
cerne le chef au milieu d'eux,
quand ils entreront, il entrera ;
quand ils sortiront, il sortira[n].
11 Aux fêtes[o] et aux époques
de fêtes, l'offrande de grain sera
d'un épha pour le jeune taureau
et d'un épha pour le bélier, et
pour les agneaux, ce qu'il pourra
donner ; et, pour ce qui est de
l'huile, un hîn par épha[p].
12 "'Et si le chef fournit,
comme offrande volontaire, un
holocauste[q], ou des sacrifices de

CHAP. 45
a Lv 4:27 Ps 19:12
b Lv 16:20
c Lv 23:5 Nb 9:2 Nb 28:16 Dt 16:1
d Ex 12:18 Lv 23:6
e Lv 4:14
f Lv 23:8
g Jb 42:8
h Nb 28:15
i Éz 46:5
j Lv 23:34 2Ch 5:3
k Nb 29:12 Dt 16:13 2Ch 7:8 Ze 14:16

CHAP. 46
l Éz 40:32
m Éz 44:2
n Ex 20:9
o Ps 81:3 Is 66:23
p Éz 44:3
q Éz 41:21
r 2Ch 29:29

2e colonne
a Is 66:23 Lc 1:10
b Nb 28:9 Éz 45:17
c Nb 28:12 Éz 45:24
d Dt 16:17
e Lv 14:21 Éz 46:11
f Am 8:5
g 1Ch 23:31
h Ex 16:36 Éz 45:24
i Éz 45:16 Éz 45:22
j Éz 46:2
k Ex 23:14 Dt 16:16
l Éz 40:20
m Éz 40:24
n 2Ch 7:4
o Lv 23:2 Nb 29:1 Dt 16:10
p Éz 45:24 Éz 46:7
q Lv 1:3 1R 3:4

communion comme offrande volontaire pour Jéhovah, alors on devra lui ouvrir la porte qui fait face à l'est[a], et il devra fournir son holocauste et ses sacrifices de communion comme il le fait le jour du sabbat[b]. Et il devra sortir, et on devra fermer la porte après qu'il sera sorti[c].

13 "' Et c'est un agneau sans défaut, dans sa première année, que tu fourniras chaque jour comme holocauste pour Jéhovah[d]. Matin après matin tu le fourniras. **14** Et, comme offrande de grain, tu fourniras avec lui, matin après matin, un sixième d'épha et, pour ce qui est de l'huile, un tiers de hîn pour asperger la fleur de farine[e]. L'offrande de grain pour Jéhovah est une ordonnance de durée indéfinie, constamment. **15** On devra fournir l'agneau, l'offrande de grain et l'huile matin après matin, comme holocauste constant. '

16 " Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Si le chef fait à chacun de ses fils un don comme son héritage, [ce don] deviendra le bien de ses fils. C'est leur propriété en héritage. **17** Et s'il fait à l'un de ses serviteurs un don [pris] sur son héritage, alors [ce don] devra lui appartenir jusqu'à l'année de liberté[f] ; puis il devra revenir au chef. Seulement son héritage — en ce qui concerne ses fils — voilà ce qui restera leur. **18** Et le chef ne prendra rien de l'héritage du peuple pour l'obliger à quitter sa propriété[g]. C'est [en prenant] sur sa propriété à lui qu'il donnera à ses fils un héritage, afin que mon peuple ne soit pas dispersé, chacun loin de sa propriété[h]. ' "

19 Il m'amena alors, par l'entrée[i] qui était sur le côté de la porte, vers les salles à manger saintes, celles qui appartenaient aux prêtres et qui faisaient face au nord[j], et, voyez : il y avait là un lieu sur les deux côtés formant l'arrière, à l'ouest. **20** Il me dit alors : " C'est ici le lieu où les prêtres feront bouillir le sacrifice de culpabilité[a] et le sacrifice pour le péché[b], [et] où ils cuiront l'offrande de grain[c], afin de ne rien porter dehors, vers la cour extérieure, de manière à sanctifier le peuple[d]. "

21 Il me fit alors sortir vers la cour extérieure et me fit passer vers les quatre poteaux d'angle de la cour, et, voyez : il y avait une cour près de [ce] poteau d'angle[-ci] de la cour, une cour près de ce poteau d'angle[-là] de la cour. **22** Aux quatre poteaux d'angle de la cour il y avait de petites cours : quarante [coudées] de longueur et trente de largeur. Les quatre avec des constructions d'angle avaient la même mesure. **23** Et il y avait une rangée tout autour d'elles, tout autour des quatre, et il y avait des endroits réservés à la cuisson[e], faits sous les rangées, tout autour. **24** Alors il me dit : " Ce sont là les maisons de ceux qui font cuire, où les ministres de la Maison font cuire le sacrifice du peuple[f]. "

47 Et il me ramena finalement vers l'entrée de la Maison[g], et, voyez : il y avait de l'eau[h] qui sortait de dessous le seuil de la Maison, vers l'est[i], car la façade de la Maison était à l'est. Et l'eau descendait de dessous, du côté droit de la Maison, au sud de l'autel.

2 Et finalement il me fit sortir par le chemin de la porte nord[j] et me fit faire le tour par le chemin extérieur jusqu'à la porte extérieure qui fait face à l'est[k], et, voyez : de l'eau[l] ruisselait du côté droit.

3 Quand l'homme sortit vers l'est, avec un cordeau dans sa main[m], alors il se mit à mesurer mille en coudées et me fit traverser l'eau : de l'eau [jusqu']aux chevilles.

CHAP. 46
a Éz 46:1
b Éz 45:17
c Éz 46:2
d Ex 29:38 Nb 28:3
e Nb 28:5
f Lv 25:10
g 1R 21:19 Éz 22:27
h Éz 34:5
i Éz 42:9
j Éz 42:1

2e colonne
a Ex 29:31 2Ch 35:13
b Éz 44:29
c Lv 2:4 Lv 2:5
d Éz 44:19
e 1S 2:13
f 2Ch 35:13 Éz 46:20

CHAP. 47
g Éz 41:2
h Jr 2:13 Ze 13:1 Ze 14:8
i Éz 43:4 Ré 22:1
j Éz 40:20
k Éz 40:6 Éz 44:2
l Ré 22:1
m Éz 40:3 Ré 21:15

4 Et il continua de mesurer
mille et puis me fit traverser
l'eau : de l'eau [jusqu']aux genoux.
Et il continua de mesurer
mille et me fit alors traverser —
de l'eau [jusqu']aux hanches.
5 Et il continua de mesurer
mille. C'était un torrent que je
ne pouvais traverser, car l'eau
était devenue haute, de l'eau [où
l'on pouvait] nager, un torrent
qu'on ne pouvait traverser.
6 Alors il me dit : " As-tu vu
[cela], ô fils d'homme ? "
Puis il me fit marcher et me
fit revenir [sur] la rive du torrent. 7 Lorsque je revins, eh
bien, voyez : sur la rive du torrent il y avait des arbres très
nombreux, de ce côté-ci et de
ce côté-là[a]. 8 Il me dit encore : " Cette eau sort vers la
région orientale et doit descendre par la Araba[b]. Et elle doit
arriver à la mer[c]. Comme on
la fait sortir dans la mer[d], oui
l'eau [de la mer] est réellement
guérie. 9 Et vraiment il arrivera que toute âme vivante qui
pullule[e], en tout endroit où arrivera le torrent devenu deux fois
plus gros, recevra la vie. Oui,
il arrivera qu'il y aura de très
nombreux poissons, car c'est là
que cette eau arrivera immanquablement, et l'[eau de la mer]
sera guérie[f], et tout sera vivant
là où arrivera le torrent.
10 " Oui, il arrivera que près
de lui se tiendront réellement
des pêcheurs, depuis En-Guédi[g]
jusqu'à En-Églaïm. Il y aura un
lieu où l'on met à sécher les sennes. En leurs espèces seront les
poissons, comme les poissons de
la Grande Mer[h], très nombreux.
11 " Voilà ses marais et ses
marécages, et ils ne seront pas
guéris[i]. Oui, ils seront livrés au
sel[j].
12 " Et près du torrent, sur
sa rive de ce côté-ci et de ce
côté-là, pousseront toutes sortes d'arbres pour la nourriture[k].
Leur feuillage ne se flétrira pas[a]
et leur fruit ne s'épuisera pas[b].
En leurs mois ils produiront de
nouveaux fruits, car l'eau pour
eux — elle sort du sanctuaire
même[c]. Oui, leur fruit servira de
nourriture et leur feuillage [servira] à guérir[d]. "
13 Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : " Voici
le territoire que vous vous assignerez en héritage comme pays
pour les douze tribus d'Israël,
avec deux portions de terrain
pour Joseph[e]. 14 Et vous devrez en hériter, chacun à l'égal
de son frère, [pays] au sujet duquel j'ai levé ma main [en faisant
serment][f] de le donner à vos ancêtres[g] ; et ce pays devra vous
échoir en héritage [par le sort][h].
15 " Et voici la frontière du
pays du côté nord, depuis la
Grande Mer par le chemin de
Hethlôn[i], pour qui arrive à Tsedad[j], 16 Hamath[k], Bérotha[l],
Sibraïm qui est entre la frontière
de Damas[m] et la frontière de Hamath ; Hatser-Hattikôn qui est
vers la frontière de Haurân[n].
17 Et la frontière depuis la
mer devra être Hatsar-Énôn[o], la
frontière de Damas et au nord
— vers le nord, et la frontière de
Hamath[p]. C'est le côté nord.
18 " Et le côté oriental est
de [l'endroit situé] entre Haurân[q] et Damas[r] — et entre Guiléad[s] et le pays d'Israël ; le Jourdain[t], depuis la frontière jusqu'à
la mer orientale, vous le mesurerez. C'est le côté oriental.
19 " Et le côté méridional est
au sud, depuis Tamar[u] jusqu'aux
eaux de Meribath-Qadesh[v], le
ouadi[w] jusqu'à la Grande Mer.
C'est le côté au sud, vers le Négueb.
20 " Et le côté occidental,
c'est la Grande Mer, depuis la
frontière [et] tout droit jusqu'à
l'entrée de Hamath[x]. C'est le
côté occidental. "
21 " Et vous devrez vous répartir ce pays, aux douze tribus

CHAP. 47
a Ré 22:2
b Dt 4:49
c Jos 3:16
d Éz 47:18 Ze 14:8
e Gn 1:20
f Ps 103:3
g Jos 15:62 2Ch 20:2
h Nb 34:6 Jos 23:4 Éz 48:28
i Hé 10:26 Ré 22:11
j Dt 29:23 Ps 107:34 Jr 17:6
k Éz 47:7

2e colonne
a Ps 1:3
b Jr 17:8
c Éz 47:1 Ré 22:1
d Ré 22:2
e Gn 48:5 1Ch 5:1 Éz 48:5
f Gn 26:3 Nb 14:16
g Gn 28:13 Éz 20:42
h Pr 16:33 Éz 48:29
i Éz 48:1
j Nb 34:8
k Nb 13:21
l 2S 8:8
m Gn 14:15
n Éz 47:18
o Nb 34:9
p Éz 48:1
q Éz 47:16
r 2S 8:5
s Gn 31:23 Nb 32:1 Jg 10:8
t Gn 13:10
u Éz 48:28
v Nb 20:13 Dt 32:51 Ps 81:7
w 2R 24:7 Éz 48:28
x Jos 13:5 Éz 48:28

d'Israël. **22** Et voici ce qui devra arriver : vous vous le distribuerez en héritage[a], à vous et aux résidents étrangers qui résident comme étrangers au milieu de vous[b] [et] qui sont devenus pères de fils au milieu de vous. Et ils devront devenir pour vous comme un indigène parmi les fils d'Israël. Avec vous ils obtiendront [par le sort] un héritage au milieu des tribus d'Israël[c]. **23** Et voici ce qui devra arriver : dans la tribu où le résident étranger réside comme étranger, c'est là que vous donnerez son héritage ", voilà ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

48 " Et voici les noms des tribus. Depuis l'extrémité nord, du côté [situé] le long du chemin de Hethlôn[d] jusqu'à l'entrée de Hamath[e], Hatsar-Énân[f], la frontière de Damas vers le nord, du côté de Hamath ; et cela devra avoir une lisière orientale [et] l'occidentale : Dân[g], une [part]. **2** Et sur la frontière de Dân, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Asher[h], une. **3** Et sur la frontière d'Asher, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Naphtali[i], une. **4** Et sur la frontière de Naphtali, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Manassé[j], une. **5** Et sur la frontière de Manassé, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Éphraïm[k], une. **6** Et sur la frontière d'Éphraïm, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Ruben[l], une. **7** Et sur la frontière de Ruben, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Juda[m], une. **8** Et sur la frontière de Juda, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale, la contribution que vous prélèverez sera de vingt-cinq mille [coudées] de largeur[n], et [la] longueur selon l'une des parts depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale. Et le sanctuaire devra être en son milieu[a].

9 " Quant à la contribution que vous prélèverez pour Jéhovah, [la] longueur sera de vingt-cinq mille [coudées], et [la] largeur de dix mille. **10** Et pour ceux-ci, pour les prêtres, il y aura la contribution sainte[b] : au nord vingt-cinq mille [coudées], à l'ouest une largeur de dix mille, à l'est une largeur de dix mille et au sud une longueur de vingt-cinq mille. Et le sanctuaire de Jéhovah devra se trouver en son milieu[c]. **11** Elle sera pour les prêtres, ceux qui sont sanctifiés d'entre les fils de Tsadoq[d], qui se sont occupés de mon obligation, qui n'ont pas erré quand erraient les fils d'Israël, comme ont erré les Lévites[e]. **12** Et ils devront avoir une contribution [prélevée] sur la contribution du pays, comme chose très sainte, sur la frontière des Lévites[f].

13 " Et les Lévites auront[g], tout près du territoire des prêtres, vingt-cinq mille [coudées] en longueur, et en largeur dix mille ; toute la longueur étant de vingt-cinq mille et la largeur, de dix mille[h]. **14** Et ils n'en vendront rien et on ne fera pas d'échange ; et on ne permettra pas que la meilleure [partie] du pays passe [de leurs mains en d'autres] ; car c'est une chose sainte pour Jéhovah[i].

15 " Quant aux cinq mille [coudées] qui restent en largeur, le long des vingt-cinq mille, c'est une chose profane pour la ville[j], pour lieu d'habitation et pour terrain de pâture. Et la ville devra être en son milieu[k]. **16** Et voici les mesures [de la ville] : la lisière nord quatre mille cinq cents [coudées], la lisière sud quatre mille cinq cents, la lisière orientale quatre mille cinq cents

CHAP. 47
a Éz 47:13
b Rm 10:12 Ga 3:8 Ré 7:9
c Col 3:11

CHAP. 48
d Éz 47:15
e Nb 34:8
f Éz 47:17
g Gn 30:6
h Gn 30:13 Jos 19:24
i Gn 30:8 Jos 19:32
j Gn 41:51 Gn 48:14 Jos 13:29
k Gn 48:5 Jos 16:5 Jos 17:17
l Gn 49:3
m Gn 29:35 Jos 15:1 Jos 19:9
n Éz 45:1

2e colonne
a Ré 21:3
b Nb 35:2 Jos 21:3 Éz 45:4
c Éz 48:8
d Éz 40:46 Éz 43:19 Éz 44:15
e Jr 23:11 Éz 22:26 Éz 44:10
f Éz 45:4
g Dt 12:19
h Éz 45:3
i Lv 27:21
j Éz 45:6
k Éz 48:35

et la lisière occidentale quatre mille cinq cents. **17** Et la ville devra avoir un terrain de pâture[a], au nord deux cent cinquante [coudées], au sud deux cent cinquante, à l'est deux cent cinquante et à l'ouest deux cent cinquante.

18 “ Et ce qui reste en longueur correspondra à la contribution sainte[b], dix mille [coudées] à l'est, et dix mille à l'ouest ; et cela correspondra à la contribution sainte, et son produit devra servir de pain à ceux qui servent la ville[c]. **19** Et ceux qui servent la ville, [pris] parmi toutes les tribus d'Israël, le cultiveront[d].

20 “ Toute la contribution est de vingt-cinq mille [coudées] sur vingt-cinq mille. C'est une partie formant un carré que vous prélèverez : la contribution sainte, y compris la propriété de la ville.

21 “ Et ce qui reste appartiendra au chef[e], de ce côté-ci et de ce côté-là de la contribution sainte et de la propriété de la ville[f], le long des vingt-cinq mille [coudées] [de] la contribution jusqu'à la frontière orientale ; et à l'ouest, le long des vingt-cinq mille [coudées] jusqu'à la frontière occidentale[g]. Correspondant aux parts, [ce sera] pour le chef. La contribution sainte et le sanctuaire de la Maison devront être en son milieu.

22 “ Et quant à la propriété des Lévites et à la propriété de la ville, cela sera entre ce qui appartient au chef. Entre la frontière de Juda[h] et la frontière de Benjamin, cela appartiendra au chef.

23 “ Et quant au reste des tribus, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Benjamin[i], une [part]. **24** Et sur la frontière de Benjamin, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Siméon[j], une. **25** Et sur la frontière de Siméon, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Issakar[a], une. **26** Et sur la frontière d'Issakar, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Zéboulôn[b], une. **27** Et sur la frontière de Zéboulôn, depuis la lisière orientale jusqu'à la lisière occidentale : Gad[c], une. **28** Et sur la frontière de Gad, à la lisière méridionale, ce sera vers le sud ; et la frontière devra être depuis Tamar[d] jusqu'aux eaux de Meribath-Qadesh[e], vers le ouadi[f], jusqu'à la Grande Mer[g].

29 “ C'est là le pays que vous ferez échoir en héritage [par le sort] aux tribus d'Israël[h], et ce seront là leurs parts[i] ”, voilà ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

30 “ Et voici les issues de la ville : sur la lisière nord, quatre mille cinq cents [coudées] seront [la] mesure[j].

31 “ Et les portes de la ville seront selon les noms des tribus d'Israël — trois portes seront au nord : la porte de Ruben, une ; la porte de Juda, une ; la porte de Lévi, une.

32 “ Et sur la lisière orientale il y aura quatre mille cinq cents [coudées], et trois portes, oui la porte de Joseph, une ; la porte de Benjamin, une ; la porte de Dân, une.

33 “ Et la lisière méridionale sera de quatre mille cinq cents [coudées] quant à la mesure, avec trois portes : la porte de Siméon, une ; la porte d'Issakar, une ; la porte de Zéboulôn, une.

34 “La lisière occidentale sera de quatre mille cinq cents [coudées] — il y aura trois portes : la porte de Gad, une ; la porte d'Asher, une ; la porte de Naphtali, une.

35 “ Tout autour [il y aura] dix-huit mille [coudées] ; et le nom de la ville, à partir de [ce] jour, sera : Jéhovah lui-même est là[k]. ”

CHAP. 48
a Éz 45:2
b Éz 45:1
c 2R 25:3
d Éz 45:6
e Ps 45:16 Is 32:1
f Éz 45:7
g Éz 48:8
h Éz 48:8
i Gn 35:18 Jos 18:21
j Gn 49:5 Jos 19:1

2e colonne
a Gn 49:14 Jos 19:17
b Gn 49:13 Jos 19:10
c Gn 30:11 Gn 49:19
d Éz 47:19
e Nb 20:13
f Gn 15:18
g Éz 47:15
h Nb 34:2 Nb 34:13 Jos 14:2
i Éz 47:13
j Éz 48:16
k Jr 3:17 Yl 3:21 Ze 2:10

DANIEL

1 Dans la troisième année du règne de Yehoïaqim[a] le roi de Juda, Neboukadnetsar le roi de Babylone vint à Jérusalem et entreprit de l'assiéger[b]. **2** Finalement Jéhovah livra en sa main Yehoïaqim le roi de Juda[c] et une partie des ustensiles[d] de la maison du [vrai] Dieu, de sorte qu'il les amena au pays de Shinéar[e], à la maison de son dieu ; et ces ustensiles, il les amena à la maison du trésor de son dieu[f].

3 Alors le roi dit à Ashpenaz, le fonctionnaire en chef de sa cour[g], d'amener quelques-uns d'entre les fils d'Israël et de la descendance royale et d'entre les nobles[h], **4** des enfants en qui il n'y avait aucune tare[i], mais [qui étaient] bien d'apparence, perspicaces en toute sagesse[j], versés dans la connaissance et possédant le discernement de ce qu'on sait[k], qui avaient aussi en eux la force de se tenir dans le palais du roi[l] ; et de leur enseigner l'écriture et la langue des Chaldéens. **5** En outre, le roi fixa pour eux une ration quotidienne des mets délicats[m] du roi et du vin dont il buvait, oui pour les entretenir pendant trois ans, afin qu'au terme de ces [années] ils puissent se tenir devant le roi.

6 Or il y avait parmi eux quelques-uns des fils de Juda : Daniel[n], Hanania, Mishaël et Azaria[o]. **7** Le fonctionnaire principal de la cour leur assigna alors des noms[p]. Ainsi il assigna à Daniel [le nom de] Beltshatsar[q], à Hanania celui de Shadrak, à Mishaël celui de Méshak et à Azaria celui d'Abed-Négo[r].

8 Mais Daniel résolut dans son cœur de ne pas se souiller[s] avec les mets délicats du roi et avec le vin dont il buvait. Et il demandait au fonctionnaire principal de la cour [la permission] de ne pas se souiller[a]. **9** Aussi le [vrai] Dieu confia Daniel à la bonté de cœur et à la miséricorde devant le fonctionnaire principal de la cour[b]. **10** Et le fonctionnaire principal de la cour dit à Daniel : " Je crains mon seigneur le roi qui a fixé votre nourriture et votre boisson[c]. Pourquoi donc verrait-il que vos visages sont abattus par rapport à ceux des enfants qui sont de votre âge, et [pourquoi] voudriez-vous rendre ma tête coupable devant le roi ? " **11** Mais Daniel dit au gardien que le fonctionnaire principal de la cour[d] avait préposé à Daniel, Hanania, Mishaël et Azaria : **12** " S'il te plaît, mets tes serviteurs à l'épreuve pendant dix jours ; qu'on nous donne des légumes[e] pour que nous mangions et de l'eau pour que nous buvions ; **13** et que nos visages et le visage des enfants qui mangent les mets délicats du roi paraissent devant toi, et selon ce que tu verras, agis avec tes serviteurs. "

14 Finalement il les écouta quant à cette affaire et les mit à l'épreuve pendant dix jours. **15** Et au bout de dix jours, leurs visages paraissaient meilleurs et plus gras de chair que ceux de tous les enfants qui mangeaient les mets délicats du roi[f]. **16** Le gardien donc continua d'enlever leurs mets délicats et le vin qu'ils devaient boire et de leur donner des légumes[g]. **17** Quant à ces enfants, les quatre, à eux le [vrai] Dieu donna connaissance et perspicacité en toute écriture et sagesse[h] ; et Daniel avait de l'intelligence en toutes sortes de visions et de rêves[i].

CHAP. 1

a 2Ch 36:4
Jr 22:18
Jr 36:30
b Dt 28:49
2R 24:1
2Ch 36:6
c Ps 106:41
Is 42:24
d 2Ch 36:7
Jr 27:19
e Gn 10:10
Gn 11:2
f Ezr 1:7
g Dn 1:11
h 2R 20:18
Is 39:7
i 2S 14:25
Ct 4:7
j Ec 7:19
Dn 1:20
Dn 2:20
Dn 5:11
k Dn 1:17
l Pr 22:29
m 1R 4:22
Dn 1:15
n Dn 2:48
Dn 5:13
Dn 5:29
o Dn 2:17
p Gn 41:45
2R 23:34
2R 24:17
q Dn 4:8
Dn 5:12
r Dn 2:49
Dn 3:12
Dn 3:28
s Lv 11:4
Lv 11:13
Lv 17:12

2e colonne

a Lv 11:47
Ps 119:2
Éz 4:13
b 1R 8:50
Ps 106:46
Pr 16:7
c Pr 29:25
d Dn 1:3
e Gn 1:29
f Pr 10:22
g Dn 1:12
h Ps 119:98
Pr 2:6
Ec 2:26
Is 28:26
i Nb 12:6
Dn 1:20
Dn 4:9
Dn 5:11

18 Et au terme des jours où
le roi avait dit de les amener[a], le fonctionnaire principal
de la cour se mit alors à les
amener devant Neboukadnetsar.
19 Et le roi parlait avec eux, et
parmi eux tous il ne s'en trouva
pas comme Daniel, Hanania, Mishaël et Azaria[b] ; et ils continuèrent à se tenir devant le roi[c].
20 Quant à toute affaire de
sagesse [et] d'intelligence[d] sur
laquelle le roi les interrogeait,
oui il les trouvait dix fois supérieurs à tous les prêtres-magiciens[e] [et] évocateurs d'esprits[f] qui étaient dans tout son
royaume. 21 Et Daniel continua [ainsi] jusqu'à la première
année de Cyrus le roi[g].

2 Et dans la deuxième année du règne de Neboukadnetsar, Neboukadnetsar rêva
des rêves[h] ; son esprit commença à s'agiter[i], et c'en fut
fait de son sommeil. 2 Aussi
le roi dit d'appeler les prêtres-magiciens[j], les évocateurs d'esprits, les sorciers et les Chaldéens pour raconter au roi ses
rêves[k]. Ils vinrent donc et se tinrent devant le roi. 3 Alors le
roi leur dit : " J'ai rêvé un rêve,
et mon esprit s'agite pour connaître le rêve. " 4 Et les Chaldéens parlèrent au roi en langue araméenne[l] : " Ô roi, vis
pour des temps indéfinis[m]. Dis à
tes serviteurs quel est ce rêve,
et nous indiquerons l'interprétation[n]. "
5 Le roi répondait et disait
aux Chaldéens : " La parole est
promulguée par moi : si vous ne
me faites pas connaître le rêve
et son interprétation, on vous
arrachera les membres[o] et vos
maisons seront transformées en
latrines publiques[p]. 6 Mais si
vous indiquez le rêve et son
interprétation, vous recevrez de
ma part des cadeaux, un présent
et beaucoup de dignité[q]. C'est
pourquoi indiquez-moi le rêve et
son interprétation. "

CHAP. 1
a Dn 1:5
b Dn 1:6
c Pr 22:29
d Ps 119:100 Pr 4:7 Pr 4:8
e Ex 7:11
f Dn 2:2 Dn 4:7 Dn 5:8
g Dn 6:28 Dn 10:1

CHAP. 2
h Gn 40:5
i Gn 41:8 Dn 4:5
j Dn 1:20
k Is 19:3 Is 47:13 Dn 2:10 Dn 2:27 Dn 4:7 Dn 5:7
l Ezr 4:7 Is 36:11
m 1S 10:24 Ne 2:3 Dn 3:9
n Gn 41:8
o Dn 3:29
p 2R 10:27 Ezr 6:11
q Dn 2:48 Dn 5:7 Dn 5:16 Dn 5:29

2e colonne
a Dn 2:5
b Pr 12:19
c Dn 2:23 Dn 2:28 Dn 2:47
d 2Ch 6:18
e Pr 16:14 Pr 19:12 Pr 20:2
f Dn 2:24
g Ec 10:4

7 Ils répondirent une deuxième
fois, et ils disaient : " Que le roi
dise à ses serviteurs quel est
ce rêve, et nous en indiquerons
l'interprétation. "
8 Le roi répondait et disait :
" Oui, je sais que vous cherchez à gagner du temps, étant
donné que vous avez vu que la
parole est promulguée par moi.
9 Car si vous ne me faites pas
connaître le rêve, cette seule et
même sentence[a] est sur vous.
Mais c'est une parole mensongère et fausse que vous avez décidé entre vous de dire devant
moi[b], jusqu'à ce que le temps
soit changé. C'est pourquoi racontez-moi le rêve, et je saurai
que vous pouvez m'en indiquer
l'interprétation. "
10 Les Chaldéens répondirent
devant le roi, et ils disaient :
" Il n'existe pas d'homme sur
la terre ferme qui soit capable
d'indiquer l'affaire du roi, étant
donné qu'aucun grand roi ou
gouverneur n'a demandé pareille chose à aucun prêtre-magicien, évocateur d'esprits ou
Chaldéen. 11 Mais la chose que
demande le roi est difficile, et
il n'existe personne d'autre qui
puisse l'indiquer devant le roi,
sauf les dieux[c] dont la demeure
ne se trouve pas auprès de la
chair[d]. "
12 À cause de cela, le roi se
mit en colère et entra dans une
grande fureur[e], et il dit de détruire tous les sages de Babylone[f]. 13 Et l'ordre sortit, et
les sages allaient être tués ;
et l'on chercha Daniel et ses compagnons, pour qu'ils soient tués.
14 À ce moment-là, Daniel,
lui, s'adressa avec conseil et bon
sens[g] à Ariok le chef de la garde
personnelle du roi, qui était sorti
pour tuer les sages de Babylone. 15 Il répondait et disait
à Ariok l'officier du roi : " Pourquoi y a-t-il un ordre si dur
de la part du roi ? " C'est alors
qu'Ariok fit connaître l'affaire à

Daniel[a]. **16** Daniel entra donc et demanda au roi de lui accorder du temps uniquement pour indiquer au roi l'interprétation[b].

17 Après cela, Daniel alla dans sa maison ; et il fit connaître l'affaire à Hanania, Mishaël et Azaria ses compagnons, **18** oui pour qu'ils demandent des miséricordes[c] de la part du Dieu du ciel[d] au sujet de ce secret[e], afin qu'on ne détruise pas Daniel et ses compagnons avec le reste des sages de Babylone[f].

19 C'est alors que le secret fut révélé à Daniel dans une vision de nuit[g]. Aussi Daniel bénit[h] le Dieu du ciel. **20** Daniel répondait et disait : " Que le nom de Dieu soit béni[i], depuis des temps indéfinis et pour des temps indéfinis, car la sagesse et la force — car elles lui appartiennent[j]. **21** C'est lui qui change temps et époques[k], qui ôte des rois et établit des rois[l], qui donne la sagesse aux sages et la connaissance à ceux qui connaissent le discernement[m]. **22** C'est lui qui révèle les choses profondes et les choses cachées[n], qui connaît ce qui est dans les ténèbres[o] ; et vraiment la lumière demeure avec lui[p]. **23** C'est toi, ô Dieu de mes ancêtres, que je loue et célèbre[q], parce que tu m'as donné sagesse[r] et force. Et maintenant, tu m'as fait connaître ce que nous t'avons demandé, car tu nous as fait connaître l'affaire du roi[s]. "

24 À cause de cela, Daniel entra chez Ariok[t], que le roi avait préposé pour détruire les sages de Babylone[u]. Il alla, et voici ce qu'il lui dit : " Ne détruis pas les sages de Babylone. Introduis-moi devant le roi[v], pour que j'indique au roi l'interprétation. "

25 C'est alors qu'Ariok introduisit en toute hâte Daniel devant le roi, et voici ce qu'il lui dit : " J'ai trouvé un homme robuste d'entre les exilés[w] de Juda qui peut faire connaître au roi l'interprétation. " **26** Le roi répondait et disait à Daniel, dont le nom était Beltshatsar[a] : " Es-tu capable de me faire connaître le rêve que j'ai vu, et son interprétation[b] ? " **27** Daniel répondait devant le roi et disait : " Le secret que le roi demande, les sages, les évocateurs d'esprits, les prêtres-magiciens [et] les astrologues ne peuvent l'indiquer au roi[c]. **28** Toutefois il existe un Dieu dans les cieux qui est le Révélateur des secrets[d], et il a fait connaître au roi Neboukadnetsar ce qui doit arriver dans la période finale des jours[e]. Ton rêve et les visions de ta tête sur ton lit — les voici :

29 " Quant à toi, ô roi, sur ton lit[f] tes pensées sont montées à propos de ce qui doit arriver après cela, et Celui qui est le Révélateur des secrets t'a fait connaître ce qui doit arriver[g]. **30** Quant à moi, ce n'est pas par quelque sagesse qui existe en moi plus qu'en tous les autres vivants que ce secret m'est révélé[h], si ce n'est afin qu'on fasse connaître au roi l'interprétation et que tu connaisses les pensées de ton cœur[i].

31 " Toi, ô roi, tu regardais, et voici : une certaine image — immense. Cette image, qui était grande et dont l'éclat était extraordinaire, se tenait en face de toi, et son aspect était terrifiant. **32** Quant à cette image, sa tête était en bon or[j] ; sa poitrine et ses bras étaient en argent[k] ; son ventre et ses cuisses étaient en cuivre[l] ; **33** ses jambes étaient en fer[m] ; ses pieds étaient en partie de fer et en partie d'argile modelée[n]. **34** Tu as continué de regarder jusqu'à ce qu'une pierre ait été détachée, non par des mains[o], et elle a frappé l'image sur ses

CHAP. 2

a Dn 2:9
b Gn 41:16
c Ps 116:5
d Ps 115:3
Ps 115:16
e Ps 50:15
Pr 3:5
Mt 18:19
f Gn 18:23
Ml 3:18
2P 2:9
g Nb 12:6
Jb 33:15
Ps 25:14
Dn 2:28
1Co 2:11
h Ps 50:15
Ps 145:10
i 1Ch 29:20
Ps 34:1
Ps 72:18
Ps 113:2
j 1Ch 29:11
Jb 12:13
Ps 147:5
Jr 32:18
k Is 60:22
Dn 7:25
Ac 1:7
l 1S 2:7
Ps 75:7
Pr 8:15
Jr 27:5
Dn 4:17
m Pr 2:6
Ec 2:26
Ép 1:17
Jc 1:5
n Jb 12:22
Jr 33:3
1Co 2:10
o Ps 139:12
Hé 4:13
p Ps 36:9
Ps 112:4
1Jn 1:5
q Ps 145:3
Dn 2:28
r Ec 7:19
Dn 1:17
s Am 3:7
t Dn 2:15
u Dn 2:12
v Dn 1:19
Dn 2:16
w Ne 7:6
Dn 1:6
Dn 6:13

2e colonne

a Dn 1:7
Dn 4:8
Dn 4:19
Dn 5:12
b Dn 4:18
Dn 5:16
c Is 47:12
Dn 2:10
d Gn 40:8
Dn 1:17
e Dn 10:14
f Jb 33:15
g Ré 4:1
h Ac 3:12
i Dn 2:47
j Jr 51:7; Dn 2:38; Dn 4:22; Dn 7:4; k Dn 2:39; Dn 5:28; Dn 7:5; Dn 8:3; l Dn 7:6; Dn 8:5; m Dn 2:40; Dn 7:7; Dn 7:19; n Dn 2:41; o Dn 2:45; Dn 7:14; Dn 7:27; Ré 12:5.

pieds de fer et d'argile modelée et les a broyés[a]. **35** À ce moment-là le fer, l'argile modelée, le cuivre, l'argent et l'or furent, tous ensemble, broyés et devinrent comme la bale [qui s'élève] de l'aire de battage d'été[b], et le vent les emporta, si bien qu'on n'en trouva aucune trace[c]. Quant à la pierre qui avait frappé l'image, elle devint une grande montagne et remplit toute la terre[d].

36 " Voilà le rêve, et son interprétation, nous la dirons devant le roi[e]. **37** Toi, ô roi, le roi des rois, toi à qui le Dieu du ciel a donné le royaume[f], la puissance, la force et la dignité, **38** et dans la main de qui il a donné[g] — en quelque lieu qu'habitent les fils des humains — les bêtes des champs et les créatures ailées des cieux, et qu'il a fait chef sur eux tous, c'est toi qui es la tête en or[h].

39 " Après toi se lèvera un autre royaume[i] inférieur à toi[j] ; et un autre royaume, un troisième, de cuivre, qui dominera sur toute la terre[k].

40 " Et quant au quatrième royaume[l], il sera fort comme le fer[m]. Étant donné que le fer broie et écrase toutes les autres choses, ainsi — comme le fer qui met en pièces — il broiera et mettra en pièces tous ceux-là[n].

41 " Puisque tu as vu que les pieds et les orteils étaient en partie d'argile modelée de potier et en partie de fer[o], le royaume sera divisé[p], mais il s'y trouvera quelque chose de la dureté du fer, étant donné que tu as vu le fer mêlé à de l'argile humide[q]. **42** Et quant aux orteils des pieds étant en partie de fer et en partie d'argile modelée : le royaume sera en partie fort et sera en partie fragile. **43** Puisque tu as vu du fer mêlé à de l'argile humide, ils se mêleront à la descendance des humains ; mais ils ne s'attacheront pas, celui-ci à celui-là, de même que le fer ne se mêle pas avec l'argile modelée.

44 " Et aux jours de ces rois-là[a], le Dieu du ciel[b] établira un royaume[c] qui ne sera jamais supprimé[d]. Et le royaume ne passera à aucun autre peuple[e]. Il broiera tous ces royaumes et y mettra fin[f], et lui-même subsistera pour des temps indéfinis[g] ; **45** étant donné que tu as vu que de la montagne une pierre a été détachée, non par des mains[h], et [qu']elle a broyé le fer, le cuivre, l'argile modelée, l'argent et l'or[i]. Le Grand Dieu[j] lui-même a fait connaître au roi ce qui doit arriver après cela[k]. Et le rêve est sûr, et son interprétation digne de foi[l]. "

46 À ce moment-là le roi Neboukadnetsar tomba sur sa face, et il rendit hommage à Daniel, et il dit qu'on lui offre un présent et de l'encens[m]. **47** Le roi répondait à Daniel et disait : " Vraiment votre Dieu est un Dieu des dieux[n], un Seigneur des rois[o] et un Révélateur de secrets, parce que tu as pu révéler ce secret[p]. " **48** Alors le roi fit de Daniel quelqu'un de grand[q], et il lui donna beaucoup de cadeaux importants, et il le fit chef sur tout le district administratif de Babylone[r] et préfet en chef sur tous les sages de Babylone. **49** Quant à Daniel, il fit une demande au roi, et celui-ci préposa à l'administration du district administratif de Babylone Shadrak, Méshak et Abed-Négo[s], mais Daniel était à la cour[t] du roi.

3 Neboukadnetsar le roi fit une image[u] d'or dont la hauteur était de soixante coudées [et] dont la largeur était de six coudées. Il la dressa dans la plaine de Doura, dans le district administratif de Babylone[v].

CHAP. 2

a Dn 2:44 Ré 11:15
b Ps 1:4
c Ps 37:10 Ré 20:11
d Ps 22:27 Is 11:9
e Dn 2:23
f Jr 28:14 Dn 5:18
g Jr 27:5
h Dn 2:32 Dn 4:21
i Is 45:1 Jr 51:28 Dn 5:28 Dn 11:2
j Dn 8:20
k Dn 7:6 Dn 8:21 Dn 10:20 Dn 11:3
l Dn 2:33
m Dn 7:19 Dn 7:23 Jn 11:48
n Dn 7:7
o Dn 2:33
p Mt 12:25
q Dn 2:34

2e colonne

a Dn 7:12 Ré 17:12
b Ezr 1:2 Ps 115:3 Ps 115:16
c Gn 49:10 Ps 2:6 Mt 6:10 Lc 22:29 Jn 18:36 Ré 11:15 Ré 20:6
d 2S 7:13 Is 9:7 Éz 37:25 Dn 7:14 Mi 4:7 Ré 11:15
e Dn 4:17 Dn 7:27
f Ps 2:9 Ps 110:5 Is 60:12 Dn 11:45 Ré 19:15
g Dn 4:3 Dn 4:34 Lc 1:33
h Is 28:16 Dn 2:34
i Dn 2:35
j 2S 7:22 Ps 96:4 Ps 145:3 Jr 32:18
k Gn 41:28 Dn 2:28
l Is 14:24 Is 44:26
m Ezr 6:10
n Dt 32:39 Ps 136:2 Dn 11:36 1Co 8:5
o Dt 10:17 Ps 136:3

p Gn 41:39 ; Dn 1:17 ; Dn 2:28 ; Dn 4:9 ; Am 3:7 ; q Dn 5:16 ; r Dn 2:6 ; Dn 5:29 ; s Dn 1:7 ; t Est 2:19 ; Est 3:2 ; Jr 39:3 ; Am 5:15 ; CHAP. 3 u Is 40:19 ; Ac 17:29 ; 1Co 8:4 ; v Est 1:1 ; Dn 2:48.

2 Et Neboukadnetsar, en tant que roi, envoya [des messagers] pour rassembler les satrapes, les préfets[a] et les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers, les juges, les magistrats de police[b] et tous les administrateurs des districts administratifs, afin qu'ils viennent à l'inauguration[c] de l'image que Neboukadnetsar le roi avait dressée.

3 À ce moment-là les satrapes[d], les préfets et les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers, les juges, les magistrats de police et tous les administrateurs des districts administratifs se rassemblaient pour l'inauguration de l'image que Neboukadnetsar le roi avait dressée, et ils se tenaient en face de l'image que Neboukadnetsar avait dressée. 4 Et le héraut[e] criait avec force : " À vous il est dit ceci, ô peuples, communautés nationales et langues[f] : 5 Au moment où vous entendrez le son du cor, du chalumeau, de la cithare, de la harpe triangulaire, de l'instrument à cordes, de la cornemuse et de toutes sortes d'instruments de musique[g], vous tomberez et adorerez l'image d'or que Neboukadnetsar le roi a dressée. 6 Quiconque ne tombera pas et n'adorera pas[h] sera jeté à l'instant même[i] dans le four de feu ardent[j]. " 7 À cause de cela, au moment même où tous les peuples entendaient le son du cor, du chalumeau, de la cithare, de la harpe triangulaire, de l'instrument à cordes et de toutes sortes d'instruments de musique, tous les peuples[k], communautés nationales et langues tombaient [et] adoraient l'image d'or que Neboukadnetsar le roi avait dressée.

8 À cause de cela, à ce moment même, certains Chaldéens s'approchèrent et accusèrent les Juifs[l]. 9 Ils répondirent, et ils disaient à Neboukadnetsar le roi : " Ô roi, vis pour des temps indéfinis[a]. 10 Toi, ô roi, tu as donné l'ordre que tout homme qui entend le son du cor, du chalumeau, de la cithare, de la harpe triangulaire, de l'instrument à cordes, de la cornemuse et de toutes sortes d'instruments de musique[b] doit tomber et adorer l'image d'or ; 11 et que quiconque ne tomberait pas et n'adorerait pas doit être jeté dans le four de feu ardent[c]. 12 Il existe certains Juifs que tu as préposés à l'administration du district administratif de Babylone[d], Shadrak, Méshak et Abed-Négo ; ces hommes robustes n'ont pas tenu compte de toi, ô roi, ils ne servent pas tes dieux, et l'image d'or que tu as dressée, ils ne l'adorent pas[e]. "

13 À ce moment-là Neboukadnetsar, avec rage et fureur[f], dit d'amener Shadrak, Méshak et Abed-Négo[g]. Alors ces hommes robustes furent amenés devant le roi. 14 Neboukadnetsar répondait et leur disait : " Est-il bien vrai, ô Shadrak, Méshak et Abed-Négo, que vous ne servez pas mes dieux[h], et que l'image d'or que j'ai dressée, vous ne l'adorez pas[i] ? 15 Maintenant, si vous êtes prêts, pour qu'au moment où vous entendrez le son du cor, du chalumeau, de la cithare, de la harpe triangulaire, de l'instrument à cordes, de la cornemuse et de toutes sortes d'instruments de musique[j], vous tombiez et adoriez l'image que j'ai faite, [c'est bien.] Mais si vous n'adorez pas, à l'instant même vous serez jetés dans le four de feu ardent. Et quel est le dieu qui pourra vous sauver de mes mains[k] ? "

16 Shadrak, Méshak et Abed-Négo répondirent, et ils disaient au roi : " Ô Neboukadnetsar, nous n'avons pas besoin de te donner réponse à ce sujet[l]. 17 Si cela doit être, notre Dieu que nous servons est capable de

CHAP. 3

a Dn 6:7
b Ezr 7:25 Ac 16:20
c Ezr 6:16
d Est 8:9 Dn 6:1
e Dn 5:29
f Est 8:9 Dn 4:1
g Dn 3:10 Dn 3:15
h Ex 20:5 Mt 4:9
i Dn 4:19 Dn 4:33
j Jr 29:22 Dn 3:11 Dn 3:17 Dn 3:26 Ré 13:15
k Jr 51:7 Ac 14:16
l Dn 3:12

2e colonne

a Ne 2:3 Dn 2:4 Dn 5:10
b Jb 21:12 Dn 3:5 Dn 3:15
c Dn 3:6
d Dn 2:49
e Dn 3:18 Dn 3:28
f Pr 29:22 Dn 2:12
g Dn 1:7
h Is 46:1 Jr 50:2
i Dn 3:28
j Dn 3:10
k Ex 5:2 2Ch 32:15 Is 36:20 Is 37:23
l Lc 12:11 Lc 21:14 Ac 5:29

nous sauver. Il [nous] sauvera du four de feu ardent et de ta main, ô roi[a] ! **18** Sinon, qu'il te soit fait connaître, ô roi, que tes dieux ne sont pas ceux que nous servons, et l'image d'or que tu as dressée, nous ne l'adorerons pas[b]. "

19 C'est alors que Neboukadnetsar fut rempli de fureur, et l'expression de son visage fut changée à l'égard de Shadrak, Méshak et Abed-Négo. Il répondait et disait de chauffer le four sept fois plus qu'on n'avait l'habitude de le chauffer. **20** Et à certains hommes robustes [pleins] d'énergie vitale[c], qui étaient dans ses forces militaires, il dit de lier Shadrak, Méshak et Abed-Négo, pour [les] jeter dans le four de feu ardent[d].

21 C'est alors que ces hommes robustes furent liés dans leurs manteaux, leurs habits, leurs coiffures et leurs autres vêtements, et qu'ils furent jetés dans le four de feu ardent. **22** Parce que la parole du roi était dure et que le four était excessivement chauffé, ces hommes robustes qui avaient monté Shadrak, Méshak et Abed-Négo furent ceux que la flamme de feu tua. **23** Mais ces [autres] hommes robustes, tous les trois, Shadrak, Méshak et Abed-Négo, tombèrent liés au milieu du four de feu ardent[e].

24 À ce moment-là Neboukadnetsar le roi fut effrayé et il se leva en toute hâte. Il répondait et disait à ses hauts fonctionnaires royaux : " N'est-ce pas trois hommes robustes que nous avons jetés, liés, au milieu du feu[f] ? " Ils répondaient et disaient au roi : " Oui, ô roi ! " **25** Il répondait et disait : " Voyez ! J'aperçois quatre hommes robustes qui circulent librement au milieu du feu, et ils n'ont aucune blessure, et l'aspect du quatrième ressemble à celui d'un fils des dieux[g]. "

CHAP. 3
a 1S 17:37 2S 22:26 Ps 27:1 Pr 18:10 Is 12:2 Dn 6:27 Mi 7:7 2Co 1:10
b Ex 20:5 Lv 19:4 Pr 28:1 Ac 5:29 Hé 11:34
c 2S 22:40 Jr 48:14
d Dn 3:15
e Ps 34:19
f Ps 66:12 Ps 91:1 Is 43:2
g Jb 38:7 Ps 34:7

2e colonne
a Dn 6:20
b Gn 14:18 Dn 2:47 1Co 8:5
c Dn 3:2
d Is 43:2 Hé 11:34
e Mt 10:30 Lc 21:18 Ac 27:34
f Dn 2:47 Dn 4:34
g Ps 34:7 Hé 1:14
h 1Ch 5:20 Ps 3:8 Ps 22:4 Ps 91:14 2Co 1:9 Hé 11:6
i Ex 23:24 Ré 12:11
j Dn 3:5 Dn 3:15
k Ex 20:5 Mt 4:10
l Dn 6:26
m Dn 2:5
n Ezr 6:11
o Dt 32:31 Dn 4:35 Dn 6:27
p Ps 1:3 Dn 2:49 Dn 3:12

CHAP. 4
q Est 8:9 Dn 3:4
r Dn 6:25

26 C'est alors que Neboukadnetsar s'approcha de la porte du four de feu ardent[a]. Il répondait et disait : " Shadrak, Méshak et Abed-Négo, serviteurs du Dieu Très-Haut[b], sortez et venez ici ! " À ce moment-là Shadrak, Méshak et Abed-Négo sortaient du milieu du feu. **27** Les satrapes, les préfets, les gouverneurs et les hauts fonctionnaires[c] du roi, qui étaient rassemblés, regardaient ces hommes robustes, [constatant] que le feu n'avait pas eu de pouvoir sur leurs corps[d], que pas un cheveu de leur tête[e] n'avait été brûlé, que même leurs manteaux n'avaient pas été altérés, et que l'odeur du feu n'était pas venue sur eux.

28 Neboukadnetsar répondait et disait : " Béni soit le Dieu de Shadrak, Méshak et Abed-Négo[f], qui a envoyé son ange[g] et a sauvé ses serviteurs qui ont eu confiance en lui[h] et qui ont changé la parole même du roi et ont livré leurs corps, parce qu'ils ne voulaient servir[i] et ne voulaient adorer[j] aucun dieu, si ce n'est leur Dieu[k]. **29** Et de ma part ordre est donné[l] : à tout peuple, communauté nationale ou langue qui dit quelque chose de faux contre le Dieu de Shadrak, Méshak et Abed-Négo, on arrachera les membres[m], et sa maison sera transformée en latrines publiques[n] ; étant donné qu'il n'existe pas d'autre dieu qui soit capable de délivrer comme celui-là[o]. "

30 À cette époque-là le roi lui-même fit prospérer Shadrak, Méshak et Abed-Négo dans le district administratif de Babylone[p].

4 " Neboukadnetsar le roi, à tous les peuples, communautés nationales et langues qui habitent dans toute la terre[q] : Que votre paix devienne grande[r]. **2** Les signes et les prodiges que le Dieu Très-Haut a accomplis à

mon égard, il m'a paru bon de les
proclamer[a]. **3** Que ses signes
sont grands, et que ses prodiges
sont puissants[b] ! Son royaume
est un royaume pour des temps
indéfinis[c], et sa domination est
de génération en génération[d].
4 " Moi, Neboukadnetsar,
j'étais tranquille[e] dans ma mai-
son et florissant dans mon pa-
lais[f]. **5** J'ai vu un rêve, et il me
faisait peur[g]. Des images men-
tales sur mon lit et des vi-
sions de ma tête m'effrayaient[h].
6 Et de ma part ordre était
donné d'amener devant moi tous
les sages de Babylone pour qu'ils
me fassent connaître l'interpré-
tation du rêve[i].
7 " À ce moment-là entraient
les prêtres-magiciens, les évoca-
teurs d'esprits, les Chaldéens[j] et
les astrologues[k] ; et je disais de-
vant eux quel était ce rêve, mais
son interprétation, ils ne me la
faisaient pas connaître[l]. **8** À
la fin entra devant moi Daniel,
dont le nom est Beltshatsar[m],
selon le nom de mon dieu[n], et
en qui il y a l'esprit des dieux
saints[o] ; et devant lui je dis quel
était ce rêve :
9 "' Ô Beltshatsar le chef des
prêtres-magiciens[p], parce que je
sais bien que l'esprit des dieux
saints est en toi[q] et qu'aucun se-
cret ne t'embarrasse[r], dis[-moi]
les visions de mon rêve que j'ai
vu et son interprétation[s].
10 "' Or les visions de ma tête
sur mon lit, je les regardais[t], et,
voyez : un arbre[u] au milieu de la
terre, dont la hauteur était im-
mense[v]. **11** L'arbre grandit et
devint fort, et sa hauteur attei-
gnit finalement les cieux, et il
était visible jusqu'à l'extrémité
de toute la terre[w]. **12** Son feuil-
lage était beau, et son fruit
abondant ; il y avait sur lui de
la nourriture pour tous. Sous
lui la bête[x] des champs cherchait
l'ombre[y], sur ses branches habi-
taient les oiseaux des cieux[z] ; de
lui se nourrissait toute chair.

CHAP. 4
a Ps 66:16
Dn 2:23
b Dt 4:34
Ps 71:19
Dn 6:27
Rm 11:33
c Ps 10:16
Ps 29:10
Ps 66:7
Ps 90:2
Jr 10:10
d Ps 146:10
e Is 47:8
f Lc 11:21
g Dn 5:6
h Dn 2:1
i Gn 41:8
Dn 2:2
j Dn 5:7
k Is 47:13
Dn 2:27
l Dn 2:11
m Dn 1:7
Dn 5:12
n Is 46:1
Jr 50:2
o Nb 11:17
Is 63:11
Dn 4:18
Dn 4:24
Dn 5:11
p Dn 1:20
Dn 2:48
q Gn 41:38
Dn 6:3
r Dn 1:17
s Dn 2:30
t Dn 2:19
u Dn 4:26
v Is 10:33
Éz 31:3
w Gn 11:4
Mt 11:23
x Jr 27:6
Éz 31:6
y Lm 4:20
z Mt 13:32

2e colonne
a Ps 103:20
Ps 103:21
Dn 4:23
b Dt 33:2
Ps 89:7
Dn 8:13
Mt 18:10
Lc 4:34
c Éz 21:26
Éz 21:27
Dn 4:31
Dn 5:20
Lc 3:9
d Jr 51:6
Éz 31:12
e Jb 14:7
Dn 4:33
f Dn 4:32
g Dn 7:25
Dn 12:7
Lc 21:24
Ré 12:14
h Dn 4:13
i Ps 83:18
Jr 16:21
Dn 4:34

13 "' J'ai continué à regarder
dans les visions de ma tête sur
mon lit, et, voyez : un veillant[a],
oui un saint[b], qui descendait des
cieux. **14** Il criait avec force,
et voici ce qu'il disait : " Abat-
tez l'arbre[c], et coupez ses bran-
ches. Faites tomber son feuil-
lage, et dispersez ses fruits.
Que la bête s'enfuie de dessous
lui, et les oiseaux de ses bran-
ches[d]. **15** Toutefois la souche
avec ses racines, laissez-la dans
la terre, oui avec des liens de fer
et de cuivre, parmi l'herbe des
champs ; de la rosée des cieux
qu'il soit mouillé, et avec la bête
que sa part soit parmi la vé-
gétation de la terre[e]. **16** Que
son cœur soit changé [pour qu'il
ne soit plus un cœur] d'humain,
et qu'un cœur de bête lui soit
donné[f], et que sept temps[g] pas-
sent sur lui. **17** Par le décret
des veillants[h] la chose est, et
[par] la parole des saints, cette
demande, afin que les vivants sa-
chent que le Très-Haut est Chef
dans le royaume des humains[i],
et qu'il le donne à qui il veut[j], et
qu'il établit sur lui le plus hum-
ble des humains[k]. "
18 "' Voilà le rêve que j'ai vu,
moi, Roi Neboukadnetsar, et toi,
ô Beltshatsar, dis quelle est l'in-
terprétation, étant donné que
tous les [autres] sages de mon
royaume ne peuvent me faire
connaître l'interprétation[l]. Mais
toi, tu en es capable, parce que
l'esprit des dieux saints est en
toi[m]. '
19 " À ce moment-là Daniel,
dont le nom est Beltshatsar[n], fut
stupéfait pendant un instant, et
ses pensées l'effrayaient[o].
" Le roi répondait et disait : ' Ô
Beltshatsar, que le rêve et l'in-
terprétation ne t'effraient pas[p]. '
" Beltshatsar répondait et di-
sait : ' Ô mon seigneur, que le

j Ps 75:7 ; Ps 89:36 ; Mt 25:31 ; Lc 1:32 ; Lc 1:33 ; k 1S 2:8 ; Éz 17:24 ; Ze 9:9 ; Mt 11:29 ; l Is 47:13 ; Dn 5:8 ; Dn 5:15 ; m Gn 41:16 ; Dn 2:28 ; Dn 4:8 ; n Dn 1:7 ; o Dn 7:28 ; p 1S 3:17.

rêve [s'applique] à ceux qui te
haïssent, et son interprétation à
tes adversaires[a].
20 "' L'arbre que tu as vu,
qui grandit et devint fort, dont
la hauteur a finalement atteint
les cieux et qui était visible
pour toute la terre[b], **21** dont
le feuillage était beau, dont le
fruit était abondant et sur lequel
il y avait de la nourriture pour
tous ; sous lequel habitaient les
bêtes des champs et sur les branches
duquel résidaient les oiseaux
des cieux[c], **22** c'est toi,
ô roi[d], parce que tu as grandi
et que tu es devenu fort, et que
ta grandeur a grandi et a atteint
jusqu'aux cieux[e], et ta domination
jusqu'à l'extrémité de
la terre[f].
23 "' Et parce que le roi a
vu un veillant, oui un saint[g],
qui descendait des cieux, qui disait
également : " Abattez l'arbre
et supprimez-le. Toutefois la
souche avec ses racines, laissez-
la dans la terre, mais avec des
liens de fer et de cuivre, parmi
l'herbe des champs ; de la rosée
des cieux qu'il soit mouillé,
et avec les bêtes des champs
que sa part soit jusqu'à ce que
sept temps passent sur lui[h] ",
24 voici l'interprétation, ô roi,
et le décret[i] du Très-Haut[j] c'est
ce qui arrivera vraiment à mon
seigneur le roi[k]. **25** Toi, on
te chassera d'entre les hommes
et avec les bêtes des champs
sera ta demeure[l] ; et de la végétation,
c'est ce qu'on te donnera
à manger, comme aux taureaux[m]
; et de la rosée des cieux
tu seras mouillé ; et sept temps[n]
passeront sur toi, jusqu'à ce que
tu saches que le Très-Haut est
Chef dans le royaume des humains[o],
et qu'il le donne à qui il
veut[p].
26 "' Et parce[c] qu'on a dit de
laisser la souche avec les racines
de l'arbre[q], ton royaume te
restera après que tu sauras que
les cieux dominent[r]. **27** C'est
pourquoi, ô roi, puisse mon
conseil te paraître bon[a] : enlève
tes péchés par la justice[b], et ton
iniquité en faisant miséricorde
aux pauvres[c]. Peut-être y aura-
t-il une prolongation de ta prospérité[d]. '"
28 Tout cela arriva à Neboukadnetsar le roi[e].
29 Au bout de douze mois lunaires, il se promenait sur le palais royal de Babylone. **30** Le roi répondait et disait[f] : " N'est-ce pas là Babylone la Grande que moi j'ai bâtie pour la maison royale par la force de ma puissance[g] et pour la dignité de ma majesté[h] ? "
31 La parole était encore dans la bouche du roi qu'une voix tomba des cieux : " À toi il est dit, ô Neboukadnetsar le roi : ' Le royaume s'en est allé d'avec toi[i] ; **32** d'entre les humains on te chassera et avec les bêtes des champs sera ta demeure[j]. On te donnera de la végétation à manger, comme aux taureaux, et sept temps passeront sur toi, jusqu'à ce que tu saches que le Très-Haut est Chef dans le royaume des humains, et qu'il le donne à qui il veut[k]. '"
33 À cet instant[l] la parole s'accomplit sur Neboukadnetsar ; d'entre les humains il était chassé, et il se mit à manger de la végétation comme les taureaux ; et de la rosée des cieux son corps fut alors mouillé, jusqu'à ce que ses cheveux soient devenus longs comme [les plumes] des aigles, et ses ongles comme [les griffes] des oiseaux[m].
34 " Et à la fin des jours[n], moi, Neboukadnetsar, j'ai levé mes yeux vers les cieux[o], et mon intelligence me revenait ; j'ai béni le Très-Haut lui-même[p], j'ai loué et glorifié Celui qui vit pour des temps indéfinis[q], parce que sa domination est une domination pour des temps indéfinis et que son royaume est de génération

CHAP. 4
a 2S 18:32
b Éz 31:3
Dn 4:10
c Dn 4:12
d Dn 2:37
e Is 14:13
Is 14:14
f Dn 2:38
g Nb 22:32
Dt 33:2
Ps 89:7
Dn 4:13
Dn 8:13
Mt 18:10
Ac 10:3
Ac 12:23
h Dn 4:16
Dn 5:21
Lc 21:24
i Is 23:9
Is 55:11
Dn 4:17
j Ps 83:18
k Jb 34:19
Ps 107:40
l Dn 4:32
Dn 5:21
m Ps 106:20
n Dn 4:16
Lc 21:24
o Ps 83:18
p Jb 34:24
Jr 27:5
Dn 2:21
Dn 5:21
Dn 7:14
q Dn 4:15
r Ps 11:4
Is 66:1

2e colonne
a Ps 119:46
b Pr 16:6
Pr 28:13
Is 55:7
Éz 18:21
Mt 3:8
c Ps 41:1
Is 58:7
Mi 6:8
1Jn 3:17
d 1R 21:29
Yl 2:14
Yon 3:10
e Nb 23:19
Pr 10:24
Is 55:11
f Ps 73:9
g Pr 16:18
h Ps 49:11
i Dn 4:25
Ac 12:23
j Dn 4:14
Dn 5:21
k Dn 4:17
l Dn 3:6
Dn 5:5
m Dn 4:25
n Dn 4:16
o Ps 121:1
Ps 123:1
Ps 123:2
p Ps 7:17
Ps 92:1
q Jr 10:10
1Tm 1:17
Ré 4:11

en génération[a]. **35** Tous les habitants de la terre sont considérés comme rien[b] ; et il agit selon sa propre volonté parmi l'armée des cieux et les habitants de la terre[c]. Et il n'existe personne qui puisse arrêter sa main[d] ou qui puisse lui dire : ‘ Qu'as-tu fait[e] ? ’

36 “ Au même moment mon intelligence me revenait, et pour la dignité de mon royaume, ma majesté et mon éclat me revenaient[f] ; même mes hauts fonctionnaires royaux et mes grands me recherchaient avec empressement ; je fus rétabli sur mon royaume, et une grandeur extraordinaire me fut ajoutée[g].

37 “ Maintenant moi, Neboukadnetsar, je loue, j'exalte et je glorifie le Roi des cieux[h], parce que toutes ses œuvres sont vérité et que ses voies sont justice[i], et parce qu'il peut humilier ceux qui marchent avec orgueil[j]. ”

5 Pour ce qui est de Belshatsar[k] le roi, il fit un grand festin pour mille de ses grands, et devant ces mille il buvait du vin[l]. **2** Sous l'influence du vin[m], Belshatsar dit d'apporter les récipients d'or et d'argent[n] que Neboukadnetsar son père avait enlevés du temple qui était à Jérusalem, pour qu'y boivent le roi et ses grands, ses concubines et ses épouses de second rang[o]. **3** À ce moment-là on apporta les récipients d'or qu'on avait enlevés du temple de la maison de Dieu, qui était à Jérusalem, et le roi et ses grands, ses concubines et ses épouses de second rang y burent. **4** Ils burent du vin, et ils louèrent les dieux d'or et d'argent, de cuivre, de fer, de bois et de pierre[p].

5 À cet instant sortirent les doigts d'une main d'homme : ils écrivaient devant le porte-lampes sur le plâtre du mur du palais du roi[q], et le roi apercevait le dos de la main qui écrivait. **6** À ce moment-là, pour ce qui est du roi, son teint s'altéra chez lui, et ses pensées l'effrayaient[a] ; les jointures de ses hanches se relâchaient[b] et ses genoux s'entrechoquaient[c].

7 Le roi criait avec force d'amener les évocateurs d'esprits, les Chaldéens et les astrologues[d]. Le roi répondait et disait aux sages de Babylone : “ Tout homme qui lira cette écriture et m'en indiquera l'interprétation, de pourpre il sera revêtu[e], avec un collier d'or autour de son cou, et comme le troisième dans le royaume il dominera[f]. ”

8 À ce moment-là entraient tous les sages du roi, mais ils ne furent pas capables de lire l'écriture ni de faire connaître l'interprétation[g] au roi. **9** Alors le roi Belshatsar fut extrêmement effrayé et chez lui son teint s'altérait, et ses grands demeurèrent perplexes[h].

10 Pour ce qui est de la reine, à cause des paroles du roi et de ses grands, elle entra directement dans la salle du banquet. La reine répondit et dit : “ Ô roi, reste en vie pour des temps indéfinis[i]. Que tes pensées ne t'effraient pas, et que ton teint ne s'altère pas. **11** Il existe un homme capable dans ton royaume, en qui il y a l'esprit des dieux saints[j] ; et aux jours de ton père, on trouva en lui une lumière, une perspicacité et une sagesse comme la sagesse des dieux, et le roi Neboukadnetsar ton père l'établit chef[k] des prêtres-magiciens, des évocateurs d'esprits, des Chaldéens [et] des astrologues, [oui] ton père, ô roi, **12** étant donné qu'on avait trouvé en lui, en Daniel, à qui le roi lui-même donna le nom de Beltshatsar[l], un esprit extraordinaire, de la connaissance et de la perspicacité pour interpréter les rêves[m], ainsi que l'explication des

CHAP. 4

a Ps 10:16 Dn 4:3 Mi 4:7
b Ps 39:5 Is 40:15
c 1S 3:18 Ps 33:11 Is 46:10
d Jb 34:24 Is 43:13 1Co 10:22
e Jb 9:12 Is 45:9 Rm 9:20
f 2Ch 33:13 Dn 4:26
g Pr 22:4
h Dn 4:3 Ac 17:24
i Dt 32:4 Ps 33:5 Ré 15:3
j Ex 18:11 Jb 40:11 Jc 4:6

CHAP. 5

k Dn 5:9 Dn 7:1 Dn 8:1
l Is 21:5 Jr 51:39
m Pr 20:1 Pr 31:4
n 2R 25:15 2Ch 36:18 Ezr 1:7 Jr 27:16 Jr 52:19 Dn 1:2
o Pr 11:2
p Ps 115:4 Ps 135:15 Ac 17:29 Ré 9:20
q Dn 5:24

2e colonne

a Ps 102:15
b Ps 69:23 Is 21:3
c Éz 7:17 Na 2:10
d Gn 41:8 Dn 2:2 Dn 4:6
e Gn 41:42 1S 17:25
f Dn 2:6 Dn 2:48 Dn 6:2
g Gn 41:8 Dn 2:27 Dn 4:7
h Is 13:7
i Dn 3:9
j Dn 2:47 Dn 4:8 Dn 4:18
k Dn 2:48 Dn 4:9
l Dn 1:7 Dn 4:8
m Dn 1:17 Dn 6:3

énigmes et [l'art] de dénouer les nœuds[a]. Que Daniel soit donc appelé pour indiquer l'interprétation. "

13 Alors Daniel fut amené devant le roi. Le roi prenait la parole et disait à Daniel : " Es-tu ce Daniel qui est d'entre les exilés de Juda[b], que le roi mon père a fait venir de Juda[c] ? **14** J'ai aussi entendu dire à ton sujet que l'esprit des dieux est en toi[d], et qu'on a trouvé en toi une lumière, une perspicacité et une sagesse[e] extraordinaire. **15** Et maintenant, on a amené devant moi les sages [et] les évocateurs d'esprits pour lire cette écriture, oui pour m'en faire connaître l'interprétation ; mais ils ne sont pas capables d'indiquer l'interprétation de la parole[f]. **16** Et moi, j'ai entendu dire à ton sujet que tu peux fournir des interprétations[g] et dénouer des nœuds. Maintenant, si tu peux lire l'écriture et m'en faire connaître l'interprétation, de pourpre tu seras revêtu, avec un collier d'or autour de ton cou, et comme le troisième dans le royaume tu domineras[h]. "

17 À ce moment-là Daniel répondait et disait devant le roi : " Que tes cadeaux soient pour toi, et tes présents, donne-les à d'autres[i]. Toutefois je lirai au roi l'écriture et je lui ferai connaître l'interprétation[j]. **18** Quant à toi, ô roi, le Dieu Très-Haut[k] lui-même a donné à Neboukadnetsar ton père[l] le royaume, la grandeur, la dignité et la majesté[m]. **19** Et à cause de la grandeur qu'Il lui avait donnée, tous les peuples, communautés nationales et langues tremblaient et manifestaient de la crainte devant lui[n]. Il tuait qui il voulait ; il frappait qui il voulait ; il élevait qui il voulait ; et il humiliait qui il voulait[o]. **20** Mais lorsque son cœur s'enorgueillit et que son esprit devint dur, de sorte qu'il se montra présomptueux[a], il fut déposé du trône de son royaume, et sa dignité lui fut ôtée[b]. **21** D'entre les fils des humains il fut chassé, son cœur devint semblable à celui d'une bête, et avec les ânes sauvages fut sa demeure[c]. On lui donnait de la végétation à manger, comme aux taureaux ; et de la rosée des cieux son corps fut alors mouillé[d], jusqu'à ce qu'il sache que le Dieu Très-Haut est Chef dans le royaume des humains et qu'il établit sur lui celui qu'il veut[e].

22 " Et quant à toi, son fils Belshatsar[f], tu n'as pas humilié ton cœur[g], bien que tu aies su tout cela[h]. **23** Mais contre le Seigneur des cieux tu t'es élevé[i], et on a apporté devant toi les récipients de sa maison[j] ; et toi et tes grands, tes concubines et tes épouses de second rang, vous y avez bu du vin, et tu as loué des dieux d'argent et d'or, de cuivre, de fer, de bois et de pierre[k], qui ne voient rien, ni n'entendent rien, ni ne savent rien[l] ; mais le Dieu dans la main de qui est ton souffle[m] et à qui appartiennent toutes tes voies[n], tu ne l'as pas glorifié[o]. **24** Alors, de devant lui a été envoyé le dos d'une main, et cette écriture a été tracée[p]. **25** Et voici l'écriture qui a été tracée : MENÉ, MENÉ, TEQEL et PARSÎN.

26 " Voici l'interprétation de la parole : MENÉ : Dieu a compté [les jours de] ton royaume et l'a mené à sa fin[q].

27 " TEQEL : tu as été pesé dans la balance et tu as été trouvé insuffisant[r].

28 " PÉRÈS : ton royaume a été divisé et donné aux Mèdes et aux Perses[s]. "

29 À ce moment-là Belshatsar donna [l']ordre, et on revêtit Daniel de pourpre, avec un collier d'or autour de son cou ; et on

CHAP. 5

a 1R 4:30 Dn 5:16
b Dn 1:6 Dn 2:25 Dn 6:13
c 2R 24:14
d Dn 1:17 Dn 2:23 Dn 4:9
e Pr 2:6 Dn 1:20
f Is 47:12 Dn 2:10 Dn 5:8
g Gn 40:8 Dn 2:28
h Dn 2:6 Dn 5:7
i Est 9:15
j Ps 119:46
k Ps 47:2 Ps 83:18 Ps 92:8 Dn 4:17
l Dn 5:11
m Dn 2:37 Dn 2:38
n Jr 25:9 Dn 3:4 Dn 4:22
o Pr 16:14 Dn 2:12 Dn 3:6 Dn 3:29

2e colonne

a Pr 16:5 Is 14:13 Dn 4:30 Mi 6:8
b Is 47:1
c Dn 4:25 Dn 4:32
d Dn 4:33
e Jb 34:24 Ps 83:18 Éz 17:24 Dn 4:17 Dn 4:35
f Dn 5:11 Dn 5:18
g Mt 23:12
h Lc 12:47 Jc 4:17
i Is 37:23 Jr 50:29
j Dn 5:3
k Is 37:19 Ac 17:29
l Dt 32:21 Ps 115:5 Ps 135:17 Is 46:7 1Co 8:4
m Ps 104:29 Is 42:5 Ac 17:25
n Pr 20:24 Jr 10:23
o Rm 1:21
p Dn 5:5
q Is 13:11 Jr 25:12 Jr 27:7 Jr 50:1 Jr 51:11

r Jb 31:6 ; Rm 2:6 ; 1Co 3:13 ; Col 3:25 ; s Ezr 1:1 ; Is 21:2 ; Is 45:1 ; Jr 50:9 ; Dn 6:28 ; Dn 9:1.

proclama à son sujet qu'il devait
devenir le troisième chef dans le
royaume[a].
30 Dans cette nuit-là, Belshatsar le roi chaldéen fut tué[b],
31 et Darius[c] le Mède reçut le
royaume, étant âgé d'environ
soixante-deux ans.

6 Cela parut bon à Darius, et il
établit sur le royaume cent
vingt satrapes, qui devaient être
sur tout le royaume[d] ; **2** et au-
dessus d'eux trois hauts fonc-
tionnaires, dont l'un était Da-
niel[e], pour que continuellement
ces satrapes[f] leur remettent le
rapport et que le roi ne soit pas
perdant[g]. **3** C'est alors que ce
Daniel se distinguait constam-
ment[h] des hauts fonctionnai-
res et des satrapes, étant donné
qu'un esprit extraordinaire était
en lui[i] ; et le roi avait l'intention
de l'élever au-dessus de tout le
royaume.
4 À cette époque-là les hauts
fonctionnaires et les satrapes
cherchaient constamment à
trouver un prétexte contre Da-
niel à propos du royaume[j] ; mais
ils ne purent trouver aucun pré-
texte ni rien de malhonnête,
étant donné qu'il était digne
de confiance et qu'aucune né-
gligence ni rien de malhonnête
ne fut trouvé en lui[k]. **5** Aussi
ces hommes robustes disaient-
ils : " Nous ne trouverons dans
ce Daniel aucun prétexte, si ce
n'est qu'il nous faut en trouver
un contre lui dans la loi de son
Dieu[l]. "
6 Alors ces hauts fonction-
naires et satrapes entrèrent en
foule chez le roi[m], et voici ce
qu'ils lui disaient : " Ô Darius
le roi, vis pour des temps indé-
finis[n]. **7** Tous les hauts fonc-
tionnaires du royaume, les pré-
fets et les satrapes, les hauts
fonctionnaires royaux et les
gouverneurs ont tenu conseil
ensemble pour établir une or-
donnance royale[o] et mettre en
vigueur une interdiction : Qui-
conque, dans l'espace de trente
jours, fait une requête à quel-
que dieu ou homme, si ce n'est
à toi, ô roi, doit être jeté dans
la fosse aux lions[a]. **8** Mainte-
nant, ô roi, puisses-tu établir
l'ordonnance et signer l'écrit[b],
afin qu'il ne soit pas changé, se-
lon la loi des Mèdes et des
Perses[c], laquelle n'est pas abro-
gée[d]. "
9 Ainsi le roi Darius signa
l'écrit et l'interdiction[e].
10 Mais Daniel, dès qu'il sut
que l'écrit avait été signé, entra
dans sa maison, et, les fenêtres
dans sa chambre haute étant ou-
vertes pour lui dans la direc-
tion de Jérusalem[f], oui trois fois
par jour[g] il s'agenouillait sur
ses genoux, priait[h] et louait de-
vant son Dieu[i], comme il l'avait
fait auparavant, régulièrement[j].
11 À ce moment-là ces hom-
mes robustes entrèrent en foule
et trouvèrent Daniel faisant re-
quête et implorant la faveur de-
vant son Dieu[k].
12 C'est alors qu'ils s'appro-
chèrent, et ils disaient devant
le roi à propos de l'interdic-
tion du roi : " N'as-tu pas si-
gné une interdiction selon la-
quelle tout homme qui, dans
l'espace de trente jours, adresse
une requête à quelque dieu ou
homme, si ce n'est à toi, ô roi,
doit être jeté dans la fosse aux
lions[l] ? " Le roi répondait et di-
sait : " La chose est bien éta-
blie selon la loi des Mèdes et
des Perses, laquelle n'est pas
abrogée[m]. " **13** Aussitôt ils ré-
pondirent, et ils disaient de-
vant le roi : " Daniel[n], qui est
d'entre les exilés de Juda[o], n'a
pas tenu compte de toi, ô roi,
ni de l'interdiction que tu as si-
gnée, mais trois fois par jour il
fait sa requête[p]. " **14** Alors le
roi, dès qu'il entendit la parole,
cela lui déplut beaucoup[q], et il
fixa [sa] pensée sur Daniel afin
de le sauver[r] ; jusqu'au coucher

CHAP. 5
a Is 14:2 Dn 5:7 Dn 5:16
b Is 21:9 Jr 51:8 Jr 51:31 Jr 51:39 Jr 51:57
c Dn 6:1 Dn 9:1

CHAP. 6
d Est 1:1
e Pr 3:16 Is 14:2 Dn 2:48 Dn 5:29
f Ezr 8:36 Est 8:9 Dn 3:2
g Ezr 4:22 Est 7:4 Lc 19:23
h Pr 3:35 Pr 22:29
i Dn 1:17 Dn 5:12
j Ps 37:12 Pr 29:27 Ec 4:4
k Ph 2:15 1P 2:12
l Est 3:8
m Ps 56:6 Pr 6:18
n Ne 2:3 Dn 2:4
o Ps 59:3 Ps 94:20

2e colonne
a Dn 3:6 Dn 6:16 Dn 6:24
b Est 3:12 Est 8:10
c Est 1:19
d Est 8:8
e Dn 6:7
f 1R 8:30 1R 8:44 2Ch 6:38 Ps 5:7
g Ps 55:17 Ps 86:3 Col 4:2
h 1R 8:54 2Ch 6:13 Ezr 9:5 Ps 95:6 Lc 22:41 Ac 7:60
i Ps 34:1 Rm 12:12
j 1Th 5:17
k Ps 10:9 Ps 37:32
l Dn 6:7 Dn 6:24
m Est 8:8 Dn 6:8
n Dn 1:6
o Dn 2:25 Dn 5:13
p Est 3:8
q Mc 6:26
r 1R 8:50

du soleil il s'efforça sans relâche
de le délivrer. **15** Finalement
ces hommes robustes entrèrent
en foule chez le roi, et ils dis-
aient au roi : " Note, ô roi, que
c'est la loi des Mèdes et des Per-
ses que toute interdiction[a] ou or-
donnance que le roi établit lui-
même ne peut être changée[b]. "
16 Alors le roi donna [l']or-
dre ; on amena Daniel et on le
jeta dans la fosse aux lions[c].
Le roi répondait et disait à
Daniel : " Ton Dieu que tu sers
avec constance, il te sauvera
lui-même[d]. " **17** Une pierre fut
apportée et placée sur l'ouver-
ture de la fosse ; le roi la scella
de son anneau sigillaire et de
l'anneau sigillaire de ses grands,
pour que rien ne soit changé à
l'égard de Daniel[e].
18 À ce moment-là le roi s'en
alla dans son palais et passa la
nuit en jeûnant[f] ; on n'introdui-
sit pas d'instruments de musi-
que devant lui, et son sommeil
s'enfuit loin de lui[g]. **19** Finale-
ment, dès l'aurore, le roi se leva,
au point du jour, et en toute
hâte il alla directement à la
fosse aux lions. **20** Et comme
il approchait de la fosse, il cria
vers Daniel d'une voix triste. Le
roi prenait la parole et disait à
Daniel : " Ô Daniel, serviteur du
Dieu vivant, ton Dieu, que tu
sers avec constance[h], a-t-il pu te
sauver des lions[i] ? " **21** Aussi-
tôt Daniel parla avec le roi : " Ô
roi, vis pour des temps indé-
finis. **22** Mon Dieu[j] a envoyé
son ange[k] et a fermé la gueule
des lions[l], et ils ne m'ont pas
supprimé, étant donné que de-
vant lui l'innocence s'est trou-
vée en moi[m] ; et devant toi non
plus, ô roi, je n'ai pas commis
d'acte malfaisant[n]. "
23 C'est alors que le roi se
réjouit grandement[o], et il or-
donna de tirer Daniel hors de la
fosse. Daniel fut tiré de la fosse,
et on ne trouva sur lui aucune
blessure, parce qu'il avait eu
confiance en son Dieu[p].

CHAP. 6
a Dn 6:7
b Est 8:8
Ps 94:20
Dn 6:8
c Hé 11:33
d Ps 37:39
Ps 91:14
Ps 118:5
Is 41:10
Is 43:2
2Co 1:10
e Mt 27:66
Ac 12:4
f 2S 12:16
1R 21:27
g Est 6:1
Dn 2:1
h Dt 6:5
1Ch 16:11
Pr 23:17
i Gn 18:14
Mt 19:26
Lc 1:37
j 2S 22:7
Ps 31:14
k Ps 34:7
Dn 3:28
l 1S 17:37
2Tm 4:17
Hé 11:33
m Ps 24:4
Ps 26:6
n Rm 13:1
1P 2:17
o Pr 16:13
p 2Ch 20:20
Ps 37:40
Pr 18:10

2e colonne
a Dt 19:19
Est 7:10
Pr 11:8
b Pr 14:35
c Jos 7:24
d Ps 54:5
Is 38:13
e Est 3:12
Est 8:9
Dn 4:1
f Ezr 4:17
g Dn 3:29
h Ps 99:1
Jr 10:10
i Dt 5:26
Ps 90:2
Dn 4:34
1P 1:23
Ré 4:9
j Dn 2:44
k Ps 93:1
l Ps 29:10
Ré 15:3
m Ps 18:48
Ps 32:7
Dn 3:28
n Ac 2:19
o Jr 32:20
Dn 4:3
Hé 2:4
p Dn 5:31
Dn 6:2
q 2Ch 36:22
Ezr 1:1
Is 44:28

24 Et le roi donna [l']ordre ;
on amena ces hommes robus-
tes qui avaient accusé Daniel[a]
et on les jeta dans la fosse aux
lions, eux[b], leurs fils et leurs
femmes[c] ; ils n'avaient pas at-
teint le fond de la fosse que
les lions s'étaient rendus maî-
tres d'eux, et ils broyèrent tous
leurs os[d].
25 C'est alors que Darius le
roi écrivit à tous les peuples,
communautés nationales et lan-
gues qui habitent dans toute la
terre[e] : " Que votre paix gran-
disse beaucoup[f] ! **26** De devant
moi ordre a été donné[g] : dans
tout domaine de mon royaume,
on doit trembler et craindre de-
vant le Dieu de Daniel[h]. Car il
est le Dieu vivant et [un Dieu]
qui subsiste pour des temps in-
définis[i] ; son royaume[j] est un
[royaume] qui ne sera jamais
supprimé[k], et sa domination est
pour toujours[l]. **27** Il sauve et
il délivre[m], il accomplit des si-
gnes et des prodiges dans les
cieux[n] et sur la terre[o], car il
a sauvé Daniel de la patte des
lions. "
28 Et quant à ce Daniel, il
prospéra dans le royaume de Da-
rius[p] et dans le royaume de Cy-
rus le Perse[q].

7 Dans la première année de
Belshatsar[r] le roi de Baby-
lone, Daniel vit un rêve et des vi-
sions de sa tête sur son lit[s]. À
cette époque-là il mit par écrit le
rêve[t]. Le récit complet des cho-
ses, il le fit connaître. **2** Daniel
prenait la parole et disait :
" Je regardais dans mes vi-
sions durant la nuit, et, voyez :
les quatre vents[u] des cieux sou-
levaient la mer immense[v]. **3** Et
quatre bêtes énormes[w] mon-
taient de la mer[x], chacune étant
différente[y] des autres.

CHAP. 7 r Jr 27:7; Dn 5:1; Dn 5:30; s Nb 12:6; Jb 33:15; Jr 23:28; Dn 2:19; Dn 8:1; t Is 30:8; Hab 2:2; 2Tm 3:16; Ré 1:11; u Ép 2:2; Ép 6:12; v Is 57:20; Ré 17:15; w Dn 7:17; x Ré 13:1; y Dn 7:19.

4 " La première était comme
un lion[a], et elle avait des ailes d'aigle[b]. Je continuai de regarder jusqu'à ce que ses ailes
soient arrachées ; elle fut soulevée de terre[c] et mise debout sur
deux pieds comme un homme, et
on lui donna un cœur d'homme[d].
5 " Et, voyez : une autre bête,
une deuxième, semblable à un
ours[e]. Elle se dressait sur un
côté[f], et il y avait trois côtes
dans sa gueule, entre ses dents ;
et voici ce qu'on lui disait :
' Lève-toi, mange beaucoup de
chair[g]. '
6 " Après cela je continuai de
regarder, et, voyez : une autre
[bête], semblable à un léopard[h],
mais elle avait quatre ailes de
créature volante sur le dos. La
bête avait quatre têtes[i], et vrai-
ment on lui donna la domination.
7 " Après cela je continuai
de regarder dans les visions de
la nuit, et, voyez : une quatrième bête, effrayante, terrible
et extraordinairement forte[j]. Et
elle avait des dents de fer,
de grandes [dents]. Elle dévorait et broyait, et ce qui restait,
elle le foulait avec ses pieds.
Elle était quelque chose de diffé-
rent de toutes les [autres] bêtes qui étaient avant elle, et elle
avait dix cornes[k]. 8 Je conti-
nuai de considérer les cornes,
et, voyez : une autre corne, une
petite[l], monta au milieu d'elles,
et trois des premières cornes
furent arrachées de devant elle.
Et, voyez : à cette corne, il y
avait des yeux comme des yeux
d'homme, et il y avait une bouche qui proférait de grandes
choses[m].
9 " Je continuai de regarder
jusqu'à ce que des trônes soient
placés[n] et que l'Ancien des
jours[o] se soit assis. Ses vête-
ments étaient blancs comme la
neige[p], et les cheveux de sa tête
étaient comme de la laine pure[q].
Son trône était des flammes
de feu[r] ; les roues du [trône]

CHAP. 7
a Pr 30:30 Dn 2:38 Yl 1:6
b Dt 28:49 Jr 48:40 Lm 4:19 Hab 1:8
c Dn 4:30
d 2S 17:10 Ps 9:20
e Pr 17:12 Dn 2:39
f Dn 5:28 Dn 8:3
g Is 13:18 Dn 11:2
h Dn 2:39 Dn 8:5 Dn 10:20 Dn 11:3
i Dn 8:8 Dn 11:4
j Dn 2:40 Dn 7:19
k Ré 13:1
l Dn 7:24 Ré 13:11
m 1S 2:3 Ps 12:3 Dn 8:25 Ré 13:5
n Ré 20:4
o Ps 90:2 Dn 7:13 Dn 7:22 Hab 1:12 Ré 4:2
p Ps 104:2 Ré 19:8
q Ré 1:14
r Is 6:1

2e colonne
a Dt 9:3 Hé 12:29
b Ps 50:3 Ps 97:3
c Hé 1:14
d Dt 33:2 1R 22:19 Ps 68:17 Hé 12:22 Jude 14 Ré 5:11
e Dt 32:36 1S 2:10 Ps 7:11 Ps 50:6 Ec 3:17
f Dn 7:8 Dn 7:25 Dn 8:23
g Dn 8:25 Ré 19:20 Ré 20:10
h Dn 7:3
i Dn 2:21 Ac 1:7
j Mt 24:30 Mt 26:64 Mc 13:26 Mc 14:62 Lc 21:27 Ré 1:7

étaient un feu brûlant[a]. 10 Un
fleuve de feu coulait et sortait de
devant lui[b]. Mille milliers le ser-
vaient[c], et dix mille fois dix mille
se tenaient devant lui[d]. Le Tri-
bunal[e] prit place, et des livres
furent ouverts.
11 " Je continuai de regarder
à ce moment-là, à cause du bruit
des grandes paroles que profé-
rait la corne[f] ; je continuai de re-
garder jusqu'à ce que la bête soit
tuée, que son corps soit détruit
et qu'elle soit livrée au feu brû-
lant[g]. 12 Mais quant au reste
des bêtes[h], leur domination fut
ôtée, et on leur donna une pro-
longation de vie pour un temps
et une période[i].
13 " Je continuai de regar-
der dans les visions de la nuit,
et, voyez : avec les nuages[j] des
cieux venait quelqu'un de sem-
blable à un fils d'homme[k] ; il
eut accès auprès de l'Ancien des
jours[l], et on le fit approcher
devant Celui-là[m]. 14 Et on lui
donna domination[n], dignité[o] et
royaume[p], pour que les peuples,
communautés nationales et lan-
gues le servent tous[q]. Sa domi-
nation est une domination de du-
rée indéfinie qui ne passera pas,
et son royaume, [un royaume]
qui ne sera pas supprimé[r].
15 " Quant à moi, Daniel, mon
esprit fut angoissé au-dedans
[de moi] à cause de cela, et
les visions de ma tête m'ef-
frayaient[s]. 16 Je m'approchai
de l'un de ceux qui se tenaient
debout pour lui demander des
renseignements dignes de foi
sur tout cela[t]. Et il me dit, tan-
dis qu'il me faisait connaître l'in-
terprétation des choses :
17 "' Quant à ces bêtes énor-
mes : parce qu'elles sont qua-
tre[u], il y a quatre rois qui se

k Mt 25:31 ; Jn 3:13 ; Ac 7:56 ; Ph 2:7 ; Hé 2:14 ; Ré 1:13 ; Ré 14:14 ; l Dn 7:9 ; Hab 1:12 ; m Hé 12:23 ; Ré 5:5 ; n Ps 2:6 ; Ps 8:6 ; Ps 89:27 ; Ps 110:2 ; Is 9:6 ; Mt 28:18 ; Lc 10:22 ; 1Co 15:25 ; Ep 1:22 ; Ré 3:21 ; o Ph 2:9 ; p Lc 19:12 ; Lc 22:29 ; Jn 3:35 ; q Gn 49:10 ; r Ps 45:6 ; Is 9:7 ; Dn 2:44 ; Lc 1:33 ; Ré 11:15 ; s Dn 8:27 ; t Dn 12:6 ; u Dn 7:3.

lèveront de la terre[a]. **18** Mais
les saints[b] du Suprême[c] recevront le royaume, et ils prendront possession du royaume[d]
pour des temps indéfinis, oui
pour des temps indéfinis sur des
temps indéfinis. '

19 " C'est alors que je désirai
avoir une certitude concernant
la quatrième bête, qui était différente de toutes les autres, extraordinairement effrayante, dont
les dents étaient en fer et dont
les griffes étaient en cuivre, qui
dévorait [et] broyait, et qui foulait avec ses pieds ce qui restait[e] ; **20** et concernant les dix
cornes qui étaient sur sa tête[f], et
l'autre [corne][g] qui était montée et devant laquelle il en était
tombé trois[h], oui cette corne qui
avait des yeux et une bouche
qui proférait de grandes choses[i],
et dont l'aspect était plus grand
que celui de ses compagnes.

21 " Je continuai de regarder lorsque cette corne fit la
guerre aux saints, et elle l'emportait sur eux[j], **22** jusqu'à ce
que vienne l'Ancien des jours[k] et
qu'un jugement soit donné en faveur des saints du Suprême[l], et
que soit arrivé le temps déterminé où les saints prirent possession du royaume[m].

23 " Voici ce qu'il dit : ' Quant
à la quatrième bête : Un quatrième royaume paraîtra sur la
terre, qui sera différent de tous
les [autres] royaumes ; il dévorera toute la terre, la piétinera
et la broiera[n]. **24** Et quant aux
dix cornes : de ce royaume dix
rois se lèveront[o] ; et un autre encore se lèvera après eux, et lui,
il sera différent des premiers[p],
et il humiliera trois rois[q]. **25** Il
proférera des paroles contre le
Très-Haut[r] et, continuellement,
il harcèlera les saints du Suprême[s]. Et il se proposera de
changer temps[t] et loi[u], et ils seront livrés en sa main pour un
temps, et des temps et la moitié
d'un temps[v]. **26** Et le Tribunal
se mit à siéger[a], et on lui ôta finalement sa domination, afin de
[l']anéantir et de [le] détruire
totalement[b].

27 "' Et le royaume, la domination et la grandeur des royaumes sous tous les cieux furent
donnés au peuple des saints du
Suprême[c]. Leur royaume est un
royaume de durée indéfinie[d],
et toutes les dominations les serviront et leur obéiront[e]. '

28 " Jusqu'ici la fin de la
chose. Quant à moi, Daniel, mes
pensées m'effrayaient grandement, si bien que mon teint s'altéra chez moi ; mais je gardai la
chose dans mon cœur[f]. "

8 Dans la troisième année du
règne de Belshatsar[g] le roi,
une vision m'apparut, oui à moi,
Daniel, après celle qui m'était
apparue au début[h]. **2** Et je
commençai à voir dans la vision ; et voici ce qui arriva : tandis que je voyais, j'étais à Suse[i]
le château, qui est en Élam[j]
le district administratif ; et je
voyais dans la vision, et moi
je me trouvais près du cours
d'eau Oulaï[k]. **3** Quand je levai les yeux, alors je vis, et
voici : un bélier[l] qui se tenait devant le cours d'eau, et il avait
deux cornes. Et les deux cornes
étaient hautes, mais l'une était
plus haute que l'autre, et la plus
haute fut celle qui monta ensuite[m]. **4** Je vis le bélier donner des coups de cornes vers
l'ouest, vers le nord et vers le
sud ; aucune bête sauvage ne tenait devant lui, et personne ne
délivrait de sa main[n]. Il agissait
selon sa volonté, et il prenait de
grands airs.

5 Quant à moi, je continuai de
prêter attention, et, voyez : un
bouc[o] qui venait du couchant sur
la surface de toute la terre ; il

CHAP. 7
a Dn 2:39
b Ps 50:5
Ps 149:5
2Tm 2:12
Ré 3:21
Ré 5:10
Ré 13:10
c Dn 7:22
Dn 7:25
Dn 7:27
d Mt 5:5
Mt 19:28
Lc 22:29
e Dn 2:40
Dn 7:7
f Dn 7:24
Ré 13:1
g Dn 8:9
h Dn 7:8
i Ré 13:11
j Dn 8:24
Dn 12:7
Ré 11:7
Ré 13:7
k Dn 7:9
Dn 7:13
Hab 1:12
l Dn 7:18
Dn 7:27
m Mt 19:28
Lc 22:29
Ré 1:6
Ré 3:21
Ré 5:10
Ré 20:4
n Dn 2:40
Dn 7:7
o Dn 7:20
Ré 13:1
Ré 17:12
p Dn 2:41
Dn 7:8
Dn 8:9
q Dn 7:20
r Dn 7:8
Dn 8:25
Ré 13:11
s Mt 24:9
Ré 11:7
Ré 13:7
Ré 16:6
Ré 17:6
Ré 18:24
t Dn 4:23
Lc 21:24
u Mt 24:14
v Dn 12:7
Ré 11:2
Ré 11:3
Ré 13:5

2e colonne
a Dn 7:10
b Dn 7:11
c Is 54:3
Dn 7:22
Mt 19:28
Lc 22:29
Ré 20:4
d Ré 11:15
e Is 60:12
f Lc 2:19

CHAP. 8 g Dn 5:1 ; h Dn 7:1 ; Dn 7:15 ; i Ne 1:1 ; Est 2:8 ; j Gn 10:22 ; Is 11:11 ; Is 21:2 ; k Dn 8:16 ; l Is 13:17 ; Is 21:2 ; Jr 51:11 ; Dn 7:5 ; Dn 8:20 ; m Est 1:3 ; Is 44:28 ; Dn 11:2 ; n Is 45:1 ; Jr 51:12 ; Dn 5:30 ; o Dn 2:39 ; Dn 7:3 ; Dn 8:21.

ne touchait pas la terre. Pour ce
qui est du bouc, il y avait une
corne très apparente entre ses
yeux[a]. **6** Et il venait jusqu'au
bélier qui possédait les deux cor-
nes [et] que j'avais vu se tenir
devant le cours d'eau ; il courait
vers lui dans sa forte fureur.
7 Et je le vis arriver à proxi-
mité du bélier, et il s'exaspérait
contre lui ; il abattit alors le bé-
lier et brisa ses deux cornes, et il
n'y eut pas de force dans le bé-
lier pour tenir devant lui. Il le
jeta donc par terre et le piétina,
et il n'y eut personne pour déli-
vrer le bélier de sa main[b].
8 Quant au bouc, il prit de
grands airs[c] jusqu'à l'extrême ;
mais dès qu'il devint fort, la
grande corne fut brisée, et à sa
place montèrent alors, de façon
très apparente, quatre [cornes],
vers les quatre vents des cieux[d].
9 Et de l'une d'elles sortit
une autre corne, une petite[e], et
elle grandissait beaucoup vers
le sud, vers le levant et vers
la Parure[f]. **10** Et elle continua
de grandir jusqu'à l'armée des
cieux[g], si bien qu'elle fit tomber
à terre quelques-uns de cette ar-
mée et quelques-unes des étoi-
les[h], et elle se mit à les piétiner[i].
11 Et jusqu'au Prince[j] de l'ar-
mée elle prit de grands airs, et à
lui fut enlevé le [sacrifice] cons-
tant[k], et le lieu fixe de son sanc-
tuaire fut jeté à bas[l]. **12** Et fi-
nalement une armée fut livrée[m],
ainsi que le [sacrifice] constant[n],
à cause de la transgression[o] ; et
elle jetait la vérité[p] par terre[q], et
elle agit et eut du succès[r].
13 Et j'entendis un certain
saint[s] qui parlait, et un autre
saint se mit à dire au per-
sonnage qui parlait : " Jusqu'à
quand cette vision du [sacrifice]
constant[t] et de la transgres-
sion qui cause la désolation[u],
pour faire et [du] lieu saint et
[de l']armée des choses à pié-
tiner[v] ? " **14** Alors il me dit :
" Jusqu'à deux mille trois cents
soirs [et] matins ; et, à coup sûr,
[le] lieu saint sera établi dans sa
vraie condition[a]. "
15 Alors il arriva ceci : tan-
dis que moi, Daniel, je voyais
la vision et que j'en cherchais
l'intelligence[b], eh bien, voici que
se tenait devant moi quelqu'un
qui était semblable d'aspect à
un homme robuste[c]. **16** Et je
commençai à entendre une voix
d'homme tiré du sol — au milieu
de l'Oulaï[d] —, et il se mit à crier
et dit : " Gabriel[e], fais compren-
dre à celui-là la chose vue[f]. "
17 Il vint donc près de l'endroit
où je me tenais, mais quand il
vint, je fus épouvanté, si bien
que je tombai sur ma face. Alors
il me dit : " Comprends[g], ô fils
d'homme[h], que la vision est pour
le temps de [la] fin[i]. " **18** Et
tandis qu'il parlait avec moi, je
m'étais profondément endormi
sur ma face, à terre[j]. Il me tou-
cha donc et me fit me mettre
debout à l'endroit où je m'étais
tenu[k]. **19** Puis il dit : " Voici
que je te fais savoir ce qui
arrivera dans la période finale
des invectives, car c'est pour le
temps fixé de [la] fin[l].
20 " Le bélier que tu as vu [et]
qui possédait les deux cornes
[représente] les rois de Médie et
de Perse[m]. **21** Et le bouc velu
[représente] le roi de Grèce[n] ;
quant à la grande corne qui était
entre ses yeux, elle [représente]
le premier roi[o]. **22** Et comme
celle-là a été brisée, de sorte que
quatre se sont finalement levées
à sa place[p], il y a quatre royau-
mes de [sa] nation qui se lève-
ront, mais non pas avec sa force.
23 " Et dans la période fi-
nale de leur royaume, lorsque
les transgresseurs arriveront au
terme de leurs actions, se lè-
vera un roi au visage farou-
che et comprenant les paroles
ambiguës[q]. **24** Et vraiment sa
force deviendra puissante, mais
non par sa propre force[r]. Il

CHAP. 8
a Dn 11:3
b Dn 7:6
c Pr 21:24
Is 29:20
d Dn 8:22
Dn 11:4
e Dn 7:8
Dn 7:20
f Ps 48:2
Is 4:2
Is 28:5
Éz 20:6
Dn 11:16
Dn 11:45
g Is 14:13
Dn 7:25
h Dn 12:3
Ré 1:20
i Ré 11:7
j Dn 8:25
k Ex 29:38
Dn 12:11
l Dn 11:31
1Co 3:17
Ré 3:12
Ré 11:2
m Mt 24:9
Ré 11:7
Ré 13:7
n Nb 28:23
Ezr 3:5
Ho 14:2
Hé 13:15
o Ps 106:6
Is 44:22
p Jn 4:24
q Is 59:14
r Jr 12:1
s 1P 1:12
t Ré 6:10
u Dn 12:11
Mt 24:15
Mc 13:14
v Is 63:18
Dn 7:25
Dn 12:7
Ré 11:2

2e colonne
a Is 1:27
Is 45:25
Is 60:17
Ré 11:11
b Dn 1:17
c Dn 7:16
d Dn 8:2
e Dn 9:21
Lc 1:19
Lc 1:26
f Dn 9:22
g Dn 9:23
h Éz 2:1
i Dn 10:14
Dn 12:4
Dn 12:9
j Dn 10:9
k Dn 10:10
Ze 4:1
l Dn 11:27
Mt 24:3
m Dn 7:5
Dn 8:3
Dn 11:2
n Dn 7:6
Dn 8:5
o Dn 11:3

p Dn 8:8 ; Dn 11:4 ; q Dn 7:8 ; Dn 7:11 ; Ré 13:11 ;
r Lc 4:6 ; Ré 13:2 ; Ré 13:7.

causera des ravages d'une façon prodigieuse[a] ; oui, il réussira et agira efficacement. Oui, il ravagera des puissants, également le peuple constitué des saints[b]. **25** Oui, selon sa perspicacité, il fera aussi réussir la tromperie dans sa main[c]. Dans son cœur il prendra de grands airs[d], et en un temps où l'on vivra sans souci[e] il ravagera un grand nombre. Contre le Prince des princes[f] il se lèvera, mais c'est sans main qu'il sera brisé[g].

26 " Et elle est vraie, la chose vue concernant le soir et le matin, laquelle a été dite[h]. Pour toi, tiens secrète la vision, car elle est encore pour bien des jours[i]. "

27 Quant à moi, Daniel, je me sentis épuisé et je fus malade pendant [quelques] jours[j]. Puis je me levai et je fis le travail du roi[k] ; mais je restais engourdi à cause de la chose vue, et personne ne [la] comprenait[l].

9 Dans la première année de Darius[m] le fils d'Assuérus de la semence des Mèdes[n], qui avait été fait roi sur le royaume des Chaldéens[o] ; **2** dans la première année de son règne, moi, Daniel, je discernai par les livres le nombre des années au sujet desquelles la parole de Jéhovah était venue à Jérémie le prophète[p], pour accomplir les dévastations de Jérusalem[q], [à savoir] soixante-dix ans[r]. **3** Alors je tournai ma face[s] vers Jéhovah le [vrai] Dieu, afin de [le] chercher par la prière[t] et par les supplications, par le jeûne, une toile de sac et la cendre[u]. **4** Et je priais Jéhovah mon Dieu, je faisais confession et je disais[v] :

" Ah ! Jéhovah le [vrai] Dieu, le Grand[w] et le Redoutable, qui garde l'alliance[x] et la bonté de cœur[y] pour ceux qui l'aiment et pour ceux qui gardent ses commandements[z], **5** nous avons péché[a], et nous avons fait du tort, et nous avons agi méchamment, et nous nous sommes rebellés[a] ; et l'on s'est écarté de tes commandements et de tes décisions judiciaires[b]. **6** Et nous n'avons pas écouté tes serviteurs les prophètes[c], qui ont parlé en ton nom à nos rois, à nos princes, à nos ancêtres et à tout le peuple du pays[d]. **7** À toi, ô Jéhovah, appartient la justice, mais à nous la honte de la face, comme en ce jour[e], aux hommes de Juda, aux habitants de Jérusalem et à tous ceux d'Israël, ceux qui sont près et ceux qui sont loin, dans tous les pays où tu les as dispersés à cause de leur infidélité par laquelle ils ont agi contre toi[f].

8 " Ô Jéhovah, à nous appartient la honte de la face, à nos rois, à nos princes et à nos ancêtres, parce que nous avons péché contre toi[g]. **9** À Jéhovah notre Dieu appartiennent les miséricordes[h] et les pardons[i], car nous nous sommes rebellés contre lui[j]. **10** Nous n'avons pas obéi à la voix de Jéhovah notre Dieu en marchant dans ses lois qu'il avait mises devant nous par la main de ses serviteurs les prophètes[k]. **11** Tous ceux d'Israël ont violé ta loi, et l'on s'est écarté en n'obéissant pas à ta voix[l], si bien que tu as déversé sur nous l'imprécation et le serment[m] qui est écrit dans la loi de Moïse le serviteur du [vrai] Dieu, car nous avons péché contre Lui. **12** Et il a entrepris de réaliser ses paroles qu'il avait prononcées contre nous[n] et contre nos juges qui nous jugeaient[o], en faisant venir sur nous un grand malheur, tel que sous tous les cieux il n'a pas été fait comme il a été fait à Jérusalem[p]. **13** Comme c'est écrit dans la loi de Moïse[q],

CHAP. 8
a Dn 7:25 Ré 11:18
b Dn 8:10 Ré 13:10 Ré 16:6
c Dn 7:8 Ré 13:13
d Pr 16:18 Pr 21:4
e Jr 22:21
f Jr 48:26 Dn 5:23 Dn 8:11
g Dn 7:26 Ré 19:20
h Is 14:24 Is 46:10 Is 55:11
i Dn 10:14 Ré 22:10
j Dn 7:28 Dn 10:16
k Dn 2:48
l Dn 8:17

CHAP. 9
m Dn 5:31 Dn 6:1 Dn 6:28
n Dn 11:1
o Dn 5:28 Dn 5:30
p 2Ch 36:21 Ezr 1:1 Jr 27:7 Ze 1:12
q Ps 79:1 Is 64:10 Jr 7:34 Lm 1:1
r Jr 25:11 Jr 29:10 Ze 7:5
s 2Co 1:11
t Pr 15:8 Pr 15:29 Jr 33:3
u Ezr 8:21 Est 4:3 Ps 35:13 Ps 69:10 Éz 27:31
v 1R 8:47
w Ne 1:5
x Dt 7:9
y Ex 34:6 Ps 40:11
z Dt 5:10
a Ezr 9:6 Ps 106:6

2e colonne
a Ne 9:26 Ne 9:33
b Jr 3:25
c 2R 17:14 2Ch 36:16 Jr 7:13 Jr 29:19 Jr 44:5
d Ezr 9:7 Ne 9:32
e Ps 44:15 Jr 2:26 Jr 3:25

f Lv 26:33; Dt 4:27; Dt 28:41; 2R 17:6; Is 11:11; g Ps 106:6; Jr 14:20; Lm 3:42; h Ex 34:6; Ne 9:17; i Nb 14:18; Ps 86:5; j Ne 9:26; k 2R 17:13; Ezr 9:10; l Is 1:4; Jr 8:10; m Dt 28:15; Dt 31:17; n Lm 2:17; o Ho 7:7; p Jr 1:14; Jr 39:8; q Lv 26:16; Dt 28:15.

tout ce malheur — il est venu sur nous[a], et nous n'avons pas adouci la face de Jéhovah notre Dieu en revenant de notre faute[b] et en nous montrant perspicaces en ta fidélité[c].

14 " Et Jéhovah est resté vigilant au sujet du malheur et finalement il l'a fait venir sur nous[d], car Jéhovah notre Dieu est juste dans toutes ses œuvres qu'il a faites ; et nous n'avons pas obéi à sa voix[e].

15 "Et maintenant, ô Jéhovah notre Dieu, toi qui as fait sortir ton peuple du pays d'Égypte par une main forte[f] et qui as entrepris de te faire un nom comme en ce jour[g], nous avons péché[h], nous avons agi méchamment. **16** Ô Jéhovah, selon tous tes actes de justice[i], s'il te plaît, que ta colère et ta fureur s'en retournent de [dessus] ta ville Jérusalem, ta montagne sainte[j] ; car, à cause de nos péchés et à cause des fautes de nos ancêtres[k], Jérusalem et ton peuple sont un objet d'opprobre pour tous ceux qui sont autour de nous[l]. **17** Et maintenant écoute, ô notre Dieu, la prière de ton serviteur et ses supplications, et fais briller ta face[m] sur ton sanctuaire qui est désolé[n], par égard pour Jéhovah. **18** Incline ton oreille, ô mon Dieu, et entends[o]. Ouvre tes yeux et vois nos désolations et la ville qui a été appelée de ton nom[p] ; car ce n'est pas selon nos actes de justice que nous faisons tomber nos supplications devant toi[q], mais selon tes nombreuses miséricordes[r]. **19** Ô Jéhovah, entends[s]. Ô Jéhovah, pardonne[t]. Ô Jéhovah, prête attention et agis[u]. Ne tarde pas[v], à cause de toi, ô mon Dieu, car ton nom a été invoqué sur ta ville et sur ton peuple[w]. "

20 Tandis que je parlais encore, que je priais et confessais mon péché[x] et le péché de mon peuple Israël[y], et que je faisais tomber ma demande de faveur devant Jéhovah mon Dieu, au sujet de la montagne sainte[a] de mon Dieu, **21** et [tandis que] je parlais encore dans la prière, eh bien, l'homme Gabriel[b] que j'avais vu dans la vision au début[c], étant épuisé de fatigue, arrivait près de moi au moment de l'offrande du soir[d]. **22** Alors il [me] donna de l'intelligence et parla avec moi et dit :

" Ô Daniel, maintenant je suis sorti pour te donner de la perspicacité avec de l'intelligence[e]. **23** Au début de tes supplications, une parole est sortie, et moi je suis venu [t']informer, parce que tu es quelqu'un de très désirable[f]. Prête donc attention[g] à la chose, et aie de l'intelligence dans la chose vue.

24 "Soixante-dix semaines ont été déterminées sur ton peuple[h] et sur ta ville sainte[i], afin de mettre un terme à la transgression[j], et de supprimer le péché[k], et de faire propitiation pour la faute[l], et d'amener la justice pour des temps indéfinis[m], et d'apposer un sceau[n] sur vision et prophète, et d'oindre le Saint des Saints[o]. **25** Il faut que tu saches et que tu sois perspicace : depuis la sortie de [la] parole[p] pour rétablir et pour rebâtir Jérusalem[q] jusqu'à Messie[r] [le] Guide[s], il y aura sept semaines, également soixante-deux semaines[t]. Elle reviendra et sera bel et bien rebâtie, avec place publique et fossé, mais dans la détresse des temps.

26 " Et après les soixante-deux semaines, Messie sera retranché[u], avec rien pour lui-même[v].

" Et la ville et le lieu saint[w], le peuple d'un guide qui vient les ravagera[x]. Et la fin de cela sera

CHAP. 9

a Lm 1:1
b Is 9:13 Is 64:7 Jr 2:30 Jr 5:3
c Ps 25:10 Ps 117:2
d Jr 44:2
e Ne 9:33
f Ex 6:1 Ex 32:11
g Ex 9:16 Ne 9:10 Ps 106:8
h Dn 9:5
i Ps 9:8 Ps 31:1 Ps 89:14 Is 26:9
j Ps 48:2 Is 66:20 Yl 3:17
k Lv 26:39 Ps 106:6
l 1R 9:7 Ps 79:4 Jr 24:9
m Nb 6:25 Ps 4:6 Ps 67:1
n Is 64:10 Lm 5:18
o 1R 8:29 Ps 17:6
p Jr 7:10 Jr 25:29
q Is 64:6 Jr 14:7
r Dt 13:17 Ps 25:6 Ps 102:13 Is 54:7
s 1R 8:30
t Nb 14:19
u 2Ch 6:21
v Ps 79:8
w Is 63:19 Jr 14:9
x Ps 32:5 Ec 7:20
y Is 6:5

2e colonne

a Ps 87:1 Is 56:7 Ze 8:3
b Dn 8:16 Lc 1:19
c Dn 8:1
d 1R 18:36 Ezr 9:5
e Dn 8:15
f Dn 10:11 Dn 10:19
g Pr 2:3
h Ex 33:16
i Ne 11:1 Ps 87:3 Is 52:1
j Is 61:1
k Jr 31:34 Lc 1:77 Rm 6:18 Hé 9:26

l Rm 3:25; 2Co 5:19; 1Jn 2:2; 1Jn 4:10; m Is 53:11; Is 61:11; Rm 1:17; n Jn 3:33; 2Co 1:20; o Hé 9:7; Hé 9:24; p Ne 2:5; q Ne 6:15; r 1S 2:10; Ps 2:2; Lc 17:21; Jn 1:41; s 1Ch 5:2; Is 55:4; Dn 11:22; Mt 23:10; Jn 1:49; t Lc 3:1; u Ps 22:15; Is 53:8; Is 53:12; Mt 26:2; Lc 24:26; 1Co 15:3; v Mc 9:12; w Mt 24:15; x Lc 19:43; Lc 21:20.

par l'inondation. Et jusqu'à [la] fin il y aura guerre ; ce qui est décidé, ce sont des désolations[a].

27 " Et il devra garder [l']alliance[b] en vigueur pour la multitude pendant une semaine[c] ; et à la moitié de la semaine il fera cesser sacrifice et offrande[d].

" Et sur l'aile des choses immondes il y aura celui qui cause la désolation[e] ; et jusqu'à une extermination, la chose décidée se déversera aussi sur celui qui est en désolation[f]. "

10 Dans la troisième année de Cyrus[g] le roi de Perse, une chose fut révélée à Daniel, qui était appelé du nom de Beltshatsar[h] ; et la chose était vraie, et il y eut un grand service militaire[i]. Et il comprit la chose, et il eut de l'intelligence dans la chose vue[j].

2 En ces jours-là, moi, Daniel, je fus dans le deuil[k] pendant trois semaines entières. **3** Je ne mangeai pas de pain délicat ; ni viande ni vin n'entrèrent dans ma bouche, et je ne m'enduisis d'aucune huile jusqu'à l'achèvement des trois semaines entières[l]. **4** Et le vingt-quatrième jour du premier mois, tandis que je me trouvais sur le bord du grand fleuve, c'est-à-dire [le] Hiddéqel[m], **5** je levai alors les yeux et je vis, et voici : un certain homme vêtu de lin[n], les hanches[o] ceintes d'or d'Ouphaz[p]. **6** Son corps était comme de la chrysolithe[q], son visage comme l'aspect de l'éclair[r], ses yeux comme des torches de feu[s] ; ses bras et l'endroit de ses pieds étaient comme l'aspect du cuivre poli[t], et le bruit de ses paroles était comme le bruit d'une foule. **7** Et moi seul, Daniel, je vis l'apparition ; mais quant aux hommes qui étaient avec moi, ils ne virent pas l'apparition[u]. Cependant, un grand tremblement tomba sur eux, si bien qu'ils s'enfuirent en se cachant.

8 Et moi, je restai seul, de sorte que je vis cette grande apparition. Et il ne resta aucune force en moi, et ma dignité s'altéra sur moi, jusqu'à suppression, et je ne conservai aucune force[a]. **9** Et je commençai à entendre le son de ses paroles ; et tandis que j'entendais le son de ses paroles, je dormais alors profondément[b] sur ma face, avec ma face contre terre[c]. **10** Et, voyez : une main me toucha[d] et finalement me réveilla [pour que je me mette] sur mes genoux et sur les paumes de mes mains. **11** Alors il me dit :

" Ô Daniel, homme très désirable[e], aie de l'intelligence dans les paroles que je te dis[f], et mets-toi debout à l'endroit où tu te tenais, car maintenant j'ai été envoyé vers toi. "

Et lorsqu'il m'eut dit cette parole, je me mis debout, frissonnant.

12 Puis il me dit : " N'aie pas peur[g], ô Daniel, car depuis le premier jour où tu as appliqué ton cœur à comprendre[h] et à t'humilier devant ton Dieu[i], tes paroles ont été entendues, et je suis venu moi-même à cause de tes paroles[j]. **13** Mais le prince[k] du royaume de Perse[l] s'est tenu là en opposition[m] avec moi pendant vingt et un jours, et, vois : Mikaël[n], un des principaux princes[o], est venu à mon aide ; quant à moi, je suis resté là auprès des rois de Perse[p]. **14** Et je suis venu pour te faire discerner ce qui arrivera à ton peuple[q] dans la période finale des jours[r], car c'est une vision[s] encore pour les jours [à venir][t]. "

15 Or, lorsqu'il parla avec moi, [me disant] des paroles comme celles-ci, j'avais tourné ma face vers la terre[u] et j'étais

CHAP. 9
a Mt 24:7 Lc 21:22 Lc 21:24
b Gn 15:18 Gn 17:7 Lc 1:55
c Mt 3:9 Mt 10:6 Mt 15:24 Jn 19:15
d Mt 27:51 2Co 5:17 Hé 9:12 Hé 10:10
e Mc 13:14
f Dn 7:7 Dn 7:23 Lc 21:20

CHAP. 10
g Ezr 1:1 Is 45:1 Dn 1:21 Dn 6:28
h Dn 1:7 Dn 4:8
i Dn 10:13 Dn 11:2
j Dn 1:17
k Jr 9:1 Dn 9:3
l 2S 14:2
m Gn 2:14
n Dn 12:6 Ré 19:8 Ré 19:14
o Is 11:5 Ré 1:13
p Jr 10:9
q Ex 28:20 Éz 1:16 Ré 21:20
r Éz 1:14 Mt 17:2
s Ré 1:14 Ré 2:18
t Éz 1:7 Ré 1:15
u 2R 6:17 Ac 9:7 Ac 22:9

2e colonne
a Dn 7:28 Dn 8:27 Hab 3:16 Mt 17:6
b Gn 15:12 Jb 33:15
c Dn 8:18
d Jr 1:9 Dn 9:21 Ré 1:17
e Pr 15:9 Dn 10:19
f Dn 9:22
g Is 35:4 Ré 1:17
h 1R 8:49 Ac 10:4
i Dn 9:3
j Pr 15:8 Pr 15:29 Dn 9:23
k Ép 6:12 Ré 13:4

l Ezr 4:5 ; Dn 11:2 ; m 1Th 2:18 ; n Dn 10:21 ; Dn 12:1 ; Jude 9 ; Ré 12:7 ; o Jn 17:5 ; Col 2:10 ; 1P 3:22 ; p Dn 6:28 ; q Ga 3:29 ; Ga 6:16 ; r Dn 2:28 ; s Is 46:10 ; t Dn 8:17 ; Dn 8:26 ; Dn 12:4 ; u Dn 8:18.

devenu muet. **16** Et, voyez : quelqu'un, ayant comme la ressemblance des fils des humains, touchait mes lèvres[a] ; alors j'ouvris la bouche, je parlai[b] et je dis à celui qui se tenait devant moi : " Ô mon seigneur[c], à cause de l'apparition, mes convulsions se sont tournées chez moi, et je n'ai conservé aucune force[d]. **17** Comment donc le serviteur de mon seigneur que voici a-t-il pu parler avec mon seigneur que voici[e] ? Et quant à moi, jusqu'à présent il ne s'est trouvé en moi aucune force, et aucun souffle n'est resté en moi[f]. "

18 Alors celui qui était comme l'aspect d'un homme tiré du sol me toucha de nouveau et me fortifia[g]. **19** Puis il dit : " N'aie pas peur[h], ô homme très désirable[i] ! Paix à toi[j]. Sois fort, oui sois fort[k]. " Et dès qu'il parla avec moi, je rassemblai mes forces et finalement je dis : " Que mon seigneur parle[l], car tu m'as fortifié[m]. " **20** Il dit alors :

" En fait, sais-tu pourquoi je suis venu vers toi ? Et maintenant, je retournerai combattre contre le prince de Perse[n]. Quand je sortirai, vois : le prince de Grèce vient aussi[o]. **21** Mais je t'indiquerai les choses qui sont inscrites dans l'écrit de vérité[p], et il n'y a personne qui tienne ferme avec moi dans ces [choses], sinon Mikaël[q], votre prince[r].

11 " Et quant à moi, dans la première année de Darius le Mède[s], je me levai en personne qui fortifie et comme forteresse pour lui. **2** Et maintenant je te révélerai ce qui est vérité[t] :

" Vois : il y aura encore trois rois qui se lèveront pour la Perse[u], et le quatrième[v] amassera des richesses plus grandes que celles de tous [les autres][w]. Et dès qu'il sera devenu fort par ses richesses, il soulèvera tout contre le royaume de Grèce[x].

CHAP. 10

a Is 6:7 Jr 1:9
b Éz 33:22
c Jos 5:14 Dn 12:8
d Dn 10:8
e Jg 6:22
f Is 6:5
g Dn 10:10
h Jg 6:23 Ré 1:17
i Dn 9:23
j Lc 24:36
k Is 35:4 Hag 2:4 Ze 8:9 1Co 16:13
l 1S 3:10
m Ps 138:3
n Dn 10:13
o Dn 7:6 Dn 8:5 Dn 11:3
p Is 43:9 Am 3:7
q Dn 10:13 Jude 9 Ré 12:7
r Dn 12:1

CHAP. 11

s Dn 5:31 Dn 9:1
t Pr 22:21
u Ezr 4:5
v Ezr 4:6
w Est 1:1
x Gn 10:2 Gn 10:4 Is 66:19 Dn 8:21 Ze 9:13

2e colonne

a Dn 7:6 Dn 8:5 Dn 8:21
b Dn 5:19
c Ps 37:35
d Éz 12:14 Éz 17:21
e Dn 7:6 Dn 8:8 Dn 8:22
f Ec 4:8
g Jb 38:15
h Jb 14:7
i Is 37:19 Is 43:10

3 " Et à coup sûr un roi fort se lèvera et dominera avec une domination étendue[a] et agira selon sa volonté[b]. **4** Et quand il se sera levé[c], son royaume sera brisé et sera divisé vers les quatre vents[d] des cieux[e], mais non pas pour sa postérité[f] et non pas selon sa domination avec laquelle il avait dominé ; car son royaume sera déraciné, oui pour d'autres que ceux-ci.

5 " Et le roi du Sud deviendra fort, oui [un] de ses princes ; et il l'emportera sur lui et à coup sûr dominera avec une domination étendue, [plus grande que] le pouvoir souverain de celui-là.

6 " Et au bout de [quelques] années ils s'allieront ensemble, et la fille du roi du Sud viendra vers le roi du Nord pour faire un accord équitable. Mais elle ne conservera pas la force de son bras[g] ; et il ne tiendra pas, non plus que son bras ; et elle sera livrée, elle et ceux qui l'ont amenée, ainsi que celui qui l'a engendrée, et celui qui la rendait forte en [ces] temps[-là]. **7** Et à coup sûr quelqu'un du rejeton[h] de ses racines se lèvera dans sa position, et il viendra vers les forces militaires et viendra contre la forteresse du roi du Nord ; oui, il agira contre eux et il l'emportera. **8** Et aussi avec leurs dieux[i], avec leurs images en métal fondu, avec leurs objets désirables d'argent et d'or, [et] avec les captifs il viendra en Égypte. Et lui, pendant [quelques] années, se tiendra à distance du roi du Nord.

9 " Et il viendra réellement dans le royaume du roi du Sud et retournera vers son sol.

10 " Or, quant à ses fils, ils s'exciteront et réuniront vraiment une foule de forces militaires nombreuses. Et venant il viendra à coup sûr et inondera et passera. Mais il retournera, et il s'excitera jusqu'à sa forteresse.

11 " Et le roi du Sud s'exaspérera, oui il sortira et combattra contre lui, [c'est-à-dire] contre le roi du Nord ; et à coup sûr il fera se lever une foule nombreuse, et la foule sera vraiment livrée en la main de celui-là[a]. **12** Oui, la foule sera emportée. Son cœur s'élèvera[b], et vraiment il fera tomber des dizaines de milliers ; mais il n'exploitera pas sa position de force.

13 " Et à coup sûr le roi du Nord reviendra et mettra sur pied une foule plus nombreuse que la première ; et, au bout des temps, [de quelques] années, il viendra, et cela avec de grandes forces militaires[c] et beaucoup de biens[d]. **14** Et en ces temps-là, beaucoup se lèveront contre le roi du Sud.

" Et quant aux fils des bandits appartenant à ton peuple, ils se laisseront entraîner pour essayer de réaliser une vision[e] ; et à coup sûr ils trébucheront[f].

15 " Et le roi du Nord viendra, il élèvera un rempart de siège[g] et s'emparera bel et bien d'une ville avec des fortifications. Et quant aux bras du Sud, ils ne tiendront pas, non plus que le peuple de ses gens d'élite ; et il n'y aura pas de force pour continuer de tenir. **16** Et celui qui vient contre lui agira selon sa volonté, et personne ne tiendra devant lui. Il se tiendra dans le pays de la Parure[h], et il y aura l'extermination dans sa main[i]. **17** Il tournera sa face[j] pour venir avec la force de tout son royaume, et il y aura des [conditions] équitables[k] avec lui ; et il agira efficacement[l]. Pour ce qui est de la fille des femmes, il lui sera accordé de causer sa ruine. Et elle ne tiendra pas, et elle ne restera pas sienne[m]. **18** Il tournera sa face vers les pays côtiers[n] et vraiment il en prendra beaucoup. Et un commandant devra faire cesser pour lui-même l'opprobre de sa part, [de sorte] que son opprobre ne sera pas. Il le fera s'en retourner sur celui-là. **19** Et il tournera sa face vers les forteresses de son [propre] pays, et à coup sûr il trébuchera et tombera, et il ne sera pas trouvé[a].

20 " Et dans sa position doit se lever quelqu'un[b] qui fera passer un exacteur[c] par le royaume splendide, et en quelques jours il sera brisé, mais non pas dans la colère ni dans la guerre.

21 " Et dans sa position doit se lever quelqu'un de méprisable[d], et à coup sûr on ne mettra pas sur lui la dignité [du] royaume ; oui, il viendra en un temps où l'on vivra sans souci[e] et s'emparera [du] royaume au moyen d'une douceur feinte[f]. **22** Pour ce qui est des bras[g] de l'inondation, ils seront inondés à cause de lui, et ils seront brisés[h] ; comme le sera également[i] le Guide[j] de [l']alliance[k]. **23** Et parce qu'ils se seront alliés avec lui, il pratiquera la tromperie, oui il montera et deviendra fort par le moyen d'une petite nation[l]. **24** En un temps où l'on vivra sans souci[m], il entrera dans la partie grasse du district administratif, et il fera vraiment ce que ses pères et les pères de ses pères n'ont pas fait. Il dispersera parmi eux butin, dépouilles et biens ; et contre les places fortes il projettera ses projets[n], mais seulement jusqu'à un temps.

25 " Et il réveillera sa force et son cœur contre le roi du Sud, avec de grandes forces militaires ; quant au roi du Sud, il s'excitera à la guerre avec des forces militaires extrêmement grandes et puissantes. Et il ne tiendra pas, car on projettera des projets contre lui. **26** Et ceux qui mangent ses mets délicats causeront son effondrement.

" Quant à ses forces militaires, elles seront emportées ; oui, beaucoup tomberont tués.

CHAP. 11

a Ec 9:11
b 2R 14:10 2Ch 26:16 Pr 16:18 Éz 28:2 Dn 5:20
c 2R 6:15
d 1S 25:13
e Ac 5:36
f Ac 5:37
g Jr 6:6 Jr 32:24
h Ps 48:2 Éz 20:6 Dn 8:9 Dn 11:41 Dn 11:45
i Ec 8:9
j 2Ch 20:3
k Dn 11:6
l Dn 11:28
m Pr 19:21
n Jr 2:10

2e colonne

a Ps 27:2 Ps 37:17 Ps 37:36
b Lc 2:1
c Lc 2:2 Ac 5:37
d Ps 12:8 Lc 2:1 Lc 3:1
e Jr 22:21 Dn 8:25
f Ps 55:21
g 2Ch 32:8
h Ps 10:15
i Gn 3:15 Is 53:10 Mc 15:20 Ac 3:15
j 1Ch 5:2 Is 55:4 Dn 9:25 Jn 1:49
k Gn 15:18 Dn 9:27 Lc 1:55 Ac 3:25
l Ph 1:13
m Dn 8:25
n Ps 36:4 Pr 6:18

27 “ Et en ce qui concerne ces
deux rois, leur cœur sera porté
à faire ce qui est mauvais, et
à une même table[a] ils continue-
ront à proférer le mensonge[b].
Mais rien ne réussira[c], car [la]
fin est encore pour le temps
fixé[d].
28 “ Et il retournera dans son
pays avec beaucoup de biens, et
son cœur sera contre l’alliance
sainte[e]. Il agira efficacement[f] et
à coup sûr retournera dans son
pays.
29 “ Au temps fixé[g] il retour-
nera, et vraiment il viendra
contre le Sud[h], mais il n’en sera
pas de la fin comme du début.
30 Oui, les navires de Kittim[i]
viendront contre lui et à coup
sûr il se découragera.
“ Et vraiment il retournera,
lancera des invectives[j] contre
l’alliance sainte[k] et agira ef-
ficacement ; oui, il retournera
et prêtera attention à ceux qui
abandonnent l’alliance sainte.
31 Des bras se lèveront, prove-
nant de lui ; et vraiment ils pro-
faneront le sanctuaire[l], la for-
teresse, et ôteront le [sacrifice]
constant[m].
“ Et à coup sûr ils installeront
la chose immonde[n] qui cause la
désolation[o].
32 “ Et ceux qui agissent mé-
chamment contre [l’]alliance[p],
il les entraînera dans l’apostasie[q]
au moyen de paroles douces[r].
Mais pour ce qui est du
peuple qui connaît son Dieu[s],
il l’emportera[t] et agira efficacement.
33 Quant aux perspicaces[u]
parmi le peuple, ils donneront
de l’intelligence à la
multitude[v]. Oui, ils trébuche-
ront par l’épée et par la flamme,
par la captivité et par le pillage[w],
pendant [un certain nombre
de] jours. **34** Mais quand
ils trébucheront, ils seront se-
courus par un peu de secours[x] ;
oui, beaucoup se joindront à eux
au moyen d’une douceur feinte[y].
35 Et certains parmi les perspi-
caces trébucheront[a], afin de
faire une œuvre d’affinage à
cause d’eux et de purifier et de
blanchir[b], jusqu’au temps de [la]
fin[c] ; car c’est encore pour le
temps fixé[d].
36 “ Et vraiment le roi agira
selon sa propre volonté, il s’élè-
vera et se grandira au-dessus
de tout dieu[e] ; et contre le Dieu
des dieux[f] il proférera des cho-
ses prodigieuses. Oui, il aura
du succès jusqu’à ce que [les]
invectives soient parvenues à
leur terme[g] ; car ce qui est dé-
cidé doit être fait. **37** Il ne
fera pas attention au Dieu de
ses pères ; il ne fera atten-
tion ni au désir des femmes
ni à aucun autre dieu, mais il
se grandira au-dessus de tous[h].
38 Mais c’est au dieu des for-
teresses que, dans sa position,
il rendra gloire ; et c’est à
un dieu que n’ont pas connu
ses pères qu’il rendra gloire au
moyen d’or et au moyen d’ar-
gent, au moyen de pierres pré-
cieuses et au moyen de cho-
ses désirables. **39** Et il agira
efficacement contre les forte-
resses les mieux fortifiées, avec
un dieu étranger. Oui, quicon-
que [le] reconnaîtra, il le fera
abonder en gloire, et vraiment il
les fera dominer parmi un grand
nombre ; et il répartira [le] sol
pour un prix.
40 “ Et au temps de [la] fin
le roi du Sud[i] engagera le com-
bat avec lui par une poussée,
et le roi du Nord se précipi-
tera sur lui avec des chars et
des cavaliers et de nombreux na-
vires ; et à coup sûr il entrera
dans les pays et inondera et pas-
sera. **41** Oui, il entrera[j] aussi
dans le pays de la Parure[k], et il
y aura beaucoup [de pays] qui
trébucheront[l]. Mais voici ceux
qui échapperont à sa main :

CHAP. 11
a 1Co 10:21 1Tm 4:1
b Ps 12:2 Ps 58:3 Ps 64:5 Pr 12:5 Pr 12:20 Pr 26:23 1Tm 4:2
c Pr 19:21
d Dn 12:9 Hab 2:3 2Tm 3:1
e 2S 7:12 2S 23:5 Ps 89:28 Lc 1:33 Lc 22:29
f Dn 11:17
g Mt 24:3 Lc 21:24
h Mt 24:7
i Gn 10:4 Nb 24:24 Is 23:1 Jr 2:10 Éz 27:6
j Jn 15:20
k Dn 11:28
l Dn 8:11 Dn 12:7 Ré 11:2
m Ex 29:38 Nb 28:3 Ps 119:44 Dn 8:12 Dn 12:11
n Dn 12:11 Mt 24:15 Ré 13:15 Ré 17:8
o Lc 21:20
p Lc 22:29
q 2Th 2:3
r Ps 55:21
s 1Ch 28:9 Jn 17:3 Rm 10:13
t Yl 2:32
u Pr 1:3 Is 32:3 Dn 12:10 Mt 13:11 Mt 24:45
v Pr 9:9 Ze 8:23 Mt 24:14
w Mt 10:18 Mt 24:9 Jn 16:2 Ré 2:10 Ré 12:17 Ré 16:6
x Lc 18:7 Ré 7:15 Ré 12:16
y Ps 5:9 Mt 7:15 Ac 20:29 Ga 1:10 2P 2:3

2e colonne
a Mt 10:22 Ré 2:10

b Dn 12:10; c Ml 3:2; Mt 24:3; Ré 7:14; d Dn 11:40; e Is 14:14; Dn 8:25; 2Th 2:4; f Dt 10:17; Ps 82:1; Ps 136:2; g Tse 3:8; h Is 14:13; i Ré 13:11; j Éz 38:11; Éz 38:18; k Ps 48:2; Éz 20:6; Dn 8:9; Dn 11:16; Dn 11:45; l Mt 24:10.

Édom, Moab[a] et la partie principale des fils d'Ammôn. **42** Et il continuera d'avancer sa main contre les pays ; quant au pays d'Égypte[b], il n'échappera pas. **43** Oui, il dominera sur les trésors cachés de l'or et de l'argent, et sur toutes les choses désirables d'Égypte. Les Libyens et les Éthiopiens seront sur ses pas.

44 " Mais il y aura des nouvelles qui le troubleront[c], venant du levant[d] et du nord, et à coup sûr il sortira en grande fureur afin d'anéantir et de vouer un grand nombre à la destruction[e]. **45** Et il plantera ses tentes-palais entre [la] grande mer et la montagne sainte de la Parure[f] ; et il devra venir jusqu'à sa fin[g], et il n'y aura personne pour lui venir en aide[h].

12 " Et durant ce temps-là se lèvera Mikaël[i], le grand prince[j] qui se tient là[k] en faveur des fils de ton peuple[l]. Et à coup sûr ce sera un temps de détresse tel qu'il n'y en a pas eu depuis qu'une nation a paru jusqu'à ce temps-là[m]. Et durant ce temps-là ton peuple échappera[n], tous ceux qui seront trouvés inscrits dans le livre[o]. **2** Et beaucoup de ceux qui sont endormis dans le sol de poussière se réveilleront[p], ceux-ci pour la vie de durée indéfinie[q] et ceux-là pour les opprobres [et] pour l'aversion de durée indéfinie[r].

3 " Et les perspicaces brilleront comme l'éclat de l'étendue[s] ; et ceux qui amènent la multitude à la justice[t], comme les étoiles, pour des temps indéfinis, oui pour toujours.

4 " Et quant à toi, ô Daniel, rends secrètes ces paroles et scelle le livre[u], jusqu'au temps de [la] fin[v]. Beaucoup rôderont çà et là, et la [vraie] connaissance deviendra abondante[w]. "

5 Et moi, Daniel, je vis, et voici que deux autres se tenaient[x], l'un sur cette rive-ci du fleuve et l'autre sur cette rive-là du fleuve[a]. **6** Alors l'un d'eux dit à l'homme vêtu de lin[b], qui était au-dessus des eaux du fleuve : " Jusqu'à quand la fin des choses prodigieuses[c] ? " **7** Et je commençai à entendre l'homme vêtu de lin, qui était au-dessus des eaux du fleuve, alors qu'il levait sa [main] droite et sa [main] gauche vers les cieux et jurait[d] par Celui qui est vivant pour des temps indéfinis[e] : " Ce sera pour un temps fixé, des temps fixés et une moitié[f]. Et dès qu'on aura achevé de mettre en pièces la force du peuple saint[g], toutes ces choses parviendront à leur terme. "

8 Or, quant à moi, j'entendis, mais je ne comprenais pas[h] ; aussi je dis : " Ô mon seigneur, quelle sera la période finale de ces choses[i] ? "

9 Il dit encore : " Va, Daniel, car ces paroles sont secrètes et scellées jusqu'au temps de [la] fin[j]. **10** Beaucoup se purifieront[k] et se blanchiront[l] et seront affinés[m]. À coup sûr les méchants agiront méchamment[n], et aucun méchant ne comprendra[o] ; mais les perspicaces comprendront[p].

11 " Et depuis le temps où le [sacrifice] constant[q] aura été ôté[r] et où l'on aura installé la chose immonde[s] qui cause la désolation, il y aura mille deux cent quatre-vingt-dix jours.

12 " Heureux[t] celui qui reste dans l'attente et qui arrive aux mille trois cent trente-cinq jours !

13 " Et quant à toi, va vers la fin[u] ; et tu te reposeras[v], mais tu te lèveras pour ton lot à la fin des jours[w]. "

CHAP. 11

a Jr 48:46
b Jr 9:26
c Éz 38:16
d Ré 16:12
e Éz 38:9
f Dn 11:16
g Is 34:2 Jr 25:31 Éz 39:4 2Th 1:9
h Ré 19:20

CHAP. 12

i Dn 10:13 Jude 9
j Jos 5:14 Is 9:6 Éz 34:24 Dn 10:21
k Ps 110:1 Mt 24:30 Hé 10:13 Ré 12:7
l Rm 2:29 Ga 3:29 Ga 6:16
m Mt 24:21
n Is 26:20 Yl 2:31 Mt 24:22 Ré 7:13
o Ml 3:16 Lc 10:20 Hé 12:23 Ré 3:5
p Jn 5:28 Ré 20:4
q Mt 25:46 Jn 5:29 Jn 6:40
r Pr 10:7 Mt 24:51 Mt 25:46
s Dn 11:33 Mt 13:43
t 1Tm 4:16 Ré 7:9
u Dn 8:26 Ré 10:4
v Dn 8:17 Dn 12:9
w Ps 97:11 Is 11:9 Is 58:10 Ré 22:17
x Dn 10:6 Dn 10:16

2e colonne

a Dn 10:4
b Dn 10:5
c Ps 74:10 Ré 6:10
d Dt 32:40 Jb 27:2 Jr 4:2 Jr 12:16 Ré 10:5
e Dn 4:34 Ré 4:9 Ré 10:6
f Dn 7:25 Ré 11:2 Ré 12:6 Ré 12:14 Ré 13:5

g Dn 8:24 ; Mt 24:9 ; Ré 11:7 ; h Lc 18:34 ; Ac 1:7 ; 1P 1:11 ; i Dn 8:17 ; Dn 10:14 ; j Dn 8:26 ; Dn 12:4 ; k Ps 51:7 ; Éz 36:25 ; l Is 1:18 ; Ré 7:14 ; m Dn 11:35 ; Ml 3:3 ; n 2Tm 3:2 ; 2Tm 3:13 ; o Is 32:6 ; Ho 14:9 ; p Ps 111:10 ; Pr 3:4 ; Dn 11:33 ; Dn 12:3 ; 1Jn 5:20 ; q Dn 8:11 ; Dn 11:31 ; Hé 13:15 ; 1P 2:5 ; r Ré 11:7 ; s Dn 11:31 ; Mc 13:14 ; t Jc 1:12 ; Jc 5:11 ; u Gn 25:8 ; v Jn 11:13 ; 1Th 4:13 ; w Ps 45:16 ; Jn 11:24 ; Ac 17:31 ; Ac 24:15 ; Ré 20:12.

HOSHÉA

1 La parole de Jéhovah[a] qui vint à Hoshéa[b] le fils de Bééri aux jours[c] d'Ouzziya[d], de Yotham[e], d'Ahaz[f] [et] de Hizqiya[g], rois de Juda, et aux jours de Yarobam[h] le fils de Yoash[i], le roi d'Israël. **2** Début de la parole de Jéhovah par Hoshéa ; Jéhovah dit alors à Hoshéa : " Va[j], prends-toi une femme de fornication et des enfants de fornication, parce que vraiment, par la fornication, le pays se détourne de derrière Jéhovah[k]. "

3 Alors il alla et prit Gomer la fille de Diblaïm ; ainsi elle devint enceinte et, par la suite, lui donna un fils[l].

4 Puis Jéhovah lui dit : " Appelle-le du nom de Yizréel[m], car encore un peu de temps et il me faudra faire rendre des comptes, pour les meurtres de Yizréel, contre la maison de Yéhou[n], et à coup sûr je ferai cesser la royauté de la maison d'Israël[o]. **5** Oui, il arrivera, en ce jour-là, que je briserai bel et bien l'arc[p] d'Israël dans la basse plaine de Yizréel. "

6 Alors elle devint de nouveau enceinte et mit au monde une fille. Et Il lui dit : " Appelle-la du nom de Lo-Rouhama[q], car je ne recommencerai plus à faire miséricorde[r] à la maison d'Israël, parce que je les enlèverai vraiment[s]. **7** Mais à la maison de Juda je ferai miséricorde[t] ; oui, je les sauverai par Jéhovah leur Dieu[u], mais je ne les sauverai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par la guerre, ni par les chevaux, ni par les cavaliers[v]. "

8 Elle sevra finalement Lo-Rouhama ; puis elle devint enceinte et mit au monde un fils. **9** Alors Il dit : " Appelle-le du nom de Lo-Ammi, parce que vous n'êtes pas mon peuple et que moi je ne serai pas à vous.

10 " Et le nombre des fils d'Israël deviendra vraiment comme les grains du sable de la mer, qui ne peuvent ni se mesurer ni se compter[a]. Oui, il arrivera que dans le lieu où on leur disait : ' Vous n'êtes pas mon peuple[b] ', on leur dira : ' Les fils du Dieu vivant[c]. ' **11** Oui, les fils de Juda et les fils d'Israël seront rassemblés dans l'unité[d], et vraiment ils établiront pour eux un seul chef et monteront hors du pays[e], parce qu'il sera grand, le jour de Yizréel[f].

2 " Dites à vos frères : ' Mon peuple[g] ! ' et à vos sœurs : ' Ô femme à qui l'on a fait miséricorde[h] ! ' **2** Faites un procès à votre mère[i] ; faites[-lui] un procès, car elle n'est pas ma femme[j] et moi je ne suis pas son mari[k]. Elle doit écarter de devant elle sa fornication et d'entre ses seins ses actes d'adultère[l], **3** de peur que je ne la déshabille toute nue[m] et que vraiment je ne la place comme au jour de sa naissance[n], que vraiment je ne la mette comme un désert[o], que je ne la place comme une terre aride[p] et que je ne la fasse mourir de soif[q]. **4** Et à ses fils je ne ferai pas miséricorde[r], car ce sont des fils de fornication[s]. **5** Car leur mère a commis la fornication[t]. Celle qui a été enceinte d'eux a agi honteusement[u], car elle a dit : ' Je veux aller derrière ceux qui m'aiment passionnément[v], ceux qui donnent mon pain et mon eau, ma laine et mon lin, mon huile et ma boisson[w]. '

6 " C'est pourquoi voici que j'enclos ton chemin d'épines ; oui, j'élèverai un mur de pierres

CHAP. 1
a 2P 1:21
b Rm 9:25
c Is 1:1 Mi 1:1
d 2R 15:13 2Ch 26:1
e 2R 15:32
f 2R 16:1
g 2R 18:1
h 2R 14:23
i 2R 13:10
j Is 20:2 Jr 13:1
k Dt 31:16 Ps 73:27
l Is 8:3 Ho 3:1
m Ho 2:22
n 2R 10:31
o 2R 15:10
p Ps 37:15
q Ho 2:23
r Is 27:11 1P 2:10
s 2R 17:6 2R 17:23
t 2R 19:34 Ho 11:12
u 2R 19:35
v Ps 33:16 Is 37:36

2e colonne
a Gn 13:16 Gn 26:4 Rm 9:27 Hé 11:12
b Rm 9:26 1P 2:10
c Jn 1:12 Rm 8:14 2Co 6:18
d Ezr 3:1 Is 11:12 Jr 3:18 Jr 30:3 Éz 37:17 Mi 2:12 Rm 11:26
e Jr 23:5 Éz 34:23
f Ho 2:22

CHAP. 2
g Jr 31:33 Éz 36:28 Ze 13:9
h Ho 2:23 1P 2:10
i Jr 2:2 Éz 20:4
j Is 50:1 Jr 3:8
k Jr 3:1
l Jr 3:9 Éz 16:25
m Jr 13:22 Éz 16:37
n Éz 16:4 ; o Is 33:9 ; Éz 19:13 ; p Jr 51:43 ; q Jg 15:18 ; r Jr 13:14 ; Éz 9:10 ; Rm 9:18 ; s Is 57:3 ; Jn 8:41 ; t Is 1:21 ; Jr 3:1 ; Éz 16:15 ; Éz 23:5 ; Ho 3:1 ; u Ezr 9:6 ; Jr 2:26 ; Dn 9:7 ; Ho 9:10 ; v Is 57:8 ; Éz 23:16 ; Ho 8:9 ; w Jr 44:18.

contre elle[a], si bien qu'elle
ne trouvera pas ses routes[b].
7 Et vraiment elle poursuivra
ceux qui l'aiment passionné-
ment, mais elle ne les attein-
dra pas[c] ; oui, elle les cherchera,
mais elle ne [les] trouvera pas.
Et elle devra dire : ' Je veux al-
ler, je veux retourner vers mon
mari[d], le premier[e], car j'étais
mieux à cette époque-là que
maintenant[f]. ' **8** Mais elle n'a
pas reconnu[g] que c'est moi qui
lui avais donné le grain[h], le vin
doux et l'huile, et que j'avais
fait abonder l'argent pour elle,
et l'or, [dont] ils se sont servis
pour Baal[i].
9 "' C'est pourquoi je revien-
drai et à coup sûr j'enlèverai
mon grain en son temps et mon
vin doux en sa saison[j] ; oui, j'ar-
racherai ma laine et mon lin [qui
servaient] à couvrir sa nudité[k].
10 Et maintenant je découvri-
rai ses parties sexuelles aux
yeux de ceux qui l'aiment pas-
sionnément[l], et il n'y aura pas
un homme pour l'arracher de ma
main[m]. **11** À coup sûr je fe-
rai cesser toute son allégresse[n],
sa fête[o], sa nouvelle lune[p], son
sabbat et toutes ses époques
de fêtes. **12** Oui, je désolerai
sa vigne[q] et son figuier[r], dont
elle a dit : " Ils sont un ca-
deau pour moi, que m'ont donné
ceux qui m'aiment passionné-
ment " ; et vraiment je les met-
trai en forêt[s], et à coup sûr la
bête sauvage des champs les dé-
vorera. **13** Oui, je ferai rendre
des comptes[t] contre elle, pour
les jours des images de Baal[u]
pour lesquelles elle faisait de la
fumée sacrificielle[v], quand elle
se parait de son anneau et de
son ornement[w] et qu'elle allait
derrière ceux qui l'aimaient pas-
sionnément[x], et moi, elle m'ou-
bliait[y] ', c'est là ce que déclare
Jéhovah.
14 "' C'est pourquoi voici que
je la persuade, et vraiment je la
ferai aller au désert[z] et je parle-
rai à son cœur[a]. **15** Oui, à par-
tir de ce moment-là, je lui don-
nerai ses vignes[a], et la basse
plaine d'Akor[b] comme entrée
[ouvrant sur] l'espoir ; et là
elle répondra à coup sûr comme
aux jours de sa jeunesse[c] et
comme au jour où elle montait
du pays d'Égypte[d]. **16** Oui, il
arrivera en ce jour-là ', c'est là
ce que déclare Jéhovah, ' que
tu [m']appelleras Mon mari, et
tu ne m'appelleras plus Mon
propriétaire[e]. '
17 "' Oui, j'ôterai de sa bou-
che les noms des images de
Baal[f], et on ne se souvien-
dra plus d'elles par leur nom[g].
18 Oui, je conclurai pour eux
en ce jour-là une alliance en
ce qui concerne la bête sauvage
des champs[h], la créature volante
des cieux et la bête rampante du
sol ; l'arc, l'épée et la guerre, je
les briserai [et les éliminerai] du
pays[i], et vraiment je les ferai se
coucher en sécurité[j]. **19** Oui,
je te fiancerai à moi pour des
temps indéfinis[k], je te fiancerai à
moi avec justice et avec équité,
avec bonté de cœur et avec miséricordes[l]. **20** Oui, je te fiancerai à moi avec fidélité ; et à coup sûr tu connaîtras Jéhovah[m]. '
21 "' Et vraiment il arrivera
en ce jour-là que je répondrai ',
c'est là ce que déclare Jéhovah,
' je répondrai aux cieux et eux
répondront à la terre[n] ; **22** et
la terre, elle, répondra au grain[o]
et au vin doux et à l'huile ; et eux
répondront à Yizréel [' Dieu sè-
mera '][p]. **23** Oui, comme une
semence, je la sèmerai pour moi
sur la terre[q], et vraiment je fe-
rai miséricorde à celle à qui l'on
n'avait pas fait miséricorde[r], et
je dirai à ceux qui n'étaient pas
mon peuple : " Tu es mon peu-
ple[s] " ; et eux, ils diront : " [Tu
es] mon Dieu[t]. "'"

CHAP. 2
a Jb 3:23
Lm 3:7
b Jb 19:8
c Is 30:2
Ho 5:13
d Jr 31:18
Ho 5:15
Lc 15:18
e Éz 16:8
Éz 23:4
f Dt 32:13
Ne 9:25
Lc 15:17
g Dt 32:28
Is 1:3
h Jr 44:17
Éz 16:19
i Ex 32:4
Jg 17:4
Is 46:6
Ho 8:4
Ho 13:2
j Is 17:11
Éz 16:27
k Éz 23:26
Tse 1:13
l Jr 13:26
Éz 16:37
Éz 23:29
m Ps 50:22
Ho 5:14
n Is 24:8
Jr 7:34
Am 8:10
o 1R 12:32
Am 5:21
p Is 1:13
q Ps 80:12
Is 5:5
r Jr 5:17
Jr 8:13
s Is 29:17
Jr 26:18
Mi 3:12
t Jr 23:2
Am 3:2
Ze 10:3
u Jg 3:7
1R 16:31
2R 10:28
v Jr 7:9
Jr 18:15
Ho 11:2
w Éz 23:40
x Jr 2:25
y Is 17:10
Jr 2:32
Éz 22:12
z Éz 20:35
a Is 40:2

2e colonne
a Dt 30:5
Is 65:21
Jr 32:15
Éz 28:26
Am 9:14
b Jos 7:26
Is 65:10
c Jr 2:2
Éz 16:22
d Ex 15:1
Ho 12:13
e Is 54:5
Jr 3:14
f Ex 23:13
Jos 23:7
Ze 13:2
g Jr 10:11

h Is 11:6 ; Éz 34:25 ; i Ps 46:9 ; Is 2:4 ; Éz 39:9 ; Ze 9:10 ; j Lv 26:5 ; Jr 23:6 ; Éz 34:25 ; Mi 4:4 ; k Jr 3:14 ; l Ps 85:10 ; Jr 4:2 ; Mi 7:18 ; m Is 54:13 ; Jr 9:24 ; Jr 24:7 ; Jr 31:34 ; Éz 38:23 ; Hé 8:11 ; n Dt 28:12 ; Ze 8:12 ; o Ps 72:16 ; p Ho 1:11 ; q Jr 31:27 ; Ze 10:9 ; r Rm 11:30 ; s Rm 9:25 ; 1P 2:10 ; t Ho 1:10 ; Ze 13:9.

3 Puis Jéhovah me dit : " Va de nouveau, aime une femme aimée d'un compagnon[a] et commettant l'adultère, comme pour l'amour de Jéhovah à l'égard des fils d'Israël[b], tandis qu'eux se tournent vers d'autres dieux[c] et aiment les gâteaux[d] de raisins secs. "

2 J'en fis donc l'acquisition pour moi avec quinze [pièces] d'argent[e], un homer d'orge et un demi-homer d'orge. **3** Puis je lui dis : " Pendant de longs jours tu resteras là comme mienne[f]. Tu ne dois pas commettre la fornication[g], et tu ne dois pas appartenir à un [autre] homme[h] ; et moi aussi je serai pour toi. "

4 C'est que pendant de longs jours les fils d'Israël resteront sans roi[i] et sans prince, sans sacrifice[j] et sans colonne, sans éphod[k] ni teraphim[l]. **5** Ensuite les fils d'Israël reviendront et à coup sûr chercheront Jéhovah leur Dieu[m], et David leur roi[n] ; oui, ils viendront en frémissant vers Jéhovah[o] et vers sa bonté, dans la période finale des jours[p].

4 Entendez la parole de Jéhovah, ô fils d'Israël, car Jéhovah est en procès avec les habitants du pays[q], car il n'y a ni vérité[r], ni bonté de cœur, ni connaissance de Dieu dans le pays[s]. **2** On prononce des imprécations[t], on pratique la tromperie[u], on assassine[v], on vole[w], on commet l'adultère[x] : voilà ce qui s'est répandu ; oui, le meurtre touche le meurtre[y]. **3** C'est pourquoi le pays sera en deuil[z] et tous ceux qui y habitent dépériront à coup sûr, avec la bête sauvage des champs et avec la créature volante des cieux ; même les poissons de la mer seront réunis [dans la mort][a].

4 "Cependant, que nul homme ne combatte[b] et que nul homme ne reprenne, car ton peuple est comme ceux qui combattent contre un prêtre[c]. **5** À coup sûr, tu trébucheras pendant le jour[a] ; oui, même le prophète trébuchera avec toi, comme dans la nuit[b]. Et vraiment je ferai taire ta mère[c]. **6** À coup sûr, mon peuple sera réduit au silence, parce qu'il n'y a pas de connaissance[d]. Parce que toi, tu as rejeté la connaissance[e], je te rejetterai, moi aussi, afin que tu ne me serves plus en qualité de prêtre[f] ; [parce que] tu continues d'oublier la loi de ton Dieu[g], j'oublierai tes fils, moi aussi[h]. **7** En proportion de la multitude qu'ils sont, c'est ainsi qu'ils ont péché contre moi[i]. Ma gloire, ils l'ont échangée contre le déshonneur[j]. **8** Le péché de mon peuple, voilà ce que sans cesse ils dévorent, et vers leur faute ils continuent de porter leur âme[k].

9 " Et vraiment il en sera du peuple comme du prêtre[l] ; et à coup sûr je ferai rendre des comptes contre eux, pour leurs voies[m] ; et leurs manières d'agir, je les ferai revenir sur eux[n]. **10** Oui, ils mangeront, mais ils ne se rassasieront pas[o]. Oui, ils traiteront [les femmes] en prostituées ; mais ils ne s'accroîtront pas[p], car ils ont cessé de tenir compte de Jéhovah lui-même[q]. **11** Fornication, vin et vin doux, voilà ce qui ôte les bons mobiles[r]. **12** Mon peuple continue d'interroger son [idole[s] de] bois[t], et c'est leur bâton, [celui qu'on porte à la main,] qui continue de les renseigner ; parce que l'esprit de fornication les a fait errer[u], et par la fornication ils sortent de dessous leur Dieu[v]. **13** Sur les sommets des montagnes ils sacrifient[w], et sur les collines ils font de la fumée sacrificielle[x], sous le gros arbre, le styrax et le grand arbre, parce

CHAP. 3
a Jr 3:20 Ho 1:3
b Dt 7:7 Jg 10:16 2R 13:23 Ps 106:45
c Jg 10:13 Ne 9:18
d Jr 7:18
e Gn 34:12
f Dt 21:13
g Dt 5:18
h Rm 7:3
i 2R 17:6 2R 18:10
j Dn 9:27
k Jg 8:27
l Jg 17:5 1S 19:16 Éz 21:21
m Jr 3:22 Jr 50:4
n Jr 30:9 Éz 34:23 Éz 37:22 Am 9:11 Lc 1:32 Ré 22:16
o Ps 130:4 Jr 33:9
p Dt 4:30 Mi 4:1

CHAP. 4
q Is 3:13 Jr 25:31 Mi 6:2
r Is 59:13 Jr 6:13 Mi 7:2
s Jr 4:22 Rm 1:28
t Ps 10:7 Ps 59:12
u Ps 5:6 Is 59:13 Ho 11:12
v 1R 21:19 Jr 7:9
w Ze 5:3
x Jr 29:23 Éz 23:37
y Lm 4:13 Ho 6:9 Mt 23:35 Ac 7:52
z Is 24:4 Jr 4:28 Yl 1:10 Am 8:8
a Jr 4:25 Jr 9:10 Jr 12:4 Tse 1:3
b Am 5:13
c Dt 17:12 Jr 18:18

2e colonne
a Jr 6:4
b Jr 14:15
c Is 50:1
d Is 5:13 Jr 4:22
e Jr 2:8 Lc 11:52

f Mt 21:43 ; g 2R 17:16 ; h Jb 34:11 ; i Ezr 9:7 ; j Rm 1:23 ; k 1S 2:29 ; Is 56:11 ; Mi 3:11 ; l Is 24:2 ; m Ho 12:2 ; Am 3:2 ; Rm 14:12 ; Hé 4:13 ; n Ps 62:12 ; Pr 5:22 ; Jr 17:10 ; Ze 1:6 ; o Lv 26:26 ; Mi 6:14 ; Hag 1:6 ; p Ho 9:11 ; q 2Ch 24:18 ; Ps 125:5 ; Éz 18:24 ; r Pr 6:32 ; Pr 20:1 ; Pr 23:33 ; Is 28:7 ; s Jr 2:27 ; Hab 2:19 ; t Is 44:13 ; u Jr 3:9 ; v Éz 16:17 ; w 1R 14:23 ; Is 65:7 ; Jr 3:6 ; Éz 20:28 ; x 2R 17:11 ; Éz 6:13.

que son ombre est bonne[a]. C'est pourquoi vos filles commettent la fornication et vos belles-filles commettent l'adultère.

14 " Je ne ferai pas rendre de comptes contre vos filles parce qu'elles commettent la fornication, ni contre vos belles-filles parce qu'elles commettent l'adultère. Car eux, [les hommes,] c'est avec les prostituées qu'ils s'isolent[b], et c'est avec les prostituées sacrées[c] qu'ils sacrifient ; et un peuple [qui] ne comprend pas[d] sera foulé aux pieds. **15** Même si tu commets la fornication, ô Israël[e], que Juda ne devienne pas coupable[f] ; ne venez pas à Guilgal[g], ne montez pas à Beth-Avèn[h] et ne jurez pas : ' Aussi vrai que Jéhovah est vivant[i] ! ' **16** Car, telle une vache obstinée, Israël est devenu obstiné[j]. Est-ce maintenant que Jéhovah les fera paître comme un jeune bélier dans un vaste espace ? **17** Éphraïm est lié aux idoles[k]. Laissez-le[l] ! **18** Leur bière de blé terminée[m], ils ont vraiment traité [la femme] en prostituée[n]. Ses protecteurs[o] ont vraiment aimé le déshonneur[p]. **19** Un vent l'a enveloppée de ses ailes[q]. Et ils auront honte de leurs sacrifices[r]. "

5 " Entendez ceci, ô prêtres[s], faites attention, ô maison d'Israël, et vous, ô maison du roi[t], prêtez l'oreille, car c'est vous que concerne le jugement ; parce que vous êtes devenus un piège[u] pour Mitspa et comme un filet tendu sur le Tabor[v]. **2** Dans l'œuvre de tuerie, les apostats se sont enfoncés profond[w], et j'ai été une exhortation pour eux tous[x]. **3** Pour moi, j'ai connu Éphraïm[y], et Israël ne m'a pas été caché[z]. Car maintenant, ô Éphraïm, tu as traité [les femmes] comme des prostituées[a] ; Israël s'est souillé[b]. **4** Leurs manières d'agir ne permettent pas [leur] retour à leur Dieu[a], parce qu'il y a un esprit de fornication[b] au milieu d'eux ; et Jéhovah lui-même, ils ne l'ont pas reconnu[c]. **5** L'orgueil d'Israël a témoigné à sa face[d] ; Israël et Éphraïm trébuchent dans leur faute[e]. Juda aussi a trébuché avec eux[f]. **6** Avec leur petit bétail et avec leur gros bétail ils sont alors allés chercher Jéhovah, mais ils ne [l']ont pas trouvé[g]. Il s'était retiré d'eux. **7** Ils ont trahi Jéhovah lui-même[h], car ils sont devenus pères de fils étrangers[i]. Maintenant, un mois les dévorera avec leurs parts[j].

8 " Sonnez du cor[k] à Guibéa[l], de la trompette à Rama ! Poussez un cri de guerre à Beth-Avèn[m] — derrière toi, ô Benjamin[n] ! **9** Ô Éphraïm, tu deviendras un objet de stupéfaction au jour de la réprimande[o]. Parmi les tribus d'Israël j'ai fait connaître des paroles dignes de foi[p]. **10** Les princes de Juda sont devenus comme des gens qui reculent une frontière[q]. Sur eux je déverserai ma fureur comme de l'eau. **11** Éphraïm est opprimé, écrasé dans la justice[r], car il s'était décidé à marcher derrière son adversaire[s]. **12** Et moi j'ai été comme la mite[t] pour Éphraïm et comme la pourriture pour la maison de Juda.

13 " Et Éphraïm a vu sa maladie, et Juda son ulcère[u]. Alors Éphraïm est allé en Assyrie[v] et a envoyé [des messagers] vers un grand roi[w]. Mais celui-là a été incapable de vous guérir[x], et il n'a pas pu vous débarrasser d'un ulcère par quelque remède[y]. **14** Car je serai comme un jeune lion pour Éphraïm[z] et comme un jeune lion à crinière pour la maison de Juda. Moi, moi, je déchirerai et je m'en irai,

CHAP. 4

a Is 1:29; Is 57:5; Jr 2:20; Éz 20:28
b 1Co 6:16
c Dt 23:17
d Is 44:18; Jr 4:22; Dn 12:10; Ho 14:9; Rm 3:11; Ép 4:18
e Éz 23:5
f 2R 17:18; Jr 3:10
g Ho 9:15; Ho 12:11; Am 4:4
h Ho 5:8; Ho 10:5
i Is 48:1; Jr 5:2; Éz 20:39
j Ps 78:8; Ps 81:12; Is 65:2; Ze 7:11
k Ho 11:2; Ho 13:2
l Mt 15:14
m Is 1:22
n Ho 4:10
o Ps 47:9
p Mi 3:11; Mi 7:3
q Jr 4:11
r Is 42:17; Jr 2:26

CHAP. 5

s Ho 4:9; Ml 1:6
t Ho 7:3
u Mi 7:2; Hab 1:15
v Jg 4:6; Jr 46:18
w Is 29:15
x 2Ch 36:15
y Is 7:9
z Am 3:2
a Ho 4:18
b Éz 23:5

2e colonne

a Ps 78:8
b Ho 4:12; Am 2:7; Ze 13:2
c 1S 2:12; Jr 9:6
d Pr 30:13; Is 9:9; Ho 7:10
e Pr 11:5
f 2R 17:19; Éz 23:31; Am 2:4
g Pr 1:28; Is 1:15; Jr 11:11; Éz 8:18; Mi 3:4
h Is 48:8; Jr 3:20
i Ml 2:11

j Ze 11:8; k Jr 4:5; Ho 8:1; Yl 2:1; l Is 10:29; m Ho 4:15; Ho 10:5; n Jg 5:14; o Is 28:3; p Ho 9:13; Ze 1:6; q Dt 19:14; Dt 27:17; Jb 24:2; Pr 22:28; r Dt 28:33; s 1R 20:1; t Is 50:9; Is 51:8; u Jr 30:13; v 2R 15:29; 2R 16:7; Ho 8:9; Ho 12:1; w Ho 10:6; x 2Ch 28:20; y Jr 30:15; z Ps 50:22; Lm 3:10.

j'emporterai, et il n'y aura personne qui délivre[a]. **15** Je m'en irai, oui je retournerai en mon lieu, jusqu'à ce qu'ils portent leur culpabilité[b]. Et à coup sûr ils chercheront ma face[c]. Quand ils seront dans une situation critique[d], ils me chercheront[e]. "

6 "Venez et revenons à Jéhovah[f], car il a déchiré[g], mais il nous guérira[h]. Il a frappé sans relâche, mais il nous pansera[i]. **2** Il nous rendra la vie après deux jours[j]. Le troisième jour, il nous fera lever, et nous vivrons devant lui[k]. **3** Et nous voulons connaître, nous voulons poursuivre, afin de connaître Jéhovah[l]. Comme l'aurore[m], sa sortie est solidement établie[n]. Et il viendra à nous comme une pluie torrentielle[o], comme une pluie printanière qui abreuve [la] terre[p]. "

4 "Que te ferai-je, ô Éphraïm ? Que te ferai-je, ô Juda[q], alors que votre bonté de cœur est comme les nuages du matin et comme la rosée qui s'en va de bonne heure ? **5** C'est pourquoi il faudra que je [les] taille par les prophètes[r] ; il faudra que je les tue par les paroles de ma bouche[s]. Et les jugements sur toi seront comme la lumière qui sort[t]. **6** Car c'est à la bonté de cœur que j'ai pris plaisir[u], et non au sacrifice[v] ; et à la connaissance de Dieu plutôt qu'aux holocaustes[w]. **7** Mais eux, comme l'homme tiré du sol, ils ont violé [l']alliance[x]. C'est là qu'ils m'ont trahi[y]. **8** Guiléad[z] est une ville de gens qui pratiquent ce qui est malfaisant ; leurs traces, c'est du sang[a]. **9** Comme lorsqu'on guette un homme[b], la société des prêtres ce sont des bandes de maraudeurs[c]. Sur le bord du chemin ils assassinent à Shekèm[d], parce qu'ils se sont complètement livrés au dérèglement[e]. **10** Dans la maison d'Israël, j'ai vu une chose horrible[f]. Là il y a de la fornication chez Éphraïm[a]. Israël s'est souillé[b]. **11** D'autre part, ô Juda, une moisson a été décidée pour toi, quand je ramènerai les captifs de mon peuple[c]. "

7 "Au moment même où je veux apporter la guérison à Israël[d], alors la faute d'Éphraïm est réellement mise à découvert[e], ainsi que les choses mauvaises de Samarie[f] ; car ils ont pratiqué le mensonge[g], et le voleur arrive ; oui, la bande de maraudeurs s'élance au-dehors[h]. **2** À leur cœur ils ne disent pas[i] que je me souviendrai bel et bien de toute leur méchanceté[j]. Maintenant leurs manières d'agir les ont entourés[k]. Elles sont devant ma face[l]. **3** Par leur méchanceté ils réjouissent [le] roi, et par leurs tromperies les princes[m]. **4** Eux tous sont des adultères[n], pareils à un four allumé par le boulanger, [qui] cesse d'attiser depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit levée. **5** Au jour de notre roi, des princes se sont rendus malades[o] — il y a de la fureur à cause du vin[p]. Il a tiré sa main avec les moqueurs. **6** Car ils ont approché leur cœur comme d'un four[q] ; il brûle au-dedans d'eux[r]. Toute la nuit leur boulanger dort ; au matin [le four] brûle comme d'un feu flamboyant[s]. **7** Ils deviennent brûlants, eux tous, comme le four, et vraiment ils dévorent leurs juges. Tous leurs rois sont tombés[t] ; pas un parmi eux ne crie vers moi[u].

8 "Quant à Éphraïm, c'est avec les peuples que lui-même se mêle[v]. Éphraïm est devenu un gâteau rond qu'on n'a pas retourné[w]. **9** Des étrangers ont dévoré sa force[x], et lui ne [l']a

CHAP. 5
a Is 5:29 Am 2:14
b Lv 26:40
c 2Ch 7:14 Jr 29:12 Ho 11:10
d Dt 4:30 1S 13:6
e Dt 30:10 Ps 78:34

CHAP. 6
f Is 55:7 Jr 3:22
g Ho 5:14
h Jr 33:6 Ho 14:4
i Dt 32:39 Jr 30:17
j 2R 20:5 Is 26:19 Éz 37:14 1Co 15:4
k Ré 11:11
l Is 54:13 Jr 24:7
m 2S 23:4
n Mi 4:2
o Is 44:3 Yl 2:23
p Jb 29:23 Ps 72:6
q Is 5:3 Ho 11:8
r 2Ch 21:12 Is 58:1 Jr 1:10 Éz 3:9
s Jr 23:29
t Tse 3:5
u Mi 6:8 Mi 7:18 Mt 12:7
v Pr 21:3 Is 1:11 Mi 6:6 Mt 9:13
w 1S 15:22 1Jn 2:3
x 2R 17:15 Is 24:5 Ho 8:1 Hé 8:9
y Is 48:8
z Ho 12:11
a 1R 2:5 Mi 7:2
b Pr 1:11
c Éz 22:25
d 1R 12:25
e Éz 22:9
f Jr 5:30 Jr 23:14

2e colonne
a 2R 17:7 Jr 3:6
b Éz 23:4 Éz 23:11
c Dt 30:3 Jr 29:14 Am 9:14

CHAP. 7
d Dt 32:39
e Is 28:1; Mi 6:16; f Éz 16:46; Am 8:14; Mi 1:5; g Jr 9:3; Mi 7:3; h Ho 6:9; i Dt 32:29; Is 1:3; Is 44:19; j Jr 14:10; Am 8:7; k Ps 9:16; Pr 5:22; l Ps 90:8; Pr 5:21; m 1R 22:6; Jr 5:31; Rm 1:32; n Jr 3:9; Mi 3:5; o Pr 20:1; Is 28:1; p Is 5:11; Hab 2:15; q 2S 13:28; r Pr 4:16; s Mi 2:1; t 2R 15:10; 2R 15:14; u Is 9:13; Éz 22:30; Dn 9:13; v Ps 106:35; Éz 23:5; w 1R 18:21; Ré 3:15; x 2R 13:3; 2R 15:19.

pas su[a]. De plus, des cheveux
gris ont blanchi sur lui, mais
lui ne [l']a pas su. **10** L'orgueil
d'Israël a témoigné à sa face[b], et
ils ne sont pas revenus à Jého-
vah leur Dieu[c], et ils ne l'ont pas
cherché à cause de tout cela[d].
11 Éphraïm est semblable à une
colombe[e] naïve, sans cœur[f]. Ils
ont appelé l'Égypte[g] ; ils sont al-
lés en Assyrie[h].

12 " Où qu'ils aillent, je ten-
drai sur eux mon filet[i]. Comme
les créatures volantes des cieux
je les ferai descendre[j]. Je les
disciplinerai suivant l'annonce
[faite] à leur assemblée[k].
13 Malheur à eux[l], car ils ont
fui loin de moi[m] ! Pillage pour
eux, car ils ont commis des
transgressions contre moi ! Et
moi j'ai entrepris de les rache-
ter[n], mais ils ont dit des men-
songes contre moi[o]. **14** Et ils
ne m'ont pas appelé à l'aide
avec leur cœur[p], alors qu'ils hur-
laient sur leurs lits. À cause de
leur grain et de leur vin doux,
ils flânaient[q] ; ils se tournaient
contre moi[r]. **15** Et moi je dis-
ciplinais vraiment[s] ; je fortifiais
leurs bras[t], mais contre moi ils
méditaient du mal[u]. **16** Et ils
ont entrepris de revenir, non pas
vers quelque chose de haut[v] ;
ils étaient devenus comme un
arc mal tendu[w]. Leurs princes
tomberont par l'épée, à cause
des invectives de leur langue[x].
Ce sera leur dérision au pays
d'Égypte[y]. "

8 " À ta bouche — le cor[z] !
[On vient] comme un aig-
le[a] contre la maison de Jého-
vah, parce qu'ils ont violé mon
alliance[b], et contre ma loi ils
ont commis des transgressions[c].
2 Vers moi ils crient sans cesse :
' Ô mon Dieu, nous, Israël, nous
t'avons connu[d]. '

3 " Israël a rejeté le bien[e].
Que quelqu'un qui est un en-
nemi le poursuive[f]. **4** Eux, ils
ont établi des rois[g], mais non
à cause de moi. Ils ont établi
des princes, mais je ne [le] sa-
vais pas. De leur argent et de
leur or ils se sont fait des idol-
es[a], afin qu'ils soient retran-
chés[b]. **5** Ton veau a été re-
jeté[c], ô Samarie ! Ma colère s'est
enflammée contre eux[d]. Jusqu'à
quand seront-ils incapables d'in-
nocence[e] ? **6** Car d'Israël pro-
venait même cela[f]. Un artisan l'a
fait[g], et il n'est pas Dieu ; parce
que le veau de Samarie devien-
dra des copeaux[h].

7 " Car c'est le vent qu'ils sè-
ment sans cesse, et c'est l'oura-
gan qu'ils moissonneront[i]. Rien
n'a de céréale sur pied[j]. Les
germes ne produisent pas de
farine[k]. Si par hasard ils en pro-
duisent, des étrangers l'englou-
tiront[l].

8 " Israël devra être englouti[m].
Oui, maintenant ils seront parmi
les nations[n], comme un réci-
pient dans lequel il n'y a aucun
plaisir[o]. **9** Car ils sont montés
vers l'Assyrie[p], comme un zè-
bre qui se tient à l'écart[q]. Dans
le cas d'Éphraïm, ils ont engagé
des amants[r]. **10** En outre, bien
que sans cesse ils [les] enga-
gent parmi les nations[s], mainte-
nant je les rassemblerai ; et ils
seront pendant un peu de temps
dans de violentes douleurs[t] à
cause du fardeau du roi [et] des
princes.

11 " Car Éphraïm a multi-
plié les autels afin de pécher[u].
Il a des autels afin de pécher[v].
12 J'ai entrepris d'écrire pour
lui de nombreuses choses de ma
loi[w] ; elles ont été considérées
comme quelque chose d'étran-
ger[x]. **13** Pour sacrifices qui me
sont offerts, ils ont continué à
sacrifier de la chair[y], et ils ont

CHAP. 7

a Pr 23:35
b Jr 3:3
Ho 5:5
c Ne 9:35
Is 9:13
Jr 8:5
Am 4:6
Ze 1:4
d Ps 14:2
Rm 3:11
e Ho 11:11
f Pr 15:32
Is 1:3
g 2R 17:4
Is 30:2
h 2R 15:19
Jr 2:18
Éz 23:5
i Éz 12:13
j Ec 9:12
k Dt 28:15
2R 17:13
Is 28:26
l Is 31:1
Éz 16:23
m Jr 2:5
n Is 41:14
Mi 6:4
o Is 59:13
p Ps 78:37
Is 29:13
Jr 3:10
Ze 7:5
q Jg 9:27
Am 2:8
r Ps 78:57
s Ps 94:12
Hé 12:6
t 2R 13:5
u Pr 6:14
Na 1:9
v Jr 3:10
w Ps 78:57
x Ps 12:4
Ps 73:9
Is 3:8
y Éz 36:20
Ho 9:3

CHAP. 8

z Jr 4:5
Ho 5:8
a Dt 28:49
Jr 48:40
Hab 1:8
b Jr 31:32
Éz 16:59
Ho 6:7
c 2R 17:15
Is 24:5
d Is 48:1
Mi 3:11
Tt 1:16
e Ps 36:3
Ps 50:17
f Lv 26:36
Lm 4:19
g 1R 12:20

2e colonne

a 1R 12:28
Ho 13:2
b 1R 13:34
Jr 44:8
c Is 45:20
Ho 10:5

d Dt 32:22; 2R 17:18; e Jr 4:14; Jr 13:27; f Ps 106:19; g Ps 135:15; Is 44:9; Jr 10:3; Hab 2:18; h 2R 23:15; 2R 23:19; 2Ch 31:1; i Jb 4:8; Pr 22:8; Ga 6:7; j Is 17:11; k Jr 12:13; l Dt 28:33; 2R 15:29; m 2R 18:11; Jr 50:17; Jr 51:34; n Lv 26:33; o Is 30:14; Jr 22:28; Jr 48:38; p 2R 15:19; Éz 23:5; Ho 5:13; Ho 12:1; q Jr 2:24; r Éz 16:33; s Éz 16:37; Éz 23:9; t 2R 14:26; 1Ch 5:26; u Is 10:11; Éz 6:13; v Dt 4:28; Ho 12:11; w Dt 4:6; Ps 119:18; Pr 22:20; x 2R 17:15; Ne 9:26; Is 30:9; y Jr 7:21.

continué à manger ce en quoi Jéhovah, lui, n'a pas pris plaisir[a]. Maintenant il va se souvenir de leur faute et faire rendre des comptes pour leurs péchés[b]. Eux, ils ont entrepris de retourner en Égypte[c]. **14** Et Israël oubliait son Auteur[d] et bâtissait des temples[e] ; quant à Juda, il a multiplié les villes fortifiées[f]. À coup sûr j'enverrai un feu dans ses villes, et il devra dévorer les tours d'habitation de [chacune][g]. "

9 "Ne te réjouis pas, ô Israël[h] ! Ne te montre pas joyeux comme les peuples[i]. Car par la fornication tu t'es éloigné d'auprès de ton Dieu[j]. Tu as aimé les cadeaux, c'est-à-dire le salaire, sur toutes les aires à grain[k]. **2** L'aire de battage et le pressoir ne les nourrissent pas[l], et le vin doux la décevra[m]. **3** Ils ne continueront pas d'habiter au pays de Jéhovah[n], Éphraïm devra retourner en Égypte[o], et en Assyrie ils mangeront ce qui est impur[p]. **4** Ils ne continueront pas de verser du vin pour Jéhovah[q]. Et leurs sacrifices ne lui seront pas agréables[r] ; ils sont pour eux comme le pain des temps de deuil[s] ; tous ceux qui en mangent se souilleront. Car leur pain est pour leur âme même ; il n'entrera pas dans la maison de Jéhovah[t]. **5** Que ferez-vous au jour de la réunion et au jour de la fête de Jéhovah[u] ? **6** Car voilà qu'ils devront s'en aller à cause du pillage[v]. L'Égypte les rassemblera[w] ; Memphis[x] les enterrera. Quant à leurs choses désirables d'argent, les orties en prendront possession[y] ; les buissons épineux seront dans leurs tentes[z].

7 "Oui, ils viendront, les jours où l'on s'occupera [d'eux][a] ; oui, ils viendront, les jours du paiement mérité[b]. Ils [le] sauront[c], ceux d'Israël. Il sera sot le prophète[d], il sera dément l'homme aux paroles inspirées, à cause de l'abondance de ta faute[a], oui l'animosité étant abondante. "

8 Le guetteur[b] d'Éphraïm était avec mon Dieu[c]. Pour ce qui est du prophète[d], il y a un piège d'oiseleur sur tous ses chemins[e] ; il y a de l'animosité dans la maison de son Dieu. **9** Ils se sont enfoncés profond dans la perversion[f], comme aux jours de Guibéa[g]. Il se souviendra de leur faute[h] ; il s'occupera de leurs péchés.

10 "Comme des raisins dans le désert, j'ai trouvé Israël[i]. Comme la figue précoce sur un figuier en son commencement, j'ai vu vos ancêtres[j]. Eux, ils sont venus vers Baal de Péor[k], ils se sont alors voués à la chose honteuse[l], et ils sont devenus immondes comme [l'objet de] leur amour[m]. **11** Pour ce qui est d'Éphraïm, comme une créature volante leur gloire s'envole[n], si bien qu'il n'y a pas d'accouchement, pas de ventre [fécondé], pas de conception[o]. **12** En effet, bien qu'ils élèvent leurs fils, oui je les priverai alors d'enfants, de sorte qu'il n'y aura pas d'homme[p] ; car — malheur à eux aussi, quand je me détournerai d'eux[q] ! **13** Éphraïm, que j'ai vu comme Tyr plantée sur un terrain de pâture[r], oui Éphraïm est destiné à faire sortir ses fils vers un tueur[s]. "

14 Donne-leur, ô Jéhovah, ce que tu dois donner[t]. Donne-leur une matrice qui avorte[u] et des seins qui se dessèchent.

15 "Toute leur méchanceté était à Guilgal[v], car c'est là qu'il m'a fallu les haïr[w]. À cause de la perversité de leurs manières d'agir, je les chasserai de ma maison[x]. Vraiment, je ne conti-

CHAP. 8

a 1S 15:22 Pr 21:27 Is 1:11 Am 5:22
b Ho 9:9 Am 8:7
c Ho 7:16 Ho 9:3
d Dt 32:18 Is 51:13
e 1R 12:31
f 2Ch 26:10
g 2R 18:13 2Ch 36:19 Jr 17:27 Jr 34:7

CHAP. 9

h Ho 10:5 Am 6:13
i Éz 20:32
j Éz 23:5 Ho 4:12
k Ho 2:12 Mi 1:7
l Ho 2:9
m Is 24:7 Am 5:11
n Lv 20:22 Dt 28:64 Jos 23:15 1R 9:7
o Dt 28:68 Ho 8:13
p 2R 17:6 Éz 4:13
q Nb 15:5 Nb 28:14 Yl 1:13
r Is 1:11 Jr 6:20
s Dt 26:14
t Nb 28:2
u Yl 1:14
v Ho 7:13
w Ho 7:16 Ho 8:13
x Jr 2:16
y Pr 24:31 Is 7:23
z Is 5:6 Is 32:13 Is 34:13
a Is 10:3 Jr 10:15 Lc 19:44
b Lc 21:22
c Ps 9:16
d Is 44:25 Jr 6:14

2e colonne

a Éz 14:10
b Jr 6:17 Jr 31:6 Éz 33:7
c 1R 17:1 2R 2:14
d 1R 18:19 Jr 6:14 Jr 14:13
e Lm 2:14
f Is 31:6
g Jg 19:22 Jg 20:5 Ho 10:9
h Ho 8:13; i Jr 2:2; Jr 31:2; j Nb 13:23; Is 28:4; Mi 7:1; k Nb 25:3; Dt 4:3; Ps 106:28; l 1R 16:31; Jr 11:13; m Is 66:3; Éz 7:20; Am 4:5; n Jc 1:11; o Dt 28:18; p Dt 28:32; Dt 32:25; Jr 15:7; q Dt 31:17; 2R 17:18; r Éz 28:12; s 2R 15:16; Jr 9:21; t Lc 23:29; u Ps 58:8; v Ho 4:15; Ho 12:11; Am 5:5; w Éz 23:18; x Lv 26:33; 2R 17:18; Ps 78:60; Am 5:27.

nuerai pas de les aimer[a]. Tous leurs princes se montrent obstinés[b]. **16** Oui, Éphraïm sera abattu[c]. Oui, leur racine se dessèchera[d]. Ils ne produiront pas de fruit[e]. En outre, s'ils enfantent, je ferai vraiment mourir les choses désirables de leur ventre[f]. "

17 Mon Dieu[g] les rejettera, car ils ne l'ont pas écouté[h], et ils deviendront des fugitifs parmi les nations[i].

10 " Israël est une vigne[j] qui dégénère. Il continue à porter du fruit pour lui-même[k]. En proportion de l'abondance de son fruit, il a multiplié [ses] autels[l]. En proportion de ce que son pays a de bon, ils ont dressé de bonnes colonnes[m]. **2** Leur cœur est devenu hypocrite[n] ; maintenant ils seront reconnus coupables.

" Quelqu'un brisera leurs autels ; il pillera leurs colonnes[o]. **3** Car maintenant ils diront : ' Nous n'avons pas de roi[p], car nous n'avons pas craint Jéhovah. Quant au roi, que fera-t-il pour nous ? '

4 " Ils prononcent des paroles, ils font de faux serments[q], ils concluent une alliance[r] ; et le jugement a germé comme une plante vénéneuse dans les sillons des champs[s]. **5** Pour le veau[-idole] de Beth-Avèn[t], les habitants de Samarie auront peur ; car à son sujet son peuple sera vraiment en deuil, ainsi que ses prêtres des dieux étrangers, [ceux qui] étaient joyeux à son sujet, à cause de sa gloire, parce qu'elle sera partie pour l'exil, loin de lui[u]. **6** Lui-même, quelqu'un l'amènera en Assyrie, comme cadeau pour un grand roi[v]. C'est la honte qu'Éphraïm recueillera[w], et Israël aura honte de son conseil[x]. **7** Oui, Samarie [et] son roi seront réduits au silence[y], comme un rameau qu'on a arraché [dérive] à la surface des eaux.

CHAP. 9
a Dt 29:20
b Is 1:23 Éz 22:27 Mi 3:11
c Is 7:8
d Mi 4:1
e Is 5:24
f Éz 24:21
g Ps 31:14 Is 7:13 Mi 7:7
h 2R 17:14 2Ch 36:16 Jr 25:3 Ze 1:4
i Dt 28:64 Am 9:9

CHAP. 10
j Is 5:1 Éz 15:6
k Ze 7:6
l Jr 2:28 Éz 6:13 Ho 8:11 Ho 12:11
m 1R 14:23 Ho 8:4
n 1R 18:21 Tse 1:5
o Jr 43:13 Mi 5:13 Ze 13:2
p Ho 3:4 Ho 13:11
q 2R 17:4 Éz 17:13
r Ho 6:7
s Dt 29:18 Is 5:7 Am 5:7 Am 6:12
t 1R 12:28 Ho 4:15 Am 3:14
u 1S 4:21
v 2R 17:3 Ho 5:13
w Jr 2:26 Jr 48:13 Éz 36:32
x Is 30:3 Jr 7:24 Mi 6:16
y 2R 17:4

2e colonne
a Ho 4:15 Am 7:9
b Dt 9:21 1R 12:28 1R 12:30 Mi 1:5
c Is 32:13 Is 34:13
d 2R 23:15
e Is 2:19 Lc 23:30 Ré 6:16
f Jg 20:5
g Ho 9:9
h Jg 20:19
i Hé 12:6
j 1R 14:16 Éz 16:37
k Jr 50:11

8 Oui, ils seront anéantis, les hauts lieux de [Beth-]Avèn[a], le péché d'Israël[b]. Épines et chardons[c] monteront sur leurs autels[d]. Et vraiment les gens diront aux montagnes : ' Couvrez-nous ! ' et aux collines : ' Tombez sur nous[e] ! '

9 " Depuis les jours de Guibéa[f] tu as péché[g], ô Israël ! Là ils s'arrêtèrent. À Guibéa, la guerre contre les fils d'injustice ne réussit pas à les atteindre[h]. **10** Quand ce sera mon envie, alors je les disciplinerai[i]. Oui, des peuples se réuniront contre eux quand ils seront attelés à leurs deux fautes[j].

11 " Et Éphraïm était une génisse bien dressée, aimant battre [le grain][k] ; et moi, j'ai passé sur son beau cou. Je fais que [quelqu'un] chevauche Éphraïm[l]. Juda laboure[m] ; Jacob herse[n] pour lui. **12** Semez pour vous dans la justice[o] ; moissonnez selon la bonté de cœur[p]. Travaillez pour vous une terre arable[q], quand c'est le temps de rechercher Jéhovah, jusqu'à ce qu'il vienne[r] vous enseigner la justice[s].

13 " Vous avez labouré la méchanceté[t]. C'est l'injustice que vous avez moissonnée[u]. Vous avez mangé le fruit de la tromperie[v], car tu as eu confiance dans ta voie[w], dans la multitude de tes hommes forts[x]. **14** Il s'est élevé un tumulte parmi ton peuple[y], et toutes tes villes fortifiées seront pillées[z], comme du pillage par Shalmân de la maison d'Arbel, au jour de la bataille, [quand] la mère fut mise en pièces à côté de [ses] fils[a]. **15** Ainsi vous fera-t-on à coup sûr, ô Béthel, à cause de votre extrême méchanceté[b]. Oui, à l'aurore le roi d'Israël devra être réduit au silence[c]. "

l 2R 17:6 ; m Jr 4:3 ; n Is 28:24 ; o Pr 11:19 ; Jc 3:18 ; p Pr 11:18 ; q Jr 4:3 ; r Is 55:6 ; Am 5:4 ; s Dt 32:2 ; Is 45:8 ; t Ga 6:7 ; u Pr 22:8 ; Ho 8:7 ; v Pr 1:31 ; w Ps 52:7 ; x Ps 33:16 ; Ps 146:3 ; Jr 17:5 ; y Ps 74:23 ; z 2R 18:9 ; 2R 19:13 ; a Is 13:16 ; Na 3:10 ; b Am 7:9 ; c 2R 18:10.

11 " Quand Israël était un garçon, alors je l'ai aimé[a], et d'Égypte j'ai appelé mon fils[b].
2 " Ils les ont appelés[c]. Dans cette même mesure ils se sont éloignés de devant eux[d]. Aux images de Baal ils sacrifiaient[e], et pour les images taillées ils faisaient de la fumée sacrificielle[f]. **3** Mais quant à moi, j'ai appris à marcher[g] à Éphraïm, les prenant sur [mes] bras[h] ; et ils n'ont pas reconnu que je les avais guéris[i]. **4** Je les tirais avec les cordes de l'homme tiré du sol, avec les cordons de l'amour[j], si bien que je suis devenu pour eux comme ceux qui soulèvent un joug sur leurs mâchoires[k], et avec douceur j'ai apporté de la nourriture à [chacun][l]. **5** Il ne reviendra pas au pays d'Égypte, mais l'Assyrie sera son roi[m], parce qu'ils ont refusé de revenir[n]. **6** Oui, l'épée tournoiera dans ses villes[o], elle supprimera ses barres, elle dévorera[p] à cause de leurs conseils[q]. **7** Mon peuple est porté à l'infidélité envers moi[r]. Vers le haut on l'appelle ; pas un ne se lève.
8 " Comment pourrai-je t'abandonner, ô Éphraïm[s] ? [Comment] pourrai-je te livrer, ô Israël[t] ? Comment pourrai-je te mettre comme Adma[u] ? [Comment] pourrai-je te placer comme Tseboyim[v] ? Mon cœur a changé en moi[w] ; en même temps mes compassions sont devenues brûlantes. **9** Je ne manifesterai pas ma colère ardente[x]. Je ne supprimerai pas de nouveau[y] Éphraïm, car je suis Dieu[z], et non pas homme, le Saint au milieu de toi[a] ; et je ne viendrai pas dans un état d'agitation. **10** Derrière Jéhovah ils marcheront[b]. Comme un lion il rugira[c] ; car il rugira[d], lui, et des fils viendront en tremblant de l'ouest[e]. **11** Ils viendront en tremblant de l'Égypte[f], comme un oiseau, et du pays d'Assyrie, comme une colombe[g] ; oui, je les ferai habiter dans leurs maisons ", c'est là ce que déclare Jéhovah[a].
12 " Éphraïm m'a entouré de mensonge[b], et la maison d'Israël de tromperie. Mais Juda vagabonde encore avec Dieu[c], et avec le Très-Saint il est digne de confiance. "
12 " Éphraïm se repaît de vent[d] et poursuit le vent d'est tout au long du jour[e]. Il multiplie le mensonge et le pillage[f]. Ils concluent une alliance avec l'Assyrie[g], et l'on amène de l'huile en Égypte.
2 " Et Jéhovah est en procès avec Juda[h], oui pour faire rendre des comptes contre Jacob selon ses voies[i] ; selon ses manières d'agir il lui rendra[j]. **3** Dans le ventre il a saisi son frère par le talon[k], et avec son énergie vive il a lutté avec Dieu[l]. **4** Et il luttait avec un ange et finalement l'emporta[m]. Il pleura, afin d'implorer pour lui [sa] faveur[n]. "
À Béthel Il le trouva[o], et là Il se mit à parler avec nous[p]. **5** Et Jéhovah le Dieu des armées[q], Jéhovah est son mémorial[r].
6 " Et quant à toi, tu dois revenir à ton Dieu[s], gardant la bonté de cœur[t] et la justice[u] ; et qu'on espère en ton Dieu constamment[v]. **7** Quant au marchand, dans sa main sont les balances de la tromperie[w] ; oui, il aime spolier[x]. **8** Et Éphraïm dit sans cesse : ' Vraiment, je suis devenu riche[y] ; j'ai trouvé des choses de valeur pour moi[z]. Quant à tout mon labeur, on ne trouvera pas chez moi de faute qui soit péché[a]. '

CHAP. 11
a Dt 7:8 Jr 2:2 Éz 16:6
b Ex 4:22 Mt 2:15
c Dt 29:2 2Ch 36:15 Ze 1:4
d 2Ch 36:16 Is 30:9
e Jg 2:13 Jg 3:7 1R 16:31 1R 18:19 2R 17:16 Ho 2:13
f 1R 12:33 Is 65:7 Jr 18:15 Ho 13:2
g Dt 8:2
h Dt 1:31 Dt 33:27 Is 40:11 Is 46:3 Is 63:9
i Ex 15:26 Ps 103:3 Is 30:26
j 2S 7:14 Is 63:9 Jn 6:44
k Lv 26:13
l Ps 78:24 Ps 105:40
m 2R 17:3
n 2R 17:13 Jr 8:5 Am 4:6
o Lv 26:31 Jr 5:17
p Éz 20:47 Ml 4:1
q Is 30:1
r Ps 78:57 Jr 3:6 Jr 8:5
s Ho 6:4
t Jr 9:7
u Gn 10:19 Dt 29:23
v Gn 14:8
w Dt 32:36 Jr 31:20
x Ps 78:38
y Jr 30:11
z Nb 23:19 Is 55:8 Ml 3:6
a Is 12:6
b Is 2:5
c Is 31:4
d Yl 3:16 Am 1:2
e Ze 8:7
f Is 11:11 Ze 10:10
g Is 11:12 Is 60:8

2e colonne
a Jr 23:6 Éz 28:25 Éz 37:21 Am 9:14
b Ps 78:36 Is 29:13 Mi 6:12

c 2R 18:5; 2Ch 29:2; Ps 89:18; Ho 4:15; **CHAP. 12** **d** Jr 22:22; **e** Ho 8:7; **f** 2R 17:4; **g** 2R 15:19; **h** 2R 17:19; Jr 2:35; Ho 4:1; Mi 6:2; **i** Ps 62:12; Jr 17:10; **j** Is 3:11; Is 59:18; **k** Gn 25:26; **l** Gn 32:28; **m** Gn 32:25; **n** Gn 32:26; **o** Gn 28:19; **p** Gn 28:13; **q** Gn 28:16; Gn 32:30; **r** Ex 3:15; Ps 135:13; Is 42:8; **s** Is 31:6; Jr 3:14; Ho 14:1; Yl 2:13; Ze 1:3; **t** Mi 6:8; **u** Dt 16:20; **v** Ps 27:14; Lm 3:25; **w** Lv 19:35; Pr 11:1; Am 8:5; **x** Éz 22:29; Mi 2:1; **y** Pr 28:20; Jr 9:23; Ze 11:5; Ré 3:17; **z** Dt 8:17; **a** Pr 30:12; Ml 2:17.

9 “ Mais moi je suis Jéhovah ton Dieu depuis le pays d’Égypte[a]. Je te ferai encore habiter sous les tentes comme aux jours d’un temps fixé. **10** J’ai parlé aux prophètes[b], et moi j’ai multiplié les visions, et par la main des prophètes je n’ai cessé de proposer des similitudes[c].

11 “ Avec Guiléad il y a eu des choses magiques[d], également des mensonges[e]. À Guilgal ils ont sacrifié des taureaux[f]. En outre, leurs autels sont comme des tas de pierres dans les sillons des champs[g]. **12** Et Jacob s’enfuit alors aux campagnes de Syrie[h], et Israël[i] servait pour une femme[j], et pour une femme il garda [les moutons][k]. **13** Et par un prophète Jéhovah fit monter Israël d’Égypte[l], et par un prophète il fut gardé[m]. **14** Éphraïm a fait offense jusqu’à l’amertume[n], et il laisse sur lui ses meurtres[o] ; et son opprobre, son Grand Maître le lui rendra[p]. ”

13 “ Quand parlait Éphraïm, on tremblait ; il avait du poids en Israël[q]. Mais il devint coupable à propos de Baal[r] et mourut[s]. **2** Et maintenant ils pèchent encore et se font une statue en métal fondu avec leur argent[t], des idoles selon leur intelligence[u] ; œuvre d’artisans que tout cela[v]. Ils leur disent : ‘ Que les sacrificateurs qui sont des hommes embrassent des veaux[w]. ’ **3** C’est pourquoi ils deviendront comme les nuages du matin[x] et comme la rosée qui s’en va de bonne heure, comme la bale qui est emportée de l’aire de battage[y] et comme la fumée [sortant] de l’ouverture [du toit].

4 “ Mais moi je suis Jéhovah ton Dieu depuis le pays d’Égypte[z] ; tu ne connaissais pas de Dieu, excepté moi, et il n’y avait de sauveur que moi[a]. **5** Moi je t’ai connu au désert[b], dans le pays des fièvres[c]. **6** Selon leur pâturage, ils se sont alors rassasiés[a]. Ils se sont rassasiés et leur cœur a commencé de s’élever[b]. C’est pourquoi ils m’ont oublié[c]. **7** Et je deviendrai pour eux comme un jeune lion[d]. Comme un léopard près du chemin, sans cesse je regarderai[e]. **8** Je les rencontrerai comme une ourse qui a perdu ses petits[f], et je déchirerai le verrou de leur cœur. Je les dévorerai là comme un lion[g] ; la bête sauvage des champs les mettra en pièces[h]. **9** À coup sûr, cela te supprimera[i], ô Israël, parce que c’était contre moi, contre ton aide[j].

10 “ Où donc est ton roi, pour qu’il te sauve dans toutes tes villes[k], et tes juges, [dont] tu as dit : ‘ Donne-moi un roi et des princes[l] ’ ? **11** Alors je t’ai donné un roi dans ma colère[m], et je [l’]ôterai dans ma fureur[n].

12 “ La faute d’Éphraïm est enveloppée, son péché est conservé avec soin[o]. **13** Les douleurs de la femme qui accouche, voilà ce qui lui surviendra[p]. C’est un fils qui n’est pas sage[q], car, le moment venu, il ne s’arrêtera pas quand les fils sortiront [de la matrice][r].

14 “ De la main du shéol je les rachèterai[s] ; de la mort je les ramènerai[t]. Où sont tes aiguillons, ô Mort[u] ? Où est ton pouvoir de destruction, ô Shéol[v] ? La compassion sera cachée à mes yeux[w].

15 “ Si lui, le fils des roseaux, porte du fruit en abondance[x], un vent d’est, le vent de Jéhovah, viendra[y]. Du désert il monte ; il desséchera sa source et tarira sa fontaine[z]. Celui-là pillera le trésor de toutes les choses désirables[a].

CHAP. 12

a Ex 20:2 Ho 13:4
b 1R 17:1 2R 17:13 Am 7:15
c Is 5:1 Jr 13:1
d Ho 6:8
e Éz 13:8
f Am 4:4
g 2R 17:10 Ho 8:11
h Gn 28:5 Dt 26:5
i Gn 32:28
j Gn 29:18
k Gn 31:38
l Ex 12:51 Ps 77:20 Is 63:11 Mi 6:4
m Jos 24:17 1S 12:8
n 2R 17:11 Éz 23:5
o Éz 22:13
p Dt 28:37 Rm 2:6

CHAP. 13

q Jos 17:17
r 2R 17:16 Ho 11:2
s Ex 20:5
t Ps 115:4 Is 46:6 Jr 10:4 Ho 2:8
u Is 44:17 Jr 10:9
v Jr 10:3 Hab 2:18
w 1R 12:28 1R 19:18
x Ho 6:4
y Jb 21:18 Ps 1:4 Dn 2:35
z Ex 20:2 Lv 11:45 Ps 81:10 Ho 12:9
a Is 43:11 Is 45:21
b Dt 2:7 Dt 32:10 Jr 2:2
c Jr 2:6

2e colonne

a Dt 8:12 Ne 9:25
b Dt 32:15
c Dt 6:12 Dt 32:18 Pr 30:9 Is 17:10
d Ho 5:14
e Jr 5:6
f 2S 17:8 Pr 17:12
g Lm 3:10
h Is 56:9 Jr 12:9
i Pr 6:32
j Ps 33:20 ; Ps 46:1 ; k 1S 8:20 ; 2R 17:4 ; l 1S 8:5 ; m 1S 8:7 ; 1S 12:13 ; n 1S 12:25 ; Jr 52:11 ; o Dt 32:34 ; Jb 14:17 ; p Jr 30:6 ; Mi 4:9 ; q Pr 22:3 ; r 2R 19:3 ; s Ps 30:3 ; Ps 49:15 ; Ps 69:18 ; t Is 25:8 ; u Is 26:19 ; 1Co 15:55 ; v Ré 20:13 ; w 1S 15:29 ; Jr 15:6 ; x Gn 41:52 ; Gn 48:19 ; y Jr 4:11 ; Ho 4:19 ; z Ho 9:11 ; a 2R 17:20.

16 “ Samarie sera tenue pour
coupable[a] ; car vraiment elle est
rebelle contre son Dieu[b]. Par
l'épée ils tomberont[c]. Leurs en-
fants seront mis en pièces[d], et
leurs femmes enceintes, elles,
seront éventrées[e]. ”

14 “ Reviens donc, ô Israël,
à Jéhovah ton Dieu[f], car
tu as trébuché dans ta faute[g].
2 Prenez avec vous des paroles
et revenez à Jéhovah[h]. Dites-lui,
vous tous : ‘ Puisses-tu pardon-
ner la faute[i] ; accepte ce qui est
bon, et nous voulons offrir en re-
tour les jeunes taureaux de nos
lèvres[j]. 3 L'Assyrie ne nous
sauvera pas[k]. Nous ne monte-
rons pas sur des chevaux[l]. Et
nous ne dirons plus : “ Ô notre
Dieu ! ” à l'œuvre de nos mains,
parce que c'est par toi que l'on
fait miséricorde à l'orphelin de
père[m]. ’
4 “ Je guérirai leur infidélité[n].
Je les aimerai de [mon] plein
gré[o], parce que ma colère s'en
est retournée de [dessus] lui[p].
5 Je deviendrai comme la rosée
pour Israël[a]. Il fleurira comme
le lis, il enfoncera ses racines
comme le Liban. 6 Ses jeunes
pousses sortiront, sa dignité de-
viendra comme celle de l'olivier[b]
et sa senteur comme celle du Li-
ban. 7 Ils habiteront de nou-
veau à son ombre[c]. Ils feront
pousser du grain, ils bourgeon-
neront comme la vigne[d]. Son
mémorial sera comme le vin du
Liban.
8 “ Éphraïm [dira] : ‘ Qu'ai-je
encore à faire avec les idoles[e] ? ’
“ À coup sûr, moi je répondrai
et je continuerai de le regarder[f].
Je suis comme un genévrier
luxuriant[g]. Oui, c'est de moi que
sera trouvé du fruit pour toi. ”
9 Qui est sage, pour compren-
dre ces choses[h] ? Avisé, pour les
savoir[i] ? Car les voies de Jého-
vah sont droites[j] ; ce sont les
justes qui y marcheront[k], mais
ce sont les transgresseurs qui y
trébucheront[l].

CHAP. 13
a 2R 17:18 Am 3:9
b 1S 15:23 Ps 5:10 Éz 20:21
c Is 1:20 Is 7:8
d 2R 8:12
e 2R 15:16 Am 1:13

CHAP. 14
f 1S 7:3 2Ch 30:6 Is 55:6 Ho 12:6 Yl 2:13
g Jr 2:19 Lm 4:6
h Ho 12:6
i Ex 34:7 2S 24:10 Ps 51:2 Mi 7:18
j Ps 69:31 Hé 13:15
k Ho 5:13
l Dt 17:16 Ps 33:17 Is 31:1
m Dt 10:18 Ps 10:14 Ps 68:5 Ps 146:9 Pr 23:11 Jc 1:27
n Ps 103:3 Is 57:18 Jr 3:22
o Dt 7:7 Tse 3:17

p Ps 78:38 ; Is 12:1 ; 2e colonne a Dt 32:2 ; Pr 19:12 ; b Ps 52:8 ; c Ps 91:1 ; d Ze 8:12 ; e Ho 14:3 ; Ac 19:18 ; f Jr 31:18 ; g Is 41:19 ; Is 55:13 ; Is 60:13 ; h Ps 107:43 ; Pr 1:5 ; Jr 9:12 ; i Mt 24:45 ; j Dt 32:4 ; Dn 4:37 ; k Lc 1:6 ; l Dn 12:10.

YOËL

1 La parole de Jéhovah qui
vint[a] à Yoël le fils de Pe-
thouël :
2 “ Entendez ceci, anciens, et
prêtez l'oreille, vous tous, habi-
tants du pays[b]. Ceci est-il arrivé
en vos jours, ou même aux jours
de vos ancêtres[c] ? 3 Faites-en
le récit à vos fils, et vos fils à
leurs fils, et leurs fils à la gé-
nération suivante[d]. 4 Ce qu'a
laissé la chenille, la sauterelle
l'a mangé[e] ; ce que la sauterelle
a laissé, c'est la sauterelleram-
pante, sans ailes, qui l'a mangé ;
ce qu'a laissé la sauterelle ram-
pante, sans ailes, c'est la blatte
qui l'a mangé[f].
5 “ Réveillez-vous, ivrognes[g],
et pleurez ; hurlez[h], vous tous,
buveurs de vin, à cause du vin
doux[a], car il a été retranché de
votre bouche[b]. 6 Car une na-
tion est montée dans mon pays,
forte et sans nombre[c]. Ses dents
sont des dents de lion[d], et elle a
des mâchoires de lion. 7 Elle
a mis ma vigne comme un ob-
jet de stupéfaction[e], et mon fi-
guier comme une souche[f]. Elle
l'a complètement dénudé et [l'] a
jeté[g]. Ses rameaux sont deve-
nus blancs. 8 Lamente-toi,
comme une vierge ceinte d'une
toile de sac[h] [se lamente] sur le
propriétaire de sa jeunesse.
9 “ Offrande de grain[i] et li-
bation[j] ont été retranchées de

CHAP. 1
a 2P 1:21
b Ps 49:1 Am 3:1
c Yl 2:2
d Ex 10:14 Ex 13:14 Dt 6:7 Dt 29:22 Ps 78:4
e Ex 10:15 Dt 28:38 Am 4:9
f Yl 2:25
g Is 28:1 Am 6:6 Lc 21:34
h Jr 4:8 Jc 5:1

2e colonne
a Ho 4:11
b Dt 28:39 Is 32:10
c Yl 2:2
d Ré 9:8
e Is 5:6

f Jr 5:17 ; Jr 8:13 ; g Jr 48:32 ; h Éz 7:18 ; i Lv 2:1 ; Yl 2:14 ; j Ex 29:40 ; Ho 9:4.

la maison de Jéhovah ; oui, ils sont en deuil, les prêtres, les ministres[a] de Jéhovah[b]. **10** [Les] champs ont été pillés[c], [le] sol s'est mis en deuil[d] ; car [le] grain a été pillé, [le] vin nouveau a été desséché[e], [l']huile a dépéri[f]. **11** Oui, les cultivateurs sont honteux[g] ; oui, les vignerons hurlent, à cause du blé et à cause de l'orge, car la moisson des champs a péri[h]. **12** La vigne est devenue sèche, et même le figuier a dépéri. Pour ce qui est [du] grenadier, ainsi que [du] palmier et [du] pommier, tous les arbres des champs, ils se sont desséchés[i] ; car l'allégresse, honteuse, s'est retirée de chez les fils des humains[j].

13 " Ceignez-vous et frappez-vous la poitrine[k], prêtres. Hurlez, ministres de [l']autel[l]. Entrez, passez la nuit dans des toiles de sac, ministres de mon Dieu ; car on a refusé à la maison de votre Dieu offrande de grain[m] et libation[n]. **14** Sanctifiez un temps de jeûne[o]. Convoquez une assemblée solennelle[p]. Réunissez [les] anciens, tous les habitants du pays, à la maison de Jéhovah votre Dieu[q], et appelez Jéhovah à l'aide[r].

15 " Hélas pour ce jour[s] ! parce que le jour de Jéhovah est proche[t], et comme un pillage venant du Tout-Puissant, il arrivera. **16** Est-ce que devant nos yeux la nourriture n'a pas été retranchée, [ainsi que] de la maison de notre Dieu la joie et l'allégresse[u] ? **17** Les figues sèches se sont racornies sous leurs pelles. Les magasins ont été désolés. Les granges ont été démolies, car [le] grain s'est desséché. **18** Ah ! comme il a soupiré, l'animal domestique ! [Comme] ils ont erré en [pleine] confusion, les troupeaux de bovins ! Car il n'y a pas de pâturage pour eux[v]. Les troupeaux de moutons aussi ont dû porter la culpabilité.

CHAP. 1

a 2Ch 13:10
b Yl 2:17
c Dt 28:30
d Lv 26:20
Jr 4:28
Jr 14:2
e Dt 28:39
Is 24:7
Ho 9:2
f Dt 28:40
g Jr 14:4
h Is 17:11
i Lv 26:20
j Is 24:11
k Jr 4:8
Éz 7:18
l Ex 30:20
1Co 9:13
m Lv 2:8
n Nb 29:6
o 2Ch 20:3
Yl 2:15
p Lv 23:36
Ne 8:18
q 2Ch 20:13
Ne 9:1
r Dt 4:30
Ps 50:15
Yon 3:8
s Jr 30:7
t Is 13:6
Yl 2:1
Tse 1:7
Tse 1:14
Tse 2:2
2P 3:10
Ré 6:17
u Dt 12:7
v 1R 18:5
Jr 12:4
Ho 4:3

2e colonne

a Ps 50:15
Ps 91:15
Mi 7:7
Hab 3:18
Ph 4:6
b Jr 9:10
c Jb 38:41
Ps 104:21
Ps 145:15
Ps 147:9
d 1R 17:7
1R 18:5
Jr 14:1

CHAP. 2

e Jr 4:5
Éz 33:3
f Tse 1:16
g Ze 8:3
h Am 3:6
i Tse 1:14
Mi 4:1
j Jr 4:28
Jr 13:16
Am 5:18
k Am 4:13
Tse 1:15
l Yl 1:6
m Ex 10:14
n Yl 1:19
o Am 7:4

19 " C'est toi, ô Jéhovah, que j'appellerai[a] ; car le feu a dévoré les terrains de pâture du désert, et une flamme a consumé tous les arbres des champs[b]. **20** Les bêtes des champs aussi continuent à soupirer après toi[c], parce que les canaux d'eau se sont desséchés[d], et le feu a dévoré les terrains de pâture du désert. "

2 " Sonnez du cor dans Sion[e] et poussez un cri de guerre[f] dans ma montagne sainte[g]. Que tous les habitants du pays s'agitent[h] ; car le jour de Jéhovah vient[i], car il est proche. **2** C'est un jour de ténèbres et d'obscurité[j], un jour de nuages et d'obscurité épaisse, comme la lumière de l'aurore déployée sur les montagnes[k].

" Il y a un peuple nombreux et fort[l] ; un [peuple] comme lui, il n'en a pas existé depuis les temps indéfinis du passé[m], et après lui il n'y en aura plus jusqu'aux années de génération en génération. **3** Devant lui un feu a dévoré[n], et derrière lui une flamme consume[o]. Tel le jardin d'Éden, le pays est devant lui[p], mais derrière lui c'est un désert désolé ; oui, de [tout] cela il n'y a rien qui ait échappé.

4 " Son aspect est comme l'aspect des chevaux ; comme des coursiers, c'est ainsi qu'ils courent sans relâche[q]. **5** Comme dans un bruit de chars sur les sommets des montagnes, ils bondissent sans cesse[r], comme dans un bruit de feu flamboyant qui dévore le chaume[s]. C'est comme un peuple fort, rangé en bataille[t]. **6** À cause de lui, les peuples seront dans de violentes douleurs[u]. Quant à tous les visages, oui ils s'empourpreront [sous l'effet de l'agitation][v].

7 " Comme des hommes puissants ils courent[w]. Comme des hommes de guerre ils escaladent

p Gn 2:8 ; Gn 13:10 ; Is 51:3 ; q Ré 9:7 ; r Ré 9:9 ; s Is 5:24 ; t Pr 30:27 ; u Jr 8:21 ; v Na 2:10 ; w 2S 1:23.

une muraille. Ils vont chacun par ses chemins, ils ne changent pas leurs sentiers[a]. **8** Ils ne se bousculent pas l'un l'autre. Comme un homme robuste dans sa marche, ils vont inlassablement ; et s'il en est qui tombent parmi les armes de jet, les [autres] ne s'arrêtent pas.

9 " Dans la ville ils se ruent. Sur la muraille ils courent. Sur les maisons ils montent. Par les fenêtres ils entrent comme le voleur. **10** Devant lui [le] pays s'est agité, [les] cieux ont tremblé. Le soleil et la lune se sont assombris[b], et les étoiles ont retiré leur clarté[c]. **11** Oui, Jéhovah lui-même fera retentir sa voix[d] devant ses forces militaires[e], car son camp est très nombreux[f]. Car il est fort celui qui exécute sa parole ; car le jour de Jéhovah est grand[g] et très redoutable, et qui pourra le supporter[h] ? "

12 " Et maintenant encore ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " revenez à moi de tout votre cœur[i], et avec des jeûnes[j] et avec des pleurs et avec des lamentations[k]. **13** Déchirez vos cœurs[l], et non pas vos vêtements[m] ; et revenez à Jéhovah votre Dieu, car il est compatissant et miséricordieux[n], lent à la colère[o] et abondant en bonté de cœur[p], et à coup sûr il aura du regret à cause du malheur[q]. **14** Qui sait s'il ne reviendra pas, si vraiment il n'aura pas de regret[r] et s'il ne laissera pas après cela une bénédiction[s], une offrande de grain et une libation pour Jéhovah votre Dieu ?

15 " Sonnez du cor dans Sion[t]. Sanctifiez un temps de jeûne[u]. Convoquez une assemblée solennelle[v]. **16** Réunissez [le] peuple. Sanctifiez une assemblée[w]. Rassemblez [les] vieillards. Réunissez les enfants et ceux qui tètent les seins[x]. Que [l']époux sorte de sa chambre intérieure, et [l']épouse de sa chambre nuptiale.

CHAP. 2

a Pr 30:27
b Jr 4:28
Yl 2:31
Mt 24:29
Lc 21:25
Ac 2:20
Ré 9:2
c Is 13:10
d Ps 46:6
Is 42:13
Jr 25:30
Yl 3:16
Am 1:2
e Yl 2:25
f Yl 2:2
g Jr 30:7
Am 5:18
Tse 1:15
h Nb 24:23
Na 1:6
Ré 6:17
i Jr 4:1
Ho 12:6
Ho 14:1
j 1S 7:6
2Ch 20:3
k Ezr 10:1
Is 22:12
Jc 4:9
l 2R 22:19
Ps 34:18
Ps 51:17
Is 57:15
m Gn 37:34
2S 1:11
n Ex 34:6
Mi 7:19
o Nb 14:18
Is 48:9
Mi 7:18
Na 1:3
p Ne 9:17
Ps 86:15
Ps 103:8
Yon 4:2
q Ps 106:45
r 2Ch 30:8
Jr 18:8
Yon 3:9
Tse 2:3
s Is 65:8
Mi 7:20
Hag 2:19
t Yl 2:1
u Jr 36:9
Yl 1:14
v 2Ch 7:9
w Ex 19:10
x Dt 29:11
Dt 31:12
2Ch 20:13

2e colonne

a 2Ch 8:12
Mt 23:35
b Dt 28:37
Ps 44:14
c Dt 32:27
Ps 42:10
Ps 79:10
Ps 115:2
Mi 7:10
d Ze 1:14
Ze 8:2

17 " Entre le porche et l'autel[a], que les prêtres, les ministres de Jéhovah, pleurent et disent : ' Veuille t'apitoyer sur ton peuple, ô Jéhovah, et ne fais pas de ton héritage un opprobre[b], pour que les nations dominent sur eux. Pourquoi dirait-on parmi les peuples : " Où est leur Dieu[c] ? " ' **18** Jéhovah sera zélé pour son pays[d] et aura pitié de son peuple[e]. **19** Jéhovah répondra et dira à son peuple : ' Voici que je vous envoie le grain, le vin nouveau et l'huile, et vraiment vous en serez rassasiés[f] ; et je ne ferai plus de vous un opprobre parmi les nations[g]. **20** Celui qui est du nord[h], je l'écarterai de dessus vous, et je le disperserai bel et bien vers un pays aride et une solitude désolée, sa face vers la mer orientale[i] et sa partie arrière vers la mer occidentale[j]. Oui, elle montera, la puanteur [qui se dégagera] de lui, et elle continuera de monter, l'infection [qui se dégagera] de lui[k] ; car vraiment Il fera une grande chose en ce qu'Il fait. '

21 " Ne crains pas, ô sol ! Sois joyeux et réjouis-toi ; car vraiment Jéhovah fera une grande chose en ce qu'Il fait[l]. **22** Ne craignez pas, bêtes de la campagne[m], car à coup sûr les terrains de pâture du désert reverdiront[n]. Car l'arbre portera réellement son fruit[o]. Oui, le figuier et la vigne donneront leur énergie vitale[p]. **23** Et vous, fils de Sion, soyez joyeux et réjouissez-vous en Jéhovah votre Dieu[q], car il ne manquera pas de vous donner la pluie d'automne en juste mesure[r], et il fera descendre sur vous une pluie torrentielle, pluie d'automne et pluie de printemps, comme au commencement[s]. **24** Oui, les aires de battage seront pleines de

e Dt 32:36 ; Ps 103:13 ; Is 60:10 ; Lm 3:22 ; Ho 11:8 ; Lc 15:20 ; Jc 5:11 ; f Is 62:8 ; Am 9:13 ; Ml 3:10 ; g Éz 34:29 ; Éz 36:15 ; h Jr 1:14 ; i Éz 47:18 ; j Dt 11:24 ; Dt 34:2 ; k Is 34:3 ; l Ps 126:3 ; m Ps 36:6 ; n Ps 65:12 ; Is 30:23 ; Ze 8:12 ; o Ps 67:6 ; Is 51:3 ; Éz 34:27 ; p Am 9:14 ; q Ps 28:7 ; Is 12:6 ; Is 41:16 ; Is 61:10 ; Hab 3:18 ; Ze 10:7 ; r Lv 26:4 ; s Dt 11:14 ; Ze 10:1 ; Jc 5:7.

grain [nettoyé], les cuves déborderont de vin nouveau et d'huile[a]. **25** Oui, je compenserai pour vous les années qu'ont mangées la sauterelle [et] la sauterelle rampante, sans ailes, ainsi que la blatte et la chenille, mes grandes forces militaires que j'ai envoyées parmi vous[b]. **26** Et vraiment vous mangerez, mangeant et vous rassasiant[c], et vous ne manquerez pas de louer le nom de Jéhovah votre Dieu[d], qui a agi à votre égard de façon si merveilleuse[e] ; et mon peuple ne sera pas honteux, pour des temps indéfinis[f]. **27** Et il faudra que vous sachiez que je suis au milieu d'Israël[g], que je suis Jéhovah votre Dieu et qu'il n'y en a pas d'autre[h]. Et mon peuple ne sera pas honteux, pour des temps indéfinis.

28 " Et après cela il arrivera à coup sûr que je répandrai mon esprit[i] sur toute sorte de chair[j], et vraiment vos fils et vos filles[k] prophétiseront. Quant à vos vieillards, ils rêveront des rêves. Quant à vos jeunes gens, ils verront des visions. **29** Et même sur les serviteurs et sur les servantes en ces jours-là je répandrai mon esprit[l].

30 " Oui, je donnerai des présages dans les cieux[m] et sur la terre, du sang et du feu et des colonnes de fumée[n]. **31** Le soleil se changera en ténèbres[o] et la lune en sang[p], avant la venue du grand et redoutable jour de Jéhovah[q]. **32** Oui, il arrivera que tout homme qui invoquera le nom de Jéhovah s'en tirera sain et sauf[r] ; car au mont Sion et à Jérusalem il y aura les rescapés[s], comme l'a dit Jéhovah, et parmi les survivants, que Jéhovah appelle[t]. "

3 " Car voici qu'en ces jours-là et en ce temps-là[u], quand je ramènerai les captifs de Juda et de Jérusalem[v], **2** oui je rassemblerai aussi toutes les nations[w] et je les ferai descendre vers la basse plaine de Yehoshaphat[a] ; et là je me mettrai vraiment en jugement avec elles, à cause de mon peuple et de mon héritage, Israël[b], qu'elles ont dispersé parmi les nations ; et ils ont réparti mon pays[c]. **3** Pour mon peuple ils jetaient les sorts[d] ; ils donnaient l'enfant mâle pour une prostituée[e], et l'enfant femelle, ils le vendaient pour du vin, afin de boire.

4 " Et vous aussi, qu'avez-vous à faire avec moi, ô Tyr et Sidon[f], et vous toutes, régions de Philistie[g] ? Est-ce là le traitement que vous m'infligez en rétribution ? Et si vous m'infligez pareil traitement, bien vite, rapidement, votre traitement, je le paierai de retour sur vos têtes[h]. **5** Parce que vous avez pris mon argent et mon or[i], et que vous avez amené dans vos temples mes choses désirables et bonnes[j] ; **6** [parce que] vous avez vendu aux fils des Grecs[k] les fils de Juda et les fils de Jérusalem[l], afin de les éloigner de leur territoire[m], **7** voici que moi je les réveille [pour qu'ils viennent] du lieu où vous les avez vendus[n], et vraiment, votre traitement, je le paierai de retour sur vos têtes[o]. **8** Oui, je vendrai vos fils et vos filles en la main des fils de Juda[p], et ils devront les vendre aux hommes de Sheba[q], à une nation lointaine[r] ; car Jéhovah lui-même [l']a dit.

9 " Proclamez ceci parmi les nations[s] : ' Sanctifiez la guerre ! Réveillez les hommes puissants[t] ! Qu'ils s'approchent ! Qu'ils montent, tous les hommes de guerre[u] ! **10** Forgez vos socs en épées et vos cisailles[v] en lances. Quant au faible, qu'il dise : " Je suis un homme puissant[w]. " **11** Offrez votre aide et venez, vous toutes, nations d'alentour[x], et rassemblez-vous[y]. ' "

CHAP. 2

a Lv 26:10 Pr 3:10 Am 9:13 Mi 3:10
b Yl 1:4 Am 4:9
c Lv 26:5 Dt 6:11 Ps 22:26
d Dt 26:10
e Ps 13:6 Ps 72:18 Is 25:1
f Ps 37:19 Tse 3:11 Rm 5:5
g Lv 26:11 Ps 46:5 Éz 37:26
h Dt 4:35 1R 8:60 Is 45:5
i Is 32:15 Is 44:3 Éz 39:29 Ac 2:17
j Ze 12:10 Jn 7:39 Ac 10:45
k Ac 21:9
l Ac 2:18
m Ac 2:19
n Ré 9:2
o Ac 2:20
p Is 13:10 Yl 3:15 Mt 24:29 Mc 13:24 Lc 21:25 Ré 6:12
q Tse 1:14 Mi 4:5
r Ps 50:15 Ac 2:21 Rm 10:13
s Is 46:13 Ob 17
t Is 11:11 Jr 31:7 Mi 4:7 Rm 9:27

CHAP. 3

u Jr 30:3 Éz 38:14 Tse 3:20
v Dt 30:3 Jr 16:15 Éz 39:28 Am 9:14
w Tse 3:8 Ze 14:2 Ré 16:16

2e colonne

a Yl 3:12
b Is 66:16 Éz 38:22
c Jr 12:14 Éz 35:10 Tse 2:8
d Ob 11
e Dt 23:17
f Is 23:12 Ze 9:2
g Jr 47:4 Éz 25:15
h Am 1:10 Rm 2:6
i 2Ch 21:17
j 1S 5:2

k Gn 10:2; Ze 9:13; l Dt 28:32; Éz 27:13; m Dt 28:68; n Is 11:12; Is 43:5; Is 49:12; Jr 23:8; Éz 34:12; o Ps 62:12; Jr 17:10; Jr 25:14; Jr 30:23; p Ob 20; q Jb 1:15; Éz 27:22; r Jr 6:20; s Is 34:1; Jr 31:10; t Is 8:9; Jr 46:3; u Éz 38:7; v Is 2:4; Mi 4:3; w Ze 12:8; x Éz 38:9; Tse 3:8; y Ré 16:14.

Vers ce lieu-là, ô Jéhovah, fais descendre tes puissants[a].

12 " Que les nations se réveillent et montent vers la basse plaine de Yehoshaphat[b] ; car là je siégerai pour juger toutes les nations d'alentour[c].

13 " Faites passer une faucille[d], car la moisson a mûri[e]. Venez, descendez, car [le] pressoir est devenu plein[f]. Oui, les cuves débordent ; car leur méchanceté est devenue abondante[g]. **14** Des foules, des foules sont dans la basse plaine de la décision[h], car il est proche, le jour de Jéhovah, dans la basse plaine de la décision[i]. **15** Oui, le soleil et la lune s'assombriront et les étoiles retireront leur clarté[j]. **16** Et Jéhovah lui-même rugira de Sion, et de Jérusalem il fera retentir sa voix[k]. Et vraiment le ciel et la terre trembleront[l] ; mais Jéhovah sera un refuge pour son peuple[m], une forteresse pour les fils d'Israël[n]. **17** Et il faudra que vous sachiez que je suis Jéhovah votre Dieu[o], qui réside à Sion ma montagne sainte[a]. Et Jérusalem devra devenir un lieu saint[b] ; pour ce qui est des étrangers, ils n'y passeront plus[c].

18 " Oui, il arrivera, en ce jour-là, que les montagnes dégoutteront de vin doux[d] et les collines ruisselleront de lait, et tous les lits des cours d'eau de Juda ruisselleront d'eau. Une source sortira de la maison de Jéhovah[e], et elle devra irriguer le ouadi des Acacias[f]. **19** Pour ce qui est de l'Égypte, elle deviendra une solitude désolée[g] ; Édom, lui, deviendra un désert de solitude désolée[h], à cause de la violence [faite] aux fils de Juda, dans le pays desquels ils ont versé le sang innocent[i]. **20** Mais quant à Juda, il sera habité pour des temps indéfinis[j], et Jérusalem de génération en génération[k]. **21** Oui, je tiendrai pour innocent leur sang que je n'avais pas tenu pour innocent[l] ; et Jéhovah résidera à Sion[m]. "

CHAP. 3

a Ps 103:20 2Th 1:7 Ré 19:14
b Yl 3:2
c Ps 76:9 Ps 96:13
d Ré 14:19
e Jr 51:33 Ré 14:18
f Is 63:3 Lm 1:15 Ré 14:20
g Gn 6:5 Is 13:11
h Ré 19:19
i Is 34:2 Yl 2:1 Tse 1:14
j Is 13:10 Éz 32:7 Yl 2:31 Ac 2:20
k Jr 25:30 Am 1:2
l Is 13:13
m Ps 18:2 Ps 50:15
n Pr 18:10
o Ps 9:16

2e colonne

a Ob 16 Ze 8:3
b Is 4:3
c Is 35:8 Is 60:18 Na 1:15 Ze 14:21 Ré 21:27
d Am 9:13 Ze 9:17
e Ps 46:4 Éz 47:1 Ré 22:1

f Is 41:19 ; g Is 19:1 ; h Jr 49:17 ; Éz 25:13 ; i Am 1:11 ; Ob 10 ; j Is 33:20 ; k Ps 48:8 ; Is 60:15 ; Am 9:15 ; l Ps 103:10 ; Is 4:4 ; Éz 36:25 ; Mi 7:19 ; m Ps 48:1 ; Is 24:23 ; Mi 4:7.

AMOS

1 Les paroles d'Amos, qui était parmi les éleveurs de moutons de Teqoa[a], qu'il a vues en vision au sujet d'Israël[b], aux jours d'Ouzziya[c] le roi de Juda et aux jours de Yarobam[d] le fils de Yoash[e], le roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre[f]. **2** Alors il dit :

" Jéhovah — de Sion il rugira[g], et de Jérusalem il fera retentir sa voix[h] ; oui, les terrains de pâture des bergers se mettront en deuil et le sommet du Carmel se desséchera[i]. "

3 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : '" À cause de trois révoltes de Damas[j], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir, parce qu'ils ont battu Guiléad [comme on bat le grain][a], avec des instruments de battage en fer. **4** Oui, j'enverrai un feu[b] contre la maison de Hazaël[c], et il devra dévorer les tours d'habitation de Ben-Hadad[d]. **5** Oui, je briserai la barre de Damas[e], de Biqath-Avèn je retrancherai [l']habitant, et de Beth-Éden celui qui tient [le] sceptre ; et il faudra que le peuple de Syrie aille en exil à Qir[f] ", a dit Jéhovah. '

6 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : '" À cause de trois révoltes de Gaza[g], et à cause de quatre, je

CHAP. 1

a 2S 14:2 2Ch 11:6
b 2R 17:13
c 2Ch 26:1 Is 1:1 Ho 1:1
d 2R 14:23 Am 7:10
e 2R 13:13
f Ze 14:5
g Yl 3:16
h Jr 25:30
i 1S 25:2 Is 33:9 Na 1:4
j Is 7:8 Is 8:4

2e colonne

a 2R 8:12 2R 10:32 2R 10:33 2R 13:7
b Jr 49:27

c 1R 19:15 ; 2R 8:8 ; d 1R 20:21 ; e Is 7:8 ; Is 17:1 ; f 2R 16:9 ; Is 22:6 ; Am 9:7 ; g Éz 25:15.

ne le ferai pas revenir, parce qu'ils ont emmené en exil un groupe complet d'exilés[a] pour le livrer à Édom[b]. **7** Oui, j'enverrai un feu contre la muraille de Gaza[c], et il devra dévorer ses tours d'habitation. **8** Oui, d'Ashdod je retrancherai [l']habitant[d] et d'Ashqelôn[e] celui qui tient [le] sceptre ; oui, je ramènerai ma main[f] sur Éqrôn[g], et ceux qui restent des Philistins devront périr[h] ", a dit le Souverain Seigneur Jéhovah. '

9 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' À cause de trois révoltes de Tyr[i], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir, parce qu'ils ont livré à Édom un groupe complet d'exilés, et [parce qu']ils ne se sont pas souvenus de l'alliance de frères[j]. **10** Oui, j'enverrai un feu contre la muraille de Tyr, et il devra dévorer ses tours d'habitation[k]. '

11 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' À cause de trois révoltes d'Édom[l], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir, parce qu'il a poursuivi son frère avec l'épée[m], et [parce qu']il a supprimé en lui toute disposition à la miséricorde[n], et sa colère arrache pour toujours ; et sa fureur — il l'a gardée à jamais[o]. **12** Oui, j'enverrai un feu dans Témân[p], et il devra dévorer les tours d'habitation de Botsra[q]. '

13 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : '" À cause de trois révoltes des fils d'Ammôn[r], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir[s], parce qu'ils ont éventré les femmes enceintes de Guiléad, afin d'agrandir leur territoire[t]. **14** Oui, je mettrai le feu à la muraille de Rabba[u], et il devra dévorer ses tours d'habitation, au [bruit d'un] signal d'alarme au jour de la bataille, dans la tempête au jour de l'ouragan[v]. **15** Et leur roi devra aller en exil, lui et ses princes ensemble[w] ", a dit Jéhovah. '

CHAP. 1

a 2Ch 21:17 2Ch 28:18 Yl 3:6
b Ob 11
c Jr 25:20 Jr 47:1 Ze 9:5
d Is 20:1
e Jr 47:5
f Ps 81:14
g Tse 2:4 Ze 9:7
h Is 14:29 Jr 47:4 Éz 25:16 Tse 2:5
i Éz 26:2
j Yl 3:6
k Éz 26:12
l Is 34:5 Yl 3:19
m Éz 25:12
n Jb 6:14
o 2Ch 28:17 Ob 10
p Gn 36:11 Ob 9
q Gn 36:33 Is 34:6 Jr 49:13
r Éz 25:3 Tse 2:8
s Dt 23:3 2Ch 20:1
t Jg 11:13 Jr 49:1 Éz 35:10
u Jr 49:2 Éz 25:5
v Ps 83:15
w Jr 27:3 Jr 49:3

2e colonne

CHAP. 2

a Jr 48:29 Éz 25:8 Tse 2:8
b Is 33:12
c Jr 48:24
d Is 15:1
e Nb 24:17 Is 16:14 Jr 48:7
f 2R 17:19 Jr 2:13 Jr 9:26
g Lv 26:15 2Ch 36:14 Ne 1:7 Dn 9:11
h Is 28:15 Jr 16:19
i 2Ch 30:7 Jr 9:14
j 1S 12:15 1Ch 28:9 2Ch 36:19 Jr 17:27 Jr 37:8 Jr 52:13 Ho 8:14
k Dt 28:45 2R 17:7 Éz 23:5 Ho 4:1

2 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : '" À cause de trois révoltes de Moab[a], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir, parce qu'il a brûlé les os du roi d'Édom pour en faire de la chaux[b]. **2** Oui, j'enverrai un feu dans Moab, et il devra dévorer les tours d'habitation de Qeriyoth[c] ; et Moab devra mourir dans le vacarme, au [bruit d'un] signal d'alarme, au son du cor[d]. **3** Oui, je retrancherai [le] juge du milieu d'elle, et tous ses princes, je les tuerai avec lui[e] ", a dit Jéhovah. '

4 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' À cause de trois révoltes de Juda[f], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir, parce qu'ils ont rejeté la loi de Jéhovah[g], et [parce qu']ils n'ont pas gardé ses prescriptions ; mais leurs mensonges[h], derrière lesquels leurs ancêtres avaient marché, les faisaient errer[i]. **5** Oui, j'enverrai un feu dans Juda, et il devra dévorer les tours d'habitation de Jérusalem[j]. '

6 " Voici ce qu'a dit Jéhovah : ' À cause de trois révoltes d'Israël[k], et à cause de quatre, je ne le ferai pas revenir, parce qu'ils ont vendu le juste pour de l'argent, et le pauvre pour [le prix d']une paire de sandales[l]. **7** Ils sont haletants après la poussière de [la] terre sur la tête des petits[m] ; et la voie des humbles, ils la font dévier[n] ; un homme et son père sont allés vers la [même] fille[o], afin de profaner mon saint nom[p]. **8** Sur des vêtements saisis comme gage ils s'étendent[q] à côté de tout autel[r] ; et le vin de ceux qui ont été frappés d'amende, ils le boivent dans la maison de leurs dieux[s]. '

9 "' Mais quant à moi, j'avais anéanti l'Amorite[t] à cause d'eux,

l Ex 23:6; Éz 22:12; Yl 3:3; Am 5:11; Am 8:6; m Am 4:1; n Is 10:2; Am 5:12; o Lv 18:8; Lv 18:15; Éz 22:11; 1Co 5:1; p Éz 36:20; Éz 43:8; Rm 2:24; q Ex 22:26; Dt 24:12; Éz 18:12; r Ho 8:11; Ho 10:1; s Jg 9:27; t Nb 21:24; Dt 2:31; Jos 24:8; Ps 135:11.

lui dont la hauteur était comme
la hauteur des cèdres, et qui
était vigoureux comme les gros
arbres[a] ; et j'anéantissais son
fruit en haut et ses racines en
bas[b]. **10** Et moi, je vous ai fait
monter du pays d'Égypte[c], et je
vous faisais marcher à travers
le désert, quarante ans[d], afin de
prendre possession du pays de
l'Amorite[e]. **11** Et je suscitais
certains de vos fils comme pro-
phètes[f] et certains de vos jeunes
gens comme naziréens[g]. Ne doit-
il pas en être réellement ainsi, ô
fils d'Israël ? ' c'est là ce que dé-
clare Jéhovah.

12 "' Mais vous faisiez boire
du vin aux naziréens[h], et aux
prophètes vous avez imposé un
ordre, en disant : " Vous ne de-
vez pas prophétiser[i]. " **13** Voici
que moi je fais vaciller ce qui est
sous vous, comme vacille le cha-
riot qui est plein d'une rangée
de javelles. **14** Oui, un lieu
où il peut fuir disparaîtra loin
de l'homme rapide[j], l'homme
robuste ne raffermira pas sa vi-
gueur, et l'homme fort ne fera
pas échapper son âme[k]. **15** Ce-
lui qui manie l'arc ne tiendra
pas, l'homme aux pieds rapi-
des n'échappera pas, et celui
qui monte le cheval ne fera
pas échapper son âme[l]. **16** Et
quant à celui qui est robuste
dans son cœur parmi les hom-
mes forts, il s'enfuira nu, en ce
jour-là[m] ', c'est là ce que déclare
Jéhovah. "

3 " Entendez cette parole que
Jéhovah a prononcée à vo-
tre sujet[n], ô fils d'Israël, au su-
jet de toute la famille que j'ai
fait monter du pays d'Égypte[o],
en disant : **2** ' Je n'ai connu
que vous[p] de toutes les familles
du sol[q]. C'est pourquoi je ferai
rendre des comptes contre vous,
pour toutes vos fautes[r].

3 "' Est-ce que deux [hom-
mes] marcheront ensemble s'ils
ne se sont pas rencontrés sur
rendez-vous[a] ? **4** Est-ce qu'un
lion rugira dans la forêt quand il
n'a pas de proie[b] ? Est-ce qu'un
jeune lion à crinière fera reten-
tir sa voix depuis sa cachette
s'il n'a rien attrapé ? **5** Est-ce
qu'un oiseau tombera dans un
piège sur la terre quand il n'y
a pas de piège pour lui[c] ? Est-
ce qu'un piège monte du sol
quand il n'a rien attrapé ? **6** Si
l'on sonne du cor dans une ville,
alors le peuple ne tremble-t-il
pas[d] ? Si un malheur arrive dans
la ville, n'est-ce pas alors Jého-
vah qui a agi ? **7** Car le Souve-
rain Seigneur Jéhovah ne fera
rien qu'il n'ait révélé son af-
faire confidentielle à ses servi-
teurs les prophètes[e]. **8** Un lion
a rugi[f] ! Qui n'aura peur ? Le
Souverain Seigneur Jéhovah lui-
même a parlé ! Qui ne prophéti-
sera[g] ? '

9 "' Publiez-le sur [les] tours
d'habitation à Ashdod et sur
[les] tours d'habitation au pays
d'Égypte[h], et dites : " Réunissez-
vous contre les montagnes de
Samarie[i], et voyez les nombreux
désordres au milieu d'elle et
les spoliations au-dedans d'elle[j].
10 Vraiment, ils ne savent pas
faire ce qui est droit[k] ", c'est là
ce que déclare Jéhovah, " ceux
qui amassent violence[l] et pillage
dans leurs tours d'habitation. "'

11 " C'est pourquoi voici ce
qu'a dit le Souverain Seigneur
Jéhovah : ' Il y a un adversaire
tout autour du pays[m] ; oui, il
fera descendre de toi ta force, et
tes tours d'habitation seront bel
et bien pillées[n]. '

12 " Voici ce qu'a dit Jého-
vah : ' Tout comme le berger ar-
rache de la gueule du lion deux
jambes ou un bout d'oreille[o],
ainsi seront arrachés les fils d'Is-
raël, ceux qui sont assis dans Sa-
marie sur un lit splendide[p] et sur
un divan[q] de Damas. '

CHAP. 2

a Is 2:13
b Dt 2:32
Dt 2:33
c Ex 12:51
Ps 105:43
Mi 6:4
d Nb 14:34
Dt 2:7
Ne 9:21
Ac 7:42
e Dt 1:20
f 1S 3:20
1R 17:1
1R 19:19
2Ch 36:15
g Nb 6:2
Jg 13:5
Lm 4:7
h Nb 6:3
i Is 30:10
Jr 11:21
Am 7:12
Ac 4:18
1Th 2:16
j Am 9:1
k 2R 25:5
Ps 33:16
l Is 30:16
m Dt 28:25

CHAP. 3

n Is 46:3
Ho 4:1
o Am 2:10
p Ex 19:5
Dt 7:6
Ps 147:19
q Gn 10:32
Jr 10:25
r Jb 34:11
Jr 9:25
Éz 9:6
Dn 9:12
Ho 12:2
Am 4:12
Rm 2:9

2e colonne

a Gn 6:9
Gn 17:1
2Co 6:14
b Ps 104:21
Is 31:4
c Ec 9:12
d Jr 4:5
Tse 1:16
e Gn 6:13
Gn 18:17
1R 22:23
2R 3:17
2R 22:20
Ps 25:14
Is 42:9
Dn 9:22
Dn 11:2
Jn 15:15
Ré 1:1
f Pr 20:2
Pr 30:30
Jr 4:7
Am 1:2
g Jr 20:9
Am 7:15
Ac 4:20
Ac 5:20
h Jr 46:14
i 2R 17:23

j Is 9:9 ; Ho 7:1 ; Am 4:1 ; k Is 26:10 ; Jr 4:22 ; l Tse 1:9 ; m 2R 17:6 ; Is 7:17 ; n Ho 11:6 ; Am 6:8 ; o 1S 17:34 ; p Is 8:4 ; q Am 6:4.

13 "' Entendez et témoignez[a] dans la maison de Jacob ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, le Dieu des armées. **14** ' Car, au jour où je ferai rendre des comptes[b] contre lui, pour les révoltes d'Israël, oui je ferai aussi rendre des comptes contre les autels de Béthel[c] ; les cornes de l'autel seront bel et bien abattues et tomberont à terre[d]. **15** Oui, j'abattrai la maison d'hiver[e] en plus de la maison d'été[f]. '

"' Et les maisons d'ivoire devront périr[g], et beaucoup de maisons devront disparaître[h] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. "

4 " Entendez cette parole, vaches de Bashân[i] qui êtes sur la montagne de Samarie[j], qui spoliez les petits[k], qui écrasez les pauvres, qui dites à leurs maîtres : ' Apporte, et buvons ! ' **2** Le Souverain Seigneur Jéhovah a juré par sa sainteté[l] : '" Voyez : des jours viennent sur vous, et vraiment il vous soulèvera avec des crocs de boucherie, et la dernière partie de vous avec des hameçons de pêche[m]. **3** Vous sortirez [par] des brèches[n], chacune droit devant soi ; et vous serez bel et bien jetées vers Harmôn ", c'est là ce que déclare Jéhovah. '

4 "' Venez à Béthel et commettez des transgressions[o]. À Guilgal commettez de nombreuses transgressions[p], et amenez le matin vos sacrifices ; le troisième jour vos dixièmes[q]. **5** De ce qui est levé faites fumer un sacrifice d'action de grâces[r], et proclamez des offrandes volontaires[s] ; publiez[-le], car c'est ainsi que vous avez aimé, ô fils d'Israël[t] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah.

6 "' Et moi aussi, de mon côté, je vous ai donné la propreté des dents[u] dans toutes vos villes et le manque de pain dans tous vos lieux[a] ; mais vous n'êtes pas revenus à moi[b] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

7 "' Et quant à moi, je vous ai aussi refusé la pluie torrentielle lorsqu'il y avait encore trois mois jusqu'à la moisson[c] ; j'ai fait pleuvoir sur une ville, mais sur une autre ville je ne faisais pas pleuvoir. Telle parcelle de terrain recevait de la pluie, mais la parcelle de terrain sur laquelle je ne faisais pas pleuvoir se desséchait[d]. **8** Deux ou trois villes allaient en chancelant vers une même ville pour boire de l'eau[e], et ils ne se rassasiaient pas ; mais vous n'êtes pas revenus à moi[f] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

9 "' Je vous ai frappés par le dessèchement [des céréales] et par la rouille[g]. Vos jardins et vos vignes se sont multipliés, mais vos figuiers et vos oliviers, la chenille les dévorait[h] ; pourtant vous n'êtes pas revenus à moi[i] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

10 "' J'ai envoyé parmi vous une peste du même genre que celle de l'Égypte[j]. J'ai tué vos jeunes gens par l'épée[k], tandis que vos chevaux étaient capturés[l]. Je faisais monter à vos narines la puanteur de vos camps[m] ; mais vous n'êtes pas revenus à moi[n] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

11 "' J'ai provoqué un renversement parmi vous, comme le renversement par Dieu de Sodome et de Gomorrhe[o]. Et vous êtes devenus comme un tison arraché de [l']incendie[p] ; mais vous n'êtes pas revenus à moi[q] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

12 " C'est pourquoi voici ce que je te ferai, ô Israël ! Étant donné que je vais te faire cela,

CHAP. 3
a 2Ch 24:19 Éz 3:17
b Ex 32:34 Jr 9:25 Ho 4:9
c 1R 12:33 2R 23:15 2Ch 31:1 Ho 13:2
d 2Ch 34:7 Ho 10:2 Mi 1:6
e Jr 36:22
f Jg 3:20
g 1R 22:39
h Is 5:9 Am 6:11

CHAP. 4
i Ps 22:12 Éz 39:18 Ho 4:16
j Am 6:1
k Pr 22:22 Ho 4:2 Mi 2:2 Mi 3:5 Jc 5:4
l Ex 15:11 Ps 89:35
m Hab 1:15
n 2R 25:4 Éz 12:12
o 1R 12:29 Éz 20:39 Ho 4:13 Am 3:14
p Ho 4:15 Ho 9:15 Am 5:5
q Nb 28:4 Dt 14:28 Dt 26:12 Ho 8:13
r Lv 7:12
s Lv 22:18 Dt 12:6
t Ho 9:1
u Dt 32:24 2R 8:1

2e colonne
a Lv 26:26 Dt 28:38 1R 18:2 2R 4:38
b 2Ch 28:22 Jr 3:7 Jr 5:3
c Dt 28:23 1R 8:35 2Ch 7:13 Is 5:6
d Yl 1:20
e 1R 18:5 Jr 14:3
f Jr 23:14 Ho 7:10
g Dt 28:22 1R 8:37 Hag 2:17
h Dt 28:42
i Is 42:24 Jr 5:3

j Ex 9:3; Dt 28:27; Dt 28:60; Ps 78:50; k Lv 26:25; 2R 8:12; l 2R 13:7; m Dt 28:26; n Jr 23:14; o Gn 19:24; Jude 7; p Ze 3:2; Jude 23; q Éz 24:13; Ho 7:10.

prépare-toi à rencontrer ton Dieu[a], ô Israël ! **13** Car voici : Celui qui forme [les] montagnes[b] et le Créateur du vent[c], Celui qui fait connaître à l'homme tiré du sol ce qui occupe sa pensée[d], Celui qui change l'aurore en noirceur[e], et Celui qui marche sur les hauteurs de la terre[f], Jéhovah le Dieu des armées est son nom[g]. "

5 " Entendez cette parole que je profère sur vous comme chant funèbre[h], ô maison d'Israël :

2 " La vierge[i], Israël, est tombée[j] ;
elle ne peut plus se relever[k].
Elle a été abandonnée sur son sol ;
personne ne la relève[l].

3 " Car voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah : ' La ville qui sortait avec mille n'en aura que cent de reste ; et celle qui sortait avec cent n'en aura que dix de reste, pour la maison d'Israël[m]. '

4 " Car voici ce qu'a dit Jéhovah à la maison d'Israël : ' Recherchez-moi[n], et restez en vie[o]. **5** Et ne recherchez pas Béthel[p], à Guilgal[q] vous ne devez pas venir, vers Béer-Shéba vous ne devez pas passer[r] ; car vraiment Guilgal ira en exil[s] ; et Béthel, elle, deviendra chose magique[t]. **6** Recherchez Jéhovah, et restez en vie[u], de peur qu'il n'agisse comme le feu[v], ô maison de Joseph[w], et que [ce feu] ne dévore bel et bien, sans qu'il y ait personne à Béthel pour [l']éteindre[x], **7** ô vous qui transformez le droit en absinthe[y], et ceux qui ont jeté à terre la justice[z]. **8** L'Auteur de la constellation de Kima[a] et de la constellation de Kesil[b], Celui qui transforme en matin l'ombre profonde[c], Celui qui a obscurci le jour pour en faire la nuit[d], Celui qui appelle les eaux de la mer pour les déverser sur la surface de la terre[a] — Jéhovah est son nom[b] ; **9** lui qui fait rayonner un pillage sur quelqu'un de fort, pour que le pillage vienne sur une place forte.

10 "' Dans la porte ils ont haï celui qui reprend[c], et ils détestent celui qui énonce des choses parfaites[d]. **11** C'est pourquoi, parce que vous obligez le petit à vous payer un fermage et que vous continuez à prélever sur lui le tribut de grain[e], vous avez bâti des maisons en pierres de taille[f], mais vous ne continuerez pas d'y habiter ; vous avez planté des vignes désirables, mais vous ne continuerez pas d'en boire le vin[g]. **12** Car vraiment je sais combien sont nombreuses vos révoltes[h] et puissants vos péchés[i], ô vous qui vous montrez hostiles envers le juste[j], vous qui acceptez de l'argent pour prix de votre silence[k], et ceux qui ont écarté les pauvres[l] dans la porte[m]. **13** C'est pourquoi le perspicace, en ce temps-là, gardera le silence, car ce sera un temps de malheur[n].

14 "' Recherchez ce qui est bon et non ce qui est mauvais[o], afin que vous restiez en vie[p], et qu'ainsi Jéhovah le Dieu des armées soit avec vous, comme vous l'avez dit[q]. **15** Haïssez ce qui est mauvais et aimez ce qui est bon[r], et, dans la porte, ménagez une place à la justice[s]. Peut-être Jéhovah le Dieu des armées témoignera-t-il de la faveur[t] à ceux qui restent de Joseph[u]. '

16 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah le Dieu des armées, Jéhovah : ' Sur toutes les

CHAP. 4
a Jr 17:10 Éz 18:30 Éz 22:31 Hé 4:13
b Ps 65:6 Ps 95:4 Is 40:12
c Ps 147:18 Jr 10:13
d Ps 139:2 Dn 2:28
e Ex 10:22 Ex 14:20 Is 5:30 Jr 13:16 Am 8:9
f Dt 32:13 Mi 1:3
g Is 47:4 Jr 10:16

CHAP. 5
h Jr 7:29 Éz 19:1 Éz 27:2
i Jr 14:17
j Is 3:8
k Is 24:20
l Jr 2:28
m Dt 4:27 Dt 28:62 Is 10:22
n 2Ch 15:2 Is 55:6 Jr 29:12
o Ps 69:32 Pr 4:4 Is 55:3
p 1R 12:29 Am 4:4
q Ho 4:15
r Am 8:14
s 2R 17:6 Ho 9:15
t Is 1:13
u Éz 33:11
v Hé 12:29
w Ze 10:6
x Éz 20:47
y Am 6:12
z Éz 3:20 Éz 18:24
a Jb 9:9
b Jb 38:31 Is 13:10
c Jb 12:22
d Ex 10:21

2e colonne
a Jb 36:27 Ec 1:7
b Ps 83:18 Am 4:13
c 1R 18:17 Pr 13:19 Is 29:21
d 1R 22:8 1P 3:16
e Mi 2:2
f Is 9:10 Tse 1:13

g Dt 28:30 ; Hag 1:6 ; h Dt 31:21 ; Jr 29:23 ; i 2R 17:7 ; j Ps 37:12 ; Am 2:6 ; k 1S 12:3 ; l Dt 15:7 ; Is 29:21 ; Éz 22:12 ; Am 2:7 ; Jc 2:6 ; m Pr 22:22 ; Is 10:2 ; n Mi 2:3 ; o Pr 11:27 ; Is 1:16 ; Mi 6:8 ; Rm 2:7 ; p Lv 18:5 ; Dt 30:20 ; Ps 69:32 ; Rm 10:5 ; q 2Ch 15:2 ; Mi 3:11 ; Mi 7:20 ; r Ps 34:14 ; Ps 97:10 ; Rm 12:9 ; 3Jn 11 ; s 2Ch 19:6 ; Am 5:24 ; t Ex 32:30 ; Ps 62:12 ; Tse 2:3 ; u Jr 31:7 ; Ze 10:6.

places publiques il y aura des lamentations[a], dans toutes les rues on dira : " Ah ! Ah ! " Et il faudra qu'on convoque le cultivateur au deuil[b], et aux lamentations ceux qui s'y connaissent en gémissements[c].' **17** 'Et dans toutes les vignes il y aura des lamentations[d], car je passerai au milieu de toi[e] ', a dit Jéhovah.

18 "' Malheur à ceux qui désirent ardemment le jour de Jéhovah[f] ! Que signifiera-t-il donc pour vous, le jour de Jéhovah[g] ? Il sera ténèbres, et non lumière[h], **19** tout comme lorsqu'un homme fuit à cause du lion et que vraiment l'ours le rencontre ; et [comme lorsqu']il est entré à la maison, a appuyé sa main contre le mur, et que le serpent l'a mordu[i]. **20** Ne sera-t-il pas ténèbres, le jour de Jéhovah, et non lumière ? Et n'aura-t-il pas l'obscurité, et non la clarté[j] ? **21** J'ai haï, j'ai rejeté vos fêtes[k], et je ne savourerai pas l'odeur de vos assemblées solennelles[l]. **22** Mais si vous m'offrez des holocaustes[m], même à vos offrandes je ne prendrai pas plaisir[n], et vos sacrifices de communion de jeunes bêtes grasses, je ne les regarderai pas[o]. **23** Éloigne de moi le tumulte de tes chants, et que je n'entende pas le son mélodieux de tes instruments à cordes[p]. **24** Que le droit coule comme les eaux[q], et la justice comme un torrent constant[r]. **25** Étaient-ce des sacrifices et des offrandes que vous avez fait approcher de moi dans le désert, pendant quarante ans, ô maison d'Israël[s] ? **26** Et à coup sûr vous porterez Sakkouth votre roi[t] et Kaivân, vos images, l'étoile de votre dieu, que vous vous êtes fait[u]. **27** Oui, je vous ferai aller en exil au-delà de Damas[v] ', a dit celui dont le nom est Jéhovah le Dieu des armées[w]. "

CHAP. 5

a Is 22:12 Jr 9:10
b Yl 1:11
c Jr 9:17
d Is 16:10 Jr 48:33 Ho 9:2
e Ex 12:12 Na 1:12
f Is 5:19 Jr 17:15 Ml 3:2
g Jr 30:7 Yl 1:15 Am 4:12
h Tse 1:15
i 1R 20:30 Is 24:17 Is 24:18 Jr 15:2
j Éz 34:12 Ré 16:10
k Pr 15:8 Pr 21:27 Is 1:11 Jr 6:20
l Gn 8:21 Lv 26:31
m Ps 50:8 Is 66:3 Ho 6:6
n Gn 4:5 Lv 7:12
o Is 1:11
p Pr 28:9 Am 6:5 Am 8:10
q Pr 21:3 Mi 6:8 Hé 13:16
r Rm 14:17
s Jos 24:14 Éz 20:8 Ac 7:42
t Lv 20:2
u Ex 20:4 Ps 115:8 Ac 7:43
v 2R 15:29 2R 17:6
w Am 4:13

2e colonne

CHAP. 6

a 1R 22:39 Am 3:15
b Nb 34:8 2R 14:28
c 2Ch 26:6
d Is 10:10 Na 3:8
e Ps 10:13 Ec 8:11 Is 56:12 Éz 12:27 2P 3:4
f Am 5:12
g 1R 22:39
h Is 22:13
i Is 5:12
j 2Ch 7:6 2Ch 29:25
k Is 5:11
l Mt 26:7 Jn 12:3

6 " Malheur à ceux qui vivent tranquilles[a] dans Sion et à ceux qui mettent leur confiance dans la montagne de Samarie ! Ils sont les personnages de marque de la partie principale des nations, et vers eux est venue la maison d'Israël. **2** Passez du côté de Kalné et voyez ; de là allez vers la populeuse Hamath[b], et descendez à Gath[c] des Philistins. Valent-elles mieux que ces royaumes-ci, ou bien leur territoire est-il plus grand que votre territoire[d] ? **3** Bannissez [-vous] de [votre] esprit le jour du malheur[e], et faites-vous approcher la demeure de la violence[f] ? **4** [Vous les hommes] qui sont couchés sur des lits d'ivoire[g] et vautrés sur leurs divans, qui mangent les béliers [pris] dans le troupeau et les jeunes taureaux [choisis] parmi les veaux engraissés[h] ; **5** qui improvisent au son de l'instrument à cordes[i] ; qui, comme David, ont inventé pour eux des instruments pour le chant[j] ; **6** qui boivent dans des bols de vin[k], et qui s'oignent avec les meilleures huiles[l], et qui ne sont pas devenus malades à cause de la catastrophe de Joseph[m].

7 " C'est pourquoi maintenant ils iront en exil à la tête des exilés[n], et l'orgie des vautrés devra s'éloigner.

8 "' Le Souverain Seigneur Jéhovah a juré par son âme même[o] ', c'est là ce que déclare Jéhovah le Dieu des armées : '" Je déteste l'orgueil de Jacob[p], et ses tours d'habitation, je les ai haïes[q] ; oui, je livrerai [la] ville et ce qui la remplit[r]. **9** Et voici ce qui devra arriver : s'il reste dix hommes dans une seule maison, eux aussi devront mourir[s]. **10** Et il faudra que le frère de son père les porte dehors, un par un, et il

m 2R 15:29 ; 2R 17:6 ; n Dt 28:41 ; Am 5:5 ; o Jr 51:14 ; Am 4:2 ; Hé 6:13 ; p Pr 16:18 ; Éz 33:28 ; Ho 5:5 ; q Lm 2:5 ; r Mi 1:6 ; s Ps 109:13.

les brûlera un par un, afin de faire sortir [les] ossements de la maison[a]. Et il faudra qu'il dise à celui qui est tout au fond de la maison : ‘ Y en a-t-il encore avec toi ? ’ Et à coup sûr il dira : ‘ Personne ! ’ Et il faudra qu'il dise : ‘ Silence ! Car ce n'est pas le moment de faire mention du nom de Jéhovah[b]. ’ ”

11 “‘ Car voici que Jéhovah commande[c], et à coup sûr il abattra la grande maison, [la réduisant] en décombres, et la petite maison, [la réduisant] en débris[d].

12 “‘ Est-ce que des chevaux courront sur un rocher, ou est-ce qu'on [y] labourera avec des bovins ? Car vous avez changé le droit en plante vénéneuse[e], et le fruit de la justice en absinthe, **13** [vous qui] vous réjouissez d'une chose qui n'est pas[f], [vous] qui dites : “ N'est-ce pas par notre force que nous nous sommes procuré des cornes[g] ? ” **14** Voyez ! Je suscite contre vous, ô maison d'Israël ’, c'est là ce que déclare Jéhovah le Dieu des armées, ‘ une nation[h], et ils devront vous opprimer depuis l'entrée de Hamath[i] jusqu'au ouadi de la Araba. ’ ”

7 Voici ce que m'a fait voir le Souverain Seigneur Jéhovah : voici qu'il formait un essaim [de sauterelles], au début de la montée des semailles tardives[j]. Et voici : c'étaient les semailles tardives après l'herbe fauchée du roi. **2** Et il arriva ceci : lorsque [l'essaim] eut achevé de dévorer la végétation du pays, alors je dis : “ Ô Souverain Seigneur Jéhovah, pardonne, s'il te plaît[k]. Qui se relèvera de Jacob ? Car il est petit[l] ! ”

3 Jéhovah en eut du regret[m]. “ Cela n'arrivera pas ”, dit Jéhovah.

4 Voici ce que m'a fait voir le Souverain Seigneur Jéhovah : voici que le Souverain Seigneur Jéhovah convoquait à la dispute au moyen du feu[a] ; et [le feu] se mit à dévorer l'immense abîme d'eau et dévora la parcelle de terrain. **5** Alors je dis : “ Ô Souverain Seigneur Jéhovah, arrête, s'il te plaît[b]. Qui se relèvera de Jacob ? Car il est petit[c] ! ”

6 Jéhovah en eut du regret[d]. “ Cela non plus n'arrivera pas ”, dit le Souverain Seigneur Jéhovah.

7 Voici ce qu'il m'a fait voir : voici que Jéhovah était posté sur un mur [construit] au fil à plomb[e], et dans sa main il y avait un fil à plomb. **8** Alors Jéhovah me dit : “ Que vois-tu, Amos ? ” Et je dis : “ Un fil à plomb. ” Puis Jéhovah dit : “ Voici que je mets un fil à plomb au milieu de mon peuple Israël[f]. Je ne continuerai plus à pardonner cela[g]. **9** Oui, les hauts lieux d'Isaac[h] seront désolés, et les sanctuaires[i] d'Israël seront dévastés[j] ; oui, je me lèverai contre la maison de Yarobam avec une épée[k]. ”

10 Alors Amatsia le prêtre de Béthel[l] envoya dire à Yarobam[m] le roi d'Israël : “ Amos a conspiré contre toi au sein même de la maison d'Israël[n]. Le pays ne peut supporter toutes ses paroles[o]. **11** Car voici ce qu'a dit Amos : ‘ Yarobam mourra par l'épée ; et Israël, lui, partira bel et bien en exil de dessus son sol[p]. ’ ”

12 Amatsia dit alors à Amos : “ Ô visionnaire[q], va-t'en, fuis au pays de Juda, et là mange le pain, et là tu peux prophétiser. **13** Mais à Béthel tu ne dois plus continuer de prophétiser[r], car c'est un sanctuaire de roi[s] et c'est une maison de royaume. ”

14 Alors Amos répondit et dit à Amatsia : “ Je n'étais pas prophète, je n'étais pas non plus

CHAP. 6

a 1S 31:12
b 2R 6:33
c Is 10:5
Is 55:11
d 2R 25:9
Am 3:15
e 1R 21:13
Ps 94:20
Is 59:13
Ho 10:4
Am 5:7
f Is 44:9
g Dt 8:17
Ps 75:5
Dn 4:30
h Dt 28:49
2R 15:29
2R 17:6
Is 7:20
Is 8:4
Is 10:5
Ho 10:6
i Nb 34:8
1R 8:65

CHAP. 7

j Yl 1:4
Yl 2:25
k Ps 130:4
Jr 14:7
Dn 9:19
l Is 37:4
Jr 42:2
m Dt 32:36
Ps 106:45
Ho 11:8
Yon 3:10
Jc 5:16

2e colonne

a Jr 4:4
b Ex 32:11
c Is 1:9
d Ex 32:14
e Ze 4:10
f Lm 2:8
g Jr 15:6
Éz 7:2
Am 8:2
h 1R 12:32
Ho 10:8
i 1R 12:31
j Am 5:5
Am 8:14
k 2R 15:10
Ho 13:16
l 1R 12:32
1R 13:33
m 2R 14:23
n Jr 26:8
o Jr 18:18
Lc 23:2
p Am 5:5
Am 6:7
q Is 30:10
r Am 2:12
Ac 4:17
Ac 5:28
s 1R 12:29
1R 12:32
1R 13:1

fils de prophète[a] ; mais j'étais gardien de troupeaux[b] et pinceur des figues du sycomore. **15** Jéhovah m'a alors pris de derrière le petit bétail, et Jéhovah m'a dit : ' Va, prophétise à mon peuple Israël[c]. ' **16** Et maintenant, entends la parole de Jéhovah : ' Est-ce que tu dis : " Tu ne dois pas prophétiser contre Israël[d], et tu ne dois laisser tomber aucune [parole][e] contre la maison d'Isaac " ? **17** C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : " En ce qui concerne ta femme, elle deviendra une prostituée dans la ville[f]. En ce qui concerne tes fils et tes filles, ils tomberont par l'épée. Quant à ton sol, il sera réparti à la corde à mesurer. Quant à toi, tu mourras sur un sol impur[g] ; et Israël, lui, partira bel et bien en exil de dessus son sol[h]. "' "

8 Voici ce que m'a fait voir le Souverain Seigneur Jéhovah : voici qu'il y avait une corbeille de fruits d'été[i]. **2** Alors il dit : " Que vois-tu[j], Amos ? " Et je dis : " Une corbeille de fruits d'été[k]. " Puis Jéhovah me dit : " La fin est venue pour mon peuple Israël[l]. Je ne continuerai plus à leur pardonner[m]. **3** ' Oui, les chants du temple seront des hurlements en ce jour-là[n] ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah. ' Nombreux seront les cadavres[o]. Oui, en tout lieu on [les] jettera — chut ! '

4 " Entendez ceci, vous qui cherchez à happer le pauvre[p], afin de faire disparaître les humbles de la terre[q], **5** en disant : ' Combien de temps faudra-t-il pour que passe la nouvelle lune[r] et pour que nous puissions vendre des céréales[s] ? Également, le sabbat[t], et nous pourrons mettre du grain en vente ; afin de faire l'épha petit[u] et de faire le sicle grand, et de fausser les balances de la tromperie[a] ; **6** afin d'acheter les petits pour de l'argent et le pauvre pour [le prix d']une paire de sandales, et pour que nous vendions les déchets du grain[b] ? '

7 " Jéhovah a juré par la Supériorité de Jacob[c] : ' Jamais je n'oublierai toutes leurs œuvres[d]. **8** N'est-ce pas à cause de cela que le pays sera agité[e], et que quiconque y habite devra être en deuil[f] ? Et [n'est-ce pas à cause de cela] que vraiment il montera, tout entier, comme le Nil et s'agitera et s'affaissera comme le Nil d'Égypte[g] ? '

9 "' Et voici ce qui arrivera à coup sûr en ce jour-là ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah : ' Oui, je ferai coucher le soleil en plein midi[h] et je produirai des ténèbres pour le pays en un jour radieux. **10** Oui, je changerai vos fêtes en deuil[i] et tous vos chants en un chant funèbre ; oui, je ferai monter sur toutes les hanches une toile de sac, et sur toute tête, la calvitie[j] ; oui, je ferai que la situation soit comme un deuil de [fils] unique[k], et le résultat final de cela, comme un jour amer. '

11 "' Voyez : des jours viennent ', c'est là ce que déclare le Souverain Seigneur Jéhovah, ' et vraiment j'enverrai une famine dans le pays, une faim, non pas de pain, et une soif, non pas d'eau, mais d'entendre les paroles de Jéhovah[l]. **12** Oui, ils iront en chancelant de la mer jusqu'à la mer, et du nord au levant. Sans cesse ils rôderont à la recherche de la parole de Jéhovah, mais ils ne [la] trouveront pas[m]. **13** En ce jour-là, les belles vierges s'évanouiront, ainsi que les jeunes gens, par suite de la soif[n] ; **14** ceux qui jurent par la culpabilité de Samarie[o] et qui disent réellement : " Aussi vrai que ton dieu est vivant, ô Dân[p] ! " et : " Aussi vrai

CHAP. 7
a 1R 20:35 2R 4:38
b Am 1:1
c Jr 1:7 Éz 2:3 2P 1:21
d Jr 11:21 Am 7:13
e Dt 32:2 Mi 2:6
f Lm 5:11
g 2R 17:6
h Lv 26:33 Jr 36:31

CHAP. 8
i Jr 24:1
j Jr 1:11
k Jr 24:8
l Lm 4:18 Éz 7:2
m Am 4:12 Am 7:8
n Ho 10:5 Yl 1:13 Am 5:23
o Jr 9:21 Am 6:10
p Ps 37:14 Ps 140:12 Pr 30:14
q Ps 14:4 Am 2:6
r Nb 10:10
s Ne 10:31
t Ex 20:8 Ne 13:15
u Lv 19:36 Mi 6:10

2e colonne
a Pr 11:1 Pr 20:23 Ho 12:7
b Lv 25:39 Am 2:6
c Dt 33:26 Ps 47:4 Ps 68:34
d Jr 17:1 Ho 8:13 Na 1:3
e Is 5:25
f Ho 4:3
g Am 9:5
h Jr 15:9 Mi 3:6 Mt 24:29
i Ho 2:11
j Éz 7:18
k Jr 6:26 Lc 7:12
l 1S 3:1 Ps 74:9 Éz 7:26 Mt 4:4
m Pr 1:28
n Lm 2:19
o Jos 23:7 1R 12:30 Ho 8:5 Ho 10:5
p 1R 12:29

que la voie de Béer-Shéba[a] est vivante ! » À coup sûr, ils tomberont, et ils ne se relèveront plus[b]. ' »

9 J'ai vu Jéhovah posté au-dessus de l'autel[c] ; alors il a dit : « Frappe le chapiteau, et ainsi les seuils trembleront. Retranche-les à la tête, eux tous[d]. Et la dernière partie d'eux, je la tuerai par l'épée. Pas un fuyard d'entre eux ne réussira à s'enfuir, pas un rescapé d'entre eux ne parviendra à s'échapper[e]. **2** S'ils pénètrent au shéol, de là ma main les prendra[f] ; et s'ils montent aux cieux, de là je les ferai descendre[g]. **3** S'ils se cachent au sommet du Carmel, de là je les rechercherai soigneusement et je les prendrai immanquablement[h]. S'ils se dissimulent de devant mes yeux au fond de la mer[i], là je commanderai au serpent, et il devra les mordre. **4** S'ils vont en captivité devant leurs ennemis, de là je commanderai à l'épée, et elle devra les tuer[j] ; oui, je fixerai mes yeux sur eux pour le mal, et non pour le bien[k]. **5** Et le Souverain Seigneur, Jéhovah des armées, est Celui qui touche le pays, si bien qu'il fond[l] ; et tous ceux qui y habitent devront être en deuil[m] ; et vraiment il montera comme le Nil, tout entier, et s'affaissera comme le Nil d'Égypte[n].

6 « ' Lui qui bâtit dans les cieux son escalier[o], et son édifice au-dessus de la terre qu'il a fondée[p] ; lui qui appelle les eaux de la mer[q] pour les déverser sur la surface de la terre[r] — Jéhovah est son nom[s]. '

7 « ' N'êtes-vous pas pour moi comme les fils des Koushites, ô fils d'Israël ? ' c'est là ce que déclare Jéhovah. ' N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Égypte[t], et les Philistins[u] de Crète, et la Syrie de Qir[v] ? '

8 « ' Voyez ! Les yeux du Souverain Seigneur Jéhovah sont sur le royaume pécheur[a], et à coup sûr il l'anéantira de dessus la surface du sol[b]. Toutefois je n'anéantirai pas complètement la maison de Jacob[c] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. **9** ' Car voici que moi je donne ordre ; oui, je secouerai la maison d'Israël parmi toutes les nations[d], comme on secoue le crible, si bien que pas un caillou ne tombe à terre. **10** Par l'épée ils mourront — tous les pécheurs de mon peuple[e], ceux qui disent : « Le malheur ne s'approchera pas ou n'arrivera pas jusqu'à nous[f]. » '

11 « ' En ce jour-là, je relèverai[g] la hutte[h] de David qui est tombée[i] ; oui, je réparerai leurs brèches. Et ses ruines, je les relèverai ; oui, je la rebâtirai comme aux jours d'autrefois[j], **12** afin qu'ils prennent possession de ce qui reste d'Édom[k], et de toutes les nations sur lesquelles a été invoqué mon nom[l] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, qui fait cela.

13 « ' Voyez : des jours viennent ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et vraiment le laboureur rejoindra le moissonneur[m], et le fouleur de raisins, le porteur de la semence[n] ; oui, les montagnes dégoutteront de vin doux[o], et toutes les collines se trouveront en train de fondre[p]. **14** Oui, je ramènerai les captifs de mon peuple Israël[q], et vraiment ils rebâtiront [les] villes désolées et [les] habiteront[r], ils planteront des vignes et en boiront le vin, ils feront des jardins et en mangeront les fruits[s]. '

15 « ' Et à coup sûr je les planterai sur leur sol, et ils ne seront plus déracinés de dessus leur sol que je leur ai donné[t] ', a dit Jéhovah ton Dieu. »

CHAP. 8

a Am 5:5
b 2R 18:11
Ho 13:16

CHAP. 9

c Is 6:1
Éz 1:28
d Ps 68:21
Hab 3:13
e Is 24:18
Is 30:16
Am 2:14
f Ps 139:8
Pr 15:11
g Jb 20:6
Jr 49:16
Jr 51:53
Ob 4
h Jb 34:22
Ps 139:7
Jr 23:24
i Ps 139:9
j Lv 26:33
Dt 28:65
Éz 5:12
k Lv 17:10
Dt 28:63
Jr 44:11
1P 3:12
l Ps 46:6
Mi 1:4
m Ho 4:3
n Am 8:8
o Ps 102:19
p Is 45:18
q Jb 36:27
Ps 135:7
r Ps 147:8
Am 5:8
s Ex 3:15
Jr 31:35
Am 4:13
t Ex 12:51
Ho 12:13
Am 2:10
u Jr 47:4
v 2R 16:9
Is 22:6
Am 1:5

2e colonne

a Ps 11:4
Pr 5:21
Pr 15:3
b 1R 13:34
2R 18:11
c Jr 30:11
d Lv 26:33
Dt 28:64
e 2R 18:12
Éz 20:38
Na 1:3
f Ps 10:13
2P 3:4
g Is 9:6
Is 11:1
Jr 23:5
Éz 17:24
Éz 37:24
Ze 12:8
Lc 1:31
h Is 16:5
i Éz 21:27
Ac 15:16

j 2S 7:11; Ps 89:36; k Nb 24:18; Is 11:14; Ob 19; l Ac 15:17; m Lv 26:5; Éz 36:35; n Ho 2:22; o Yl 3:18; p Is 35:1; Is 55:12; q Ezr 3:1; Jr 30:3; Éz 39:25; r Is 61:4; Is 65:21; Éz 36:33; s Is 62:8; Jr 30:10; Éz 28:26; Mi 4:4; t Is 60:21; Jr 24:6; Éz 34:28; Éz 37:25; Yl 3:20.

OBADIA

1 La vision d'Obadia :

Voici ce qu'a dit le Souverain Seigneur Jéhovah au sujet d'Édom[a] : " Nous avons entendu une nouvelle de la part de Jéhovah, et un envoyé a été expédié parmi les nations : ' Levez-vous et levons-nous contre elle, au combat[b]. ' "

2 " Vois : je t'ai rendu petit parmi les nations[c]. Tu es très méprisé[d]. **3** La présomption de ton cœur t'a trompé[e], toi qui résides dans les antres du rocher[f], la hauteur où il habite, disant dans son cœur : ' Qui me fera descendre à terre ? ' **4** Si tu rendais ta position haute comme l'aigle, ou si parmi les étoiles était placé ton nid, de là je te ferais descendre[g] ", c'est là ce que déclare Jéhovah.

5 " Si des voleurs venaient chez toi, si des pillards [venaient] de nuit, dans quelle mesure aurais-tu été réduit au silence[h] ? Est-ce qu'ils ne voleraient pas autant qu'ils voudraient ? Ou bien si des vendangeurs venaient chez toi, ne laisseraient-ils pas des grappillages[i] ? **6** Oh ! comme on a fouillé ceux d'Ésaü[j] ! [Comme] on a cherché ses trésors cachés ! **7** Jusqu'à la frontière ils t'ont envoyé. Ils t'ont tous trompé[k], les hommes qui étaient dans une alliance avec toi. Ils l'ont emporté sur toi, les hommes en paix avec toi[l]. Ceux qui [mangeaient] de la nourriture avec toi placeront un filet sous toi, [te considérant] comme quelqu'un en qui il n'y a pas de discernement[m]. **8** Est-ce que ce ne sera pas en ce jour-là ? " c'est là ce que déclare Jéhovah.

" Oui, je détruirai d'Édom les sages[n], et de la région montagneuse d'Ésaü le discernement.

a Is 21:11 Éz 25:12 Yl 3:19 Am 1:11
b Jr 49:14 Ob 15 Ml 1:4
c Jr 49:15
d Jr 49:8
e Pr 16:18 Jr 49:16 Ml 1:4
f 2Ch 25:12
g Jr 49:16 Am 9:2
h Jr 49:9
i Dt 24:21 Is 17:6
j Jr 49:10
k Jr 27:6 Lm 1:19 Éz 23:22
l Jr 38:22
m Jr 49:7
n Ps 33:10 1Co 3:19

2e colonne

a Ps 76:7 Jr 49:22
b Gn 36:11 Éz 25:13 Am 1:12
c Is 34:6
d Is 34:5
e Gn 27:42 Nb 20:20 Ps 83:5 Ps 137:7 Yl 3:19 Am 1:11
f Jr 49:13
g Ml 1:3 Ml 1:4
h 2R 24:10 2R 25:5 Jr 52:28
i 2R 25:4
j Yl 3:3
k Mi 4:11
l Pr 17:5 Pr 24:17 Lm 4:21
m Ze 1:15
n Ps 137:7 Éz 25:12
o Ps 83:4 Am 1:11
p Jr 30:7
q Jr 9:25 Jr 25:32 Jr 49:12 Yl 3:14 Mi 5:15 2P 3:10
r Éz 35:15 Mt 7:2

9 Oui, tes hommes forts seront saisis de terreur[a], ô Témân[b], parce que chacun sera retranché[c] de la région montagneuse d'Ésaü, à cause d'une tuerie[d]. **10** À cause de la violence [faite] à ton frère Jacob[e], la honte te couvrira[f], et tu devras être retranché pour des temps indéfinis[g]. **11** Le jour où tu te tenais à l'écart, le jour où des étrangers emmenaient ses forces militaires en captivité[h], où des étrangers entraient par sa porte[i] et jetaient les sorts[j] au sujet de Jérusalem, toi aussi tu étais comme l'un d'eux.

12 " Tu ne devrais pas contempler le spectacle au jour de ton frère[k], au jour de son infortune ; tu ne devrais pas te réjouir au sujet des fils de Juda, au jour où ils périssent[l] ; tu ne devrais pas ouvrir grand la bouche au jour de [leur] détresse. **13** Tu ne devrais pas entrer dans la porte de mon peuple, au jour de leur désastre[m]. Tu ne devrais pas regarder, toi aussi, son malheur au jour de son désastre ; tu ne devrais pas avancer la main sur sa fortune au jour de son désastre[n]. **14** Tu ne devrais pas te tenir au carrefour pour retrancher ses rescapés[o] ; tu ne devrais pas livrer ses survivants au jour de la détresse[p]. **15** Car il est proche, le jour de Jéhovah, contre toutes les nations[q]. Comme tu as fait, il te sera fait[r]. Le traitement que tu as infligé reviendra sur ta tête[s]. **16** En effet, comme vous avez bu sur ma montagne sainte, [ainsi] toutes les nations boiront constamment[t]. Oui, elles boiront, elles avaleront, et elles seront comme si elles n'avaient jamais été.

s Jr 30:23 ; 2Th 1:6 ; Jc 2:13 ; t Jr 25:17 ; Jr 49:12.

17 " Et c'est au mont Sion que seront les rescapés[a], et il devra devenir chose sainte[b] ; et la maison de Jacob devra prendre possession des choses qu'elle doit posséder[c]. **18** La maison de Jacob devra devenir un feu[d], la maison de Joseph une flamme et la maison d'Ésaü comme du chaume[e] ; et ils devront les embraser et les dévorer. Et il n'y aura pas de survivant pour la maison d'Ésaü[f] ; car Jéhovah lui-même [l']a dit. **19** Ils devront prendre possession du Négueb, oui de la région montagneuse d'Ésaü[g], et de la Shéphéla, oui des Philistins[h]. Ils devront prendre possession de la campagne d'Éphraïm[a] et de la campagne de Samarie[b] ; et Benjamin [devra prendre possession de] Guiléad[c]. **20** Et pour ce qui est des exilés de ce rempart[d], aux fils d'Israël appartiendra ce que les Cananéens[e] [possédaient] jusqu'à Tsarphath[f]. Et les exilés de Jérusalem, qui étaient à Sepharad, prendront possession des villes du Négueb[g].

21 " Oui, des sauveurs[h] monteront au mont Sion[i] pour juger la région montagneuse d'Ésaü[j] ; et la royauté devra appartenir à Jéhovah[k]. "

a Yl 2:32
b Is 4:3
Ze 8:3
c Is 14:2
Éz 35:10
Am 9:12
d Is 10:17
Ze 12:6
e Is 5:24
f Jr 49:18
Éz 35:15
Ob 9
g Is 11:14
Am 9:12
h Am 1:8

2e colonne

a Jr 31:6
b 2R 17:24
c Jos 13:25
d Ps 122:7
e Gn 13:7
Ze 14:21
f 1R 17:9
Lc 4:26
g Jr 13:19
Jr 33:13

h Ne 9:27; Ps 2:6; Is 19:20; Ré 7:4; i Jr 31:6; Yl 2:32; j Ps 149:7; Éz 35:11; k Ps 22:28; Ze 14:9.

YONA

1 Et la parole de Jéhovah vint alors à Yona[a] le fils d'Amittaï, disant : **2** " Lève-toi, va à Ninive[b] la grande ville, et proclame contre elle que leur méchanceté est montée devant moi[c]. "

3 Mais Yona se leva pour s'enfuir à Tarsis[d], de devant Jéhovah[e] ; il descendit finalement à Joppé[f] et trouva un navire qui allait à Tarsis. Alors il paya le prix du transport et y descendit pour aller avec eux à Tarsis, de devant Jéhovah.

4 Et Jéhovah lui-même lança un grand vent sur la mer[g], et il y eut une grande tempête[h] sur la mer ; quant au navire, il était sur le point de faire naufrage. **5** Les marins prirent peur et se mirent à appeler à l'aide, chacun [s'adressant] à son dieu[i]. Et ils lançaient à la mer les objets qui étaient dans le navire, pour [l']en alléger[j]. Mais Yona, lui, était descendu tout au fond du bateau ponté ; il s'était alors couché et dormait profondément[k]. **6** Finalement le capitaine du navire s'approcha de lui et lui dit : " Qu'as-tu, dormeur ? Lève-toi, crie vers ton dieu[a] ! Peut-être que le [vrai] Dieu se souciera de nous, et nous ne périrons pas[b]. "

7 Et ils se disaient l'un à l'autre : " Venez, et jetons les sorts[c], pour savoir à cause de qui nous avons ce malheur[d]. " Et ils jetaient les sorts, et finalement le sort tomba sur Yona[e]. **8** Ils lui dirent alors : " Indique-nous, s'il te plaît, à cause de qui nous avons ce malheur[f]. Quelles sont tes occupations, et d'où viens-tu ? Quel est ton pays, et de quel peuple es-tu ? "

9 Alors il leur dit : " Je suis un Hébreu[g], et je crains Jéhovah[h] le Dieu des cieux[i], Celui qui a fait la mer et la terre ferme[j]. "

10 Alors les hommes eurent très peur, et ils lui disaient : " Qu'as-tu fait là[k] ? " Car les hommes avaient appris que c'était de devant Jéhovah qu'il s'enfuyait,

CHAP. 1

a 2R 14:25
Lc 11:29
b Gn 10:11
Na 1:1
Tse 2:13
Mt 12:41
c Gn 18:20
Jc 5:4
Ré 18:5
d Gn 10:4
2Ch 9:21
Is 23:1
Jr 10:9
e Hé 10:38
f Jos 19:46
Ac 9:36
Ac 10:5
g Ps 78:26
Am 4:13
h Ps 107:25
Ac 27:14
i Ps 96:5
Is 41:29
1Co 8:4
j Ac 27:18
Ac 27:38
k Mt 8:24

2e colonne

a Ps 107:6
b Yon 3:9
c Pr 16:33
Pr 18:18
Ac 13:19
d Jos 7:14
1S 14:42
e Jos 7:18
f Jos 7:19
1S 14:43

g Gn 14:13; Gn 40:15; h Ec 12:13; Ré 15:4; i Ps 103:19; Ps 115:16; Ps 136:26; j Ne 9:6; Ps 95:5; Ps 146:6; Ac 14:15; k Jos 7:25; Ps 96:4.

parce qu'il le leur avait indiqué.
11 Finalement ils lui dirent :
" Que devons-nous te faire[a] pour
que la mer s'apaise pour nous ? "
Car la mer s'agitait de plus
en plus. **12** Alors il leur dit :
" Soulevez-moi et lancez-moi à
la mer, et la mer s'apaisera pour
vous, car je sais que c'est à cause
de moi que cette grande tem-
pête est sur vous[b]. " **13** Ce-
pendant les hommes essayèrent
de s'ouvrir un chemin [à travers
les flots] pour ramener [le na-
vire] vers la terre ferme, mais
ils ne réussirent pas, car la mer
s'agitait de plus en plus contre
eux[c].
14 Alors ils crièrent vers Jé-
hovah et dirent[d] : " Ah ! Jého-
vah, puissions-nous, s'il te plaît,
ne pas périr à cause de l'âme de
cet homme ! Et ne mets pas sur
nous du sang innocent[e], puis-
que toi, ô Jéhovah, tu as agi se-
lon ce en quoi tu as pris plai-
sir[f]. " **15** Puis ils soulevèrent
Yona et le lancèrent à la mer ; et
la mer s'arrêtait, [calmée] de sa
fureur[g]. **16** Alors les hommes
eurent très peur de Jéhovah[h], et
ainsi ils offrirent un sacrifice à
Jéhovah[i] et firent des vœux[j].
17 Or Jéhovah préposa un
grand poisson pour avaler Yona[k],
si bien que Yona fut à l'intérieur
du poisson trois jours et trois
nuits[l].

2 Alors Yona, de l'intérieur du
poisson, pria Jéhovah son
Dieu[m], **2** et dit :

" De ma détresse j'ai crié
vers Jéhovah[n], et il m'a
alors répondu[o].
Du ventre du shéol j'ai crié
au secours[p].
Tu as entendu ma voix[q].
3 Quand tu m'as jeté [dans]
les profondeurs, au cœur
de la haute mer[r],
alors un fleuve m'a enceclé.
Toutes tes vagues
déferlantes et tes flots —
sur moi ils ont passé[s].

CHAP. 1
a 2S 21:3
b 2S 24:17
1Ch 21:17
Ps 25:9
c Ps 107:25
d Ps 65:2
Ps 107:28
Is 26:16
e Gn 9:6
Dt 21:8
f Ps 115:3
Ps 135:6
Dn 4:35
g Ps 65:7
Ps 89:9
Ps 107:29
Mt 8:26
h Dn 6:26
Ac 5:11
i Ps 50:15
j Gn 28:20
Ps 50:14
k Gn 1:21
Ps 104:25
l Mt 12:40
Mt 16:4
Lc 11:30

CHAP. 2
m 2Ch 33:13
Ps 91:15
Is 26:16
Ho 5:15
n Ps 130:1
Lm 3:55
o Ps 22:24
Ps 120:1
p Ps 16:10
Mt 12:40
Ac 2:27
q Ps 18:6
Ps 34:6
r Ps 69:1
s Ps 42:7

2e colonne
a Ps 31:22
b 1R 8:38
2Ch 6:38
Ps 5:7
c Ps 69:1
d Jb 33:24
Ps 16:10
Ps 30:3
Is 38:17
Ac 2:31
e Ps 119:81
Ps 142:3
f Ps 77:11
Ps 143:5
2Co 1:9
g 2Ch 30:27
Ps 18:6
h 1S 12:21
Jr 16:19
Hab 2:18
1Co 12:2
i Ps 50:14
Ho 14:2
Rm 12:1
Hé 13:15
j Ec 5:4
k Ps 3:8
Is 12:2
l Ps 33:9
Is 50:2

4 Et quant à moi, j'ai dit :
' J'ai été chassé de devant
tes yeux[a] !
Comment contemplerai-je
encore ton saint
temple[b] ? '
5 Les eaux m'ont encerclé
jusqu'à [l']âme[c] ; l'abîme
d'eau m'entourait.
Des algues s'enroulaient
autour de ma tête.
6 Jusqu'aux bases des
montagnes je suis
descendu.
Quant à la terre, ses barres
étaient sur moi pour des
temps indéfinis.
Mais de [la] fosse tu as
fait remonter ma vie, ô
Jéhovah mon Dieu[d] !
7 Quand mon âme défaillait
en moi[e], c'est de Jéhovah
que je me suis souvenu[f].
Alors ma prière est
parvenue jusqu'à toi,
jusqu'à ton saint temple[g].
8 Quant à ceux qui observent
les idoles de mensonge, ils
abandonnent leur bonté
de cœur[h].
9 Mais quant à moi, avec la
voix de l'action de grâces,
je veux sacrifier pour toi[i].
Le vœu que j'ai fait, je veux
m'en acquitter[j]. Le salut
appartient à Jéhovah[k]. "

10 Finalement Jéhovah com-
manda au poisson, si bien qu'il
vomit Yona sur la terre ferme[l].

3 Alors la parole de Jéhovah
vint à Yona pour la deuxième
fois, disant[m] : **2** " Lève-toi, va
à Ninive la grande ville, et pro-
clame-lui la proclamation[n] que
je te dis. "
3 Yona se leva donc et alla à
Ninive, selon la parole de Jého-
vah[o]. Or Ninive était une ville
grande pour Dieu[p], de trois
jours de marche. **4** Finalement
Yona commença à pénétrer dans
la ville l'espace d'une journée

CHAP. 3 m Yon 1:1 ; n Yon 1:2 ; o Éz 9:11 ; Yon 2:9 ; p Gn 10:11 ; Yon 4:11.

de marche, et il proclamait et disait : “ Encore quarante jours, et Ninive sera renversée[a]. ”

5 Et les hommes de Ninive se mirent à avoir foi en Dieu[b] ; ils proclamèrent alors un jeûne et se revêtirent de toiles de sac[c], du plus grand d'entre eux au plus petit d'entre eux. **6** Quand la parole parvint au roi de Ninive[d], alors il se leva de son trône, ôta son vêtement officiel de dessus lui, se couvrit d'une toile de sac et s'assit dans la cendre[e]. **7** De plus, il fit faire cette proclamation, et il le fit dire dans Ninive, par décret du roi et de ses grands, disant :

“ Ni homme ni animal domestique, ni gros bétail ni petit bétail, ne doivent goûter quoi que ce soit. Personne ne doit absorber de la nourriture. Même de l'eau, ils ne doivent pas en boire[f]. **8** Qu'ils se couvrent de toiles de sac, l'homme et l'animal domestique ; qu'ils crient vers Dieu avec force et qu'ils reviennent[g] chacun de sa voie mauvaise et de la violence qui était dans leurs mains. **9** Qui sait si le [vrai] Dieu ne reviendra pas, si vraiment il n'aura pas de regret[h] et ne reviendra pas de son ardente colère, en sorte que nous ne périssions pas[i] ? ”

10 Et le [vrai] Dieu vit leurs œuvres[j], qu'ils étaient revenus de leur voie mauvaise[k] ; et ainsi le [vrai] Dieu regretta[l] le malheur qu'il avait parlé de leur causer ; et il ne [le] causa pas[m].

4 Mais cela déplut fort à Yona[n], et il s'enflamma de colère. **2** Il pria alors Jéhovah et dit : “ Ah ! Jéhovah, n'était-ce pas là mon affaire, alors que j'étais sur mon sol ? C'est pourquoi je suis allé de l'avant et me suis enfui à Tarsis[o] ; car je savais que tu es un Dieu compatissant et miséricordieux[p], lent à la colère et abondant en bonté de cœur[q], et qui regrette le malheur[r]. **3** Et maintenant, ô Jéhovah, s'il te plaît, enlève-moi mon âme[a], car mieux vaut pour moi mourir que vivre[b]. ”

4 Mais Jéhovah dit : “ Est-ce avec raison que tu t'es enflammé de colère[c] ? ”

5 Alors Yona sortit de la ville et s'assit à l'est de la ville ; là il se mit à faire une hutte pour s'asseoir dessous, à l'ombre[d], jusqu'à ce qu'il ait vu ce que deviendrait la ville[e]. **6** Jéhovah Dieu préposa alors un lagenaria pour que [cette plante] monte au-dessus de Yona, de façon à devenir une ombre sur sa tête ; c'était afin de le délivrer de son malheur[f]. Et Yona se réjouissait beaucoup au sujet du lagenaria.

7 Mais le [vrai] Dieu préposa un ver[g], le lendemain, à la montée de l'aurore, pour que celui-ci frappe le lagenaria ; et [la plante] se desséchait[h]. **8** Et voici ce qui arriva : dès que le soleil se leva, alors Dieu préposa encore un vent d'est brûlant[i] ; et le soleil frappait sur la tête de Yona, si bien qu'il était en train de s'évanouir[j] ; et il demandait la mort pour son âme, et il ne cessait de dire : “ Mieux vaut pour moi mourir que vivre[k]. ”

9 Alors Dieu dit à Yona : “ Est-ce avec raison que tu t'es enflammé de colère au sujet du lagenaria[l] ? ”

À quoi il dit : “ C'est avec raison que je me suis enflammé de colère, jusqu'à la mort. ”

10 Mais Jéhovah dit : “ Toi, tu t'es apitoyé sur le lagenaria pour lequel tu n'as pas peiné et que tu n'as pas fait grandir, qui a été la plante d'une nuit et a péri comme la plante d'une nuit. **11** Et moi, ne devrais-je pas m'apitoyer sur Ninive la grande ville[m] où existent plus de cent vingt mille hommes qui ne connaissent pas la différence entre leur droite et leur gauche, sans compter des animaux domestiques en grand nombre[n] ? ”

CHAP. 3

a Jr 18:7
Tse 2:13
b Ex 9:20
Mt 12:41
Lc 11:32
c 2Ch 20:3
Ezr 8:21
Yl 1:13
d Ps 2:10
e Dn 9:3
Mt 11:21
Mt 12:41
f Ezr 8:21
g Is 1:16
Éz 18:21
Yl 2:12
Mt 3:8
Ac 3:19
h Yl 2:13
i Jr 18:8
j 2Ch 16:9
k Lc 11:32
l Éz 18:23
Yon 4:2
m Jr 18:8

CHAP. 4

n Mt 20:15
Rm 12:16
Jc 4:5
o Yon 1:3
p Ex 34:6
Ps 103:8
Ps 145:8
Yl 2:13
q Ps 78:38
Ps 86:5
Mi 7:18
r Jr 18:8
Éz 33:11
Am 7:3

2e colonne

a Gn 35:18
b Nb 11:15
1R 19:4
Jb 6:9
c Mt 20:15
d 1R 19:4
e Yon 3:4
f Ps 103:10
Ps 103:13
Ps 121:5
g Dt 28:39
h Is 40:7
i Éz 17:10
Éz 19:12
Ho 13:15
j Am 8:13
k Yon 4:3
l Yon 4:4
m Yon 3:3
Mt 18:33
n Ps 36:6
Ps 145:9

MIKA

1 La parole de Jéhovah qui vint à Mika[a] de Morésheth, aux jours de Yotham[b], d'Ahaz[c], de Hizqiya[d], rois de Juda[e], qu'il a vue en vision au sujet de Samarie[f] et de Jérusalem[g] :

2 " Entendez, ô peuples, vous tous ; sois attentive, ô terre, et ce qui te remplit[h], et que le Souverain Seigneur Jéhovah serve de témoin contre vous[i], Jéhovah depuis son saint temple[j]. **3** Car voici que Jéhovah sort de son lieu[k], oui il descendra, il marchera sur les hauteurs de la terre[l]. **4** Et vraiment les montagnes fondront sous lui[m], et les basses plaines se fendront, comme la cire à cause du feu[n], comme des eaux répandues sur une pente.

5 " Tout cela, c'est à cause de la révolte de Jacob, oui à cause des péchés de la maison d'Israël[o]. Quelle est la révolte de Jacob ? N'est-ce pas Samarie[p] ? Et quels sont les hauts lieux de Juda[q] ? N'est-ce pas Jérusalem ? **6** Oui, je ferai de Samarie un tas de ruines de la campagne[r], des lieux où planter la vigne ; oui, je répandrai ses pierres dans la vallée, et ses fondations, je les mettrai à nu[s]. **7** Ses images taillées seront toutes mises en pièces[t], et tous les cadeaux [qu'on] lui [a faits] — son salaire — seront brûlés au feu[u] ; et de toutes ses idoles je ferai une solitude désolée. Car c'est parmi les choses qu'on donne comme salaire de prostituée qu'elle [les] a amassées, et c'est à la chose qu'on donne comme salaire de prostituée qu'elles retourneront[v]. "

8 À cause de cela, je veux me lamenter et hurler[w] ; je veux marcher pieds nus et tout nu[x]. Je ferai une lamentation comme les chacals, un deuil comme les autruches femelles. **9** Car inguérissable est le coup qu'elle a reçu[a] ; car il est venu jusqu'à Juda[b], [la] plaie jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jérusalem[c].

10 " Dans Gath ne [l']annoncez pas ; non, ne pleurez pas[d].

" Dans la maison d'Aphra, roule-toi dans la poussière[e]. **11** Passe, ô habitante de Shaphir, dans une honteuse nudité[f]. L'habitante de Tsaanân n'est pas sortie. Les lamentations de Beth-Étsel vous enlèveront sa position. **12** Car l'habitante de Maroth a attendu le bon[g], mais ce qui est mauvais est descendu de Jéhovah à la porte de Jérusalem[h]. **13** Attache le char à l'attelage de chevaux, ô habitante de Lakish[i] ! Le commencement du péché, voilà ce qu'elle fut pour la fille de Sion[j], car en toi se sont trouvées les révoltes d'Israël[k]. **14** C'est pourquoi tu donneras des cadeaux d'adieu à Morésheth-Gath[l]. Les maisons d'Akzib[m] ont été comme une chose trompeuse pour les rois d'Israël. **15** Celui qui dépossède, je te l'amènerai encore[n], ô habitante de Maréshа[o] ! Jusqu'à Adoullam[p] viendra la gloire d'Israël. **16** Fais[-toi] une calvitie, et tonds [tes cheveux] à cause de tes fils de délices[q]. Élargis ta calvitie comme [celle de] l'aigle, parce qu'ils sont allés en exil loin de toi[r]. "

2 " Malheur à ceux qui méditent le méfait, et à ceux qui pratiquent ce qui est mauvais, sur leurs lits[s] ! À la lumière du matin ils entreprennent de

CHAP. 1

a Jr 26:18
b 2R 15:7
2R 15:32
1Ch 3:12
2Ch 27:1
c 2R 16:2
2Ch 28:1
Is 7:1
Ho 1:1
d 2R 18:1
2Ch 29:1
Is 36:1
e Is 1:1
f 1R 16:24
Am 4:1
g Mi 3:10
h Is 1:2
i Ps 50:7
Mi 3:5
j Ps 11:4
Hab 2:20
k Ps 115:3
Is 26:21
Éz 3:12
l Dt 32:13
Dt 33:29
Am 4:13
m Jg 5:5
Ps 97:5
n 2P 3:10
o 2R 17:7
Jr 2:17
p Ho 7:1
q 2R 16:4
r 2R 19:25
s Éz 13:14
Mt 24:2
t Lv 26:30
Ho 8:6
u Ho 2:5
Ho 9:1
v Dt 23:18
w Jr 4:19
x Is 20:2

2e colonne

a Is 1:5
Jr 15:18
b 2R 18:13
Is 8:8
c 2Ch 32:2
Mi 1:12
d 2S 1:20
e Jr 6:26
Éz 27:30
f Is 47:3
Jr 13:26
Éz 16:37
g Is 59:9
Jr 8:15
h Is 45:7
Am 3:6
i Jos 15:39
2R 18:14
j 1R 14:16
k 2R 16:3
Jr 3:8
l 2R 15:19
m Jos 15:44

n Is 7:17; o 2Ch 11:8; p Gn 38:1; Ne 11:30; q Jb 1:20; Is 15:2; Is 22:12; Jr 7:29; r Dt 28:41; 2R 17:6; Is 39:7; **CHAP. 2** s Est 3:8; Ps 36:4; Lc 22:2.

l'exécuter[a], parce que c'est au pouvoir de leur main[b]. **2** Ils ont désiré des champs et ils s'en sont emparés[c] ; des maisons aussi, et ils les ont prises ; ils ont spolié un homme robuste et sa maisonnée[d], un homme et sa possession héréditaire[e].

3 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : ' Voici que je médite contre cette famille[f] un malheur[g] dont vous ne retirerez pas vos cous[h], si bien que vous ne marcherez pas avec orgueil[i] ; car c'est un temps de malheur[j]. **4** En ce jour-là, on proférera sur vous une parole proverbiale[k] et vraiment on gémira d'un gémissement, oui d'un gémissement[l]. On devra dire : " Nous avons été complètement pillés[m] ! Il change la part de mon peuple[n]. Comme il me [l']enlève ! À l'infidèle il répartit nos champs. " **5** C'est pourquoi tu n'auras personne qui jettera le cordeau, d'après le sort[o], dans la congrégation de Jéhovah. **6** Ne laissez pas tomber [de paroles][p]. Ils laissent tomber [des paroles]. Ils ne laisseront pas tomber [de paroles] au sujet de ces [choses]. Les humiliations ne s'éloigneront pas[q].

7 "' Est-ce qu'on dit, ô maison de Jacob[r] : " L'esprit de Jéhovah est-il devenu mécontent, ou sont-ce là ses manières d'agir[s] ? " Est-ce que mes paroles ne font pas de bien[t] pour celui qui marche avec droiture[u] ?

8 "' Hier mon peuple se dressait en ennemi[v]. De la face du vêtement vous arrachez l'ornement majestueux à ceux qui passent avec confiance, [comme] ceux qui reviennent de la guerre. **9** Les femmes de mon peuple, vous les chassez de la maison où la femme trouve ses délices. De dessus ses enfants vous prenez ma splendeur[w], pour des temps indéfinis[x]. **10** Levez-vous et partez[y], car ce n'est pas ici un lieu de repos[z]. Étant donné qu'elle est devenue impure[a], il y a démolition, et [l']œuvre de démolition est douloureuse[b]. **11** Si un homme, qui marche selon le vent et le mensonge[c], a menti, [disant :] " Je laisserai tomber pour toi [des paroles] au sujet du vin et au sujet de la boisson enivrante ", alors, à coup sûr, il deviendra celui qui laisse tomber [des paroles] pour ce peuple[d].

12 "' À coup sûr, je te réunirai tout entier, Jacob[e] ; je ne manquerai pas de rassembler ceux qui restent d'Israël[f]. Je les mettrai ensemble, [les regroupant] dans l'unité, comme du petit bétail dans l'enclos, comme un troupeau au milieu de son pacage[g] ; elles seront bruyantes d'hommes[h]. '

13 " Oui, celui qui fait la brèche montera devant eux[i] : oui, ils feront la brèche. Et ils passeront par une porte, et ils sortiront par elle[j]. Et leur roi passera devant eux, avec Jéhovah à leur tête[k]. "

3 Alors je dis : " Entendez, s'il vous plaît, vous, chefs de Jacob et vous, commandants de la maison d'Israël[l] ! N'est-ce pas à vous de connaître la justice[m] ? **2** Vous qui haïssez ce qui est bon[n] et aimez ce qui est mauvais[o], qui arrachez leur peau de dessus les gens et leur organisme de dessus leurs os[p] ; **3** vous [qui êtes] ceux qui ont aussi mangé l'organisme de mon peuple[q], et qui ont arraché leur peau de dessus eux, et qui ont brisé leurs os, et qui [les] ont mis en pièces comme ce qui est dans une marmite à large ouverture et comme de la viande au milieu d'un chaudron[r]. **4** À cette époque, ils appelleront Jéhovah à l'aide, mais il ne leur répondra

CHAP. 2

a Ho 7:6; Mt 27:1; Ac 23:12
b Gn 31:29; 1R 21:7; Jn 19:10
c Ex 20:17; 1R 21:2; Ne 5:11; Is 5:8; Éz 22:29
d Jr 22:17; Éz 18:12; Éz 22:12
e Ne 5:5
f Jr 8:3; Am 3:1
g Jr 18:11; Jc 2:13
h Am 2:14
i Is 2:11; Dn 5:20; 1P 5:5
j Am 5:13
k Nb 23:18; Jb 27:1; Hab 2:6
l Jr 9:10; Lm 1:1; Éz 2:10
m Is 6:11; Jr 25:9; Tse 1:2
n 2R 17:23
o Nb 26:55; Ps 78:55
p Éz 21:2; Ac 4:17
q Jr 6:15; Jr 8:12
r Jr 2:4
s Dt 32:4; Is 50:2
t Ps 19:7; Ps 33:4; Jr 15:16
u Ps 15:2; Pr 2:7
v Is 9:21
w Éz 16:14
x Yl 3:6
y Jos 23:15
z Dt 12:9

2e colonne

a Lv 18:25; Ps 106:38
b Jr 9:19; Jr 10:18
c 1R 22:6; Is 9:15; Jr 6:14; Éz 13:3; 1Jn 4:1
d 2Th 2:11
e Is 11:11; Jr 31:8; Mi 4:6
f Jr 23:3
g Éz 34:11
h Éz 36:38; Ze 8:22
i Is 45:1; Is 59:16
j Is 62:10

k Is 42:13; Is 49:10; Is 52:12; Ze 9:14; Ze 10:5; CHAP. 3 l Mi 3:9; m Dt 1:13; 1Co 6:5; n 1R 22:8; Am 5:10; Lc 19:14; o 2Ch 19:2; Pr 28:4; p Éz 22:27; Am 8:4; Tse 3:3; q Ps 53:4; Éz 34:3; r Is 3:15.

pas[a]. Et il leur cachera sa face
en ce temps-là[b], dans la mesure
où ils ont commis le mal dans
leurs manières d'agir[c].
5 " Voici ce qu'a dit Jéhovah
contre les prophètes qui font er-
rer mon peuple[d], qui mordent
avec leurs dents[e] et qui crient
vraiment : ' Paix[f] ! ' [mais] qui,
quand quelqu'un ne leur met
[rien] dans la bouche, sanc-
tifient alors vraiment la guerre
contre lui[g] : 6 ' C'est pourquoi
vous aurez la nuit[h], si bien qu'il
n'y aura pas de vision[i] ; et vous
aurez les ténèbres, pour ne pas
pratiquer la divination. Oui, le
soleil se couchera sur les pro-
phètes, le jour s'assombrira sur
eux[j]. 7 Oui, les visionnaires[k]
seront honteux[l], les devins[m] se-
ront déçus. Oui, ils [se] couvri-
ront la moustache[n], eux tous,
car il n'y a pas de réponse de
Dieu[o]. ' "
8 Moi, par contre, je suis de-
venu plein de force, avec l'esprit
de Jéhovah, ainsi que de justice
et de puissance[p], afin de révéler
à Jacob sa révolte et à Israël son
péché[q].
9 Entendez ceci, s'il vous plaît,
vous, chefs de la maison de Ja-
cob et vous, commandants de la
maison d'Israël[r], ceux qui déte-
stent la justice et ceux qui ren-
dent tortueux tout ce qui est
droit[s], 10 bâtissant Sion avec
des meurtres et Jérusalem avec
l'injustice[t]. 11 Ses chefs jugent
pour un pot-de-vin[u], ses prêtres
instruisent pour un prix[v] et ses
prophètes pratiquent la divina-
tion pour de l'argent[w] ; pourtant
c'est sur Jéhovah qu'ils conti-
nuent de s'appuyer, en disant :
" Jéhovah n'est-il pas au milieu
de nous[x] ? Sur nous ne vien-
dra pas le malheur[y]. " 12 C'est
pourquoi, à cause de vous, Sion
sera labourée comme un champ,
et Jérusalem deviendra des tas
de ruines[z], et la montagne de
la maison sera comme des hauts
lieux de forêt.

CHAP. 3
a Pr 1:28 Is 1:15 Jn 9:31
b Dt 31:17 Jr 33:5 Lm 3:44
c Is 3:11 Rm 2:8
d Is 9:16 Is 56:10 Éz 13:10 Mt 15:14
e Éz 13:19 Éz 34:2 Mt 7:15 Rm 16:18
f Jr 23:17 Éz 13:10
g Ps 55:3 Ps 120:7 Ps 140:2
h Is 8:20 Jr 13:16
i Ps 74:9 Éz 13:23
j Is 59:10 Am 8:9
k 1S 9:9 Is 29:10
l Ze 13:4
m Is 44:25
n Éz 24:17
o 1S 28:6
p Is 11:2 Ze 4:6 Ac 4:8 1Co 2:4
q Is 58:1 Mt 3:7 Ac 7:51
r Mi 3:1
s Lv 26:15 Dt 27:19 Jr 5:28
t Jr 22:13 Hab 2:9 Hab 2:12
u 1S 8:3 Is 1:23 Is 5:23 Éz 22:12
v Jr 6:13 Tt 1:11
w Is 56:11 Jude 11
x Is 48:2 Jr 7:4 Rm 2:17
y Am 9:10
z Ps 79:1 Jr 26:18 Mi 1:6 Mt 24:2

2e colonne

CHAP. 4
a Is 2:2 Dn 12:9 Ac 2:17
b Is 11:9 Ze 8:3 Ré 21:10
c 1P 2:5
d Is 2:2

4 Et il arrivera sans faute,
dans la période finale des
jours[a], [que] la montagne[b] de
la maison[c] de Jéhovah s'établira
solidement au-dessus du som-
met des montagnes, oui elle
s'élèvera au-dessus des colli-
nes[d] ; et vers elle devront af-
fluer des peuples[e]. 2 Oui, des
nations nombreuses iront et di-
ront : " Venez[f] et montons à la
montagne de Jéhovah et à la
maison du Dieu de Jacob[g] ; et il
nous instruira de ses voies[h], et
nous voulons marcher dans ses
sentiers[i]. " Car de Sion sortira
[la] loi, et de Jérusalem la pa-
role de Jéhovah[j]. 3 Oui, il ren-
dra jugement au milieu de peu-
ples nombreux[k] et remettra les
choses en ordre[l] concernant des
nations fortes, lointaines[m]. Et ils
devront forger leurs épées en
socs et leurs lances en cisailles[n].
Ils ne lèveront pas l'épée, nation
contre nation, et ils n'appren-
dront plus la guerre[o]. 4 Vrai-
ment, ils seront assis chacun
sous sa vigne et sous son fi-
guier[p], et il n'y aura personne
qui [les] fasse trembler[q] ; car la
bouche même de Jéhovah des
armées [l']a dit[r].
5 Car tous les peuples, eux,
marcheront chacun au nom de
son dieu[s], mais nous, nous mar-
cherons au nom de Jéhovah no-
tre Dieu[t] pour des temps indéfi-
nis, oui pour toujours[u].
6 " En ce jour-là ", c'est là
ce que déclare Jéhovah, " oui
je réunirai celle qui boitait[v] ;
et celle qui était dispersée,
je la rassemblerai vraiment[w],
oui celle que j'ai maltraitée.
7 Et de celle qui boitait je fe-
rai bel et bien un reste[x], et de
celle qui était repoussée au loin,

e Ps 86:9; Is 60:3; Ré 15:4; f Ré 22:17; g Is 2:3; Jr 31:6; Ze 8:20; h Dt 6:1; Ps 25:9; Jn 6:45; i Pr 3:6; Is 2:3; Hé 12:13; j Ps 128:5; k 1S 2:10; Ps 96:13; Is 51:4; Is 51:5; l 2Tm 3:16; m Is 60:12; n Ho 2:18; Ze 9:10; o Ps 72:7; Is 2:4; Is 9:7; Is 60:18; Mt 26:52; Ép 6:12; p 1R 4:25; Ze 3:10; q Is 54:14; Éz 34:25; Éz 39:26; r Is 55:11; s 2R 17:29; Jr 2:11; t Ze 10:12; u Ex 3:15; Ps 48:14; Ps 145:1; v Éz 34:16; Tse 3:19; Hé 12:12; w Ps 147:2; Is 56:8; Éz 34:12; Éz 37:21; x Is 10:21; Mi 2:12; Mi 7:18; Rm 9:27; Rm 11:5.

une nation forte[a] ; et Jéhovah
régnera réellement sur eux au
mont Sion, dès maintenant et
pour des temps indéfinis[b].
8 “ Et quant à toi, ô tour du
troupeau, la hauteur de la fille
de Sion[c], jusqu'à toi elle vien-
dra, oui, la domination première
viendra à coup sûr[d], le royaume
appartenant à la fille de Jéru-
salem[e].
9 “ Maintenant pourquoi con-
tinues-tu à crier avec force[f] ?
N'y a-t-il pas de roi chez toi,
ou ton conseiller a-t-il péri, pour
que t'aient saisie des douleurs
comme celles d'une femme qui
accouche[g] ? **10** Sois dans de
violentes douleurs et éclate [en
cris], ô fille de Sion, comme une
femme qui accouche[h], car main-
tenant tu sortiras d'une ville, et
il te faudra résider dans la cam-
pagne[i]. Et il te faudra venir jus-
qu'à Babylone[j]. Là tu seras déli-
vrée[k]. Là Jéhovah te rachètera
de la paume de tes ennemis[l].
11 “ Oui, maintenant seront
réunies contre toi des nations
nombreuses, celles qui disent :
‘Qu'elle soit profanée, et que nos
yeux regardent Sion[m].’ **12** Mais
quant à elles, elles ne sont pas
parvenues à connaître les pen-
sées de Jéhovah, et elles ne
sont pas parvenues à compren-
dre son conseil[n] ; car vraiment
il les rassemblera comme une
rangée de javelles sur l'aire de
battage[o].
13 “ Lève-toi et bats [comme
on bat le grain], ô fille de
Sion[p], car ta corne, je la change-
rai en fer, et tes sabots, je les
changerai en cuivre, et à coup
sûr tu pulvériseras des peu-
ples nombreux[q] ; oui, tu voue-
ras par interdit leur gain injuste
à Jéhovah[r], et leurs ressources
au [vrai] Seigneur de toute la
terre[s]. ”

5 “ Maintenant tu te fais des
incisions[t], ô fille d'invasion ;
il a mis le siège contre nous[u].
Avec le bâton ils frapperont sur
la joue le juge d'Israël[v].

CHAP. 4

a Is 60:22
b Ps 50:2
Jr 10:10
c 2S 5:7
Is 10:32
d Ob 21
e Ze 9:9
Jn 12:15
f Jr 8:19
g Ps 48:6
Is 21:3
Jr 30:6
h Ho 13:13
i Ho 2:14
j 2R 20:18
2Ch 36:20
k Is 45:13
Ze 2:7
l Ps 106:10
Ps 107:2
Is 48:20
Jr 15:21
m Lm 2:16
Ob 12
Mi 7:10
n Is 55:8
Jr 29:11
Rm 11:33
o Is 21:10
Lc 3:17
p Is 41:15
Jr 51:33
q Ze 9:13
r Jos 6:19
2S 8:11
Is 18:7
Is 23:18
s Ze 4:14
Ze 6:5

CHAP. 5

t Jr 41:5
Jr 48:37
u Dt 28:52
2R 25:1
Lc 19:43
v Mt 26:31
Mt 26:67
Mt 27:30
Mc 14:27
Jn 18:22
Jn 19:3

2e colonne

a Gn 35:19
Lc 2:4
b 1S 23:23
c Lc 2:11
Jn 7:42
d Gn 49:10
1Ch 5:2
Is 9:6
Mt 2:6
Lc 1:32
e Pr 8:22
Jn 1:1
Jn 8:58
Col 1:17
Ré 3:14
f 1R 14:16
g Is 66:8
h Is 49:9
Éz 34:23
Mi 7:14
Jn 10:11
i Ps 93:1
Éz 37:24

2 “ Et toi, ô Bethléhem Éphra-
tha[a], celle qui est trop petite
pour être parmi les milliers de
Juda[b], de toi[c] sortira pour moi
celui qui doit devenir chef en Is-
raël[d], dont l'origine est depuis
les temps anciens, depuis les
jours des temps indéfinis[e].
3 “ C'est pourquoi il les aban-
donnera[f] jusqu'au temps où celle
qui accouche accouchera réelle-
ment[g]. Et le reste de ses frères
reviendra vers les fils d'Israël.
4 “ Oui, il se tiendra debout
et fera paître dans la force
de Jéhovah[h], dans la supériorité
du nom de Jéhovah son Dieu[i].
Oui, ils continueront d'habiter[j],
car maintenant il sera grand jus-
qu'aux extrémités de la terre[k].
5 Et vraiment celui-ci devien-
dra paix[l]. Quant à l'Assyrien,
lorsqu'il viendra dans notre pays
et qu'il foulera nos tours d'habi-
tation[m], alors il nous faudra sus-
citer contre lui sept bergers, oui,
huit ducs d'entre les humains.
6 Et ils feront bel et bien paître
le pays d'Assyrie avec l'épée[n],
et le pays de Nimrod[o] dans ses
entrées. Oui, il délivrera de l'As-
syrien[p] lorsqu'il viendra dans
notre pays et qu'il foulera notre
territoire.
7 “ Et vraiment ceux qui res-
tent de Jacob[q] deviendront, au
milieu de peuples nombreux,
comme une rosée venant de Jé-
hovah[r], comme de grosses aver-
ses sur la végétation[s], qui n'es-
père pas l'homme ou n'attend
pas les fils de l'homme tiré du
sol[t]. **8** Oui, ceux qui restent
de Jacob deviendront parmi les
nations, au milieu de peuples
nombreux, comme un lion parmi
les bêtes de la forêt, comme un
jeune lion à crinière parmi les
troupeaux de moutons : quand
il passe pour de bon, il piétine
et déchire réellement[u] ; et il n'y

j Is 32:18; Jr 23:6; k Ps 72:8; Ze 9:10; Lc 1:33; Ré 11:15; l Ps 72:7; Is 9:6; Lc 2:14; m Is 8:7; n Is 14:2; Is 33:1; o Gn 10:9; Gn 10:11; p Is 14:25; Lc 1:71; q Éz 14:22; Yl 2:32; Mi 4:7; Rm 11:5; r Dt 32:2; Ps 110:3; s Ps 72:6; Is 44:3; 1Co 3:6; t Jr 14:22; u Is 41:15; Ze 10:5.

a personne qui délivre. **9** Ta
main sera bien au-dessus de tes
adversaires[a], et tous tes enne-
mis seront retranchés[b]. "
10 " Et il arrivera sans faute,
en ce jour-là ", c'est là ce que
déclare Jéhovah, " que vraiment
je retrancherai du milieu de toi
tes chevaux et que je détrui-
rai tes chars[c]. **11** Oui, je re-
trancherai les villes de ton pays
et je démolirai toutes tes places
fortes[d]. **12** Oui, je retrancherai
de ta main les sorcelleries,
et tu n'auras plus de magiciens[e].
13 Oui, je retrancherai du mi-
lieu de toi tes images taillées et
tes colonnes, et tu ne te pros-
terneras plus devant l'œuvre de
tes mains[f]. **14** Oui, je déracinerai
du milieu de toi tes po-
teaux sacrés[g] et j'anéantirai tes
villes. **15** Oui, dans la colère
et dans la fureur, j'exécuterai
la vengeance sur les nations qui
n'ont pas obéi[h]. "

6 Entendez, s'il vous plaît, ce
que dit Jéhovah[i]. Lève-toi,
engage un procès avec les mon-
tagnes, et que les collines en-
tendent ta voix[j]. **2** Entendez,
ô montagnes, le procès de Jé-
hovah, vous aussi, choses dura-
bles, vous, fondements de [la]
terre[k], car Jéhovah est en pro-
cès avec son peuple, et c'est avec
Israël qu'il entrera en débat[l] :
3 " Ô mon peuple[m], que t'ai-je
fait ? Et en quoi t'ai-je épuisé[n] ?
Témoigne contre moi[o]. **4** Car
je t'ai fait monter du pays
d'Égypte[p], et de la maison des
esclaves je t'ai racheté[q] ; et j'ai
alors envoyé devant toi Moïse,
Aaron et Miriam[r]. **5** Ô mon
peuple, souviens-toi[s], s'il te plaît,
ce que conseillait Balaq le roi
de Moab[t], et ce que lui répon-
dit Balaam le fils de Béor[u]. Ce
fut depuis Shittim[v] jusqu'à Guil-
gal[w], afin que soient connus les
actes de justice de Jéhovah[x]. "
6 Avec quoi aborderai-je[y] Jé-
hovah ? [Avec quoi] m'incline-
rai-je devant le Dieu d'en haut[a] ?
L'aborderai-je avec des holo-
caustes[b], avec des veaux âgés
d'un an ? **7** Jéhovah agréera-
t-il des milliers de béliers, des
dizaines de milliers de torrents
d'huile[c] ? Donnerai-je mon fils
premier-né pour ma révolte, le
fruit de mon ventre pour le pé-
ché de mon âme[d] ? **8** Il t'a ré-
vélé, ô homme tiré du sol, ce
qui est bon[e]. Et qu'est-ce que Jé-
hovah réclame de toi, sinon de
pratiquer la justice[f], d'aimer la
bonté[g] et de marcher modeste-
ment[h] avec ton Dieu[i] ?
9 La voix même de Jéhovah
crie à la ville[j], et [celui qui
a] de la sagesse pratique crain-
dra ton nom[k]. Entendez [le]
bâton et quel était celui qui l'a
assigné[l]. **10** Existent-ils encore
[dans] la maison du méchant,
les trésors de méchanceté[m], et
l'épha réduit contre qui l'on in-
vective ? **11** Puis-je être [mo-
ralement] pur avec des balan-
ces fausses et avec un sac aux
poids trompeurs[n] ? **12** Car ses
riches sont devenus pleins de
violence, oui ses habitants pro-
fèrent le mensonge[o], et leur lan-
gue est rusée dans leur bouche[p].
13 " Et moi aussi, de mon
côté, oui je [te] rendrai malade
en te frappant[q] ; on [te] mettra
en désolation, à cause de tes pé-
chés[r]. **14** Toi, de ton côté, tu
mangeras et tu ne te rassasie-
ras pas, et ton vide sera au mi-
lieu de toi[s]. Tu enlèveras [des
choses], mais tu ne [les] em-
porteras pas en lieu sûr ; et ce
que tu emporterais en lieu sûr,
je le livrerai à l'épée[t]. **15** Toi,
de ton côté, tu sèmeras, mais
tu ne moissonneras pas. Toi, de

CHAP. 5
a Ps 21:8; Is 26:11
b Lc 19:27
c Ps 20:7; Ps 33:16; Ho 1:7; Ho 14:3; Ze 9:10
d Is 2:15
e Dt 18:10; Is 2:6; Is 8:19; Ré 22:15
f Is 2:8; Is 17:8; Éz 36:25; Ho 14:3; Ze 13:2
g Is 27:9
h Ps 149:7; 2Th 1:8

CHAP. 6
i Jr 13:15; Hé 1:1
j Ps 50:4; Is 5:3; Éz 36:1
k Dt 32:22; Ps 50:1; Pr 8:29; Is 1:2; Jr 31:37
l Is 43:26; Jr 2:35; Ho 4:1
m Ps 81:8
n Jr 2:5
o Is 43:9; Rm 3:4
p Ex 12:51; Dt 4:20; Ac 7:36
q Dt 7:8; 2S 7:23
r Ex 15:20; Nb 12:1
s Dt 9:7; Ép 2:11
t Nb 22:5; Jos 24:9
u Nb 23:7; Nb 24:10; Jos 24:10; 2P 2:15; Ré 2:14
v Nb 25:1; Nb 33:49
w Jos 4:19
x Jg 5:11; Ps 71:15; Rm 3:25
y Ps 50:12; Ac 17:25

2e colonne
a Ps 95:6; Ép 3:14
b 1S 15:22; Ps 50:8; Ps 51:16; Is 1:11; Is 40:16; Ho 6:6
c Ps 50:10; Ps 51:16; Éz 16:18

d 2R 3:27; Ps 49:7; Éz 16:20; e Ps 119:72; f Dt 10:12; Pr 21:3; Is 1:17; Jr 22:3; Éz 45:9; Ho 12:6; g Pr 3:3; Pr 19:22; Ho 6:6; Ze 7:9; Ép 4:32; Col 3:12; h Pr 8:13; Lc 18:13; Jc 4:6; i Gn 6:9; Ga 5:22; j Tse 3:2; k Ne 1:11; Pr 9:10; Lc 1:17; l Is 9:13; m Jos 7:1; 2R 5:23; Pr 10:2; Am 3:10; Jc 5:3; n Dt 25:13; Pr 11:1; Pr 20:10; Ho 12:7; o Is 59:3; Mi 7:2; p Jr 9:3; q Lv 26:16; Dt 28:21; Is 1:5; Ac 12:23; r Jr 18:16; s Lv 26:26; Éz 4:16; Ho 4:10; t Is 24:17; Éz 5:12.

ton côté, tu fouleras l'olive, mais
tu ne t'enduiras pas d'huile ;
aussi le vin doux, mais tu ne boi-
ras pas de vin[a]. **16** On observe
les ordonnances d'Omri[b] et toute
l'œuvre de la maison d'Ahab[c],
et vous marchez dans leurs
conseils[d] ; afin que je fasse de
toi un objet de stupéfaction et
de ses habitants un objet de sif-
flement[e] ; et vous porterez l'op-
probre des peuples[f]. "

7 Tant pis pour moi[g], car je
suis devenu comme les récol-
tes des fruits d'été, comme le
grappillage de la vendange[h] ! Il
n'y a pas une grappe à manger,
pas de figue précoce que désire-
rait mon âme[i] ! **2** Le fidèle a
disparu de la terre, et parmi les
humains il n'y a pas un homme
droit[j]. Eux tous, ils sont à l'affût
pour verser le sang[k]. Ils font la
chasse, chacun à son frère, avec
une senne[l]. **3** [Leurs] mains
sont sur ce qui est mauvais, pour
[le] bien faire[m] ; le prince de-
mande [quelque chose], et celui
qui juge [juge] pour la rétribu-
tion[n], et le grand exprime l'envie
de son âme, de [son âme] à lui[o] ;
et ils l'entrelacent. **4** Le meil-
leur d'entre eux est comme une
ronce, le plus droit, pire qu'une
haie d'épines[p]. Oui, il viendra, le
jour de tes guetteurs, [le jour
où] l'on s'occupera de toi[q]. Main-
tenant viendra leur désarroi[r].
5 N'ayez pas foi en un com-
pagnon. Ne placez pas votre
confiance dans un ami intime[s].
Devant celle qui couche en ton
sein garde les ouvertures de ta
bouche[t]. **6** Car le fils méprise
le père, la fille se dresse contre
sa mère[u], la belle-fille contre sa
belle-mère[v] ; les ennemis de
l'homme sont les hommes de sa
maisonnée[w].
7 Mais pour moi, c'est Jého-
vah que je guetterai[x]. Je veux
rester dans l'attente du Dieu
de mon salut[y]. Mon Dieu m'en-
tendra[z].

CHAP. 6
a Dt 28:38 Jr 12:13 Yl 1:10 Am 5:11 Hag 1:6
b 1R 16:25
c 1R 16:30 2R 16:3 2R 21:3
d Is 30:1 Jr 7:24
e Jr 18:16 Jr 19:8
f Ps 44:13 Jr 51:51 Lm 5:1 Dn 9:16

CHAP. 7
g Jr 4:31 Jr 45:3
h Is 17:6 Is 24:13 Jr 6:9
i Is 28:4 Ho 9:10
j Ps 12:1 Ps 14:1 Is 57:1 Rm 3:10
k Pr 1:11 Pr 1:16 Is 59:7 Rm 3:15
l 1S 24:11 Ps 57:6 Hab 1:15
m Pr 4:16 Jr 3:5 Jr 4:22 Éz 22:6
n Is 1:23 Ho 4:18 Mi 3:11
o 1R 21:5
p 2S 23:6 Éz 2:6
q Is 10:3 Éz 12:23 Ho 9:7
r Is 22:5 Lc 21:25
s Jb 6:15 Ps 118:8 Jr 9:4 Lc 21:16
t Jg 16:18
u Pr 30:11 Éz 22:7 Mt 10:21 Lc 21:16
v Lc 12:53 2Tm 3:2
w Ps 41:9 Jr 12:6 Mt 10:36 Jn 13:18
x Ps 34:5 Ps 123:2 Is 8:17
y Gn 49:18 Ps 25:5 Ps 62:1 Lm 3:26 Lc 2:25

8 Ne te réjouis pas à mon sui-
jet, ô mon ennemie[a] ! Même si
je suis tombée, oui je me re-
lèverai[b] ; même si j'habite dans
les ténèbres[c], Jéhovah sera pour
moi une lumière[d]. **9** La fureur
de Jéhovah, je la supporterai —
car j'ai péché contre lui[e] — jus-
qu'à ce qu'il prenne en main mon
procès et vraiment exécute le
droit pour moi[f]. Il me fera sor-
tir à la lumière ; je regarderai
sa justice[g]. **10** Mon ennemie
le verra, et la honte la couvrira[h],
elle qui me disait : " Où est-il,
Jéhovah ton Dieu[i] ? " Mes yeux
la regarderont[j]. Maintenant elle
deviendra un lieu qu'on piétine,
comme la boue des rues[k].
11 Le jour de bâtir tes murs
de pierres, ce jour-là [le] dé-
cret sera loin[l]. **12** Ce jour-là,
ils viendront jusqu'à toi de l'As-
syrie et des villes d'Égypte, de
l'Égypte jusqu'au Fleuve[m], de la
mer à la mer, et [de] la monta-
gne à la montagne[n]. **13** Oui, le
pays deviendra une solitude dé-
solée à cause de ses habitants, à
cause du fruit de leurs manières
d'agir[o].
14 Fais paître ton peuple avec
ton bâton[p], le troupeau de ton
héritage, celui qui résidait seul
dans une forêt — au milieu
d'un verger[q]. Qu'ils paissent en
Bashân et Guiléad[r] comme aux
jours antiques[s].
15 " Comme aux jours de ta
sortie du pays d'Égypte, je lui
ferai voir des choses prodigieu-
ses[t]. **16** Les nations verront
et prendront honte de toute
leur puissance[u]. Elles mettront
la main sur la bouche[v] ; leurs
oreilles deviendront sourdes.

z Ps 4:3; Ps 40:1; Ps 65:2; Is 12:2; Is 25:9; 1Jn 5:14; **2e colonne** a Éz 25:6; Ré 11:10; b Ps 37:24; Pr 24:16; c Ps 107:10; d Ps 27:1; Lc 1:78; 2Co 4:6; e Lm 1:18; Lc 15:18; f 1S 24:15; Ré 18:20; g Ps 37:6; 1Co 4:5; 2Th 1:10; h Ps 35:26; i Ps 42:3; Ps 79:10; Ps 115:2; Dn 3:15; Yl 2:17; Mt 27:43; j Ps 58:10; k 2S 22:43; l Ne 2:17; m Gn 15:18; n Is 11:16; Is 27:13; Ho 11:11; o Lv 26:33; Jr 21:14; Jr 25:11; Lc 21:24; Ga 6:7; p Ps 23:1; Ps 28:9; Is 40:11; Jn 10:27; q Is 37:24; r Jr 50:19; Éz 34:23; s Mi 3:4; t Ps 78:12; Is 63:11; Jr 23:7; u Ps 126:2; Is 26:11; Is 66:18; v Jb 29:9; Is 52:15.

17 Elles lécheront la poussière comme les serpents[a] ; comme les reptiles de [la] terre, elles sortiront de leurs remparts dans un état d'agitation[b]. Vers Jéhovah notre Dieu elles viendront en frémissant, et elles auront peur de toi[c]. "

18 Qui est un Dieu comme toi[d], pardonnant la faute et passant sur la transgression[e] du reste de son héritage[f] ? Vraiment, il ne maintiendra pas pour toujours sa colère, car il prend plaisir à la bonté de cœur[g].

CHAP. 7
a Ps 72:9 Is 49:23
b Ps 18:45
c Jos 2:9 Jr 33:9
d Ex 15:11 Ps 35:10 Is 40:18
e Ex 34:7 Ne 9:17 Ps 65:3 Ps 86:5 Is 1:18 Is 44:22 Jr 50:20 Dn 9:9

19 Il nous fera encore miséricorde[a] ; il soumettra nos fautes[b]. Et tu jetteras dans les profondeurs de [la] mer tous leurs péchés[c]. 20 Tu accorderas [la] fidélité [accordée] à Jacob, [la] bonté de cœur [accordée] à Abraham, que tu as jurées à nos ancêtres depuis les jours d'autrefois[d].

f Jr 23:3 ; Yl 2:32 ; Rm 9:27 ; Ré 12:17 ; g Ps 36:7 ; Ps 62:12 ; Ps 103:9 ; Is 57:16 ; Lm 3:22 ; 2e colonne a Dt 30:3 ; Ps 103:13 ; Dn 9:9 ; Ho 2:19 ; Ép 2:4 ; b Ps 130:8 ; c Ps 103:12 ; Is 38:17 ; Is 55:7 ; Jr 31:34 ; Jr 50:20 ; d Gn 22:17 ; Ps 105:9 ; Lc 1:72 ; Ac 3:25 ; Hé 6:13.

NAHOUM

1 La déclaration contre Ninive[a] : Le livre de la vision de Nahoum l'Elqoshite :

2 Jéhovah est un Dieu qui exige un attachement exclusif[b] et qui se venge ; Jéhovah se venge[c] et il est enclin à la fureur[d]. Jéhovah se venge de ses adversaires[e], et il garde du ressentiment contre ses ennemis[f].

3 Jéhovah est lent à la colère[g] et grand par la force[h] ; en aucun cas Jéhovah ne se retiendra de punir[i].

Dans l'ouragan et dans la tempête est son chemin, la masse nuageuse est la poudre de ses pieds[j].

4 Il réprimande la mer[k], et il la dessèche ; et tous les fleuves, il les fait réellement tarir[l].

Bashân et le Carmel se sont flétris[m], même la fleur du Liban s'est flétrie.

5 Des montagnes ont tremblé à cause de lui, et les collines se sont trouvées en train de fondre[n].

Et la terre se soulèvera à cause de sa face ; le sol productif aussi, et tous ceux qui y habitent[o].

CHAP. 1
a Is 10:12 Na 3:7 Tse 2:13
b Ex 20:5 Dt 4:24 Jos 24:19
c Dt 32:35 Mi 5:15 Rm 13:4 Hé 10:30
d Is 59:18 Jr 30:24 Rm 3:5
e Dt 32:41 Ps 81:14 Ps 97:3
f Mi 5:9 Rm 2:5 2P 2:9
g Nb 14:18 Yl 2:13
h Jb 9:4 Ps 62:11 Ép 1:19
i Ex 34:7 Jr 46:28 Am 3:2
j Ex 19:18 Jb 38:1 Ps 50:3 Ze 9:14
k Jb 38:11 Ps 104:7 Ps 107:29
l Jos 3:16 Ps 74:15 Is 19:5
m Is 33:9 Am 1:2
n 2S 22:8 Ps 68:8 Ps 97:5 Hé 12:26
o Ps 97:4 Is 24:1

6 Face à ses invectives, qui peut tenir[a] ? Et qui peut se dresser contre l'ardeur de sa colère[b] ?

Oui, sa fureur se déversera comme le feu[c], et les rochers seront bel et bien abattus à cause de lui.

7 Jéhovah est bon[d], une forteresse[e] au jour de la détresse[f].

Et il connaît ceux qui cherchent refuge en lui[g].

8 Par l'inondation qui passe, il fera une extermination totale de son lieu[h], et les ténèbres poursuivront ses ennemis[i].

9 Que méditerez-vous contre Jéhovah[j] ? Il cause une extermination totale.

La détresse ne se lèvera pas une deuxième fois[k].

10 Même s'ils sont en train d'être entrelacés comme des épines[l] et qu'ils soient comme ivres de leur bière de blé[m], à coup sûr ils seront dévorés comme du chaume entièrement sec[n].

2e colonne a Jr 10:10 ; Ré 6:17 ; b Dt 32:22 ; Ré 16:1 ; c Ré 16:8 ; d Ps 25:8 ; Ps 136:1 ; Mt 19:17 ; e Ps 18:2 ; Ps 91:2 ; Pr 18:10 ; Is 25:4 ; f Ps 46:1 ; Ps 50:15 ; Ps 91:15 ; g Ps 1:6 ; 2Tm 2:19 ; h Is 28:17 ; Éz 13:13 ; Dn 9:26 ; i Is 8:22 ; Jr 13:16 ; Tse 1:15 ; Jude 6 ; j Ps 2:1 ; Ps 21:11 ; Is 8:10 ; k Is 10:25 ; l Mi 7:4 ; m Ho 4:18 ; n Is 9:19 ; Is 33:11 ; Ml 4:1.

11 Oui, de toi sortira quelqu'un qui médite contre Jéhovah ce qui est mauvais[a], conseillant ce qui n'en vaut pas la peine[b].

12 Voici ce qu'a dit Jéhovah : " Même s'ils étaient dans une forme parfaite et s'ils étaient nombreux dans cette condition, dans cette condition ils seront bel et bien fauchés[c] ; et vraiment on passera. Oui, je t'affligerai, si bien que je ne t'affligerai plus[d]. **13** Et maintenant je briserai sa barre de dessus toi[e], et les liens sur toi je les rompraï[f]. **14** Et à ton sujet Jéhovah a donné ordre : ' De ton nom il ne sera plus rien semé[g]. De la maison de tes dieux je retrancherai image sculptée et statue en métal fondu[h]. Je ferai une tombe pour toi[i], car tu as été de peu d'importance. '

15 " Voici sur les montagnes les pieds de quelqu'un qui apporte de bonnes nouvelles, de quelqu'un qui publie la paix[j]. Ô Juda, célèbre tes fêtes[k]. Acquitte-toi de tes vœux[l], car il ne recommencera plus à passer par chez toi, le vaurien[m]. À coup sûr, il sera tout entier retranché[n]. "

2 Quelqu'un qui disperse est monté devant ta face[o]. Qu'on préserve la place forte. Surveille [le] chemin. Fortifie [les] hanches. Raffermis beaucoup la vigueur[p].

2 Car Jéhovah regroupera à coup sûr l'orgueil de Jacob[q], comme l'orgueil d'Israël, car ceux qui vident les ont vidés[r] ; et leurs sarments, ils les ont supprimés[s].

3 Le bouclier de ses hommes forts est teint de rouge ; [ses] hommes [pleins] d'énergie vitale sont vêtus de cramoisi[t]. Du feu [des garnitures] de fer [brille] le char, au jour où il se prépare, et [les lances de] genévrier[u] se sont mises à frémir. **4** Dans les rues, les chars continuent de rouler à folle allure[v]. Ils continuent à foncer çà et là sur les places publiques. Leur aspect est semblable aux torches. Comme des éclairs[a], ils continuent à courir.

5 Il se souviendra de ses majestueux[b]. Ils trébucheront dans leur marche[c]. Ils se hâteront vers sa muraille, et le barrage devra être solidement établi. **6** À coup sûr, les portes des fleuves seront ouvertes, et le palais se dissoudra bel et bien. **7** Et cela a été fixé ; elle a été mise à découvert ; oui, elle sera emmenée[d], et ses esclaves gémiront, tel le son des colombes[e], en frappant à coups répétés sur leur cœur[f]. **8** Et Ninive, dès les jours [où] elle [parut][g], a été comme une piscine d'eaux[h] ; mais ils fuient. " Arrêtez-vous ! Arrêtez-vous ! " Mais pas un ne se retourne[i].

9 Pillez l'argent, pillez l'or[j], car il n'y a pas de limite [aux choses] disposées selon un ordre. Il y a une énorme quantité de toutes sortes d'objets désirables[k].

10 Vide et vacuité, et [ville] réduite en solitude[l] ! Et le cœur se fond[m], et [les] genoux chancellent[n], et de violentes douleurs sont dans toutes les hanches[o] ; quant aux visages d'eux tous, ils se sont empourprés [sous l'effet de l'agitation][p].

11 Où est le repaire des lions, et la grotte qui appartient aux jeunes lions à crinière, où le lion allait et entrait[q], où était le petit du lion, sans que personne [les] fasse trembler[r] ? **12** [Le] lion déchirait en quantité suffisante pour ses petits, il étranglait pour ses lionnes. Il maintenait ses trous remplis de proie et ses cachettes d'animaux déchirés[s].

13 "Me voici contre toi", c'est là ce que déclare Jéhovah des armées[t], " et vraiment je ferai flamber son char dans la fumée[u]. Et l'épée dévorera tes jeunes lions à crinière[v]. Oui, je retrancherai de la terre ta proie, et l'on n'entendra plus la voix de tes messagers[w]. "

CHAP. 1

a 2R 18:13 2R 19:22 Is 10:7
b 2Ch 32:16
c 2R 19:35 Is 37:36
d Is 60:18 Yl 2:19
e Is 14:25 Jr 30:8 Ho 11:4
f Ps 107:14 Jr 5:5
g Ps 109:13 Pr 10:7
h Ex 34:13
i 2Ch 32:21
j Is 52:7 Lc 2:10
k Dt 16:16 Ne 10:33
l Ps 116:14
m Is 52:1
n Ps 37:10 Ps 109:13 Mt 25:46

CHAP. 2

o Jr 25:9 Jr 49:32 Éz 29:12
p Jr 46:3
q Ps 47:4 Am 8:7
r 2R 17:6
s Gn 49:22 Ho 10:1
t Is 63:3
u Is 14:8 Ze 11:2
v Is 37:24 Éz 26:10

2e colonne

a Hab 3:11
b Ps 136:18 Jr 50:29
c Jr 46:12
d Is 20:4 Jr 29:1
e Is 38:14 Is 59:11
f Lc 23:27
g Gn 10:11
h Ré 17:15
i Jr 50:16 Tse 2:13
j Is 33:1 Éz 26:12
k Ré 18:12
l Is 24:1 Tse 2:13
m Jos 2:11 Ps 22:14 Is 13:7
n Dn 5:6
o Is 21:3
p Yl 2:6
q Jr 2:15 Jr 50:17
r Is 31:4 Tse 3:3
s Ps 17:12
t Is 10:12
u Jos 11:9 Ps 46:9
v Is 31:8
w 2R 18:17 2R 19:35

3 Malheur à la ville meurtrière[a] ! Elle est toute pleine de tromperie [et] de vol. La proie ne s'éloigne pas ! **2** Il y a le bruit du fouet[b] et le bruit du fracas de [la] roue, le cheval qui s'élance et le char qui bondit[c]. **3** Le cavalier sur sa monture et la flamme de [l']épée, l'éclair de [la] lance[d], la multitude de tués et l'énorme masse de cadavres ; et il n'y a pas de fin aux corps morts. Sans cesse on trébuche parmi leurs corps morts ; **4** c'est à cause de l'abondance des actes de prostitution de la prostituée[e], séduisante de charme, maîtresse en sorcelleries, elle qui prend au piège des nations par ses actes de prostitution et des familles par ses sorcelleries[f].

5 "Me voici contre toi[g]", c'est là ce que déclare Jéhovah des armées ; " oui, je mettrai sur ton visage la couverture des pans de ton [vêtement] et je ferai voir ta nudité aux nations[h], aux royaumes ton déshonneur. **6** Oui, je jetterai sur toi des choses immondes[i] et je te rendrai méprisable ; oui, je te donnerai en spectacle[j]. **7** Et voici ce qui arrivera à coup sûr : tout homme qui te verra s'enfuira loin de toi[k] et ne manquera pas de dire : ' Ninive a été pillée ! Qui la plaindra ? ' D'où te chercherai-je des consolateurs ? **8** Vaux-tu mieux que No-Amôn[l], qui était assise au bord des canaux du Nil[m] ? Des eaux étaient tout autour d'elle, — elle dont la fortune était [la] mer, dont la muraille [était constituée] par [la] mer. **9** L'Éthiopie était toute sa force, l'Égypte aussi[n], et cela sans limite. Pout et les Libyens venaient à ton aide[o]. **10** Elle aussi, elle était destinée à l'exil ; elle s'en est allée en captivité[p]. Ses enfants aussi ont été mis en pièces à la tête de toutes les rues[q] ; pour ses glorifiés on a jeté les sorts[r] et tous ses grands ont été liés avec des entraves[s].

11 " Toi aussi, tu deviendras ivre[a] ; tu deviendras une chose cachée[b]. Toi aussi, tu chercheras une forteresse contre [l']ennemi[c]. **12** Toutes tes places fortes sont comme des figuiers [chargés] des premiers fruits mûrs : si on les secoue, ceux-ci tomberont à coup sûr dans la bouche d'un mangeur[d].

13 " Vois ! Ton peuple, ce sont des femmes au milieu de toi[e]. Vraiment, à tes ennemis s'ouvriront les portes de ton pays. À coup sûr, le feu dévorera tes barres[f]. **14** Puise-toi de l'eau pour le siège[g]. Renforce tes places fortes[h]. Entre dans la boue et piétine l'argile ; saisis [le] moule à briques. **15** Même là le feu te dévorera. L'épée te retranchera[i]. Elle te dévorera, comme [dévore] le criquet[j]. Rends-toi importante par le nombre comme le criquet ; rends-toi importante par le nombre comme la sauterelle. **16** Tu as multiplié tes commerçants plus que les étoiles des cieux[k].

" Quant au criquet, il mue réellement ; ensuite il s'envole. **17** Tes gardes sont comme la sauterelle, et tes recruteurs comme un essaim de sauterelles. Elles campent dans les enclos par un jour de froid. Le soleil n'a qu'à se lever et les voilà qui s'enfuient bel et bien ; et vraiment on ne connaît pas leur lieu, là où elles sont[l].

18 " Tes bergers ont commencé à somnoler[m], ô roi d'Assyrie, tes majestueux restent dans leurs demeures[n]. Ton peuple a été dispersé sur les montagnes, et personne ne [les] rassemble[o]. **19** Il n'y a pas de soulagement pour ta catastrophe. Ton coup est devenu inguérissable[p]. Oui, tous ceux qui entendront la nouvelle à ton sujet battront des mains contre toi[q], car sur qui ta méchanceté n'a-t-elle pas passé, constamment[r] ? "

CHAP. 3

a Hab 2:12
b Pr 26:3
c Jg 5:22
Jr 47:3
d Hab 3:11
e Is 23:17
Éz 23:30
f Lv 19:26
Dt 18:10
1Co 10:20
g Na 2:13
h Is 47:2
Jr 13:22
Éz 16:37
Ré 17:16
i Ml 2:3
j Tse 2:15
Jude 7
k Na 2:8
l Jr 46:25
Éz 30:14
m Is 19:6
n Is 20:5
o Gn 10:6
2Ch 16:8
Jr 46:9
Éz 27:10
p Ps 33:16
Is 20:4
q Ps 137:9
Is 13:16
r Yl 3:3
Ob 11
s Ps 149:8

2e colonne

a Ps 75:8
Jr 25:15
b Jos 10:16
1S 13:6
c Jr 4:5
d Is 28:4
Ré 6:13
e Is 19:16
Jr 51:30
f Ps 107:16
Is 45:2
g 2Ch 32:3
2Ch 32:4
h Is 8:9
Yl 3:9
i Tse 2:13
j Ex 10:14
Yl 1:4
k Gn 15:5
Jr 33:22
l Ps 109:23
m Ps 76:5
Is 56:10
Jr 51:39
n Jr 51:30
o 1R 22:17
Na 2:8
Ré 6:15
p Jr 46:11
Éz 30:21
q Jb 27:23
Tse 2:15
r Is 10:6
Is 37:18

HABAQOUQ

1 La déclaration que Habaqouq le prophète a vue en vision : **2** Jusqu'à quand, ô Jéhovah, me faudra-t-il crier au secours sans que tu entendes[a] ? [Jusqu'à quand] t'appellerai-je à l'aide contre la violence sans que tu sauves[b] ? **3** Pourquoi me fais-tu voir ce qui est malfaisant et continues-tu à regarder le malheur ? [Pourquoi] le pillage et la violence sont-ils devant moi ? [Pourquoi] y a-t-il des querelles, et [pourquoi] la dispute l'emporte-t-elle[c] ?

4 Aussi la loi s'engourdit et la justice ne sort jamais[d]. Car le méchant cerne le juste, voilà pourquoi la justice sort tortueuse[e].

5 " Voyez parmi les nations et regardez, et tournez-vous stupéfiés l'un vers l'autre[f]. Soyez stupéfaits, car on est en train de faire une action en vos jours [que] vous ne croirez pas, bien qu'on la raconte[g]. **6** Car voici que je suscite les Chaldéens[h], la nation amère et impétueuse, qui va vers les régions de la terre qui sont grandes ouvertes, pour prendre possession de demeures qui ne lui appartiennent pas[i]. **7** Elle est effrayante et redoutable. C'est d'elle-même que sortent sa justice et sa dignité[j]. **8** Ses chevaux se sont révélés plus rapides que des léopards, ils se sont révélés plus féroces que des loups[k] du soir. Ses coursiers ont frappé le sol [de leurs sabots], ses coursiers viennent de loin. Ils volent comme l'aigle pressé de manger [quelque chose][l]. **9** Tout entière, elle vient pour la violence[m]. Le rassemblement de leurs faces est comme [le] vent d'est[n], et elle ramasse des captifs comme le sable. **10** Elle, elle se moque des rois, et les dignitaires sont une risée pour elle[a]. Elle, elle se rit de toute place forte[b], elle entasse de la poussière et s'en empare. **11** Oui, à cette époque elle ira [comme] le vent et passera et deviendra bel et bien coupable[c]. Ceci, sa force, est dû à son dieu[d]. "

12 N'es-tu pas dès les temps anciens, ô Jéhovah[e] ? Ô mon Dieu, mon Saint, tu ne meurs pas[f]. Ô Jéhovah, c'est pour un jugement que tu l'as établie ; ô Rocher[g], c'est pour blâmer[h] que tu l'as fondée.

13 Tu as les yeux trop purs pour voir ce qui est mauvais ; et tu ne peux regarder le malheur[i]. Pourquoi regardes-tu les traîtres[j] [et] gardes-tu le silence quand un méchant engloutit un plus juste que lui[k] ? **14** Et [pourquoi] rends-tu l'homme tiré du sol pareil aux poissons de la mer, pareil aux bêtes rampantes sur lesquelles personne ne domine[l] ? **15** Tous ceux-ci, il les a fait monter avec un hameçon[m] ; il les tire dans sa senne, il les ramasse dans son filet de pêche[n]. C'est pourquoi il se réjouit et il est joyeux[o]. **16** C'est pourquoi il sacrifie à sa senne et fait de la fumée sacrificielle pour son filet de pêche ; car par eux sa portion est ruisselante d'huile, et sa nourriture saine[p]. **17** Est-ce pour cela qu'il videra sa senne, et lui faut-il tuer des nations constamment, sans avoir pitié[q] ?

2 À mon poste de garde je veux me tenir[r], et je veux me poster sur [le] rempart ; je guetterai[s] pour voir ce qu'il dira par moi[t] et ce que je répondrai au blâme que je recevrai[u].

CHAP. 1

a Ps 13:1 Hé 6:10
b Ps 22:1 Ps 74:10 Ec 5:8
c Ec 4:1 Rm 9:22 2P 2:8 2P 3:9
d Jb 12:6 Ps 12:8 Ec 8:11 Mt 23:23
e Jb 33:27 Pr 29:2 Is 1:21 Mt 26:59 Ac 7:52
f Lm 4:12
g Is 28:21 Is 29:14 Ac 13:41
h Jr 22:7 Jr 46:2
i Dt 28:49 Jr 5:15 Jr 6:22 Éz 23:23
j Jr 39:5 Jr 52:9 Dn 5:19
k Jr 5:6
l Jr 4:13 Lm 4:19 Éz 17:3
m Dt 28:51 Jr 25:9
n Is 27:8 Éz 17:10

2e colonne

a 2R 24:12 2Ch 36:17
b Jr 32:24 Jr 52:7
c Is 47:6 Jr 51:24 Ze 1:15
d Dn 5:4
e Ps 90:2 Ps 93:2 Hé 1:8
f 1Tm 1:17 Hé 15:3
g Dt 32:4 1S 2:2 Ps 18:2
h Jr 10:24 Jr 30:11 Hé 12:5
i Ps 5:4 Is 59:2 1P 1:15
j Jr 12:1
k Ps 35:22 Ps 37:14 Ps 50:21
l Pr 6:7 Is 63:19
m Ec 9:12

n Ps 10:9 ; Mi 7:2 ; o Jr 50:11 ; p Dt 8:17 ; Ps 37:1 ; q 2Ch 36:17 ; Na 3:7 ; CHAP. 2 r Mi 7:7 ; s Is 21:8 ; Is 62:6 ; t Ps 85:8 ; 2Co 13:3 ; Hé 1:1 ; u Jb 23:5.

2 Alors Jéhovah me répondit
et dit : " Écris [la] vision, et pré-
sente[-la] clairement sur des ta-
blettes[a], afin que celui qui y lit à
haute voix puisse [la lire] cou-
ramment[b]. 3 Car [la] vision
est encore pour le temps fixé[c],
et elle reste haletante jusqu'à la
fin, et elle ne mentira pas. Même
si elle venait à tarder, continue à
l'attendre ; car elle se réalisera
à coup sûr[d]. Elle ne sera pas en
retard.
4 " Voyez ! Son âme s'est en-
flée[e] ; elle n'est pas demeurée
droite en lui. Mais pour le juste,
par sa fidélité il restera en vie[f].
5 Oui, parce que le vin est traî-
tre[g], l'homme robuste est ar-
rogant[h] ; il n'atteindra pas son
but[i], lui qui a élargi son âme
comme le shéol, lui qui est
comme la mort et ne peut être
rassasié[j]. Et il continue de réu-
nir auprès de lui toutes les na-
tions et de rassembler auprès de
lui tous les peuples[k]. 6 Ceux-
ci, eux tous, ne proféreront-ils
pas contre lui une parole prover-
biale[l] et une remarque pleine de
sous-entendus, des insinuations
à son adresse ? Et l'on dira :
"' Malheur à qui multiplie ce
qui n'est pas à lui[m] — oh ! jus-
qu'à quand[n] ? — et qui rend la
dette lourde contre lui ! 7 Ne
se lèveront-ils pas soudain, ceux
qui réclament de toi un inté-
rêt, et ne se réveilleront-ils
pas, ceux qui te secouent vio-
lemment, et vraiment ne devien-
dras-tu pas pour eux un objet
de pillage[o] ? 8 Parce que toi,
tu as dépouillé des nations nom-
breuses, tous ceux qui restent
des peuples te dépouilleront[p], à
cause du sang humain versé et
de la violence [faite] à [la] terre,
à [la] ville et à tous ceux qui y
habitent[q].
9 "' Malheur à qui fait un gain
mauvais pour sa maison[r], afin de
placer son nid sur la hauteur,
pour être délivré de l'étreinte du
malheur[s] ! 10 Tu as conseillé
quelque chose de honteux à ta
maison, le retranchement de
peuples nombreux[a] ; et ton âme
pèche[b]. 11 Car du mur une
pierre criera d'un ton plaintif et
de la charpente lui répondra une
poutre[c].
12 "' Malheur à qui bâtit une
ville en versant le sang et qui
a solidement établi une cité par
l'injustice[d] ! 13 Voyez ! N'est-
ce pas de par Jéhovah des ar-
mées que des peuples peine-
ront uniquement pour le feu et
que des communautés nationa-
les s'épuiseront tout simplement
pour rien[e] ? 14 Car la terre
sera remplie de la connaissance
de la gloire de Jéhovah comme
les eaux recouvrent [la] mer[f].
15 "' Malheur à qui fait boire
quelque chose à ses compagnons,
en [y] attachant ta fureur et
ta colère, pour [les] enivrer[g],
afin de regarder leurs parties
honteuses[h] ! 16 Oui, tu seras
gorgé de déshonneur au lieu de
gloire[i]. Bois, toi aussi[j], et sois
considéré comme incirconcis[k].
La coupe de la droite de Jéhovah
retournera vers toi[l], et il y aura
de l'ignominie sur ta gloire ;
17 car la violence [faite] au Li-
ban[m], c'est ce qui te couvrira,
ainsi que la rapacité [exercée]
sur [les] bêtes, ce qui les terrifie,
à cause du sang humain versé
et de la violence [faite] à [la]
terre[n], à la ville et à tous ceux
qui y habitent[o]. 18 À quoi a
servi une image sculptée[p], lors-
que l'a sculptée celui qui lui
donne forme, une statue en mé-
tal fondu, et un instructeur dans
le mensonge[q] ? — lorsque celui
qui lui a donné forme a eu con-
fiance en elle[r], au point de faire
des dieux sans valeur qui sont
muets[s] ?
19 "' Malheur à qui dit au
bois : " Oh ! réveille-toi ! " —

CHAP. 2
a Ex 17:14 Dt 27:8
b Dt 31:11 Ne 8:8
c Dn 8:19 Dn 10:14 Ac 17:26
d Mi 7:7 Jc 5:7
e Dn 5:20 Lc 18:14
f Jn 3:36 Rm 1:17 Ga 3:11 Hé 10:38
g Pr 20:1
h 2R 14:10 Pr 21:24
i Pr 11:2 Pr 16:18
j Pr 27:20 Ec 5:10
k Is 14:17
l Is 14:4 Mi 2:4
m Pr 22:16 Jc 5:4
n Ps 94:3
o Pr 29:1 Jr 51:11
p Is 13:19 Is 33:1 Jr 27:7 Ze 2:9
q 2Ch 36:17 Ps 137:8 Ré 6:10
r 1R 21:2 Jr 22:13
s Ps 49:11 Pr 18:11 Ob 4

2e colonne
a Is 14:20
b Nb 16:38 1R 2:23 Pr 8:36 Éz 18:20
c Gn 4:10 Jc 5:4
d Jr 22:13 Éz 24:9 Na 3:1 Ré 17:6
e Pr 21:30 Is 50:11 Jr 51:58
f Ps 72:19 Is 11:9 Ze 14:9
g 2S 11:13 2S 13:28 Ré 17:2 Ré 18:3
h Gn 9:22 Éz 22:10
i Ph 3:19
j Ps 75:8 Is 51:22 Jr 51:57 Ré 18:6
k Éz 28:10 Éz 32:19
l Jr 25:28
m Ze 11:1

n Ps 137:8; Pr 28:17; Ré 18:24; o Jr 50:28; Jr 51:24; p Is 37:38; Is 42:17; Jr 2:28; 1Co 8:4; q Yon 2:8; Ze 10:2; Rm 1:21; r Ps 115:8; Is 44:19; Is 45:20; s Jr 10:5; 1Co 12:2.

à la pierre silencieuse : “ Oh ! éveille-toi ! Elle, elle enseignera[a] ” ! Voyez ! Elle est recouverte d’or et d’argent[b], et il n’y a pas un souffle au milieu d’elle[c]. **20** Mais Jéhovah est dans son saint temple[d]. Silence devant lui, toute la terre[e] ! ’”

3 La prière de Habaqouq le prophète en chants funèbres : **2** Ô Jéhovah, j’ai entendu la rumeur à ton sujet[f]. J’ai commencé à avoir peur, ô Jéhovah, de ton action[g].

Au milieu des années, oh ! fais-lui prendre vie ! Au milieu des années puisses-tu la faire connaître. Durant l’agitation, puisses-tu te souvenir de faire miséricorde[h].

3 Dieu lui-même est alors venu de Témân, oui un Saint du mont Parân[i]. *Sèla*[j].

Sa dignité a couvert [les] cieux[k] ; et de sa louange s’est remplie la terre[l].

4 Quant à [sa] clarté, elle est devenue comme la lumière[m]. Il avait deux rayons [qui sortaient] de sa main, et là était la cachette de sa force[n].

5 Devant lui marchait la peste[o], et la fièvre brûlante sortait à [l’endroit de] ses pieds[p].

6 Il s’est arrêté pour secouer [la] terre[q]. Il a vu et puis a fait bondir les nations[r].

Et les montagnes éternelles se sont brisées[s] ; les collines de durée indéfinie se sont courbées[t]. À lui les marches d’autrefois.

7 Sous ce qui est malfaisant j’ai vu les tentes de Koushân. Les toiles du pays de Madiân[u] s’agitaient[v].

8 Est-ce contre les fleuves, ô Jéhovah, est-ce contre les fleuves que s’est mise à brûler ta colère[w], ou ta fureur est-elle [dirigée] contre la mer[x] ? Car tu es alors monté sur tes chevaux[y] ; tes chars furent le salut[z].

9 Dans [sa] nudité ton arc se découvre[a]. Les serments des tribus sont la chose dite[a]. *Sèla*. De fleuves tu as alors fendu [la] terre[b].

10 Les montagnes t’ont vu ; elles ont été prises de violentes douleurs[c]. Un orage d’eaux est passé. L’abîme d’eau a fait entendre son bruit[d]. En haut il a levé ses mains.

11 Soleil — lune — se sont arrêtés[e], dans leur demeure grandiose[f]. Comme la lumière allaient tes flèches[g]. L’éclair de ta lance servait de clarté[h].

12 Avec des invectives tu marchais [par] la terre. Avec colère tu battais [les] nations [comme on bat le grain][i].

13 Et tu es sorti pour le salut de ton peuple[j], pour sauver ton oint. Tu as brisé le chef de la maison du méchant[k]. Les fondations ont été dénudées, jusqu’au cou[l]. *Sèla*.

14 Avec ses propres bâtons tu as percé[m] [la] tête de ses guerriers [quand] ils fonçaient en tempête pour me disperser[n]. Leur jubilation était comme celle de gens déterminés à dévorer un affligé dans une cachette[o].

15 Tu es passé par la mer [avec] tes chevaux, [par] l’amoncellement des eaux immenses[p].

16 J’ai entendu, et mon ventre s’agitait ; au bruit, mes lèvres ont frémi ; la pourriture entrait dans mes os[q] ; et dans ma situation j’étais agité, pour que j’attende calmement le jour de la détresse[r], quand [il] montera vers le peuple[s], [pour] l’assaillir.

17 Même si [le] figuier ne fleurit pas[t] et qu’il n’y ait pas de production dans les vignes ; oui, [même si] le travail de [l’]olivier

CHAP. 2

a Ps 97:7 Is 37:19 Dn 3:29
b Is 40:19 Is 46:6 Ac 17:29 Ac 19:24
c Ps 135:17 Jr 10:14 Jr 51:17
d Ps 11:4 Ps 115:3 Is 6:1 Hé 8:2
e Ps 76:8 Tse 1:7 Ze 2:13

CHAP. 3

f Ps 145:11 Is 53:1
g Ps 64:9
h Ex 32:13 Jr 31:20 Lm 3:32 Mt 24:22
i Dt 33:2 Jg 5:4
j Ps 68:7
k Ex 19:16 Ps 18:13 Hé 12:18
l Ps 148:13 Is 6:3
m Ex 13:21 Ps 104:2 Is 60:20 Ré 22:5
n Ps 68:34 Ps 150:1
o Ex 9:15 Nb 14:12 Nb 16:46 Nb 25:9
p Dt 28:22 Dt 32:24
q Ps 60:2 Is 13:13 Hag 2:21 Hé 12:26
r Ex 14:25 Ex 23:27
s Gn 49:26 Is 54:10
t Ps 46:2 Ps 114:4 Na 1:5
u Gn 25:2 Ps 83:9
v Ex 15:14 Nb 22:4
w Is 50:2 Na 1:4
x Ps 114:3
y Dt 33:26 Ps 18:10 Is 19:1
z Ps 68:17 Ps 104:3
a Ps 7:12 Lm 2:4

2e colonne

a Lc 1:73
b Ps 105:41
c Ex 19:18 Ps 114:4
d Ps 77:16; Ps 93:3; Ps 98:7; e Jos 10:12; f Ps 19:6; g Ps 77:17; Ps 77:18; Ps 144:6; h Dt 32:41; Éz 21:10; i Mi 4:12; j Ps 28:8; Ps 68:7; k Jos 11:12; Ps 68:21; Ps 110:6; l Ps 18:15; Éz 13:14; m 2R 18:21; n Ps 83:2; o Ps 10:8; Ps 64:4; p Ré 17:15; q Ps 119:120; Jr 23:9; Dn 8:27; r Ps 42:5; Is 26:20; Lm 3:26; s Is 10:12; Is 13:17; Ob 1; t Jr 8:13; Ho 2:12.

avorte et que les terrasses ne produisent pas de nourriture[a] ; [même si le] petit bétail est vraiment coupé de [l']enclos et qu'il n'y ait pas de gros bétail dans les parcs[b] —

18 pour moi, toutefois, je veux exulter en Jéhovah lui-même[c] ; je veux être joyeux dans le Dieu de mon salut[d].

CHAP. 3
a Jb 24:11 Yl 1:10
b Am 4:9 Hag 2:16
c 1S 2:1 Is 61:10 Rm 5:2 Rm 5:11
d Ex 15:2 Ps 18:2 Is 12:2 Lc 2:30

19 Jéhovah le Souverain Seigneur est mon énergie vitale[a] ; il rendra mes pieds pareils à ceux des biches[b], et sur mes hauteurs il me fera marcher[c].

Au directeur,
sur mes instruments à cordes.

2e colonne a Ps 27:1 ; Ép 3:16 ; Ph 4:13 ; Col 1:11 ; b 2S 22:34 ; Ps 18:33 ; c Dt 32:13 ; Is 58:14.

TSEPHANIA

1 La parole de Jéhovah qui vint à Tsephania le fils de Koushi le fils de Guedalia le fils d'Amaria le fils de Hizqiya, aux jours de Yoshiya[a] le fils d'Amôn[b] le roi de Juda :

2 " Vraiment, je supprimerai tout de la surface du sol ", c'est là ce que déclare Jéhovah[c].

3 " Je supprimerai l'homme tiré du sol et la bête[d]. Je supprimerai la créature volante des cieux et les poissons de la mer[e], et les obstacles qui font trébucher, avec les méchants[f] ; oui, je retrancherai les humains de la surface du sol[g] ", c'est là ce que déclare Jéhovah. **4** " Oui, je tendrai ma main contre Juda et contre tous les habitants de Jérusalem[h], et je retrancherai de ce lieu ceux qui restent du Baal[i], le nom des prêtres des dieux étrangers avec les prêtres[j], **5** et ceux qui se prosternent sur les toits devant l'armée des cieux[k], et ceux qui se prosternent[l] en faisant des serments à Jéhovah[m] et en faisant des serments par Malkam[n] ; **6** et ceux qui se retirent de derrière Jéhovah[o] et qui n'ont pas cherché Jéhovah et ne l'ont pas interrogé[p]. "

7 Silence devant le Souverain Seigneur Jéhovah[q], car le jour de Jéhovah est proche[r], car Jéhovah a préparé un sacrifice[s] ; il a sanctifié[t] ses invités.

CHAP. 1
a 2R 22:1 Jr 1:2
b 2R 21:18
c 2R 22:16 Is 6:11 Jr 6:8 Mi 7:13
d Ho 4:3
e Jr 4:25 Jr 12:4 Ho 4:3
f Éz 7:19 Éz 14:3
g Éz 14:13
h Ex 15:12 Is 14:27 Jr 7:30
i Nb 25:3 Jg 2:13 2Ch 28:2 Jr 11:17
j 2R 23:5 Ho 10:5
k 2R 23:12 2Ch 33:3 Jr 19:13 Jr 32:29
l 1R 18:21 2R 17:33 Mt 6:24
m Is 48:1 Ho 4:15
n Jos 23:7 1R 11:33 Jr 49:1
o 1S 15:11 Is 1:4 Is 9:17 Jr 2:13 Hé 3:12 Hé 10:38
p Ps 14:2 Is 43:22 Rm 3:11
q Ps 76:8 Hab 2:20 Ze 2:13
r Is 13:6 2P 3:10
s Is 34:6 Jr 46:10 Éz 39:17 Ré 19:17
t 1S 16:5

8 " Oui, il arrivera, au jour du sacrifice de Jéhovah, que je m'occuperai des princes et des fils du roi[a], et de tous ceux qui portent des vêtements étrangers[b]. **9** Oui, je m'occuperai de tous ceux qui montent sur l'estrade en ce jour-là, ceux qui remplissent la maison de leurs maîtres de violence et de tromperie[c]. **10** Oui, il y aura en ce jour-là ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " un bruit de clameur venant de la Porte des Poissons[d], un hurlement [venant] du second quartier[e] et un grand fracas [venant] des collines[f]. **11** Hurlez[g], habitants de Maktesh, car tout le peuple des marchands a été réduit au silence[h] ; tous ceux qui pèsent l'argent ont été retranchés.

12 " Oui, il arrivera, en ce temps-là, que je fouillerai soigneusement Jérusalem avec des lampes[i] ; oui, je m'occuperai des hommes qui se figent sur leur lie[j] [et] qui disent dans leur cœur : ' Jéhovah ne fera pas de bien, et il ne fera pas de mal[k]. ' **13** Oui, leur fortune deviendra un objet de pillage, et leurs maisons, une solitude désolée[l]. Ils bâtiront des maisons, mais ils ne

2e colonne a 2R 25:7 ; Is 24:21 ; Jr 39:6 ; b 2R 10:22 ; c 2R 5:21 ; Ne 5:15 ; d 2Ch 33:14 ; Ne 3:3 ; Ne 12:39 ; e 2Ch 34:22 ; f 2Ch 3:1 ; g Jr 4:8 ; Jr 25:34 ; Yl 1:5 ; Jc 5:1 ; h Ne 3:31 ; Ré 18:11 ; i Ec 12:14 ; Is 26:21 ; Am 9:2 ; Hé 4:13 ; Ré 2:23 ; j Is 56:12 ; Jr 48:11 ; k Ps 10:13 ; Ps 14:1 ; Ps 94:7 ; 2P 3:4 ; l Is 6:11 ; Jr 5:17 ; Hab 2:7.

[les] habiteront pas[a] ; ils planteront des vignes, mais ils n'en boiront pas le vin[b].

14 " Le grand jour[c] de Jéhovah est proche[d]. Il est proche, et [il] se hâte beaucoup[e]. Le bruit du jour de Jéhovah est amer[f]. Là l'homme fort laisse échapper un cri[g]. **15** Ce jour-là est un jour de fureur, un jour de détresse et d'angoisse[h], un jour de tempête et de désolation, un jour de ténèbres et d'obscurité[i], un jour de nuages et d'obscurité épaisse, **16** un jour [où retentiront] le cor et le signal d'alarme[j], contre les villes fortifiées et contre les hautes tours d'angle[k]. **17** Oui, je mettrai les humains dans la détresse, et vraiment ils marcheront comme des aveugles[l] ; parce que c'est contre Jéhovah qu'ils ont péché[m]. Oui, leur sang sera versé comme de la poussière[n], et leurs entrailles comme des excréments[o]. **18** Ni leur argent ni leur or ne pourront les délivrer au jour de la fureur de Jéhovah[p] ; mais par le feu de son zèle toute la terre sera dévorée[q], car il fera une extermination, vraiment terrible, de tous les habitants de la terre[r]. "

2 Rassemblez-vous, oui rassemblez[s], ô nation qui ne pâlit pas de honte[t] ! **2** Avant que [l']ordonnance n'enfante [quelque chose][u], [avant que le] jour ne soit passé comme la bale, avant que ne vienne sur vous la colère ardente de Jéhovah[v], avant que ne vienne sur vous le jour de la colère de Jéhovah[w], **3** cherchez Jéhovah[x], vous tous, humbles de la terre[y], qui avez pratiqué Sa décision judiciaire. Cherchez la justice[z], cherchez l'humilité[a]. Sans doute[b] serez-vous cachés au jour de la colère de Jéhovah[c]. **4** Car, en ce qui concerne Gaza, elle deviendra une [ville] abandonnée[d] ; et Ashqelôn sera une solitude désolée[e]. Quant à Ashdod[f], en plein midi on la chassera[g] ; et quant à Éqrôn, elle sera déracinée[h].

CHAP. 1

a Am 5:11
b Dt 28:30
c Mi 4:1
d Yl 2:1
Ac 2:20
Ré 6:17
e Hab 2:3
f Is 66:6
Hé 12:26
g Is 33:7
Jr 48:41
Yl 1:15
Ré 6:16
h Jr 30:7
Lc 21:25
Ré 6:17
i Yl 2:2
Am 5:18
j Jr 4:19
k Is 2:15
l Dt 28:28
Is 59:10
m Is 24:5
Dn 9:5
n Ps 79:3
Ré 14:20
o Ps 83:10
Jr 9:22
Jr 16:4
Jr 25:33
p Pr 11:4
Is 2:20
Éz 7:19
Jc 5:1
q Dt 32:22
Jr 7:20
Tse 3:8
r Jr 4:27

CHAP. 2

s Yl 1:14
Yl 2:16
t Is 1:4
Jr 6:15
u 2P 3:9
v 2Ch 36:16
Jr 23:20
Lm 4:11
w 2R 23:26
Na 1:6
Mi 4:1
x Ps 105:4
Is 2:3
Is 55:6
Am 5:6
y Ps 25:9
Ps 76:9
Mt 5:5
z Mt 6:33
Rm 1:17
Rm 10:3
Ép 4:24
a Ps 25:9
Pr 22:4
b Ps 37:11
Yl 2:14
Am 5:15
Yon 3:9
c Gn 7:16
Ps 31:20
Is 26:20
d Jr 25:20
Am 1:6
Ze 9:5
e Jr 25:20
Jr 47:5
Éz 25:16
f Am 1:8
g Ps 91:6
Jr 15:8
h Ze 9:5

5 " Malheur à ceux qui habitent la région de la mer, à la nation des Keréthites[a] ! La parole de Jéhovah est contre vous. Ô Canaan, le pays des Philistins, vraiment je te détruirai aussi, de sorte qu'il n'y aura pas d'habitant[b]. **6** Oui, la région de la mer deviendra des terrains de pâture[c], [avec] puits pour bergers et enclos à moutons. **7** Oui, elle deviendra une région pour ceux qui resteront de la maison de Juda[d]. Ils pâtureront dessus. Dans les maisons d'Ashqelôn, le soir, ils seront étendus. Car Jéhovah leur Dieu s'occupera d'eux[e] et, à coup sûr, il ramènera leurs captifs[f]. "

8 " J'ai entendu l'outrage de Moab[g] et les paroles injurieuses des fils d'Ammôn[h], par lesquels ils ont outragé mon peuple et prenaient de grands airs contre leur territoire. **9** C'est pourquoi, aussi vrai que je suis vivant[i] ", c'est là ce que déclare Jéhovah des armées, le Dieu d'Israël, " Moab deviendra comme Sodome[j], et les fils d'Ammôn[k] comme Gomorrhe, un lieu devenu la propriété des orties, une mine de sel et une solitude désolée, oui pour des temps indéfinis[l]. Ceux qui resteront de mon peuple les pilleront, et le reste de ma nation en prendra possession[m]. **10** Voilà ce qu'ils auront au lieu de leur orgueil[n], parce qu'ils ont outragé le peuple de Jéhovah des armées et prenaient de grands airs contre lui[o]. **11** Redoutable sera Jéhovah contre eux[p], car vraiment il rendra squelettiques tous les dieux de la terre[q], et les gens se prosterneront devant lui[r], chacun de son lieu, toutes les îles des nations[s].

2e colonne **a** Éz 25:16 ; **b** Jos 13:3 ; Is 14:29 ; **c** Is 17:2 ; Éz 25:5 ; **d** Is 11:11 ; Jr 31:7 ; Mi 2:12 ; Mi 4:7 ; Hag 1:12 ; **e** Mi 4:10 ; Lc 1:68 ; **f** Ps 126:1 ; Jr 23:3 ; Jr 29:14 ; Jr 30:10 ; Éz 39:25 ; Am 9:14 ; Tse 3:20 ; **g** Jr 48:27 ; Éz 25:8 ; **h** Ps 83:4 ; Jr 49:1 ; Éz 25:3 ; **i** Nb 14:21 ; Is 49:18 ; Jr 46:18 ; Rm 14:11 ; **j** Gn 19:24 ; Éz 25:11 ; Am 2:1 ; **k** Éz 25:2 ; Am 1:13 ; **l** Dt 29:23 ; Is 13:19 ; Jr 50:40 ; Yl 3:19 ; Jude 7 ; **m** Mi 5:8 ; **n** Is 16:6 ; Jr 48:29 ; Ob 3 ; **o** Is 10:12 ; Is 37:23 ; Éz 38:11 ; Jc 5:4 ; 1P 5:5 ; **p** Ne 1:5 ; **q** Ho 2:17 ; Ze 13:2 ; **r** Ps 22:27 ; Ps 72:9 ; Mi 1:11 ; **s** Is 42:4 ; Is 49:1.

12 " Vous aussi, Éthiopiens[a], vous serez des gens tués par mon épée[b].
13 " Et il tendra sa main vers le nord, et il détruira l'Assyrie[c]. Il fera de Ninive une solitude désolée[d], une région aride comme le désert. 14 Au milieu d'elle s'étendront des troupeaux, tous les animaux sauvages d'une nation[e]. Aussi bien le pélican que le porc-épic[f] passeront la nuit parmi ses chapiteaux[g]. Sans cesse une voix chantera à la fenêtre. Il y aura la dévastation sur le seuil ; car vraiment il dénudera les boiseries[h]. 15 Voilà [donc] la ville en liesse, assise en sécurité[i], qui disait dans son cœur : ' Je suis, et il n'y a personne d'autre[j]. ' Ah ! comme elle est devenue un objet de stupéfaction, un lieu pour que s'y étendent les animaux sauvages ! Tous ceux qui passeront près d'elle siffleront ; ils agiteront la main[k]. "

3 Malheur à celle qui se rebelle et qui se souille, à la ville qui opprime[l] ! 2 Elle n'a pas écouté une voix[m] ; elle n'a pas accepté la discipline[n]. En Jéhovah elle n'a pas mis sa confiance[o]. De son Dieu elle ne s'est pas approchée[p]. 3 Ses princes au milieu d'elle étaient des lions rugissants[q]. Ses juges étaient des loups du soir qui ne rongeaient pas [d'os] jusqu'au matin[r]. 4 Ses prophètes étaient des insolents, des hommes de trahison[s]. Ses prêtres profanaient ce qui était saint ; ils faisaient violence à [la] loi[t]. 5 Jéhovah, au milieu d'elle, était juste[u] ; il ne commettait pas d'injustice[v]. Matin après matin il donnait sa décision judiciaire[w]. Au point du jour, elle ne faisait pas défaut[x]. Mais l'injuste ne connaissait pas la honte[y].
6 " J'ai retranché des nations ; leurs tours d'angle ont été désolées. J'ai dévasté leurs rues, de sorte qu'il n'y avait personne qui passait. Leurs villes ont été réduites en solitude, si bien qu'il n'y avait pas un homme, si bien qu'il n'y avait pas un habitant[a]. 7 J'ai dit : ' Sûrement tu me craindras ; tu accepteras la discipline[b] ' ; pour que sa demeure ne soit pas retranchée[c] — tout ce à quoi je dois m'en prendre, contre elle[d]. Vraiment, ils se sont montrés prompts à pervertir toutes leurs manières d'agir[e].
8 " ' C'est pourquoi attendez-moi[f] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' jusqu'au jour où je me lèverai pour [le] butin[g], car ma décision judiciaire est de réunir les nations[h], pour que je rassemble les royaumes, afin de déverser sur eux mes invectives[i], toute ma colère ardente ; car par le feu de mon zèle toute la terre sera dévorée[j]. 9 Car alors je changerai la [langue] des peuples en une langue pure[k], pour qu'ils invoquent tous le nom de Jéhovah[l], pour qu'ils le servent épaule contre épaule[m]. '
10 " De la région des fleuves d'Éthiopie, ceux qui m'implorent, [à savoir] la fille de mes dispersés, m'apporteront un don[n]. 11 En ce jour-là, tu ne seras pas honteuse à cause de toutes tes manières d'agir par lesquelles tu as commis des transgressions contre moi[o], car alors j'éloignerai du milieu de toi tes gens qu'anime une joie orgueilleuse[p] ; et tu ne seras jamais plus orgueilleuse dans ma montagne sainte[q]. 12 Oui, je laisserai au milieu de toi un peuple humble et modeste[r], et vraiment ils se réfugieront dans le nom de Jéhovah[s]. 13 Quant à ceux qui resteront d'Israël[t], ils

CHAP. 2
a Is 20:4 Is 43:3 Éz 30:4
b Ps 17:13 Jr 47:6
c Is 10:12 Éz 31:3 Éz 31:11 Na 3:5
d Na 3:7 Na 3:18
e Ré 18:2
f Is 34:11
g Am 9:1
h Jr 22:14
i Is 22:2 Is 47:7 Na 3:1
j Is 47:8
k Na 3:19

CHAP. 3
l Is 5:7 Jr 6:6 Mi 3:5
m Dt 28:15 Jr 22:21 Jr 32:23
n Ps 50:17 Is 1:5 Jr 5:3
o Ps 78:22 Is 31:1 Jr 17:5
p Jb 21:14 Is 29:13 Hé 10:22
q Pr 28:15 Is 1:23
r Hab 1:8
s Jr 23:11 Lm 2:14 Mt 7:15 2P 2:1
t 1S 2:12 Éz 22:26 Mi 3:9
u Dt 32:4 Ps 99:4 Rm 3:26
v Jb 34:10
w Jr 21:12 Ze 7:9
x Mi 7:9 Lc 12:2 Rm 2:5 1Co 4:5
y Jr 3:3 Jr 8:12 Tse 2:1

2e colonne
a Lv 18:28 Is 37:11 Jr 25:33
b Is 5:4 Is 63:8 Lc 19:42 2P 3:9
c Jr 7:7 Jr 25:5
d 2Ch 36:16
e Gn 6:12 Dt 32:5 Ho 9:9 Mi 2:1

f Ps 27:14 ; Ps 37:34 ; Ps 62:1 ; Ps 130:7 ; Pr 20:22 ; Is 30:18 ; Jc 5:7 ; g Is 42:13 ; h Yl 3:2 ; Ze 14:2 ; Ré 16:14 ; Ré 19:19 ; i Ps 69:24 ; Jr 10:10 ; j Dt 32:22 ; Is 34:2 ; Éz 36:5 ; Tse 1:18 ; k Is 19:18 ; Ép 4:25 ; l 1R 8:43 ; Ze 8:21 ; m Ze 8:23 ; Ph 1:27 ; n Ps 68:31 ; Ps 72:10 ; Is 18:7 ; Is 60:4 ; Ac 8:27 ; Rm 15:16 ; o Is 45:17 ; Is 54:4 ; p Lc 1:51 ; Jc 4:6 ; 1P 5:5 ; q 2S 22:28 ; Is 11:9 ; r Is 57:15 ; Is 61:1 ; Mt 5:3 ; 1Co 1:27 ; s Pr 18:10 ; Hé 6:18 ; t Is 10:22 ; Mi 4:7.

ne commettront pas d'injustice[a]
et ne diront pas de mensonge[b],
et il ne se trouvera pas dans
leur bouche une langue rusée[c] ;
car ils pâtureront et s'étendront
réellement[d], et il n'y aura per-
sonne qui [les] fasse trembler[e]. "
14 Pousse des cris de joie, ô
fille de Sion ! Lance des acclamations[f], ô Israël ! Réjouis-toi et
exulte de tout cœur, ô fille de
Jérusalem[g] ! **15** Jéhovah a re-
tiré les jugements [qui pesaient]
sur toi[h]. Il a détourné ton ennemi[i]. Le roi d'Israël, Jéhovah,
est au milieu de toi[j]. Tu ne crain-
dras plus le malheur[k]. **16** En
ce jour-là, on dira à Jérusalem :
" N'aie pas peur, ô Sion[l] ! Que
tes mains ne retombent pas[m].
17 Jéhovah ton Dieu est au milieu de toi. En tant que [Dieu]
fort, il sauvera[n]. Il exultera de
joie à ton sujet[o]. Il se taira dans
son amour. Il sera joyeux à ton
sujet avec des cris de joie.

CHAP. 3
a Is 60:21
Mt 13:41
b Is 63:8
Ép 4:25
Col 3:9
Ré 14:5
Ré 21:27
c Pr 12:22
d Éz 34:28
Ho 2:18
Mi 4:4
Ré 7:17
e Jr 30:10
Éz 39:26
f Ezr 3:11
Is 12:6
Ze 2:10
g Mi 4:8
h Is 40:2
Ze 8:13
i Mi 7:10
Ze 2:9
Rm 8:33
j Is 33:22
Éz 48:35
Ré 7:15
k Am 9:15
Ze 14:11
l Jr 46:28
Jn 12:15
m Is 35:3
Hé 12:12

18 " Oui, je réunirai[a] ceux qui
étaient accablés de chagrin[b],
étant au loin, [privés] de [ton]
époque de fête ; ils étaient loin
de toi, car ils portaient l'opprobre à cause d'elle[c]. **19** Voici
que j'agis contre tous ceux qui
t'affligent, en ce temps-là[d] ; oui,
je sauverai celle qui boite[e],
et je rassemblerai celle qui est dispersée[f]. Oui, je les mettrai
comme une louange et comme
un nom dans tout le pays de
leur honte. **20** En ce temps-
là, je vous ferai entrer, oui au
temps où je vous rassemblerai.
Car je ferai que vous serez un
nom et une louange parmi tous
les peuples de la terre, quand je
ramènerai vos captifs sous vos
yeux ", a dit Jéhovah[g].

n Ps 24:8; Is 12:6; o Dt 30:9; Ps 147:11; Is 62:3; Is 65:19; Jr 32:41; 2e colonne a Jr 23:3; Ho 1:11; b Ps 42:3; Lm 1:4; Lm 2:6; c Lm 5:1; d Is 26:11; Is 60:14; Ze 14:3; e Éz 34:16; Mi 4:6; f Is 11:11; Is 27:12; Éz 28:25; Am 9:14; Mi 4:7; g Is 60:15; Is 61:7; Jr 30:10; Jr 33:9; Éz 39:25.

HAGGAÏ

1 Dans la deuxième année de
Darius le roi[a], au sixième
mois, le premier jour du mois, la
parole de Jéhovah vint, par le
moyen de Haggaï[b] le prophète, à
Zorobabel[c] le fils de Shéaltiel[d], le
gouverneur de Juda[e], et à Yoshoua[f] le fils de Yehotsadaq[g] le
grand prêtre, disant :
2 " Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées[h] : 'En ce qui concerne ce peuple, ils ont dit : " Le
temps n'est pas venu, le temps
de la maison de Jéhovah, pour
qu'elle soit bâtie[i]. "'"
3 Et la parole de Jéhovah
continua de venir par le moyen
de Haggaï le prophète, disant :
4 " Est-ce le temps pour vous
d'habiter dans vos maisons lambrissées[j], alors que cette maison est déserte[k] ? **5** Et maintenant voici ce qu'a dit Jéhovah

CHAP. 1
a Ezr 4:24
Ze 1:1
b Ezr 5:1
Ezr 6:14
c 1Ch 3:19
Ezr 3:2
Ezr 5:2
Mt 1:12
d 1Ch 3:17
Lc 3:27
e Ezr 1:8
Ezr 5:14
f Ze 3:1
Ze 6:11
g 1Ch 6:15
h 1S 1:3
2R 6:17
i Ezr 4:4
Ezr 4:23
j 2S 7:2
k Jr 26:18
Jr 52:13
Dn 9:17

2e colonne
a Jg 19:30
Ps 119:59
Lm 3:40
Mi 2:2
b Dt 28:38
Am 4:9
c Lv 26:26
Éz 4:16

des armées : 'Fixez votre cœur
sur vos voies[a]. **6** Vous avez
semé beaucoup, mais on engrange peu[b]. On mange, mais
pas à satiété[c]. On boit, mais non
jusqu'à s'enivrer. On met des habits, mais personne ne se réchauffe ; et celui qui se loue se
loue pour une bourse trouée[d]. '"
7 " Voici ce qu'a dit Jéhovah
des armées : 'Fixez votre cœur
sur vos voies[e]. '
8 "' Montez à la montagne, et
vous devrez rapporter du bois[f].
Et bâtissez la maison[g], pour que
j'y prenne plaisir[h] et que je sois
glorifié[i] ', a dit Jéhovah. "
9 "' On attendait beaucoup,
mais voici qu'il n'y a eu que
peu[j] ; et vous [l']avez apporté à

d Ec 5:6; Jc 4:2; e Hag 1:5; f 2Ch 2:8; Ezr 3:7; g Ezr 5:2; Ezr 6:15; Ze 1:16; h 1R 9:3; 2Ch 7:16; i Ex 29:43; Ps 29:9; Is 60:13; j Is 17:11; Ho 8:7.

la maison, et j'ai soufflé dessus[a] — à cause de quoi[b] ? ' c'est là ce que déclare Jéhovah des armées. ' À cause de ma maison qui est déserte, alors que vous courez chacun pour sa maison[c]. **10** C'est pourquoi au-dessus de vous [les] cieux ont retenu [leur] rosée, et la terre a retenu sa production[d]. **11** Et j'appelais la sécheresse sur la terre et sur les montagnes, sur le grain, sur le vin nouveau[e], sur l'huile et sur ce que faisait sortir le sol, sur l'homme tiré du sol et sur l'animal domestique, et sur tout le labeur des mains[f]. '"

12 Alors Zorobabel[g] le fils de Shéaltiel, Yoshoua le fils de Yehotsadaq[h] le grand prêtre et tous ceux qui restaient du peuple écoutèrent la voix de Jéhovah leur Dieu[i], et les paroles de Haggaï[j] le prophète, parce que Jéhovah leur Dieu l'avait envoyé ; et le peuple commença à craindre à cause de Jéhovah[k].

13 Haggaï le messager[l] de Jéhovah dit encore au peuple selon le mandat que le messager avait reçu de Jéhovah[m], disant : "' Je suis avec vous[n] ', c'est là ce que déclare Jéhovah. "

14 Alors Jéhovah réveilla l'esprit[o] de Zorobabel le fils de Shéaltiel, le gouverneur de Juda, et l'esprit de Yoshoua[p] le fils de Yehotsadaq le grand prêtre, et l'esprit de tous ceux qui restaient du peuple ; et ils entraient et faisaient le travail dans la maison de Jéhovah des armées leur Dieu[q]. **15** C'était le vingt-quatrième jour du sixième mois, dans la deuxième année de Darius[r] le roi.

2 Au septième[s] [mois], le vingt et unième [jour] du mois, la parole de Jéhovah vint par le moyen de Haggaï[t] le prophète, disant : **2** " S'il te plaît, dis à Zorobabel[u] le fils de Shéaltiel[v], le gouverneur de Juda[w], et à Yoshoua[x] le fils de Yehotsadaq[y] le grand prêtre, et à ceux qui restent du peuple, disant : **3** ' Qui reste-t-il parmi vous qui ait vu cette maison dans son ancienne gloire[a] ? Et comment la voyez-vous maintenant ? En comparaison, n'est-elle pas à vos yeux comme rien[b] ? '

4 "' Mais maintenant, sois fort, ô Zorobabel ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et sois fort[c], ô Yoshoua le fils de Yehotsadaq le grand prêtre. '

"' Et soyez forts, vous tous, peuple du pays ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et travaillez[d]. '

"' Car je suis avec vous[e] ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées. **5** ' [Rappelez-vous] la chose que j'ai conclue avec vous quand vous êtes sortis d'Égypte[f], et [quand] mon esprit[g] se tenait au milieu de vous. N'ayez pas peur[h]. '"

6 " Car voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' Encore une fois — c'est un peu de temps[i] — et j'ébranle les cieux, et la terre, et la mer, et le sol ferme[j]. '

7 "' Oui, j'ébranlerai toutes les nations, et les choses désirables de toutes les nations devront arriver[k] ; et vraiment je remplirai de gloire cette maison[l] ', a dit Jéhovah des armées.

8 "' L'argent est à moi, et l'or est à moi[m] ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées.

9 "' La gloire de cette dernière maison deviendra plus grande que [celle de] l'ancienne[n] ', a dit Jéhovah des armées.

"' Et dans ce lieu je donnerai la paix[o] ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées. "

10 Au vingt-quatrième [jour] du neuvième [mois], dans la deuxième année de Darius, la parole de Jéhovah vint à Haggaï[p] le prophète, disant : **11** " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' S'il te plaît, interroge les prêtres sur [la] loi[q], en disant :

CHAP. 1

a Is 40:7 Mi 2:2
b Jb 10:2 1Co 11:31 Jc 4:1 Ré 3:19
c Ne 10:39 Hag 1:4 Ph 2:21
d Lv 26:19 Dt 28:23 1R 8:35
e Is 24:7 Ho 2:8
f Dt 28:20 Yl 1:11
g Ezr 5:2
h 1Ch 6:15
i Jr 7:23 Hé 3:7
j Ezr 5:1 Ezr 6:14
k Ps 112:1 Pr 1:7 Ec 12:13 Ac 9:31 Hé 12:28
l 2Ch 36:15 Is 44:26
m Jr 1:17 2Co 5:20
n 2Ch 15:2 Ps 46:7 Is 8:10 Rm 8:31
o Ezr 1:1 Ezr 1:5 Ze 4:6 Ph 2:13
p Ze 3:6 Ze 6:13
q Ezr 5:2 Ze 6:15 Hé 13:21
r Hag 1:1

CHAP. 2

s 1R 8:2
t Ezr 5:1 Ezr 6:14
u Ze 4:9
v 1Ch 3:17
w Ezr 1:8
x Ze 3:8 Ze 6:11
y 1Ch 6:15

2e colonne

a 1R 6:1 Ezr 3:12
b Ze 4:10
c 1Ch 22:13 Ze 8:9 1Co 16:13 Ép 6:10
d Jn 6:28 Ac 18:9 Col 3:23
e Ex 3:12 Is 43:2 Rm 8:31
f Ex 29:45 Ex 34:10
g Nb 11:25 Is 63:11 Ze 4:6 Jn 14:16
h Is 41:10 Ze 8:13
i Ps 37:10 Is 10:25 Hé 12:27

j Is 34:4; Jr 4:24; Yl 3:16; Hé 12:26; k Is 2:2; Is 60:5; Is 60:11; Ré 7:9; l Ex 40:35; 1R 8:11; Is 66:12; m 1Ch 29:14; Ps 24:1; n Is 60:13; Is 66:12; Hé 3:6; o Ps 85:8; Is 2:4; Is 60:17; Ze 8:12; Jn 14:27; p Hag 1:1; q Lv 10:11; Dt 33:10; Éz 44:23; Ml 2:7; Tt 1:9.

12 " Si un homme porte dans le pan de son vêtement de la chair sainte et qu'il touche réellement avec son pan du pain, ou un mets, ou du vin, ou de l'huile, ou n'importe quelle sorte de nourriture, est-ce que cela deviendra saint[a] ? "'"

Alors les prêtres répondirent et dirent : " Non ! "

13 Haggaï dit encore : " Si quelqu'un rendu impur par une âme décédée touche à l'une de ces choses, est-ce qu'elle deviendra impure[b] ? "

Et les prêtres répondirent et dirent : " Elle deviendra impure. "

14 Alors Haggaï répondit et dit : "' Ainsi est ce peuple, et ainsi est cette nation devant moi[c] ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et ainsi est toute l'œuvre de leurs mains, et ce qu'ils présentent là. C'est impur[d]. '

15 "' Mais maintenant, s'il vous plaît, fixez votre cœur[e] [sur ceci] à partir de ce jour et par la suite, avant qu'on ait placé pierre sur pierre dans le temple de Jéhovah[f], **16** à partir de [l'époque où] ces choses furent — on venait à un tas de vingt [mesures], et il n'y en avait que dix ; on venait à la cuve pour puiser cinquante [mesures] dans l'auge à vin, et il n'y en avait que vingt[g] ; **17** je vous ai frappés par le dessèchement [des céréales][h], et par la rouille[i], et par la grêle[j], oui toute l'œuvre de vos mains[k], et personne chez vous [ne s'est tourné] vers moi[a] ', c'est là ce que déclare Jéhovah —

18 "' S'il vous plaît, fixez votre cœur[b] [sur ceci] à partir de ce jour et par la suite, à partir du vingt-quatrième [jour] du neuvième [mois], à partir du jour où ont été posées les fondations du temple de Jéhovah[c] ; fixez votre cœur [sur ceci] : **19** La semence est-elle encore dans la fosse à céréales[d] ? Et jusqu'à présent, la vigne, le figuier, le grenadier et l'olivier — cela n'a [rien] porté, n'est-ce pas ? À partir de ce jour je bénirai[e]. '"

20 Alors la parole de Jéhovah vint une deuxième fois à Haggaï[f], le vingt-quatrième [jour] du mois[g], disant : **21** " Dis à Zorobabel le gouverneur de Juda[h] : ' J'ébranle les cieux et la terre[i]. **22** Oui, je renverserai le trône des royaumes et j'anéantirai la force des royaumes des nations[j] ; oui, je renverserai [le] char et ceux qui le montent, et à coup sûr [les] chevaux et leurs cavaliers s'abattront[k], chacun par l'épée de son frère[l]. '"

23 "' En ce jour-là ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées, ' je te prendrai, ô Zorobabel[m] le fils de Shéaltiel[n], mon serviteur ', c'est là ce que déclare Jéhovah, ' et à coup sûr je te mettrai comme un anneau à cachet[o], car c'est toi que j'ai choisi[p] ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées[q]. "

CHAP. 2
a Ex 29:37 Mt 23:19
b Lv 7:21 Nb 5:2 Nb 9:6 Nb 19:11 Nb 31:19
c Pr 15:8 Pr 28:9
d Is 66:3
e Ho 14:9 Ml 2:2 Hé 3:12
f Ezr 3:10 Ze 4:9
g Hag 1:6 Ze 8:10
h Gn 41:27 Am 4:9
i Dt 28:22 1R 8:37 2Ch 6:28
j Is 28:2
k Ps 78:46 Jr 3:24

2e colonne
a 2Ch 28:22 Is 29:13 Jr 5:3 Am 4:6
b Dt 32:29 Hag 1:5
c Ezr 5:2 Ze 8:9
d Hag 1:6
e Gn 26:12 Lv 26:4 Ps 128:2 Pr 3:10 Pr 10:22 Ze 8:12 Mt 6:33
f Ezr 5:1 Ezr 6:14
g Hag 2:10
h Hag 1:1
i Hag 2:6 Hé 12:26
j Ps 2:8 Is 60:12 Dn 2:44 Tse 3:8
k Ex 14:28 Ps 76:6 Éz 39:20
l Jg 7:22 Is 19:2
m 1Ch 3:19; Ezr 3:8; n 1Ch 3:17; Mt 1:12; o Jr 22:24; Jn 6:27; 2Tm 2:19; p Is 42:1; Mt 12:18; 1P 2:4; q Ps 103:21.

ZEKARIA

1 Au huitième mois, dans la deuxième année de Darius[a], la parole de Jéhovah vint à Zekaria[b] le fils de Bérékia le fils d'Iddo[c] le prophète, disant : **2** " Jéhovah s'est indigné contre vos pères — grandement[d].

3 " Et tu devras leur dire : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : "' Revenez vers moi[a] ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées, ' et je reviendrai vers

CHAP. 1
a Ezr 4:24 Hag 1:1 Hag 2:10
b Ezr 5:1 Ze 1:7
c Ne 12:4
d Dt 29:27; 2R 22:17; Jr 44:6; Ze 8:14; 2e colonne a Jr 25:5; Éz 33:11; Ml 3:7.

vous[a] ', a dit Jéhovah des armées. "'

4 "' Ne devenez pas comme vos pères[b], eux que les anciens prophètes ont appelés[c], en disant : " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' Revenez, s'il vous plaît, de vos voies mauvaises et de vos mauvaises manières d'agir[d]. '"'

"' Mais ils n'ont pas écouté, et ils ne m'ont pas prêté attention[e] ', c'est là ce que déclare Jéhovah.

5 "' Quant à vos pères, où sont-ils[i] ? Et quant aux prophètes[g], ont-ils vécu pour des temps indéfinis ? 6 Cependant, en ce qui concerne mes paroles et mes prescriptions que j'ai ordonnées à mes serviteurs les prophètes[h], n'ont-elles pas atteint vos pères[i] ? ' Ils sont donc revenus et ont dit : ' Selon ce que Jéhovah des armées avait projeté de nous faire[j], selon nos voies et selon nos manières d'agir, ainsi a-t-il fait avec nous[k]. '"

7 Le vingt-quatrième jour du onzième mois, c'est-à-dire le mois de Shebat, dans la deuxième année de Darius[l], la parole de Jéhovah vint à Zekaria[m] le fils de Bérékia le fils d'Iddo[n] le prophète, disant : 8 " J'ai vu [pendant] la nuit, et voici : un homme[o] monté sur un cheval rouge[p], et il se tenait immobile parmi les myrtes[q] qui étaient dans le lieu profond ; et derrière lui il y avait des chevaux rouges, vermeils, et blancs[r]. "

9 Et ainsi je dis : " Qui sont ceux-ci, mon seigneur[s] ? "

Là-dessus l'ange qui parlait avec moi me dit[t] : " Je vais te faire voir qui sont ceux-ci. "

10 Alors l'homme qui se tenait immobile parmi les myrtes répondit et dit : " Ce sont ceux que Jéhovah a envoyés pour circuler sur la terre[u]. " 11 Et ils répondirent alors à l'ange de Jéhovah qui se tenait parmi les myrtes et dirent : " Nous avons circulé sur la terre[a], et voici : toute la terre reste tranquille et vit dans le calme[b]. "

12 Et l'ange de Jéhovah répondit et dit : " Ô Jéhovah des armées, jusqu'à quand ne feras-tu pas miséricorde à Jérusalem et aux villes de Juda[c], contre lesquelles tu as invectivé ces soixante-dix ans[d] ? "

13 Alors à l'ange qui parlait avec moi Jéhovah répondit par de bonnes paroles, des paroles de consolation[e] ; 14 et l'ange qui parlait avec moi me dit encore : " Crie, en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " J'ai été jaloux pour Jérusalem et pour Sion d'une grande jalousie[f]. 15 C'est d'une grande indignation que je suis indigné contre les nations qui vivent tranquilles[g] ; car moi, je n'étais qu'un peu indigné[h], mais elles, elles ont aidé au malheur[i]. "'

16 " C'est pourquoi voici ce qu'a dit Jéhovah : '" Oui, je reviendrai à Jérusalem avec des miséricordes[j]. Ma maison y sera bâtie[k] ", c'est là ce que déclare Jéhovah des armées, " et le cordeau sera tendu sur Jérusalem[l]. "'

17 " Crie encore, en disant : ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " Mes villes déborderont encore de ce qui est bon[m] ; oui, Jéhovah aura encore du regret au sujet de Sion[n] ; oui, il choisira encore Jérusalem[o]. "'"

18 J'ai alors levé les yeux et j'ai vu ; et voici : il y avait quatre cornes[p]. 19 Et j'ai dit à l'ange qui parlait avec moi : " Que sont celles-ci ? " Alors il m'a dit : " Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda[q], Israël[r] et Jérusalem[s]. "

20 Puis Jéhovah me fit voir quatre artisans. 21 Alors je dis : " Que viennent faire ceux-ci ? "

CHAP. 1

a Is 55:7 Jr 12:15 Ho 14:4 Mi 7:19
b 2Ch 29:6 Ezr 9:7 Ne 9:16 Ps 106:6
c 2Ch 36:16
d Is 1:16 Jr 3:12 Ho 14:1
e Jr 11:8 Jr 44:16 Ze 7:11
f Ec 9:5 Ec 12:7
g Hé 11:37
h Jr 26:15 Ze 7:7
i 2Ch 36:17 Dn 9:12
j Nb 33:56 Dt 28:45 Jr 23:20
k Dt 28:20 Is 3:8 Éz 20:43 Ho 9:15
l Ezr 4:24
m Ezr 5:1
n Ne 12:4
o Ps 45:3
p Pr 21:31 Ré 6:4
q Is 41:19 Is 55:13
r Ze 6:2 Ze 6:6
s Dn 7:16 Ze 4:4
t Dn 8:16 Ze 4:5
u Ps 91:11 Ps 103:21 Hé 1:14

2e colonne

a Ps 103:20
b Ze 1:15
c Ps 74:10 Ps 102:13 Is 64:9
d 2Ch 36:21 Jr 25:12 Dn 9:2 Ze 7:5
e Is 40:1 Jr 29:10 Jr 30:10 Tse 3:15
f Ho 11:8 Yl 2:18 Na 1:2 Ze 8:2
g Jr 48:11 Ze 1:11
h Is 54:8 Hé 12:7
i Ps 69:26 Ps 137:7 Is 47:6 Jr 51:35
j Is 12:1 Jr 33:14 Ze 8:3

k Ezr 6:14 ; Is 44:28 ; Hag 1:14 ; l Jr 31:39 ; Éz 40:3 ; Ze 2:1 ; m Ps 69:35 ; n Is 51:3 ; o Ps 132:13 ; Ze 3:2 ; p Ze 1:21 ; q 2R 24:12 ; 2R 25:11 ; r 2R 15:29 ; 2R 17:6 ; 2R 18:11 ; Jr 50:17 ; s 2Ch 36:20.

Et il dit encore : “ Ce sont les cornes[a] qui ont dispersé Juda, au point que personne ne levait la tête ; et ces autres-là viendront pour les faire trembler, pour jeter bas les cornes des nations qui lèvent la corne contre le pays de Juda, afin de le disperser[b]. ”

2 J’ai alors levé les yeux et j’ai vu ; et voici : il y avait un homme, et dans sa main une corde à mesurer[c]. **2** Et j’ai dit : “ Où vas-tu ? ”

Alors il m’a dit : “ Mesurer Jérusalem pour voir de combien est sa largeur et de combien est sa longueur[d]. ”

3 Et, voyez : l’ange qui parlait avec moi sortait, et il y avait un autre ange qui sortait à sa rencontre. **4** Alors il lui dit : “ Cours, parle à ce jeune homme là-bas, en disant : ‘“ C’est comme campagne ouverte que sera habitée Jérusalem[e], à cause de la multitude d’hommes et d’animaux domestiques [qui seront] au milieu d’elle[f]. **5** Et moi je deviendrai pour elle ”, c’est là ce que déclare Jéhovah, “ une muraille de feu tout autour[g], et je deviendrai une gloire au milieu d’elle[h]. ”’ ”

6 “ Holà ! Holà ! Fuyez donc du pays du nord[i] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah.

“ Car c’est en direction des quatre vents des cieux que je vous ai dispersés[j] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah.

7 “ Holà ! Sion[k], échappe-toi, toi qui habites chez la fille de Babylone[l] ! **8** Car voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Après [la] gloire[m] il m’a envoyé vers les nations qui vous dépouillaient[n] ; car qui vous touche[o], touche à la prunelle de mon œil[p]. **9** Car voici que j’agite ma main contre elles[q], et elles deviendront bel et bien des dépouilles pour leurs esclaves[r]. ’ Et à coup sûr vous saurez que Jéhovah des armées lui-même m’a envoyé[s].

10 “ Crie avec force et réjouis-toi, ô fille de Sion[a] ; car voici que je viens[b], et vraiment je résiderai au milieu de toi[c] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah. **11** “ Oui, des nations nombreuses se joindront à Jéhovah en ce jour-là[d], et elles deviendront réellement mon peuple[e] ; oui, je résiderai au milieu de toi. ” Et il faudra que tu saches que Jéhovah des armées lui-même m’a envoyé vers toi[f]. **12** Oui, Jéhovah prendra possession de Juda, comme sa part sur le sol sacré[g] ; oui, il choisira encore Jérusalem[h]. **13** Silence, toute chair, devant Jéhovah[i], car il s’est réveillé[j] de sa demeure sainte[k].

3 Puis il me fit voir Yoshoua[l] le grand prêtre qui se tenait devant l’ange de Jéhovah, et Satan[m] qui se tenait à sa droite pour s’opposer[n] à lui. **2** Alors [l’ange[o] de] Jéhovah dit à Satan : “ Que Jéhovah te réprimande[p], ô Satan ; oui, que Jéhovah te réprimande, lui qui choisit Jérusalem[q] ! Celui-ci n’est-il pas un tison arraché du feu[r] ? ”

3 Or, quant à Yoshoua, il était vêtu de vêtements sales[s] et se tenait devant l’ange. **4** Alors celui-ci répondit et dit à ceux qui se tenaient devant lui : “ Ôtez de dessus lui les vêtements sales. ” Puis il lui dit : “ Vois, j’ai fait passer de dessus toi ta faute[t], et l’on te revêt d’habits d’apparat[u]. ”

5 Là-dessus je dis : “ Qu’on mette sur sa tête un turban propre[v]. ” Alors ils mirent sur sa tête le turban propre et le revêtirent de vêtements ; et l’ange de Jéhovah se tenait là. **6** Et l’ange de Jéhovah témoignait à l’adresse de Yoshoua, disant : **7** “ Voici ce qu’a dit Jéhovah

CHAP. 1

a Dn 8:9
b Ps 75:4 Ps 110:5 Lc 21:24

CHAP. 2

c Ze 1:16 Ré 11:1
d Jr 31:39 Éz 45:6 Ré 21:15
e Jr 30:18 Éz 36:10 Ze 12:6
f Is 33:20 Is 44:26 Jr 31:24 Jr 33:10 Ze 8:4
g 2R 6:17 Ps 46:11 Ps 125:2 Is 26:1
h Is 12:6 Is 60:19 Hag 2:9
i Is 11:12 Is 11:16 Jr 1:14
j Dt 28:64 Éz 5:12
k Is 52:2 Mi 4:10
l Is 48:20 Jr 50:8
m Is 60:13 Is 66:12 Ze 2:5
n 2R 24:2 Mi 4:11
o Ps 105:14 Ps 105:15 2Th 1:6
p Dt 32:10
q Is 10:32
r Is 14:2
s Jr 28:9

2e colonne

a Is 35:10
b Is 40:9
c Lv 26:12 Ps 46:5 Is 12:6
d Ps 22:27 Is 2:2 Ze 8:23 Mt 28:19
e Ex 12:49 Ps 82:8 Hag 2:7
f Éz 33:33
g Ex 19:5 Dt 32:9 Ps 135:4
h Ze 1:17
i Ps 46:10 Hab 2:20 Tse 1:7
j Ps 78:65 Is 26:21 Tse 3:8
k 2Ch 30:27 Ps 68:5 Is 57:15

CHAP. 3 l Ezr 5:2; Hag 1:14; Ze 6:11; m Jb 1:6; n Ps 109:6; 1P 5:8; o Ps 34:7; p Mc 1:25; Lc 9:42; Jude 9; q 2Ch 6:6; Ze 2:12; r Jude 23; s Nb 19:7; Nb 19:21; Hag 2:14; Ré 3:4; t 2S 12:13; 2Ch 30:18; Ps 32:1; Ps 51:9; Hé 8:12; u Ex 28:2; Ex 28:40; Is 61:10; v Ex 29:6; Lv 8:9.

des armées : ‘ Si c’est dans mes voies que tu marches, et si c’est mon obligation que tu observes[a], alors, également, c’est toi qui jugeras ma maison[b] et qui garderas aussi mes cours ; oui, je te donnerai libre accès parmi ceux qui se tiennent là. ’

8 “‘ Entends, s’il te plaît, ô Yoshoua le grand prêtre, toi et tes compagnons qui sont assis devant toi, car ce sont des hommes [qui servent] de présages[c] ; car voici que j’introduis mon serviteur[d] Germe[e]. 9 Car voici la pierre[f] que j’ai mise devant Yoshoua. Sur cette seule pierre il y a sept yeux[g]. Voici que je grave sa gravure[h] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées, ‘ et vraiment j’ôterai la faute de ce pays en un seul jour[i]. ’

10 “‘ En ce jour-là ’, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées, ‘ vous vous appellerez l’un l’autre, tandis que [vous serez] sous [la] vigne et sous [le] figuier[j]. ’”

4 Alors l’ange qui parlait avec moi revint et me réveilla, comme un homme qu’on réveille de son sommeil[k]. 2 Puis il me dit : “ Que vois-tu[l] ? ”

Et je dis : “ J’ai vu, et voici : il y a un porte-lampes tout en or[m], avec un bol à son sommet. Et ses sept lampes sont sur le [porte-lampes], oui sept[n] ; et les lampes qui sont à son sommet ont sept conduits. 3 Et il y a deux oliviers près de lui[o], l’un à droite du bol et l’autre à sa gauche. ”

4 Alors je répondis et dis à l’ange qui parlait avec moi, en disant : “ Que signifient ces [choses], mon seigneur[p] ? ” 5 Et l’ange qui parlait avec moi répondit et me dit : “ Ne sais-tu donc pas ce que signifient ces choses ? ”

Et je dis : “ Non, mon seigneur[q]. ”

6 Alors il répondit et me dit : “ Voici la parole de Jéhovah à l’adresse de Zorobabel, disant : ‘“ Ni par des forces militaires[a] ni par la puissance[b], mais par mon esprit[c] ”, a dit Jéhovah des armées. 7 Qui es-tu, ô grande montagne[d] ? Devant Zorobabel[e] [tu deviendras] un plat pays. Oui, il fera sortir la maîtresse pierre[f]. Il y aura des cris[g] à son adresse : “ Qu’elle est charmante ! Qu’elle est charmante[h] ! ”’”

8 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : 9 “ Les mains de Zorobabel ont posé les fondations de cette maison[i], et ses mains [l’]achèveront[j]. Et il faudra que tu saches que Jéhovah des armées lui-même m’a envoyé vers vous[k]. 10 Car qui a méprisé le jour des petites choses[l] ? Oui, ils se réjouiront[m] et verront le fil à plomb dans la main de Zorobabel. Ces sept sont les yeux de Jéhovah[n]. Ils rôdent dans toute la terre[o]. ”

11 Alors je répondis et lui dis : “ Que signifient ces deux oliviers à la droite du porte-lampes et à sa gauche[p] ? ” 12 Puis je répondis pour la deuxième fois et lui dis : “ Que sont les deux touffes de rameaux des oliviers, qui, par le moyen des deux tubes d’or, déversent d’au-dedans d’elles le [liquide] doré ? ”

13 Alors il me dit : “ Ne sais-tu donc pas ce que signifient ces [choses] ? ”

Et je dis : “ Non, mon seigneur[q]. ”

14 Alors il dit : “ Ce sont les deux oints[r] qui se tiennent près du Seigneur de toute la terre[s]. ”

5 Puis j’ai de nouveau levé les yeux et j’ai vu ; et voici : un rouleau[t] volant. 2 Et il m’a dit : “ Que vois-tu[u] ? ”

Et j’ai dit : “ Je vois un rouleau volant dont la longueur est de vingt coudées et dont la largeur est de dix coudées. ”

CHAP. 3

a 1R 2:3 Ps 119:4 Éz 44:8
b Dt 17:9 Mi 2:7
c Is 8:18 Is 20:3 Éz 12:11 Éz 24:24
d Is 42:1 Is 52:13 Is 53:11
e Is 11:1 Is 53:2 Jr 23:5 Jr 33:15 Ze 6:12
f Ps 118:22 Is 28:16 Mt 21:42 1P 2:4
g 2Ch 16:9 Ré 5:6
h Ex 28:11 Jn 6:27
i Jr 50:20
j 1R 4:25 Is 36:16 Ho 2:18 Mi 4:4

CHAP. 4

k Dn 8:18
l Jr 1:11 Ze 5:2
m Ex 25:31 1R 7:49 Ré 1:12
n Ex 25:37 Ré 4:5
o Jg 9:9 Ze 4:11 Ré 11:4
p Dn 7:16 Ze 1:9
q Ps 139:6

2e colonne

a Ex 14:4 Is 43:17
b 1S 17:45 Ho 1:7 Mi 3:8
c Jg 6:34 Jg 15:14 Is 63:14 Ac 10:38
d Is 40:4 Mt 21:21
e Ezr 3:2 Hag 1:1
f Ps 118:22 Is 28:16
g Ezr 3:11
h Ps 45:2
i Ezr 3:10 Ezr 5:16
j Ezr 6:14 Ze 6:12
k Ze 6:15
l Ezr 3:12 Hag 2:3
m Is 66:14
n Ré 5:6
o 2Ch 16:9 Pr 15:3 Jr 16:17
p Ze 4:3 ; Ré 11:4 ; q Ze 4:5 ; r Ex 29:7 ; Hag 2:4 ; 2Co 1:21 ; Ré 11:3 ; Ré 11:4 ; s Jos 3:11 ; Jos 3:13 ; Is 54:5 ; Mi 4:13 ; CHAP. 5 t Jr 36:2 ; Éz 2:9 ; u Ze 4:2.

3 Alors il m'a dit : " Ceci est l'imprécation qui sort sur la surface de toute la terre[a], car tout voleur[b], selon elle, sur ce côté-ci, est resté impuni ; et tout homme faisant un serment[c], selon elle, sur ce côté-là[d], est resté impuni. 4 ' Je l'ai fait sortir ', c'est là ce que déclare Jéhovah des armées, ' et elle devra entrer dans la maison du voleur et dans la maison de celui qui fait un faux serment en mon nom[e] ; elle devra loger au milieu de sa maison et l'exterminer ainsi que ses bois et ses pierres[f]. ' "

5 Puis l'ange qui parlait avec moi sortit et me dit : " Lève les yeux, s'il te plaît, et vois ce qu'est ceci qui sort. "

6 Et je dis : " Qu'est-ce que c'est ? "

Alors il dit : " Ceci est l'épha qui sort. " Puis il dit : " Ceci est leur aspect dans toute la terre. " 7 Et voici que fut soulevé le couvercle circulaire de plomb ; et celle-ci est une certaine femme assise au milieu de l'épha. 8 Et il dit : " Celle-ci est la Méchanceté. " Puis il la [re]jeta au milieu de l'épha[g], après quoi il jeta le poids de plomb sur l'ouverture de [l'épha].

9 Puis j'ai levé les yeux et j'ai vu, et voici : il y avait deux femmes qui sortaient, et du vent était dans leurs ailes. Et elles avaient des ailes comme les ailes de la cigogne. Et elles soulevaient l'épha entre la terre et les cieux. 10 Et je dis à l'ange qui parlait avec moi : " Où emportent-elles l'épha ? "

11 Alors il me dit : " C'est pour lui bâtir[h] une maison au pays de Shinéar[i] ; et celle-ci devra être solidement établie, et elle devra être déposée là, à sa vraie place. "

6 Puis j'ai de nouveau levé les yeux et j'ai vu ; et voici : il y avait quatre chars qui sortaient d'entre deux montagnes, et les montagnes étaient des montagnes de cuivre. 2 Au premier char il y avait des chevaux rouges[a] ; au deuxième char, des chevaux noirs[b]. 3 Au troisième char il y avait des chevaux blancs[c] ; au quatrième char, des chevaux mouchetés, bigarrés[d].

4 Alors je répondis et dis à l'ange qui parlait avec moi : " Que sont ceux-ci, mon seigneur[e] ? "

5 Et l'ange répondit et me dit : " Ceux-ci sont les quatre esprits[f] des cieux qui sortent[g] après s'être placés devant le Seigneur[h] de toute la terre[i]. 6 Quant à celui auquel sont les chevaux noirs, ils sortent vers le pays du nord[j] ; et quant aux blancs, ils doivent sortir vers derrière la mer ; et quant aux mouchetés, ils doivent sortir vers le pays du sud[k]. 7 Et quant aux bigarrés[l], ils doivent sortir et chercher sans relâche [où] aller, afin de circuler sur la terre[m]. " Alors il dit : " Allez, circulez sur la terre. " Et ils circulaient sur la terre.

8 Alors il cria vers moi et me parla, en disant : " Vois, ceux qui sortent vers le pays du nord, ce sont ceux qui ont fait reposer l'esprit[n] de Jéhovah dans le pays du nord[o]. "

9 Et la parole de Jéhovah vint encore à moi, disant : 10 " Qu'on prenne quelque chose de la part des exilés[p], [oui] de la part de Heldaï, de Tobiya et de Yedaïa ; et tu devras entrer toi-même en ce jour-là, tu devras entrer dans la maison de Yoshiya le fils de Tsephania[q] [avec ceux-ci] qui sont venus de Babylone. 11 Tu devras prendre de l'argent et de l'or, tu devras faire une couronne magnifique[r] et [la] mettre sur la tête de Yoshoua[s] le fils de Yehotsadaq le grand prêtre. 12 Et tu devras lui dire :

" ' Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : " Voici l'homme[t]

CHAP. 5

a Dt 11:28 Dt 28:15 Ps 109:17 Is 24:6 Mi 4:6
b Ex 20:15 Pr 29:24 Jr 7:9 Ho 4:2
c Lv 19:12 Is 48:1 Jr 5:2
d Éz 2:10 Ré 5:1
e Ex 20:7
f Lv 14:45 Pr 3:33 Jc 5:3
g Gn 15:16 Mt 23:32 1Th 2:16
h Jr 29:5 Jr 29:28
i Gn 10:10 Gn 11:2 Is 11:11 Dn 1:2

2e colonne

CHAP. 6

a Ze 1:8
b Ze 6:6
c Ze 1:8
d Ze 6:7
e Ze 1:9
f Ps 104:4
g Hé 1:14
h 2Ch 18:18 Jb 1:6 Dn 7:10 Lc 1:19
i Mi 4:13 Ze 4:14
j Is 14:31 Is 43:6 Jr 1:14 Jr 25:9
k Dn 11:5
l Ze 6:3
m Jb 1:7 Jb 2:2
n Jg 8:3 Ec 10:4
o Jr 51:48
p Ezr 1:11 Ezr 7:16 Ezr 8:30 Ac 24:17
q Ze 6:14
r Ex 28:36
s Hag 1:1 Hag 2:4 Ze 3:5
t Is 9:6 Is 32:1 Dn 7:13 Ze 13:7 Mc 15:39 Jn 19:5

dont le nom est Germe[a]. Et de son propre lieu il germera ; oui, il bâtira le temple de Jéhovah[b]. **13** C'est lui qui bâtira le temple de Jéhovah, et c'est lui qui, de son côté, portera [la] dignité[c] ; et il devra s'asseoir et dominer sur son trône, et il devra devenir prêtre sur son trône[d], et le conseil de paix[e] sera entre eux deux. **14** Et la couronne magnifique appartiendra à Hélem, à Tobiya, à Yedaïa[f] et à Hen le fils de Tsephania, comme mémorial[g] dans le temple de Jéhovah. **15** Et ceux qui sont au loin viendront et bâtiront réellement dans le temple de Jéhovah[h]. " Et il faudra que vous sachiez que Jéhovah des armées lui-même m'a envoyé vers vous[i]. Oui, cela arrivera — si vous ne manquez pas d'écouter la voix de Jéhovah votre Dieu[j]. '"

7 D'autre part, il arriva, dans la quatrième année de Darius[k] le roi, que la parole de Jéhovah vint à Zekaria, le quatrième [jour] du neuvième mois, [c'est-à-dire] en Kislev[l]. **2** Alors Béthel envoya Sharétser et Réguem-Mélek et ses hommes pour adoucir[m] la face de Jéhovah, **3** en disant aux prêtres[n] qui appartenaient à la maison de Jéhovah des armées, ainsi qu'aux prophètes, oui en disant : " Dois-je pleurer au cinquième[o] mois, en pratiquant l'abstinence, comme je l'ai fait depuis tant d'années[p] ? "

4 Et la parole de Jéhovah des armées vint encore à moi, disant : **5** " Dis à tout le peuple du pays et aux prêtres : ' Quand vous avez jeûné[q] et qu'il y a eu une lamentation au cinquième [mois] et au septième[r] [mois], et cela pendant soixante-dix ans[s], est-ce vraiment pour moi, oui pour moi que vous avez jeûné[t] ? **6** Et quand vous mangiez et quand vous buviez, n'était-ce pas vous qui mangiez et n'était-ce pas vous qui buviez ? **7** Ne [devez-vous] pas [obéir] aux paroles[a] que Jéhovah a criées par le moyen des anciens prophètes[b], alors que Jérusalem était habitée et tranquille, avec ses villes tout autour d'elle, et [alors que] le Négueb[c] et la Shéphéla[d] étaient habités ? '"

8 Et la parole de Jéhovah vint encore à Zekaria, disant : **9** " Voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' Jugez avec une justice vraie[e] ; et pratiquez l'un envers l'autre bonté de cœur[f] et miséricordes[g] ; **10** ne spoliez pas la veuve[h] ni l'orphelin de père[i], le résident étranger[j] ni l'affligé[k], et ne projetez aucun mal l'un contre l'autre dans vos cœurs[l]. ' **11** Mais ils refusaient de prêter attention[m], ils présentaient une épaule rebelle[n] ; et leurs oreilles, ils les avaient trop endurcies pour entendre[o]. **12** Et leur cœur[p], ils l'ont mis comme une meule d'émeri pour ne pas obéir à la loi[q] et aux paroles que Jéhovah des armées avait envoyées par son esprit[r], par le moyen des anciens prophètes[s] ; de sorte qu'il y eut une grande indignation de la part de Jéhovah des armées[t]. "

13 "' Et il arriva ceci : de même qu'il avait appelé et qu'ils n'avaient pas écouté[u], ainsi ils appelaient et je n'écoutais pas[v] ', a dit Jéhovah des armées. **14** ' Alors je les ai lancés comme par une tempête dans toutes les nations[w] qu'ils n'avaient pas connues[x] ; et le pays a été laissé dans la désolation derrière eux, sans personne qui passe et sans personne qui revienne[y] ; et du pays désirable[z] ils ont alors fait un objet de stupéfaction. '"

CHAP. 6
a Is 11:1 Ze 3:8 Lc 1:32
b Ze 8:9 Mt 16:18 Ép 2:20 Hé 3:6
c Ps 21:5 Ps 45:3 Is 22:24 Hé 5:5
d Ps 110:4 Hé 3:1 Hé 4:14 Hé 6:20 Hé 8:1
e Is 9:6 Col 1:20
f Ze 6:10
g Ex 28:12 Jos 4:7
h Is 56:6 Is 60:10
i Ze 4:9
j Jr 7:23

CHAP. 7
k Ezr 6:14 Ze 1:1
l Jr 36:22
m Ex 32:11 1S 13:12 1R 13:6 Jr 26:19
n Dt 17:9 Éz 44:15 Ho 4:6 Ml 2:7
o 2R 25:8 Jr 52:12
p Is 22:12 Ze 7:5
q Is 58:6
r Jr 41:1 Jr 41:2
s Jr 25:11 Ze 1:12
t Is 58:4 Mt 6:16 Col 2:23

2e colonne
a Is 55:3 Jr 36:2
b 2Ch 36:15 Jr 7:25 Jr 44:4
c Jr 17:26
d 1Ch 27:28
e Pr 21:3 Jr 7:5 Jr 21:12
f Pr 16:6 Pr 19:22 Ho 10:12 Mi 6:8
g Jc 2:13
h Dt 27:19 Is 1:17
i Ex 22:22 Dt 24:17 Pr 23:10 Jc 1:27
j Ex 23:9 Dt 24:14 Ml 3:5

k Ps 72:4 ; Pr 22:22 ; l Ps 36:4 ; Pr 6:18 ; Ze 8:17 ; Mc 7:21 ; m 2R 17:14 ; 2Ch 33:10 ; Pr 1:24 ; Jr 6:10 ; n Ne 9:29 ; o Is 6:10 ; Jr 25:7 ; Ze 1:4 ; p Éz 3:7 ; q Is 44:18 ; Mt 13:15 ; r 2P 1:21 ; s Ne 9:30 ; Ac 7:51 ; t 2Ch 36:16 ; Jr 21:5 ; u Pr 1:24 ; Is 50:2 ; v Pr 21:13 ; Is 1:15 ; Lm 3:44 ; w Lv 26:33 ; Dt 28:64 ; x Dt 28:33 ; Jr 5:15 ; y Lv 26:22 ; 2Ch 36:21 ; z Dt 8:7 ; Dt 11:12.

8 Et la parole de Jéhovah des armées vint encore, disant :
2 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées[a] : ‘ Oui, je serai jaloux pour Sion d’une grande jalousie[b] ; oui, c’est avec une grande fureur[c] que je serai jaloux pour elle. ’”
3 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah : ‘ Oui, je reviendrai à Sion[d] et je résiderai au milieu de Jérusalem[e] ; et vraiment Jérusalem sera appelée la ville de fidélité[f], et la montagne de Jéhovah[g] des armées, la montagne sainte[h]. ’”
4 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Des vieillards et des femmes âgées s’assiéront encore sur les places publiques de Jérusalem[i], et chacun son bâton[j] à la main à cause de l’abondance de [ses] jours. **5** Et les places publiques de la ville seront remplies de garçons et de filles jouant sur ses places publiques[k]. ’”
6 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Même si cela semble trop difficile aux yeux de ceux qui resteront de ce peuple en ces jours-là, est-ce qu’à mes yeux aussi cela semblerait trop difficile[l] ? ’ c’est là ce que déclare Jéhovah des armées. ”
7 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Voici que je sauve mon peuple du pays du levant et du pays du coucher du soleil[m]. **8** Et à coup sûr je les amènerai, et ils devront résider au milieu de Jérusalem[n] ; et ils devront devenir mon peuple[o], et moi je deviendrai leur Dieu avec fidélité et avec justice[p]. ’”
9 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Que vos mains soient fortes[q], vous qui entendez en ces jours-ci ces paroles de la bouche des prophètes[r], au jour où furent posées les fondations de la maison de Jéhovah des armées, pour que le temple soit bâti[s]. **10** Car avant ces jours-là il n’existait pas de salaire pour les humains[t] ; quant au salaire des animaux domestiques, il n’y avait rien de ce genre ; et pour celui qui sortait et pour celui qui entrait il n’y avait pas de paix à cause de l’adversaire[a], car je lançais tous les humains les uns contre les autres[b]. ’
11 “‘ Et maintenant je ne serai pas comme aux jours anciens pour ceux qui restent de ce peuple[c] ’, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées. **12** ‘ Car il y aura la semence de paix[d] ; la vigne donnera son fruit[e], la terre donnera sa production[f] et les cieux donneront leur rosée[g] ; oui, je ferai hériter de toutes ces [choses] ceux qui restent[h] de ce peuple[i]. **13** Et à coup sûr il arrivera ceci : de même que vous êtes devenues une malédiction parmi les nations[j], ô maison de Juda et maison d’Israël[k], ainsi je vous sauverai, et vous deviendrez réellement une bénédiction[l]. N’ayez pas peur[m]. Que vos mains soient fortes[n]. ’
14 “ Car voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘“ De même que j’avais projeté de vous causer du malheur, parce que vos ancêtres m’indignaient[o] ”, a dit Jéhovah des armées, “ et que je n’ai pas eu de regret[p], **15** ainsi, vraiment, je projetterai de nouveau en ces jours-ci de faire du bien à Jérusalem et à la maison de Juda[q]. N’ayez pas peur[r]. ”’
16 “‘ Voici les choses que vous devez faire[s] : Dites-vous la vérité l’un à l’autre[t]. Avec vérité et jugement de paix, jugez dans vos portes[u]. **17** Ne méditez pas dans vos cœurs le malheur l’un contre l’autre[v], et n’aimez pas le faux serment[w] ; car ce sont là toutes choses que j’ai haïes[x] ’, voilà ce que déclare Jéhovah. ”

CHAP. 8
a Ps 103:21
b Yl 2:18
c Is 63:5 Na 1:2
d Ze 1:16 Ml 3:7
e Is 12:6 Yl 3:17 Ze 8:8
f Is 1:26 Jr 33:16
g Is 2:2 Is 60:14
h Ps 48:1 Is 11:9 Is 66:20 Jr 31:23
i Is 65:20 Jr 30:10
j Nb 21:18 Hé 11:21
k Jr 30:19 Jr 31:4 Jr 31:27 Ze 2:4 Mt 11:16
l Jb 42:2 Jr 32:27 Mc 10:27 Lc 18:27
m Ps 107:3
n Jr 3:17 Yl 3:20 Am 9:14
o Lv 26:12 Jr 30:22 Éz 11:20 Ré 21:3
p Jr 4:2 Ré 21:7
q 1Ch 22:13 Is 35:4 Hag 2:4
r Ezr 5:1
s Ezr 6:14
t Hag 1:6

2e colonne
a Jg 5:6 2Ch 15:5
b Is 19:2 Am 9:4
c Ps 103:9 Is 12:1 Hag 2:19
d Ps 67:6 Ps 72:3 Is 30:23 Jc 3:18
e Pr 3:10
f Lv 26:4 Dt 28:4
g Dt 33:13 Ho 14:5
h Mi 4:6
i Is 35:10 Is 61:7
j Dt 28:37 Jr 42:18
k 2R 17:18
l Gn 22:18 Is 19:24
m Is 41:10
n Is 35:4
o Jr 31:28 Jr 32:31 Ml 3:7

p Jr 4:28; Jr 20:16; Éz 24:14; q Jr 29:11; Jr 32:42; Mi 4:10; r Is 43:1; Tse 3:16; s Dt 10:12; Mi 6:8; t Lv 19:11; Pr 12:19; Jr 9:5; Ép 4:15; Ép 4:25; u Is 11:4; Am 5:15; Ze 7:9; v Pr 3:29; Jr 4:14; Ze 7:10; Mt 15:19; w Jr 4:2; Ze 5:4; x Pr 6:16; Pr 8:13.

18 Et la parole de Jéhovah des armées vint encore à moi, disant : **19** “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Le jeûne du quatrième[a] [mois], le jeûne du cinquième[b] [mois], le jeûne du septième[c] [mois] et le jeûne du dixième[d] [mois] deviendront pour la maison de Juda allégresse, joie et bonnes époques de fêtes[e]. Aimez donc la vérité et la paix[f]. ’

20 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Il arrivera encore que des peuples et les habitants de beaucoup de villes viendront[g] ; **21** oui, les habitants d’une [ville] iront vers [ceux d’]une autre, en disant : “ Allons[h] pour de bon adoucir la face[i] de Jéhovah et chercher Jéhovah des armées. Je veux aller, moi aussi[j]. ” **22** Et vraiment des peuples nombreux et des nations fortes viendront chercher Jéhovah des armées à Jérusalem[k] et adoucir la face de Jéhovah. ’

23 “ Voici ce qu’a dit Jéhovah des armées : ‘ Ce sera en ces jours-là que dix hommes de toutes les langues des nations[l] saisiront[m], oui ils saisiront vraiment le pan [du vêtement] d’un homme, d’un Juif[n], en disant : “ Nous voulons aller avec vous[o], car nous avons entendu dire [que] Dieu est avec vous[p]. ” ’ ”

9 Déclaration[q] :

“ La parole de Jéhovah est contre le pays de Hadrak, et c’est à Damas[r] qu’elle repose ; car Jéhovah a l’œil sur l’homme tiré du sol[s] et sur toutes les tribus d’Israël. **2** Et Hamath[t] aussi lui sera limitrophe ; Tyr[u] et Sidon[v], car elle est très sage[w]. **3** Tyr a entrepris de se bâtir un rempart, elle s’est mise à entasser de l’argent comme de la poussière et de l’or comme la boue des rues[x]. **4** Voyez ! Jéhovah lui-même la dépossédera, oui il abattra dans la mer ses forces militaires[y] ; et elle-même sera dévorée dans le feu[a]. **5** Ashqelôn verra et prendra peur ; quant à Gaza, elle aussi éprouvera de violentes douleurs. Éqrôn[b] également, car ce vers quoi elle regardait avec espoir[c] connaîtra bel et bien la honte. Oui, un roi disparaîtra de Gaza, et Ashqelôn ne sera pas habitée[d]. **6** Oui, un fils illégitime[e] s’assiéra à Ashdod[f], et je retrancherai bel et bien l’orgueil des Philistins[g]. **7** Oui, j’ôterai de sa bouche ses choses souillées de sang et d’entre ses dents ses choses immondes[h], et à coup sûr lui aussi restera pour notre Dieu ; et il devra devenir comme un cheik[i] en Juda[j], et Éqrôn comme le Yebousite[k]. **8** Oui, je camperai comme avant-poste pour ma maison[l], de sorte qu’il n’y aura personne qui passe et personne qui revient ; et il ne passera plus par chez eux de chef de corvée[m], car maintenant je [l’]ai vu de mes yeux[n].

9 “ Sois très joyeuse, ô fille de Sion[o] ! Pousse des cris de triomphe[p], ô fille de Jérusalem ! Vois ! Ton roi[q] lui-même vient à toi[r]. Il est juste, oui sauvé[s] ; humble[t], et monté sur un âne, oui sur un animal fait, le fils d’une ânesse[u]. **10** Et vraiment je retrancherai d’Éphraïm [le] char et de Jérusalem [le] cheval[v]. L’arc de combat[w] sera bel et bien retranché. Oui, il parlera de paix aux nations[x] ; et sa domination [s’étendra] de la mer à la mer et du Fleuve aux extrémités de [la] terre[y].

11 “ De plus, toi, [ô femme,] par le sang de ton alliance[z] je renverrai vraiment tes prisonniers[a] de la fosse où il n’y a pas d’eau.

CHAP. 8

a Jr 52:6
b Jr 52:12 Ze 7:5
c 2R 25:25
d Jr 52:4
e Ps 30:11 Is 35:10 Jr 31:12
f Ps 119:165
g Ps 22:27 Is 2:2 Is 11:10 Ho 1:10 Mt 8:11
h Ps 122:1
i Ze 7:2
j Jr 50:4
k Is 55:5 Is 60:3 Mi 4:2 Hag 2:7 Ga 3:8
l Ré 7:9 Ré 14:6
m Mt 25:40
n Rm 2:29 Ga 3:29
o Ex 12:38 Nb 10:29 Ru 1:16 Ac 13:47
p Dt 4:7 Is 45:14 1Co 14:25

CHAP. 9

q Is 13:1
r Jr 49:27 Am 1:3
s 2Ch 16:9 Hé 4:13 1P 3:12
t Jr 49:23 Am 6:14
u Is 23:1 Yl 3:4 Am 1:9
v Éz 28:21
w Éz 28:3
x Éz 27:33
y Éz 26:17 Éz 27:26

2e colonne

a Éz 28:18
b Jos 13:3 1S 5:10
c Is 20:5
d Tse 2:4
e Dt 23:2 Hé 12:8
f Ec 2:18 Am 1:8
g Is 2:17 Dn 4:37
h Ps 58:6 Am 3:12
i Gn 36:40
j Is 60:14
k 2S 5:6 1R 9:20 1Ch 11:4 1Ch 21:28
l Ps 125:2
m Is 54:14

n Ex 3:7; 2S 16:12; o Is 12:6; p Is 44:23; Tse 3:14; q Ps 2:6; Is 32:1; Jr 23:5; Lc 19:38; Jn 1:49; r Jn 12:15; s Jn 16:33; t Mt 11:29; Mt 21:5; u 1R 1:33; Mt 21:7; v Pr 21:31; w Ze 10:4; x Is 9:7; Ép 2:14; y Ex 23:31; Ps 2:8; Ps 72:8; z Jr 31:31; Mt 26:28; Hé 12:24; Hé 13:20; 1P 1:19; a Is 49:9.

12 “ Revenez à la forteresse[a], prisonniers de l’espoir[b] !

“ En outre, aujourd’hui [je t’]annonce : ‘ Je te rendrai, [ô femme,] une double portion[c]. 13 Car vraiment je poserai le pied sur Juda comme sur mon [arc]. Oui, je remplirai l’arc avec Éphraïm, je réveillerai tes fils[d], ô Sion, contre tes fils, ô Grèce[e], et je te rendrai comme l’épée d’un homme fort[f]. ’ 14 Et au-dessus d’eux Jéhovah lui-même sera vu[g] ; oui, sa flèche sortira comme l’éclair[h]. Le Souverain Seigneur Jéhovah lui-même sonnera du cor[i], oui il ira avec les tempêtes de vent du sud[j]. 15 Jéhovah des armées lui-même les défendra, et vraiment ils dévoreront[k] et soumettront les pierres de fronde. Oui, ils boiront[l] — seront agités — comme s’il y avait du vin ; et vraiment ils se rempliront comme le bol, comme les angles de [l’]autel[m].

16 “ Et à coup sûr Jéhovah leur Dieu les sauvera[n] en ce jour-là, comme le troupeau de son peuple[o] ; car ils seront comme des pierres de diadème scintillant sur son sol[p]. 17 Oh ! que sa bonté est [grande][q], en effet, et que sa beauté est [grande][r] ! C’est le grain qui fera prospérer les jeunes gens, et le vin nouveau les vierges[s]. ”

10 “ Demandez à Jéhovah de la pluie[t] au temps de la pluie printanière[u], oui à Jéhovah qui fait les nuages d’orage[v], et [qui] leur donne une averse de pluie[w], à chacun de la végétation dans la campagne[x]. 2 Car les teraphim[y] ont dit des choses magiques ; les devins, eux, ont vu en vision le mensonge[z], et ce sont des rêves sans valeur qu’ils ne cessent de débiter, et ils essaient en vain de consoler[a]. C’est pourquoi ils partiront bel et bien comme du petit bétail[b] ; ils s’affligeront, parce qu’il n’y a pas de berger[c].

CHAP. 9

a 2S 5:7 Jr 31:6
b Is 61:1 Jr 31:17
c Jb 42:10 Is 61:7
d Mt 13:38
e Dn 8:21 Yl 3:6
f Ps 149:6 Is 41:15
g Ex 14:24
h Ps 18:14
i Jos 6:5 Is 18:3
j Is 21:1 Is 66:15
k Mi 5:9 Ze 10:5 Ze 12:6
l Is 55:1
m Ex 27:2 Lv 4:7
n Éz 34:22 Éz 37:23
o Ps 100:3 Mi 5:4 Ze 11:7 Lc 12:32
p Is 62:3 Tse 3:20
q Ps 25:8 Ps 31:19 Is 63:7
r Ps 50:2 Ps 90:17
s Is 62:8 Yl 3:18 Am 9:13

CHAP. 10

t Jr 14:22 Jc 5:18
u Dt 11:14 Yl 2:23
v Jr 51:16
w Éz 34:26 Jc 5:7
x Ps 104:14
y 1S 15:23
z Jr 27:9 Jr 29:21
a Jr 8:11
b Jr 50:17
c Nb 27:17 Éz 34:5

2e colonne

a Is 56:11 Jr 10:21 Éz 34:10
b Éz 34:16 Éz 34:17
c Mc 12:40
d Lc 1:68
e Pr 21:31
f Is 19:13 Hag 2:23
g Gn 49:10 Ezr 9:8
h Gn 49:24 Is 49:2
i Is 60:17
j Yl 2:7
k Ps 18:42 Mi 7:10

3 “ Contre les bergers s’est enflammée ma colère[a], et contre les guides comparables à des boucs[b] je ferai rendre des comptes[c] ; car Jéhovah des armées s’occupe vraiment de son troupeau[d], la maison de Juda, et il les a rendus pareils à son cheval[e] de dignité dans la bataille. 4 De lui [vient] le personnage essentiel[f], de lui [vient] le chef qui soutient[g], de lui [vient] l’arc de combat[h] ; de lui sortent tous les chefs de corvée[i], tous ensemble. 5 Et ils devront devenir comme des hommes forts[j] qui piétinent la boue des rues dans la bataille[k]. Et ils devront s’engager dans la bataille, car Jéhovah est avec eux[l] ; et à coup sûr ceux qui montent des chevaux connaîtront la honte[m]. 6 Oui, je ferai que la maison de Juda l’emporte, et la maison de Joseph, je la sauverai[n]. Oui, je leur donnerai une demeure, car je leur ferai réellement miséricorde[o] ; et ils devront devenir comme ceux que je n’avais pas rejetés[p] ; car je suis Jéhovah leur Dieu, et je leur répondrai[q]. 7 Oui, ceux d’Éphraïm deviendront comme un homme fort[r], et vraiment leur cœur se réjouira comme sous l’effet du vin[s]. Leurs fils verront et à coup sûr se réjouiront[t] ; leur cœur sera joyeux en Jéhovah[u].

8 “‘ Oui, je les sifflerai[v] et je les rassemblerai ; car je les rachèterai à coup sûr[w], et ils devront devenir nombreux, comme ceux qui sont devenus nombreux[x]. 9 Je les disperserai comme de la semence parmi les peuples[y], et dans les régions lointaines ils se souviendront de moi[z] ; oui, ils reprendront vie avec leurs fils et ils reviendront[a]. 10 À coup sûr, je les

l Dt 20:1; Is 41:13; m Ps 20:7; Ps 33:16; Hag 2:22; n Jr 3:18; Éz 37:16; Ho 1:10; o Jr 31:20; p Jr 30:18; q Jr 33:3; r Jr 31:9; Éz 37:19; s Ps 104:15; Ze 9:15; t Ps 90:16; Jr 32:39; u Is 66:14; Tse 3:14; v Ezr 1:1; w Is 44:22; Is 51:11; 1Tm 2:6; x 1R 4:20; Jr 33:22; y Jr 31:27; Ho 2:23; Mi 5:7; Ac 8:4; z 1R 8:47; Jr 51:50; a Is 65:23; Ac 2:39.

ramènerai du pays d'Égypte[a] ;
et d'Assyrie je les rassemblerai[b] ; au pays de Guiléad[c] et au
Liban je les ferai venir, et on
ne trouvera pas de [place] pour
eux[d]. **11** Oui, il passera par la
mer [avec] détresse[e] ; oui, dans
la mer il abattra [les] vagues[f], et
toutes les profondeurs du Nil se
dessécheront[g]. L'orgueil de l'As-
syrie sera réellement abaissé[h],
et le sceptre[i] de l'Égypte s'éloi-
gnera[j]. **12** Oui, je ferai qu'ils
l'emportent en Jéhovah[k], et en
son nom ils circuleront[l] ', c'est là
ce que déclare Jéhovah. "

11 " Ouvre tes portes, ô Li-
ban[m], pour qu'un feu dé-
vore parmi tes cèdres[n]. **2** Hurle,
ô genévrier, car le cèdre est
tombé ; parce que les majes-
tueux ont été pillés[o]. Hurlez,
gros arbres de Bashân, car la
forêt impénétrable est abattue[p].
3 Écoute ! Le hurlement des
bergers[q], car leur majesté a
été pillée[r]. Écoute ! Le rugisse-
ment des jeunes lions à crinière,
car les orgueilleux [fourrés] le
long du Jourdain ont été pillés[s].
4 " Voici ce qu'a dit Jého-
vah mon Dieu : ' Fais paître le
troupeau [destiné] à la tuerie[t],
5 [ces brebis] que leurs ache-
teurs entreprennent de tuer[u], et
pourtant ils ne sont pas tenus
pour coupables[v]. Et ceux qui les
vendent[w] disent : " Que Jéhovah
soit béni, tandis que j'acquer-
rai des richesses[x]. " Et leurs
propres bergers n'ont pas pitié
d'elles[y]. '
6 "' Car je n'aurai plus pitié
des habitants du pays[z] ', c'est là
ce que déclare Jéhovah. ' Voici
donc que moi je fais tomber les
humains chacun dans la main de
son compagnon[a] et dans la main
de son roi[b] ; oui, ils mettront le
pays en pièces, et je ne délivre-
rai pas de leur main[c]. ' "
7 Alors je fis paître le trou-
peau[d] [destiné] à la tuerie[e], en
votre faveur, ô affligés du trou-
peau[a] ! Je me procurai donc deux
bâtons[b]. J'appelai l'un Charme[c],
et j'appelai l'autre Union[d], et je
me mis à faire paître le trou-
peau. **8** Et j'effaçai finalement
trois bergers en un seul mois lu-
naire[e], car mon âme perdait pa-
tience avec eux[f], et leur âme
aussi éprouva du dégoût pour
moi. **9** Et je finis par dire :
" Je ne continuerai plus à vous
faire paître[g]. Celle qui meurt,
qu'elle meure ! Celle qui est en
train d'être effacée, qu'elle soit
effacée[h] ! Quant à celles qui
restent, qu'elles dévorent cha-
cune la chair de sa compagne[i] ! "
10 Je pris donc mon bâton
Charme[j] et je le brisai[k], afin de
rompre mon alliance que j'avais
conclue avec tous les peuples[l].
11 Et elle fut rompue en ce
jour-là, et les affligés du trou-
peau[m] qui m'observaient[n] surent
ainsi que c'était la parole de
Jéhovah.
12 Alors je leur dis : " Si c'est
bon à vos yeux[o], donnez[-moi]
mon salaire ; sinon, abstenez-
vous. " Ils payèrent alors mon
salaire : trente pièces d'argent[p].
13 Mais Jéhovah me dit :
" Jette-le au trésor[q] — ce prix
magnifique auquel j'ai été es-
timé par eux[r]. " Je pris donc les
trente pièces d'argent et je jetai
cela au trésor, dans la maison de
Jéhovah[s].
14 Ensuite je brisai mon
deuxième bâton, l'Union[t], afin de
rompre la fraternité[u] entre Juda
et Israël[v].
15 Jéhovah me dit alors :
" Procure-toi encore l'équipe-
ment d'un berger incapable[w].
16 Car voici que moi je per-
mets qu'un berger se lève dans
le pays[x]. Les [brebis] qui sont
en train d'être effacées, il ne
s'en occupera pas[y]. Celle qui est

CHAP. 10
a Is 11:11
b Jr 50:19 Rm 11:25
c Mi 7:14
d Is 49:20 Is 54:2
e Ps 66:12
f Is 11:15
g Is 19:6
h Is 14:25 Mi 5:5
i Is 19:1
j Éz 30:13
k Is 41:10 Is 45:24
l Pr 18:10 Mi 4:5

CHAP. 11
m Jr 22:23
n Jr 22:7
o Is 10:33 Éz 31:3
p Is 2:13 Is 32:19
q Éz 34:10 Yl 1:13
r Jr 2:30
s Jr 49:19 Jr 50:44
t Éz 34:8
u Jr 23:1 Éz 22:25 Éz 34:2 Mi 3:2
v Jr 2:3
w 2R 4:1 Ne 5:8
x Ho 12:8
y Éz 34:4
z Éz 8:18
a Éz 38:21 Mi 7:2 Hag 2:22 Ze 11:9 Ze 14:13
b Mt 22:7
c Ps 50:22 Hé 10:27
d Ps 23:1 Ps 80:1 Ps 95:7 Is 40:11
e Ze 11:4 Ze 13:8

2e colonne
a Tse 3:12 Ze 11:11
b 1S 17:40 Ps 23:4
c Ps 133:1 Ze 11:10
d Éz 37:19 Ze 11:14
e Ho 5:7
f Dt 32:19
g Jr 23:33 Ze 10:2
h Jr 15:2
i Jr 19:9 Éz 5:10
j Ps 90:17 Ze 11:7
k Mt 23:38

l Jr 14:21 ; Éz 16:59 ; m Is 14:32 ; Tse 3:12 ; n Is 8:17 ; Lc 2:25 ; o 1R 21:2 ; p Mt 26:15 ; Mt 27:9 ; q Mt 27:5 ; r Ex 21:32 ; Mc 14:11 ; s Mt 27:6 ; Ac 1:18 ; t Ze 11:7 ; u Is 11:13 ; Éz 37:16 ; v 1R 12:20 ; Is 9:21 ; w Éz 34:2 ; Mt 15:14 ; x 1P 5:3 ; y Jr 23:2 ; Éz 34:6 ; Mt 9:36.

jeune, il ne la cherchera pas, et
la [brebis] brisée, il ne la gué-
rira pas[a]. Celle qui se place là, il
ne l'alimentera pas, mais il man-
gera la chair de celle qui est
grasse[b], et il arrachera les sa-
bots des [brebis][c]. **17** Malheur
à mon berger sans valeur[d], qui
quitte le troupeau[e] ! L'épée sera
sur son bras et sur son œil droit.
À coup sûr, son bras se dessé-
chera[f] ; à coup sûr, son œil droit
s'affaiblira. "

12 Déclaration :
" La parole de Jéhovah au
sujet d'Israël ", c'est là ce que
déclare Jéhovah, Celui qui étend
[les] cieux[g] et qui pose les fonde-
ments de [la] terre[h], et qui forme
l'esprit[i] de l'homme au-dedans
de lui. **2** " Voici que moi je
fais de Jérusalem[j] un bol [donnant] le vertige à tous les peuples d'alentour[k] ; et aussi contre Juda il sera dans le siège, [oui] contre Jérusalem[l]. **3** Oui, il arrivera en ce jour-là[m] [que] je ferai de Jérusalem une pierre pesante[n] pour tous les peuples. À coup sûr, tous ceux qui la soulèveront s'écorcheront grièvement ; et contre elle se réuniront vraiment toutes les nations de la terre[o]. **4** En ce jour-là[p] ", c'est là ce que déclare Jéhovah, " je frapperai tout cheval[q] d'affolement et son cavalier de démence[r] ; [mais] sur la maison de Juda j'ouvrirai les yeux[s], et tout cheval des peuples, je le frapperai de cécité. **5** Et les cheiks[t] de Juda devront dire dans leur cœur : ' Les habitants de Jérusalem sont une force pour moi, par Jéhovah des armées, leur Dieu[u]. ' **6** En ce jour-là je rendrai les cheiks de Juda pareils à un bassin à feu parmi des arbres[v] et à une torche de feu dans une rangée de javelles[w], et ils devront dévorer à droite et à gauche tous les peuples d'alentour[x] ; et à coup sûr Jérusalem sera encore habitée en son lieu [même], à Jérusalem[y].

CHAP. 11
a Éz 34:21
b Gn 31:38
Éz 34:3
c Éz 34:10
d Jr 23:1
Éz 13:2
Mt 23:13
e Jn 10:12
f 1R 13:4
Éz 30:22

CHAP. 12
g Jb 26:7
Ps 104:2
Is 42:5
Is 44:24
h Ps 102:25
Ps 136:6
Is 45:18
Is 48:13
i Jb 34:14
Ps 146:4
Ec 12:7
Ac 17:25
j Hé 12:22
k Ps 75:8
Ze 14:13
l Ze 14:14
m Tse 3:19
n Dn 2:34
Dn 2:45
Mt 21:44
o Ps 2:2
Éz 38:9
Mi 4:11
Ze 14:2
Ré 16:14
p Is 24:21
q Pr 21:31
r Dt 28:28
Ps 76:6
s 1R 8:29
2Ch 7:15
Is 37:17
t Ze 9:7
u Ps 46:1
Is 41:10
Yl 3:16
Ze 12:8
v Is 10:17
Ob 18
w Is 41:15
Is 62:1
x Mi 4:13
Ze 9:15
y Jr 31:38
Ze 2:4
Ze 12:10

2e colonne
a Jr 23:6
Yl 3:16
Ze 2:5
Ze 9:15
b Éz 34:24
c Ps 45:6
Is 9:6
Ho 3:5

7 " Oui, Jéhovah sauvera
d'abord les tentes de Juda, afin
que la beauté de la maison de
David et la beauté des habi-
tants de Jérusalem ne devien-
nent pas trop grandes au-dessus
de Juda. **8** En ce jour-là, Jé-
hovah sera une défense autour
des habitants de Jérusalem[a] ; et
celui qui trébuche parmi eux
deviendra vraiment en ce jour-
là comme David[b], et la maison
de David comme Dieu[c], comme
l'ange de Jéhovah devant eux[d].
9 Oui, il arrivera en ce jour-là
[que] je chercherai à anéantir
toutes les nations qui viennent
contre Jérusalem[e].
10 " Et vraiment je répan-
drai sur la maison de David
et sur les habitants de Jéru-
salem l'esprit de faveur[f] et de
supplications[g] ; oui, ils regarde-
ront vers Celui qu'ils ont trans-
percé[h] ; oui, ils se lamenteront
sur Lui comme dans les la-
mentations sur un [fils] uni-
que ; il y aura d'amers gémis-
sements sur lui comme lorsqu'il
y a d'amers gémissements sur
le [fils] premier-né[i]. **11** En
ce jour-là, grandes seront les
lamentations dans Jérusalem,
comme les lamentations d'Ha-
dadrimmôn dans la vallée-plaine
de Meguiddo[j]. **12** Oui, le pays
se lamentera[k], chaque famille à
part ; la famille de la maison
de David à part, et leurs fem-
mes à part[l] ; la famille de la mai-
son de Nathân[m] à part, et leurs
femmes à part ; **13** la famille
de la maison de Lévi[n] à part,
et leurs femmes à part ; la fa-
mille des Shiméïtes[o] à part, et
leurs femmes à part ; **14** toutes
les familles qui restent, chaque
famille à part, et leurs femmes
à part[p].

d Ex 14:19 ; Ex 23:20 ; e Is 54:17 ; Hag 2:22 ; Ré 16:14 ; f Is 32:15 ; Is 44:3 ; Yl 2:28 ; Ac 3:19 ; g 2Ch 6:21 ; Ps 28:2 ; Jr 31:9 ; h Jn 19:34 ; Jn 19:37 ; Jn 20:27 ; Ré 1:7 ; i Jr 6:26 ; Am 8:10 ; j 2R 23:29 ; 2Ch 35:22 ; k Jr 3:21 ; Lc 23:48 ; l Mc 15:40 ; Lc 23:49 ; m 2S 5:14 ; Lc 3:31 ; n Ex 6:16 ; o Ex 6:17 ; 1R 1:8 ; 1Ch 23:10 ; p Mc 15:41.

13 “ En ce jour-là[a] il y aura une source[b] ouverte à la maison de David et aux habitants de Jérusalem pour le péché[c] et pour la chose dégoûtante[d].

2 “ Oui, il arrivera en ce jour-là ”, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées, “ [que] je retrancherai du pays les noms des idoles[e], et on ne s’en souviendra plus ; de même les prophètes[f] et l’esprit d’impureté, je les ferai disparaître du pays[g]. **3** Oui, il arrivera [que], si un homme prophétise encore, alors son père et sa mère, ceux qui l’ont engendré, ne manqueront pas de lui dire : ‘ Tu ne vivras pas, car c’est un mensonge que tu as proféré au nom de Jéhovah. ’ Oui, son père et sa mère, ceux qui l’ont engendré, le transperceront parce qu’il prophétise[h].

4 “ Oui, il arrivera en ce jour-là [que] les prophètes prendront honte[i], chacun de sa vision quand il prophétisera ; et ils ne revêtiront pas un vêtement officiel de poil[j] afin de tromper. **5** Et à coup sûr il dira : ‘ Je ne suis pas prophète. Je suis un homme qui cultive [le] sol, car un homme tiré du sol m’a acquis depuis ma jeunesse. ’ **6** Et l’on ne manquera pas de lui dire : ‘ Qu’est-ce que ces blessures [sur ta personne] entre tes mains ? ’ Et il devra dire : ‘ Celles dont j’ai été frappé dans la maison de ceux qui m’aiment intensément. ’ ”

7 “ Ô épée, réveille-toi contre mon berger[k], oui contre l’homme robuste qui est mon compagnon[l] ”, c’est là ce que déclare Jéhovah des armées. “ Frappe le berger[m], et que les [brebis] du troupeau soient dispersées[n] ; et à coup sûr je ramènerai ma main sur ceux qui sont insignifiants[o]. ”

8 “ Oui, il arrivera dans tout le pays ”, c’est là ce que déclare Jéhovah, “ [que] deux parties y seront retranchées [et] expireront[a] ; quant à la troisième [partie], elle y sera laissée[b]. **9** Oui, je ferai passer cette troisième [partie] par le feu[c] ; et vraiment je les affinerai comme on affine l’argent[d], je les examinerai comme on examine l’or[e]. Elle, elle invoquera mon nom, et moi, je ne manquerai pas de lui répondre[f]. Oui, je dirai : ‘ C’est mon peuple[g] ’, et elle, elle dira : ‘ Jéhovah est mon Dieu[h]. ’ ”

14 “ Voici qu’un jour vient — qui appartient à Jéhovah[i] — et, à coup sûr, tes dépouilles seront partagées au milieu de toi. **2** Oui, je réunirai toutes les nations contre Jérusalem pour la guerre[j] ; la ville sera bel et bien prise[k] et les maisons pillées, et les femmes, elles, seront violées[l]. Oui, la moitié de la ville sortira en exil[m] ; mais quant à ceux qui resteront du peuple[n], ils ne seront pas retranchés de la ville[o].

3 “ Oui, Jéhovah sortira et fera la guerre contre ces nations[p] comme au jour où il fait la guerre, au jour du combat[q]. **4** Et ses pieds se tiendront réellement, en ce jour-là, sur la montagne des oliviers, qui est en face de Jérusalem, à l’est[r] ; oui, la montagne des oliviers[s] se fendra par son milieu[t], depuis le levant et jusqu’à l’ouest. Il y aura une très grande vallée ; et une moitié de la montagne se déplacera vers le nord, et une moitié vers le sud. **5** Oui, vous fuirez vers la vallée de mes montagnes[u] ; car la vallée des montagnes s’étendra jusqu’à Atsel. Et il vous faudra fuir, comme vous avez fui à cause du tremblement [de terre] aux jours d’Ouzziya le roi de Juda[v]. Et, à coup sûr, Jéhovah mon Dieu viendra[w], [et] tous les saints seront avec lui[x].

CHAP. 13

a Ze 12:3
b Ps 51:7
c Is 1:6
Éz 36:25
Jn 1:29
Ac 2:38
Ac 2:41
d 2Ch 29:5
Lm 1:8
Éz 36:17
Éz 36:29
e Ex 23:13
Dt 12:3
Is 2:18
Éz 36:25
Tse 1:4
f Dt 13:5
Jr 8:10
Jr 23:14
Éz 14:9
g 2Co 7:1
h Dt 13:6
Dt 13:9
Dt 18:20
Mt 10:37
i Jr 2:26
Mi 3:7
j 2R 1:8
Mt 3:4
k Éz 34:23
Mi 5:4
Mt 26:55
Jn 10:11
Hé 13:20
1P 5:4
l Pr 8:30
Jn 1:1
Jn 16:28
Jn 17:5
m Is 53:8
Dn 9:26
Mc 14:27
Ac 3:18
Ré 13:8
n Mt 26:31
Mc 14:50
Jn 16:32
o Is 1:25
Mt 11:25
1Co 1:27

2e colonne

a Mt 13:41
Lc 12:46
b Yl 2:32
Mt 24:22
Rm 9:27
c Is 43:2
d Ps 66:10
Is 48:10
Mi 3:2
e Mi 3:3
1P 1:7
f Is 58:9
g Jr 30:22
Rm 9:25
h Ps 144:15
Ré 21:7

CHAP. 14

i Is 2:12
Yl 2:31
2P 3:10
j Yl 3:2
Ré 16:14
k Lc 21:20
l Dt 28:30
Lm 5:11

m Lc 21:24 ; n Is 65:8 ; Mt 21:43 ; Mt 24:22 ; o Is 65:18 ; Hé 12:22 ; Ré 21:2 ; p Is 66:16 ; Éz 38:23 ; Yl 3:14 ; Ré 16:14 ; q Ex 15:3 ; 2Ch 20:15 ; r Éz 11:23 ; Ac 1:12 ; s Lc 19:29 ; t Mi 1:4 ; u Lc 21:21 ; v Am 1:1 ; w Ps 96:13 ; Ps 98:9 ; Jude 14 ; x Dt 33:2 ; Ps 149:9 ; Yl 3:11.

6 “ Oui, il arrivera en ce jour-là [qu’]il n’y aura pas de lumière précieuse[a] — les choses se figeront[b]. 7 Et vraiment cela deviendra un jour unique qui est connu comme appartenant à Jéhovah[c]. Il ne sera pas jour, et il ne sera pas nuit[d] ; oui, il arrivera [qu’]au temps du soir il y aura de la lumière[e]. 8 Oui, il arrivera en ce jour-là [que] des eaux vives[f] sortiront de Jérusalem[g], la moitié vers la mer orientale[h] et la moitié vers la mer occidentale[i]. Cela aura lieu en été et en hiver[j]. 9 Et vraiment Jéhovah deviendra roi sur toute la terre[k]. Oui, en ce jour-là Jéhovah sera un[l], et son nom un[m].

10 “ Tout le pays sera changé [pour être] comme la Araba[n], de Guéba[o] à Rimmôn[p], au sud de Jérusalem ; oui, celle-ci s’élèvera et sera habitée, en son lieu[q], depuis la Porte de Benjamin[r] jusqu’à l’emplacement de la Première Porte, jusqu’à la Porte de l’Angle, et [depuis] la Tour de Hananel[s] jusqu’aux cuves du roi. 11 Oui, on y habitera ; et il n’y aura plus d’interdit [entraînant la destruction][t] ; oui, Jérusalem sera habitée en sécurité[u].

12 “ Et voici quel sera le fléau dont Jéhovah frappera tous les peuples qui feront réellement du service militaire contre Jérusalem[v] : la chair de [chacun] pourrira alors qu’il se tiendra sur ses pieds[w] ; ses yeux pourriront dans leurs orbites, et sa langue pourrira dans sa bouche.

13 “ Oui, il arrivera en ce jour-là [que] la confusion de par Jéhovah deviendra générale parmi eux[x] ; oui, ils saisiront chacun la main de son compagnon, et sa main montera contre la main de son compagnon. 14 Juda aussi fera la guerre dans Jérusalem ; et vraiment on amassera la fortune de toutes les nations d’alentour : or, argent, vêtements en quantités énormes[a].

15 “ Et ainsi sera le fléau du cheval, du mulet, du chameau et de l’âne, et de toute sorte d’animal domestique qui est dans ces camps : [il sera] pareil à ce fléau-là.

16 “ Et il devra arriver ceci : quant à tous ceux qui restent de toutes les nations qui viennent contre Jérusalem[b], ils devront alors monter d’année en année[c] pour se prosterner devant le Roi[d], Jéhovah des armées[e], et pour célébrer la fête des Huttes[f]. 17 Oui, il arrivera ceci : quant à celle qui ne monte pas[g], d’entre les familles[h] de la terre, à Jérusalem, pour se prosterner devant le Roi, Jéhovah des armées, oui sur eux il n’y aura pas de pluie torrentielle[i]. 18 Et si la famille d’Égypte ne monte pas et n’entre vraiment pas, sur eux non plus il n’y en aura pas. Le fléau surviendra, celui dont Jéhovah frappe les nations qui ne montent pas pour célébrer la fête des Huttes. 19 Ce sera [la punition pour] le péché de l’Égypte et le péché de toutes les nations qui ne montent pas pour célébrer la fête des Huttes[j].

20 “ En ce jour-là il y aura[k] sur les clochettes du cheval : ‘ La sainteté appartient à Jéhovah[l] ! ’ Oui, les marmites à large ouverture[m] dans la maison de Jéhovah deviendront comme les bols[n] devant l’autel[o]. 21 Oui, toute marmite à large ouverture dans Jérusalem et dans Juda deviendra une chose sainte appartenant à Jéhovah des armées, et tous ceux qui sacrifient devront venir en prendre et y faire la cuisson[p]. Et il n’y aura plus de Cananéen[q] dans la maison de Jéhovah des armées, en ce jour-là[r]. ”

CHAP. 14
a Is 13:10; Am 5:18
b Ex 15:8; Jb 38:22
c Ps 118:24; 1Th 5:2; 2Th 2:2
d Ps 97:11; Pr 4:18; Ré 21:25
e Is 30:26
f Jn 4:10; Ré 21:6; Ré 22:17
g Jr 17:13; Éz 47:1; Yl 3:18; Ré 22:1
h Dt 3:17; Éz 47:8
i Jos 1:4; Yl 2:20
j Is 49:10
k Ps 97:1; Ré 19:6
l Dt 6:4; Mi 2:10; Ga 3:20
m Is 42:8; Is 44:6
n Dt 1:7
o 1R 15:22
p 1Ch 4:32
q Jr 30:18
r Jr 37:13; Éz 48:32
s Ne 3:1; Jr 31:38
t Is 60:18; Jr 31:40
u Jr 23:6; Jr 33:16
v 2R 19:35; Ps 110:5; Yl 3:2; Mi 4:11; Ré 16:14
w Ac 12:23
x Jg 7:22; Éz 38:21; Ze 11:6

2e colonne
a 2Ch 14:13; 2Ch 20:25; Ze 2:9
b Is 66:19; Ac 15:17
c 1S 1:7; Is 66:23
d Ps 86:9; Is 27:13; Jr 48:15; Rm 15:11
e Ps 24:8; Ps 103:21
f Lv 23:34; Ne 8:14; Jn 7:2
g Is 45:23; Is 60:12
h Gn 10:32; Jr 10:25; Am 3:2
i Dt 11:17; 1R 8:35; Is 5:6

j Col 2:17; Hé 10:1; k Ml 1:11; l Ex 28:36; Ex 39:30; Is 35:8; m 1S 2:14; n Ex 25:29; Ex 37:16; Nb 4:7; o 2Ch 29:22; p Dt 16:7; 1S 2:13; Éz 46:23; q Is 35:8; Éz 44:9; Ré 21:27; r 1Tm 3:15.

MALAKI

1 Déclaration :
La parole de Jéhovah[a] au sujet d'Israël, par le moyen de Malaki :

2 " Je vous ai aimés[b] ", a dit Jéhovah.

Et vous avez dit : " En quoi nous as-tu aimés[c] ? "

" Ésaü n'était-il pas le frère de Jacob[d] ? " c'est là ce que déclare Jéhovah. " Cependant j'ai aimé Jacob[e], **3** et Ésaü[f], je l'ai haï ; finalement j'ai fait de ses montagnes une solitude désolée[g] et [j'ai livré] son héritage aux chacals du désert[h]. "

4 " Parce qu'Édom ne cesse de dire : ' Nous avons été mis en pièces, mais nous reviendrons et nous rebâtirons [les] lieux dévastés ', voici ce qu'a dit Jéhovah des armées : ' Eux, ils bâtiront, mais moi, je démolirai[i]. Oui, on les appellera " le territoire de la méchanceté " et " le peuple contre qui Jéhovah invective[j] réellement pour des temps indéfinis ". **5** Et vos yeux [le] verront, et vous direz vous-mêmes : " Que Jéhovah soit magnifié au-dessus du territoire d'Israël[k]. "' "

6 "' Le fils, lui, honore le père[l], et le serviteur son grand maître[m]. Si donc je suis un père[n], où est l'honneur qui m'est dû[o] ? Et si je suis un Grand Maître, où est la crainte[p] de moi ? ' a dit Jéhovah des armées, à vous, ô prêtres qui méprisez mon nom[q] !

"' Et vous avez dit : " En quoi avons-nous méprisé ton nom ? "'

7 "' [En] présentant sur mon autel du pain souillé[r]. '

"' Et vous avez dit : " En quoi t'avons-nous souillé ? "'

"' C'est en disant : " La table[s] de Jéhovah est chose méprisable[t]. " **8** Et lorsque vous présentez une [bête] aveugle, pour [la] sacrifier : " Il n'y a rien de mal. " Et lorsque vous présentez une [bête] boiteuse ou malade : " Il n'y a rien de mal[a]. "' "

" Fais-la approcher de ton gouverneur, s'il te plaît. Prendra-t-il plaisir en toi ou t'accueillera-t-il aimablement ? " a dit Jéhovah des armées.

9 " Et maintenant, s'il vous plaît, adoucissez la face[b] de Dieu, pour qu'il nous témoigne de la faveur[c]. C'est de votre main que cela est venu. Accueillera-t-il aimablement n'importe qui d'entre vous ? " a dit Jéhovah des armées.

10 " Qui même d'entre vous fermera les portes[d] ? Et vous n'allumerez pas mon autel — pour rien[e]. Je n'ai aucun plaisir en vous ", a dit Jéhovah des armées, " et je ne prends pas plaisir à l'offrande de votre main[f]. "

11 " Car du lever du soleil jusqu'à son coucher, mon nom sera grand parmi les nations[g], et en tout lieu on fera de la fumée sacrificielle[h], on présentera à mon nom [une offrande], oui une offrande pure[i] ; car mon nom sera grand parmi les nations[j] ", a dit Jéhovah des armées.

12 " Mais vous, vous me profanez[k], en disant : ' La table de Jéhovah est chose souillée, et son fruit est chose méprisable, sa nourriture[l]. ' **13** Et vous avez dit : ' Voyez ! Quelle fatigue[m] ! ' et vous avez fait qu'on la dédaigne ", a dit Jéhovah des armées. " Et vous avez amené ce qui a été arraché de force, et l'animal boiteux, et l'animal malade[n] ; oui, vous avez amené [cela] en offrande. Puis-je prendre plaisir à ce [qui vient] de votre main[o] ? " a dit Jéhovah.

CHAP. 1

a 2P 1:21
b Dt 7:6 Dt 10:15 Is 41:8 Rm 11:28
c Is 49:14
d Gn 25:25
e Rm 9:13
f Gn 25:34 Gn 27:41 Hé 12:16
g Is 34:10 Jr 49:20 Éz 25:13 Éz 35:3 Yl 3:19 Ob 10
h Is 34:13
i Jb 12:14 Ps 127:1
j Ps 137:7 Is 34:5 Ob 18
k Ps 35:27
l Ex 20:12 Mt 15:4 Mc 10:19 Ép 6:2
m 1Tm 6:1 Tt 2:9
n Ex 4:22
o Is 1:2 Mt 6:9
p Pr 8:13 1P 2:17
q Jr 5:31 Jr 23:11 Éz 22:26 Ho 4:6
r Lv 21:6
s Éz 41:22 1Co 10:21
t 1S 2:17

2e colonne

a Lv 22:20 Dt 15:21
b Ex 32:11 Jr 26:19 Yl 1:13 Yl 1:14
c Yl 2:17
d 2Ch 23:4
e Jr 6:13 Mi 3:11
f Is 1:11 Jr 6:20 Jr 14:12 Am 5:21
g Ps 113:3 Is 45:6 Is 59:19 Ze 14:16
h Ps 66:15 Rm 12:1 Hé 13:15
i Is 66:20 Jn 4:23
j Ps 22:27; Tse 3:9; Mt 28:19; Ré 15:4; k Éz 22:26; l Ml 1:7; m Is 43:22; Mi 6:3; n Dt 15:21; Dt 17:1; o Lv 22:20; Is 1:13; Ml 2:13.

14 " Et maudit est celui qui agit avec ruse lorsqu'il existe dans son troupeau un mâle, et il fait un vœu et sacrifie à Jéhovah une bête tarée[a]. Car je suis un grand Roi[b] ", a dit Jéhovah des armées, " et mon nom sera redoutable parmi les nations[c]. "

2 " Et maintenant, ce commandement est pour vous, ô prêtres[d] ! 2 Si vous n'écoutez pas[e] et si vous ne prenez pas à cœur[f] de rendre gloire à mon nom[g] ", a dit Jéhovah des armées, " alors, à coup sûr, j'enverrai sur vous la malédiction[h] et je maudirai vos bénédictions[i]. Oui, j'ai même maudit la [bénédiction], parce que vous ne [le] prenez pas à cœur. "

3 " Voyez ! Je réprimande à cause de vous la semence [qui a été semée][j] ; oui, je disperserai des excréments sur vos visages, les excréments de vos fêtes ; et quelqu'un vous emportera réellement vers eux. 4 Et il faudra que vous sachiez que je vous ai envoyé ce commandement[k], afin que mon alliance[l] avec Lévi demeure[m] ", a dit Jéhovah des armées.

5 " Quant à mon alliance, elle était avec lui, [alliance pour] la vie et la paix[n], et je les lui donnais, avec la crainte. Et il me craignait[o] ; oui, à cause de mon nom il était terrifié[p]. 6 La loi de vérité était dans sa bouche[q], et il ne s'est pas trouvé d'injustice sur ses lèvres. Il a marché avec moi dans la paix et dans la droiture[r], et nombreux furent ceux qu'il a ramenés de la faute[s]. 7 Car ce sont les lèvres du prêtre qui doivent garder la connaissance, et c'est [la] loi qu'on doit chercher de sa bouche[t] ; car il est le messager de Jéhovah des armées[u].

8 " Mais vous, vous vous êtes écartés de la voie[v]. Vous en avez fait trébucher un grand nombre dans la loi[w]. Vous avez perverti l'alliance de Lévi[x] ", a dit Jéhovah des armées. 9 " Et moi aussi, de mon côté, je vous rendrai réellement méprisables et bas pour tout le peuple[a], dans la mesure où vous n'avez pas gardé mes voies mais avez fait preuve de partialité dans la loi[b]. "

10 " N'est-ce pas un seul père que nous avons tous[c] ? N'est-ce pas un seul Dieu qui nous a créés[d] ? Pourquoi nous trahissons-nous l'un l'autre[e], en profanant l'alliance de nos ancêtres[f] ? 11 Juda a trahi, et une chose détestable a été commise en Israël et à Jérusalem[g] ; car Juda a profané la sainteté de Jéhovah[h], qu'Il a aimée, et il a pris possession de la fille d'un dieu étranger, [faisant d'elle] une épouse[i]. 12 Jéhovah retranchera des tentes de Jacob quiconque fait cela[j], celui qui est éveillé et celui qui répond, et celui qui présente une offrande[k] à Jéhovah des armées. "

13 " Et voici la deuxième chose que vous faites, [et ceci en sont les conséquences :] on couvre de larmes l'autel de Jéhovah, avec pleurs et soupirs, si bien qu'on ne se tourne plus vers l'offrande et qu'on ne prend plaisir [à rien de ce qui vient] de votre main[l]. 14 Et vous avez dit : ' À cause de quoi[m] ? ' À cause de ceci : Jéhovah lui-même a témoigné entre toi et la femme de ta jeunesse[n], que toi, tu as trahie, bien qu'elle soit ton amie et la femme de ton alliance[o]. 15 Et il y en a eu un qui ne [l']a pas fait, parce qu'il avait ce qui restait de [l']esprit. Et que cherchait celui-là ? La semence de Dieu[p]. Et vous devez prendre garde quant à votre esprit[q], et que personne ne trahisse la femme de sa jeunesse[r]. 16 Car il a haï le divorce[s] ", a dit Jéhovah le Dieu d'Israël ; " et celui qui a couvert de violence son vêtement[t] ", a dit Jé-

CHAP. 1

a Ac 5:3
b Ps 47:2
Jr 10:10
Dn 9:4
c Ps 76:12
Ré 15:4

CHAP. 2

d Lm 4:13
Ho 5:1
Ml 1:6
e Lv 26:14
Is 30:9
f Ps 81:11
Is 42:25
Is 57:11
g Jr 13:16
h Dt 28:15
i Ho 4:7
Hag 1:11
j Ho 8:7
Yl 1:17
k Jr 28:9
Éz 33:33
l Ex 40:15
m Nb 3:6
Nb 18:23
Éz 44:15
n Ps 119:165
o Ps 19:9
Ps 111:10
p Ps 111:9
q 2Ch 17:9
Éz 44:24
r Ex 32:26
s Jc 5:20
t Lv 10:11
Dt 24:8
2Ch 15:3
Ne 8:8
u Hag 1:13
v Is 1:4
Is 30:9
Hé 3:12
w Jr 18:15
Lc 11:52
x Ne 13:29

2e colonne

a 1S 2:30
Mi 3:7
b Lv 19:15
Dt 1:17
Dt 16:19
Jc 2:9
c 1Co 8:6
Ép 4:6
d Gn 2:7
Ps 100:3
Ac 17:25
e Ne 5:8
Mt 7:2
f Jos 23:16
g Jr 7:10
h Lv 20:26
i Dt 7:3
Jg 3:6
1R 11:1
Ne 13:23
j Nb 15:31
k 1S 15:22
Am 5:22
l Pr 21:27
Is 1:11
m Jr 8:12

n Pr 5:18 ; Ec 9:9 ; o Pr 2:17 ; Mt 19:5 ; p Gn 3:15 ; Ac 3:25 ; Ga 3:16 ; q Pr 25:28 ; r Dt 22:13 ; s Gn 2:24 ; Mt 5:32 ; Mt 19:8 ; Mc 10:9 ; t Ps 11:5 ; Is 59:6.

hovah des armées. “ Et vous devez prendre garde quant à votre esprit, et vous ne devez pas trahir[a].

17 “ Vous avez lassé Jéhovah par vos paroles[b] et vous avez dit : ‘ En quoi [l’]avons-nous lassé ? ’ C’est en disant : ‘ Tout homme qui fait le mal est bon aux yeux de Jéhovah, et c’est en de tels gens qu’il a pris plaisir[c] ’ ; ou bien : ‘ Où est le Dieu de la justice[d] ? ’ ”

3 “ Voyez ! J’envoie mon messager[e], et il devra frayer un chemin devant moi[f]. Et soudain viendra à Son temple[g] le [vrai] Seigneur[h] que vous cherchez, et le messager[i] de l’alliance[j] en qui vous prenez plaisir[k]. Voyez ! Il viendra à coup sûr ”, a dit Jéhovah des armées[l].

2 “ Mais qui supportera le jour de sa venue[m], et quel est celui qui se tiendra debout quand il apparaîtra[n] ? Car il sera comme le feu de l’affineur[o] et comme la lessive[p] des blanchisseurs[q]. **3** Et il devra s’asseoir comme celui qui affine et purifie l’argent[r], et il devra purifier les fils de Lévi[s] ; et il devra les épurer comme l’or[t] et comme l’argent, et vraiment ils deviendront pour Jéhovah ceux qui présentent une offrande[u] avec justice. **4** Et l’offrande de Juda et de Jérusalem sera vraiment agréable à Jéhovah[v], comme aux jours d’autrefois et comme aux années d’antan[w].

5 “ Oui, je m’approcherai de vous pour le jugement[x], et je deviendrai un témoin prompt[y] contre les sorciers[z], et contre les adultères[a], et contre ceux qui font de faux serments[b], et contre ceux qui agissent frauduleusement avec le salaire du travailleur salarié[c], avec [la] veuve[d] et avec [l’]orphelin de père[e], et [contre] ceux qui repoussent le résident étranger[f], tandis qu’ils ne m’ont pas craint[g] ”, a dit Jéhovah des armées.

6 “ Car je suis Jéhovah ; je n’ai pas changé[a]. Et vous êtes des fils de Jacob ; vous n’avez pas disparu[b]. **7** Depuis les jours de vos ancêtres, vous vous êtes écartés de mes prescriptions et vous ne [les] avez pas gardées[c]. Revenez vers moi, et vraiment je reviendrai vers vous[d] ”, a dit Jéhovah des armées.

Et vous avez dit : “ Comment reviendrons-nous ? ”

8 “ L’homme tiré du sol dépouillera-t-il Dieu ? Mais vous me dépouillez. ”

Et vous avez dit : “ En quoi t’avons-nous dépouillé ? ”

“ Dans les dixièmes et dans les contributions. **9** De la malédiction vous [me] maudissez[e] ; et moi, vous me dépouillez — la nation tout entière. **10** Apportez tous les dixièmes[f] au magasin, pour qu’il y ait de la nourriture dans ma maison[g] ; et, s’il vous plaît, mettez-moi à l’épreuve à ce propos[h] ”, a dit Jéhovah des armées, “ [pour voir] si je n’ouvrirai pas pour vous les écluses des cieux[i] et si je ne viderai pas réellement sur vous une bénédiction jusqu’à ce qu’il n’y ait plus de pénurie[j]. ”

11 “ Et vraiment je réprimanderai pour vous celui qui dévore[k], et il ne vous anéantira pas le fruit du sol, et la vigne dans la campagne ne se révélera pas stérile pour vous[l] ”, a dit Jéhovah des armées.

12 “ Et il faudra que toutes les nations vous déclarent heureux[m], car vous, vous deviendrez un pays de plaisir[n] ”, a dit Jéhovah des armées.

13 “ Vos paroles ont été fortes contre moi[o] ”, a dit Jéhovah.

Et vous avez dit : “ Qu’avons-nous dit entre nous contre toi[p] ? ”

CHAP. 2

a Jr 5:11 Ho 5:7 Ml 2:10
b Is 1:15 Is 7:13 Is 43:24 Jr 15:6
c Pr 30:12 Éz 18:29
d Dt 32:4 Ps 37:28 Is 58:2

CHAP. 3

e Mt 11:10 Lc 1:76 Jn 1:6
f Mt 3:3 Mc 1:3 Jn 1:23 Jn 3:28 Ac 13:24 Ac 19:4
g Mt 21:12
h Ps 11:4 Is 6:1 Ré 11:19
i Is 63:9 Mt 15:24 Lc 1:69
j Ex 2:24 Lc 1:72
k Jn 12:19
l Is 44:26
m Am 5:18
n Mt 24:13 Lc 21:36
o Dn 11:35 Dn 12:10 1Co 3:13
p Jr 2:22
q Is 1:25
r Ps 66:10 Pr 25:4 Ze 13:9
s Jr 33:18 Ré 1:6
t 1P 1:7
u Ps 69:31 Hé 13:15 1P 2:5
v Ml 1:11
w 2Ch 7:1 Jr 2:2
x Hé 10:30
y Mi 1:2 Ré 22:12
z Ré 21:8
a Jr 29:23
b Ex 20:7
c Ps 62:10 Pr 14:31 Jc 5:4
d Dt 24:17 Lc 20:47
e Is 1:17 Jc 1:27
f Ex 23:9 Ze 7:10
g Pr 8:13

2e colonne

a Is 43:10 Is 46:4 Jc 1:17
b Ps 105:8 Lm 3:22 Rm 11:29
c Dt 9:7 Ne 9:26 Ac 7:51

d Dt 4:30; Jr 3:12; Ze 1:3; Jc 4:8; e Lv 24:15; Is 8:21; f Lv 27:30; Dt 14:28; g 2Ch 31:11; Ne 12:44; Ne 13:10; h 2Co 9:8; i Dt 28:12; 2R 7:19; j Lv 26:10; 2Ch 31:10; Pr 3:10; Pr 10:22; k Yl 1:4; Am 4:9; Am 7:1; l Dt 11:14; Yl 2:24; Ze 8:12; m Ps 72:17; Is 61:9; n Is 62:4; o Is 5:19; Is 28:14; p Jb 40:8; Ml 1:6.

14 " Vous avez dit : ' C'est chose sans valeur que de servir Dieu[a]. Et quel profit d'avoir observé son obligation et marché d'un air abattu à cause de Jéhovah des armées[b] ? **15** Et maintenant, nous déclarons heureux les présomptueux[c]. De plus, ils ont été bâtis, ceux qui pratiquent la méchanceté[d]. En outre, ils mettent vraiment Dieu à l'épreuve et s'en tirent toujours[e]. ' "

16 À cette époque-là ceux qui craignent Jéhovah[f] parlèrent l'un avec l'autre, chacun avec son compagnon, et Jéhovah faisait attention et écoutait[g]. Et un livre de souvenir commença à être écrit devant lui[h] pour ceux qui craignent Jéhovah et pour ceux qui pensent à son nom[i].

17 " Oui, ils m'appartiendront[j] ", a dit Jéhovah des armées, " au jour où je produirai un bien particulier[k]. Oui, j'aurai pitié d'eux comme un homme a pitié de son fils qui le sert[l]. **18** Et à coup sûr vous verrez de nouveau [la distinction] entre un juste et un méchant[m], entre qui sert Dieu et qui ne l'a pas servi[n]. "

4 " Car voici que vient le jour qui est brûlant comme le four[o] ; oui, tous les présomptueux et tous ceux qui pratiquent la méchanceté deviendront comme du chaume[a]. Oui, le jour qui vient les dévorera ", a dit Jéhovah des armées, " si bien qu'il ne leur laissera ni racine ni branche[b]. **2** Et pour vous qui craignez mon nom se lèvera à coup sûr le soleil de la justice[c], avec la guérison dans ses ailes[d] ; oui, vous sortirez et vous frapperez le sol [de vos pieds] comme des veaux engraissés[e]. "

3 " Oui, vous foulerez aux pieds [les] méchants, car ils deviendront comme de la poudre sous la plante de vos pieds, au jour où j'agirai[f] ", a dit Jéhovah des armées.

4 " Souvenez-vous de la loi de Moïse mon serviteur, par laquelle je lui ai donné ordre en Horeb au sujet de tout Israël, oui des prescriptions et des décisions judiciaires[g].

5 " Voyez ! Je vous envoie Éliya le prophète[h] avant la venue du grand et redoutable jour de Jéhovah[i]. **6** Et il devra ramener le cœur des pères vers les fils et le cœur des fils vers les pères ; de peur que je ne vienne et ne frappe bel et bien la terre, [la] vouant à la destruction[j]. "

CHAP. 3

a Jb 21:15; Ps 73:13; Is 58:3; Tse 1:12
b Ze 7:5; Jc 4:9
c Ps 10:3; Ps 49:18
d Jr 12:1
e Ec 8:11
f Gn 22:12; Ps 66:16; Ac 9:31; Ré 15:4
g Mt 18:19
h Ps 56:8; Ps 69:28; Ps 139:16
i Ps 20:7; Is 26:8
j Jr 31:33; Jn 17:9
k Is 62:3; 1P 2:9
l Ps 103:13
m Ps 58:11; Rm 2:6
n Dn 12:3; Mt 13:43

CHAP. 4

o Ps 21:9; Tse 2:2; Mt 13:42; 2Th 1:8; 2P 3:7

2e colonne

a Ex 15:7; Is 5:24; Ob 18; Mt 3:12
b Ho 9:16; Am 2:9
c Is 30:26; Lc 1:78; Ép 5:14
d Ps 147:3; Jr 30:17; Jr 33:6
e Is 49:9
f Gn 3:15; Mi 7:10; Ze 10:5; Rm 16:20
g Dt 4:5; Ps 119:4; Ps 147:19
h Is 40:3; Mt 11:14; Mc 9:11
i Yl 2:31; Ac 2:20; 2P 3:10
j Dt 29:20; Ze 14:11; Lc 1:17.

(Fin de la traduction des Écritures hébraïques et araméennes.
Suit la traduction des Écritures grecques chrétiennes.)

MATTHIEU

1 Le livre de l'histoire[a] de Jésus Christ, fils de David[b], fils d'Abraham[c] :

2 Abraham devint père d'Isaac[d] ;
Isaac devint père de Jacob[e] ;
Jacob devint père de Juda[f] et de ses frères ;
3 Juda devint père de Pérets[g] et de Zérah qu'il eut de Tamar ;
Pérets devint père de Hetsrôn[h] ;
Hetsrôn devint père de Ram[i] ;
4 Ram devint père d'Amminadab ;
Amminadab devint père de Nahshôn[j] ;
Nahshôn devint père de Salmôn[k] ;
5 Salmôn devint père de Boaz qu'il eut de Rahab[l] ;
Boaz devint père d'Obed qu'il eut de Ruth[m] ;
Obed devint père de Jessé[n] ;
6 Jessé devint père de David[o] le roi[p].
David devint père de Salomon[q] qu'il eut de la femme d'Ouriya ;
7 Salomon devint père de Rehabam[r] ;
Rehabam devint père d'Abiya ;
Abiya[s] devint père d'Asa[t] ;
8 Asa devint père de Yehoshaphat[u] ;
Yehoshaphat devint père de Yehoram[v] ;
Yehoram devint père d'Ouzziya ;
9 Ouzziya devint père de Yotham ;
Yotham[w] devint père d'Ahaz[x] ;
Ahaz devint père de Hizqiya[y] ;
10 Hizqiya devint père de Manassé[a] ;
Manassé[b] devint père d'Amôn[c] ;
Amôn[d] devint père de Yoshiya ;
11 Yoshiya[e] devint père de Yekonia[f] et de ses frères, à l'époque de la déportation à Babylone[g].
12 Après la déportation à Babylone, Yekonia devint père de Shéaltiel[h] ;
Shéaltiel devint père de Zorobabel[i] ;
13 Zorobabel devint père d'Abioud ;
Abioud devint père d'Éliaqim ;
Éliaqim devint père d'Azor ;
14 Azor devint père de Tsadoq ;
Tsadoq devint père d'Akim ;
Akim devint père d'Élioud ;
15 Élioud devint père d'Éléazar ;
Éléazar devint père de Matthân ;
Matthân devint père de Jacob ;
16 Jacob devint père de Joseph l'époux de Marie, de laquelle est né Jésus[j], qui est appelé Christ[k].

17 Toutes les générations, depuis Abraham jusqu'à David, furent donc quatorze générations, et depuis David jusqu'à la déportation à Babylone, quatorze générations, et depuis la déportation à Babylone jusqu'au Christ, quatorze générations.

18 Mais la naissance de Jésus Christ arriva ainsi. À l'époque où sa mère Marie était promise[l] en mariage à Joseph, elle se trouva enceinte de par [l']esprit saint[m] avant leur union.

CHAP. 1

a Gn 5:1
b 1Ch 17:11 Mt 9:27 Lc 1:32
c Gn 22:18
d Gn 21:3 1Ch 1:28 Lc 3:34
e Gn 25:26 1Ch 1:34
f Gn 29:35
g Gn 38:29 1Ch 2:4
h Ru 4:18 Lc 3:33
i 1Ch 2:9
j Nb 2:3 Ru 4:20 1Ch 2:10 Lc 3:32
k 1Ch 2:11
l Jos 2:1
m Ru 4:13
n 1Ch 2:12
o Ru 4:17 1Ch 2:15
p 2S 5:4
q 2S 12:24 1Ch 3:5 Lc 3:31
r 1R 11:43
s 1Ch 3:10
t 2Ch 14:1
u 1R 15:24
v 1Ch 3:11 2Ch 21:1
w 2R 15:32
x 2R 15:38
y 2R 18:1 1Ch 3:13

2e colonne

a 2R 20:21
b 2R 21:18
c 2Ch 33:20
d 2R 21:24 1Ch 3:14
e 2R 23:34
f 1Ch 3:15 1Ch 3:16 Jr 28:4
g 2R 24:15 2Ch 36:10 Jr 27:20 Jr 29:2
h 1Ch 3:17 Lc 3:27
i 1Ch 3:19 Ezr 3:2 Ne 12:1 Lc 3:27
j Mt 13:55 Mc 6:3
k Mt 27:17
l Lc 1:27
m Lc 1:35

19 Cependant Joseph son mari,
parce qu'il était juste et ne vou-
lait pas la donner publiquement
en spectacle[a], se proposa de di-
vorcer[b] d'avec elle en secret.
20 Mais après qu'il eut réfléchi à ces choses, voyez, l'ange
de Jéhovah lui apparut en rêve
et dit : " Joseph, fils de David,
n'aie pas peur de prendre chez
toi Marie ta femme, car ce qui a
été engendré en elle est de par
[l']esprit saint[c]. **21** Elle mettra au monde un fils, et tu devras l'appeler du nom de Jésus[d],
car il sauvera[e] son peuple[f] de ses
péchés[g]. " **22** Tout cela arriva
effectivement pour que s'accomplisse ce qui avait été prononcé
par Jéhovah[h] par l'intermédiaire
de son prophète[i], quand il a dit :
23 " Voyez ! La vierge[j] deviendra enceinte et mettra au monde
un fils, et on l'appellera du nom
d'Emmanuel[k] ", ce qui, traduit,
signifie " Avec nous est Dieu[l]. "

24 Alors Joseph se réveilla de
son sommeil et fit comme l'ange
de Jéhovah le lui avait prescrit, et il prit sa femme chez
lui. **25** Mais il n'eut pas de
relations[m] avec elle jusqu'à ce
qu'elle ait mis au monde un fils[n] ;
et il l'appela du nom de Jésus[o].

2 Après que Jésus fut né à
Bethléhem[p] de Judée, aux
jours d'Hérode[q] le roi, voyez,
des astrologues[r] venus de l'Est
arrivèrent à Jérusalem, **2** en
disant : " Où est celui qui est
né roi[s] des Juifs ? Car nous
avons vu son étoile[t] [quand
nous étions] dans l'Est, et nous
sommes venus lui rendre hommage. " **3** En apprenant cela,
le roi Hérode fut troublé, et
tout Jérusalem avec lui ; **4** et,
rassemblant tous les prêtres en
chef et scribes du peuple, il se
mit à leur demander où le
Christ devait naître. **5** Ils lui
dirent : " À Bethléhem[u] de Judée ; car c'est ainsi que cela
a été écrit par l'intermédiaire du
prophète : **6** 'Et toi, ô Bethléhem[v] du pays de Juda, tu n'es
certainement pas [la ville] la
plus insignifiante parmi les gouverneurs de Juda ; car de toi sortira quelqu'un qui gouvernera[a]
[et] qui fera paître[b] mon peuple,
Israël. '"

7 Alors Hérode fit appeler secrètement les astrologues et s'informa exactement auprès d'eux
du temps où l'étoile était apparue ; **8** et, lorsqu'il les envoya à Bethléhem, il dit : " Allez, recherchez avec soin le petit
enfant et, quand vous l'aurez
trouvé, venez me le faire savoir,
pour que moi aussi j'aille lui rendre hommage[c]. " **9** Quand ils
eurent entendu le roi, ils partirent ; et voici que l'étoile qu'ils
avaient vue [lorsqu'ils étaient]
dans l'Est[d] allait en avant d'eux,
jusqu'à ce qu'elle soit venue
s'arrêter au-dessus de l'endroit
où était le petit enfant. **10** En
voyant l'étoile, oui ils se réjouirent beaucoup. **11** Et quand
ils entrèrent dans la maison, ils
virent le petit enfant avec Marie sa mère, et, tombant, ils
lui rendirent hommage. Ils ouvrirent aussi leurs trésors et
lui offrirent des dons : or, oliban et myrrhe. **12** Cependant,
parce qu'ils avaient été divinement avertis[e] en rêve de ne pas
retourner vers Hérode, ils se retirèrent dans leur pays par un
autre chemin.

13 Après qu'ils se furent retirés, voyez, l'ange de Jéhovah[f]
apparut en rêve à Joseph et dit :
" Lève-toi, prends le petit enfant
et sa mère, et fuis en Égypte, et
restes-y jusqu'à ce que je te prévienne ; car Hérode est sur le
point de rechercher le petit enfant pour le détruire. " **14** Il
se leva donc, prit le petit enfant
et sa mère, de nuit, et se retira en Égypte, **15** et il y resta
jusqu'au décès d'Hérode, pour
que s'accomplisse[g] ce qui avait
été prononcé par Jéhovah par
l'intermédiaire de son prophète,
quand il a dit : " D'Égypte[h] j'ai
appelé mon fils. "

CHAP. 1
a Dt 22:23
b Dt 24:1
c Lc 1:35
d Mt 1:25; Lc 1:31; Lc 2:21
e Lc 2:30; Hé 7:25
f Ac 5:31
g Jn 1:29; Ac 4:12; Ép 1:7; 1P 2:24
h Is 55:11
i Jc 5:10; 2P 1:21
j Is 7:14
k Is 8:8
l Is 8:10
m Lc 1:34
n Lc 2:7
o Lc 1:31; Lc 2:21

CHAP. 2
p Mi 5:2; Lc 2:4
q Lc 1:5
r Dn 1:20
s Gn 49:10; Mt 27:37
t Is 47:13; Mt 2:9
u Jn 7:42
v Mi 5:2

2e colonne
a Is 44:28
b 2S 5:2
c Ps 37:12; Pr 10:11
d Mt 2:2
e Mt 2:22
f Mt 1:20; Mt 2:19
g Mt 5:17
h Ho 11:1

16 Alors Hérode, voyant qu'il avait été joué par les astrologues, entra dans une grande fureur, et il envoya supprimer, dans Bethléhem et dans tout son territoire, tous les garçons depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon le temps dont il s'était informé exactement auprès des astrologues[a]. **17** Alors s'accomplit ce qui avait été prononcé par l'intermédiaire de Jérémie le prophète, quand il a dit : **18** " Une voix a été entendue à Rama[b], des pleurs et beaucoup de lamentations ; c'était Rachel[c] qui pleurait ses enfants, et elle refusait de se laisser consoler, parce qu'ils ne sont plus. "

19 Quand Hérode fut décédé, voyez, l'ange de Jéhovah apparut en rêve[d] à Joseph, en Égypte, **20** et dit : " Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et va au pays d'Israël, car ceux qui cherchaient l'âme du petit enfant sont morts. " **21** Il se leva donc, prit le petit enfant et sa mère, et entra au pays d'Israël. **22** Mais, apprenant qu'Archélaüs régnait en Judée à la place de son père Hérode, il eut peur de s'y rendre. De plus, ayant été divinement averti en rêve[e], il se retira dans le territoire de Galilée[f] **23** et vint habiter dans une ville appelée Nazareth[g], pour que s'accomplisse ce qui avait été dit par l'intermédiaire des prophètes : " Il sera appelé Nazaréen[h]. "

3 En ces jours-là, Jean le Baptiste[i] vint prêcher dans le désert[j] de Judée, **2** disant : " Repentez-vous[k], car le royaume des cieux s'est approché[l]. " **3** C'est celui, en effet, dont il a été parlé par l'intermédiaire d'Isaïe le prophète[m], en ces mots : " Écoute ! Quelqu'un crie dans le désert : ' Préparez[n] le chemin de Jéhovah, rendez droites ses routes. ' " **4** Mais ce même Jean avait son vêtement en poil[a] de chameau et une ceinture de cuir[b] autour de ses reins ; sa nourriture, en outre, c'étaient des sauterelles[c] et du miel sauvage[d]. **5** Alors Jérusalem et toute la Judée et tout le pays des environs du Jourdain sortaient vers lui ; **6** et les gens étaient baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain[e], en confessant ouvertement leurs péchés.

7 Quand il aperçut beaucoup de Pharisiens et de Sadducéens[f] qui venaient au baptême, il leur dit : " Progéniture de vipères[g], qui vous a suggéré de fuir la colère qui vient[h] ? **8** Produisez donc du fruit qui convienne à la repentance[i] ; **9** et n'ayez pas la présomption de dire en vous-mêmes : ' Pour père nous avons Abraham[j]. ' Car je vous dis que de ces pierres Dieu peut susciter des enfants à Abraham[k]. **10** Déjà la hache[l] se trouve mise à la racine des arbres ; tout arbre donc qui ne produit pas de beau fruit sera coupé[m] et jeté au feu[n]. **11** Pour moi, je vous baptise avec de l'eau[o] à cause de votre repentance[p] ; mais celui qui vient[q] après moi est plus fort que moi, [celui] dont je ne suis pas digne d'enlever les sandales[r]. Celui-là vous baptisera avec de l'esprit saint[s] et avec du feu[t]. **12** Sa pelle à vanner est dans sa main, et il nettoiera complètement son aire de battage, et il ramassera son blé dans le magasin[u] ; mais la bale, il la brûlera[v] par un feu qu'il est impossible d'éteindre. "

13 Alors Jésus vint de Galilée[w] au Jourdain vers Jean, pour être baptisé[x] par lui. **14** Mais celui-ci voulait l'en empêcher, en disant : " C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et toi, tu viens à moi ? " **15** En réponse Jésus lui dit : " Laisse faire cette fois, car c'est ainsi qu'il nous convient d'accomplir tout ce qui est juste[y]. "

CHAP. 2

a Mt 2:7
b Jr 31:15
Jr 31:16
c Gn 35:19
d Mt 1:20
e Mt 2:12
f Mc 1:9
Lc 2:39
g Lc 2:51
Jn 1:45
h Is 11:1
Is 53:2
Jr 23:5
Ze 3:8

CHAP. 3

i Mc 1:4
Jn 1:6
j Mt 11:7
k Lc 3:3
l Mt 4:17
m Mc 1:2
Jn 1:23
n Is 40:3

2e colonne

a 2R 1:8
b Mc 1:6
c Lv 11:22
d 1S 14:27
Pr 24:13
e Mc 1:5
Mc 1:9
f Mc 12:18
Lc 7:30
g Ps 58:4
Mt 12:34
h Mt 23:33
Lc 3:7
Lc 21:23
Rm 2:5
Ré 6:17
i Ac 26:20
j Jn 8:33
Jn 8:39
k Rm 4:12
l Lc 3:9
m Mt 7:19
Lc 13:6
n Jn 15:6
o Jn 1:33
Ac 1:5
Ac 11:16
p Ac 13:24
Ac 19:4
q Mt 11:3
Jn 1:15
r Mc 1:7
Jn 1:27
Ac 13:25
s Jn 1:33
Ac 2:4
1Co 12:13
t Lc 3:16
u Mt 13:30
v Jr 15:7
Mt 4:1
Lc 3:17
w Mc 1:9
x Lc 3:21
y Dn 9:24
Mt 5:17
Hé 10:9

Alors il cessa de l'en empêcher.
16 Après avoir été baptisé, Jésus aussitôt remonta de l'eau ;
et, voyez, les cieux s'ouvrirent[a],
et il vit descendre comme une
colombe[b] l'esprit de Dieu qui venait sur lui[c]. 17 Voyez ! Il y
eut en outre une voix[d] venant
des cieux qui disait : " Celui-ci
est mon Fils[e], le bien-aimé[f], que
j'ai agréé[g]. "

4 Alors Jésus fut conduit par
l'esprit dans le désert[h],
pour être tenté[i] par le Diable.
2 Après avoir jeûné quarante
jours et quarante nuits[j], alors il
eut faim. 3 De plus, le Tenta-
teur[k] vint et lui dit : " Si tu es un
fils de Dieu[l], dis à ces pierres
qu'elles deviennent des pains. "
4 Mais en réponse il dit : " Il est
écrit : ' L'homme doit vivre, non
pas de pain seul, mais de toute
parole qui sort par la bouche de
Jéhovah[m]. ' "
5 Alors le Diable l'emmena
dans la ville sainte[n], et il le
plaça sur le parapet du temple
6 et lui dit : " Si tu es un fils
de Dieu, jette-toi en bas[o] ; car
il est écrit : ' Il donnera à ses
anges un ordre à ton sujet, et
ils te porteront sur leurs mains,
de peur que tu ne heurtes une
pierre avec ton pied[p]. ' " 7 Jé-
sus lui dit : " Il est encore écrit :
' Tu ne dois pas mettre Jéhovah
ton Dieu à l'épreuve[q]. ' "
8 Le Diable l'emmena encore
sur une montagne extraordinai-
rement haute et lui montra tous
les royaumes du monde[r] et leur
gloire, 9 et il lui dit : " Toutes
ces choses, je te les donnerai[s] si
tu tombes et fais un acte d'ado-
ration pour moi[t]. " 10 Alors
Jésus lui dit : " Va-t'en, Satan,
car il est écrit : ' C'est Jéhovah
ton Dieu que tu dois adorer[u], et
c'est à lui seul[v] que tu dois offrir
un service sacré[w]. ' " 11 Alors
le Diable le laissa[x], et, voyez, des
anges vinrent et se mirent à le
servir[y].

CHAP. 3
a Éz 1:1 Mc 1:10 Lc 3:21 Ac 7:56
b Jn 1:32
c Is 11:2 Lc 3:22 Lc 4:18 Ac 10:38
d Jn 12:28
e Gn 22:2 Ps 2:7 Lc 9:35
f Mt 17:5 Lc 3:22
g Is 42:1 Mt 12:18 2P 1:17

CHAP. 4
h Lv 16:21 Mc 1:12 Lc 4:1
i Hé 4:15
j Ex 34:28 Dt 9:9 1R 19:8 Mc 1:13 Lc 4:2
k 1Th 3:5
l Mt 27:40 Lc 4:3
m Dt 8:3 Lc 4:4 Jn 4:34
n Ne 11:1 Is 52:1 Mt 27:53
o Lc 4:9
p Ps 91:11 Ps 91:12 Lc 4:10 Lc 4:11
q Dt 6:16 Lc 4:12 1Co 10:9
r Mt 16:26 Lc 4:5 1Jn 2:16 Ré 11:15
s Lc 4:6 Lc 4:7 Jn 12:31 2Co 4:4
t Dt 11:16
u Dt 5:9 Ré 22:9
v Dt 6:13
w Dt 10:20 Jos 24:14 Lc 4:8
x Lc 4:13 Jc 4:7
y Lc 22:43 Hé 1:14

2e colonne
a Mt 14:3 Mc 1:14 Mc 6:17 Lc 3:20
b Lc 4:14
c Lc 4:31 Jn 2:12
d Jos 19:32
e Is 9:1
f Is 8:22 Is 9:2
g Lc 1:79
h Is 9:2
i Jn 1:9
j Mc 1:15

12 Or, quand il apprit que
Jean avait été arrêté[a], il se re-
tira en Galilée[b]. 13 En outre,
après avoir quitté Nazareth, il
vint s'établir à Capernaüm[c], au
bord de la mer, dans le territoire
de Zéboulôn et de Naphtali[d],
14 pour que s'accomplisse ce
qui avait été prononcé par l'in-
termédiaire d'Isaïe le prophète,
quand il a dit : 15 " Ô pays
de Zéboulôn et pays de Naph-
tali, au bord de la route de la
mer, de l'autre côté du Jourdain,
Galilée[e] des nations ! 16 le peu-
ple assis dans les ténèbres[f] a vu
une grande lumière[g], et quant à
ceux qui sont assis dans une ré-
gion d'ombre mortelle, sur eux
s'est levée[h] la lumière[i]. " 17 À
partir de ce moment, Jésus com-
mença à prêcher et à dire : " Re-
pentez-vous[j], car le royaume[k]
des cieux s'est approché. "
18 En marchant le long de la
mer de Galilée, il vit deux frères,
Simon[l] qu'on appelle Pierre[m] et
André son frère, en train de je-
ter un filet de pêche dans la
mer, car c'étaient des pêcheurs.
19 Et il leur dit : " Venez à ma
suite, et je vous ferai pêcheurs
d'hommes[n]. " 20 Abandonnant
aussitôt les filets[o], ils le suivi-
rent. 21 Et avançant de là, il
en vit deux autres[p] [qui étaient]
frères, Jacques [le fils] de Zébé-
dée[q] et Jean son frère, dans le
bateau avec Zébédée leur père,
en train de réparer leurs fi-
lets, et il les appela. 22 Lais-
sant aussitôt le bateau et leur
père, ils le suivirent.
23 Alors il se mit à parcou-
rir[r] toute la Galilée[s], enseig-
nant dans leurs synagogues[t],
prêchant la bonne nouvelle du
royaume et guérissant toutes
sortes de maladies[u] et toutes
sortes d'infirmités parmi le peu-
ple. 24 Et la rumeur à son su-
jet sortit dans toute la Syrie[v] ;

k Mt 10:7 ; l Mc 1:16 ; m Jn 1:42 ; n Lc 5:10 ; o Mc 10:28 ; Lc 18:28 ; p Mc 1:19 ; Jn 21:2 ; q Mt 10:2 ; Mt 27:56 ; Mc 3:17 ; Mc 10:35 ; r Mt 9:35 ; Mc 6:6 ; s Mc 1:14 ; Mc 1:39 ; t Lc 4:16 ; Ac 13:14 ; u Lc 9:11 ; Ac 10:38 ; v Ac 15:41.

et on lui amena tous ceux qui
allaient mal[a], oppressés par des
maladies et des tourments divers, des gens possédés de démons, ainsi que des épileptiques[b]
et des paralysés, et il les guérit. **25** Alors de grandes foules
le suivirent, venues de la Galilée[c], et de la Décapole, et de Jérusalem[d], et de la Judée, et de
l'autre côté du Jourdain.

5 Quand il vit les foules, il
monta dans la montagne ;
et après qu'il se fut assis, ses
disciples vinrent auprès de lui ;
2 et il ouvrit la bouche et se mit
à les enseigner, en disant :

3 " Heureux ceux qui sont
conscients de leur pauvreté spirituelle[e], puisque le royaume
des cieux leur appartient[f].

4 " Heureux ceux qui sont
dans le deuil, puisqu'ils seront
consolés[g].

5 " Heureux ceux qui sont
doux de caractère[h], puisqu'ils
hériteront de la terre[i].

6 " Heureux ceux qui ont faim
et soif[j] de justice, puisqu'ils seront rassasiés[k].

7 " Heureux les miséricordieux[l], puisqu'il leur sera fait
miséricorde.

8 " Heureux ceux qui ont le
cœur pur[m], puisqu'ils verront
Dieu[n].

9 " Heureux les pacifiques[o],
puisqu'ils seront appelés ' fils[p]
de Dieu '.

10 " Heureux ceux qui ont été
persécutés[q] à cause de la justice, puisque le royaume des
cieux leur appartient.

11 " Heureux êtes-vous lorsqu'on vous outrage[r], qu'on vous
persécute[s] et qu'on dit mensongèrement contre vous toutes sortes de choses mauvaises,
à cause de moi. **12** Réjouissez-vous et bondissez de joie[t],
puisque votre récompense[u] est
grande dans les cieux ; car c'est
ainsi qu'on a persécuté les prophètes[v] [qui ont vécu] avant
vous.

13 " Vous êtes le sel[a] de la
terre ; mais si le sel perd sa
force, avec quoi lui rendra-t-on
son pouvoir salant ? Il n'est plus
bon à rien qu'à être jeté dehors[b] pour être piétiné par les
hommes.

14 " Vous êtes la lumière du
monde[c]. Une ville ne peut être
cachée quand elle est située sur
une montagne. **15** On allume
une lampe pour la mettre, non
pas sous le panier à mesurer[d],
mais sur le porte-lampe, et elle
éclaire tous ceux qui sont dans
la maison. **16** De même, que
votre lumière[e] brille devant les
hommes, pour qu'ils voient vos
belles œuvres[f] et rendent gloire[g]
à votre Père qui est dans les
cieux.

17 " Ne pensez pas que je sois
venu pour détruire la Loi[h] ou
les Prophètes. Je suis venu, non
pas pour détruire, mais pour
accomplir[i] ; **18** car, vraiment,
je vous dis que le ciel et la terre
passeraient[j] plutôt que ne passe
de la Loi de quelque manière
une seule toute petite lettre ou
une seule particule de lettre
sans que toutes choses arrivent[k]. **19** Celui donc qui viole[l]
un seul de ces plus petits commandements, et qui enseigne aux
humains [à faire] de même,
sera appelé ' le plus petit ' en
ce qui concerne le royaume des
cieux[m]. Quant à quiconque les
pratique et les enseigne[n], celui-
là sera appelé ' grand[o] ' en ce qui
concerne le royaume des cieux.
20 Car je vous dis que si votre justice n'abonde pas plus que
celle des scribes et des Pharisiens[p], vous n'entrerez en aucune manière[q] dans le royaume
des cieux.

21 " Vous avez entendu qu'il
a été dit à ceux des temps anciens : ' Tu ne dois pas assassiner[r] ; mais celui qui commet un
meurtre[s] en répondra devant le

CHAP. 4
a Mc 6:55
b Mt 17:15 Mc 1:32 Ac 5:16
c Mc 3:7
d Lc 6:17

CHAP. 5
e Lc 6:20 1Co 2:14
f Jc 2:5
g Is 12:1 Is 61:3 Mt 11:28
h 1Tm 6:11 Tt 3:2
i Ps 37:11
j Is 55:1 Lc 6:21
k Jn 6:35 Ré 7:16
l Mt 6:14 Mt 18:33 Jc 2:13
m Ps 24:4 Ps 73:1 Pr 22:11 Tt 1:15
n 1Jn 3:2
o Rm 12:18 Hé 12:14 Jc 3:18
p Ga 4:6
q Mc 10:30 1P 3:14
r Mt 10:22 Lc 6:22 Jc 1:2 1P 4:14
s Jn 15:20
t Hab 3:18 Lc 6:23 Ac 5:41 Rm 5:3
u Hé 11:6
v 2Ch 36:16 Mt 23:30 Lc 6:23 Ac 7:52 1Th 2:15 Hé 11:37 Jc 5:10

2e colonne
a Mc 9:50
b Lc 14:35
c Is 51:4 Jn 3:19 Jn 8:12 Jn 9:5 Jn 12:36 2Co 6:14 Ph 2:15
d Mc 4:21 Lc 11:33
e Ép 5:8 Ph 2:15 1P 2:9
f Jn 10:32 Jn 15:8 Ép 5:9
g 1P 2:12
h Rm 3:31
i Lc 4:21
j Mt 24:35 Lc 16:17 Lc 21:33

k Is 40:8 ; Is 55:11 ; l Jc 2:10 ; m Lc 13:28 ; n Mt 28:20 ; o Mt 11:11 ; p Mt 15:9 ; Mt 23:23 ; Lc 11:42 ; q Mt 18:3 ; Jn 3:5 ; r Gn 9:6 ; Ex 20:13 ; Dt 5:17 ; s Lv 24:17.

tribunal[a]. ' **22** Cependant moi je vous dis que tout homme qui continue d'être en colère[b] contre son frère en répondra[c] devant le tribunal ; mais celui qui profère contre son frère un inqualifiable terme de mépris en répondra devant la Cour suprême ; tandis que celui qui dit : ' Fou abject ! ' sera passible de la géhenne[d] de feu.

23 " Si donc tu apportes ton présent à l'autel[e] et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi[f], **24** laisse ton présent là, devant l'autel, et va-t'en ; d'abord, fais la paix avec ton frère[g], et puis, quand tu seras revenu, offre ton présent[h].

25 " Arrange-toi vite avec celui qui porte plainte contre toi, pendant que tu es avec lui sur le chemin [du tribunal], de peur que le plaignant[i] ne te livre au juge, et le juge à l'huissier de justice, et que tu ne sois jeté en prison. **26** Vraiment, je te le dis : Non, tu ne sortiras pas de là que tu n'aies payé la dernière pièce de monnaie de très peu de valeur[j].

27 " Vous avez entendu qu'il a été dit : ' Tu ne dois pas commettre d'adultère[k]. ' **28** Mais moi je vous dis que tout homme qui continue à regarder une femme[l] de manière à éprouver une passion pour elle a déjà commis l'adultère[m] avec elle dans son cœur[n]. **29** Si donc ton œil droit te fait trébucher, arrache-le et jette-le loin de toi[o]. Car il t'est plus avantageux de perdre un seul de tes membres que de voir tout ton corps jeté[p] dans la géhenne. **30** De plus, si ta main droite te fait trébucher, coupe-la et jette-la loin de toi[q]. Car il t'est plus avantageux de perdre un seul de tes membres que de voir tout ton corps s'en aller dans la géhenne.

31 " Il a aussi été dit : ' Celui qui divorce[r] d'avec sa femme, qu'il lui donne un acte de divorce[a]. ' **32** Cependant moi je vous dis que tout homme qui divorce d'avec sa femme — excepté pour cause de fornication[b] — l'expose à devenir adultère[c], et celui qui se marie avec une femme divorcée commet l'adultère[d].

33 " Vous avez encore entendu qu'il a été dit à ceux des temps anciens : ' Tu ne dois pas jurer[e] sans tenir, mais tu dois t'acquitter envers Jéhovah de tes vœux[f]. ' **34** Cependant moi je vous dis : Ne jurez pas[g] du tout : ni par le ciel, parce qu'il est le trône de Dieu[h] ; **35** ni par la terre, parce qu'elle est le marchepied[i] de ses pieds ; ni par Jérusalem, parce qu'elle est la ville[j] du grand Roi. **36** Tu ne dois pas non plus jurer par ta tête, parce que tu ne peux rendre un seul cheveu blanc ou noir. **37** Que votre mot *Oui* signifie simplement Oui, votre *Non*, Non[k] ; car ce qui est en plus vient du méchant[l].

38 " Vous avez entendu qu'il a été dit : ' Œil pour œil et dent pour dent[m]. ' **39** Cependant moi je vous dis : Ne vous opposez pas à celui qui est méchant ; mais qui te gifle sur la joue[n] droite, tourne aussi vers lui l'autre [joue]. **40** Et si quelqu'un veut aller avec toi devant le tribunal et prendre ton vêtement intérieur, laisse-lui aussi ton vêtement de dessus[o] ; **41** et si quelqu'un qui commande te réquisitionne pour un mille, fais deux milles avec lui[p]. **42** Donne à celui qui te demande, et ne te détourne pas de qui veut t'emprunter [sans intérêt][q].

43 " Vous avez entendu qu'il a été dit : ' Tu dois aimer ton prochain[r] et haïr ton ennemi[s]. ' **44** Cependant moi je vous dis : Continuez d'aimer vos ennemis[t]

CHAP. 5

a Dt 17:9
b Ép 4:26 Col 3:8 Jc 1:19 Jc 5:6
c 1Jn 3:15
d 2R 23:10 Jr 7:31 Mt 10:28 Lc 12:5
e Dt 16:16 Mt 23:19
f Lv 19:17 Mc 11:25 Lc 17:3
g Mt 18:15 1P 3:11
h 1Tm 2:8 1Jn 4:20
i Lc 12:58 Lc 18:3
j Mt 18:34 Lc 12:59
k Ex 20:14 Dt 5:18 Lc 18:20 Rm 13:9
l Dt 5:21 2S 11:2 Jb 31:1 2P 2:14
m 1Jn 2:16
n Mc 7:21 Mc 7:23
o Mt 18:8 Lc 11:34
p Mt 18:9 Mc 9:47
q Col 3:5
r Mt 19:3 Mc 10:2

2e colonne

a Dt 24:1 Mt 19:8 Mc 10:4
b Nb 14:33 Jg 19:2 Ez 23:11 Ho 2:5 Mc 7:21 Ac 5:29
c Mc 10:11 Lc 16:18 Rm 7:3
d Mt 19:9
e Lv 19:12 Nb 30:2
f Dt 23:21 Ps 50:14 Ec 5:4
g Jc 5:12
h Ac 7:49
i Is 66:1 Lm 2:1
j Ps 48:2
k 2Co 1:17 Jc 5:12
l Jn 8:44
m Ex 21:24 Lv 24:20 Dt 19:21

n Pr 24:29; Is 50:6; Lm 3:30; Lc 6:29; Jn 18:22; Rm 12:17; 1P 2:23; o Lc 6:29; 1Co 6:7; p Mc 15:21; q Lv 25:36; Dt 23:19; r Lv 19:18; Mc 12:31; s Ex 23:4; t Pr 25:21; Rm 12:20.

et de prier pour ceux qui vous
persécutent[a] ; **45** afin de vous
montrer fils de votre Père qui
est dans les cieux[b], puisqu'il fait
lever son soleil sur les méchants
et sur les bons et qu'il fait pleu-
voir sur les justes et sur les in-
justes[c]. **46** Car si vous aimez
ceux qui vous aiment, quelle ré-
compense avez-vous[d] ? Les col-
lecteurs d'impôts aussi n'en font-
ils pas autant ? **47** Et si vous
ne saluez que vos frères, que fai-
tes-vous d'extraordinaire ? Les
gens des nations aussi n'en font-
ils pas autant ? **48** Vous devez
donc être parfaits, comme votre
Père céleste est parfait[e].

6 " Prenez bien garde de ne
pas pratiquer votre justice[f]
devant les hommes, pour être
remarqués par eux ; autrement
vous n'aurez pas de récompense
auprès de votre Père qui est
dans les cieux. **2** Quand donc
tu fais des dons de miséri-
corde[g], ne sonne pas de la trom-
pette[h] devant toi, comme font
les hypocrites dans les synago-
gues et dans les rues, afin d'être
glorifiés par les hommes. Vrai-
ment, je vous le dis : Ils ont
déjà leur pleine récompense.
3 Mais toi, quand tu fais des
dons de miséricorde, que ta
main gauche ne sache pas ce
que fait ta droite, **4** afin que
tes dons de miséricorde se fas-
sent en secret ; alors ton Père
qui regarde dans le secret te le
rendra[i].

5 " De plus, quand vous priez,
vous ne devez pas être comme
les hypocrites ; parce qu'ils ai-
ment prier debout[j] dans les sy-
nagogues et aux coins des gran-
des rues, afin d'être vus des
hommes[k]. Vraiment, je vous le
dis : Ils ont déjà leur pleine ré-
compense. **6** Toi, cependant,
quand tu pries, entre dans ta
chambre particulière[l] et, après
avoir fermé la porte, prie ton
Père qui est là dans le secret[m] ;
alors ton Père qui regarde dans
le secret te le rendra. **7** Mais
quand vous priez, ne redites
pas toujours les mêmes choses[a],
comme font les gens des nations,
car ils pensent qu'ils seront en-
tendus parce qu'ils parlent beau-
coup. **8** Donc, ne devenez pas
comme eux, car Dieu votre Père
sait de quoi vous avez besoin[b]
avant même que vous le lui de-
mandiez.

9 " Vous devez donc prier
ainsi[c] :

" ' Notre Père dans les cieux,
que ton nom[d] soit sanctifié[e].
10 Que ton royaume[f] vienne.
Que ta volonté[g] se fasse, comme
dans le ciel, aussi sur la terre[h].
11 Donne-nous aujourd'hui no-
tre pain pour ce jour[i] ; **12** et
remets-nous nos dettes, comme
nous aussi avons remis à nos
débiteurs[j]. **13** Et ne nous fais
pas entrer en tentation[k], mais
délivre-nous du méchant[l]. '

14 " Car si vous pardonnez
aux hommes leurs fautes, vo-
tre Père céleste vous pardon-
nera aussi[m] ; **15** mais si vous
ne pardonnez pas aux hommes
leurs fautes, votre Père non
plus ne vous pardonnera pas vos
fautes[n].

16 " Quand vous jeûnez[o], ces-
sez de vous donner un air triste
comme les hypocrites, car ils se
défigurent le visage pour faire
paraître aux hommes qu'ils jeû-
nent[p]. Vraiment, je vous le dis :
Ils ont déjà leur pleine récom-
pense. **17** Mais toi, quand tu
jeûnes, enduis ta tête d'huile et
lave ton visage[q], **18** pour faire
paraître que tu jeûnes, non pas
aux hommes, mais à ton Père qui
est là dans le secret[r] ; alors ton
Père qui regarde dans le secret
te le rendra.

19 " Cessez de vous amasser
des trésors[s] sur la terre, où
mite et rouille rongent, et où
les voleurs percent et dérob-
ent. **20** Amassez-vous plutôt

CHAP. 5
a Lc 6:28
Lc 23:34
Ac 7:60
Rm 12:14
b Mt 5:9
Ép 5:1
c Lc 6:35
Ac 14:17
d Lc 6:32
e Lv 19:2
Dt 18:13
Lc 6:36
1P 1:16

CHAP. 6
f Mt 5:20
Mt 23:5
g Ac 9:36
Ac 10:2
1Co 13:3
h Lc 18:12
i Pr 19:17
Mt 10:42
j Lc 18:11
k Mt 6:16
Mt 23:5
l 2R 4:33
Is 26:20
m Lc 6:12

2e colonne
a 1R 18:26
b Lc 12:30
c Lc 11:2
d Ex 6:3
Ps 83:18
Is 42:8
Is 54:5
e Éz 36:23
Éz 38:23
f Dn 2:44
Mt 6:33
Ré 11:15
g Mt 26:42
Ré 4:11
h Ps 37:10
Lc 23:43
Ac 24:15
1Tm 2:4
i Ps 37:25
Pr 30:8
Mt 6:34
1Tm 6:8
j Mt 18:21
Mc 11:25
Lc 11:4
k Mt 26:41
1Co 10:13
Ré 3:10
l Ps 82:4
Ps 97:10
Jn 17:15
1Jn 5:19
m Ép 4:32
Col 3:13
n Mt 18:35
Jc 2:13
o Ze 8:19
Ac 13:2
Ac 13:3
Ac 14:23
p Is 58:5
Ze 7:5
Lc 18:12
q Ec 9:8
r Ps 91:1

s Mt 13:22 ; Lc 12:20 ; Jc 5:3.

des trésors dans le ciel[a], où ni
mite ni rouille ne rongent[b], et
où les voleurs ne percent ni ne
dérobent. **21** Car là où est ton
trésor, là aussi sera ton cœur.

22 “ La lampe du corps, c'est
l'œil[c]. Si donc ton œil est simple,
tout ton corps sera lumineux ;
23 mais si ton œil est méchant[d],
tout ton corps sera ténébreux. Si
donc la lumière qui est en toi est
ténèbres, combien sont grandes
ces ténèbres[e] !

24 “ Personne ne peut travail-
ler comme un esclave pour deux
maîtres ; car ou il haïra l'un et
aimera l'autre[f], ou il s'attachera
à l'un et méprisera l'autre. Vous
ne pouvez travailler comme des
esclaves pour Dieu et pour la Ri-
chesse[g].

25 “ Voilà pourquoi je vous
dis : Cessez de vous inquiéter[h]
au sujet de vos âmes, quant à ce
que vous mangerez ou à ce que
vous boirez, ou au sujet de vo-
tre corps, quant à ce que vous
mettrez[i]. L'âme ne signifie-t-elle
pas plus que la nourriture, et
le corps plus que le vêtement[j] ?
26 Observez attentivement les
oiseaux[k] du ciel, parce qu'ils ne
sèment, ni ne moissonnent, ni ne
ramassent dans des magasins ;
pourtant, votre Père céleste les
nourrit. Ne valez-vous pas plus
qu'eux[l] ? **27** Qui d'entre vous,
en s'inquiétant, peut ajouter une
seule coudée à la durée de sa
vie[m] ? **28** Et au sujet du vête-
ment, pourquoi vous inquiéter ?
Recevez la leçon des lis[n] des
champs, [regardez] comment ils
croissent ; ils ne peinent ni
ne filent ; **29** mais je vous dis
que pas même Salomon[o], dans
toute sa gloire, n'a été revêtu
comme l'un de ceux-ci. **30** Si
donc Dieu habille ainsi la vé-
gétation des champs, qui est là
aujourd'hui et demain est je-
tée au four, ne vous habillera-
t-il pas à plus forte raison, gens
de peu de foi[p] ? **31** Ne vous
inquiétez donc jamais[q], disant :
‘ Qu'allons-nous manger ? ’ ou :
‘ Qu'allons-nous boire ? ’ ou :
‘ Qu'allons-nous mettre ? ’ **32** Ce
sont là, en effet, toutes les cho-
ses que les nations recherchent
avidement. Car votre Père cé-
leste sait que vous avez besoin
de toutes ces choses[a].

33 “ Continuez donc à cher-
cher d'abord le royaume et sa
justice[b], et toutes ces [autres]
choses vous seront ajoutées[c].
34 Donc, ne vous inquiétez ja-
mais du lendemain[d], car le len-
demain aura ses propres inquié-
tudes. À chaque jour suffit son
mal.

7 “ Cessez de juger[e], afin de ne
pas être jugés ; **2** car c'est
avec le jugement dont vous ju-
gez que vous serez jugés[f] ; et
c'est avec la mesure dont vous
mesurez qu'on mesurera pour
vous[g]. **3** Pourquoi donc regar-
des-tu la paille qui est dans l'œil
de ton frère, mais ne considè-
res-tu pas la poutre qui est dans
ton œil à toi[h] ? **4** Ou comment
peux-tu dire à ton frère : ‘ Per-
mets que je retire la paille de ton
œil ’, alors que, voici, une poutre
est dans ton œil à toi[i] ? **5** Hy-
pocrite ! retire d'abord la pou-
tre de ton œil, et alors tu ver-
ras clairement comment retirer
la paille de l'œil de ton frère.

6 “ Ne donnez pas ce qui est
saint aux chiens[j], et ne jetez
pas vos perles devant les porcs,
de peur qu'ils ne les piétinent[k]
avec leurs pieds et que, se re-
tournant, ils ne vous déchirent.

7 “ Continuez à demander[l], et
on vous donnera ; continuez à
chercher, et vous trouverez ;
continuez à frapper[m], et on vous
ouvrira. **8** Car tout homme
qui demande reçoit[n], et tout
homme qui cherche trouve, et à
tout homme qui frappe on ou-
vrira. **9** Oui, quel est l'homme
d'entre vous à qui son fils[o] de-
mande du pain — il ne lui re-
mettra pas une pierre, n'est-ce

CHAP. 6
a Mt 19:21 Mc 10:21 Lc 12:33 Lc 18:22
b 1P 1:4
c Pr 4:25 Lc 11:34 Ép 1:18
d Mt 5:28 Mt 20:15 Mc 7:22 2P 2:14
e Jn 11:10
f Lc 16:13 Rm 6:16 Jc 4:4
g Mt 13:22 Lc 16:9
h Lc 12:22 Ph 4:6
i Ps 55:22 1Tm 6:8 Hé 13:5 1P 5:7
j Lc 12:23
k Jb 38:41 Ps 147:9 Mt 10:29 Lc 12:24
l Dt 7:6
m Ps 39:5 Lc 12:25
n Lc 12:27
o 1R 10:5
p Mt 8:26 Mt 14:31 Mt 16:8 Lc 12:28
q Lc 10:41 Lc 12:29

2e colonne
a Lc 12:30
b Rm 1:17 Rm 14:17
c Ps 37:25
d Ex 16:4 Ex 16:19

CHAP. 7
e Lc 6:37 Rm 2:1 Rm 14:13 1Co 4:5
f Mt 18:34 Jc 2:13
g Mc 4:24 Lc 6:38 Ga 6:7
h Lc 6:41
i Lc 6:42
j Pr 9:7 Pr 15:12 Mt 10:14
k Hé 10:29
l Mc 11:24 Jc 1:5 1Jn 5:14
m Lc 11:9
n Jr 29:12 Jn 14:13 1Jn 3:22
o Lc 11:11

pas ? **10** Ou peut-être demandera-t-il un poisson — il ne lui remettra pas un serpent, n'est-ce pas ? **11** Si donc vous, bien que vous soyez méchants[a], vous savez donner des dons qui sont bons à vos enfants, combien plus votre Père qui est dans les cieux donnera-t-il de bonnes choses[b] à ceux qui le lui demandent !

12 " Donc, tout ce que vous voulez que les hommes fassent pour vous[c], de même vous aussi, vous devez le faire pour eux ; c'est là, en effet, ce que signifient la Loi et les Prophètes[d].

13 " Entrez par la porte étroite[e] ; parce que large et spacieuse est la route qui mène à la destruction, et nombreux sont ceux qui entrent par elle ; **14** tandis qu'étroite est la porte et resserrée la route qui mène à la vie, et peu nombreux sont ceux qui la trouvent[f].

15 " Méfiez-vous des faux prophètes[g], qui viennent à vous en vêtements de brebis[h], mais qui au-dedans sont des loups rapaces[i]. **16** C'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez[j]. On ne récolte jamais des raisins sur des épines, ou des figues sur des chardons, n'est-ce pas[k] ? **17** De même, tout bon arbre produit de beaux fruits, mais tout arbre pourri produit des fruits sans valeur[l] ; **18** un bon arbre ne peut porter des fruits sans valeur, ni un arbre pourri produire de beaux fruits. **19** Tout arbre qui ne produit pas de beaux fruits est coupé et jeté au feu[m]. **20** Ainsi donc, c'est à leurs fruits que vous reconnaîtrez ces [hommes][n].

21 " Ce ne sont pas tous ceux qui me disent : ' Seigneur, Seigneur ', qui entreront dans le royaume des cieux, mais celui qui fait[o] la volonté de mon Père qui est dans les cieux[p]. **22** Beaucoup me diront en ce jour-là : ' Seigneur, Seigneur[q], n'est-ce pas en ton nom que nous avons prophétisé, et en ton nom que nous avons expulsé des démons, et en ton nom que nous avons accompli de nombreuses œuvres de puissance[a] ? ' **23** Et à eux pourtant je [le] confesserai alors : Je ne vous ai jamais connus[b] ! Éloignez-vous de moi, vous qui pratiquez l'illégalité[c].

24 " Tout homme donc qui entend mes paroles que voici et les met en pratique sera comparé à un homme avisé, qui a bâti sa maison sur le roc[d]. **25** Et la pluie est tombée à verse, et les inondations sont venues, et les vents ont soufflé et ont battu cette maison, mais elle ne s'est pas effondrée, car elle avait été fondée sur le roc. **26** D'autre part, tout homme qui entend mes paroles que voici et ne les met pas en pratique[e] sera comparé à un homme sot[f], qui a bâti sa maison sur le sable. **27** Et la pluie est tombée à verse, et les inondations sont venues, et les vents ont soufflé et ont heurté cette maison[g], et elle s'est effondrée ; et sa chute a été grande[h]. "

28 Or, quand Jésus eut achevé [de dire] ces paroles, l'effet fut que les foules étaient frappées[i] de sa manière d'enseigner ; **29** car il les enseignait en homme qui a pouvoir[j], et non pas comme leurs scribes.

8 Après qu'il fut descendu de la montagne, de grandes foules le suivirent. **2** Et, voyez, un lépreux[k] s'avança et se mit à lui rendre hommage, en disant : " Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre pur. " **3** Alors, tendant la main, il le toucha, en disant : " Je le veux. Deviens pur[l]. " Et aussitôt il fut purifié de sa lèpre[m]. **4** Alors Jésus lui dit : " Veille à ne le dire à personne[n], mais va te montrer au prêtre[o], et offre le don[p] que Moïse a prescrit, en témoignage pour eux. "

CHAP. 7

a Lc 11:13
b Jc 1:17
c Lc 6:31
d Rm 13:10
Ga 5:14
1Tm 1:5
e Lc 13:24
f Ac 14:22
1P 4:18
g Mt 24:11
2P 2:1
1Jn 4:1
h Lc 6:26
i Éz 22:27
Ac 20:29
j Pr 20:11
Rm 16:17
Ga 5:19
k Gn 1:11
Lc 6:44
Jc 3:12
l Mt 12:33
Lc 6:43
m Mt 3:10
Lc 13:9
Jn 15:2
Tt 3:14
n Mt 12:33
o Mt 21:29
Rm 2:13
Jc 1:22
1Jn 5:3
p 1Jn 2:17
q Lc 6:46

2e colonne

a Jr 14:14
Jr 27:15
b Lc 13:25
c Ps 6:8
Lc 13:27
1Jn 3:4
d Lc 6:47
Lc 6:48
Jc 1:25
e Lc 6:49
Jc 1:23
f Jr 8:9
g Éz 13:13
1Co 3:13
h Lc 6:49
i Mc 1:22
Lc 4:32
j Jn 7:46

CHAP. 8

k Mc 1:40
Lc 5:12
l Mc 1:41
m Ex 4:7
Is 53:4
n Mt 9:30
Mt 12:16
Mc 7:36
Lc 5:14
o Lv 13:49
Lv 14:2
Lc 17:14
p Lv 14:4
Lv 14:20
Mc 1:44
Lc 5:14

5 Quand il entra dans Capernaüm[a], un officier vint auprès de lui, le suppliant 6 et disant : " Monsieur, mon serviteur est couché à la maison, atteint de paralysie [et] terriblement tourmenté. " 7 Il lui dit : " Quand j'arriverai là, je le guérirai. " 8 En réponse l'officier dit : " Monsieur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais donne seulement l'ordre et mon serviteur sera guéri. 9 Car moi aussi je suis un homme placé sous une autorité, j'ai sous moi des soldats, et je dis à l'un : ' Va[b] ! ' et il va, et à un autre : ' Viens ! ' et il vient, et à mon esclave : ' Fais ceci ! ' et il le fait. " 10 En entendant cela, Jésus fut stupéfait et dit à ceux qui le suivaient : " Je vous dis la vérité : Chez personne en Israël je n'ai trouvé une si grande foi[c]. 11 Mais je vous dis que beaucoup viendront de l'est et de l'ouest[d] et s'étendront à table avec Abraham et Isaac et Jacob dans le royaume[e] des cieux[f] ; 12 tandis que les fils du royaume[g] seront jetés dans les ténèbres du dehors. C'est là que seront [leurs] pleurs et [leurs] grincements de dents[h]. " 13 Puis Jésus dit à l'officier : " Va. Comme tu as cru, qu'ainsi il soit fait pour toi[i]. " Et le serviteur fut guéri à cette heure-là.

14 Et Jésus, en venant dans la maison de Pierre, vit sa belle-mère[j] couchée et prise de fièvre[k]. 15 Il lui toucha donc la main[l] et la fièvre la quitta ; et elle se leva et se mit à le servir[m]. 16 Mais après que le soir fut venu, on lui amena beaucoup de gens possédés de démons ; et il expulsa les esprits d'une parole, et il guérit tous ceux qui allaient mal ; 17 pour que s'accomplisse ce qui avait été prononcé par l'intermédiaire d'Isaïe le prophète, quand il a dit : " Il a pris lui-même nos maladies et a porté nos affections[n]. "

CHAP. 8

a Lc 7:1
b Ac 10:7
c Mt 15:28 Lc 7:9
d Is 49:12
e Lc 13:29
f Mt 11:12
g Mt 25:30
h Mt 22:13 Mt 24:51 Lc 13:28
i Mt 9:29 Mt 15:28 Mc 9:23 Lc 7:10
j 1Co 9:5
k Mc 1:30 Lc 4:38
l Mc 5:41 Ac 3:7
m Mc 1:31 Lc 4:38 Lc 4:39
n Is 53:4 Jn 1:29

2e colonne

a Mc 4:35 Lc 8:22
b Lc 9:57
c Lc 9:58 2Co 8:9
d Lc 9:60 Jn 1:43 Rm 6:13
e Mc 4:36
f Ps 4:8 Lc 8:23
g Mc 4:38
h Mt 14:31 Mc 4:40
i Ps 65:7 Ps 89:9 Ps 107:29 Lc 8:25
j Mc 4:41
k Lc 8:26
l Mc 5:2 Lc 8:27
m 1R 17:18 Lc 4:34 Lc 4:41 Lc 8:28
n Mc 1:24 Jc 2:19
o Jude 6

18 Quand Jésus vit une foule autour de lui, il donna l'ordre de passer sur l'autre rive[a]. 19 Et un certain scribe s'avança et lui dit : " Enseignant, je te suivrai partout où tu iras[b]. " 20 Mais Jésus lui dit : " Les renards ont des tanières et les oiseaux du ciel ont des abris, mais le Fils de l'homme n'a pas où poser la tête[c]. " 21 Alors un autre des disciples lui dit : " Seigneur, permets-moi d'abord de m'en aller et d'enterrer mon père. " 22 Jésus lui dit : " Continue à me suivre, et laisse les morts enterrer leurs morts[d]. "

23 Et quand il monta dans un bateau[e], ses disciples le suivirent. 24 Or, voyez, il y eut dans la mer une grande agitation, si bien que le bateau était en train d'être recouvert par les vagues ; lui, cependant, dormait[f]. 25 Et ils vinrent et le réveillèrent[g], en disant : " Seigneur, sauve-nous, nous sommes sur le point de périr ! " 26 Mais il leur dit : " Pourquoi êtes-vous craintifs, gens de peu de foi[h] ? " Alors, se levant, il réprimanda les vents et la mer, et un grand calme se fit[i]. 27 Et les hommes furent stupéfaits et dirent : " Quel genre d'homme est-ce donc[j], pour que même les vents et la mer lui obéissent ? "

28 Quand il arriva sur l'autre rive, dans le pays des Gadaréniens[k], vinrent à sa rencontre deux hommes possédés de démons[l] ; ils sortaient du milieu des tombes de souvenir ; [ils étaient] extraordinairement violents, si bien que personne n'avait le courage de passer par cette route. 29 Et, voyez, ils crièrent, en disant : " Qu'avons-nous à faire avec toi, Fils de Dieu[m] ? Es-tu venu ici pour nous tourmenter[n] avant le temps fixé[o] ? " 30 Mais à une bonne distance d'eux il y avait un grand troupeau de porcs en train de paître. 31 Les dé-

mons se mirent donc à le supplier, en disant : “ Si tu nous expulses, envoie-nous dans le troupeau de porcs[a]. ” **32** Alors il leur dit : “ Allez ! ” Ils sortirent et s'en allèrent dans les porcs ; et, voyez, tout le troupeau se précipita du haut de l'escarpement dans la mer et mourut dans les eaux[b]. **33** Mais les gardiens prirent la fuite et, entrant dans la ville, ils racontèrent tout, y compris l'affaire des hommes possédés de démons. **34** Et, voyez, toute la ville sortit à la rencontre de Jésus ; et après qu'ils l'eurent vu, ils le prièrent avec insistance de quitter leur territoire[c].

9 Alors, montant dans le bateau, il traversa et se rendit dans sa ville[d]. **2** Et voici qu'on lui amenait un homme paralysé étendu sur un lit[e]. En voyant leur foi, Jésus dit au paralytique : “ Prends courage, [mon] enfant ; tes péchés sont pardonnés[f]. ” **3** Et voici que quelques-uns des scribes se dirent : “ Cet homme blasphème[g]. ” **4** Et Jésus, connaissant leurs pensées[h], dit : “ Pourquoi pensez-vous des choses mauvaises dans vos cœurs[i] ? **5** Par exemple, qu'est-ce qui est plus facile, de dire : ‘ Tes péchés sont pardonnés ’, ou bien de dire : ‘ Lève-toi et marche[j] ’ ? **6** Cependant, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a pouvoir sur la terre de pardonner les péchés[k]... ” alors il dit au paralytique : “ Lève-toi, prends ton lit et va-t'en chez toi[l]. ” **7** Et il se leva et s'en alla chez lui. **8** À cette vue, les foules furent saisies de crainte, et elles glorifièrent Dieu[m], qui a donné un tel pouvoir[n] aux hommes.

9 Ensuite, en passant plus loin, Jésus aperçut un homme appelé Matthieu assis au bureau des impôts, et il lui dit : “ Suis-moi[o]. ” Sur quoi il se leva et le suivit[p]. **10** Plus tard, tandis qu'il était étendu à table dans la maison[a], voici que beaucoup de collecteurs d'impôts et de pécheurs vinrent et ils s'étendaient à table avec Jésus et ses disciples. **11** Mais, en voyant cela, les Pharisiens disaient à ses disciples : “ Pourquoi votre enseignant mange-t-il avec des collecteurs d'impôts et des pécheurs[b] ? ” **12** [Les] ayant entendus, il dit : “ Ce ne sont pas les gens bien portants qui ont besoin de médecin[c], mais ceux qui vont mal. **13** Allez donc apprendre ce que signifie : ‘ Je veux la miséricorde et non le sacrifice[d]. ’ Car je suis venu appeler, non pas des justes, mais des pécheurs. ”

14 Alors les disciples de Jean vinrent auprès de lui et demandèrent : “ Pourquoi nous et les Pharisiens avons-nous l'habitude de jeûner, tandis que tes disciples ne jeûnent pas[e] ? ” **15** Et Jésus leur dit : “ Les amis de l'époux n'ont pas lieu d'être dans le deuil tant que l'époux[f] est avec eux, n'est-ce pas ? Mais des jours viendront où l'époux leur sera enlevé[g], et alors ils jeûneront[h]. **16** Personne ne coud un morceau d'étoffe non rétrécie à un vieux vêtement de dessus ; car toute la force du [morceau] tirerait sur le vêtement de dessus et la déchirure deviendrait pire[i]. **17** On ne met pas non plus du vin nouveau dans de vieilles outres ; mais si on le fait, alors les outres éclatent, et le vin se répand et les outres sont perdues[j]. Mais on met le vin nouveau dans des outres neuves, et l'un et l'autre se conservent[k]. ”

18 Tandis qu'il leur disait ces choses, voyez, un certain chef[l], qui s'était approché, se mit à lui rendre hommage[m], en disant : “ Ma fille doit déjà être morte[n] ; mais viens et pose ta main sur elle, et elle prendra vie[o]. ”

19 Alors Jésus, se levant, se mit à le suivre, ainsi que ses disciples. **20** Et, voyez, une

CHAP. 8
a Dt 14:8 Is 65:4
b Mc 5:13 Lc 8:33
c Mc 5:17 Lc 8:37 Ac 16:39

CHAP. 9
d Mt 4:13 Mc 2:1 Lc 8:37
e Mc 2:3 Lc 5:18 Lc 5:19
f Mc 2:5 Mc 2:9 Lc 5:20
g Mt 26:65 Mc 2:7 Lc 5:21
h Mt 12:25 Mc 2:8
i Ze 8:17 Jn 2:25
j Mc 2:9
k Mc 2:10 Lc 5:24
l Mc 2:11 Jn 5:8
m Mc 2:12 Lc 5:26 Ac 4:21
n Jn 17:2
o Mc 2:14
p Lc 5:27 Lc 5:28

2e colonne
a Lc 5:29
b Mc 2:15 Mc 2:16 Lc 5:30 Lc 7:39 Lc 15:2 Lc 19:7
c Lc 4:23 Lc 5:31
d Pr 21:3 Ho 6:6 Mt 12:7
e Mc 2:18 Lc 5:33 Lc 18:12
f Mt 22:2 Mc 2:19 Lc 5:34 Jn 3:29 Ré 21:2
g Mt 26:2 Lc 17:22
h Mc 2:20 Lc 5:35
i Mc 2:21 Lc 5:36
j Mc 2:22 Lc 5:37 Lc 5:38
k Jb 32:19
l Mc 5:22
m Lc 8:41
n Lc 8:42
o Lc 4:40 Jn 11:25

femme qui depuis douze ans
souffrait d'un flux de sang[a]
s'avança par-derrière et toucha
la frange de son vêtement de
dessus[b] ; **21** car elle se disait :
" Si seulement je touche son vê-
tement de dessus, je serai ré-
tablie[c]. " **22** Jésus se retourna
et, l'apercevant, dit : " Prends
courage, [ma] fille ; ta foi t'a ré-
tablie[d]. " Et dès cette heure-là la
femme fut rétablie[e].

23 Or, lorsqu'il vint dans la
maison du chef[f] et qu'il aperçut
les joueurs de flûte et la foule
dans une agitation bruyante[g],
24 Jésus se mit à dire : " Reti-
rez-vous d'ici, car la fillette n'est
pas morte, mais elle dort[h]. "
Alors ils se mirent à se mo-
quer de lui d'un air méprisant[i].
25 Dès qu'on eut envoyé la foule
dehors, il entra et lui saisit
la main[j], et la fillette se leva[k].
26 Naturellement, la nouvelle
s'en répandit dans toute cette
région.

27 Comme Jésus passait plus
loin, deux aveugles[l] le suivi-
rent, criant et disant : " Aie pi-
tié de nous[m], Fils de David ! "
28 Après qu'il fut entré dans la
maison, les aveugles vinrent au-
près de lui, et Jésus leur de-
manda : " Avez-vous foi[n] que
je peux faire cela ? " Ils lui
répondirent : " Oui, Seigneur. "
29 Alors il leur toucha les
yeux[o], en disant : " Selon votre
foi qu'ainsi il vous soit fait. "
30 Et leurs yeux purent voir. De
plus, Jésus leur donna un ordre
sévère, en disant : " Veillez à ce
que personne ne l'apprenne[p]. "
31 Mais eux, après qu'ils furent
sortis dehors, parlèrent de lui
dans toute cette région[q].

32 Or, au moment où ils s'en
allaient, voyez, on lui amena un
homme muet possédé d'un dé-
mon[r] ; **33** et après que le dé-
mon eut été expulsé, le muet
parla[s]. Eh bien, les foules fu-
rent dans la stupeur[t] et dirent :
" On n'a jamais rien vu de pareil
en Israël. " **34** Mais les Pha-
risiens disaient : " C'est par le
chef des démons qu'il expulse les
démons[a]. "

35 Et Jésus faisait le tour de
toutes les villes et des villages,
enseignant dans leurs synago-
gues, et prêchant la bonne nou-
velle du royaume, et guérissant
toutes sortes de maladies et tou-
tes sortes d'infirmités[b]. **36** En
voyant les foules, il en eut pitié[c],
parce qu'elles étaient dépouil-
lées et éparpillées comme des
brebis sans berger[d]. **37** Alors
il dit à ses disciples : " Oui,
la moisson est grande, mais les
ouvriers sont peu nombreux[e].
38 Priez donc le Maître de la
moisson d'envoyer des ouvriers
dans sa moisson[f]. "

10 Et il fit venir ses douze dis-
ciples et leur donna pou-
voir sur les esprits impurs[g], pour
les expulser et pour guérir tou-
tes sortes de maladies et toutes
sortes d'infirmités.

2 Voici les noms des douze
apôtres[h] : d'abord Simon, ce-
lui qu'on appelle Pierre[i], et An-
dré[j] son frère ; et Jacques le
[fils] de Zébédée[k], et Jean son
frère ; **3** Philippe et Barthé-
lemy[l] ; Thomas[m] et Matthieu[n]
le collecteur d'impôts ; Jacques
le [fils] d'Alphée[o], et Thaddée ;
4 Simon le Cananéen[p], et Ju-
das Iscariote, qui par la suite le
livra[q].

5 Ces douze, Jésus les envoya,
leur donnant les ordres sui-
vants[r] : " Ne vous en allez pas
sur la route des nations et n'en-
trez pas dans une ville sama-
ritaine[s] ; **6** mais allez plutôt
continuellement vers les brebis
perdues de la maison d'Israël[t].
7 Quand vous irez, prêchez, en
disant : ' Le royaume des cieux
s'est approché[u]. ' **8** Guérissez
les malades[v], relevez les morts,
purifiez les lépreux, expulsez les

CHAP. 9
a Lv 15:25 Mc 5:25
b Mt 14:36 Mc 6:56
c Lv 6:27 Lc 8:44
d Mc 10:52 Lc 7:50 Lc 17:19 Lc 18:42 Ac 14:9
e Jn 4:53
f Mc 5:38 Lc 8:51
g Lc 8:52
h Mc 5:39 Jn 11:11
i Mc 5:40
j Mc 9:27
k Lc 8:55
l Mt 20:30
m Mt 15:22 Mt 20:33 Hé 2:17
n Ac 14:9
o Mt 20:34
p Is 42:2 Mt 12:16 Mc 1:44 Lc 5:14
q Mc 1:45 Mc 7:36
r Mt 12:22 Lc 11:14
s Mt 15:31
t Mc 2:12

2e colonne
a Mt 12:24 Mc 3:22 Lc 11:15
b Mt 4:23 Lc 9:11
c Mt 14:14 Hé 4:15
d Nb 27:17 1R 22:17 Éz 34:5 Mc 6:34
e Lc 10:2 Jn 4:35
f Mt 13:39 Rm 10:15

CHAP. 10
g Mc 3:14 Mc 3:15 Mc 6:7 Lc 9:1
h Mc 3:16 Lc 6:13 Ac 1:13 Ré 21:14
i Jn 1:42 Ac 15:14
j Mc 1:16 Jn 1:40
k Mt 4:21 Mc 3:17
l Mc 3:18 Lc 6:14 Jn 1:45
m Jn 11:16 Jn 20:27
n Mc 2:14 Lc 5:27

o Lc 6:15 ; p Mc 3:18 ; q Ps 41:9 ; Mt 26:47 ; Jn 13:18 ; r Mt 28:19 ; Mc 6:7 ; Lc 9:2 ; s 2R 17:24 ; Lc 9:52 ; Jn 4:9 ; t Is 53:6 ; Jr 50:6 ; Éz 34:6 ; Ac 13:46 ; u Mt 4:17 ; Lc 10:9 ; v Lc 9:2.

démons. Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement[a].
9 Ne vous procurez ni or, ni argent, ni cuivre pour vos bourses de ceinture[b], **10** ni sac à provisions pour le voyage, ni deux vêtements de dessous, ni sandales, ni bâton ; car l'ouvrier mérite sa nourriture[c].

11 " Dans quelque ville ou village que vous entriez, cherchez qui en [cet endroit] est digne et restez là jusqu'à ce que vous partiez[d]. **12** Quand vous entrerez dans la maison, saluez la maisonnée ; **13** et si la maison en est digne, que la paix que vous lui souhaitez vienne sur elle[e] ; mais si elle n'en est pas digne, que votre paix retourne sur vous. **14** Partout où quelqu'un ne vous recevra pas ou n'écoutera pas vos paroles, en sortant de cette maison ou de cette ville secouez la poussière de vos pieds[f]. **15** Vraiment, je vous le dis : Ce sera plus supportable pour le pays de Sodome[g] et de Gomorrhe, au Jour du Jugement, que pour cette ville[h].

16 " Voyez ! Je vous envoie comme des brebis au milieu des loups[i] ; montrez-vous donc prudents comme des serpents[j] et pourtant innocents comme des colombes[k]. **17** Méfiez-vous des hommes[l] ; car ils vous livreront à des tribunaux locaux[m], et ils vous fouetteront[n] dans leurs synagogues[o]. **18** Oui, vous serez traînés devant des gouverneurs et des rois[p] à cause de moi, en témoignage[q] pour eux et pour les nations. **19** Cependant, lorsqu'on vous livrera, ne vous inquiétez pas de [savoir] comment [vous parlerez] ou ce que vous aurez à dire, car ce que vous aurez à dire vous sera donné à cette heure-là[r] ; **20** car ceux qui parlent, ce n'est pas seulement vous, mais c'est l'esprit de votre Père qui parle par vous[s]. **21** De plus, le frère[t] livrera son frère à la mort, et le père son enfant ; et les enfants se dresseront contre les parents et les feront mettre à mort[a].
22 Et vous serez les objets de la haine de tous à cause de mon nom[b] ; mais celui qui aura enduré jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé[c]. **23** Quand on vous persécutera dans une ville, fuyez dans une autre[d] ; car, vraiment, je vous le dis : Non, vous n'achèverez pas le tour[e] des villes d'Israël avant que n'arrive le Fils de l'homme[f].

24 " Un disciple n'est pas au-dessus de son enseignant, ni un esclave au-dessus de son seigneur[g]. **25** Il suffit que le disciple devienne comme son enseignant, et l'esclave comme son seigneur[h]. S'ils ont appelé le maître de maison Béelzéboub[i], combien plus [appelleront-ils] ainsi ceux de sa maisonnée !
26 Ne les craignez donc pas ; car il n'y a rien de voilé qui ne vienne à être dévoilé, et rien de secret qui ne vienne à être connu[j]. **27** Ce que je vous dis dans les ténèbres, dites-le dans la lumière ; et ce que vous entendez chuchoter, prêchez-le [du haut] des toits en terrasse[k].
28 Et ne craignez pas[l] ceux qui tuent le corps, mais ne peuvent tuer l'âme ; mais craignez plutôt celui[m] qui peut détruire et l'âme et le corps dans la géhenne[n]. **29** Ne vend-on pas deux moineaux pour une pièce de monnaie de peu de valeur[o] ? Pourtant, pas un d'entre eux ne tombera à terre [à l'insu] de votre Père[p]. **30** Mais les cheveux mêmes de votre tête sont tous comptés[q]. **31** N'ayez donc pas peur : vous valez plus que beaucoup de moineaux[r].

32 " Tout homme donc qui confesse devant les hommes qu'il est en union avec moi, je confesserai moi aussi devant

CHAP. 10
a Ac 8:20
b Lc 22:35 1Co 9:7
c Nb 18:31 Mc 6:8 Lc 9:3 Lc 10:7 1Co 9:14 1Tm 5:18
d Lc 9:4
e Lc 10:5
f Mc 6:11 Lc 10:6 Lc 10:11 Ac 13:51 Ac 18:6
g Gn 19:4 2P 2:6 Jude 7
h Mt 11:22 Mt 12:41 Lc 11:32
i Tse 3:3 Ac 20:29
j Gn 3:1 Rm 16:19
k Ph 2:15
l Ph 3:2
m Mt 24:9 Mc 13:9
n Ac 5:40 2Co 11:24
o Mt 23:34
p Ac 4:8 Ac 24:10 Ac 25:23 Ac 26:25 Ac 27:24
q Dt 31:26 Mt 24:14 Ac 4:20
r Jr 1:7 Mc 13:11 Lc 12:11 Lc 21:14
s Lc 12:12 Jn 14:26
t Mt 10:36 Mt 24:10

2e colonne
a Mi 7:6
b Mt 24:9 Lc 21:17 Jn 15:21
c Mt 24:13 Ré 2:10
d 2S 15:14 Mt 23:34 Ac 8:1
e Mc 6:6
f Mt 16:28 Mt 24:14 Rm 10:18 Col 1:23
g Lc 6:40 Jn 13:16 Jn 15:20
h 1P 2:21
i Mt 12:24 Mc 3:22 Lc 11:15 Jn 8:48
j Mc 4:22 Lc 8:17 1Co 4:5
k Lc 12:3

l Pr 29:25; Is 51:12; Éz 3:9; Ré 2:10; m Hé 10:31; n Lc 12:5; o Lc 12:6; p Dt 22:6; Mt 6:26; Lc 12:7; q 1S 14:45; 2S 14:11; Ac 27:34; r Mt 6:26; Lc 12:7.

mon Père qui est dans les cieux
que je suis en union[a] avec lui ;
33 mais celui qui me renie de-
vant les hommes, je le renie-
rai[b] moi aussi devant mon Père
qui est dans les cieux. **34** Ne
pensez pas que je sois venu
mettre la paix sur la terre ;
je suis venu mettre, non pas
la paix[c], mais l'épée. **35** Car
je suis venu mettre la division :
l'homme contre son père, et la
fille contre sa mère, et la jeune
femme contre sa belle-mère[d].
36 Oui, les ennemis de l'homme
seront les gens de sa propre mai-
sonnée. **37** Qui a plus d'affec-
tion pour père ou mère que pour
moi n'est pas digne de moi ; et
qui a plus d'affection pour fils ou
fille que pour moi n'est pas digne
de moi[e]. **38** Et quiconque n'ac-
cepte pas son poteau de supplice
et [ne] suit [pas] derrière moi
n'est pas digne de moi[f]. **39** Qui
trouve son âme la perdra, et qui
perd son âme à cause de moi la
trouvera[g].

40 " Qui vous reçoit me re-
çoit [moi aussi], et qui me re-
çoit reçoit [aussi] celui qui m'a
envoyé[h]. **41** Qui reçoit un pro-
phète parce que c'est un pro-
phète obtiendra une récompense
de prophète[i], et qui reçoit un
homme juste parce que c'est un
homme juste obtiendra une ré-
compense d'homme juste[j]. **42** Et
quiconque donne à boire, ne
serait-ce qu'une coupe d'eau
froide, à l'un de ces petits, parce
que c'est un disciple, vraiment
je vous le dis, il ne perdra en
aucune façon sa récompense[k]. "

11 Or, quand Jésus eut achevé
de donner des instructions
à ses douze disciples, il partit
de là pour enseigner et prêcher
dans leurs villes[l].

2 Mais Jean, ayant entendu
parler en prison[m] des œuvres du
Christ, envoya par le moyen de
ses disciples **3** et lui dit : " Es-
tu Celui qui vient, ou devons-
nous en attendre un autre[n] ? "

CHAP. 10
a Lc 12:8 Rm 10:9 Ré 3:5
b Mc 8:38 Lc 9:26 Lc 12:9 2Tm 2:12
c Lc 12:51
d Mi 7:6 Lc 12:52 Lc 12:53
e Dt 33:9 Mt 19:29 Lc 14:26
f Mt 16:24 Mc 8:34 Lc 9:23 Lc 14:27
g Mt 16:25 Mc 8:35 Lc 17:33 Jn 12:25
h Mt 25:40 Lc 10:16 Jn 12:44 Jn 13:20
i 1R 17:10 2R 4:8
j Jos 2:14 2R 4:13
k Mt 25:40 Mc 9:41 Hé 6:10

CHAP. 11
l Mt 4:23 Mt 19:1 Lc 9:6
m Mt 14:3 Mc 6:17 Lc 7:18
n Gn 49:10 Dn 9:24 Mt 3:1 Mt 3:11 Jn 1:15 Jn 7:31

2e colonne
a Is 35:5 Is 61:1 Lc 17:22
b Mt 21:14
c Mt 8:3
d Mc 7:32 Lc 7:22
e Mc 5:41
f Mt 4:23
g Is 8:14 Mc 6:3 Lc 7:23 Jn 6:61 1Co 1:23 1P 2:8
h Mt 3:5
i Lc 7:24 Ép 4:14
j 1R 10:5 Lc 7:25
k Mt 14:5 Mt 21:25 Lc 1:76
l Is 40:3 Mi 3:1 Mt 3:3 Lc 1:17 Jn 3:28 Jn 10:41

4 En réponse Jésus leur dit :
" Allez raconter à Jean ce que
vous entendez et voyez : **5** Les
aveugles voient de nouveau[a],
et les boiteux[b] marchent, les
lépreux[c] sont purifiés et les
sourds[d] entendent, et les morts[e]
sont relevés, et la bonne nou-
velle[f] est annoncée aux pau-
vres ; **6** et heureux celui qui
ne trouve pas en moi une occa-
sion de trébucher[g]. "

7 Tandis que ceux-ci s'en al-
laient, Jésus commença à dire
aux foules à propos de Jean :
" Qu'êtes-vous sortis regarder
au désert[h] ? Un roseau agité
par le vent[i] ? **8** Qu'êtes-vous
donc sortis voir ? Un homme
habillé de vêtements moelleux ?
Voyons, ceux qui portent des
vêtements moelleux sont dans
les maisons des rois[j]. **9** Alors,
pourquoi donc êtes-vous sortis ?
Pour voir un prophète ? Oui, je
vous le dis, et bien plus qu'un
prophète[k]. **10** C'est celui dont
il est écrit : ' Voyez ! Moi j'en-
voie mon messager devant ta
face, qui préparera ton chemin
devant toi[l]. ' **11** Vraiment, je
vous le dis : Parmi ceux qui sont
nés de femmes[m], il n'en a pas été
suscité de plus grand que Jean
le Baptiste ; mais quelqu'un qui
est un petit dans le royaume[n]
des cieux est plus grand que
lui. **12** Mais depuis les jours
de Jean le Baptiste jusqu'à pré-
sent, le royaume des cieux est le
but vers lequel se pressent les
hommes, et ceux qui se pressent
[ainsi] s'en emparent[o]. **13** Car
tous, les Prophètes et la Loi,
ont prophétisé jusqu'à Jean[p] ;
14 et si vous voulez l'admettre :
C'est lui ' Éliya qui doit venir[q] '.
15 Que celui qui a des oreilles
écoute[r].

16 " À qui comparerai-je cette
génération[s] ? Elle est semble-
ble à des petits enfants assis
sur les places de marché, qui

m Lc 1:15 ; n Jn 3:3 ; o Lc 13:24 ; p Lc 16:16 ; q Mi 4:5 ; Mt 17:10 ; Mt 17:12 ; r Ré 2:7 ; s Mt 12:41 ; Lc 7:31.

interpellent leurs camarades de
jeux[a], **17** en disant : 'Nous vous
avons joué de la flûte, mais vous
n'avez pas dansé ; nous nous
sommes lamentés, mais vous ne
vous êtes pas frappé la poi-
trine de chagrin[b]. ' **18** Pareil-
lement, Jean est venu ne man-
geant ni ne buvant[c], pourtant on
dit : ' Il a un démon ' ; **19** le
Fils de l'homme est venu man-
geant et buvant[d], cependant on
dit : ' Voyez ! Un homme glou-
ton et buveur de vin, un ami des
collecteurs d'impôts et des pé-
cheurs[e]. ' Cependant, la sagesse
se révèle juste par ses œuvres[f]. "

20 Alors il commença à faire
des reproches aux villes dans
lesquelles avaient eu lieu la plu-
part de ses œuvres de puis-
sance, parce qu'elles ne s'étaient
pas repenties[g] : **21** " Malheur
à toi, Chorazîn ! Malheur à toi,
Bethsaïda[h] ! parce que, si les
œuvres de puissance qui ont eu
lieu chez vous avaient eu lieu
à Tyr et à Sidon, il y a long-
temps qu'elles se seraient repen-
ties dans des toiles de sac et la
cendre[i]. **22** C'est pourquoi je
vous le dis : Ce sera plus sup-
portable pour Tyr et Sidon, au
Jour du Jugement[j], que pour
vous[k]. **23** Et toi, Capernaüm[l],
se pourrait-il que tu sois élevée
jusqu'au ciel ? Jusqu'à l'hadès[m]
tu descendras[n], parce que si
les œuvres de puissance qui ont
eu lieu chez toi avaient eu lieu
à Sodome, elle serait demeurée
jusqu'à ce jour. **24** C'est pour-
quoi je vous le dis : Ce sera plus
supportable pour le pays de So-
dome, au Jour du Jugement, que
pour toi[o]. "

25 En ce temps-là, Jésus dit
alors : " Je te loue publique-
ment, Père, Seigneur du ciel
et de la terre, parce que tu as
caché ces choses aux sages et
aux intellectuels, et que tu les
as révélées aux tout-petits[p].
26 Oui, ô Père, parce que tu
as trouvé bon d'agir ainsi.
27 Toutes choses m'ont été re-
mises par mon Père[a], et per-
sonne ne connaît pleinement le
Fils si ce n'est le Père[b], personne
non plus ne connaît pleinement
le Père si ce n'est le Fils, et ce-
lui à qui le Fils veut bien le ré-
véler[c]. **28** Venez à moi, vous
tous qui peinez et qui êtes char-
gés[d], et moi je vous réconfor-
terai. **29** Prenez sur vous mon
joug[e] et apprenez de moi[f], car je
suis doux de caractère[g] et hum-
ble de cœur, et vous trouve-
rez du réconfort[h] pour vos âmes.
30 Car mon joug est doux et ma
charge est légère[i]. "

12 À cette époque-là, Jésus
s'en était allé, le sabbat,
à travers les champs de céréa-
les[j]. Ses disciples eurent faim
et commencèrent à arracher
des épis et à manger[k]. **2** En
voyant cela, les Pharisiens lui
dirent[l] : " Regarde ! Tes disci-
ples font ce qu'il n'est pas per-
mis de faire le sabbat[m]. " **3** Il
leur dit : " N'avez-vous pas lu
ce qu'a fait David quand lui
et les hommes qui étaient avec
lui ont eu faim[n] ? **4** Comment
il est entré dans la maison de
Dieu et comment ils ont mangé
les pains de présentation[o], ce
qu'il ne lui était pas permis[p] de
manger, ni à ceux qui étaient
avec lui, sauf aux seuls prê-
tres[q] ? **5** Ou bien, n'avez-vous
pas lu dans la Loi[r] que, les sab-
bats, les prêtres dans le tem-
ple considèrent le sabbat comme
non sacré et restent [pourtant]
innocents[s] ? **6** Mais je vous dis
qu'il y a ici quelque chose de plus
grand que le temple[t]. **7** Ce-
pendant, si vous aviez compris
ce que signifie : ' Je veux la mi-
séricorde[u] et non le sacrifice[v] ',
vous n'auriez pas condamné les
innocents. **8** Car Seigneur du
sabbat[w], voilà ce qu'est le Fils de
l'homme[x]. "

CHAP. 11

a Ze 8:5
Lc 7:32
b Lc 23:27
c Mt 9:14
Lc 7:33
d Mt 9:10
Mc 2:15
Jn 2:2
e Lc 5:30
Lc 7:34
Lc 15:2
Lc 19:7
f Lc 7:35
g Jn 12:37
h Jn 12:21
i Dn 9:3
Yon 3:6
Lc 10:13
j Jn 5:29
Ré 20:13
k Lc 10:14
l Lc 4:31
m Is 14:15
n Lc 10:15
o Mt 10:15
Mt 12:41
Lc 10:12
p Ps 8:2
Is 29:14
Mt 13:15
Lc 10:21
1Co 1:27

2e colonne

a Jn 3:35
Jn 17:2
1Co 15:27
b Jn 1:18
c Mt 28:18
Lc 10:22
Jn 10:15
1Jn 5:20
d Is 55:2
e 2Co 6:14
Ga 5:1
f Dt 18:18
g Nb 12:3
Ze 9:9
2Co 10:1
h Jr 6:16
i 1Jn 5:3

CHAP. 12

j Mc 2:23
k Ex 12:16
Dt 23:25
Lc 6:1
l Mc 2:24
Lc 6:2
m Ex 20:10
Ex 31:15
Dt 5:14
n 1S 21:6
Mc 2:25
Lc 6:3
o Ex 25:30
Ex 40:23
p Lv 24:5
Lv 24:9
Mc 2:26
q Ex 29:33
Lc 6:4
r Nb 28:9
s Jn 7:22

t Lc 11:31 ; Lc 11:32 ; Jn 2:19 ; u Mt 23:23 ; v Ho 6:6 ; Mi 6:6 ; Mt 9:13 ; w Ex 34:21 ; Lv 25:4 ; Lv 25:10 ; x Mc 2:28 ; Lc 6:5.

9 Après être parti de cet endroit, il se rendit dans leur synagogue ; 10 et, voyez, un homme avec une main desséchée[a] ! Ils lui demandèrent alors : " Est-il permis, le sabbat, de guérir ? " [C'était] afin de pouvoir le mettre en accusation[b]. 11 Il leur dit : " Quel est parmi vous l'homme qui a une seule brebis et qui, si celle-ci tombe, le sabbat, dans une fosse[c], n'ira pas la saisir et la sortir [de là][d] ? 12 Tout bien considéré, combien un homme vaut plus qu'une brebis[e] ! Donc, il est permis, le sabbat, de faire quelque chose de beau. " 13 Alors il dit à l'homme : " Tends ta main. " Et il la tendit, et elle fut rétablie, saine comme l'autre main[f]. 14 Mais les Pharisiens sortirent et tinrent conseil contre lui pour le détruire[g]. 15 Ayant appris [cela], Jésus se retira de là. Et beaucoup le suivirent, et il les guérit tous[h], 16 mais il leur commanda sévèrement de ne pas le manifester[i] ; 17 pour que s'accomplisse ce qui avait été prononcé par l'intermédiaire d'Isaïe le prophète, quand il a dit :

18 " Voyez ! Mon serviteur[j] que j'ai choisi, mon bien-aimé[k] que mon âme a agréé ! Je mettrai mon esprit sur lui[l], et il fera comprendre aux nations ce qu'est la justice. 19 Il ne fera pas de querelles[m], il ne poussera pas de cris, et personne n'entendra sa voix dans les grandes rues. 20 Il ne broiera pas le roseau froissé, et il n'éteindra pas la mèche de lin qui fume[n], jusqu'à ce qu'il fasse sortir la justice[o] avec succès. 21 Oui, les nations espéreront en son nom[p]. "

22 Alors on lui amena un homme possédé d'un démon [et qui était] aveugle et muet ; et il le guérit, de sorte que le muet parlait et voyait. 23 Eh bien, toutes les foules étaient absolument émerveillées et disaient[a] : " Ne serait-ce pas là le Fils de David[b] ? " 24 En entendant cela, les Pharisiens dirent : " Cet homme-là n'expulse les démons que par le moyen de Béelzéboub, le chef des démons[c]. " 25 Connaissant leurs pensées[d], il leur dit : " Tout royaume divisé contre lui-même est réduit en désolation[e], et toute ville ou maison divisée contre elle-même ne subsistera pas. 26 Pareillement, si Satan expulse Satan, il s'est divisé contre lui-même ; comment donc son royaume subsistera-t-il ? 27 D'ailleurs, si c'est par le moyen de Béelzéboub[f] que j'expulse les démons, vos fils, par le moyen de qui les expulsent-ils ? C'est pourquoi ils seront vos juges. 28 Mais si c'est par le moyen de l'esprit de Dieu que j'expulse les démons, le royaume de Dieu vous a donc atteints[g]. 29 Ou bien, comment quelqu'un peut-il pénétrer dans la maison d'un homme fort et s'emparer de ses affaires, s'il ne lie d'abord l'homme fort ? Et alors il pillera sa maison[h]. 30 Qui n'est pas avec moi est contre moi, et qui ne rassemble pas avec moi disperse[i].

31 " Voilà pourquoi je vous le dis : Toute espèce de péché et de blasphème sera pardonnée aux hommes, mais le blasphème contre l'esprit ne sera pas pardonné[j]. 32 Par exemple, celui qui dit une parole contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné[k] ; mais celui qui parle contre l'esprit saint, il ne lui sera pas pardonné, non, ni dans ce système de choses-ci ni dans celui qui est à venir[l].

33 " Ou faites que l'arbre soit beau et son fruit beau, ou faites que l'arbre soit pourri et son fruit pourri ; car l'arbre se connaît à son fruit[m]. 34 Progéniture de vipères[n], comment pouvez-vous dire de bonnes choses, alors que vous êtes mé-

CHAP. 12

a Mc 3:1
Lc 6:6
b Mc 3:4
Lc 14:3
Jn 9:16
c Ex 21:33
d Ex 23:4
Dt 22:4
Lc 14:5
e Mt 10:31
f Lc 6:10
g Mt 27:1
Mc 3:6
Lc 6:11
Jn 5:18
h Mc 3:7
Lc 6:17
i Mt 8:4
Mc 3:12
Mc 7:36
j Is 42:1
Hag 2:23
Ac 3:13
k Mt 3:17
Mt 17:5
l Is 61:1
Mc 1:10
m Is 42:2
2Tm 2:24
n Mt 11:28
o Hab 1:4
p Is 11:10
Is 42:4
LXX
Ac 4:12
Rm 15:12

2e colonne

a Lc 11:14
b Jn 7:31
c Mc 3:22
Lc 11:15
d Jn 2:25
e Mc 3:24
Lc 11:17
f Mc 3:26
g Lc 11:20
1Jn 3:8
h Is 49:24
Mc 3:27
Lc 11:22
1Jn 4:4
i Mc 9:40
Lc 9:50
j Mc 3:28
Ac 7:51
Hé 6:4
Hé 6:6
1Jn 5:16
k Lc 7:34
Jn 7:12
1Tm 1:13
l Mc 3:29
Lc 12:10
Hé 10:26
m Mt 7:17
Lc 6:43
n Mt 3:7
Mt 23:33
Lc 3:7

chants[a] ? Car c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle[b]. **35** L'homme bon, de son bon trésor, fait sortir de bonnes choses[c], tandis que l'homme mauvais, de son mauvais trésor, en fait sortir de mauvaises[d]. **36** Je vous dis que toute parole inutile que disent les hommes, ils en rendront compte[e] au Jour du Jugement ; **37** car par tes paroles tu seras déclaré juste, et par tes paroles tu seras condamné[f]. "

38 Alors, lui adressant la parole, quelques-uns des scribes et des Pharisiens dirent : " Enseignant, nous voulons voir un signe [qui vienne] de toi[g]. " **39** En réponse il leur dit : " Une génération méchante et adultère[h] recherche sans cesse un signe, mais aucun signe ne lui sera donné si ce n'est le signe de Yona le prophète[i]. **40** Car, de même que Yona[j] a été dans le ventre de l'énorme poisson trois jours et trois nuits, ainsi le Fils de l'homme[k] sera dans le cœur de la terre[l] trois jours et trois nuits[m]. **41** Les hommes de Ninive se lèveront, lors du jugement, avec cette génération[n] et la condamneront[o] ; parce qu'ils se sont repentis à la prédication de Yona[p], mais, voyez, ici il y a quelque chose de plus que Yona. **42** La reine du Sud[q] sera relevée, lors du jugement, avec cette génération et la condamnera ; parce qu'elle est venue des extrémités de la terre pour entendre la sagesse de Salomon, mais, voyez, ici il y a quelque chose de plus que Salomon[r].

43 " Lorsqu'un esprit impur sort d'un homme, il passe par des lieux arides à la recherche d'un lieu de repos, et il n'en trouve pas[s]. **44** Alors il dit : ' Je vais retourner dans ma maison d'où je suis sorti ' ; et, en arrivant, il la trouve inoccupée, mais balayée et ornée. **45** Alors il s'en va prendre avec lui sept autres esprits plus méchants que lui[a] ; et, après être entrés, ils habitent là ; et le dernier état de cet homme devient pire que le premier[b]. Ainsi en sera-t-il également pour cette génération méchante[c]. "

46 Pendant qu'il parlait encore aux foules, voyez, sa mère et ses frères[d] vinrent se placer dehors, cherchant à lui parler. **47** Quelqu'un alors lui dit : " Écoute ! Ta mère et tes frères se tiennent dehors, cherchant à te parler. " **48** Répondant, il dit à celui qui l'en informait : " Qui est ma mère, et qui sont mes frères[e] ? " **49** Et, étendant la main vers ses disciples, il dit : " Vois ! Ma mère et mes frères[f] ! **50** Car quiconque fait la volonté de mon Père qui est au ciel, celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère. "

13 Ce jour-là Jésus, ayant quitté la maison, était assis au bord de la mer ; **2** et de grandes foules se rassemblèrent auprès de lui, si bien qu'il monta dans un bateau et s'assit[g], et toute la foule se tenait sur la plage. **3** Alors il leur exposa beaucoup de choses par des exemples, en disant : " Voici qu'un semeur est sorti pour semer[h] ; **4** et comme il semait, des [grains] sont tombés le long de la route, et les oiseaux sont venus et les ont mangés[i]. **5** D'autres sont tombés sur les endroits rocailleux, où ils n'avaient pas beaucoup de terre, et aussitôt ils ont levé, parce qu'ils n'avaient pas de profondeur de terre[j]. **6** Mais quand le soleil s'est levé, ils ont été brûlés, et parce qu'ils n'avaient pas de racine, ils se sont desséchés[k]. **7** D'autres encore sont tombés parmi les épines, et les épines ont monté et les ont étouffés[l]. **8** D'autres enfin sont tombés sur la

CHAP. 12
a Jb 14:4
b Mt 15:11
c Is 32:8
d Mt 13:52 Lc 6:45 Jc 3:6
e Ec 12:14 Rm 14:12 Jude 15
f Pr 13:3 Lc 19:22
g Mt 16:1 Mc 8:11 Jn 2:18 1Co 1:22
h Is 57:3 Mt 16:4 Mt 17:17 Mc 8:38 Jc 4:4
i Lc 11:29
j Yon 1:17
k Mt 27:63
l Mt 27:60 Ép 4:9
m Mt 16:21 Mt 17:23 Lc 24:46
n Lc 11:30
o Rm 2:27
p Yon 3:5
q 1R 10:1 2Ch 9:1
r Mt 11:16 Mt 12:6 Lc 11:31
s Lc 11:24

2e colonne
a 1P 5:8
b Lc 11:26 Jn 5:14 Hé 6:4 Hé 6:6 2P 2:20
c Mc 8:12
d Mt 13:55 Mc 3:31 Jn 2:12 Ac 1:14 1Co 9:5 Ga 1:19
e Mc 3:33
f Mc 3:35 Jn 14:23 Jn 15:14 Jn 20:17 Rm 8:29 Hé 2:11

CHAP. 13
g Mc 4:1
h Mt 13:34 Mc 4:3 Lc 8:4
i Mt 13:19 Mc 4:4 Lc 8:5
j Mc 4:5 Lc 8:6
k Mt 13:20 Mt 13:21 Mc 4:6

l Mt 13:22 ; Mc 4:7 ; Mc 4:18 ; Mc 4:19 ; Lc 8:7 ; Hé 6:8.

belle terre, et ils donnaient du fruit[a], celui-ci cent fois autant, celui-là soixante, l'autre trente[b].
9 Que celui qui a des oreilles écoute[c]. "

10 Et les disciples s'avancèrent et lui dirent : " Pourquoi leur parles-tu en te servant d'exemples[d] ? " 11 En réponse il dit : " A vous il est accordé de comprendre les saints secrets[e] du royaume des cieux, mais à ces gens-là cela n'est pas accordé[f]. 12 Car celui qui a, on lui donnera davantage et il sera dans l'abondance[g] ; mais celui qui n'a pas, même ce qu'il a lui sera enlevé[h]. 13 C'est pourquoi je leur parle en utilisant des exemples, parce que, regardant, ils regardent en vain, et entendant, ils entendent en vain, et ils n'en saisissent pas non plus le sens[i] ; 14 et à leur égard s'accomplit la prophétie d'Isaïe, qui dit : ' En entendant, vous entendrez, mais en aucune façon vous n'en saisirez le sens ; et, regardant, vous regarderez, mais vous ne verrez absolument pas[j].
15 Car le cœur de ce peuple est devenu insensible, et de leurs oreilles ils ont entendu avec indifférence, et ils ont fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, et n'entendent de leurs oreilles, et n'en saisissent le sens avec leur cœur, et ne reviennent, et que je ne les guérisse[k]. '

16 " Cependant, heureux sont vos yeux[l] parce qu'ils regardent, et vos oreilles parce qu'elles entendent. 17 Car, vraiment, je vous le dis : Beaucoup de prophètes[m] et de justes ont désiré voir les choses que vous regardez et ne les ont pas vues[n], et entendre les choses que vous entendez et ne les ont pas entendues[o].

18 " Vous donc, écoutez l'exemple de l'homme qui a semé[p].
19 Lorsque quelqu'un entend la parole du royaume, mais n'en saisit pas le sens, le méchant[a] vient et arrache ce qui a été semé dans son cœur ; c'est celui qui a été semé le long de la route. 20 Quant à celui qui a été semé sur les endroits rocailleux, c'est celui qui entend la parole et aussitôt l'accepte avec joie[b]. 21 Cependant il n'a pas de racine en lui-même, mais ne dure qu'un temps, et après qu'une tribulation ou une persécution est survenue à cause de la parole, aussitôt il trébuche[c].
22 Quant à celui qui a été semé parmi les épines, c'est celui qui entend la parole, mais l'inquiétude de ce système de choses[d] et le pouvoir trompeur de la richesse étouffent la parole, et il devient stérile[e]. 23 Quant à celui qui a été semé sur la belle terre, c'est celui qui entend la parole et en saisit le sens, qui porte alors du fruit et produit celui-ci cent fois autant, celui-là soixante, l'autre trente[f]. "

24 Il leur proposa un autre exemple, en disant : " Le royaume des cieux est devenu semblable à un homme qui a semé de la belle semence dans son champ[g]. 25 Pendant que les hommes dormaient, son ennemi est venu et a semé de la mauvaise herbe par-dessus, au milieu du blé, et s'en est allé.
26 Quand la plante a germé et produit du fruit, alors la mauvaise herbe est apparue elle aussi. 27 Les esclaves du maître de maison se sont donc avancés et lui ont dit : ' Maître, n'as-tu pas semé de la belle semence dans ton champ[h] ? Comment se fait-il donc qu'il s'y trouve de la mauvaise herbe[i] ? ' 28 Il leur a dit : ' Un ennemi, un homme, a fait cela[j]. ' Ils lui ont dit : ' Veux-tu donc que nous sortions la ramasser ? ' 29 Il a dit : ' Non, pour que vous ne risquiez pas, en ramassant la mauvaise herbe, de déraciner le blé avec elle.
30 Laissez l'un et l'autre croître

CHAP. 13
a Jn 15:16
b Mc 4:8
Lc 8:8
c Mt 11:15
d Mt 13:34
Mc 4:10
Lc 8:9
e 1Co 2:10
Ép 1:9
Col 1:26
f Lc 8:10
g Mt 25:29
h Mc 4:25
Lc 8:18
i Is 6:10
Jr 5:21
Éz 12:2
Mc 4:12
Mc 8:18
j Is 6:9
Jn 12:40
Ac 28:26
Rm 11:8
2Co 3:14
k Dt 32:28
Is 44:18
Mc 8:17
Hé 5:11
l Lc 10:23
m 1P 1:10
n Jn 8:56
Ép 3:5
o Lc 10:24
p Mc 4:14
Lc 8:11

2e colonne
a Mc 4:15
Lc 8:12
1P 5:8
b Is 58:2
Éz 33:31
Jn 5:35
c Mt 24:10
Mc 4:17
Lc 8:13
2Tm 1:15
d Lc 12:22
e Mt 6:21
Mc 4:19
Mc 10:23
Lc 8:14
1Tm 6:9
2Tm 4:10
f Mc 4:20
Lc 8:15
g Mc 4:26
h Mt 13:38
i Gn 1:11
j Mt 13:39

ensemble jusqu'à la moisson ; et
à l'époque de la moisson je di-
rai aux moissonneurs : Ramas-
sez d'abord la mauvaise herbe et
liez-la en bottes pour la brûler[a],
puis mettez-vous à ramasser le
blé dans mon magasin[b]. '"
31 Il leur proposa un au-
tre exemple[c], en disant : " Le
royaume des cieux est semblable
à un grain de moutarde[d] qu'un
homme a pris et semé dans son
champ ; **32** c'est bien la plus
petite de toutes les semences,
mais quand il a poussé, c'est la
plus grande des plantes potagè-
res et il devient un arbre, si bien
que les oiseaux du ciel[e] viennent
loger dans ses branches[f]. "
33 Il leur donna un autre
exemple : " Le royaume des
cieux est semblable à du levain[g]
qu'une femme a pris et caché
dans trois grandes mesures de
farine, jusqu'à ce que toute la
masse ait fermenté. "
34 Toutes ces choses, Jésus
les dit aux foules par des exem-
ples. En effet, il ne leur parlait
pas sans exemple[h] ; **35** pour
que s'accomplisse ce qui avait
été prononcé par l'intermédiaire
du prophète, quand il a dit : " Je
veux ouvrir ma bouche par des
exemples, je proclamerai des
choses cachées depuis la fon-
dation[i]. "
36 Puis, après avoir congé-
dié les foules, il entra dans la
maison. Et ses disciples vin-
rent auprès de lui et dirent :
" Explique-nous l'exemple de la
mauvaise herbe dans le champ. "
37 Alors il dit : " Le semeur de
la belle semence, c'est le Fils de
l'homme ; **38** le champ, c'est
le monde[j] ; quant à la belle
semence, ce sont les fils du
royaume ; mais la mauvaise
herbe, ce sont les fils du mé-
chant[k], **39** et l'ennemi qui l'a
semée, c'est le Diable[l]. La mois-
son[m], c'est [l']achèvement d'un
système de choses[n], et les mois-
sonneurs, ce sont des anges.

CHAP. 13
a Mt 3:12 Lc 3:17
b Ré 14:15
c Mc 4:30
d Mt 17:20 Lc 13:19
e Ps 104:12 Dn 4:12
f Éz 17:23
g Lc 13:21 1Co 5:6 Ga 5:9
h Mc 4:34
i Ps 78:2 Rm 16:25 1Co 2:7
j Mt 24:14 Rm 10:18 Col 1:6
k Jn 8:44
l 1Jn 3:8
m Yl 3:13 Ré 14:15
n Hé 9:26

2e colonne
a Mt 13:30
b Tse 1:3 1Co 6:9
c Dn 3:6 Mt 13:30 Mt 13:50 Ré 21:8
d Ps 112:10 Mt 8:12 Lc 13:28
e Dn 12:3
f Jg 5:31 2S 23:4
g Mc 4:23 Ré 2:7
h Ph 3:7
i Is 55:1 Ré 3:18
j Ph 3:8
k Pr 2:4 Pr 8:18
l Mt 22:10
m Lv 11:9
n Lv 11:12
o Ps 1:5
p Mt 25:32
q Mt 8:12 Mt 22:13

40 De même donc que la mau-
vaise herbe est ramassée et brû-
lée au feu, ainsi en sera-t-il
à l'achèvement du système de
choses[a]. **41** Le Fils de l'homme
enverra ses anges, et ils ra-
masseront hors de son royaume
toutes les choses qui font tré-
bucher[b] et ceux qui commettent
l'illégalité, **42** et ils les jette-
ront dans le four de feu[c]. C'est
là que seront [leurs] pleurs et
[leurs] grincements de dents[d].
43 En ce temps-là, les justes
resplendiront[e] comme le soleil[f]
dans le royaume de leur Père.
Que celui qui a des oreilles
écoute[g].
44 " Le royaume des cieux
est semblable à un trésor caché
dans le champ [et] qu'un homme
a trouvé et caché ; et, dans sa
joie, il va vendre[h] tout ce qu'il a
et achète ce champ[i].
45 " Le royaume des cieux
est encore semblable à un mar-
chand itinérant qui cherche de
belles perles. **46** Ayant trouvé
une perle de grande valeur[j], il
s'en est allé et s'est empressé de
vendre tout ce qu'il avait et l'a
achetée[k].
47 " Le royaume des cieux est
encore semblable à une senne
lancée dans la mer et qui ras-
semble [des poissons] de toutes
sortes[l]. **48** Quand elle a été
remplie, [les pêcheurs] l'ont ti-
rée sur la plage et, s'asseyant,
ils ont ramassé dans des ré-
cipients les beaux[m] [poissons],
mais ils ont rejeté ceux qui ne
convenaient pas[n]. **49** Ainsi en
sera-t-il à l'achèvement du sys-
tème de choses : les anges sorti-
ront et sépareront les méchants[o]
du milieu des justes[p], **50** et ils
les jetteront dans le four de
feu. C'est là que seront [leurs]
pleurs et [leurs] grincements de
dents[q].
51 " Avez-vous saisi le sens
de tout cela ? " Ils lui dirent :
" Oui. " **52** Alors il leur dit :
" En pareil cas, tout instructeur

public, après qu'il a été enseigné
en ce qui concerne le royaume
des cieux[a], est semblable à un
homme, un maître de maison,
qui sort de son trésor du neuf et
du vieux[b]. "
53 Or, quand Jésus eut achevé
[de donner] ces exemples, il par-
tit de là. **54** Et après être venu
dans son propre pays[c], il se mit
à les enseigner dans leur sy-
nagogue[d], si bien qu'ils étaient
frappés d'étonnement et di-
saient : " D'où cet homme tient-
il cette sagesse et ces œuvres
de puissance ? **55** N'est-ce pas
là le fils du charpentier[e] ? Est-
ce que sa mère ne s'appelle
pas Marie, et ses frères Jac-
ques, et Joseph, et Simon, et Ju-
das ? **56** Et ses sœurs ne sont-
elles pas toutes parmi nous[f] ?
D'où cet homme tient-il donc
tout cela[g] ? " **57** Et ils trébu-
chaient à cause de lui[h]. Mais Jé-
sus leur dit : " Un prophète n'est
sans honneur que dans son pro-
pre pays et dans sa maison[i]. "
58 Et il ne fit pas là beaucoup
d'œuvres de puissance, à cause
de leur manque de foi[j].

14 À cette même époque, Hé-
rode, le chef de district,
entendit la rumeur au sujet de
Jésus[k] **2** et dit à ses servi-
teurs : " C'est Jean le Baptiste.
Il a été relevé d'entre les morts,
et voilà pourquoi les œuvres
de puissance opèrent en lui[l]. "
3 Car Hérode avait arrêté Jean
et l'avait lié et mis en prison
à cause d'Hérodiade la femme
de Philippe son frère[m]. **4** Car
Jean lui disait : " Il ne t'est pas
permis de l'avoir[n]. " **5** Cepen-
dant, bien qu'il voulût le tuer, il
craignait la foule, parce qu'elle
le tenait pour un prophète[o].
6 Mais, comme on célébrait l'an-
niversaire de la naissance[p] d'Hé-
rode, la fille d'Hérodiade dansa à
cette occasion et plut telle-
ment à Hérode **7** qu'il promit
avec serment de lui donner ce
qu'elle demanderait[q]. **8** Alors,

CHAP. 13

a 1Co 4:1
b Mt 12:35
Lc 6:45
c Mt 2:23
Mc 6:1
d Lc 4:16
e Mc 6:3
Lc 3:23
Lc 4:22
Jn 6:42
f Mt 12:46
Jn 2:12
Ac 1:14
1Co 9:5
Ga 1:19
g Jn 7:15
h Mt 15:12
1P 2:8
i Jr 11:21
Lc 4:24
Jn 4:44
j Mc 6:6

CHAP. 14

k Mc 6:14
Lc 9:7
Ac 4:27
l Mt 16:14
Mc 6:14
Mc 6:16
m Mt 4:12
Mc 6:17
Lc 3:19
n Lv 18:16
Lv 20:21
Mt 19:9
o Mt 21:26
Mc 6:20
Lc 1:76
Lc 20:6
p Gn 40:20
q 1S 14:28
1S 25:22
Mc 6:22

2e colonne

a Mc 6:24
b Mc 6:26
c Mt 17:12
Mc 6:28
d Mc 6:29
Ac 8:2
e Mc 6:31
Lc 9:10
f Mt 9:36
Mt 15:32
Mc 1:41
Lc 7:13
Hé 2:17
Hé 5:2
g Lc 9:11
h Lc 9:12
i Mc 6:37
j Lc 9:13
Jn 6:9
k Mt 15:36
Mc 6:41
Lc 9:16
l Mc 6:39
Jn 6:10
m 2R 4:44
Mc 8:8
Lc 9:17
Jn 6:12
n Mc 6:44
Lc 9:14
Jn 6:10

sur le conseil de sa mère, elle
dit : " Donne-moi ici sur un plat
la tête de Jean le Baptiste[a]. "
9 Bien qu'attristé, le roi, à
cause de ses serments et de
ceux qui étaient étendus à table
avec lui, ordonna qu'on la [lui]
donne[b] ; **10** et il envoya décapiter Jean dans la prison. **11** Sa
tête fut apportée sur un plat et
donnée à la jeune fille ; et elle
l'apporta à sa mère[c]. **12** Finalement ses disciples s'avancèrent, enlevèrent le cadavre et
l'enterrèrent[d], puis ils vinrent
informer Jésus. **13** En entendant cela, Jésus se retira de là en
bateau [pour se rendre] dans un
endroit isolé, afin d'être seul[e] ;
mais les foules, l'apprenant, le
suivirent à pied depuis les villes.
14 Or, quand il sortit, il vit
une grande foule ; et il eut pitié[f] d'eux, et il guérit leurs malades[g]. **15** Mais quand le soir
fut venu, ses disciples vinrent
auprès de lui et dirent : " L'endroit est isolé et l'heure est
déjà bien avancée ; renvoie les
foules, pour qu'ils aillent dans
les villages s'acheter des aliments[h]. " **16** Cependant Jésus
leur dit : " Ils n'ont pas besoin de s'en aller ; donnez-
leur vous-mêmes à manger[i]. "
17 Ils lui dirent : " Nous n'avons
ici que cinq pains et deux poissons[j]. " **18** Il dit : " Apportez-
les-moi ici. " **19** Ensuite il ordonna aux foules de s'étendre
sur l'herbe et prit les cinq
pains et les deux poissons, et,
levant les yeux vers le ciel, il
dit une bénédiction[k] et, après
avoir rompu les pains, il les
distribua aux disciples, et les
disciples aux foules[l]. **20** Ainsi
tous mangèrent et furent rassasiés, et on enleva ce qui restait
des morceaux : douze paniers
pleins[m]. **21** Pourtant ceux qui
avaient mangé étaient environ
cinq mille hommes, sans compter femmes et petits enfants[n].
22 Puis aussitôt il obligea ses
disciples à monter dans le ba-

teau et à le précéder sur l'autre rive, pendant qu'il renverrait les foules[a].

23 Finalement, ayant renvoyé les foules, il monta dans la montagne, seul, pour prier[b]. Bien qu'il se fît tard, il était là, seul. **24** Le bateau se trouvait déjà à plusieurs centaines de mètres de la terre, malmené par les vagues[c], parce que le vent était contraire. **25** Mais à la quatrième veille de la nuit, il vint vers eux, marchant sur la mer[d]. **26** Quand ils l'aperçurent qui marchait sur la mer, les disciples furent troublés et dirent : " C'est une apparition[e] ! " Et, dans leur peur, ils crièrent. **27** Mais aussitôt Jésus leur parla, disant : " Prenez courage, c'est moi[f] ; n'ayez pas peur. " **28** En réponse Pierre lui dit : " Seigneur, si c'est toi, ordonne-moi de venir vers toi sur les eaux. " **29** Il dit : " Viens ! " Sur quoi Pierre, descendant du bateau[g], marcha sur les eaux et alla vers Jésus. **30** Mais, regardant le vent de tempête, il prit peur et, comme il commençait à couler, il cria : " Seigneur, sauve-moi ! " **31** Tendant immédiatement la main, Jésus le saisit et lui dit : " Homme de peu de foi, pourquoi t'es-tu laissé envahir par le doute[h] ? " **32** Et quand ils furent montés dans le bateau, le vent tomba. **33** Alors ceux qui étaient dans le bateau lui rendirent hommage, en disant : " Tu es vraiment le Fils de Dieu[i]. " **34** Et ils traversèrent et vinrent à terre à Gennésareth[j].

35 L'ayant reconnu, les hommes de ce lieu envoyèrent [prévenir] dans tout ce pays d'alentour, et on lui amena tous ceux qui allaient mal[k]. **36** Et ils le suppliaient de [leur laisser] seulement toucher la frange de son vêtement de dessus[l] ; et tous ceux qui la touchèrent furent complètement guéris.

CHAP. 14

a Mc 6:45 Jn 6:15
b Mc 6:46 Lc 6:12 Lc 9:18
c Jn 6:18
d Mc 6:48 Jn 6:19
e Lc 24:37
f Mc 6:50 Jn 6:20 Ac 23:11
g Jn 21:7
h Mt 6:30 Mt 8:26 Mt 28:17 Jc 1:6
i Mt 16:16 Jn 6:69
j Mc 6:53 Jn 6:21
k Mc 6:56
l Lv 6:27 Nb 15:38 Mt 9:21 Mc 3:10 Lc 6:19

2e colonne

CHAP. 15

a Mc 7:1
b Mc 7:2 Lc 11:38 Jn 2:6
c Mt 15:9 Mc 7:8 Col 2:8 Tt 1:14
d Ex 20:12 Dt 5:16 Ép 6:2
e Ex 21:17 Lv 20:9 Dt 27:16 Mc 7:10
f Mc 7:12
g Mc 7:13
h Mt 23:13
i Mc 7:6
j Is 29:13
k Ps 78:37 Éz 33:31 Mc 7:7 Col 2:22
l Mc 7:14
m Mt 12:34 Mc 7:15 Ép 4:29 1Tm 4:4 Jc 3:6
n Mc 7:17
o Jn 15:6 Ac 5:38
p Is 9:16 Ml 2:8 Mt 23:16 Lc 6:39 Jn 9:40

15 Vinrent alors auprès de Jésus, [arrivant] de Jérusalem[a], des Pharisiens et des scribes, en disant : **2** " Pourquoi tes disciples violent-ils la tradition des hommes d'autrefois ? Par exemple, ils ne se lavent pas les mains au moment de prendre un repas[b]. "

3 En réponse il leur dit : " Pourquoi vous aussi violez-vous le commandement de Dieu à cause de votre tradition[c] ? **4** Par exemple, Dieu a dit : ' Honore ton père et ta mère[d] ', et : ' Que celui qui injurie père ou mère finisse dans la mort[e]. ' **5** Mais vous, vous dites : ' Qui dit à son père ou à sa mère : " Tout ce que j'ai et dont tu pourrais tirer profit de moi est un don voué à Dieu ", **6** [celui-là] n'a pas du tout à honorer son père[f]. ' Et ainsi vous avez annulé la parole de Dieu à cause de votre tradition[g]. **7** Hypocrites[h] ! C'est avec raison qu'Isaïe[i] a prophétisé à votre sujet, quand il a dit : **8** ' Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur est très éloigné de moi[j]. **9** C'est en vain qu'ils continuent à me rendre un culte, parce qu'ils enseignent pour doctrines des commandements d'hommes[k]. ' " **10** Là-dessus, il appela à lui la foule, et il leur dit : " Écoutez et saisissez-en le sens[l] : **11** Ce n'est pas ce qui entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais c'est ce qui sort de la bouche qui souille l'homme[m]. "

12 Alors les disciples s'avancèrent et lui dirent : " Sais-tu que les Pharisiens ont trébuché en entendant ce que tu as dit[n] ? " **13** En réponse il dit : " Toute plante que mon Père céleste n'a pas plantée sera déracinée[o]. **14** Laissez-les. Des guides aveugles, voilà ce qu'ils sont. Or, si un aveugle guide un aveugle, tous les deux tomberont dans une fosse[p]. " **15** Alors

Pierre lui dit : “ Explique-nous
cet exemple[a]. ” **16** Mais il dit :
“ Êtes-vous encore, vous aussi,
sans intelligence[b] ? **17** Ne com-
prenez-vous pas que tout ce
qui entre dans la bouche passe
dans les intestins, puis s'éva-
cue dans la fosse d'aisance ?
18 Cependant, ce qui provient
de la bouche sort du cœur, et
c'est cela qui souille l'homme[c].
19 Par exemple, c'est du cœur
que sortent raisonnements mau-
vais[d], meurtres, adultères, forni-
cations, vols, faux témoignages,
blasphèmes[e]. **20** C'est là ce qui
souille l'homme ; mais prendre
un repas avec des mains non la-
vées ne souille pas l'homme[f]. ”

21 Partant de là, Jésus se re-
tira dans la région de Tyr et
de Sidon[g]. **22** Et, voyez, une
femme phénicienne[h] de ce terri-
toire sortit et cria, en disant :
“ Aie pitié de moi[i], Seigneur,
Fils de David ! Ma fille est forte-
ment démonisée. ” **23** Mais il
ne lui répondit pas un mot. Ses
disciples s'avancèrent donc et
se mirent à le prier : “ Renvoie-
la ; parce qu'elle ne cesse de
crier derrière nous. ” **24** En
réponse il dit : “ Je n'ai été en-
voyé qu'aux brebis perdues de
la maison d'Israël[j]. ” **25** Quand
la femme arriva, elle se mit
à lui rendre hommage, en di-
sant : “ Seigneur, aide-moi[k] ! ”
26 En réponse il dit : “ Ce n'est
pas bien de prendre le pain
des enfants et de le jeter aux
petits chiens. ” **27** Elle dit :
“ Oui, Seigneur ; et pourtant les
petits chiens mangent bien des
miettes qui tombent de la table
de leurs maîtres[l]. ” **28** Alors,
lui répondant, Jésus dit : “ Ô
femme, grande est ta foi ; qu'il
te soit fait comme tu le désires. ”
Et sa fille fut guérie dès cette
heure-là[m].

29 Partant de là, Jésus vint
ensuite près de la mer de Gali-
lée[n], et, après être monté dans
la montagne[o], il était assis là.
30 Alors s'avancèrent vers lui
de grandes foules, ayant avec
elles des boiteux, des estro-
piés, des aveugles, des muets,
et beaucoup d'autres [malades],
et on les jeta pour ainsi dire
à ses pieds, et il les guérit[a] ;
31 de sorte que la foule fut dans
la stupeur en voyant les muets
qui parlaient, et les boiteux qui
marchaient, et les aveugles qui
voyaient, et ils glorifièrent le
Dieu d'Israël[b].

32 Mais Jésus appela à lui
ses disciples et dit[c] : “ J'ai pi-
tié[d] de cette foule, parce que
voilà déjà trois jours qu'ils res-
tent près de moi et ils n'ont
rien à manger ; et je ne veux
pas les renvoyer à jeun. Ils
pourraient défaillir en route. ”
33 Cependant les disciples lui
dirent : “ Où allons-nous trou-
ver, dans cet endroit isolé, as-
sez de pains pour rassasier une
foule de cette importance[e] ? ”
34 Mais Jésus leur dit : “ Com-
bien de pains avez-vous ? ” Ils di-
rent : “ Sept, et quelques petits
poissons. ” **35** Et, après avoir
ordonné à la foule de s'étendre
par terre, **36** il prit les sept
pains et les poissons, et, après
avoir rendu grâces, il les rom-
pit et se mit à les distribuer
aux disciples, et les disciples
aux foules[f]. **37** Et tous man-
gèrent et furent rassasiés, et,
ce qui restait des morceaux, on
l'enleva : sept pleins paniers à
provisions[g]. **38** Pourtant ceux
qui avaient mangé étaient qua-
tre mille hommes, sans comp-
ter femmes et petits enfants.
39 Finalement, après avoir ren-
voyé les foules, il monta dans le
bateau et vint dans le territoire
de Magadân[h].

16 Ici les Pharisiens[i] et les
Sadducéens s'avancèrent
vers lui et, pour le tenter, ils
lui demandèrent de leur mon-
trer un signe [qui vienne] du
ciel[j]. **2** En réponse il leur dit :
“ [[Quand vient le soir, vous
avez l'habitude de dire : ‘ Il va

CHAP. 15
a Mt 13:36 Mc 4:10 Lc 8:9
b Mc 7:18
c Ps 5:9 Mc 7:20 Rm 3:13
d Gn 8:21 Dt 15:9 Pr 6:14 Jr 17:9 Rm 1:28
e Mc 7:21 Ga 5:19
f Mc 7:23
g Mc 7:24
h 1R 17:9 Mc 7:26 Lc 4:26
i Mt 20:30
j Is 53:6 Mt 10:6 Ac 3:26 Ac 13:46 Rm 15:8
k Mc 7:26
l Mc 7:28
m Mc 7:29 Jn 4:53
n Mc 7:31
o Mt 5:1

2e colonne
a Is 35:5 Mt 19:2 Mc 3:10 Mc 7:32
b Mt 9:33 Mc 7:37
c Mc 8:1
d Mt 14:14 Mc 6:34
e Nb 11:22 2R 4:43 Mc 8:4
f Dt 8:10 1S 9:13 Mt 14:19 Mc 8:6
g Mt 16:10 Mc 8:8
h Mc 8:10

CHAP. 16
i Mt 12:38
j Mc 8:11 Lc 11:16 1Co 1:22

faire beau temps, car le ciel
est rouge feu' ; 3 et le ma-
tin : ' Aujourd'hui il va faire un
temps hivernal, pluvieux, car le
ciel est rouge feu, mais sombre. '
Vous savez interpréter l'aspect
du ciel, mais les signes des
temps, vous n'êtes pas capables
de les interpréter[a].]] 4 Une
génération méchante et adul-
tère recherche sans cesse un si-
gne, mais aucun signe ne lui sera
donné[b] si ce n'est le signe de
Yona[c]. " Là-dessus, il s'en alla,
les laissant là[d].
5 Or les disciples passèrent
sur l'autre rive et oublièrent
de prendre des pains[e]. 6 Jé-
sus leur dit : " Ouvrez l'œil et
méfiez-vous du levain des Pha-
risiens et des Sadducéens[f]. "
7 Alors ils se mirent à raison-
ner entre eux, disant : " Nous
n'avons pas pris de pains. " 8 Sa-
chant cela, Jésus dit : " Pour-
quoi faites-vous entre vous ce
raisonnement, parce que vous
n'avez pas de pains, gens de
peu de foi[g] ? 9 Ne saisissez-
vous pas encore, ou ne vous
rappelez-vous pas les cinq pains
pour les cinq mille, et com-
bien de paniers vous avez pris[h] ?
10 Ni les sept pains pour les
quatre mille, et combien de pa-
niers à provisions vous avez
pris[i] ? 11 Comment se fait-il
que vous ne discerniez pas que
je ne vous parlais pas de pains ?
Mais méfiez-vous du levain des
Pharisiens et des Sadducéens[j]. "
12 Alors ils comprirent qu'il
avait dit de se méfier, non pas du
levain des pains, mais de l'ensei-
gnement[k] des Pharisiens et des
Sadducéens.
13 Or, quand il fut arrivé dans
la région de Césarée de Phi-
lippe, Jésus se mit à deman-
der à ses disciples : " Qui les
hommes disent-ils qu'est le Fils
de l'homme[l] ? " 14 Ils dirent :
" Les uns disent : Jean le Bap-
tiste[m] ; d'autres : Éliya[n] ; d'au-
tres encore : Jérémie ou l'un des

CHAP. 16
a Is 7:14
Mi 5:2
Lc 12:54
b Mc 8:12
c Yon 1:17
d Mt 12:39
Lc 11:29
e Mc 8:13
Mc 8:14
f Mt 24:4
Mc 8:15
Lc 12:1
Rm 16:17
Col 2:8
g Mt 8:26
Mc 8:17
h Mt 14:17
Mc 8:19
i Mt 15:34
Mc 8:20
j Lv 2:11
Lv 6:17
Mc 8:21
Lc 12:1
k Mt 15:3
l Mc 8:27
Lc 9:18
m Mt 14:2
Lc 9:7
n Jn 1:25

2e colonne
a Mc 8:29
Lc 9:20
b Jn 1:41
Jn 4:25
Jn 11:27
c Ps 2:7
Mt 14:33
Ac 9:20
Hé 1:2
1Jn 4:15
d Mt 11:27
Mt 17:5
e Jn 1:42
f Rm 9:33
1Co 3:11
1Co 10:4
Ép 2:20
1P 2:8
g Is 28:18
h Ré 1:18
i Mt 18:18
Jn 20:23
j Mc 8:30
Lc 9:21
k Ps 16:10
Is 53:12
Mt 17:23
Mt 20:19
Mc 8:31
Lc 9:22
Lc 24:46
1Co 15:4
l Mc 8:32
m Mt 4:10
n 1Co 2:11
o Mt 10:38
Mc 8:34
Lc 9:23
Lc 14:27
p Lc 17:33
Jn 12:25
Ré 12:11
q Mc 8:36

prophètes. " 15 Il leur dit :
" Mais vous, qui dites-vous que
je suis[a] ? " 16 En réponse Si-
mon Pierre dit : " Tu es le
Christ[b], le Fils du Dieu vivant[c]. "
17 Jésus lui dit alors : " Heu-
reux es-tu, Simon fils de Yona,
parce que ce ne sont pas la chair
et le sang qui t'ont révélé [cela],
mais mon Père qui est dans les
cieux[d]. 18 De plus, moi je te
dis : Tu es Pierre[e], et sur ce roc[f]
je bâtirai ma congrégation, et
les portes de l'hadès[g] ne la domi-
neront pas[h]. 19 Je te donnerai
les clés du royaume des cieux, et
tout ce que tu lieras sur la terre
sera ce qui est lié dans les cieux,
et tout ce que tu délieras sur la
terre sera ce qui est délié dans
les cieux[i]. " 20 Alors il com-
manda sévèrement aux disciples
de ne dire à personne qu'il était
le Christ[j].
21 À partir de ce moment Jé-
sus Christ commença à mon-
trer à ses disciples qu'il lui
fallait aller à Jérusalem, et su-
bir beaucoup de choses de la
part des anciens, des prêtres en
chef et des scribes, et être tué,
et le troisième jour être relevé[k].
22 Alors Pierre le prit à part et
commença à le réprimander, en
disant : " Sois bon avec toi, Sei-
gneur ; non, tu n'auras pas un
tel [sort][l]. " 23 Mais, tournant
le dos, il dit à Pierre : " Passe
derrière moi, Satan[m] ! Tu es
pour moi un obstacle qui fait tré-
bucher, parce que tu penses, non
pas les pensées de Dieu[n], mais
celles des hommes. "
24 Alors Jésus dit à ses disci-
ples : " Si quelqu'un veut venir à
ma suite, qu'il se renie lui-même
et prenne son poteau de supplice
et me suive continuellement[o].
25 Car celui qui veut sauver son
âme la perdra ; mais celui qui
perd son âme à cause de moi
la trouvera[p]. 26 Car quel pro-
fit y aura-t-il pour un homme s'il
vient à gagner le monde entier,
mais le paie de son âme[q] ? Ou

bien que donnera un homme en
échange[a] de son âme ? 27 Car
le Fils de l'homme doit venir
dans la gloire de son Père
avec ses anges, et alors il ren-
dra à chacun selon sa conduite[b].
28 Vraiment, je vous dis qu'il y
en a quelques-uns de ceux qui se
tiennent ici qui ne goûteront pas
la mort, non, avant d'avoir vu
d'abord le Fils de l'homme venir
dans son royaume[c]. "

17 Six jours plus tard, Jé-
sus prit avec lui Pierre
et Jacques et Jean son frère,
et il les emmena dans une
haute montagne, à part[d]. 2 Et
il fut transfiguré devant eux, et
son visage brilla comme le so-
leil[e], et ses vêtements de des-
sus devinrent éclatants comme
la lumière[f]. 3 Et voici que leur
apparurent Moïse et Éliya, s'en-
tretenant avec lui[g]. 4 Alors
Pierre dit à Jésus : " Seigneur,
c'est une excellente chose que
nous soyons ici. Si tu le veux,
je vais dresser ici trois tentes,
une pour toi et une pour Moïse
et une pour Éliya[h]." 5 Tandis
qu'il parlait encore, voici qu'un
nuage lumineux les couvrit de
son ombre, et voici une voix,
venue du nuage, qui disait :
"Celui-ci est mon Fils, le bien-
aimé, que j'ai agréé[i] ; écoutez-
le[j]. " 6 En entendant cela, les
disciples tombèrent sur leur face
et eurent très peur[k]. 7 Alors
Jésus s'approcha et, les tou-
chant, il dit : " Levez-vous et
n'ayez pas peur[l]. " 8 Lorsqu'ils
levèrent les yeux, ils ne virent
personne, sinon Jésus lui-même,
seul[m]. 9 Et comme ils descen-
daient de la montagne, Jésus
leur commanda, en disant : " Ne
parlez de cette vision à per-
sonne, jusqu'à ce que le Fils de
l'homme soit relevé d'entre les
morts[n]. "

10 Cependant, les disciples lui
posèrent la question : " Pour-
quoi donc les scribes disent-ils
qu'Éliya doit venir d'abord[o] ? "

CHAP. 16
a Ps 49:8
b Ps 62:12
Pr 24:12
Rm 2:6
2Co 5:10
1P 1:17
c Mt 10:23
Mt 17:2
Mc 9:1

CHAP. 17
d Mc 9:2
Lc 9:28
2P 1:18
e Ex 34:29
f 2P 1:17
Ré 1:16
g Mc 9:4
h Mc 9:5
i Ps 2:7
Is 42:1
Mt 3:17
Lc 9:35
j Dt 18:15
Ac 3:23
Hé 2:3
k Mc 9:6
l Ré 1:17
m Mc 9:8
n Mt 16:20
Mc 9:9
Lc 9:36
o Mt 11:14

2e colonne
a Is 40:3
Ml 3:1
Ml 4:5
Lc 1:17
b Mt 16:21
Mc 9:13
Lc 23:25
c Lc 1:17
d Lc 9:37
e Mc 9:17
f Lc 9:40
g Dt 32:5
Dt 32:20
Ph 2:15
h Mc 9:25
i Mt 8:13
Mt 9:22
Mt 15:28
Jn 4:52
j Mc 9:28
k Mt 21:21
Mc 11:23
Lc 17:6
1Co 13:2
l 2S 24:14
Mt 20:18
Mc 9:31
Lc 9:44
m Mt 16:21
Mt 28:6
n Mc 9:32
Lc 9:45

11 En réponse il dit : " Éliya
en effet vient et rétablira tou-
tes choses[a]. 12 Cependant je
vous dis qu'Éliya est déjà venu,
et ils ne l'ont pas reconnu, mais
ils ont fait avec lui tout ce qu'ils
ont voulu. De même aussi le Fils
de l'homme doit souffrir de leur
part[b]. " 13 Alors les disciples
comprirent qu'il leur parlait de
Jean le Baptiste[c].

14 Et lorsqu'ils vinrent vers la
foule[d], un homme s'avança vers
lui, qui s'agenouilla devant lui
et dit : 15 " Seigneur, aie pi-
tié de mon fils, parce qu'il est
épileptique et va mal ; souvent
en effet il tombe dans le feu et
souvent dans l'eau[e] ; 16 et je
l'ai amené à tes disciples, mais
ils n'ont pas pu le guérir[f]. "
17 En réponse Jésus dit : " Ô
génération sans foi et perver-
tie[g], jusqu'à quand devrai-je res-
ter avec vous ? Jusqu'à quand
devrai-je vous supporter ? Ame-
nez-le-moi ici. " 18 Alors Jésus
réprimanda le démon, et celui-
ci sortit de lui[h] ; et le garçon
fut guéri dès cette heure-là[i].
19 Sur quoi les disciples s'avan-
cèrent vers Jésus en particulier
et dirent : " Pourquoi n'avons-
nous pas pu l'expulser[j] ? " 20 Il
leur dit : " À cause de votre peu
de foi. Car, vraiment, je vous
le dis : Si vous avez de la foi
gros comme un grain de mou-
tarde, vous direz à cette monta-
gne : ' Transporte-toi d'ici à là-
bas ', et elle s'y transportera ; et
rien ne vous sera impossible[k]. "
21 ——

22 C'est pendant qu'ils se trou-
vaient réunis en Galilée que
Jésus leur dit : " Le Fils de
l'homme doit être livré aux
mains des hommes[l], 23 et ils
le tueront, et le troisième jour il
sera relevé[m]. " Alors ils furent
très attristés[n].

24 Après qu'ils furent arri-
vés à Capernaüm, les hommes
qui percevaient [l'impôt des]
deux drachmes s'avancèrent
vers Pierre et dirent : " Est-ce

que votre enseignant ne paie
pas [l'impôt des] deux drachmes[a] ? "
25 Il dit : " Si. " Mais
quand il entra dans la maison,
Jésus prit les devants en disant :
" Qu'en penses-tu, Simon ? De
qui les rois de la terre reçoivent-ils taxes ou impôt par tête ?
De leurs fils ou des étrangers ? "
26 Lorsqu'il dit : " Des étrangers ", Jésus lui dit : " Ainsi
donc, les fils sont exempts d'impôts. 27 Mais pour que nous
ne les fassions pas trébucher[b],
va à la mer, jette l'hameçon,
et saisis le premier poisson qui
montera et, quand tu lui ouvriras la bouche, tu trouveras
un statère. Prends-le et donne-le-leur pour moi et pour toi[c]. "

18 À cette heure-là les disciples s'approchèrent de Jésus et dirent : " Qui donc est
le plus grand dans le royaume
des cieux[d] ? " 2 Alors, appelant à lui un petit enfant, il
le plaça au milieu d'eux[e] 3 et
dit : " Vraiment, je vous le dis :
Si vous ne vous retournez pas
et ne devenez pas comme des
petits enfants[f], vous n'entrerez en aucune manière dans le
royaume des cieux[g]. 4 Celui-
là donc qui s'humiliera[h] comme
ce petit enfant, c'est lui qui est le
plus grand dans le royaume des
cieux[i] ; 5 et qui reçoit un petit
enfant comme celui-ci à cause
de mon nom, me reçoit [moi
aussi][j]. 6 Mais qui fait trébucher un de ces petits qui ont foi
en moi, il est plus avantageux
pour lui de se voir suspendre autour du cou une de ces meules
de moulin[k] que font tourner les
ânes et d'être englouti dans la
grande et vaste mer[l].
7 " Malheur au monde à cause
des obstacles qui font trébucher ! Il est, en effet, nécessaire
que viennent les obstacles[m],
mais malheur à l'homme par qui
l'obstacle[n] vient ! 8 Si donc ta
main ou ton pied te fait trébucher, coupe-le et jette-le loin
de toi[a] ; mieux vaut pour toi entrer dans la vie estropié ou boiteux que d'être jeté avec deux
mains ou deux pieds dans le
feu éternel[b]. 9 De plus, si ton
œil te fait trébucher, arrache-le et jette-le loin de toi ; mieux
vaut pour toi entrer borgne dans
la vie que d'être jeté avec deux
yeux dans la géhenne[c] de feu.
10 Veillez à ne mépriser aucun
de ces petits, car je vous dis que
leurs anges[d] dans le ciel voient
toujours la face de mon Père qui
est dans le ciel[e]. 11 ——
12 " Qu'en pensez-vous ? Si
un certain homme a cent brebis et que l'une d'elles s'égare[f],
ne laissera-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf sur les montagnes pour partir à la recherche
de l'égarée[g] ? 13 Et s'il arrive
qu'il la trouve, oui je vous le dis,
il se réjouit plus à son sujet que
pour les quatre-vingt-dix-neuf
qui ne se sont pas égarées[h].
14 De même, ce n'est pas chose
désirable chez mon Père qui est
dans le ciel que périsse un seul
de ces petits[i].
15 " De plus, si ton frère commet un péché, va exposer sa
faute entre toi et lui seul[j]. S'il
t'écoute, tu as gagné ton frère[k].
16 Mais s'il n'écoute pas, prends
avec toi une ou deux autres personnes, pour que sur le dire de
deux ou trois témoins toute affaire soit établie[l]. 17 S'il ne les
écoute pas, parle à la congrégation. S'il n'écoute pas non plus
la congrégation, qu'il soit pour
toi comme un homme des nations[m] et comme un collecteur
d'impôts[n].
18 " Vraiment, je vous le dis :
Toutes les choses que vous lierez sur la terre seront des choses qui sont liées dans le ciel, et
toutes les choses que vous délierez sur la terre seront des choses qui sont déliées dans le ciel[o].
19 Vraiment, je vous le dis encore : Si deux d'entre vous, sur
la terre, se mettent d'accord sur

CHAP. 17
a Ex 30:13
Ex 38:26
b Rm 14:13
1Co 8:13
1Co 10:32
2Co 6:3
c Mc 12:17
Rm 13:7

CHAP. 18
d Mc 9:34
Lc 9:46
Lc 22:24
e Mc 9:36
f Mt 19:14
1Co 14:20
1P 2:2
g Lc 18:17
h Mt 20:26
Mt 23:12
Lc 14:11
Lc 22:26
Jc 4:10
i Pr 15:33
Lc 9:48
1P 5:5
j Mc 9:37
k Ré 18:21
l Mc 9:42
Lc 17:2
m Mt 26:24
n Lc 17:1

2e colonne
a Mt 5:29
Mc 9:43
Col 3:5
b Mt 25:41
c Mt 5:22
Mt 5:29
Mc 9:47
Rm 8:13
d Ac 12:15
Hé 1:14
e Lc 1:19
f 1P 2:25
g Lc 15:4
h Lc 15:6
i Lc 15:7
2P 3:9
j Lv 19:17
Pr 25:9
Lc 17:3
k Jc 5:20
l Dt 19:15
Jn 8:17
2Co 13:1
1Tm 5:19
Hé 10:28
m Jn 18:28
Ac 10:28
Ac 11:3
n Rm 16:17
1Co 5:11
o Mt 16:19
Jn 20:23

quoi que ce soit d'important qu'il
leur faut demander, cela arri-
vera pour eux grâce à mon Père
qui est dans le ciel[a]. **20** Car là
où deux ou trois se trouvent ras-
semblés en mon nom[b], je suis là
au milieu d'eux[c]. "
21 Alors Pierre s'avança et
lui dit : " Seigneur, combien de
fois mon frère pourra-t-il pécher
contre moi et devrai-je lui par-
donner[d] ? Jusqu'à sept fois[e] ? "
22 Jésus lui dit : " Je te dis, non
pas : Jusqu'à sept fois, mais :
Jusqu'à soixante-dix-sept fois[f].
23 " Voilà pourquoi le royaume
des cieux est devenu semblable
à un homme, un roi[g], qui a voulu
régler ses comptes[h] avec ses
esclaves. **24** Quand il a com-
mencé à les régler, on lui a
amené un homme qui lui devait
dix mille talents [= 60 000 000
de deniers]. **25** Mais comme il
n'avait pas de quoi [les] ren-
dre, son maître a ordonné qu'on
le vende, lui, sa femme, ses en-
fants et tout ce qu'il avait, et que
le paiement soit fait[i]. **26** L'es-
clave donc est tombé et s'est
mis à lui rendre hommage, en
disant : ' Sois patient avec moi
et je te rendrai tout. ' **27** Pris
de pitié, le maître de cet es-
clave l'a laissé aller[j] et lui a re-
mis sa dette[k]. **28** Mais cet es-
clave est sorti et a trouvé un
de ses coesclaves qui lui devait
cent deniers[l] ; et, le saisissant,
il l'étouffait, en disant : ' Rends
ce que tu dois. ' **29** Son coes-
clave donc est tombé et s'est mis
à le supplier, en disant : ' Sois
patient[m] avec moi et je te ren-
drai. ' **30** L'autre, cependant,
n'a pas voulu, mais il s'en est
allé le faire jeter en prison, jus-
qu'à ce qu'il ait rendu ce qu'il de-
vait. **31** Quand donc ses coes-
claves ont vu ce qui était arrivé,
ils se sont attristés beaucoup,
et ils sont allés expliquer à leur
maître tout ce qui était arrivé[n].
32 Alors son maître l'a fait ve-
nir et lui a dit : ' Esclave mé-
chant, je t'ai remis toute cette
dette, quand tu m'en as sup-
plié. **33** Ne devais-tu pas à ton
tour avoir pitié[a] de ton coes-
clave, comme moi-même j'ai eu
pitié[b] de toi ? ' **34** Là-dessus
son maître, pris de colère[c], l'a li-
vré aux geôliers, jusqu'à ce qu'il
ait rendu tout ce qu'il devait.
35 C'est ainsi[d] que vous traitera
aussi mon Père céleste, si vous
ne pardonnez pas, chacun à son
frère, de tout votre cœur[e]. "

19 Or, quand Jésus eut achevé
[de dire] ces paroles, il
partit de la Galilée et vint aux
frontières de la Judée, de l'autre
côté du Jourdain[f]. **2** De plus,
de grandes foules le suivirent,
et là il les guérit[g].
3 Et des Pharisiens s'avancè-
rent vers lui avec l'intention de
le tenter, et disant : " Est-il per-
mis à un homme de divorcer
d'avec sa femme pour n'importe
quel motif[h] ? " **4** En réponse il
dit : " N'avez-vous pas lu que
celui qui les a créés, dès [le]
commencement les a faits mâle
et femelle[i], **5** et qu'il a dit :
' C'est pourquoi l'homme quit-
tera son père et sa mère[j] et s'at-
tachera à sa femme, et les deux
seront une seule chair[k] ' ? **6** Si
bien qu'ils ne sont plus deux,
mais une seule chair. Donc, ce
que Dieu a attelé au même joug,
que l'homme ne le sépare pas[l]. "
7 Ils lui dirent : " Pourquoi donc
Moïse a-t-il prescrit de donner
un acte de renvoi et de divorcer
d'avec elle[m] ? **8** Il leur dit :
" Moïse, à cause de votre du-
reté de cœur[n], vous a concédé
le droit de divorcer d'avec vos
femmes, mais dès [le] commen-
cement il n'en a pas été ainsi[o].
9 Je vous dis que quiconque di-
vorce d'avec sa femme — sauf
pour motif de fornication — et
se marie avec une autre, com-
met l'adultère[p]. "
10 Les disciples lui dirent :
" Si telle est la situation de
l'homme par rapport à sa femme,

CHAP. 18
a Mc 11:24 Jn 14:13 Jn 16:24 1Jn 3:22 1Jn 5:14
b 1Co 5:4
c Mt 28:20
d Pr 19:11
e Mt 6:12
f Mc 11:25 Lc 17:4 Ép 4:32 Col 3:13
g Mt 22:2
h Rm 14:12
i Ex 21:7 Lv 25:39 2R 4:1 Ne 5:8
j Lc 7:42
k 1Jn 1:9
l Lc 7:41
m Mt 18:26
n Lv 5:1

2e colonne
a Mt 6:12 Mt 7:12 Jc 2:13
b Is 55:7
c Mt 22:7
d Jb 34:11 Ps 62:12 Pr 24:12 Rm 2:6
e Pr 21:13 Mt 6:14 Mc 11:25 Lc 17:3 Ép 4:32

CHAP. 19
f Mc 10:1 Jn 10:40
g Mt 12:15 Mt 14:14 Mt 15:30 Lc 5:15
h Dt 24:1 Mt 16:1 Mc 10:2
i Gn 1:27 Gn 5:2 Mc 10:6
j Mc 10:7 Ép 5:31
k Gn 2:24
l Mc 10:9 1Co 7:11
m Dt 24:1 Mt 5:31
n Mc 10:5
o Gn 2:24
p Mt 2:14 Mt 5:32 Mc 10:11 Lc 16:18 Rm 7:3 1Co 7:10 Hé 13:4

il n'est pas conseillé de se marier[a]. " **11** Il leur dit : " Tous les hommes n'acceptent pas cette parole, mais seulement ceux qui ont le don[b]. **12** Car il y a des eunuques qui sont nés tels de la matrice de leur mère[c], et il y a des eunuques qui ont été faits eunuques par les hommes, et il y a des eunuques qui se sont faits eunuques eux-mêmes à cause du royaume des cieux. Que celui qui peut accepter cela, l'accepte[d]. "

13 Alors on lui amena des petits enfants pour qu'il pose les mains sur eux et prie ; mais les disciples les réprimandèrent[e]. **14** Jésus, cependant, dit : " Laissez les petits enfants, et cessez de les empêcher de venir à moi, car c'est à leurs pareils qu'appartient le royaume des cieux[f]. " **15** Il posa les mains sur eux et partit de là[g].

16 Or, voyez, un certain homme s'avança vers lui et dit : " Enseignant, que dois-je faire de bon pour obtenir la vie éternelle[h] ? " **17** Il lui dit : " Pourquoi m'interroges-tu sur ce qui est bon ? Un seul est bon[i]. Maintenant, si tu veux entrer dans la vie, observe les commandements continuellement[j]. " **18** Il lui dit : " Lesquels[k] ? " Jésus dit : " Eh bien : ' Tu ne dois pas assassiner[l] ', ' Tu ne dois pas commettre d'adultère[m] ', ' Tu ne dois pas voler[n] ', ' Tu ne dois pas porter de faux témoignage[o] ', **19** ' Honore [ton] père et [ta] mère[p] ', et : ' Tu dois aimer ton prochain comme toi-même[q]. ' " **20** Le jeune homme lui dit : " J'ai gardé toutes ces choses ; que me manque-t-il encore ? " **21** Jésus lui dit : " Si tu veux être parfait, va vendre tes biens et donne aux pauvres, et tu auras un trésor dans le ciel[r], puis viens, suis-moi[s]. " **22** Quand le jeune homme entendit cette parole, il s'en alla tout triste, car il avait beaucoup de propriétés[a]. **23** Mais Jésus dit à ses disciples : " Vraiment, je vous dis qu'il sera difficile à un riche d'entrer dans le royaume des cieux[b]. **24** Je vous dis encore : Il est plus facile à un chameau d'entrer par le trou d'une aiguille qu'à un riche d'entrer dans le royaume de Dieu[c]. "

25 Quand les disciples entendirent cela, ils se montrèrent très surpris, disant : " Qui donc peut être sauvé[d] ? " **26** Les regardant bien en face, Jésus leur dit : " Aux hommes, cela est impossible, mais à Dieu tout est possible[e]. "

27 Alors Pierre lui dit en réponse : " Vois ! Nous avons tout quitté et nous t'avons suivi ; qu'y aura-t-il en fait pour nous[f] ? " **28** Jésus leur dit : " Vraiment, je vous le dis : Lors de la recréation, quand le Fils de l'homme s'assiéra sur son trône glorieux, vous qui m'avez suivi, vous siégerez, vous aussi, sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël[g]. **29** Et tout homme qui a quitté maisons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou enfants, ou terres, à cause de mon nom, recevra des quantités de fois plus et héritera de la vie éternelle[h].

30 " Mais beaucoup qui sont premiers seront derniers, et les derniers premiers[i].

20 " Car le royaume des cieux est semblable à un homme, un maître de maison, qui est sorti tôt le matin afin d'engager des ouvriers pour sa vigne[j]. **2** Après s'être mis d'accord avec les ouvriers pour un denier par jour[k], il les a envoyés dans sa vigne. **3** Sortant aussi vers la troisième heure[l], il en a vu d'autres qui se tenaient sur la place du marché[m], désœuvrés ; **4** et à ceux-là il a dit : ' Allez, vous aussi, dans la vigne, et ce qui est juste, je vous le donnerai. '

CHAP. 19
a 1Co 7:8
1Co 7:38
1Co 7:40
b 1Co 7:7
c Dt 23:1
Is 56:3
d 1Co 7:32
1Co 7:38
1Co 9:5
e Mc 10:13
Lc 18:15
f Mt 18:3
Mc 10:14
Lc 18:16
g Mc 10:16
h Mt 19:29
Mc 10:17
Lc 10:25
Lc 18:18
i Mc 10:18
j Lv 18:5
Lc 10:28
Lc 18:20
k Lc 10:26
l Ex 20:13
Dt 5:17
Rm 13:9
m Ex 20:14
Dt 5:18
n Ex 20:15
Dt 5:19
o Ex 20:16
Dt 5:20
p Ex 20:12
Dt 5:16
q Lv 19:18
Mt 22:39
Mc 12:31
Lc 10:27
r Mt 6:20
s Lc 12:33
Lc 18:22
Ph 3:7

2e colonne
a Ps 62:10
Mc 10:22
Lc 18:23
b Mc 10:23
Lc 18:24
1Tm 6:10
c Mc 10:25
Lc 18:25
d Mc 10:26
e Gn 18:14
Jb 42:2
Jr 32:17
Ze 8:6
LXX
Lc 18:27
f Mc 10:28
Lc 5:11
Lc 18:28
Ph 3:8
g Dn 7:14
Mt 20:21
Mt 25:31
Lc 18:29
Lc 22:30
1Co 6:2
Ré 20:4
h Mc 10:30
Lc 18:29
Lc 18:30
Hé 10:34
i Mt 20:16
Mc 10:31
Lc 13:30

CHAP. 20 j Is 5:1 ; Mt 21:33 ; k Ré 6:6 ; l Mc 15:25 ; Ac 2:15 ; m Ac 17:17.

5 Ils s'en sont donc allés. Il est sorti de nouveau vers la sixième[a] et la neuvième heure[b], et il a fait de même. 6 Enfin, vers la onzième heure, il est sorti et en a trouvé d'autres qui se tenaient là, et il leur a dit : ' Pourquoi vous tenez-vous ici toute la journée, désœuvrés ? ' 7 Ils lui ont dit : ' C'est que personne ne nous a engagés. ' Il leur a dit : ' Allez, vous aussi, dans la vigne[c]. '

8 " Quand le soir[d] est venu, le maître de la vigne a dit à son préposé : ' Appelle les ouvriers et paie-leur leur salaire[e], en allant des derniers aux premiers. ' 9 Quand ceux de la onzième heure sont venus, ils ont reçu chacun un denier. 10 Aussi, quand les premiers sont venus, ils ont pensé qu'ils recevraient plus ; mais ils ont touché, eux aussi, chacun un denier. 11 En le recevant, ils murmuraient contre le maître de maison[f] 12 et disaient : ' Ces derniers n'ont fait qu'une heure de travail ; pourtant, tu les as faits égaux à nous, qui avons porté le poids du jour et la chaleur brûlante. ' 13 Mais répondant à l'un d'eux, il a dit : ' Compagnon, je ne te fais pas de tort. Tu t'es mis d'accord avec moi pour un denier, n'est-ce pas[g] ? 14 Prends ce qui est à toi et va-t'en. Je veux donner à ce dernier autant qu'à toi[h]. 15 Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux avec ce qui m'appartient ? Ou bien ton œil est-il méchant[i] parce que moi je suis bon[j] ? ' 16 C'est ainsi que les derniers seront premiers et les premiers derniers[k]. "

17 Étant maintenant sur le point de monter à Jérusalem, Jésus prit les douze disciples[l] à part, et en route il leur dit : 18 " Écoutez ! Nous montons à Jérusalem, et le Fils de l'homme sera livré aux prêtres en chef et aux scribes, et ils le condamneront à mort[m], 19 et le livreront aux [hommes des] nations pour qu'on se moque de lui, et qu'on le fouette, et qu'on l'attache sur un poteau[a], et le troisième jour il sera relevé[b]. "

20 Alors la mère des fils de Zébédée[c] s'avança vers lui avec ses fils, en [lui] rendant hommage et en lui demandant quelque chose[d]. 21 Il lui dit : " Que veux-tu ? " Elle lui dit : " Ordonne que mes deux fils que voici s'assoient, l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, dans ton royaume[e]. " 22 En réponse Jésus dit : " Vous ne savez pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe[f] que je suis sur le point de boire ? " Ils lui dirent : " Nous le pouvons. " 23 Il leur dit : " Vous boirez en effet ma coupe[g], mais de s'asseoir à ma droite et à ma gauche, [cela] n'est pas mien pour le donner, mais cela appartient à ceux pour qui cela a été préparé par mon Père[h]. "

24 Quand les dix autres apprirent cela, ils s'indignèrent contre les deux frères[i]. 25 Mais Jésus, les appelant à lui, dit : " Vous savez que les chefs des nations les commandent en maîtres et que les grands exercent le pouvoir sur elles[j]. 26 Cela ne se passe pas ainsi parmi vous[k] ; mais quiconque veut devenir grand parmi vous doit être votre serviteur[l], 27 et quiconque veut être premier parmi vous doit être votre esclave[m]. 28 De même que le Fils de l'homme est venu, non pas pour être servi, mais pour servir[n] et donner son âme comme rançon en échange de beaucoup[o]. "

29 Or, comme ils sortaient de Jéricho[p], une grande foule le suivit. 30 Et, voyez, deux aveugles assis au bord de la route, quand ils entendirent que Jésus passait, crièrent en disant : " Seigneur, aie pitié de nous, Fils de David[q] ! " 31 Mais la foule leur dit d'un ton sévère

CHAP. 20

a Mc 15:33
Jn 4:6
b Mt 27:45
c Jn 15:8
d Jg 19:16
e Lv 19:13
Dt 24:15
f Mt 13:27
g Mt 20:2
h Jn 17:2
i Dt 15:9
Mt 6:23
Mc 7:22
j 1P 2:3
k Mt 19:30
Mc 9:35
Mc 10:31
Lc 13:30
l Mc 10:32
Lc 18:31
m Mt 16:21
Lc 9:22

2e colonne

a Mt 27:31
Jn 19:1
b Mt 17:23
Mt 28:6
Mc 10:34
Lc 18:33
Ac 10:40
1Co 15:4
c Mt 4:21
Mt 27:56
d Mc 10:35
e Mt 19:28
Mc 10:37
f Mt 26:39
Mc 14:36
Jn 18:11
g Ac 12:2
Rm 8:17
2Co 1:7
Ré 1:9
h Mc 10:40
i Mc 10:41
Lc 22:24
j 1Co 2:6
2Co 1:24
k 1P 5:3
l Mt 18:4
Mt 23:11
Mc 10:43
Lc 22:26
m Mc 9:35
Mc 10:44
n Lc 22:27
Jn 13:14
Ph 2:7
o Lv 4:21
Is 53:11
1Tm 2:6
Tt 2:14
Hé 9:28
p Mc 10:46
Lc 18:35
q Mt 9:27
Mt 15:22
Mc 10:47
Lc 18:38

de se taire ; cependant ils n'en
crièrent que plus fort, en di-
sant : " Seigneur, aie pitié de
nous, Fils de David[a] ! " **32** Jé-
sus s'arrêta donc, les appela et
dit : " Que voulez-vous que je
fasse pour vous ? " **33** Ils lui di-
rent : " Seigneur, que nos yeux
s'ouvrent[b]. " **34** Pris de pitié,
Jésus leur toucha les yeux[c], et
aussitôt ils purent voir, et ils le
suivirent[d].

21 Eh bien, quand ils appro-
chèrent de Jérusalem et
arrivèrent à Bethphagé sur le
mont des Oliviers, alors Jésus
envoya deux disciples[e], **2** en
leur disant : " Allez au village
que vous voyez devant vous,
et vous trouverez tout de suite
une ânesse attachée, et un ânon
avec elle ; détachez-les et ame-
nez-les-moi[f]. **3** Et si quelqu'un
vous dit quelque chose, vous de-
vrez dire : ' Le Seigneur en a be-
soin. ' Alors, il les enverra immé-
diatement. "

4 Cela arriva effectivement
pour que s'accomplisse ce qui
avait été prononcé par l'in-
termédiaire du prophète, quand
il a dit : **5** " Dites à la fille
de Sion : ' Vois ! Ton Roi vient
à toi[g], doux de caractère[h] et
monté sur un âne, oui, sur un
ânon, le petit d'une bête de
somme[i]. ' "

6 Les disciples allèrent donc
et firent comme Jésus le leur
avait ordonné. **7** Et ils amenè-
rent l'ânesse et l'ânon, et ils mi-
rent sur ceux-ci leurs vêtements
de dessus, et il s'assit sur eux[j].
8 La plupart [des gens] de la
foule étendirent leurs vêtements
de dessus[k] sur la route, tandis
que d'autres coupaient des bran-
ches aux arbres et les étendaient
sur la route[l]. **9** Quant aux fou-
les, celles qui marchaient en
avant de lui et celles qui sui-
vaient criaient : " Sauve, nous
t'en prions[m], le Fils de David[n] !
Béni est celui qui vient au nom
de Jéhovah[a] ! Sauve-le, nous t'en
prions, là-haut dans les hau-
teurs[b] ! "

10 Or, quand il entra dans Jé-
rusalem[c], toute la ville fut se-
couée et l'on disait : " Qui est-
ce ? " **11** Les foules disaient :
" C'est le prophète[d] Jésus, de
Nazareth de Galilée ! "

12 Et Jésus entra dans le tem-
ple et jeta dehors tous ceux qui
vendaient et achetaient dans le
temple, et il renversa les ta-
bles des changeurs et les bancs
de ceux qui vendaient des co-
lombes[e]. **13** Et il leur dit : " Il
est écrit : ' Ma maison sera appe-
lée une maison de prière[f] ', mais
vous en faites une grotte de ban-
dits[g]. " **14** De plus, des aveu-
gles et des boiteux s'avancèrent
vers lui dans le temple, et il les
guérit.

15 Quand les prêtres en chef
et les scribes virent les choses
merveilleuses qu'il avait faites[h]
et les garçons qui criaient dans
le temple et disaient : " Sauve,
nous t'en prions[i], le Fils de Da-
vid[j] ! " ils s'indignèrent **16** et
lui dirent : " Tu entends ce que
ceux-ci disent ? " Jésus leur dit :
" Oui. N'avez-vous jamais lu[k]
ceci : ' De la bouche des tout-
petits et des nourrissons tu
as produit une louange[l] ' ? "
17 Et, les laissant là, il sortit
hors de la ville pour Béthanie,
où il passa la nuit[m].

18 Tandis qu'il revenait à la
ville tôt le matin, il eut faim[n].
19 Il aperçut un figuier près de
la route et alla vers lui, mais il
n'y trouva rien[o], que des feuil-
les seulement, et il lui dit :
" Que de toi ne vienne plus de
fruit, pour toujours[p]. " Et le fi-
guier se dessécha à l'instant
même. **20** Mais quand les dis-
ciples virent cela, ils s'étonnè-
rent et dirent : " Comment se
fait-il que ce figuier se soit
desséché à l'instant même[q] ? "
21 En réponse Jésus leur dit :
" Vraiment, je vous le dis : Si

CHAP. 20
a Lc 18:39
b Lc 18:41
c Mt 9:29
d Mc 10:52
Lc 18:43

CHAP. 21
e Mc 11:1
Lc 19:29
f Mc 11:2
Lc 19:30
g Is 62:11
Jn 12:15
h Mt 11:29
i Ze 9:9
j 1R 1:38
Lc 19:35
Jn 12:14
k 2R 9:13
Lc 19:36
l 1R 1:40
Jn 12:13
m Ps 118:25
n Mt 9:27
Mt 21:15

2e colonne
a Ps 118:26
Mt 23:39
Lc 13:35
Jn 5:43
Jn 12:13
b Lc 2:14
c Mc 11:11
d Mt 21:46
Lc 7:16
Lc 24:19
e Mc 11:15
Lc 19:45
Jn 2:15
f 2Ch 6:33
Is 56:7
g Jr 7:11
Mc 11:17
Lc 19:46
Jn 2:16
h Mc 11:18
i Ps 118:25
j Mt 21:9
k Lc 6:3
l Ps 8:2
m Mc 11:11
Lc 21:37
Jn 11:1
n Mc 11:12
o Mc 11:13
Lc 13:6
p Mt 3:10
q Mc 11:21

seulement vous avez foi et ne doutez pas[a], non seulement vous ferez ce que j'ai fait au figuier, mais même si vous dites à cette montagne : ' Sois soulevée et jetée dans la mer ', cela arrivera[b]. **22** Et tout ce que vous demanderez dans la prière, en ayant foi, vous le recevrez[c]. "

23 Or, après qu'il fut entré dans le temple, les prêtres en chef et les anciens du peuple s'avancèrent vers lui pendant qu'il enseignait, et ils dirent[d] : " Par quel pouvoir fais-tu ces choses ? Et qui t'a donné ce pouvoir[e] ? " **24** En réponse Jésus leur dit : " Je vais, moi aussi, vous demander une seule chose. Si vous me la dites, moi aussi je vous dirai par quel pouvoir je fais ces choses[f]. **25** Le baptême de Jean, d'où venait-il ? Du ciel ou des hommes[g] ? " Mais ils se mirent à raisonner entre eux, en disant : " Si nous disons : ' Du ciel ', il nous dira : ' Pourquoi donc ne l'avez-vous pas cru[h] ? ' **26** Et si nous disons : ' Des hommes ', nous avons à craindre la foule[i], car tous tiennent Jean pour un prophète[j]. " **27** Alors, répondant à Jésus, ils dirent : " Nous ne savons pas. " Il leur dit à son tour : " Moi non plus je ne vous dis pas par quel pouvoir je fais ces choses[k].

28 " Qu'en pensez-vous ? Un homme avait deux enfants[l]. S'avançant vers le premier, il a dit : ' [Mon] enfant, va-t'en aujourd'hui travailler à la vigne. ' **29** En réponse celui-ci a dit : ' Je veux bien, monsieur[m], mais il n'[y] est pas allé. **30** S'avançant vers le deuxième, il [lui] a dit la même chose. En réponse celui-ci a dit : ' Je ne veux pas. ' Ensuite, il a eu du regret[n] et il [y] est allé. **31** Lequel des deux a fait la volonté de [son] père[o] ? " Ils dirent : " Le dernier. " Jésus leur dit : " Vraiment, je vous dis que les collecteurs d'impôts et les prostituées vous devancent dans le royaume de Dieu. **32** Car Jean est venu vers vous dans une voie de justice[a], mais vous ne l'avez pas cru[b]. Cependant les collecteurs d'impôts et les prostituées l'ont cru[c], et vous, bien que voyant [cela], vous n'avez pas eu de regret ensuite pour le croire.

33 " Entendez un autre exemple : Il y avait un homme, un maître de maison[d], qui avait planté une vigne et l'avait entourée d'une clôture, et y avait creusé un pressoir et érigé une tour[e] ; puis il l'a louée à des cultivateurs et il est parti en voyage à l'étranger[f]. **34** Quand la saison des fruits est arrivée, il a envoyé ses esclaves vers les cultivateurs pour recevoir ses fruits. **35** Mais les cultivateurs ont pris ses esclaves ; l'un, ils l'ont battu ; un autre, ils l'ont tué ; un troisième, ils l'ont lapidé[g]. **36** De nouveau il a envoyé d'autres esclaves, plus nombreux que les premiers, mais ils leur ont fait de même[h]. **37** Finalement, il a envoyé vers eux son fils, en disant : ' Ils respecteront mon fils. ' **38** En voyant le fils, les cultivateurs se sont dit entre eux : ' Voici l'héritier[i] ; venez, tuons-le et emparons-nous de son héritage[j] ! ' **39** Alors ils l'ont pris, l'ont jeté hors de la vigne et l'ont tué[k]. **40** Donc, quand le propriétaire de la vigne viendra, que fera-t-il à ces cultivateurs ? " **41** Ils lui dirent : " Parce qu'ils sont mauvais, il fera venir sur eux une destruction mauvaise[l] et louera la vigne à d'autres cultivateurs qui lui rendront les fruits au moment voulu[m]. "

42 Jésus leur dit : " N'avez-vous jamais lu dans les Écritures : ' La pierre que les bâtisseurs ont rejetée[n], c'est elle qui est devenue la principale pierre angulaire[o]. C'est de Jéhovah que cela est venu, et c'est une chose merveilleuse à

CHAP. 21

a Jc 1:6
b Mt 17:20
Lc 17:6
1Co 13:2
c Mc 11:24
Lc 11:9
Jn 14:13
Jc 1:5
1Jn 3:22
d Mc 11:27
Lc 20:1
e Ex 2:14
Lc 20:2
Jn 2:18
Ac 4:7
f Mc 11:29
g Lc 20:4
Jn 1:33
h Mt 21:32
Mc 11:31
Lc 7:30
i Mt 14:5
Mt 21:46
j Mc 11:32
Lc 20:6
k Lc 20:8
l Lc 15:11
m Mt 7:21
Lc 6:46
n Pr 24:32
o Lc 18:14

2e colonne

a Mt 21:25
Lc 7:30
b Jn 7:48
c Mc 2:15
Lc 3:12
Lc 7:29
d Mt 20:1
e Is 5:2
Jr 2:21
f Mc 12:1
Lc 20:9
g Ne 9:26
Mt 22:6
Lc 20:10
h 2Ch 36:15
Mc 12:5
Ac 7:52
1Th 2:15
Hé 11:37
i Hé 1:2
j Lc 20:14
k Mt 27:18
Mc 12:8
Ac 2:23
Ac 3:15
Hé 13:12
l Ze 12:2
m Mc 12:9
Lc 20:16
Ac 18:6
n Ps 118:22
1P 2:7
o Is 28:16
Mc 12:10
Lc 20:17
Ac 4:11
Rm 9:33
Ép 2:20

nos yeux ' ? **43** C'est pourquoi
je vous le dis : Le royaume de
Dieu vous sera enlevé et sera
donné à une nation qui en pro-
duira les fruits[a]. **44** De plus,
celui qui tombe sur cette pierre
sera brisé. Quant à celui sur qui
elle tombe, elle le pulvérisera[b]. "
45 Or, quand les prêtres en
chef et les Pharisiens eurent
entendu ses exemples, ils remar-
quèrent que c'était d'eux qu'il
parlait[c]. **46** Mais, tout en cher-
chant à se saisir de lui, ils
avaient peur des foules, parce
que celles-ci le tenaient pour un
prophète[d].

22 Et en réponse Jésus leur
parla de nouveau par des
exemples, en disant[e] : **2** " Le
royaume des cieux est devenu
semblable à un homme, un roi,
qui a fait un festin de mariage[f]
pour son fils. **3** Et il a en-
voyé ses esclaves pour appeler
ceux qui étaient invités au fes-
tin de mariage[g], mais ils ont re-
fusé de venir[h]. **4** De nouveau
il a envoyé d'autres esclaves[i],
en disant : ' Dites aux invités :
" Voyez ! J'ai préparé mon dé-
jeuner[j] ; mes taureaux et mes
bêtes grasses sont tués, et tout
est prêt. Venez au festin de
mariage[k]. "' **5** Mais eux, indif-
férents, s'en sont allés, l'un à
son champ, un autre à son
commerce[l] ; **6** mais les autres,
s'emparant de ses esclaves, les
ont traités avec insolence et
tués[m].
7 " Mais le roi s'est mis en co-
lère ; il a envoyé ses armées et a
détruit ces meurtriers et brûlé
leur ville[n]. **8** Puis il a dit à ses
esclaves : ' Oui, le festin de ma-
riage est prêt, mais les invités
n'en ont pas été dignes[o]. **9** Al-
lez donc sur les routes menant
hors de la ville, et qui que ce soit
que vous trouverez, invitez-le au
festin de mariage[p]. ' **10** Alors
ces esclaves sont sortis sur les
routes et ils ont rassemblé tous
ceux qu'ils ont trouvés, les mau-

CHAP. 21

a Mt 8:12
Mt 22:9
Hé 8:9
b Is 8:14
Dn 2:34
Dn 2:44
Lc 20:18
1P 2:8
c Lc 20:19
d Mt 21:11
Mc 12:12
Jn 7:32
Jn 7:40

CHAP. 22

e Lc 14:16
f Gn 29:22
Mt 9:15
Ré 19:9
g Jn 13:20
h Lc 14:17
i Mt 21:36
j Jg 14:10
k Ré 19:9
l Lc 14:18
m Mt 21:35
Mt 23:37
1Th 2:15
n Dn 9:26
Lc 19:27
o Ac 13:46
p Mt 21:43
Lc 14:21

2e colonne

a Mt 13:47
b Mc 2:15
c Ré 19:8
d Ép 4:24
e Ps 112:10
Mt 8:12
Mt 13:42
Mt 24:51
Mt 25:30
f Mt 7:14
Lc 13:23
g Mc 12:13
Lc 20:20
h Mc 3:6
Mc 12:13
i Lc 20:21
Jn 3:2
j Mt 17:25
Lc 20:22
k Mc 12:15
l Mc 12:16
m Dn 3:18
Ml 3:8
Mc 12:17
Lc 20:25
Lc 23:2
Rm 13:7
n Lc 20:26

vais comme les bons[a] ; et la salle
de noces a été remplie de gens
étendus[b] à table.
11 " Quand le roi est entré
pour examiner les convives, il
a aperçu là un homme qui
n'était pas revêtu d'un vêtement
de mariage[c]. **12** Il lui a donc
dit : ' Compagnon, comment es-
tu entré ici sans avoir un vê-
tement de mariage[d] ? ' L'autre
est resté muet. **13** Alors le roi
a dit à ses serviteurs : ' Liez-le
pieds et mains et jetez-le dans
les ténèbres du dehors. C'est là
que seront [ses] pleurs et [ses]
grincements de dents[e]. '
14 " Car il y en a beaucoup qui
sont invités, mais peu qui sont
choisis[f]. "
15 Alors les Pharisiens s'en
allèrent et tinrent conseil en-
semble afin de le prendre au
piège dans ses paroles[g]. **16** Ils
lui envoyèrent donc leurs dis-
ciples, avec des gens du parti
d'Hérode[h], pour dire : " Ensei-
gnant, nous savons que tu es vé-
ridique et que tu enseignes la
voie de Dieu avec vérité, et que
tu ne te soucies de personne,
car tu ne regardes pas à l'ap-
parence des hommes[i]. **17** Dis-
nous donc : Qu'en penses-tu ?
Est-il permis ou non de payer
à César l'impôt par tête[j] ? "
18 Mais Jésus, connaissant leur
méchanceté, dit : " Pourquoi me
mettez-vous à l'épreuve, hy-
pocrites[k] ? **19** Montrez-moi la
pièce [qui sert à payer] l'im-
pôt par tête. " Ils lui apportè-
rent un denier. **20** Et il leur
dit : " Cette image et cette ins-
cription, de qui sont-elles[l] ? "
21 Ils dirent : " De César. "
Alors il leur dit : " Rendez
donc les choses de César à
César, mais les choses de Dieu
à Dieu[m]. " **22** Eh bien, quand
ils entendirent [cela], ils s'éton-
nèrent, et le laissant, ils s'en
allèrent[n].
23 Ce jour-là, des Sadducéens,
qui disent qu'il n'y a pas de ré-
surrection, s'avancèrent vers lui

et lui demandèrent[a] : **24** “ Enseignant, Moïse a dit : ‘ Si un homme meurt sans avoir d'enfants, son frère doit épouser sa femme et susciter une descendance à son frère[b]. ’ **25** Or il y avait parmi nous sept frères ; et le premier s'est marié, est décédé et, comme il n'avait pas de descendance, il a laissé sa femme à son frère[c]. **26** Il en a été de même aussi pour le deuxième, et pour le troisième, et ainsi pour tous les sept[d]. **27** La dernière de tous, la femme est morte. **28** À la résurrection, duquel des sept sera-t-elle donc la femme ? Car tous l'ont eue[e]. ”

29 En réponse Jésus leur dit : “ Vous êtes dans l'erreur, parce que vous ne connaissez ni les Écritures ni la puissance de Dieu[f] ; **30** car à la résurrection les hommes ne se marient pas et les femmes ne sont pas données en mariage[g], mais ils sont comme des anges dans le ciel. **31** Pour ce qui est de la résurrection des morts, n'avez-vous pas lu ce qui a été prononcé à votre adresse par Dieu, quand il a dit[h] : **32** ‘ Je suis le Dieu d'Abraham et le Dieu d'Isaac et le Dieu de Jacob[i] ’ ? Il est le Dieu, non pas des morts, mais des vivants[j]. ” **33** En entendant [cela], les foules étaient frappées de son enseignement[k].

34 Après que les Pharisiens eurent appris qu'il avait réduit au silence les Sadducéens, ils se réunirent en un seul groupe. **35** Et l'un d'eux, qui était versé dans la Loi[l], lui demanda pour le mettre à l'épreuve : **36** “ Enseignant, quel est le plus grand commandement dans la Loi[m] ? ” **37** Il lui dit : “‘ Tu dois aimer Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta pensée[n]. ’ **38** C'est là le plus grand et le premier commandement. **39** Le deuxième, qui lui est semblable, est celui-ci : ‘ Tu dois aimer ton prochain comme toi-même[a]. ’ **40** À ces deux commandements toute la Loi est suspendue, ainsi que les Prophètes[b]. ”

41 Or, tandis que les Pharisiens se trouvaient rassemblés, Jésus leur demanda[c] : **42** “ Que pensez-vous du Christ ? De qui est-il le fils ? ” Ils lui dirent : “ De David[d]. ” **43** Il leur dit : “ Comment donc se fait-il que David par inspiration[e] l'appelle ‘Seigneur’, quand il dit : **44** ‘Jéhovah a dit à mon Seigneur : “ Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que je mette tes ennemis sous tes pieds[f] ”’ ? **45** Si donc David l'appelle ‘ Seigneur ’, comment est-il son fils[g] ? ” **46** Et nul ne put lui répondre un mot, et personne, depuis ce jour-là, n'osa plus l'interroger[h].

23 Alors Jésus parla aux foules et à ses disciples[i], en disant : **2** “ Les scribes[j] et les Pharisiens se sont assis sur le siège de Moïse[k]. **3** Donc, tout ce qu'ils vous disent[l], faites-le et observez-le, mais ne faites pas selon leurs actions[m], car ils disent mais n'accomplissent pas. **4** Ils lient de lourdes charges et les posent sur les épaules des hommes[n], mais eux-mêmes ne veulent pas les bouger du doigt[o]. **5** Toutes les œuvres qu'ils font, ils les font pour être vus des hommes[p] ; car ils élargissent les boîtes [renfermant des passages de l'Écriture[q] et] qu'ils portent comme des moyens de protection, et ils agrandissent les franges[r] [de leurs vêtements]. **6** Ils aiment la place la plus en vue[s] dans les repas et les premiers sièges dans les synagogues[t], **7** les salutations[u] sur les places de marché et à être appelés Rabbi par les hommes[v]. **8** Mais vous, ne vous faites pas appeler Rabbi, car un seul est votre enseignant[w], tandis que vous êtes tous frères. **9** En outre, n'appelez personne votre père sur la terre, car un seul est

CHAP. 22

a Mc 12:18 Lc 20:27 Ac 4:2 Ac 23:8
b Gn 38:8 Dt 25:5 Ru 1:11 Ru 3:13 Mc 12:19
c Lc 20:29
d Mc 12:21 Lc 20:31
e Mc 12:23 Lc 20:33
f Mc 12:24
g Lc 20:35
h Mc 12:26
i Ex 3:6 Ac 3:13 Hé 11:16
j Lc 20:37 Lc 20:38 Rm 4:17
k Mt 7:28 Mc 11:18
l Lc 10:25
m Mc 12:28
n Dt 6:5 Dt 10:12 Jos 22:5 Mc 12:30 Lc 10:27

2e colonne

a Lv 19:18 Mc 12:31 Lc 10:27 Col 3:14 Jc 2:8 1P 1:22
b Rm 13:10 Ga 5:14
c Mc 12:35
d Lc 20:41 Jn 7:42
e 2S 23:2
f Ps 110:1 Ac 2:34 1Co 15:25 Hé 1:13 Hé 10:13
g Mc 12:37
h Mc 12:34 Lc 20:40

CHAP. 23

i Lc 20:45
j Mc 12:38
k Ex 18:13
l Ml 2:7
m Ml 2:8
n Mt 11:28 Ac 15:10
o Lc 11:46
p Mt 6:1
q Dt 6:8
r Nb 15:38 Dt 22:12
s Mc 12:39 Lc 14:7 Lc 14:10
t Lc 11:43
u Lc 20:46
v Jb 32:22
w Jn 13:13

votre Père[a], le Céleste. **10** Ne
vous faites pas non plus appe-
ler ‘ conducteurs[b] ’, car un seul
est votre Conducteur, le Christ.
11 Mais le plus grand parmi
vous doit être votre serviteur[c].
12 Quiconque s'élève sera hu-
milié[d], et quiconque s'humilie
sera élevé[e].

13 “ Malheur à vous, scribes
et Pharisiens, hypocrites ! parce
que vous fermez[f] le royaume des
cieux devant les hommes ; car
vous[g], vous n'entrez pas, et ceux
qui entrent, vous ne leur per-
mettez pas d'entrer. **14** ——

15 “ Malheur à vous, scribes
et Pharisiens, hypocrites[h] ! parce
que vous parcourez la mer et la
terre ferme pour faire un seul
prosélyte, et lorsqu'il l'est de-
venu, vous en faites quelqu'un
qui est exposé à aller dans la gé-
henne deux fois plus que vous.

16 “ Malheur à vous, guides
aveugles[i], qui dites : ‘ Si quel-
qu'un jure par le temple, ce n'est
rien ; mais si quelqu'un jure par
l'or du temple, il est tenu[j]. ’
17 Fous et aveugles ! Quel est,
en effet, le plus grand, l'or ou
le temple qui a sanctifié l'or[k] ?
18 Encore : ‘ Si quelqu'un jure
par l'autel, ce n'est rien ; mais si
quelqu'un jure par le don qui est
dessus, il est tenu. ’ **19** Aveu-
gles ! Quel est, en effet, le plus
grand, le don ou l'autel[l] qui
sanctifie le don ? **20** Donc, ce-
lui qui jure par l'autel jure par
lui et par tout ce qui est dessus ;
21 et celui qui jure par le temple
jure par lui et par celui qui l'ha-
bite[m] ; **22** et celui qui jure par
le ciel jure par le trône de Dieu[n]
et par celui qui y siège.

23 “ Malheur à vous, scribes
et Pharisiens, hypocrites ! parce
que vous donnez le dixième[o] de
la menthe et de l'aneth et du cu-
min, mais que vous avez laissé
les points les plus importants de
la Loi, à savoir la justice[p] et
la miséricorde[q] et la fidélité[r].
Ce sont ces choses-ci qu'il fal-
lait faire, sans laisser les autres
choses. **24** Guides aveugles[a],
qui filtrez le moustique[b] mais
avalez le chameau[c] !

25 “ Malheur à vous, scribes
et Pharisiens, hypocrites ! parce
que vous purifiez l'extérieur de
la coupe[d] et du plat, mais à l'in-
térieur ils sont pleins de pillage[e]
et d'excès. **26** Pharisien aveu-
gle[f], purifie d'abord l'intérieur
de la coupe[g] et du plat, pour que
l'extérieur aussi devienne pur.

27 “ Malheur à vous, scribes et
Pharisiens, hypocrites[h] ! parce
que vous ressemblez à des tom-
bes blanchies[i], qui au-dehors,
en effet, paraissent belles, mais
qui au-dedans sont pleines d'os-
sements de morts et d'impure-
tés de toutes sortes. **28** Pa-
reillement, vous aussi, en effet,
au-dehors vous paraissez justes
aux hommes[j], mais au-dedans
vous êtes pleins d'hypocrisie et
d'illégalité.

29 “ Malheur à vous, scribes
et Pharisiens, hypocrites[k] ! parce
que vous bâtissez les tombes des
prophètes et décorez les tombes
de souvenir des justes[l], **30** et
vous dites : ‘ Si nous avions été
là aux jours de nos ancêtres,
nous ne nous serions pas asso-
ciés à eux pour [répandre] le
sang des prophètes[m]. ’ **31** Donc,
vous témoignez contre vous-
mêmes que vous êtes fils de ceux
qui ont assassiné les prophètes[n].
32 Eh bien, comblez donc la me-
sure[o] de vos ancêtres.

33 “ Serpents, progéniture de
vipères[p], comment pourrez-vous
fuir le jugement de la géhenne[q] ?
34 C'est pourquoi, voici que moi
j'envoie[r] vers vous des prophè-
tes, et des sages, et des ins-
tructeurs publics[s]. Il y en aura
que vous tuerez[t] et attache-
rez sur des poteaux, et il y en
aura que vous fouetterez[u] dans
vos synagogues et persécuterez
de ville en ville ; **35** afin que
vienne sur vous tout le sang
juste répandu sur la terre[v], de-
puis le sang du juste[w] Abel[x] jus-
qu'au sang de Zekaria fils de

CHAP. 23

a Mt 6:9
b 1P 5:3
c Mt 20:26
Mc 9:35
Lc 22:26
d Pr 16:18
Pr 29:23
e Pr 15:33
Mt 18:4
Lc 14:11
Rm 12:3
Ép 4:2
1P 5:5
f Mt 16:19
g Lc 11:52
h Mt 6:2
Mt 7:5
Lc 12:56
i Mt 15:14
Rm 2:19
j Mt 5:34
k Ex 30:29
l Ex 29:37
m 1R 8:13
Ps 11:4
Ps 26:8
Ps 132:14
n Mt 5:34
o Lv 27:30
Lc 11:42
p Jr 22:15
Jn 7:24
q Ho 6:6
Mi 6:8
Mt 9:13
Mt 12:7
r 1Tm 1:5

2e colonne

a Mt 15:14
b Lv 11:42
c Lv 11:4
d Mc 7:4
e Mc 12:40
f Jn 9:40
g Lc 11:39
h Lc 12:56
i Dt 27:4
Lc 11:44
Ac 23:3
j Lc 16:15
k Mt 6:2
l Lc 11:47
m Lc 11:50
n Lc 11:48
Ac 7:52
Hé 11:37
o 1Th 2:16
p Gn 3:15
Mt 3:7
Mt 12:34
Lc 3:7
q Mt 10:28
Mc 12:40
Lc 12:5
r Lc 11:49
s Mt 10:41
Mt 13:52
t Ac 7:59
u Lc 21:12
Jn 16:2
Ac 5:40
2Co 11:24
1Th 2:15
v Mt 27:25
w Lc 11:50
Lc 11:51
Ré 18:24
x Gn 4:10
Hé 11:4

Barakia, que vous avez assassiné entre le sanctuaire et l'autel[a]. **36** Vraiment, je vous le dis : Tout cela viendra sur cette génération[b].

37 " Jérusalem, Jérusalem, la [ville] qui tue les prophètes[c] et qui lapide[d] ceux qui lui sont envoyés[e], — combien de fois j'ai voulu rassembler tes enfants de la manière dont une poule rassemble ses poussins sous ses ailes[f] ! Mais vous ne l'avez pas voulu[g]. **38** Voyez ! Votre maison[h] vous est abandonnée[i]. **39** Car je vous le dis : Non, vous ne me verrez plus désormais, jusqu'à ce que vous disiez : ' Béni est celui qui vient au nom de Jéhovah[j] ! '"

24 Partant alors, Jésus s'en allait du temple, mais ses disciples s'avancèrent pour lui montrer les constructions du temple[k]. **2** Alors il leur dit : " Ne regardez-vous pas toutes ces choses ? Vraiment, je vous le dis : Non, il ne sera pas laissé ici pierre sur pierre qui ne soit démolie[l]. "

3 Tandis qu'il était assis sur le mont des Oliviers, les disciples s'avancèrent vers lui en particulier et dirent : " Dis-nous : Quand ces choses auront-elles lieu, et quel sera le signe de ta présence[m] et de l'achèvement du système de choses[n] ? "

4 En réponse Jésus leur dit : " Prenez garde que personne ne vous égare[o] ; **5** car beaucoup viendront à cause de mon nom, en disant : ' Je suis le Christ ', et ils en égareront beaucoup[p]. **6** Vous allez entendre parler de guerres et de nouvelles de guerres ; veillez à ne pas être terrifiés. Car il faut que ces choses arrivent, mais ce n'est pas encore la fin[q].

7 " Car nation se lèvera contre nation[r] et royaume contre royaume[s], et il y aura des disettes[t] et des tremblements de terre[a] dans un lieu après l'autre. **8** Toutes ces choses sont un commencement de douleurs.

9 " Alors on vous livrera à la tribulation[b] et on vous tuera[c], et vous serez les objets de la haine[d] de toutes les nations à cause de mon nom[e]. **10** Alors aussi beaucoup trébucheront[f], et se livreront les uns les autres, et se haïront les uns les autres[g]. **11** Et beaucoup de faux prophètes[h] se lèveront et en égareront beaucoup[i] ; **12** et parce que l'illégalité[j] se multipliera, l'amour du grand nombre se refroidira[k]. **13** Mais celui qui aura enduré[l] jusqu'à la fin, celui-là sera sauvé[m]. **14** Et cette bonne nouvelle[n] du royaume[o] sera prêchée dans toute la terre habitée, en témoignage pour toutes les nations[p] ; et alors viendra la fin[q].

15 " Quand donc vous apercevrez la chose immonde[r] qui cause la désolation, dont a parlé Daniel le prophète, se tenant dans un lieu saint[s] (que le lecteur exerce son discernement), **16** alors, que ceux qui sont en Judée se mettent à fuir[t] vers les montagnes. **17** Que l'homme qui est sur le toit en terrasse ne descende pas pour emporter les biens qu'il y a dans sa maison ; **18** et que l'homme qui est dans les champs ne retourne pas à la maison pour prendre son vêtement de dessus. **19** Malheur aux femmes enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là[u] ! **20** Priez sans cesse pour que votre fuite n'arrive pas en hiver ni le jour du sabbat ; **21** car alors il y aura une grande tribulation[v] telle qu'il n'y en a pas eu depuis le commencement du monde jusqu'à maintenant[w], non, et qu'il n'y en aura plus. **22** En effet, si ces jours-

CHAP. 23

a 2Ch 24:22
b Ex 20:5
c Lc 13:34
d Hé 11:37
e 2Ch 24:21
Jn 8:59
1Th 2:15
f Ps 91:4
g Lc 19:14
h 1R 9:7
Jr 12:7
Jr 22:5
Mt 21:43
Lc 19:42
i Lc 21:20
j Ps 118:26
Mt 21:9

CHAP. 24

k Mc 13:1
Lc 21:5
l Jr 7:14
Jr 26:18
Mi 3:12
Mt 22:7
Lc 19:44
m Mt 24:27
Mt 24:37
Mt 24:39
n Mt 13:39
Mt 28:20
Mc 13:4
Lc 21:7
o Jr 14:14
Mc 13:5
Lc 21:8
Col 2:8
2Th 2:3
p Mt 24:24
q Mc 13:7
Lc 21:9
r Hag 2:22
Mc 13:8
Ré 6:4
s Lc 21:10
t Ac 11:28
Ré 6:6

2e colonne

a Mc 13:8
Lc 21:11
b Mt 10:17
Jn 15:20
Ac 11:19
Ré 2:10
c Jn 16:2
Ac 7:59
Ac 12:2
Ré 6:11
d Mt 10:22
Jn 15:21
Ac 8:3
e Mc 13:9
Lc 21:12
2Tm 3:12
1P 2:21
f Mt 13:21
g Mt 10:21
h Mt 7:15
2P 2:1
1Jn 4:3
i Ac 20:29
1Tm 4:1
j Mt 7:23
2Tm 3:2
k 2Th 2:10
l Hé 10:36

m Mt 10:22 ; Ré 2:10 ; n Is 52:7 ; Mt 9:35 ; Col 1:23 ; o Dn 2:44 ; Mt 6:10 ; p Mt 28:19 ; Mc 13:10 ; Rm 10:18 ; Ré 14:6 ; q Ré 16:16 ; Ré 19:19 ; r Dt 29:17 ; 1R 11:5 ; Ré 13:15 ; s Dn 9:27 ; Dn 11:31 ; Dn 12:11 ; Mc 13:14 ; t Gn 19:17 ; Lc 21:21 ; u Mc 13:17 ; Lc 21:23 ; v Ré 7:14 ; w Dn 12:1.

là n'étaient écourtés, nulle chair
ne serait sauvée ; mais à cause
de ceux qui ont été choisis[a] ces
jours-là seront écourtés[b].
23 " Si quelqu'un vous dit
alors : 'Voyez ! Le Christ est
ici[c]', ou bien : 'Là !' ne le croyez
pas[d]. **24** Car de faux Christs[e]
et de faux prophètes[f] se lèveront
et produiront de grands signes[g]
et des prodiges, de façon à égarer, si possible, même ceux qui
ont été choisis[h]. **25** Voyez ! Je
vous ai prévenus[i]. **26** Si donc
on vous dit : 'Voyez ! Il est
dans le désert', ne sortez pas ;
'Voyez ! Il est dans les chambres
intérieures', ne le croyez pas[j].
27 Car, de même que l'éclair[k]
sort de l'est et brille jusqu'à
l'ouest, ainsi sera la présence du
Fils de l'homme[l]. **28** Où que
soit le cadavre, là seront rassemblés les aigles[m].
29 " Aussitôt après la tribulation de ces jours-là, le soleil sera obscurci[n], et la lune[o]
ne donnera pas sa lumière, et
les étoiles tomberont du ciel, et
les puissances des cieux seront
ébranlées[p]. **30** Et alors le signe du Fils de l'homme[q] apparaîtra dans le ciel, et alors toutes les tribus de la terre se
frapperont la poitrine en se lamentant[r], et elles verront le Fils
de l'homme venir sur les nuages
du ciel avec puissance et grande
gloire[s]. **31** Et il enverra ses
anges au son d'une grande trompette[t], et ils rassembleront ceux
qu'il a choisis[u], depuis les quatre
vents[v], depuis l'une des extrémités des cieux jusqu'à leur autre
extrémité.
32 " Or, apprenez ceci du figuier [pris] comme exemple :
Dès que sa jeune branche devient tendre et qu'elle pousse
des feuilles, vous savez que l'été
est proche[w]. **33** De même vous
aussi, quand vous verrez toutes ces choses, sachez qu'il est
proche, aux portes[x]. **34** Vraiment, je vous le dis : Non,
cette génération[y] ne passera pas
que toutes ces choses n'arrivent.
35 Le ciel et la terre passeront[a],
mais mes paroles ne passeront
nullement[b].
36 " Quant à ce jour-là et à
cette heure-là[c], personne ne les
connaît, ni les anges des cieux ni
le Fils, mais seulement le Père[d].
37 Car, de même que furent
les jours de Noé[e], ainsi sera
la présence du Fils de l'homme[f].
38 Car, de même qu'ils étaient
en ces jours d'avant le déluge :
ils mangeaient et buvaient, les
hommes se mariaient et les femmes étaient données en mariage, jusqu'au jour où Noé[g]
est entré dans l'arche[h] ; **39** et
ils n'ont pas été attentifs jusqu'à ce que le déluge vienne
et les emporte tous[i], ainsi sera
la présence du Fils de l'homme.
40 Alors, deux hommes seront
aux champs : l'un sera pris et
l'autre abandonné ; **41** deux
femmes seront en train de moudre au moulin à bras[j] : l'une sera
prise et l'autre abandonnée[k].
42 Veillez donc, parce que vous
ne savez pas quel jour votre Seigneur vient[l].
43 " Mais sachez ceci : si le
maître de maison avait su à
quelle veille venait le voleur[m],
il se serait tenu éveillé et n'aurait pas laissé forcer sa maison.
44 Voilà pourquoi, vous aussi,
montrez-vous prêts[n], car c'est à
une heure que vous ne pensez
pas que le Fils de l'homme vient.
45 " Quel est donc l'esclave fidèle et avisé[o] que son maître a
établi sur ses domestiques, pour
leur donner leur nourriture en
temps voulu[p] ? **46** Heureux[q] cet
esclave si son maître, en arrivant, le trouve en train de faire
ainsi ! **47** Vraiment, je vous le
dis : Il l'établira sur tous ses
biens[r].
48 " Mais si jamais ce mauvais esclave dit dans son cœur[s] :
'Mon maître tarde[t]', **49** et
qu'il commence à battre ses

CHAP. 24
a Is 65:8; 1P 2:9
b Mc 13:20
c Mt 24:5; Lc 17:23
d 1Jn 4:1
e 1Jn 2:18
f Dt 13:1; Mt 7:15; Mc 13:22; 2P 2:1
g Mt 7:22; 2Th 2:9; Ré 13:13
h Mc 13:22
i Jn 13:19
j Lc 17:23
k Jb 37:3
l Dn 7:13; Lc 17:24; 1Co 15:23; 1Th 4:15
m Lc 17:37; Jb 39:30
n Yl 2:31
o Ré 6:12
p Mc 13:25; Lc 21:25; Ré 6:13
q Dn 7:13; Lc 21:27
r Ze 12:12; Ré 1:7
s Dn 7:14; Mt 26:64; Mc 13:26
t Is 27:13
u Ré 7:3
v Mc 13:27
w Mc 13:28; Lc 21:30
x Jc 5:9
y Mt 23:36

2e colonne
a Hé 1:11
b Mt 5:18; Lc 21:33
c Ac 1:7; 1Th 5:1
d Mc 13:32
e Gn 6:11; Is 54:9
f Mt 24:27; Lc 17:26
g Gn 7:7
h Lc 17:27; Hé 11:7; 1P 3:20; 2P 2:5
i Gn 7:23; 2P 3:6
j Is 47:2
k Lc 17:35
l Mt 25:13; Mc 13:33; Lc 21:36
m Lc 12:39; 1Th 5:2; 2P 3:10; Ré 3:3
n Mc 13:35; Lc 12:40
o 1Co 4:2; Hé 3:5
p Lc 12:42
q Ré 16:15
r Mt 25:21; Lc 12:44; s Ec 8:11; Hé 3:12; t 2P 3:4.

coesclaves, qu'il mange et boive
avec les buveurs invétérés, **50** le
maître de cet esclave viendra en
un jour qu'il n'attend pas et à
une heure[a] qu'il ne connaît pas,
51 et il le punira avec la plus
grande sévérité[b] et lui assignera
sa part avec les hypocrites. C'est
là que seront [ses] pleurs et [ses]
grincements de dents[c].

25 "Alors le royaume des
cieux deviendra semblable
à dix vierges qui ont pris leurs
lampes[d] et sont sorties à la
rencontre de l'époux[e]. **2** Cinq
d'entre elles étaient sottes[f] et
cinq étaient avisées[g]. **3** Les
sottes, en effet, avaient pris
leurs lampes, mais sans pren-
dre d'huile avec elles, **4** tandis
que les avisées, en même temps
que leurs lampes, avaient pris
de l'huile dans leurs récipients.
5 Comme l'époux tardait, elles
se sont toutes assoupies et se
sont endormies[h]. **6** Au beau
milieu de la nuit il y a eu
un cri[i] : 'Voici l'époux ! Sor-
tez à sa rencontre.' **7** Alors
toutes ces vierges se sont le-
vées et ont mis en ordre leurs
lampes[j]. **8** Les sottes ont dit
aux avisées : 'Donnez-nous un
peu de votre huile[k], parce que
nos lampes sont sur le point
de s'éteindre.' **9** Les avisées[l]
ont répondu en disant : 'Peut-
être qu'il n'y en aura pas as-
sez pour nous et pour vous. Al-
lez plutôt chez ceux qui en
vendent, et achetez-en pour
vous.' **10** Tandis qu'elles s'en
allaient pour en acheter, l'époux
est arrivé, et les vierges qui
étaient prêtes sont entrées avec
lui au festin de mariage[m] ; et
on a fermé la porte. **11** Plus
tard, les autres vierges sont ve-
nues aussi et ont dit : 'Mon-
sieur, monsieur, ouvre-nous[n] !'
12 En réponse il a dit : 'Je vous
dis la vérité : Je ne vous connais
pas[o].'

13 "Veillez donc[p], parce que
vous ne savez ni le jour ni
l'heure[q].

CHAP. 24
a Mt 25:13
b Lc 12:46
c Ps 112:10 Mt 8:12 Mt 25:30 Lc 13:28

CHAP. 25
d Lc 12:35 Ph 2:15
e Jn 3:29 Ré 19:7
f Mt 7:26
g Mt 7:24
h 1Th 5:6
i Mt 24:31
j Lc 12:35
k Hé 1:9
l Mt 7:24
m Ré 19:9
n Lc 13:25 Hé 12:17
o Lc 13:27
p 1Th 5:6 1P 5:8
q Mt 24:42 Mt 24:50 Mc 13:33

2e colonne
a Lc 19:12
b Mt 21:33
c Lc 19:13
d Rm 12:6
e Pr 10:4
f Mt 24:48
g Mt 18:23 Lc 19:15
h Lc 19:16
i Lc 19:17
j Pr 28:20 Lc 16:10
k Pr 12:24 Lc 12:44
l Hé 12:2
m Lc 19:18
n Lc 19:19
o Hé 12:2
p Lc 19:20
q Pr 26:13 Lc 19:21 Ré 21:8

14 "C'est, en effet, comme
lorsqu'un homme[a], sur le point
de partir en voyage à l'étran-
ger[b], a appelé quelques-uns de
ses esclaves et leur a confié ses
biens[c]. **15** À l'un il a donné
cinq talents, à un autre deux, à
un autre encore un seul, à cha-
cun selon ses capacités person-
nelles[d], et il est parti en voyage
à l'étranger. **16** Aussitôt celui
qui avait reçu les cinq talents
s'en est allé faire des affaires
avec [cet argent] et en a ga-
gné cinq autres[e]. **17** De même
celui qui avait reçu les deux en
a gagné deux autres. **18** Mais
celui qui n'en avait reçu qu'un
s'en est allé creuser [un trou]
dans la terre et [y] a caché l'ar-
gent de son maître.

19 "Longtemps après[f], le maî-
tre de ces esclaves est venu et
a réglé ses comptes avec eux[g].
20 Et celui qui avait reçu les
cinq talents s'est avancé et
a apporté cinq autres talents,
en disant : 'Maître, tu m'avais
confié cinq talents ; regarde :
j'ai gagné cinq autres talents[h].'
21 Son maître lui a dit : 'C'est
bien, esclave bon et fidèle[i] ! Tu
as été fidèle[j] sur peu de cho-
ses. Je t'établirai sur beaucoup
de choses[k]. Entre dans la joie[l]
de ton maître.' **22** Celui qui
avait reçu les deux talents s'est
avancé ensuite et a dit : 'Maî-
tre, tu m'avais confié deux ta-
lents ; regarde : j'ai gagné deux
autres talents[m].' **23** Son maî-
tre lui a dit : 'C'est bien, esclave
bon et fidèle ! Tu as été fidèle
sur peu de choses. Je t'établirai
sur beaucoup de choses[n]. Entre
dans la joie[o] de ton maître.'

24 "Enfin, celui qui avait reçu
un seul talent s'est avancé[p] et a
dit : 'Maître, je savais que tu es
un homme exigeant, qui mois-
sonnes là où tu n'as pas semé et
ramasses là où tu n'as pas vanné.
25 Alors, j'ai été pris de peur[q] et
je m'en suis allé cacher ton ta-
lent dans la terre. Voilà, tu as ce
qui est à toi.' **26** En réponse

son maître lui a dit : ‘ Esclave
méchant et paresseux ! Tu sa-
vais, n'est-ce pas, que je mois-
sonnais là où je n'avais pas semé
et que je ramassais là où je
n'avais pas vanné. **27** Eh bien,
tu aurais donc dû déposer mon
argent chez les banquiers, et à
mon arrivée je recevais ce qui
est à moi avec un intérêt[a].
28 “‘ Enlevez-lui donc le ta-
lent et donnez-le à celui qui a
les dix talents[b]. **29** Car à tout
homme qui a on donnera davan-
tage et il sera dans l'abondance ;
mais quant à celui qui n'a pas,
même ce qu'il a lui sera enlevé[c].
30 Et jetez l'esclave bon à rien
dans les ténèbres du dehors.
C'est là que seront [ses] pleurs
et [ses] grincements de dents[d]. ’
31 “Quand le Fils de l'homme[e]
arrivera dans sa gloire, et tous
les anges avec lui[f], alors il s'as-
siéra sur son trône glorieux[g].
32 Et toutes les nations seront
rassemblées devant lui[h], et il
séparera[i] les gens les uns des
autres[j], comme le berger sépare
les brebis des chèvres. **33** Et
il mettra les brebis à sa droite[k],
mais les chèvres à sa gauche[l].
34 “ Alors le roi dira à ceux
qui seront à sa droite : ‘ Ve-
nez, vous qui avez été bé-
nis par mon Père[m], héritez[n] du
royaume[o] préparé pour vous de-
puis la fondation du monde[p].
35 Car j'ai eu faim et vous
m'avez donné à manger[q] ; j'ai
eu soif et vous m'avez donné à
boire. J'étais étranger et vous
m'avez accueilli avec hospita-
lité[r] ; **36** nu[s], et vous m'avez
vêtu. Je suis tombé malade et
vous avez pris soin de moi.
J'étais en prison[t] et vous êtes
venus vers moi. ’ **37** Alors les
justes lui répondront en di-
sant : ‘ Seigneur, quand est-ce
que nous t'avons vu avoir faim
et t'avons-nous nourri, ou avoir
soif[u] et t'avons-nous donné à
boire[v] ? **38** Quand est-ce que
nous t'avons vu étranger et
t'avons-nous accueilli avec hos-
pitalité, ou nu et t'avons-nous
vêtu ? **39** Quand est-ce que
nous t'avons vu malade ou en
prison et sommes-nous allés
vers toi ? ’ **40** Et en réponse
le roi[a] leur dira : ‘ Vraiment, je
vous le dis : Dans la mesure où
vous l'avez fait à l'un de ces plus
petits[b] de mes frères[c], c'est à
moi que vous l'avez fait[d]. ’
41 “ Et alors il dira à ceux
qui seront à sa gauche : ‘ Allez-
vous-en loin de moi[e], vous qui
avez été maudits, dans le feu
éternel[f] préparé pour le Diable
et ses anges[g]. **42** Car j'ai eu
faim, mais vous ne m'avez pas
donné à manger[h], et j'ai eu
soif[i], mais vous ne m'avez pas
donné à boire. **43** J'étais étran-
ger, mais vous ne m'avez pas
accueilli avec hospitalité ; nu,
mais vous ne m'avez pas vêtu[j] ;
malade et en prison[k], mais
vous n'avez pas pris soin de
moi. ’ **44** Alors eux aussi ré-
pondront en disant : ‘ Seigneur,
quand est-ce que nous t'avons vu
avoir faim ou soif, ou étranger,
ou nu, ou malade, ou en prison,
et ne t'avons-nous pas servi ? ’
45 Alors il leur répondra en di-
sant : ‘ Vraiment, je vous le dis :
Dans la mesure où vous ne l'avez
pas fait à l'un de ces plus pe-
tits[l], c'est à moi[m] que vous ne
l'avez pas fait[n]. ’ **46** Et ceux-
ci s'en iront au retranchement
éternel[o], mais les justes à la vie
éternelle[p]. ”

26 Or, quand Jésus eut achevé
[de dire] toutes ces pa-
roles, il dit à ses disciples :
2 “ Vous savez que la Pâque a
lieu dans deux jours[q], et le Fils
de l'homme va être livré pour
être attaché sur un poteau[r]. ”
3 Alors les prêtres en chef et
les anciens du peuple se rassem-
blèrent dans la cour du grand
prêtre, qui s'appelait Caïphe[s],

CHAP. 25

a Lc 19:23
b Lc 19:24
c Mt 13:12
Mc 4:25
Lc 8:18
Jn 15:2
d Ps 112:10
Mt 8:12
e Dn 7:13
Mt 16:27
Ac 1:11
Ré 1:7
f Ze 14:5
Mt 13:41
Mt 19:28
g Ré 3:21
h 2Co 5:10
i Éz 34:17
Mt 13:49
j Éz 20:38
k Jn 10:16
l Mt 25:41
m Ps 115:15
n Rm 8:17
o 1Th 2:12
Ré 5:10
p Mt 13:35
Hé 9:26
1P 1:20
Ré 13:8
q Is 58:7
Éz 18:16
r Hé 13:2
3Jn 5
s Éz 18:7
Jc 2:15
t 2Tm 1:16
u Mt 10:42
v Mt 6:3

2e colonne

a Lc 19:38
Ré 17:14
b Pr 19:17
Mt 10:40
Mc 9:41
c 2Co 5:20
Hé 2:11
d Hé 6:10
e Mt 7:23
Lc 13:27
f Mt 18:8
Ré 20:10
g Ré 12:9
h Is 58:7
Éz 18:16
i Mt 10:42
j Éz 18:7
Jc 2:15
k 2Tm 1:16
l Dt 23:4
2Co 5:20
Hé 2:11
m Ac 9:5
n Ze 2:8
o Dn 12:2
2P 2:9
p Rm 2:7

CHAP. 26

q Ex 12:14
Mc 14:1
Lc 22:1
Jn 13:1

r Mt 16:21 ; Mt 20:19 ; Mt 27:26 ; Mc 15:15 ; Jn 19:16 ; s Mt 26:57 ; Lc 3:2 ; Lc 22:2 ; Jn 18:13 ; Jn 18:24.

4 et ils tinrent conseil[a] ensemble pour se saisir de Jésus par un moyen habile et le tuer. 5 Cependant ils disaient : " Pas pendant la fête, afin qu'il ne se produise pas de tumulte parmi le peuple[b]. "

6 Tandis que Jésus se trouvait à Béthanie[c] dans la maison de Simon le lépreux[d], 7 une femme s'avança vers lui, avec un récipient d'albâtre rempli d'une huile parfumée de grande valeur[e], et elle se mit à la verser sur sa tête, alors qu'il était étendu à table. 8 En voyant cela, les disciples s'indignèrent et dirent : " Pourquoi ce gaspillage[f] ? 9 Car on aurait pu vendre cela très cher et le donner à des pauvres[g]. " 10 Se rendant compte de cela[h], Jésus leur dit : " Pourquoi voulez-vous causer des ennuis à cette femme ? Car elle a fait une belle action à mon égard[i]. 11 Toujours, en effet, vous avez les pauvres[j] avec vous, mais moi, vous ne m'aurez pas toujours[k]. 12 Car lorsque cette femme a répandu cette huile parfumée sur mon corps, elle l'a fait afin de me préparer pour mon enterrement[l]. 13 Vraiment, je vous le dis : Partout où cette bonne nouvelle sera prêchée dans le monde entier, on racontera aussi, en souvenir d'elle, ce que cette femme a fait[m]. "

14 Alors l'un des douze, celui qui s'appelait Judas Iscariote[n], alla vers les prêtres en chef 15 et dit : " Que me donnerez-vous pour que je vous le livre[o] ? " Ils lui fixèrent trente pièces d'argent[p]. 16 Et à partir de ce moment-là, il cherchait une occasion favorable pour le livrer[q].

17 Le premier jour des Gâteaux sans levain[r], les disciples s'avancèrent vers Jésus, en disant : " Où veux-tu que nous fassions les préparatifs pour que tu manges la Pâque[s] ? " 18 Il dit : " Allez à la ville vers un tel[t] et dites-lui : L'Enseignant dit : ' Mon temps fixé est proche ; c'est chez toi que je célébrerai la Pâque avec mes disciples[a]. ' " 19 Et les disciples firent comme Jésus le leur avait ordonné, et ils firent les préparatifs pour la Pâque[b].

20 Et quand le soir fut venu[c], il était étendu à table avec les douze disciples[d]. 21 Tandis qu'ils mangeaient, il dit : " Vraiment, je vous le dis : L'un de vous me livrera[e]. " 22 Ils en furent très attristés et commencèrent à lui dire chacun de son côté : " Seigneur, ce n'est pas moi, n'est-ce pas[f] ? " 23 En réponse il dit : " Celui qui plonge la main avec moi dans le bol, c'est celui qui me livrera[g]. 24 C'est vrai, le Fils de l'homme s'en va, comme c'est écrit[h] à son sujet, mais malheur[i] à cet homme par qui le Fils de l'homme est livré[j] ! Il aurait mieux valu pour lui qu'il ne soit pas né, cet homme-là. " 25 Pour réponse, Judas, qui allait le livrer, dit : " Ce n'est pas moi, n'est-ce pas, Rabbi ? " Il lui dit : " C'est toi qui [l']as dit. "

26 Pendant qu'ils continuaient à manger, Jésus prit un pain[k] et, après avoir dit une bénédiction, il le rompit[l] et, le donnant aux disciples, il dit : " Prenez, mangez. Ceci représente mon corps[m]. " 27 Il prit aussi une coupe[n] et, ayant rendu grâces, il la leur donna, en disant : " Buvez-en tous[o] ; 28 car ceci représente[p] mon ' sang[q] de l'alliance[r] ', qui va être répandu en faveur de beaucoup[s] pour le pardon des péchés[t]. 29 Mais je vous le dis : Non, je ne boirai plus désormais de ce produit de la vigne jusqu'à ce jour-là où je le boirai, nouveau, avec vous dans le royaume de mon Père[u]. " 30 Finalement, après avoir chanté des louanges[v], ils sortirent vers le mont des Oliviers[w].

CHAP. 26

a Ps 2:2 Mc 14:1 Jn 11:49
b Mc 14:2
c Mt 21:17
d Mt 8:2
e Mc 14:3 Jn 12:3
f Mc 14:4 Jn 12:4
g Mc 14:5 Jn 12:5
h Jn 12:6
i Mc 14:6
j Dt 15:11 Mc 14:7
k Mt 9:15 Jn 12:8 Jn 17:11
l Mc 14:8 Jn 12:7
m Mc 14:9
n Mt 10:4 Lc 22:3 Jn 13:2
o Mc 14:10 Jn 11:57 1Tm 6:10
p Ex 21:32 Ze 11:12 Mt 27:3 Mc 14:11 Lc 22:5
q Mc 14:11 Lc 22:6
r Ex 12:18 Ex 23:15 Lv 23:6 Mc 14:12 Lc 22:7
s Lc 22:9
t Mt 21:3 Mc 14:13 Lc 22:10

2e colonne

a Mc 14:14 Lc 22:11
b Mc 14:16 Lc 22:13
c Dt 16:6
d Mc 14:17 Lc 22:14
e Mc 14:18 Jn 6:70 Jn 13:21
f Mc 14:19 Jn 13:22
g Ps 41:9 Mc 14:20 Lc 22:21 Jn 13:26
h Mt 5:17
i Dt 27:25 Lc 22:22
j Mc 14:21 Jn 17:12
k 1Co 11:23
l 1Co 10:16 1Co 11:24
m Mc 14:22 Lc 22:19
n 1Co 11:25
o Lc 22:20
p 1Co 10:16
q Ex 24:8 Ze 9:11
r Jr 31:31 ; Hé 7:22 ; Hé 9:20 ; s Mt 20:28 ; Mc 14:24 ; t Ép 1:7 ; Hé 9:22 ; u Lc 22:18 ; v Ps 113 à 118 ; w Lc 22:39 ; Jn 18:1.

31 Alors Jésus leur dit : “ Vous tous, vous trébucherez à mon sujet cette nuit-ci, car il est écrit : ‘ Je frapperai le berger, et les brebis du troupeau seront dispersées[a].’ **32** Mais après que j'aurai été relevé, je vous précéderai en Galilée[b]. ” **33** Mais Pierre, en réponse, lui dit : “ Même si tous les autres trébuchent à ton sujet, moi, jamais je ne trébucherai[c]. ” **34** Jésus lui dit : “ Vraiment, je te le dis : Cette nuit-ci, avant qu'un coq chante, tu me renieras trois fois[d]. ” **35** Pierre lui dit : “ Même si je devais mourir avec toi, non je ne te renierai pas. ” Tous les autres disciples aussi dirent de même[e].

36 Alors Jésus vint avec eux à l'endroit[f] appelé Gethsémané, et il dit aux disciples : “ Asseyez-vous ici, pendant que je m'en vais là-bas pour prier[g]. ” **37** Et, prenant avec lui Pierre et les deux fils[h] de Zébédée, il commença à s'attrister et à être extrêmement troublé[i]. **38** Alors il leur dit : “ Mon âme est profondément attristée, oui jusqu'à la mort[j]. Restez ici et veillez avec moi[k]. ” **39** Et s'avançant un peu, il tomba sur sa face, priant[l] et disant : “ Mon Père, si c'est possible, que cette coupe[m] passe loin de moi. Toutefois, non pas comme je veux[n], mais comme tu veux[o]. ”

40 Et il vint vers les disciples et les trouva en train de dormir, et il dit à Pierre : “ Ainsi, vous n'avez pas pu veiller une heure avec moi[p] ? **41** Veillez[q] et priez[r] sans cesse, pour que vous n'entriez pas en tentation[s]. L'esprit, en effet, est ardent, mais la chair est faible[t]. ” **42** De nouveau, pour la deuxième fois[u], il s'en alla et pria, disant : “ Mon Père, s'il n'est pas possible que ceci passe sans que je le boive, que ta volonté se fasse[v]. ” **43** Et il vint de nouveau et les trouva en train de dormir, car leurs yeux étaient lourds[w]. **44** Les laissant donc, il s'en alla de nouveau et pria pour la troisième fois[a], redisant la même parole. **45** Alors il vint vers les disciples et leur dit : “ En un moment pareil vous dormez et vous vous reposez ! Voyez ! L'heure s'est approchée où le Fils de l'homme doit être livré aux mains des pécheurs[b]. **46** Levez-vous, allons-nous-en. Voyez ! Celui qui me livre s'est approché[c]. ” **47** Et tandis qu'il parlait encore, voici que Judas[d], un des douze, arriva, et avec lui une grande foule avec des épées[e] et des bâtons, venant de la part des prêtres en chef et des anciens du peuple[f].

48 Or celui qui le livrait leur avait donné un signe, en disant : “ Celui que j'embrasserai, c'est lui ; arrêtez-le[g]. ” **49** Et se dirigeant droit sur Jésus, il dit : “ Bonjour, Rabbi[h] ! ” et il l'embrassa[i] très tendrement. **50** Mais Jésus[j] lui dit : “ Compagnon, pourquoi es-tu là ? ” Alors ils s'avancèrent, portèrent les mains sur Jésus et l'arrêtèrent[k]. **51** Mais voici que l'un de ceux qui étaient avec Jésus étendit la main, tira son épée, frappa l'esclave du grand prêtre et lui emporta l'oreille[l]. **52** Alors Jésus lui dit : “ Remets ton épée à sa place[m], car tous ceux qui prennent l'épée périront par l'épée[n]. **53** Ou penses-tu que je ne puisse pas faire appel à mon Père pour qu'il me fournisse à l'instant plus de douze légions d'anges[o] ? **54** Dans ce cas, comment s'accompliraient les Écritures : que cela doit se passer ainsi ? ” **55** À cette heure-là, Jésus dit aux foules : “ Est-ce que vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme contre un bandit, pour me saisir[p] ? Jour après jour j'étais assis dans le temple[q] en train d'enseigner, et pourtant vous ne m'avez pas arrêté.

CHAP. 26

a Ze 13:7 Mc 14:27 Jn 16:32
b Mt 28:7 Mt 28:16
c Pr 11:2 Mc 14:29
d Mc 14:30 Lc 22:34 Jn 13:38
e Mc 14:31 Lc 22:33
f Lc 22:39 Jn 18:1
g Mc 14:32 Lc 22:40
h Mc 5:37
i Is 53:3 Mc 14:33
j Ps 42:11 Ps 43:5
k Mc 14:34
l Hé 5:7
m Mt 20:22 Jn 18:11
n Jn 5:30 Jn 6:38
o Ps 40:8 Mc 14:36 Lc 22:42 Hé 10:9
p Mc 14:37 Lc 22:45
q Mc 13:33 1P 5:8 Ré 16:15
r Lc 18:1 Rm 12:12 Ép 6:18 1P 4:7
s Mt 6:13 Lc 22:46
t Mc 14:38 Rm 7:23 Ga 5:17
u Mc 14:39
v Mt 6:10 Jn 12:27 Ac 21:14
w Mc 14:40

2e colonne

a 2Co 12:8
b Mc 14:41
c Mc 14:42
d Lc 22:47 Jn 18:3
e Lc 22:52 Ac 1:16
f Mc 14:43
g Mc 14:44
h Mc 14:45
i 2S 20:9 Pr 27:6
j Lc 22:48
k Ps 41:9 Mc 14:46
l Mc 14:47 Lc 22:50 Jn 18:10
m Jn 18:11
n Gn 9:6 Ré 13:10

o 2R 6:17; Dn 7:10; Mt 4:11; p Mc 14:48; Lc 22:52; q Lc 19:47; Jn 18:20.

56 Mais tout cela est arrivé pour
que s'accomplissent les écritures des prophètes[a]. " Alors tous
les disciples l'abandonnèrent et
s'enfuirent[b].
57 Ceux qui avaient arrêté Jésus l'emmenèrent chez Caïphe[c]
le grand prêtre, où les scribes
et les anciens s'étaient rassemblés[d]. 58 Mais Pierre le suivait à bonne distance, jusqu'à la
cour[e] du grand prêtre, et, après
être entré à l'intérieur, il était
assis avec les gens de service,
pour voir le dénouement[f].
59 Pendant ce temps, les prêtres en chef et le Sanhédrin tout
entier cherchaient un faux témoignage contre Jésus afin de
le mettre à mort[g], 60 mais
ils n'en trouvèrent pas, quoique beaucoup de faux témoins se
soient avancés[h]. Plus tard, deux
s'avancèrent 61 et dirent : " Cet
homme a dit : 'Je peux démolir le temple de Dieu et le bâtir en trois jours[i].'" 62 Là-
dessus le grand prêtre se leva et
lui dit : " Tu n'as rien à répondre ? Qu'est-ce que ceux-ci déposent contre toi[j] ? " 63 Mais
Jésus se taisait[k]. Alors le grand
prêtre lui dit : " Par le Dieu vivant je te fais jurer[l] de nous
dire si tu es le Christ[m] le Fils
de Dieu ! " 64 Jésus lui dit[n] :
" C'est toi qui [l']as dit[o]. Mais
je vous le dis : Désormais[p] vous
verrez le Fils de l'homme[q] assis à la droite[r] de la puissance
et venant sur les nuages du
ciel[s]. " 65 Alors le grand prêtre déchira ses vêtements de
dessus, en disant : " Il a blasphémé[t] ! Qu'avons-nous encore
besoin de témoins[u] ? Voyez !
Maintenant vous avez entendu
le blasphème[v]. 66 Quel est votre avis ? " Ils répondirent : " Il
est passible de mort[w]. " 67 Alors
ils lui crachèrent au visage[x] et
le frappèrent[y] à coups de poing.
D'autres lui donnèrent des gifles[z], 68 en disant : " Prophétise-nous, Christ[a] ! Qui est-ce
qui t'a frappé[b] ? "

CHAP. 26

a Ps 22
Is 53
Lm 4:20
Dn 9:26
b Ze 13:7
Mc 14:50
Jn 16:32
c Mc 14:53
Jn 18:13
d Lc 22:54
e Lc 22:55
f Jn 18:16
g Ex 20:16
Mc 14:55
h Dt 19:15
Ps 27:12
Ps 35:11
Mc 14:57
i Mt 27:40
Jn 2:19
Ac 6:14
j Mc 14:60
k Pr 11:12
Is 53:7
Ac 8:32
l 1R 22:16
m Mt 16:16
Lc 22:67
Jn 10:24
n Mc 14:62
o Lc 22:70
p Lc 22:69
q Jn 1:51
r Ps 110:1
Dn 7:14
Lc 22:69
s Dn 7:13
Mc 14:62
Ré 1:7
t Mc 14:63
u Lc 22:71
v Mc 14:64
w Lv 24:16
Jn 19:7
x Is 50:6
Mt 27:30
Mc 14:65
y Lc 22:63
z Is 53:3
Jn 19:3
a Lc 23:39
b Mc 14:65
Lc 22:64

2e colonne

a Lc 22:57
Jn 18:17
b Mc 14:67
Jn 18:25
c Lc 22:58
d Jg 12:6
Lc 22:59
Jn 18:26
e Lc 22:60
Jn 18:27
f Mt 26:34
Mc 14:30
Jn 13:38
g Mc 14:72
Lc 22:62

CHAP. 27

h Ps 2:2
Mc 15:1
Lc 22:66
Jn 18:28

69 Or Pierre était assis dehors dans la cour ; et une servante s'avança vers lui, en disant : " Toi aussi tu étais avec
Jésus le Galiléen[a] ! " 70 Mais
il le nia devant tous, en disant :
" Je ne sais pas de quoi tu parles. " 71 Après qu'il fut sorti
vers le portail, une autre l'aperçut et dit à ceux qui étaient
là : " Celui-là était avec Jésus
le Nazaréen[b]. " 72 Et de nouveau il le nia avec serment : " Je
ne connais pas cet homme[c] ! "
73 Après un petit moment, ceux
qui se tenaient là s'avancèrent et
dirent à Pierre : " À coup sûr, toi
aussi tu es l'un d'eux ; et d'ailleurs ton dialecte te trahit[d]. "
74 Alors il commença à faire
des imprécations et à jurer : " Je
ne connais pas cet homme ! " Et
aussitôt un coq chanta[e]. 75 Et
Pierre se souvint de la parole
que Jésus avait dite, savoir :
" Avant qu'un coq chante, tu me
renieras trois fois[f]. " Et il sortit
dehors et pleura amèrement[g].

27 Quand le matin fut venu,
tous les prêtres en chef
et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus, pour
le mettre à mort[h]. 2 Et, après
l'avoir lié, ils l'emmenèrent et
le livrèrent à Pilate le gouverneur[i].
3 Alors Judas, qui l'avait livré,
voyant qu'il avait été condamné,
fut pris de remords et rendit
les trente[j] pièces d'argent aux
prêtres en chef et aux anciens,
4 en disant : " J'ai péché lorsque j'ai livré un sang juste[k]. " Ils
dirent : " Que nous importe ? À
toi de voir[l] ! " 5 Il jeta donc les
pièces d'argent dans le temple,
se retira et s'en alla se pendre[m].
6 Mais les prêtres en chef
prirent les pièces d'argent et dirent : " Il n'est pas permis de les
jeter dans le trésor sacré, parce
qu'elles sont le prix du sang. "

i Mt 20:19; Lc 23:1; Jn 18:28; Ac 3:13; j Mt 26:15; Mc 14:11; k Dt 19:10; 2R 24:4; l Mt 27:24; Hé 10:26; m 2S 17:23; Ps 55:23; Ac 1:18.

7 Après avoir tenu conseil, ils
achetèrent avec [cet argent] le
champ du potier pour [y] en-
terrer des étrangers. 8 C'est
pourquoi ce champ-là s'est ap-
pelé " Champ du Sang[a] " jusqu'à
ce jour. 9 Alors s'accomplit ce
qui avait été prononcé par l'in-
termédiaire de Jérémie le pro-
phète, quand il a dit : " Et ils ont
pris les trente pièces d'argent[b],
le prix de l'homme qui a été mis
à prix, celui qu'ont mis à prix
certains des fils d'Israël, 10 et
ils les ont données pour le champ
du potier[c], selon ce que Jéhovah
m'avait ordonné. "
11 Or Jésus se tenait devant
le gouverneur ; et le gouver-
neur lui posa la question : " Es-
tu le roi des Juifs[d] ? " Jésus ré-
pondit : " C'est toi qui [le] dis[e]. "
12 Mais, tandis qu'il était ac-
cusé[f] par les prêtres en chef et
les anciens, il ne répondit rien[g].
13 Alors Pilate lui dit : " N'en-
tends-tu pas tout ce qu'ils dépo-
sent contre toi[h] ? " 14 Mais il
ne lui répondit pas, non, pas un
mot, si bien que le gouverneur
s'étonnait grandement[i].
15 À chaque fête, le gouver-
neur avait l'habitude de relâ-
cher à la foule un prisonnier, ce-
lui qu'elle voulait[j]. 16 Or, on
avait à ce moment-là un prison-
nier célèbre appelé Barabbas[k].
17 Quand donc ils se trouvè-
rent rassemblés, Pilate leur dit :
" Qui voulez-vous que je vous
relâche, Barabbas ou Jésus,
celui qu'on appelle Christ[l] ? "
18 Car il savait que c'était par
envie[m] qu'ils l'avaient livré[n].
19 De plus, tandis qu'il siégeait
au tribunal, sa femme lui en-
voya dire : " N'aie rien à faire
avec ce juste[o], car j'ai beau-
coup souffert en rêve[p] aujour-
d'hui à cause de lui. " 20 Mais
les prêtres en chef et les an-
ciens persuadèrent les foules
de demander Barabbas[q] et de
faire détruire Jésus. 21 En ré-
ponse, le gouverneur leur dit :

CHAP. 27
a Ac 1:19
b Ze 11:12
c Ze 11:13
d Mc 15:2
Lc 23:3
Jn 18:33
e Mt 26:64
1Tm 6:13
f Mc 15:3
g Pr 11:12
Is 53:7
Mt 26:63
Jn 19:9
h Mc 15:4
i Mc 15:5
j Lc 23:17
Jn 18:39
k Lc 23:19
Jn 18:40
l Mc 15:9
m Pr 27:4
Jn 12:19
Rm 1:29
n Mc 15:10
o Is 53:11
Ze 9:9
1Jn 2:1
p Mt 2:12
q Lc 23:18
Jn 18:40
Ac 3:14

2e colonne
a Mc 15:11
b Mc 15:13
Lc 23:21
c Mc 15:14
Lc 23:23
Ac 3:13
d Dt 21:6
e Dt 19:10
Jos 2:19
Ac 5:28
1Th 2:15
f Lc 18:33
Jn 19:1
g Mc 15:15
Lc 23:25
h Mc 15:16
i Jn 19:2
j Jg 16:25
k Mc 15:19
Jn 19:3
l Is 49:7
Is 50:6
Mt 26:67
m Is 53:7
Mt 20:19
n Mc 15:20
o Mc 15:21
Lc 23:26
Jn 19:17
p Lc 23:33
Jn 19:17
q Ps 69:21

" Lequel des deux voulez-vous
que je vous relâche ? " Ils di-
rent : " Barabbas[a]. " 22 Pilate
leur dit : " Que ferai-je donc
de Jésus, celui qu'on appelle
Christ ? " Ils dirent tous : " Qu'il
soit attaché sur un poteau[b] ! "
23 Il dit : " Mais enfin, quel mal
a-t-il fait ? " Et ils criaient en-
core plus fort : " Qu'il soit atta-
ché sur un poteau[c] ! "
24 Voyant que cela ne servait
à rien, mais plutôt qu'il se pro-
duisait du tumulte, Pilate prit de
l'eau[d] et se lava les mains devant
la foule, en disant : " Je suis in-
nocent du sang de cet [homme].
À vous de voir ! " 25 Mais tout
le peuple dit en réponse : " Que
son sang vienne sur nous et sur
nos enfants[e]. " 26 Alors il leur
relâcha Barabbas, mais il fit fla-
geller Jésus[f] et le livra pour être
attaché sur un poteau[g].
27 Alors les soldats du gou-
verneur emmenèrent Jésus dans
le palais du gouverneur et ras-
semblèrent auprès de lui toute
la troupe[h]. 28 Et après l'avoir
dévêtu, ils le couvrirent d'un
manteau écarlate[i], 29 et ils
tressèrent une couronne d'épi-
nes et la lui mirent sur la
tête, avec un roseau dans sa
main droite. Et, s'agenouillant
devant lui, ils se moquèrent[j] de
lui, en disant : " Bonjour, Roi
des Juifs[k] ! " 30 Et ils crachè-
rent[l] sur lui, ils prirent le roseau
et se mirent à le frapper sur la
tête. 31 Finalement, lorsqu'ils
se furent moqués[m] de lui, ils lui
enlevèrent le manteau et lui re-
mirent ses vêtements de dessus,
et ils l'emmenèrent pour l'atta-
cher sur un poteau[n].
32 Comme ils sortaient, ils
trouvèrent un homme, origi-
naire de Cyrène, nommé Simon[o].
Cet homme, ils le réquisitionnè-
rent pour prendre son poteau de
supplice. 33 Et lorsqu'ils arri-
vèrent en un lieu appelé *Golgo-
tha*[p], c'est-à-dire Lieu du Crâne,
34 ils lui donnèrent à boire
du vin mélangé avec du fiel[q] ;

mais, après l'avoir goûté, il refusa de boire[a]. **35** Quand ils l'eurent attaché sur un poteau[b], ils distribuèrent ses vêtements de dessus[c] en jetant les sorts[d] ; **36** et, s'étant assis, ils restèrent là à le garder. **37** De plus, au-dessus de sa tête on plaça, l'ayant mise par écrit, l'accusation portée contre lui : " Celui-ci est Jésus le Roi des Juifs[e]. "

38 Alors deux bandits furent attachés sur des poteaux avec lui, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche[f]. **39** Et les passants se mirent à parler en mal[g] de lui, hochant[h] la tête **40** et disant : " Ô toi qui voulais démolir le temple[i] et le bâtir en trois jours, sauve-toi toi-même ! Si tu es un fils de Dieu, descends du poteau de supplice[j] ! " **41** Pareillement aussi les prêtres en chef avec les scribes et les anciens se moquaient de lui et disaient[k] : **42** " Il en a sauvé d'autres ; il ne peut pas se sauver lui-même ! Il est Roi[l] d'Israël ; qu'il descende maintenant du poteau de supplice et nous croirons en lui[m]. **43** Il a placé sa confiance en Dieu ; qu'Il le délivre[n] maintenant, s'Il veut de lui, car il a dit : ' Je suis le Fils de Dieu[o]. ' " **44** De même aussi les bandits qui avaient été attachés sur des poteaux avec lui se mirent à l'outrager[p].

45 À partir de la sixième heure, il y eut des ténèbres[q] sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure[r]. **46** Vers la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte, disant : *" Éli, Éli, lama sabaqthani ? "* c'est-à-dire : " Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné[s] ? " **47** En entendant cela, quelques-uns de ceux qui se tenaient là se mirent à dire : " Cet [homme] appelle Éliya[t]. " **48** Et aussitôt l'un d'eux courut prendre une éponge, l'imbiba de vin aigre[u] et la mit sur un roseau, et il lui donnait à boire[v]. **49** Mais les autres dirent : " Laisse[-le] ! Voyons si Éliya vient le sauver[a]. " [[Un autre homme prit une lance et lui perça le côté, et il sortit du sang et de l'eau[b].]] **50** De nouveau Jésus poussa un cri d'une voix forte et rendit [son] esprit[c].

51 Et, voyez, le rideau[d] du sanctuaire se déchira en deux, du haut en bas[e] ; et la terre trembla, et les rochers se fendirent[f]. **52** Et les tombes de souvenir s'ouvrirent et beaucoup de corps des saints qui s'étaient endormis furent relevés **53** (et des gens, sortant du milieu des tombes de souvenir après sa résurrection, entrèrent dans la ville sainte[g]), et ils devinrent visibles pour beaucoup. **54** Mais l'officier et ceux qui avec lui gardaient Jésus, lorsqu'ils virent le tremblement de terre et ce qui arrivait, eurent très peur, disant : " Vraiment, celui-ci était le Fils de Dieu[h]. "

55 D'autre part, il y avait là beaucoup de femmes qui regardaient à distance[i] ; [c'étaient celles] qui avaient accompagné Jésus depuis la Galilée pour le servir[j] ; **56** parmi elles était Marie la Magdalène, ainsi que Marie la mère de Jacques et de Joses, et la mère des fils de Zébédée[k].

57 Or, comme on était à la fin de l'après-midi, arriva un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui lui aussi était devenu un disciple de Jésus[l]. **58** Cet homme s'avança vers Pilate et demanda le corps de Jésus[m]. Alors Pilate ordonna de le remettre[n]. **59** Et Joseph prit le corps, l'enveloppa dans un fin lin pur[o], **60** et le déposa dans sa tombe de souvenir toute neuve[p], celle qu'il avait creusée dans le roc. Et, après avoir roulé une grosse pierre à l'entrée de la tombe de souvenir, il s'en alla[q].

CHAP. 27

a Mc 15:23
b Ps 22:16
Jn 19:18
c Ps 22:18
Lc 23:34
Jn 19:23
d Mc 15:24
e Mc 15:26
Lc 23:38
Jn 19:19
f Is 53:12
Mc 15:27
Lc 23:33
Jn 19:18
g Lc 18:32
Hé 12:3
h Ps 22:7
Ps 109:25
Lc 23:35
i Mt 26:61
Jn 2:19
j Mc 15:30
Lc 4:3
k Mc 15:31
Lc 23:35
l Jn 1:49
Jn 12:13
m Mc 15:32
n Ps 3:2
Ps 22:8
Ps 42:10
o Mc 14:62
Jn 5:18
Jn 10:36
p Mc 15:32
Lc 23:39
q Am 8:9
r Mc 15:33
Lc 23:44
s Ps 22:1
Is 53:10
Mc 15:34
t Mc 15:35
u Ps 69:21
v Lc 23:36
Jn 19:29

2e colonne

a Mc 15:36
b Jn 19:34
c Mc 15:37
Lc 23:46
Jn 19:30
d Ex 26:31
Hé 9:3
Hé 10:20
e Mc 15:38
Lc 23:45
f 1S 14:15
g Mt 4:5
h Mc 15:39
Lc 23:47
i Lc 23:49
j Mc 15:41
Lc 8:3
k Mt 20:20
Mc 15:40
Jn 19:25
l Mc 15:43
m Dt 21:23
Mc 15:43
Lc 23:52
n Mc 15:45
Jn 19:38
o Mc 15:46
Lc 23:53
Jn 19:40

p Is 53:9; Ac 13:29; q Mc 15:46; Lc 23:53; Jn 19:41.

61 Mais Marie la Magdalène et
l'autre Marie restèrent là, assi-
ses devant la tombe[a].
62 Le lendemain, qui était [le
jour] après la Préparation[b], les
prêtres en chef et les Pharisiens
se rassemblèrent devant Pilate
63 et dirent : “ Monsieur, nous
nous sommes rappelé que cet
imposteur a dit, quand il vivait
encore : ‘ Après trois jours[c] je
dois être relevé. ’ **64** Ordonne
donc qu'on s'assure de la tombe
jusqu'au troisième jour, de peur
que ses disciples ne viennent le
dérober[d] et ne disent au peu-
ple : ‘ Il a été relevé d'entre les
morts ! ’ et cette dernière impos-
ture sera pire que la première. ”
65 Pilate leur dit : “ Vous avez
une garde[e]. Allez, assurez-vous
[de la tombe] comme vous l'en-
tendez. ” **66** Ils allèrent donc
s'assurer de la tombe, en scel-
lant la pierre[f] et en mettant la
garde.

28 Après le sabbat, alors qu'il
commençait à faire clair le
premier jour de la semaine, Ma-
rie la Magdalène et l'autre Marie
vinrent regarder la tombe[g].
2 Et, voyez, il y avait eu un
grand tremblement de terre ;
car l'ange de Jéhovah était des-
cendu du ciel, s'était avancé et
avait roulé la pierre, et il
était assis sur elle[h]. **3** Son ap-
parence était comme l'éclair[i],
et son vêtement blanc comme
la neige[j]. **4** Oui, dans la peur
qu'ils en eurent, les gardes
tremblèrent et devinrent comme
morts.
5 Mais l'ange[k], en réponse, dit
aux femmes : “ N'ayez pas peur,
vous ; car je sais que vous cher-
chez Jésus[l] qui a été attaché
sur un poteau. **6** Il n'est pas
ici, car il a été relevé[m], comme
il l'avait dit. Venez, voyez l'en-
droit où il était couché. **7** Et
allez vite dire à ses disciples qu'il
a été relevé[n] d'entre les morts,
et voici qu'il vous précède en Ga-
lilée[o] ; c'est là que vous le ver-
rez. Voilà, je vous l'ai dit[p]. ”

CHAP. 27
a Mc 15:47 Lc 23:55
b Mc 15:42 Lc 23:54 Jn 19:14
c Mt 12:40 Jn 2:19
d Mt 28:13
e Mt 28:11
f Dn 6:17

CHAP. 28
g Mc 16:1 Lc 24:1 Lc 24:10 Jn 20:1
h Mc 16:4 Lc 24:2
i Jg 13:6 Dn 10:6
j Mc 16:5 Lc 24:4 Ac 1:10 Ré 10:1
k Hé 1:14
l Mc 16:6
m Mt 16:21 Mt 17:23 Lc 24:6 1Co 15:4
n 2Tm 2:8
o Mt 26:32 Mt 28:16 Mc 14:28
p Mc 16:7

2e colonne
a Mc 16:8 Lc 24:9
b Jn 20:17 Rm 8:29 Hé 2:11
c Mt 27:65
d Pr 17:23
e Mt 27:64
f Mt 26:32 1Co 15:6
g Mt 14:31
h Dn 7:14 Mt 11:27 Ép 1:21 Ph 2:9
i Ac 14:21 Ac 21:16
j Ac 1:8 Rm 10:18 Rm 11:13 Ré 14:6
k Ac 2:38 Ac 8:12
l Ps 83:18 Is 64:6
m Ph 2:9 Ré 19:16
n Jn 14:16
o Mt 5:19 Ac 20:20 2Tm 2:2
p Mt 7:24 Jn 14:23 1Tm 6:14
q 1Co 11:23 2P 3:2 1Jn 3:23
r Mt 18:20 Ac 18:10

8 Quittant donc vite la tombe
de souvenir, avec crainte et
grande joie, elles coururent por-
ter la nouvelle à ses disciples[a].
9 Et, voyez, Jésus vint à leur
rencontre et dit : “ Bonjour ! ”
Elles s'avancèrent, le saisirent
par les pieds et lui rendirent
hommage. **10** Alors Jésus leur
dit : “ N'ayez pas peur. Allez
porter la nouvelle à mes frères[b],
afin qu'ils aillent en Galilée ; et
c'est là qu'ils me verront. ”
11 Tandis qu'elles étaient en
chemin, voici que quelques hom-
mes de la garde[c] entrèrent dans
la ville et racontèrent aux prê-
tres en chef tout ce qui était
arrivé. **12** Et ceux-ci, après
s'être rassemblés avec les an-
ciens et avoir tenu conseil, don-
nèrent aux soldats des pièces
d'argent en quantité suffisante[d]
13 et dirent : “ Dites : ‘ Ses dis-
ciples[e] sont venus de nuit et l'ont
dérobé pendant que nous dor-
mions. ’ **14** Et si ceci vient aux
oreilles du gouverneur, nous [le]
persuaderons et nous vous épar-
gnerons tout souci. ” **15** Ils
prirent donc les pièces d'argent
et agirent conformément aux
instructions reçues ; et cette pa-
role s'est propagée chez les Juifs
jusqu'à ce jour.
16 Les onze disciples, cepen-
dant, se rendirent en Galilée[f],
à la montagne où Jésus leur
avait donné rendez-vous, **17** et
quand ils le virent, ils lui rendi-
rent hommage, mais quelques-
uns doutèrent[g]. **18** Et Jésus
s'avança et leur parla, en di-
sant : “ Tout pouvoir[h] m'a été
donné dans le ciel et sur la terre.
19 Allez donc et faites des disci-
ples[i] de gens d'entre toutes les
nations[j], les baptisant[k] au nom
du Père[l] et du Fils[m] et de l'esprit
saint[n], **20** leur enseignant[o] à
observer[p] tout ce que je vous ai
commandé[q]. Et, voyez, je suis
avec vous[r] tous les jours jus-
qu'à l'achèvement du système
de choses[s]. ”

s Mt 13:39 ; Mt 13:49 ; Mt 24:3.

SELON

MARC

1 Commencement de la bonne nouvelle concernant Jésus Christ : **2** Comme c'est écrit dans Isaïe le prophète : "(Voyez ! J'envoie mon messager devant ta face, qui préparera ton chemin[a] ;) **3** écoute ! quelqu'un crie dans le désert : 'Préparez le chemin de Jéhovah, rendez droites ses routes[b]'", **4** Jean le baptiseur parut dans le désert, prêchant un baptême [symbole] de repentance pour le pardon des péchés[c]. **5** Aussi tout le pays de Judée et tous les habitants de Jérusalem sortaient vers lui, et ils étaient baptisés par lui dans le fleuve du Jourdain, en confessant ouvertement leurs péchés[d]. **6** Or Jean était vêtu de poil de chameau et d'une ceinture de cuir autour de ses reins[e], et il mangeait des sauterelles[f] et du miel sauvage[g]. **7** Et il prêchait, en disant : "Après moi vient quelqu'un de plus fort que moi ; je ne suis pas digne de me baisser pour dénouer les lanières de ses sandales[h]. **8** Moi je vous ai baptisés avec de l'eau, mais lui vous baptisera avec de l'esprit saint[i]."

9 Au cours de ces jours-là, Jésus vint de Nazareth de Galilée et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain[j]. **10** Et aussitôt en remontant hors de l'eau, il vit les cieux s'ouvrir et l'esprit, comme une colombe, descendre sur lui[k] ; **11** et une voix vint des cieux : "Tu es mon Fils, le bien-aimé ; je t'ai agréé[l]."

12 Et aussitôt l'esprit le fit aller dans le désert[m]. **13** Et il resta dans le désert quarante jours[n], tenté par Satan[o], et il était avec les bêtes sauvages, mais les anges le servaient[p].

CHAP. 1

a Mt 3:1
Mt 11:10
Lc 7:27
b Is 40:3
Lc 3:4
Jn 1:23
c Mt 3:2
Lc 3:3
Ac 13:24
d Pr 28:13
Ml 3:5
Ac 19:4
e 2R 1:8
f Lv 11:22
g Mt 3:4
h Jn 1:27
Ac 13:25
i Is 44:3
Yl 2:28
Lc 3:16
Ac 2:4
Ac 11:16
1Co 12:13
j Mt 3:13
k Is 42:1
Mt 3:16
Lc 3:22
Jn 1:32
l Ps 2:7
Mt 3:17
2P 1:17
m Lc 4:1
n Mt 4:2
o Mt 4:1
p Mt 4:11

2e colonne

a Mt 4:12
Lc 4:14
b Lc 8:1
c Dn 9:26
Ga 4:4
Ép 1:10
d Mt 4:17
e Mt 10:2
f Mt 4:18
Lc 5:4
g Mt 4:19
h Mt 19:27
Lc 5:11
i Mt 4:21
j Mt 4:13
Lc 4:31
k Mt 7:28
l Mt 7:29
m Lc 4:33
n Mt 8:29
o Jc 2:19
p Ré 3:7
q Lc 4:34
r Lc 4:35

14 Or, après que Jean eut été arrêté, Jésus alla en Galilée[a], prêchant la bonne nouvelle de Dieu[b] **15** et disant : "Le temps fixé s'est accompli[c], et le royaume de Dieu s'est approché. Repentez-vous[d] et ayez foi dans la bonne nouvelle."

16 Comme il marchait le long de la mer de Galilée, il vit Simon[e] et André le frère de Simon qui lançaient [leurs filets] dans la mer, car c'étaient des pêcheurs[f]. **17** Et Jésus leur dit : "Venez à ma suite, et je vous ferai devenir pêcheurs d'hommes[g]." **18** Et aussitôt ils abandonnèrent leurs filets et le suivirent[h]. **19** Et avançant un peu plus loin, il vit Jacques le [fils] de Zébédée et Jean son frère, alors qu'ils étaient justement dans leur bateau en train de réparer leurs filets[i] ; **20** et tout de suite il les appela. Alors ils laissèrent leur père Zébédée dans le bateau avec les salariés et s'en allèrent à sa suite. **21** Et ils pénétrèrent dans Capernaüm[j].

Dès que ce fut le sabbat, il entra dans la synagogue et se mit à enseigner. **22** Et ils étaient frappés de sa manière d'enseigner[k], car voilà qu'il les enseignait en homme qui a pouvoir et non pas comme les scribes[l]. **23** De plus, juste à ce moment il y avait dans leur synagogue un homme sous le pouvoir d'un esprit impur, et il cria[m], **24** en disant : "Qu'avons-nous à faire avec toi, Jésus, Nazaréen[n] ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais[o] parfaitement qui tu es : le Saint[p] de Dieu[q]." **25** Mais Jésus le réprimanda en disant : "Tais-toi, et sors de lui[r] !" **26** Et l'esprit impur, lui

donnant une convulsion et hurlant de toute la force de sa voix, sortit de lui[a]. **27** Eh bien, les gens furent tous si stupéfaits qu'ils se mirent à discuter entre eux et à dire : " Qu'est-ce que ceci ? Un enseignement nouveau ! Avec pouvoir il commande même aux esprits impurs, et ils lui obéissent[b]. " **28** Et la rumeur à son sujet se répandit aussitôt de tous côtés à travers tout le pays d'alentour dans la Galilée[c].

29 Et aussitôt ils sortirent de la synagogue et allèrent dans la maison de Simon[d] et d'André, avec Jacques et Jean. **30** Or la belle-mère de Simon[e] était couchée, prise de fièvre[f], et immédiatement ils lui parlèrent d'elle. **31** Et allant vers elle, il la releva en la prenant par la main ; et la fièvre la quitta[g], et elle se mit à les servir[h].

32 Après que le soir fut venu, quand le soleil se fut couché, on se mit à lui amener tous ceux qui allaient mal[i], ainsi que les gens possédés de démons[j] ; **33** et toute la ville était rassemblée juste devant la porte. **34** Et il guérit beaucoup de gens qui souffraient de diverses maladies[k], et il expulsa beaucoup de démons, mais il ne laissait pas parler les démons, parce qu'ils savaient qu'il était Christ[l].

35 Et tôt le matin, alors qu'il faisait encore sombre, il se leva, sortit dehors et partit pour un endroit isolé[m], et là il se mit à prier[n]. **36** Cependant Simon et ceux qui étaient avec lui partirent à sa poursuite **37** et le trouvèrent, et ils lui dirent : " Tous te cherchent. " **38** Et il leur dit : " Allons ailleurs, dans les cités-villages voisines, pour que là aussi je prêche[o], car c'est pour cela que je suis sorti[p]. " **39** Et il alla, prêchant dans leurs synagogues, dans toute la Galilée, et expulsant les démons[q].

CHAP. 1
a Mc 9:20
Mc 9:26
b Lc 4:36
c Mt 4:24
Lc 4:37
d Lc 4:38
e 1Co 9:5
f Mt 8:14
g Ps 103:3
h Mt 8:15
Lc 4:39
i Mt 4:24
Lc 4:40
j Mt 8:16
k Is 53:4
l Mc 3:12
Lc 4:41
m Lc 4:42
n Mt 14:23
Mc 14:32
Hé 5:7
o Is 61:1
p Lc 4:43
Jn 17:4
q Mt 4:23
Lc 4:44

2e colonne
a Mt 8:2
Lc 5:12
b Hé 2:17
c Mt 8:3
d Lc 5:13
e Lv 13:49
Lv 14:3
f Lv 14:10
Dt 24:8
g Mt 8:4
Lc 5:14
h Mc 2:13
Lc 5:15

CHAP. 2
i Mt 9:1
j Ps 40:9
Is 61:1
Ép 2:17
Hé 2:3
k Mt 9:2
Lc 5:18
l Lc 5:19
m Ac 14:9
n Is 53:11
Lc 5:20
Lc 7:48
o Lc 5:21
p Ps 130:4
Is 43:25

40 Vint aussi vers lui un lépreux, qui le supplia, oui à genoux, et lui dit : " Si tu le veux, tu peux me rendre pur[a]. " **41** Alors il fut pris de pitié[b], et il tendit la main et le toucha, et il lui dit : " Je le veux. Deviens pur[c]. " **42** Et aussitôt la lèpre disparut de dessus lui, et il devint pur[d]. **43** De plus, il lui donna des ordres formels et immédiatement le renvoya, **44** et lui dit : " Veille à n'en rien dire à personne, mais va te montrer au prêtre[e], et offre pour ta purification ce que Moïse a prescrit[f], en témoignage pour eux[g]. " **45** Mais une fois parti, l'homme commença à le proclamer beaucoup et à propager le récit, si bien que [Jésus] ne pouvait plus entrer ouvertement dans une ville, mais il restait en dehors dans des endroits isolés. Pourtant on venait vers lui de toutes parts[h].

2 Cependant, quelques jours après, il entra de nouveau dans Capernaüm, et on apprit qu'il était chez lui[i]. **2** Alors beaucoup de gens se rassemblèrent, à tel point qu'il n'y avait plus de place, pas même aux abords de la porte, et il leur disait la parole[j]. **3** Et des hommes vinrent lui amener un paralytique porté à quatre[k]. **4** Mais comme ils ne pouvaient pas l'amener jusqu'à [Jésus] à cause de la foule, ils enlevèrent le toit au-dessus de l'endroit où il était et, ayant creusé une ouverture, ils firent descendre la couchette sur laquelle le paralytique était couché[l]. **5** Et lorsque Jésus vit leur foi[m], il dit au paralytique : " [Mon] enfant, tes péchés sont pardonnés[n]. " **6** Or il y avait là quelques-uns des scribes qui étaient assis et qui raisonnaient dans leurs cœurs[o] : **7** " Pourquoi cet [homme] parle-t-il ainsi ? Il blasphème. Qui peut pardonner les péchés, si ce n'est un seul : Dieu[p] ? " **8** Mais

Jésus, ayant discerné immédiatement par son esprit qu'ils raisonnaient ainsi en eux-mêmes, leur dit : " Pourquoi faites-vous ces raisonnements dans vos cœurs[a] ? **9** Qu'est-ce qui est plus facile, de dire au paralytique : ' Tes péchés sont pardonnés ', ou bien de dire : ' Lève-toi, prends ta couchette et marche[b] ' ? **10** Mais, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme[c] a pouvoir de pardonner les péchés sur la terre[d] ", ... il dit au paralytique : **11** " Je te le dis : Lève-toi, prends ta couchette et va-t'en chez toi[e]. " **12** Alors il se leva, prit aussitôt sa couchette et sortit devant tous[f], si bien que tous étaient absolument émerveillés, et ils glorifiaient Dieu en disant : " Nous n'avons jamais rien vu de pareil[g]. "

13 Il sortit de nouveau au bord de la mer ; et toute la foule venait vers lui, et il se mit à les enseigner. **14** Mais comme il passait, il aperçut Lévi[h] le [fils] d'Alphée, assis au bureau des impôts, et il lui dit : " Suis-moi. " Et se levant, il le suivit[i]. **15** Plus tard, il arriva qu'il était étendu à table dans sa maison, et beaucoup de collecteurs d'impôts[j] et de pécheurs étaient étendus à table avec Jésus et ses disciples, car ils étaient nombreux, et ils se mirent à le suivre[k]. **16** Mais les scribes des Pharisiens, quand ils virent qu'il mangeait avec les pécheurs et les collecteurs d'impôts, se mirent à dire à ses disciples : " Est-ce qu'il mange avec les collecteurs d'impôts et les pécheurs[l] ? " **17** En entendant cela, Jésus leur dit : " Ce ne sont pas ceux qui sont forts qui ont besoin de médecin, mais ceux qui vont mal. Je suis venu appeler, non pas des justes, mais des pécheurs[m]. "

18 Or les disciples de Jean et les Pharisiens avaient l'habitude de jeûner. Ils vinrent donc lui dire : " Pourquoi les disciples de Jean et les disciples des Pharisiens ont-ils l'habitude de jeûner, tandis que tes disciples n'ont pas l'habitude de jeûner[a] ? " **19** Et Jésus leur dit : " Pendant que l'époux est avec eux, les amis de l'époux ne peuvent pas jeûner[b], n'est-ce pas ? Aussi longtemps qu'ils ont l'époux avec eux, ils ne peuvent pas jeûner[c]. **20** Mais des jours viendront où l'époux leur sera enlevé, et alors ils jeûneront en ce jour-là[d]. **21** Personne ne coud un morceau d'étoffe non rétrécie à un vieux vêtement de dessus ; si on le fait, toute la force du [morceau] tire sur lui, le neuf sur le vieux, et la déchirure devient pire[e]. **22** De plus, personne ne met du vin nouveau dans de vieilles outres ; si on le fait, le vin fait éclater les outres, et le vin est perdu ainsi que les outres[f]. Mais on met le vin nouveau dans des outres neuves[g]. "

23 Or, le sabbat, il arriva qu'il passait à travers les champs de céréales, et ses disciples commencèrent à faire route tout en arrachant[h] les épis[i]. **24** Les Pharisiens lui dirent alors : " Regarde ! Pourquoi font-ils, le sabbat, ce qui n'est pas permis[j] ? " **25** Mais il leur dit : " N'avez-vous donc jamais lu ce qu'a fait David[k] quand il s'est trouvé dans le besoin et qu'il a eu faim, lui et les hommes qui étaient avec lui[l] ? **26** Comment il est entré dans la maison de Dieu — dans le récit concernant Abiathar[m] le prêtre en chef — et a mangé les pains de présentation[n], qu'il n'est permis[o] à personne de manger, les prêtres exceptés, et il en a donné aussi aux hommes qui étaient avec lui[p] ? " **27** Il leur dit encore : " Le sabbat est venu à l'existence pour l'homme[q], et non l'homme pour le sabbat[r] ; **28** c'est pourquoi le Fils de l'homme est Seigneur même du sabbat[s]. "

CHAP. 2

a Ps 7:9
Mt 9:4
Lc 6:8
Hé 4:13
Ré 2:23
b Mt 9:5
Lc 5:23
c Dn 7:13
d Is 53:11
Ac 5:31
e Mt 9:6
Lc 5:24
f Mt 9:8
Lc 5:26
g Mt 9:33
Jn 7:31
Jn 9:32
h Mt 9:9
i Lc 5:27
j Lc 15:1
k Mt 9:10
Lc 5:29
l Is 65:5
Mt 9:11
Lc 5:31
m Is 61:1
Mt 9:12
Lc 5:31
Lc 19:10
1Tm 1:15

2e colonne

a Mt 9:14
Lc 5:33
b Jn 3:29
c Ps 45
Mt 22:2
2Co 11:2
Ré 19:7
d Mt 9:15
Lc 5:35
Lc 17:22
e Mt 9:16
Lc 5:36
f Jb 32:19
g Mt 9:17
Lc 5:38
h Dt 23:25
i Mt 12:1
Lc 6:1
j Mt 12:2
k 1S 21:6
l Mt 12:3
Lc 6:3
m 1S 22:20
n Lv 24:6
o Ex 25:30
Ex 29:32
Lv 24:9
p Lc 6:4
q Ex 20:10
Éz 20:12
r Mt 12:7
Col 2:16
s Mt 12:8
Lc 6:5

3 Il entra de nouveau dans une synagogue, et il y avait là un homme avec une main desséchée[a]. **2** Et ils l'observaient attentivement pour voir s'il allait guérir l'homme, le sabbat, afin de pouvoir l'accuser[b]. **3** Et il dit à l'homme à la main desséchée : " Lève-toi [et viens] au centre. " **4** Puis il leur dit : " Est-il permis, le sabbat, de faire une bonne action ou de faire une mauvaise action, de sauver une âme ou de la tuer[c] ? " Mais ils gardaient le silence. **5** Et après les avoir regardés à la ronde avec indignation, profondément affligé de l'insensibilité de leur cœur[d], il dit à l'homme : " Tends ta main. " Et il la tendit, et sa main fut rétablie[e]. **6** Là-dessus les Pharisiens sortirent et aussitôt ils se mirent à tenir conseil contre lui avec les gens du parti d'Hérode[f], afin de le détruire[g].

7 Mais Jésus se retira avec ses disciples vers la mer ; et une grande multitude venant de la Galilée et de la Judée le suivit[h]. **8** Même de Jérusalem, et de l'Idumée, et d'au-delà du Jourdain, et des alentours de Tyr[i] et de Sidon, une grande multitude, apprenant tout ce qu'il faisait, vint vers lui. **9** Et il dit à ses disciples de toujours tenir un petit bateau à sa disposition, afin que la foule ne le presse pas. **10** Car il en avait guéri beaucoup, si bien que tous ceux qui avaient des maladies pénibles tombaient sur lui pour le toucher[j]. **11** Même les esprits impurs[k], quand ils le voyaient, se prosternaient devant lui et criaient, en disant : " Tu es le Fils de Dieu[l]. " **12** Mais bien des fois il leur a commandé sévèrement de ne pas le faire connaître[m].

13 Et il monta sur une montagne et fit venir ceux qu'il voulait[n], et ils allèrent vers lui[o]. **14** Et il forma [un groupe de] douze, auxquels il donna aussi le nom d'" apôtres ", afin qu'ils restent avec lui et afin qu'il les envoie pour prêcher[a] **15** et pour avoir le pouvoir d'expulser les démons[b].

16 Et [le groupe de] douze qu'il forma, c'étaient Simon, auquel il donna aussi le surnom de Pierre[c], **17** et Jacques le [fils] de Zébédée et Jean le frère de Jacques[d] (il donna aussi à ceux-ci le surnom de Boanergès, qui signifie Fils du Tonnerre), **18** et André, et Philippe, et Barthélemy, et Matthieu, et Thomas, et Jacques le [fils] d'Alphée, et Thaddée, et Simon le Cananéen, **19** et Judas Iscariote, qui par la suite le livra[e].

Et il vint dans une maison. **20** Et de nouveau la foule se réunit, si bien qu'ils ne pouvaient pas même prendre leur repas[f]. **21** Mais quand les membres de sa famille[g] apprirent cela, ils sortirent pour se saisir de lui ; car ils disaient : " Il a perdu la raison[h]. " **22** De plus, les scribes qui étaient descendus de Jérusalem disaient : " Il a Béelzéboub, et c'est par le moyen du chef des démons qu'il expulse les démons[i]. " **23** Alors, après les avoir appelés à lui, il se mit à leur dire par des exemples : " Comment Satan peut-il expulser Satan ? **24** Voyons, si un royaume se divise contre lui-même, ce royaume-là ne peut pas subsister[j] ; **25** et si une maison se divise contre elle-même, cette maison-là ne pourra pas subsister[k]. **26** De plus, si Satan s'est levé contre lui-même et s'est divisé, il ne peut pas subsister, mais il arrive à sa fin[l]. **27** En effet, il n'y a pas d'homme qui, étant entré dans la maison d'un homme fort, puisse piller[m] ses affaires s'il ne lie d'abord l'homme fort, et alors il pillera sa maison[n]. **28** Vraiment, je vous dis que tout sera pardonné aux fils des hommes, quels que

CHAP. 3
a Mt 12:9 Lc 6:6
b Mt 12:10 Lc 6:7 Lc 14:1
c Mt 12:11 Lc 14:3
d Jn 12:40 Rm 11:25
e Mt 12:13 Lc 6:10
f Mt 22:16 Mc 12:13
g Mt 12:14 Lc 6:11 Jn 11:53
h Mt 12:15 Lc 6:17
i Mt 11:21
j Mt 9:21 Mc 5:28 Mc 6:56
k Mt 8:31 Mc 1:23
l Mc 5:7 Lc 4:41
m Mt 12:16 Mc 1:25
n Jn 15:16
o Lc 6:12 Lc 9:1

2e colonne
a Lc 6:13
b Mt 10:1
c Jn 1:42
d Mt 10:2 Lc 6:14 Lc 9:54 Ac 1:13
e Mt 10:4 Lc 6:16
f Mc 6:31
g Jn 7:5
h Jn 10:20
i Mt 9:34 Mt 10:25 Lc 11:15 Jn 8:48
j Mt 12:25
k Lc 11:17
l Mt 12:26 Lc 11:18
m Is 49:24
n Mt 12:29

soient les péchés et les blasphèmes qu'ils commettent de manière blasphématoire[a]. **29** Cependant, quiconque blasphème contre l'esprit saint n'a pas de pardon pour toujours, mais il est coupable d'un péché éternel[b]. "
30 Cela, parce qu'ils disaient : " Il a un esprit impur[c]. "

31 Sa mère et ses frères[d] arrivèrent alors, et, comme ils se tenaient dehors, ils lui envoyèrent [quelqu'un] pour l'appeler[e]. **32** Or, une foule était assise autour de lui, et on lui dit : " Écoute ! Ta mère et tes frères dehors te cherchent[f]. "
33 Mais en réponse il leur dit : " Qui sont ma mère et mes frères[g] ? " **34** Et ayant regardé à la ronde ceux qui étaient assis en cercle autour de lui, il dit : " Voyez : ma mère et mes frères[h] ! **35** Quiconque fait la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, et ma sœur, et ma mère[i]. "

4 Et il recommença à enseigner au bord de la mer[j]. Et une très grande foule se rassembla auprès de lui, si bien qu'il monta dans un bateau et s'assit à distance, sur la mer, mais toute la foule près de la mer était sur le rivage[k]. **2** Et il leur enseignait beaucoup de choses par des exemples[l] et leur disait dans son enseignement[m] :
3 " Écoutez ! Voici que le semeur est sorti pour semer[n].
4 Et comme il semait, une partie [du grain] est tombée le long de la route, et les oiseaux sont venus et l'ont mangée[o]. **5** Et une autre partie est tombée sur l'endroit rocailleux, où elle n'avait naturellement pas beaucoup de terre, et aussitôt elle a levé, parce qu'elle n'avait pas de profondeur de terre[p].
6 Mais quand le soleil s'est levé, elle a été brûlée, et parce qu'elle n'avait pas de racine, elle s'est desséchée[q]. **7** Et une autre partie est tombée parmi les épines, et les épines ont monté et l'ont étouffée, et elle n'a pas donné de fruit[a]. **8** Mais d'autres [grains] sont tombés sur la belle terre[b], et, montant et croissant, ils donnaient du fruit, et ils produisaient trente fois autant, et soixante et cent[c]. "
9 Et il ajouta : " Que celui qui a des oreilles pour écouter écoute[d]. "

10 Or, quand il fut seul, ceux qui étaient autour de lui avec les douze se mirent à l'interroger sur les exemples[e]. **11** Et il se mit à leur dire : " À vous le saint secret[f] du royaume de Dieu a été donné, mais pour ceux-là qui sont dehors, toutes choses se passent en exemples[g],
12 pour que, bien que regardant, ils regardent et pourtant ne voient pas, et que, bien qu'entendant, ils entendent et pourtant n'en saisissent pas le sens, pour que jamais non plus ils ne reviennent et que le pardon ne leur soit accordé[h]. " **13** De plus, il leur dit : " Vous ne connaissez pas cet exemple ? Comment alors comprendrez-vous tous les autres exemples ?

14 " Le semeur sème la parole[i]. **15** Voici donc ceux qui sont le long de la route où la parole est semée ; mais dès qu'ils [l']ont entendue, Satan vient[j] et enlève la parole qui a été semée en eux[k]. **16** Et pareillement, voici ceux qui sont semés sur les endroits rocailleux : dès qu'ils ont entendu la parole, ils l'acceptent avec joie[l]. **17** Cependant ils n'ont pas de racine en eux-mêmes, mais ils ne durent qu'un temps ; ensuite, dès que survient une tribulation ou une persécution à cause de la parole, ils trébuchent[m]. **18** Il y en a d'autres encore qui sont semés parmi les épines ; ce sont ceux qui ont entendu la parole[n], **19** mais les inquiétudes[o] de ce système de choses, et le pou-

CHAP. 3
a Mt 12:31 Lc 12:10
b Mt 12:32 Hé 6:4 Hé 6:6 Hé 10:26 1Jn 5:16
c Jn 7:20 Jn 10:20
d Mt 13:55 Jn 2:12 Ac 1:14
e Mt 12:46 Lc 8:19
f Mt 12:47 Mc 6:3 Lc 8:20
g Mt 10:37
h Mt 12:49 Rm 8:29 Hé 2:11
i Mt 12:50 Lc 8:21 Jn 15:14

CHAP. 4
j Is 9:1
k Mt 13:1 Lc 8:4
l Mt 13:34
m Mt 13:3 Mc 12:38
n Mc 4:14 Lc 8:5
o Mt 13:4
p Mt 13:5 Mc 4:16 Mc 4:17 Lc 8:6
q Mt 13:6 Jc 1:11

2e colonne
a Mt 13:7 Mc 4:18 Mc 4:19 Lc 8:7
b Hé 6:7
c Mt 13:8 Mc 4:20 Lc 8:8 Jn 15:5 Col 1:6
d Pr 1:5 Mt 11:15
e Pr 4:7 Mt 13:10 Lc 8:9
f Ép 1:9 Col 1:26
g Mt 13:11 Lc 8:10 Col 4:5 1Tm 3:7
h Dt 29:4 Is 6:9 Jr 5:21 Mt 13:14 Jn 12:40 Ac 28:26
i Mt 13:19 1P 1:25
j 2Co 2:11 1P 5:8
k Hé 2:1
l Mt 13:20 Lc 8:13

m Mt 13:21 ; n Mt 13:22 ; Lc 8:14 ; o Mt 6:25 ; Mt 24:38.

voir trompeur de la richesse[a], et
les désirs[b] pour les autres choses s'introduisent et étouffent la
parole, et elle devient stérile[c].
20 Enfin, ceux qui ont été semés sur la belle terre, ce sont
ceux qui écoutent la parole et la reçoivent favorablement et portent du fruit trente fois autant,
et soixante et cent[d]. "

21 Puis il leur dit : " On n'apporte pas une lampe pour la
mettre sous un panier à mesurer ou sous un lit, n'est-ce pas ?
On l'apporte pour la mettre sur un porte-lampe, n'est-ce pas[e] ?
22 Car il n'y a rien de caché si
ce n'est pour être mis au jour ;
rien ne s'est trouvé soigneusement dissimulé que pour paraître au grand jour[f]. 23 Qui a
des oreilles pour écouter, qu'il
écoute[g]. "

24 Il leur dit encore : " Faites
attention à ce que vous entendez[h]. C'est avec la mesure dont
vous mesurez qu'il sera mesuré
pour vous[i], oui, il vous sera encore ajouté[j]. 25 Car celui qui
a, on lui donnera davantage ;
mais celui qui n'a pas, même ce
qu'il a lui sera enlevé[k]. "

26 Il dit encore : " Il en est
du royaume de Dieu comme
lorsqu'un homme jette la semence sur la terre[l], 27 et il
dort la nuit, et il se lève le jour,
et la semence germe et grandit, sans qu'il sache comment[m].
28 D'elle-même la terre porte du
fruit progressivement : d'abord
le brin d'herbe, puis l'épi, enfin
le grain complètement formé
dans l'épi. 29 Mais dès que le
fruit le permet, il fait passer la
faucille, parce que le temps de
la moisson est arrivé. "

30 Il dit encore : " À quoi comparerons-nous le royaume de
Dieu, ou par quel exemple le
représenterons-nous[n] ? 31 [Il
est] semblable à un grain de
moutarde qui, lorsqu'on l'a semé
sur la terre, était la plus petite
de toutes les semences qui sont

CHAP. 4
a Pr 23:5 Mc 10:23 Lc 18:24 1Tm 6:9 2Tm 4:10
b 1Jn 2:16
c Mt 13:22 Lc 8:14
d Mt 13:23 Rm 7:4 Col 1:10 2P 1:8
e Mt 5:15 Lc 11:33
f Mt 10:26 Lc 12:2 Ac 4:20 1Tm 5:25 1Jn 1:2
g Pr 1:5 Mt 11:15 Ré 2:7
h Lc 8:18 Jc 1:25
i Pr 11:25
j Mt 7:2 Lc 6:38 2Co 9:6
k Mt 13:12 Mt 25:23 Lc 8:18 Lc 19:26
l Mt 13:24
m Gn 1:11 Ga 6:7
n Mt 13:31 Lc 13:18

2e colonne
a Mt 13:32 Lc 13:19
b Dn 4:12 Dn 4:21
c Ps 104:12 Éz 31:6
d Mt 13:34
e Ps 78:2
f Mt 13:11 Mt 13:35 Mc 4:11
g Mt 8:18
h Mt 8:23 Lc 8:22
i Mt 8:24 Lc 8:23
j Mt 8:25 Lc 8:24
k Ps 89:9
l Mt 8:26 Lc 8:24
m Mt 8:27 Lc 8:25 Jn 6:19

CHAP. 5
n Mt 8:28 Lc 8:26
o Lc 8:27

sur la terre[a] — 32 mais lorsqu'il a été semé, il monte et devient plus grand que toutes les
autres plantes potagères et produit de grandes branches[b], si
bien que les oiseaux du ciel[c] peuvent loger sous son ombre[d]. "

33 C'est donc par beaucoup
d'exemples[e] de ce genre qu'il
leur disait la parole, dans la
mesure où ils étaient capables
d'écouter. 34 En effet, il ne
leur parlait pas sans exemple,
mais en particulier il expliquait
tout à ses disciples[f].

35 Et ce jour-là, quand le soir
fut venu, il leur dit : " Passons
sur l'autre rive[g]. " 36 Et après
qu'ils eurent renvoyé la foule, ils
le prirent dans le bateau, comme
il était, et il y avait d'autres bateaux avec lui[h]. 37 Alors une
grande, une violente tempête de
vent se déchaîna et les vagues
se jetaient dans le bateau, de
sorte que le bateau était sur le
point d'être rempli[i]. 38 Mais
lui, il était à la poupe, dormant
sur un oreiller. Ils le réveillèrent donc et lui dirent : " Enseignant, tu ne te soucies pas
que nous soyons sur le point
de périr[j] ? " 39 Et il se réveilla
et réprimanda le vent et dit à
la mer : " Silence ! Tais-toi[k] ! "
Et le vent tomba, et un grand
calme se fit[l]. 40 Alors il leur
dit : " Pourquoi êtes-vous craintifs ? N'avez-vous pas encore de
foi ? " 41 Mais ils éprouvaient
une peur extraordinaire, et ils
se disaient l'un à l'autre : " Qui
donc est-il, celui-là, parce que
même le vent et la mer lui
obéissent[m] ? "

5 Eh bien, ils arrivèrent sur
l'autre rive de la mer, dans
le pays des Géraséniens[n]. 2 Et
aussitôt après qu'il fut sorti du
bateau, un homme sous le pouvoir d'un esprit impur vint à
sa rencontre, sortant du milieu
des tombes de souvenir[o]. 3 Il
avait sa demeure parmi les

tombes ; et absolument personne encore n'avait pu l'attacher, même avec une chaîne ; **4** souvent, en effet, on l'avait lié avec des entraves et des chaînes, mais les chaînes avaient été cassées par lui et les entraves avaient bel et bien été mises en pièces ; et personne n'avait la force de le dompter. **5** Et sans cesse, nuit et jour, dans les tombes et dans les montagnes, il était à crier et à se taillader avec des pierres. **6** Mais apercevant Jésus à distance, il courut et lui rendit hommage, **7** et, quand il eut crié d'une voix forte[a], il dit : " Qu'ai-je à faire avec toi, Jésus, Fils du Dieu Très-Haut[b] ? Je te fais jurer[c] par Dieu de ne pas me tourmenter[d]. " **8** Car il lui avait dit : " Sors de cet homme, esprit impur[e] ! " **9** Mais il se mit à lui demander : " Quel est ton nom ? " Et il lui dit : " Mon nom c'est Légion[f], parce que nous sommes beaucoup[g]. " **10** Et il le supplia, à plusieurs reprises, de ne pas envoyer les esprits hors du pays[h].

11 Or il y avait là près de la montagne un grand troupeau de porcs[i] en train de paître[j]. **12** Ils le supplièrent donc, en disant : " Envoie-nous dans les porcs pour que nous entrions en eux. " **13** Et il le leur permit. Là-dessus, les esprits impurs sortirent et entrèrent dans les porcs ; et le troupeau se précipita du haut de l'escarpement dans la mer — environ deux mille — et ils se noyèrent l'un après l'autre dans la mer[k]. **14** Mais ceux qui les gardaient prirent la fuite et racontèrent la chose dans la ville et dans les campagnes ; et les gens vinrent voir qu'est-ce qui était arrivé[l]. **15** Ils vinrent donc vers Jésus, et ils aperçurent l'[homme] qui avait été possédé par des démons : [il était] assis, vêtu et sain d'esprit, cet [homme] qui avait eu la légion ; et ils prirent peur. **16** De plus, ceux qui avaient vu la chose leur racontèrent comment cela était arrivé pour l'[homme] possédé de démons, et à propos des porcs. **17** Alors ils commencèrent à le supplier de s'en aller de leur territoire[a].

18 Or, comme il montait dans le bateau, l'[homme] qui avait été possédé par des démons se mit à le supplier : [il lui demandait] de pouvoir rester avec lui[b]. **19** Cependant, il ne le lui permit pas, mais il lui dit : " Va-t'en chez toi, dans ta famille[c], et raconte-leur tout ce que Jéhovah[d] a fait pour toi et comment il a eu pitié[e] de toi. " **20** Et il s'en alla et commença à proclamer dans la Décapole[f] tout ce que Jésus avait fait pour lui ; et tous les gens s'étonnaient[g].

21 Après que Jésus eut traversé de nouveau — dans le bateau — vers la rive opposée, une grande foule se rassembla auprès de lui ; et il était au bord de la mer[h]. **22** Or, un des présidents de la synagogue, du nom de Jaïrus, arriva et, l'apercevant, il tomba à ses pieds[i] **23** et le supplia, à maintes reprises, en disant : " Ma petite fille est à toute extrémité. S'il te plaît, viens et pose les mains[j] sur elle afin qu'elle soit rétablie et qu'elle vive[k]. " **24** Alors il s'en alla avec lui. Et une grande foule le suivait et se pressait contre lui[l].

25 Or il y avait une femme atteinte d'un flux de sang[m] depuis douze ans[n], **26** et elle avait beaucoup souffert du fait de nombreux médecins[o] et avait dépensé toutes ses ressources ; elle n'en avait tiré aucun profit, mais plutôt elle allait plus mal. **27** Quand elle apprit les choses [qu'on disait] de Jésus, elle vint par-derrière dans la foule et toucha[p] son vêtement de dessus ; **28** car elle disait : " Si je touche

CHAP. 5

a Ac 16:17
b 1R 17:18 Jc 2:19
c Mt 26:63
d Mt 8:29
e Ac 16:18
f Mt 12:45
g Lc 8:30
h Lc 8:31
i Lv 11:7 Dt 14:8
j Mt 8:30 Lc 8:32
k Mt 8:32 Lc 8:33
l Mt 8:33 Lc 8:35

2e colonne

a Mt 8:34 Lc 8:37 Ac 16:39 1Co 2:14
b Lc 8:38
c Mc 6:4
d Ex 18:8
e Rm 9:15 Ép 2:4
f Mc 7:31
g Lc 8:39
h Lc 8:40
i Lc 8:41
j Mc 6:5 Lc 4:40 Ac 9:17
k Mt 9:18
l Mt 9:19 Lc 8:42
m Lv 15:25
n Mt 9:20 Lc 8:43
o Ps 108:12
p Mt 14:36 Mc 6:56

ne serait-ce que ses vêtements
de dessus, je serai rétablie[a]. "
29 Et aussitôt sa source de sang
se dessécha, et elle sentit dans
son corps qu'elle avait été guérie
de la pénible maladie[b].
30 Et aussitôt Jésus se ren-
dit compte en lui-même qu'une
puissance[c] était sortie de lui,
et il se retourna dans la foule
et se mit à dire : " Qui a touché
mes vêtements de dessus[d] ? "
31 Mais ses disciples lui di-
saient : " Tu vois la foule qui te
presse de tous côtés[e], et tu dis :
' Qui m'a touché ? ' "
32 Cepen-
dant, il regardait tout autour
pour voir celle qui avait fait cela.
33 Mais la femme, effrayée et
tremblante, sachant ce qui lui
était arrivé, vint et tomba de-
vant lui et lui dit toute la vé-
rité[f].
34 Il lui dit : " [Ma] fille,
ta foi t'a rétablie. Va en paix[g], et
sois guérie de ta pénible mala-
die[h]. "
35 Tandis qu'il parlait encore,
quelques hommes de chez le
président de la synagogue arri-
vèrent et dirent : " Ta fille est
morte ! Pourquoi déranger en-
core l'enseignant[i] ? "
36 Mais
Jésus, entendant par hasard
la parole qu'on prononçait, dit
au président de la synagogue :
" N'aie pas peur, exerce seule-
ment la foi[j]. "
37 Et il ne laissa
personne le suivre, si ce n'est
Pierre, et Jacques, et Jean le
frère de Jacques[k].
38 Ils vinrent donc à la mai-
son du président de la syna-
gogue, et il aperçut l'agitation
bruyante et ceux qui pleuraient
et poussaient beaucoup de gé-
missements,
39 et, après être
entré, il leur dit : " Pourquoi
cette agitation bruyante et ces
pleurs ? La petite enfant n'est
pas morte, mais elle dort[l]. "
40 Alors ils se mirent à se mo-
quer de lui d'un air méprisant.
Mais lui, les ayant tous mis de-
hors, prit avec lui le père et
la mère de la petite enfant et
ceux qui étaient avec lui, et il
entra là où était la petite en-
fant[a].
41 Et, prenant la main
de la petite enfant, il lui dit :
" *Talitha qoumi* ", ce qui, tra-
duit, signifie " Jeune fille, je te le
dis : Lève-toi[b] ! "
42 Et aussi-
tôt la jeune fille se leva et se
mit à marcher ; car elle avait
douze ans. Et immédiatement
ils furent hors d'eux-mêmes,
[saisis] d'un grand émerveille-
ment[c].
43 Mais il leur ordonna
à plusieurs reprises de ne le
faire savoir[d] à personne, et il dit
de lui donner à manger.

6 Et il partit de là et vint dans
son propre pays, et ses disci-
ples le suivirent[e].
2 Quand ar-
riva [le] sabbat, il commença à
enseigner dans la synagogue ;
et
la plupart de ceux qui [l']écou-
taient étaient frappés d'éton-
nement et disaient : " D'où cet
homme tient-il ces choses[f] ? Et
pourquoi cette sagesse aurait-
elle été donnée à celui-là, et
[pourquoi] de telles œuvres de
puissance s'accompliraient-elles
par ses mains ?
3 C'est le char-
pentier[g], n'est-ce pas, le fils de
Marie[h], et le frère de Jacques[i],
et de Joseph, et de Judas, et
de Simon[j]. Et ses sœurs sont ici
parmi nous, n'est-ce pas ? "
Et
ils trébuchaient à cause de lui[k].
4 Mais Jésus leur dit encore :
" Un prophète n'est sans hon-
neur que dans son propre pays[l],
et parmi ses parents, et dans
sa maison[m]. "
5 Et il ne put
faire là aucune œuvre de puis-
sance, si ce n'est poser les mains
sur quelques malades et les gué-
rir.
6 Oui, il s'étonna de leur
manque de foi. Et il circulait
par les villages à la ronde en
enseignant[n].
7 Or il fit venir les douze ; et
il commença à les envoyer deux
par deux[o], et il leur donnait
pouvoir sur les esprits impurs[p].
8 De plus, il leur ordonna de
ne rien prendre pour le voyage,

CHAP. 5

a Lv 6:27 Mt 9:21
b Lc 8:44
c Lc 5:17 Lc 6:19
d Lc 8:46
e Lc 8:45
f Lc 8:47
g Jg 18:6 1S 1:17 Lc 7:50 Lc 8:48
h Mt 9:22
i Lc 8:49
j 2Ch 20:20 Lc 8:50 Jn 11:40
k Mt 17:1 Mt 26:37
l Mt 9:23 Lc 8:52 Jn 11:11

2e colonne

a Mt 9:24 Lc 8:51 Lc 8:53
b Mt 9:25 Lc 7:14 Lc 8:54 Ac 9:40
c Lc 8:55
d Mc 1:44 Mc 7:36

CHAP. 6

e Mt 13:54 Lc 4:16
f Mt 13:54 Jn 6:42 Jn 7:15
g Is 53:2 1Co 1:23
h Jn 6:42
i Ga 1:19
j Mc 3:31
k Mt 13:56
l Jr 11:21
m Mt 13:57 Lc 4:24 Jn 4:44
n Mt 9:35 Mt 10:23 Lc 13:22
o Ec 4:9 Lc 10:1
p Mt 10:1 Lc 9:1

qu'un bâton seulement : pas
de pain, pas de sac à provi-
sions[a], pas de pièces de cuivre
dans leurs bourses de ceinture[b],
9 mais de se chausser de san-
dales, et de ne pas porter deux
vêtements de dessous[c]. 10 Il
leur dit encore : " Partout où
vous entrerez dans une maison[d],
restez-y jusqu'à ce que vous
sortiez de ce lieu[e]. 11 Et par-
tout où un lieu ne vous rece-
vra pas et ne vous entendra pas,
en sortant de là secouez la terre
qui est sous vos pieds, en té-
moignage pour eux[f]. " 12 Ils
partirent donc et prêchèrent
pour que les gens se repen-
tent[g] ; 13 et ils expulsaient
beaucoup de démons[h] et endui-
saient d'huile beaucoup de ma-
lades[i] et les guérissaient[j].
14 Or cela parvint aux oreilles
du roi Hérode, car le nom de [Jé-
sus] devenait public, et on disait :
" Jean le baptiseur a été relevé
d'entre les morts, et voilà pour-
quoi les œuvres de puissance
opèrent en lui[k]. " 15 Mais d'au-
tres disaient : " C'est Éliya[l]. "
D'autres encore disaient : " C'est
un prophète comme l'un des pro-
phètes[m]. " 16 Mais quand Hé-
rode apprit cela, il se mit à dire :
" Ce Jean que j'ai décapité,
celui-là a été relevé[n]. " 17 Car
Hérode lui-même avait envoyé
arrêter Jean et l'avait lié en
prison à cause d'Hérodiade la
femme de Philippe son frère,
parce qu'il l'avait épousée[o].
18 Car Jean n'avait cessé de
dire à Hérode : " Il ne t'est
pas permis d'avoir la femme de
ton frère[p]. " 19 Or Hérodiade
lui gardait rancune[q] et voulait
le tuer, mais elle ne le pou-
vait pas[r]. 20 Car Hérode crai-
gnait[s] Jean, sachant que c'était
un homme juste et saint[t] ; et il le
préservait. Et après qu'il l'avait
entendu[u], il ne savait vraiment
que faire ; pourtant il continuait
à l'entendre avec plaisir.

CHAP. 6
a Rm 15:27 Ga 6:6
b Mt 10:9 Lc 9:3
c Mt 10:10 Ac 12:8
d Mt 10:11
e Lc 9:4
f Mt 10:14 Lc 10:10 Ac 13:51
g Ac 2:38 Ac 3:19
h Lc 10:17
i Jc 5:14
j Lc 9:6
k Mt 14:1 Lc 9:7
l Mc 8:28
m Mt 16:14 Lc 9:8
n Lc 9:9
o Mt 14:3 Lc 3:19
p Lv 18:16 Lv 20:21 Mt 14:4 Hé 13:4
q Lv 19:18
r Ps 37:32 Mt 14:5
s Mt 21:26
t Mt 11:11
u Ac 24:24

2e colonne
a Mt 14:6
b Gn 40:20
c Mc 2:15
d Est 5:6 Est 7:2
e Lv 5:4 Mt 14:7
f Pr 12:10 Mt 14:10
g Mt 14:9
h Mt 14:10
i Mt 14:11
j Mt 14:12 Ac 8:2
k Lc 9:10
l Mt 14:13
m Mt 11:29
n Mc 3:20
o Jn 6:1

21 Mais un jour opportun[a] ar-
riva lorsqu'Hérode, à l'anniver-
saire de sa naissance[b], offrit un
repas à ses hommes de haut
rang, aux commandants et aux
principaux personnages de la
Galilée. 22 Et la fille de cette
même Hérodiade entra, dansa
et plut à Hérode et à ceux qui
étaient étendus à table[c] avec
lui. Le roi dit à la jeune fille :
" Demande-moi tout ce que tu
veux, et je te le donnerai. "
23 Oui, il le lui jura : " Tout
ce que tu me demanderas, je
te le donnerai[d], jusqu'à la moi-
tié de mon royaume[e]. " 24 Et
elle sortit et dit à sa mère :
" Que dois-je demander ? " Elle
dit : " La tête de Jean le bap-
tiseur[f]. " 25 Aussitôt elle en-
tra en hâte chez le roi et fit sa
demande, en disant : " Je veux
que tout de suite tu me don-
nes sur un plat la tête de Jean
le Baptiste. " 26 Bien qu'il en
fût profondément attristé, le roi
cependant ne voulut pas la re-
pousser, à cause des serments
et de ceux qui étaient étendus à
table[g]. 27 Le roi donc envoya
aussitôt un garde du corps et lui
ordonna d'apporter sa tête. Et
[le garde] s'en alla le décapiter
dans la prison[h] 28 et apporta
sa tête sur un plat, et il la donna
à la jeune fille, et la jeune fille
la donna à sa mère[i]. 29 Quand
ses disciples apprirent cela, ils
vinrent enlever le cadavre et le
déposèrent dans une tombe de
souvenir[j].
30 Et les apôtres se rassem-
blèrent devant Jésus et lui ra-
contèrent tout ce qu'ils avaient
fait et enseigné[k]. 31 Et il leur
dit : " Venez, vous autres, à
part, dans un endroit isolé[l], et
reposez-vous un peu[m]. " Car il y
en avait beaucoup qui venaient
et qui partaient, et ils n'avaient
même pas le loisir de prendre
leur repas[n]. 32 Ils partirent
donc dans le bateau, seuls, pour
un endroit isolé[o]. 33 Mais les

gens les virent s'en aller, et
beaucoup l'apprirent, et de tou-
tes les villes on accourut là-
bas, à pied, et on les devança[a].
34 Eh bien, en sortant, il vit
une grande foule, mais il fut pris
de pitié[b] pour eux, parce qu'ils
étaient comme des brebis sans
berger[c]. Et il commença à leur
enseigner beaucoup de choses[d].
35 Déjà l'heure se faisait tar-
dive, et ses disciples s'avancè-
rent vers lui et se mirent à dire :
" L'endroit est isolé et l'heure
est déjà tardive[e]. 36 Renvoie-
les, pour qu'ils aillent dans les
campagnes et les villages à la
ronde s'acheter de quoi man-
ger[f]. " 37 En réponse il leur
dit : " Donnez-leur vous-mêmes
à manger. " Mais ils lui dirent :
" Nous faudra-t-il aller ache-
ter pour deux cents deniers de
pains et [les] donner à manger
aux gens[g] ? " 38 Il leur dit :
" Combien de pains avez-vous ?
Allez voir ! " Après s'en être as-
surés, ils dirent : " Cinq, et aussi
deux poissons[h]. " 39 Et il or-
donna à tous les gens de s'éten-
dre par groupes[i] sur l'herbe
verte[j]. 40 Et ils s'allongèrent
par groupes de cent et de cin-
quante[k]. 41 Prenant alors les
cinq pains et les deux poissons,
il leva les yeux vers le ciel et
dit une bénédiction[l], et il rom-
pit[m] les pains et se mit à les don-
ner à ses disciples pour qu'ils les
placent devant les gens ; et il
partagea les deux poissons pour
tous. 42 Ainsi tous mangèrent
et furent rassasiés[n] ; 43 et on
enleva les morceaux, douze pa-
niers pleins, en plus des pois-
sons. 44 Or, ceux qui avaient
mangé les pains étaient cinq
mille hommes[o].
45 Et aussitôt il obligea ses
disciples à monter dans le ba-
teau et à [le] précéder sur la rive
opposée, vers Bethsaïda, pen-
dant que lui-même renverrait
la foule[p]. 46 Mais après leur
avoir dit adieu, il s'en alla
dans une montagne pour prier[a].
47 Or, le soir étant venu, le ba-
teau était au milieu de la mer,
mais lui était seul à terre[b].
48 Et quand il vit qu'ils étaient
malmenés[c] [dans leurs efforts]
pour ramer, car le vent leur était
contraire, vers la quatrième
veille de la nuit il vint vers
eux, marchant sur la mer ; mais
il voulait les dépasser. 49 En
le voyant marcher sur la mer,
ils pensèrent : " C'est une ap-
parition ! " et ils poussèrent des
cris[d]. 50 Car ils le voyaient
tous et étaient troublés. Mais
aussitôt il parla avec eux, et il
leur dit : " Prenez courage, c'est
moi ; n'ayez pas peur[e]. " 51 Et
il monta auprès d'eux dans le
bateau, et le vent tomba. Alors
ils furent extrêmement stupé-
faits en eux-mêmes[f], 52 car
ils n'avaient pas compris la si-
gnification des pains, mais leur
cœur était lent à comprendre[g].
53 Quand ils eurent traversé
jusqu'à terre, ils vinrent à Gen-
nésareth et mouillèrent près de
là[h]. 54 Mais dès qu'ils furent
sortis du bateau, les gens le re-
connurent, 55 et ils coururent
çà et là dans toute cette région
et commencèrent à transporter
sur des couchettes ceux qui al-
laient mal, là où on entendait
dire qu'il était. 56 Et partout
où il entrait, dans les villages,
ou dans les villes, ou dans les
campagnes[i], on mettait les ma-
lades sur les places de marché,
et ils le suppliaient de [leur lais-
ser] toucher[j] ne serait-ce que la
frange[k] de son vêtement de des-
sus. Et tous ceux qui la tou-
chaient étaient rétablis[l].
7 Or les Pharisiens et quel-
ques-uns des scribes qui
étaient venus de Jérusalem se
rassemblèrent auprès de lui[m].
2 Et quand ils virent certains
de ses disciples prendre leur
repas avec des mains souil-
lées, c'est-à-dire non lavées[n] —

CHAP. 6
a Lc 9:11 Jn 6:2
b Mi 6:8 Mt 9:36 Mt 14:14 Hé 4:15
c 1R 22:17 Is 53:6 Éz 34:5 Mt 9:36
d Is 61:1 Lc 9:11
e Mt 14:15 Lc 9:12
f Jn 6:5
g Nb 11:13 2R 4:43 Mt 15:33 Jn 6:7
h Mt 14:17 Lc 9:13 Jn 6:9
i Mt 15:35 1Co 14:40
j Mt 14:19 Jn 6:10
k Lc 9:14
l 1S 9:13 Lc 24:30 1Tm 4:4
m Mt 26:26 Mc 8:6 Ac 27:35
n Mt 14:20 Lc 9:17 Jn 6:12
o Mt 14:21 Jn 6:13
p Mt 14:22 Jn 6:14

2e colonne
a Mt 6:6 Mt 14:23 Mc 1:35 Lc 6:12
b Mt 14:24 Jn 6:16
c Jn 6:19
d Lc 24:37 Jn 6:19
e Mt 14:27 Jn 6:20
f Mt 14:32 Jn 6:21
g Mt 16:9 Mc 3:5 Mc 8:17
h Mt 14:34
i Mt 14:35
j Mt 9:20 Mc 5:27 Lc 8:44 Ac 19:12
k Nb 15:38
l Mt 14:36

CHAP. 7
m Mt 15:1
n Lc 11:38

3 car les Pharisiens et tous les
Juifs ne mangent pas sans s'être
lavé les mains jusqu'au coude,
tenant ferme la tradition des
hommes d'autrefois, 4 et, au
retour du marché, ils ne man-
gent pas sans s'être purifiés par
des aspersions ; et il y a beau-
coup d'autres traditions[a] qu'ils
ont reçues pour les tenir ferme :
baptême des coupes, et des
cruches, et des récipients de cui-
vre[b] —, 5 donc, ces Phari-
siens et ces scribes lui deman-
dèrent : " Pourquoi tes disciples
ne se conduisent-ils pas selon la
tradition des hommes d'autre-
fois, mais prennent-ils leur re-
pas avec des mains souillées[c] ? "
6 Il leur dit : " C'est avec rai-
son qu'Isaïe a prophétisé à votre
sujet, hypocrites, comme c'est
écrit[d] : ' Ce peuple m'honore
des lèvres, mais leur cœur est
très éloigné de moi[e]. 7 C'est
en vain qu'ils continuent à me
rendre un culte, parce qu'ils
enseignent pour doctrines des
commandements d'hommes[f]. '
8 Laissant le commandement de
Dieu, vous tenez ferme la tradi-
tion des hommes[g]. "
9 Puis il leur dit : " Vous met-
tez habilement de côté le com-
mandement[h] de Dieu pour gar-
der votre tradition. 10 Par
exemple, Moïse a dit : ' Hon-
ore ton père et ta mère[i] ',
et : ' Que celui qui injurie père
ou mère finisse dans la mort[j]. '
11 Mais vous, vous dites : ' Si un
homme dit à son père ou à sa
mère : " Tout ce que j'ai et dont
tu pourrais tirer profit de moi
est qorbân[k] (c'est-à-dire un don
voué[l] à Dieu) " ' — 12 vous ne
le laissez plus rien faire pour
son père ou sa mère[m], 13 et
de cette façon vous annulez la
parole de Dieu[n] par votre tradi-
tion que vous avez transmise. Et
vous faites beaucoup de choses[o]
semblables. " 14 Et, appelant
de nouveau à lui la foule, il se
mit à leur dire : " Écoutez-moi,
vous tous, et saisissez le sens[a].
15 Il n'y a rien [de ce qui vient]
de l'extérieur de l'homme, [et]
qui pénètre en lui, qui puisse
le souiller ; mais les choses qui
sortent de l'homme, ce sont
celles qui souillent l'homme[b]. "
16 ——
17 Or, quand il fut entré dans
une maison, loin de la foule, ses
disciples se mirent à l'interroger
sur cet exemple[c]. 18 Et il leur
dit : " Êtes-vous, vous aussi, sans
intelligence comme eux[d] ? Ne
comprenez-vous pas que rien
[de ce qui vient] de l'extérieur,
[et] qui pénètre dans l'homme,
ne peut le souiller, 19 puisque
cela pénètre, non pas dans [son]
cœur, mais dans [ses] intestins,
puis s'en va dans la fosse d'ai-
sance[e] ? " Ainsi il déclarait purs
tous les aliments[f]. 20 Il dit en-
core : " Ce qui sort de l'homme,
voilà ce qui souille l'homme[g] ;
21 car c'est de l'intérieur, du
cœur des hommes[h], que sor-
tent les raisonnements mauvais :
fornications[i], vols, meurtres[j],
22 adultères, convoitises[k], ac-
tes de méchanceté, tromperie,
dérèglement[l], œil envieux, blas-
phème, orgueil, folie. 23 Tou-
tes ces choses mauvaises sor-
tent du dedans et souillent
l'homme[m]. "
24 De là il se leva et s'en
alla dans le territoire de Tyr
et de Sidon[n]. Et il entra dans
une maison et il ne voulait pas
que quelqu'un l'apprenne. Ce-
pendant il ne put passer inap-
erçu[o] ; 25 mais aussitôt une
femme dont la petite fille avait
un esprit impur entendit par-
ler de lui et vint se proster-
ner à ses pieds[p]. 26 La femme
était une Grecque, une Syro-
Phénicienne d'origine ; et elle
lui demandait d'expulser le dé-
mon hors de sa fille[q]. 27 Mais
il lui disait : " Laisse d'abord les
enfants se rassasier, car ce n'est
pas bien de prendre le pain des
enfants[r] et de le jeter aux pe-

CHAP. 7
a Mt 15:6
b Mt 23:25
Lc 11:39
c Mt 15:2
d Mt 15:7
e Éz 33:31
Mt 15:8
f Is 29:13
Mt 15:9
Col 2:8
g Mt 15:3
Ga 1:14
Tt 1:14
h Is 24:5
i Ex 20:12
Dt 5:16
Mt 15:4
Ép 6:2
j Ex 21:17
Lv 20:9
Pr 20:20
k Mt 15:5
Mt 23:18
l Lv 1:2
Lv 2:1
m 1Tm 5:8
n Mt 15:6
o Mc 7:3

2e colonne
a Pr 8:5
Mt 15:10
b Mt 15:11
Ac 10:14
1Co 8:8
1Tm 4:4
Tt 1:15
c Mt 15:15
Lc 8:9
d Mt 15:16
e Mt 15:17
f Lc 11:41
Ac 10:15
g Mt 15:18
h Gn 6:5
Gn 8:21
Ps 14:1
Jr 17:9
i Ga 5:19
j Mt 15:19
k Tt 3:3
l Ga 5:19
Ép 4:19
m Mt 15:20
Rm 1:28
n Mt 11:21
Mt 15:21
o Mc 2:1
p Mt 15:22
q Mt 15:22
r Mt 15:24

tits chiens[a]. " **28** En réponse,
cependant, elle lui dit : " Oui,
monsieur, et pourtant les pe-
tits chiens, sous la table, man-
gent des miettes[b] des petits en-
fants[c]. " **29** Alors il lui dit :
" Parce que tu as dit cela, va ;
le démon est sorti de ta fille[d].
" **30** Elle s'en alla donc chez elle
et trouva[e] la petite enfant éten-
due sur le lit et le démon sorti.

31 Or, revenant du territoire
de Tyr, il se rendit par Sidon
vers la mer de Galilée [et passa]
au milieu du territoire de la Dé-
capole[f]. **32** Ici on lui amena
un homme qui était sourd et
avait un empêchement de la lan-
gue, et on le supplia de pos-
ser la main sur lui[g]. **33** Et il
le prit hors de la foule, à part,
et mit ses doigts dans les oreil-
les de l'homme et, après avoir
craché, il lui toucha la langue[h].
34 Et, levant les yeux
vers le ciel[i], il soupira[j] pro-
fondément et lui dit : *" Eph-
phatha "*, c'est-à-dire : " Ouvre-
toi. " **35** Eh bien, ses oreilles
s'ouvrirent[k], et le lien de sa
langue se dénoua, et il se mit
à parler normalement. **36** Là-
dessus il leur commanda de
ne rien dire à personne[l] ; mais
plus il le leur commandait,
plus ils proclamaient la chose[m].
37 Oui, ils étaient frappés[n]
d'une façon tout à fait extraor-
dinaire et ils disaient : " Il a bien
fait toutes choses. Il fait même
entendre les sourds et parler les
muets[o]. "

8 En ces jours-là, alors qu'il y
avait de nouveau une grande
foule et qu'ils n'avaient rien à
manger, il fit venir les disciples
et leur dit[p] : **2** " J'ai pitié[q] de
cette foule, parce que voilà déjà
trois jours qu'ils restent près de
moi et ils n'ont rien à manger ;
3 et si je les renvoie chez eux
à jeun, ils défailliront en route.
En effet, certains d'entre eux
sont de loin. " **4** Mais ses dis-
ciples lui répondirent : " D'où
quelqu'un pourra-t-il, ici, dans
un endroit isolé, rassasier de
pains ces gens[a] ? " **5** Pourtant
il leur demandait : " Combien de
pains avez-vous ? " Ils dirent :
" Sept[b]. " **6** Et il ordonna à la
foule de s'étendre par terre,
et il prit les sept pains, rendit
grâces[c], les rompit et se mit à
les donner à ses disciples pour
les servir, et ils les servirent à
la foule[d]. **7** Ils avaient aussi
quelques petits poissons ; et
après avoir béni les [poissons], il
leur dit de servir ceux-ci égale-
ment[e]. **8** Ils mangèrent donc
et furent rassasiés, et on en-
leva les restes des morceaux :
sept pleins paniers à provisions[f].
9 Pourtant il y avait environ
quatre mille [hommes]. Finale-
ment il les renvoya[g].

10 Et aussitôt il monta dans le
bateau avec ses disciples et vint
dans la région de Dalmanoutha[h].
11 Ici les Pharisiens sortirent et
commencèrent à discuter avec
lui, réclamant de lui, pour le
mettre à l'épreuve, un signe [qui
vienne] du ciel[i]. **12** Et il gémit
profondément[j] avec son esprit
et dit : " Pourquoi cette géné-
ration réclame-t-elle un signe ?
Vraiment, je le dis : Aucun si-
gne ne sera donné à cette géné-
ration[k]. " **13** Là-dessus, il les
quitta, s'embarqua de nouveau
et partit pour la rive opposée.

14 Or ils oublièrent de pren-
dre des pains, et si ce n'est un
pain, ils n'avaient rien avec eux
dans le bateau[l]. **15** Et il leur
ordonna alors expressément et
dit : " Ouvrez l'œil, prenez garde
au levain des Pharisiens et au le-
vain d'Hérode[m]. " **16** Et ils se
mirent à discuter entre eux sur
le fait qu'ils n'avaient pas de
pains[n]. **17** Remarquant cela, il
leur dit : " Pourquoi discutez-
vous sur ce que vous n'avez pas
de pains[o] ? Ne comprenez-vous
pas encore et ne saisissez-vous
pas le sens ? Avez-vous le cœur

CHAP. 7
a Mt 7:6
Mt 10:5
Mt 15:26
Rm 9:4
Ép 2:12
b Lc 16:21
c Mt 15:27
d Mt 15:28
e Jn 4:51
f Mt 15:29
Mc 5:20
g Mt 9:32
Lc 11:14
Ac 9:12
h Mc 8:23
Jn 9:6
i Mc 6:41
Jn 17:1
j Jn 11:33
Jn 11:38
k Is 35:5
Mt 11:5
Mt 15:30
l Is 42:2
Mt 8:4
Mc 5:43
m Mc 1:45
n Ac 14:11
o Is 35:5
Mt 15:31

CHAP. 8
p Mt 15:32
q Hé 2:17
Hé 4:15
Hé 5:2

2e colonne
a Nb 11:21
2R 7:2
Mt 15:33
Mc 6:52
b Mt 15:34
Mc 6:38
c Dt 8:10
Lc 22:19
1Tm 4:4
d Mt 15:36
Mc 6:41
e Mt 14:19
f Mt 15:37
g Mt 15:38
h Mt 15:39
i Mt 12:38
Mt 16:1
Jn 6:30
j Mc 7:34
k Mt 16:4
l Mt 16:5
m Mt 16:6
Lc 12:1
1Co 5:7
Ga 5:9
n Mt 16:7
o Jn 4:33

lent à comprendre[a] ? **18** ‘ Bien qu'ayant des yeux, ne voyez-vous pas ; et bien qu'ayant des oreilles, n'entendez-vous pas[b] ? ’ Et ne vous rappelez-vous pas, **19** lorsque j'ai rompu les cinq pains[c] pour les cinq mille [hommes], combien de paniers pleins de morceaux vous avez enlevés ? ” Ils lui dirent : “ Douze[d]. ” **20** “ Quand j'ai rompu les sept pour les quatre mille [hommes], combien de paniers à provisions pleins de morceaux avez-vous enlevés ? ” Et ils lui dirent : “ Sept[e]. ” **21** Là-dessus il leur dit : “ Ne saisissez-vous pas encore le sens[f] ? ”

22 Et ils arrivèrent à Bethsaïda. Ici on lui amena un aveugle, et on le supplia de le toucher[g]. **23** Et il prit l'aveugle par la main, le conduisit hors du village et, ayant craché[h] sur ses yeux, il posa les mains sur lui et se mit à lui demander : “ Vois-tu quelque chose ? ” **24** Et l'homme leva les yeux et se mit à dire : “ Je vois des hommes, parce que j'aperçois comme des arbres, mais ils marchent. ” **25** Alors il posa de nouveau les mains sur les yeux de l'homme, et l'homme vit clair, et il fut rétabli, et il voyait tout distinctement. **26** Il le renvoya donc chez lui, en disant : “ Mais n'entre pas dans le village[i]. ”

27 Jésus et ses disciples partirent alors pour les villages de Césarée de Philippe, et en chemin il interrogeait ses disciples en leur disant : “ Qui les hommes disent-ils que je suis[j] ? ” **28** Ils lui dirent : “ Jean le Baptiste[k] ; et d'autres : Éliya[l] ; d'autres encore : Un des prophètes[m]. ” **29** Et il leur posa la question : “ Mais vous, qui dites-vous que je suis ? ” En réponse Pierre lui dit : “ Tu es le Christ[n]. ” **30** Alors il leur commanda sévèrement de ne parler de lui à personne[o]. **31** De plus, il commença à leur enseigner que le Fils de l'homme devait endurer beaucoup de souffrances, et être rejeté par les anciens et les prêtres en chef et les scribes, et être tué[a], et ressusciter trois jours après[b]. **32** Oui, c'est avec franc-parler qu'il disait la chose. Mais Pierre le prit à part et commença à le réprimander[c]. **33** Il se tourna, regarda ses disciples et réprimanda Pierre, et dit : “ Passe derrière moi, Satan, parce que tu penses, non pas les pensées de Dieu, mais celles des hommes[d]. ”

34 Il appela alors à lui la foule avec ses disciples et leur dit : “ Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il se renie lui-même et prenne son poteau de supplice et me suive continuellement[e]. **35** Car celui qui veut sauver son âme la perdra ; mais celui qui perd son âme à cause de moi et de la bonne nouvelle la sauvera[f]. **36** Quel profit, en effet, y a-t-il pour un homme à gagner le monde entier et à le payer de son âme[g] ? **37** Que donnerait, en effet, un homme en échange de son âme[h] ? **38** Car celui qui prend honte de moi et de mes paroles dans cette génération adultère et pécheresse, le Fils de l'homme aussi aura honte[i] de lui quand il arrivera dans la gloire de son Père avec les saints anges[j]. ”

9 De plus, il leur dit : “ Vraiment, je vous le dis : Il y en a quelques-uns de ceux qui se tiennent ici qui ne goûteront pas la mort, non, avant d'avoir vu d'abord le royaume de Dieu déjà venu dans la puissance[k]. ” **2** Six jours plus tard, donc, Jésus prit avec lui Pierre et Jacques et Jean, et il les emmena dans une haute montagne, à part, seuls. Et il fut transfiguré devant eux[l], **3** et ses vêtements de dessus devinrent étincelants, très blancs, telle-

CHAP. 8

a Is 29:24 Mt 16:8 Mc 6:52
b Is 44:18 Jr 5:21 Éz 12:2 Mt 13:13
c Mc 6:38
d Mt 14:20 Mc 6:43 Lc 9:17 Jn 6:13
e Mt 15:37
f Mt 16:11 Mc 6:52
g Mc 6:56
h Mc 7:33 Jn 9:6
i Mt 8:4 Mc 5:43
j Mt 16:13 Lc 9:18
k Mt 14:2 Mc 6:14
l Mc 9:11
m Mt 16:14 Lc 9:19
n Mt 16:16 Lc 9:20 Jn 1:41 Jn 6:69 1Jn 4:15
o Mt 16:20 Mc 9:9 Lc 9:21

2e colonne

a Mt 26:2
b Mt 16:21 Mt 17:23 Lc 9:22
c Mt 16:22
d Mt 16:23 Rm 8:7 1Co 2:14
e Mt 10:38 Mt 16:24 Lc 9:23 Lc 14:27 Ga 5:24
f Mt 10:39 Mt 16:25 Lc 9:24 Jn 12:25 Ré 12:11
g Mt 16:26 Lc 9:25
h Ps 49:8
i Mt 10:33 Mt 16:27 Lc 9:26 Lc 12:9 Rm 1:16 2Tm 1:8
j Mt 25:31 2Th 1:7

CHAP. 9

k Mt 16:28 Lc 9:27 1Co 4:20
l Mt 17:1 Lc 9:28

ment qu'aucun nettoyeur de vêtements sur terre ne pourrait les blanchir ainsi[a]. **4** De plus, Éliya avec Moïse leur apparurent, et ils s'entretenaient avec Jésus[b]. **5** Et Pierre dit alors à Jésus : " Rabbi, c'est une excellente chose que nous soyons ici ; dressons donc trois tentes, une pour toi et une pour Moïse et une pour Éliya[c]. " **6** En fait, il ne savait que dire, car ils étaient saisis de frayeur. **7** Et un nuage se forma qui les couvrit de son ombre, et une voix[d] vint du nuage : " Celui-ci est mon Fils[e], le bien-aimé ; écoutez-le[f]. " **8** Soudain, cependant, ils regardèrent tout autour et ne virent plus personne avec eux, excepté Jésus seul[g].

9 Comme ils descendaient de la montagne, il leur ordonna expressément de ne raconter[h] à personne ce qu'ils avaient vu, si ce n'est quand le Fils de l'homme serait ressuscité d'entre les morts[i]. **10** Et ils prirent cette parole à cœur, mais ils discutèrent entre eux sur ce que signifiait ce ressusciter d'entre les morts. **11** Et ils l'interrogeaient en disant : " Pourquoi les scribes disent-ils qu'Éliya[j] doit venir d'abord[k] ? " **12** Il leur dit : " Oui, Éliya vient d'abord et rétablit toutes choses[l] ; mais comment se fait-il qu'il soit écrit au sujet du Fils de l'homme qu'il doit endurer beaucoup de souffrances[m] et être considéré comme rien[n] ? **13** Mais je vous le dis : Éliya[o] est vraiment venu et ils lui ont fait tout ce qu'ils voulaient, comme c'est écrit à son sujet[p]. "

14 Or, quand ils vinrent vers les autres disciples, ils virent une grande foule autour d'eux et des scribes qui discutaient avec eux[q]. **15** Mais dès que toute la foule l'aperçut, [les gens] furent frappés de stupeur et, courant à lui, ils se mirent à le saluer. **16** Et il leur demanda : " De quoi discutez-vous avec eux ? " **17** Et quelqu'un de la foule lui répondit : " Enseignant, je t'ai amené mon fils, parce qu'il a un esprit muet[a] ; **18** et où qu'il le saisisse, il le jette par terre, et [l'enfant] écume et grince des dents et s'épuise. Et j'ai dit à tes disciples de l'expulser, mais ils n'en ont pas été capables[b]. " **19** Alors il leur dit : " Ô génération sans foi[c], jusqu'à quand devrai-je rester avec vous ? Jusqu'à quand devrai-je vous supporter ? Amenez-le-moi[d]. " **20** Et ils le lui amenèrent. Mais, en le voyant, l'esprit aussitôt donna des convulsions [à l'enfant], et après être tombé par terre, il se roulait en écumant[e]. **21** Et il demanda à son père : " Depuis combien de temps cela lui arrive-t-il ? " Il dit : " Depuis l'enfance ; **22** et à plusieurs reprises il a voulu le jeter et dans le feu et dans l'eau pour le détruire[f]. Mais si tu peux faire quelque chose, aie pitié de nous et aide-nous. " **23** Jésus lui dit : " Cette parole : 'Si tu peux !' Eh bien, tout est possible à celui qui a foi[g]. " **24** Criant aussitôt, le père du petit enfant disait : " J'ai foi ! Aide-moi là où j'ai besoin de foi[h] ! "

25 Jésus, s'apercevant alors qu'une foule accourait, réprimanda[i] l'esprit impur et lui dit : " Esprit muet et sourd, je te l'ordonne, sors de lui et n'y rentre plus. " **26** Et après avoir crié et avoir été secoué de beaucoup de convulsions, il sortit[j] ; et [l'enfant] devint comme mort, si bien que la plupart disaient : " Il est mort ! " **27** Mais Jésus le prit par la main et le releva, et il se leva[k]. **28** Et après qu'il fut entré dans une maison, ses disciples se mirent à lui demander en particulier : " Pourquoi n'avons-nous pas pu l'expulser[l] ? " **29** Et il leur dit : " Cette espèce-là ne peut sortir que par la prière[m]. "

CHAP. 9

a Dn 7:9
Mt 17:2
Mt 28:3
Lc 9:29
b Mt 17:3
Lc 9:30
c Mt 17:4
Lc 9:33
d Lc 3:22
Jn 12:28
e Ps 2:7
Is 42:1
Mt 3:17
f Dt 18:15
Mt 17:5
Lc 9:35
Ac 3:22
2P 1:17
g Mt 17:8
Lc 9:36
h Mt 12:16
Mc 8:30
i Mt 17:9
Lc 9:36
j Ml 4:5
Mc 8:28
k Mt 17:10
l Mt 17:11
m Gn 3:15
Ps 22:6
Is 50:6
Is 53:3
Dn 9:26
n Lc 23:11
Ph 2:7
o Mt 11:14
Lc 1:17
p Mt 17:12
q Lc 9:37

2e colonne

a Mt 17:14
Lc 9:38
b Mt 17:15
Lc 9:39
c Dt 32:20
d Mt 17:17
Lc 9:41
e Mc 1:26
Lc 9:42
f Mt 17:15
g 2Ch 20:20
Mt 17:20
Mc 11:23
Lc 17:6
Jn 11:40
Ac 14:9
h Lc 17:5
Ép 2:8
Hé 12:2
i Mt 17:18
Mc 1:25
Lc 4:35
Ac 10:38
j Mc 1:26
k Lc 9:42
l Mt 17:19
m Mt 17:20

30 Et partant de là, ils faisaient route à travers la Galilée,
mais il ne voulait pas que quel-
qu'un l'apprenne. 31 Car il en-
seignait ses disciples et leur dis-
ait : " Le Fils de l'homme va
être livré aux mains des hom-
mes, et ils le tueront[a], mais, bien
qu'étant tué, il ressuscitera trois
jours après[b]. " 32 Cependant,
ils ne comprenaient pas la pa-
role, et ils avaient peur de l'in-
terroger[c].
33 Et ils vinrent à Caper-
naüm. Or, quand il fut dans
la maison, il leur posa la ques-
tion : " De quoi discutiez-vous
en route[d] ? " 34 Ils gardaient
le silence, car en route ils
avaient discuté entre eux [pour
savoir] qui était le plus grand[e].
35 Alors il s'assit, il appela les
douze et leur dit : " Si quelqu'un
veut être le premier, il devra
être le dernier de tous et le ser-
viteur de tous[f]. " 36 Et il prit
un petit enfant, le plaça au mi-
lieu d'eux, mit ses bras autour
de lui et leur dit[g] : 37 " Qui re-
çoit un de ces petits enfants à
cause de mon nom, me reçoit ;
et qui me reçoit, reçoit, non pas
moi [seulement], mais [aussi]
celui qui m'a envoyé[h]. "
38 Jean lui dit : " Enseignant,
nous avons vu un certain homme
expulser des démons en se
servant de ton nom et nous
avons essayé de l'en empêcher[i],
parce qu'il ne nous accompa-
gnait pas[j]. " 39 Mais Jésus dit :
" N'essayez pas de l'en empê-
cher, car il n'y a personne qui
fasse une œuvre de puissance
à cause de mon nom et puisse
vite m'injurier[k] ; 40 car qui
n'est pas contre nous est pour
nous[l]. 41 Car quiconque vous
donne à boire une coupe[m] d'eau
pour la raison que vous appar-
tenez à Christ[n], vraiment, je vous
le dis : Il ne perdra en aucune
façon sa récompense. 42 Mais
qui fait trébucher un de ces pe-
tits qui croient, mieux vaudrait
pour lui qu'on lui ait mis autour
du cou une de ces meules de
moulin que font tourner les ânes
et qu'on l'ait bel et bien jeté à la
mer[a].
43 " Et si jamais ta main te
fait trébucher, coupe-la ; mieux
vaut pour toi entrer dans la vie
estropié que de t'en aller avec
deux mains dans la géhenne,
dans le feu qu'il est impossi-
ble d'éteindre[b]. 44 —— 45 Et
si ton pied te fait trébucher,
coupe-le ; mieux vaut pour toi
entrer dans la vie boiteux[c] que
d'être jeté avec deux pieds dans
la géhenne[d]. 46 —— 47 Et
si ton œil te fait trébucher, jette-
le[e] ; mieux vaut pour toi entrer
borgne dans le royaume de Dieu
que d'être jeté avec deux yeux
dans la géhenne[f], 48 où leur
larve ne meurt pas et le feu ne
s'éteint pas[g].
49 " Car tout homme doit être
salé[h] par le feu. 50 Le sel est
excellent, mais si jamais le sel
perd sa force, avec quoi l'assai-
sonnerez-vous[i] ? Ayez du sel[j] en
vous-mêmes, et soyez en paix[k]
entre vous. "

10 De là il se leva et vint
aux frontières de la Ju-
dée et de l'autre côté du Jour-
dain, et de nouveau des foules
se rassemblèrent auprès de lui
et, comme il le faisait d'habi-
tude, de nouveau il les enseig-
nait[l]. 2 Des Pharisiens s'avan-
cèrent alors et, pour le mettre
à l'épreuve, ils l'interrogeaient
[pour savoir] s'il est permis à
un homme de divorcer d'avec
[sa] femme[m]. 3 En réponse il
leur dit : " Qu'est-ce que Moïse
vous a commandé ? " 4 Ils di-
rent : " Moïse a permis d'écrire
un acte de renvoi et de di-
vorcer [d'avec elle][n]. " 5 Mais
Jésus leur dit : " C'est à cause
de votre dureté de cœur[o] qu'il
vous a écrit ce commandement.
6 Cependant, dès [le] commen-
cement de [la] création ' Il les fit

CHAP. 9
a Mt 17:22 Mt 26:2
b Mt 16:21 Mt 17:23 Mc 8:31 Lc 9:44
c Lc 9:45 Jn 16:19
d Mt 18:1 Lc 9:46 Lc 22:24
e Pr 13:10
f Mt 18:1 Mt 20:28 Mc 10:43 Lc 9:46 Ph 2:8
g Mt 18:2 Mc 10:16 Lc 9:47 Lc 18:16
h Mt 10:40 Mt 18:3 Lc 9:48 Jn 13:20
i Nb 11:28 Ac 19:13
j Lc 9:49
k 1Co 12:3
l Mt 12:30 Lc 9:50 Lc 11:23
m Mt 10:42 Mt 25:35
n Mt 25:40 Rm 8:9 2Co 10:7

2e colonne
a Mt 18:6 Lc 17:1
b Mt 5:30 Col 3:5
c Mt 18:8
d Mt 10:28 Mt 23:33 Lc 12:5
e Mt 5:29 Mt 18:9 Rm 8:13 Ga 5:24
f Ré 21:8
g Is 66:24
h Lc 17:29
i Mt 5:13 Lc 14:34
j Pr 15:1 Pr 16:23 Col 4:6
k Rm 12:18 Ép 4:29 1Th 5:13 Hé 12:14

CHAP. 10
l Mt 19:1 Jn 10:40
m Ml 2:16 Mt 19:3
n Dt 24:1 Mt 5:31 Mt 19:7
o Dt 9:6 Ac 13:18

mâle et femelle[a]. **7** À cause de
cela, l'homme quittera son père
et sa mère, **8** et les deux se-
ront une seule chair[b] ' ; si bien
qu'ils ne sont plus deux, mais
une seule chair. **9** Donc, ce
que Dieu a attelé au même joug,
que l'homme ne le sépare pas[c]. "
10 Quand ils furent de nouveau
dans la maison[d], les disciples se
mirent à l'interroger là-dessus.
11 Et il leur dit : " Quiconque
divorce d'avec sa femme et se
marie avec une autre commet
l'adultère[e] contre elle, **12** et si
jamais une femme, après avoir
divorcé d'avec son mari, épouse
un autre [homme], elle commet
l'adultère[f]. "

13 Or des gens lui amenaient
des petits enfants pour qu'il les
touche ; mais les disciples les ré-
primandèrent[g]. **14** En voyant
cela, Jésus fut indigné et leur
dit : " Laissez les petits enfants
venir vers moi ; n'essayez pas
de les en empêcher, car c'est
à leurs pareils qu'appartient le
royaume de Dieu[h]. **15** Vrai-
ment, je vous le dis : Quicon-
que ne reçoit pas le royaume de
Dieu comme un petit enfant n'y
entrera en aucune manière[i]. "
16 Et il prit les enfants dans ses
bras et se mit à les bénir en po-
sant les mains sur eux[j].

17 Et comme il sortait [pour
se mettre] en route, un cer-
tain homme accourut et tomba
à genoux devant lui et lui posa
la question : " Bon Enseignant,
que dois-je faire pour hériter de
la vie éternelle[k] ? " **18** Jésus
lui dit : " Pourquoi m'appelles-
tu bon[l] ? Personne n'est bon, si
ce n'est un seul : Dieu[m]. **19** Tu
connais les commandements :
' N'assassine pas[n] ', ' Ne com-
mets pas d'adultère[o] ', ' Ne vole
pas[p] ', ' Ne porte pas de faux
témoignage[q] ', ' Ne spolie [per-
sonne][r] ', ' Honore ton père et ta
mère[s]. ' " **20** L'homme lui dit :
" Enseignant, tous [ces comman-
dements] je les ai gardés de-
puis ma jeunesse. " **21** Jésus
le regarda et éprouva de l'amour
pour lui, et il lui dit : " Une chose
te manque : Va, vends tout ce
que tu as, et donne aux pau-
vres, et tu auras un trésor dans
le ciel, puis viens, suis-moi[a]. "
22 Mais [l'homme] s'assombrit
à cette parole et s'en alla tout
triste, car il avait beaucoup de
propriétés[b].

23 Après avoir regardé tout
autour, Jésus dit à ses disci-
ples : " Comme il sera difficile à
ceux qui ont de l'argent[c] d'en-
trer dans le royaume de Dieu[d] ! "
24 Les disciples étaient tout
surpris[e] de ses paroles. Alors Jé-
sus leur dit de nouveau : " [Mes]
enfants, comme il est difficile
d'entrer dans le royaume de
Dieu ! **25** Il est plus facile à un
chameau de passer par le trou
d'une aiguille qu'à un riche d'en-
trer dans le royaume de Dieu[f]. "
26 Ils n'en étaient que plus frap-
pés et lui dirent : " Qui donc
peut être sauvé[g] ? " **27** Les re-
gardant bien en face, Jésus dit :
" Aux hommes, c'est impossible,
mais non à Dieu, car tout est
possible à Dieu[h]. " **28** Pierre
commença à lui dire : " Vois !
Nous avons tout quitté et nous
t'avons suivi[i]. " **29** Jésus dit :
" Vraiment, je vous le dis : Per-
sonne n'a quitté maison, ou frè-
res, ou sœurs, ou mère, ou père,
ou enfants, ou champs, à cause
de moi et à cause de la bonne
nouvelle[j], **30** qui ne reçoive
au centuple[k], maintenant, dans
cette période-ci, maisons, et frè-
res, et sœurs, et mères, et en-
fants, et champs, avec des per-
sécutions[l], et dans le système de
choses à venir, la vie éternelle.
31 Cependant, beaucoup qui sont
premiers seront derniers, et les
derniers premiers[m]. "

32 Et ils étaient en route,
montant à Jérusalem, et Jésus
marchait devant eux, et ils

CHAP. 10

a Gn 1:27
Gn 5:2
Mt 19:4
b Gn 2:24
Ép 5:31
c Mt 19:6
d Mc 9:28
e Mt 5:32
Mt 19:9
Lc 16:18
f Rm 7:3
1Co 7:13
g Mt 19:13
Lc 18:15
h Mt 18:4
Mt 19:14
Lc 18:16
1P 2:2
i Mt 18:3
Lc 18:17
j Gn 48:14
Mc 9:36
k Mt 19:16
Lc 18:18
l Ps 86:5
m Mt 19:17
Lc 18:19
n Ex 20:13
Dt 5:17
Mt 5:21
1Jn 3:15
o Ex 20:14
Dt 5:18
p Ex 20:15
Dt 5:19
q Ex 20:16
Dt 5:20
r Lv 19:13
s Ex 20:12
Dt 5:16
Ép 6:2

2e colonne

a Mt 19:21
b Lc 18:23
c Jb 31:24
Ps 17:14
Ps 52:7
Ps 62:10
Jr 9:23
1Tm 6:17
d Mt 19:24
Lc 18:25
e Lc 4:32
f Mt 19:24
Lc 18:25
g Mt 19:25
Lc 18:26
1P 4:18
h Gn 18:14
Jb 42:2
Jr 32:17
Ze 8:6
LXX
Lc 18:27
i Mt 19:27
Lc 18:28
j Mt 10:37
Mt 19:29
Lc 18:29
k Lc 18:30
l Mt 5:11
Jn 16:22
Ac 14:22
m Mt 19:30
Mt 20:16
Lc 13:30

étaient dans la stupeur ; mais
ceux qui suivaient prenaient
peur. De nouveau il prit les
douze à l'écart et commença à
leur dire les choses qui de-
vaient lui arriver[a] : **33** " Voici
que nous montons à Jérusalem,
et le Fils de l'homme sera li-
vré aux prêtres en chef et aux
scribes, et ils le condamneront à
mort et le livreront aux [hom-
mes des] nations[b], **34** et ils se
moqueront de lui, et cracheront
sur lui, et le fouetteront, et le
tueront, mais trois jours après
il ressuscitera[c]. "

35 Et Jacques et Jean, les
deux fils de Zébédée[d], s'avancè-
rent vers lui et lui dirent : " En-
seignant, nous voulons que tu
fasses pour nous ce que nous
te demanderons[e]. " **36** Il leur
dit : " Que voulez-vous que je
fasse pour vous ? " **37** Ils lui
dirent : " Accorde-nous de nous
asseoir, l'un à ta droite et l'au-
tre à ta gauche, dans ta gloire[f]. "
38 Mais Jésus leur dit : " Vous
ne savez pas ce que vous de-
mandez. Pouvez-vous boire la
coupe que je suis en train de
boire, ou être baptisés du bap-
tême dont je suis en train d'être
baptisé[g] ? " **39** Ils lui dirent :
" Nous le pouvons. " Sur quoi
Jésus leur dit : " La coupe que
je suis en train de boire, vous
la boirez, et du baptême dont
je suis en train d'être baptisé,
vous serez baptisés[h]. **40** Ce-
pendant, de s'asseoir à ma droite
ou à ma gauche, [cela] n'est pas
mien pour le donner[i], mais cela
appartient à ceux pour qui cela
a été préparé. "

41 Eh bien, quand les dix au-
tres apprirent cela, ils commen-
cèrent à s'indiger contre Jac-
ques et Jean[j]. **42** Mais Jésus,
après les avoir appelés à lui, leur
dit : " Vous savez que ceux qui
paraissent gouverner les nations
les commandent en maîtres et
que leurs grands exercent le
pouvoir sur elles[k]. **43** Cela ne
se passe pas ainsi parmi vous ;
mais quiconque veut devenir
grand parmi vous doit être vo-
tre serviteur[a], **44** et quicon-
que veut être premier parmi
vous doit être l'esclave de tous[b].
45 Car le Fils de l'homme lui-
même est venu, non pas pour
être servi[c], mais pour servir et
donner son âme comme rançon[d]
en échange de beaucoup[e]. "

46 Et ils arrivèrent à Jéricho.
Mais comme lui et ses disci-
ples et une foule considérable
sortaient de Jéricho, Bartimée
(le fils de Timée), un mendiant
aveugle, était assis au bord de
la route[f]. **47** Quand il entendit
que c'était Jésus le Nazaréen,
il commença à crier et à dire :
" Fils de David[g], Jésus, aie pi-
tié de moi[h] ! " **48** Et beaucoup
lui disaient d'un ton sévère de
se taire, mais il criait d'au-
tant plus : " Fils de David, aie
pitié de moi[i] ! " **49** Jésus s'ar-
rêta donc et dit : " Appelez-le. "
Et ils appelèrent l'aveugle en lui
disant : " Prends courage, lève-
toi, il t'appelle[j]. " **50** Jetant
son vêtement de dessus, il sauta
sur ses pieds et alla vers Jésus.
51 Et en réponse Jésus dit :
" Que veux-tu que je fasse pour
toi[k] ? " L'aveugle lui dit : " *Rab-
bouni*, que je retrouve la vue[l]. "
52 Et Jésus lui dit : " Va, ta foi
t'a rétabli[m]. " Et aussitôt il re-
trouva la vue[n], et il se mit à le
suivre sur la route[o].

11 Or, quand ils approchèrent
de Jérusalem, de Beth-
phagé et de Béthanie[p] au mont
des Oliviers, il envoya deux de
ses disciples[q] **2** et leur dit :
" Allez au village que vous voyez
devant vous, et dès que vous y
pénétrerez, vous trouverez un
ânon attaché, sur lequel aucun
humain ne s'est encore assis ;
déliez-le et amenez-le[r]. **3** Et si
quelqu'un vous dit : ' Pourquoi
faites-vous cela ? ' dites : ' Le
Seigneur en a besoin, et il va

CHAP. 10
a Mc 8:31 Mc 9:31 Lc 9:22 Lc 18:31
b Mt 20:18 Lc 18:31
c Mt 20:19 Lc 18:33 Ac 10:40 1Co 15:4
d Mt 10:2
e Mt 20:20
f Mt 19:28 Mt 20:21
g Mt 20:22 Lc 12:50 Jn 18:11 Rm 6:3
h Mt 20:23 Ac 12:2 Ré 1:9
i Jc 4:3
j Mt 20:24
k Mt 20:25 Lc 22:25 1P 5:3

2e colonne
a Mt 20:26 Mc 9:35 Lc 9:48
b Mt 20:27 Lc 22:26
c Jn 13:14 Ph 2:7
d Is 53:10 Dn 9:24 2Co 5:21 Ga 3:13 Tt 2:14
e Lv 16:17 Mt 20:28
f Mt 20:29 Lc 18:35
g Jr 23:5 Mt 9:27 Mt 15:22 Rm 1:3
h Lc 18:38
i Mt 20:31 Lc 18:39
j Mt 20:32 Lc 18:40
k Mc 10:36
l Mt 20:33 Lc 18:41
m Mt 9:22 Lc 8:48
n Is 35:5 Is 42:7 Mc 8:25 Ac 26:18
o Mt 20:34 Lc 18:43

CHAP. 11
p Jn 11:18
q Mt 21:1 Lc 19:29
r Mt 21:2 Lc 19:30

le renvoyer tout de suite ici[a]. ' "
4 Ils s'en allèrent donc et trouvèrent l'ânon attaché près de
la porte, dehors, dans la rue
transversale, et ils le délièrent[b].
5 Mais quelques-uns de ceux
qui se tenaient là leur disaient : " Que faites-vous, à délier l'ânon[c] ? " 6 Ils leur dirent
comme Jésus avait dit ; et on les
laissa aller[d].
7 Et ils amenèrent l'ânon[e] à
Jésus, et ils mirent sur [l'animal] leurs vêtements de dessus, et il s'assit sur lui[f]. 8 De
plus, beaucoup étendirent leurs
vêtements de dessus[g] sur la
route, mais d'autres coupèrent
des feuillages[h] dans les champs[i].
9 Et ceux qui marchaient devant
et ceux qui suivaient criaient :
"Sauve, nous t'en prions[j]! Béni
est celui qui vient au nom de Jéhovah[k] ! 10 Béni est le royaume
qui vient, [celui] de notre père
David[l] ! Sauve, nous t'en prions,
là-haut dans les hauteurs ! "
11 Et il entra à Jérusalem, dans
le temple ; et il regarda à la
ronde toutes choses, et, comme
l'heure était déjà tardive, il
sortit vers Béthanie avec les
douze[m].
12 Le lendemain, lorsqu'ils
furent sortis de Béthanie, il
eut faim[n]. 13 Et à distance il
aperçut un figuier qui avait des
feuilles, et il alla voir si peut-
être il y trouverait quelque
chose. Mais, en y venant, il
ne trouva rien que des feuilles, car ce n'était pas la saison
des figues[o]. 14 Alors il lui dit :
" Que de toi personne ne mange
plus de fruit, pour toujours[p]. "
Et ses disciples écoutaient.
15 Et ils vinrent à Jérusalem. Là il entra dans le temple et commença à jeter dehors ceux qui vendaient et
achetaient dans le temple, et
il renversa les tables des changeurs et les bancs de ceux
qui vendaient des colombes[q] ;
16 et il ne laissait personne
transporter un ustensile à travers le temple, 17 mais il enseignait et disait : " N'est-il pas
écrit : ' Ma maison sera appelée une maison de prière[a] pour
toutes les nations[b] ' ? Mais vous
en avez fait une grotte de bandits[c]. " 18 Et les prêtres en
chef et les scribes entendirent
cela, et ils cherchaient comment le détruire[d] ; en effet, ils
avaient peur de lui, car toute la
foule était continuellement
frappée de son enseignement[e].
19 Et quand il se faisait tard
dans la journée, ils sortaient de
la ville. 20 Mais tandis qu'ils
passaient tôt le matin, ils virent le figuier déjà desséché depuis les racines[f]. 21 Et Pierre,
se rappelant, lui dit : " Rabbi,
vois : le figuier que tu as maudit s'est desséché[g]. " 22 Et en
réponse Jésus leur dit : " Ayez
foi en Dieu. 23 Vraiment, je
vous dis que quiconque dit à
cette montagne : ' Sois soulevée
et jetée dans la mer ', et qui ne
doute pas dans son cœur, mais a
foi que ce qu'il dit va arriver,
cela se fera pour lui[h]. 24 C'est
pourquoi je vous le dis : Tout ce
que vous demandez en priant,
ayez foi que vous l'avez pour
ainsi dire reçu, et vous l'aurez[i].
25 Et lorsque vous êtes debout
en prière, pardonnez[j] ce que
vous pouvez avoir contre quelqu'un, afin que votre Père qui
est dans les cieux vous pardonne
aussi vos fautes[k]. " 26 ——
27 Et ils vinrent de nouveau
à Jérusalem. Et comme il marchait dans le temple, les prêtres
en chef, les scribes et les anciens vinrent à lui[l] 28 et se mirent à lui dire : " Par quel pouvoir fais-tu ces choses ? ou qui
t'a donné ce pouvoir pour les
faire[m] ? " 29 Jésus leur dit :
" Je vais vous poser une seule
question. Vous me répondez, et
je vous dirai, moi aussi, par
quel pouvoir je fais ces choses[n].

CHAP. 11

a Mt 21:3
Lc 19:31
Jn 13:13
b Mt 21:6
Lc 19:32
c Lc 19:33
d Lc 19:34
e 1R 1:33
Ze 9:9
f Mt 21:7
Jn 12:14
g 2R 9:13
h Jn 12:13
i Mt 21:8
Lc 19:36
j Ps 118:25
Mt 21:15
k Ps 118:26
Mt 21:9
Lc 19:38
Jn 12:13
l Ze 9:9
Lc 1:32
Ac 2:29
m Mt 21:10
n Mt 21:18
o Mt 21:19
p Mc 11:20
q Mt 21:12
Lc 19:45
Jn 2:14

2e colonne

a 1R 8:43
Is 56:7
b Is 60:7
Ze 2:11
c Jr 7:11
Mt 21:13
Lc 19:46
Jn 2:16
d Mc 14:1
Lc 19:47
Lc 20:19
e Mt 21:46
Lc 19:48
f Mt 21:19
g Mc 11:14
h Mt 17:20
Mt 21:21
Lc 17:6
1Co 13:2
i Mt 7:7
Mt 18:19
Mt 21:22
Lc 11:9
Jn 14:13
Jn 15:7
Jn 16:24
j Mt 6:14
Ép 4:32
Col 3:13
k Ps 103:12
Mt 6:12
l Mt 21:23
Lc 20:1
m Lc 20:2
n Mt 21:24
Lc 20:3

30 Le baptême[a] de Jean était-
il du ciel ou des hommes ?
Répondez-moi[b]. " 31 Ils se mi-
rent alors à raisonner entre eux,
en disant : " Si nous disons :
' Du ciel ', il dira : ' Pourquoi
donc ne l'avez-vous pas cru[c] ? '
32 Mais osons-nous dire : ' Des
hommes ' ? "... Ils avaient peur
de la foule, car tous tenaient
que Jean avait été réellement un
prophète[d]. 33 Eh bien, répon-
dant à Jésus, ils dirent : " Nous
ne savons pas. " Et Jésus leur
dit : " Moi non plus je ne vous dis
pas par quel pouvoir je fais ces
choses[e]. "

12 De plus, il commença à
leur parler par des exem-
ples : " Un homme avait planté
une vigne[f] et l'avait entourée
d'une clôture, il avait creusé une
cuve pour le pressoir et érigé
une tour[g] ; puis il l'a louée à
des cultivateurs[h] et il est parti
en voyage à l'étranger[i]. 2 Or,
le moment venu, il a envoyé
un esclave vers les cultivateurs
pour recevoir des cultivateurs
une part des fruits de la vigne[j].
3 Mais ils l'ont pris, battu et
renvoyé, vide[k]. 4 Et de nou-
veau il leur a envoyé un au-
tre esclave ; et celui-là, ils l'ont
frappé à la tête et l'ont dés-
honoré[l]. 5 Et il en a envoyé
un autre, et celui-là, ils l'ont
tué ; et beaucoup d'autres : cer-
tains, ils les ont battus, et cer-
tains, ils les ont tués. 6 Il en
avait encore un, un fils bien-
aimé[m]. Il l'a envoyé vers eux le
dernier, en disant : ' Ils respec-
teront mon fils[n]. ' 7 Mais ces
cultivateurs-là se sont dit entre
eux : ' Voici l'héritier[o]. Venez,
tuons-le, et l'héritage sera à
nous[p]. ' 8 Alors ils l'ont pris et
l'ont tué[q], et ils l'ont jeté hors
de la vigne[r]. 9 Que fera le pro-
priétaire de la vigne ? Il vien-
dra et détruira les cultivateurs,
et il donnera la vigne[s] à d'au-
tres[t]. 10 N'avez-vous jamais lu
cette [parole de l']Écriture : ' La
pierre[a] que les bâtisseurs ont re-
jetée, c'est elle qui est devenue
la principale pierre angulaire[b].
11 C'est de Jéhovah que cela est
venu, et c'est une chose merveil-
leuse à nos yeux[c] ' ? "

12 Et ils cherchaient à se sai-
sir de lui, mais ils avaient peur
de la foule, car ils avaient re-
marqué que c'était à leur inten-
tion qu'il avait donné cet exem-
ple. Ils le laissèrent donc et s'en
allèrent[d].

13 Ensuite ils lui envoyèrent
quelques-uns des Pharisiens et
des gens du parti d'Hérode[e],
pour l'attraper dans ses paro-
les[f]. 14 Ceux-ci lui dirent en
arrivant : " Enseignant, nous sa-
vons que tu es véridique et que
tu ne te soucies de personne, car
tu ne regardes pas à l'apparence
des hommes, mais tu enseignes
la voie de Dieu en accord avec la
vérité[g] : Est-il permis ou non de
payer à César l'impôt par tête ?
15 Devons-nous payer ou ne de-
vons-nous pas payer[h] ? " Discer-
nant leur hypocrisie, il leur dit :
" Pourquoi me mettez-vous à
l'épreuve ? Apportez-moi un de-
nier, pour que je l'examine[i]. "
16 Ils en apportèrent un. Et il
leur dit : " Cette image et cette
inscription, de qui sont-elles ? "
Ils lui dirent : " De César[j]. "
17 Alors Jésus dit : " Rendez les
choses de César à César[k], mais
les choses de Dieu à Dieu[l]. " Et
ils s'étonnaient à son sujet[m].

18 Alors des Sadducéens vin-
rent vers lui, [ceux-là] qui disent
qu'il n'y a pas de résurrection,
et ils lui posèrent la question[n] :
19 " Enseignant, Moïse nous a
écrit que si le frère de quel-
qu'un meurt et laisse après lui
une femme mais ne laisse pas
d'enfant, son frère[o] prenne la
femme et de [cette femme]
suscite une descendance à son
frère[p]. 20 Il y avait sept frères ;

CHAP. 11

a Mc 1:4
b Mt 21:25 Lc 20:4
c Lc 20:5
d Mt 3:5 Mt 14:5 Mt 21:26 Mc 6:20 Lc 20:6
e Pr 26:4 Mt 7:6 Mt 21:27 Lc 20:8

CHAP. 12

f Ps 80:8 Jr 2:21
g Is 5:2
h Ct 8:11
i Mt 21:33 Lc 20:9
j Mt 21:34 Lc 20:10
k Mt 21:35
l Mt 21:36 Lc 20:11 Hé 11:37
m Ps 2:7 Mt 1:23 Ga 4:4 1Jn 4:9
n Mt 21:37 Lc 20:13
o Ps 2:8 Hé 1:2
p Mt 21:38 Lc 20:14
q Ac 2:23
r Mt 21:39 Lc 20:15 Hé 13:12
s Ac 28:28
t Mt 21:41 Lc 20:16

2e colonne

a Ac 4:11
b Ps 118:22 Mt 21:42 Lc 20:17 Ép 2:20 1P 2:7
c Ps 118:23
d Mt 21:45 Mc 11:18 Lc 20:19
e Mc 3:6
f Mt 22:15 Lc 20:20
g Mt 22:16 Lc 20:21
h Mt 22:17 Lc 20:22
i Mt 22:18 Lc 20:23
j Mt 22:20 Lc 20:24
k Rm 13:7 Tt 3:1 1P 2:13
l Mt 22:21 Lc 20:25
m Mt 22:22
n Mt 22:23 Lc 20:27 Ac 23:8
o Gn 38:8 ; Dt 25:5 ; p Mt 22:24 ; Lc 20:28.

et le premier a pris femme, mais quand il est mort, il n'a pas laissé de descendance[a]. **21** Et le deuxième a pris la [femme] mais est mort sans laisser de descendance ; et le troisième de même. **22** Et les sept n'ont pas laissé de descendance. La dernière de tous, la femme aussi est morte[b]. **23** À la résurrection, duquel d'entre eux sera-t-elle la femme ? Car les sept l'ont eue pour femme[c]. " **24** Jésus leur dit : " N'est-ce pas pour cela que vous êtes dans l'erreur, parce que vous ne connaissez ni les Écritures ni la puissance de Dieu[d] ? **25** En effet, quand ils ressuscitent d'entre les morts, les hommes ne se marient pas et les femmes ne sont pas données en mariage, mais ils sont comme des anges dans les cieux[e]. **26** Mais au sujet des morts, qu'ils sont relevés, n'avez-vous pas lu dans le livre de Moïse, dans le récit concernant le buisson d'épines, comment Dieu lui a dit : ' Je suis le Dieu d'Abraham et [le] Dieu d'Isaac et [le] Dieu de Jacob[f] ' ? **27** Il est un Dieu, non pas des morts, mais des vivants. Vous êtes grandement dans l'erreur[g]. "

28 Or, l'un des scribes, qui s'était avancé et les avait entendus discuter, sachant qu'il leur avait répondu de belle façon, lui demanda : " Quel commandement est le premier de tous[h] ? " **29** Jésus répondit : " Le premier, c'est : ' Entends, ô Israël, Jéhovah notre Dieu est un seul Jéhovah[i], **30** et tu dois aimer Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta pensée, et de toute ta force[j]. ' **31** Le deuxième est celui-ci : ' Tu dois aimer ton prochain comme toi-même[k]. ' Il n'y a pas d'autre commandement plus grand que ceux-là. " **32** Le scribe lui dit : " Enseignant, tu as très bien dit, en accord avec la vérité : ' Il est Un, et il n'y en a pas d'autre que Lui[a] ' ; **33** et l'aimer de tout son cœur, et de toute son intelligence, et de toute sa force, et aimer son prochain comme soi-même, vaut bien mieux que tous les holocaustes et sacrifices[b]. " **34** Et Jésus, s'apercevant qu'il avait répondu de façon intelligente, lui dit : " Tu n'es pas loin du royaume de Dieu. " Mais personne n'avait plus le courage de l'interroger[c].

35 Cependant, alors qu'il répondait, Jésus se mit à dire pendant qu'il enseignait dans le temple : " Comment se fait-il que les scribes disent que le Christ est le fils de David[d] ? **36** Par l'esprit saint[e] David lui-même a dit : ' Jéhovah a dit à mon Seigneur : " Assieds-toi à ma droite jusqu'à ce que je mette tes ennemis sous tes pieds[f]. " ' **37** David lui-même l'appelle ' Seigneur ', mais d'où vient qu'il est son fils[g] ? "

Et la grande foule l'écoutait avec plaisir[h]. **38** Et, dans son enseignement, il dit encore : " Prenez garde aux scribes[i] qui veulent circuler en longues robes, et [recevoir] des salutations sur les places de marché, **39** et [occuper] les premiers sièges dans les synagogues et les places les plus en vue dans les repas[j]. **40** Ce sont eux qui dévorent les maisons[k] des veuves et comme prétexte font de longues prières ; ceux-là recevront un jugement plus sévère[l]. "

41 Et il s'assit en face des troncs du trésor[m] et se mit à regarder comment la foule mettait de l'argent dans les troncs du trésor ; et beaucoup de riches mettaient beaucoup de pièces[n]. **42** Une pauvre veuve arriva alors et mit deux petites pièces de monnaie, qui ont très peu de valeur[o]. **43** Et il appela à lui ses disciples et leur dit : " Vraiment, je vous dis que cette pauvre veuve a mis plus que tous

CHAP. 12

a Mt 22:25 Lc 20:29
b Mt 22:26 Lc 20:31
c Mt 22:28 Lc 20:33
d Mt 22:29 Lc 20:34
e Mt 22:30 Lc 20:35
f Ex 3:2 Mt 22:31 Lc 20:37
g Mt 22:32 Lc 20:38
h Mt 22:35
i Dt 6:4
j Dt 6:5 Jos 22:5 Mt 22:37 Lc 10:27
k Lv 19:18 Mt 22:39 Rm 13:9 Ga 5:14 Jc 2:8

2e colonne

a Dt 4:39 Dt 6:4 Is 45:21 Is 46:9 1Co 8:4
b Dt 6:5 1S 15:22 Ho 6:6 Mi 6:6
c Mt 22:46
d Mt 22:42 Lc 20:41 Jn 7:42
e 2S 23:2 2Tm 3:16 2P 1:21
f Ps 110:1 Mt 22:44 Ac 2:34 1Co 15:25 Hé 1:13
g Rm 1:3 Ré 22:16
h Lc 19:48 Lc 21:38
i Mt 23:1 Lc 20:46
j Mt 23:6 Lc 11:43 Lc 20:46
k 2Tm 3:6
l Mt 23:14
m 2R 12:9 Jn 8:20
n Lc 21:1
o Lc 21:2

ceux qui ont mis de l'argent dans
les troncs du trésor[a] ; **44** car
tous ont mis de leur superflu,
mais elle, de son indigence, a mis
tout ce qu'elle possédait, tout ce
qu'elle avait pour vivre[b]. "

13 Comme il sortait du tem-
ple, un de ses disciples lui
dit : " Enseignant, vois : quel-
les pierres et quelles construc-
tions[c] ! " **2** Cependant Jésus lui
dit : " Tu regardes ces grandes
constructions[d] ? Non, il ne sera
pas laissé ici pierre sur pierre[e]
qui ne soit démolie[f]. "
3 Et comme il était assis sur
le mont des Oliviers en face du
temple, Pierre[g] ainsi que Jac-
ques, Jean et André se mirent
à lui demander en particulier[h] :
4 " Dis-nous : Quand ces choses
auront-elles lieu, et quel sera le
signe, lorsque toutes ces choses
devront s'achever[i] ? " **5** Jésus
commença donc à leur dire :
" Prenez garde que personne ne
vous égare[j]. **6** Beaucoup vien-
dront à cause de mon nom, en di-
sant : ' Moi je suis [lui] ', et ils en
égareront beaucoup[k]. **7** D'au-
tre part, quand vous entendrez
parler de guerres et de nouvel-
les de guerres, ne soyez pas ter-
rifiés ; il faut que [ces choses]
arrivent, mais ce n'est pas en-
core la fin[l].
8 " Car nation se lèvera
contre nation et royaume contre
royaume[m], il y aura des trem-
blements de terre[n] dans un lieu
après l'autre, il y aura des diset-
tes[o]. Ces choses sont un com-
mencement de douleurs[p].
9 " Quant à vous, prenez
garde à vous-mêmes ; on vous li-
vrera à des tribunaux locaux[q], et
vous serez battus dans des syna-
gogues[r], et vous serez traduits
devant des gouverneurs et des
rois, à cause de moi, en témoi-
gnage pour eux[s]. **10** De plus,
il faut d'abord que la bonne nou-
velle[t] soit prêchée dans toutes
les nations[u]. **11** Mais quand on

CHAP. 12
a 1Ch 29:9 Lc 21:3 2Co 8:12
b 1Ch 29:9 Lc 21:4

CHAP. 13
c Mt 24:1 Lc 21:5
d Jr 7:14
e Lc 19:44
f Lv 26:31 Mt 24:2 Lc 21:6
g Mt 17:1
h Mt 24:3
i Lc 21:7
j Jr 29:8 Mt 24:4
k Mt 24:5 Lc 21:8
l Mt 24:6
m Lc 21:10 Ré 6:4
n Mt 24:7
o Lc 21:11 Ré 6:6 Ré 6:8
p Mt 24:8
q Ac 4:15
r Mt 10:17 Lc 21:12 Jn 16:2 Ré 2:10
s Mt 24:9 Lc 21:12 2Tm 3:12
t Ac 8:12
u Mt 24:14 Rm 10:18 Ré 14:6

2e colonne
a Mt 10:19 Lc 12:11 Lc 21:14
b Ex 4:12 Lc 21:15 Ac 4:8 Ac 6:10
c Mi 7:6 Mt 10:21 Lc 21:16 2Tm 3:3
d Mt 24:10 2Tm 3:1
e Lc 21:17
f Dn 12:12 2Tm 4:7 Hé 3:6
g Ré 2:10
h Dt 29:17 1R 11:5 Ré 13:15
i Dn 9:27
j Mt 24:15
k Mt 24:16
l Mt 24:17
m Mt 24:18
n Mt 24:19 Lc 19:44 Lc 21:23 Lc 23:28
o Mt 24:20

vous conduira pour vous livrer,
ne vous inquiétez pas d'avance
de ce que vous devrez dire[a] ;
mais ce qui vous sera donné
à cette heure-là, cela, dites-le,
car vous n'êtes pas ceux qui par-
lent, mais c'est l'esprit saint[b].
12 En outre, le frère livrera son
frère à la mort, et le père un
enfant[c], et les enfants se dres-
seront contre les parents et les
feront mettre à mort[d] ; **13** et
vous serez les objets de la haine
de tous à cause de mon nom[e].
Mais celui qui aura enduré jus-
qu'à la fin[f], celui-là sera sauvé[g].
14 " Cependant, quand vous
apercevrez la chose immonde[h]
qui cause la désolation[i] se tenir
là où elle ne doit pas être
(que le lecteur exerce son dis-
cernement)[j], alors, que ceux qui
sont en Judée se mettent à fuir
vers les montagnes[k]. **15** Que
l'homme qui est sur le toit
en terrasse ne descende pas et
n'entre pas à l'intérieur pour
emporter quelque chose de sa
maison[l], **16** et que l'homme
qui est dans les champs ne re-
tourne pas aux choses qui sont
derrière, pour prendre son vê-
tement de dessus[m]. **17** Mal-
heur aux femmes enceintes et
à celles qui allaiteront en ces
jours-là[n] ! **18** Priez sans cesse
pour que cela n'arrive pas en
hiver[o] ; **19** car ces jours-là se-
ront [des jours d']une tribula-
tion[p] telle qu'il n'y en a pas eu
depuis [le] commencement de la
création que Dieu a créée jus-
qu'à ce temps-là, et qu'il n'y en
aura plus[q]. **20** En effet, si Jé-
hovah[r] n'avait écourté les jours,
nulle chair ne serait sauvée.
Mais à cause de ceux qui ont été
choisis[s] [et] qu'il a choisis[t], il a
écourté les jours[u].
21 " Et si quelqu'un vous dit
alors : ' Regardez ! Le Christ est
ici ', ' Regardez ! Il est là[v] ', ne

p Dn 12:1 ; Yl 2:2 ; Ré 7:14 ; q Mt 24:21 ; r Is 1:9 ; Ze 13:8 ; s Ré 17:14 ; t Rm 8:33 ; Ép 1:4 ; u Mt 24:22 ; v Lc 17:23 ; Lc 21:8.

le croyez pas[a]. 22 Car de faux
Christs et de faux prophètes se
lèveront[b] et produiront des si-
gnes et des prodiges[c] pour éga-
rer, si possible, ceux qui ont été
choisis[d]. 23 Vous donc, pre-
nez garde[e] ; je vous ai tout dit
d'avance[f].
24 " Mais en ces jours-là, après
cette tribulation, le soleil sera
obscurci, et la lune ne don-
nera pas sa lumière, 25 et les
étoiles tomberont du ciel, et
les puissances qui sont dans les
cieux seront ébranlées[g]. 26 Et
alors ils verront le Fils de
l'homme[h] venir dans des nuages
avec grande puissance et gloire[i].
27 Et alors il enverra les anges
et rassemblera ceux qu'il a choi-
sis[j] depuis les quatre vents, de-
puis l'extrémité de la terre jus-
qu'à l'extrémité du ciel[k].
28 " Du figuier, apprenez donc
cet exemple : Dès que sa jeune
branche devient tendre et pousse
ses feuilles, vous savez que l'été
est proche[l]. 29 De même vous
aussi, quand vous verrez ces
choses arriver, sachez qu'il est
proche, aux portes[m]. 30 Vrai-
ment, je vous le dis : Non, cette
génération ne passera pas que
toutes ces choses n'arrivent[n].
31 Le ciel[o] et la terre passeront,
mais mes paroles[p] ne passeront
pas[q].
32 " Quant à ce jour-là, ou à
l'heure, personne ne les connaît,
ni les anges dans le ciel ni le
Fils, mais [seulement] le Père[r].
33 Faites attention, tenez-vous
éveillés[s], car vous ne savez pas
quand ce sera le temps fixé[t].
34 C'est comme un homme par-
tant en voyage à l'étranger[u], qui
a quitté sa maison et a donné
le pouvoir à ses esclaves, à cha-
cun son ouvrage, et a ordonné
au portier de veiller. 35 Veil-
lez donc[v], car vous ne savez
pas quand le maître de la mai-
son vient : ou tard dans la jour-
née, ou à minuit, ou au chant du
coq, ou tôt le matin[w] ; 36 afin
que, lorsqu'il arrivera soudain, il
ne vous trouve pas endormis[a].
37 Mais ce que je vous dis, je le
dis à tous : Veillez[b]. "

14 Or, deux jours plus tard[c],
c'était la Pâque[d] et [la
fête[e] des] Gâteaux sans levain.
Et les prêtres en chef et les scri-
bes cherchaient comment se sai-
sir de lui par un moyen habile et
le tuer[f] ; 2 car ils ne cessaient
de dire : " Pas pendant la fête ; il
pourrait bien y avoir un tumulte
du peuple[g]. "
3 Et tandis qu'il était à Bé-
thanie dans la maison de Si-
mon le lépreux[h], alors qu'il
était étendu à table, une femme
vint avec un récipient d'albâ-
tre rempli d'huile parfumée, un
nard authentique, très cher. Ou-
vrant le récipient d'albâtre, elle
se mit à verser l'[huile] sur
sa tête[i]. 4 Mais il y en avait
qui exprimaient entre eux leur
indignation : " Pourquoi y a-t-il
eu ce gaspillage d'huile parfu-
mée[j] ? 5 Car cette huile par-
fumée pouvait être vendue pour
plus de trois cents deniers et
être donnée aux pauvres ! " Et
ils s'irritaient beaucoup contre
elle[k]. 6 Mais Jésus dit : " Lais-
sez-la. Pourquoi voulez-vous lui
causer des ennuis ? Elle a fait
une belle action à mon égard[l].
7 Toujours, en effet, vous avez
les pauvres[m] avec vous, et quand
vous voulez, vous pouvez tou-
jours leur faire du bien, mais
moi, vous ne m'avez pas tou-
jours[n]. 8 Elle a fait ce qu'elle
a pu ; elle a entrepris d'avance
de mettre de l'huile parfumée
sur mon corps en vue de mon
enterrement[o]. 9 Vraiment, je
vous le dis : Partout où la bonne
nouvelle sera prêchée dans le
monde entier[p], on racontera
aussi, en souvenir d'elle, ce que
cette femme a fait[q]. "
10 Et Judas Iscariote, l'un des
douze, s'en alla vers les prêtres

CHAP. 13
a Mt 24:23 1Jn 4:1
b Dt 13:1 Dt 18:22 Mt 7:15
c Ré 13:13
d Mt 24:24
e Mt 7:15 Mt 24:42 Ép 6:18 2P 3:17
f Jn 13:19
g Mt 24:29
h Dn 7:13 Ac 1:11 Ré 1:7
i Mt 24:30 Lc 21:27
j Ré 7:3
k Dt 30:4 Ze 2:6 Mt 24:31
l Mt 24:32 Lc 21:29
m Mt 24:33 Mc 13:28
n Mt 24:34 Lc 21:32
o Ps 102:26 Is 51:6
p Jos 23:14 Is 40:8
q Mt 5:18 Mt 24:35 Lc 16:17
r Mt 24:36 Ac 1:7
s Rm 13:11 1Th 5:6
t Mt 25:13 Lc 21:34
u Mt 25:14
v Mt 24:42 Lc 12:36 Ac 20:31 Ré 3:3
w Lc 12:38 Lc 21:36

2e colonne
a Mt 25:5
b Hab 2:3

CHAP. 14
c Mt 26:2
d Ex 12:6 Lv 23:5 Lc 22:1 Jn 13:1
e Lv 23:6
f Mt 26:4 Lc 22:2
g Mt 26:5
h Mt 26:6
i Mt 26:7 Jn 12:3
j Mt 26:8 Jn 12:4
k Mt 26:9 Jn 12:5
l Mt 26:10 Jn 12:7
m Dt 15:11 Jn 12:8
n Mt 26:11 Jn 12:8

o Mt 26:12 ; p Mt 24:14 ; q Mt 26:13.

en chef, pour le leur livrer[a].
11 Quand ils entendirent cela,
ils se réjouirent et promirent
de lui donner de l'argent[b]. Et
il cherchait comment le livrer
opportunément[c].
12 Or, le premier jour des
Gâteaux sans levain[d], lorsque,
comme de coutume, on sacri-
fiait la [victime] pascale, ses
disciples[e] lui dirent : " Où veux-
tu que nous allions faire les pré-
paratifs pour que tu manges la
Pâque[f] ? " **13** Alors il envoya
deux de ses disciples et leur dit :
" Allez à la ville, et un homme
portant un récipient de terre
rempli d'eau vous rencontrera[g].
Suivez-le, **14** et où qu'il entre
à l'intérieur, dites au maître
de maison : ' L'Enseignant dit :
" Où est la salle de réception
pour moi, où je pourrai man-
ger la Pâque[h] avec mes dis-
ciples[i] ? "' **15** Et il vous mon-
trera une grande chambre haute,
garnie, toute prête ; et faites-
y les préparatifs pour nous[j]. "
16 Les disciples sortirent donc,
et ils arrivèrent à la ville et
trouvèrent les choses comme
il le leur avait dit ; et ils firent
les préparatifs pour la Pâque[k].
17 Après que le soir fut venu,
il vint avec les douze[l]. **18** Et
pendant qu'ils étaient étendus à
table et mangeaient, Jésus dit :
" Vraiment, je vous le dis : L'un
de vous, qui mange[m] avec moi,
me livrera[n]. " **19** Ils commen-
cèrent à s'attrister et à lui dire
un par un : " Ce n'est pas moi,
n'est-ce pas[o] ? " **20** Il leur dit :
" C'est un des douze, qui plonge
[la main] avec moi dans le bol
commun[p]. **21** C'est vrai, le Fils
de l'homme s'en va, comme c'est
écrit à son sujet, mais malheur
à cet homme par qui le Fils
de l'homme est livré ! Il aurait
mieux valu pour cet homme-là
qu'il ne soit pas né[q]. "
22 Et pendant qu'ils conti-
nuaient à manger, il prit un
pain, dit une bénédiction, le
rompit et le leur donna, et
dit : " Prenez, ceci représente
mon corps[a]. " **23** Et prenant
une coupe, il rendit grâces et
la leur donna, et ils en burent
tous[b]. **24** Et il leur dit : " Ceci
représente mon ' sang[c] de l'al-
liance[d] ', qui va être répandu[e] en
faveur de beaucoup[f]. **25** Vrai-
ment, je vous le dis : Non, je
ne boirai plus du produit de
la vigne jusqu'à ce jour-là où
je le boirai, nouveau, dans le
royaume de Dieu[g]. " **26** Fina-
lement, après avoir chanté des
louanges[h], ils sortirent vers le
mont des Oliviers[i].
27 Et Jésus leur dit : " Tous,
vous trébucherez, parce qu'il est
écrit : ' Je frapperai le berger[j],
et les brebis seront dispersées[k]. '
28 Mais après que j'aurai été re-
levé, je vous précéderai en Gali-
lée[l]. " **29** Mais Pierre lui dit :
" Même si tous les autres trébu-
chent, moi pourtant je ne [trébu-
cherai] pas[m]. " **30** Alors Jé-
sus lui dit : " Vraiment, je te le
dis : Toi aujourd'hui, oui cette
nuit-ci, avant qu'un coq chante
deux fois, tu me renieras trois
fois[n]. " **31** Mais il disait de
plus belle : " S'il me faut mourir
avec toi, non je ne te renierai
pas. " Tous les autres aussi di-
saient de même[o].
32 Et ils vinrent à un endroit
nommé Gethsémané, et il dit
à ses disciples : " Asseyez-vous
ici, pendant que je prierai[p]. "
33 Et il prit avec lui Pierre
et Jacques et Jean[q], et il com-
mença à être frappé de stupeur
et à être extrêmement troublé[r].
34 Et il leur dit : " Mon âme
est profondément attristée[s], oui
jusqu'à la mort. Restez ici et
veillez[t]. " **35** Et s'avançant un
peu, il tombait par terre et
priait pour que, si c'était pos-
sible, cette heure passe loin de

CHAP. 14
a Mt 26:14 Lc 22:4
b Dt 27:25 Ze 11:12 Mt 26:15 Lc 22:5 1Tm 6:10
c Mt 26:16 Lc 22:6
d Ex 12:15 Ex 12:18 Ex 23:15 Lv 23:6 Lc 22:7
e Lc 22:8
f Nb 9:2 Mt 26:17 Lc 22:9
g Mt 26:18 Lc 22:10
h Ex 12:6 Lv 23:5
i Lc 22:11
j Lc 22:12
k Mt 26:19 Lc 22:13
l Mt 26:20 Lc 22:14
m Ps 41:9
n Mt 26:21 Lc 22:21 Jn 13:21
o Mt 26:22 Lc 22:23 Jn 13:22
p Mt 26:23
q Jb 3:3 Mt 26:24

2e colonne
a Mt 26:26 Lc 22:19 1Co 10:16 1Co 11:24
b Mt 26:27 Jn 6:53 1Co 10:16 1Co 11:25
c Ex 24:8 Lv 17:11 Ze 9:11 Hé 9:22
d Jr 31:31 Hé 7:22 Hé 9:15
e Is 53:12
f Mt 26:28 Lc 22:20
g 1Co 11:26
h Ps 113 à 118
i Mt 26:30 Lc 22:39 Jn 18:1
j Is 53:5 Dn 9:26 Ze 13:7
k Mt 26:31 Mt 26:56 Mc 14:50 Jn 16:32
l Mt 26:32 Mc 16:7

m Pr 11:2; Mt 26:33; Lc 22:33; Jn 13:37; n Mt 26:34; Lc 22:34; Jn 13:38; o Mt 26:35; p Mt 26:36; Lc 22:39; Jn 18:1; q Mt 17:1; r Mt 26:37; s Ps 42:5; Ps 43:5; Jn 12:27; t Mt 26:38.

lui[a]. **36** Il dit encore : « *Abba*, Père[b], toutes choses te sont possibles ; écarte cette coupe de moi. Cependant, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux[c]. » **37** Et il vint et les trouva en train de dormir, et il dit à Pierre : « Simon, tu dors ? Tu n'as pas eu la force de veiller une heure[d] ? **38** Veillez et priez[e] sans cesse pour ne pas venir en tentation. L'esprit, en effet, est ardent, mais la chair est faible[f]. » **39** Et il s'en alla de nouveau et pria, disant la même parole[g]. **40** Et de nouveau il vint et les trouva en train de dormir, car leurs yeux étaient alourdis, et ils ne surent que lui répondre[h]. **41** Et il vint pour la troisième fois et leur dit : « En un moment pareil vous dormez et vous vous reposez ! C'est assez ! L'heure est venue[i] ! Voyez ! Le Fils de l'homme est livré aux mains des pécheurs[j]. **42** Levez-vous, allons-nous-en[k]. Voyez ! Celui qui me livre s'est approché[l]. »

43 Et aussitôt, tandis qu'il parlait encore, Judas, un des douze, survint, et avec lui une foule avec des épées et des bâtons, venant de la part des prêtres en chef, des scribes et des anciens[m]. **44** Or celui qui le livrait leur avait donné un signe convenu, en disant : « Celui que j'embrasserai, c'est lui ; arrêtez-le et emmenez-le sous bonne garde[n]. » **45** Et il vint droit sur [Jésus] et s'avança vers lui et dit : « Rabbi ! » et il l'embrassa[o] très tendrement. **46** Ils portèrent alors les mains sur lui et l'arrêtèrent[p]. **47** Cependant, un de ceux qui se tenaient là tira son épée, frappa l'esclave du grand prêtre et lui emporta l'oreille[q]. **48** Alors Jésus leur dit : « Est-ce que vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme contre un bandit, pour me saisir[r] ? **49** Jour après jour j'étais avec vous dans le temple en train d'enseigner[a], et pourtant vous ne m'avez pas arrêté. Toutefois, c'est afin que les Écritures[b] s'accomplissent[c]. »

50 Et tous l'abandonnèrent[d] et s'enfuirent[e]. **51** Mais un certain jeune homme, portant un vêtement de fin lin sur son [corps] nu, le suivait de près ; et on essaya de le saisir[f], **52** mais il abandonna son vêtement de lin et s'enfuit, nu.

53 Ils emmenèrent alors Jésus chez le grand prêtre, et tous les prêtres en chef, les anciens et les scribes se réunirent[g]. **54** Mais Pierre, à bonne distance, le suivit[h] jusqu'à l'intérieur de la cour du grand prêtre ; et il était assis avec les gens de service et se chauffait devant un feu clair. **55** Pendant ce temps, les prêtres en chef et tout le Sanhédrin cherchaient un témoignage contre Jésus pour le mettre à mort[i], mais ils n'en trouvaient pas[j]. **56** Beaucoup, en effet, portaient de faux témoignages contre lui[k], mais leurs témoignages n'étaient pas concordants[l]. **57** Quelques-uns aussi se levaient et portaient un faux témoignage contre lui, en disant : **58** « Nous l'avons entendu dire : 'Je démolirai ce temple qui a été fait par des mains, et en trois jours j'en bâtirai un autre non fait par des mains[m].'" **59** Et même là-dessus, leur témoignage n'était pas concordant.

60 Finalement le grand prêtre se leva au milieu d'eux et interrogea Jésus, en disant : « Tu ne réponds rien ? Qu'est-ce que ceux-ci déposent contre toi[n] ? » **61** Mais il se taisait et ne répondit rien[o]. De nouveau le grand prêtre se mit à l'interroger et lui dit : « Es-tu le Christ le Fils du Béni[p] ? » **62** Alors Jésus dit : « Je le suis ; et vous verrez le Fils de l'homme[q] assis

CHAP. 14

a Mt 26:39 Lc 22:41
b Rm 8:15 Ga 4:6
c Lc 22:42 Jn 6:38 Hé 5:7
d Mt 26:40 Lc 22:45
e Mt 6:13 Lc 11:4
f Mt 26:41 Rm 7:23 Ga 5:17
g Mt 26:42
h Mt 26:43
i Jn 13:1
j Mt 26:45
k Jn 14:31
l Mt 26:46 Jn 18:2
m Mt 26:47 Lc 22:47 Jn 18:3
n Mt 26:48
o 2S 20:9
p Mt 26:50 Lc 22:49
q Mt 26:51 Lc 22:50 Jn 18:10
r Mt 26:55 Lc 22:52

2e colonne

a Lc 19:47 Jn 18:20
b Ps 22:6 Is 53:7 Dn 9:26 Lc 22:37
c Mt 26:56 Ré 19:10
d Ps 38:11 Ps 88:8 2Tm 4:16
e Ze 13:7 Mt 26:31 Jn 16:32
f Jn 18:15
g Mt 26:57 Lc 22:54 Jn 18:13
h Mt 26:58 Jn 18:15
i Ps 37:12 Ps 37:32
j Dn 6:4 Mt 26:59 1P 3:16
k Ex 20:16 Dt 19:16 Ps 35:11 Pr 19:5
l Mt 26:60
m Mt 26:61 Mc 15:29 Jn 2:19
n Mt 26:62
o Is 53:7 1P 2:23
p Mt 26:63
q Dn 7:13 Mt 24:30

à la droite[a] de la puissance
et venant avec les nuages du
ciel[b]. " **63** Là-dessus le grand
prêtre déchira ses vêtements
intérieurs[c] et dit : " Qu'avons-
nous encore besoin de témoins[d]?
64 Vous avez entendu le blas-
phème[e]. Qu'en concluez-vous ? "
Tous le condamnèrent : il était
passible de mort. **65** Et quel-
ques-uns commencèrent à cra-
cher[f] sur lui, à lui couvrir tout
le visage, à le frapper à coups
de poing et à lui dire : " Prophé-
tise ! " Et les huissiers de justice
le reçurent avec des gifles[g].

66 Or, tandis que Pierre était
en bas dans la cour, une des ser-
vantes du grand prêtre arriva[h],
67 et, voyant Pierre qui se
chauffait, elle le regarda bien en
face et dit : " Toi aussi tu étais
avec le Nazaréen, ce Jésus[i]. "
68 Mais il le nia en disant : " Je
ne le connais pas et je ne com-
prends pas ce que tu dis ", et
il sortit dehors vers le vesti-
bule[j]. **69** Là, la servante, en
le voyant, recommença à dire à
ceux qui se tenaient là : " Celui-
là est l'un d'eux[k]. " **70** De nou-
veau il le niait. Et encore une
fois, après un petit moment,
ceux qui se tenaient là se mirent
à dire à Pierre : " À coup sûr,
tu es l'un d'eux ; et d'ailleurs
tu es un Galiléen[l]. " **71** Mais il
commença à faire des imprécations et à jurer[m] : " Je ne connais
pas cet homme dont vous parlez[n]. " **72** Et aussitôt un coq
chanta pour la deuxième fois[o] ;
et Pierre se rappela la parole
que Jésus lui avait dite : " Avant
qu'un coq chante deux fois, tu
me renieras trois fois[p]. " Et il
s'effondra et se mit à pleurer[q].

15 Et aussitôt, à l'aube, les
prêtres en chef tinrent
conseil avec les anciens et les
scribes, oui tout le Sanhédrin[r],
et ils lièrent Jésus et l'emme-
nèrent et le livrèrent à Pilate[s].
2 Alors Pilate lui posa la ques-
tion : " Es-tu le roi[a] des Juifs ? "
Lui répondant, il dit : " C'est toi
qui [le] dis[b]. " **3** Mais les prê-
tres en chef se mirent à l'ac-
cuser de beaucoup de choses[c].
4 Or, Pilate l'interrogeait de
nouveau, en disant : " Tu ne
réponds rien[d] ? Vois combien
d'accusations ils portent contre
toi[e]. " **5** Mais Jésus ne répon-
dit plus rien, si bien que Pilate
s'étonnait[f].

6 Or, à chaque fête, il leur
relâchait un prisonnier, celui
qu'ils réclamaient[g]. **7** À l'épo-
que il y avait celui qu'on appe-
lait Barabbas aux chaînes avec
les séditieux, qui dans leur sédi-
tion avaient commis un meur-
tre[h]. **8** La foule monta donc
et commença à réclamer selon
ce qu'il faisait d'habitude pour
eux. **9** Pilate leur répondit en
disant : " Voulez-vous que je
vous relâche le roi des Juifs[i] ? "
10 Car il se rendait compte
que c'était par envie[j] que les
prêtres en chef l'avaient livré[k].
11 Mais les prêtres en chef exci-
tèrent la foule pour qu'il leur re-
lâche plutôt Barabbas[l]. **12** De
nouveau, en réponse, Pilate leur
disait : " Que ferai-je donc de
celui que vous appelez le roi[m]
des Juifs[n] ? " **13** Encore une
fois, ils crièrent : " Attache-le
sur un poteau[o] ! " **14** Mais Pi-
late leur dit encore : " Mais en-
fin, quel mal a-t-il fait ? " Cep-
endant ils crièrent encore plus
fort : " Attache-le sur un po-
teau[p] ! " **15** Alors Pilate, vou-
lant donner satisfaction à la
foule[q], leur relâcha Barabbas,
et, après avoir fait flageller Jé-
sus, il le livra pour être attaché
sur un poteau[r].

16 Les soldats l'emmenèrent
à l'intérieur de la cour, c'est-à-
dire dans le palais du gouver-
neur. Et ils convoquèrent toute

CHAP. 14
a Ps 110:1 Ép 1:20 Col 3:1
b Mt 26:64 Lc 21:27 Ré 1:7 Ré 14:14
c Lv 10:6
d Mt 26:65
e Lv 24:16 1R 21:13 Jn 19:7
f Is 50:6 Is 53:3 Mt 26:67
g Lc 22:64
h Mt 26:69 Lc 22:55 Jn 18:18
i Lc 22:56
j Mt 26:70 Lc 22:57
k Mt 26:71 Lc 22:58 Jn 18:25
l Mt 26:73 Lc 22:59 Jn 18:26
m Pr 29:25 Mt 5:37
n Mt 26:74
o Lc 22:61 Jn 18:27
p Mt 26:34 Mc 14:30 Lc 22:34 Jn 13:38
q 2Co 7:10

CHAP. 15
r Ps 2:2 Ac 4:26
s Mt 27:1 Lc 22:66 Jn 18:28 Ac 3:13

2e colonne
a Ps 2:2 Jn 18:33
b Mt 27:11 Lc 23:3
c Mt 27:12
d Mt 26:62
e Mt 27:13 Jn 19:10
f Is 53:7 Mt 27:14 Jn 19:9
g Mt 27:15 Lc 23:17 Jn 18:39
h Mt 27:16
i Mt 27:17 Lc 23:16
j Pr 27:4 Mt 21:38 Ac 13:45
k Mt 27:18
l Mt 27:20 Ac 3:14
m Ps 2:6; Is 9:6; Jr 23:5; n Mt 27:22; Lc 23:20; o Lc 23:21; Jn 19:6; p Mt 27:23; Lc 23:22; Ac 3:13; Ac 13:28; q Pr 29:25; r Mt 27:26; Jn 19:1.

la troupe[a], **17** et ils le revêtirent de pourpre et tressèrent une couronne d'épines et la lui mirent [sur la tête][b]. **18** Et ils commencèrent à le saluer : " Bonjour[c], Roi des Juifs ! " **19** Ils le frappaient aussi sur la tête avec un roseau et crachaient sur lui et, pliant les genoux, ils lui rendaient hommage[d]. **20** Finalement, lorsqu'ils se furent moqués de lui, ils lui ôtèrent la pourpre et lui remirent ses vêtements de dessus. Et ils l'emmenèrent dehors pour l'attacher sur un poteau[e]. **21** Ils réquisitionnèrent aussi un passant, un certain Simon de Cyrène, qui revenait de la campagne — le père d'Alexandre et de Rufus —, pour qu'il prenne son poteau de supplice[f].

22 Alors ils l'emmenèrent au lieu [dit] *Golgotha*, ce qui, traduit, signifie Lieu du Crâne[g]. **23** Ici ils essayèrent de lui donner du vin additionné d'une drogue, la myrrhe[h], mais il ne voulut pas en prendre[i]. **24** Et ils l'attachèrent sur un poteau et distribuèrent ses vêtements de dessus[j] en jetant pour ceux-ci le sort, [pour savoir] qui prendrait quoi[k]. **25** C'était la troisième heure[l], et ils l'attachèrent sur un poteau. **26** Et l'inscription [indiquant] l'accusation[m] portée contre lui était écrite au-dessus : " Le Roi des Juifs[n]. " **27** Avec lui, ils attachèrent aussi sur des poteaux deux bandits, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche[o]. **28** —— **29** Et les passants l'insultaient[p], hochant la tête et disant : " Peuh ! Toi qui voulais démolir le temple et le bâtir en trois jours[q], **30** sauve-toi toi-même en descendant du poteau de supplice[r]. " **31** Pareillement aussi les prêtres en chef se moquaient [de lui] entre eux avec les scribes et disaient : " Il en a sauvé d'autres ; il ne peut pas se sauver lui-même[s] ! **32** Que le Christ le Roi d'Israël descende maintenant du poteau de supplice, pour que nous voyions et croyions[a]. " Même ceux qui étaient attachés sur des poteaux avec lui l'outrageaient[b].

33 Quand vint la sixième heure, il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure[c]. **34** Et à la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte : *" Éli, Éli, lama sabaqthani ? "* ce qui, traduit, signifie " Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné[d] ? " **35** Et quelques-uns de ceux qui se tenaient près [de lui], en entendant cela, se mirent à dire : " Écoutez ! Il appelle Éliya[e]. " **36** Mais quelqu'un courut imbiber une éponge de vin aigre [et] la mit sur un roseau, et il lui donnait à boire[f], en disant : " Laissez[-le] ! Voyons si Éliya vient le descendre[g]. " **37** Mais Jésus jeta un grand cri et expira[h]. **38** Et le rideau[i] du sanctuaire se déchira en deux, du haut en bas[j]. **39** Or, quand l'officier qui se tenait en face de lui vit qu'il avait expiré dans ces circonstances, il dit : " Vraiment, cet homme était le Fils de Dieu[k]. "

40 Il y avait aussi des femmes qui regardaient à distance[l], [et] parmi elles Marie la Magdalène ainsi que Marie la mère de Jacques le Petit et de Joses, et Salomé[m], **41** qui l'accompagnaient[n] et le servaient lorsqu'il était en Galilée, et beaucoup d'autres femmes qui ensemble étaient montées avec lui à Jérusalem[o].

42 Or, comme on était déjà à la fin de l'après-midi, et puisque c'était la Préparation, c'est-à-dire la veille du sabbat, **43** arriva Joseph d'Arimathée, membre honorable du Conseil, qui lui aussi attendait le royaume de Dieu[p]. Il eut le courage d'entrer chez Pilate et demanda le corps[q] de Jésus.

CHAP. 15

a Mt 27:27
b Mt 27:28
c Mt 27:29
Jn 19:3
d Mt 27:30
e Mt 27:31
Jn 19:16
f Mt 27:32
Lc 23:26
g Mt 27:33
Lc 23:33
Jn 19:17
Hé 13:12
h Ps 69:21
i Mt 27:34
j Ps 22:18
k Mt 27:35
Jn 19:23
l Mt 27:45
Lc 23:44
Jn 19:14
m Mt 27:29
n Mt 27:37
Lc 23:38
Jn 19:19
o Mt 27:38
p Ps 22:7
Ps 109:25
Is 53:3
q Mt 27:40
Mc 14:58
r Lc 23:35
s Mt 27:41

2e colonne

a Mt 16:4
Mt 27:42
Rm 3:3
b Mt 27:44
1P 2:23
c Mt 27:45
Lc 23:44
d Ps 22:1
Mt 27:46
e Mt 27:47
f Ps 69:21
Mt 27:48
Jn 19:29
g Mt 27:49
h Ps 31:5
Mt 27:50
Lc 23:46
Jn 19:30
i Ex 26:31
Hé 6:19
Hé 10:20
j Mt 27:51
Lc 23:45
k Mt 27:54
Lc 23:47
l Ps 38:11
m Mt 27:56
n Lc 8:2
o Lc 23:49
p Mt 27:57
Jn 19:38
q Dt 21:23

44 Mais Pilate s'étonna qu'il soit
déjà mort et, faisant appeler
l'officier, il lui demanda s'il était
déjà mort. 45 Et après s'en
être assuré auprès de l'officier,
il octroya le cadavre à Joseph[a].
46 Alors celui-ci acheta du fin
lin et descendit [Jésus], il l'en-
veloppa dans le fin lin et le dé-
posa[b] dans une tombe[c] qui était
creusée dans le roc ; et il roula
une pierre jusqu'à l'entrée de la
tombe de souvenir[d]. 47 Mais
Marie la Magdalène et Marie la
mère de Joses continuaient à re-
garder où on l'avait déposé[e].

16 Et quand le sabbat[f] fut
passé, Marie la Magda-
lène[g], et Marie la mère de Jac-
ques, et Salomé achetèrent des
aromates pour venir en enduire
[Jésus][h]. 2 Et très tôt le pre-
mier jour[i] de la semaine, elles
vinrent à la tombe de souvenir,
après que le soleil se fut levé[j].
3 Et elles se disaient l'une à
l'autre : " Qui nous roulera la
pierre de l'entrée de la tombe
de souvenir ? " 4 Mais quand
elles levèrent les yeux, elles
s'aperçurent que la pierre avait
été roulée, bien qu'elle fût très
grande[k]. 5 Lorsqu'elles entrè-
rent dans la tombe de souvenir,
elles virent un jeune homme as-
sis sur le côté droit, vêtu d'une
longue robe blanche, et elles fu-
rent frappées de stupeur[l]. 6 Il
leur dit : " Ne soyez pas frap-
pées de stupeur. Vous cherchez
Jésus le Nazaréen, qui a été at-
taché sur un poteau[m]. Il a été
relevé[n], il n'est pas ici. Voyez
l'endroit où on l'avait déposé[o].
7 Mais allez dire à ses disci-
ples et à Pierre : ' Il vous pré-
cède en Galilée[p] ; c'est là que
vous le verrez, comme il vous l'a
dit[q]. ' " 8 Et quand elles sor-
tirent, elles s'enfuirent de la
tombe de souvenir, car un trem-
blement et une forte émotion
les saisissaient. Et elles ne di-
rent rien à personne, car elles
avaient peur[r].

CHAP. 15
a Mt 27:58
b Is 53:9 Mt 27:59
c Ac 13:29
d Mt 27:60 Lc 23:53 Jn 19:40
e Mt 27:61 Lc 23:55

CHAP. 16
f Ex 20:8
g Mt 28:1
h Mc 14:8 Lc 23:56
i Lc 24:1
j Jn 20:1
k Lc 24:2
l Lc 24:3 Jn 20:11
m Mt 28:5 Lc 24:4
n Mc 8:31 Lc 18:33 Ac 4:10
o Mt 28:6
p Mt 26:32 Mt 28:7
q Mc 14:28
r Mt 28:8 Lc 24:9

CONCLUSION LONGUE

Certains manuscrits (ACD) et certaines versions (VgSy^{c,p}) de date ancienne ajoutent la longue conclusion que voici, mais qui manque dans ℵBSy^{s}Arm :

9 Après qu'il fut ressuscité tôt le premier jour de la semaine, il apparut d'abord à Marie la Magdalène, de qui il avait expulsé sept démons. 10 Elle alla porter la nouvelle à ceux qui avaient été avec lui, car ils étaient dans le deuil et pleuraient. 11 Mais eux, lorsqu'ils entendirent qu'il avait pris vie et qu'il avait été vu par elle, ne crurent pas. 12 De plus, après ces choses, il apparut sous une autre forme à deux d'entre eux qui marchaient : ils se rendaient à la campagne ; 13 et ils revinrent et portèrent la nouvelle aux autres. On ne crut pas non plus ceux-ci. 14 Mais plus tard il apparut aux onze eux-mêmes pendant qu'ils étaient étendus à table, et il [leur] reprocha leur manque de foi et leur dureté de cœur, parce qu'ils n'avaient pas cru ceux qui l'avaient vu relevé d'entre les morts. 15 Et il leur dit : " Allez dans le monde entier et prêchez la bonne nouvelle à toute la création. 16 Celui qui croit et est baptisé sera sauvé, mais celui qui ne croit pas sera condamné. 17 De plus, les signes que voici accompagneront ceux qui croiront : En se servant de mon nom, ils expulseront des démons, ils parleront en langues, 18 et avec leurs mains ils prendront des serpents, et s'ils boivent quelque chose de mortel, cela ne leur fera aucun mal. Ils poseront les mains sur les malades, et ceux-ci se rétabliront. "

19 Ainsi donc, le Seigneur Jésus, après leur avoir parlé, fut enlevé au ciel et s'assit à la droite de Dieu. 20 Eux donc sortirent et prêchèrent partout, tandis que le Seigneur travaillait avec eux et confirmait le message par les signes qui l'accompagnaient.

CONCLUSION COURTE

Quelques manuscrits et versions de date plus récente donnent après Marc 16:8 la conclusion courte que voici :

Mais toutes les choses qui [leur] avaient été ordonnées, elles les racontèrent brièvement à ceux qui étaient dans l'entourage de Pierre. D'autre part, après ces choses, Jésus lui-même envoya par leur intermédiaire de l'est à l'ouest la proclamation sacrée et incorruptible du salut éternel.

1 Puisque beaucoup ont entrepris de rédiger un exposé des faits[a] auxquels on ajoute pleinement foi parmi nous, **2** tels que nous les ont transmis ceux qui, dès [le] commencement[b], sont devenus témoins oculaires[c] et serviteurs du message[d], **3** j'ai décidé, moi aussi, parce que j'ai recherché toutes choses avec exactitude depuis le début, de te les écrire dans un ordre[e] logique, très excellent[f] Théophile[g], **4** pour que tu connaisses pleinement la certitude des choses qu'on t'a enseignées de vive voix[h].

5 Aux jours d'Hérode[i], roi de Judée, il y avait un certain prêtre nommé Zekaria de la division d'Abiya[j], et il avait une femme d'entre les filles d'Aaron[k], et son nom c'était Élisabeth. **6** Tous deux étaient justes[l] devant Dieu, parce qu'ils marchaient de façon irréprochable[m] selon tous les commandements[n] et exigences légales[o] de Jéhovah[p]. **7** Mais ils n'avaient pas d'enfant, parce qu'Élisabeth était stérile[q], et tous deux étaient très avancés en âge.

8 Or, comme il servait en tant que prêtre dans la tâche assignée à sa division[r] devant Dieu, **9** suivant la règle solennelle de la fonction de prêtre ce fut à son tour d'offrir de l'encens[s] après être entré dans le sanctuaire de Jéhovah[t] ; **10** et toute la multitude du peuple priait dehors à l'heure de l'offrande de l'encens[u]. **11** L'ange de Jéhovah lui apparut, debout à droite de l'autel de l'encens[v]. **12** Mais Zekaria se troubla à cette vue, et la crainte tomba sur lui[w]. **13** Cependant, l'ange lui dit : " N'aie pas peur, Zekaria, parce que ta supplication a été entendue favorablement[a], et ta femme Élisabeth deviendra mère d'un fils pour toi, et tu devras l'appeler du nom de Jean[b]. **14** Et tu auras joie et allégresse, et beaucoup se réjouiront[c] de sa naissance ; **15** car il sera grand devant Jéhovah[d]. Mais en aucun cas il ne devra boire du vin et de la boisson forte[e], et il sera rempli d'esprit saint dès la matrice de sa mère[f] ; **16** et il ramènera beaucoup des fils d'Israël à Jéhovah[g] leur Dieu. **17** De plus, il marchera devant lui avec l'esprit et la puissance d'Éliya[h], pour ramener le cœur[i] des pères vers les enfants et les désobéissants à la sagesse pratique des justes, pour apprêter à Jéhovah[j] un peuple préparé[k]. "

18 Et Zekaria dit à l'ange : " Comment puis-je en être certain ? Car je suis vieux[l] et ma femme est très avancée en âge. " **19** En réponse l'ange lui dit : " Je suis Gabriel[m], celui qui se tient devant Dieu, près [de lui], et j'ai été envoyé pour parler[n] avec toi et t'annoncer la bonne nouvelle de ces choses. **20** Mais voici que tu seras silencieux[o] et sans pouvoir parler jusqu'au jour où ces choses arriveront, parce que tu n'as pas cru à mes paroles, qui s'accompliront en leur temps fixé. " **21** Pendant ce temps, le peuple attendait Zekaria[p], et on s'étonnait qu'il s'attarde dans le sanctuaire. **22** Mais quand il sortit, il ne pouvait pas leur parler, et ils comprirent qu'il venait de voir un spectacle surnaturel[q] dans le sanctuaire ; et il leur faisait sans cesse des signes, mais restait muet. **23** Or,

CHAP. 1

a Jn 20:31
b Mc 1:1
1Jn 1:1
c Jn 15:27
1P 5:1
2P 1:16
d Ac 6:4
Hé 2:3
e 1Co 14:40
f Ac 24:3
g Ac 1:1
h Jn 20:31
Ac 18:25
Ga 6:6
i Mt 2:1
j 1Ch 24:10
k Lv 21:14
l Gn 7:1
Ph 3:6
m Jb 1:1
n 1R 9:4
2R 20:3
Ps 119:6
o Hé 9:10
p Lv 18:5
Lv 20:8
Ps 119:1
q Gn 18:11
r 1Ch 24:19
2Ch 8:14
2Ch 31:2
s Ex 30:7
t Ex 40:5
u Ré 8:3
v Ac 10:3
w Jg 6:22
Dn 10:8
Ac 10:4
Ré 1:17

2e colonne

a Dn 10:12
b Gn 17:19
Lc 1:60
c Lc 1:58
d Lc 7:28
e Nb 6:3
Jg 13:4
Mt 11:18
f Jr 1:5
Rm 9:11
Ga 1:15
g Ml 4:6
h Mt 11:14
Mt 17:10
i Ml 4:6
j Is 40:3
k 1S 7:3
Ml 3:1
l Gn 17:17
Gn 18:11
Rm 4:19
m Dn 8:16
Dn 9:21
Hé 1:14
n Lc 1:26

o Éz 3:26 ; Éz 24:27 ; p Nb 6:23 ; q 2Co 12:1.

quand les jours de son service public furent accomplis[a], il s'en alla chez lui.

24 Mais après ces jours, Élisabeth sa femme devint enceinte[b] ; et elle vécut retirée pendant cinq mois, disant : **25** " C'est ainsi que Jéhovah a agi avec moi en ces jours où il m'a accordé son attention pour enlever mon opprobre parmi les hommes[c]. "

26 [Quand elle se trouva] dans son sixième mois, l'ange Gabriel[d] fut envoyé de la part de Dieu dans une ville de Galilée nommée Nazareth, **27** vers une vierge promise en mariage à un homme nommé Joseph, de la maison de David ; et le nom de la vierge[e] était Marie[f]. **28** Et quand il entra chez elle, il dit : " Bonjour[g], [femme] extrêmement favorisée, Jéhovah[h] est avec toi[i]. " **29** Mais elle fut profondément troublée à cette parole et se mit à réfléchir : quel genre de salutation cela pouvait-il bien être ? **30** L'ange lui dit alors : " N'aie pas peur, Marie, car tu as trouvé faveur[j] auprès de Dieu ; **31** et voici que tu concevras dans ta matrice et tu mettras au monde un fils[k], et tu devras l'appeler du nom de Jésus[l]. **32** Celui-ci sera grand[m] et sera appelé Fils du Très-Haut[n] ; et Jéhovah Dieu lui donnera le trône[o] de David son père[p], **33** et il régnera sur la maison de Jacob pour toujours, et il n'y aura pas de fin à son royaume[q]. "

34 Mais Marie dit à l'ange : " Comment cela se fera-t-il, puisque je n'ai pas de relations[r] avec un homme ? " **35** En réponse l'ange lui dit : " De l'esprit saint[s] viendra sur toi, et de la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre. C'est pourquoi aussi ce qui naîtra sera appelé saint[t], le Fils de Dieu[u]. **36** Et voici qu'Élisabeth ta parente a conçu, elle aussi, un fils dans sa vieillesse, et c'est ici le sixième mois pour elle, celle qu'on appelait la stérile[a] ; **37** parce que chez Dieu aucune déclaration ne sera quelque chose d'impossible[b]. " **38** Alors Marie dit : " Vois ! L'esclave de Jéhovah[c] ! Que tout se passe pour moi selon ta déclaration. " Sur quoi l'ange la quitta.

39 Marie donc se leva en ces jours-là et se rendit en hâte dans la région montagneuse, vers une ville de Juda, **40** et elle entra chez Zekaria et salua Élisabeth. **41** Eh bien, au moment où Élisabeth entendit la salutation de Marie, le tout petit enfant dans sa matrice bondit ; et Élisabeth fut remplie d'esprit saint, **42** et elle poussa un grand cri et dit : " Bénie es-tu parmi les femmes, et béni[d] est le fruit de ta matrice ! **43** Comment donc se fait-il que ce [privilège] soit mien : qu'on fasse venir vers moi la mère de mon Seigneur[e] ? **44** Car, vois-tu, au moment où le son de ta salutation a frappé mes oreilles, le tout petit enfant dans ma matrice a bondi d'allégresse[f]. **45** Heureuse aussi est celle qui a cru, parce qu'il y aura une réalisation complète[g] des choses qui lui ont été dites de la part de Jéhovah[h]. "

46 Et Marie dit : " Mon âme magnifie Jéhovah[i], **47** et mon esprit ne peut s'empêcher d'être transporté de joie[j] au sujet de Dieu mon Sauveur[k], **48** parce qu'il a regardé la basse condition de son esclave[l]. Car, voyez, à partir de maintenant toutes les générations me proclameront heureuse[m], **49** parce que le Puissant a fait de grandes actions pour moi, et saint est son nom[n] ; **50** et de générations en générations sa miséricorde est sur ceux qui le craignent[o]. **51** Il a agi puissamment avec son bras[p], il a dispersé ceux qui sont orgueilleux dans l'intention de leur cœur[q].

CHAP. 1

a 1Ch 9:25
b Mt 1:18
c Gn 30:23
1S 1:11
d Dn 8:16
Lc 1:19
e Is 7:14
f Mt 1:18
Lc 2:5
g Mt 26:49
Mc 15:18
Jn 19:3
h Jr 1:19
i Jg 5:24
j Pr 12:2
k Gn 16:11
Jg 13:3
Ga 4:4
l Mt 1:21
Lc 2:21
m Ph 2:10
1Tm 6:15
n Mt 27:54
Jn 1:49
o 2S 7:12
Ps 132:11
Is 9:7
Jr 23:5
p Is 11:1
Is 11:10
Mt 1:1
q Dn 2:44
Dn 7:14
Hé 1:8
r Is 7:14
Mt 1:25
s Mt 1:18
Mt 1:20
t Jn 6:69
Jn 10:36
u Mt 14:33
Jn 1:34
Jn 20:31
Rm 1:4

2e colonne

a Gn 11:30
Ps 113:9
b Gn 18:14
Ps 115:3
Jr 32:17
Ze 8:6
Mt 19:26
c 1S 1:11
d Dt 28:4
Lc 11:27
e Mt 3:11
f Jn 3:29
g Hé 11:11
h Gn 18:14
Gn 21:1
i 1S 2:1
Ps 34:2
j Hab 3:18
k 2S 22:3
Is 43:3
Tt 1:3
Jude 25
l 1S 1:11
Ps 138:6
m Lc 11:27
n Ps 71:19
Ps 111:9
Is 57:15
o Ex 20:6
Ps 103:17

p Ps 89:10 ; Is 40:10 ; Is 52:10 ; q 2S 22:28 ; Dn 4:37 ; 1P 5:5.

52 Il a fait descendre les puissants[a] des trônes et il a élevé
les humbles[b] ; 53 il a pleinement rassasié de bonnes choses
les affamés[c] et renvoyé, vides,
les riches[d]. 54 Il est venu en
aide à Israël son serviteur[e], pour
se souvenir de la miséricorde[f],
55 comme il l'avait annoncé à
nos ancêtres, à Abraham et à
sa semence, pour toujours[g]. "
56 Alors Marie resta avec elle
environ trois mois, puis elle re-
tourna chez elle.

57 Or, le moment arriva où
Élisabeth devait accoucher, et
elle devint mère d'un fils. 58 Et
les voisins et les membres de
sa famille apprirent que Jéhovah
avait magnifié sa miséricorde[h] à
son égard, et ils se réjouissaient[i]
avec elle. 59 Et le huitième
jour, ils vinrent pour circoncire
le petit enfant[j], et ils allaient
l'appeler du nom de son père :
Zekaria. 60 Mais sa mère ré-
pondit et dit : " Non, pas du
tout, mais il s'appellera Jean. "
61 Sur quoi ils lui dirent : " Il
n'y a personne dans ta famille
qui soit appelé de ce nom. "
62 Alors ils demandèrent par
signes à son père comment il
voulait qu'on l'appelle. 63 Et
il demanda une tablette et écri-
vit : " Jean[k] est son nom. " Mais
ils s'en étonnèrent tous. 64 À
l'instant même, sa bouche s'ou-
vrit[l] et sa langue se délia, et il
se mit à parler, bénissant Dieu.
65 Et la crainte tomba sur tous
ceux qui habitaient dans leur
voisinage ; et dans toute la ré-
gion montagneuse de Judée, on
parlait de toutes ces choses,
66 et tous ceux qui apprirent
[cela] en prirent note dans leur
cœur[m], en disant : " Que sera
donc ce petit enfant ? " Car la
main[n] de Jéhovah était vrai-
ment avec lui.

67 Et Zekaria son père fut
rempli d'esprit saint[o], et il pro-
phétisa[p] en disant : 68 " Béni
soit Jéhovah le Dieu d'Israël[q],
parce qu'il s'est occupé de son
peuple et a accompli la déli-
vrance[a] à son égard[b]. 69 Et il
a suscité pour nous une corne[c]
de salut dans la maison de David
son serviteur, 70 comme il l'a
dit par la bouche de ses saints
prophètes depuis les temps an-
ciens[d], 71 [parlant] d'un salut
[qui nous sauverait] de nos en-
nemis et de la main de tous ceux
qui nous haïssent[e] ; 72 pour
exercer la miséricorde à propos
de nos ancêtres et se souvenir de
sa sainte alliance[f], 73 du ser-
ment qu'il a juré à Abraham no-
tre ancêtre[g], 74 de nous ac-
corder, après que nous aurions
été délivrés de la main de nos
ennemis[h], le privilège de lui of-
frir sans crainte un service sa-
cré[i], 75 avec fidélité et jus-
tice devant lui, tous nos jours[j].
76 Mais quant à toi, petit en-
fant, tu seras appelé prophète
du Très-Haut, car tu marcheras
devant Jéhovah, en avant [de
lui], pour préparer ses voies[k],
77 pour donner à son peuple
la connaissance du salut par le
pardon de leurs péchés[l], 78 à
cause de la tendre compassion
de notre Dieu. Avec cette [com-
passion] une aube[m] nous visi-
tera d'en haut[n], 79 pour éclai-
rer ceux qui sont assis dans les
ténèbres et l'ombre de la mort[o],
pour diriger nos pieds avec suc-
cès sur le chemin de la paix. "

80 Et le petit enfant grandis-
sait[p] et se fortifiait en esprit,
et il resta dans les déserts jus-
qu'au jour où il se montra ouver-
tement à Israël.

2 Or, en ces jours-là, un dé-
cret[q] parut de la part de Cé-
sar Auguste pour que toute la
terre habitée se fasse enregis-
trer 2 (ce premier enregistre-
ment eut lieu alors que Quiri-
nius était gouverneur de Syrie) ;
3 et tous les gens allaient se
faire enregistrer[r], chacun dans
sa propre ville. 4 Naturelle-
ment, Joseph aussi monta de Ga-
lilée, de la ville de Nazareth,

CHAP. 1
a Jb 12:19 Is 22:19 Is 40:23
b 1S 2:6
c 1S 2:5 Ps 34:10 Ps 107:9
d Is 65:13
e Is 44:21
f Ps 98:3 Is 41:8 Jr 31:3
g Gn 17:19 Mi 7:20 Ga 3:16
h Ps 113:9 Ps 116:5
i Lc 1:14 Rm 12:15
j Gn 17:12 Lv 12:3 Ph 3:5
k Lc 1:13
l Lc 1:20
m Lc 2:19
n Gn 39:2 Ps 80:17
o Nb 11:25 2S 23:2
p 2P 1:21
q 1R 1:48 Ps 41:13 Ps 72:18 Ps 106:48

2e colonne
a Ps 111:9 Lc 7:16
b Dt 7:6 Ps 135:4
c 1S 2:10 Ps 132:17
d Jr 23:5 Dn 9:24
e Ps 106:10
f Gn 17:7 Lv 26:42 Dt 4:31 Dt 7:12 Ps 105:8 Ps 106:45
g Gn 22:16 Mi 7:20 Hé 6:13
h Jr 30:8 Rm 6:22
i Jr 30:9 Hé 9:14
j Ga 4:4
k Is 40:3 Ml 3:1 Mt 3:3
l Mc 1:4
m Ps 97:11
n Is 11:1
o Ps 107:10 Is 9:2 Is 49:9 Is 59:9 Mt 4:16 Ac 26:18
p Lc 2:40

CHAP. 2
q Dn 11:20
r Rm 13:1

[pour se rendre] en Judée, à la ville de David qui s'appelle Bethléhem[a] — parce qu'il était un membre de la maison et de la famille de David[b] — **5** afin de se faire enregistrer avec Marie[c] qui, comme promis, lui avait été donnée en mariage[d] et qui était alors dans un état de grossesse avancée[e]. **6** Pendant qu'ils étaient là, les jours où elle devait accoucher furent au complet. **7** Et elle mit au monde son fils, le premier-né[f], et elle l'enveloppa de langes et le coucha dans une mangeoire[g], parce qu'il n'y avait pas de place pour eux dans la pièce où loger.

8 Il y avait aussi dans ce même pays des bergers qui vivaient en plein air et qui, la nuit, passaient les veilles à surveiller leurs troupeaux. **9** Et soudain l'ange[h] de Jéhovah se tint près d'eux, et la gloire de Jéhovah[i] rayonna autour d'eux, et ils eurent alors très peur. **10** Mais l'ange leur dit : " N'ayez pas peur, car voici que je vous annonce la bonne nouvelle d'une grande joie que va avoir tout le peuple[j], **11** parce qu'il vous est né aujourd'hui un Sauveur[k], qui est Christ [le] Seigneur[l] — dans la ville de David[m]. **12** Et ceci est un signe pour vous : vous trouverez un nouveau-né enveloppé de langes et couché dans une mangeoire. " **13** Et soudain il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste[n], qui louait Dieu[o] et disait : **14** " Gloire à Dieu là-haut dans les hauteurs[p], et sur terre paix[q] parmi les hommes de bienveillance[r] ! "

15 Et quand les anges les eurent quittés pour le ciel, les bergers se disaient entre eux : " Allons donc jusqu'à Bethléhem et voyons cette chose qui est arrivée [et] que Jéhovah[s] nous a fait connaître. " **16** Et ils [y] allèrent en hâte et ils trouvèrent Marie ainsi que Joseph, et le nouveau-né couché dans la mangeoire. **17** Quand ils le virent, ils firent connaître la parole qui leur avait été dite au sujet de ce petit enfant. **18** Et tous ceux qui entendirent s'étonnèrent des choses qui leur étaient dites par les bergers, **19** mais Marie conservait toutes ces paroles, tirant des conclusions dans son cœur[a]. **20** Puis les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu pour toutes les choses qu'ils avaient entendues et vues, comme elles le leur avaient été annoncées.

21 Or, quand huit jours[b] furent au complet pour le circoncire[c], on l'appela aussi du nom de Jésus[d], du nom dont il avait été appelé par l'ange avant qu'il ne fût conçu dans la matrice[e].

22 De plus, lorsque les jours pour leur purification[f], selon la loi de Moïse, furent au complet, ils le firent monter à Jérusalem pour le présenter à Jéhovah, **23** comme c'est écrit dans la loi de Jéhovah : " Tout mâle qui ouvre une matrice doit être appelé saint pour Jéhovah[g] ", **24** et pour offrir un sacrifice selon ce qui est dit dans la loi de Jéhovah : " Une paire de tourterelles ou deux jeunes pigeons[h]. "

25 Et, voyez, il y avait à Jérusalem un homme nommé Siméon ; cet homme était juste et il craignait Dieu ; il attendait la consolation d'Israël[i], et de l'esprit saint était sur lui. **26** D'autre part, il lui avait été divinement révélé par l'esprit saint qu'il ne verrait pas la mort avant d'avoir vu le Christ[j] de Jéhovah. **27** Sous la puissance de l'esprit[k], il vint alors dans le temple ; et comme les parents amenaient le petit enfant Jésus pour faire à son égard selon le rite habituel de la loi[l], **28** il le reçut lui-même dans ses bras et bénit Dieu et dit : **29** " Maintenant, Souverain Seigneur, tu laisses partir libre ton esclave, [et] en paix[m], selon ta déclaration ; **30** parce que mes yeux

CHAP. 2

a 1S 16:1
Mi 5:2
Mt 2:6
b Mt 1:16
c Lc 1:27
d Mt 1:25
Lc 1:27
e Mt 1:18
f Mt 1:25
g Is 53:2
h Hé 1:14
i Lv 9:6
j Gn 12:3
Ac 13:48
k Is 9:6
Is 19:20
l Ac 2:36
Ph 2:11
m 1S 20:6
n Ps 103:21
o Gn 28:12
Dn 7:10
Hé 1:14
Ré 5:11
p Ps 148:1
Mc 11:10
q Is 57:19
Col 1:20
r Ps 30:5
Is 61:2
Lc 19:38
s Ps 111:2

2e colonne

a Gn 37:11
Lc 1:66
Lc 2:51
b Gn 17:12
Lv 12:3
Ga 4:4
c Gn 17:10
d Mt 1:21
e Lc 1:31
f Lv 12:2
g Ex 13:2
Ex 22:29
Ex 34:19
Nb 3:13
Nb 8:17
h Lv 1:14
Lv 5:7
Lv 12:8
i Ps 119:166
Is 40:1
Is 49:13
j Lc 9:20
k Ac 8:29
l Lv 12:6
m Gn 46:30
Is 57:2

ont vu ton moyen de salut[a],
31 que tu as préparé à la vue de
tous les peuples[b], **32** lumière[c]
pour ôter le voile[d] de dessus les
nations[e] et gloire de ton peu-
ple Israël. ” **33** Et son père et
sa mère s'étonnaient des cho-
ses qu'on disait de lui. **34** De
plus, Siméon les bénit, mais il
dit à Marie sa mère : “ Écoute !
Celui-ci est mis là pour la chute[f]
et le relèvement de beaucoup
en Israël[g] et pour être un signe
contre qui on parlera[h] **35** (oui,
une longue épée te passera au
travers de l'âme[i]), afin que les
raisonnements de beaucoup de
cœurs soient dévoilés[j]. ”

36 Or il y avait Anne, une pro-
phétesse, la fille de Phanouël,
de la tribu d'Asher (cette femme
était très avancée en âge, et elle
avait vécu avec un mari pen-
dant sept ans depuis sa virginité,
37 et c'était alors une veuve[k]
de quatre-vingt-quatre ans), qui
n'était jamais absente du tem-
ple, offrant un service sacré nuit
et jour[l], avec jeûnes et suppli-
cations. **38** Et à cette heure-là
même elle s'approcha et se mit
à remercier Dieu et à parler de
[l'enfant] à tous ceux qui atten-
daient la délivrance de Jéru-
salem[m].

39 Et quand ils eurent tout
accompli selon la loi[n] de Jého-
vah, ils retournèrent en Gali-
lée, dans leur ville, Nazareth[o].
40 Et le petit enfant grandissait
et se fortifiait[p], se remplissant
de sagesse, et la faveur de Dieu[q]
continuait d'être sur lui.

41 Or, ses parents avaient
l'habitude d'aller d'année en an-
née à Jérusalem[r] pour la fête
de la Pâque. **42** Et lorsqu'il
eut douze ans, ils montèrent
selon la coutume[s] de la fête
43 et achevèrent les jours. Mais
quand ils s'en retournèrent, le
garçon Jésus resta à Jérusa-
lem, et ses parents ne s'en aper-
çurent pas. **44** Pensant qu'il
était dans le groupe de ceux qui
voyageaient de compagnie, ils
firent une journée de chemin[a],
puis ils se mirent à sa recher-
che parmi les parents et les
connaissances. **45** Mais, ne le
trouvant pas, ils retournèrent
à Jérusalem, le cherchant par-
tout. **46** Or, au bout de trois
jours, ils le trouvèrent dans le
temple[b], assis au milieu des en-
seignants, les écoutant et les
interrogeant. **47** Mais tous ceux
qui l'écoutaient étaient constam-
ment stupéfaits de son intelli-
gence et de ses réponses[c]. **48** Or,
quand ils le virent, ils furent
frappés d'étonnement, et sa
mère lui dit : “ [Mon] enfant,
pourquoi as-tu agi de la sorte
avec nous ? Voici que ton père
et moi, tout angoissés, nous
t'avons cherché. ” **49** Mais il
leur dit : “ Pourquoi aviez-vous
à me chercher ? Ne saviez-vous
pas que je dois être dans la [mai-
son] de mon Père[d] ? ” **50** Ce-
pendant, ils ne comprirent pas
la parole qu'il leur avait dite[e].

51 Et il descendit avec eux et
vint à Nazareth, et il leur restait
soumis[f]. De plus, sa mère gar-
dait soigneusement toutes ces
paroles dans son cœur[g]. **52** Et
Jésus continuait à progresser en
sagesse[h] et en développement
physique et en faveur auprès de
Dieu et des hommes[i].

3 Dans la quinzième année du
règne de Tibère César, alors
que Ponce Pilate était gouver-
neur de Judée, et qu'Hérode[j]
était chef de district de Galilée,
mais que Philippe son frère était
chef de district du pays d'Iturée
et de Trachonitide, et que Lysa-
nias était chef de district d'Abi-
lène, **2** aux jours du prêtre en
chef Anne et de Caïphe[k], la dé-
claration de Dieu vint à Jean[l] le
fils de Zekaria dans le désert[m].

3 Il vint alors dans tout le
pays des environs du Jourdain,
prêchant un baptême [symbole]
de repentance pour le pardon
des péchés[n], **4** comme c'est

CHAP. 2

a Is 52:10
Lc 3:6
Ac 4:12
b Is 40:5
Is 42:1
c Is 9:2
Is 60:1
Mt 4:16
d Is 25:7
e Is 11:10
Is 42:6
Is 49:6
Ac 13:47
Ac 26:23
f Is 53:10
g Is 8:14
Ho 14:9
1Co 1:23
1P 2:8
h Ac 28:22
1P 2:12
i Jn 19:25
j 1Co 11:19
k 1Tm 5:5
l Ac 26:7
m Is 52:9
Lm 3:26
Mc 15:43
Lc 2:25
n Lv 12:6
o Mt 2:23
Lc 1:26
p Lc 1:80
Lc 2:52
q Is 11:2
r Ex 23:14
Dt 16:16
s Ex 34:23

2e colonne

a 1R 19:4
b Mt 26:55
c Ps 119:99
Mt 7:28
Mc 1:22
Jn 7:15
d Ps 26:8
Ps 27:4
Pr 20:11
Jn 2:16
e Lc 9:45
Lc 18:34
f Ex 20:12
Dt 5:16
Ep 6:1
Col 3:20
g Gn 37:11
Dn 7:28
Lc 2:19
h Pr 2:2
Pr 2:5
Is 11:2
i Pr 3:4

CHAP. 3

j Mt 14:1
Lc 23:7
k Mt 26:57
Jn 18:13
Jn 18:24
Ac 4:6
l Jn 1:6
m Lc 1:80
n Mt 3:1
Mc 1:4
Lc 1:77
Ac 13:24

écrit dans le livre des paroles
d'Isaïe le prophète : " Écoute !
Quelqu'un crie dans le désert :
' Préparez le chemin de Jéhovah, rendez droites ses routes[a].
5 Tout ravin devra être comblé, et toute montagne et colline
aplanies ; et les courbes devront
devenir des chemins droits et les
endroits raboteux, des chemins
lisses[b] ; 6 et toute chair verra
le moyen de salut de Dieu[c]. ' "

7 Il disait donc aux foules
qui sortaient pour être baptisées
par lui : " Progéniture de vipères[d], qui vous a suggéré de fuir
la colère qui vient[e] ? 8 Produisez donc des fruits qui conviennent à la repentance[f]. Et ne
commencez pas à dire en vous-mêmes : ' Pour père nous avons
Abraham. ' Car je vous dis que
de ces pierres Dieu a le pouvoir
de susciter des enfants à Abraham. 9 En effet, la hache est
déjà en place à la racine des arbres ; tout arbre donc qui ne produit pas de beau fruit sera coupé
et jeté au feu[g]. "

10 Et les foules lui demandaient : " Que nous faut-il donc
faire[h] ? " 11 En réponse il leur
disait : " Que celui qui a deux
vêtements de dessous partage
avec celui qui n'en a pas, et que
celui qui a des aliments fasse
de même[i]. " 12 Mais des collecteurs d'impôts vinrent aussi
pour être baptisés, et ils lui
dirent : " Enseignant, que nous
faut-il faire[j] ? " 13 Il leur dit :
" N'exigez rien de plus que le
taux de l'impôt[k]. " 14 Ceux qui
étaient au service militaire lui
demandaient également : " Et
nous, que nous faut-il faire ? "
Et il leur dit : " Ne tourmentez personne ni n'accusez[l] personne faussement, mais contentez-vous de votre ration de
vivres[m]. "

15 Or, comme le peuple était
dans l'attente et que tous raisonnaient dans leurs cœurs à propos
de Jean : " Ne serait-il pas peut-être le Christ[a] ? " 16 Jean répondit en disant à tous : " Pour
moi, je vous baptise avec de
l'eau ; mais il vient, celui qui est
plus fort que moi, [celui] dont je
ne suis pas digne de dénouer la
lanière de ses sandales[b]. Il vous
baptisera avec de l'esprit saint
et du feu[c]. 17 Sa pelle à vanner est dans sa main pour nettoyer complètement son aire de
battage et ramasser[d] le blé dans
son magasin, mais la bale[e], il la
brûlera par un feu[f] qu'il est impossible d'éteindre. "

18 Il faisait donc également
beaucoup d'autres exhortations
et continuait d'annoncer une
bonne nouvelle au peuple.
19 Mais Hérode le chef de district, parce qu'il avait été repris
par lui au sujet d'Hérodiade la
femme de son frère et au sujet
de toutes les actions méchantes
que lui, Hérode, avait commises[g], 20 ajouta encore celle-ci
à toutes ces [actions-]là : il enferma Jean en prison[h].

21 Or, quand tout le peuple
eut été baptisé, Jésus[i] aussi fut
baptisé et, pendant qu'il priait,
le ciel[j] s'ouvrit 22 et l'esprit
saint descendit sur lui sous une
forme corporelle, comme une
colombe, et une voix vint du
ciel : " Tu es mon Fils, le bien-aimé ; je t'ai agréé[k]. "

23 D'autre part, Jésus lui-même, lorsqu'il commença [son
œuvre][l], avait environ trente[m]
ans, étant, à ce qu'on croyait,
le fils[n]
de Joseph[o],
[fils] de Héli,
24 [fils] de Matthat,
[fils] de Lévi,
[fils] de Melki,
[fils] de Yannaï,
[fils] de Yoseph,
25 [fils] de Mattathias,
[fils] d'Amos,
[fils] de Nahoum,
[fils] d'Esli,
[fils] de Naggaï,

CHAP. 3
a Is 40:3 Mt 3:3 Mc 1:3
b Is 40:4
c Ps 98:2 Is 40:5 Is 52:10 Lc 2:30 Ac 28:28
d Is 59:5
e Mt 3:7 Mt 23:33
f Mt 3:8 Ac 26:20
g Mt 3:10 Mt 7:19 Jn 15:6
h Ac 2:37 Ac 16:30
i Ac 10:2 2Co 8:14 1Tm 6:18 Jc 2:15 1Jn 3:17
j Mt 21:32 Lc 7:29
k Lc 19:8 1Co 6:10
l Ex 23:1 Ex 23:7 Lv 19:11 Pr 6:19
m 1Tm 6:8

2e colonne
a Jn 1:25
b Mc 1:7 Ac 13:25
c Mt 3:11 Mc 1:8 Ac 2:4
d Mi 4:12
e Ps 1:4
f Mt 13:30
g Mt 14:3
h Mc 6:17
i Mt 3:13 Mc 1:9
j Mt 3:16 Mc 1:10
k Ps 2:7 Mt 3:17 Mc 1:11 Jn 1:32 2P 1:17
l Ac 10:38
m Nb 4:3
n Mt 13:55
o Mt 1:16 Lc 1:35 Lc 4:22 Jn 6:42

26 [fils] de Maath,
[fils] de Mattathias,
[fils] de Séméïn,
[fils] de Yosek,
[fils] de Yoda,
27 [fils] de Yoanân,
[fils] de Rhésa,
[fils] de Zorobabel[a],
[fils] de Shéaltiel[b],
[fils] de Néri,
28 [fils] de Melki,
[fils] d'Addi,
[fils] de Qosam,
[fils] d'Elmadam,
[fils] d'Er,
29 [fils] de Jésus,
[fils] d'Éliézer,
[fils] de Yorim,
[fils] de Matthat,
[fils] de Lévi,
30 [fils] de Syméôn,
[fils] de Judas,
[fils] de Yoseph,
[fils] de Yonam,
[fils] d'Éliaqim,
31 [fils] de Méléa,
[fils] de Menna,
[fils] de Mattatha,
[fils] de Nathân[c],
[fils] de David[d],
32 [fils] de Jessé[e],
[fils] d'Obed[f],
[fils] de Boaz[g],
[fils] de Salmôn[h],
[fils] de Nahshôn[i],
33 [fils] d'Amminadab[j],
[fils] d'Arni[k],
[fils] de Hetsrôn[l],
[fils] de Pérets[m],
[fils] de Juda[n],
34 [fils] de Jacob[o],
[fils] d'Isaac[p],
[fils] d'Abraham[q],
[fils] de Térah[r],
[fils] de Nahor[s],
35 [fils] de Seroug[t],
[fils] de Réou[u],
[fils] de Péleg[v],
[fils] d'Éber[w],
[fils] de Shélah[x],

CHAP. 3
a Ezr 3:2
b 1Ch 3:17 Mt 1:12
c 2S 5:14
d 1S 16:13 1Ch 3:5 Mt 1:6
e 1S 17:58 Is 11:1 Mt 1:6
f Ru 4:17
g Ru 4:13
h Ru 4:21 Mt 1:5
i Nb 1:7 1Ch 2:11 Mt 1:4
j Ru 4:20
k 1Ch 2:10
l Ru 4:19
m Ru 4:18 1Ch 2:5
n Gn 29:35 Ru 4:12 1Ch 2:4 Mt 1:3
o Gn 25:26 1Ch 2:1
p Gn 21:3
q Gn 11:27 1Ch 1:28 Mt 1:2
r Gn 11:26
s Gn 11:24
t Gn 11:22
u Gn 11:20 1Ch 1:25
v Gn 11:18
w Gn 11:16
x Gn 11:14

2e colonne
a Gn 11:12
b Gn 11:10
c Gn 5:29 Gn 5:32
d Gn 5:25
e Gn 5:21
f Gn 5:19
g Gn 5:16
h Gn 5:12
i Gn 5:9 1Ch 1:2
j Gn 4:26 Gn 5:7 Gn 5:10 1Ch 1:1
k Gn 5:4
l Gn 5:1

CHAP. 4
m Lv 16:21 Mt 4:1 Mc 1:12
n Ex 34:28 1R 19:8
o Hé 2:18
p Dt 8:3
q Ré 13:2
r Jn 12:31 Jn 14:30 Ép 2:2
s Dn 3:5
t Ex 20:3

36 [fils] de Qaïnân,
[fils] d'Arpakshad[a],
[fils] de Sem[b],
[fils] de Noé[c],
[fils] de Lamek[d],
37 [fils] de Methoushélah[e],
[fils] de Hénok[f],
[fils] de Yared[g],
[fils] de Mahalaléel[h],
[fils] de Qaïnân[i],
38 [fils] d'Énosh[j],
[fils] de Seth[k],
[fils] d'Adam[l],
[fils] de Dieu.

4 Or Jésus, plein d'esprit saint, revint du Jourdain, et il fut conduit par l'esprit çà et là dans le désert[m] **2** pendant quarante jours[n], tandis qu'il était tenté[o] par le Diable. En outre, il ne mangea rien en ces jours-là ; aussi, quand ils furent achevés, il eut faim. **3** Alors le Diable lui dit : " Si tu es un fils de Dieu, dis à cette pierre qu'elle devienne un pain. " **4** Mais Jésus lui répondit : " Il est écrit : ' L'homme ne doit pas vivre de pain seul[p]. ' "

5 Il le fit alors monter et lui montra en un instant tous les royaumes de la terre habitée ; **6** et le Diable lui dit : " Je te donnerai tout ce pouvoir[q] et la gloire de [ces royaumes], parce qu'il m'a été livré, et je le donne à qui je veux[r]. **7** Toi donc, si tu fais un acte[s] d'adoration devant moi, cela sera tout à toi. " **8** En réponse Jésus lui dit : " Il est écrit : ' C'est Jéhovah ton Dieu[t] que tu dois adorer, et c'est à lui seul que tu dois offrir un service sacré[u]. ' "

9 Alors il le conduisit à Jérusalem, et le plaça sur le parapet[v] du temple, et lui dit : " Si tu es un fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas[w] ; **10** car il est écrit : ' Il donnera à ses anges un ordre à ton sujet, pour te protéger[x] ', **11** et : ' Ils te porteront

u Dt 6:13; Dt 10:20; v Mt 4:5; w Mt 4:6; x Ps 91:11.

sur leurs mains, de peur que tu ne heurtes une pierre avec ton pied[a]. '" **12** En réponse Jésus lui dit : " Il est dit : ' Tu ne dois pas mettre Jéhovah ton Dieu à l'épreuve[b]. '" **13** Alors le Diable, ayant achevé toute la tentation, s'éloigna de lui jusqu'à un autre moment opportun[c].

14 Et Jésus retourna, dans la puissance de l'esprit, en Galilée[d]. Et les propos favorables à son sujet se répandirent par tout le pays d'alentour[e]. **15** De plus, il enseignait dans leurs synagogues, étant honoré par tous[f].

16 Et il vint à Nazareth[g], où il avait été élevé ; et, selon son habitude le jour du sabbat, il entra dans la synagogue[h], et il se leva pour lire. **17** On lui remit alors le rouleau du prophète Isaïe, et il ouvrit le rouleau et trouva l'endroit où il était écrit : **18** " L'esprit de Jéhovah[i] est sur moi, parce qu'il m'a oint pour annoncer de bonnes nouvelles aux pauvres, il m'a envoyé pour prêcher aux captifs la libération et aux aveugles le retour à la vue, pour renvoyer en liberté les écrasés[j], **19** pour prêcher l'année que Jéhovah agréé[k]. " **20** Puis il roula le rouleau, le rendit au serviteur et s'assit ; et les yeux de tous, dans la synagogue, étaient fixés sur lui. **21** Alors il commença à leur dire : " Aujourd'hui, cette [parole de l']Écriture que vous venez d'entendre est accomplie[l]. "

22 Et tous témoignaient favorablement à son sujet et s'étonnaient des paroles pleines de charme[m] qui sortaient de sa bouche, et ils disaient : " C'est un fils de Joseph, n'est-ce pas[n] ? " **23** Alors il leur dit : " Vous allez certainement employer cet exemple à mon égard : ' Médecin[o], guéris-toi toi-même ; tout[p] ce qu'on nous a dit être arrivé à Capernaüm[q], fais-le de même ici dans ton propre pays[r]. '" **24** Mais il dit : " Vraiment, je vous dis qu'aucun prophète n'est agréé dans son propre pays. **25** Par exemple, je vous le dis en vérité : Il y avait beaucoup de veuves en Israël, aux jours d'Éliya, quand le ciel a été fermé trois ans et six mois, de sorte qu'est survenue une grande famine sur tout le pays[a] ; **26** pourtant Éliya n'a été envoyé vers aucune de ces [femmes], mais seulement à Tsarphath[b], dans le pays de Sidon, vers une veuve. **27** Il y avait aussi beaucoup de lépreux en Israël au temps d'Élisha le prophète ; pourtant aucun d'eux n'a été purifié, si ce n'est Naamân le Syrien[c]. " **28** Tous ceux qui entendaient cela dans la synagogue se remplirent de fureur[d] ; **29** et ils se levèrent et l'entraînèrent en toute hâte hors de la ville, et ils le conduisirent au sommet de la montagne sur laquelle leur ville avait été bâtie, afin de l'en précipiter la tête la première[e]. **30** Mais il passa au milieu d'eux et poursuivit son chemin[f].

31 Et il descendit à Capernaüm[g], ville de Galilée. Et il les enseignait, le sabbat ; **32** et ils étaient frappés de sa manière d'enseigner[h], parce que sa parole était avec pouvoir[i]. **33** Or dans la synagogue il y avait un homme avec un esprit[j], un démon impur, et il cria d'une voix forte : **34** " Ah ! qu'avons-nous à faire avec toi[k], Jésus, Nazaréen[l] ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais[m] parfaitement qui tu es : le Saint de Dieu[n]. " **35** Mais Jésus le réprimanda en disant : " Tais-toi, et sors de lui. " Le démon donc, après avoir jeté l'homme par terre au milieu d'eux, sortit de lui sans lui faire aucun mal[o]. **36** Alors la stupéfaction les saisit tous, et ils s'entretenaient entre eux, disant : " Quel genre de langage est-ce là ? car il commande avec pouvoir et puissance aux esprits impurs, et ils sortent[p] ! "

CHAP. 4
a Ps 91:12
b Dt 6:16 1Co 10:9
c Hé 4:15
d Mt 4:12 Jn 4:3
e Ac 10:37
f Is 52:13
g Mt 2:23
h Ac 13:14 Ac 17:2
i Is 61:1
j Is 42:3 Mt 12:20
k Is 58:6 Is 61:2
l Mt 5:17 2Co 6:2
m Ps 45:2 Is 50:4 Ép 4:29
n Mt 13:54 Mc 6:2 Jn 6:42
o Mt 8:7
p Mt 9:12
q Mt 4:13
r Mt 13:57 Mc 6:4 Jn 4:44

2e colonne
a 1R 17:9 1R 18:1 Jc 5:17
b 1R 17:10
c 2R 5:14
d Lc 2:34
e Mt 21:38
f Jn 8:59 Jn 10:39
g Mc 1:21
h Mt 7:28 Jn 7:46
i Tt 2:15
j Mc 1:23
k Mt 8:29 Lc 8:28
l Mt 2:23 Lc 18:37 Jn 19:19 Ac 2:22
m Jc 2:19
n Mc 1:24 Lc 1:35 Lc 4:41
o Mc 1:26
p Mc 1:27

37 Et la nouvelle à son sujet
continuait à sortir [et à se répan-
dre] dans tous les coins du pays
d’alentour[a].
38 Après s’être levé [et être
parti] de la synagogue, il en-
tra dans la maison de Simon. Or
la belle-mère de Simon était op-
pressée par une forte fièvre, et
ils le prièrent pour elle[b]. 39 Il
se pencha donc sur elle et répri-
manda la fièvre[c], et [la fièvre] la
quitta. À l’instant même elle se
leva et se mit à les servir[d].
40 Mais, tandis que le soleil se
couchait, tous ceux qui avaient
des gens atteints de maladies di-
verses les lui amenèrent. En po-
sant les mains sur chacun d’eux,
il les guérissait[e]. 41 Des dé-
mons aussi sortaient de beau-
coup[f], en criant et en disant :
“ Tu es le Fils[g] de Dieu. ” Mais,
les réprimandant, il ne leur per-
mettait pas de parler[h], parce
qu’ils savaient qu’il[i] était le
Christ[j].
42 Cependant, quand le jour
parut, il sortit et se rendit
dans un endroit isolé[k]. Mais
les foules se mirent à sa recher-
che et vinrent jusqu’à lui, et
elles voulaient le retenir, pour
qu’il ne s’en aille pas loin d’elles.
43 Mais il leur dit : “ Aux autres
villes aussi il me faut annoncer
la bonne nouvelle du royaume de
Dieu, car c’est pour cela que j’ai
été envoyé[l]. ” 44 Il continuait
donc à prêcher dans les synago-
gues de Judée[m].

5 Une fois, alors que la foule
le serrait de près et écou-
tait la parole de Dieu, il se
tenait au bord du lac de Gennés-
areth[n]. 2 Et il vit deux bate-
aux arrêtés au bord du lac,
mais les pêcheurs en étaient
descendus et lavaient leurs fi-
lets[o]. 3 Montant dans un des
bateaux, qui était à Simon, il
lui demanda de s’éloigner un
peu de la terre. Alors il s’assit
et, du bateau[p], il se mit à en-
seigner les foules. 4 Quand il
eut cessé de parler, il dit à Si-
mon : “ Avance là où l’[eau] est
profonde, et lâchez vos filets[a]
pour la pêche. ” 5 Mais en ré-
ponse Simon dit : “ Instructeur,
nous avons peiné toute une
nuit sans rien prendre[b], mais,
sur ton ordre, je vais lâcher
les filets. ” 6 Eh bien, quand
ils l’eurent fait, ils enfermèrent
une grande multitude de pois-
sons. Oui, leurs filets se dé-
chiraient. 7 Alors ils firent si-
gne à leurs associés dans l’autre
bateau de venir les aider[c] ; et ils
vinrent, et on remplit les deux
bateaux, au point qu’ils enfon-
çaient. 8 Quand il vit cela, Si-
mon Pierre[d] tomba aux genoux
de Jésus, en disant : “ Éloigne-
toi de moi, Seigneur, parce que
je suis un homme pécheur[e]. ”
9 Car à cause de [cette] pêche
de poissons qu’ils avaient faite,
la stupéfaction l’avait envahi, lui
et tous ceux qui étaient avec lui,
10 et pareillement Jacques et
Jean, les fils de Zébédée[f], qui
étaient les associés de Simon.
Mais Jésus dit à Simon : “ Cesse
d’avoir peur. À partir de mainte-
nant, ce sont des hommes que
tu prendras vivants[g]. ” 11 Ils
ramenèrent alors les bateaux à
terre, et ils abandonnèrent tout
et le suivirent[h].
12 Une autre fois, alors qu’il
était dans une des villes, voyez :
un homme plein de lèpre ! Quand
il aperçut Jésus, il tomba sur sa
face et le pria en disant : “ Sei-
gneur, si tu le veux, tu peux
me rendre pur[i]. ” 13 Alors, ten-
dant la main, il le toucha, en
disant : “ Je le veux. Deviens
pur. ” Et aussitôt la lèpre dis-
parut de dessus lui[j]. 14 Et il
ordonna à l’homme de ne le dire
à personne[k] : “ Mais va-t’en te
montrer au prêtre[l], et fais une
offrande[m] à l’occasion de ta puri-
fication, comme Moïse l’a pres-
crit, en témoignage pour eux[n]. ”
15 Mais la parole à son sujet ne
s’en répandait que davantage, et
de grandes foules s’assemblaient

CHAP. 4
a Mc 1:28 Lc 5:15
b Mt 8:14 Mc 1:30
c Ps 103:3 Ac 28:8
d Mt 8:15 Mc 1:31
e Mt 8:16 Mc 1:32 Ac 28:9
f Mc 1:34
g Mt 8:29 Mc 3:11
h Mc 1:25 Mc 3:12 Ac 16:17 Ac 16:18
i Ac 19:15
j Lc 2:11 Lc 4:34
k Mc 1:35
l Lc 8:1 Jn 9:4 Ac 10:38 Rm 15:8
m Mt 4:23 Mc 1:39

CHAP. 5
n Mt 4:18 Mc 1:16
o Mt 4:21
p Mc 4:1

2e colonne
a Jn 21:6
b Jn 21:3
c Jn 21:8
d Jn 21:7
e Mt 8:8
f Mt 4:21 Mc 1:19
g Mt 4:19 Mc 1:17
h Mt 4:20 Mt 6:33 Mt 19:27 Mc 1:20 Lc 18:28 Ph 3:8
i Mt 8:2 Mc 1:40
j Mt 8:3 Mc 1:42
k Mc 7:36 Lc 8:56
l Lv 13:49 Lv 14:2
m Lv 14:10 Lv 14:20
n Mt 8:4 Mc 1:44

pour écouter et se faire guérir
de leurs maladies[a]. **16** Cependant, il se tenait retiré dans les
déserts et priait[b].
17 Au cours d'un de ces jours,
il enseignait, et des Pharisiens
et des enseignants de la loi qui
étaient venus de tous les villages de Galilée, et de Judée, et de
Jérusalem, étaient assis là ; et
la puissance de Jéhovah était là
pour qu'il opère des guérisons[c].
18 Et, voyez, des hommes portant sur un lit un homme qui
était paralysé, et ils cherchaient
à le faire entrer et à le placer devant lui[d]. **19** Alors, ne
trouvant pas comment le faire
entrer, à cause de la foule,
ils montèrent sur le toit et, à
travers les tuiles, ils le descendirent avec le petit lit au
milieu des gens qui étaient devant Jésus[e]. **20** Et quand il
vit leur foi, il dit : " Homme,
tes péchés te sont pardonnés[f]. "
21 Là-dessus les scribes et les
Pharisiens commencèrent à raisonner, en disant : " Qui est-il
celui-là, qui dit des blasphèmes[g] ? Qui peut pardonner les
péchés, si ce n'est Dieu seul[h] ? "
22 Mais Jésus, discernant leurs
raisonnements, leur dit en réponse : " De quoi raisonnez-vous
dans vos cœurs[i] ? **23** Qu'est-ce
qui est plus facile, de dire :
' Tes péchés te sont pardonnés ', ou bien de dire : ' Lève-toi et marche[j] ' ? **24** Mais, afin
que vous sachiez que le Fils de
l'homme a pouvoir sur la terre
de pardonner les péchés... " il
dit à l'homme paralysé : " Je te
le dis : Lève-toi et prends ton
petit lit et va-t'en chez toi[k]. "
25 Et à l'instant même il se leva
devant eux, prit ce sur quoi il
était habituellement couché et
s'en alla chez lui en glorifiant
Dieu[l]. **26** Alors un émerveillement[m] les saisit tous, et ils se
mirent à glorifier Dieu ; et ils se
remplirent de crainte, disant :
" Nous avons vu d'étranges choses aujourd'hui[n] ! "

CHAP. 5
a Mt 4:25 Mc 3:7 Jn 6:2
b Mc 1:45
c Ps 103:3 Mc 2:1
d Mt 9:2 Mc 2:3
e Mc 2:4
f Mc 2:5
g Mt 9:3 Mc 2:7
h Ps 32:5 Ps 103:3 Ps 130:4 Is 1:18 Is 43:25 Dn 9:9
i Mt 9:4 Mc 2:8
j Mt 9:5 Mc 2:9
k Mt 9:6 Mc 2:11 Jn 5:8
l Mt 9:7 Mc 2:12 Ac 4:21 Ga 1:24
m Mc 5:42 Ac 3:10
n Mt 9:8

2e colonne
a Mt 9:9 Mc 2:14
b Lc 5:11
c Mt 9:10 Mc 2:15 Lc 15:1
d Mt 9:11 Mc 2:16 Lc 15:2
e Is 53:4
f Mt 9:12 Mc 2:17
g Mt 9:13 1Tm 1:15
h Mt 9:14 Mc 2:18 Lc 7:34
i Mt 9:15 Mc 2:19 Jn 3:29
j Mt 22:2 2Co 11:2 Ré 19:7
k Lc 17:22
l Jn 16:20
m Mt 9:16 Mc 2:21
n Jb 32:19
o Mt 9:17 Mc 2:22

27 Or, après ces choses, il sortit et vit un collecteur d'impôts
nommé Lévi, assis au bureau
des impôts, et il lui dit : " Suis-moi[a]. " **28** Et, laissant tout[b], il
se leva et se mit à le suivre.
29 De plus, Lévi lui fit une
grande réception dans sa maison ; et il y avait une grande
foule de collecteurs d'impôts et
autres qui étaient étendus à
table avec eux[c]. **30** Alors les
Pharisiens et leurs scribes se
mirent à murmurer contre ses
disciples, en disant : " Pourquoi
mangez-vous et buvez-vous avec
des collecteurs d'impôts et des
pécheurs[d] ? " **31** En réponse Jésus leur dit : " Ce ne sont pas
ceux qui sont en bonne santé
qui ont besoin de médecin[e], mais
ceux qui vont mal[f]. **32** Je suis
venu appeler, non pas des justes, mais des pécheurs à la repentance[g]. "
33 Ils lui dirent : " Les disciples de Jean jeûnent fréquemment et font des supplications,
et pareillement ceux des Pharisiens, mais les tiens mangent et
boivent[h]. " **34** Jésus leur dit :
" Vous ne pouvez faire jeûner
les amis de l'époux pendant que
l'époux est avec eux, n'est-ce
pas[i] ? **35** Cependant des jours
viendront où l'époux[j] leur sera
vraiment enlevé[k] ; alors ils jeûneront en ces jours-là[l]. "
36 Et il leur donnait encore un exemple : " Personne
ne coupe un morceau d'un vêtement de dessus neuf pour le
coudre à un vieux vêtement de
dessus ; mais si on le fait,
alors le morceau neuf arrache
et, de plus, le morceau [pris] au
vêtement neuf ne s'harmonise
pas avec le vieux[m]. **37** D'autre part, personne ne met du vin
nouveau dans de vieilles outres ;
mais si on le fait, le vin nouveau fera éclater les outres[n], et
il se répandra et les outres seront perdues[o]. **38** Mais il faut
mettre le vin nouveau dans

des outres neuves. **39** Aucun
[homme] qui a bu du vin vieux ne
veut du nouveau ; car il dit : ‘ Le
vieux[a] est bon. ’ ”

6 Or, un sabbat, il arriva qu'il
passait à travers des champs
de céréales, et ses disciples arra-
chaient[b] et mangeaient les épis,
en les frottant de leurs mains[c].
2 Alors quelques-uns des Phari-
siens dirent : “ Pourquoi faites-
vous ce qui n'est pas permis[d] le
sabbat[e] ? ” **3** Mais en réponse
Jésus leur dit : “ N'avez-vous ja-
mais lu ce qu'a fait David[f] quand
lui et les hommes qui étaient
avec lui ont eu faim[g] ? **4** Com-
ment il est entré dans la maison
de Dieu et a reçu les pains de
présentation[h], en a mangé et en
a donné aux hommes qui étaient
avec lui, [ces pains] qu'il n'est
permis à personne de manger,
sauf aux seuls prêtres[i] ? ” **5** Il
leur dit encore : “ Seigneur du
sabbat, voilà ce qu'est le Fils de
l'homme[j]. ”

6 Au cours d'un autre sab-
bat[k], il entra dans la synago-
gue et se mit à enseigner. Et
il y avait là un homme dont
la main droite était desséchée[l].
7 Et les scribes et les Pha-
risiens l'observaient[m] attentive-
ment pour voir s'il allait gué-
rir, le sabbat, afin de trouver
de quoi l'accuser[n]. **8** Lui, ce-
pendant, connaissait leurs rai-
sonnements[o] ; pourtant il dit à
l'homme à la main desséchée :
“ Lève-toi et tiens-toi là, au cen-
tre. ” Il se leva et se tint là[p].
9 Alors Jésus leur dit : “ Je vous
le demande : Est-il permis, le
sabbat, de faire du bien[q] ou de
faire du mal, de sauver une âme
ou de la détruire[r] ? ” **10** Et
après les avoir tous regardés à la
ronde, il dit à l'homme : “ Tends
ta main. ” Il le fit, et sa main fut
rétablie[s]. **11** Mais eux se rem-
plirent de démence, et ils se mi-
rent à parler entre eux de ce
qu'ils pourraient faire à Jésus[t].

CHAP. 5
a Is 25:6

CHAP. 6
b Dt 23:25
c Mt 12:1
Mc 2:23
d Ex 20:10
Dt 5:14
e Mt 12:2
Mc 2:24
Jn 5:10
f 1S 21:4
g Mt 12:3
Mc 2:25
h 1S 21:6
i Lv 24:9
Mt 12:4
Mc 2:26
j Mt 12:8
Mc 2:28
k Lc 13:14
Jn 9:16
l Mt 12:10
Mc 3:1
m Lc 14:1
n Mc 3:2
o Lc 5:22
Jn 2:24
p Mc 3:3
q Mt 12:11
Jn 7:23
r Mc 3:4
s Mt 12:13
Mc 3:5
t Ps 2:2
Mt 12:14
Mc 3:6

2e colonne
a Mt 6:6
Mc 3:13
b Is 26:9
Mt 14:23
c Mc 3:14
Jn 6:70
d Mt 10:2
e Mc 3:17
Ac 1:13
f Jn 14:8
g Jn 11:16
h Mc 3:18
i Mc 3:19
j Mt 4:25
k Mc 3:7
l Mt 14:36
m Mc 5:30
n Mt 5:2
o Is 57:15
Mt 5:3
Jc 2:5
p Is 55:1
Mt 5:6
q Ps 107:9
Jr 31:25
r Is 61:3
Mt 5:11
Ré 21:4
s Mt 5:10
Jn 17:14
1P 3:14
t Jn 16:2
u 2Ch 36:16
Mt 5:12
Lc 11:47
Ac 7:52

12 Au cours de ces jours-là,
il sortit dans la montagne pour
prier[a], et il passa toute la nuit
dans la prière à Dieu[b]. **13** Mais
quand le jour parut, il appela
à lui ses disciples et en choi-
sit parmi eux douze, auxquels
il donna aussi le nom d'“ apô-
tres[c] ” : **14** Simon, qu'il nomma
aussi Pierre[d], et André son frère,
et Jacques et Jean[e], et Philippe[f]
et Barthélemy, **15** et Matthieu
et Thomas[g], et Jacques [le fils]
d'Alphée, et Simon qui est ap-
pelé “ le zélé[h] ”, **16** et Judas
[le fils] de Jacques, et Judas Is-
cariote, qui devint traître[i].

17 Et il descendit avec eux et
se plaça là, sur un endroit plat ;
et il y avait une grande foule de
ses disciples et une grande mul-
titude de gens[j] de toute la Ju-
dée, et de Jérusalem, et de la
région maritime de Tyr et de
Sidon, qui étaient venus pour
l'entendre et se faire guérir
de leurs maladies[k]. **18** Même
ceux qui étaient tourmentés par
des esprits impurs étaient gué-
ris. **19** Et toute la foule cher-
chait à le toucher[l], parce qu'une
puissance[m] sortait de lui et les
guérissait tous.

20 Et il leva les yeux sur ses
disciples et se mit à dire[n] :
“ Heureux, vous les pauvres[o],
parce que le royaume de Dieu
est à vous.
21 “ Heureux, vous qui avez
faim[p] maintenant, parce que
vous serez rassasiés[q].
“ Heureux, vous qui pleurez
maintenant, parce que vous ri-
rez[r].
22 “ Heureux êtes-vous quand
les hommes vous haïssent[s], et
quand ils vous excluent et qu'ils
vous outragent et rejettent[t]
votre nom comme mauvais, à cause
du Fils de l'homme. **23** Ré-
jouissez-vous en ce jour-là et
bondissez, car, voyez, votre ré-
compense est grande dans le
ciel, car c'est de la même ma-
nière que leurs ancêtres agis-
saient à l'égard des prophètes[u].

24 " Mais malheur à vous, les riches[a], parce que vous recevez pleinement votre consolation[b].
25 " Malheur à vous, qui êtes repus maintenant, parce que vous aurez faim[c].
" Malheur, vous qui riez maintenant, parce que vous serez dans le deuil et que vous pleurerez[d].
26 " Malheur, lorsque tous les hommes disent du bien de vous, car c'est de la même manière que leurs ancêtres agissaient à l'égard des faux prophètes[e].
27 " Mais je vous le dis, à vous qui écoutez : Continuez d'aimer vos ennemis[f], de faire du bien[g] à ceux qui vous haïssent, **28** de bénir ceux qui vous maudissent, de prier pour ceux qui vous insultent[h]. **29** À qui te frappe sur une joue[i] présente aussi l'autre ; et à qui t'enlève[j] ton vêtement de dessus ne refuse pas non plus le vêtement de dessous. **30** Donne à tout homme qui te demande[k], et à qui te prend tes affaires, ne [les] redemande pas.
31 " De plus, comme vous voulez que les hommes fassent pour vous, faites de même pour eux[l].
32 " Et si vous aimez ceux qui vous aiment, quel mérite avez-vous ? Car même les pécheurs aiment ceux qui les aiment[m]. **33** Et si vous faites du bien à ceux qui vous font du bien, quel mérite donc avez-vous ? Même les pécheurs en font autant[n]. **34** De plus, si vous prêtez [sans intérêt][o] à ceux dont vous espérez recevoir, quel mérite avez-vous ? Même des pécheurs prêtent [sans intérêt] à des pécheurs pour en recevoir l'équivalent[p]. **35** Au contraire, continuez d'aimer vos ennemis et de faire du bien et de prêter[q] [sans intérêt], sans rien espérer en retour ; et votre récompense sera grande, et vous serez fils du Très-Haut[r], parce qu'il est bon[s] à l'égard des ingrats et méchants. **36** Continuez à devenir miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux[a].
37 " D'autre part, cessez de juger, et vous ne serez jugés en aucune façon[b] ; cessez de condamner, et vous ne serez condamnés en aucune façon. Continuez à libérer, et vous serez libérés[c]. **38** Ayez l'habitude de donner, et on vous donnera[d]. On versera dans votre giron une belle mesure, tassée, secouée et débordante. Car c'est avec la mesure dont vous mesurez qu'on mesurera pour vous en retour[e]. "
39 Alors il leur donna encore un exemple : " Un aveugle ne peut pas guider un aveugle, n'est-ce pas ? Tous les deux tomberont dans une fosse, n'est-ce pas[f] ? **40** Un élève n'est pas au-dessus de son enseignant, mais tout homme qui est parfaitement instruit sera comme son enseignant[g]. **41** Pourquoi donc regardes-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, mais ne remarques-tu pas la poutre qui est dans ton œil à toi[h] ? **42** Comment peux-tu dire à ton frère : ' Frère, permets que je retire la paille qui est dans ton œil ', alors que toi, tu ne vois pas la poutre qui est dans ton œil[i] ? Hypocrite ! retire d'abord la poutre de ton œil[j], et alors tu verras clairement comment retirer la paille qui est dans l'œil de ton frère[k].
43 " Car il n'y a pas de bel arbre qui produise du fruit pourri ; d'autre part, il n'y a pas d'arbre pourri qui produise du beau fruit[l]. **44** Car chaque arbre se connaît à son propre fruit[m]. Par exemple, on ne récolte pas des figues sur des épines, on ne vendange pas non plus des raisins sur un buisson d'épines[n]. **45** Un homme bon, du bon trésor[o] de son cœur, produit du bon, mais un homme mauvais, de son mauvais [trésor], produit

CHAP. 6
a Jc 5:1
b Mt 6:2
Lc 16:25
c Is 65:13
d Pr 14:13
e Jn 15:19
Jc 4:4
1Jn 4:5
f Mt 5:44
g Ex 23:4
Pr 25:21
Rm 12:20
h Ac 7:60
Rm 12:14
i Mt 5:39
j Mt 5:40
1Co 6:7
k Dt 15:7
Pr 3:27
Pr 21:26
Mt 5:42
l Mt 7:12
m Mt 5:46
1Tm 5:8
n Mt 5:47
o Lv 25:36
Dt 15:8
p Mt 5:42
q Ex 22:25
Lv 25:37
Dt 23:20
Ps 37:26
r Dt 14:29
Mt 5:45
1Jn 3:1
s Ac 14:17

2e colonne
a Mt 5:48
Ép 5:2
Jc 2:13
b Mt 7:1
Rm 2:1
Rm 14:10
c Is 58:6
Mt 6:14
Mc 11:25
d Pr 19:17
e Mt 7:2
Mc 4:24
f Mt 15:14
Mt 23:16
g Mt 10:24
Jn 13:16
Jn 15:20
h Mt 7:3
i Mt 7:4
j Pr 18:17
Rm 2:21
k Mt 7:5
l Mt 7:16
m Mt 12:33
n Gn 1:11
o Mt 12:35

ce qui est mauvais ; car c'est de
l'abondance du cœur que sa bou-
che parle[a].
46 " Pourquoi donc m'appelez-
vous 'Seigneur ! Seigneur !' mais
ne faites-vous pas les choses que
je dis[b] ? **47** Tout homme qui
vient à moi, qui entend mes pa-
roles et les met en pratique, je
vais vous montrer à qui il est
semblable[c]. **48** Il est sembla-
ble à un homme bâtissant une
maison, qui a creusé, est allé
profond et a posé les fonda-
tions sur le roc. Aussi, quand
il y a eu inondation[d], le fleuve
s'est rué contre cette maison,
mais il n'a pas été assez fort
pour l'ébranler, parce qu'elle
était bien bâtie[e]. **49** D'autre
part, celui qui entend et ne met
pas en pratique[f] est semblable à
un homme qui a bâti une mai-
son sur le sol, sans fondations.
Contre elle s'est rué le fleuve, et
aussitôt elle s'est écroulée, et la
ruine[g] de cette maison est deve-
nue grande[h]. "

7 Quand il eut achevé tou-
tes ses paroles en présence
du peuple, il entra dans Caper-
naüm[i]. **2** Or l'esclave d'un cer-
tain officier, à qui il était cher,
allait mal et était sur le point
de succomber[j]. **3** Quand il en-
tendit parler de Jésus, il en-
voya vers lui quelques anciens
des Juifs pour lui demander de
venir tirer d'affaire son esclave.
4 Alors ceux qui arrivèrent au-
près de Jésus se mirent à le
supplier instamment, en disant :
" Il est digne que tu lui accor-
des cela, **5** car il aime notre
nation[k] et c'est lui qui nous
a bâti la synagogue. " **6** Jé-
sus se mit donc en route avec
eux. Mais, alors qu'il n'était pas
loin de la maison, l'officier avait
déjà envoyé des amis pour lui
dire : " Monsieur, ne te dérange
pas, car je ne suis pas digne de
te faire entrer sous mon toit[l].
7 C'est pour cela que je ne me
suis pas jugé moi-même digne
de venir vers toi. Mais donne
l'ordre, et que mon serviteur
soit guéri. **8** Car moi aussi je
suis un homme placé sous une
autorité, j'ai sous moi des sol-
dats, et je dis à l'un : 'Va !' et
il va, et à un autre : 'Viens !'
et il vient, et à mon esclave :
'Fais ceci !' et il le fait[a]. "
9 Eh bien, quand Jésus entendit
ces choses, il s'étonna à son su-
jet, et il se tourna vers la foule
qui le suivait et dit : " Je vous
le dis : Pas même en Israël je
n'ai trouvé une si grande foi[b]. "
10 Et, de retour à la maison, les
envoyés trouvèrent l'esclave en
bonne santé[c].
11 Peu après cela, il fit route
vers une ville appelée Naïn,
et ses disciples et une grande
foule faisaient route avec lui.
12 Quand il arriva près de la
porte de la ville, eh bien, voyez,
on portait dehors un mort[d],
le fils unique[e]-engendré de sa
mère. De plus, elle était veuve.
Une foule considérable de la
ville était aussi avec elle. **13** Et
quand le Seigneur l'aperçut, il
fut pris de pitié[f] pour elle, et
il lui dit : " Cesse de pleurer[g]. "
14 Sur quoi il s'avança et toucha
la civière, et les porteurs s'arrê-
tèrent, et il dit : " Jeune homme,
je te le dis : Lève-toi[h] ! " **15** Et
le mort se redressa et commença
à parler, et il le donna à sa mère[i].
16 Alors une crainte[j] les saisit
tous, et ils se mirent à glorifier
Dieu, en disant : " Un grand
prophète[k] a été suscité parmi
nous ", et : " Dieu s'est occupé
de son peuple[l]. " **17** Et cette
nouvelle à son sujet se répandit
dans toute la Judée et dans tout
le pays d'alentour.
18 Or les disciples de Jean
l'informèrent sur toutes ces cho-
ses[m]. **19** Jean fit alors venir
deux de ses disciples et les en-
voya vers le Seigneur pour dire :
" Es-tu Celui qui vient ou de-
vons-nous en attendre un au-
tre[n] ? " **20** Quand ils arrivè-
rent auprès de lui, les hommes

CHAP. 6
a Mt 12:34
b Mt 7:21
Mt 25:11
Lc 13:24
Rm 2:13
Jc 1:22
c Mt 7:24
d Ac 14:22
2Tm 3:12
e Ps 125:1
Mt 7:25
2Tm 2:19
1P 1:5
f Jc 1:24
g Jb 8:13
Hé 10:29
2P 2:20
h Mt 7:27

CHAP. 7
i Mt 8:5
j Mt 8:6
Jn 4:47
k Ac 10:2
l Mt 8:8

2e colonne
a Mt 8:9
b Mt 8:10
Rm 3:2
Rm 9:4
c Mt 8:13
d 1R 17:17
Lc 8:42
e Lc 9:38
f Hé 4:15
g Lc 8:52
Jn 11:33
h 1R 17:21
Lc 8:54
Jn 11:43
Ac 9:40
i 1R 17:23
2R 4:36
j Lc 1:65
k Dt 18:15
Lc 24:19
Jn 4:19
Jn 6:14
Jn 7:40
Ac 7:37
l Ex 4:31
Ps 106:4
Lc 1:68
m Mt 11:2
Jn 3:26
n Ps 40:7
Ps 118:26
Éz 21:27
Ze 9:9
Ml 3:1
Mt 3:11

dirent : “ Jean le Baptiste nous a
envoyés vers toi pour dire : ‘ Es-
tu Celui qui vient ou devons-
nous en attendre un autre ? ’ ”
21 À cette heure-là, il en gué-
rit beaucoup de maladies[a], et de
maux pénibles, et d'esprits mé-
chants, et il accorda la faveur
de la vue à beaucoup d'aveu-
gles. **22** En réponse donc il
dit aux [deux hommes] : “ Al-
lez[b] raconter à Jean ce que vous
avez vu et entendu : les aveu-
gles[c] reçoivent la vue, les boi-
teux marchent, les lépreux sont
purifiés et les sourds entendent,
les morts sont relevés, la bonne
nouvelle est annoncée aux pau-
vres[d]. **23** Et heureux celui qui
n'a pas trébuché à mon sujet[e]. ”
24 Quand les messagers de
Jean furent partis, il commença
à dire aux foules au sujet de
Jean : “ Qu'êtes-vous sortis re-
garder au désert ? Un roseau
agité par le vent[f] ? **25** Qu'êtes-
vous donc sortis voir ? Un
homme habillé de vêtements
de dessus moelleux[g] ? Voyons,
ceux qui ont des habits splen-
dides et qui se trouvent dans
le luxe sont dans des maisons
royales[h]. **26** Alors, qu'êtes-vous
donc sortis voir ? Un prophète[i] ?
Oui, je vous le dis, et bien plus
qu'un prophète[j]. **27** C'est ce-
lui dont il est écrit : ‘ Voyez !
J'envoie mon messager devant
ta face[k], qui préparera ton che-
min devant toi[l]. ’ **28** Je vous
le dis : Parmi ceux qui sont
nés de femmes, il n'y en a
pas de plus grand[m] que Jean ;
mais quelqu'un qui est un pe-
tit dans le royaume de Dieu est
plus grand que lui[n]. ” **29** (Et
tout le peuple et les collec-
teurs d'impôts, lorsqu'ils enten-
dirent [cela], déclarèrent que
Dieu est juste[o] : ils avaient été
baptisés du baptême de Jean[p].
30 Mais les Pharisiens et ceux
qui étaient versés dans la Loi re-
poussèrent le conseil[q] de Dieu
pour eux : ils n'avaient pas été
baptisés par lui.)

CHAP. 7

a Is 53:4
b Mt 11:4
c Is 29:18
Is 35:5
Is 42:7
d Is 61:1
Tse 3:12
Mt 11:5
Lc 4:18
Jc 2:5
e Is 8:14
Mt 11:6
Lc 2:34
Jn 6:66
f Mt 11:7
g Mc 1:6
h Est 1:11
Mt 11:8
i Lc 1:76
j Mt 11:9
k Ml 3:1
l Is 40:3
Mt 11:10
Lc 1:16
Jn 1:23
m Lc 1:15
n Mt 11:11
o Mt 3:15
Mt 21:32
p Mt 3:6
Lc 3:12
q Dt 32:28
Ac 13:46
Ac 20:27
Rm 10:3

2e colonne

a Mt 11:16
b Mt 11:17
c Nb 6:3
Jg 13:4
Mt 3:4
Mc 1:6
Lc 1:15
d Mt 11:19
Lc 5:30
e 1Co 1:24
f Jn 10:38
g Mt 26:6
Lc 11:37
h Mt 26:7
Mc 14:3
Jn 12:3
i Jn 4:19
j Lc 15:2
k Mt 18:28

31 “ À qui donc comparerai-je
les hommes de cette génération,
et à qui sont-ils semblables[a] ?
32 Ils sont semblables à des
petits enfants qui sont assis
sur une place de marché et s'in-
terpellent les uns les autres, et
qui disent : ‘ Nous vous avons
joué de la flûte, mais vous n'avez
pas dansé ; nous nous som-
mes lamentés, mais vous n'avez
pas pleuré[b]. ’ **33** Pareillement,
Jean le Baptiste est venu ne
mangeant pas de pain ni ne
buvant de vin, mais vous di-
tes : ‘ Il a un démon[c]. ’ **34** Le
Fils de l'homme est venu man-
geant et buvant, mais vous di-
tes : ‘ Voyez ! Un homme glou-
ton et buveur de vin, un ami
des collecteurs d'impôts et des
pécheurs[d] ! ’ **35** Cependant, la
sagesse[e] se révèle juste par tous
ses enfants[f]. ”
36 Or, un des Pharisiens lui
demandait de déjeuner chez lui.
Il entra donc dans la maison[g]
du Pharisien et s'étendit à table.
37 Et, voyez, une femme, qui
était connue dans la ville comme
pécheresse, apprit qu'il était
étendu à table dans la maison du
Pharisien, et elle apporta un ré-
cipient d'albâtre[h] rempli d'huile
parfumée ; **38** et, se plaçant
derrière, à ses pieds, elle se mit
à pleurer et commença à lui
mouiller les pieds de ses larmes,
et elle les essuyait avec les che-
veux de sa tête. De plus, elle em-
brassait tendrement ses pieds et
les enduisait avec l'huile parfu-
mée. **39** À cette vue, le Phari-
sien qui l'avait invité se dit en
lui-même : “ Cet [homme], s'il
était prophète[i], saurait qui et
quelle sorte de femme elle est,
celle qui le touche : que c'est une
pécheresse[j]. ” **40** Mais en ré-
ponse Jésus lui dit : “ Simon, j'ai
quelque chose à te dire. ” Il dit :
“ Enseignant, dis-le ! ”
41 “ Deux hommes étaient
débiteurs d'un certain prê-
teur ; l'un devait cinq cents de-
niers[k], mais l'autre cinquante.

42 Comme ils n'avaient pas de
quoi rendre, il fit volontiers re-
mise[a] à tous deux. Lequel donc
des deux l'aimera le plus ? "
43 En réponse Simon dit : " Je
suppose que c'est celui à qui
il a volontiers remis le plus. "
Il lui dit : " Tu as jugé correc-
tement. " 44 Là-dessus il se
tourna vers la femme et dit à Si-
mon : " Tu vois cette femme ? Je
suis entré dans ta maison ; tu
ne m'as pas donné d'eau[b] pour
mes pieds. Mais cette femme a
mouillé mes pieds de ses lar-
mes et les a essuyés avec ses
cheveux. 45 Tu ne m'as pas
donné de baiser[c] ; mais cette
femme, depuis l'heure où je
suis entré, n'a pas cessé d'em-
brasser tendrement mes pieds.
46 Tu ne m'as pas enduit la
tête d'huile[d] ; mais cette femme
m'a enduit les pieds d'huile par-
fumée. 47 À cause de cela, je
te le dis, ses péchés, bien qu'ils
soient nombreux, sont pardon-
nés[e], parce qu'elle a beaucoup
aimé ; mais celui à qui on par-
donne peu aime peu. " 48 Il
dit alors à la [femme] : " Tes pé-
chés sont pardonnés[f]. " 49 Et
ceux qui étaient étendus à table
avec lui commencèrent à se dire
en eux-mêmes : " Qui est cet
[homme] qui pardonne même les
péchés[g] ? " 50 Mais il dit à la
femme : " Ta foi t'a sauvée[h] ; va
en paix[i]. "

8 Peu après, il cheminait de
ville en ville et de village en
village, prêchant et annonçant
la bonne nouvelle du royaume
de Dieu[j]. Et les douze étaient
avec lui, 2 et quelques fem-
mes[k] qui avaient été guéries
d'esprits méchants et de mala-
dies : Marie, celle qu'on appelait
la Magdalène, de qui étaient sor-
tis sept démons[l], 3 et Jeanne[m]
la femme de Chouza le préposé
d'Hérode, et Suzanne et beau-
coup d'autres femmes, qui les
servaient de leurs biens.

CHAP. 7
a Ps 32:1
Ps 103:3
Is 1:18
Mt 18:27
Lc 7:47
b Gn 18:4
1Tm 5:10
c 1Co 16:20
1P 5:14
d Ps 23:5
Ps 45:7
e Ps 51:1
Is 43:25
Is 44:22
Lc 7:42
1Tm 1:14
f Mt 9:2
Mc 2:5
g Is 53:3
Mt 9:3
Mc 2:7
Lc 5:21
h Mt 9:22
Lc 8:48
Ép 2:8
i 1S 1:17
Jn 14:27

CHAP. 8
j Mt 9:35
Lc 4:43
k Mt 27:55
Mc 15:40
l Mc 16:9
Lc 11:26
m Lc 24:10

2e colonne
a Mt 13:3
Mc 4:1
b Mt 13:4
Mc 4:4
Lc 8:12
c Mt 13:5
Mc 4:5
Lc 8:13
d Mt 13:7
Mc 4:7
Lc 8:14
e Mt 13:8
Mc 4:8
Lc 8:15
f Mt 11:15
Mt 13:9
Mc 4:9
g Mt 13:10
Mc 4:10
h Ps 78:2
Mt 13:35
Mc 4:34
i Is 6:9
Mt 13:11
Mc 4:11
j Mt 13:18
Mc 4:14
k Ac 20:32
1P 1:23
l Jc 1:23
m 2Co 2:11
n Mt 13:19
Mc 4:15
1Co 1:21
2Co 4:3
o Mt 13:20
Mc 4:16

4 Or, quand une grande foule
se fut rassemblée avec ceux qui
s'acheminaient vers lui, venant
d'une ville après l'autre, il dit au
moyen d'un exemple[a] : 5 " Un
semeur est sorti pour semer sa
semence. Eh bien, comme il se-
mait, une partie [du grain] est
tombée le long de la route et a
été piétinée, et les oiseaux du
ciel l'ont mangée[b]. 6 Une au-
tre partie est tombée sur le roc
et, après avoir germé, elle s'est
desséchée parce qu'elle n'avait
pas d'humidité[c]. 7 Une autre
partie est tombée parmi les
épines, et les épines qui ont
poussé avec elle l'ont étouffée[d].
8 Une autre partie est tombée
sur la bonne terre et, après avoir
germé, elle a produit du fruit au
centuple[e]. " Comme il disait ces
choses, il se mit à crier : " Que
celui qui a des oreilles pour
écouter, écoute[f]. "
9 Mais ses disciples se mirent
à lui demander ce que pou-
vait bien signifier cet exemple[g].
10 Il dit : " À vous il est ac-
cordé de comprendre les saints
secrets du royaume de Dieu ;
mais pour les autres, c'est par
des exemples[h], afin que, bien
que regardant, ils regardent en
vain et que, bien qu'entendant,
ils ne saisissent pas le sens[i].
11 Voici donc ce que signifie cet
exemple[j] : La semence, c'est la
parole de Dieu[k]. 12 Ceux qui
sont le long de la route sont
ceux qui ont entendu[l], puis le
Diable[m] vient et enlève la pa-
role de leur cœur, afin qu'ils
ne croient pas et ne soient
pas sauvés[n]. 13 Ceux qui sont
sur le roc sont ceux qui, lors-
qu'ils l'entendent, reçoivent la
parole avec joie, mais ceux-là
n'ont pas de racine ; ils croient
pour un moment, mais, au mo-
ment de l'épreuve, ils font dé-
fection[o]. 14 Quant à ce qui
est tombé parmi les épines,
ce sont ceux qui ont entendu,
mais, en se laissant entraîner

par les inquiétudes, la richesse et les plaisirs[a] de cette vie, ils sont complètement étouffés et ne portent rien à la perfection[b].
15 Quant à ce qui est sur la belle terre, ce sont ceux qui, après avoir entendu la parole avec un cœur beau et bon[c], la retiennent et portent du fruit avec endurance[d].

16 " Personne, après avoir allumé une lampe, ne la recouvre d'un récipient ou ne la met sous un lit, mais on la met sur un porte-lampe, pour que ceux qui entrent voient la lumière[e]. **17** Car il n'y a rien de caché[f] qui ne devienne manifeste, ni rien de soigneusement dissimulé qui ne vienne jamais à être connu et ne paraisse jamais au grand jour[g]. **18** Faites donc attention à la manière dont vous écoutez ; car celui qui a, on lui donnera davantage[h], mais celui qui n'a pas, même ce qu'il pense avoir lui sera enlevé[i]. "

19 Or sa mère et ses frères[j] vinrent vers lui, mais ils ne pouvaient pas arriver jusqu'à lui à cause de la foule[k]. **20** Cependant, on lui annonça : " Ta mère et tes frères se tiennent dehors, voulant te voir[l]. " **21** En réponse il leur dit : " Ma mère et mes frères, ce sont ceux qui entendent la parole de Dieu et la mettent en pratique[m]. "

22 Au cours d'un de ces jours, lui et ses disciples montèrent dans un bateau, et il leur dit : " Passons sur l'autre rive du lac. " Et ils mirent à la voile[n]. **23** Mais comme ils naviguaient, il s'endormit. Une violente tempête de vent s'abattit alors sur le lac, et ils se remplissaient d'[eau] et étaient en danger[o]. **24** Finalement, ils allèrent vers lui et le réveillèrent, en disant : " Instructeur, Instructeur, nous sommes sur le point de périr[p] ! " Se réveillant, il réprimanda[q] le vent et le tumulte des flots ; et ils s'apaisèrent, et le calme se fit. **25** Puis il leur dit : " Où est votre foi ? " Mais, saisis de crainte, ils s'étonnèrent, se disant l'un à l'autre : " Qui donc est-il, celui-là, car il commande même aux vents et à l'eau, et ils lui obéissent[a] ? "

26 Et ils abordèrent au pays des Gérasséniens, qui est en face de la Galilée[b]. **27** Mais, comme il sortait à terre, vint à sa rencontre un certain homme de la ville, qui avait des démons. Et depuis un temps considérable, il n'avait pas porté de vêtement, et il restait, non pas chez lui, mais parmi les tombes[c]. **28** À la vue de Jésus, il poussa des cris et tomba devant lui, et d'une voix forte il dit : " Qu'ai-je à faire avec toi[d], Jésus Fils du Dieu Très-Haut ? Je t'en prie, ne me tourmente pas[e]. " **29** (Car il avait ordonné à l'esprit impur de sortir de l'homme. Depuis longtemps, en effet, [l'esprit] le tenait ferme[f], et on le liait souvent avec des chaînes et des entraves — sous bonne garde —, mais il rompait les liens et était poussé par le démon dans les endroits isolés.) **30** Jésus lui demanda : " Quel est ton nom ? " Il dit : " Légion ", parce que beaucoup de démons étaient entrés en lui[g]. **31** Et ils le suppliaient[h] de ne pas leur ordonner de s'en aller dans l'abîme[i]. **32** Or il y avait là un troupeau d'un nombre considérable de porcs[j] qui était en train de paître sur la montagne ; ils le supplièrent donc de leur permettre d'entrer dans ces [porcs][k]. Et il le leur permit. **33** Alors les démons sortirent de l'homme et entrèrent dans les porcs, et le troupeau se précipita du haut de l'escarpement dans le lac et se noya[l]. **34** Mais quand les gardiens virent ce qui était arrivé, ils prirent la fuite et racontèrent la chose dans la ville et dans les campagnes[m].

35 Alors les gens sortirent pour voir ce qui était arrivé, et ils vinrent vers Jésus et trou-

CHAP. 8

a Mt 19:23
1Tm 6:9
2Tm 3:4
2Tm 4:10
b Mt 13:22
Mc 4:18
c Ac 16:14
d Mt 13:23
Mc 4:20
Hé 10:36
Ré 3:10
e Mt 5:15
Mc 4:21
Lc 11:33
Ph 2:15
f Ec 12:14
g Mt 10:26
Mc 4:22
Lc 12:2
1Co 4:5
h Mt 25:23
i Mt 13:12
Mt 25:29
Mc 4:25
Lc 19:26
j Mt 13:55
Jn 7:5
Ac 1:14
k Mt 12:46
Mc 3:31
l Mt 12:47
Mc 3:32
m Mt 12:50
Mc 3:35
Jn 15:14
n Mt 8:23
Mc 4:36
o Mt 8:24
Mc 4:37
p Mt 8:25
Mc 4:38
q Ps 65:7
Mt 8:26
Mc 4:39

2e colonne

a Mt 8:27
Mc 4:41
b Mt 8:28
Mc 5:1
c Mc 5:2
d Mc 1:24
e Mt 8:29
Mc 5:7
Lc 4:34
f Mc 9:21
Lc 13:16
Jn 5:6
g Mc 5:9
h Mc 5:10
i Ré 20:3
j Lv 11:7
Dt 14:8
k Mt 8:31
Mc 5:12
l Mt 8:32
Mc 5:13
m Mt 8:33
Mc 5:14

vèrent l'homme de qui étaient
sortis les démons, vêtu et sain
d'esprit, assis aux pieds de
Jésus ; et ils prirent peur[a].
36 Ceux qui avaient vu la chose
leur racontèrent comment avait
été rétabli l'homme possédé de
démons[b]. **37** Alors toute la mul-
titude du pays d'alentour des
Gérséniens lui demanda de s'en
aller de chez eux, parce qu'ils
étaient en proie à une grande
peur[c]. Il monta donc dans le ba-
teau et partit. **38** Cependant,
l'homme de qui étaient sortis les
démons lui demandait de rester
avec lui ; mais il renvoya
l'homme en disant[d] : **39** " Re-
tourne chez toi, et continue à ra-
conter tout ce que Dieu a fait
pour toi[e]. " Il s'en alla donc, pro-
clamant par toute la ville tout
ce que Jésus avait fait pour lui[f].
40 Quand Jésus fut de re-
tour, la foule l'accueillit ai-
mablement, car tous l'atten-
daient[g]. **41** Mais, voyez, un
homme nommé Jaïrus arriva, et
cet [homme] était président de
la synagogue. Et il tomba aux
pieds de Jésus et se mit à le sup-
plier d'entrer dans sa maison[h],
42 parce qu'il avait une fille uni-
que-engendrée, âgée d'environ
douze ans, et elle était en train
de mourir[i].
Comme il s'[y] rendait, les fou-
les le serraient de tous côtés[j].
43 Et une femme atteinte d'un
flux de sang[k] depuis douze ans,
laquelle n'avait pu être gué-
rie par personne[l], **44** s'appro-
cha par-derrière et toucha la
frange[m] de son vêtement de des-
sus[n] ; et à l'instant même son
flux de sang s'arrêta[o]. **45** Et
Jésus dit : " Qui est-ce qui
m'a touché[p] ? " Alors que tous
s'en défendaient, Pierre dit :
" Instructeur, les foules t'entou-
rent et te serrent fortement[q]. "
46 Mais Jésus dit : " Quelqu'un
m'a touché, car je me suis rendu
compte qu'une puissance[r] était
sortie de moi[s]. " **47** Voyant
qu'elle n'était pas passée inaper-

CHAP. 8
a Mt 8:34
Mc 5:15
b Mc 5:16
c Mc 5:17
d Mc 5:18
Lc 18:43
e Mc 5:19
f Mc 5:20
g Mc 5:21
h Mt 9:18
Mc 5:22
i Mt 9:18
Mc 5:23
j Mc 5:24
k Lv 15:25
l Mt 9:20
Mc 5:25
m Nb 15:38
n Mt 9:21
Mc 5:27
o Lv 6:27
p Mc 5:30
q Mc 5:31
r Lc 5:17
s Mc 5:32

2e colonne
a Mc 5:33
b Lc 7:50
c 1S 1:17
Mt 9:22
Mc 5:34
d Mc 5:35
e Mc 5:36
Jn 11:25
Rm 4:17
f Mc 5:37
g Lc 7:13
h Mc 5:39
Jn 11:11
Ac 7:60
Ac 13:36
1Co 7:39
i Mt 9:24
Mc 5:40
j Mc 5:41
Lc 7:14
Jn 11:43
k Gn 2:7
Gn 6:17
Jb 33:4
Ec 3:19
Is 42:5
Ré 11:11
l Mc 5:42
m Mc 5:43
n Mc 7:36
Lc 5:14

CHAP. 9
o Mt 10:1
Mc 3:14
Mc 6:7
p Mt 10:10
Mc 6:8
Lc 10:4
q Mt 10:11
Mc 6:10
Lc 10:5
Lc 10:7

çue, la femme vint, toute trem-
blante, et tomba devant lui, et
elle annonça devant tout le peu-
ple pour quel motif elle l'avait
touché et comment elle avait
été guérie à l'instant même[a].
48 Mais il lui dit : " [Ma] fille, ta
foi t'a rétablie[b]. Va en paix[c]. "
49 Tandis qu'il parlait encore,
un certain représentant du pré-
sident de la synagogue arriva
et dit : " Ta fille est morte ;
ne dérange plus l'enseignant[d]. "
50 En entendant cela, Jésus lui
répondit : " N'aie pas peur, fais
montre de foi seulement[e], et elle
sera sauvée. " **51** Quand il ar-
riva à la maison, il ne laissa
personne entrer avec lui, si ce
n'est Pierre et Jean et Jacques,
ainsi que le père et la mère
de la fillette[f]. **52** Mais tous les
gens pleuraient et se frappaient
la poitrine de chagrin pour elle.
Alors il dit : " Cessez de pleu-
rer[g], car elle n'est pas morte,
mais elle dort[h]. " **53** Et ils
se mirent à se moquer de lui
d'un air méprisant, parce qu'ils
savaient qu'elle était morte[i].
54 Mais il la prit par la main
et appela, en disant : " Fillette,
lève-toi[j] ! " **55** Et son esprit[k]
revint, et elle se leva[l] à l'instant
même ; et il ordonna de lui don-
ner à manger[m]. **56** Eh bien,
ses parents furent hors d'eux-
mêmes ; mais il leur ordonna de
ne dire à personne ce qui était
arrivé[n].

9 Alors il convoqua les douze
et leur donna puissance et
pouvoir sur tous les démons,
et pour guérir les maladies[o].
2 Et ainsi il les envoya prêcher
le royaume de Dieu et guérir,
3 et il leur dit : " Ne prenez rien
pour le voyage, ni bâton, ni sac
à provisions, ni pain, ni pièces
d'argent ; n'ayez pas non plus
deux vêtements de dessous[p].
4 Mais partout où vous entre-
rez dans une maison, restez-y
et partez de là[q]. **5** Et partout
où les gens ne vous recevront

pas, en sortant de cette ville[a] secouez la poussière de vos pieds, en témoignage contre eux[b]. ”
6 Alors, se mettant en route, ils passèrent par le territoire, de village en village, annonçant la bonne nouvelle et accomplissant partout des guérisons[c].

7 Or Hérode le chef de district entendit parler de tout ce qui se passait, et il était dans une grande perplexité, parce que certains disaient que Jean avait été relevé d'entre les morts[d] ; 8 mais d'autres, qu'Éliya était apparu ; mais d'autres encore, qu'un des anciens prophètes était ressuscité. 9 Hérode dit : “ Jean, moi je l'ai décapité[e]. Qui est donc celui dont j'entends dire de telles choses ? ” Et il cherchait[f] à le voir.

10 Et quand les apôtres revinrent, ils lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait[g]. Là-dessus, il les prit avec lui et se retira à l'écart[h] dans une ville appelée Bethsaïda. 11 Mais les foules, l'apprenant, le suivirent. Et il les accueillit aimablement et se mit à leur parler du royaume de Dieu[i], et il guérit ceux qui avaient besoin de guérison[j]. 12 Puis le jour commença à baisser. Les douze s'avancèrent alors et lui dirent : “ Renvoie la foule, afin qu'ils aillent dans les villages et les campagnes à la ronde, pour se loger et trouver du ravitaillement, parce que nous sommes ici dans un endroit isolé[k]. ” 13 Mais il leur dit : “ Donnez-leur vous-mêmes à manger[l]. ” Ils dirent : “ Nous n'avons rien de plus que cinq pains et deux poissons[m], à moins, peut-être, que nous allions nous-mêmes acheter des vivres pour tout ce monde[n]. ”
14 Ils étaient, en effet, environ cinq mille hommes[o]. Mais il dit à ses disciples : “ Faites-les s'étendre comme aux repas, par groupes d'environ cinquante chacun[p]. ” 15 Et ils agirent ainsi et les firent s'étendre tous.
16 Alors, prenant les cinq pains et les deux poissons, il leva les yeux vers le ciel, les bénit et les rompit, et il se mit à les donner aux disciples pour les placer devant la foule[a]. 17 Ainsi tous mangèrent et furent rassasiés, et ce qui leur était resté, on l'enleva : douze paniers [pleins] de morceaux[b].

18 Plus tard, alors qu'il priait seul, les disciples vinrent ensemble vers lui, et il les interrogea en disant : “ Qui les foules disent-elles que je suis[c] ? ”
19 En réponse ils dirent : “ Jean le Baptiste ; mais d'autres : Éliya ; et d'autres encore, qu'un des anciens prophètes est ressuscité[d]. ” 20 Alors il leur dit : “ Mais vous, qui dites-vous que je suis ? ” En réponse Pierre dit[e] : “ Le Christ[f] de Dieu. ”
21 Alors, leur parlant sévèrement, il leur ordonna de ne le dire à personne[g], 22 mais il dit : “ Le Fils de l'homme doit endurer beaucoup de souffrances, et être rejeté par les anciens et les prêtres en chef et les scribes, et être tué[h], et le troisième jour être relevé[i]. ”

23 Puis il dit à tous : “ Si quelqu'un veut venir à ma suite, qu'il se renie lui-même[j] et prenne son poteau de supplice jour après jour et me suive continuellement[k]. 24 Car celui qui veut sauver son âme la perdra ; mais celui qui perd son âme à cause de moi, celui-là la sauvera[l]. 25 Quel profit, en effet, a un homme s'il vient à gagner le monde entier, mais se perd lui-même ou subit un dommage[m] ?
26 Car celui qui prend honte de moi et de mes paroles, de celui-là le Fils de l'homme aura honte quand il arrivera dans sa gloire et dans celle du Père et des saints anges[n]. 27 Mais je vous le dis, c'est la vérité : Il y en a quelques-uns de ceux qui se tiennent ici qui ne goûteront pas la mort, non, avant d'avoir vu d'abord le royaume de Dieu[o]. ”

CHAP. 9

a Lc 10:10
b Ne 5:13 Mt 10:14 Mc 6:11 Ac 13:51
c Mt 11:1 Mc 6:12
d Mt 14:2 Mc 6:14 Mc 8:28 Lc 9:19
e Mt 14:3 Mc 6:16
f Lc 23:8
g Mc 6:30
h Mt 14:13
i Ac 28:31
j Mt 14:14 Mc 6:34 Jn 6:2
k Ps 78:19 Mt 14:15 Mc 6:35 Jn 6:5
l 2R 4:42
m Nb 11:22 Ps 78:19
n Mt 14:17 Mc 6:38 Jn 6:9
o Mt 14:21 Mc 6:44 Jn 6:10
p Mt 14:19 Mc 6:39 1Co 14:40

2e colonne

a Mc 6:41 Jn 6:11
b 2R 4:44 Ps 145:15 Mt 14:20 Mc 6:43 Jn 6:13
c Mt 16:13 Mc 8:27
d Mt 16:14 Mc 8:28 Lc 9:7
e Mt 16:15 Mc 8:29
f Mt 16:16 Lc 4:41 Jn 1:41 Jn 6:69
g Mt 16:20 Mc 8:30
h Ps 22:15 Is 53:5 Is 53:8 Dn 11:22
i Mt 16:21 Mc 8:31 Lc 17:25
j Ph 3:8
k Mt 10:38 Mt 16:24 Mc 8:34 Lc 14:27
l Mt 16:25 Mc 8:35 Jn 12:25 Ac 20:24 Ré 2:10
m Ps 49:6 Mt 16:26 Mc 8:36 Ac 1:18 Ré 18:7
n Mt 10:33 ; Mc 8:38 ; 2Tm 2:12 ; o Mt 16:28 ; Mc 9:1.

28 Et en effet, environ huit
jours après ces paroles, il prit
avec lui Pierre et Jean et Jac-
ques, et monta dans la monta-
gne pour prier[a]. 29 Et, comme
il priait, l'aspect[b] de son visage
devint autre et ses vêtements
devinrent d'un blanc éclatant[c].
30 De plus, voyez : deux hom-
mes s'entretenaient avec lui, qui
étaient Moïse et Éliya[d]. 31 Ceux-
ci apparurent avec gloire et se
mirent à parler de son départ
qu'il devait accomplir à Jéru-
salem[e]. 32 Or Pierre et ceux
qui étaient avec lui étaient acca-
blés de sommeil ; mais quand ils
se furent tout à fait réveillés,
ils virent sa gloire[f] et les deux
hommes qui se tenaient avec lui.
33 Et, comme ceux-ci se sépa-
raient de lui, Pierre dit à Jésus :
" Instructeur, c'est une excel-
lente chose que nous soyons ici ;
dressons donc trois tentes, une
pour toi et une pour Moïse et
une pour Éliya " : il ne se ren-
dait pas compte de ce qu'il di-
sait[g]. 34 Mais, comme il disait
ces choses, un nuage se forma et
se mit à les couvrir de son om-
bre. Comme ils entraient dans le
nuage, ils eurent peur[h]. 35 Et
une voix[i] vint du nuage qui di-
sait : " Celui-ci est mon Fils, ce-
lui qui a été choisi[j]. Écoutez-
le[k]. " 36 Et pendant qu'il y
avait cette voix, Jésus se trouva
seul[l]. Mais ils gardèrent le si-
lence et ne racontèrent à per-
sonne, en ces jours-là, rien de ce
qu'ils avaient vu[m].
37 Le jour suivant, lorsqu'ils
descendirent de la montagne,
une grande foule vint à sa ren-
contre[n]. 38 Et voici que de la
foule un homme cria, en di-
sant : " Enseignant, je te prie
de jeter un regard sur mon fils,
parce que c'est mon unique[o]-
engendré[p] ; 39 et voilà qu'un
esprit[q] le prend, et soudain il
crie, et il lui donne des convul-
sions avec écume, et c'est à
peine s'il se retire de lui après
l'avoir meurtri. 40 Et j'ai prié

CHAP. 9
a Mt 17:1 Mc 9:2
b Ex 34:29
c Mt 17:2 Mc 9:3
d 2R 2:11 Mt 17:3 Mc 9:4
e Lc 9:22 Lc 13:33
f Jn 1:14 2P 1:16
g Mt 17:4 Mc 9:5
h Mt 17:5 Mc 9:7
i Lc 3:22 Jn 12:28
j Ps 2:7 Is 42:1 2P 1:17
k Dt 18:15 Mt 3:17 Ac 3:22
l Mt 17:8 Mc 9:8
m Mt 17:9 Mc 9:9
n Mt 17:14 Mc 9:14
o Lc 7:12
p Mt 17:15 Mc 9:17
q Mc 1:26

2e colonne
a Mt 17:16 Mc 9:18
b Dt 32:5 Ps 78:8
c Mt 17:17 Mc 9:19
d Mc 9:20 Lc 7:15
e Ps 147:5
f Mt 17:22 Mc 9:31 Lc 18:32
g Mc 9:32 Lc 2:50
h Mt 18:1 Mc 9:33 Lc 22:24
i Mt 18:2 Mc 9:36
j Mc 9:37 Jn 12:44
k Mt 23:11 Rm 12:10
l Pr 18:12 Mt 18:4 Mt 23:12
m Lc 10:17
n Nb 11:28
o Mc 9:38
p Mt 12:30 Lc 11:23 1Co 12:3 Ph 1:18
q Mc 10:34 Ac 1:2 1Tm 3:16

tes disciples de l'expulser, mais
ils n'ont pas pu[a]. " 41 Alors Jé-
sus dit : " Ô génération sans foi
et pervertie[b], jusqu'à quand de-
vrai-je rester avec vous et vous
supporter ? Amène ton fils ici[c]. "
42 Mais, comme il approchait, le
démon le jeta par terre et l'agita
de convulsions violentes. Cepen-
dant, Jésus réprimanda l'esprit
impur, guérit le garçon et le re-
mit à son père[d]. 43 Eh bien,
tous étaient frappés de la puis-
sance majestueuse[e] de Dieu.
Or, comme tous s'étonnaient
de toutes les choses qu'il fai-
sait, il dit à ses disciples :
44 " Mettez-vous bien ces paro-
les dans les oreilles, car le Fils
de l'homme doit être livré aux
mains des hommes[f]. " 45 Mais
ils ne comprenaient toujours
pas cette parole. En fait, elle
leur était voilée pour qu'ils n'en
saisissent pas le sens, et ils
avaient peur de l'interroger sur
cette parole[g].
46 Vint alors parmi eux un rai-
sonnement : lequel d'entre eux
serait le plus grand[h]. 47 Jésus,
connaissant le raisonnement de
leur cœur, prit un petit enfant,
le plaça près de lui[i] 48 et leur
dit : " Qui reçoit ce petit enfant
à cause de mon nom me reçoit
[aussi], et qui me reçoit reçoit
[aussi] celui qui m'a envoyé[j]. Car
celui qui se conduit comme un
petit[k] parmi vous tous, c'est lui
qui est grand[l]. "
49 Alors Jean dit : " Instruc-
teur, nous avons vu un certain
homme expulser des démons[m]
en se servant de ton nom et nous
avons essayé de l'en empêcher[n],
parce qu'il ne [te] suit pas avec
nous[o]. " 50 Mais Jésus lui dit :
" N'essayez pas de [l']en empê-
cher, car qui n'est pas contre
vous est pour vous[p]. "
51 Comme les jours où il de-
vait être enlevé[q] allaient être au
complet, il tourna résolument
sa face pour se rendre à Jéru-
salem. 52 Il envoya donc des
messagers en avant de lui. Et

ils se mirent en route et entrèrent dans un village de Samaritains[a], afin de faire des préparatifs pour lui ; **53** mais on ne le reçut pas, parce que sa face était tournée pour se rendre à Jérusalem[b]. **54** Quand les disciples Jacques et Jean[c] virent cela, ils dirent : “ Seigneur, veux-tu que nous disions au feu[d] de descendre du ciel et de les anéantir ? ” **55** Mais il se retourna et les réprimanda. **56** Et ils allèrent dans un autre village.

57 Or, comme ils allaient sur la route, quelqu'un lui dit : “ Je te suivrai partout où tu iras[e]. ” **58** Et Jésus lui dit : “ Les renards ont des tanières et les oiseaux du ciel ont des abris, mais le Fils de l'homme n'a pas où poser la tête[f]. ” **59** Puis il dit à un autre : “ Suis-moi. ” L'homme dit : “ Permets-moi d'abord de m'en aller et d'enterrer mon père[g]. ” **60** Mais il lui dit : “ Laisse les morts[h] enterrer leurs morts, mais toi, va-t'en proclamer le royaume de Dieu[i]. ” **61** Et un autre encore dit : “ Je te suivrai, Seigneur ; mais permets-moi d'abord de faire mes adieux[j] à ceux de ma maisonnée. ” **62** Jésus lui dit : “ Aucun homme qui a mis la main à la charrue[k] et regarde les choses qui sont derrière[l] n'est fait pour le royaume de Dieu. ”

10 Après ces choses, le Seigneur en désigna soixante-dix[m] autres et les envoya deux par deux[n] en avant de lui dans toute ville et tout lieu où lui-même allait arriver. **2** Et il leur disait : “ Oui, la moisson[o] est grande, mais les ouvriers[p] sont peu nombreux. Priez[q] donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers[r] dans sa moisson. **3** Allez ! Voici que je vous envoie comme des agneaux[s] parmi les loups. **4** Ne portez ni bourse, ni sac à provisions[t], ni sandales, et en chemin ne serrez personne dans vos bras[u] en signe de salut. **5** Partout où vous entrerez dans une maison, dites d'abord : ‘ Paix à cette maison[a]. ’ **6** Et s'il y a là un ami de la paix, votre paix reposera sur lui[b]. Mais si ce n'est pas le cas, elle reviendra vers vous[c]. **7** Restez donc dans cette maison-là[d], mangeant et buvant ce qu'on [vous] donnera[e], car l'ouvrier est digne de son salaire[f]. Ne passez pas de maison en maison[g].

8 “ De plus, partout où vous entrerez dans une ville et où l'on vous recevra, mangez ce qu'on placera devant vous, **9** et guérissez[h] les malades qui y seront, et continuez à leur dire : ‘ Le royaume[i] de Dieu s'est approché de vous. ’ **10** Mais partout où vous entrerez dans une ville et où l'on ne vous recevra[j] pas, sortez dans ses grandes rues et dites : **11** ‘ Même la poussière qui, de votre ville, s'est collée à nos pieds, nous l'essuyons contre vous[k]. Cependant, notez bien ceci : le royaume de Dieu s'est approché. ’ **12** Je vous dis que ce sera plus supportable pour Sodome[l], en ce jour-là, que pour cette ville.

13 “ Malheur à toi, Chorazîn[m] ! Malheur à toi, Bethsaïda[n] ! parce que, si les œuvres de puissance qui ont eu lieu chez vous avaient eu lieu à Tyr et à Sidon, il y a longtemps qu'elles se seraient repenties, assises dans des toiles de sac et la cendre[o]. **14** C'est pourquoi ce sera plus supportable pour Tyr et Sidon, lors du jugement, que pour vous[p]. **15** Et toi, Capernaüm, se pourrait-il que tu sois élevée jusqu'au ciel[q] ? Jusqu'à l'hadès[r] tu descendras !

16 “ Qui vous écoute[s] m'écoute [moi aussi]. Et qui vous repousse me repousse [moi aussi]. D'autre part, qui me repousse repousse[t] [aussi] celui qui m'a envoyé. ”

17 Alors les soixante-dix revinrent avec joie et dirent :

CHAP. 9
a Lc 10:33 Lc 17:16
b Jn 4:9
c Mc 3:17
d 1R 18:38 2R 1:10
e Mt 8:19
f Mt 8:20
g Mt 8:21
h Ép 2:1 1Tm 5:6
i Mt 8:22
j 1R 19:20 Lc 14:33
k 1Co 9:10 1Co 9:24
l Gn 19:17 Mt 10:37 Ph 3:13

CHAP. 10
m Ex 24:1 Nb 11:16
n Mc 6:7
o Mt 9:37
p 1Co 3:9
q 2Th 3:1
r Jr 3:15
s Mt 10:16
t Mt 10:9 Lc 9:3
u 2R 4:29

2e colonne
a 1S 25:6 Mt 10:12 Lc 9:4 Jn 20:19
b Jc 3:18
c 1S 25:10 1P 4:14
d Mt 10:11
e Dt 18:8 1Co 10:27 Ga 6:6
f Mt 10:10 1Co 9:11 1Co 9:14 1Tm 5:18
g Ép 5:15
h Lc 9:2
i Dn 2:44 Mt 3:2 Rm 10:8
j Lc 9:5
k Mt 10:14 Ac 13:51 Ac 18:6
l Lm 4:6 Éz 16:48 Mt 11:24 Jn 5:28
m Mt 11:21
n Lc 9:10
o Éz 3:6
p Mt 11:22
q Jr 51:53
r Ps 9:17 Is 14:15 Éz 26:20 Mt 11:23
s Mt 10:40 Mc 9:37 Jn 5:23 Jn 13:20
t Ex 16:8 ; Jn 12:48 ; Jn 15:23 ; 1Th 4:8.

" Seigneur, même les démons nous sont soumis[a] quand nous nous servons de ton nom. "
18 Sur quoi il leur dit : " Je regardais Satan déjà tombé[b] du ciel comme un éclair. **19** Écoutez : je vous ai donné le pouvoir de fouler aux pieds serpents[c] et scorpions[d], ainsi que [le pouvoir] sur toute la puissance de l'ennemi[e], et rien ne vous fera du mal en aucune façon. **20** Toutefois, ne vous réjouissez pas de ceci : que les esprits vous sont soumis, mais réjouissez-vous de ce que vos noms[f] ont été inscrits dans les cieux. "
21 À cette heure-là même, il fut transporté de joie[g] dans l'esprit saint et dit : " Je te loue publiquement, Père, Seigneur du ciel et de la terre, parce que tu as soigneusement caché ces choses à des sages[h] et des intellectuels, et que tu les as révélées à des tout-petits. Oui, ô Père, parce que tu as trouvé bon d'agir ainsi. **22** Toutes choses m'ont été remises[i] par mon Père ; et personne ne sait qui est le Fils si ce n'est le Père[j], et personne [ne sait] qui est le Père si ce n'est le Fils[k], et celui à qui le Fils veut bien le révéler. "
23 Puis il se tourna vers les disciples seuls et dit : " Heureux les yeux qui regardent les choses que vous regardez[l]. **24** Car je vous le dis : Beaucoup de prophètes et de rois ont désiré voir[m] les choses que vous regardez, mais ne les ont pas vues, et entendre les choses que vous entendez, mais ne les ont pas entendues. "
25 Et voyez : un certain homme qui était versé dans la Loi[n] se leva, pour le mettre à l'épreuve, et dit : " Enseignant, en faisant quoi hériterai-je de la vie éternelle[o] ? " **26** Il lui dit : " Qu'est-il écrit dans la Loi[p] ? Comment lis-tu ? " **27** En réponse il dit : "' Tu dois aimer Jéhovah ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta force, et de toute ta pensée[a] ', et ' ton prochain comme toi-même[b] '. " **28** Il lui dit : " Tu as répondu correctement ; ' continue à faire cela et tu auras la vie[c]. '"
29 Mais, voulant montrer qu'il était juste, l'homme dit à Jésus : " Qui donc est mon prochain[d] ? " **30** En réponse Jésus dit : " Un certain homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et il est tombé au milieu de bandits, qui l'ont dépouillé et aussi roué de coups, et s'en sont allés, le laissant à demi mort. **31** Or, par hasard, un certain prêtre descendait par cette route-là, mais, quand il a vu l'[homme], il a passé outre, [allant] de l'autre côté [de la route][e]. **32** De même, un Lévite aussi, quand il est arrivé à [cet] endroit et a vu l'[homme], a passé outre, [allant] de l'autre côté [de la route][f]. **33** Mais un certain Samaritain[g], qui faisait route, est arrivé près de lui et, en le voyant, a été pris de pitié. **34** Il s'est donc approché de lui et a bandé ses blessures, versant sur elles de l'huile et du vin[h]. Puis il l'a fait monter sur sa propre bête, l'a amené à une hôtellerie et a pris soin de lui. **35** Et le lendemain il a tiré deux deniers, les a donnés à l'hôtelier et a dit : ' Prends soin de lui et, ce que tu dépenseras en plus, je te le rendrai à mon retour. ' **36** Lequel de ces trois te semble s'être fait le prochain[i] de l'homme qui était tombé parmi les bandits ? " **37** Il dit : " Celui qui s'est montré miséricordieux[j] envers lui. " Alors Jésus lui dit : " Va, et toi, fais[k] de même. "
38 Or, comme ils étaient en route, il entra dans un certain village. Ici une certaine femme nommée Marthe[l] l'accueillit en hôte dans la maison. **39** Cette femme avait aussi une sœur appelée Marie, qui, cependant, s'assit aux pieds[m] du Seigneur

CHAP. 10
a Ac 16:18
b Jn 12:31
Jn 16:11
Hé 2:14
Ré 12:8
c Mt 23:33
d Éz 2:6
e Gn 3:15
Ps 91:13
f Ex 32:32
Ps 69:28
Is 4:3
Dn 12:1
Ph 4:3
Hé 12:23
Ré 3:5
Ré 13:8
g Mt 11:25
h 1Co 1:19
1Co 2:6
i Mt 28:18
Jn 3:35
j Jn 10:15
k Jn 1:18
2Co 4:6
l Mt 13:16
m 1Co 2:9
1P 1:10
n Mt 22:35
o Mt 19:16
Mc 10:17
Lc 18:18
p Lv 18:5

2e colonne
a Dt 6:5
Dt 10:12
Dt 11:22
Jos 22:5
Mc 12:30
b Lv 19:18
Mt 19:19
Rm 13:9
Ga 5:14
Jc 2:8
c Lv 18:5
Ne 9:29
Éz 20:11
Jn 17:3
Rm 10:5
Ga 3:12
d Lc 16:15
e Jb 6:14
f Pr 27:10
g Jn 4:9
h Is 1:6
i Mt 19:19
j Pr 14:21
Ho 6:6
Mi 6:8
k Lc 6:36
Jn 13:17
Ép 4:32
l Jn 12:2
m Dt 33:3
Lc 8:35
Ac 22:3

et écoutait sa parole. **40** Marthe, par contre, était distraite[a] par les soins de nombreuses tâches. Elle s'approcha donc et dit : " Seigneur, cela ne te fait-il rien que ma sœur m'ait laissée seule pour accomplir le travail[b] ? Dis-lui donc de m'aider. " **41** En réponse le Seigneur lui dit : " Marthe, Marthe, tu t'inquiètes[c] et tu t'agites pour beaucoup de choses[d]. **42** Peu de choses[e] pourtant sont nécessaires, ou une seule même. Marie, elle, a choisi la bonne part[f], et elle ne lui sera pas enlevée. "

11 Or, une fois, comme il priait en un certain endroit, lorsqu'il eut cessé, un de ses disciples lui dit : " Seigneur, apprends-nous à prier[g], comme Jean aussi l'a appris à ses disciples[h]. "

2 Alors il leur dit : " Quand vous priez[i], dites : ' Père, que ton nom soit sanctifié[j]. Que ton royaume vienne[k]. **3** Donne-nous notre pain[l] pour le jour selon les besoins du jour. **4** Et pardonne-nous nos péchés[m], car nous-mêmes aussi nous pardonnons à tous ceux qui nous doivent[n] ; et ne nous fais pas entrer en tentation[o]. ' "

5 Il leur dit encore : " Qui de vous aura un ami et se rendra chez lui à minuit pour lui dire : '[Mon] ami, prête-moi trois pains, **6** parce qu'un de mes amis vient d'arriver de voyage chez moi et je n'ai rien à placer devant lui ' ? **7** Et, de l'intérieur, l'autre dit en réponse : ' Cesse de me causer des ennuis[p]. La porte est déjà verrouillée, et mes petits enfants sont au lit avec moi ; je ne peux pas me lever pour te donner quelque chose. ' **8** Je vous le dis : Même s'il ne se lève pas pour lui donner quelque chose parce que c'est son ami, il se lèvera certainement à cause de sa persistance audacieuse[q] et lui donnera tout ce dont il a besoin. **9** Aussi je vous dis : Continuez à demander[a], et on vous donnera ; continuez à chercher[b], et vous trouverez ; continuez à frapper, et on vous ouvrira. **10** Car tout homme qui demande reçoit[c], et tout homme qui cherche trouve, et à tout homme qui frappe on ouvrira. **11** En effet, quel est parmi vous le père qui, si son fils[d] lui demande un poisson, pourrait lui remettre un serpent au lieu d'un poisson ? **12** Ou bien, s'il demande aussi un œuf, lui remettra un scorpion ? **13** Si donc vous, bien que vous soyez méchants, vous savez donner des dons qui sont bons à vos enfants[e], combien plus le Père au ciel donnera-t-il de l'esprit saint[f] à ceux qui le lui demandent ! "

14 Plus tard, il était en train d'expulser un démon muet[g]. Après que le démon fut sorti, le muet parla. Et les foules s'étonnèrent. **15** Mais certains d'entre eux dirent : " C'est par le moyen de Béelzéboub le chef des démons qu'il expulse les démons[h]. " **16** Cependant, d'autres, pour le tenter, réclamaient de lui un signe[i] qui vienne du ciel. **17** Connaissant leurs pensées[j], il leur dit : " Tout royaume divisé contre lui-même est réduit en désolation, et une maison [divisée] contre elle-même tombe[k]. **18** Si donc Satan aussi est divisé contre lui-même, comment son royaume subsistera-t-il[l] ? Parce que vous dites que c'est par le moyen de Béelzéboub que j'expulse les démons. **19** Si c'est par le moyen de Béelzéboub que j'expulse les démons, vos fils[m], par le moyen de qui les expulsent-ils ? C'est pour cela qu'ils seront vos juges. **20** Mais si c'est par le moyen du doigt de Dieu[n] que j'expulse les démons, le royaume de Dieu vous a donc atteints[o]. **21** Lorsqu'un homme fort[p], bien armé, garde son palais, ses biens

CHAP. 10
a 1Co 7:35
b Lc 8:3
c 1Co 7:32
d Jn 6:27
e Mt 4:4
f Mt 6:33
Jn 6:27

CHAP. 11
g Jc 4:3
h Lc 5:33
i Mt 6:9
j Lv 22:32
Dt 32:3
Ps 145:21
Is 5:16
Is 8:13
Is 29:23
Éz 36:23
k Dn 2:44
Dn 7:14
Mt 6:10
l Ps 37:25
Is 51:14
m Ps 79:9
Dn 9:19
Mt 9:6
n Mt 6:14
Mc 11:25
Ép 4:32
Col 3:13
o Mt 6:13
Lc 22:46
1Co 10:13
Jc 1:13
Ré 3:10
p Mt 26:10
Mc 14:6
q Lc 18:5

2e colonne
a Rm 12:12
b Mt 7:7
c Ps 50:15
Jr 33:3
Mc 11:24
Jn 15:7
Jc 1:6
1Jn 3:22
1Jn 5:14
d Mt 7:9
e 2Co 12:14
f Is 44:3
Jc 1:17
g Mt 9:32
Mt 12:22
h Mt 9:34
Mc 3:22
i Mt 12:38
Mc 8:11
1Co 1:22
j Jn 2:25
k Mt 12:25
Mc 3:24
l Mc 3:26
m Mc 9:38
Lc 9:49
n Ex 8:19
Mt 12:28
o Lc 17:21
p Is 49:24
Mt 12:29
Mc 3:27

sont en paix. **22** Mais lorsque
quelqu'un de plus fort[a] que lui
vient contre lui et s'en rend
vainqueur[b], il lui enlève tou-
tes les armes dans lesquelles il
mettait sa confiance, et il dis-
tribue les choses qu'il lui a pri-
ses. **23** Qui n'est pas avec moi
est contre moi, et qui ne rasse-
mble pas avec moi disperse[c].

24 " Lorsqu'un esprit impur
sort d'un homme, il passe par
des lieux arides à la recher-
che d'un lieu de repos et, n'en
trouvant pas, il dit : 'Je vais
retourner dans ma maison d'où
je suis sorti[d].' **25** Et, en arri-
vant, il la trouve balayée et or-
née. **26** Alors il s'en va pren-
dre sept[e] autres esprits plus
méchants que lui ; et, après être
entrés, ils habitent là ; et le der-
nier état de cet homme devient
pire que le premier[f]. "

27 Or, comme il disait ces cho-
ses, une certaine femme éleva la
voix du milieu de la foule et lui
dit : " Heureuse est la matrice[g]
qui t'a porté, et les seins que
tu as tétés ! " **28** Mais il dit :
" Non, [mais] plutôt : Heureux
ceux qui entendent la parole de
Dieu et la garden[h] ! "

29 Tandis que les foules se
pressaient en masse, il com-
mença à dire : " Cette généra-
tion est une génération mé-
chante ; elle cherche un signe[i].
Mais aucun signe ne lui sera
donné si ce n'est le signe de
Yona[j]. **30** Car tout comme
Yona[k] est devenu un signe pour
les Ninivites, ainsi le Fils de
l'homme en sera également un
pour cette génération. **31** La
reine[l] du Sud sera relevée, lors
du jugement, avec les hom-
mes de cette génération et les
condamnera ; parce qu'elle est
venue des extrémités de la terre
pour entendre la sagesse de Sa-
lomon, mais, voyez, il y a ici
quelque chose de plus[m] que Sa-
lomon. **32** Les hommes de Ni-
nive ressusciteront, lors du ju-
gement, avec cette génération

CHAP. 11

a Is 9:6
Is 53:12
Col 2:15
1Jn 4:4
b Mt 12:29
Mc 3:27
c Mt 12:30
Mc 9:40
Lc 9:50
Jn 11:52
d Mt 12:43
e Lc 8:2
f Mt 12:45
Jn 5:14
2P 2:20
g Lc 1:28
Lc 1:48
h Dt 29:9
Ps 1:2
Ps 112:1
Ps 119:2
Is 56:2
Mt 7:21
Jc 1:25
i Mt 12:38
1Co 1:22
j Mt 16:4
k Yon 1:17
Mt 12:39
l 1R 10:1
2Ch 9:1
m Is 9:6
Ph 2:10

2e colonne

a Yon 3:5
b Mt 12:41
c Mt 5:15
Mc 4:21
Lc 8:16
d Mt 6:22
Ac 26:18
Ép 1:18
e Mt 6:23
f Mt 28:3
g Lc 7:36
Lc 14:1
h Mt 15:2
i Pr 26:24
Jr 4:14
Tt 1:15
j Mt 23:25
k Mt 23:26
l Lc 12:33
Ac 3:3
m Lv 27:30
n Mt 23:23
Jn 7:24

et la condamneront ; parce qu'ils
se sont repentis à la prédica-
tion de Yona[a], mais, voyez, il y a
ici quelque chose de plus[b] que
Yona. **33** Après avoir allumé
une lampe, on la met, non pas
dans une cave ou sous un
panier à mesurer, mais sur le
porte-lampe[c], pour que ceux
qui entrent voient la lumière.
34 La lampe du corps, c'est ton
œil. Quand ton œil est simple,
tout ton corps aussi est lumi-
neux[d] ; mais quand il est mé-
chant, ton corps aussi est téné-
breux. **35** Sois donc vigilant.
Il se pourrait que la lumière qui
est en toi soit ténèbres[e]. **36** Si
donc tout ton corps est lumineux
sans avoir aucune partie téné-
breuse, il sera tout lumineux[f],
comme lorsqu'une lampe t'illu-
mine de ses rayons. "

37 Quand il eut dit cela, un
Pharisien le pria de déjeuner[g]
chez lui. Il entra donc et s'éten-
dit à table. **38** Cependant le
Pharisien fut surpris en voyant
qu'il ne s'était pas d'abord lavé[h]
avant le déjeuner. **39** Mais le
Seigneur lui dit : " Or, vous,
Pharisiens, vous purifiez l'exté-
rieur de la coupe et du plat,
mais votre intérieur[i] est plein
de pillage et de méchanceté[j].
40 Hommes déraisonnables ! Ce-
lui qui a fait l'extérieur[k] a aussi
fait l'intérieur, n'est-ce pas ?
41 Toutefois, donnez en dons
de miséricorde[l] les choses qui
sont à l'intérieur, et, voyez, tou-
tes les [autres] choses chez vous
sont pures. **42** Mais malheur
à vous, Pharisiens, parce que
vous donnez le dixième[m] de la
menthe et de la rue et de tou-
tes les [autres] plantes potagè-
res, mais que vous passez à côté
de la justice et de l'amour de
Dieu ! Ces choses-ci, vous étiez
tenus de les faire, sans omet-
tre ces choses-là[n]. **43** Malheur
à vous, Pharisiens, parce que
vous aimez les premiers siè-
ges dans les synagogues et les
salutations sur les places de

marché[a] ! **44** Malheur à vous, parce que vous êtes comme ces tombes de souvenir qu'on ne remarque pas, si bien que les hommes marchent dessus sans [le] savoir[b] ! "

45 En réponse un de ceux qui étaient versés[c] dans la Loi lui dit : " Enseignant, en disant ces choses, tu nous insultes nous aussi. " **46** Alors il dit : " Malheur à vous aussi qui êtes versés dans la Loi, parce que vous chargez les hommes de charges difficiles à porter, mais vous-mêmes ne touchez pas à ces charges d'un seul de vos doigts[d] !

47 " Malheur à vous, parce que vous bâtissez les tombes de souvenir des prophètes, mais vos ancêtres les ont tués[e] ! **48** Oui, vous êtes témoins des actes de vos ancêtres et pourtant vous les approuvez[f], parce que ceux-ci ont tué[g] les prophètes, mais vous, vous bâtissez [leurs tombes]. **49** Voilà aussi pourquoi la sagesse[h] de Dieu a dit : ' Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et il y en a qu'ils tueront et persécuteront, **50** afin que soit réclamé à cette génération[i] le sang de tous les prophètes[j] qui a été répandu depuis la fondation du monde, **51** depuis le sang d'Abel[k] jusqu'au sang de Zekaria[l], qui a été tué entre l'autel et la maison[m]. ' Oui, je vous le dis, il sera réclamé à cette génération.

52 " Malheur à vous qui êtes versés dans la Loi, parce que vous avez enlevé la clé de la connaissance[n] ; vous-mêmes n'êtes pas entrés, et ceux qui entraient, vous les en avez empêchés[o] ! "

53 Et quand il sortit de là, les scribes et les Pharisiens commencèrent à s'acharner terriblement après lui et à le harceler de questions sur d'autres sujets, **54** le guettant[p] pour surprendre[q] quelque chose sorti de sa bouche.

CHAP. 11
a Mt 23:6
b Mt 23:27
c Lc 10:25
d Mt 23:4
e Mt 23:37
f Rm 1:32
g Ac 7:52
Hé 11:37
h Pr 1:20
Mt 11:19
i Ex 20:5
Jr 51:56
j Is 26:21
Ré 18:24
k Gn 4:8
l 2Ch 24:20
m 2Ch 24:21
n Ml 2:7
o Mt 23:13
1Th 2:16
p Ps 37:32
q Mc 12:13
Lc 20:20

2e colonne

CHAP. 12
a 1Co 5:8
b Mt 16:6
Mc 8:15
c Ec 12:14
Mt 10:26
Mc 4:22
Lc 8:17
1Co 4:5
d Mt 10:27
e Jn 15:14
f Mt 10:28
Ac 20:24
g Ps 119:120
Hé 10:31
h Is 66:24
Mt 10:28
i Is 8:13
1P 2:17
Ré 14:7
j Dt 22:6
Mt 10:29
k 1S 14:45
2S 14:11
Lc 21:18
Ac 27:34
l Mt 10:31
Lc 12:24
m Rm 10:9
n Mt 10:32
Mc 8:38
o Ac 3:13
p Lc 9:26
2Tm 2:12
1Jn 2:23
q Mt 12:31
Mc 3:29
1Jn 5:16

12 Pendant ce temps, quand la foule se fut rassemblée par milliers, au point qu'ils se marchaient les uns sur les autres, il commença par dire d'abord à ses disciples : " Méfiez-vous du levain[a] des Pharisiens, qui est l'hypocrisie[b]. **2** Mais il n'y a rien de soigneusement caché qui ne soit révélé, et rien de secret qui ne vienne à être connu[c]. **3** C'est pourquoi tout ce que vous dites dans les ténèbres sera entendu dans la lumière, et ce que vous chuchotez dans les chambres particulières sera prêché [du haut] des toits en terrasse[d]. **4** D'autre part, je vous le dis à vous, mes amis[e] : Ne craignez pas ceux qui tuent le corps et qui, après cela, ne peuvent rien faire de plus[f]. **5** Mais je vais vous montrer qui vous devez craindre : Craignez celui[g] qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter dans la géhenne[h]. Oui, je vous le dis, Celui-là, craignez[i]-le. **6** On vend cinq moineaux pour deux pièces de monnaie de peu de valeur, n'est-ce pas ? Pourtant pas un d'entre eux n'est oublié devant Dieu[j]. **7** Mais même les cheveux[k] de votre tête sont tous comptés. N'ayez pas peur ; vous valez plus que beaucoup de moineaux[l].

8 " Aussi je vous le dis : Tout homme qui confesse[m] devant les hommes qu'il est en union avec moi, le Fils de l'homme aussi confessera devant les anges de Dieu qu'il est en union avec lui[n]. **9** Mais celui qui me renie[o] devant les hommes sera renié devant les anges de Dieu[p]. **10** Et tout homme qui dit une parole contre le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais celui qui blasphème contre l'esprit saint, cela ne lui sera pas pardonné[q]. **11** Mais quand on vous amènera devant des assemblées publiques, et des fonctionnaires gouvernementaux, et des autorités,

ne vous inquiétez pas de [savoir]
comment ou ce que vous répon-
drez pour votre défense, ou ce
que vous direz[a] ; **12** car l'es-
prit saint[b] vous enseignera, à
cette heure-là même, les choses
qu'il vous faudra dire[c]. "
13 Alors quelqu'un de la foule
lui dit : "Enseignant, dis à mon
frère de partager avec moi l'hé-
ritage. " **14** Il lui dit : " Homme,
qui m'a établi sur vous comme
juge[d] ou comme préposé aux
partages ? " **15** Puis il leur dit :
" Ouvrez l'œil et gardez-vous
de toute espèce de convoitise[e],
parce que, même lorsque quel-
qu'un est dans l'abondance, sa
vie ne provient pas des choses
qu'il possède[f]. " **16** Là-dessus
il leur donna un exemple, en
disant : " Les terres d'un cer-
tain homme riche avaient bien
produit. **17** Il s'est donc mis à
raisonner en lui-même, disant :
' Que vais-je faire, maintenant
que je n'ai plus où ramasser mes
récoltes ? ' **18** Alors il a dit :
' Voici ce que je vais faire[g] : Je
vais démolir mes magasins et en
bâtir de plus grands, et j'y ra-
masserai tout mon grain et tou-
tes mes bonnes choses[h] ; **19** et
je dirai[i] à mon âme : " [Mon]
âme, tu as quantité de bonnes
choses en réserve pour de nom-
breuses années ; tiens-toi tran-
quille, mange, bois, donne-toi du
bon temps[j]. " ' **20** Mais Dieu
lui a dit : ' Homme déraisonna-
ble, cette nuit même on te ré-
clame ton âme[k]. Alors, les cho-
ses que tu as entassées, qui les
aura[l] ? ' **21** Ainsi en est-il de
l'homme qui amasse un trésor
pour lui-même, mais qui n'est
pas riche à l'égard de Dieu[m]. "
22 Puis il dit à ses disci-
ples : " Voilà pourquoi je vous
dis : Cessez de vous inquiéter au
sujet de vos âmes, quant à ce
que vous mangerez, ou au su-
jet de votre corps, quant à
ce que vous mettrez[n]. **23** Car
l'âme vaut plus que la nour-
riture, et le corps plus que le

CHAP. 12
a Mt 10:19 Mc 13:11 Lc 21:14
b 1Jn 2:27
c Ex 4:12 Ac 6:10 1P 5:7
d Jn 18:36 Ac 7:27
e Ex 20:17 Dt 5:21 Pr 28:16 Col 3:5
f 1Tm 6:7
g Jc 4:15
h Jc 4:16
i Pr 27:1
j Ps 49:18 Ec 11:9 Lc 16:19 Jc 4:13 Jc 5:5
k Hé 9:27
l Ps 39:6 Ps 52:7 Jr 17:11 Jc 4:14
m Mt 6:20 1Tm 6:18 Jc 2:5
n Mt 6:25 Rm 14:17 Ph 4:6

2e colonne
a Jb 38:41 Ps 147:9
b Mt 6:26 Lc 12:7
c Mt 6:27
d Mt 6:34
e Mt 6:28
f 1R 10:4 2Ch 9:3 Mt 6:29
g Mt 6:30
h Mt 6:31
i 2Ch 16:9 Is 65:24 Mt 6:32 Ph 4:19
j Ps 34:10 Is 33:16 Mt 6:33 1Tm 4:8
k Is 41:14
l Jn 10:16
m Dn 7:27 Lc 22:29 Hé 12:28 Jc 2:5 Ré 1:6
n Mt 19:21 Lc 18:22 Ac 2:45 Ac 4:34
o Lc 11:41 Lc 16:9
p Mt 6:20 1Tm 6:19
q Mt 6:21
r Ex 12:11 1R 18:46 Pr 31:17 Ép 6:14 1P 1:13

vêtement. **24** Remarquez que
les corbeaux[a] ne sèment ni ne
moissonnent et qu'ils n'ont ni
grange ni magasin, et pourtant
Dieu les nourrit. Combien plus
valez-vous que les oiseaux[b] !
25 Qui d'entre vous, en s'inquié-
tant, peut ajouter une coudée
à la durée de sa vie[c] ? **26** Si
donc vous ne pouvez pas faire la
plus petite chose, pourquoi vous
inquiéter[d] des autres choses ?
27 Remarquez comment crois-
sent les lis[e] ; ils ne peinent ni ne
filent ; mais je vous le dis : Pas
même Salomon, dans toute sa
gloire, n'a été revêtu comme l'un
de ceux-ci[f]. **28** Si donc Dieu
habille ainsi la végétation dans
les champs, qui existe aujour-
d'hui et demain est jetée au four,
à combien plus forte raison vous
habillera-t-il, gens de peu de
foi[g] ! **29** Cessez donc de cher-
cher ce que vous pourrez man-
ger et ce que vous pourrez boire,
et cessez d'être dans une incerti-
tude anxieuse[h] ; **30** ce sont là,
en effet, toutes les choses que
les nations du monde recher-
chent avidement, mais votre
Père sait que vous avez besoin
de ces choses[i]. **31** Toutefois,
cherchez continuellement son
royaume, et ces choses vous se-
ront ajoutées[j].
32 " N'aie pas peur[k], petit
troupeau[l], parce que votre Père
a trouvé bon de vous donner
le royaume[m]. **33** Vendez[n] les
choses qui vous appartiennent
et donnez des dons de misé-
ricorde[o]. Faites-vous des bour-
ses qui ne s'usent pas, un trésor
inépuisable dans les cieux[p], où
ni voleur n'approche ni mite ne
ronge. **34** Car là où est votre
trésor, là aussi sera votre cœur[q].
35 " Que vos reins[r] soient
ceints et que vos lampes[s] brû-
lent, **36** et vous, soyez sem-
blables à des hommes qui at-
tendent leur maître[t] quand il
reviendra du mariage[u], afin de

s Mt 25:1 ; Ph 2:15 ; t Mc 13:35 ; u Mt 25:5.

lui ouvrir aussitôt lorsqu'il arrivera et frappera[a]. **37** Heureux ces esclaves que le maître, en arrivant, trouve en train de veiller[b] ! Vraiment, je vous le dis : Il se ceindra[c], les fera s'étendre à table et passera pour les servir[d]. **38** Et s'il arrive à la deuxième veille, ou même si c'est à la troisième, et qu'il les trouve ainsi, heureux sont-ils[e] ! **39** Mais sachez ceci : si le maître de maison avait su à quelle heure le voleur devait venir, il aurait continué à veiller et n'aurait pas laissé forcer sa maison[f]. **40** Vous aussi, tenez-vous prêts, parce que c'est à une heure que vous ne pensez pas que le Fils de l'homme vient[g]. "

41 Alors Pierre dit : " Seigneur, est-ce pour nous que tu donnes cet exemple, ou bien aussi pour tous ? " **42** Et le Seigneur dit : " Quel est donc l'intendant fidèle[h], l'avisé[i], que son maître établira sur l'ensemble de ses serviteurs pour continuer à leur donner leur mesure de vivres en temps voulu[j] ? **43** Heureux cet esclave, si son maître, en arrivant, le trouve en train de faire ainsi[k] ! **44** Je vous le dis, c'est la vérité : Il l'établira sur tous ses biens[l]. **45** Mais si jamais cet esclave dit dans son cœur : ' Mon maître tarde à venir[m] ', et qu'il commence à battre les serviteurs et les servantes, à manger et à boire et à s'enivrer[n], **46** le maître de cet esclave viendra un jour où il ne [l']attend pas et à une heure qu'il ne connaît pas[o], et il le punira avec la plus grande sévérité et lui assignera une part avec les infidèles[p]. **47** Alors cet esclave qui a compris la volonté de son maître, mais qui ne s'est pas préparé ou n'a pas agi selon sa volonté, sera battu de nombreux coups[q]. **48** Mais celui qui n'a pas compris[r] et ainsi a fait des choses qui méritent des coups sera battu de peu [de coups][a]. Oui, tout homme à qui l'on a beaucoup donné, on exigera beaucoup[b] de lui ; et celui à qui l'on a confié beaucoup, on exigera de lui plus que d'ordinaire[c].

49 " Je suis venu mettre un feu[d] sur la terre, et qu'ai-je à désirer encore, s'il est déjà allumé ? **50** Oui, j'ai un baptême dont je dois être baptisé, et comme je suis oppressé jusqu'à ce qu'il soit achevé[e] ! **51** Pensez-vous que je sois venu donner la paix sur la terre ? Non, pas du tout, je vous le dis, mais plutôt la division[f]. **52** En effet, à partir de maintenant, cinq dans une maison seront divisés, trois contre deux et deux contre trois[g]. **53** Ils seront divisés, père contre fils et fils contre père, mère contre fille et fille contre [sa] mère, belle-mère contre sa belle-fille et belle-fille contre [sa] belle-mère[h]. "

54 Et il disait aussi aux foules : " Quand vous voyez un nuage se lever à l'ouest, aussitôt vous dites : ' Une tempête vient ', et il en est ainsi[i]. **55** Et quand vous voyez souffler un vent du sud, vous dites : ' Il y aura une vague de chaleur ', et cela arrive. **56** Hypocrites ! vous savez apprécier l'aspect de la terre et du ciel, mais comment se fait-il que vous ne sachiez pas apprécier cette époque-ci[j] ? **57** Pourquoi ne jugez-vous pas non plus par vous-mêmes de ce qui est juste[k] ? **58** Par exemple, quand tu vas avec ton adversaire chez un chef, tâche en chemin de régler ton différend avec lui, de peur qu'il ne te traîne devant le juge, et que le juge ne te livre à l'huissier du tribunal, et que l'huissier du tribunal ne te jette en prison[l]. **59** Je te le dis : Non, tu ne sortiras pas de là que tu n'aies payé la dernière petite pièce de monnaie de très peu de valeur[m]. "

CHAP. 12

a Ré 3:20
b Mt 24:46
Mt 25:10
c Jn 13:4
d Mt 20:28
2Tm 4:8
e Mc 13:35
f Mt 24:43
1Th 5:2
2P 3:10
Ré 16:15
g Mt 24:44
Mt 25:13
Mc 13:13
2P 3:12
Ré 3:3
h Gn 24:2
1Co 4:2
2Th 2:15
1P 4:10
i Gn 41:33
Dt 1:13
j Mt 24:45
Mt 25:21
Lc 19:17
k Mt 24:46
l Mt 24:47
m Mt 24:48
n Mt 24:49
o Mt 24:50
p Mt 24:51
Ré 21:8
q Dt 25:2
Jn 9:41
Jc 1:22
Jc 4:17
r Lv 5:17

2e colonne

a 1Tm 1:13
b Mt 25:29
c Jn 15:2
d Mt 10:34
e Mt 20:22
Mc 10:38
Jn 12:27
f Mi 7:6
Mt 10:34
Jn 7:43
Jn 9:16
g Mt 10:36
h Mt 10:35
i Mt 16:2
j Mt 16:3
Lc 19:42
k Lc 21:30
1Co 6:5
l Pr 25:8
Mt 5:25
m Mt 18:34
Mc 12:42

13 À cette même époque, certains étaient là, qui l'informèrent sur les Galiléens[a] dont Pilate avait mêlé le sang à celui de leurs sacrifices. **2** Alors, en réponse, il leur dit : " Pensez-vous que ces Galiléens aient été de plus grands pécheurs[b] que tous les autres Galiléens, parce qu'ils ont subi ces choses ? **3** Non, pas du tout, je vous le dis ; mais si vous ne vous repentez pas, vous serez tous détruits de même[c]. **4** Ou ces dix-huit sur qui est tombée la tour de Siloam et qu'elle a tués, pensez-vous qu'ils aient été de plus grands débiteurs que tous les autres hommes qui habitent Jérusalem ? **5** Non, pas du tout, je vous le dis ; mais si vous ne vous repentez pas, vous serez tous détruits pareillement[d]. "

6 Puis il donna cet exemple : " Un certain homme avait un figuier planté dans sa vigne[e], et il est venu y chercher du fruit[f], mais n'en a pas trouvé[g]. **7** Alors il a dit au vigneron : ' Voilà trois ans[h] que je viens chercher du fruit sur ce figuier, mais que je n'en ai pas trouvé. Coupe-le[i] ! Pourquoi donc continuerait-il à rendre le sol inutile ? ' **8** En réponse [l'homme] lui dit : ' Maître, laisse-le[j] encore cette année, jusqu'à ce que j'aie creusé tout autour et que j'aie mis du fumier ; **9** et si à l'avenir il produit alors du fruit, [à la bonne heure ;] sinon, tu le couperas[k]. ' "

10 Or il enseignait dans une des synagogues, le sabbat. **11** Et, voyez, une femme avec un esprit[l] de faiblesse depuis dix-huit ans, et elle était courbée en deux et ne pouvait pas se redresser, pas du tout. **12** Lorsqu'il la vit, Jésus s'adressa à elle et lui dit : " Femme, tu es libérée[m] de ta faiblesse. " **13** Et il posa les mains sur elle ; et à l'instant même elle se redressa[n] et se mit à glorifier Dieu. **14** Alors le président de la synagogue, indigné de ce que Jésus avait opéré [cette] guérison le sabbat, se mit à dire à la foule : " Il y a six jours pendant lesquels on doit travailler[a] ; [ces jours-là,] venez donc vous faire guérir, et non pas le jour du sabbat[b]. " **15** Cependant le Seigneur lui répondit et dit : " Hypocrites[c] ! est-ce que chacun de vous, le sabbat, ne détache pas de l'étable son taureau ou son âne pour le mener boire[d] ? **16** Et cette femme, qui est fille d'Abraham[e] et que Satan a tenue liée — voyez ! — pendant dix-huit ans, ne fallait-il donc pas la délier de ce lien le jour du sabbat ? " **17** Eh bien, tandis qu'il disait ces choses, tous ses adversaires avaient honte[f] ; mais toute la foule se réjouissait de toutes les choses glorieuses qui étaient faites par lui[g].

18 Il disait donc : " À quoi le royaume de Dieu est-il semblable, et à quoi le comparerai-je[h] ? **19** Il est semblable à un grain de moutarde qu'un homme a pris et mis dans son jardin. Il a poussé et est devenu un arbre, et les oiseaux du ciel[i] ont logé dans ses branches[j]. "

20 Et il dit encore : " À quoi comparerai-je le royaume de Dieu ? **21** Il est semblable à du levain qu'une femme a pris et caché dans trois grandes mesures de farine, jusqu'à ce que toute la masse ait fermenté[k]. "

22 Et il cheminait de ville en ville et de village en village, enseignant et continuant à faire route vers Jérusalem[l]. **23** Or, un certain homme lui dit : " Seigneur, est-ce que ceux qui sont sauvés sont peu nombreux[m] ? " Il leur dit : **24** " Faites de vigoureux efforts[n] pour entrer par la porte étroite[o], parce que beaucoup, je vous le dis, chercheront à entrer, mais ne le pourront pas[p], **25** dès que le maître de la maison se sera levé et aura verrouillé la porte,

CHAP. 13
a Ac 5:37
b Jn 9:2
c Ac 3:19
d Éz 18:30
e Is 5:1
f Hab 3:17 Mc 11:13
g Mt 21:19
h Lv 19:23
i Jn 15:2
j Ex 32:11 Yl 2:17
k 2P 3:9
l Ac 16:16
m Is 61:1 Lc 4:18
n Lc 4:39

2e colonne
a Ex 20:9 Ex 23:12 Ex 35:2
b Dt 5:14 Mt 12:10 Mc 3:2 Jn 5:16
c Mt 23:28 Lc 12:1
d Lc 14:5
e Lc 19:9
f 1P 3:16
g Lc 9:43
h Mt 13:31 Mc 4:30
i Éz 17:23 Éz 31:6 Dn 4:12
j Mt 13:32 Mc 4:32
k Mt 13:33
l Mt 9:35 Mc 6:6
m Mt 7:14 Mt 19:25
n Is 55:6
o Mt 7:13 Ph 3:12
p Jn 7:34 Rm 9:31 1Tm 6:12

et que vous commencerez à
rester dehors et à frapper à
la porte, en disant : 'Monsieur,
ouvre-nous[a]. ' Mais en réponse
il vous dira : ' Je ne sais d'où
vous êtes[b]. ' **26** Alors vous com-
mencerez à dire : ' Nous avons
mangé et bu devant toi, et tu
as enseigné dans nos grandes
rues[c]. ' **27** Mais il parlera et
vous dira : ' Je ne sais d'où
vous êtes. Éloignez-vous de moi,
vous tous, ouvriers d'injustice[d] ! '
28 C'est là que seront [vos]
pleurs et [vos] grincements de
dents[e], quand vous verrez Abra-
ham et Isaac et Jacob et tous les
prophètes dans le royaume de
Dieu[f], mais vous, jetés dehors.
29 D'autre part, des gens vien-
dront de l'est et de l'ouest, du
nord et du sud[g], et ils s'éten-
dront à table dans le royaume de
Dieu[h]. **30** Et, voyez, il y a des
derniers qui seront premiers, et
il y a des premiers qui seront
derniers[i]. "

31 À cette heure-là même
s'avancèrent quelques Phari-
siens, qui lui dirent : " Sors et
va-t'en d'ici, parce qu'Hérode
veut te tuer. " **32** Et il leur
dit : " Allez dire à ce renard[j] :
' Écoute : je chasse des démons
et accomplis des guérisons au-
jourd'hui et demain, et le troi-
sième jour je serai achevé[k]. '
33 Toutefois, il faut que je
continue ma route aujourd'hui
et demain et le jour suivant,
parce qu'il n'est pas admissible
qu'un prophète soit détruit hors
de Jérusalem[l]. **34** Jérusalem,
Jérusalem, la [ville] qui tue[m] les
prophètes et qui lapide[n] ceux
qui lui sont envoyés — combien
de fois j'ai voulu rassembler tes
enfants à la manière dont une
poule rassemble sa couvée sous
ses ailes[o], mais vous ne [l']avez
pas voulu[p] ! **35** Voyez ! Votre
maison[q] vous est abandonnée. Je
vous le dis : Non, vous ne me
verrez plus jusqu'à ce que vous
disiez : ' Béni est celui qui vient
au nom de Jéhovah[r] ! ' "

CHAP. 13
a Mt 25:11
Lc 6:46
b Ps 32:6
Is 55:6
c Mt 7:22
Tt 1:16
d Ps 6:8
Mt 7:23
e Is 65:14
Mt 8:12
Mt 13:42
f Mt 8:11
g Gn 28:14
Ps 107:3
Is 49:12
Is 59:19
h Lc 14:15
Lc 22:16
Ac 2:39
Ré 5:9
i Mt 19:30
Mc 10:31
j Tse 3:3
k Hé 2:10
l Mt 16:21
m Ne 9:26
Is 1:21
n 2Ch 24:21
o Is 40:11
p Mt 23:37
q Lv 26:31
1R 9:7
Ps 69:25
Is 1:7
Jr 12:7
Jr 22:5
Mi 3:12
r Ps 118:26
Mt 21:9
Mt 23:39
Lc 19:38
Jn 12:13

2e colonne

CHAP. 14
a Lc 7:36
Lc 11:37
b Ps 37:32
Jr 20:10
c Mt 12:10
Lc 6:9
Lc 13:15
Jn 7:23
d Ex 23:5
Dt 22:4
e Mt 12:11
Lc 13:15
f Mt 22:46
g Mt 23:6
Lc 11:43
Lc 20:46
h Pr 25:6
i Pr 25:7
j Mt 23:12
Lc 18:14
k Pr 15:33
Jc 4:10
1P 5:5
l Ps 18:27
Pr 29:23
Mt 23:12
Jc 4:6

14 Et une fois, alors qu'il
était entré, le sabbat, dans
la maison d'un des chefs des
Pharisiens pour prendre un re-
pas[a], ils l'observaient attentive-
ment[b]. **2** Et, voyez, il y avait
devant lui un certain homme
qui était atteint d'hydropisie.
3 Alors Jésus parla à ceux qui
étaient versés dans la Loi et
aux Pharisiens et dit : " Est-il
permis, le sabbat, de guérir, ou
non[c] ? " **4** Mais ils gardèrent
le silence. Là-dessus il saisit
[l'homme], le guérit et [le] ren-
voya. **5** Et il leur dit : " Qui
de vous, si son fils ou son tau-
reau tombe dans un puits[d], ne
l'en retirera aussitôt le jour du
sabbat[e] ? " **6** Et ils ne furent
pas capables de répliquer à cela[f].

7 Il donna alors un exem-
ple aux invités, parce qu'il re-
marquait comment ils se choisis-
saient les places les plus en vue ;
et il leur disait[g] : **8** " Quand tu
es invité par quelqu'un à un fes-
tin de mariage, ne va pas te cou-
cher à la place la plus en vue[h]. Il
se pourrait que, le même jour,
quelqu'un de plus honorable que
toi ait été invité par lui, **9** et
celui qui vous a invités, toi et
lui, viendra te dire : ' Laisse la
place à cet homme. ' Et alors tu
commenceras avec honte à al-
ler occuper la dernière place[i].
10 Mais quand tu es invité, va
t'étendre à la dernière place[j],
pour que, quand viendra celui
qui t'a invité, il te dise : ' [Mon]
ami, monte plus haut. ' Alors il y
aura pour toi de l'honneur de-
vant tous les autres convives[k].
11 Car tout homme qui s'élève
sera humilié, et celui qui s'humi-
lie sera élevé[l]. "

12 Et il se mit aussi à dire à
celui qui l'avait invité : " Quand
tu offres un déjeuner ou un dî-
ner, n'appelle pas tes amis, ni
tes frères, ni les membres de
ta parenté, ni des voisins riches.
Eux aussi pourraient un jour
ou l'autre t'inviter en retour, et
cela deviendrait ta rétribution.

13 Mais quand tu offres un festin, invite des pauvres, des estropiés, des boiteux, des aveugles[a] ; 14 et tu seras heureux, parce qu'ils n'ont pas de quoi te rendre. Car cela te sera rendu à la résurrection[b] des justes. "

15 En entendant ces choses, un des convives lui dit : " Heureux celui qui mange du pain dans le royaume de Dieu[c]. "

16 [Jésus] lui dit : " Un certain homme offrait un grand repas, et il avait invité beaucoup [de gens][d]. 17 Et il a envoyé son esclave à l'heure du repas, pour dire aux invités : ' Venez[e], parce que maintenant c'est prêt. ' 18 Mais ils ont commencé à s'excuser tous de la même façon[f]. Le premier lui a dit : ' J'ai acheté un champ et il faut que je sorte pour le voir ; je te le demande, tiens-moi pour excusé[g]. ' 19 Et un autre a dit : ' J'ai acheté cinq paires de bovins et je vais les essayer ; je te le demande, tiens-moi pour excusé[h]. ' 20 Un autre encore a dit : ' Je viens de prendre[i] femme et c'est pourquoi je ne peux venir. ' 21 Et l'esclave est arrivé et a rapporté ces choses à son maître. Alors le maître de maison s'est mis en colère et a dit à son esclave : ' Sors vite dans les grandes rues et les ruelles de la ville, et amène ici les pauvres, et les estropiés, et les aveugles, et les boiteux[j]. ' 22 Finalement l'esclave a dit : ' Maître, ce que tu as ordonné a été fait, et il y a encore de la place. ' 23 Et le maître a dit à l'esclave : ' Sors sur les routes[k] et vers les lieux entourés d'une clôture, et oblige-les à entrer, pour que ma maison soit remplie[l]. 24 Car, je vous le dis : Aucun de ces hommes qui étaient invités ne goûtera de mon repas[m]. ' "

25 De grandes foules faisaient alors route avec lui, et il se retourna et leur dit : 26 " Si quelqu'un vient vers moi et ne hait pas son père, et [sa] mère, et [sa] femme, et [ses] enfants, et [ses] frères, et [ses] sœurs, et jusqu'à son âme même[a], il ne peut être mon disciple[b]. 27 Quiconque ne porte pas son poteau de supplice et ne vient pas à ma suite ne peut être mon disciple[c]. 28 Par exemple, lequel d'entre vous qui veut bâtir une tour ne s'assoit d'abord pour calculer la dépense[d] et voir s'il a de quoi la terminer ? 29 Autrement, il pourrait en poser les fondations, mais ne pas être capable de l'achever, et tous les spectateurs pourraient commencer à se moquer de lui, 30 en disant : ' Cet homme a commencé à bâtir mais n'a pas été capable d'achever. ' 31 Ou quel roi, marchant à la rencontre d'un autre roi pour la guerre, ne s'assoit d'abord pour tenir conseil [et voir] s'il est capable, avec dix mille hommes, d'affronter celui qui vient contre lui avec vingt mille[e] ? 32 Si vraiment il ne l'est pas, tandis que l'autre est encore loin, il envoie alors une ambassade pour solliciter la paix[f]. 33 Ainsi donc, quiconque d'entre vous ne dit pas adieu à tous ses biens[g] ne peut être mon disciple.

34 " Le sel, bien sûr, est excellent. Mais si même le sel perd sa force, avec quoi l'assaisonnera-t-on[h] ? 35 Il n'est utile ni pour la terre ni pour le fumier. On le jette dehors. Que celui qui a des oreilles pour écouter, écoute[i]. "

15 Or tous les collecteurs d'impôts[j] et les pécheurs[k] s'approchaient de lui pour l'entendre. 2 Les Pharisiens aussi bien que les scribes murmuraient donc, en disant : " Cet [homme] fait bon accueil à des pécheurs et il mange avec eux[l]. " 3 Alors il leur donna cet exemple, en disant : 4 " Quel homme d'entre vous avec cent brebis, en perdant l'une d'elles, ne laissera pas les quatre-vingt-dix-neuf dans le désert pour aller après

CHAP. 14
a Ne 8:10 Jb 31:16 Pr 3:28
b Jn 5:29 Jn 11:24 Ac 24:15
c Lc 13:29 Ré 19:9
d Mt 22:2
e Pr 9:5
f Mt 22:3
g Mt 6:24 Lc 8:14 1Tm 6:9 2Tm 4:10
h Mt 22:5
i Dt 24:5 1Co 7:33
j Mt 22:9 Mt 28:19 Ac 13:46 1Co 1:26
k Mt 22:10
l 2Co 5:20
m Mt 21:43 Mt 22:8 Hé 3:19

2e colonne
a Ré 12:11
b Dt 33:9 Mt 10:37 Lc 18:29 Jn 12:25
c Mt 16:24 Mc 8:34 Lc 9:23 Ga 6:14
d Pr 24:27 Mt 21:33
e Pr 20:18
f Is 33:7
g Mt 19:27 Lc 9:62 Ph 3:7
h Mt 5:13 Mc 9:50 Col 4:6
i Mt 13:43 Mc 4:9 Ré 2:29

CHAP. 15
j Mt 9:10 Mc 2:15 Lc 5:29 Lc 19:2
k 1Tm 1:15
l Mt 9:11 Lc 5:30 Ac 11:3

celle qui est perdue jusqu'à ce
qu'il la trouve[a] ? 5 Et quand
il l'a trouvée, il la met sur
ses épaules et se réjouit[b]. 6 Et
quand il revient chez lui, il
convoque ses amis et ses voi-
sins pour leur dire : ' Réjouis-
sez-vous avec moi, parce que j'ai
trouvé ma brebis qui était per-
due[c]. ' 7 Je vous dis que c'est
ainsi qu'il y aura plus de joie
dans le ciel pour un seul pécheur
qui se repent[d] que pour quatre-
vingt-dix-neuf justes qui n'ont
pas besoin de repentance[e].
8 " Ou bien quelle femme avec
dix drachmes, si elle perd une
drachme, n'allume une lampe et
ne balaie sa maison et ne cher-
che avec soin jusqu'à ce qu'elle
la trouve ? 9 Et quand elle l'a
trouvée, elle convoque ses amies
et [ses] voisines, en disant : ' Ré-
jouissez-vous avec moi, parce
que j'ai trouvé la drachme que
j'avais perdue. ' 10 C'est ainsi,
je vous le dis, qu'il y a de la joie
parmi les anges de Dieu pour un
seul pécheur qui se repent[f]. "
11 Puis il dit : " Un certain
homme avait deux fils[g]. 12 Et
le plus jeune d'entre eux a dit à
son père : ' Père, donne-moi la
part du bien qui me revient[h]. '
Alors il leur a partagé ses
moyens d'existence[i]. 13 Plus
tard, peu de jours après, le
plus jeune fils a tout ramassé et
il est parti pour un pays loin-
tain ; et là il a dissipé son bien
en menant une vie de débau-
che[j]. 14 Quand il a eu tout dé-
pensé, une dure famine est sur-
venue dans ce pays, et il a
commencé à être dans le besoin.
15 Il est même allé s'attacher
à l'un des citoyens de ce pays,
et [l'homme] l'a envoyé dans ses
champs pour garder les porcs[k].
16 Et il désirait se rassasier des
gousses du caroubier que man-
geaient les porcs, et personne ne
lui donnait [quoi que ce soit][l].
17 " Quand il est revenu à
la raison, il a dit : ' Combien
de salariés de mon père ont du

CHAP. 15

a Éz 34:11 Mt 18:12 Lc 19:10 1P 2:25
b Mt 18:13
c Mt 18:14 Rm 12:15 1P 2:25
d Éz 33:11 Lc 5:32
e Pr 30:12
f Mt 9:13 Mc 2:17
g Mt 21:28
h Dt 21:17
i Pr 13:22
j Pr 29:3 Lc 15:30
k Lv 11:7
l Pr 23:21

2e colonne

a Ép 4:17 1P 4:3
b 2Ch 7:14 Ps 32:5 Pr 28:13 Lc 18:13 1Jn 1:9
c Ps 51:4
d 2Co 7:10
e Ze 3:4
f Gn 41:42 Est 8:8
g Mt 22:4
h Jn 5:25 Rm 6:13 Ép 2:1 Ép 2:5 Ré 3:1
i Hé 12:23
j Jn 10:16
k Is 25:6
l Mt 20:11

pain en abondance, tandis que
moi ici je suis en train de pé-
rir de faim ! 18 Je vais me le-
ver, et faire route[a] vers mon
père, et lui dire : " Père, j'ai
péché contre le ciel et contre
toi[b]. 19 Je ne suis plus di-
gne d'être appelé ton fils. Fais
de moi comme l'un de tes sa-
lariés. "' 20 Il s'est donc levé
et il est allé vers son père. Tan-
dis qu'il était encore à une bonne
distance, son père l'a aperçu et
a été pris de pitié, et il a couru
se jeter à son cou et l'a em-
brassé tendrement. 21 Le fils
lui a alors dit : ' Père, j'ai pé-
ché contre le ciel et contre toi[c].
Je ne suis plus digne d'être ap-
pelé ton fils. Fais de moi comme
l'un de tes salariés[d]. ' 22 Mais
le père a dit à ses esclaves :
' Vite, apportez une longue robe,
la meilleure, et revêtez[e]-l'en, et
mettez un anneau[f] à sa main et
des sandales à ses pieds. 23 Et
amenez le jeune taureau en-
graissé[g], tuez-le, mangeons et
donnons-nous du bon temps,
24 parce que mon fils que voilà
était mort et il a repris vie[h] ; il
était perdu et il est retrouvé. '
Et ils ont commencé à se donner
du bon temps.
25 " Or son fils aîné[i] était aux
champs ; et, comme il revenait
et approchait de la maison, il
a entendu un concert de musi-
que et des danses. 26 Il a
alors appelé à lui un des servi-
teurs et a demandé ce que cela
signifiait. 27 Celui-ci lui a dit :
' Ton frère[j] est venu, et ton
père[k] a tué le jeune taureau en-
graissé, parce qu'il l'a retrouvé
en bonne santé. ' 28 Mais il
s'est mis en colère, et il re-
fusait d'entrer. Alors son père
est sorti et s'est mis à le sup-
plier[l]. 29 En réponse il a dit à
son père : ' Voilà tant d'années
que je travaille pour toi comme
un esclave et pas une seule
fois je n'ai transgressé ton com-
mandement, et à moi pourtant,
pas une seule fois tu n'as donné

un chevreau, pour m'offrir du
bon temps avec mes amis[a].
30 Mais dès qu'est arrivé ton
fils que voilà[b], lui qui a dévoré
tes moyens d'existence avec des
prostituées[c], pour lui tu as tué
le jeune taureau engraissé[d]. '
31 Alors il lui a dit : ' [Mon] en-
fant, toi, tu as toujours été avec
moi, et tout ce qui est à moi est
à toi[e] ; **32** mais il fallait bien
se donner du bon temps et se ré-
jouir, parce que ton frère que
voilà était mort et il a pris vie ; il
était perdu et il est retrouvé[f]. '"

16 Et il disait aussi aux disci-
ples : " Un certain homme
était riche et il avait un in-
tendant[g] ; et celui-ci a été ac-
cusé auprès de lui comme gas-
pillant ses biens[h]. **2** Il l'a alors
appelé et lui a dit : ' Qu'est-ce
que j'entends dire de toi ? Re-
mets le rapport[i] de ta gestion,
car tu ne pourras plus gérer
la maison. ' **3** Alors l'intendant
s'est dit : ' Qu'est-ce que je dois
faire, puisque mon maître[j] va
me retirer la gestion ? Je ne
suis pas assez fort pour bêcher,
j'ai honte de mendier. **4** Ah !
je sais ce que je vais faire,
afin que, lorsque j'aurai été re-
levé de cette gestion, des gens
me reçoivent chez eux[k]. ' **5** Et
appelant à lui chacun des débi-
teurs de son maître, il a alors
dit au premier : ' Combien dois-
tu à mon maître ? ' **6** Celui-
ci a dit : ' Cent baths d'huile
d'olive. ' Il lui a dit : ' Reprends
ton contrat, assieds-toi et écris
vite cinquante. ' **7** Ensuite il a
dit à un autre : ' Et toi, combien
dois-tu ? ' Celui-ci a dit : ' Cent
kors de blé. ' Il lui a dit : ' Re-
prends ton contrat et écris qua-
tre-vingts. ' **8** Et son maître a
loué l'intendant, bien qu'injuste,
parce qu'il avait agi avec sagesse
pratique[l] ; car les fils de ce sys-
tème de choses-ci sont plus sa-
ges de façon pratique à l'égard
de leur propre génération que
les fils de la lumière[m].

CHAP. 15
a Mt 20:12
b Ré 7:13
c Pr 29:3
d Ré 7:14
e Jn 17:10
Rm 8:17
f Lc 15:24

CHAP. 16
g Gn 15:2
Gn 24:2
h 1Co 4:2
i Mt 18:23
Mt 25:19
1P 4:5
j Mt 24:50
k Pr 19:6
l Pr 19:8
m Jn 12:36
Ép 5:8
1Th 5:5

2e colonne
a Ec 11:1
Lc 19:8
b Mt 19:21
Lc 12:20
1Tm 6:17
c Mt 25:34
Jn 14:2
d Mt 25:21
Lc 19:17
e Ép 3:8
Ré 3:18
f Lc 12:48
1Co 4:2
g Mt 6:24
h Is 53:3
i Mt 6:2
Mt 23:28
Lc 10:29
Lc 18:9
j 1S 16:7
1Ch 28:9
2Ch 6:30
Pr 15:11
Ac 1:24
k 1P 5:5
l Mt 11:13
m Mt 11:12
n Ps 102:26
Hé 1:11
o Mt 5:18
p Mt 5:17
q Mt 5:32
Mt 19:9
Mc 10:11
r Mt 13:34

9 " De plus, moi je vous dis :
Faites-vous des amis[a] au moyen
des richesses injustes[b], afin que,
lorsqu'elles disparaîtront, ils
vous reçoivent dans les demeu-
res éternelles[c]. **10** Celui qui
est fidèle dans ce qui est tout pe-
tit est fidèle aussi dans ce qui
est beaucoup, et celui qui est in-
juste dans ce qui est tout petit
est injuste aussi dans ce qui est
beaucoup[d]. **11** Si donc vous ne
vous êtes pas montrés fidèles
pour les richesses injustes, qui
vous confiera le [bien] vérita-
ble[e] ? **12** Et si vous ne vous
êtes pas montrés fidèles pour ce
qui est à un autre[f], qui vous
donnera ce qui est pour vous ?
13 Aucun domestique ne peut
être esclave de deux maîtres ;
car ou il haïra l'un et aimera
l'autre, ou il s'attachera à l'un
et méprisera l'autre. Vous ne
pouvez être esclaves de Dieu et
de la Richesse[g]. "

14 Or les Pharisiens, qui ai-
maient l'argent, écoutaient tou-
tes ces choses, et ils ricanaient
à son sujet[h]. **15** Alors il leur
dit : " Vous êtes ceux qui vous
déclarez justes devant les hom-
mes[i], mais Dieu connaît vos
cœurs[j] ; parce que ce qui est
élevé parmi les hommes est une
chose immonde aux yeux de
Dieu[k].

16 " La Loi et les Prophètes
ont été jusqu'à Jean[l]. Depuis
lors, le royaume de Dieu est an-
noncé comme une bonne nou-
velle, et toutes sortes de gens se
pressent vers lui[m]. **17** Oui, il
est plus facile que le ciel et la
terre passent[n] que ne reste inac-
complie une seule particule[o] de
lettre de la Loi[p].

18 " Tout homme qui divorce
d'avec sa femme et se marie
avec une autre commet l'adul-
tère, et celui qui se marie avec
une femme divorcée d'avec le
mari commet l'adultère[q].

19 " Mais un certain homme[r]
était riche, et il se revêtait de
pourpre et de lin, se donnant du
bon temps de jour en jour avec

magnificence[a]. **20** Mais un certain mendiant nommé Lazare était régulièrement déposé à sa porte, tout couvert d'ulcères **21** et désirant se rassasier de ce qui tombait de la table du riche. Oui, les chiens mêmes venaient lécher ses ulcères. **22** Or, par la suite, le mendiant est mort[b] et il a été emporté par les anges dans le sein[c] d'Abraham[d].

" Le riche aussi est mort[e] et a été enterré. **23** Et dans l'hadès il a levé les yeux, alors qu'il se trouvait dans les tourments[f], et il a vu Abraham de loin et Lazare dans son sein. **24** Alors il a appelé et dit : ' Père Abraham[g], aie pitié de moi et envoie Lazare tremper le bout de son doigt dans l'eau pour me rafraîchir la langue[h], parce que je souffre dans ce feu flamboyant[i]. ' **25** Mais Abraham a dit : ' [Mon] enfant, souviens-toi que tu as pleinement reçu tes bonnes choses pendant ta vie, mais Lazare pareillement les choses mauvaises. À présent, cependant, il trouve ici la consolation, mais toi, tu souffres[j]. **26** Et en plus de tout cela, un grand abîme[k] a été fixé entre nous et vous[l], de sorte que ceux qui voudraient passer d'ici vers vous ne le peuvent, et qu'on ne peut pas non plus traverser de là-bas vers nous[m]. ' **27** Alors il a dit : ' Dans ce cas, je te demande, père, de l'envoyer dans la maison de mon père, **28** car j'ai cinq frères, afin qu'il rende pleinement témoignage auprès d'eux, pour qu'ils ne viennent pas, eux aussi, dans ce lieu de tourment. ' **29** Mais Abraham a dit : ' Ils ont Moïse[n] et les Prophètes[o] ; qu'ils les écoutent[p]. ' **30** Alors il a dit : ' Non, pas du tout, père Abraham, mais si quelqu'un de chez les morts va vers eux, ils se repentiront. ' **31** Mais il lui a dit : ' S'ils n'écoutent pas Moïse[q] ni les Prophètes, ils ne se laisseront pas non plus persuader si quelqu'un ressuscite d'entre les morts. ' "

CHAP. 16
a Mt 23:5
b Rm 7:4
c Jn 1:18
d Is 63:16 Mt 8:11
e Rm 7:6
f Ac 5:33
g Is 51:2 Mt 3:9
h Is 65:13
i Ac 7:54
j Rm 11:22
k Ps 36:6
l 1Co 1:23
m 2Co 6:14
n Dt 18:18
o 1P 1:10
p Lc 24:27
q Jn 5:46

2e colonne

CHAP. 17
a 1Co 11:19
b Mt 26:24 Jude 11 Ré 2:14
c Ré 18:21
d Mt 18:6 Mc 9:42
e Pr 17:10 Mc 8:33
f Lv 19:17 Pr 19:11 Mt 18:15
g Is 55:7 Mt 6:12 Mt 18:22 Col 3:13 1P 4:8
h Mc 9:24 Ép 2:8 Hé 12:2
i Mt 17:20 Mt 21:21 Mc 9:23 Mc 11:23
j Jb 22:3 Ps 16:2 Rm 3:12 Rm 11:35 1Co 9:16
k Lc 9:51 Jn 4:4
l Lv 13:46 Mt 8:2

17 Alors il dit à ses disciples : " Il est inévitable que viennent des occasions de trébucher[a]. Toutefois, malheur à celui par qui elles viennent[b] ! **2** Il serait plus profitable pour lui qu'on lui attache au cou une meule de moulin et qu'on le jette à la mer[c], que s'il faisait trébucher un de ces petits[d]. **3** Faites attention à vous-mêmes. Si ton frère commet un péché, réprimande-le[e], et s'il se repent, pardonne-lui[f]. **4** Même s'il pèche sept fois par jour contre toi et que sept fois il revienne à toi, en disant : ' Je me repens ', tu dois lui pardonner[g]. "

5 Or les apôtres dirent au Seigneur : " Donne-nous davantage de foi[h]. " **6** Alors le Seigneur dit : " Si vous aviez de la foi gros comme un grain de moutarde, vous diriez à ce mûrier noir : ' Sois déraciné et planté dans la mer ! ' et il vous obéirait[i].

7 " Qui d'entre vous ayant un esclave qui laboure ou garde le petit bétail lui dira quand il rentre des champs : ' Viens tout de suite t'étendre à table ' ? **8** Est-ce qu'il ne lui dira pas plutôt : ' Prépare-moi quelque chose pour que je prenne mon repas, mets un tablier et sers-moi jusqu'à ce que j'aie mangé et bu ; après quoi tu pourras manger et boire ' ? **9** Il n'aura pas de reconnaissance envers cet esclave parce qu'il a fait les choses qui [lui] ont été assignées, n'est-ce pas ? **10** De même, vous aussi, quand vous aurez fait toutes les choses qui vous ont été assignées, dites : ' Nous sommes des esclaves bons à rien[j]. Ce que nous avons fait, c'est ce que nous devions faire. ' "

11 Et tandis qu'il se rendait à Jérusalem, il passait au milieu de la Samarie et de la Galilée[k]. **12** Et comme il entrait dans un certain village, dix hommes lépreux[l] vinrent à sa rencontre, mais ils se levèrent au loin. **13** Et ils élevèrent la voix et

dirent : “ Jésus, Instructeur, aie
pitié[a] de nous ! ” **14** Et lors-
qu'il les vit, il leur dit : “ Al-
lez vous montrer aux prêtres[b]. ”
Or, comme ils s'en allaient, leur
purification eut lieu[c]. **15** L'un
d'eux, quand il vit qu'il était
guéri, revint sur ses pas, glori-
fiant[d] Dieu d'une voix forte.
16 Et il tomba sur sa face aux
pieds de [Jésus][e], en le remer-
ciant ; or, c'était un Samaritain[f].
17 En réponse Jésus dit : “ Les
dix ont été purifiés, n'est-ce
pas ? Où sont donc les neuf
autres ? **18** Ne s'est-il trouvé
personne pour revenir rendre
gloire à Dieu, que cet [homme]
d'une autre nation ? ” **19** Et il
lui dit : “ Lève-toi et va ; ta foi
t'a rétabli[g]. ”

20 Mais lorsqu'il fut interrogé
par les Pharisiens [pour savoir]
quand viendrait le royaume de
Dieu[h], il leur répondit et dit :
“ Le royaume de Dieu ne vient
pas ostensiblement, **21** et on
ne dira pas : ‘ Regardez ici ! ’
ou bien : ‘ Là[i] ! ’ Car, voyez, le
royaume de Dieu est au milieu
de vous[j]. ”

22 Puis il dit aux disciples :
“ Des jours viendront où vous
désirerez voir un seul des jours
du Fils de l'homme, mais vous
ne [le] verrez pas[k]. **23** Et
les gens vous diront : ‘ Regar-
dez là ! ’ ou : ‘ Regardez ici[l] ! ’ Ne
sortez pas et ne courez pas après
[eux][m]. **24** Car, de même que
l'éclair[n] en jaillissant brille d'une
région sous le ciel à une au-
tre région sous le ciel, ainsi
sera le Fils de l'homme[o]. **25** Il
faut d'abord, cependant, qu'il
endure beaucoup de souffran-
ces et qu'il soit rejeté par cette
génération[p]. **26** D'autre part,
comme cela s'est passé aux jours
de Noé[q], ainsi en sera-t-il encore
aux jours du Fils de l'homme[r] :
27 ils mangeaient, ils buvaient,
les hommes se mariaient, les
femmes étaient données en ma-
riage, jusqu'au jour où Noé est
entré dans l'arche, et le dé-

CHAP. 17
a Mt 9:27
Mt 20:30
b Lv 13:2
Lv 13:49
Lv 14:2
Dt 24:8
Mt 8:4
Lc 5:14
c 2R 5:14
d Ps 50:15
Ps 103:1
e Mt 8:2
f 2R 17:24
Jn 4:9
g Mt 9:22
Mc 5:34
Lc 7:50
h Mt 24:3
i Mt 24:23
Mc 13:21
j Mt 12:28
Mt 21:5
k Mt 9:15
Lc 5:35
Jn 8:56
l Mt 24:23
Mc 13:21
Lc 21:8
m 1Jn 4:1
n Mt 24:27
o Dn 7:13
p Mc 8:31
Mc 9:31
Lc 9:22
q Gn 6:5
r Mt 24:37

2e colonne
a Gn 7:7
Mt 24:38
b Gn 19:15
c Gn 19:24
d Mt 24:30
Mc 13:26
1Co 1:7
Col 3:4
2Th 1:7
2Th 2:8
Ré 1:7
e Gn 19:26
f Mt 10:39
Mt 16:25
Mc 8:35
Lc 9:24
Jn 12:25
g Mt 24:40
h Mt 24:41
i Jb 39:30
j Mt 24:28

CHAP. 18
k Ps 55:16
Rm 12:12
Ép 6:18
Ph 4:6
Col 4:2
1Th 5:17
l Lc 11:8

luge est arrivé et les a tous dé-
truits[a]. **28** Pareillement, comme
cela s'est passé aux jours de
Lot[b] : ils mangeaient, ils bu-
vaient, ils achetaient, ils ven-
daient, ils plantaient, ils bâtis-
saient. **29** Mais le jour où Lot
est sorti de Sodome, il est tombé
du ciel une pluie de feu et de
soufre et elle les a tous dé-
truits[c]. **30** De même en sera-
t-il le jour où le Fils de l'homme
doit être révélé[d].

31 “ En ce jour-là, que celui
qui est sur le toit en terrasse,
mais qui a ses affaires dans la
maison, ne descende pas pour
les prendre, et pareillement,
que celui qui est aux champs
ne revienne pas vers les cho-
ses qui sont derrière. **32** Sou-
venez-vous de la femme de Lot[e].
33 Quiconque cherche à préser-
ver son âme pour lui-même la
perdra, mais quiconque la perd
la gardera en vie[f]. **34** Je vous
le dis : En cette nuit-là, deux
[hommes] seront dans un même
lit ; l'un sera pris, mais l'autre
sera abandonné[g]. **35** Il y aura
deux [femmes] en train de mou-
dre au même moulin ; l'une sera
prise, mais l'autre sera aban-
donnée[h]. ” **36** —— **37** Alors
ils lui dirent : “ Où, Seigneur ? ”
Il leur dit : “ Où est le corps[i],
là aussi les aigles se rassem-
bleront[j]. ”

18 Puis il leur donna un
exemple concernant la né-
cessité pour eux de prier tou-
jours et de ne pas renoncer[k] ;
2 il dit : “ Dans une certaine
ville il y avait un certain juge qui
ne craignait pas Dieu et ne res-
pectait pas l'homme. **3** Mais il
y avait une veuve dans cette
ville et elle allait sans cesse[l] vers
lui, en disant : ‘ Fais en sorte que
j'obtienne justice contre mon
adversaire. ’ **4** Eh bien, pen-
dant un certain temps il a re-
fusé, mais ensuite il s'est dit :
‘ Bien que je ne craigne pas Dieu
et ne respecte pas l'homme,

5 en tout cas, parce que cette
veuve me cause continuellement
des ennuis[a], je vais faire en
sorte qu'elle obtienne justice, de
peur qu'elle ne vienne jusqu'au
bout me bourrer de coups[b]. '"
6 Alors le Seigneur dit : " Écou-
tez ce que ce juge, bien qu'in-
juste, a dit. 7 Et Dieu donc,
est-ce qu'il ne fera pas en sorte
que justice[c] soit rendue à ceux
qu'il a choisis [et] qui crient vers
lui jour et nuit, même s'il est pa-
tient[d] envers eux ? 8 Je vous
le dis : Il fera que justice leur
soit rendue rapidement[e]. Toute-
fois, lorsque le Fils de l'homme
arrivera, trouvera-t-il vraiment
la foi sur la terre ? "

9 Mais il donna aussi cet exem-
ple pour certains qui avaient en
eux-mêmes la conviction d'être
justes[f] et considéraient les au-
tres comme rien[g] : 10 " Deux
hommes sont montés au tem-
ple pour prier, l'un était un
Pharisien, l'autre un collecteur
d'impôts. 11 Le Pharisien s'est
tenu là[h] et s'est mis à prier[i] ainsi
en lui-même : ' Ô Dieu, je te re-
mercie de ce que je ne suis pas
comme le reste des hommes :
extorqueurs, injustes, adultères,
ou bien encore comme ce collec-
teur d'impôts[j]. 12 Je jeûne deux
fois par semaine, je donne le
dixième de tout ce que j'ac-
quiers[k]. ' 13 Or le collecteur
d'impôts, se tenant à distance,
ne voulait même pas lever les
yeux vers le ciel, mais il se
frappait la poitrine[l], en disant :
' Ô Dieu, sois miséricordieux en-
vers moi, un pécheur[m]. ' 14 Je
vous le dis : Celui-ci est des-
cendu chez lui s'étant révélé
plus juste[n] que cet [homme-]
là ; parce que tout homme qui
s'élève sera humilié, mais celui
qui s'humilie sera élevé[o]. "

15 Or des gens lui amenaient
aussi leurs tout petits enfants
pour qu'il les touche ; mais,
en voyant cela, les disciples
se mirent à les réprimander[p].

CHAP. 18

a Lc 11:7
b Jg 16:16
c 1S 24:12
Is 40:27
Jr 20:12
d 2P 3:9
Ré 6:10
e Hab 2:3
Hé 10:37
f Pr 30:12
Lc 10:29
g Is 65:5
h Ps 135:2
i Is 1:15
j Ré 3:17
k Mt 23:23
l Jr 31:19
Lc 23:48
m Ps 51:3
n 1S 16:7
Is 66:2
Mt 21:31
o Is 2:11
Mt 23:12
Jc 4:6
1P 5:5
p Mt 19:13
Mc 10:13

2e colonne

a 1Co 14:20
1P 2:2
b Mt 18:3
Mc 10:15
c Mt 19:16
Mc 10:17
Lc 10:25
d Mt 19:17
Mc 10:18
e Rm 13:9
f Ex 20:14
Dt 5:18
g Ex 20:13
Dt 5:17
h Ex 20:15
Dt 5:19
i Ex 20:16
Dt 5:20
j Ex 20:12
Dt 5:16
Ép 6:2
k Mt 19:20
Mc 10:20
l Mt 6:20
Mt 19:21
Mc 10:21
Lc 12:33
1Tm 6:19
m Mt 19:22
Mc 10:22
n Pr 11:28
Mt 19:23
1Tm 6:9
o Mt 19:24
Mc 10:25
p Gn 18:14
Jr 32:17
Ze 8:6
Mc 14:36
q Mt 19:27

16 Cependant, Jésus appela à
lui les [tout petits enfants],
en disant : " Laissez les petits en-
fants venir vers moi, et n'es-
sayez pas de les en empêcher.
Car c'est à leurs pareils qu'ap-
partient le royaume de Dieu[a].
17 Vraiment, je vous le dis :
Quiconque ne reçoit pas le
royaume de Dieu comme un
petit enfant n'y entrera en au-
cune manière[b]. "

18 Et un certain chef l'in-
terrogea en disant : " Bon En-
seignant, en faisant quoi héri-
terai-je de la vie éternelle[c] ? "
19 Jésus lui dit : " Pourquoi
m'appelles-tu bon ? Personne
n'est bon, si ce n'est un seul :
Dieu[d]. 20 Tu connais les com-
mandements[e] : 'Ne commets pas
d'adultère[f] ', ' N'assassine pas[g] ',
' Ne vole pas[h] ', ' Ne porte pas de
faux témoignage[i] ', ' Honore ton
père et ta mère[j]. '" 21 Alors il
dit : " Toutes ces choses je les ai
gardées depuis ma jeunesse[k]. "
22 Après avoir entendu cela, Jé-
sus lui dit : " Il y a encore une
chose qui te manque : Vends
tout ce que tu as, et distribue-le
à des pauvres, et tu auras un tré-
sor dans les cieux ; puis viens,
suis-moi[l]. " 23 Quand il enten-
dit cela, il fut profondément at-
tristé, car il était très riche[m].

24 Jésus le regarda et dit :
" Comme il sera difficile à ceux
qui ont de l'argent de pénét-
trer dans le royaume de Dieu[n] !
25 Oui, il est plus facile à un
chameau d'entrer par le trou
d'une aiguille à coudre qu'à un
riche d'entrer dans le royaume
de Dieu[o]. " 26 Ceux qui enten-
dirent cela dirent : " Qui pourra
être sauvé ? " 27 Il dit : " Les
choses qui sont impossibles aux
hommes sont possibles à Dieu[p]."
28 Mais Pierre dit : " Vois !
Nous avons quitté ce qui était
à nous et nous t'avons suivi[q]. "
29 Il leur dit : " Vraiment, je
vous le dis : Il n'y a personne
qui ait quitté maison, ou femme,

ou frères, ou parents, ou enfants à cause du royaume de Dieu[a] **30** qui ne reçoive de façon ou d'autre des quantités de fois plus dans cette période-ci, et dans le système de choses à venir, la vie éternelle[b]. "

31 Puis il prit les douze à l'écart et leur dit : " Écoutez ! Nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui ont été écrites par le moyen des prophètes[c] quant au Fils de l'homme seront achevées[d]. **32** Par exemple, il sera livré aux [hommes des] nations, et on se moquera[e] de lui, et on le traitera avec insolence[f], et on crachera[g] sur lui ; **33** et après l'avoir fouetté[h], ils le tueront[i], mais le troisième jour, il ressuscitera[j]. " **34** Cependant ils ne saisirent le sens d'aucune de ces choses ; mais cette parole leur était cachée, et ils ne connaissaient pas les choses qui étaient dites[k].

35 Or, comme il approchait de Jéricho, un certain aveugle était assis au bord de la route et mendiait[l]. **36** Parce qu'il entendait une foule qui passait, il se mit à demander ce que cela signifiait. **37** On lui annonça : " C'est Jésus le Nazaréen qui passe[m] ! " **38** Alors il cria, en disant : " Jésus, Fils de David, aie pitié de moi[n] ! " **39** Ceux qui allaient en avant lui disaient d'un ton sévère de se taire, mais il criait d'autant plus : " Fils de David, aie pitié de moi[o] ! " **40** Alors Jésus s'arrêta et ordonna qu'on conduise l'[homme] vers lui[p]. Après qu'il se fut approché, [Jésus] lui demanda : **41** " Que veux-tu que je fasse pour toi[q] ? " Il dit : " Seigneur, que je retrouve la vue[r]. " **42** Alors Jésus lui dit : " Retrouve ta vue ; ta foi t'a rétabli[s]. " **43** Et à l'instant même il retrouva la vue[t], et il se mit à le suivre en glorifiant Dieu[u]. Tout le peuple aussi, en voyant [cela], rendit louange à Dieu.

CHAP. 18

a Dt 33:9
Mc 10:29
b Mt 19:29
Mc 10:30
Ré 2:10
c Ps 16:10
Ps 22
Ps 34:20
Ps 41:9
Ps 69:21
Is 53
Mt 5:1
Ze 9:9
Ze 11:12
Ze 13:7
d Mt 16:21
Mc 10:32
e Ps 22:7
Mt 27:2
Ac 3:13
f Is 53:5
g Is 50:6
h Is 53:5
i Is 53:7
j Yon 1:17
Mt 20:19
Mc 10:34
Lc 9:22
k Mc 9:32
Jn 10:6
l Mt 20:29
Mc 10:46
m Mc 10:47
n Mt 20:30
Lc 17:13
o Mt 20:31
Mc 10:48
p Mc 10:49
q Mt 20:32
r Mt 20:33
Mc 10:51
s Mt 20:34
Lc 7:50
Lc 17:19
t Mc 10:52
u Lc 5:26
Ac 4:21
Ga 1:24

2e colonne

CHAP. 19

a Mt 20:29
b Jn 6:24
Jn 12:21
c Mt 9:11
Lc 5:30
Lc 15:2
d Ex 20:16
Lc 3:14
e Ex 22:1
Lv 6:5
2S 12:6
f Mt 15:24
Lc 13:16
Ac 3:25
g Éz 34:16
Mt 9:13
Mt 10:6
Lc 15:4
Rm 5:8
1Tm 1:15
h Mt 24:33
Lc 17:20
Ac 1:6
2Th 2:2

19 Et il entra dans Jéricho[a] et traversait [la ville]. **2** Or il y avait là un homme appelé du nom de Zachée ; et c'était un collecteur d'impôts en chef, et il était riche. **3** Eh bien, il cherchait à voir[b] qui était ce Jésus, mais il ne le pouvait pas à cause de la foule, parce qu'il était petit de taille. **4** Il courut donc en avant, vers un endroit situé tout devant, et monta sur un figuier-mûrier afin de le voir, parce qu'il allait passer par ce chemin. **5** Or, quand Jésus arriva à cet endroit, il leva les yeux et lui dit : " Zachée, dépêche-toi de descendre, car aujourd'hui je dois rester dans ta maison. " **6** Là-dessus il se dépêcha de descendre et l'accueillit en hôte avec joie. **7** Mais quand ils virent cela, tous se mirent à murmurer[c], en disant : " Il est entré loger chez un homme qui est un pécheur. " **8** Mais Zachée se leva et dit au Seigneur : " Vois ! La moitié de mes biens, Seigneur, je la donne aux pauvres, et quoi que ce soit que j'aie extorqué à quelqu'un par une fausse accusation[d], je le rends au quadruple[e]. " **9** Alors Jésus lui dit : " En ce jour le salut est venu dans cette maison, parce que lui aussi est un fils d'Abraham[f]. **10** Car le Fils de l'homme est venu chercher et sauver ce qui était perdu[g]. "

11 Pendant qu'ils écoutaient cela, il donna encore un exemple, parce qu'il était près de Jérusalem et qu'ils pensaient que le royaume de Dieu allait se montrer à l'instant même[h]. **12** Il dit donc : " Un certain homme de haute naissance s'est rendu dans un pays lointain pour se faire investir du pouvoir royal et revenir[i]. **13** Appelant dix de ses esclaves, il leur a donné dix mines et leur a dit : ' Faites des affaires jusqu'à

i Mt 25:14 ; Mc 13:34 ; Jn 18:36.

ce que je vienne[a]. ' **14** Mais ses concitoyens le haïssaient[b], et ils ont envoyé derrière lui une ambassade pour dire : ' Nous ne voulons pas que cet [homme] devienne roi sur nous[c]. '

15 " Quand, finalement, il est revenu après s'être fait investir du pouvoir royal, il a ordonné d'appeler auprès de lui ces esclaves auxquels il avait donné l'argent, pour savoir ce qu'ils avaient gagné à faire des affaires[d]. **16** Alors le premier s'est présenté, en disant : ' Seigneur, ta mine a rapporté dix mines[e]. ' **17** Et il lui a dit : ' C'est bien, bon esclave ! Parce que tu t'es montré fidèle dans une toute petite affaire, reçois pouvoir sur dix villes[f]. ' **18** Puis le deuxième est venu, en disant : ' Ta mine, Seigneur, a fait cinq mines[g]. ' **19** À celui-là de même il a dit : ' Toi aussi, sois établi sur cinq villes[h]. ' **20** Mais un autre est venu, en disant : ' Seigneur, voici ta mine, que j'ai gardée en réserve dans un tissu. **21** Tu vois, j'avais peur de toi, parce que tu es un homme dur ; tu prends ce que tu n'as pas déposé et tu moissonnes ce que tu n'as pas semé[i]. ' **22** Il lui a dit : ' C'est d'après ta propre bouche[j] que je te juge, esclave méchant ! Tu savais, n'est-ce pas, que je suis un homme dur, prenant ce que je n'ai pas déposé et moissonnant ce que je n'ai pas semé[k]. **23** Pourquoi donc n'as-tu pas placé mon argent dans une banque ? Et à mon arrivée, je l'aurais retiré avec un intérêt[l]. '

24 " Là-dessus il a dit à ceux qui se tenaient là : ' Enlevez-lui la mine et donnez-la à celui qui a les dix mines[m]. ' **25** Mais ils lui ont dit : ' Seigneur, il a dix mines ! ' — **26** ' Je vous le dis : À tout homme qui a on donnera davantage ; mais à celui qui n'a pas, même ce qu'il a sera enlevé[n]. **27** D'autre part, mes ennemis, ceux qui n'ont pas voulu que je devienne roi sur eux, amenez-les ici et tuez-les devant moi[a]. ' "

28 Et après avoir dit ces choses, il se mit à marcher en tête, montant à Jérusalem[b]. **29** Et quand il approcha de Bethphagé et de Béthanie à la montagne appelée mont des Oliviers[c], il envoya deux des disciples[d], **30** en disant : " Allez au village que vous voyez devant vous, et après que vous serez entrés, vous y trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun humain ne s'est jamais assis. Déliez-le et amenez-le[e]. **31** Mais si quelqu'un vous demande : ' Pourquoi le déliez-vous ? ' vous devrez dire ainsi : ' Le Seigneur en a besoin[f]. ' " **32** Ceux qui étaient envoyés s'en allèrent donc et trouvèrent les choses comme il le leur avait dit[g]. **33** Mais comme ils déliaient l'ânon, ses propriétaires leur dirent : " Pourquoi déliez-vous l'ânon[h] ? " **34** Ils dirent : " Le Seigneur en a besoin[i]. " **35** Et ils le conduisirent à Jésus, et ils jetèrent sur l'ânon leurs vêtements de dessus et mirent Jésus sur [l'animal][j].

36 À mesure qu'il avançait[k], ils étendaient leurs vêtements de dessus sur la route[l]. **37** Dès qu'il approcha de la route qui descend du mont des Oliviers, toute la multitude des disciples commença à se réjouir et à louer Dieu d'une voix forte à propos de toutes les œuvres de puissance qu'ils avaient vues[m] ; **38** ils disaient : " Béni est Celui qui vient comme le Roi au nom de Jéhovah[n] ! Paix dans le ciel, et gloire dans les lieux très hauts[o] ! " **39** Cependant quelques-uns des Pharisiens qui étaient parmi la foule lui dirent : " Enseignant, réprimande tes disciples[p]. " **40** Mais en réponse il dit : " Je vous le dis : Si ceux-ci se taisaient, les pierres[q] crieraient. "

CHAP. 19

a Mt 25:15
b Jn 1:11
c Ps 2:2
Mt 23:37
d Mt 25:19
e Mt 25:20
f Mt 25:21
Lc 16:10
Ré 2:26
g Mt 25:22
h Mt 25:23
i Mt 25:24
j 2S 1:16
Mt 12:37
k Mt 25:26
l Dt 23:20
Mt 25:27
m Mt 25:28
n Mt 13:12
Mt 25:29
Mc 4:25
Lc 8:18

2e colonne

a Gn 3:15
Ps 2:9
Is 60:12
1Co 15:25
2Th 1:9
Ré 19:15
b Mc 10:32
Lc 9:51
c Jn 8:1
Ac 1:12
d Mt 21:1
Mc 11:1
e Mt 21:2
Mc 11:2
f Ps 50:10
Mt 21:3
Mc 11:3
g Mt 21:6
Mc 11:4
Lc 22:13
h Mc 11:5
i Mc 11:6
j 2R 9:13
Mt 21:7
Mc 11:7
Jn 12:14
k Ze 9:9
l Mt 21:8
Mc 11:8
m Mt 21:9
n Is 62:11
o Ps 118:26
Mc 11:9
Lc 2:14
p Mt 21:15
Jn 12:19
q Hab 2:11
Mt 3:9

41 Et quand il fut proche, il
regarda la ville et pleura sur
elle[a], **42** disant : “ Si toi aussi
tu avais discerné[b], en ce jour,
les choses qui concernent la paix
— mais maintenant elles ont été
cachées à tes yeux[c]. **43** Parce
que ces jours viendront sur toi
où tes ennemis construiront au-
tour de toi une fortification[d]
avec des pieux taillés[e], et t'en-
cercleront[f], et te presseront[g] de
toutes parts, **44** et ils te jet-
teront par terre, toi et tes en-
fants au-dedans de toi[h] ; et ils
ne laisseront pas en toi pierre
sur pierre[i], parce que tu n'as pas
discerné le temps où tu as été
inspectée[j]. ”
45 Et il entra dans le tem-
ple et commença à jeter dehors
ceux qui vendaient[k], **46** en leur
disant : “ Il est écrit : ‘ Et ma
maison sera une maison de
prière[l] ’, mais vous en avez fait
une grotte de bandits[m]. ”
47 D'autre part, il enseignait
journellement dans le temple.
Mais les prêtres en chef et les
scribes et les principaux person-
nages du peuple cherchaient à le
détruire[n] ; **48** et pourtant ils
ne trouvaient pas le bon moyen
d'y parvenir, car tout le peuple
était suspendu à lui pour l'en-
tendre[o].

20 Un de ces jours-là, pen-
dant qu'il enseignait le
peuple dans le temple et annon-
çait la bonne nouvelle, s'appro-
chèrent les prêtres en chef et les
scribes avec les anciens[p], **2** et
ils prirent la parole et lui dirent :
“ Dis-nous par quel pouvoir tu
fais ces choses, ou qui est-ce qui
t'a donné ce pouvoir[q]. ” **3** En
réponse il leur dit : “ Moi aussi,
je vais vous poser une ques-
tion ; dites-moi donc[r] : **4** Le
baptême de Jean était-il du ciel
ou des hommes[s] ? ” **5** Alors
entre eux ils tirèrent des conclu-
sions, en disant : “ Si nous di-
sons : ‘ Du ciel ’, il dira : ‘ Pour-
quoi ne l'avez-vous pas cru[t] ? ’

CHAP. 19

a Ps 119:136
Jr 9:1
Lc 23:28
Jn 11:35
b Dt 28:52
Dt 32:29
c Is 6:10
Mt 13:14
Mc 4:12
Ac 28:26
Rm 11:8
d Is 29:3
e Jr 6:6
f Lc 21:20
g Dt 28:57
Dn 9:26
h Ps 137:9
Mi 3:12
Lc 23:28
i Mt 24:2
Mc 13:2
Lc 21:6
j Ho 9:7
Mi 7:4
Lc 1:68
1P 2:12
k Mt 21:12
Mc 11:15
l Is 56:7
m Jr 7:11
Mt 21:13
Mc 11:17
Jn 2:16
n Mc 11:18
Jn 7:19
Jn 18:20
o Mc 12:37
Lc 21:38

CHAP. 20

p Mt 21:23
q Mc 11:28
Ac 4:7
Ac 7:27
r Mt 21:24
Mc 11:29
s Mc 11:30
t Mt 21:25
Mc 11:31

2e colonne

a Mt 14:5
b Mt 11:9
Lc 7:29
c Mt 21:26
Mc 11:32
d Mt 21:27
Mc 11:33
e Ps 80:8
Ct 8:11
Is 5:1
Jr 2:21
f Mt 21:33
Mc 12:1
g 2R 17:13
2Ch 36:15
h Ac 7:52
i Mt 21:34
Mc 12:2
j 1Th 2:15
Hé 11:36
k Mt 21:36
Mc 12:4
l Ne 9:29
m Mt 17:5
Jn 3:16

6 Mais si nous disons : ‘ Des
hommes ’, tout le peuple nous
lapidera[a], car il est persuadé
que Jean[b] était un prophète[c]. ”
7 Ils répondirent donc qu'ils
ne savaient pas d'où il venait.
8 Et Jésus leur dit : “ Moi non
plus je ne vous dis pas par quel
pouvoir je fais ces choses[d]. ”
9 Alors il commença à don-
ner au peuple cet exemple : “ Un
homme avait planté une vigne[e] ;
il l'a louée à des cultivateurs et
il est parti en voyage à l'étran-
ger pour un temps considéra-
ble[f]. **10** Mais le moment venu,
il a envoyé un esclave[g] vers les
cultivateurs[h] pour qu'ils lui don-
nent une part du fruit de la
vigne[i]. Les cultivateurs, cepen-
dant, l'ont renvoyé, vide[j], après
l'avoir battu. **11** Mais il a re-
commencé et leur a envoyé un
autre esclave. Celui-là aussi, ils
l'ont battu, déshonoré et ren-
voyé, vide[k]. **12** Pourtant il en
a encore envoyé un troisième[l] ;
celui-là aussi, ils l'ont blessé et
jeté dehors. **13** Alors le pro-
priétaire de la vigne a dit :
‘ Que ferai-je ? Je vais envoyer
mon fils, le bien-aimé[m]. Proba-
blement ils respecteront celui-
là. ’ **14** Quand les cultivateurs
l'ont aperçu, ils se sont mis à
raisonner entre eux, en disant :
‘ Voici l'héritier ; tuons-le, pour
que l'héritage devienne nôtre[n]. ’
15 Sur quoi ils l'ont jeté hors[o]
de la vigne et l'ont tué[p]. Que
leur fera donc le propriétaire de
la vigne[q] ? **16** Il viendra et dé-
truira ces cultivateurs, et il don-
nera la vigne à d'autres[r]. ”
En entendant [ces mots], ils
dirent : “ Que cela n'arrive ja-
mais ! ” **17** Mais il les regarda
et dit : “ Que signifie donc ceci
qui est écrit : ‘ La pierre que
les bâtisseurs ont rejetée[s], c'est
elle qui est devenue la principale
pierre angulaire[t] ’ ? **18** Tout
homme qui tombe sur cette

n Mt 21:38; Mc 12:7; o Hé 13:12; p Ac 3:15; q Mt 21:40; r Mt 21:41; Mc 12:9; s Ps 118:22; 1P 2:7; t Is 28:16; Mt 21:42; Mc 12:10.

pierre sera brisé[a]. Quant à celui sur qui elle tombe[b], elle le pulvérisera[c]. "

19 Les scribes et les prêtres en chef cherchèrent alors à porter les mains sur lui à cette heure-là même, mais ils eurent peur du peuple ; car ils s'étaient rendu compte que c'était à leur intention qu'il avait donné cet exemple[d]. **20** Et, après l'avoir surveillé de près, ils envoyèrent des hommes engagés secrètement pour faire semblant d'être justes, afin de l'attraper[e] dans [ses] paroles, de manière à le livrer au gouvernement et au pouvoir du gouverneur[f]. **21** Et ils l'interrogèrent en disant : " Enseignant, nous savons que tu parles et enseignes correctement et que tu ne fais pas preuve de partialité, mais que tu enseignes la voie de Dieu en accord avec la vérité[g] : **22** Nous est-il permis ou non de payer l'impôt à César[h] ? " **23** Mais il discerna leur ruse et leur dit[i] : **24** " Montrez-moi un denier. De qui porte-t-il l'image et l'inscription ? " Ils dirent : " De César[j]. " **25** Il leur dit : " Sans faute donc, rendez les choses de César à César[k], mais les choses de Dieu à Dieu[l]. " **26** Ainsi, ils ne purent pas l'attraper dans cette parole devant le peuple, mais, stupéfaits de sa réponse, ils ne dirent rien[m].

27 Cependant, quelques-uns des Sadducéens, ceux qui disent qu'il n'y a pas de résurrection, s'avancèrent[n] et l'interrogèrent **28** en disant : " Enseignant, Moïse[o] nous a écrit : ' Si le frère d'un homme meurt, ayant femme, mais que celui-ci soit resté sans enfant, son frère[p] doit prendre la femme et de [cette femme] susciter une descendance à son frère[q]. ' **29** Il y avait donc sept frères ; et le premier a pris femme et est mort sans enfant[r]. **30** Le deuxième, **31** puis le troisième ont pris la [femme]. De même aussi les sept : ils n'ont pas laissé d'enfants et sont morts[a]. **32** Finalement, la femme aussi est morte[b]. **33** À la résurrection, duquel d'entre eux devient-elle donc [la] femme ? Car les sept l'ont eue pour femme[c]. "

34 Jésus leur dit : " Les enfants de ce système de choses-ci se marient[d] et sont donnés en mariage, **35** mais ceux qui ont été jugés dignes[e] de parvenir à ce système de choses-là[f] et à la résurrection d'entre les morts[g], [ceux-là] ne se marient pas et [les femmes] ne sont pas données en mariage. **36** En effet, ils ne peuvent pas non plus mourir[h], car ils sont semblables aux anges, et ils sont enfants de Dieu en étant enfants de la résurrection[i]. **37** Mais que les morts sont relevés, Moïse aussi l'a indiqué, dans le récit concernant le buisson d'épines[j], quand il appelle Jéhovah ' le Dieu d'Abraham et [le] Dieu d'Isaac et [le] Dieu de Jacob[k] '. **38** Il est un Dieu, non pas des morts, mais des vivants, car ils sont tous vivants pour lui[l]. " **39** Alors quelques-uns des scribes dirent : " Enseignant, tu as bien parlé. " **40** Car ils n'avaient plus le courage de lui poser aucune question.

41 À son tour il leur dit : " Comment se fait-il que l'on dise que le Christ est le fils de David[m] ? **42** Car David lui-même dit dans le livre des Psaumes : ' Jéhovah a dit à mon Seigneur : "Assieds-toi à ma droite **43** jusqu'à ce que je place tes ennemis comme un escabeau pour tes pieds[n]. "' **44** David donc l'appelle 'Seigneur' ; comment alors est-il son fils ? "

45 Tandis que tout le peuple écoutait, il dit alors aux disciples[o] : **46** " Prenez garde aux scribes qui désirent circuler en longues robes, et qui aiment les salutations sur les places de marché, et les premiers sièges dans les synagogues, et les

CHAP. 20

a Is 8:15
b Dn 2:35
Dn 2:44
c Ps 2:9
Is 8:14
Mt 21:44
d Mt 21:45
Mc 12:12
e Lc 11:54
f Mt 22:15
Mc 12:13
g Lv 19:15
Mt 22:16
Mc 12:14
h Mt 22:17
i Pr 26:24
Mt 22:18
Mc 12:15
j Mt 22:20
Mc 12:16
k Rm 13:7
Tt 3:1
1P 2:13
l Mt 22:21
Mc 12:17
Lc 23:2
m Mt 22:22
n Mt 22:23
Mc 12:18
Ac 23:8
o Dt 25:5
p Gn 38:8
q Mt 22:24
Mc 12:19
r Mt 22:25

2e colonne

a Mc 12:21
b Mt 22:27
c Mt 22:28
Mc 12:23
d Gn 1:28
Lc 17:27
e Ré 3:4
f Ép 1:21
Hé 1:2
Hé 6:5
2P 3:13
g Jn 5:29
Ac 24:15
h Ré 21:4
i Mt 22:30
Mc 12:25
Jn 5:29
j Ex 3:2
k Ex 3:6
Ex 6:3
l Mt 22:32
m Mt 22:42
Mc 12:35
n Ps 110:1
Ac 2:34
o Mt 23:1
Mc 12:38

places les plus en vue dans les
repas[a], **47** et qui dévorent les
maisons des veuves[b] et comme
prétexte font de longues prières. Ceux-là recevront un jugement plus sévère[c]. "

21 Or, comme il levait les
yeux, il vit les riches qui
mettaient leurs dons dans les
troncs du trésor[d]. **2** Puis il vit
une certaine veuve indigente qui
y mettait deux petites pièces
de monnaie de très peu de valeur[e], **3** et il dit : " Je vous le
dis, c'est la vérité : Cette veuve,
bien que pauvre, a mis plus que
tous[f]. **4** Car tous ceux-là ont
mis des dons de leur superflu,
mais cette [femme], de son indigence, a mis tout ce qu'elle avait
pour vivre[g]. "

5 Plus tard, comme quelques-
uns parlaient du temple, [faisant remarquer] qu'il était orné
de belles pierres et de choses
vouées[h], **6** il dit : " Quant à
ces choses que vous regardez,
les jours viendront où il ne sera
pas laissé ici pierre sur pierre
qui ne soit démolie[i]. " **7** Alors
ils l'interrogèrent en disant :
" Enseignant, quand ces choses
auront-elles réellement lieu, et
quel sera le signe, lorsque ces
choses devront arriver[j] ? " **8** Il
dit : " Prenez garde de ne pas
vous laisser égarer[k] ; car beaucoup viendront à cause de mon
nom, en disant : ' Moi je suis
[lui] ', et : ' Le temps s'est approché[l]. ' N'allez pas à leur
suite. **9** D'autre part, quand
vous entendrez parler de guerres et de désordres, ne soyez
pas terrifiés[m]. Car il faut que ces
choses arrivent d'abord, mais la
fin ne [vient] pas tout de suite. "

10 Alors il leur dit : " Nation se lèvera contre nation[n]
et royaume contre royaume[o] ;
11 et il y aura de grands tremblements de terre et, dans un
lieu après l'autre, des pestes et
des disettes[p] ; et il y aura des
spectacles effrayants et, du ciel,
de grands signes[q].

CHAP. 20

a Mt 23:6
Mc 12:39
b Is 10:2
2Tm 3:6
c Mc 12:40

CHAP. 21

d Mc 12:41
e Mc 12:42
f Mc 12:43
2Co 8:12
g Mt 22:37
Mc 12:44
h Mt 24:1
Mc 13:1
i 1R 9:7
1R 9:8
Jr 7:14
Mi 3:12
Mt 24:2
Mc 13:2
Lc 19:44
j Mt 24:3
Mc 13:4
k Ép 5:6
2Th 2:3
2Tm 3:13
1Jn 4:1
Ré 12:9
l Mt 24:5
Mc 13:6
m Pr 3:25
Mt 24:6
Mc 13:7
n Ré 6:4
o Mt 24:7
Mc 13:8
p Ac 11:28
Ré 6:8
q Ré 6:12

2e colonne

a Mt 10:17
Mc 13:9
Jn 16:2
b Mt 24:9
Mc 13:9
Ac 25:23
Ré 2:10
c Ph 1:28
d Lc 12:11
e Mc 13:11
Ac 6:10
f 2Tm 3:3
g Mi 7:6
Mt 24:10
Mc 13:12
Ac 7:59
h Mt 10:22
Mc 13:13
i 1S 14:45
Mt 10:30
Lc 12:7
j 2Ch 15:7
Rm 5:3
Hé 10:36
2P 1:6
k Lc 19:43
l Dn 9:26
Mt 23:38
Mt 24:15
m Mt 24:16
Mc 13:14
n Dt 32:35
Dt 32:43
Jr 5:29
Ho 9:7

12 " Mais avant toutes ces
choses, on portera les mains sur
vous et on vous persécutera[a],
vous livrant aux synagogues et
aux prisons, et vous serez traînés devant des rois et des gouverneurs à cause de mon nom[b].
13 Cela aboutira pour vous à
un témoignage[c]. **14** Soyez donc
bien décidés dans vos cœurs à
ne pas préparer par avance la
manière dont vous présenterez
votre défense[d], **15** car moi je
vous donnerai une bouche et une
sagesse, à quoi tous vos adversaires ensemble ne pourront résister ou contredire[e]. **16** D'autre part, vous serez livrés même
par père et mère[f], frères, parents et amis, et on fera mourir quelques-uns parmi vous[g] ;
17 et vous serez les objets de la
haine de tous à cause de mon
nom[h]. **18** Et pourtant, pas un
cheveu[i] de votre tête ne périra,
non. **19** Par votre endurance,
vous acquerrez vos âmes[j].

20 " D'autre part, quand vous
verrez Jérusalem entourée[k] par
des armées qui campent, alors
sachez que sa désolation s'est
approchée[l]. **21** Alors, que ceux
qui sont en Judée se mettent à
fuir vers les montagnes, et que
ceux qui sont au milieu d'elle
s'éloignent, et que ceux qui sont
dans les campagnes n'y entrent
pas[m] ; **22** parce que ce sont
là des jours où justice doit se
faire, pour que toutes les choses
qui sont écrites soient accomplies[n]. **23** Malheur aux femmes enceintes et à celles qui allaiteront en ces jours-là[o] ! Car
il y aura grande détresse sur le
pays et colère contre ce peuple ;
24 et ils tomberont sous le tranchant de l'épée et seront emmenés captifs dans toutes les nations[p] ; et Jérusalem sera foulée
aux pieds par les nations jusqu'à
ce que les temps fixés[q] des nations soient accomplis.

o Mt 24:19 ; Mc 13:17 ; Lc 19:44 ; Lc 23:28 ; p Dt 28:64 ; Ps 79:1 ; Is 63:18 ; Dn 9:27 ; Ze 12:3 ; q Éz 21:26 ; Éz 21:27 ; Dn 4:25.

25 “ De plus, il y aura des signes dans le soleil[a] et la lune et les étoiles, et sur la terre angoisse des nations, ne sachant que faire à cause du mugissement de la mer[b] et de [son] agitation[c], **26** tandis que les hommes défailliront par peur[d] et attente des choses venant sur la terre habitée[e] ; car les puissances des cieux seront ébranlées[f]. **27** Et alors ils verront le Fils de l’homme[g] venir dans un nuage avec puissance et grande gloire[h]. **28** Mais, quand ces choses commenceront à arriver, redressez-vous et relevez la tête, parce que votre délivrance approche. ”

29 Là-dessus il leur donna un exemple : “ Regardez le figuier et tous les autres arbres[i] : **30** quand déjà ils ont des bourgeons, en le remarquant, vous savez de vous-mêmes que maintenant l’été est proche[j]. **31** De même vous aussi, quand vous verrez ces choses arriver, sachez que le royaume de Dieu est proche[k]. **32** Vraiment, je vous le dis : Non, cette génération ne passera pas que tout n’arrive[l]. **33** Le ciel et la terre passeront[m], mais mes paroles ne passeront nullement[n].

34 “ Mais faites attention à vous-mêmes, de peur que vos cœurs ne s’alourdissent dans les excès de table et les excès[o] de boisson et les inquiétudes[p] de la vie, et que soudain ce jour-là ne soit sur vous à l’instant même[q], **35** comme un piège[r]. Car il viendra sur tous ceux qui habitent sur la face de toute la terre[s]. **36** Tenez-vous donc éveillés[t], suppliant en tout temps[u], pour que vous parveniez à échapper à toutes ces choses qui doivent arriver, et à vous tenir debout devant le Fils de l’homme[v]. ”

37 Ainsi, pendant le jour, il enseignait dans le temple[w], mais la nuit, il sortait loger sur la montagne appelée le mont des Oliviers[a]. **38** Et tout le peuple[b] venait à lui dès le point du jour dans le temple pour l’entendre.

22 Or la fête des Gâteaux sans levain, celle qu’on appelle la Pâque[c], approchait. **2** De plus, les prêtres en chef et les scribes cherchaient le moyen de le supprimer[d], car ils avaient peur du peuple[e]. **3** Mais Satan entra dans Judas, celui qu’on appelait Iscariote, qui était du nombre des douze[f] ; **4** et il s’en alla parler avec les prêtres en chef et les capitaines [du temple] sur le moyen de le leur livrer[g]. **5** Eh bien, ils se réjouirent et convinrent de lui donner de l’argent[h]. **6** Alors il fut d’accord ; et il se mit à chercher une occasion favorable pour le leur livrer, sans qu’il y ait une foule alentour[i].

7 Vint alors le jour des Gâteaux sans levain, où l’on devait sacrifier la [victime] pascale[j] ; **8** et il envoya Pierre et Jean, en disant : “ Allez préparer la Pâque[k], pour que nous la mangions. ” **9** Ils lui dirent : “ Où veux-tu que nous [la] préparions ? ” **10** Il leur dit[l] : “ Voyez ! Quand vous entrerez dans la ville, un homme portant un récipient de terre rempli d’eau viendra à votre rencontre. Suivez-le dans la maison où il entrera[m]. **11** Et vous devrez dire au propriétaire de la maison : ‘ L’Enseignant te dit : “ Où est la salle de réception où je pourrai manger la Pâque avec mes disciples[n] ? ”’ **12** Et cet [homme] vous montrera une grande chambre haute, garnie. Là, préparez [la Pâque][o]. ” **13** Ils s’en allèrent donc et trouvèrent les choses comme il le leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque[p].

CHAP. 21

a Ré 6:12
b Is 57:20 Ré 17:15
c Mt 24:29 Mc 13:24
d Tse 1:17
e Yl 2:10 Yl 2:30
f Is 34:4 2P 3:10
g Dn 7:13
h Mt 24:30 Mc 13:26 Ré 1:7
i Mt 24:32 Mc 13:28
j Mt 24:33
k Mc 13:29
l Mt 24:34 Mc 13:30
m Mt 5:18
n Mt 24:35 Mc 13:31 Ré 3:14
o Is 5:11
p Mt 6:25 1Tm 6:8
q Pr 11:4 Is 5:13 Rm 13:13
r 1Th 5:3
s 1Th 5:2 2P 3:10
t Mt 25:13 Mc 13:33
u Rm 12:12 Ép 6:18 1P 4:7
v Mt 24:42 Mc 13:35 1Co 16:13 1P 5:8 Ré 6:17 Ré 16:15
w Lc 19:47

2e colonne

a Jn 8:1
b Mc 12:37 Lc 19:48

CHAP. 22

c Ex 12:3 Lv 23:5 Jn 13:1 1Co 5:7
d Lc 9:22
e Mt 21:46 Mt 26:4 Mc 14:2 Lc 20:19
f Mt 26:14 Mc 14:10 Jn 6:70 Jn 13:2 Jn 13:27 Ac 1:17
g Jn 13:18
h Ze 11:12 Mt 26:15 1Tm 6:10 Jude 11
i Mt 26:16 Mc 14:11

j Ex 12:14 ; Ex 12:18 ; Lv 23:6 ; Dt 16:2 ; Mt 26:17 ; Mc 14:12 ; k Ex 12:8 ; l 1S 10:3 ; m Mt 26:18 ; Mc 14:13 ; n Mc 14:14 ; o Mc 14:15 ; p Mt 26:19 ; Mc 14:16 ; Lc 19:32.

14 Finalement, quand l'heure
arriva, il s'étendit à table, et les
apôtres avec lui[a]. **15** Et il leur
dit : " J'ai beaucoup désiré man-
ger cette Pâque avec vous avant
de souffrir ; **16** car je vous le
dis : Je ne la mangerai plus
jusqu'à ce qu'elle s'accomplisse
dans le royaume de Dieu[b]. "
17 Et, acceptant une coupe[c], il
rendit grâces et dit : " Prenez
ceci et faites-le passer parmi
vous, de l'un à l'autre ; **18** car
je vous le dis : À partir de main-
tenant je ne boirai plus du pro-
duit de la vigne jusqu'à ce que le
royaume de Dieu arrive[d]. "
19 Il prit aussi un pain[e], ren-
dit grâces, le rompit et le leur
donna, en disant : " Ceci repré-
sente mon corps[f] qui va être
donné pour vous[g]. Continuez à
faire ceci en souvenir de moi[h]. "
20 La coupe[i] aussi de la même
manière après qu'ils eurent pris
le repas, [et] il disait : " Cette
coupe représente la nouvelle al-
liance[j] grâce à mon sang[k], qui va
être répandu pour vous[l].
21 " Mais voyez : la main de
celui qui me livre[m] est avec moi
à cette table[n]. **22** Parce que le
Fils de l'homme va son chemin
selon ce qui est déterminé[o] ;
cependant, malheur à cet homme
par qui il est livré[p] ! " **23** Alors
ils commencèrent à discuter
entre eux : qui était donc, parmi
eux, celui qui allait faire cela[q].
24 Cependant, il s'éleva aussi
parmi eux une vive contesta-
tion [pour savoir] lequel d'entre
eux semblait être le plus grand[r].
25 Mais il leur dit : " Les rois
des nations les commandent en
maîtres, et ceux qui ont pouvoir
sur elles sont appelés Bienfai-
teurs[s]. **26** Mais vous, vous ne
devez pas être ainsi[t]. Au con-
traire, que le plus grand parmi
vous devienne comme le plus
jeune[u], et celui qui occupe la
fonction de chef comme celui
qui sert[v]. **27** Car qui est le
plus grand, celui qui est étendu
à table ou celui qui sert ? N'est-
ce pas celui qui est étendu à ta-
ble ? Mais moi, je suis au milieu
de vous comme celui qui sert[a].
28 " Cependant, vous êtes,
vous, ceux qui sont demeurés[b]
constamment avec moi dans
mes épreuves[c] ; **29** et moi je
fais une alliance avec vous,
tout comme mon Père a fait
une alliance[d] avec moi, pour un
royaume[e], **30** pour que vous
mangiez[f] et buviez à ma ta-
ble dans mon royaume[g], et que
vous vous asseyiez sur des trô-
nes[h] pour juger les douze tribus
d'Israël.
31 " Simon, Simon, écoute :
Satan[i] vous a réclamés pour
vous passer au crible comme le
blé[j]. **32** Mais j'ai supplié[k] pour
toi, pour que ta foi ne défaille
pas ; et toi, une fois revenu, for-
tifie[l] tes frères. " **33** Alors il
lui dit : " Seigneur, je suis prêt
à aller avec toi et en prison
et à la mort[m]. " **34** Mais il dit :
" Je te le dis, Pierre : Un coq
ne chantera pas aujourd'hui que
tu n'aies par trois fois nié me
connaître[n]. "
35 Il leur dit aussi : " Quand
je vous ai envoyés[o] sans bourse,
ni sac à provisions, ni san-
dales, vous n'avez manqué de
rien, n'est-ce pas ? " Ils dirent :
" Non ! " **36** Alors il leur dit :
" Mais maintenant, que celui qui
a une bourse la prenne, de même
aussi un sac à provisions ; et que
celui qui n'a pas d'épée vende
son vêtement de dessus pour en
acheter une. **37** Car je vous
dis que ceci qui est écrit doit
s'accomplir en moi, savoir : ' Et
il a été compté avec des sans-
loi[p]. ' Car ce qui me concerne est
en train de recevoir son accom-
plissement[q]. " **38** Alors ils di-
rent : " Seigneur, regarde : voici
deux épées. " Il leur dit : " C'est
assez. "

CHAP. 22

a Mt 26:20
Mc 14:17
b Lc 13:29
Lc 14:15
c 1Co 10:16
1Co 11:25
d Ré 19:9
e Ex 12:8
Ex 12:20
Dt 16:3
1Co 10:17
1Co 11:23
f Jn 6:51
1Co 10:16
g Hé 10:10
1P 2:24
h Mt 26:26
Mc 14:22
1Co 11:24
i Mc 14:23
1Co 10:16
j Jr 31:31
Jr 32:40
2Co 3:6
Hé 7:22
Hé 8:8
k Ex 24:8
Ze 9:11
Mt 26:28
1Co 11:25
Hé 9:18
l Ps 50:5
Mt 26:28
Mc 14:24
Hé 2:16
Hé 9:14
1P 1:19
m Ps 41:9
n Mt 26:21
Jn 13:21
o Is 53
Dn 9:26
Ac 4:28
1P 1:11
p Mt 26:24
q Mt 26:22
Mc 14:19
Jn 13:22
r Mc 9:34
Lc 9:46
s Mt 20:25
Mc 10:42
t 1P 5:3
u Lc 9:48
v Mt 20:26
Mc 10:43
Lc 9:48

2e colonne

a Mt 20:28
Jn 13:4
Ph 2:7
b Jn 6:67
c Rm 8:17
Hé 4:15
d Ps 110:4
e Dn 7:27
Lc 12:32
2Tm 2:12
Hé 12:28
Jc 2:5
Ré 1:6
f Lc 12:37
Ré 19:9
g Lc 13:29
Jn 17:24

h Mt 19:28 ; 1Co 6:2 ; Ré 2:26 ; Ré 3:21 ; Ré 20:6 ; i 2Co 2:11 ; 1P 5:8 ; j Am 9:9 ; Mt 26:31 ; Mc 14:27 ; k Jn 17:15 ; Hé 7:25 ; 1Jn 2:1 ; l Is 35:3 ; m Mt 26:33 ; Mc 14:29 ; Jn 13:37 ; n Mt 26:34 ; Mc 14:30 ; Lc 22:61 ; Jn 13:38 ; o Mt 10:9 ; Mc 6:8 ; Lc 9:3 ; p Is 53:12 ; q Lc 18:31.

39 En sortant, il se rendit
comme d'habitude au mont des
Oliviers ; et les disciples aussi
le suivirent[a]. **40** Étant arrivé
à l'endroit, il leur dit : " Priez,
pour que vous n'entriez pas en
tentation[b]. " **41** Et il s'éloigna
d'eux d'environ un jet de pierre,
il plia les genoux et se mit à
prier, **42** en disant : " Père, si
tu veux, écarte cette coupe de
moi. Toutefois, que ce soit, non
pas ma volonté[c], mais la tienne
qui se fasse[d]. " **43** Alors un
ange du ciel lui apparut et le for-
tifia[e]. **44** Mais étant pris d'an-
goisse, il continua à prier de fa-
çon plus ardente[f] ; et sa sueur
devint comme des gouttes de
sang qui tombaient à terre[g].
45 Et il se releva de sa prière,
alla vers les disciples et les
trouva assoupis de tristesse[h] ;
46 et il leur dit : " Pourquoi dor-
mez-vous ? Levez-vous et priez,
pour que vous n'entriez pas en
tentation[i]. "

47 Tandis qu'il parlait encore,
voici une foule, et l'[homme] ap-
pelé Judas, un des douze, mar-
chait devant eux[j] ; et il s'appro-
cha de Jésus pour l'embrasser[k].
48 Mais Jésus lui dit : " Judas,
livres-tu le Fils de l'homme par
un baiser[l] ? " **49** Quand ceux
qui étaient autour de lui virent
ce qui allait arriver, ils dirent :
" Seigneur, devons-nous frapper
de l'épée[m] ? " **50** Et l'un d'eux
frappa l'esclave du grand prêtre
et lui emporta l'oreille droite[n].
51 Mais en réponse Jésus dit :
" Laissez, cela suffit. " Et il
toucha l'oreille et le guérit[o].
52 Jésus alors dit aux prêtres en
chef, aux capitaines du temple
et aux anciens qui étaient venus
le [prendre] : " Est-ce que vous
êtes sortis avec des épées et des
bâtons comme contre un ban-
dit[p] ? **53** Alors que j'étais avec
vous dans le temple[q] jour après
jour, vous n'avez pas tendu les
mains contre moi[r]. Mais c'est ici
votre heure[s] et le pouvoir[t] des
ténèbres[u]. "

CHAP. 22
a Mt 26:30 Mc 14:26 Jn 18:1
b Mt 26:41 Mc 14:38 Lc 22:46
c Mt 26:39 Mc 14:39
d Mt 6:10 Mc 14:36 Jn 5:30 Jn 6:38
e 1R 19:5 Is 49:8 Dn 10:18 Mt 4:11
f Jn 12:27 Hé 5:7
g Is 53:7 Is 53:10 Lc 12:50
h Mt 26:40 Mc 14:37
i Mt 26:41 Mc 14:38 Lc 22:40
j Mt 26:47 Mc 14:43 Jn 18:2
k 2S 20:9
l Mt 26:48 Mc 14:45
m Lc 22:36
n Mt 26:51 Mc 14:47 Jn 18:10
o Jn 18:11
p Mt 26:55 Mc 14:48
q Lc 19:47
r Jn 7:30
s Jn 12:27
t Jn 19:11
u Col 1:13

2e colonne
a Is 53:7 Ac 8:32
b Mt 26:57
c Mt 26:58 Mc 14:54 Jn 18:15
d Jn 18:18
e Mt 26:69 Mc 14:67
f Pr 29:25
g Mt 26:70 Mc 14:68
h Mt 26:71 Mc 14:69 Jn 18:25
i Mt 26:73 Mc 14:70 Jn 18:26
j Mt 26:74 Mc 14:71 Jn 18:27
k Mt 26:75 Mc 14:72
l Is 66:2 Éz 7:16 1Co 10:12 2Co 7:10
m Ps 22:7
n Is 50:6 Is 53:5 Mt 26:67 Mc 14:65
o Mt 26:68

54 Alors ils l'arrêtèrent, l'em-
menèrent[a] et le firent entrer
dans la maison du grand prê-
tre[b] ; mais Pierre suivait à dis-
tance[c]. **55** Lorsqu'ils allumè-
rent un feu au milieu de la
cour et qu'ils s'assirent ensem-
ble, Pierre était assis parmi
eux[d]. **56** Mais une certaine ser-
vante le vit assis près du feu
clair, elle le regarda attenti-
vement et dit : " Cet [homme]
aussi était avec lui[e]. " **57** Mais
il le nia[f], en disant : " Je ne le
connais pas, femme[g]. " **58** Et
un peu après, quelqu'un d'au-
tre, en le voyant, dit : " Toi
aussi, tu es l'un d'eux. " Mais
Pierre dit : " Homme, je n'en
suis pas[h]. " **59** Et après qu'une
heure environ se fut écoulée,
un autre [homme] se mit à af-
firmer avec force : " Vraiment,
cet [homme-]là aussi était avec
lui ; et d'ailleurs c'est un Ga-
liléen[i]. " **60** Mais Pierre dit :
" Homme, je ne sais pas ce que
tu dis. " Et à l'instant même,
tandis qu'il parlait encore, un
coq chanta[j]. **61** Et le Seigneur
se tourna et regarda Pierre, et
Pierre se souvint de la parole
du Seigneur, quand il lui avait
dit : " Avant qu'un coq chante
aujourd'hui, tu me renieras trois
fois[k]. " **62** Et il sortit dehors
et pleura amèrement[l].

63 Or les hommes qui le gar-
daient se mirent à se moquer[m]
de lui [et] ils le battaient[n] ;
64 et après l'avoir couvert, ils
[l']interrogeaient et disaient :
" Prophétise ! Qui est-ce qui t'a
frappé[o] ? " **65** Et ils disaient
beaucoup d'autres choses en
blasphème[p] contre lui.

66 Finalement, quand il fit
jour, l'assemblée des anciens du
peuple, prêtres en chef et scri-
bes, se réunit[q], et ils le traînè-
rent dans la salle de leur Sanhé-
drin, en disant[r] : **67** " Si tu es
le Christ[s], dis-le-nous. " Mais il
leur dit : " Même si je vous le
disais, vous ne le croiriez pas

p Ps 44:16 ; Is 51:7 ; q Ps 2:2 ; Ac 4:26 ; r Mt 27:1 ; Mc 15:1 ; s Mt 26:63 ; Mc 14:61 ; Jn 10:24.

du tout[a]. **68** D'autre part, si je
vous interrogeais, vous ne ré-
pondriez pas du tout[b]. **69** Ce-
pendant, à partir de maintenant,
le Fils de l'homme[c] sera assis à
la droite[d] puissante de Dieu[e]. "
70 Tous dirent alors : " Tu es
donc le Fils de Dieu ? " Il leur
dit : " Vous-mêmes, vous dites[f]
que je le suis. " **71** Ils dirent :
" Qu'avons-nous encore besoin
de témoignage[g] ? Car nous-
mêmes, nous [l']avons entendu
de sa bouche[h]. "

23 Toute la multitude se leva
alors et le conduisit à Pi-
late[i]. **2** Et ils commencèrent
à l'accuser[j], en disant : " Cet
homme, nous l'avons trouvé bou-
leversant[k] notre nation, et in-
terdisant de payer les impôts[l]
à César, et se disant lui-même
Christ, un roi[m]. " **3** Alors Pi-
late lui posa la question : " Es-
tu le roi des Juifs ? " Lui ré-
pondant, il dit : " C'est toi qui
[le] dis[n]. " **4** Pilate dit alors
aux prêtres en chef et aux fou-
les : " Je ne trouve aucun crime
en cet homme[o]. " **5** Mais ils in-
sistaient, en disant : " Il sou-
lève le peuple en enseignant
dans toute la Judée, oui ayant
commencé depuis la Galilée jus-
qu'ici. " **6** En entendant cela,
Pilate demanda si l'homme était
Galiléen, **7** et, après s'être as-
suré qu'il était de la juridiction
d'Hérode[p], il l'envoya à Hérode,
qui était, lui aussi, à Jérusalem
en ces jours-là.

8 Quand Hérode vit Jésus, il
se réjouit beaucoup, car depuis
un temps considérable il voulait
le voir[q] parce qu'il avait entendu
parler[r] de lui, et il espérait lui
voir accomplir quelque signe.
9 Alors il se mit à l'interroger
avec force paroles, mais il ne
lui répondit rien[s]. **10** Cepen-
dant les prêtres en chef et les
scribes se levaient sans cesse et
l'accusaient avec véhémence[t].
11 Alors Hérode, avec les sol-
dats de sa garde, lui témoigna
du mépris[u] ; il se moqua[v] de
lui en le revêtant d'un vêtement
éclatant et le renvoya à Pilate.
12 Et Hérode et Pilate[a] devin-
rent amis l'un de l'autre ce jour-
là même, car auparavant il y
avait toujours eu inimitié entre
eux.

13 Pilate alors convoqua les
prêtres en chef, et les chefs,
et le peuple, **14** et il leur dit :
" Vous m'avez amené cet homme
comme quelqu'un qui incite le
peuple à la révolte, et, voyez,
je l'ai interrogé devant vous,
mais je n'ai trouvé en cet homme
rien qui motive[b] les accusa-
tions que vous portez contre
lui. **15** Hérode non plus d'ail-
leurs, car il nous l'a renvoyé ;
et, voyez, rien n'a été commis
par lui qui mérite la mort[c].
16 Je vais donc le châtier[d] et le
relâcher. " **17** —— **18** Mais
avec toute leur multitude ils
crièrent, en disant : " Enlève
celui-ci[e], mais relâche-nous Ba-
rabbas[f] ! " **19** ([C'était l'homme]
qui avait été jeté en prison pour
une certaine sédition surve-
nue dans la ville et pour meur-
tre.) **20** De nouveau Pilate les
interpella, parce qu'il voulait
relâcher Jésus[g]. **21** Alors ils
se mirent à vociférer, en di-
sant : " Attache sur un poteau !
Attache-le sur un poteau[h] ! "
22 Pour la troisième fois il leur
dit : " Mais enfin, quel mal a
fait cet [homme] ? Je n'ai rien
trouvé en lui qui mérite la mort ;
je vais donc le châtier et le
relâcher[i]. " **23** Mais ils se fai-
saient pressants, avec des voix
fortes, demandant qu'il soit at-
taché sur un poteau ; et leurs
voix l'emportaient[j]. **24** Alors
Pilate prononça que leur de-
mande soit satisfaite[k] : **25** il
relâcha[l] l'homme qui avait été
jeté en prison pour sédition et
pour meurtre, et qu'ils récla-
maient, mais il livra Jésus à leur
volonté[m].

26 Or, comme ils l'emme-
naient, ils se saisirent d'un cer-
tain Simon, originaire de Cyrène,

CHAP. 22
a Jn 3:12
Jn 8:45
b Lc 20:7
c Dn 7:13
Ré 1:7
d Ps 110:1
e Mt 26:64
Mc 14:62
Ac 2:33
Ac 7:55
Rm 8:34
Col 3:1
Hé 1:3
f Mt 27:11
Mc 15:2
g Dt 17:6
h Mt 26:65
Mc 14:63

CHAP. 23
i Mt 27:2
Mc 15:1
Jn 18:28
j 1R 21:10
Ps 35:11
k Jn 12:19
Ac 24:5
l Pr 25:18
Mc 12:17
m Jn 1:49
Jn 18:36
n Mt 27:11
1Tm 6:13
o Jn 18:38
Hé 7:26
1P 2:22
p Lc 3:1
q Lc 9:9
r Mt 14:1
Mc 6:14
s Ps 39:1
Is 53:7
t Ac 25:7
u Is 53:3
Lc 9:22
v Ps 22:7

2e colonne
a Ac 4:27
b Jn 18:38
c Ac 23:29
d Mt 27:26
Jn 19:1
e Is 49:7
f Mt 27:20
Mc 15:11
Jn 18:40
g Mt 27:22
Mc 15:12
Jn 19:12
h Mc 15:13
Jn 19:6
i Mt 27:23
Mc 15:14
j Ex 23:2
Jn 19:15
k Mc 15:15
Jn 19:16
l Pr 17:15
m Mt 27:26

qui revenait de la campagne, et ils placèrent sur lui le poteau de supplice pour le porter derrière Jésus[a]. **27** Mais le suivait une grande multitude du peuple et de femmes qui se frappaient la poitrine de chagrin et se lamentaient sur lui. **28** Jésus se tourna vers les femmes et dit : “ Filles de Jérusalem, cessez de pleurer pour moi. Au contraire, pleurez pour vous et pour vos enfants[b] ; **29** parce que, voyez, des jours viennent où l'on dira : ‘ Heureuses les stériles, et les matrices qui n'ont pas mis au monde, et les seins qui n'ont pas allaité[c] ! ’ **30** Alors ils commenceront à dire aux montagnes : ‘ Tombez sur nous ! ’ et aux collines : ‘ Couvrez-nous[d] ! ’ **31** Parce que s'ils font ces choses quand l'arbre est humide, qu'arrivera-t-il quand il sera desséché[e] ? ”

32 Mais on conduisait aussi deux autres hommes, des malfaiteurs, pour être exécutés avec lui[f]. **33** Et lorsqu'ils arrivèrent au lieu appelé Crâne[g], là ils l'attachèrent sur un poteau, ainsi que les malfaiteurs, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche[h]. **34** [[Mais Jésus disait : “ Père, pardonne[i]-leur, car ils ne savent pas ce qu'ils font. ”]] En outre, pour distribuer ses vêtements, ils jetèrent les sorts[j]. **35** Et le peuple se tenait là à regarder[k]. Mais les chefs ricanaient, en disant : “ Il en a sauvé d'autres ; qu'il se sauve[l] lui-même, si celui-ci est le Christ de Dieu, Celui qui a été choisi[m]. ” **36** Les soldats aussi se moquèrent[n] de lui, s'approchant pour lui offrir du vin aigre[o] **37** et disant : “ Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même. ” **38** Il y avait aussi une inscription au-dessus de lui : “ Voici le roi des Juifs[p]. ”

39 Mais l'un des malfaiteurs pendus l'insultait[q] : “ Tu es le Christ, n'est-ce pas ? Sauve-toi toi-même, et nous [aussi]. ” **40** En réponse l'autre le réprimanda et dit : “ Ne crains-tu pas du tout Dieu, alors que tu es dans le même jugement[a] ? **41** Oui, pour nous c'est justice, car nous recevons pleinement ce que nous méritons pour les choses que nous avons commises ; mais cet [homme] n'a rien fait de déplacé[b]. ” **42** Puis il dit : “ Jésus, souviens-toi de moi quand tu viendras dans ton royaume[c]. ” **43** Et il lui dit : “ Vraiment, je te le dis aujourd'hui : Tu seras avec moi[d] dans le Paradis[e]. ”

44 Eh bien, c'était déjà environ la sixième heure, et pourtant il y eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième heure[f], **45** parce que la lumière du soleil avait disparu ; alors le rideau[g] du sanctuaire se déchira par le milieu[h]. **46** Et Jésus appela d'une voix forte et dit : “ Père, entre tes mains je remets mon esprit[i]. ” Quand il eut dit cela, il expira[j]. **47** Voyant ce qui était arrivé, l'officier se mit à glorifier Dieu, en disant : “ Réellement, cet homme était juste[k]. ” **48** Et toutes les foules qui s'étaient rassemblées là pour ce spectacle, quand elles virent les choses qui étaient arrivées, commencèrent à s'en retourner en se frappant la poitrine. **49** De plus, tous ceux qui le connaissaient se tenaient à distance[l]. Des femmes aussi, qui ensemble l'avaient suivi depuis la Galilée, se tenaient là, regardant ces choses[m].

50 Et, voyez, un homme nommé Joseph, qui était membre du Conseil, un homme bon et juste[n] — **51** cet [homme] n'avait pas voté en faveur de leur projet et de leur action[o] —, il était d'Arimathée, ville des Judéens, et attendait le royaume de Dieu[p] ; **52** cet [homme] alla vers Pilate et demanda le corps de Jésus[q]. **53** Et il le descendit[r], l'enveloppa dans du fin lin et le déposa dans une tombe[s] taillée dans le roc où personne encore n'avait été mis[t]. **54** Or,

CHAP. 23

a Mc 15:21
Jn 19:17
b Dt 28:57
Jr 9:19
Mc 13:17
Lc 19:44
c Mt 24:19
Lc 21:23
d Is 2:19
Ho 10:8
Ré 6:16
e Pr 11:31
Jr 25:29
Éz 20:47
1P 4:17
f Is 53:12
Mt 27:38
g Mt 27:33
h Jn 19:18
i Ac 7:60
j Ps 22:18
Is 53:12
Mt 27:35
Mc 15:24
k Ze 12:10
l Ps 22:8
m Mt 27:42
Mc 15:31
n Ps 22:7
o Ps 69:21
p Mt 27:37
Mc 15:26
Jn 19:19
q Mt 26:68
Mt 27:44
Mc 15:32

2e colonne

a Jr 5:3
b 1P 1:19
c Lc 1:32
d Jn 5:29
Ac 24:15
e Is 11:6
Is 35:1
Is 65:17
Ré 21:1
f Am 8:9
Mt 27:45
Mc 15:33
g Ex 26:31
Ex 36:35
h Hé 10:20
i Ps 31:5
Ac 7:59
j Mt 27:50
k Mt 27:54
l Ps 38:11
Ps 88:8
m Mt 27:55
Mc 15:40
Lc 8:2
n Mt 27:57
Mc 15:43
Jn 19:38
o Gn 37:21
p Mc 15:43
Lc 2:25
q Mt 27:58
r Dt 21:23
s Is 53:9
t Mt 27:59
Mc 15:46

c'était le jour de la Préparation[a],
et la lumière du sabbat[b] arri-
vait. **55** Mais les femmes, qui
étaient venues de Galilée avec
lui, suivirent de près et regar-
dèrent la tombe de souvenir[c] et
comment son corps [y] fut dé-
posé[d] ; **56** et elles s'en retour-
nèrent pour préparer des aro-
mates et des huiles parfumées[e].
Mais, naturellement, elles se re-
posèrent le sabbat[f], selon le
commandement.

24 Le premier jour de la se-
maine, cependant, elles se
rendirent de très bonne heure
à la tombe, portant les aroma-
tes qu'elles avaient préparés[g].
2 Mais elles trouvèrent la pierre
roulée de devant la tombe de
souvenir[h], **3** et quand elles en-
trèrent, elles ne trouvèrent pas
le corps du Seigneur Jésus[i].
4 Tandis qu'elles étaient per-
plexes à ce sujet, voyez : deux
hommes en vêtements éblouis-
sants se tinrent près d'elles[j].
5 Comme les [femmes] étaient
saisies de peur et tenaient leur
visage incliné vers le sol, ils
leur dirent : " Pourquoi cher-
chez-vous le Vivant parmi les
morts ? **6** [[Il n'est pas ici,
mais il a été relevé.]][k] Rappe-
lez-vous comment il vous a parlé
quand il était encore en Ga-
lilée[l], **7** disant que le Fils de
l'homme devait être livré aux
mains d'hommes pécheurs, et
être attaché sur un poteau, et
pourtant le troisième jour ressus-
citer[m]. " **8** Elles se rappe-
lèrent alors ses paroles[n], **9** et
elles s'en retournèrent de la
tombe de souvenir et racon-
tèrent toutes ces choses aux
onze et à tous les autres[o].
10 C'étaient la Magdalène Ma-
rie, et Jeanne[p], et Marie la
[mère] de Jacques. Les autres
femmes[q] aussi qui étaient avec
elles disaient ces choses aux
apôtres. **11** Cependant, ces pa-
roles leur apparurent comme
une absurdité, et ils refusèrent
de croire[r] les [femmes].

CHAP. 23

a Ex 12:6 Mt 27:62 Mc 15:42 Jn 19:42
b Ex 20:10 Dt 5:14
c Jn 5:28
d Mt 27:61 Mc 15:47
e Mt 26:7
f Ex 16:29 Ex 20:8 Ex 31:15 Dt 5:12

CHAP. 24

g Mt 28:1 Mc 16:1 Jn 20:1
h Mc 16:4
i Mc 16:5
j Jg 13:6 Mt 28:5 Ac 1:10
k Mt 28:6 Mc 16:6
l Mt 28:7 Mc 16:7
m Yon 1:17 Mt 16:21 Mc 8:31 Lc 9:22 Ac 17:3
n Jn 2:22
o Mt 28:8
p Lc 8:3
q Lc 8:2
r Gn 45:26

2e colonne

a Lc 9:22
b Mt 18:20
c Jn 20:14 Jn 21:4
d Mt 2:23 Mt 21:11
e Dt 18:18 Lc 7:16 Jn 3:2 Jn 6:14 Ac 2:22
f Lc 23:1 Ac 3:13 Ac 13:27
g Ac 1:6
h Mt 28:8 Lc 24:10

12 [[Mais Pierre se leva et
courut à la tombe de souvenir,
et, se penchant, il n'aperçut que
les bandes. Alors il s'en alla,
s'étonnant en lui-même de ce qui
était arrivé.]]

13 Mais, voyez, ce même jour
deux d'entre eux faisaient route
vers un village distant de Jéru-
salem d'environ onze kilomètres
[et] nommé Emmaüs, **14** et ils
conversaient entre eux de tou-
tes ces choses[a] qui étaient ar-
rivées.

15 Or, comme ils conversaient
et discutaient, Jésus lui-même
s'approcha[b] et se mit à marcher
avec eux ; **16** mais leurs yeux
étaient empêchés de le reconnaî-
tre[c]. **17** Il leur dit : " Quelles
sont ces questions que vous dé-
battez entre vous tout en mar-
chant ? " Et ils s'arrêtèrent, le
visage triste. **18** En réponse
l'un [d'eux], nommé Cléopas, lui
dit : " Est-ce que comme étran-
ger tu habites à part dans Jéru-
salem, que tu ne saches pas les
choses qui y sont arrivées ces
jours-ci ? " **19** Et il leur dit :
" Quelles choses ? " Ils lui di-
rent : " Les choses concernant
Jésus le Nazaréen[d], qui était de-
venu un prophète[e] puissant en
œuvre et en parole devant Dieu
et tout le peuple ; **20** et com-
ment nos prêtres en chef ainsi
que nos chefs l'ont livré à la
sentence de mort et l'ont at-
taché sur un poteau[f]. **21** Mais
nous espérions que cet [homme]
était celui qui doit délivrer Is-
raël[g] ; oui, et en plus de tout
cela, on est au troisième jour
depuis que ces choses sont ar-
rivées. **22** D'autre part, cer-
taines femmes[h] d'entre nous,
nous ont aussi stupéfiés, parce
qu'elles étaient de bonne heure à
la tombe de souvenir **23** mais
n'ont pas trouvé son corps, et
elles sont venues dire qu'elles
avaient même vu un specta-
cle surnaturel d'anges, qui ont
dit qu'il est vivant. **24** De plus,
quelques-uns de ceux qui sont

avec nous sont allés à la tombe
de souvenir[a] ; et ils ont trouvé
les choses ainsi, comme les fem-
mes l'avaient dit, mais lui, ils ne
l'ont pas vu. "
25 Alors il leur dit : " Ô [hom-
mes] insensés et lents de cœur
à croire à toutes les choses que
les prophètes ont prononcées[b] !
26 Ne fallait-il pas que le Christ
subisse[c] ces choses et qu'il entre
dans sa gloire[d] ? " **27** Et, com-
mençant par Moïse[e] et tous les
Prophètes[f], il leur interpréta
dans toutes les Écritures les
choses qui le concernaient.
28 Finalement ils arrivèrent
près du village où ils se ren-
daient et il fit comme s'il al-
lait plus loin. **29** Mais ils fi-
rent pression sur lui, en disant :
" Reste avec nous, parce que le
soir arrive et le jour a déjà dé-
cliné. " Là-dessus il entra pour
rester avec eux. **30** Et comme
il était étendu à table avec eux,
il prit le pain, le bénit, et, l'ayant
rompu, il le leur remettait[g].
31 Alors leurs yeux s'ouvrirent
pleinement et ils le reconnu-
rent ; et il disparut de devant
eux[h]. **32** Et ils se dirent l'un
à l'autre : " Notre cœur ne brû-
lait-il pas lorsqu'il nous parlait
sur la route, lorsqu'il nous ou-
vrait pleinement les Écritures ? "
33 Et à cette heure-là même, ils
se levèrent et retournèrent à Jé-
rusalem ; et ils trouvèrent réu-
nis les onze et ceux qui étaient
avec eux, **34** disant : " Réelle-
ment, le Seigneur a été relevé
et il est apparu à Simon[i] ! "
35 Alors eux-mêmes racontè-
rent les [choses qui étaient arri-
vées] sur la route et comment il
s'était fait connaître à eux lors-
qu'il a rompu le pain[j].
36 Tandis qu'ils parlaient de
ces choses, lui-même se tint au
milieu d'eux [[et leur dit : " Paix
à vous. "]] **37** Mais parce qu'ils
étaient terrifiés et avaient été
saisis de peur[k], ils pensaient voir
un esprit. **38** Alors il leur dit :
" Pourquoi êtes-vous troublés,

CHAP. 24

a Lc 24:12
Jn 20:3
b Ps 22
Is 53
Jn 20:27
c Ac 17:3
1Co 15:3
d Jn 20:9
Ph 2:9
Hé 2:9
1P 1:11
e Gn 3:15
Gn 22:18
Gn 49:10
Nb 21:9
Dt 18:15
f Is 7:14
Is 9:6
Jr 23:5
Éz 34:23
Dn 9:24
Mi 5:2
Mi 3:1
Jn 1:45
Ac 10:43
Ac 26:22
g Mt 14:19
Mt 15:36
Mc 6:41
h Jn 20:19
i 1Co 15:5
j Lc 9:16
k Mt 14:26

2e colonne

a 1Jn 1:1
b 1Co 15:50
c Gn 45:26
d Jn 21:5
e Jn 21:13
f Ac 10:41
g Mt 16:21
Lc 9:22
Jn 5:39
h Lc 24:27
i Ps 2:2
Ps 16:10
Ps 27:12
Ps 69:9
Ps 78:2
Ps 118:22
Ps 132:11
j Jn 12:16
k Is 53:5
Ho 6:2
Yon 1:17
Mc 9:31
l Ac 5:31
Ac 13:38
m Gn 22:18
1Co 15:12
Ga 3:14
1Tm 3:16
n Ac 4:2
Ac 5:28
o Jn 15:27
Ac 1:8
p Yl 2:28
Jn 14:16
Ac 1:4
Ac 2:4
q Dt 33:1
r Ac 1:9
s Jn 14:28
Jn 16:22
Ac 1:10
Ac 1:12
t Ac 2:46

et pourquoi des doutes montent-
ils dans vos cœurs ? **39** Voyez
mes mains et mes pieds : que
c'est moi-même ; palpez[a]-moi et
voyez, parce qu'un esprit n'a
ni chair ni os[b], comme vous
constatez que j'en ai. " **40** [[Et
comme il disait cela, il leur mon-
tra ses mains et ses pieds.]]
41 Et tandis que, de joie unique-
ment, ils ne croyaient pas[c] en-
core et s'étonnaient, il leur dit :
" Avez-vous ici quelque chose
à manger[d] ? " **42** Et ils lui re-
mirent un morceau de poisson[e]
grillé ; **43** et il le prit et le
mangea[f] sous leurs yeux.
44 Il leur dit alors : " Ce sont
ici mes paroles que je vous ai
dites quand j'étais encore avec
vous[g] : qu'il fallait que s'accom-
plissent toutes les choses qui
sont écrites à mon sujet dans
la loi de Moïse et dans les
Prophètes[h] et les Psaumes[i]. "
45 Alors il leur ouvrit pleine-
ment l'intelligence pour saisir
le sens des Écritures[j], **46** et il
leur dit : " Ainsi il est écrit que
le Christ souffrirait et ressusci-
terait d'entre les morts le troi-
sième jour[k], **47** et qu'à cause
de son nom la repentance pour
le pardon des péchés[l] serait prê-
chée dans toutes les nations[m]
— en commençant depuis Jéru-
salem[n], **48** vous devez être té-
moins[o] de ces choses. **49** Et,
voyez, moi j'envoie sur vous
ce qui est promis par mon
Père. Vous, cependant, demeu-
rez dans la ville jusqu'à ce que
vous soyez revêtus de puissance
venant d'en haut[p]. "
50 Mais il les conduisit dehors
jusqu'à Béthanie, et il leva les
mains et les bénit[q]. **51** Comme
il les bénissait, il fut séparé
d'eux et commença à être em-
porté au ciel[r]. **52** Et ils lui
rendirent hommage et retour-
nèrent à Jérusalem avec une
grande joie[s]. **53** Et ils étaient
continuellement dans le temple,
bénissant Dieu[t].

JEAN

1 Au commencement[a] la Parole[b] était, et la Parole était avec Dieu[c], et la Parole était un dieu[d]. **2** Celui-ci était au commencement[e] avec Dieu[f]. **3** Toutes choses vinrent à l'existence par son intermédiaire[g], et en dehors de lui pas même une chose ne vint à l'existence.

Ce qui est venu à l'existence **4** par son moyen était vie[h], et la vie était la lumière[i] des hommes. **5** Et la lumière brille dans les ténèbres[j], mais les ténèbres ne l'ont pas dominée.

6 Parut un homme qui avait été envoyé comme représentant de Dieu[k] : son nom c'était Jean[l]. **7** Cet [homme] vint en témoignage[m], afin de témoigner au sujet de la lumière[n], pour que des gens de toutes sortes croient par lui[o]. **8** Il n'était pas cette lumière[p], mais il devait témoigner[q] au sujet de cette lumière.

9 La vraie lumière[r] qui éclaire[s] toutes sortes d'hommes[t] allait venir dans le monde. **10** Il était dans le monde[u], et le monde vint à l'existence par son intermédiaire[v], mais le monde ne l'a pas connu. **11** Il est venu chez lui, mais les siens ne l'ont pas accueilli[w]. **12** Cependant, tous ceux qui l'ont reçu[x], il leur a donné pouvoir de devenir enfants de Dieu[y], parce qu'ils exerçaient la foi dans son nom[z] ; **13** et ils sont nés, non du sang ou d'une volonté de chair ou de la volonté de l'homme, mais de Dieu[a].

14 Ainsi la Parole devint chair[b] et résida parmi nous, et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme celle d'un fils unique-engendré[c] [et qui vient] d'un père ; et il était plein de faveur imméritée et de vérité[d].

CHAP. 1

a Pr 8:22 Col 1:15 Ré 3:14
b Jn 12:50 Ré 19:13
c Pr 8:30 Jn 17:5
d Is 9:6 Jn 1:18 Jn 10:35 Ph 2:6
e Gn 1:1 Mi 5:2
f Gn 1:26 Gn 3:22
g Jn 1:10 1Co 8:6 Col 1:16 Hé 1:2
h Jn 5:26 Ac 3:15 1Jn 1:2 1Jn 5:11
i Jn 8:12
j Jn 3:19 Jn 12:35
k Lc 3:2
l Mt 3:1 Lc 1:13
m Is 40:3 Jn 5:33
n Mt 3:11
o Ac 19:4
p Jn 1:20 Ac 13:25
q Jn 5:36
r Mt 4:16 Jn 3:19 1Jn 2:8
s Jn 9:39 Jn 12:46
t Ac 13:47
u Jn 1:14
v Jn 1:3
w Lc 19:14
x Rm 9:27
y Rm 8:16 2Co 6:18 Ép 1:5 1Jn 3:1
z Ga 3:26
a Jn 3:3 Jc 1:18 1P 1:23 1Jn 3:9
b Ph 2:7 1Tm 3:16 Hé 2:14 1Jn 4:2 2Jn 7
c Jn 3:16 1Jn 4:9
d Ép 4:21

2e colonne

a Lc 3:16 Jn 8:58 Col 1:17

15 (Jean témoigna à son sujet, oui, en fait il cria — c'était celui-là qui [l']a dit —, en disant : " Celui qui vient derrière moi est passé devant moi, parce qu'il existait avant moi[a]. ") **16** Car nous avons tous reçu de sa plénitude[b], oui faveur imméritée sur faveur imméritée[c]. **17** Parce que la Loi fut donnée par l'intermédiaire de Moïse[d], la faveur imméritée[e] et la vérité[f] sont venues par Jésus Christ. **18** Aucun homme n'a jamais vu Dieu[g] ; le dieu unique-engendré[h] qui est dans le sein[i] du Père, c'est lui qui l'a expliqué[j].

19 Or voici le témoignage de Jean quand les Juifs lui envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des Lévites pour lui demander : " Qui es-tu[k] ? " **20** Et il confessa et ne nia pas, mais confessa : " Je ne suis pas le Christ[l]. " **21** Et ils lui demandèrent : " Quoi donc ? Es-tu Élija[m] ? " Et il dit : " Je ne le suis pas. " "Es-tu Le Prophète[n] ?" Et il répondit : " Non ! " **22** Ils lui dirent donc : " Qui es-tu ? pour que nous donnions une réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même[o] ? " **23** Il dit : " Moi, je suis [la] voix de quelqu'un qui crie dans le désert : ' Rendez droit le chemin de Jéhovah ', comme a dit Isaïe le prophète[p]. " **24** Or ceux qui avaient été envoyés étaient d'entre les Pharisiens. **25** Ils l'interrogèrent alors et lui dirent : " Pourquoi

b Col 1:19 ; Col 2:3 ; Col 2:9 ; c Ép 1:6 ; d Ex 31:18 ; Dt 4:44 ; Jn 7:19 ; e Rm 3:24 ; Rm 6:14 ; f Jn 8:32 ; Jn 14:6 ; Jn 18:37 ; 2Co 1:20 ; g Ex 33:20 ; Jn 6:46 ; 1Jn 4:12 ; h Jn 1:1 ; i Pr 8:30 ; Jn 13:23 ; j Mt 11:27 ; Lc 10:22 ; 1Jn 3:2 ; k Lc 3:15 ; l Jn 3:28 ; Ac 13:25 ; m Ml 4:5 ; Mt 11:14 ; Mt 17:10 ; Mc 9:13 ; n Dt 18:15 ; Jn 6:14 ; Jn 7:40 ; Ac 3:22 ; o Lc 3:16 ; p Is 40:3 ; Mt 3:3 ; Lc 1:17 ; Lc 1:76 ; Lc 7:27 ; Jn 3:28.

donc baptises-tu[a], si tu n'es pas
le Christ, ni Éliya, ni Le Pro-
phète ? " **26** Jean leur répon-
dit, en disant : " Moi, je baptise
dans l'eau. Au milieu[b] de vous
se tient quelqu'un que vous
ne connaissez pas[c], **27** celui
qui vient derrière moi, mais dont
je ne suis pas digne de dé-
nouer la lanière de sa sandale[d]. "
28 Ces choses se passèrent à
Béthanie, de l'autre côté du
Jourdain, où Jean baptisait[e].
29 Le lendemain, il aperçut
Jésus qui venait vers lui, et il
dit : " Voyez : l'Agneau[f] de Dieu
qui enlève le péché[g] du monde[h] !
30 C'est celui dont j'ai dit : Der-
rière moi vient un homme qui
est passé devant moi, parce qu'il
existait avant moi[i]. **31** Moi non
plus je ne le connaissais pas,
mais voilà pourquoi je suis
venu baptiser dans l'eau : pour
qu'il soit manifesté à Israël[j]. "
32 Jean témoigna aussi, en di-
sant : " J'ai vu l'esprit des-
cendre du ciel comme une co-
lombe, et il est demeuré sur lui[k].
33 Moi non plus je ne le connais-
sais pas, mais Celui-là même qui
m'a envoyé[l] baptiser dans l'eau
m'a dit : ' Quel que soit celui sur
qui tu verras l'esprit descendre
et demeurer, c'est celui-là qui
baptise dans de l'esprit saint[m]. '
34 Et j'ai vu [cela], et j'ai témoi-
gné que celui-ci est le Fils de
Dieu[n]. "
35 Le lendemain, de nouveau,
Jean se tenait là avec deux
de ses disciples, **36** et comme
il regardait Jésus qui marchait,
il dit : " Voyez : l'Agneau[o] de
Dieu ! " **37** Et les deux disci-
ples l'entendirent parler, et ils
suivirent Jésus. **38** Alors Jé-
sus se retourna et, les voyant
qui suivaient, il leur dit : " Que
cherchez-vous ? " Ils lui dirent :
" Rabbi (ce qui, traduit, signi-
fie Enseignant), où demeures-
tu ? " **39** Il leur dit : " Venez,
et vous verrez[p]. " Ils allèrent
donc et virent où il demeu-
rait, et ils restèrent avec lui
ce jour-là ; c'était environ la
dixième heure. **40** André[a] le
frère de Simon Pierre était l'un
des deux qui avaient entendu
ce que Jean avait dit et qui
avaient suivi [Jésus]. **41** Celui-
là trouva d'abord son propre
frère, Simon, et lui dit : " Nous
avons trouvé le Messie[b] " (ce
qui, traduit, signifie Christ[c]).
42 Il le conduisit à Jésus. Quand
Jésus le regarda[d], il dit : " Tu es
Simon[e] le fils de Jean[f] ; tu seras
appelé Céphas " (ce qui se tra-
duit : Pierre[g]).
43 Le lendemain, il voulut
partir pour la Galilée. Jésus
trouva alors Philippe[h] et lui dit :
" Suis-moi[i]. " **44** Or Philippe
était de Bethsaïda[j], de la ville
d'André et de Pierre. **45** Phi-
lippe trouva Nathanaël[k] et lui
dit : " Nous avons trouvé ce-
lui dont Moïse, dans la Loi[l],
et les Prophètes[m] ont écrit : c'est
Jésus, le fils de Joseph[n], de
Nazareth. " **46** Mais Nathanaël
lui dit : " Peut-il sortir quelque
chose de bon de Nazareth[o] ? "
Philippe lui dit : " Viens et
vois. " **47** Jésus vit Nathanaël
qui venait vers lui et il dit de
lui : " Voyez : un véritable Is-
raélite, en qui il n'y a pas
de tromperie[p]. " **48** Nathanaël
lui dit : " D'où vient que tu me
connais ? " Jésus, en réponse, lui
dit : " Avant que Philippe t'ait
appelé, alors que tu étais sous le
figuier, je t'ai vu. " **49** Natha-
naël lui répondit : " Rabbi, tu es
le Fils de Dieu[q], tu es Roi[r] d'Is-
raël. " **50** Jésus, en réponse,
lui dit : " Parce que je t'ai dit
que je t'ai vu sous le figuier,
tu crois ? Tu verras de plus
grandes choses que celles-ci. "
51 Il lui dit encore : " Oui, vrai-
ment, je vous le dis : Vous ver-
rez le ciel ouvert et les anges[s] de
Dieu monter et descendre vers
le Fils de l'homme[t]. "

CHAP. 1
a Mt 21:25
b Lc 17:21
c Is 53:2
d Mt 3:11
Ac 13:25
e Mt 3:6
f Ex 12:3
Is 53:7
1Co 5:7
1P 1:19
Ré 5:6
g Is 53:11
1Co 15:3
Hé 9:14
1P 2:24
1Jn 3:5
h Jn 6:51
1Jn 2:2
1Jn 4:14
i Jn 1:15
Jn 8:58
Col 1:17
j Is 40:3
Mt 3:1
Lc 1:76
Ac 19:4
k Mt 3:16
Mc 1:10
Lc 3:22
l Lc 3:2
m Mt 3:11
Ac 1:5
Ac 2:4
n Mt 3:17
Jn 5:33
o Ac 8:32
Ré 5:12
p Mt 8:20
2Co 8:9

2e colonne
a Mt 4:18
b Dn 9:25
Jn 11:27
c Jn 4:25
d Jn 2:25
e Mt 10:2
Ac 15:14
f Mt 16:17
Jn 21:15
g Mt 16:18
Mc 3:16
Lc 6:14
h Mt 10:3
i Mt 9:9
Ré 14:4
j Mc 8:22
Jn 12:21
k Mt 10:3
Lc 6:14
l Gn 3:15
Gn 22:18
Gn 49:10
Dt 18:18
Jn 5:46
m Is 9:6
Jr 33:15
Éz 34:23
Mi 5:2
Ze 6:12
Mi 3:1
n Mt 1:16
Mt 13:55
Lc 2:4
o Jn 7:41
p Jn 2:25
q Lc 1:32

r Ze 9:9 ; Mt 27:11 ; Jn 12:13 ; s Ps 104:4 ; Mt 4:11 ; Lc 22:43 ; t Gn 28:12 ; Dn 7:13.

2 Or, le troisième jour, il y eut
un festin de mariage à Cana[a]
de Galilée, et la mère[b] de Jésus
était là. **2** Jésus et ses disci-
ples furent, eux aussi, invités au
festin de mariage.
3 Le vin étant venu à man-
quer, la mère[c] de Jésus lui dit :
" Ils n'ont pas de vin. " **4** Mais
Jésus lui dit : " Qu'ai-je à faire
avec toi, femme[d] ? Mon heure
n'est pas encore venue[e]. " **5** Sa
mère dit à ceux qui servaient :
" Tout ce qu'il vous dira, faites-
le[f]. " **6** Or il y avait six jarres
de pierre posées là, comme l'exi-
geaient les règles de purifica-
tion[g] des Juifs, chacune pouvant
contenir deux ou trois mesures.
7 Jésus leur dit : " Remplissez
d'eau ces jarres. " Et ils les rem-
plirent jusqu'au bord. **8** Et il
leur dit : " Maintenant puisez-
en un peu et portez-le au di-
recteur du festin. " Alors ils le
[lui] portèrent. **9** Or, quand le
directeur du festin goûta l'eau
qui avait été changée en vin[h] —
mais il ne savait pas d'où ve-
nait [ce vin], tandis que ceux
qui servaient le savaient, eux
qui avaient puisé l'eau —, le di-
recteur du festin appela l'époux
10 et lui dit : " Tout autre
homme sert d'abord l'excellent
vin[i], puis quand les gens sont
ivres, le [vin] inférieur. Toi, tu
as réservé l'excellent vin jusqu'à
maintenant. " **11** Jésus accom-
plit cela à Cana de Galilée : [ce
fut le] commencement de ses si-
gnes, et il manifesta sa gloire[j] ;
et ses disciples mirent leur foi
en lui.
12 Après cela, lui, sa mère,
ses frères[k] et ses disciples des-
cendirent à Capernaüm[l], mais
ils n'y restèrent que peu de
jours.
13 Or la Pâque[m] des Juifs
était proche, et Jésus monta
à Jérusalem[n]. **14** Et il trouva
dans le temple ceux qui ven-
daient des bovins et des mou-
tons et des colombes[o], ainsi que
les changeurs d'argent sur leurs
sièges. **15** Alors, après avoir
fait un fouet avec des cordes, il
chassa hors du temple tous ces
[hommes] avec [leurs] moutons
et [leurs] bovins, et il répandit
les pièces de monnaie des chan-
geurs et renversa leurs tables[a].
16 Et il dit à ceux qui vendaient
les colombes : " Enlevez ces cho-
ses d'ici ! Cessez de faire de la
maison[b] de mon Père une mai-
son de commerce[c] ! " **17** Ses
disciples se rappelèrent qu'il est
écrit : " Le zèle pour ta maison
me dévorera[d]. "
18 En réponse donc les Juifs
lui dirent : " Quel signe[e] as-
tu à nous montrer, puisque tu
fais ces choses ? " **19** En ré-
ponse Jésus leur dit : " Abat-
tez ce temple[f], et en trois jours
je le relèverai. " **20** Les Juifs
dirent donc : " Ce temple a été
bâti en quarante-six ans, et toi,
tu le relèveras en trois jours ? "
21 Mais il parlait du temple[g]
de son corps. **22** Quand donc il
fut relevé d'entre les morts, ses
disciples se rappelèrent[h] qu'il
disait cela ; et ils crurent l'Écri-
ture et la parole que Jésus avait
dite.
23 Cependant, alors qu'il était
à Jérusalem pendant la Pâque,
pendant la fête[i], beaucoup mi-
rent leur foi dans son nom[j], en
voyant les signes qu'il accom-
plissait[k]. **24** Mais Jésus, lui,
n'avait pas confiance[l] en eux,
parce qu'il les connaissait tous
25 et parce qu'il n'avait pas be-
soin que quelqu'un témoigne au
sujet de l'homme, car il savait,
lui, ce qui était dans l'homme[m].
3 Or il y avait un homme
d'entre les Pharisiens : Nico-
dème[n] c'était son nom, un chef
des Juifs. **2** Celui-ci vint vers
lui de nuit[o] et lui dit : " Rabbi[p],
nous savons que toi, en tant
qu'enseignant[q], tu es venu de
Dieu[r], car personne ne peut ac-
complir ces signes[s] que tu ac-
complis, si Dieu n'est pas avec
lui[t]. " **3** En réponse Jésus lui

CHAP. 2
a Jn 4:46
Jn 21:2
b Lc 2:51
c Ac 1:14
d Jn 19:26
e Mt 26:2
Jn 7:6
Jn 12:23
f Gn 41:55
g Mc 7:3
Jn 3:25
h Jn 4:46
i Lc 5:39
j Is 9:1
Jn 1:14
k Mt 12:46
Mt 13:55
Mc 3:31
Lc 8:19
Ac 1:14
1Co 9:5
Ga 1:19
l Mt 4:13
m Ex 12:14
Nb 28:16
Dt 16:1
Jn 11:55
Jn 12:1
n Jn 5:1
o Lv 1:14

2e colonne
a Mt 21:12
Mc 11:15
Lc 19:45
b Ps 93:5
Lc 2:49
c Jr 7:11
Mt 21:13
Mc 11:17
Lc 19:46
d Ps 69:9
e Mt 12:38
Mt 16:1
Jn 4:48
Jn 6:30
f Mt 26:61
Mt 27:40
Mc 14:58
g Mt 12:6
Mt 16:21
Lc 24:7
1Co 6:19
h Lc 24:8
Jn 12:16
Jn 14:26
Jn 20:9
i Jn 4:45
j Jn 11:48
k Jn 7:31
l Jn 6:15
m Mt 9:4
Mc 2:8
Jn 1:48
Jn 6:64
Ré 2:23

CHAP. 3
n Jn 7:50
Jn 19:39
o Jn 12:42
p Jn 1:38
q Mt 7:29
Jn 7:46
r Jn 7:16
Jn 8:28
s Jn 2:11
t Jn 14:11
Ac 2:22
Ac 10:38

dit[a] : “ Oui, vraiment, je te le
dis : Si quelqu'un ne naît de
nouveau[b], il ne peut voir le
royaume de Dieu[c]. ” **4** Nico-
dème lui dit : “ Comment un
homme peut-il naître quand il
est vieux ? Il ne peut tout de
même pas entrer une deuxième
fois dans la matrice de sa mère
et naître ? ” **5** Jésus répondit :
“ Oui, vraiment, je te le dis :
Si quelqu'un ne naît d'eau[d] et
d'esprit[e], il ne peut entrer dans
le royaume de Dieu. **6** Ce qui
est né de la chair est chair, et
ce qui est né de l'esprit est es-
prit[f]. **7** Ne t'étonne pas parce
que je t'ai dit : Vous devez naître
de nouveau[g]. **8** Le vent[h] souf-
fle où il veut, et tu en entends le
bruit, mais tu ne sais pas d'où il
vient ni où il va. Ainsi est tout
homme qui est né de l'esprit[i]. ”

9 En réponse Nicodème lui
dit : “ Comment ces choses peu-
vent-elles se faire ? ” **10** En
réponse Jésus lui dit : “ Tu es
un enseignant d'Israël et pour-
tant tu ne sais pas ces choses[j] ?
11 Oui, vraiment, je te
le dis : Ce que nous savons,
nous en parlons, et ce que nous
avons vu, nous en témoignons[k],
mais vous ne recevez pas no-
tre témoignage[l]. **12** Si je vous
ai dit des choses terrestres et
pourtant vous ne croyez
pas, comment croirez-vous si je
vous dis des choses célestes[m] ?
13 D'autre part, aucun homme
n'est monté au ciel[n] sauf ce-
lui qui est descendu du ciel[o],
le Fils de l'homme[p]. **14** Et de
même que Moïse a élevé le ser-
pent[q] dans le désert, de même le
Fils de l'homme doit être élevé[r],
15 pour que tout homme qui
croit en lui ait la vie éternelle[s].

16 “ Car Dieu a tellement aimé[t]
le monde qu'il a donné son Fils
unique-engendré[u], afin que tout
homme qui exerce la foi[v] en lui
ne soit pas détruit[w] mais ait la
vie éternelle[x]. **17** Car Dieu a
envoyé son Fils dans le monde,
non pas pour qu'il juge[y] le
monde, mais pour que le monde
soit sauvé[a] par son intermé-
diaire. **18** Celui qui exerce la
foi en lui ne sera pas jugé[b]. Celui
qui n'exerce pas la foi a déjà été
jugé, parce qu'il n'a pas exercé
la foi dans le nom du Fils uni-
que-engendré de Dieu[c]. **19** Or
voici d'où vient le jugement :
la lumière[d] est venue dans le
monde[e], mais les hommes ont
mieux aimé les ténèbres que
la lumière[f], car leurs œuvres
étaient mauvaises. **20** Car ce-
lui qui pratique des choses viles[g]
a de la haine pour la lumière et
ne vient pas à la lumière, de peur
que ses œuvres ne soient repri-
ses[h]. **21** Mais celui qui fait ce
qui est vrai vient à la lumière[i],
afin que ses œuvres soient ma-
nifestées comme ayant été opé-
rées en accord avec Dieu. ”

22 Après ces choses, Jésus et
ses disciples allèrent en terre
de Judée, et là il passa quel-
que temps avec eux, et il bapti-
sait[j]. **23** Mais Jean[k] aussi bap-
tisait à Aenôn, près de Salim,
parce qu'il y avait là beaucoup
d'eau[l], et sans cesse les gens
venaient et étaient baptisés[m] ;
24 car Jean n'avait pas encore
été jeté en prison[n].

25 Il s'éleva donc de la part
des disciples de Jean une dis-
cussion avec un Juif à propos
de purification[o]. **26** Ils vinrent
alors vers Jean et lui dirent :
“ Rabbi, l'homme qui était avec
toi, de l'autre côté du Jour-
dain, celui à qui tu as rendu té-
moignage[p], vois, celui-là baptise
et tous vont vers lui[q]. ” **27** En
réponse Jean dit : “ Un homme
ne peut rien recevoir si cela
ne lui a pas été donné du ciel[r].
28 Vous-mêmes m'êtes témoins
que j'ai dit : Je ne suis pas le
Christ[s], mais : J'ai été envoyé
en avant de celui-là[t]. **29** Celui

CHAP. 3

a Ac 2:28
b Jn 1:13
2Co 5:17
Ga 6:15
1P 1:3
1P 1:23
1Jn 3:9
c 1Co 15:50
d Mt 28:19
Ac 8:36
Ac 10:47
Ac 19:5
e Mt 3:11
Jn 1:33
Ac 1:5
Ac 10:45
Ac 11:16
Ac 19:6
1Co 12:13
f 1Co 15:44
g 1P 1:3
1P 1:23
h Ec 11:5
i Jn 14:17
Ac 2:2
Rm 8:16
1Co 2:11
j Jn 9:30
k Jn 8:26
l Jn 3:32
1Co 2:14
m Lc 22:67
n Ac 2:34
Hé 9:8
o Jn 6:38
Jn 8:23
Jn 8:42
1Co 15:47
Ép 4:9
p Jn 1:51
q Nb 21:9
r Jn 8:28
Ga 3:13
s Jn 3:36
Jn 20:31
t 1Jn 4:10
1Jn 4:19
u Gn 22:2
Gn 22:16
Rm 5:8
Rm 8:32
1Jn 4:9
v Jn 1:12
Jn 12:44
Ép 4:5
Ph 1:29
2Tm 3:15
w Mt 25:46
x Jn 6:40
Jn 20:31
Rm 6:23
1Jn 5:13
y Jn 12:47
2Co 5:19

2e colonne

a Lc 19:10
1Co 15:22
1Tm 1:15
1Jn 2:2
1Jn 4:14
b Jn 5:24
Rm 8:1
c Mt 10:33
Hé 10:29
d Jn 1:9
Jn 8:12
Jn 9:5
Jn 12:46

e Jn 1:5 ; f Jb 24:13 ; Is 5:20 ; Jn 12:48 ; g 1Co 6:9 ; Ga 5:19 ; 1P 4:3 ; h Ép 5:13 ; i Jn 12:36 ; Jn 12:46 ; 1Jn 1:7 ; j Jn 3:26 ; Jn 4:2 ; k Mt 3:1 ; l Mc 1:10 ; Ac 8:36 ; m Mt 3:6 ; n Mt 14:3 ; Lc 3:20 ; o Mc 7:3 ; p Jn 1:7 ; Jn 1:34 ; q Jn 6:65 ; r Jn 19:11 ; Hé 5:4 ; Jc 1:17 ; s Jn 1:20 ; Ac 13:25 ; t Is 40:3 ; Ml 3:1 ; Mt 11:10 ; Lc 1:17.

qui a l'épouse, c'est l'époux[a]. Cependant, l'ami de l'époux, quand il se tient là et l'entend, éprouve une grande joie à cause de la voix de l'époux. Cette joie donc qui est la mienne est devenue complète[b]. **30** Celui-là doit croître, mais moi je dois diminuer. "

31 Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous les autres[c]. Celui qui est de la terre est de la terre et parle de choses de la terre[d]. Celui qui vient du ciel est au-dessus de tous les autres[e]. **32** Ce qu'il a vu et entendu, de cela il témoigne[f], mais personne n'accepte son témoignage[g]. **33** Celui qui a accepté son témoignage y a mis son sceau : que Dieu est véridique[h]. **34** Car celui que Dieu a envoyé dit les paroles de Dieu[i], car il ne donne pas l'esprit avec mesure[j]. **35** Le Père aime[k] le Fils et a donné toutes choses en sa main[l]. **36** Celui qui exerce la foi[m] dans le Fils a la vie éternelle[n] ; celui qui désobéit au Fils ne verra pas la vie[o], mais la colère de Dieu demeure sur lui[p].

4 Quand donc le Seigneur se rendit compte que les Pharisiens avaient appris que Jésus faisait et baptisait[q] plus de disciples que Jean — **2** alors qu'en réalité Jésus lui-même ne baptisait pas, mais ses disciples —, **3** il quitta la Judée et partit de nouveau pour la Galilée. **4** Mais il lui fallait traverser la Samarie[r]. **5** Il arriva donc à une ville de Samarie appelée Sychar, près du champ que Jacob avait donné à Joseph son fils[s]. **6** C'est là que se trouvait la source de Jacob[t]. Or Jésus, épuisé du voyage, était assis, tel quel, à la source. C'était environ la sixième heure.

7 Une femme de Samarie vint pour puiser de l'eau. Jésus lui dit : " Donne-moi à boire. " **8** (Ses disciples en effet s'en étaient allés à la ville pour acheter des vivres.) **9** La femme samaritaine lui dit donc : " Comment se fait-il que toi, bien que tu sois un Juif, tu me demandes à boire, alors que moi je suis une femme samaritaine ? " (Car les Juifs n'ont pas de relations avec les Samaritains[a].) **10** En réponse Jésus lui dit : " Si tu avais connu le don[b] gratuit de Dieu et qui[c] est celui qui te dit : ' Donne-moi à boire ', c'est toi qui lui aurais demandé, et il t'aurait donné de l'eau vive[d]. " **11** Elle lui dit : " Monsieur, tu n'as même pas un seau pour puiser, et le puits est profond. D'où as-tu donc cette eau vive ? **12** Tu n'es tout de même pas plus grand[e] que notre ancêtre Jacob, qui nous a donné le puits et qui en a bu lui-même ainsi que ses fils et son bétail ? " **13** En réponse Jésus lui dit : " Tout homme qui boit de cette eau-ci aura de nouveau soif. **14** Celui qui boira de l'eau que je lui donnerai n'aura pas du tout soif, jamais[f], mais l'eau que je lui donnerai deviendra en lui une source d'eau[g] jaillissant pour communiquer la vie éternelle[h]. " **15** La femme lui dit : " Monsieur, donne-moi cette eau, afin que je n'aie pas soif et que je ne vienne pas continuellement à cet endroit pour puiser. "

16 Il lui dit : " Va, appelle ton mari et viens à cet endroit. " **17** En réponse la femme dit : " Je n'ai pas de mari. " Jésus lui dit : " Tu as raison de dire : ' Je n'ai pas de mari. ' **18** Car tu as eu cinq maris, et l'[homme] que tu as maintenant n'est pas ton mari. En cela tu as dit vrai. " **19** La femme lui dit : " Monsieur, je vois que tu es un prophète[i]. **20** Nos ancêtres ont adoré dans cette montagne[j] ; mais vous [autres], vous dites que c'est à Jérusalem qu'est l'endroit où l'on doit adorer[k]. " **21** Jésus lui dit : " Crois-moi, femme : L'heure vient où ce n'est ni dans cette montagne ni

CHAP. 3
a Mt 22:2 2Co 11:2 Ép 5:25 Ré 21:9
b Lc 1:44
c Jn 8:23
d 1Jn 4:5
e Mt 3:11
f Jn 8:26 Jn 15:15
g Is 53:2 Jn 1:11 Jn 3:11
h Rm 3:4 1Jn 5:10
i Jn 7:16
j Jn 1:16
k Jn 5:20 Jn 15:9
l Mt 11:27 Mt 28:18 Lc 10:22 Jn 17:2
m Hab 2:4 Rm 1:17
n Jn 3:16 Jn 6:47 Hé 5:9
o 2Th 1:8 1Jn 5:12
p Rm 2:8 Ép 5:6 Hé 10:27

CHAP. 4
q Jn 3:22
r Lc 9:52
s Gn 33:19 Gn 48:22 Jos 24:32
t Jn 4:12

2e colonne
a 2R 17:24 Ezr 4:3 Lc 9:52 Ac 10:28
b Ép 2:8
c Is 9:6 Jn 4:26
d Is 12:3 Jr 2:13 Ze 13:1 Ze 14:8 Jn 7:37
e Mt 12:41 Lc 11:31 Jn 8:53
f Jn 6:35 Jn 7:38
g Is 58:11
h Rm 6:23 1Jn 5:20
i Lc 7:16 Lc 7:39 Jn 9:17
j Dt 11:29
k Dt 12:5 1R 9:3 2Ch 7:12 Ps 122

à Jérusalem[a] que vous adorerez[b]
le Père. **22** Vous adorez, vous,
ce que vous ne connaissez pas[c] ;
nous adorons, nous, ce que nous
connaissons, parce que le sa-
lut vient des Juifs[d]. **23** Toute-
fois l'heure vient, et c'est main-
tenant, où les vrais adorateurs
adoreront le Père avec [l']esprit[e]
et [la] vérité[f] ; le Père, en effet,
cherche des hommes de ce genre
pour l'adorer[g]. **24** Dieu est un
Esprit[h], et ceux qui l'adorent
doivent [l']adorer avec [l']esprit
et [la] vérité[i]. " **25** La femme
lui dit : " Je sais que Messie[j]
vient, qui est appelé Christ[k].
Quand celui-là arrivera, il nous
annoncera toutes choses ou-
vertement. " **26** Jésus lui dit :
" Moi qui te parle, je suis [lui][l]. "
27 Or à ce moment arrivè-
rent ses disciples, et ils s'éton-
naient parce qu'il parlait avec
une femme. Naturellement, pas
un ne dit : " Que cherches-tu ? "
ou : " Pourquoi parles-tu avec
elle ? " **28** La femme donc laissa
sa jarre, s'en alla à la ville et dit
aux hommes : **29** " Venez voir
un homme qui m'a dit tou-
tes les choses que j'ai faites. Et
si c'était le Christ[m] ? " **30** Ils
sortirent de la ville, et ils ve-
naient vers lui.
31 Entre-temps les disciples le
pressaient, en disant : " Rabbi[n],
mange. " **32** Mais il leur dit :
" J'ai à manger une nourriture
que vous ne connaissez pas. "
33 Les disciples se disaient donc
les uns aux autres : " Personne
ne lui a apporté à manger, n'est-
ce pas ? " **34** Jésus leur dit :
" Ma nourriture[o], c'est de faire
la volonté[p] de celui qui m'a en-
voyé et d'achever son œuvre[q].
35 Ne dites-vous pas qu'il y a
encore quatre mois avant que
vienne la moisson ? Voyez ! Je
vous le dis : Levez les yeux
et regardez les champs : ils sont
blancs pour la moisson[r]. Déjà
36 le moissonneur reçoit un sa-
laire et amasse du fruit pour
la vie éternelle[s], afin que le se-

CHAP. 4

a Mc 14:58
Hé 9:11
b Ml 1:11
c 2R 17:29
2R 17:33
d Is 2:3
Rm 9:4
e Jn 14:17
Rm 8:4
2Co 4:18
2Co 5:7
Ph 3:3
f Jos 24:14
1S 12:24
Ps 25:5
Ps 86:11
Mc 7:7
g 2Ch 16:9
h 2Co 3:17
1Tm 1:17
Hé 11:27
i Rm 12:1
j Dt 18:18
Dn 9:25
Jn 1:41
k Jn 11:27
l Jn 9:37
m Dt 18:15
Jn 7:26
n Jn 1:38
o Mt 4:4
p Jn 5:30
Jn 6:38
q Jn 5:36
Jn 17:4
Jn 19:30
r Mt 9:37
s Rm 6:22

2e colonne

a Pr 11:18
b Dn 12:3
1Co 3:8
2Jn 8
c Ac 10:43
1P 1:12
d Éz 16:53
Rm 10:17
e Jn 4:29
f Mt 10:11
Ac 10:48
g Jn 10:27
h Jn 17:8
i Is 49:6
Mt 1:21
Jn 1:29
Ac 13:23
1Tm 1:15
1Jn 4:14
j Jn 4:40
k Mt 13:57
Mc 6:4
Lc 4:24
l Jn 2:23
m Dt 16:16
n Jn 21:2
o Jn 2:1
Jn 2:11
p Mt 8:5
q Mt 16:1
Jn 2:18
1Co 1:22
r Ac 4:30

meur[a] et le moissonneur se ré-
jouissent ensemble[b]. **37** Oui,
en ceci la parole est véridique :
Un [homme] est le semeur et un
autre le moissonneur. **38** Je
vous ai envoyés moissonner ce
pour quoi vous, vous n'avez pas
peiné. D'autres ont peiné[c],
et vous, vous êtes entrés dans le
fruit de leur peine. "
39 Or, un bon nombre des Sa-
maritains de cette ville eurent
foi[d] en lui à cause de la pa-
role de la femme qui disait en
témoignage : " Il m'a dit tou-
tes les choses que j'ai faites[e]. "
40 Quand donc les Samaritains
vinrent vers lui, ils se mirent
à lui demander de rester avec
eux ; et il resta là deux jours[f].
41 Alors il y en eut beaucoup
plus qui crurent à cause de ce
qu'il disait[g], **42** et ils disaient
à la femme : " Ce n'est plus
à cause de tes dires que nous
croyons, car nous avons entendu
nous-mêmes[h] et nous savons que
cet [homme] est vraiment le
sauveur[i] du monde. "
43 Après ces deux jours, il
partit de là pour la Galilée[j].
44 Jésus lui-même, cependant,
avait témoigné qu'un prophète
n'est pas honoré dans son propre
pays[k]. **45** Quand donc il arriva
en Galilée, les Galiléens l'ac-
cueillirent, parce qu'ils avaient
vu toutes les choses qu'il avait
faites à Jérusalem pendant la
fête[l] ; car eux aussi étaient allés
à la fête[m].
46 Alors il vint de nouveau
à Cana[n] de Galilée, où il avait
changé l'eau en vin[o]. Or, il y
avait un certain serviteur du
roi dont le fils était malade
à Capernaüm[p]. **47** Quand cet
[homme] apprit que Jésus était
arrivé de Judée en Galilée, il s'en
alla vers lui, et il lui demandait
de descendre guérir son fils, car
il était sur le point de mourir.
48 Cependant, Jésus lui dit :
" Si vous ne voyez pas des si-
gnes[q] et des prodiges[r], non vous
ne croirez pas. " **49** Le servi-

teur du roi lui dit : “ Seigneur,
descends avant que mon petit
enfant ne meure. ” **50** Jésus
lui dit : “ Va[a] ; ton fils vit[b]. ”
L'homme crut la parole que Jé-
sus lui avait dite et il s'en alla.
51 Mais déjà, alors qu'il était
en train de descendre, ses escla-
ves venaient à sa rencontre pour
[lui] dire que son garçon était vi-
vant[c]. **52** Il se mit donc à leur
demander à quelle heure [son
fils] s'était senti mieux. Alors ils
lui dirent : “ Hier, à la septième
heure, la fièvre[d] l'a quitté. ”
53 Le père donc sut que c'était
à l'heure même[e] où Jésus lui
avait dit : “ Ton fils vit. ” Et lui
et toute sa maisonnée crurent[f].
54 Ce fut là, de nouveau, le
deuxième signe[g] que Jésus ac-
complit quand il vint de Judée
en Galilée.

5 Après ces choses, il y eut
une fête[h] des Juifs, et Jé-
sus monta à Jérusalem. **2** Or,
à Jérusalem, près de la porte
des moutons[i], il y a une pis-
cine appelée en hébreu Beth-
zatha, avec cinq colonnades.
3 Dans celles-ci étaient cou-
chés une multitude de malades,
d'aveugles, de boiteux et de gens
avec des membres desséchés.
4 —— **5** Mais il y avait là un
certain homme qui était dans
sa maladie depuis trente-huit
ans. **6** Voyant cet homme cou-
ché et se rendant compte qu'il
était [malade] depuis longtemps
déjà[j], Jésus lui dit : “ Veux-tu
retrouver la santé[k] ? ” **7** Le
malade lui répondit : “ Monsieur,
je n'ai pas d'homme pour me
mettre dans la piscine quand
l'eau est agitée ; mais pendant
que moi je viens, un autre des-
cend avant moi. ” **8** Jésus lui
dit : “ Lève-toi, prends ta cou-
chette et marche[l]. ” **9** Et aus-
sitôt l'homme retrouva la santé ;
et il prit sa couchette et se mit
à marcher.

Or, ce jour-là, c'était un sab-
bat[m]. **10** Les Juifs disaient donc
à l'homme qui avait été guéri :

CHAP. 4
a Mt 8:13
Mc 7:29
b 1R 17:23
c Mc 7:30
d Mt 8:15
Ac 28:8
e Mt 8:13
f Ac 11:14
Ac 18:8
g Jn 2:11

CHAP. 5
h Ex 12:14
Dt 16:1
Dt 16:16
Jn 2:13
Jn 6:4
i Ne 3:1
Ne 12:39
j Lc 13:11
k Ps 72:13
Is 53:3
l Mt 9:6
Mc 2:11
Lc 5:24
Ac 3:7
m Jn 9:14

2e colonne
a Ex 20:10
Ne 13:19
Jr 17:21
Mt 12:2
Lc 6:2
b Mt 12:14
Jn 15:20
c Gn 2:3
Jn 9:4
Jn 14:10
d Jn 7:1
Jn 7:19
e Jn 10:38
Jn 14:28
f Ph 2:6
g Jn 5:30
Jn 8:28
Jn 12:49
h Mt 3:17
Jn 3:35
Jn 10:17
2P 1:17
i Lc 8:25
Jn 6:11
Jn 6:19
j 2R 4:34
Hé 11:35
k Lc 7:14
Lc 8:54
Jn 11:25
Ré 1:18
l Ex 18:13
Mt 11:27
Ac 10:42
Ac 17:31
2Co 5:10
2Tm 4:1
m Jn 3:35
Ph 2:10

“ C'est [le] sabbat, et il ne
t'est pas permis[a] de porter cette
couchette. ” **11** Mais il leur
répondit : “ Celui-là même qui
m'a rendu la santé m'a dit :
‘ Prends ta couchette et mar-
che. ’ ” **12** Ils lui demandèrent :
“ Quel est l'homme qui t'a dit :
‘ Prends [ta couchette] et mar-
che ’ ? ” **13** Mais l'homme qui
avait été guéri ne savait pas
qui c'était ; Jésus en effet s'était
écarté, car il y avait foule à cet
endroit.

14 Après ces choses, Jésus le
trouva dans le temple et lui
dit : “ Écoute : tu as retrouvé la
santé. Ne pèche plus, pour qu'il
ne t'arrive pas quelque chose de
pire. ” **15** L'homme s'en alla
et dit aux Juifs que c'était Jé-
sus qui lui avait rendu la santé.
16 Et voilà pourquoi les Juifs
persécutaient[b] Jésus, car il fai-
sait ces choses-là pendant [le]
sabbat. **17** Mais il leur répon-
dit : “ Mon Père n'a cessé de
travailler jusqu'à maintenant, et
moi je ne cesse de travailler[c]. ”
18 Voilà donc pourquoi les Juifs
cherchaient d'autant plus à le
tuer[d] : parce que non seulement
il violait le sabbat, mais encore il
appelait Dieu son propre Père[e],
se faisant égal[f] à Dieu.

19 En réponse donc Jésus leur
dit encore : “ Oui, vraiment, je
vous le dis : Le Fils ne peut
rien faire de sa propre initia-
tive, mais seulement ce qu'il
voit faire au Père[g]. Car ce que
Celui-là fait, cela, le Fils aussi
le fait pareillement. **20** Car le
Père a de l'affection pour le Fils[h]
et lui montre toutes les choses
qu'il fait lui-même, et il lui mon-
trera des œuvres plus grandes
que celles-ci, afin que vous vous
étonniez[i]. **21** Car, de même
que le Père relève les morts et
leur rend la vie[j], ainsi le Fils
aussi rend la vie à ceux qu'il
veut[k]. **22** Car le Père ne juge
personne, mais il a remis tout le
jugement au Fils[l], **23** afin que
tous honorent le Fils[m] comme ils

honorent le Père. Celui qui n'honore pas le Fils n'honore pas le
Père qui l'a envoyé[a]. **24** Oui,
vraiment, je vous le dis : Celui
qui entend ma parole et croit celui
qui m'a envoyé a la vie éternelle[b], et il ne vient pas en jugement, mais il est passé de la
mort à la vie[c].
25 " Oui, vraiment, je vous le
dis : L'heure vient, et c'est maintenant, où les morts[d] entendront
la voix[e] du Fils de Dieu, et ceux
qui auront été attentifs vivront[f].
26 Car, de même que le Père
a la vie en lui-même[g], ainsi il
a accordé aussi au Fils d'avoir
la vie en lui-même[h]. **27** Et il
lui a donné pouvoir pour exercer le jugement[i], parce qu'il
est Fils d'homme[j]. **28** Ne vous
étonnez pas de cela, parce que
l'heure vient où tous ceux qui
sont dans les tombes de souvenir[k] entendront sa voix **29** et
sortiront, ceux qui ont fait des
choses bonnes, pour une résurrection de vie[l], ceux qui ont
pratiqué des choses viles, pour
une résurrection de jugement[m].
30 Je ne peux rien faire de ma
propre initiative ; comme j'entends, je juge ; et mon jugement
est juste[n], parce que je cherche,
non pas ma volonté, mais la volonté[o] de celui qui m'a envoyé.
31 " Si je suis seul à témoigner[p] à mon propre sujet,
mon témoignage n'est pas vrai[q].
32 Il y en a un autre qui témoigne à mon sujet et je sais que le
témoignage qu'il rend[r] à mon sujet est vrai. **33** Vous avez envoyé des hommes vers Jean, et il
a rendu témoignage à la vérité[s].
34 Cependant, je n'accepte pas
le témoignage d'un homme, mais
je dis ces choses pour que vous
soyez sauvés[t]. **35** Cet hommelà était une lampe qui brûle
et qui brille, et pendant un petit moment vous étiez prêts à
vous réjouir beaucoup à sa lumière[u]. **36** Mais moi, j'ai le témoignage qui est plus grand que
celui de Jean, car les œuvres
mêmes que mon Père m'a assignées pour que je les accomplisse, ces œuvres mêmes que
je fais[a], témoignent à mon sujet
que c'est le Père qui m'a envoyé.
37 De plus, le Père qui m'a
envoyé a lui-même témoigné à
mon sujet[b]. Vous n'avez jamais
entendu sa voix et vous n'avez
pas non plus vu sa forme[c] ;
38 et sa parole, vous ne l'avez
pas qui demeure en vous, parce
que celui-là même qu'il a envoyé,
vous, vous ne le croyez pas.
39 " Vous scrutez les Écritures[d], parce que vous pensez,
vous, que par leur moyen vous
aurez la vie éternelle ; et ce
sont elles justement qui témoignent à mon sujet[e]. **40** Et
pourtant vous ne voulez pas venir vers moi pour avoir la vie[f].
41 Je n'accepte pas de gloire venant des hommes[g], **42** mais je
sais bien que vous n'avez pas en
vous l'amour de Dieu[h]. **43** Je
suis venu au nom de mon Père[i],
mais vous ne me recevez pas ;
si un autre arrivait en son propre nom, celui-là vous le recevriez. **44** Comment pouvez-
vous croire, alors que vous
acceptez de la gloire[j] les uns
des autres et que vous ne cherchez pas la gloire qui vient du
seul Dieu[k] ? **45** Ne pensez pas
que je vous accuserai auprès du
Père ; il y a quelqu'un qui vous
accuse, Moïse[l], en qui vous avez
mis votre espoir. **46** En effet,
si vous croyiez Moïse, vous me
croiriez, car celui-là a écrit à
mon sujet[m]. **47** Mais si vous ne
croyez pas les écrits de celui-là[n], comment croirez-vous mes
paroles ? "

6 Après ces choses, Jésus s'en
alla de l'autre côté de la
mer de Galilée, ou de Tibériade[o].
2 Mais une grande foule le suivait, parce qu'ils voyaient les
signes qu'il accomplissait sur

CHAP. 5
a Lc 10:16
b Jn 3:16
Jn 6:40
Jn 8:51
c 1Jn 3:14
d Mt 8:22
e Jn 10:27
f Rm 6:13
Ép 2:5
g Ps 36:9
Ac 17:28
h Jn 11:25
Ré 1:18
i Jn 5:22
2Tm 4:1
j Dn 7:13
k Jb 14:13
Is 25:8
Is 26:19
Ré 20:12
l Dn 12:2
Ré 20:12
m 2P 2:9
Ré 20:15
n Is 11:4
o Mt 26:39
Jn 4:34
Jn 6:38
p Dt 19:15
q Jn 8:14
r Mt 3:17
Mc 9:7
Jn 12:30
1Jn 5:9
s Jn 1:15
Jn 1:32
t Jn 11:42
u Mt 3:5
Mt 13:20
Mc 6:20
2P 1:19

2e colonne
a Mt 11:5
Jn 3:2
Jn 7:31
Jn 10:25
b Mt 17:5
Mc 1:11
Jn 8:18
Jn 12:30
1Jn 5:9
c Dt 4:12
Jn 1:18
Jn 6:46
1Tm 1:17
1Jn 4:12
d Is 8:20
Lc 11:52
Ac 17:11
2Tm 3:15
1P 1:10
e Dt 18:15
f Is 53:3
Jn 1:11
g 1Th 2:6
h 1Jn 4:20
i Ex 3:15
j Jn 12:43
k 1Co 4:5
l Dt 31:26
Jn 7:19
Rm 2:12

m Gn 3:15; Gn 49:10; Dt 18:15; Lc 24:44; Jn 1:45; Ac 26:22; n Lc 16:31; CHAP. 6 o Mt 14:13; Lc 9:10.

ceux qui allaient mal[a]. **3** Jésus alors monta dans une montagne[b], et là, il était assis avec ses disciples. **4** Or, la Pâque[c], la fête des Juifs, était proche. **5** Quand donc Jésus leva les yeux et remarqua qu'une grande foule venait vers lui, il dit à Philippe : " Où achèterons-nous des pains pour que ceux-ci mangent[d] ? " **6** Cependant, il disait cela pour le mettre à l'épreuve, car il savait, lui, ce qu'il allait faire. **7** Philippe lui répondit : " Deux cents deniers de pains ne leur suffiraient pas pour que chacun en reçoive un petit peu[e]. " **8** Un de ses disciples, André le frère de Simon Pierre, lui dit : **9** " Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge[f] et deux petits poissons. Mais qu'est-ce que cela pour tant de monde[g] ? "

10 Jésus dit : " Faites s'étendre les gens comme aux repas[h]. " Or il y avait beaucoup d'herbe à cet endroit. Les hommes s'étendirent donc, au nombre d'environ cinq mille[i]. **11** Jésus alors prit les pains et, après avoir rendu grâces, il les distribua à ceux qui étaient étendus ; pareillement aussi pour les petits poissons, autant qu'ils en voulaient[j]. **12** Mais quand ils furent repus[k], il dit à ses disciples : " Rassemblez les morceaux qui restent, pour que rien ne soit perdu. " **13** Ils les rassemblèrent donc et ils remplirent douze paniers avec les morceaux des cinq pains d'orge, qui étaient restés à ceux qui avaient mangé[l].

14 Aussi quand les hommes virent les signes qu'il accomplissait, ils se mirent à dire : " Celui-ci est vraiment le prophète[m] qui devait venir dans le monde. " **15** Jésus donc, sachant qu'ils allaient venir s'emparer de lui pour le faire roi, se retira[n] de nouveau dans la montagne, tout seul.

CHAP. 6

a Mc 6:33 Lc 9:11 Jn 2:23
b Mt 15:29
c Jn 2:13 Jn 5:1
d Mt 14:14 Mc 6:35 Lc 9:12
e Mc 6:37
f 2R 4:42
g Mt 14:17 Mc 6:38 Lc 9:13
h Gn 18:4
i 2R 4:43 Mt 14:19 Mt 14:21 Mc 6:39 Mc 6:44 Lc 9:14
j 2R 4:44 Mc 6:41 Lc 9:16
k Mc 6:42
l Mt 14:20 Mc 6:43 Lc 9:17
m Dt 18:15 Dt 18:18 Is 9:6 Lc 24:19 Ac 3:22
n Mt 14:23 Mc 6:45 Jn 17:16 Jn 18:36 Jc 1:27 Jc 4:4

2e colonne

a Mt 14:22 Mc 6:47
b Mt 8:24 Mt 14:24 Mc 6:48
c Mt 14:26 Mc 6:49
d Mt 14:27 Mc 6:50
e Mt 14:34 Mc 6:51
f Mc 1:37
g Jn 1:38
h Jn 6:11
i Hab 3:17
j Jn 4:14 Jn 17:3 Rm 6:23
k Ps 22:8 Mt 3:17 Ac 2:22 2P 1:17

16 Quand vint le soir, ses disciples descendirent à la mer[a], **17** et, montant dans un bateau, ils se mirent à traverser la mer en direction de Capernaüm. Eh bien, il faisait déjà nuit et Jésus n'était pas encore venu vers eux. **18** De plus, la mer se mit à s'agiter parce qu'un vent fort soufflait[b]. **19** Cependant, quand ils eurent ramé environ cinq ou six kilomètres, ils aperçurent Jésus qui marchait sur la mer et s'approchait du bateau ; et ils prirent peur[c]. **20** Mais il leur dit : " C'est moi ; n'ayez pas peur[d] ! " **21** Ils voulaient donc le prendre dans le bateau, et aussitôt le bateau toucha terre, là où ils voulaient aller[e].

22 Le lendemain, la foule qui se tenait sur l'autre côté de la mer vit qu'il n'y avait pas là de bateau, sauf un petit, et que Jésus n'était pas entré dans le bateau avec ses disciples, mais que seuls ses disciples étaient partis ; **23** mais des bateaux, venant de Tibériade, arrivèrent près de l'endroit où ils avaient mangé le pain après que le Seigneur eut rendu grâces. **24** Quand donc la foule vit que Jésus n'était pas là, ni ses disciples, ils montèrent dans leurs petits bateaux et vinrent à Capernaüm pour chercher[f] Jésus.

25 Et quand ils le trouvèrent de l'autre côté de la mer, ils lui dirent : " Rabbi[g], quand es-tu arrivé ici ? " **26** Jésus leur répondit et dit : " Oui, vraiment, je vous le dis : Vous me cherchez, non parce que vous avez vu des signes, mais parce que vous avez mangé des pains et que vous avez été rassasiés[h]. **27** Travaillez, non pour la nourriture qui périt[i], mais pour la nourriture qui demeure pour la vie éternelle[j], [nourriture] que vous donnera le Fils de l'homme ; car c'est sur celui-ci que le Père, oui Dieu, a mis son sceau [d'approbation][k]. "

28 Ils lui dirent donc : " Que
devons-nous faire pour accom-
plir les œuvres de Dieu ? "
29 En réponse Jésus leur dit :
" Ceci est l'œuvre de Dieu :
que vous exerciez la foi[a] en
celui que Celui-là a envoyé[b]. "
30 Ils lui dirent donc : " Qu'ac-
complis-tu donc comme signe[c],
afin que nous [le] voyions et
que nous te croyions ? Quelle
œuvre fais-tu ? 31 Nos ancê-
tres ont mangé la manne[d] dans
le désert, comme c'est écrit :
' Il leur a donné à manger du
pain du ciel[e]. ' " 32 Jésus leur
dit alors : " Oui, vraiment, je
vous le dis : Moïse ne vous a
pas donné le pain du ciel, mais
c'est mon Père qui vous donne
le vrai pain du ciel[f]. 33 Car
le pain de Dieu, c'est celui qui
descend du ciel et qui donne la
vie au monde. " 34 Ils lui di-
rent donc : " Seigneur, donne-
nous toujours ce pain-là[g]. "
35 Jésus leur dit : " Je suis
le pain de vie. Celui qui vient
vers moi n'aura pas du tout
faim, et celui qui exerce la foi
en moi n'aura pas du tout soif,
jamais[h]. 36 Mais je vous l'ai
dit : Vous m'avez vu et pourtant
vous ne croyez pas[i]. 37 Tout
ce que me donne le Père viendra
vers moi, et celui qui vient vers
moi, non je ne le chasserai pas[j] ;
38 parce que je suis descendu
du ciel[k] pour faire, non pas ma
volonté, mais la volonté de celui
qui m'a envoyé[l]. 39 Ceci est
la volonté de celui qui m'a en-
voyé : que je ne perde rien de
tout ce qu'il m'a donné, mais que
je le ressuscite[m] au dernier jour.
40 Car ceci est la volonté de
mon Père : que tout homme qui
voit le Fils et exerce la foi en lui
ait la vie éternelle[n], et je le res-
susciterai au dernier jour[o]. "
41 Les Juifs donc se mirent à
murmurer contre lui parce qu'il
avait dit : " Je suis le pain qui est
descendu du ciel[p] " ; 42 et ils
disaient[q] : " N'est-ce pas là Jé-
sus le fils de Joseph[r], dont nous
connaissons le père et la mère ?
Comment se fait-il qu'il dise
maintenant : ' Je suis descendu
du ciel ' ? " 43 En réponse Jé-
sus leur dit : " Cessez de mur-
murer entre vous. 44 Personne
ne peut venir vers moi, si le
Père, qui m'a envoyé, ne l'at-
tire[a] ; et je le ressusciterai au
dernier jour[b]. 45 Il est écrit
dans les Prophètes : ' Et ils se-
ront tous enseignés par Jého-
vah[c]. ' Tout homme qui a en-
tendu [ce qui vient] du Père et a
appris vient vers moi[d]. 46 Non
que quelque homme ait vu le
Père[e], excepté celui qui vient
de Dieu ; celui-ci a vu le Père[f].
47 Oui, vraiment, je vous le dis :
Celui qui croit a la vie éternelle[g].
48 " Je suis le pain[h] de vie.
49 Vos ancêtres ont mangé la
manne[i] dans le désert et pour-
tant ils sont morts. 50 Ceci est
le pain qui descend du ciel, afin
que tout homme en mange et ne
meure pas. 51 Je suis le pain
vivant qui est descendu du ciel ;
si quelqu'un mange de ce pain,
il vivra pour toujours ; et, vrai-
ment, le pain que je donnerai,
c'est ma chair[j] pour la vie du
monde[k]. "
52 Les Juifs se mirent donc à
discuter entre eux, en disant :
" Comment cet [homme] peut-
il nous donner sa chair à man-
ger ? " 53 Alors Jésus leur dit :
" Oui, vraiment, je vous le dis : Si
vous ne mangez pas la chair[l] du
Fils de l'homme et ne buvez pas
son sang[m], vous n'avez pas de
vie[n] en vous-mêmes. 54 Celui
qui se nourrit de ma chair et
qui boit mon sang a la vie éter-
nelle, et je le ressusciterai[o] au
dernier jour ; 55 car ma chair
est vraie nourriture et mon sang
est vraie boisson. 56 Celui qui
se nourrit de ma chair et qui
boit mon sang demeure en union
avec moi, et moi en union avec
lui[p]. 57 De même que le Père
vivant[q] m'a envoyé et que je vis à
cause du Père, ainsi celui qui se
nourrit de moi, celui-là aussi vi-

CHAP. 6

a Ac 16:31
1Jn 3:23
b Jn 7:29
Jn 8:42
c Mt 12:38
Mc 8:12
Jn 2:18
1Co 1:22
d Ex 16:15
Nb 11:7
Ne 9:15
Jn 6:49
1Co 10:3
e Ps 78:24
Ps 105:40
f Jn 3:16
g Jn 4:15
h Jn 4:14
Jn 7:37
Ré 22:17
i Jn 6:64
j Mt 11:28
Jn 17:6
k Jn 3:13
Jn 8:23
Jn 8:42
l Mt 26:39
Jn 5:30
m Jn 5:28
Jn 17:12
Rm 6:5
n Jn 10:28
o Dn 12:13
Jn 11:24
Ac 17:31
1Th 4:16
Ré 20:12
p Jn 6:33
q Mt 13:55
Mc 6:3
Lc 4:22
r Lc 3:23

2e colonne

a Jn 6:65
2Th 2:13
b Jn 11:24
c Is 54:13
Jr 31:34
Mi 4:2
d 1Th 4:9
e Ex 33:20
f Mt 11:27
Lc 10:22
Jn 1:18
g Jn 3:16
h Jn 6:33
i Jn 6:31
j Jn 1:14
1Jn 4:2
k Hé 10:10
l Jn 6:27
Jn 6:33
m Ac 20:28
Rm 3:25
n Ré 20:4
Ré 20:5
o Jn 6:40
1Co 15:52
1Th 4:16
p Jn 14:23
Jn 15:4
1Jn 3:24
q Jr 10:10
Dn 6:26
2Co 3:3
1Th 1:9

vra à cause de moi[a]. **58** Voici le pain qui est descendu du ciel. Ce n’est pas comme [à l’époque] où vos ancêtres ont mangé et pourtant sont morts. Celui qui se nourrit de ce pain vivra pour toujours[b]. ” **59** Ces choses, il les dit alors qu’il enseignait en assemblée publique, à Capernaüm.

60 Beaucoup de ses disciples donc, quand ils entendirent cela, dirent : “ Ce langage est choquant ! Qui peut l’écouter[c] ? ” **61** Mais Jésus, sachant en lui-même que ses disciples murmuraient à ce sujet, leur dit : “ Cela vous fait trébucher[d] ? **62** Qu’arriverait-il donc si vous voyiez le Fils de l’homme monter là où il était auparavant[e] ? **63** C’est l’esprit qui donne la vie[f] ; la chair ne sert à rien. Les paroles que je vous ai dites sont esprit[g] et sont vie[h]. **64** Mais il y en a quelques-uns parmi vous qui ne croient pas. ” Car dès [le] commencement Jésus savait qui étaient ceux qui ne croyaient pas et qui était celui qui le livrerait[i]. **65** Alors il dit encore : “ Voilà pourquoi je vous ai dit : Personne ne peut venir vers moi si cela ne lui est pas accordé par le Père[j]. ”

66 À cause de cela, beaucoup de ses disciples s’en allèrent vers les choses qui étaient derrière[k] et ne voulurent plus marcher avec lui[l]. **67** Jésus donc dit aux douze : “ Vous ne voulez pas vous en aller, vous aussi, n’est-ce pas ? ” **68** Simon Pierre[m] lui répondit : “ Seigneur, vers qui irions-nous[n] ? Tu as des paroles de vie éternelle[o] ; **69** et nous avons cru et nous avons su que tu es le Saint de Dieu[p]. ” **70** Jésus leur répondit : “ Je vous ai choisis, vous les douze[q], n’est-ce pas ? Pourtant l’un de vous est un calomniateur[r]. ” **71** Il parlait en effet de Judas [le fils] de Simon Iscariote ; car celui-là allait le livrer[s], bien qu’étant l’un des douze.

CHAP. 6
a Jn 5:26 1Co 15:22
b Jn 6:51
c Mt 11:6 Jn 6:66
d Mt 13:21
e Jn 3:13 Jn 6:38 Jn 8:23 Ac 1:9 Ép 4:8
f 1Co 15:45 2Co 3:6 Ga 6:8
g 1Co 2:13
h Dt 8:3 Ps 119:50 Mt 4:4 Ph 2:16
i Mt 9:4 Jn 2:24 Jn 13:11
j Jn 6:44
k Lc 9:62
l Mt 11:6 Jn 6:60
m Mt 16:16 Mc 8:29
n Ré 14:4
o Jn 6:63 Jn 17:3 Ac 5:20
p Mc 1:24 Lc 9:20
q Lc 6:13 Jn 15:16
r Lc 22:3 Jn 13:18
s Mt 26:14 Jn 12:4

2e colonne

CHAP. 7
a Mc 9:30 Jn 5:18
b Lv 23:34
c Mt 12:46 Mc 6:3 Lc 8:19 Jn 2:12 Ac 1:14 Ga 1:19
d Mt 13:55 Lc 8:20
e Mc 3:21
f Jn 2:4 Jn 7:30
g Jn 3:19 Jn 15:19
h Mt 26:45
i Jn 8:20
j Mt 10:16
k Jn 11:56
l Mt 21:46 Lc 7:16 Jn 6:14 Jn 9:16
m Jn 9:22 Jn 12:42 Jn 19:38
n Lc 19:47
o Lc 4:16
p Mt 13:54 Mc 6:2 Lc 2:47 Ac 4:13

7 Or, après ces choses, Jésus continua à circuler en Galilée ; il ne voulait pas, en effet, circuler en Judée, parce que les Juifs cherchaient à le tuer[a]. **2** Cependant, la fête des Juifs, la fête des Tabernacles[b], était proche. **3** Ses frères[c] donc lui dirent : “ Passe d’ici pour aller en Judée, afin que tes disciples aussi voient les œuvres que tu fais. **4** Car personne ne fait rien en secret alors qu’il cherche à être connu publiquement. Si tu fais ces choses, manifeste-toi au monde. ” **5** Ses frères[d], en effet, n’exerçaient pas la foi en lui[e]. **6** Jésus donc leur dit : “ Mon temps à moi n’est pas encore là[f], mais votre temps à vous est toujours proche. **7** Le monde n’a aucune raison de vous haïr, mais il a de la haine pour moi, parce que je témoigne à son sujet que ses œuvres sont mauvaises[g]. **8** Vous, montez à la fête ; moi, je ne monte pas encore à cette fête, parce que mon temps[h] n’est pas encore pleinement venu[i]. ” **9** Et après leur avoir dit ces choses, il resta en Galilée.

10 Mais quand ses frères furent montés à la fête, alors il monta lui aussi, non pas ouvertement, mais comme en secret[j]. **11** Les Juifs donc le cherchaient[k] à la fête et disaient : “ Où est cet [homme-]là ? ” **12** Et l’on chuchotait beaucoup à son sujet dans les foules[l]. Les uns disaient : “ C’est un homme bon. ” D’autres disaient : “ Pas du tout, mais il égare la foule. ” **13** Naturellement, personne ne s’exprimait publiquement à son sujet, par peur des Juifs[m].

14 Tandis que la fête était déjà à moitié passée, Jésus monta au temple et se mit à enseigner[n]. **15** Les Juifs donc s’étonnaient et disaient : “ Comment cet [homme] sait-il les lettres[o], alors qu’il n’a pas fait d’études[p] ? ” **16** Jésus alors leur répondit et dit : “ Ce que

j’enseigne n’est pas de moi, mais de celui qui m’a envoyé[a]. **17** Si quelqu’un désire faire Sa volonté, il saura, en ce qui concerne l’enseignement, s’il vient de Dieu[b] ou si je parle en tirant [ce que j’enseigne] de mon propre fonds. **18** Celui qui parle en tirant [ce qu’il enseigne] de son propre fonds cherche sa propre gloire ; mais qui cherche la gloire[c] de celui qui l’a envoyé, celui-là est véridique, et il n’y a pas d’injustice en lui. **19** N’est-ce pas Moïse qui vous a donné la Loi[d] ? Mais aucun de vous n’obéit à la Loi. Pourquoi cherchez-vous à me tuer[e] ? ” **20** La foule répondit : “ Tu as un démon[f]. Qui cherche à te tuer ? ” **21** En réponse Jésus leur dit : “ Une seule action que j’ai accomplie[g], et tous, vous vous étonnez. **22** C’est pourquoi Moïse vous a donné la circoncision[h] — non qu’elle vienne de Moïse, mais des ancêtres[i] — et, [le] sabbat, vous circoncisez un homme. **23** Si un homme reçoit la circoncision un sabbat afin que la loi de Moïse ne soit pas violée, êtes-vous très en colère contre moi parce que j’ai rendu toute sa santé à un homme — un sabbat[j] ? **24** Cessez de juger sur l’apparence, mais jugez d’un jugement juste[k]. ”

25 Quelques-uns des habitants de Jérusalem se mirent donc à dire : “ N’est-ce pas là l’homme qu’ils cherchent à tuer[l] ? **26** Et pourtant, voyez : il parle en public[m], et on ne lui dit rien. Les chefs n’ont pas pu savoir avec certitude que celui-ci est le Christ, n’est-ce pas[n] ? **27** Au contraire, nous savons d’où est cet homme[o] ; mais quand le Christ viendra, personne ne saura d’où il est[p]. ” **28** Jésus donc cria, alors qu’il enseignait dans le temple, et dit : “ Vous me connaissez et vous savez aussi d’où je suis[q]. De plus, je ne suis pas venu de ma propre initiative[a], mais celui qui m’a envoyé existe réellement[b], et vous ne le connaissez pas[c]. **29** Moi, je le connais[d], parce que je suis un représentant venu de sa part, et Celui-là m’a envoyé[e]. ” **30** Aussi ils cherchaient à se saisir de lui[f] ; mais personne ne porta la main sur lui, parce que son heure[g] n’était pas encore venue. **31** Cependant, beaucoup [de gens] de la foule eurent foi en lui[h] ; et ils disaient : “ Quand le Christ arrivera, il n’accomplira pas plus de signes[i] que cet [homme] n’en a accompli, n’est-ce pas ? ”

32 Les Pharisiens entendirent la foule murmurer ces choses à son sujet, et les prêtres en chef et les Pharisiens envoyèrent des agents pour se saisir de lui[j]. **33** Jésus dit donc : “ Je suis avec vous pour un peu de temps encore, avant que je m’en aille vers celui qui m’a envoyé[k]. **34** Vous me chercherez[l], mais vous ne me trouverez pas, et là où moi je suis, vous, vous ne pouvez pas venir[m]. ” **35** Les Juifs donc se dirent entre eux : “ Où cet [homme] veut-il aller, de sorte que nous ne le trouverons pas ? Il ne veut tout de même pas aller vers les [Juifs] dispersés[n] parmi les Grecs et enseigner les Grecs ? **36** Que signifie cette parole qu’il a dite : ‘ Vous me chercherez, mais vous ne me trouverez pas, et là où moi je suis, vous, vous ne pouvez pas venir ’ ? ”

37 Or, le dernier jour, le grand jour de la fête[o], Jésus se mit alors debout ; et il cria, en disant : “ Si quelqu’un a soif[p], qu’il vienne vers moi et qu’il boive ! **38** Celui qui a foi en moi[q], comme a dit l’Écriture : ‘ Du fond de lui-même couleront des fleuves d’eau vive[r]. ’ ” **39** Cependant, il dit cela au sujet de l’esprit qu’allaient recevoir ceux qui avaient foi en lui ; car il n’y avait pas encore d’esprit[s], parce que Jésus

CHAP. 7

a Jn 3:34 Jn 8:28 Jn 12:49 Jn 14:10 Ré 1:1
b Jn 8:47
c Jn 5:41 Jn 8:50
d Ex 24:3 Dt 33:4 Ac 7:38 Ga 3:19
e Mt 12:14 Mc 3:6
f Jn 8:48 Jn 10:20
g Jn 5:16
h Lv 12:3
i Gn 17:10 Gn 21:4 Rm 4:11 Ph 3:5
j Jn 5:9
k Dt 1:16 Pr 24:23 Is 11:3 Mt 23:23
l Jn 5:18
m Mt 26:55 Jn 18:20
n Jn 7:48
o Mt 13:55
p Gn 49:10 Mi 5:2 Hé 7:3
q Mc 6:3 Jn 8:14

2e colonne

a Jn 8:42
b Jn 8:26
c Jn 8:55
d Mt 11:27 Jn 1:18 Jn 10:15
e Hé 3:1
f Mc 11:18 Lc 19:47
g Lc 22:53 Jn 8:20
h Jn 2:23 Jn 8:30 Jn 10:42 Jn 11:45
i Mi 5:4 Jn 11:47
j Jn 11:57
k Jn 13:33 Jn 16:16
l Jn 8:21
m Jn 8:22
n Is 11:12 Ac 17:10 1P 1:1
o Lv 23:36
p Is 55:1 Jn 4:14 Jn 6:35 Ré 22:17
q Dt 18:15
r Ex 17:6 Nb 20:8 Pr 18:4 Jn 4:14 1Co 10:4
s Is 44:3 Yl 2:28 Jn 16:7 Ac 2:17

n'avait pas encore été glorifié[a].
40 Quelques-uns de la foule qui
avaient entendu ces paroles se
mirent donc à dire : " Celui-ci
est vraiment Le Prophète[b]. "
41 D'autres disaient : " Celui-
ci est le Christ[c]. " Mais quel-
ques-uns disaient : " Non, le
Christ[d] ne vient pas de Galilée,
n'est-ce pas[e] ? **42** L'Écriture
n'a-t-elle pas dit que le Christ
vient de la descendance de Da-
vid[f], et de Bethléhem[g] le village
où était David[h] ? " **43** Une di-
vision survint donc parmi la
foule à son sujet[i]. **44** Certains
d'entre eux, cependant, vou-
laient se saisir de lui, mais per-
sonne ne porta les mains sur lui.

45 Les agents revinrent donc
vers les prêtres en chef et les
Pharisiens, et ceux-ci leur di-
rent : " Pourquoi ne l'avez-vous
pas amené ? " **46** Les agents
répondirent : " Jamais [un au-
tre] homme n'a parlé de cette fa-
çon[j]. " **47** Alors les Pharisiens
répondirent : " Vous ne vous
êtes tout de même pas laissé
égarer, vous aussi ? **48** Pas un
seul des chefs ou des Phari-
siens n'a eu foi en lui, n'est-ce
pas[k] ? **49** Mais cette foule qui
ne connaît pas la Loi, ce sont
des maudits[l]. " **50** Nicodème,
qui était venu vers lui précé-
demment, et qui était l'un d'en-
tre eux, leur dit : **51** " Notre
loi ne juge pas un homme sans
l'avoir entendu[a] d'abord et sans
avoir appris ce qu'il fait, n'est-
ce pas ? " **52** En réponse ils lui
dirent : " Tu n'es tout de même
pas de Galilée, toi aussi ? Scrute
et vois que de Galilée il ne se
lèvera pas de prophète*[b]. "

8 **12** De nouveau donc Jésus
leur parla en disant : " Je
suis la lumière[c] du monde. Ce-
lui qui me suit ne marchera ab-
solument pas dans les ténèbres[d],
mais possédera la lumière de
la vie. " **13** Les Pharisiens lui
dirent alors : " Tu témoignes
à ton propre sujet ; ton témoi-
gnage n'est pas vrai. " **14** En
réponse Jésus leur dit : " Même
si moi je témoigne à mon propre
sujet, mon témoignage[e] est vrai,
parce que je sais d'où je suis
venu et où je vais[f]. Mais vous,
vous ne savez pas d'où je suis
venu et où je vais. **15** Vous ju-
gez selon la chair[g] ; moi, je
ne juge personne[h]. **16** Et ce-
pendant, s'il m'arrive de juger,
mon jugement est véridique,
parce que je ne suis pas seul,
mais le Père qui m'a envoyé est
avec moi[i]. **17** De plus, dans
votre propre Loi il est écrit :
' Le témoignage de deux hom-
mes est vrai[j]. ' **18** C'est moi

CHAP. 7

a Jn 12:16
Jn 13:32
1Tm 3:16
b Dt 18:18
Jn 1:21
Jn 6:14
Ac 3:22
c Jn 6:69
d Jn 4:42
Jn 7:52
e Jn 1:46
f 2Ch 13:5
Ps 89:4
Ps 132:11
Jr 23:5
g Mi 5:2
Mt 2:5
Lc 2:4
h 1S 16:1
i Jn 9:16
Jn 10:19
j Gn 49:21
Mt 7:29
Lc 4:22
Lc 20:39
k Jn 12:42
Ac 6:7
l Ga 3:10

2e colonne

a Dt 1:16
Dt 17:8
Pr 18:13
b Is 9:1
Mt 4:15

CHAP. 8

c Is 9:2
Is 49:6
Mt 4:16
Jn 1:5
Jn 12:35
d Mi 3:6
Jn 12:46
1P 2:9
1Jn 2:8
e Jn 5:31
f Jn 7:28
Jn 13:3
Jn 16:28
g 1S 16:7; Jn 7:24; h Lc 12:14; Jn 3:17; i Jn 14:10; Jn 16:32; j Dt 17:6; Dt 19:15; Mt 18:16; 2Co 13:1; Hé 10:28.

* Le verset 53 et les suivants jusqu'à 8:11 manquent dans les manuscrits ℵBSy[s]. Voici ce passage (avec des variantes dans les différents textes grecs et dans les différentes versions) :

53 Alors ils s'en allèrent chacun chez soi.

8 Mais Jésus s'en alla au mont des Oliviers. **2** À l'aube, cependant, il se présenta de nouveau dans le temple, et tout le peuple venait vers lui, et il s'assit et se mit à les enseigner. **3** Or les scribes et les Pharisiens amenèrent une femme surprise en adultère, et, après l'avoir placée au milieu d'eux, **4** ils lui dirent : " Enseignant, cette femme a été prise en flagrant délit d'adultère. **5** Dans la Loi, Moïse nous a prescrit de lapider cette sorte de femmes-là. Toi donc, que dis-tu ? " **6** Naturellement, ils disaient cela pour le mettre à l'épreuve, afin d'avoir de quoi l'accuser. Mais Jésus se courba et se mit à écrire de son doigt sur le sol. **7** Comme ils persistaient à l'interroger, il se redressa et leur dit : " Que celui d'entre vous qui est sans péché soit le premier à lui jeter une pierre. " **8** Et se courbant de nouveau, il continua à écrire sur le sol. **9** Mais ceux qui entendirent cela sortirent alors, un à un, en commençant par les hommes d'âge mûr, et il resta seul, ainsi que la femme qui était au milieu d'eux. **10** Se redressant, Jésus lui dit : " Femme, où sont-ils ? Personne ne t'a condamnée ? " **11** Elle dit : " Personne, monsieur. " Jésus dit : " Moi non plus, je ne te condamne pas. Va ; à partir de maintenant ne pratique plus le péché. "

qui témoigne à mon propre sujet, et le Père qui m'a envoyé témoigne à mon sujet[a]. " **19** Ils lui dirent donc encore : " Où est ton Père ? " Jésus répondit : " Vous ne connaissez ni moi ni mon Père[b]. Si vous me connaissiez vraiment, vous connaîtriez aussi mon Père[c]. " **20** Ces paroles, il les prononça dans le trésor[d] pendant qu'il enseignait dans le temple. Mais personne ne se saisit de lui[e], parce que son heure[f] n'était pas encore venue.

21 Il leur dit donc de nouveau : " Je m'en vais, et vous me chercherez[g], et pourtant vous mourrez dans votre péché[h]. Là où moi je vais, vous, vous ne pouvez pas venir. " **22** Les Juifs se mirent donc à dire : " Il ne va tout de même pas se tuer ? Parce qu'il dit : ' Là où moi je vais, vous, vous ne pouvez pas venir[i]. ' " **23** Et il leur dit encore : " Vous, vous êtes des régions d'en bas ; moi, je suis des régions d'en haut[j]. Vous, vous êtes de ce monde[k] ; moi, je ne suis pas de ce monde[l]. **24** Je vous ai donc dit : Vous mourrez dans vos péchés[m]. Car si vous ne croyez pas que je suis [lui], vous mourrez dans vos péchés[n]. " **25** Ils se mirent donc à lui dire : " Qui es-tu ? " Jésus leur dit : " Pourquoi est-ce que je vous parle, après tout ? **26** J'ai beaucoup de choses à dire à votre sujet et à juger. En effet, celui qui m'a envoyé est véridique, et les choses mêmes que j'ai entendues de lui, moi je les dis dans le monde[o]. " **27** Ils ne comprirent pas qu'il leur parlait du Père. **28** Donc Jésus dit : " Quand vous aurez élevé[p] le Fils de l'homme[q], alors vous saurez que je suis [lui][r], et que je ne fais rien de ma propre initiative[s], mais que, comme le Père m'a enseigné, moi je dis ces choses[t]. **29** Et celui qui m'a envoyé est avec moi ; il ne m'a pas abandonné à moi-même, parce que moi je fais toujours les choses qui lui plaisent[a]. " **30** Comme il disait ces choses, beaucoup eurent foi en lui[b].

31 Jésus donc dit encore aux Juifs qui l'avaient cru : " Si vous demeurez dans ma parole[c], vous êtes vraiment mes disciples, **32** et vous connaîtrez la vérité[d], et la vérité vous libérera[e]. " **33** Ils lui répondirent : " Nous sommes la descendance d'Abraham[f] et nous n'avons jamais été esclaves de personne[g]. Comment se fait-il que tu dises : ' Vous deviendrez libres ' ? " **34** Jésus leur répondit : " Oui, vraiment, je vous le dis : Tout homme qui pratique le péché est un esclave du péché[h]. **35** D'autre part, l'esclave ne demeure pas dans la maisonnée pour toujours ; le fils demeure pour toujours[i]. **36** Si donc le Fils vous libère, vous serez réellement libres[j]. **37** Je sais que vous êtes la descendance d'Abraham ; mais vous cherchez à me tuer[k], parce que ma parole ne fait pas de progrès chez vous[l]. **38** Les choses que j'ai vues chez mon Père[m], moi je les dis[n] ; et vous donc, vous faites les choses que vous avez entendues de [votre] père. " **39** En réponse ils lui dirent : " Notre père, c'est Abraham[o]. " Jésus leur dit : " Si vous êtes les enfants d'Abraham[p], faites les œuvres d'Abraham. **40** Mais maintenant vous cherchez à me tuer, moi, un homme qui vous a dit la vérité que j'ai entendue de Dieu[q]. Abraham n'a pas fait cela[r]. **41** Vous faites les œuvres de votre père. " Ils lui dirent : " Nous ne sommes pas nés de la fornication ; nous avons un seul Père[s], Dieu. "

42 Jésus leur dit : " Si Dieu était votre Père, vous m'aimeriez[t], car c'est de Dieu que je suis sorti et suis ici[u]. D'ailleurs, je ne suis pas venu de ma propre

CHAP. 8

a Jn 5:37 2P 1:17 1Jn 5:9
b Jn 16:3
c Mt 11:27 Jn 14:7
d Mc 12:41
e Jn 7:30
f Jn 7:8
g Jn 7:34 Jn 13:33
h Jn 8:24
i Jn 7:35
j Jn 3:31 Jn 16:28 Col 3:1
k Jn 15:19 Jn 17:6 1Jn 4:5
l Jn 18:36
m Éz 18:4
n Ps 51:5 Is 58:1
o Jn 7:28 Jn 18:20
p Nb 21:9 Jn 3:14 Jn 12:32 Ga 3:13
q Dn 7:13 Mt 26:64
r Mt 27:54
s Jn 5:19 Jn 5:30
t Jn 3:11

2e colonne

a Pr 8:13 Jn 4:34 Jn 14:10 Hé 1:9
b Jn 7:31 Jn 10:42 Jn 11:45
c Jn 5:38 Jn 15:7
d Jn 17:17 Jn 18:37
e Ps 119:45 Lc 4:18 Rm 6:14 Rm 6:22 Hé 2:15 Jc 1:25
f Mt 3:9
g Lv 25:42
h Pr 5:22 Rm 6:6 Rm 6:16 Rm 7:14 2P 2:19
i Gn 21:10 Gn 25:6 Ga 4:30
j Ga 5:1
k Jn 7:19
l Ph 3:16
m Jn 5:19
n Jn 14:10
o Gn 26:4 Mt 3:9 Jn 8:33
p Rm 2:28 Rm 9:8 Ga 3:7 Ga 3:29
q Jn 8:26

r Rm 4:12 ; s Dt 32:6 ; Is 63:16 ; Is 64:8 ; Ml 1:6 ; Ml 2:10 ; t Jn 16:27 ; 1Jn 5:1 ; u Jn 13:3.

initiative, mais Celui-là m'a envoyé[a]. **43** Pourquoi ne savez-vous pas ce que je dis ? Parce que vous ne pouvez pas écouter ma parole[b]. **44** Vous venez, vous, de votre père le Diable[c], et vous voulez accomplir les désirs de votre père[d]. Celui-là a été un homicide lorsqu'il a commencé[e], et il n'a pas tenu bon dans la vérité, parce que [la] vérité n'est pas en lui. Quand il dit le mensonge, il parle selon sa propre inclination, parce que c'est un menteur et le père du [mensonge][f]. **45** Mais moi, parce que je dis la vérité, vous ne me croyez pas[g]. **46** Qui de vous me convainc de péché[h] ? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas ? **47** Celui qui est de Dieu écoute les paroles de Dieu[i]. C'est pourquoi vous, vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas de Dieu[j]. "

48 En réponse les Juifs lui dirent : " N'avons-nous pas raison de dire : Tu es un Samaritain[k] et tu as un démon[l] ? " **49** Jésus répondit : " Je n'ai pas de démon, mais j'honore mon Père[m], et vous, vous me déshonorez. **50** Mais moi je ne cherche pas de gloire pour moi[n] ; il y en a Un qui cherche et qui juge[o]. **51** Oui, vraiment, je vous le dis : Si quelqu'un observe ma parole, non il ne verra jamais la mort[p]. " **52** Les Juifs lui dirent : " Maintenant nous savons que tu as un démon[q]. Abraham est mort[r], les prophètes aussi[s], mais toi, tu dis : ' Si quelqu'un observe ma parole, non il ne goûtera[t] jamais la mort. ' **53** Tu n'es tout de même pas plus grand[u] que notre père Abraham, qui est mort ? Les prophètes aussi sont morts[v]. Qui prétends-tu être ? " **54** Jésus répondit : " Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien. C'est mon Père qui me glorifie[w], lui dont vous dites qu'il est votre Dieu ; **55** et pourtant vous ne le connaissez pas[x]. Mais moi je le connais[y]. Et si je disais que je ne le connais pas, je serais semblable à vous, un menteur. Mais je le connais vraiment et j'observe sa parole[a]. **56** Abraham votre père s'est beaucoup réjoui dans l'espoir de voir mon jour[b], et il l'a vu et s'est réjoui[c]. " **57** Les Juifs lui dirent donc : " Tu n'as pas encore cinquante ans, et cependant tu as vu Abraham ? " **58** Jésus leur dit : " Oui, vraiment, je vous le dis : Avant qu'Abraham vienne à l'existence, j'ai été[d]. " **59** Ils prirent donc des pierres pour [les] lui jeter[e] ; mais Jésus se cacha et sortit du temple.

9 Or, comme il passait, il vit un homme aveugle de naissance. **2** Et ses disciples lui demandèrent : " Rabbi[f], qui a péché[g], cet homme ou ses parents[h], pour qu'il soit né aveugle ? " **3** Jésus répondit : " Ni cet [homme] n'a péché ni ses parents, mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées dans son cas[i]. **4** Il nous faut accomplir les œuvres de celui qui m'a envoyé pendant qu'il fait jour[j] ; la nuit[k] vient où personne ne peut travailler. **5** Aussi longtemps que je suis dans le monde, je suis la lumière du monde[l]. " **6** Après avoir dit ces choses, il cracha par terre et fit un peu d'argile avec sa salive ; et il mit cette argile sur les yeux [de l'homme][m] **7** et lui dit : " Va te laver[n] à la piscine de Siloam[o] " (ce qui se traduit : ' Envoyé '). Il s'en alla donc et se lava[p], et il revint voyant clair[q].

8 Les voisins donc, et ceux qui auparavant voyaient que c'était un mendiant, se mirent à dire : " C'est lui l'homme qui était assis et mendiait, n'est-ce pas[r] ? " **9** Certains disaient : " C'est lui. " D'autres disaient : " Pas du tout, mais il lui ressemble. " L'homme

CHAP. 8
a Jn 3:16 Jn 5:19 Ga 4:4
b Rm 8:7
c Mt 4:1 Mt 13:39 1P 5:8 Ré 12:9
d Gn 3:15 Mt 12:34 Ac 13:10
e 1Jn 3:8
f Gn 3:4 2Co 11:3 Ré 12:9
g Lc 22:67 Jn 6:64
h 2Co 5:21 Hé 4:15 Hé 7:26 1P 2:22 1Jn 3:5
i Jn 18:37 1Jn 4:6
j Jn 10:26
k Jn 4:9
l Mt 12:24 Jn 7:20 Jn 10:20 Jn 15:18
m Ml 1:6
n Jn 5:41 Jn 7:18
o Gn 18:25 Ps 26:1 Is 33:22 Ac 17:31 Rm 3:6
p Jn 5:24 Jn 11:26 1Co 15:54 Ré 20:6
q Jn 10:20
r Gn 25:8
s Ze 1:5 Ac 2:29 Hé 11:13
t Mt 16:28
u Jn 4:12
v Mt 23:29
w Jn 5:41 Jn 13:32 Ac 3:13
x Jn 7:28
y Jn 7:29

2e colonne
a Mt 17:5
b Lc 10:24
c Mt 13:17 Hé 11:13 1P 1:11
d Pr 8:22 Jn 17:5 Ph 2:6 Col 1:17 1Jn 2:13
e Jn 10:31 Jn 11:8

CHAP. 9
f Jn 1:38
g Lc 13:2
h Ex 20:5 Éz 18:19
i Mt 11:5 Jn 11:4

j Jn 4:34 ; Jn 11:9 ; k Jb 10:21 ; Ec 9:10 ; l Is 49:6 ; Is 61:1 ; Jn 1:5 ; Jn 8:12 ; m Mc 8:23 ; n 2R 5:10 ; o 2R 20:20 ; 2Ch 32:30 ; p 2R 5:14 ; q Is 42:7 ; r Ac 3:10.

disait : "Je suis [lui]." **10** Alors ils se mirent à lui dire : " Comment donc tes yeux ont-ils été ouverts[a] ? " **11** Il répondit : " L'homme qu'on appelle Jésus a fait un peu d'argile et m'en a enduit les yeux, et il m'a dit : ' Va à Siloam[b] et lave-toi. ' J'y suis donc allé, je me suis lavé et je me suis mis à voir clair. " **12** Alors ils lui dirent : " Où est cet [homme] ? " Il dit : " Je ne sais pas. "

13 Ils conduisirent aux Pharisiens l'ancien aveugle. **14** Or, c'était un sabbat[c], le jour où Jésus avait fait cette argile et lui avait ouvert les yeux[d]. **15** Cette fois donc, les Pharisiens aussi se mirent à lui demander comment il s'était mis à voir clair[e]. Il leur dit : " Il m'a mis un peu d'argile sur les yeux, et je me suis lavé et je vois clair." **16** Quelques-uns des Pharisiens disaient donc : " Ce n'est pas un homme qui vient de Dieu, parce qu'il n'observe pas le sabbat[f]. " D'autres disaient : " Comment un homme qui est un pécheur peut-il accomplir des signes[g] de ce genre ? " Et il y avait division[h] parmi eux. **17** Ils dirent donc de nouveau à l'aveugle : " Toi, que dis-tu de lui, puisqu'il t'a ouvert les yeux ? " L'[homme] dit : " C'est un prophète[i]. "

18 Cependant, les Juifs ne crurent pas à son sujet qu'il avait été aveugle et qu'il s'était mis à voir clair, avant d'avoir appelé les parents de l'homme qui s'était mis à voir clair. **19** Et ils leur demandèrent : " Est-ce là votre fils dont vous dites, vous, qu'il est né aveugle ? Comment donc se fait-il qu'il voie clair à présent ? " **20** Alors, en réponse, ses parents dirent : " Nous savons que c'est lui notre fils et qu'il est né aveugle. **21** Mais comment il se fait qu'il voit maintenant, nous ne le savons pas, ou qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas. Interrogez-le. Il a l'âge. Il doit parler pour son compte. " **22** Ses parents dirent ces choses parce qu'ils avaient peur[a] des Juifs, car les Juifs s'étaient déjà mis d'accord pour que, si quelqu'un le confessait comme Christ, il soit expulsé de la synagogue[b]. **23** Voilà pourquoi ses parents dirent : " Il a l'âge. Interrogez-le. "

24 Ils appelèrent donc une deuxième fois l'homme qui avait été aveugle et lui dirent : " Rends gloire à Dieu[c] ; nous savons, nous, que cet homme est un pécheur. " **25** Alors il répondit : " Si c'est un pécheur ou non, je ne le sais pas. Je ne sais qu'une chose, c'est que, alors que j'étais aveugle, à présent je vois. " **26** Ils lui dirent donc : " Que t'a-t-il fait ? Comment t'a-t-il ouvert les yeux ? " **27** Il leur répondit : " Je vous l'ai déjà dit, et pourtant vous n'avez pas écouté. Pourquoi voulez-vous l'entendre à nouveau ? Vous ne voulez pas devenir ses disciples, vous aussi, n'est-ce pas ? " **28** Alors ils l'insultèrent et dirent : " Toi, tu es un disciple de cet [homme], mais nous, nous sommes des disciples de Moïse. **29** Nous savons que Dieu a parlé à Moïse[d] ; mais en ce qui concerne cet [homme], nous ne savons pas d'où il vient[e]. " **30** En réponse l'homme leur dit : " C'est bien là l'étonnant[f], que vous ne sachiez pas d'où il vient, et pourtant il m'a ouvert les yeux. **31** Nous savons que Dieu n'écoute pas les pécheurs[g], mais si quelqu'un craint Dieu et fait sa volonté, celui-là il l'écoute[h]. **32** Depuis les temps anciens on n'a jamais entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un aveugle-né. **33** Si cet [homme] ne venait pas de Dieu[i], il ne pourrait rien faire. " **34** En réponse ils lui dirent : " Tu es né tout entier dans des péchés[j], et pourtant tu nous enseignes ? " Et ils le jetèrent dehors[k] !

CHAP. 9

a Jn 9:15
b Jn 9:7
c Lc 13:14 Jn 5:9
d Jn 9:6
e Jn 9:10
f Ex 20:10
g Jn 3:2
h Lc 12:51 Jn 7:12 Jn 7:43 Jn 10:19
i Dt 18:22 Jn 4:19

2e colonne

a Pr 29:25 Jn 7:13 Jn 19:38 Jn 20:19
b Jn 12:42 Jn 16:2
c Jos 7:19
d Ps 103:7
e Jn 8:14
f Jn 3:10
g Ps 66:18 Pr 28:9 Is 1:15 Éz 8:18 Mi 3:4 Ze 7:13
h Ps 34:15 Pr 15:29 Ac 10:35
i Jn 3:2 Jn 5:36
j Jn 9:2
k Jn 9:22 Jn 16:2

35 Jésus apprit qu'ils l'avaient
jeté dehors et, lorsqu'il le trouva,
il dit : " As-tu foi dans le Fils[a]
de l'homme ? " **36** L'[homme]
répondit : " Et qui est-il, mon-
sieur, pour que j'aie foi en
lui ? " **37** Jésus lui dit : " Tu
l'as vu ; d'ailleurs l'[homme] qui
parle avec toi, c'est celui-là[b]. "
38 Alors il dit : " Oui, j'ai foi
[en lui], Seigneur. " Et il lui
rendit hommage[c]. **39** Et Jé-
sus dit : " C'est pour [le] ju-
gement[d] [que voici] que je suis
venu dans ce monde : pour que
ceux qui ne voient pas voient[e]
et pour que ceux qui voient de-
viennent aveugles[f]. " **40** Ceux
des Pharisiens qui étaient avec
lui entendirent ces choses, et
ils lui dirent : " Nous ne som-
mes tout de même pas aveu-
gles, nous aussi[g] ? " **41** Jésus
leur dit : " Si vous étiez aveu-
gles, vous n'auriez pas de péché.
Mais maintenant vous dites :
' Nous voyons[h]. ' Votre péché[i]
demeure. "

10 " Oui, vraiment, je vous le
dis : Celui qui n'entre pas
par la porte[j] dans l'enclos des
brebis, mais qui monte par un
autre endroit, celui-là est un vo-
leur et un pillard[k]. **2** Mais ce-
lui qui entre par la porte[l] est ber-
ger[m] des brebis[n]. **3** Le portier[o]
ouvre à celui-ci, et les brebis[p]
écoutent sa voix ; et il appelle
ses brebis à lui par [leur] nom
et les mène dehors. **4** Quand
il a fait sortir toutes les sien-
nes, il va devant elles, et les
brebis le suivent[q], parce qu'elles
connaissent sa voix[r]. **5** En au-
cun cas elles ne suivront un
étranger, mais elles le fuiront[s],
parce qu'elles ne connaissent
pas la voix des étrangers[t]. "
6 Jésus leur dit cette comparai-
son ; mais ils ne surent pas ce
que signifiaient les choses qu'il
leur disait[u].

7 Jésus dit donc de nou-
veau : " Oui, vraiment, je vous le
dis : Je suis la porte[v] des bre-
bis. **8** Tous ceux qui sont ve-
nus à ma place sont des vo-
leurs et des pillards[a] ; mais les
brebis ne les ont pas écoutés[b].
9 Je suis la porte[c] ; qui entre
par moi sera sauvé, et il entrera
et sortira et trouvera des pâtu-
rages[d]. **10** Le voleur[e] ne vient
que pour voler et tuer et dé-
truire[f]. Moi, je suis venu pour
qu'elles aient la vie et l'aient en
abondance. **11** Je suis l'excel-
lent berger[g] ; l'excellent berger
livre son âme pour les brebis[h].
12 Le salarié[i], qui n'est pas ber-
ger et à qui les brebis n'ap-
partiennent pas en propre, voit
venir le loup et abandonne les
brebis et s'enfuit — et le loup
les enlève et les disperse[j] —
13 parce que c'est un salarié[k] et
qu'il ne se soucie pas des bre-
bis[l]. **14** Je suis l'excellent ber-
ger, et je connais mes brebis[m]
et mes brebis me connaissent[n],
15 comme le Père me connaît et
que je connais le Père[o] ; et je li-
vre mon âme pour les brebis[p].

16 " Et j'ai d'autres brebis[q],
qui ne sont pas de cet en-
clos[r] ; celles-là aussi, il faut que
je les amène, et elles écouteront
ma voix[s], et elles deviendront
un seul troupeau, un seul ber-
ger[t]. **17** C'est pourquoi le Père
m'aime[u], parce que je livre mon
âme[v], afin de la recevoir de nou-
veau. **18** Personne ne me l'a
enlevée, mais je la livre de ma
propre initiative. J'ai pouvoir de
la livrer, et j'ai pouvoir de la
recevoir de nouveau[w]. Le com-
mandement[x] à ce sujet, je l'ai
reçu de mon Père. "

19 Une division[y] survint de
nouveau parmi les Juifs à cause
de ces paroles. **20** Beaucoup
d'entre eux disaient : " Il a un
démon[z] et il est fou. Pourquoi
l'écoutez-vous ? " **21** D'autres
disaient : " Ce ne sont pas là les
paroles d'un homme démonisé.

CHAP. 9
a 1Jn 5:13
b Jn 4:26
c 1S 25:23
Mt 8:2
Mt 9:18
d Jn 12:47
e Lc 4:18
Jn 12:46
f Is 29:14
Mt 11:25
Mt 13:13
Jn 3:19
Ac 28:26
Rm 1:28
2P 1:9
g Mt 15:14
Rm 2:19
Ré 3:17
h Pr 26:12
2Co 4:4
i Jn 15:22

CHAP. 10
j Jn 10:7
k Mt 7:15
l Jn 10:9
m Mt 26:31
Jn 10:11
n Mc 14:27
Lc 12:32
o Mt 3:1
Lc 1:17
Jn 3:28
p Jn 10:27
q Mt 4:20
Mt 9:9
Ré 14:4
r Ré 3:20
s Ré 2:2
t Ga 1:8
Col 2:8
u Jn 16:25
v Jn 14:6

2e colonne
a Jr 23:1
Éz 34:2
b Ac 5:36
c Ép 2:18
d Jn 21:17
e Jb 24:14
Mt 7:15
f Ac 20:29
2P 2:1
g Éz 34:23
Mt 9:36
h 1S 17:35
Is 53:7
Hé 13:20
i Jb 7:2
Ze 11:16
j Ac 20:29
k 1P 5:2
l Mc 12:40
m Jn 10:27
n 1Jn 5:20
o Mt 11:27
p Mt 20:28
Jn 15:13
1Jn 3:16
q Ps 45:14
Mt 25:33
Ré 7:9
r Lc 12:32
Jn 10:1
s Gn 49:10

t Éz 34:23 ; Éz 37:24 ; 1P 5:4 ; u Jn 17:23 ; v Is 53:12 ; Ph 2:8 ; Hé 2:9 ; Hé 12:2 ; w Jn 2:19 ; Ac 2:24 ; x Jn 14:31 ; y Lc 12:51 ; Jn 7:12 ; Jn 9:16 ; z Mt 11:18 ; Mc 3:30 ; Lc 7:33.

Un démon ne peut pas ouvrir
les yeux des aveugles, n'est-ce
pas ? "
22 À ce moment-là il y eut
à Jérusalem la fête de l'Inau-
guration. C'était l'hiver, 23 et
Jésus marchait dans le tem-
ple, dans la colonnade de Salo-
mon[a]. 24 Les Juifs donc l'en-
cerclèrent et se mirent à lui
dire : " Jusqu'à quand tiendras-
tu nos âmes en suspens ? Si tu
es le Christ[b], dis-le-nous fran-
chement[c]. " 25 Jésus leur ré-
pondit : " Je vous l'ai dit, et
pourtant vous ne croyez pas.
Les œuvres que je fais au nom
de mon Père, ce sont elles
qui témoignent à mon sujet[d].
26 Mais vous, vous ne croyez
pas, parce que vous ne faites pas
partie de mes brebis[e]. 27 Mes
brebis[f] écoutent ma voix, et je
les connais, et elles me suivent[g].
28 Et je leur donne la vie éter-
nelle[h] ; non, elles ne seront ja-
mais détruites[i], et personne ne
les arrachera de ma main[j].
29 Ce que mon Père[k] m'a donné
est quelque chose de plus grand
que toutes les autres choses[l],
et personne ne peut les arracher de
la main du Père[m]. 30 Moi et le
Père, nous sommes un[n]. "
31 Une fois de plus, les Juifs
ramassèrent des pierres pour le
lapider[o]. 32 Jésus leur répon-
dit : " Je vous ai montré beau-
coup de belles œuvres de la
part du Père. Pour laquelle de
ces œuvres me lapidez-vous ? "
33 Les Juifs lui répondirent :
" Nous te lapidons, non pas pour
une belle œuvre, mais pour blas-
phème[p], oui parce que toi, bien
qu'étant un homme, tu te fais
dieu[q]. " 34 Jésus leur répon-
dit : " N'est-il pas écrit dans vo-
tre Loi[r] : 'J'ai dit : " Vous êtes
des dieux[s] "' ? 35 S'il a ap-
pelé 'dieux[t]' ceux contre qui
la parole de Dieu est venue, et
pourtant l'Écriture ne peut être
annulée[u], 36 me dites-vous, à
moi que le Père a sanctifié et en-
voyé dans le monde : 'Tu blas-
phèmes', parce que j'ai dit : Je
suis le Fils de Dieu[a] ? 37 Si
je ne fais pas les œuvres[b] de
mon Père, ne me croyez pas.
38 Mais si je les fais, même si
vous ne me croyez pas, croyez
les œuvres[c], afin que vous sa-
chiez et que vous continuiez à
savoir que le Père est en union
avec moi et que je suis en union
avec le Père[d]. " 39 Ils cher-
chèrent donc de nouveau à se
saisir de lui[e] ; mais il se mit hors
de leur portée[f].
40 Alors il s'en alla de nou-
veau de l'autre côté du Jourdain,
à l'endroit où Jean baptisait[g] au
commencement, et il resta là.
41 Et beaucoup de gens vinrent
vers lui ; et ils disaient : " Jean,
en fait, n'a accompli aucun si-
gne, mais tout ce que Jean a
dit au sujet de cet homme était
vrai[h]. " 42 Et là, beaucoup eu-
rent foi en lui[i].

11 Or il y avait un certain
homme qui était malade,
Lazare de Béthanie, du village
de Marie et de Marthe[j] sa sœur.
2 C'était cette même Marie qui
avait enduit le Seigneur d'huile
parfumée[k] et lui avait essuyé
les pieds avec ses cheveux[l],
dont le frère Lazare était ma-
lade. 3 Les sœurs lui envoyè-
rent donc dire : " Seigneur, vois,
celui pour qui tu as de l'af-
fection[m] est malade. " 4 Mais
quand Jésus apprit cela, il dit :
" Cette maladie n'a pas pour but
la mort, mais elle est pour la
gloire de Dieu[n], afin que, grâce
à elle, le Fils de Dieu soit glo-
rifié. "
5 Or Jésus aimait Marthe et
sa sœur et Lazare. 6 Cepen-
dant, quand il apprit que [La-
zare] était malade, alors il resta
bien deux jours à l'endroit où il
était. 7 Puis, après cela, il dit
aux disciples : " Allons en Judée
de nouveau. " 8 Les disciples
lui dirent : " Rabbi[o], tout récem-
ment les Judéens cherchaient à
te lapider[p], et de nouveau tu
t'en vas là-bas ? " 9 Jésus ré-

CHAP. 10
a Ac 3:11
Ac 5:12
b Mt 26:63
c Mc 8:30
d Jn 3:2
Jn 5:36
Jn 10:38
Jn 14:10
Ac 2:22
e Jn 6:64
Jn 8:47
1Jn 4:6
f Lc 15:6
Jn 10:3
g Mt 4:20
Mt 9:9
Ré 14:4
h Jn 5:24
Jn 17:2
i Jn 6:37
j Jn 18:9
k Jn 14:28
l Jn 17:2
m Jn 17:24
1P 1:5
n Jn 10:38
Jn 17:11
Jn 17:21
o Jn 8:59
p Lv 24:16
Mt 9:3
Mt 26:65
q Jn 5:18
Ph 2:6
r Jn 15:25
s Ps 82:6
1Co 8:5
t Ps 82:1
u Mt 5:17
Lc 16:17

2e colonne
a Lc 1:35
Jn 5:18
b Jn 5:36
c Jn 14:10
d Jn 17:21
e Jn 7:30
f Lc 4:30
g Jn 1:28
h Jn 1:29
Jn 3:30
i Jn 8:30
Jn 11:45

CHAP. 11
j Lc 10:38
k Mt 26:7
Mc 14:3
Jn 12:3
l Lc 7:38
m Jn 11:36
n Jn 9:3
o Jn 1:38
p Jn 8:59
Jn 10:31

pondit : " Il y a douze heures
de jour, n'est-ce pas ? Si quel-
qu'un marche le jour[a], il ne se
heurte à rien, parce qu'il voit la
lumière de ce monde. **10** Mais
si quelqu'un marche la nuit[b], il
se heurte à quelque chose, parce
que la lumière n'est pas en lui. "
11 Il dit ces choses, et après
cela il leur dit : " Lazare notre
ami s'est endormi, mais je vais
là-bas pour le réveiller de son
sommeil[c]. " **12** Les disciples lui
dirent donc : " Seigneur, s'il
s'est endormi, il se rétablira. "
13 Jésus, cependant, avait parlé
de sa mort. Mais ils pensaient
qu'il parlait du repos du som-
meil. **14** À ce moment-là donc
Jésus leur dit franchement :
" Lazare est mort[d], **15** et je
me réjouis à cause de vous de
n'avoir pas été là, afin que vous
croyiez. Mais allons vers lui. "
16 Thomas donc, qu'on appelait
Le Jumeau, dit à ses codisci-
ples : " Allons, nous aussi, pour
mourir avec lui[e]. "
17 Quand donc Jésus arriva,
il trouva que [Lazare] était
déjà depuis quatre jours dans la
tombe de souvenir[f]. **18** Or Bé-
thanie était près de Jérusalem,
à une distance d'environ trois
kilomètres. **19** Aussi beaucoup
d'entre les Juifs étaient venus
vers Marthe et Marie afin de les
consoler[g] au sujet de leur frère.
20 Marthe donc, quand elle ap-
prit que Jésus venait, alla à sa
rencontre ; mais Marie[h] restait
assise à la maison. **21** Marthe
donc dit à Jésus : " Seigneur, si
tu avais été ici, mon frère ne se-
rait pas mort[i]. **22** Et pourtant
maintenant je sais que tout ce
que tu demanderas à Dieu[j], Dieu
te le donnera. " **23** Jésus lui
dit : " Ton frère ressuscitera[k]. "
24 Marthe lui dit : " Je sais qu'il
ressuscitera à la résurrection[l]
au dernier jour. " **25** Jésus lui
dit : " Je suis la résurrection et
la vie[m]. Qui exerce la foi en moi,
même s'il meurt, prendra vie[n] ;
26 tout homme qui vit et exerce
la foi en moi ne mourra pas du
tout, jamais[a]. Crois-tu cela ? "
27 Elle lui dit : " Oui, Seigneur ;
j'ai cru que tu es le Christ le
Fils de Dieu, Celui qui vient dans
le monde[b]. " **28** Et quand elle
eut dit cela, elle s'en alla appeler
Marie sa sœur et [lui] dit en se-
cret : " L'Enseignant[c] est là et
t'appelle. " **29** Celle-ci, quand
elle entendit cela, se leva bien
vite, et elle allait vers lui.
30 Jésus, en effet, n'était pas
encore entré dans le village,
mais il était toujours à l'endroit
où Marthe l'avait rencontré.
31 Les Juifs donc qui étaient
avec elle dans la maison[d] et qui
la consolaient, en voyant Marie
se lever bien vite et sortir, la sui-
virent : ils croyaient qu'elle al-
lait à la tombe de souvenir[e] pour
y pleurer. **32** Et ainsi Marie,
quand elle arriva là où était Jé-
sus et qu'elle l'aperçut, tomba à
ses pieds et lui dit : " Seigneur,
si tu avais été ici, mon frère
ne serait pas mort[f]. " **33** Jé-
sus donc, quand il la vit pleu-
rer et les Juifs qui étaient venus
avec elle pleurer [aussi], gé-
mit dans l'esprit et se troubla[g] ;
34 et il dit : " Où l'avez-vous
déposé ? " Ils lui dirent : " Sei-
gneur, viens et vois. " **35** Jé-
sus se laissa aller aux larmes[h].
36 Les Juifs se mirent donc à
dire : " Voyez : quelle affection
il avait pour lui[i] ! " **37** Mais
quelques-uns d'entre eux dirent :
" Cet [homme] qui a ouvert
les yeux[j] de l'aveugle, ne pou-
vait-il pas empêcher celui-ci de
mourir ? "
38 Jésus donc, après avoir
gémi de nouveau en lui-même,
vint à la tombe de souve-
nir[k]. C'était, en fait, une grotte,
et une pierre[l] était placée
contre. **39** Jésus dit : " Enle-
vez la pierre[m]. " Marthe, la sœur
du défunt, lui dit : " Seigneur,
il doit déjà sentir, car cela fait
quatre jours. " **40** Jésus lui
dit : " Ne t'ai-je pas dit que si tu
croyais tu verrais la gloire de

CHAP. 11
a Jn 9:4
b Is 5:20 Jn 12:35 1Jn 2:11
c Ps 13:3 Mt 9:24 Ac 7:60 1Co 15:6 1Co 15:51
d Ec 9:5
e Jn 11:8
f Mt 8:28 Jn 5:28
g 1Ch 7:22 Jb 2:11
h Lc 10:39
i Jn 11:32
j Jn 9:31
k 1Th 4:14
l Is 26:19 Dn 12:2 Jn 5:29 Ac 24:15 Hé 11:35 Ré 20:12
m Jn 1:4 Jn 14:6 Col 3:4 1Jn 1:2 Ré 1:18
n Jn 5:24

2e colonne
a Jn 8:51
b Ml 3:1 Jn 4:42 Jn 6:14
c Mt 23:8 Jn 13:13
d Jn 11:19
e Jn 11:17
f Jn 11:21
g Jn 13:21
h Lc 19:41 Rm 12:15 Hé 4:15
i Jn 11:3
j Jn 9:6
k Mt 8:28 Jn 5:28
l Mt 27:60 Mc 15:46
m Mc 16:3 Jn 20:1

Dieu[a] ? ” **41** On enleva donc la
pierre. Alors Jésus leva les yeux
au ciel[b] et dit : “ Père, je te re-
mercie de ce que tu m’as en-
tendu[c]. **42** Je savais, c’est vrai,
que tu m’entends toujours ;
mais c’est à cause de la foule[d]
qui est alentour que j’ai parlé,
afin qu’ils croient que c’est toi
qui m’as envoyé[e]. ” **43** Et quand
il eut dit ces choses, il cria d’une
voix forte : “ Lazare, viens de-
hors[f] ! ” **44** L’[homme] qui avait
été mort sortit, les pieds et les
mains liés par des bandelettes[g],
et son visage était lié tout au-
tour par un tissu. Jésus leur dit :
“ Déliez-le et laissez-le aller. ”
45 Beaucoup donc d’entre les
Juifs qui étaient venus vers Ma-
rie, et qui avaient vu ce qu’il
avait fait, eurent foi en lui[h] ;
46 mais quelques-uns d’entre
eux s’en allèrent vers les Pha-
risiens et leur racontèrent les
choses que Jésus avait fai-
tes[i]. **47** Alors les prêtres en
chef et les Pharisiens réuni-
rent le Sanhédrin[j] et se mi-
rent à dire : “ Que devons-nous
faire, parce que cet homme ac-
complit beaucoup de signes[k] ?
48 Si nous le laissons ainsi, ils
auront tous foi en lui[l], et les
Romains[m] viendront enlever et
notre lieu[n] et notre nation. ”
49 Mais l’un d’entre eux, Caï-
phe, qui était grand prêtre cette
année-là[o], leur dit : “ Vous n’y
connaissez rien, **50** et vous ne
réfléchissez pas qu’il est de vo-
tre intérêt qu’un seul homme
meure[p] pour le peuple et non
que la nation entière soit dé-
truite[q]. ” **51** Or ce qu’il disait
là ne venait pas de lui-même ;
mais parce qu’il était grand prê-
tre cette année-là, il prophétisa
que Jésus devait mourir pour la
nation, **52** et non pour la na-
tion seulement, mais afin que les
enfants de Dieu qui sont disper-
sés[r] soient également rassem-
blés dans l’unité[s]. **53** Dès ce
jour-là donc, ils tinrent conseil
pour le tuer[t].

CHAP. 11

a Jn 9:3
b Mt 14:19
Mc 7:34
c 1Jn 5:14
d Jn 12:30
e Jn 6:29
Jn 17:8
f Lc 7:14
g Mt 27:59
Jn 20:7
h Jn 2:23
Jn 10:42
Jn 12:11
i Lc 16:31
j Ps 2:2
k Nb 14:11
Jn 7:31
Jn 12:37
Ac 4:16
l Jn 12:19
m Dn 9:26
Ac 28:17
n Mt 24:15
Ac 6:13
o Mt 26:3
Lc 3:2
Ac 4:6
p Jn 18:14
q Lc 2:34
r Is 49:6
Jc 1:1
1Jn 2:2
s Jn 17:21
Ga 3:28
Ép 2:14
Ép 3:6
t Mt 26:4
Mt 26:59
Jn 5:18

2e colonne

a Mt 10:23
Ac 12:17
b Jn 7:1
c 2S 13:23
2Ch 13:19
d Ex 12:14
Dt 16:1
Jn 2:13
Jn 5:1
Jn 6:4
Jn 12:1
e 2Ch 30:17

CHAP. 12

f Mc 11:1
g Jn 11:1
Jn 11:43
h Lc 10:40
i Mt 27:55
Mc 15:41
j Mt 26:6
Mc 14:3
k Ct 1:12
Mt 26:7
l Lc 7:38
Jn 11:2
m Mt 26:47
Mc 14:10
Lc 22:48
Jn 13:29
Ac 1:16

54 C’est pourquoi Jésus ne
continua plus à circuler en pu-
blic[a] parmi les Juifs[b], mais il
partit de là pour le pays près
du désert, dans une ville appe-
lée Éphraïm[c], et il y resta avec
les disciples. **55** Or la Pâque[d]
des Juifs était proche, et beau-
coup de gens montèrent du pays
à Jérusalem avant la Pâque,
afin de se purifier rituellement[e].
56 Ils cherchaient donc Jésus et
se disaient les uns aux autres
alors qu’ils se tenaient là dans le
temple : “ Quel est votre avis ?
Qu’il ne viendra pas du tout à la
fête ? ” **57** Or, les prêtres en
chef et les Pharisiens avaient
donné des ordres : si quelqu’un
apprenait où il était, il devait
[le] faire savoir, afin qu’on
puisse se saisir de lui.

12 Jésus donc, six jours avant
la Pâque, arriva à Béthanie[f],
où était Lazare[g] que Jésus
avait relevé d’entre les morts.
2 On lui offrit donc là un repas,
et Marthe[h] servait[i], mais La-
zare était l’un de ceux qui
étaient étendus à table avec
lui[j]. **3** Marie donc prit une li-
vre d’huile parfumée, un nard[k]
authentique, très coûteux, et
elle en enduisit les pieds de
Jésus et lui essuya les pieds
avec ses cheveux[l]. La maison
se remplit de l’odeur de l’huile
parfumée. **4** Mais Judas Isca-
riote[m], un de ses disciples, ce-
lui qui allait le livrer, dit :
5 “ Pourquoi cette huile parfu-
mée[n] n’a-t-elle pas été vendue
trois cents deniers et donnée
aux pauvres[o] ? ” **6** Cependant
il dit cela, non parce qu’il se
souciait des pauvres, mais parce
que c’était un voleur[p] : il avait
la caisse[q] et emportait ce qu’on
y mettait. **7** Jésus dit donc :
“ Laisse-la, pour qu’elle garde
cette observance en vue du jour
de mon enterrement[r]. **8** Les

n Mt 26:8 ; Mc 14:4 ; Lc 7:46 ; o Mt 19:21 ; Mc 14:5 ; p Ex 20:15 ; Pr 26:25 ; q Jn 13:29 ; r Mt 26:12 ; Mc 14:8 ; Jn 19:40.

pauvres[a], en effet, vous les avez
toujours avec vous, mais moi,
vous ne m'aurez pas toujours. "
9 Une grande foule d'entre les
Juifs sut donc qu'il était là, et ils
vinrent, non seulement à cause
de Jésus, mais aussi pour voir
Lazare qu'il avait relevé d'entre
les morts[b]. **10** Alors les prê-
tres en chef tinrent conseil pour
tuer aussi Lazare[c], **11** parce
qu'à cause de lui beaucoup de
Juifs allaient là-bas et avaient
foi en Jésus[d].
12 Le lendemain, la grande
foule qui était venue à la fête,
en apprenant que Jésus venait
à Jérusalem, **13** prit les ra-
meaux des palmiers[e] et sortit à
sa rencontre. Et ils criaient[f] :
" Sauve, nous t'en prions[g] ! Béni
est celui qui vient au nom de
Jéhovah[h], oui le roi[i] d'Israël ! "
14 Mais quand Jésus eut trouvé
un jeune âne[j], il s'assit dessus,
comme c'est écrit : **15** " N'aie
pas peur, fille de Sion. Vois ! Ton
roi vient[k], assis sur l'ânon d'une
ânesse[l]. " **16** Ces choses, ses
disciples n'y firent pas attention
tout d'abord[m], mais quand Jé-
sus fut glorifié[n], alors ils se rap-
pelèrent que ces choses étaient
écrites à son sujet et qu'ils lui
avaient fait ces choses[o].
17 La foule donc, qui était
avec lui lorsqu'il avait appelé
Lazare[p] hors de la tombe de
souvenir et l'avait relevé d'en-
tre les morts, continuait à ren-
dre témoignage[q]. **18** Voilà aussi
pourquoi la foule allait à sa ren-
contre : parce qu'ils avaient ap-
pris qu'il avait accompli ce si-
gne[r]. **19** Les Pharisiens[s] se
dirent donc entre eux : " Vous
constatez que vous n'arrivez ab-
solument à rien. Regardez ! Le
monde s'en est allé derrière
lui[t]. "
20 Or il y avait quelques
Grecs[u] parmi ceux qui étaient
montés pour adorer pendant la
fête. **21** Ceux-ci donc s'appro-
chèrent de Philippe[v], qui était
de Bethsaïda de Galilée, et ils

CHAP. 12
a Dt 15:11
Mt 26:11
Mc 14:7
b Jn 11:43
c Pr 1:16
Lc 16:31
d Jn 7:31
Jn 11:45
e Mt 21:8
Mc 11:8
Ré 7:9
f Mt 21:9
Mc 11:9
g Ps 118:25
h Ps 118:26
i Jn 1:49
j 1R 1:33
Mt 21:7
Mc 11:7
Lc 19:35
k 1R 1:34
l Ze 9:9
m Lc 18:34
n Jn 7:39
o Lc 24:45
Jn 14:26
p Jn 11:1
Jn 11:43
q Mt 21:15
Lc 19:37
r Jn 4:54
s Lc 19:39
t Jn 3:26
Jn 11:48
Ac 5:28
u Ac 17:4
v Jn 1:44

2e colonne
a Lc 19:3
Lc 23:8
b Jn 13:32
Jn 17:1
c Mt 16:21
Rm 14:9
1Co 15:36
d Mt 10:28
Ré 12:11
e Mt 16:25
Mc 8:35
Lc 9:24
f Jn 14:3
Jn 17:24
1Th 4:17
g 1S 2:30
Pr 27:18
h Ps 6:3
Mt 26:38
Mt 14:34
i Lc 12:50
Lc 22:42
Hé 5:7
j Mt 3:17
Mt 17:5
Mc 1:11
Mc 9:7
Lc 3:22
Lc 9:35
2P 1:17
k Jn 17:1
l Jn 11:42
m Jn 14:30
Jn 16:11
Ac 26:18
2Co 4:4
Ép 2:2
1Jn 5:19

le priaient, en disant : " Mon-
sieur, nous voulons voir Jé-
sus[a]. " **22** Philippe vint le dire
à André. André et Philippe vin-
rent le dire à Jésus.
23 Mais Jésus leur répondit,
en disant : " L'heure est venue
pour que le Fils de l'homme soit
glorifié[b]. **24** Oui, vraiment, je
vous le dis : Si un grain de blé ne
tombe pas en terre et ne meurt
pas, il reste un seul [grain] ;
mais s'il meurt[c], il porte alors
beaucoup de fruit. **25** Qui est
attaché à son âme la détruit,
mais qui a de la haine pour son
âme[d] dans ce monde la préser-
vera pour la vie éternelle[e].
26 Si quelqu'un veut me servir,
qu'il me suive, et où je suis,
là sera aussi mon serviteur[f].
Si quelqu'un veut me servir,
le Père l'honorera[g]. **27** Main-
tenant mon âme est troublée[h],
et que dirai-je ? Père, sauve-moi
de cette heure[i]. Toutefois, c'est
pour cela que je suis venu à
cette heure. **28** Père, glorifie
ton nom. " Une voix[j] vint donc
du ciel : " Et je [l']ai glorifié, et
je [le] glorifierai de nouveau[k]. "
29 La foule donc, qui se tenait
là et avait entendu [la voix], di-
sait qu'il avait tonné. D'autres
disaient : " Un ange lui a parlé. "
30 En réponse Jésus dit : " Ce
n'est pas pour moi qu'il y a
eu cette voix, mais c'est pour
vous[l]. **31** Maintenant a lieu un
jugement de ce monde ; mainte-
nant le chef de ce monde[m] sera
jeté dehors[n]. **32** Et moi pour-
tant, si je suis élevé[o] de la terre,
j'attirerai des hommes de toutes
sortes vers moi[p]. " **33** Cela, il
le disait en effet pour indiquer
de quel genre de mort il al-
lait mourir[q]. **34** La foule lui
répondit donc : " Nous avons ap-
pris de la Loi que le Christ de-
meure pour toujours[r] ; et com-
ment se fait-il que tu dises
que le Fils de l'homme doit

n Lc 10:18 ; Ré 12:9 ; o Jn 8:28 ; p Rm 5:18 ; Hé 2:9 ; q Jn 18:32 ; Ac 5:30 ; r Ps 89:36 ; Ps 110:4 ; Is 9:7.

être élevé[a] ? Qui est ce Fils de l'homme[b] ? ” **35** Jésus leur dit donc : “ La lumière sera parmi vous pour un peu de temps encore. Marchez pendant que vous avez la lumière, pour que les ténèbres[c] ne vous dominent pas ; et celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il va[d]. **36** Pendant que vous avez la lumière, exercez la foi en la lumière, afin de devenir des fils de lumière[e]. ”

Jésus dit ces choses, et s'en alla, et se cacha d'eux. **37** Mais bien qu'il eût accompli tant de signes devant eux, ils n'avaient pas foi en lui, **38** de sorte que la parole d'Isaïe le prophète s'accomplit, celle qu'il a dite : “ Jéhovah, qui a ajouté foi à ce que nous avons entendu[f] ? Et quant au bras de Jéhovah, à qui a-t-il été révélé[g] ? ” **39** Voilà pourquoi ils ne pouvaient croire : parce qu'Isaïe a dit encore : **40** “ Il a aveuglé leurs yeux et il a endurci leur cœur[h], pour qu'ils ne voient pas de leurs yeux, et ne saisissent pas la pensée avec leur cœur, et ne se retournent pas, et que je les guérisse[i]. ” **41** Isaïe a dit ces choses parce qu'il a vu sa gloire[j], et il a parlé de lui. **42** Cependant, même parmi les chefs, beaucoup eurent vraiment foi en lui[k] ; mais, à cause des Pharisiens, ils ne [le] confessaient pas, pour ne pas être expulsés de la synagogue[l] ; **43** car ils aimaient la gloire des hommes plus que la gloire de Dieu[m].

44 Cependant, Jésus cria et dit : “ Qui a foi en moi a foi non [seulement] en moi, mais [aussi] en celui qui m'a envoyé[n] ; **45** et qui me voit voit [aussi] celui qui m'a envoyé[o]. **46** Je suis venu comme une lumière dans le monde[p], afin que tout homme qui a foi en moi ne demeure pas dans les ténèbres[q]. **47** Mais si quelqu'un entend mes paroles et ne les garde pas, moi je ne le juge pas ; car je suis venu, non pas pour juger le monde[a], mais pour sauver le monde[b]. **48** Qui me repousse et ne reçoit pas mes paroles a qui le juge. La parole[c] que j'ai dite, c'est elle qui le jugera au dernier jour ; **49** parce que je n'ai pas parlé de mon propre mouvement, mais le Père qui m'a envoyé m'a donné un commandement quant à ce que je devais dire et à ce que je devais prononcer[d]. **50** De plus, je sais que son commandement signifie vie éternelle[e]. Les choses donc que moi je dis, comme le Père me [les] a dites, ainsi je [les] dis[f]. ”

13 Or, parce qu'il savait avant la fête de la Pâque que l'heure était venue[g] pour lui de quitter ce monde [pour aller] vers le Père[h], Jésus, ayant aimé les siens qui étaient dans le monde[i], les aima jusqu'à la fin. **2** Et tandis que le repas du soir se déroulait, le Diable ayant déjà mis au cœur de Judas Iscariote[j], le fils de Simon, de le livrer[k], **3** lui, sachant que le Père [lui] avait donné toutes choses dans les mains[l] et qu'il était sorti de Dieu et s'en allait vers Dieu[m], **4** se leva du repas et déposa ses vêtements de dessus. Et, prenant une serviette, il s'en ceignit[n]. **5** Après quoi, il versa de l'eau dans un bassin et commença à laver les pieds[o] des disciples et à les essuyer avec la serviette dont il était ceint. **6** Et ainsi il vint vers Simon Pierre. Celui-ci lui dit : “ Seigneur, me lavestu les pieds[p] ? ” **7** En réponse Jésus lui dit : “ Ce que je fais, tu ne le comprends pas à présent, mais tu comprendras après ces choses[q]. ” **8** Pierre lui dit : “ Non, jamais tu ne me laveras les pieds. ” Jésus lui répondit : “ Si je ne te lave pas[r], tu n'as pas de part avec moi. ” **9** Simon Pierre lui dit : “ Seigneur, pas seulement les pieds, mais aussi

CHAP. 12

a Jn 3:14
Jn 20:9
b Dn 7:13
c Jr 13:16
d Jn 11:10
e Ép 5:8
f Rm 10:16
g Is 53:1
h Ex 4:21
i Is 6:10
Mt 13:14
Mc 4:12
Ac 28:27
j Is 6:1
k Jn 19:38
l Pr 29:25
Jn 7:13
Jn 9:22
Jn 16:2
m Jn 5:44
Rm 2:29
n Mt 10:40
Mc 9:37
1P 1:21
o Jn 14:9
p Jn 3:19
Jn 8:12
Jn 9:5
q Jn 12:35

2e colonne

a Jn 3:17
Jn 5:45
Jn 8:15
b Jn 3:16
c Dt 18:19
d Dt 18:18
Jn 8:38
Jn 14:10
e Jn 6:40
Jn 17:2
f Jn 3:34

CHAP. 13

g Mt 26:2
Jn 12:23
Jn 17:1
h Jn 16:28
Jn 17:11
i Jn 15:9
Jn 17:9
Ga 2:20
Ép 5:2
1Jn 3:16
j Mt 15:19
Lc 22:3
Jn 13:27
Ac 1:25
k Mt 26:16
Mt 26:24
Mc 14:11
l Mt 11:27
Ac 2:36
1Co 15:27
Hé 2:8
m Jn 16:28
n Ph 2:7
o Gn 18:4
Lc 7:44
p Lc 9:48
1P 5:3
q Jn 13:12
r Ps 51:2
1Co 6:11
Ép 5:26
Tt 3:5
Hé 10:22

les mains et la tête. " **10** Jésus
lui dit : " Celui qui s'est baigné[a]
n'a besoin que de se faire laver
les pieds, mais il est entièrement
pur. Et vous, vous êtes purs,
mais pas tous. " **11** Il connais-
sait en effet l'homme qui le li-
vrait[b]. C'est pourquoi il dit :
" Vous n'êtes pas tous purs. "
12 Quand donc il leur eut
lavé les pieds et qu'il eut mis
ses vêtements de dessus et se
fut de nouveau couché à ta-
ble, il leur dit : " Savez-vous ce
que je vous ai fait ? **13** Vous
m'appelez, vous, ' Enseignant[c] '
et ' Seigneur[d] ', et vous avez rai-
son, car je le suis[e]. **14** Si donc
moi, bien que Seigneur et Ensei-
gnant, je vous ai lavé les pieds[f],
vous aussi vous devez vous la-
ver les pieds les uns aux au-
tres[g]. **15** Car je vous ai donné
l'exemple, pour que, comme moi
je vous ai fait, vous fassiez
vous aussi[h]. **16** Oui, vraiment,
je vous le dis : Un esclave n'est
pas plus grand que son maître, ni
un envoyé plus grand que celui
qui l'envoie[i]. **17** Si vous savez
ces choses, heureux êtes-vous si
vous les faites[j]. **18** Je ne parle
pas de vous tous ; je connais
ceux que j'ai choisis[k]. Mais
c'est afin que l'Écriture s'accom-
plisse[l] : ' Celui qui se nourris-
sait de mon pain a levé son ta-
lon contre moi[m]. ' **19** Dès cet
instant je vous le dis, avant
que cela n'arrive[n], afin que, lors-
que cela arrivera, vous croyiez
que je suis [lui]. **20** Oui, vrai-
ment, je vous le dis : Qui re-
çoit quelqu'un que j'envoie me
reçoit [moi aussi][o]. Et qui me re-
çoit reçoit [aussi] celui qui m'a
envoyé[p]. "
21 Après avoir dit ces choses,
Jésus se troubla en esprit, et
il témoigna et dit : " Oui, vrai-
ment, je vous le dis : L'un de
vous me livrera[q]. " **22** Les dis-
ciples se regardaient les uns les
autres et étaient perplexes : de
qui disait-il [cela][r] ? **23** À ta-
ble, étendu devant le sein de

CHAP. 13
a 2Co 7:1
Ép 4:22
b Jn 6:64
c Jn 1:38
d Lc 2:11
Ac 10:36
e Mt 23:8
1Co 8:6
Ph 2:11
f Lc 22:27
g Mt 20:26
Lc 9:48
Lc 22:26
Rm 12:10
Ga 5:13
1P 5:5
h Mt 23:3
Ph 2:5
1P 2:21
1Jn 2:6
i Mt 10:24
Lc 6:40
Jn 15:20
j Mt 7:24
Lc 11:28
Jc 1:25
k Jn 15:16
Ép 1:4
2Th 2:13
2Tm 2:10
l Jn 17:12
m Ps 41:9
Mt 26:23
n Mt 24:25
Jn 14:29
Jn 16:4
o Mt 22:3
Ga 4:14
p Mt 10:40
Mt 25:40
q Mt 26:21
Mc 14:18
Lc 22:21
Jn 6:70
Ac 1:16
r Mt 26:22
Lc 22:23

2e colonne
a Jn 19:26
Jn 20:2
b Jn 21:20
c Mt 26:23
d Ps 109:6
Lc 22:3
e Jn 12:6
f Mt 19:21
g Mt 26:20
h Jn 12:23
Jn 14:13
i Jn 7:39
Jn 17:1
j Hé 2:13
k Jn 7:34
Jn 8:21
l Jn 15:9
Ép 5:2
m Lv 19:18
Jn 15:12
1Th 4:9
Jc 2:8
1P 1:22
1Jn 3:14
n Rm 13:8
1Co 13:8
Ga 6:2
1Jn 4:20

Jésus, se trouvait un de ses dis-
ciples, et Jésus l'aimait[a]. **24** Si-
mon Pierre lui fit donc signe
et lui dit : " Dis, quel est celui
dont il dit [cela] ? " **25** Celui-
ci se pencha alors en arrière
sur la poitrine de Jésus et lui
dit : " Seigneur, qui est-ce[b] ? "
26 Jésus donc répondit : " C'est
celui-là à qui je donnerai le mor-
ceau que je trempe[c]. " Et ainsi,
ayant trempé le morceau, il le
prit et le donna à Judas, le fils de
Simon Iscariote. **27** Et après
le morceau, alors Satan entra en
celui-ci[d]. Jésus lui dit donc : " Ce
que tu fais, fais-le plus vite. "
28 Cependant, aucun de ceux
qui étaient étendus à table ne
sut pourquoi il lui avait dit cela.
29 Quelques-uns, en effet, pen-
saient que, puisque Judas avait
la caisse[e], Jésus lui disait :
" Achète les choses dont nous
avons besoin pour la fête ", ou
qu'il donne quelque chose aux
pauvres[f]. **30** Donc, après qu'il
eut reçu le morceau, il sortit
aussitôt. Il faisait nuit[g].
31 Quand donc il fut sorti, Jé-
sus dit : " Maintenant le Fils de
l'homme est glorifié[h], et Dieu
est glorifié à son sujet. **32** Et
Dieu lui-même le glorifiera[i], et
il le glorifiera aussitôt. **33** Pe-
tits enfants[j], je suis avec vous
pour peu de temps encore. Vous
me chercherez ; et comme je l'ai
dit aux Juifs : ' Où moi je vais,
vous, vous ne pouvez pas ve-
nir[k] ', à vous aussi je le dis à
présent. **34** Je vous donne un
commandement nouveau : que
vous vous aimiez les uns les au-
tres ; comme je vous ai aimés[l],
que vous aussi vous vous aimiez
les uns les autres[m]. **35** Par là
tous sauront que vous êtes mes
disciples, si vous avez de l'amour
entre vous[n]. "
36 Simon Pierre lui dit : " Sei-
gneur, où vas-tu ? " Jésus ré-
pondit : " Où je vais, tu ne
peux pas me suivre maintenant,
mais tu me suivras plus tard[o]. "

o Jn 14:3 ; 2P 1:14 ; Ré 14:4.

37 Pierre lui dit : " Seigneur,
pourquoi ne puis-je te suivre à
présent ? Je livrerai mon âme
pour toi[a]. " 38 Jésus répon-
dit : " Tu livreras ton âme pour
moi ? Oui, vraiment, je te le dis :
Un coq ne chantera en aucun
cas que tu ne m'aies renié trois
fois[b]. "

14 " Que votre cœur ne se
trouble pas[c]. Exercez la
foi en Dieu[d], exercez aussi la
foi en moi[e]. 2 Dans la maison
de mon Père il y a beaucoup de
demeures[f]. Sinon, je vous l'au-
rais dit, parce que je m'en vais
pour vous préparer une place[g].
3 De plus, si je m'en vais et
vous prépare une place, je viens
de nouveau[h] et je vous accueil-
lerai chez moi[i], pour que là où
je suis, vous aussi vous soyez[j].
4 Et là où je vais, vous connais-
sez le chemin. "

5 Thomas[k] lui dit : " Seigneur,
nous ne savons pas où tu vas[l].
Comment connaissons-nous le
chemin ? "

6 Jésus lui dit : " Je suis le
chemin[m], et la vérité[n], et la
vie[o]. Personne ne vient vers le
Père sinon par moi[p]. 7 Si vous
m'aviez connu, vous auriez aussi
connu mon Père ; dès cet instant
vous le connaissez et vous l'avez
vu[q]. "

8 Philippe lui dit : " Seigneur,
montre-nous le Père, et cela
nous suffit. "

9 Jésus lui dit : " Depuis si
longtemps que je suis avec vous,
et pourtant, Philippe, tu n'es
pas parvenu à me connaître ?
Qui m'a vu a vu le Père[r] [aussi].
Comment se fait-il que tu dis-
ses : ' Montre-nous le Père[s] ' ?
10 Ne crois-tu pas que je suis en
union avec le Père et que le Père
est en union avec moi[t] ? Les cho-
ses que je vous dis, je ne les
dis pas en tirant [ce que j'an-
nonce] de mon propre fonds ;
mais le Père qui demeure en
union avec moi fait ses œuvres[u].
11 Croyez-moi : que je suis en
union avec le Père et que le Père
est en union avec moi ; sinon,
croyez à cause des œuvres elles-
mêmes[a]. 12 Oui, vraiment, je
vous le dis : Qui exerce la foi
en moi, celui-là aussi fera les
œuvres que je fais ; et il fera
des œuvres plus grandes[b] que
celles-ci, parce que je m'en vais
vers le Père[c]. 13 De plus, tout
ce que vous demanderez en mon
nom, je le ferai, afin que le Père
soit glorifié au sujet du Fils[d].
14 Si vous demandez quelque
chose en mon nom, je le ferai.

15 " Si vous m'aimez, vous ob-
serverez mes commandements[e] ;
16 et moi j'adresserai une de-
mande au Père, et il vous don-
nera un autre assistant, afin
qu'il soit avec vous pour tou-
jours[f], 17 l'esprit de la vérité[g],
que le monde ne peut pas re-
cevoir[h], parce qu'il ne le voit
ni ne le connaît. Vous, vous
le connaissez, parce qu'il de-
meure avec vous et qu'il est en
vous[i]. 18 Je ne vous laisserai
pas seuls[j]. Je viens vers vous.
19 Encore un peu de temps et
le monde ne m'apercevra plus[k],
mais vous, vous m'apercevrez[l],
parce que je vis et que vous vi-
vrez[m]. 20 En ce jour-là, vous
saurez que je suis en union
avec mon Père, et que vous
êtes en union avec moi, et que
moi je suis en union avec vous[n].
21 Qui a mes commandements
et les observe, c'est celui-là qui
m'aime[o]. Et qui m'aime sera
aimé de mon Père, et moi je l'ai-
merai et me montrerai claire-
ment à lui. "

22 Judas[p], non pas l'Iscariote,
lui dit : " Seigneur, qu'est-il ar-
rivé pour que tu veuilles te mon-
trer clairement à nous et non au
monde[q] ? "

23 En réponse Jésus lui dit :
" Si quelqu'un m'aime, il obser-
vera[r] ma parole, et mon Père

CHAP. 13

a Mt 26:33 Mc 14:29 Lc 22:33
b Mt 26:34 Mc 14:30 Lc 22:34 Jn 18:27

CHAP. 14

c Jn 14:27
d Mc 11:22 1P 1:21
e Ép 1:13
f Lc 16:9
g Lc 12:32 Col 1:5 1P 1:4
h Ac 1:11
i Jn 17:24 Rm 8:17 1Co 15:23 Ph 1:23 1Th 4:16 2Tm 4:8 Hé 10:19
j 1Th 4:17
k Jn 11:16
l Jn 13:36
m Jn 10:9 Rm 5:2 Ép 2:18 Hé 10:20
n Jn 1:17 Rm 15:8 Ép 4:21 Col 2:17
o Jn 1:4 Jn 6:63 Jn 17:3 Rm 6:23 Ré 2:10
p Ac 4:12
q Mt 11:27 Jn 1:18 Jn 8:19 1Jn 4:12
r Jn 5:19 Jn 8:28 Col 1:15 Hé 1:3
s Jn 12:45
t Jn 10:38 Jn 17:21
u Jn 7:16 Jn 8:28 Jn 12:49

2e colonne

a Jn 5:36
b Mt 21:21 Ac 1:8 Ac 2:41 Col 1:23
c Ac 2:33
d Jn 15:16 Jn 16:23
e Jn 13:34 Jn 15:10 Jc 1:22 1Jn 5:3
f Lc 24:49 Jn 15:26 Jn 16:7 Ac 1:5 Ac 2:4 Rm 8:26
g Mt 10:20 Jn 16:13 1Co 2:12 1Jn 2:27
h 1Co 2:14
i Ga 4:6

j Mt 28:20; k Mt 23:39; l Jn 16:16; Jn 17:24; m 1Co 15:22; n Jn 10:38; Jn 17:21; o 1Jn 2:5; 1Jn 5:1; p Lc 6:16; Ac 1:13; q Jn 7:4; Ac 10:41; r Jn 15:10.

l'aimera, et nous viendrons vers
lui et nous ferons chez lui notre
demeure[a]. **24** Qui ne m'aime
pas n'observe pas mes paroles ;
et la parole que vous entendez
n'est pas de moi, mais du Père
qui m'a envoyé[b].
25 " Pendant que je demeu-
rais avec vous, je vous ai dit
ces choses. **26** Mais l'assistant,
l'esprit saint, que le Père en-
verra en mon nom, celui-là vous
enseignera toutes choses et vous
rappellera toutes les choses que
je vous ai dites[c]. **27** Je vous
laisse la paix, je vous donne
ma paix[d]. Je ne vous la donne
pas comme le monde la donne.
Que votre cœur ne se trouble ni
ne faiblisse de peur. **28** Vous
avez entendu que je vous ai dit :
Je m'en vais et je [re]viens vers
vous. Si vous m'aimiez, vous
vous réjouiriez de ce que je vais
vers le Père, parce que le Père
est plus grand[e] que moi. **29** Et
maintenant je vous l'ai dit, avant
que cela n'arrive[f], afin que, lors-
que cela arrivera, vous croyiez.
30 Je ne parlerai plus beaucoup
avec vous, car le chef[g] du monde
vient. Et il n'a aucune prise
sur moi[h], **31** mais, afin que le
monde sache que j'aime le Père,
oui comme le Père m'a donné or-
dre[i] [de faire], ainsi je fais. Le-
vez-vous, partons d'ici.

15 " Je suis la vraie vigne[j], et
mon Père est le cultiva-
teur[k]. **2** Tout sarment en moi
qui ne porte pas de fruit, il l'en-
lève[l], et tout [sarment] qui porte
du fruit, il le purifie[m], pour qu'il
porte plus de fruit[n]. **3** Vous
êtes déjà purs à cause de la pa-
role que je vous ai dite[o]. **4** De-
meurez en union avec moi, et
moi en union avec vous[p]. De
même que le sarment ne peut
porter de fruit par lui-même s'il
ne demeure dans la vigne, ainsi
vous non plus, si vous ne de-
meurez pas en union avec moi[q].
5 Je suis la vigne, vous êtes les
sarments. Qui demeure en union
avec moi, et moi en union avec
lui, celui-là porte beaucoup de
fruit[a] ; parce que, en dehors de
moi, vous ne pouvez rien faire.
6 Si quelqu'un ne demeure pas
en union avec moi, il est jeté
dehors comme le sarment et se
dessèche ; on ramasse ces sar-
ments et on les jette au feu, et
ils brûlent[b]. **7** Si vous demeu-
rez en union avec moi et que
mes paroles demeurent en vous,
demandez ce que vous vou-
drez et cela arrivera pour vous[c].
8 Mon Père est glorifié en ceci :
que vous continuiez à porter
beaucoup de fruit et que vous
vous montriez mes disciples[d].
9 Comme le Père m'a aimé[e] et
moi je vous ai aimés, demeu-
rez dans mon amour. **10** Si
vous observez mes commande-
ments[f], vous demeurerez dans
mon amour, comme moi j'ai
observé les commandements du
Père[g] et demeure dans son
amour.
11 " Ces choses, je vous les ai
dites pour que ma joie soit en
vous et que votre joie devienne
complète[h]. **12** Ceci est mon
commandement : que vous vous
aimiez les uns les autres comme
je vous ai aimés[i]. **13** Personne
n'a de plus grand amour que
celui-ci : que quelqu'un livre son
âme pour ses amis[j]. **14** Vous
êtes mes amis si vous faites ce
que je vous commande[k]. **15** Je
ne vous appelle plus esclaves,
parce qu'un esclave ne sait pas
ce que fait son maître. Mais je
vous ai appelés amis[l], parce que
toutes les choses que j'ai en-
tendues de mon Père, je vous
les ai fait connaître[m]. **16** Vous
ne m'avez pas choisi, mais moi
je vous ai choisis, et je vous
ai établis pour que vous alliez,
et que vous continuiez à por-
ter du fruit[n], et que votre fruit
demeure ; afin que tout ce que
vous demanderez au Père en
mon nom, il vous le donne[o].

CHAP. 14

a 1Jn 2:24
Ré 3:20
b Jn 5:19
Jn 7:16
Jn 12:49
c Lc 24:49
Jn 15:26
Jn 16:13
1Jn 2:27
d Jn 16:33
Ép 2:14
Ph 4:7
Col 3:15
2Th 3:16
e Jn 20:17
1Co 11:3
1Co 15:28
Ph 2:6
f Jn 13:19
Jn 16:4
g Jn 12:31
Jn 16:11
h Jn 16:33
i Jn 10:18
Jn 12:49
Jn 15:10
Ph 2:8
1Jn 5:3

CHAP. 15

j Is 4:2
k Ps 80:8
Jr 2:21
1Co 3:9
l Mt 15:13
Hé 6:8
m Ép 5:26
Tt 2:14
1Jn 1:7
1Jn 1:9
n 2P 1:8
o Jn 13:10
Jn 17:17
Ac 15:9
1P 1:22
p Jn 6:56
1Co 12:27
Col 2:19
q Ga 2:20
Ép 2:21
1Jn 2:6

2e colonne

a Pr 11:30
Ho 14:8
Jn 15:16
Ga 5:22
b Éz 15:4
Mt 3:10
Rm 11:20
Hé 6:4
Hé 6:8
1Jn 2:19
c Mt 7:7
Jn 16:23
d Mt 5:16
Jn 13:35
Ph 1:11
e Jn 3:35
f Jn 13:34
Jn 14:15
1Jn 2:5
g Jn 8:29
h Jn 16:24
Jn 17:13
1Jn 1:4
i Mc 12:31
Jn 13:34
1Th 4:9
1P 4:8

j Jn 10:11 ; Rm 5:7 ; Ép 5:2 ; 1Jn 3:16 ; k Mt 12:50 ; Jn 14:23 ; l Lc 12:4 ; m Ac 20:27 ; n Mt 28:19 ; Rm 1:13 ; Ph 1:22 ; o Jn 14:13.

17 " Ces choses, je vous les
commande : que vous vous ai-
miez les uns les autres[a]. **18** Si
le monde a de la haine pour vous,
vous savez qu'il m'a haï avant de
vous haïr[b]. **19** Si vous faisiez
partie du monde, le monde se-
rait attaché à ce qui est sien[c].
Or, parce que vous ne faites
pas partie du monde[d], mais que
je vous ai choisis du milieu
du monde, voilà pourquoi le
monde a de la haine pour vous[e].
20 Rappelez-vous la parole que
je vous ai dite : Un esclave n'est
pas plus grand que son maî-
tre. S'ils m'ont persécuté, ils
vous persécuteront aussi[f] ; s'ils
ont observé ma parole, ils obser-
veront aussi la vôtre. **21** Mais
toutes ces choses, ils les feront
contre vous à cause de mon nom,
parce qu'ils ne connaissent pas
celui qui m'a envoyé[g]. **22** Si je
n'étais pas venu et ne leur avais
pas parlé, ils n'auraient pas
de péché[h] ; mais maintenant ils
n'ont pas d'excuse pour leur pé-
ché[i]. **23** Qui a de la haine pour
moi, a aussi de la haine pour
mon Père[j]. **24** Si je n'avais pas
fait parmi eux les œuvres que
personne d'autre n'a faites[k], ils
n'auraient pas de péché[l] ; mais
maintenant ils nous ont vus et
aussi haïs, moi ainsi que mon
Père[m]. **25** Mais c'est pour que
s'accomplisse la parole écrite
dans leur Loi : 'Ils m'ont haï
sans raison[n].' **26** Quand arri-
vera l'assistant que je vous en-
verrai de la part du Père[o], l'es-
prit de la vérité, qui provient
du Père, celui-là témoignera à
mon sujet[p] ; **27** et vous, à vo-
tre tour, vous devrez rendre té-
moignage[q], parce que vous êtes
avec moi depuis le moment où
j'ai commencé.

16 " Je vous ai dit ces choses
pour que vous ne trébu-
chiez pas[r]. **2** On vous expul-
sera de la synagogue[s]. Oui,
l'heure vient où tout homme
qui vous tuera pensera avoir
offert un service sacré à Dieu[t].
3 Mais ils feront ces choses
parce qu'ils ne sont parvenus
à connaître ni le Père ni moi[a].
4 Toutefois, je vous ai dit ces
choses pour que, quand l'heure
arrivera pour eux, vous vous
rappeliez que je vous les ai
dites[b].
" Ces choses, cependant, je ne
vous les ai pas dites au dé-
but, parce que j'étais avec vous.
5 Mais maintenant je m'en vais
vers celui qui m'a envoyé[c], et
pourtant aucun de vous ne me
demande : 'Où t'en vas-tu ?'
6 Mais parce que je vous ai dit
ces choses, la tristesse[d] a rem-
pli votre cœur. **7** Toutefois, je
vous dis la vérité : Il est de
votre intérêt que je m'en aille.
Car si je ne m'en vais pas,
non l'assistant[e] ne viendra pas
vers vous, mais si je m'en vais,
je vous l'enverrai. **8** Et quand
celui-là arrivera, il donnera au
monde des preuves convaincan-
tes au sujet du péché, et au sujet
de la justice, et au sujet du juge-
ment[f] : **9** d'abord au sujet du
péché[g], parce qu'ils n'exercent
pas la foi en moi[h] ; **10** puis au
sujet de la justice[i], parce que
je m'en vais vers le Père et
que vous ne m'apercevrez plus ;
11 enfin au sujet du jugement[j],
parce que le chef de ce monde a
été jugé[k].
12 " J'ai encore beaucoup de
choses à vous dire, mais vous ne
pouvez pas les porter à présent[l].
13 Cependant, quand celui-là
arrivera, l'esprit de la vérité[m], il
vous guidera dans toute la vé-
rité, car il ne parlera pas de son
propre mouvement, mais tout
ce qu'il entend, il le dira, et il
vous annoncera les choses qui
viennent[n]. **14** Celui-là me glo-
rifiera[o], parce qu'il recevra de
ce qui est à moi et vous l'an-
noncera[p]. **15** Toutes les cho-
ses que le Père a, sont à moi[q].
Voilà pourquoi j'ai dit qu'il reçoit

CHAP. 15
a Jn 13:34 1Jn 3:23
b Mt 10:22 Lc 19:14 Jn 17:14 1Jn 3:13
c 1Jn 4:5
d Jn 17:14 Jc 4:4
e Lc 6:22 1P 4:4
f Mt 5:11 Mt 10:22 Mt 24:9 2Tm 3:12 1P 2:21
g Jn 16:3
h Jn 9:41
i Mt 11:21 Rm 1:20 Jc 4:17
j Jn 5:23 1Jn 2:23
k Mt 11:23 Jn 7:31 Jn 11:47
l Jn 9:41
m Ex 20:5 Jn 5:42
n Ps 35:19 Ps 69:4 Lc 23:22
o Lc 24:49 Jn 14:26
p 1Jn 5:6
q Lc 1:2 Lc 24:48 Ac 1:8 Ac 2:22 Ac 5:32 1P 5:1

CHAP. 16
r Mt 11:6
s Jn 9:22
t Mt 24:9 Ac 8:1 Ac 12:2 Ac 26:11

2e colonne
a Jn 8:19 Jn 15:21 Rm 10:2 1Co 2:8
b Jn 13:19 Jn 14:29
c Jn 7:33 Jn 13:3
d Mt 17:23 Jn 14:1 Jn 16:22
e Jn 14:16 Jn 14:26 Jn 15:26 Ac 2:33
f Jn 12:48 Ac 24:25
g Jn 15:22 Rm 3:20 Rm 7:9
h Jn 5:38 1Th 2:15
i Is 42:6 Dn 9:24 Rm 4:25 Rm 5:18
j Is 42:1 Mt 12:18 Jn 3:18
k Jn 12:31 Jn 14:30

l Mc 4:33; 1Co 3:1; m Jn 16:7; n Ac 11:28; Ac 16:6; Ac 21:11; 1Tm 4:1; o 1Jn 4:2; p Jn 15:26; 1Jn 2:27; q Mt 11:27; Jn 3:35; Jn 17:10.

de ce qui est à moi et vous [l']annonce. **16** Dans peu de temps
vous ne m'apercevrez plus[a], et,
de nouveau, dans peu de temps
vous me verrez. "
17 Quelques-uns de ses disci-
ples se dirent donc les uns aux
autres : " Que signifie ce qu'il
nous dit : ' Dans peu de temps
vous ne m'apercevrez pas, et,
de nouveau, dans peu de temps
vous me verrez ', et : ' parce que
je m'en vais vers le Père ' ? "
18 Ils disaient donc : " Que si-
gnifie ce qu'il dit : ' dans peu
de temps ' ? Nous ne savons
pas de quoi il parle. " **19** Jé-
sus sut[b] qu'ils voulaient l'inter-
roger, aussi il leur dit : " Vous
informez-vous entre vous sur
ce point, parce que j'ai dit :
Dans peu de temps vous ne
m'apercevrez pas, et, de nou-
veau, dans peu de temps vous
me verrez ? **20** Oui, vraiment,
je vous le dis : Vous pleure-
rez et vous vous lamenterez,
mais le monde se réjouira ;
vous serez attristés[c], mais vo-
tre tristesse se changera en
joie[d]. **21** Une femme, quand
elle accouche, a de la tristesse,
parce que son heure est arri-
vée[e] ; mais quand elle a donné
le jour au petit enfant, elle ne
se souvient plus de la tribula-
tion à cause de la joie qu'un
homme soit né dans le monde.
22 Vous donc aussi, oui vous
avez maintenant de la tristesse ;
mais je vous verrai de nou-
veau et votre cœur se réjouira[f],
et votre joie, personne ne vous
l'enlèvera. **23** Et en ce jour-
là[g], vous ne me poserez aucune
question. Oui, vraiment, je vous
le dis : Si vous demandez quel-
que chose au Père[h], il vous le
donnera en mon nom[i]. **24** Jus-
qu'à présent, vous n'avez rien
demandé en mon nom. Deman-
dez et vous recevrez, pour que
votre joie devienne complète[j].
25 " Je vous ai dit ces choses
en comparaisons[k]. L'heure vient
où je ne vous parlerai plus en
comparaisons, mais où je vous
informerai clairement du Père.
26 En ce jour-là, vous demande-
rez en mon nom, et je ne vous
dis pas que j'adresserai des de-
mandes au Père à votre sujet.
27 Car le Père lui-même a de
l'affection pour vous, parce que
vous avez eu de l'affection pour
moi[a] et que vous avez cru que
je suis sorti comme le représen-
tant du Père[b]. **28** Je suis sorti
du Père et je suis venu dans
le monde. En outre, je quitte le
monde et je m'en vais vers le
Père[c]. "
29 Ses disciples dirent : " Vois !
Maintenant tu parles clairement
et ne dis aucune comparaison.
30 Maintenant nous savons que
tu sais toutes choses[d] et que tu
n'as pas besoin que quelqu'un
t'interroge[e]. Par là nous croyons
que tu es sorti de Dieu[f]. "
31 Jésus leur répondit : " Vous
croyez à présent ? **32** Voyez !
L'heure vient, et même elle est
venue, où vous serez dispersés
chacun dans sa propre maison[g]
et où vous me laisserez seul ;
et pourtant je ne suis pas seul,
parce que le Père est avec moi[h].
33 Je vous ai dit ces choses
pour que, par mon moyen, vous
ayez la paix[i]. Dans le monde,
vous avez de la tribulation, mais
prenez courage ! J'ai vaincu le
monde[j]. "

17 Jésus dit ces choses, et, le-
vant les yeux vers le ciel[k],
il dit : " Père, l'heure est ve-
nue ; glorifie ton fils, pour que
ton fils te glorifie[l], **2** selon que
tu lui as donné pouvoir sur
toute chair[m], pour que, en ce qui
concerne tout le [groupe] que
tu lui as donné[n], il leur donne
la vie éternelle[o]. **3** Ceci signi-
fie la vie éternelle[p] : qu'ils ap-
prennent à te connaître[q], toi, le
seul vrai Dieu[r], et celui que tu
as envoyé, Jésus Christ[s]. **4** Je
t'ai glorifié[t] sur la terre, ayant
achevé l'œuvre que tu m'as don-
née à faire[u]. **5** Et maintenant

CHAP. 16
a Jn 7:33
Jn 14:19
b Jn 2:25
c Lc 5:35
d Mt 28:8
Lc 24:41
Jn 20:20
e Gn 3:16
Is 26:17
f Lc 24:52
1P 1:8
g Jn 14:20
h Ph 4:6
1P 5:7
i Jn 14:13
Jn 15:16
1Jn 5:14
j Jn 15:11
1Jn 1:4
k Mt 13:34
Jn 10:6

2e colonne
a Jn 14:21
b Jn 3:13
Jn 17:8
c 1R 8:49
Ps 11:4
Jn 13:3
Hé 9:24
d Jn 21:17
e Jn 2:25
f Jn 17:8
g Ze 13:7
Mt 26:31
Mt 26:56
Mc 14:27
h Jn 8:29
i Jn 14:27
Ép 2:14
j Ac 14:22
1Th 3:4
1Jn 4:4
1Jn 5:4
Ré 3:21

CHAP. 17
k Mt 14:19
Mc 7:34
Jn 11:41
l Jn 12:23
Jn 13:32
m Dn 7:14
Mt 28:18
1Co 15:25
Ph 2:10
Hé 2:8
n Jn 6:37
o Is 53:11
Jn 4:14
Jn 6:27
p Lc 10:25
q Ép 4:13
Ph 1:9
1Tm 6:20
2P 3:18
r 1Co 8:4
1Th 1:9
1Jn 5:20
s Jn 5:37
t Jn 13:31
Jn 14:13
u Jn 4:34

toi, Père, glorifie-moi auprès de
toi-même de la gloire que j'avais
auprès de toi avant que le monde
soit[a].
6 “ J'ai manifesté ton nom aux
hommes que tu m'as donnés du
milieu du monde[b]. Ils étaient à
toi, et tu me les as donnés, et ils
ont observé ta parole. **7** Main-
tenant ils ont su que toutes les
choses que tu m'as données vien-
nent de toi ; **8** parce que les
paroles que tu m'as données, je
les leur ai données[c], et ils les
ont reçues, et vraiment ils ont su
que je suis sorti comme ton re-
présentant[d], et ils ont cru que
tu m'as envoyé[e]. **9** Je fais une
demande à leur sujet ; je fais
une demande, non pas au su-
jet du monde[f], mais au sujet de
ceux que tu m'as donnés ; parce
qu'ils sont à toi, **10** et toutes
les choses que j'ai sont à toi et
celles que tu as sont à moi[g], et
j'ai été glorifié parmi eux.
11 “ En outre, je ne suis plus
dans le monde, mais eux sont
dans le monde[h] et moi je viens
vers toi. Père saint, veille sur
eux[i] à cause de ton nom que
tu m'as donné, afin qu'ils soient
un comme nous le sommes[j].
12 Quand j'étais avec eux, je
veillais sur eux[k] à cause de
ton nom que tu m'as donné ; et
je les ai gardés, et aucun d'eux
n'est détruit[l], excepté le fils de
destruction[m], afin que [la parole
de] l'Écriture s'accomplisse[n].
13 Mais maintenant je viens
vers toi, et je dis ces choses dans
le monde afin qu'ils aient ma joie
en eux-mêmes [et qu'ils l'aient]
complète[o]. **14** Je leur ai donné
ta parole, mais le monde les a
haïs[p], parce qu'ils ne font pas
partie du monde, comme moi je
ne fais pas partie du monde[q].
15 “ Je te demande, non pas
de les retirer du monde, mais de
veiller sur eux à cause du mé-
chant[r]. **16** Ils ne font pas par-
tie du monde[s], comme moi je
ne fais pas partie du monde[t].
17 Sanctifie[u]-les par le moyen
de la vérité ; ta parole[a] est vé-
rité[b]. **18** Comme tu m'as en-
voyé dans le monde, moi aussi je
les ai envoyés dans le monde[c].
19 Et je me sanctifie pour eux,
pour qu'eux aussi soient sancti-
fiés[d] par le moyen de [la] vérité.
20 “ Je fais une demande, non
pas seulement au sujet de ceux-
ci, mais aussi au sujet de ceux
qui ont foi en moi grâce à
leur parole[e] ; **21** afin que tous
soient un[f], comme toi, Père,
tu es en union avec moi et
moi je suis en union avec toi[g],
pour qu'eux aussi soient en
union avec nous[h], afin que le
monde croie que tu m'as en-
voyé[i]. **22** De plus, je leur ai
donné la gloire que tu m'as don-
née, afin qu'ils soient un comme
nous sommes un[j]. **23** Moi en
union avec eux et toi en union
avec moi, afin qu'ils soient ren-
dus parfaits dans l'unité[k], pour
que le monde sache que c'est toi
qui m'as envoyé et que tu les
as aimés comme tu m'as aimé.
24 Père, quant à ce que tu m'as
donné, je désire que là où je
suis, ils soient eux aussi avec
moi[l], afin qu'ils voient ma gloire
que tu m'as donnée, parce que tu
m'as aimé avant la fondation[m]
du monde[n]. **25** Père juste[o], le
monde, en effet, n'a pas appris
à te connaître[p], mais moi j'ai
appris à te connaître, et ceux-
ci ont su que c'est toi qui m'as
envoyé[q]. **26** Et je leur ai fait
connaître ton nom[r] et je le ferai
connaître, afin que l'amour dont
tu m'as aimé soit en eux et moi
en union avec eux[s]. ”

18 Ayant dit ces choses, Jé-
sus sortit avec ses disci-
ples [pour aller] de l'autre côté
du torrent d'hiver de Qidrôn[t],
où il y avait un jardin, et
lui et ses disciples y entrè-
rent[u]. **2** Or Judas, celui qui
le livrait, connaissait aussi l'en-

CHAP. 17
a Jn 1:1
Jn 8:58
Col 1:15
b Ps 22:22
Jn 10:29
Ac 15:14
Hé 2:12
c Jn 6:68
Jn 8:28
Jn 12:49
Jn 14:10
d Jn 16:27
Hé 3:1
e Jn 16:30
f 1Jn 5:19
g Jn 16:15
h Jn 13:1
i 1P 1:5
Jude 24
j Jn 10:30
Jn 17:21
k Jn 6:39
Jn 10:28
1Jn 5:18
l Jn 18:9
m Mc 14:21
Hé 10:27
n Ps 41:9
Ps 109:8
Ac 1:20
o Jn 15:11
p 1Jn 3:13
q Jn 8:23
Jn 15:19
Jc 4:4
r Mt 6:13
2Th 3:3
1Jn 5:18
s Col 1:13
t Jn 18:36
u Ac 15:9
Ép 5:26
1Th 5:23
2Th 2:13
1P 1:22

2e colonne
a Ph 2:16
b Ps 12:6
Ps 119:151
Ps 119:160
Jc 1:18
c Jn 20:21
d 1Th 4:7
Hé 10:10
e Rm 10:17
1Jn 1:3
f Rm 12:5
1Co 1:10
Ga 3:28
1Jn 1:7
g Jn 10:38
Jn 14:10
h 1Co 6:17
i Jn 17:8
j Jn 14:20
Jn 17:11
1Jn 1:3
1Jn 3:24
k 1Co 6:17
l Lc 22:30
Jn 12:26
1Th 4:17
m Gn 4:1
Hé 4:3
n Jn 17:5

o Jr 50:7; Rm 3:26; p 1Jn 3:1; q Mt 11:27; Jn 8:55; Jn 15:21; r Dt 32:3; Mt 6:9; Jn 17:6; s Jn 15:9; Rm 8:39; Ép 3:17; CHAP. 18 t 2S 15:23; u Mt 26:36; Mc 14:32.

droit, parce que bien des fois
Jésus s'y était retrouvé avec ses
disciples[a]. 3 Judas donc prit
la troupe de soldats et des
agents [envoyés par] les prêtres
en chef et les Pharisiens, et il
vint là avec des torches et des
lampes et des armes[b]. 4 Jésus
donc, sachant toutes les choses
qui venaient sur lui[c], sortit et
leur dit : " Qui cherchez-vous ? "
5 Ils lui répondirent : " Jésus le
Nazaréen[d]. " Il leur dit : " Je
suis [lui]. " Or Judas, celui qui le
livrait[e], se tenait aussi avec eux.
6 Cependant, lorsqu'il leur
dit : " Je suis [lui] ", ils recu-
lèrent[f] et tombèrent par terre.
7 Il leur demanda donc de nou-
veau : " Qui cherchez-vous ? "
Ils dirent : " Jésus le Naza-
réen. " 8 Jésus répondit : " Je
vous ai dit que je suis [lui]. Si
donc c'est moi que vous cher-
chez, laissez aller ceux-ci " ;
9 c'était afin que s'accomplisse
la parole qu'il avait dite : " De
ceux que tu m'as donnés, je n'en
ai pas perdu un seul[g]. "
10 Alors Simon Pierre, qui
avait une épée, la tira, frappa
l'esclave du grand prêtre et
lui coupa l'oreille droite[h]. Le
nom de l'esclave était Mal-
chus. 11 Jésus, cependant, dit
à Pierre : " Remets l'épée dans
[son] fourreau[i]. La coupe que le
Père m'a donnée, ne dois-je pas
la boire[j] de toute façon ? "
12 Alors la troupe de soldats
et le commandant et les agents
des Juifs se saisirent de Jésus et
le lièrent, 13 et ils le conduisi-
rent d'abord chez Anne ; car il
était beau-père de Caïphe, qui
était grand prêtre cette année-
là[k]. 14 Or Caïphe était celui
qui avait donné ce conseil aux
Juifs : qu'il était dans leur in-
térêt qu'un seul homme meure
pour le peuple[l].
15 Or Simon Pierre, ainsi
qu'un autre disciple, suivait Jé-
sus[m]. Ce disciple était connu du
grand prêtre, et il entra avec
Jésus dans la cour du grand
prêtre, 16 mais Pierre se te-
nait dehors, près de la porte[a].
L'autre disciple donc, qui était
connu du grand prêtre, sortit
et parla à la portière et fit en-
trer Pierre. 17 La servante, la
portière, dit alors à Pierre : " Tu
n'es tout de même pas, toi aussi,
un des disciples de cet homme ? "
Il dit : " Je n'en suis pas[b]. "
18 Or les esclaves et les agents
se tenaient là : ils avaient fait
un feu de charbon de bois[c],
parce qu'il faisait froid, et ils se
chauffaient. Pierre aussi se te-
nait avec eux et se chauffait.
19 Et ainsi le prêtre en chef
interrogea Jésus sur ses dis-
ciples et sur son enseignement.
20 Jésus lui répondit : " J'ai
parlé au monde publiquement.
J'ai toujours enseigné en syna-
gogue et dans le temple[d], où
tous les Juifs se réunissent ;
et je n'ai rien dit en secret.
21 Pourquoi m'interroges-tu ?
Interroge ceux qui ont entendu
ce que je leur ai dit. Écoute !
Ceux-là savent ce que j'ai dit. "
22 Après qu'il eut dit ces cho-
ses, un des agents qui se te-
nait là donna une gifle à Jé-
sus[e] et dit : " Est-ce ainsi que
tu réponds au prêtre en chef ? "
23 Jésus lui répondit : " Si j'ai
mal parlé, témoigne au su-
jet du mal ; mais si j'ai bien
parlé, pourquoi me frappes-tu ? "
24 Alors Anne l'envoya lié à
Caïphe le grand prêtre[f].
25 Or Simon Pierre se tenait
là et se chauffait. Alors ils lui di-
rent : " Tu n'es tout de même
pas, toi aussi, un de ses disci-
ples ? " Il le nia et dit : " Je n'en
suis pas[g]. " 26 Un des escla-
ves du grand prêtre, qui était un
parent de l'homme à qui Pierre
avait coupé l'oreille[h], dit : " Je
t'ai vu dans le jardin avec lui,
n'est-ce pas ? " 27 Cependant,
Pierre le nia de nouveau ; et
aussitôt un coq chanta[i].
28 Alors ils conduisirent Jé-
sus de chez Caïphe au palais du
gouverneur[j]. Or c'était le point

CHAP. 18

a Lc 22:39
b Mt 26:47
Mc 14:43
Ac 1:16
c Jn 13:3
d Mt 2:23
Mc 1:24
Mc 10:47
Mc 14:67
e Lc 22:47
f Jn 7:46
g Jn 6:39
Jn 17:12
h Mt 26:51
Mc 14:47
Lc 22:50
i Mt 26:52
Lc 22:51
Jn 18:36
j Mt 20:22
Mt 26:42
k Mt 26:57
Lc 3:2
Jn 18:24
Ac 4:6
l Jn 11:50
m Mt 26:58
Mc 14:54
Lc 22:54

2e colonne

a Mt 26:69
Mc 14:66
b Mc 14:68
Jn 18:25
c Jr 36:22
d Mt 26:55
Lc 4:15
Lc 19:47
Jn 7:14
e Is 50:6
Mt 5:39
Jn 19:3
Ac 23:2
f Mt 26:57
g Mt 26:69
Mc 14:69
Lc 22:58
h Jn 18:10
i Mt 26:74
Mc 14:72
Lc 22:60
Jn 13:38
j Mt 27:2
Mc 15:1
Lc 23:1
Ac 3:13

du jour. Mais eux-mêmes n'entrèrent pas dans le palais du gouverneur, pour ne pas se souiller[a] et pouvoir manger la Pâque. **29** Pilate sortit donc dehors vers eux et dit : “Quelle accusation portez-vous contre cet homme[b] ? ” **30** En réponse ils lui dirent : “ Si cet [homme] n'était pas un malfaiteur, nous ne te l'aurions pas livré.” **31** Pilate donc leur dit : “ Prenez-le vous-mêmes et jugez-le d'après votre loi[c]. ” Les Juifs lui dirent : “ Il ne nous est pas permis de tuer quelqu'un[d]. ” **32** Ceci, afin que s'accomplisse la parole de Jésus, celle qu'il avait dite pour indiquer de quel genre de mort il devait mourir[e].

33 Alors Pilate entra de nouveau dans le palais du gouverneur et appela Jésus et lui dit : “ Es-tu le roi des Juifs[f] ? ” **34** Jésus répondit : “ Ce que tu dis là vient-il de toi-même ou bien d'autres t'ont-ils dit cela à mon sujet[g] ? ” **35** Pilate répondit : “ Moi, je ne suis pas un Juif, n'est-ce pas ? Ta propre nation et les prêtres en chef t'ont livré à moi[h]. Qu'as-tu fait ? ” **36** Jésus répondit[i] : “Mon royaume ne fait pas partie de ce monde[j]. Si mon royaume faisait partie de ce monde, mes serviteurs auraient combattu[k] pour que je ne sois pas livré aux Juifs. Mais voilà, mon royaume n'est pas d'ici. ” **37** Pilate donc lui dit : “ Alors, tu es un roi ? ” Jésus répondit : “ C'est toi qui dis que je suis un roi[l]. C'est pour ceci que je suis né, et c'est pour ceci que je suis venu dans le monde : pour rendre témoignage à la vérité[m]. Tout homme qui est du côté de la vérité[n] écoute ma voix[o]. ” **38** Pilate lui dit : “ Qu'est-ce que [la] vérité ? ”

Et après avoir dit cela, il sortit de nouveau vers les Juifs et leur dit : “ Je ne trouve en lui aucun motif de condamnation[p]. **39** D'autre part, c'est une coutume chez vous que je vous relâche un homme à la Pâque[a]. Voulez-vous donc que je vous relâche le roi des Juifs ? ” **40** Alors ils crièrent de nouveau, en disant : “ Pas cet homme-là, mais Barabbas ! ” Or Barabbas était un bandit[b].

19 À ce moment-là donc, Pilate prit Jésus et le fouetta[c]. **2** Et les soldats tressèrent une couronne d'épines et la lui mirent sur la tête et le revêtirent d'un vêtement de dessus pourpre[d] ; **3** et ils s'approchaient de lui et disaient : “ Bonjour, Roi des Juifs ! ” Ils se mirent aussi à lui donner des gifles[e]. **4** Et Pilate sortit de nouveau dehors et leur dit : “ Écoutez ! Je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je ne trouve en lui aucun motif de condamnation[f]. ” **5** Jésus sortit donc dehors, portant la couronne d'épines et le vêtement de dessus pourpre. Et [Pilate] leur dit : “ Regardez ! L'homme ! ” **6** Cependant, lorsque les prêtres en chef et les agents le virent, ils crièrent en disant : “ Attache[-le] sur un poteau ! Attache[-le] sur un poteau[g] ! ” Pilate leur dit : “ Prenez-le vous-mêmes et attachez-le sur un poteau, car moi, je ne trouve pas de motif de condamnation en lui[h]. ” **7** Les Juifs lui répondirent : “ Nous avons une loi[i], et d'après la loi il doit mourir, parce qu'il s'est fait fils de Dieu[j]. ”

8 Quand donc Pilate entendit cette parole, il eut encore plus peur ; **9** et il entra de nouveau dans le palais du gouverneur et dit à Jésus : “ D'où es-tu ? ” Mais Jésus ne lui donna pas de réponse[k]. **10** Aussi Pilate lui dit : “ À moi, tu ne parles pas[l] ? Ne sais-tu pas que j'ai pouvoir pour te relâcher et que j'ai pouvoir pour t'attacher sur un poteau ? ” **11** Jésus lui répondit : “ Tu n'aurais aucun pouvoir contre moi s'il ne t'avait été ac-

CHAP. 18
a Ac 10:28
b Lc 23:2
c Jn 19:6
Ac 18:15
d Jn 19:10
e Mt 20:19
Jn 3:14
Jn 12:32
f Mt 27:11
Jn 12:13
g Jn 18:29
h Jn 1:11
i 1Tm 6:13
j Is 9:6
Dn 2:44
Dn 7:14
k Mt 26:53
Jn 18:11
l Mt 26:64
Mt 27:11
m Jn 1:14
Jn 1:17
Jn 14:6
n Jn 8:32
1Jn 3:19
1Jn 4:6
o Jn 8:46
p Mt 27:24
Lc 23:4
Jn 15:25

2e colonne
a Mt 27:15
Mc 15:6
b Nb 35:31
Lc 23:19
Ac 3:14

CHAP. 19
c Is 50:6
Mt 20:19
Mt 27:26
Mc 15:15
Lc 18:33
d Mt 27:29
Mc 15:17
Lc 23:11
e Is 53:3
f Lc 23:4
Jn 18:38
2Co 5:21
g Ex 23:7
Mt 27:22
Mc 15:13
Lc 23:21
h Jn 18:31
Ac 3:13
i Lv 24:16
j Mt 26:63
Jn 5:18
k Is 53:7
Mt 27:12
Mt 27:14
Ac 8:32
l Lc 23:9

cordé d'en haut[a]. C'est pourquoi l'homme qui m'a livré à toi a un plus grand péché. "

12 Pour cette raison Pilate continua à chercher un moyen de le relâcher. Mais les Juifs crièrent, en disant : " Si tu relâches cet [homme], tu n'es pas un ami de César. Tout homme qui se fait roi parle contre César[b]. " **13** Pilate donc, après avoir entendu ces paroles, amena Jésus dehors, et il s'assit à un tribunal en un lieu appelé Le Dallage de Pierres, mais, en hébreu, *Gabbatha*. **14** Or c'était la préparation[c] de la Pâque ; c'était environ la sixième heure. Et il dit aux Juifs : " Voyez ! Votre roi ! " **15** Mais ils crièrent : " Enlève[-le] ! Enlève[-le] ! Attache-le sur un poteau ! " Pilate leur dit : " Faut-il que j'attache votre roi sur un poteau ? " Les prêtres en chef répondirent : " Nous n'avons de roi que César[d]. " **16** À ce moment-là donc, il le leur livra pour être attaché sur un poteau[e].

Alors ils s'emparèrent de Jésus. **17** Et, portant lui-même le poteau de supplice[f], il sortit[g] vers l'endroit qu'on appelle Lieu du Crâne, qui est appelé *Golgotha* en hébreu[h] ; **18** et là ils l'attachèrent sur un poteau[i], et deux autres [hommes] avec lui, un de ce côté-ci et un de ce côté-là, mais Jésus au milieu[j]. **19** Pilate écrivit aussi un écriteau et le mit sur le poteau de supplice. Il [y] était écrit : " Jésus le Nazaréen le Roi des Juifs[k]. " **20** Beaucoup de Juifs donc lurent cet écriteau, parce que l'endroit où Jésus avait été attaché sur un poteau était près de la ville[l] ; et c'était écrit en hébreu, en latin, en grec. **21** Cependant les prêtres en chef des Juifs disaient à Pilate : " N'écris pas : ' Le Roi des Juifs ', mais qu'il a dit : ' Je suis Roi des Juifs. ' " **22** Pilate répondit : " Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. "

CHAP. 19

a Gn 45:8
Dn 4:17
Lc 22:53
Jn 7:30
Jn 10:18
Rm 13:2
Ré 13:7
b Lc 23:2
Ac 17:7
c Mt 27:62
Jn 19:31
d Gn 49:10
Dt 17:15
e Ex 23:2
Dn 9:27
Mt 27:26
Mt 27:31
Mc 15:15
Lc 23:24
f Gn 22:6
Mt 27:32
g Lv 16:27
Hé 13:12
h Mt 27:33
Mc 15:22
i Jn 3:14
Ac 5:30
2Co 5:21
Ga 3:13
j Is 53:9
Lc 23:33
k Mt 27:37
Mc 15:26
Lc 23:38
l Hé 13:12

2e colonne

a Mt 27:35
Mc 15:24
Lc 23:34
b Ps 22:18
c Lc 2:34
d Mt 27:61
e Mt 27:56
Mc 15:40
Lc 23:49
f Jn 13:23
Jn 21:7
Jn 21:20
g Ps 22:15
h Ps 69:21
Mt 27:48
Mc 15:36
Lc 23:36
i Jn 17:4
j Ps 104:29
Is 53:12
Mt 27:50
Mc 15:37
Lc 23:46
k Mt 27:62
Jn 19:14
l Dt 21:23
m Lv 23:7

23 Or, quand les soldats eurent attaché Jésus sur un poteau, ils prirent ses vêtements de dessus et firent quatre parts, une part pour chaque soldat, et le vêtement intérieur. Mais le vêtement intérieur était sans couture, tissé depuis le haut dans toute sa longueur[a]. **24** Ils se dirent donc les uns aux autres : " Ne le déchirons pas, mais pour [ce vêtement] désignons par les sorts celui à qui il sera. " C'était pour que s'accomplisse [la parole de] l'Écriture : " Ils se sont partagé mes vêtements de dessus, et sur mes habits ils jettent les sorts[b]. " Et ainsi les soldats firent vraiment ces choses.

25 Près du poteau de supplice de Jésus, cependant, se tenaient sa mère[c] et la sœur de sa mère ; Marie[d] la femme de Clopas, et Marie la Magdalène[e]. **26** Jésus donc, voyant sa mère et le disciple qu'il aimait[f] se tenant là, dit à sa mère : " Femme, regarde ! Ton fils ! " **27** Puis il dit au disciple : " Regarde ! Ta mère ! " Et dès cette heure-là le disciple la prit chez lui.

28 Après cela, quand Jésus sut que désormais toutes choses s'étaient accomplies, afin que [la parole de] l'Écriture s'accomplisse il dit : " J'ai soif[g]. " **29** Un récipient se trouvait là, plein de vin aigre. Ils fixèrent donc à une [tige d']hysope une éponge pleine de vin aigre et l'approchèrent de sa bouche[h]. **30** Quand donc il eut reçu le vin aigre, Jésus dit : " Cela s'est accompli[i] ! " et, inclinant la tête, il livra [son] esprit[j].

31 Alors les Juifs, puisque c'était la Préparation[k], pour que les corps ne restent pas[l] sur les poteaux de supplice le sabbat (car le jour de ce sabbat-là était un grand [jour[m]]), demandèrent à Pilate de leur faire briser les jambes et de faire enlever les [corps]. **32** Les soldats vinrent donc et brisèrent les jambes

du premier [homme], et celles de l'autre [homme] qui, avec lui, avait été attaché sur un poteau. **33** Mais en venant à Jésus, comme ils virent qu'il était déjà mort, ils ne lui brisèrent pas les jambes. **34** L'un des soldats, cependant, lui ouvrit le côté d'un coup de lance[a], et aussitôt il sortit du sang et de l'eau. **35** Et celui qui a vu [cela] a témoigné, et son témoignage est vrai, et cet homme sait qu'il dit des choses vraies, afin que vous aussi vous croyiez[b]. **36** Oui, ces choses sont arrivées afin que [la parole de] l'Écriture s'accomplisse : " Pas un de ses os ne sera broyé[c]. " **37** Et encore une autre [parole de l']Écriture dit : " Ils regarderont vers Celui qu'ils ont transpercé[d]. "

38 Or, après ces choses, Joseph d'Arimathée, qui était un disciple de Jésus, mais en secret à cause de la peur qu'il avait des Juifs[e], demanda à Pilate [la permission] d'enlever le corps de Jésus ; et Pilate le lui permit[f]. Il vint donc et enleva son corps[g]. **39** Nicodème, l'homme qui, la première fois, était venu vers lui de nuit, vint aussi, apportant un rouleau de myrrhe et d'aloès, environ cent livres[h]. **40** Ils prirent donc le corps de Jésus et le lièrent de bandes avec les aromates[i], comme les Juifs ont coutume de préparer un enterrement. **41** Or, à l'endroit où il avait été attaché sur un poteau il y avait un jardin, et dans le jardin une tombe de souvenir[j] toute neuve, dans laquelle personne encore n'avait été déposé. **42** C'est donc là, à cause de la préparation[k] des Juifs, qu'ils déposèrent Jésus, parce que la tombe de souvenir était proche.

20 Le premier jour[l] de la semaine, Marie la Magdalène vint de bonne heure à la tombe de souvenir, alors qu'il faisait encore sombre, et elle aperçut la pierre déjà enlevée de la tombe de souvenir[a]. **2** Elle courut donc et vint vers Simon Pierre et vers l'autre disciple[b], celui pour qui Jésus avait de l'affection, et elle leur dit : " Ils ont enlevé le Seigneur de la tombe de souvenir[c], et nous ne savons pas où ils l'ont mis. "

3 Alors Pierre[d] et l'autre disciple sortirent et se mirent en route pour la tombe de souvenir. **4** Oui, tous les deux ensemble se mirent à courir ; mais l'autre disciple, [qui allait] à plus grande allure, devança Pierre à la course et arriva le premier à la tombe de souvenir. **5** Et, se penchant, il aperçut les bandes posées là[e] ; pourtant il n'entra pas. **6** Alors arriva aussi Simon Pierre, qui le suivait, et il entra dans la tombe de souvenir. Et il vit les bandes posées là[f], **7** [et] aussi le tissu qui s'était trouvé sur sa tête, non pas posé avec les bandes, mais roulé à part en un seul endroit. **8** À ce moment donc, l'autre disciple, qui était arrivé le premier à la tombe de souvenir, entra aussi, et il vit et crut. **9** Car ils ne discernaient pas encore [la parole de] l'Écriture : qu'il devait ressusciter d'entre les morts[g]. **10** Et ainsi les disciples s'en retournèrent chez eux.

11 Marie, cependant, se tenait dehors, près de la tombe de souvenir, et pleurait. Alors, tandis qu'elle pleurait, elle se pencha pour regarder dans la tombe de souvenir ; **12** et elle vit deux anges[h] en blanc, assis, un à la tête et un aux pieds, là où s'était trouvé posé le corps de Jésus. **13** Et ils lui dirent : " Femme, pourquoi pleures-tu ? " Elle leur dit : " Ils ont enlevé mon Seigneur, et je ne sais pas où ils l'ont déposé. " **14** Après avoir dit ces choses, elle se tourna en arrière et vit Jésus qui se tenait là, mais elle ne discernait pas

CHAP. 19

a Is 53:5 Ze 12:10 Mt 27:49 Jn 20:25 Ré 1:7
b Jn 20:31 Jn 21:24 1Jn 1:1
c Ex 12:46 Nb 9:12 Ps 34:20
d Ze 12:10 Ré 1:7
e Pr 29:25 Jn 7:13 Jn 9:22
f Mt 27:58 Mc 15:43 Lc 23:50
g Dt 21:23
h 2Ch 16:14 Lc 23:56 Jn 7:50
i Jn 20:7
j Is 53:9 Ac 13:29
k Mt 27:62 Jn 19:14

CHAP. 20

l Lv 23:11 1Co 15:20

2e colonne

a Mt 28:1 Mc 16:1 Lc 24:1
b Jn 13:23 Jn 19:26 Jn 21:24
c Jn 19:41
d Lc 24:12
e Jn 19:40
f Jn 11:44
g Ps 16:10 Is 53:10 Mt 16:21 Jn 2:22 Ac 2:27 1Co 15:4
h Mc 16:5 Hé 1:14 Ré 19:14

que c'était Jésus[a]. **15** Jésus
lui dit : " Femme, pourquoi pleu-
res-tu ? Qui cherches-tu[b] ? "
Elle, pensant que c'était le jardi-
nier, lui dit : " Monsieur, si tu
l'as emporté, dis-moi où tu l'as
mis, et je l'enlèverai. " **16** Jé-
sus lui dit : " Marie[c] ! " Se re-
tournant, elle lui dit, en hébreu :
" Rabbouni[d] ! " (ce qui signifie
" Enseignant ! "). **17** Jésus lui
dit : " Cesse de te cramponner à
moi. Car je ne suis pas encore
monté vers le Père. Mais va-t'en
vers mes frères[e] et dis-leur : ' Je
monte vers mon Père[f] et votre
Père, et vers mon Dieu[g] et vo-
tre Dieu[h]. ' " **18** Marie la Mag-
dalène vint annoncer aux disci-
ples : " J'ai vu le Seigneur ! " —
et qu'il lui avait dit ces choses[i].

19 Quand donc il se fit tard
ce jour-là, le premier de la se-
maine[j], et alors que les por-
tes étaient verrouillées là où
se trouvaient les disciples, par
peur[k] des Juifs, Jésus vint[l] et se
tint au milieu d'eux et leur dit :
" Paix à vous[m]. " **20** Et après
avoir dit cela, il leur montra ses
mains et aussi son côté[n]. Alors
les disciples se réjouirent[o] en
voyant le Seigneur. **21** Jésus
donc leur dit de nouveau : " Paix
à vous. Comme le Père m'a en-
voyé[p], moi aussi je vous en-
voie[q]. " **22** Et après avoir dit
cela, il souffla sur eux et leur
dit : " Recevez de l'esprit saint[r].
23 Si vous pardonnez les pé-
chés de n'importe quelles per-
sonnes[s], ils leur sont pardon-
nés ; si vous retenez ceux de
n'importe quelles personnes, ils
sont retenus[t]. "

24 Mais Thomas[u], l'un des
douze, celui qu'on appelait Le
Jumeau, n'était pas avec eux
quand Jésus était venu. **25** Les
autres disciples lui disaient
donc : " Nous avons vu le Sei-
gneur ! " Mais il leur dit : " Si
je ne vois pas dans ses mains
la marque des clous, si je n'en-
fonce pas mon doigt dans la
marque des clous et si je n'en-
fonce pas ma main dans son
côté[a], non je ne croirai pas[b]. "

26 Eh bien, huit jours plus
tard, ses disciples étaient de
nouveau à l'intérieur, et Thomas
avec eux. Jésus vint, alors que
les portes étaient verrouillées,
et il se tint au milieu d'eux et
dit : " Paix à vous[c]. " **27** Puis il
dit à Thomas : " Mets ton doigt
ici, et vois mes mains, et prends
ta main[d] et enfonce-la dans
mon côté ; et cesse d'être incré-
dule, mais mets-toi à croire. "
28 En réponse Thomas lui dit :
" Mon Seigneur et mon Dieu[e] ! "
29 Jésus lui dit : " Parce que tu
m'as vu, tu as cru ? Heureux
ceux qui ne voient pas et pour-
tant croient[f]. "

30 Jésus, bien sûr, accomplit
encore beaucoup d'autres signes
devant ses disciples, [signes] qui
ne sont pas écrits dans ce rou-
leau[g]. **31** Mais ceux-là ont été
écrits[h] pour que vous croyiez
que Jésus est le Christ le Fils de
Dieu, et pour que — parce que
vous croyez[i] — vous ayez la vie
par le moyen de son nom.

21 Après ces choses, Jésus se
manifesta de nouveau aux
disciples, à la mer de Tibériade ;
mais voici comment il se mani-
festa : **2** Il y avait là ensemble
Simon Pierre, Thomas qu'on ap-
pelait Le Jumeau[j], Nathanaël[k]
de Cana de Galilée, les fils de
Zébédée[l] et deux autres de ses
disciples. **3** Simon Pierre leur
dit : " Je m'en vais pêcher. " Ils
lui dirent : " Nous venons aussi
avec toi. " Ils sortirent et mon-
tèrent dans le bateau, mais du-
rant cette nuit-là ils n'attrapè-
rent rien[m].

4 Cependant, comme le ma-
tin déjà venait, Jésus se tint sur
la plage, mais les disciples, na-
turellement, ne discernaient pas
que c'était Jésus[n]. **5** Alors Jé-
sus leur dit : " Petits enfants,
vous n'avez rien à manger, n'est-
ce pas ? " Ils lui répondirent :

CHAP. 20
a Lc 24:16
Lc 24:31
Jn 21:4
b Jn 1:38
c Jn 10:3
d Mc 10:51
Jn 1:38
e Ps 22:22
Mt 12:50
Mt 25:40
Mt 28:10
Rm 8:29
Hé 2:11
f Jn 14:28
Jn 16:28
g 1Co 11:3
Ép 1:17
Col 1:3
h Gn 17:7
Hé 11:16
i Mt 28:10
Lc 24:10
j Lc 24:1
k Jn 9:22
l 1Co 15:5
m Mt 10:12
Lc 10:5
Lc 24:36
n Jn 19:34
1Jn 1:1
o Jn 16:22
p Is 61:1
Jn 5:36
q Mt 28:19
Jn 17:18
2Tm 2:2
r Lc 1:67
Lc 2:25
Ac 2:2
Ac 2:4
s Mt 16:19
t Ac 13:11
u Jn 11:16

2e colonne
a Jn 19:34
b 2Co 5:7
c Jn 20:19
d 1Jn 1:1
e Is 9:6
Jn 1:1
Jn 1:18
Jn 14:28
Jn 20:17
Jn 20:31
f 2Co 5:7
1P 1:8
g Jn 21:25
h Lc 1:4
i Jn 3:15
Jn 5:24
1P 1:9
1Jn 5:13

CHAP. 21
j Jn 11:16
Jn 20:24
k Jn 1:45
l Mt 4:21
m Lc 5:5
n Lc 24:16
Jn 20:14

“ Non. ” **6** Il leur dit : “ Jetez le filet du côté droit du bateau et vous en trouverez[a]. ” Alors ils le jetèrent, mais ils ne pouvaient plus le ramener à cause de la multitude des poissons[b]. **7** Ce disciple donc que Jésus aimait[c] dit à Pierre[d] : “ C’est le Seigneur ! ” Alors Simon Pierre, en entendant que c’était le Seigneur, se ceignit de son vêtement extérieur, car il était nu, et se jeta à la mer. **8** Mais les autres disciples vinrent dans le petit bateau — car ils n’étaient pas loin de la terre, seulement à quatre-vingt-dix mètres environ —, traînant le filet [plein] de poissons.

9 Cependant, lorsqu’ils descendirent à terre, ils aperçurent, posé là, un feu de charbon de bois[e], et du poisson posé dessus, et du pain. **10** Jésus leur dit : “ Apportez quelques-uns des poissons que vous venez d’attraper. ” **11** Simon Pierre donc monta [dans le bateau] et tira à terre le filet plein de gros poissons : cent cinquante-trois. Mais bien qu’il y en eût tant, le filet ne se rompit pas. **12** Jésus leur dit : “ Venez déjeuner[f]. ” Aucun des disciples n’avait le courage de lui demander : “ Qui es-tu ? ” parce qu’ils savaient que c’était le Seigneur. **13** Jésus vint et prit le pain et le leur donna[g], et de même le poisson. **14** Ce fut là la troisième fois[h] que Jésus apparut aux disciples après avoir été relevé d’entre les morts.

15 Or, quand ils eurent déjeuné, Jésus dit à Simon Pierre : “ Simon fils de Jean, m’aimes-tu plus que ceux-ci[i] ? ” Il lui dit : “ Oui, Seigneur, tu sais que j’ai de l’affection pour toi[j]. ” Il lui dit : “ Fais paître mes agneaux[k]. ” **16** De nouveau il lui dit, une deuxième fois : “ Simon fils de Jean, m’aimes[l]-tu ? ” Il lui dit : “ Oui, Seigneur, tu sais que j’ai de l’affection pour toi. ” Il lui dit : “ Mène paître mes petites brebis[a]. ” **17** Il lui dit, la troisième fois : “ Simon fils de Jean, as-tu de l’affection pour moi ? ” Pierre s’attrista de ce qu’il lui avait dit, la troisième fois : “ As-tu de l’affection pour moi ? ” Et il lui dit : “ Seigneur, tu connais toutes choses[b], tu te rends bien compte que j’ai de l’affection pour toi. ” Jésus lui dit : “ Fais paître mes petites brebis[c]. **18** Oui, vraiment, je te le dis : Quand tu étais plus jeune, tu te ceignais et tu circulais où tu voulais. Mais quand tu deviendras vieux, tu tendras les mains et un autre [homme] te ceindra[d] et te portera où tu ne veux pas[e]. ” **19** Il dit cela pour indiquer par quel genre de mort[f] il glorifierait Dieu[g]. Et quand il eut dit cela, il lui dit : “ Continue à me suivre[h]. ”

20 En se retournant, Pierre vit le disciple que Jésus aimait[i] [les] suivre, celui qui, au repas du soir, s’était aussi penché en arrière sur sa poitrine et avait dit : “ Seigneur, qui est celui qui te livre ? ” **21** Aussi quand il l’aperçut, Pierre dit à Jésus : “ Seigneur, que [fera] cet [homme] ? ” **22** Jésus lui dit : “ Si je veux qu’il reste jusqu’à ce que je vienne[j], en quoi cela te concerne-t-il ? Toi, continue à me suivre. ” **23** Cette parole donc sortit parmi les frères : que ce disciple ne mourrait pas. Cependant Jésus ne lui avait pas dit qu’il ne mourrait pas, mais : “ Si je veux qu’il reste[k] jusqu’à ce que je vienne, en quoi cela te concerne-t-il ? ”

24 C’est ce disciple[l] qui témoigne au sujet de ces choses et qui a écrit ces choses, et nous savons que le témoignage qu’il rend est vrai[m].

25 Il y a, en effet, encore beaucoup d’autres choses que Jésus a faites ; si jamais on les écrivait dans le détail, le monde lui-même, j’imagine, ne pourrait contenir les rouleaux écrits[n].

CHAP. 21

a Lc 5:4
b Lc 5:6
c Jn 13:23 Jn 19:26 Jn 20:2
d Mt 14:29
e 1R 19:6
f Ac 10:41
g Lc 24:30
h Jn 20:19 Jn 20:26
i Jn 21:12
j Mt 26:33 Jn 17:26
k Lc 22:32 Ac 20:28 1P 5:2
l Jn 14:21

2e colonne

a Ps 95:7 Mt 10:6 Ac 1:15 Ac 2:14 Hé 13:20 1P 2:25
b Mc 2:8 Jn 2:24 Jn 2:25 Jn 16:30
c Jn 10:3 Jn 10:16
d Ac 21:11
e Ac 12:3
f 2P 1:14
g Ph 1:20
h Mt 19:28 Jn 12:26 Ré 14:4
i Jn 13:23 Jn 20:2
j Mt 16:27 Mt 25:31 1Co 4:5 Ré 1:10 Ré 22:20
k Ré 1:1 Ré 1:9
l Jn 13:23 Jn 19:26 Jn 20:2 Jn 21:7
m Jn 19:35 3Jn 12
n Jn 20:30

ACTES D'APÔTRES

1 Le premier récit, ô Théophile[a], je l'ai composé sur toutes les choses que Jésus a commencé à faire et à enseigner[b], **2** jusqu'au jour où il a été enlevé[c], après avoir donné ordre par [l']esprit saint aux apôtres qu'il avait choisis[d]. **3** À ceux-là aussi, par de nombreuses preuves certaines, il s'est montré vivant après avoir souffert[e], étant vu par eux pendant quarante jours et parlant des choses concernant le royaume de Dieu[f]. **4** Et tandis qu'il se trouvait avec eux, il leur donna cet ordre : " Ne vous éloignez pas de Jérusalem[g], mais continuez d'attendre ce que le Père a promis[h], ce que vous avez entendu de moi ; **5** parce que Jean a bien baptisé avec de l'eau, mais vous, vous serez baptisés dans de l'esprit saint[i] d'ici peu de jours. "

6 Or, quand ils se furent réunis, ils se mirent à lui demander : " Seigneur, est-ce en ce temps-ci que tu rétablis le royaume[j] pour Israël ? " **7** Il leur dit : " Il ne vous appartient pas de connaître les temps ou les époques[k] que le Père a placés sous son propre pouvoir[l] ; **8** mais vous recevrez de la puissance[m] lorsque l'esprit saint surviendra sur vous, et vous serez mes témoins[n] non seulement à Jérusalem[o], mais aussi dans toute la Judée et la Samarie[p], et jusque dans la région la plus lointaine de la terre[q]. " **9** Et après qu'il eut dit ces choses, tandis qu'ils regardaient, il fut élevé[r] et un nuage le déroba à leur vue[s]. **10** Et comme ils fixaient le ciel pendant qu'il s'en allait[t], voici que deux hommes en vêtements blancs[u] se tinrent à côté d'eux, **11** et ils dirent : " Hommes de Galilée, pourquoi vous tenez-vous là à regarder le ciel ? Ce Jésus qui a été enlevé d'auprès de vous dans le ciel viendra ainsi de la même manière[a] que vous l'avez vu s'en aller au ciel. "

12 Alors ils retournèrent[b] à Jérusalem depuis une montagne appelée le mont des Oliviers, qui est près de Jérusalem, à la distance d'un parcours de jour de sabbat[c]. **13** Et quand ils furent entrés, ils montèrent à la chambre haute[d] où ils séjournaient : Pierre ainsi que Jean et Jacques et André, Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques [le fils] d'Alphée et Simon le zélé, et Judas [le fils] de Jacques[e]. **14** D'un commun accord, tous ceux-là persistaient dans la prière[f], avec quelques femmes[g], et Marie la mère de Jésus, et avec ses frères[h].

15 Or, en ces jours-là, Pierre se leva au milieu des frères et dit (la foule des personnes était en tout d'environ cent vingt) : **16** " Hommes, frères, il fallait que s'accomplisse [cette parole de] l'Écriture[i], que l'esprit saint[j] avait dite d'avance par la bouche de David au sujet de Judas[k], qui est devenu le guide de ceux qui ont arrêté Jésus[l], **17** parce qu'il avait été compté parmi nous[m] et qu'il avait obtenu part à ce ministère[n]. **18** (Ce même [homme] donc a acheté[o] un champ avec le salaire de l'injustice[p], et tombant la tête la première[q], il s'est ouvert bruyamment par le milieu et tous ses intestins se sont répandus. **19** Et la chose a été connue de tous les habitants de Jérusalem, si bien que ce champ a été appelé dans leur langue : *Akeldama*, c'est-à-dire Champ du Sang.)

CHAP. 1

a Lc 1:3
b Lc 3:23
c Ép 4:10 1Tm 3:16 1P 3:22
d Mt 28:20 Lc 6:13 Jn 15:16
e Mt 28:9 Jn 20:19 1Co 15:6
f Lc 24:27
g Lc 24:49
h Jn 14:16 Ac 2:33
i Yl 2:28 Mt 3:11 Mc 1:8
j Is 1:26 Dn 7:27 Mi 4:8 Lc 19:11 Lc 24:21
k Dn 2:21 Dn 7:25 Lc 21:24
l Dt 29:29 Mt 24:36
m Ac 4:33
n Is 43:10 Lc 24:48 Jn 15:27
o Ac 5:28
p Ac 8:14
q Col 1:23
r Jn 6:62
s Lc 24:51
t 1P 3:22
u Mt 28:3 Lc 24:4

2e colonne

a Dn 7:13 Mt 26:64 Ré 1:7
b Lc 24:52
c Ex 16:29 Jn 11:18
d Ac 9:37
e Mt 10:2 Mc 3:16
f Col 4:2 1Th 5:17
g Lc 23:49
h Mt 13:55 Jn 7:5 Ga 1:19
i Jn 13:18
j Mc 12:36
k Ps 41:9 Ps 55:12 Lc 22:47
l Jn 18:3
m Lc 6:16 Jn 6:71
n Mt 10:4
o Mt 27:5

p Ze 11:12 ; Mt 26:15 ; 2P 2:15 ; q Ps 55:23.

20 Car il est écrit dans le livre
des Psaumes : ‘ Que son gîte soit
désolé, et qu'il ne s'y trouve pas
d'habitant[a] ’, et : ‘ Sa fonction
de surveillance, qu'un autre la
prenne[b]. ’ 21 Il faut donc que
d'entre les hommes qui se sont
réunis avec nous pendant tout
le temps où le Seigneur Jésus
entrait et sortait parmi nous[c],
22 en commençant à son bap-
tême par Jean[d] jusqu'au jour
où il a été enlevé d'auprès de
nous[e], un de ces hommes de-
vienne avec nous un témoin de
sa résurrection[f]. ”

23 Alors ils en présentèrent
deux : Joseph appelé Barsab-
bas, qui était surnommé Justus,
et Matthias. 24 Et ils prièrent
et dirent : “ Toi, ô Jéhovah, qui
connais le cœur de tous[g], dési-
gne lequel de ces deux hommes
tu as choisi 25 pour prendre la
place de ce ministère et apos-
tolat[h], dont Judas a dévié pour
s'en aller en son propre lieu. ”
26 Ils jetèrent alors les sorts[i]
pour eux, et le sort tomba sur
Matthias ; et il fut compté avec
les onze[j] apôtres.

2 Or, tandis que s'écoulait le
jour de la [fête de la] Pente-
côte[k], ils étaient tous ensemble
dans le même lieu, 2 et tout
à coup il vint du ciel un bruit
semblable à celui d'un violent
coup de vent, et il remplit toute
la maison où ils étaient assis[l].
3 Et des langues comme de feu[m]
devinrent visibles pour eux et se
distribuèrent, et il s'en posa une
sur chacun d'eux, 4 et ils se
remplirent tous d'esprit saint[n] et
commencèrent à parler en d'au-
tres langues[o], comme l'esprit
leur accordait de s'exprimer.

5 Or il y avait, habitant à
Jérusalem, des Juifs[p], des hom-
mes qui craignaient Dieu[q], de
toute nation d'entre celles qui
sont sous le ciel. 6 Et quand
ce bruit se produisit, la multi-
tude s'assembla et fut confon-
due, parce que chacun les en-
tendait parler dans sa propre
langue. 7 Oui, ils étaient stu-
péfaits, ils s'étonnaient et di-
saient : “ Voyons ! Tous ces gens
qui parlent sont des Galiléens[a],
n'est-ce pas ? 8 Et pourtant,
comment se fait-il que nous en-
tendions, chacun de nous, sa
propre langue, celle dans la-
quelle nous sommes nés ? 9 Par-
thes et Mèdes[b] et Élamites[c], et
les habitants de Mésopotamie,
de Judée[d] et de Cappadoce[e], du
Pont[f] et [du district] d'Asie[g],
10 de Phrygie[h] et de Pamphy-
lie[i], d'Égypte et de la région de
la Libye qui est du côté de Cy-
rène, et gens de Rome en séjour
ici, tant Juifs que prosélytes[j],
11 Crétois[k] et Arabes[l], nous les
entendons parler dans nos lan-
gues des choses magnifiques de
Dieu. ” 12 Oui, ils étaient tous
stupéfaits et demeuraient per-
plexes, se disant les uns aux au-
tres : “ Qu'est-ce que cela signi-
fie ? ” 13 Cependant, d'autres
se moquaient d'eux et disaient :
“ Ils sont pleins de vin doux[m]. ”

14 Mais Pierre se leva avec
les onze[n], il éleva la voix et
leur déclara : “ Hommes de Ju-
dée et vous tous habitants de Jé-
rusalem[o], sachez ceci et prêtez
l'oreille à mes paroles. 15 Vrai-
ment, ces [gens] ne sont pas
ivres[p], comme vous le suppo-
sez, car c'est la troisième heure
du jour. 16 Au contraire, c'est
ici ce qui a été dit par l'in-
termédiaire du prophète Yoël :
17 ‘ Et dans les derniers jours,
dit Dieu, je répandrai une partie
de mon esprit[q] sur toute sorte
de chair, et vos fils et vos fil-
les prophétiseront, et vos jeu-
nes gens verront des visions, et
vos vieillards rêveront des rê-
ves[r] ; 18 et même sur mes es-
claves mâles et sur mes esclaves
femelles je répandrai une partie
de mon esprit en ces jours-là,
et ils prophétiseront[s]. 19 Et je
donnerai des présages dans le
ciel en haut et des signes sur
la terre en bas, du sang et du

CHAP. 1
a Ps 69:25
b Ps 109:8
1Tm 3:1
c Jn 15:27
d Mt 3:13
Ac 10:37
e Lc 24:51
f Mt 28:6
Mc 16:6
Ac 1:9
g 1S 16:7
1Ch 28:9
Jr 11:20
Ac 15:8
h Jn 6:70
i Pr 16:33
j Mt 28:16

CHAP. 2
k Lv 23:16
Dt 16:9
l Ac 4:31
m Mc 1:8
n Jn 14:26
Ac 6:3
1P 1:12
o Ac 10:46
1Co 12:10
p Ex 23:17
q Ac 22:12

2e colonne
a Mc 14:70
Ac 1:11
b 2R 17:6
c Dn 8:2
d Mt 24:16
Mc 1:5
e 1P 1:1
f Ac 18:2
g Ac 13:1
1P 1:1
h Ac 16:6
Ac 18:23
i Ac 13:13
Ac 15:38
j Ex 12:48
Is 56:6
k Tt 1:12
l 2Ch 17:11
m 1S 1:14
n Mt 28:16
o Ac 7:2
Ac 22:1
p Ac 26:25
1Th 5:7
q Is 44:3
Éz 36:27
Ze 12:10
r Yl 2:28
s Nb 11:29
Yl 2:29
Ac 21:4
1Co 12:10

feu et une brume de fumée[a] ;
20 le soleil[b] se changera en té-
nèbres et la lune en sang avant
que le grand et illustre jour
de Jéhovah arrive[c]. **21** Et tout
homme qui invoquera le nom de
Jéhovah sera sauvé[d]. '

22 " Hommes d'Israël, enten-
dez ces paroles : Jésus le Na-
zaréen[e], un homme qui vous
a été montré publiquement par
Dieu grâce à des œuvres de
puissance[f] et des présages et
des signes que Dieu a faits
par son intermédiaire au milieu
de vous[g], comme vous le savez
vous-mêmes, **23** cet [homme]
— comme quelqu'un qui a été li-
vré par le conseil arrêté et la
prescience de Dieu[h] —, vous
l'avez fixé à un poteau par la
main des sans-loi et vous l'avez
supprimé[i]. **24** Mais Dieu l'a
ressuscité[j] en déliant les dou-
leurs de la mort[k], parce qu'il
n'était pas possible qu'il conti-
nue d'être retenu par elle[l].
25 Car David dit à son sujet :
' J'avais constamment Jéhovah
devant mes yeux ; parce qu'il
est à ma droite pour que je ne
sois jamais ébranlé[m]. **26** Voilà
pourquoi mon cœur est devenu
joyeux et ma langue s'est beau-
coup réjouie. De plus, même
ma chair résidera dans l'espé-
rance[n] ; **27** parce que tu n'aban-
donneras pas mon âme à l'ha-
dès, et tu ne permettras pas que
ton fidèle voie la corruption[o].
28 Tu m'as fait connaître les
chemins de la vie, tu me rempli-
ras de gaieté avec ta face[p]. '

29 " Hommes, frères, il est
permis de vous parler avec fran-
chise au sujet du chef de fa-
mille David : il est décédé[q] et
a été enterré, et sa tombe
est parmi nous jusqu'à ce jour.
30 Ainsi donc, parce qu'il était
prophète et savait que Dieu lui
avait juré par serment de faire
asseoir sur son trône quelqu'un
du fruit de ses reins[r], **31** il a
vu d'avance la résurrection du

CHAP. 2

a Yl 2:30
b Mt 24:29
c Yl 2:31
Mc 13:24
d Yl 2:32
Rm 10:13
e Mt 2:23
f Lc 24:19
Jn 5:36
g Jn 14:10
Hé 2:4
h Lc 24:44
Jn 19:11
Ac 4:28
1P 1:20
i Lc 23:33
Ac 5:30
Ac 7:52
j Ps 16:10
Ac 3:15
Rm 4:24
1Co 6:14
Col 2:12
Hé 13:20
k Ps 9:13
l Jn 10:18
m Ps 16:8
n Ps 16:9
o Ps 16:10
Ac 13:35
p Ps 16:11
q 1R 2:10
Ac 13:36
r 2S 7:12
Ps 89:4
Ps 132:11

2e colonne

a Ps 16:10
Ac 13:35
Ac 13:37
b Lc 24:48
Ac 1:8
Ac 3:15
c Rm 8:34
Ph 2:9
1P 3:22
d Jn 14:26
Ac 1:4
e Jn 3:13
f Ps 110:1
g Gn 3:15
Lc 20:43
1Co 15:25
Hé 10:13
h Mt 28:18
Jn 3:35
Ac 5:31
i Jn 19:6
Ac 4:10
j 2S 24:10
Ps 73:21
k Lc 3:10
Ac 16:30
l Lc 24:47
Ac 17:30
Ac 26:20
m Mt 28:19
n Ph 2:9
Ré 19:16
o Is 44:22
Mt 26:28
Ép 1:7
p Ac 8:20
q Yl 2:28
r Is 57:19
Ép 2:17

Christ et en a parlé, [disant]
qu'il n'a pas été abandonné à
l'hadès et que sa chair n'a pas
vu la corruption[a]. **32** Ce Jé-
sus, Dieu l'a ressuscité ; c'est un
fait dont nous sommes tous té-
moins[b]. **33** Ainsi donc, parce
qu'il a été élevé à la droite de
Dieu[c] et a reçu du Père l'es-
prit saint promis[d], il a répandu
ceci que vous voyez et enten-
dez. **34** En effet, David n'est
pas monté aux cieux[e], mais il
dit lui-même : ' Jéhovah a dit à
mon Seigneur : " Assieds-toi à
ma droite[f], **35** jusqu'à ce que
je place tes ennemis comme
un escabeau pour tes pieds[g]. "'
36 Que toute la maison d'Is-
raël sache donc avec certitude
que Dieu l'a fait et Seigneur[h] et
Christ, ce Jésus que vous avez
attaché sur un poteau[i]. "

37 Or, quand ils entendirent
cela, ils furent touchés en plein
cœur[j], et ils dirent à Pierre
et aux autres apôtres : " Hom-
mes, frères, que nous faut-il
faire[k] ? " **38** Pierre leur [dit] :
" Repentez-vous[l], et que chacun
de vous soit baptisé[m] au nom[n]
de Jésus Christ pour le pardon[o]
de vos péchés, et vous rece-
vrez le don gratuit[p] de l'esprit
saint. **39** Car la promesse[q] est
pour vous et pour vos enfants et
pour tous ceux qui sont au loin[r],
autant que Jéhovah notre Dieu
en appellera à lui[s]. " **40** Et par
bien d'autres paroles il rendait
pleinement témoignage et les
exhortait, en disant : " Sauvez-
vous de cette génération tor-
tueuse[t]. " **41** Ceux donc qui
accueillirent sa parole de tout
leur cœur furent baptisés[u], et
ce jour-là environ trois mille
âmes furent ajoutées[v]. **42** Et
ils étaient assidus à l'enseigne-
ment des apôtres, et à avoir
part [les uns avec les autres][w],
à prendre des repas[x], et aux
prières[y].

s Yl 2:32 ; t Dt 32:5 ; Ps 78:8 ; Ga 1:4 ; Ph 2:15 ;
u Ac 8:12 ; Ac 18:8 ; v Is 60:22 ; Ac 4:4 ; Ac 5:14 ;
w Ph 1:5 ; x Ac 2:46 ; y Ac 1:14.

43 Oui, la crainte s'emparait
de toute âme, et il se faisait
beaucoup de présages et de si-
gnes par l'intermédiaire des apô-
tres[a]. 44 Tous ceux qui devin-
rent croyants étaient ensemble
et avaient toutes choses en com-
mun[b] ; 45 ils vendaient leurs
propriétés[c] et leurs biens et en
distribuaient le [produit] à tous,
selon qu'on en avait besoin[d].
46 Et jour après jour ils étaient
assidus au temple, d'un commun
accord[e], et ils prenaient leurs re-
pas dans des maisons particuliè-
res et recevaient leur part de la
nourriture avec grande joie[f] et
sincérité de cœur, 47 louant
Dieu et trouvant faveur auprès
de tout le peuple[g]. En même
temps Jéhovah continuait à leur
adjoindre[h] chaque jour ceux qui
étaient sauvés[i].

3 Or Pierre et Jean montaient
au temple pour l'heure de
la prière, la neuvième heure[j],
2 et il y avait un certain homme
boiteux dès la matrice de sa
mère[k], qu'on était en train de
porter, et qu'on plaçait chaque
jour près de la porte du tem-
ple qui était appelée la Belle[l],
pour demander des dons de mi-
séricorde à ceux qui entraient
dans le temple[m]. 3 Quand il
aperçut Pierre et Jean sur le
point d'entrer dans le temple, il
se mit à [les] solliciter pour ob-
tenir des dons de miséricorde[n].
4 Mais Pierre, ainsi que Jean, le
fixa des yeux[o] et dit : " Regarde-
nous. " 5 Alors il porta son
attention sur eux, s'attendant
à obtenir d'eux quelque chose.
6 Cependant, Pierre dit : " De
l'argent et de l'or, je n'en pos-
sède pas, mais ce que j'ai, je
te le donne[p] : Au nom de Jésus
Christ le Nazaréen[q], marche[r] ! "
7 Là-dessus il le saisit par la
main droite[s] et le fit lever. À
l'instant même les plantes de ses
pieds et les os de ses chevilles
s'affermirent[t] ; 8 et, sautant[u],
il se mit debout, et il marchait ;
et il entra avec eux dans le
temple[a], marchant et sautant et
louant Dieu. 9 Et tout le peu-
ple[b] le vit marcher et louer Dieu.
10 De plus, ils le reconnais-
saient : c'était bien l'homme qui
était assis, pour [demander] des
dons de miséricorde, à la Belle[c]
Porte du temple, et ils se rempli-
rent de stupeur et d'émerveil-
lement[d] devant ce qui lui était
arrivé.

11 Or, comme l'homme ne lâ-
chait pas Pierre et Jean, tout le
peuple accourut vers eux à l'en-
droit qu'on appelait la colonnade
de Salomon[e] ; ils étaient au com-
ble de la surprise. 12 Quand
Pierre vit cela, il dit au peu-
ple : " Hommes d'Israël, pour-
quoi vous étonnez-vous de cela ?
Ou pourquoi nous fixez-vous des
yeux comme si c'était par [no-
tre] puissance personnelle ou [à
cause de notre] attachement à
Dieu que nous l'avons fait mar-
cher[f] ? 13 Le Dieu d'Abraham
et d'Isaac et de Jacob[g], le
Dieu de nos ancêtres, a glori-
fié[h] son Serviteur[i], Jésus, que
vous, vous avez livré[j] et re-
nié devant la face de Pilate,
alors qu'il avait décidé de le re-
lâcher[k]. 14 Oui, vous avez re-
nié ce saint et juste[l], et vous
avez demandé qu'on vous ac-
corde volontiers un homme,
un meurtrier[m], 15 tandis que
vous avez tué l'Agent princi-
pal de la vie[n]. Mais Dieu l'a re-
levé d'entre les morts ; c'est un
fait dont nous sommes témoins[o].
16 C'est donc son nom, par [no-
tre] foi en son nom, qui a rendu
fort cet homme que vous voyez
et connaissez, et c'est la foi
qui vient par lui qui a donné à
cet homme cette pleine santé en
présence de vous tous. 17 Et
maintenant, frères, je sais que
vous avez agi par ignorance[p],
comme d'ailleurs vos chefs[q].
18 Mais Dieu a accompli de
cette manière les choses qu'il
avait annoncées d'avance par
la bouche de tous les prophè-
tes, celles que son Christ devait
subir[r].

CHAP. 2

a Ac 5:12
Ac 19:17
b Ac 4:32
c Mt 19:21
d Is 58:7
Ac 4:34
e Lc 24:53
f Ec 9:7
g Rm 14:18
h Ps 115:14
1Co 3:7
i Ac 5:14
Ac 11:21
Ac 11:24

CHAP. 3

j Ac 10:30
k Jn 9:1
Ac 14:8
l Ac 3:10
m Jn 9:8
n Lc 11:41
o Ac 14:9
p 2Co 6:10
q Mt 2:23
Ac 4:10
r Ac 3:16
s Mt 9:25
Lc 6:6
t Mt 8:15
Jn 5:8
Ac 9:34
Ac 14:10
u Is 35:6

2e colonne

a Jn 5:14
b Ac 4:21
c Jn 9:8
Ac 3:2
d Mc 5:42
e Jn 10:23
Ac 5:12
f 2Co 3:5
g Ex 3:6
Mt 22:32
h Jn 7:39
Ph 2:9
i Is 52:13
Is 53:11
j Ac 2:23
Ac 5:30
k Mt 27:21
Lc 23:14
l 1Jn 2:1
m Mt 27:20
Lc 23:18
n Ac 5:31
Hé 2:10
o Lc 24:48
Ac 1:8
Ac 2:32
p Lc 23:34
Jn 16:3
1Tm 1:13
q 1Co 2:8
r Ps 22:16
Ps 118:22
Is 50:6
Is 53:8
Dn 9:26
Lc 22:15

19 " Repentez-vous[a] donc et
retournez-vous[b], pour que vos
péchés soient effacés[c], afin que
des époques de rafraîchisse-
ment[d] viennent d'auprès de la
personne de Jéhovah **20** et qu'il
envoie le Christ qui vous est des-
tiné, Jésus, **21** que le ciel, oui,
doit garder[e] jusqu'aux temps du
rétablissement[f] de toutes cho-
ses dont Dieu a parlé par la
bouche de ses saints prophètes[g]
des temps anciens. **22** Moïse
en effet a dit : ' Jéhovah Dieu
vous suscitera d'entre vos frères
un prophète comme moi[h]. Vous
devrez l'écouter selon toutes les
choses qu'il vous dira[i]. **23** Oui,
toute âme qui n'écoutera pas
ce Prophète sera complètement
détruite du milieu du peuple[j]. '
24 Tous les prophètes, en ef-
fet, depuis Samuel et ceux qui
ont suivi, tous ceux qui ont
parlé, ont aussi annoncé clai-
rement ces jours-là[k]. **25** Vous
êtes les fils[l] des prophètes et de
l'alliance que Dieu a contractée
avec vos ancêtres, en disant à
Abraham : ' Et en ta semence se-
ront bénies toutes les familles
de la terre[m]. ' **26** C'est à vous
d'abord[n] que Dieu, après avoir
suscité son Serviteur, l'a envoyé
pour vous bénir en détournant
chacun [de vous] de ses actions
méchantes. "

4 Or, tandis que [tous les
deux] parlaient au peuple,
survinrent près d'eux les prê-
tres en chef et le capitaine
du temple[o] et les Sadducéens[p],
2 contrariés de ce qu'ils en-
seignaient le peuple et annon-
çaient clairement, dans le cas
de Jésus, la résurrection d'entre
les morts[q] ; **3** et ils portèrent
les mains sur eux et les mirent
sous garde jusqu'au lendemain[r],
car c'était déjà le soir. **4** Ce-
pendant, beaucoup de ceux qui
avaient écouté le discours cru-
rent[s], et le nombre des hommes
s'éleva à environ cinq mille[t].

CHAP. 3

a Ac 2:38
b Éz 33:11
Ép 4:22
1P 4:3
c Éz 33:16
1Jn 1:7
d Is 28:12
e Ps 110:1
f Mt 17:11
g Is 1:26
h Dt 18:15
Dt 34:10
i Dt 18:18
Ac 7:37
j Dt 18:19
k Lc 24:27
Ac 10:43
l Rm 9:4
m Gn 22:18
Ga 3:8
n Ac 13:46
Rm 1:16

CHAP. 4

o Lc 22:4
p Ac 23:8
q Ac 4:33
Ac 17:18
r Lc 21:12
s 1Tm 3:16
t Ac 2:41
Ac 6:7

2e colonne

a Mc 13:9
b Lc 3:2
Jn 18:13
c Mt 26:57
Lc 3:2
Jn 11:49
d Mt 21:23
Mc 11:28
Lc 20:2
e Ac 7:55
f Ac 3:7
g Mt 2:23
Ac 3:6
h Ac 2:36
i Ac 2:24
Ac 5:30
j Ps 118:22
Is 28:16
Mt 21:42
1P 2:7
k Mt 1:21
Ac 10:43
Ph 2:9
l Jn 1:12
Jn 14:6
1Tm 2:5
m Mt 11:25
1Co 1:27
n Jn 7:15
o Ac 3:11
p Lc 21:15
q Jn 11:47

5 C'est donc le lendemain que
leurs chefs et leurs anciens et
leurs scribes se rassemblèrent[a]
à Jérusalem **6** (ainsi que Anne[b]
le prêtre en chef, et Caïphe[c],
et Jean, et Alexandre, et tous
ceux qui étaient de la famille
du prêtre en chef) ; **7** ils les
placèrent au milieu d'eux, et ils
[leur] demandaient : " Par quelle
puissance ou au nom de qui
avez-vous fait cela[d] ? " **8** Alors
Pierre, rempli d'esprit saint[e],
leur dit :

" Chefs du peuple et anciens,
9 si on nous interroge aujour-
d'hui à cause d'une bonne ac-
tion [accomplie] à l'égard d'un
homme malade[f], [pour savoir]
par qui cet [homme] a été ré-
tabli, **10** sachez, vous tous, et
tout le peuple d'Israël, que c'est
au nom de Jésus Christ le Naza-
réen[g] que vous avez attaché sur
un poteau[h], mais que Dieu a re-
levé d'entre les morts[i], c'est par
celui-ci que cet homme se tient
ici devant vous en pleine santé.
11 Celui-ci est ' la pierre consi-
dérée comme rien par vous, les
bâtisseurs, et qui est devenue la
tête de l'angle[j] '. **12** En outre,
il n'y a de salut en aucun autre,
car il n'y a pas d'autre nom[k] sous
le ciel qui ait été donné parmi les
hommes par lequel nous devons
être sauvés[l]. "

13 Or, lorsqu'ils remarquè-
rent le franc-parler de Pierre
et de Jean, et qu'ils compri-
rent que c'étaient des hommes
sans instruction et des gens or-
dinaires[m], ils s'étonnèrent. Et
ils reconnaissaient en eux ceux
qui étaient avec Jésus[n] ; **14** et
comme ils regardaient l'homme
qui avait été guéri se tenir de-
bout près d'eux[o], ils n'avaient
rien à répliquer[p]. **15** Ils leur
ordonnèrent alors de sortir de
la salle du Sanhédrin, et ils se
consultaient entre eux, **16** di-
sant : " Que ferons-nous de ces
hommes[q] ? C'est que vraiment
un signe remarquable s'est fait

par leur intermédiaire, manifeste pour tous les habitants de Jérusalem[a] ; et nous ne pouvons le nier. **17** Toutefois, afin que cela ne se répande pas davantage parmi le peuple, disons-leur avec menaces de ne plus parler à cause de ce nom à quelque homme que ce soit[b]. "

18 Là-dessus, ils les appelèrent et leur ordonnèrent de ne parler ni d'enseigner nulle part à cause du nom de Jésus. **19** Mais en réponse Pierre et Jean leur dirent : " S'il est juste aux yeux de Dieu de vous écouter plutôt que Dieu, à vous d'en juger. **20** Mais pour nous, nous ne pouvons cesser de parler des choses que nous avons vues et entendues[c]. " **21** Et quand ils les eurent menacés à nouveau, ils les relâchèrent, puisqu'ils n'avaient trouvé aucune raison de les punir et à cause du peuple[d], parce que tous glorifiaient Dieu de ce qui s'était passé ; **22** car l'homme sur qui s'était fait ce signe de guérison avait plus de quarante ans.

23 Après avoir été relâchés, ils allèrent vers les leurs[e] et racontèrent tout ce que les prêtres en chef et les anciens leur avaient dit. **24** En entendant cela, d'un commun accord ils élevèrent la voix vers Dieu[f] et dirent :

" Souverain[g] Seigneur, c'est toi qui as fait le ciel et la terre et la mer et toutes les choses qui s'y trouvent[h], **25** et qui par le moyen de [l']esprit saint as dit par la bouche de notre ancêtre David[i], ton serviteur : ' Pourquoi les nations sont-elles devenues tumultueuses et les peuples ont-ils médité sur des choses vaines[j] ? **26** Les rois de la terre ont pris position et les chefs se sont rassemblés comme un seul contre Jéhovah et contre son oint[k]. ' **27** En effet, aussi bien Hérode que Ponce Pilate[l] avec les [hommes des] nations et avec les peuples d'Israël se sont réellement rassemblés dans cette ville contre ton saint[a] serviteur Jésus, que tu as oint[b], **28** afin de faire tout ce que ta main et ton conseil avaient déterminé d'avance comme devant arriver[c]. **29** Et maintenant, Jéhovah, sois attentif à leurs menaces[d], et accorde à tes esclaves de continuer à dire ta parole avec une pleine hardiesse[e], **30** tandis que tu tends ta main pour guérir et tandis que se font signes et présages[f] par le nom[g] de ton saint serviteur[h] Jésus. "

31 Et quand ils eurent fait leur supplication, le lieu où ils se trouvaient rassemblés fut ébranlé[i] ; et ils furent tous remplis de l'esprit saint[j], et ils disaient la parole de Dieu avec hardiesse[k].

32 De plus, la multitude de ceux qui avaient cru n'avait qu'un cœur et qu'une âme[l], et pas un seul ne disait sienne l'une quelconque des choses qu'il possédait ; mais ils avaient toutes choses en commun[m]. **33** De plus, avec une grande puissance les apôtres continuaient à rendre le témoignage concernant la résurrection du Seigneur Jésus[n] ; et la faveur imméritée était sur eux tous, abondamment. **34** Oui, il n'y avait personne parmi eux qui était dans le besoin[o] ; tous ceux, en effet, qui se trouvaient possesseurs de champs ou de maisons les vendaient et apportaient le prix des choses vendues, **35** et ils le déposaient aux pieds des apôtres[p]. On le distribuait[q] alors à chacun, selon qu'il en avait besoin. **36** Ainsi Joseph, qui était surnommé par les apôtres Barnabas[r] — ce qui, traduit, signifie Fils de consolation — un Lévite, originaire de Chypre, **37** possédant un terrain, le vendit, apporta l'argent et le déposa aux pieds des apôtres[s].

CHAP. 4

a Ac 3:9
b Ac 5:40
c Ac 5:29
2P 1:16
d Lc 22:2
Ac 5:26
e Ac 12:12
f Ps 55:16
g Ré 6:10
h Ex 20:11
Ne 9:6
Ps 146:6
Ré 10:6
i 2S 23:2
j Ps 2:1
k Ps 2:2
l Lc 23:12

2e colonne

a Ac 3:13
Hé 7:26
b Ps 45:7
Ac 10:38
c Is 53:10
Lc 24:44
Ac 2:23
1P 1:20
d Is 37:17
e Is 58:1
Ac 19:8
f Ac 2:43
Ac 5:12
g Ac 3:16
h Ac 3:26
i Ac 2:2
j Ac 2:4
k 1Th 2:2
l Jn 17:21
Ph 1:27
m Ac 2:44
n Ac 1:22
Ac 4:2
o Dt 15:4
Ac 2:45
1Jn 3:17
p Ac 5:2
q Ac 6:1
r Ac 11:22
Ac 12:25
s Pr 3:9
Lc 12:33

5 Cependant, un certain
homme du nom d'Ananias,
avec Sapphira sa femme, ven-
dit une propriété **2** et en se-
cret retint une partie du prix,
sa femme le sachant aussi, et il
n'en apporta qu'une partie et la
déposa aux pieds des apôtres[a].
3 Mais Pierre dit : " Ananias,
pourquoi Satan[b] t'a-t-il enhardi
au point que tu veuilles trom-
per[c] l'esprit saint[d] et retenir
en secret une partie du prix
du champ ? **4** Tant qu'il res-
tait avec toi, ne restait-il pas
tien, et une fois vendu, ne de-
meurait-il pas en ton pouvoir ?
Pourquoi t'es-tu proposé une pa-
reille action dans ton cœur ? Tu
as voulu tromper[e], non pas les
hommes, mais Dieu[f]. " **5** En
entendant ces paroles, Ananias
tomba et expira[g]. Et une grande
crainte[h] s'empara de tous ceux
qui l'apprirent. **6** Mais les jeu-
nes gens se levèrent, l'envelop-
pèrent dans des linges[i], puis ils
l'emportèrent et l'enterrèrent.
7 Or, au bout d'un inter-
valle d'environ trois heures, sa
femme entra sans savoir ce qui
était arrivé. **8** Pierre lui dit :
" Dis-moi, est-ce bien tant que
vous avez [tous deux] vendu le
champ ? " Elle dit : " Oui, c'est
tant. " **9** Alors Pierre lui [dit] :
" Pourquoi vous êtes-vous mis
[tous deux] d'accord pour met-
tre à l'épreuve[j] l'esprit de Jého-
vah ? Écoute ! Les pieds de ceux
qui ont enterré ton mari sont à la
porte, et ils vont t'emporter. "
10 À l'instant même elle tomba
à ses pieds et expira[k]. Quand
les jeunes gens entrèrent, ils la
trouvèrent morte ; ils l'empor-
tèrent et l'enterrèrent auprès
de son mari. **11** Une grande
crainte s'empara alors de toute
la congrégation et de tous ceux
qui apprirent ces choses.
12 De plus, par les mains des
apôtres beaucoup de signes et
de présages continuaient à se
faire parmi le peuple[l] ; et ils
étaient tous d'un commun ac-

CHAP. 5
a Ac 4:35
b Lc 22:3
c Ps 101:7
Ps 119:118
Ép 4:25
Col 3:9
Ré 21:8
d Nb 30:2
Ec 5:4
Ac 5:9
e Dt 23:23
f 1S 2:25
g 1P 4:17
h Ac 2:43
Ac 5:11
i Jn 19:40
j Ex 17:2
Ps 95:9
Mt 4:7
Lc 4:12
1Co 10:9
k Ac 5:5
l Ac 4:30
Ac 6:8
Ac 7:36
Ac 14:3
Ac 15:12
Rm 15:19
2Co 12:12

2e colonne
a Jn 10:23
Ac 3:11
b Jn 19:38
c Ac 2:47
d Ac 6:7
e Mt 9:21
Mt 14:36
Mc 6:56
f Pr 27:4
Mt 27:18
g Lc 21:12
Ac 4:3
h Ps 34:7
Ac 12:7
Hé 1:14
i Ac 16:26
j Jn 6:68
k Ac 4:5

cord dans la colonnade de Salomon[a]. **13** Aucun des autres, c'est vrai, n'avait le courage de se joindre à eux[b] ; toutefois, le peuple les louait hautement[c]. **14** En outre, des croyants au Seigneur continuaient d'être ajoutés, des multitudes tant d'hommes que de femmes[d] ; **15** si bien qu'on allait jusqu'à amener les malades dans les grandes rues et qu'on les déposait là sur de petits lits et des couchettes, afin que, lorsque Pierre passerait, son ombre au moins puisse tomber sur quelqu'un d'entre eux[e]. **16** Et la multitude venue des villes autour de Jérusalem continuait de s'assembler, portant des malades et des gens tourmentés par des esprits impurs, et tous étaient guéris.

17 Mais le grand prêtre et tous ceux qui étaient avec lui, [c'est-à-dire] la secte des Sadducéens qui existait à l'époque, se levèrent et se remplirent de jalousie[f], **18** et ils portèrent les mains sur les apôtres et les mirent dans le lieu public de garde[g]. **19** Mais pendant la nuit l'ange de Jéhovah[h] ouvrit les portes de la prison[i], les fit sortir et dit : **20** " Allez et, vous étant postés dans le temple, continuez à dire au peuple toutes les paroles concernant cette vie[j]. " **21** Après avoir entendu cela, ils entrèrent dans le temple dès l'aube et se mirent à enseigner.

Or, quand le grand prêtre et ceux qui étaient avec lui arrivèrent, ils convoquèrent le Sanhédrin et toute l'assemblée des anciens des fils d'Israël[k], et ils envoyèrent à la prison pour les faire amener. **22** Mais quand les agents arrivèrent sur place, ils ne les trouvèrent pas dans la prison. Ils revinrent alors et firent leur rapport, **23** en disant : " Nous avons trouvé la prison verrouillée en toute sûreté et les gardes debout aux portes, mais en ouvrant nous

n'avons trouvé personne à l'intérieur. " **24** Eh bien, quand le capitaine du temple et les prêtres en chef entendirent ces paroles, ils furent dans l'embarras à propos de ces choses, [se demandant] ce que cela allait donner[a]. **25** Mais un certain homme arriva et leur annonça : " Écoutez ! Les hommes que vous avez mis en prison sont dans le temple ; ils se tiennent là et enseignent le peuple[b]. " **26** Alors le capitaine partit avec ses agents ; et il les amenait, mais sans violence, car ils avaient peur[c] d'être lapidés par le peuple.

27 Et ils les amenèrent et les placèrent dans la salle du Sanhédrin. Le grand prêtre les interrogea **28** et dit : " Nous vous avions expressément ordonné[d] de ne pas continuer d'enseigner à cause de ce nom-là, et pourtant, voyez, vous avez rempli Jérusalem de votre enseignement[e], et vous êtes bien décidés à faire venir sur nous le sang[f] de cet homme. " **29** En réponse Pierre et les [autres] apôtres dirent : " Nous devons obéir à Dieu, en sa qualité de chef, plutôt qu'aux hommes[g]. **30** Le Dieu de nos ancêtres a relevé[h] Jésus, que vous avez tué, le pendant à un poteau[i]. **31** Dieu a élevé celui-ci à sa droite[j] comme Agent principal[k] et Sauveur[l], pour donner la repentance[m] à Israël et le pardon des péchés[n]. **32** Et nous sommes témoins de ces événements[o], ainsi que l'esprit saint[p] que Dieu a donné à ceux qui lui obéissent en sa qualité de chef. "

33 Quand ils entendirent cela, ils furent blessés au plus profond d'eux-mêmes, et ils voulaient les supprimer[q]. **34** Mais un certain homme se leva dans le Sanhédrin, un Pharisien nommé Gamaliel[r], un enseignant de la Loi estimé de tout le peuple, et il donna l'ordre de faire sortir ces hommes un instant[s]. **35** Puis il leur dit : " Hommes d'Israël[a], faites attention à vous quant à ce que vous voulez faire à propos de ces hommes. **36** Par exemple, avant ces jours-ci s'est levé Theudas, qui se disait quelqu'un[b], et un groupe d'hommes — environ quatre cents — s'est rallié à son parti[c]. Mais il a été supprimé, et tous ceux qui lui obéissaient ont été dispersés et réduits à rien. **37** Après lui s'est levé Judas le Galiléen, aux jours de l'enregistrement[d], et il a entraîné du monde à sa suite. Et pourtant cet homme a péri, et tous ceux qui lui obéissaient ont été disséminés. **38** Aussi, dans les circonstances présentes, je vous le dis : Ne vous occupez pas de ces hommes, mais laissez-les (parce que, si cette entreprise ou cette œuvre vient des hommes, elle sera renversée[e] ; **39** mais si elle vient de Dieu[f], vous ne pourrez pas les renverser[g]) ; sinon il se peut que vous soyez trouvés comme des hommes qui combattent en fait contre Dieu[h]. " **40** Alors ils l'écoutèrent, et ils firent venir les apôtres, les flagellèrent[i], puis leur ordonnèrent de cesser de parler à cause du nom de Jésus[j] et les relâchèrent.

41 Ceux-ci donc s'en allèrent de devant le Sanhédrin, se réjouissant[k] parce qu'ils avaient été jugés dignes d'être déshonorés pour son nom[l]. **42** Et chaque jour, dans le temple et de maison en maison[m], ils continuaient sans arrêt à enseigner[n] et à annoncer la bonne nouvelle concernant le Christ, Jésus[o].

6 Or, en ces jours-là, comme les disciples se multipliaient, il y eut chez les Juifs parlant grec[p] des murmures contre les Juifs parlant hébreu, parce que leurs veuves étaient négligées dans la distribution quotidienne[q]. **2** Alors les douze appelèrent à eux la multitude des disciples et dirent : " Il ne nous

CHAP. 5

a Ac 4:1
b Ac 4:20
c Mt 14:5
Lc 20:19
d Ac 4:18
e Jn 12:19
f Mt 27:25
Ac 3:15
g 1S 15:22
Dn 3:18
Jn 14:15
Ac 4:19
h Ac 2:24
Ac 13:30
i Ac 2:23
Ac 10:39
Ga 3:13
1P 2:24
j Ac 2:33
Ph 2:9
k Ac 3:15
l Mt 1:21
Hé 2:10
m Ac 2:38
n Is 53:11
Lc 24:47
Ac 10:43
Ac 13:38
o Lc 24:48
Ac 1:8
Ac 1:22
p Jn 15:26
q Ac 7:54
r Ac 22:3
s Ac 4:15

2e colonne

a Ac 2:22
b Ac 8:9
c Ac 21:38
d Lc 2:2
e Ps 127:1
Pr 21:30
Mt 15:13
f Is 26:12
Rm 8:31
g Is 8:10
h Ac 26:14
i Mt 10:17
Mc 13:9
Lc 20:10
Ac 22:19
j Ac 4:18
k Mt 5:12
Ac 16:25
Rm 5:3
2Co 12:10
Ph 1:29
Hé 10:34
1P 4:13
l Ac 9:16
m Ac 20:20
n Ac 2:46
Ac 4:31
Ac 18:5
o 2Co 10:14

CHAP. 6

p Ac 9:29
q Ac 4:35
1Tm 5:3
Jc 1:27

plaît pas de délaisser la parole de Dieu pour distribuer [la nourriture] aux tables[a]. **3** Cherchez[b]-vous donc parmi vous, frères, sept hommes qui aient un [bon] témoignage, pleins d'esprit et de sagesse[c], pour que nous les préposions à cette tâche nécessaire ; **4** mais nous, nous serons assidus à la prière et au ministère de la parole[d]. " **5** Cette parole plut à toute la multitude, et ils choisirent Étienne, un homme plein de foi et d'esprit saint[e], ainsi que Philippe[f], et Prochore, et Nicanor, et Timôn, et Parménas, et Nicolas, un prosélyte d'Antioche ; **6** ils les placèrent devant les apôtres, et, après avoir prié, ceux-ci posèrent les mains[g] sur eux.

7 La parole de Dieu continuait donc à croître[h], et le nombre des disciples se multipliait considérablement à Jérusalem[i] ; et une grande foule de prêtres[j] obéissaient[k] à la foi.

8 Or Étienne, plein de charme et de puissance, accomplissait de grands présages et signes[l] parmi le peuple. **9** Mais certains hommes se levèrent parmi ceux de la synagogue dite des Affranchis, parmi les Cyrénéens et les Alexandrins[m], et parmi ceux de Cilicie[n] et d'Asie, afin de discuter avec Étienne ; **10** et pourtant ils ne pouvaient pas tenir tête à la sagesse[o] et à l'esprit avec lequel il parlait[p]. **11** Alors ils incitèrent en secret des hommes à dire[q] : " Nous l'avons entendu prononcer des paroles blasphématoires[r] contre Moïse et contre Dieu. " **12** Ils excitèrent le peuple, les anciens et les scribes, et, survenant à l'improviste, ils le saisirent de force et le conduisirent au Sanhédrin[s]. **13** Et ils produisirent de faux témoins[t], qui dirent : " Cet homme ne cesse de proférer des choses contre ce lieu saint et contre la Loi[u]. **14** Par exemple, nous l'avons entendu dire que ce Jésus le Nazaréen démolira ce lieu et changera les coutumes que Moïse nous a transmises. "

15 Et comme tous ceux qui étaient assis dans le Sanhédrin avaient les yeux fixés sur lui[a], ils virent que son visage était comme un visage d'ange[b].

7 Mais le grand prêtre dit : " En est-il bien ainsi ? " **2** Il dit : " Hommes, frères et pères, entendez. Le Dieu de gloire[c] est apparu à notre ancêtre Abraham alors qu'il était en Mésopotamie, avant qu'il s'établisse à Harân[d], **3** et il lui a dit : ' Sors de ton pays et de ta parenté, et viens au pays que je te montrerai[e]. ' **4** Alors il est sorti du pays des Chaldéens et s'est établi à Harân. Et de là, après que son père est mort[f], [Dieu] l'a fait passer dans ce pays où maintenant vous habitez[g]. **5** Et pourtant il ne lui a donné dans [ce pays] aucune propriété dont on puisse hériter, pas même la largeur d'un pied[h] ; mais il a promis de le lui donner en possession[i], et après lui à sa semence[j], alors qu'il n'avait pas encore d'enfant[k]. **6** De plus, Dieu a parlé ainsi : sa semence serait des résidents étrangers[l] dans un pays étranger[m], et [le peuple] les réduirait en esclavage et [les] affligerait pendant quatre cents ans[n]. **7** ' Et cette nation pour laquelle ils travailleront comme des esclaves, moi je la jugerai[o], a dit Dieu, et après ces choses ils sortiront et m'offriront un service sacré en ce lieu-ci[p]. '

8 " Il lui a aussi donné une alliance de circoncision[q] ; et ainsi il est devenu le père d'Isaac[r] et l'a circoncis le huitième jour[s] ; et Isaac, de Jacob ; et Jacob, des douze chefs de famille[t]. **9** Et les chefs de famille sont devenus jaloux[u] de Joseph et l'ont vendu pour l'Égypte[v]. Mais Dieu

CHAP. 6
a Ex 18:18
b Dt 1:13
c Ac 6:10
Ac 16:2
1Tm 3:7
d Ac 2:42
e Ac 11:24
f Ac 21:8
g Dt 34:9
Ac 8:17
Ac 13:3
Ac 14:23
1Tm 4:14
1Tm 5:22
2Tm 1:6
h Ac 12:24
Ac 19:20
i Ac 2:47
j Jn 12:42
Ac 15:5
k Rm 16:26
l Ac 2:43
m Ac 18:24
n Ac 23:34
o Lc 21:15
Ac 6:3
p Is 54:17
Lc 21:15
q Ex 23:1
Lv 19:16
r 1R 21:10
Mt 26:59
s Lc 22:66
t Dt 5:20
Pr 19:28
u Jr 26:11
Ac 21:28

2e colonne
a Mt 10:17
b Jg 13:6

CHAP. 7
c Ps 29:3
d Gn 11:31
Gn 15:7
Ne 9:7
e Gn 12:1
f Gn 11:32
Hé 11:8
g Gn 12:4
h Dt 2:5
i Gn 17:8
Ex 6:8
j Gn 48:4
Dt 32:49
Ne 9:24
k Gn 12:7
Gn 13:15
l Gn 15:13
Ps 39:12
1P 2:11
m Ex 12:40
n Gn 15:13
o Gn 15:14
p Ex 3:12
q Gn 17:10
r Gn 21:1
s Gn 21:4
Lv 12:3
Lc 2:21
t Gn 29:32
u Gn 37:11

v Gn 37:28 ; Gn 45:4 ; Ps 105:17.

était avec lui[a], **10** et il l'a délivré de toutes ses tribulations
et lui a donné charme et sagesse en présence de Pharaon
roi d'Égypte. Et il l'a établi pour
gouverner l'Égypte et toute sa
maison[b]. **11** Mais une famine
est venue sur toute l'Égypte et
sur Canaan, oui une grande tribulation ; et nos ancêtres ne
trouvaient pas de provisions[c].
12 Mais Jacob a appris qu'il y
avait des vivres en Égypte[d]
et il [y] a envoyé nos ancêtres
une première fois[e]. **13** Et la
deuxième fois Joseph s'est fait
connaître à ses frères[f] ; et la
race de Joseph est devenue manifeste pour Pharaon[g]. **14** Alors
Joseph a envoyé appeler de là
Jacob son père et toute sa parenté[h], au nombre de soixante-
quinze âmes[i]. **15** Jacob est descendu en Égypte[j]. Et il est
décédé[k] ; et nos ancêtres aussi[l],
16 et ils ont été transférés à
Shekèm[m] et déposés dans la
tombe[n] qu'Abraham avait achetée à prix d'argent aux fils de
Hamor à Shekèm[o].

17 " Comme approchait le
temps [où devait s'accomplir] la
promesse que Dieu avait annoncée ouvertement à Abraham, le
peuple s'est accru et multiplié
en Égypte[p], **18** jusqu'[au jour
où] s'est levé un autre roi sur
l'Égypte, qui n'avait pas connu
Joseph[q]. **19** Celui-là a usé d'habileté politique contre notre
race[r] et a obligé injustement
les pères à exposer leurs nouveau-nés, pour qu'ils ne soient
pas gardés en vie[s]. **20** À cette
même époque est né Moïse[t], et il
était divinement beau[u]. Et il a
été nourri trois mois dans la maison de [son] père. **21** Mais lorsqu'il a été exposé, la fille de Pharaon l'a pris et l'a élevé comme
son propre fils[v]. **22** Moïse donc
a été instruit dans toute la sagesse[w] des Égyptiens. Oui, il
était puissant dans ses paroles[x]
et dans ses actions.

CHAP. 7
a Gn 39:2
b Gn 41:40
Gn 41:41
Gn 41:46
Ps 105:21
c Gn 41:54
Gn 42:5
d Gn 42:2
e Gn 42:6
f Gn 45:1
g Gn 45:16
h Gn 45:9
i Gn 46:27
Dt 10:22
j Gn 46:29
Dt 26:5
k Gn 49:33
l Ex 1:6
m Gn 50:13
n Ex 13:19
Jos 24:32
o Gn 23:16
p Ex 1:7
q Ex 1:8
r Ex 1:10
s Ex 1:22
t Ex 2:2
u Hé 11:23
v Ex 2:5
Ex 2:10
w 1R 4:30
x Ex 11:3
Lc 24:19

2e colonne
a Ex 2:11
b Ex 2:12
c Hé 11:26
d Gn 13:8
e Ex 2:13
f Ac 7:35
g Ex 2:14
h Ex 2:15
i Ex 2:22
Ex 18:3
j Ex 3:2
Is 63:9
k Ex 3:3
l Gn 50:24
Ex 3:6
Mc 12:26
Lc 20:37
m Ex 3:5
Jos 5:15
n Ex 3:7
Dt 26:7
o Ex 2:24
p Ex 3:8
q Ex 3:10

23 " Or, tandis que s'accomplissait le temps de sa quarantième année, il lui est venu au
cœur de visiter ses frères, les fils
d'Israël[a]. **24** Et lorsqu'il en a
aperçu un qu'on traitait injustement, il l'a défendu et a exécuté
la vengeance pour le maltraité
en abattant l'Égyptien[b]. **25** Il
pensait que ses frères comprendraient que Dieu leur donnait le
salut par sa main[c] ; mais ils ne
l'ont pas compris. **26** Et le lendemain il leur est apparu comme
ils se battaient, et il a essayé
de les réconcilier [et de rétablir] la paix[d], en disant : ' Hommes, vous êtes frères. Pourquoi
vous traitez-vous l'un l'autre
injustement[e] ? ' **27** Mais celui
qui traitait son prochain injustement l'a repoussé, en disant :
' Qui t'a établi chef et juge sur
nous[f] ? **28** Tu ne veux pas me
supprimer de la même manière
que, hier, tu as supprimé l'Égyptien, n'est-ce pas[g] ? ' **29** À
cette parole, Moïse s'est enfui
et est devenu résident étranger
dans le pays de Madiân[h], où il est
devenu le père de deux fils[i].

30 " Et lorsque quarante ans
se sont accomplis, un ange lui
est apparu au désert du mont
Sinaï dans la flamme de feu
d'un buisson d'épines[j]. **31** Or,
quand Moïse a vu cela, il s'est
étonné à ce spectacle[k]. Mais
comme il s'avançait pour examiner, la voix de Jéhovah est venue : **32** ' Je suis le Dieu de
tes ancêtres, le Dieu d'Abraham et d'Isaac et de Jacob[l]. '
Pris de tremblement, Moïse n'a
pas osé examiner davantage.
33 Jéhovah lui a dit : ' Ôte les
sandales de tes pieds, car le lieu
sur lequel tu te tiens est un sol
sacré[m]. **34** Oui, j'ai vu le traitement injuste de mon peuple
qui est en Égypte[n], et j'ai entendu leurs gémissements[o], et je
suis descendu pour les délivrer[p].
Et maintenant viens, je vais
t'envoyer en Égypte[q]. ' **35** Ce
Moïse qu'ils avaient renié en

disant : ‘ Qui t'a établi chef et juge[a] ? ’ cet homme Dieu l'a envoyé[b] comme chef et libérateur par la main de l'ange qui lui était apparu dans le buisson d'épines. **36** Cet [homme] les a fait sortir[c] après avoir opéré présages et signes en Égypte[d] et à la mer Rouge[e] et au désert pendant quarante ans[f].

37 “ C'est ce Moïse qui a dit aux fils d'Israël : ‘ Dieu vous suscitera d'entre vos frères un prophète comme moi[g]. ’ **38** C'est lui[h] qui s'est trouvé parmi la congrégation[i] dans le désert avec l'ange[j] qui lui parlait sur le mont Sinaï et avec nos ancêtres, et il a reçu de vivantes déclarations sacrées[k] pour vous les donner. **39** C'est envers lui que nos ancêtres ont refusé de devenir obéissants, mais ils l'ont repoussé[l] et dans leur cœur ils sont retournés en Égypte[m], **40** en disant à Aaron : ‘ Fais-nous des dieux qui marchent en avant de nous. Car ce Moïse qui nous a fait sortir du pays d'Égypte, nous ne savons pas ce qui lui est arrivé[n]. ’ **41** Alors ils ont fait un veau, en ces jours-là[o], et fait monter un sacrifice à l'idole, et ils se donnaient du bon temps dans les œuvres de leurs mains[p]. **42** Dieu s'est alors retourné et les a livrés[q] pour offrir un service sacré à l'armée du ciel, comme c'est écrit dans le livre des prophètes[r] : ‘ Ce n'est pas à moi que vous avez offert des victimes et des sacrifices pendant quarante ans dans le désert, n'est-ce pas, ô maison d'Israël[s] ? **43** Mais ce sont la tente de Molok[t] et l'étoile[u] du dieu Réphân que vous avez prises, ces figures que vous aviez faites pour les adorer. Aussi je vous déporterai[v] au-delà de Babylone. ’

44 “ Nos ancêtres avaient dans le désert la tente du témoignage, comme il l'avait ordonné en disant à Moïse de la faire d'après le modèle qu'il avait vu[a]. **45** Et nos ancêtres qui en ont hérité l'ont aussi introduite avec Josué[b] dans le pays possédé par les nations[c], que Dieu a expulsées de devant nos ancêtres[d]. Elle y est restée jusqu'aux jours de David. **46** Il a trouvé faveur[e] aux yeux de Dieu et [lui] a demandé [le privilège] de trouver une demeure[f] pour le Dieu de Jacob. **47** Cependant, c'est Salomon qui lui a bâti une maison[g]. **48** Toutefois, le Très-Haut n'habite pas dans des maisons faites par des mains[h] ; comme le dit le prophète : **49** ‘ Le ciel est mon trône[i], et la terre est mon marchepied[j]. Quel genre de maison me bâtirez-vous ? dit Jéhovah. Ou quel est le lieu de mon repos[k] ? **50** Ma main a fait toutes ces choses, n'est-ce pas[l] ? ’

51 “ Hommes obstinés et incirconcis de cœur[m] et d'oreilles, vous résistez toujours à l'esprit saint ; comme ont fait vos ancêtres, ainsi faites-vous[n]. **52** Lequel des prophètes vos ancêtres n'ont-ils pas persécuté[o] ? Oui, ils ont tué[p] ceux qui annonçaient d'avance [les choses] concernant la venue du Juste[q], dont vous vous êtes faits maintenant traîtres et meurtriers[r], **53** vous qui avez reçu la Loi transmise par des anges[s] mais ne l'avez pas gardée. ”

54 Eh bien, en entendant ces choses, ils furent blessés jusqu'au cœur[t] et se mirent à grincer[u] des dents contre lui. **55** Mais lui, plein d'esprit saint, fixa le ciel et aperçut la gloire de Dieu et Jésus debout à la droite de Dieu[v], **56** et il dit : “ Voyez ! Je contemple les cieux ouverts[w] et le Fils de l'homme[x] debout à la droite de Dieu[y]. ” **57** Alors ils crièrent de toute la force de leur voix, ils mirent les

CHAP. 7

a Ex 2:14
Ac 7:27
b Ex 4:19
c Ex 12:41
d Ex 7:3
Ex 8:5
Ex 9:10
Ps 105:27
e Ex 14:21
Ex 15:5
Hé 11:29
f Ex 16:35
Nb 14:33
g Dt 18:15
Ac 3:22
h Ex 19:3
i Dt 5:27
j Dt 5:4
Is 63:9
Ac 7:53
Ga 3:19
Hé 2:2
k Ex 21:1
Dt 9:10
Rm 3:2
1P 4:11
l Nb 14:3
m Ex 16:3
n Ex 32:1
Ex 32:23
o Ex 32:4
Dt 9:16
p Ex 32:6
Ps 106:19
q Ps 81:12
Rm 1:24
2Th 2:11
r 2R 17:16
Jr 7:18
s Am 5:25
t 1R 11:7
u Dt 4:19
Am 5:26
v Jr 25:11
Jr 29:10
Am 5:27

2e colonne

a Ex 25:40
Hé 8:5
b Dt 3:28
Dt 31:3
Jos 3:14
c Gn 17:8
Ne 9:24
d Jos 23:9
Jos 24:18
e Ps 89:20
f 2S 7:2
1Ch 22:7
Ps 132:5
g 1R 6:1
1Ch 17:12
2Ch 3:1
h Is 66:1
Ac 17:24
i Ps 11:4
Mt 5:34
j Mt 5:35
k Is 66:1
l Hé 3:4
m Lv 26:41
Dt 10:16
n Is 1:4
Is 63:10
Jr 6:10
o 2Ch 36:16

p Mt 23:31 ; q Ac 3:14 ; 1Jn 2:1 ; r Is 53:8 ; s Ac 7:38 ; Ga 3:19 ; Hé 2:2 ; t Ac 5:33 ; u Ps 35:16 ; Ps 112:10 ; v Ps 110:1 ; Mt 26:64 ; w Éz 1:1 ; Mt 3:16 ; Jn 1:51 ; x Dn 7:13 ; y Rm 8:34 ; Ép 1:20 ; Col 3:1.

mains sur leurs oreilles[a] et
se précipitèrent sur lui d'un
commun accord. **58** Et après
l'avoir jeté hors de la ville[b], ils
se mirent à lui lancer des pier-
res[c]. Et les témoins[d] déposèrent
leurs vêtements de dessus aux
pieds d'un jeune homme appelé
Saul[e]. **59** Et ils continuèrent
à lancer des pierres à Étienne,
tandis qu'il appelait et disait :
" Seigneur Jésus, reçois mon es-
prit[f]. " **60** Puis, pliant les ge-
noux, il cria d'une voix forte :
" Jéhovah, ne leur compte pas ce
péché[g]. " Et après avoir dit cela,
il s'endormit [dans la mort].

8 Saul, lui, approuvait le meur-
tre d'[Étienne][h].
Ce jour-là survint une grande
persécution[i] contre la congréga-
tion qui était à Jérusalem ; tous,
excepté les apôtres, furent dis-
persés[j] dans les régions de Ju-
dée et de Samarie. **2** Mais des
hommes qui craignaient Dieu
emportèrent Étienne pour l'en-
terrer[k], et ils firent sur lui une
grande lamentation[l]. **3** Saul
toutefois se mit à traiter la
congrégation avec violence. Pé-
nétrant dans une maison après
l'autre et traînant dehors hom-
mes et femmes, il les livrait à la
prison[m].
4 Cependant, ceux qui avaient
été dispersés traversaient le
pays en annonçant la bonne nou-
velle de la parole[n]. **5** Pour sa
part, Philippe descendit dans la
ville de Samarie[o] et se mit à leur
prêcher le Christ. **6** D'un com-
mun accord les foules étaient at-
tentives aux choses que disait
Philippe, tandis qu'elles écou-
taient et regardaient les si-
gnes qu'il accomplissait. **7** Car
beaucoup avaient des esprits im-
purs[p], et ceux-ci criaient d'une
voix forte et sortaient. De plus,
beaucoup de paralysés[q] et de
boiteux furent guéris. **8** Il y
eut donc une grande joie dans
cette ville[r].

CHAP. 7
a Ze 7:11 Lc 16:24
b 1R 21:13 Hé 13:12
c Lv 24:16 Mt 23:37
d Dt 17:7 Jn 16:2
e Ac 8:1 Ac 22:20
f Ps 31:5
g Mt 5:44

CHAP. 8
h Ac 7:58
i Ac 11:19
j Mt 10:23
k Mt 14:12
l Gn 50:10
m Ac 9:1 Ac 22:4 Ac 26:10 1Co 15:9 Ga 1:13 Ph 3:6
n Is 52:7 Ac 11:19
o Ac 1:8
p Mt 10:1 Mc 6:7
q Ac 9:33
r Jn 4:42

2e colonne
a Ac 13:6
b Ac 5:36
c Lc 8:1
d Mt 28:19 Ac 18:8
e Ac 6:5
f Ac 11:1
g Mt 16:19
h Ac 10:48 Ac 19:2
i Ac 6:6 Ac 19:6 2Tm 1:6
j Mi 3:11 1Tm 6:5
k Mt 10:8 Ac 10:45
l Ps 78:37 Ép 5:5

9 Or dans la ville il y avait un
certain homme nommé Simon,
qui, avant cela, avait exercé
les arts magiques[a] et stupé-
fié la nation de Samarie, di-
sant qu'il était, lui, quelqu'un
de grand[b]. **10** Et tous, du plus
petit au plus grand, lui prê-
taient attention et disaient :
" Cet [homme] est la Puissance
de Dieu, celle qu'on peut appe-
ler la Grande. " **11** Ils lui prê-
taient donc attention, parce qu'il
les avait longtemps stupéfiés
par ses arts magiques. **12** Mais
lorsqu'ils crurent Philippe, qui
annonçait la bonne nouvelle du
royaume de Dieu[c] et du nom de
Jésus Christ, ils se firent bap-
tiser, tant les hommes que les
femmes[d]. **13** Simon lui aussi
devint croyant et, après avoir
été baptisé, il ne quittait plus
Philippe[e] ; et il était stupéfait
en voyant se produire signes et
grandes œuvres de puissance.
14 Quand les apôtres, à Jé-
rusalem, apprirent que la Sama-
rie avait accepté la parole de
Dieu[f], ils leur envoyèrent Pierre
et Jean ; **15** ceux-ci descen-
dirent et prièrent pour eux
afin qu'ils reçoivent de l'esprit
saint[g]. **16** Car il n'était encore
tombé sur aucun d'eux, mais
ils avaient seulement été bapti-
sés au nom du Seigneur Jésus[h].
17 Alors ils posèrent les mains
sur eux[i], et ils recevaient de l'es-
prit saint.
18 Or, quand Simon vit que
l'esprit était donné par l'impo-
sition des mains des apôtres, il
leur offrit de l'argent[j], **19** en
disant : " Donnez-moi aussi ce
pouvoir, pour que celui sur qui
je poserai les mains reçoive de
l'esprit saint. " **20** Mais Pierre
lui dit : " Que ton argent pé-
risse avec toi, parce que tu as
pensé te rendre maître, par l'ar-
gent, du don gratuit de Dieu[k].
21 Tu n'as ni part ni lot en
cette affaire, car ton cœur n'est
pas droit aux yeux de Dieu[l].
22 Repens-toi donc de ta mé-

chanceté et supplie Jéhovah[a] pour que, si possible, l'intention de ton cœur te soit pardonnée ; **23** car je vois que tu es un fiel vénéneux[b] et un lien d'injustice[c]. " **24** En réponse Simon dit : " Suppliez vous-mêmes Jéhovah pour moi[d], afin que ne vienne sur moi aucune des choses que vous avez dites. "

25 Quand donc ils eurent pleinement rendu témoignage et eurent dit la parole de Jéhovah, ils retournèrent à Jérusalem, et ils annonçaient la bonne nouvelle à de nombreux villages des Samaritains[e].

26 Cependant, l'ange de Jéhovah[f] parla à Philippe, en disant : " Lève-toi et va vers le sud, sur la route qui descend de Jérusalem à Gaza. " (C'est une route du désert.) **27** Sur quoi il se leva et partit, et, voyez, un eunuque[g] éthiopien[h], un homme au pouvoir sous Candace, reine des Éthiopiens, et qui était [préposé] à tout son trésor. Il était allé à Jérusalem pour adorer[i], **28** mais il s'en retournait et il était assis sur son char et lisait à haute voix le prophète Isaïe[j]. **29** Alors l'esprit dit[k] à Philippe : " Avance et joins-toi à ce char. " **30** Philippe y courut et entendit l'[Éthiopien] qui lisait à haute voix Isaïe le prophète, et il dit : " Est-ce que tu comprends vraiment ce que tu lis ? " **31** Il dit : " Mais comment le pourrais-je jamais, si quelqu'un ne me guide ? " Et il pria instamment Philippe de monter s'asseoir avec lui. **32** Or le passage de l'Écriture qu'il lisait à haute voix était celui-ci : " Comme un mouton, il a été mené à l'abattage, et comme un agneau qui est sans voix devant son tondeur, ainsi il n'ouvre pas la bouche[l]. **33** Durant son humiliation le jugement lui a été enlevé[m]. Qui racontera les détails de sa génération ? Parce que sa vie est enlevée de la terre[n]. "

CHAP. 8

a Is 55:7 Dn 4:27
b Dt 29:18
c Hé 12:15
d Ex 8:8 Nb 21:7 1R 13:6 Jc 5:16
e Mt 9:35 Ac 1:8
f Ps 34:7 Hé 1:14 Ré 14:6
g Is 56:4
h Jr 13:23 Tse 3:10
i 2Ch 6:32 Jn 12:20
j Ac 17:11
k Ac 10:19
l Is 53:7 1P 2:23
m Mt 26:59
n Is 53:8 Dn 9:26 Ph 2:8

2e colonne

a Mt 13:52
b Ac 18:28 2Tm 3:16
c Ac 10:47
d 1R 18:12
e Lc 9:6
f Ac 21:8

CHAP. 9

g Ac 22:4 Ac 26:11
h Ac 8:3 Ga 1:13 1Tm 1:13
i Ac 9:14 Ac 11:26 Ac 22:4 Ac 24:14
j Ac 22:6
k 1Co 15:8
l Mt 25:40
m Ac 9:11
n Ac 22:9 Ac 26:13
o Dn 10:7

34 En réponse l'eunuque dit à Philippe : " Je t'en prie, de qui le prophète dit-il cela ? De lui-même ou de quelqu'un d'autre ? " **35** Philippe ouvrit la bouche[a] et, commençant par cette [parole de l']Écriture[b], il lui annonça la bonne nouvelle concernant Jésus. **36** Or, comme ils allaient sur la route, ils arrivèrent à un certain point d'eau, et l'eunuque dit : " Regarde ! Un point d'eau ; qu'est-ce qui m'empêche de me faire baptiser[c] ? " **37** —— **38** Sur quoi il ordonna d'arrêter le char, et ils descendirent tous deux dans l'eau, Philippe et l'eunuque ; et il le baptisa. **39** Quand ils furent remontés de l'eau, l'esprit de Jéhovah emmena rapidement Philippe[d], et l'eunuque ne le vit plus, car il poursuivait son chemin tout en se réjouissant. **40** Mais Philippe fut trouvé à Ashdod, et il traversa le territoire et continua d'annoncer[e] la bonne nouvelle à toutes les villes, jusqu'à ce qu'il ait atteint Césarée[f].

9 Mais Saul, respirant encore menace et meurtre[g] contre les disciples[h] du Seigneur, se rendit chez le grand prêtre **2** et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin qu'il puisse amener liés à Jérusalem tous ceux des membres de La Voie qu'il trouverait[i], hommes et femmes.

3 Or comme il faisait route, il approchait de Damas, quand soudain une lumière venant du ciel brilla autour de lui[j], **4** et il tomba à terre et entendit une voix qui lui disait : " Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu[k] ? " **5** Il dit : " Qui es-tu, Seigneur ? " Il dit : " Je suis Jésus, que tu persécutes[l]. **6** Toutefois, lève-toi[m] et entre dans la ville, et on te dira ce que tu dois faire. " **7** Or les hommes qui faisaient route avec lui[n] se tenaient là, tout interdits[o] : ils entendaient

bien le son d'une voix[a], mais
ne voyaient personne. **8** Mais
Saul se releva de terre et, bien
qu'il eût les yeux ouverts, il ne
voyait rien[b]. Ils le conduisirent
donc par la main et le menèrent
à Damas. **9** Et pendant trois
jours il ne vit rien[c], et il ne man-
gea ni ne but.

10 Il y avait à Damas un cer-
tain disciple nommé Ananias[d],
et le Seigneur lui dit dans
une vision : " Ananias ! " Il dit :
" Me voici, Seigneur. " **11** Le
Seigneur lui dit : " Lève-toi, va
dans la rue appelée Droite, et,
dans la maison de Judas, cher-
che un nommé Saul, de Tarse[e].
Car voici qu'il est en train de
prier, **12** et dans une vision il
a vu un homme nommé Ana-
nias entrer et poser les mains
sur lui pour qu'il retrouve la
vue[f]. " **13** Mais Ananias répon-
dit : " Seigneur, j'ai entendu dire
par beaucoup au sujet de cet
homme combien de choses mau-
vaises il a faites à tes saints
dans Jérusalem. **14** Et ici il a
pouvoir de la part des prêtres
en chef pour lier tous ceux qui
invoquent ton nom[g]. " **15** Mais
le Seigneur lui dit : " Va, parce
que cet homme est le vase que
j'ai choisi[h] pour porter mon nom
aux nations[i] ainsi qu'aux rois[j] et
aux fils d'Israël. **16** Car je lui
montrerai clairement combien
de choses il doit subir pour mon
nom[k]. "

17 Alors Ananias partit et en-
tra dans la maison, et il posa
les mains sur lui et dit : " Saul,
frère, le Seigneur — ce Jésus
qui t'est apparu sur la route
par laquelle tu venais — m'a
envoyé, afin que tu retrouves la
vue et que tu sois rempli d'esprit
saint[l]. " **18** Et aussitôt tomba
de ses yeux quelque chose de
semblable à des écailles, et il
retrouva la vue ; il se leva
et fut baptisé ; **19** puis il prit
de la nourriture et retrouva ses
forces[m].

CHAP. 9

a Ac 22:9
b Ac 22:11
c Ac 13:11
d Ac 22:12
e Ac 11:25
Ac 21:39
Ac 22:3
f Ac 9:17
g 1Co 1:2
2Tm 2:22
h Ac 13:2
Rm 1:1
1Tm 1:12
i Rm 1:5
Ga 2:7
1Tm 2:7
j Ac 25:22
Ac 26:1
Ac 27:24
k Ac 20:23
Ac 21:11
2Co 11:23
Col 1:24
2Tm 1:12
l Ac 13:52
Ac 22:13
m Ps 104:15

2e colonne

a Ac 26:20
b Ga 1:16
c Ac 8:3
Ga 1:13
Ga 1:23
d Ac 9:2
e Ac 17:3
Ac 18:28
f Ac 20:3
Ac 23:12
2Co 11:23
g 2Co 11:32
h Jos 2:15
1S 19:12
2Co 11:33
i Ga 1:18
j Ac 4:36
k 1Co 9:1
l Ac 9:4
Ac 22:7
m Ac 9:20
n Ac 4:29
o 2Co 11:26
p Ac 11:25
Ga 1:21

Il resta quelques jours avec les
disciples [qui étaient] à Damas[a],
20 et aussitôt dans les synago-
gues il se mit à prêcher Jésus[b],
[proclamant] que Celui-ci est
le Fils de Dieu. **21** Mais tous
ceux qui l'entendaient étaient
stupéfaits et disaient : " N'est-
ce pas là l'homme qui a ra-
vagé[c] ceux qui, dans Jérusa-
lem, invoquent ce nom, et qui
était venu ici tout exprès pour
les conduire, liés, aux prêtres
en chef[d] ? " **22** Mais Saul ac-
quérait d'autant plus de puis-
sance et confondait les Juifs qui
habitaient à Damas en prouvant
logiquement que celui-ci est le
Christ[e].

23 Or, comme s'achevaient un
bon nombre de jours, les Juifs
tinrent conseil ensemble pour
le supprimer[f]. **24** Cependant,
leur complot contre lui vint
à la connaissance de Saul. Mais
ils surveillaient attentivement
même les portes jour et nuit,
afin de le supprimer[g]. **25** Alors
ses disciples le prirent et le des-
cendirent de nuit par une ouver-
ture dans la muraille en le fai-
sant descendre dans un panier[h].

26 En arrivant à Jérusalem[i],
il tâcha de se joindre aux disci-
ples ; mais tous avaient peur de
lui, parce qu'ils ne croyaient pas
qu'il fût un disciple. **27** Alors
Barnabas lui vint en aide[j] et le
conduisit aux apôtres, et il leur
raconta en détail comment, sur
la route, il avait vu le Seigneur[k]
et qu'il lui avait parlé[l], et com-
ment à Damas[m] il avait parlé
hardiment au nom de Jésus.
28 Et il resta avec eux, entrant
et sortant à Jérusalem, parlant
hardiment au nom du Seigneur[n] ;
29 et il s'entretenait et discutait
avec les Juifs parlant grec. Mais
ceux-ci cherchaient à le suppri-
mer[o]. **30** Quand les frères s'en
aperçurent, ils le firent descen-
dre à Césarée et le firent partir
pour Tarse[p].

31 Alors vraiment la congrégation[a] dans toute la Judée, la Galilée et la Samarie entra dans une période de paix, et elle se bâtissait ; et comme elle marchait dans la crainte de Jéhovah[b] et dans la consolation de l'esprit saint[c], elle continuait à se multiplier.

32 Or, comme Pierre traversait toute [la région], il descendit aussi chez les saints qui habitaient à Lydda[d]. **33** Il y trouva un certain homme nommé Énée, qui était couché à plat sur sa couchette depuis huit ans, car il était paralysé. **34** Et Pierre lui dit[e] : " Énée, Jésus Christ te guérit[f]. Lève-toi et fais ton lit. " Et il se leva aussitôt. **35** Et tous ceux qui habitaient Lydda et [la plaine du] Sharôn[g] le virent, et ceux-ci se tournèrent vers le Seigneur[h].

36 Mais à Joppé[i] il y avait une certaine disciple nommée Tabitha, ce qui, traduit, signifie Dorcas. Elle était riche des bonnes actions[j] et des dons de miséricorde qu'elle faisait. **37** Mais en ces jours-là il arriva qu'elle tomba malade et mourut. Alors ils la lavèrent et la déposèrent dans une chambre haute. **38** Or, comme Lydda était près de Joppé[k], lorsque les disciples apprirent que Pierre se trouvait dans cette ville, ils envoyèrent deux hommes vers lui pour [le] supplier : " S'il te plaît, n'hésite pas à venir jusqu'à nous. " **39** Alors Pierre se leva et alla avec eux. Et quand il arriva, ils le firent monter à la chambre haute ; et toutes les veuves se présentèrent à lui, pleurant et montrant beaucoup de vêtements intérieurs et de vêtements de dessus[l], [ceux] que faisait Dorcas pendant qu'elle était avec elles[m]. **40** Mais Pierre mit tout le monde dehors[n] et, pliant les genoux, il pria ; puis, se tournant vers le corps, il dit : " Tabitha, lève-toi ! " Elle ouvrit les yeux et, apercevant Pierre, elle se redressa[a]. **41** Lui donnant la main, il la fit lever[b], et il appela les saints et les veuves et la [leur] présenta vivante[c]. **42** La chose fut connue dans tout Joppé, et beaucoup devinrent des croyants au Seigneur[d]. **43** Pendant un bon nombre de jours il resta à Joppé[e] chez un certain Simon, un tanneur[f].

10 Or à Césarée il y avait un certain homme nommé Corneille, officier[g] de la troupe italienne[h] — c'est ainsi qu'on appelait [cette troupe] —, **2** un homme fervent[i] et qui craignait[j] Dieu avec toute sa maisonnée, et il faisait beaucoup de dons de miséricorde au peuple[k] et suppliait Dieu continuellement[l]. **3** Vers la neuvième heure[m] du jour, il vit clairement dans une vision[n] un ange[o] de Dieu entrer chez lui et lui dire : " Corneille ! " **4** L'homme le fixa des yeux et, prenant peur, il dit : " Qu'y a-t-il, Seigneur ? " Il lui dit : " Tes prières[p] et tes dons de miséricorde sont montés en souvenir devant Dieu[q]. **5** Maintenant donc, envoie des hommes à Joppé et fais venir un certain Simon qui est surnommé Pierre. **6** Cet [homme] loge chez un certain Simon, un tanneur, qui a une maison près de la mer[r]. " **7** Dès que l'ange qui lui parlait fut parti, il appela deux de ses domestiques et un soldat fervent parmi ceux qui étaient attachés à son service[s], **8** et il leur raconta tout et les envoya à Joppé[t].

9 Le lendemain, comme ils poursuivaient leur route et approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit en terrasse[u] vers la sixième heure, pour prier[v]. **10** Mais il eut très faim et voulut manger. Pendant qu'on faisait les préparatifs, il tomba en extase[w] **11** et vit le ciel ouvert[x] et une sorte de récipient descendre comme une grande

CHAP. 9
a Ac 8:1
b Ps 86:11
c Jn 14:16
d Ac 9:38
e Mt 10:8
f Ac 3:6
Ac 4:10
g 1Ch 5:16
h Ac 11:21
i 2Ch 2:16
j 1Tm 2:10
k Ac 9:32
l Mt 5:40
m Is 32:8
n Mc 5:40
Lc 8:51

2e colonne
a Mt 9:25
Lc 7:15
Jn 11:43
b Ac 3:7
c 1R 17:23
d Jn 11:45
e Mc 6:10
f Ac 10:6
Ac 10:32

CHAP. 10
g Mt 8:5
h Ac 27:1
i Ac 8:2
Ac 22:12
j Pr 14:2
k Lc 7:5
Ac 8:21
l Mt 7:7
m Ac 3:1
n Ac 9:10
o Lc 1:11
p Ps 65:2
Pr 15:8
q Pr 15:29
Dn 10:12
Jn 9:31
1P 3:12
r Ac 9:43
Ac 10:32
s Mt 8:9
t Ac 11:13
u Dt 22:8
v Dn 6:10
1Th 5:17
w Ac 11:5
Ac 22:17
x Éz 1:1
Ac 7:56
Ré 19:11

toile de lin qu'on descendait sur la terre par les quatre coins ; **12** et dedans il y avait toutes sortes de quadrupèdes et de bêtes rampantes de la terre et d'oiseaux du ciel[a]. **13** Et une voix vint vers lui : " Lève-toi, Pierre, tue et mange[b] ! " **14** Mais Pierre dit : " Pas du tout, Seigneur, parce que je n'ai jamais rien mangé de souillé et d'impur[c]. " **15** Et la voix lui [parla] de nouveau, pour la deuxième fois : " Toi, cesse d'appeler souillées[d] les choses que Dieu a purifiées. " **16** Cela eut lieu une troisième fois, et aussitôt le récipient fut enlevé dans le ciel[e].

17 Or, tandis que Pierre était dans une grande perplexité en lui-même sur ce que pouvait signifier la vision qu'il avait vue, voilà que les hommes envoyés par Corneille s'étaient renseignés [pour savoir où était] la maison de Simon et ils se tenaient là, à la porte[f]. **18** Et ils crièrent et demandèrent si c'était là que logeait Simon qui était surnommé Pierre. **19** Comme Pierre réfléchissait sur la vision, l'esprit[g] dit : " Écoute ! Il y a trois hommes qui te cherchent. **20** Cependant, lève-toi, descends et va avec eux, sans douter du tout, parce que c'est moi qui les ai envoyés[h]. " **21** Pierre donc descendit vers ces hommes et dit : " Voyez ! Je suis celui que vous cherchez. Quel est le motif pour lequel vous êtes ici ? " **22** Ils dirent : " Corneille, un officier, un homme juste et craignant Dieu[i], et de qui toute la nation des Juifs rend un bon témoignage[j], a reçu d'un saint ange des instructions divines pour te faire venir dans sa maison et pour entendre les choses que tu as à dire. " **23** Il les fit donc entrer et les logea.

Le lendemain, il se leva et partit avec eux, et quelques-uns des frères qui étaient de Joppé allèrent avec lui. **24** Le jour suivant, il entra dans Césarée. Corneille, naturellement, les attendait et avait convoqué les membres de sa parenté et ses amis intimes. **25** Comme Pierre entrait, Corneille vint à sa rencontre, tomba à ses pieds et lui rendit hommage. **26** Mais Pierre le releva, en disant : " Lève-toi ; moi aussi je suis un homme[a]. " **27** Et tandis qu'il conversait avec lui, il entra et trouva beaucoup de gens réunis, **28** et il leur dit : " Vous savez bien comme il est illicite pour un Juif de se joindre à un homme d'une autre race ou de l'approcher[b] ; et pourtant Dieu m'a montré que je ne devais appeler aucun homme souillé ou impur[c]. **29** Voilà pourquoi je suis venu, oui sans faire d'objection, quand on m'a envoyé chercher. Je [vous] demande donc pour quelle raison vous m'avez fait venir. "

30 Alors Corneille dit : " Il y a quatre jours, à compter de cette heure-ci, je priais dans ma maison à la neuvième heure[d], quand, voyez, un homme en vêtements éclatants[e] s'est tenu devant moi **31** et a dit : 'Corneille, ta prière a été entendue favorablement, et de tes dons de miséricorde on s'est souvenu devant Dieu[f]. **32** Envoie donc appeler à Joppé Simon, qui est surnommé Pierre[g]. Cet [homme] loge dans la maison de Simon, un tanneur, près de la mer[h].' **33** À l'instant donc, j'ai envoyé vers toi, et tu as bien fait de venir ici. Et ainsi, en ce moment, nous sommes tous présents devant Dieu pour entendre toutes les choses que Jéhovah t'a ordonné de dire[i]. "

34 Alors Pierre ouvrit la bouche et dit : " Vraiment, je me rends compte que Dieu n'est pas partial[j], **35** mais qu'en toute nation l'homme qui le craint et pratique la justice est agréé

CHAP. 10

a Ac 11:6
b Ac 11:7
c Lv 11:4
Lv 11:13
Lv 20:25
Dt 14:3
Dt 14:19
Éz 4:14
d Mt 15:11
Ac 10:28
Rm 14:14
1Tm 4:4
Tt 1:15
e Ac 11:10
f Ac 11:11
g Ac 13:2
Ac 15:28
Ac 16:6
Ac 20:23
h Ac 11:12
i Ac 10:1
j Ac 22:12

2e colonne

a Lc 4:8
Ac 14:15
Ré 19:10
Ré 22:9
b Jn 4:9
Jn 18:28
c Ac 10:45
Ac 15:8
Ép 3:6
d Ac 11:13
e Mt 28:3
Ac 1:10
f Dn 10:12
Hé 6:10
g Ac 10:18
h Ac 9:43
i Ac 10:42
j Dt 10:17
2Ch 19:7
Jb 34:19
Rm 2:11
Ga 2:6

de lui[a]. **36** Il a envoyé la parole[b] aux fils d'Israël pour leur
annoncer la bonne nouvelle de
la paix[c] par Jésus Christ : Celui-
ci est Seigneur de tous [les
autres][d]. **37** Vous savez, vous,
de quoi on parlait dans toute
la Judée, à commencer depuis
la Galilée après le baptême que
Jean prêchait[e], **38** c'est-à-dire
de Jésus qui était de Nazareth, comment Dieu l'a oint d'esprit saint[f] et de puissance, et il
a traversé le pays en faisant le
bien et en guérissant tous ceux
qui étaient opprimés par le Diable[g] ; parce que Dieu était avec
lui[h]. **39** Et nous sommes témoins de toutes les choses qu'il
a faites dans le pays des Juifs
et à Jérusalem ; mais ils l'ont
aussi supprimé en le pendant à
un poteau[i]. **40** Celui-ci, Dieu
l'a relevé le troisième jour et
lui a accordé de se manifester[j],
41 non pas à tout le peuple, mais
à des témoins désignés d'avance
par Dieu[k], à nous qui avons
mangé et bu avec lui[l] après sa
résurrection d'entre les morts.
42 De plus, il nous a ordonné de
prêcher[m] au peuple et d'attester
pleinement que c'est lui qui a été
établi par Dieu comme juge des
vivants et des morts[n]. **43** À lui
tous les prophètes rendent ce témoignage[o], que tout homme qui
a foi en lui reçoit par son nom le
pardon des péchés[p]. "

44 Pendant que Pierre parlait encore de ces événements,
l'esprit saint tomba sur tous
ceux qui entendaient la parole[q].
45 Et les fidèles qui étaient venus avec Pierre et qui étaient
d'entre les circoncis furent stupéfaits, parce que le don gratuit de l'esprit saint était aussi
répandu sur les gens des nations[r]. **46** Car ils les entendaient parler en langues et
magnifier Dieu[s]. Alors Pierre
répondit : **47** " Quelqu'un peut-il interdire l'eau, afin que ceux-ci ne soient pas baptisés[t], eux
qui ont reçu l'esprit saint tout
comme nous ? " **48** Là-dessus
il ordonna qu'ils soient baptisés
au nom de Jésus Christ[a]. Ils le
prièrent alors de rester quelques
jours.

11 Or les apôtres et les frères qui étaient en Judée
apprirent que les gens des nations[b], eux aussi, avaient reçu
la parole de Dieu. **2** Et lorsque Pierre monta à Jérusalem, les [partisans] de la circoncision[c] se mirent à discuter
avec lui, **3** en disant qu'il était
entré dans la maison des hommes qui n'étaient pas circoncis
et qu'il avait mangé avec eux.
4 Mais Pierre commença et leur
expliqua alors la chose point par
point, disant :

5 " J'étais dans la ville de
Joppé en train de prier, et en
extase j'ai vu une vision : une
sorte de récipient qui descendait comme une grande toile de
lin qu'on descendait du ciel par
les quatre coins, et il est venu
jusqu'à moi. **6** Regardant fixement à l'intérieur, j'observais,
et j'ai vu des quadrupèdes de la
terre, et des bêtes sauvages, et
des bêtes rampantes, et des oiseaux du ciel[d]. **7** J'ai aussi entendu une voix me dire : ' Lève-toi, Pierre, tue et mange[e] ! '
8 Mais j'ai dit : ' Pas du tout,
Seigneur, parce que jamais rien
de souillé ou d'impur n'est entré
dans ma bouche[f]. ' **9** Pour la
deuxième fois, la voix venant du
ciel a répondu : ' Toi, cesse d'appeler souillées les choses que
Dieu a purifiées[g]. ' **10** Cela a
eu lieu une troisième fois, et
tout a été de nouveau retiré
dans le ciel[h]. **11** Et, voyez, au
même moment trois hommes se
tenaient devant la maison où
nous étions : ils m'avaient été
envoyés de Césarée[i]. **12** Alors
l'esprit[j] m'a dit d'aller avec eux,
sans douter du tout. Mais les
six frères que voici sont également allés avec moi, et nous
sommes entrés dans la maison
de l'homme[k].

CHAP. 10

a Rm 2:13 1Co 12:13 Ga 3:28
b Ps 107:20 Ps 147:18
c Is 52:7 Na 1:15
d Dn 7:14 Mt 28:18 Rm 14:9 Ép 1:20 Ré 19:16
e Lc 4:14
f Is 11:2 Is 42:1 Is 61:1 Mt 3:16 Hé 1:9
g Lc 13:16
h Jn 3:2
i Ac 2:23 Ga 3:13
j Yon 1:17 Yon 2:10 Ac 2:24 1Co 15:4
k Jn 14:22
l Lc 24:30 Jn 21:13
m Mt 28:19 Ac 1:8
n Jn 5:22 Ac 17:31 Rm 14:9 2Co 5:10 2Tm 4:1 1P 4:5
o Is 53:11 Jr 31:34 Éz 34:23 Dn 9:24 Lc 24:27 Ré 19:10
p Rm 10:11 Ga 3:22
q Ac 4:31 Ac 8:15
r Ga 3:14
s Ac 2:4 Ac 19:6
t Mt 3:11 Ac 8:36 Ac 11:17

2e colonne

a Mt 16:19 Ac 2:38 Ac 19:5

CHAP. 11

b Ze 2:11 Lc 2:32 Ac 14:27
c Ac 10:45 Ga 2:12
d Ac 10:12
e Ac 10:13
f Éz 4:14 Mt 15:11 Ac 10:14
g Ac 15:9
h Ac 10:16
i Ac 10:17
j Jn 16:13 Ac 10:19
k Ac 10:23 Ac 15:7

13 “ Celui-ci nous a raconté comment il avait vu l’ange se tenir là, dans sa maison, et dire : ‘ Envoie des hommes à Joppé et fais venir Simon qui est surnommé Pierre[a] ; **14** il te dira des choses par lesquelles toi et toute ta maisonnée vous pouvez être sauvés[b]. ’ **15** Mais lorsque j’ai commencé à parler, l’esprit saint est tombé sur eux, tout comme [il était tombé] sur nous au commencement[c]. **16** Alors je me suis souvenu de la parole du Seigneur, quand il disait : ‘ Jean, lui, a baptisé avec de l’eau[d], mais vous, vous serez baptisés dans de l’esprit saint[e]. ’ **17** Si donc Dieu leur a donné le même don gratuit [que celui] qu’il nous a fait, à nous qui avons cru au Seigneur Jésus Christ[f], qui étais-je, moi, pour pouvoir empêcher Dieu[g] ? ”

18 Or, quand ils entendirent ces choses, ils acquiescèrent[h], et ils glorifièrent Dieu[i], en disant : “ Ainsi donc, Dieu a accordé aussi aux gens des nations la repentance pour la vie[j]. ”

19 Ceux donc qui avaient été dispersés[k] par la tribulation qui était survenue à propos d’Étienne passèrent jusqu’en Phénicie[l], et à Chypre[m] et à Antioche, ne disant la parole à personne, si ce n’est aux seuls Juifs[n]. **20** Cependant, parmi eux il y eut quelques hommes de Chypre et de Cyrène qui vinrent à Antioche et qui s’adressèrent aux gens parlant grec[o], annonçant la bonne nouvelle du Seigneur Jésus[p]. **21** De plus, la main de Jéhovah[q] était avec eux, et un grand nombre de gens qui devinrent croyants se tournèrent vers le Seigneur[r].

22 Ce qu’on racontait à leur sujet parvint aux oreilles de la congrégation qui était à Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas[s] jusqu’à Antioche. **23** Lorsqu’il arriva et qu’il vit la faveur imméritée[t] de Dieu, il se réjouit[u] et se mit à les encourager tous à demeurer dans le Seigneur d’un cœur résolu[a] ; **24** car c’était un homme bon, et plein d’esprit saint et de foi. Et une foule considérable fut ajoutée au Seigneur[b]. **25** Il partit alors pour Tarse[c], afin d’y chercher partout Saul[d] ; **26** et après l’avoir trouvé, il l’amena à Antioche. C’est ainsi qu’il arriva que pendant une année entière ils se rassemblèrent avec eux dans la congrégation et enseignèrent une foule considérable, et ce fut d’abord à Antioche que les disciples furent par une providence divine appelés chrétiens[e].

27 Or, en ces jours-là, des prophètes[f] descendirent de Jérusalem à Antioche. **28** L’un d’eux, nommé Agabus[g], se leva et entreprit de signifier, grâce à l’esprit, qu’une grande famine allait venir sur toute la terre habitée[h] ; elle eut lieu effectivement au temps de Claude. **29** Ceux des disciples décidèrent alors d’envoyer, chacun selon ses moyens[i], des secours[j] au service des frères qui habitaient en Judée ; **30** c’est ce qu’ils firent, en les envoyant aux anciens par la main de Barnabas et de Saul[k].

12 Vers cette même époque, Hérode le roi avança ses mains pour maltraiter[l] quelques-uns de ceux de la congrégation. **2** Il supprima par l’épée[m] Jacques le frère de Jean[n]. **3** Quand il vit que cela plaisait aux Juifs[o], il continua en arrêtant aussi Pierre. (Or c’étaient les jours des Gâteaux sans levain[p].) **4** Et le saisissant, il le mit en prison[q], le livrant à quatre escouades qui se relayaient, [des escouades] de quatre soldats chacune, car il se proposait de le produire devant le peuple après la Pâque[r]. **5** Pierre était donc gardé dans la prison ;

CHAP. 11

a Ac 10:30
b Ac 16:30
c Ac 2:4
d Mt 3:11
Mc 1:8
Lc 3:16
Ac 1:5
e Is 44:3
Yl 2:28
Jn 1:33
Ac 2:17
f Ac 15:8
Ga 3:2
g Dn 4:35
Ac 10:47
h Ac 21:14
i Lc 2:20
Ac 13:48
Ac 14:27
j Is 11:10
Ac 17:30
Ac 20:21
Rm 10:12
Rm 15:9
k Ac 8:1
l Ac 21:2
m Ac 21:3
n Mt 10:6
o Ac 6:1
Ac 9:29
p Mc 13:10
Ép 3:8
q Lc 1:66
r Ac 2:47
Ac 9:35
s Ac 4:36
t Hé 12:15
u 3Jn 4

2e colonne

a Ac 13:43
Ac 14:22
b Ac 2:47
Ac 4:4
Ac 5:14
Ac 9:31
c Ac 21:39
d Ac 9:30
e Ac 9:2
f Ac 13:1
Ac 15:32
1Co 12:28
Ép 4:11
g Ac 21:10
h Mt 24:7
Lc 4:25
i 2Co 8:12
j Lv 25:35
Pr 3:27
Ac 24:17
Rm 15:26
1Co 16:1
Ga 2:10
k Ac 12:25
Ga 2:1

CHAP. 12

l Jn 15:20
Ac 4:3
m Mt 20:23
Lc 11:49
n Mt 4:21
o Ac 24:27
p Ex 12:15
Ex 23:15
Lv 23:6

q Lc 21:12 ; Ac 5:18 ; r Ex 12:11.

mais la congrégation ne cessait de prier[a] Dieu pour lui, intensément.

6 Or, lorsqu'Hérode fut sur le point de le faire comparaître, cette nuit-là Pierre dormait entre deux soldats, lié avec deux chaînes, et des gardes devant la porte gardaient la prison. **7** Mais, voyez, l'ange de Jéhovah se tint[b] là, et une lumière brilla dans la cellule. Frappant Pierre au côté, il le réveilla[c], en disant : " Lève-toi vite ! " Et les chaînes tombèrent[d] de ses mains. **8** L'ange[e] lui dit : " Ceins-toi et attache tes sandales. " Ainsi fit-il. Finalement il lui dit : " Mets ton vêtement de dessus[f] et suis-moi. " **9** Et [Pierre] sortit et il le suivait, mais il ne savait pas que ce qui arrivait par l'ange était réel. En fait, il croyait voir une vision[g]. **10** Passant la première sentinelle, puis la deuxième, ils arrivèrent à la porte de fer conduisant à la ville, et celle-ci s'ouvrit pour eux d'elle-même[h]. Après être sortis, ils s'avancèrent dans une rue, et aussitôt l'ange le quitta. **11** Et Pierre, revenant à lui, dit : " Maintenant je sais vraiment que Jéhovah a envoyé son ange[i] et qu'il m'a délivré[j] de la main d'Hérode et de tout ce qu'attendait le peuple des Juifs. "

12 Après avoir réfléchi, il se rendit à la maison de Marie la mère de Jean qui était surnommé Marc[k], où un bon nombre de personnes se trouvaient réunies et priaient. **13** Quand il frappa au battant du portail, une servante nommée Rhode vint répondre, **14** et, reconnaissant la voix de Pierre, de joie elle n'ouvrit pas la porte, mais elle courut à l'intérieur annoncer que Pierre se tenait devant le portail. **15** Ils lui dirent : " Tu es folle ! " Mais elle soutenait avec force qu'il en était ainsi. Ils se mirent à dire : " C'est son ange[l]. " **16** Mais Pierre restait là à frapper. Quand ils ouvrirent, ils le virent et furent stupéfaits. **17** Mais, de la main, il leur fit signe[a] de se taire et leur raconta en détail comment Jéhovah l'avait fait sortir de la prison, et il dit : " Annoncez ces choses à Jacques[b] et aux frères. " Puis il sortit et s'en alla dans un autre lieu.

18 Or, quand il fit jour[c], ce ne fut pas petite agitation parmi les soldats : qu'était donc devenu Pierre ? **19** Hérode[d] le chercha partout et, ne le trouvant pas, il interrogea les gardes et ordonna de les conduire [au châtiment][e] ; puis il descendit de Judée à Césarée et passa là quelque temps.

20 Or il se sentait d'humeur à en découdre avec les gens de Tyr et de Sidon. Alors, d'un commun accord, ils vinrent vers lui et, après avoir persuadé Blastus, qui était responsable de la chambre à coucher du roi, ils se mirent à solliciter la paix, parce que leur pays se faisait ravitailler[f] par celui du roi. **21** Mais, à un jour fixé, Hérode se revêtit de vêtements royaux et s'assit au tribunal, et il leur adressait un discours public. **22** Alors le peuple assemblé se mit à crier : " Voix d'un dieu, et non d'un homme[g] ! " **23** À l'instant même, l'ange de Jéhovah le frappa[h], parce qu'il n'avait pas donné la gloire à Dieu[i] ; et il fut dévoré par les vers et expira.

24 Mais la parole[j] de Jéhovah continuait à croître et à se répandre[k].

25 Quant à Barnabas[l] et à Saul, après avoir pleinement assuré le service de secours[m] à Jérusalem, ils s'en retournèrent et emmenèrent avec eux Jean[n], celui qui était surnommé Marc.

13 Or, à Antioche, il y avait des prophètes[o] et des enseignants dans la congrégation locale : Barnabas ainsi que Syméôn appelé Niger, et Lucius[p]

CHAP. 12

a 2Co 1:11 Ép 6:18 1Th 5:17 Jc 5:16
b Ps 34:7 Hé 1:14
c 1R 19:7
d Ac 16:26
e Ac 5:19
f Mc 10:50
g Ac 11:5
h Ac 16:26
i Ps 34:7 Dn 3:28 Dn 6:22 Hé 1:14
j 2P 2:9
k Ac 13:5 Ac 15:37 Col 4:10
l Gn 48:16 Mt 18:10

2e colonne

a Ac 13:16 Ac 19:33
b Mt 13:55 Ac 15:13 Ac 21:18 1Co 15:7 Ga 1:19 Ga 2:9
c Ac 5:21
d Ac 12:6
e Ac 16:27
f 1R 5:9 Éz 27:17
g Éz 28:2 Jude 16
h 2S 24:17 2Ch 32:21
i Is 42:8 1Co 1:29
j Is 55:11 Ac 6:7 Ac 19:20
k Col 1:6
l Ac 4:36
m Ac 11:29
n Ac 13:5 Ac 15:37

CHAP. 13

o Ac 11:27 Ac 15:32 1Co 12:28 Ép 4:11
p Ac 11:20

de Cyrène, et Manaën qui avait été éduqué avec Hérode le chef de district, et Saul. **2** Comme ils servaient publiquement[a] Jéhovah et jeûnaient, l'esprit saint dit : " Mettez-moi à part entre tous Barnabas et Saul[b] pour l'œuvre à laquelle je les ai appelés. " **3** Alors ils jeûnèrent et prièrent, ils posèrent les mains[c] sur eux et les laissèrent partir.

4 Ces hommes donc, envoyés par l'esprit saint, descendirent à Séleucie, et de là ils partirent en bateau pour Chypre. **5** Et quand ils arrivèrent à Salamine, ils se mirent à annoncer la parole de Dieu dans les synagogues des Juifs. Ils avaient aussi Jean[d] comme auxiliaire.

6 Quand ils eurent traversé toute l'île jusqu'à Paphos, ils rencontrèrent un certain homme, un sorcier, un faux prophète[e], un Juif dont le nom était Bar-Jésus, **7** et il était avec le proconsul Sergius Paulus, un homme intelligent. Appelant à lui Barnabas et Saul, cet [homme] cherchait réellement à entendre la parole de Dieu. **8** Mais Élymas le sorcier (c'est ainsi, en effet, que se traduit son nom) s'opposait à eux[f], cherchant à détourner de la foi le proconsul. **9** Saul, qui est aussi Paul, se remplissant d'esprit saint, le fixa du regard **10** et dit : " Ô homme plein de toutes sortes de tromperies et de toutes sortes de scélératesses, fils du Diable[g], ennemi de tout ce qui est juste, ne cesseras-tu pas de pervertir les voies droites de Jéhovah ? **11** Eh bien, écoute donc : la main de Jéhovah est sur toi, et tu seras aveugle, tu ne verras pas la lumière du soleil pendant un temps. " À l'instant même, brume épaisse et ténèbres tombèrent sur lui, et il tournait en rond, cherchant des gens pour le conduire par la main[h]. **12** Alors le proconsul[i], voyant ce qui était arrivé, devint croyant ; il était frappé de l'enseignement de Jéhovah.

13 De Paphos, les hommes, ainsi que Paul, prirent la mer et arrivèrent à Pergé en Pamphylie[a]. Mais Jean[b] s'éloigna d'eux et retourna[c] à Jérusalem. **14** Eux cependant continuèrent leur route à partir de Pergé et vinrent à Antioche de Pisidie et, entrant dans la synagogue[d] le jour du sabbat, ils s'assirent. **15** Après la lecture publique de la Loi[e] et des Prophètes, les présidents[f] de la synagogue leur envoyèrent dire : " Hommes, frères, si vous avez quelque parole d'encouragement pour le peuple, dites-la. " **16** Alors Paul se leva et, faisant signe[g] de la main, il dit :

" Hommes, Israélites et vous [autres] qui craignez Dieu, entendez[h]. **17** Le Dieu de ce peuple Israël a choisi nos ancêtres, et il a élevé le peuple pendant leur résidence en terre étrangère, au pays d'Égypte, et il les en a fait sortir à bras levé[i]. **18** Et pendant une période d'environ quarante ans[j], il a supporté leur façon de se conduire dans le désert. **19** Après avoir détruit sept nations dans le pays de Canaan, il a distribué par le sort le pays de [ces nations][k] : **20** tout cela pendant environ quatre cent cinquante ans.

" Et après ces choses il leur a donné des juges jusqu'à Samuel le prophète[l]. **21** Mais à partir de ce moment ils ont réclamé un roi[m], et Dieu leur a donné pour quarante ans Saül fils de Qish, un homme de la tribu de Benjamin[n]. **22** Et après l'avoir écarté[o], il leur a suscité pour roi David[p], au sujet de qui il a témoigné et dit : ' J'ai trouvé David le fils de Jessé[q], un homme selon mon cœur[r], qui fera toutes les choses que je désire[s]. ' **23** De la des-

CHAP. 13

a Ép 3:7 1Tm 2:7
b Ac 9:15 Hé 5:4
c Ac 14:23 1Tm 4:14 2Tm 1:6
d Ac 12:25
e Mt 24:24
f 2Tm 3:8
g Mt 13:38 Jn 8:44 1Jn 3:8
h Ac 9:8
i Ac 19:38

2e colonne

a Ac 15:38
b Ac 12:12
c Ac 15:38
d Ac 16:13 Ac 17:2 Ac 18:4 Ac 19:8
e Ac 15:21
f Mc 5:22
g Ac 12:17 Ac 21:40 Ac 26:1
h Ac 13:26
i Ex 6:6 Ex 14:8 Dt 7:6
j Ex 16:35 Nb 14:34 Dt 2:7
k Dt 7:1 Jos 14:2
l Jg 2:16 1S 3:20
m 1S 8:5
n 1S 10:21 1S 11:15
o Ho 13:11
p 1S 16:12 2S 2:4 Ps 89:20
q 1S 16:1
r 1S 13:14
s Is 44:28

cendance[a] de cet [homme], selon sa promesse, Dieu a amené à Israël un sauveur[b], Jésus, **24** après que Jean[c], dès avant l'entrée en scène de Celui-là[d], eut prêché publiquement à tout le peuple d'Israël un baptême [symbole] de repentance. **25** Mais comme Jean accomplissait sa course, il disait : ' Que supposez-vous que je suis ? Je ne suis pas [lui]. Mais, voyez, quelqu'un vient après moi, dont je ne suis pas digne de dénouer les sandales de ses pieds[e]. '

26 " Hommes, frères, fils de la race d'Abraham, et les [autres] parmi vous qui craignent Dieu, c'est à nous que la parole de ce salut a été envoyée[f]. **27** Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs n'ont pas connu Celui-ci[g], mais, agissant en juges, ils ont accompli les choses qu'ont dites les Prophètes[h], choses qui sont lues à haute voix chaque sabbat ; **28** et, bien qu'ils n'aient trouvé aucun motif de mort[i], ils ont demandé à Pilate qu'il soit exécuté[j]. **29** Or, une fois qu'ils ont eu accompli toutes les choses qui étaient écrites à son sujet[k], ils l'ont descendu du poteau[l] et déposé dans une tombe de souvenir[m]. **30** Mais Dieu l'a relevé d'entre les morts[n] ; **31** et pendant de nombreux jours il est devenu visible pour ceux qui étaient montés avec lui de la Galilée à Jérusalem et qui sont maintenant ses témoins auprès du peuple[o].

32 " Et ainsi nous vous annonçons la bonne nouvelle concernant la promesse faite aux ancêtres[p] : **33** Dieu l'a entièrement accomplie pour nous, leurs enfants, en ce qu'il a ressuscité Jésus[q] ; comme c'est aussi écrit au deuxième psaume : ' Tu es mon fils, je suis devenu ton Père en ce jour[r]. ' **34** Et le fait qu'il l'a ressuscité des morts pour ne plus devoir retourner à la corruption, il l'a énoncé ainsi : ' Je vous donnerai les bontés de cœur envers David, qui sont fidèles[a]. ' **35** C'est pourquoi il dit aussi dans un autre psaume : ' Tu ne permettras pas que ton fidèle voie la corruption[b]. ' **36** Car David[c], d'une part, a servi en sa propre génération la volonté explicite de Dieu et s'est endormi [dans la mort], il a été déposé auprès de ses ancêtres et a vu la corruption[d]. **37** D'autre part, celui que Dieu a relevé n'a pas vu la corruption[e].

38 " Sachez-le donc, frères : c'est grâce à Celui-ci qu'un pardon des péchés vous est annoncé[f] ; **39** et de toutes les choses dont vous n'avez pu être déclarés innocents par le moyen de la loi de Moïse[g], tout homme qui croit est déclaré innocent par le moyen de Celui-ci[h]. **40** Prenez donc garde que ne vienne sur vous ce qui est dit dans les Prophètes : **41** ' Regardez, gens pleins de mépris, et étonnez-vous de cela, et disparaissez, parce que je fais une œuvre en vos jours, une œuvre que vous ne croirez absolument pas, même si quelqu'un vous la raconte en détail[i]. ' "

42 Or, comme ils sortaient, les gens se mirent à demander instamment que ces choses leur soient dites le sabbat suivant[j]. **43** Et après que l'assemblée de la synagogue se fut dissoute, beaucoup de Juifs et de prosélytes qui adoraient [Dieu] suivirent Paul et Barnabas[k], lesquels, en leur parlant, les engageaient[l] à demeurer dans la faveur imméritée de Dieu[m].

44 Le sabbat suivant, presque toute la ville se rassembla pour entendre la parole de Jéhovah[n]. **45** Quand les Juifs aperçurent les foules, ils furent remplis de jalousie[o] et se mirent à contredire de manière blasphématoire les choses que disait Paul[p]. **46** Et ainsi, parlant avec hardiesse, Paul et Barnabas dirent :

CHAP. 13

a 2S 7:12
Is 11:1
b Lc 1:32
Lc 1:69
Rm 11:26
c Mt 3:1
Lc 16:16
d Mt 1:21
e Mt 3:11
Lc 3:16
f Mt 10:6
Lc 24:47
g Jn 16:3
Ac 3:17
h Ps 22:16
Ps 41:9
Is 53:7
Ze 11:12
i Mt 26:60
Lc 23:15
Jn 19:4
j Mt 27:22
Jn 19:15
k Lc 18:31
Jn 19:36
l Jn 19:40
m Mt 27:60
n Mt 28:6
Ac 2:24
o Mt 28:16
Ac 1:3
Ac 3:15
1Co 15:6
p Gn 12:3
Ac 13:23
Rm 4:13
q Rm 1:4
r Ps 2:7
Hé 1:5
Hé 5:5

2e colonne

a Is 55:3
b Ps 16:10
Ac 2:31
c Ac 2:34
d 1R 2:10
Ac 2:29
e Ac 2:27
f Dn 9:24
Lc 24:47
Ac 5:31
Ac 10:43
g Rm 8:3
Hé 7:19
Hé 10:1
h Is 53:11
Rm 3:28
Rm 5:18
i Hab 1:5
LXX
j Ac 18:4
k Ac 17:4
l Ac 14:22
m Ac 11:23
Tt 2:11
n Ac 12:24
o Pr 27:4
p Ac 14:2
Ac 17:5

“ Il était nécessaire que la parole de Dieu soit dite d’abord à vous[a]. Puisque vous la rejetez[b] et ne vous jugez pas dignes de la vie éternelle, voyez, nous nous tournons vers les nations[c]. **47** En effet, Jéhovah nous a donné ordre en ces termes : ‘ Je t’ai établi comme lumière des nations[d], pour que tu sois [le] salut jusqu’à l’extrémité de la terre[e]. ’ ”

48 Quand ceux des nations entendirent cela, ils se réjouirent et se mirent à glorifier la parole de Jéhovah[f], et tous ceux qui étaient dans la disposition qu’il faut pour la vie éternelle devinrent croyants[g]. **49** De plus, la parole de Jéhovah continuait à être portée à travers tout le pays[h]. **50** Mais les Juifs[i] excitèrent les femmes honorables qui adoraient [Dieu], ainsi que les principaux personnages de la ville, et ils suscitèrent une persécution[j] contre Paul et Barnabas et les expulsèrent de leur territoire. **51** Ceux-ci secouèrent contre eux la poussière de leurs pieds[k] et se rendirent à Iconium. **52** Et les disciples continuaient d’être remplis de joie[l] et d’esprit saint.

14 Or à Iconium[m] ils entrèrent ensemble dans la synagogue[n] des Juifs et parlèrent de telle façon qu’une grande multitude de Juifs et de Grecs[o] devinrent croyants. **2** Mais les Juifs qui ne croyaient pas soulevèrent[p] et indisposèrent contre les frères les âmes des gens des nations[q]. **3** Ils passèrent donc là un temps considérable, parlant avec hardiesse par le pouvoir de Jéhovah, qui rendait témoignage à la parole de sa faveur imméritée en accordant que signes et présages se fassent par leurs mains[r]. **4** Cependant, la multitude de la ville se divisa : les uns étaient pour les Juifs, mais les autres pour les apôtres. **5** Or, lorsqu’il y eut une tentative violente chez les gens des nations et chez les Juifs avec leurs chefs, pour les traiter avec insolence et les cribler de pierres[a], **6** eux, en ayant eu connaissance, s’enfuirent[b] dans les villes de la Lycaonie, Lystres et Derbé et le pays d’alentour ; **7** et là ils continuèrent à annoncer la bonne nouvelle[c].

8 Or à Lystres se tenait assis un certain homme impotent des pieds, boiteux dès la matrice de sa mère[d] ; il n’avait jamais marché. **9** Cet [homme] écoutait parler Paul, qui, le fixant du regard et voyant qu’il avait la foi[e] pour être rétabli, **10** dit d’une voix forte : “ Lève-toi droit sur tes pieds. ” Il se leva d’un bond et se mit à marcher[f]. **11** Et les foules, voyant ce que Paul avait fait, élevèrent la voix et dirent en lycaonien : “ Les dieux[g] sont devenus semblables à des humains et sont descendus vers nous ! ” **12** Et ils appelaient Barnabas Zeus, mais Paul, Hermès, puisque c’était lui le porte-parole. **13** Et le prêtre de Zeus, dont [le temple] était devant la ville, amena taureaux et guirlandes aux portes, et il voulait, avec les foules, offrir des sacrifices[h].

14 Cependant, lorsque les apôtres Barnabas et Paul apprirent cela, ils déchirèrent leurs vêtements de dessus et bondirent dans la foule en criant **15** et en disant : “ Hommes, pourquoi faites-vous ces choses ? Nous aussi, nous sommes des humains[i] sujets aux mêmes faiblesses[j] que vous, et nous vous annonçons la bonne nouvelle, pour que vous vous détourniez de ces choses vaines[k], vers le Dieu vivant[l], qui a fait le ciel[m] et la terre et la mer et toutes les choses qui s’y trouvent. **16** Dans les générations passées, il a permis à toutes les nations de suivre leurs voies[n], **17** quoique,

CHAP. 13

a Mt 10:6 Ac 3:26 Rm 1:16
b Mt 22:8 Lc 7:30
c Is 55:5 Lc 2:32 Ac 18:6 Rm 10:19
d Is 42:6
e Is 49:6 Ac 1:8
f Is 39:5 Is 66:5 Ac 11:18 2Th 1:12
g Rm 8:29
h Ac 15:36
i Ac 14:2 Ac 14:19
j Mt 23:34 Ac 17:5 2Tm 3:11
k Mt 10:14 Lc 9:5 Ac 18:6
l Mt 5:12 1Th 1:6

CHAP. 14

m 2Tm 3:11
n Ac 13:5
o Ac 17:4
p Ac 13:45
q Rm 15:31
r Ac 5:12 Ac 19:11 Hé 2:4

2e colonne

a Ac 14:19 1Th 2:2 2Tm 3:11
b Mt 10:23
c 1Co 1:17
d Ac 3:2
e Mt 9:28
f Is 35:6 Ac 3:8
g Ac 12:22 Ac 28:6
h Dn 2:46
i Ac 10:26
j Jc 5:17
k Dt 32:21 1S 12:21 Jr 10:15
l 1Th 1:9
m Gn 1:1 Ex 20:11 Ps 33:6 Ps 146:6 Ac 4:24
n Dt 18:14 Ac 17:30

en fait, il ne se soit pas laissé lui-même sans témoignage en ce qu'il a fait du bien[a], vous donnant du ciel pluies[b] et saisons fécondes, comblant vos cœurs de nourriture et de gaieté[c]. " **18** Et pourtant, en disant ces choses, c'est à peine s'ils empêchèrent les foules de leur sacrifier.

19 Mais des Juifs survinrent d'Antioche et d'Iconium et persuadèrent les foules[d], et ils lapidèrent Paul et le traînèrent hors de la ville, pensant qu'il était mort[e]. **20** Cependant, lorsque les disciples l'entourèrent, il se leva et entra dans la ville. Le lendemain il partit avec Barnabas pour Derbé[f]. **21** Et après avoir annoncé la bonne nouvelle à cette ville et fait bon nombre de disciples[g], ils retournèrent à Lystres et à Iconium et à Antioche, **22** fortifiant les âmes des disciples[h], les encourageant à demeurer dans la foi et [disant] : " Nous devons entrer dans le royaume de Dieu à travers beaucoup de tribulations[i]. " **23** De plus, ils établirent des anciens[j] pour eux dans chaque congrégation et, faisant des prières accompagnées de jeûnes[k], ils les confièrent à Jéhovah[l] en qui ils étaient devenus croyants.

24 Et ils traversèrent la Pisidie et vinrent en Pamphylie[m], **25** et, après avoir dit la parole dans Pergé, ils descendirent à Attalia. **26** De là ils partirent en bateau pour Antioche[n], où ils avaient été confiés à la faveur imméritée de Dieu pour l'œuvre qu'ils avaient pleinement accomplie[o].

27 Quand ils furent arrivés et qu'ils eurent rassemblé la congrégation, ils se mirent à raconter[p] tout ce que Dieu avait fait par leur moyen, et qu'il avait ouvert aux nations la porte de la foi[q]. **28** Ils passèrent avec les disciples non pas peu de temps.

CHAP. 14
a Ac 17:27 Rm 1:20
b Ps 65:10 Ps 147:8 Jr 5:24 Mt 5:45
c Ps 145:16
d Ac 17:13
e 2Co 6:9 2Co 11:25 2Tm 3:11
f Ac 16:1
g Mt 28:19
h Ac 11:23
i Mt 10:38 Jn 15:19 Rm 8:17 1Th 3:4
j Tt 1:5
k Ac 13:3
l Ac 20:32
m Ac 13:13
n Ac 13:1
o 1Co 15:10
p Ac 15:4 Ac 21:19
q Ac 11:18 1Co 16:9

2e colonne

CHAP. 15
a Ga 2:12
b Ga 5:2
c Gn 17:10 Ex 12:48 Lv 12:3
d Ac 11:30 Ac 16:4 Ga 2:1
e Rm 15:24 1Co 16:6
f Ac 13:4 Ac 14:27
g Ac 11:18
h Ac 21:17
i Ac 21:19
j Ac 11:2
k Ex 12:48
l Pr 13:10 Pr 15:22
m Mc 9:16 Ac 15:2
n Ac 10:34 Ac 11:17
o 1Ch 28:9 Jr 11:20 Ac 1:24
p Ac 10:44 Ac 11:15
q Ga 3:28
r Ga 2:16 1P 1:22

15 Et certains hommes descendirent de Judée[a] et se mirent à enseigner aux frères : " Si vous ne vous faites pas circoncire[b] selon la coutume de Moïse[c], vous ne pouvez être sauvés. " **2** Mais après qu'une dissension et une discussion assez graves furent survenues entre Paul et Barnabas [d'une part] et eux [d'autre part], on décida que Paul et Barnabas et quelques autres d'entre eux monteraient vers les apôtres et les anciens à Jérusalem[d], à propos de cette discussion.

3 Ces hommes donc, après avoir été accompagnés un bout de chemin par la congrégation[e], traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant en détail la conversion des gens des nations[f], et ils causaient une grande joie à tous les frères[g]. **4** Quand ils arrivèrent à Jérusalem, ils furent aimablement accueillis[h] par la congrégation et les apôtres et les anciens, et ils racontèrent tout ce que Dieu avait fait par leur moyen[i]. **5** Cependant, quelques-uns de ceux de la secte des Pharisiens qui avaient cru se levèrent de leurs sièges et dirent : " Il faut les circoncire[j] et leur ordonner d'observer la loi de Moïse[k]. "

6 Les apôtres et les anciens se rassemblèrent pour examiner cette affaire[l]. **7** Or, après qu'une grande discussion[m] fut survenue, Pierre se leva et leur dit : " Hommes, frères, vous savez bien que dès les premiers jours Dieu a fait [son] choix parmi vous, pour que, par ma bouche, les gens des nations entendent la parole de la bonne nouvelle et qu'ils croient[n] ; **8** et Dieu, qui connaît le cœur[o], a rendu témoignage en leur donnant l'esprit saint[p], comme il l'a fait aussi pour nous. **9** Et il n'a fait aucune distinction entre nous et eux[q], mais il a purifié leur cœur par la foi[r].

10 Maintenant donc, pourquoi mettez-vous Dieu à l'épreuve en imposant sur le cou des disciples un joug[a] que ni nos ancêtres ni nous n'avons été capables de porter[b] ? 11 Au contraire, nous espérons être sauvés par la faveur imméritée[c] du Seigneur Jésus de la même manière que ces gens-là aussi[d]. "

12 Alors toute la multitude se tut, et ils écoutaient Barnabas et Paul raconter les nombreux signes et présages que Dieu avait faits par leur intermédiaire parmi les nations[e]. 13 Après qu'ils eurent cessé de parler, Jacques répondit et dit : "Hommes, frères, entendez-moi[f]. 14 Syméôn[g] a raconté minutieusement comment Dieu, pour la première fois, s'est occupé des nations pour tirer d'entre elles un peuple pour son nom[h]. 15 Et avec cela s'accordent les paroles des Prophètes, comme c'est écrit : 16 ' Après ces choses, je reviendrai et je rebâtirai la hutte de David qui est tombée ; et je rebâtirai ses ruines et je la redresserai[i], 17 afin que ceux qui restent des hommes cherchent réellement Jéhovah, ainsi que des gens de toutes les nations, gens qui sont appelés de mon nom, dit Jéhovah, qui fait ces choses[j] 18 connues depuis les temps anciens[k]. ' 19 Ma décision est donc de ne pas inquiéter ceux des nations qui se tournent vers Dieu[l], 20 mais de leur écrire de s'abstenir des choses qui ont été souillées par les idoles[m], et de la fornication[n], et de ce qui est étouffé[o], et du sang[p]. 21 Car, depuis les temps anciens, Moïse a dans une ville après l'autre des gens qui le prêchent, parce qu'on le lit à haute voix dans les synagogues chaque sabbat[q]. "

22 Alors les apôtres et les anciens ainsi que toute la congrégation jugèrent bon d'envoyer à Antioche, avec Paul et Barnabas, des hommes choisis parmi eux, à savoir Judas, qui était appelé Barsabbas[a], et Silas, des hommes en vue parmi les frères ; 23 et par leur main ils écrivirent :

" Les apôtres et les anciens, frères, aux frères qui, à Antioche[b] et en Syrie et en Cilicie[c], sont d'entre les nations : Salutations ! 24 Puisque nous avons appris que quelques-uns de chez nous vous ont troublés par des discours[d], essayant de bouleverser vos âmes, bien que nous ne leur ayons pas donné d'instructions[e], 25 nous sommes tombés d'accord unanimement[f] et avons jugé bon de choisir des hommes pour vous les envoyer avec Barnabas et Paul, nos aimés[g], 26 des hommes qui ont livré leurs âmes pour le nom de notre Seigneur Jésus Christ[h]. 27 Nous envoyons donc Judas et Silas[i], pour qu'eux aussi, de vive voix, [vous] annoncent les mêmes choses[j]. 28 Car l'esprit saint[k] et nous-mêmes avons jugé bon de ne pas vous ajouter d'autre fardeau[l], si ce n'est ces choses-ci qui sont nécessaires : 29 vous abstenir des choses qui ont été sacrifiées aux idoles[m], et du sang[n], et de ce qui est étouffé[o], et de la fornication[p]. Si vous vous gardez soigneusement de ces choses[q], vous prospérerez. Portez-vous bien ! "

30 Quand donc on laissa partir ces hommes, ils descendirent à Antioche, et ils rassemblèrent la multitude et leur remirent la lettre[r]. 31 Après l'avoir lue, ils se réjouirent de cet encouragement[s]. 32 Et Judas et Silas, puisqu'ils étaient eux aussi des prophètes[t], encouragèrent les frères par de nombreux discours et les fortifièrent[u]. 33 Et quand ils eurent passé là quelque temps, les frères les laissèrent partir en paix[v]

CHAP. 15

a Ga 5:1
b Ga 3:10
c Is 53:11
Jn 1:17
Ga 2:16
d Mt 20:28
e Rm 15:19
f Ac 12:17
g Ac 11:13
2P 1:1
h Is 55:5
1P 2:9
i Am 9:11
j Am 9:12, LXX
k Is 45:21
l Ac 15:10
m Gn 35:2
Ex 20:3
Éz 20:30
1Co 8:7
1Co 10:14
n 1Co 6:9
Col 3:5
1Th 4:3
o Lv 17:13
p Gn 9:4
Lv 3:17
Lv 7:26
Lv 17:10
Lv 19:26
Dt 12:23
Dt 15:23
1S 14:32
q Ac 13:15
2Co 3:15

2e colonne

a Ac 1:23
b Ac 11:26
c Ga 1:21
d Ac 15:1
e Ga 2:4
Tt 1:10
f Ac 1:14
g 2P 3:15
h Ac 13:50
1Co 15:30
2Co 11:23
Ph 2:29
i 1Th 1:1
1P 5:12
j Ac 16:4
k Jn 16:13
Ac 5:32
l Mt 23:4
m Gn 35:2
Ex 20:3
Ex 34:15
Éz 20:30
1Co 8:1
1Co 10:14
n Gn 9:4
Lv 3:17
Lv 7:26
Lv 17:10
Dt 12:16
Dt 12:23
1S 14:32
o Lv 17:13
p Gn 39:9
1Co 6:9
Ép 5:5
Col 3:5
1Th 4:3
1P 4:3
q Ac 21:25
r Ac 11:26

s Pr 15:30; t Ac 11:27; Ac 13:1; u Ac 13:15; Ac 18:23; v 1Co 16:11.

vers ceux qui les avaient envoyés. **34** —— **35** Cependant Paul et Barnabas continuèrent à passer du temps à Antioche[a], enseignant et annonçant, avec beaucoup d'autres également, la bonne nouvelle de la parole de Jéhovah[b].

36 Or, quelques jours après, Paul dit à Barnabas : " Avant tout, retournons visiter les frères dans chacune des villes où nous avons annoncé la parole de Jéhovah, pour voir comment ils vont[c]. " **37** Barnabas, quant à lui, était bien décidé à emmener aussi Jean, qui était appelé Marc[d]. **38** Mais Paul ne jugeait pas convenable d'emmener celui-ci avec eux, puisqu'il les avait quittés dès la Pamphylie[e] et ne les avait pas accompagnés dans le travail. **39** Alors il y eut une violente explosion de colère, si bien qu'ils se séparèrent l'un de l'autre ; et Barnabas[f] prit Marc avec lui et s'embarqua pour Chypre[g]. **40** Paul choisit Silas[h] et partit, après avoir été confié par les frères à la faveur imméritée de Jéhovah[i]. **41** Mais il traversa la Syrie et la Cilicie, fortifiant les congrégations[j].

16 Il arriva ainsi à Derbé et aussi à Lystres[k]. Et, voyez, il y avait là un certain disciple du nom de Timothée[l], le fils d'une femme juive croyante, mais d'un père grec, **2** et les frères de Lystres et d'Iconium rendaient de lui un bon témoignage. **3** Paul exprima le désir que cet homme sorte avec lui, et il le prit et le circoncit[m] à cause des Juifs qui étaient dans ces lieux-là, car tous savaient que son père était un Grec. **4** Or, comme ils passaient par les villes, ils remettaient à ceux qui se trouvaient là, pour qu'ils les observent, les décrets qu'avaient arrêtés les apôtres et les anciens qui étaient à Jérusalem[n]. **5** Vraiment donc, les congrégations continuaient à s'affermir dans la foi[a] et à croître en nombre de jour en jour.

6 Ils traversèrent en outre la Phrygie et le pays de Galatie[b], parce qu'il leur était interdit par l'esprit saint de dire la parole dans [le district d']Asie. **7** Et quand ils arrivèrent en Mysie, ils essayèrent d'entrer en Bithynie[c], mais l'esprit de Jésus ne le leur permit pas. **8** Ils passèrent donc à côté de la Mysie et descendirent à Troas[d]. **9** Et pendant la nuit une vision[e] apparut à Paul : un certain homme, un Macédonien, se tenait là et le suppliait ; il disait : " Passe en Macédoine et aide-nous. " **10** Or, dès qu'il eut vu cette vision, nous avons cherché à sortir en Macédoine[f], concluant que Dieu nous avait fait venir pour leur annoncer la bonne nouvelle.

11 De Troas donc, nous avons pris la mer et, filant tout droit, nous sommes arrivés à Samothrace, mais le lendemain à Néapolis, **12** et de là à Philippes[g], une colonie, qui est la ville principale du district de Macédoine[h]. Nous sommes restés dans cette ville, y passant quelques jours. **13** Et le jour du sabbat nous sommes sortis hors de la porte, près d'une rivière, où nous pensions qu'il y avait un lieu de prière ; nous nous sommes assis et nous sommes mis à parler aux femmes qui s'étaient réunies. **14** Et une certaine femme nommée Lydie, une marchande de pourpre, de la ville de Thyatire[i], et [aussi] une adoratrice de Dieu, écoutait, et Jéhovah a ouvert son cœur[j] tout grand pour qu'elle soit attentive aux choses que disait Paul. **15** Or, lorsqu'elle et sa maisonnée eurent été baptisées[k], elle [nous] a dit d'un ton suppliant : " Si vous avez jugé que je suis fidèle à Jéhovah, entrez dans ma maison et restez-y[l]. " Et elle nous a obligés à accepter[m].

CHAP. 15

a Ac 13:1
b 2Co 11:7
c 2Co 11:28
d Col 4:10 2Tm 4:11
e Ac 13:13
f Ac 4:36 Ac 13:4
g Ac 11:20
h Ac 15:27
i Ac 14:26 Ép 3:7
j Ac 16:5

CHAP. 16

k Ac 14:6 2Tm 3:11
l Ac 19:22 Rm 16:21 1Co 4:17 1Th 3:2 1Tm 1:2
m 1Co 9:20
n Ac 15:28

2e colonne

a Ac 15:41
b Ac 18:23 Ga 4:13
c 1P 1:1
d 2Co 2:12 2Tm 4:13
e Jb 33:15 Ac 9:10 2Co 12:1
f 2Co 1:16 2Co 2:13
g Ph 1:1 1Th 2:2
h Ac 20:6
i Ré 1:11
j Lc 24:45 1Co 3:7
k Ac 16:33 Ac 18:8
l Mt 10:11 Rm 12:13 Ga 6:6 Hé 13:2
m Gn 19:2 Jg 19:20 Lc 24:29

16 Et il est arrivé, comme nous allions au lieu de prière, qu'une certaine servante qui avait un esprit[a], un démon de divination[b], nous a rencontrés. Elle procurait un bon gain[c] à ses maîtres en pratiquant l'art de la prédiction. **17** Cette [fille] nous suivait, Paul et nous, et criait[d] en disant : " Ces hommes sont des esclaves du Dieu Très-Haut, qui vous annoncent la voie du salut. " **18** Elle a fait cela pendant de nombreux jours. À la fin, Paul s'est fatigué[e], il s'est retourné et a dit à l'esprit : " Je t'ordonne au nom de Jésus Christ de sortir d'elle[f]. " Et il est sorti à l'heure même[g].

19 Eh bien, quand ses maîtres virent que leur espoir de gain s'en était allé[h], ils se saisirent de Paul et de Silas et les traînèrent sur la place du marché vers les chefs[i], **20** et, les conduisant aux magistrats civils, ils dirent : " Ces hommes troublent[j] grandement notre ville ; ce sont des Juifs, **21** et ils annoncent des coutumes[k] qu'il ne nous est permis ni d'accepter ni de pratiquer, puisque nous sommes Romains. " **22** Et la foule se souleva ensemble contre eux ; et les magistrats civils, après leur avoir arraché les vêtements de dessus, donnèrent l'ordre de les battre de verges[l]. **23** Après qu'ils les eurent frappés de nombreux coups[m], ils les jetèrent en prison, en ordonnant au geôlier de les tenir sous bonne garde[n]. **24** Ayant reçu un tel ordre, celui-ci les jeta dans la prison intérieure[o] et leur fixa les pieds dans les ceps[p].

25 Mais vers le milieu de la nuit[q] Paul et Silas priaient et louaient Dieu par des chants[r] ; oui, les prisonniers les entendaient. **26** Tout à coup, il y eut un grand tremblement de terre, de sorte que les fondations de la prison furent ébranlées. Toutes les portes, en outre, s'ouvrirent à l'instant même, et les liens de tous se détachèrent[a]. **27** Le geôlier, tiré de son sommeil et voyant les portes de la prison ouvertes, dégaina son épée, et il allait se supprimer[b], pensant que les prisonniers s'étaient échappés[c]. **28** Mais Paul cria d'une voix forte, en disant : " Ne te fais pas de mal[d], car nous sommes tous ici. " **29** Il demanda alors des lumières, entra d'un bond et, pris de tremblement, il tomba[e] devant Paul et Silas. **30** Puis il les mena dehors et dit : " Messieurs, que dois-je faire[f] pour être sauvé ? " **31** Ils dirent : " Crois au Seigneur Jésus et tu seras sauvé[g], toi et ta maisonnée[h]. " **32** Et ils lui dirent la parole de Jéhovah, ainsi qu'à tous ceux qui étaient dans sa maison[i]. **33** Et il les prit avec lui à cette heure de la nuit et lava leurs plaies ; et ils furent tous baptisés[j], lui et les siens, sur-le-champ. **34** Il les fit venir dans sa maison, il dressa une table devant eux, et il se réjouit beaucoup avec toute sa maisonnée maintenant qu'il avait cru Dieu.

35 Quand il fit jour, les magistrats civils[k] envoyèrent les officiers de police pour dire : " Relâche ces hommes. " **36** Le geôlier rapporta leurs paroles à Paul : " Les magistrats civils ont envoyé des hommes pour que vous soyez relâchés [tous les deux]. Maintenant donc, sortez et allez-vous-en en paix. " **37** Mais Paul leur dit : " Ils nous ont flagellés en public sans que nous ayons été condamnés : des hommes qui sont des Romains[l], et ils nous ont jetés en prison ; et maintenant ils nous mettent dehors en secret ? Eh bien, non ! Qu'ils viennent eux-mêmes nous faire sortir. " **38** Les officiers de police rapportèrent ces paroles aux magistrats civils. Ceux-

CHAP. 16
a 1S 28:7
b Lv 19:31 Lv 20:6
c Ac 19:24
d Mc 1:24 Lc 4:41
e Mc 1:25
f Mc 1:34 Lc 9:1 Lc 10:17
g Mt 17:18
h Ac 19:25
i Mt 10:18 2Co 6:5
j 1R 18:17 Ac 17:6
k Est 3:8
l 1Th 2:2
m 2Co 11:23
n Lc 21:12 Ac 5:23
o Ac 12:6 Ac 12:10
p Ps 105:18 Jr 20:2
q Ps 42:8
r Ép 5:19 Col 3:16 Jc 5:13

2e colonne
a Ac 4:31 Ac 5:19 Ac 12:7
b Ac 12:19
c 1R 20:39
d 1Th 5:15
e Ac 10:25
f Ac 2:37
g Jn 3:16 Jn 6:47
h Ac 11:14
i Ac 10:24
j Ac 8:12 Ac 16:15
k Ac 16:20
l Ac 22:25 Ac 23:27

ci prirent peur quand ils apprirent que ces hommes étaient Romains[a]. **39** Ils vinrent donc les supplier et, après les avoir fait sortir, ils les prièrent de quitter la ville. **40** Mais ils sortirent de la prison et se rendirent chez Lydie, et lorsqu'ils virent les frères, ils les encouragèrent[b] et partirent.

17 Ils passèrent alors par Amphipolis et Apollonie et arrivèrent à Thessalonique[c] où il y avait une synagogue des Juifs. **2** Selon son habitude[d], Paul entra chez eux, et pendant trois sabbats il raisonna avec eux à partir des Écritures[e] ; **3** il expliquait et prouvait, en citant des passages, qu'il fallait que le Christ souffre[f] et qu'il ressuscite d'entre les morts[g], et [disant] : " Celui-ci est le Christ[h], ce Jésus que je vous annonce. " **4** Quelques-uns d'entre eux donc devinrent croyants[i] et se joignirent à Paul et à Silas[j], ainsi qu'une grande multitude de Grecs qui adoraient [Dieu] et bon nombre de femmes de premier rang.

5 Mais les Juifs, devenant jaloux[k], prirent avec eux quelques hommes méchants d'entre les flâneurs de la place du marché, ils formèrent un attroupement et entreprirent de répandre le tumulte dans la ville[l]. Ils attaquèrent la maison de Jason[m] et se mirent à [les] chercher pour les faire sortir vers la populace. **6** Ne les trouvant pas, ils traînèrent Jason et quelques frères devant les chefs de la ville, en criant : " Ces hommes qui ont bouleversé[n] la terre habitée, voilà qu'ils sont également ici, **7** et Jason les a accueillis avec hospitalité. Tous ces [hommes] agissent à l'encontre des décrets[o] de César, en disant qu'il y a un autre roi[p], Jésus. " **8** Oui, ils troublèrent la foule et les chefs de la ville qui entendaient ces choses ; **9** et ce n'est qu'après avoir reçu de Jason et des autres une caution suffisante qu'ils les laissèrent partir.

10 Aussitôt les frères envoyèrent de nuit[a] Paul et Silas à Bérée, et ceux-ci, en arrivant là, entrèrent dans la synagogue des Juifs. **11** Or ces derniers avaient des sentiments plus nobles que ceux de Thessalonique, car ils reçurent la parole avec le plus grand empressement, examinant soigneusement[b] les Écritures[c] chaque jour [pour voir] si ces choses étaient ainsi[d]. **12** Beaucoup parmi eux donc devinrent croyants, de même que bon nombre d'entre les femmes grecques honorables[e] et d'entre les hommes. **13** Mais quand les Juifs de Thessalonique apprirent qu'à Bérée également la parole de Dieu était annoncée par Paul, ils vinrent là aussi exciter[f] et troubler[g] les masses. **14** Alors les frères firent aussitôt partir Paul, pour aller jusqu'à la mer[h] ; mais Silas et Timothée restèrent là. **15** Cependant, ceux qui conduisaient Paul l'amenèrent jusqu'à Athènes et, après avoir reçu l'ordre pour Silas et Timothée[i] de venir vers lui le plus vite possible, ils s'en allèrent.

16 Or, pendant que Paul les attendait à Athènes, son esprit en lui s'irritait[j] en voyant que la ville était pleine d'idoles. **17** Il raisonnait donc dans la synagogue avec les Juifs[k] et les autres gens qui adoraient [Dieu] et, chaque jour, sur la place du marché[l], avec ceux qui se trouvaient là. **18** Mais quelques-uns des philosophes épicuriens et stoïciens[m] se mirent à parler avec lui dans un esprit de controverse, et certains disaient : " Que peut bien vouloir dire ce bavard[n] ? " D'autres : " Il semble être un annonciateur de divinités étrangères. " C'est parce qu'il annonçait la bonne nouvelle de Jésus et la

CHAP. 16
a Ac 22:29
b Lc 22:32 2Co 1:4

CHAP. 17
c 1Th 2:1
d Ac 9:20 Ac 13:14 Ac 14:1 Ac 18:4
e Ac 18:19
f Ps 22:7 Ps 22:16 Ps 34:20 Ps 69:21 Ps 118:22 Is 50:6 Is 53:3 Is 53:5
g Ps 16:10 Lc 24:46
h Ac 18:28 Ga 3:1
i Ac 28:24
j Ac 15:22 Ac 15:40
k Ac 13:45
l Ac 16:20
m Rm 16:21
n 1R 18:17 Ac 16:20
o Ezr 4:12
p Lc 23:2 Jn 19:12

2e colonne
a Ac 9:25
b Lc 16:29
c Jn 5:39
d Pr 14:15
e Ac 13:50
f Ac 14:19 1Th 2:15
g Ac 14:2
h Mt 10:23
i Ac 16:1 1Th 3:2
j 2P 2:8
k Ac 13:5 Ac 18:19
l Pr 1:20
m 1Co 1:22 Col 2:8
n 1Co 4:13

résurrection[a]. **19** Ils se saisirent de lui et le conduisirent à l'Aréopage, en disant : " Pourrions-nous savoir quel est ce nouvel enseignement[b] dont tu parles ? **20** Car tu introduis certaines choses qui sonnent de façon étrange à nos oreilles. Nous voulons donc savoir ce que ces choses signifient[c]. " **21** Tous les Athéniens, en effet, et les étrangers qui séjournaient là n'employaient leurs loisirs à rien d'autre qu'à dire ou à écouter quelque chose de nouveau. **22** Paul se tint alors au milieu de l'Aréopage[d] et dit :

" Hommes d'Athènes, je vois qu'en toutes choses vous semblez être, plus que d'autres, voués à la crainte des divinités[e]. **23** Par exemple, tandis que je passais et observais attentivement vos objets de vénération, j'ai même trouvé un autel sur lequel on avait inscrit : ' À un Dieu inconnu. ' Ce que donc vous révérez sans le connaître, cela moi je vous l'annonce. **24** Le Dieu qui a fait le monde et toutes les choses qui s'y trouvent, étant — comme l'est Celui-ci — Seigneur du ciel et de la terre[f], n'habite pas dans des temples faits à la main[g] ; **25** il n'est pas non plus servi par des mains humaines, comme s'il avait besoin de quelque chose[h], parce que c'est lui qui donne à tous la vie[i] et le souffle[j] et toutes choses. **26** Et il a fait d'un seul [homme][k] toutes les nations[l] des hommes, pour habiter sur toute la surface de la terre[m], et il a établi les temps fixés[n] et les limites assignées de la demeure des [hommes][o], **27** pour qu'ils cherchent Dieu[p], si toutefois ils le cherchent à tâtons et le trouvent réellement[q], bien qu'en fait il ne soit pas loin de chacun de nous. **28** Car par lui nous avons la vie et nous nous mouvons et nous existons[r], comme l'ont même dit certains poètes[s] de chez vous : ' Car nous sommes aussi sa lignée. '

CHAP. 17

a Jn 5:29
Jn 11:25
1Co 15:12
Ré 20:6
b Mc 1:27
c Ac 2:12
d Ac 17:34
e Ac 17:16
f Ps 146:6
Is 42:5
Ac 4:24
Ac 14:15
g 1R 8:27
Is 66:1
Ac 7:48
h Ps 50:12
i Gn 2:7
j Is 42:5
k Gn 5:2
l Gn 1:28
m Dt 32:8
n Ps 74:17
o Dt 2:5
Dt 2:19
Dt 32:8
Is 34:17
p Dt 4:29
Is 55:6
q Ps 145:18
Jr 23:23
Rm 1:20
r Is 42:5
s Tt 1:12

2e colonne

a Gn 1:27
b Jos 22:22
Ps 50:1
Is 46:9
c Dt 5:8
Is 37:19
Is 40:18
Is 46:5
Ac 19:26
d Ac 14:16
Rm 3:25
Rm 5:13
Ép 4:18
e Lc 24:47
f Ps 96:13
Ps 98:9
Is 2:4
Jn 5:22
Ac 10:42
g Jn 11:25
Ac 2:24
Ac 13:33
Rm 6:5
h 1Co 1:23
i Ac 17:19

CHAP. 18

j Ac 18:26
1Co 16:19
2Tm 4:19
k Hé 13:24
l Ac 11:28
m Ac 20:34
1Co 4:12
1Co 9:15
1Th 2:9
2Th 3:10
n Mt 4:23
Ac 13:14
Ac 17:2
o Ac 15:27
Ac 17:14
p Ac 16:1
1Th 3:6

29 " Ainsi donc, puisque nous sommes la lignée de Dieu[a], nous ne devons pas penser que l'Être divin[b] soit semblable à de l'or ou à de l'argent ou à de la pierre, semblable à quelque chose qui a été sculpté par l'art et l'imagination de l'homme[c]. **30** Dieu, c'est vrai, a fermé les yeux sur les temps d'une telle ignorance[d], mais maintenant il annonce aux humains qu'ils doivent tous, en tous lieux, se repentir[e], **31** parce qu'il a fixé un jour où il va juger[f] la terre habitée avec justice par un homme qu'il a désigné, et il a procuré à tous les hommes une garantie en ce qu'il l'a ressuscité[g] d'entre les morts. "

32 Eh bien, quand ils entendirent parler d'une résurrection des morts, certains se moquaient[h], tandis que d'autres disaient : " Nous t'entendrons là-dessus une autre fois. " **33** C'est ainsi que Paul sortit du milieu d'eux, **34** mais quelques hommes se joignirent à lui et devinrent croyants, parmi lesquels se trouvaient aussi Dionysius, un juge du tribunal de l'Aréopage[i], et une femme nommée Damaris, et d'autres avec eux.

18 Après ces choses, il quitta Athènes et vint à Corinthe. **2** Et il trouva un certain Juif nommé Aquila[j], originaire du Pont, récemment arrivé d'Italie[k], ainsi que Priscille sa femme, parce que Claude[l] avait ordonné à tous les Juifs de quitter Rome. Il alla vers eux **3** et, comme ils étaient du même métier, il resta chez eux, et ils travaillèrent[m], car ils étaient de leur métier des fabricants de tentes. **4** Cependant, il faisait un discours dans la synagogue[n] chaque sabbat et persuadait Juifs et Grecs.

5 Or, quand Silas[o] et Timothée[p] descendirent de Macédoine, Paul commença à être entièrement occupé par la parole,

témoignant auprès des Juifs pour prouver que Jésus est le Christ[a]. **6** Mais comme ils continuaient à s'opposer et à parler en mal[b], il secoua ses vêtements[c] et leur dit : " Que votre sang[d] soit sur votre tête. Moi, je suis pur[e]. À partir de maintenant, j'irai vers les gens des nations[f]. " **7** Il partit alors de là et entra dans la maison d'un nommé Titius Justus, un adorateur de Dieu, dont la maison était contiguë à la synagogue. **8** Mais Crispus[g] le président de la synagogue devint croyant au Seigneur, ainsi que toute sa maisonnée. Et beaucoup parmi les Corinthiens qui entendaient se mirent à croire et furent baptisés. **9** De plus, pendant la nuit le Seigneur dit à Paul[h] au moyen d'une vision : " N'aie pas peur, mais continue à parler et ne te tais pas, **10** parce que moi je suis avec toi[i], et personne ne t'attaquera pour te faire du mal ; car j'ai beaucoup de gens dans cette ville. " **11** Alors il demeura là un an et six mois, enseignant parmi eux la parole de Dieu.

12 Or, pendant que Gallion était proconsul[j] d'Achaïe, les Juifs se soulevèrent d'un commun accord contre Paul et le conduisirent au tribunal[k], **13** en disant : " Contrairement à la loi, cet individu amène[l] les hommes à [adopter] d'autres croyances dans le culte de Dieu. " **14** Mais comme Paul allait ouvrir la bouche, Gallion dit aux Juifs : " Si vraiment il s'agissait de quelque injustice ou de quelque vilain méfait, ô Juifs, je vous supporterais patiemment, comme de raison. **15** Mais s'il s'agit de controverses sur des mots, sur des noms[m] et sur la loi[n] chez vous, c'est à vous de vous en occuper. Je ne veux pas être juge de ces choses. " **16** Là-dessus, il les chassa du tribunal. **17** Tous alors se saisirent de Sosthène[a] le président de la synagogue et se mirent à le battre devant le tribunal. Mais Gallion ne se souciait pas du tout de ces choses.

18 Cependant, après être resté encore un bon nombre de jours, Paul fit ses adieux aux frères et s'embarqua pour la Syrie, et avec lui Priscille et Aquila ; il s'était fait tondre la tête[b] à Cenchrées[c], car il avait un vœu. **19** Ils arrivèrent à Éphèse, et là il les laissa ; quant à lui, il entra dans la synagogue[d] et raisonna avec les Juifs. **20** Alors qu'ils lui demandaient de rester plus longtemps, il n'y consentit pas, **21** mais il leur fit ses adieux[e] et dit : " De nouveau je reviendrai vers vous, si Jéhovah le veut[f]. " D'Éphèse il prit la mer **22** et descendit à Césarée. Il monta saluer la congrégation et descendit à Antioche.

23 Et après y avoir passé quelque temps, il partit et alla de lieu en lieu à travers le pays de Galatie[g] et la Phrygie[h], fortifiant[i] tous les disciples.

24 Or un certain Juif nommé Apollos[j], originaire d'Alexandrie, un homme éloquent, arriva à Éphèse ; il était versé dans les Écritures[k]. **25** Cet [homme] avait été instruit oralement dans la voie de Jéhovah et, comme il était brûlant de l'esprit[l], il parlait et enseignait avec exactitude les choses qui concernaient Jésus, mais il ne connaissait que le baptême[m] de Jean. **26** Et cet [homme] commença à parler hardiment dans la synagogue. Quand Priscille et Aquila[n] l'entendirent, ils le prirent avec eux et lui exposèrent plus exactement la voie de Dieu. **27** De plus, comme il voulait passer en Achaïe, les frères écrivirent aux disciples, les exhortant à l'accueillir aimablement. Et lorsqu'il fut arrivé là, il aida[o] beaucoup ceux qui avaient cru à cause de la faveur imméritée [de

CHAP. 18

a Ac 17:3
Ac 28:23
b 1P 4:4
c Mt 10:14
Ac 13:51
d 1R 2:37
Éz 18:13
Éz 33:4
e Éz 3:18
Ac 20:26
f Ac 13:46
Ac 28:28
Rm 1:16
g 1Co 1:14
h Lc 22:43
Ac 23:11
i Jr 1:19
Mt 28:20
j Ac 13:7
Ac 19:38
k Ac 16:19
l Ac 24:5
m 1Tm 6:4
n Ac 23:29
Ac 25:19

2e colonne

a 1Co 1:1
b Nb 6:18
Ac 21:23
c Rm 16:1
d Ac 13:14
Ac 17:2
e Ac 21:6
f Rm 1:10
1Co 4:19
Jc 4:15
g Ga 1:2
h Ac 16:6
i Ac 14:22
Ac 15:32
j Ac 19:1
1Co 1:12
1Co 3:6
k 1Co 4:6
l Rm 12:11
m Ac 19:3
n Rm 16:3
1Co 16:19
o 1Co 3:6

Dieu][a] ; **28** car, avec force et
en public, il prouvait pleinement
que les Juifs avaient tort, tandis
qu'il démontrait par les Écritures[b] que Jésus était le Christ[c].

19 Par la suite, pendant
qu'Apollos[d] était à Corin-
the, Paul traversa l'intérieur du
pays et descendit à Éphèse[e],
et il trouva quelques disciples ;
2 il leur dit : " Avez-vous reçu
de l'esprit saint[f] quand vous êtes
devenus croyants ? " Ils lui dirent : " Mais nous n'avons même
pas entendu dire qu'il y ait un esprit saint[g]. " **3** Il dit : " Dans
quoi donc avez-vous été baptisés ? " Ils dirent : " Dans le baptême de Jean[h]. " **4** Paul dit :
" Jean a baptisé du baptême
[symbole] de repentance[i], disant
au peuple de croire en celui qui
venait après lui[j], c'est-à-dire en
Jésus. " **5** En entendant cela,
ils se firent baptiser au nom du
Seigneur Jésus[k]. **6** Et quand
Paul posa les mains[l] sur eux,
l'esprit saint vint sur eux, et ils
se mirent à parler en langues et
à prophétiser[m]. **7** En tout, il y
avait environ douze hommes.

8 Entrant dans la synagogue[n], il parla avec hardiesse
pendant trois mois, faisant des
discours et usant de persuasion
au sujet du royaume[o] de Dieu.
9 Mais comme quelques-uns
s'endurcissaient et ne croyaient
pas[p], parlant en mal de La Voie[q]
devant la multitude, il s'en éloigna[r] et sépara d'eux les disciples[s], faisant tous les jours des
discours dans [la salle de] l'école
de Tyrannus. **10** Cela eut lieu
pendant deux ans[t], de sorte que
tous ceux qui habitaient dans
[le district d']Asie[u] entendirent
la parole du Seigneur, tant Juifs
que Grecs.

11 Et Dieu continuait d'accomplir des œuvres de puissance extraordinaires par les
mains de Paul[v], **12** si bien
qu'on portait même des tissus
et des tabliers depuis son corps
jusqu'aux malades[a], et les maladies les quittaient, et les esprits
méchants sortaient[b]. **13** Mais
quelques-uns parmi les Juifs
itinérants, qui faisaient métier
de chasser les démons[c], entreprirent de nommer, eux aussi,
le nom du Seigneur Jésus[d] sur
ceux qui avaient des esprits méchants, en disant : " Je vous ordonne solennellement[e] par Jésus que Paul prêche. " **14** Or
il y avait sept fils d'un certain
Scéva, un prêtre en chef juif,
qui faisaient cela. **15** Mais en
réponse l'esprit méchant leur
dit : " Je connais Jésus[f] et je
sais qui est Paul[g] ; mais vous,
qui êtes-vous ? " **16** Là-dessus,
l'homme en qui était l'esprit
méchant sauta sur eux[h], les
maîtrisa l'un après l'autre, et
fut plus fort qu'eux, si bien
qu'ils s'enfuirent de cette maison, nus et blessés. **17** Cela
fut connu de tous, tant des Juifs
que des Grecs qui habitaient
à Éphèse ; une crainte[i] tomba
sur eux tous, et le nom du Seigneur Jésus continua d'être magnifié[j]. **18** Beaucoup de ceux
qui étaient devenus croyants
venaient confesser[k] et déclarer ouvertement leurs pratiques.
19 Oui, bon nombre de ceux qui
avaient pratiqué les arts magiques[l] rassemblèrent leurs livres
et les brûlèrent devant tout le
monde. On en calcula la valeur
et l'on trouva qu'il y en avait
pour cinquante mille pièces d'argent. **20** C'est ainsi que, d'une
manière puissante, la parole de
Jéhovah continuait à croître et
à être la plus forte[m].

21 Or, quand ces choses furent achevées, Paul se proposa
[ceci] dans son esprit : après
avoir traversé la Macédoine[n] et
l'Achaïe, il se rendrait à Jérusalem[o] ; il disait : " Après que j'y
serai allé, il me faudra aussi voir
Rome[p]. " **22** Il envoya alors en
Macédoine deux de ceux qui le

CHAP. 18

a Ép 2:8
b Lc 24:27 1Co 15:3 2Tm 3:16
c Gn 49:10 Dt 18:15 Ps 16:10 Is 7:14 Mi 5:2 Mi 3:1 Ac 9:22

CHAP. 19

d Ac 18:24 1Co 3:5
e 1Co 16:8
f Ac 2:38
g Ac 8:16
h Ac 18:25
i Mt 3:11 Mc 1:4 Ac 1:5
j Jn 1:15 Jn 1:30
k Ac 8:16
l Ac 8:17
m Ac 2:4 Ac 10:46 1Co 12:10
n Lc 4:16 Ac 13:5 Ac 17:2
o Ac 1:3 Ac 28:23 Ac 28:31
p 2Th 3:2
q Ac 9:2 Ac 22:4
r Mt 10:14 Rm 16:17
s Tt 3:10 2Jn 10
t Ac 20:31
u Ac 20:18 2Tm 1:15
v Ac 14:3

2e colonne

a Mc 6:56 Ac 5:15
b Mt 10:1
c Mt 12:27
d Mc 9:38 Lc 9:49
e Ac 16:18
f Mt 8:29 Mc 1:24 Lc 4:34
g Ac 16:17
h Mt 8:28
i Ac 2:43 Ac 5:5
j 2Th 1:12
k Mt 3:6 Jc 5:16
l Dt 18:10 Dn 2:2 Ac 8:9
m Ac 6:7 Ac 12:24 Col 1:6
n 1Co 16:5

o Ac 20:22 ; Rm 15:25 ; p Ac 23:11 ; Rm 1:15.

servaient, Timothée[a] et Éraste[b], mais lui-même s'attarda quelque temps dans [le district d']Asie.

23 À cette même époque il se produisit des troubles assez graves[c] à propos de La Voie[d]. 24 Car un certain homme nommé Démétrius, un orfèvre, en fabriquant des sanctuaires d'Artémis en argent, procurait aux artisans des gains non négligeables[e] ; 25 il les réunit, ainsi que ceux qui travaillaient à de telles choses[f], et dit : " Hommes, vous savez bien que c'est de cette activité que vient notre prospérité[g]. 26 De plus, vous voyez et entendez dire que, non seulement à Éphèse[h], mais dans presque tout [le district d']Asie, ce Paul a persuadé une foule considérable et l'a fait changer d'avis, en disant que ce ne sont pas des dieux, ceux qui sont faits à la main[i]. 27 Il y a en outre danger que non seulement notre profession tombe en discrédit, mais encore que le temple de la grande déesse Artémis[j] ne soit compté pour rien, et même sa magnificence que tout [le district d']Asie et la terre habitée adorent est sur le point d'être réduite à rien. " 28 Quand ils entendirent cela, les hommes, se remplissant de fureur, se mirent à crier et à dire : " Grande est l'Artémis des Éphésiens ! "

29 La ville alors se remplit de confusion, et d'un commun accord ils se précipitèrent au théâtre, emmenant de force avec eux Gaïus et Aristarque[k], des Macédoniens, des compagnons de voyage de Paul. 30 Paul, lui, était prêt à entrer à l'intérieur, vers le peuple, mais les disciples ne le lui permettaient pas. 31 Même quelques-uns des commissaires des fêtes et des jeux, qui étaient bien disposés à son égard, envoyèrent vers lui pour le prier instamment de ne pas se risquer au théâtre. 32 C'est un fait que les uns criaient une chose, les autres une autre[l] ; car l'assemblée était dans la confusion, et la plupart d'entre eux ne savaient pas pourquoi ils s'étaient réunis. 33 Alors, ensemble, ils firent sortir de la foule Alexandre, les Juifs le poussant en avant ; Alexandre fit signe de la main, et il voulait présenter sa défense devant le peuple. 34 Mais quand ils reconnurent qu'il était Juif, il y eut un même cri chez tous quand ils scandèrent pendant près de deux heures : " Grande[a] est l'Artémis des Éphésiens ! "

35 Quand, finalement, le greffier municipal eut apaisé[b] la foule, il dit : " Hommes d'Éphèse, qui donc parmi les humains ne sait pas que la ville des Éphésiens est la gardienne du temple de la grande Artémis et de l'image qui est tombée du ciel ? 36 Puisque ces choses donc sont incontestables, il convient que vous restiez calmes et n'agissiez pas avec précipitation[c]. 37 Car vous avez amené ces hommes qui ne sont ni des pilleurs de temples ni des blasphémateurs de notre déesse. 38 Si donc Démétrius[d] et les artisans qui sont avec lui ont un grief contre quelqu'un, on a des jours d'audience[e] et il y a des proconsuls[f] ; qu'ils portent plainte les uns contre les autres. 39 Mais si vous cherchez quelque chose qui va au-delà, il devra en être statué dans une assemblée régulière. 40 Car nous sommes vraiment en danger d'être accusés de sédition pour l'affaire d'aujourd'hui, puisqu'il n'existe aucun motif qui nous permette de rendre compte de cet attroupement tumultueux. " 41 Et après avoir dit ces choses[g], il congédia l'assemblée[h].

20 Or, après que le tumulte se fut calmé, Paul fit venir les disciples, et quand il les eut encouragés et leur eut dit adieu[i], il sortit pour se rendre

CHAP. 19
a Ac 16:1
b 2Tm 4:20
c 2Co 1:8
d Ac 9:2 Ac 19:9 Ac 22:4
e Ac 16:16
f Ps 115:4
g Ré 18:15
h Ép 1:1
i Dt 4:28 1Ch 16:26 Is 44:10 Jr 10:3 Ac 17:29 1Co 8:4
j Ac 19:34
k Ac 20:4 Col 4:10 Phm 24
l Ac 21:34

2e colonne
a Ac 19:28
b Pr 15:18
c Pr 14:29
d Ac 19:24
e Ac 17:34
f Ac 13:7 Ac 18:12
g Ec 9:17
h Ac 19:32

CHAP. 20
i 2Co 2:13

en Macédoine[a]. **2** Après avoir traversé cette région et encouragé par de nombreuses paroles[b] ceux qui s'y trouvaient, il vint en Grèce. **3** Quand il eut passé là trois mois — parce qu'un complot[c] fut ourdi contre lui par les Juifs, alors qu'il allait faire voile pour la Syrie —, il décida de s'en retourner par la Macédoine. **4** Il y avait pour l'accompagner Sopater[d] le fils de Pyrrhus de Bérée, Aristarque[e] et Secundus d'entre les Thessaloniciens, Gaïus de Derbé et Timothée[f], et [du district] d'Asie Tychique[g] et Trophime[h]. **5** Ceux-ci ont continué leur route, et ils nous attendaient à Troas[i] ; **6** mais nous, [partis] de Philippes, nous avons pris la mer après les jours des Gâteaux sans levain[j], et nous sommes venus vers eux à Troas[k] en moins de cinq jours ; et là nous avons passé sept jours.

7 Le premier jour[l] de la semaine, alors que nous étions rassemblés pour prendre un repas, Paul se mit à leur parler, car il allait partir le lendemain ; et il a prolongé son discours jusqu'à minuit. **8** Il y avait un bon nombre de lampes dans la chambre haute[m] où nous étions rassemblés. **9** Assis à la fenêtre, un certain jeune homme nommé Eutyche s'est endormi profondément tandis que Paul parlait toujours, et, s'affaissant dans son sommeil, il est tombé du troisième étage et on l'a relevé mort. **10** Mais Paul est descendu, s'est jeté sur lui[n], il l'a pris dans ses bras et a dit : " Cessez de pousser des cris, car son âme est en lui[o]. " **11** Il est alors remonté, il a commencé le repas et a pris de la nourriture, et après avoir conversé longtemps, jusqu'à l'aube, il est finalement parti. **12** Ils ont emmené le garçon vivant et ont été consolés sans mesure.

13 Nous sommes alors partis en avant vers le bateau et avons fait voile vers Assos, où nous voulions prendre Paul à bord, car, après avoir donné des instructions dans ce sens, lui-même voulait aller à pied. **14** Et lorsqu'il nous a rejoints à Assos, nous l'avons pris à bord et sommes allés à Mitylène ; **15** et, partant de là le lendemain, nous sommes arrivés devant Chios, mais le jour suivant nous avons touché à Samos, et le jour d'après nous sommes arrivés à Milet. **16** Paul avait en effet décidé de passer au large d'Éphèse[a], afin de ne pas passer de temps dans [le district d']Asie ; car il se hâtait pour être à Jérusalem[b] le jour de la [fête de la] Pentecôte, si cela lui était possible.

17 Cependant, de Milet, il envoya appeler à Éphèse les anciens[c] de la congrégation. **18** Quand ils furent arrivés près de lui, il leur dit : " Vous savez bien comment, depuis le premier jour où j'ai mis le pied dans [le district d']Asie[d], j'ai été avec vous tout le temps[e], **19** travaillant comme un esclave[f] pour le Seigneur, avec la plus grande humilité[g], avec larmes et dans les épreuves qui m'arrivaient par les complots[h] des Juifs ; **20** tandis que je ne me retenais pas de vous annoncer toutes les choses qui étaient profitables et de vous enseigner[i] en public et de maison[j] en maison. **21** Mais j'ai pleinement rendu témoignage[k] tant devant les Juifs que devant les Grecs sur la repentance[l] envers Dieu et la foi en notre Seigneur Jésus. **22** Et maintenant, voyez : lié dans l'esprit[m], je me rends à Jérusalem, sans savoir ce qui m'y arrivera, **23** sauf que, de ville en ville, l'esprit saint[n] ne cesse de me l'attester en disant que liens et tribulations m'attendent[o]. **24** Et pourtant je n'attache aucun prix à mon âme, comme si elle m'était précieuse[p], pourvu que j'achève ma

CHAP. 20

a 1Co 16:5 1Tm 1:3
b Rm 12:8
c Ac 23:16 Ac 25:3 2Co 11:26
d Rm 16:21
e Ac 27:2
f Ac 16:1
g Ép 6:21 Col 4:7 2Tm 4:12
h Ac 21:29 2Tm 4:20
i Ac 16:11
j Ex 12:14 Ex 23:15
k 2Tm 4:13
l 1Co 16:2
m Ac 1:13
n 1R 17:21 2R 4:34
o Mt 9:24 Mc 5:39 Jn 11:40 Ac 9:40

2e colonne

a Ac 18:21
b Ac 21:4 Ac 24:17
c Ac 11:30
d Ac 16:6
e Ac 19:10
f 2Co 11:27
g 1Co 15:9 1Th 2:6 1P 5:3
h Ac 9:24 Ac 20:3
i Mt 28:20 Ac 20:27 2Tm 4:2
j Ac 5:42
k Ac 18:5
l Mc 1:15 Lc 24:47 Ac 2:38
m Ac 19:21
n Ac 21:4 Ac 21:11
o Ac 9:16
p Rm 8:35 2Co 4:16

course[a] et le ministère[b] que j'ai
reçu[c] du Seigneur Jésus : ren-
dre pleinement témoignage à la
bonne nouvelle de la faveur im-
méritée de Dieu[d].
25 " Et maintenant, voyez : je
sais que vous ne verrez plus
mon visage, vous tous parmi les-
quels j'ai passé en prêchant le
royaume. **26** C'est pourquoi je
vous prends à témoin en ce jour
même que je suis pur du sang[e]
de tous les hommes, **27** car
je ne me suis pas retenu de
vous annoncer tout le conseil[f]
de Dieu. **28** Faites attention[g]
à vous-mêmes[h] et à tout le trou-
peau[i], parmi lequel l'esprit saint
vous a établis surveillants[j], pour
faire paître la congrégation de
Dieu[k], qu'il a achetée avec le
sang[l] de son propre [Fils]. **29** Je
sais qu'après mon départ des
loups tyranniques[m] entreront
chez vous et qu'ils ne traiteront
pas le troupeau avec tendresse,
30 et que, du milieu même de
vous, des hommes se lèveront
et diront des choses perverses[n]
pour entraîner les disciples à
leur suite[o].
31 "C'est pourquoi tenez-vous
éveillés, et rappelez-vous que
pendant trois ans[p], nuit et jour,
je n'ai cessé d'avertir[q] avec lar-
mes chacun [de vous]. **32** Et
maintenant je vous confie à
Dieu[r] et à la parole de sa fa-
veur imméritée, [parole] qui
peut vous bâtir[s] et vous donner
l'héritage parmi tous les sancti-
fiés[t]. **33** Je n'ai convoité ni
l'argent, ni l'or, ni les vêtements
de personne[u]. **34** Vous savez
vous-mêmes que ces mains ont
pourvu à mes besoins[v] et [aux
besoins] de ceux qui étaient avec
moi. **35** Je vous ai montré en
toutes choses que c'est en pei-
nant[w] ainsi que vous devez ve-
nir en aide aux faibles[x], et vous
devez vous rappeler les paroles
du Seigneur Jésus, qui a dit lui-
même : ' Il y a plus de bonheur à
donner[y] qu'à recevoir. '"

CHAP. 20
a 2Tm 4:7
b 2Co 4:1
2Co 5:18
c Ga 1:1
d 2Co 6:1
e Éz 33:8
Ac 18:6
2Co 7:2
f Mt 28:20
Jn 15:15
g Col 4:17
1Tm 4:16
h 1Tm 3:2
i Pr 27:23
j 1Tm 3:1
Tt 1:5
Hé 13:17
k Jn 21:15
Ép 4:11
1P 5:2
l Mt 26:28
Jn 6:54
1Jn 1:7
m Is 56:11
Mt 7:15
2Th 2:3
2P 2:1
n 2Tm 4:3
o Ga 4:17
1Tm 4:1
1Jn 2:19
p Ac 19:10
q 2Co 2:4
1Th 2:11
r Ac 14:23
s Rm 16:25
t Dt 33:3
Ép 1:18
Col 1:12
u 1S 12:3
Mt 10:8
1Co 9:12
2Co 7:2
Tt 1:7
v Ac 18:3
1Co 4:12
1Th 2:9
w Ép 4:28
1Th 4:11
2Th 3:8
x Rm 15:1
y Pr 19:17
Mt 10:8
Lc 6:38

2e colonne
a Ac 21:5
b Gn 45:14
c Rm 16:16
d Ac 20:25
e Ac 15:3

CHAP. 21
f Ac 15:39
g Ac 20:3
h Ac 27:10
i Ac 21:11
Ac 21:12
j Ezr 9:5
Ac 9:40
Ac 20:36
k Ac 18:21
l Ac 18:22

36 Quand il eut dit ces cho-
ses, il se mit à genoux[a] avec
eux tous et pria. **37** Oui, bien
des larmes coulèrent parmi eux
tous, et ils se jetèrent au cou[b] de
Paul et l'embrassèrent[c] tendre-
ment, **38** parce qu'ils étaient
peinés surtout de la parole qu'il
avait dite, qu'ils n'allaient plus
voir son visage[d]. Puis ils le con-
duisirent[e] jusqu'au bateau.

21 Et quand nous nous som-
mes arrachés à eux et
avons pris la mer, nous avons
filé tout droit et sommes arri-
vés à Cos, mais le [jour] sui-
vant à Rhodes, et de là à Patara.
2 Quand nous avons trouvé un
bateau qui faisait la traversée
vers la Phénicie, nous nous som-
mes embarqués et sommes par-
tis. **3** Après être arrivés en
vue de [l'île de] Chypre[f], nous
l'avons laissée sur notre gauche
pour naviguer vers la Syrie[g], et
nous avons abordé à Tyr, car
c'est là que le bateau devait dé-
charger [sa] cargaison[h]. **4** En
cherchant, nous avons trouvé
les disciples et sommes restés là
sept jours. Mais grâce à l'esprit[i]
ils ont dit à plusieurs reprises à
Paul de ne pas mettre le pied à
Jérusalem. **5** Et lorsque nous
avons achevé ces jours, nous
sommes sortis et nous sommes
mis en route ; mais eux tous,
avec les femmes et les enfants,
nous ont conduits jusqu'en de-
hors de la ville. Nous mettant
à genoux[j] sur la plage, nous
avons prié **6** et nous sommes
dit adieu[k] les uns aux autres ;
puis nous nous sommes embar-
qués sur le bateau, tandis qu'ils
retournaient chez eux.
7 Nous avons alors terminé
la traversée [en partant] de
Tyr et nous sommes arrivés
à Ptolémaïs ; nous avons sa-
lué les frères et sommes res-
tés un jour avec eux. **8** Le
lendemain, nous sommes partis
et sommes arrivés à Césarée[l] ;

nous sommes entrés dans la maison de Philippe l'évangélisateur, qui était l'un des sept hommes[a], et nous sommes restés chez lui. **9** Cet homme avait quatre filles, des vierges, qui prophétisaient[b]. **10** Mais pendant que nous restions là bien des jours, un certain prophète nommé Agabus[c] est descendu de Judée ; **11** il est venu vers nous et a pris la ceinture de Paul, il s'est lié les pieds et les mains et a dit : " Ainsi dit l'esprit saint : ' L'homme à qui appartient cette ceinture, les Juifs le lieront[d] de cette manière à Jérusalem et le livreront[e] aux mains des gens des nations. ' " **12** Quand nous avons entendu cela, nous et ceux de l'endroit, nous nous sommes mis à le supplier de ne pas monter[f] à Jérusalem. **13** Alors Paul a répondu : " Que faites-vous en pleurant[g] et en m'amollissant le cœur[h] ? Je suis prêt, soyez-en certains, non seulement à être lié, mais encore à mourir[i] à Jérusalem pour le nom du Seigneur Jésus. " **14** Comme il ne se laissait pas dissuader, nous avons acquiescé en disant : " Que la volonté[j] de Jéhovah se fasse. "

15 Or, après ces jours, nous nous sommes préparés pour le voyage, et nous montions vers Jérusalem[k]. **16** Mais quelques-uns des disciples de Césarée[l] sont aussi allés avec nous, pour nous amener à l'homme chez qui nous devions loger, un certain Mnasôn de Chypre, un disciple des premiers jours. **17** Quand nous sommes arrivés à Jérusalem[m], les frères nous ont accueillis avec joie[n]. **18** Mais le [jour] suivant Paul est entré avec nous chez Jacques[o] ; et tous les anciens étaient présents. **19** Il les a salués et s'est mis à leur exposer en détail[p] les choses que Dieu avait faites parmi les nations par son ministère[q].

CHAP. 21

a Ac 6:5
b Yl 2:28
Ac 2:17
1Co 11:5
c Ac 11:28
d Ac 20:23
Ac 21:33
e Ac 9:16
f Mt 16:22
g Ac 20:24
h Dt 20:8
i 2Co 4:10
2Tm 4:6
j 1S 3:18
Mt 26:42
k Rm 15:25
l Ac 18:22
m Ac 24:11
n Ac 15:4
o Ac 12:17
Ac 15:13
Ga 1:19
Ga 2:9
Jc 1:1
p Ac 11:4
Ac 14:27
q Ac 15:12
Rm 15:18

2e colonne

a Ac 15:1
Ac 22:3
Rm 10:2
Ga 1:14
b Ac 6:14
Ga 5:1
c Rm 2:28
1Co 7:19
d Nb 6:2
e Nb 6:14
Nb 6:15
Nb 6:17
f Nb 6:18
Ac 18:18
g 1Co 9:20
h Gn 35:2
Ex 34:15
Ac 15:29
i Gn 9:4
Lv 3:17
Lv 17:10
Dt 12:23
1S 14:32
j Lv 17:13
k 1Co 6:9
Col 3:5
1Th 4:3
1P 4:3
l Ac 24:18
1Co 9:20
m Nb 6:5
n Nb 6:19
o Nb 6:21
p Nb 6:9
q Ac 19:29
r Ac 24:5

20 Après avoir entendu cela, ils se mirent à glorifier Dieu, et ils lui dirent : " Tu vois, frère, combien de milliers de croyants il y a parmi les Juifs ; et ils sont tous zélés pour la Loi[a]. **21** Mais à ton sujet ils ont entendu raconter que tu enseignes à tous les Juifs parmi les nations l'apostasie à l'égard de Moïse[b], leur disant de ne pas circoncire[c] leurs enfants et de ne pas marcher dans les coutumes [solennelles]. **22** Que faire alors ? De toute façon, ils vont apprendre que tu es arrivé. **23** Fais donc ce que nous te disons : Nous avons quatre hommes ayant sur eux un vœu. **24** Emmène ces hommes[d], purifie-toi rituellement avec eux et charge-toi de leurs dépenses[e], pour qu'ils puissent se faire raser la tête[f]. Ainsi tout le monde saura qu'il n'y a rien [de vrai] dans les choses qu'ils ont entendu raconter à ton sujet, mais que tu marches de manière ordonnée, gardant, toi aussi, la Loi[g]. **25** Quant aux croyants d'entre les nations, nous avons pris notre décision et nous [l']avons envoyée : ils doivent se garder de ce qui est sacrifié aux idoles[h] ainsi que du sang[i], et de ce qui est étouffé[j], et de la fornication[k]. "

26 Alors Paul emmena ces hommes le lendemain, il se purifia rituellement avec eux[l] et entra dans le temple, pour annoncer les jours qui seraient accomplis[m] pour la purification rituelle, jusqu'au moment où l'offrande[n] devait être présentée pour chacun d'eux[o].

27 Or, comme les sept[p] jours allaient s'achever, les Juifs d'Asie, l'apercevant dans le temple, se mirent à jeter la confusion dans toute la foule[q], et ils portèrent les mains sur lui, **28** en criant : " Hommes d'Israël, au secours ! Voici l'homme qui enseigne à tous et partout contre le peuple[r], contre la Loi

et contre ce lieu-ci, et il a même
fait entrer des Grecs dans le
temple et a souillé ce lieu
saint[a]. " 29 Car ils avaient vu
auparavant Trophime[b] l'Éphé-
sien dans la ville avec lui, mais
ils pensaient que Paul l'avait fait
entrer dans le temple. 30 Et
toute la ville fut en tumulte[c],
et il y eut un rassemblement du
peuple ; ils se saisirent de Paul
et le traînèrent hors du tem-
ple[d]. Et aussitôt les portes fu-
rent fermées. 31 Tandis qu'ils
cherchaient à le tuer, la nou-
velle parvint au commandant
de la troupe que tout Jérusa-
lem était dans la confusion[e] ;
32 sur-le-champ, il prit des sol-
dats et des officiers et descen-
dit en courant vers eux[f]. Quand
ils aperçurent le commandant[g]
et les soldats, ils cessèrent de
battre Paul.

33 Alors le commandant s'ap-
procha, se saisit de lui et donna
ordre de le lier avec deux chaî-
nes[h] ; puis il demanda qui il était
et ce qu'il avait fait. 34 Mais,
dans la foule, les uns criaient
une chose, les autres une autre[i].
Ne pouvant rien apprendre de
certain à cause du tumulte, il or-
donna de l'amener au quartier[j].
35 Mais quand il arriva sur
les marches, la situation devint
telle qu'il était porté par les sol-
dats à cause de la violence de la
foule ; 36 car la multitude du
peuple suivait en criant : " En-
lève-le[k] ! "

37 Comme on allait l'intro-
duire dans le quartier, Paul dit
au commandant : " M'est-il per-
mis de te dire quelque chose ? "
Celui-ci dit : " Tu sais le grec ?
38 Tu n'es donc pas l'Égyptien
qui, avant ces jours-ci, a suscité
une sédition[l] et entraîné au dé-
sert les quatre mille hommes ar-
més de poignards ? " 39 Alors
Paul dit : " Je suis en fait un
Juif[m], de Tarse[n] en Cilicie, un ci-
toyen d'une ville qui n'est pas in-
connue. Je t'en prie donc, per-

CHAP. 21

a Ac 24:6
b Ac 20:4
2Tm 4:20
c Ac 17:5
d Ac 26:21
e Ac 21:27
f Ac 23:27
g Ac 23:26
h Ac 20:23
Ac 21:11
Ép 6:20
i Ac 19:32
j Ac 22:24
k Lc 23:18
Jn 19:15
Ac 22:22
l Ac 5:36
m Ph 3:5
n Ac 9:11
Ac 22:3

2e colonne

a Ac 13:16
Ac 19:33
b Ac 26:14

CHAP. 22

c Ac 7:2
d Ph 1:7
1P 3:15
e Ac 21:40
f Ac 26:5
Rm 11:1
g Ac 21:39
Ac 23:34
h Ac 5:34
i Ac 26:5
j Ga 1:14
Ph 3:6
k Ac 8:3
Ac 9:2
1Tm 1:13
l Ac 26:10
m Ac 4:23
n Ac 9:2
o Ac 9:3
Ac 26:13
p Ac 9:4
Ac 26:14
q Jn 18:5
Ac 9:5
Ac 26:15
r Dn 10:7
s Ac 9:7
t Lc 3:10
Ac 16:30
u Ac 26:16

mets-moi de parler au peuple. "
40 Après qu'il le lui eut permis,
Paul, se tenant sur les marches,
fit signe[a] de la main au peuple.
Quand un grand silence se fut
établi, il s'adressa à eux en lan-
gue hébraïque[b], disant :

22 " Hommes, frères[c] et pè-
res, entendez maintenant
ma défense[d] auprès de vous. "
2 (Eh bien, quand ils entendi-
rent qu'il s'adressait à eux en
langue hébraïque[e], ils redou-
blèrent de silence, et il dit :)
3 " Je suis un Juif[f], né à Tarse
de Cilicie[g], mais éduqué dans
cette ville-ci aux pieds de Ga-
maliel[h], instruit selon la rigueur[i]
de la Loi ancestrale, étant zélé[j]
pour Dieu, comme vous l'êtes
tous aujourd'hui. 4 J'ai persé-
cuté à mort cette Voie[k], liant et
livrant aux prisons[l] hommes et
femmes, 5 comme m'en sont
témoins le grand prêtre et toute
l'assemblée des anciens[m]. J'ai
même obtenu d'eux des lettres[n]
pour les frères de Damas, et
j'étais en route en vue d'amen-
er aussi ceux qui étaient là-
bas, liés, à Jérusalem, pour être
punis.

6 " Mais comme je faisais route
et que j'approchais de Damas,
vers midi, soudain, venant du
ciel, une grande lumière a brillé
tout autour de moi[o], 7 et je
suis tombé à terre et j'ai en-
tendu une voix qui me disait :
' Saul, Saul, pourquoi me per-
sécutes-tu[p] ? ' 8 J'ai répondu :
' Qui es-tu, Seigneur ? ' Et il m'a
dit : ' Je suis Jésus le Nazaréen,
que tu persécutes[q]. ' 9 Or les
hommes qui étaient avec moi[r]
ont bien vu la lumière, mais ils
n'ont pas entendu la voix de ce-
lui qui me parlait[s]. 10 J'ai dit
alors : ' Que dois-je faire[t], Sei-
gneur ? ' Le Seigneur m'a dit :
' Lève-toi, va à Damas, et là
on te parlera de tout ce qu'il
t'est prescrit de faire[u]. ' 11 Mais
comme je ne voyais rien à cause
de la gloire de cette lumière,

c'est conduit par la main de ceux
qui étaient avec moi que je suis
arrivé à Damas[a].
12 " Or Ananias, un certain
homme qui craignait Dieu selon
la Loi et de qui tous les Juifs qui
habitaient là rendaient un bon
témoignage[b], **13** est venu vers
moi et, se tenant près de moi,
il m'a dit : ' Saul, frère, re-
trouve la vue[c] ! ' Et j'ai levé les
yeux sur lui à l'heure même.
14 Il a dit : ' Le Dieu de nos
ancêtres[d] t'a choisi[e] pour ap-
prendre à connaître sa volonté,
pour voir[f] le Juste[g] et pour en-
tendre la voix de sa bouche[h],
15 parce que tu dois être témoin
pour lui, auprès de tous les hom-
mes, des choses que tu as vues
et entendues[i]. **16** Et mainte-
nant, pourquoi tardes-tu ? Lève-
toi, fais-toi baptiser[j] et lave[k]-toi
de tes péchés en invoquant son
nom[l]. '
17 " Mais après être retourné
à Jérusalem[m], comme je priais
dans le temple, je suis tombé
en extase[n] **18** et je l'ai vu qui
me disait : ' Hâte-toi et sors vite
de Jérusalem, parce qu'ils n'ac-
cepteront pas[o] ton témoignage
à mon sujet. ' **19** Et j'ai dit :
' Seigneur, ils savent bien, eux,
que c'est moi qui emprisonnais[p]
et flagellais, de synagogue en
synagogue, ceux qui croient à
toi[q] ; **20** et quand on répan-
dait le sang d'Étienne[r] ton té-
moin, moi aussi je me tenais là,
j'approuvais[s] et je gardais les vê-
tements de dessus de ceux qui
le supprimaient. ' **21** Et pour-
tant il m'a dit : ' Va, parce que
moi je t'enverrai vers des na-
tions au loin[t]. ' "
22 Or ils l'écoutèrent jusqu'à
cette parole, puis ils élevèrent
la voix, disant : " Enlève de la
terre un tel [homme], car il
n'était pas digne de vivre[u] ! "
23 Comme ils criaient, jetaient
leurs vêtements de dessus et
lançaient de la poussière en
l'air[v], **24** le commandant or-
donna de le faire entrer au quar-
tier et dit de le mettre à la
question par le fouet, afin de sa-
voir exactement pour quel mo-
tif ils criaient[a] ainsi contre lui.
25 Mais quand on l'eut étendu
pour la flagellation, Paul dit
à l'officier qui se tenait là :
" Vous est-il permis de fouetter
un homme qui est un Romain[b]
et qui n'est pas condamné ? "
26 Eh bien, quand l'officier en-
tendit cela, il alla faire son rap-
port au commandant, disant :
" Que comptes-tu faire ? C'est
que cet homme est un Romain. "
27 Le commandant s'avança
donc et lui dit : " Dis-moi : Es-
tu Romain[c] ? " Il dit : " Oui. "
28 Le commandant répondit :
" J'ai acheté ces droits de ci-
toyen contre une grosse somme
[d'argent]. " Paul dit : " Mais
moi, je suis né[d] [avec]. "
29 Aussitôt donc, les hommes
qui allaient le mettre à la ques-
tion s'éloignèrent de lui ; et le
commandant prit peur en se ren-
dant compte qu'il était Romain[e]
et qu'il l'avait lié.
30 Mais le lendemain, comme
il voulait savoir avec certitude
pourquoi il était accusé par les
Juifs, il le libéra et ordonna aux
prêtres en chef et à tout le San-
hédrin de se réunir. Puis il fit
descendre Paul et le plaça au
milieu d'eux[f].
23 Fixant du regard le Sanhé-
drin, Paul dit : " Hommes,
frères, c'est avec une conscience
tout à fait nette[g] que je me suis
conduit devant Dieu jusqu'à ce
jour. " **2** Mais le grand prêtre
Ananias ordonna à ceux qui se
tenaient près de lui de le frap-
per[h] sur la bouche. **3** Alors
Paul lui dit : " Dieu va te frap-
per, mur blanchi[i] ! Est-ce que
tout à la fois tu sièges là pour
me juger selon la Loi[j] et, trans-
gressant la Loi[k], tu ordonnes de
me frapper ? " **4** Ceux qui se
tenaient là dirent : " Tu insul-
tes le grand prêtre de Dieu ? "
5 Et Paul dit : " Frères, je ne

CHAP. 22
a Ac 9:8
b Ac 10:22
1Tm 3:7
c Ac 9:17
d Ac 3:13
Ac 5:30
e Ac 9:15
Ga 1:15
f 1Co 9:1
1Co 15:8
g Ac 3:14
Hé 7:26
h 1Co 11:23
Ga 1:12
i Ac 4:20
Ac 23:11
Ac 26:16
j Ac 9:18
k Is 1:16
1Co 6:11
Tt 3:5
Hé 10:22
1Jn 1:7
Ré 1:5
l Ac 10:43
m Ac 9:26
Ga 1:18
n 2Co 12:1
o Ac 9:29
p Ac 8:3
q Mt 10:17
r Ac 7:58
s Ac 8:1
1Tm 1:15
t Ac 9:15
Ac 13:2
Rm 1:5
Rm 11:13
Ga 2:7
1Tm 2:7
u Ac 21:36
Ac 23:14
Ac 25:24
v 2S 16:13

2e colonne
a Ac 21:34
b Ac 16:37
Ac 23:27
c Ac 23:27
d Ac 16:37
e Ac 16:38
Ac 25:16
f Mt 10:17
Lc 21:12

CHAP. 23
g Ac 24:16
2Co 1:12
2Tm 1:3
Hé 13:18
1P 3:16
h 1R 22:24
Jr 20:2
Jn 18:22
i Mt 23:27
j Lv 19:15
k Dt 25:1
Jn 7:51

savais pas que c'était le grand
prêtre. Car il est écrit : ' Tu ne
dois pas parler en mal d'un chef
de ton peuple[a]. ' "
6 Or, quand Paul remarqua
qu'une partie [de l'assemblée]
était [composée] de Sadducéens[b]
et l'autre de Pharisiens, il se
mit à crier dans le Sanhédrin :
" Hommes, frères, je suis un
Pharisien[c], fils de Pharisiens.
C'est à propos de l'espérance en
la résurrection[d] des morts qu'on
me juge[e]. " 7 Quand il eut
dit cela, une dissension[f] s'éleva
entre les Pharisiens et les Sad-
ducéens, et la multitude se di-
visa. 8 Les Sadducéens[g], en
effet, disent qu'il n'y a ni ré-
surrection[h], ni ange, ni esprit,
tandis que les Pharisiens dé-
clarent publiquement tout cela.
9 Alors éclatèrent de grands
cris[i], et quelques-uns des scri-
bes du parti des Pharisiens se le-
vèrent et se mirent à contester
avec violence, disant : " Nous
ne trouvons rien de mal en
cet homme[j] ; mais si un esprit
ou un ange lui avait parlé[k]... "
10 Or, comme la dissension al-
lait grandissant, le commandant
eut peur que Paul ne soit mis en
pièces par eux, et il ordonna au
détachement de soldats[l] de des-
cendre pour l'arracher du milieu
d'eux et l'amener au quartier[m].
11 Mais la nuit suivante le Sei-
gneur se tint près de lui[n] et dit :
" Bon courage[o] ! Car, de même
que dans Jérusalem tu as pleine-
ment rendu témoignage[p] sur les
choses qui me concernent, ainsi
il faut également que tu témoi-
gnes à Rome[q]. "
12 Or, quand le jour parut,
les Juifs formèrent une conspi-
ration[r] et s'engagèrent par une
imprécation[s], disant qu'ils ne
mangeraient ni ne boiraient jus-
qu'à ce qu'ils aient tué Paul[t].
13 Ils étaient plus de quarante,
les hommes qui avaient formé
cette conspiration par serment ;
14 ils allèrent vers les prêtres
en chef[u] et les anciens et dirent :
" Nous nous sommes solennelle-
ment engagés par une impréca-
tion à ne prendre aucune nourri-
ture jusqu'à ce que nous ayons
tué Paul. 15 Vous donc main-
tenant, avec le Sanhédrin, expli-
quez au commandant pourquoi
il doit le faire descendre vers
vous, comme si vous vouliez
examiner son affaire plus exac-
tement[a]. Mais avant qu'il ap-
proche, nous serons prêts à le
supprimer[b]. "
16 Cependant, le fils de la
sœur de Paul entendit parler de
leur guet-apens[c] ; il arriva, en-
tra dans le quartier et l'annonça
à Paul. 17 Alors Paul appela
à lui l'un des officiers et dit :
" Conduis ce jeune homme au
commandant, car il a quelque
chose à lui annoncer. " 18 Cet
homme donc le prit, le conduisit
au commandant et dit : " Le
prisonnier Paul m'a appelé à lui
et m'a prié de conduire vers toi
ce jeune homme ; il a quelque
chose à te dire. " 19 Le com-
mandant le prit[d] par la main, se
retira et se mit à lui demander
en particulier : " Qu'est-ce que
tu as à m'annoncer ? " 20 Il
dit : " Les Juifs se sont mis d'ac-
cord pour te prier de faire des-
cendre Paul vers le Sanhédrin,
demain, comme s'ils voulaient
s'informer plus exactement à
son sujet[e]. 21 Surtout, ne te
laisse pas persuader par eux, car
plus de quarante hommes d'en-
tre eux le guettent[f], et ils se sont
engagés par une imprécation à
ne pas manger ni boire jusqu'à
ce qu'ils l'aient supprimé[g] ; et
maintenant ils sont prêts et
n'attendent que ta promesse. "
22 Le commandant donc laissa
partir le jeune homme après lui
avoir ordonné : " Ne va raconter
à personne que tu m'as révélé
ces choses. "
23 Et il fit venir deux des
officiers et dit : " Tenez prêts
deux cents soldats pour mar-
cher jusqu'à Césarée, ainsi que
soixante-dix cavaliers et deux

CHAP. 23
a Ex 22:28 Ec 10:20
b Ac 4:1
c Ac 26:5 Ph 3:5
d Ac 24:21
e Ac 28:20
f Mt 22:23
g Mc 12:18
h Lc 20:27
i Mt 8:29
j Lc 23:4 Ac 25:25
k Ac 22:7 Ac 22:17
l Ac 21:32
m Ac 22:24
n Ac 27:23
o Ac 18:9 Ac 27:24
p Ac 20:21
q Ac 28:23 Ac 28:30 Rm 1:15
r Ac 25:3
s Ac 23:21
t Ps 31:13
u Ec 5:8

2e colonne
a Ac 23:20
b Ac 25:3
c Ac 9:24
d Ac 23:16
e Ac 23:15
f Ps 10:9 Pr 1:16 Is 59:7 Ac 9:23 2Co 11:26
g Ac 23:12

cents lanciers, à la troisième
heure de la nuit. **24** Fournis-
sez aussi des bêtes de somme,
afin qu'ils fassent monter Paul
dessus et le transportent sain et
sauf chez Félix le gouverneur. "
25 Et il écrivit une lettre ayant
cette forme :

26 "Claude Lysias à son Excel-
lence le gouverneur Félix[a] :
Salutations ! **27** L'homme que
voici avait été saisi par les
Juifs, et ils allaient le suppri-
mer, mais je suis arrivé soudain
avec un détachement de soldats
et je l'ai sauvé[b], parce que je ve-
nais d'apprendre que c'était un
Romain[c]. **28** Voulant connaî-
tre le motif pour lequel ils l'ac-
cusaient, je l'ai fait descendre
dans leur Sanhédrin[d]. **29** J'ai
trouvé qu'on l'accusait à propos
de questions de leur Loi[e], mais
qu'on ne l'accusait de rien qui
mérite la mort ou les liens[f].
30 Mais comme on m'a révélé un
complot[g] qui doit être préparé
contre cet homme, je te l'envoie
aussitôt, et j'ordonne aux accu-
sateurs de parler contre lui de-
vant toi[h]. "

31 Les soldats[i] donc prirent
Paul selon les ordres qu'ils
avaient reçus et l'amenèrent de
nuit à Antipatris. **32** Le lende-
main, ils laissèrent les cavaliers
continuer avec lui, et ils re-
tournèrent au quartier. **33** Les
[cavaliers] entrèrent à Césarée[j],
remirent la lettre au gouver-
neur et lui présentèrent aussi
Paul. **34** Alors il lut [la lett-
tre] et demanda de quelle pro-
vince il était, et il s'assura[k]
qu'il était de Cilicie[l]. **35** "Je
t'entendrai jusqu'au bout, dit-
il, quand tes accusateurs arrive-
ront, eux aussi[m]. " Et il ordonna
de le garder dans le palais pré-
torien d'Hérode.

24 Cinq jours plus tard, le
grand prêtre Ananias[n] des-
cendit avec quelques anciens
et un orateur public, un cer-
tain Tertullus, et ils portèrent
plainte[a] devant le gouverneur[b]
contre Paul. **2** Quand celui-ci
fut appelé, Tertullus commença
à l'accuser en disant :

"Puisque nous jouissons grâce
à toi d'une grande paix[c] et que
des réformes se font dans cette
nation grâce à ta prévoyance,
3 en tout temps et aussi en
tout lieu nous accueillons cela,
très excellent[d] Félix, avec la plus
grande reconnaissance. **4** Mais,
pour ne pas te retenir davan-
tage, je te supplie de nous écou-
ter un instant dans ta bien-
veillance. **5** Car nous avons
trouvé que cet homme est une
peste[e], et qu'il suscite des séди-
tions[f] chez tous les Juifs dans
toute la terre habitée, et que
c'est un meneur de la secte des
Nazaréens[g], **6** quelqu'un qui a
aussi essayé de profaner le tem-
ple[h] et que nous avons saisi.
7 —— **8** Par lui tu pourras
toi-même, en l'interrogeant,
t'assurer de toutes ces choses
dont nous l'accusons. "

9 Là-dessus, les Juifs aussi se
joignirent à l'attaque, affirmant
que ces choses étaient ainsi.
10 Et Paul, lorsque le gouver-
neur lui fit signe de parler, ré-
pondit :

"Sachant bien que cette na-
tion t'a comme juge depuis de
nombreuses années, c'est volon-
tiers que je dis pour ma défense[i]
ce qui me concerne, **11** puis-
que tu es à même de t'as-
surer que pour moi il n'y a
pas plus de douze jours que
je suis monté, pour adorer[j], à
Jérusalem ; **12** et ils ne m'ont
trouvé ni dans le temple[k] en
train de discuter avec qui que
ce soit ou en train de provo-
quer un attroupement[l] de foule,
ni dans les synagogues, ni par
la ville. **13** Ils ne peuvent pas
non plus te prouver[m] les choses
dont ils m'accusent maintenant.
14 Mais je reconnais ceci de-
vant toi, que, selon la voie qu'ils
appellent une 'secte', c'est de

CHAP. 23
a Ac 24:3
b Ac 21:33
c Ac 16:37
Ac 22:25
d Ac 22:30
e Ac 18:15
Ac 24:5
Ac 25:19
f Ac 26:31
g Ac 23:16
Ac 25:3
h Ac 24:8
Ac 25:5
Ac 25:11
i Ac 23:23
j Ac 8:40
k Ac 22:3
l Ac 6:9
Ac 21:39
m Ac 24:1
Ac 25:16

CHAP. 24
n Ac 23:2

2e colonne
a Ac 25:2
Ac 25:15
b Ac 23:26
c Ps 12:2
Ps 55:21
Pr 26:28
d Ac 23:26
e Mt 5:11
Ac 16:20
Ac 17:6
f Lc 23:2
Ac 19:40
g Mt 2:23
Ac 28:22
h Ac 21:28
i 1P 3:15
j Ac 21:26
k Ac 25:8
l Ac 21:28
m Ac 25:7

cette manière que j'offre un service sacré au Dieu de mes ancêtres[a], puisque je crois toutes les choses qui se trouvent énoncées dans la Loi[b] et écrites dans les Prophètes ; **15** et j'ai [cette] espérance[c] envers Dieu, espérance que ces [hommes] nourrissent eux aussi, qu'il va y avoir une résurrection[d] tant des justes[e] que des injustes[f]. **16** Sous ce rapport, oui je m'exerce sans cesse à avoir une conscience[g] [qui me dit] que je n'offense ni Dieu ni les hommes. **17** Après bien des années donc, je suis arrivé pour apporter des dons de miséricorde à ma nation, et des offrandes[h]. **18** Alors que j'étais occupé à cela, ils m'ont trouvé purifié rituellement dans le temple[i], mais sans foule ni tumulte. Mais il y avait là certains Juifs [du district] d'Asie, **19** qui devraient être présents devant toi et m'accuser, s'ils avaient quelque chose contre moi[j]. **20** Ou bien que ces [hommes], ici, disent eux-mêmes quelle injustice ils ont trouvée lorsque je me tenais devant le Sanhédrin, **21** à moins qu'il ne s'agisse de cette seule parole que j'ai criée tandis que je me tenais parmi eux : ' C'est à propos de la résurrection des morts qu'on me juge aujourd'hui devant vous[k] ! '"

22 Cependant Félix[l], qui savait très exactement ce qui concernait cette Voie[m], se mit à renvoyer ces [hommes] à plus tard et dit : " Quand Lysias[n] le commandant descendra, je statuerai sur votre affaire. " **23** Et il ordonna à l'officier que l'homme soit gardé mais trouve quelque adoucissement [à sa détention], et qu'il n'interdise à aucun des siens de le servir[o].

24 Quelques jours plus tard, Félix[p] arriva avec Drusille sa femme, qui était Juive[q], et il envoya chercher Paul et l'écouta sur la foi en Christ Jésus[r]. **25** Mais lorsqu'il se mit à parler de justice[a], de maîtrise de soi[b] et du jugement[c] à venir, Félix prit peur et répondit : " Maintenant va-t'en, mais quand je trouverai un moment propice, je t'enverrai chercher de nouveau. " **26** Et en même temps il espérait que Paul lui donnerait de l'argent[d]. C'est pourquoi il l'envoyait chercher encore plus fréquemment et conversait avec lui[e]. **27** Mais, quand deux années se furent écoulées, Félix eut pour successeur Porcius Festus ; et comme Félix voulait se concilier la faveur[f] des Juifs, il laissa Paul lié.

25 Festus donc, après son entrée [en fonction[g] à la tête de] la province, monta trois jours plus tard de Césarée à Jérusalem[h] ; **2** et les prêtres en chef et les principaux personnages d'entre les Juifs portèrent plainte[i] auprès de lui contre Paul. Et ils le priaient instamment, **3** demandant comme une faveur, contre cet [homme], de le faire venir à Jérusalem : ils tendaient une embuscade[j] pour le supprimer en chemin. **4** Cependant, Festus répondit que Paul serait gardé à Césarée et que lui-même allait bientôt s'en aller là-bas. **5** " Que ceux donc d'entre vous qui sont au pouvoir, dit-il, descendent avec moi et l'accusent[k], s'il y a quelque chose de déplacé chez cet homme. "

6 Et lorsqu'il eut passé pas plus de huit ou dix jours parmi eux, il descendit à Césarée ; le lendemain il s'assit au tribunal[l] et ordonna d'amener Paul. **7** Quand il arriva, les Juifs qui étaient descendus de Jérusalem se tinrent autour de lui, portant contre lui de nombreuses et graves accusations[m] qu'ils n'étaient pas capables de prouver.

8 Mais Paul dit pour sa défense : " Ni contre la Loi des

CHAP. 24
a Ex 3:15 Ac 3:13 Ac 26:22 2Tm 1:3
b Dt 18:18 Ac 28:23 Rm 3:21
c Ac 23:6
d Is 26:19 Dn 12:2 Mt 22:31 Jn 5:28 Jn 11:25 Ré 20:12
e Lc 14:14 Hé 11:35
f Lc 23:43
g Dn 6:5 Ac 23:1 1Co 4:4 Hé 13:18
h Ac 11:29 2Co 8:4
i Ac 21:26
j Ac 23:30 Ac 25:16
k Ac 23:6 Ac 28:20
l Ac 23:24
m Ac 9:2 Ac 19:9
n Ac 23:26
o Ac 27:3
p Ac 23:24
q Ac 16:1
r Mt 10:18 1P 3:15

2e colonne
a Rm 1:17 Rm 3:22
b Ga 5:23 2P 1:6
c Mt 12:18 Jn 16:8 2Co 5:10 Ré 20:12
d Ex 23:8 Dt 16:19 Ps 26:10 Pr 17:23 Is 5:23
e Mc 6:20
f Pr 29:25 Lc 23:25 Ac 25:9

CHAP. 25
g Ac 24:27
h Ac 21:15
i Ac 24:1 Ac 25:15
j Ps 37:32 Pr 1:16 Ac 9:23 Ac 14:5 Ac 23:21 2Co 11:26
k Ac 25:16
l Jn 19:13 Ac 12:21 Ac 25:17
m Mt 5:11 Lc 23:2 Ac 24:5

Juifs, ni contre le temple[a], ni
contre César, je n'ai commis de
péché[b]. " 9 Festus, qui voulait
se concilier la faveur[c] des Juifs,
répondit à Paul et dit : " Veux-
tu monter à Jérusalem pour y
être jugé sur ces choses devant
moi[d] ? " 10 Mais Paul dit : " Je
me tiens devant le tribunal de
César[e], où je dois être jugé.
Je n'ai fait aucun tort aux
Juifs[f], comme tu t'en rends très
bien compte toi-même. 11 Si,
d'une part, je suis vraiment un
malfaiteur[g] et si j'ai fait quelque
chose qui mérite la mort[h], je ne
refuse pas de mourir ; si, d'au-
tre part, rien n'existe des choses
dont ces [hommes] m'accusent,
personne ne peut me livrer à eux
par faveur. J'en appelle à Cé-
sar[i] ! " 12 Alors Festus, après
avoir parlé avec l'assemblée des
conseillers, répondit : " À César
tu en as appelé, à César tu iras. "
13 Or, quand quelques jours
se furent passés, Agrippa le roi
et Bérénice arrivèrent à Cé-
sarée pour faire une visite de
courtoisie à Festus. 14 Comme
ils passaient là plusieurs jours,
Festus exposa au roi l'affaire de
Paul, disant :
" Il y a [ici] un certain homme
que Félix a laissé prisonnier,
15 et quand j'étais à Jérusalem,
les prêtres en chef et les anciens
des Juifs ont porté plainte[j] à
son sujet, demandant contre lui
un jugement de condamnation.
16 Mais je leur ai répondu qu'il
n'était pas de règle chez les Ro-
mains de livrer un homme par
faveur, avant que l'accusé se
trouve en face de ses accusa-
teurs[k] et qu'il ait l'occasion de
parler pour sa défense au su-
jet de la plainte. 17 Quand
donc ils se sont retrouvés ici, je
ne me suis accordé aucun dé-
lai, mais dès le lendemain je
me suis assis au tribunal et
j'ai ordonné d'amener l'homme.
18 Se présentant, les accusa-
teurs n'ont produit aucune ac-

CHAP. 25
a Ac 24:12
b Ac 28:17
c Ac 24:27
d Ac 25:20
e Ac 25:21
Ac 26:32
f Ac 28:17
g 1P 4:15
h Ac 23:29
Ac 26:31
i Ac 25:21
Ac 26:32
Ac 28:19
j Ac 25:2
k Ac 25:5

2e colonne
a Ac 25:7
b Ac 18:15
Ac 23:29
c Ac 22:8
d Ac 25:9
e Ac 25:11
Ac 26:32
Ac 28:19
f Ac 9:15
g 1P 1:24
1Jn 2:16
h Ac 22:22
i Ac 23:29
Ac 26:31
j Ac 25:21
k Ac 26:32

cusation[a] concernant les choses
mauvaises que j'avais supposées
à son sujet. 19 Ils avaient seu-
lement avec lui certaines dis-
cussions au sujet de leur propre
culte[b] de la divinité et au sujet
d'un certain Jésus qui est mort,
mais que Paul affirmait être en
vie[c]. 20 Étant perplexe quant
à la discussion sur ces ques-
tions, je lui ai alors demandé
s'il voulait aller à Jérusalem et
y être jugé sur ces questions[d].
21 Mais quand Paul a fait ap-
pel[e], [demandant] à être gardé
pour la décision de l'Auguste,
j'ai ordonné de le garder jusqu'à
ce que je l'envoie à César. "
22 Alors Agrippa [dit] à Fes-
tus : " Je voudrais, moi aussi,
entendre cet homme[f]. " " De-
main, dit-il, tu l'entendras. "
23 Le lendemain donc, Agrippa
et Bérénice vinrent avec beau-
coup d'apparat[g] et entrèrent
dans la salle d'audience avec
les commandants ainsi que les
hommes éminents de la ville,
et quand Festus donna l'ordre,
on amena Paul. 24 Et Festus
dit : " Roi Agrippa et vous tous,
hommes qui êtes présents avec
nous, vous voyez cet homme
au sujet de qui toute la multi-
tude des Juifs m'a sollicité,
aussi bien à Jérusalem qu'ici, en
criant qu'il ne fallait pas qu'il
vive davantage[h]. 25 Mais moi
j'ai compris qu'il n'avait rien
commis qui mérite la mort[i]. Et
lorsque cet [homme] lui-même
en a appelé[j] à l'Auguste, j'ai dé-
cidé de l'envoyer. 26 Mais sur
son compte je n'ai rien de sûr à
écrire à [mon] Seigneur. C'est
pourquoi je l'ai fait comparaî-
tre devant vous, et surtout de-
vant toi, roi Agrippa, afin que
— quand l'interrogatoire judi-
ciaire aura eu lieu[k] — j'aie quel-
que chose à écrire. 27 Car il
me semble déraisonnable d'en-
voyer un prisonnier sans indi-
quer en même temps les accusa-
tions [portées] contre lui. "

26 Agrippa[a] dit à Paul : “ Il t’est permis de parler en ta faveur. ” Alors Paul étendit la main[b] et se mit à dire pour sa défense[c] :

2 “ Au sujet de toutes les choses dont je suis accusé[d] par les Juifs, roi Agrippa, je m’estime heureux que ce soit devant toi que j’aie à présenter ma défense aujourd’hui, **3** surtout parce que tu t’y connais dans toutes les coutumes[e] ainsi que dans les controverses parmi les Juifs. C’est pourquoi je te prie de m’écouter patiemment.

4 “ Oui, quant à ma manière de vivre[f] dès ma jeunesse, ce qu’elle a été depuis [le] commencement au milieu de ma nation et à Jérusalem, tous les Juifs **5** qui m’ont connu auparavant, dès le début, savent, s’ils veulent bien témoigner, que selon la secte la plus stricte[g] de notre culte j’ai vécu en Pharisien[h]. **6** Et pourtant, maintenant, c’est pour l’espérance[i] de la promesse[j] qui a été faite par Dieu à nos ancêtres que je comparais en jugement ; **7** tandis que nos douze tribus espèrent parvenir à l’accomplissement de cette promesse en offrant [à Dieu] un service sacré nuit et jour, intensément[k]. C’est à propos de cette espérance que je suis accusé[l] par les Juifs, ô roi !

8 “Pourquoi juge-t-on incroyable parmi vous que Dieu relève les morts[m] ? **9** Pour ma part, j’ai vraiment pensé en moi-même qu’il me fallait commettre beaucoup d’actes d’opposition contre le nom de Jésus le Nazaréen ; **10** c’est d’ailleurs ce que j’ai fait à Jérusalem, et j’ai enfermé dans des prisons un grand nombre d’entre les saints[n] : j’avais reçu pouvoir des prêtres en chef[o] ; et quand ils devaient être exécutés, j’apportais contre eux mon suffrage. **11** Et en les punissant bien des fois dans toutes les synagogues[p], je voulais les forcer à abjurer ; comme j’étais furieux contre eux à l’extrême, j’allais jusqu’à les persécuter même dans les villes du dehors.

12 “ Au milieu de ces efforts, comme je faisais route vers Damas[a] avec pouvoir et mandat des prêtres en chef, **13** j’ai vu à midi sur la route, ô roi, une lumière plus brillante que le soleil resplendir du ciel autour de moi et autour de ceux qui faisaient route avec moi[b]. **14** Alors que nous étions tous tombés à terre, j’ai entendu une voix qui me disait en langue hébraïque : ‘ Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Toujours ruer contre les aiguillons, c’est dur pour toi[c]. ’ **15** Mais j’ai dit : ‘ Qui es-tu, Seigneur ? ’ Et le Seigneur a dit : ‘ Je suis Jésus, que tu persécutes[d]. **16** Toutefois, lève-toi et tiens-toi sur tes pieds[e]. Car c’est pour cela que je me suis rendu visible pour toi : pour te choisir comme serviteur et témoin[f] des choses que tu as vues et de celles que je te ferai voir à mon sujet, **17** tandis que je te délivrerai de [ce] peuple et des nations, vers qui je t’envoie[g], **18** pour leur ouvrir les yeux[h], pour les détourner des ténèbres[i] vers la lumière[j] et du pouvoir de Satan[k] vers Dieu, afin qu’ils reçoivent le pardon des péchés[l] et un héritage[m] parmi ceux qui sont sanctifiés[n] par [leur] foi en moi. ’

19 “ Aussi, roi Agrippa, je n’ai pas désobéi à ce spectacle céleste[o] ; **20** mais à ceux de Damas[p] d’abord et à ceux de Jérusalem[q], et par tout le pays de Judée, et aux nations[r], j’apportais ce message : qu’ils devaient se repentir et se tourner vers Dieu en faisant des œuvres qui conviennent à la repentance[s]. **21** C’est à cause de ces choses que les Juifs m’ont saisi dans le temple et ont tenté de me tuer[t]. **22** Cependant, ayant obtenu le secours[u] qui vient de Dieu, je continue jusqu’à ce jour à rendre témoignage devant petits

CHAP. 26

a Ac 25:13
b Ac 13:16
c Ac 24:10
d Ac 24:5
e Ac 25:26
f Ga 1:13
g Ac 22:3
h Ac 23:6
Ph 3:5
i Ac 24:15
j Gn 3:15
Dt 18:15
2S 7:12
Dn 9:24
Mi 3:1
k Lc 2:37
Rm 11:7
l Ac 24:21
m 1R 17:22
2R 4:35
Hé 11:35
n Jn 16:2
Ac 8:3
1Co 15:9
Ga 1:13
1Tm 1:13
o Ac 9:2
Ac 9:14
p Ac 22:19

2e colonne

a Ac 9:2
Ac 22:5
b Ac 9:3
Ac 22:6
c Ac 9:4
Ac 22:7
d Ac 9:5
Ac 22:8
e Éz 2:1
f Ac 22:15
Ga 1:12
1Tm 1:12
g Ac 22:21
Rm 11:13
h Is 35:5
Is 61:1
i Is 42:7
Col 1:13
j Is 60:2
Jn 8:12
2Co 4:6
k Ép 2:2
l Lc 1:77
1Jn 3:5
m Ép 1:11
n Ac 20:32
o Ac 9:20
p Ac 9:22
q Ac 9:28
r Ac 9:15
s Éz 18:31
Mt 3:8
2Co 7:11
t Ac 21:31
u 2Co 1:10

et grands, sans dire rien d'autre que les choses dont les Prophètes[a] ainsi que Moïse[b] ont déclaré qu'elles allaient arriver : **23** que le Christ devait souffrir[c] et que, comme le premier à être ressuscité[d] d'entre les morts, il allait annoncer la lumière[e] à ce peuple et aux nations[f]. "

24 Or, comme il disait ces choses pour sa défense, Festus dit d'une voix forte : " Tu deviens fou[g], Paul ! Le grand savoir te mène à la folie ! " **25** Mais Paul dit : " Je ne deviens pas fou, très excellent Festus, mais je prononce des paroles de vérité et de bon sens. **26** En fait, il est bien au courant de ces choses le roi à qui je parle avec franchise ; car je suis persuadé que pas une de ces choses ne lui échappe, car cela ne s'est pas fait dans un coin[h]. **27** Roi Agrippa, crois-tu les Prophètes ? Je sais que tu crois[i]. " **28** Mais Agrippa dit à Paul : " En peu de temps tu me persuaderais de devenir chrétien. " **29** Sur quoi Paul dit : " Qu'il faille peu ou beaucoup de temps, je souhaiterais devant Dieu que non seulement toi, mais encore tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui, vous deveniez tels que je suis moi-même, à l'exception de ces liens. "

30 Et le roi se leva, ainsi que le gouverneur et Bérénice et les hommes qui étaient assis avec eux. **31** Mais en se retirant ils parlaient entre eux, disant : " Cet homme ne pratique rien qui mérite la mort[j] ou les liens. " **32** Agrippa en outre dit à Festus : " Cet homme aurait pu être relâché, s'il n'en avait appelé[k] à César. "

27 Or, quand il a été décidé que nous partirions en bateau pour l'Italie[l], on a remis Paul et quelques autres prisonniers à un officier nommé Julius, de la troupe d'Auguste.

CHAP. 26

a Is 9:6 Jr 23:5 Jr 33:15 Éz 34:23 Mi 5:2 Mi 3:1 Lc 24:27 Lc 24:44 Rm 3:21

b Gn 3:15 Gn 49:10 Dt 6:4 Dt 18:18 Jn 5:46

c Ps 22:7 Ps 22:16 Ps 35:19 Is 50:6 Is 53:5

d Ps 16:10

e Lc 2:32

f Ps 18:49 Is 11:10 Is 52:15

g 1Co 1:23

h Jn 18:20

i Ac 26:3

j Ac 23:29 Ac 25:25

k Ac 25:11 Ac 25:21 Ac 28:19

CHAP. 27

l Ac 25:12

2e colonne

a Ac 19:29 Ac 20:4 Col 4:10

b Pr 19:22 Ac 28:16

c Ac 24:23

d Ac 28:11

e Lv 16:29 Lv 23:27

f Ac 27:21

2 Nous embarquant sur un bateau d'Adramyttium qui allait naviguer vers différents endroits situés le long de la côte [du district] d'Asie, nous avons mis à la voile, et avec nous il y avait Aristarque[a], un Macédonien de Thessalonique. **3** Le lendemain, nous avons abordé à Sidon ; et Julius a traité Paul avec humanité[b] et lui a permis d'aller chez ses amis et de recevoir [leurs] soins[c].

4 De là, prenant la mer, nous avons fait voile sous [le couvert de] Chypre, parce que les vents étaient contraires ; **5** nous avons navigué à travers la pleine mer le long de la Cilicie et de la Pamphylie, et nous avons relâché à Myre en Lycie. **6** Mais là l'officier a trouvé un bateau d'Alexandrie[d] qui naviguait vers l'Italie, et il nous a fait monter à son bord. **7** Ensuite, après avoir navigué lentement pendant un bon nombre de jours et être arrivés avec peine à la hauteur de Cnide, parce que le vent ne nous permettait pas d'avancer, nous avons fait voile sous [le couvert de] la Crète à Salmoné, **8** et, la côtoyant avec peine, nous sommes arrivés à un certain endroit appelé Beaux-Ports, près duquel était la ville de Lasée.

9 Comme un temps considérable s'était écoulé et qu'il était désormais dangereux de naviguer parce que même le jeûne [du jour des Propitiations][e] était déjà passé, Paul a fait une recommandation, **10** en leur disant : " Hommes, je vois que la navigation va se faire avec dommage et grande perte, non seulement pour la cargaison et le bateau, mais aussi pour nos âmes[f]. " **11** Cependant, l'officier préférait écouter le pilote et le propriétaire du navire plutôt que ce que disait Paul. **12** Or, comme le port était mal commode pour hiverner, la majorité a été d'avis de partir de là,

pour voir si l'on pouvait de quelque façon atteindre, pour hiverner, Phénix, un port de Crète qui s'ouvre vers le nord-est et vers le sud-est.

13 Quand en outre le vent du sud s'est mis à souffler légèrement, ils ont cru qu'ils avaient pour ainsi dire réalisé leur dessein, et ils ont levé l'ancre et se sont mis à côtoyer de près la Crète. **14** Peu après, cependant, un vent de tempête[a] appelé Euraquilon s'est jeté sur [l'île]. **15** Comme le bateau se trouvait violemment saisi et ne pouvait tenir tête au vent, nous [lui] avons cédé et avons été emportés [à la dérive]. **16** Nous filions maintenant sous [le couvert d']une certaine petite île appelée Cauda, et pourtant c'est avec beaucoup de peine que nous avons réussi à nous rendre maîtres du canot[b] [de poupe]. **17** Mais après l'avoir hissé à bord, ils se sont mis à utiliser des moyens de secours pour ceinturer le bateau ; et craignant de s'échouer sur la Syrte, ils ont fait descendre le gréement et sont ainsi allés à la dérive. **18** Cependant, comme nous étions violemment secoués par la tempête, le [jour] suivant ils se sont mis à alléger[c] le navire ; **19** et, le troisième [jour], de leurs propres mains ils ont jeté l'équipement du bateau.

20 Or, comme ni le soleil ni les étoiles ne s'étaient montrés depuis de nombreux jours et que ce n'était pas une petite tempête[d] qui se trouvait sur nous, finalement tout espoir de nous sauver commença à être retranché. **21** Et comme on s'était abstenu de nourriture depuis longtemps, Paul s'est alors levé au milieu d'eux[e] et a dit : " Hommes, vraiment vous auriez dû suivre mon conseil, ne pas prendre la mer [et partir] de Crète, et subir ce dommage et cette perte[f]. **22** Mais maintenant je vous recommande d'avoir bon courage, car pas une âme parmi vous ne sera perdue ; le bateau seul [sera perdu]. **23** Cette nuit, en effet, s'est tenu près de moi un ange[a] du Dieu à qui j'appartiens et à qui j'offre un service sacré[b], **24** et il a dit : ' N'aie pas peur, Paul. Il faut que tu comparaisses devant César[c], et, vois, Dieu t'a donné volontiers tous ceux qui naviguent avec toi. ' **25** C'est pourquoi, hommes, ayez bon courage ; car je crois Dieu[d] : il en sera exactement comme il m'a été dit. **26** Cependant, nous devons échouer sur une certaine île[e]. "

27 Or, quand la quatorzième nuit fut venue, comme nous étions ballottés sur [la mer d']Adria, à minuit les matelots ont commencé à soupçonner qu'ils approchaient de quelque terre. **28** Ils ont jeté la sonde et ont trouvé vingt brasses ; ils ont alors couvert une courte distance, ils ont de nouveau jeté la sonde et ont trouvé quinze brasses. **29** Et craignant que nous ne soyons drossés quelque part sur les récifs, de la poupe ils ont lancé quatre ancres, et ils souhaitaient qu'il fasse jour. **30** Mais comme les matelots cherchaient à s'échapper du bateau et faisaient descendre le canot à la mer sous prétexte de vouloir mouiller des ancres du côté de la proue, **31** Paul a dit à l'officier et aux soldats : " Si ces hommes ne restent pas sur le bateau, vous ne pouvez être sauvés[f]. " **32** Alors les soldats ont coupé les cordes du canot[g] et l'ont laissé tomber.

33 Or, juste avant la venue du jour, Paul s'est mis à les encourager tous à prendre de la nourriture, en disant : " C'est aujourd'hui le quatorzième jour que vous veillez et que vous restez à jeun, sans rien prendre. **34** Je vous encourage donc à prendre de la nourriture, car c'est dans l'intérêt de votre sécurité ; en effet, pas un cheveu[h] de la

CHAP. 27
a Mc 4:37
b Ac 27:32
c Yon 1:5
d Yon 1:13
e Yon 1:9
f Ac 27:10

2e colonne
a Dn 6:16 Ac 5:19 Ac 23:11 Hé 1:14
b Rm 1:9 2Tm 1:3 Hé 12:28
c Ac 23:11 Ac 25:11
d Nb 23:19 Rm 4:21 Tt 1:2
e Ac 28:1
f Ac 27:22
g Ac 27:16
h 1S 14:45 2S 14:11 Mt 10:30 Lc 12:7

tête d'aucun de vous ne périra. "
35 Et après avoir dit cela, il a
pris un pain, a rendu grâces[a]
à Dieu devant tous, puis il l'a
rompu et a commencé à man-
ger. 36 Tous sont alors deve-
nus joyeux et ont eux-mêmes
pris de la nourriture. 37 Or,
en tout, nous les âmes sur
le bateau, nous étions deux
cent soixante-seize. 38 Quand
ils ont été rassasiés de nourri-
ture, ils ont entrepris d'alléger[b]
le bateau en jetant le blé à la
mer.

39 Quand enfin le jour a paru,
ils ne reconnaissaient pas la
terre, mais ils remarquaient une
certaine baie avec une plage,
et c'est sur [cette plage] qu'ils
étaient bien décidés, s'ils le pou-
vaient, à faire échouer[c] le ba-
teau. 40 Coupant alors [le câ-
ble des] ancres, ils les ont laissé
tomber à la mer ; en même
temps ils ont délié les courroies
des rames servant de gouvernail
et, après avoir hissé au vent la
voile de misaine, ils se sont di-
rigés vers la plage. 41 Quand
ils sont tombés sur un banc
de sable battu par la mer des
deux côtés, ils ont échoué le
navire ; la proue se trouva en-
gagée et resta immobile, tan-
dis que la poupe se disloquait
violemment[d]. 42 La décision
des soldats fut alors de tuer
les prisonniers, afin qu'aucun
[d'eux] ne s'échappe en nageant.
43 Mais l'officier a voulu tirer
Paul d'affaire et les a empêchés
d'exécuter leur dessein. Il a or-
donné à ceux qui savaient nager
de se jeter à la mer et de gagner
la terre les premiers ; 44 les
autres [la gagneraient] qui sur
des planches, qui sur certains
objets du bateau. Et ainsi il ar-
riva que tous parvinrent sains et
saufs à terre[e].

28 Après avoir réussi à échap-
per au danger, alors nous
avons appris que l'île s'appelait
Malte[f]. 2 Et les gens de lan-
gue étrangère nous ont témoi-

CHAP. 27
a Mt 15:36 Mc 8:6 Jn 6:11 Rm 14:6 1Tm 4:4
b Yon 1:5
c Ac 28:1
d Ac 27:22 2Co 11:25
e Ac 27:24

CHAP. 28
f Ac 27:26

2e colonne
a Pr 19:22 Ac 27:3
b 2Co 11:27
c Lc 10:19
d Ac 14:11
e Mc 7:32 Ac 19:11 1Co 12:9
f Lc 4:39
g Mt 10:8
h Ac 27:6

gné une humanité remarqua-
ble[a], car ils ont allumé un feu et
nous ont tous reçus gentiment, à
cause de la pluie qui tombait et
à cause du froid[b]. 3 Mais lors-
que Paul a ramassé un certain
fagot de bois sec et l'a posé sur
le feu, une vipère en est sortie
par l'effet de la chaleur et s'est
accrochée à sa main. 4 Quand
les gens de langue étrangère ont
aperçu la bête venimeuse sus-
pendue à sa main, ils se sont mis
à se dire les uns aux autres :
" Certainement cet homme est
un meurtrier, et bien qu'il ait
réussi à échapper à la mer, la
justice punitive ne lui a pas per-
mis de rester en vie. " 5 Ce-
pendant, il a secoué la bête veni-
meuse dans le feu et n'a ressenti
aucun mal[c]. 6 Mais ils s'atten-
daient à le voir enfler d'inflam-
mation, ou tomber mort subi-
tement. Après avoir attendu
longtemps et avoir vu qu'il ne lui
arrivait rien de nuisible, ils ont
changé d'avis et se sont mis à
dire qu'il était un dieu[d].

7 Or dans le voisinage de cet
endroit le principal personnage
de l'île, nommé Publius, avait
des terres ; il nous a accueillis
avec hospitalité et nous a logés
de façon bienveillante pendant
trois jours. 8 Mais il arriva
que le père de Publius était cou-
ché, oppressé par la fièvre et la
dysenterie ; Paul est entré chez
lui, il a prié, posé les mains[e] sur
lui et l'a guéri[f]. 9 Après que
cela fut arrivé, les autres gens
de l'île qui avaient des maladies
venaient aussi vers lui et étaient
guéris[g]. 10 Ils nous ont aussi
honorés avec beaucoup de ca-
deaux et, au moment où nous
embarquions, ils nous ont char-
gés de [toutes sortes de] choses
pour nos besoins.

11 Trois mois plus tard, nous
avons embarqué sur un ba-
teau d'Alexandrie[h], qui avait hi-
verné dans l'île et qui portait
les " Fils de Zeus " comme fi-
gure de proue. 12 Relâchant à

Syracuse, nous y sommes restés trois jours ; **13** de là nous avons fait un circuit et sommes arrivés à Rhegium. Un jour plus tard, un vent du sud s'est levé et nous sommes parvenus à Puteoli le deuxième jour. **14** Ici nous avons trouvé des frères et avons été instamment priés de rester sept jours avec eux ; et c'est ainsi que nous sommes venus vers Rome. **15** De là les frères, lorsqu'ils ont appris la nouvelle à notre sujet, sont venus à notre rencontre jusqu'à la Place du Marché d'Appius et aux Trois-Tavernes, et, en les apercevant, Paul a remercié Dieu et a pris courage[a]. **16** Quand, finalement, nous sommes entrés dans Rome, on a permis à Paul[b] de demeurer à part, avec le soldat qui le gardait.

17 Cependant, trois jours plus tard, il convoqua ceux qui étaient les principaux personnages d'entre les Juifs. Quand ils se furent réunis, il se mit à leur dire : " Hommes, frères, bien que je n'aie rien fait contre le peuple ou contre les coutumes de nos ancêtres[c], j'ai été livré comme prisonnier — depuis Jérusalem — entre les mains des Romains[d]. **18** Et ceux-ci, après interrogatoire[e], voulaient me relâcher[f], parce qu'il n'y avait en moi aucun motif de mort[g]. **19** Mais comme les Juifs parlaient contre cela, j'ai été obligé d'en appeler[h] à César, mais non comme si j'avais quelque chose dont je puisse accuser ma nation. **20** Voilà donc pourquoi j'ai demandé instamment à vous voir et à vous parler, car c'est à cause de l'espérance[i] d'Israël que j'ai cette chaîne autour de moi[j]. " **21** Ils lui dirent : " Nous n'avons pas reçu de lettres de Judée à ton sujet, et aucun des frères qui sont arrivés n'a rapporté ou dit sur ton compte quelque chose de mauvais. **22** Mais nous jugeons convenable d'entendre de toi quelles sont tes pensées, car, vraiment, pour ce qui est de cette secte[a], nous savons que partout on parle contre elle[b]. "

23 Ils convinrent donc d'un jour avec lui, et ils vinrent vers lui en plus grand nombre à l'endroit où il logeait. Et il leur expliqua la chose en rendant pleinement témoignage au sujet du royaume de Dieu[c] et en usant de persuasion avec eux au sujet de Jésus, à partir de la loi de Moïse[d] et des Prophètes[e], depuis le matin jusqu'au soir. **24** Les uns se mirent à croire[f] ce qui était dit, les autres refusaient de croire[g]. **25** Et comme ils étaient en désaccord les uns avec les autres, ils s'en allaient, tandis que Paul faisait cette seule observation :

" C'est avec raison que l'esprit saint a parlé à vos ancêtres par l'intermédiaire d'Isaïe le prophète, **26** quand il a dit : ' Va vers ce peuple et dis : " En entendant, vous entendrez, mais en aucune façon vous ne comprendrez ; et, regardant, vous regarderez, mais vous ne verrez absolument pas[h]. **27** Car le cœur de ce peuple est devenu insensible, et de leurs oreilles ils ont entendu avec indifférence, et ils ont fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, et n'entendent de leurs oreilles, et ne comprennent avec leur cœur, et ne reviennent, et que je ne les guérisse[i]. "' **28** Sachez donc que ceci, le moyen par lequel Dieu sauve, a été envoyé aux nations[j] ; à coup sûr, eux, ils l'écouteront[k]. " **29** ——

30 Et il demeura deux années entières dans sa propre maison, [une maison] louée[l], et il accueillait aimablement tous ceux qui entraient chez lui, **31** leur prêchant le royaume de Dieu et enseignant les choses concernant le Seigneur Jésus Christ avec la plus grande franchise[m], sans empêchement.

CHAP. 28

a 2Co 1:4
b Ac 24:23
c Ac 24:12
Ac 25:8
d Ac 21:33
e Ac 24:10
f Ac 26:32
g Ac 23:9
Ac 23:29
Ac 25:25
Ac 26:31
h Ac 25:11
Ac 26:32
i Ac 23:6
Ac 26:6
Tt 2:13
j Ép 6:20
2Tm 1:16

2e colonne

a Ac 24:14
b Lc 2:34
Jn 15:19
c Ac 17:2
Ac 26:22
d Gn 3:15
Gn 22:18
Gn 49:10
Dt 18:18
Dt 32:43
Jn 5:46
e Is 9:6
Is 11:10
Is 52:15
Jr 23:5
Mi 5:2
Ze 13:7
Ml 3:1
Lc 24:44
f Ac 17:4
g Ac 14:4
2Th 3:2
h Is 6:9
Jr 5:31
Éz 12:2
Rm 11:8
i Is 6:10
j Lc 3:6
Ac 13:46
Ac 22:21
Rm 11:11
k Ps 67:2
Ps 98:3
Is 11:10
l Ac 28:16
m Ac 26:26
Ép 6:19

ROMAINS

1 Paul, esclave[a] de Jésus Christ
et appelé[b] à être apôtre[c], mis
à part pour la bonne nouvelle
de Dieu[d], **2** qu'il a promise ja-
dis dans les saintes Écritures
par l'intermédiaire de ses pro-
phètes[e], **3** concernant son Fils,
qui est issu de la semence de
David[f] selon la chair[g], **4** mais
qui avec puissance[h] a été dé-
claré Fils de Dieu[i] selon l'es-
prit[j] de sainteté par le moyen
de [la] résurrection d'entre les
morts[k] — oui, Jésus Christ no-
tre Seigneur, **5** grâce à qui
nous avons reçu faveur immé-
ritée[l] et apostolat[m] afin qu'il y
ait obéissance de la foi parmi
toutes les nations[n] à propos de
son nom, **6** [nations] parmi
lesquelles vous êtes, vous aussi,
ceux qui ont été appelés pour
qu'ils appartiennent à Jésus
Christ — **7** à tous ceux qui
sont à Rome comme bien-aimés
de Dieu, appelés[o] à être saints[p] :
À vous faveur imméritée et
paix[q] de la part de Dieu no-
tre Père et du Seigneur Jésus
Christ[r].
8 Tout d'abord, je rends grâ-
ces[s] à mon Dieu par Jésus
Christ au sujet de vous tous,
parce qu'on parle de votre foi[t]
dans le monde entier. **9** Car
Dieu, à qui j'offre un service sa-
cré avec mon esprit pour ce qui
est de la bonne nouvelle concer-
nant son Fils, m'est témoin[u] que
sans cesse je fais toujours men-
tion de vous dans mes prières[v],
10 demandant que maintenant,
si toutefois cela est possible,
je prospère enfin dans la vo-
lonté[w] de Dieu de façon à pou-
voir venir chez vous. **11** Car
je désire ardemment vous voir[x]
pour vous communiquer quel-
que don spirituel[y], afin que vous
soyez affermis ; **12** ou plutôt
pour qu'il y ait un échange d'en-
couragements[a] parmi vous, cha-
cun [étant encouragé] grâce à la
foi[b] de l'autre, la vôtre comme la
mienne.
13 Mais je ne veux pas vous
laisser ignorer, frères[c], que bien
des fois je me suis proposé de
venir chez vous[d] — mais j'en ai
été empêché jusqu'à présent —,
afin d'acquérir quelque fruit[e]
parmi vous aussi, comme parmi
les autres nations. **14** Je suis
débiteur des Grecs et des Bar-
bares, des sages[f] et des insen-
sés : **15** il y a donc chez moi
un ardent désir de vous annon-
cer la bonne nouvelle[g], à vous
aussi qui êtes à Rome[h]. **16** Car
je n'ai pas honte[i] de la bonne
nouvelle ; elle est en effet la
puissance de Dieu[j] pour le sa-
lut de tout homme qui a foi[k], du
Juif d'abord[l] et aussi du Grec[m] ;
17 car en elle la justice de Dieu[n]
se révèle en raison de la foi[o] et
vers la foi, comme c'est écrit :
" Mais le juste — par le moyen
de la foi il vivra[p]. "
18 Car la colère de Dieu[q] se
révèle du ciel contre toute im-
piété et injustice[r] des hommes
qui étouffent la vérité[s] injus-
tement[t], **19** parce que ce qui
peut être connu de Dieu est ma-
nifeste chez eux[u], car Dieu le
leur a manifesté[v]. **20** Car ses
[qualités] invisibles[w] se voient
clairement depuis la création
du monde[x], parce qu'elles sont
perçues par les choses faites[y],
oui sa puissance éternelle[z] et
sa Divinité[a], de sorte qu'ils sont
inexcusables[b] ; **21** parce que,

CHAP. 1

a Ga 1:10
b Ac 9:15
Ga 1:15
c 1Co 15:9
d Ga 3:8
e Nb 12:6
Lc 1:70
Tt 1:2
f 2S 7:12
Lc 1:32
2Tm 2:8
g Jn 1:14
Ga 4:4
h 2Co 13:4
i Ps 2:7
Hé 1:5
j Lc 11:13
Ép 1:13
1Tm 3:16
k Ps 16:10
Ac 3:15
Ac 13:33
l Jn 1:16
Ép 3:8
m 1Tm 2:7
2Tm 1:11
n Ac 15:14
Ga 2:7
o Ph 3:14
1Th 2:12
Hé 3:1
p 1Co 1:2
q Ép 6:23
r 1Co 1:3
Ga 1:3
s Ph 1:3
t Rm 16:19
1Th 1:8
u 2Co 1:23
Ph 1:8
v 1Th 3:10
2Tm 1:3
w Ac 18:21
Rm 15:32
Jc 4:15
x Ph 1:8
Ph 4:1
1Th 2:17
y Rm 15:29

2e colonne

a Ph 2:1
1Th 5:11
Hé 10:25
b Ga 6:10
1Tm 4:10
1P 1:7
c Mc 3:35
d Rm 15:23
e Jn 15:16
Ph 4:17
f 1Co 3:18
g Mc 13:10
h Ac 19:21
i Ps 119:46
Mc 8:38
2Tm 1:8
j 1Co 1:18

k Hé 11:6 ; l Ac 3:26 ; m Ac 18:6 ; n Rm 3:21 ; o Jn 3:36 ; Ph 3:9 ; p Hab 2:4 ; Ga 3:11 ; Hé 10:38 ; q Rm 2:5 ; Ép 5:6 ; r Jb 24:13 ; s Rm 1:25 ; t Jn 8:44 ; u Ac 14:17 ; v Ps 19:1 ; w 1Tm 1:17 ; Hé 11:27 ; x Is 40:21 ; y Is 40:26 ; Ré 4:11 ; z Jr 10:12 ; 2P 1:3 ; a Ps 103:19 ; Jr 10:10 ; Ré 15:3 ; b Ac 17:27 ; Rm 3:2.

bien qu'ils aient connu Dieu,
ils ne l'ont pas glorifié comme
Dieu et ne l'ont pas non plus re-
mercié[a], mais ils sont devenus
sots[b] dans leurs raisonnements
et leur cœur inintelligent s'est
obscurci[c]. **22** Bien qu'ils affir-
ment être sages, ils sont deve-
nus fous[d] **23** et ont changé la
gloire[e] du Dieu incorruptible en
quelque chose comme l'image[f]
de l'homme corruptible et d'oi-
seaux et de quadrupèdes et de
bêtes rampantes[g].
24 C'est pourquoi Dieu les a
livrés, selon les désirs de leur
cœur, à l'impureté[h], pour que
leurs corps[i] soient déshonorés
chez eux[j], **25** oui ceux qui ont
troqué la vérité[k] de Dieu contre
le mensonge[l] et qui ont vénéré la
création — lui offrant un service
sacré — plutôt que Celui qui a
créé, lequel est béni pour tou-
jours. Amen. **26** Voilà pour-
quoi Dieu les a livrés à des dé-
sirs sexuels[m] honteux, car leurs
femelles ont changé l'usage na-
turel [de leur corps] en celui
contre nature[n] ; **27** et pareil-
lement les mâles aussi ont laissé
l'usage naturel de la femelle[o] et
se sont enflammés dans leur pas-
sion les uns pour les autres, mâ-
les avec mâles[p], faisant ce qui
est obscène[q] et recevant en eux-
mêmes le plein salaire[r] que mé-
ritait leur égarement[s].
28 Et comme ils n'ont pas
jugé bon de posséder Dieu
dans la connaissance exacte[t],
Dieu les a livrés à une men-
talité désapprouvée[u], pour faire
des choses qui ne conviennent
pas[v], **29** remplis qu'ils étaient
de toute injustice[w], perversité[x],
convoitise[y], méchanceté[z] ; étant
pleins d'envie[a], de meurtre[b],
de querelle[c], de tromperie[d], de
malignité[e]; étant chuchoteurs[f],
30 médisants[g], haïsseurs de
Dieu, insolents[h], orgueilleux[i],
arrogants[j], inventeurs de cho-
ses mauvaises[k], désobéissants
à l'égard de leurs parents[l],
31 sans intelligence[m], manquant
à leurs engagements[a], sans af-
fection naturelle[b], sans pitié[c].
32 Quoique ceux-là connaissent
très bien le juste décret de
Dieu[d] — que ceux qui prati-
quent de telles choses méritent
la mort[e] —, non seulement ils
continuent à les faire, mais en-
core ils approuvent[f] ceux qui
les pratiquent.

2 Tu es donc inexcusable, ô
homme[g], qui que tu sois, si tu
juges[h] ; car sur le point où tu ju-
ges un autre, tu te condamnes
toi-même, puisque toi qui juges[i]
tu pratiques les mêmes choses[j].
2 Or nous savons que le juge-
ment de Dieu est, selon la vé-
rité[k], contre ceux qui pratiquent
de telles choses.
3 Mais t'imagines-tu, ô homme[l],
tandis que tu juges ceux qui
pratiquent de telles choses, et
qui pourtant les fais, que toi,
tu échapperas au jugement de
Dieu[m] ? **4** Ou bien méprises-tu
la richesse de sa bonté[n], de sa
patience[o] et de sa longanimité[p],
parce que tu ne sais pas que la
bonté de Dieu veut te conduire
à la repentance[q] ? **5** Mais se-
lon ta dureté[r] et ton cœur qui
ne se repent pas[s], tu amasses
pour toi de la colère[t] au jour
de la colère[u] et de la révélation[v]
du juste jugement de Dieu[w].
6 Et il rendra à chacun selon
ses œuvres[x] : **7** vie éternelle à
ceux qui cherchent gloire, hon-
neur et incorruptibilité[y] par de
l'endurance dans une œuvre qui
est bonne ; **8** cependant, pour
ceux qui sont animés d'un es-
prit de dispute[z] et qui désob-
éissent à la vérité[a] mais obéis-
sent à l'injustice, il y aura colère

CHAP. 1
a Dt 4:8 Ps 50:23 Ps 147:19
b Mt 23:28 Tt 1:14
c Gn 6:5 Mt 9:4 Mt 13:15 Lc 5:22
d Mt 23:17 2P 2:19
e Jr 2:11 Ho 4:7 Ac 17:29
f Dt 4:16 Ps 106:20 Ac 14:15
g Dt 4:17 Éz 8:10
h Ps 81:12 Ac 7:42 2Co 12:21 Ga 5:19
i 1Co 6:18
j Lv 18:22 Ép 5:12
k Mt 4:10 Jn 8:32 Rm 2:8
l Ps 10:4 Ps 14:1 Ml 3:14 Jn 8:44 2Th 2:11 2Tm 4:4
m 1Th 4:5
n Lv 18:23 Jude 7
o Lv 18:22
p Gn 19:5 Lv 20:13 1Co 6:9
q Rm 6:21 Ép 5:4
r Dt 7:15 Ga 6:7 2P 2:13
s 2P 2:19 Jude 10
t Hé 10:26
u Rm 11:7 2Co 3:14
v Ga 5:19 2Tm 3:2
w 1P 4:3
x Mc 7:22
y Dt 5:21 2P 2:14
z 1P 2:16
a Tt 3:3
b Jc 4:2 1Jn 3:15
c Ga 5:20
d 1Th 2:3 1P 2:1
e Ép 4:31 1Tm 5:13
f Pr 11:13
g 1P 2:1
h Ps 10:13
i 2Tm 3:2
j Pr 21:24
k Ps 140:2
l Dt 21:18
m Ps 32:9 Rm 1:21

2e colonne a 1Tm 1:10; b Dt 28:54; 2Tm 3:3; c Jc 2:13; d Dt 4:8; e Dt 22:21; 2Th 2:12; Hé 21:8; f Ps 50:18; Ho 7:3; CHAP. 2 g Rm 2:9; Rm 9:20; h Rm 14:10; Jc 4:11; i Mt 7:5; j Rm 2:21; k Is 11:3; 2Th 1:6; l Rm 2:17; m Mt 23:33; Mc 12:40; 1Tm 5:24; n Ps 86:5; Rm 11:22; Ép 1:7; o Rm 3:25; p Ex 34:6; Is 30:18; q 2Tm 2:25; 2P 3:9; r Dt 9:6; Éz 3:7; s 1S 6:6; t Dt 32:35; Pr 28:14; u Ré 6:17; v 2Th 1:7; w Ac 17:31; Ré 11:18; x Jb 34:11; Ps 62:12; Pr 24:12; Éz 18:30; Mt 16:27; Jn 5:29; y 1Co 15:53; Ré 20:6; z Ph 2:3; a Mt 4:10; Jn 8:44; Ga 5:7.

et fureur[a], **9** tribulation et angoisse, sur l'âme de tout homme
qui fait le mal, du Juif[b] d'abord
et aussi du Grec[c] ; **10** mais
gloire, honneur et paix pour tout
homme qui fait ce qui est bon[d],
pour le Juif d'abord[e] et aussi
pour le Grec[f]. **11** Car il n'y a
pas de partialité chez Dieu[g].
12 Par exemple, tous ceux qui
ont péché sans [la] loi périront aussi sans [la] loi[h] ; mais
tous ceux qui ont péché sous
[la] loi[i] seront jugés par [la] loi[j].
13 Car ce ne sont pas les auditeurs de [la] loi qui sont justes devant Dieu, mais les pratiquants[k] de [la] loi qui seront déclarés justes[l]. **14** Car lorsque des gens des nations[m] qui n'ont pas [la] loi[n] font naturellement les choses de la loi[o], ces gens, bien que n'ayant pas [la] loi, sont une loi pour eux-mêmes. **15** Ce sont ceux-là
mêmes qui montrent que le
contenu de la loi est écrit dans
leur cœur[p], tandis que leur
conscience[q] témoigne avec eux
et que, entre leurs pensées, ils
sont accusés[r] ou même excusés. **16** Cela aura lieu au jour
où Dieu jugera par Christ Jésus[s] les choses secrètes[t] des humains[u], selon la bonne nouvelle
que j'annonce[v].
17 Si donc toi tu portes le nom
de Juif[w], si tu te reposes sur
[la] loi[x] et tires fierté de [ton]
Dieu[y], **18** si tu connais sa volonté[z] et approuves les choses
qui sont excellentes parce que
tu es oralement instruit dans
la Loi[a] ; **19** et si tu es persuadé que tu es un guide pour
les aveugles[b], une lumière pour
ceux qui sont dans les ténèbres[c],
20 quelqu'un qui reprend les
gens déraisonnables[d], quelqu'un
qui enseigne les tout-petits[e],
ayant dans la Loi l'armature[f] de
la connaissance et de la vérité[g]...
21 toi, cependant, l'[homme]
qui enseigne quelqu'un d'autre,
tu ne t'enseignes pas toi-même[h]
Toi, l'[homme] qui prêche : " Ne
vole pas[i] ", tu voles[j] ? **22** Toi,
l'[homme] qui dit : " Ne commets pas d'adultère[a] ", tu commets l'adultère ? Toi, l'[homme]
qui montre son aversion pour les
idoles, tu pilles[b] les temples ?
23 Toi qui tires fierté de [la]
loi, est-ce que, en transgressant
la Loi[c], tu déshonores Dieu ?
24 Car " le nom de Dieu est blasphémé à cause de vous parmi les
nations[d] " ; comme c'est écrit.
25 La circoncision[e], en effet,
n'est utile que si tu pratiques [la]
loi[f] ; mais si tu es un transgresseur de [la] loi, ta circoncision[g]
est devenue incirconcision[h].
26 Si donc un incirconcis[i] garde
les justes exigences[j] de la Loi,
son incirconcision sera comptée comme circoncision, n'est-ce
pas[k] ? **27** Et l'incirconcis qui
l'est par nature, en accomplissant la Loi, te jugera[l], toi qui,
avec son code écrit et la circoncision, es un transgresseur
de [la] loi. **28** Car n'est pas
Juif qui l'est au-dehors[m], ni n'est
circoncision celle qui l'est au-dehors, sur la chair[n]. **29** Mais
est Juif qui l'est au-dedans[o], et
[sa] circoncision c'est celle du
cœur[p] par [l']esprit, et non par
un code écrit[q]. La louange[r] de
celui-là vient, non pas des hommes, mais de Dieu[s].

3 Quelle est donc la supériorité du Juif[t], ou quelle est
l'utilité de la circoncision[u] ?
2 Grande à tous égards. Tout
d'abord, parce que les déclarations sacrées de Dieu leur
ont été confiées[v]. **3** Alors, [de]
quoi [s'agit-il] ? Si quelques-uns
n'ont pas fait montre de foi[w],
se pourrait-il que leur manque
de foi rende sans effet la fidélité[x] de Dieu[y] ? **4** Que cela
n'arrive jamais ! Mais que Dieu
soit trouvé véridique[z], même si
tout homme est trouvé men-

CHAP. 2
a Is 3:11 Rm 1:18 Col 3:6 Hé 10:27
b Am 3:2
c 2Th 1:6
d Ga 5:22
e Jn 4:22 Ac 13:46
f Ac 15:14
g Dt 10:17 2Ch 19:7 Ac 10:34
h Ép 2:12 Col 2:13
i Rm 3:19
j Rm 7:9
k Dt 30:14 Éz 20:11 Je 1:22
l Ac 13:39 Ga 3:11
m Dt 26:19
n Ps 147:20
o Ac 10:2
p Ac 10:4
q 1Co 8:7 1P 3:16
r Gn 4:13
s Jn 5:22 Ac 10:42 Ac 17:31
t Lc 8:17 1Tm 5:25
u 1P 4:5
v 2Co 5:10 1P 4:6
w Rm 9:6
x Mi 3:11 Mt 23:23 Lc 11:46
y Is 45:25 Jn 8:41
z Dt 4:8 Ps 143:10
a Rm 3:2
b Is 42:7 Mt 15:14 Mt 23:16
c Is 49:6
d 2R 5:11
e Is 42:6 Mt 15:26
f Ex 25:9 Ac 7:44 Hé 8:5 Hé 10:1
g Rm 1:25 Col 2:17
h Mt 23:3
i Ex 20:15 Jos 7:11
j Mc 12:40

2e colonne
a Dt 5:18 1Co 6:9
b Mi 3:8
c Ps 78:10
d Is 52:5 Éz 36:20
e Gn 17:10
f Ga 5:3
g 1Co 7:19
h Jr 9:25 Ga 5:6
i Ép 2:11
j Ac 10:2
k Rm 4:10
l Mt 12:41

m Jn 8:39 ; Ré 2:9 ; n Jn 7:24 ; 1Co 7:19 ; o Rm 9:6 ; p Dt 10:16 ; Dt 30:6 ; Jr 4:4 ; Ac 7:51 ; Ph 3:3 ; q Rm 7:6 ; r 1Co 4:5 ; s Jn 5:44 ; CHAP. 3 t Rm 9:4 ; u Jn 4:22 ; v Dt 4:8 ; Ps 147:19 ; Ac 7:38 ; w 2Th 3:2 ; Hé 4:2 ; x 2Tm 2:13 ; y Nb 23:19 ; Is 55:11 ; z 1R 18:39 ; Jn 3:33 ; Jn 8:26.

teur[a], comme c'est écrit : " Pour que tu te révèles juste dans tes paroles et que tu sois victorieux lorsqu'on te juge[b]. " **5** Cependant, si notre injustice met en avant la justice de Dieu[c], que dirons-nous ? Dieu n'est pas injuste[d] quand il donne libre cours à sa colère, n'est-ce pas ? (Je parle là comme un homme[e].) **6** Que cela n'arrive jamais ! Autrement, comment Dieu jugera-t-il le monde[f] ?

7 Cependant, si du fait de mon mensonge la vérité de Dieu[g] a été mise davantage en relief pour sa gloire, pourquoi suis-je moi aussi encore jugé comme pécheur[h] ? **8** Et [pourquoi] ne pas [dire], comme on nous en accuse faussement[i] et comme certains hommes affirment que nous le disons : " Faisons les choses mauvaises pour que viennent les choses bonnes[j] " ? Le jugement[k] contre ces [hommes-]là est conforme à la justice[l].

9 Alors quoi ? Sommes-nous dans une meilleure situation[m] ? Pas du tout ! Car, plus haut, nous avons porté [cette] accusation : que les Juifs comme les Grecs sont tous sous [le] péché[n] ; **10** comme c'est écrit : " Il n'y a pas de juste, pas même un seul[o] ; **11** il n'y en a pas un qui soit perspicace, il n'y en a pas un qui cherche Dieu[p]. **12** Tous [les hommes] ont dévié, tous ensemble ils sont devenus inutiles ; il n'y en a pas un qui pratique la bonté, non il n'y en a pas un seul[q]. " **13** " Leur gosier est une tombe ouverte, ils ont usé de tromperie avec leur langue[r]. " " Un poison d'aspics est derrière leurs lèvres[s]. " **14** " Et leur bouche est pleine d'imprécations et de paroles amères[t]. " **15** " Leurs pieds sont rapides pour verser le sang[u]. " **16** " Ruine et malheur sont sur leurs chemins[v], **17** et ils n'ont pas connu le chemin de la paix[w]. " **18** " Il n'y a pas de crainte de Dieu devant leurs yeux[x]. "

CHAP. 3

a Ps 116:11
Jr 8:9
Jr 9:5
b Ps 51:4
Lc 7:29
c Rm 1:17
Ph 3:9
d Gn 18:25
e Ga 3:15
f Ps 9:8
Ps 96:13
Ps 98:9
Ac 17:31
g 1Tm 2:7
h Ac 24:20
i Mt 28:15
j Rm 6:1
k Mt 23:38
l Hé 2:2
m Rm 11:17
n Rm 3:23
Ga 3:22
o Ps 14:1
Pr 20:9
Ec 7:20
p Ps 14:2
Ps 53:2
q Ps 14:3
Ps 53:3
r Ps 5:9
Ps 52:2
s Ps 58:4
Ps 140:3
Mt 12:34
Jc 3:8
t Ps 10:7
Jc 3:9
u Pr 1:16
Is 59:7
v Is 59:7
LXX
w Is 59:8
x Gn 20:11
Ps 36:1
Ps 112:1
Pr 16:6

2e colonne

a Ga 3:24
b Ps 63:11
c Rm 5:13
d Rm 2:12
Ga 3:10
e Ac 13:39
Ga 3:11
f Rm 7:9
g Rm 7:13
Ga 3:19
h Dt 32:4
Rm 1:17
i Hé 11:4
j Nb 21:9
Dt 18:18
k Is 53:11
Jr 31:34
Dn 9:24
l Jn 1:17
m Is 59:20
n Ga 3:28
o Ec 7:20
Rm 3:9
p Gn 1:31
Is 64:6
q Rm 5:17
Rm 6:23
Ép 1:7
r Ép 2:8

19 Or nous savons que tout ce que dit la Loi[a], elle l'adresse à ceux qui sont sous la Loi, pour que toute bouche soit fermée[b] et que le monde entier soit passible[c] d'une peine devant Dieu[d]. **20** Par les œuvres de [la] loi, donc, nulle chair ne sera déclarée juste[e] devant lui, car par [la] loi[f] [vient] la connaissance exacte du péché[g].

21 Mais maintenant, en dehors de [la] loi, la justice de Dieu[h] s'est manifestée, témoignage[i] lui étant rendu par la Loi[j] et les Prophètes[k] ; **22** oui, la justice de Dieu grâce à la foi en Jésus Christ[l], pour tous ceux qui ont foi[m]. Car il n'y a pas de distinction[n]. **23** Tous, en effet, ont péché[o] et n'atteignent pas à la gloire de Dieu[p], **24** et c'est comme don gratuit[q] qu'ils sont déclarés justes par sa faveur imméritée[r], en raison de la libération par la rançon[s] [payée] par Christ Jésus. **25** Dieu l'a exposé comme offrande de propitiation[t], grâce à la foi en son sang[u]. C'était afin de montrer sa propre justice, parce qu'il pardonnait les péchés[v] qui s'étaient produits dans le passé pendant que Dieu usait de patience[w] ; **26** de façon à montrer sa propre justice[x] à l'époque présente, pour qu'il soit juste même quand il déclare juste[y] l'homme qui a foi en Jésus.

27 Où est donc le sujet de se glorifier[z] ? Il est exclu. En vertu de quelle loi[a] ? Celle des œuvres[b] ? Non, pas du tout, mais en vertu de la loi de la foi[c]. **28** Nous estimons en effet qu'un homme est déclaré juste par la foi en dehors des œuvres de [la] loi[d]. **29** Ou bien est-il seulement le Dieu des Juifs[e] ? Ne l'est-il pas aussi des gens des

s Mt 20:28 ; 1Co 1:30 ; 1Tm 2:6 ; 1P 2:24 ; t Is 53:11 ; 2Co 5:19 ; 1Jn 2:2 ; 1Jn 4:10 ; u Lv 17:11 ; Ac 13:39 ; Ép 1:7 ; v Ac 13:38 ; w Ac 17:30 ; Rm 2:4 ; x Ps 89:14 ; Rm 5:18 ; y Rm 8:33 ; 1Co 1:30 ; 1Jn 1:9 ; z 1Co 1:29 ; a Ac 13:39 ; b Ép 2:9 ; c Jr 31:33 ; Rm 1:17 ; Rm 8:2 ; d Ac 13:39 ; Ga 2:16 ; Jc 2:24 ; e Ac 17:27.

nations[a] ? Oui, des gens des
nations aussi[b], **30** si vraiment
Dieu est un seul[c], qui déclarera
justes les circoncis[d] par suite
de la foi et justes les incir-
concis[e] par le moyen de leur foi.
31 Abolissons-nous donc [la] loi
par le moyen de notre foi[f] ?
Que cela n'arrive jamais ! Au
contraire, nous établissons [la]
loi[g].

4 Puisqu'il en est ainsi, que di-
rons-nous d'Abraham notre
ancêtre[h] selon la chair ? **2** Si,
par exemple, Abraham avait été
déclaré juste par suite des œu-
vres[i], il aurait lieu de se glori-
fier ; mais non auprès de Dieu.
3 Que dit en effet [la pa-
role de] l'Écriture ? " Abraham
exerça la foi en Jéhovah, et
cela lui fut compté comme jus-
tice[j]. " **4** Or, à l'homme qui
travaille[k], le salaire est compté,
non comme une faveur imméri-
tée[l], mais comme une dette[m].
5 Par contre, à l'homme qui ne
travaille pas, mais a foi[n] en
celui qui déclare juste l'impie, sa
foi est comptée comme justice[o].
6 Tout comme David aussi parle
du bonheur de l'homme à qui
Dieu compte la justice en de-
hors des œuvres : **7** " Heureux
ceux dont les actions illégales
ont été pardonnées[p] et dont
les péchés ont été couverts[q] ;
8 heureux l'homme du péché de
qui Jéhovah ne tiendra aucun
compte[r]. "
9 Ce bonheur donc vient-il
sur les circoncis ou bien aussi
sur les incirconcis[s] ? Car nous
disons : " Sa foi fut comptée
à Abraham comme justice[t]. "
10 Dans quelles circonstances
donc a-t-elle été comptée ?
Quand il était dans la circon-
cision ou bien dans l'incircon-
cision[u] ? Non pas dans la circon-
cision, mais dans l'incirconcision.
11 Et il a reçu un signe[v], à
savoir la circoncision, comme
sceau de la justice par la foi qu'il
avait alors qu'il était dans son
état d'incirconcision, pour qu'il
soit le père[a] de tous ceux qui ont
foi[b] alors qu'ils sont dans l'incir-
concision, afin que la justice leur
soit comptée ; **12** et père de
descendants circoncis, non seu-
lement pour ceux qui sont atta-
chés à la circoncision, mais aussi
pour ceux qui marchent de ma-
nière ordonnée sur les traces de
la foi qu'avait, alors qu'il était
dans l'état d'incirconcision, no-
tre père[c] Abraham.
13 Car ce n'est pas grâce à
[la] loi qu'Abraham ou sa se-
mence a reçu la promesse[d] qu'il
serait héritier d'un monde, mais
c'est grâce à la justice par la foi[e].
14 Car si ceux qui sont attachés
à [la] loi sont héritiers, la foi a
été rendue inutile et la promesse
a été abolie[f]. **15** En fait, la Loi
produit la colère[g], mais là où il
n'y a pas de loi, il n'y a pas non
plus de transgression[h].
16 Voilà pourquoi ce fut par
suite de la foi, pour que ce
soit selon la faveur imméritée[i],
afin que la promesse[j] soit as-
surée à toute sa semence[k], non
seulement à celle qui est at-
tachée à la Loi, mais encore
à celle qui est attachée à la
foi d'Abraham. (Il est le père[l]
de nous tous, **17** comme c'est
écrit : " Je t'ai établi père de
beaucoup de nations[m]. ") Cela
eut lieu en présence de Ce-
lui en qui il avait foi, c'est-à-
dire de Dieu, qui rend la vie
aux morts[n] et qui appelle les
choses qui ne sont pas comme
si elles étaient[o]. **18** Bien que
hors de l'espérance, mais s'ap-
puyant cependant sur l'espé-
rance, il eut foi[p], pour qu'il de-
vienne le père de beaucoup de
nations[q], selon ce qui avait été
dit : " Ainsi sera ta semence[r]. "
19 Et, bien qu'il ne faiblît pas
dans la foi, il considéra son pro-
pre corps à ce moment-là déjà
atteint par la mort[s], puisqu'il
avait environ cent ans[t], ainsi
que l'état de mort de la matrice

CHAP. 3

a Ac 10:4
b Is 54:5 Rm 10:12 Ga 3:14
c Dt 6:4 Mc 12:29 1Co 8:6 Ép 4:6 1Tm 2:5
d 1Co 7:18
e Ga 3:8
f Mt 5:17
g Rm 8:4 Rm 13:10

CHAP. 4

h Is 51:2 Jn 8:39
i Gn 12:4 Dt 6:25
j Gn 15:6 Ga 3:6 Jc 2:23
k Rm 9:32
l Rm 11:6
m Mt 20:9 1Tm 5:18
n Jn 6:29
o Ac 13:39 Ga 2:16 Ga 2:17
p Ps 85:2 Is 43:25
q Ps 32:1
r Ps 32:2 2Co 5:19
s Rm 3:30
t Rm 4:3
u 1Co 7:19
v Gn 17:1 Gn 17:11 Ac 7:8

2e colonne

a Lc 19:9 Rm 4:16
b Gn 15:6 Ga 3:7
c Ga 3:29
d Gn 12:3 Gn 17:6 Gn 18:18 Gn 22:17
e Hé 11:8
f Ga 3:18
g Rm 3:20 Rm 5:20 2Co 3:7 Ga 3:19
h Rm 5:13
i Rm 3:24
j Rm 15:8 Ga 3:22
k Rm 9:8 Ga 3:29
l Rm 4:11
m Gn 17:5
n Dn 12:13 Lc 20:37 Ép 2:1 Hé 11:19
o Lc 20:38 1Co 1:28 1P 2:10
p Hé 11:17
q Gn 17:6

r Gn 15:5 ; s Hé 11:12 ; t Gn 17:17.

de Sara[a]. **20** Mais à cause de
la promesse[b] de Dieu, il n'hésita
pas par manque de foi[c], mais il
devint puissant par sa foi[d], don-
nant gloire à Dieu **21** et étant
pleinement convaincu que ce
qu'il avait promis, il était capa-
ble aussi de le faire[e]. **22** C'est
pourquoi " cela lui fut compté
comme justice[f] ".
23 Cependant, ce n'est pas
pour lui seulement qu'il a été
écrit[g] : " Cela lui fut compté[h] ",
24 mais aussi pour nous, à qui
cela doit être compté, parce que
nous croyons à celui qui a re-
levé d'entre les morts Jésus no-
tre Seigneur[i]. **25** Il a été livré
pour nos fautes[j] et a été relevé
pour qu'on nous déclare justes[k].

5 Maintenant donc que nous
avons été déclarés justes par
suite de la foi[l], jouissons de la
paix[m] avec Dieu par notre Sei-
gneur Jésus Christ, **2** grâce à
qui nous avons eu aussi accès[n],
par la foi, à cette faveur im-
méritée dans laquelle nous nous
tenons maintenant ; et glori-
fions-nous, nous appuyant sur
l'espérance[o] de la gloire de Dieu.
3 Et non seulement cela, mais
glorifions-nous alors que nous
sommes dans les tribulations[p],
puisque nous savons que la tri-
bulation produit l'endurance[q],
4 et l'endurance la condition
d'homme approuvé[r], et la condi-
tion d'homme approuvé l'espé-
rance[s] ; **5** et l'espérance ne dé-
çoit pas[t], parce que l'amour de
Dieu[u] a été répandu dans nos
cœurs[v] grâce à l'esprit saint[w] qui
nous a été donné.
6 En effet Christ, alors que
nous étions encore faibles[x], est
mort pour des impies, au temps
fixé[y]. **7** À peine en effet quel-
qu'un mourra-t-il pour un juste[z] ;
oui, pour l'[homme qui est] bon[a],
peut-être, quelqu'un ose même
mourir[b]. **8** Mais Dieu nous re-
commande son propre amour[c]
en ce que — alors que nous
étions encore pécheurs — Christ
est mort pour nous[d]. **9** Bien
plus, donc, puisque nous avons
été déclarés justes maintenant
par son sang[a], serons-nous sau-
vés, grâce à lui, de la colère[b].
10 Car si, lorsque nous étions
ennemis[c], nous nous sommes
réconciliés avec Dieu grâce à
la mort de son Fils[d], bien
plus, maintenant que nous nous
sommes réconciliés, serons-nous
sauvés par sa vie[e]. **11** Et non
seulement cela, mais nous nous
glorifions aussi en Dieu par no-
tre Seigneur Jésus Christ, grâce
à qui nous avons maintenant
reçu la réconciliation[f].
12 Voilà pourquoi, de même
que par un seul homme[g] le pé-
ché est entré dans le monde et
par le péché la mort[h], et qu'ainsi
la mort s'est étendue à tous les
hommes parce que tous avaient
péché[i]... **13** Car jusqu'à la Loi
le péché était dans le monde,
mais le péché n'est porté au
compte de personne quand il n'y
a pas de loi[j]. **14** Toutefois la
mort a régné depuis Adam jus-
qu'à Moïse[k], même sur ceux qui
n'avaient pas péché selon la res-
semblance de la transgression
d'Adam[l], lequel est comparable
à celui qui devait venir[m].
15 Mais il n'en est pas du don
comme de la faute. Car si par
la faute d'un seul homme beau-
coup sont morts, la faveur im-
méritée de Dieu et son don
gratuit avec la faveur imméri-
tée par le seul homme[n] Jé-
sus Christ ont abondé bien plus
pour beaucoup[o]. **16** En outre,
il n'en est pas du don[p] gratuit
comme de la façon dont les cho-
ses se sont passées du fait de
ce seul [homme] qui a péché[q].
Car le jugement[r], à partir d'une
seule faute, a eu pour résultat
la condamnation[s], mais le don,
à partir de beaucoup de fautes,
a eu pour résultat une décla-
ration de justice[t]. **17** Car si

CHAP. 4
a Gn 18:11 Hé 11:11
b Hé 6:13
c Hé 3:19
d Ga 3:9 Hé 11:34
e Ps 115:3 Hé 11:19
f Gn 15:6 Jc 2:23
g Rm 15:4
h Phm 18
i Ac 2:24 Ac 13:30 1P 1:21
j Is 53:12 Mt 20:28
k Is 53:11 2Co 5:21

CHAP. 5
l Ac 13:39 Rm 3:26
m Is 32:17 Ga 6:16 Ép 2:14
n Jn 10:9 2Co 5:18 Ép 2:12 Ép 3:12 Hé 10:19
o Rm 15:13 Hé 3:6
p Ac 5:41 Ph 2:17 1P 3:14 1P 4:13
q Ac 5:42 Hé 10:36
r 2Tm 2:15 Jc 1:12
s Ph 1:20
t Jos 21:45
u 1Jn 2:5 2Jn 6
v 2Co 1:22 Ga 4:6
w Ép 1:13 Tt 3:5
x Ép 2:5
y Mt 20:28
z Ps 49:8
a Mt 12:35
b Jn 15:13
c Jn 3:16 Ép 2:4 1Jn 4:10
d Is 53:12 1P 3:18

2e colonne
a Ac 13:39 Ga 2:16 Hé 9:14
b 1Th 1:10 1Th 5:9
c Is 59:2 Col 1:21
d 2Co 5:18 Col 1:22
e Ac 15:11
f 2Co 5:19 1Jn 2:2
g Gn 2:17 Gn 3:6 Is 43:27

h Gn 3:19; 1Co 15:21; i Ps 51:5; Éz 18:4; Rm 3:23; j Rm 4:15; k Hé 2:15; l Ho 4:7; Ho 6:7; m 1Co 15:45; n Is 53:11; Hé 2:9; o Mt 20:28; Tt 3:4; p Rm 6:23; q Gn 2:17; Gn 3:6; r Gn 3:17; s Gn 3:19; 1Co 11:32; t Rm 4:25.

par la faute de ce seul [homme][a]
la mort a régné[b] de par lui seul,
bien plus ceux qui reçoivent
l'abondance de la faveur imméritée[c] et du don gratuit[d] de la
justice régneront-ils[e] dans la vie
de par cette seule [personne],
Jésus Christ[f].
18 Ainsi donc, de même que
par une seule faute le résultat pour des hommes de toutes sortes ce fut la condamnation[g], de même aussi par un seul
acte de justification[h] le résultat
pour des hommes de toutes sortes[i] c'est qu'on les déclare justes
pour la vie[j]. **19** Car de même
que par la désobéissance de ce
seul homme beaucoup[k] ont été
constitués pécheurs, de même
aussi par l'obéissance[l] de cette
seule [personne] beaucoup[m] seront constitués justes[n]. **20** Or
la Loi[o] est venue prendre place à
côté, afin que la faute abonde[p].
Mais là où le péché[q] a abondé, la
faveur imméritée[r] a abondé encore plus. **21** Dans quel but ?
Pour que, de même que le péché a régné avec la mort[s], de
même aussi la faveur imméritée[t]
règne par la justice pour la vie
éternelle[u] par Jésus Christ notre Seigneur.

6 Que dirons-nous donc ? Resterons-nous dans le péché
pour que la faveur imméritée
abonde[v] ? **2** Que cela n'arrive
jamais ! Puisque nous sommes
morts par rapport au péché[w],
comment continuerons-nous à
vivre encore en lui[x] ? **3** Ou bien
ne savez-vous pas que nous
tous qui avons été baptisés dans
Christ Jésus[y], nous avons été
baptisés dans sa mort[z] ? **4** Nous
avons donc été enterrés[a] avec
lui par notre baptême dans sa
mort, afin que, de même que
Christ a été relevé d'entre les
morts par la gloire du Père[b],
de même nous aussi nous marchions en nouveauté de vie[c].
5 Car si nous nous sommes unis
à lui dans la ressemblance de
sa mort[d], à coup sûr nous serons aussi [unis à lui dans la ressemblance] de sa résurrection[a] ;
6 parce que nous savons que notre vieille personnalité a été attachée avec [lui] sur le poteau[b],
pour que notre corps pécheur
devienne inactif[c], pour que nous
ne continuions plus d'être esclaves du péché[d]. **7** Car celui qui
est mort a été acquitté de [son]
péché[e].
8 De plus, si nous sommes
morts avec Christ, nous croyons
que nous vivrons aussi avec lui[f].
9 Car nous savons que Christ,
maintenant qu'il a été relevé
d'entre les morts[g], ne meurt
plus[h] ; la mort ne domine plus
sur lui. **10** Car [la mort] dont
il est mort, il en est mort par rapport au péché une fois pour toutes[i] ; mais [la vie] qu'il vit, il la
vit par rapport à Dieu[j]. **11** De
même vous aussi : estimez-vous
comme bien morts[k] par rapport
au péché, mais vivants[l] par rapport à Dieu par Christ Jésus.
12 Que le péché ne continue
donc pas à régner[m] dans vos
corps mortels pour que vous
obéissiez à leurs désirs[n]. **13** Et
ne présentez plus vos membres au péché[o] comme des armes d'injustice[p], mais présentez-vous à Dieu comme des
vivants[q] d'entre les morts, —
et vos membres à Dieu comme
des armes[r] de justice. **14** Car
le péché ne doit pas dominer sur
vous, puisque vous n'êtes pas
sous [la] loi[s], mais sous [la] faveur imméritée[t].
15 Que conclure ? Allons-nous
commettre un péché parce que
nous ne sommes pas sous [la]
loi[u], mais sous [la] faveur imméritée[v] ? Que cela n'arrive jamais ! **16** Ne savez-vous pas
que si vous continuez à vous
présenter à quelqu'un comme
esclaves pour lui obéir, vous
êtes esclaves de celui-là parce
que vous lui obéissez[w], soit
du péché[x] pour la mort[y], soit

CHAP. 5

a Rm 5:12
b Rm 5:14
c 2Co 9:8
d Rm 3:24
2Co 9:15
Jc 1:17
e Ré 5:10
Ré 20:4
f 1P 3:18
Ré 1:5
g 1Co 15:21
h Rm 4:25
i Rm 1:16
Ga 3:28
1Tm 2:4
j Jn 10:10
Rm 3:25
k Ps 51:5
Rm 5:12
l Hé 5:8
m Hé 2:10
n Is 53:11
o Rm 3:20
p Ga 3:19
q Jn 15:22
r 1Tm 1:14
s 1Co 15:56
t Jn 1:17
u Jn 3:16
1Jn 4:9

CHAP. 6

v Rm 3:8
w Col 2:20
1P 2:24
x Hé 10:26
y 1Co 12:13
Ga 3:27
z Mc 10:38
1Co 15:29
a Mc 10:39
2Co 4:10
Col 2:12
b 1Co 6:14
2Tm 2:11
c 2Co 5:17
Ga 6:15
Ép 3:16
Col 3:10
1Jn 3:14
d Ph 3:10
Ré 2:10

2e colonne

a 1Co 15:42
1Co 15:49
Ép 2:6
b Ga 5:24
Col 3:5
c Col 2:11
Col 3:5
d 2Co 7:1
Ga 5:1
e Is 40:2
Lc 23:41
Ac 13:39
f 2Tm 2:11
g Ac 13:34
1Co 15:20
h Ré 1:18
i Hé 9:28
1P 3:18
j 1P 4:2
k Col 3:3
l 1P 2:24
m Gn 4:7
Ps 119:133
n Jc 4:1
o Rm 7:5
p 1Co 6:15

q Rm 12:1 ; r 2Co 10:4 ; Ép 6:17 ; s Rm 7:6 ; Ga 5:18 ; Col 2:14 ; t Jn 1:17 ; u 1Co 9:21 ; v Rm 5:21 ; w 2P 2:19 ; x Jn 8:34 ; y Éz 18:4 ; Rm 6:23.

de l'obéissance[a] pour la justice[b] ? **17** Mais grâces [soient rendues] à Dieu : vous étiez les esclaves du péché, mais vous avez obéi de cœur à la forme d'enseignement à laquelle vous avez été livrés[c]. **18** Oui, puisque vous avez été libérés[d] du péché, vous êtes devenus esclaves[e] de la justice[f]. **19** Je parle avec des mots tout humains à cause de la faiblesse de votre chair[g] : car de même que vous avez présenté vos membres[h] comme esclaves à l'impureté[i] et à l'illégalité pour l'illégalité, ainsi maintenant présentez vos membres comme esclaves à la justice pour la sainteté[j]. **20** Car lorsque vous étiez esclaves du péché[k], vous étiez libres par rapport à la justice.

21 Quel était donc le fruit[l] que vous aviez alors ? Des choses[m] dont vous avez honte maintenant. Car la fin de ces choses, c'est la mort[n]. **22** Cependant, maintenant, parce que vous avez été libérés du péché, mais que vous êtes devenus esclaves de Dieu[o], vous avez votre fruit[p] en fait de sainteté, et la fin : la vie éternelle[q]. **23** Car le salaire que paie le péché, c'est la mort[r], mais le don[s] que Dieu donne, c'est la vie éternelle[t] par Christ Jésus notre Seigneur[u].

7 Se peut-il que vous ignoriez, frères (car je parle à des gens qui s'y connaissent en matière de loi) que la Loi domine sur un homme aussi longtemps qu'il vit[v] ? **2** Par exemple, une femme mariée est liée par [la] loi à son mari tant qu'il est vivant, mais si son mari meurt, elle est libérée de la loi de son mari[w]. **3** Ainsi donc, du vivant de son mari, elle serait appelée adultère si elle devenait [la femme] d'un autre homme[x]. Mais si son mari meurt, elle est libre par rapport à sa loi, de sorte qu'elle n'est pas adultère si elle devient [la femme] d'un autre homme[y].

4 Ainsi, mes frères, vous de même vous êtes devenus [des hommes qui sont] morts à la Loi[a] grâce au corps du Christ, pour devenir [la propriété] d'un autre[b], de celui qui a été relevé d'entre les morts[c], afin que nous produisions du fruit[d] pour Dieu. **5** Car lorsque nous vivions selon la chair[e], les passions pécheresses excitées par la Loi étaient à l'œuvre dans nos membres, afin que nous produisions du fruit pour la mort[f]. **6** Mais maintenant nous avons été libérés de la Loi[g], parce que nous sommes morts[h] à ce par quoi nous étions tenus ferme, afin que nous soyons esclaves[i] dans un sens nouveau par l'esprit[j] et non dans l'ancien sens par le code écrit[k].

7 Que dirons-nous donc ? La Loi est-elle péché[l] ? Que cela n'arrive jamais ! En effet, je n'aurais pas appris à connaître le péché[m] s'il n'y avait pas eu la Loi ; et, par exemple, je n'aurais pas connu la convoitise[n] si la Loi n'avait pas dit : " Tu ne dois pas convoiter[o]. " **8** Mais le péché, trouvant une occasion grâce au commandement[p], a produit en moi toutes sortes de convoitises, car en dehors de [la] loi le péché était mort[q]. **9** Oui, moi j'étais vivant autrefois en dehors de [la] loi[r] ; mais quand le commandement est arrivé[s], le péché a repris vie, mais moi je suis mort[t]. **10** Et le commandement qui était pour la vie[u], j'ai trouvé qu'il était pour la mort[v]. **11** Car le péché, trouvant une occasion grâce au commandement, m'a séduit[w] et par son moyen m'a tué. **12** La Loi, elle, est donc sainte[x], et le commandement est saint et juste[y] et bon[z].

13 Ce qui est bon est-il alors devenu pour moi [la] mort ? Que cela n'arrive jamais ! Mais c'est

CHAP. 6

a Hé 5:9
b Rm 1:17
c 2Tm 1:13
d Jn 8:32
Ga 5:1
e 1Co 7:22
f 1P 2:24
g Rm 7:23
h Mt 18:8
i 1Co 6:15
j Rm 12:1
k Jn 8:34
l Jr 12:13
m Ga 5:19
n Rm 8:6
o Rm 8:15
p Ga 5:22
q 1Co 9:25
r Gn 2:17
Éz 18:4
s Rm 3:24
t Mt 25:46
1P 1:4
u 1Tm 1:16
1Jn 2:2
Jude 21

CHAP. 7

v Rm 3:19
w Nb 30:8
1Co 7:39
x Mt 5:32
Mt 19:9
Mc 10:12
Lc 16:18
y 1Co 7:9
1Tm 5:14

2e colonne

a Rm 6:14
Ga 2:19
Col 2:14
b Ps 45:10
2Co 11:2
c Ac 5:30
2Co 5:15
d Ga 5:22
Col 1:10
e Ga 5:19
f Rm 6:21
Jc 1:15
g Rm 10:4
Ép 2:15
Col 2:14
h Ga 2:19
i Rm 12:11
j 2Co 3:6
k Ga 3:10
Col 2:14
l Rm 7:14
m Rm 3:20
Ga 3:19
n Mi 2:2
Ac 20:33
o Ex 20:17
Dt 5:21
Ép 5:3
p Rm 4:15
Rm 5:20
q 1Co 15:56
r Rm 11:1
Hé 7:10
s Hé 7:11
t 2Co 3:6

u Lv 18:5 ; Éz 20:11 ; Lc 10:28 ; v 2Co 3:7 ; w Hé 3:13 ; x Ps 19:8 ; Ga 3:21 ; y Pr 2:9 ; Rm 10:5 ; z Dt 4:8.

le péché, afin qu'il soit manifesté comme péché produisant pour moi la mort par le moyen de ce qui est bon[a] ; afin que le péché devienne bien plus pécheur par le moyen du commandement[b]. **14** Car nous savons que la Loi est spirituelle[c] ; mais moi je suis charnel, vendu sous le péché[d]. **15** Car ce que j'accomplis, je ne le sais pas. Car ce que je veux, je ne le pratique pas ; mais ce que je hais, c'est ce que je fais. **16** Cependant, si ce que je ne veux pas, c'est ce que je fais[e], je reconnais que la Loi est excellente[f]. **17** Mais maintenant ce n'est plus moi qui l'accomplis, mais le péché qui réside en moi[g]. **18** Car je sais qu'en moi, c'est-à-dire dans ma chair, il n'habite rien de bon[h] ; car la faculté de vouloir[i] est présente chez moi, mais la faculté d'accomplir[j] ce qui est excellent n'est pas [présente]. **19** Car le bien que je veux, je ne le fais pas[k], mais le mal que je ne veux pas, c'est ce que je pratique. **20** Si donc ce que je ne veux pas, c'est ce que je fais, ce n'est plus moi qui l'accomplis, mais le péché qui réside en moi[l].

21 Je trouve donc cette loi dans mon cas : quand je veux faire ce qui est juste[m], ce qui est mauvais est présent chez moi[n]. **22** Je prends en effet plaisir[o] à la loi de Dieu selon l'homme[p] que je suis intérieurement, **23** mais je vois dans mes membres[q] une autre loi qui fait la guerre[r] contre la loi de mon intelligence[s] et qui m'emmène captif vers la loi du péché[t] qui est dans mes membres. **24** Homme misérable que je suis ! Qui me délivrera du corps voué à cette mort[u] ? **25** Grâces [soient rendues] à Dieu par Jésus Christ notre Seigneur[v] ! Ainsi donc, par [mon] intelligence, moi je suis esclave de la loi de Dieu[w], mais, par [ma] chair, [je suis esclave] de la loi du péché[x].

CHAP. 7

a 1Co 15:56
b Rm 5:13
c 1Co 10:4
d Ps 51:5
Jn 8:34
Rm 6:16
e Ps 51:3
Lc 18:13
f 1Tm 1:8
g Gn 8:21
h Gn 6:5
Is 64:6
i Mt 26:41
j Jb 14:4
k Jc 4:17
l Ec 7:20
m Ps 34:14
1P 3:11
n Ec 7:29
Jr 17:9
Lc 5:22
o Ps 1:2
p 2Co 4:16
Ép 3:16
Ép 4:23
q Rm 6:13
r Jc 4:1
s Ga 5:17
t Jn 8:34
u Rm 6:6
Rm 8:10
v Rm 6:17
1Co 15:57
w Ps 19:7
Ga 5:18
x Ga 5:17

2e colonne

CHAP. 8

a Col 1:22
1Jn 3:24
b Jc 1:25
c Ga 5:16
d Jn 5:24
e Jn 8:32
Hé 10:14
f Rm 7:9
2Co 3:6
g Rm 3:20
Hé 7:11
h Hé 7:18
i 1Jn 4:9
j Jn 1:14
Ga 4:4
Hé 4:15
k 2Co 5:21
l Rm 3:31
m Ga 5:16
Ga 5:18
n Jn 3:6
Ga 5:19
o 1Co 2:15
Ga 5:22
p Rm 6:21
Hé 9:14
q Ga 6:8
r Ps 5:4
Is 59:2
Col 1:21
Jc 4:4
s Rm 7:14
t 1Co 3:3
u Ga 5:25
v 1Co 3:16

8 Ceux donc qui sont en union avec Christ Jésus n'ont pas de condamnation[a]. **2** Car la loi[b] de l'esprit[c] qui donne la vie[d] en union avec Christ Jésus t'a libéré[e] de la loi du péché et de la mort[f]. **3** Car — comme il y avait une impuissance du côté de la Loi[g], pendant qu'elle était faible[h] du fait de la chair — Dieu, en envoyant son propre Fils[i] dans la ressemblance de la chair pécheresse[j] et à propos du péché[k], a condamné le péché dans la chair, **4** pour que la juste exigence de la Loi soit accomplie[l] en nous qui marchons, non pas selon la chair, mais selon l'esprit[m]. **5** En effet, ceux qui vivent selon la chair pensent aux choses de la chair[n], mais ceux qui vivent selon l'esprit, aux choses de l'esprit[o]. **6** Penser à la chair, en effet, signifie la mort[p], mais penser à l'esprit[q] signifie vie et paix ; **7** parce que penser à la chair signifie inimitié[r] contre Dieu, car elle n'est pas soumise[s] à la loi de Dieu, et même, elle ne peut pas l'être. **8** Ceux donc qui vivent selon la chair[t] ne peuvent plaire à Dieu.

9 Cependant, vous vivez, non pas selon la chair, mais selon l'esprit[u], si vraiment l'esprit de Dieu habite en vous[v]. Mais si quelqu'un n'a pas l'esprit de Christ[w], celui-là ne lui appartient pas. **10** Mais si Christ est en union avec vous[x], le corps est bien mort à cause du péché, mais l'esprit est vie[y] à cause de la justice. **11** Si donc l'esprit de celui qui a relevé Jésus d'entre les morts habite en vous, celui qui a relevé Christ Jésus d'entre les morts[z] rendra aussi la vie à vos corps mortels[a] grâce à son esprit qui réside en vous.

12 Ainsi donc, frères, nous sommes tenus, [mais] non envers la chair pour vivre selon la chair[b] ; **13** car si vous vivez selon la chair, vous mourrez à

w Ga 4:6 ; x Jn 15:4 ; 1Jn 2:6 ; 1Jn 3:6 ; y Ga 2:20 ; 1P 4:6 ; z Ac 2:24 ; 1Co 6:14 ; a Ép 2:5 ; b Ga 5:19.

coup sûr[a] ; mais si par l'esprit
vous faites mourir les pratiques
du corps[b], vous vivrez. **14** Car
tous ceux qui sont conduits
par l'esprit de Dieu, ceux-là
sont fils de Dieu[c]. **15** Car vous
n'avez pas reçu un esprit d'es-
clavage inspirant de nouveau la
crainte[d], mais vous avez reçu
un esprit[e] d'adoption[f] comme
fils, par lequel nous crions :
"*Abba*[g], Père !" **16** L'esprit[h]
lui-même témoigne[i] avec no-
tre esprit[j] que nous sommes
enfants de Dieu[k]. **17** Si donc
nous sommes enfants, nous som-
mes aussi héritiers : oui, héri-
tiers de Dieu, mais cohéritiers[l]
de Christ, pourvu que nous souf-
frions[m] avec lui pour être aussi
glorifiés avec lui[n].

18 Aussi j'estime que les souf-
frances[o] de l'époque présente
ne pèsent rien en comparaison
de la gloire[p] qui va être révé-
lée en nous. **19** Car l'attente
impatiente[q] de la création[r] at-
tend la révélation des fils de
Dieu[s]. **20** Car la création a été
soumise à la futilité[t], non de
son propre gré, mais à cause
de celui qui l'a soumise, en rai-
son de l'espérance[u] **21** que la
création[v] elle aussi sera libérée[w]
de l'esclavage de la corruption
et aura la liberté glorieuse des
enfants de Dieu. **22** Car nous
savons que jusqu'à maintenant
toute la création ne cesse de gé-
mir ensemble et de souffrir en-
semble. **23** Et non seulement
cela, mais nous aussi, qui avons
les prémices[x], à savoir l'esprit,
oui nous gémissons[y] en nous-
mêmes, tandis que nous atten-
dons ardemment d'être adoptés
comme fils[z], d'être libérés de
notre corps par rançon. **24** Car
nous avons été sauvés dans
[cette] espérance[a] ; mais une es-
pérance qu'on voit n'est pas
une espérance ; car lorsqu'un
homme voit quelque chose, l'es-
père-t-il ? **25** Mais si nous es-
pérons[b] ce que nous ne voyons
pas[c], nous continuons à l'atten-
dre avec endurance[d].

CHAP. 8

a Rm 8:6
b 1Co 9:27
Ga 5:24
Ga 6:8
Ép 4:22
Col 3:5
c Jn 1:12
Jn 3:5
Jn 3:8
Hé 2:11
d Hé 2:15
e 1Co 2:12
2Co 1:22
2Tm 1:7
f Ga 4:5
g Ga 4:6
h Jn 14:17
1Co 2:10
Tt 3:6
i 1Jn 5:7
j Ac 17:16
Rm 1:9
1Co 2:11
k Jn 1:12
Ga 3:26
1Jn 3:2
l Lc 12:32
Ac 26:18
Ga 3:29
Ré 21:7
m Ph 1:29
Col 1:24
n 1Co 15:53
2Tm 2:11
Ré 3:21
o 1P 4:13
p 2Co 4:17
Ph 3:8
q Pr 13:12
r Col 1:23
Hé 11:13
s 1Jn 3:2
t Gn 3:19
Ps 51:5
Ec 1:2
u Gn 3:15
Ac 24:15
v 1Tm 2:4
w Jn 8:32
1Co 15:22
2P 3:13
x Ph 3:11
Ré 20:6
y 2Co 5:2
z Ga 4:5
Ép 1:5
1P 1:4
Ré 21:7
a Ép 1:13
b 1P 1:3
c 2Co 5:7
d Rm 5:4

2e colonne

a Jn 15:26
1Co 2:12
b Jn 14:16
Jn 16:7
c Lc 11:1
d 2S 23:2
e Jr 11:20
Ac 1:24
f Jn 6:63
Jn 14:17
1Co 2:10
1Co 2:14
2Tm 3:16
g 1P 1:15
h Ps 145:17
Jn 9:3

26 Pareillement, l'esprit[a] aussi
vient en aide à notre faiblesse[b] ;
car le [problème, le voici] : ce
pour quoi nous devons prier
comme nous en avons besoin,
nous ne le savons pas[c], mais
l'esprit[d] lui-même sollicite pour
nous avec des gémissements qui
n'ont pas été exprimés. **27** Ce-
pendant, celui qui scrute les
cœurs[e] sait quelle est l'intention
de l'esprit[f], parce que c'est se-
lon Dieu qu'il sollicite pour des
saints[g].

28 Or nous savons que Dieu
fait coopérer toutes ses œu-
vres[h] pour le bien de ceux
qui aiment Dieu, ceux qui sont
les appelés selon son dessein[i] ;
29 parce que ceux qu'il a re-
connus en premier lieu[j], il les a
aussi destinés d'avance[k] à être
modelés[l] d'après l'image[m] de
son Fils, pour qu'il soit le pre-
mier-né[n] parmi beaucoup de frè-
res[o]. **30** De plus, ceux qu'il a
destinés d'avance[p], ce sont ceux
qu'il a aussi appelés[q] ; et ceux
qu'il a appelés, ce sont ceux qu'il
a aussi déclarés justes[r]. Enfin,
ceux qu'il a déclarés justes, ce
sont ceux qu'il a aussi glorifiés[s].

31 Que dirons-nous donc à ces
choses ? Si Dieu est pour nous,
qui sera contre nous[t] ? **32** Lui
qui n'a même pas épargné son
propre Fils[u], mais l'a livré pour
nous tous[v], pourquoi avec lui ne
nous donnera-t-il pas aussi vo-
lontiers toutes les autres cho-
ses[w] ? **33** Qui portera une ac-
cusation contre ceux que Dieu a
choisis[x] ? Dieu est Celui qui [les]
déclare justes[y]. **34** Qui est ce-
lui qui condamnera ? Christ Jé-
sus est celui qui est mort, oui
plutôt celui qui a été relevé d'en-
tre les morts, qui est à la droite[z]
de Dieu, qui sollicite aussi pour
nous[a].

i Rm 9:11 ; Ép 1:11 ; 2Tm 1:9 ; j 1Co 15:23 ; k Gn 3:15 ; l Jn 13:15 ; m Jn 17:23 ; Rm 6:5 ; 1Co 15:49 ; Ép 4:24 ; n Ps 89:27 ; Hé 1:6 ; o Mt 25:40 ; Hé 2:11 ; 1Jn 3:2 ; p Ép 1:5 ; q Ph 3:14 ; 1Th 2:12 ; Hé 3:1 ; r Rm 5:18 ; 1Co 6:11 ; Tt 3:7 ; s 2Co 3:7 ; 2Co 3:18 ; 2Co 4:6 ; t Ps 118:6 ; 1Jn 4:4 ; u Jn 3:16 ; v Rm 3:25 ; 2Co 5:21 ; 1Jn 4:9 ; w Ép 2:4 ; x Is 50:8 ; Col 1:22 ; y Ac 13:39 ; Hé 10:17 ; z Ps 110:1 ; a Hé 7:25 ; 1Jn 2:1.

35 Qui nous séparera de
l'amour du Christ[a] ? La tribu-
lation, ou l'angoisse, ou la per-
sécution, ou la faim, ou la nu-
dité, ou le danger, ou l'épée[b] ?
36 Comme c'est écrit : « À
cause de toi nous sommes mis
à mort tout au long du jour ;
oui, on nous regarde comme
des moutons destinés à l'abat-
tage[c]. » 37 Au contraire, dans
toutes ces choses, nous rem-
portons une victoire[d] complète
grâce à celui qui nous a aimés.
38 Car je suis convaincu que ni
mort ni vie[e], ni anges[f] ni gouver-
nements[g], ni choses présentes
ni choses à venir, ni puissances[h],
39 ni hauteur ni profondeur, ni
aucune autre création ne pourra
nous séparer de l'amour de Dieu
qui est en Christ Jésus notre
Seigneur[i].

9 Je dis la vérité[j] en Christ ;
je ne mens pas[k], puisque ma
conscience témoigne avec moi
dans [l']esprit saint : 2 j'ai une
grande tristesse et une dou-
leur incessante dans mon cœur[l].
3 Car je souhaiterais être moi-
même séparé — comme maudit
— du Christ, pour mes frères[m],
mes parents selon la chair[n],
4 qui, à ce titre, sont Israélites[o],
à qui appartiennent l'adoption
comme fils[p], et la gloire[q], et les
alliances[r], et le don de la Loi[s], et
le service sacré[t], et les promes-
ses[u] ; 5 à qui appartiennent
les ancêtres[v] et de qui le Christ
[est issu] selon la chair[w] : Dieu[x],
qui est au-dessus de tout, [soit]
béni pour toujours. Amen.
6 Cependant, ce n'est pas
comme si la parole de Dieu avait
échoué[y]. Car ce ne sont pas
tous ceux qui [sont issus] d'Is-
raël qui sont véritablement « Is-
raël[z] ». 7 Ce n'est pas non plus
parce qu'ils sont la semence
d'Abraham qu'ils sont tous des
enfants[a], mais : « Ce qui sera ap-
pelé ‘ ta semence ’ viendra par
Isaac[b]. » 8 C'est-à-dire : les en-
fants de la chair[c] ne sont pas
véritablement les enfants de
Dieu[a], mais les enfants de la
promesse[b] sont comptés comme
semence. 9 Car voici la pa-
role de promesse : « À cette
époque-ci je viendrai et Sara
aura un fils[c]. » 10 Cependant
il n'y a pas que cet exemple-
là, mais aussi lorsque Rébecca
a conçu des jumeaux[d] de ce
seul [homme], Isaac notre an-
cêtre : 11 en effet, alors qu'ils
n'étaient pas encore nés et
n'avaient rien pratiqué de bon
ou de vil[e], afin que le dessein de
Dieu concernant le choix conti-
nue à dépendre, non pas des
œuvres, mais de Celui qui ap-
pelle[f], 12 il lui a été dit :
« L'aîné sera l'esclave du ca-
det[g]. » 13 Comme c'est écrit :
« J'ai aimé Jacob, mais Ésaü, je
l'ai haï[h]. »
14 Que dirons-nous donc ? Y
a-t-il de l'injustice chez Dieu[i] ?
Que cela n'arrive jamais! 15 Car
il dit à Moïse : « J'aurai pitié
de qui j'ai pitié, et j'aurai com-
passion de qui j'ai compassion[j]. »
16 Ainsi donc, cela dépend, non
pas de celui qui veut ni de
celui qui court, mais de Dieu[k],
qui a pitié[l]. 17 Car l'Écriture
dit à Pharaon : « C'est pour cela
même que je t'ai laissé subsis-
ter, pour montrer à ton sujet
ma puissance, et pour que mon
nom soit proclamé dans toute la
terre[m]. » 18 Ainsi donc, il a pi-
tié de qui il veut[n], mais il laisse
s'obstiner qui il veut[o].
19 Tu me diras donc : « Pour-
quoi fait-il encore des repro-
ches ? Car qui a résisté à sa
volonté explicite[p] ? » 20 Mais,
ô homme[q], qui es-tu donc pour
répliquer à Dieu[r] ? L'objet fa-
çonné dira-t-il à celui qui l'a fa-
çonné : « Pourquoi m'as-tu fait
ainsi[s] ? » 21 Comment ? Est-ce
que le potier[t] n'a pas pou-
voir sur l'argile pour faire de
la même masse tel récipient
pour un usage honorable, tel
autre pour un usage déshono-
rant[u] ? 22 Si donc Dieu, bien
que voulant montrer sa colère
et faire connaître sa puissance,

CHAP. 8
a Jn 15:10
b 2Co 4:9
c Ps 44:22
d Jn 16:33
e 1Co 3:22
f 1P 3:22
g Ép 1:21
h Ép 6:12
i 2Th 3:5

CHAP. 9
j 1Tm 2:7
k Ga 1:20
l Rm 10:1
m Ex 32:32
n Rm 16:7
Rm 16:21
o 2Co 11:22
Ph 3:5
p Ex 4:22
q Dt 26:19
r Ac 3:25
Ac 7:8
s Ex 24:12
t Ac 26:7
Hé 9:1
u Ac 13:32
Rm 4:13
v Dt 10:15
w Mt 1:17
x Ps 103:19
y Nb 23:19
z Mt 23:38
Rm 2:28
Ré 2:9
a Jn 8:39
Ga 3:29
b Gn 21:12
Hé 11:18
c Is 57:4
Ga 4:23

2e colonne
a Jn 1:13
b Is 54:1
Ga 4:28
c Gn 18:14
d Gn 25:24
e Ps 139:16
f Rm 8:28
Hé 5:4
g Gn 25:23
h Ml 1:3
Hé 12:16
i Dt 32:4
2Ch 19:6
Jb 34:10
j Ex 33:19
k Ps 115:3
l Dt 4:31
Tt 3:5
m Ex 9:16
LXX
n Ex 20:6
o Ex 10:1
Ex 14:4
p 2Ch 20:6
Jb 23:13
Dn 4:35
q Rm 2:1
r Jb 40:2
s Is 29:16
Is 45:9
t Is 64:8
Jr 18:6
u 2Tm 2:20

a supporté avec beaucoup de
patience des vases de colère de-
venus dignes de destruction[a],
23 afin de faire connaître la ri-
chesse[b] de sa gloire à des va-
ses[c] de miséricorde qu'il a pré-
parés d'avance pour la gloire[d],
24 à savoir nous, qu'il a ap-
pelés non seulement d'entre
les Juifs, mais aussi d'entre
les nations[e], [qu'a-t-on à re-
dire ?] 25 C'est comme il le
dit aussi dans Hoshéa : " Ceux
qui n'étaient pas mon peuple[f],
je les appellerai ' mon peuple ',
et ' bien-aimée ' celle qui n'était
pas bien-aimée[g]; 26 et dans le
lieu où il leur avait été dit :
' Vous n'êtes pas mon peuple ', là
ils seront appelés ' fils du Dieu
vivant[h] '. "

27 Isaïe, de son côté, s'écrie
au sujet d'Israël : " Même si le
nombre des fils d'Israël était
comme le sable de la mer[i],
c'est le reste qui sera sauvé[j].
28 Car Jéhovah fera rendre des
comptes sur la terre, achevant
cela et l'écourtant[k]. " 29 Et,
comme Isaïe l'avait dit jadis :
" Si Jéhovah des armées[l] ne
nous avait laissé une semence,
nous serions devenus comme So-
dome, et nous aurions été ren-
dus semblables à Gomorrhe[m]. "

30 Que dirons-nous donc ? Que
des gens des nations, bien que ne
poursuivant pas la justice, ont
atteint la justice[n], la justice qui
provient de la foi[o] ; 31 mais
qu'Israël, bien que poursuivant
une loi de justice, n'est pas
parvenu à cette loi[p]. 32 Pour-
quoi ? Parce qu'il la poursuivait,
non par la foi, mais comme par
les œuvres[q]. Ils ont trébuché sur
la " pierre qui fait trébucher[r] " ;
33 comme c'est écrit : " Voyez !
Je pose en Sion une pierre[s] qui
fait trébucher et un rocher de
scandale[t], mais celui qui met sa
foi en lui ne sera pas déçu[u]. "

10 Frères, la bienveillance de
mon cœur et ma suppli-
cation à Dieu pour eux sont
évidemment pour leur salut[v].
2 Car je leur rends témoignage
qu'ils ont du zèle[a] pour Dieu ;
mais non selon la connaissance
exacte[b] ; 3 en effet, ne connais-
sant pas la justice de Dieu[c], mais
cherchant à établir la leur pro-
pre[d], ils ne se sont pas soumis
à la justice de Dieu[e]. 4 Car
Christ est la fin de la Loi[f], pour
que tout homme qui exerce la foi
ait la justice[g].

5 Moïse écrit en effet que
l'homme qui aura pratiqué la
justice de la Loi vivra par elle[h].
6 Mais la justice provenant de
la foi parle ainsi : " Ne dis pas
dans ton cœur[i] : ' Qui montera
au ciel[j] ? ' c'est-à-dire : pour
faire descendre Christ[k] ; 7 ou :
' Qui descendra dans l'abîme[l] ? '
c'est-à-dire : pour faire remon-
ter Christ d'entre les morts[m]. "
8 Mais que dit-elle ? " La pa-
role est près de toi, dans ta
bouche même et dans ton cœur
même[n] " ; c'est-à-dire : la " pa-
role[o] " de la foi, que nous prê-
chons[p]. 9 Car si tu déclares pu-
bliquement cette ' parole dans ta
bouche même[q] ', que Jésus est
Seigneur[r], et si tu exerces la foi
dans ton cœur que Dieu l'a re-
levé d'entre les morts[s], tu se-
ras sauvé[t]. 10 Car c'est avec
le cœur[u] qu'on exerce la foi pour
la justice, mais c'est avec la
bouche qu'on fait la déclaration
publique[v] pour le salut.

11 Car l'Écriture dit : " Qui-
conque met[w] sa foi en lui ne sera
pas déçu[x]. " 12 Il n'y a pas en
effet de distinction entre Juif et
Grec[y], car il y a le même Sei-
gneur au-dessus de tous, qui est
riche[z] pour tous ceux qui l'invo-
quent. 13 Car " tout homme
qui invoquera le nom de Jého-
vah sera sauvé[a] ". 14 Cepen-
dant, comment invoqueront-ils
celui en qui ils n'ont pas foi[b] ?
Et comment auront-ils foi en
celui dont ils n'ont pas entendu
parler ? Et comment entendront-
ils sans quelqu'un qui prêche[c] ?

CHAP. 9
a 1Th 5:9
b Col 1:27
c Ac 9:15
d Ph 4:19
e Rm 11:13 Ép 3:6
f Ép 2:12
g Ho 2:23 Mt 21:43 1P 2:10
h Ho 1:10 Ga 3:26
i Gn 22:17 1R 4:20
j Is 10:22 Rm 11:5
k Is 10:23
l Ps 103:21
m Is 1:9 Jr 50:40
n Rm 10:20
o Rm 1:17 Rm 4:11 Ph 3:9
p Ga 2:21 Ga 5:4
q Ga 2:16
r Lc 20:18 1Co 1:23
s Ps 118:22 Mt 21:42 1P 2:6
t Is 8:14
u Is 28:16 Is 49:23

CHAP. 10
v Rm 9:3

2e colonne
a Mt 7:22 Ac 21:20 Ga 1:14 Ph 3:6
b Ép 1:17
c Rm 1:17
d Lc 16:15 Lc 18:9 Ph 3:9
e Mt 15:6 Lc 7:30
f Mt 5:17 Rm 7:6 Ép 2:15 Col 2:14
g Ac 13:39 Ga 3:24
h Lv 18:5 Ne 9:29 Éz 20:11 Ga 3:12
i Dt 9:4
j Dt 30:12
k Hé 8:1
l Dt 30:13 Ré 20:1
m Mt 27:64
n Dt 30:14 Jn 6:45 Ac 16:14
o Lc 8:15 2Co 5:19
p 2Tm 4:2
q 1Co 9:16
r Ac 16:31
s Ac 3:15 Rm 4:24 1P 1:21
t Mt 10:32

u 1Ch 28:9 ; 2Th 3:5 ; v 2Co 4:13 ; Hé 13:15 ; w Jr 17:7 ; x Is 28:16 ; Rm 9:33 ; y Ac 15:9 ; Ga 3:28 ; Ép 2:14 ; z 1Tm 6:17 ; a Yl 2:32 ; Tse 3:9 ; Ac 2:21 ; b Hé 11:6 ; c Lc 19:40.

15 Et comment prêcheront-ils, à moins qu'ils n'aient été envoyés[a] ? Comme c'est écrit : " Qu'ils sont jolis les pieds de ceux qui annoncent des bonnes nouvelles de choses bonnes[b] ! "

16 Toutefois, tous n'ont pas obéi à la bonne nouvelle[c]. Isaïe dit en effet : " Jéhovah, qui a ajouté foi à ce qu'il a entendu de nous[d] ? " 17 Ainsi la foi naît de ce qu'on a entendu[e]. Et ce qu'on a entendu vient par la parole concernant Christ[f]. 18 Toutefois je demande : Ils ont bien entendu, n'est-ce pas ? Mais voyons ! " par toute la terre est sorti[g] le bruit qu'ils font, et jusqu'aux extrémités de la terre habitée leurs discours[h] ". 19 Toutefois je demande : Israël l'a bien su, n'est-ce pas[i] ? Tout d'abord Moïse dit : " J'exciterai votre jalousie par ce qui n'est pas une nation ; j'exciterai votre fureur par une nation stupide[j]. " 20 Mais Isaïe s'enhardit jusqu'à dire : " J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient pas[k] ; je me suis manifesté à ceux qui ne me demandaient pas[l]. " 21 Mais au sujet d'Israël il dit : " Tout au long du jour j'ai étendu mes mains vers un peuple qui est désobéissant[m] et qui réplique[n]. "

11 Je demande alors : Dieu n'a pas rejeté son peuple, n'est-ce pas[o] ? Que cela n'arrive jamais ! Car moi aussi je suis un Israélite[p], de la semence d'Abraham, de la tribu de Benjamin[q]. 2 Dieu n'a pas rejeté son peuple, qu'il a reconnu en premier lieu[r]. Voyons, ne savez-vous pas ce que dit l'Écriture à propos d'Éliya, quand il sollicite Dieu contre Israël[s] ? 3 " Jéhovah, ils ont tué tes prophètes, ils ont renversé tes autels, et moi seul je suis resté, et ils cherchent mon âme[t]. " 4 Pourtant, que lui dit la déclaration divine[u] ? " J'ai laissé pour moi sept mille hommes, [des hommes] qui n'ont pas plié le genou devant Baal[v]. "

CHAP. 10

a Mt 28:20
b Is 52:7 Na 1:15 Ép 6:15
c 2Th 1:8 Hé 4:2 1P 4:17
d Is 53:1 Jn 12:38
e Jn 4:42 Jn 17:20
f Ga 3:2
g Mt 24:14 Ac 1:8
h Ps 19:4
i Mt 10:5 Ac 2:14
j Dt 32:21
k Rm 9:30
l Is 65:1 LXX
m Jr 11:8 Ze 7:12
n Is 65:2

CHAP. 11

o 1S 12:22 Jr 31:37 Am 9:8
p Ac 22:3 2Co 11:22
q Ph 3:5
r Ex 19:5 Ps 94:14
s 1R 19:10
t 1R 19:2 1R 19:14
u Ac 7:38
v 1R 19:18

2e colonne

a Jr 3:14 Rm 9:27
b Rm 9:11
c Ép 1:7 Ép 2:8
d Ga 2:16 Ép 2:9
e Ga 5:4
f Jn 1:11 Rm 9:31
g Jn 1:12 Rm 11:28
h 2Co 3:14
i Is 29:10
j Dt 29:4 Jr 5:21
k Ps 69:22
l Ps 69:23
m 1Co 10:8 Hé 4:11
n Ga 6:1
o Rm 11:19
p Dt 32:21 Rm 10:19
q Rm 9:23 Col 1:27
r Rm 11:25 Ré 7:4
s 1Co 9:1 1Co 15:9
t Ac 9:15 Ga 1:16 Ép 3:8

5 De cette manière, donc, à l'époque présente aussi, il s'est trouvé un reste[a] selon un choix[b] en raison de la faveur imméritée. 6 Or, si c'est par faveur imméritée[c], ce n'est plus en raison des œuvres[d] ; autrement, la faveur imméritée n'est plus faveur imméritée[e].

7 Quoi donc ? La chose même qu'Israël recherche réellement, il ne l'a pas obtenue[f], mais ceux qui ont été choisis[g] l'ont obtenue. Les autres sont devenus insensibles[h] ; 8 comme c'est écrit : " Dieu leur a donné un esprit de profond sommeil[i], des yeux pour ne pas voir et des oreilles pour ne pas entendre, jusqu'à ce jour même[j]. " 9 De plus, David dit : " Que leur table devienne pour eux un piège, et un filet, et un obstacle qui fait trébucher, et une rétribution[k] ; 10 que leurs yeux s'obscurcissent pour ne pas voir, et courbe-leur toujours le dos[l]. "

11 Je demande donc : Ont-ils trébuché de manière à tomber[m] complètement ? Que cela n'arrive jamais ! Mais par leur faux pas[n] il y a salut pour les gens des nations[o], afin d'exciter leur jalousie[p]. 12 Or, si leur faux pas signifie richesse pour le monde, et si leur diminution signifie richesse pour les gens des nations[q], combien plus leur nombre complet[r] signifiera-t-il cela !

13 Je m'adresse maintenant à vous qui êtes des gens des nations. Puisque je suis vraiment apôtre[s] des nations[t], je glorifie[u] mon ministère[v], 14 si je peux de quelque manière exciter la jalousie de [ceux qui sont] ma propre chair et sauver[w] quelques-uns d'entre eux[x]. 15 Car si leur rejet[y] signifie réconciliation[z] pour le monde, que signifiera leur admission sinon la vie d'entre les morts ? 16 De plus, si [la part qu'on prélève

u Ph 1:12 ; 2Tm 4:5 ; v Ac 28:31 ; Col 1:23 ; 1Tm 1:12 ; w 1Co 9:22 ; 1Tm 4:16 ; x Rm 9:3 ; y Mt 21:43 ; Hé 8:13 ; z Rm 5:11 ; 2Co 5:19.

comme] prémices[a] est sainte, la
masse l'est aussi ; et si la racine
est sainte[b], les branches le sont
aussi.
17 Cependant, si quelques-
unes des branches ont été arra-
chées, mais si toi, bien qu'étant
un olivier sauvage, tu as été
greffé parmi elles[c], et si tu es de-
venu participant de la racine de
graisse[d] de l'olivier[e], **18** ne te
glorifie pas aux dépens des bran-
ches. Si toutefois tu te glori-
fies à leurs dépens[f], ce n'est pas
toi qui portes la racine[g], mais
c'est la racine [qui] te [porte][h].
19 Tu diras alors : " Des bran-
ches ont été arrachées[i] pour que
moi je sois greffé[j]. " **20** C'est
exact. C'est pour [leur] manque
de foi[k] qu'elles ont été arra-
chées, mais toi tu es debout par
la foi[l]. Cesse d'avoir des pen-
sées hautaines[m], mais sois dans
la crainte[n]. **21** Car si Dieu n'a
pas épargné les branches natu-
relles, il ne t'épargnera pas non
plus[o]. **22** Vois donc la bonté[p]
et la sévérité de Dieu[q]. En-
vers ceux qui sont tombés, sévé-
rité[r], mais envers toi bonté de
Dieu, pourvu que tu demeures[s]
dans sa bonté ; autrement, toi
aussi tu seras coupé[t]. **23** Eux
aussi, s'ils ne demeurent pas
dans leur manque de foi, ils se-
ront greffés[u] ; car Dieu est ca-
pable de les greffer de nou-
veau. **24** Si toi en effet tu as
été coupé de l'olivier qui est
sauvage par nature et si tu as
été greffé[v] contre nature sur
l'olivier cultivé, combien plutôt
ceux-ci, [les rameaux] naturels,
seront-ils greffés sur leur propre
olivier[w] !
25 Car je ne veux pas, frè-
res, que vous ignoriez ce saint
secret[x], afin que vous ne soyez
pas avisés à vos propres yeux :
c'est qu'un endurcissement[y] est
arrivé en partie à Israël jus-
qu'à ce que le nombre complet[z]
des gens des nations soit entré[a],
26 et de cette façon tout Is-
raël[b] sera sauvé. Comme c'est
écrit : " Le libérateur viendra de
Sion[a] et détournera de Jacob les
pratiques impies[b]. **27** Et c'est
là l'alliance de ma part avec
eux[c], lorsque j'enlèverai leurs
péchés[d]. " **28** Par rapport à la
bonne nouvelle, c'est vrai, ils
sont ennemis à cause de vous[e],
mais par rapport au choix [di-
vin], ils sont bien-aimés à cause
de leurs ancêtres[f]. **29** Car les
dons et l'appel de Dieu sont
des choses qu'il ne regrettera
pas[g]. **30** Car de même qu'au-
trefois vous désobéissiez[h] à Dieu
mais que maintenant il vous
a été fait miséricorde[i] à cause
de leur désobéissance[j], **31** de
même ceux-ci aussi ont main-
tenant désobéi et de la miséri-
corde en est résultée pour vous[k],
afin qu'à eux aussi il soit main-
tenant fait miséricorde. **32** Car
Dieu les a enfermés tous ensem-
ble dans la désobéissance[l] pour
leur faire miséricorde à tous[m].
33 Ô profondeur de la ri-
chesse[n] et de la sagesse[o] et de
la connaissance[p] de Dieu ! Que
ses jugements [sont] inscruta-
bles[q] et ses voies introuvables !
34 Car " qui est parvenu à con-
naître la pensée de Jéhovah[r], ou
qui est devenu son conseiller[s] " ?
35 Ou : " Qui lui a donné le pre-
mier, pour devoir être payé de
retour[t] ? " **36** Parce que c'est
de lui, et par lui, et pour lui
que sont toutes choses[u]. À lui
la gloire pour toujours[v]. Amen.

12 Je vous supplie donc, frè-
res, par les compassions
de Dieu, de présenter vos corps[w]
[comme] un sacrifice[x] vivant[y],
saint[z], agréable à Dieu[a] : un ser-
vice sacré[b] avec votre raison[c].
2 Et cessez de vous confor-
mer[d] à ce système de choses-
ci, mais transformez-vous en
renouvelant votre intelligence[e],
pour pouvoir éprouver person-
nellement[f] ce qu'est la volonté[g]
de Dieu, bonne, agréable et par-
faite.

CHAP. 11
a Nb 15:21; Ne 10:37; Ez 44:30
b Lv 11:44; 1P 1:16
c Ép 2:11; Ép 2:14
d Jg 9:9
e Jr 11:16
f 1Co 10:12
g Is 37:31
h Is 60:21; Hé 2:11
i Jn 15:6
j Ac 15:14
k Mt 21:43; Hé 3:19; Hé 11:6
l Ga 3:11; Ép 2:8
m Rm 12:16
n Ph 2:12
o Jn 15:2
p Ex 19:4; Lc 6:35; Rm 2:4
q Jude 5
r Mt 23:38
s 1Co 15:2
t Mt 25:30; Mt 25:46
u Ac 2:38
v Rm 11:17
w 2Co 3:16
x 1Co 4:1; Ép 3:5
y Rm 11:7; 2Co 3:14
z Rm 11:12; Ré 7:4
a Ré 7:3
b Rm 2:29; Rm 9:6; Ga 3:29; Ga 6:16

2e colonne
a Ps 14:7
b Is 59:20 LXX
c Is 59:21
d Is 27:9; Jr 31:33; Hé 8:8
e Hé 4:6
f Dt 10:15
g Nb 23:19
h Ép 2:2; Ép 2:12
i Ac 15:9
j Ac 7:51; Hé 3:8
k Col 1:22
l Rm 3:9
m 1Tm 1:16; 1Tm 2:4; Hé 4:16
n Rm 2:4; Rm 9:23
o Pr 2:6; Pr 3:19
p Ps 139:6
q Ps 36:6
r 1Co 2:16
s Is 40:13; Dn 4:35
t Jb 41:11
u 1Co 8:6
v Ga 1:5; Ré 4:11

CHAP. 12 w Ps 110:3; 1Co 6:20; x Hé 13:13; y Rm 6:13; z 2Co 7:1; 1P 1:15; a Lv 22:19; b Ph 3:3; Hé 9:14; c 2Tm 1:7; d 1P 1:14; e Rm 7:25; Ép 4:23; f 1Tm 4:15; g 1Th 4:3; Ré 4:11.

3 Car, en vertu de la faveur
imméritée qui m'a été donnée,
je dis à chacun d'entre vous de
ne pas penser de lui-même plus
qu'il ne faut penser[a] ; mais de
penser de manière à être sain
d'esprit[b], chacun selon la me-
sure[c] de foi[d] que Dieu lui a
donnée en partage. 4 Car tout
comme dans un seul corps nous
avons beaucoup de membres[e]
et que ces membres n'ont pas
tous la même fonction, 5 ainsi
nous, bien que nombreux, nous
sommes un seul corps[f] en union
avec Christ, mais, individuelle-
ment, des membres qui appar-
tiennent les uns aux autres[g].
6 Or, puisque nous avons des
dons différents[h] selon la faveur
imméritée[i] qui nous a été don-
née, soit la prophétie, [prophéti-
sons] selon la foi qui [nous]
a été attribuée ; 7 soit un mi-
nistère, [appliquons-nous] à ce
ministère[j] ; soit celui qui ensei-
gne[k], [qu'il s'applique] à son en-
seignement[l] ; 8 soit celui qui
exhorte, [qu'il s'applique] à son
exhortation[m] ; celui qui distri-
bue, [qu'il le fasse] avec libé-
ralité[n] ; celui qui préside[o], [qu'il
le fasse] avec sérieux ; celui qui
fait miséricorde[p], [qu'il le fasse]
avec joie.
9 Que [votre] amour[q] soit sans
hypocrisie[r]. Ayez en aversion
ce qui est mauvais[s], attachez-
vous à ce qui est bon[t]. 10 Dans
l'amour fraternel[u], ayez une
tendre affection les uns pour les
autres. Soyez toujours les pre-
miers à vous honorer[v] les uns les
autres. 11 Vaquez à vos oc-
cupations sans flâner[w]. Soyez
brûlants de l'esprit[x]. Travail-
lez comme des esclaves pour
Jéhovah[y]. 12 Réjouissez-vous
dans l'espérance[z]. Endurez dans
la tribulation[a]. Persévérez dans
la prière[b]. 13 Partagez avec
les saints selon leurs besoins[c].
Suivez la voie de l'hospitalité[d].
14 Continuez à bénir ceux qui
[vous] persécutent[e] ; bénissez[f]
et ne maudissez pas[g]. 15 Ré-
jouissez-vous avec ceux qui se
réjouissent[a] ; pleurez avec ceux
qui pleurent. 16 Ayez même
pensée les uns pour les autres[b] ;
ne pensez pas à ce qui est élevé[c],
mais laissez-vous entraîner avec
ce qui est humble[d]. Ne devenez
pas avisés à vos propres yeux[e].
17 Ne rendez à personne le
mal pour le mal[f]. Proposez-vous
ce qui est beau aux yeux de
tous les hommes. 18 Si possi-
ble, pour autant que cela dépend
de vous, soyez en paix[g] avec
tous les hommes. 19 Ne vous
vengez pas[h] vous-mêmes, bien-
aimés, mais donnez du champ
à la colère[i] ; car il est écrit :
" À moi la vengeance ; c'est moi
qui paierai de retour, dit Jého-
vah[j]. " 20 Mais " si ton ennemi
a faim, donne-lui à manger ; s'il
a soif, donne-lui à boire[k] ; car
en faisant cela tu entasseras des
charbons ardents sur sa tête[l] ".
21 Ne te laisse pas vaincre par
le mal, mais continue à vaincre
le mal par le bien[m].

13 Que toute âme soit sou-
mise[n] aux autorités supé-
rieures[o], car il n'y a pas d'autori-
té[p] si ce n'est de par Dieu[q] ;
les autorités qui existent se
trouvent placées de par Dieu[r]
dans leurs positions relatives[s].
2 C'est pourquoi celui qui s'op-
pose à l'autorité s'est opposé à la
disposition de Dieu ; ceux qui s'y
sont opposés recevront un juge-
ment pour eux-mêmes[t]. 3 Car
ceux qui gouvernent sont ob-
jet de crainte, non pas pour la
bonne action, mais pour la mau-
vaise[u]. Veux-tu donc ne pas
craindre l'autorité ? Continue à
faire le bien[v], et tu en auras des
louanges ; 4 car elle est pour
toi le ministre de Dieu pour ton
bien[w]. Mais si tu fais ce qui est
mauvais[x], sois dans la crainte,
car ce n'est pas pour rien qu'elle
porte l'épée ; elle est en effet le
ministre de Dieu, un vengeur[y]

CHAP. 12
a Pr 16:18
1Co 4:6
Ga 6:3
Ép 4:2
1P 5:5
b Tt 2:6
1P 4:7
c Ép 4:7
d Ép 2:8
e 1Co 12:12
f Col 3:15
g 1Co 12:25
Ép 4:25
h 1Co 12:4
Ép 3:7
i 1P 4:10
j 1P 4:11
k Ga 6:6
l 1Tm 5:17
m 2Tm 4:2
n Dt 15:11
Pr 11:25
2Co 8:2
o 1Th 5:12
1P 5:2
p Ép 4:32
q 1Co 13:4
r 1Tm 1:5
Jc 3:17
1P 1:22
s Ps 97:10
Pr 8:13
t Ps 34:14
Hé 1:9
u 1Th 4:9
v Ph 2:3
w Pr 13:4
x Ac 18:25
y Rm 6:22
z 1Th 1:3
a Ac 14:22
b Ph 4:6
1Th 5:17
c Pr 3:27
1Jn 3:17
d 1P 4:9
3Jn 8
e Mt 5:44
f Lc 6:28
1Co 4:12
g Jc 3:9

2e colonne
a Lc 1:58
b Mt 22:39
1P 3:8
c Mc 10:42
Lc 22:24
d Lc 14:10
Jn 13:14
Ép 4:2
Ph 2:3
e Jb 37:24
Pr 3:7
Jc 3:13
f 1Th 5:15
1P 2:23
1P 3:9
g 2Tm 2:24
Hé 12:14
Jc 3:18
h Hé 10:30
i Mt 5:39
j Lv 19:18
Dt 32:35
Ps 99:8
Na 1:2
Hé 10:30
k Pr 25:21
l Pr 25:22

m Ex 23:4; Mt 5:44; Lc 6:27; **CHAP. 13** n Tt 3:1; o 1P 2:13; p Lc 4:6; Ré 13:4; q Jn 19:11; r Dt 32:8; Ac 17:26; s Mt 22:21; Ac 5:29; 1Co 11:3; t Ec 8:4; u 1P 2:14; v 1P 3:13; w Hé 13:21; x Ps 34:16; y Is 10:5; Is 45:1.

pour manifester la colère sur celui qui pratique ce qui est mauvais.

5 Il y a donc une raison impérieuse d'être soumis, non seulement à cause de cette colère, mais également à cause de [votre] conscience[a]. **6** Car c'est pour cela que vous payez aussi des impôts ; car ils sont les serviteurs publics[b] de Dieu servant constamment à cette fin même. **7** Rendez à tous ce qui leur est dû : à qui [exige] l'impôt, l'impôt[c] ; à qui [exige] le tribut, le tribut ; à qui [exige] la crainte, la crainte[d] ; à qui [exige] l'honneur, l'honneur[e].

8 Ne devez rien à personne[f], sinon de vous aimer les uns les autres[g] ; car celui qui aime son semblable a accompli [la] loi[h]. **9** En effet le [code de lois] : " Tu ne dois pas commettre d'adultère[i], Tu ne dois pas assassiner[j], Tu ne dois pas voler[k], Tu ne dois pas convoiter[l] ", et tout autre commandement, se résume dans cette parole, à savoir : " Tu dois aimer ton prochain comme toi-même[m]. " **10** L'amour[n] ne fait pas de mal au prochain[o] ; l'amour est donc l'accomplissement de la loi[p].

11 [Faites] encore cela parce que vous connaissez l'époque, que c'est déjà l'heure de vous réveiller[q] du sommeil, car maintenant notre salut est plus proche qu'au temps où nous sommes devenus croyants[r]. **12** La nuit est avancée ; le jour[s] s'est approché. Débarrassons-nous donc des œuvres des ténèbres[t] et revêtons les armes[u] de la lumière. **13** Comme en plein jour, marchons avec décence[v] : non pas dans les orgies ni dans les soûleries[w], non pas dans les relations sexuelles illicites ni dans le dérèglement[x], non pas dans la querelle[y] ni dans la jalousie. **14** Mais revêtez le Seigneur Jésus Christ[z], et ne faites pas de projets pour les désirs de la chair[a].

CHAP. 13
a 1P 2:19; 1P 3:16
b Rm 15:27
c Mt 22:21; Mc 12:17; Lc 20:25
d Pr 24:21
e 1P 2:13; 1P 2:17
f Ps 37:21
g Col 3:14; 1Tm 1:5; 1Jn 4:11
h Ga 5:14; Jc 2:8
i Ex 20:14; Ml 3:5; Mt 5:28; Mt 19:18; 1Co 6:9
j Gn 9:6; Dt 5:17; Pr 6:17
k Ex 20:15
l Ex 20:17
m Lv 19:18; Mt 19:19; Mt 22:39; Lc 10:36
n 1Co 13:4
o Lc 6:31; 2Tm 2:24
p Mt 22:40
q Lc 21:36; 1Co 15:34; 1Th 5:6
r Is 56:1
s Ép 4:30
t Ép 5:11
u 2Co 6:7; Ép 6:11; 1Th 5:8
v 1P 2:12
w 1P 4:3
x Pr 21:27; Ép 4:19
y 2Co 12:20; Tt 3:9
z 1Co 11:1; Ga 3:27; Ép 4:24
a Ga 5:16

2e colonne

CHAP. 14
a Rm 15:1; 1Co 8:11; 1Th 5:14
b 1Co 8:7
c Gn 9:3
d Col 2:16
e Mt 7:1; Jc 4:12
f 1Co 4:4
g Jr 35:19
h Ga 4:10
i Col 2:16
j Ps 92:1
k Mt 15:36; 1Tm 4:4
l Lv 11:8; Jr 36:9
m 1Co 10:31
n 1Co 6:19

14 Faites bon accueil à l'[homme] dont la foi a des points faibles[a], mais non pour vous ériger en juges de [ses] scrupules[b]. **2** Tel a la foi pour manger de tout[c], mais l'[homme] qui est faible mange des légumes. **3** Que celui qui mange ne méprise pas celui qui ne mange pas[d], et que celui qui ne mange pas ne juge pas celui qui mange, car Dieu a fait bon accueil à celui-là. **4** Qui es-tu pour juger le domestique d'un autre[e] ? C'est pour son propre maître qu'il tient debout ou qu'il tombe[f]. Oui, il sera maintenu debout, car Jéhovah peut le faire tenir debout[g].

5 Tel juge un jour supérieur à un autre[h] ; tel autre juge qu'un jour est pareil à tous les autres[i] ; que chacun soit pleinement convaincu dans sa propre pensée. **6** Celui qui observe le jour l'observe pour Jéhovah. De plus, celui qui mange, mange pour Jéhovah[j], car il rend grâces à Dieu[k] ; et celui qui ne mange pas ne mange pas pour Jéhovah[l], et pourtant il rend grâces à Dieu[m]. **7** Aucun de nous en effet ne vit que pour ce qui le concerne[n], et aucun ne meurt que pour ce qui le concerne ; **8** car si nous vivons, nous vivons pour Jéhovah[o], et de même si nous mourons, nous mourons pour Jéhovah[p]. Donc, si nous vivons et de même si nous mourons, nous appartenons à Jéhovah[q]. **9** Car c'est pour cela que Christ est mort et a repris vie[r], pour être Seigneur et sur les morts[s] et sur les vivants[t].

10 Mais pourquoi juges-tu ton frère[u] ? Ou bien pourquoi mépris-tu ton frère ? Tous, en effet, nous comparaîtrons devant le tribunal[v] de Dieu ; **11** car il est écrit : " Aussi vrai que je vis, dit Jéhovah[w], devant moi tout

o Ps 146:2; Ga 2:19; 1P 4:2; p Est 4:16; Ps 116:15; q 1Th 4:14; r Jn 12:24; s 1Th 5:10; Ré 1:18; t Ac 10:36; u Lc 6:37; Rm 14:4; v Ac 10:42; Ac 17:31; 2Co 5:10; w Is 49:18.

genou pliera, et toute langue reconnaîtra Dieu ouvertement[a]."
12 Ainsi donc, chacun de nous rendra compte à Dieu pour soi-même[b].

13 Ne nous jugeons donc plus[c] les uns les autres, mais prenez plutôt la décision[d] que voici : de ne pas mettre devant un frère[e] un obstacle qui fait trébucher[f] ou une cause de faux pas. **14** Je sais et je suis persuadé dans le Seigneur Jésus que rien n'est souillé en soi[g] ; c'est seulement lorsque quelqu'un estime qu'une chose est souillée que pour lui elle est souillée[h]. **15** Car si à cause d'un aliment ton frère est attristé, tu ne marches plus selon l'amour[i]. Ne cause pas, par ton aliment, la perte de celui pour qui Christ est mort[j]. **16** Ne permettez donc pas qu'on parle à vos dépens du bien que vous faites. **17** Car le royaume de Dieu[k] ne signifie pas manger et boire[l], mais [il signifie] justice[m], paix[n] et joie[o] avec de l'esprit saint. **18** Celui en effet qui, à cet égard, travaille comme un esclave pour Christ est agréable à Dieu et approuvé des hommes[p].

19 Ainsi donc, poursuivons les choses qui favorisent la paix[q] et celles qui sont constructives, les uns pour les autres[r]. **20** Cesse de démolir l'œuvre de Dieu à cause d'un aliment[s]. Toutes choses, c'est vrai, sont pures, mais il y a préjudice pour l'homme qui mange avec occasion de trébucher[t]. **21** C'est bien de ne pas manger de viande, ou de ne pas boire de vin, ou de ne rien faire sur quoi ton frère trébuche[u]. **22** Cette foi que tu as, garde-la pour toi-même en présence de Dieu[v]. Heureux l'homme qui ne se met pas en jugement par ce qu'il approuve. **23** Mais s'il a des doutes, il est déjà condamné s'il mange[w], parce qu'[il] ne [mange] pas par foi. Oui, tout ce qui n'[est] pas [fait] par foi est péché[x].

CHAP. 14

a Is 45:23 LXX
b Ec 12:14 Mt 12:36 2Co 5:10 1P 4:5
c Mt 7:1
d Ph 1:10
e 1Jn 2:10
f Mt 17:27 Mt 18:6 1Co 8:9 1Co 10:32
g Mt 15:11 Ac 10:15 1Tm 4:4
h Tt 1:15
i Ép 5:2
j 1Co 8:11
k Mt 6:33 Lc 17:20
l 1Co 8:8
m 2P 3:13
n Jn 14:27
o Mt 25:21
p 2Co 8:21
q Mt 5:9 Rm 12:18
r 1Co 14:12 Hé 10:24
s Rm 14:3 1Co 8:11
t 1Co 8:9
u Rm 14:13 1Co 8:13 1Co 10:24
v 1Co 10:23
w Tt 1:15
x Jc 4:17

2e colonne

CHAP. 15

a Rm 14:1 Ga 6:1 Ga 6:2 1Th 5:14
b 1Co 10:24
c 1Co 9:22 Ph 2:4
d Mc 10:45 Jn 5:30 Ga 1:4
e Ps 69:9
f Rm 4:23 1Co 10:11
g 2Tm 3:16 2P 1:19
h Rm 5:4
i Ps 119:50
j 1Co 9:10 Hé 3:6 1P 1:10
k Ph 2:5
l 1Co 1:10 2Co 13:11 Ph 2:2 1P 3:8
m Phm 17
n Jn 6:37
o Mt 20:28
p Mt 15:24 Jn 1:11
q Mi 7:20

15 Mais nous les forts, nous devons porter les faiblesses de ceux qui ne sont pas forts[a], et non nous plaire à nous-mêmes[b]. **2** Que chacun de nous plaise à [son] prochain dans ce qui est bon pour [le] bâtir[c]. **3** Car même le Christ ne s'est pas plu à lui-même[d] ; mais comme c'est écrit : " Les outrages de ceux qui t'outrageaient sont tombés sur moi[e]. " **4** Car toutes les choses qui ont été écrites jadis ont été écrites[f] pour notre instruction[g], afin que, grâce à notre endurance[h] et à la consolation[i] des Écritures, nous ayons l'espérance[j]. **5** Or, que le Dieu qui donne l'endurance et la consolation vous accorde d'avoir entre vous la même attitude mentale[k] qu'avait Christ Jésus, **6** pour que d'un commun accord[l] vous glorifiiez d'une seule bouche le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ.

7 C'est pourquoi faites-vous mutuellement bon accueil[m], tout comme le Christ aussi nous a fait bon accueil[n] pour la gloire de Dieu. **8** Car je dis que Christ est réellement devenu ministre[o] des circoncis[p] pour la véracité de Dieu[q], afin de confirmer les promesses[r] qu'Il a faites à leurs ancêtres, **9** et pour que les nations[s] glorifient Dieu pour sa miséricorde[t]. Comme c'est écrit : " C'est pourquoi je veux te reconnaître ouvertement parmi les nations, et pour ton nom je veux exécuter des mélodies[u]. " **10** Et il dit encore : " Réjouissez-vous, nations, avec son peuple[v]. " **11** Et encore : " Louez Jéhovah, vous toutes, nations, et que tous les peuples le louent[w]. " **12** Et Isaïe dit encore : " Il y aura la racine de Jessé[x], et il y en aura un qui se lèvera pour gouverner les nations[y] ; c'est en lui que les nations mettront leur espérance[z]. " **13** Que le Dieu

r Gn 22:18 ; Ps 89:3 ; s Rm 3:29 ; t Rm 9:23 ; u 2S 22:50 ; Ps 18:49 ; v Dt 32:43 ; w Ps 117:1 ; x Is 11:1 ; Ré 5:5 ; y Gn 49:10 ; z Is 11:10 ; Mt 12:21.

qui donne l'espérance vous remplisse de toute joie et paix, parce que vous croyez, pour que vous abondiez en espérance par la puissance de [l']esprit saint[a].

14 Or, je suis moi-même aussi persuadé à votre sujet, mes frères, que vous êtes, vous aussi, pleins de bonté, ayant été remplis de toute connaissance[b], et que vous êtes capables aussi de vous avertir les uns les autres[c]. **15** Cependant, je vous écris d'autant plus franchement sur certains points, comme pour vous rappeler[d] encore [ces choses], à cause de la faveur imméritée qui m'a été donnée par Dieu[e] **16** d'être serviteur public de Christ Jésus pour les nations[f], accomplissant la sainte œuvre de la bonne nouvelle[g] de Dieu, afin que l'offrande[h], à savoir ces nations, soit agréée[i], étant sanctifiée par de l'esprit saint[j].

17 J'ai donc lieu de me glorifier en Christ Jésus[k] lorsqu'il s'agit de choses qui concernent Dieu[l]. **18** Car je n'oserai pas dire quoi que ce soit, sinon les choses que Christ a faites par mon intermédiaire[m] pour que les nations obéissent[n], par [ma] parole[o] et par [mon] action, **19** avec la puissance de signes et de présages[p], avec la puissance de [l']esprit saint ; si bien que depuis Jérusalem et par un tour[q] jusqu'en Illyrie, j'ai prêché pleinement la bonne nouvelle concernant le Christ[r]. **20** Oui, de cette façon je me suis efforcé de ne pas annoncer la bonne nouvelle là où le nom de Christ avait déjà été prononcé, afin de ne pas bâtir sur le fondement d'un autre[s] ; **21** mais, comme c'est écrit : " Ceux à qui on n'a rien annoncé à son sujet verront, et ceux qui n'ont pas entendu comprendront[t]. "

22 C'est aussi pourquoi j'ai été empêché bien des fois de venir chez vous[u]. **23** Mais maintenant que je n'ai plus de territoire

CHAP. 15
a Is 40:31 Hé 6:11
b 1Co 8:7 Ph 1:9 2P 1:12 1Jn 2:21
c 2Th 3:15
d 2P 1:13
e Rm 12:3 Ga 1:15 Ép 3:7
f Rm 11:13 Ga 2:7 Ga 2:8
g Mt 4:23 Mc 1:1 Ac 20:24 Ép 6:15 Ré 14:6
h Ph 2:17
i Rm 12:1
j 2Co 3:3
k Ph 3:3
l Hé 2:17 Hé 5:1
m Mt 28:20 2Co 3:5
n Rm 16:26
o 1Co 2:4 2Co 13:3
p Ac 15:12 2Co 12:12
q Mt 10:23
r Ac 21:19 2Co 10:13
s 2Co 10:15
t Is 52:15
u Rm 1:13

2e colonne
a Ac 19:21
b Rm 15:28
c Ac 15:3 1Co 16:6
d Ac 11:29 Ac 19:21 Ac 20:22 Ac 24:17
e 2Co 9:2
f 1Co 16:1 2Co 8:4 2Co 9:12
g Rm 11:12
h 1Co 9:11 1Co 9:14 Ga 6:6 Hé 13:16
i Ph 4:17
j Rm 15:24
k Rm 1:11
l Ph 2:1
m 2Co 1:11 Ép 6:18 Col 4:3 1Th 5:25
n 2Th 3:2
o Rm 15:26
p 2Co 8:4
q 1Co 16:18
r Mc 5:34 Lc 1:79 1Co 14:33 Ph 4:9 1Th 5:23 Hé 13:20

[vierge] dans ces régions — et comme j'ai, depuis quelques années, un vif désir de venir chez vous[a] **24** lorsque je me rendrai en Espagne[b] —, j'espère, avant tout, quand je serai en route [pour ce pays], vous voir et y être escorté[c] un bout de chemin par vous, une fois que je me serai d'abord rassasié dans une certaine mesure de votre compagnie. **25** Mais maintenant je vais me rendre à Jérusalem pour servir les saints[d]. **26** Car ceux de Macédoine et d'Achaïe[e] ont bien voulu partager leurs [ressources] par une contribution[f] pour les pauvres des saints de Jérusalem. **27** Ils l'ont bien voulu, c'est vrai, et pourtant ils étaient leurs débiteurs ; car si les nations ont participé à leurs [biens] spirituels[g], elles se doivent aussi de servir ceux-ci publiquement avec des choses pour le corps de chair[h]. **28** Quand donc j'en aurai fini avec cela et que je leur aurai remis ce fruit[i] d'une manière sûre, je partirai pour l'Espagne en passant par chez vous[j]. **29** De plus, je sais qu'en venant chez vous, je viendrai avec une pleine mesure de bénédictions venant de Christ[k].

30 Or je vous exhorte, frères, par notre Seigneur Jésus Christ et par l'amour de l'esprit[l], à lutter avec moi dans des prières à Dieu pour moi[m], **31** afin que je sois délivré[n] des incrédules de Judée et que mon ministère qui est pour Jérusalem[o] soit agréé des saints[p], **32** de sorte que, lorsque je viendrai chez vous avec joie par la volonté de Dieu, je serai réconforté[q] en même temps que vous. **33** Que le Dieu qui donne la paix soit avec vous tous[r]. Amen.

16 Je vous recommande Phœbé notre sœur, qui est ministre[s] de la congrégation qui est à Cenchrées[t], **2** pour

CHAP. 16 s Mt 27:55; Lc 8:3; Ac 2:18; t Ac 18:18.

que vous l'accueilliez[a] dans [le]
Seigneur d'une manière digne
des saints, et que vous l'assis-
tiez en toute affaire où elle peut
avoir besoin de vous[b], car elle
aussi s'est faite le défenseur de
beaucoup, oui, de moi-même.
3 Adressez mes salutations à
Prisca et à Aquila[c] mes compa-
gnons de travail[d] en Christ Jé-
sus, 4 qui ont risqué leur pro-
pre cou[e] pour mon âme, [et]
à qui non seulement moi, mais
aussi toutes les congrégations
des nations rendons grâces[f] ;
5 et [saluez] la congrégation
qui est dans leur maison[g]. Sa-
luez mon bien-aimé Épénète, qui
est les prémices[h] de l'Asie pour
Christ. 6 Saluez Marie, qui a
accompli beaucoup de durs tra-
vaux pour vous. 7 Saluez An-
dronicus et Junias mes parents[i]
et mes compagnons de capti-
vité[j], qui sont des hommes mar-
quants parmi les apôtres et qui
sont en union[k] avec Christ de-
puis plus longtemps que moi.
8 Adressez mes salutations[l] à
Ampliatus mon bien-aimé dans
[le] Seigneur. 9 Saluez Urbain
notre compagnon de travail en
Christ, et mon bien-aimé Sta-
kys. 10 Saluez[m] Apellès, l'ap-
prouvé en Christ. Saluez ceux
de la maisonnée d'Aristobule.
11 Saluez Hérodiôn mon pa-
rent[n]. Saluez ceux de la maison-
née de Narcisse qui sont dans
[le] Seigneur[o]. 12 Saluez Try-
phène et Tryphose, [femmes]
qui travaillent dur dans [le] Sei-
gneur. Saluez Persis notre bien-
aimée, car elle a accompli beau-
coup de durs travaux dans [le]
Seigneur. 13 Saluez Rufus, ce-
lui qui a été choisi dans [le] Sei-
gneur, et sa mère, qui est aussi
la mienne. 14 Saluez Asyn-
crite, Phlégôn, Hermès, Patro-
bas, Hermas, et les frères qui
sont avec eux. 15 Saluez Phi-
lologue et Julie, Nérée et sa
sœur, ainsi qu'Olympas et tous
les saints qui sont avec eux[p].
16 Saluez-vous les uns les autres
par un saint baiser[a]. Toutes les
congrégations du Christ vous
saluent.
17 Or je vous exhorte, frères,
à avoir l'œil sur ceux qui suscit-
ent divisions[b] et occasions de
trébucher à l'encontre de l'en-
seignement[c] que vous avez ap-
pris, et évitez-les[d]. 18 Car les
gens de cette sorte sont escla-
ves, non pas de notre Seigneur
Christ, mais de leur propre ven-
tre[e] ; et par des paroles douce-
reuses[f] et des discours flatteurs[g]
ils séduisent les cœurs des per-
sonnes sans malice. 19 Car vo-
tre obéissance est venue à la
connaissance de tous[h]. Je me ré-
jouis donc à votre sujet. Mais
je veux que vous soyez sages[i]
quant à ce qui est bon, mais inno-
cents[j] quant à ce qui est mau-
vais[k]. 20 De son côté, le Dieu
qui donne la paix[l] écrasera bien-
tôt Satan[m] sous vos pieds. Que la
faveur imméritée de notre Sei-
gneur Jésus soit avec vous[n].
21 Timothée mon compagnon
de travail vous salue, ainsi que
Lucius, Jason et Sosipater mes
parents[o].
22 Moi Tertius, qui ai écrit
cette lettre, je vous salue dans
[le] Seigneur.
23 Gaïus[p], mon hôte et celui
de toute la congrégation, vous
salue. Éraste l'intendant de la
ville[q] vous salue, ainsi que Quar-
tus son frère. 24 ——
25 Or, à celui[r] qui peut vous
affermir selon la bonne nou-
velle que j'annonce et la prédi-
cation de Jésus Christ, selon la
révélation du saint secret[s] qui
a été gardé dans le silence du-
rant des temps de longue du-
rée, 26 mais qui a été mani-
festé maintenant[t] et qu'on a fait
connaître, par le moyen des écri-
tures prophétiques, parmi tou-
tes les nations, selon l'ordre
du Dieu éternel, pour favoriser
l'obéissance de la foi[u] ; 27 à
Dieu, seul sage[v], soit la gloire[w],
par Jésus Christ[x], pour toujours.
Amen.

CHAP. 16
a Ph 2:29
3Jn 8
b Rm 12:13
1Jn 3:17
c Ac 18:2
Ac 18:26
1Co 16:19
2Tm 4:19
d 1Co 3:9
Col 4:11
e 1Jn 3:16
f Ép 5:20
g 1Co 16:19
Col 4:15
Phm 2
h 1Co 16:15
i Rm 9:3
Rm 16:11
j Col 4:10
k Jn 17:21
Ph 1:1
l 2Tm 4:19
m Col 4:15
n Rm 9:3
o Ép 6:21
Col 4:7
p 1Co 16:19

2e colonne
a 1Co 16:20
2Co 13:12
1Th 5:26
1P 5:14
b Jude 19
c Mt 7:15
Rm 6:17
d 2Th 3:6
2Th 3:14
Tt 3:10
2Jn 10
e Ph 3:19
Jude 12
f 2P 2:3
Jude 16
g Col 2:4
Tt 1:10
h Rm 1:8
i Col 1:9
j Mt 10:16
k Jr 4:22
1Co 14:20
l Rm 15:33
m Gn 3:15
Hé 2:14
n 1Co 16:23
Ré 22:21
o Rm 9:3
Rm 16:7
p 1Co 1:14
q Ac 19:35
r Ép 3:20
Jude 24
s Ép 1:9
Ép 3:9
Col 1:26
t 2Tm 1:10
u Ac 6:7
Tt 1:3
v Rm 11:33
w Ga 1:5
x Hé 13:21

PREMIÈRE LETTRE AUX CORINTHIENS

1 Paul, appelé à être apôtre[a]
de Jésus Christ par la volonté de Dieu[b], et Sosthène[c] notre frère **2** à la congrégation
de Dieu qui est à Corinthe[d], à
vous qui avez été sanctifiés[e] en
union avec Christ Jésus, appelés à être saints[f], avec tous ceux
qui, partout, invoquent le nom[g]
de notre Seigneur, Jésus Christ,
leur Seigneur et le nôtre[h] :
3 À vous faveur imméritée[i] et
paix[j] de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus
Christ[k].
4 Je remercie toujours Dieu
pour vous à cause de la faveur
imméritée[l] de Dieu qui vous a
été donnée en Christ Jésus[m] ;
5 de ce qu'en tout vous avez
été enrichis[n] en lui, par une
pleine capacité de parler et
par une pleine connaissance[o],
6 tout comme le témoignage
concernant le Christ[p] s'est affermi chez vous, **7** si bien que
vous ne manquez d'aucun don[q],
pendant que vous attendez avec
impatience la révélation[r] de notre Seigneur Jésus Christ. **8** Il
vous affermira[s] aussi jusqu'à la
fin, pour que vous ne donniez
prise à aucune accusation[t] au
jour[u] de notre Seigneur Jésus
Christ[v]. **9** Dieu est fidèle[w], par
qui vous avez été appelés à avoir
part[x] avec son Fils Jésus Christ
notre Seigneur.
10 Or je vous exhorte[y], frères,
par le nom[z] de notre Seigneur
Jésus Christ, à avoir tous même
langage[a], et qu'il n'y ait pas
de divisions[b] parmi vous, mais
que vous soyez bien unis dans la
même pensée et dans la même
opinion[c]. **11** Car il m'a été signalé[d] à votre sujet, mes frères, par ceux de [la maison
de] Chloé, qu'il existe des dissensions parmi vous. **12** Voici
ce que je veux dire : chacun
de vous dit : " Moi, j'appartiens
à Paul ", " Mais moi, à Apollos[a] ", " Mais moi, à Céphas ",
" Mais moi, à Christ. " **13** Le
Christ se trouve divisé[b]. Paul
n'a pas été attaché pour vous
sur un poteau, n'est-ce pas ? Ou
avez-vous été baptisés[c] au nom
de Paul ? **14** Je suis reconnaissant de n'avoir baptisé aucun de vous, excepté Crispus[d]
et Gaïus[e], **15** pour que personne ne puisse dire que vous
avez été baptisés en mon nom.
16 Si ! J'ai baptisé encore la
maisonnée de Stéphanas[f]. Pour
le reste, je ne sais pas si j'ai baptisé quelqu'un d'autre. **17** Car
Christ m'a envoyé[g], non pour
baptiser, mais pour annoncer la
bonne nouvelle, non pas avec la
sagesse du langage[h], pour que
le poteau de supplice du Christ
ne soit pas rendu inutile.
18 En effet, le langage du poteau de supplice est une sottise[i]
pour ceux qui périssent[j], mais
pour nous qui sommes en train
d'être sauvés[k], il est la puissance
de Dieu[l]. **19** Car il est écrit :
" Je ferai périr la sagesse des
sages[m], et l'intelligence des intellectuels[n], je la pousserai de
côté[o]. " **20** Où est le sage ? Où
est le scribe[p] ? Où est le discuteur[q] de ce système de choses[r] ?
Dieu n'a-t-il pas rendu sotte la
sagesse du monde[s] ? **21** Puisqu'en effet, dans la sagesse de
Dieu, le monde, par le moyen
de sa sagesse[t], n'est pas parvenu à connaître Dieu[u], il a paru
bon à Dieu, par la sottise[v] de
ce qu'on prêche, de sauver ceux
qui croient.

CHAP. 1

a Ac 9:15
Rm 1:1
1Tm 2:7
b 2Co 1:1
Col 1:1
c Ac 18:17
d Ac 18:1
e Jn 17:19
1Co 6:11
Hé 2:11
Hé 9:14
f Dn 7:27
1P 1:15
g Mt 12:21
Ac 4:12
h Rm 3:22
Ép 4:5
i Tt 2:11
j Nb 6:26
Ph 4:7
k 2P 1:2
l Jn 1:17
m Ép 1:7
Ép 2:7
n 2Co 8:9
Ép 3:19
o Col 1:9
p Ac 18:5
2Tm 1:8
q Hé 6:4
r Lc 17:30
2Th 1:7
1P 1:7
s Rm 14:4
1Th 3:13
2Th 3:3
t Col 1:22
u 1Co 4:5
1Co 5:5
Ré 1:10
v 1Th 5:23
w Dt 7:9
Is 49:7
x Jn 17:21
1Jn 1:3
y 2Th 3:6
z 2Co 13:10
a 2Co 13:11
Ph 2:2
b Rm 16:17
Ép 4:3
c Rm 15:5
2Co 13:11
d Lv 5:1
1Co 5:1

2e colonne

a Ac 18:24
1Co 3:4
1Co 3:21
b Ép 4:5
c Ac 2:38
d Ac 18:8
e Rm 16:23
f 1Co 16:15
g Ac 9:15
h 1Co 2:1
i Ac 17:18
1Co 2:14

j 1Jn 2:17; k 1Co 15:2; l Rm 1:16; m Ps 33:10; 1Co 3:19; n Jr 8:9; 1Tm 6:20; o Is 29:14; p Is 33:18; q Ac 17:18; r Ép 2:2; s Jb 12:17; Rm 1:22; t Col 2:8; u Mt 11:25; Lc 10:21; v Ac 17:19; 1Co 2:14; 1Co 3:18.

22 Car les Juifs demandent
des signes[a] et les Grecs cher-
chent la sagesse[b] ; 23 mais
nous, nous prêchons Christ at-
taché sur un poteau[c], pour les
Juifs occasion de trébucher[d],
mais pour les nations sottise[e] ;
24 cependant, pour ceux qui
sont appelés, tant Juifs que
Grecs, Christ la puissance[f] de
Dieu et la sagesse[g] de Dieu.
25 Parce qu'une chose sotte de
Dieu est plus sage que les
hommes, et qu'une chose faible
de Dieu est plus forte que les
hommes[h].
26 Car vous voyez votre ap-
pel, frères : qu'il n'y a pas beau-
coup de sages[i] selon la chair
qui ont été appelés[j], pas beau-
coup de puissants[k], pas beau-
coup de gens de haute nais-
sance ; 27 mais Dieu a choisi
les choses sottes du monde[l]
pour faire honte aux sages ; et
Dieu a choisi les choses faibles
du monde pour faire honte aux
fortes[m] ; 28 et Dieu a choisi
les choses sans distinction du
monde et celles qu'on méprise,
celles qui ne sont pas[n], pour
réduire à rien[o] celles qui sont,
29 afin que nulle chair ne se
glorifie[p] en présence de Dieu.
30 Mais c'est grâce à lui que
vous êtes en union avec Christ
Jésus, qui est devenu pour nous
sagesse[q] venant de Dieu, et
aussi justice[r], sanctification[s] et
libération par rançon[t] ; 31 afin
qu'il en soit comme c'est écrit :
" Celui qui se glorifie, qu'il se
glorifie en Jéhovah[u]. "

2 Moi donc, quand je suis venu
chez vous, frères, je ne suis
pas venu avec outrance de lan-
gage[v] ou de sagesse vous an-
noncer le saint secret[w] de Dieu.
2 Car j'ai décidé de ne rien
savoir parmi vous sinon Jésus
Christ[x], et lui attaché sur un po-
teau. 3 Et je suis venu chez
vous dans la faiblesse et dans la
crainte, et en tremblant beau-
coup[y] ; 4 et mon langage et
ce que j'ai prêché n'ont pas
consisté dans des paroles per-
suasives de sagesse, mais dans
une démonstration d'esprit et
de puissance[a], 5 pour que vo-
tre foi soit, non pas dans la sa-
gesse des hommes[b], mais dans
la puissance de Dieu[c].
6 Or nous parlons de sagesse
parmi ceux qui sont mûrs[d],
mais non de la sagesse[e] de ce
système de choses, ni de celle
des chefs de ce système de
choses[f], qui doivent être ré-
duits à rien[g]. 7 Mais nous par-
lons de la sagesse de Dieu en
un saint secret[h], la sagesse ca-
chée, que Dieu, avant les systè-
mes[i] de choses, a d'avance desti-
née pour notre gloire. 8 Cette
[sagesse], pas un seul des chefs[j]
de ce système de choses n'est
parvenu à la connaître[k], car
s'ils [l']avaient connue, ils n'au-
raient pas attaché sur un poteau[l]
le Seigneur glorieux. 9 Mais
comme c'est écrit : " L'œil ne les
a pas vues, et l'oreille ne les
a pas entendues, et elles n'ont
pas été conçues dans le cœur
de l'homme, les choses que Dieu
a préparées pour ceux qui l'ai-
ment[m]. " 10 Car c'est à nous
que Dieu les a révélées[n] grâce à
son esprit[o], car l'esprit[p] scrute
toutes choses, même les choses
profondes[q] de Dieu.
11 Car qui parmi les hommes
connaît les choses d'un homme,
sinon l'esprit[r] de l'homme qui
est en lui ? De même aussi, per-
sonne n'est parvenu à connaître
les choses de Dieu, sinon l'es-
prit[s] de Dieu. 12 Or nous avons
reçu, nous, non pas l'esprit[t] du
monde, mais l'esprit[u] qui vient
de Dieu, afin de pouvoir connaî-
tre les choses que Dieu nous
a données volontiers[v]. 13 Ces
choses, nous en parlons aussi,
non pas avec des paroles qu'en-
seigne la sagesse humaine[w],

CHAP. 1

a Mt 12:38; Lc 11:29
b Ac 17:18
c 1Co 2:2
d Is 8:14
e Ac 17:32
f Mc 13:26
g 1Co 1:30; Col 2:3
h 2Co 13:4
i Ac 4:13
j Rm 8:30
k Jn 7:48; Jc 2:5
l Lc 16:8
m Mt 11:25
n Rm 4:17
o 1Co 2:6
p Rm 3:27; 1Co 4:7
q Jr 23:5; Ré 5:12
r Rm 10:4; 2Co 5:21
s Jn 17:19; Hé 10:10
t Rm 3:24; Col 1:14
u Jr 9:24; 2Co 10:17

CHAP. 2

v 1Co 1:17; 2Co 10:10; 2Co 11:6
w Ép 3:5; Col 2:2
x Ga 6:14; Ph 3:8
y 2Co 10:1; Ga 4:13

2e colonne

a Rm 15:19; 1Co 4:20; 1Th 1:5; 2P 1:16
b Ép 1:17
c 2Co 4:7; 2Co 6:7
d 1Co 14:20; Ép 4:13; Hé 5:14
e 1Co 3:20; 2Co 1:12; 1Tm 6:20
f Mt 20:25
g 1Co 15:24
h Gn 3:15; Rm 16:25; Ép 3:9
i Col 1:26
j Jn 7:48; Ac 13:27
k 1Co 1:18; 2Co 3:14
l Ac 4:10; Ac 5:30
m Is 64:4
n Dt 29:29; Mt 16:17; Mc 4:11; Ép 3:5; 2Tm 1:10; 1P 1:12

o Jn 14:26; 1Jn 2:27; p Rm 8:26; q Jb 11:7; Rm 11:33; Ép 3:18; r Rm 1:9; Rm 8:16; s Jn 14:17; Rm 8:27; t 1Jn 4:3; 1Jn 5:19; Ré 16:14; u Jn 15:26; v 1Jn 4:6; w Col 2:8; 1Tm 6:20; 2P 1:16.

mais avec celles qu'enseigne [l']esprit[a], en combinant des [questions] spirituelles avec des [paroles] spirituelles[b].
14 Mais l'homme physique ne reçoit pas les choses de l'esprit de Dieu, car elles sont une sottise pour lui ; et il ne peut pas parvenir à [les] connaître[c], parce que c'est spirituellement qu'on les examine. **15** Cependant, l'homme spirituel[d] examine réellement toutes choses, mais lui-même n'est examiné[e] par personne. **16** Car " qui est parvenu à connaître la pensée de Jéhovah[f], pour l'instruire[g] " ? Mais nous, nous avons la pensée[h] de Christ.

3 Moi donc, frères, je n'ai pas pu vous parler comme à des hommes spirituels[i], mais comme à des hommes charnels, comme à des tout-petits[j] en Christ. **2** Je vous ai donné du lait à boire, non quelque chose à manger[k], car vous n'étiez pas encore assez forts. Et même à présent vous n'êtes pas assez forts[l], **3** car vous êtes encore charnels[m]. En effet, du moment qu'il y a parmi vous jalousie et querelle[n], n'êtes-vous pas charnels et ne marchez-vous pas comme les hommes[o] ? **4** Car quand l'un dit : " Moi, j'appartiens à Paul ", mais un autre : " Moi, à Apollos[p] ", n'êtes-vous pas tout simplement des hommes ?
5 Qu'est-ce donc qu'Apollos[q] ? Oui, qu'est-ce que Paul ? Des ministres[r] grâce auxquels vous êtes devenus croyants, comme le Seigneur a accordé à chacun. **6** J'ai planté[s], Apollos a arrosé[t], mais Dieu faisait croître[u] ; **7** si bien que ni celui qui plante n'est quelque chose[v] ni celui qui arrose, mais Dieu qui fait croître[w]. **8** Or celui qui plante et celui qui arrose sont un[x], mais chacun recevra sa propre récompense selon son propre labeur[y]. **9** Car nous sommes les compagnons de travail de Dieu[a]. Vous êtes le champ en culture[b] de Dieu, la construction de Dieu[c].
10 Selon la faveur imméritée[d] de Dieu qui m'a été donnée, comme un sage conducteur de travaux j'ai posé un fondement[e], mais quelqu'un d'autre bâtit dessus. Mais que chacun prenne toujours garde à la manière dont il bâtit dessus[f]. **11** Car aucun homme ne peut poser d'autre fondement[g] que celui qui est posé, [et] qui est Jésus Christ[h]. **12** Or si quelqu'un bâtit sur ce fondement de l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du foin, du chaume, **13** l'œuvre de chacun deviendra manifeste, car le jour la montrera, parce qu'il sera révélé par le moyen du feu[i] ; et ce feu même éprouvera de quelle sorte est l'œuvre de chacun. **14** Si l'œuvre de quelqu'un, qu'il a bâtie dessus, demeure[j], il recevra une récompense[k] ; **15** si l'œuvre de quelqu'un est brûlée, il subira une perte, mais lui, il sera sauvé[l] ; cependant, s'il en est ainsi, [ce sera] comme à travers le feu[m].
16 Ne savez-vous pas que vous êtes le temple de Dieu[n], et que l'esprit de Dieu habite en vous[o] ? **17** Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira[p] ; car le temple de Dieu est saint[q], [et ce temple[r],] c'est ce que vous êtes[s].
18 Que personne ne se séduise lui-même : si quelqu'un parmi vous pense être sage[t] dans ce système de choses, qu'il devienne sot pour devenir sage[u]. **19** Car la sagesse de ce monde est sottise auprès de Dieu[v] ; en effet, il est écrit : " Il attrape les sages dans leur propre ruse[w]. " **20** Et encore : " Jéhovah sait que les raisonnements des sages sont futiles[x]. "

CHAP. 2
a Jn 16:13
b Pr 1:23 Jn 6:63
c Mt 16:23
d Rm 8:5
e 1Co 4:3
f Rm 11:34
g Is 40:13
h Rm 15:5 Ph 2:5

CHAP. 3
i Mt 5:3 1Co 2:15 Col 1:9 Jude 19
j 1Co 14:20
k Hé 5:12 Hé 5:14
l Hé 5:13
m Rm 8:7 Ga 5:17
n Rm 13:13 2Co 12:20 Ga 5:19
o 1P 4:3
p 1Co 1:12 1Co 11:18
q Ac 18:24
r 2Co 3:6 Col 1:23 1Tm 1:12
s Ac 18:4
t Ac 18:25 Ac 18:28 Ac 19:1
u Is 55:10 2Co 9:10
v 2Co 12:11 Ga 6:3
w Rm 9:16 2Co 6:1
x Ga 3:28
y Rm 2:6 1Co 4:5 Ph 2:13 Ré 22:12

2e colonne
a 1Co 3:6
b Mt 13:38
c Ép 2:22 1P 2:5
d 1Co 15:10
e Rm 15:20 Hé 6:1
f 1P 4:11
g Is 28:16 1P 2:6
h Ps 118:22 Mt 21:42 Ac 4:11 Ép 2:20
i Dn 11:35 Ze 13:9 1P 1:7 1P 4:12
j Mt 7:25
k 1Co 9:17
l Éz 3:19
m Jude 23
n 2Co 6:16 Ép 2:21 1P 2:5
o Rm 8:9 1Co 6:19

p Is 54:15; 2Th 1:6; q Ps 11:4; r 2Co 6:16; s 1P 2:5; t Pr 3:7; Lc 16:8; u Dn 12:3; Dn 12:10; v 1Co 1:20; w Jb 5:13; Lc 20:23; x Ps 94:11.

21 Que personne donc ne se glorifie dans les hommes ; car toutes choses vous appartiennent[a] : 22 que ce soit Paul ou Apollos[b] ou Céphas ou le monde, que ce soit la vie ou la mort, que ce soient les choses présentes ou les choses à venir[c], toutes choses vous appartiennent ; 23 vous, de votre côté, vous appartenez à Christ[d] ; Christ, de son côté, appartient à Dieu[e].

4 Que l'homme nous estime donc comme des subordonnés[f] de Christ et des intendants[g] de saints secrets[h] de Dieu. 2 Du reste, dans ce cas, ce qu'on cherche chez les intendants[i], c'est qu'un homme soit trouvé fidèle[j]. 3 Or, pour moi, c'est chose de très peu d'importance que je sois examiné par vous ou par un tribunal humain[k]. Je ne m'examine pas non plus moi-même. 4 Car je n'ai conscience[l] de rien [qui témoigne] contre moi. Pourtant par là je ne me révèle pas juste, mais celui qui m'examine, c'est Jéhovah[m]. 5 Aussi, ne jugez[n] rien avant le temps, jusqu'à ce que vienne le Seigneur[o] qui mettra en lumière les choses secrètes des ténèbres[p] et manifestera les conseils des cœurs[q], et alors, pour chacun, la louange viendra de Dieu[r].

6 Or, frères, ces choses, je les ai présentées sous une autre forme, de manière à ce qu'elles s'appliquent à moi et à Apollos[s] pour votre bien, pour que, dans notre cas, vous appreniez cette [règle] : " N'allez pas au-delà de ce qui est écrit[t] ", afin que, individuellement, vous ne vous gonfliez pas [d'orgueil][u] en faveur de l'un contre l'autre[v]. 7 Car qui te rend différent[w] d'un autre ? Oui, qu'as-tu que tu n'aies reçu[x] ? Si donc tu [l']as vraiment reçu[y], pourquoi te glorifies-tu[z] comme si tu ne [l']avais pas reçu ?

CHAP. 3
a 2Co 4:15
b 1Co 1:12
c Rm 8:38
d Jn 17:9
2Co 10:7
e 1Co 11:3

CHAP. 4
f Lc 1:2
2Co 5:20
g Lc 12:42
1Co 9:17
Col 1:25
Tt 1:7
h Mt 13:11
Rm 16:25
i Gn 24:2
j Gn 39:9
Ga 3:9
Hé 3:5
k Mt 10:17
1P 4:6
l Jb 27:6
Ac 23:1
Ac 24:16
m Pr 21:2
Rm 14:10
Hé 4:13
n Mt 7:1
o Ml 3:2
Mt 24:3
Ré 1:10
p Pr 10:9
Mt 10:26
Lc 8:17
1Tm 5:24
q Lc 2:35
1Th 2:4
r Jn 5:44
Rm 2:29
2Co 10:18
s 1Co 1:12
1Co 3:22
t 1Co 1:31
2Jn 9
3Jn 9
u Rm 12:3
v 2Co 12:20
w Rm 12:6
x Jn 3:27
Jc 1:17
y 1P 4:10
z Ga 6:14

2e colonne
a Ré 3:17
b Ré 20:4
Ré 20:6
c 2Tm 2:12
Ré 3:21
d 1Co 15:32
e Ps 44:22
Rm 8:36
2Co 6:9
Ré 6:9
f Hé 10:33
g Ép 6:12
1P 1:12
h 2Co 2:16
i 1Co 3:18
j Mt 10:16
k 2Co 11:29
l 1Co 10:12
m Ga 2:6
n Jn 8:49
o Ph 4:12

8 Déjà vous êtes rassasiés, n'est-ce pas ? Déjà vous êtes riches, n'est-ce pas[a] ? Vous avez commencé à régner[b] sans nous, n'est-ce pas ? Oui, je voudrais que vous ayez commencé à régner, pour que nous aussi nous puissions régner[c] avec vous. 9 Car il me semble que Dieu nous a exhibés[d] les derniers, nous les apôtres, comme des hommes voués à la mort[e], parce que nous sommes devenus un spectacle[f] pour le monde, et pour les anges[g], et pour les hommes[h]. 10 Nous sommes sots[i] à cause de Christ, mais vous êtes avisés[j] en Christ ; nous sommes faibles[k], mais vous êtes forts[l] ; vous avez bonne réputation[m], mais nous sommes dans le déshonneur[n]. 11 Jusqu'à cette heure même, nous continuons d'avoir faim[o] et aussi d'avoir soif[p], nous continuons d'être à peine vêtus[q], et d'être maltraités[r], et d'être sans foyers[s], 12 et nous peinons[t] en travaillant de nos propres mains[u]. Quand on nous insulte, nous bénissons[v] ; quand on nous persécute, nous supportons[w] ; 13 quand on nous diffame, nous supplions[x] ; nous sommes devenus comme les ordures du monde, le rebut de toutes choses, jusqu'à maintenant[y].

14 J'écris ces choses, non pas pour vous faire honte, mais pour vous avertir comme mes enfants bien-aimés[z]. 15 Car même si vous aviez dix mille précepteurs[a] en Christ, [vous] n'[avez] certainement pas beaucoup de pères[b] ; car en Christ Jésus, moi je suis devenu votre père par le moyen de la bonne nouvelle[c]. 16 Je vous supplie donc, devenez mes imitateurs[d]. 17 C'est pourquoi je vous envoie Timo-

p 2Co 11:27 ; q Rm 8:35 ; r Ac 14:19 ; Ac 23:2 ; 2Co 11:24 ; s Mt 8:20 ; t 1Th 2:9 ; u Ac 18:3 ; Ac 20:34 ; 2Th 3:8 ; v Ps 109:28 ; Rm 12:14 ; 1P 3:9 ; w Mt 5:44 ; x 1P 2:23 ; y Lm 3:45 ; z 2Co 6:13 ; a Ga 3:24 ; b 3Jn 4 ; c Ga 4:19 ; 1Th 2:11 ; d 1Co 11:1 ; Ph 3:17 ; 1Th 1:6.

thée[a], car il est mon enfant
bien-aimé[b] et fidèle dans [le]
Seigneur ; et il vous rappellera
mes méthodes pour ce qui est
de Christ Jésus[c], comme je [les]
enseigne partout dans chaque
congrégation.
18 Certains se sont gonflés
[d'orgueil][d], comme si en réa-
lité je ne venais pas chez vous.
19 Mais je viendrai bientôt chez
vous, si Jéhovah le veut[e], et je
pourrai connaître, non pas les
paroles de ceux qui se sont
gonflés [d'orgueil], mais [leur]
puissance. **20** Car le royaume
de Dieu ne [consiste] pas en
paroles, mais en puissance[f].
21 Que voulez-vous ? Que je
vienne chez vous avec un bâ-
ton[g], ou bien avec amour et
douceur d'esprit[h] ?

5 Oui, on entend parler de for-
nication[i] chez vous, et d'une
fornication telle qu'il n'y en
a pas même chez les nations :
[ainsi,] un certain [homme] a
la femme de [son] père[j]. **2** Et
vous gonflez-vous [d'orgueil][k] ?
Et n'avez-vous pas été plu-
tôt dans le deuil[l], afin que
l'homme qui a commis cette
action soit enlevé du milieu de
vous[m] ? **3** Pour moi, même si
je suis absent de corps, mais pré-
sent d'esprit, bien sûr j'ai déjà
jugé[n], comme si j'étais présent,
l'homme qui a agi de cette façon,
4 pour qu'au nom de notre Sei-
gneur Jésus, lorsque vous vous
trouverez rassemblés, ainsi que
mon esprit avec la puissance de
notre Seigneur Jésus[o], **5** vous
livriez un tel homme à Satan[p]
pour la destruction de la chair,
afin que l'esprit[q] soit sauvé au
jour du Seigneur[r].
6 Il n'est pas beau, votre [mo-
tif de] vous glorifier[s]. Ne savez-
vous pas qu'un peu de levain
fait fermenter[t] toute la masse[u] ?
7 Enlevez le vieux levain, pour
que vous soyez une masse nou-
velle[v], dans la mesure où vous
êtes exempts de ferment. En
effet Christ[a] notre Pâque[b] a été
sacrifié[c]. **8** Célébrons donc la
fête[d], non avec du vieux levain[e],
ni avec du levain[f] de méchan-
ceté et de perversité[g], mais avec
des gâteaux sans levain de sin-
cérité et de vérité[h].
9 Dans ma lettre je vous
ai écrit de cesser de fréquen-
ter les fornicateurs ; **10** [je]
ne [voulais] pas [dire par là,]
d'une façon absolue, les for-
nicateurs[i] de ce monde[j] ou les
gens avides et les extorqueurs,
ou les idolâtres. Autrement, il
vous faudrait vraiment sortir du
monde[k]. **11** Mais maintenant
je vous écris de cesser de fré-
quenter[i] celui qui, appelé frère,
est un fornicateur, ou un homme
avide[m], ou un idolâtre, ou un in-
sulteur, ou un ivrogne[n], ou un
extorqueur, et de ne pas même
manger avec un tel homme.
12 Qu'ai-je à faire en effet de ju-
ger ceux du dehors[o] ? Ne jugez-
vous pas, vous, ceux du dedans[p],
13 tandis que Dieu juge ceux du
dehors[q] ? " Ôtez le méchant du
milieu de vous[r]. "

6 Ose-t-il, celui qui parmi vous
a une affaire[s] avec un au-
tre, aller en justice devant des
injustes[t], et non devant les
saints[u] ? **2** Ou bien ne savez-
vous pas que les saints juge-
ront[v] le monde[w] ? Et si le monde
est jugé par vous, êtes-vous in-
dignes de juger des affaires de
très peu[x] d'importance ? **3** Ne
savez-vous pas que nous juge-
rons des anges[y] ? Pourquoi pas,
alors, des affaires de cette vie ?
4 Si donc vous avez à faire juger
des affaires de cette vie[z], est-
ce que ce sont les hommes qui
sont méprisés dans la congréga-
tion que vous établissez comme
juges[a] ? **5** Je parle pour vous
faire honte[b]. Est-il vrai qu'il n'y
a parmi vous pas un seul homme
sage[c] qui soit capable de juger

CHAP. 4
a Ac 19:22 Ph 2:19 1Th 3:2
b 2Tm 1:2
c Lc 6:40 2Tm 1:13
d 1Tm 3:6
e Ac 18:21 Jc 4:15
f 1Co 2:4 1Th 1:5
g 2Co 10:8 2Co 13:10
h Ga 6:1

CHAP. 5
i Ép 5:3
j Gn 35:22 Lv 18:8 Dt 22:30
k 1Co 4:18
l Éz 9:4 2Co 7:9
m 1Co 5:13 2Jn 10
n 1Co 6:3
o Jn 20:23
p Ac 26:18 1Tm 1:20
q 1Co 7:34
r 1Co 1:8
s 1Co 3:21 Jc 4:16
t Ga 5:9 2Tm 2:17
u Ec 9:18 1Co 15:33
v Ga 6:15

2e colonne
a 1P 1:19
b Jn 1:29
c Ré 5:12
d Ex 13:7
e Dt 16:3
f Mt 16:12
g 1P 4:3
h Jn 1:17 Jn 17:17
i Rm 1:28 1Co 6:9 Ép 5:5
j 1Jn 2:17
k Jn 17:15
l Nb 16:26 Rm 16:17 2Th 3:6 2Jn 10
m Ép 5:5
n Dt 21:20 1Co 6:10 Ga 5:21 1P 4:3
o Mc 4:11
p 1Co 6:5
q Ec 12:14
r Gn 3:24 Dt 17:7 Tt 3:10 2Jn 10

CHAP. 6
s Mt 18:15
t Ac 18:17

u 1Co 5:3 ; Tt 1:9 ; Hé 13:17 ; v Lc 22:30 ; Ré 20:4 ; w 2P 3:7 ; x 1Co 4:3 ; y Rm 16:20 ; z Mt 18:17 ; a Pr 29:27 ; b 1Co 15:34 ; c Dt 1:13 ; 1Tm 3:2.

entre ses frères, **6** mais qu'on
va en justice frère avec frère, et
cela devant des non-croyants[a] ?
7 Ainsi donc, c'est une défaite
complète pour vous que d'avoir
des procès[b] entre vous. Pour-
quoi ne vous laissez-vous pas
plutôt faire du tort[c] ? Pourquoi
ne vous laissez-vous pas plutôt
spolier[d] ? **8** Au contraire, c'est
vous qui faites du tort et qui
spoliez, et il s'agit de vos frères[e].
9 Comment ! Ne savez-vous
pas que les injustes n'hériteront
pas du royaume de Dieu[f] ? Ne
vous égarez pas. Ni fornica-
teurs[g], ni idolâtres[h], ni adultè-
res[i], ni hommes qu'on entretient
à des fins contre nature[j], ni hom-
mes qui couchent avec des hom-
mes[k], **10** ni voleurs, ni gens avi-
des[l], ni ivrognes[m], ni insulteurs,
ni extorqueurs n'hériteront du
royaume de Dieu[n]. **11** Et pour-
tant c'est là ce qu'étaient cer-
tains d'entre vous[o]. Mais vous
avez été lavés[p], mais vous avez
été sanctifiés[q], mais vous avez
été déclarés justes[r] au nom de
notre Seigneur Jésus Christ[s] et
avec l'esprit de notre Dieu[t].
12 Toutes choses me sont per-
mises, mais toutes choses ne
sont pas avantageuses[u]. Tou-
tes choses me sont permises[v],
mais je ne vais pas me lais-
ser asservir par quoi que ce
soit[w]. **13** Les aliments pour le
ventre, et le ventre pour les
aliments[x] ; mais Dieu réduira à
rien celui-là comme ceux-ci[y]. Or
le corps n'est pas pour la forni-
cation, mais pour le Seigneur[z] ;
et le Seigneur est pour le corps[a].
14 Mais Dieu a relevé le Sei-
gneur[b] et il nous relèvera[c], nous
aussi, par sa puissance[d].
15 Ne savez-vous pas que vos
corps sont des membres[e] de
Christ[f] ? Vais-je donc enlever
les membres du Christ pour en
faire des membres de prosti-
tuée[g] ? Que cela n'arrive ja-
mais ! **16** Comment ! Ne sa-
vez-vous pas que celui qui est

CHAP. 6
a 2Co 6:15
b 2Ch 19:8
Lc 12:13
c Pr 20:22
Mt 5:39
Rm 12:17
1Th 5:15
1P 3:9
d Ps 146:7
e 1Th 4:6
f Ép 5:5
Ré 22:15
g Ré 21:8
h Col 3:5
i Hé 13:4
j Rm 1:27
k 1Tm 1:10
l 1Co 5:11
m Dt 21:20
Pr 23:20
1P 4:3
n Hé 12:14
1P 4:18
o Col 3:7
Tt 3:3
p Jn 13:10
Ac 22:16
Hé 10:22
q Ép 5:26
2Th 2:13
r Rm 5:18
s 1Jn 2:12
t Rm 8:33
u 1Co 10:23
v Rm 6:14
w Rm 6:16
x Tt 1:12
y Rm 14:17
z 1Th 4:3
a Col 1:18
1Th 5:23
b Ac 2:24
Rm 6:4
Ép 1:20
c Rm 6:5
Rm 8:11
2Co 4:14
d Ép 1:19
e 1Co 12:18
1Co 12:27
Ép 5:30
f Rm 12:5
Ép 4:15
g Jc 4:4

2e colonne
a Gn 2:24
Mt 19:5
Ép 5:31
b Jn 17:21
c Ép 4:3
Ép 4:4
d Gn 39:12
1Th 4:3
e Rm 1:24
Rm 1:27
Rm 6:12
f 1Co 3:16
2Co 6:16
g 1Th 4:8
h Rm 14:8
i 1Co 7:23
Hé 9:12
1P 1:18
j Mt 5:16

uni à une prostituée est un
seul corps ? Car : " Les deux,
dit-il, seront une seule chair[a]. "
17 Mais celui qui est uni au
Seigneur est un seul[b] esprit[c].
18 Fuyez la fornication[d]. Tout
autre péché que peut commettre
un homme est extérieur à son
corps, mais celui qui pratique
la fornication pèche contre son
propre corps[e]. **19** Comment !
Ne savez-vous pas que le corps
que vous êtes est [le] temple[f] de
l'esprit saint qui est en vous[g] [et]
que vous avez de Dieu ? De plus,
vous ne vous appartenez pas[h],
20 car vous avez été achetés
à un prix[i]. Oui, glorifiez Dieu[j]
dans le corps[k] que vous êtes.

7 Or, en ce qui concerne les
choses à propos desquelles
vous avez écrit, il est bien pour
l'homme de ne pas toucher[l] de
femme ; **2** cependant, en rai-
son de la fornication si répan-
due[m], que chaque homme ait
sa propre femme[n] et que cha-
que femme ait son mari à elle.
3 Que le mari rende à [sa]
femme son dû[o] ; mais que la
femme aussi fasse de même en-
vers [son] mari[p]. **4** La femme
n'a pas pouvoir sur son propre
corps, mais c'est son mari[q] ; de
même aussi le mari n'a pas pou-
voir sur son propre corps, mais
c'est sa femme[r]. **5** Ne vous
privez pas l'un l'autre [de ce
dû][s], si ce n'est d'un commun ac-
cord, pour un temps fixé[t], afin
de consacrer du temps à la
prière et de vous réunir de nou-
veau, de peur que Satan ne vous
tente[u] continuellement à cause
de votre manque de maîtrise[v].
6 Cependant, je dis cela par
concession[w] et non comme un
ordre[x]. **7** Mais je voudrais que
tous les hommes soient comme
moi[y]. Toutefois, chacun a son

k Rm 12:1 ; 1Co 12:27 ; Ép 4:12 ; **CHAP. 7** l Gn 20:6 ; Dt 22:28 ; Pr 6:29 ; m Jr 5:7 ; 1Th 4:3 ; n Gn 2:24 ; Pr 5:19 ; Hé 13:4 ; o Ex 21:10 ; 1Co 7:5 ; p Ho 3:3 ; 1P 3:7 ; q Ép 5:24 ; r Ép 5:21 ; s Gn 4:1 ; 1S 1:19 ; Mt 1:25 ; Hé 13:4 ; t Ex 19:15 ; u 2Co 2:11 ; 1Th 3:5 ; v 1Co 9:25 ; w Mt 19:8 ; x 1Co 7:25 ; 2Co 8:8 ; y 1Co 9:5.

propre don[a] de la part de Dieu,
l'un d'une manière, l'autre d'une
autre.
8 Or je dis aux non-mariés[b] et
aux veuves : il est bien pour eux
qu'ils demeurent comme moi[c].
9 Mais s'ils ne se dominent pas[d],
qu'ils se marient, car il vaut
mieux se marier[e] que de brûler
[de passion][f].
10 Aux personnes mariées,
je donne des instructions, non
pas moi cependant, mais le
Seigneur[g] : qu'une femme ne
se sépare pas de son mari[h] ;
11 mais si vraiment elle se sé-
pare, qu'elle reste sans se marier
ou bien qu'elle se réconcilie avec
son mari ; et un mari ne doit pas
quitter sa femme.
12 Mais aux autres, je dis, oui
moi, non le Seigneur[i] : si un
frère a une femme non croyante,
et que pourtant elle consente à
habiter avec lui, qu'il ne la quitte
pas ; 13 et une femme qui a un
mari non croyant, et pourtant
il consent à habiter avec elle,
qu'elle ne quitte pas son mari.
14 Car le mari non croyant
est sanctifié en ce qui concerne
[sa] femme, et la femme non
croyante est sanctifiée en ce qui
concerne le frère ; autrement,
vos enfants seraient réellement
impurs[j], mais maintenant ils
sont saints[k]. 15 Mais si le non-
croyant entreprend de se sépa-
rer[l], qu'il se sépare ; un frère ou
une sœur ne sont pas asservis en
pareil cas, mais Dieu vous a ap-
pelés à la paix[m]. 16 En effet,
femme, comment sais-tu que tu
ne sauveras pas [ton] mari[n] ? Ou
bien, mari, comment sais-tu que
tu ne sauveras pas [ta] femme[o] ?
17 Seulement, comme Jého-
vah a donné à chacun une part[p],
que chacun marche comme Dieu
l'a appelé[q]. Et c'est ainsi que
je le prescris[r] dans toutes les
congrégations. 18 Quelqu'un a-
t-il été appelé étant circon-
cis[s] ? Qu'il ne devienne pas
incirconcis. Quelqu'un a-t-il été
appelé étant dans l'incircon-
cision[a] ? Qu'il ne se fasse pas
circoncire[b]. 19 La circoncision[c]
ne signifie rien, et l'incircon-
cision[d] ne signifie rien, mais [ce
qui importe], c'est l'observation
des commandements de Dieu[e].
20 Dans l'état où chacun a
été appelé[f], qu'il y demeure[g].
21 As-tu été appelé alors que tu
étais un esclave ? Ne t'en soucie
pas[h] ; mais si tu peux aussi de-
venir libre, saisis plutôt l'occa-
sion. 22 Car tout homme dans
le Seigneur qui a été appelé alors
qu'il était un esclave est l'affran-
chi du Seigneur[i] ; de même, ce-
lui qui a été appelé alors qu'il
était un homme libre[j] est un es-
clave[k] de Christ. 23 Vous avez
été achetés à un prix[l] ; cessez
de devenir esclaves[m] des hom-
mes. 24 Dans la condition[n] où
chacun a été appelé, frères, qu'il
y demeure dans sa relation avec
Dieu.
25 Or, en ce qui concerne
ceux qui sont vierges, je n'ai
pas d'ordre du Seigneur, mais
je donne mon avis[o] en homme à
qui il a été fait miséricorde par
le Seigneur[p] pour être fidèle[q].
26 Je pense donc que ceci est
bien en raison des difficultés, ici,
chez nous : qu'il est bien pour
un homme de demeurer comme
il est[r]. 27 Es-tu lié à une
femme[s] ? Cesse de chercher à
t'en détacher[t]. Es-tu délié d'une
femme ? Cesse de chercher une
femme. 28 Mais même si tu te
mariais, tu ne commettrais pas
de péché[u]. Et si une [personne
qui est] vierge se mariait, cette
[personne-]là ne commettrait
pas de péché. Cependant, ceux
[qui se marient] auront des tri-
bulations dans leur chair[v]. Mais
moi je veux vous épargner.
29 De plus, voici ce que je dis,
frères : le temps qui reste est ré-
duit[w]. Désormais, que ceux qui
ont des femmes soient comme
s'ils n'en avaient pas[x], 30 et
aussi que ceux qui pleurent

CHAP. 7
a Mt 19:11
b 1Co 7:27
c 1Co 9:5
d 1Th 4:4
1Tm 5:11
e 1Tm 5:14
f 1Th 4:5
g Mt 5:32
h Jr 3:20
Mt 19:6
Mc 10:11
Lc 16:18
i 1Co 7:25
j Ép 6:1
k Rm 11:16
l Ml 2:15
m Hé 12:14
n 1P 3:1
o Jc 5:20
p Ps 143:10
Is 46:11
1Co 12:18
q 1Co 7:7
r 1Co 9:14
s Ac 21:20

2e colonne
a Ac 10:45
Ga 5:2
b Ac 15:1
Ac 15:24
c Rm 2:25
d Ga 6:15
Col 3:11
e Ec 12:13
Jr 7:23
Ga 5:6
1Jn 5:3
f Ép 4:1
g 1Co 7:17
h Ga 3:28
i Jn 8:36
Phm 16
j Ép 6:8
k 1P 2:16
l 1Co 6:20
Hé 9:12
1P 1:18
m Ga 4:9
Ga 5:1
n 1Co 7:26
o 1Co 7:12
p 1Tm 1:16
q 1Tm 1:12
r 1Co 7:17
s Mt 19:6
t Ml 2:16
Ép 5:33
u Hé 13:4
v Gn 3:16
w Mt 24:33
Rm 13:11
1P 4:7
x Lc 14:26

soient comme ceux qui ne pleurent pas, et ceux qui se réjouissent comme ceux qui ne se réjouissent pas, et ceux qui achètent comme ceux qui ne possèdent pas, **31** et ceux qui usent du monde[a] comme ceux qui n'en usent pas pleinement ; car la scène de ce monde est en train de changer[b]. **32** Oui, je veux que vous soyez exempts de toute inquiétude[c]. L'homme qui n'est pas marié s'inquiète des choses du Seigneur, comment il peut gagner l'approbation du Seigneur. **33** Mais l'homme marié s'inquiète[d] des choses du monde, comment il peut gagner l'approbation de sa femme[e], **34** et il est partagé. De plus, la femme non mariée, et la vierge, s'inquiète des choses du Seigneur[f], pour être sainte et dans son corps et dans son esprit. Cependant, la femme mariée s'inquiète des choses du monde, comment elle peut gagner l'approbation de son mari[g]. **35** Mais je dis cela pour votre avantage personnel, non pour vous tendre un piège, mais pour vous porter à ce qui est convenable[h] et à ce qui représente le service assidu du Seigneur, sans distraction[i].

36 Mais si quelqu'un pense qu'il agit d'une manière incorrecte à l'égard de sa virginité[j], si celle-ci a passé la fleur de la jeunesse, et que cela doive se passer ainsi, qu'il fasse ce qu'il veut ; il ne pèche pas. Qu'ils se marient[k]. **37** Mais si quelqu'un demeure bien résolu dans son cœur, n'ayant pas de contrainte, mais s'il a pouvoir sur sa propre volonté et a pris cette décision dans son propre cœur : de garder sa propre virginité, il fera bien[l]. **38** Par conséquent, celui qui donne sa virginité dans le mariage fait bien[m], mais celui qui ne la donne pas dans le mariage fera mieux[n].

39 Une femme est liée aussi longtemps que son mari est vivant[a]. Mais si son mari vient à s'endormir [dans la mort], elle est libre de se marier à qui elle veut, seulement dans [le] Seigneur[b]. **40** Mais elle est plus heureuse, à mon avis, si elle demeure comme elle est[c]. Bien sûr, je pense avoir moi aussi l'esprit de Dieu[d].

8 Or, en ce qui concerne les aliments offerts aux idoles[e] : nous savons que tous nous avons la connaissance[f]. La connaissance gonfle, mais l'amour bâtit[g]. **2** Si quelqu'un pense avoir appris quelque chose[h], il ne sait pas encore [cela] comme il devrait [le] savoir[i]. **3** Mais si quelqu'un aime Dieu[j], celui-là est connu de lui[k].

4 Or, pour ce qui est de manger[l] des aliments offerts aux idoles, nous savons qu'une idole n'est rien[m] dans le monde et qu'il n'y a de Dieu qu'un seul[n]. **5** Car, bien qu'il y ait ceux qu'on appelle " dieux[o] ", soit au ciel[p], soit sur la terre[q], tout comme il y a beaucoup de " dieux " et beaucoup de " seigneurs[r] ", **6** pour nous il y a réellement un seul Dieu[s] le Père[t], de qui toutes choses sont, et nous pour lui[u] ; et il y a un seul Seigneur[v], Jésus Christ[w], par l'intermédiaire de qui toutes choses sont[x], et nous par son intermédiaire.

7 Toutefois, cette connaissance n'est pas en tous[y] ; mais quelques-uns, habitués jusqu'à maintenant à l'idole, mangent un aliment comme quelque chose qui a été sacrifié à une idole[z], et leur conscience, qui est faible, est souillée[a]. **8** Mais un aliment ne nous recommandera pas à Dieu[b] ; si nous ne mangeons pas, nous ne manquons de rien, et si nous mangeons, nous n'avons aucun mérite[c]. **9** Mais prenez toujours garde que ce droit que vous avez ne devienne d'une manière ou d'une autre pour ceux qui sont faibles un obstacle qui fait trébucher[d].

CHAP. 7
a 1Jn 2:16
b 2Tm 3:13
c Lc 10:41
d Lc 14:20
1Tm 5:8
e 1Co 7:4
f Lc 10:42
1Tm 5:5
g Pr 31:12
h 1Co 6:12
i Lc 10:40
j Mt 19:12
k 1Co 7:28
l Mt 19:11
m Hé 13:4
n 1Co 7:32

2e colonne
a Rm 7:2
b Gn 24:3
Dt 7:3
Dt 7:4
Ne 13:25
2Co 6:14
c 1Co 7:26
d 1Th 4:8

CHAP. 8
e Ac 15:20
f Rm 14:14
1Co 8:10
g 1Co 8:13
1Co 13:5
Ép 3:19
h Ga 6:3
i 1Tm 6:4
j 1Jn 4:8
k Ex 33:12
Na 1:7
l 1Co 10:18
m Dt 32:21
2R 19:18
Is 44:10
Jr 16:20
n Dt 6:4
Dt 32:39
Ép 4:6
o Ps 82:1
Jn 10:35
p Ps 8:5
Hé 2:7
q Ps 82:6
r Ps 136:3
s 1Tm 2:5
t Mt 2:10
Mt 23:9
u Ac 17:28
Rm 11:36
v Ép 4:5
w Ph 2:11
x Jn 1:3
Col 1:16
y Rm 14:14
1Co 10:27
z 1Co 10:28
a Rm 14:23
b Rm 14:17
c Hé 13:9
d Rm 14:13
Rm 14:20

10 Car si quelqu'un te voit,
toi qui as de la connaissance,
étendu devant un repas dans le
temple d'une idole, est-ce que
la conscience de celui-là qui est
faible ne sera pas bâtie au point
de manger des aliments offerts
aux idoles[a] ? **11** Ainsi, par ta
connaissance, l'homme qui est
faible est en train de se perdre,
[ton] frère pour qui Christ est
mort[b]. **12** Mais lorsque vous
péchez de cette façon contre vos
frères et que vous blessez leur
conscience[c] qui est faible, vous
péchez contre Christ. **13** C'est
pourquoi, si un aliment fait trébucher mon frère[d], non, jamais
plus je ne mangerai de viande,
pour ne pas faire trébucher mon
frère[e].

9 Ne suis-je pas libre[f] ? Ne
suis-je pas apôtre[g] ? N'ai-je
pas vu Jésus notre Seigneur[h] ?
N'êtes-vous pas mon œuvre dans
[le] Seigneur ? **2** Si pour d'autres je ne suis pas apôtre, je le
suis assurément pour vous, car
vous êtes le sceau qui authentifie[i] mon apostolat en ce qui
concerne [le] Seigneur.

3 Ma défense contre ceux qui
m'examinent, la voici[j] : **4** Nous
avons le droit de manger[k] et
de boire, n'est-ce pas ? **5** Nous
avons le droit, n'est-ce pas,
d'emmener avec nous une sœur
comme épouse[l], tout comme les
autres apôtres et les frères du
Seigneur[m] et Céphas[n]. **6** Ou
bien, n'y a-t-il que Barnabas[o]
et moi qui n'ayons pas le droit
de nous dispenser de [tout] travail [profane][p] ? **7** Qui sert jamais comme soldat à ses propres frais ? Qui plante une vigne
et n'en mange pas le fruit[q] ? Ou
qui fait paître un troupeau et ne
mange pas du lait du troupeau[r] ?

8 Est-ce que je dis ces choses
selon des normes humaines[s] ?
Ou bien la Loi[t], elle aussi, ne
dit-elle pas ces choses ? **9** Car
dans la loi de Moïse il est écrit :
" Tu ne dois pas museler le taureau quand il bat le grain[a]. "
Est-ce des taureaux que Dieu se
soucie ? **10** Ou est-ce absolument à cause de nous qu'il dit
cela ? C'est bien à cause de nous
que cela a été écrit[b], parce que
l'homme qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui
bat [le grain] doit le faire avec
l'espérance d'avoir sa part[c].

11 Si nous avons semé pour
vous des [biens] spirituels[d], est-ce une grande affaire si nous
moissonnons de vous des choses
pour la chair[e] ? **12** Si d'autres
ont part à ce droit sur vous[f],
ne l'avons-nous pas bien plus ?
Toutefois nous n'avons pas usé de
ce droit[g] ; mais nous supportons
tout, afin de ne pas faire obstacle
à la bonne nouvelle[h] concernant
le Christ. **13** Ne savez-vous pas
que ceux qui accomplissent des
fonctions sacrées mangent[i] les
choses du temple et que ceux qui
servent constamment[j] à l'autel
partagent avec l'autel ? **14** De
même aussi le Seigneur a prescrit[k] à ceux qui proclament la
bonne nouvelle de vivre par le
moyen de la bonne nouvelle[l].

15 Mais moi je n'ai usé d'aucune de ces [dispositions][m]. Oui,
je n'ai pas écrit ces choses
pour que cela se passe ainsi
dans mon cas, car mieux vaudrait pour moi mourir que de...
personne ne rendra vain le motif
que j'ai de me glorifier[n] ! **16** Si
donc j'annonce la bonne nouvelle[o], ce n'est pas pour moi un
motif de me glorifier, car la nécessité[p] m'en est imposée. Oui,
malheur[q] à moi si je n'annonçais
pas la bonne nouvelle ! **17** Si
j'accomplis cela de bon gré[r], j'ai
une récompense[s] ; mais si je le
fais contre mon gré, toujours
est-il qu'une gestion[t] m'a été
confiée. **18** Quelle est donc ma
récompense ? C'est qu'en annonçant la bonne nouvelle je peux
fournir la bonne nouvelle gratuitement[u], afin de ne pas abuser de mon droit dans la bonne
nouvelle.

CHAP. 8
a Ré 2:14
b Mt 20:28 Rm 14:15
c 1Co 10:29
d Rm 14:15
e Mt 18:6 Rm 14:21 2Co 11:29

CHAP. 9
f Ga 5:1
g 2Co 12:12 1Tm 2:7
h Ac 9:5 1Co 15:8
i 2Co 3:2
j 1Co 4:3
k Lc 10:8
l Mt 19:11
m Mt 13:55 Ga 1:19
n Mt 8:14 Jn 1:42
o Ac 13:2
p Ac 18:3 2Th 3:8
q Dt 20:6 Pr 27:18
r Dt 32:14 1P 5:2
s Rm 3:5
t Ps 19:7

2e colonne
a Dt 25:4 1Tm 5:18
b Rm 15:4 1Co 10:11
c 2Tm 2:6
d 1Co 2:13 Ga 1:11
e Rm 15:27 Ga 6:6 Ph 4:17
f Mt 17:25 Lc 20:25
g Ac 20:34
h 2Co 6:3 2Co 11:7
i Lv 6:16 Nb 18:31 Dt 18:1
j 1Co 7:35
k Mt 10:10 Lc 10:7
l Rm 15:27 Ga 6:6 1Th 2:9 Hé 13:16
m Ac 18:3 Ac 20:34 1Co 4:12 2Th 3:8
n 2Co 11:10
o Ré 22:17
p Jr 20:9 Lc 17:10
q Éz 3:18
r 1P 5:2
s 1Co 3:14
t Ga 2:7 Ép 3:2 Col 1:25
u 2Co 11:7

19 Car, bien que je sois libre à l'égard de tous, je me suis
fait l'esclave[a] de tous, afin de
gagner[b] le plus de gens possible. 20 Pour les Juifs donc, je
suis devenu comme un Juif[c], afin
de gagner des Juifs ; pour ceux
qui sont sous [la] loi, je suis devenu comme [si j'étais] sous [la]
loi[d], bien que moi-même je ne
sois pas sous [la] loi[e], afin de gagner ceux qui sont sous [la] loi.
21 Pour ceux qui sont sans loi[f],
je suis devenu comme [si j'étais]
sans loi[g], bien que je ne sois pas
sans loi à l'égard de Dieu, mais
sous [la] loi[h] à l'égard de Christ[i],
afin de gagner ceux qui sont
sans loi. 22 Pour les faibles, je
suis devenu faible, afin de gagner les faibles[j]. Je suis devenu
toutes choses pour des gens de
toutes sortes[k], afin d'en sauver
de toute manière quelques-uns.
23 Mais je fais toutes choses à
cause de la bonne nouvelle, afin
d'en devenir participant[l] avec
[d'autres].

24 Ne savez-vous pas que les
coureurs[m], dans une course,
courent tous, mais qu'un seul
reçoit le prix[n] ? Courez[o] de manière à l'obtenir[p]. 25 En outre, tout homme qui participe
à une compétition se maîtrise[q]
en toutes choses. Mais eux, naturellement, le font pour recevoir une couronne[r] corruptible,
mais nous, une incorruptible[s].
26 Voici donc de quelle façon
je cours[t] : [je] ne [cours] pas à
l'aventure ; voici de quelle façon
je dirige mes coups : [je les dirige] de façon à ne pas battre
l'air[u] ; 27 mais mon corps, je
le bourre de coups[v] et l'emmène
comme un esclave, de peur
qu'après avoir prêché aux autres, je ne me trouve moi-même
désapprouvé[w] d'une manière ou
d'une autre.

10 Or je ne veux pas que
vous ignoriez, frères, que
nos ancêtres ont tous été sous
le nuage[x] et que tous ont traversé la mer[a] 2 et que tous
ont été baptisés dans Moïse[b]
par le moyen du nuage et de la
mer ; 3 et que tous ont mangé
la même nourriture spirituelle[c]
4 et que tous ont bu la même
boisson spirituelle[d]. Ils buvaient,
en effet, au rocher spirituel[e] qui
les suivait, et ce rocher[f] représentait le Christ[g]. 5 Toutefois, la plupart d'entre eux,
Dieu ne les a pas agréés[h], car ils
ont été abattus[i] dans le désert.

6 Or ces choses sont devenues
nos exemples, pour que nous ne
soyons pas des gens qui désirent
des choses mauvaises[j], comme
ils les ont désirées. 7 Ne devenez pas non plus idolâtres,
comme certains d'entre eux[k] ;
ainsi que c'est écrit : " Le peuple
s'assit pour manger et boire, et
ils se levèrent pour s'amuser[l]. "
8 Ne pratiquons pas non plus
la fornication, comme certains
d'entre eux ont commis la fornication[m], et il en tomba vingt-trois mille en un seul jour[n].
9 Ne mettons pas non plus Jéhovah[o] à l'épreuve, comme certains d'entre eux [l']ont mis à
l'épreuve[p], et ils périrent par
les serpents[q]. 10 Ne murmurez pas non plus, comme certains d'entre eux ont murmuré[r],
et ils périrent par le destructeur[s]. 11 Or ces choses leur
arrivaient comme exemples, et
elles ont été écrites pour nous
avertir[t], nous sur qui les fins
des systèmes de choses[u] sont
arrivées.

12 Par conséquent, que celui
qui pense être debout prenne
garde de ne pas tomber[v]. 13 Aucune tentation ne vous est survenue qui ne soit commune aux
hommes[w]. Mais Dieu est fidèle[x],
et il ne permettra pas que vous
soyez tentés au-delà de ce que
vous pouvez supporter[y], mais
avec la tentation il préparera
aussi l'issue[z], afin que vous puissiez l'endurer.

CHAP. 9
a Ga 5:13
b 1P 3:1
c Ac 16:3
Ac 18:18
d Ac 21:24
Ac 21:26
e Rm 6:14
f Rm 2:12
g Ga 2:3
h Jn 13:34
Ga 6:2
i 1Co 7:22
j Rm 14:1
Rm 15:1
2Co 11:29
k Ga 3:28
l Ac 19:26
1Th 2:8
m Ga 5:7
n Ph 3:14
Col 2:18
o Ga 2:2
Ph 2:16
p Mt 10:22
Mt 24:13
2Tm 4:8
q 2P 1:6
r 2Tm 2:5
s Jc 1:12
t Hé 12:1
u 1Co 14:9
v Rm 8:13
Col 3:5
w 2Co 13:6

CHAP. 10
x Ex 13:21

2e colonne
a Ex 14:22
b Hé 3:5
c Ex 16:15
d Ex 17:6
Ps 78:15
e Nb 20:11
f Mt 16:18
1P 2:4
g Jn 4:10
Jn 4:25
h Nb 14:16
Ez 20:15
Jude 5
i Nb 14:29
Hé 3:17
j Nb 11:34
Ps 106:14
k Ex 32:4
l Ex 32:6
m Nb 25:1
2P 2:2
n Nb 25:9
o Dt 6:16
p Nb 21:5
q Nb 21:6
r Nb 14:2
s Ex 23:21
Nb 14:37
t Rm 15:4
u Hé 9:26
1P 4:7
v Pr 28:14
Lc 22:34
Rm 11:20
Ga 6:1
w 1P 5:9
x 1Th 5:24
2Th 3:3
y Lc 22:32
2P 2:9

z 1S 30:6 ; Is 40:29 ; Ac 27:44 ; Ph 4:13.

14 C'est pourquoi, mes bien-
aimés, fuyez[a] l'idolâtrie[b]. **15** Je
[vous] parle comme à des hom-
mes qui ont du discernement[c] ;
jugez vous-mêmes de ce que
je dis. **16** La coupe[d] de bé-
nédiction que nous bénissons,
n'est-elle pas une participation
au sang du Christ ? Le pain
que nous rompons[e], n'est-il pas
une participation au corps du
Christ[f] ? **17** Parce qu'il y a un
seul pain, nous, bien que nom-
breux[g], nous sommes un seul
corps[h], car nous avons tous part
à ce seul pain[i].
18 Regardez l'Israël selon la
chair[j] : Ceux qui mangent les
sacrifices ne sont-ils pas asso-
ciés à l'autel[k] ? **19** Que faut-il
donc que je dise ? Que ce qui est
sacrifié à une idole est quelque
chose ? Ou qu'une idole est quel-
que chose[l] ? **20** Non ; mais je
dis que les choses que les na-
tions sacrifient, elles les sacri-
fient à des démons[m] et non à
Dieu ; et je ne veux pas que
vous deveniez les associés des
démons[n]. **21** Vous ne pouvez
boire la coupe de Jéhovah[o] et
la coupe des démons ; vous ne
pouvez avoir part à " la table de
Jéhovah[p] " et à la table des dé-
mons. **22** Ou bien " excitons-
nous la jalousie de Jéhovah[q] " ?
Nous ne sommes pas plus forts[r]
que lui, n'est-ce pas ?
23 Toutes choses sont permi-
ses, mais toutes choses ne sont
pas avantageuses[s]. Toutes cho-
ses sont permises[t], mais tou-
tes choses ne bâtissent pas[u].
24 Que chacun continue à cher-
cher, non pas son propre [avan-
tage][v], mais celui de l'autre[w].
25 Tout ce qui se vend au
marché de la viande, conti-
nuez à le manger[x], sans poser
de question à cause de [votre]
conscience[y] ; **26** car " à Jého-
vah[z] appartient la terre et ce
qui la remplit[a] ". **27** Si quel-
qu'un des non-croyants vous in-
vite et que vous vouliez y aller,

CHAP. 10
a 2Co 6:17
b Dt 4:25
Col 3:5
1Jn 5:21
c 1Co 14:20
d Mt 26:27
Lc 22:17
e Mt 26:26
Lc 22:19
f 1Co 12:18
g Rm 12:5
1Co 12:25
h Ép 4:4
i Jn 6:33
Jn 6:35
j Rm 9:8
k Lv 7:15
l 1Co 8:4
m Dt 32:17
Ps 106:37
n Jude 6
o Ps 116:13
p Éz 41:22
Ml 1:12
q Ex 34:14
Dt 32:21
r Jb 9:4
s 1Co 6:12
t Rm 6:14
u Rm 14:19
Rm 15:2
v 1Co 10:33
1Co 13:5
Ph 2:21
w Ph 2:4
x 1Tm 4:4
y Rm 14:22
z Ex 19:5
Dt 10:14
a Ps 24:1

2e colonne
a Lc 10:8
b 1Co 8:7
c 1Co 8:10
d Rm 14:16
1Co 8:12
e Rm 14:6
1Tm 4:3
f Mt 5:16
Col 3:17
1P 4:11
g Rm 14:13
1Co 8:13
2Co 6:3
h 1Co 9:22
i Rm 15:2
Ph 2:4
j 1Th 2:16

CHAP. 11
k Ph 3:17
2Th 3:9
l 1Co 4:17
2Th 2:15
2Th 3:6
m Rm 14:9
Ép 4:15
Col 2:10
n Gn 3:16
Ép 5:23
1P 3:1
o 1Co 15:27
1Co 15:28
p Ép 4:15

mangez tout ce qu'on placera
devant vous[a], sans poser de
question à cause de [votre] cons-
cience[b]. **28** Mais si quelqu'un
vous dit : " Voici quelque chose
qui a été offert en sacrifice ",
n'en mangez pas, à cause de cel-
ui qui l'a signalé et à cause de
la conscience[c]. **29** " La cons-
cience ", dis-je, non la tienne,
mais celle de l'autre. Car pour-
quoi ma liberté serait-elle jugée
par la conscience d'un autre[d] ?
30 Si je prends ma part en ren-
dant grâces, pourquoi parlerait-
on de moi en mal pour ce dont je
rends grâces[e] ?
31 Soit donc que vous man-
giez, soit que vous buviez, soit
que vous fassiez quelque autre
chose, faites tout pour la gloire
de Dieu[f]. **32** Gardez-vous de
devenir des occasions de trébu-
cher[g] pour les Juifs ainsi que
pour les Grecs et pour la congré-
gation de Dieu, **33** tout comme
moi je plais à tous en toutes
choses[h], ne cherchant pas mon
propre avantage[i], mais celui du
grand nombre, afin qu'ils soient
sauvés[j].

11 Devenez mes imitateurs,
tout comme moi je le suis
de Christ[k].
2 Or je vous loue parce qu'en
toutes choses vous vous souve-
nez de moi, et que vous tenez
ferme les traditions[l] comme je
vous [les] ai transmises. **3** Mais
je veux que vous sachiez que
le chef de tout homme, c'est
le Christ[m] ; et le chef de la
femme, c'est l'homme[n] ; et le
chef du Christ, c'est Dieu[o].
4 Tout homme qui prie ou
qui prophétise en ayant quel-
que chose sur la tête fait honte
à son chef[p] ; **5** mais toute
femme qui prie ou qui pro-
phétise[q] la tête découverte fait
honte à son chef[r], car c'est
exactement comme si elle était

q Yl 2:28 ; Ac 21:9 ; r Ép 5:23.

une [femme] à la tête rasée[a].
6 Car si une femme ne se couvre
pas, qu'elle se tonde aussi ; mais
s'il est honteux pour une femme
d'être tondue ou rasée[b], qu'elle
soit couverte[c].
7 Car un homme ne doit pas
avoir la tête couverte, puis-
qu'il est l'image[d] et la gloire[e]
de Dieu ; mais la femme est
la gloire de l'homme[f]. **8** En ef-
fet, l'homme ne vient pas de
la femme, mais la femme de
l'homme[g] ; **9** et qui plus est,
l'homme n'a pas été créé à cause
de la femme, mais la femme
à cause de l'homme[h]. **10** Voilà
pourquoi la femme doit avoir un
signe d'autorité sur la tête[i], à
cause des anges[j].
11 D'ailleurs, pour ce qui est
du Seigneur, ni la femme n'est
sans l'homme, ni l'homme sans
la femme[k]. **12** Car de même
que la femme vient de l'homme[l],
de même aussi l'homme vient
par la femme[m] ; mais tou-
tes choses viennent de Dieu[n].
13 Jugez-en par vous-mêmes :
Est-il convenable qu'une femme
prie Dieu [la tête] découverte ?
14 La nature elle-même ne vous
enseigne-t-elle pas que si un
homme porte les cheveux longs,
c'est un déshonneur pour lui ;
15 mais si une femme porte les
cheveux longs, c'est une gloire[o]
pour elle ? Parce que la chve-
lure lui a été donnée en guise
de coiffure[p]. **16** Cependant, si
quelqu'un semble vouloir contes-
ter[q] en faveur de quelque autre
coutume[r], nous n'en avons pas
d'autre, et les congrégations de
Dieu non plus.
17 Mais, en donnant ces ins-
tructions, je ne vous loue pas,
parce que c'est, non pour le mei-
leur, mais pour le pire que vous
vous assemblez[s]. **18** Car tout
d'abord, lorsque vous vous réu-
nissez dans une congrégation,
j'entends dire qu'il existe des
divisions parmi vous[t] ; et je le
crois en partie. **19** Il faut en
effet qu'il y ait aussi des sectes[a]
parmi vous, pour que les person-
nes approuvées puissent égale-
ment devenir manifestes parmi
vous[b].
20 Quand donc vous vous réu-
nissez dans un même lieu, il
n'est pas possible de manger le
repas du Seigneur[c]. **21** En ef-
fet, lorsque vous [le] mangez,
chacun prend d'abord son pro-
pre repas, si bien que l'un a
faim tandis que l'autre est ivre.
22 Vous avez bien des maisons
pour manger et boire, n'est-
ce pas[d] ? Ou méprisez-vous la
congrégation de Dieu, et fai-
tes-vous honte à ceux qui n'ont
rien[e] ? Que faut-il que je vous
dise ? Faut-il que je vous loue ?
En cela je ne vous loue pas.
23 Car moi, j'ai reçu du Sei-
gneur ce que je vous ai aussi
transmis : que le Seigneur Jé-
sus, dans la nuit[f] où il allait
être livré, a pris un pain **24** et,
après avoir rendu grâces, il l'a
rompu[g] et a dit : " Ceci repré-
sente mon corps[h] qui est pour
vous. Continuez à faire ceci en
souvenir[i] de moi. " **25** Il a fait
de même à l'égard de la coupe[j]
aussi, après avoir pris le repas,
en disant : " Cette coupe repré-
sente la nouvelle alliance[k] grâce
à mon sang[l]. Continuez à faire
ceci, toutes les fois que vous la
boirez, en souvenir[m] de moi. "
26 Car toutes les fois[n] que vous
mangez ce pain et que vous bu-
vez cette coupe, vous continuez
à proclamer la mort[o] du Sei-
gneur, jusqu'à ce qu'il arrive[p].
27 Par conséquent, quiconque
mange le pain ou boit la coupe
du Seigneur indignement sera
coupable[q] à l'égard du corps et
du sang[r] du Seigneur. **28** Qu'un
homme d'abord s'approuve lui-
même après s'être examiné sé-
rieusement[s], et qu'ainsi il mange
de ce pain et boive de cette
coupe. **29** En effet, qui mange
et boit mange et boit un ju-
gement[t] contre lui-même s'il ne

CHAP. 11
a Jr 7:29
1Co 11:15
b Dt 21:12
c Gn 24:65
d Gn 1:27
Jc 3:9
e Rm 3:23
f Gn 2:23
g Gn 2:22
h Gn 2:18
i Gn 24:65
j Ec 5:6
1Co 4:9
k Gn 2:24
l Gn 2:21
m Gn 3:16
Jb 14:1
n 2Co 5:18
o Ct 7:5
p Jr 13:18
q 1Tm 6:4
r Rm 2:8
s 1Co 11:22
t 1Co 1:10
1Co 3:3

2e colonne
a Ac 20:30
1Co 1:12
Ga 5:20
1Tm 4:1
2P 2:1
b Dt 13:3
Lc 2:35
1Jn 2:19
c Lc 22:19
d 1Co 11:34
e Jc 2:5
f Mt 26:20
Lc 22:14
g Mt 26:26
Mc 14:22
h Rm 7:4
Rm 12:5
1Co 10:17
1Co 12:27
Ép 4:12
i Lc 22:19
j Mt 26:27
Mc 14:23
1Co 10:16
k Jr 31:31
Hé 8:8
Hé 9:15
l Lc 22:20
Hé 9:14
Hé 12:24
1P 1:2
1P 1:19
m Ex 12:14
Ps 119:24
Ps 119:144
n Hé 9:25
o Ép 1:7
Hé 9:15
p 1Th 4:17
q Mc 3:29
r Hé 10:29
s 2Co 13:5
t Rm 2:2

discerne pas le corps. **30** Voilà
pourquoi beaucoup parmi vous
sont faibles et malades, et
bon nombre dorment[a] [dans la
mort]. **31** Mais si nous discer-
nions ce que nous, nous som-
mes, nous ne serions pas jugés[b].
32 Cependant, quand nous som-
mes jugés[c], nous sommes dis-
ciplinés par Jéhovah[d], pour que
nous ne soyons pas condam-
nés[e] avec le monde[f]. **33** Par
conséquent, mes frères, lorsque
vous vous réunissez pour man-
ger [ce repas][g], attendez-vous
les uns les autres. **34** Si quel-
qu'un a faim, qu'il mange chez
lui[h], afin de ne pas vous réu-
nir pour le jugement[i]. Mais les
autres questions, je les réglerai
quand j'arriverai.

12 Or, en ce qui concerne les
dons spirituels[j], frères, je
ne veux pas que vous soyez dans
l'ignorance. **2** Vous savez que
lorsque vous étiez des gens des
nations[k], vous vous laissiez en-
traîner vers les idoles[l] muet-
tes[m], selon que vous étiez me-
nés. **3** C'est pourquoi je vous
fais savoir que personne, quand
il parle par l'esprit de Dieu, ne
dit : " Jésus est maudit[n] ! " et
que personne ne peut dire : " Jé-
sus est Seigneur ! " si ce n'est
par [l']esprit saint[o].
4 Or il y a diversité de dons[p],
mais il y a le même esprit[q] ;
5 il y a diversité de ministères[r],
et pourtant il y a le même Sei-
gneur[s] ; **6** il y a diversité d'opé-
rations[t], et pourtant il y a le
même Dieu[u] qui accomplit tou-
tes ces opérations en tous[v].
7 Mais la manifestation de l'es-
prit est donnée à chacun à des
fins utiles[w]. **8** Par exemple, à
l'un est donnée, grâce à l'esprit,
une parole de sagesse[x], à un au-
tre une parole de connaissance[y]
selon le même esprit, **9** à un
autre la foi[z] par le même esprit,
à un autre les dons de guérisons[a]
par ce seul esprit, **10** à un autre

CHAP. 11

a Ép 5:14
1Th 5:6
b Ré 3:3
c 2Co 5:10
d Pr 3:11
Hé 12:5
e 2P 2:20
f 2P 3:7
g Mt 26:26
h 1Co 11:22
i 1Co 11:29

CHAP. 12

j 1Co 14:1
1Co 14:37
k Ép 2:12
l 1Co 8:4
Ga 4:8
1Th 1:9
1P 4:3
m Ps 115:5
Hab 2:18
n Mc 9:39
1Jn 4:3
o Mt 16:17
1Jn 4:2
p Hé 2:4
1P 4:10
q Ép 4:4
r Rm 12:7
Ép 4:11
s Ép 4:5
t Ac 2:43
u Ép 4:6
v 1P 4:11
w 1Co 14:26
Ép 4:7
x Ép 1:17
y 1Co 14:6
2Co 8:7
z 1Co 13:2
2Co 4:13
a Ac 3:7
Ac 28:9

2e colonne

a Hé 2:4
b Rm 12:6
c 1Co 14:29
d 1Jn 4:1
e Ac 10:46
1Co 14:18
f 1Co 14:26
g 1Co 12:6
h Rm 12:3
1Co 7:7
Ép 4:7
i Hé 2:4
j Rm 12:5
k Rm 7:4
1Co 10:16
Ép 4:12
l Ép 4:5
m Jn 4:14
Jn 7:37
Ré 22:17
n Ép 4:16
o Ép 4:25
p Ép 5:30
q Pr 20:12
1Co 15:38
r Rm 12:4
1Co 12:14
s 1Co 12:14

encore des opérations d'œuvres
de puissance[a], à un autre la pro-
phétie[b], à un autre le discer-
nement[c] des paroles inspirées[d],
à un autre différentes langues[e],
et à un autre l'interprétation[f]
des langues. **11** Mais toutes
ces opérations, c'est le seul et
même esprit qui les accomplit[g],
distribuant[h] à chacun en parti-
culier comme il veut[i].
12 Car de même que le corps
est un, mais a beaucoup de mem-
bres, et que tous les membres
de ce corps, bien qu'étant beau-
coup, sont un seul corps[j], de
même aussi le Christ[k]. **13** Car,
vraiment, c'est par un seul es-
prit que nous avons tous été bap-
tisés[l] dans un seul corps, soit
Juifs soit Grecs, soit esclaves
soit libres, et on nous a tous fait
boire[m] un seul esprit.
14 Car le corps évidemment
ne [se compose] pas d'un seul
membre, mais de beaucoup[n].
15 Si le pied disait : " Parce que
je ne suis pas une main, je ne fais
pas partie du corps ", ce n'est
pas pour autant qu'il ne ferait
pas partie du corps[o]. **16** Et si
l'oreille disait : " Parce que je ne
suis pas un œil, je ne fais pas
partie du corps ", ce n'est pas
pour autant qu'elle ne ferait pas
partie du corps[p]. **17** Si tout le
corps était œil, où serait l'ouïe ?
S'il était tout entier oreille, où
serait l'odorat ? **18** Mais main-
tenant Dieu a placé les mem-
bres dans le corps, chacun d'eux,
comme il l'a voulu[q].
19 S'ils étaient tous un seul
membre[r], où serait le corps ?
20 Mais maintenant ils sont
beaucoup de membres[s] [et] ce-
pendant un seul corps. **21** L'œil
ne peut pas dire à la main :
" Je n'ai pas besoin de toi " ; ou
bien encore la tête [ne peut pas
dire] aux pieds : " Je n'ai pas be-
soin de vous. " **22** Mais il en
est bien plutôt ainsi : les mem-
bres du corps qui semblent être

plus faibles[a] sont nécessaires,
23 et les parties du corps que
nous croyons être moins honorables, celles-là nous les entourons
d'un honneur plus abondant[b], de
sorte que les parties peu convenables de notre personne ont
une décence d'autant plus abondante, **24** tandis que les parties décentes de notre personne
n'ont besoin de rien. Toutefois
Dieu a composé le corps en donnant un honneur plus abondant
à la partie qui en manquait,
25 afin qu'il n'y ait pas de division dans le corps, mais que ses
membres aient un égal souci les
uns des autres[c]. **26** Et si un
membre souffre, tous les autres
membres souffrent[d] avec lui ; ou
si un membre est glorifié[e], tous
les autres membres se réjouissent avec lui[f].

27 Or vous êtes, vous, le corps
du Christ, et membres chacun
personnellement[g]. **28** Et Dieu a
placé ceux-ci dans la congrégation[h] : premièrement des apôtres[i],
deuxièmement des prophètes[j],
troisièmement des enseignants[k] ;
puis des œuvres de puissance[l],
puis des dons de guérisons[m] ;
des aides utiles[n], des aptitudes
à diriger[o], différentes langues[p].
29 Tous ne sont pas apôtres,
n'est-ce pas ? Tous ne sont pas
prophètes, n'est-ce pas ? Tous
ne sont pas enseignants, n'est-ce
pas ? Tous n'accomplissent pas
des œuvres de puissance, n'est-ce pas ? **30** Tous n'ont pas des
dons de guérisons, n'est-ce pas ?
Tous ne parlent pas en langues[q], n'est-ce pas ? Tous ne
sont pas traducteurs[r], n'est-ce
pas ? **31** Mais continuez à rechercher avec zèle les dons
plus grands[s]. Et pourtant je
vous montre une voie extraordinaire[t].

13 Si je parle dans les langues[u] des hommes et des
anges, mais que je n'aie pas
l'amour, je suis devenu un [morceau de] bronze qui résonne ou
une cymbale[a] qui retentit. **2** Et
si j'ai le don de prophétie[b] et que
je connaisse tous les saints secrets[c] et toute la connaissance[d],
et si j'ai toute la foi de manière
à transporter des montagnes[e],
mais que je n'aie pas l'amour, je
ne suis rien[f]. **3** Et si je donne
tous mes biens pour nourrir les
autres[g], et si je livre mon corps[h]
pour me glorifier, mais que je
n'aie pas l'amour[i], cela ne me
sert à rien.

4 L'amour[j] est patient[k] et bon[l].
L'amour n'est pas jaloux[m], il ne
se vante pas[n], ne se gonfle pas
[d'orgueil][o], **5** n'agit pas de façon inconvenante[p], ne cherche
pas ses propres intérêts[q], ne s'irrite pas[r]. Il ne tient pas compte
du mal subi[s]. **6** Il ne se réjouit
pas de l'injustice[t], mais se réjouit avec la vérité[u]. **7** Il supporte tout[v], croit tout[w], espère
tout[x], endure tout[y].

8 L'amour ne disparaît jamais[z]. Mais que ce soient les
[dons de] prophétie, ils seront
abolis ; que ce soient les langues, elles cesseront ; que ce
soit la connaissance, elle sera
abolie[a]. **9** Car nous connaissons
partiellement[b] et nous prophétisons partiellement[c] ; **10** mais
quand ce qui est complet arrivera[d], ce qui est partiel sera
aboli. **11** Lorsque j'étais un
tout-petit, je parlais comme un
tout-petit, je pensais comme un
tout-petit, je raisonnais comme
un tout-petit ; mais maintenant
que je suis devenu un homme[e],
j'ai aboli ce qui est [propre] au
tout-petit. **12** À présent, en effet, nous voyons, les contours
étant indécis, au moyen d'un
miroir de métal[f], mais alors
ce sera face à face[g]. À présent, je connais partiellement,
mais alors je connaîtrai de façon

CHAP. 12
a Ec 9:15 Rm 9:23 1Co 1:26
b Gn 3:7 Gn 3:21 2Tm 2:20
c Rm 12:10 Ép 4:25
d Ga 6:2 Hé 13:3 1P 5:9
e Rm 8:17
f Rm 12:15 1P 3:8 1P 4:13
g Rm 12:5 Ép 1:23 Col 1:24
h 1Co 12:18
i Ép 2:20
j Ac 13:1
k Ép 4:11
l Ga 3:5
m Ac 5:16
n Ac 18:27
o Rm 12:8 1Co 3:10 Hé 13:17
p Ac 2:6
q 1Co 14:4
r 1Co 14:5
s 1Co 14:1
t 1Co 13:8

CHAP. 13
u 1Co 14:18

2e colonne
a 2S 6:5
b Mt 7:22 1Co 14:3 Ré 19:10
c 1Co 4:1 Ép 1:9
d 1Co 12:8
e Mt 17:20 Lc 17:6
f 1Jn 4:20
g Mt 6:2
h Rm 5:7
i 2Co 9:7
j Rm 5:5 Rm 13:10 1Jn 4:8
k 1Th 5:14 2P 3:15
l Ép 4:32
m 2Co 12:20 Ga 5:26
n Pr 27:1
o Col 2:18 1P 5:5
p Rm 13:13 1Co 14:40
q 1Co 10:24 Ph 2:4
r Mt 5:39 Jc 1:19
s Ép 4:32 Col 3:13
t Rm 12:9
u 2Co 13:8
v 1P 4:8
w Ac 17:11

x Rm 8:25 ; Rm 12:12 ; y 1Co 10:13 ; 1Th 1:3 ; z 1Jn 4:8 ; a 1Co 12:31 ; b Pr 4:18 ; c 2P 1:19 ; d Dn 12:4 ; Jn 1:51 ; e Ép 4:13 ; Hé 6:1 ; f Hé 2:8 ; g Mt 5:8 ; 1Jn 3:2 ; Ré 22:4.

exacte tout comme je suis connu
de façon exacte[a]. **13** Mainte-
nant, cependant, demeurent la
foi, l'espérance, l'amour, ces
trois-là ; mais le plus grand de
ces [trois], c'est l'amour[b].

14 Poursuivez l'amour ; conti-
nuez cependant à recher-
cher avec zèle les dons spiri-
tuels[c], mais surtout pour que
vous prophétisiez[d]. **2** Car ce-
lui qui parle dans une langue
parle non pas aux hommes, mais
à Dieu, car personne n'écoute[e],
mais il exprime des saints se-
crets[f] par l'esprit. **3** Cepen-
dant, celui qui prophétise bâ-
tit[g] et encourage et console les
hommes par sa parole. **4** Ce-
lui qui parle dans une langue
se bâtit lui-même, mais celui
qui prophétise bâtit une congré-
gation. **5** Or je voudrais bien
que vous parliez tous en lan-
gues[h], mais je préfère que vous
prophétisiez[i]. Oui, celui qui pro-
phétise est plus grand que celui
qui parle en langues[j], à moins
que vraiment il ne traduise, pour
que la congrégation soit bâtie.
6 Mais en ce moment, frères, si
je venais vous parler en langues,
en quoi vous serais-je utile, à
moins que je ne vous parle soit
avec une révélation[k], soit avec
connaissance[l], soit avec une pro-
phétie, soit avec un enseigne-
ment ?
7 Or les choses inanimées ren-
dent un son[m], soit une flûte, soit
une harpe ; si elle ne met un
intervalle entre les notes, com-
ment saura-t-on ce qui est joué
sur la flûte ou sur la harpe ?
8 Car, vraiment, si la trompette
émet un appel confus, qui se
préparera au combat[n] ? **9** De
même aussi, si vous, au moyen
de la langue, vous ne prononcez pas des paroles faciles à comprendre[o], comment saurat-on ce qui est dit ? Oui, vous parlerez en l'air[p]. **10** Il se peut qu'il y ait, de par le monde, tant de sortes de sons dans les langues, et pourtant aucune [sorte] n'est sans signification. **11** Si donc je ne connais pas la valeur du son, je serai un étranger[a] pour celui qui parle, et celui qui parle sera un étranger pour moi. **12** Ainsi, vous de même, puisque vous désirez avec zèle [des dons de l']esprit[b], cherchez à y abonder pour bâtir la congrégation[c].

13 C'est pourquoi, que celui qui parle dans une langue prie pour qu'il puisse traduire[d]. **14** Car si je prie dans une langue, c'est mon [don de l']esprit qui prie[e], mais mon intelligence est stérile. **15** Que faire donc ? Je prierai avec [le don de] l'esprit, mais je prierai aussi avec [mon] intelligence. Je chanterai des louanges[f] avec [le don de] l'esprit, mais je chanterai aussi des louanges avec [mon] intelligence[g]. **16** Autrement, si tu fais entendre des louanges avec un [don de l']esprit, comment celui qui occupe la place de l'homme ordinaire dira-t-il "Amen[h]" à ton action de grâces, puisqu'il ne sait pas ce que tu dis ? **17** Tu rends grâces de belle façon, c'est vrai, mais l'autre n'est pas bâti[i]. **18** Je remercie Dieu de ce que je parle en plus de langues que vous tous[j]. **19** Toutefois, dans une congrégation, j'aimerais mieux dire cinq paroles avec mon intelligence, pour instruire aussi oralement les autres, que dix mille paroles dans une langue[k].

20 Frères, ne devenez pas des petits enfants quant aux facultés de compréhension[l], mais soyez des tout-petits pour ce qui est de la méchanceté[m] ; devenez cependant des adultes quant aux facultés de compréhension[n]. **21** Dans la Loi il est écrit : " C'est en des langues étrangères et avec des lèvres

CHAP. 13
a 2Co 5:10 Hé 4:13
b Mt 22:37 Rm 13:10

CHAP. 14
c 1Co 12:1
d Rm 12:6 1Th 5:20
e 1Co 14:5
f 1Co 13:2
g 2Co 10:8
h 1Co 12:30
i Yl 2:28 Ac 2:17 Ac 21:9
j 1Co 12:10
k Ga 1:12 Ga 2:2
l 1Co 12:8 2Co 11:6
m Jb 21:12
n Nb 10:9 Jb 39:25
o 1Co 14:19
p 1Co 9:26

2e colonne
a 2R 18:26
b 1Co 12:1 1Co 12:7
c 1Co 14:4 1Co 14:26
d 1Co 12:10 1Co 14:5
e 1Co 14:2
f Col 3:16
g Ps 47:7
h 2Co 1:20
i 1Co 14:26
j 1Co 14:6
k 1Co 14:4
l Ps 119:99 Ép 4:14 Hé 5:13
m Jr 4:22 Rm 16:19
n Ph 3:15 Hé 5:14 1P 2:2

d'étrangers[a] que je parlerai à ce peuple[b], et pourtant, même alors ils ne m'écouteront pas, dit Jéhovah[c]. " **22** Par conséquent, les langues servent de signe[d], non pour les croyants, mais pour les non-croyants[e], tandis que la prophétie est, non pour les non-croyants, mais pour les croyants[f]. **23** Si donc la congrégation entière se réunit en un même lieu et que tous parlent en langues[g], mais qu'il entre des gens ordinaires ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? **24** Mais si vous êtes tous en train de prophétiser et qu'il entre un non-croyant ou un homme ordinaire, il est repris par tous[h], il est examiné attentivement par tous ; **25** les secrets de son cœur deviennent manifestes[i], de sorte qu'il tombera sur [sa] face et adorera Dieu, annonçant : " Dieu est réellement parmi vous[j]. "

26 Que faire donc, frères ? Lorsque vous vous réunissez, l'un a un psaume, un autre a un enseignement, un autre a une révélation, un autre a une langue, un autre a une interprétation[k]. Que tout se fasse pour bâtir[l]. **27** Et si quelqu'un parle dans une langue, que cela se limite à deux ou trois tout au plus, et à tour de rôle ; et que quelqu'un traduise[m]. **28** Mais s'il n'y a pas de traducteur, qu'il se taise dans la congrégation et qu'il parle à lui-même[n] et à Dieu. **29** En outre, que deux ou trois prophètes[o] parlent, et que les autres discernent le sens[p]. **30** Mais s'il vient une révélation à un autre[q] alors qu'il est assis là, que le premier se taise. **31** Car vous pouvez tous prophétiser[r] l'un après l'autre, pour que tous apprennent et que tous soient encouragés[s]. **32** Et [les dons de] l'esprit des prophètes doivent être maîtrisés par les prophètes.

CHAP. 14
a Dt 28:49 Jr 5:15
b Is 28:11
c Is 28:12
d Ac 2:4
e Ac 2:13
f Ac 2:37
g 1Co 14:11
h Ép 5:13
i Dn 2:47
j Is 45:14 Ze 8:23
k 1Co 12:10
l Rm 14:19 2Co 12:19
m 1Co 14:5
n 1Co 14:4
o Ac 13:1 Ép 4:11
p 1Th 5:21
q 1Co 12:10
r Rm 12:6 1Th 5:20
s Hé 10:25

2e colonne
a 1Co 14:40 Ga 5:25 Col 2:5
b Rm 15:33
c 1Tm 2:11 1Tm 2:12
d 1Co 11:3 Ép 5:22 Col 3:18 Tt 2:5 1P 3:1
e Gn 3:16
f 1Co 11:6
g Is 2:3
h 1Jn 4:6
i 1Co 12:31 1Th 5:20
j 1Co 14:27
k 1Co 14:33 Col 2:5

CHAP. 15
l Ga 1:11
m Ac 18:11
n Rm 5:2
o Rm 1:16
p Ga 3:4
q Ga 1:12
r Ps 22:15 Is 53:8 Is 53:12 Dn 9:26 1P 2:24
s Is 53:9 Mt 27:60
t Mt 28:7
u Lc 24:46

33 Car Dieu est [un Dieu], non pas de désordre[a], mais de paix[b].

Comme dans toutes les congrégations des saints, **34** que les femmes se taisent[c] dans les congrégations, car il ne leur est pas permis de parler ; mais qu'elles soient soumises[d], comme aussi la Loi[e] le dit. **35** Si donc elles veulent apprendre quelque chose, qu'elles interrogent leurs propres maris à la maison, car il est honteux[f] pour une femme de parler dans une congrégation.

36 Comment ? Est-ce de chez vous que la parole de Dieu est sortie[g], ou est-ce seulement jusqu'à vous qu'elle est parvenue ?

37 Si quelqu'un pense être prophète ou pense avoir un don de l'esprit, qu'il reconnaisse les choses que je vous écris, parce qu'elles sont le commandement du Seigneur[h]. **38** Mais si quelqu'un est ignorant, il reste ignorant. **39** Par conséquent, mes frères, continuez à rechercher avec zèle [le don de] prophétie[i], et pourtant n'interdisez pas de parler en langues[j]. **40** Mais que tout se fasse décemment et avec ordre[k].

15 Or je vous fais connaître, frères, la bonne nouvelle[l] que je vous ai annoncée[m], que vous avez aussi reçue, dans laquelle vous vous tenez aussi[n], **2** par le moyen de laquelle vous êtes aussi en train d'être sauvés[o], par la parole avec laquelle je vous ai annoncé la bonne nouvelle, si vous la tenez ferme, à moins que vraiment vous ne soyez devenus croyants pour rien[p].

3 Car je vous ai transmis, parmi les premières choses, ce que j'ai reçu[q] moi aussi : que Christ est mort pour nos péchés selon les Écritures[r] ; **4** et qu'il a été enterré[s], oui qu'il a été relevé[t] le troisième jour[u] selon les

Écritures[a] ; 5 et qu'il est apparu à Céphas[b], puis aux douze[c].
6 Après cela il est apparu à plus de cinq cents frères à la fois, dont la plupart sont demeurés [en vie] jusqu'à présent[d], mais quelques-uns se sont endormis [dans la mort]. 7 Après cela il est apparu à Jacques[e], puis à tous les apôtres[f] ; 8 mais, en tout dernier lieu, il m'est apparu à moi aussi[g], comme à quelqu'un qui est né avant terme.

9 Car je suis le plus petit[h] des apôtres, et je ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté[i] la congrégation de Dieu. 10 Mais par la faveur imméritée[j] de Dieu je suis ce que je suis. Et sa faveur imméritée à mon égard ne s'est pas révélée vaine[k], mais j'ai peiné bien plus qu'eux tous[l], non pas moi toutefois, mais la faveur imméritée de Dieu qui est avec moi[m].
11 Cependant, que ce soit moi ou que ce soient eux, c'est ainsi que nous prêchons et c'est ainsi que vous avez cru[n].

12 Or, si Christ est prêché — qu'il a été relevé d'entre les morts[o], comment se fait-il que certains parmi vous disent qu'il n'y a pas de résurrection des morts[p] ? 13 Si vraiment il n'y a pas de résurrection des morts, Christ non plus n'a pas été relevé[q]. 14 Mais si Christ n'a pas été relevé, notre prédication, bien sûr, est vaine, et notre foi est vaine[r]. 15 Et même nous sommes trouvés de faux témoins de Dieu[s], parce que nous avons attesté[t] contre Dieu qu'il a relevé le Christ[u], alors qu'il ne l'a pas relevé si vraiment les morts ne doivent pas être relevés[v]. 16 Car si les morts ne doivent pas être relevés, Christ non plus n'a pas été relevé.
17 De plus, si Christ n'a pas été relevé, votre foi est inutile ; vous êtes encore dans vos péchés[w]. 18 Oui, aussi ceux qui se sont endormis [dans la mort] en union[a] avec Christ ont péri[b].
19 Et si c'est dans cette vie seulement que nous avons espéré en Christ[c], nous sommes les plus à plaindre de tous les hommes.

20 Cependant, maintenant Christ a été relevé d'entre les morts[d], les prémices[e] de ceux qui se sont endormis [dans la mort][f]. 21 Puisqu'en effet la mort[g] vient par un homme, la résurrection[h] des morts vient aussi par un homme. 22 De même en effet qu'en Adam tous meurent[i], de même aussi dans le Christ tous seront rendus à la vie[j]. 23 Mais chacun à son propre rang : Christ les prémices[k], ensuite ceux qui appartiennent au Christ durant sa présence[l]. 24 Puis, la fin, quand il remettra le royaume à son Dieu et Père, quand il aura réduit à rien tout gouvernement et tout pouvoir et puissance[m]. 25 Car il faut qu'il règne jusqu'à ce que [Dieu] ait mis tous les ennemis sous ses pieds[n]. 26 Comme dernier ennemi, la mort sera réduite à rien[o]. 27 Car [Dieu] " a soumis toutes choses sous ses pieds[p] ". Mais lorsqu'il dit que ' toutes choses ont été soumises[q] ', il est évident que c'est à l'exception de celui qui lui a soumis toutes choses[r]. 28 Mais lorsque toutes choses lui auront été soumises[s], alors le Fils lui-même se soumettra aussi à Celui[t] qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit toutes choses pour tous[u].

29 Autrement, que feront-ils, ceux qui sont en train d'être baptisés pour [être] des morts[v] ? Si les morts ne doivent nullement être relevés[w], pourquoi aussi sont-ils en train d'être baptisés[x] pour [être] des [morts] ?
30 Pourquoi aussi sommes-nous en danger à toute heure[y] ?
31 Chaque jour je suis exposé à la mort[z]. Cela je l'affirme par les motifs que j'ai de me glorifier[a]

CHAP. 15
a Ps 16:10 Is 53:10 Yon 2:10
b Lc 24:34
c Jn 20:26
d Mt 28:17
e Ac 12:17
f Ac 1:2 Ac 1:6
g Ac 9:4 1Co 9:1
h Ép 3:8
i Ac 8:3 Ga 1:13 1Tm 1:13
j Ép 4:7
k 2Co 6:1
l 2Co 11:23
m Ph 2:13
n Ac 18:10
o Ac 4:2 Ac 17:31
p Mt 22:23 Ac 26:8
q Rm 10:7
r 1Th 4:14
s Ac 3:15
t Ac 1:22
u Ac 2:24 Ac 4:10 Ac 13:30
v Ac 17:31 1Co 6:14
w Rm 4:25 Hé 7:25

2e colonne
a Ac 7:59
b 1Co 15:14
c Jn 1:12
d 1P 1:3
e Lv 23:10 Col 1:18
f Ac 26:23
g Gn 3:19
h Jn 11:25
i Rm 5:12
j Rm 5:17 Rm 6:23
k Ré 1:5
l Mt 24:3 Mt 25:31 1Th 4:16
m Ps 110:2 Dn 2:44
n Ps 110:1
o Ré 20:14
p Ps 8:6 Ép 1:22
q Hé 2:8
r 1P 3:22
s Ph 3:21
t Jn 3:35 Jn 14:28
u 1Co 3:23
v Rm 6:4
w Ac 17:31
x 1Co 12:13 Ga 3:27
y Rm 8:36 2Co 11:26
z 1Co 4:9
a 1Th 2:19

de vous, frères, en Christ Jé-
sus notre Seigneur. **32** Si, à la
manière des hommes, j'ai com-
battu contre des bêtes sauva-
ges à Éphèse[a], à quoi cela me
sert-il ? Si les morts ne doi-
vent pas être relevés, " man-
geons et buvons, car demain il
nous faudra mourir[b] ". **33** Ne
vous égarez pas. Les mauvaises
compagnies ruinent les habitu-
des utiles[c]. **34** Réveillez-vous,
[revenez] à la raison[d], d'une fa-
çon conforme à la justice, et ne
pratiquez pas le péché, car quel-
ques-uns sont sans connaissance
de Dieu[e]. Je parle [ainsi] pour
vous faire honte[f].

35 Toutefois, quelqu'un dira :
" Comment les morts doivent-ils
être relevés ? Oui, avec quelle
sorte de corps viennent-ils[g] ? "
36 Homme déraisonnable ! Ce
que tu sèmes n'est pas rendu à
la vie si d'abord il ne meurt[h] ;
37 et quant à ce que tu sè-
mes, tu sèmes non pas le corps
qui va naître, mais un grain
nu[i], peut-être de blé ou de l'une
quelconque des autres [plan-
tes] ; **38** mais Dieu lui donne
un corps[j] comme il l'a voulu[k],
et à chacune des semences son
propre corps. **39** Toute chair
n'est pas la même chair ; mais
autre est celle des humains,
autre la chair du bétail, au-
tre la chair des oiseaux, au-
tre celle des poissons[l]. **40** Et il
y a des corps célestes[m] et des
corps terrestres[n] ; mais autre
est la gloire[o] des corps célestes,
autre celle des corps terrestres.
41 Autre est la gloire du soleil[p],
autre la gloire de la lune[q], et au-
tre la gloire des étoiles[r] ; oui,
une étoile diffère en gloire d'une
étoile.

42 De même aussi la résur-
rection des morts[s]. Il est semé
dans la corruption, il est relevé
dans l'incorruptibilité[t]. **43** Il
est semé dans le déshonneur[u],
il est relevé dans la gloire[v].
Il est semé dans la faiblesse[w],

CHAP. 15
a 2Co 1:8
b Is 22:13
c Pr 13:20
1Co 5:6
2P 2:2
d Rm 13:11
Ép 5:14
e 1Th 4:5
f 1Co 6:5
g 1Jn 3:2
h Jn 12:24
i Gn 1:11
j Gn 1:12
k 1Co 12:18
l Gn 1:28
m Gn 22:11
Dn 7:10
n Gn 2:7
Hé 2:7
o Mt 28:3
Lc 24:4
p Ps 72:5
q Gn 1:16
r Dn 12:3
s Jn 12:25
t Rm 2:7
u Jn 17:14
v Col 3:4
w 1Co 1:27

2e colonne
a Ré 20:4
b 1Co 6:13
c Jn 14:3
d Gn 2:7
e 1Tm 3:16
f Jn 5:26
g 1P 3:18
h Gn 3:19
i Jn 3:13
Jn 6:33
j Gn 2:7
k Ph 3:20
l Ph 3:21
m Gn 5:3
n Rm 8:29
o Jn 3:3
p 1P 1:23
q 1Th 4:17
r 1Th 4:16
s Rm 2:7
t Rm 8:11
2Co 5:4
u Ré 20:6
Ré 21:4
v Is 25:8
w Ho 13:14
x Rm 6:23
y Rm 3:20
Rm 7:13

il est relevé dans la puissance[a].
44 Il est semé corps physi-
que[b], il est relevé corps spiri-
tuel[c]. S'il y a un corps physique,
il y a aussi un [corps] spirituel.
45 C'est même écrit ainsi : " Le
premier homme Adam devint
une âme vivante[d]. " Le dernier
Adam est devenu un esprit[e] don-
nant la vie[f]. **46** Toutefois, le
premier est non pas ce qui est
spirituel, mais ce qui est physi-
que, ensuite ce qui est spirituel[g].
47 Le premier homme est de
la terre et fait de poussière[h] ;
le deuxième homme est du ciel[i].
48 Tel celui qui est fait de pous-
sière[j], tels aussi ceux qui sont
faits de poussière ; tel le cé-
leste[k], tels aussi ceux qui sont
célestes[l]. **49** Et de même que
nous avons porté l'image[m] de
celui qui est fait de poussière,
nous porterons aussi l'image[n] du
céleste.

50 Cependant, je dis ceci, frè-
res, que la chair et le sang ne
peuvent hériter du royaume de
Dieu[o], et que la corruption non
plus n'hérite pas de l'incorrupti-
bilité[p]. **51** Écoutez ! Je vous dis
un saint secret : Nous ne nous
endormirons pas tous [dans la
mort], mais tous nous serons
changés[q], **52** en un instant, en
un clin d'œil, durant la dernière
trompette. Car la trompette[r]
sonnera, et les morts seront rele-
vés incorruptibles, et nous se-
rons changés. **53** Il faut en
effet que ceci qui est corrupti-
ble revête l'incorruptibilité[s], et
que ceci qui est mortel[t] revête
l'immortalité. **54** Mais lorsque
[ceci qui est corruptible revê-
tira l'incorruptibilité, et que]
ceci qui est mortel revêtira l'im-
mortalité, alors ce sera cette pa-
role qui est écrite : " La mort[u]
est engloutie pour toujours[v]. "
55 " Mort, où est ta victoire ?
Mort, où est ton aiguillon[w] ? "
56 L'aiguillon[x] qui produit la
mort, c'est le péché, mais la
puissance du péché, c'est la Loi[y].

57 Mais grâces [soient rendues] à Dieu, car il nous donne la victoire par notre Seigneur Jésus Christ[a] !

58 Par conséquent, mes frères bien-aimés, devenez fermes[b], inébranlables, ayant toujours beaucoup à faire dans l'œuvre du Seigneur[c], sachant que votre labeur n'est pas vain[d] pour ce qui est du Seigneur.

16 Or, en ce qui concerne la collecte[e] qui est pour les saints[f], faites, vous aussi, comme je l'ai ordonné aux congrégations de Galatie[g]. 2 Que chaque premier jour de la semaine chacun de vous, dans sa propre maison, mette quelque chose de côté selon qu'il prospérera, de sorte que, lorsque j'arriverai, il n'y aura pas de collectes à ce moment-là. 3 Mais quand je serai là, les hommes que vous approuverez par des lettres[h] — quels qu'ils soient —, ceux-là je les enverrai porter à Jérusalem votre don fait de bon cœur. 4 Cependant, s'il convient que je m'y rende aussi, ils s'y rendront avec moi.

5 Mais je viendrai chez vous quand j'aurai traversé la Macédoine, car je suis en train de traverser la Macédoine[i] ; 6 et il se peut que je séjourne ou même que je passe l'hiver chez vous, pour que vous m'accompagniez[j] un bout de chemin, quel que soit l'endroit où j'irai. 7 En effet, je ne veux pas vous voir juste en passant, car j'espère rester quelque temps chez vous[k], si Jéhovah[l] le permet[m]. 8 Mais je reste à Éphèse[n] jusqu'à la [fête de la] Pentecôte ; 9 car une grande porte qui donne accès à l'activité m'a été ouverte[o], mais il y a beaucoup d'adversaires.

10 Cependant, si Timothée[p] arrive, faites en sorte qu'il soit sans crainte parmi vous, car il accomplit l'œuvre de Jéhovah[q], tout comme moi. 11 Que personne donc ne le méprise[a]. Accompagnez-le un bout de chemin en paix, pour qu'il puisse venir ici vers moi, car je l'attends avec les frères.

12 Or, en ce qui concerne Apollos[b] notre frère, je l'ai beaucoup supplié de venir chez vous avec les frères, et pourtant ce n'était pas du tout sa volonté de venir maintenant ; mais il viendra quand il en aura l'occasion.

13 Restez éveillés[c], tenez ferme dans la foi[d], conduisez-vous en hommes[e], devenez forts[f]. 14 Que toutes choses chez vous se fassent avec amour[g].

15 Or je vous exhorte, frères : vous savez que la maisonnée de Stéphanas est les prémices[h] de l'Achaïe, et qu'ils se sont mis au service des saints[i]. 16 Puissiez-vous, vous aussi, continuer à vous soumettre à des personnes de ce genre et à tout homme qui coopère et peine[j]. 17 Mais je me réjouis de la présence de Stéphanas[k] et de Fortunatus et d'Achaïcus, parce qu'ils ont compensé le fait que vous n'êtes pas là. 18 Ils ont en effet réconforté mon esprit[l] et le vôtre. Reconnaissez donc de tels hommes[m].

19 Les congrégations d'Asie vous envoient leurs salutations[n]. Aquila et Prisca, avec la congrégation qui est dans leur maison[o], vous saluent chaleureusement dans [le] Seigneur. 20 Tous les frères vous saluent. Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser[p].

21 [Voici] ma salutation, celle de Paul, de ma propre main[q].

22 Si quelqu'un n'a pas d'affection pour le Seigneur, qu'il soit maudit[r]. Ô notre Seigneur, viens[s] ! 23 Que la faveur imméritée du Seigneur Jésus soit avec vous. 24 Que mon amour soit avec vous tous, dans l'union avec Christ Jésus.

CHAP. 15
a Jn 3:16 Ac 4:12 1Jn 5:4
b Col 1:23 Hé 3:14 2P 3:17
c Rm 12:11
d 2Ch 15:7 1Co 3:8 Ré 14:13

CHAP. 16
e Ac 24:17 Rm 15:26
f 2Co 8:4
g Ga 1:2
h 2Co 8:19
i Ac 19:21 2Co 1:16
j Ac 17:15 Rm 15:24 3Jn 6
k Ac 20:2
l Jc 4:15 1Jn 5:14
m Ac 18:21
n Ac 19:1
o Ac 19:10
p Ac 16:1 Ph 2:19
q Ph 2:20 1Tm 4:14

2e colonne
a 1Tm 4:12
b Ac 18:24
c 1Th 5:6
d 1Co 15:58 Ph 1:27
e Ac 4:29
f Ép 6:10 Col 1:11
g 1Co 13:4 1P 4:8
h Rm 16:5
i 2Co 8:4 Hé 6:10
j Ph 2:29 1Th 5:12 1Tm 5:17
k 1Co 1:16
l 2Co 7:13
m Ph 2:29
n Rm 16:5
o Phm 2
p Rm 16:16
q 2Th 3:17 Phm 19
r Ga 1:8
s Ré 22:20

DEUXIÈME LETTRE AUX CORINTHIENS

1 Paul, apôtre[a] de Christ Jésus par la volonté de Dieu,
et Timothée[b] [notre] frère, à
la congrégation de Dieu qui est
à Corinthe, ainsi qu'à tous les
saints[c] qui sont dans l'Achaïe[d]
entière :
2 À vous faveur imméritée et
paix de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus
Christ[e].
3 Béni soit le Dieu et Père[f]
de notre Seigneur Jésus Christ,
le Père des tendres miséricordes[g] et le Dieu de toute consolation[h], **4** qui nous console dans
toute notre tribulation[i], pour
que nous puissions consoler[j]
ceux qui sont dans toutes sortes de tribulations, grâce à la
consolation dont nous sommes
nous-mêmes consolés par Dieu[k].
5 Car tout comme les souffrances pour le Christ abondent
en nous[l], ainsi la consolation
que nous recevons abonde aussi
grâce au Christ[m]. **6** Or, que
nous soyons dans la tribulation,
c'est pour votre consolation et
salut[n] ; ou que nous soyons
consolés, c'est pour votre consolation qui opère pour vous faire
endurer les mêmes souffrances
que nous subissons nous aussi[o].
7 Et ainsi notre espérance pour
vous est ferme, sachant que,
tout comme vous partagez les
souffrances, pareillement vous
partagerez aussi la consolation[p].
8 Car nous ne voulons pas
vous laisser ignorer, frères, au
sujet de la tribulation qui nous
est survenue dans [le district
d']Asie[q], que nous avons été
soumis à une pression extrême,
au-delà de nos forces, si bien
que nous étions très inquiets
même pour nos vies[r]. **9** Oui,
nous sentions en nous-mêmes
que nous avions reçu la sentence de mort. C'était pour que
nous placions notre confiance[a],
non pas en nous-mêmes, mais
dans le Dieu qui relève les
morts[b]. **10** C'est d'une chose
aussi grande que la mort qu'il
nous a délivrés et nous délivrera[c] ; et nous avons cette
espérance en lui qu'il continuera à nous délivrer encore[d].
11 Vous aussi, vous pouvez [y]
coopérer par votre supplication pour nous[e], afin que grâces[f] soient rendues par beaucoup en notre faveur pour ce
qui nous est donné volontiers à
cause d'un grand nombre de visages [suppliants][g].
12 Car ce dont nous nous glorifions, c'est ceci — notre conscience en témoigne[h] — : que
c'est avec sainteté et une sincérité qui vient de Dieu, non
pas avec une sagesse charnelle[i],
mais avec la faveur imméritée
de Dieu, que nous nous sommes
conduits dans le monde, mais
tout particulièrement à votre
égard. **13** Car nous ne vous
écrivons vraiment pas autre
chose que ce que vous connaissez bien ou que vous reconnaissez aussi, et que, je l'espère,
vous continuerez à reconnaître
jusqu'à la fin[j], **14** tout comme
vous avez aussi reconnu, dans
une certaine mesure, que nous
sommes pour vous un motif de
vous glorifier[k], tout comme vous
le serez aussi pour nous au jour
de notre Seigneur Jésus[l].
15 C'est donc avec cette
confiance que je me proposais
d'abord de venir chez vous[m],
pour que vous ayez une seconde[n]
[occasion de] joie, **16** et après
une halte chez vous de me rendre en Macédoine[o], et de revenir
de Macédoine chez vous[p] pour
être accompagné[q] un bout de
chemin par vous vers la Judée.
17 Eh bien, quand je me propo-

CHAP. 1
a 1Co 1:1 1Tm 1:1
b Ac 16:1 Ph 2:20
c Col 1:2
d 1Th 1:8
e Rm 1:7 Ép 1:3 Ph 1:2
f Jn 20:17 Ép 4:6
g Ex 34:6 Ps 86:5 Mi 7:18
h Is 51:3 Rm 15:5
i Ps 23:4 2Co 7:6
j Ép 6:22 1Th 4:18
k Rm 15:4 2Th 2:16
l 1Co 4:11 Col 1:24
m Ph 2:1 2Th 2:16
n Ép 1:13
o Rm 8:17 1P 3:17 1P 4:16
p Rm 8:18 2Tm 2:12
q Ac 19:22 Ac 20:18
r Ac 19:23 1Co 15:32 1Co 16:9 2Co 11:23

2e colonne
a Ps 33:20 Jr 17:7 2Co 12:10
b Hé 11:19
c Ps 34:19 2P 2:9
d Ps 34:7 2Tm 4:18
e Rm 15:30 Ph 1:19 Phm 22
f 2Co 9:11
g Ac 12:5
h Ac 23:1
i 1Co 2:4
j 1Co 4:14
k 2Co 5:12
l Ph 2:16 1Th 2:19
m 1Co 4:19
n Ac 20:2
o 1Co 16:5
p Ac 20:3
q Ac 17:15 Rm 15:24 1Co 16:6

sais cela, je n'ai pas fait preuve de légèreté[a], n'est-ce pas ? Ou bien les choses que je projette, est-ce que je [les] projette selon la chair[b], pour que chez moi il y ait " Oui, Oui " et " Non, Non[c] " ? **18** Mais aussi vrai que Dieu est fidèle, la parole que nous vous avons adressée n'est pas Oui et cependant Non. **19** Car le Fils de Dieu[d], Christ Jésus, qui a été prêché par notre intermédiaire au milieu de vous — c'est-à-dire par moi et Silvain et Timothée[e] — n'est pas devenu Oui et cependant Non, mais Oui est devenu Oui dans son cas[f]. **20** Car quel que soit le nombre des promesses[g] de Dieu, elles sont devenues Oui par son moyen[h]. C'est donc aussi grâce à lui que l'amen[i] est [dit] à Dieu pour la gloire par notre intermédiaire. **21** Mais celui qui garantit que vous et nous, nous appartenons à Christ, et celui qui nous a oints[j], c'est Dieu. **22** Il a mis aussi son sceau[k] sur nous et nous a donné le gage[l] de ce qui est à venir, à savoir l'esprit[m], dans nos cœurs.

23 Maintenant j'invoque Dieu comme témoin[n] contre mon âme même, que c'est pour vous épargner[o] que je ne suis pas encore venu à Corinthe. **24** Non que nous dominions[p] sur votre foi, mais nous sommes des compagnons de travail[q] pour votre joie, car c'est par [votre] foi[r] que vous êtes debout[s].

2 Car voici ce que j'ai décidé pour moi : de ne pas venir de nouveau chez vous dans la tristesse[t]. **2** Car si je vous attriste[u], qui reste-t-il alors pour me donner de la joie, si ce n'est celui qui est attristé par moi ? **3** Et ainsi j'ai écrit précisément cela pour que, quand je viendrai, je ne m'attriste pas[v] à cause de ceux au sujet de qui je devrais me réjouir[w] ; parce que j'ai en vous tous cette confiance[x] que la joie que j'ai est celle de vous tous. **4** Car c'est dans beaucoup de tribulations et d'angoisse de cœur que je vous ai écrit, avec bien des larmes[a], non pour que vous soyez attristés[b], mais pour que vous connaissiez l'amour que j'ai tout particulièrement pour vous.

5 Or si quelqu'un a causé de la tristesse[c], il a attristé, non pas moi, mais vous tous dans une certaine mesure — pour ne pas me montrer trop dur dans ce que je dis. **6** Cette réprimande[d] infligée par la majorité suffit pour un tel homme, **7** de sorte que maintenant, au contraire, vous devriez [lui] pardonner volontiers[e] et [le] consoler, de peur que d'une manière ou d'une autre un tel homme ne soit englouti par sa tristesse excessive[f]. **8** Je vous exhorte donc à confirmer votre amour[g] pour lui. **9** Car c'est aussi pour cela que je vous écris, pour m'assurer de la preuve en ce qui vous concerne, [pour voir] si vous êtes obéissants en toutes choses[h]. **10** Ce que vous voulez bien pardonner à quelqu'un, moi aussi je [le pardonne][i]. Oui, pour ma part, ce que j'ai bien voulu pardonner, si j'ai bien voulu pardonner quelque chose, c'est à cause de vous en présence de Christ ; **11** pour que nous ne soyons pas dupes de Satan[j], car nous n'ignorons pas ses intentions[k].

12 Or, quand je suis arrivé à Troas[l] pour annoncer la bonne nouvelle concernant le Christ, et qu'une porte m'a été ouverte dans [le] Seigneur[m], **13** je n'ai pas connu de soulagement dans mon esprit, parce que je ne trouvais pas Tite[n] mon frère, mais je leur ai fait mes adieux et je suis parti pour la Macédoine[o].

14 Mais grâces [soient rendues] à Dieu qui toujours nous conduit[p] dans un cortège triomphal en compagnie[q] du Christ et qui, par notre intermédiaire, rend perceptible en tout lieu l'odeur de sa connaissance[r].

CHAP. 1

a 2Co 10:2
b 2Co 5:16
c Mt 5:37
Jc 5:12
d Lc 1:35
Ac 9:20
e Ac 18:5
f Hé 13:8
g Gn 3:15
Gn 17:7
Gn 49:10
h Rm 15:8
i 1Co 14:16
Ré 3:14
j 1Jn 2:20
1Jn 2:27
k Ép 4:30
l 2Co 5:5
Ép 1:14
m Rm 8:9
Rm 8:23
1Co 12:13
n Rm 1:9
Ph 1:8
o 1Co 4:21
p Hé 13:17
1P 5:3
q 1Co 3:9
1Jn 1:3
r Rm 11:20
s 1Co 15:1

CHAP. 2

t Rm 9:2
u 1Co 4:21
v 2Co 12:21
w 2Co 7:16
x Ga 5:10

2e colonne

a Ac 20:31
b 2Co 7:8
c 1Co 5:1
d 1Tm 5:20
e Lc 15:24
f Hé 12:12
g Rm 12:10
Col 1:4
h 2Co 10:6
i Jn 20:23
j Lc 22:31
Ép 6:12
2Tm 2:26
k Ép 6:11
1P 5:8
l Ac 16:8
Ac 20:6
m 1Co 16:9
n Ga 2:3
Tt 1:4
o Ac 16:9
2Co 7:5
p Ps 68:7
q Ré 14:4
r Ac 8:5

15 Car pour Dieu nous sommes
une agréable odeur[a] de Christ
parmi ceux qui sont en train
d'être sauvés et parmi ceux
qui périssent[b] ; **16** pour ceux-
ci, une odeur venant de la mort
pour la mort[c], pour ceux-là, une
odeur venant de la vie pour
la vie. Et qui est qualifié pour
ces choses[d] ? **17** [Nous le som-
mes ;] car nous ne sommes pas
des colporteurs de la parole de
Dieu[e], comme le sont beaucoup
d'hommes[f] ; mais c'est avec sin-
cérité, oui comme envoyés de
Dieu, sous le regard de Dieu, en
compagnie de Christ, que nous
parlons[g].

3 Recommençons-nous à nous
recommander nous-mêmes[h] ?
Ou bien se pourrait-il que,
comme certains hommes, nous
ayons besoin de lettres[i] de re-
commandation pour vous ou de
vous ? **2** C'est vous-mêmes qui
êtes notre lettre[j], inscrite sur
nos cœurs, connue et lue par
tous les humains[k]. **3** Car il est
manifeste que vous êtes une let-
tre de Christ écrite par nous
comme ministres[l], inscrite non
avec de l'encre, mais avec [l']es-
prit[m] d'un Dieu vivant, non sur
des tablettes de pierre[n], mais
sur des tablettes de chair, sur
des cœurs[o].

4 Or c'est grâce au Christ que
nous avons une telle confiance[p]
envers Dieu. **5** Ce n'est pas
que de nous-mêmes nous soyons
qualifiés pour estimer quel-
que chose comme venant de
nous[q], mais notre capacité vient
de Dieu[r] **6** qui nous a vrai-
ment qualifiés pour être minis-
tres d'une nouvelle alliance[s],
non d'un code écrit[t], mais de
[l']esprit[u], car le code écrit
condamne[v] à mort, mais l'esprit
rend à la vie[w].

7 De plus, si le code qui dis-
pense la mort[x] et qui a été
gravé en lettres sur des pier-
res[y] a paru avec gloire[z], si bien
que les fils d'Israël ne pouvaient
fixer les regards sur le visage
de Moïse à cause de la gloire de
son visage[a], [gloire] qui devait
être abolie, **8** pourquoi la dis-
pensation de l'esprit[b] ne serait-
elle pas bien plus avec gloire[c] ?
9 Car si le code qui dispense
la condamnation[d] fut glorieux[e],
bien plus la dispensation de la
justice[f] abonde-t-elle en gloire[g].
10 Oui, même ce qui a été rendu
glorieux dans le passé a été dé-
pouillé de la gloire sous ce rap-
port[h], à cause de la gloire qui lui
est supérieure[i]. **11** Car si ce
qui devait être aboli a été intro-
duit avec gloire[j], bien plus ce qui
demeure serait-il avec gloire[k].

12 Par conséquent, comme
nous avons une telle espérance[l],
nous usons d'une grande fran-
chise, **13** et nous ne faisons
pas comme lorsque Moïse met-
tait un voile[m] sur son visage,
pour que les fils d'Israël ne fixent
pas les regards sur la fin[n] de ce
qui devait être aboli. **14** Mais
leurs facultés mentales se sont
émoussées[o]. Car jusqu'à ce jour
ce même voile demeure, à la
lecture de l'ancienne alliance,
sans être levé[p], parce qu'il est
aboli par le moyen de Christ[q].
15 Oui, jusqu'à ce jour, cha-
que fois qu'on lit Moïse[r], un
voile se trouve sur leur cœur[s].
16 Mais quand on se tourne vers
Jéhovah, le voile est enlevé[t].
17 Or Jéhovah est l'Esprit[u] ; et
là où est l'esprit[v] de Jéhovah[w],
là est la liberté[x]. **18** Et nous
tous[y] — alors que, le visage
dévoilé, nous reflétons comme
des miroirs la gloire de Jého-
vah[z] —, nous sommes trans-
formés[a] en la même image[b],
de gloire en gloire[c], exactement
comme cela est accompli par Jé-
hovah[d] [l']Esprit.

4 Voilà pourquoi, puisque nous
avons ce ministère[e] selon
la miséricorde qui nous a été
faite[f], nous ne renonçons pas ;

CHAP. 2
a Ép 5:2
b 1Co 1:18
c Jn 15:19
2Co 4:3
1P 2:8
d 1Co 15:10
e 2Co 4:2
f 2Co 11:13
g 2Co 12:19

CHAP. 3
h 2Co 5:12
2Co 10:12
i Ac 18:27
j 1Co 9:2
k Jn 5:36
Jn 10:38
l Rm 15:16
1Co 3:5
m Jn 14:17
n Ex 31:18
Ex 34:1
o Pr 3:3
Pr 7:3
Éz 11:19
Éz 36:26
p Ép 3:12
q Rm 15:18
1Co 2:7
r Ex 4:15
Ph 2:13
1Jn 2:27
s Hé 8:6
1Jn 2:20
t Rm 13:9
u Rm 7:6
v Ga 3:10
w Jn 6:63
x Rm 7:10
y Ex 31:18
Ex 32:16
z Ex 34:29

2e colonne
a Ex 34:30
b Ac 2:4
Ga 3:5
c Hé 2:4
1P 4:14
d Dt 27:26
e Ex 34:35
f Rm 3:21
2Co 5:18
g 2Co 4:6
h Col 2:15
i Col 2:17
j Ex 19:16
Ex 24:17
k Hé 12:22
l 1P 1:3
m Ex 34:33
n Rm 10:4
o Rm 11:7
p Is 6:10
Jn 12:40
q Rm 7:6
Ép 2:15
r Ac 15:21
s Rm 11:8
t Ex 34:34
Rm 11:23
Rm 11:26
u Gn 6:3
Jn 4:24

v Ga 5:18; w Is 61:1; x Rm 6:14; Rm 8:15; Ga 5:1; Ga 5:13; y Rm 8:30; z Ps 138:5; Is 40:5; Is 60:1; a Jn 1:12; Ga 4:5; b Ép 4:24; Ép 5:1; c Rm 8:30; 1Co 13:12; 1P 1:4; 1Jn 3:2; d 2Co 4:6; **CHAP. 4** e Rm 11:13; 1Tm 1:12; f Ac 9:15.

2 mais nous avons répudié les
choses cachées dont on a honte[a],
ne marchant pas avec ruse, ne
falsifiant pas non plus la parole de Dieu[b], mais, en manifestant la vérité, nous recommandant à toute conscience humaine en présence de Dieu[c].
3 Si donc la bonne nouvelle
que nous annonçons est vraiment voilée, elle est voilée chez
ceux qui périssent[d], 4 chez
qui le dieu de ce système de choses[e] a aveuglé l'intelligence des incrédules[f], pour que la lumière[g] de la glorieuse bonne nouvelle[h] concernant le Christ, qui est l'image[i] de Dieu, ne puisse percer[j]. 5 Car nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, mais Christ Jésus comme Seigneur[k], et nous-mêmes comme vos esclaves[l] à cause de Jésus. 6 Car Dieu est celui qui a dit : " Que des ténèbres brille la lumière[m] ", et il a éclairé nos cœurs pour [les] illuminer[n] avec la glorieuse connaissance[o] de Dieu par la face de Christ[p].

7 Cependant, nous avons ce trésor[q] dans des vases[r] de terre[s], pour que cette puissance[t] qui passe la normale soit celle de Dieu[u] et non pas celle qui vient de nous[v]. 8 Nous sommes pressés de toute manière[w], mais non à l'étroit, sans pouvoir bouger ; nous sommes perplexes, mais non absolument sans issue[x] ; 9 nous sommes persécutés, mais non abandonnés[y] ; nous sommes jetés à terre[z], mais non détruits[a]. 10 Toujours nous endurons partout dans notre corps le traitement mortel qu'on a infligé à Jésus[b], pour que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre corps[c]. 11 Car nous qui vivons, nous sommes continuellement confrontés à la mort[d] à cause de Jésus, pour que la vie de Jésus soit aussi manifestée dans notre chair mortelle[e].
12 Aussi la mort est à l'œuvre en nous, mais la vie en vous[f].

CHAP. 4
a Rm 6:21
b 2Co 2:17 2Co 6:3 2Co 8:20 Ga 1:9
c 2Co 6:4
d 2Co 2:15
e Jn 14:30 Ép 2:2 1Jn 5:19
f 2Co 11:14
g Mt 5:14
h 1Tm 1:11
i Col 1:15 Hé 1:3
j Is 60:2 Jn 8:12
k 1Co 1:23
l Mt 20:27
m Gn 1:3
n 1P 2:9
o Jn 17:3
p 2P 1:3
q 2Co 4:1
r Ac 9:15 1Th 4:4
s Ps 8:4 Is 64:8 1Co 15:47
t Ép 1:19
u 1Co 2:5
v 2Co 12:9 Ph 4:13
w 2Co 7:5
x Ps 7:1 1Co 10:13
y Hé 13:5
z Ac 14:19
a Ré 2:10
b Rm 8:38 Ph 3:10 1P 4:13
c Ac 4:13
d Rm 8:36 1Co 4:9 1Co 15:31
e 2Co 6:9
f 2Co 2:16

2e colonne
a Ps 116:10
b Rm 8:11 1Co 6:14
c 1Co 3:21
d 2Tm 2:10
e Rm 7:22 Col 3:10
f 1P 1:6
g Mt 5:12 Rm 8:18
h Rm 8:34 2Co 5:7 Hé 11:1
i Ps 37:10 Jc 1:11
j Dn 7:27

CHAP. 5
k Ec 12:3 2Co 4:7
l 2P 1:13
m 2P 1:14
n 1Co 15:48 1Co 15:50 Ph 3:21

13 Or, parce que nous avons
ce même esprit de foi que celui
dont il est écrit : " J'ai exercé la
foi, c'est pourquoi j'ai parlé[a] ",
nous aussi, nous exerçons la foi,
et c'est pourquoi nous parlons,
14 sachant que celui qui a relevé Jésus nous relèvera aussi avec Jésus et nous présentera avec vous[b]. 15 Car toutes choses sont à cause de vous[c], afin que la faveur imméritée qui s'est multipliée abonde à cause de l'action de grâces d'un plus grand nombre, à la gloire de Dieu[d].

16 C'est pourquoi nous ne renonçons pas ; au contraire, même si l'homme que nous sommes extérieurement dépérit, à coup sûr l'homme que nous sommes intérieurement[e] se renouvelle de jour en jour. 17 Car bien que la tribulation soit momentanée[f] et légère, elle produit pour nous une gloire dont le poids est de plus en plus extraordinaire et qui est éternelle[g] ; 18 tandis que nous fixons nos yeux, non pas sur les choses qui se voient, mais sur celles qui ne se voient pas[h]. Car les choses qui se voient sont temporaires[i], mais celles qui ne se voient pas sont éternelles[j].

5 Car nous savons que si notre maison terrestre[k], cette
tente[l], vient à se dissoudre[m],
nous devons avoir une construction qui vient de Dieu, une maison non faite par des mains[n], éternelle[o] dans les cieux. 2 Car dans cette maison d'habitation, oui nous gémissons[p], désirant ardemment revêtir celle qui nous est destinée et qui vient du ciel[q], 3 de sorte que, l'ayant vraiment revêtue, nous ne serons pas trouvés nus[r]. 4 Oui, nous qui sommes dans cette tente, nous gémissons, accablés ; parce que nous voulons, non pas nous en dévêtir, mais revêtir l'autre[s], pour que ce

o Lc 16:9 ; p Rm 8:23 ; q Rm 6:4 ; 1Co 15:48 ; r Ré 3:18 ; s 1Co 15:43 ; Ph 1:21.

qui est mortel soit englouti par
la vie[a]. **5** Or celui qui nous a
produits pour cela même, c'est
Dieu[b], qui nous a donné le gage[c]
de ce qui est à venir, à savoir
l'esprit[d].
6 Nous avons donc toujours
bon courage et nous savons que
tant que nous demeurons dans
le corps, nous sommes loin du
Seigneur[e], **7** car nous marchons
par la foi, non par la vue[f].
8 Mais nous avons bon courage
et nous aimons mieux nous trou-
ver loin du corps pour aller
demeurer auprès du Seigneur[g].
9 C'est pourquoi, que nous de-
meurions auprès de lui ou que
nous soyons loin de lui[h], nous
nous efforçons aussi de lui être
agréables[i]. **10** Car il faut que
nous soyons tous manifestés de-
vant le tribunal du Christ[j], pour
que chacun reçoive ce qui lui
revient pour les choses faites
au moyen du corps, selon celles
qu'il a pratiquées, que ce soit
bon ou vil[k].
11 Connaissant donc la crainte[l]
du Seigneur, nous continuons
à persuader[m] les hommes, mais
nous avons été manifestés à
Dieu. Cependant, j'espère que
nous avons aussi été manifestés
à vos consciences[n]. **12** Nous
ne nous recommandons pas de
nouveau[o] auprès de vous, mais
nous vous donnons une occa-
sion de vous glorifier à notre
sujet[p], pour que vous ayez [de
quoi répondre] à ceux qui se
glorifient de l'apparence[q], mais
non du cœur[r]. **13** Car si nous
avions perdu la raison[s], c'était
pour Dieu ; si nous sommes
sains d'esprit[t], c'est pour vous.
14 Car l'amour que le Christ a
nous oblige, parce que nous
avons jugé ceci : qu'un seul
homme est mort pour tous[u] ;
ainsi donc, tous étaient morts ;
15 et il est mort pour tous afin
que ceux qui vivent ne vivent
plus pour eux-mêmes[v], mais
pour celui[w] qui est mort pour
eux et a été relevé[x].

CHAP. 5
a 1Co 15:53 1P 1:4
b Ép 2:10
c 2Co 1:22 Ép 1:14
d Rm 8:23 1Co 12:13
e Jn 14:3
f Rm 8:24 2Co 4:18
g Ph 1:23
h Ph 1:24
i Ac 10:35
j Ac 17:31
k Col 3:24 Ré 22:12
l Hé 10:31 1P 1:17
m Ac 18:4
n 2Co 4:2
o 2Co 3:1 2Co 10:12
p 2Co 1:14
q Jr 9:23 2Co 10:10
r Jr 9:24
s 2Co 11:1 2Co 11:16
t 2Co 12:6
u Is 53:10 Mt 20:28 1Tm 2:6
v Rm 14:7
w Rm 6:11
x Ac 3:15

2e colonne
a Mt 12:50 2Co 7:1 1P 4:6
b Mt 23:39
c Jn 20:17
d Rm 6:4 Ga 6:15
e Is 43:18 Ép 4:22
f Ép 4:24
g Rm 5:10 Ép 2:16 Col 1:20
h Ac 20:24
i Rm 3:24
j Rm 5:6 Rm 11:15 1Jn 2:2
k Ps 37:29 Ré 21:3
l Is 43:25 Rm 4:25 Rm 5:18
m Ac 13:38
n Mt 28:19
o Ph 3:20
p Ép 6:20
q Mt 25:40
r 2Co 2:14
s Ré 22:17
t Jn 8:46 Hé 4:15 Hé 7:26
u Lv 16:21 Hé 9:28
v Dt 21:23 Rm 1:17

CHAP. 6
w Mt 28:20 2Co 5:20
x Rm 2:4 Hé 12:15

16 Aussi, désormais, nous ne
connaissons personne selon la
chair[a]. Même si nous avons
connu Christ selon la chair[b],
maintenant, bien sûr, nous
ne le connaissons plus ainsi[c].
17 Aussi, si quelqu'un est en
union avec Christ, il est une nou-
velle création[d] ; les choses an-
ciennes sont passées[e], voyez :
des choses nouvelles sont ve-
nues à l'existence[f]. **18** Mais
toutes choses viennent de Dieu,
qui nous a réconciliés[g] avec lui
grâce à Christ et nous a donné
le ministère[h] de la réconcilia-
tion, **19** à savoir que Dieu, par
le moyen de Christ[i], réconciliait
un monde[j] avec lui-même[k], ne
leur tenant pas compte de leurs
fautes[l], et il nous a remis la pa-
role[m] de la réconciliation[n].
20 Nous[o] sommes donc des
ambassadeurs[p] à la place de
Christ[q], comme si Dieu suppliait
par notre intermédiaire[r]. À la
place de Christ, nous [vous en]
prions[s] : "Réconciliez-vous avec
Dieu." **21** Celui qui n'a pas
connu le péché[t], il l'a fait péché[u]
pour nous, afin que nous deve-
nions justice de Dieu[v] par son
moyen.
6 Travaillant ensemble avec
lui[w], nous vous supplions
aussi de ne pas accepter la fa-
veur imméritée de Dieu pour en
manquer le but[x]. **2** Car il dit :
"En un temps agréé je t'ai en-
tendu, et en un jour de salut
je t'ai secouru[y]." Voyez ! C'est
maintenant le temps particu-
lièrement agréé[z]. Voyez ! C'est
maintenant le jour du salut[a].
3 Nous ne donnons en quoi
que ce soit aucune occasion de
trébucher[b], pour que notre mi-
nistère ne soit pas critiqué[c] ;
4 mais à tous égards nous nous
recommandons[d] comme minis-
tres de Dieu, par de l'endurance
en bien des choses, par les tri-
bulations, par les détresses, par

y Is 49:8; z Lc 4:19; a Jn 9:4; Hé 3:13; b Rm 14:13; c 1Co 9:22; d 2Co 4:2.

les difficultés[a], **5** par les coups
reçus, par les prisons[b], par les
désordres, par les labeurs, par
les nuits sans sommeil, par
les moments sans nourriture[c],
6 par la pureté, par la connais-
sance, par la patience[d], par
la bonté[e], par de l'esprit saint,
par un amour sans hypocrisie[f],
7 par la parole véridique, par
la puissance[g] de Dieu ; grâce
aux armes[h] de la justice, celles
de la main droite et celles de
la main gauche, **8** grâce à la
gloire et au déshonneur, grâce
à la mauvaise et à la bonne
réputation ; comme des trom-
peurs[i] et pourtant véridiques,
9 comme inconnus et pourtant
reconnus[j], comme mourants et
pourtant, voyez, nous vivons[k],
comme étant disciplinés[l] et
pourtant non livrés à la mort[m],
10 comme affligés mais nous
réjouissant toujours, comme
pauvres mais faisant bien des
riches, comme n'ayant rien
et pourtant possédant toutes
choses[n].

11 Notre bouche s'est ouverte
pour vous, Corinthiens, notre
cœur[o] s'est élargi. **12** Vous
n'êtes pas à l'étroit au-dedans de
nous[p], mais vous êtes à l'étroit
dans vos propres tendres affec-
tions[q]. **13** En échange donc et
pour salaire — je parle comme à
des enfants[r] —, vous aussi, élar-
gissez-vous.

14 Ne formez pas d'atte-
lage disparate avec des non-
croyants[s]. Car quels rapports
ont la justice et l'illégalité[t] ?
Ou quelle participation la lu-
mière a-t-elle avec les ténè-
bres[u] ? **15** En outre, quelle har-
monie y a-t-il entre Christ et
Bélial[v] ? Ou quelle part[w] un fi-
dèle a-t-il avec un non-croyant ?
16 Et quel accord le temple
de Dieu a-t-il avec les idoles[x] ?
Car nous sommes un temple[y]
d'un Dieu vivant ; comme Dieu
a dit : " Je résiderai parmi eux[z]
et je marcherai parmi [eux],
et je serai leur Dieu, et ils se-
ront mon peuple[a]. " **17** " C'est
pourquoi sortez du milieu d'eux,
et séparez-vous, dit Jéhovah, et
cessez de toucher la chose im-
pure[a] " ; " et je vous accueil-
lerai[b]. " **18** " Et je serai pour
vous un père[c], et vous serez
pour moi des fils et des filles[d],
dit Jéhovah le Tout-Puissant[e]. "

7 Par conséquent, puisque
nous avons ces promesses[f],
bien-aimés, purifions[g]-nous de
toute souillure de la chair et
de l'esprit[h], parachevant la sain-
teté dans la crainte de Dieu[i].

2 Faites-nous une place[j].
Nous n'avons fait de tort à per-
sonne, nous n'avons corrompu
personne, nous n'avons exploité
personne[k]. **3** Je ne dis pas cela
pour vous condamner. Car j'ai
déjà dit que vous êtes dans nos
cœurs pour mourir et pour vivre
avec nous[l]. **4** J'ai une grande
franchise à votre égard. Je me
glorifie grandement à votre su-
jet[m]. Je suis rempli de conso-
lation[n], je déborde de joie dans
toute notre affliction[o].

5 En fait, lorsque nous som-
mes arrivés en Macédoine[p], no-
tre chair n'a pas connu de sou-
lagement[q], mais nous avons
continué d'être affligés[r] de tou-
tes les manières — il y avait des
combats au-dehors, des craintes
au-dedans. **6** Toutefois Dieu,
qui console[s] ceux qui sont abat-
tus, nous a consolés par la
présence de Tite ; **7** non seu-
lement par sa présence cepen-
dant, mais aussi par la consola-
tion dont il avait été consolé à
votre sujet, car il nous a de nou-
veau fait part[t] de votre ardent
désir, de votre deuil, de votre
zèle pour moi ; si bien que je me
suis réjoui davantage encore.

8 C'est pourquoi, même si je
vous ai attristés par ma lettre[u],
je ne le regrette pas. Même si
je l'ai d'abord regretté (je vois
que cette lettre vous a attristés,
bien que pour un peu de temps),

CHAP. 6

a 2Co 11:23
b Ré 2:10
c 2Co 11:27
d Ép 4:2
Col 3:13
1Th 5:14
e Mi 6:8
Ép 4:32
f Rm 12:9
1Tm 1:5
g 1Co 2:4
h 2Co 10:4
Ép 6:11
i Mt 10:16
j Ac 4:13
2Co 4:10
k 2Co 4:11
l Ps 118:18
Hé 12:6
m Ac 14:19
2Co 4:9
n Ph 4:13
Ré 2:9
o 2Co 8:16
p 2Co 12:15
q 1P 2:17
1Jn 4:20
r 1Co 4:14
s Ex 23:32
Dt 7:3
1R 11:4
1Co 7:39
t 1Co 5:11
Jc 4:4
u Ép 5:8
v Mt 4:10
Ré 12:7
w 1Co 10:21
x 1Co 10:14
y 1Co 3:16
1Co 6:19
z Ex 29:45
Lv 26:11
a Lv 26:12
Éz 37:27
Ze 8:8

2e colonne

a Is 52:11
Jr 51:45
Ré 18:4
b Éz 20:41
2Co 7:1
c 2S 7:14
d Is 43:6
Ho 1:10
Jn 1:12
e Ré 1:8

CHAP. 7

f 2Co 6:16
2P 1:4
g 1Tm 3:9
1Jn 3:3
h Ze 13:2
Rm 12:1
1Tm 1:5
i 2Co 1:12
Ré 14:7
j Rm 12:10
2Co 6:12
k Ac 20:33
2Co 12:17
l 2Co 6:12
m 1Co 1:4
2Co 1:14
n 2Co 1:4
o Ph 2:17
Phm 7

p Ac 20:1 ; q 2Co 2:13 ; r 2Co 4:8 ; s 2Co 1:3 ; t Pr 25:25 ; u 2Co 2:4 ; 2Co 10:10.

9 maintenant je me réjouis, non
parce que vous avez été attris-
tés, mais parce que vous avez
été attristés jusqu'à vous re-
pentir[a] ; car vous avez été at-
tristés [d'une tristesse] venant
de Dieu[b], pour que vous ne su-
bissiez de dommage en rien à
cause de nous. 10 Car la tris-
tesse qui vient de Dieu produit
une repentance [qui conduit] au
salut et qu'on n'a pas à regret-
ter[c] ; mais la tristesse du monde
produit la mort[d]. 11 En effet,
voyez : ce fait même que vous
avez été attristés [d'une tris-
tesse] venant de Dieu[e], quel
grand empressement il a pro-
duit en vous, oui quel souci de
vous disculper, oui quelle indi-
gnation, oui quelle crainte, oui
quel ardent désir, oui quel zèle,
oui quelle réparation du tort[f] !
À tous égards vous avez montré
que vous étiez purs dans cette
affaire. 12 Si donc je vous ai
écrit, je l'ai fait non pas pour ce-
lui qui a causé le tort[g], ni pour
celui à qui on a fait du tort,
mais afin que votre empresse-
ment pour nous soit manifesté
parmi vous en présence de Dieu.
13 Voilà pourquoi nous avons
été consolés.

Cependant, outre notre conso-
lation, nous nous sommes ré-
jouis plus abondamment encore
à cause de la joie de Tite, parce
que son esprit[h] a été réconforté
par vous tous. 14 Car si de-
vant lui je me suis quelque peu
glorifié à votre sujet, je n'ai
pas été couvert de honte ; mais,
de même que nous vous avons
dit toutes choses selon la vé-
rité, de même aussi ce dont nous
nous sommes glorifiés[i] devant
Tite s'est révélé conforme à la
vérité. 15 De plus, ses tendres
affections sont plus abondantes
à votre égard, tandis qu'il se rap-
pelle votre obéissance[j] à tous,
comment vous l'avez reçu avec
crainte et tremblement. 16 Je
me réjouis de ce que de toute fa-
çon je peux avoir bon courage à
cause de vous[k].

CHAP. 7
a Jr 31:19 Ac 26:20
b Ac 8:22
c Ps 32:5 Mt 26:75 1Jn 1:9
d Gn 4:13 Mt 27:5 Hé 12:17
e Jr 3:25 Jr 50:4 Ac 2:37
f Mt 3:8 Ac 26:20
g 1Co 5:5 1Co 5:13
h Gn 45:27 1Co 16:18
i 2Co 8:24
j 2Co 2:9 Hé 13:17
k 2Th 3:4

2e colonne

CHAP. 8
a Rm 15:26
b Rm 12:8
c Mc 12:44 Ac 11:29 2Co 9:7
d Rm 15:25 1Co 16:1 2Co 9:1
e Rm 6:13
f 2Co 12:18
g 2Co 9:8
h 1Co 1:5
i 1Co 7:6
j Mt 8:20 Lc 9:58 Ph 2:7
k 2Co 6:10
l 1Co 7:25
m Mt 10:42
n 2Co 9:2 1Tm 6:18

8 Or nous vous faisons savoir,
frères, au sujet de la faveur
imméritée de Dieu qui a été
accordée aux congrégations de
Macédoine[a], 2 que durant une
grande épreuve, au milieu des
afflictions, l'abondance de leur
joie et leur profonde pauvreté
ont fait abonder la richesse de
leur générosité[b]. 3 Car cela
a eu lieu selon leurs possibili-
tés réelles[c], oui je l'atteste, au-
delà de leurs possibilités réel-
les, 4 tandis que d'eux-mêmes
ils nous demandaient avec beau-
coup d'insistance le [privilège
de] donner de bon cœur et de
participer à ce ministère pour
les saints[d]. 5 Et non seule-
ment comme nous l'avions es-
péré, mais ils se sont d'abord
donnés eux-mêmes au Seigneur[e]
et à nous, par la volonté de Dieu.
6 Cela nous a conduits à encou-
rager Tite[f], pour que, de même
que c'était lui qui en avait pris
l'initiative chez vous, de même
aussi il termine chez vous cette
même œuvre accomplie de bon
cœur. 7 Toutefois, de même
que vous abondez en tout[g], en
foi, en parole, en connaissance[h],
en tout empressement et dans
cet amour que nous vous [avons
manifesté], puissiez-vous égale-
ment abonder dans cette œuvre
accomplie de bon cœur!

8 Ce n'est pas comme pour
vous donner un ordre[l], mais
c'est à cause de l'empressement
des autres et pour éprouver la
sincérité de votre amour que
je parle. 9 Car vous connais-
sez la faveur imméritée de no-
tre Seigneur Jésus Christ : bien
qu'étant riche, il est devenu pau-
vre pour vous[j], pour que vous
deveniez riches[k] par sa pau-
vreté.

10 Et en cela je donne un
avis[l] : cette affaire, en effet,
est dans votre intérêt[m], puis-
que, voilà un an déjà, vous avez
pris l'initiative non seulement
du faire, mais aussi du vouloir
[faire][n] ; 11 maintenant donc,

achevez aussi le faire, afin que, de même qu'il y a eu [chez vous] promptitude à vouloir faire, de même aussi il y ait [chez vous souci] de l'achever [en prenant] sur ce que vous avez. **12** Car si la bonne volonté y est tout d'abord, elle est surtout agréée selon ce que quelqu'un a[a], non selon ce que quelqu'un n'a pas. **13** Car je ne veux pas que ce soit facile pour d'autres[b], mais pénible pour vous ; **14** mais que par une égalisation votre superflu compense en ce moment ce qui leur manque, afin que leur superflu vienne aussi compenser ce qui vous manque, pour qu'il y ait égalisation[c]. **15** Comme c'est écrit : " Celui qui avait beaucoup n'avait pas trop, et celui qui avait peu n'avait pas trop peu[d]. "

16 Or grâces [soient rendues] à Dieu d'avoir mis au cœur de Tite le même empressement pour vous[e], **17** parce que, vraiment, il s'est montré sensible à l'encouragement, mais, étant très empressé, c'est de lui-même qu'il sort vers vous. **18** Mais nous envoyons avec lui le frère dont la louange au sujet de la bonne nouvelle s'est répandue à travers toutes les congrégations. **19** Non seulement cela, mais il a encore été désigné[f] par les congrégations pour être notre compagnon de voyage pour ce qui est de ce don fait de bon cœur et dont nous devons nous occuper pour la gloire[g] du Seigneur et comme preuve de notre bonne volonté[h]. **20** Nous évitons ainsi que quelqu'un nous critique[i] au sujet de cette contribution[j] importante dont nous devons nous occuper. **21** Car ' nous nous préoccupons de ce qui est droit, non seulement aux yeux de Jéhovah, mais aussi aux yeux des hommes[k] '.

22 De plus, nous envoyons avec eux notre frère dont nous avons souvent éprouvé l'empressement en beaucoup de circonstances, mais qui maintenant est beaucoup plus empressé à cause de sa grande confiance en vous. **23** Si cependant on pose une question au sujet de Tite, il est mon associé et mon compagnon de travail[a] pour vos intérêts ; ou si c'est au sujet de nos frères, ils sont apôtres de congrégations et une gloire de Christ. **24** Montrez-leur donc la preuve de votre amour[b] et de ce dont nous nous sommes glorifiés[c] à votre sujet, devant la face des congrégations.

9 Or, en ce qui concerne ce ministère[d] pour les saints, il est superflu pour moi de vous écrire, **2** car je connais votre bonne volonté dont je me glorifie à votre sujet auprès des Macédoniens : que l'Achaïe se tient prête depuis un an[e], et votre zèle a stimulé la plupart d'entre eux. **3** Cependant j'envoie les frères, pour que, sur ce point-là, ce ne soit pas en vain que nous nous sommes glorifiés à votre sujet, mais pour que vous soyez réellement prêts[f], comme je le disais. **4** Autrement, s'il arrivait que des Macédoniens viennent avec moi et ne vous trouvent pas prêts, nous — pour ne pas dire vous — serions couverts de honte dans cette assurance que nous avons. **5** J'ai donc estimé nécessaire d'encourager les frères à venir chez vous à l'avance et à préparer à l'avance votre don généreux déjà promis[g], pour qu'ainsi cela soit prêt comme un don généreux et non comme quelque chose d'extorqué[h].

6 Mais quant à cela, celui qui sème chichement[i] moissonnera aussi chichement ; et celui qui sème largement[j] moissonnera aussi largement. **7** Que chacun fasse comme il l'a résolu dans son cœur, non pas à regret[k] ou par contrainte, car Dieu aime celui qui donne avec joie[l].

CHAP. 8
a Lv 27:8 Dt 16:10 Dt 16:17 Pr 3:27 Mc 12:43 Lc 21:3
b Mc 12:44
c 2Co 9:12
d Ex 16:18
e 2Co 12:18
f 1Co 16:3
g 2Co 4:15
h 2Co 9:2
i 2Co 6:3
j 1Co 16:1
k Pr 3:4 1P 2:12

2e colonne
a Ph 2:25
b 1P 1:22 1P 2:17
c 2Co 7:14

CHAP. 9
d Rm 15:26 1Co 16:1 2Co 8:4 2Co 9:12
e 2Co 8:10
f 2Co 8:6
g 2Co 9:2
h Is 32:8
i Pr 11:24 Ga 6:7
j Pr 19:17 Pr 22:9 Ec 11:1 Lc 6:38
k Dt 15:7 Dt 15:10 Pr 22:8
l Ex 22:29 1Ch 29:17 Pr 11:25 Ac 20:35 Rm 12:8 Hé 13:16

8 Dieu d'ailleurs peut faire
abonder à votre égard toute sa
faveur imméritée, pour que —
alors que vous avez toujours et
en tout de quoi vous suffire pleinement — vous en ayez bien assez pour toute œuvre bonne[a].
9 (Comme c'est écrit : " Il a distribué sans compter, il a donné
aux pauvres, sa justice dure
pour toujours[b]. " 10 Or celui
qui fournit amplement de la semence au semeur et du pain à
manger[c] fournira et multipliera
la semence pour que vous sem-
iez, et il fera croître les produits de votre justice[d].) 11 En
tout vous êtes enrichis pour toutes sortes de générosités, qui
produisent par notre intermédiaire le remerciement à Dieu[e] ;
12 parce que le ministère de ce
service public, ce n'est pas seulement de pourvoir amplement
aux besoins des saints[f], mais
aussi d'abonder par beaucoup
de remerciements envers Dieu.
13 À cause de la preuve que
ce ministère donne, ils glorifient
Dieu parce que vous êtes soumis
à la bonne nouvelle concernant
le Christ[g], comme vous le déclarez publiquement, et parce que
vous êtes généreux dans votre
contribution pour eux et pour
tous[h] ; 14 et avec supplication
pour vous ils ont un ardent désir
de vous à cause de l'extraordinaire faveur imméritée[i] de Dieu
sur vous.

15 Grâces [soient rendues] à
Dieu pour son indescriptible don
gratuit[j].

10 Or moi, Paul, je vous en
supplie par la douceur[k] et
la bonté[l] du Christ, moi si humble d'apparence[m] [quand je suis]
parmi vous, alors que, quand je
suis absent, je me montre hardi
à votre égard[n]. 2 Oui, je [vous
en] prie : que je n'aie pas, lorsque je serai présent, à user de
hardiesse avec cette confiance
avec laquelle je compte prendre
des mesures hardies[o] contre certains qui nous estiment comme
si nous marchions selon [ce que
nous sommes dans la] chair.
3 Car, bien que nous marchions
dans la chair[a], nous ne faisons
pas la guerre selon [ce que nous
sommes dans la] chair[b]. 4 Car
les armes de notre guerre ne
sont pas charnelles[c], mais puissantes par Dieu[d] pour renverser des forteresses. 5 Car nous
renversons des raisonnements
et toute chose altière qui se
dresse contre la connaissance
de Dieu[e] ; et nous faisons toute
pensée captive pour l'amener
à obéir au Christ ; 6 et nous
nous tenons prêts à punir toute
désobéissance[f], dès que votre
obéissance aura été pleinement
accomplie[g].

7 Vous regardez les choses
selon leur apparence[h]. Si quelqu'un a en lui-même la conviction d'appartenir à Christ, que
de nouveau il tienne compte
pour lui-même de ceci : que,
tout comme il appartient au
Christ, ainsi nous aussi [nous lui
appartenons][i]. 8 Car, même si
je me glorifiais[j] un peu trop du
pouvoir que le Seigneur nous a
donné pour vous bâtir et non
pour vous démolir[k], je ne serais
pas couvert de honte, 9 pour
que je ne paraisse pas vouloir
vous terrifier par [mes] lettres.
10 Car, dit-on : " [Ses] lettres
ont du poids et de la force,
mais [sa] présence en personne
est faible[l] et [sa] parole méprisable[m]. " 11 Qu'un tel homme
tienne compte de ceci : que tels
nous sommes dans notre parole, par des lettres, quand nous
sommes absents, tels nous serons aussi en action quand nous
serons présents[n]. 12 Car nous
n'osons pas nous ranger parmi
certains ou nous comparer à certains qui se recommandent eux-
mêmes[o]. Ceux-là, bien sûr, en se
mesurant eux-mêmes avec eux-
mêmes et en se comparant eux-
mêmes à eux-mêmes, sont sans
intelligence[p].

CHAP. 9

a Pr 28:27
Ml 3:10
Ép 4:28
Ph 4:19
Tt 2:14
b Ps 112:9
c Dt 30:9
Is 55:10
d Ho 10:12
e 2Co 1:11
2Co 4:15
f Rm 15:27
2Co 8:14
Ga 6:6
Ph 4:18
g Rm 6:17
2Co 7:15
h Mt 5:16
Hé 13:16
Jc 1:27
1Jn 3:17
i Ac 20:24
j Jn 1:17
Rm 3:24
Rm 5:15
Ép 3:7

CHAP. 10

k Mt 11:29
l Mt 11:30
m 1Co 2:3
n 2Co 10:10
o 1Co 4:21
2Co 13:2
2Co 13:10

2e colonne

a Ga 2:20
b Rm 8:13
Ép 6:12
c Mt 26:52
Rm 13:12
Ép 6:13
1Th 5:8
1Tm 1:18
2Tm 2:24
d Rm 8:14
2Co 6:7
e 1Co 1:19
1Co 3:19
2Tm 2:25
f 1Tm 1:20
Hé 12:10
g 2Co 2:9
2Co 7:15
h 2Co 5:12
i 1Jn 4:6
j 2Co 12:6
k 2Co 13:10
Hé 13:17
l 2Co 10:1
Ga 4:13
m 2Co 11:6
n 2Co 12:20
2Co 13:2
o 2Co 3:1
2Co 5:12
p Pr 25:27
Pr 26:12
Ga 6:3
Ga 6:4

13 Pour notre part, nous nous glorifierons, non pas en dehors des limites qui nous ont été assignées[a], mais selon la limite du territoire que Dieu nous a attribué selon la mesure, le faisant arriver aussi jusqu'à vous[b]. **14** Vraiment, nous ne nous étendons pas nous-mêmes au-delà, comme si nous n'étions pas arrivés jusqu'à vous, car nous avons été les premiers à venir même jusqu'à vous en annonçant la bonne nouvelle concernant le Christ[c]. **15** Non, nous ne nous glorifions pas en dehors des limites qui nous ont été assignées, dans les labeurs d'un autre[d], mais nous avons l'espérance que, votre foi allant en croissant[e], nous serons rendus grands parmi vous pour ce qui est de notre territoire[f]. Alors nous abonderons davantage encore, **16** pour annoncer la bonne nouvelle aux pays qui sont au-delà de chez vous[g], afin de ne pas nous glorifier dans le territoire d'un autre, où les choses sont déjà préparées. **17** " Mais celui qui se glorifie, qu'il se glorifie en Jéhovah[h]. " **18** Car ce n'est pas celui qui se recommande lui-même qui est approuvé[i], mais l'homme que Jéhovah[j] recommande[k].

11 Je voudrais que vous supportiez de moi un peu de folie[l]. Mais oui, vous me supportez. **2** Car je suis jaloux à votre sujet d'une jalousie qui vient de Dieu[m] ; je vous ai, en effet, personnellement promis en mariage[n] à un seul mari[o], pour vous présenter au Christ comme une vierge[p] pure[q]. **3** Mais j'ai peur que d'une manière ou d'une autre — comme le serpent a séduit Ève[r] par sa ruse — votre intelligence ne se corrompe[s] loin de la sincérité et de la pureté qui sont dues au Christ[t]. **4** Et en effet, si quelqu'un vient prêcher un Jésus autre que celui que nous avons prêché[u], ou si vous recevez un esprit autre que celui que vous avez reçu[a], ou une bonne nouvelle[b] autre que celle que vous avez acceptée — vous supportez aisément [un tel homme][c]. **5** Car j'estime que je ne me suis montré inférieur[d] en rien à vos super[e]-apôtres. **6** Mais même si je suis inexpérimenté quant à la parole[f], je ne le suis certainement pas quant à la connaissance[g] ; mais à tous égards nous vous [l']avons manifesté en toutes choses[h].

7 Ou bien ai-je commis un péché en m'abaissant[i] pour que vous soyez élevés, parce que, sans qu'il [vous] en coûte rien[j], je vous ai annoncé volontiers la bonne nouvelle de Dieu ? **8** J'ai dépouillé d'autres congrégations en acceptant [d'elles] de quoi vivre afin de vous servir[k] ; **9** et pourtant, quand j'étais présent parmi vous et que je me suis trouvé dans le besoin, je ne suis devenu un fardeau pour personne[l], car les frères qui sont venus de Macédoine[m] ont amplement pourvu à ce qui me manquait. Oui, je me suis gardé de vous être à charge en quoi que ce soit et je continuerai à m'en garder[n]. **10** Car c'est une vérité[o] de Christ dans mon cas : on ne m'empêchera pas de me glorifier[p] à ce propos dans les régions d'Achaïe. **11** Pourquoi ? Parce que je ne vous aime pas ? Dieu sait [que si][q].

12 Or ce que je fais, je le ferai encore[r], pour retrancher le prétexte à ceux qui veulent un prétexte pour être trouvés nos égaux dans la fonction dont ils se glorifient. **13** Car de tels hommes sont de faux apôtres, des ouvriers trompeurs[s], qui se transforment en apôtres de Christ[t]. **14** Et rien d'étonnant, car Satan lui-même se transforme toujours en ange de lumière[u]. **15** Ce n'est donc pas extraordinaire si ses ministres[v]

CHAP. 10
a Rm 12:3
b Ac 9:15 Ga 2:8
c 1Co 3:10 1Co 4:15
d Rm 15:20
e 2Th 1:3
f 1Co 9:1
g Ac 19:21 Rm 15:24
h Is 65:16 Jr 9:24 1Co 1:31
i Lc 18:14
j 1S 13:14 Pr 29:26
k Rm 2:29 1Co 4:5 2Tm 2:15

CHAP. 11
l 2Co 5:13
m Ph 1:8
n Ré 21:2 Ré 21:9 Ré 22:17
o Mc 2:19
p Lv 21:13 Ép 5:23
q Ép 5:27 Col 1:28
r Gn 3:4 1Tm 2:14
s Jn 8:44 1Tm 6:5 Hé 13:9 2P 3:17 2Jn 8
t 1Co 6:15
u Ga 1:7

2e colonne
a 1Jn 4:3
b Ga 1:8
c Ph 2:21 2Jn 10
d 1Co 15:10 2Co 11:23
e 2Co 12:11 Ga 2:6
f Ex 4:10 2Co 10:10
g 1Co 2:13
h Ép 3:4
i 1Co 2:3 2Co 10:1
j Ac 18:3 1Co 9:18
k Ph 4:10
l 2Co 12:13
m Ph 4:15
n 1Th 2:9
o Rm 9:1
p 1Co 9:15
q 2Co 6:11 2Co 7:3 2Co 12:15
r 1Co 9:12
s Ps 101:7 Ps 119:118 Ac 5:3 Ép 4:14

t Rm 16:18 ; 2Co 2:17 ; 2P 2:1 ; u Ga 1:8 ; 2Th 2:9 ; v Jn 8:44.

aussi se transforment toujours en ministres de justice. Mais leur fin sera selon leurs œuvres[a].

16 Je le dis de nouveau : que personne ne pense que je suis déraisonnable. Cependant, si [vous le pensez] vraiment, acceptez-moi même si [j'apparais] comme [un homme] déraisonnable, pour que je puisse moi aussi me glorifier un peu[b]. **17** Ce que je dis, je le dis, non d'après l'exemple du Seigneur, mais comme en état de folie, dans cette assurance [qu'a l'homme qui] se glorifie[c]. **18** Puisque beaucoup se glorifient selon la chair[d], je me glorifierai moi aussi. **19** Car vous supportez volontiers les gens déraisonnables, vous qui êtes raisonnables. **20** Oui, vous supportez quiconque vous réduit en esclavage[e], quiconque dévore [tout ce que vous avez], quiconque prend [tout ce que vous avez], quiconque s'élève au-dessus de [vous], quiconque vous frappe au visage[f].

21 Je le dis à [notre] déshonneur, comme si notre position avait été faible.

Mais si quelqu'un d'autre montre de la hardiesse en quelque chose — je tiens des propos déraisonnables[g] — moi aussi je montre de la hardiesse en cela. **22** Sont-ils Hébreux ? Moi aussi[h]. Sont-ils Israélites ? Moi aussi. Sont-ils la semence d'Abraham ? Moi aussi[i]. **23** Sont-ils ministres de Christ ? — je réponds comme un fou — je le suis de façon plus remarquable[j] : dans les labeurs bien plus[k], dans les prisons bien plus[l], sous les coups à l'excès, voyant souvent la mort de près[m]. **24** Cinq fois j'ai reçu des Juifs quarante coups[n] moins un, **25** trois fois j'ai été battu de verges[o], une fois j'ai été lapidé[p], trois fois j'ai fait naufrage[q], j'ai passé une nuit et un jour dans l'abîme ; **26** voyages souvent, dangers des fleuves, dangers des brigands[r], dangers venant [des gens de ma propre] race[a], dangers des nations[b], dangers dans la ville[c], dangers dans le désert, dangers en mer, dangers parmi les faux frères, **27** labeur et peine, nuits sans sommeil[d] souvent, faim et soif[e], abstinence de nourriture[f] bien des fois, froid et nudité.

28 Outre ces choses extérieures, il y a ce qui m'assaille de jour en jour, l'inquiétude pour toutes les congrégations[g]. **29** Qui est faible[h] sans que je sois faible ? Qui trébuche sans que je m'enflamme ?

30 S'il faut se glorifier, je me glorifierai[i] des choses ayant trait à ma faiblesse. **31** Le Dieu et Père du Seigneur Jésus — oui Celui qu'on doit louer pour toujours — sait que je ne mens pas. **32** À Damas, le gouverneur d'Arétas le roi gardait la ville des Damascéniens pour se saisir de moi[j], **33** mais par une fenêtre de la muraille, on m'a fait descendre dans un panier[k] d'osier et j'ai échappé à ses mains.

12 Il faut que je me glorifie. Cela est sans profit ; mais j'en viendrai à des visions surnaturelles[l] et à des révélations du Seigneur. **2** Je connais un homme en union avec Christ qui, il y a quatorze ans — était-ce dans le corps, je ne sais ; ou hors du corps, je ne sais ; Dieu le sait — a été emporté[m] comme tel jusqu'au troisième ciel. **3** Oui, je connais un tel homme — était-ce dans le corps ou en dehors du corps[n], je ne sais, Dieu le sait — **4** qu'il a été emporté dans le paradis[o] et a entendu des paroles inexprimables qu'il n'est pas permis à un homme de dire. **5** D'un tel homme je me glorifierai, mais de moi-même je ne me glorifierai pas, sauf pour ce qui est de [mes] faiblesses[p]. **6** Car si jamais je veux me glorifier[q], je ne serai pas déraisonnable, car je dirai la vérité. Mais je m'abstiens, de peur que quelqu'un ne

CHAP. 11
a Mt 16:27 Rm 2:6 Ga 5:10 Ph 3:19 2Tm 4:14
b 2Co 10:8
c 1Co 3:21
d Ph 3:4
e Ga 2:4 Ga 4:9 Ga 5:1
f Ph 3:19
g 2Co 5:13 2Co 12:11
h Ac 22:3
i Rm 11:1 Ph 3:5
j 2Co 11:5
k Rm 11:13 1Co 15:10
l Ac 16:24
m Ac 9:16 2Co 6:4 1P 2:21
n Dt 25:3
o Ac 16:22
p Ac 14:19
q Ac 27:41
r Ac 20:3

2e colonne
a Ac 23:10
b Ac 14:5
c Ac 13:50
d Ac 20:31
e 1Co 4:11
f 2Co 6:5
g 2Co 2:4 Col 2:1
h 1Co 9:22
i 2Co 12:5
j Ac 9:24
k Ac 9:25

CHAP. 12
l Ac 2:17 Ac 22:17
m Éz 8:3
n Éz 3:14
o Ép 1:3
p 2Co 11:30
q 2Co 10:8 2Co 11:16

porte à mon actif plus que ce
qu'il voit que je suis, ou que ce
qu'il entend de moi, **7** simple-
ment à cause de la surabondance
des révélations.

Aussi, pour que je ne m'élève
pas outre mesure[a], il m'a été
donné une épine dans la chair[b],
un ange de Satan, pour me frap-
per sans cesse, pour que je ne
m'élève pas outre mesure. **8** À
ce sujet, par trois fois[c] j'ai sup-
plié le Seigneur pour que cela
s'écarte de moi ; **9** et pourtant
il m'a vraiment dit : " Ma faveur
imméritée te suffit[d] ; car [ma]
puissance est en train d'être ren-
due parfaite dans la faiblesse[e]. "
Très volontiers donc je me glori-
fierai plutôt pour ce qui est
de [mes] faiblesses[f], pour que
la puissance du Christ reste au-
dessus de moi comme une tente.
10 Aussi je prends plaisir dans
les faiblesses, dans les insultes,
dans les détresses, dans les per-
sécutions et les difficultés, pour
Christ. Car lorsque je suis faible,
c'est alors que je suis puissant[g].

11 Je suis devenu déraisonna-
ble. Vous m'y avez obligé[h], car
j'aurais dû être recommandé par
vous. Car je ne me suis montré
inférieur en rien à [vos] super-
apôtres, même si je ne suis rien[j].
12 Oui, les signes d'un apôtre[k]
ont été produits parmi vous par
toute endurance[l], et par des
signes et des présages et des
œuvres de puissance[m]. **13** Car
en quoi êtes-vous devenus in-
férieurs aux autres congréga-
tions, sinon que moi je ne suis
pas devenu un fardeau pour
vous[n] ? Veuillez me pardonner
cette injustice.

14 Voyez ! C'est la troisième
fois[o] que je suis prêt à venir chez
vous, et pourtant je ne devien-
drai pas un fardeau. Car je cher-
che, non pas vos biens[p], mais
vous-mêmes ; en effet, ce ne
sont pas les enfants[q] qui doivent
amasser pour [leurs] parents,
mais les parents pour [leurs]
enfants[r]. **15** Quant à moi, très

CHAP. 12

a Pr 16:18
b Ga 4:13
c 1P 5:7
d Dt 3:26
e Is 40:29
Hé 11:34
f 2Co 11:30
g Ph 4:13
h 2Co 12:1
i 2Co 11:5
Ré 2:2
j 2Co 11:23
k 1Co 9:2
l 2Co 6:4
m Ac 14:3
Ac 15:12
Rm 15:19
n 1Co 9:12
2Co 11:9
o 2Co 13:1
p Ac 20:33
q 1Co 4:14
Ga 4:19
r Pr 13:22
Pr 19:14

2e colonne

a Pr 11:30
2Co 1:6
Ph 2:17
Col 1:24
1Th 2:8
Hé 13:17
b 2Co 11:9
c 2Co 7:2
d 2Co 8:6
2Co 8:16
e Ph 1:27
f 1Co 10:33
g 2Co 10:2
2Co 13:2
h 1Co 3:3
i Ph 2:3
j 1Co 5:1
2Co 2:2
k 1Co 6:9
1Co 6:13
l Rm 13:13
Ga 5:19
Ép 4:19
2P 2:2
Jude 4

CHAP. 13

m 2Co 12:14
n Nb 35:30
Dt 19:15
Mt 18:16
Jn 8:17

volontiers je dépenserai [tout ce
que j'ai] et je serai entièrement
dépensé pour vos âmes[a]. Si je
vous aime d'autant plus abon-
damment, faut-il que je sois
aimé d'autant moins ? **16** Mais
quoi qu'il en soit, je n'ai pas été
une charge pour vous[b]. Toute-
fois, dites-vous, j'ai été " malin "
et je vous ai pris " par ruse[c] ".
17 Quant à l'un quelconque de
ceux que j'ai envoyés chez vous,
je ne vous ai pas exploités par
son intermédiaire, n'est-ce pas ?
18 J'ai insisté auprès de Tite et
j'ai envoyé le frère avec lui. Tite
ne vous a pas exploités, n'est-ce
pas[d] ? Nous avons marché dans
le même esprit[e], n'est-ce pas ?
Sur les mêmes traces, n'est-ce
pas ?

19 Pensez-vous pendant tout
ce temps que nous présentons
notre défense devant vous ?
C'est devant Dieu que nous par-
lons au sujet de Christ. Mais,
bien-aimés, toutes choses sont
pour vous bâtir[f]. **20** J'ai peur,
en effet, que d'une manière ou
d'une autre, lorsque j'arriverai[g],
je ne vous trouve pas tels que je
voudrais et que je ne vous ap-
paraisse pas tel que vous vou-
driez, mais plutôt qu'il n'y ait
d'une manière ou d'une autre de
la querelle, de la jalousie[h], des
mouvements de colère, des dis-
putes, des médisances, des chu-
chotements, de l'orgueil, des dé-
sordres[i]. **21** Il se pourrait que,
lorsque je viendrai de nouveau,
mon Dieu m'humilie parmi vous
et que je sois en deuil au sujet de
beaucoup de ceux qui ont péché[j]
antérieurement, mais qui ne se
sont pas repentis de leur impu-
reté et fornication[k] et dérègle-
ment[l] qu'ils ont pratiqués.

13 C'est la troisième fois[m]
que je viens chez vous.
" Sur le dire de deux témoins ou
de trois toute affaire doit être
établie[n]. " **2** Je [l']ai dit pré-
cédemment et, comme si j'étais
présent pour la deuxième fois et

pourtant absent maintenant, je
[le] dis d'avance à ceux qui ont
péché auparavant et à tous les
autres, que si jamais je viens de
nouveau, je n'épargnerai [per-
sonne][a], 3 puisque vous cher-
chez une preuve que Christ
parle en moi[b], [Christ] qui n'est
pas faible à votre égard, mais
qui est puissant parmi vous.
4 Oui, c'est vrai, il a été attaché
sur un poteau[c] en raison de la
faiblesse[d], mais il est vivant en
raison de la puissance de Dieu[e].
Il est également vrai que nous
sommes faibles avec lui, mais
nous vivrons avec lui[f] en raison
de la puissance de Dieu[g] à votre
égard.

5 Mettez-vous sans cesse à
l'épreuve [pour voir] si vous êtes
dans la foi, éprouvez sans cesse
ce que vous êtes vous-mêmes[h].
Ou bien ne reconnaissez-vous
pas que Jésus Christ est en
union avec vous[i] ? À moins que
vous ne soyez désapprouvés.
6 J'espère sincèrement que vous
pourrez savoir que nous ne som-
mes pas désapprouvés.

7 Or nous prions[j] Dieu que
vous ne fassiez rien de mal, non
pas pour que nous, nous pa-
raissions approuvés, mais pour
que vous, vous fassiez ce qui est
excellent, même si nous, nous
devons paraître désapprouvés.
8 Car nous ne pouvons rien
faire contre la vérité, mais seu-
lement pour la vérité[a]. 9 Oui,
nous nous réjouissons quand
nous sommes faibles, mais que
vous êtes puissants[b] ; et nous
prions[c] pour ceci : votre re-
dressement. 10 Voilà pourquoi
j'écris ces choses pendant que je
suis absent, pour que, lorsque je
serai présent, je n'aie pas à user
de sévérité[d] selon le pouvoir que
le Seigneur m'a donné pour bâ-
tir[e] et non pour démolir.

11 Enfin, frères, continuez à
vous réjouir, à vous laisser re-
dresser, à vous laisser consoler[f],
à avoir même pensée[g], à vivre
en paix[h] ; et le Dieu d'amour et
de paix[i] sera avec vous. 12 Sa-
luez-vous les uns les autres par
un saint baiser[j]. 13 Tous les
saints vous envoient leurs salu-
tations.

14 Que la faveur imméritée
du Seigneur Jésus Christ et
l'amour de Dieu et la participa-
tion à l'esprit saint soient avec
vous tous[k].

CHAP. 13
a 2Co 1:23 2Co 10:2 2Co 12:21
b Rm 15:18 1Co 5:4
c 1Co 2:2
d Ph 2:7
e Rm 6:4
f 2Tm 2:12 1P 3:18
g 1Co 1:18 1Co 6:14
h 1Co 11:28 Ga 6:4
i Rm 8:10
j Rm 1:9 Ph 1:4 Ph 1:9 Col 1:3 1Th 1:2

2e colonne
a Ac 4:20 1Co 13:6
b 1Co 4:10
c 1Th 3:10
d 1Co 4:21 2Co 10:6
e Tt 1:13
f 2Co 1:4 2Co 1:6
g Ph 2:2
h 1Th 5:13 Jc 3:17 1P 3:11 2P 3:14
i Rm 15:33 1Co 14:33 1Th 5:23
j Rm 16:16 1Th 5:26 1P 5:14
k Ph 2:1

AUX

GALATES

1 Paul[a], apôtre[b], ni de la part
des hommes ni grâce à un
homme, mais grâce à Jésus
Christ[c] et Dieu le Père[d], qui l'a
relevé d'entre les morts[e], 2 et
tous les frères qui sont avec
moi[f], aux congrégations de Ga-
latie[g] :

3 À vous faveur imméritée et
paix[h] de la part de Dieu no-
tre Père et du Seigneur Jé-
sus Christ. 4 Il s'est donné lui-
même pour nos péchés[i], afin de
nous délivrer du présent sys-
tème de choses mauvais[j], se-
lon la volonté[a] de notre Dieu et
Père, 5 à qui soit la gloire à
tout jamais[b]. Amen.

6 Je m'étonne que vous vous
laissiez éloigner si vite de Celui[c]
qui vous a appelés avec
la faveur imméritée de Christ[d]
pour [passer à] une autre sorte
de bonne nouvelle[e]. 7 Mais ce
n'en est pas une autre ; seule-
ment il y en a certains qui
vous troublent[f] et veulent déna-

CHAP. 1
a Ac 13:9
b Rm 1:5 Tt 1:1
c Ac 9:15 Ac 26:16 Ga 1:12
d Ac 22:14
e Ac 2:24
f Ph 4:21
g 1Co 16:1
h 1Co 1:3 Ga 6:16 2Jn 3
i Tt 2:14 1Jn 2:2
j Jn 15:19 Rm 12:2

2e colonne a Éz 33:11; 1Tm 2:4; b Rm 16:27; c Hé 3:6; d 2Co 1:2; e 2Co 11:4; Ga 5:7; f Ga 5:10.

turer la bonne nouvelle concernant le Christ[a]. **8** Cependant, même si nous ou un ange du ciel, nous venions à vous annoncer comme une bonne nouvelle quelque chose qui va au-delà de ce que nous vous avons annoncé comme une bonne nouvelle, qu'il soit maudit[b]. **9** Ainsi que nous l'avons dit ci-dessus, je le redis aussi maintenant : Quiconque vous annonce comme une bonne nouvelle quelque chose qui va au-delà de ce que vous avez accepté[c], qu'il soit maudit.

10 Est-ce donc des hommes que j'essaie maintenant de persuader, ou bien Dieu ? Ou est-ce que je cherche à plaire à des hommes[d] ? Si je plaisais encore à des hommes[e], je ne serais pas l'esclave de Christ[f]. **11** Car je vous fais savoir, frères, que la bonne nouvelle qui a été annoncée par moi comme une bonne nouvelle n'est pas [une invention] humaine[g] ; **12** car je ne l'ai pas reçue de l'homme et on ne me [l']a pas non plus enseignée, si ce n'est grâce à une révélation de Jésus Christ[h].

13 Vous avez, en effet, entendu parler de ma conduite autrefois dans le judaïsme[i], [et vous savez] que c'est jusqu'à l'excès que j'ai continué à persécuter[j] la congrégation de Dieu et à la dévaster[k], **14** et que je faisais de plus grands progrès dans le judaïsme que beaucoup de ceux de mon âge [et] de ma race[l], parce que j'étais bien plus zélé[m] pour les traditions[n] de mes pères. **15** Mais quand Dieu, qui m'a séparé de la matrice de ma mère et [m']a appelé[o] par sa faveur imméritée[p], a jugé bon **16** de révéler son Fils à mon sujet[q], pour que j'annonce aux nations la bonne nouvelle le concernant[r], je n'ai pas aussitôt consulté la chair et le sang[s]. **17** Je ne suis pas non plus monté à Jérusalem vers ceux qui étaient apôtres avant moi[t], mais je suis parti pour l'Arabie, et je suis revenu de nouveau à Damas[a].

18 Puis trois ans plus tard, je suis monté à Jérusalem[b] pour rendre visite à Céphas[c], et je suis resté avec lui quinze jours. **19** Mais je n'ai vu aucun autre des apôtres, seulement Jacques[d] le frère[e] du Seigneur. **20** Or, quant aux choses que je vous écris, voyez, en présence de Dieu, je ne mens pas[f].

21 Après cela je suis allé[g] dans les régions de Syrie et de Cilicie. **22** Mais j'étais inconnu de visage pour les congrégations de Judée qui sont en union avec Christ[h] ; **23** elles entendaient seulement dire : " L'homme qui autrefois nous persécutait[i] annonce maintenant la bonne nouvelle concernant la foi qu'autrefois il dévastait[j]. " **24** Et elles glorifiaient[k] Dieu à cause de moi.

2 Puis, au bout de quatorze ans, je suis monté de nouveau à Jérusalem[l] avec Barnabas[m] ; j'ai également emmené Tite avec moi. **2** Mais je suis monté par suite d'une révélation[n]. Et je leur ai exposé[o] la bonne nouvelle que je prêche parmi les nations, en privé cependant, devant ceux qui étaient des hommes marquants, [pour savoir] si d'une manière ou d'une autre je ne courais[p] pas ou n'avais pas couru en vain[q]. **3** Toutefois, pas même Tite[r], qui était avec moi, n'a été obligé de se faire circoncire[s], bien qu'il soit Grec. **4** Mais à cause des faux frères[t] introduits furtivement[u], qui s'étaient glissés [parmi nous] pour espionner notre liberté[v], celle que nous avons dans l'union avec Christ Jésus, afin de nous réduire complètement en esclavage[w]... **5** à ceux-là nous n'avons pas cédé par soumission[x], non, pas même pour une heure, afin que la vérité[y] de la bonne nouvelle demeure parmi vous.

CHAP. 1

a Ac 15:1 2Co 11:13 1Tm 6:3
b 1Co 16:22 Ga 5:12
c Dt 12:32 Pr 30:6
d 1Th 2:4
e Jc 4:4
f Rm 1:1
g 1Th 2:13
h Rm 16:25 Ga 2:2 Ép 3:3
i Ac 23:6 Ga 2:14
j 1Tm 1:13
k Ac 8:3 Ac 9:1 Ac 22:4 Ac 26:11
l Ac 22:3
m Ph 3:6
n Mc 7:5
o 1Co 1:1 1Th 2:12
p Rm 11:5 1Co 15:10 Ép 3:7
q 2Co 4:6
r Ac 9:15 Rm 11:13
s Mt 16:17
t Ac 2:42

2e colonne

a Ac 9:19
b Ac 9:26
c Jn 1:42 1Co 15:5
d Ac 12:17
e Mt 13:55 1Co 9:5
f Rm 9:1
g Ac 9:30
h Jn 17:21 Rm 16:7 1Co 1:30 1Th 2:14
i Ga 1:13
j Ac 8:3
k Ac 21:20

CHAP. 2

l Ac 15:2
m Ac 9:27
n 1Co 14:6
o Ac 15:12
p Ga 5:7
q Ph 2:16 1Th 3:5
r 2Co 2:13
s Ac 16:3
t Is 66:5
u Ac 15:24 2Co 11:26 Jude 4
v Jn 8:32 Jn 8:36 2Co 3:17 Ga 5:1 1P 2:16
w 2Co 11:20 Ga 4:9
x Ga 2:14
y Jn 18:37 Ga 4:16

6 Mais quant à ceux qui paraissaient être quelque chose[a] — peu importe le genre d'hommes qu'ils étaient autrefois, cela m'est égal[b] — Dieu ne juge pas sur l'apparence de l'homme[c] —, à moi, en fait, ces hommes marquants n'ont rien communiqué de nouveau. **7** Mais au contraire, quand ils ont vu que la bonne nouvelle m'avait été confiée[d] pour les incirconcis[e], tout comme [elle avait été confiée] à Pierre pour les circoncis[f] — **8** car Celui qui a donné à Pierre les capacités nécessaires pour un apostolat pour les circoncis m'a aussi donné des capacités[g] pour les gens des nations ; **9** oui, quand ils ont appris la faveur imméritée[h] qui m'a été donnée[i], Jacques[j] et Céphas et Jean, ceux qui paraissaient être des colonnes[k], nous ont donné, à moi et à Barnabas[l], la main droite [en signe] d'association[m], pour que nous allions, nous, vers les nations, mais eux vers les circoncis. **10** Seulement nous devions penser aux pauvres[n]. C'est là précisément ce que je me suis aussi efforcé de faire vraiment[o].

11 Cependant, lorsque Céphas[p] est venu à Antioche[q], je lui ai résisté en face, parce qu'il se trouvait condamné[r]. **12** En effet, avant l'arrivée de certains hommes [qui venaient] de la part de Jacques[s], il mangeait[t] avec les gens des nations ; mais quand ils sont arrivés, il a entrepris de se retirer et de se séparer, par crainte[u] de ceux du groupe des circoncis[v]. **13** Les autres Juifs aussi, agissant comme lui, ont joué la même comédie[w], de sorte que même Barnabas[x] a été entraîné avec eux dans leur comédie. **14** Mais quand j'ai vu qu'ils ne marchaient pas droit selon la vérité de la bonne nouvelle[y], j'ai dit à Céphas devant tous[z] : " Si toi, bien que tu sois Juif, tu vis comme les nations, et non comme les Juifs, comment se fait-il que tu obliges les gens des nations à vivre selon les coutumes juives[a] ? "

15 Nous qui sommes Juifs par nature[b], et non pécheurs[c] d'entre les nations, **16** sachant bien que l'homme est déclaré juste[d], non en raison des œuvres de [la] loi, mais seulement par le moyen de la foi[e] envers Christ Jésus, nous aussi nous avons mis notre foi en Christ Jésus, pour être déclarés justes en raison de la foi envers Christ[f], et non en raison des œuvres de [la] loi, parce qu'en raison des œuvres de [la] loi nulle chair ne sera déclarée juste[g]. **17** Maintenant si nous, en cherchant à être déclarés justes grâce à Christ[h], nous avons aussi nous-mêmes été trouvés pécheurs[i], Christ est-il en réalité le ministre du péché[j] ? Que cela n'arrive jamais ! **18** Car si les choses mêmes que j'ai démolies autrefois je les rebâtis[k], je montre que je suis un transgresseur[l]. **19** Quant à moi, par le moyen de [la] loi je suis mort à l'égard de [la] loi[m], pour que je devienne vivant à l'égard de Dieu[n]. **20** Je suis attaché sur le poteau avec Christ[o]. Ce n'est plus moi qui vis[p], mais c'est Christ qui vit en union avec moi[q]. Oui, la vie que je vis maintenant[r] dans [la] chair, je la vis par la foi envers le Fils de Dieu, qui m'a aimé et s'est livré lui-même pour moi[s]. **21** Je ne pousse pas de côté la faveur imméritée de Dieu[t] ; car si la justice vient par le moyen de [la] loi[u], Christ, en fait, est mort pour rien[v].

3 Ô Galates insensés ! Qui vous a soumis à une influence mauvaise[w], vous devant les yeux de qui Jésus Christ a été ouvertement dépeint comme attaché sur un poteau[x] ? **2** Je veux apprendre seulement cela de

CHAP. 2
a Ga 2:9
b Ga 2:14
c Dt 10:17 Ac 10:34 Rm 2:11
d 1Th 2:4
e Ac 22:21 Rm 11:13 1Tm 2:7
f Ac 8:14
g Ac 9:15 Rm 1:5 Col 1:29
h Rm 1:5 Ép 3:8
i 2P 3:15
j Ac 15:13
k Ép 2:20
l Ac 13:2 Ac 15:25
m 1Jn 1:3
n Dt 15:8 1Co 16:1
o Ac 11:29
p Jn 1:42
q Ac 11:26 Ac 15:35
r Lv 19:17
s Ac 12:17
t Ac 10:28 Ac 11:3 Ac 15:28
u Pr 29:25
v Ac 21:20
w Jc 3:17
x Ac 15:39
y Ac 10:15 Ac 10:34 Ga 3:28
z 1Tm 5:20

2e colonne
a Ac 15:10 Ac 15:28 Ga 1:13
b Jn 8:39 Rm 11:23
c Ép 2:12
d Ps 143:2 Ac 13:39 Rm 8:33
e Rm 1:17 Rm 3:22 Jc 2:23
f Rm 5:17 1Co 6:11 Hé 7:19
g Rm 3:20 Ga 3:19
h Rm 5:1
i 1Jn 3:9
j Rm 6:1
k Ga 5:2 Col 2:14
l Ga 5:4
m Rm 7:9
n Rm 6:11 Hé 9:14
o Rm 6:6 Ga 5:24 Ga 6:14
p 1P 4:2
q Jn 17:23
r 2Co 5:15
s 1Tm 2:6

t Jn 1:17 ; Rm 4:5 ; u Ga 3:21 ; Hé 7:11 ; v Tt 3:5 ; CHAP. 3 w Ga 5:7 ; x 1Co 1:23.

vous : Avez-vous reçu l'esprit[a]
en raison des œuvres de [la]
loi[b] ou parce que vous avez en-
tendu[c] avec foi ? 3 Êtes-vous
si insensés ? Après avoir com-
mencé dans [l']esprit[d], êtes-vous
maintenant en train d'être ren-
dus complets dans la chair[e] ?
4 Avez-vous enduré tant de
souffrances pour rien[f] ? Si c'était
vraiment pour rien. 5 Celui
donc qui vous fournit l'esprit[g] et
accomplit des œuvres de puis-
sance[h] parmi vous, le fait-il en
raison des œuvres de [la] loi
ou parce que vous avez entendu
avec foi ? 6 Tout comme Abra-
ham " eut foi en Jéhovah, et cela
lui fut compté comme justice[i] ".
7 Vous savez bien que ce sont
ceux qui sont attachés à la foi[j]
qui sont fils d'Abraham[k]. 8 Or
l'Écriture, voyant d'avance que
Dieu déclarerait les gens des na-
tions justes en raison de la foi, a
annoncé d'avance la bonne nou-
velle à Abraham, à savoir : " Par
ton moyen toutes les nations
seront bénies[l]. " 9 Aussi ceux
qui sont attachés à la foi sont en
train d'être bénis[m] avec le fidèle
Abraham[n].
10 Tous ceux en effet qui dé-
pendent des œuvres de [la] loi
sont sous une malédiction ; car
il est écrit : " Maudit est tout
homme qui ne demeure pas dans
toutes les choses écrites dans le
rouleau de la Loi afin de les pra-
tiquer[o]. " 11 D'autre part, que
par [la] loi personne ne soit dé-
claré juste[p] auprès de Dieu, c'est
évident, parce que " le juste
vivra en raison de la foi[q] ".
12 Or la Loi n'est pas attachée à
la foi, mais " celui qui les pra-
tique vivra par leur moyen[r] ".
13 Christ, par rachat[s], nous a li-
bérés[t] de la malédiction de la Loi
en devenant malédiction[u] à no-
tre place, parce qu'il est écrit :
" Maudit est tout homme pendu
à un poteau[v]. " 14 C'était afin
que, pour les nations, la béné-
diction d'Abraham vienne par le
moyen de Jésus Christ[a], pour
que, grâce à notre foi[b], nous re-
cevions l'esprit promis[c].
15 Frères, je parle [en utili-
sant] un exemple purement hu-
main : Une alliance validée, bien
que ce soit celle d'un homme,
personne ne la met de côté ou
n'y fait des adjonctions[d]. 16 Or
les promesses ont été énoncées
à l'adresse d'Abraham[e] et de sa
semence[f]. On ne dit pas : " Et
aux semences ", comme pour
beaucoup, mais comme pour une
seule[g] : " Et à ta semence[h] ", qui
est Christ[i]. 17 D'autre part, je
dis ceci : Quant à l'alliance an-
térieurement validée par Dieu[j],
la Loi qui a paru quatre cent
trente ans[k] plus tard ne l'an-
nule pas, de manière à abo-
lir la promesse[l]. 18 Car si l'hé-
ritage est en raison de [la] loi,
il n'est plus en raison de la
promesse[m] ; alors que Dieu l'a
donné volontiers à Abraham par
le moyen d'une promesse[n].
19 Alors, pourquoi la Loi ?
Elle a été ajoutée pour ren-
dre les transgressions manifes-
tes[o], jusqu'à ce qu'arrive la se-
mence[p] à qui la promesse avait
été faite ; et elle a été trans-
mise par l'intermédiaire d'an-
ges[q], par la main d'un média-
teur[r]. 20 Or il n'y a pas de
médiateur lorsqu'il n'y a qu'une
seule personne en cause, mais
Dieu n'est qu'un seul[s]. 21 La
Loi est-elle donc contre les pro-
messes de Dieu[t] ? Que cela n'ar-
rive jamais ! Car si une loi avait
été donnée qui puisse procurer
la vie[u], la justice aurait réel-
lement été par le moyen de [la]
loi[v]. 22 Mais l'Écriture[w] a en-
fermé toutes choses ensemble
sous le péché[x], pour que la pro-
messe provenant de [la] foi en-
vers Jésus Christ soit donnée à
ceux qui exercent la foi[y].

CHAP. 3
a Ép 1:13
Hé 6:4
b Rm 3:20
c Rm 10:17
d Ga 4:9
e Hé 7:16
f Hé 10:36
2Jn 8
g Ac 10:44
h 1Co 12:10
i Gn 15:6
Rm 4:3
Jc 2:23
j Rm 4:12
k Jn 8:39
Rm 4:16
l Gn 12:3
Gn 18:18
Ac 3:25
m Hé 13:7
n Ga 3:28
Ga 3:29
Hé 2:16
o Dt 27:26
Jr 11:3
Ac 15:10
Jc 2:10
p Ac 13:39
Ga 2:16
q Hab 2:4
Hé 10:38
r Lv 18:5
Dt 30:16
Ne 9:29
Rm 10:5
s 1Co 7:23
t Is 35:10
Mt 26:28
Tt 2:14
Hé 9:15
u Nb 21:9
Jn 3:14
Jn 19:31
Ac 5:30
v Dt 21:23

2e colonne
a Rm 4:9
Ép 2:15
b Ac 19:4
1P 2:6
c Yl 2:28
d Hé 9:17
e Gn 12:1
Gn 12:7
Gn 13:15
Gn 17:7
f Gn 24:7
Is 6:13
Ga 3:29
g Gn 25:5
Rm 9:7
Rm 9:8
h Gn 22:18
i Gn 49:10
Mt 1:17
j Rm 4:13
k Ex 12:41
l Rm 4:14
m Rm 11:6
n Gn 22:17
o Rm 3:20
Rm 4:15
Rm 7:12
Rm 7:14
p Jn 1:29
Rm 10:4

q Ac 7:38 ; Ac 7:53 ; Hé 2:2 ; r Ex 20:19 ; Dt 5:5 ; Jn 1:17 ; Hé 9:15 ; s Dt 6:4 ; t 1Tm 1:8 ; u Rm 8:3 ; v Rm 3:10 ; Ga 2:21 ; w Mt 11:13 ; x Rm 3:9 ; y Rm 4:11.

23 Cependant, avant qu'arrive la foi[a], nous étions gardés sous [la] loi[b], enfermés ensemble, attendant la foi qui devait être révélée[c]. 24 Aussi, la Loi est devenue notre précepteur menant à Christ[d], pour que nous soyons déclarés justes[e] en raison de [la] foi. 25 Mais maintenant que la foi est arrivée[f], nous ne sommes plus sous un précepteur[g].

26 Vous êtes tous, en fait, fils[h] de Dieu par le moyen de votre foi en Christ Jésus. 27 Car vous tous qui avez été baptisés en Christ[i], vous avez revêtu Christ[j]. 28 Il n'y a ni Juif ni Grec[k], il n'y a ni esclave ni homme libre[l], il n'y a ni mâle ni femelle[m] ; car vous êtes tous une seule [personne] en union avec Christ Jésus[n]. 29 D'autre part, si vous appartenez à Christ, vous êtes vraiment la semence d'Abraham[o], héritiers par rapport à une promesse[p].

4 Or je dis qu'aussi longtemps que l'héritier est un tout-petit, il ne diffère en rien d'un esclave[q], bien qu'il soit seigneur de toutes choses, 2 mais il est sous des préposés[r] et sous des intendants jusqu'au jour que son père a fixé d'avance. 3 De même nous aussi, quand nous étions des tout-petits, nous restions asservis aux choses élémentaires[s] du monde. 4 Mais quand est arrivé le terme du temps[t], Dieu a envoyé son Fils[u], qui est né d'une femme[v] et qui s'est trouvé sous [la] loi[w], 5 pour libérer par rachat[x] ceux qui étaient sous [la] loi[y], pour que nous puissions alors recevoir l'adoption comme fils[z].

6 Or, parce que vous êtes des fils, Dieu a envoyé l'esprit[a] de son Fils dans nos cœurs et [cet esprit] crie : "*Abba*, Père[b] !" 7 Ainsi donc, tu n'es plus esclave, mais fils ; et si [tu es] fils, [tu es] aussi héritier, grâce à Dieu[c].

8 Toutefois, quand vous ne connaissiez pas Dieu[a], c'est alors que vous travailliez comme des esclaves pour ceux qui, par nature, ne sont pas des dieux[b]. 9 Mais maintenant que vous avez appris à connaître Dieu ou, plutôt, maintenant que vous êtes connus de Dieu[c], comment se fait-il que vous retourniez encore à ces faibles[d] et misérables choses élémentaires[e] et que vous vouliez encore de nouveau travailler pour elles comme des esclaves[f] ? 10 Vous observez scrupuleusement les jours[g], les mois[h], les époques et les années. 11 J'ai peur pour vous que d'une manière ou d'une autre je n'aie peiné pour rien[i] en ce qui vous concerne.

12 Frères, je vous en prie : Devenez comme moi[j], parce que moi aussi j'étais comme vous[k]. Vous ne m'avez fait aucun tort[l]. 13 Mais vous savez que c'est à cause d'une maladie de ma chair que je vous ai annoncé la bonne nouvelle la première fois[m]. 14 Et ce qui, dans ma chair, était pour vous une épreuve, vous ne l'avez pas traité avec mépris et vous n'avez pas non plus craché de dégoût ; mais vous m'avez reçu comme un ange[n] de Dieu, comme Christ Jésus[o]. 15 Où donc est ce bonheur que vous aviez[p] ? Car je vous rends témoignage que, si cela avait été possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me les donner[q]. 16 Eh bien alors, suis-je devenu votre ennemi[r] parce que je vous dis la vérité[s] ? 17 Ils vous recherchent avec zèle[t], non pas de belle façon, mais ils veulent vous séparer [de moi], pour que vous les recherchiez avec zèle[u]. 18 C'est une excellente chose, cependant, qu'on vous recherche avec zèle dans une belle cause[v] en tout temps, et non

CHAP. 3

a Ga 4:4
b Col 2:14
c Rm 10:4
d Mt 5:17 Hé 8:5
e Ac 13:39 Rm 5:1 Rm 8:33
f Col 2:17
g Ac 21:21 Hé 8:6 Hé 10:1
h Ho 1:10 Jn 1:12 Rm 8:14
i Ac 19:5 Rm 6:3
j Rm 13:14 Ép 4:24
k Rm 10:12
l 1Co 12:13 Col 3:11
m Ac 2:17 1P 3:7
n Jn 17:21
o Is 54:1 Rm 8:17 Rm 9:7
p Ga 4:28

CHAP. 4

q Lc 2:51
r Gn 24:3
s Col 2:8 Hé 9:10
t Gn 3:15 Gn 49:10
u Mt 3:17 Jn 8:42
v Jn 1:14 1Tm 3:16 Hé 2:14
w Mt 5:17
x 1Co 7:23 Ga 3:13
y Mt 20:28
z Jn 1:12 Rm 8:23 2Co 6:18
a Jn 14:26 Rm 5:5
b Mc 14:36 Rm 8:15
c Rm 8:17 Ga 3:29 Ép 1:14

2e colonne

a Ép 2:12 1Th 4:5
b Rm 1:25 1Co 12:2 1Th 1:9
c 1Co 8:3
d Rm 8:3 Hé 7:18
e Col 2:20
f 2Co 11:20
g Rm 14:5
h Col 2:16
i Ga 2:2 Ga 5:4 1Th 3:5
j Ga 6:14
k Ga 1:14
l 2Co 2:5
m Ac 16:6
n 2S 19:27
o Mt 10:40 Jn 13:20

p Ré 2:4 ; q Ga 6:11 ; r Pr 27:6 ; Is 63:10 ; Hé 12:6 ; s Jn 8:45 ; Ép 4:15 ; t Rm 16:18 ; 2P 2:3 ; 2P 2:18 ; u Ac 20:30 ; Ph 2:21 ; v 1Co 15:58 ; Tt 2:14.

pas seulement quand je suis présent[a] parmi vous, **19** mes petits enfants[b], pour qui je suis de nouveau dans les douleurs de l'accouchement jusqu'à ce que Christ soit formé en vous[c]. **20** Mais je voudrais être présent parmi vous en ce moment même[d] et parler autrement, parce que je suis perplexe[e] à votre sujet.

21 Dites-moi, vous qui voulez être sous [la] loi[f], n'entendez-vous pas la Loi[g] ? **22** Par exemple, il est écrit qu'Abraham a acquis deux fils, un par la servante[h] et un par la femme libre[i] ; **23** mais celui de la servante est vraiment né selon la chair[j], celui de la femme libre en raison d'une promesse[k]. **24** Ces choses sont un drame symbolique[l] ; car ces [femmes] représentent deux alliances[m] : l'une [est celle] du mont Sinaï[n], qui donne naissance à des enfants pour l'esclavage, et qui est Agar. **25** Or cette Agar représente le Sinaï[o], une montagne en Arabie, et elle correspond à la Jérusalem actuelle, car elle est dans l'esclavage[p] avec ses enfants. **26** Mais la Jérusalem[q] d'en haut est libre, et elle est notre mère[r].

27 Car il est écrit : " Réjouis-toi, femme stérile, toi qui ne mets pas au monde ; éclate et pousse des cris, toi qui n'as pas les douleurs ; car les enfants de la désolée sont plus nombreux que [ceux] de la [femme] qui a le mari[s]. " **28** Or nous, frères, nous sommes enfants de la promesse, tout comme Isaac[t]. **29** Mais de même qu'alors celui qui était né selon la chair persécutait[u] celui qui était né selon l'esprit, de même aussi maintenant[v]. **30** Toutefois, que dit l'Écriture ? " Chasse la servante et son fils, car le fils de la servante n'héritera d'aucune façon avec le fils de la femme libre[w]. " **31** C'est pourquoi, frères, nous sommes enfants, non pas d'une servante[x], mais de la femme libre[y].

CHAP. 4
a Ph 2:12
b 1Co 4:15 1Th 2:11 Phm 10
c Hé 6:1
d 2Jn 12
e 2Co 4:8 Ga 6:2
f Rm 7:6 Ga 5:1
g Ga 3:24
h Gn 16:15
i Gn 16:1 Gn 21:3
j Gn 16:2 Rm 9:8
k Gn 17:16
l 1Co 10:11
m Hé 8:7
n Ex 19:23
o Ex 19:18 Hé 12:18
p Is 61:1 Jn 8:35
q Is 54:5 Ga 4:31
r Gn 3:15 Is 54:13 Ph 3:20 Ré 12:1
s Is 54:1
t Rm 9:8 Ga 3:29
u Gn 21:9 2Tm 3:12
v Ga 5:11 Ga 6:12
w Gn 21:10
x Rm 6:14
y Jn 8:36 Ga 5:13

2e colonne

CHAP. 5
a Jn 8:32 Rm 6:18
b 1Co 16:13 Ph 4:1
c Ac 15:10
d Ac 15:1 Ga 6:12
e Rm 2:25 Ga 3:10
f Rm 3:20 Rm 4:4 Rm 9:31
g Rm 11:6 Hé 12:15
h Rm 8:23
i 1Co 7:19 Ga 2:3 Ga 6:15 Col 3:11
j Rm 3:22 Jc 2:18
k 1Th 1:3 1Tm 1:5
l 1Co 9:24 Ga 3:3
m Rm 2:8 Rm 6:17 2Co 10:5
n Ga 1:6
o Dt 17:7 1Co 5:6 1Co 15:33 2Tm 2:17 2P 2:2

5 C'est pour une telle liberté que Christ nous a libérés[a]. C'est pourquoi tenez bon[b], et ne vous laissez pas mettre de nouveau sous le joug de l'esclavage[c].

2 Voyez ! Moi, Paul, je vous dis que si vous vous faites circoncire[d], Christ ne vous sera d'aucune utilité. **3** D'autre part, j'atteste de nouveau à tout homme qui se fait circoncire, qu'il est tenu d'accomplir toute la Loi[e]. **4** Vous êtes séparés de Christ, vous qui cherchez à être déclarés justes par le moyen de [la] loi[f] ; vous êtes déchus de sa faveur imméritée[g]. **5** Pour nous, c'est par [l']esprit que nous attendons avec impatience la justice espérée par suite de la foi[h]. **6** Car en ce qui concerne Christ Jésus ni la circoncision n'a de valeur ni l'incirconcision[i], mais la foi[j] opérant par l'amour[k].

7 Vous couriez bien[l]. Qui vous a empêchés de continuer à obéir à la vérité[m] ? **8** Une telle persuasion ne vient pas de Celui qui vous appelle[n]. **9** Un peu de levain fait fermenter toute la masse[o]. **10** Je suis certain[p], pour vous qui êtes en union[q] avec [le] Seigneur, que vous n'allez pas penser autrement ; mais celui qui vous trouble[r], quel qu'il soit, portera [son] jugement[s]. **11** Quant à moi, frères, si je prêche encore la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ? Car alors, l'obstacle[t] du poteau de supplice[u] a été aboli[v]. **12** Je voudrais qu'ils aillent jusqu'à se faire émasculer[w], les hommes qui cherchent à vous bouleverser[x].

13 Vous avez, en effet, été appelés pour la liberté[y], frères ; seulement n'usez pas de cette liberté comme d'une occasion pour la chair[z] ; mais par amour

p 2Co 2:3; q Jn 17:21; Ga 3:28; r Ga 1:7; s 2Co 11:15; t 1Co 1:23; u Ph 3:18; v Jn 15:19; w Dt 23:1; x Ac 15:1; y Jn 8:36; Rm 6:22; z 1Co 8:9; 1P 2:16; 2P 2:19.

travaillez comme des esclaves
les uns pour les autres[a]. **14** Car
toute la Loi se trouve accomplie[b]
dans une seule parole, à savoir :
" Tu dois aimer ton prochain
comme toi-même[c]. " **15** Mais
si vous continuez à vous mordre
et à vous dévorer les uns les au-
tres[d], prenez garde que vous ne
soyez anéantis les uns par les
autres[e].

16 Mais je dis : Continuez à
marcher par [l']esprit[f] et vous
n'accomplirez aucun désir char-
nel[g]. **17** Car la chair, dans son
désir, est contre l'esprit[h], et l'es-
prit contre la chair ; car ceux-ci
sont opposés l'un à l'autre, de
sorte que les choses mêmes que
vous voudriez faire, vous ne les
faites pas[i]. **18** D'autre part, si
vous êtes conduits par [l']es-
prit[j], vous n'êtes pas sous [la]
loi[k].

19 Or les œuvres de la chair
sont manifestes[l] ; ce sont for-
nication[m], impureté, dérègle-
ment[n], **20** idolâtrie, pratique
du spiritisme[o], inimitiés, que-
relle, jalousie, accès de co-
lère, disputes, divisions, sectes,
21 envies, soûleries[p], orgies et
choses semblables. Quant à ces
choses, je vous prévens, comme
je vous ai déjà prévenus, que
ceux qui pratiquent[q] de tel-
les choses n'hériteront pas du
royaume de Dieu[r].

22 Par contre, le fruit[s] de l'es-
prit est amour, joie, paix, pa-
tience, bienveillance, bonté[t], foi,
23 douceur, maîtrise de soi[u].
Contre de telles choses il n'y
a pas de loi[v]. **24** D'autre part,
ceux qui appartiennent à Christ
Jésus ont attaché sur le poteau
la chair avec ses passions et ses
désirs[w].

25 Si nous vivons par [l']es-
prit, continuons à marcher aussi
par [l']esprit, de manière ordon-
née[x]. **26** Ne cherchons pas à
nous mettre en avant, entrant
en rivalité[y] les uns avec les au-
tres, nous enviant les uns les
autres[z].

CHAP. 5
a 1Co 9:19
b Rm 13:8
c Lv 19:18 Mt 7:12 Mt 22:39 Jc 2:8
d Jc 3:14
e Pr 24:29 Jc 4:2
f Rm 8:5 Rm 8:13
g Rm 6:12 1P 2:11
h Rm 8:4
i Rm 7:15 Rm 7:19 Rm 7:23
j Rm 8:14
k Rm 6:14 Rm 8:2
l Pr 20:11 1Co 3:3
m 1Co 5:9 Ép 5:3 Col 3:5 Ré 2:20
n Lv 18:17 Mc 7:22 Ép 4:19 2P 2:2 Jude 4
o Lv 19:26 Lv 19:31 Dt 18:11
p Dt 21:20 Is 5:11 1P 4:3
q Rm 8:13 2Co 12:21
r 1Co 6:9
s Ph 1:11 Col 1:10
t Ép 5:9
u Jc 3:17
v 1Tm 1:9
w Rm 6:6 1P 2:11
x Rm 8:4
y Ec 4:4 1Co 4:7 Ga 6:4
z Ph 2:3

2e colonne

CHAP. 6
a Lv 4:2 Mt 18:15 Rm 11:11
b 1Co 2:15
c Pr 15:1 1Co 4:21 Col 3:12 1Tm 6:11 Tt 3:2
d 1Co 10:12
e 1Co 7:5 Jc 3:2
f Rm 15:1 2Co 11:29 1Th 5:14
g Jn 13:34 Jn 15:12 1Jn 4:21
h Rm 12:3 1Co 8:2 2Co 3:5 2Co 12:11
i 1Co 11:28 2Co 13:5
j Ga 5:26

6 Frères, même si un homme
fait un faux pas[a] avant de
s'en rendre compte, vous qui
avez des aptitudes spirituelles[b],
cherchez à redresser un tel
homme dans un esprit de dou-
ceur[c], tout en ayant l'œil sur toi-
même[d], de peur que toi aussi tu
ne sois tenté[e]. **2** Continuez à
porter les fardeaux[f] les uns des
autres, et ainsi accomplissez la
loi du Christ[g]. **3** Car si quel-
qu'un pense être quelque chose
alors qu'il n'est rien[h], il abuse
sa propre intelligence. **4** Mais
que chacun éprouve ce que vaut
son œuvre à lui[i], et alors il
aura lieu de se glorifier par rap-
port à lui seul et non par com-
paraison[j] avec l'autre personne.
5 Car chacun portera sa propre
charge[k].

6 D'autre part, que celui à qui
on enseigne de vive voix[l] la pa-
role partage[m] en toutes bonnes
choses avec celui qui donne cet
enseignement oral[n].

7 Ne vous égarez pas[o] : on
ne se moque pas de Dieu[p]. Car
ce qu'un homme sème, cela il
le moissonnera aussi[q] ; **8** parce
que celui qui sème pour sa chair
moissonnera de sa chair la cor-
ruption[r], mais celui qui sème
pour l'esprit[s] moissonnera de
l'esprit la vie éternelle[t]. **9** Ne
renonçons donc pas à faire ce
qui est excellent[u], car le mo-
ment venu nous moissonnerons,
si nous ne nous laissons pas ga-
gner par la fatigue[v]. **10** Ainsi
donc, tant que nous disposons
pour cela d'un temps favorable[w],
pratiquons envers tous ce qui est
bon, mais surtout envers ceux
qui [nous] sont apparentés dans
la foi[x].

11 Voyez avec quelles gran-
des lettres je vous ai écrit de ma
propre main[y].

k Rm 14:4; 2Co 5:10; l Lc 1:4; Ac 18:25; m Lv 8:31; Lc 10:7; Rm 15:27; 1Co 9:11; Hé 13:16; n Nb 18:31; Mt 10:10; 1Co 9:14; o Jc 1:16; p Jb 13:9; q Lc 16:25; Rm 2:6; r Rm 8:6; s Jn 6:63; Rm 8:13; t Is 3:10; u 2Th 3:13; v Hé 3:14; Hé 12:3; Ré 2:10; w Jn 9:4; Col 4:5; x Ép 2:19; y 1Co 16:21.

12 Ce sont tous ceux qui désirent faire bonne figure dans
la chair qui veulent vous forcer
à vous faire circoncire[a], uniquement afin de ne pas être persécutés pour le poteau de supplice du Christ[b], Jésus. **13** Car
eux non plus, ceux qui se font
circoncire, ne gardent pas la
Loi[c], mais ils veulent que vous
soyez circoncis pour avoir dans
votre chair un motif de se glorifier. **14** Qu'il ne m'arrive jamais, à moi, de me glorifier,
sinon du poteau de supplice[d]
de notre Seigneur Jésus Christ,
grâce à qui le monde a été attaché pour moi sur un poteau[e]
et moi pour le monde. **15** Car
ni la circoncision n'est quelque chose, ni l'incirconcision[a],
mais une nouvelle création[b] [est
quelque chose]. **16** Et tous
ceux qui marcheront de manière ordonnée selon cette règle de conduite, paix et miséricorde sur eux, oui sur l'Israël de
Dieu[c].
17 Désormais, que personne
ne me cause d'ennuis, car je
porte sur mon corps les marques[d] [d'un esclave] de Jésus[e].
18 Que la faveur imméritée
de notre Seigneur Jésus Christ
[soit] avec l'esprit[f] [que] vous
[manifestez], frères. Amen.

CHAP. 6
a Ga 2:3
b Ga 5:11
Ph 3:18
c Jc 2:10
d Lc 14:27
1Co 2:2
e Rm 6:6

2e colonne
a Ga 5:6
b 2Co 5:17
Ép 2:10
c Ps 125:5
Ps 128:6
Rm 9:6
d Is 3:24
e 2Co 4:10
Ph 3:10
f 2Tm 4:22
Phm 25

AUX

ÉPHÉSIENS

1 Paul, apôtre[a] de Christ Jésus
par la volonté de Dieu[b], aux
saints qui sont [à Éphèse] et aux
fidèles[c] en union[d] avec Christ
Jésus :
2 À vous faveur imméritée[e]
et paix[f] de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus
Christ.
3 Béni soit le Dieu et Père
de notre Seigneur Jésus Christ[g],
car il nous a bénis[h] de toute
bénédiction spirituelle dans les
lieux célestes[i] en union avec
Christ, **4** tout comme il nous
a choisis[j] en union avec lui
avant la fondation[k] du monde,
pour que nous soyons saints
et sans tache[l] devant lui dans
l'amour[m]. **5** Car il nous a destinés d'avance[n] à être adoptés[o] comme fils[p] pour lui-même,
grâce à Jésus Christ, selon le
bon plaisir de sa volonté[q], **6** à
la louange[r] de sa glorieuse faveur imméritée[s] qu'il a bien
voulu nous accorder par le
moyen de [son] aimé[t]. **7** Par
son moyen nous avons la libération par rançon grâce au sang[u]
de celui-là, oui le pardon[a] de
[nos] fautes, selon la richesse de
sa faveur imméritée[b].
8 Celle-ci, il l'a fait abonder
envers nous en toute sagesse[c]
et bon sens, **9** en ce qu'il nous
a fait connaître le saint secret[d]
de sa volonté. Celui-ci est selon son bon plaisir qu'il s'est proposé en lui-même[e], **10** pour
une administration[f] au terme
des temps fixés[g], à savoir : réunir[h] toutes choses de nouveau
dans le Christ[i], les choses qui
sont dans les cieux[j] et les choses qui sont sur la terre[k].
[Oui,] en lui, **11** en union avec
qui nous avons aussi été désignés comme héritiers[l], en ce
que nous avons été destinés
d'avance selon le dessein de celui qui opère toutes choses
d'après le conseil de sa volonté[m],
12 pour que nous servions à la
louange de sa gloire[n], nous qui

CHAP. 1
a 1Co 1:1
b 2Co 1:1
c Ré 2:3
d Jn 15:4
Jn 15:5
e Jn 1:17
Rm 3:24
1Co 1:4
f Jn 14:27
g 2Co 1:3
h Ga 3:14
i Ép 2:6
j Is 43:10
Jn 17:24
Jude 1
k 1P 1:20
l Ép 5:27
Col 1:22
m Jc 2:5
n 2Th 2:13
1P 1:2
o Rm 8:15
Rm 8:29
Ga 4:5
p Rm 8:23
q Rm 8:28
r Is 43:21
s Rm 3:24
t Jn 3:35
u Ac 20:28
Rm 3:25
Ré 5:9

2e colonne
a Ac 13:38
Col 1:14
Col 2:13
b Jn 1:16
c Col 1:9

d Rm 16:25; 1Co 4:1; e 2Tm 1:9; f Is 32:1; Ép 3:9; Hé 3:6; Ré 20:6; g Lc 21:24; Ac 1:7; h Ps 50:5; i 1Co 15:28; Col 1:20; j 1P 1:4; k Jn 10:16; Ph 2:10; l Rm 8:17; Ép 3:6; 1P 3:7; m Is 46:10; Rm 8:28; n Ép 3:21.

avons été les premiers à espérer dans le Christ[a]. **13** Mais vous aussi vous avez espéré en lui après avoir entendu la parole de vérité[b], la bonne nouvelle concernant votre salut[c]. Par son moyen aussi, après avoir cru, vous avez été scellés[d] de l'esprit saint[e] promis, **14** qui est un gage[f] par anticipation de notre héritage[g], en vue de la libération par rançon[h] de la propriété[i] [de Dieu], à sa glorieuse louange.

15 Voilà pourquoi, moi aussi, depuis que j'ai entendu parler de la foi que vous avez dans le Seigneur Jésus et envers tous les saints[j], **16** je ne cesse pas de rendre grâces pour vous. Je continue à faire mention de vous dans mes prières[k], **17** pour que le Dieu de notre Seigneur Jésus Christ, le Père de gloire, vous donne un esprit de sagesse[l] et de révélation dans la connaissance exacte de [sa personne][m] ; **18** les yeux[n] de votre cœur ayant été éclairés[o], pour que vous sachiez ce qu'est l'espérance[p] à laquelle il vous a appelés, quelle est la glorieuse richesse[q] qu'il réserve en héritage aux saints[r], **19** et quelle est l'extraordinaire grandeur de sa puissance[s] envers nous les croyants. Elle est selon l'opération[t] de la puissance de sa force, **20** avec laquelle il a opéré dans le cas du Christ, quand il l'a relevé d'entre les morts[u] et l'a fait asseoir à sa droite[v] dans les lieux célestes[w], **21** bien au-dessus de tout gouvernement, et pouvoir, et puissance, et seigneurie[x], et de tout nom nommé[y], non seulement dans ce système de choses-ci[z], mais encore dans celui qui est à venir[a]. **22** Il a aussi soumis toutes choses sous ses pieds[b], et il l'a fait chef sur toutes choses[c] pour la congrégation, **23** qui est son corps[d], la plénitude[e] de celui qui remplit toutes choses en tous[f].

CHAP. 1

a Jc 1:18
b Col 1:5
c 1Tm 2:4
d 2Co 1:22
Ép 4:30
Ré 7:4
e Ga 3:2
f 2Co 5:5
g 1P 1:4
h Rm 8:23
Col 1:14
1Tm 2:6
i 1P 2:9
j Col 1:4
k Rm 1:9
l Pr 2:6
m Col 1:9
1Tm 2:4
n Lc 10:23
o 2Co 3:16
p 1P 1:3
q Col 1:27
r Dt 33:3
s 2Co 13:4
t Col 1:29
u Ac 2:24
v Ps 110:1
Ac 7:55
w Ép 2:6
Hé 7:26
x 1Co 15:24
Col 2:10
Hé 1:4
y Ac 4:12
Ph 2:9
z 1Co 2:6
a Hé 6:5
b Ps 8:6
c Mt 28:18
Ép 5:23
Col 1:18
d Rm 12:5
Ép 4:16
e Rm 11:25
f Col 3:11

2e colonne

CHAP. 2

a Mt 8:22
Col 2:13
1Tm 5:6
1P 4:6
b Rm 12:2
Ép 4:17
c Jn 12:31
d 1Co 2:12
Jc 4:5
e Mt 13:38
Col 3:6
1Jn 2:16
f 1Co 6:11
g Mt 26:41
1P 4:3
h Jn 3:36
i Ps 145:9
Is 54:10
Rm 10:12
j Rm 5:8
1Jn 4:9
1Jn 4:19
k Col 2:13
l Jn 1:17
m Col 2:12
n Ép 1:3
1P 1:4
o Hé 6:5
p Ép 1:7

2 D'autre part, [c'est] vous [que Dieu a rendus à la vie], alors que vous étiez morts dans vos fautes et vos péchés[a], **2** dans lesquels vous marchiez jadis selon le système[b] de choses de ce monde, selon le chef[c] du pouvoir de l'air, l'esprit[d] qui opère maintenant dans les fils de la désobéissance[e]. **3** Oui, parmi eux nous nous conduisions tous jadis selon les désirs de notre chair[f], faisant les choses que voulaient la chair[g] et les pensées, et nous étions par nature des enfants de la colère[h], tout comme les autres. **4** Mais Dieu, qui est riche en miséricorde[i], à cause de son grand amour dont il nous a aimés[j], **5** nous a rendus à la vie ensemble avec le Christ, alors même que nous étions morts dans les fautes[k] — c'est par faveur imméritée que vous avez été sauvés[l] —, **6** et il nous a relevés[m] ensemble et nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes[n] en union avec Christ Jésus, **7** pour que dans les systèmes de choses à venir[o] soit montrée l'extraordinaire richesse[p] de sa faveur imméritée dans sa bienveillance envers nous en union[q] avec Christ Jésus.

8 C'est par cette faveur imméritée, en effet, que vous avez été sauvés par le moyen de la foi[r] ; et cela ne vient pas de vous[s], c'est le don de Dieu[t]. **9** Non, cela ne vient pas des œuvres[u], afin que personne n'ait de raison de se glorifier[v]. **10** Car nous sommes un produit de son travail[w] et avons été créés[x] en union[y] avec Christ Jésus pour des œuvres bonnes[z], que Dieu a préparées d'avance[a] pour que nous y marchions.

11 C'est pourquoi rappelez-vous toujours qu'autrefois vous étiez des gens des nations quant à la chair[b] ; vous étiez appe-

q Jn 17:21 ; r Rm 4:16 ; s Jn 6:44 ; t Jn 1:12 ; u Rm 3:20 ; Jc 2:22 ; v 1Co 1:29 ; w 2Co 5:5 ; x Ga 6:15 ; y Ép 1:4 ; z Col 1:10 ; a Ép 1:5 ; b 1Co 12:2.

lés " incirconcision " par ce qui est appelé " circoncision " faite dans la chair par des mains[a] — **12** que vous étiez à cette même époque sans Christ[b], éloignés[c] de l'état d'Israël et étrangers aux alliances de la promesse[d], et que vous n'aviez pas d'espérance[e] et étiez sans Dieu dans le monde[f]. **13** Mais maintenant, en union avec Christ Jésus, vous qui autrefois étiez loin, vous êtes devenus proches par le sang[g] du Christ. **14** Car il est notre paix[h], lui qui des deux groupes[i] en a fait un seul[j] et a détruit le mur[k] intermédiaire qui les séparait[l]. **15** Par le moyen de sa chair[m] il a aboli l'inimitié[n], la Loi des commandements consistant en décrets[o], pour qu'il puisse créer, en union avec lui, les deux peuples[p] en un seul homme nouveau[q] et faire la paix ; **16** et pour qu'il puisse réconcilier[r] pleinement les deux peuples en un seul corps[s] pour Dieu, grâce au poteau de supplice[t], parce qu'il avait tué l'inimitié[u] par le moyen de [sa personne]. **17** Et il est venu et a annoncé la bonne nouvelle de la paix[v] à vous, ceux qui étaient loin, et la paix à ceux qui étaient proches[w], **18** parce que c'est grâce à lui que nous, les deux peuples[x], nous avons accès[y] auprès du Père par un seul esprit[z].

19 Vraiment donc, vous n'êtes plus des étrangers[a] ni des résidents étrangers[b], mais vous êtes concitoyens[c] des saints[d] et vous êtes des membres de la maisonnée[e] de Dieu, **20** et vous avez été bâtis sur le fondement[f] des apôtres[g] et des prophètes[h], tandis que Christ Jésus lui-même est la pierre angulaire de fondement[i]. **21** En union avec lui toute la construction, harmonieusement assemblée[j], grandit pour être un temple saint pour Jéhovah[k]. **22** En union avec lui[l], vous aussi, vous êtes en train d'être bâtis ensemble pour [former] un lieu où Dieu habite par [l']esprit[m].

CHAP. 2

a Jos 5:3
b Ép 4:18
c Col 1:21
d Rm 9:4
e 1Th 4:13
f Is 65:1
g Hé 10:19
h Col 1:20
i Lv 20:26
j Ac 10:35
Rm 11:24
Col 3:11
k Col 2:14
l Ép 2:12
m Rm 8:3
n Mc 7:28
o Dt 4:8
p Rm 2:10
q 1Co 12:12
r Col 1:22
s Ga 3:28
Ép 4:4
t Hé 12:2
u Ac 10:28
v Is 52:7
w Is 57:19
x Rm 10:12
y Hé 7:25
z 1Co 12:13
a Ép 2:12
b Hé 11:13
c Ph 3:20
d Col 1:12
e Is 56:5
1Tm 3:15
Hé 3:6
f 1Co 3:10
g Ré 21:14
h 1Co 12:28
i Is 28:16
j Col 2:19
k Ze 6:12
1Co 3:16
1Co 6:19
l Jn 17:23
m 1P 2:5

2e colonne

CHAP. 3

a Ép 4:1
Ép 6:20
b 1Th 2:16
2Tm 4:17
c 1Co 9:17
Col 1:25
d Col 1:26
e 2Co 11:6
f 1Co 4:1
Ép 6:19
g Col 1:26
h Rm 11:25
Rm 16:25
i Mt 16:17
Ép 2:20
j Ép 2:16
k Lc 24:49
Ac 1:8
Ga 3:14
l Rm 12:7
Col 1:25
m Rm 15:15
n 1Co 15:9
o 1Tm 1:14

3 À cause de cela, moi Paul, le prisonnier[a] de Christ Jésus pour vous, les gens des nations[b]... **2** si vraiment vous avez entendu parler de la gestion[c] de la faveur imméritée de Dieu qui m'a été donnée pour vous, **3** que c'est par une révélation qu'a été porté à ma connaissance le saint secret[d], ainsi que je l'ai écrit auparavant en bref. **4** Devant [ce fait], vous pouvez, en lisant cela, vous rendre compte de la compréhension[e] que j'ai du saint secret[f] du Christ. **5** Dans d'autres générations, ce [secret][g] n'a pas été porté à la connaissance des fils des hommes comme il a été révélé maintenant[h] à ses saints apôtres et prophètes[i] par [l']esprit, **6** à savoir que des gens des nations devaient être cohéritiers et comembres du corps[j] et avoir part avec nous à la promesse[k] en union avec Christ Jésus par le moyen de la bonne nouvelle. **7** J'en suis devenu ministre[l] selon le don gratuit de la faveur imméritée de Dieu qui m'a été donnée suivant la manière dont opère sa puissance[m].

8 C'est à moi — un homme qui est plus petit que le plus petit[n] de tous les saints — qu'a été donnée cette faveur imméritée[o], pour que j'annonce aux nations[p] la bonne nouvelle concernant l'insondable richesse[q] du Christ **9** et que j'amène les hommes à voir comment le saint secret[r] est administré[s], [secret] qui, depuis les temps indéfinis du passé, est resté caché en Dieu, qui a créé toutes choses[t]. **10** [Cela a eu lieu] afin que, par le moyen de la congrégation, soit maintenant portée à la connaissance des gouvernements et des autorités[u] dans les lieux célestes[v] la sagesse infiniment variée de Dieu[w], **11** selon le dessein éternel qu'il a formé au sujet du

p Ga 1:16; q Col 1:27; r 1Co 2:7; Ép 1:9; s Ép 1:10; Col 1:18; t Is 40:28; Col 1:16; Hé 1:2; u 1P 3:22; v 1P 1:12; 1P 2:9; w Rm 11:33.

Christ[a], Jésus notre Seigneur,
12 grâce à qui nous avons franchise et accès[b] avec confiance
par le moyen de notre foi en lui.
13 Je vous demande donc de ne
pas renoncer à cause de mes tribulations[c] pour vous, car celles-ci signifient la gloire pour vous.
14 À cause de cela je plie les
genoux[d] devant le Père[e], 15 à
qui toute famille[f] au ciel et sur
la terre doit son nom[g], 16 afin
qu'il vous accorde, selon la richesse[h] de sa gloire, de devenir forts quant à l'homme que
vous êtes intérieurement[i] —
avec puissance, grâce à son esprit[j] —, 17 pour faire habiter,
grâce à [votre] foi, le Christ
dans vos cœurs avec l'amour[k] ;
pour que vous soyez enracinés[l]
et établis sur le fondement[m],
18 afin d'être pleinement capables de saisir[n] avec tous les
saints ce qu'est la largeur, et
la longueur, et la hauteur, et la
profondeur[o], 19 et de connaître l'amour du Christ[p] qui surpasse la connaissance, pour que
vous soyez remplis de toute la
plénitude[q] que Dieu donne.
20 Or à celui qui peut, selon
sa puissance qui opère[r] en nous,
faire plus que surabondamment
au-delà de toutes les choses que
nous demandons ou concevons[s],
21 à lui soit la gloire par le
moyen de la congrégation et par
le moyen de Christ Jésus, pour
toutes les générations à tout jamais[t]. Amen.

4 Moi donc, le prisonnier[u] dans
[le] Seigneur, je vous supplie de marcher d'une manière
digne[v] de l'appel dont vous avez
été appelés[w], 2 avec humilité[x]
et douceur complètes, avec patience[y], vous supportant les uns
les autres dans l'amour[z], 3 vous
efforçant réellement d'observer
l'unité de l'esprit dans le lien
de la paix[a]. 4 Il y a un seul
corps[b] et un seul esprit[c], comme
aussi vous avez été appelés dans
une seule espérance[a] à laquelle
vous avez été appelés ; 5 un
seul Seigneur[b], une seule foi[c],
un seul baptême[d] ; 6 un seul
Dieu[e] et Père de tous, qui est
au-dessus de tous et par tous et
en tous.
7 Or, à chacun de nous la faveur imméritée[f] a été donnée
selon que le Christ a mesuré le
don gratuit[g]. 8 C'est pourquoi
il dit : " Quand il est monté en
haut, il a emmené des captifs ;
il a donné des dons [en] hommes[h]. " 9 Or cette parole " il
est monté[i] ", que veut-elle dire,
sinon qu'il est aussi descendu
dans les régions inférieures,
c'est-à-dire la terre[j] ? 10 Celui-
là même qui est descendu, c'est
aussi celui qui est monté[k] bien
au-dessus de tous les cieux[l],
pour qu'il puisse donner la plénitude[m] à toutes choses.
11 Et il a donné certains
comme apôtres[n], certains comme
prophètes[o], certains comme évangélisateurs[p], certains comme bergers et enseignants[q], 12 pour le
redressement[r] des saints, pour
une œuvre ministérielle, pour la
construction du corps du Christ[s],
13 jusqu'à ce que nous parvenions tous à l'unité dans la foi
et dans la connaissance exacte
du Fils de Dieu, à l'état d'homme
adulte[t], à la mesure d'une stature, celle de la plénitude du
Christ[u] ; 14 afin que nous ne
soyons plus des tout-petits,
comme ballottés[v] par les vagues
et emportés çà et là par tout
vent d'enseignement[w] au moyen
de la fourberie[x] des hommes, au
moyen de la ruse dans l'invention de l'erreur. 15 Mais disant la vérité[y], grandissons[z] par
l'amour en toutes choses en
celui qui est la tête[a], Christ.
16 De lui tout le corps[b], en étant

CHAP. 3
a Ép 1:11
b Jn 14:6 Rm 5:2 Hé 4:16
c Ac 14:22 2Tm 2:10
d Ac 20:36
e Ép 1:3
f Is 54:1
g Is 54:5 Is 62:2
h Rm 9:23 Ph 4:19
i Rm 7:22 2Co 4:16
j Rm 15:19
k Jn 14:23
l Col 2:7
m Col 1:23
n Jn 17:3 Ép 1:18
o Rm 11:33
p Rm 8:35
q Jn 1:16 Col 2:9
r Col 1:29
s Mc 11:24 1Co 2:9
t Hé 13:21

CHAP. 4
u Ép 6:20 Phm 9
v Ph 1:27
w Rm 8:30
x Mt 11:29 Ac 20:19 Rm 12:3 Ph 2:3 1P 5:5
y 2Co 6:6 1Th 5:14
z 1Co 13:4
a Rm 15:6 1Co 1:10 Ph 1:27 Col 3:15
b Rm 12:5 Ép 2:16
c 1Co 12:4

2e colonne
a 1P 1:3
b 1Co 8:6 1Co 12:5
c 2Co 4:13
d Mt 28:19
e 1Co 8:6 1Co 12:6
f Rm 12:3
g Rm 12:6 1Co 12:11 2Co 9:15
h Ps 68:18 1Co 12:28 Ép 4:11
i Jn 3:13 Ac 2:31
j Mt 12:40
k Ac 1:9 1Tm 3:16
l Hé 4:14 Hé 9:24
m Col 1:19
n Mt 10:2

o 1Co 12:28 ; p Ac 21:8 ; q Ac 13:1 ; Jc 3:1 ; r 1Co 12:7 ; s 1Co 14:26 ; t 1Co 14:20 ; u Col 1:28 ; v Hé 6:19 ; Jc 1:6 ; w Col 2:18 ; Hé 13:9 ; 1P 2:1 ; x 2Co 11:13 ; y 1Jn 3:18 ; z Jc 1:4 ; a 1Co 11:3 ; Col 1:18 ; b 1Co 12:27.

harmonieusement assemblé et
en coopérant grâce à toutes les
jointures qui fournissent ce qu'il
faut, selon le fonctionnement de
chaque membre en particulier,
dans la mesure qui convient,
contribue à la croissance du
corps pour que celui-ci se bâ-
tisse lui-même dans l'amour[a].
17 Voici donc ce que je dis
et atteste dans [le] Seigneur,
c'est que vous ne marchiez plus
comme marchent aussi ceux des
nations[b] dans la stérilité de leur
intelligence[c], **18** tandis qu'ils
sont mentalement dans les ténè-
bres[d], et éloignés[e] de la vie qui
relève de Dieu, à cause de l'igno-
rance[f] qui est en eux, à cause
de l'insensibilité[g] de leur cœur.
19 Ayant perdu tout sens mo-
ral[h], ils se sont livrés au dérè-
glement[i] pour pratiquer avec
avidité l'impureté[j] sous toutes
ses formes[k].
20 Mais vous n'avez pas ap-
pris que le Christ est ainsi[l],
21 pourvu, bien sûr, que vous
l'ayez entendu et que vous ayez
été enseignés par son moyen[m],
tout comme la vérité[n] est en
Jésus, **22** [à savoir] que vous
devez rejeter la vieille person-
nalité[o] qui correspond à votre
conduite passée et qui se cor-
rompt[p] selon ses désirs trom-
peurs[q] ; **23** mais que vous de-
vez être renouvelés dans la
force qui anime votre intelli-
gence[r] **24** et revêtir[s] la per-
sonnalité nouvelle[t] qui a été
créée[u] selon la volonté de Dieu
dans une justice[v] et une fidélité
vraies.
25 C'est pourquoi, maintenant
que vous avez rejeté le men-
songe[w], dites la vérité chacun à
son prochain[x], parce que nous
sommes des membres qui ap-
partiennent les uns aux autres[y].
26 Soyez en colère, et pourtant
ne péchez pas[z] ; que le soleil
ne se couche pas sur votre ir-
ritation[a], **27** et ne donnez pas
de champ au Diable[b]. **28** Que
le voleur ne vole plus[a], mais
plutôt qu'il travaille dur, fai-
sant de ses mains ce qui est du
bon travail[b], pour qu'il ait quel-
que chose à distribuer à qui
est dans le besoin[c]. **29** Qu'au-
cune parole pourrie ne sorte
de votre bouche[d], mais quel-
que parole qui soit bonne pour
bâtir quand il en est besoin,
pour qu'elle communique à ceux
qui l'entendent ce qui est fa-
vorable[e]. **30** De plus, n'attris-
tez pas l'esprit saint de Dieu[f],
avec lequel vous avez été scel-
lés[g] pour un jour de libération
par rançon[h].
31 Que toute amertume mal-
veillante[i], et fureur, et colère,
et cri, et injure[j], soient enle-
vés de chez vous, ainsi que toute
méchanceté[k]. **32** Mais devenez
bons[l] les uns pour les autres,
pleins d'une tendre compas-
sion[m], vous pardonnant volon-
tiers les uns aux autres tout
comme Dieu aussi, par Christ,
vous a pardonné volontiers[n].

5 Devenez donc des imitateurs
de Dieu[o], comme des en-
fants bien-aimés, **2** et conti-
nuez à marcher dans l'amour[p],
tout comme le Christ aussi vous
a aimés[q] et s'est livré lui-même
pour vous comme une offrande[r]
et un sacrifice à Dieu en parfum
d'agréable odeur[s].
3 Que fornication[t] et impu-
reté sous toutes ses formes
ou avidité[u] ne soient même
pas mentionnées parmi vous[v],
comme il convient à des saints[w] ;
4 ni conduite honteuse[x], ni pro-
pos stupides, ni plaisanteries
obscènes[y] — choses qui ne sont
pas convenables —, mais plu-
tôt l'action de grâces[z]. **5** Car
cela vous le savez, le reconnais-
sant vous-mêmes, qu'aucun for-
nicateur[a], ou impur, ou avide[b]

CHAP. 4
a Col 2:19
b 1P 4:3
c Rm 1:21
d Ac 26:18
e Ga 4:8
Ép 2:12
Col 1:21
f Ac 17:30
g Rm 11:25
h Rm 1:28
i 2Co 12:21
Ga 5:19
Jude 4
j Rm 1:26
k Is 56:11
l 1Th 4:4
Hé 7:26
m 1Th 4:1
n Jn 1:14
o Rm 6:6
Col 3:9
p Rm 8:13
q Rm 7:23
r Ps 51:10
Éz 11:19
Éz 18:31
Rm 12:2
s Ga 3:27
t Col 3:10
u Ép 2:10
v Ps 45:7
Rm 1:17
w Ac 5:2
Col 3:8
x Ze 8:16
Col 3:9
Ré 21:8
y Rm 12:5
z Ps 4:4
a Lv 19:17
Col 3:13
1P 4:8
b Jc 4:7

2e colonne
a Dt 5:19
b 1Th 4:11
2Th 3:10
c Ac 20:35
d Mt 15:11
Jc 3:10
e Col 4:6
f Is 63:10
2Co 6:1
1Th 5:19
g Ép 1:13
h Rm 8:23
i Jc 3:14
j Col 3:8
k Tt 3:2
l Mi 6:8
2Co 6:6
m Col 3:12
1P 3:8
n Mt 6:14
Mt 18:35
Mc 11:25
2Co 2:10

CHAP. 5
o Mt 5:48
Lc 6:36
p 1Co 16:14
q Jn 13:34
1Jn 3:23

r Ga 2:20 ; Hé 10:10 ; s Ex 29:18 ; 2Co 2:15 ; t 2Co 12:21 ; u 1Co 5:11 ; v Col 3:5 ; w 1Th 4:3 ; x Rm 1:28 ; y Rm 1:27 ; Col 3:8 ; z 1Th 5:18 ; a Ac 15:29 ; Ga 5:19 ; b 1Tm 3:8 ; Tt 1:7.

— c'est-à-dire un idolâtre — n'a d'héritage dans le royaume du Christ et de Dieu[a].

6 Que personne ne vous trompe par de vaines paroles[b], car c'est à cause des choses mentionnées plus haut que la colère de Dieu vient sur les fils de la désobéissance[c]. **7** N'ayez donc aucune part avec eux[d] ; **8** autrefois, en effet, vous étiez ténèbres[e], mais maintenant vous êtes lumière[f] en ce qui concerne [le] Seigneur. Continuez à marcher comme des enfants de lumière, **9** car le fruit de la lumière consiste en toute sorte de bonté et de justice et de vérité[g]. **10** Continuez à vérifier ce qui est agréable[h] au Seigneur ; **11** et cessez de participer[i] avec [eux] aux œuvres stériles des ténèbres[j], mais plutôt reprenez[k] [celles-ci], **12** car les choses qu'ils font en secret, il est honteux même de les dire[l]. **13** Or toutes les choses qui sont reprises[m], sont rendues manifestes par la lumière, car tout ce qui est rendu manifeste[n] est lumière. **14** C'est pourquoi il dit : " Réveille-toi[o], ô dormeur, et lève-toi d'entre les morts[p], et le Christ t'éclairera[q]. "

15 Prenez donc bien garde comment vous marchez[r] : que ce soit non pas comme des gens dépourvus de sagesse, mais comme des sages, **16** rachetant pour vous le moment propice[s], parce que les jours sont mauvais[t]. **17** Voilà pourquoi cessez de devenir déraisonnables, mais continuez à comprendre[u] quelle est la volonté[v] de Jéhovah. **18** De plus, ne vous enivrez pas[w] de vin, dans lequel il y a de la débauche[x], mais continuez à vous remplir d'esprit[y], **19** vous parlant entre vous par des psaumes[z] et des louanges[a] à Dieu et des chants spirituels, chantant[b] et vous accompagnant avec de la musique[c] dans vos cœurs pour Jéhovah, **20** au nom de notre Seigneur Jésus Christ rendant toujours grâces[a] pour toutes choses à notre Dieu et Père.

21 Soyez soumis les uns aux autres[b] dans la crainte de Christ. **22** Que les femmes soient soumises[c] à leurs maris comme au Seigneur, **23** parce que le mari est chef de sa femme[d] comme le Christ aussi est chef de la congrégation[e], étant, lui, un sauveur de [ce] corps. **24** Oui, comme la congrégation est soumise au Christ, de même que les femmes aussi le soient en tout à leurs maris[f]. **25** Maris, continuez à aimer vos femmes[g], comme le Christ aussi a aimé la congrégation et s'est livré lui-même pour elle[h], **26** pour qu'il puisse la sanctifier[i], la purifiant avec le bain d'eau par le moyen de la parole[j], **27** pour qu'il puisse se présenter à lui-même la congrégation dans sa splendeur[k], n'ayant ni tache, ni ride, ni rien de semblable, mais afin qu'elle soit sainte et sans défaut[l].

28 C'est de cette façon que les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même, **29** car personne n'a jamais haï sa propre chair ; mais il la nourrit et l'entoure de soins[m], comme le Christ aussi le fait pour la congrégation, **30** parce que nous sommes membres de son corps[n]. **31** " C'est pourquoi l'homme quittera [son] père et [sa] mère et il s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair[o]. " **32** Ce saint secret[p] est grand. Or je parle par rapport à Christ et à la congrégation[q]. **33** Cependant, que chacun de vous, pour sa part, aime ainsi sa femme[r] comme lui-même ; de son côté, la femme doit avoir un profond respect[s] pour son mari.

CHAP. 5

a 1Co 6:9 Ga 5:21
b Col 2:4 Col 2:8
c Ép 2:2
d 2Co 6:14
e Ac 26:18 1P 2:9
f Mt 5:16 Jn 12:36 1Jn 2:9
g Ga 5:22
h Rm 12:2 Ph 1:10
i Is 52:11 Rm 16:17 2Th 3:6 2Tm 3:5
j Rm 13:12
k Pr 28:23 1Tm 5:20 Tt 1:9 Tt 1:13 Hé 3:19
l Rm 1:26
m Jn 3:20
n 1Co 4:5
o Is 26:19 Rm 13:11
p Ép 2:5 Col 2:13
q Jn 8:12 2Tm 1:10
r Mt 10:16 1Tm 4:8 2Tm 2:22
s Col 4:5
t 2Tm 3:1
u Ps 143:10 Pr 2:5 Jn 7:17
v Rm 12:2 1Th 4:3 1Th 5:18 1P 4:2
w Is 5:11
x Hab 2:15
y Ac 2:4
z Jc 5:13
a Ac 16:25
b 1Co 14:15 Col 3:16
c Ps 33:2

2e colonne

a Col 3:17 1Th 5:18
b Ph 2:3 1P 5:5
c Col 3:18 Tt 2:5 1P 3:1
d Rm 7:2
e 1Co 11:3
f 1Co 14:34
g 1P 3:7
h Ac 20:28 Ga 1:4
i Hé 13:12
j Jn 17:17
k Ps 45:13 Tt 2:14
l 2Co 11:2 Ép 1:4 Col 1:22 Hé 10:22 Ré 21:27

m 1Co 7:33 ; n Rm 12:5 ; 1Co 6:15 ; Ép 1:23 ; o Gn 2:24 ; Mt 19:5 ; 1Co 6:16 ; p Ép 1:9 ; Ép 3:4 ; Col 1:26 ; q Ép 3:6 ; Hé 12:23 ; r Col 3:19 ; s 1P 3:6.

6 Enfants, obéissez à vos parents[a] en union[b] avec [le] Seigneur, car cela est juste[c] ;
2 "Honore ton père et [ta] mère[d]" ; ce qui est le premier commandement avec une promesse[e] : **3** "Pour que tout aille bien pour toi et que tu demeures longtemps sur la terre[f]."
4 Et vous, pères, n'irritez pas vos enfants[g], mais continuez à les élever[h] dans la discipline[i] et les avertissements[j] de Jéhovah.
5 Esclaves, obéissez à ceux qui sont [vos] maîtres selon la chair[k], avec crainte et tremblement[l], dans la sincérité de votre cœur, comme au Christ,
6 servant non parce qu'on vous voit [et] pour plaire aux hommes[m], mais comme les esclaves du Christ, faisant la volonté de Dieu de toute leur âme[n].
7 Soyez des esclaves avec de bonnes dispositions, comme pour Jéhovah[o], et non pour les hommes,
8 car vous savez que chacun, quelque bien qu'il fasse, recouvrera cela de la part de Jéhovah[p], qu'il soit esclave ou homme libre[q].
9 Et vous, maîtres, continuez à faire les mêmes choses envers eux, laissant de côté la menace[r], car vous savez que leur Maître et le vôtre[s] est dans les cieux, et il n'y a pas de partialité[t] chez lui.
10 Enfin, continuez d'acquérir de la puissance[u] dans [le] Seigneur et dans la puissance[v] de sa force.
11 Revêtez l'armure complète[w] de Dieu pour que vous puissiez tenir ferme contre les manœuvres[x] du Diable ;
12 parce que nous avons à lutter[y], non pas contre le sang et la chair, mais contre les gouvernements[z], contre les autorités[a], contre les maîtres mondiaux[b] de ces ténèbres, contre les forces spirituelles méchantes[c] dans les lieux célestes.
13 Voilà pourquoi prenez l'armure complète de Dieu[d], pour qu'au jour mauvais vous puissiez résister et, après avoir fait toutes choses pleinement, tenir ferme[a].
14 Tenez donc ferme, les reins ceints[b] de vérité[c], revêtus de la cuirasse de la justice[d],
15 les pieds[e] chaussés de l'équipement de la bonne nouvelle de la paix[f].
16 Surtout, prenez le grand bouclier de la foi[g], avec lequel vous pourrez éteindre tous les projectiles enflammés du méchant[h].
17 En outre, acceptez le casque[i] du salut, et l'épée[j] de l'esprit[k], c'est-à-dire la parole de Dieu[l],
18 tandis que par toutes sortes de prières[m] et de supplications vous priez en toutes circonstances, en esprit[n]. Et pour cela tenez-vous éveillés avec toute persévérance et avec supplication pour tous les saints,
19 pour moi aussi, afin que la capacité de parler[o] me soit donnée quand j'ouvre la bouche pour faire connaître avec franchise[p] le saint secret de la bonne nouvelle[q],
20 pour laquelle je fais fonction d'ambassadeur[r] dans les chaînes ; afin que je puisse, en ce qui la concerne, parler avec hardiesse comme je dois parler[s].
21 Or, afin que vous sachiez, vous aussi, quelle est ma situation, comment je me porte, Tychique[t], un frère bien-aimé et un fidèle ministre dans [le] Seigneur, vous fera tout connaître[u].
22 Je vous l'envoie pour cela même, afin que vous soyez au courant de ce qui nous concerne et qu'il console vos cœurs[v].
23 Que les frères aient paix et amour avec foi de la part de Dieu le Père et du Seigneur Jésus Christ.
24 Que la faveur imméritée[w] soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus Christ dans l'incorruptibilité.

CHAP. 6
a Pr 1:8 Pr 6:20 Pr 23:22 Col 3:20
b Jn 17:21
c 1P 3:12
d Pr 23:22 Mt 15:4
e Ex 20:12 Pr 20:20
f Dt 5:16
g Col 3:21
h Pr 22:6
i Pr 3:11 Pr 13:24 Pr 19:18 2Tm 3:16
j Dt 4:9 Dt 6:7 Dt 6:20 Pr 2:2 Is 50:5
k 1Tm 6:1 1P 2:18
l Ph 2:12
m Col 3:22
n Lc 10:27
o 1Co 10:31
p Ps 24:5 Col 3:24
q Ga 3:28
r Lv 25:43
s 1Co 7:22
t 2Ch 19:7
u Ép 3:16
v 1Co 16:13
w Rm 13:12
x Lc 4:13 2Co 10:5
y 2Tm 4:7
z Rm 8:38
a Dn 2:38
b Dn 2:39
c Dn 10:13 Ac 17:22 2P 2:4 Ré 16:14
d 2Co 6:7

2e colonne
a Col 2:7
b 1S 25:13 Is 11:5
c Ép 5:9
d Pr 4:23 Is 59:17
e Is 52:7
f Ac 10:36 Rm 10:15
g 1Jn 5:4
h 1P 5:9
i Is 59:17 1Th 5:8
j Is 49:2
k Jn 6:63
l Hé 4:12
m Col 4:2
n Mt 6:6 Jude 20
o Ac 4:29
p 2Co 3:12; 1Tm 3:13; Hé 3:6; q Col 1:23; Col 4:3; r 2Co 5:20; s Col 4:4; t 2Tm 4:12; Tt 3:12; u Col 4:7; v Col 4:8; w Col 4:18.

AUX

PHILIPPIENS

1 Paul et Timothée, esclaves[a] de Christ Jésus, à tous les saints en union avec Christ Jésus qui sont à Philippes[b], ainsi qu'aux surveillants et aux assistants ministériels[c] :

2 À vous faveur imméritée et paix de la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus Christ[d].

3 Je remercie toujours mon Dieu chaque fois que je me souviens de vous[e] **4** dans toutes mes supplications pour vous tous[f], faisant ma supplication avec joie, **5** à cause de la contribution[g] que vous avez apportée à la bonne nouvelle depuis le premier jour jusqu'à cet instant. **6** Car je suis certain de ceci même : que celui qui a commencé en vous une œuvre bonne la mènera à son terme[h] jusqu'au jour[i] de Jésus Christ. **7** Il est bien juste que je pense cela à l'égard de vous tous, parce que je vous porte dans mon cœur[j], car vous participez[k] tous avec moi à la faveur imméritée, aussi bien dans mes liens[l] que lorsqu'il s'agit de défendre[m] la bonne nouvelle et de la faire reconnaître en justice[n].

8 Car Dieu m'est témoin que je languis après vous tous dans une tendre affection[o] comme celle qu'a Christ Jésus. **9** Et voici ce que je continue à demander dans mes prières : que votre amour abonde[p] encore de plus en plus avec connaissance[q] exacte et parfait discernement[r], **10** pour que vous puissiez vérifier les choses les plus importantes[s], afin que vous soyez purs[t] et ne fassiez trébucher[u] personne jusqu'au jour de Christ, **11** et que vous soyez remplis du fruit de justice[a], qui vient par Jésus Christ, à la gloire et à la louange de Dieu[b].

12 Or je veux que vous sachiez, frères, que ma situation a plutôt tourné au progrès de la bonne nouvelle[c], **13** de sorte que mes liens[d] sont devenus manifestes[e] dans leur rapport avec Christ parmi toute la Garde prétorienne et chez tous les autres[f] ; **14** et la plupart des frères dans [le] Seigneur, ayant gagné en confiance du fait de mes liens, se montrent d'autant plus courageux à dire sans crainte la parole de Dieu[g].

15 Certains, c'est vrai, prêchent le Christ par envie et rivalité[h] ; mais d'autres aussi par bienveillance[i]. **16** Ceux-ci annoncent le Christ par amour, car ils savent que je me trouve là pour la défense[j] de la bonne nouvelle ; **17** tandis que ceux-là le font par esprit de dispute[k] [et] non pour un motif qui est pur, car ils s'imaginent [me] susciter de la tribulation[l] dans mes liens. **18** Alors quoi ? [Rien,] sinon que de toute manière, que ce soit par prétexte[m] ou que ce soit en vérité, Christ est en train d'être annoncé[n], et de cela je me réjouis. Oui, je continuerai encore à me réjouir, **19** car je sais que cela aboutira à mon salut grâce à votre supplication[o] et à l'apport de l'esprit de Jésus Christ[p], **20** selon mon attente impatiente[q] et mon espérance[r] que je n'aurai honte[s] en rien, mais qu'en toute franchise[t], comme toujours auparavant, ainsi maintenant Christ sera magnifié par le moyen de mon corps[u], soit par la vie, soit par la mort[v].

CHAP. 1

a 1Co 7:22
b Ac 16:12
c 1Tm 3:1
1Tm 3:8
d Ép 1:2
e Rm 1:8
f 1Th 1:2
g Ph 1:27
h Ph 2:13
i 1Co 1:8
j 2Co 3:2
k Ph 4:14
l Ép 3:1
Ph 1:13
Col 4:18
2Tm 1:8
Phm 13
m Ac 24:10
Ac 24:14
Ph 1:16
n Ac 25:11
o Col 3:12
p 1Th 3:12
q Jn 17:3
2P 3:18
r 1Co 10:15
Hé 5:14
s Rm 12:2
Ép 5:10
t Ph 2:15
u Rm 14:13
Rm 14:21

2e colonne

a Jn 15:5
Jc 3:18
b Ép 1:14
c Ph 1:14
d Ép 3:1
e Ac 28:31
f Ph 4:22
g 2Tm 2:9
h Mt 7:22
2Co 12:20
i 1Co 9:17
1Co 13:2
j Ph 1:7
k Jc 3:14
l 2Co 11:28
m Ga 2:4
n Lc 9:50
o 2Co 1:11
p Jn 15:26
1P 1:11
q Rm 8:19
r Rm 5:5
s Ps 119:46
Rm 1:16
2Tm 1:8
t Ép 6:20
u 2Co 4:10
Col 1:24
v Rm 14:8
1P 4:16

21 Car dans mon cas vivre
c'est Christ[a], et mourir[b], un
gain. **22** Or s'il s'agit de conti-
nuer à vivre dans la chair, c'est
là un fruit de mon travail[c] —
et pourtant ce que je dois choi-
sir, je ne le fais pas connaître.
23 Je me trouve pressé par ces
deux choses[d] ; mais ce que je
désire vraiment, c'est la libé-
ration et être avec Christ[e], car
cela, bien sûr, est de beaucoup
le meilleur[f]. **24** Cependant, il
est plus nécessaire, à cause de
vous, que je reste dans la chair[g].
25 Et comme je suis certain
de cela, je sais que je reste-
rai[h] et que je demeurerai avec
vous tous pour votre progrès[i] et
la joie de [votre] foi, **26** afin
que vos motifs de vous glori-
fier abondent en Christ Jésus, à
cause de moi, par ma présence
de nouveau auprès de vous.

27 Seulement, conduisez-vous
d'une manière digne[j] de la bonne
nouvelle concernant le Christ,
afin que, soit que je vienne vous
voir, soit que je reste absent,
j'entende parler des choses qui
vous concernent : que vous te-
nez ferme dans un même esprit,
luttant côte à côte d'une même
âme[k] pour la foi de la bonne
nouvelle, **28** sans vous laisser
effrayer en rien par vos adver-
saires[l]. C'est bien là pour eux
une preuve de destruction, mais
pour vous de salut[m] ; et cet [in-
dice] vient de Dieu, **29** parce
que c'est à vous que le privi-
lège a été donné pour Christ,
non seulement de mettre en lui
votre foi[n], mais encore de souf-
frir[o] pour lui. **30** Car vous
avez [à mener] le même com-
bat que vous avez vu dans mon
cas[p] et dont vous entendez par-
ler maintenant en ce qui me
concerne[q].

2 Si donc il y a quelque encou-
ragement en Christ[r], s'il y
a quelque consolation d'amour,
s'il y a quelque communica-
tion d'esprit[a], s'il y a quelques
tendres affections[b] et compas-
sions, **2** faites que ma joie soit
complète en ce que vous avez
même pensée[c] et que vous avez
même amour, étant unis d'âme,
pensant à une seule et même
chose[d] ; **3** ne faisant rien par
esprit de dispute[e] ni par désir
de vous mettre en avant[f], mais
estimant, avec humilité, que les
autres sont supérieurs[g] à vous,
4 ayant l'œil non pas unique-
ment sur vos propres affaires,
par intérêt personnel[h], mais
aussi, par intérêt personnel, sur
celles des autres[i].

5 Gardez en vous cette atti-
tude mentale qui était aussi en
Christ Jésus[j], **6** lequel, bien
que se trouvant dans la forme de
Dieu[k], n'a pas songé à une usur-
pation, c'est-à-dire : pour qu'il
soit égal à Dieu[l]. **7** Non, mais
il s'est vidé lui-même et a pris
une forme d'esclave[m] et a paru
dans la ressemblance des hom-
mes[n]. **8** En outre, lorsque, par
sa manière d'être, il s'est trouvé
comme un homme[o], il s'est hu-
milié lui-même et est devenu
obéissant jusqu'à la mort[p], oui la
mort sur un poteau[q] de supplice.
9 C'est pourquoi aussi Dieu l'a
élevé à une position supérieure[r]
et lui a donné volontiers le nom
qui est au-dessus de tout [au-
tre] nom[s], **10** afin qu'au nom
de Jésus plie tout genou de ceux
qui sont dans le ciel et de ceux
qui sont sur la terre et de ceux
qui sont sous le sol[t], **11** et que
toute langue reconnaisse ouver-
tement[u] que Jésus Christ est
Seigneur[v] à la gloire de Dieu le
Père[w].

12 Par conséquent, mes bien-
aimés, de la manière dont vous
avez toujours obéi[x], non seule-
ment durant ma présence, mais
maintenant bien plus volontiers

CHAP. 1
a Ga 2:20
Ga 6:14
b 1Th 4:14
2Tm 4:8
Ré 14:13
c Jn 15:16
d 2Co 5:6
e 2Tm 4:6
f 1Co 15:42
2Co 5:8
g Ac 9:15
Ac 20:29
h Phm 22
i Rm 1:11
Ép 4:12
1Tm 4:15
j Ép 4:1
Col 1:10
k Ac 4:32
Rm 15:6
1Co 1:10
Ép 4:3
l 1Co 16:9
m Lc 21:19
2Th 1:5
n Ép 2:8
o Ac 5:41
Rm 5:3
p Ac 16:22
1Th 2:2
2Tm 3:12
q Col 1:24

CHAP. 2
r Rm 1:12

2e colonne
a 2Co 13:14
b Ph 1:8
Col 3:12
1P 1:22
c Rm 15:5
2Co 13:11
1P 3:8
d 1Co 1:10
e 2Co 12:20
Ph 1:15
Ph 1:17
Jc 3:14
f Ga 5:26
g Mt 23:11
Ép 4:2
Ép 5:21
h Rm 12:10
1Co 10:33
1Co 13:5
i 1Co 10:24
j Mt 11:29
Jn 13:15
k Col 1:15
Hé 1:3
l Jn 14:28
m Is 53:3
n Jn 1:14
Rm 1:3
o Hé 2:9
Hé 10:5
p Is 50:5
Jn 10:17
Hé 5:8

q Dt 21:23 ; Ga 3:13 ; r Is 52:13 ; Ac 2:33 ; Ép 1:21 ; s Ac 4:12 ; t Jn 5:23 ; u Rm 10:9 ; v Ac 2:36 ; w Ps 22:27 ; x Rm 16:19.

durant mon absence, menez
à bien votre propre salut avec
crainte[a] et tremblement ; **13** car
c'est Dieu qui, pour [son] bon
plaisir, est en train d'agir en
vous[b] afin que tout à la fois vous
vouliez et agissiez[c]. **14** Continu-
ez à faire toutes choses
sans murmures[d] ni discussions[e],
15 pour que vous deveniez irré-
prochables[f] et innocents, des en-
fants[g] de Dieu sans tache au mi-
lieu d'une génération tortueuse
et pervertie[h], parmi laquelle
vous brillez comme des foyers
de lumière dans le monde[i],
16 tenant fermement la pa-
role de vie[j], pour que j'aie
lieu de me glorifier, au jour
de Christ[k], de n'avoir pas couru
en vain ni d'avoir travaillé dur
en vain[l]. **17** Mais même si je
suis répandu comme une liba-
tion[m] sur le sacrifice[n] et ser-
vice public à quoi la foi vous a
conduits[o], je suis joyeux et
je me réjouis[p] avec vous tous.
18 De même, vous aussi, soyez
joyeux et réjouissez-vous avec
moi[q].

19 Pour moi, j'espère dans
le Seigneur Jésus vous envoyer
bientôt Timothée, pour que je
sois une âme joyeuse[r] quand
j'apprendrai les choses qui vous
concernent. **20** Car je n'ai
personne d'autre qui ait une at-
titude comme la sienne [et] qui
se soucie[s] réellement des choses
qui vous concernent. **21** Tous
les autres, en effet, cherchent
leurs propres intérêts[t], non ceux
de Christ Jésus. **22** Mais vous
connaissez la preuve qu'il a
donnée à son sujet, [à savoir]
que, comme un enfant[u] avec
[son] père, avec moi il a tra-
vaillé comme un esclave pour
faire progresser la bonne nou-
velle. **23** Tel est donc l'homme
que j'espère envoyer dès que
j'aurai vu où en sont les cho-
ses dans mon cas. **24** Oui, j'ai
la certitude dans [le] Seigneur
que moi-même aussi je viendrai
bientôt[a].

25 Cependant, j'estime néces-
saire de vous envoyer Épaphro-
dite[b], mon frère, mon compa-
gnon de travail[c] et compagnon
d'armes[d], mais votre envoyé et
serviteur personnel pour mes
besoins, **26** puisqu'il désire ar-
demment vous voir tous et qu'il
est déprimé parce que vous avez
appris qu'il était tombé malade.
27 Oui, c'est vrai, il est tombé
malade [et a été] tout près de
la mort ; mais Dieu a eu pi-
tié[e] de lui ; en fait, non seule-
ment de lui, mais aussi de
moi, pour que je n'aie pas tris-
tesse sur tristesse. **28** Je l'en-
voie donc avec d'autant plus
de hâte, pour qu'en le voyant
vous vous réjouissiez de nou-
veau et que moi je sois d'au-
tant plus libre de toute tristesse.
29 Réservez-lui donc l'accueil
habituel[f] dans [le] Seigneur en
toute joie ; et continuez à ché-
rir de tels hommes[g], **30** parce
que, à cause de l'œuvre du
Seigneur, il s'est trouvé bien
près de la mort, risquant son
âme[h] pour compenser pleine-
ment le fait que vous n'étiez pas
là pour me rendre service vous-
mêmes[i].

3 Enfin, mes frères, continuez
à vous réjouir dans [le] Sei-
gneur[j]. Vous écrire les mêmes
choses, pour moi ce n'est pas pé-
nible, mais pour vous c'est une
sécurité.

2 Prenez garde aux chiens[k],
prenez garde à ceux qui pra-
tiquent le mal, prenez garde
à ceux qui mutilent la chair[l].
3 Car c'est nous qui avons la
vraie circoncision[m], nous qui of-
frons un service sacré par l'es-
prit de Dieu[n], qui nous glori-
fions en Christ Jésus[o] et qui ne
plaçons pas notre confiance dans
la chair[p], **4** bien que j'aie, moi,

CHAP. 2
a 2Co 7:15 Hé 12:28
b Jr 31:33 2Co 3:5 Hé 13:21
c 2Ch 30:12 1Th 4:8
d 1Co 10:10 1P 4:9
e 1Tm 2:8
f 1Co 1:8 Ép 5:27
g Rm 8:16 Ép 5:1
h Dt 32:5 Mt 17:17 1P 2:12
i Mt 5:14 Ép 5:8 1P 2:9
j Jn 6:68 Hé 4:12
k 2Co 1:14 1Th 2:19
l Is 49:4 Ga 2:2 1Th 3:5
m Ex 29:40 2Tm 4:6
n Hé 13:15 1P 2:5
o 2Co 12:15
p Ph 1:18
q Ph 3:1
r Pr 25:25 2Co 7:7
s 1Co 4:17 1Co 16:10
t 1Co 10:24 Ga 4:17 2Tm 4:10
u 1Co 4:17 2Tm 1:2

2e colonne
a Ph 1:25 Phm 22
b Ph 4:18
c 2Co 8:23
d Phm 2
e Ps 30:3 Ps 34:19
f Col 4:10
g 1Co 16:18 1Th 5:12
h Ac 20:24
i 1Co 16:17 Phm 13

CHAP. 3
j 2Co 13:11 Ph 4:4 1Th 5:16
k Ré 22:15
l Rm 2:28 Ga 5:2
m Dt 10:16 Jr 4:4 Rm 2:29 Col 2:11

n Ac 2:17; Rm 8:26; o Ga 6:14; Hé 9:14; p 2Co 11:18.

plus que tout autre, des raisons
d'avoir aussi confiance dans la
chair.
Si un autre homme pense qu'il
a des raisons d'avoir confiance
dans la chair, moi [j'en ai] d'au-
tant plus[a] : **5** circoncis le hui-
tième jour[b], de la race d'Israël,
de la tribu de Benjamin[c], Hé-
breu [né] d'Hébreux[d] ; en ce qui
concerne [la] loi, un Pharisien[e] ;
6 en ce qui concerne le zèle,
persécutant la congrégation[f] ;
en ce qui concerne la justice qui
est par le moyen de [la] loi, quel-
qu'un qui s'est montré irrépro-
chable. **7** Pourtant, les choses
qui étaient pour moi des gains,
celles-ci je les ai considérées
comme une perte à cause du
Christ[g]. **8** Mais oui, je consi-
dère même que toutes choses
sont une perte à cause de la va-
leur éminente de la connais-
sance de Christ Jésus mon Sei-
gneur[h]. À cause de lui, j'ai
accepté la perte de toutes cho-
ses et je les considère comme
un tas de déchets[i], afin de ga-
gner Christ **9** et d'être trouvé
en union avec lui, ayant non pas
ma propre justice, celle qui pro-
vient de [la] loi[j], mais celle qui
vient par la foi[k] en Christ, la
justice qui provient de Dieu en
raison de la foi[l], **10** afin de le
connaître, lui et la puissance de
sa résurrection[m] et la participa-
tion à ses souffrances[n], me sou-
mettant à une mort semblable à
la sienne[o], **11** [pour voir] si je
peux de quelque manière parve-
nir à cette résurrection d'entre
les morts qui aura lieu de bonne
heure[p].
12 Non que j'aie déjà reçu
cela ou que je sois déjà rendu
parfait[q], mais je poursuis[r] [ma
course] pour voir si moi aussi
je peux saisir[s] ce pour quoi moi
aussi j'ai été saisi[t] par Christ
Jésus. **13** Frères, je n'estime
pas encore moi-même [l']avoir
saisi ; [je ne sais qu']une chose :
Oubliant les choses qui sont der-
rière[a] et tendu vers celles qui
sont devant[b], **14** je poursuis
[ma course] vers le but[c] pour le
prix[d] de l'appel de Dieu, [appel]
vers le haut[e], par le moyen de
Christ Jésus. **15** Ayons donc,
tous ceux qui parmi nous sont
mûrs[f], cette attitude mentale[g] ;
et si vous avez une opinion diffé-
rente sur un point quelconque,
Dieu vous révélera [l'attitude]
dont il vient d'être question.
16 Quoi qu'il en soit, dans la
mesure où nous avons fait des
progrès, continuons à marcher
de manière ordonnée[h] dans la
même direction.
17 Devenez ensemble mes imi-
tateurs[i], frères, et fixez vos
regards sur ceux qui marchent
selon l'exemple que vous avez
en nous[j]. **18** Car il y en a
beaucoup — je les mention-
nais souvent, mais maintenant
je les mentionne aussi en pleu-
rant — qui marchent en enne-
mis du poteau de supplice du
Christ[k], **19** et leur fin c'est la
destruction[l], et leur dieu c'est
leur ventre[m], et leur gloire ré-
side dans leur honte[n], et ils
ne pensent qu'aux choses de la
terre[o]. **20** Quant à nous, notre
droit de cité[p] se trouve dans
les cieux[q], d'où nous attendons
aussi avec impatience[r] un sau-
veur, le Seigneur Jésus Christ[s],
21 qui transformera notre corps
humilié[t] pour qu'il soit rendu
conforme à son corps glorieux[u]
selon l'opération[v] du pouvoir
qu'il a, même de se soumettre[w]
toutes choses.

4 Par conséquent, mes frères
bien-aimés et ardemment
désirés, ma joie et ma cou-
ronne[x], tenez ferme[y] de cette
façon dans [le] Seigneur, bien-
aimés.
2 J'exhorte Évodie et j'exhorte
Syntyche à avoir même pensée[z]

CHAP. 3
a 2Co 11:22
b Gn 17:12
Lv 12:3
c Rm 11:1
d 2Co 11:22
e Ac 23:6
Ac 26:5
f Ac 8:3
Ac 9:1
Ga 1:13
g Mt 13:44
h Ép 4:13
2P 3:18
i 1Co 2:2
j Rm 3:20
Rm 10:3
k Rm 4:5
Rm 9:30
Ga 2:16
l Rm 1:17
Rm 3:21
m 1Co 15:22
2Co 13:4
n Rm 8:17
2Co 4:10
Col 1:24
o Rm 6:5
p Lc 14:14
1Th 4:16
Ré 20:6
q Hé 12:23
r Lc 13:24
s 1Tm 6:12
t Ac 9:15

2e colonne
a Lc 9:62
b 1Co 9:24
c Hé 12:1
d 2Tm 4:8
e Rm 8:30
Hé 3:1
f 1Co 2:6
1Co 14:20
Hé 5:14
g Ph 2:5
h Ga 6:16
i 1Co 4:16
2Th 3:9
j Ph 4:9
Tt 2:7
1P 5:3
k Ga 5:11
Ga 6:12
l 2Co 11:15
2P 2:1
m Rm 16:18
n Jude 13
o Rm 8:5
1Co 3:3
2Tm 3:4
Jc 3:15
p Ép 2:19
q Jn 18:36
Ép 2:6
Col 3:1
r 1Th 1:10
Hé 9:28
s 1Co 1:7
Tt 2:13
t 1Co 15:42

u Rm 8:29; 1Co 15:49; v Ép 1:19; w 1Co 15:27; Hé 2:8; **CHAP. 4** x 1Th 2:19; y Ph 1:27; z Rm 15:5; 1Co 1:10; 2Co 13:11; Ph 2:2; 1P 3:8.

dans [le] Seigneur. **3** Oui, je
t'en prie aussi, véritable compa-
gnon de labeur[a], continue d'aider
ces [femmes] qui ont lutté côte
à côte avec moi[b] dans la bonne
nouvelle, ainsi qu'avec Clément
et mes autres compagnons de
travail[c], dont les noms[d] sont dans
le livre de vie[e].
4 Réjouissez-vous toujours
dans [le] Seigneur[f]. Encore une
fois je dirai : Réjouissez-vous[g] !
5 Que votre nature raisonnable[h]
soit connue de tous les hommes.
Le Seigneur est proche[i]. **6** Ne
vous inquiétez de rien[j], mais en
tout, par la prière et la supplication[k] avec action de grâces,
faites connaître vos requêtes à
Dieu[l] ; **7** et la paix[m] de Dieu,
qui surpasse toute pensée, gardera vos cœurs[n] et vos facultés
mentales par le moyen de Christ
Jésus.
8 Enfin, frères, toutes les choses qui sont vraies, toutes celles
qui sont dignes, toutes celles
qui sont justes, toutes celles qui
sont pures[o], toutes celles qui
méritent d'être aimées, toutes
celles qui ont bon renom, s'il y a
quelque vertu et s'il y a quelque
chose qui soit digne de louanges,
continuez à considérer ces choses[p]. **9** Les choses que vous
avez apprises ainsi qu'acceptées
et entendues et vues en ce
qui me concerne, celles-ci pratiquez-les[q] ; et le Dieu de paix[r]
sera avec vous.
10 Oui, je me réjouis beaucoup dans [le] Seigneur de ce
que maintenant vous avez enfin
fait revivre vos pensées pour
moi[s] — à quoi vous pensiez
vraiment, mais l'occasion vous
manquait. **11** Non que je parle
[ainsi parce que je suis] dans
le besoin ; j'ai en effet appris,
en quelque situation que je
sois, à me suffire à moi-même[t].
12 Oui, je sais être à court [de
vivres][u], oui je sais être dans
l'abondance. En toutes choses
et en toutes circonstances, j'ai
appris le secret et d'être rassasié et d'avoir faim, et d'être
dans l'abondance et d'être dans
le besoin[a]. **13** Pour toutes choses j'ai cette force grâce à
celui qui me donne de la puissance[b].
14 Pourtant, vous avez bien
agi en participant[c] avec moi à
ma tribulation[d]. **15** Oui, vous
Philippiens, vous savez aussi
qu'au commencement de la proclamation de la bonne nouvelle,
quand j'ai quitté la Macédoine,
aucune congrégation ne s'est associée à moi pour ce qui est de
donner et de recevoir, sauf vous
seuls[e] ; **16** parce que, même à
Thessalonique, vous m'avez envoyé quelque chose, non pas
une fois seulement, mais aussi
une deuxième fois, pour mes besoins. **17** Ce n'est pas que je
recherche réellement le don[f] ;
ce que je recherche réellement,
c'est le fruit[g] qui consolide votre compte. **18** Cependant, j'ai
largement de tout et je suis dans
l'abondance. Je suis comblé,
maintenant que j'ai reçu d'Épaphrodite[h] les choses qui viennent de vous, parfum d'agréable odeur[i], sacrifice[j] agréé, qui
plaît à Dieu. **19** De son côté,
mon Dieu[k] pourvoira pleinement à tous vos besoins[l] dans
la mesure de sa richesse[m] en
gloire par le moyen de Christ Jésus. **20** Or à notre Dieu et Père
soit la gloire à tout jamais[n].
Amen.
21 Adressez mes salutations[o]
à chaque saint en union[p] avec
Christ Jésus. Les frères qui sont
avec moi vous envoient leurs salutations. **22** Tous les saints,
mais surtout ceux de la maisonnée de César, vous envoient
leurs salutations[q].
23 Que la faveur imméritée
du Seigneur Jésus Christ [soit]
avec l'esprit [que] vous [manifestez][r].

CHAP. 4
a Mt 11:29
b Lc 8:3
c Rm 16:3
d Lc 10:20
e Ps 69:28
f Ps 64:10
Ps 104:34
g Dt 26:11
Ps 97:12
Is 9:3
1Th 5:16
h Tt 3:2
Jc 3:17
i Jc 5:8
j Mt 6:25
Lc 12:22
1P 5:7
k Rm 12:12
Jc 1:5
l Ps 145:18
Jn 16:23
m Jn 14:27
Rm 5:1
n Col 3:15
o 2Co 11:3
1Tm 4:12
1Tm 5:2
1P 3:2
p Ga 5:22
Col 3:2
q Ph 3:17
Col 1:23
r Rm 15:33
1Co 14:33
Hé 13:20
s 2Co 11:9
t 1Tm 6:6
Hé 13:5
u 1Co 4:11
2Co 6:10

2e colonne
a 2Co 11:27
b Is 12:2
Is 40:29
Jn 15:5
2Co 4:7
2Co 12:9
2Tm 4:17
c Ph 1:7
d Ép 3:13
Hé 10:33
e 2Co 11:8
f 1Co 9:11
g Rm 15:28
h Ph 2:25
i Ex 29:18
Éz 20:41
j Hé 13:15
k Ps 23:1
l Dt 2:7
2Co 9:8
m Rm 9:23
Ép 1:7
n Rm 16:27
Ga 1:5
o Col 4:18
p 1Th 1:1
q Ph 1:13
r Ga 6:18

COLOSSIENS

1 Paul, apôtre de Christ Jésus
par la volonté de Dieu[a], et
Timothée[b] [notre] frère, **2** aux
saints et [aux] frères fidèles en
union[c] avec Christ qui sont à
Colosses :
À vous faveur imméritée et
paix de la part de Dieu notre
Père[d].
3 Nous remercions[e] toujours
Dieu le Père de notre Seigneur
Jésus Christ quand nous prions
pour vous[f], **4** depuis que nous
avons entendu parler de votre
foi concernant Christ Jésus et
de l'amour que vous avez pour
tous les saints[g], **5** à cause de
l'espérance[h] qui vous est réser-
vée dans les cieux[i]. Cette [es-
pérance], vous en avez entendu
parler auparavant quand a été
annoncée la vérité de cette
bonne nouvelle[j] **6** qui s'est pré-
sentée à vous, tout comme elle
porte du fruit[k] et croît[l] dans
le monde entier[m], ainsi qu'elle
[est en train de le faire] aussi
chez vous, depuis le jour où
vous avez entendu et connu de
façon exacte la faveur imméri-
tée[n] de Dieu dans la vérité[o].
7 C'est ce que vous avez ap-
pris d'Épaphras[p] notre coesclave
bien-aimé, qui est à notre place
un fidèle ministre du Christ ;
8 c'est lui aussi qui nous a in-
formés de votre amour[q] sur le
plan spirituel.
9 C'est pour cela aussi que,
depuis le jour où nous en avons
entendu parler, nous ne cessons
pas de prier pour vous[r] et de
demander que vous soyez rem-
plis de la connaissance exacte[s]
de sa volonté en toute sagesse[t]
et compréhension spirituelle[u],
10 afin de marcher d'une ma-
nière digne[v] de Jéhovah[w] pour
[lui] plaire entièrement, tandis
que vous continuez à porter du
fruit en toute œuvre bonne[a] et
à croître dans la connaissance
exacte[b] de Dieu, **11** étant ren-
dus puissants de toute puissance
dans la mesure de sa force glo-
rieuse[c], pour endurer[d] pleine-
ment et être patients avec joie,
12 remerciant le Père qui vous
a rendus dignes de votre parti-
cipation à l'héritage[e] des saints[f]
dans la lumière[g].
13 Il nous a délivrés du pou-
voir[h] des ténèbres et nous a
transférés[i] dans le royaume[j] du
Fils de son amour[k], **14** par le
moyen de qui nous avons no-
tre libération par rançon, le par-
don de nos péchés[l]. **15** Il est
l'image[m] du Dieu invisible[n], le
premier-né[o] de toute création ;
16 parce que par son moyen[p]
toutes les [autres] choses ont
été créées dans les cieux et sur
la terre, les visibles et les invi-
sibles, que ce soient trônes, ou
seigneuries, ou gouvernements,
ou pouvoirs[q]. Toutes les [au-
tres] choses ont été créées par
son intermédiaire[r] et pour lui.
17 Il est aussi avant toutes les
[autres] choses[s], et par son
moyen toutes les [autres] choses
ont reçu l'existence[t], **18** et il
est la tête du corps, la congré-
gation[u]. Il est le commence-
ment, le premier-né d'entre les
morts[v], pour devenir celui qui
est le premier[w] en toutes cho-
ses ; **19** parce que [Dieu] a
jugé bon [de faire] habiter en
lui toute plénitude[x] **20** et, par
son intermédiaire, de réconci-
lier[y] de nouveau avec lui-même
toutes les [autres] choses[z] en
faisant la paix[a] grâce au sang[b]
[qu'il a versé] sur le poteau de

CHAP. 1
a Ép 1:1
b 1Co 4:17
c Jn 17:21
d Rm 1:7
Ga 1:3
e 1Co 1:4
Ph 1:3
f Ép 1:16
g Rm 15:25
Phm 5
Hé 6:10
h Ép 1:18
2Tm 4:8
Hé 6:19
i 1P 1:4
j Rm 10:17
Ép 1:13
k Jn 15:16
l Mc 4:8
m Col 1:23
1Tm 3:16
n Ép 3:2
Tt 2:11
o 2P 1:12
p Col 4:12
Phm 23
q 1P 1:22
r Ép 1:16
Jc 5:16
s Ph 1:9
t 1Co 2:7
Col 2:3
u 2Tm 2:7
1Jn 5:20
v Ép 4:1
w Mi 4:5

2e colonne
a Ép 2:10
b Ép 1:17
2P 1:2
2P 1:8
c Ép 3:16
d Rm 5:3
e Ac 26:18
Rm 8:17
Ép 1:14
f Ép 2:19
g Is 60:20
h Lc 22:53
Ép 2:2
i Rm 11:24
j Jn 18:36
Hé 1:8
k Pr 8:30
l Ép 1:7
m Jn 10:30
Jn 14:9
2Co 4:4
n Jn 4:24
1Tm 1:17
o Ré 3:14
p Jn 1:3
q Ép 1:21
r Jn 1:10
Hé 1:2
s Jn 17:5
t Hé 1:3

u Ép 1:22 ; v Ré 1:5 ; w 1Co 15:23 ; x Jn 1:16 ; Col 2:3 ; y 2Co 5:19 ; z Ép 1:10 ; a Ép 2:14 ; b Lv 17:11.

supplice[a], que ce soient les choses sur la terre ou les choses dans les cieux.
21 Oui, vous qui étiez autrefois éloignés[b] et ennemis parce que votre pensée était [tournée] vers les œuvres qui étaient mauvaises[c], **22** il vous a maintenant réconciliés[d] de nouveau par le moyen du corps de chair de celui-là, grâce à [sa] mort[e], afin de vous présenter devant lui saints et sans tache[f], et ne donnant prise à aucune accusation[g], **23** pourvu, évidemment, que vous restiez dans la foi[h], établis sur le fondement[i] et fermes[j], et sans bouger de l'espérance de cette bonne nouvelle que vous avez entendue[k] et qui a été prêchée[l] dans toute la création[m] qui est sous le ciel. De cette [bonne nouvelle], moi, Paul, je suis devenu un ministre[n].
24 Je me réjouis maintenant dans mes souffrances pour vous[o], et moi, à mon tour, je complète ce qui manque aux tribulations[p] du Christ, dans ma chair, en faveur de son corps, qui est la congrégation[q]. **25** Je suis devenu un ministre[r] de cette [congrégation] selon la gestion[s] qui m'a été donnée par Dieu, dans votre intérêt, pour prêcher la parole de Dieu pleinement, **26** le saint secret[t] qui était resté caché depuis les systèmes de choses[u] passés et depuis les générations passées. Mais maintenant il a été manifesté[v] à ses saints, **27** à qui Dieu a voulu faire connaître quelle est la glorieuse richesse[w] de ce saint secret[x] parmi les nations. C'est Christ[y] en union avec vous, l'espérance de [sa] gloire[z].
28 C'est lui que nous annonçons[a], avertissant tout homme et enseignant tout homme en toute sagesse[b], pour présenter tout homme complet[c] en union avec Christ. **29** Oui, c'est pour cela que je travaille dur, luttant[d] selon son opération[e], et [cette opération] est à l'œuvre en moi avec puissance[f].

CHAP. 1
a Is 53:10 Hé 12:2
b Ép 2:12
c 2Co 10:5
d Rm 5:10 Ép 2:16
e Hé 9:16
f Ép 5:27 2P 3:14
g 1Co 1:8
h Ré 2:10
i 1Co 3:11 Ép 3:17
j 1Co 15:58 Hé 3:14
k Rm 10:17
l Mt 24:14 1Tm 3:16
m Rm 8:19
n 2Co 11:23 Ép 3:8 2Tm 1:11
o Ép 3:1 Ph 3:10
p Ac 9:16
q 1Co 10:17 Ép 1:23
r Ép 3:7
s Lc 16:2 1Co 9:17 Ép 3:2
t Ép 3:5 Ép 5:32
u Lc 8:10 1Co 2:7
v Rm 16:26
w Rm 9:23 2Co 4:6 Ép 3:8
x Ép 3:9
y Ép 3:6 Ép 3:17
z Rm 8:18 1Tm 1:1
a Ac 20:20
b 1Co 1:30 Col 3:16
c Ép 4:13
d Lc 13:24
e Ép 3:7
f Ph 4:13

2e colonne

CHAP. 2
a Ph 1:30
b Col 4:16
c 2Co 1:6
d Col 3:14
e Ép 3:18
f 1Co 2:1 1Co 2:7 Ép 3:6
g 1Co 1:30 1Co 2:16
h Rm 16:18 Ép 5:6
i Ac 17:16 1Co 5:3
j 1Co 14:40
k 1Co 15:58 Hé 3:14 1P 5:10
l Jn 17:21

2 Je veux en effet que vous compreniez combien grand est le combat[a] que je mène pour vous et pour ceux de Laodicée[b] et pour tous ceux qui n'ont pas vu mon visage dans la chair, **2** afin que leur cœur soit consolé[c] [et] qu'ils soient harmonieusement unis ensemble dans l'amour[d] et pour toute la richesse de la pleine certitude de [leur] intelligence[e], pour une connaissance exacte du saint secret de Dieu, c'est-à-dire Christ[f]. **3** En lui sont soigneusement cachés tous les trésors de la sagesse et de la connaissance[g]. **4** Je dis cela pour que personne ne vous abuse par des raisonnements persuasifs[h]. **5** Car même si je suis absent dans la chair, je suis cependant avec vous dans l'esprit[i], me réjouissant et voyant le bon ordre[j] qu'il y a chez vous et la fermeté de votre foi[k] envers Christ.
6 Ainsi donc, comme vous avez accepté Christ Jésus le Seigneur, continuez à marcher en union[l] avec lui, **7** enracinés[m] et bâtis[n] en lui, et devenus stables dans la foi[o], tout comme vous avez été enseignés, débordant de [foi] dans l'action de grâces[p].
8 Soyez sur vos gardes : il se peut qu'il y ait quelqu'un qui vous entraînera[q] comme sa proie au moyen de la philosophie[r] et d'une vaine tromperie[s] selon la tradition des hommes, selon les choses élémentaires[t] du monde et non selon Christ ; **9** parce que c'est en lui que toute la plénitude[u] de la qualité[v] divine[w] habite corporellement. **10** Et ainsi vous avez une plénitude par son moyen, [lui] qui est le chef de tout gouvernement et pouvoir[x]. **11** Par votre relation[y] avec lui vous avez

m Ép 3:17; n Ép 2:20; o Mt 7:24; Jude 20; p Ép 5:20; 1Th 5:18; q Hé 13:9; r 1Co 2:13; 2P 1:16; s Ép 5:6; t Ga 4:3; u Ép 1:23; Col 1:19; v Jn 1:16; Rm 1:20; w Ac 17:29; x Ép 1:21; Col 1:16; 1P 3:22; y Mt 5:19.

aussi été circoncis[a] d'une circoncision accomplie sans mains
par le dépouillement du corps de
la chair[b], par la circoncision qui
relève du Christ, **12** car vous
avez été enterrés avec lui dans
[son] baptême[c], et par votre re-
lation avec lui vous avez aussi
été relevés[d] ensemble grâce à
[votre] foi[e] en l'opération[f] de
Dieu, qui l'a relevé d'entre les
morts[g].

13 D'autre part, alors que
vous étiez morts dans vos fau-
tes et dans l'état d'incirconci-
sion de votre chair, [Dieu] vous
a rendus à la vie ensemble avec
lui[h]. Il a bien voulu nous pardon-
ner toutes nos fautes[i] **14** et a
effacé[j] le document manuscrit[k]
qui était contre nous, [docu-
ment] qui consistait en décrets[l]
et qui était en opposition avec
nous[m] ; et Il l'a fait disparaître
en le clouant[n] au poteau de sup-
plice[o]. **15** Dénudant les gouver-
nements et les pouvoirs[p], il les a
exposés en public comme vain-
cus[q], les conduisant dans un cor-
tège triomphal[r] par le moyen du
poteau de supplice.

16 Que personne donc ne vous
juge[s] sur le manger et le boire[t],
ou à propos d'une fête[u] ou de
l'observance de la nouvelle lune[v]
ou d'un sabbat[w] ; **17** car ces
choses sont une ombre[x] des cho-
ses à venir, mais la réalité[y] re-
lève du Christ[z]. **18** Que per-
sonne ne vous enlève[a] le prix[b] ;
[quelqu'un] qui prend plaisir
à une [fausse] humilité et à un
culte des anges, " s'appuyant
sur " les choses qu'il a vues,
gonflé [d'orgueil] sans raison
véritable par sa mentalité char-
nelle, **19** tandis qu'il ne reste
pas attaché à la tête[c], à celui
de qui tout le corps, pourvu et
harmonieusement uni ensemble[d]
au moyen de ses jointures et li-
gaments, continue à croître de
la croissance que Dieu donne[e].

20 Si vous êtes morts[f] en-
semble avec Christ aux cho-
ses élémentaires[g] du monde[h],
pourquoi, comme si vous viviez
dans le monde, vous soumet-
tez-vous encore à ces décrets[a] :
21 " Ne prends pas, ne goûte
pas[b], ne touche pas[c] ", **22** à
propos de choses qui, du fait
qu'on les consomme, sont toutes
destinées à la destruction — se-
lon les commandements et les
enseignements des hommes[d] ?
23 Ces choses-là ont bien une
apparence de sagesse, par un
culte que l'on s'impose à soi-
même et une [fausse] humilité,
un traitement sévère du corps[e],
mais elles n'ont aucune valeur
pour combattre la satisfaction
de la chair[f].

3 Si, cependant, vous avez été
relevés[g] avec le Christ, conti-
nuez à chercher les choses d'en
haut[h], où le Christ est assis à la
droite de Dieu[i]. **2** Pensez tou-
jours aux choses d'en haut[j], non
à celles qui sont sur la terre[k].
3 Car vous êtes morts[l], et votre
vie[m] a été cachée avec le Christ
en union[n] avec Dieu. **4** Quand
le Christ, notre vie[o], sera mani-
festé, alors vous aussi vous se-
rez manifestés[p] avec lui dans la
gloire[q].

5 Faites donc mourir[r] les mem-
bres de votre corps[s] qui sont
sur la terre, pour ce qui est
de la fornication, de l'impureté,
des désirs sexuels[t], des envies
nuisibles et de la convoitise[u],
laquelle est idolâtrie. **6** C'est
à cause de ces choses-là que
vient la colère de Dieu[v]. **7** C'est
bien dans ces choses-là que vous
aussi vous marchiez autrefois,
quand vous viviez là-dedans[w].
8 Mais maintenant, rejetez-les
vraiment toutes loin de vous[x] :
colère, fureur, méchanceté, in-
jure[y], paroles obscènes[z] sorties
de votre bouche. **9** Ne vous
mentez pas les uns aux autres[a].

CHAP. 2
a Dt 10:16 Rm 2:29 Ph 3:3
b Rm 6:6
c Rm 6:4 1Co 15:29
d Ép 2:6 Col 3:1
e Ép 2:8
f Ép 1:19
g Ac 2:24
h Ép 2:1 Ép 2:5 Ép 2:13
i Ac 2:38
j Ac 3:19
k Ex 34:27 Dt 31:24 2R 23:2 Ép 2:14 Hé 7:18
l Dt 4:8 Ép 2:15
m Rm 7:10 Ga 3:10
n Jn 20:25
o Ga 3:13 Hé 9:15 1P 2:24
p Ép 6:12
q 1Jn 5:4 Ré 3:21
r Ps 68:24 2Co 2:14
s Rm 14:3
t Rm 14:17
u Rm 14:6
v Ps 81:3
w Ga 4:10
x Ex 25:40 Hé 8:5 Hé 10:1
y Jn 14:6 Hé 9:23
z Hé 9:11
a Rm 16:18 Ép 5:6 2P 2:14 1Jn 2:26
b Ph 3:14
c Ép 1:22
d Ép 2:21
e Ép 4:16
f Ga 2:20
g Ga 4:3
h Jn 17:16 1Jn 2:15

2e colonne
a Ép 2:15 Col 2:14
b Lv 7:23
c Lv 5:2
d Is 29:13 Mt 15:9
e 1Tm 4:3
f Rm 13:14

CHAP. 3
g Ép 2:6
h Mt 6:33
i Ps 110:1 1P 3:22
j Ph 3:20 Ph 4:8 1P 1:13

k Jn 3:31; 1Jn 2:15; l Rm 6:2; m Ga 2:20; n Jn 17:21; o Jn 11:25; p 2Tm 4:8; q 1Co 15:43; r Ga 5:24; s Mc 9:43; t 1Co 6:18; Ép 5:3; 2Tm 2:22; u Ex 20:17; v Rm 1:18; Ép 5:6; w 1Co 6:11; Ép 2:3; Tt 3:3; x 1P 2:1; y Ép 4:31; z Ép 5:4; a Ps 5:6; Ps 34:13; Ép 4:25; Ré 21:8.

Dépouillez-vous de la vieille personnalité[a] avec ses pratiques,
10 et revêtez-vous de la [personnalité] nouvelle[b], qui, grâce
à la connaissance exacte, se renouvelle selon l'image[c] de Celui qui l'a créée,
11 là où il n'y a plus de Grec ni de Juif, de circoncision ni d'incirconcision, d'étranger, de Scythe, d'esclave, d'homme libre[d], mais Christ est toutes choses et en tout[e].

12 Aussi, comme des gens que Dieu a choisis[f], [des hommes] saints et aimés, revêtez-vous des tendres affections de la compassion[g], [ainsi que] de bonté, d'humilité[h], de douceur[i] et de patience[j]. **13** Continuez à vous supporter les uns les autres et à vous pardonner volontiers les uns aux autres[k], si quelqu'un a un sujet de plainte[l] contre un autre. Tout comme Jéhovah vous a pardonné volontiers[m], vous aussi faites de même.
14 Mais, outre toutes ces choses, [revêtez-vous de] l'amour[n], car c'est un lien[o] d'union parfait.

15 Et que la paix[p] du Christ dirige vos cœurs[q], car vraiment vous avez été appelés à [cette paix] en un seul corps[r]. Et montrez-vous reconnaissants.
16 Que la parole du Christ réside en vous richement en toute sagesse[s]. Continuez à vous enseigner[t] et à vous avertir les uns les autres par des psaumes[u], des louanges à Dieu, des chants spirituels[v] accompagnés de charme, chantant dans vos cœurs à Jéhovah[w]. **17** Et ce que vous faites en parole ou en œuvre[x], faites tout au nom du Seigneur Jésus[y], remerciant[z] par lui Dieu le Père.

18 Femmes, soyez soumises[a] à [vos] maris, comme il convient dans [le] Seigneur. **19** Maris, continuez à aimer [vos] femmes[b] et ne vous aigrissez pas contre elles[c]. **20** Enfants, obéissez[d] en tout à [vos] parents, car cela est agréable dans [le] Seigneur. **21** Pères, n'exaspérez pas vos enfants[a], pour qu'ils ne se découragent pas. **22** Esclaves, obéissez en tout à ceux qui sont [vos] maîtres selon la chair[b], servant non parce qu'on vous voit [et] pour plaire aux hommes[c], mais avec sincérité de cœur, avec crainte de Jéhovah[d]. **23** Tout ce que vous faites, travaillez-y de toute votre âme[e], comme pour Jéhovah[f] et non pour les hommes, **24** car vous savez que c'est de Jéhovah[g] que vous recevrez la juste récompense de l'héritage[h]. Travaillez comme des esclaves pour le Maître, Christ[i]. **25** Oui, celui qui cause du tort recouvrera[j] ce qu'il a fait comme tort, et il n'y a pas de partialité[k].

4 Maîtres, continuez d'accorder à [vos] esclaves ce qui est juste et équitable[l], sachant que, vous aussi, vous avez un Maître dans le ciel[m].

2 Persévérez dans la prière[n], demeurez-y éveillés avec action de grâces[o], **3** en même temps priant aussi pour nous[p], afin que Dieu nous ouvre une porte[q] pour la parole, pour annoncer le saint secret[r] concernant le Christ, [secret] pour lequel, en effet, je suis dans les liens[s] ; **4** de sorte que je le manifesterai comme je dois en parler[t].

5 Continuez à marcher avec sagesse à l'égard de ceux du dehors[u], rachetant pour vous le moment propice[v]. **6** Que votre parole soit toujours accompagnée de charme[w], assaisonnée de sel[x], pour savoir comment vous devez répondre[y] à chacun.

7 Tychique[z], [mon] frère bien-aimé et fidèle ministre et coesclave dans [le] Seigneur, vous fera connaître toute ma situation. **8** C'est bien pour cela,

CHAP. 3
a Ép 4:22
b Rm 12:2
Ép 4:24
c Gn 1:27
1P 1:16
d Ga 3:28
e Ép 1:23
f 1P 2:9
g Ph 2:1
h Rm 12:16
i Tt 3:2
1P 3:4
j 2Co 6:6
Ép 4:2
1Th 5:14
k Pr 19:11
Ép 4:32
1P 4:8
l Mt 18:15
m Jr 31:34
Mt 6:14
Mc 11:25
n Rm 13:10
1Jn 3:23
o 1Co 13:8
Ép 4:3
p Jn 14:27
q Ph 4:7
r Ép 2:15
s 1Co 2:7
Col 2:3
t Col 1:28
Tt 2:1
u Dt 31:19
1Co 14:26
v Ép 5:19
w 1Ch 16:23
Ps 30:4
Ps 147:7
x 1Co 10:31
y Ép 5:20
z 1Th 5:18
a Ép 5:22
1P 3:1
b Ép 5:25
1P 3:7
c Ép 4:31
d Pr 6:20
Lc 2:51
Ép 6:1

2e colonne
a Ép 6:4
b Ép 6:5
Tt 2:9
1P 2:18
c Ép 6:6
d Pr 8:13
Pr 22:4
e Lc 10:27
f Ps 9:1
Mt 22:37
Rm 12:11
g Ép 6:8
h Ép 1:14
Hé 9:15
1P 1:4
i 1Co 7:22
Ga 1:10
j Rm 2:6
1Co 3:8
Ga 6:7
k Dt 10:17
Rm 2:11
1P 1:17

CHAP. 4 l Lv 25:43; Dt 15:13; m Ép 6:9; n Lc 18:1; Rm 12:12; Ép 6:18; o Col 3:15; 1Th 5:18; p Rm 15:30; q 1Co 16:9; r Ép 6:19; s Ph 1:7; t Ép 6:20; u Mt 10:16; 1Th 4:12; Jc 3:13; v Ép 5:16; w Col 3:16; x Mt 5:13; Mc 9:50; y 1P 3:15; z Ép 6:21.

[c'est-à-dire] pour que vous connaissiez les choses qui nous concernent et pour qu'il console vos cœurs[a], que je vous l'envoie **9** avec Onésime[b], mon frère fidèle et bien-aimé, qui est de chez vous. Toutes les choses d'ici, ils vous les feront connaître.

10 Aristarque[c] mon compagnon de captivité vous envoie ses salutations, ainsi que Marc[d] le cousin de Barnabas (au sujet duquel vous avez reçu des ordres : si jamais il vient chez vous, faites-lui bon accueil[e]), **11** et Jésus qui est appelé Justus ; ceux-ci sont d'entre les circoncis. Ceux-là seuls sont mes compagnons de travail pour le royaume de Dieu, et ceux-là précisément sont devenus pour moi une aide qui fortifie. **12** Épaphras[f], qui est de chez vous, un esclave de Christ Jésus, vous envoie ses salutations ; il lutte toujours pour vous dans [ses] prières, afin que finalement vous soyez complets[g] et remplis d'une ferme conviction quant à toute la volonté de Dieu. **13** Oui, je lui rends témoignage qu'il se donne beaucoup de peine pour vous, ainsi que pour ceux de Laodicée[a] et ceux de Hiérapolis.

14 Luc[b] le médecin bien-aimé vous envoie ses salutations, ainsi que Démas[c]. **15** Adressez mes salutations aux frères qui sont à Laodicée, ainsi qu'à Nympha et à la congrégation qui est dans sa maison[d]. **16** Et quand cette lettre aura été lue chez vous, faites en sorte qu'elle soit aussi lue[e] dans la congrégation des Laodicéens, et que vous, vous lisiez également celle de Laodicée. **17** Enfin, dites à Archippe[f] : "Prends toujours garde au ministère que tu as accepté dans [le] Seigneur, pour que tu l'accomplisses."

18 [Voici] ma salutation, celle de Paul, de ma propre main[g]. Rappelez-vous sans cesse mes liens[h]. Que la faveur imméritée soit avec vous.

CHAP. 4
a Ép 6:22
b Phm 10
c Ac 19:29
Ac 20:4
Ac 27:2
Phm 24
d Ac 12:12
Ac 15:37
e Rm 15:7
f Col 1:7
g 1Co 15:58
Col 1:23

2e colonne
a Ré 3:14
b Lc 1:3
Ac 1:1
c Phm 24
d Rm 16:5
1Co 16:19
e 1Th 5:27
f Phm 2
g 1Co 16:21
2Th 3:17
h Ph 1:7
Phm 9
Hé 13:3

PREMIÈRE LETTRE AUX THESSALONICIENS

1 Paul et Silvain[a] et Timothée[b] à la congrégation des Thessaloniciens en union[c] avec Dieu le Père et [le] Seigneur Jésus Christ :

À vous faveur imméritée et paix[d].

2 Nous remercions toujours Dieu quand nous faisons mention de vous tous dans nos prières[e], **3** car nous nous rappelons constamment votre œuvre de fidélité[f] et [votre] labeur d'amour et [votre] endurance grâce à [votre] espérance[g] en notre Seigneur Jésus Christ devant notre Dieu et Père. **4** Car nous savons, frères aimés de Dieu, qu'il vous a choisis[h], **5** parce que la bonne nouvelle que nous prêchons ne s'est pas présentée chez vous en parole seulement, mais aussi avec puissance[a], avec esprit saint et ferme conviction[b], tout comme vous savez quel genre d'hommes nous sommes devenus pour vous à cause de vous[c] ; **6** et vous êtes devenus nos imitateurs[d] et ceux du Seigneur[e], puisque vous avez accepté la parole au milieu de beaucoup de tribulations[f] avec la joie de [l']esprit saint[g], **7** si bien que vous êtes devenus un exemple pour tous les croyants en Macédoine et en Achaïe.

8 C'est un fait que de chez vous la parole de Jéhovah[h] a retenti non seulement en Macédoine et en Achaïe, mais qu'en tout lieu votre foi[i] envers Dieu

CHAP. 1
a Ac 15:27
2Th 1:1
1P 5:12
b Ac 16:1
c Jn 17:21
d 1Tm 1:2
e Ép 1:16
2Th 1:11
f Hé 6:10
g 1P 1:3
h Col 3:12
2Th 2:13

2e colonne
a 1Co 2:4
b Col 4:12
c 1Co 9:19
d 1Co 11:1
Ph 3:17
2Th 3:9
e 1P 2:21
f 1Th 2:14
g Ac 13:52
h Is 39:5
Is 66:5
1P 1:23
i 2Th 1:4

s'est répandue[a], de sorte que nous n'avons pas besoin de dire quoi que ce soit. **9** Car eux-mêmes ne cessent de raconter comment nous sommes d'abord entrés chez vous et comment vous vous êtes tournés vers Dieu, [vous détournant] de [vos] idoles[b], pour travailler comme des esclaves pour un Dieu vivant[c] et véritable[d], **10** et pour attendre[e] des cieux[f] son Fils qu'il a relevé d'entre les morts[g], à savoir Jésus, qui nous délivre de la colère qui vient[h].

2 Oui, vous savez vous-mêmes, frères, que notre visite[i] chez vous n'a pas été sans résultat[j], **2** mais que, après avoir d'abord souffert[k] et avoir été traités avec insolence[l] à Philippes[m] (comme vous le savez), nous avons pris de la hardiesse par le moyen de notre Dieu pour vous dire[n] la bonne nouvelle de Dieu au milieu de bien des combats. **3** Car l'exhortation que nous faisons ne provient pas de l'erreur ou de l'impureté[o] ou de la tromperie, **4** mais, tout comme nous avons été éprouvés par Dieu et jugés dignes d'être chargés[p] de la bonne nouvelle, ainsi nous parlons, pour plaire[q], non aux hommes, mais à Dieu, qui éprouve nos cœurs[r].

5 Jamais, en effet, nous ne nous sommes présentés avec des paroles de flatterie[s] (comme vous le savez) ou sous des apparences trompeuses[t] pour dissimuler la convoitise[u], Dieu en est témoin ! **6** Nous n'avons pas non plus cherché la gloire chez les hommes[v], non, ni chez vous ni chez d'autres, alors que nous pouvions être un fardeau coûteux[w] comme apôtres de Christ. **7** Au contraire, nous sommes devenus doux au milieu de vous, comme lorsqu'une mère entoure de soins[x] ses enfants qu'elle nourrit. **8** Ainsi, ayant pour vous une tendre affection[y], nous étions contents de vous communiquer non seulement la bonne nouvelle de Dieu, mais encore nos âmes mêmes[a], parce que vous étiez devenus pour nous des bien-aimés[b].

9 Vous vous rappelez certainement, frères, notre labeur et notre peine. C'est en travaillant[c] nuit et jour, pour n'imposer de fardeau coûteux à personne parmi vous[d], que nous vous avons prêché la bonne nouvelle de Dieu. **10** Vous êtes témoins, et Dieu l'est aussi, combien nous nous sommes montrés fidèles, justes et irréprochables[e] envers vous, les croyants. **11** Ainsi, vous savez bien que, comme un père[f] le fait pour ses enfants, nous n'avons cessé d'exhorter[g] chacun de vous, de vous consoler et de rendre témoignage devant vous, **12** afin que vous continuiez à marcher[h] d'une manière digne de Dieu qui vous appelle[i] à son royaume[j] et à sa gloire.

13 Oui, voilà pourquoi, nous aussi, nous remercions Dieu constamment[k], parce que, quand vous avez reçu la parole de Dieu[l] que vous entendiez de nous, vous l'avez acceptée, non comme la parole des hommes[m], mais, ainsi qu'elle l'est véritablement, comme la parole de Dieu, laquelle est aussi à l'œuvre en vous, les croyants[n]. **14** Car vous êtes devenus, frères, les imitateurs des congrégations de Dieu qui sont en Judée, en union avec Christ Jésus, parce que, vous aussi, vous avez commencé à subir[o] de la part de vos propres compatriotes les mêmes choses qu'elles aussi [subissent] de la part des Juifs, **15** qui ont tué et le Seigneur Jésus[p] et les prophètes[q], et qui nous ont persécutés[r]. De plus, ils ne plaisent pas à Dieu, mais ils sont contre [les intérêts de] tous les hommes, **16** car ils veulent nous empêcher[s] de parler aux gens

CHAP. 1
a Rm 1:8; Rm 10:18
b 1Co 10:14; 1Co 12:2; Ga 4:8; 1Jn 5:21
c Ac 14:15; 1Tm 4:10
d Jn 17:3; 1Co 8:4
e Tt 2:13
f Ac 1:11
g Ac 2:24
h 1Th 5:2; 2P 3:12; Ré 6:17

CHAP. 2
i Ac 17:1; 2Th 3:8
j Ac 17:4
k Ac 16:22
l Ac 16:37
m Ac 16:12
n Ac 17:2
o 1Th 4:7
p 1Tm 1:11; Tt 1:3
q Ga 1:10
r Pr 17:3; Jr 11:20; 1Co 4:5
s Pr 28:23; Pr 29:5
t Mc 12:40
u Ac 20:33; Col 3:5; 2P 2:3
v Jn 5:41; Jn 5:44
w 2Co 11:9; 2Th 3:8; 2Th 3:10
x 1R 3:26
y 2Co 12:15

2e colonne
a Jn 15:13
b Jn 13:35
c Ac 18:3; Ac 20:34; 1Co 4:12
d 2Co 11:9; 2Th 3:8
e Hé 13:18
f 1Co 4:15
g Ac 20:31
h Ga 5:16; Ép 4:1; Col 1:10; 1P 1:15
i 1Th 5:24; 2Th 1:11; 1P 5:10
j Lc 22:29
k 1Th 1:2
l Ac 11:1; Hé 4:12
m Ga 1:11
n Ph 2:13
o Jn 15:19; Ac 17:5
p Ac 2:23
q Mt 5:12; Ac 7:52

r Mt 23:34 ; Ac 21:13 ; s Lc 11:52 ; Ac 13:50.

des nations pour que ceux-ci soient sauvés[a], de sorte qu'ils comblent toujours la mesure[b] de leurs péchés. Mais à la fin sa colère est venue sur eux[c].

17 Quant à nous, frères, lorsque nous avons été privés de vous pour un petit moment — de personne, non de cœur —, nous nous sommes efforcés tout particulièrement de voir vos visages, avec un grand désir[d]. **18** C'est pourquoi nous avons voulu venir chez vous, oui moi, Paul, et une fois, et une deuxième fois, mais Satan nous a barré la route. **19** Quelle est en effet notre espérance, ou notre joie, ou la couronne[e] dont nous nous glorifions — eh bien, n'est-ce pas vous en fait ? — devant notre Seigneur Jésus lors de sa présence[f] ? **20** Oui, c'est vous qui êtes notre gloire et notre joie.

3 Aussi, quand nous n'avons pas pu le supporter plus longtemps, nous avons jugé bon de rester seuls à Athènes[g] ; **2** et nous avons envoyé Timothée[h], notre frère et le ministre de Dieu dans la bonne nouvelle[i] concernant le Christ, afin de vous affermir et de vous consoler dans l'intérêt de votre foi, **3** pour que personne ne soit ébranlé par ces tribulations[j]. Car vous-mêmes vous savez que nous sommes destinés à cela[k]. **4** Et en effet, quand nous étions chez vous, nous vous disions d'avance[l] qu'il nous faudrait subir des tribulations[m], comme cela est aussi arrivé et comme vous le savez[n]. **5** Voilà donc pourquoi, lorsque je n'ai pas pu le supporter plus longtemps, j'ai envoyé prendre des nouvelles de votre fidélité[o] : il se pouvait que, de quelque manière, le Tentateur[p] vous ait tentés et que notre labeur soit devenu vain[q].

6 Mais Timothée vient de nous arriver de chez vous[r] et de nous apporter la bonne nouvelle concernant votre fidélité et votre amour[a] ; [il dit] que vous gardez toujours un bon souvenir de nous [et] que vous désirez ardemment nous voir, tout comme nous aussi, bien sûr, nous désirons vous voir[b]. **7** Voilà pourquoi, frères, nous avons été consolés[c] à votre sujet dans toute notre détresse et tribulation grâce à la fidélité que vous montrez[d], **8** parce que maintenant nous vivons si vous tenez ferme dans [le] Seigneur[e]. **9** Quelle action de grâces, en effet, pouvons-nous rendre à Dieu à votre sujet pour toute la joie dont nous nous réjouissons[f] à cause de vous devant notre Dieu, **10** tandis que nuit et jour nous faisons des supplications[g] plus qu'ardentes pour voir vos visages et pour compléter ce qui manque à votre foi[h] ?

11 Or, que notre Dieu et Père lui-même et notre Seigneur Jésus[i] dirigent avec succès notre chemin vers vous. **12** D'autre part, que le Seigneur vous fasse croître[j], oui abonder, dans l'amour[k] [que vous avez] les uns pour les autres et pour tous, comme nous aussi pour vous ; **13** afin qu'il rende vos cœurs fermes, irréprochables[l] en sainteté devant notre Dieu et Père lors de la présence[m] de notre Seigneur Jésus avec tous ses saints[n].

4 Enfin, frères, nous vous demandons, et vous y exhortons par le Seigneur Jésus, tout comme vous avez reçu de nous [les directives] concernant la manière dont vous devez marcher[o] et plaire à Dieu — comme d'ailleurs vous marchez —, [oui nous vous demandons] de toujours le faire plus pleinement[p]. **2** Car vous savez quels ordres[q] nous vous avons donnés de par le Seigneur Jésus.

3 Car voici ce que Dieu veut : votre sanctification[r], que vous

CHAP. 2
a Rm 10:9
b Gn 15:16 Mt 23:32
c Rm 1:18
d Rm 1:11
e Ph 4:1 2Th 1:4
f 1Th 3:13 1Th 5:23

CHAP. 3
g Ac 17:15
h Ac 16:1 Rm 16:21 1Co 16:10
i Mt 24:14 2Th 1:8 Ré 14:6
j Ac 14:22 Ép 3:13
k 1Co 4:9 1P 2:21
l 2Th 2:5
m Ac 20:23
n 1Th 2:14
o 1Th 3:2
p Mt 4:3 1Co 7:5 2Co 11:3
q 1Co 15:58 Ga 4:11 Ph 2:16
r Ac 18:5

2e colonne
a Rm 13:8 Jc 2:8 1P 1:22
b Ph 1:8
c 2Co 7:6
d 2Th 1:4
e Rm 11:20 1Co 15:1 Ph 4:1
f Ph 2:2
g 2Tm 1:3
h 2Th 1:3 Jude 20
i 2Th 2:16
j 2Th 1:3
k 1Th 4:9 2P 1:7
l 1Co 1:8 Ph 1:10
m Jc 5:8 1Jn 2:28
n 1Th 2:19 1Th 5:23 2Th 2:1

CHAP. 4
o Col 1:10 1P 2:12
p Ph 1:27
q 1Tm 6:13
r Jn 17:19 Ép 5:26 2Th 2:13 1P 1:16

vous absteniez de la fornication[a]; **4** que chacun de vous sache se rendre maître de son propre vase[b] dans la sanctification[c] et l'honneur — **5** non pas dans des désirs sexuels avides[d] comme ceux qu'ont également ces nations[e] qui ne connaissent pas Dieu[f]; **6** que personne n'en vienne à nuire à son frère et à léser ses droits en cette affaire[g], parce que c'est Jéhovah qui inflige la punition pour toutes ces choses[h], comme nous vous l'avons déjà dit et vous l'avons aussi pleinement attesté[i]. **7** Car Dieu nous a appelés, non pas pour tolérer l'impureté, mais au sujet de la sanctification[j]. **8** Ainsi donc, celui qui repousse[k] [cela] repousse, non pas un homme, mais Dieu[l], qui met son esprit saint[m] en vous.

9 Cependant, pour ce qui est de l'amour fraternel[n], vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive, car vous êtes vous-mêmes enseignés par Dieu[o] à vous aimer les uns les autres[p]; **10** et c'est bien ce que vous faites envers tous les frères dans toute la Macédoine. Mais nous vous exhortons, frères, à toujours le faire plus pleinement **11** et à vous efforcer de vivre tranquilles[q], à vous occuper de vos propres affaires[r] et à travailler de vos mains[s], comme nous vous l'avons ordonné; **12** [cela] pour que vous marchiez avec décence[t] en ce qui concerne les gens du dehors[u] et que vous n'ayez besoin de rien[v].

13 D'autre part, frères, nous ne voulons pas que vous soyez dans l'ignorance au sujet de ceux qui dorment[w] [dans la mort], afin que vous ne vous affligiez pas comme [s'affligent] aussi les autres qui n'ont pas d'espérance[x]. **14** Car si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité[y], de même aussi ceux qui se sont endormis [dans la mort] par Jésus Dieu les amènera avec lui[a]. **15** Car voici ce que nous vous disons par la parole de Jéhovah[b]: que nous les vivants qui survivons jusqu'à la présence du Seigneur[c], nous ne précéderons en rien ceux qui se sont endormis [dans la mort]; **16** parce que le Seigneur lui-même descendra du ciel[d] avec un cri de commandement, avec une voix d'archange[e] et avec la trompette[f] de Dieu, et ceux qui sont morts en union avec Christ ressusciteront d'abord[g]. **17** Ensuite nous les vivants qui survivons, nous serons, ensemble avec eux[h], emportés[i] dans des nuages[j] à la rencontre[k] du Seigneur dans les airs; et de cette façon nous serons toujours avec [le] Seigneur[l]. **18** Continuez donc à vous consoler les uns les autres par ces paroles.

5 Or, quant aux temps et aux époques[m], frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous écrive quoi que ce soit. **2** Car vous savez très bien vous-mêmes que le jour de Jéhovah[n] vient exactement comme un voleur dans la nuit[o]. **3** Quand ils[p] diront: “ Paix[q] et sécurité ! ” alors une destruction[r] subite sera sur eux à l'instant même, comme les douleurs sur une femme enceinte[s]; et ils n'échapperont en aucune façon[t]. **4** Mais vous, frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres[u], pour que ce jour vous surprenne comme [il surprendrait] des voleurs[v], **5** car vous êtes tous fils de la lumière[w] et fils du jour[x]. Nous n'appartenons ni à la nuit ni aux ténèbres[y].

6 Ainsi donc, ne dormons pas[z] comme les autres[a], mais demeu-

CHAP. 4
a 1Co 6:15 Ép 5:3
b Col 3:5 2Tm 2:22
c Rm 6:19 2Tm 2:21
d 1Co 6:18 Ép 5:5
e 1Co 5:10 Ép 4:17
f Ps 79:6 1P 4:3
g Dt 5:21 1Co 6:8 1Co 7:2
h Ps 94:1 2Th 1:8
i Ac 20:20 Ac 28:23
j Lv 11:44 1Co 1:2 Hé 12:14 1P 1:15
k Lc 10:16
l 1Co 6:19
m Éz 37:14 1Jn 3:24
n Jn 13:34 Jn 13:35 Rm 12:10
o Is 54:13 Jn 6:45
p 1P 1:22 1Jn 4:21
q 2Th 3:12
r Rm 12:11 1P 4:15
s 1Co 4:12 Ép 4:28 2Th 3:10 1Tm 5:8
t Rm 13:13
u Rm 12:17 2Co 8:21
v Jc 1:4
w Jn 11:11 Ac 7:60 1Co 15:6
x 1Co 15:32 Ép 2:12
y Rm 14:9 1Co 15:4

2e colonne
a 1Co 15:23 Ph 3:21 2Th 2:1 Ré 20:4
b 1Th 2:13 1Jn 4:2
c Mt 24:30 1Co 15:51
d Ac 1:11
e Jude 9
f Mt 24:31
g 1Co 15:52
h 2Tm 4:8
i Ac 1:9 2Co 5:8 Ph 1:23
j Mt 26:64
k Jn 12:26 Jn 17:24 2Th 2:1
l Jn 14:3 Ré 20:6

CHAP. 5
m Dn 2:21; Dn 7:25; Ac 1:7; Rm 13:11; n Tse 1:14; o Mt 24:36; 2P 3:10; Ré 3:3; p Jr 8:9; q Jr 8:11; r Ps 37:10; 2Th 1:9; s Ps 48:6; Ho 13:13; t Hé 2:3; Hé 12:25; u Rm 13:12; Col 1:13; 1P 2:9; v Jb 24:14; w Jn 12:36; x Ac 26:18; Rm 13:12; Ép 5:8; y Jn 8:12; z Ép 5:14; a Rm 13:11; 1Co 11:30.

rons éveillés[a] et restons dans
notre bon sens[b]. **7** Ceux qui
dorment[c], en effet, c'est la nuit[d]
qu'ils dorment, et ceux qui s'eni-
vrent s'enivrent généralement
la nuit. **8** Mais pour nous qui
appartenons au jour, restons
dans notre bon sens et por-
tons la cuirasse[e] de la foi[f] et de
l'amour, et pour casque[g] l'espé-
rance du salut[h] ; **9** parce que
Dieu nous a désignés, non pas
pour la colère[i], mais pour l'ac-
quisition du salut[j] grâce à notre
Seigneur Jésus Christ[k]. **10** Il
est mort pour nous[l] afin que,
soit que nous restions éveil-
lés, soit que nous dormions,
nous vivions ensemble avec lui[m].
11 C'est pourquoi continuez à
vous consoler mutuellement et à
vous bâtir l'un l'autre[n], comme
d'ailleurs vous le faites[o].

12 Or nous vous demandons,
frères, d'avoir des égards pour
ceux qui travaillent dur parmi
vous, et qui vous président[p] dans
[le] Seigneur, et qui vous aver-
tissent ; **13** et de leur manifes-
ter une estime plus que parti-
culière, dans l'amour, à cause
de leur travail[q]. Soyez en paix
entre vous[r]. **14** D'autre part,
nous vous exhortons, frères :
avertissez les désordonnés[s], par-
lez de façon consolante aux
âmes déprimées[t], soutenez les
faibles, soyez patients[u] envers
tous. **15** Veillez à ce que per-
sonne ne rende le mal pour le
mal[a], mais poursuivez toujours
ce qui est bon, [et cela] l'un
envers l'autre et pour tous les
autres[b].

16 Réjouissez-vous toujours[c].
17 Priez constamment[d]. **18** Ren-
dez grâces à propos de tout[e].
C'est là en effet la volonté de
Dieu en union avec Christ Jé-
sus en ce qui vous concerne.
19 N'éteignez pas le feu de
l'esprit[f]. **20** Ne traitez pas les
paroles prophétiques avec mé-
pris[g]. **21** Vérifiez toutes choses[h] ; tenez ferme ce qui est
excellent[i]. **22** Abstenez-vous
de toute forme de méchanceté[j].

23 Que le Dieu de paix[k] lui-
même vous sanctifie complète-
ment[l]. Et sans défaut à tous
égards, que l'esprit et l'âme et
le corps de vous, [frères,] soient
conservés d'une manière irré-
prochable lors de la présence de
notre Seigneur Jésus Christ[m].
24 Celui qui vous appelle est fi-
dèle, et c'est lui qui aussi le fera.

25 Frères, continuez à prier
pour nous[n].

26 Saluez tous les frères par
un saint baiser[o].

27 Je vous impose l'obligation
solennelle par le Seigneur de lire
cette lettre à tous les frères[p].

28 Que la faveur imméritée[q]
de notre Seigneur Jésus Christ
soit avec vous.

CHAP. 5
a Mt 24:42
b 1P 5:8
c Ép 5:14
d Rm 13:13
e Ép 6:14
f Ép 6:16
g Ép 6:17
h Rm 8:24
i Rm 9:22
j 2Th 2:13
k 2Tm 2:10
l Rm 5:8
1Co 15:3
m 2Co 5:15
1Th 4:17
n Is 35:3
Rm 1:12
Rm 15:2
o Rm 15:14
1Th 4:10
p Rm 12:8
q Is 32:2
Ph 2:29
1Tm 5:17
Hé 13:7
r Mc 9:50
2Co 13:11
Hé 12:14
1P 3:11
s Lv 19:17
2Tm 4:2
t Is 61:2
Hé 12:12
u 1Co 13:4
Ga 5:22
Ép 4:2
Col 3:13

2e colonne
a Pr 20:22
Mt 5:39
Rm 12:19
b Rm 12:17
c 2Co 6:10
Ph 4:4
d Lc 18:1
Rm 12:12
e Ép 5:20
Col 3:17
f Ép 4:30
g 1Co 14:1
h 1Jn 4:1
i Hé 10:23
j Jb 2:3
k Rm 15:33
l Hé 2:11 ; 1P 1:2 ; m 1Co 1:8 ; n Rm 15:30 ; o Rm 16:16 ; 1Co 16:20 ; 2Co 13:12 ; p Col 4:16 ; 2P 3:15 ; q Rm 16:20.

DEUXIÈME LETTRE AUX THESSALONICIENS

1 Paul et Silvain et Timothée[a]
à la congrégation des Thes-
saloniciens en union avec Dieu
notre Père et [le] Seigneur Jésus
Christ :

2 À vous faveur imméritée et
paix de la part de Dieu le Père et
du Seigneur Jésus Christ[b].

3 Nous sommes obligés de tou-
jours rendre grâces à Dieu pour
vous[a], frères, comme il con-
vient, parce que votre foi aug-
mente[b] beaucoup et que l'amour
de chacun de vous tous croît
l'un envers l'autre[c]. **4** De sorte
que nous-mêmes nous sommes

CHAP. 1
a 2Co 1:19
b Rm 1:7

2e colonne
a 1Th 1:2
b Lc 17:5
1Th 3:12
c 1Th 4:9
1P 1:22

fiers[a] de vous parmi les congrégations de Dieu à cause de votre endurance et de votre foi dans toutes vos persécutions et les tribulations que vous supportez[b]. **5** C'est là une preuve du juste jugement de Dieu[c], vous amenant à être jugés dignes du royaume de Dieu[d] pour lequel vous souffrez[e] vraiment.

6 Est pris en compte à ce propos le fait qu'il est juste pour Dieu de rendre la tribulation à ceux qui vous font subir la tribulation[f], **7** mais, à vous qui subissez la tribulation, le soulagement avec nous lors de la révélation[g] du Seigneur Jésus du ciel avec ses anges[h] puissants **8** dans un feu flamboyant, quand il fera venir la vengeance[i] sur ceux qui ne connaissent pas Dieu[j] et ceux qui n'obéissent pas[k] à la bonne nouvelle concernant notre Seigneur Jésus[l]. **9** Ceux-là subiront la punition judiciaire[m] d'une destruction éternelle[n] de devant le Seigneur et de [devant] la gloire de sa force[o], **10** à l'époque où il viendra pour être glorifié au sujet de ses saints[p] et pour être, en ce jour-là, regardé avec étonnement au sujet de tous ceux qui ont exercé la foi, parce que le témoignage que nous avons rendu a été accueilli avec foi chez vous.

11 C'est bien pour cela que nous prions toujours pour vous, pour que notre Dieu vous juge dignes de [son] appel[q] et qu'il accomplisse entièrement tout ce qu'il lui plaît de faire comme bien et l'œuvre de la foi avec puissance ; **12** afin que le nom de notre Seigneur Jésus soit glorifié en vous[r], et vous en union[s] avec lui, selon la faveur imméritée[t] de notre Dieu et du Seigneur Jésus Christ.

2 Cependant, frères, en ce qui concerne la présence[u] de notre Seigneur Jésus Christ et notre rassemblement auprès de lui[v], nous vous demandons **2** de ne pas vous laisser rapidement ébranler dans votre bon sens ni émouvoir soit par une parole inspirée[a], soit par un message verbal[b], soit par une lettre[c] comme venant de nous, comme quoi le jour[d] de Jéhovah est là.

3 Que personne ne vous séduise d'aucune manière, parce que [ce jour] ne viendra que si l'apostasie[e] arrive d'abord et que l'homme d'illégalité[f] se révèle[g], le fils de destruction[h]. **4** Il s'oppose[i] et s'élève au-dessus de toute personne qui est appelée " dieu " ou un objet de vénération, si bien qu'il s'assoit dans le temple de Dieu, montrant publiquement qu'il est lui-même un dieu[j]. **5** Ne vous rappelez-vous pas que, lorsque j'étais encore chez vous, je vous disais[k] ces choses ?

6 Et ainsi maintenant vous savez quelle est la chose[l] qui fait obstacle[m], pour qu'il se révèle en son temps à lui[n]. **7** Le mystère de cette illégalité, c'est vrai, est déjà à l'œuvre[o] ; mais seulement jusqu'à ce que celui qui fait obstacle en ce moment même se trouve écarté[p]. **8** Alors vraiment se révélera le sans-loi, que le Seigneur Jésus supprimera par l'esprit de sa bouche[q] et réduira à rien par la manifestation[r] de sa présence[s]. **9** Mais la présence du sans-loi est selon l'opération[t] de Satan avec toutes les œuvres de puissance et des signes et présages mensongers[u], **10** ainsi qu'avec toutes les tromperies[v] de l'injustice pour ceux qui périssent[w], en rétribution, parce qu'ils n'ont pas accepté l'amour[x] de la vérité pour être sauvés[y]. **11** De sorte que Dieu laisse aller vers eux une opération d'égarement, pour qu'ils se mettent à croire au mensonge[z], **12** afin qu'ils soient tous jugés parce qu'ils n'ont pas cru à la vérité[a], mais ont pris plaisir à l'injustice[b].

CHAP. 1
a 2Co 7:14 1Th 2:19
b 1Th 1:6 1Th 2:14 1P 2:21
c Ré 16:7
d Ac 14:22
e Rm 8:17 2Tm 2:12
f Rm 12:19 Ré 6:10
g Lc 17:30 1P 1:7
h Mt 25:31 Mc 8:38 Jude 14
i Hé 10:30
j Jn 3:19 Rm 1:18
k Rm 2:8 Hé 10:29
l 1P 4:17
m 2P 2:17 2P 3:7
n Jude 13
o Is 2:21 LXX
p Rm 8:17
q Rm 8:30 2Tm 1:9
r Jn 17:10 1P 1:7
s Jn 17:21
t 1Co 1:4

CHAP. 2
u Mt 24:3
v Mt 24:31 1Th 4:17

2e colonne
a 1Jn 4:1
b Ép 5:6
c 2Th 3:17
d Is 13:6 Tse 1:14 2P 3:10
e Mt 13:25 1Tm 4:1 2Tm 2:18 2Tm 4:3 2P 2:1 1Jn 2:18
f Mt 7:15 Mt 13:41 Mt 24:24 Ac 20:29 2Jn 7
g Mt 13:30
h 2P 2:3
i Lc 11:23
j Éz 28:2
k 1Th 3:4
l 1Co 5:3 3Jn 10
m Mt 18:18
n Mt 10:26 Lc 8:17 1Co 4:5
o Ac 20:29 1Co 11:19 1Jn 2:18
p 2Tm 4:6 2P 1:14
q Is 11:4 Ré 19:15
r 1Tm 6:15 2Tm 4:1 2Tm 4:8

s Ml 3:2 ; Mc 8:38 ; 2Th 1:7 ; t Jn 8:44 ; 2Co 11:3 ; Ép 2:2 ; u Mt 24:24 ; v Mt 24:11 ; 2Co 11:13 ; w Jr 17:13 ; Ré 22:15 ; x Mt 24:12 ; Jude 19 ; y 1Tm 2:4 ; z Mt 24:5 ; 1Tm 4:1 ; 2Tm 4:4 ; a Rm 1:25 ; b Pr 1:32 ; Rm 1:18 ; Jude 4.

13 Cependant, nous sommes
obligés de toujours remercier
Dieu pour vous, frères aimés de
Jéhovah, parce que Dieu vous a
choisis[a] dès [le] commencement
pour le salut en vous sancti-
fiant[b] avec de l'esprit[c] et par vo-
tre foi en la vérité[d]. 14 C'est à
cette [destinée même] qu'il vous
a appelés grâce à la bonne nou-
velle que nous annonçons[e], pour
acquérir la gloire de notre Sei-
gneur Jésus Christ[f]. 15 Ainsi
donc, frères, tenez ferme[g] et
retenez les traditions[h] qui vous
ont été enseignées, soit par un
message verbal, soit par notre
lettre. 16 De plus, que notre
Seigneur Jésus Christ lui-même
et Dieu notre Père, qui nous
a aimés[i] et a donné consolation
éternelle et bonne espérance[j]
par le moyen de la faveur immé-
ritée, 17 consolent vos cœurs
et vous affermissent en toute ac-
tion et parole qui soient bonnes[k].

3 Enfin, frères, priez pour
nous[l], pour que la parole de
Jéhovah[m] poursuive sa course[n]
et continue d'être glorifiée
comme d'ailleurs elle l'est chez
vous ; 2 et que nous soyons
délivrés des hommes malfai-
sants et méchants[o], car la foi
n'est pas le bien de tous[p].
3 Mais le Seigneur est fidèle, et
il vous affermira et vous gar-
dera du méchant[q]. 4 En outre,
nous avons confiance[r] dans [le]
Seigneur à votre sujet, que vous
faites et que vous continuerez à
faire les choses que nous ordon-
nons[s]. 5 Que le Seigneur conti-
nue à diriger avec succès vos
cœurs vers l'amour[t] de Dieu et
vers l'endurance[u] pour le Christ.

6 Or nous vous ordonnons[v],
frères, au nom du Seigneur Jé-
sus Christ, de vous éloigner[w] de
tout frère qui marche de ma-
nière désordonnée[x] et non selon
la tradition que vous avez re-
çue de nous[y]. 7 Car vous savez
vous-mêmes comment il faut
nous imiter[z], parce que nous
ne nous sommes pas conduits
parmi vous d'une manière dé-
sordonnée[a], 8 nous n'avons
non plus mangé gratuitement
la nourriture de personne[b]. Au
contraire, dans le labeur et la
peine[c], nous avons travaillé nuit
et jour pour n'imposer de far-
deau coûteux à aucun d'entre
vous[d]. 9 Non que nous n'en
ayons le pouvoir[e], mais afin de
nous donner nous-mêmes en
exemple à vous, pour que vous
nous imitiez[f]. 10 Et en effet,
lorsque nous étions chez vous,
nous vous donnions cet ordre[g] :
"Si quelqu'un ne veut pas tra-
vailler, qu'il ne mange pas non
plus[h]." 11 Car nous apprenons
que certains marchent parmi
vous d'une manière désordon-
née[i], ne travaillant pas du tout,
mais se mêlant de ce qui ne les
regarde pas[j]. 12 À ces gens-
là nous adressons cet ordre et
cette exhortation dans [le] Sei-
gneur Jésus Christ : qu'en tra-
vaillant avec calme ils mangent
la nourriture qu'ils gagnent eux-
mêmes[k].

13 Quant à vous, frères, ne
renoncez pas à faire le bien[l].
14 Mais si quelqu'un n'obéit pas
à notre parole[m] [qui vous est par-
venue] grâce à cette lettre, no-
tez cet homme[n], cessez de le fré-
quenter[o], pour qu'il en prenne
honte[p]. 15 Et pourtant, ne le
considérez pas comme un en-
nemi, mais continuez à l'avertir[q]
comme un frère.

16 Or, que le Seigneur de paix
lui-même vous donne la paix,
constamment, de toute ma-
nière[r]. Que le Seigneur soit avec
vous tous.

17 [Voici] ma salutation, celle
de Paul, de ma propre main[s], ce
qui est un signe dans chaque let-
tre ; c'est ainsi que j'écris.

18 Que la faveur imméritée[t]
de notre Seigneur Jésus Christ
soit avec vous tous.

CHAP. 2
a Jn 6:44 Rm 8:30 Ép 1:4
b Jn 17:17 1Co 6:11 1Th 4:7
c 1P 1:2
d Jn 8:32 Col 1:5 1Tm 4:3 2Jn 2
e 1Th 2:12
f 1P 5:10
g Rm 12:9 1Co 15:58 1Co 16:13
h 1Co 11:2
i 1Jn 4:10
j 1P 1:3
k 1Th 3:13

CHAP. 3
l Rm 15:30 1Th 5:25 Hé 13:18
m Is 38:4 Ac 8:25 Ac 15:35 1Th 1:8 1P 1:25
n Ac 19:20
o Is 25:4 LXX 2Co 1:8 Ré 2:10
p Ac 28:24 Rm 10:16
q Jn 17:15 1Co 10:13 2P 2:9
r Ga 5:10
s 1Th 4:11
t 1Jn 5:3
u Lc 21:19 Rm 5:3
v 1Th 4:2 1Tm 6:17 Tt 1:5
w Mt 18:17 1Co 5:11 2Th 3:14 Tt 3:10
x Pr 24:30 1Th 5:14
y Rm 16:17 1Co 11:2 2Th 2:15
z 1Co 4:16 1Th 1:6

2e colonne
a 1Th 2:10
b Ac 20:34
c Ac 18:3 1Co 4:12
d 1Co 9:15 2Co 11:9 1Th 2:9
e Mt 10:10 1Co 9:6
f 1Co 11:1 Ph 3:17
g 1Th 4:11
h Pr 13:4 Pr 20:4 Rm 12:11 1Tm 5:8
i 1Th 5:14
j 1Tm 5:13 1P 4:15
k Ép 4:28

l Ga 6:9; m 2Th 3:6; 2Tm 2:18; n Lv 19:17; Rm 16:17; o Rm 16:17; 1Co 5:11; Tt 3:10; 2Jn 10; p Tt 2:8; q 1Th 5:14; Tt 3:10; r Jn 14:27; s 1Co 16:21; Col 4:18; t Jn 1:16.

PREMIÈRE LETTRE À TIMOTHÉE

1 Paul, apôtre[a] de Christ Jésus par ordre de Dieu[b] notre Sauveur[c] et de Christ Jésus,
notre espérance[d], **2** à Timothée[e], [mon] véritable enfant[f]
dans la foi :
Faveur imméritée, miséricorde, paix de la part de Dieu
[le] Père et de Christ Jésus notre Seigneur[g].
3 Tout comme je t'ai encouragé à rester à Éphèse lorsque j'étais sur le point de partir pour la Macédoine[h], ainsi
je le fais maintenant, pour que tu ordonnes[i] à certains de ne pas enseigner une autre doctrine[j] **4** et de ne pas non plus faire attention à des fables[k] et à des généalogies qui ne mènent à rien[l], mais qui donnent lieu à des questions pour les recherches plutôt qu'à ceci : que quelque chose soit dispensé par Dieu en ce qui concerne la foi.
5 Le but de cet ordre, en effet, c'est l'amour[m] qui vient d'un cœur pur[n], d'une bonne conscience[o] et d'une foi sans hypocrisie[p]. **6** En s'écartant de ces choses, certains se sont détournés[q] vers de vains bavardages[r],
7 voulant être des enseignants[s] de [la] loi[t], mais ne comprenant ni les choses qu'ils disent ni celles sur quoi ils se montrent si fermes dans leurs affirmations.
8 Or nous savons que la Loi est excellente[u], pourvu qu'on en fasse un usage légitime[v]
9 [et] qu'on sache ceci : que [la] loi est promulguée, non pas pour le juste, mais pour les sans-loi[w] et les indisciplinés[x], les impies et les pécheurs, les gens sans bonté de cœur[y] et les profanateurs, les parricides et les matricides, les homicides,
10 les fornicateurs[z], les hommes qui couchent avec des mâles, les hommes qui commettent des rapts, les menteurs, les gens qui font de faux serments[a], et quoi que ce soit d'autre qui s'oppose[b] à l'enseignement salutaire[c] **11** selon la glorieuse bonne nouvelle du Dieu heureux[d], qui m'a été confiée[e].
12 Je suis reconnaissant à Christ Jésus notre Seigneur, qui m'a donné de la puissance, parce qu'il m'a estimé fidèle[f] en me désignant pour un ministère[g],
13 bien que j'aie été autrefois un blasphémateur et un persécuteur[h] et un homme insolent[i]. Toutefois, il m'a été fait miséricorde[j], parce que j'étais ignorant[k] et que j'ai agi par manque de foi. **14** Mais la faveur imméritée de notre Seigneur a surabondé[l], avec la foi et l'amour qui se rapporte à Christ Jésus[m].
15 Fidèle et digne d'être pleinement acceptée est cette parole[n] : que Christ Jésus est venu dans le monde pour sauver des pécheurs[o]. De ceux-là je suis le premier[p]. **16** Toutefois, voilà pourquoi il m'a été fait miséricorde[q] : pour que par moi, le cas principal, Christ Jésus puisse montrer toute sa patience, [faisant de moi] l'exemple-type de ceux qui vont mettre leur foi[r] en lui pour la vie éternelle[s].
17 Or au Roi d'éternité[t], incorruptible[u], invisible[v], [le] seul Dieu[w], soient honneur et gloire à tout jamais[x]. Amen.
18 Cet ordre[y], je le confie à toi, [mon] enfant, Timothée, selon les prédictions[z] qui ont mené directement à toi, pour que, grâce à celles-ci, tu continues à faire la belle guerre[a], **19** possédant foi et bonne conscience[b],

CHAP. 1

a Rm 1:1
b Ga 1:1
c Tt 1:3
Jude 25
d Col 1:27
e Ac 16:1
Ph 2:19
f 1Co 4:17
g Hé 4:16
2Jn 3
h Ac 20:1
Ph 2:24
i 1Tm 4:11
j Ga 1:6
2Jn 9
k 1Tm 4:7
2Tm 4:4
Tt 1:14
l 1Tm 6:20
2Tm 2:14
m Rm 13:8
Ga 5:6
n Mt 5:8
2Tm 2:22
o Ac 23:1
Ac 24:16
1Tm 3:9
1P 3:16
p Rm 12:9
2Co 6:6
Jc 3:17
q 2Tm 2:18
r 1Tm 6:20
s Jc 3:1
t Rm 3:19
u Rm 7:12
v Rm 7:14
Hé 10:1
w Ga 3:19
x Rm 2:21
y 2Tm 3:2
z Rm 2:22

2e colonne

a Ac 5:3
Rm 1:31
b Rm 2:23
c 2Tm 1:13
Tt 1:9
d Ps 104:31
e Ga 2:7
Col 1:25
1Th 2:4
f 1Co 4:2
g Ac 9:15
2Co 3:6
h Ac 8:3
Ga 1:13
Ph 3:6
i Ac 9:1
j 1Co 7:25
k Ac 3:17
l Rm 5:20
m 2Tm 1:13
n 1Tm 4:9
o Lc 5:32
2Co 5:19
1Jn 2:2

p Ac 9:1 ; 1Co 15:9 ; q 2Co 4:1 ; r Jn 6:40 ; Jn 20:31 ; s Jude 21 ; t Ps 10:16 ; Ps 29:10 ; Dn 6:26 ; Ré 15:3 ; u Rm 1:23 ; v Jn 1:18 ; Col 1:15 ; w Dt 6:4 ; Is 43:10 ; 1Co 8:4 ; x Ps 90:2 ; y 1Tm 6:13 ; z Ac 16:2 ; a 2Tm 2:3 ; b 1Tm 1:5.

que quelques-uns ont rejetées[a],
et ils ont fait naufrage en ce
qui concerne [leur] foi[b]. 20 De
ce nombre sont Hyménée[c] et
Alexandre[d], et je les ai livrés à
Satan[e] pour qu'ils soient enseig-
nés par la discipline à ne pas
blasphémer[f].

2 J'exhorte donc, en tout pre-
mier lieu, à ce qu'on fasse
des supplications, prières[g], in-
tercessions, actions de grâces, à
propos de toutes sortes d'hom-
mes[h], 2 à propos de rois[i] et de
tous ceux qui sont haut placés[j] ;
afin que nous puissions conti-
nuer à mener une vie calme
et paisible dans un parfait atta-
chement à Dieu et [en toute]
dignité[k]. 3 Cela est beau et
agréable[l] aux yeux de notre Sau-
veur, Dieu[m], 4 qui veut que
toutes sortes d'hommes[n] soient
sauvés[o] et parviennent à une
connaissance exacte[p] de la vé-
rité[q]. 5 Car il y a un seul
Dieu[r], et un seul médiateur[s]
entre Dieu[t] et les hommes[u], un
homme, Christ Jésus[v], 6 qui
s'est donné lui-même en ran-
çon correspondante pour tous[w]...
[voilà] ce qu'il faut attester
en ses propres temps. 7 C'est
pour ce témoignage[x] que j'ai
été, moi, établi prédicateur et
apôtre[y] — je dis la vérité[z], je ne
mens pas —, enseignant des na-
tions[a] en matière de foi[b] et de
vérité.

8 Je veux donc que les hom-
mes prient en tout lieu, levant
des mains fidèles[c], en dehors de
la colère[d] et des débats[e]. 9 De
même, je veux que les femmes
se parent dans une tenue bien
arrangée, avec modestie[f] et bon
sens, non pas avec des façons de
se tresser les cheveux, et de l'or
ou des perles ou des vêtements
coûteux[g], 10 mais comme il
convient à des femmes qui dé-
clarent révérer Dieu[h], c'est-à-
dire grâce à des œuvres bonnes[i].

11 Que la femme apprenne en
silence, en toute soumission[j].

CHAP. 1
a Hé 3:12
2P 2:1
b 1Tm 6:9
2P 2:1
c 2Tm 2:17
d 2Tm 4:14
e 1Co 5:5
1Co 5:13
f Pr 11:9
Ac 13:45

CHAP. 2
g Rm 12:12
h Ga 3:28
i Ac 26:27
j Mt 5:44
1P 2:14
k Jr 29:7
l Rm 12:2
m Jude 25
n Rm 5:18
Rm 9:24
1Tm 4:10
o Is 45:22
Ac 17:30
1Co 12:13
p Ép 1:17
Ph 1:9
q 2Tm 2:25
r Dt 6:4
Rm 3:30
1Co 8:4
s Hé 8:6
Hé 9:15
Hé 12:24
t Ga 3:20
u 1Co 11:25
Ga 3:29
Ép 5:27
Hé 2:16
v Ac 4:12
Rm 5:15
Col 2:13
2Tm 1:10
w Mt 20:28
Mc 10:45
Col 1:14
x Ac 9:15
y Rm 1:5
Ga 2:8
z Rm 9:1
a Ga 1:16
b Rm 3:22
Ga 5:6
c Ps 141:2
d Ga 5:20
Jc 1:20
e Ph 2:14
f Jc 3:17
g 1P 3:3
h Pr 31:30
1P 3:4
i Ac 21:9
j Ép 5:24

2e colonne
a 1Co 14:34
b Gn 3:16
c Gn 2:18
1Co 11:8
d Gn 3:6
e Gn 3:13
f 2Co 11:3
g 1Tm 5:14
h 1Tm 2:9

12 Je ne permets pas à la
femme d'enseigner[a], ou de domi-
ner sur l'homme[b], mais qu'elle
soit dans le silence. 13 Car
Adam a été formé le premier,
Ève ensuite[c]. 14 Et Adam n'a
pas été trompé[d] ; mais la femme,
ayant été complètement trom-
pée[e], est tombée dans la trans-
gression[f]. 15 Cependant elle
sera préservée grâce à la ma-
ternité[g], à condition qu'elles de-
meurent dans la foi et l'amour
et la sanctification, avec du bon
sens[h].

3 Cette parole est fidèle[i].
Si quelqu'un aspire à une
fonction de surveillant[j], il désire
une belle œuvre. 2 Il faut donc
que le surveillant soit irrépro-
chable[k], mari d'une seule femme,
modéré[l] dans ses habitudes, sain
d'esprit[m], ordonné[n], hospitalier[o],
capable d'enseigner[p], 3 que ce
ne soit pas un ivrogne querel-
leur[q], pas un homme qui frappe[r],
mais qu'il soit raisonnable[s], non
belliqueux[t], non ami de l'argent[u],
4 que ce soit quelqu'un qui pré-
side de belle façon sa propre
maisonnée[v], qui tienne ses en-
fants dans la soumission en
toute dignité[w] 5 (si quelqu'un,
en effet, ne sait pas présider
sa propre maisonnée, comment
prendra-t-il soin de la congré-
gation de Dieu ?) 6 que ce ne
soit pas un homme récemment
converti[x], de peur qu'il ne se
gonfle [d'orgueil][y] et ne tombe
dans le jugement porté contre le
Diable[z]. 7 D'autre part, il faut
aussi qu'il reçoive un beau té-
moignage de gens du dehors[a],
afin qu'il ne tombe pas dans
l'opprobre et dans un piège[b] du
Diable.

CHAP. 3 i 2Tm 2:11; j Ex 18:21; Dt 1:13; Jr 3:15; Ac 20:28; Tt 1:5; k Lc 1:6; Rm 16:19; Ph 2:15; 1Tm 6:14; l Pr 23:20; m Rm 12:3; 2Co 5:13; 1P 4:7; n Rm 4:12; Ga 5:25; Ph 3:16; o Ac 28:7; Tt 1:8; 1P 4:9; p 1Tm 5:17; 2Tm 2:24; Tt 1:9; Jc 3:1; q Rm 13:13; r Tt 1:7; s Ph 4:5; Jc 3:17; t Rm 12:18; Jc 3:18; u Hé 13:5; 1P 5:2; v Jos 24:15; Tt 1:6; w Ép 6:4; x Ac 8:13; 1Tm 5:22; y Éz 28:17; Ac 8:19; z Lc 8:31; Ac 8:22; Ré 20:3; a Ac 16:2; Ac 22:12; 2Co 8:21; 1Th 4:12; b 2Tm 2:26.

8 Il faut de même que les assistants ministériels[a] soient [des hommes] dignes, non doubles dans leur langage, non adonnés à beaucoup de vin, non avides d'un gain malhonnête[b], **9** conservant le saint secret[c] de la foi avec une conscience pure[d].

10 De plus, que ceux-ci soient d'abord mis à l'épreuve[e] quant à leurs aptitudes, puis qu'ils servent comme ministres, s'ils sont exempts d'accusation[f].

11 Il faut de même que les femmes soient dignes, non calomniatrices[g], modérées[h] dans leurs habitudes, fidèles en toutes choses[i].

12 Que les assistants ministériels soient maris d'une seule femme[j], président de belle façon [leurs] enfants et leurs propres maisonnées[k]. **13** Car les hommes qui servent de belle façon acquièrent pour eux-mêmes un beau rang[l] et une grande franchise[m] dans la foi concernant Christ Jésus.

14 Je t'écris ces choses, bien que j'espère venir bientôt chez toi[n], **15** mais, si je tarde, pour que tu saches comment tu dois te conduire dans la maisonnée de Dieu[o], qui est la congrégation du Dieu vivant, colonne et soutien[p] de la vérité. **16** Oui, il faut avouer qu'il est grand, le saint secret[q] de cet attachement à Dieu : 'Il a été manifesté dans la chair[r], a été déclaré juste dans [l']esprit[s], est apparu aux anges[t], a été prêché parmi les nations[u], a été cru dans [le] monde[v], a été enlevé dans la gloire[w].'

4 Cependant, la parole inspirée dit clairement que dans les périodes à venir[x] quelques-uns abandonneront[y] la foi, faisant attention à des paroles inspirées trompeuses[z] et à des enseignements de démons[a], **2** par l'hypocrisie d'hommes qui disent des mensonges[b], étant comme marqués au fer rouge dans leur conscience[c] ; **3** interdisant de se marier[a], ordonnant de s'abstenir d'aliments[b] que Dieu a créés[c] pour être pris avec action de grâces par ceux qui ont foi[d] et qui connaissent exactement la vérité. **4** En effet, toute création de Dieu est belle[e], et rien n'est à rejeter[f] si on le reçoit avec action de grâces[g], **5** car c'est sanctifié par le moyen de la parole de Dieu et de la prière.

6 En donnant ces conseils aux frères, tu seras un excellent ministre de Christ Jésus, nourri des paroles de la foi et du bel enseignement[h] que tu as suivi de près[i]. **7** Mais refuse ces fables[j] qui profanent ce qui est saint et qui sont des contes de vieilles femmes. Par contre, exerce-toi en ayant pour but l'attachement à Dieu[k]. **8** Car l'exercice corporel est utile à peu de chose, mais l'attachement à Dieu[l] est utile à toutes choses[m] puisqu'il a la promesse de la vie présente et de celle qui est à venir[n]. **9** Fidèle et digne d'être pleinement acceptée est cette parole[o]. **10** Car c'est pour cela que nous travaillons dur et que nous luttons[p], parce que nous avons mis notre espérance[q] en un Dieu vivant, qui est un Sauveur[r] de toutes sortes d'hommes[s], surtout des fidèles[t].

11 Continue à donner ces ordres[u] et à les enseigner[v]. **12** Que personne ne méprise ta jeunesse[w]. Au contraire, deviens un exemple[x] pour les fidèles[y], en parole, en conduite, en amour, en foi, en pureté[z]. **13** En attendant que je vienne, continue à t'appliquer à la lecture[a] publique[b], à l'exhortation, à l'enseignement. **14** Ne néglige pas le don[c] en toi qui t'a été donné par suite d'une prédiction[d] et lorsque le collège des anciens a posé les mains[e] sur toi. **15** Réfléchis à ces choses[f] ; ab-

CHAP. 3

a Ph 1:1
b Ac 6:3 Tt 1:7 1P 5:2
c Ép 3:3 Ép 3:6
d Ac 24:16 1Tm 1:5 1Tm 1:19 2Tm 1:3 1P 3:16
e 2Co 8:22
f Dn 6:5 1P 2:12
g Pr 11:13 1Tm 5:13
h Pr 23:20
i Tt 2:3
j 1Tm 3:2 Tt 1:6
k 1Tm 3:4
l Ps 15:1
m Ép 6:19 Hé 3:6
n Phm 22
o Ép 2:19 Hé 3:6
p 2Tm 2:2
q Gn 3:15
r Jn 1:14 Jn 18:37 Ph 2:7
s 1P 3:18
t 1P 3:19
u Col 1:23
v Col 1:6
w Ps 2:6 Mt 24:30

CHAP. 4

x 2Tm 4:3
y 2Th 2:3
z 2Th 2:2 2P 2:1
a 2Co 11:14 Ré 16:14
b Ac 20:30 2Tm 2:16 2P 2:3
c Ac 24:16 1Tm 1:5 Hé 10:22

2e colonne

a 1Co 7:36 1Co 9:5 Hé 13:4
b Rm 14:3
c Gn 9:3
d Rm 14:17 1Co 10:25
e Gn 1:31
f Ac 10:15
g Ac 27:35
h Tt 2:1
i 2Tm 2:15 2Tm 3:14
j 1Tm 6:20 Tt 1:14
k 2P 1:7
l Rm 12:1 1Co 10:31 Ép 6:7
m Mt 6:33 Rm 8:28
n Jn 17:3
o 1Tm 1:15
p Lc 13:24
q 1P 1:3
r Jude 25

s Ga 3:28 ; 1Tm 2:4 ; t Ps 31:23 ; u 1Co 14:37 ; 1Co 16:1 ; 1Th 4:11 ; v 1Tm 6:3 ; w 1Co 16:11 ; Tt 2:15 ; x Ph 3:17 ; y Col 3:12 ; z Ga 5:22 ; Jc 3:17 ; a Col 4:16 ; 1Th 5:27 ; b Ac 13:15 ; c Ac 19:6 ; 1Co 14:1 ; d 1Tm 1:18 ; e Ac 6:6 ; Ac 13:3 ; f Pr 15:28.

sorbe-toi en elles, pour que
tes progrès[a] soient manifestes
pour tous. **16** Fais constam-
ment attention à toi[b] et à ton
enseignement[c]. Persévère dans
ces choses, car en faisant cela
tu sauveras et toi-même et ceux
qui t'écoutent[d].

5 Ne critique pas sévèrement
un homme d'âge mûr[e]. Au
contraire, supplie-le comme un
père, les jeunes gens comme
des frères, **2** les femmes d'âge
mûr[f] comme des mères, les plus
jeunes comme des sœurs[g], en
toute pureté.

3 Honore les veuves qui sont
réellement veuves[h]. **4** Mais si
une veuve a des enfants ou des
petits-enfants, que ceux-ci ap-
prennent d'abord à pratiquer
l'attachement à Dieu dans leur
propre maisonnée[i] et à s'acquit-
ter fidèlement envers leurs pa-
rents[j] et grands-parents de ce
qu'ils [leur] doivent en compen-
sation, car cela est agréable aux
yeux de Dieu[k]. **5** Or la femme
qui est réellement veuve, et qui
est laissée sans ressources[l], a
mis son espérance en Dieu[m] et
persiste dans les supplications
et les prières nuit et jour[n].
6 Mais celle qui s'adonne aux
plaisirs sensuels[o] est morte[p],
quoique vivante. **7** Continue
donc à donner ces ordres[q], pour
qu'elles soient irréprochables[r].
8 En effet, si quelqu'un ne pour-
voit pas aux besoins des siens[s],
et surtout de ceux qui sont
des membres de sa maisonnée[t],
il a renié[u] la foi[v] et il est pire
qu'une personne sans foi.

9 Qu'on mette sur la liste une
veuve qui n'ait pas moins de
soixante ans, femme d'un seul
mari[w], **10** à qui témoignage
est rendu pour [ses] belles œu-
vres[x], si elle a élevé des en-
fants[y], si elle a reçu des étran-
gers[z], si elle a lavé les pieds des
saints[a], si elle est venue en aide
à ceux qui sont dans la tribula-
tion[b], si elle a assidûment suivi
toute œuvre bonne[c].

CHAP. 4

a Ph 1:25
b Ac 20:28
c 2Tm 4:2
Tt 2:1
d Rm 11:14
1Co 9:22
1P 3:15

CHAP. 5

e Lv 19:32
Tt 2:2
f Tt 2:3
g Mc 3:35
h 1Tm 5:16
i 1Tm 5:8
j Mt 15:4
Ép 6:2
k Pr 23:22
l Jc 1:27
m Jr 49:11
1Co 7:34
n Lc 2:37
Lc 18:1
o Col 3:5
p Ép 2:1
Col 2:13
q 1Tm 4:11
r 1Tm 6:14
s Mt 15:5
t Is 58:7
u Tt 1:16
v Jude 3
w 1Tm 3:2
x Ac 9:39
1Tm 2:10
y 1Tm 2:15
z Hé 13:2
1P 4:9
a 1S 25:41
Jn 13:5
Jn 13:14
b 1Tm 5:16
Jc 1:27
c Pr 31:27

2e colonne

a 1Co 7:9
b Ré 2:4
c 2Th 3:11
1Tm 3:11
1P 4:15
d 1Co 7:9
e 1Tm 2:15
f Tt 2:8
g 1Tm 5:10
h Dt 15:11
1Tm 5:5
Jc 1:27
i Rm 12:8
Hé 13:17
1P 5:2
j Ac 28:10
k 1Th 5:12
Hé 13:7
l Dt 25:4
1Co 9:9
m Lv 19:13
Mt 10:10
Ga 6:6

11 Par contre, refuse les veu-
ves plus jeunes, car lorsque
leurs impulsions sexuelles sont
venues se mettre entre elles
et le Christ[a], elles veulent se
marier, **12** encourant un juge-
ment parce qu'elles ont repoussé
leur première [déclaration de]
foi[b]. **13** En même temps elles
apprennent aussi à être dé-
sœuvrées, courant les maisons;
et pas seulement désœuvrées,
mais encore bavardes et se mê-
lant des affaires des autres[c],
parlant de choses dont elles
ne devraient pas parler. **14** Je
veux donc que les jeunes veu-
ves se marient[d], qu'elles aient
des enfants[e], dirigent [leur] mai-
sonnée, ne donnent à l'adver-
saire aucune occasion d'insulte[f].
15 Déjà quelques-unes, en ef-
fet, se sont détournées pour sui-
vre Satan. **16** Si une croyante
a des veuves, qu'elle leur vienne
en aide[g], et que la congrégation
n'en ait pas la charge. Alors elle
pourra venir en aide à celles qui
sont réellement veuves[h].

17 Que les anciens qui prési-
dent[i] de belle façon soient ju-
gés dignes d'un double honneur[j],
surtout ceux qui travaillent dur
dans la parole et dans l'ensei-
gnement[k]. **18** Car [la parole
de] l'Écriture dit : " Tu ne dois
pas museler le taureau quand
il bat le grain[l] " ; et : " L'ou-
vrier est digne de son salaire[m]. "
19 N'accepte pas d'accusation
contre un ancien, si ce n'est
sur la déposition de deux ou
trois témoins[n]. **20** Les person-
nes qui pratiquent le péché[o],
reprends[p]-les sous les yeux de
tous, pour que les autres aussi
éprouvent de la crainte[q]. **21** Je
t'ordonne solennellement devant
Dieu, Christ Jésus[r] et les an-
ges choisis, de garder ces choses
sans préjugé, ne faisant rien par
inclination partiale[s].

n Dt 19:15; Mt 18:16; 2Co 13:1; Hé 10:28; o 1Co 15:34; 1Jn 3:9; p Pr 28:23; Ép 5:11; Tt 1:9; Tt 1:13; Ré 3:19; q Dt 13:11; Ga 2:14; r 2Tm 4:1; s Lv 19:15; Jc 3:17.

22 Ne pose hâtivement les
mains[a] sur aucun homme[b] ; ne
participe pas non plus aux pé-
chés des autres[c] ; conserve-toi
pur[d].
23 Ne bois plus de l'eau, mais
fais usage d'un peu de vin[e] à
cause de ton estomac et de tes
fréquentes maladies.
24 Les péchés de certains
hommes sont manifestes[f] pu-
bliquement et mènent directe-
ment au jugement ; mais pour
d'autres hommes [leurs péchés]
également deviennent manifes-
tes par la suite[g]. 25 De même
aussi les belles œuvres sont ma-
nifestes publiquement[h], et celles
qui sont autrement on ne peut
pas les tenir cachées[i].

6 Que tous ceux qui sont
sous le joug comme esclaves
continuent à considérer leurs
propriétaires comme dignes de
tout honneur[j], pour qu'on ne
parle jamais en mal du nom
de Dieu et de l'enseignement[k].
2 D'autre part, que ceux qui ont
des propriétaires croyants[l] ne
les méprisent pas[m], parce qu'ils
sont des frères[n]. Au contraire,
qu'ils soient d'autant plus vo-
lontiers des esclaves, parce que
ceux qui reçoivent le bienfait
de leur bon service sont des
croyants et des bien-aimés.
Continue d'enseigner ces cho-
ses[o] et de faire ces exhortations.
3 Si quelqu'un enseigne une au-
tre doctrine[p] et n'admet pas les
paroles salutaires[q], celles de no-
tre Seigneur Jésus Christ, ni
l'enseignement qui est conforme
à l'attachement à Dieu[r], 4 il
est gonflé [d'orgueil][s], ne com-
prenant rien[t], mais étant malade
mentalement[u] de discussions et
de débats sur des mots[v]. De
ces choses naissent envie[w], que-
relle, injures[x], mauvais soup-
çons, 5 altercations violentes
sur des riens chez des hommes à
l'intelligence corrompue[y] et dé-
pouillés de la vérité[z], qui pen-
sent que l'attachement à Dieu
est un moyen de gain[a]. 6 Oui,
c'est un moyen de grand gain[b]
que [cet] attachement à Dieu[c], si
l'on sait se suffire à soi-même[d].
7 Car nous n'avons rien apporté
dans le monde, et nous ne pou-
vons non plus rien en emporter[e].
8 Ainsi, ayant nourriture et vê-
tement, nous nous contenterons
de ces choses[f].
9 Cependant, ceux qui sont
bien décidés à être riches tom-
bent dans la tentation[g], dans un
piège et dans de nombreux dé-
sirs insensés et nuisibles[h], qui
plongent les hommes dans la
destruction et la ruine[i]. 10 Car
l'amour[j] de l'argent est une ra-
cine[k] de toutes sortes de cho-
ses mauvaises[l], et en aspirant à
cet amour quelques-uns se sont
égarés loin de la foi et se sont
transpercés partout de bien des
douleurs[m].
11 Toi, cependant, ô homme
de Dieu, fuis ces choses[n]. Mais
poursuis la justice, l'attache-
ment à Dieu, la foi, l'amour,
l'endurance, la douceur de ca-
ractère[o]. 12 Combats le beau
combat de la foi[p], saisis ferme-
ment la vie éternelle pour la-
quelle tu as été appelé et tu
as fait la belle déclaration pu-
blique[q] devant de nombreux té-
moins.
13 En présence de Dieu, qui
garde en vie toutes choses, et
de Christ Jésus, qui comme té-
moin[r] a fait la belle déclaration
publique[s] devant Ponce Pilate[t],
je t'ordonne[u] 14 d'observer le
commandement d'une manière
pure et irréprochable jusqu'à
la manifestation[v] de notre Sei-
gneur Jésus Christ. 15 Cette
[manifestation], l'heureux et
unique Souverain[w] la montrera
aux temps fixés[x], [lui,] le Roi[y] de
ceux qui règnent et le Seigneur[z]

CHAP. 5
a 1Tm 4:14
b Ac 6:6
Ac 14:23
1Tm 3:6
c 2Jn 11
Ré 18:4
d 1Tm 4:12
1Jn 3:3
e Lc 10:34
1Tm 3:8
f Pr 28:13
Ga 5:19
g Jos 7:11
Hé 4:13
h Mt 5:16
1Tm 3:7
i Mt 10:26
Lc 12:2
1Co 4:5

CHAP. 6
j Rm 13:7
Ép 6:5
Col 3:22
k Rm 2:24
Tt 2:5
1P 2:13
l Ép 6:9
m Col 4:1
n Phm 16
o 1Tm 4:11
p Pr 11:9
Jr 17:13
Ga 1:7
q 2Tm 1:13
r Tt 1:1
s Pr 28:25
Ga 6:3
1Tm 3:6
t 1Co 8:2
u Rm 1:28
Tt 3:11
v 2Tm 2:14
Tt 1:10
Tt 3:9
w Ga 5:21
x 2P 2:11
y 2Co 11:3
2Tm 3:8
Jude 10
z Ph 3:18
2Tm 4:4
Tt 1:14

2e colonne
a 1Co 13:2
1P 5:2
b 2Co 4:18
Ph 1:21
c Rm 12:1
1Tm 3:16
d Ph 4:11
e Jb 1:21
Ps 49:17
f Pr 30:8
Hé 13:5
g Mt 13:22
Jc 5:1
h Pr 20:21
Col 3:5
Tt 1:7
i Pr 28:20
Pr 28:22

j Mt 6:24; Lc 12:34; Hé 12:1; k Jc 1:15; l Dt 16:19; Éz 22:12; m 1Tm 1:19; n 2Tm 2:22; o Pr 15:1; Mt 5:5; Ga 5:22; Col 3:12; 1P 3:15; p 1Co 9:26; Jude 3; q Hé 10:23; r Is 55:4; s Jn 18:36; Jn 19:11; t Mt 27:11; u 1Th 4:2; v 2Th 2:8; 2Tm 4:1; 2Tm 4:8; w Dn 7:14; x Ac 1:7; y Dn 2:44; Ré 17:14; z Ré 19:16.

de ceux qui dominent, **16** celui qui seul a l'immortalité[a], qui habite une lumière inaccessible[b], que nul parmi les hommes n'a vu ni ne peut voir[c]. À lui soient honneur[d] et puissance éternelle. Amen.

17 Ordonne à ceux qui sont riches[e] dans le présent système de choses de ne pas être orgueilleux[f], et de ne pas mettre leur espérance dans des richesses[g] incertaines, mais en Dieu, qui nous procure richement toutes choses pour que nous en jouissions[h] ; **18** de travailler au bien[i], d'être riches en belles œuvres[j], d'être généreux, prêts à partager[k], **19** amassant en lieu sûr[a] pour eux-mêmes un beau fondement[b] pour l'avenir, afin qu'ils saisissent fermement la vie véritable[c].

20 Ô Timothée, garde ce qui est mis en dépôt chez toi[d], te détournant des discours vides qui profanent ce qui est saint, ainsi que des contradictions de ce que l'on appelle faussement " la connaissance[e] ". **21** Pour avoir fait étalage d'une telle [connaissance], certains se sont écartés de la foi[f].

Que la faveur imméritée soit avec vous.

CHAP. 6
a Hé 7:16 Hé 7:25
b Ac 9:3 Ac 22:6 Ré 1:16
c Mt 25:37 Jn 14:19 1P 3:18
d Jn 17:24
e Mc 10:23
f Pr 28:11
g Mt 13:22
h Ec 5:19 Mt 6:33 Jc 1:17
i Ép 4:28 Jc 1:27
j Mt 28:19 Tt 3:8
k Rm 12:13 2Co 8:14

2e colonne
a Mt 6:20
b Lc 6:48 ; 2Tm 2:19 ; c Lc 16:9 ; d 2Tm 3:14 ; 2Tm 4:5 ; Tt 1:9 ; e 1Co 2:13 ; 1Co 3:19 ; Col 2:8 ; f 1Tm 1:19.

DEUXIÈME LETTRE À TIMOTHÉE

1 Paul, apôtre de Christ Jésus par la volonté de Dieu[a], selon la promesse de la vie[b] qui est dans l'union avec Christ Jésus[c], **2** à Timothée, [mon] enfant bien-aimé[d] :

Faveur imméritée, miséricorde, paix de la part de Dieu [le] Père et de Christ Jésus notre Seigneur[e].

3 Je suis reconnaissant à Dieu, à qui j'offre un service sacré[f] avec une conscience pure[g], comme mes ancêtres[h] l'ont fait, de ce que sans cesse je me souviens de toi dans mes supplications[i], nuit et jour **4** désirant ardemment te voir[j] — je me souviens en effet de tes larmes — pour que je puisse me remplir de joie. **5** Car je me rappelle la foi[k] qui est en toi sans aucune hypocrisie[l], et qui a d'abord habité dans ta grand-mère Loïs et dans ta mère Eunice, mais qui, j'en suis certain, est aussi en toi.

6 C'est pour ce motif que je te rappelle de ranimer comme un feu[m] le don[n] de Dieu qui est en toi par l'imposition de mes mains[a]. **7** Car Dieu ne nous a pas donné un esprit de lâcheté[b], mais de puissance[c], d'amour et de bon sens[d]. **8** Ne prends donc pas honte du témoignage au sujet de notre Seigneur[e], ni de moi, prisonnier pour lui[f], mais prends ta part pour ce qui est de supporter[g] le mal pour la bonne nouvelle selon la puissance de Dieu[h]. **9** Il nous a sauvés[i] et nous a appelés par un saint appel[j], non à cause de nos œuvres[k], mais à cause de son propre dessein et de sa faveur imméritée. Celle-ci nous a été donnée en ce qui concerne Christ Jésus avant des temps de longue durée[l], **10** mais maintenant elle est devenue bien visible grâce à la manifestation[m] de notre Sauveur, Christ Jésus, qui a aboli la mort[n], mais a répandu la lumière[o] sur la vie[p] et l'incorruptibilité[q] par le moyen

CHAP. 1
a Jn 6:44 2Co 1:1
b Jn 3:16 Rm 2:7 1P 1:4
c Jn 6:40
d 1Co 4:17
e 1Tm 1:2 2Jn 3
f Rm 1:9 Rm 12:1
g Ac 23:1
h Rm 11:1
i 1Th 1:2
j 2Tm 4:9
k Ac 16:2
l 1Tm 1:5 1Tm 4:6
m Rm 12:11 1Th 5:19
n Ac 19:6 1Co 14:1

2e colonne
a Ac 13:3 1Tm 4:14
b Rm 8:15 1Th 2:2 Ré 21:8
c Lc 24:49 Ac 1:8 1Co 1:18
d Ép 4:23
e Rm 1:16
f Ép 3:1 2Tm 2:9
g Col 1:24 2Tm 2:3
h 2Co 6:7 Ph 4:13 Col 1:11 1P 1:5
i Ac 2:47 ; Ép 2:5 ; j Rm 8:28 ; Ép 1:4 ; Hé 3:1 ; k Ép 2:8 ; Tt 3:5 ; l 1P 1:20 ; m Jn 1:14 ; Hé 2:9 ; n 1Co 15:54 ; Hé 2:14 ; o Jn 1:9 ; p Jn 1:4 ; Jn 5:24 ; 1Jn 1:2 ; q 1P 1:4.

de la bonne nouvelle[a], **11** pour laquelle j'ai été établi prédicateur et apôtre et enseignant[b].

12 C'est pour ce motif que moi aussi je subis[c] ces choses, mais je n'ai pas honte[d]. Car je connais celui que j'ai cru, et j'ai la certitude qu'il est capable de garder[e] jusqu'à ce jour-là[f] ce que j'ai mis en dépôt chez lui. **13** Retiens toujours le modèle des paroles salutaires[g] que tu as entendues de moi avec la foi et l'amour qui se rapportent à Christ Jésus[h]. **14** Ce beau dépôt[i], garde-le grâce à l'esprit saint qui habite en nous[j].

15 Tu sais ceci : que tous les hommes dans [le district d']Asie[k] se sont détournés de moi[l]. De ce nombre sont Phygèle et Hermogène. **16** Que le Seigneur fasse miséricorde à la maisonnée d'Onésiphore[m], parce qu'il m'a souvent réconforté[n], et il n'a pas pris honte de mes chaînes[o]. **17** Au contraire, quand il est venu à Rome, il m'a cherché avec soin et il m'a trouvé[p]. **18** Que le Seigneur lui accorde de trouver miséricorde[q] auprès de Jéhovah en ce jour-là[r]. Et tous les services qu'il a rendus à Éphèse, tu les connais très bien.

2 Toi donc, mon enfant[s], continue d'acquérir de la puissance[t] dans la faveur imméritée[u] qui se rapporte à Christ Jésus ; **2** et les choses que tu as entendues de moi avec l'appui de nombreux témoins[v], ces choses confie-les à des hommes fidèles qui, à leur tour, seront qualifiés pour enseigner les autres[w]. **3** Comme un excellent soldat[x] de Christ Jésus, prends ta part pour ce qui est de supporter le mal[y]. **4** Aucun homme servant comme soldat[z] ne se laisse entraîner dans les affaires commerciales de la vie[a], afin de gagner l'approbation de celui qui l'a enrôlé comme soldat. **5** Et si quelqu'un lutte dans les jeux[b], il n'est couronné que s'il a lutté selon les règles. **6** Le cultivateur qui travaille dur doit être le premier à recevoir sa part des fruits[a]. **7** Pense constamment à ce que je dis ; le Seigneur, en effet, te donnera du discernement[b] en toutes choses.

8 Rappelle-toi que Jésus Christ a été relevé d'entre les morts[c] et qu'il était de la semence de David[d], selon la bonne nouvelle que je prêche[e] ; **9** à propos de laquelle je supporte le mal jusqu'à [porter] des liens[f] comme un malfaiteur. Toutefois, la parole de Dieu n'est pas liée[g]. **10** Voilà pourquoi je continue à endurer toutes choses à cause de ceux qui ont été choisis[h], pour qu'eux aussi obtiennent le salut qui est dans l'union avec Christ Jésus, avec la gloire éternelle[i]. **11** Fidèle est la parole[j] : Oui, si nous sommes morts avec [lui], nous vivrons aussi avec [lui][k] ; **12** si nous continuons à endurer, nous régnerons aussi avec [lui][l] ; si nous [le] renions[m], lui aussi nous reniera ; **13** si nous sommes infidèles, il demeure fidèle[n], car il ne peut pas se renier lui-même.

14 Continue à leur rappeler[o] ces choses, leur ordonnant[p] devant Dieu comme témoin[q] de ne pas se battre sur des mots[r] — chose qui n'est utile à rien parce qu'elle cause la ruine de ceux qui écoutent. **15** Fais tout ton possible pour te présenter à Dieu [comme un homme] approuvé[s], un ouvrier[t] qui n'a à rougir de rien[u], qui expose correctement la parole de la vérité[v]. **16** Mais évite les discours vides qui profanent ce qui est saint[w] ; car ils avanceront toujours plus dans l'impiété[x], **17** et leur parole s'étendra comme la gangrène[y]. De ce nombre sont Hyménée et Philète[z]. **18** Ces [hommes-]là se sont écartés de la vérité[a], disant que la résurrection a déjà eu lieu[b] ;

CHAP. 1
a Rm 1:16
b Ac 9:15 Ép 3:7 1Tm 2:7
c Ac 9:16 Ép 3:1 1P 4:19
d 2Co 4:2
e 1Tm 6:20
f 2Tm 4:8
g 1Tm 6:3 Tt 1:9
h Ph 4:9 2Tm 2:2 2Tm 3:14
i Ga 2:7 1Tm 4:14
j Rm 8:11
k Ac 19:10
l 2Tm 4:10
m 2Tm 4:19
n Phm 7
o Ac 28:20 Ép 6:20
p Ac 28:30
q Ex 34:6 Rm 9:15 Ép 2:4
r Tse 2:3

CHAP. 2
s 1Tm 1:2
t Ép 6:10
u Jn 1:17
v 2Tm 1:13 2Tm 3:14
w Mt 28:20
x 1Tm 1:18
y 2Tm 1:8
z Phm 2
a 1Co 9:7
b 1Co 9:25

2e colonne
a 1Co 9:7 1Co 9:10
b Col 1:9 1Jn 5:20
c Ac 2:24 1Co 15:4
d Ac 2:30 Ac 13:23 Rm 1:3
e Ac 28:31 Rm 2:16
f Ac 9:16 Ph 1:7 1P 2:20
g Col 4:3
h Mt 22:14 2Co 1:6 Ép 3:13 Col 1:24
i Col 1:27 2Th 2:14 1P 5:10
j 1Tm 1:15
k Rm 6:5 Rm 6:8 1Th 4:17
l Ré 3:21 Ré 20:4
m Mt 10:33 Lc 12:9
n 1Th 5:24 2Th 3:3 Ré 3:14
o 2P 1:12
p 2Tm 4:1
q 2Co 12:3 ; r 1Tm 1:4 ; s Rm 14:18 ; 1Th 2:4 ; t 1Tm 4:6 ; u Tt 2:8 ; v 2Tm 4:2 ; w 1Tm 4:7 ; 1Tm 6:20 ; x 2Tm 3:13 ; y 1Co 5:6 ; z 1Tm 1:20 ; a 1Tm 1:6 ; b 1Co 15:12.

et ils bouleversent la foi de quelques-uns[a]. **19** Cependant, le solide fondement de Dieu tient debout[b], portant ce sceau : “ Jéhovah connaît ceux qui lui appartiennent[c] ”, et : “ Que tout homme qui nomme le nom de Jéhovah[d] renonce à l'injustice[e]. ”

20 Or dans une grande maison il n'y a pas seulement des récipients en or et en argent, mais aussi en bois et en terre cuite ; les uns pour un usage honorable, mais les autres pour un usage vulgaire[f]. **21** Si donc quelqu'un se tient à distance de ces derniers, il sera un vase pour un usage honorable, sanctifié, utile à son propriétaire, préparé pour toute œuvre bonne[g]. **22** Fuis donc les désirs de la jeunesse[h], mais poursuis la justice[i], la foi, l'amour, la paix[j], avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur[k].

23 Refuse en outre les discussions sottes et stupides[l], sachant qu'elles provoquent des disputes[m]. **24** Mais un esclave du Seigneur n'a pas à se battre[n] ; il faut au contraire qu'il soit doux envers tous[o], capable d'enseigner[p], se contenant sous le mal[q], **25** instruisant avec douceur ceux qui ne sont pas disposés favorablement[r] ; car il se peut que Dieu leur donne la repentance[s] qui mène à une connaissance exacte de la vérité[t], **26** et qu'ils reviennent à la raison, hors du piège[u] du Diable, puisqu'ils ont été pris vivants[v] par lui pour la volonté de celui-là.

3 Mais sache ceci : que dans les derniers jours[w] des temps critiques, difficiles à supporter, seront là[x]. **2** Car les hommes seront amis d'eux-mêmes, amis de l'argent, arrogants, orgueilleux, blasphémateurs, désobéissants à l'égard de [leurs] parents[y], ingrats, sans fidélité[z], **3** sans affection naturelle[a], sans esprit d'entente[b], calomniateurs[c], sans maîtrise de soi, cruels[d], sans amour du bien[a], **4** traîtres[b], entêtés, gonflés [d'orgueil][c], amis des plaisirs plutôt qu'amis de Dieu[d], **5** ayant une forme d'attachement à Dieu[e], mais trahissant sa puissance[f] ; et de ceux-là détourne-toi[g]. **6** Car parmi ceux-là il y a ces hommes qui s'insinuent dans les maisonnées[h] et emmènent captives de faibles femmes chargées de péchés, conduites par divers désirs[i], **7** [et] qui apprennent toujours mais ne sont jamais capables de parvenir à une connaissance exacte de la vérité[j].

8 Or de la manière dont Jannès et Jambrès[k] s'opposèrent à Moïse, de même ceux-là aussi continuent à s'opposer à la vérité[l], hommes à l'intelligence totalement corrompue[m], désapprouvés en ce qui concerne la foi[n]. **9** Cependant, ils ne feront pas d'autres progrès, car leur démence sera évidente pour tous, comme l'est devenue celle de ces deux [hommes][o]. **10** Mais toi, tu as suivi de près mon enseignement, ma manière de vivre[p], mon dessein, ma foi, ma patience, mon amour, mon endurance, **11** mes persécutions, mes souffrances, le genre de choses qui me sont arrivées à Antioche[q], à Iconium[r], à Lystres[s], le genre de persécutions que j'ai supportées ; et pourtant de toutes le Seigneur m'a délivré[t]. **12** D'ailleurs, tous ceux qui veulent vivre dans l'attachement à Dieu par leur relation avec Christ Jésus seront eux aussi persécutés[u]. **13** Mais les hommes méchants et les imposteurs avanceront vers le pire, gens qui égarent et qui s'égarent[v].

14 Toi, cependant, demeure dans les choses que tu as apprises et qu'on t'a persuadé de croire[w], sachant de quelles personnes tu les as apprises[x] **15** et

CHAP. 2
a 1Tm 6:21
b Is 28:16 Hé 11:10
c Nb 16:5 1Co 8:3
d Is 26:13 Tse 3:9 Tse 3:12 Rm 10:13
e Tse 3:13
f Rm 9:21
g 2Tm 3:17 Tt 3:1
h 1Co 6:18 Ép 5:15
i 1Tm 6:11
j 1P 3:11
k Ga 5:22 1Tm 1:5
l 1Tm 1:4 1Tm 4:7 Tt 3:9
m Ac 23:9
n Tt 1:7
o 1Th 2:7
p 1Tm 3:2
q Mt 5:39
r Pr 15:1 Lc 17:3 Ga 6:1 Tt 3:2 1P 3:15
s Ac 11:18
t 1Tm 2:4
u 2Co 2:11 1Tm 3:7
v Ps 124:7 Jn 13:27 Ac 5:3 1Tm 1:20

CHAP. 3
w Jr 23:20 Dn 10:14 Mt 24:3 Jude 18
x 1Tm 4:1 2P 3:3
y Dt 21:18 Pr 30:17 Ép 6:2
z Rm 1:30 1Tm 1:9
a Rm 1:31
b Rm 1:31
c Éz 22:9 Tt 2:3
d Mt 8:28

2e colonne
a Mi 3:2
b Ac 7:52
c 1Tm 6:4
d Ph 3:19 Jude 19
e Mt 7:15 Mt 7:22 2Tm 4:4
f Tt 1:16
g 2Co 6:14 2Th 3:6
h Tt 1:11 2P 2:3 Jude 4
i 1Tm 5:11
j 1Tm 4:3
k Ex 7:11
l Ac 13:8
m Rm 1:28 1Tm 6:5

n 2Th 3:2 ; o Ex 7:12 ; Ex 9:11 ; p 1Co 4:17 ; 2Tm 1:13 ; q Ac 13:50 ; r Ac 14:5 ; s Ac 14:19 ; t 2Co 1:10 ; u Mt 16:24 ; Jn 15:20 ; Ac 14:22 ; v 2Th 2:11 ; 1Tm 4:1 ; w 2Tm 1:13 ; x 2Tm 2:2.

que depuis ta toute petite enfance[a] tu connais les écrits sacrés, qui peuvent te rendre sage pour le salut[b] grâce à la foi concernant Christ Jésus[c]. **16** Toute Écriture est inspirée de Dieu[d] et utile pour enseigner[e], pour reprendre[f], pour remettre les choses en ordre[g], pour discipliner[h] dans la justice, **17** pour que l'homme de Dieu soit pleinement qualifié[i], parfaitement équipé pour toute œuvre bonne[j].

4 Je t'ordonne solennellement devant Dieu et Christ Jésus, qui doit juger[k] les vivants et les morts[l], et par sa manifestation[m] et son royaume[n] : **2** prêche la parole[o], fais-le avec insistance en époque favorable[p], en époque difficile[q], reprends[r], réprimande, exhorte, avec toute patience[s] et avec [art d']enseigner. **3** Car il y aura une période où ils ne supporteront pas l'enseignement salutaire[t], mais, selon leurs propres désirs, ils accumuleront des enseignants pour eux-mêmes, afin de se faire agréablement caresser les oreilles[u] ; **4** et ils détourneront leurs oreilles de la vérité, tandis qu'ils se tourneront vers des fables[v]. **5** Mais toi, reste dans ton bon sens[w] en toutes choses, supporte le mal[x], fais [l']œuvre d'un évangélisateur[y], accomplis pleinement ton ministère[z].

6 Car moi, je suis déjà en train d'être répandu comme une libation[a], et le moment de ma libération[b] est imminent. **7** J'ai combattu le beau combat[c], j'ai achevé la course[d], j'ai observé la foi[e]. **8** Désormais m'est réservée la couronne de justice[f] que le Seigneur, le juste juge[g], me donnera en récompense[h] en ce jour-là[i], pas seulement à moi cependant, mais aussi à tous ceux qui ont aimé sa manifestation.

9 Fais tout ton possible pour venir vers moi bientôt[j]. **10** Démas[k], en effet, m'a abandonné parce qu'il a aimé le présent système[a] de choses, et il est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie[b], Tite en Dalmatie. **11** Luc seul est avec moi. Prends Marc et amène-le avec toi, car il m'est utile[c] pour le service. **12** Mais j'ai envoyé Tychique[d] à Éphèse. **13** Quand tu viendras, apporte le manteau que j'ai laissé à Troas[e] chez Carpus, ainsi que les rouleaux, surtout les parchemins.

14 Alexandre[f] le chaudronnier m'a causé de nombreux torts — Jéhovah lui rendra selon ses actes[g] —, **15** et toi aussi, méfie-toi de lui, car il s'est très fortement opposé à nos paroles.

16 Dans ma première défense, personne ne se trouvait à mes côtés, mais tous m'ont abandonné[h] — que cela ne soit pas porté à leur compte[i] —, **17** mais le Seigneur s'est tenu près de moi[j] et m'a infusé de la puissance[k], afin que par mon intermédiaire la prédication soit pleinement accomplie et que toutes les nations l'entendent[l] ; et j'ai été délivré de la gueule du lion[m]. **18** Le Seigneur me délivrera de toute œuvre mauvaise[n] et [me] sauvera pour son royaume céleste[o]. À lui soit la gloire à tout jamais. Amen.

19 Adresse mes salutations à Prisca[p] et à Aquila, ainsi qu'à la maisonnée d'Onésiphore[q].

20 Éraste[r] est resté à Corinthe[s], mais j'ai laissé Trophime[t] malade à Milet[u]. **21** Fais tout ton possible pour arriver avant l'hiver.

Eubule t'envoie ses salutations, ainsi que Pudens et Linus et Claudia et tous les frères.

22 Que le Seigneur [soit] avec l'esprit [que] tu [manifestes][v]. Que sa faveur imméritée [soit] avec vous.

CHAP. 3

a Pr 22:6; Ac 16:1
b Pr 2:1; Jn 5:39
c Jn 20:31
d Jn 14:26; 2P 1:21
e Rm 15:4
f Pr 3:12; Jn 16:8; Tt 1:9
g 1Co 10:11
h Hé 12:5
i 2Tm 2:21
j 1Tm 6:11

CHAP. 4

k Jn 5:22; Ac 17:31; 2Co 5:10
l Jn 5:28; Ac 10:42
m 1Tm 6:15; 1P 5:4
n Ré 11:15; Ré 12:10
o Mt 28:20; Lc 9:2; Ac 20:20
p Ac 9:31; Ac 28:31
q Ac 8:4
r 1Tm 5:20; Tt 1:9; Tt 1:13; Tt 2:15
s 2Tm 2:25
t 1Tm 1:3; 1Tm 1:10; 1Tm 4:1
u Ac 17:21
v Tt 1:14; 2P 1:16
w 1Th 5:6
x 2Tm 1:8; 2Tm 2:3
y Rm 10:15
z Rm 15:19; Col 1:25
a Ex 29:40
b Ph 1:23
c 1Co 9:26; 1Tm 6:12
d Ph 3:14
e Lc 11:28; Jn 17:6
f 1Co 9:25; Jc 1:12
g Jn 5:22
h Ré 2:10
i 1P 5:4
j 2Tm 1:4
k Col 4:14; Phm 24

2e colonne

a Rm 12:2
b Ga 1:2
c Phm 11
d Ép 6:21; Col 4:7
e Ac 16:8
f 1Tm 1:20

g Ps 28:4; Ps 62:12; Pr 24:12; h 2Tm 1:15; i Rm 4:8; 1Co 13:5; j Ac 23:11; Ac 27:23; k Ph 4:13; l Ac 9:15; m Ps 22:21; 1P 5:8; n 2P 2:9; o Dn 2:44; Ré 20:4; p Rm 16:3; q 2Tm 1:16; r Ac 19:22; s 1Co 1:2; t Ac 21:29; u Ac 20:15; v Ga 6:18; Phm 25.

À

TITE

1 Paul, esclave[a] de Dieu et
apôtre[b] de Jésus Christ selon
la foi de ceux que Dieu a choi-
sis[c] et la connaissance exacte[d]
de la vérité[e] qui est conforme
à l'attachement à Dieu[f], **2** en
raison d'une espérance de la vie
éternelle[g] que Dieu, qui ne peut
mentir[h], a promise avant des
temps de longue durée[i], **3** tan-
dis qu'en ses propres temps il a
manifesté sa parole dans la pré-
dication qui m'a été confiée[j], par
ordre de notre Sauveur[k], Dieu ;
4 à Tite, [mon] véritable en-
fant[l] selon une foi qui nous est
commune :

Faveur imméritée et paix de
la part de Dieu [le] Père[m] et de
Christ Jésus notre Sauveur[n].

5 C'est pour cette raison que
je t'ai laissé en Crète[o], pour
que tu mettes de l'ordre dans
les choses qui laissaient à dési-
rer et que tu établisses[p] des
anciens dans ville après ville,
comme je te l'ai ordonné[q] ;
6 s'il y a quelque homme qui
soit exempt d'accusation[r], mari
d'une seule femme[s], ayant des
enfants croyants qui n'aient pas
été sous une accusation de dé-
bauche ni indisciplinés[t]. **7** Il
faut en effet qu'un surveillant
soit exempt d'accusation[u] en
tant qu'intendant de Dieu[v], [qu'il
ne soit] pas entêté[w], pas en-
clin à la colère[x], [que ce ne soit]
pas un ivrogne querelleur[y], pas
un homme qui frappe[z], [qu'il ne
soit] pas avide d'un gain mal-
honnête[a], **8** mais hospitalier[b],
ami du bien, sain d'esprit[c], juste,
fidèle[d], maître de lui-même[e],
9 fermement attaché à la pa-
role fidèle pour ce qui est de
son [art] d'enseigner[f], afin qu'il
soit capable d'exhorter par l'en-
seignement qui est salutaire[a] et
aussi de reprendre[b] les contra-
dicteurs.

10 Car il y a beaucoup d'indis-
ciplinés, de vains parleurs[c], de
gens qui abusent l'intelligence,
surtout ceux qui sont attachés
à la circoncision[d]. **11** Il faut
leur fermer la bouche, car ces
gens-là continuent à boulever-
ser des maisonnées entières[e] en
enseignant pour un gain mal-
honnête des choses qu'ils ne de-
vraient pas enseigner[f]. **12** L'un
d'entre eux, leur propre pro-
phète, a dit : " Les Crétois sont
toujours menteurs, [ce sont] des
bêtes sauvages néfastes[g], des
goinfres désœuvrés. "

13 Ce témoignage est vrai.
Pour ce motif, continue à les
reprendre sévèrement[h], pour
qu'ils soient robustes[i] dans la
foi, **14** ne faisant pas atten-
tion à des fables[j] juives et à
des commandements d'hommes[k]
qui se détournent de la vérité[l].
15 Toutes choses sont pures
pour les purs[m]. Mais pour les
[gens] souillés[n] et sans foi[o] rien
n'est pur ; au contraire, leur
intelligence comme leur cons-
cience[p] sont souillées. **16** Ils
déclarent publiquement qu'ils
connaissent Dieu[q], mais ils le re-
nient par leurs œuvres[r], parce
qu'ils sont détestables, désobéis-
sants, des gens qui n'ont été
approuvés[s] pour aucune œuvre
bonne.

2 Toi, cependant, continue à
dire les choses qui convien-
nent à l'enseignement salutaire[t].
2 Que les vieillards[u] soient

CHAP. 1
a Rm 12:11
Jc 1:1
b Col 1:1
c 2Tm 2:10
d 2Tm 2:25
e Jn 8:32
3Jn 4
f 1Tm 6:3
2P 1:3
g Rm 5:21
Rm 6:23
h Nb 23:19
Hé 6:18
i Is 53:11
Rm 16:25
2Tm 1:9
j 1Th 2:4
k Ac 9:15
l 1Tm 1:2
m Rm 1:7
n 2P 1:11
o Ac 27:7
p Ac 14:23
q 1Tm 6:13
r 1Co 1:8
s 1Tm 3:2
t 1Tm 3:4
u 1Tm 3:10
v 1Co 4:2
1Co 9:17
w 2P 2:10
x Rm 12:19
Jc 1:19
y 1Tm 3:3
z Pr 23:35
a 1Tm 3:8
b 1P 4:9
c Rm 12:3
1Tm 3:2
Tt 2:2
d Ép 4:24
1Tm 2:8
e Ps 119:101
2Tm 2:24
Jc 3:13
f 1Tm 4:16
1Tm 6:3
Jc 3:1

2e colonne
a 1Tm 1:10
2Tm 1:13
b Pr 6:23
Ép 5:11
1Tm 5:20
2Tm 4:2
Tt 1:13
Ré 3:19
c Rm 16:18
1Tm 1:6
d Ac 15:1
e 2Tm 3:6
f 1Tm 6:5
1P 5:2
g Tt 3:2

h 2Co 13:10; Ép 5:11; Tt 1:9; i Tt 2:2; j 1Tm 4:7; 2Tm 4:4; 2P 1:16; k Mt 15:9; l Ga 4:9; 2P 2:22; m Rm 14:14; n Mt 15:11; Lc 11:39; o 2Th 3:2; p 1Co 8:7; 1Tm 1:5; q Ph 1:17; 2Tm 3:5; r Mt 7:16; 2Tm 3:2; s 2Tm 3:8; CHAP. 2 t 1Tm 4:16; 2Tm 1:13; u 1Tm 5:1.

modérés dans leurs habitudes, dignes[a], sains d'esprit, robustes dans la foi[b], dans l'amour, dans l'endurance[c]. **3** De même, que les femmes âgées[d] aient un comportement de personnes qui respectent Dieu, qu'elles ne soient pas calomniatrices[e] ni asservies à beaucoup de vin, [mais] des personnes qui enseignent ce qui est bon, **4** afin qu'elles puissent ramener les jeunes femmes à la raison, pour que celles-ci aiment leurs maris[f], aiment leurs enfants[g], **5** soient saines d'esprit, pures[h], des femmes travaillant à la maison, [des femmes] qui soient bonnes, qui se soumettent[i] à leurs propres maris, afin qu'on ne parle pas en mal de la parole de Dieu[j].

6 De même, continue d'exhorter les jeunes gens à être sains d'esprit[k], **7** te montrant toi-même en toutes choses un exemple de belles œuvres[l], [et] manifestant ceci : intégrité[m] dans ton enseignement[n], dignité, **8** parole saine qu'on ne peut condamner[o], pour que l'homme du camp adverse ait honte, n'ayant rien de vil à dire sur nous[p]. **9** Que les esclaves[q] soient soumis à leurs propriétaires en toutes choses[r], et qu'ils leur donnent pleine satisfaction, ne répliquant pas[s], **10** ne commettant pas de vol[t], mais faisant preuve, à tous égards, d'une bonne fidélité[u], afin de parer l'enseignement de notre Sauveur[v], Dieu, en toutes choses.

11 Car la faveur imméritée[w] de Dieu qui apporte le salut[x] à toutes sortes d'hommes[y] s'est manifestée[z], **12** nous enseignant à rejeter l'impiété[a] et les désirs de ce monde[b], et à vivre avec bon sens et justice et attachement à Dieu[c] dans le présent système de choses[d], **13** tandis que nous attendons l'heureuse espérance[e] et la manifestation glorieuse[f] du grand Dieu et du Sauveur de [nos personnes], Christ Jésus, **14** qui s'est donné lui-même[a] pour nous, afin de nous délivrer[b] de l'illégalité sous toutes ses formes et de purifier[c] pour lui-même un peuple qui soit le sien propre[d], zélé pour les belles œuvres[e].

15 Continue à dire ces choses et à exhorter et à reprendre en usant pleinement de [ton] droit de donner des ordres[f]. Que personne ne te méprise[g].

3 Continue à leur rappeler d'être soumis[h] et d'obéir aux gouvernements et aux autorités, en leur qualité de chefs[i], d'être prêts pour toute œuvre bonne[j], **2** de ne parler en mal de personne, de ne pas être belliqueux[k], d'être raisonnables[l], faisant preuve d'une totale douceur envers tous les hommes[m]. **3** Car nous aussi, nous étions autrefois insensés, désobéissants, étant égarés, étant esclaves de désirs et de plaisirs divers, vivant dans la méchanceté et l'envie, odieux, nous haïssant les uns les autres[n].

4 Cependant, lorsque la bonté[o] et l'amour pour l'homme de la part de notre Sauveur[p], Dieu, se sont manifestés[q], **5** ce n'est pas en raison des œuvres[r] de justice que nous avions accomplies[s], mais selon sa miséricorde[t] qu'il nous a sauvés grâce au bain[u] qui nous a fait venir à la vie[v] et grâce à notre renouvellement par de l'esprit saint[w]. **6** Cet [esprit], il l'a richement répandu sur nous par Jésus Christ notre Sauveur[x], **7** pour que, après avoir été déclarés justes[y] par la faveur imméritée de celui-là[z], nous devenions héritiers[a] selon une espérance de vie éternelle[b].

8 Fidèle est la parole[c], et sur ces choses je veux que tu

CHAP. 2

a 1Tm 3:8
b Tt 1:13
c Mt 24:13
d 1Tm 5:2
e 1Tm 3:11
f 1P 3:1
g Ép 6:4
h Jc 3:17
1P 3:2
i Gn 3:16
1Co 14:34
j 1Tm 6:1
2Tm 2:15
k Rm 12:3
1P 5:5
l 1Tm 6:18
m Ép 6:24
n 2Tm 2:15
o Col 3:8
1Tm 6:3
p 1P 2:15
q Ép 6:5
r 1P 2:18
s 1Tm 6:1
t Ép 4:28
u Mt 5:16
Hé 13:18
v 1Tm 2:3
w Jn 1:17
x Rm 5:18
y Ga 3:28
1Tm 2:4
z 1Tm 3:16
a 1Th 4:7
b 1Jn 2:16
c 1Tm 6:6
d Rm 12:2
e 1P 1:13
1P 1:21
f Hab 3:3

2e colonne

a Mt 20:28
1Tm 2:6
1P 1:19
b Ga 1:4
Ép 1:7
Col 1:14
c Hé 9:14
d Dt 7:6
1P 2:9
e Ép 2:10
f 2Tm 4:2
g 1Tm 4:12

CHAP. 3

h Rm 13:1
Hé 13:17
i Dn 6:5
Mc 12:17
1P 2:13
j Col 1:10
k 2Tm 2:24
l Ph 4:5
Jc 3:17
m Pr 15:1
Ga 6:1
Ép 4:2
1Tm 6:11
2Tm 2:25
1P 3:15
n Ép 2:1
o Lc 6:35
Rm 11:22
Ép 4:32

p Rm 2:4; 1Tm 2:3; q Tt 2:11; r Rm 3:10; Ga 3:21; s Dt 9:5; Dn 9:18; Rm 6:23; t Ps 130:4; Rm 5:15; Rm 5:21; Rm 11:22; u 1Jn 1:7; 1Jn 2:2; Ré 1:5; Ré 7:14; v Rm 5:18; w Jn 3:5; Rm 8:14; Rm 8:23; 2Co 5:17; Hé 6:4; x Ac 2:33; y Rm 5:1; Rm 5:9; z Rm 3:24; Ga 2:16; a Rm 8:17; b Rm 6:23; c 1Tm 1:15.

te montres toujours ferme dans
tes affirmations, afin que ceux
qui ont cru Dieu pensent à pra-
tiquer de belles œuvres[a]. Ces
choses sont belles et utiles aux
hommes.
9 Mais évite les discussions
sottes[b], les généalogies[c], la que-
relle[d], les disputes au sujet de
la Loi[e], car elles sont inutiles
et futiles. **10** Quant à l'homme
qui fonde une secte[f], rejette[g]-le
après un premier et un deuxième
avertissement[h], **11** sachant qu'un
tel homme a été dévoyé et qu'il
pèche : il s'est condamné lui-
même[i].
12 Quand je t'enverrai Arté-
mas ou Tychique[j], fais tout ton
possible pour venir vers moi
à Nicopolis, car c'est là que
j'ai décidé de passer l'hiver[a].
13 Pourvois avec soin au voyage
de Zénas, qui est versé dans la
Loi, et d'Apollos, pour que rien
ne leur manque[b]. **14** Mais que
les nôtres aussi apprennent à
accomplir fidèlement de belles
œuvres pour subvenir à leurs
besoins[c] urgents, afin qu'ils ne
soient pas stériles[d].
15 Tous ceux qui sont avec
moi t'envoient leurs salutations[e].
Adresse mes salutations à ceux
qui ont de l'affection pour nous
dans la foi.
Que la faveur imméritée soit
avec vous tous[f].

CHAP. 3
a 1Tm 6:18
b 1Tm 6:4
1Tm 6:20
2Tm 2:23
c 1Tm 1:4
d Rm 13:13
Ph 2:3
e 1Tm 1:7
f 1Co 11:19
Ré 2:6
g Rm 16:17
2Th 3:6
2Th 3:14
2Jn 10
h 2Co 13:2
2Tm 4:2
i Hé 6:6
j Ac 20:4
Ép 6:21
2Tm 4:12

2e colonne
a 1Co 16:6
b 1Co 9:14
Ga 6:6
Hé 13:16
c Rm 15:27; 1Co 9:11; d Col 1:10; 2P 1:8; e Ph 4:21; f 1Th 5:28.

À
PHILÉMON

1 Paul, prisonnier[a] pour Christ
Jésus, et Timothée[b], [notre]
frère, à Philémon, notre bien-
aimé et notre compagnon de
travail[c], **2** et à Apphia, notre
sœur, et à Archippe[d], notre
compagnon d'armes[e], et à la
congrégation qui est dans ta
maison[f] :
3 À vous faveur imméritée et
paix de la part de Dieu no-
tre Père et du Seigneur Jésus
Christ[g].
4 Je remercie toujours mon
Dieu quand je fais mention de
toi dans mes prières[h], **5** car je
continue d'entendre parler de
ton amour et de la foi que tu
as envers le Seigneur Jésus et
envers tous les saints[i] ; **6** afin
que la communication de ta foi[j]
devienne agissante du fait que
tu reconnais que toute bonne
chose chez nous a un lien avec
Christ. **7** Car j'ai eu beaucoup
de joie et de consolation au su-
jet de ton amour[k], parce que les
tendres affections des saints ont
été réconfortées[a] grâce à toi,
frère.
8 C'est pourquoi, bien que
j'aie, en ce qui concerne Christ,
une grande franchise pour t'or-
donner[b] de faire ce qui convient,
9 j'aime mieux t'exhorter en
raison de l'amour[c], puisque je
suis tel que je suis, moi Paul, un
vieillard, oui maintenant aussi
prisonnier[d] pour Christ Jésus ;
10 je t'exhorte au sujet de
mon enfant[e], de qui je suis de-
venu père[f] alors que je me
trouve dans les liens, Onésime[g],
11 qui autrefois t'a été inutile,
mais qui maintenant nous est
utile à toi et à moi[h]. **12** Celui-
là, je te le renvoie, oui lui-même,
c'est-à-dire mes propres tendres
affections[i].
13 Je voudrais bien le rete-
nir pour moi, afin qu'il conti-
nue à me servir à ta place[j] dans
les liens[k] que je porte à cause
de la bonne nouvelle. **14** Mais
sans ton assentiment je ne veux

a Ép 4:1
b Ac 16:1
Hé 13:23
c Ph 2:25
d Col 4:17
e 2Tm 2:3
f Rm 16:5
1Co 16:19
g Rm 1:7
h Ép 1:16
1Th 1:2
i Ép 1:15
Col 1:4
j Ga 5:6
k 2Co 7:13

2e colonne
a 2Tm 1:16
Hé 6:10
b 1Tm 6:13
c 2Co 8:8
Ga 5:13
d 2Tm 1:8
e Ga 4:19
f 1Co 4:15
g Col 4:9
h 2Tm 4:11
i Phm 20
j Ph 2:30
k Ép 6:20
Ph 1:7

rien faire, afin que ta bonne action ait lieu, non pas comme sous la contrainte, mais de ton plein gré[a]. **15** Peut-être, en effet, est-ce pour cette raison qu'il s'est échappé pour une heure, afin que tu le retrouves pour toujours, **16** non plus comme un esclave[b], mais mieux qu'un esclave[c], comme un frère bien-aimé[d], surtout pour moi, mais combien plus pour toi, et dans les liens de la chair et dans [le] Seigneur. **17** Si donc tu me tiens pour un associé[e], accueille[f]-le aimablement comme si c'était moi. **18** D'autre part, s'il t'a fait quelque tort ou te doit quelque chose, mets cela sur mon compte. **19** Moi, Paul, j'écris de ma propre main[g] : je rembourserai... pour ne pas te dire que, d'ailleurs, tu me dois ta personne même. **20** Oui, frère, que je tire profit de toi en ce qui concerne [le] Seigneur ; réconforte mes tendres affections[a] en ce qui concerne Christ.

21 Ayant confiance en ta docilité, je t'écris, sachant que tu feras même davantage que les choses que je dis[b]. **22** Mais en même temps prépare-moi aussi un logement[c], car j'espère que, grâce à vos prières[d], je serai relâché[e] pour vous.

23 Épaphras[f] mon compagnon de captivité en union avec Christ t'envoie ses salutations, **24** [ainsi que] Marc, Aristarque[g], Démas[h], Luc, mes compagnons de travail.

25 Que la faveur imméritée du Seigneur Jésus Christ [soit] avec l'esprit [que] vous [manifestez][i].

a 2Co 9:7
1P 5:2
b 1Co 7:22
c Col 3:22
d 1Tm 6:2
e 2Co 8:23
f Rm 15:7
g Ga 6:11

2e colonne
a Phm 12
b Ph 2:2
c Ac 28:23
d Ac 12:5
e Ph 2:24
f Col 1:7
Col 4:12
g Ac 19:29
Ac 27:2
Col 4:10
h Col 4:14
2Tm 4:10
i Ga 6:18

AUX

HÉBREUX

1 Dieu, qui autrefois a parlé à bien des reprises[a] et de bien des manières à nos ancêtres par le moyen des prophètes[b], **2** nous a parlé à la fin de ces jours[c] par le moyen d'un Fils[d] qu'il a établi héritier de toutes choses[e], et par l'intermédiaire duquel il a fait[f] les systèmes de choses. **3** Il est le reflet de [sa] gloire[g] et la représentation exacte de son être même[h], et il soutient toutes choses par la parole de sa puissance[i] ; et après avoir fait une purification pour nos péchés[j], il s'est assis à la droite[k] de la Majesté dans les hauteurs[l]. **4** Ainsi il est devenu meilleur que les anges[m], dans la mesure où il a hérité d'un nom[n] plus excellent que le leur.

5 Par exemple, auquel des anges a-t-il jamais dit : " Tu es mon fils ; moi, aujourd'hui, je suis devenu ton père[o] " ? Et encore : " Moi je deviendrai son père, et lui deviendra mon fils[a] " ? **6** Mais quand il introduit de nouveau son Premier-né[b] dans la terre habitée, il dit : " Et que tous les anges[c] de Dieu lui rendent hommage[d]. "

7 De plus, à propos des anges il dit : " Et il fait de ses anges des esprits, et de ses serviteurs publics une flamme de feu[e]. " **8** Mais à propos du Fils : " Dieu est ton trône à tout jamais[f], et [le] sceptre de ton royaume[g] est le sceptre de droiture[h]. **9** Tu as aimé la justice, et tu as haï l'illégalité. C'est pourquoi Dieu, ton Dieu, t'a oint[i] avec [l']huile

CHAP. 1
a Nb 12:8
Is 1:2
b Ex 24:3
Jr 7:25
Éz 33:33
Lc 1:70
Ac 3:21
c Ga 4:4
1P 1:11
1P 1:20
d Mt 17:5
Jn 3:17
Jn 13:34
e Ps 2:8
Jn 16:15
Rm 8:17
f Jn 1:3
1Co 8:6
Col 1:16
g Jn 1:14
Jn 17:5
h Jn 1:1
Col 1:15
i Col 1:17
j Dn 9:24
Hé 9:26
1P 1:19
k Ps 110:1
Ac 2:33
Ac 7:55
Rm 8:34
Col 3:1

l Ps 33:13 ; Ép 1:20 ; Hé 8:1 ; Jude 25 ; m Ép 1:21 ; 1P 3:22 ; n Ac 4:12 ; Ph 2:9 ; o Ps 2:7 ; 2e colonne a 2S 7:14 ; Mc 1:11 ; Lc 9:35 ; 2P 1:17 ; b Jn 1:14 ; Jn 3:18 ; Rm 8:29 ; Col 1:15 ; c Ps 91:11 ; Lc 22:43 ; Jn 20:12 ; d Dt 32:43, LXX ; Ps 97:7 ; e Ps 104:4 ; f Mt 28:18 ; Ac 2:30 ; Ré 3:21 ; g Gn 49:10 ; Nb 24:17 ; Ps 2:9 ; h Ps 45:6 ; i Is 61:1 ; Lc 3:22 ; Lc 4:18 ; Ac 4:27 ; Ac 10:38.

d'allégresse plus que tes associés[a]. " **10** Et : " Toi, au commencement, ô Seigneur, tu as posé les fondements de la terre, et les cieux sont [les] œuvres de tes mains[b]. **11** Eux périront, mais toi tu demeures toujours ; et comme un vêtement de dessus[c] ils vieilliront tous, **12** et tu les enrouleras comme un manteau[d], comme un vêtement de dessus ; et ils seront changés, mais toi tu es le même, et tes années ne finiront jamais[e]. "

13 Mais à propos duquel des anges a-t-il jamais dit : " Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je place tes ennemis comme un escabeau pour tes pieds[f] " ? **14** Ne sont-ils pas tous des esprits[g] pour un service public[h], envoyés pour servir ceux qui vont hériter[i] du salut ?

2 Voilà pourquoi il nous faut prêter une attention plus qu'ordinaire aux choses que nous avons entendues[j], de peur d'aller à la dérive[k]. **2** Car si la parole dite par l'intermédiaire d'anges[l] s'est révélée ferme, et si toute transgression et tout acte de désobéissance ont reçu une rétribution conforme à la justice[m], **3** comment échapperons-nous[n] si nous avons négligé[o] un salut si grand[p], du fait qu'il a commencé à être dit par l'intermédiaire de [notre] Seigneur[q] et a été confirmé[r] pour nous par ceux qui l'ont entendu, **4** tandis que Dieu y ajoutait son témoignage par des signes ainsi que par des présages et diverses œuvres de puissance[s] et par des distributions[t] d'esprit saint selon sa volonté[u] ?

5 Car ce n'est pas à des anges qu'il a soumis la terre habitée à venir[v] dont nous parlons. **6** Mais un certain témoin en a donné la preuve quelque part, en disant : " Qu'est-ce que l'homme pour que tu penses à lui[w], ou [le] fils de l'homme pour que tu t'occupes de lui[x] ? **7** Tu l'as abaissé quelque peu au-dessous des anges ; de gloire et d'honneur[a] tu l'as couronné, et tu l'as établi sur les œuvres de tes mains[b]. **8** Tu as soumis toutes choses sous ses pieds[c]. " Car du fait qu'il lui a soumis toutes choses[d], [Dieu] n'a rien laissé qui ne lui soit soumis[e]. Or, maintenant, nous ne voyons pas encore que toutes choses lui soient soumises[f] ; **9** mais nous voyons Jésus, qui a été abaissé quelque peu au-dessous des anges[g], couronné de gloire[h] et d'honneur pour avoir souffert la mort[i], afin que par la faveur imméritée de Dieu il goûte la mort pour tout [homme][j].

10 Car il convenait à celui pour qui sont toutes choses[k] et grâce à qui sont toutes choses, en amenant beaucoup de fils à la gloire[l], de rendre parfait, à travers des souffrances, l'Agent principal[m] de leur salut[n]. **11** Car celui qui sanctifie comme ceux qui sont en train d'être sanctifiés[o] [sont] tous [issus] d'un seul[p], et c'est pour ce motif qu'il n'a pas honte de les appeler " frères[q] ", **12** quand il dit : " Je veux annoncer ton nom à mes frères ; au milieu de [la] congrégation je veux te louer par des chants[r]. " **13** Et encore : " Oui, je placerai ma confiance en lui[s]. " Et encore : " Voyez ! Moi et les petits enfants que Jéhovah m'a donnés[t]. "

14 Ainsi donc, puisque les " petits enfants " ont en partage le sang et la chair, lui aussi, de la même façon, a eu part aux mêmes choses[u], pour que, grâce à sa mort[v], il puisse réduire à rien[w] celui qui a le moyen de causer la mort[x], c'est-à-dire le Diable[y], **15** et [pour qu']il puisse

CHAP. 1

a Ps 45:7
b Ps 102:25
c Is 51:6
d Is 34:4 Ré 6:14
e Ps 102:26
f Ps 110:1 Mt 22:44 Mc 12:36 Lc 20:42
g Ps 104:4 Ac 23:8
h Ps 34:7 Ps 91:11 Mt 18:10 Lc 2:9 Lc 2:13 Ac 5:19 Ac 12:7
i Mt 19:29 Mt 25:34 Jc 2:5

CHAP. 2

j Lc 8:15 2Tm 2:2
k Ps 73:2 Hé 3:12 2P 3:17 Ré 2:4
l Ac 7:53 Ga 3:19
m Dt 4:3 1Co 10:11 Jude 5
n Hé 10:29
o Mt 11:23 Mt 22:5
p Lc 1:69
q Mc 1:14 Jn 18:20
r Lc 1:2
s Ac 2:22 1Co 2:4
t 1Co 12:4
u 1Co 12:11 Ép 1:9 Ré 4:11
v Is 11:9 Ac 17:31 2P 3:13
w Jb 7:17
x Ps 8:4 Ps 144:3

2e colonne

a Ps 8:5
b Gn 1:26 Gn 9:2
c Ps 8:6
d Mt 28:18 1Co 15:27 Ép 1:22 Ph 3:21
e Jn 13:3 Ac 2:35 1P 3:22
f Ps 110:1
g Ph 2:7
h Dn 7:14
i Is 53:8 1P 1:19 1Jn 4:10 Ré 5:9
j Is 53:5 Rm 5:17 1Tm 2:6

k Rm 11:36 ; l Rm 8:19 ; 2Co 6:18 ; 1Jn 3:2 ; m Ac 5:31 ; 1Co 8:6 ; Hé 12:2 ; n Lc 24:26 ; Hé 5:8 ; o Jn 17:19 ; Hé 10:14 ; p Jn 1:13 ; Jn 20:17 ; q Mt 12:50 ; Rm 8:29 ; r Ps 22:22 ; Ps 40:9 ; Lc 4:21 ; Lc 19:42 ; s Is 8:17 ; t Is 8:18 ; Jn 1:12 ; 1Jn 3:1 ; u Mt 11:19 ; Jn 1:14 ; Jn 11:11 ; v Is 53:12 ; Rm 6:5 ; Rm 14:9 ; w Gn 3:15 ; Lc 10:18 ; 1Jn 3:8 ; x Jb 1:19 ; Jb 2:6 ; Ré 6:9 ; y Jn 8:44 ; Jn 12:31 ; Ré 12:9.

libérer[a] tous ceux qui, par peur
de la mort[b], étaient assujettis
à l'esclavage pendant toute leur
vie[c]. **16** Car vraiment il n'aide
pas du tout des anges, mais
il aide la semence d'Abraham[d].
17 En conséquence, il a dû de-
venir, à tous égards, sembla-
ble à ses " frères[e] ", pour qu'il
puisse devenir un grand prê-
tre miséricordieux et fidèle dans
les choses qui concernent Dieu[f],
afin d'offrir un sacrifice propitia-
toire[g] pour les péchés du peu-
ple[h]. **18** Car du fait qu'il a
souffert lui-même quand il a été
mis à l'épreuve[i], il peut venir au
secours de ceux qui sont mis à
l'épreuve[j].

3 En conséquence, frères
saints, participants de l'ap-
pel céleste[k], considérez l'apô-
tre[l] et le grand prêtre que nous
confessons[m] — Jésus. **2** Il a
été fidèle[n] à Celui qui l'a fait
tel, comme Moïse[o] le fut éga-
lement dans toute la maison de
Celui-là[p]. **3** Car le second est
jugé digne de plus de gloire[q] que
Moïse, dans la mesure où celui[r]
qui la construit a plus d'honneur
que la maison[s]. **4** Toute mai-
son, en effet, est construite par
quelqu'un, mais celui qui a cons-
truit toutes choses, c'est Dieu[t].
5 Et Moïse comme serviteur[u]
a été fidèle dans toute la mai-
son de Celui-là en témoignage
des choses qui devaient être di-
tes plus tard[v], **6** mais Christ
[a été fidèle] comme Fils[w] sur la
maison de Celui-là. Nous som-
mes la maison de Celui-là[x], si
nous retenons ferme jusqu'à la
fin notre franchise et les [rai-
sons que nous avons] de nous
glorifier de l'espérance[y].

7 C'est pourquoi, comme le dit
l'esprit saint[z] : " Aujourd'hui, si
vous écoutez sa voix[a], **8** n'en-
durcissez pas vos cœurs comme
au temps où fut causée l'exas-
pération[b], comme au jour de la
mise à l'épreuve[c] dans le dé-
sert[d], **9** où vos ancêtres m'ont
éprouvé par une épreuve, et
pourtant ils avaient vu mes œu-
vres[a] pendant quarante ans[b].
10 C'est pourquoi j'ai été dé-
goûté de cette génération et j'ai
dit : ' Ils s'égarent toujours dans
leurs cœurs[c], et ils n'ont pas
appris à connaître mes voies[d]. '
11 J'ai donc juré dans ma co-
lère : ' Ils n'entreront pas[e] dans
mon repos[f]. ' "

12 Prenez garde, frères, de
peur qu'il ne se forme en quel-
qu'un de vous un cœur méchant
qui manque de foi en s'éloi-
gnant du Dieu vivant[g] ; **13** mais
continuez à vous exhorter[h] mu-
tuellement chaque jour, aussi
longtemps qu'on peut l'appe-
ler " Aujourd'hui[i] ", de peur que
quelqu'un de vous ne s'endur-
cisse par le pouvoir trompeur[j]
du péché. **14** Car nous deve-
nons réellement participants du
Christ[k], si toutefois nous re-
tenons ferme jusqu'à la fin la
confiance que nous avons eue
au commencement[l], **15** pendant
qu'il est dit : " Aujourd'hui, si
vous écoutez sa voix[m], n'endur-
cissez pas vos cœurs comme au
temps où fut causée l'exaspé-
ration[n]. "

16 Quels sont ceux, en effet,
qui ont entendu et qui pourtant
ont provoqué l'exaspération[o] ?
Oui, n'est-ce pas tous ceux qui
sont sortis d'Égypte sous la
conduite de Moïse[p] ? **17** De qui
en outre [Dieu] a-t-il été dégoûté
pendant quarante ans[q] ? N'est-
ce pas de ceux qui avaient péché
[et] dont les cadavres tombèrent
dans le désert[r] ? **18** Mais à qui
a-t-il juré[s] qu'ils n'entreraient
pas dans son repos, sinon à ceux
qui avaient désobéi[t] ? **19** Nous
voyons donc qu'ils n'ont pas pu
entrer à cause de [leur] manque
de foi[u].

CHAP. 2

a Rm 8:21
b Ps 89:48 Is 25:8 1Co 15:26
c Is 25:7 Rm 8:22
d Ga 3:29 Hé 9:15 Ré 14:4
e Ph 2:7
f Hé 5:1 Hé 7:26
g Rm 3:25 1Jn 2:2 1Jn 4:10
h Rm 5:10 2Co 5:18
i Mt 26:28 Hé 4:15
j Hé 7:25 Ré 2:10 Ré 3:10

CHAP. 3

k Rm 8:30 1Co 1:9 Ph 3:14 1Th 2:12 2Tm 1:9 2P 1:10
l Jn 3:17 Jn 7:29
m Hé 8:1 Hé 9:15
n Jn 8:29 Ré 3:14
o Dt 34:10
p Nb 12:7
q Mt 17:2 2Co 3:9
r Ze 6:12 Mt 16:18
s 1Co 3:9 1P 2:5
t Gn 2:3 Ép 3:9
u Dt 3:24
v Dt 18:18
w Mt 17:5
x 2Co 6:16 Ép 2:19
y Rm 5:2 1Tm 3:13 Hé 6:11
z 2S 23:2 Ac 1:16
a Ps 95:7
b Ex 15:23
c Ex 17:7
d Ps 95:8

2e colonne

a Ps 105:40
b Ex 16:35 Nb 32:13 Dt 8:2 Ps 95:9
c Nb 14:11 Ps 78:8
d Dt 8:3 Ps 95:10
e Nb 14:23
f Ps 95:11
g Hé 2:1 Hé 12:15
h 1Th 5:11
i Ps 95:7 ; j Mc 4:19 ; 2Th 2:10 ; k Ép 3:6 ; Hé 6:4 ; Hé 12:8 ; l Rm 11:22 ; 2Co 3:4 ; 1Jn 3:14 ; Ré 2:10 ; m Ps 95:7 ; Jn 6:45 ; n Ps 95:8 ; o Ex 17:2 ; p Nb 14:2 ; Nb 14:4 ; q Nb 14:11 ; Dt 32:21 ; r Nb 14:22 ; Nb 14:29 ; 1Co 10:5 ; 1Co 10:10 ; Jude 5 ; s Dt 1:34 ; Ps 106:26 ; t Nb 14:30 ; Dt 1:35 ; u Hé 4:6.

4 Donc, puisqu'il reste une
promesse d'entrer dans son
repos[a], craignons qu'un jour ou
l'autre quelqu'un d'entre vous
paraisse ne pas l'avoir atteinte[b].
2 Car la bonne nouvelle nous
a également été annoncée[c], oui
comme à eux aussi[d] ; mais la
parole qui fut entendue ne
leur servit à rien[e], parce qu'ils
n'étaient pas unis par la foi[f] à
ceux qui entendirent vraiment[g].
3 Car nous qui avons exercé
la foi, nous entrons réellement
dans le repos, comme il a dit :
" J'ai donc juré[h] dans ma colère :
' Ils n'entreront pas[i] dans mon
repos[j] '", alors que ses œuvres
étaient achevées[k] depuis la fon-
dation du monde[l]. **4** Car en un
endroit il a dit du septième jour
ce qui suit : " Et Dieu s'est re-
posé le septième jour de toutes
ses œuvres[m] ", **5** et de nou-
veau en cet endroit : " Ils n'en-
treront pas dans mon repos[n]. "
6 Puisqu'il reste donc à cer-
tains d'y entrer, et que ceux à
qui la bonne nouvelle[o] avait été
annoncée d'abord ne sont pas
entrés à cause de [leur] dé-
sobéissance[p], **7** il fixe de nou-
veau un certain jour en di-
sant, si longtemps après, dans
[le psaume de] David : " Aujour-
d'hui " ; comme il a été dit plus
haut : " Aujourd'hui, si vous
écoutez sa voix[q], n'endurcissez
pas vos cœurs[r]. " **8** Car si Jo-
sué[s] les avait conduits dans un
lieu de repos[t], [Dieu] n'aurait
pas dans la suite parlé[u] d'un au-
tre jour. **9** Il reste donc un re-
pos de sabbat pour le peuple de
Dieu[v]. **10** Car l'homme qui est
entré dans le repos [de Dieu][w]
s'est reposé lui aussi de ses œu-
vres[x], comme Dieu des siennes.
11 Faisons donc tout notre
possible pour entrer dans ce re-
pos, de peur que quelqu'un ne
tombe dans le même exemple de
désobéissance[y]. **12** Car la pa-
role[z] de Dieu est vivante[a] et
puissante[b] ; elle est plus acérée
qu'aucune épée à double tran-
chant[a] et elle pénètre jusqu'à
la division de l'âme[b] et de l'es-
prit[c], des jointures et de [leur]
moelle, et elle est à même de dis-
cerner les pensées et les inten-
tions du cœur[d]. **13** Et il n'y a
pas de création qui ne soit ma-
nifeste aux regards de [Dieu][e],
mais toutes choses sont nues et
mises à découvert aux yeux de
celui à qui nous devons rendre
compte[f].
14 Ainsi, puisque nous avons
un grand prêtre souverain qui
a traversé les cieux[g], Jésus le
Fils de Dieu[h], tenons fermement
[notre] confession de [Jésus][i].
15 Car nous avons pour grand
prêtre, non pas quelqu'un qui ne
puisse compatir[j] à nos faibles-
ses, mais quelqu'un qui, à tous
égards, a été mis à l'épreuve
comme nous, mais sans péché[k].
16 Avançons-nous[l] donc avec
franchise[m] vers le trône de la fa-
veur imméritée, pour que nous
puissions obtenir miséricorde et
trouver faveur imméritée pour
du secours au bon moment[n].
5 Car tout grand prêtre pris
parmi les hommes est éta-
bli en faveur des hommes sur
les choses qui concernent Dieu[o],
pour qu'il offre des dons et
des sacrifices pour les péchés[p].
2 Il peut agir avec mesure en-
vers les ignorants et les égarés,
puisqu'il est lui aussi entouré de
sa propre faiblesse[q], **3** et qu'il
doit, à cause d'elle, faire des of-
frandes pour les péchés, autant
pour lui que pour le peuple[r].
4 De plus, un homme s'attri-
bue cet honneur, non pas de lui-
même[s], mais seulement lorsqu'il
est appelé par Dieu[t], comme [le
fut] également Aaron[u]. **5** De
même aussi le Christ ne s'est
pas glorifié lui-même[v] en deve-
nant grand prêtre[w], mais [il a

CHAP. 4
a Gn 2:3
Ex 20:11
Hé 3:11
b Ga 5:4
Hé 3:12
Hé 12:15
c Mt 4:23
Ac 15:7
Col 1:23
d Ex 19:5
Dt 32:1
Ac 10:36
e Dt 32:15
f Dt 32:20
g Is 10:22
h Dt 1:34
i Nb 14:23
Dt 1:35
j Ps 95:11
Hé 3:11
k Ex 31:17
l Jn 17:24
Ép 1:4
m Gn 2:2
n Ps 95:11
o Dt 32:1
p Nb 14:30
Dt 31:27
q Ps 95:7
r Ps 95:8
s Ex 24:13
Dt 1:38
Dt 31:7
t Jos 22:4
u Jr 6:16
v Is 66:23
Ze 14:16
Mc 2:28
w Gn 2:2
x Ré 14:13
y Ps 95:11
Rm 11:30
Hé 3:17
z Mt 15:6
Ac 11:1
1Th 2:13
1Th 4:15
a Jr 23:29
Ze 4:6
Jn 2:17
1P 1:23
b 2Co 10:4

2e colonne
a Is 49:2
Ép 6:17
b Mt 16:26
c Ac 17:16
Rm 1:9
Col 2:5
d Pr 21:2
Pr 24:12
Jn 12:48
1Co 4:5
e Ps 7:9
Ps 90:8
Pr 15:11
f Jb 31:14
Ac 17:31
Rm 2:16
Rm 14:12
g Hé 7:26
h Mt 26:63
Mc 1:11
Hé 1:2
i Hé 3:1
Hé 10:23

j Is 53:4 ; Is 61:1 ; Hé 2:17 ; k 2Co 5:21 ; Hé 7:26 ; 1P 2:22 ; l Ép 2:18 ; Hé 10:19 ; m Ép 3:12 ; n Hé 13:6 ; CHAP. 5 o Ex 40:13 ; p Lv 5:6 ; Hé 8:3 ; q Hé 2:18 ; Hé 4:15 ; r Lv 9:7 ; Lv 16:6 ; Ml 2:7 ; s 2Ch 26:18 ; t Jn 3:27 ; u Ex 28:1 ; v Jn 8:54 ; w Hé 4:14.

été glorifié[a] par celui] qui a dit à
son sujet : “ Tu es mon fils ; moi,
aujourd'hui, je suis devenu ton
père[b]. ” 6 Comme il dit aussi
en un autre endroit : “ Tu es
prêtre pour toujours à la ma-
nière de Melkisédec[c]. ”
7 Aux jours de sa chair
[Christ] a offert des supplica-
tions ainsi que des requêtes[d] à
Celui qui pouvait le sauver de la
mort — avec des cris puissants[e]
et des larmes —, et il a été en-
tendu favorablement pour sa
crainte de Dieu[f]. 8 Bien qu'il
fût Fils, il a appris l'obéissance
de par les choses qu'il a subies[g] ;
9 et après avoir été rendu par-
fait[h], il est devenu cause de salut
éternel[i] pour tous ceux qui lui
obéissent[j], 10 parce qu'il a été
expressément appelé par Dieu
grand prêtre à la manière de
Melkisédec[k].
11 À son sujet, nous avons
beaucoup à dire, et [des choses]
difficiles à expliquer, puis-
que vous êtes devenus durs
d'oreille[l]. 12 En effet, alors
que vous devriez être des ensei-
gnants[m], compte tenu du temps,
vous avez de nouveau besoin
que quelqu'un vous enseigne de-
puis le commencement les cho-
ses élémentaires[n] des déclara-
tions sacrées de Dieu[o] ; et vous
en êtes arrivés au point d'avoir
besoin de lait, non de nourriture
solide[p]. 13 Car tout homme
qui a part au lait ne connaît pas
la parole de justice, car c'est un
tout-petit[q]. 14 Mais la nourri-
ture solide est pour les hommes
mûrs, pour ceux qui, par l'usage,
ont les facultés de perception[r]
exercées à distinguer et le bien
et le mal[s].
6 C'est pourquoi, maintenant
que nous avons laissé la doc-
trine fondamentale[t] concernant
le Christ[u], portons-nous vers la
maturité[v], sans poser de nou-
veau un fondement[w] : repen-
tance des œuvres mortes[x] et
foi envers Dieu[y], 2 enseigne-
ment sur les baptêmes[z] et impo-
sition des mains[a], résurrection
des morts[b] et jugement éter-
nel[c]. 3 Et c'est ce que nous
allons faire, si toutefois Dieu le
permet[d].
4 Il est impossible, en effet,
quant à ceux qui ont été éclai-
rés une fois pour toutes[e], qui
ont goûté le don gratuit céleste[f],
qui sont devenus participants
de [l']esprit saint[g], 5 qui ont
goûté[h] la belle parole de Dieu
et les puissances du système
de choses qui vient[i], 6 mais qui
sont tombés[j], [il est impossible]
de les faire revivre une nou-
velle fois pour la repentance[k],
parce que, pour leur part, ils
attachent de nouveau le Fils de
Dieu sur le poteau et l'exposent
au déshonneur public[l]. 7 Par
exemple, la terre qui absorbe
la pluie qui vient souvent sur
elle, et qui produit alors une vé-
gétation utile à ceux pour qui
elle est aussi cultivée[m], reçoit en
retour une bénédiction de Dieu.
8 Mais si elle produit des épines
et des chardons, elle est rejetée
et près d'être maudite[n] ; et elle
finit par être brûlée[o].
9 Cependant, dans votre
cas, bien-aimés, nous sommes
convaincus de choses meilleures
et de choses accompagnées du
salut, bien que nous parlions de
cette façon. 10 Car Dieu n'est
pas injuste pour oublier votre
œuvre et l'amour que vous avez
montré pour son nom[p], en ce
que vous avez servi les saints[q]
et que vous continuez à les ser-
vir. 11 Mais nous désirons que
chacun de vous montre le même
zèle pour avoir la pleine certi-
tude[r] de l'espérance[s] jusqu'à la
fin[t], 12 afin que vous ne deve-
niez pas paresseux[u], mais que
vous soyez des imitateurs[v] de
ceux qui, grâce à la foi et à la pa-
tience, héritent des promesses[w].

CHAP. 5
a Jn 12:28
b Ps 2:7
Ac 13:33
c Ps 110:4
Hé 7:17
d Lc 22:44
e Mt 26:39
Jn 12:27
f Lc 12:5
g Mt 26:39
Jn 10:17
Ph 2:8
h Lv 8:33
Hé 7:28
i Is 45:17
Is 49:6
Is 53:11
Lc 1:69
j Jn 3:16
k Ps 110:4
l 2P 3:16
m Ép 4:11
n Hé 6:1
o Ac 7:38
Rm 3:2
1P 4:11
p 1Co 3:2
q 1Co 13:11
Ép 4:14
r Mc 7:18
Ép 1:18
s Is 7:15
Rm 16:19
Ph 1:10
1Th 5:21

CHAP. 6
t 1Co 3:1
Hé 5:12
u Col 1:27
1Tm 3:16
v 1Co 13:11
1Co 14:20
Ép 4:13
Ph 3:16
Hé 5:14
w 1Co 3:10
x Ép 4:22
y 1Th 1:8
z Ac 19:4
Rm 6:3

2e colonne
a Ac 6:6
1Tm 5:22
b Mt 22:31
Jn 5:29
Jn 11:25
c Ac 17:31
2P 3:7
Ré 20:12
d Jc 4:15
e Ép 1:18
Hé 10:26
f Ac 10:45
Ép 3:7
Jc 1:17
g Ac 15:8
Ga 3:5
Hé 2:4
h 1P 2:3
i 2Co 5:5
Ép 1:14

j Ps 119:118; 2Co 11:13; Hé 10:39; 1Jn 2:19;
k Mt 12:32; l Hé 10:29; m Gn 1:11; n Gn 3:18;
o Mt 13:30; p 1Th 1:3; Hé 10:32; q Rm 15:25;
2Co 8:4; 2Tm 1:18; r Col 2:2; s 1P 1:3; t Hé 3:14;
u Rm 12:11; Ré 2:4; v 1Co 11:1; w Hé 10:36; Jc
5:10.

13 Car lorsque Dieu a fait
sa promesse à Abraham[a], puis-
qu'il ne pouvait pas jurer par
quelqu'un de plus grand, il a
juré[b] par lui-même, **14** en dis-
ant : " Oui, en bénissant je
te bénirai, et en multipliant je
te multiplierai[c]. " **15** Et c'est
ainsi qu'après avoir fait preuve
de patience, [Abraham] a obtenu
[cette] promesse[d]. **16** Car les
hommes jurent par celui qui est
plus grand [qu'eux][e], et leur ser-
ment est la fin de toute contes-
tation, car c'est pour eux une
garantie légale[f]. **17** De cette
manière Dieu, lorsqu'il s'est pro-
posé de montrer plus abon-
damment aux héritiers[g] de la
promesse le caractère immua-
ble[h] de son conseil, est inter-
venu par un serment, **18** afin
que, par deux choses immua-
bles dans lesquelles il est im-
possible que Dieu mente[i], nous
qui nous sommes enfuis dans
le refuge, nous ayons un puis-
sant encouragement à saisir l'es-
pérance[j] qui est placée devant
nous. **19** Cette [espérance][k],
nous l'avons comme une ancre
pour l'âme, à la fois sûre et
ferme, et elle pénètre à l'inté-
rieur du rideau[l], **20** là où un
précurseur est entré en notre
faveur[m], Jésus, qui est devenu
pour toujours grand prêtre à la
manière de Melkisédec[n].

7 Ce Melkisédec en effet, roi
de Salem, prêtre du Dieu
Très-Haut[o], qui est allé à la ren-
contre d'Abraham revenant de
la tuerie des rois et l'a béni[p],
2 et à qui Abraham a attri-
bué le dixième de toutes choses[q],
est tout d'abord, si l'on traduit,
" Roi de justice ", et ensuite, il
est aussi roi de Salem[r], c'est-à-
dire " Roi de paix ". **3** Comme
il est sans père, sans mère, sans
généalogie, qu'il n'a ni commen-
cement de jours[s] ni fin de vie,
mais qu'il a été rendu semblable
au Fils de Dieu[t], il demeure prê-
tre à perpétuité[u].

CHAP. 6
a Rm 4:20
b Gn 22:16
Ps 105:9
Is 45:23
Lc 1:73
c Gn 22:17
d Hé 11:17
e Ex 22:11
Jr 12:16
f Gn 31:53
Gn 47:31
g Ga 3:29
h Ml 3:6
i Nb 23:19
1S 15:29
Tt 1:2
j Rm 5:4
Col 1:5
k 1P 1:3
l Lv 16:2
Lv 16:12
Jn 14:3
Hé 9:7
Hé 10:20
m Hé 4:14
n Ps 110:4
Hé 5:6

CHAP. 7
o Gn 14:18
p Gn 14:19
q Gn 14:20
r Gn 14:18
Ps 76:2
s Pr 8:23
t Mt 16:16
u Ps 110:4

2e colonne
a Gn 14:20
b Ex 40:15
Nb 18:21
c Nb 18:26
Dt 14:28
d Lv 7:34
e Jn 8:33
f Ezr 2:62
g Gn 14:20
h Gn 12:7
Gn 17:6
Gn 22:17
Rm 4:13
Ga 3:16
i Hé 11:20
j Nb 18:21
k Hé 7:3
l Ex 1:5
Rm 7:9
m Gn 14:18
n Rm 3:20
Ga 2:21
Hé 7:19
Hé 9:9
o Hé 10:1
p Ga 3:19
q Jr 31:31
Hé 8:7
r Ps 110:4
s Hé 8:1
t Rm 3:27
1Co 9:21
Ga 6:2
Col 2:14
u Ré 5:5

4 Voyez donc comme il était
grand cet [homme] à qui Abra-
ham, le chef de famille, a donné
un dixième des butins les plus
importants[a]. **5** C'est vrai, les
hommes d'entre les fils de Lévi[b]
qui reçoivent leur fonction de
prêtre ont ordre de percevoir
des dîmes[c] sur le peuple[d], selon
la Loi, c'est-à-dire sur leurs frè-
res, même si ceux-là sont issus
des reins d'Abraham[e] ; **6** mais
l'homme qui ne tirait pas généa-
logiquement[f] son origine d'eux,
a prélevé des dîmes sur Abra-
ham[g] et a béni celui qui avait
les promesses[h]. **7** Or, sans au-
cune contestation, le plus pe-
tit est béni par le plus grand[i].
8 Et, dans le premier cas, ce
sont des hommes mortels qui re-
çoivent des dîmes[j], mais dans le
deuxième, c'est quelqu'un dont
on atteste qu'il vit[k]. **9** Et si je
peux m'exprimer ainsi, par l'in-
termédiaire d'Abraham même
Lévi, qui reçoit des dîmes, a
payé des dîmes, **10** car il était
encore dans les reins[l] de son
ancêtre quand Melkisédec est
allé à sa rencontre[m].

11 Si donc la perfection[n] était
effectivement grâce à la prêtrise
lévitique[o] (car c'est avec [cette
prêtrise] comme institution que
le peuple a reçu la Loi[p]), quel be-
soin y aurait-il encore[q] qu'un au-
tre prêtre se lève, [un prêtre]
à la manière de Melkisédec[r], et
dont on ne dirait pas qu'il est
à la manière d'Aaron ? **12** Car
puisque la prêtrise est en train
d'être changée[s], il y a nécessai-
rement aussi un changement de
la loi[t]. **13** Car l'homme dont
ces choses sont dites a été mem-
bre d'une autre tribu[u], dont
personne n'a officié à l'autel[v].
14 Car il est tout à fait évident
que notre Seigneur a surgi de
Juda[w], tribu dont Moïse n'a rien
dit à propos des prêtres.

v Nb 18:7; 2Ch 26:18; w Gn 49:10; Is 11:1; Mt 1:3; Lc 3:33.

15 Et de façon plus abondante
encore il est évident que, à la
ressemblance de Melkisédec[a], se
lève un autre prêtre[b], **16** qui
est devenu tel, non selon la loi
d'un commandement qui se rap-
porte à la chair[c], mais selon la
puissance d'une vie indestructi-
ble[d], **17** car en témoignage il
est dit : " Tu es prêtre pour tou-
jours à la manière de Melkisé-
dec[e]. "
18 Vraiment donc, il y a annu-
lation du commandement anté-
rieur en raison de sa faiblesse[f]
et de son inefficacité[g]. **19** Car
la Loi n'a rien rendu parfait[h],
mais bien l'introduction en ou-
tre d'une espérance meilleure[i],
grâce à laquelle nous nous ap-
prochons de Dieu[j]. **20** De plus,
dans la mesure où cela n'a pas
été sans serment **21** (car il y
a effectivement des hommes qui
sont devenus prêtres sans ser-
ment, mais il y en a un [qui
l'est] avec serment, par Celui
qui a dit à son sujet : " Jého-
vah a juré[k] — et il n'aura
pas de regret — : ' Tu es prê-
tre pour toujours[l] '"), **22** dans
cette mesure également Jésus
est devenu celui qui a été
donné comme gage d'une al-
liance meilleure[m]. **23** De plus,
beaucoup ont dû devenir prê-
tres [les uns après les au-
tres[n]], parce que la mort les
empêchait[o] de rester [en fonc-
tion], **24** mais lui, parce qu'il
demeure vivant pour toujours[p],
possède sa prêtrise sans au-
cun successeur. **25** En consé-
quence, il peut aussi sauver com-
plètement ceux qui s'avancent
vers Dieu par son intermédiaire,
parce qu'il est toujours vivant
pour solliciter pour eux[q].
26 Car c'est bien un tel grand
prêtre qui nous convenait[r], fi-
dèle[s], sans malice[t], sans souil-
lure[u], séparé des pécheurs[v], et
devenu plus haut que les cieux[w].
27 Il n'a pas besoin chaque
jour[x], comme les grands prêtres,
d'offrir des sacrifices, d'abord
pour ses propres péchés[a] et en-
suite pour ceux du peuple[b] (car
cela, il l'a fait une fois[c] pour
toutes quand il s'est offert[d]
lui-même) ; **28** car la Loi éta-
blit grands prêtres des hommes[e]
ayant de la faiblesse[f], mais la pa-
role du serment[g] qui est inter-
venu après la Loi [établit] un
Fils, lequel est rendu parfait[h]
pour toujours.

8 Or, pour les choses que nous
sommes en train d'examiner,
voici le point essentiel : Nous
avons un tel grand prêtre[i], et il
s'est assis à la droite du trône
de la Majesté dans les cieux[j],
2 serviteur public du lieu saint[k]
et de la tente véritable que
Jéhovah[l] a dressée, et non pas
l'homme[m]. **3** Tout grand prê-
tre, en effet, est établi pour of-
frir et des dons et des sacri-
fices[n] ; en conséquence, il était
nécessaire que celui-ci aussi ait
quelque chose à offrir[o]. **4** Si
donc il était sur la terre, il ne
serait pas prêtre[p], puisqu'il y
a [des hommes] qui offrent des
dons selon la Loi, **5** [des hom-
mes] toutefois qui offrent un
service sacré dans une repré-
sentation typique[q] et une om-
bre[r] des choses célestes ; tout
comme Moïse, au moment où
il allait construire entièrement
la tente[s], reçut l'ordre divin[t] :
Car, dit-il : " Veille à ce que
tu fasses toutes choses d'après
[leur] modèle, celui qui t'a
été montré à la montagne[u]. "
6 Mais maintenant [Jésus] a
obtenu un service public plus
excellent, de sorte qu'il est aussi
le médiateur[v] d'une alliance bien
meilleure[w], qui a été établie
légalement sur de meilleures
promesses[x].

CHAP. 7
a Ps 110:4
b Hé 3:1
Hé 7:26
c Rm 7:14
d Rm 6:9
1Tm 6:16
Ré 1:18
e Ps 110:4
Hé 5:6
Hé 6:20
f Rm 8:3
Ga 4:9
g Hé 9:9
Hé 13:9
h Ac 13:39
Ga 2:16
Hé 10:1
i 1Tm 1:1
Hé 6:18
1P 1:3
j Jn 14:6
Rm 5:2
Hé 4:16
k Hé 6:18
l Ps 110:4
m Jr 31:31
Mt 26:28
1Co 11:25
Hé 8:6
Hé 9:15
Hé 12:24
n 1Ch 6:4
o Nb 20:28
Jos 24:33
p Lc 1:33
Hé 7:16
Hé 13:8
q Rm 8:34
1Tm 2:5
Hé 9:24
1Jn 2:1
r Hé 4:15
s Is 16:5
Hé 3:2
t Ze 9:9
u Is 53:9
1P 2:22
v Jn 8:46
w Ép 1:20
Hé 4:14
1P 3:22
x Nb 28:3

2e colonne
a Lv 9:8
b Lv 9:15
c Rm 6:10
d Hé 9:28
Hé 10:14
e Ex 29:9
LXX
f Lv 16:11
g Ps 2:7
Ps 110:4
h Hé 2:10
Hé 5:9

CHAP. 8
i Ze 6:13
Hé 3:1
Hé 7:26
j Ps 110:1
Hé 1:3
k Hé 9:8; Hé 9:24; l Ex 25:9; Ps 84:1; Hé 3:4;
m Hé 9:11; n Hé 5:1; o Jn 6:51; Ép 5:2; p Hé
7:14; q Hé 9:9; Hé 9:24; r Col 2:17; Hé 10:1; s Hé
9:9; t Ex 25:9; u Ex 25:40; Ex 26:30; Nb 8:4;
Ac 7:44; v 1Tm 2:5; Hé 12:24; w 1Co 11:25; Hé
7:22; Hé 9:15; x Ps 110:4; Rm 8:17.

7 Car si cette première alliance avait été irréprochable, on n'aurait pas cherché place pour une deuxième[a] ; **8** car c'est bien un reproche qu'il fait au peuple lorsqu'il dit : " Voyez : des jours viennent, dit Jéhovah, et vraiment je conclurai avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda une alliance nouvelle[b] ; **9** non pas selon l'alliance[c] que j'ai faite avec leurs ancêtres, au jour où j'ai saisi leur main pour les faire sortir du pays d'Égypte[d], parce qu'ils ne sont pas demeurés dans mon alliance[e], de sorte que j'ai cessé de me soucier d'eux, dit Jéhovah[f]. "

10 " Car voici l'alliance que je contracterai avec la maison d'Israël après ces jours-là ", dit Jéhovah. " Oui, je mettrai mes lois dans leur pensée, et dans leurs cœurs[g] je les écrirai. Oui, je deviendrai leur Dieu[h], et eux deviendront mon peuple[i].

11 " Et en aucun cas ils n'enseigneront chacun son concitoyen et chacun son frère, en disant : ' Connais Jéhovah[j] ! ' Car tous me connaîtront[k], du plus petit au plus grand d'entre eux. **12** Car je serai miséricordieux à l'égard de leurs actions injustes, et je ne me souviendrai absolument plus de leurs péchés[l]. "

13 En disant " [alliance] nouvelle ", il a rendu périmée l'ancienne[m]. Or ce qui devient périmé et qui vieillit est près de disparaître[n].

9 Quant à elle, donc, l'ancienne [alliance] avait des ordonnances de service sacré[o] et [son] lieu saint terrestre[p]. **2** Car on avait construit le premier [compartiment de la] tente[q], celui où se trouvaient le porte-lampes[r] ainsi que la table[s] et l'exposition des pains[t] ; et on l'appelle " le Lieu Saint[u] ". **3** Mais derrière le deuxième rideau[v] se trouvait l'[autre compartiment de la] tente, celui qu'on appelle " le Très-Saint[a] ". **4** Celui-ci avait un encensoir en or[b] et l'arche de l'alliance[c] de toute part recouverte d'or[d], dans laquelle se trouvaient la jarre d'or contenant la manne[e], et le bâton d'Aaron qui avait bourgeonné[f], et les tablettes[g] de l'alliance ; **5** mais au-dessus de l'[Arche] se trouvaient les chérubins[h] glorieux couvrant de leur ombre le propitiatoire[i]. Mais ce n'est pas le moment de parler de ces choses en détail.

6 Ces choses ayant été construites de cette façon, les prêtres entrent en tout temps dans le premier [compartiment de la] tente[j] pour accomplir les services sacrés[k] ; **7** mais, dans le deuxième [compartiment], seul le grand prêtre entre une fois par an[l], non sans le sang[m], qu'il offre pour lui-même[n] et pour les péchés d'ignorance du peuple[o]. **8** L'esprit saint montre par là que le chemin[p] du lieu saint n'avait pas encore été manifesté, tant que la première tente était debout[q]. **9** Cette [tente] précisément est un exemple[r] pour le temps fixé qui maintenant est là[s], et selon [cet exemple] on offre et des dons et des sacrifices[t]. Ceux-ci, cependant, ne peuvent rendre parfait[u], quant à sa conscience[v], l'[homme] qui fait un service sacré, **10** mais ils concernent seulement des aliments[w], des boissons[x] et divers baptêmes[y]. C'étaient là des exigences légales se rapportant à la chair[z] et elles furent imposées jusqu'au temps fixé pour remettre les choses en ordre[a].

11 Cependant, lorsque Christ est venu comme grand prêtre[b] des bonnes choses qui sont arrivées, par le moyen de la tente plus grande et plus parfaite, non faite par des mains, c'est-à-dire

CHAP. 8

a Hé 7:11 Hé 7:18
b Jr 31:31
c Dt 4:23
d Ex 12:51
e Dt 32:15
f Jr 31:32
g Éz 11:19 Rm 2:29
h 2Co 6:16
i Jr 31:33 Ze 8:8 Hé 10:16
j Ho 2:20
k Is 54:13 Jn 6:45
l Ps 103:12 Jr 31:34 Rm 11:27 Hé 10:17
m Rm 10:4 Hé 7:12
n Mt 23:38 Ép 2:14 Col 2:14

CHAP. 9

o Lv 4:6 Hé 9:9
p Ex 25:8
q Ex 26:33
r Ex 40:24 Nb 4:9
s Ex 40:22
t Ex 40:23
u Ex 26:33
v Ex 36:35

2e colonne

a Ex 26:34
b Lv 16:12 Ré 8:3
c Ex 40:21
d Ex 25:11
e Ex 16:33
f Nb 17:10
g Ex 32:15 2Ch 5:10
h Ex 25:22 Nb 7:89
i Ex 25:18 1Ch 28:11
j Lv 24:3
k Lv 24:4
l Lv 16:2 Hé 9:25
m Ex 30:10 Lv 16:14
n Lv 16:6
o Lv 16:15
p Jn 14:6
q Hé 10:20
r Hé 8:5
s Col 2:17 Hé 10:1
t Lv 23:38
u Ga 3:21 Hé 7:11 Hé 7:19 Hé 8:6
v 1P 3:21

w Lv 11:2 ; x Lv 10:9 ; Lv 11:34 ; y Lv 11:40 ; z Nb 19:13 ; a Is 2:4 ; Jn 1:17 ; Hé 1:2 ; b Hé 4:14.

qui n'est pas de cette créa-
tion[a], **12** il est entré — non
pas avec le sang[b] de boucs et
de jeunes taureaux, mais avec
son propre sang[c] — une fois
pour toutes dans le lieu saint et
a obtenu [pour nous] une déli-
vrance éternelle[d]. **13** Car si le
sang de boucs[e] et de taureaux[f]
et la cendre[g] de génisse qu'on
répand par aspersion sur ceux
qui ont été souillés[h] sanctifie au
point de [rendre] la pureté de
la chair[i], **14** combien plus le
sang[j] du Christ, qui, grâce à un
esprit éternel, s'est offert[k] lui-
même sans tache à Dieu, pu-
rifiera[l]-t-il notre conscience des
œuvres mortes[m], pour que nous
puissions offrir un service sacré[n]
au Dieu vivant ?
15 Voilà donc pourquoi il est
médiateur[o] d'une alliance nou-
velle, afin que — parce qu'une
mort a eu lieu pour [leur] li-
bération par rançon[p] des trans-
gressions [commises] sous l'an-
cienne alliance[q] — ceux qui ont
été appelés puissent recevoir
la promesse de l'héritage éter-
nel[r]. **16** Car là où il y a al-
liance[s], il faut que la mort de
l'[homme] faisant l'alliance soit
fournie. **17** Car une alliance
[n']est valide [que] sur des [vic-
times] mortes, puisqu'elle n'est
jamais en vigueur tant que
vit l'[homme] faisant l'alliance.
18 En conséquence, l'ancienne
[alliance][t] non plus n'a pas
été inaugurée sans le sang[u].
19 Car lorsque Moïse eut énoncé
à tout le peuple chaque com-
mandement selon la Loi[v], il prit
le sang des jeunes taureaux et
des boucs, avec de l'eau et de
la laine écarlate et de l'hysope[w],
et aspergea le livre lui-même et
tout le peuple, **20** en disant :
" Ceci est le sang de l'alliance
que Dieu vous a imposée comme
un ordre[x]. " **21** Et il aspergea
également avec le sang[y] la
tente[z] et tous les récipients du
service public. **22** Oui, pres-

CHAP. 9
a Hé 9:24
b Mt 20:28
1Tm 2:6
Hé 12:24
Hé 13:20
c Hé 8:3
d Is 45:17
Dn 9:24
Rm 11:27
Hé 10:17
e Lv 16:15
f Lv 16:6
g Nb 19:9
h Nb 19:17
i Nb 19:19
j Lv 17:11
1P 1:19
k Ép 5:2
l Hé 10:2
1Jn 1:7
m 1Co 6:11
Hé 6:1
n Rm 12:1
Ph 3:3
Hé 12:28
o 1Tm 2:5
Hé 12:24
p Mt 20:28
Lc 22:20
q Ga 3:13
r Rm 8:17
s Gn 21:27
Ga 3:15
t Ex 24:7
u Ex 24:6
v Ex 24:3
w Nb 19:6
x Ex 24:8
y Ex 29:12
Lv 8:15
Lv 16:18
z Lv 16:16

2e colonne
a Lv 17:11
b Ép 1:7
c Lv 9:9
d Hé 8:5
Hé 9:9
e Lv 16:19
Lv 16:20
f Hé 8:2
g Col 2:17
h Hé 6:20
Hé 9:12
Hé 10:19
i Lv 16:15
Jn 16:28
Rm 8:34
j Lv 16:2
k Lv 16:34
l Ép 1:4
m Ga 4:4
1P 1:20
n Hé 7:27
1P 3:18
o Mt 24:3
1Co 10:11
Hé 1:2
p Is 53:12
Dn 9:24
1Co 5:7

que toutes choses sont purifiées
avec du sang[a] — selon la Loi —,
et il n'y a pas de pardon sans que
du sang[b] soit répandu[c].
23 Il était donc nécessaire
que les représentations typi-
ques[d] des choses qui sont dans
les cieux soient purifiées par ces
moyens[e], mais les choses céles-
tes elles-mêmes avec des sacrifi-
ces qui sont meilleurs que ces
sacrifices-là. **24** Car Christ est
entré, non pas dans un lieu saint
fait par des mains[f], qui est une
copie de la réalité[g], mais dans le
ciel même[h], pour paraître main-
tenant pour nous devant la per-
sonne de Dieu[i]. **25** Ce n'est
pas non plus afin qu'il s'offre lui-
même souvent, comme le grand
prêtre en effet entre dans le lieu
saint[j] d'année en année[k] avec
du sang qui n'est pas le sien.
26 Autrement, il aurait dû souf-
frir souvent depuis la fonda-
tion[l] du monde. Mais mainte-
nant il s'est manifesté[m] une fois[n]
pour toutes à l'achèvement des
systèmes de choses[o] pour abo-
lir le péché grâce au sacri-
fice de [sa personne][p]. **27** Et
comme il est réservé aux hom-
mes[q] de mourir une fois pour
toutes, mais après cela un ju-
gement[r], **28** de même aussi le
Christ a été offert une fois[s] pour
toutes, afin de porter les péchés
de beaucoup[t] ; et la deuxième
fois[u] qu'il apparaîtra[v], ce sera
en dehors du péché[w] et à ceux
qui l'attendent ardemment pour
[leur] salut[x].

10 En effet, puisque la Loi
possède une ombre[y] des
bonnes choses à venir, mais non
la substance même des choses,
[les hommes] ne peuvent ja-
mais, avec les mêmes sacrifi-
ces que d'année en année ils
offrent continuellement, rendre
parfaits ceux qui s'approchent[z].

q Ex 29:9; Lv 16:11; Hé 7:27; Hé 7:28; Hé 9:7; r Jn 17:1; s Rm 6:10; t Is 53:12; 1P 2:24; u Mt 24:3; Tt 2:13; v 2Th 1:7; w Mt 24:30; x Mt 25:34; 2Tm 4:8; **CHAP. 10** y Col 2:17; Hé 8:5; z Hé 7:19; Hé 9:9.

2 Autrement, n'aurait-on pas
cessé d'offrir ces [sacrifices],
parce que ceux qui font un
service sacré, [et] qui au-
raient été purifiés une fois pour
toutes, n'auraient plus aucune
conscience de péchés[a] ? 3 Au
contraire, par ces sacrifices, on
rappelle le souvenir des péchés
d'année en année[b], 4 car il est
impossible que le sang de tau-
reaux et de boucs enlève les
péchés[c].
5 C'est pourquoi, quand il
entre dans le monde, il dit :
"' Sacrifice et offrande, tu n'en
as pas voulu[d], mais tu m'as pré-
paré un corps[e]. 6 Tu n'as pas
agréé holocaustes et [sacrifice]
pour le péché[f]. ' 7 Alors j'ai
dit : ' Vois ! Je suis venu (dans
le rouleau du livre il est écrit
à mon sujet[g]) pour faire ta vo-
lonté, ô Dieu[h] ! '" 8 Après avoir
dit tout d'abord : " Tu n'as pas
voulu et tu n'as pas agréé sacri-
fices et offrandes et holocaustes
et [sacrifice] pour le péché[i] " —
[sacrifices] qui sont offerts selon
la Loi[j] —, 9 alors vraiment il
dit : " Vois ! Je suis venu pour
faire ta volonté[k]. " Il supprime
le premier pour qu'il puisse éta-
blir le second[l]. 10 Par cette
" volonté "-là[m], nous avons été
sanctifiés[n] grâce à l'offrande[o] du
corps de Jésus Christ une fois[p]
pour toutes.
11 De plus, tout prêtre se
rend à son poste[q] jour après
jour[r] pour faire un service pu-
blic et offrir souvent les mê-
mes sacrifices, car ceux-ci ne
peuvent jamais enlever les pé-
chés complètement[s]. 12 Mais
cet [homme] a offert un seul sa-
crifice pour les péchés à perpé-
tuité[t] et s'est assis à la droite
de Dieu[u], 13 attendant désor-
mais jusqu'à ce que ses ennemis
soient placés comme un esca-
beau pour ses pieds[v]. 14 Car
c'est par une seule offrande [sa-
crificielle][w] qu'il a rendu par-
faits[x] à perpétuité ceux qui
sont en train d'être sanctifiés.

CHAP. 10
a Ga 3:21
b Lv 16:30
Lv 16:34
c Is 1:11
Mi 6:7
d Ps 50:8
Am 5:22
e Ps 40:6
LXX
f Ps 40:6
g Ps 40:7
h Ps 40:8
i Ps 40:6
j Lv 17:5
k Ps 40:8
Jn 6:38
l Col 2:14
Hé 8:13
m Ps 40:8
Ga 1:4
n Jn 17:19
1Co 6:11
Hé 13:12
o Ép 5:2
p Rm 6:10
Hé 9:28
q 1S 2:28
1Ch 24:19
2Ch 29:11
r Ex 29:38
Nb 28:3
s Hé 7:18
Hé 7:27
Hé 10:1
t Hé 9:28
u Rm 8:34
Col 3:1
v Ps 110:1
Ac 2:35
1Co 15:25
w Hé 9:28
x Hé 7:11
Hé 7:19

2e colonne
a Jr 1:4
b Jr 31:33
LXX
Hé 8:10
c Jr 31:34
Hé 8:12
d Jn 8:36
e Jn 20:23
f Jn 14:6
Rm 5:2
g Hé 9:8
Hé 9:24
h Mt 27:51
i Jn 6:51
Hé 6:20
j Ze 6:13
Hé 3:6
k Hé 13:18
1Jn 1:7
l Éz 36:25
Ép 5:26
m Hé 3:6
Hé 6:19
n 1Co 15:58
Col 1:23
o 1Th 5:24
p Ex 25:2
q Col 3:23
1Tm 6:18

15 D'ailleurs l'esprit saint[a] aussi
nous l'atteste, car après avoir
dit : 16 " Voici l'alliance que
je contracterai à leur égard
après ces jours-là, dit Jéhovah.
Oui, je mettrai mes lois dans
leurs cœurs, et dans leur pensée
je les écrirai[b] ", 17 [il dit en-
suite :] " Et je ne me souvien-
drai absolument plus de leurs
péchés et de leurs actions illéga-
les[c]. " 18 Or, là où il y a par-
don[d] de ceux-ci, il n'y a plus d'of-
frande pour le péché[e].
19 Ainsi donc, frères, puis-
que nous avons de la har-
diesse pour la voie d'accès[f] au
lieu saint[g] par le sang de Jé-
sus, 20 [voie] qu'il a inaugu-
rée pour nous comme un che-
min nouveau et vivant à travers
le rideau[h], c'est-à-dire sa chair[i],
21 et puisque nous avons un
grand prêtre [établi] sur la mai-
son de Dieu[j], 22 approchons-
nous avec des cœurs vrais, dans
la pleine certitude de la foi,
nos cœurs ayant été, par aspar-
sion, purifiés d'une conscience
méchante[k] et nos corps lavés
avec une eau pure[l]. 23 Tenons
ferme la déclaration publique
de notre espérance[m] sans vacil-
ler[n], car il est fidèle[o], celui qui
a promis. 24 Et considérons-
nous les uns les autres pour nous
inciter[p] à l'amour et aux belles
œuvres[q], 25 n'abandonnant pas
notre assemblée[r], comme c'est
l'habitude de quelques-uns, mais
nous encourageant[s] mutuelle-
ment, et cela d'autant plus que
vous voyez approcher le jour[t].
26 Car si nous pratiquons
le péché volontairement[u] après
avoir reçu la connaissance exacte
de la vérité[v], il ne reste plus
pour les péchés aucun sacrifice[w],
27 mais [il y a] une certaine at-
tente terrible du jugement[x] et [il
y a] une jalousie ardente qui va
consumer ceux qui s'opposent[y].

r Dt 31:12 ; Mt 18:20 ; Ac 2:42 ; Ac 20:8 ; s Is 35:3 ; Rm 1:12 ; t Rm 13:11 ; 2P 3:12 ; u Jc 4:17 ; 1Jn 5:16 ; v Hé 6:4 ; 2P 2:21 ; w Mt 12:32 ; x Lc 19:27 ; y Is 26:11, LXX ; Mc 3:29.

28 Si quelqu'un a repoussé la loi de Moïse, il meurt sans compassion, sur le témoignage de deux ou trois[a]. 29 D'une punition combien plus sévère[b] pensez-vous que sera jugé digne l'homme qui aura piétiné[c] le Fils de Dieu et qui aura considéré comme une chose ordinaire le sang[d] de l'alliance par lequel il a été sanctifié, et qui aura outragé avec mépris l'esprit[e] de la faveur imméritée ? 30 Car nous connaissons celui qui a dit : " À moi la vengeance ; c'est moi qui paierai de retour[f] " ; et encore : " Jéhovah jugera son peuple[g]. " 31 C'est une chose terrible que de tomber entre les mains du Dieu vivant[h].

32 Cependant, rappelez-vous toujours les jours passés où, après avoir été éclairés[i], vous avez enduré un grand combat dans les souffrances[j] : 33 tantôt vous avez été exposés comme dans un théâtre[k] aux opprobres et aux tribulations, tantôt vous vous êtes associés à ceux qui passaient par une telle expérience[l]. 34 Car vous avez eu de la compassion pour ceux qui étaient en prison et vous avez accepté avec joie le pillage[m] de vos biens, sachant que vous avez, vous, une possession meilleure et durable[n].

35 Ne rejetez donc pas votre franchise[o], laquelle obtient une grande récompense[p]. 36 Car vous avez besoin d'endurance[q], afin que, après avoir fait la volonté de Dieu[r], vous receviez l'[accomplissement de] la promesse[s]. 37 Car encore " très peu de temps[t] ", et " celui qui vient arrivera et il ne tardera pas[u] ". 38 " Mais mon juste vivra en raison de la foi[v] ", et, " s'il recule, mon âme ne prend pas plaisir en lui[w] ". 39 Or nous ne sommes pas de ceux qui reculent pour la destruction[x], mais de ceux qui ont foi pour le maintien en vie de l'âme[y].

CHAP. 10

a Dt 17:6
b 1P 4:18
c Mt 7:6
Ph 3:18
Hé 6:6
d Mt 26:28
Lc 22:20
e Ép 4:30
f Dt 32:35
g Dt 32:36
h Hé 12:29
2P 2:4
i Ac 26:18
2Co 4:6
Hé 6:4
j Ph 1:29
2Tm 3:12
k 1Co 4:9
l Ph 1:7
m Mt 5:12
n Lc 16:9
o Jn 18:20
1Co 15:58
p Mt 10:32
q Lc 21:19
Jc 5:11
r Ga 6:9
s Ga 3:29
Col 3:24
t Is 26:20
u Hab 2:3
2P 3:9
v Hab 2:4
Jn 3:16
Rm 1:17
w Hab 2:4
LXX
1Jn 2:19
x 2P 2:20
y 1Th 5:9
1P 1:9

2e colonne

CHAP. 11

a Lc 17:5
Lc 18:8
Ga 3:11
b Hé 10:22
Hé 11:13
c Rm 8:24
2Co 4:18
2Co 5:7
d Hé 11:39
e Col 1:26
f Ps 33:6
2P 3:5
g Rm 1:20
h Gn 4:5
i Gn 4:4
j Gn 4:10
Mt 23:35
k Gn 5:22
Jude 14
l Gn 5:24
LXX
m Gn 5:22
LXX
n 2Th 3:2
o Ga 2:16
p Jn 7:28
Rm 10:14
Hé 9:24

11 La foi[a] est l'attente assurée de choses qu'on espère[b], la démonstration évidente de réalités que pourtant on ne voit pas[c]. 2 C'est par le moyen de cette [foi-]là, en effet, qu'il a été rendu témoignage aux hommes d'autrefois[d].

3 Par la foi, nous comprenons que les systèmes de choses[e] ont été mis en ordre par la parole de Dieu[f], de sorte que ce qu'on voit est venu de choses qui ne paraissent pas[g].

4 Par la foi, Abel a offert à Dieu un sacrifice de plus grande valeur que celui de Caïn[h], [foi] grâce à laquelle témoignage lui a été rendu qu'il était juste, Dieu rendant témoignage[i] au sujet de ses dons ; et grâce à elle, bien qu'il soit mort, il parle encore[j].

5 Par la foi, Hénok[k] a été transféré pour ne pas voir la mort, et on ne le trouvait nulle part, parce que Dieu l'avait transféré[l] ; car, avant son transfert, il avait le témoignage qu'il avait plu à Dieu[m]. 6 D'ailleurs, sans la foi[n] il est impossible de [lui] plaire[o], car celui qui s'avance vers Dieu doit croire qu'il est[p], et qu'il devient celui qui récompense[q] ceux qui le cherchent réellement[r].

7 Par la foi, Noé[s], après avoir été divinement averti de choses qu'on ne voyait pas encore[t], a montré une crainte de Dieu et a construit une arche[u] pour sauver sa maisonnée ; et grâce à cette [foi] il a condamné le monde[v], et il est devenu héritier de la justice[w] qui est selon la foi.

8 Par la foi, Abraham[x], lorsqu'il a été appelé, a obéi en sortant vers un lieu qu'il devait recevoir en héritage ; et il est sorti sans savoir où il allait[y]. 9 Par la foi, il a résidé en étranger dans la terre de la promesse

q 1S 2:7 ; Ps 58:11 ; Mt 5:12 ; r Tse 2:3 ; Mt 6:33 ; s Gn 6:8 ; t Gn 6:13 ; u Gn 6:14 ; v Gn 6:22 ; w Rm 1:17 ; Rm 3:22 ; Ga 5:5 ; Ph 3:9 ; 2P 2:5 ; x Gn 12:1 ; Rm 4:11 ; Rm 4:13 ; y Gn 12:4 ; Ac 7:2.

comme dans une terre étrangère[a], et il a habité sous des tentes[b] avec Isaac[c] et Jacob[d], les héritiers avec lui de la même promesse[e]. **10** Car il attendait la ville[f] ayant des fondements véritables, [ville] dont Dieu est le bâtisseur et l'auteur[g].

11 Par la foi aussi, Sara[h] elle-même a reçu le pouvoir de concevoir une semence, alors qu'elle avait passé l'âge[i], puisqu'elle a estimé fidèle celui qui avait promis[j]. **12** C'est pourquoi aussi d'un seul [homme][k] — et qui était pour ainsi dire mort[l] — sont nés [des enfants] comme les étoiles du ciel, en multitude, et comme les grains de sable qui sont au bord de la mer, innombrables[m].

13 Dans la foi, tous ceux-là sont morts[n] sans avoir obtenu l'[accomplissement des] promesses[o], mais ils les ont vues de loin[p] et les ont saluées, et ils ont déclaré publiquement qu'ils étaient des étrangers et des résidents temporaires dans le pays[q]. **14** Car ceux qui disent de telles choses montrent bien qu'ils cherchent réellement un lieu qui leur appartienne[r]. **15** Et pourtant, si vraiment ils s'étaient toujours souvenus du [lieu] d'où ils étaient sortis[s], ils auraient eu l'occasion d'y retourner[t]. **16** Mais maintenant ils aspirent à un [lieu] meilleur, c'est-à-dire un [lieu] appartenant au ciel[u]. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'eux, d'être invoqué comme leur Dieu[v], car il leur a préparé une ville[w].

17 Par la foi, Abraham, lorsqu'il a été mis à l'épreuve[x], a pour ainsi dire offert Isaac, et l'homme qui avait reçu les promesses avec joie tenta d'offrir [son fils] unique-engendré[y], **18** alors qu'il lui avait été dit : "Ce qui sera appelé 'ta semence' viendra par Isaac[z]." **19** Mais il a estimé que Dieu pouvait même le relever d'entre les morts[a] ; et c'est de là qu'il l'a aussi reçu en manière d'exemple[b].

20 Par la foi aussi, Isaac a béni Jacob[a] et Ésaü[b] à propos de choses à venir.

21 Par la foi, Jacob, sur le point de mourir[c], a béni chacun des fils de Joseph[d] et a adoré appuyé sur le haut de son bâton[e].

22 Par la foi, Joseph, approchant de sa fin, a fait mention de l'exode[f] des fils d'Israël ; et il a donné un ordre au sujet de ses ossements[g].

23 Par la foi, Moïse, après sa naissance, a été caché pendant trois mois par ses parents[h], parce qu'ils avaient vu que le petit enfant était beau[i] et ils n'ont pas craint l'ordre[j] du roi. **24** Par la foi, Moïse, devenu grand[k], a refusé d'être appelé fils de la fille de Pharaon[l], **25** choisissant d'être maltraité avec le peuple de Dieu plutôt que d'avoir la jouissance temporaire du péché, **26** parce qu'il a considéré l'opprobre[m] du Christ comme une richesse plus grande que les trésors de l'Égypte ; car il avait les yeux fixés sur la récompense[n]. **27** Par la foi, il a quitté l'Égypte[o], sans craindre la fureur du roi[p], car il est resté ferme comme s'il voyait Celui qui est invisible[q]. **28** Par la foi, il avait célébré la Pâque[r] et l'application du sang[s], pour que le destructeur ne touche pas leurs premiers-nés[t].

29 Par la foi, ils ont traversé la mer Rouge comme [on marche] sur une terre ferme[u], mais, en s'y risquant, les Égyptiens ont été engloutis[v].

30 Par la foi, les murailles de Jéricho sont tombées, après qu'elles eurent été encerclées pendant sept jours[w]. **31** Par la foi, Rahab[x] la prostituée n'a pas péri avec ceux qui avaient désobéi, parce qu'elle avait accueilli pacifiquement les espions[y].

32 Et que dirai-je encore ? Car le temps me manquera si

CHAP. 11

a Gn 23:4
b Gn 12:8
c Gn 21:3
d Gn 25:26
e Gn 17:6
Gn 26:3
Gn 28:13
f Jn 8:56
Hé 13:14
Ré 21:2
g Hé 3:4
h Gn 17:15
i Gn 17:17
j Gn 21:2
k Gn 21:5
l Rm 4:19
m Gn 22:17
1R 4:20
n Gn 23:4
o Gn 47:9
p Jn 8:56
q 1Ch 29:15
Ps 39:12
Ép 2:19
1P 2:11
r Hé 13:14
s Gn 11:31
t Gn 24:6
u Mt 4:17
Mt 25:34
Ph 3:20
v Ex 3:15
Mt 22:32
Ac 7:32
w Hé 12:22
Ré 21:2
x Gn 22:1
y Gn 22:9
Jn 3:16
z Gn 21:12
Rm 9:7
a Rm 4:17
b 1Co 10:11
1Co 15:20

2e colonne

a Gn 27:27
b Gn 27:39
c Gn 47:29
d Gn 48:20
e Gn 47:31
f Gn 50:24
g Gn 50:25
Ex 13:19
h Ex 2:2
i Ac 7:20
j Ex 1:16
Ex 1:22
k Ex 2:11
l Ex 2:10
Ac 7:21
m Ps 69:9
Rm 15:3
n Hé 10:34
o Ex 12:51
p Ex 10:28
q Jn 1:18
Jn 4:24
1Tm 1:17
r Ex 12:21
s Ex 12:22

t Ex 12:23 ; u Ex 14:22 ; v Ex 14:28 ; w Jos 6:20 ; x Jos 2:1 ; y Jos 6:17.

je poursuis en racontant ce
qui concerne Guidéôn[a], Baraq[b],
Samson[c], Yiphtah[d], David[e], ainsi
que Samuel[f] et les [autres] pro-
phètes[g], **33** [eux] qui, grâce à
la foi, ont vaincu des royau-
mes[h], réalisé la justice[i], obtenu
des promesses[j], fermé la gueule
des lions[k], **34** arrêté la vio-
lence du feu[l], échappé au tran-
chant de l'épée[m], [eux qui] de
faibles qu'ils étaient ont été
rendus puissants[n], sont deve-
nus vaillants dans la guerre[o],
ont mis en déroute les armées
des étrangers[p]. **35** Des fem-
mes ont reçu leurs morts par
une résurrection[q] ; mais d'au-
tres [hommes] ont été torturés
parce qu'ils n'acceptaient pas de
libération par quelque rançon,
afin de parvenir à une meilleure
résurrection. **36** Oui, d'autres
ont reçu leur épreuve par des
moqueries et des coups de fouet,
et même plus que cela : par des
liens[r] et des prisons[s]. **37** Ils
ont été lapidés[t], ils ont été
éprouvés[u], ils ont été sciés en
deux, ils sont morts[v] tués par
l'épée, ils sont allés çà et là [vê-
tus] de peaux de moutons[w], de
peaux de chèvres, alors qu'ils
étaient dans le besoin[x], dans
la tribulation[y], en butte aux
mauvais traitements[z] ; **38** et
le monde n'était pas digne d'eux.
Ils ont erré dans les déserts et
les montagnes, dans les grottes[a]
et les antres de la terre.

39 Et pourtant tous ceux-là,
bien qu'il leur ait été rendu té-
moignage grâce à leur foi, n'ont
pas obtenu l'[accomplissement
de] la promesse[b], **40** car Dieu
prévoyait pour nous quelque
chose[c] de meilleur[d], afin qu'ils[e]
ne soient pas rendus parfaits[f] en
dehors de nous[g].

12 Ainsi donc, parce que nous
avons une si grande nuée
de témoins[h] qui nous entoure,
débarrassons-nous aussi de tout
poids[i] et du péché qui nous
entrave facilement[j], et courons
avec endurance[a] la course[b] qui
est placée devant nous[c], **2** tan-
dis que nous avons les yeux
fixés sur l'Agent principal[d] de
notre foi et Celui qui la porte
à la perfection[e] : Jésus. Pour la
joie qui était placée devant lui,
il a enduré[f] un poteau de sup-
plice, méprisant la honte, et
s'est assis à la droite du trône
de Dieu[g]. **3** Oui, considérez at-
tentivement celui qui a enduré
une telle contradiction[h] de la
part des pécheurs contre leurs
propres intérêts, pour que vous
ne vous fatiguiez pas et ne dé-
failliez pas dans vos âmes[i].

4 En combattant contre ce pé-
ché, vous n'avez encore jamais
résisté jusqu'au sang[j], **5** mais
vous avez complètement oublié
l'exhortation qui s'adresse à
vous comme à des fils[k] : " Mon
fils, ne dédaigne pas [la] disci-
pline de Jéhovah, et ne défaille
pas quand tu es corrigé par lui[l] ;
6 car celui que Jéhovah aime, il
le discipline ; oui, il fouette tout
[homme] qu'il accueille comme
fils[m]. "

7 C'est pour la discipline[n] que
vous endurez. Dieu vous traite
comme des fils[o]. Car quel est
le fils que son père ne discipline
pas[p] ? **8** Mais si vous êtes sans
la discipline dont tous sont de-
venus participants, vous êtes
vraiment des enfants illégiti-
mes[q], et non des fils. **9** D'ail-
leurs, nous avions pour nous
discipliner des pères qui étaient
de notre chair[r], et nous les res-
pections. Ne nous soumettrons-
nous pas bien plus au Père de
notre vie spirituelle, et nous vi-
vrons[s] ? **10** Car eux nous dis-
ciplinaient pour peu de jours,
selon ce qui leur paraissait
bon[t], mais lui [nous discipline]
pour notre profit, pour que

CHAP. 11
a Jg 6:11
b Jg 4:6
c Jg 13:24
d Jg 11:1
e 1S 16:13
f 1S 3:20
g Ac 3:24
h Jg 7:22
i Gn 15:6
Hé 11:4
j 2S 7:12
k Jg 14:6
1S 17:34
l Dn 3:23
m 2R 6:15
n Jg 16:28
1R 18:46
o Jg 11:32
2S 23:8
p Jg 4:16
q 1R 17:22
2R 4:34
r Jr 20:2
s Jr 37:15
t 1R 21:13
2Ch 24:21
u 1R 22:24
v 1R 18:4
w 2R 1:8
x 1R 19:5
y 1R 19:2
z Jr 38:6
a 1R 18:4
1R 19:9
b Gn 22:18
Gn 49:10
Hé 11:13
c Rm 8:18
Rm 9:27
Rm 11:5
Hé 10:19
d Hé 2:3
Hé 3:1
Hé 7:22
Ré 20:6
e Hé 11:32
f Hé 7:11
Hé 7:19
g Jc 1:18
Ré 14:4

CHAP. 12
h Hé 11:39
i 1Co 9:26
Ph 3:13
1P 2:1
j Col 2:8
1Tm 6:9
Hé 3:12

2e colonne
a 1Tm 6:12
b 1Co 9:24
c Ph 3:14
d Jn 14:6
Ac 5:31
Hé 2:10
e 1Co 1:8
Ph 1:6
f Ph 2:8
g Ps 110:1
Hé 10:12

h Mt 27:39; i Ga 6:9; 2Th 3:13; j Ac 12:2; Hé 10:32; k Mt 5:45; l Pr 3:11; m Pr 3:12; n Hé 12:1; o 2S 7:14; Mt 5:9; Hé 2:10; p Pr 13:24; q Dt 23:2; r Pr 23:13; s Nb 16:22; Is 42:5; Ml 1:6; Jc 4:10; t Pr 22:6.

nous ayons part à sa sainteté[a].
11 Toute discipline, c'est vrai,
ne semble pas, pour le présent,
être une joie, mais une peine[b] ;
plus tard cependant elle rap-
porte à ceux qu'elle a formés
un fruit de paix[c], c'est-à-dire la
justice[d].
12 C'est pourquoi redressez
les mains qui pendent[e] et les
genoux affaiblis[f], **13** et conti-
nuez à faire des sentiers droits
pour vos pieds[g], afin que ce
qui est boiteux ne se démette
pas, mais que plutôt il gué-
risse[h]. **14** Poursuivez la paix
avec tous[i], et la sanctification[j]
sans laquelle aucun homme ne
verra le Seigneur[k], **15** veillant
soigneusement à ce que per-
sonne ne soit privé de la fa-
veur imméritée de Dieu[l] ; à ce
qu'aucune racine vénéneuse[m] ne
pousse et ne cause du trou-
ble, et que, par elle, beaucoup
ne soient souillés[n] ; **16** qu'il
n'y ait pas de fornicateur ni
d'homme n'ayant aucun respect
pour les choses sacrées, comme
Ésaü[o], qui en échange d'un seul
plat a donné ses droits de pre-
mier-né[p]. **17** Car vous savez
que, même plus tard, quand il a
voulu hériter de la bénédiction[q],
il a été rejeté[r], car il n'a pas
trouvé place pour un change-
ment d'avis[s], bien qu'il l'ait réel-
lement cherché avec larmes[t].
18 Car vous ne vous êtes pas
approchés de ce qui est palpa-
ble[u] et qui a été embrasé par
le feu[v], et d'un sombre nuage,
et de ténèbres épaisses, et d'une
tempête[w], **19** et d'une sonne-
rie de trompette[x], et d'une voix
de paroles[y] ; en entendant cette
[voix], le peuple a supplié que
pas une parole ne soit ajou-
tée pour eux[z]. **20** Car ils ne
pouvaient pas supporter cet or-
dre : " Et si une bête touche la
montagne, elle devra être lapi-
dée[a]. " **21** Cette manifesta-
tion en outre était si terrifiante
que Moïse a dit : " Je suis ef-
frayé et tremblant[a]. " **22** Mais
vous vous êtes approchés d'un
mont Sion[b] et d'une ville[c] du
Dieu vivant, [la] Jérusalem cé-
leste[d], et de myriades d'anges[e],
23 en assemblée générale[f], et
de la congrégation des premiers-
nés[g] qui ont été inscrits[h] dans
les cieux, et de Dieu le Juge de
tous[i], et des vies spirituelles[j] des
justes qui ont été rendus par-
faits[k], **24** et de Jésus le média-
teur[l] d'une alliance nouvelle[m], et
du sang d'aspersion[n] qui parle
mieux que le [sang] d'Abel[o].
25 Veillez à ne pas repous-
ser celui qui parle[p]. Car si ceux-
là n'ont pas échappé, qui ont
repoussé celui qui donnait sur
la terre l'avertissement divin[q],
bien plus n'[échapperons-]nous
pas si nous nous détournons
de celui qui parle des cieux[r].
26 Sa voix a ébranlé alors la
terre[s], mais maintenant il a pro-
mis, en disant : " Encore une
fois, je secouerai non seulement
la terre, mais aussi le ciel[t]. "
27 Or cette expression " encore
une fois " indique la suppression
des choses qui sont ébranlées en
tant que choses qui ont été fai-
tes[u], afin que demeurent les cho-
ses qui ne sont pas ébranlées[v].
28 C'est pourquoi, puisque nous
devons recevoir un royaume qui
ne peut être ébranlé[w], conti-
nuons d'avoir de la faveur immé-
ritée, [faveur] par laquelle nous
pouvons offrir à Dieu un service
sacré d'une manière qui lui soit
agréable, avec crainte de Dieu et
effroi[x]. **29** Car notre Dieu est
aussi un feu dévorant[y].

13 Que votre amour frater-
nel demeure[z]. **2** N'ou-
bliez pas l'hospitalité[a], car c'est
grâce à elle que certains, sans
le savoir, ont logé des anges[b].
3 Pensez à ceux qui sont dans

CHAP. 12
a Lv 11:44 1P 1:15
b 2Co 4:17
c 1P 1:6
d Ph 1:11 Jc 3:18
e Jb 4:3 Is 40:29 Lc 22:32
f Is 35:3 Hé 10:25
g Ps 119:105 Pr 4:26 LXX
h Ga 6:1 Jc 5:15 Jude 23
i Ps 34:14 Rm 12:18 Rm 14:19 2Tm 2:22
j Rm 6:19 1Th 4:4 Hé 10:10
k Mt 5:8 Rm 8:8
l 2Co 6:1 Ga 5:4 Hé 3:12
m Dt 29:18 Jn 13:2 Ac 8:23
n Jc 1:14
o Gn 25:32
p Gn 25:34
q Gn 27:31
r Gn 27:32
s 2Co 7:10 Hé 6:6
t Gn 27:34
u Ex 19:12
v Ex 19:18
w Ex 19:16
x Ex 19:19
y Dt 4:12
z Ex 20:19
a Ex 19:13

2e colonne
a Dt 9:19
b Ré 14:1
c Hé 11:10 Hé 13:14
d Mt 26:29 Ré 21:2
e Mt 24:31
f Dn 7:10
g 1Co 15:23 Ré 20:6
h Ps 87:6 Ré 7:4 Ré 21:27
i Gn 18:25 Ps 94:2 Is 33:22
j Jn 3:5 Hé 12:9 1P 1:3
k Hé 10:14
l 1Tm 2:5 Hé 9:15
m Mt 26:28 Lc 22:29
n 1P 1:2
o Mt 23:35
p Hé 2:3

q Ex 20:19 ; r Hé 1:2 ; s Ex 19:18 ; t Hag 2:6 ; u 2P 3:10 ; v Ps 37:11 ; 2P 3:13 ; Ré 21:10 ; w Mt 16:18 ; x Ph 2:12 ; 1Tm 2:2 ; y Dt 4:24 ; Is 33:14 ; CHAP. 13 z 1Th 4:9 ; 1P 1:22 ; a Rm 12:13 ; 1Tm 3:2 ; b Gn 18:3 ; Gn 19:1 ; Mt 25:35.

les liens[a], comme si vous étiez
liés avec eux[b], et à ceux qui
sont maltraités[c], puisque vous
aussi vous êtes encore dans un
corps. **4** Que le mariage soit
honorable chez tous, et que le
lit conjugal soit sans souillure[d],
car Dieu jugera fornicateurs
et adultères[e]. **5** Que [votre]
manière de vivre soit exempte
d'amour de l'argent[f], tandis que
vous vous contentez[g] des choses
présentes[h]. Car il a dit : " Je
ne te quitterai en aucune façon
ni ne t'abandonnerai en aucune
façon[i]. " **6** De sorte que nous
pouvons avoir bon courage[j] et
dire : " Jéhovah est mon aide ; je
n'aurai pas peur. Que peut me
faire l'homme[k] ? "
7 Souvenez-vous de ceux qui
vous dirigent[l], qui vous ont dit la
parole de Dieu, et, tandis que
vous considérez l'issue de [leur]
conduite, imitez[m] [leur] foi[n].
8 Jésus Christ est le même
hier, aujourd'hui et pour toujours[o].
9 Ne vous laissez pas emporter
par des enseignements divers
et étrangers[p] ; car c'est une
excellente chose que le cœur
soit affermi par la faveur imméritée[q],
non par des aliments[r],
dont n'ont tiré aucun profit ceux
qui s'y attachent.
10 Nous avons un autel dont
ceux qui font un service sacré
à la tente n'ont pas le
droit de manger[s]. **11** Car les
corps des animaux dont le sang
est porté dans le lieu saint par
le grand prêtre, pour le péché,
sont brûlés en dehors du camp[t].
12 C'est pourquoi Jésus aussi,
pour sanctifier[u] le peuple par
son propre sang[v], a souffert en
dehors de la porte[w]. **13** Sortons
donc vers lui en dehors
du camp, portant l'opprobre qu'il
a porté[x], **14** car nous n'avons
pas ici de ville qui demeure[y],
mais nous cherchons réellement
celle qui est à venir[z]. **15** Par
son intermédiaire offrons toujours
à Dieu un sacrifice de
louange[a], c'est-à-dire le fruit
de lèvres[b] qui font une déclaration
publique pour son nom[c].
16 De plus, n'oubliez pas de
faire le bien[d] et de partager avec
d'autres, car c'est à de tels sacrifices
que Dieu prend plaisir[e].
17 Obéissez à ceux qui vous
dirigent[f] et soyez soumis[g], car
ils veillent constamment sur vos
âmes, en [hommes] qui rendront
compte[h] ; pour qu'ils le fassent
avec joie et non en soupirant,
car cela vous serait préjudiciable[i].
18 Priez[j] pour nous, car nous
avons la conviction d'avoir une
conscience droite, étant donné
que nous voulons nous conduire
d'une manière droite en toutes
choses[k]. **19** Mais je vous
exhorte tout particulièrement à
le faire, pour que je vous sois
rendu plus tôt[l].
20 Or, que le Dieu de paix[m]
qui a fait remonter d'entre les
morts[n] le grand berger[o] des brebis[p]
avec le sang d'une alliance
éternelle[q], notre Seigneur Jésus,
21 vous équipe de toute bonne
chose pour faire sa volonté, accomplissant
en nous, par l'intermédiaire
de Jésus Christ, ce
qui est agréable à ses yeux[r] ; à
qui soit la gloire à tout jamais[s].
Amen.
22 Or je vous exhorte, frères,
à supporter cette parole
d'encouragement, car je vous
ai composé une lettre en peu
de mots[t]. **23** Notez que notre
frère Timothée[u] a été relâché —
avec qui, s'il vient assez tôt, je
vous verrai.
24 Adressez mes salutations à
tous ceux qui vous dirigent[v] et
à tous les saints. Ceux d'Italie[w]
vous envoient leurs salutations.
25 Que la faveur imméritée[x]
soit avec vous tous.

CHAP. 13
a Mt 25:36 Col 4:18
b Rm 12:15 1P 3:8
c 1Co 12:26
d Gn 49:4 Pr 5:16 Pr 5:20 Mt 5:28
e Pr 6:32 1Co 5:9 1Co 6:9 1Co 6:18 Ga 5:21
f 1Tm 6:10
g Pr 30:8 1Tm 6:8
h Ph 4:11
i Dt 31:6 Dt 31:8
j Hé 10:39 Jc 1:6
k Ps 56:11 Ps 118:6 Dn 3:17 Lc 12:4
l 1Tm 5:17 Hé 13:17
m 1Co 11:1 2Th 3:7
n Hé 12:3
o Ré 1:17
p Ép 4:14 Col 2:8 2Th 2:2
q Jn 1:17
r Rm 14:17 1Co 8:8 Col 2:16
s 1Co 9:13 1Co 10:18
t Ex 29:14 Lv 16:27
u Jn 17:19 Hé 10:29
v Hé 9:14 Hé 9:22
w Mt 21:39 Jn 19:17
x Ac 7:58 Rm 15:3 2Co 12:10 1P 4:14
y Lv 23:42 1P 2:11
z Lc 16:9 Hé 11:10 Hé 12:22 Ré 3:12 Ré 21:2

2e colonne
a Lv 7:12 2Ch 29:31 Ps 50:14 1P 2:5
b Ps 69:30 Ho 14:2 1Co 9:16
c Mt 24:14 Rm 10:9
d Rm 12:13 Tt 1:8
e Ph 4:18
f 1Th 5:12 Hé 13:24

g 1Co 16:16 ; Ép 5:21 ; 1P 5:5 ; h Ac 20:28 ; i Is 35:10 ; j Col 1:9 ; k 2Co 1:12 ; 1Th 2:10 ; Tt 2:10 ; l Phm 22 ; m Rm 15:33 ; n Ac 2:24 ; o 1P 2:25 ; 1P 5:4 ; p Ps 79:13 ; Jn 10:7 ; q Is 55:3 ; Éz 37:26 ; Ze 9:11 ; r Ph 2:13 ; 2Th 2:17 ; s Rm 16:27 ; t 1P 5:12 ; u 1Th 3:2 ; v Is 1:26 ; Hé 13:17 ; 1P 5:3 ; w Ac 27:1 ; x 2Tm 4:22.

LETTRE DE JACQUES

1 Jacques[a], esclave[b] de Dieu et du Seigneur Jésus Christ, aux douze tribus[c] qui sont dispersées[d] :

Salutations !

2 Considérez-le comme une pure joie, mes frères, quand vous rencontrez diverses épreuves[e], **3** sachant que la valeur éprouvée de votre foi produit l'endurance[f]. **4** Mais que l'endurance fasse œuvre complète, pour que vous soyez complets[g] et sans défaut à tous égards, ne manquant de rien[h].

5 Si donc l'un de vous manque de sagesse[i], qu'il la demande sans relâche à Dieu[j], car il donne à tous généreusement et sans faire de reproche[k] ; et elle lui sera donnée[l]. **6** Mais qu'il continue à [la] demander[m] dans la foi, sans douter du tout[n], car celui qui doute est semblable à une vague de la mer, poussée par le vent[o] et ballottée. **7** Oui, que cet homme-là ne s'imagine pas qu'il va recevoir quelque chose de Jéhovah[p] ; **8** c'est un homme indécis[q], instable[r] dans toutes ses voies.

9 Mais que le frère d'humble condition se glorifie de son élévation[s], **10** et le riche[t] de son humiliation, parce qu'il passera comme une fleur de la végétation[u]. **11** Car le soleil se lève avec sa chaleur brûlante et dessèche la végétation, et sa fleur tombe, et la beauté de son apparence périt. De même aussi le riche se flétrira au milieu de ses activités[v].

12 Heureux l'homme qui continue d'endurer l'épreuve[w], parce qu'en devenant [un homme] approuvé il recevra la couronne de vie[x], que Jéhovah a promise à ceux qui continuent de l'aimer[y].

CHAP. 1

a Mt 13:55; Ac 12:17; Ga 1:19
b Rm 12:11; Col 3:24; 1Th 1:9
c Jr 31:31; Ac 26:7
d Ac 2:5; Ac 8:1; 1P 1:1
e Mt 5:12; Ac 5:41; 1P 4:14
f Rm 5:3; 1P 1:7
g Mt 5:48
h 1Co 14:20; Ép 4:13
i Pr 2:3
j 1R 3:9; Mc 11:24; 1Jn 3:22
k Mt 7:11
l Pr 2:6; Jn 15:7; 1Jn 5:14
m Mt 7:7
n Mt 21:22; Hé 11:6
o Ép 4:14
p Is 58:3; Jc 4:3
q Jc 4:8
r 2P 3:16
s Is 64:5; Jc 2:5
t 1Tm 6:17
u Is 37:27; Is 40:6; 1P 1:24
v Is 40:7; Mt 19:24
w Mt 5:10; Jc 1:2
x 2Tm 4:8; 1P 5:4; Ré 2:10
y Jc 2:5

2e colonne

a Hé 2:18; Hé 4:15
b Gn 3:6; Dt 32:5; Is 44:20; 1Jn 2:16
c Ps 7:14
d Éz 18:4; Rm 5:21; Rm 7:11
e Ga 6:7
f Ps 115:16; Rm 6:23; 1Co 14:1
g Mt 7:11; Jn 3:27

13 Que personne, lorsqu'il est dans l'épreuve[a], ne dise : " Je suis en train d'être éprouvé par Dieu. " Car Dieu ne peut être éprouvé par des choses mauvaises et lui-même n'éprouve personne [de cette façon]. **14** Mais chacun est éprouvé en se laissant entraîner et séduire par son propre désir[b]. **15** Puis le désir, quand il a été fécondé, donne naissance au péché[c] ; à son tour, le péché, quand il a été accompli, enfante la mort[d].

16 Ne vous égarez pas[e], mes frères bien-aimés. **17** Tout beau don[f] et tout présent parfait vient d'en haut[g], car il descend du Père des lumières [célestes][h], et chez lui il n'y a pas de variation de la rotation de l'ombre[i]. **18** Parce qu'il l'a voulu[j], il nous a enfantés par la parole de vérité[k], pour que nous soyons une sorte de prémices[l] de ses créatures.

19 Sachez ceci, mes frères bien-aimés. Tout homme doit être prompt à entendre, lent à parler[m], lent à la colère[n] ; **20** car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu[o]. **21** C'est pourquoi rejetez toute saleté et ce qui surabonde : la méchanceté[p], et acceptez avec douceur l'implantation de la parole[q] qui peut sauver vos âmes[r].

22 Cependant, devenez des pratiquants de la parole[s], et pas seulement des auditeurs, vous trompant vous-mêmes par de faux raisonnements[t]. **23** Car si quelqu'un est un auditeur

h Ps 136:7; Is 45:7; Is 60:20; Ép 5:8; 1Jn 1:5; i Ml 3:6; j Jn 1:13; Rm 8:28; 2Th 2:13; k Hé 4:12; 1P 1:23; l Ex 34:22; Lv 23:17; Ré 14:4; m Pr 10:19; Pr 17:27; n Ec 7:9; Mt 5:22; o Jc 3:18; p Col 3:8; 1P 2:1; q Mt 13:23; r Hé 2:3; 1P 1:9; s Lv 18:5; Dt 7:11; 1S 15:22; Mt 7:21; Rm 10:5; 1Jn 3:7; t 2Tm 3:13; Tt 3:3.

de la parole et non un pratiquant[a], celui-là est semblable
à un homme qui regarde dans
un miroir son visage naturel.
24 Car il se regarde, et il s'en
va et oublie aussitôt quel genre
d'homme il est. 25 Mais celui
qui plonge les regards dans la
loi parfaite[b], celle de la liberté,
et qui [y] persiste, cet [homme],
parce qu'il est devenu, non pas
un auditeur oublieux, mais quel-
qu'un qui fait l'œuvre[c], sera heu-
reux[d] en [la] faisant.

26 Si quelqu'un croit bien pra-
tiquer le culte[e] et que pour-
tant il ne tienne pas sa langue
en bride[f], mais continue à trom-
per son propre cœur[g], le culte de
cet homme est futile[h]. 27 Le
culte qui est pur[i] et sans souil-
lure[j] du point de vue de notre
Dieu et Père, le voici : prendre
soin des orphelins[k] et des veu-
ves[l] dans leur tribulation[m], et se
garder sans tache[n] du côté du
monde[o].

2 Mes frères, vous ne posséde-
dez tout de même pas la foi
de notre Seigneur Jésus Christ,
notre gloire[p], avec des actes de
favoritisme[q] ? 2 En effet, s'il
entre dans votre assemblée[r] un
homme avec des bagues d'or
aux doigts et un habit splendide,
mais qu'il entre aussi un pau-
vre avec un habit sale[s] ; 3 si
vous regardez cependant avec
faveur[t] celui qui porte l'habit
splendide et [lui] dites : " Toi,
assieds-toi ici à cette belle
place ", et que vous disiez au
pauvre : " Toi, reste debout ", ou
bien : " Assieds-toi là sous mon
marchepied ", 4 vous établis-
sez, n'est-ce pas, des distinc-
tions de classe parmi vous[u] et
vous êtes devenus des juges[v]
aux sentences mauvaises[w].

5 Écoutez, mes frères bien-
aimés. C'est Dieu, n'est-ce pas,
qui a choisi ceux qui sont pau-
vres[x] quant au monde pour qu'ils
soient riches[y] en foi et héritiers
du royaume qu'il a promis à
ceux qui l'aiment[a]. 6 Mais vous,
vous avez déshonoré le pauvre.
Ce sont les riches qui vous op-
priment[b], et ce sont eux, n'est-
ce pas, qui vous traînent devant
les tribunaux[c]. 7 Ce sont eux,
n'est-ce pas, qui blasphèment[d] le
beau nom dont vous avez été ap-
pelés[e]. 8 Si donc vous accom-
plissez fidèlement la loi royale[f]
selon [cette parole de] l'Écri-
ture : " Tu dois aimer ton pro-
chain comme toi-même[g] ", vous
faites bien. 9 Mais si vous
continuez à faire du favoritis-
me[h], vous commettez un pé-
ché, car vous êtes repris par la
loi[i] comme transgresseurs.

10 Car quiconque observe
toute la Loi, mais fait un faux
pas sur un seul point, est de-
venu coupable à l'égard de tous[j].
11 Car celui qui a dit : " Tu
ne dois pas commettre d'adul-
tère[k] ", a dit aussi : " Tu ne dois
pas assassiner[l]. " Si donc tu ne
commets pas d'adultère, mais
que tu assassines, tu es devenu
un transgresseur de [la] loi.
12 Continuez de parler ainsi et
continuez d'agir ainsi, en [hom-
mes] qui vont être jugés par la
loi d'un peuple libre[m]. 13 Car
pour celui qui ne pratique pas
la miséricorde, le jugement est
sans miséricorde[n]. La miséri-
corde, triomphante, se glorifie
aux dépens du jugement.

14 À quoi cela sert-il, mes
frères, si quelqu'un dit qu'il a
de la foi[o], mais qu'il n'ait pas
d'œuvres[p] ? Cette foi ne peut pas
le sauver, n'est-ce pas[q] ? 15 Si
un frère ou une sœur se trouvent
nus et manquent de la nourri-
ture quotidienne[r], 16 [et] que
pourtant l'un de vous leur dise :
" Allez en paix, restez au chaud
et continuez à bien vous nour-
rir ", mais que vous ne leur don-
niez pas ce qui est nécessaire à

CHAP. 1
a Lc 6:46 Jc 2:14
b Ps 19:7 Rm 8:2
c Dt 30:14 Mt 7:24 Jn 13:17
d Lc 11:28
e Lc 18:12
f Ps 39:1 Pr 12:18 Pr 15:2 1P 3:10
g Ré 3:17
h Lc 18:14 Ré 3:16
i Is 1:16
j 1Tm 1:5
k Dt 14:29 Dt 27:19 Jb 29:12 Ps 68:5
l Jb 29:13 Is 1:17 1Tm 5:3
m Is 58:7
n 1Co 5:7 Ré 18:4
o Jc 4:4

CHAP. 2
p 1Co 2:8
q Pr 24:23 Mt 22:16 1Tm 5:21 Jc 3:17
r Hé 10:25
s 1Co 1:26
t Lv 19:15
u Ga 3:28
v Lc 6:37
w Dt 1:17
x Ga 2:10
y Ré 2:9

2e colonne
a Lc 22:29
b Ac 13:50
c Ac 18:12
d Is 52:5 Lc 12:10
e Jn 17:6
f Mt 22:39 Rm 13:10
g Lv 19:18
h Jc 2:1
i Lv 19:15 Ga 3:19
j Lv 4:2 Dt 27:26 Ga 3:10
k Ex 20:14
l Dt 5:17
m Jc 1:25
n Pr 21:13 Is 3:11 Mt 5:7 Mt 6:15 Lc 6:36
o Hé 11:1

p 1Th 1:3 ; Tt 3:8 ; Jc 1:25 ; q 1Co 13:2 ; r Jb 31:19 ; Is 58:7 ; Mt 25:36 ; Lc 3:11.

[leur] corps, à quoi cela sert-il[a] ?
17 De même aussi la foi, si elle
n'a pas d'œuvres[b], est morte en
elle-même.

18 Toutefois, quelqu'un dira :
" Tu as de la foi, et moi j'ai
des œuvres. Montre-moi ta foi
en dehors des œuvres, et moi
je te montrerai ma foi par mes
œuvres[c]. " **19** Tu crois qu'il y
a un seul Dieu[d] ? Tu fais bien.
Et pourtant les démons croient
et frissonnent[e]. **20** Mais veux-
tu savoir, ô homme vain, que
la foi en dehors des œuvres
est inactive ? **21** Abraham no-
tre père[f] n'a-t-il pas été dé-
claré juste par des œuvres après
avoir offert Isaac son fils sur
l'autel[g] ? **22** Tu vois que [sa]
foi travaillait avec ses œuvres
et que par [ses] œuvres [sa] foi
a été rendue parfaite[h], **23** et
que s'est accomplie [cette parole
de] l'Écriture qui dit : " Abra-
ham eut foi en Jéhovah, et cela
lui fut compté comme justice[i] ",
et il fut appelé " ami de Jého-
vah[j] ".

24 Vous voyez qu'un homme
sera déclaré juste[k] par les œu-
vres[l], et non par la foi seule[m].
25 Pareillement Rahab[n] la pros-
tituée n'a-t-elle pas aussi été
déclarée juste par des œuvres,
après avoir accueilli les messa-
gers avec hospitalité et les avoir
fait partir par un autre che-
min[o] ? **26** Oui, comme le corps
sans esprit est mort[p], de même
aussi la foi sans œuvres est
morte[q].

3 Ne soyez pas nombreux, mes
frères, à devenir des ensei-
gnants[r], sachant que nous rece-
vrons un jugement plus sévère[s].
2 Car tous, nous trébuchons
souvent[t]. Si quelqu'un ne trébu-
che pas en parole[u], celui-là est
un homme parfait[v], capable de
tenir aussi tout [son] corps en
bride. **3** Si nous mettons un
mors[w] dans la bouche des che-
vaux pour qu'ils nous obéissent[x],

CHAP. 2
a Dt 15:7 1Jn 3:17
b Mt 7:21 Rm 12:13 1Tm 5:4 Hé 10:24 Jc 1:27
c Ga 5:6 Jc 3:13
d Dt 6:4
e Mt 8:29 Lc 4:34 Hé 10:27 Hé 10:31
f Rm 9:8
g Gn 22:9 Gn 22:12
h Hé 11:17
i Gn 15:6 Rm 4:3 Ga 3:6
j 2Ch 20:7 Is 41:8
k Rm 4:5
l Jn 8:39
m Rm 4:13
n Jos 2:1
o Jos 6:17 Hé 11:31
p Ps 146:4 Ec 12:7
q Rm 10:10 Jc 2:17

CHAP. 3
r 1Co 12:29 Ép 4:11
s Is 3:14 Lc 12:48
t 1R 8:46 Pr 20:9
u Mt 12:37 1Jn 1:8
v Jn 8:46
w Pr 26:3
x Ps 32:9

2e colonne
a Ac 27:40
b Ps 12:4
c Pr 16:27 Mt 12:36
d Ps 39:1 Mt 15:11 Mt 15:18 Mc 7:23
e Gn 9:2
f Ps 140:3 Pr 12:18 Pr 13:3 Pr 18:7 Rm 3:13
g Ps 34:1 Ps 103:1
h Ml 2:10
i 2S 16:7
j Gn 1:26 Gn 5:1
k Ép 4:29
l Ré 21:6

nous dirigeons aussi tout leur
corps. **4** Regardez ! Même les
bateaux, si grands soient-ils et
bien que poussés par des vents
violents, on les dirige par un très
petit gouvernail[a] là où le veut
le désir de l'homme qui tient la
barre.

5 De même aussi la langue est
un petit membre et qui pour-
tant se vante de grandes choses[b].
Voyez quel petit feu suffit
pour incendier une si grande fo-
rêt ! **6** Eh bien, la langue est
un feu[c]. La langue est consti-
tuée monde d'injustice parmi
nos membres, car elle tache
tout le corps[d] et enflamme la
roue de la vie sur terre, et
elle est enflammée par la gé-
henne. **7** En effet, toute es-
pèce de bêtes sauvages ainsi que
d'oiseaux et de bêtes rampan-
tes et d'animaux marins va être
domptée et a été domptée par
l'espèce humaine[e]. **8** Mais la
langue, personne parmi les hu-
mains ne peut la dompter. C'est
une chose mauvaise, déréglée,
pleine d'un poison qui donne la
mort[f]. **9** Avec elle nous bénis-
sons Jéhovah[g], oui [le] Père[h],
et pourtant avec elle nous mau-
dissons[i] les hommes qui sont
venus à l'existence " à la ré-
semblance de Dieu[j] ". **10** De
la même bouche sortent béné-
diction et malédiction.

Il ne faut pas, mes frères,
que ces choses continuent à
se passer de la sorte[k]. **11** Une
source[l] ne fait pas jaillir le
doux et l'amer par la même ou-
verture, n'est-ce pas ? **12** Mes
frères, un figuier ne peut pas
produire des olives ni une vigne
des figues, n'est-ce pas[m] ? Une
eau salée ne peut pas non plus
produire de l'eau douce.

13 Qui est sage et intelli-
gent parmi vous ? Qu'il montre,
par sa belle conduite, ses œu-
vres[n] avec une douceur qui est

m Mt 7:16 ; n Mt 7:24 ; Ga 6:4 ; Jc 2:18.

celle de la sagesse. **14** Mais si vous avez dans vos cœurs jalousie[a] amère et esprit de dispute[b], ne vous vantez pas[c] et ne mentez pas contre la vérité[d]. **15** Ce n'est pas là la sagesse qui vient d'en haut[e], mais [celle qui est] terrestre[f], animale, démoniaque[g]. **16** Car là où il y a jalousie[h] et esprit de dispute, il y a désordre et toute chose vile[i].

17 Mais la sagesse[j] d'en haut est tout d'abord pure[k], puis pacifique[l], raisonnable[m], disposée à obéir, pleine de miséricorde et de bons fruits[n], ne faisant pas de distinctions partiales[o], non hypocrite[p]. **18** De plus, la semence du fruit[q] de justice[r] se sème dans la paix[s] pour ceux qui font la paix[t].

4 D'où viennent les guerres et d'où viennent les combats parmi vous ? N'est-ce pas de ceci[u] : de vos désirs insatiables de plaisir sensuel qui combattent dans vos membres[v] ? **2** Vous désirez, et pourtant vous n'avez pas. Sans cesse, vous assassinez[w] et vous convoitez[x], et pourtant vous ne pouvez pas obtenir. Sans cesse, vous combattez[y] et faites la guerre. Vous n'avez pas, parce que vous ne demandez pas. **3** Vous demandez, et pourtant vous ne recevez pas, parce que vous demandez dans de mauvaises intentions[z], afin de [le] dépenser pour [satisfaire] vos désirs insatiables de plaisir sensuel[a].

4 Femmes adultères[b], ne savez-vous pas que l'amitié pour le monde est inimitié contre Dieu[c] ? Celui donc qui veut être ami[d] du monde se constitue ennemi de Dieu[e]. **5** Ou bien estimez-vous que [la parole de] l'Écriture dise pour rien : " C'est avec une tendance à l'envie que ne cesse de désirer ardemment l'esprit[f] qui s'est établi en nous " ? **6** Cependant, la faveur imméritée qu'il donne est plus grande[a]. C'est pourquoi [l'Écriture] dit : " Dieu s'oppose aux orgueilleux[b], mais aux humbles il donne la faveur imméritée[c]. "

7 Soumettez-vous[d] donc à Dieu ; mais opposez-vous au Diable[e], et il fuira loin de vous[f]. **8** Approchez-vous de Dieu, et il s'approchera de vous[g]. Nettoyez vos mains, pécheurs[h], et purifiez vos cœurs[i], gens indécis[j]. **9** Abandonnez-vous à la tristesse, soyez dans le deuil et pleurez[k]. Que votre rire se change en deuil et [votre] joie en abattement[l]. **10** Humiliez-vous aux yeux de Jéhovah[m], et il vous élèvera[n].

11 Cessez de parler les uns contre les autres, frères[o]. Celui qui parle contre un frère ou qui juge[p] son frère parle contre [la] loi et juge [la] loi. Or, si tu juges [la] loi, tu es, non pas un pratiquant de [la] loi, mais un juge[q]. **12** Il n'y a qu'un seul législateur et juge[r], celui qui peut sauver et détruire[s]. Mais toi, qui es-tu pour juger [ton] prochain[t] ?

13 Allons, maintenant, vous qui dites : " Aujourd'hui ou demain nous irons dans cette ville, nous y passerons une année, nous nous lancerons dans les affaires et nous ferons des bénéfices[u] ", **14** alors que vous ne savez pas ce que votre vie sera demain[v]. Car vous êtes une brume qui apparaît pour un peu de temps et puis disparaît[w]. **15** Au lieu de cela, vous devriez dire : " Si Jéhovah le veut[x], nous vivrons et ferons aussi ceci ou cela[y]. " **16** Mais maintenant vous tirez fierté de vos vantardises arrogantes[z]. Toute

CHAP. 3

a Rm 13:13 1Co 3:3
b Ép 4:31
c 1Co 13:4
d 1Jn 2:21
e 1Co 2:7
f Rm 1:28 1Co 2:14 Ph 3:19
g 1Tm 4:1
h Pr 14:30
i Ga 5:20
j 1Co 2:6
k Rm 12:9 1Tm 5:2
l 2Co 13:11 1Th 5:13 1P 3:11 2P 3:14
m 1Tm 3:3 Tt 3:2
n Ga 5:22
o Jc 2:9
p 1P 1:22
q Ph 1:11
r Pr 11:18 Is 32:17
s Hé 12:11
t Mt 5:9 1P 3:11

CHAP. 4

u Jc 3:14
v Rm 7:23 Ga 5:17 1P 2:11
w 1Jn 3:15
x Col 3:5
y Mt 5:22 Jc 3:16
z Is 1:15 Ze 7:13
a Mi 3:4 1Jn 3:22
b Éz 16:15
c 2Ch 19:2 Jn 15:19 Jn 17:14 1Jn 5:19
d Lc 6:26 Ga 1:10
e Jn 18:36 Rm 8:7 1Jn 2:15
f Gn 8:21

2e colonne

a Jn 1:16
b Ps 138:6 Is 2:11
c Pr 3:34 1P 5:5
d Rm 10:3 Hé 12:9 1P 2:17
e Ép 4:27 Ép 6:11
f Mt 4:10 Mt 4:11 Lc 4:13

g Is 44:22; Is 55:6; h Is 1:16; i 1Jn 3:3; j Jc 1:8; k Yl 2:12; l Lc 6:25; Hé 3:17; m 2Ch 7:14; 2Ch 33:13; Ps 34:15; Ze 4:10; 1P 3:12; n Pr 29:23; Mt 23:12; o Lv 19:16; Pr 17:9; p Lc 6:37; q Mt 7:1; r Is 33:22; s Mt 10:28; Jude 15; t Rm 14:4; u Pr 27:1; Lc 12:18; v Jb 14:1; Ps 39:6; Ec 6:12; w Ps 102:3; 1P 1:24; x Ps 40:8; Ps 143:10; Jn 4:34; Ac 18:21; y Ps 34:2; Hé 6:3; z Ps 52:7; Is 47:10.

fierté de ce genre est mauvaise.
17 Si donc quelqu'un sait faire
ce qui est juste et pourtant ne le
fait pas[a], c'est un péché[b] pour
lui.

5 Allons, maintenant, vous, les
riches[c], pleurez, hurlez sur
vos malheurs qui viennent sur
vous[d]. **2** Votre richesse s'est
pourrie, et vos vêtements de
dessus se sont mités[e]. **3** Votre
or et votre argent sont rouil-
lés, et leur rouille sera en té-
moignage contre vous et dé-
vorera vos chairs. Ce qui est
comme un feu[f], voilà ce que
vous avez amassé[g] dans les der-
niers jours[h]. **4** Voyez ! Le sa-
laire des ouvriers qui ont mois-
sonné vos champs, mais que
vous retenez[i], crie sans relâche[j],
et les appels au secours[k] des
moissonneurs sont entrés dans
les oreilles[l] de Jéhovah des ar-
mées. **5** Vous avez vécu sur
la terre dans le luxe et vous
vous êtes livrés aux plaisirs sen-
suels[m]. Vous avez engraissé vos
cœurs au jour de l'abattage[n].
6 Vous avez condamné, vous
avez assassiné le juste. Ne s'op-
pose-t-il pas à vous[o] ?

7 Soyez donc patients, frè-
res, jusqu'à la présence[p] du Sei-
gneur. Voyez ! Le cultivateur
attend le précieux fruit de la
terre, étant patient à son pro-
pos, jusqu'à ce qu'il reçoive la
pluie précoce et la pluie tar-
dive[q]. **8** Vous aussi soyez pa-
tients[r] ; affermissez vos cœurs,
parce que la présence du Sei-
gneur s'est approchée[s].

9 Ne soupirez pas les uns
contre les autres, frères, afin
que vous ne soyez pas jugés[t].
Voyez ! Le Juge se tient devant
les portes[u]. **10** Pour ce qui est
de supporter le mal[v] et d'être
patient[w], prenez comme exem-
ple[x], frères, les prophètes[y], qui
ont parlé au nom de Jéhovah[z].
11 Voyez ! Nous déclarons heu-
reux ceux qui ont enduré[a]. Vous
avez entendu parler de l'endu-
rance de Job[a] et vous avez vu
le dénouement que Jéhovah a
amené[b], [et vous avez constaté]
que Jéhovah est plein de tendre
affection et miséricordieux[c].

12 Mais avant tout, mes frè-
res, cessez de jurer, que ce soit
par le ciel ou par la terre ou par
quelque autre serment[d]. Mais
que votre *Oui* signifie Oui et vo-
tre *Non*, Non, afin que vous ne
tombiez pas sous le jugement[e].

13 Quelqu'un parmi vous sup-
porte-t-il le mal ? Qu'il prie[f].
Quelqu'un est-il de bonne hu-
meur ? Qu'il chante des psaum-
es[g]. **14** Quelqu'un parmi vous
est-il malade[h] ? Qu'il appelle à
[lui] les anciens[i] de la congré-
gation, et qu'ils prient sur lui,
[l']enduisant d'huile[j] au nom de
Jéhovah. **15** Et la prière de la
foi rétablira celui qui est souf-
frant[k], et Jéhovah le relèvera[l].
De plus, s'il a commis des pé-
chés, il lui sera pardonné[m].

16 Confessez[n] donc ouverte-
ment vos péchés les uns aux au-
tres et priez les uns pour les
autres, afin que vous soyez gué-
ris[o]. La supplication d'un juste,
quand elle est à l'œuvre, a beau-
coup de force[p]. **17** Éliya était
un homme avec des sentiments
semblables aux nôtres[q], et pour-
tant dans la prière il a prié pour
qu'il ne pleuve pas[r] ; et il n'a pas
plu sur le pays pendant trois ans
et six mois. **18** Et il a prié de
nouveau, et le ciel a donné de
la pluie et le pays a produit son
fruit[s].

19 Mes frères, si quelqu'un
parmi vous s'égare loin de la vé-
rité et qu'un autre le ramène[t],
20 sachez que celui qui ramène
un pécheur de l'erreur[u] de sa
voie sauvera son âme de la mort[v]
et couvrira une multitude de
péchés[w].

CHAP. 4

a Lc 12:47
b Jn 9:41
Jn 15:22

CHAP. 5

c Pr 11:28
d Lc 6:24
Lc 18:25
e Jb 13:28
Mt 6:19
Lc 12:33
f Is 30:27
g Rm 2:5
h Éz 7:19
i Lv 19:13
Jr 22:13
Ml 3:5
j Dt 24:15
k Ps 9:12
Lc 18:7
l Is 5:9
m Is 22:13
Am 6:4
Lc 16:25
1Tm 5:6
n Jr 12:3
o Pr 3:34
p Mt 24:3
q Dt 11:14
Jr 5:24
Yl 2:23
Ze 10:1
r Hé 6:12
s 1Th 3:13
t 1Co 4:5
u Ré 3:20
v Mt 5:12
w Hé 6:12
x 1Co 10:11
y Hé 11:39
z 2Ch 36:16
a Ps 84:12
Jc 1:4

2e colonne

a Jb 1:21
b Jb 42:10
c Ps 103:8
Lc 6:36
d Lv 19:12
Mt 5:34
e Mt 5:37
2Co 1:17
1Tm 1:10
f Ps 50:15
g Col 3:16
h Mc 6:13
i Ac 20:28
Ac 20:35
1P 5:2
j Ps 141:5
Is 61:3
Lc 10:34
k Ph 1:19
l Ho 6:1
Ho 13:14
m Is 33:24
Mt 9:2
n 2S 12:13
Ps 32:5
Pr 28:13
1Jn 1:9
o Dt 9:18
Jn 9:31

p 1S 12:18; 1R 13:6; q Ac 14:15; r 1R 17:1; s 1R 18:42; 1R 18:45; t Mt 18:15; u Ga 6:1; v Ps 56:13; Ps 116:8; w 1Tm 4:16.

PREMIÈRE LETTRE DE PIERRE

1 Pierre, apôtre[a] de Jésus Christ, aux résidents temporaires[b] dispersés[c] dans le Pont, la Galatie, la Cappadoce[d], l'Asie et la Bithynie, à ceux qui ont été choisis[e] **2** selon la prescience de Dieu le Père[f], avec sanctification par l'esprit[g], pour qu'ils obéissent et soient aspergés[h] avec le sang de Jésus Christ[i] :

Que la faveur imméritée et la paix vous soient multipliées[j].

3 Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus Christ[k], car selon sa grande miséricorde il nous a donné une nouvelle naissance[l] pour une espérance vivante[m] grâce à la résurrection[n] de Jésus Christ d'entre les morts, **4** pour un héritage qui ne peut se corrompre, ni se souiller, ni se flétrir[o]. Il est tenu en réserve dans les cieux pour vous[p], **5** qui êtes préservés par la puissance de Dieu grâce à la foi[q], pour un salut[r] prêt à être révélé[s] dans la dernière période[t]. **6** En cette chose vous vous réjouissez beaucoup, bien que pour un peu de temps à présent, s'il le faut, vous soyez attristés par diverses épreuves[u], **7** afin que la valeur éprouvée de votre foi[v], de bien plus grande valeur que l'or qui périt et qui pourtant est éprouvé par le feu[w], soit trouvée un sujet de louange et de gloire et d'honneur lors de la révélation[x] de Jésus Christ. **8** Bien que vous ne l'ayez jamais vu, vous l'aimez[y]. Bien que vous ne le voyiez pas à présent, vous exercez cependant la foi en lui et vous vous réjouissez beaucoup, d'une joie inexprimable et glorifiée, **9** puisque vous recevez la fin de votre foi, le salut de vos âmes[z].

10 Au sujet de ce salut, des investigations assidues et des recherches minutieuses[a] ont été faites par les prophètes qui ont prophétisé[b] sur la faveur imméritée qui vous était destinée[c]. **11** Ils s'efforçaient de découvrir quelle époque particulière[d] ou quelle sorte d'[époque] indiquait, au sujet de Christ[e], l'esprit[f] qui était en eux, quand il attestait d'avance les souffrances [réservées] à Christ[g] et les gloires[h] qui devaient suivre celles-ci. **12** Il leur a été révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes[i], mais pour vous, qu'ils dispensaient les choses qui vous ont été proclamées[j] maintenant par l'intermédiaire de ceux qui vous ont annoncé la bonne nouvelle avec de l'esprit saint[k] envoyé du ciel. C'est dans ces choses justement que des anges désirent plonger leurs regards[l].

13 C'est pourquoi mobilisez vos facultés pour l'action[m], restez dans votre bon sens, complètement[n] ; mettez votre espérance dans la faveur imméritée[o] qui doit vous être apportée lors de la révélation[p] de Jésus Christ. **14** Comme des enfants obéissants, cessez de vous conformer[q] aux désirs que vous aviez autrefois, dans votre ignorance, **15** mais, en accord avec le Saint qui vous a appelés, vous aussi devenez saints dans toute [votre] conduite[r], **16** parce qu'il est écrit : " Vous devez être saints, car je suis saint[s]. "

17 D'autre part, si vous invoquez le Père qui juge de façon impartiale[t] selon l'œuvre de chacun, conduisez-vous avec crainte[u] pendant le temps de votre résidence en terre étrangère[v]. **18** Vous savez en effet que ce n'est pas avec des choses

CHAP. 1

a Mt 10:2
b Jn 15:19
Hé 11:13
c Jc 1:1
d Ac 2:9
e Rm 1:7
f Rm 8:29
g 2Th 2:13
h Lv 6:27
Hé 12:24
i Lv 17:11
1P 1:19
j 2P 1:2
k 2Co 1:3
l 1Co 15:44
1P 1:23
m Ré 20:6
n 1Co 15:20
o 1Co 15:53
2Tm 1:10
1P 5:4
p Jn 14:2
Ép 1:14
Col 1:5
2Tm 4:8
q 1Co 2:5
r Hé 9:28
s 1P 1:7
t Mt 24:30
u 2Co 4:17
2Tm 3:12
v Dt 8:16
Jc 1:3
w Pr 17:3
x 2Th 1:7
y Jn 20:29
z Rm 6:22

2e colonne

a Mt 13:17
b Dn 2:44
Hag 2:7
Ze 6:12
c Ps 84:11
d Dn 12:4
e Dn 9:25
f 2S 23:2
g Is 53:5
Hé 11:26
Ré 19:10
h Is 65:17
Is 66:11
i Hé 11:39
j Dn 9:24
Ac 2:14
k Jn 15:26
Ac 2:4
l Ép 3:10
m Lc 12:35
n Ép 5:17
1P 4:7
o Ac 15:11
p 1Co 1:7
q Rm 12:2
r Dt 28:9
Is 62:12
Rm 12:1
Hé 12:14

s Lv 11:44; Lv 19:2; Lv 20:26; Dt 23:14; t Dt 10:17; u 2Co 7:1; v Hé 11:13.

corruptibles[a], avec de l'argent ou de l'or, que vous avez été délivrés[b] de votre vaine conduite que vous ont transmise vos ancêtres. **19** Mais c'est avec un sang précieux[c], comme celui d'un agneau sans défaut et sans tache[d], oui [avec le sang] du Christ[e]. **20** C'est vrai, il a été connu d'avance, avant la fondation[f] du monde, mais il a été manifesté à la fin des temps à cause de vous[g], **21** qui, grâce à lui, êtes des croyants en Dieu[h], celui qui l'a relevé d'entre les morts[i] et lui a donné la gloire[j] ; afin que votre foi et votre espérance soient en Dieu[k].

22 Maintenant que vous avez purifié[l] vos âmes par [votre] obéissance à la vérité — et il en est résulté une affection fraternelle sans hypocrisie[m] —, aimez-vous les uns les autres intensément, avec le cœur[n]. **23** Car vous avez reçu une nouvelle naissance[o] par une semence [reproductrice] non pas corruptible[p] mais incorruptible[q], grâce à la parole[r] du Dieu vivant et qui subsiste[s]. **24** Car " toute chair est comme de l'herbe, et toute sa gloire est comme une fleur d'herbe[t] ; l'herbe se dessèche et la fleur tombe[u], **25** mais la parole de Jéhovah subsiste pour toujours[v] ". Eh bien, c'est ici la " parole[w] ", celle qui vous a été annoncée[x] comme une bonne nouvelle.

2 Rejetez donc toute méchanceté[y] et toute tromperie, ainsi que l'hypocrisie et l'envie et toutes les formes de médisance[z], **2** [et,] comme des enfants nouveau-nés[a], ayez un ardent désir pour le lait[b] non frelaté de la parole, pour que grâce à lui vous grandissiez pour le salut[c], **3** pourvu que vous ayez goûté que le Seigneur est bon[d].

4 Venant vers lui comme vers une pierre vivante[e], rejetée[f], c'est vrai, par les hommes[g], mais choisie, précieuse, auprès de Dieu[a], **5** vous-mêmes aussi, comme des pierres vivantes, vous êtes en train d'être bâtis en maison spirituelle[b], pour une sainte prêtrise, afin d'offrir des sacrifices spirituels[c], agréés de Dieu grâce à Jésus Christ[d]. **6** Car on trouve dans l'Écriture : " Voyez ! Je pose en Sion une pierre, choisie, une pierre angulaire de fondement, précieuse ; et celui qui exerce la foi en elle ne sera déçu en rien[e]. "

7 C'est pour vous donc qu'il est précieux, parce que vous êtes des croyants ; mais pour ceux qui ne croient pas, " cette même pierre que les bâtisseurs ont rejetée[f] est devenue [la] tête de [l']angle[g] ", **8** et " une pierre qui fait trébucher et un rocher de scandale[h] ". Ceux-ci trébuchent parce qu'ils désobéissent à la parole. C'est bien à cela qu'ils ont aussi été destinés[i]. **9** Mais vous, vous êtes " une race choisie, une prêtrise royale, une nation sainte[j], un peuple [destiné à être] une propriété particulière[k], pour que vous annonciez les vertus[l] " de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa prodigieuse lumière[m]. **10** Car autrefois vous n'étiez pas un peuple, mais vous êtes maintenant le peuple de Dieu[n] ; vous étiez ceux à qui on n'avait pas fait miséricorde, mais vous êtes maintenant ceux à qui on a fait miséricorde[o].

11 Bien-aimés, je vous exhorte, comme des étrangers et des résidents temporaires[p], à vous abstenir des désirs charnels[q] : ce sont ces [désirs-]là qui combattent contre l'âme[r]. **12** Ayez une belle conduite parmi les nations[s], pour que, là où elles parlent contre vous comme malfaiteurs, elles puissent, par suite de vos belles

CHAP. 1

a Is 52:3
b 1Co 6:20
c Is 53:12
Hé 9:14
d Ex 12:5
Lv 22:20
Jn 1:29
e 1Co 5:7
f Jn 17:5
Ép 1:4
g Col 1:26
Tt 1:3
h Jn 14:6
i Ac 2:24
j Hé 2:9
k Rm 15:13
l Ac 15:9
m Rm 12:9
1Jn 3:1
1Jn 3:17
n 1Tm 1:5
o Jn 3:3
2Co 5:17
1P 1:3
1Jn 3:9
p 1Co 15:50
q Jn 3:6
1Co 15:42
r Jn 6:63
Hé 4:12
Jc 1:18
s Dn 6:26
t Ps 90:5
Ps 103:15
Is 40:6
u Is 40:7
Is 51:12
v Is 40:8
w 2P 1:19
x Tt 1:3

CHAP. 2

y Is 1:16
Ga 5:16
Jc 1:21
z Ga 5:21
Ép 4:22
a Mc 10:15
b Hé 5:12
c 2Tm 3:15
d Ps 34:8
e 1Co 10:4
f Ps 118:22
Is 53:3
Mt 21:42
Ac 4:11
g Jn 19:15

2e colonne

a Is 42:1
b Ép 2:21
c Is 56:7
Hé 13:15
d Rm 12:1
e Is 28:16
f Ps 69:8
Is 53:3
Lc 20:17
Ac 4:11
g Ps 118:22
Mt 21:42
h Is 8:14
1Co 10:4
i Rm 9:22

j Ex 19:6 ; Is 66:8 ; Ré 5:10 ; Ré 20:6 ; k Ex 19:5 ; Dt 7:6 ; Dt 10:15 ; Am 3:2 ; Ml 3:17 ; l Is 43:21 ; Is 61:6 ; m Is 51:4 ; Is 60:2 ; Ép 5:8 ; Col 1:13 ; n Ho 1:10 ; Ac 15:14 ; Rm 9:25 ; o Is 65:1 ; Ho 2:23 ; p Lv 25:23 ; Ps 39:12 ; q Rm 8:5 ; Ga 5:24 ; Jc 4:1 ; r Ga 5:17 ; s Rm 12:17 ; 2Co 8:21 ; 1Tm 3:7.

œuvres[a] dont elles sont témoins oculaires, glorifier Dieu au jour de [son] inspection[b].

13 À cause du Seigneur, soumettez-vous[c] à toute création humaine[d] : soit à un roi[e] comme étant supérieur, **14** soit à des gouverneurs comme étant envoyés par lui pour punir les malfaiteurs, mais pour louer ceux qui font le bien[f]. **15** Car telle est la volonté de Dieu : qu'en faisant le bien vous museliez l'ignorance des hommes déraisonnables[g]. **16** Soyez comme des hommes libres[h], et pourtant possédant votre liberté, non pas comme un voile pour [couvrir] la méchanceté[i], mais comme des esclaves de Dieu[j]. **17** Honorez [des hommes] de toutes sortes[k], aimez toute la communauté des frères[l], craignez Dieu[m], honorez le roi[n].

18 Que les domestiques soient soumis[o] à [leurs] propriétaires avec toute la crainte [qui leur est due[p]], non seulement à ceux qui sont bons et raisonnables, mais aussi à ceux qui sont difficiles. **19** Car si quelqu'un, par motif de conscience envers Dieu, supporte des peines et souffre injustement, c'est là une chose agréable[q]. **20** Car quel mérite y a-t-il si, lorsque vous pécheez et qu'on vous frappe, vous l'endurez[r] ? Mais si, quand vous faites le bien et que vous souffrez[s], vous l'endurez, c'est là une chose agréable auprès de Dieu[t].

21 C'est à cette [voie], en effet, que vous avez été appelés, parce que Christ aussi a souffert pour vous[u], vous laissant un modèle pour que vous suiviez fidèlement ses traces[v]. **22** Il n'a pas commis de péché[w], et on n'a pas trouvé de tromperie dans sa bouche[x]. **23** Quand on l'insultait[y], il ne rendait pas l'insulte[z]. Quand il souffrait[a], il ne menaçait pas, mais il s'en remettait toujours à celui[b] qui juge avec justice. **24** Il a porté lui-même nos péchés[a] dans son propre corps sur le poteau[b], afin que nous puissions en finir avec les péchés[c] et vivre pour la justice. Et " par ses meurtrissures vous avez été guéris[d] ". **25** Car vous étiez comme des brebis, en train de vous égarer[e] ; mais maintenant vous êtes retournés vers le berger[f] et surveillant de vos âmes.

3 Pareillement[g], vous les femmes, soyez soumises[h] à vos propres maris, afin que, si quelques-uns n'obéissent[i] pas à la parole, ils soient gagnés[j] sans parole grâce à la conduite de [leurs] femmes[k], **2** parce qu'ils auront été témoins oculaires de votre conduite[l] pure ainsi que d'un profond respect. **3** Et que votre parure ne soit pas celle de l'extérieur [et qui consiste] à se tresser les cheveux[m] et à mettre des ornements en or[n] ou bien à porter des vêtements de dessus, **4** mais qu'elle soit la personne cachée[o] du cœur dans la [parure] incorruptible[p] de l'esprit doux et paisible[q], qui est d'une grande valeur aux yeux de Dieu. **5** Car c'est ainsi qu'autrefois se paraient également les femmes saintes qui espéraient en Dieu, se soumettant à leurs propres maris, **6** comme Sara obéissait à Abraham, l'appelant " seigneur[r] ". Et vous êtes devenues ses enfants, pourvu que vous fassiez toujours le bien et ne craigniez aucun sujet d'effroi[s].

7 Vous pareillement[t], les maris, continuez à demeurer avec elles selon la connaissance[u], leur assignant de l'honneur[v] comme à un vase plus faible, le [vase] féminin, puisque vous êtes aussi héritiers[w] avec elles de la faveur imméritée de la vie, afin que vos prières ne soient pas entravées[x].

CHAP. 2

a Mt 5:16
Jc 3:13
b Mt 25:32
Lc 19:44
Ac 17:31
c Rm 13:1
Tt 3:1
d Ép 6:5
e 1P 2:17
f Rm 13:3
g Tt 2:8
h Ga 5:1
i Ga 5:13
j 1Co 7:22
k Lv 19:32
Rm 12:10
Rm 13:7
Ga 3:28
l 1Jn 2:10
1Jn 4:21
m Ne 5:15
Ps 111:10
Pr 8:13
2Co 7:1
n Pr 24:21
o Ép 6:5
Col 3:22
Tt 2:9
p 1Tm 6:1
q Rm 13:5
r 1P 4:15
s Ac 5:41
1P 3:14
1P 4:14
t Mt 5:10
u 1P 3:18
v Mt 16:24
Jn 13:15
w Jn 8:46
Hé 4:15
x Is 53:9
y Mt 27:39
z Is 53:7
Rm 12:21
a Hé 5:8
b Jr 11:20
Jn 8:50
Rm 4:24

2e colonne

a Lv 16:21
2Co 5:21
b Ph 2:8
c Is 53:12
d Is 53:5
e Is 53:6
f Ps 23:1
Is 40:11

CHAP. 3

g 1P 2:21
h Rm 7:2
1Co 11:3
1Co 14:34
Ép 5:22
i Rm 10:16
j Pr 11:30
k 1Co 7:16
l 1P 2:12
m 1Tm 2:9
n Pr 11:22
o Rm 7:22
Ép 3:16

p 2Co 4:16 ; Ép 4:24 ; Col 3:10 ; q Pr 25:28 ; Col 3:12 ; r Gn 18:12 ; Ép 5:33 ; s Pr 3:25 ; Ph 1:28 ; t 1P 2:21 ; u 1Co 7:3 ; v Ép 5:25 ; w Ga 3:28 ; x Lm 3:44.

8 Enfin, ayez tous les mêmes pensées[a], manifestant de la sympathie, ayant de l'affection fraternelle, [étant] pleins d'une tendre compassion[b] [et] humbles[c] ; **9** ne rendant pas le mal pour le mal[d], ou l'insulte pour l'insulte[e], mais, au contraire, bénissant[f], parce que c'est à cette [voie] que vous avez été appelés, pour que vous puissiez hériter d'une bénédiction.

10 Car " celui qui veut aimer la vie et voir des jours heureux[g], qu'il garde sa langue[h] de ce qui est mauvais et [ses] lèvres du langage de tromperie[i], **11** mais qu'il se détourne de ce qui est mauvais[j] et fasse ce qui est bon ; qu'il cherche la paix et la poursuive[k]. **12** Car [les] yeux[l] de Jéhovah sont sur les justes, et ses oreilles vers leur supplication[m] ; mais [la] face de Jéhovah est contre ceux qui font des choses mauvaises[n] ".

13 En effet, quel est l'homme qui vous fera du mal si vous devenez zélés pour ce qui est bon[o] ? **14** Cependant, même si vous souffrez à cause de la justice, vous êtes heureux[p]. L'objet de leur crainte, toutefois, ne le craignez pas[q], et ne vous laissez pas non plus troubler[r]. **15** Mais sanctifiez le Christ comme Seigneur dans vos cœurs[s], toujours prêts à présenter une défense[t] devant tout homme qui vous demande la raison de l'espérance qui est en vous, mais faites-le avec douceur[u] et profond respect.

16 Ayez une bonne conscience[v], afin que, sur le point même où l'on parle contre vous, prennent honte[w] ceux qui décrient votre bonne conduite pour ce qui est de Christ[x]. **17** Car mieux vaut souffrir parce qu'on fait le bien[y], si le veut la volonté de Dieu, que parce qu'on fait le mal[z]. **18** En effet, Christ lui-même est mort une fois pour toutes en ce qui concerne les péchés[a], un juste pour des injustes[a], pour qu'il puisse vous conduire à Dieu[b], ayant été mis à mort dans la chair[c], mais ayant été rendu à la vie dans l'esprit[d]. **19** C'est aussi dans cet [état] qu'il est allé prêcher aux esprits en prison[e], **20** qui, autrefois, avaient désobéi[f], quand la patience de Dieu[g] attendait aux jours de Noé, pendant que se construisait l'arche[h], dans laquelle peu de gens, c'est-à-dire huit âmes, ont été transportés sains et saufs à travers l'eau[i].

21 Ce qui y correspond vous sauve aussi maintenant[j], à savoir le baptême (non pas l'enlèvement de la saleté de la chair, mais la demande faite à Dieu d'une bonne conscience[k]), grâce à la résurrection de Jésus Christ[l]. **22** Il est à la droite de Dieu[m], car il est allé au ciel ; et anges[n] et autorités et puissances lui ont été soumis[o].

4 Ainsi donc, puisque Christ a souffert dans la chair[p], vous aussi armez-vous du même état d'esprit[q], parce que celui qui a souffert dans la chair a rompu avec les péchés[r], **2** afin de vivre le reste de [son] temps dans la chair[s], non plus pour les désirs des hommes, mais pour la volonté de Dieu[t]. **3** Pour vous, en effet, c'est bien assez d'avoir dans le temps[u] passé accompli la volonté des nations[v], quand vous alliez dans les dérèglements[w], passions, excès de vin[x], orgies, beuveries et idolâtries criminelles[y]. **4** Parce que vous ne courez plus avec eux dans cette voie vers le même bourbier de débauche[z], ils sont intrigués et parlent sans cesse en mal de vous[a]. **5** Mais ces gens rendront compte à celui[b] qui est prêt à juger les vivants et les

CHAP. 3
a 1Co 1:10 Ph 2:2
b Rm 12:10 Col 3:12
c Rm 15:5
d Rm 12:17 1Th 5:15
e 1P 2:23
f Rm 12:14 1Co 4:12
g Ps 34:12
h Jc 3:8
i Ps 34:13 1Tm 3:11
j Pr 8:13
k Ps 34:14 1Th 5:13 Jc 3:17 3Jn 11
l 1Jn 3:22
m Ps 34:15
n Ps 34:16
o Dn 6:5 Rm 13:3
p Mt 5:12 Ac 5:41 1P 2:19
q Is 8:12
r Mt 10:28
s 1Co 1:2
t Col 4:6
u Pr 15:1 1Tm 6:11 2Tm 2:25 Tt 3:2
v Ac 23:1 Ac 24:16 1Tm 1:5 1Tm 1:19 1Tm 3:9
w Tt 2:8
x Rm 12:21 1P 2:12
y 2Co 1:7 Col 1:24 1P 4:12
z Ac 5:9 1P 4:15
a Is 53:6 Hé 9:28

2e colonne
a Rm 5:6
b 2Co 5:18
c 1Co 15:50 Col 1:22
d 1Tm 3:16
e Lc 8:31 2P 2:4 Jude 6
f Gn 6:2
g Gn 6:3
h Gn 6:14
i Gn 7:23
j Col 2:12
k Hé 9:9 Hé 9:14 Hé 10:2 Hé 10:22
l Rm 6:4
m Ps 110:1 Ac 7:55 Hé 10:12
n Hé 1:6

o Mt 28:18; 1Co 15:25; Ép 1:21; Ph 2:9; **CHAP. 4** p Ph 2:8; q Rm 6:7; 2Co 5:14; Col 3:5; r Rm 6:11; 1Jn 3:6; s Ga 2:20; t 2Co 5:15; Ép 5:17; u Ac 17:30; v Rm 1:28; Rm 6:21; Ép 4:17; Tt 3:3; w Ép 4:19; 2P 2:18; Jude 4; x 1Co 5:11; Ga 5:21; y Rm 13:13; z Rm 1:27; a Ac 13:45; Ac 18:6; 1P 3:16; b Ac 10:42; 2Tm 4:1.

morts[a]. **6** En fait, c'est pour cela que la bonne nouvelle a aussi été annoncée aux morts[b], afin qu'ils puissent être jugés quant à la chair du point de vue des hommes[c], mais qu'ils puissent vivre quant à l'esprit[d] du point de vue de Dieu.

7 Mais la fin de toutes choses s'est approchée[e]. Soyez donc sains d'esprit[f] et soyez vigilants en vue des prières[g]. **8** Avant tout, ayez les uns pour les autres un amour intense[h], parce que l'amour couvre une multitude de péchés[i]. **9** Soyez hospitaliers les uns envers les autres, sans grogner[j]. **10** Pour autant que chacun a reçu un don, utilisez-le en vous servant les uns les autres, comme d'excellents intendants de la faveur imméritée de Dieu, laquelle se manifeste de manières diverses[k]. **11** Si quelqu'un parle, [qu'il parle] comme si c'étaient [les] déclarations sacrées[l] de Dieu ; si quelqu'un sert[m], [qu'il serve] en [homme qui] dépend de la force que Dieu fournit[n] ; afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié[o] par l'intermédiaire de Jésus Christ. À lui sont la gloire[p] et la puissance à tout jamais. Amen.

12 Bien-aimés, ne soyez pas intrigués par l'incendie qui est au milieu de vous [et] qui vous arrive pour vous éprouver[q], comme s'il vous survenait quelque chose d'étrange. **13** Au contraire, réjouissez[r]-vous sans cesse puisque vous participez aux souffrances du Christ[s], pour qu'aussi durant la révélation[t] de sa gloire vous vous réjouissiez et soyez transportés de joie. **14** Si vous êtes outragés pour le nom de Christ[u], vous êtes heureux[v], parce que l'[esprit] de gloire, oui l'esprit de Dieu, repose sur vous[w].

15 Cependant, qu'aucun de vous ne souffre[x] comme meurtrier, ou voleur, ou malfaiteur, ou comme quelqu'un qui se mêle[y] des affaires d'autrui. **16** Mais s'[il souffre][a] comme chrétien, qu'il n'ait pas honte[b], mais qu'il continue à glorifier Dieu en ce nom. **17** Car c'est le temps fixé où le jugement commence par la maison de Dieu[c]. Or, s'il commence d'abord par nous[d], quelle sera la fin de ceux qui n'obéissent pas à la bonne nouvelle de Dieu[e] ? **18** " Et si le juste est en train d'être sauvé avec peine[f], où paraîtra l'impie et le pécheur[g] ? " **19** Ainsi donc, que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu continuent à confier leurs âmes à un Créateur fidèle pendant qu'ils font le bien[h].

5 Aux anciens donc qui sont parmi vous je fais l'exhortation que voici, car moi aussi je suis un ancien[i] avec [eux] et un témoin[j] des souffrances du Christ, oui un participant de la gloire qui doit être révélée[k] : **2** Faites paître[l] le troupeau de Dieu[m] qui vous est confié, non par contrainte, mais de bon gré[n] ; ni par amour d'un gain malhonnête[o], mais avec ardeur ; **3** ni en personnes qui commandent en maîtres[p] ceux qui sont l'héritage de Dieu[q], mais en devenant des exemples pour le troupeau[r]. **4** Et quand le berger en chef[s] aura été manifesté, vous recevrez la couronne de gloire[t], qui ne peut se flétrir[u].

5 Pareillement, vous les jeunes gens, soyez soumis[v] aux hommes d'âge mûr. Mais vous tous, ceignez-vous d'humilité les uns envers les autres[w], parce que Dieu s'oppose aux orgueilleux, mais aux humbles il donne la faveur imméritée[x].

6 Humiliez-vous donc sous la main puissante de Dieu, pour qu'il vous élève au moment voulu[y], **7** tandis que vous rejetez sur lui toute votre inquiétude[z], parce qu'il se soucie

CHAP. 4

a Ac 17:31 Ré 20:12
b Mt 8:22 Ép 2:1
c 1S 16:7
d Jn 6:63
e Mt 24:33
f Rm 12:3 1Tm 3:2 Tt 2:6
g Col 4:2
h 1Co 13:8 Col 3:14
i Pr 10:12 Pr 17:9 1Co 13:7
j Dt 15:9 2Co 9:7 Hé 13:2
k Rm 12:6
l Ac 7:38 Rm 3:2
m Rm 12:7
n Is 12:2 Ép 3:20
o 1Co 10:31
p Rm 16:27
q 1P 5:9
r Ac 5:41 Jc 1:2
s Rm 8:17 2Co 4:10 2Tm 3:12
t 1P 1:7
u Ps 89:51
v Jc 1:12 Jc 5:11
w Is 11:2
x 1P 2:20
y 1Tm 5:13

2e colonne

a Col 1:24
b Ph 1:20 2Tm 1:12 Hé 12:2
c Éz 9:6 Ml 3:1
d 1Co 11:32 Hé 3:6
e 2Th 1:8
f Mt 7:14
g Pr 11:31 Mt 7:13
h 2Tm 1:12

CHAP. 5

i 2Jn 1
j Lc 22:28 Ac 1:22
k Rm 8:18
l Is 40:11 Jn 21:16
m Mi 7:14 Ac 20:28
n Jn 10:11
o 1Tm 3:2 Tt 1:11
p 2Co 1:24
q Ps 33:12
r Ph 3:17
s Hé 13:20
t 2Tm 4:8
u 1Co 9:25 1P 1:4

v Ép 5:21 ; Jc 3:17 ; w Is 57:15 ; Tt 2:6 ; x Pr 3:34 ; Jc 4:6 ; y Mt 23:12 ; Lc 14:11 ; z Mt 6:25.

de vous[a]. **8** Restez dans votre
bon sens, soyez vigilants[b]. Vo-
tre adversaire, le Diable, circule
comme un lion rugissant, cher-
chant à dévorer [quelqu'un][c].
9 Mais opposez-vous à lui[d], so-
lides dans la foi, sachant que
les mêmes choses en fait de
souffrances s'accomplissent dans
toute la communauté de vos frè-
res dans le monde[e]. **10** Mais,
après que vous aurez souffert
un peu de temps[f], le Dieu de
toute faveur imméritée, qui
vous a appelés à sa gloire[g] éter-
nelle dans l'union[h] avec Christ,
achèvera lui-même votre for-
mation, il vous rendra fermes[i],
il vous rendra forts[a]. **11** À lui
soit la puissance[b] pour toujours.
Amen.

12 C'est par Silvain[c], un frère
fidèle, comme je le considère,
que je vous ai écrit en peu de
[mots][d], pour [vous] encourager
et attester avec force que telle
est la vraie faveur imméritée
de Dieu ; en elle tenez ferme[e].
13 Celle qui est à Babylone[f],
[et] qui a été choisie comme
[vous], vous envoie ses saluta-
tions, ainsi que Marc[g] mon fils.
14 Saluez-vous les uns les au-
tres avec un baiser d'amour[h].

Paix à vous tous qui êtes en
union avec Christ[i].

CHAP. 5
a Ps 55:22
b 1Th 5:6
c Lc 22:31
Jn 8:44
d Ép 6:11
Jc 4:7
e Ac 14:22
2Tm 3:12
f 2Co 4:17
g 1Th 2:12
h Jn 17:21
i 2Th 2:17

2e colonne
a Ép 6:10
b Jude 25
c Ac 15:27
d Hé 13:22
e Rm 5:2
f Ac 7:43
g Ac 12:12
h Rm 16:16
i Ép 6:23

DEUXIÈME LETTRE DE PIERRE

1 Simon Pierre, esclave[a] et
apôtre[b] de Jésus Christ, à
ceux qui ont obtenu une foi,
[c'est-à-dire] le même privilège
que nous[c], par la justice[d] de
notre Dieu et du Sauveur Jésus
Christ[e] :

2 Que la faveur imméritée et
la paix vous soient multipliées[f]
par une connaissance exacte[g] de
Dieu et de Jésus notre Seigneur,
3 puisque sa divine puissance
nous a donné volontiers toutes
les choses qui concernent la vie[h]
et l'attachement à Dieu[i], grâce
à la connaissance exacte de ce-
lui qui nous a appelés[j] par la
gloire[k] et la vertu. **4** Par ces
choses il nous a donné volon-
tiers les précieuses et très gran-
des promesses[l], afin que grâce
à celles-ci vous puissiez devenir
participants à la nature divine[m],
ayant échappé à la corruption
qui est dans le monde[n] du fait
des passions.

5 Oui, pour cette raison même,
déployant en retour tout ef-
fort sérieux[o], fournissez à vo-
tre foi la vertu[p], à [votre] vertu
la connaissance[q], **6** à [votre]
connaissance la maîtrise de soi,
à [votre] maîtrise de soi[a] l'endu-
rance, à [votre] endurance l'at-
tachement à Dieu[b], **7** à [votre]
attachement à Dieu l'affection
fraternelle, à [votre] affection
fraternelle l'amour[c]. **8** Car si
ces choses existent en vous et
y abondent, elles vous empê-
cheront d'être soit inactifs, soit
stériles[d] concernant la connais-
sance exacte de notre Seigneur
Jésus Christ.

9 Car si ces choses ne sont
pas présentes en quelqu'un, il
est aveugle, fermant les yeux
[à la lumière][e], et il a laissé
tomber dans l'oubli[f] la purifica-
tion[g] de ses péchés d'autrefois.
10 C'est pourquoi, frères, faites
d'autant plus tout votre possi-
ble pour vous assurer votre
appel[h] et votre choix[i] ; car si
vous continuez à faire ces cho-
ses, non vous ne faillirez ja-
mais[j]. **11** C'est ainsi, en effet,
que vous sera richement fournie
l'entrée[k] dans le royaume éter-
nel[l] de notre Seigneur et Sau-
veur Jésus Christ[m].

CHAP. 1
a Tt 1:1
b 1P 1:1
c Ac 15:7
Ga 3:28
d Rm 1:17
e Tt 2:13
f Jude 2
g Col 1:9
h Jn 17:3
i 1Tm 3:16
j 2Tm 1:9
1P 2:9
k 2Co 4:6
2Th 2:14
l Lc 22:30
Jn 14:2
Ga 3:29
m Ac 17:29
1Co 15:53
Hé 12:10
1P 1:4
1Jn 3:2
Ré 20:6
n 2P 2:20
o Ph 2:12
2Tm 2:15
Hé 4:11
Jude 3
p Ph 4:8
q Jn 17:3
Hé 5:14

2e colonne
a 1Co 9:25
2Tm 2:24
b 2P 2:9
c 1Th 4:9
d Tt 3:14
Ré 2:4
e 1Jn 2:9
Ré 3:17
f Jc 1:25

g Hé 9:14 ; 1Jn 1:7 ; h Hé 3:1 ; i 1Th 1:4 ; j 2Tm 4:7 ; k Mt 7:14 ; Lc 16:9 ; Jn 3:5 ; l Dn 2:44 ; 1Co 15:53 ; m 2Tm 4:18.

12 C'est pourquoi je serai toujours disposé à vous rappeler[a] ces choses, bien que vous [les] connaissiez et que vous soyez fermement établis dans la vérité[b] qui est présente [en vous][c]. 13 Mais j'estime juste, aussi longtemps que je suis dans ce tabernacle[d], de vous stimuler par mes rappels[e], 14 sachant que le moment de déposer mon tabernacle est proche[f], comme aussi notre Seigneur Jésus Christ me l'a indiqué[g]. 15 Donc, je ferai également tout mon possible en tout temps pour que, après mon départ[h], vous soyez capables de faire vous-mêmes mention de ces choses.

16 Non, ce n'est pas en suivant des fables habilement inventées[i] que nous vous avons fait connaître la puissance et la présence de notre Seigneur Jésus Christ[j], mais c'est en étant devenus témoins oculaires de sa magnificence[k]. 17 Car il a reçu de Dieu le Père honneur et gloire[l], quand les paroles que voici ont été portées jusqu'à lui par la gloire magnifique : " Celui-ci est mon fils, mon bien-aimé, que moi j'ai agréé[m]. " 18 Oui, ces paroles, nous, nous les avons entendues[n] qui étaient portées depuis le ciel alors que nous étions avec lui dans la montagne[o] sainte.

19 Nous avons donc la parole prophétique[p] [rendue] plus certaine[q] ; et vous faites bien d'y prêter attention comme à une lampe[r] qui brille dans un lieu obscur, jusqu'à ce que le jour commence à poindre et qu'une étoile du matin[s] se lève, dans vos cœurs. 20 Car vous savez d'abord ceci : qu'aucune prophétie de l'Écriture ne provient d'une interprétation personnelle[t]. 21 Car la prophétie n'a jamais été apportée par la volonté de l'homme[u], mais des hommes ont parlé de la part de Dieu[v], comme ils étaient portés par [l']esprit saint[w].

CHAP. 1
a Rm 15:15
b 1Jn 2:21
c Jude 5
d 2Co 5:1
e 2P 3:1
f 2Tm 4:6
g Jn 21:18
h Lc 9:31
i 1Tm 1:4
j Mt 24:30
k Mt 17:2
Mc 9:2
Lc 9:29
l Dn 7:14
m Ps 2:7
Mt 17:5
Mc 9:7
Lc 9:35
n Mt 17:6
o Mt 17:1
Lc 9:28
p Dt 18:15
Dn 7:14
Ml 4:5
q Mt 17:3
r Ps 119:105
Jn 1:9
Jn 5:35
s Nb 24:17
Ré 2:28
Ré 22:16
t Ac 3:21
u 2Tm 3:16
v Éz 2:2
Lc 1:70
w 2S 23:2
Ac 1:16
Ac 28:25
1P 1:11

2e colonne

CHAP. 2
a Mt 24:24
1Tm 4:1
b 1Co 6:20
c 1Co 15:33
Ga 5:7
d 2Co 12:21
Jude 4
e Is 52:5
f Tt 1:11
g Jude 4
h 2P 3:9
i Gn 6:4
j Lc 8:31
Ép 6:12
1P 3:19
k Jude 6
l Gn 7:23
m Gn 6:9
Hé 11:7
n Gn 8:18
o 2P 3:6
p Gn 19:24
q Jude 7
r Gn 19:16
s Gn 19:7
t Ps 34:19
1Co 10:13
2Tm 4:18
Ré 3:10

2 Cependant, il y a eu aussi de faux prophètes parmi le peuple, comme il y aura aussi parmi vous de faux enseignants[a]. Ces gens-là introduiront furtivement des sectes destructrices et renieront même le propriétaire qui les a achetés[b], amenant sur eux-mêmes une prompte destruction. 2 Et beaucoup suivront[c] leurs dérèglements[d], et à cause d'eux on parlera en mal de la voie de la vérité[e]. 3 De plus, par convoitise ils vous exploiteront avec des paroles trompeuses[f]. Mais quant à eux, le jugement depuis les temps anciens[g] ne traîne pas, et leur destruction ne sommeille pas[h].

4 Oui, si Dieu ne s'est pas retenu de punir les anges[i] qui avaient péché, mais, en les jetant dans le Tartare[j], les a livrés à des fosses d'obscurité profonde pour être réservés en vue du jugement[k] ; 5 et s'il ne s'est pas retenu de punir un monde ancien[l], mais a préservé Noé, prédicateur de justice[m], avec sept autres[n], quand il a amené un déluge[o] sur un monde d'impies ; 6 et si en réduisant en cendres les villes de Sodome et de Gomorrhe, il les a condamnées[p], donnant aux impies un exemple de choses à venir[q] ; 7 et s'il a délivré le juste Lot[r], qu'affligeait grandement la conduite déréglée de ces gens qui bravaient la loi[s] — 8 car ce juste, par ce qu'il voyait et entendait quand il habitait parmi eux, tourmentait de jour en jour son âme juste à cause de leurs actions illégales —, 9 c'est que Jéhovah sait délivrer de l'épreuve les hommes qui sont attachés à Dieu[t], mais réserver les injustes pour le jour du jugement, pour être retranchés[u], 10 ceux-là surtout, cependant, qui vont après la chair avec le désir de [la] souiller[v] et qui méprisent la seigneurie[w].

u Rm 2:5; 2P 3:7; v Is 56:11; Rm 1:26; Jude 7; w Ex 22:28.

Audacieux, entêtés, ils ne tremblent pas à cause des glorieux, mais ils parlent en mal[a], **11** alors que des anges, bien qu'ils soient plus grands en force et en puissance, ne portent pas contre eux d'accusation en termes injurieux[b], [ne le faisant pas] par respect pour Jéhovah[c]. **12** Mais ces [hommes], comme des animaux dépourvus de raison [et] nés par nature pour être pris et détruits, oui [ceux-là] — dans les choses qu'ils ignorent et dont ils parlent en mal[d] — seront détruits dans leur propre [voie de] destruction, **13** se faisant du tort[e] comme salaire de [leurs] méfaits[f].

Ils estiment plaisir la vie voluptueuse pendant la journée[g]. Ce sont des taches et des tares, [des hommes] qui se livrent avec délices à leurs enseignements trompeurs tout en faisant bonne chère avec vous[h]. **14** Ils ont les yeux pleins d'adultère[i] et qui sont incapables de rompre avec le péché[j], et ils séduisent les âmes instables. Ils ont le cœur exercé à la convoitise[k]. Ce sont des enfants maudits[l]. **15** Abandonnant le droit chemin, ils se sont égarés. Ils ont suivi le chemin de Balaam[m], [le fils] de Béor, qui a aimé le salaire du méfait[n], **16** mais qui a reçu un blâme pour sa violation de ce qui était juste[o]. Une bête de somme sans voix, s'exprimant avec une voix d'homme[p], a empêché l'action démente du prophète[q].

17 Ces gens-là sont des sources sans eau[r] et des brumes poussées par une tempête violente ; l'obscurité des ténèbres leur a été réservée[s]. **18** Car ils prononcent des paroles orgueilleuses et vaines ; par les désirs de la chair[t] et par des mœurs déréglées ils séduisent[u] ceux qui échappent[v] à peine aux gens dont la conduite est marquée par l'erreur. **19** Alors qu'ils leur promettent la liberté[a], eux-mêmes se trouvent esclaves de la corruption[b]. Car qui est vaincu par un autre est asservi par celui-là[c]. **20** En effet, si, après avoir échappé aux souillures du monde[d] par une connaissance exacte du Seigneur et Sauveur Jésus Christ, ils se laissent entraîner de nouveau dans ces choses et sont vaincus[e], la situation finale est devenue pire pour eux que la première[f]. **21** Car il aurait mieux valu pour eux n'avoir pas connu exactement le chemin de la justice[g] que, après l'avoir connu exactement, de se détourner du saint commandement qui leur avait été transmis[h]. **22** Il leur est arrivé ce que dit le proverbe véridique : " Le chien[i] est retourné à son propre vomissement, et la truie qui a été lavée [est retournée] se vautrer dans la boue[j]. "

3 Bien-aimés, voici déjà la deuxième lettre que je vous écris et dans celle-ci, comme dans la première[k], je stimule par un rappel[l] votre claire faculté de réflexion, **2** pour que vous vous souveniez des paroles prononcées autrefois par les saints prophètes[m] et du commandement du Seigneur et Sauveur, [transmis] par vos apôtres[n]. **3** Car vous savez d'abord ceci : que dans les derniers jours[o] il viendra des moqueurs[p] avec leur moquerie, allant selon leurs propres désirs[q] **4** et disant[r] : " Où est sa présence promise[s] ? Oui, depuis le jour où nos ancêtres se sont endormis [dans la mort], toutes choses demeurent exactement comme depuis le commencement de la création[t]. "

5 Car, selon leur désir, il leur échappe ceci : qu'il y avait des cieux[u] depuis les temps anciens et une terre apparaissant en masse compacte au-dessus de l'eau[v] et se trouvant au milieu de l'eau[w] par la parole de Dieu ; **6** et que par ces [moyens] le monde d'alors a été

CHAP. 2
a Jude 8
b Jude 9
c Ze 3:2
d Pr 19:29
Jude 10
e Rm 1:28
f Ph 3:19
g Rm 13:13
h Jude 12
i Pr 6:25
Mt 5:28
Mc 7:21
j Rm 1:27
k Rm 1:24
l 1Jn 3:10
m Nb 22:5
Jude 11
Ré 2:14
n Nb 22:7
Nb 22:21
Dt 23:5
Ne 13:2
o Nb 22:34
p Nb 22:28
q Nb 22:31
Nb 31:8
r Jude 12
s Jude 13
t Rm 1:26
Jude 16
u 2P 2:14
v Ac 2:40

2e colonne
a 1P 2:16
b Jn 8:34
c Rm 6:16
d 2P 1:4
e Hé 6:4
f Mt 12:45
Lc 11:26
Hé 10:26
g Lc 12:47
h Mt 12:32
Jn 9:41
Hé 6:6
i Mt 7:6
j Pr 26:11

CHAP. 3
k 1P 1:1
l Rm 15:15
2P 1:13
m Ac 3:22
Ac 3:24
n Jude 17
o 1Tm 4:1
p Pr 24:9
q Jude 18
r Is 5:19
Jr 17:15
Éz 12:22
s Mt 24:48
Lc 12:45
t Éz 12:27
u Gn 1:1
v Gn 1:9
w Gn 1:6
Jb 38:9

détruit quand il a été submergé par l'eau[a]. **7** Mais par la même parole les cieux[b] et la terre[c] de maintenant sont amassés pour le feu[d] et sont réservés jusqu'au jour de jugement[e] et de destruction des hommes impies[f].

8 Mais que ceci notamment ne vous échappe pas, bien-aimés : c'est qu'un jour devant Jéhovah est comme mille ans et mille ans comme un jour[g]. **9** Jéhovah n'est pas lent en ce qui concerne sa promesse[h], comme certains considèrent la lenteur, mais il est patient avec vous, parce qu'il ne veut pas que qui que ce soit périsse, mais il veut que tous parviennent à la repentance[i]. **10** Cependant le jour de Jéhovah[j] viendra comme un voleur[k], et en ce [jour] les cieux passeront[l] dans un sifflement[m], mais les éléments devenus brûlants seront dissous[n], et la terre[o] et les œuvres qui s'y trouvent seront découvertes[p].

11 Puisque toutes ces choses doivent être ainsi dissoutes, quel genre d'hommes il vous faut être en actes de sainte conduite et en actions marquées par l'attachement à Dieu, **12** attendant[q] et gardant constamment à l'esprit la présence du jour de Jéhovah[r], à cause duquel [les] cieux étant en feu seront dissous[s] et [les] éléments devenus brûlants fondront ! **13** Mais nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux cieux[a] et une nouvelle terre[b], et dans ceux-ci habitera la justice[c].

14 C'est pourquoi, bien-aimés, puisque vous attendez ces choses, faites tout votre possible pour être finalement trouvés par lui sans tache[d] et sans défaut et dans la paix[e]. **15** Et considérez comme salut la patience de notre Seigneur, tout comme notre frère bien-aimé Paul, selon la sagesse[f] qui lui a été donnée, vous l'a aussi écrit[g], **16** parlant de ces choses ainsi qu'il le fait également dans toutes [ses] lettres. Il s'y trouve, cependant, certaines choses difficiles à comprendre, que les personnes sans instruction et instables déforment, comme [elles le font] aussi avec le reste des Écritures[h], pour leur propre destruction.

17 Vous donc, bien-aimés, qui savez cela à l'avance[i], tenez-vous sur vos gardes, de peur que vous ne soyez entraînés avec eux par l'erreur des gens qui bravent la loi et que vous ne veniez à déchoir de votre propre fermeté[j]. **18** Non, mais continuez à croître dans la faveur imméritée et la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus Christ[k]. À lui [soit] la gloire, et maintenant et jusqu'au jour d'éternité[l].

CHAP. 3
a Gn 7:11 Gn 7:23 Is 54:9 Mt 24:39
b Hag 2:21 Ré 12:9
c Gn 18:25 Ps 96:13 Ré 12:16
d 2Th 1:8
e Is 66:16
f Dt 7:10 Is 26:21
g Ps 90:4
h Is 30:18 Hab 2:3
i Is 30:19 Rm 2:4
j Yl 2:31 Tse 1:14
k 1Th 5:2
l Ré 21:1
m Ré 6:14
n Ép 2:2 Col 2:8
o Is 13:13 Mt 24:35
p Ps 37:10 Is 13:9 Tse 1:18
q Mt 4:2
r Tse 1:14
s Is 34:4 Mt 4:1

2e colonne
a Is 65:17 Ré 21:1
b Is 66:22
c Is 11:5 Mt 6:33 Hé 12:11 Jc 3:18
d Dt 18:13 2Co 11:2
e 1Co 15:58 2Co 13:11 Ph 1:10 1Th 3:13
f 1Co 3:10
g Rm 2:4
h Lc 24:44 2Tm 3:16
i Mt 24:30; Mc 13:32; j Mt 24:24; Ép 4:14; k Ép 4:15; Ph 3:8; l 2Tm 4:18.

PREMIÈRE LETTRE DE JEAN

1 Ce qui était dès [le] commencement[a], ce que nous avons entendu[b], ce que nous avons vu de nos yeux[c], ce que nous avons regardé[d] avec attention et que nos mains ont palpé[e], concernant la parole de vie[f] **2** (oui la vie a été manifestée[g], et nous avons vu et nous témoignons[h] et nous vous annonçons la vie éternelle[a] qui était auprès du Père et qui nous a été manifestée), **3** ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons à vous aussi[b], pour que vous aussi vous ayez part avec nous[c]. Et

CHAP. 1
a 1Jn 2:7 1Jn 2:24 1Jn 3:11
b Jn 15:27
c Ac 4:20
d Jn 1:14
e Lc 24:39
f Jn 1:4 Jn 6:68
g Jn 1:14 Ga 4:4
h Jn 21:24; Ac 2:32; 2e colonne a Jn 17:3; b Mt 13:17; c Jn 17:20.

cette participation[a] qui est nôtre est avec le Père et avec son Fils Jésus Christ[b]. **4** Et ainsi nous écrivons ces choses pour que notre joie soit complète[c].

5 Et voici le message que nous avons entendu de lui et que nous vous annonçons[d] : que Dieu est lumière[e] et qu'il n'y a pas du tout de ténèbres dans l'union avec lui[f]. **6** Si nous déclarons : " Nous avons part avec lui ", et que pourtant nous continuions à marcher dans les ténèbres[g], nous mentons et nous ne pratiquons pas la vérité[h]. **7** Cependant, si nous marchons dans la lumière comme lui-même est dans la lumière[i], nous avons part les uns avec les autres[j], et le sang[k] de Jésus son Fils nous purifie[l] de tout péché[m].

8 Si nous déclarons : " Nous n'avons pas de péché[n] ", nous nous égarons[o] nous-mêmes et la vérité n'est pas en nous. **9** Si nous confessons nos péchés[p], il est fidèle et juste pour nous pardonner nos péchés et nous purifier de toute injustice[q]. **10** Si nous déclarons : " Nous n'avons pas péché ", nous faisons de lui un menteur, et sa parole n'est pas en nous[r].

2 Mes petits enfants, je vous écris ces choses pour que vous ne commettiez pas de péché[s]. Et pourtant, si quelqu'un vient à commettre un péché, nous avons un assistant[t] auprès du Père, Jésus Christ, un juste[u]. **2** Et il est un sacrifice[v] propitiatoire[w] pour nos péchés[x], pas seulement pour les nôtres[y] cependant, mais aussi pour ceux du monde entier[z]. **3** Et par là nous savons que nous avons appris à le connaître, c'est-à-dire si nous continuons d'observer ses commandements[a]. **4** Celui qui dit : " J'ai appris à le connaître[b] ", et qui pourtant n'observe pas ses commandements[c], est un menteur, et la vérité n'est pas en celui-là[a]. **5** Mais celui qui observe sa parole[b], véritablement en celui-là l'amour de Dieu a été rendu parfait[c]. Par là nous savons que nous sommes en union avec lui[d]. **6** Celui qui dit qu'il demeure en union[e] avec lui est tenu, lui aussi, de continuer à marcher tout comme celui-là a marché[f].

7 Bien-aimés, je vous écris, non pas un commandement nouveau, mais un commandement ancien[g] que vous avez eu dès [le] commencement[h]. Ce commandement ancien, c'est la parole que vous avez entendue. **8** Encore une fois, je vous écris un commandement nouveau — ce qui est vrai dans son cas et dans le vôtre — parce que les ténèbres[i] passent et que la vraie lumière[j] brille déjà.

9 Celui qui dit être dans la lumière et qui pourtant a de la haine[k] pour son frère est dans les ténèbres jusqu'à maintenant[l]. **10** Celui qui aime son frère demeure dans la lumière[m], et il n'y a pas d'occasion de trébucher en ce qui le concerne[n]. **11** Mais celui qui a de la haine pour son frère est dans les ténèbres et marche dans les ténèbres[o], et il ne sait pas où il va[p], parce que les ténèbres ont aveuglé ses yeux.

12 Je vous écris, petits enfants, parce que vos péchés vous ont été pardonnés à cause de son nom[q]. **13** Je vous écris, pères, parce que vous avez appris à connaître celui qui est dès [le] commencement[r]. Je vous écris, jeunes gens[s], parce que vous avez vaincu le méchant[t]. Je vous écris, petits enfants[u], parce que vous avez appris à connaître le Père[v]. **14** Je vous écris, pères[w],

CHAP. 1

a 1Co 1:9
b Jn 17:21
c Jn 15:11
Jn 16:24
d Jn 3:11
e Is 2:5
Jc 1:17
f Ép 5:8
g 2Co 6:14
h Tt 1:16
1Jn 2:4
i Jn 1:9
j 2Co 8:4
k Rm 3:25
Ép 1:7
Hé 9:14
l Hé 10:22
m Lv 16:30
Ré 1:5
n Pr 20:9
o 1R 8:46
Ec 7:20
p Lv 5:5
Ps 32:5
Pr 28:13
Jc 5:16
q 2Co 7:1
Tt 2:14
r Rm 3:4
1Jn 5:10

CHAP. 2

s Ga 6:1
1Jn 3:6
t Rm 8:34
Hé 7:25
u 1Tm 2:5
v 1Co 5:7
w Rm 3:25
2Co 5:21
1Tm 2:6
Hé 2:17
1Jn 4:10
x Lv 16:6
Is 53:5
Col 1:14
1Tm 1:15
1P 2:24
y Jc 1:18
Ré 14:4
z Lv 16:15
Mt 20:28
Jn 1:29
Jn 10:16
Ré 7:14
a Jn 14:21
Jn 15:10
b Ho 8:2
c Ho 8:1

2e colonne

a Tt 1:16
b Jn 14:23
c 1Jn 4:18
d Jn 14:20
Jn 17:21
e Jn 15:4
f Jn 13:15
1P 2:21
g Lv 19:18
Dt 6:5
Jn 13:34

h 1Jn 1:1 ; 2Jn 5 ; i Rm 13:12 ; 1Th 5:5 ; j Jn 1:9 ; Jn 8:12 ; Col 2:17 ; k Ép 4:31 ; Col 3:8 ; Tt 3:3 ; 1Jn 3:15 ; l Is 59:9 ; 1Co 13:2 ; m Ép 5:8 ; n Jn 11:9 ; 2P 1:10 ; o Jn 11:10 ; 2P 1:9 ; 1Jn 4:20 ; p Jn 12:35 ; q Lc 24:47 ; Ac 4:12 ; Ac 10:43 ; r Jn 1:1 ; s Tt 2:6 ; t Jc 4:7 ; 1Jn 5:19 ; Ré 12:11 ; u Ga 4:19 ; v Jn 17:25 ; w 1Tm 5:17.

parce que vous avez appris à
connaître celui qui est dès [le]
commencement[a]. Je vous écris,
jeunes gens, parce que vous êtes
forts[b] et que la parole de Dieu
demeure en vous[c] et que vous
avez vaincu le méchant[d].
15 N'aimez pas le monde ni les
choses qui sont dans le monde[e].
Si quelqu'un aime le monde,
l'amour du Père n'est pas en
lui[f] ; **16** parce que tout ce qui
est dans le monde[g] — le dé-
sir de la chair[h] et le désir des
yeux[i] et l'orgueilleux étalage de
ses moyens d'existence[j] — ne
vient pas du Père, mais vient du
monde[k]. **17** De plus, le monde
est en train de passer, et son dé-
sir[l] aussi, mais celui qui fait la
volonté[m] de Dieu demeure pour
toujours[n].
18 Petits enfants, c'est la der-
nière heure[o], et, tout comme
vous avez entendu dire que
[l']antichrist vient[p], dès mainte-
nant beaucoup d'antichrists ont
paru[q] ; d'où nous pouvons sa-
voir que c'est la dernière heure.
19 Ils sont sortis de chez nous,
mais ils n'étaient pas de notre
genre[r] ; car s'ils avaient été de
notre genre, ils seraient demeu-
rés avec nous[s]. Mais [ils sont
sortis] pour qu'il soit mis en
évidence que tous ne sont pas
de notre genre[t]. **20** Et vous
avez une onction [qui vient]
du saint[u] ; tous, vous avez la
connaissance[v]. **21** Je vous écris,
non parce que vous ne connais-
sez pas la vérité[w], mais parce
que vous la connaissez[x], et parce
qu'aucun mensonge ne vient de
la vérité[y].
22 Qui est le menteur, sinon
celui qui nie que Jésus est le
Christ[z] ? Voilà l'antichrist[a], ce-
lui qui nie le Père et le Fils[b].
23 Tout homme qui nie le Fils
n'a pas non plus le Père[c]. Ce-
lui qui confesse[d] le Fils a aussi
le Père[e]. **24** Quant à vous, que
ce que vous avez entendu dès
[le] commencement demeure en
vous[a]. Si ce que vous avez en-
tendu dès [le] commencement
demeure en vous, vous demeu-
rerez vous aussi en union[b] avec
le Fils et en union avec le Père[c].
25 De plus, voici la chose pro-
mise que lui-même nous a pro-
mise : la vie éternelle[d].
26 Ces choses, je vous les
écris à propos de ceux qui es-
saient de vous égarer[e]. **27** Et
quant à vous, l'onction[f] que vous
avez reçue de lui demeure en
vous, et vous n'avez pas besoin
que quelqu'un vous enseigne[g] ;
mais, comme l'onction [reçue]
de lui vous enseigne sur tou-
tes choses[h], et qu'elle est vraie[i]
et n'est pas mensonge, et tout
comme elle vous a enseignés,
demeurez en union[j] avec lui.
28 Maintenant donc, petits en-
fants[k], demeurez en union[l] avec
lui, pour que, lorsqu'il sera ma-
nifesté[m], nous ayons de la fran-
chise[n] et que nous n'ayons pas
à nous éloigner de lui, remplis
de honte, lors de sa présence[o].
29 Si vous savez qu'il est juste[p],
vous pouvez savoir que tout
homme qui pratique la justice
est né de lui[q].
3 Voyez quel genre d'amour[r]
le Père nous a donné, pour
que nous soyons appelés en-
fants de Dieu[s] ; et nous le som-
mes. Voilà pourquoi le monde[t]
ne nous connaît pas, parce qu'il
n'est pas parvenu à le connaî-
tre[u]. **2** Bien-aimés, maintenant
nous sommes enfants de Dieu[v],
mais ce que nous serons n'a
pas encore été manifesté[w]. Ce-
pendant, nous savons que lors-
qu'il sera manifesté[x], nous se-
rons semblables à lui[y], parce que
nous le verrons tel qu'il est[z].

CHAP. 2
a 1Jn 1:1
b Ép 6:10
c Hé 8:10
2Jn 2
3Jn 3
d Rm 8:37
e Rm 12:2
1Co 7:31
Ép 5:15
f Mt 6:24
Jc 4:4
g Tt 2:12
h Mt 5:28
Rm 13:14
1P 1:14
i Gn 3:6
Pr 27:20
Mt 4:8
j Ec 5:11
Jc 4:16
k 1Co 7:33
Ép 2:2
l 1Co 7:31
1P 1:24
m Mt 7:21
1P 4:2
n Ps 37:29
Jn 6:40
o Mt 24:33
p Mt 24:24
2Th 2:3
2P 2:1
q Mt 13:27
2Th 2:7
2Jn 7
Jude 4
r Ac 20:30
s Jn 6:37
t 1Co 11:19
u 2Co 1:21
1Jn 2:27
v Hé 10:26
w Jn 8:32
x 2P 1:12
y Jn 8:44
z 1Jn 4:3
2Jn 7
a 1Jn 2:18
b Lc 12:9
c Jn 5:23
2Jn 9
d Rm 10:10
e Jn 14:7
1Jn 4:15

2e colonne
a Jn 14:23
2Jn 6
b Jn 15:4
c 1Jn 3:24
d Jn 17:3
1Jn 1:2
e Mc 13:22
3Jn 10
Ré 2:20
f 2Co 1:21
1Jn 2:20
g Jr 31:34
Hé 8:11
h Jn 14:26
Jn 16:13

i 1Jn 17:17; Rm 3:4; j 1Jn 17:21; k 1Jn 3:2; l Jn 6:56; m Col 3:4; 1Tm 6:14; n 1Jn 4:17; o Mt 24:3; 1Th 3:13; p 1Jn 3:7; q 1P 1:23; 1Jn 4:7;
CHAP. 3 r Jn 3:16; s Jn 1:12; Rm 8:15; t Jn 15:19; u Jn 16:3; Jn 17:25; v Rm 8:16; Ép 1:5; w 1Co 15:49; Ph 3:21; x Jn 14:3; Hé 12:23; y 2P 1:4; z Mt 5:8; Jn 4:24.

3 Et tout homme qui possède
cette espérance fondée sur lui
se purifie[a], tout comme celui-là
est pur[b].
4 Tout homme qui pratique
le péché[c] pratique aussi l'illégalité[d], et ainsi le péché[e] est l'illégalité. 5 Vous savez aussi que
celui-là a été manifesté pour en-
lever [nos] péchés[f], et il n'y a
pas de péché[g] en lui. 6 Tout
homme qui demeure en union[h]
avec lui ne pratique pas le pé-
ché[i] ; tout homme qui pratique
le péché ne l'a pas vu et n'est pas
non plus parvenu à le connaî-
tre[j]. 7 Petits enfants, que per-
sonne ne vous égare ; celui qui
pratique la justice est juste,
tout comme celui-là est juste[k].
8 Celui qui pratique le péché
vient du Diable, parce que le
Diable pèche dès [le] commence-
ment[l]. C'est pour cela que le Fils
de Dieu a été manifesté[m] : pour
détruire les œuvres du Diable[n].
9 Tout homme qui est né de
Dieu ne pratique pas le pé-
ché[o], parce que Sa semence [re-
productrice] demeure en celui-
là, et il ne peut pas pratiquer
le péché, parce qu'il est né de
Dieu[p]. 10 Par là sont manifes-
tes les enfants de Dieu et les
enfants du Diable : tout homme
qui ne pratique pas la justice[q]
ne vient pas de Dieu, pas
plus que celui qui n'aime pas
son frère[r]. 11 Car voici le mes-
sage que vous avez entendu dès
[le] commencement[s] : que nous
nous aimions les uns les autres[t] ;
12 non pas comme Caïn, qui ve-
nait du méchant et qui a tué[u] son
frère. Et pourquoi l'a-t-il tué ?
Parce que ses œuvres étaient
mauvaises[v], mais celles de son
frère [étaient] justes[w].
13 Ne vous étonnez pas, frè-
res, que le monde ait de la
haine pour vous[x]. 14 Nous sa-
vons que nous sommes passés
de la mort à la vie[y], parce
que nous aimons les frères[z]. Ce-
lui qui n'aime pas demeure dans
la mort[a]. 15 Tout homme qui
a de la haine[b] pour son frère
est un homicide[c], et vous sa-
vez qu'aucun homicide[d] n'a la
vie éternelle demeurant en lui[e].
16 Par là nous avons appris à
connaître l'amour[f], parce que
celui-là a livré son âme pour
nous[g] ; et nous sommes tenus
de livrer [nos] âmes pour [nos]
frères[h]. 17 Mais celui qui a les
moyens d'existence de ce monde[i]
et voit son frère dans le besoin[j]
et pourtant lui ferme l'accès de
ses tendres compassions[k], com-
ment l'amour de Dieu demeure-
t-il en lui[l] ? 18 Petits enfants,
aimons[m], non pas en parole ni
avec la langue[n], mais en action[o]
et vérité[p].
19 Par là nous saurons que
nous venons de la vérité[q], et
nous rassurerons notre cœur
devant lui 20 concernant tout
ce en quoi notre cœur vient
à nous condamner[r], parce que
Dieu est plus grand que notre
cœur et il connaît toutes cho-
ses[s]. 21 Bien-aimés, si [notre]
cœur ne [nous] condamne pas,
nous avons de la franchise en-
vers Dieu[t] ; 22 et tout ce que
nous demandons, nous le rece-
vons de lui[u], parce que nous
observons ses commandements
et faisons les choses qui sont
agréables à ses yeux[v]. 23 Oui,
voici son commandement : que
nous ayons foi dans le nom
de son Fils Jésus Christ[w] et
que nous nous aimions les uns
les autres[x], tout comme il nous
en a donné le commandement.
24 De plus, celui qui observe
ses commandements demeure
en union avec lui, et lui en union
avec celui-là[y] ; et par là nous
pouvons savoir qu'il demeure en
union avec nous[z], grâce à l'es-
prit[a] qu'il nous a donné.

CHAP. 3
a 2Co 7:1
b 1P 1:16
c Rm 3:20
1Tm 5:20
d Mt 7:23
Rm 4:15
e 1Jn 5:17
f Lv 16:22
Is 53:11
Jn 1:29
g Jn 8:46
2Co 5:21
h Jn 15:4
i Rm 6:12
1P 4:1
j Ps 15:1
3Jn 11
k Dt 32:4
Ps 119:137
Ps 145:17
l Gn 3:14
Jn 8:44
m Hé 2:14
n Jn 16:33
Col 2:15
Hé 2:14
o 1Jn 5:18
p 1P 1:23
q 1Jn 2:29
r 1Jn 4:8
s 1Jn 1:1
1Jn 2:7
2Jn 5
t Jn 13:34
u Gn 4:8
v Gn 4:5
Jude 11
w Gn 4:4
Hé 11:4
x Mt 5:11
Jn 15:18
2Tm 3:12
y Jn 5:24
Rm 8:2
z 1Jn 2:10

2e colonne
a Jn 3:36
b Lv 19:17
c Mt 5:21
Ép 4:31
d Gn 9:6
e Nb 35:31
Ré 21:8
Ré 22:15
f Jn 13:1
g Jn 3:16
Jn 15:13
Rm 8:32
h Jn 13:15
Rm 16:4
1Th 2:8
i Lc 3:11
j Dt 26:12
Rm 12:13
k Lv 25:35
Dt 15:7
Jc 2:16
l Is 58:7
1Jn 4:20
m 1Co 13:4
n Rm 12:9
o Jc 1:22
Jc 2:17
p Mt 7:22
1P 1:22

q Jn 18:37 ; r 2S 24:10 ; Mt 26:75 ; Lc 18:13 ; s Lc 12:30 ; Hé 4:13 ; t Hé 4:16 ; 1Jn 5:14 ; u Ps 10:17 ; Ps 34:15 ; Mt 7:8 ; 1P 3:12 ; v Jn 9:31 ; Hé 13:21 ; w Jn 6:29 ; x Jn 13:34 ; y Jn 15:4 ; 1Jn 2:24 ; z Jn 14:23 ; a Rm 8:2 ; Rm 8:9.

4 Bien-aimés, ne croyez pas
toute parole inspirée[a], mais
éprouvez les paroles inspirées
pour voir si elles viennent de
Dieu[b], parce que beaucoup de
faux prophètes sont sortis dans
le monde[c].
2 Vous pouvez connaître la
parole inspirée [qui vient] de
Dieu[d] par ceci : toute parole inspirée qui confesse Jésus Christ
comme étant venu dans la chair
vient de Dieu[e], **3** mais toute
parole inspirée qui ne confesse
pas Jésus ne vient pas de Dieu[f].
C'est là, en outre, la [parole inspirée] de l'antichrist dont vous
avez entendu dire qu'elle venait[g], et maintenant elle est déjà
dans le monde[h].
4 Vous venez de Dieu, petits
enfants, et vous avez vaincu ces
[gens][i], parce que celui qui est
en union[j] avec vous est plus
grand[k] que celui qui est en union
avec le monde[l]. **5** Ils viennent du monde[m] ; voilà pourquoi ils disent [ce qui vient] du
monde et le monde les écoute[n].
6 Nous venons de Dieu[o]. Celui qui parvient à connaître Dieu
nous écoute[p] ; celui qui ne vient
pas de Dieu ne nous écoute
pas[q]. Voilà comment nous notons la parole inspirée de la vérité et la parole inspirée de l'erreur[r].
7 Bien-aimés, continuons à
nous aimer les uns les autres[s],
parce que l'amour[t] vient de
Dieu, et tout homme qui aime
est né de Dieu[u] et parvient à
connaître Dieu[v]. **8** Celui qui
n'aime pas n'a pas appris à
connaître Dieu, parce que Dieu
est amour[w]. **9** Par là a été manifesté dans notre cas l'amour
de Dieu[x], parce que Dieu a envoyé son Fils unique-engendré[y]
dans le monde pour que nous
puissions obtenir la vie par son
intermédiaire[z]. **10** L'amour est
à cet égard, non pas que nous
avons aimé Dieu, mais qu'il nous
a aimés et a envoyé son Fils
comme sacrifice[a] propitiatoire[b]
pour nos péchés[c].
11 Bien-aimés, si c'est ainsi
que Dieu nous a aimés, alors
nous sommes, nous, tenus de
nous aimer les uns les autres[d].
12 Jamais personne n'a vu Dieu[e].
Si nous continuons à nous aimer les uns les autres, Dieu demeure en nous et son amour est
rendu parfait en nous[f]. **13** Par
là nous pouvons savoir que nous
demeurons en union[g] avec lui et
lui en union avec nous[h], parce
qu'il nous a donné son esprit[i].
14 De plus, nous-mêmes nous
avons vu[j] et nous attestons[k] que
le Père a envoyé son Fils comme
Sauveur du monde[l]. **15** Celui
qui confesse que Jésus Christ est
le Fils de Dieu[m], Dieu demeure
en union avec lui et lui en union
avec Dieu[n]. **16** Et nous, nous
avons appris à connaître et nous
avons cru l'amour[o] que Dieu a
dans notre cas.
Dieu est amour[p], et celui qui
demeure dans l'amour[q] demeure
en union avec Dieu et Dieu
demeure en union[r] avec lui.
17 Voici comment l'amour a été
rendu parfait chez nous, pour
que nous ayons de la franchise[s]
au jour du jugement[t], parce
que tel est celui-là, tels nous
sommes, nous, dans ce monde[u].
18 Il n'y a pas de crainte dans
l'amour[v], mais l'amour parfait
jette dehors la crainte[w], parce
que la crainte est un frein.
En fait, celui qui vit dans la
crainte n'a pas été rendu parfait dans l'amour[x]. **19** Quant à
nous, nous aimons, parce qu'il
nous a aimés le premier[y].
20 Si quelqu'un déclare :
" J'aime Dieu ", et pourtant a de
la haine pour son frère, c'est un
menteur[z]. Car celui qui n'aime
pas son frère[a], qu'il a vu, ne peut

CHAP. 4
a Dt 18:21 2Th 2:2 1Tm 4:1
b Ré 22:6
c Mt 24:24 Ré 16:14
d 2Tm 3:16 Ré 22:6
e Jn 1:14 1Co 12:3 Ré 19:10
f 2P 2:1 1Jn 2:22
g 2Th 2:7 1Jn 2:18
h Ac 20:30
i 1Jn 5:4
j Jn 17:21
k 2Ch 20:6
l Ép 2:2 Ép 6:12
m 1Jn 5:19
n Jn 15:19
o 1Jn 3:10
p Jn 10:27
q Jn 8:47 Jn 14:17
r 1Jn 4:1
s 1P 1:22
t 1Co 13:13
u 1Jn 3:6 1Jn 3:9 1Jn 4:16
v Jn 17:3
w Ex 34:6 Mi 7:18 1Jn 4:19
x Rm 5:8
y Jn 1:14
z Jn 3:16 Rm 5:21 Rm 8:32 1Jn 5:11

2e colonne
a 1Co 5:7
b Rm 3:25 2Co 5:21 1Jn 2:2
c Hé 2:17 Hé 9:26
d Mt 18:33 Jn 15:12 Rm 13:8 1Jn 3:16
e Ex 33:20 Jn 1:18 Jn 4:24 Jn 5:37 Jn 6:46
f 1Jn 2:5
g Jn 6:56 Jn 15:4
h Jn 14:21
i 1Jn 3:24
j 1Jn 1:1
k 1Jn 1:2
l Mt 1:21 Jn 3:17 Jn 4:42 Jn 12:47 Ac 5:31
m Rm 10:9 1Jn 2:23
n 1Jn 2:24
o Jn 3:16
p 1Jn 4:8

q Mt 22:37 ; r Jn 17:21 ; s Hé 4:16 ; 1Jn 2:28 ; t Ac 17:31 ; 2P 3:7 ; u Jn 17:16 ; v Rm 8:15 ; w 2Tm 1:7 ; x 1Jn 2:5 ; y 1Jn 4:10 ; z 1Jn 2:4 ; a 1Jn 3:17.

pas aimer Dieu, qu'il n'a pas vu[a].
21 Et nous avons de lui ce commandement[b] : que celui qui aime
Dieu aime aussi son frère[c].

5 Tout homme qui croit que
Jésus est le Christ est né de
Dieu[d], et tout homme qui aime
celui qui a fait naître aime celui
qui est né de celui-là[e]. **2** Par là
nous pouvons savoir que nous aimons[f] les enfants de Dieu[g], lorsque nous aimons Dieu et que
nous pratiquons ses commandements[h]. **3** Car voici ce que
signifie l'amour[i] de Dieu : que
nous observions ses commandements[j] ; et pourtant ses commandements ne sont pas pesants[k], **4** parce que tout ce qui
est né[l] de Dieu est vainqueur du
monde[m]. Et voici la victoire[n] qui
a vaincu[o] le monde : notre foi[p].
5 Qui est le vainqueur[q] du
monde[r], sinon celui qui a foi[s]
que Jésus est le Fils de Dieu[t] ?
6 C'est lui qui est venu par le
moyen de l'eau et du sang, Jésus
Christ ; non pas avec l'eau[u] seulement, mais avec l'eau et avec
le sang[v]. Et l'esprit[w] est ce qui
témoigne, parce que l'esprit est
la vérité. **7** Car il y en a trois
qui témoignent : **8** l'esprit[x] et
l'eau[y] et le sang[z], et les trois sont
d'accord[a].
9 Si nous recevons le témoignage que rendent les hommes[b],
le témoignage que rend Dieu
est plus grand, car voici le témoignage que rend Dieu : le fait
qu'il a témoigné[c] au sujet de son
Fils. **10** L'[homme] qui met sa
foi dans le Fils de Dieu a le témoignage[d] qui est rendu dans
son propre cas. L'[homme] qui
n'a pas foi en Dieu a fait de lui
un menteur[e], parce qu'il n'a pas
mis sa foi dans le témoignage
qui est rendu[f], que Dieu en tant
que témoin[g] a rendu au sujet de
son Fils. **11** Et voici le témoignage qui est rendu : que Dieu
nous a donné la vie éternelle[h],
et cette vie est dans son Fils[i].

CHAP. 4
a 1Jn 3:2 1Jn 4:12
b Mt 22:37
c Mt 22:39 Jn 13:34 Jn 15:12

CHAP. 5
d 1P 1:3
e Jn 1:12
Jn 3:3 1P 1:23 1Jn 3:9
f 1P 1:22
g Jn 1:12 Rm 8:14
h Ré 14:12
i Jn 14:23 2Jn 6
j Dt 5:29 Dt 12:28
k Dt 30:11 Mi 6:8
l 1Jn 5:18
m Jn 16:33
n Ré 15:2
o Ré 12:11
p 2Tm 4:7
q 1Co 15:57
r 1Jn 4:4
s Ép 6:16 1Jn 3:23
t Jn 20:31
u Mt 3:13
v Ac 20:28 Ép 1:7 Hé 9:22 1P 1:19
w Mt 3:16 Jn 1:33
x Lc 3:22 Lc 4:18 Jn 1:32 Ac 10:38
y Lc 3:21
z Hé 9:14
a Mt 18:16 2Co 13:1 1Tm 3:16
b Mc 15:39 Jn 1:29 Jn 1:32
c Mc 1:11 Lc 9:35 Jn 12:28
d Rm 8:16
e Jn 3:33
f 1Co 15:15
g Jn 5:37
h Jn 17:3
i Jn 5:26

2e colonne
a Jn 3:36
b 1Jn 1:2
c Jn 20:31 1Jn 3:23
d Hé 4:16 1Jn 3:21
e Pr 15:29 Jn 9:31
f Jn 14:13
g Lc 11:13

12 Celui qui a le Fils a cette vie ;
celui qui n'a pas le Fils de Dieu
n'a pas cette vie[a].
13 Je vous écris ces choses
pour que vous sachiez que vous
avez la vie éternelle[b], vous qui
mettez votre foi dans le nom du
Fils de Dieu[c]. **14** Et voici l'assurance que nous avons à son
égard[d] : c'est que, quoi que ce
soit que nous demandions selon sa volonté, il nous entend[e].
15 De plus, si nous savons qu'il
nous entend concernant tout ce
que nous demandons[f], nous savons que nous allons avoir les
choses demandées puisque nous
les lui avons demandées[g].
16 Si quelqu'un aperçoit son
frère qui pèche d'un péché qui ne
fait pas encourir la mort[h], il demandera, et il lui donnera la vie[i],
oui à ceux qui ne pèchent pas
de telle façon qu'ils encourent la
mort[j]. Il y a un péché qui fait
encourir la mort. C'est à propos de ce péché-là que je ne lui
dis pas de faire une demande[k].
17 Toute injustice est péché[l] ;
et pourtant il y a un péché qui ne
fait pas encourir la mort.
18 Nous savons que tout
homme qui est né de Dieu[m] ne
pratique pas le péché, mais Celui[n] qui est né de Dieu veille
sur lui, et le méchant n'a pas de
prise sur lui[o]. **19** Nous savons
que nous venons de Dieu[p], mais
que le monde entier se trouve au
pouvoir du méchant[q]. **20** Mais
nous savons que le Fils de Dieu
est venu[r] et qu'il nous a donné
l'intelligence[s] pour que nous
parvenions à connaître le véritable[t]. Et nous sommes en union[u]
avec le véritable, par le moyen
de son Fils Jésus Christ. C'est là
le vrai[v] Dieu et la vie éternelle[w].
21 Petits enfants, gardez-vous
des idoles[x].

h Is 6:7 ; Jr 31:34 ; Jc 5:15 ; 1Jn 1:9 ; i Jc 5:20 ; j Mt 12:31 ; Mc 3:29 ; Lc 12:10 ; Hé 6:6 ; Hé 10:26 ; k 2Jn 11 ; l 1Jn 3:4 ; m 1Jn 5:1 ; n Col 1:15 ; Ré 3:14 ; o Jn 17:15 ; p Jn 8:47 ; q Mt 13:19 ; Lc 4:6 ; Jn 12:31 ; Hé 2:14 ; r 1Tm 3:16 ; s Col 1:9 ; 2Tm 2:7 ; t 1Co 2:12 ; u Jn 17:21 ; v 1Th 1:9 ; w Jn 17:3 ; x 1Co 10:14.

DEUXIÈME LETTRE DE JEAN

1 L'ancien[a], à la dame choisie[b]
et à ses enfants, que j'aime vrai-
ment[c] — et non pas moi seul,
mais aussi tous ceux qui ont ap-
pris à connaître la vérité[d] —
2 à cause de la vérité qui de-
meure en nous[e], et elle sera
avec nous pour toujours[f]. **3** Il
y aura avec nous faveur imméri-
tée[g], miséricorde [et] paix de la
part de Dieu le Père[h] et de la
part de Jésus Christ le Fils du
Père, avec vérité et amour[i].

4 Je me réjouis beaucoup
parce que j'ai trouvé certains de
tes enfants[j] qui marchent dans
la vérité[k], tout comme nous en
avons reçu du Père le com-
mandement[l]. **5** Et maintenant,
dame, je te demande, comme
[quelqu'un] qui t'écrit, non pas
un commandement nouveau[m],
mais celui que nous avions dès
[le] commencement[n] : que nous
nous aimions les uns les au-
tres[o]. **6** Et voici ce que signifie
l'amour[p] : que nous continuions
à marcher selon ses comman-
dements[q]. Voici le commandement,
tout comme vous l'avez entendu
dès [le] commencement : que
vous continuiez d'y marcher[r].
7 Car beaucoup de trompeurs
sont sortis dans le monde[s], des
gens qui ne confessent pas Jésus
Christ comme venant dans la
chair[a]. Voilà le trompeur[b] et
l'antichrist[c].

8 Prenez garde à vous-mêmes,
pour que vous ne perdiez pas
le résultat de notre travail,
mais pour que vous obteniez
une pleine récompense[d]. **9** Tout
homme qui va de l'avant[e] et
ne demeure pas[f] dans l'enseigne-
ment du Christ n'a pas Dieu[g].
Celui qui demeure dans cet en-
seignement, c'est lui qui a et
le Père et le Fils[h]. **10** Si quel-
qu'un vient vers vous et n'ap-
porte pas cet enseignement, ne
le recevez jamais chez vous[i] et
ne lui adressez pas non plus
de salutation[j]. **11** Car celui qui
lui adresse une salutation parti-
cipe à ses œuvres mauvaises[k].

12 Bien que j'aie beaucoup de
choses à vous écrire, je ne veux
pas le faire avec du papier et de
l'encre[l], mais j'espère venir vers
vous et parler avec vous face à
face[m], pour que votre joie[n] soit
complète[o].

13 Les enfants de ta sœur,
celle qui a été choisie, t'envoient
leurs salutations[p].

a 1P 5:1
3Jn 1
b 1P 5:13
c 1P 1:22
1P 2:17
d Jn 8:32
1Jn 3:18
e Jn 8:31
f Jn 17:17
g Hé 4:16
h 1Tm 1:2
2Tm 1:2
i Ép 4:15
j 1Jn 2:13
k 2Co 4:2
3Jn 3
l Ép 6:1
m 1Jn 2:7
n 1Jn 1:1
o Jn 13:34
Jn 15:12
1P 4:8
p 1Co 13:4
q Jn 14:15
1Jn 2:5
1Jn 5:3
r Jn 14:21
s Mt 24:24
Ac 20:29
2P 2:1
1Jn 2:18
Ré 2:2

2e colonne

a 1Jn 4:2
b Mt 7:15
Mt 7:23
Mt 24:24
2Th 2:7
c Lc 11:23
1Jn 2:22
1Jn 4:3
Jude 4
d Jn 4:36
Hé 10:35
e 1Jn 2:22
f Jn 15:6
1Jn 2:27

g Jn 14:6 ; 3Jn 9 ; h Hé 3:14 ; 1Jn 2:23 ; i Dt 17:5 ; Rm 16:17 ; 1Co 5:11 ; 2Th 3:6 ; 2Th 3:14 ; j 1R 13:16 ; Ac 19:9 ; k 1Tm 5:22 ; Ré 18:4 ; l 3Jn 13 ; m 3Jn 14 ; n Jn 17:13 ; o 1Jn 1:4 ; p 1P 5:13.

TROISIÈME LETTRE DE JEAN

1 L'ancien[a], à Gaïus, le bien-
aimé, que j'aime vraiment[b].

2 Bien-aimé[c], je prie pour
qu'en toutes choses tu prospères[d]
et que tu sois en bonne santé[e],
tout comme ton âme prospère[f].
3 Car je me suis beaucoup réjoui
quand des frères sont venus et
ont rendu témoignage à la vé-
rité que tu possèdes, tout comme
tu continues à marcher dans la
vérité[a]. **4** Je n'ai pas de plus
grand sujet de reconnaissance
que ceci : que j'entende dire que
mes enfants continuent à mar-
cher dans la vérité[b].

a 1P 5:1
2Jn 1
b 1P 1:22
1P 2:17
c 1Tm 6:2
Phm 1
d 1Co 16:2
e Ac 15:29
f 1Co 14:20

2e colonne

a 2Jn 4

b 1Co 4:15 ; 2Tm 1:2 ; Tt 1:4 ; Phm 10.

5 Bien-aimé, tu fais œuvre fidèle dans tout ce que tu fais pour les frères[a] — pourtant des étrangers[b] — 6 qui ont rendu témoignage à ton amour devant la congrégation. Ceux-là, s'il te plaît, tu les feras partir par leur chemin, d'une manière digne de Dieu[c]. 7 Car c'est pour [son] nom qu'ils sont sortis, sans rien recevoir[d] des gens des nations. 8 Nous sommes donc tenus d'accueillir de tels hommes avec hospitalité[e], afin que nous devenions des compagnons de travail dans la vérité[f].

9 J'ai écrit quelque chose à la congrégation, mais Diotréphès, qui aime occuper la première place[g] parmi eux, ne reçoit rien[h] de notre part avec respect[i]. 10 Voilà pourquoi, si je viens, je rappellerai ses œuvres qu'il continue à faire[j], comment il se répand à notre sujet en paroles méchantes[k]. Et non content de cela, lui-même ne reçoit pas les frères[l] avec respect, et ceux qui veulent les recevoir[a], il cherche à les en empêcher[b] et à les expulser[c] de la congrégation.

11 Bien-aimé, imite, non pas ce qui est mauvais, mais ce qui est bon[d]. Celui qui fait le bien vient de Dieu[e]. Celui qui fait le mal n'a pas vu Dieu[f]. 12 À Démétrius, témoignage a été rendu par tous[g] et par la vérité elle-même. Oui, nous aussi, nous rendons témoignage[h], et tu sais que le témoignage que nous rendons est vrai[i].

13 J'avais beaucoup de choses à t'écrire, cependant je ne veux pas continuer à t'écrire avec de l'encre et une plume[j]. 14 Mais j'espère te voir vite, et nous parlerons face à face[k].

Paix à toi[l].

Les amis t'envoient leurs salutations[m]. Adresse mes salutations[n] aux amis, chacun par son nom.

a Mt 25:38
b Hé 13:2
c Ac 20:38
Tt 3:13
d 1Co 9:12
1Co 9:15
e Mt 10:41
Mt 25:35
Ac 17:7
Phm 22
1P 4:9
f Rm 12:13
g Mt 20:27
Ac 20:30
Ph 2:3
h Col 4:16
i Rm 12:10
Hé 13:7
Hé 13:17
j 1Co 4:19
2Co 13:2
k Ps 101:5
Pr 6:19
l Ép 6:21
Ph 2:19
Col 4:7

2e colonne
a 2Co 7:15
b 2Tm 4:15
c Mt 24:49
d Rm 12:9
Rm 13:3
1P 3:11
e 1Jn 3:6
1Jn 3:9
f 1Jn 3:10
g 1Tm 3:7
h Jn 19:35

l Jn 21:24 ; j 2Jn 12 ; k Ga 4:20 ; l 1P 5:14 ; m Ph 4:22 ; n Tt 3:15.

LETTRE DE JUDE

1 Jude, esclave de Jésus Christ, mais frère de Jacques[a], aux appelés[b] qui sont aimés dans leur relation avec Dieu [le] Père[c] et conservés[d] pour Jésus Christ :

2 Que la miséricorde[e] et la paix[f] et l'amour[g] vous soient multipliés[h].

3 Bien-aimés[i], alors que je faisais tout mon possible pour vous écrire au sujet du salut qui nous est commun[j], je me suis trouvé dans la nécessité de vous écrire afin de vous exhorter à livrer un dur combat pour la foi[k] qui a été transmise aux saints[l] une fois pour toutes. 4 La raison que j'ai, c'est que certains hommes se sont glissés [parmi vous][m], qui, depuis longtemps, ont été désignés[a] par les Écritures pour ce jugement[b], des impies[c] qui transforment la faveur imméritée de notre Dieu [et en font] un prétexte pour se livrer au dérèglement[d], et qui trahissent[e] notre seul Propriétaire[f] et Seigneur[g], Jésus Christ.

5 Je veux vous rappeler, et pourtant vous savez toutes choses[h] une fois pour toutes, que Jéhovah, bien qu'il ait sauvé un peuple du pays d'Égypte[i], a détruit ensuite ceux qui ne faisaient pas preuve de foi[j]. 6 Et

a Mt 13:55
Mc 6:3
Ga 2:9
Jc 1:1
b Hé 3:1
c Mt 11:27
1Jn 3:24
d Jn 6:39
Jn 17:15
2Tm 1:12
2Tm 4:18
1P 1:5
e Ps 103:13
Rm 9:16
Tt 3:5
f Ps 29:11
Ph 4:7
Col 1:20
g Rm 5:8
h 1P 1:2
i Rm 1:7
j Ex 19:6
Jn 4:22
Tt 1:4
Hé 2:3
1P 2:9
2P 1:1

k 2Co 11:4 ; Ga 1:6 ; Ép 6:11 ; 1Tm 1:18 ; 1Tm 6:12 ; l Ép 3:5 ; m Mt 13:25 ; Mt 13:38 ; Ga 2:4 ; 1Jn 2:19 ; 2e colonne a 1P 2:8 ; b 2P 3:7 ; c 2Tm 2:16 ; Tt 1:16 ; d Pr 21:27 ; 2Co 12:21 ; Ga 5:19 ; 2P 2:14 ; e Ac 20:30 ; 2Th 2:3 ; 2P 2:1 ; f 1Co 6:20 ; 1Co 7:23 ; 2P 2:1 ; g Ép 4:5 ; h Rm 15:4 ; 2P 3:1 ; i Ex 12:41 ; Dt 17:16 ; j Nb 14:35 ; 1Co 10:5 ; Hé 3:19.

les anges qui n'ont pas gardé leur position originelle, mais ont abandonné leur demeure naturelle[a], il les a réservés avec des liens éternels[b], sous l'obscurité profonde, pour le jugement du grand jour[c]. **7** Pareillement Sodome et Gomorrhe et les villes d'alentour[d], après qu'elles eurent commis, de la même manière que ceux-là, la fornication avec excès et furent allées après la chair pour un usage contre nature[e], sont placées devant [nous] comme un exemple [qui est un avertissement][f] en subissant la punition judiciaire d'un feu éternel[g].

8 De la même façon, cependant, ces hommes aussi, s'abandonnant à des rêves[h], souillent la chair, repoussent la seigneurie[i] et parlent en mal des glorieux[j]. **9** Mais quand Mikaël[k] l'archange[l] eut un différend[m] avec le Diable et qu'il discutait au sujet du corps de Moïse[n], il n'osa pas porter contre lui un jugement en termes injurieux[o], mais il dit : " Que Jéhovah te réprimande[p]. " **10** Pourtant, ces [hommes] parlent en mal de toutes les choses qu'ils ne connaissent vraiment pas[q] ; mais toutes celles qu'ils comprennent naturellement, à la manière des animaux dépourvus de raison[r], dans celles-là ils continuent à se corrompre[s].

11 Tant pis pour eux, parce qu'ils sont allés dans le chemin de Caïn[t], ils se sont jetés pour un salaire dans l'égarement de Balaam[u], ils ont péri dans les propos séditieux[v] de Qorah[w] ! **12** Ceux-là sont dans vos festins d'amour les rochers cachés sous l'eau[x], tandis qu'ils font bonne chère avec vous, bergers qui se font paître eux-mêmes sans crainte[y] ; nuages sans eau emportés[z] çà et là par les vents[a] ; arbres à la fin de l'automne [mais] sans fruits, qui sont morts deux fois, qui ont été déracinés[a] ; **13** vagues sauvages de la mer, qui rejettent l'écume que sont leurs sujets de honte[b] ; étoiles qui n'ont pas de route fixe et à qui est réservée pour toujours l'obscurité des ténèbres[c].

14 Oui, le septième depuis Adam, Hénok[d], a aussi prophétisé à leur sujet, quand il a dit : " Voyez ! Jéhovah est venu avec ses saintes myriades[e], **15** pour exécuter le jugement contre tous[f], et pour déclarer coupables tous les impies à propos de toutes leurs actions impies qu'ils ont commises d'une manière impie, et à propos de toutes les choses scandaleuses que des pécheurs impies ont proférées contre lui[g]. "

16 Ceux-là sont des gens qui murmurent[h], qui se plaignent de leur sort dans la vie, qui vont selon leurs propres désirs[i] ; et leur bouche profère des propos orgueilleux[j], tandis qu'ils admirent les personnes[k] pour [en tirer] profit.

17 Quant à vous, bien-aimés, souvenez-vous des paroles qui ont été prononcées autrefois par les apôtres de notre Seigneur Jésus Christ[l] ; **18** ils vous disaient : " Au dernier temps il y aura des moqueurs qui iront selon leurs propres désirs de choses impies[m]. " **19** Ceux-là sont les gens qui font des séparations[n], [hommes] animaux[o], qui n'ont pas de spiritualité[p]. **20** Mais vous, bien-aimés, en vous bâtissant[q] sur votre très sainte foi[r], et en priant avec de l'esprit saint[s], **21** gardez-vous dans l'amour de Dieu[t], tandis que vous attendez la miséricorde[u] de notre Seigneur Jésus Christ pour la vie éternelle[v].

a Gn 6:4
1P 3:20
2P 2:4
Ré 12:7
b Lc 8:31
c 1Co 6:3
2P 2:4
Ré 20:1
d Gn 14:2
Dt 29:23
e Gn 19:5
Lv 18:22
Rm 1:26
f 1Co 10:11
g Gn 19:24
Mt 10:15
2P 2:6
h Dt 13:3
2P 2:1
i Dt 17:12
2P 2:10
j Ex 22:28
Jn 17:22
1Tm 6:4
1P 4:14
3Jn 10
k Ex 23:20
Ex 32:34
Ex 33:2
Dn 10:21
Dn 12:1
l 1Th 4:16
m Dn 10:13
n Dt 34:6
o 2P 2:11
p Ze 3:2
q 1Co 2:14
Jude 19
r 2P 2:12
s Rm 1:24
Ga 6:8
Ép 4:22
t Gn 4:5
Gn 4:8
1Jn 3:12
u Nb 22:32
Dt 23:5
2P 2:15
Ré 2:14
v 2Th 2:3
1Tm 1:20
2Tm 2:16
w Nb 16:3
Nb 16:32
x 2Tm 3:6
2P 2:13
y Éz 34:8
z 2P 2:17
a Ép 4:14

2e colonne

a Mt 15:13
b Is 57:20
c Hé 6:4
Ré 21:8
d Gn 5:22
e Dt 33:2
Dn 7:10
Ze 14:5
Hé 12:22
f Ps 149:7
Éz 25:17
2Th 1:6
g Ml 3:13
Mt 12:36
h Nb 14:27
1Co 10:10
Ph 2:14

i Jc 4:3 ; 2P 2:18 ; j Ps 75:5 ; Ps 140:11 ; Tt 1:10 ; k Lv 19:15 ; Pr 28:21 ; Jc 2:9 ; l 2P 3:2 ; m Ac 20:30 ; 1Tm 4:1 ; 2Tm 3:1 ; 2P 2:1 ; 2P 3:3 ; n Lc 11:23 ; Rm 16:17 ; 1Co 1:10 ; Jc 3:16 ; 3Jn 10 ; Ré 2:15 ; o Ho 4:14 ; p 1Co 2:14 ; Hé 12:16 ; q Ac 20:32 ; 1Co 3:10 ; r Ga 5:22 ; Col 2:7 ; 1Th 5:11 ; s Lc 11:13 ; Rm 8:26 ; Ép 6:18 ; t Jn 15:10 ; Rm 8:39 ; 1Jn 5:3 ; u 2Tm 1:18 ; Tt 3:5 ; v Tt 3:7 ; 1Jn 1:2 ; 1Jn 2:25.

22 De plus, continuez à faire
miséricorde[a] à certains qui ont
des doutes[b] ; 23 sauvez[-les][c]
en [les] arrachant du feu[d]. Mais
continuez à faire miséricorde à
d'autres, le faisant avec crainte,
tandis que vous haïssez jusqu'au
vêtement intérieur taché par la
chair[e].
24 Or, à celui qui peut vous
garder[f] de trébucher et vous
placer sans tache[g] en présence
de sa gloire avec grande joie,
25 au seul Dieu notre Sauveur[a]
par l'intermédiaire de Jésus
Christ[b] notre Seigneur, soient
gloire[c], majesté, puissance[d] et
pouvoir[e] pour toute l'éternité
passée[f] et maintenant et dans
toute l'éternité[g]. Amen[h].

a Mt 5:7; Mt 9:13; Jc 2:13
b Jc 1:6
c Rm 11:14; Ga 6:1; Jc 5:19
d Am 4:11; Ze 3:2; Mt 18:8
e Pr 8:13; Ga 5:19; Ré 3:4
f Ps 145:20

g Rm 8:33; Ép 1:4; Ép 5:27; Ph 1:10; Col 1:22; 2e colonne a Lc 1:47; b Mt 20:28; Jn 3:16; Rm 5:8; 1Jn 4:9; c Ps 29:1; d Ré 11:17; e Dn 4:35; f Ps 90:2; g Hab 1:12; h Rm 16:27.

RÉVÉLATION DE JEAN

1 Révélation[a] de Jésus Christ,
que Dieu lui a donnée[b] pour
montrer à ses esclaves[c] les choses
qui doivent arriver bientôt[d].
Et il a envoyé son ange[e]
et, par son intermédiaire, il [l']a
présentée en signes[f] à son esclave
Jean[g], 2 lequel a attesté
la parole que Dieu a donnée[h] et
le témoignage de Jésus Christ[i],
oui toutes les choses qu'il a vues.
3 Heureux[j] celui qui lit à haute
voix[k] et ceux qui entendent les
paroles de cette prophétie[l],
et qui observent les choses qui s'y
trouvent écrites[m] ; car le temps
fixé est proche[n].
4 Jean aux sept congrégations[o]
qui sont dans [le district
d']Asie :
À vous faveur imméritée et
paix de la part de " Celui qui
est et qui était et qui vient[p] ",
et de la part des sept esprits[q]
qui sont devant son trône, 5 et
de la part de Jésus Christ, " le
Témoin fidèle[r] ", " Le premier-né
d'entre les morts[s] ", et " Le
Chef des rois de la terre[t] ".
À celui qui nous aime[u] et qui
nous a déliés de nos péchés par
le moyen de son propre sang[v]
— 6 et il a fait de nous un
royaume[w], des prêtres[x] pour son
Dieu et Père —, oui, à lui soient
la gloire et la puissance pour
toujours[y]. Amen.

CHAP. 1
a 1Co 14:6; Ga 1:12
b Dn 2:28; Jn 12:49
c Am 3:7; Ré 7:3; Ré 22:6
d Ré 1:19
e Ré 22:16
f Ac 2:22
g Mt 10:2; Mc 1:19; Jn 21:20
h Ré 1:9
i Ré 22:20
j Jn 13:17
k Ps 1:2; 1Tm 4:13
l Ré 22:18
m Lc 11:28; Jc 1:22
n Dn 8:19; Ré 22:10
o Ré 1:11
p Ex 3:14; Ré 1:8; Ré 4:8; Ré 11:17
q Ré 4:5
r Ps 89:37; Ré 3:14
s Col 1:18
t Ps 89:27; 1Tm 6:15; Ré 19:16
u Jn 15:9
v Hé 9:14; 1P 1:19; 1Jn 1:7
w Ex 19:6; Lc 22:29
x 1P 2:5; Ré 5:10; Ré 20:6
y 1Tm 6:16

7 Regardez ! Il vient avec les
nuages[a], et tout œil le verra[b],
et ceux qui l'ont transpercé[c] ;
et toutes les tribus de la terre
se frapperont la poitrine de chagrin
à cause de lui[d]. Oui, amen.
8 " Je suis l'Alpha et l'Oméga[e],
dit Jéhovah Dieu, Celui qui est
et qui était et qui vient[f], le Tout-
Puissant[g]. "
9 Moi, Jean, [qui suis] votre
frère et qui ai part avec vous à
la tribulation[h] et au royaume[i] et
à l'endurance[j] en compagnie de
Jésus[k], je me suis trouvé dans
l'île qui s'appelle Patmos parce
que je parlais de Dieu et rendais
témoignage à Jésus[l]. 10 Par
inspiration[m] je me suis trouvé[n]
au jour du Seigneur[o], et j'ai
entendu derrière moi une voix
forte[p] comme celle d'une trompette,
11 disant : " Ce que tu
vois, écris[q]-le dans un rouleau
et envoie-le aux sept congrégations[r]
: à Éphèse[s], et à Smyrne[t],
et à Pergame[u], et à Thyatire[v], et
à Sardes[w], et à Philadelphie[x], et
à Laodicée[y]. "

2e colonne a Dn 7:13; Mt 26:64; Mc 13:26; Ac 1:11; 1Th 4:17; Ré 14:14; b Ép 1:18; c Mt 27:49; d Mt 24:30; e Is 48:12; Ré 21:6; Ré 22:13; f Ré 1:4; g Gn 17:1; Ex 6:3; h Mt 24:9; Hé 10:33; Ré 2:10; i Lc 12:32; j Mt 10:22; 2Tm 2:12; k Rm 8:17; l Ac 1:8; m 1Ch 28:12; Mt 22:43; n Éz 40:2; 2Co 12:2; o 1Co 1:8; 1Co 5:5; p Ré 1:15; q Hab 2:2; r Ré 1:4; s Ép 1:1; Ré 2:1; t Ré 2:8; u Ré 2:12; v Ac 16:14; Ré 2:18; w Ré 3:1; x Ré 3:7; y Col 4:16; Ré 3:14.

12 Et je me suis retourné pour
voir la voix qui parlait avec moi ;
et, m'étant retourné, j'ai vu
sept porte-lampes d'or[a], **13** et
au milieu des porte-lampes quel-
qu'un de semblable à un fils
d'homme[b], vêtu d'un vêtement
qui lui allait jusqu'aux pieds,
et ceint à hauteur des seins
d'une ceinture d'or. **14** Sa tête
et ses cheveux étaient blancs[c]
comme de la laine blanche,
comme de la neige, et ses yeux
comme une flamme de feu[d] ;
15 et ses pieds étaient sembla-
bles à du cuivre fin[e] quand il
est incandescent dans un four,
et sa voix[f] était comme le bruit
des eaux nombreuses. **16** Et il
avait dans sa main droite sept
étoiles[g], et de sa bouche sor-
tait une longue épée aiguisée
à double tranchant[h], et son vi-
sage était comme le soleil lors-
qu'il brille dans sa puissance[i].
17 Et quand je l'ai vu, je suis
tombé comme mort à ses pieds.
Et il a posé sa main droite sur
moi et il a dit : " N'aie pas peur[j].
Je suis le Premier[k] et le Der-
nier[l], **18** et le vivant[m] ; et je
suis devenu un mort[n], mais, re-
garde, je suis vivant à tout ja-
mais[o], et j'ai les clés de la
mort[p] et de l'hadès[q]. **19** Écris
donc les choses que tu as
vues, et celles qui sont et celles
qui arriveront après celles-ci[r].
20 Quant au saint secret des
sept étoiles[s] que tu as vues sur
ma main droite et des sept porte-
lampes d'or[t] : Les sept étoiles
représentent [les] anges des
sept congrégations, et les sept
porte-lampes représentent sept
congrégations[u].

2 " À l'ange[v] de la congréga-
tion qui est à Éphèse[w], écris :
Voici les choses qu'il dit, celui
qui tient les sept étoiles[x] dans
sa main droite, celui qui marche
au milieu des sept porte-lampes
d'or[y] : **2** ' Je connais tes ac-
tions[z] et ton labeur et ton en-
durance, et [je sais] que tu
ne peux pas supporter les hom-
mes mauvais, et que tu as mis
à l'épreuve[a] ceux qui se disent
apôtres[b], mais ils ne le sont pas,
et que tu les as trouvés men-
teurs. **3** Tu fais aussi preuve
d'endurance[c], et tu as supporté
à cause de mon nom[d] et tu
ne t'es pas lassé[e]. **4** Toutefois,
j'ai [ceci] contre toi : c'est que tu
as laissé l'amour que tu avais au
début[f].

5 "' Souviens-toi donc d'où tu
es tombé, et repens-toi[g] et fais
les actions d'autrefois. Sinon, je
viens à toi[h], et j'ôterai ton porte-
lampes[i] de sa place, à moins
que tu ne te repentes. **6** Ce-
pendant, tu as ceci : c'est que tu
hais[j] les actions de la secte de
Nicolas[k], que moi aussi je hais.
7 Que celui qui a une oreille
entende ce que l'esprit[l] dit aux
congrégations : Au vainqueur[m]
j'accorderai de manger de l'ar-
bre de vie[n], qui est dans le para-
dis de Dieu. '

8 " Et à l'ange[o] de la congré-
gation qui est à Smyrne, écris :
Voici les choses qu'il dit, ' le
Premier et le Dernier[p] ', qui est
devenu un mort et a [re]pris
vie[q] : **9** ' Je connais ta tribula-
tion et ta pauvreté — mais tu
es riche[r] — et le blasphème
de ceux qui disent qu'ils sont,
eux, des Juifs[s], et pourtant ils
ne le sont pas, mais ils sont une
synagogue de Satan[t]. **10** N'aie
pas peur des choses que tu es
sur le point de subir[u]. Écoute !
Le Diable[v] continuera de je-
ter quelques-uns d'entre vous
en prison pour que vous soyez
pleinement mis à l'épreuve[w],
et pour que vous ayez une tribu-
lation[x] pendant dix jours. Mon-
tre-toi fidèle jusqu'à la mort[y],
et je te donnerai la couronne de
vie[z]. **11** Que celui qui a une
oreille entende[a] ce que l'esprit[b]

CHAP. 1

a 2Ch 4:7 Ré 1:20
b Dn 7:13 Ré 14:14
c Pr 20:29 Dn 7:9
d Ré 19:12
e Ré 2:18
f Ré 1:10
g Ré 1:20
h Is 49:2
i Mt 17:2
j Mt 17:7
k Ac 26:23 Col 1:18 Ré 1:5
l Jn 5:21 Jn 6:40 Ré 2:8
m Lc 24:5 1Co 15:45
n Rm 5:6 1P 3:18
o Rm 6:9 1Tm 6:16 Hé 7:24
p Jb 38:17 Ps 9:13
q Is 38:10 Mt 16:18 Jn 6:54 Jn 11:25
r Ré 4:1 Ré 22:6
s Ré 1:16
t Ré 1:12
u Mt 5:16 Ph 2:15

CHAP. 2

v Ré 1:20
w Ac 19:1 Ép 1:1
x Ré 1:16
y Ré 1:13
z Jn 2:25 Ré 2:19 Ré 3:1

2e colonne

a 1Jn 4:1
b Ac 20:30 2Co 11:13
c Lc 21:19 Hé 12:1
d 1P 4:14
e Ga 6:9
f Mt 24:12
g Ac 26:20 Ré 3:19
h Ré 2:16
i Ré 1:20
j Ps 139:21
k 1Co 11:19 Ré 2:15
l Mt 11:15 Ré 2:17 Ré 2:29
m 1Jn 5:4
n Rm 2:7 Ré 2:10
o Ré 2:1
p Ré 1:17
q Rm 14:9

r 2Co 6:10; 1Tm 6:18; Jc 2:5; s Ac 13:45; t 2Co 11:14; Ré 3:9; u Mt 10:28; v 1P 5:8; w 2Co 8:2; Hé 2:18; x Rm 8:35; Hé 10:33; y 2Tm 4:7; z Rm 2:7; Jc 1:12; Ré 20:4; a Ré 13:9; b 1Jn 4:2.

dit aux congrégations : Le vainqueur[a] — il ne lui sera fait aucun mal par la deuxième mort[b]. '

12 " Et à l'ange de la congrégation qui est à Pergame, écris : Voici les choses qu'il dit, celui qui a la longue épée aiguisée à double tranchant[c] : **13** ' Je sais où tu habites, c'est-à-dire là où est le trône de Satan ; et pourtant tu continues à tenir ferme mon nom[d], et tu n'as pas renié ta foi en moi[e], même aux jours d'Antipas, mon témoin[f], le fidèle, qui a été tué[g] à vos côtés, là où habite Satan.

14 "' Toutefois, j'ai contre toi certaines choses : c'est que tu as là des gens qui tiennent ferme l'enseignement de Balaam[h], qui enseignait à Balaq[i] à mettre devant les fils d'Israël un obstacle qui fait trébucher, pour qu'ils mangent des choses sacrifiées aux idoles et commettent la fornication[j]. **15** Ainsi tu as, toi aussi, ceux qui tiennent ferme l'enseignement de la secte de Nicolas[k], pareillement. **16** Repens-toi donc[l]. Sinon, je viens vite à toi, et je leur ferai la guerre[m] avec la longue épée de ma bouche[n].

17 "' Que celui qui a une oreille entende ce que l'esprit dit aux congrégations[o] : Au vainqueur[p] je donnerai un peu de la manne cachée[q], et je lui donnerai un caillou blanc, et sur ce caillou un nom nouveau[r] écrit que personne ne connaît, sauf celui qui le reçoit[s]. '

18 " Et à l'ange de la congrégation qui est à Thyatire[t], écris : Voici les choses que dit le Fils[u] de Dieu, celui qui a les yeux comme une flamme de feu[v], et dont les pieds sont semblables à du cuivre fin[w] : **19** ' Je connais tes actions, et ton amour[x], et ta foi, et ton ministère, et ton endurance, et [je sais] que tes actions[y] récentes sont plus nombreuses que celles d'autrefois[z].

CHAP. 2
a 1Jn 5:5
b Ré 20:6
Ré 20:14
Ré 21:8
c Ré 1:16
Ré 19:15
d Mc 13:9
Ré 2:3
e Lc 12:8
Jn 14:1
1Jn 2:23
f Ac 1:8
g Mt 24:9
h Nb 22:6
Nb 31:16
2P 2:15
Jude 11
i Nb 22:4
j Nb 25:2
Ac 15:29
1Co 5:9
1Co 10:8
Ép 5:5
k 2P 2:1
Ré 2:6
l Ac 3:19
m Is 11:4
n Ré 1:16
o Ré 2:7
p 1Jn 5:5
Ré 3:12
q Ex 16:15
Ex 16:31
Ps 78:24
Jn 6:51
Hé 9:4
r Pr 22:1
Ré 3:12
s Ré 19:12
t Ac 16:14
u Jn 20:31
v Ré 1:14
Ré 19:12
w Ré 1:15
x Hé 6:10
y Jc 2:20
z Ph 3:16

2e colonne
a 1R 16:31
2R 9:22
b 1Tm 2:12
c Ép 6:6
d Ac 15:29
1Co 5:11
Ga 5:19
Ép 5:5
e Ré 2:14
f Rm 2:4
g Rm 2:5
Ré 21:8
h Mt 16:27
Ré 22:12
i Ps 64:6
Jn 8:44
Ac 13:10
1Co 4:5
j Ac 15:28
k Ré 3:11
l Mt 28:20
m Ps 2:8
Mt 19:28
Lc 22:29
Ré 3:21
Ré 20:4
n Ré 12:5
Ré 19:15

20 "' Toutefois, j'ai [ceci] contre toi : c'est que tu tolères la femme Jézabel[a], qui se dit prophétesse, et elle enseigne[b] et égare mes esclaves[c], [les amenant] à commettre la fornication[d] et à manger des choses sacrifiées aux idoles[e]. **21** Et je lui ai donné du temps pour se repentir[f], mais elle ne veut pas se repentir de sa fornication[g]. **22** Écoute ! Je suis sur le point de la jeter dans un lit de douleur, et ceux qui commettent l'adultère avec elle, dans une grande tribulation, à moins qu'ils ne se repentent de ses actions. **23** Et ses enfants, je les tuerai par une plaie meurtrière, de sorte que toutes les congrégations sauront que je suis celui qui scrute les reins et les cœurs, et je vous donnerai à chacun individuellement selon vos actions[h].

24 "' Cependant, je vous dis à vous, aux autres qui sont à Thyatire, tous ceux qui n'ont pas cet enseignement, ceux-là mêmes qui n'ont pas appris les " choses profondes de Satan[i] ", comme ils disent : Je ne mets pas sur vous d'autre fardeau[j]. **25** Seulement, tenez ferme ce que vous avez[k] jusqu'à ce que je vienne. **26** Et au vainqueur, à celui qui observe mes actions jusqu'à la fin[l], je donnerai pouvoir sur les nations[m], **27** et il fera paître les gens avec un bâton de fer[n], si bien qu'ils seront brisés comme des récipients d'argile[o], de même que moi j'ai reçu de mon Père, **28** et je lui donnerai l'étoile du matin[p]. **29** Que celui qui a une oreille entende ce que l'esprit[q] dit aux congrégations[r]. '

3 "Et à l'ange[s] de la congrégation qui est à Sardes, écris : Voici les choses qu'il dit, celui qui a les sept esprits[t] de Dieu

o Ps 2:9 ; Dn 2:44 ; Mi 4:13 ; p Nb 24:17 ; Ré 22:16 ; q 1Jn 4:2 ; r Ré 2:7 ; CHAP. 3 s Ré 2:1 ; t Ré 1:4 ; Ré 4:5.

et les sept étoiles[a] : ' Je connais
tes actions [et je sais] que tu as
renom d'être vivant, mais tu es
mort[b]. 2 Deviens vigilant[c], et
fortifie[d] les choses qui restent et
qui étaient près de mourir, car je
n'ai pas trouvé tes actions plei-
nement accomplies devant mon
Dieu[e]. 3 Rappelle-toi donc sans
cesse comment tu as reçu[f] et
comment tu as entendu, et conti-
nue à [le] garder[g], et repens-
toi[h]. Oui, à moins que tu ne te
réveilles[i], je viendrai comme un
voleur[j], et tu ne sauras pas du
tout à quelle heure je viendrai
sur toi[k].
4 "' Toutefois, tu as quelques
noms[l] à Sardes qui n'ont pas
souillé[m] leurs vêtements de des-
sus, et ils marcheront avec
moi en [vêtements de dessus]
blancs[n], parce qu'ils en sont
dignes[o]. 5 Le vainqueur[p] sera
revêtu ainsi de vêtements de
dessus blancs[q], et je n'effacerai
en aucune façon son nom du li-
vre de vie[r], mais je reconnaîtrai
son nom devant mon Père[s] et
devant ses anges[t]. 6 Que celui
qui a une oreille entende ce que
l'esprit[u] dit aux congrégations. '
7 " Et à l'ange[v] de la congré-
gation qui est à Philadelphie,
écris : Voici les choses qu'il dit,
celui qui est saint[w], qui est véri-
dique[x], qui a la clé de David[y], qui
ouvre de sorte que personne ne
fermera, et qui ferme de sorte
que personne n'ouvre : 8 ' Je
connais tes actions[z] — écoute :
j'ai placé devant toi une porte
ouverte[a], que personne ne peut
fermer —, [je sais] que tu as
un peu de puissance, et tu as
gardé ma parole et tu n'as pas
trahi mon nom[b]. 9 Écoute : je
donnerai ceux de la synagogue
de Satan qui disent qu'ils sont
Juifs[c], et pourtant ils ne le
sont pas, mais ils mentent[d] —
écoute : je les ferai venir ren-
dre hommage[e] devant tes pieds
et je leur ferai savoir que je
t'ai aimé. 10 Parce que tu as
gardé la parole concernant mon
endurance[a], je te garderai[b] aussi
de l'heure de l'épreuve, qui doit
venir sur la terre habitée tout
entière, pour mettre à l'épreuve
ceux qui habitent sur la terre[c].
11 Je viens vite[d]. Continue à te-
nir ferme ce que tu as[e], pour
que personne ne prenne ta cou-
ronne[f].
12 "' Le vainqueur, je ferai de
lui une colonne[g] dans le temple[h]
de mon Dieu[i] ; non, il n'[en] sor-
tira plus, et j'écrirai sur lui le
nom de mon Dieu et le nom de la
ville de mon Dieu, la nouvelle
Jérusalem[j] qui descend du ciel
d'auprès de mon Dieu, ainsi que
mon nom nouveau[k]. 13 Que
celui qui a une oreille entende
ce que l'esprit[l] dit aux congré-
gations. '
14 " Et à l'ange de la congré-
gation qui est à Laodicée[m],
écris : Voici les choses que dit
l'Amen[n], le témoin[o] fidèle[p] et
véridique[q], le commencement de
la création de Dieu[r] : 15 ' Je
connais tes actions [et je sais]
que tu n'es ni froid ni bouillant.
Je voudrais que tu sois froid
ou bouillant. 16 Ainsi, parce
que tu es tiède et ni bouil-
lant[s] ni froid[t], je vais te vomir
de ma bouche. 17 Parce que
tu dis : " Je suis riche[u] et j'ai ac-
quis des richesses et je n'ai be-
soin de rien ", mais que tu ne
sais pas que tu es misérable,
et pitoyable, et pauvre, et aveu-
gle[v], et nu, 18 je te conseille
de m'acheter de l'or[w] affiné au
feu pour que tu deviennes riche,
des vêtements de dessus blancs
pour que tu te trouves vêtu et
que la honte de ta nudité ne
se manifeste pas[x], et un collyre
pour te frotter les yeux[y], afin
que tu puisses voir.

CHAP. 3
a Ré 1:16
b Jc 2:26
c Lc 21:34
Ép 5:15
1Th 5:6
d Lc 22:32
Ac 18:23
e 2Co 6:1
f Mt 10:8
g Lc 21:36
Ph 2:16
h Mt 3:8
2Co 7:11
i Ép 5:14
j Ré 16:15
k Mt 24:42
Lc 12:39
l Pr 10:7
Pr 22:1
Ec 7:1
m Jc 1:27
n Ré 3:18
Ré 6:11
o Ép 4:1
p 1Jn 5:4
q Ré 4:4
Ré 19:8
r Ph 4:3
Ré 21:27
s Mt 10:32
Mc 8:38
t Lc 12:8
u 1Jn 4:2
v Ré 2:1
w Jn 6:69
Ac 3:14
Hé 7:26
x Ré 3:14
Ré 19:11
y Is 22:22
Lc 1:32
z Ré 2:2
a 1Co 16:9
2Co 2:12
b Mt 25:21
c Rm 2:28
Ré 2:9
d Jn 8:44
e Is 60:14

2e colonne
a Lc 8:15
Lc 21:19
2Tm 2:12
Hé 10:36
Hé 12:3
b 2Th 3:3
2P 2:9
c Mt 24:21
d Ré 2:16
e Ré 2:10
f Jc 1:12
g 2Ch 3:17
h 1Co 3:16
Ép 2:21
1P 2:5
i Mt 27:46
Jn 20:17
j Hé 12:22
Ré 21:2

k Ré 14:1; Ré 19:12; Ré 22:4; l 1Jn 4:2; m Col 4:16; n 2Co 1:20; o Jn 18:37; 1Tm 6:13; p Hé 3:6; Ré 1:5; q Jn 1:14; Ré 19:11; r Pr 8:22; Col 1:15; s Ps 69:9; 2Co 9:2; t Pr 25:13; Pr 25:25; u Ho 12:8; 1Co 4:8; v 2P 1:9; w Jb 23:10; 1P 1:7; x Ré 16:15; y Ps 19:8.

19 “‘ Tous ceux pour qui j’ai de l’affection, je les reprends et les discipline[a]. Sois donc zélé et repens-toi[b]. **20** Écoute ! Je me tiens à la porte[c] et je frappe. Si quelqu’un entend ma voix et ouvre la porte[d], j’entrerai dans sa [maison] et je prendrai le repas du soir avec lui et lui avec moi. **21** Au vainqueur[e] j’accorderai de s’asseoir avec moi sur mon trône[f], tout comme j’ai été vainqueur et me suis assis[g] avec mon Père sur son trône[h]. **22** Que celui qui a une oreille entende ce que l’esprit[i] dit aux congrégations[j]. ’”

4 Après ces choses j’ai vu, et regardez ! une porte ouverte dans le ciel, et la première voix que j’ai entendue était comme celle d’une trompette[k] ; elle parlait avec moi, disant : “ Monte ici[l], et je te montrerai les choses qui doivent arriver[m]. ” **2** Après ces choses je me suis aussitôt trouvé dans [la puissance de l’]esprit : et regardez ! un trône[n] était à sa place dans le ciel[o], et sur ce trône il y a quelqu’un d’assis[p]. **3** Et celui qui est assis est semblable d’aspect[q] à une pierre de jaspe[r] et à une pierre précieuse de couleur rouge, et tout autour du trône [il y a] un arc-en-ciel[s] semblable d’aspect à une émeraude[t].

4 Et tout autour du trône [il y a] vingt-quatre trônes, et sur ces trônes[u] [j’ai vu] vingt-quatre[v] anciens[w], assis, vêtus de vêtements de dessus blancs[x] ; et sur leurs têtes des couronnes[y] d’or. **5** Et du trône sortent des éclairs[z] et des voix et des tonnerres[a] ; et [il y a] sept lampes[b] de feu qui brûlent devant le trône, et celles-ci représentent les sept esprits[c] de Dieu. **6** Et devant le trône il y a comme une mer[d] pareille à du verre, semblable à du cristal.

Et au milieu du trône et autour du trône [il y a] quatre créatures vivantes[a] qui sont pleines d’yeux, devant et derrière. **7** Et la première créature vivante est semblable à un lion[b], et la deuxième créature vivante est semblable à un jeune taureau[c], et la troisième créature vivante[d] a une face pareille à celle d’un homme, et la quatrième créature vivante[e] est semblable à un aigle en train de voler[f]. **8** Et quant aux quatre créatures vivantes[g], chacune d’elles, pour sa part, a six ailes[h] ; tout autour et par-dessous, elles sont pleines d’yeux[i]. Et elles n’ont pas de repos jour et nuit tandis qu’elles disent : “ Saint, saint, saint est Jéhovah[j] Dieu, le Tout-Puissant[k], qui était et qui est[l] et qui vient. ”

9 Et chaque fois que les créatures vivantes rendent gloire et honneur et action de grâces[m] à Celui qui est assis sur le trône[n], Celui qui vit à tout jamais[o], **10** les vingt-quatre anciens[p] tombent devant Celui qui est assis sur le trône et adorent[q] Celui qui vit à tout jamais, et ils jettent leurs couronnes devant le trône, en disant : **11** “ Tu es digne, Jéhovah, oui notre Dieu, de recevoir la gloire[r] et l’honneur[s] et la puissance[t], parce que tu as créé toutes choses[u], et à cause de ta volonté[v] elles ont existé et ont été créées[w]. ”

5 Et j’ai vu dans la main droite de Celui qui est assis sur le trône[x] un rouleau écrit en dedans et sur le revers[y], complètement scellé[z] avec sept sceaux. **2** Et j’ai vu un ange vigoureux qui proclamait d’une voix forte : “ Qui est digne d’ouvrir le rouleau et d’en délier les sceaux ? ” **3** Mais personne ni dans le ciel,

CHAP. 3
a Pr 3:12
b Ré 2:5; Ré 3:3
c Jc 5:9
d Lc 12:36
e 1Jn 5:4; Ré 2:26; Ré 12:11
f Mt 19:28; Lc 22:30
g Hé 10:12
h Is 66:1
i Ré 2:7
j Ré 1:11

CHAP. 4
k Ex 19:16; Ré 1:10
l Gn 28:12; Ré 11:12
m Dn 2:28; Ré 1:1
n 1R 22:19; Is 6:1
o Ps 11:4; Ac 7:55
p Éz 1:26; Dn 7:9
q 1Jn 1:5
r Ré 21:11
s Gn 9:13
t Ex 28:17
u Ré 3:21; Ré 20:4
v 1Ch 24:1; 1Ch 24:18; Lc 1:5
w Ré 1:6; Ré 4:10
x Ré 6:11; Ré 19:8
y 1P 5:4
z Jb 38:35; Éz 1:13
a Ex 19:16; Ex 20:18
b Ex 25:31; Ex 40:24
c Ré 1:4; Ré 5:6
d Ex 30:18; 1R 7:23

2e colonne
a Éz 1:5; Ré 4:9
b 2S 17:10; Pr 28:1; Is 31:4
c 1R 7:25; Ré 6:3
d Ré 6:5
e Ré 6:7
f Jb 39:29; Éz 1:10
g Ré 5:8
h Is 6:2
i Pr 15:3; Éz 1:18; Éz 10:12; Hé 4:13
j Is 6:3; Lc 1:49
k Ex 6:3; Ré 11:17; Ré 15:3

l Ex 3:14; Ré 1:4; m Ps 92:1; n Ps 47:8; Ré 21:5; o Ps 90:2; Dn 4:34; Dn 12:7; p Ré 5:8; q 1Ch 16:29; Ps 95:6; Ré 19:10; r Mt 5:16; Ré 14:7; s 1Tm 1:17; t Ré 5:13; Ré 7:12; Ré 11:17; Ré 12:10; u Ép 3:9; Ré 10:6; v Mt 6:10; Mt 26:39; 1P 4:2; 1Jn 2:17; w Gn 2:3; **CHAP. 5** x Ré 4:2; y Éz 2:10; z Is 29:11; Dn 12:9.

ni sur la terre, ni sous la terre
n'était capable d'ouvrir le rou-
leau ou de regarder à l'intérieur.
4 Et je pleurais beaucoup parce
que personne n'était trouvé dis-
gne d'ouvrir le rouleau ou de
regarder à l'intérieur[a]. **5** Mais
l'un des anciens me dit : " Cesse
de pleurer. Regarde ! Le Lion
qui est de la tribu de Juda[b],
la racine[c] de David[d], a vaincu[e]
pour ouvrir le rouleau et ses sept
sceaux. "

6 Et j'ai vu, se tenant debout
au milieu du trône[f] et des qua-
tre créatures vivantes et au mi-
lieu des anciens[g], un agneau[h]
comme tué[i], ayant sept cor-
nes et sept yeux, [des yeux]
qui représentent les sept es-
prits[j] de Dieu qui ont été en-
voyés dans toute la terre. **7** Et
il est allé et aussitôt il [l']a pris
de la main droite de Celui qui
est assis sur le trône[k]. **8** Et
quand il a pris le rouleau, les
quatre créatures vivantes et les
vingt-quatre anciens[l] sont tom-
bés devant l'Agneau, ayant cha-
cun une harpe[m] et des bols d'or
qui étaient pleins d'encens, et
l'[encens][n] représente les prière-
s[o] des saints. **9** Et ils chan-
tent un chant nouveau[p], en di-
sant : " Tu es digne de prendre
le rouleau et d'en ouvrir les
sceaux, car tu as été tué et avec
ton sang[q] tu as acheté[r] pour
Dieu des gens[s] de toute tribu,
et langue, et peuple, et na-
tion, **10** et tu as fait d'eux un
royaume[t] et des prêtres[u] pour
notre Dieu[v], et ils doivent ré-
gner[w] sur la terre. "

11 Et j'ai vu, et j'ai entendu
une voix de beaucoup d'anges
autour du trône et des créatu-
res vivantes et des anciens, et
leur nombre était des myriades
de myriades[x] et des milliers de
milliers[y], **12** disant d'une voix
forte : " L'Agneau qui a été tué[z]
est digne de recevoir la puis-
sance, et la richesse, et la sa-
gesse, et la force, et l'honneur,
et la gloire, et la bénédiction[a]. "

CHAP. 5

a Mt 24:36
Ac 1:7
b Gn 49:9
Hé 7:14
c Is 11:1
Rm 15:12
d 2S 7:12
Ré 22:16
e Jn 16:33
f Ép 1:20
g Ép 1:22
h Is 53:7
Jn 1:29
1P 1:19
i Jn 19:30
Ré 5:12
j Ré 1:4
k Ps 47:8
Is 6:1
l Ré 5:14
Ré 19:4
m 2Ch 29:25
Ré 15:2
n Ps 141:2
Ré 8:4
o Col 4:2
p Ps 33:3
Ps 144:9
Is 42:10
Ré 14:3
q Mt 26:28
Hé 9:12
1P 1:19
r 1Co 6:20
s Ré 14:4
t Lc 12:32
Lc 22:29
Hé 12:28
u Ré 1:6
v Ex 19:6
1P 2:9
Ré 20:6
w Mt 19:28
Ré 20:4
Ré 22:5
x Dt 33:2
Hé 12:22
Jude 14
y Dn 7:10
z Is 53:7
Ré 5:6
a Mt 28:18

2e colonne

a Ph 2:10
b 1R 22:19
Ré 4:2
c Jn 1:29
Ré 7:17
d Jn 5:23
1Tm 6:16
e 1P 4:11
f Ré 7:11
g Mt 4:10

CHAP. 6

h Ré 5:6
i Ré 5:5
j Ré 4:7
k Ré 22:20

13 Et toutes les créatures qui
sont dans le ciel, et sur la terre,
et sous la terre[a], et sur la mer, et
toutes les choses qui s'y trou-
vent, je les ai entendues qui di-
saient : " À Celui qui siège sur
le trône[b] et à l'Agneau[c] soient
la bénédiction, et l'honneur[d],
et la gloire[e], et la puissance à
tout jamais. " **14** Et les qua-
tre créatures vivantes disaient :
" Amen ! " et les anciens[f] sont
tombés et ont adoré[g].

6 Et j'ai vu quand l'Agneau[h] a
ouvert un des sept sceaux[i],
et j'ai entendu une des qua-
tre créatures vivantes[j] dire
comme d'une voix de tonnerre :
" Viens[k] ! " **2** Et j'ai vu, et re-
gardez ! un cheval blanc[l] ; et ce-
lui qui était assis[m] dessus avait
un arc[n] ; et on lui a donné une
couronne[o], et il est sorti en vain-
queur[p] et pour mener à terme sa
victoire[q].

3 Et quand il a ouvert le
deuxième sceau, j'ai entendu
la deuxième créature vivante[r]
dire : " Viens ! " **4** Et un autre
est sorti, un cheval couleur de
feu ; et à celui qui était assis
dessus on a accordé d'ôter la
paix de la terre pour qu'ils se
tuent les uns les autres ; et on
lui a donné une grande épée[s].

5 Et quand il[t] a ouvert le troi-
sième sceau, j'ai entendu la troi-
sième créature vivante[u] dire :
" Viens ! " Et j'ai vu, et regar-
dez ! un cheval noir ; et celui qui
était assis dessus avait une ba-
lance[v] dans sa main. **6** Et j'ai
entendu comme une voix au mi-
lieu[w] des quatre créatures vi-
vantes[x] dire : " Un litre de blé
pour un denier[y], et trois litres
d'orge pour un denier ; et ne fais
pas de mal à l'huile d'olive et au
vin[z]. "

l Jb 39:25; Pr 21:31; Ré 19:11; m Ps 45:4; n 2R 9:24; o Gn 49:10; Ps 21:3; Éz 21:27; Dn 7:14; Ré 14:14; p Ps 110:2; Ré 12:7; q Ré 16:14; Ré 17:14; r Ré 4:7; s Dn 11:40; Mt 24:7; Lc 21:10; t Ré 6:1; u Ré 4:7; v Éz 4:16; w Ré 5:6; x Ré 7:11; y Mt 20:2; z Mc 13:8.

7 Et quand il a ouvert le quatrième sceau, j'ai entendu la voix de la quatrième créature vivante[a] dire : " Viens ! " **8** Et j'ai vu, et regardez ! un cheval pâle ; et celui qui était assis dessus avait pour nom la Mort. Et l'hadès[b] le suivait de près. Et on leur a donné pouvoir sur le quart de la terre, pour tuer par une longue épée[c], et par la disette[d], et par la plaie meurtrière, et par les bêtes sauvages[e] de la terre.

9 Et quand il a ouvert le cinquième sceau, j'ai vu sous l'autel[f] les âmes[g] de ceux qui ont été tués[h] à cause de la parole de Dieu et à cause de l'œuvre de témoignage[i] qu'ils possédaient. **10** Et ils ont crié d'une voix forte, disant : " Jusqu'à quand, Souverain[j] Seigneur saint et véridique[k], te retiens-tu de juger[l] et de venger notre sang[m] sur ceux qui habitent sur la terre ? " **11** Et on leur a donné à chacun une longue robe blanche[n] ; et on leur a dit de se reposer encore un peu de temps, jusqu'à ce qu'il soit rempli aussi, le nombre de leurs coesclaves et de leurs frères qui étaient sur le point d'être tués[o] comme eux-mêmes [avaient été tués].

12 Et j'ai vu quand il a ouvert le sixième sceau, et il y a eu un grand tremblement de terre ; et le soleil est devenu noir comme un tissu de toile de sac[p], et la lune entière est devenue comme du sang[q], **13** et les étoiles du ciel sont tombées sur la terre, comme lorsqu'un figuier secoué par un grand vent jette ses figues encore vertes. **14** Et le ciel s'est retiré comme un rouleau qu'on enroule[r], et toute montagne et [toute] île ont été ôtées de leur place[s]. **15** Et les rois de la terre, et les hommes de haut rang, et les commandants, et les riches, et les forts, et tout esclave, et [tout] homme libre se sont cachés dans les grottes et dans les rochers[a] des montagnes. **16** Et sans cesse ils disent aux montagnes et aux rochers : " Tombez sur nous[b] et cachez-nous de la face de Celui qui est assis sur le trône[c] et de la colère de l'Agneau[d], **17** parce que le grand jour[e] de leur colère[f] est venu, et qui peut tenir[g] ? "

7 Après cela j'ai vu quatre anges[h] qui se tenaient debout aux quatre coins de la terre, retenant les quatre vents[i] de la terre, pour que ne souffle pas de vent sur la terre ni sur la mer ni sur aucun arbre[j]. **2** Et j'ai vu un autre ange qui montait du soleil levant[k], ayant un sceau du Dieu[l] vivant ; et il a crié d'une voix forte aux quatre anges à qui on a accordé de faire du mal à la terre et à la mer, **3** disant : " Ne faites pas de mal à la terre ni à la mer ni aux arbres jusqu'à ce que nous ayons scellé[m] au front les esclaves de notre Dieu[n]. "

4 Et j'ai entendu le nombre de ceux qui ont été scellés : cent quarante-quatre mille[o], scellés de toutes les tribus[p] des fils d'Israël[q] :

5 De la tribu de Juda[r] douze mille scellés ;

de la tribu de Ruben[s] douze mille ;

de la tribu de Gad[t] douze mille ;

6 de la tribu d'Asher[u] douze mille ;

de la tribu de Naphtali[v] douze mille ;

de la tribu de Manassé[w] douze mille ;

7 de la tribu de Siméon[x] douze mille ;

de la tribu de Lévi[y] douze mille ;

de la tribu d'Issakar[z] douze mille ;

CHAP. 6

a Ré 4:7
b Ré 20:13
c Jr 15:3
Am 4:10
d Jr 15:2
Éz 5:17
Lc 21:11
e Lv 26:22
Éz 14:21
Éz 33:27
f Lv 4:7
Ré 8:3
g Lv 17:11
Ré 17:6
h Mt 24:9
1Jn 3:12
i Mt 24:14
Jn 18:37
Ré 20:4
j Ac 4:24
k 1Jn 5:20
l Lc 18:7
Hé 12:23
Ré 19:2
m Gn 4:10
Dt 32:43
n Ré 3:5
Ré 4:4
o Mt 24:9
Ac 9:1
2Co 1:8
p Is 50:3
q Yl 2:31
Mt 24:29
Ac 2:20
r Is 34:4
s Ré 16:20

2e colonne

a Is 2:10
Is 2:19
Éz 33:27
b Ho 10:8
Lc 23:30
c Ré 4:2
d Ré 5:6
e Tse 1:14
f Tse 1:18
Rm 2:5
g Yl 2:11

CHAP. 7

h Mt 25:31
i Jr 25:32
j Ps 37:35
k Ré 16:12
l Jn 6:27
m 2Co 1:22
Ép 1:13
Ép 4:30
n Mt 24:31
Ré 9:4
o Ré 14:1
Ré 14:3
p Jc 1:1
Ré 21:12
q Rm 2:29
Rm 9:6
Ga 6:16
r Gn 49:10
1Ch 5:2
s Gn 49:3
t Gn 49:19 ; u Gn 49:20 ; v Gn 49:21 ; w Gn 41:51 ; Éz 48:4 ; x Gn 49:5 ; y Nb 3:6 ; z Gn 49:14.

8 de la tribu de Zéboulôn[a]
douze mille ;
de la tribu de Joseph[b] douze
mille ;
de la tribu de Benjamin[c] douze
mille scellés[d].
9 Après ces choses j'ai vu, et
regardez ! une grande foule[e] que
personne ne pouvait compter,
de toutes nations[f] et tribus et
peuples[g] et langues[h], se tenant
debout devant le trône[i] et de-
vant l'Agneau, vêtus de longues
robes blanches[j] ; et il y avait
des palmes[k] dans leurs mains.
10 Et sans cesse ils crient d'une
voix forte, disant : " Le salut,
[nous le devons] à notre Dieu[l],
qui est assis sur le trône[m], et à
l'Agneau[n]. "
11 Et tous les anges[o] se te-
naient debout autour du trône et
des anciens[p] et des quatre créa-
tures vivantes[q], et ils sont tom-
bés sur leur face devant le trône
et ont adoré Dieu[r], 12 disant :
" Amen ! La bénédiction, et la
gloire, et la sagesse, et l'action
de grâces, et l'honneur, et la
puissance[s], et la force [soient]
à notre Dieu à tout jamais.
Amen[t]. "
13 Alors l'un des anciens[u] m'a
dit : " Ceux-ci qui sont vêtus
de longues robes blanches[v], qui
sont-ils et d'où sont-ils venus ? "
14 Et aussitôt je lui ai dit :
" Mon seigneur, c'est toi qui le
sais. " Et il m'a dit : " Ceux-ci,
ce sont ceux qui viennent de
la grande tribulation[w], et ils ont
lavé leurs longues robes et les
ont blanchies[x] dans le sang[y] de
l'Agneau. 15 Voilà pourquoi ils
sont devant[z] le trône de Dieu ;
et ils lui offrent un service sa-
cré[a] jour et nuit dans son tem-
ple ; et Celui qui est assis sur le
trône[b] étendra sur eux sa tente[c].
16 Ils n'auront plus faim, et ils
n'auront plus soif, et le soleil ne
les accablera pas, ni aucune cha-
leur brûlante[d], 17 parce que
l'Agneau[e], qui est au milieu du
trône, les fera paître[a] et les gui-
dera vers des sources d'eaux[b] de
la vie. Et Dieu essuiera toute
larme de leurs yeux[c]. "

8 Et quand il[d] a ouvert le
septième sceau[e], il s'est fait
dans le ciel un silence d'envi-
ron une demi-heure. 2 Et j'ai
vu les sept anges[f] qui se tiennent
debout devant Dieu, et on leur a
donné sept trompettes.
3 Et un autre ange est arrivé
et s'est tenu debout près de l'au-
tel[g], ayant un récipient à en-
cens en or ; et on lui a donné
beaucoup d'encens[h] pour l'of-
frir avec les prières de tous les
saints sur l'autel d'or qui était
devant le trône. 4 Et la fu-
mée de l'encens est montée de
la main de l'ange avec les priè-
res[i] des saints devant Dieu.
5 Mais aussitôt l'ange a pris le
récipient à encens, il l'a rempli
avec une partie du feu[j] de l'au-
tel et l'a jetée sur la terre[k]. Et
il y a eu des tonnerres[l], et des
voix, et des éclairs[m], et un trem-
blement de terre[n]. 6 Et les
sept anges avec les sept[o] trom-
pettes[p] se sont préparés à en
sonner.
7 Et le premier a sonné de la
trompette. Et il y a eu de la grêle
et du feu[q] mêlé de sang, et cela a
été jeté sur la terre ; et le tiers
de la terre a été brûlé[r], et le tiers
des arbres a été brûlé, et toute la
végétation verte[s] a été brûlée.
8 Et le deuxième ange a sonné
de la trompette. Et quelque
chose comme une grande mon-
tagne[t] embrasée de feu a été
jeté dans la mer[u]. Et le tiers
de la mer est devenu du sang[v] ;
9 et le tiers des créatures qui
sont dans la mer et qui ont des
âmes sont mortes[w], et le tiers
des bateaux ont fait naufrage.

CHAP. 7
a Gn 49:13
b 1Ch 5:2
c Gn 49:27
d Ré 7:3
e Mt 25:34
Jn 10:16
Ré 22:17
f Gn 22:18
Is 2:2
Is 60:3
Ré 15:4
g Ps 117:1
h Is 66:18
i Ps 11:4
j Ré 7:14
k Lv 23:40
Jn 12:13
l Ps 3:8
Lc 1:69
Tt 2:10
Jude 25
m Ré 4:2
n Ac 4:12
Ré 5:6
o Mt 25:31
Hé 12:22
p Ré 11:16
q Ré 14:3
r Ps 95:6
s Ré 4:11
t Hé 13:21
1P 4:11
1P 5:11
u Ré 4:4
v Ré 7:9
w Mt 24:21
Mc 13:19
x Is 1:18
Jn 1:29
y Hé 9:14
Hé 9:22
1Jn 1:7
Ré 1:5
z Ps 11:4
a Mt 4:10
Lc 2:37
b Ré 4:2
c Ps 15:1
Ré 21:3
d Ps 121:6
Is 49:10
e Ré 5:6

2e colonne
a Mt 25:32
Jn 10:11
b Ré 22:1
c Is 25:8
Ré 21:4

CHAP. 8
d Ré 6:1
e Ré 5:1
f Ré 15:1
g Ex 30:1
Ré 9:13
h Ré 5:8
i Ps 141:2
Lc 1:10
1P 4:7
j Is 6:6
k Lc 12:49

l Ex 19:16 ; Ré 4:5 ; Ré 10:4 ; Ré 16:18 ; m Ps 97:4 ; n Ré 6:12 ; o Ré 8:7 ; Ré 8:8 ; Ré 8:10 ; Ré 8:12 ; Ré 9:1 ; Ré 9:13 ; Ré 11:15 ; p Lv 25:9 ; Nb 10:2 ; q Ex 9:23 ; Yl 2:30 ; r Dt 4:24 ; Ps 97:3 ; Hé 12:29 ; s Is 40:6 ; t Jr 51:25 ; u Ps 65:7 ; Is 17:13 ; Is 57:20 ; v Ex 7:20 ; w Ré 16:3.

10 Et le troisième ange a
sonné de la trompette. Et une
grande étoile qui brûlait comme
une lampe est tombée du ciel[a],
et elle est tombée sur le tiers
des fleuves et sur les sour-
ces d'eaux[b]. **11** Et on appelle
cette étoile du nom d'Absinthe.
Et le tiers des eaux s'est changé
en absinthe, et beaucoup parmi
les hommes sont morts de ces
eaux, parce qu'elles étaient de-
venues amères[c].
12 Et le quatrième ange a
sonné de la trompette. Et le tiers
du soleil a été frappé, ainsi que
le tiers de la lune et le tiers des
étoiles, afin que le tiers en soit
obscurci[d] et que le jour n'ait pas
de lumière pendant le tiers[e] de
sa [durée], et la nuit de même.
13 Et j'ai vu, et j'ai entendu
un aigle[f] qui volait au milieu
du ciel[g] dire d'une voix forte :
" Malheur, malheur, malheur[h] à
ceux qui habitent sur la terre,
à cause des autres sonneries de
trompette des trois anges qui
sont sur le point de sonner de la
trompette[i] ! "

9 Et le cinquième ange a sonné
de la trompette[j]. Et j'ai vu
une étoile[k] qui était tombée du
ciel sur la terre, et on lui a donné
la clé[l] du puits de l'abîme[m].
2 Et il a ouvert le puits de
l'abîme, et une fumée[n] est mon-
tée du puits comme la fumée
d'un grand four[o], et le soleil a
été enténébré[p], ainsi que l'air,
par la fumée du puits. **3** Et,
de cette fumée, des sauterel-
les[q] sont sorties sur la terre, et
on leur a donné un pouvoir, le
même pouvoir qu'ont les scor-
pions[r] de la terre. **4** Et on leur
a dit de ne pas faire de mal à la
végétation de la terre, ni à rien
de ce qui est vert, ni à aucun ar-
bre, mais seulement aux hom-
mes qui n'ont pas le sceau de
Dieu sur leurs fronts[s].
5 Et on a accordé aux [saute-
relles], non pas de les tuer, mais
que ceux-ci soient tourmen-
tés[t] pendant cinq mois, et le
tourment [qui est venu] sur eux
était comme le tourment [que
cause] un scorpion[a] quand il
frappe un homme. **6** Et en
ces jours-là les hommes cher-
cheront la mort[b], mais ils ne la
trouveront nullement, et ils dé-
sireront mourir, mais la mort
continue à fuir loin d'eux.
7 Et les ressemblances des
sauterelles ressemblaient à des
chevaux[c] préparés pour la ba-
taille ; et sur leurs têtes [il y
avait] ce qui semblait être des
couronnes pareilles à de l'or,
et leurs faces [étaient] comme
des faces[d] d'hommes, **8** mais
elles avaient des cheveux comme
des cheveux de femmes[e]. Et
leurs dents étaient comme [des
dents] de lions[f] ; **9** et elles
avaient des cuirasses[g] comme
des cuirasses de fer. Et le bruit
de leurs ailes [c'était] comme
un bruit de chars[h] à nombreux
chevaux courant à la bataille[i].
10 Et elles ont des queues et
des aiguillons semblables à ceux
des scorpions[j] ; et dans leurs
queues est leur pouvoir de faire
du mal aux hommes pendant
cinq mois. **11** Elles ont sur
elles un roi, l'ange de l'abîme[k].
En hébreu son nom c'est Abad-
dôn, mais en grec il a pour nom
Apollyôn[l].
12 Un seul malheur est passé.
Écoute ! Deux autres malheurs[m]
viennent après ces choses.
13 Et le sixième ange[n] a sonné
de la trompette[o]. Et j'ai en-
tendu une voix[p] venant des cor-
nes de l'autel d'or[q] qui est de-
vant Dieu **14** dire au sixième
ange, qui avait la trompette :
" Détache les quatre anges[r] qui
sont liés[s] près du grand fleuve
Euphrate[t]. " **15** Et on a déta-
ché les quatre anges, qui ont été
préparés pour l'heure, et le jour,
et le mois, et l'année, pour tuer
le tiers des hommes.
16 Et le nombre des armées
de cavalerie était de deux my-
riades de myriades : j'en ai en-
tendu le nombre. **17** Et voici

CHAP. 8

a Is 14:12
Lc 10:18
2Co 11:14
b Ré 16:4
c Pr 25:26
Am 5:7
Am 6:12
d Ex 10:22
e Is 60:2
Ép 6:12
Col 1:13
f Jb 39:29
g Dt 4:11
Ré 14:6
Ré 19:17
h Ré 9:12
Ré 11:14
i Ré 8:2

CHAP. 9

j Ré 8:2
k Nb 24:17
Ré 22:16
l Ré 20:1
m Lc 8:31
Ré 9:11
n Ex 19:18
Yl 2:30
o Gn 19:28
p Yl 2:2
Yl 2:10
q Ex 10:4
Ex 10:12
r Dt 8:15
Lc 11:12
s Ré 7:3
t Ré 16:9
Ré 18:7

2e colonne

a Ré 9:10
b Jb 3:21
Ré 6:16
c Yl 2:4
d Yl 2:6
e 1Co 11:15
Ép 5:24
f Yl 1:6
g Ép 6:14
1Th 5:8
2Tm 2:3
h Yl 2:5
i 2Co 10:4
j Ré 9:5
k Ré 9:1
Ré 20:1
l Lc 4:34
Ré 19:15
m Ré 8:13
n Ré 8:6
o Ré 11:15
p Ré 1:12
q Ré 8:3
r Ga 4:14
s Ps 102:20
Ps 137:1
Ps 142:7
Is 42:7
Is 49:9
t Gn 2:14
Ré 16:12
Ré 17:15

comment j'ai vu les chevaux
dans la vision, et ceux qui
étaient assis dessus : ils avaient
des cuirasses rouge feu, bleu
hyacinthe et jaune soufre ; et
les têtes des chevaux étaient
comme des têtes de lions[a] ;
et de leurs bouches sortaient du
feu, de la fumée et du soufre[b].
18 Par ces trois plaies ont été
tués le tiers des hommes, de
par le feu, la fumée et le soufre
qui sortaient de leurs bouches.
19 Car le pouvoir des chevaux
est dans leurs bouches et dans
leurs queues ; car leurs queues
sont semblables à des serpents[c],
et elles ont des têtes, et avec
celles-ci ils font du mal.

20 Mais le reste des hommes
qui n'ont pas été tués par ces
plaies ne se sont pas repentis des
œuvres de leurs mains[d], pour
qu'ils n'adorent pas les démons[e]
et les idoles d'or, et d'argent[f],
et de cuivre, et de pierre, et de
bois, qui ne peuvent ni voir, ni
entendre, ni marcher[g] ; **21** et
ils ne se sont pas repentis de
leurs meurtres[h], ni de leurs pratiques spirites[i], ni de leur fornication, ni de leurs vols.

10 Et j'ai vu un autre ange
vigoureux[j] qui descendait
du ciel, revêtu d'un nuage[k], et
un arc-en-ciel était sur sa tête,
et sa face était comme le soleil[l], et ses pieds[m] étaient comme
des colonnes de feu ; **2** et il
avait dans sa main un petit rouleau qui était ouvert. Et il a posé
son pied droit sur la mer, mais
le gauche sur la terre[n], **3** et il
a crié d'une voix forte comme
lorsque rugit un lion[o]. Et quand
il a crié, les sept tonnerres[p] ont
fait retentir leurs propres voix.

4 Or, quand les sept tonnerres ont parlé, j'étais sur le
point d'écrire ; mais j'ai entendu
une voix venant du ciel[q] dire :
" Scelle les choses[r] que les sept
tonnerres ont prononcées, et ne
les écris pas. " **5** Et l'ange que
j'ai vu se tenant debout sur la
mer et sur la terre a levé sa
main droite vers le ciel[a], **6** et
par Celui qui vit[b] à tout jamais[c],
qui a créé le ciel et les choses qui
s'y trouvent, et la terre[d] et les
choses qui s'y trouvent, et la mer
et les choses qui s'y trouvent[e],
il a juré : " Il n'y aura plus de
délai[f] ; **7** mais aux jours où se
fera entendre le septième ange[g],
quand il sera sur le point de sonner de la trompette[h], oui le saint
secret[i] de Dieu selon la bonne
nouvelle qu'il a annoncée à ses
propres esclaves les prophètes[j]
sera mené à son terme. "

8 Et la voix[k] que j'ai entendue
du ciel parle avec moi de nouveau et dit : " Va, prends le rouleau ouvert qui est dans la main
de l'ange qui se tient debout sur
la mer et sur la terre[l]. " **9** Et
je suis allé vers l'ange et je lui ai
dit de me donner le petit rouleau. Et il m'a dit : " Prends-le et
mange-le[m], et il rendra ton ventre amer, mais dans ta bouche
il sera doux comme du miel. "
10 Et j'ai pris le petit rouleau
de la main de l'ange et je l'ai
mangé[n], et dans ma bouche il a
été doux comme du miel[o] ; mais
quand je l'ai mangé, mon ventre est devenu amer. **11** Et ils
me disent : " Tu dois prophétiser
de nouveau concernant des peuples, et des nations, et des langues, et beaucoup de rois[p]. "

11 Et on m'a donné un roseau
semblable à un bâton[q] tandis qu'il disait : " Lève-toi et mesure le temple[r][-sanctuaire] de
Dieu et l'autel et ceux qui y adorent. **2** Mais quant à la cour
qui est à l'extérieur[s] du temple[-sanctuaire], jette-la dehors
et ne la mesure pas, parce
qu'on l'a donnée aux nations[t],
et elles fouleront aux pieds la
ville sainte[u] pendant quarante-deux mois[v]. **3** Et je ferai que
mes deux[w] témoins prophétisent[x] pendant mille deux cent

CHAP. 9
a 1Ch 12:8 Pr 28:1
b Ps 11:6
c Jr 8:17
d Dt 31:29 Jr 5:3
e Dt 32:17 Ps 106:37 1Co 10:20
f Ps 115:4 Ps 135:15
g Is 44:9 Jr 10:5 Dn 5:23
h Ex 20:13
i Ga 5:20

CHAP. 10
j Dn 10:21 Jude 9 Ré 12:7
k Dn 7:13 Ré 1:7
l Mi 4:2 Mt 17:2
m Ré 1:15
n Hé 2:8
o Pr 20:2 Ré 5:5
p Ex 19:16 Ré 4:5 Ré 11:19
q Ré 10:8
r Dn 12:4

2e colonne
a Dn 12:7
b Jr 10:10
c Ps 90:2 1Tm 1:17 Ré 4:9
d Gn 14:19
e Ex 20:11 Ne 9:6 Ps 146:6 Ac 4:24
f Is 46:13 Éz 12:25 Hab 2:3
g Ré 8:6
h Ré 11:15
i Mc 4:11
j Am 3:7
k Ré 10:4
l Ré 10:2
m Éz 2:8
n Jr 15:16
o Ps 119:103 Éz 3:3
p Jr 1:10

CHAP. 11
q Éz 40:3
r 1Co 3:16 2Co 6:16 Ép 2:21 1P 2:5 1P 4:17
s Éz 40:17
t Lc 21:24
u Hé 12:22 Ré 21:2

v Ré 13:5; w Jn 8:17; x Ac 2:17; Ré 19:10.

soixante jours, vêtus de toiles de sac[a]. " **4** Ceux-ci sont [symbolisés par] les deux oliviers[b] et les deux porte-lampes[c] et ils se tiennent debout devant le Seigneur de la terre[d].

5 Et si quelqu'un veut leur faire du mal, du feu sort de leur bouche et dévore leurs ennemis[e] ; et si quelqu'un voulait leur faire du mal, c'est de cette façon qu'il faut qu'il soit tué. **6** Ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel[f] pour qu'il ne tombe pas de pluie[g] durant les jours de leur prophétie, et ils ont pouvoir sur les eaux pour les changer en sang[h] et [pouvoir] de frapper la terre de toutes sortes de plaies, aussi souvent qu'ils veulent.

7 Et quand ils auront achevé leur témoignage, la bête sauvage qui monte de l'abîme[i] leur fera la guerre et les vaincra et les tuera[j]. **8** Et leurs cadavres seront dans la grande rue de la grande ville qui est appelée dans un sens spirituel Sodome[k] et Égypte, là où leur Seigneur a aussi été attaché sur un poteau[l]. **9** Et ceux d'entre les peuples, et tribus, et langues, et nations[m] regarderont leurs cadavres pendant trois jours et demi[n], et ils ne permettent pas qu'on mette leurs cadavres dans une tombe. **10** Et ceux qui habitent sur la terre se réjouissent[o] à leur sujet et se donnent du bon temps, et ils s'enverront des cadeaux les uns aux autres[p], parce que ces deux prophètes ont tourmenté ceux qui habitent sur la terre.

11 Et après les trois jours et demi[q], de l'esprit de vie venant de Dieu est entré en eux[r], et ils se sont tenus sur leurs pieds, et une grande peur est tombée sur ceux qui les regardaient. **12** Et ils ont entendu une voix forte[s] venant du ciel leur dire : " Montez ici[t]. " Et ils sont montés au ciel dans le nuage, et leurs ennemis les ont regardés. **13** Et à cette heure-là il y a eu un grand tremblement de terre, et le dixième[a] de la ville est tombé ; et sept mille personnes ont été tuées par le tremblement de terre, et le reste a été saisi de peur et a rendu gloire au Dieu du ciel[b].

14 Le deuxième malheur[c] est passé. Écoute ! Le troisième malheur vient vite.

15 Et le septième ange a sonné de la trompette[d]. Et il y a eu dans le ciel des voix fortes, disant : " Le royaume du monde est devenu le royaume de notre Seigneur[e] et de son Christ[f], et il régnera à tout jamais[g]. "

16 Et les vingt-quatre anciens[h] qui étaient assis devant Dieu sur leurs trônes sont tombés sur leur face[i] et ont adoré Dieu[j], **17** en disant : " Nous te remercions[k], Jéhovah Dieu, le Tout-Puissant[l], Celui qui est[m] et qui était, parce que tu as pris ta grande puissance[n] et que tu as commencé à régner[o]. **18** Mais les nations se sont mises en colère, et ta colère est venue, ainsi que le temps fixé où les morts vont être jugés, [le temps] de donner [leur] récompense[p] à tes esclaves les prophètes[q] et aux saints et à ceux qui craignent ton nom, les petits et les grands[r], et de causer la ruine[s] de ceux qui ruinent la terre[t]. "

19 Et le temple[-sanctuaire] de Dieu qui est dans le ciel[u] a été ouvert, et on a vu l'arche[v] de son alliance dans son temple [-sanctuaire][w]. Et il y a eu des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et un tremblement de terre, et une grande grêle.

12 Et on a vu un grand signe[x] dans le ciel : une femme[y] revêtue du soleil, et la lune était sous ses pieds, et sur

CHAP. 11
a Ps 69:11
b Ze 4:3
Ze 4:11
c Ze 4:12
Mt 5:14
d Ze 4:14
e Jr 5:14
f Lc 4:25
g 1R 17:1
Jc 5:17
h Gn 9:4
Ex 7:19
Ac 15:20
i Ré 13:1
j Ré 2:10
Ré 2:13
Ré 12:17
k Is 1:10
l Lc 13:33
Hé 13:12
m Ré 13:7
Ré 17:15
n Ré 11:11
o Ps 35:15
Pr 24:17
p Lc 23:12
q Ré 11:9
r Éz 37:5
s Ps 29:4
t Ps 50:5
Ps 147:2
Ré 4:1

2e colonne
a Is 6:13
b Is 26:16
c Ré 9:12
d Ré 8:6
e 1Ch 29:11
Ps 22:28
Ps 97:1
Dn 4:17
Dn 4:34
Ré 12:10
f Ps 2:6
Éz 21:27
Dn 7:13
Lc 1:33
Lc 22:29
2P 1:11
g Ps 145:13
Dn 2:44
h Ré 4:10
Ré 14:3
i Ps 95:6
j Ré 7:11
k Is 12:1
l Ex 6:3
Am 4:13
LXX
Ré 16:7
m Ex 3:14
Ré 1:4
Ré 16:5
n Ex 9:16
Jb 37:23
Is 40:26
Rm 9:17
Ré 4:11
o Ps 99:1
Ze 14:9
Ré 19:6
p 1Th 4:16
Hé 11:6
Ré 14:13

q Ho 12:10 ; Am 3:7 ; Mt 2:23 ; Ac 3:18 ; Rm 1:2 ; Hé 1:1 ; Jc 5:10 ; 1P 1:10 ; r Ps 115:13 ; Ac 26:22 ; s Is 6:11 ; Jr 4:7 ; Jr 26:18 ; Mi 3:12 ; t Gn 6:11 ; Ps 53:1 ; Jr 6:28 ; Jr 51:25 ; Tse 3:7 ; u Ré 14:17 ; v 1R 8:1 ; Ps 132:8 ; w Hab 2:20 ; Hé 8:2 ; Hé 9:11 ; CHAP. 12 x Ré 1:1 ; y Is 54:1 ; Is 54:5 ; Ga 4:26.

sa tête était une couronne de
douze étoiles, **2** et elle était
enceinte. Et elle crie dans les
douleurs[a] et les tourments de
l'accouchement.
3 Et on a vu un autre signe
dans le ciel, et regardez ! un
grand dragon[b] couleur de feu,
avec sept têtes et dix cornes,
et sur ses têtes sept diadèmes ;
4 et sa queue[c] traîne le tiers des
étoiles[d] du ciel, et il les a jetées
sur la terre[e]. Et le dragon se te-
nait devant la femme[f] qui était
sur le point d'accoucher[g], pour
que, lorsqu'elle accoucherait, il
puisse dévorer[h] son enfant.
5 Et elle a mis au monde un
fils[i], un mâle, qui va faire paître
toutes les nations avec un bâ-
ton de fer[j]. Et son enfant a été
emporté vers Dieu et vers son
trône[k]. **6** Et la femme s'est
enfuie dans le désert[l], où elle a
un lieu préparé par Dieu, pour
qu'on l'y nourrisse[m] pendant
mille deux cent soixante jours[n].
7 Et une guerre a éclaté dans
le ciel : Mikaël[o] et ses anges
ont lutté contre le dragon, et le
dragon et ses anges ont lutté,
8 mais il n'a pas été le plus
fort, et il ne s'est plus trouvé
de place pour eux dans le ciel.
9 Et il a été jeté, le grand dra-
gon[p], le serpent originel[q], celui
qu'on appelle Diable[r] et Satan[s],
qui égare la terre habitée tout
entière[t] ; il a été jeté sur la
terre[u], et ses anges ont été je-
tés avec lui. **10** Et j'ai entendu
une voix forte dans le ciel dire :
" Maintenant sont arrivés le
salut[v], et la puissance[w], et le
royaume de notre Dieu[x], et
le pouvoir de son Christ[y], parce
qu'il a été jeté, l'accusateur
de nos frères, qui les accuse
jour et nuit devant notre Dieu[z] !
11 Et ils l'ont vaincu[a] à cause du
sang de l'Agneau[b] et à cause de
la parole de leur témoignage[c], et
ils n'ont pas aimé leurs âmes[d],
même face à la mort. **12** Voilà
pourquoi réjouissez-vous, cieux,
et vous qui y résidez[a] ! Malheur[b]
à la terre et à la mer[c],
parce que le Diable est descendu
vers vous, ayant une grande fu-
reur, sachant qu'il [n']a [qu']une
courte période[d]. "
13 Or, quand le dragon a vu
qu'il a été jeté sur la terre[e], il a
persécuté la femme[f] qui a mis au
monde l'enfant mâle. **14** Mais
les deux ailes du grand aigle[g]
ont été données à la femme
pour qu'elle puisse s'envoler au
désert[h], vers son lieu ; c'est là
qu'elle est nourrie[i] pendant un
temps et des temps et la moitié
d'un temps[j], loin de la face du
serpent[k].
15 Et le serpent a vomi de
sa gueule, après la femme, de
l'eau[l] comme un fleuve pour la
faire engloutir par le fleuve[m].
16 Mais la terre est venue au se-
cours de la femme[n], et la terre a
ouvert sa bouche et a avalé le
fleuve que le dragon avait vomi
de sa gueule. **17** Et le dra-
gon s'est mis en colère contre la
femme[o], et il s'en est allé faire
la guerre au reste de sa se-
mence, ceux qui observent les
commandements de Dieu et pos-
sèdent cette œuvre : rendre té-
moignage[p] à Jésus.

13 Et il s'est arrêté sur le
sable[q] de la mer.
Et j'ai vu une bête sauvage[r]
qui montait de la mer[s], avec dix
cornes[t] et sept têtes[u], et sur ses
cornes dix diadèmes, mais sur
ses têtes des noms blasphéma-
toires[v]. **2** Or la bête sauvage
que j'ai vue était semblable à un
léopard[w], mais ses pieds étaient
comme ceux d'un ours[x], et sa
gueule était comme la gueule

CHAP. 12
a Gn 3:16
b Ré 12:9
Ré 20:2
c Is 9:15
d Gn 6:2
Jb 38:7
2Co 11:15
e 2P 2:4
Jude 6
f Gn 3:15
g Is 66:9
h Jr 51:34
i Ré 11:15
j Ps 2:9
Ps 110:2
Ré 19:15
k Ps 2:6
Ps 110:1
l Ps 55:7
m 1R 19:6
Pr 30:8
n Ré 11:3
Ré 12:14
o Dn 10:13
Dn 12:1
Jude 9
p Ré 12:3
Ré 20:2
q Gn 3:1
2Co 11:3
Ré 12:14
r Mt 4:1
Jn 8:44
Hé 2:14
Jc 4:7
1P 5:8
s 1Ch 21:1
Jb 1:6
Ze 3:2
Mt 4:10
Jn 13:27
Rm 16:20
2Th 2:9
t 2Co 4:4
2Co 11:14
Ép 2:2
1Jn 5:19
u Lc 10:18
Ré 12:13
v Ps 118:14
Lc 1:69
Rm 13:11
2Co 6:2
Hé 9:28
1P 1:5
w Ré 11:17
x Ré 11:15
y Mt 24:30
Mt 25:32
2Co 5:10
Ép 1:10
1Th 4:16
z Jb 1:9
Ze 3:1
a 1Jn 2:14
b 1P 1:19
c Ac 1:8
2Tm 1:8
Ré 1:9
Ré 19:10
d Mt 16:25
Lc 14:26
Ac 20:24

2e colonne
a Ac 7:53
Hé 12:22
Ré 13:6

b Ré 8:13; c Is 57:20; Is 60:2; Ré 17:15; d Dn 8:19; Mi 4:1; Mt 24:34; Rm 16:20; 2Tm 3:1; 2P 3:3; e Lc 10:18; f Gn 3:15; Ré 12:1; g Ex 19:4; Is 40:31; h Ps 55:7; i Mt 4:4; Lc 12:42; j Ré 11:3; Ré 12:6; k Gn 3:1; 2Co 11:3; l Ps 18:4; Is 17:12; m Dn 11:40; n Tt 3:1; Ré 13:11; o Gn 3:15; p Mt 24:9; Ac 1:8; Ré 1:9; Ré 6:9; CHAP. 13 q Jr 5:22; r Ré 11:7; Ré 13:18; Ré 19:20; s Is 57:20; Dn 7:2; Hab 1:14; Ré 17:15; Ré 21:1; t Dn 7:7; u Ré 13:3; v Ps 74:10; w Dn 7:6; x Dn 7:5.

d'un lion[a]. Et le dragon[b] a donné à [la bête] sa puissance et son trône et un grand pouvoir[c].

3 Et j'ai vu l'une de ses têtes comme frappée à mort, mais sa blessure mortelle[d] s'est guérie, et toute la terre, remplie d'admiration, a suivi la bête sauvage. **4** Et ils ont adoré le dragon parce qu'il a donné le pouvoir à la bête sauvage, et ils ont adoré la bête sauvage avec ces paroles : " Qui est semblable à la bête sauvage, et qui peut lutter contre elle ? " **5** Et on lui a donné une gueule qui proférait de grandes choses[e] et des blasphèmes[f], et on lui a donné pouvoir d'agir pendant quarante-deux mois[g]. **6** Et elle a ouvert sa gueule en blasphèmes[h] contre Dieu, pour blasphémer son nom et sa résidence, oui ceux qui résident dans le ciel[i]. **7** Et on lui a accordé[j] de faire la guerre aux saints et de les vaincre[k], et on lui a donné pouvoir sur toute tribu, et peuple, et langue, et nation. **8** Et tous ceux qui habitent sur la terre l'adoreront, tous ceux dont le nom ne se trouve pas écrit dans le rouleau[l] de vie de l'Agneau qui a été tué[m], depuis la fondation du monde[n].

9 Si quelqu'un a une oreille, qu'il entende[o]. **10** Si quelqu'un [est destiné] à la captivité, il va en captivité[p]. Si quelqu'un tue avec l'épée, il faut qu'il soit tué avec l'épée[q]. C'est ici qu'il faut l'endurance[r] et la foi[s] des saints[t].

11 Et j'ai vu une autre bête sauvage[u] qui montait de la terre[v], et elle avait deux cornes semblables à celles d'un agneau, mais elle s'est mise à parler comme un dragon[w]. **12** Et elle exerce tout le pouvoir de la première bête sauvage[x] sous ses yeux. Et elle fait que la terre et ceux qui y habitent adorent la première bête sauvage, dont la blessure mortelle s'est guérie[y].

13 Et elle accomplit de grands signes[a], pour qu'elle fasse même descendre du feu du ciel sur la terre, sous les yeux des humains.

14 Et elle égare ceux qui habitent sur la terre, à cause des signes qu'on lui a accordé d'accomplir sous les yeux de la bête sauvage, tandis qu'elle dit à ceux qui habitent sur la terre de faire une image[b] pour la bête sauvage qui [a reçu] le coup d'épée[c] et a pourtant repris vie. **15** Et on lui a accordé de donner souffle à l'image de la bête sauvage, afin que l'image de la bête sauvage parle et fasse aussi que soient tués tous ceux qui n'adoreraient en aucune manière l'image[d] de la bête sauvage.

16 Et elle oblige tous les gens[e], les petits et les grands, et les riches et les pauvres, et les hommes libres et les esclaves, pour qu'on donne à ceux-ci une marque sur leur main droite ou sur leur front[f], **17** et pour que personne ne puisse acheter ou vendre, sauf celui qui a la marque, le nom[g] de la bête sauvage ou le nombre de son nom[h]. **18** C'est ici qu'il faut de la sagesse : Que celui qui a de l'intelligence calcule le nombre de la bête sauvage, car c'est un nombre d'homme[i] ; et son nombre c'est six cent soixante-six[j].

14 Et j'ai vu, et regardez ! l'Agneau[k] qui se tenait debout sur le mont Sion[l], et avec lui cent quarante-quatre mille[m] ayant son nom et le nom de son Père[n] écrits sur leurs fronts. **2** Et j'entendu un bruit venant du ciel, comme le bruit des eaux nombreuses[o] et comme le bruit d'un fort tonnerre ; et le bruit que j'ai entendu était comme celui de chanteurs qui s'accompagnent de la harpe[p],

CHAP. 13
a Dn 7:4
b Ré 12:9
c Lc 4:6
d Ré 13:14
e Dn 7:8
f Lc 12:10
g Ré 11:2
Ré 11:3
h Ex 5:2
Is 14:13
Dn 7:25
i Ré 12:12
j Jn 19:11
k Lc 22:31
Ré 12:17
l Dn 12:1
Ré 3:5
Ré 21:27
m Is 53:7
Mt 27:50
Ré 5:6
Ré 5:12
n Ép 1:4
1P 1:20
o Mt 11:15
p Ze 14:2
q Gn 9:6
Mt 26:52
r Mt 24:13
Hé 10:36
Hé 12:3
s Ré 2:10
t Dn 7:18
1Co 6:2
Ré 20:6
u Dn 7:8
Ré 16:13
Ré 19:20
v Ré 12:16
w Dn 7:8
Ré 16:13
Ré 20:2
x Ré 13:1
y Ré 13:3

2e colonne
a Dt 13:1
Mt 24:24
b Ex 20:4
Ré 19:20
Ré 20:4
c Ré 13:3
d Dt 29:17
1R 11:5
Dn 3:6
Mt 24:15
e Jr 39:10
Jr 52:16
f Ré 14:9
Ré 16:2
Ré 19:20
g Ré 14:11
h Ré 15:2
i Ec 7:20
Rm 3:23
j 1Ch 20:6
Dn 3:1

CHAP. 14
k Jn 1:29
Ré 5:6
Ré 22:3
l Ps 2:6
Hé 12:22
1P 2:6
m Ré 7:4

n Ré 3:12 ; o Ré 1:15 ; p 2Ch 5:12 ; Ré 5:8.

jouant sur leurs harpes. **3** Et
ils chantent[a] comme un chant
nouveau[b] devant le trône et de-
vant les quatre créatures vivan-
tes[c] et les anciens[d] ; et personne
n'était capable d'apprendre ce
chant à fond, sauf les cent qua-
rante-quatre mille[e], qui ont été
achetés[f] de la terre. **4** Ce sont
ceux qui ne se sont pas souil-
lés avec des femmes[g] ; en fait,
ils sont vierges[h]. Ce sont ceux
qui continuent à suivre l'Agneau
où qu'il aille[i]. Ceux-ci ont été
achetés[j] d'entre les humains
comme prémices[k] pour Dieu et
pour l'Agneau, **5** et on n'a pas
trouvé de mensonge dans leur
bouche[l] ; ils sont sans tache[m].
6 Et j'ai vu un autre ange qui
volait au milieu du ciel[n], et il
avait une bonne nouvelle[o] éter-
nelle pour l'annoncer comme
un évangile à ceux qui habi-
tent sur la terre, et à toute
nation, et tribu, et langue, et
peuple[p], **7** disant d'une voix
forte : " Craignez Dieu[q] et ren-
dez-lui gloire[r], parce que l'heure
de son jugement est venue[s] ; et
adorez Celui qui a fait[t] le ciel, et
la terre, et la mer, et les sources
d'eaux[u]. "
8 Et un autre, un deuxième
ange, a suivi, disant : " Elle est
tombée ! Babylone[v] la Grande
est tombée[w], elle qui a fait boire
à toutes les nations du vin[x] de la
fureur de sa fornication[y] ! "
9 Et un autre ange, un troi-
sième, les a suivis, disant d'une
voix forte : " Si quelqu'un adore
la bête sauvage[z] et son image[a],
et reçoit une marque sur son
front ou sur sa main[b], **10** il
boira lui aussi du vin de la fureur
de Dieu qui est versé sans mé-
lange dans la coupe de sa co-
lère[c], et il sera tourmenté[d] avec
du feu et du soufre[e] sous les
yeux des saints anges et sous
les yeux de l'Agneau. **11** Et la
fumée de leur tourment monte
à tout jamais[f], et jour et nuit
ils n'ont pas de repos, ceux qui
adorent la bête sauvage et son

CHAP. 14

a 1Ch 6:31
b Ps 33:3
Ps 98:1
Ps 149:1
Ré 5:9
c Ré 4:6
d Ré 4:4
Ré 19:4
e Ré 7:4
Ré 14:1
f 1Co 6:20
g Jc 1:27
h 2Co 11:2
Jc 4:4
i 1P 2:21
j 1Co 7:23
Ré 5:9
k Ex 23:16
Lv 23:15
Jc 1:18
l Pr 14:5
Ré 21:27
m Ép 5:27
Jude 24
n Dt 4:11
Ré 8:13
Ré 19:17
o Mt 24:14
Mc 13:10
p Ac 1:8
Col 1:23
q Pr 8:13
Mt 10:28
r Ps 19:1
Rm 11:36
Jude 25
Ré 4:9
s 1P 4:17
2P 2:9
t Ex 20:11
Ps 124:8
Ps 146:6
u Ac 14:15
v Ré 17:18
Ré 18:2
w Is 21:9
Jr 51:8
Ré 18:21
x Jr 51:7
y Ré 17:2
Ré 18:3
z Ré 13:1
a Ré 13:15
b Ré 13:16
c Ps 75:8
Ré 11:18
Ré 16:19
d Ré 20:10
e Ré 21:8
f Mt 25:46
2Th 1:9
Ré 19:3

2e colonne

a Ré 13:16
Ré 16:2
Ré 20:4
b Ré 13:10
c Ec 12:13
Ré 1:3
d Hé 10:38
e Col 3:3
f Rm 6:3
1Co 15:51
g 1Th 4:16

image, et quiconque reçoit la
marque[a] de son nom. **12** C'est
ici qu'il faut l'endurance des
saints[b], ceux qui observent les
commandements de Dieu[c] et la
foi[d] de Jésus. "
13 Et j'ai entendu une voix ve-
nant du ciel dire : " Écris : Heu-
reux les morts[e] qui meurent en
union avec [le] Seigneur[f] à par-
tir de maintenant[g]. Oui, dit l'es-
prit, qu'ils se reposent de leurs
labeurs, car les choses qu'ils ont
faites les accompagnent. "
14 Et j'ai vu, et regardez ! un
nuage blanc, et sur le nuage
était assis quelqu'un de sembla-
ble à un fils d'homme[h], avec une
couronne d'or[i] sur sa tête et une
faucille aiguisée dans sa main.
15 Et un autre ange est sorti
du temple[-sanctuaire], criant
d'une voix forte à celui qui était
assis sur le nuage : " Mets ta
faucille et moissonne[j], parce que
l'heure est venue de moissonner,
car la moisson[k] de la terre est
tout à fait mûre[l]. " **16** Et celui
qui était assis sur le nuage a fait
passer sa faucille sur la terre, et
la terre a été moissonnée.
17 Un autre ange encore est
sorti du temple[-sanctuaire] qui
est dans le ciel[m], ayant lui aussi
une faucille aiguisée.
18 Et un autre ange encore
est sorti de l'autel et il avait pou-
voir sur le feu[n]. Et il a crié d'une
voix forte à celui qui avait la fau-
cille aiguisée, disant : " Mets ta
faucille aiguisée et vendange les
grappes de la vigne de la terre[o],
parce que ses raisins sont arri-
vés à maturité. " **19** Et l'ange[p]
a fait passer sa faucille sur la
terre et a vendangé la vigne[q] de
la terre, et il l'a jetée dans le
grand pressoir de la fureur de
Dieu[r]. **20** Et le pressoir a été
foulé en dehors de la ville[s], et du

h Dn 7:13 ; Mt 25:31 ; Ac 1:11 ; Ré 1:7 ; i Ps 21:3 ; Ré 6:2 ; j Mc 4:29 ; k Mt 13:39 ; l Yl 3:13 ; m Ré 11:19 ; n Ré 20:9 ; o Dt 32:32 ; p Mt 13:39 ; Ré 9:11 ; q Jr 12:10 ; r Ré 19:15 ; s Hé 13:12 ; Ré 22:15.

sang est sorti du pressoir jusqu'aux mors des chevaux[a], sur une distance de mille six cents stades[b].

15 Et j'ai vu dans le ciel un autre signe[c], grand et prodigieux : sept anges[d] avec sept plaies[e]. Celles-ci sont les dernières, parce que par leur moyen la fureur[f] de Dieu est menée à son terme[g].

2 Et j'ai vu ce qui semblait être une mer[h] pareille à du verre, [une mer] mêlée de feu, et ceux qui sortent vainqueurs[i] de la bête sauvage, et de son image[j], et du nombre[k] de son nom, se tenant debout près de la mer pareille à du verre[l], ayant des harpes[m] de Dieu. **3** Et ils chantent le chant de Moïse[n] l'esclave de Dieu et le chant de l'Agneau[o], disant :

" Grandes et prodigieuses sont tes œuvres[p], Jéhovah Dieu, le Tout-Puissant[q]. Justes et vraies sont tes voies[r], Roi d'éternité[s]. **4** Qui ne te craindra vraiment pas[t], Jéhovah[u], et qui ne glorifiera pas ton nom[v], parce que toi seul tu es fidèle[w] ? Car toutes les nations viendront et adoreront devant toi[x], parce que tes décrets justes ont été manifestés[y]. "

5 Et après ces choses j'ai vu, et le sanctuaire de la tente[z] du témoignage[a] a été ouvert dans le ciel[b], **6** et les sept anges[c] avec les sept plaies[d] sont sortis du sanctuaire, vêtus d'un lin[e] pur, éclatant, et ceints tout autour de la poitrine avec des ceintures d'or. **7** Et l'une des quatre créatures vivantes[f] a donné aux sept anges sept bols d'or qui étaient pleins de la fureur de Dieu[g], lequel vit à tout jamais[h]. **8** Et le sanctuaire s'est rempli de fumée à cause de la gloire de Dieu[i] et à cause de sa puissance, et personne ne pouvait entrer dans le sanctuaire, jusqu'à ce que les sept plaies[j] des sept anges soient achevées.

CHAP. 14

a Pr 21:31
b Jr 25:33

CHAP. 15

c Ré 1:1
d Ré 16:1
e Lv 26:21
f Ps 7:11
g Ré 16:17
h 1R 7:23
1R 7:39
i Ré 2:7
j Ré 13:15
k Ré 13:18
l Ré 4:6
m Ré 5:8
n Ex 15:1
Dt 31:30
Hé 3:5
o Jn 1:29
Ac 3:22
Hé 2:12
p Ex 15:11
Ps 92:5
Ps 111:2
Ps 139:14
q Ex 6:3
Ré 19:6
r Dt 32:4
Ps 145:17
s Jr 10:10
1Tm 1:17
t Jr 10:7
u Ps 22:23
Ps 33:8
v Ps 86:12
Jn 12:28
w Jr 3:12
x Ps 86:9
Ml 1:11
y Is 2:4
z Hé 8:2
Hé 9:11
a Ac 7:44
b Ré 11:19
c Ré 8:2
d Ré 15:1
e Dn 10:5
f Ré 19:4
g Ps 75:8
Jr 25:15
Ré 14:10
h Ps 90:2
1Tm 1:17
i Ex 40:34
1R 8:11
Is 6:4
Éz 44:4
j Lv 26:21
Ré 15:1

2e colonne

CHAP. 16

a Is 66:6
Ré 16:17
b Ps 69:24
Tse 3:8
c Ré 8:7
d Ré 20:11
e Ex 9:10
Dt 28:35
f Ré 13:16
Ré 13:18

16 Et j'ai entendu une voix forte[a] venant du sanctuaire dire aux sept anges : " Allez et versez les sept bols de la fureur[b] de Dieu sur la terre. "

2 Et le premier[c] s'en est allé et a versé son bol sur la terre[d]. Et un ulcère pernicieux et malin[e] est venu sur les hommes qui avaient la marque de la bête sauvage[f] et qui adoraient son image[g].

3 Et le deuxième[h] a versé son bol dans la mer[i]. Et elle est devenue du sang[j] comme celui d'un mort, et toute âme vivante est morte, [oui] les choses qui étaient dans la mer[k].

4 Et le troisième[l] a versé son bol dans les fleuves[m] et les sources des eaux. Et ils sont devenus du sang[n]. **5** Et j'ai entendu l'ange des eaux dire : " Toi, Celui qui est et qui était[o], le Fidèle[p], tu es juste, parce que tu as rendu ces décisions[q], **6** parce qu'ils ont versé le sang des saints et des prophètes[r], et tu leur as donné du sang[s] à boire. Ils le méritent[t]. " **7** Et j'ai entendu l'autel dire : " Oui, Jéhovah Dieu, le Tout-Puissant[u], vraies et justes sont tes décisions judiciaires[v]. "

8 Et le quatrième[w] a versé son bol sur le soleil ; et [au soleil] on a accordé de brûler[x] les hommes par le feu. **9** Et les hommes ont été brûlés par une grande chaleur, mais ils ont blasphémé le nom[y] de Dieu, qui a le pouvoir[z] sur ces plaies, et ils ne se sont pas repentis pour lui rendre gloire[a].

10 Et le cinquième a versé son bol sur le trône de la bête sauvage[b]. Et son royaume est devenu enténébré[c], et ils se

g Ré 13:15 ; Ré 19:20 ; h Ré 8:8 ; i Ré 17:15 ; j Ex 7:20 ; k Is 57:20 ; l Ré 8:10 ; m Ps 78:44 ; n Ex 7:20 ; o Ex 3:14 ; Ré 1:4 ; p Ps 145:17 ; Jr 3:12 ; Ré 15:4 ; q Dt 32:4 ; Ps 119:137 ; r Gn 9:5 ; Ps 79:3 ; Mt 23:35 ; s Is 49:26 ; t Ré 18:20 ; u Ex 6:3 ; v Ps 19:9 ; Ps 119:137 ; Ré 19:2 ; w Ré 8:12 ; x Is 49:10 ; y Ps 83:18 ; z Rm 13:1 ; a Ré 9:21 ; Ré 14:7 ; b Ré 13:1 ; c Ex 10:21 ; Is 8:22 ; Ép 4:18.

rongeaient la langue de douleur,
11 mais ils ont blasphémé[a] le
Dieu du ciel pour leurs dou-
leurs et pour leurs ulcères, et ils
ne se sont pas repentis de leurs
œuvres.

12 Et le sixième[b] a versé son
bol sur le grand fleuve Eu-
phrate[c], et son eau s'est dessé-
chée[d], pour que le chemin soit
préparé pour les rois[e] venant du
soleil levant.

13 Et j'ai vu trois paroles insp-
irées[f] impures [qui ressem-
blaient à] des grenouilles[g] sortir
de la gueule du dragon[h] et de
la gueule de la bête sauvage[i] et
de la bouche du faux prophète[j].
14 Ce sont, en effet, des paro-
les inspirées[k] par des démons et
qui accomplissent des signes[l], et
elles sortent vers les rois[m] de la
terre habitée tout entière[n], pour
les rassembler pour la guerre[o]
du grand jour[p] de Dieu le Tout-
Puissant[q].

15 " Écoute ! Je viens comme
un voleur[r]. Heureux celui qui
reste éveillé[s] et garde ses vête-
ments de dessus, pour qu'il ne
marche pas nu et qu'on regarde
sa honte[t]. "

16 Et elles les ont rassemblés
au lieu qu'on appelle en hébreu
Har-Maguédôn[u].

17 Et le septième a versé son
bol sur l'air[v]. Alors est sortie du
sanctuaire une voix forte[w] ve-
nant du trône, qui disait : " C'est
fait ! " **18** Et il y a eu des
éclairs et des voix et des tonner-
res, et il y a eu un grand trem-
blement de terre[x] tel qu'il n'y
en a pas eu depuis que les hom-
mes ont paru sur la terre[y], un
tremblement de terre aussi im-
portant[z], aussi grand. **19** Et
la grande ville[a] s'est divisée en
trois parties, et les villes des na-
tions sont tombées ; et de Baby-
lone la Grande[b] on s'est souvenu
en présence de Dieu, pour lui
donner la coupe du vin de la fu-
reur de sa colère[c]. **20** Et toute
île s'est enfuie, et on n'a pas
trouvé de montagnes[a]. **21** Et
une grande grêle[b], dont cha-
que grêlon pesait environ un
talent, est descendue du ciel
sur les hommes, et les hommes
ont blasphémé[c] Dieu à cause
de la plaie de la grêle[d], parce
que grande était sa plaie, extra-
ordinairement.

17 Et l'un des sept anges qui
avaient les sept bols[e] est
venu et a parlé avec moi, di-
sant : " Viens, je te montrerai le
jugement de la grande prosti-
tuée[f] qui est assise sur les eaux
nombreuses[g], **2** avec laquelle
les rois de la terre ont commis la
fornication[h], tandis que ceux qui
habitent la terre se sont enivrés
du vin de sa fornication[i]. "

3 Et il m'a transporté, dans
[la puissance de l']esprit[j], dans
un désert. Et j'ai aperçu une
femme assise sur une bête sau-
vage[k] de couleur écarlate qui
était pleine de noms blasphéma-
toires[l] et qui avait sept têtes[m]
et dix cornes. **4** Et la femme
était revêtue de pourpre[n] et
d'écarlate[o], et elle était parée
d'or et de pierres précieuses et
de perles[p], et elle avait dans sa
main une coupe d'or[q] qui était
pleine de choses immondes[r]
et des impuretés de sa fornica-
tion[s]. **5** Et sur son front était
écrit un nom, un mystère[t] :
" Babylone la Grande, la mère
des prostituées[u] et des choses
immondes de la terre[v]. " **6** Et
j'ai vu que la femme était ivre du
sang[w] des saints et du sang des
témoins de Jésus[x].

Eh bien, en l'apercevant, je me
suis étonné d'un grand étonne-
ment[y]. **7** Alors l'ange m'a dit :
" Pourquoi t'es-tu étonné ? Je te
dirai le mystère de la femme[z] et
de la bête sauvage qui la porte et

CHAP. 16
a Ré 16:21
b Ré 9:13
c Ps 137:1
d Is 44:27
Jr 50:38
e Is 44:28
Jr 51:57
f 1Jn 4:1
g Lv 11:12
h Ré 12:3
i Ré 13:1
j Ré 13:11
k 1Tm 4:1
l Ré 13:13
m Ps 2:2
n Ré 18:3
Ré 18:9
o Éz 38:16
Ré 19:19
p Yl 2:1
q Is 13:6
Jr 25:33
Éz 30:3
Yl 1:15
Yl 2:11
Tse 1:15
2P 3:12
r 1Th 5:2
2P 3:10
s Lc 21:36
t Ré 3:18
u 2Ch 35:22
Ze 12:11
Ré 19:19
v Ép 2:2
Ép 6:12
w Is 66:6
Ré 16:1
x Éz 38:19
y Dn 12:1
z Hé 12:26
a Ré 17:18
b Ré 18:2
c Jr 25:15
Ré 15:7

2e colonne
a Ré 6:14
b Jb 38:22
Jb 38:23
Is 28:2
c Ré 16:9
d Ex 9:24
Ré 11:19

CHAP. 17
e Ré 16:1
f 1Co 6:15
Jc 4:4
g Is 57:20
Jr 51:13
Ré 17:15
Ré 19:2
h Is 47:5
Jc 4:4
Ré 18:9
i Jr 51:7
Ré 14:8
Ré 18:3
j Éz 37:1
Ré 1:10
k Ré 13:15
l Mc 3:29
m Ré 17:9

n Dn 5:29 ; Lc 16:19 ; o Mt 27:28 ; p Ré 18:12 ; Ré 18:19 ; q Jr 51:7 ; r Dt 29:17 ; Is 66:3 ; s Rm 1:24 ; t 2Th 2:7 ; u Ré 19:2 ; v Éz 22:2 ; Ré 18:5 ; w Ré 18:24 ; Ré 19:2 ; x Ré 6:9 ; y Éz 28:19 ; z Ré 17:5.

qui a les sept têtes et les dix cornes[a] : **8** La bête sauvage que tu as vue était[b], mais n'est pas, et pourtant elle est sur le point de monter de l'abîme[c], et elle va s'en aller à la destruction. Et quand ils verront comment la bête sauvage était, mais n'est pas, et pourtant sera présente, ceux qui habitent sur la terre s'étonneront, remplis d'admiration, mais leurs noms n'ont pas été écrits sur le rouleau de vie[d] depuis la fondation du monde[e].

9 " C'est ici qu'il faut l'intelligence qui a de la sagesse[f] : Les sept têtes[g] représentent sept montagnes[h], là où la femme est assise, au sommet. **10** Et il y a sept rois : cinq sont tombés[i], l'un est[j], l'autre n'est pas encore arrivé[k], mais quand il arrivera, il doit demeurer peu de temps[l]. **11** Et la bête sauvage qui était mais n'est pas[m], elle est aussi elle-même un huitième [roi], mais elle provient des sept, et elle s'en va à la destruction.

12 " Et les dix cornes que tu as vues représentent dix rois[n], qui n'ont pas encore reçu de royaume, mais ils reçoivent pouvoir comme rois, une heure, avec la bête sauvage. **13** Ceux-ci ont une seule pensée, et ainsi ils donnent leur puissance et leur pouvoir à la bête sauvage[o]. **14** Ceux-ci lutteront contre l'Agneau[p], mais, parce qu'il est Seigneur des seigneurs et Roi des rois[q], l'Agneau les vaincra[r]. Et [ils vaincront], ceux qui sont avec lui, appelés, et choisis, et fidèles[s]. "

15 Et il me dit : " Les eaux que tu as vues, là où est assise la prostituée, représentent des peuples, et des foules, et des nations, et des langues[t]. **16** Et les dix cornes[u] que tu as vues, et la bête sauvage[v], celles-ci haïront la prostituée[w] et la rendront dévastée et nue, et mangeront ses chairs et la brûleront complètement par le feu[x].

CHAP. 17

a Ré 17:3
b Ré 13:15
c Ré 20:1
d Ex 32:32
Ps 69:28
Ph 4:3
e Ré 13:8
f Mt 24:15
Jc 3:17
g Ré 17:7
h Jr 51:25
i Jr 46:2
Jr 51:11
Dn 8:20
Dn 8:21
Tse 2:13
j Jn 19:15
k Dn 8:23
l Ré 13:11
Ré 19:20
m Ré 17:8
n Dn 7:24
o Ps 2:2
p Jn 1:29
Ré 5:6
q Mt 28:18
Ac 2:36
1Tm 6:15
r Ré 19:15
s Rm 16:20
t Is 57:20
Jr 51:13
u Dn 7:24
Ré 17:12
v Ré 17:8
w Ré 17:7
x Gn 38:24
Lv 21:9
Ré 18:8

2e colonne

a Jos 11:20
Pr 21:1
Jr 51:12
b Ré 17:12
c Is 55:11
d Ré 17:5
e Is 47:5

CHAP. 18

f Ré 12:10
g Mt 17:2
Ré 1:16
h Jr 50:2
i Is 21:9
Jr 51:8
Ré 14:8
j Ps 39:5
k Is 13:21
Jr 50:39
Jr 51:37
l Jr 51:7
m Is 47:5
Ré 17:2
n Is 23:8
o Pr 19:10
Is 47:1
p Is 48:20
Is 52:11
Jr 50:8
Jr 51:45
Ze 2:7
q Jr 51:6
2Co 6:17

17 Car Dieu leur a mis au cœur d'exécuter sa pensée[a], oui d'exécuter [leur] seule pensée en donnant leur royaume à la bête sauvage[b], jusqu'à ce que les paroles de Dieu se soient accomplies[c]. **18** Et la femme[d] que tu as vue représente la grande ville qui a un royaume sur les rois de la terre[e]. "

18 Après ces choses j'ai vu un autre ange qui descendait du ciel, avec un grand pouvoir[f] ; et la terre a été illuminée de sa gloire[g]. **2** Et il a crié d'une voix forte[h], disant : " Elle est tombée ! Babylone la Grande est tombée[i], et elle est devenue une demeure de démons, et un repaire de toute émanation[j] impure, et un repaire de tout oiseau impur et haï[k] ! **3** Car à cause du vin de la fureur de sa fornication toutes les nations sont devenues [ses victimes][l], et les rois de la terre ont commis la fornication[m] avec elle, et les marchands[n] itinérants de la terre se sont enrichis grâce à la puissance de son luxe insolent[o]. "

4 Et j'ai entendu une autre voix venant du ciel dire : " Sortez d'elle, mon peuple[p], si vous ne voulez pas participer avec elle à ses péchés[q], et si vous ne voulez pas recevoir [votre part] de ses plaies. **5** Car ses péchés se sont amoncelés jusqu'au ciel[r], et Dieu s'est rappelé ses actes d'injustice[s]. **6** Rendez-lui comme elle-même a rendu[t], et faites-lui deux fois plus, oui deux fois le nombre des choses qu'elle a faites[u] ; dans la coupe[v] où elle a mis un mélange, mettez-lui deux fois[w] plus de ce mélange[x]. **7** Dans la mesure où elle s'est glorifiée et a vécu dans un luxe insolent, dans la même mesure donnez-lui tourment et deuil[y]. Car dans son cœur elle

r Jr 51:9 ; 1Tm 5:24 ; s Jr 51:49 ; Jr 51:56 ; Ré 16:19 ; t 2Th 1:6 ; u Ps 137:8 ; Jr 50:15 ; Jr 51:24 ; v Ps 75:8 ; Jr 51:7 ; Ré 16:19 ; w Jr 17:18 ; Jr 50:21 ; x Ré 14:10 ; y Jr 50:29.

dit sans cesse : 'Je suis assise en reine[a], et je ne suis pas veuve[b], et je ne verrai jamais le deuil[c].' **8** Voilà pourquoi en un seul jour ses plaies[d] viendront : mort et deuil et famine, et elle sera complètement brûlée par le feu[e] parce que Jéhovah Dieu, qui l'a jugée, est fort[f].

9 "Et les rois[g] de la terre qui ont commis la fornication avec elle et qui ont vécu dans un luxe insolent pleureront et se frapperont la poitrine de chagrin à son sujet[h], quand ils regarderont la fumée[i] de son incendie, **10** tandis qu'ils se tiendront à distance à cause de la peur [qu'ils auront] de son tourment, et qu'ils diront[j] : 'Quel dommage, quel dommage ! grande ville[k], Babylone, ville forte, parce qu'en une heure ton jugement est arrivé[l] !'

11 "Et les marchands itinérants[m] de la terre pleurent et sont dans le deuil à son sujet[n], parce que personne n'achète plus tous leurs stocks, **12** tous les stocks[o] d'or, et d'argent, et de pierres précieuses, et de perles, et de fin lin, et de pourpre, et de soie, et d'écarlate ; et tout ce qui est en bois de senteur, et toutes sortes d'objets en ivoire, et toutes sortes d'objets en bois très précieux, et en cuivre, et en fer, et en marbre[p] ; **13** et cinnamome, et amome, et encens, et huile parfumée, et oliban, et vin, et huile d'olive, et fleur de farine, et blé, et bestiaux, et moutons, et chevaux, et voitures, et esclaves, et âmes humaines[q]. **14** Oui, le beau fruit que désirait ton âme[r] s'en est allé loin de toi, et toutes les choses de choix et toutes les choses splendides ont disparu de chez toi, et plus jamais on ne les trouvera[s].

15 "Les marchands itinérants[t] de ces choses, qui se sont enrichis grâce à elle, se tiendront à distance à cause de la peur [qu'ils auront] de son tourment, et ils pleureront et seront dans le deuil[a], **16** disant : 'Quel dommage, quel dommage ! — la grande ville[b], vêtue de fin lin et de pourpre et d'écarlate, et richement parée d'ornements d'or et de pierres précieuses et de perles[c], **17** parce qu'en une heure d'aussi grandes richesses ont été dévastées[d] !'

"Et tout capitaine de navire, et tout homme qui navigue n'importe où[e], et les matelots et tous ceux qui vivent de la mer, se tenaient à distance[f] **18** et criaient tandis qu'ils regardaient la fumée de son incendie et disaient : 'Quelle ville est semblable à la grande ville[g] ?' **19** Et ils jetaient de la poussière sur leurs têtes[h] et ils criaient, pleurant et étant dans le deuil[i], et ils disaient : 'Quel dommage, quel dommage ! — la grande ville, dans laquelle tous ceux qui ont des bateaux sur la mer[j] se sont enrichis[k] grâce à son opulence, parce qu'en une heure elle a été dévastée[l] !'

20 "Réjouis-toi à son sujet, ô ciel[m], ainsi que vous saints[n], et vous apôtres[o], et vous prophètes, parce que pour vous Dieu lui a infligé la peine judiciaire[p] !"

21 Et un ange vigoureux a soulevé une pierre semblable à une grande meule[q] et l'a jetée dans la mer[r], en disant : "Ainsi, d'un coup, sera jetée Babylone la grande ville, et jamais plus on ne la trouvera[s]. **22** Et le son des chanteurs qui s'accompagnent de la harpe, et des musiciens, et des flûtistes, et des trompettistes, jamais plus on ne l'entendra chez toi[t], et aucun artisan d'un métier quelconque jamais plus ne se trouvera chez toi, et le bruit de la meule jamais plus ne s'entendra chez toi, **23** et la lumière de la lampe jamais plus ne brillera chez toi, et la voix

CHAP. 18

a Ré 17:15
b Is 47:8
c Ps 10:6
d Jr 50:13
e Lv 21:9
Jr 51:58
Hé 12:29
f Jr 50:34
g Is 23:17
h Jr 50:46
Éz 27:35
i Ré 18:18
j Éz 26:17
k Dn 4:30
l Jr 51:8
m Éz 27:36
n Éz 27:30
o Éz 27:12
p Éz 27:22
q Éz 27:13
r 1Tm 6:10
s Ec 5:10
t Éz 27:36

2e colonne

a Éz 27:30
b Éz 27:31
c Ré 17:4
d Pr 11:4
e Is 23:14
f Éz 27:27
g Éz 27:32
h 1S 4:12
i Éz 27:30
j Éz 27:9
k Éz 27:33
l Is 47:11
Jr 51:55
m Jr 51:48
Ré 12:12
n Ré 14:12
o 1Co 4:9
p Dt 32:43
Rm 12:19
Ré 6:10
Ré 19:2
q Mt 18:6
r Jr 51:63
s Jr 51:64
Éz 26:21
t Is 24:8
Éz 26:13

de l'époux et de l'épouse jamais plus ne s'entendra chez toi[a] ; parce que tes marchands[b] itinérants étaient les hommes de haut rang[c] de la terre, car par tes pratiques spirites[d] toutes les nations ont été égarées. **24** Oui, chez elle on a trouvé le sang[e] des prophètes[f] et des saints[g] et de tous ceux qu'on a tués sur la terre[h]. "

19 Après ces choses j'ai entendu ce qui était comme une voix forte d'une grande foule dans le ciel[i]. Ils disaient : " Louez Yah[j] ! Le salut[k] et la gloire et la puissance appartiennent à notre Dieu[l], **2** parce que ses jugements sont vrais et justes[m]. Car il a exécuté le jugement sur la grande prostituée qui corrompait la terre avec sa fornication, et il a vengé le sang de ses esclaves, [qu'elle avait répandu] de sa main[n]. " **3** Et aussitôt, pour la deuxième fois, ils ont dit : " Louez Yah[o] ! Et sa fumée à elle continue de monter à tout jamais[p]. "

4 Et les vingt-quatre anciens[q] et les quatre créatures vivantes[r] sont tombés et ont adoré Dieu qui est assis[s] sur le trône, et ils ont dit : " Amen ! Louez Yah[t] ! "

5 Et une voix est sortie du trône et a dit : " Louez notre Dieu, vous tous ses esclaves[u], ceux qui le craignent, les petits et les grands[v]. "

6 Et j'ai entendu ce qui était comme une voix d'une grande foule et comme un bruit d'eaux nombreuses et comme un bruit de violents tonnerres. Ils disaient : " Louez Yah[w], parce que Jéhovah notre Dieu, le Tout-Puissant[x], a commencé à régner[y]. **7** Réjouissons-nous et soyons transportés de joie, et rendons-lui la gloire[z], parce que le mariage[a] de l'Agneau est arrivé[b] et sa femme s'est préparée[c]. **8** Oui, on lui a accordé d'être revêtue de fin lin, éclatant [et] pur, car le fin lin représente les actes de justice des saints[a]. "

9 Et il me dit : " Écris : Heureux ceux qui sont invités[b] au repas du mariage de l'Agneau[c]. " Puis il me dit : " Ce sont là les vraies paroles de Dieu[d]. " **10** Alors je suis tombé devant ses pieds pour l'adorer[e]. Mais il me dit : " Attention ! Ne fais pas cela[f] ! Je ne suis que ton coesclave et celui de tes frères qui possèdent cette œuvre : rendre témoignage à Jésus[g]. Adore Dieu[h] ; en effet, rendre témoignage à Jésus, c'est ce qui inspire la prophétie[i]. "

11 Et j'ai vu le ciel ouvert, et regardez ! un cheval blanc[j]. Et celui qui était assis dessus s'appelle Fidèle[k] et Véridique[l], et il juge et fait la guerre avec justice[m]. **12** Ses yeux sont une flamme de feu[n] et sur sa tête sont de nombreux diadèmes[o]. Il a un nom[p] écrit que personne ne connaît, sauf lui, **13** et il est revêtu d'un vêtement de dessus aspergé de sang[q], et le nom dont on l'appelle est La Parole[r] de Dieu. **14** Et les armées qui étaient dans le ciel le suivaient sur des chevaux blancs, et elles étaient vêtues de fin lin, blanc [et] pur. **15** Et de sa bouche sort une longue épée aiguisée[s], pour qu'il puisse frapper avec elle les nations, et il les fera paître avec un bâton de fer[t]. Il foule aussi le pressoir à vin[u] de la fureur de la colère de Dieu[v] le Tout-Puissant. **16** Et sur son vêtement de dessus, oui sur sa cuisse, il a un nom écrit : Roi des rois et Seigneur des seigneurs[w].

17 J'ai vu aussi un ange qui se tenait debout dans le soleil, et il a crié d'une voix forte et il a dit

CHAP. 18
a Jr 25:10
b Is 23:8
c Mc 6:21
d Is 47:9
Ga 5:20
Ré 9:21
e Ré 6:10
f Mt 23:37
g Ré 16:6
h Gn 9:6
Jr 51:49

CHAP. 19
i Dn 7:10
j Ps 150:6
k Ré 12:10
l Ré 7:12
m Dt 32:4
Ps 19:9
1P 1:17
Ré 15:3
n Dt 32:43
2R 9:7
Ps 79:10
Ré 18:20
Ré 18:24
o Ps 117:1
p Is 34:10
q Ré 4:4
r Ré 4:6
s 1R 22:19
Is 6:1
t Ps 106:48
u Ps 134:1
Ps 135:1
v Ps 115:13
w Ps 113:1
x Ex 6:3
y Ps 97:1
Is 52:7
Dn 7:9
Ré 11:15
z Ré 7:12
a Mt 25:10
Ré 19:9
b 1Th 4:16
c 2Co 11:2

2e colonne
a Is 61:10
Ép 5:27
Ré 14:4
b Mt 22:3
Lc 14:17
c Lc 14:15
d Jn 3:34
Jn 8:47
e Ré 22:8
f Ac 10:26
Ré 22:9
g Mt 28:19
Ac 1:8
h Mt 4:10
Jn 4:23
i Lc 24:27
Ac 2:17
Ac 10:43
1P 1:11

j Jb 39:25; Pr 21:31; Jr 8:6; Ré 6:2; k Hé 3:6; Ré 1:5; l Jn 1:14; Ré 3:14; m Is 11:4; Hé 1:8; Hé 1:9; n Ré 1:14; Ré 2:18; o Ré 19:16; p Ré 2:17; q Hé 12:24; 1P 1:2; r Jn 1:1; 1Jn 1:1; s 2Th 2:8; Ré 1:16; t Ps 2:9; Ré 2:27; Ré 12:5; u Jr 25:30; Yl 3:13; Ré 14:20; v Ré 14:19; w Mt 28:18; Ph 2:10; 1Tm 6:15; Ré 17:14.

à tous les oiseaux[a] qui volent au
milieu du ciel : “ Venez ici, ras-
semblez-vous pour le grand re-
pas de Dieu, **18** pour que vous
mangiez les chairs[b] de rois, et
les chairs de commandants, et
les chairs d'hommes forts[c], et les
chairs de chevaux[d] et de ceux
qui sont assis dessus, et les
chairs de tous, hommes libres et
esclaves, petits et grands. ”

19 Et j'ai vu la bête sauvage[e]
et les rois[f] de la terre et leurs
armées rassemblés pour faire
la guerre[g] à celui qui était as-
sis sur le cheval[h] et à son ar-
mée. **20** Et la bête sauvage[i] a
été attrapée, et avec elle le faux
prophète[j] qui a accompli devant
elle les signes[k] par lesquels il a
égaré ceux qui ont reçu la mar-
que[l] de la bête sauvage et ceux
qui adorent son image[m]. Alors
qu'ils étaient encore vivants, ils
ont été jetés tous les deux dans
le lac de feu embrasé de sou-
fre[n]. **21** Mais le reste a été tué
par la longue épée de celui qui
était assis sur le cheval[o], [épée]
qui sortait de sa bouche[p]. Et
tous les oiseaux[q] se sont rassa-
siés[r] de leurs chairs[s].

20 Et j'ai vu un ange qui des-
cendait du ciel avec la clé
de l'abîme[t] et une grande chaîne
dans sa main. **2** Et il a saisi
le dragon[u], le serpent originel[v],
qui est le Diable[w] et Satan[x], et il
l'a lié pour mille ans. **3** Et il
l'a jeté dans l'abîme[y], et il [l']a
fermé et scellé au-dessus de lui,
pour qu'il ne puisse plus éga-
rer les nations jusqu'à ce que les
mille ans soient achevés. Après
ces choses il doit être délié pour
un peu de temps[z].

4 Et j'ai vu des trônes[a], et il y
avait ceux qui se sont assis des-
sus, et on leur a donné le pouvoir
de juger[b]. Oui, j'ai vu les âmes
de ceux qui ont été exécutés à
la hache à cause du témoignage
qu'ils rendaient à Jésus et parce
qu'ils parlaient de Dieu, et ceux
qui n'avaient adoré ni la bête
sauvage[a] ni son image[b] et qui
n'avaient pas reçu la marque sur
leur front et sur leur main[c]. Et
ils ont pris vie et ont régné[d]
avec le Christ pendant mille
ans. **5** (Le reste des morts[e]
n'ont pas pris vie jusqu'à ce que
les mille ans soient achevés[f].)
C'est là la première[g] résurrec-
tion. **6** Heureux[h] et saint[i] qui-
conque a part à la première
résurrection ; sur ceux-là, la
deuxième mort[j] n'a pas de pou-
voir[k], mais ils seront prêtres[l] de
Dieu et du Christ, et ils régne-
ront avec lui pendant les mille
ans[m].

7 Or, dès que les mille ans
seront achevés, Satan sera dé-
lié de sa prison, **8** et il sortira
pour égarer les nations aux qua-
tre coins de la terre, Gog et Ma-
gog, pour les rassembler pour la
guerre. Leur nombre est comme
le sable de la mer[n]. **9** Et ils
se sont avancés sur la largeur
de la terre et ils ont encerclé le
camp des saints[o] et la ville[p] bien-
aimée. Mais du feu est descendu
du ciel et les a dévorés[q]. **10** Et
le Diable[r] qui les égarait a été
jeté dans le lac de feu et de sou-
fre, où [se trouvaient déjà] et
la bête sauvage[s] et le faux pro-
phète[t] ; et ils seront tourmentés
jour et nuit à tout jamais.

11 Et j'ai vu un grand trône
blanc et celui qui était assis
dessus[u]. De devant lui se sont
enfuis la terre et le ciel[v], et
on n'a pas trouvé de place pour
eux. **12** Et j'ai vu les morts,
les grands et les petits[w], qui se
tenaient debout devant le trône,
et on a ouvert des rouleaux.
Mais on a ouvert un autre rou-
leau ; c'est le rouleau de vie[x]. Et
les morts ont été jugés d'après
les choses qui étaient écrites
dans les rouleaux, selon leurs

CHAP. 19

a 1S 17:46; Éz 39:4; Éz 39:17
b Éz 39:17
c Éz 39:18
d Éz 39:20
e Ré 13:1
f Ré 16:14; Ré 17:12
g Éz 38:16; Ré 16:16
h Ps 2:2
i Ré 13:18
j Ré 13:11; Ré 16:13
k Ré 13:13
l Ré 13:16
m Ré 13:15
n Mt 10:28; 2P 2:6; Jude 7; Ré 20:14
o Ré 6:2
p Ré 2:16
q Éz 39:4; Ré 19:17
r Éz 39:20
s Éz 39:17

CHAP. 20

t Ré 9:1
u Ré 12:3
v Gn 3:1
w Jn 8:44
x Ze 3:1; Ré 12:9
y Ré 9:11
z Ré 20:7
a Lc 22:30
b Mt 19:28; Lc 22:30; 1Co 6:2

2e colonne

a Ré 13:12
b Ré 13:15
c Ré 13:16
d 2Tm 2:12; Ré 1:6
e Jn 5:28; Ac 24:15; Ép 2:1
f Mt 25:46; Ré 20:13
g 1Co 15:23; 1Co 15:52; Ph 3:11; 1Th 4:16
h Ré 14:13; Ré 22:7
i Ré 13:10
j Mt 10:28; Ré 2:11; Ré 20:14
k 1Co 15:54
l 1P 2:9; Ré 1:6
m Ré 5:10
n Éz 38:15
o Éz 48:35; Ré 21:3
p Hé 12:22; Ré 21:2
q 2R 1:10; Éz 38:22

r Ré 12:9 ; s Ré 13:1 ; t Ré 19:20 ; u Hé 12:23 ; Ré 4:2 ; v 2P 3:7 ; w Ac 24:15 ; Ré 11:18 ; x Ex 32:33 ; Ps 69:28 ; Dn 12:1.

actions[a]. **13** Et la mer a rendu
les morts qui s'y trouvaient, et
la mort et l'hadès ont rendu
les morts[b] qui s'y trouvaient, et
ils ont été jugés chacun indivi-
duellement selon leurs actions[c].
14 Et la mort[d] et l'hadès ont été
jetés dans le lac de feu. Cela re-
présente la deuxième mort[e], le
lac de feu[f]. **15** Et quiconque
n'a pas été trouvé écrit dans le li-
vre de vie[g], on l'a jeté dans le lac
de feu[h].

21 Et j'ai vu un nouveau ciel[i]
et une nouvelle terre[j] ;
car l'ancien ciel[k] et l'ancienne
terre[l] avaient disparu, et la
mer[m] n'est plus. **2** J'ai vu aussi
la ville sainte[n], la Nouvelle Jéru-
salem, qui descendait du ciel[o],
d'auprès de Dieu, et préparée
comme une épouse[p] parée pour
son mari[q]. **3** Alors j'ai entendu
une voix forte venant du trône
dire : " Voyez ! La tente[r] de
Dieu est avec les humains, et
il résidera[s] avec eux, et ils se-
ront ses peuples[t]. Et Dieu lui-
même sera avec eux[u]. **4** Et il
essuiera toute larme[v] de leurs
yeux, et la mort ne sera plus[w] ;
ni deuil, ni cri, ni douleur ne
seront plus[x]. Les choses anciennes
ont disparu[y]. "

5 Et Celui qui était assis sur
le trône[z] a dit : " Voyez ! Je suis
en train de faire toutes choses
nouvelles[a]. " Et il dit : " Écris,
parce que ces paroles sont fidè-
les et vraies. " **6** Et il m'a dit :
" Elles sont accomplies ! Je suis
l'Alpha et l'Oméga, le commen-
cement et la fin[b]. À quicon-
que a soif, je donnerai de la
source de l'eau de la vie gratui-
tement[c]. **7** Quiconque vaincra
héritera de ces choses, et je se-
rai son Dieu[d] et il sera mon fils[e].
8 Mais quant aux lâches, et aux
gens sans foi[f], et à ceux qui sont
immondes dans leur saleté[g], et
aux meurtriers[h], et aux fornica-
teurs[i], et à ceux qui pratiquent
le spiritisme, et aux idolâtres[j],
et à tous les menteurs[a], leur part
sera dans le lac embrasé de feu[b]
et de soufre[c]. Cela représente la
deuxième mort[d]. "

9 Alors est venu l'un des sept
anges qui avaient les sept bols
qui étaient pleins des sept der-
nières plaies[e], et il a parlé avec
moi et il a dit : " Viens ici, je
te montrerai l'épouse, la femme
de l'Agneau[f]. " **10** Et il m'a
transporté, dans [la puissance
de l']esprit, vers une grande et
haute montagne[g], et il m'a mon-
tré la ville sainte[h], Jérusalem,
qui descendait du ciel, d'auprès
de Dieu[i], **11** et qui avait la
gloire de Dieu[j]. Son éclat était
semblable à une pierre très pré-
cieuse, comme une pierre de
jaspe qui brille comme du cris-
tal[k]. **12** Elle avait une grande
et haute muraille[l] et elle avait
douze portes, et aux portes
douze anges, et des noms étaient
inscrits, qui sont ceux des douze
tribus des fils d'Israël[m]. **13** À
l'est il y avait trois portes, et
au nord trois portes, et au sud
trois portes, et à l'ouest trois
portes[n]. **14** La muraille de la
ville avait aussi douze pierres
de fondement[o], et sur elles les
douze noms des douze apôtres[p]
de l'Agneau.

15 Or celui qui parlait avec
moi tenait comme mesure un ro-
seau[q] d'or, pour qu'il puisse me-
surer la ville et ses portes et
sa muraille[r]. **16** Et la ville est
carrée, et sa longueur est aussi
grande que sa largeur. Et il a
mesuré la ville[s] avec le roseau :
douze mille stades ; sa longueur
et sa largeur et sa hauteur sont
égales. **17** Et il a mesuré sa
muraille : cent quarante-quatre
coudées, d'après une mesure
d'homme, qui est en même temps

CHAP. 20

a Jn 5:29
b Ac 10:42
c Jn 5:29
d Is 25:8
Rm 5:12
1Co 15:26
e Ré 2:11
Ré 20:6
Ré 21:8
f Mt 5:22
Mt 18:9
Jc 3:6
g Ré 17:8
h Pr 10:7
Ré 21:8

CHAP. 21

i Is 65:17
2P 3:13
j Is 66:22
k 2P 3:10
l Ré 20:11
m Is 57:20
Ré 17:15
n Is 52:1
o Hé 12:22
Ré 3:12
p Ré 19:7
q Mt 9:15
Jn 3:29
r Éz 37:27
s Ps 15:1
t Is 66:23
u Éz 43:7
Éz 48:35
v Is 65:19
Ré 7:17
w Is 25:8
1Co 15:26
x Is 35:10
Is 65:19
y 2P 3:7
z 2Ch 18:18
Is 6:1
Ré 4:2
a Is 42:9
Lm 5:21
Éz 36:26
2P 3:13
b Ré 1:8
Ré 22:13
c Ps 36:9
Is 55:1
Ré 7:17
Ré 22:1
d 1Co 15:28
Ré 3:12
e 2S 7:14
f Rm 11:20
Hé 3:19
1Jn 5:10
g Rm 1:24
1Co 6:9
h 1Jn 3:15
i Ép 5:5
j Ga 5:20

2e colonne

a Jn 8:44
Ac 5:3
1Tm 1:10
b Mt 5:22
Mt 18:9
Jc 3:6

c Is 30:33 ; Mt 10:28 ; Ré 19:20 ; d Pr 10:7 ; Hé 10:26 ; Ré 2:11 ; Ré 20:6 ; e Lv 26:21 ; Ré 15:1 ; f Ps 45:9 ; Ré 19:7 ; g Is 2:2 ; Éz 40:2 ; Mi 4:1 ; h Is 52:1 ; i Hé 12:22 ; Ré 3:12 ; Ré 21:2 ; j Is 60:1 ; k Ex 24:10 ; l Is 60:18 ; m Ex 28:21 ; Ex 39:14 ; n Ré 22:14 ; o Hé 11:10 ; p Mt 10:2 ; Lc 6:13 ; Ac 1:13 ; Ép 2:20 ; q Éz 40:3 ; Ré 11:1 ; r Éz 40:5 ; s Ré 3:12.

[une mesure] d'ange. **18** Or sa muraille était construite en jaspe[a], et la ville c'était de l'or pur semblable à du verre limpide. **19** Les fondements[b] de la muraille de la ville étaient ornés de toutes sortes de pierres précieuses[c] : le premier fondement c'était du jaspe[d], le deuxième du saphir[e], le troisième de la calcédoine, le quatrième de l'émeraude[f], **20** le cinquième de la sardonyx, le sixième de la sardoine, le septième de la chrysolithe[g], le huitième du béryl, le neuvième de la topaze[h], le dixième de la chrysoprase, le onzième de l'hyacinthe, le douzième de l'améthyste[i]. **21** Et les douze portes étaient douze perles ; chacune des portes était faite d'une seule perle[j]. Et la grande rue de la ville c'était de l'or pur, comme du verre transparent.

22 Et je n'y ai pas vu de temple[k], car Jéhovah[l] Dieu le Tout-Puissant[m] est son temple[n], ainsi que l'Agneau[o]. **23** Et la ville n'a pas besoin du soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu l'illuminait[p], et sa lampe c'était l'Agneau[q]. **24** Et les nations marcheront par le moyen de sa lumière[r], et les rois de la terre y apporteront leur gloire[s]. **25** Non, ses portes ne seront pas fermées pendant le jour[t], car là, la nuit n'existera pas[u]. **26** Et ils y apporteront la gloire et l'honneur des nations[v]. **27** Mais tout ce qui n'est pas sacré et quiconque pratique chose immonde[w] et mensonge[x] n'y entreront d'aucune façon[y] ; [entreront] seulement ceux qui sont écrits dans le rouleau de vie de l'Agneau[z].

22 Et il m'a montré un fleuve d'eau de la vie[a], limpide comme du cristal, qui sortait du trône de Dieu et de l'Agneau[b] **2** [et coulait] au milieu de la grande rue de [la ville]. Et de ce côté-ci du fleuve et de ce côté-là [il y avait] des arbres[a] de vie produisant douze récoltes de fruits, donnant leurs fruits chaque mois[b]. Et les feuilles des arbres [étaient] pour la guérison des nations[c].

3 Et il n'y aura plus aucune malédiction[d]. Mais le trône de Dieu[e] et de l'Agneau[f] sera dans [la ville], et ses esclaves lui offriront un service sacré[g] ; **4** et ils verront sa face[h], et son nom sera sur leurs fronts[i]. **5** Et il n'y aura plus de nuit[j], et ils n'ont pas besoin de la lumière de la lampe, et [ils n'ont pas] non plus la lumière du soleil, parce que Jéhovah Dieu répandra sur eux [sa] lumière[k], et ils régneront à tout jamais[l].

6 Et il m'a dit : " Ces paroles sont fidèles et vraies[m] ; oui, Jéhovah le Dieu des paroles inspirées[n] des prophètes[o] a envoyé son ange pour montrer à ses esclaves les choses qui doivent arriver bientôt[p]. **7** Écoute ! Je viens vite[q]. Heureux quiconque observe les paroles de la prophétie de ce rouleau[r]. "

8 Eh bien, c'est moi, Jean, qui entendais et voyais ces choses. Et quand j'ai entendu et vu, je suis tombé pour adorer[s] devant les pieds de l'ange qui me montrait ces choses. **9** Mais il me dit : " Attention ! Ne fais pas cela ! Je ne suis que ton coesclave et [celui] de tes frères qui sont prophètes[t] et de ceux qui observent les paroles de ce rouleau. Adore Dieu[u]. "

10 Il me dit aussi : " Ne scelle pas les paroles de la prophétie de ce rouleau, car le temps fixé est proche[v]. **11** Celui qui pratique l'injustice, qu'il pratique l'injustice encore[w] ; et que le sale se salisse encore[x] ; mais que le juste[y] pratique la justice encore, et que le saint soit sanctifié encore[z].

CHAP. 21

a Ré 4:3; Ré 21:11
b Is 54:11
c Is 54:12
d Ex 28:18; Éz 28:13
e Ex 39:11; Jb 28:6
f Ex 28:17; Ré 4:3
g Ex 28:20; Ct 5:14; Éz 1:16; Dn 10:6
h Ex 28:17; Ex 39:10; Jb 28:19; Éz 28:13
i Ex 28:19; Ex 39:12
j Est 1:6; Jb 28:18; Mt 13:46
k Ac 7:49
l Ps 11:4
m Ex 6:3; Ré 15:3
n Jn 4:23
o Ép 2:20
p Is 60:19; Ré 22:5
q Jn 1:9; Ac 26:13; Hé 1:3
r Is 60:3
s Ps 138:4
t Is 60:11
u Is 60:20
v Is 60:5
w 1Co 6:9; Ga 5:21
x Ps 5:6; Col 3:9; Ré 21:8
y Is 52:1
z Dn 12:1; Ph 4:3; Ré 13:8

CHAP. 22

a Éz 47:1
b Jn 1:29

2e colonne

a Ré 2:7
b Éz 47:12
c Éz 47:12
d Ze 14:11
e Ps 9:7
f Ré 3:21
g Rm 1:9
h Ps 17:15; Mt 5:8
i Ré 14:1
j Ré 21:25
k Is 60:19; 1Jn 1:5
l Dn 7:18; Ré 3:21; Ré 14:1
m Tt 1:2; Ré 21:5
n 2S 23:2; 2Tm 3:16
o 1S 3:21; Jr 37:6
p Ré 1:1

q Ré 16:15; Ré 22:20 ; r Jn 13:17; Ré 1:3 ; s Ac 10:25 ; t Yl 2:28 ; u Ps 29:2 ; Mt 4:10 ; Ré 19:10 ; v Ré 1:3 ; w Dn 12:10 ; x 2Tm 3:13 ; Jude 10 ; y Rm 5:1 ; z Ph 3:16 ; 1P 1:15.

12 “‘ Écoute ! Je viens vite[a], et la récompense[b] que je donne est avec moi, pour rendre à chacun comme est son œuvre[c]. **13** Je suis l’Alpha et l’Oméga[d], le premier et le dernier[e], le commencement et la fin. **14** Heureux ceux qui lavent leurs longues robes[f], pour que le droit [d’aller] aux arbres de vie[g] soit leur et qu’ils puissent entrer dans la ville par ses portes[h]. **15** Dehors sont les chiens[i], et ceux qui pratiquent le spiritisme[j], et les fornicateurs[k], et les meurtriers, et les idolâtres, et tout homme qui aime et pratique le mensonge[l]. ’

16 “‘ Moi, Jésus, j’ai envoyé mon ange vous attester ces choses pour les congrégations. Je suis la racine[m] et le descendant[n] de David, et l’étoile brillante du matin[o]. ’ ”

17 Et l’esprit[p] et l’épouse[q] continuent à dire : “ Viens ! ” Et que quiconque entend dise : “ Viens[r] ! ” Et que quiconque a soif vienne[a] ; que quiconque le veut prenne l’eau de la vie gratuitement[b].

18 “ J’atteste à tout homme qui entend les paroles de la prophétie de ce rouleau : Si quelqu’un ajoute[c] à ces choses, Dieu lui ajoutera les plaies[d] qui sont écrites dans ce rouleau ; **19** et si quelqu’un enlève quelque chose aux paroles du rouleau de cette prophétie, Dieu enlèvera sa part des arbres de vie[e] et de la ville sainte[f], choses à propos desquelles on a écrit dans ce rouleau.

20 “ Celui qui atteste ces choses dit : ‘ Oui ; je viens vite[g]. ’ ”

“ Amen ! Viens, Seigneur Jésus. ”

21 [Que] la faveur imméritée du Seigneur Jésus Christ [soit] avec les saints[h].

CHAP. 22

a Is 40:10
b Hé 11:6
c Ps 62:12
Pr 24:12
Jr 17:10
Rm 2:6
d Is 44:6
Ré 1:8
Ré 21:6
e Is 48:12
f 1Jn 1:7
Ré 1:3
g Ré 2:7
h Ré 21:12
i Dt 23:18
Mt 7:6
Ph 3:2
j Ga 5:20
k Ép 5:5
l Col 3:9
Ré 21:8
m Is 11:10
Ré 5:5
n Is 11:1
Is 53:2
Jr 23:5
Jr 33:15
Rm 1:3
o Nb 24:17
Ré 2:28
p Ré 22:6
q Ré 21:9
r Mt 11:28

2e colonne a Jn 4:14 ; b Is 55:1 ; Jn 7:37 ; Ré 7:17 ; Ré 21:6 ; c Dt 4:2 ; Dt 12:32 ; Pr 30:6 ; Jn 20:30 ; 2Co 11:4 ; Ga 1:8 ; 1Jn 4:3 ; d 2Jn 9 ; Ré 15:1 ; e Ré 2:7 ; Ré 22:2 ; f Ré 21:2 ; g Ré 3:11 ; Ré 22:7 ; h Rm 16:20 ; 2Th 3:18.

TABLE DES LIVRES DE LA BIBLE

Livres des Écritures hébraïques avant notre ère dite ère chrétienne

Nom du livre	Écrivain	Lieu de composition	Fin du travail de composition (av. n. è.)	Période qu'embrasse le texte (av. n. è.)
Genèse	Moïse	Désert	1513	" Au commencement " jusqu'à 1657
Exode	Moïse	Désert	1512	1657-1512
Lévitique	Moïse	Désert	1512	1 mois (1512)
Nombres	Moïse	Désert et plaines de Moab	1473	1512-1473
Deutéronome	Moïse	Plaines de Moab	1473	2 mois (1473)
Josué	Josué	Canaan	vers 1450	1473-vers 1450
Juges	Samuel	Israël	vers 1100	vers 1450-vers 1120
Ruth	Samuel	Israël	vers 1090	11 ans de la période des juges
1 Samuel	Samuel ; Gad ; Nathân	Israël	vers 1078	vers 1180-1078
2 Samuel	Gad ; Nathân	Israël	vers 1040	1077-vers 1040
1 et 2 Rois	Jérémie	Juda et Égypte	580	vers 1040-580
1 et 2 Chroniques	Ezra	Jérusalem (?)	vers 460	Après 1 Chroniques 9:44 : 1077-537
Ezra	Ezra	Jérusalem	vers 460	537-vers 467
Nehémia	Nehémia	Jérusalem	apr. 443	456-apr. 443
Esther	Mordekaï	Suse, Élam	vers 475	493-vers 475
Job	Moïse	Désert	vers 1473	Plus de 140 années entre 1657-1473
Psaumes	David et d'autres		vers 460	
Proverbes	Salomon; Agour; Lemouël	Jérusalem	vers 717	
Ecclésiaste	Salomon	Jérusalem	av. 1000	
Chant de Salomon	Salomon	Jérusalem	vers 1020	
Isaïe	Isaïe	Jérusalem	apr. 732	vers 778-apr. 732
Jérémie	Jérémie	Juda ; Égypte	580	647-580
Lamentations	Jérémie	À proximité de Jérusalem	607	
Ézékiel	Ézékiel	Babylone	vers 591	613-vers 591
Daniel	Daniel	Babylone	vers 536	618-vers 536
Hoshéa	Hoshéa	Samarie (District)	apr. 745	av. 804-apr. 745
Yoël	Yoël	Juda	vers 820 (?)	
Amos	Amos	Juda	vers 804	
Obadia	Obadia		vers 607	
Yona	Yona		vers 844	
Mika	Mika	Juda	av. 717	vers 777-717
Nahoum	Nahoum	Juda	av. 632	
Habaqouq	Habaqouq	Juda	vers 628 (?)	
Tsephania	Tsephania	Juda	av. 648	
Haggaï	Haggaï	Jérusalem	520	112 jours (520)
Zekaria	Zekaria	Jérusalem	518	520-518
Malaki	Malaki	Jérusalem	apr. 443	

Livres des Écritures grecques rédigés pendant notre ère dite ère chrétienne

Nom du livre	Écrivain	Lieu de composition	Fin du travail de composition (de n. è.)	Période qu'embrasse le texte
Matthieu	Matthieu	Palestine	vers 41	2 av. n. è.-33 de n. è.
Marc	Marc	Rome	vers 60-65	29-33 de n. è.
Luc	Luc	Césarée	vers 56-58	3 av. n. è.-33 de n. è.
Jean	Apôtre Jean	Éphèse ou à proximité	vers 98	Après prologue, 29-33 de n. è.
Actes	Luc	Rome	vers 61	33-vers 61 de n. è.
Romains	Paul	Corinthe	vers 56	
1 Corinthiens	Paul	Éphèse	vers 55	
2 Corinthiens	Paul	Macédoine	vers 55	
Galates	Paul	Corinthe ou Antioche de Syrie	vers 50-52	
Éphésiens	Paul	Rome	vers 60-61	
Philippiens	Paul	Rome	vers 60-61	
Colossiens	Paul	Rome	vers 60-61	
1 Thessaloniciens	Paul	Corinthe	vers 50	
2 Thessaloniciens	Paul	Corinthe	vers 51	
1 Timothée	Paul	Macédoine	vers 61-64	
2 Timothée	Paul	Rome	vers 65	
Tite	Paul	Macédoine (?)	vers 61-64	
Philémon	Paul	Rome	vers 60-61	
Hébreux	Paul	Rome	vers 61	
Jacques	Jacques (frère de Jésus)	Jérusalem	av. 62	
1 Pierre	Pierre	Babylone	vers 62-64	
2 Pierre	Pierre	Babylone (?)	vers 64	
1 Jean	Apôtre Jean	Éphèse ou à proximité	vers 98	
2 Jean	Apôtre Jean	Éphèse ou à proximité	vers 98	
3 Jean	Apôtre Jean	Éphèse ou à proximité	vers 98	
Jude	Jude (frère de Jésus)	Palestine (?)	vers 65	
Révélation	Apôtre Jean	Patmos	vers 96	

[On n'est pas sûr du nom des écrivains de certains livres ni de celui des lieux de composition de ces textes. Nombre de dates sont des dates approximatives. Abréviations : apr. : " après " et av. : " avant ".]

NOMS PROPRES : La plupart des noms propres ont été écrits de manière à permettre une prononciation assez proche de l'original. Ainsi l'accent circonflexe sur les finales ân, în ou ôn indique qu'il faut prononcer le n séparé (ex. : Dân = Dane ; Yabîn = Yabine ; Salmôn = Salmone). Les finales en am, im et om (sans l'accent circonflexe) se prononcent ame, ime et ome (ex. : Abram = Abrame ; Éliaqim = Éliaqime ; Édom = Édome). Ne font exception que certains noms très connus.

CROCHETS : Les crochets, [ ], renferment des mots propres à élucider le sens dans le texte français. Les doubles crochets, [[ ]], signalent ce qui semble être des interpolations (insertions, dans l'original, d'éléments qui n'en font pas partie).

INDEX DES MOTS BIBLIQUES

Voir à la page 6 les abréviations des livres bibliques

A

AARON, Ex 28:1 qu'**A.** me serve en tant que prêtre
Ex 32:1 dit à **A.** : fais-nous un dieu
Hé 5:4 appelé par Dieu, comme le fut **A.**
Ex 4:14 ; 24:1 ; Ps 99:6 ; 135:19 ; Mi 6:4.
ABADDÔN, Ré 9:11 roi, son nom c'est **A.**
ABAISSÉ, Éz 29:14.
ABAISSER, 1S 2:7 C'est Jéhovah qui **a.**
Ps 113:6 Il s'**a.** pour regarder
Ps 147:6 il **a.** les méchants
Éz 21:26 **a.** celui qui est élevé
ABANDON, Jr 23:39 je vous laisserai à l'**a.**
ABANDONNÉ, Ps 37:25 le juste complètement **a.**
Is 62:4 dira plus que tu es une femme **a.**
Tse 2:4 elle deviendra une ville **a.**
2Co 4:9 mais non **a.**
Is 32:14 ; Am 5:2.
ABANDONNER, Dt 31:8 ne te délaissera ni ne t'**a.**
2R 21:14 j'**a.** le reste
Ps 94:14 Jéhovah n'**a.** pas son peuple
Pr 6:20 n'**a.** pas la loi de ta mère
Pr 10:17 **a.** le blâme fait errer
Is 54:7 Pour un petit instant je t'ai **a.**
Jr 17:13 Ceux qui, apostasiant, m'**a.**
Éz 31:12 on l'**a.** sur les montagnes
Dn 11:30 ceux qui **a.** l'alliance sainte
Mt 27:46 pourquoi m'as-tu **a.** ?
Hé 10:25 n'**a.** pas notre assemblée
2P 2:15 **A.** le chemin
Ps 27:9 ; Pr 1:8 ; 15:10 ; Is 2:6.
ABATTAGE, Ps 44:22 moutons destinés à l'**a.**
Is 53:7 mené comme un mouton à l'**a.**
Jr 25:34 vos jours sont accomplis pour l'**a.**
ABATTEMENT, Jc 4:9 change votre joie en **a.**
Ex 23:28 ; Dt 7:20 ; Jos 24:12.
ABATTRE, 2R 9:7 ; 2Ch 34:7 ; Éz 34:3.
ABATTU, 1R 20:43 le roi d'Israël s'en alla, **a.**
1R 21:27 Ahab marchait d'un air **a.**
Dn 1:10 que vos visages sont **a.**
Gn 40:6 ; Is 14:12.
ABBA, Rm 8:15 nous crions : **A.**, Père !
Ga 4:6 cet esprit crie : **A.**, Père !
ABDOMEN, 2S 20:10 ; Ct 5:14 ; Jr 51:34.
ABED-NÉGO, Dn 1:7 ; 2:49 ; 3:12, 30.
ABEILLES, Dt 1:44 ; Jg 14:8 ; Ps 118:12.
ABEL, Gn 4:4 Jéhovah regardait avec faveur **A.**
Mt 23:35 depuis le sang du juste **A.** jusqu'au
Hé 11:4 Par la foi, **A.** a offert un sacrifice
Gn 4:2, 8, 25 ; Lc 11:51 ; Hé 12:24.
ABIHOU, Ex 6:23 ; Lv 10:1 ; Nb 3:4.
ABÎME, Jb 38:30 la surface de l'**a.** d'eau
Lc 16:26 **a.** entre nous et vous
Ré 20:3 l'a jeté dans l'**a.**
Lc 8:31 ; Rm 10:7 ; Ré 9:1, 11 ; 11:7 ; 17:8.
ABÎME D'EAU, Gn 1:2 la surface de l'**a.**
Ps 36:6 ta décision judiciaire est un **a.**
Gn 7:11 ; 8:2 ; Jb 28:14 ; Ps 42:7.
ABIMÉLEK, Gn 20:2 ; Jg 9:16 ; 2S 11:21.
ABISHAÏ, 1S 26:6 ; 2S 21:17 ; 23:18.
ABIYA, 1S 8:2 ; 1R 14:1 ; Lc 1:5.
ABJECT, Mt 5:22.
ABJURER, Ac 26:11 les forcer à **a.**
ABNER, 1S 14:50 ; 20:25 ; 2S 3:20.
ABOLIR, Ga 3:17 de manière à **a.** la promesse
Ép 2:15 il a **a.** l'inimitié
2Tm 1:10 Christ Jésus, qui a **a.** la mort
ABOMINATION. Voir CHOSE IMMONDE.
ABONDAMMENT, Hé 6:17 montrer plus **a.** aux
ABONDANCE, Jb 36:31 la nourriture en **a.**
Ps 52:7 qui se fie à l'**a.** de ses richesses
Is 9:7 à l'**a.** de la domination princière pas de fin
Is 33:6 une **a.** de saluts — sagesse et
Lc 12:15 est dans l'**a.**, sa vie ne provient pas
Jn 10:10 aient la vie et l'aient en **a.**
Ps 37:11 ; Éz 28:16 ; Mt 12:34 ; 2Co 8:2.
ABONDANT, 1Co 12:24 donnant un honneur plus **a.**
Ex 34:6 ; Dn 12:4 ; 1Co 12:23.
ABONDER, Rm 5:15 faveur imméritée **a.**
Rm 6:1 faveur imméritée **a.**
2Co 1:5 souffrances pour le Christ **a.** en nous
2Co 8:7 vous **a.** en foi
Rm 15:13 ; Ph 1:9 ; 1Th 3:12.
ABORDER, Ps 59:10 ; Mi 6:6.
ABOYER, Ps 59:6 ils **a.** comme un chien
ABRAHAM, Gn 17:9 à **A.** : tu garderas mon alliance
Gn 18:18 **A.** va devenir une nation grande
2Ch 20:7 **A.**, l'homme qui t'aimait
Mt 8:11 s'étendront avec **A.** dans le royaume
Ga 3:29 vous êtes la semence d'**A.**
Hé 11:8 Par la foi, **A.**, a obéi en sortant
Jc 2:21 **A.** n'a-t-il pas été déclaré juste
Mt 22:32 ; Jn 8:39 ; Rm 4:3 ; Hé 6:13.
ABREUVÉ, Ps 65:10 Ses sillons sont **a.**
Is 34:5 mon épée sera **a.**
ABREUVER, Is 16:9 Je t'**a.** de mes larmes
ABRI, Jb 24:8 faute d'**a.**, ils doivent étreindre
Ps 27:5 il me cachera dans son **a.**
ABRITER, Pr 27:16 Qui l'**a.** a **a.** le vent
ABROGÉE, Dn 6:8, 12.
ABRUPTS, Is 7:19 les ouadis **a.**
ABSALOM, 2S 14:25 ; 15:6 ; 17:25 ; 18:14.
ABSENCE, Ph 2:12 ma présence, mais durant mon **a.**
ABSENT, Col 2:5 je suis **a.** dans la chair
1Co 5:3 ; 2Co 10:1, 11 ; Ph 1:27.
ABSINTHE, Jr 23:15 je leur fais manger de l'**a.**
Ré 8:11 cette étoile du nom d'**A.**
Dt 29:18 ; Pr 5:4 ; Lm 3:15 ; Am 5:7 ; 6:12.
ABSOLUMENT, 2Co 4:8 non **a.** sans issue
ABSORBER, 1Tm 4:15 **a.**-toi en elles
ABSTENIR, Éz 3:27 que celui qui s'**a.** s'**a.**
1Th 4:3 **a.** de la fornication
1Tm 4:3 ordonnant de s'**a.** d'aliments que
1P 2:11 vous **a.** des désirs charnels
Ac 27:21.
ABSTINENCE, 2Co 11:27 **a.** de nourriture
Nb 30:2 ; Ze 7:3.
ABSURDITÉ, Lc 24:11 paroles comme une **a.**
ABUSER, Gn 31:26 tu as **a.** mon esprit
1Co 9:18 ne pas **a.** de mon droit
Col 2:4 que personne ne vous **a.**
Tt 1:10.
ACAN. Voir AKÂN.
ACCABLÉS, 2Co 5:4 nous gémissons, **a.**
ACCÉDER, Dt 13:8 pas que tu **a.** à son désir
ACCÉLÉRER, Is 60:22 j'**a.** cela en son temps
ACCEPTER, 2Co 6:1 **a.** la faveur imméritée
Ph 4:9 apprises ainsi qu'**a.**
2Th 2:10 n'ont pas **a.** l'amour de la vérité
Ho 14:2 ; Ép 6:17 ; Jc 1:21.
ACCÈS, Ép 2:18 ; 3:12.
ACCÈS, AVOIR, Rm 5:2.
ACCIDENT, Gn 42:4 ; Ex 21:22 ; 1S 6:9.
ACCIDENTÉ, Is 40:4 le sol **a.** une vallée-plaine
ACCLAMATIONS, Jb 38:7 poussaient des **a.**
ACCOMPLIE, 2Tm 4:17 la prédication soit **a.**
Lc 21:22.
ACCOMPLIR, 2Ch 36:21 **a.** la parole de Jéhovah
Ps 20:5 Que Jéhovah **a.** tes demandes
Mt 5:17 non pour détruire, mais pour **a.**
Mt 23:3 ils disent mais n'**a.** pas
Jn 9:4 Il nous faut **a.** les œuvres de celui
Rm 7:18 faculté d'**a.** ce qui est excellent
2Th 1:11 **a.** tout ce qu'il lui plaît
2Tm 4:5 **a.** pleinement ton ministère
1P 4:3 d'avoir **a.** la volonté des nations
2Ch 6:15 ; Jb 39:2 ; Ps 20:4 ; Éz 25:17 ; Mt 2:15 ; 12:17 ; Ga 6:2.

ACCOMPLISSEMENT, 1R 8:15 Dieu a fait venir l'**a.**
2Ch 6:4.
ACCORD, 1Co 7:5 si ce n'est d'un commun **a.**
2Co 6:16 quel **a.** le temple de Dieu avec
Mt 18:19 ; 20:13 ; Ac 2:46 ; 5:9 ; 19:29 ; Rm 15:6.
ACCORDER, Lc 7:4 que tu lui **a.** cela
Ps 21:2 ; Ac 15:15.
ACCOUCHEMENT, Is 66:9.
Ré 12:2 crie dans les tourments de l'**a.**
ACCOUCHER. Voir aussi DOULEUR.
Ps 48:6 ; Is 37:3 ; Jn 16:21.
ACCOUPLEMENT, Jr 2:24 pour elle le temps de l'**a.**
ACCOURIR, Is 55:5.
ACCROÎTRE, Ps 62:10 les moyens de subsistance s'**a.**
Pr 11:24.
ACCUEIL, Ph 2:29.
ACCUEILLIR, Jn 1:11 les siens ne l'ont pas **a.**
Rm 16:2.
ACCUSATEUR, Ac 25:16 se trouve en face de ses **a.**
Ré 12:10 a été jeté, l'**a.** de nos frères
Ac 23:30, 35 ; 25:18.
ACCUSATION, Mt 27:37 au-dessus de sa tête l'**a.**
Rm 8:33 Qui portera une **a.**
1Tm 3:10 ministres, s'ils sont exempts d'**a.**
1Tm 5:19 N'accepte pas d'**a.** contre un ancien
Tt 1:7 qu'un surveillant soit exempt d'**a.**
Ezr 4:6 ; Jn 18:29 ; 1Co 1:8 ; Col 1:22.
ACHAB. Voir AHAB.
ACHAZ. Voir AHAZ.
ACHETÉ, 1Co 7:23 Vous avez été **a.** à un prix
ACHETER, Gn 47:19 **A.**-nous pour du pain
Pr 23:23 **A.** la vérité et ne la vends pas
Is 55:1 vous tous les assoiffés ! Venez, **a.**
Mt 13:44 vendre tout ce qu'il a et **a.** ce champ
Mt 13:46 vendre tout ce qu'il avait et l'**a.**
Ac 20:28 **a.** avec le sang de son propre Fils
1Co 7:30 qui **a.** comme ceux qui ne possèdent pas
2P 2:1 renieront le propriétaire qui les a **a.**
Ré 5:9 avec ton sang tu as **a.** des gens
Ré 13:17 pour que personne ne puisse **a.**
Lv 27:24 ; Ru 4:4, 8 ; 2S 12:3 ; Jr 32:44 ; Lc
14:18 ; Ré 3:18 ; 18:11.
ACHETEUR, Pr 20:14 C'est mauvais ! dit l'**a.**
ACHEVÉ, Lc 12:50 oppressé jusqu'à ce qu'il soit **a.**
Lc 13:32 le troisième jour je serai **a.**
Lc 18:31 toutes choses seront **a.**
ACHÈVEMENT, Mt 24:3 **a.** du système de choses
Mt 28:20 je suis avec vous jusqu'à l'**a.**
Hé 9:26 **a.** des systèmes de choses
ACHEVER, Jn 4:34 envoyé et d'**a.** son œuvre
Jn 17:4 **a.** l'œuvre que tu m'as donnée
Ac 20:24 j'**a.** ma course et le ministère
Rm 9:28 **a.** cela et l'écourtant
2Tm 4:7 j'ai **a.** la course
ACHOPPEMENT. Voir OBSTACLE, TRÉBUCHER.
ACQUÉRIR, Pr 15:32 qui écoute le blâme **a.** du cœur
Lc 21:19 vous **a.** vos âmes
2Th 2:14 ; 1Tm 3:13.
ACQUIESCER, Ac 11:18 ils entendirent, ils **a.**
ACQUIS, Gn 49:32 Le champ **a.** par achat
ACQUISITION, Jb 15:29 n'en étendra pas l'**a.**
1Th 5:9.
ACQUITTÉ, Rm 6:7 a été **a.** de son péché
ACQUITTER, Lv 26:34 la terre s'**a.** de ses sabbats
Dt 23:21 tu ne dois pas tarder à l'**a.**
Ps 61:8 m'**a.** de mes voeux
Ec 5:4 vœu à Dieu, n'hésite pas à t'en **a.**
Yon 2:9 Le vœu que j'ai fait, je veux m'en **a.**
Ps 22:25 ; 50:14 ; 66:13 ; 76:11 ; 116:14.
ACTE, Jg 5:11 raconter les **a.** de justice
Nb 16:28 ; Dt 24:1 ; Ps 103:6 ; 145:4, 12 ; Mt 19:7.
ACTE D'ACQUISITION, Jr 32:12, 16.
ACTES DE JUSTICE, Éz 3:20 pas de ses **a.**
ACTES DE PUISSANCE, Ps 106:2.
Dt 3:24 des **a.** comme les tiens ?
ACTIF, 2Co 12:6 à mon **a.** plus que ce qu'il voit
ACTION, Dt 32:4 parfaite est son **a.**
Pr 21:8 qui est pur est droit dans son **a.**
Pr 24:12 ne rendra-t-il pas selon son **a.** ?
Ré 20:12 selon leurs **a.**
Gn 20:9 ; Jb 33:17 ; 36:24 ; 37:12 ; Ps 9:16 ; Is
59:6 ; Hab 3:2.
ACTION DE GRÂCES, Ps 26:7 faire entendre l'**a.**
Ps 95:2 devant sa personne avec des **a.**
Ps 116:17 Je t'offrirai le sacrifice d'**a.**
1Tm 4:4 belle, si on le reçoit avec **a.**
Jr 17:26 ; 2Co 4:15 ; Ph 4:6 ; Ré 7:12.
ACTION EFFICACE, Jb 6:13 ; Is 28:29.
ACTIONS ILLÉGALES, Rm 4:7 ; Hé 10:17.
ACTIVITÉ, Pr 10:16 L'**a.** du juste conduit à la vie
Ac 19:25.
ADAM, 1Co 15:22 en **A.** tous meurent
1Co 15:45 premier homme **A.** devint une âme
Gn 3:21 ; 5:5 ; Lc 3:38 ; Rm 5:14 ; 1Tm 2:14.
ADIEUX, Lc 9:61 ; Ac 18:18 ; 2Co 2:13.
ADJONCTIONS, Ga 3:15 personne n'y fait des **a.**
ADMINISTRATEURS, Dn 3:2, 3 **a.** des districts
ADMINISTRATION, Ép 1:10 **a.** au terme
1Ch 26:30 ; Dn 2:49.
ADMINISTRÉ, Ép 3:9 comment le saint secret est **a.**
ADMIRATION, Ps 27:4 avec **a.** son temple
Ré 13:3 remplie d'**a.**, suivi la bête
ADMIRER LES PERSONNES, Jude 16.
ADOLESCENCE, 1S 17:33 homme depuis son **a.**
Ec 12:1 aux jours de ton **a.**
ADOPTÉS, Rm 8:23 ; Ép 1:5.
ADOPTION, Rm 8:15 reçu un esprit d'**a.**
Rm 9:4 ; Ga 4:5.
ADORATEURS, 2R 10:22 les **a.** de Baal
Jn 4:23 vrais **a.** adoreront avec l'esprit
ADORER, Gn 22:5 moi et le garçon voulons **a.**
Dt 11:16 que vous n'**a.** d'autres dieux
Dt 17:3 s'il va **a.** d'autres dieux
Dn 3:6 Quiconque n'**a.** pas
Lc 4:8 Jéhovah ton Dieu que tu dois **a.**
Jn 4:20 Jérusalem est l'endroit où l'on doit **a.**
Jn 4:24 **a.** avec l'esprit et la vérité
Jn 12:20 Grecs étaient montés pour **a.**
Ac 8:27 Il était allé à Jérusalem pour **a.**
Ac 17:4 Grecs qui **a.** Dieu
Ac 17:17 raisonnait avec les gens qui **a.** Dieu
Ac 19:27 Artémis, la terre habitée **a.**
Hé 11:21 Jacob **a.** appuyé sur son bâton
Ré 7:11 anges ont **a.**
Ré 9:20 pour qu'ils n'**a.** pas les démons
Ré 11:1 l'autel et ceux qui y **a.**
Ré 11:16 vingt-quatre anciens ont **a.** Dieu
Ré 13:4 ils ont **a.** le dragon
Ré 14:9 Si quelqu'un **a.** la bête sauvage
Ré 19:4 24 anciens ont **a.** Dieu et dit
Ré 20:4 n'avaient **a.** ni la bête sauvage
Dn 3:12 ; Mt 4:10 ; Ré 13:15 ; 16:2.
ADOUCISSEMENT, Ac 24:23 quelque **a.** à sa détention
ADOULLAM, Jos 12:15 ; 1S 22:1 ; 1Ch 11:15.
ADRESSER, Is 19:3 s'**a.** aux dieux sans valeur
ADULTE, 1Co 14:20 **a.** quant aux facultés de
Ép 4:13 parvenions à l'état d'homme **a.**
ADULTÈRE, Ex 20:14 ne pas commettre d'**a.**
Éz 23:37 avec leurs idoles elles ont commis l'**a.**
Rm 7:3 elle n'est pas **a.**
1Co 6:9 ni **a.** n'hériteront
Jc 4:4 **a.**, l'amitié pour le monde est
Ré 2:22 ceux qui commettent l'**a.** avec elle
Lv 20:10 ; Jb 24:15 ; Ps 50:18 ; Jr 9:2 ; Éz 23:45 ;
Mt 5:28 ; 15:19 ; Mc 7:22 ; Hé 13:4 ; Jc 2:11.
ADVERSAIRE, Is 50:8 Qui est mon **a.** en justice ?
Is 64:2 connaître ton nom à tes **a.**
Jr 46:10 Jéhovah, pour se venger de ses **a.**
Lc 21:15 tous vos **a.** ensemble
Ph 1:28 vous laisser effrayer par vos **a.**
1Tm 5:14 à l'**a.** aucune occasion d'insulte
1P 5:8 Votre **a.**, le Diable, circule
Dt 32:43 ; Est 7:6 ; Ps 74:10 ; 107:2 ; Na 1:2.
ADVERSAIRE EN JUSTICE, Jb 9:15.
ADVERSE, Tt 2:8 homme du camp **a.**
ADVERSITÉ, Pr 19:13 Un fils stupide, signifie **a.**
Éz 7:26 Il viendra **a.** sur **a.**
Jb 6:2 ; 30:13 ; Ps 5:9 ; 38:12 ; 55:11 ; 91:3 ;
94:20 ; Pr 17:4.
AFFAIBLIR, Jr 38:4 il **a.** les mains des hommes
AFFAIRE, Dt 19:15 l'**a.** tiendra
Ps 107:23 faisant des **a.** sur les eaux
Pr 18:13 répond sur une **a.** avant de

Pr 26:6 qui met des **a.** dans la main
Mt 12:29 s'emparer de ses **a.**
1Co 6:1 a une **a.** avec un autre
1Co 6:2 de juger des **a.** de peu d'importance
2Tm 2:4 ne se laisse entraîner dans les **a.**
Jc 4:13 nous nous lancerons dans les **a.**
Dt 17:8 ; Est 3:4 ; Pr 11:13 ; Ac 15:6.

AFFAIRES JUDICIAIRES, 1R 3:11 pour entendre les **a.**

AFFALÉS, Jg 7:12 étaient **a.** dans la basse plaine

AFFAMÉ, Gn 41:55 le pays d'Égypte devint **a.**
Ps 146:7 donne du pain aux **a.**
Is 5:13 sa gloire, ce seront des hommes **a.**
Ps 107:9 ; Ez 18:7.

AFFECTION, Mt 10:37 a plus d'**a.**
Jn 5:20 le Père a de l'**a.** pour le Fils
Jn 21:17 as-tu de l'**a.** pour moi ?
Col 3:12 revêtez-vous des tendres **a.**
2Tm 3:3 sans **a.** naturelle, sans esprit
Ré 3:19 ceux pour qui j'ai de l'**a.**, je les
Jn 11:3 ; 1Co 16:22 ; 2Co 7:15 ; Tt 3:15.

AFFERMIR, Is 41:10 je t'**a.**, je t'aiderai

AFFINAGE, Dn 11:35 afin de faire une œuvre d'**a.**

AFFINÉ, 2S 22:31 la parole de Jéhovah est **a.**
Dn 12:10 Beaucoup seront **a.**
Ps 12:6 ; Pr 30:5.

AFFINER, Ze 13:9 je les **a.** comme l'argent
Ml 3:3 celui qui **a.** et purifie l'argent
Ps 17:3 ; 66:10 ; Is 48:10.

AFFIRMATIONS, Tt 3:8 ferme dans tes **a.**
1Tm 1:7.

AFFLICTION, Ps 107:17 ceux-là se causèrent de l'**a.**
Ps 107:41 il protège le pauvre de l'**a.**
2Co 8:2 durant une épreuve au milieu des **a.**
Ex 3:7, 17 ; 4:31 ; Jb 36:15 ; Ps 119:92.

AFFLIGÉ, Jb 36:15 Il sauvera l'**a.**
Ps 82:3 Rendez justice à l'**a.**
Pr 31:9 plaide la cause de l'**a.**
Is 66:2 celui qui est **a.** et contrit
Jb 34:28 ; Is 49:13 ; 53:4.

AFFLIGER, Gn 15:13 les **a.** pendant 400 ans
Ex 22:22 Vous ne devez **a.** aucune veuve
1Th 4:13 ne vous **a.** pas comme s'**a.** les
2P 2:7 Lot, qu'**a.** grandement
2S 7:10 ; Ps 94:5 ; Is 53:7 ; 58:10 ; 60:14 ; Na 1:12 ; Tse 3:19.

AFFLUER, Is 2:2 ; Jr 51:44 ; Mi 4:1.

AFFOLÉ, Dt 20:3 ; 2S 4:4 ; Ps 104:7.

AFFOLEMENT, Dt 28:28 ; Is 28:16 ; Ze 12:4.

AFFOLER, Is 19:3 l'esprit de l'Égypte s'**a.**
Ps 116:11.

AFFRANCHI, 1Co 7:22 esclave est l'**a.** du Seigneur

AFFRONTER, Ps 17:13.

AFFÛT, Ps 10:9.

AGABUS, Ac 11:28 ; 21:10.

AGAR, Gn 16:1 ; Ga 4:24.

ÂGÉ, Is 65:20 un garçon, bien qu'**â.** de cent ans
Tt 2:3.

ÂGE MÛR, Ps 107:32 sur le siège des hommes d'**â.**

AGENT PRINCIPAL, Ac 3:15 tué l'**A.** de
Ac 5:31 Dieu a élevé celui-ci comme **A.**
Hé 2:10 rendre parfait l'**A.** de leur salut
Hé 12:2 les yeux fixés sur l'**A.** : Jésus

AGIR, Is 29:14 **a.** de façon prodigieuse
1Co 7:36 **a.** d'une manière incorrecte
Ps 101:2 ; 116:7 ; 119:17 ; 142:7 ; 1Co 13:5.

AGIR EFFICACEMENT, Dn 11:39 il **a.** avec un dieu
Dn 11:17, 28, 32.

AGITATION, Ho 11:9 ; Yl 2:6 ; Na 2:10.

AGITÉE, Pr 9:13.

AGITER, Ps 4:4 **A.**-vous, mais ne pèchez pas
Ps 99:1 Que les peuples s'**a.**
Is 13:13 je ferai s'**a.** le ciel
Ex 15:14 ; Dt 2:25 ; Ps 39:6 ; Yl 2:1, 10.

AGNEAU, Is 40:11 il rassemblera les **a.**
Lc 10:3 comme des **a.** parmi les loups
Jn 1:29 Voyez : l'**A.** de Dieu qui enlève le péché
Jn 21:15 Jésus à Pierre : Fais paître mes **a.**
Is 1:11 ; Jr 11:19 ; Ré 5:6 ; 7:10.

AGRANDIR, Mt 23:5 ils **a.** les franges

AGRÉABLE, Ps 16:6 tombés en des lieux **a.**
Ps 16:11 il y a des choses **a.** à ta droite
Ps 19:14 paroles deviennent **a.**
Ps 133:1 qu'il est **a.** pour des frères
Pr 2:10 connaissance deviendra **a.** à ton âme
Pr 13:19 Un désir réalisé est **a.** pour l'âme
Ml 3:4 l'offrande sera **a.** à Jéhovah
Ép 5:10 ce qui est **a.** au Seigneur
Col 3:20 **a.** dans le Seigneur
Hé 13:21 accomplissant ce qui est **a.**
Ps 147:1 ; Pr 15:26 ; 22:18 ; Rm 12:1 ; 1Tm 2:3 ; 1Jn 3:22.

AGRÉÉ, 2Co 6:2 En un temps **a.**
1P 2:5 sacrifices spirituels, **a.** de Dieu

AGRÉER, Mi 6:7 Jéhovah **a.**-t-il des milliers
Mt 3:17 mon Fils, que j'ai **a.**
Hé 10:6 n'as pas **a.** holocaustes
Jb 42:8 ; Lc 4:19.

AGRESSEUR, Jb 36:32 un ordre contre l'**a.**

AGRICOLES, Ne 10:37 toutes nos villes **a.**

AGRICULTURE, 2Ch 26:10 car il aimait l'**a.**

AHAB, 1R 16:30 ; 18:17 ; 2R 10:18.

AHAZ, 2R 16:1, 19 ; 2Ch 27:9 ; Is 1:1.

AHITHOPHEL, 2S 15:31 ; 17:23.

AHITOUB, 1S 14:3 ; 2S 8:17 ; 1Ch 9:11.

AHIYA, 1R 12:15 ; 14:2 ; 1Ch 26:20.

AÏ, Jos 7:2, 3 ; 8:1, 26, 28, 29 ; Jr 49:3.

AIDE, Ps 10:14 celui qui lui vient en **a.**
Is 31:1 descendent en Égypte pour de l'**a.**
Dn 11:45 personne pour lui venir en **a.**
Rm 8:26 l'esprit aussi vient en **a.**
1Co 12:28 dons de guérisons ; **a.** utiles
Jg 5:23 ; 2R 14:26 ; Ps 22:19 ; 30:10 ; 54:4 ; Is 10:3 ; Hé 13:6.

AIDE DE CAMP, 2R 7:17 avait préposé l'**a.**

AIDER, Ze 1:15 les nations ont **a.** au malheur
Ph 4:3 continue d'**a.** ces femmes
Hé 2:16 n'**a.** pas des anges, mais Abraham
Jos 10:6 ; Ac 16:9.

AÏEUX, Dt 19:14 ; Ezr 4:15 ; Ps 79:8.

AIGLE, Is 40:31 Ils s'élèveront comme les **a.**
Éz 10:14 ; Ob 4 ; Mt 24:28 ; Ré 12:14.

AIGRIR, Col 3:19 ne vous **a.** pas contre elles

AIGUILLON, Ho 13:14 Où sont tes **a.**, ô Mort ?
Ac 26:14 ruer contre les **a.**
1Co 15:55 Mort, où est ton **a.** ?

AIGUISER, Pr 27:17 Le fer s'**a.** par le fer
Pr 27:17 un homme **a.** le visage d'un autre

AILES, Ru 2:12 sous les **a.** de qui tu es venue
Ps 18:10 Il venait sur les **a.** d'un esprit
Ml 4:2 avec la guérison dans ses **a.**
Ré 12:14 les deux **a.** du grand aigle

AIMÉES, Ph 4:8 toutes celles qui méritent d'être **a.**

AIMER, Lv 19:18 **a.** ton compagnon comme toi-même
Dt 7:8 parce que Jéhovah vous **a.**
Dt 23:5 car ton Dieu t'**a.**
2Ch 20:7 Abraham, l'homme qui t'**a.**
Ps 33:5 Il **a.** la justice et le droit
Ps 78:68 le mont Sion, qu'il **a.**
Ps 119:165 paix à ceux qui **a.** ta loi
Ps 145:20 Jéhovah garde tous ceux qui l'**a.**
Pr 12:1 Qui **a.** la discipline **a.** la connaissance
Jr 5:31 mon peuple a **a.** qu'il en soit ainsi
Mt 22:37 Tu dois **a.** Jéhovah ton Dieu
Lc 16:14 les Pharisiens **a.** l'argent
Jn 3:16 Dieu a tellement **a.** le monde qu'il
Rm 8:37 victoire grâce à celui qui nous a **a.**
Rm 9:13 J'ai **a.** Jacob, mais Ésaü, je l'ai haï
2Co 9:7 Dieu **a.** celui qui donne avec joie
Col 3:19 Maris, continuez à **a.** vos femmes
Tt 2:4 que celles-ci **a.** leurs maris
Hé 1:9 Tu as **a.** la justice, et haï
1Jn 2:15 N'**a.** pas le monde ni les choses
Ré 12:11 pas **a.** leur âme, face à la mort
Ec 3:8 ; 5:10 ; Jr 20:4 ; Ho 2:7 ; Mi 3:2 ; 6:8 ; Jn 11:5 ; 12:43 ; 13:23, 34 ; 2Tm 4:8 ; 1Jn 4:10.

AIR, Ép 2:2 chef du pouvoir de l'**a.**
1Th 4:17 emportés dans les **a.**
Jb 41:16 ; 1Co 9:26 ; 14:9 ; Ré 9:2.

AIRE DE BATTAGE, Ru 3:2 ; 2S 24:21.

AIRS, PRENDRE DE GRANDS, Jr 48:26 ; Dn 8:4, 8.

AJOUTER, Dt 4:2 Vous ne devez rien **a.** à la parole
Pr 10:22 il n'**a.** aucune douleur

Pr 16:23 à ses lèvres il **a**. la force de persuasion
Lc 12:25 Qui peut **a**. une coudée à sa vie
Ré 22:18 Si quelqu'un **a**. à ces choses
Gn 30:24 ; Dt 12:32 ; 2Ch 10:14 ; 28:13 ; Jb 34:37 ; Pr 19:4 ; 30:6 ; Mt 6:27.

AKÂN, Jos 7:1, 18, 24 ; 22:20.

AKELDAMA, Ac 1:19 **A.**, Champ du Sang

ALARME, Tse 1:16.

ALCALI, Pr 25:20 ; Jr 2:22.

ALEXANDRE, Ac 19:33 ; 1Tm 1:20 ; 2Tm 4:14.

ALIMENT, Rm 14:15 si à cause d'un **a**. ton frère
1Co 8:13.

ALLAITER, Lc 21:23.

ALLÉGRESSE, Ps 45:7 oint avec l'huile d'**a**.
Is 35:2 avec **a**. et des cris de joie
Is 65:18 soyez transportés d'**a**. et soyez
Ps 45:15 ; 105:43 ; 119:111 ; Is 65:18 ; Ho 2:11 ; Yl 1:16.

ALLELUIA. Voir LOUER YAH.

ALLER, 2Jn 9 Tout homme qui **v**. de l'avant

ALLER À LA DÉRIVE, Hé 2:1 de peur d'**a**.

ALLER ÇÀ ET LÀ, 2S 5:18 les Philistins **a**.

ALLIANCE, Gn 9:9 j'établis mon **a**.
Ps 50:5 qui concluent mon **a**. sur sacrifice
Ps 89:3 j'ai conclu une **a**. envers David
Is 28:15 avons conclu une **a**. avec la Mort
Jr 31:31 je conclurai une **a**. nouvelle
Dn 11:30 des invectives contre l'**a**. sainte
Ho 2:18 je conclurai pour eux une **a**.
Ml 3:1 le messager de l'**a**.
Mt 26:28 ceci représente mon sang de l'**a**.
Lc 22:29 une **a**. avec vous, comme mon Père
1Co 11:25 Cette coupe représente la nouvelle **a**.
2Co 3:6 ministres d'une nouvelle **a**.
2Co 3:14 la lecture de l'ancienne **a**.
Ga 4:24 ces femmes représentent deux **a**.
Hé 8:6 **a**. meilleure, établie légalement
Hé 9:17 une **a**. valide que sur des victimes
Hé 12:24 Jésus le médiateur d'une **a**. nouvelle
Gn 15:18 ; Ex 19:5 ; Jos 9:6 ; Ps 25:10 ; Is 24:5 ; Am 1:9 ; Ac 7:8 ; Rm 9:4 ; Ga 3:15 ; Hé 7:22 ; 9:16.

ALLIER, Dn 11:23 parce qu'ils se seront **a**.
Dn 11:6.

ALLIÉS, Gn 14:13 des **a**. d'Abram
Ps 94:20 **a**. à toi, le trône
Gn 14:3.

ALLONGER, Is 54:2 **A**. tes cordes

ALLUMER, Dt 32:22 ; Jr 15:14.

ALLUMÉS, Jr 17:4.

ALLURE, Pr 30:29 trois ont une belle **a**.
Jr 46:9.

ALOPÉCIE ANORMALE, Lv 13:30, 34.

ALOURDIR, Lc 21:34 vos cœurs ne s'**a**.

ALPHA, Ré 1:8 ; 21:6 ; 22:13.

ALPHÉE, Mt 10:3 ; Mc 3:18 ; Ac 1:13.

ALTERCATIONS, 1Tm 6:5 **a**. sur des riens chez des

ALTIÈRE. Voir aussi HAUTAIN.
2Co 10:5 nous renversons toute chose **a**.

AMALEQ, Ex 17:16 ; Dt 25:17 ; 1S 15:20.

AMANTS, Ho 8:9 Éphraïm, ils ont engagé des **a**.

AMASA, 2S 17:25 ; 20:10 ; 1R 2:5.

AMASSER, Jn 4:36 **a**. du fruit pour la vie

AMATSIA, 2R 12:21 ; 14:11, 18 ; 2Ch 25:27.

AMBASSADEUR, 2Co 5:20 **a**. à la place
Ép 6:20 fonction d'**a**. dans les chaînes

ÂME, Gn 1:20 eaux pullulent d'**â**. vivantes
Gn 2:7 l'homme devint une **â**. vivante
Gn 9:4 la chair avec son **â**. — son sang
Ex 1:5 Toutes les **â**. sorties de Jacob
Lv 17:14 l'**â**. de toute chair est son sang
Nb 31:28 une **â**., tant des humains que du bétail
Dt 6:5 aimer Jéhovah de toute ton **â**.
Dt 19:21 **â**. pour **â**., œil pour œil
Jos 11:11 On se mit à frapper toutes les **â**.
Jos 20:9 quiconque frappe une **â**. à mort
Jb 11:20 leur espoir sera expiration de l'**â**.
Jb 31:39 si j'ai rendu haletante l'**â**.
Ps 49:15 Dieu rachètera mon **â**. du shéol
Ps 89:48 Pourra-t-il faire échapper son **â**.
Pr 14:25 Un témoin véridique délivre des **â**.
Is 53:12 il a répandu son **â**. dans la mort
Jr 2:34 traces de sang des **â**. des pauvres
Jr 15:9 son **â**. a été haletante
Éz 18:4, 20 L'**â**. qui pèche — elle mourra
Mt 10:28 qui peut détruire l'**â**. et le corps
Mt 16:26 gagner le monde, mais le paie de son **â**.
Mt 22:37 aimer Jéhovah de toute ton **â**.
Ac 2:27 n'abandonneras pas mon **â**. à l'hadès
Ac 3:23 toute **â**. qui n'écoutera pas
Ép 6:6 volonté de Dieu de toute leur **â**.
Ph 1:27 luttant côte à côte d'une même **â**.
Col 3:23 travaillez-y de toute votre **â**.
Ré 20:4 **â**. de ceux qui ont été exécutés
Mc 14:34 ; Jn 12:25 ; Ac 2:41 ; 1Co 15:45.

AMEN, 1Co 14:16 **A.** à ton action de grâces
Ré 3:14 **A.**, le témoin fidèle et véridique
Dt 27:15-26 ; 1Ch 16:36 ; 2Co 1:20.

AMENDE, Dt 22:19 Ils devront lui infliger une **a**.
Pr 21:11 on inflige une **a**. au moqueur
2R 23:33 ; Pr 17:26.

AMENER, Dt 26:17 C'est Jéhovah que tu as **a**. à dire
Dt 26:18 Jéhovah t'a **a**. à dire
Dn 12:3 qui **a**. la multitude à la justice

AMER, Ps 64:3 leur flèche, paroles **a**.
Hab 1:6 Chaldéens, la nation **a**. et impétueuse
Jc 3:11 jaillir le doux et l'**a**.
Ex 1:14 ; 12:8 ; Jb 13:26 ; Is 5:20 ; 24:9.

AMÈREMENT, Is 33:7 messagers pleureront **a**.
Éz 27:30 à ton sujet ils crieront **a**.
Mt 26:75 il sortit dehors et pleura **a**.

AMERTUME, Jb 10:1 parler dans l'**a**. de mon âme
Ec 7:3 par l'**a**. du visage
2S 2:26 ; Pr 14:10 ; Is 38:15 ; Ép 4:31.

AMI, Pr 14:20 nombreux sont les **a**. du riche
Pr 18:24 tel **a**. plus attaché qu'un frère
Mi 7:5 Ne placez pas votre confiance dans un **a**.
Lc 16:9 des **a**. au moyen des richesses
Jn 15:13 livre son âme pour ses **a**.
2Tm 3:4 **a**. des plaisirs plutôt qu'**a**. de Dieu
Jc 2:23 Abraham fut appelé **a**. de Jéhovah
Jc 4:4 **a**. du monde se constitue ennemi de
Mt 11:19 ; Jn 15:14 ; 19:12.

AMI INTIME, Mi 7:5 pas votre confiance dans un **a**.
Pr 2:17 ; Jr 3:4.

AMITIÉ, Jc 4:4 **a**. pour le monde

AMMÔN, Tse 2:9 les fils d'**A**. comme Gomorrhe
Gn 19:38 ; Jg 10:6 ; 2Ch 20:1 ; Dn 11:41.

AMNISTIE, Est 2:18 il accorda une **a**.

AMOINDRIR, Jb 15:4.

AMORITE, Gn 10:16 ; 15:16 ; Jos 3:10.

AMOUR, 2S 1:26 plus merveilleux que l'**a**. des femmes
Pr 5:19 biche digne d'**a**. et charmante
Mt 24:12 l'**a**. du grand nombre se refroidira
Jn 15:13 Personne n'a de plus grand **a**.
Rm 8:39 nous séparer de l'**a**. de Dieu
Rm 13:10 l'**a**. est l'accomplissement de la loi
1Co 13:4 L'**a**. n'est pas jaloux
1Co 13:13 le plus grand de ces trois, l'**a**.
1Co 16:14 toutes choses se fassent avec **a**.
Col 3:14 **a**., lien d'union parfait
1P 4:8 **a**. couvre une multitude de péchés
1Jn 4:8 Dieu est **a**.
1Jn 4:18 Il n'y a pas de crainte dans l'**a**.
1Jn 5:3 signifie l'**a**. de Dieu : que nous observions
Ct 8:6 ; 1Co 13:1-4, 8 ; Col 2:2 ; 1Tm 1:5 ; Ré 2:4.

AMOUREUX, Gn 24:67 Isaac en tomba **a**.

AMOUR FRATERNEL, Rm 12:10 ; Hé 13:1.

AMPLEMENT, 2Co 9:10 celui qui fournit **a**.

AMPUTER, Dt 25:12 que tu l'**a**. de la main

AMRAM, Ex 6:18 ; Nb 26:58 ; 1Ch 6:3.

AMUSER, Jg 16:25 Samson pour qu'il nous **a**.
Gn 26:8 ; Ex 32:6.

ANANIAS, Ac 5:1, 5 ; 9:10 ; 22:12 ; 23:2.

ANAQ, Nb 13:22 ceux qui étaient issus d'**A**.

ANCESTRALE, Ac 22:3 instruit selon la Loi **a**.

ANCÊTRE, Ps 45:16 À la place de tes **a**. tes fils
1P 1:18 que vous ont transmise vos **a**.
Gn 15:15 ; 2R 18:3 ; Mi 7:20 ; 2Tm 1:3.

ANCIEN 1, Ex 24:1 soixante-dix des **a**.
Dn 7:9 l'**A**. des jours se soit assis
Ac 4:5 chefs et **a**. se rassemblèrent
1Tm 5:17 **a**. jugés dignes d'un double honneur

1P 5:1 Aux **a.** je fais l'exhortation que voici
Ru 4:2 ; Pr 31:23 ; Mt 16:21 ; 21:23 ; Ré 4:4 ; 7:11 ; 14:3 ; 19:4.
ANCIEN 2, Hag 2:9.
Is 65:17 on ne se rappellera pas les choses **a.**
2P 2:5 punir un monde **a.**
ANCIEN TEMPS, Ne 12:46 jours de David, dans l'**a.**
ANCRE, Hé 6:19 Cette espérance, une **a.** pour l'âme
ANDRÉ, Mt 4:18 ; Jn 12:22 ; Ac 1:13.
ÂNE, Nb 22:28 l'**â.** dit à Balaam
Nb 31:28 une âme, tant des **â.**
Jb 11:12 zèbre, qui est apparenté à l'**â.**
Ze 9:9 Ton roi vient, monté sur un **â.**
Nb 22:23 ; Jg 15:15 ; Mt 21:5.
ANÉANTI, Ps 92:7 être **a.** pour toujours
Gn 34:30 ; Ps 37:38 ; Pr 14:11.
ANÉANTIR, Ps 145:20 il **a.** tous les méchants
Dt 6:15 ; 28:63 ; Ps 106:23 ; Dn 11:44 ; Ga 5:15.
ÂNESSE. Voir ÂNE.
ANGE, Ps 34:7 L'**a.** campe autour de ceux
1Co 4:9 spectacle pour les **a.**
1Co 6:3 que nous jugerons des **a.**
2Co 11:14 Satan en **a.** de lumière
2Co 12:7 un **a.** de Satan
1P 1:12 **a.** désirent plonger leurs regards
Ré 22:6 envoyé son **a.** à ses esclaves
Gn 19:15 ; Ex 3:2 ; 23:20 ; Mt 22:30 ; 28:2 ; Ac 5:19 ; Ga 1:8 ; Hé 13:2 ; 2P 2:4, 11.
ANGLE, Ps 118:22 la tête de l'**a.**
Is 28:16 fondement en Sion l'**a.** précieux
Ac 4:11 comme rien, devenue la tête de l'**a.**
1P 2:7 rejetée est devenue la tête de l'**a.**
ANGOISSE. Voir aussi DOULEUR.
Ps 118:5 Du sein des **a.**
Lc 21:25 **a.** des nations
2Co 2:4 dans beaucoup d'**a.** de cœur je vous ai
Rm 2:9.
ANGOISSÉS, Lc 2:48 ton père et moi, tout **a.**
ANIMAL, 2P 2:12 hommes, comme des **a.** pris
Jude 19 sont des hommes **a.**
Gn 1:24 ; 8:17 ; Jude 10.
ANIMAL DOMESTIQUE, Gn 1:24 ; 2:20.
ANIMALE, Jc 3:15.
ANIMER, Ép 4:23 force qui **a.** votre intelligence
ANIMOSITÉ, Gn 50:15 ; Jb 16:9 ; Ps 55:3.
ANNALES, Ezr 4:15 recherches dans le livre des **a.**
ANNE, Lc 2:36 **A.,** une prophétesse
Lc 3:2 ; Jn 18:13, 24 ; Ac 4:6.
ANNÉE, Gn 1:14 servir de signes pour les **a.**
Lv 25:10 sanctifier la 50e **a.**
Nb 14:34 40 jours, un jour pour une **a.**
Is 34:8 une **a.** de rétributions pour le procès
Is 61:2 l'**a.** de bienveillance de Jéhovah
Is 63:4 l'**a.** de mes rachetés est venue
Jr 23:12 l'**a.** où l'on s'occupera d'eux
Éz 4:6 Un jour pour une **a.**
Hab 3:2 Au milieu des **a.**, fais-lui prendre vie
Ze 14:16 d'**a.** en **a.** pour se prosterner
ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE, Gn 40:20 ; Mt 14:6 ; Mc 6:21.
ANNONCÉ, Ph 1:18 Christ est en train d'être **a.**
ANNONCER, Ps 40:9 J'ai **a.** la bonne nouvelle
Ps 68:11 Les femmes **a.** la bonne nouvelle
Is 42:9 j'**a.** des choses nouvelles
Jr 50:2 **A.**-le parmi les nations
Lc 4:18 m'a oint pour **a.** de bonnes nouvelles
Ac 8:4 le pays en **a.** la bonne nouvelle
Rm 15:21 à qui on n'a rien **a.**
1Co 9:16 malheur à moi si je n'**a.** pas
1P 2:9 **a.** les vertus de celui
1Jn 1:2 nous témoignons et vous **a.**
Ps 22:30 ; Ac 15:36 ; Ph 1:16 ; Col 1:28 ; Hé 2:12.
ANNULÉE, Jn 10:35 l'Écriture ne peut être **a.**
ANNULER, Jb 40:8 **a.**-tu ma justice ?
Ga 3:17 la Loi ne l'**a.** pas
Nb 30:8, 12.
ÂNON, Mt 21:5 ; Lc 19:30.
ANS, Dt 8:2 pendant quarante **a.**, dans le désert
Ps 90:4 mille **a.** comme le jour d'hier
Jr 25:11 servir le roi de Babylone 70 **a.**
Ga 3:17 la Loi a paru 430 **a.** plus tard
2P 3:8 mille **a.** comme un jour
Ré 20:4 ont régné pendant mille **a.**
Ré 20:6 régneront pendant mille **a.**
ANTAN, Ml 3:4 comme aux années d'**a.**
ANTICHRIST, 1Jn 2:18 maintenant beaucoup d'**a.**
1Jn 2:22 ; 4:3 ; 2Jn 7.
ANTIPAS, Ré 2:13 **A.,** le fidèle
ANTRES, Ob 3 toi qui résides dans les **a.** du rocher
APAISER, Gn 32:20 je l'**a.** par ce cadeau
Pr 15:18 qui est lent à la colère **a.** la querelle
Is 14:7 Toute la terre s'est **a.**
Est 2:1.
APERCEVOIR, Gn 3:7 ils s'**a.** qu'ils étaient nus
APITOYER, Dt 7:16 Ton œil ne devra pas s'**a.**
Éz 9:5 Que votre œil ne s'**a.** pas
APLANIES, Lc 3:5 et toute colline **a.**
APOSTASIE, Pr 1:32 l'**a.** les tuera
Is 32:6 pour travailler à l'**a.**
Jr 23:15 venant des prophètes, l'**a.** est sortie
Dn 11:32 il les entraînera dans l'**a.**
Ac 21:21 tu enseignes l'**a.** à l'égard de Moïse
2Th 2:3 que si l'**a.** arrive d'abord
APOSTAT, Jb 13:16 n'entrera nul **a.**
Jb 17:8 l'innocent s'excite à propos de l'**a.**
Jb 27:8 quel est l'espoir d'un **a.**
Jb 34:30 Pour qu'un **a.** ne règne pas
Is 10:6 Je l'enverrai contre une nation **a.**
Ps 35:16 ; Pr 11:9 ; Is 9:17 ; 33:14.
APOSTOLAT, Ac 1:25 ; 1Co 9:2 ; Ga 2:8.
APÔTRE, Mt 10:2 les noms des douze **a.**
1Co 4:9 **a.** devenus un spectacle
2Co 11:13 de tels hommes sont de faux **a.**
2Co 12:12 signes d'un **a.** ont été produits
Ga 1:1 Paul, **a.**, ni de la part des hommes
Hé 3:1 **a.** et grand prêtre — Jésus
Mc 3:14 ; 1Co 12:28 ; 15:9 ; Ré 21:14.
APPARAÎTRE, Gn 12:7 Jéhovah **a.** à Abram
Ex 3:16 Jéhovah est **a.** [à Moïse]
Ex 16:10 gloire de Jéhovah **a.** dans le nuage
Dt 31:15 Jéhovah **a.** à la tente
1S 3:21 Jéhovah **a.** à Shilo
1R 11:9 celui qui lui était **a.** deux fois
2Ch 3:1 Jéhovah était **a.** à David
Ps 102:16 Jéhovah **a.** dans sa gloire
Jg 6:12 ; Ps 112:4 ; Is 58:10 ; Mt 24:30 ; Lc 9:31 ; Ac 9:17 ; 16:9.
APPARAT, Ze 3:4.
APPARENCE, Ps 39:6 sous une **a.** que circule l'homme
Jn 7:24 Cessez de juger sur l'**a.**
2Co 5:12 se glorifient de l'**a.**
2Co 10:7 regardez selon leur **a.**
Ga 2:6 Dieu ne juge pas sur l'**a.**
1Th 2:5 **a.** trompeuses pour la convoitise
1S 16:7 ; Mt 22:16 ; 28:3.
APPARENCES TROMPEUSES, 1Th 2:5 sous des **a.**
APPARENTE, Dn 8:5 une corne très **a.** entre ses yeux
Dn 8:8 montèrent de façon très **a.**
APPARITION. Voir aussi MANIFESTATION.
Mt 14:26 ; Mc 6:49.
APPARTENIR, Rm 14:8 mourons, nous **a.** à Jéhovah
APPAUVRI, Ps 79:8 nous sommes très **a.**
Ps 116:6 J'étais **a.**, il a entrepris de
APPAUVRIR, 1S 2:7 C'est Jéhovah qui **a.**
APPEL, Rm 11:29 et l'**a.** sont des choses qu'il ne
Ép 4:1 marcher d'une manière digne de l'**a.**
Ph 3:14 pour le prix de l'**a.** vers le haut
2Tm 1:9 sauvés et appelés par un saint **a.**
Hé 3:1 participants de l'**a.** céleste
2P 1:10 votre possible pour assurer votre **a.**
1Co 1:26 ; 2Th 1:11.
APPELÉ, Rm 7:3 serait **a.** adultère si elle
Rm 8:30 ceux destinés d'avance sont **a.**
Rm 9:26 seront **a.** fils du Dieu vivant
1Co 1:9 **a.** à avoir part avec Christ
1Co 1:26 pas beaucoup de sages ont été **a.**
Ga 5:13 **a.** pour la liberté
1Jn 3:1 **a.** enfants de Dieu
Ré 17:14 ceux qui sont **a.**, et choisis, et
Is 54:5 ; 1P 2:21.
APPELER, Is 55:6 **A.**-le pendant qu'il est proche
Ép 4:4 **a.** dans une seule espérance
2Tm 1:9 **a.** par un saint appel
1P 2:9 vous a **a.** des ténèbres à sa lumière

Gn 2:19 ; Ex 21:17 ; Is 60:14, 18 ; 62:2 ; 65:15 ; Yl 2:32 ; 1Th 4:7.
APPELER À CÉSAR, Ac 25:11 ; 28:19.
APPLIQUER, 1Tm 4:13 t'a. à la lecture
APPOLLYÔN, Ré 9:11 en grec pour nom **A.**
APPOSER, Dn 9:24 **a.** un sceau sur vision
APPRÉHENSION, Pr 12:25 L'**a.** dans le cœur
APPRENDRE, Dt 31:12 afin qu'ils **a.**
Is 2:4 ils n'**a.** plus la guerre
Mi 4:3 ils n'**a.** plus la guerre
Rm 16:17 enseignement que vous avez **a.**
1Co 14:35 veulent **a.**, qu'elles interrogent leurs
Ph 4:9 que vous avez **a.**, pratiquez-les
1Tm 5:13 elles **a.** à être désœuvrées, courant
2Tm 3:7 **a.** toujours mais jamais capables
Hé 5:8 a **a.** l'obéissance
Dt 4:10 ; Jos 2:11 ; 2R 21:12 ; Ps 119:73 ; Pr 30:3 ; Jn 6:45 ; 1Co 14:31 ; Ph 4:11, 12 ; 1Tm 2:11 ; 2Tm 3:14 ; Ré 14:3.
APPROBATION, 1Co 7:33 gagner l'**a.** de sa femme
Dt 33:16 ; Pr 12:2.
APPROCHER, Jc 4:8 **A.**-vous de Dieu, il s'**a.** de vous
APPROUVÉ, 2Tm 2:15 te présenter à Dieu comme **a.**
Rm 14:18 ; 16:10 ; 2Co 10:18 ; 13:7.
APPROUVER, Lc 11:48 et pourtant vous les **a.**
Ac 8:1 Saul **a.** le meurtre
APPUYER, Pr 3:5 ne t'**a.** pas sur ton intelligence
APTITUDE, 1Co 12:28 aides utiles, **a.** à diriger
Ga 6:1 vous qui avez des **a.**
1Tm 3:10 mis à l'épreuve quant à leur **a.**
AQUILA, Ac 18:2, 26 ; Rm 16:3 ; 2Tm 4:19.
ARABA, Dt 1:7 leurs voisins dans la **A.**
Dt 4:49 ; Jr 52:7 ; Éz 47:8 ; Ze 14:10.
ARABE, 2Ch 9:14 ; Ne 2:19 ; Jr 3:2 ; 25:24 ; Éz 27:21 ; Ac 2:11.
ARABIE, Ga 1:17 ; 4:25.
ARABLE, Jr 4:3 ; Ho 10:12.
ARAM, Gn 10:22 ; Nb 23:7 ; 1Ch 1:17.
ARAMÉEN, Ezr 4:7 ; Dn 2:4.
ARARAT, Gn 8:4 ; 2R 19:37 ; Jr 51:27.
ARBITRAIRE. Voir aussi CAPRICE.
Is 3:4 sur eux dominera le pouvoir **a.**
ARBITRER, 1S 2:25 Dieu **a.** pour lui
ARBRE, Gn 2:9 tout **a.** désirable et bon
Gn 2:17 l'**a.** de la connaissance du bon
Jg 9:8 les **a.** allèrent oindre un roi sur eux
Jb 14:7 il existe un espoir pour un **a.**
Ps 1:3 il deviendra comme un **a.** planté
Ps 37:35 s'étendre comme un **a.** luxuriant
Ec 11:3 si un **a.** tombe, là il sera
Is 61:3 **a.** de justice, la plantation de Jéhovah
Is 65:22 jours seront comme les jours d'un **a.**
Éz 17:24 j'ai abaissé l'**a.** élevé, j'ai élevé l'**a.** bas
Éz 47:7 des **a.** très nombreux, de ce côté-ci
Dn 4:14 Abattez l'**a.**, et coupez ses branches
Mt 3:10 **a.** qui ne produit pas de beau fruit
Mt 7:18 bon **a.** ne peut porter des fruits
Pr 3:18 ; Is 55:12 ; Lc 6:43 ; Ré 7:3 ; 22:2.
ARBRE DE VIE, Gn 3:22 du fruit de l'**a.**
Pr 3:18 est un **a.** pour ceux qui la saisissent
Ré 2:7 j'accorderai de manger de l'**a.**
Ré 22:19 Dieu enlèvera sa part des **a.**
Gn 2:9 ; Pr 11:30.
ARC, Ho 2:18 l'**a.**, l'épée, je les briserai
Ps 46:9 ; Ré 6:2.
ARC-EN-CIEL, Gn 9:13 Mon **a.** dans le nuage
Ré 4:3 ; 10:1.
ARCHANGE, 1Th 4:16 avec une voix d'**a.**
Jude 9 Mikaël l'**a.** eut un différend avec
ARCHE, Gn 6:14 Fais-toi une **a.**
Jos 3:13 prêtres qui portent l'**a.** de Jéhovah
Gn 7:1 ; Ex 25:10 ; 1P 3:20 ; Ré 11:19.
ARCHITECTURAL, 1Ch 28:11 le plan **a.**
1Ch 28:19 ce plan **a.**
ARDENT, Ps 37:7 attends-le avec un **a.** désir
Pr 26:23 des lèvres **a.** avec un cœur
Dn 3:17 Il nous sauvera du four de feu **a.**
1Th 3:10.
ARDEUR, Ne 3:20 travailla avec **a.**
1P 5:2 Faites paître le troupeau avec **a.**
Dt 29:20 ; Éz 23:25 ; 38:19.
ARÉOPAGE, Ac 17:19, 22, 34.
ARGENT, Lv 25:37 pas lui donner ton **a.** à intérêt
Pr 2:4 chercher cela comme l'**a.**
Pr 25:11 pommes d'or dans des ciselures d'**a.**
Ec 7:12 l'**a.** procure une protection ; mais
Is 55:1 venez, achetez du lait, sans **a.**
Éz 7:19 Ils jetteront leur **a.** dans les rues
Tse 1:18 Ni leur **a.** ni leur or
Ml 3:3 celui qui affine et purifie l'**a.**
Mt 26:15 Ils lui fixèrent trente pièces d'**a.**
1Tm 6:10 l'amour de l'**a.** est une racine
Hé 13:5 exempte d'amour de l'**a.**
Jc 5:3 Votre or et votre **a.** sont rouillés
Ex 12:35 ; Dn 2:32 ; Hag 2:8 ; Mt 25:18 ; Mc 14:11 ; Ac 3:6 ; 1Tm 3:3.
ARGILE, Jb 10:9 tu m'as fait d'**a.**
Is 29:16 Le potier doit-il être comme de l'**a.** ?
Is 64:8 Nous sommes l'**a.**, tu es notre Potier
Is 45:9 ; Dn 2:34 ; Jn 9:6 ; Rm 9:21.
ARGUMENTS, Is 41:21 Produisez vos **a.**
ARGUMENTS CONTRAIRES, Jb 13:6 Entendez mes **a.**
Ps 38:14 dans ma bouche pas d'**a.**
ARIMATHÉE, Mt 27:57 ; Lc 23:51 ; Jn 19:38.
ARMATURE, Rm 2:20 l'**a.** de la connaissance
ARME, Is 54:17 Toute **a.** formée contre toi
Jr 50:25 il sort les **a.** de ses invectives
Éz 9:2 chacun avec son **a.** pour fracasser
Rm 6:13 vos membres comme **a.** d'injustice
Rm 13:12 revêtons les **a.** de la lumière
2Co 6:7 **a.** de la justice, de la main droite
2Co 10:4 **a.** ne sont pas charnelles
ARME DE JET, Ne 4:17 l'autre main tenait l'**a.**
2Ch 23:10 ; 32:5 ; Jb 33:18.
ARMÉE, Gn 2:1 Ainsi [fut achevée] leur **a.**
Is 34:2 ressent de la fureur contre leur **a.**
Jr 28:2 Voici ce qu'a dit Jéhovah des **a.**
Jr 33:22 on ne peut compter l'**a.** des cieux
Lc 21:20 Jérusalem entourée par des **a.**
Rm 9:29 Jéhovah des **a.** avait laissé une
Jc 5:4 dans les oreilles de Jéhovah des **a.**
Ré 19:14 **a.** dans le ciel le suivaient
Dt 24:5 ; 1S 17:45 ; 2R 17:16 ; Dn 4:35 ; 8:10 ; Mt 22:7 ; Hé 11:34 ; Ré 9:16.
ARMER, 1P 4:1 **a.**-vous du même état d'esprit
ARMURE, Ép 6:11 Revêtez l'**a.** de Dieu
Ép 6:13 **a.** complète
ARNÔN, Nb 21:13 ; Jg 11:26 ; Is 16:2.
AROMATES, Lc 23:56 ; 24:1.
ARRACHER, Mt 13:19 le méchant **a.** ce
Lc 5:36 le morceau neuf **a.**
Jn 10:28 personne ne les **a.** de ma main
Ga 4:15 vous vous serez **a.** les yeux
Jude 23 les **a.** du feu
1R 11:11-13.
ARRACHER LES MEMBRES, Dn 2:5 ; 3:29.
ARRANGER, Mt 5:25 **A.**-toi vite avec celui
ARRÊTÉ, Jb 14:5 ; Mt 4:12.
ARRÊTER, Hé 11:34 **a.** la violence du feu
Mt 26:48 ; Lc 22:54 ; Ac 1:16 ; 16:4.
ARRIÈRE, Jr 7:24 en **a.** et non en avant
ARRIVÉ, Rm 11:25.
ARRIVÉE, Lc 19:23 Et à mon **a.**, je
ARRIVER, Ec 2:14 une même fin **a.** pour tous
1Co 11:26 mort, jusqu'à ce qu'il **a.**
1P 4:12 vous **a.** pour vous éprouver
2P 2:22 Il leur est **a.** le proverbe
Gn 42:4 ; 49:1 ; Lv 10:19 ; Dt 31:29 ; Jr 8:7.
ARROGANCE. Voir aussi ORGUEIL.
Ps 56:2 me font la guerre avec **a.**
Pr 8:13 **A.** et orgueil je les hais
Éz 35:13.
ARROGANT. Voir aussi HAUTAIN.
2Tm 3:2 **a.**, orgueilleux
Ps 101:5 ; Pr 21:24 ; 28:25 ; Hab 2:5 ; Rm 1:30 ; Jc 4:16.
ARROSÉ, Ps 23:2 lieux de repos bien **a.**
ARROSER, Pr 11:25 celui qui **a.** abondamment
1Co 3:7 ni celui qui **a.**, mais Dieu fait
ARTAXERXÈS, Ezr 4:7, 23 ; Ne 2:1 ; 13:6.
ART DE DIRIGER, Pr 1:5 acquiert l'**a.**
Pr 11:14 Quand il n'y a pas l'**a.**, le peuple tombe
Pr 20:18 ; 24:6.

ART D'ENSEIGNER, 2Tm 4:2 ; Tt 1:9.
ARTÉMIS, Ac 19:27, 34, 35.
ARTISAN, Ho 8:6 Un **a.** l'a fait
Ex 35:35 ; 2R 24:14 ; Is 40:19 ; Jr 10:3 ; Ho 13:2 ; Ac 19:24, 38.
ASA, 1R 15:9, 24 ; 2Ch 14:2 ; Jr 41:9.
ASAPH, 1Ch 6:39 ; 16:5 ; 25:1 ; 2Ch 35:15.
ASH, Jb 9:9 il fait la constellation d'**A.**
ASHDOD, Jos 11:22 ; 1S 5:1, 6 ; Tse 2:4.
ASHER, Gn 30:13 ; Dt 33:24 ; Jg 1:31.
ASHTAROTH, Dt 1:4 ; 1Ch 6:71.
ASHTORETH, 1R 11:5, 33 ; 2R 23:13.
ASIE, Ac 19:10 ; 1Co 16:19 ; Ré 1:4.
ASPECT, Ze 5:6 leur **a.** dans toute la terre
Yl 2:4 ; Na 2:4.
ASPERGER, Hé 9:19, 21.
ASPERGÉS, 1P 1:2 **a.** avec le sang de Jésus
ASPERSION, Mc 7:4 ; Hé 9:13 ; 10:22 ; 12:24.
ASPIRER, Pr 15:14 stupides **a.** à la sottise
ASSAILLANT, Jb 9:13 ; 26:12.
ASSASSINER, Ex 20:13 Tu ne dois pas **a.**
Jc 5:6 vous avez **a.** le juste
Jc 2:11.
ASSASSINS, Is 1:21.
ASSEMBLÉE. Voir aussi CONGRÉGATION.
Lv 23:4 Voici les **a.**
Ps 1:5 ni les pécheurs dans l'**a.**
Is 1:13 pouvoirs magiques avec l'**a.** solennelle
Is 4:5 au-dessus de son lieu d'**a.** un nuage
Am 5:21 je ne savourerai pas l'odeur de vos **a.**
Hé 10:25 n'abandonnant pas notre **a.**
Ex 12:16 ; Lv 23:35 ; Nb 27:16 ; 28:26 ; 29:7 ; 1S 17:47 ; Ps 82:1 ; 149:1 ; Pr 26:26 ; Ac 19:39.
ASSEOIR, Ps 1:1 pas **a.** sur le siège des moqueurs
Ps 110:1 **A.**-toi à ma droite jusqu'à
Ép 2:6 **a.** dans les lieux célestes
Ré 3:21 s'**a.** avec moi sur mon trône
ASSERVI, Ga 4:3 **a.** aux choses élémentaires
2P 2:19 vaincu par un autre est **a.** par celui-là
1Co 7:15.
ASSEZ, Pr 30:15 quatre qui n'ont pas dit : **A.** !
1P 4:3 c'est **a.** dans le temps passé
ASSIDUS, Ac 6:4 nous serons **a.** à la prière
Ac 2:42, 46.
ASSIGNÉES, Lc 17:9 il a fait les choses **a.**
2Co 10:13 non en dehors des limites **a.**
Jos 20:9.
ASSIGNER, Jb 9:19 par la justice qu'on m'**a.**
Is 26:12 tu nous **a.** la paix
Mt 24:51 il le punira et lui **a.** sa part
Dt 4:19 ; 2S 7:23 ; 1Ch 17:21 ; Mi 6:9.
ASSIMILER, Is 40:18 À qui pourrez-vous **a.** Dieu
Is 46:5 À qui m'**a.**-vous
ASSIS, Mi 4:4 **a.** sous sa vigne et son figuier
Ré 7:10 à notre Dieu, qui est **a.** sur le trône
Ré 17:15.
ASSISTANT, Jn 14:16 il vous donnera un autre **a.**
Jn 14:26 l'**a.**, l'esprit saint, vous enseignera
Jn 15:26 l'**a.** témoignera à mon sujet
Jn 16:7 si je ne m'en vais pas, l'**a.** ne
ASSISTANTS MINISTÉRIELS, Ph 1:1 ; 1Tm 3:8.
ASSOCIÉ, Ps 45:7 t'a oint [d']huile plus que tes **a.**
Ec 4:10 l'autre pourra relever son **a.**
Ps 119:63 ; Pr 28:24 ; Lc 5:7 ; 1Co 10:18 ; Hé 1:9.
ASSOCIER, 2Ch 20:37 tu t'es **a.** avec Ahazia
Hé 10:33 tantôt vous vous êtes **a.** à ceux
Mt 23:30.
ASSOIFFÉS, Is 55:1 Holà ! vous tous les **a.** !
ASSOMBRIR, Yl 2:10 Le soleil et la lune se sont **a.**
ASSOUPIR, Ps 76:5 Ils se sont **a.** de leur sommeil
ASSOUPISSEMENT, Ps 132:4 Ni **a.** à mes yeux
Pr 6:10 encore un peu d'**a.**
ASSOUVIR, Jb 38:39.
ASSUÉRUS, Est 1:1 ; 3:1 ; 8:1 ; 9:30 ; 10:3.
ASSUJETTIS, Hé 2:15 **a.** à l'esclavage toute leur vie
ASSURANCE, 2Co 11:17 dans cette **a.** qui se glorifie
2Co 9:4.
ASSURÉE, Hé 11:1 La foi est l'attente **a.**
ASSURER, 2P 1:10 vous **a.** votre appel
ASSYRIE, Gn 10:11 en **A.** [il bâtit] Ninive
Is 19:23 l'**A.** viendra en Égypte
2R 17:6 ; Jr 50:17 ; Mi 5:6 ; Ze 10:10.
ASSYRIEN, Is 14:25 briser l'**A.**
Mi 5:5 l'**A.** foulera nos tours d'habitation
2R 19:35 ; Is 10:5, 24 ; 31:8 ; Éz 31:3.
ASTROLOGUES, Mt 2:1 des **a.** venus de l'Est
Dn 2:27 ; 4:7 ; Mt 2:7, 16.
ASTUCE, Jos 9:4.
ASTUCIEUX, Jb 5:13 le conseil des **a.**
Pr 14:15 l'homme **a.** est attentif à ses pas
Pr 15:5 tient compte du blâme est **a.**
Jb 15:5 ; Pr 12:23 ; 13:16 ; 14:8.
ATHALIE, 2R 8:26 ; 11:1 ; 2Ch 24:7.
ATTACHÉ, Pr 8:30 il était particulièrement **a.**
Pr 18:24 tel ami plus **a.** qu'un frère
Jn 12:25 Qui est **a.** à son âme la détruit
Jn 15:19 monde serait **a.** à ce qui est sien
ATTACHEMENT À DIEU, 1Tm 4:8 l'**a.** est utile
1Tm 6:6 **a.**, si on sait se suffire à soi-même
2Tm 3:5 ayant une forme d'**a.**, mais
2Tm 3:12 dans l'**a.** seront persécutés
Ac 3:12 ; 1Tm 2:2 ; 3:16 ; 4:7 ; 6:5 ; Tt 1:1 ; 2P 1:3 ; 3:11.
ATTACHEMENT EXCLUSIF, Ex 20:5 Dieu exige un **a.**
Dt 4:24 Jéhovah exige un **a.**
Éz 39:25 je témoignerai un **a.**
Na 1:2 Jéhovah est un Dieu qui exige un **a.**
Nb 25:11 ; Jos 24:19 ; Ct 8:6 ; Éz 5:13.
ATTACHER, Dt 6:8 les **a.** comme un signe
Dt 30:20 en aimant Jéhovah et en t'**a.** à lui
Jos 2:21 elle **a.** le cordon écarlate à la fenêtre
Jos 23:8 c'est à Dieu que vous vous **a.**
Dn 2:43 ils ne s'**a.** pas
Dt 4:4 ; 10:20 ; 13:4 ; Jos 2:18 ; 22:5 ; 1S 2:36 ; Pr 3:3 ; 6:21 ; 7:3 ; Is 14:1 ; Jr 51:63.
ATTACHER SUR UN POTEAU, Mt 20:19 qu'on l'**a.**
Mc 15:25 troisième heure, ils l'**a.**
Lc 23:21 à vociférer : **A.** ! **A.** !
Jn 19:6 Prenez-le vous-mêmes et **a.**
Hé 6:6 ils **a.** de nouveau le Fils de Dieu
Mt 23:34 ; Mc 15:14 ; Jn 19:10, 15 ; 1Co 1:13.
ATTACHÉS À DIEU, 2P 2:9 délivrer les hommes **a.**
ATTACHÉ SUR UN POTEAU, Lc 24:7 livré et **a.**
Ré 11:8 où leur Seigneur a aussi été **a.**
Mt 26:2 ; Rm 6:6 ; Ga 2:20 ; 6:14.
ATTAQUER, Ac 17:5 **a.** la maison de Jason
ATTEINDRE, Nb 32:23 votre péché vous **a.**
Ps 40:12 Mes fautes m'ont **a.**
Rm 3:23 n'**a.** pas à la gloire de Dieu
Ps 69:24 ; 139:6 ; Hé 4:1.
ATTELAGE, 2Co 6:14 pas d'**a.** avec des non-croyants
ATTELER, Ho 10:10 ils seront **a.** à leurs deux fautes
ATTENDRE, Ps 33:20 notre âme **a.** Jéhovah
1Co 1:7 **a.** la révélation de Christ
Jb 13:15 ; Rm 8:25 ; Ga 5:5 ; Ph 3:20 ; 1Th 1:10.
ATTENTE, Pr 13:12 **a.** différée rend le cœur malade
Is 8:17 je resterai dans l'**a.** de Jéhovah
Is 42:4 les Îles seront dans l'**a.**
Dn 12:12 Heureux celui qui reste dans l'**a.**
Rm 8:19 l'**a.** impatiente de la création
Hé 11:1 La foi est l'**a.** assurée de choses
Pr 10:28 ; Lc 3:15 ; 21:26 ; Hé 10:27.
ATTENTIF, 1S 15:22 être **a.** vaut mieux que
Jb 37:14 **a.** aux œuvres
Is 34:1.
ATTENTION, 2P 1:19 vous faites bien d'y prêter **a.**
1Jn 1:1 nous avons regardé avec **a.**
Pr 29:12 ; Is 21:7 ; Ac 20:28 ; 1Tm 1:4 ; 4:1.
ATTENTION, FAIRE, Mi 3:16 Jéhovah **f.**
1Tm 4:16 **F.** à toi et à ton enseignement
Lc 21:34 ; Ac 5:35.
ATTENTIVEMENT, Mt 6:26 Observez **a.** les oiseaux
ATTESTATION, Is 8:20 À la loi et à l'**a.** !
Ru 4:7 ; Is 8:16.
ATTESTER, 1Tm 2:6 **a.** en ses propres temps
Hé 7:8 dont on **a.** qu'il vit
1P 1:11 **a.** d'avance
ATTIRAIL, Gn 27:3 ; 1R 19:21.
ATTIRER, Jn 6:44 si le Père ne l'**a.**
Jg 4:7.
ATTITUDE, Jg 2:19 renonçaient à leur **a.** rebelle
Rm 15:5 **a.** mentale qu'avait Christ
Ph 2:5 Gardez en vous cette **a.** mentale

Ph 2:20 personne qui ait une **a.**
Ph 3:15 Ayons cette **a.** mentale
ATTITUDE MENTALE, Rm 15:5 **a.** qu'avait Christ
Ph 3:15 Ayons cette **a.**
ATTRAPER, 1Co 3:19 Il **a.** les sages dans leur ruse
ATTRIBUÉE, Rm 12:6 selon la foi qui nous a été **a.**
ATTRIBUER, 2Co 10:13 limite que Dieu a **a.**
Hé 7:2 Abraham a **a.** le dixième de
ATTRISTÉ, Ps 38:6 j'ai circulé, **a.**
Rm 14:15 ton frère est **a.**
2Co 7:9 **a.** d'une tristesse venant de
ATTRISTER, Ép 4:30 **a.** l'esprit saint de Dieu
ATTROUPEMENT, Ac 17:5 ; 19:40 ; 24:12.
AUBE, Ne 8:3 il lut depuis l'**a.** jusqu'à midi
AUDACIEUX, 1S 2:3 que rien d'**a.** ne sorte
AU-DELÀ, Ga 1:9 **a.** de ce que vous avez accepté
AU-DESSUS, Rm 9:5 Dieu, qui est **a.** de tout
AUDITEURS, Rm 2:13 ; Jc 1:22.
AUGE À VIN, Is 63:3 L'**a.**, je l'ai foulée
AUGMENTER. Voir aussi MULTIPLIER.
Lv 25:16.
AUGUSTE, Ac 25:21 décision de l'**A.**
AUJOURD'HUI, Mt 6:11 ; Lc 4:21 ; 23:43.
AURORE, Jb 38:12 connaître à l'**a.** sa place
Is 14:12 brillant, fils de l'**a.** !
Ps 139:9 ; Is 8:20 ; Ho 6:3.
AUTANT, 1P 4:10.
AUTEL, Gn 8:20 Noé bâtit un **a.** à Jéhovah
Lv 17:11 le sang, je l'ai mis sur l'**a.**
Éz 6:4 vos **a.** seront désolés
Ac 17:23 un **a.** : À un Dieu inconnu
Hé 13:10 Nous avons un **a.** dont
Ré 6:9 j'ai vu sous l'**a.** les âmes de
Ex 34:13 ; Is 56:7 ; Mt 23:18 ; Hé 7:13.
AUTELS À ENCENS, Is 17:8 ; Éz 6:4.
AUTEUR, Jb 32:22 mon **A.** m'emporterait
Is 51:13 pour oublier Jéhovah ton **A.**
Ps 95:6 ; Pr 14:31 ; Is 17:7.
AUTOMNE, PLUIE D', Yl 2:23 **p.** et pluie de printemps
AUTORITÉ. Voir aussi DOMINER.
Rm 13:1 âme soumise aux **a.**
Rm 13:2 celui qui s'oppose à l'**a.** s'est opposé
Ép 6:12 avons à lutter, contre les **a.**
1P 3:22 **a.** et puissance ont été soumis
Tt 3:1.
AUTREFOIS, Ec 1:11 pas de souvenir des gens d'**a.**
1P 1:14 désirs que vous aviez **a.**
Pr 22:28 ; Is 44:7.
AUTREMENT, Ga 4:20 et parler **a.**
AUTRES BREBIS, Jn 10:16 j'ai d'**a.**
AVALER, Ob 16 toutes les nations **a.**
AVANCE, Ép 2:10 Dieu a préparées d'**a.**
Ac 1:16.
AVANCER, Hé 7:25 s'**a.** vers Dieu
AVANT, Jr 7:24 en arrière et non en **a.**
2Jn 9 Tout homme qui va de l'**a.** et
AVANTAGE, Pr 14:23 il y a un **a.**
Ec 2:13 plus d'**a.** pour la sagesse que
1Co 7:35 ; 10:33.
AVANTAGEUX, Ec 7:11 La sagesse est **a.**
1Co 6:12 toutes choses ne sont pas **a.**
Ec 2:11 ; Mt 5:29.
AVANT TERME, Ec 6:3 ; 1Co 15:8.
AVENIR, Dt 8:16 te faire du bien dans ton **a.**
Ps 37:37 l'**a.** sera paisible
Ps 37:38 l'**a.** des méchants sera retranché
Pr 24:20 il n'y aura pas d'**a.** pour [le] mauvais
Is 41:22 que nous connaissions l'**a.**
Lc 13:9 si à l'**a.** il produit alors du fruit
Ps 73:17 ; Pr 5:11 ; 20:21 ; 23:18 ; Jr 29:11.
AVERSES, Dt 32:2 **a.** sur la végétation
Ps 72:6 de grosses **a.** qui arrosent la terre
Mi 5:7 de grosses **a.** sur la végétation
Ps 65:10.
AVERSION, Rm 12:9 Ayez en **a.** ce qui est mauvais
Gn 27:46 ; Lv 20:23 ; Nb 21:5 ; 1R 11:25 ; Pr 3:11 ; Dn 12:2 ; Rm 2:22.
AVERTIR, Éz 3:17 tu devras les **a.** de ma part
Éz 33:7 guetteur, tu devras les **a.** de ma part
1Co 10:11 écrites pour nous **a.**
1Th 5:12 égards pour ceux qui **a.**
2Th 3:15 continuez à l'**a.** comme un frère
2Ch 19:10 ; Éz 33:8, 9 ; Ac 20:31 ; Rm 15:14 ; 1Co 4:14 ; Col 1:28 ; 3:16 ; 1Th 5:14.
AVERTISSEMENT, Éz 33:4 ne tient pas compte de l'**a.**
Éz 33:5 mais n'a pas tenu compte de l'**a.**
Tt 3:10 après un premier et un deuxième **a.**
Hé 12:25 donnait sur la terre l'**a.** divin
AVEUGLE, Is 35:5 s'ouvriront les yeux des **a.**
Is 56:10 Ses guetteurs sont **a.**
Mt 15:14 guides **a.**, voilà ce qu'ils sont
Dt 28:29 ; Ps 146:8 ; Is 42:7 ; Mt 23:24.
AVEUGLÉMENT, Gn 41:40 mon peuple t'obéira **a.**
AVEUGLER, Dt 16:19 le pot-de-vin **a.** les yeux
2Co 4:4 dieu de ce système a **a.** l'intelligence
Jn 12:40 ; 1Jn 2:11.
AVIDE, 1Co 5:11 cesser de fréquenter un homme **a.**
1Tm 3:8 non **a.** d'un gain malhonnête
AVIDITÉ, Ép 5:3 **a.** ne soient pas mentionnées
AVIS, Jn 11:56 ; 1Co 7:25.
AVISÉ, Pr 10:19 qui retient ses lèvres se montre **a.**
Is 29:14 l'intelligence de ses hommes **a.**
Mt 7:24 un homme **a.**, qui a bâti sur le roc
Mt 24:45 Quel est donc l'esclave fidèle et **a.**
Mt 25:2 cinq étaient sottes et cinq étaient **a.**
Rm 12:16 Ne devenez pas **a.** à vos yeux
Gn 41:39 ; Pr 12:8 ; Is 5:21 ; Rm 11:25 ; 1Co 4:10.
AVOIR DU SUCCÈS, 1Ch 22:13.
AVORTÉ, Jb 3:16 comme un fœtus **a.**
AVORTER, Ex 23:26 ni femme qui **a.**
Ho 9:14 Donne-leur une matrice qui **a.**
Gn 31:38 ; Jb 21:10.
AVOUER, 1Tm 3:16 **a.** qu'il est grand, le secret
AYYALÔN, Jos 10:12 ; Jg 12:12 ; 1Ch 6:69.
AZAZEL, Lv 16:8, 10, 26.

B

BAAL, 1R 18:21 si c'est **B.**, allez à sa suite
2R 10:28 Yéhou anéantit **B.** du milieu d'Israël
Rm 11:4 n'ont pas plié le genou devant **B.**
Jg 2:13 ; 1R 16:31 ; 2R 10:18 ; Jr 7:9.
BAAL DE PÉOR, Ps 106:28 attachés à **B.**
Nb 25:3 ; Dt 4:3 ; Ho 9:10.
BAAL-PERATSIM, 2S 5:20 ; 1Ch 14:11.
BAAL-ZEBOUB, 2R 1:2, 3, 6, 16.
BABEL, Gn 10:10 ; 11:9.
BABYLONE, Jr 51:6 Fuyez du milieu de **B.**
Ré 17:5 **B.** la Grande, la mère des prostituées
Is 21:9 ; Jr 25:12 ; Dn 3:1 ; Ré 18:2.
BADIGEON, Éz 13:11 qui l'enduisent de **b.**
Éz 13:14 enduit de **b.**
Éz 22:28 ses prophètes ont enduit de **b.**
BAGAGE, 1S 10:22 ; 25:13 ; 30:24 ; Éz 12:3, 7.
BAGUETTE, Ps 23:4.
BAIGNER, 2R 5:10 tu devras te **b.** sept fois
Ps 6:6.
BÂILLON, Ps 39:1 garder ma bouche avec un **b.**
BAISER, 1R 19:18 7000 ne lui ont pas donné de **b.**
Pr 27:6 les **b.** de quelqu'un qui a de la haine
Lc 22:48 livres-tu le Fils de l'homme par un **b.** ?
Rm 16:16 Saluez-vous par un saint **b.**
BAISSER, Gn 8:1.
BAKAS, 2S 5:23 ; 1Ch 14:14.
BALAAM, Nb 22:28 l'ânesse dit à **B.**
Jude 11 égarement de **B.**
Nb 22:5 ; 24:1 ; Dt 23:4 ; Mi 6:5 ; Ré 2:14.
BALANCE, Jb 31:6 il me pèsera dans une **b.**
Ps 62:9 humains sur la **b.** sont plus légers
Pr 20:23 une **b.** trompeuse n'est pas bien
Is 40:15 nations comme de [la] poussière sur la **b.**
Dn 5:27 pesé dans la **b.** et trouvé insuffisant
Pr 11:1 ; Ré 6:5.
BALANCE EXACTE, Lv 19:36 ; Jb 31:6.
BALAQ, Nb 22:2 ; Mi 6:5 ; Ré 2:14.
BALAYER, Lc 15:8 ne **b.** sa maison et ne cherche
BALE, Dn 2:35 broyés comme la **b.**
Ps 35:5 ; Is 41:15 ; Tse 2:2 ; Mt 3:12.
BALLOTTÉE, Jc 1:6 par le vent et **b.**
BANDES, Lc 24:12 ; Jn 19:40 ; 20:5, 7.
BANDITS, Mt 21:13 vous en faites une grotte de **b.**
Mc 15:27 Avec lui, ils attachèrent aussi deux **b.**
Jr 7:11 ; Lc 10:30.

BANNI, Gn 4:11 tu es maudit, **b.** du sol
BANNIÈRE, Ps 20:5 nous élèverons nos **b.**
Ct 2:4 sa **b.** était l'amour
BANNISSEMENT, Ezr 7:26 jugement soit pour le **b.**
BANQUET, Est 2:18 le **b.** d'Esther
Is 25:6 un **b.** de mets, un **b.** de vins
Jr 16:8 pas entrer dans une maison de **b.**
Est 5:4 ; Ec 7:2.
BANQUIERS, Mt 25:27 déposer chez les **b.**
BAPTÊME, Lc 12:50 j'ai un **b.** dont
Rm 6:4 enterrés par notre **b.** dans sa mort
Ép 4:5 une seule foi, un seul **b.**
Mt 3:7 ; Mc 10:38 ; Col 2:12 ; 1P 3:21.
BAPTÊME SYMBOLE DE, Lc 3:3 ; Ac 19:4.
BAPTISÉ, Rm 6:3 été **b.** dans sa mort ?
1Co 10:2 **b.** dans Moïse par le nuage et la
1Co 12:13 tous **b.** dans un corps, soit
Mt 3:13 ; Ac 2:41 ; 10:47 ; 1Co 15:29.
BAPTISER, Mt 3:11 **b.** avec de l'esprit saint
Mt 28:19 ; Mc 1:8 ; Lc 3:16 ; Jn 1:26, 33 ; 1Co 1:17.
BAPTISTE, Mt 3:1 ; 11:11 ; 14:2 ; Lc 7:33.
BARABBAS, Jn 18:40 **B.** était un bandit
BARAQ, Jg 4:6, 8, 14 ; 5:1, 12 ; Hé 11:32.
BARBARES, Rm 1:14 des Grecs et des **B.**
BARBE, 1S 21:13 ; Jr 41:5 ; Éz 5:1.
BARNABAS, Ac 15:2 ; 1Co 9:6 ; Ga 2:1.
BAROUK, Ne 3:20 ; Jr 32:12 ; 43:6 ; 45:2.
BARRAGE, Na 2:5 le **b.** devra être solidement établi
BARRE, Ps 147:13 renforcé les **b.** de tes portes
Jr 28:13 faire des **b.** de joug en fer
Éz 34:27 je briserai les **b.** de leur joug
Na 1:13 je briserai sa **b.**
Jc 3:4 où le veut l'homme qui tient la **b.**
Lv 26:13 ; Ps 107:16 ; Yon 2:6 ; Na 3:13.
BARRE DE (DU) JOUG, Is 58:6 les liens de la **b.**
Jr 27:2 Fais-toi des liens et des **b.**
Éz 30:18 je briserai les **b.** de l'Égypte
BARRICADER, Jb 38:8 Qui a **b.** la mer
BARSABBAS, Ac 1:23 ; 15:22.
BARTHÉLEMY, Mt 10:3 ; Ac 1:13.
BAS, Éz 17:14 que le royaume devienne **b.**
Mi 2:9 je vous rendrai méprisables et **b.**
BASANÉE, Ct 1:6 je suis **b.,** parce que le soleil
BASHÂN, Ps 22:12 les puissants de **B.**
Ze 11:2 Hurlez, gros arbres de **B.**
Ps 68:15 ; Is 2:13 ; Am 4:1 ; Na 1:4.
BASSE PLAINE, Yl 3:2 la **b.** de Yehoshaphat
Yl 3:14 des foules dans la **b.** de la décision
Jos 10:12 ; Jg 5:15 ; 2Ch 20:26 ; Jb 39:21.
BASSINS, Gn 1:22 remplissez les **b.** des mers
BATAILLE, 2Ch 20:15 la **b.** n'est pas la vôtre
Ps 24:8 Jéhovah puissant dans la **b.**
1S 17:47 ; Ec 9:11 ; Is 28:6.
BATAILLE, RANGER EN, Jg 20:20 ; 1S 4:2.
BATAILLEUR. Voir aussi BELLIQUEUX.
2Tm 2:24 du Seigneur soit **b.**
BATEAU, Mt 4:22 ; Jc 3:4 ; Ré 18:19.
BATEAUX EN PAPYRUS, Jr 51:32 brûlé les **b.**
BATH-SHÉBA, 2S 11:3 ; 12:24 ; 1R 1:11.
BÂTI, Jn 2:20 temple **b.** en quarante-six ans
Ép 2:20 **b.** sur le fondement des apôtres
Col 2:7 enracinés et **b.** en lui
Ép 2:22.
BÂTIR, Ps 102:16 Jéhovah **b.** Sion
Ps 127:1 Si Jéhovah ne **b.** la maison
Is 65:22 ne **b.** pas pour qu'un autre habite
Jr 1:10 pour démolir, pour **b.** et pour planter
Mi 3:10 **b.** Sion avec des meurtres
Mt 7:24 a **b.** sa maison sur le roc
Mt 16:18 sur ce roc je **b.** ma congrégation
Lc 17:28 ils plantaient, ils **b.**
Rm 15:2 ce qui est bon pour **b.**
1Co 3:10 à la manière dont il **b.**
1Co 8:1 La connaissance gonfle, l'amour **b.**
1Co 10:23 toutes choses ne **b.** pas
1Co 14:3 qui prophétise **b.** les hommes
1Co 14:4 qui prophétise **b.** une congrégation
1Co 14:26 Que tout se fasse pour **b.**
Ép 4:29 parole qui soit bonne pour **b.**
1R 6:2 ; 1Ch 28:6 ; Ezr 4:4 ; Pr 24:3 ; Ec 3:3 ; Ac 7:49 ; 20:32 ; 1Co 3:14 ; 14:12 ; 2Co 12:19 ; Jude 20.
BÂTISSEUR, Hé 11:10 Dieu est le **b.**
1P 2:7 pierre que les **b.** ont rejetée
Mt 21:42 ; Ac 4:11.
BÂTON, Gn 49:10 le **b.** d'entre ses pieds
Ps 23:4 Ta baguette et ton **b.** me [consolent]
Ps 110:2 Le **b.** de ta force
Pr 13:24 retient son **b.** a de la haine pour son fils
Is 11:4 il frappera la terre avec le **b.**
Is 14:5 a brisé le **b.** des chefs
Mi 7:14 Fais paître ton peuple avec ton **b.**
1Co 4:21 que je vienne chez vous avec un **b.**
Hé 9:4 contenant la manne et le **b.** d'Aaron
Ré 12:5 paître les nations avec un **b.**
Ex 12:11 ; Pr 29:15 ; Is 9:4 ; Jr 48:17 ; Mi 5:1 ; Ze 11:10 ; Mt 26:47, 55 ; Lc 22:52 ; Ré 2:27.
BÂTON DE COMMANDANT, Gn 49:10 **b.** d'entre
Nb 21:18 Les nobles l'ont foré, avec un **b.**
Ps 60:7 Juda est mon **b.**
Ps 108:8 Juda est mon **b.**
BATTAGE, Pr 30:33 le **b.** du lait produit du beurre
Is 41:15 un instrument de **b.**
BATTRE, 2Ch 20:22 ils se **b.** entre eux
Is 41:15 un traîneau à **b.**
Mi 4:13 Lève-toi et **b.,** ô Sion
Hab 3:12 Avec colère tu **b.** les nations
Ac 21:32 ils cessèrent de **b.** Paul
1Co 9:26 à ne pas **b.** l'air
Ex 5:14 ; Nb 22:25 ; Dt 25:3 ; Mt 21:35 ; 2Tm 2:14.
BATTU, Mc 13:9 vous serez **b.** dans des synagogues
Lc 12:47 sera **b.** de nombreux coups
Dt 25:2 ; 2Co 11:25.
BAVARDAGES, 1Tm 1:6.
BAVARDS, 1Tm 5:13 **b.** et se mêlant des
BDELLIUM, Nb 11:7 comme l'aspect du **b.**
Gn 2:12.
BEAU, Ps 45:2 plus **b.** que les fils des hommes
Ec 3:11 Toute chose, il l'a faite **b.**
Mt 23:27 au-dehors paraissent **b.**
2Tm 1:14 Ce **b.** dépôt, garde-le
Hé 11:23 vu que le petit enfant était **b.**
2S 14:25 ; Est 2:2, 7 ; Jb 42:15 ; Ps 48:2 ; Ct 7:1 ; Hé 10:24 ; Jc 3:13.
BEAUCOUP, Mt 22:14 **b.** sont invités, peu sont choisis
BEAU-PÈRE, Ex 4:18 ; 18:1 ; Jg 19:4.
BEAUTÉ, Est 1:11 montrer aux princes sa **b.**
Ps 50:2 Sion, perfection de la **b.**
Pr 6:25 Ne désire pas sa **b.** dans ton cœur
Pr 17:6 la **b.** des fils, ce sont leurs pères
Is 33:17 Un roi dans sa **b.**
Is 61:3 la plantation de Jéhovah, pour sa **b.**
Éz 28:12 plein de sagesse et parfait en **b.**
Is 23:9 ; 28:5 ; Éz 28:17.
BÉELZÉBOUB, Mt 10:25 ; 12:24 ; Mc 3:22.
BÉER-SHÉBA, Gn 21:31 ; 2S 24:15 ; Am 5:5.
BEL, Is 46:1 ; Jr 50:2 ; 51:44.
BÉLIAL, 2Co 6:15 entre Christ et **B.**
BÉLIER, Gn 22:13 un **b.** pris par les cornes
1S 15:22 être attentif vaut mieux que des **b.**
Éz 34:17 je juge entre les **b.** et les boucs
Mi 6:7 agréera-t-il des milliers de **b.**
Lv 5:15 ; 8:22 ; 9:18 ; Is 1:11 ; Dn 8:20.
BELLE-FILLE, Gn 11:31 ; Lv 18:15.
BELLE-MÈRE, Dt 27:23 ; Ru 1:14 ; 2:11 ; Mt 8:14 ; 10:35 ; Mc 1:30.
BELLE-SŒUR, Ru 1:15 ta **b.** veuve
BELLIQUEUX, 1Tm 3:3 ; Tt 3:2.
BELSHATSAR, Dn 5:1, 2, 9, 22, 29, 30.
BELTSHATSAR, Dn 1:7 ; 2:26 ; 4:19 ; 5:12.
BÉNÉDICTION, Dt 30:19 la **b.** et la malédiction
Pr 10:22 La **b.** de Jéhovah enrichit
Mi 3:10 viderai sur vous une **b.**
Gn 12:2 ; Pr 28:20 ; Mi 2:2 ; 1P 3:9.
BÉNÉFICES, Jc 4:13 dans les affaires et ferons des **b.**
BEN-HADAD, 1R 15:18 ; 20:1 ; 2R 8:7.
BÉNI, Hé 7:7 le plus petit **b.** par le plus grand
Gn 32:26 ; Dt 7:14 ; Jb 1:21 ; Ps 72:19 ; 1P 1:3.
BÉNIR, Gn 1:28 Dieu les **b.** et leur dit
Nb 6:24 Que Jéhovah te **b.**

Ps 29:11 **b.** son peuple par la paix
Ps 145:21 que toute chair **b.** son saint nom
Rm 12:14 **b.** et ne maudissez pas
1Co 10:16 coupe de bénédiction que nous **b.**
Gn 12:2 ; Ru 2:4 ; Ps 62:4 ; Lc 6:28.

BENJAMIN, Gn 35:18 ; Ps 68:27 ; Ré 7:8.

BERGER, Ps 23:1 Jéhovah est mon **B.**
Is 56:11 des **b.** qui n'ont pas su comprendre
Jr 2:8 les **b.** ont commis des transgressions
Jr 3:15 je vous donnerai des **b.** selon mon cœur
Jr 10:21 les **b.** sont dépourvus de raison
Jr 23:1 Malheur aux **b.** qui détruisent
Jr 23:4 je susciterai sur elles des **b.**
Jr 25:34 Hurlez, **b.**, et criez !
Éz 34:2 prophétise contre les **b.** d'Israël
Éz 37:24 David, un seul **b.** qu'ils auront tous
Mi 5:5 susciter contre lui sept **b.**
Ze 11:17 Malheur à mon **b.** sans valeur
Mt 26:31 Je frapperai le **b.**, et les
Lc 2:8 **b.** qui vivaient en plein air
Jn 10:11 Je suis l'excellent **b.**
Jn 10:16 un seul troupeau, un seul **b.**
Ép 4:11 certains comme **b.** et enseignants
Hé 13:20 le grand **b.** des brebis, Jésus
1P 5:4 **b.** en chef aura été manifesté
Gn 49:24 ; Ze 11:3 ; Mt 9:36 ; 25:32.

BESOIN, Dt 15:8 prêter sur gages ce dont il a **b.**
Mt 6:32 votre Père sait que vous avez **b.** de
1Co 12:21 à la main : je n'ai pas **b.** de toi
Dn 3:16 ; Rm 16:2 ; Ép 4:28 ; Hé 5:12 ; 7:27.

BÉTAIL, Ex 9:3 la main de Jéhovah vient sur ton **b.**
Dt 3:19 vous avez beaucoup de **b.**
Is 30:23 Ton **b.** pâturera dans un pré
Ps 107:38 ; 1Co 15:39.

BÊTE, Ex 22:19 Quiconque couche avec une **b.**
Lv 18:23 à aucune **b.** ton émission séminale
Ps 50:10 les **b.** sur mille montagnes
Ec 3:19 pas de supériorité de l'homme sur la **b.**
Ré 19:20 ont reçu la marque de la **b.**
Jb 18:3 ; 35:11 ; Ps 49:12 ; 73:22 ; Ec 3:21 ; Dn 7:3 ; Ré 13:17 ; 17:3.

BÊTE DE PROIE, Is 35:9 la **b.** parmi les animaux

BÊTE GRASSE, 2S 6:13 ; Éz 39:18 ; Am 5:22.

BÊTES RAMPANTES, Ps 148:10 **b.** et oiseaux
Ac 10:12 toutes sortes de **b.** de la terre

BÉTHANIE, Mt 21:17 ; 26:6 ; Jn 1:28 ; 11:1.

BÉTHEL, Gn 28:19 ; 31:13 ; Jg 4:5.

BETHLÉHEM, Mt 2:1 Jésus fut né à **B.**
Gn 35:19 ; Ru 2:4 ; Mi 5:2 ; Mt 2:5 ; Lc 2:4.

BETH-PÉOR, Dt 3:29 ; 34:6 ; Jos 13:20.

BETHPHAGÉ, Mt 21:1 à **B.** Jésus envoya deux

BETHSAÏDA, Mt 11:21 ; Lc 9:10 ; Jn 1:44.

BETSALEL, Ex 31:2 ; 35:30 ; 36:1 ; 38:22.

BICHE, Pr 5:19 **b.** digne d'amour et charmante
Gn 49:21 ; Ps 18:33 ; Hab 3:19.

BIEN, Ex 19:5 vous deviendrez mon **b.**
Dt 10:13 les commandements pour ton **b.**
Dt 14:2 devenir son peuple, un **b.** particulier
Ec 2:24 voir le **b.** à cause de son dur travail
Mt 25:14 leur a confié ses **b.**
Lc 15:13 jeune fils a dissipé son **b.**
Rm 7:19 **b.** que je veux, je ne le fais pas
Rm 8:28 coopérer pour le **b.**
Rm 12:21 à vaincre le mal par le **b.**
2Th 3:2 la foi n'est pas le **b.** de tous
2Tm 3:3 cruels, sans amour du **b.**
Gn 12:5 ; Nb 16:32 ; 2Ch 31:3 ; Ezr 1:4 ; Ps 23:6 ; Is 63:7 ; Mt 19:21 ; 25:21 ; Lc 6:26 ; 14:33 ; Rm 13:3 ; Ga 5:7 ; 2Th 1:11.

BIEN-AIMÉ, Rm 11:28 ils sont **b.** à cause de
Ré 20:9 camp des saints et la ville **b.**
Mt 3:17 ; 1Co 10:14 ; 2Co 7:1 ; 1P 4:12.

BIEN ARRANGÉE, 1Tm 2:9 une tenue **b.**

BIEN DISPOSÉ, 2Ch 29:31 tout homme au cœur **b.**
Ps 51:12 me soutenir par un esprit **b.**

BIEN-ÊTRE, Gn 41:16 ; 1Ch 18:10 ; Jr 15:5.

BIENFAITEURS, Lc 22:25 sont appelés **B.**

BIEN PERSONNEL, Dt 9:26 ne supprime pas ton **b.**

BIENS MATÉRIELS, Ec 5:19 ; 6:2.

BIENVEILLANCE, Ps 30:5 être sous sa **b.**
Pr 8:35 il obtient la **b.** de Jéhovah
Pr 10:32 parviennent à connaître la **b.**
Is 60:10 dans ma **b.** j'aurai pitié de toi
Is 61:2 proclamer l'année de **b.** de Jéhovah
Rm 10:1 **b.** de mon cœur et ma supplication
Ga 5:22 le fruit de l'esprit est **b.**
Ph 1:15 prêchent Christ par **b.**
Ps 89:17 ; Pr 11:27 ; 16:15 ; 19:12 ; Ép 2:7.

BIÈRE, Ho 4:18 Leur **b.** de blé
Is 1:22.

BIGARRÉS, Ze 6:3 des chevaux **b.**

BILDAD, Jb 2:11 ; 8:1 ; 18:1 ; 25:1 ; 42:9.

BLÂME. Voir aussi RÉPRIMANDE.
Pr 1:23 Revenez à mon **b.**
Pr 6:23 les **b.** sont le chemin de la vie
Pr 10:17 qui abandonne le **b.** fait errer
Pr 13:18 celui qui garde un **b.** est glorifié
Pr 29:15 Le bâton et le **b.** [donnent] la sagesse
Pr 1:25 ; 3:11 ; 15:5, 10, 31, 32.

BLANC, Is 1:18 ; Mt 5:36 ; Ré 2:17 ; 7:9 ; 20:11.

BLANCHI, Mt 23:27 ; Ac 23:3.

BLANCHIR, Dn 11:35 **b.**, jusqu'au temps de la fin
Ré 7:14 robes et les ont **b.**

BLANCHISSEURS, Mi 3:2 comme la lessive des **b.**

BLASPHÉMATEUR, 1Tm 1:13 ; 2Tm 3:2.

BLASPHÉMATOIRE, Ac 6:11 ; Ré 17:3.
Ac 13:45 contredire de manière **b.**

BLASPHÈME, Mt 12:31 **b.** contre l'esprit
Mt 26:65 ; Mc 14:64 ; Jn 10:33 ; Ré 2:9.

BLASPHÉMER, Mc 3:29 **b.** contre l'esprit saint
Ré 16:21 **b.** Dieu à cause de la plaie
1Tm 1:20 ; Jc 2:7 ; Ré 13:6.

BLATTE, 1R 8:37 ; Yl 1:4.

BLÉ, Ps 147:14 rassasier de la graisse du **b.**
Mt 3:12 ; 13:25 ; Lc 22:31 ; Jn 12:24.

BLESSÉ, Éz 26:15 ; 30:24.

BLESSER, Dt 32:39 J'ai **b.** grièvement

BLESSÉS, Ac 19:16.

BLESSURE, Pr 27:6 **b.** que fait [celui] qui aime
Is 30:26 Jéhovah guérira la grave **b.**
Is 53:5 à cause de ses **b.** il y a eu guérison
Ps 38:5 ; Pr 23:29 ; Is 1:6.

BLOTTIR, Lm 3:16 m'a fait me **b.** dans la cendre

BOANERGÈS, Mc 3:17 le surnom de **B.**

BOAZ, Ru 2:1 ; 4:9, 13 ; 1R 7:21 ; Mt 1:5.

BOIRE, Ec 2:24 qu'il mange, **b.**, fasse voir le bien
Jr 25:28 a dit Jéhovah : Vous **b.** à coup sûr
Mt 26:29 le **b.** avec vous dans le royaume
Ps 69:21 ; Jr 51:7 ; Mt 10:42 ; 1Co 10:4 ; Ré 14:8.

BOISSON ENIVRANTE, Pr 31:6 Donnez la **b.** à celui
Lv 10:9 ; Nb 6:3 ; Jg 13:4 ; Ps 69:12 ; Pr 20:1 ; Is 28:7.

BOITER, 1R 18:21 **b.**-vous sur deux opinions
Mi 4:7 de celle qui **b.** je ferai un reste

BOÎTES RENFERMANT DES PASSAGES DE L'ÉCRITURE, Mt 23:5.

BOITEUX, Is 35:6 le **b.** grimpera comme le cerf
Mi 1:8, 13 ; Mt 15:30 ; Hé 12:13.

BOL, 2R 21:13 ; Ré 16:1 ; 17:1.

BON, Gn 3:5 connaissant le **b.** et le mauvais
Lv 10:19 **b.** aux yeux de Jéhovah
Ps 25:8 Jéhovah est **b.** et droit
Ps 133:1 Qu'il est **b.** pour des frères d'habiter
Pr 22:9 Qui a l'œil **b.** sera béni
Am 5:15 et aimez ce qui est **b.**
Mc 10:18 Personne n'est **b.**, si ce n'est Dieu
Lc 6:45 Un homme **b.** produit du **b.**
Lc 18:19 Pourquoi m'appelles-tu **b.** ?
Rm 10:15 des **b.** nouvelles de choses **b.**
1Co 13:4 L'amour est **b.**
Ga 6:10 pratiquons envers tous ce qui est **b.**
Gn 1:31 ; 1Ch 16:34 ; Jn 5:29.

BON À RIEN, Lc 17:10 sommes des esclaves **b.**
Mt 25:30.

BONDIR, Hab 3:6 Il a fait **b.** les nations
Lc 6:23 Réjouissez-vous et **b.**, votre récompense

BON GRÉ, 1Co 9:17 de **b.**, j'ai une récompense
1P 5:2 Faites paître le troupeau de **b.**

BONHEUR, Ac 20:35 ; Rm 4:6 ; Ga 4:15.

BONJOUR, Mt 27:29 ; Lc 1:28 ; Jn 19:3.

BONNE HEURE, Ph 3:11 résurrection aura lieu de **b.**

BONNE NOUVELLE, Ps 40:9 la **b.** dans [l']assemblée
Is 52:7 les pieds de celui qui apporte de **b.**
Is 61:1 m'a oint pour annoncer de **b.**
Mt 9:35 Jésus, enseignant et prêchant la **b.**
Mt 24:14 cette **b.** du royaume sera prêchée
Mc 13:10 **b.** prêchée dans toutes les nations
Lc 2:10 voici que je vous annonce la **b.**
Rm 1:16 je n'ai pas honte de la **b.**
1Co 9:16 j'annonce la **b.**
1Th 2:4 dignes d'être chargés de la **b.**
2Tm 1:10 a répandu la lumière par la **b.**
Is 41:27 ; Lc 1:19 ; Ac 20:24 ; Rm 10:15 ; 2Co 4:3, 4 ; Ga 1:8 ; Ph 1:12, 16.
BONNE VOLONTÉ, 2Co 8:12 ; 9:2.
BON SENS, Pr 11:22 se détourne du **b.**
Pr 26:16 qui répondent avec **b.**
Dn 2:14 Daniel s'adressa avec conseil et **b.**
Ép 1:8 abonder envers nous en **b.**
1Th 5:6 demeurons éveillés et dans notre **b.**
1Th 5:8 restons dans notre **b.** et portons la
2Tm 4:5 reste dans ton **b.** en toutes choses
1P 1:13 restez dans votre **b.** ; mettez
1P 5:8 Restez dans votre **b.**, vigilants
BONTÉ, Ps 27:13 la **b.** de Jéhovah
Ps 65:11 Tu as couronné l'année avec ta **b.**
Mi 6:8 pratiquer la justice, d'aimer la **b.**
Rm 2:4 **b.** de Dieu veut te conduire à
Rm 11:22 Vois la **b.** et la sévérité de Dieu
2Co 10:1 vous supplie par la **b.** du Christ
Ga 5:22 le fruit de l'esprit est **b.**
Ze 9:17 ; 2Co 6:6 ; Col 3:12 ; Tt 3:4.
BONTÉ DE CŒUR, Ex 34:6 Jéhovah, abondant en **b.**
Ps 107:8 rendre grâces à Jéhovah pour sa **b.**
Is 54:10 ma **b.** ne te sera pas ôtée
Ho 6:6 c'est à la **b.** que j'ai pris plaisir
Ac 13:34 vous donnerai les **b.** envers David
Ex 20:6 ; Ps 13:5 ; 40:10 ; 92:2 ; 141:5 ; Pr 3:3 ; 11:17 ; Is 16:5 ; Lm 3:22 ; Ho 12:6.
BOUC, Lv 9:3 un **b.** pour un sacrifice
Lv 9:15 le **b.** du sacrifice pour le péché
Lv 16:5 deux jeunes **b.** destinés à un sacrifice
Éz 34:17 je juge entre les béliers et les **b.**
Éz 43:22 tu feras approcher un **b.**
Éz 45:23 comme sacrifice, un **b.** chaque jour
Ze 10:3 les guides comparables à des **b.**
Hé 9:12 non avec le sang de **b.** et de
Lv 16:7, 22, 27 ; Hé 10:4.
BOUC (pour Azazel), Lv 16:26 qui aura envoyé le **b.**
Lv 16:10.
BOUC ÉMISSAIRE. Voir AZAZEL.
BOUCHE, Jos 1:8 ne doit pas s'éloigner de ta **b.**
Is 6:7 il toucha ma **b.**
Is 29:13 s'est approché avec sa **b.**
Is 51:16 Je mettrai mes paroles dans ta **b.**
Is 62:2 nom nouveau que la **b.** de Jéhovah
Jr 1:9 avança sa main et lui fit toucher ma **b.**
Éz 33:31 avec leur **b.** ils expriment des désirs
Ob 12 pas ouvrir grand la **b.** au jour
Lc 6:45 de l'abondance du cœur que sa **b.** parle
Lc 19:22 d'après ta **b.** que je te juge
Rm 3:19 pour que toute **b.** soit fermée
Rm 10:10 avec la **b.** qu'on fait la déclaration
1P 2:22 pas trouvé de tromperie dans sa **b.**
Ré 14:5 pas de mensonge dans leur **b.**
Ex 4:12 ; Dt 8:3 ; Ps 37:30 ; 62:4 ; Pr 2:6 ; Ec 5:2 ; Is 58:14 ; 59:21 ; Hé 3:16.
BOUCLIER, Gn 15:1 Je suis pour toi un **b.**
Jg 5:8 On ne voyait ni **b.** en Israël
2S 1:21 maculé le **b.** des hommes forts
2S 22:3 Dieu est mon **b.** et ma corne
Ps 18:35 Tu me donneras ton **b.** de salut
Ps 47:9 à Dieu appartiennent les **b.**
Ps 84:11 Jéhovah est un soleil et un **b.**
Ps 91:4 Sa fidélité sera un grand **b.**
Ép 6:16 prenez le grand **b.** de la foi
Ps 18:30 ; 144:2 ; Pr 30:5 ; Is 21:5.
BOUE, Ps 69:2 Je me suis enlisé dans une **b.**
Jr 38:6 Jérémie s'enfonçait dans la **b.**
Jr 38:22 ils l'ont fait s'enfoncer dans la **b.**
Mi 7:10 elle deviendra comme la **b.** des rues
2P 2:22 truie est retournée dans la **b.**
Is 57:20 ; Ze 9:3 ; 10:5.
BOUGER, 2Co 4:8 non à l'étroit, sans pouvoir **b.**
Col 1:23 sans **b.** de l'espérance
BOUILLANT, Ré 3:15 tu n'es ni froid ni **b.**
BOULEVERSER, Lm 3:11 Il a **b.** mes chemins
Lc 23:2 trouvé **b.** notre nation
2Tm 2:18 ils **b.** la foi de quelques-uns
Tt 1:11 continuent à **b.** des maisonnées
BOULEVERSÉS, Éz 27:35 les visages seront **b.**
BOURBIER DE DÉBAUCHE, 1P 4:4 le même **b.**
BOURGEONNER, Hé 9:4 bâton d'Aaron qui avait **b.**
BOURSE, Lc 10:4 ; 12:33 ; 22:35, 36.
BOUT, Jb 34:36 que Job soit éprouvé jusqu'au **b.**
Jr 25:33.
BRAISE, Ps 18:12 ; Is 6:6 ; Éz 10:2.
BRANCHE, Lv 23:40 prendre des **b.** d'arbres
Dn 4:14 Abattez l'arbre, et coupez ses **b.**
Mt 21:8 d'autres coupaient des **b.**
Rm 11:21 si Dieu n'a pas épargné les **b.**
Mt 24:32 ; Lc 13:19 ; Rm 11:16.
BRAS, Is 40:10 son **b.** dominera pour lui
Is 52:10 Jéhovah a dénudé son **b.**
Is 53:1 quant au **b.** de Jéhovah, à qui
Jn 12:38 **b.** de Jéhovah a été révélé ?
2Ch 32:8 ; Ps 10:15 ; 44:3.
BRASERO, Jr 36:22 un **b.** brûlait devant lui
BRAVER LA LOI, 2P 3:17 gens qui **b.**
2P 2:7.
BREBIS, Jr 23:2 C'est vous qui avez dispersé mes **b.**
Éz 34:12 je prendrai soin de mes **b.**
Mt 9:36 comme des **b.** sans berger
Mt 10:6 les **b.** perdues de la maison d'Israël
Mt 10:16 Je vous envoie comme des **b.** au milieu
Mt 18:12 cent **b.** et l'une s'égare
Mt 25:32 le berger sépare les **b.** des chèvres
Jn 10:16 d'autres **b.**, pas de cet enclos
Jn 21:16 Mène paître mes petites **b.**
Mt 26:31 ; 1P 2:25.
BRÈCHE, Ps 106:23 ; Is 22:9 ; Éz 13:5 ; 22:30 ; 30:16.
BRIDE, Jc 1:26 ne tienne pas sa langue en **b.**
BRILLANT 1, Is 14:12 tu es tombé, toi, **b.**
BRILLANT 2, Jb 37:21 **b.** dans les cieux
Pr 6:25 ne te captive pas avec ses yeux **b.**
Ac 26:13 lumière plus **b.**
BRILLER, Nb 6:25 fasse **b.** sa face vers toi
1S 14:29 mes yeux se sont mis à **b.**
Ezr 9:8 afin de faire **b.** nos yeux
Ps 13:3 Fais **b.** mes yeux
Ps 104:15 faire **b.** le visage avec de l'huile
Dn 12:3 les perspicaces **b.** comme les étoiles
Mt 5:16 que votre lumière **b.** devant les hommes
Mt 17:2 transfiguré, son visage **b.** comme le soleil
Gn 32:31 ; 2R 3:22 ; Ps 119:135 ; Ec 8:1 ; Ac 9:3.
BRIQUE, Gn 11:3 ; Ex 1:14 ; 5:7.
BRISE, Gn 3:8 moment du jour où souffle la **b.**
BRISÉ, Ps 34:20 pas un d'eux n'a été **b.**
Is 24:19 Le pays s'est **b.** en morceaux
Mt 21:44 qui tombe sur cette pierre sera **b.**
Ps 51:17 ; Is 28:13.
BRISER, Ps 68:21 Dieu **b.** ses ennemis
Is 8:15 beaucoup tomberont et se **b.**
Is 42:3.
BRODÉ, Jg 5:30 un vêtement **b.**
BRODEUR, Ex 26:1 des chérubins, œuvre de **b.**
BRONZE, 1Co 13:1 un morceau de **b.** qui résonne
BROYÉ, Jn 19:36 Pas un de ses os ne sera **b.**
BROYER, Ex 30:36 **b.** en poudre fine
Dn 2:44 Il **b.** tous ces royaumes
BRUIT, Is 65:19 entendra plus le **b.** des pleurs
Is 66:6 un **b.** vient du temple
Yl 2:5 dans un **b.** de chars
Ec 12:4 ; Tse 1:14 ; Rm 10:18.
BRÛLANT, Jr 20:9 un feu **b.** dans mes os
2P 3:10 éléments devenus **b.** seront
Ac 18:25 ; Rm 12:11.
BRÛLÉ, Is 43:2 tu ne seras pas **b.**
Mi 1:7 tous les cadeaux seront **b.** au feu
1Co 3:15 si l'œuvre de quelqu'un est **b.**
Ré 18:8 elle sera complètement **b.**
BRÛLER, Éz 5:4 les **b.** dans le feu
Éz 39:9 ils **b.** les armes et les boucliers

1Co 7:9 se marier que de **b.** de passion
Ré 17:16 haïront la prostituée et la **b.**
Mt 13:30 ; Lc 12:35.
BRUME, Jb 36:27 en pluie pour sa **b.**
Jc 4:14 vous êtes une **b.** qui apparaît
BRUTALEMENT, Nb 22:29 tu m'as traité **b.**
BRUYANTES, Mi 2:12 elles seront **b.** d'hommes
BUISSON D'ÉPINES, Mc 12:26 ; Ac 7:30, 35.
BUT, Ph 3:14 poursuis vers le **b.** pour le prix
1Tm 1:5 Le **b.** de cet ordre
1Tm 4:7 ayant pour **b.** l'attachement à Dieu
Hab 2:5 ; Mt 11:12.
BUTIN, Is 53:12 il répartira le **b.**
Jr 39:18 tu auras ton âme pour **b.**
Tse 3:8 je me lèverai pour le **b.**
Jg 5:30 ; Is 10:2, 6 ; Éz 38:12.
BUVEURS, Mt 24:49 [mauvais esclave] avec les **b.**

C

CACHÉ, Jos 7:22 c'était **c.** dans sa tente
Dn 2:22 C'est lui qui révèle les choses **c.**
Tse 2:3 **c.** au jour de la colère de Jéhovah
Mt 5:14 Une ville ne peut être **c.**
1Co 2:7 la sagesse de Dieu, sagesse **c.**
2Co 4:2 avons répudié les choses **c.**
Ép 3:9 saint secret **c.** en Dieu
Col 1:26 secret **c.** depuis les systèmes de
Col 3:3 votre vie a été **c.** avec le Christ
Ré 2:17 donnerai un peu de la manne **c.**
Dt 29:29 ; Ps 89:46 ; Jr 23:24 ; 1Tm 5:25.
CACHER, Jb 27:11 je ne le **c.** pas
Ps 27:5 il me **c.** dans son abri
Ps 40:10 Je n'ai pas **c.** ta bonté de cœur
Pr 22:3 astucieux s'est **c.**
Is 29:14 l'intelligence de ses hommes se **c.**
Mt 11:25 tu as **c.** ces choses aux sages
Jos 6:25 ; Ps 9:15 ; Is 26:20 ; 28:15 ; 30:20 ; Ré 6:16.
CACHETTE, Ps 119:114 ; Is 28:17 ; 45:19 ; Jr 49:10.
CACHOT, Ps 142:7 Fais sortir mon âme du **c.**
CADÈS. Voir QADESH.
CADAVRE, Éz 43:9 ils éloignent les **c.** de leurs rois
Mt 24:28 Où que soit le **c.,** là les aigles
Gn 15:11 ; Lv 26:30 ; 1S 31:10 ; Ps 110:6 ; Is 14:19 ; Am 8:3 ; Mt 14:12.
CADEAU, Gn 30:20 Dieu m'a fait un beau **c.**
Ré 11:10 ils s'enverront des **c.** les uns aux
Ec 7:7.
CAGE, Éz 19:9 on le mit dans la **c.**
CAILLER, Jb 10:10 fait **c.** comme du fromage
CAILLES, Nb 11:31 un vent entraînait des **c.**
CAILLOU, Ré 2:17 sur ce **c.** un nom nouveau
CAÏN, Gn 4:1 ; Hé 11:4 ; 1Jn 3:12.
CAÏPHE, Jn 11:49 ; 18:13, 28 ; Ac 4:6.
CAJOLER, Ps 94:19 se mirent à **c.** mon âme
CAJOLÉS, Is 66:12 serez **c.** sur les genoux
CALCULER, Ré 13:18 **c.** le nombre de la bête
Pr 23:7 ; Lc 14:28 ; Ac 19:19.
CALEB, Nb 13:30 ; 14:24 ; 26:65 ; Jg 1:20.
CALME, Jb 34:29 Lorsqu'il produit le **c.**
Pr 14:30 Un cœur **c.** est la vie
Pr 15:4 Le **c.** de la langue
Is 30:15 Votre force résidera dans le **c.**
Is 32:17 le **c.** et la sécurité pour des temps
Ze 1:11 la terre vit dans le **c.**
1R 19:12 ; 1Ch 22:9 ; Jb 4:16 ; Ps 107:29 ; Ec 9:17 ; Mt 8:26 ; 2Th 3:12.
CALOMNIATEUR. Voir aussi INSULTEUR.
Pr 11:13 **c.** dévoile les propos
Pr 16:28 un **c.** sépare les intimes
Pr 20:19 **c.** dévoile les propos confidentiels
Pr 26:20 où il n'y a pas de **c.,** la dispute s'apaise
1Tm 3:11 femmes non **c.**
Tt 2:3 pas **c.** ni asservies à beaucoup de vin
CALOMNIER, Lv 19:16 ne dois pas circuler pour **c.**
Ps 101:5 Quiconque **c.** son compagnon
2S 19:27 ; Ps 15:3.
CALVITIE, Lv 13:40 ; Dt 14:1 ; Mi 1:16.
CAMOUFLER, Pr 28:12 un homme se **c.**
CAMP, Hé 13:11 brûlés en dehors du **c.**
Ex 14:19 ; Nb 1:52 ; Ré 20:9.
CAMPAGNE, Ze 2:4 comme **c.** ouverte sera Jérusalem
Mc 6:36, 56 ; Lc 9:12.
CANA, Jn 2:1 ; 4:46.
CANAAN, Gn 17:8 ; Nb 35:10 ; Jg 4:23.
CANAL, 2R 18:17 ; 19:24 ; Jb 38:25 ; Is 7:3 ; 36:2 ; 37:25 ; Éz 29:3 ; 31:4.
CANANÉENS, Ex 3:8 ; 13:5 ; Jos 3:10.
CAPABLE, Pr 31:29 se sont montrées **c.**
Ac 15:10 ni n'avons été **c.** de porter ?
Ex 18:21 ; Pr 12:4 ; 31:10 ; Dn 4:18 ; 5:11, 15.
CAPABLE D'ENSEIGNER, 1Tm 3:2 surveillant **c.**
2Tm 2:24 doux envers tous, **c.**
CAPACITÉ, 1Co 1:5 pleine **c.** de parler
Mt 25:15.
CAPERNAÜM, Mt 11:23 **C.,** Jusqu'à l'hadès
Mt 4:13 ; Lc 4:23 ; Jn 2:12 ; 6:59.
CAPITAINE, Lc 22:4 ; Ac 4:1 ; 5:24, 26.
CAPITAL, Nb 5:7 il devra restituer le **c.**
CAPRICE, Gn 49:6 dans leur **c.,** ils
CAPTIF, Jg 5:12 emmène tes **c.**
1R 8:47 ceux qui les auront faits **c.**
Is 52:2 ô **c.,** fille de Sion
Dn 11:8 avec les **c.** il viendra en Égypte
Lc 21:24 emmenés **c.** dans toutes les nations
Rm 7:23 m'emmène **c.** vers la loi du péché
2Co 10:5 faisons toute pensée **c.**
Ps 68:18 ; Lc 4:18 ; Ép 4:8 ; 2Tm 3:6.
CAPTIVITÉ. Voir aussi DÉPORTATION, EXIL.
Jr 43:11 est pour la **c.** à la **c.**
Dn 11:33 ils trébucheront par la **c.**
Ne 1:3 ; Am 9:4 ; Na 3:10.
CARAVANE, Gn 37:25 ; Is 21:13.
CARMEL, 1R 18:19 ; Is 35:2 ; Am 1:2.
CARNAGE, Is 34:2 nations ; il devra les livrer au **c.**
Est 9:5 ; Éz 21:10.
CASQUE, Ép 6:17 **c.** du salut
1S 17:5 ; Is 59:17 ; Jr 46:4 ; 1Th 5:8.
CATASTROPHE, Is 15:5 ; Am 6:6.
Na 3:19 pas de soulagement pour ta **c.**
CAUSE 1, Ga 4:18 recherche dans une belle **c.**
Hé 5:9 **c.** de salut pour tous
Jb 5:8.
CAUSE 2, Ps 23:3 à **c.** de son nom
Ps 122:8 À **c.** de mes frères
Éz 36:22 pas à **c.** de vous que je le fais
Mt 5:10 persécutés à **c.** de la justice
Mt 10:39 perd son âme à **c.** de moi
Mt 24:9 objets de la haine à **c.** de mon nom
Mt 24:22 à **c.** de ceux qui ont été choisis
Rm 11:28 ils sont ennemis à **c.** de vous
2R 19:34 ; Ps 106:8 ; Is 62:1 ; Mt 24:5 ; Mc 9:39 ; Ac 4:17 ; 5:28.
CAUSER LA MORT, Hé 2:14 celui qui **c.,** le Diable
CAVE, Jg 9:49 ; 1S 13:6.
CÉCITÉ, Gn 19:11 ; 2R 6:18.
CÉDER, Is 31:4.
CÈDRE, 1R 4:33 ; Éz 31:8.
CEINTURE, Jr 2:32 épouse peut-elle oublier ses **c.** ?
Ex 29:5 ; 2R 1:8 ; Is 5:27 ; 11:5 ; Jr 13:1 ; Mt 3:4 ; Ac 21:11.
CÉLÈBRE, 1Ch 11:25.
CÉLÉBRER, Is 38:18 la mort ne peut pas te **c.**
Dn 2:23 C'est Dieu que je loue et **c.**
Hé 11:28 **c.** la Pâque
Ex 12:14 ; Ps 42:4 ; 44:8 ; 117:1 ; 145:4 ; Ze 14:16.
CÉLESTE, 1Co 15:49 porterons l'image du **c.**
Ép 2:6 asseoir ensemble dans les lieux **c.**
Hé 3:1 participants de l'appel **c.**
Hé 8:5 ombre des choses **c.**
Hé 12:22 mont Sion, la Jérusalem **c.**
Jn 3:12 ; Ép 1:20 ; 2Tm 4:18 ; Hé 9:23.
CÉLIBATAIRE. Voir NON-MARIÉS.
CENT, Jg 7:7 Par les trois **c.** hommes
Is 65:20 bien qu'âgé de **c.** ans
Mt 18:12 un homme a **c.** brebis
Jg 4:13 ; 1R 22:6 ; Ec 6:3.
CENT FOIS, Mt 13:8 celui-ci **c.** autant
CENT QUARANTE-QUATRE MILLE, Ré 7:4 ; 14:1, 3.
CENTUPLE, Mc 10:30 qui ne reçoive au **c.**
CÉPAGE, Jr 2:21 plantée comme un **c.** de choix
CÉPHAS, 1Co 9:5 ; 15:5 ; Ga 2:14.
CERCLE, Jb 26:10 ; Is 40:22.

CERCUEIL, Gn 50:26 Joseph fut mis dans un **c.**
CÉRÉALES, Gn 42:1 ; 44:2 ; Ne 10:31.
CERF, Dt 12:15 ; Is 35:6 ; Lm 1:6.
CERTAINES, 2P 1:19.
Ac 1:3 par [des] preuves **c.**, il s'est montré
CERTITUDE, Col 2:2 pleine **c.** de leur
Hé 6:11 **c.** de l'espérance jusqu'à la fin
Hé 10:22.
CÉSAR, Mc 12:17 Rendez les choses de **C.** à **C.**
Lc 23:2 interdisant de payer les impôts à **C.**
Jn 19:15 Nous n'avons de roi que **C.**
Mt 22:17 ; Lc 2:1 ; 20:25 ; Jn 19:12.
CÉSARÉE, Mt 16:13 ; Ac 10:1 ; 23:23.
CESSATION, Is 38:11 les habitants du pays de la **c.**
CESSER, 1Co 5:9 **c.** de fréquenter les
2Th 3:14 **c.** de le fréquenter
CHAGRIN, Is 35:10 **c.** et soupirs devront s'enfuir
Gn 42:38 ; Ps 31:10 ; Is 51:11 ; Jr 45:3.
CHAÎNES, Ps 149:8 lier leurs rois avec des **c.**
Ac 12:7 **c.** tombèrent de ses mains
Ép 6:20 ambassadeur dans les **c.**
CHAIR, Gn 2:24 ils devront devenir une seule **c.**
Is 40:6 Toute **c.** est de l'herbe verte
Yl 2:28 mon esprit sur toute sorte de **c.**
Ze 14:12 la **c.** de chacun pourrira
Jn 1:14 la Parole devint **c.** et résida
Rm 8:5 qui vivent selon la **c.**
Rm 8:7 penser à la **c.** signifie inimitié
1Co 15:39 Toute **c.** n'est pas la même **c.**
1Co 15:50 **c.** et sang ne peuvent hériter du
2Co 10:3 ne faisons pas la guerre selon la **c.**
Ép 6:12 lutter, non contre le sang et la **c.**
Col 3:22 obéissez à vos maîtres selon la **c.**
Gn 2:23 ; 9:11 ; Ps 56:4 ; Is 49:26 ; Ac 2:17 ; 1Co 1:29 ; Ga 5:19.
CHAIR, DEVENIR UNE SEULE, Ép 5:31.
CHAIR, UNE SEULE, Mc 10:8 ; 1Co 6:16.
CHALDÉENS, Jr 37:13 Tu passes aux **C.** !
Jr 21:9 ; 25:12 ; 40:9 ; Hab 1:6 ; Ac 7:4.
CHALEUR, Ps 19:6 rien n'est caché à sa **c.**
Is 49:10 ; Mt 20:12 ; Ré 7:16.
CHAM, Gn 5:32 ; 10:6 ; 1Ch 4:40 ; Ps 78:51.
CHAMBRE HAUTE, Ac 1:13 ; 9:37 ; 20:8.
CHAMBRE NUPTIALE, Ps 19:5 ; Yl 2:16.
CHAMEAU, Gn 24:10, 11 ; Mt 19:24 ; 23:24.
CHAMP, Mt 13:38 le **c.**, c'est le monde
Jn 4:35 regardez les **c.** : ils sont blancs
1Co 3:9 Vous êtes le **c.** en culture de Dieu
Is 55:12 ; Mt 6:30 ; 13:44 ; 24:18, 40.
CHAMPION, 1S 17:4, 23 **c.**, Goliath, de Gath
CHANCE, DIEU DE LA, Is 65:11.
CHANCELANT, Pr 24:11.
CHANCELER, Ps 38:16 lorsque mon pied **c.**
Ps 46:2 si les montagnes **c.**
Ps 46:5 la ville ; elle ne **c.** pas
Ps 55:22 permettra jamais que le juste **c.**
Ps 13:4 ; 15:5 ; 93:1 ; 121:3 ; 125:1 ; Pr 25:26 ; Is 24:19 ; 40:20 ; 54:10 ; Am 8:12.
CHANGÉE, Hé 7:12.
CHANGEMENT, Pr 24:21.
CHANGER, Ps 15:4 mauvais pour lui, et il ne **c.** pas
Jr 13:23 Un Koushite peut-il **c.** sa peau ?
Jr 23:36 vous avez **c.** les paroles [de] Dieu
Dn 7:25 il se proposera de **c.** temps et loi
Tse 3:9 je **c.** la langue des peuples
Ml 3:6 je suis Jéhovah ; je n'ai pas **c.**
1Co 7:31 la scène de ce monde **c.**
Gn 35:2 ; Ac 6:14.
CHANGEURS, Jn 2:15 il chassa des **c.**
CHANSON, Is 23:15 dans la **c.** d'une prostituée
CHANT, Dt 31:19 écrivez ce **c.** et enseigne-le
Jg 5:12 Débora ! Réveille-toi, dis un **c.**
Ne 12:46 le **c.** de louange à Dieu
Ps 98:1 Chantez pour Jéhovah un **c.**
Ps 149:6 que les **c.** exaltent Dieu dans leur
Is 42:10 Chantez pour Jéhovah un **c.** nouveau
Ac 16:25 Paul et Silas louaient Dieu par des **c.**
Ép 5:19 **c.** spirituels, avec de la musique
Col 3:16 louanges à Dieu, **c.** spirituels
Ré 15:3 ils chantent le **c.** de Moïse
1Ch 6:31 ; Ps 28:7 ; Éz 26:13 ; 27:32 ; 33:32.
CHANTÉ, Mt 26:30 après avoir **c.**, ils sortirent
CHANTER, Ps 96:1 **C.** pour Jéhovah un chant
Ps 144:9 je veux **c.** pour toi un chant
Is 5:1 Que je **c.** pour mon bien-aimé
Is 42:10 **C.** pour Jéhovah un chant nouveau
1Co 14:15 Je **c.** avec le don de l'esprit
Ép 5:19 **c.** et vous accompagnant
Col 3:16 vous avertir les uns les autres, **c.**
Ex 15:1 ; 2S 1:17 ; 1Ch 16:9 ; 2Ch 35:25 ; Ps 68:4 ; Jr 20:13 ; Tse 2:14 ; Mt 26:34 ; Mc 14:30 ; Ré 14:3.
CHANTEURS, 2Ch 20:21 il mit en place des **c.**
1Ch 15:16 ; Ne 10:28 ; Ps 68:25 ; 87:7.
CHANT FUNÈBRE, 2Ch 35:25 ; Jr 7:29 ; 9:10 ; Éz 32:16.
CHANTIER MARITIME, Is 23:10 plus de **c.**
CHAR, Jg 5:28 son **c.** de guerre tarde
2R 10:15 il le fit monter sur son **c.**
Is 31:1 placent leur confiance dans les **c.**
Na 2:3 du feu des garnitures brille le **c.**
2R 2:11 ; Is 43:17 ; Jr 46:9 ; Ze 9:10.
CHARBON DE BOIS, Is 47:14 ni braises de **c.**
CHARBONS, Rm 12:20 **c.** ardents sur sa tête
CHARGE, Dt 1:12 Comment pourrai-je porter la **c.**
Mt 11:30 joug est doux et ma **c.** légère
Mt 23:4 Ils lient de lourdes **c.** sur les hommes
Ga 6:5 chacun portera sa propre **c.**
Ex 23:5 ; Nb 11:11 ; Ps 38:4 ; Is 10:27.
CHARGER, Is 53:4 c'est de nos maladies qu'il s'est **c.**
CHARGÉS, 1Th 2:4 **c.** de la bonne nouvelle
2Tm 3:6 femmes **c.** de péchés
CHARIOT, Gn 46:5 ; Nb 7:3 ; Is 5:18.
CHARMANT, 2S 23:1 l'homme **c.** des mélodies
Pr 5:19 ; Ze 4:7.
CHARME, Col 3:16 chants accompagnés de **c.**
Ps 45:2 ; Pr 3:22 ; 4:9 ; 11:16 ; 31:30 ; Ac 6:8 ; 7:10.
CHARMEUR, Is 3:3 habile **c.**
Is 19:3 s'adresseront aux **c.**
CHARNEL, 2Co 1:12 non avec une sagesse **c.**, mais
Rm 7:14 ; 1Co 3:3 ; Col 2:18.
CHARPENTIER, Mc 6:3 C'est le **c.**, le fils de Marie
CHARRUE, Lc 9:62 la main à la **c.** et regarde derrière
CHASSE, Gn 25:27 Ésaü [connaissait] la **c.**
Pr 6:26 elle fait la **c.** à une âme
Gn 27:30 ; Lv 17:13 ; Lm 4:18 ; Éz 13:20.
CHASSER, Gn 27:5, 33.
CHASSEUR, Gn 10:9 puissant **c.** en opposition
Jr 16:16 j'enverrai chercher de nombreux **c.**
CHÂTEAU, 1Ch 29:1 ; Ne 2:8 ; 7:2 ; Est 1:2.
CHÂTIER. Voir aussi CORRIGER, DISCIPLINE, DISCIPLINER.
Lv 26:18 vous **c.** sept fois
Pr 19:18 **C.** ton fils tant qu'il existe un espoir
Pr 29:17 **C.** ton fils, il te fera jouir du repos
CHÂTIMENT, Jr 30:14.
CHAUDRON, 1S 2:14 il piquait dans le **c.**
CHAUFFER, Dn 3:19.
CHAUME, Is 47:14 Ils sont devenus comme du **c.**
Ml 4:1 pratiquent la méchanceté comme du **c.**
1Co 3:12 bâtit sur ce fondement du **c.**
CHEF, Is 14:5 a brisé le bâton des **c.**
Éz 34:24 David, **c.** au milieu d'elles
Éz 44:3 le **c.** s'y assiéra
Dn 4:17 le Très-Haut est **C.**
Mi 3:11 Ses **c.** jugent pour un pot-de-vin
Mt 9:34 C'est par le **c.** des démons
Mt 20:25 les **c.** des nations les commandent
Jn 7:48 Pas un seul des **c.** n'a eu foi en lui
Jn 12:42 les **c.** eurent foi en lui ; mais
Ép 2:2 **c.** du pouvoir de l'air
1P 5:4 berger en **c.** aura été manifesté
Gn 17:20 ; 21:22 ; Dt 20:9 ; 32:42 ; 1R 8:1 ; Ne 2:9 ; Ps 110:6 ; Is 3:3 ; 28:14 ; Éz 7:27 ; Ac 3:17 ; 4:26 ; 17:6 ; 1Co 2:8 ; 11:3 ; Ép 1:22.
CHEF ADJOINT, Ne 12:40 ; 13:11.
CHEF DE CE (DU) MONDE, Jn 12:31.
Jn 14:30 le **c.** vient. Et il n'a aucune prise
Jn 16:11 parce que le **c.** a été jugé
CHEF DE CORVÉE, Ze 9:8 plus de **c.**
CHEMIN, Pr 6:23 les blâmes sont le **c.** de la vie
Is 30:21 Voici le **c.** Marchez-y
Ml 3:1 il devra frayer un **c.** devant moi

Jn 14:6 Je suis le **c.**, la vérité, et la vie
Is 62:10.
CHENILLE, Yl 1:4 ; Am 4:9.
CHER, Lc 7:2.
CHERCHER, Dt 4:29 tu le **c.** de tout ton cœur
Ps 27:4 une chose, c'est ce que je **c.**
Ps 37:25 ni sa descendance **c.** du pain
Tse 2:3 **c.** Jéhovah, vous tous, humbles
Ml 3:1 le Seigneur que vous **c.**
Mt 6:33 Continuez à **c.** d'abord le royaume
Mt 7:7 continuez à **c.**, et vous trouverez
Mt 10:11 **c.** qui en cet endroit est digne
1Co 10:33 ne **c.** pas mon propre avantage
Ga 1:10 je **c.** à plaire à des hommes ?
Col 3:1 continuez à **c.** les choses d'en haut
Hé 11:6 qui récompense ceux qui le **c.**
Hé 11:14 **c.** un lieu qui leur appartienne
Hé 13:14 nous **c.** celle qui est à venir
Pr 1:28 ; Is 16:5 ; 26:9 ; Éz 7:25 ; Ze 8:22 ; Jn 8:40, 50 ; Ac 15:17 ; Rm 2:7 ; 1Co 1:22 ; 1P 5:8 ; Ré 9:6.
CHERCHER À TÂTONS,
Is 59:10 **c.** comme des aveugles
CHÉRIR. Voir aussi ATTACHÉ.
Ph 2:29.
CHÉRUBIN, Ps 18:10 monté sur un **c.**
Éz 28:14 Tu es le **c.** oint qui couvre
Hé 9:5 **c.** couvrant de leur ombre le
Ex 25:22 ; 1S 4:4 ; Ps 99:1 ; Éz 10:2.
CHEVAL, Ps 33:17 le **c.** n'est qu'illusion
Ps 147:10 pas plaisir à la force du **c.**
Ré 19:11 et regardez ! un **c.** blanc
Dt 17:16 ; Est 6:8 ; Is 31:1 ; Jr 51:21.
CHEVEU, Jg 16:22 les **c.** commencèrent à pousser
Lc 21:18 pas un **c.** de votre tête ne périra
1Co 11:14 homme porte les **c.** longs, c'est
Is 3:24 ; Dn 3:27 ; 7:9 ; 1P 3:3 ; Ré 9:8.
CHEVEUX GRIS, Pr 16:31 Les **c.** sont une couronne
CHÈVRES, Mt 25:32 berger sépare les brebis des **c.**
Ex 12:5.
CHIEN, Is 56:10 Ses guetteurs sont des **c.**
2P 2:22 Le **c.** est retourné à son vomissement
Jg 7:5 ; 2R 9:36 ; Mt 15:26 ; Ré 22:15.
CHIMÈRE, Is 40:17 les nations comme une **c.**
Is 41:29 ; 44:9 ; 59:4.
CHŒUR, Ne 12:31, 38, 40 **c.** d'actions de grâces
CHOISI, Mt 22:14 beaucoup sont invités, peu sont **c.**
Mt 24:24 égarer, si possible, ceux qui ont été **c.**
Mc 13:20 à cause de ceux qui ont été **c.**
1P 2:4 rejetée par les hommes, mais **c.**
1P 2:9 vous êtes une race **c.**
Ré 17:14 ceux qui sont appelés, et **c.**
Mt 24:22 ; 2Tm 2:10.
CHOISIR, Dt 7:6 C'est toi que Dieu a **c.** pour devenir
Dt 30:19 tu dois **c.** la vie
Jos 24:15 **c.** qui vous servirez
Is 42:1 Celui que j'ai **c.**
Is 65:22 ceux que j'ai **c.** profiteront de l'œuvre
Mt 24:31 ses anges rassembleront ceux qu'il a **c.**
Mc 13:27 rassemblera ceux qu'il a **c.** depuis
Lc 18:7 justice soit rendue à ceux qu'il a **c.**
Ac 26:16 te **c.** comme serviteur et témoin
1Co 1:27 Dieu a **c.** les choses sottes
2Th 2:13 Dieu vous a **c.** dès le
Dt 12:11 ; Ne 1:9 ; Ps 89:3 ; Is 7:15 ; 43:10 ; Ze 1:17 ; Jn 15:16 ; Rm 8:33 ; Col 3:12 ; 1Th 1:4.
CHOIX, Jr 2:21 plantée comme un cépage de **c.**
Rm 11:5 un reste selon un **c.**
2P 1:10 pour assurer votre **c.**
Rm 9:11 ; 11:28.
CHOQUANT, Jn 6:60 Ce langage est **c.**
CHOSE, Ne 9:25 maisons pleines de bonnes **c.**
Ec 5:11 Quand les bonnes **c.** se multiplient
Ec 12:13 La conclusion de la **c.**
1Co 16:14 toutes **c.** se fassent avec amour
Hé 10:29 considéré comme une **c.** ordinaire
Jc 3:5 la langue se vante de grandes **c.**
Ec 10:20.
CHOSE DÉGOÛTANTE, Lm 1:17 ; Éz 7:19, 20.
CHOSE DÉTESTABLE, Dt 14:3 ne manger aucune **c.**
Pr 3:32 l'homme plein de détours est **c.**
Éz 9:4 gémissent au sujet de toutes les **c.**
Gn 43:32 ; Lv 20:13 ; Dt 18:9 ; Jr 7:10 ; Éz 23:36 ; Ml 2:11.
CHOSE IMMONDE, Dn 11:31 la **c.** qui cause
Na 3:6 je jetterai sur toi des **c.**
Mt 24:15 vous apercevrez la **c.** qui cause
Lc 16:15 élevé parmi les hommes est une **c.**
Ré 17:4 une coupe d'or pleine de **c.**
Dt 29:17 ; 2R 23:24 ; Jr 7:30 ; Dn 9:27 ; Ze 9:7 ; Ré 17:5.
CHOSES DE VALEUR, Pr 3:9 ; 28:22.
CHOSES ÉLÉMENTAIRES, Hé 5:12 **c.** des déclarations
Ga 4:3, 9 ; Col 2:8.
CHRÉTIEN, Ac 11:26 appelés **c.**
Ac 26:28 tu me persuaderais de devenir **c.**
1P 4:16 comme **c.**, qu'il n'ait pas honte
CHRIST, Mt 16:16 Tu es le **C.**
Rm 8:17 cohéritiers de **C.**, pourvu que
1Co 12:12 un seul corps, de même aussi **C.**
1Co 15:23 propre rang : **C.** les prémices
Ph 2:11 reconnaisse que **C.** est Seigneur
Col 1:24 tribulations du **C.**, dans ma chair
1P 4:13 participez aux souffrances du **C.**
Ré 20:4 régné avec **C.** pendant mille ans
Jn 17:3 ; 1Co 1:13 ; 3:23 ; 7:22 ; 2Co 12:10 ; Ga 3:29 ; Ép 5:23 ; Col 1:27 ; 1P 2:21.
CHRISTS, FAUX, Mt 24:24 ; Mc 13:22.
CHUCHOTEMENTS, 2Co 12:20 des médisances, des **c.**
CHUCHOTEURS, Rm 1:29 étant **c.**
CHUTE, Mt 7:27.
CICATRISATION, Jr 30:13 ; 46:11.
CIEL, Jg 5:20 Du **c.**, les étoiles ont combattu
Ps 19:1 Les **c.** proclament la gloire de Dieu
Ps 50:6 Les **c.** annoncent sa justice
Ec 3:1 un temps pour toute affaire sous les **c.**
Is 65:17 je crée de nouveaux **c.**
Is 66:1 Les **c.** sont mon trône
Jn 3:13 aucun homme n'est monté au **c.**
Ac 2:34 David n'est pas monté aux **c.**
2P 3:5 il y avait des **c.** depuis les temps
2P 3:10 les **c.** passeront dans un sifflement
2P 3:13 nouveaux **c.** et nouvelle terre
Ré 12:7 guerre a éclaté dans le **c.**
Ré 19:11 le **c.** ouvert, et un cheval blanc
Dt 10:14 ; Ps 2:4 ; Pr 30:19 ; Hag 2:6 ; Ml 3:10 ; Mt 11:11 ; 24:35 ; Lc 17:24.
CIMETIÈRE, Jb 17:1 le **c.** est pour moi
Jr 26:23 jeta son cadavre au **c.**
2Ch 34:28 ; 35:24 ; Jb 21:32.
CIRCONCIS, Rm 3:30 justes les **c.** par la foi
CIRCONCISION, Rm 2:29 **c.** du cœur
Rm 4:11 ; 1Co 7:19 ; Ph 3:3 ; Col 2:11.
CIRCULER, 1S 2:24 la rumeur que le peuple fait **c.**
Jb 1:7.
CIRE, Ps 68:2 Comme la **c.** les méchants
Ps 97:5 montagnes ont fondu comme de la **c.**
CISAILLES, Is 2:4 lances en **c.**
Yl 3:10 Forgez vos **c.** en lances
Mi 4:3 leurs lances en **c.** Ils ne lèveront pas
CITADELLE, Ps 31:4 tu es ma **c.**
CITÉ, Ps 48:2 la **c.** du Grand Roi
CITERNE, Pr 5:15 Bois l'eau de ta **c.**
2R 18:31 ; Ec 12:6 ; Is 36:16 ; Jr 2:13.
CITOYEN, Ac 22:28 droits de **c.**
Lc 15:15 ; Ac 21:39.
CLAIREMENT, Hab 2:2 Écris la vision, **c.**
CLAMEURS, Is 49:13 par des **c.** joyeuses
Is 51:11 ils arriveront à Sion avec des **c.**
CLANS, Gn 25:16 ; Nb 25:15 ; Ps 117:1.
CLARTÉ, Is 60:3 des rois vers la **c.** de ton lever
Is 59:9 ; 62:1 ; Éz 10:4.
CLASSE, Jr 5:4 ce sont des gens de basse **c.**
CLÉ, Mt 16:19 les **c.** du royaume
Lc 11:52 enlevé la **c.** de la connaissance
Ré 1:18 les **c.** de la mort et de l'hadès
Ré 20:1 avec la **c.** de l'abîme
Jg 3:25 ; Is 22:22 ; Ré 3:7 ; 9:1.
CLIGNER, Pr 6:13 il **c.** de l'œil
Pr 16:30 Il **c.** des yeux
COBRA, Is 11:8 jouera sur le trou du **c.**
CODE, Rm 13:9 le **c.** : Tu ne dois pas assassiner
2Co 3:7 si le **c.** qui dispense la mort

CODE ÉCRIT, 2Co 3:6 le **c.** condamne
Rm 2:27, 29 ; 7:6.
CŒUR, 1S 16:7 Jéhovah voit ce que vaut le **c.**
1Ch 28:9 sers-le d'un **c.** complet
Pr 4:23 préserve ton **c.**, car de lui
Pr 14:30 Un **c.** calme est la vie
Pr 21:2 Jéhovah soupèse les **c.**
Jr 17:9 Traître est le **c.**
Jr 17:10 Moi, Jéhovah, je scrute le **c.**
Mt 5:8 Heureux ceux qui ont le **c.** pur
Mt 15:8 leur **c.** est très éloigné de moi
Mt 22:37 aimer Jéhovah de tout ton **c.**
Rm 10:10 avec le **c.** qu'on exerce la foi
Ép 1:18 yeux de votre **c.** ayant été éclairés
Hé 3:8 n'endurcissez pas vos **c.**
2R 10:15 ; Ne 4:6 ; Ps 14:1 ; 24:4 ; Pr 3:5 ; 15:28 ; 17:3 ; Is 14:13 ; 35:4 ; Jr 31:33 ; Éz 28:17 ; Dn 11:27 ; Ml 4:6 ; Lc 12:34 ; 2Co 3:3 ; Jc 4:8 ; 5:8 ; 1P 3:15 ; Ré 17:17.
CŒUR BIEN DISPOSÉ, Ex 35:5 tout homme au **c.**
CŒUR PARTAGÉ, Ps 119:113.
COHÉRITIERS, Rm 8:17 **c.** de Christ
Ép 3:6 gens des nations devaient être **c.**
COIFFURE, 1Co 11:15 chevelure en guise de **c.**
COLÈRE, Ps 37:8 Laisse la **c.**
Ps 103:8 Jéhovah est lent à la **c.**
Ps 106:32 excité la **c.** aux eaux de Meriba
Ps 110:5 brisera des rois au jour de sa **c.**
Pr 14:29 Qui est lent à la **c.** a abondance
Pr 22:24 quelqu'un qui est sujet à la **c.**
Is 30:27 Jéhovah vient, brûlant de sa **c.**
Tse 2:2 avant la **c.** ardente de Jéhovah
Jn 3:36 la **c.** de Dieu demeure
Ép 4:26 Soyez en **c.**, pourtant ne pèchez pas
Jc 1:20 **c.** de l'homme n'accomplit pas la
Ré 11:18 se sont mises en **c.**, ta **c.** est venue
Ré 12:17 dragon en **c.** contre la femme
Jb 16:9 ; Ps 2:5 ; 55:3 ; Tse 3:8 ; Rm 9:22 ; 12:19 ; 13:4 ; 1Th 5:9 ; Ré 19:15.
COLLE, Jb 14:17 tu mets de la **c.** sur ma faute
COLLECTE, 1Co 16:1, 2.
COLLECTEUR D'IMPÔTS, Mt 11:19 un ami des **c.**
Mt 21:32 les **c.** et les prostituées ont cru Jean
Mc 2:15 **c.** étaient à table avec Jésus
Mc 2:16 Est-ce qu'il mange avec les **c.** ?
Lc 3:12 des **c.** vinrent aussi pour être baptisés
Lc 18:10 l'un un Pharisien, l'autre un **c.**
Lc 18:11 que je ne suis pas comme ce **c.**
Lc 19:2 Zachée, un **c.** en chef, et riche
Mt 5:46 ; 18:17 ; 21:31 ; Lc 7:29 ; 15:1.
COLLÈGUES, Ezr 4:7, 9 ; 5:3, 6.
COLLER, Is 6:10 **c.**-leur les yeux
COLLIER, Pr 1:9 un **c.** pour ta gorge
COLLINES, Is 2:2 s'élèvera au-dessus des **c.**
Is 55:12 les **c.** s'égaieront devant vous
Hab 3:6 les **c.** se sont courbées
Pr 8:25 ; Éz 6:3 ; Ho 10:8 ; Lc 23:30.
COLOMBE, Mt 3:16 comme une **c.** l'esprit de Dieu
Mt 10:16 montrez-vous innocents comme des **c.**
Gn 8:11 ; Is 59:11 ; Mt 21:12.
COLONIE, Ac 16:12 à Philippes, une **c.**
COLONNADE, Jn 10:23 ; Ac 3:11 ; 5:12.
COLONNE, Gn 19:26 devint une **c.** de sel
Gn 28:18 Jacob la dressa en **c.**
Ex 13:22 La **c.** de nuage, la **c.** de feu
Jg 16:25 on le plaça entre les **c.**
1Tm 3:15 **c.** et soutien de la vérité
Ré 3:12 une **c.** dans le temple de mon Dieu
Gn 28:22 ; Ex 33:9 ; Ps 99:7 ; Ga 2:9.
COLONNE SACRÉE, Ex 34:13 ; 1R 14:23 ; 2R 3:2 ; 17:10.
COLPORTEURS, 2Co 2:17 pas **c.** de la parole
COMBAT, 1Co 14:8 qui se préparera au **c.** ?
Ph 1:30 vous avez à mener le même **c.**
Col 2:1 combien grand est le **c.** que je mène
1Th 2:2 vous dire au milieu des **c.**
1Tm 6:12 Combats le beau **c.** de la foi
2Tm 4:7 J'ai combattu le beau **c.**
Jc 4:1 d'où viennent les **c.** parmi vous ?
Jude 3 livrer un dur **c.** pour la foi
Dt 20:1 ; Lm 3:58.
COMBATTRE, Dt 33:8 Tu le **c.** aux eaux
Jos 10:14 Jéhovah **c.** pour Israël
Jb 40:2 de **c.** le Tout-Puissant
Ps 109:3 ils continuent à **c.** contre moi
Jn 18:36 mes serviteurs auraient **c.**
Ac 5:39 hommes qui **c.** contre Dieu
Col 2:23 **c.** la chair
Jc 4:2 vous **c.** et faites la guerre
1P 2:11 **c.** contre l'âme
Jg 5:20 ; 2Ch 20:17, 29 ; Jb 13:8 ; Is 3:13 ; 49:25 ; 50:8 ; Ho 4:4 ; 2Tm 4:7 ; Hé 12:4.
COMBLER, Mt 23:32.
COMBUSTIBLE, Éz 15:4 le mettre au feu comme **c.**
COMÉDIE, Ga 2:13 Juifs ont joué la **c.**
COMEMBRES, Ép 3:6 **c.** du corps
COMMANDANT, Is 55:4 comme guide et **c.**
Jos 10:24 ; Jg 11:6 ; Pr 6:7 ; 25:15 ; Ac 21:32.
COMMANDEMENT. Voir aussi PAROLE.
Pr 6:23 le **c.** est une lampe
Mt 15:3 violez-vous le **c.** de Dieu
Mt 15:9 pour doctrines des **c.** d'hommes
Mt 22:40 À ces deux **c.** la Loi est suspendue
Mc 12:28 Quel **c.** est le premier de tous ?
Jn 12:50 son **c.** signifie vie éternelle
Jn 14:21 Qui a mes **c.** et les observe
Col 2:22 selon les **c.** des hommes ?
1Jn 2:7 je vous écris, non un **c.** nouveau
1Jn 5:3 pourtant ses **c.** ne sont pas pesants
Ps 119:98 ; Pr 6:20 ; Is 29:13 ; Jr 35:18 ; Mc 12:31 ; Jn 10:18 ; 1Jn 3:23 ; Ré 12:17.
COMMANDER, Dt 4:2 la parole que je vous **c.**
Mt 20:25 les chefs des nations les **c.**
Jn 15:17.
COMMÉMORATION, Est 9:28 Pourim, leur **c.**
COMMENCEMENT, Gn 1:1 Au **c.** Dieu créa
Pr 8:22 Jéhovah m'a produite comme le **c.**
Col 1:18 Il est le **c.**, le premier-né d'entre
1Jn 1:1 Ce qui était dès le **c.**
1Jn 2:7 commandement dès le **c.**
Is 46:10 ; Mt 24:8 ; Mc 10:6 ; Ré 3:14.
COMMENCER, Mc 6:7 il **c.** à les envoyer
Ph 1:6 celui qui a **c.** une œuvre bonne
COMMERÇANT, Éz 27:3 Tyr, la **c.** des peuples
Na 3:16 Tu as multiplié tes **c.**
Éz 27:13, 15, 17, 22-24.
COMMERCE, Pr 31:18 senti que son **c.** est bon
Jn 2:16 maison de mon Père une maison de **c.** !
Mt 22:5.
COMMERCIALES, 2Tm 2:4 affaires **c.** de la vie
COMMETTRE, Jos 22:31 vous n'avez pas **c.** cet acte
Ré 18:3 rois ont **c.** la fornication
COMMISSAIRE, Ac 19:31 **c.** des jeux
Jg 9:28 ; 2Ch 31:13 ; Est 2:3 ; Jr 52:25.
COMMUN, Ps 90:10 une force peu **c.**
Ac 4:32 avaient toutes choses en **c.**
1Co 7:5 si ce n'est d'un **c.** accord
1Co 10:13 Aucune tentation qui ne soit **c.**
Ac 2:44 ; Tt 1:4 ; Jude 3.
COMMUNAUTÉ, 1P 2:17 aimez toute la **c.** des frères
1P 5:9 la **c.** de vos frères dans le monde
COMMUNAUTÉS NATIONALES, Ps 7:7 ; Is 49:1.
Is 55:4 comme témoins pour les **c.**
COMMUNIQUÉ, Jb 37:20 cela sera **c.**
COMMUNIQUER, Pr 9:9 **C.** la connaissance
Ga 2:6 hommes n'ont rien **c.** de nouveau
COMPACTE, Jb 38:30 l'abîme d'eau devient **c.**
2P 3:5 une terre en masse **c.**
COMPAGNES, Jg 11:37 que je pleure, moi et mes **c.**
COMPAGNIES, 1Co 15:33 Les mauvaises **c.** ruinent
COMPAGNON, Pr 17:17 Un véritable **c.** aime
Pr 22:24 Ne te fais pas le **c.**
Jr 31:34 ils n'enseigneront plus chacun son **c.**
Ex 11:2 ; Lv 6:2 ; 24:19 ; Ps 122:8 ; Is 41:6 ; Ze 13:7 ; 14:13 ; Mt 20:13 ; 26:50.
COMPAGNON DE LABEUR, Ph 4:3 véritable **c.**
COMPAGNONS DE TRAVAIL, Col 4:11 mes **c.** pour le
COMPARABLE, Ps 89:6 Qui est **c.** à Jéhovah ?
Rm 5:14 Adam, **c.** à
Ps 49:12 ; Pr 27:15.
COMPARAISON, Rm 8:18 en **c.** de la gloire qui va être
Ga 6:4 non par **c.** avec l'autre personne
COMPARAISONS, Jn 16:25 ne parlerai plus en **c.**
COMPARER, 2Co 10:12 se **c.** eux-mêmes à

COMPARTIMENT, Hé 9:6 le premier **c.** de la tente
COMPAS, Is 44:13 la dessiner au **c.**
COMPASSION, 1S 22:8 aucun de vous n'a **c.** de moi
Ps 69:20 me témoignerait de la **c.**
Jr 13:14 Je n'aurai pas **c.**
Rm 9:15 j'aurai **c.** de qui j'ai **c.**
Rm 12:1 Je vous supplie par les **c.** de Dieu
Ph 2:1 quelques tendres affections et **c.**
Col 3:12 tendres affections de la **c.**, bonté
Éz 7:9 ; Ho 13:14.
COMPATIR, Hé 4:15 grand prêtre qui puisse **c.**
COMPATISSANT, 2Ch 30:9 Jéhovah est **c.**
Ps 86:15 Jéhovah, Dieu **c.**, lent à la colère
Ps 112:5 l'homme **c.** et qui prête
Yl 2:13 revenez à Jéhovah, car il est **c.**
Ex 34:6 ; Ps 103:8 ; 111:4 ; 116:5.
COMPENSATION, 1Tm 5:4 doivent en **c.**
Ex 21:34 ; Lv 24:18.
COMPENSER, 2S 12:6.
COMPÉTITION, 1Co 9:25 à une **c.** se maîtrise
COMPLET, 1Ch 28:9 sers-le d'un cœur **c.**
2Ch 16:9 ceux dont le cœur est **c.** à son égard
Ga 3:3 êtes-vous rendus **c.** dans la chair
Col 1:28 présenter tout homme **c.** en union
1Co 13:10 ; Jc 1:4.
COMPLOTER, Ps 37:12 Le méchant **c.** contre
COMPOSER. Voir aussi RÉDIGER.
Éz 17:2 **c.** une parole proverbiale
Éz 24:3 **c.** une parole proverbiale
Ac 1:1 Le récit, je l'ai **c.**
COMPOSITION, Ex 30:32 selon sa **c.**
COMPRÉHENSION, 1Co 14:20 aux facultés de **c.**
Ép 3:4 **c.** que j'ai du
COMPRENDRE, Ps 119:27 Fais-moi **c.** la voie
Ps 119:34 Fais-moi **c.**, pour que j'observe
Pr 28:5 ceux qui cherchent Jéhovah **c.** tout
Is 6:9 Entendez encore, mais ne **c.** pas
Dn 12:8 j'entendis, mais je ne **c.** pas
Dn 12:10 aucun méchant ne **c.**
Ac 4:13 **c.** que c'étaient des hommes sans
1Co 14:9 paroles faciles à **c.**
Ép 5:17 **c.** quelle est la volonté
Jb 6:24 ; Ps 82:5 ; Is 43:10 ; Mc 7:18.
COMPTE, Rm 4:8 ne tiendra aucun **c.**
Rm 9:28 Jéhovah fera rendre des **c.**
Rm 14:12 chacun de nous rendra **c.**
1Co 13:5 ne tient pas **c.** du mal subi
2Co 5:19 ne tenant pas **c.** de leurs fautes
Phm 18 quelque chose, mets cela sur mon **c.**
Hé 4:13 à qui nous devons rendre **c.**
COMPTÉ, Lc 22:37 il a été **c.** avec des sans-loi
Rm 4:24 à qui cela doit être **c.**
Jc 2:23 cela lui fut **c.** comme justice
COMPTE, NE TENIR AUCUN, Jr 5:4 ; 9:3 ; 10:25.
COMPTER, Ps 90:12 comment **c.** nos jours
Ps 147:4 Il **c.** le nombre des étoiles
Rm 4:5 foi **c.** comme justice
Rm 9:8 enfants de la promesse sont **c.** comme
Ré 7:9 foule que personne ne pouvait **c.**
COMPTES, RENDRE DES, Ho 4:14 ; Ze 10:3.
CONCÉDER, Mt 19:8 Moïse vous a **c.** le droit
CONCEPTION, Ho 9:11.
CONCERNER, Rm 14:7 ne vit que pour ce qui le **c.**
Hé 2:17 choses qui **c.** Dieu
CONCERT, Lc 15:25 a entendu un **c.** de musique et
CONCESSION, 1Co 7:6 je dis cela par **c.** et non
CONCEVOIR, Lv 12:2 Si une femme **c.** une semence
Ps 51:5 dans le péché ma mère m'a **c.**
Lc 1:31 tu **c.** dans ta matrice
Rm 9:10 Rébecca a **c.** des jumeaux de
Ép 3:20 de toutes les choses que nous **c.**
Hé 11:11 Sara a reçu le pouvoir de **c.**
Ru 4:13.
CONCITOYENS, Ép 2:19 vous êtes **c.** des
Lc 19:14.
CONCLURE, Gn 15:18 **c.** avec Abram une alliance
Dt 5:2 Jéhovah a **c.** une alliance
Ps 89:3 j'ai **c.** une alliance envers David
CONCLUSION, Is 46:10 ; Jr 5:31.
CONCLUSIONS, TIRER DES, Lc 2:19.
CONCORDANTS, Mc 14:56 leurs témoignages pas **c.**
CONCUBINE, Jg 19:25 sa **c.** ; abusèrent toute la nuit
1R 11:3 trois cents **c.**
Gn 22:24 ; Ex 21:8 ; 2S 3:7 ; Est 2:14.
CONDAMNATION, Rm 5:18 faute le résultat fut la **c.**
Rm 8:1 ; 2Co 3:9.
CONDAMNÉ, Lc 6:37 vous ne serez **c.**
Ac 22:25 fouetter un homme qui n'est pas **c.** ?
Mt 12:37 ; 1Co 11:32.
CONDAMNER, Is 54:17 Toute arme, tu la **c.**
Rm 8:3 a **c.** le péché dans la chair
Jc 5:6 Vous avez **c.**, vous avez assassiné
Mt 12:7, 41, 42 ; 20:18 ; Rm 8:34 ; Tt 2:8 ; Hé 11:7 ; 1Jn 3:20.
CONDAMNER À MORT, 2Co 3:6 code **c.**, mais
CONDAMNER SOI-MÊME, Tt 3:11 il s'est **c.**
CONDITION, Rm 5:4 **c.** d'homme approuvé
1Co 7:24 Dans la **c.** où chacun a été
CONDITION DIVINE, Ps 8:5 inférieur à ceux de **c.**
CONDUCTEUR, Mt 23:10 pas appeler **c.**, un seul **C.**
1Co 3:10 sage **c.** de travaux
CONDUIRE, Dt 32:12 Jéhovah seul le **c.**
Ps 23:3 Il me **c.** à cause de son nom
Ps 31:3 tu me guideras et me **c.**
Ps 43:3 ta lumière et ta vérité me **c.**
Ps 143:10 **c.** dans le pays de la droiture
Is 3:12 ceux qui te **c.** te font errer
Is 9:16 ceux d'entre eux qu'on **c.**
Is 11:6 un petit garçon les **c.**
1Co 16:13 **c.**-vous en hommes, devenez forts
2Co 1:12 nous nous sommes **c.** dans le monde
Ex 13:21 ; Pr 23:19 ; Ga 5:18 ; 2Th 3:7.
CONDUIT, Mt 4:1.
Rm 8:14 ceux **c.** par l'esprit sont fils de Dieu
CONDUITE, Mt 16:27 il rendra à chacun selon sa **c.**
Ga 1:13 ma **c.** autrefois dans le judaïsme
Ga 6:16 marcheront selon cette règle de **c.**
1Tm 4:12 deviens un exemple en **c.**
Jc 3:13 montre, par sa belle **c.**, ses œuvres
1P 2:12 Ayez une belle **c.** parmi les nations
1P 3:16 décrient votre bonne **c.**
2P 2:7 **c.** déréglée
Ép 4:22 ; Hé 13:7 ; 1P 1:15, 18 ; 3:1, 2.
CONDUITE FIDÈLE, Is 26:2 nation qui garde une **c.**
CONFESSER. Voir aussi RECONNAÎTRE.
Lv 5:5 qu'il **c.** en quoi il a péché
Ezr 10:11 maintenant, **c.**-vous à Jéhovah
Pr 28:13 [à] qui les **c.**, il sera fait miséricorde
Jc 5:16 **C.** vos péchés les uns aux autres
Lv 16:21 ; 26:40 ; Jos 7:19 ; 2Ch 30:22 ; Ne 9:2 ; Mt 7:23 ; 1Jn 1:9.
CONFESSION, Ne 1:6 **c.** à propos des péchés d'Israël
Ps 32:5 la **c.** de mes transgressions
Dn 9:4.
CONFIANCE, Ps 56:11 En Dieu j'ai placé ma **c.**
Ps 84:12 heureux l'homme qui met sa **c.** en toi
Ps 146:3 pas votre **c.** dans les nobles
Pr 3:5 Mets ta **c.** en Jéhovah de tout
Pr 3:26 Jéhovah sera ta **c.**
Pr 11:28 Celui qui met sa **c.** dans sa richesse
Pr 29:25 qui met sa **c.** en Jéhovah sera protégé
Is 26:3 c'est en toi qu'on met sa **c.**
Is 31:1 qui placent leur **c.** dans les chars
Jr 7:4 votre **c.** dans des paroles trompeuses
Jr 17:5 Maudit l'homme qui place sa **c.**
Mi 7:5 Ne placez pas votre **c.** dans un ami
2Co 1:9 **c.** non pas en nous, mais [en] Dieu
Ép 3:12 accès avec **c.** par notre foi
Ph 3:3 ne plaçons pas notre **c.** dans la chair
2Th 3:4 nous avons **c.** dans le Seigneur
Hé 3:14 si nous retenons ferme la **c.**
Ps 9:10 ; 32:10 ; Pr 14:26 ; 28:26 ; Ec 9:4 ; Is 12:2 ; 36:4 ; 2Co 1:15.
CONFIANCE EN SOI, Ps 85:8 pas à la **c.**
CONFIDENTIELLE, Am 3:7 révélé son affaire **c.**
CONFIÉE, Rm 3:2 ; 1Co 9:17 ; Ga 2:7 ; Tt 1:3.
CONFIER, Lc 16:11 qui vous **c.** le bien
2Tm 2:2 ces choses **c.**-les à des hommes
1P 4:19 **c.** leurs âmes
CONFINS, Is 26:15 Tu as reculé tous les **c.**
CONFIRMÉ, Hé 2:3 salut a été **c.** pour nous
CONFLIT, Jg 12:2 Yiphtah dans un **c.** avec

CONFONDRE, Gn 11:7 **c.** leur langage
CONFONDUE, Ac 2:6 bruit, la multitude fut **c.**
CONFORME, Ph 3:21 rendu **c.** à son corps
CONFORMER, Rm 12:2 cessez de vous **c.** à
1P 1:14 cesser de vous **c.** dans votre ignorance
CONFUS, Ps 35:26 Qu'ils soient **c.**
1Co 14:8 trompette émet un appel **c.**
CONFUSION, Ezr 9:6 j'éprouve **c.** à lever ma face
Is 22:5 c'est le jour de **c.**
Ze 14:13 la **c.** de par Jéhovah deviendra générale
Dt 28:20 ; Pr 15:16 ; Éz 7:7 ; Ac 19:29.
CONGÉ. Voir aussi ADIEUX.
Ne 13:6 je demandai **c.** au roi
CONGRÉGATION. Voir aussi ASSEMBLÉE.
Ac 16:5 **c.** continuaient à croître
Ac 20:28 faire paître la **c.** de Dieu
1Co 14:34 que les femmes se taisent dans les **c.**
Ép 5:24 la **c.** est soumise au Christ
Col 1:18 il est la tête du corps, la **c.**
Hé 12:23 **c.** des premiers-nés inscrits
Ex 12:6 ; Dt 9:10 ; 1Co 14:19 ; Ga 1:13 ; Ép 1:22.
CONNAISSANCE, Pr 1:7 commencement de la **c.**
Pr 15:7 les sages disséminent la **c.**
Ec 9:10 ni **c.** ni sagesse dans le shéol
Is 11:9 terre remplie de la **c.** de Jéhovah
Is 53:3 destiné à avoir **c.** de la maladie
Dn 1:4 dans la **c.** et le discernement
Dn 12:4 la vraie **c.** deviendra abondante
Ho 4:6 parce qu'il n'y a pas de **c.**
Lc 11:52 vous avez enlevé la clé de la **c.**
1Tm 6:20 que l'on appelle faussement la **c.**
Gn 2:9 ; 2R 10:11 ; Ps 19:2 ; 31:11 ; 88:8, 18 ; Pr 1:29 ; 8:10 ; 9:9 ; 10:14 ; 14:18 ; Is 44:25 ; 53:11 ; Jr 3:15 ; Ml 2:7 ; Rm 11:33 ; 1Co 8:1 ; 2P 3:18.
CONNAISSANCE EXACTE, Rm 10:2 zèle selon la **c.**
Ép 4:13 parvenions à l'unité dans la **c.**
Ph 1:9 abonde avec **c.** et discernement
Col 1:9 remplis de la **c.** de sa volonté
1Tm 2:4 hommes parviennent à une **c.**
2Tm 3:7 jamais parvenir à une **c.** de la vérité
Hé 10:26 péché après avoir reçu la **c.**
Rm 1:28 ; 3:20 ; Col 3:10 ; 2Tm 2:25 ; 2P 2:20.
CONNAÎTRE, Gn 3:5 comme Dieu, **c.** le bon et le
Dt 32:17 vos ancêtres ne **c.** pas
Jb 22:21 Apprends à le **c.**
Jr 31:34 tous me **c.,** du plus petit au plus grand
Dn 11:32 du peuple qui **c.** son Dieu
Na 1:7 Jéhovah **c.** ceux qui cherchent refuge
Jn 8:32 **c.** la vérité, la vérité vous libérera
Jn 10:14 je **c.** mes brebis et mes brebis me **c.**
Jn 17:3 vie éternelle : qu'ils apprennent à te **c.**
2Co 5:16 nous ne **c.** personne selon la chair
Hé 5:13 ne **c.** pas la parole
Ps 37:18 ; 55:13 ; Is 43:10 ; Ac 18:25 ; 26:5.
CONNU, Mt 10:26 secret qui ne vienne à être **c.**
1Co 13:12 tout comme je suis **c.** de
CONNU D'AVANCE, 1P 1:20 il a été **c.,** avant
CONSACRER. Voir aussi REMPLIR LA MAIN DE POUVOIR.
Ec 12:12 se **c.** beaucoup [aux livres]
CONSCIENCE. Voir aussi CŒUR.
Rm 9:1 ma **c.** témoigne
1Co 4:4 je n'ai **c.** de rien contre moi
1Co 10:29 serait jugée par la **c.** d'un autre ?
1Tm 1:19 possédant foi et bonne **c.**
1Tm 4:2 marqués au fer rouge dans leur **c.**
Hé 9:14 purifiera notre **c.** des œuvres mortes
Hé 10:2 aucune **c.** de péchés
Ac 23:1 ; 1Co 8:12 ; 2Co 1:12 ; 1P 3:16, 21.
CONSCIENTS, Mt 5:3 Heureux ceux qui sont **c.** de
CONSÉCRATION. Voir aussi ATTACHEMENT À DIEU, ATTACHEMENT EXCLUSIF.
Ex 39:30 ; Lv 8:9.
CONSEIL, Ps 33:11 Le **c.** de Jéhovah tiendra
Pr 22:20 avec **c.** et connaissance
Is 25:1 des choses merveilleuses, des **c.**
Is 46:10 Mon **c.** tiendra
Is 46:11 l'homme pour exécuter mon **c.**
Mt 27:1 tinrent **c.** contre Jésus
Ac 20:27 vous annoncer tout le **c.** de Dieu
1Co 4:5 manifestera les **c.** des cœurs
Ps 1:1 ; 5:10 ; 33:10 ; 73:24 ; 119:24 ; Pr 19:21 ; Is 14:26 ; 23:9 ; 40:13 ; Hé 6:17.
CONSEILLÉ, Mt 19:10 pas **c.** de se marier
CONSEILLER 1, Pr 24:6 la multitude des **c.**
Is 9:6 **C.** merveilleux, Prince de paix
Rm 11:34 qui est devenu son **c.**
Jb 12:17 ; Pr 15:22 ; Is 1:26 ; Mi 4:9.
CONSEILLER 2, Is 14:24 je l'ai **c.,** cela se réalisera
CONSENTIR, Pr 1:10 te séduire, n'y **c.** pas
1Co 7:12, 13 **c.** à habiter
CONSÉQUENCES, Jb 13:26 **c.** des fautes
CONSERVÉE, Pr 13:22 fortune du pécheur est **c.**
CONSERVER. Voir aussi GARDER.
Jb 23:12 J'ai **c.** les paroles
CONSIDÉRÉ, 1S 18:23 un homme peu **c.** ?
Is 9:15 l'homme hautement **c.**
CONSIDÉRER, Ps 119:128 j'ai **c.** tes ordres comme
Pr 5:6 ne **c.** pas le sentier de la vie
Rm 4:19 **c.** son corps déjà atteint par
Ph 3:7 **c.** comme perte à cause du Christ
Ph 4:8 continuez à **c.** ces choses
Hé 3:1 **c.** l'apôtre et
Hé 10:29 **c.** comme chose ordinaire le sang
Hé 11:26 **c.** l'opprobre du Christ comme une
Hé 13:7 **c.** leur conduite, imitez leur foi
CONSISTER, Ép 2:15 **c.** en décrets
CONSOLATEURS. Voir aussi ASSISTANT.
Jb 16:2 ; Ps 69:20 ; Na 3:7.
CONSOLATION, Lc 2:25 la **c.** d'Israël
Rm 15:4 grâce à la **c.** des Écritures
2S 3:35 ; Is 66:11 ; Jr 16:7 ; 2Co 1:3 ; Ph 2:1.
CONSOLÉ, Jr 31:15 d'être **c.** au sujet de ses fils
Mt 5:4 ; 2Co 1:4 ; Col 2:2.
CONSOLER, Is 49:13 Jéhovah a **c.** son peuple
Is 61:2 pour **c.** tous les endeuillés
Jn 11:19 Juifs venus **c.** Marthe
1Co 14:3 celui qui prophétise bâtit et **c.**
2Co 1:4 **c.** ceux dans [les] tribulations
1Th 2:11 de vous **c.** et de rendre témoignage
Gn 37:35 ; Jb 2:11 ; Is 40:1.
CONSOLIDER, Ph 4:17 qui **c.** votre compte
CONSPIRATION, Is 8:12 ne devez pas dire : **C.** !
Jr 11:9 ; Éz 22:25 ; Ac 23:13.
CONSPIRER, 1S 22:8 vous avez **c.** contre moi
1R 15:27 ; 2R 9:14 ; 10:9 ; 15:10 ; 21:23 ; Ne 4:8 ; Am 7:10.
CONSTAMMENT, 1Th 1:3 nous nous rappelons **c.**
CONSTANCE, Dn 6:16, 20 tu sers avec **c.**
CONSTANTE, Is 26:3 préserveras dans une paix **c.**
CONSTELLATION, Jb 9:9 ; Am 5:8.
CONSTELLATION DE KESIL, Jb 38:31.
CONSTERNATION, Jb 41:25.
CONSTITUER, Ps 21:6 tu le **c.** béni pour toujours
Jc 4:4 se **c.** ennemi
CONSTITUÉS, Rm 5:19.
CONSTRUCTION, 1Co 3:9 Vous êtes la **c.** de Dieu
Ép 2:21 toute la **c.,** harmonieusement
1R 6:38 ; 2Co 5:1.
CONSTRUCTIVES, Rm 14:19.
CONSTRUIRE, Hé 3:3 qui **c.** a plus d'honneur
Hé 3:4 celui qui a **c.** toutes choses
CONSULTER, Lv 19:31 ne **c.** pas ceux qui [prédisent]
Ga 1:16 je n'ai pas **c.** la chair
2S 21:1 ; 2Ch 20:4.
CONSUMER, Ex 3:2 le buisson ne se **c.** pas
Gn 41:30 ; Hé 10:27.
CONTEMPLER. Voir aussi REGARDER.
Is 30:10 **c.** des choses trompeuses
CONTEMPORAINS, Gn 6:9 Noé parmi ses **c.**
CONTENANCE, Ps 38:6 ; Is 21:3.
CONTENIR, Is 48:9.
CONTENTER, 1Tm 6:8 nous nous **c.** de ces
CONTESTATION. Voir aussi LITIGE.
Is 66:16 prendra en main la **c.**
Hé 6:16.
CONTESTER. Voir aussi COMBATTRE, CRITIQUER.
1Co 11:16 si quelqu'un semble vouloir **c.**
CONTOURS, 1Co 13:12 voyons les **c.** étant indécis
CONTRACTER, Ne 9:38 nous **c.** un engagement
CONTRADICTEURS, Tt 1:9 reprendre les **c.**
CONTRADICTION, 1Tm 6:20 **c.** que l'on appelle
Hé 12:3 a enduré une telle **c.**

CONTRAINTE, Ps 107:39 par suite de la **c.**
Is 53:8 À cause de la **c.** il a été enlevé
1P 5:2 Faites paître le troupeau, non par **c.**
1Co 7:37 ; 2Co 9:7 ; Phm 14.
CONTRAIRE, Est 9:1.
CONTRAIREMENT, Ac 18:13.
CONTRE, Is 19:2 la guerre chacun **c.** son frère
Mt 12:30 Qui n'est pas avec moi est **c.** moi
Rm 8:31 Si Dieu est pour nous, qui sera **c.**
Ml 3:5 ; Mt 10:35 ; 12:25 ; Rm 11:24 ; Ép 6:12.
CONTRECŒUR, 1S 15:32 Agag alla vers lui à **c.**
CONTREMAÎTRES, 2Ch 8:10 les **c.** établis
CONTRE NATURE, 1Co 6:9 à des fins **c.**
Jude 7 après la chair pour un usage **c.**
CONTRIBUTION, Ex 25:2 ils prennent une **c.**
2Ch 31:10 apporter la **c.** à la maison
Éz 45:1 vous offrirez une **c.** à Jéhovah
Éz 48:21 La **c.** sainte et le sanctuaire
Rm 15:26 ; 2Co 9:13.
CONTRIT, Is 66:2 celui qui a l'esprit **c.**
CONTROVERSE. Voir aussi CONTESTATION.
Ac 17:18 parler dans un esprit de **c.**
CONVAINCU, Rm 8:38 je suis **c.** que ni mort
Hé 6:9 nous sommes **c.** de choses meilleures
CONVENABLE, 1Co 11:13.
CONVENANCE, Gn 33:14 mon voyage à ma **c.**
CONVENIR, Lc 3:8 des fruits qui **c.** à la repentance
Mt 3:15 ; Tt 2:1 ; Hé 2:10 ; 7:26.
CONVERSION, Ac 15:3 **c.** des gens des nations
CONVERTI, RÉCEMMENT, 1Tm 3:6 pas un homme **r.**
CONVICTION, 1Th 1:5 avec ferme **c.**
CONVOITER, Pr 21:10 L'âme du méchant a **c.**
Rm 7:7 ne dois pas **c.**
Rm 13:9 ne dois pas **c.**
Jc 4:2 vous assassinez et vous **c.**
CONVOITISE, Mc 7:22 du cœur sortent les **c.**
Lc 12:15 gardez-vous de [la] **c.**
Rm 7:7 n'aurais pas connu la **c.** si la Loi
1Th 2:5 trompeuses pour dissimuler la **c.**
Pr 23:6 ; Rm 1:29 ; Col 3:5 ; 2P 2:3, 14.
CONVULSER, Ps 29:8 fait se **c.** le désert
CONVULSIONS, Is 13:8 ; 21:3 ; Dn 10:16.
Mc 9:26 secoué de beaucoup de **c.,** il sortit
COOPÉRER, 1Co 16:16 tout homme qui **c.**
Rm 8:28 ; Ép 4:16.
COPIE, Hé 9:24 une **c.** de la réalité
COPISTE, Ezr 7:6 ; Ps 45:1 ; Jr 36:10.
COQ, Mt 26:34, 74, 75 ; Mc 14:30.
COR, Lv 25:9 faire retentir le **c.**
Éz 33:6 s'il voit l'épée, [et] ne sonne pas du **c.**
CORAUX, Pr 8:11 sagesse mieux que les **c.**
CORBEILLE, Jr 24:2 ; Am 8:1.
CORDE, Ps 2:3 jetons loin de nous leurs **c.** !
Is 54:2 Allonge tes **c.** et tes piquets
Jn 2:15 fouet avec des **c.,** il chassa
Jos 2:15 ; Ps 18:4 ; 129:4 ; Jr 38:13.
CORDEAU, 2R 21:13 le **c.** pour Samarie
Ps 19:4 Par la terre leur **c.** est sorti
Is 28:10 **c.** sur **c.**
Is 28:17 je ferai du droit le **c.**
2S 8:2 ; Jr 31:39.
CORDON, Ec 4:12 un **c.** triple ne se rompt pas vite
CORÉ. Voir QORAH.
CORNE, Dn 7:8 une autre **c.,** une petite, monta
Ré 17:12 les dix **c.** représentent dix rois
CORNEILLE, Ac 10:1, 3, 22, 24, 25, 30, 31.
CORNEMUSE, Dn 3:5, 10, 15 le son de la **c.**
CORPOREL, Lc 3:22 ; 1Tm 4:8.
CORPS, Mt 10:28 ceux qui tuent le **c.,** ne peuvent
Rm 12:1 présenter vos **c.** comme sacrifice vivant
1Co 6:15 vos **c.** sont des membres de Christ
1Co 6:20 Glorifiez Dieu dans le **c.** que vous
1Co 12:18 Dieu a placé les membres dans le **c.**
1Co 15:44 semé **c.** physique, relevé
Col 1:18 tête du **c.,** premier en
Hé 10:5 tu m'as préparé un **c.**
Jg 14:8 ; Mt 26:12 ; 27:52 ; Lc 11:34 ; Jn 2:21 ;
Rm 8:11 ; 1Co 15:40.
CORPS DU CHRIST, Ép 4:12 construction du **c.**
CORRECTEMENT, 2Tm 2:15 expose **c.** la vérité
CORRECTION. Voir DISCIPLINE.
CORRESPONDRE, Ga 4:25 Agar **c.** à la
CORRIGÉ, Hé 12:5 ne défaille pas quand tu es **c.**
CORRIGER, Dt 8:5 Jéhovah te **c.**
Ps 2:10 laissez-vous **c.**
Ps 94:10 Celui qui **c.** les nations
Ps 118:18 Yah m'a **c.** avec sévérité
Pr 9:7 Qui **c.** le moqueur
Pr 29:19 pas **c.** par de simples paroles
CORROMPRE, 1P 1:4 héritage qui ne peut se **c.**
2Co 11:3 ; Ré 19:2.
CORROMPU, Ps 14:3 tous sont **c.**
Éz 20:44 vos manières d'agir **c.**
2Tm 3:8 hommes à l'intelligence **c.**
1Tm 6:5.
CORRUPTIBLE, 1Co 15:53 ceci qui est **c.**
Rm 1:23 ; 1Co 9:25 ; 15:54 ; 1P 1:18, 23.
CORRUPTION, Rm 8:21 esclavage de la **c.**
1Co 15:42 semé dans la **c.,** relevé
Ga 6:8 moissonnera de sa chair la **c.**
2P 2:19 se trouvent esclaves de la **c.**
Ac 2:27, 31 ; 13:36 ; 1Co 15:50 ; 2P 1:4.
CORTÈGE, Col 2:15 dans un **c.** triomphal
Ps 68:24 ; 2Co 2:14.
CORTÈGE DE FÊTE, Ps 118:27.
CORVÉE, Jb 7:1 ; 14:14.
COTTE DE MAILLES, 1S 17:5 ; Is 59:17.
COU, Ex 32:9 ; 34:9 ; Lc 15:20 ; 17:2 ; Ac 20:37.
COUCHE 1. Voir aussi LIT.
Gn 49:4 ; 1Ch 5:1 ; Jb 17:13.
COUCHE 2, Is 40:15 **c.** de poussière sur la balance
COUCHER, Dt 27:21 celui qui **c.** avec une bête
Ex 22:16 ; Dt 22:28.
COUCHÉS, Is 56:10.
COUCHETTE, Mc 2:4 ; 6:55 ; Jn 5:8 ; Ac 5:15.
COUDÉE, Mt 6:27 Qui peut ajouter une **c.** à sa vie
Gn 6:15 ; Ex 27:1 ; Éz 41:8 ; Ré 21:17.
COULEUR DE FEU, Ré 6:4 ; 12:3.
COULEUR ÉCARLATE, Ré 17:3 bête sauvage de **c.**
COUP, Ex 9:14 mes **c.** contre ton cœur
Lv 26:21 vous infliger sept fois plus de **c.**
Dt 25:3 De 40 **c.** il pourra le battre
2Ch 21:14 Jéhovah porte un **c.** à tes fils
Éz 24:16 enlève la chose désirable par un **c.**
Lc 12:47 sera battu de nombreux **c.**
1Co 9:26 je dirige mes **c.** de façon à
Pr 19:29 ; Lc 12:48 ; 2Co 6:5 ; 11:24.
COUPABLE, Ho 13:1 **c.** à propos de Baal
1Co 11:27 boit la coupe indignement sera **c.**
Jc 2:10 **c.** à l'égard de tous
Is 24:6 ; Éz 22:4 ; Ze 11:5.
COUPE, Ps 116:13 la **c.** du salut grandiose
Is 51:17 sa **c.** de fureur
Is 51:22 ma **c.** de fureur
Jr 25:15 Prends cette **c.** du vin de la fureur
Mt 10:42 donne à boire une **c.** d'eau froide
Lc 22:20 **c.** représente la nouvelle alliance
Lc 22:42 Père, si tu veux, écarte cette **c.**
1Co 10:21 **c.** de Jéhovah et **c.** des démons
Gn 44:12 ; Jr 51:7 ; Mt 20:22 ; 1Co 10:16.
COUPÉ, Rm 11:22 toi aussi tu seras **c.**
2Ch 26:21 ; Ps 88:5 ; Is 53:8.
COUPER, Dt 7:5.
COUPER LES JARRETS, Jos 11:6 ; 2S 8:4.
COUR, Mt 5:22 répondra devant la **C.** suprême
Ex 27:9 ; 2Ch 4:9 ; Éz 8:16.
COURAGE, Jos 5:1 il n'y eut plus de **c.** en eux
2Co 5:6 Nous avons bon **c.**
2Ch 15:8 ; Mt 8:28 ; Ac 28:15 ; Hé 13:6.
COURAGEUX, Dt 31:6 Soyez **c.** et forts
Ph 1:14 **c.** à dire la parole de Dieu
Nb 13:20 ; Jos 1:6, 7 ; 1Ch 19:13 ; 28:20.
COU RAIDE, Dt 9:6.
COURAMMENT, Hab 2:2 puisse la lire **c.**
COURBES, Lc 3:5 les **c.** devront devenir des chemins
COURIR, Pr 1:16 leurs pieds **c.** vers le mal
Pr 28:22 Un homme envieux **c.** avec hâte
Is 1:23 Chacun d'eux **c.** après les cadeaux
Yl 2:9 Sur la muraille ils **c.**
1Co 9:24 **c.** tous, un seul reçoit le prix
1Tm 5:13 **c.** les maisons
Hé 12:1 **c.** avec endurance la course

1P 4:4 ne **c.** plus avec eux
Is 40:31 ; Ph 2:16.
COURONNE, Éz 21:26 enlève la **c.**
1Th 2:19 Quelle est la **c.** dont nous nous glorifions
2Tm 4:8 m'est réservée la **c.**
Ré 2:10 je te donnerai la **c.** de vie
Est 8:15 ; Mt 27:29 ; Jc 1:12 ; 1P 5:4.
COURRIERS, Est 3:13 les lettres par le moyen de **c.**
COURROUX. Voir COLÈRE.
COURSE, Ec 9:11 la **c.** n'est pas aux rapides
1Co 9:24 coureurs, dans une **c.,** courent tous
2Th 3:1 parole de Jéhovah poursuive sa **c.**
2Tm 4:7 j'ai achevé la **c.**
Hé 12:1 courons la **c.** placée devant nous
Ac 13:25 ; 20:24.
COURTE, Is 59:1 main de Jéhovah pas trop **c.**
Ré 12:12 sachant qu'il n'a qu'une **c.** période
Is 50:2.
COURTOISIE, 2S 11:8 le cadeau de **c.** du roi
COUSIN, Col 4:10 Marc le **c.** de Barnabas
COÛTEUX, 1R 5:17 ; 7:9, 11.
1Tm 2:9 se parent, non avec des vêtements **c.**
COUTUME, Jg 21:25 Chacun avait **c.** de faire
1Ch 15:13 recherché selon la **c.**
Jr 10:3 les **c.** ne sont qu'une vapeur
Ac 16:21 ils annoncent des **c.**
Lv 18:30 ; Ac 6:14 ; 15:1 ; 26:3 ; 1Co 11:16.
COUVERCLE. Voir aussi PROPITIATOIRE.
Ex 25:17 faire un **c.** d'or pur
COUVERTURE, Jg 4:18 elle le recouvrit d'une **c.**
2S 17:19 une **c.** sur la face du puits
COUVRIR, Lv 17:13 verser le sang et le **c.**
Pr 17:9 Celui qui **c.** la transgression
CRACHER, Ga 4:14 vous n'avez pas **c.** de dégoût
Mt 26:67 ; 27:30.
CRAIE, Is 44:13 il la dessine à la **c.**
CRAINDRE, 1S 15:24 j'ai **c.** le peuple
1Ch 16:25 Jéhovah, on doit le **c.** plus
Ps 25:14 L'intimité avec Jéhovah à ceux qui le **c.**
Ps 33:8 Que tous les gens **c.** Jéhovah
Ps 34:7 L'ange autour de ceux qui le **c.**
Ps 118:6 je ne **c.** pas
Pr 14:16 Le sage **c.** et se détourne du mal
Pr 31:30 la femme qui **c.** Jéhovah obtient
Lc 12:4 Ne **c.** pas ceux qui tuent le corps
Ac 10:35 en toute nation l'homme qui le **c.**
Ps 112:7 ; Pr 3:25 ; Lc 2:25 ; Ac 2:5 ; 8:2 ; 22:12.
CRAINTE. Voir aussi PEUR.
Ps 111:10 La **c.** de Jéhovah est sagesse
Pr 8:13 La **c.** de Jéhovah signifie
Rm 13:7 à qui exige la **c.,** la **c.**
Ph 2:12 menez votre salut avec **c.**
1P 3:14 l'objet de leur **c.,** ne le craignez pas
1Jn 4:18 Il n'y a pas de **c.** dans l'amour
CRAINTE DE DIEU, Jb 4:6 ; 22:4 ; Hé 5:7 ; 12:28.
CRAINTE DES DIVINITÉS, Ac 17:22 voués à la **c.**
CRAMPE, 2S 1:9 la **c.** m'a saisi
CRAMPONNER, Jn 20:17 Cesse de te **c.** à moi
CRÂNE, Nb 24:17 il brisera le **c.**
Mt 27:33 ; Mc 15:22 ; Lc 23:33.
CRÉANCIER, Dt 15:2 ; 1S 22:2 ; 2R 4:1.
CRÉATEUR, Ec 12:1 Souviens-toi de ton Grand **C.**
Is 40:28 Jéhovah, le **C.** de la terre
Is 43:15 ; 1P 4:19.
CRÉATION, Rm 1:20 depuis la **c.** du monde
Rm 1:25 vénéré la **c.** plutôt que Celui qui
Rm 8:20 la **c.** a été soumise à la futilité
Rm 8:22 toute la **c.** ne cesse de gémir
2Co 5:17 en union avec Christ, nouvelle **c.**
Ga 6:15 nouvelle **c.** est quelque chose
Ré 3:14 le commencement de la **c.** de Dieu
Col 1:15, 23 ; 1Tm 4:4 ; Hé 4:13.
CRÉATURE, Jc 1:18 prémices de ses **c.**
Lv 11:10 ; Éz 1:5 ; Ré 4:6 ; 5:6 ; 8:9.
CRÉATURES VOLANTES, Gn 1:20 ; Lv 11:13.
CRÉER, Gn 1:1 Au commencement Dieu **c.**
Gn 1:27 il le **c.** ; mâle et femelle il les **c.**
Ps 51:10 **C.** en moi un cœur pur
Is 4:5 Jéhovah **c.** un nuage le jour
Is 45:18 qui n'a pas **c.** la terre pour rien
Is 65:17 je **c.** de nouveaux cieux
Col 3:10 image de Celui qui l'a **c.**
Ré 4:11 tu as **c.** toutes choses
Is 43:7 ; 45:7, 12 ; 57:19 ; 65:18 ; Ép 2:10.
CRÉÉS, Col 1:16 par son moyen toutes choses **c.**
Ps 104:30.
CREUSER, Pr 26:27 Qui **c.** une fosse y tombera
Gn 50:5 ; Jr 18:20.
CREUSET, Pr 17:3 Le **c.** est pour l'argent
CREVASSÉES, Jr 2:13.
CREVER, Jg 16:21 lui **c.** les yeux
CRI, Ps 89:15 peuple qui connaît les **c.** de joie
Jos 6:5 ; Ezr 3:13 ; Ps 47:1 ; Is 12:6.
CRI DE COMMANDEMENT, 1Th 4:16 avec un **c.**
CRIER, Jos 6:20 le peuple **c.,** la muraille tomba
Is 12:6 Pousse des cris et **c.** de joie
Is 65:24 avant qu'ils **c.,** moi je répondrai
Lc 19:40 les pierres **c.**
Is 58:1 ; Jr 25:34 ; Lc 18:7 ; Ac 21:34.
CRIME, Lc 23:4 ne trouve aucun **c.** en cet homme
CRIMINELLES, 1P 4:3 dans les idolâtries **c.**
CRIQUET, Na 3:15 comme dévore le **c.**
CRIS DE JOIE, Jb 38:7 les étoiles poussaient des **c.**
Is 54:1 Pousse des **c.,** femme stérile
Ps 20:5 ; 92:4 ; 95:1 ; Is 65:14.
CRITIQUÉ, 2Co 6:3 notre ministère ne soit pas **c.**
CRITIQUER, Gn 21:25 Abraham **c.** Abimélek
Jb 40:2 qui **c.** de combattre le Tout-Puissant ?
1Tm 5:1 Ne **c.** pas un homme d'âge mûr
CRITIQUES, Ps 18:43 échapper aux **c.** du peuple
CROCHETS, Éz 38:4 des **c.** dans tes mâchoires
CROIRE. Voir aussi FOI.
Hab 1:5 une action que vous ne **c.** pas
Jn 5:24 **c.** celui qui m'a envoyé
Hé 11:6 **c.** qu'il est, qu'il récompense
Jc 2:19 les démons **c.** et frissonnent
1Jn 5:1 **c.** que Jésus est Christ
Ex 4:5 ; Mt 21:32 ; Ac 4:32 ; 15:7 ; 16:31 ; 2Th 2:12 ; 1Jn 4:1.
CROISER, Lv 19:19 ne pas **c.** tes animaux
CROÎTRE, Mc 4:8 **c.,** ils donnaient du fruit
Jn 3:30 Celui-là doit **c.,** mais moi
Ac 6:7 parole de Dieu continuait à **c.**
1Co 3:7 mais Dieu qui fait **c.**
Col 1:6 porte du fruit et **c.** dans le monde
Col 1:10 **c.** dans la connaissance exacte
Col 2:19 [le corps] continue à **c.**
Lc 12:27 ; 2Co 9:10.
CROIX. Voir POTEAU DE SUPPLICE.
CROTTES, Éz 4:12.
CROYANCES, Ac 18:13 d'autres **c.** dans le culte de
CROYANTS, Ac 5:14 **c.** continuaient d'être ajoutés
1Tm 6:2 reçoivent le bienfait sont des **c.**
1P 2:7 précieux, parce que vous êtes des **c.**
CRU, 1Tm 3:16.
CRUCHE, 1S 26:11, 16 ; 1R 19:6.
CRUCIFIER. Voir ATTACHER SUR UN POTEAU.
CRUEL, Pr 5:9 ; 11:17 ; 12:10 ; Is 13:9 ; 2Tm 3:3.
CUIR, 2R 1:8 ceinture de **c.** autour de ses reins
CUIRASSE, Ép 6:14 **c.** de la justice
1Th 5:8 portons la **c.** de la foi et de l'amour
CUISINIER, 1S 8:13 ; 9:23, 24.
CULPABILITÉ, Gn 26:10 venir sur nous la **c.**
1Ch 21:3 une cause de **c.** pour Israël ?
2Ch 28:10 des cas de **c.** contre Jéhovah
Jr 51:5 le pays a été plein de **c.**
Ezr 9:13 ; Ps 68:21.
CULTE, Ex 10:26 de quoi rendre un **c.** à Jéhovah
Ac 25:19 au sujet de leur **c.** de la divinité
Ac 26:5 secte la plus stricte de notre **c.**
Col 2:18 un **c.** des anges
Jc 1:26 le **c.** de cet homme est futile
Jc 1:27 Le **c.** qui est pur
Ac 18:13 ; Col 2:23.
CULTIVATEUR, Gn 9:20 Noé commença par être **c.**
Jn 15:1 mon Père est le **c.**
Jc 5:7 Le **c.** attend le fruit
Gn 4:2 ; Is 61:5 ; Jr 14:4 ; 51:23 ; Mt 21:33 ; 2Tm 2:6.
CULTIVÉE, Hé 6:7 pour qui elle est **c.**
CULTIVER, Gn 2:5 pas d'homme pour **c.** le sol
Gn 3:23 l'expulsa d'Éden pour **c.** le sol
Ze 13:5 Je **c.** le sol

CULTURE, 1Co 3:9 le champ en **c.** de Dieu
CUSCH. Voir KOUSH.
CUVES, Yl 2:24 ; 3:13 ; Ze 14:10.
CYGNE, Lv 11:18 ; Dt 14:16.
CYMBALE, 2S 6:5 fêtaient avec des **c.**
1Co 13:1 je n'aie pas l'amour, une **c.** qui
CYRUS, Is 44:28 **C.** : Il est mon berger
Is 45:1 Jéhovah à son oint, à **C.**
2Ch 36:22 ; Ezr 1:2, 7 ; 5:13 ; 6:3, 14.

D

DAGÔN, 1S 5:3 **D.** était tombé sur sa face
Jg 16:23 ; 1S 5:2, 4, 5, 7.
DALILA, Jg 16:4, 6, 10, 12, 13, 18.
DALLAGE, 2Ch 7:3 ; Est 1:6 ; Jn 19:13.
DAMAS, 2S 8:6 ; Is 7:8 ; Ac 9:2.
DAMNATION. Voir JUGEMENT.
DÂN, Jg 5:17 **D.** demeurait-il sur des navires ?
Gn 30:6 ; 46:23 ; 49:16 ; Dt 33:22.
DANGER, 1Co 15:30 en **d.** à toute heure
2Co 11:26 **d.** des brigands
Lc 8:23 ; Ac 19:27, 40 ; Rm 8:35.
DANIEL, Dn 12:9 Va, **D.,** car ces paroles sont scellées
Éz 14:20 ; Dn 6:2 ; 12:4 ; Mt 24:15.
DANSE, Ex 15:20 ; 32:19 ; 1S 18:6 ; Ps 30:11 ; 149:3 ; Lm 5:15 ; Lc 15:25.
DANSER, Jg 11:34 jouant et **d.**
DARD, Jb 41:7 Rempliras-tu sa peau de **d.**
DARIQUES, 1Ch 29:7 dix mille **d.,** de l'argent
Ezr 8:27 petits bols d'or valant mille **d.**
DARIUS, Ezr 6:12 ; Dn 6:28 ; Hag 1:1.
DATHÂN, Nb 26:9 ; Dt 11:6 ; Ps 106:17.
D'AVANCE, Mc 13:23 ; Rm 9:23.
DAVID, 1S 18:3 Yonathân et **D.**
Mt 21:9 foules criaient : Sauve, le Fils de **D.** !
Lc 20:41 que le Christ est le fils de **D.** ?
Ac 2:34 **D.** n'est pas monté aux cieux
1S 16:13 ; Ps 89:3 ; Is 9:7 ; Ac 2:29.
DÉBARRASSER, Is 1:24 je me **d.** de mes adversaires
Is 52:2 **D.**-toi de la poussière
DÉBAT, Mi 6:2 ; 1Tm 2:8 ; 6:4.
DÉBAUCHE, Ép 5:18 ; Tt 1:6 ; 1P 4:4.
DÉBITEUR, Lc 7:41 ; 13:4 ; Rm 1:14 ; 15:27.
DÉBORA, Jg 4:9, 14 ; 5:1, 7, 12, 15.
DEBOUT, Rm 14:4 Jéhovah peut faire tenir **d.**
1Co 10:12 que celui qui pense être **d.**
DÉBRIS, Am 6:11 la petite maison en **d.**
Is 30:14.
DÉBUT, Pr 9:10 La crainte de Jéhovah est le **d.**
DÉCAPITER, Mt 14:10 ; Mc 6:16 ; Lc 9:9.
DÉCAPOLE, Mt 4:25 ; 5:20 ; Mc 7:31.
DÉCÉDÉE, Nb 5:2.
DÉCÉDER, Mt 22:25 ; Ac 2:29.
DÉCEMMENT, 1Co 14:40 que tout se fasse **d.**
DÉCENCE, 1Co 12:23 peu convenables ont une **d.**
1Th 4:12 marchiez avec **d.**
DÉCEVOIR, Rm 5:5 l'espérance ne **d.** pas
DÉCHAÎNER, Ps 62:3 Jusqu'à quand vous **d.**-vous
DÉCHETS, Ph 3:8 les considère comme un tas de **d.**
DÉCHIRER, Is 64:1 si tu avais **d.** les cieux
Yl 2:13 **D.** vos cœurs
2S 3:31 ; Ec 3:7.
DÉCIDÉ, Is 28:22 il y a une extermination, **d.**
Dn 9:26 ce qui est **d.,** des désolations
Dn 11:36 ce qui est **d.** doit être fait
1Tm 6:9 **d.** à être riches
Is 10:22.
DÉCIDER. Voir aussi DÉTERMINER.
2Ch 25:16 Dieu a **d.** de te supprimer
1Co 2:2 ; Tt 3:12.
DÉCISION, Pr 16:10 La **d.** inspirée doit être sur
Yl 3:14 dans la basse plaine de la **d.**
Ac 27:42 **d.** des soldats
Rm 14:13 prenez la **d.** : ne pas mettre
1Co 7:37 **d.** : de garder sa virginité
Ac 15:19 ; Jc 2:4 ; Ré 16:7.
DÉCISION JUDICIAIRE, Dt 4:8 la nation qui ait des **d.**
1Ch 16:14 dans toute la terre sont ses **d.**
Ps 19:9 Les **d.** de Jéhovah sont vérité
Ps 25:9 Il fera marcher les humbles dans sa **d.**
Ps 119:91 Selon tes **d.** ils ont tenu
Ps 119:108 enseigne-moi tes **d.**
Ps 149:9 exécuter sur eux la **d.** écrite
Tse 2:3 humbles qui avez pratiqué Sa **d.**
Lv 18:5 ; 1R 3:28 ; Ps 36:6 ; Éz 11:20.
DÉCLARATION, Ac 7:38 ; Rm 3:2 ; 11:4.
1Tm 5:12 repoussé leur première **d.** de foi
1Tm 6:13 belle **d.** publique
DÉCLARATION PUBLIQUE, Rm 10:10 fait la **d.**
Hé 13:15 fruit de lèvres qui font une **d.**
DÉCLARATIONS SACRÉES, Ac 7:38.
Rm 3:2 les **d.** leur ont été confiées
Hé 5:12 choses élémentaires des **d.** de Dieu
1P 4:11 parle comme les **d.** de Dieu
DÉCLARÉ JUSTE, Is 43:9 afin d'être **d.**
Rm 2:13 pratiquants de la loi seront **d.**
Rm 3:24 **d.** par sa faveur imméritée
Rm 5:1 **d.** par suite de la foi
1Tm 3:16 a été **d.** dans l'esprit
Jc 2:24 un homme sera **d.** par les œuvres
Rm 3:20 ; 5:9 ; Ga 2:16 ; Jc 2:21, 25.
DÉCLARER, Jb 32:3 ils **d.** Dieu coupable
Lc 16:15 qui vous **d.** justes devant
Rm 5:18 le résultat c'est qu'on les **d.** justes
Rm 8:33 Dieu qui les **d.** justes
Ex 23:7 ; Ps 72:17 ; 94:21.
DÉCLARER JUSTES, Jb 27:5 impensable de vous **d.**
Rm 8:30.
DÉCOMBRES, Am 6:11 la grande maison en **d.**
DÉCOMPOSITION, Is 38:17 la fosse de la **d.**
DÉCOURAGÉ, Pr 24:10 **d.** au jour de la détresse
Ps 109:16.
DÉCOURAGEMENT, Ex 6:9 Israël, par **d.**
DÉCOURAGER, Nb 32:7 Pourquoi **d.**-vous Israël ?
Éz 13:22 vous **d.** le cœur du juste
Éz 21:7 tout esprit se **d.**
Col 3:21 pour qu'ils ne se **d.** pas
DÉCOUVERTES, 2P 3:10 œuvres seront **d.**
DÉCOUVRIR 1, Éz 22:10 on a **d.** la nudité
DÉCOUVRIR 2, 1P 1:11 **d.** quelle époque
DÉCRÉPIT, 2Ch 36:17 ni du vieillard **d.**
DÉCRET, Ps 94:20 il façonne le malheur par **d.**
Mi 7:11 ce jour-là le **d.** sera loin
Rm 1:32 connaissent le juste **d.** de Dieu
Ép 2:15 commandements consistant en **d.**
Col 2:14 document qui consistait en **d.**
Est 1:20 ; Lc 2:1 ; Ac 16:4 ; Col 2:20.
DÉCRÉTÉ, Jb 23:12 ce qui est **d.** pour moi
DÉCRÉTER, Pr 8:15 **d.** la justice
DÉCROÎTRE, Is 60:20 ta lune ne **d.** pas
DÉÇU, Mi 3:7 les devins seront **d.**
Rm 9:33 sa foi en lui ne sera pas **d.**
Rm 10:11 met sa foi en lui ne sera pas **d.**
1P 2:6 foi en elle ne sera **d.**
DÉDAIGNER. Voir aussi REPOUSSER.
Éz 16:31 en **d.** le salaire
DÉDAIGNEUX, Ps 10:4 le méchant, son air **d.**
DÉDUCTION, Lv 27:18 une **d.** sur la valeur
DÉESSE, 1R 11:5, 33 ; Ac 19:27, 37.
DÉFAILLIR, Hé 12:5 ne **d.** pas quand tu es corrigé
DÉFAUT, Jb 4:18 il impute du **d.**
Ps 50:20.
DÉFAUT, SANS, Ex 12:5 le mouton sera **s.**
Ép 5:27 congrégation soit sainte et **s.**
Ex 29:1 ; 1P 1:19.
DÉFENDRE, 2R 20:6 je **d.** cette ville
Ph 1:7 **d.** la bonne nouvelle
2R 19:34 ; Is 31:5 ; Ze 9:15.
DÉFENSE, Lc 12:11 vous répondrez pour votre **d.**
Ac 25:16 l'occasion de parler pour sa **d.**
Ph 1:16 pour la **d.** de la bonne nouvelle
2Tm 4:16 Dans ma première **d.,** personne
1P 3:15 toujours prêts à présenter une **d.**
Ze 12:8 ; Ac 19:33 ; 2Co 12:19.
DÉFIGUREMENT, Is 52:14 grand le **d.**
DÉFINITIVEMENT, Jr 23:39 à l'abandon, **d.**
DÉFORMER, 2P 3:16 **d.** [les] Écritures
DÉGÉNÉRER, Ho 10:1 Israël est une vigne qui **d.**
DÉGOÛT, Ps 22:24 ni eu en **d.** l'affliction
Ga 4:14 vous n'avez pas craché de **d.**
Lv 11:13 ; Dt 7:26.
DÉGOÛTÉ, Hé 3:10 **d.** de cette génération
Hé 3:17 Dieu a-t-il été **d.** pendant 40 ans ?

DÉGOUTTER, Éz 7:17 tous les genoux, ils **d.** d'eau
DÉGUISER, 1R 22:30 il s'agit de me **d.**
1R 20:38 ; 2Ch 35:22.
DEHORS, 1Th 4:12 ce qui concerne les gens du **d.**
1Tm 3:7 beau témoignage de gens du **d.**
Hé 13:11 animaux brûlés en **d.** du camp
DÉLAI, Jb 14:13 un **d.** pour te souvenir de moi
DÉLAISSER, Dt 4:31 Jéhovah ne te **d.** pas
Jg 6:13 Jéhovah nous a **d.**
1S 12:22 Jéhovah ne **d.** pas son peuple
Jr 7:29 Jéhovah **d.** la génération
Jr 15:6 C'est toi qui m'as **d.**
DÉLECTER, Ps 37:11 ; Is 58:14.
DÉLÉGATIONS, Ps 78:49 des **d.** d'anges
DÉLÉGUÉS, 2Ch 8:10 les chefs des **d.**
DÉLICATS, Ps 141:4.
DÉLICES. Voir aussi PLAISIR.
Ec 2:8.
DÉLICIEUSES, Ec 12:10 trouver les paroles **d.**
DÉLIÉES, Mt 18:18 choses **d.** dans le ciel
DÉLIER, Ré 1:5 nous a **d.** de nos péchés
DÉLIVRANCE, 1S 30:8 d'opérer une **d.**
Est 4:14 soulagement et **d.** surgiront
Lc 21:28 votre **d.** approche
Hé 9:12 obtenu pour nous une **d.** éternelle
DÉLIVRER, Ps 34:4 de mes frayeurs il m'a **d.**
Ps 34:19 Jéhovah le **d.**
Pr 10:2 la justice **d.** de la mort
Pr 14:25 Un témoin véridique **d.** des âmes
Jr 1:19 je suis avec toi, pour te **d.**
Lc 24:21 cet homme doit **d.** Israël
Rm 7:24 Qui me **d.** du corps
2Co 1:10 il continuera à nous **d.** encore
1Th 1:10 **d.** de la colère qui vient
2P 2:9 Jéhovah sait **d.** les hommes
Ex 3:8 ; 2S 14:6 ; Jb 10:7 ; Ps 7:2 ; 18:17 ; 33:19 ; Is 5:29 ; 50:2 ; Dn 8:4 ; Ac 12:11.
DÉLOYAL, Pr 14:14 L'homme au cœur **d.**
DÉLOYAUTÉ, Lv 19:11 ne pas agir avec **d.**
Ps 44:17 ; Jr 6:13.
DÉLUGE, Gn 6:17 j'amène le **d.**
Gn 7:17 **d.** eut lieu pendant quarante jours
Gn 9:11 plus retranchée par les eaux d'un **d.**
Mt 24:38 jours d'avant le **d.** : ils mangeaient et
2P 2:5 il a amené un **d.** sur un monde
Gn 7:7 ; 10:1, 32 ; Ps 29:10.
DEMANDE, Ps 20:5 Que Jéhovah accomplisse tes **d.**
Jn 17:9 Je fais une **d.** à leur sujet
Jn 17:20 Je fais une **d.**, non pas seulement
Ps 2:8.
DEMANDER, Dt 10:12 **d.** de toi, craindre Jéhovah
Ps 40:6 sacrifice tu n'en as pas **d.**
Mt 7:7 Continuez à **d.**, et on vous donnera
Ac 23:34 **d.** de quelle province
Ép 3:20 au-delà de toutes choses que nous **d.**
Jc 1:6 **d.** dans la foi, sans douter
Jc 4:3 **d.**, et pourtant ne recevez pas
1Jn 5:14 **d.** selon sa volonté
Dt 18:19 ; Mt 2:4 ; 6:8 ; Jn 14:13 ; Ac 21:33 ; Rm 1:10 ; 1Co 1:22 ; 2Co 8:4.
DÉMANTELÉE, Jr 51:58 Babylone sera **d.**
DÉMANTELER, Is 22:5 qui **d.** la muraille
DÉMARCATION, Ex 8:23 j'établirai une **d.** entre
DÉMENCE, Ec 2:2 J'ai dit au rire : **D.** !
2Tm 3:9 leur **d.** sera évidente pour tous
Lc 6:11.
DÉMENT, 1S 21:13 se conduisit comme un **d.**
Ho 9:7 il sera **d.** l'homme aux paroles
2P 2:16 empêché l'action **d.** du prophète
DEMEURE, Ps 74:20 des **d.** de la violence
Is 32:18 dans une **d.** de paix
Jr 25:37 Les **d.** paisibles sont sans vie
Éz 34:14 elles se coucheront dans une bonne **d.**
Hab 3:11 lune — se sont arrêtés, dans leur **d.**
Mc 5:3 Il avait sa **d.** parmi les tombes
Jn 14:2 maison de mon Père beaucoup de **d.**
Dt 26:15 ; Ps 91:9 ; Jr 31:23 ; Jude 6 ; Ré 18:2.
DEMEURER, Jg 5:17 Dân **d.**-il sur des navires ?
Is 42:7 ceux qui **d.** dans les ténèbres
Jn 3:36 colère de Dieu **d.** sur lui
Jn 6:27 nourriture qui **d.** pour la vie
Jn 8:31 Si vous **d.** dans ma parole, vous
1Co 3:14 Si l'œuvre de quelqu'un **d.**, il
Ép 6:3 tu **d.** longtemps sur la terre
Ph 1:25 je **d.** avec vous tous
1Jn 2:17 qui fait la volonté de Dieu **d.**
Jn 15:4 ; 1Co 7:20 ; 13:13 ; 2Jn 9.
DÉMOLIR. Voir aussi DÉMANTELER.
Rm 14:20 Cesse de **d.** l'œuvre
Ec 3:3.
DÉMONIAQUE, Jc 3:15 terrestre, animale, **d.**
DÉMONISÉ, Mt 15:22 ; Jn 10:21.
DÉMONS, Dt 32:17 Ils sacrifiaient aux **d.**
1Co 10:21 et à la table des **d.**
1Tm 4:1 à des enseignements de **d.**
Jc 2:19 les **d.** croient et frissonnent
Ré 16:14 paroles inspirées par des **d.**
Ps 106:37 ; Mt 12:24 ; 1Co 10:20 ; Ré 18:2.
DÉMONS EN FORME DE BOUCS, Lv 17:7.
Is 13:21 les **d.** y bondiront
DÉMONSTRATION, 1Co 2:4 ; Hé 11:1.
DÉMONTRER, Ac 18:28.
DÉMORALISÉS, Jos 2:9 **d.** à cause de vous
DÉNATURER, Ga 1:7 **d.** la bonne nouvelle concernant
Pr 31:5.
DENIER, Mt 20:2 un **d.** par jour
Mt 20:9 ils ont reçu chacun un **d.**
Mc 12:15 Apportez-moi un **d.**, que je l'examine
Mt 20:10, 13 ; 22:19 ; Lc 20:24.
DÉNOMBRER, Jb 38:37.
DENTS, Éz 18:2 les **d.** des fils qui sont agacées
Yl 1:6 Ses **d.** sont des **d.** de lion
Jb 19:20 ; Pr 10:26 ; Dn 7:7, 19 ; Mt 8:12.
DÉNUDER, Ezr 4:14 voir qu'on **d.** le roi
Col 2:15 **D.** les gouvernements
DÉPART, Lc 9:31 parler de son **d.**
2P 1:15 après mon **d.**, vous soyez capables de
DÉPEINT, Ga 3:1 Jésus ouvertement **d.** sur un poteau
DÉPENDRE, Jg 18:7 habitait là sans **d.** de personne
Rm 9:11 **d.**, non pas des œuvres
1P 4:11 homme qui **d.** de la force que Dieu
DÉPENS, 2R 15:20.
DÉPENSE, Lc 14:28 d'abord pour calculer la **d.**
Ac 21:24.
DÉPENSÉ, 2Co 12:15 je serai **d.** pour vos âmes
DÉPÉRIR, Is 19:8 Les pêcheurs **d.** bel et bien
Ho 4:3 tous ceux qui y habitent **d.**
2Co 4:16 homme extérieurement **d.**
1S 2:5 ; Jr 14:2.
DÉPIT, Jb 6:2 si mon **d.** était pesé
Ps 6:7 Mon œil s'est affaibli de **d.**
Pr 17:25 fils stupide est un **d.** pour son père
Ec 1:18 il y a abondance de **d.**
Ec 7:3 Mieux vaut le **d.** que le rire
1S 1:6 ; Ps 112:10.
DÉPLACER, Ze 14:4 la montagne se **d.**
DÉPLAIRE, Gn 21:11 ; 28:8 ; 48:17.
DÉPORTATION, Mt 1:11 la **d.** à Babylone
DÉPOSÉE, Ze 5:11 elle devra être **d.** là
DÉPOSER 1, Ex 16:33 une jarre de manne et **d.**-la
DÉPOSER 2, Nb 35:30 un seul témoin ne peut **d.**
DÉPOSSÉDER, Jg 11:24 c'est lui que nous **d.**
DÉPÔT, 2Tm 1:14 beau **d.**, garde-le grâce à l'esprit
DÉPOUILLÉ, Ps 102:17 prière de ceux qui [sont] **d.**
2Co 3:10 a été **d.** de la gloire
Ps 76:5 ; 1Tm 6:5.
DÉPOUILLER, Ml 3:8 L'homme **d.**-t-il Dieu ?
2Co 11:8 J'ai **d.** d'autres congrégations
Lv 19:13 ; Jg 9:25 ; Pr 22:23 ; Is 59:15 ; Jr 21:12 ; Hab 2:8.
DÉPOUILLES. Voir aussi BUTIN.
Jos 8:2.
DÉPOURVU DE RAISON, Jr 10:14 s'est montré **d.**
Ps 49:10 ; 92:6 ; 94:8.
DÉPRIMÉ, Ph 2:26 ; 1Th 5:14.
DÉRACINÉ, Mt 15:13 ; Lc 17:6 ; Jude 12.
DÉRAISONNABLE, Lc 12:20 Homme **d.**, cette nuit
Lc 11:40 ; 1Co 15:36 ; 2Co 11:16 ; 1P 2:15.
DÉRÈGLEMENT, 1P 4:3 quand vous alliez dans les **d.**
Pr 10:23 ; Ga 5:19.
DÉRISION. Voir aussi RIRE.
Ho 7:16.

DERNIER, Is 44:6 Jéhovah le premier et le **d.**
Hag 2:9 La gloire de cette **d.** maison
Mt 19:30 beaucoup qui sont premiers seront **d.**
1Co 15:26 **d.** ennemi, mort réduite à rien
1Co 15:45 **d.** Adam un esprit donnant la vie
Ré 22:13 Je suis le premier et le **d.**
Mt 20:8, 16 ; Mc 9:35 ; 1Jn 2:18 ; Ré 1:17.
DERNIER JOUR, Jn 6:54 ressusciterai au **d.**
2Tm 3:1 **d.** des temps critiques seront là
Jc 5:3 ce que vous avez amassé dans les **d.**
2P 3:3 dans les **d.** il viendra des moqueurs
Ne 8:18 ; Jn 11:24 ; 12:48.
DÉROBÉES, Pr 9:17 Les eaux **d.** sont douces
DÉROBER, 2S 21:12.
Mt 6:20 où les voleurs ne percent ni ne **d.**
DÉROUTE, Dt 7:23 ; 1S 14:20.
DERRIÈRE, Gn 19:17 Ne regarde pas **d.** toi
Mt 16:23 il dit à Pierre : Passe **d.** moi, Satan !
Ph 3:13 Oubliant les choses qui sont **d.**
Ps 50:17 ; Is 38:17 ; Éz 23:35 ; Yl 2:3.
DÉSAFFECTION, Nb 14:34 ce que c'est que ma **d.**
DÉSAGRÉGER, Jr 49:23 Elles se sont **d.**
DÉSAPPROUVÉ, Rm 1:28 à une mentalité **d.**
1Co 9:27 je ne me trouve **d.**
2Co 13:5-7 ; 2Tm 3:8.
DÉSARROI, Is 22:5 ; Mi 7:4.
DÉSASTRE, Dt 32:35 le jour de leur **d.**
Éz 35:5 l'épée, au temps de leur **d.**
2S 22:19 ; Jb 31:23 ; Pr 17:5 ; Jr 18:17.
DESCENDANCE, Ps 37:25 ni sa **d.** cherchant
Gn 9:9 ; Ps 25:13 ; Is 14:20 ; 59:21 ; 65:23.
DESCENDRE, Ps 133:3 rosée qui **d.** sur Sion
Ép 4:9 **d.** dans les régions inférieures
Ré 21:2 Nouvelle Jérusalem, qui **d.** du ciel
Pr 30:4 ; Rm 10:7 ; 1Th 4:16.
DÉSERT, Dt 8:16 lui qui dans le **d.** t'a nourri
Is 35:6 des eaux auront jailli dans le **d.**
Éz 34:25 elles habiteront dans le **d.** en sécurité
Mt 3:3 Écoute ! Quelqu'un crie dans le **d.**
Hé 11:38 Ils ont erré dans les **d.**
Ré 12:6 femme s'est enfuie dans le **d.**
Lc 1:80.
DÉSERTEURS, 2R 25:11 les **d.** qui étaient passés
DÉSERTIQUE, Is 35:1 la plaine **d.** sera joyeuse
Is 51:3 sa plaine **d.** pareille au jardin
Is 35:6 ; 41:19 ; Jr 50:12.
DÉSESPÉRÉ 1, Jb 6:26.
DÉSESPÉRÉ 2, Is 57:10 ; Jr 2:25 ; 18:12.
DÉSESPÉRER, 1S 27:1 ; Ec 2:20.
DÉSHONNEUR, Pr 3:35 les stupides exaltent le **d.**
1Co 15:43 semé dans le **d.,** relevé
1Co 11:14 ; 2Co 6:8 ; 11:21 ; Hé 6:6.
DÉSHONORANT, Rm 9:21 récipient **d.** ?
DÉSHONORÉS, Ac 5:41 **d.** pour son nom
DÉSIGNER, Lc 10:1 le Seigneur en **d.** soixante-dix
Ac 17:31 juger par un homme qu'il a **d.**
1Th 5:9 Dieu nous a **d.,** non pour la colère
1Tm 1:12 me **d.** pour un ministère
DÉSIGNÉS, Nb 1:17 ; 1Ch 12:31 ; 2Ch 31:19.
Jude 4 **d.** par les Écritures pour ce jugement
DÉSIR. Voir aussi CONVOITISE.
Gn 3:16 vers ton mari sera ton **d.**
Ps 37:7 attends-le avec un ardent **d.**
Ps 145:16 tu rassasies le **d.** de toute
Jn 8:44 accomplir les **d.** de votre père
Rm 1:15 ardent **d.** de vous annoncer la
1Tm 6:9 nombreux **d.** insensés et nuisibles
Tt 2:12 rejeter les **d.** de ce monde
Jc 1:14 entraîner et séduire par son **d.**
Jc 4:1 de vos **d.** insatiables de plaisir sensuel
2P 3:3 allant selon leurs propres **d.**
1Jn 2:16 **d.** de la chair et **d.** des yeux
1Jn 2:17 monde et son **d.** aussi
Gn 4:7 ; Pr 24:1 ; Ct 7:10 ; Ga 5:24 ; 2Tm 2:22 ; Jc 3:4 ; 1P 2:2 ; 2P 2:18.
DÉSIRABLE, Éz 24:16 la chose **d.** à tes yeux
Dn 11:38 au moyen de choses **d.**
Dn 11:43 il dominera sur les choses **d.**
Hag 2:7 les choses **d.** de toutes les nations
DÉSIR CHARNEL, Ga 5:16 aucun **d.**
1P 2:11 à vous abstenir des **d.**
DÉSIR DE L'ÂME, Is 56:11 forts par le **d.**
DÉSIR ÉGOÏSTE, Ps 106:14 manifesté leur **d.**
DÉSIRER, Ex 20:17 pas **d.** la femme de ton semblable
Ps 45:11 le roi **d.** ta beauté
Mi 2:2 Ils ont **d.** des champs
Tt 1:5 choses qui laissaient à **d.**
Am 5:18 ; Rm 1:11 ; Ph 1:23 ; 2Tm 1:4.
DÉSIRS SEXUELS, Rm 1:26.
Col 3:5 impureté, **d.,** envies nuisibles
1Th 4:5 non dans des **d.** avides
DÉSOBÉIR, Hé 3:18 qui avaient **d.**
DÉSOBÉISSANCE, Rm 5:19 **d.** de ce seul homme
Ép 2:2 qui opère dans les fils de la **d.**
Hé 2:2 acte de **d.** ont reçu une rétribution
2Co 10:6 ; Ép 5:6.
DÉSOBÉISSANT, Rm 10:21 un peuple qui est **d.**
DÉSŒUVRÉS, Mt 20:3 d'autres **d.**
1Tm 5:13 **d.,** courant
Tt 1:12 bêtes sauvages, goinfres **d.**
DÉSOLATION, Mt 12:25 réduit en **d.**
Mt 24:15 la chose immonde qui cause la **d.**
Dn 9:18.
DÉSOLÉE, Is 62:4 on ne dira plus qu'elle est **d.**
Ga 4:27 les enfants de la **d.**
Yl 3:19 ; Tse 1:13.
DÉSORDONNÉ, 1Th 5:14 ; 2Th 3:6, 7, 11.
DÉSORDRE, 1Co 14:33 un Dieu, non pas de **d.**
2Ch 15:5 ; Am 3:9 ; Lc 21:9 ; 2Co 6:5 ; 12:20 ; Jc 3:16.
DESPOTE, Éz 31:11 je le livrerai en la main du **d.**
DESSÉCHÉE, Is 34:10 ; Mc 3:3.
DESSÉCHER, Jc 1:11 le soleil **d.** la végétation
Is 19:5 ; Mt 13:6 ; 21:19 ; 1P 1:24.
DESSEIN, Gn 48:14 à **d.** il plaça ainsi ses mains
Pr 16:4 Jéhovah a tout fait pour son **d.**
Rm 8:28 les appelés selon son **d.**
Ép 3:11 selon le **d.** éternel
Rm 9:11 ; Ép 1:11 ; 2Tm 1:9.
DESSINER, Is 44:13 il la **d.** à la craie
DESTIN, DIEU DU, Is 65:11.
DESTINÉES À LA DESTRUCTION, Col 2:22.
DESTINER D'AVANCE, Rm 8:29 **d.** à être modelés
Rm 8:30 ceux qu'il a **d.** sont aussi appelés
1Co 2:7 sagesse cachée, que Dieu a **d.**
Ép 1:5 **d.** à être adoptés grâce à Jésus
DESTINÉS D'AVANCE, Ép 1:11 **d.** selon le dessein de
DESTITUER, 2R 23:5.
DESTRUCTEUR, 1Co 10:10 périrent par le **d.**
Hé 11:28 **d.** ne touche pas leurs premiers-nés
DESTRUCTION, Mt 7:13 route qui mène à la **d.**
Jn 17:12 excepté le fils de **d.**
Rm 9:22 vases de colère dignes de **d.**
1Th 5:3 Paix et sécurité ! alors une **d.**
2Th 1:9 punition judiciaire d'une **d.**
2Th 2:3 se révèle, le fils de **d.**
1Tm 6:9 qui plongent les hommes dans la **d.**
2P 2:1 amenant sur eux-mêmes une prompte **d.**
2P 2:3 leur **d.** ne sommeille pas
Ré 17:8 bête sauvage va aller à la **d.**
Jb 28:22 ; Hé 10:39 ; 2P 3:7, 16.
DESTRUCTION, LIEU DE, Pr 27:20.
DESTRUCTION, POUVOIR DE, Ho 13:14 **p.,** Ô Shéol ?
DÉTACHER, Is 45:1 je **d.** la ceinture des rois
1Co 7:27 Cesse de chercher à t'en **d.**
DÉTENTION, MAISON DE, 1R 22:27.
DÉTERMINER, Ac 4:28 **d.** d'avance comme
DÉTESTABLE, Dt 27:15 une statue — chose **d.**
Pr 3:32 l'homme plein de détours est **d.**
Pr 12:22 Les lèvres mensongères sont **d.**
Pr 16:5 cœur orgueilleux est **d.** pour Jéhovah
Pr 28:9 même sa prière est chose **d.**
2Ch 28:3 ; 33:2 ; Is 41:24 ; Tt 1:16.
DÉTESTER, Jb 19:19 mes intimes me **d.**
Ps 5:6 sang et tromperie, Jéhovah le **d.**
Ps 119:163 le mensonge ; je le **d.**
Dt 7:26 ; Ps 106:40.
DÉTOURNER, Pr 16:14 l'homme sage la **d.**
Rm 11:26 **d.** les pratiques impies
DÉTOURS, Pr 3:32 l'homme plein de **d.**
Pr 4:24 éloigne de toi les lèvres pleines de **d.**
DÉTRESSE, Ps 46:1 facile à trouver durant les **d.**
Pr 11:8 Le juste est délivré de la **d.**

Pr 24:10 découragé au jour de la **d.**
Dn 12:1 ce sera un temps de **d.** tel
Tse 1:15 un jour de **d.** et d'angoisse
Dt 28:53, 57 ; 2S 22:7 ; Pr 17:17 ; Is 8:22 ; Jr 19:9.
DÉTRUIRE, Is 26:14 **d.** toute mention d'eux
Jr 1:10 pour **d.** et pour démolir, pour bâtir
Mt 10:28 **d.** l'âme et le corps dans la géhenne
Jc 4:12 un seul qui peut sauver et **d.**
Jude 5 **d.** ceux qui ne faisaient pas preuve de foi
Lc 17:27.
DÉTRUIT, Jn 3:16 ne soit pas **d.** mais ait la vie
2P 2:12 animaux nés pour être pris et **d.**
Ps 49:12 ; 2Co 4:9.
DETTE, Rm 4:4 à qui travaille, le salaire est une **d.**
2R 4:7 ; Ne 10:31 ; Mt 6:12 ; 18:27.
DEUIL, Is 19:8 pêcheurs devront mener **d.**
Is 60:20 jours de ton **d.** seront terminés
Jr 4:28 le pays sera en **d.**
Éz 24:17 Tu ne dois pas faire le **d.** des morts
Yl 1:9 ils sont en **d.** les ministres de Jéhovah
Am 1:2 terrains de pâture se mettront en **d.**
Mt 5:4 Heureux ceux qui sont dans le **d.**
Ré 18:11 marchands sont dans le **d.**
Ré 21:4 ni **d.,** ni cri, ni douleur
Gn 37:35 ; Ne 8:9 ; Est 4:3 ; Ps 30:11 ; Éz 7:12 ; Ho 4:3 ; Lc 6:25 ; Jc 4:9.
DEUX, Hé 11:37 ont été sciés en **d.**
DEUX FOIS PLUS, Ré 18:6 Rendez-lui **d.**
DEUXIÈME MORT, Ré 2:11 par la **d.**
Ré 20:6 sur ceux-là la **d.** n'a pas pouvoir
Ré 20:14 Cela représente la **d.,** le lac de feu
Ré 21:8 Cela représente la **d.**
DÉVASTATION, Dn 9:2.
DÉVASTÉE, Éz 6:6 les villes seront **d.**
Is 60:12 ; Jr 26:9 ; Ré 17:16 ; 18:19.
DÉVASTER, Ga 1:13 j'ai continué à la **d.**
Ga 1:23.
DÉVELOPPEMENT PHYSIQUE, Lc 2:52 **d.** et faveur
DEVENIR, Ps 2:7 je suis **d.** ton père
Mt 13:15 le cœur est **d.** insensible
DEVENIR NOMBREUX, Gn 1:28 Soyez féconds et **d.**
Gn 9:1, 7 ; 35:11 ; Jr 23:3.
DÉVERSER, Tse 3:8 **d.** sur eux mes invectives
Éz 21:31 ; Na 1:6.
DÉVIER, Dt 16:19 ne pas faire **d.** le jugement
Jb 33:27 **d.** ce qui est droit
Pr 17:23 faire **d.** les sentiers du jugement
Ac 1:25 Judas a **d.** pour s'en aller
Rm 3:12 Tous les hommes ont **d.**
Ex 23:2, 6 ; 1S 8:3 ; Jb 23:11 ; 31:7 ; 34:12 ; Ps 44:18.
DEVIN, Dt 18:14 ces nations écoutaient les **d.**
Jos 13:22 Balaam, le **d.**
1S 6:2 ; Is 3:2 ; 44:25 ; Jr 27:9 ; Mi 3:7 ; Ze 10:2.
DÉVOILÉ, 2Co 3:18 visage **d.,** nous reflétons la gloire
DÉVOILER, Pr 11:13 **d.** les propos confidentiels
DEVOIR, Lc 21:7 quand ces choses **d.** arriver ?
Rm 13:8 Ne **d.** rien à personne
Ga 3:23 foi qui **d.** être révélée
Ép 3:15 toute famille **d.** son nom
Lc 24:21 ; Jn 11:51 ; Ac 13:34.
DÉVORÉE, Tse 3:8 toute la terre sera **d.**
Tse 1:18 ; Ze 9:4.
DÉVORER, Pr 30:8 Laisse-moi **d.** la nourriture
Is 24:6 l'imprécation a **d.** le pays
Jr 30:16 ceux qui te **d.** seront dévorés
Dn 7:7 une 4e bête, **d.** et broyait
Ml 3:11 je réprimanderai celui qui **d.**
Ml 4:1 le jour qui vient les **d.**
Ga 5:15 à vous mordre et à vous **d.**
1P 5:8 un lion rugissant, cherchant à **d.**
Ré 12:4 il puisse **d.** son enfant
Ré 20:9 feu descendu du ciel les a **d.**
Is 27:10 ; 31:8 ; Jr 46:10 ; Éz 34:28 ; Am 5:6.
DIABLE, Jn 8:44 de votre père le **D.**
Ép 4:27 ne donnez pas de champ au **D.**
Ép 6:11 tenir ferme contre [le] **D.**
Hé 2:14 il puisse réduire à rien le **D.**
Jc 4:7 opposez-vous au **D.,** et il fuira
1P 5:8 Votre adversaire, le **D.,** circule
1Jn 3:8 **D.** pèche dès le commencement
1Jn 3:8 pour détruire les œuvres du **D.**
Ré 12:12 Malheur, parce que le **D.** est descendu
Ré 20:2 qui est le **D.** et Satan, et l'a lié
Mt 4:1, 8 ; 25:41 ; Jn 13:2 ; Jude 9.
DIACRE. Voir ASSISTANTS MINISTÉRIELS.
DIADÈME, Ré 19:12 sur sa tête de nombreux **d.**
2S 1:10 ; Ps 89:39 ; Pr 27:24 ; Ré 12:3.
DIALECTE, Mt 26:73 ton **d.** te trahit
DIAMANT, Éz 3:9 pareil à un **d.,** plus dur
DICTATEUR, Is 1:10 ; 3:6.
DIEU, Gn 1:1 Au commencement **D.**
Ex 12:12 sur les **d.** d'Égypte des jugements
Ex 20:3 pas avoir d'autres **d.** contre ma face
Dt 7:16 tu ne devras pas servir leurs **d.**
Jg 2:17 relations immorales avec d'autres **d.**
2Ch 20:15 la bataille est celle de **D.**
Ps 47:7 **D.** est Roi de toute la terre
Ps 75:7 Car **D.** est le juge
Ps 82:6 j'ai dit : Vous êtes des **d.**
Ps 90:2 pour des temps indéfinis tu es **D.**
Is 9:6 **D.** fort, Père éternel, Prince de paix
Dn 3:18 tes **d.** ne sont pas ceux
Lc 20:25 mais les choses de **D.** à **D.**
Rm 2:11 il n'y a pas de partialité chez **D.**
Rm 13:6 ils sont serviteurs publics de **D.**
1Co 8:5 il y ait ceux qu'on appelle **d.**
1Co 14:33 **D.** est un **D.,** non de désordre
2Co 1:3 **D.** et Père de notre Seigneur
2Co 4:4 **d.** de ce système de choses
2Co 7:10 tristesse qui vient de **D.**
Hé 12:29 **D.** est aussi un feu dévorant
1P 1:23 parole du **D.** qui subsiste
1Jn 4:8 **D.** est amour
Ex 20:5 ; 23:24 ; 2R 19:15 ; Jb 35:2 ; Jr 10:10 ; Col 3:12 ; Tt 1:7.
DIEU DE LA CHANCE, Is 65:11.
DIEU DU DESTIN, Is 65:11 pour le **D.** un vin
DIEU ÉTRANGER, Jos 24:20 ; Ps 81:9.
DIEU UNIQUE-ENGENDRÉ, Jn 1:18 [Jésus]
DIEUX SANS VALEUR, Lv 19:4 ; 26:1 ; Ps 96:5.
Hab 2:18 faire des **d.** qui sont muets
DIFFAMER, 1Co 4:13 on nous **d.,** nous supplions
DIFFÉRÉ, Pr 13:12 Une attente **d.** rend le cœur
Éz 12:25, 28 Rien ne sera plus **d.**
DIFFÉREND, Is 41:21 Présentez votre **d.**
Jr 25:31 Jéhovah a un **d.** avec les nations
DIFFÉRENT, Ph 3:15 si vous avez une opinion **d.**
Est 1:7 ; Dn 7:3, 7, 19, 23, 24.
DIFFICILE, 1R 10:1 par des questions **d.**
Dn 2:11 chose que demande le roi est **d.**
2P 3:16 certaines choses **d.** à comprendre
Dt 1:17.
DIFFICULTÉS, 1Co 7:26 en raison des **d.**
DIGNE, Lc 20:35 jugés **d.** de parvenir
Ac 5:41 jugés **d.** d'être déshonorés
Ac 13:46 pas **d.** de la vie éternelle
Ép 4:1 marcher d'une manière **d.** de l'appel
Ph 1:27 conduisez-vous d'une manière **d.**
Col 1:10 marcher d'une manière **d.** de Jéhovah
Col 1:12 le Père vous a rendus **d.**
1Th 2:12 marcher d'une manière **d.** de Dieu
2Th 1:5 être jugés **d.** du royaume
1Tm 3:8 que les assistants soient **d.**
1Tm 5:18 L'ouvrier est **d.** de son salaire
Hé 11:38 le monde n'était pas **d.** d'eux
Ré 4:11 Tu es **d.,** Jéhovah, parce que
Ph 4:8 ; 1Tm 1:15 ; 3:11 ; Tt 2:2.
DIGNE DE CONFIANCE, Ps 78:8 pas **d.** avec Dieu
DIGNE DE FOI, Ps 19:7 rappel de Jéhovah est **d.**
Dn 2:45 et son interprétation **d.**
Dn 7:16 demander des renseignements **d.**
DIGNE DE LOUANGES, Ph 4:8 quelque chose **d.**
DIGNITAIRE, Pr 14:28 la ruine d'un **d.**
DIGNITÉ, 1Ch 16:27 **D.** et splendeur
Jb 37:22 Sur Dieu la **d.** est redoutable
Ps 111:3 Son action est **d.** et splendeur
Is 30:30 Jéhovah fera entendre la **d.** de sa voix
1Tm 3:4 enfants en toute **d.**
Jb 40:10 ; Jr 22:18 ; Dn 2:6, 37 ; Ze 6:13.
DILIGENT, Pr 10:4 ; 13:4 ; 21:5.

DÎMES. Voir aussi DIXIÈME.
Hé 7:5 ordre de percevoir des **d.**
Hé 7:9 Lévi reçoit des **d.**, a payé des **d.**
DIMINUER, Gn 8:8 les eaux avaient **d.**
Éz 5:11.
DIMINUTION. Voir aussi RÉDUCTION.
Rm 11:12 leur **d.** signifie richesse
DINA, Gn 30:21 ; 34:1, 3, 5, 13, 26 ; 46:15.
DÎNER, Lc 14:12 un **d.**, n'appelle pas tes amis
DIRE, Is 30:10 **D.**-nous des choses douces
Jn 8:43 ne savez-vous pas ce que je **d.** ?
DIRECTEURS. Voir aussi CONDUCTEUR.
1Ch 23:4 ; Ezr 3:8, 9.
DIRECTION, 1R 8:48 ils prient en **d.** de leur pays
Ph 3:16 marcher dans la même **d.**
DIRECTIVES, 1Ch 6:32 ; 1Th 4:1.
DIRIGER. Voir aussi DOMINER, MAÎTRISE DE SOI, MAÎTRISER.
1Ch 21:10 Je **d.** contre toi trois choses
Ne 11:17 **d.** les chants
Ps 21:11 ont **d.** contre toi ce qui est mauvais
Jr 10:23 pas à l'homme de **d.** son pas
1Co 9:26 **d.** mes coups de façon à ne pas
1Co 12:28 aides utiles, aptitudes à **d.**
Col 3:15 la paix du Christ **d.** vos cœurs
2Th 3:5 continue à **d.** vos cœurs
Hé 13:7, 17 ceux qui vous **d.**
Jb 37:12 ; Pr 12:5.
DISCERNEMENT, Pr 2:11 le **d.** te préservera
1Co 10:15 à des hommes qui ont du **d.**
2Tm 2:7 le Seigneur te donnera du **d.**
Pr 2:2 ; 3:19 ; 10:23 ; 11:12 ; 17:27 ; 24:3.
DISCERNER, Pr 1:2 pour **d.** les paroles
Pr 19:25 pour qu'il **d.** la connaissance
Jn 20:9 **d.** pas l'Écriture : il devait ressusciter
1Co 11:29 s'il ne **d.** pas le corps
1S 3:8 ; 1R 3:9 ; Pr 20:24 ; Dn 10:14.
DISCIPLE, Is 8:16 la loi parmi mes **d.**
Mt 28:19 **d.** de gens d'entre toutes les nations
Jn 8:31 dans ma parole, vous êtes mes **d.**
Mt 10:24, 42 ; 26:26, 56.
DISCIPLINE, Pr 6:23 les blâmes de la **d.** sont vie
Pr 15:33 La crainte de Jéhovah est **d.**
Pr 22:15 le bâton de la **d.** l'éloignera de lui
Pr 23:13 Ne refuse pas la **d.** au garçon
Is 26:16 ta **d.** était sur eux
Jr 5:3 Ils ont refusé d'accepter la **d.**
Hé 12:5 ne dédaigne pas la **d.** de Jéhovah
Hé 12:6 celui que Jéhovah aime, il le **d.**
Hé 12:11 toute **d.** ne semble pas être une joie
Jb 5:17 ; Ps 50:17 ; Pr 1:2 ; 4:13 ; Ép 6:4.
DISCIPLINER, Ho 7:15 Et moi je **d.** vraiment
2Tm 3:16 Écriture pour **d.** dans la justice
DISCIPLINÉS, 1Co 11:32 sommes **d.** par Jéhovah
DISCOURS, Ps 49:13 prennent plaisir à leurs **d.**
Ac 15:32 par de nombreux **d.**
DISCUSSIONS, Ph 2:14 faire toutes choses sans **d.**
1Tm 6:4 malade mentalement de **d.**
2Tm 2:23 Refuse les **d.** sottes
Tt 3:9 évite les **d.** sottes
Ac 25:19.
DISCUTER, Jb 13:3 avec Dieu plaisir à **d.**
Mc 1:27 ils se mirent à **d.**
Mc 8:16 ils se mirent à **d.** entre eux
Mc 9:10 ils **d.** entre eux
Lc 22:23 **d.** : qui était celui
Jude 9 **d.** au sujet du corps de Moïse
Mc 8:17.
DISCUTEUR, 1Co 1:20 Où est le **d.** de ce système
DISETTE, Ne 5:3 pendant la **d.**
Mt 24:7 des **d.** dans un lieu après l'autre
Mc 13:8 ; Lc 21:11 ; Ré 6:8.
DISLOQUER, Is 51:6 les cieux se **d.** comme une fumée
DISPARAÎTRE, Nb 16:33 au shéol, ils **d.**
Jb 11:20 lieu où ils peuvent fuir **d.**
Ps 10:16 Les nations ont **d.** de sa terre
Ps 68:2 les méchants **d.** de devant Dieu
Lm 3:22 que nous n'avons pas **d.**
Hé 8:13 ancienne alliance est près de **d.**
Jr 10:11.
DISPARITION, Jb 31:29 ; Pr 24:22.
DISPENSATION, 2Co 3:9 **d.** de la justice
DISPENSE, Ec 8:8 pas de **d.** dans la guerre
DISPENSÉ, 1Tm 1:4 plutôt que soit **d.**
DISPENSER, Is 9:15.
1P 1:12 mais pour vous, qu'ils **d.**
DISPERSER, Gn 11:9 Jéhovah les avait **d.**
Ps 147:16 il **d.** le givre comme
Pr 11:24 homme qui **d.** s'accroît
Jr 23:2 C'est vous qui avez **d.** mes brebis
Mt 12:30 qui ne rassemble pas avec moi **d.**
Ps 144:6 ; Jr 30:11 ; Éz 5:10 ; 34:21 ; Hab 3:14 ; Ze 1:19 ; Jn 10:12.
DISPERSÉS 1, Is 11:12 il réunira les **d.**
Is 56:8 Jéhovah rassemble les **d.**
Ps 147:2 ; Is 16:3, 4.
DISPERSÉS 2, Ps 68:1 que ses ennemis soient **d.**
Ze 13:7 Frappe, que les brebis soient **d.**
Ac 8:4 ceux **d.** traversaient le pays
Jc 1:1 aux douze tribus qui sont **d.**
1P 1:1 aux résidents temporaires **d.**
Gn 11:4 ; Is 27:13 ; Éz 34:5, 12.
DISPOSÉES, Na 2:9.
DISPOSITION, Pr 16:1 les **d.** du cœur
Am 1:11 il a supprimé toute **d.**
Rm 13:2 opposé à la **d.** de Dieu
Ép 6:7 Soyez esclaves avec de bonnes **d.**
Éz 43:11.
DISPUTE, Ps 80:6 objet de **d.** pour nos voisins
Pr 6:19 déchaîne des **d.**
Pr 28:25 l'âme arrogante excite la **d.**
Rm 2:8 ceux animés d'un esprit de **d.**
Ga 5:20 accès de colère, **d.**, divisions
Ph 1:17 par esprit de **d.**
Ph 2:3 ne faisant rien par esprit de **d.**
Jc 3:16 où il y a jalousie et esprit de **d.**
Pr 16:28 ; 18:19 ; 22:10 ; 26:21 ; 2Tm 2:23 ; Tt 3:9.
DISSÉMINER, Pr 15:7 sages **d.** la connaissance
DISSENSION, 1Co 1:11 qu'il existe des **d.** parmi vous
Ac 15:2 ; 23:7.
DISSIMULÉ, Jb 14:13 dans le shéol tu me tenais **d.**
Pr 27:5 blâme déclaré qu'un amour **d.**
Jr 16:17 Elles n'ont pas été **d.** de devant moi
Lc 8:17 de **d.** qui ne vienne à être connu
DISSIPER, Lc 15:13 fils a **d.** son bien
DISSOLUTION, Jb 8:19 la **d.** de sa voie
DISSOUDRE, 2Co 5:1 si notre maison vient à se **d.**
Jb 7:5 ; Ps 58:7.
DISSOUS, Is 28:18 alliance avec la Mort sera **d.**
2P 3:10 éléments brûlants seront **d.**
DISSUADER, Ac 21:14 il ne se laissait pas **d.**
DISTINCTION, Lv 11:47 faire une **d.** entre
Éz 22:26 pas de **d.** entre chose sainte et
Rm 10:12 pas de **d.** entre Juif et Grec
1Co 1:28 Dieu a choisi les choses sans **d.**
Jc 2:4 des **d.** de classe parmi vous
Ml 3:18 ; Ac 15:9 ; Rm 3:22 ; Jc 3:17.
DISTINGUER, Dn 6:3 Daniel se **d.**
Hé 5:14 exercées à **d.**
DISTRACTION, 1Co 7:35 service sans **d.**
DISTRAITE, Lc 10:40 Marthe était **d.**
DISTRIBUER, Rm 12:8 **d.**, avec libéralité
Ac 4:35 ; 1Co 12:11.
DISTRIBUTION, Ac 6:1.
DISTRICT, Dt 34:3 ; Ne 12:28 ; Lc 3:1.
DISTRICT DU JOURDAIN, Gn 13:10.
DISTRICTS ADMINISTRATIFS, 1R 20:14 ; Est 1:1 ; Ec 2:8 ; Éz 19:8.
DITES, Ac 13:27 choses qu'ont **d.** les Prophètes
DIVAN, Ps 41:3 sur le **d.** de douleur
DIVERSITÉ, 1Co 12:4 **d.** de dons, même esprit
DIVERTISSEMENT, Jg 16:25 Samson donne des **d.**
Pr 21:17 Qui aime le **d.**
DIVIN, Jos 22:22 **D.**, Dieu, Jéhovah
Ac 17:29 que l'Être **d.** soit semblable à de l'or
Col 2:9 en lui la qualité **d.** habite
2P 1:4 devenir participants à la nature **d.**
Ps 50:1 ; 82:1 ; 83:1 ; 118:27 ; Is 46:9 ; Ac 10:22 ; 2P 1:3.
DIVINATION, Nb 22:7 les paiements de la **d.**
Dt 18:10 personne qui exerce la **d.**
1S 15:23 rébellion est comme le péché de **d.**

Éz 13:6 ainsi qu'une **d.** mensongère
Éz 13:9 prophètes font du mensonge une **d.**
Mi 3:11 ses prophètes pratiquent la **d.**
2Ch 33:6 ; Éz 13:23.
DIVINEMENT, Ac 7:20 Moïse était **d.** beau
DIVINITÉ, Ac 17:18 annonciateur de **d.** étrangères
Ac 25:19 culte de la **d.**
Rm 1:20 puissance éternelle et sa **D.**
DIVISÉ, Dn 2:41 ; 5:28 ; 11:4 ; 1Co 1:13.
DIVISER, Mc 3:24 si un royaume se **d.**
Jg 7:16.
DIVISION, Mt 10:35 je suis venu mettre la **d.**
Lc 12:51 Non pas la paix, mais la **d.**
Rm 16:17 l'œil sur ceux qui suscitent **d.**
1Co 1:10 qu'il n'y ait pas de **d.** parmi vous
Jn 9:16 ; 1Co 11:18 ; Ga 5:20.
DIVISION (classes des prêtres), 1Ch 27:1 ; 2Ch 5:11 ; 8:14 ; Ezr 6:18 ; Lc 1:5.
DIVORCE, Dt 24:1 pour elle un acte de **d.**
Is 50:1 Où est l'acte de **d.** de votre mère
Jr 3:8 je lui ai donné son acte de **d.**
Ml 2:16 il a haï le **d.**
DIVORCÉE, Lv 21:7 pas non plus une femme **d.**
Lv 22:13 si la fille d'un prêtre devient **d.**
Nb 30:9 le vœu d'une **d.**
DIVORCER, Mt 1:19 Joseph proposa de **d.** d'avec elle
Mt 5:31 **d.** d'avec sa femme, qu'il lui donne
Mt 19:7 Pourquoi Moïse a-t-il prescrit de **d.**
Mt 19:9 **d.** sauf pour motif de fornication
Mc 10:11 ; Lc 16:18.
DIX, Ex 34:28 sur les tablettes les **D.** Paroles
Ze 8:23 **d.** hommes saisiront le pan d'un Juif
Ré 2:10 une tribulation pendant **d.** jours
Gn 18:32 ; 2R 20:11 ; Mt 25:1 ; Ré 13:1.
DIXIÈME, Gn 14:20 Abram lui donna le **d.**
Lv 27:30 tout **d.** appartient à Jéhovah
Nb 18:26 prélever pour Jéhovah le **d.** du **d.**
Ne 10:38 les Lévites percevront le **d.**
Ml 3:10 Apportez tous les **d.** au magasin
Mt 23:23 vous donnez le **d.** de la menthe
Lc 18:12 je donne le **d.** de tout
Lv 27:32 ; Dt 14:22 ; 2Ch 31:12 ; Ne 13:12.
DOCILITÉ, Phm 21 Ayant confiance en ta **d.**
DOCTRINE. Voir aussi ENSEIGNEMENT.
Mt 15:9 pour **d.** des commandements d'hommes
1Tm 1:3 de ne pas enseigner une autre **d.**
1Tm 6:3 Si quelqu'un enseigne une autre **d.**
Hé 6:1 **d.** fondamentale concernant Christ
DOCUMENT, Col 2:14 effacé le **d.**
DOÉG, 1S 21:7 ; 22:22.
DOIGT, Ex 8:19 C'est le **d.** de Dieu !
Ex 31:18 tablettes écrites du **d.** de Dieu
Jr 52:21 épaisseur de quatre **d.**
Dn 5:5 les **d.** écrivaient sur le mur
Lc 11:20 par le **d.** de Dieu j'expulse les démons
Ps 8:3 ; Is 58:9 ; Mt 23:4 ; Jn 20:25.
DOMAINE, Dn 6:26.
DOMESTIQUE, Lc 16:13 **d.** ne peut être esclave de
Rm 14:4 Qui es-tu pour juger le **d.**
DOMINATION, Ps 145:13 ta **d.** subsiste
Dn 7:27 toutes les **d.** les serviront
Dn 11:3 un roi avec une **d.** étendue
1R 9:19 ; Is 22:21 ; Dn 4:3, 34 ; 7:6 ; Mi 4:8.
DOMINATION PRINCIÈRE, Is 9:6 **d.** sur son épaule
DOMINER, Gn 1:18 pour **d.** de jour et de nuit
Gn 3:16 ton mari te **d.**
Gn 37:8 vas-tu **d.** sur nous ?
Dt 15:6 tu **d.** sur de nombreuses nations
Jg 8:23 Je ne **d.** pas sur vous
2S 23:3 Quand celui qui **d.** est juste
Ps 8:6 **d.** sur les œuvres de tes mains
Ps 59:13 que Dieu **d.** jusqu'aux extrémités
Ps 103:19 sa royauté a **d.** sur tout
Ps 119:133 chose malfaisante ne **d.** sur moi
Pr 29:2 quand le méchant **d.**, le peuple soupire
Ec 8:9 l'homme a **d.** l'homme à son détriment
Is 42:14 Je me **d.**
Mt 16:18 l'hadès ne la **d.** pas
Jn 12:35 les ténèbres ne vous **d.** pas
Rm 6:9 la mort ne **d.** plus sur lui
Rm 6:14 le péché ne doit pas **d.** sur vous
1Tm 2:12 ne permets pas à la femme de **d.**
Is 3:4 ; Dn 11:39 ; 1Co 7:9.
DOMPTÉE, Jc 3:7 va être **d.** et a été **d.**
DOMPTER, Jc 3:8 la langue, personne ne peut la **d.**
DON, Ps 68:29 des rois t'apporteront des **d.**
Pr 18:16 Le **d.** que fait un homme
Mt 19:11 Tous les hommes n'acceptent pas le **d.**
Ac 8:20 te rendre maître du **d.** gratuit de Dieu
Rm 5:16 le **d.** a eu pour résultat une
Rm 6:23 **d.** que Dieu donne, c'est la vie
1Co 7:7 chacun a son propre **d.** de Dieu
1Co 12:4 diversité de **d.**, mais même esprit
1Co 14:12 désirez des **d.** de l'esprit
1Tm 4:14 Ne néglige pas le **d.** en toi
Hé 6:4 qui ont goûté le **d.** gratuit céleste
Hé 11:4 témoignage au sujet de ses **d.**
Jc 1:17 Tout beau **d.** vient d'en haut
Is 18:7 ; Éz 20:39 ; Mt 7:11 ; 2Co 9:15 ; Ép 2:8.
DON GRATUIT, Rm 5:17 **d.** de la justice
DONNER, Pr 22:9 il a **d.** de sa nourriture
Mt 10:8 reçu gratuitement, **d.** gratuitement
Lc 12:48 à qui l'on a beaucoup **d.**
Ac 20:35 plus de bonheur à **d.** qu'à
1Co 3:2 **d.** du lait, non à manger
Ph 4:13 grâce à celui qui me **d.**
1Tm 1:4 **d.** lieu à des questions
Jb 1:21 ; Ps 112:9 ; Ec 2:26 ; 5:19 ; Lc 6:30 ; 1Tm 5:14.
DONNER DE LA JOIE, 2Co 2:2 reste-t-il pour me **d.**
DONNER DE LA PUISSANCE, 1Tm 1:12 Christ m'a **d.**
DONNER DE L'INTELLIGENCE, Dn 9:22.
Dn 11:33 ils **d.** à la multitude
DONNER DU BON TEMPS, Lc 16:19 se **d.** de jour en
Lc 12:19 ; Ac 7:41 ; Ré 11:10.
DONNER LE JOUR, Is 66:7 elle a **d.** à un enfant mâle
DONNER LIBRE COURS, Rm 3:5 **d.** à sa colère
DONNER ORDRE, Jos 1:9 Ne t'ai-je pas **d.** ?
Is 45:12.
DORMIR, 1R 18:27 peut-être qu'il **d.**
Jb 3:13 j'aurais **d.** alors
Éz 34:25 en sécurité et **d.** dans les forêts
Mt 13:25 Pendant que les hommes **d.**
1Th 4:13 au sujet de ceux qui **d.** dans la mort
1Th 5:6 ne **d.** pas comme les autres
DOTHÂN, Gn 37:17 ; 2R 6:13.
DOUBLE, Ex 22:7 il compensera au **d.**
1Tm 3:8 assistants non **d.** dans leur langage
DOUBLE PORTION, Is 61:7 ; Ze 9:12.
DOUCEREUSES, Ps 12:3 retranchera les lèvres **d.**
DOUCEUR, 1Co 4:21 amour et **d.** d'esprit
2Co 10:1 **d.** et bonté du Christ
Ga 6:1 redresser dans un esprit de **d.**
2Tm 2:25 instruisant avec **d.** ceux
1P 3:15 présenter une défense avec **d.**
Ga 5:23 ; 1Tm 6:11 ; Tt 3:2.
DOUCEUR FEINTE, Dn 11:21, 34 au moyen d'une **d.**
DOULEUR, Ex 15:14 les **d.** saisiront les habitants
Ps 41:3 sur le divan de **d.**
Ps 51:5 j'ai été mis au monde dans les **d.**
Pr 10:22 il n'ajoute aucune **d.** avec elle
Pr 15:1 une parole qui cause de la **d.**
Is 53:4 quant à nos **d.**, il les a portées
Jr 6:24 des **d.** comme celles d'une femme
Ac 2:24 Dieu en déliant les **d.** de la mort
1Th 5:3 destruction subite comme les **d.**
1Tm 6:10 transpercés partout de bien des **d.**
Ré 12:2 crie dans les **d.** de l'accouchement
Ré 21:4 ni **d.** ne seront plus
Gn 3:17 ; Ps 32:10 ; 48:6 ; 55:4 ; Is 13:8 ; 23:4 ; 51:2 ; 54:1 ; Jr 22:23 ; Mt 24:8 ; Ga 4:27 ; Ré 16:10.
DOULEURS DE L'ACCOUCHEMENT,
Ga 4:19 de nouveau dans les **d.**
DOUTER, Jc 1:6 demander dans la foi, sans **d.**
Mt 21:21 ; Mc 11:23.
DOUTES, Rm 14:23 s'il a des **d.**, il est condamné
Jude 22.
DOUX, Dn 11:32 apostasie au moyen de paroles **d.**
1Th 2:7 devenus **d.** comme une mère
2Tm 2:24 il faut qu'il soit **d.** envers tous
Jc 3:11 source ne fait pas jaillir le **d.** et
1P 3:4 esprit **d.** et paisible

DOUX DE CARACTÈRE, Mt 5:5 Heureux ceux **d.**
Mt 11:29 je suis **d.** et humble de cœur
Mt 21:5 Ton Roi vient à toi, **d.**
DOUZE, Gn 49:28 sont les **d.** tribus d'Israël
Mt 10:2 les noms des **d.** apôtres
Jc 1:1 aux **d.** tribus qui sont dispersées
DRACHME, Lc 15:8 femme perd une **d.**
DRAGON, Ré 12:17 **d.** s'est mis en colère
Ré 12:3, 7, 9 ; 13:2 ; 16:13 ; 20:2.
DRESSER, Is 21:5 Qu'on **d.** la table
Dt 28:7 ; Ps 92:11 ; Mt 10:21.
DROIT 1, Ex 21:9 le **d.** des filles
Ex 21:10 rien ne sera diminué de son **d.**
Dt 18:3 le **d.** des prêtres sur le peuple
2S 19:28 comme **d.** pour crier
Ps 140:12 le **d.** de l'affligé
Is 28:17 je ferai du **d.** le cordeau
Is 32:1 gouverneront comme princes pour le **d.**
1Co 9:5 le **d.** d'emmener une sœur comme
1Th 4:6 à léser ses **d.**
Dt 21:17 ; 1Ch 24:19 ; Jb 29:14 ; Is 1:17 ; Jr 22:3.
DROIT 2. Voir aussi JUSTE.
Jg 17:6 faire ce qui était **d.** à ses yeux
2R 10:15 Ton cœur est-il **d.**
Jb 1:8 un homme intègre et **d.**
Ps 11:7 les hommes **d.** contempleront sa face
Ps 19:8 Les ordres de Jéhovah sont **d.**
Ps 49:14 les hommes **d.** les tiendront dans
Ps 97:11 joie pour ceux qui ont le cœur **d.**
Pr 2:21 les hommes **d.** résideront sur la terre
Pr 12:6 la bouche des hommes **d.**
Pr 14:12 Il existe une voie qui est **d.**
Pr 15:8 prière des hommes **d.** est un plaisir
Pr 15:21 l'homme de discernement va **d.**
Pr 16:25 une voie qui est **d.** devant un homme
Ec 7:29 Dieu a fait les humains **d.**
Jr 26:14 Faites-moi ce qui est **d.** à vos yeux
Mi 7:2 parmi les humains pas un homme **d.**
Lc 3:5 courbes devront devenir des chemins **d.**
Jn 1:23 Rendez **d.** le chemin de Jéhovah
2Co 8:21 nous nous préoccupons de ce qui est **d.**
Ga 2:14 ne marchaient pas **d.** selon la vérité
Hé 12:13 faire des sentiers **d.** pour vos pieds
Hé 13:18 conviction d'avoir une conscience **d.**
Pr 12:15 ; Am 3:10.
DROIT 3, Ga 2:9.
DROIT D'AÎNESSE, Gn 25:34 Ésaü méprisa le **d.**
Gn 27:36 Mon **d.,** il l'a pris
DROIT DE CITÉ, Ph 3:20 **d.** se trouve dans les cieux
DROIT DE PASSAGE, Ezr 4:13 ni impôt, ni **d.**
DROIT DE PREMIER-NÉ, Gn 43:33.
1Ch 5:2 mais le **d.** était à Joseph
DROITE, Ps 21:8 ta **d.** trouvera ceux
Ps 45:4 ta **d.** t'enseignera
Ps 110:1 Assieds-toi à ma **d.**
Mt 20:23 s'asseoir à ma **d.** et à ma gauche
Mt 25:33 il mettra les brebis à sa **d.**
Ac 7:55 Jésus debout à la **d.** de Dieu
Hé 10:12 s'est assis à la **d.** de Dieu
Ex 15:6 ; Jg 5:26 ; Is 62:8 ; Hé 1:3.
DROIT LÉGAL, Éz 21:27 celui qui a le **d.**
DROITS DE CITOYEN, Ac 22:28.
DROITURE, Gn 20:5 dans la **d.** de mon cœur
1Ch 29:17 tu prends plaisir à la **d.**
Jb 6:25 Les paroles de **d.**
Jb 33:23 faire connaître à l'homme sa **d.**
Ps 25:21 Que la **d.** me [préserve]
Mi 2:7 qui marche avec **d.**
Jb 33:3 ; Ps 143:10 ; Pr 14:2 ; Is 26:10 ; 59:14.
DÛ, Pr 3:27 le bien à ceux à qui il est **d.**
Rm 13:7 Rendez à tous ce qui leur est **d.**
1Co 7:3 Que le mari rende à sa femme son **d.**
DUCS, Jos 13:21 ; Ps 83:11 ; Mi 5:5.
DUPER, Jr 20:7 Tu m'as **d.,** ô Jéhovah
DUR, Dn 2:15 un ordre si **d.** de la part du roi
Dn 5:20 que son esprit devint **d.**
Hé 5:11 devenus **d.** d'oreille
Ex 1:14 ; 2S 3:39 ; 19:43 ; Éz 3:8 ; Ac 26:14.
DURABLE, Hé 10:34 une possession **d.**
Jr 49:19 ; 50:44 ; Mi 6:2.
DURCIR, Ne 9:16 nos ancêtres ont **d.** leur cou
Pr 29:1 Un homme qui **d.** son cou
DURÉE, Ps 89:47 ce qu'est la **d.** de ma vie
Jb 11:17 ; Ps 39:5.
DURÉE DE LA VIE, Mt 6:27 ; Lc 12:25.
DURÉE INDÉFINIE, Is 55:3 ; Jr 50:5 ; 51:39 ; Éz 35:5, 9 ; Dn 12:2.
Jr 51:57 ils s'endormiront d'un sommeil de **d.**
Hab 3:6 les collines de **d.** se sont courbées
DURETÉ, Ec 8:1 la **d.** de son visage est changée
DURETÉ DE CŒUR, Mt 19:8 ; Mc 10:5.
DUR TRAVAIL, Ec 2:24 le bien à cause de son **d.**
DYSENTERIE, Ac 28:8 oppressé par la **d.**

E

EAU, Gn 6:17 le déluge des **e.** sur la terre
Ex 14:21 les **e.** se fendaient
Jos 9:27 ramasseurs de bois et puiseurs d'**e.**
Pr 25:25 Comme de l'**e.** fraîche pour une âme
Is 11:9 connaissance de Jéhovah comme les **e.**
Is 12:3 de l'**e.** aux sources du salut
Is 30:20 de l'**e.** sous forme de l'oppression
Is 55:1 Venez vers l'**e.** achetez et mangez
Jr 2:13 citernes incapables de retenir l'**e.**
Am 8:11 soif, non pas d'**e.,** mais d'entendre
Mt 10:42 donne à boire une coupe d'**e.** froide
Jn 4:14 Celui qui boira de l'**e.** n'aura pas soif
Jn 7:38 de lui couleront des fleuves d'**e.** vive
Ré 7:17 les guidera vers des **e.** de la vie
Ré 22:17 prenne l'**e.** de la vie
Nb 20:10 ; Jn 5:7 ; Ré 17:1, 15 ; 22:1.
ÉBAL, Gn 36:23 ; Dt 11:29 ; 27:4 ; Jos 8:30.
ÉBATTRE, Ps 104:26.
ÉBED-MÉLEK, Jr 38:7, 8, 10-12 ; 39:16.
ÉBER, Gn 10:21, 24 ; 11:16 ; Lc 3:35.
ÉBRANLÉ, Mt 24:29 puissances des cieux seront **é.**
1Th 3:3 ne soit **é.** par ces tribulations
Hé 12:28 un royaume qui ne peut être **é.**
ÉBRANLER, Hag 2:7 j'**é.** toutes les nations
Hé 12:26 Sa voix a **é.** la terre
Lc 6:48 ; 2Th 2:2.
ÉCARLATE, Jos 2:18 Ce cordon de fil **é.**
Is 1:18 vos péchés sont comme l'**é.**
Lv 14:49 ; Jr 4:30 ; Mt 27:28.
ÉCARTER, Pr 22:6 il ne s'en **é.** pas
Is 47:11 l'adversité ; tu ne pourras l'**é.**
1Tm 1:6 s'**é.** de ces choses
1Tm 6:21 certains se sont **é.** de la foi
2Tm 2:18 Ces hommes se sont **é.** de la vérité
ÉCHANGE, Rm 1:12 **é.** d'encouragements
Ru 4:7 ; Jb 15:31.
ÉCHANGER, Jb 28:17.
ÉCHAPPÉ, 2P 1:4 **é.** à la corruption dans le monde
2P 2:20 avoir **é.** aux souillures
ÉCHAPPER, Ps 40:17 Celui qui me fait **é.**
Jr 25:35 et un moyen d'**é.**
Am 9:1 pas un ne parviendra à s'**é.**
Lc 21:36 vous parveniez à **é.**
1Th 5:3 et ils n'**é.** en aucune façon
2P 3:5 il leur **é.** ceci
2S 22:2 ; Ps 18:2 ; 144:2 ; Pr 11:21 ; 19:5 ; Ec 8:8 ; Ac 28:1, 4 ; Rm 2:3 ; Hé 2:3 ; 11:34.
ÉCHARPE, Ex 28:4 ; 39:29 ; Lv 8:7 ; Is 22:21.
ÉCHAUFFER, Pr 24:19 Ne t'**é.** pas contre
Ps 37:1, 7, 8 ; Is 41:11 ; 45:24.
ÉCHELLE, Gn 28:12 **é.** atteignait les cieux
ÉCHEVELER, Lv 10:6 Ne laissez pas s'**é.** vos têtes
ÉCHOUER, Ezr 4:5 faire **é.** leur conseil
Pr 15:22 Les plans **é.** là
Is 44:25 fais **é.** les signes des vains parleurs
ÉCHUE, Ps 16:5 la part qui m'est **é.**
ÉCLAIR, Jb 38:35 Peux-tu envoyer des **é.**
Ps 97:4 Ses **é.** ont illuminé le sol
Mt 24:27 de même que l'**é.** sort de l'est
Lc 10:18 Satan tombé du ciel comme un **é.**
Ré 11:19 des **é.,** des voix et une grêle
Ex 20:18 ; Jb 37:3 ; Na 2:4 ; Ré 4:5 ; 8:5.
ÉCLAIRÉ, Jb 33:30 **é.** de la lumière
Ép 1:18 yeux de votre cœur ayant été **é.**
Hé 6:4 ont été **é.** une fois pour toutes
Hé 10:32 après avoir été **é.,** vous avez
ÉCLAIRER, Ép 5:14 le Christ t'**é.**
Ré 21:23.

ÉCLAT, Ps 89:44 mettre un terme à son **é.**
Pr 4:18 lumière brillante dont l'**é.** augmente
Pr 15:30 L'**é.** des yeux réjouit
Dn 12:3 brilleront comme l'**é.** de l'étendue
Dn 2:31.
ÉCLATER, Mt 9:17 ; Lc 5:37 ; Ga 4:27.
ÉCLUSES, Gn 7:11 ; 2R 7:2 ; Ml 3:10.
ÉCOLE, Ac 19:9 discours dans la salle de l'**é.**
ÉCOURTÉ, Nb 11:23 La main serait-elle **é.** ?
Mt 24:22 si ces jours-là n'étaient **é.**
Pr 10:27.
ÉCOURTER, Rm 9:28 achevant cela et l'**é.**
Mc 13:20.
ÉCOUTER, Jg 2:20 Israël n'a pas **é.** ma voix
Pr 1:5 Un sage **é.** et gagnera
Is 55:3 **É.,** et votre âme restera en vie
Mt 17:5 mon Fils, le bien-aimé, **é.**-le
Mc 12:37 la foule l'**é.** avec plaisir
Lc 10:16 Qui vous **é.** m'**é.** moi aussi
Jn 8:47 Celui qui est de Dieu **é.** Dieu
Jn 8:47 vous n'**é.** pas, vous n'êtes pas de Dieu
Jn 9:31 Dieu n'**é.** pas les pécheurs
Jn 18:37 qui est du côté de la vérité **é.** ma voix
Ac 3:23 âme qui n'**é.** pas ce Prophète sera
Gn 3:17 ; Dt 4:30 ; 8:20 ; 1R 20:36 ; Jb 34:34 ; Ps 34:11 ; 69:33 ; 81:11 ; Pr 8:34 ; Jr 11:8 ; Hag 1:12 ; Ml 3:16 ; Mt 11:15 ; Ac 4:19.
ÉCRASÉ 1, Is 58:6 renvoyer libres les **é.**
Ps 9:9 ; Lc 4:18.
ÉCRASÉ 2, Is 53:5 il était **é.** pour nos fautes
Is 57:15 avec celui qui est **é.** et humble
ÉCRASEMENT, Is 22:5 jour d'**é.** et de
ÉCRASER, Ps 94:5 Ton peuple ils continuent à l'**é.**
Is 53:10 Jéhovah a pris plaisir à l'**é.**
Rm 16:20 Dieu **é.** Satan sous vos pieds
Dt 9:21 ; Ps 72:4 ; 74:14.
ÉCRIRE, Ex 17:14 **É.** cela en mémorial
Ex 34:28 **é.** sur les tablettes les paroles
Pr 3:3 **É.**-les sur la tablette de ton cœur
Jr 31:33 dans leur cœur je l'**é.**
Jr 51:60 Jérémie **é.** dans un seul livre
Hab 2:2 **É.** la vision, et présente-la
Jn 5:46 celui-là a **é.** à mon sujet
Jn 8:6 Jésus se mit à **é.** de son doigt
Jn 19:21 N'**é.** pas : Le Roi des Juifs
Ex 24:4 ; 34:27 ; Jos 24:26 ; Is 30:8 ; Jn 19:19 ; 21:24 ; Ré 1:11 ; 3:12 ; 21:5.
ÉCRIT, Ex 31:18 **é.** du doigt de Dieu
Ps 149:9 exécuter la décision judiciaire **é.**
Lc 21:22 que les choses **é.** soient accomplies
Rm 15:4 choses **é.** jadis ont été **é.** pour
1Co 10:11 ont été **é.** pour nous avertir
Ré 14:1 son nom **é.** sur leurs fronts
Ré 21:27 ceux **é.** dans le rouleau de l'Agneau
Est 1:22 ; Ps 102:18 ; Ml 3:16 ; Mt 4:4 ; Ré 1:3 ; 17:5.
ÉCRITEAU, Jn 19:19 Pilate écrivit un **é.** et le mit sur
ÉCRITOIRE. Voir ENCRIER.
ÉCRITS, 2Tm 3:15 tu connais les **é.** sacrés
Jn 5:47.
ÉCRITURE, Ex 32:16 l'**é.** était l'**é.** de Dieu
Mt 21:42 lu dans les **É.**
Mt 22:29 vous ne connaissez ni les **É.** ni Dieu
Lc 4:21 cette parole de l'**É.** est accomplie
Lc 24:27 leur interpréta dans toutes les **É.**
Lc 24:32 nous ouvrait pleinement les **É.** ?
Lc 24:45 saisir le sens des **É.**
Jn 5:39 scrutez les **É.,** parce que
Jn 10:35 l'**É.** ne peut être annulée
Jn 13:18 afin que l'**É.** s'accomplisse
Ac 17:2 il raisonna à partir des **É.**
Ac 17:11 examinant les **É.** chaque jour
Ac 18:24 Apollos était versé dans les **É.**
Rm 15:4 consolation des **É.,** l'espérance
2Tm 3:16 Toute **É.** est inspirée de Dieu
2P 1:20 aucune prophétie de l'**É.** ne provient
2P 3:16 déforment [les] **É.**
Dn 5:7 ; Jn 20:9 ; Ac 8:32 ; 1Co 15:3, 4 ; Jc 4:5.
ÉCROULEMENT, Pr 16:18 Avant l'**é.,** l'orgueil
Pr 18:12 Avant l'**é.** le cœur est orgueilleux
Is 1:28 ; Jr 4:6 ; 51:54 ; Lm 1:7 ; 2:11.
ÉCROULER, Ps 58:7.
ECZÉMA, Dt 28:27 Jéhovah te frappera d'**e.**

ÉDEN, Gn 2:15 l'installa dans le jardin d'**É.**
Is 51:3 il rendra son désert pareil à l'**É.**
Éz 28:13 Tu étais en **É.**
Éz 36:35 pays est devenu comme le jardin d'**É.**
Gn 2:8 ; 3:23, 24 ; Yl 2:3.
ÉDIFICATION. Voir BÂTIR.
ÉDIFICE. Voir aussi CONSTRUCTION.
Am 9:6 son **é.** au-dessus de la terre
ÉDIFIER. Voir BÂTIR.
ÉDOM, Gn 25:30 ; 36:8 ; Jr 49:7 ; Ob 1.
ÉDRÉÏ, Nb 21:33 ; Jos 12:4 ; 13:31 ; 19:37.
ÉDUQUÉ, Ac 13:1 **é.** avec Hérode
ÉDUQUER, Jb 15:5 ta faute **é.** ta bouche
Pr 22:6 **É.** le garçon selon la voie pour lui
EFFACÉ, Ex 9:15 afin que tu sois **e.** de la terre
Ps 69:28 soient **e.** du livre des vivants
Ac 3:19.
EFFACER. Voir aussi ESSUYER, NETTOYER.
Ex 32:33 lui que j'**e.** de mon livre
Ps 51:1 **e.** mes transgressions
Jr 18:23 n'**e.** pas leur péché de devant toi
Ré 3:5 n'**e.** en aucune façon son nom
Gn 6:7 ; Ex 23:23 ; Dt 9:14 ; 2Ch 32:21 ; Ps 83:4 ; Col 2:14.
EFFERVESCENCE. Voir aussi TUMULTE.
Pr 29:8 une ville en **e.**
EFFONDREMENT, Jr 6:14 ils essaient de guérir l'**e.**
Is 30:13 ; 65:14 ; Jr 30:12 ; 50:22.
EFFORCER, Ga 2:10 ; 1Th 2:17.
2Co 5:9 nous nous **e.** de lui être agréables
Ép 4:3 vous **e.** d'observer
EFFORTS, Lc 13:24 Faites de vigoureux **e.**
EFFRAYANTE, Dn 7:7 une 4e bête, **e.**
EFFRAYER, Ph 1:28 vous laisser **e.** en rien
EFFROI, Ex 15:16 Sur eux [tombera] l'**e.**
1S 11:7 l'**e.** de Jéhovah tomba sur le peuple
2Ch 19:7 que l'**e.** de Jéhovah vienne sur vous
Hé 12:28 service avec crainte de Dieu et **e.**
Dt 28:66 ; Is 12:2 ; 24:17 ; Jr 30:5.
EFFRONTÉ, Pr 21:29 méchant a pris un air **e.**
ÉGAL, Is 46:5 À qui me rendrez-vous **é.**
Jn 5:18 se faisant **é.** à Dieu
Ph 2:6 n'a pas songé à [être] **é.** à Dieu
Mt 20:12 ; Ré 21:16.
ÉGALER, Pr 3:15 ; 8:11.
ÉGALISATION, 2Co 8:14 par une **é.** votre superflu
ÉGARÉES, Ré 18:23 les nations ont été **é.**
ÉGAREMENT, OPÉRATION D', 2Th 2:11 laisse une **o.**
ÉGARER, Ps 119:118 ceux qui s'**é.** loin de
Pr 28:10 Qui **é.** les hommes droits
Is 28:7 se sont **é.** à cause de la boisson
Mt 18:12 brebis, l'une d'elles s'**é.**
Mt 24:4 Prenez garde que personne ne vous **é.**
Mt 24:24 faux prophètes se lèveront de façon à **é.**
Lc 21:8 Prenez garde de ne pas vous laisser **é.**
1Co 15:33 Ne vous **é.** pas. Les mauvaises
Ga 6:7 Ne vous **é.** pas : on ne se moque pas
Hé 3:10 Ils s'**é.** toujours dans leurs cœurs
1P 2:25 des brebis, en train de vous **é.**
1Jn 1:8 nous nous **é.** nous-mêmes
1Jn 3:7 Petits enfants, que personne ne vous **é.**
Ré 12:9 Satan, qui **é.** la terre entière
Ré 20:3 ne puisse plus **é.** les nations
1Co 6:9 ; 2Tm 3:13 ; Ré 19:20.
ÉGAYER, Ec 2:3 **é.** ma chair par le vin
ÉGLISE. Voir CONGRÉGATION.
ÉGLON, Jos 10:3 ; Jg 3:12, 14, 15, 17.
ÉGOÏSTE, Nb 11:4 exprima un désir **é.**
ÉGORGER. Voir TUER.
ÉGYPTE, Ps 68:31 Des objets viendront d'**É.**
Is 19:23 grande route d'**É.** en Assyrie
Is 31:1 Malheur à ceux qui descendent en **É.,**
Dn 11:43 sur toutes les choses désirables d'**É.**
Ré 11:8 **É.,** où leur Seigneur a été attaché
Gn 37:36 ; 41:41 ; Ex 11:5 ; Mt 2:15.
ÉGYPTIEN, Ex 14:18 les **É.** sauront que je suis
Is 31:3 Les **É.** sont des hommes et non Dieu
Gn 16:1 ; Ex 2:11 ; 7:5 ; Is 19:2.
ÉHOUD, Jg 3:15, 21 ; 4:1.
ÉLARGIR, Dt 19:8 si Dieu **é.** ton territoire
Is 5:14 le shéol a **é.** son âme
Is 54:2 **É.** l'emplacement de ta tente

ÉLÉALÉ, Nb 32:3, 37 ; Jr 48:34.
ÉLÉAZAR, Ex 6:23 ; Nb 20:26 ; Dt 10:6.
ÉLECTION. Voir CHOIX.
ÉLÉMENTAIRE. Voir FONDAMENTALE.
ÉLÉMENTS, 2P 3:10 **é**. seront dissous
ÉLÉVATION, Gn 4:7 n'y aura-t-il pas **é**. ?
Jc 1:9 se glorifie de son **é**.
ÉLEVÉ, Is 2:11 Jéhovah seul sera **é**.
Is 26:5 la cité **é**.
Is 57:15 Celui qui est **é**., dont le nom
Lc 16:15 **é**. parmi les hommes est immonde
Rm 12:16 ne pensez pas à ce qui est **é**.
Éz 17:22 ; Mt 11:23 ; 23:12 ; Ac 2:33.
ÉLÈVE, Lc 6:40 **é**. pas au-dessus de son enseignant
ÉLEVER, Ex 15:1 il s'est **é**. hautement
1S 2:7 C'est Jéhovah qui **é**.
1S 2:10 **é**. la corne de son oint
Ps 46:10 je m'**é**. parmi les nations, je m'**é**.
Pr 14:34 La justice **é**. une nation
Is 2:2 **é**. au-dessus des collines
Is 14:13 Au-dessus des étoiles j'**é**. mon trône
Is 58:1 **É**. ta voix comme un cor
Dn 6:3 le roi avait l'intention de l'**é**.
Dn 11:36 il s'**é**. au-dessus de tout dieu
Mt 23:12 Quiconque s'**é**. sera humilié
Ac 5:31 a **é**. celui-ci comme Agent principal
Ph 2:9 Dieu l'a **é**. à une position supérieure
1P 5:6 pour qu'il vous **é**. au moment voulu
Nb 24:17 ; Ps 37:34 ; 57:5.
ÉLI, 1S 1:3 ; 2:11 ; 3:15 ; Mt 27:46.
ÉLIHOU, Jb 32:2 ; 34:1 ; 35:1 ; 36:1.
ÉLIPHAZ, Jb 2:11 ; 42:7, 9.
ÉLISHA, 2R 4:32 **É**. arriva, le garçon était mort
2R 6:17 chars de feu autour d'**É**.
1R 19:16, 19 ; 2R 2:2, 9, 15 ; 5:8 ; 6:18.
ÉLIYA, 1R 18:21 **É**. dit : Jusqu'à quand
2R 2:9 **É**. dit à Élisha : Demande
2R 2:11 **É**. monta aux cieux dans la tempête
1R 18:36, 40 ; Ml 4:5 ; Mt 17:11, 12.
ÉLOGE. Voir LOUER.
ÉLOIGNER, Pr 30:8 **É**. de moi la parole mensongère
Is 29:13 ils ont **é**. de moi leur cœur
Hé 3:12 manque de foi en s'**é**.
Jos 1:8 ; Is 52:11.
ÉLOIGNÉS, Col 1:21 vous étiez autrefois **é**.
Ép 2:12 ; 4:18.
ÉLOQUENT, Ac 18:24 Apollos, un homme **é**.
ÉLU. Voir CHOISI.
ÉLYMAS, Ac 13:8 **É**. le sorcier
ÉMANATION, Ré 18:2.
ÉMASCULER, Ga 5:12 se faire **é**., les hommes
EMBARRAS, Ac 5:24 ils furent dans l'**e**.
EMBAUMER, Gn 50:2 Les médecins **e**. Israël
EMBELLIR, Ezr 7:27 pour **e**. la maison de Jéhovah
Ps 149:4 Il **e**. les humbles
Is 55:5 Jéhovah t'aura **e**.
Is 60:13 **e**. le lieu de mon sanctuaire
EMBRASÉ, Ex 3:2 buisson était **e**.
Dt 4:11.
EMBRASSER, Lc 7:38 ; 15:20 ; Ac 20:37.
Ps 2:12 **E**. le fils, de peur qu'Il ne s'irrite
EMBRYON, Ps 139:16 Tes yeux ont vu mon **e**.
EMBUSCADE, Jr 51:12 les gens seront en **e**.
Jos 8:2 ; Jg 16:9 ; 1S 15:5.
ÉMERVEILLEMENT, Mc 5:42 ; Ac 3:10.
ÉMINENT. Voir aussi HONORABLE.
Ph 3:8 valeur **é**. de la connaissance
Ac 25:23.
ÉMISSION, Lv 15:16 une **é**. de sperme
ÉMISSION SÉMINALE, Lv 18:23 à aucune bête ton **é**.
Lv 20:15 donne son **é**. à une bête
Lv 22:4 rendu impur par une **é**.
EMMAGASINÉES, Lv 11:36 où sont **e**. les eaux
EMMANUEL, Is 7:14 ; 8:8 ; Mt 1:23.
EMMAÜS, Lc 24:13 village nommé **E**.
EMMENER, Lc 22:54 ; 1Co 9:5.
ÉMOTION, Mc 16:8 et une forte **é**. les saisissaient
ÉMOUSSÉES, 2Co 3:14 facultés mentales **é**.
ÉMOUSSER, Ec 10:10 un outil de fer s'est **é**.
ÉMOUVOIR. Voir aussi TROUBLER.
2Th 2:2.

EMPÊCHER, Mc 9:38 nous avons essayé de l'en **e**.
Ac 11:17 pour pouvoir **e**. Dieu ?
Ga 5:7 Qui vous a **e**. [d']obéir
1Th 2:16 nous **e**. de parler aux nations
EMPORTER, Ex 17:11 les Israélites l'**e**.
Jg 16:5 vois avec quoi nous pourrons l'**e**.
1S 2:9 pas par la force que l'homme l'**e**.
1S 26:25 David ne manquera pas de l'**e**.
Ps 9:19 Que le mortel ne l'**e**. pas
Ps 129:2 ils ne l'ont pas **e**. sur moi
Jr 1:19 ils ne l'**e**. pas sur toi
Jr 20:11 ceux qui me persécutent ne l'**e**. pas
EMPOURPRER, Yl 2:6 ; Na 2:10.
EMPRESSÉ, 2Co 8:17, 22.
EMPRESSEMENT, Ac 17:11 la parole avec **e**.
2Co 8:8 à cause de l'**e**. des autres
EMPRUNTÉ, 2R 6:5.
EMPRUNTER, Dt 28:12 toi tu n'**e**. pas
Ps 37:21 Le méchant **e**. et ne rend pas
Dt 15:6 ; Ne 5:4 ; Mt 5:42.
EMPRUNTEUR, Pr 22:7 ; Is 24:2.
ENCEINTE, Is 7:14 La jeune fille deviendra **e**.
Gn 4:1 ; Ec 11:5 ; Lc 1:24.
ENCENS, Ré 8:4 **e**. avec les prières
Lv 16:13 ; Dt 33:10 ; Ps 141:2.
ENCENSOIR, Hé 9:4 avait un **e**. en or et l'arche
ENCENS PARFUMÉ, Ex 25:6 huile pour l'**e**.
Ex 30:7.
ENCERCLÉE, Is 1:8 comme une ville **e**.
Hé 11:30 Jéricho, **e**.
ENCERCLER, Lc 19:43 ennemis t'**e**.
ENCLAVES, Jos 16:9 d'Éphraïm avaient des villes-**e**.
ENCLIN, Pr 29:22 ; Na 1:2.
ENCLOS, Mi 2:12 comme du petit bétail dans l'**e**.
Tse 2:6 puits pour bergers et **e**. à moutons
Jn 10:16 autres brebis, pas de cet **e**.
ENCONTRE, Ac 17:7 à l'**e**. des décrets
Rm 16:17 à l'**e**. de l'enseignement
ENCOURAGEMENT, Rm 1:12 échange d'**e**.
2Co 8:17 [Tite] s'est montré sensible à l'**e**.
Ph 2:1 Si donc il y a quelque **e**. en Christ
Hé 6:18 puissant **e**. à saisir l'espérance
Hé 13:22.
ENCOURAGER, Dt 3:28 Établis Josué, **e**.-le
2Ch 35:2 il les **e**. dans le service
Ac 14:22 **e**. à demeurer dans la foi
1Co 14:3 bâtit et **e**. et console les hommes
Hé 10:25 nous **e**. mutuellement, d'autant plus
Ac 11:23; 2Co 9:5 ; 1P 5:12.
ENCOURAGÉS, 1Co 14:31 apprennent et soient **e**.
ENCOURIR, 1Jn 5:16, 17 péché ne fait pas **e**. la mort
ENCRE, 2Co 3:3 inscrite non avec de l'**e**.
Jr 36:18; 2Jn 12 ; 3Jn 13.
ENCRIER, Éz 9:2, 3, 11 homme avec un **e**.
ENDEUILLÉS, Is 61:2 pour consoler tous les **e**.
ENDOLORI, Ps 69:29.
EN-DOR, Jos 17:11 ; 1S 28:7.
ENDORMIR, Ps 121:4 Il ne somnolera ni ne s'**e**.
Jr 51:57 ils s'**e**. d'un sommeil de durée
Mt 25:5 elles se sont assoupies et se sont **e**.
1Co 15:20 prémices de ceux qui se sont **e**.
1Co 15:51 ne nous **e**. pas tous dans la mort
Ps 13:3 ; Mt 27:52 ; Ac 7:60 ; 13:36 ; 1Co 15:6, 18 ; 1Th 4:14 ; 2P 3:4.
ENDORMIS, Dn 12:2 ceux qui sont **e**. se réveilleront
ENDROIT ROCAILLEUX, Mt 13:5, 20 ; Mc 4:5, 16.
ENDUIRE, Ps 23:5 Tu as **e**. ma tête d'huile
Is 34:6 elle s'**e**. de la graisse
Éz 13:10 qui l'**e**, de badigeon
Lv 14:42, 48 ; Éz 13:14.
ENDURANCE, Lc 21:19 Par votre **e**.
Rm 2:7 **e**. dans une œuvre qui est bonne
Rm 5:3, 4 tribulation produit l'**e**., et l'**e**.
Rm 15:4 grâce à notre **e**. nous ayons l'espérance
Hé 12:1 courons avec **e**. la course
Jc 5:11 entendu parler de l'**e**. de Job
Lc 8:15 ; 1Th 1:3 ; 2P 1:6 ; Ré 13:10.
ENDURCI, Ex 7:14 Le cœur de Pharaon est **e**.
ENDURCIR, Dt 15:7 tu ne devras pas **e**. ton cœur
1S 6:6 Pourquoi **e**. votre cœur comme Pharaon
Is 6:10 **e**. leurs oreilles

Hé 3:8, 15 n'**e.** pas vos cœurs
Hé 3:13 s'**e.** par le pouvoir du péché
Hé 4:7 n'**e.** pas vos cœurs
Pr 28:14 ; Ac 19:9.
ENDURCISSEMENT, Rm 11:25 un **e.** est arrivé
ENDURER, Mt 24:13 celui qui aura **e.** jusqu'à la fin
Rm 12:12 **E.** dans la tribulation
1Co 10:13 au-delà de ce que vous pouvez **e.**
Hé 12:7 pour la discipline vous **e.**
1P 2:20 vous l'**e.,** agréable auprès de Dieu
ÉNERGIE. Voir aussi VIGOUREUX.
1S 2:4 ; 2S 22:40 ; Ps 18:32.
ÉNERGIE VITALE, Ps 60:12 Par Dieu l'**é.**
Pr 31:3 Ne donne pas ton **é.** aux femmes
Yl 2:22 figuier et vigne donneront leur **é.**
Na 2:3 ses hommes pleins d'**é.** sont vêtus
Ps 84:7 ; 118:15 ; Jr 48:14.
ÉNERGIE VIVE, Jb 40:16 ; Is 40:26.
Is 40:29 donne de la force à celui sans **é.**
Ho 12:3 avec son **é.** il a lutté avec Dieu
ENFANCE, 2Tm 3:15 depuis ta toute petite **e.**
ENFANT, Ps 8:2 De la bouche des **e.**
Is 9:6 Car un **e.** nous est né
Is 13:16 leurs **e.** seront mis en pièces
Mt 18:3 Si vous ne devenez pas des petits **e.**
Mt 19:14 Laissez les **e.,** cessez de les empêcher
Lc 9:47 prit un petit **e.,** le plaça près de
1Co 7:14 vos **e.** seraient réellement impurs
Ép 6:1 **E.,** obéissez à vos parents
Ép 6:4 pères, n'irritez pas vos **e.**
1Jn 5:21 **e.,** gardez-vous des idoles
Ré 12:5 Et son **e.** a été emporté
Ex 2:3, 10 ; 1R 3:26 ; Is 66:7 ; Rm 8:16 ; 2Co 12:14 ; Ép 5:8 ; 1Th 2:7 ; 1P 2:2.
ENFANTER. Voir ACCOUCHER, DOULEUR.
ENFANT MÂLE, Is 66:7 elle a donné le jour à un **e.**
Ré 12:13 femme qui a mis au monde l'**e.**
ENFER. Voir GÉHENNE, HADÈS, SHÉOL, TARTARE.
ENFERMER, Rm 11:32 Dieu les a **e.** tous ensemble
Ga 3:22 **e.** sous le péché
ENFLAMMER, Rm 1:27 se sont **e.** dans leur passion
Jc 3:6 langue **e.** la roue de la vie
Ex 22:24 ; Nb 11:33 ; Dt 31:17 ; Jg 2:14 ; 3:8 ; 6:39 ; 10:7 ; 2Co 11:29.
ENFREINDRE, Ps 119:126 On a **e.** ta loi
ENFUIR, S', Nb 35:15 ; Is 35:10.
ENGAGEMENTS, Rm 1:31 manquant à leurs **e.**
ENGAGER, Dn 11:40 le roi du Sud **e.** le combat
Mt 20:1 **e.** des ouvriers pour sa vigne
ENGAGER (un procès), Pr 25:8.
ENGENDRÉ, Jn 1:18 le dieu unique-**e.**
Jn 3:16 Dieu a donné son Fils unique-**e.**
Hé 11:17 Abraham, a offert son unique-**e.**
1Jn 4:9 a envoyé son Fils unique-**e.**
ENGENDRER, Dt 32:18 Le Rocher qui t'a **e.**
ENGINS, Ec 9:18 sagesse mieux que des **e.** de combat
ENGLOUTI, 2Co 5:4 soit **e.** par la vie
ENGLOUTIR, Ré 12:15 pour la faire **e.** par le fleuve
ENGOURDI, Ps 143:4 ; Dn 8:27.
ENGOURDIR, Ps 38:8 Je me suis **e.**
Hab 1:4 la loi s'**e.** et la justice
ENGOURDISSEMENT, Lm 2:18 Ne t'accorde aucun **e.**
ENGRAISSER, Pr 28:25.
Jr 5:28 Ils ont **e.**; ils sont devenus luisants
Jc 5:5 **e.** vos cœurs au jour de
ENHARDIR, Est 7:5 ; Ac 5:3.
ÉNIGME, Jg 14:12 ; Ps 78:2.
ENIVRER, Gn 9:21 [Noé] s'**e.**
Pr 5:19 Que ses seins t'**e.**
Hag 1:6 On boit, mais non jusqu'à s'**e.**
Ép 5:18 ne vous **e.** pas
1Th 5:7 ceux qui s'**e.** s'**e.** la nuit
ENLEVER, Jn 10:12 les brebis — le loup les **e.**
1Co 5:7 **E.** le vieux levain
Col 2:18 Que personne ne vous **e.** le prix
ENNEMI, 1R 8:33 battu devant l'**e.**
Ps 8:2 pour faire que l'**e.** [cesse]
Ps 110:2 Va soumettre au milieu de tes **e.**
Mi 7:6 **e.** sont les hommes de sa maisonnée
Mt 10:36 les **e.** de l'homme seront les gens
Mt 13:39 l'**e.** qui l'a semée, c'est le Diable
Rm 12:20 si ton **e.** a faim, donne-lui
1Co 15:25 mis tous les **e.** sous ses pieds
1Co 15:26 dernier **e.,** mort réduite à rien
Jc 4:4 ami du monde se constitue **e.** de Dieu
Mi 4:10 ; Mt 22:44 ; Rm 11:28.
ENQUÊTE, Jb 34:24 brise les puissants sans **e.**
ENQUÊTER, Dt 13:14 tu devras rechercher, **e.**
ENRACINÉS, Ép 3:17 **e.** et établis sur le
Col 2:7 **e.** et bâtis en lui
ENREGISTREMENT GÉNÉALOGIQUE,
1Ch 4:33 ; 2Ch 31:16.
ENREGISTRER, Lc 2:1 décret pour se [faire] **e.**
ENREGISTRÉS 1, Nb 3:22 ; 26:7.
ENREGISTRÉS 2, Nb 1:44.
ENREGISTRÉS GÉNÉALOGIQUEMENT, Ezr 8:1.
ENRICHIR, 1S 2:7 C'est Jéhovah qui **e.**
Pr 10:22 La bénédiction de Jéhovah **e.**
ENROUER, Ps 69:3 ma gorge s'est **e.**
ENROULER, Is 8:16 **E.** l'attestation
Hé 1:12 tu les **e.** comme un manteau
Ré 6:14 retiré comme un rouleau qu'on **e.**
ENROULÉS, Is 34:4 cieux seront **e.,** comme un livre
ENSEIGNANT. Voir aussi INSTRUCTEUR.
Ps 119:99 plus que mes **e.**
Mt 23:8 un seul est votre **e.,** tandis que
Jn 3:10 Tu es un **e.** d'Israël et pourtant
Jn 13:13 Vous m'appelez **E.** et Seigneur
2Tm 4:3 accumuleront des **e.** pour eux-mêmes
Hé 5:12 vous devriez être des **e.**
Mt 10:24 ; Ép 4:11 ; Jc 3:1 ; 2P 2:1.
ENSEIGNEMENT, Pr 4:2 ; 1Tm 4:6 ; 6:1.
Dt 32:2 Mon **e.** ruissellera comme la pluie
Pr 1:5 Un sage gagnera en **e.**
Mt 16:12 se méfier de l'**e.** des Pharisiens
Ga 6:6 avec celui qui donne cet **e.** oral
Ép 4:14 emportés par tout vent d'**e.**
Col 2:22 commandements et **e.** des hommes ?
1Tm 4:1 faisant attention à des **e.** de démons
1Tm 4:16 Fais attention à toi et à ton **e.**
Hé 13:9 pas emporter par des **e.** étrangers
ENSEIGNEMENT SALUTAIRE, 2Tm 4:3 pas l'**e.**
Tt 1:9 exhorter par l'**e.** et reprendre
Tt 2:1 les choses qui conviennent à l'**e.**
ENSEIGNEMENTS TROMPEURS,
2P 2:13 délices leurs **e.**
ENSEIGNER. Voir aussi INSTRUIRE.
2Ch 17:9 ils **e.** parmi le peuple
Ezr 7:10 Ezra préparé à **e.**
Jb 33:33 je t'**e.** la sagesse
Ps 25:4 ô Jéhovah ! **E.**-moi tes sentiers
Ps 25:9 il **e.** aux humbles sa voie
Ps 34:11 la crainte de Jéhovah que je vous **e.**
Ps 94:12 Heureux l'homme que tu **e.**
Ps 143:10 **E.**-moi à faire ta volonté
Ps 144:1 Jéhovah **e.** à mes mains le combat
Is 29:13 commandement d'hommes qu'on **e.**
Is 48:17 Jéhovah, qui t'**e.** pour ton profit
Jr 31:34 ils n'**e.** plus chacun son frère
Jr 32:33 on les **e.,** se levant et **e.**
Mt 5:19 quiconque **e.** ces commandements
Mt 7:29 il les **e.** en homme qui a pouvoir
Mt 15:9 **e.** des commandements d'hommes
Mt 28:20 leur **e.** à observer tout ce
Mc 6:6 il circulait par les villages en **e.**
Jn 7:16 Ce que j'**e.** n'est pas de moi
Jn 8:28 comme le Père m'a **e.,** moi je dis
Jn 14:26 l'esprit saint vous **e.**
Ac 4:2 contrariés de ce qu'ils **e.** le peuple
Ac 5:42 maison en maison, ils continuaient à **e.**
Ac 18:25 parlait et **e.** avec exactitude
Ac 20:20 vous **e.** en public et de maison
Rm 12:7 qui **e.,** qu'il s'applique à
1Co 4:17 comme je les **e.** partout
1Tm 2:7 **e.** des nations en foi et vérité
2Tm 2:2 seront qualifiés pour **e.** les autres
2Tm 2:24 doux envers tous, capable d'**e.**
2Tm 3:16 Toute Écriture est utile pour **e.**
Tt 1:11 **e.** des choses qu'ils ne devraient pas
Ex 4:12 ; Dt 4:5 ; 1S 12:23 ; Ps 45:4 ; 71:17 ; Mt 11:1 ; Lc 12:12 ; Ac 5:25 ; 11:26 ; Rm 2:21 ; Ga 6:6 ; 1Tm 2:12 ; Tt 1:9 ; 2:12.

ENSEIGNÉS, Is 54:13 tes fils seront des **e.** de Jéhovah
ENSEMENCÉES, Éz 36:9.
ENSERRER, Is 51:13 la fureur de celui qui t'**e.**
ENTAILLE, Lv 21:5 pas d'**e.** dans la chair
ENTENDRE, Jos 9:9 **e.** parler de sa renommée
Ps 19:3 aucune voix ne s'**e.**
Ps 34:2 les humbles **e.** et se réjouiront
Pr 15:29 il **e.** la prière des justes
Is 65:24 alors qu'ils parleront encore, j'**e.**
Is 66:8 Qui a **e.** parler d'une chose pareille ?
Am 8:11 une faim d'**e.** les paroles
Mt 7:24 Tout homme qui **e.** mes paroles
Mt 10:27 ce que vous **e.** murmurer, prêchez-le
Mt 13:13 **e.,** ils **e.** en vain et n'en saisissent
Jn 5:28 ceux qui sont dans les tombes **e.** sa voix
Rm 10:14 comment **e.**-ils sans quelqu'un qui
Ré 22:17 quiconque **e.** dise : Viens !
Jb 42:5 ; Ps 85:8 ; Pr 20:12 ; Is 34:1 ; 40:28 ; 43:9 ; 64:4 ; Mt 13:23 ; Lc 8:10 ; Jn 5:24 ; Ac 9:7 ; 1Co 2:9 ; 1Jn 5:14 ; Ré 3:20.
ENTERRÉ, Ac 2:29 David est décédé et a été **e.**
Rm 6:4 **e.** avec lui par notre baptême
Ru 1:17 ; 1Co 15:4.
ENTERRER, 2R 9:10 personne ne l'**e.**
Éz 39:11 **e.** Gog et toute sa foule
Lc 9:60 Laisse les morts **e.** leurs morts
Gn 23:4 ; Dt 21:23 ; Ps 79:3 ; Jr 14:16 ; 16:4, 6 ; 19:11 ; Éz 39:13-15.
ENTÊTÉ, 2Tm 3:4 traîtres, **e.**
Tt 1:7 ; 2P 2:10.
ENTIER, Na 1:15 ; Hab 1:9 ; Ml 3:9.
ENTOURER DE SOINS, Ép 5:29 ; 1Th 2:7.
ENTRAILLES, Tse 1:17 leurs **e.** des excréments
ENTRAÎNER. Voir aussi MÊLER.
Ps 62:4 vous **e.** loin de votre dignité
2Tm 2:4 servant comme soldat ne se laisse **e.**
2P 2:20 **e.** de nouveau dans ces choses
ENTRAÎNÉS, Gn 14:14 ses hommes bien **e.**
ENTRAVÉES, 1P 3:7 vos prières ne soient pas **e.**
ENTRAVER, Hé 12:1 péché qui nous **e.**
ENTRAVES, Is 58:6 délier les **e.** de la méchanceté
ENTRÉE, Éz 33:30 aux **e.** des maisons
Lv 8:3, 33 ; 16:7 ; Jos 19:51 ; 2P 1:11.
ENTREPÔTS, 2Ch 8:4 ; 17:12.
ENTREPRISE, Ac 5:38 si cette **e.** vient des hommes
ENTRER, Is 26:2 pour qu'**e.** la nation juste
Mt 25:21 **E.** dans la joie de ton maître
Ac 14:22 **e.** dans le royaume de Dieu
Pr 4:14 ; 18:6 ; 23:10 ; Mt 19:17 ; Rm 5:12 ; Hé 4:6, 10 ; 9:12, 24.
ENTRETIEN, 2S 3:17 Abner avait eu un **e.**
ENTRETIEN CONFIDENTIEL, Ps 64:2 ; 83:3.
Pr 15:22 où il n'y a pas d'**e.**
ÉNUMÉRER, Ps 50:16 **é.**-tu mes prescriptions
ENVAHIR, 2Ch 24:23 Syrie **e.** Juda
ENVELOPPE, Is 25:7 la face de l'**e.**
ENVELOPPÉE, 1S 25:29 **e.** dans le sac de vie
Ho 13:12 La faute d'Éphraïm est **e.**
ENVELOPPER. Voir aussi ENROULER.
2Ch 24:20 l'esprit **e.** Zekaria
Ps 104:2 t'**e.** de lumière
Ho 4:19 Un vent l'a **e.** de ses ailes
ENVENIMER, Ps 38:5 blessures se sont **e.**
ENVIE, Dt 12:20 ton âme a **e.** de viande
Pr 3:31 Ne porte pas **e.**
Ph 1:15 Certains prêchent Christ par **e.**
1Tm 6:4 De ces choses naissent **e.**
Jc 4:5 une tendance à l'**e.** que l'esprit
1P 2:1 Rejetez toute **e.**
2S 23:15 ; Ps 37:1 ; 73:3 ; Ho 10:10 ; Rm 1:29 ; Tt 3:3.
ENVIER, Ps 106:16 ils se sont mis à **e.** Moïse
Pr 23:17 Que ton cœur n'**e.** pas les pécheurs
Pr 24:1 N'**e.** pas les hommes mauvais
Ga 5:26 nous **e.** les uns les autres
Gn 26:14.
ENVOLER, Ré 12:14 s'**e.** au désert
ENVOYÉ, Is 30:4 ses **e.** atteignent Hanès
Ph 2:25 Épaphrodite, votre **e.**
Pr 13:17 ; 25:13 ; Ob 1.
ENVOYÉS, Rm 10:15 prêcheront, à moins [d'être] **e.** ?
ENVOYER, Ps 43:3 **E.** ta lumière et ta vérité
Ps 110:2 Le bâton, Jéhovah l'**e.** de Sion
Is 6:8 Qui **e.**-je et qui ira
Is 55:11 succès dans ce pour quoi je l'ai **e.**
Is 61:1 m'a **e.** pour panser le cœur brisé
Jr 16:16 j'**e.** chercher de nombreux chasseurs
Jr 25:15 les nations vers lesquelles je t'**e.**
Ml 3:1 Voyez ! J'**e.** mon messager
Ml 4:5 Voyez ! Je vous **e.** Éliya
Mt 10:16 Je vous **e.** comme des brebis
Mt 11:10 j'**e.** mon messager devant toi
Jn 20:21 le Père m'a **e.,** moi je vous **e.**
Ga 4:4 arrivé le temps, Dieu a **e.** son Fils
Gn 24:7 ; Ex 3:14 ; Mt 10:5 ; 13:41 ; 21:34 ; Lc 10:1 ; Jn 14:26 ; Ac 3:20 ; 8:14 ; 1Co 1:17 ; 1Jn 4:9.
ÉPANCHER, Ps 62:8.
ÉPARGNER, Rm 11:21 ; 2Co 1:23.
ÉPAULE, Ne 9:29 ils ont présenté une **é.** rebelle
Is 9:6 domination princière sur son **é.**
Ze 7:11 ils présentaient une **é.** rebelle
Jos 4:5 ; Is 10:27 ; 22:22 ; Éz 29:18.
ÉPÉE, Jg 3:16 Éhoud se fit une **é.**
Jg 7:22 l'**é.** de chacun contre l'autre
1S 17:47 ni par l'**é.** que Jéhovah sauve
Is 2:4 ne lèvera pas l'**é.** contre une nation
Éz 33:6 guetteur, s'il voit venir l'**é.**
Yl 3:10 Forgez vos socs en **é.**
Mi 4:3 devront forger leurs **é.** en socs
Mt 26:52 ceux qui prennent l'**é.** périront par l'**é.**
Ép 6:17 **é.** de l'esprit, la parole de Dieu
Hé 4:12 qu'aucune **é.** à double tranchant
Ré 19:15 sort une longue **é.** aiguisée
Dn 11:33 ; Mt 10:34 ; Lc 21:24 ; 22:38.
ÉPHA, Dt 25:15 Tu auras toujours un **é.** exact
Ex 16:36 ; Lv 19:36 ; Éz 45:11.
ÉPHÉMÈRE, Ps 39:4 combien je suis **é.**
ÉPHÈSE, 1Co 15:32 ; Ré 2:1.
ÉPHOD, Ex 28:6 ; 1S 23:9 ; 30:7 ; Ho 3:4.
ÉPHRAÏM, Gn 41:52 ; Jos 14:4 ; Ps 78:67.
ÉPHRATHA, Ru 4:11 ; Ps 132:6 ; Mi 5:2.
ÉPILEPTIQUE, Mt 4:24 ; 17:15.
ÉPINE, Is 55:13 Au lieu du fourré d'**é.**
Mt 7:16 récolte jamais des raisins sur des **é.**
Mt 13:22 celui qui a été semé parmi les **é.**
2Co 12:7 m'a été donné une **é.** dans la chair
ÉPIS, Gn 41:5 sept **é.**
Ru 2:2.
ÉPONGE, Mt 27:48 ; Mc 15:36 ; Jn 19:29.
ÉPOQUE, Gn 1:14 luminaires ; signes pour les **é.**
Dn 2:21 C'est lui qui change temps et **é.**
Ac 1:7 temps ou **é.** placés sous son pouvoir
Ac 3:19 **é.** de rafraîchissement viennent
Ga 4:10 observez scrupuleusement les **é.**
1Th 5:1 quant aux temps et aux **é.**
2Tm 4:2 prêche la parole, en **é.** favorable
1P 1:11 découvrir quelle **é.** particulière
ÉPOQUE DE FÊTE, Tse 3:18 ; Ze 8:19.
ÉPOUVANTAIL, Jr 10:5 un **é.** dans un champ
ÉPOUVANTE, Jr 8:15 temps de guérison, mais : l'**é.** !
ÉPOUX, Is 62:5 l'allégresse de l'**é.**
Mt 25:1 sont sorties à la rencontre de l'**é.**
Ré 21:2 **é.** parée pour son mari
Ne 2:6 ; Ps 45:9 ; Pr 18:22 ; Is 61:10 ; 62:5 ; Jr 33:11 ; Mt 9:15 ; 25:5, 6, 10 ; Jn 3:29 ; 1Co 9:5 ; Ré 18:23.
ÉPREUVE, Ps 26:2 ô Jéhovah, mets-moi à l'**é.**
Is 7:12 je ne mettrai pas Jéhovah à l'**é.**
Ml 3:10 mettez-moi à l'**é.** à ce propos
Ml 3:15 ils mettent Dieu à l'**é.**
Mt 4:7 Tu ne dois pas mettre Jéhovah à l'**é.**
Lc 8:13 au moment de l'**é.,** ils font défection
1Co 10:9 Ne mettons pas Jéhovah à l'**é.**
2Co 13:5 à l'**é.** si vous êtes dans la foi
Hé 4:15 à tous égards, mis à l'**é.** comme nous
Hé 11:36 ont reçu leur **é.** par des moqueries
Jc 1:12 qui continue d'endurer l'**é.**
Jc 1:13 Que personne, dans l'**é.,** ne dise
2P 2:9 délivrer de l'**é.** les hommes
Ré 2:10 soyez pleinement mis à l'**é.**
Ré 3:10 je te garderai de l'heure de l'**é.**
Lc 22:28 ; Ac 5:9 ; Ga 4:14 ; Hé 2:18 ; Jc 1:2.

ÉPROUVÉ, Jb 34:36 que Job soit **é**. jusqu'au bout
Is 28:16 une pierre **é**., l'angle précieux
Hé 11:37 ont été lapidés, ont été **é**.
Jc 1:13 ne dise : Je suis **é**. par Dieu
ÉPROUVER, Dt 13:3 Jéhovah vous **é**. pour savoir
2Ch 9:1 la reine vint pour **é**. Salomon
Rm 12:2 pouvoir **é**. personnellement
1Co 3:13 **é**. de quelle sorte est l'œuvre
Ga 6:4 chacun **é**. ce que vaut son œuvre
1Th 2:4 Dieu, qui **é**. nos cœurs
1P 4:12 qui vous arrive pour vous **é**.
Jg 2:22 ; 1Jn 4:1.
ÉPUISÉ, Jb 3:17 ceux qui sont **é**.
Is 40:29 donne de la force à celui qui est **é**.
Dn 8:27 moi, Daniel, je me sentis **é**.
ÉPUISER, Ps 71:9 quand ma force s'**é**.
Is 40:28 Il ne s'**é**. ni ne se lasse
Is 40:31 ils marcheront et ne s'**é**. pas
Gn 21:15 ; 1R 17:16.
ÉPURÉ, Ps 12:6 affiné, et sept fois **é**.
ÉQUIPÉ, 2Tm 3:17 **é**. pour toute œuvre bonne
ÉQUIPEMENT, Ép 6:15 de l'**é**. de la bonne nouvelle
ÉQUIPER, Hé 13:21 vous **é**. pour faire sa volonté
ÉQUITABLE, Dn 11:6 un accord **é**.
Dn 11:17 il y aura des conditions **é**.
ÉQUITÉ. Voir aussi DROIT.
Pr 16:8 abondance de produits sans **é**.
ÉQUIVALOIR, 2S 17:3 Il **é**. au retour de tous
ÉRIGER, Mt 21:33 un pressoir et **é**. une tour
Rm 14:1 non pour vous **é**. en juges
ERRANT, Ps 36:11 ne me fasse pas devenir **e**.
Ps 95:10 un peuple au cœur **e**.
Is 53:6 comme des brebis nous étions **e**.
ERRER, Ps 119:110 je n'ai pas **e**. loin
Is 35:8 les sots n'y **e**. pas
Jr 50:6 Leurs bergers les ont fait **e**.
ERREUR, Lv 4:2 Si une âme pèche par **e**.
Nb 15:25 être pardonné ; car c'était une **e**.
Jb 6:24 l'**e**. que j'ai commise
Jb 19:4 avec moi que logera mon **e**.
Ép 4:14 au moyen de l'invention de l'**e**.
Jc 5:20 qui ramène un pécheur de l'**e**.
2P 2:18 dont la conduite est marquée par l'**e**.
1Th 2:3 ; 2P 3:17 ; 1Jn 4:6.
ÉSAÏE. Voir ISAÏE.
ÉSAÜ, Gn 25:34 **É**. méprisa le droit d'aînesse
Jr 49:10 moi, je dénuderai réellement **É**.
Ob 18 la maison d'**É**. comme du chaume
Gn 25:27, 30 ; 36:8 ; Ob 21 ; Hé 12:16.
ESCABEAU, Ps 110:1 tes ennemis comme un **e**.
Ac 2:35 ; Hé 10:13.
ESCALADER, Pr 21:22 Un sage a **e**. la ville
ESCARPEMENT, Mc 5:13 ; Lc 8:33.
ESCLAVAGE, Ex 6:5 les Égyptiens réduisent en **e**.
Rm 8:15 n'avez pas reçu un esprit d'**e**.
Rm 8:21 création libérée de l'**e**.
Ga 5:1 pas mettre sous le joug de l'**e**.
Hé 2:15 assujettis à l'**e**. toute leur vie
Ex 2:23 ; Ga 4:24.
ESCLAVE. Voir aussi SERVITEUR.
Ps 116:16 le fils de ton **e**.
Mt 6:24 ne peut travailler comme un **e**.
Mt 24:45 Quel est l'**e**. fidèle et avisé
Mt 24:48 si ce mauvais **e**. dit dans son cœur
Mt 25:30 jetez l'**e**. bon à rien dans les ténèbres
Lc 12:37 Heureux ces **e**. que le maître trouve
Lc 17:10 Nous sommes des **e**. bons à rien
Jn 8:34 qui pratique le péché est **e**. du péché
Jn 13:16 **e**. n'est pas plus grand que son maître
Ac 2:18 sur mes **e**. mâles et sur mes **e**. femelles
Rm 6:6 ne plus être **e**. du péché
Rm 6:16 **e**. parce que vous lui obéissez
Rm 7:6 nous soyons **e**. par l'esprit
1Co 7:23 cessez de devenir **e**. des hommes
Ga 1:10 je ne serais pas **e**. de Christ
Ga 3:28 il n'y a ni **e**. ni homme libre
Ré 19:2 vengé le sang de ses **e**.
Ps 86:16 ; Mt 20:27 ; Lc 1:38 ; Jn 8:35 ; Ac 7:7 ; Rm 6:17-20 ; Ga 4:7, 9 ; 2Tm 2:24 ; 1P 2:16 ; 2P 2:19.
ESCORTÉ, Rm 15:24 être **e**. un bout de
ESDRAS. Voir EZRA.
ESPACES, Jb 38:18 réfléchi aux **e**. de la terre
ESPAGNE, Rm 15:24 je me rendrai en **E**.
ESPÈCE, Gn 1:11 selon leurs **e**.
Éz 47:10 En leurs **e**. seront les poissons
Jc 3:7 toute **e**. de bêtes va être domptée
Gn 1:25 ; 6:20 ; Lv 11:14 ; Dt 14:13.
ESPÉRANCE, Ac 26:7 à propos de cette **e**. je suis
Rm 5:5 l'**e**. ne déçoit pas
Rm 8:20 l'a soumise, en raison de l'**e**.
Rm 8:24 **e**. qu'on voit n'est pas une **e**.
Rm 15:4 grâce à notre endurance, nous ayons l'**e**.
Ép 2:12 pas d'**e**. et étiez sans Dieu
1Th 4:13 les autres qui n'ont pas d'**e**.
Hé 6:19 Cette **e**., comme une ancre
Hé 10:23 déclaration publique de notre **e**.
1P 3:15 vous demande la raison de l'**e**.
1Co 9:10 ; Ép 4:4 ; Col 1:27.
ESPÉRER, Ps 25:3 aucun de ceux qui **e**. en toi
Is 40:31 ceux qui **e**. en Jéhovah reprendront
Mt 12:21 les nations **e**. en son nom
Hé 11:1 l'attente de choses qu'on **e**.
Pr 20:22 ; Mi 5:7.
ESPIONNER, Ga 2:4 faux frères, pour **e**. notre liberté
ESPIONS, Hé 11:31 Rahab avait accueilli les **e**.
Gn 42:14, 31 ; Jos 2:1.
ESPOIR, Jb 14:7 ; Ps 146:5.
ESPRIT, 2S 23:2 l'**e**. de Jéhovah a parlé par moi
2R 2:9 me reviennent deux parts de ton **e**.
Jb 12:10 l'**e**. de toute chair d'homme
Jb 27:3 l'**e**. de Dieu sera dans mes narines
Jb 33:4 L'**e**. de Dieu m'a fait
Ps 51:17 sacrifices à Dieu, c'est un **e**. brisé
Ps 104:29 Si tu retires leur **e**., ils expirent
Ps 146:4 Son **e**. sort, il retourne à son sol
Ec 3:19 la bête ; l'homme ont tous un même **e**.
Ec 3:21 l'**e**. des humains, s'il monte en haut
Ec 12:7 l'**e**. retourne au vrai Dieu
Is 8:19 à ceux qui ont un **e**. de prédiction
Is 19:14 a mêlé l'**e**. de désarroi
Is 42:1 J'ai mis mon **e**. en lui
Is 61:1 L'**e**. [de] Jéhovah est sur moi
Ze 4:6 ni par la puissance, mais par mon **e**.
Mt 3:16 comme une colombe l'**e**. de Dieu
Mt 26:41 L'**e**. est ardent, mais la chair
Lc 24:39 un **e**. n'a ni chair ni os
Jn 4:24 Dieu est un **E**., l'adorer avec l'**e**. et
Ac 2:17 répandrai mon **e**. sur toute chair
Ac 7:51 obstinés, vous résistez à l'**e**. saint
Rm 8:6 penser à l'**e**. signifie vie et paix
Rm 8:9 si l'**e**. de Dieu habite en vous
Rm 8:11 l'**e**. de celui qui a relevé Jésus
Rm 8:16 L'**e**. témoigne avec notre **e**.
Rm 11:8 a donné un **e**. de profond sommeil
1Co 2:10 **e**. scrute toutes choses
1Co 2:11 les choses de Dieu, sinon l'**e**.
1Co 3:16 l'**e**. de Dieu habite en vous ?
2Co 3:6 code condamne à mort, l'**e**. rend à la vie
2Co 3:17 là où est l'**e**., là est la liberté
Ép 2:22 un lieu où Dieu habite par l'**e**.
Ép 4:30 n'attristez pas l'**e**. saint de Dieu
Ép 6:17 épée de l'**e**., la parole de Dieu
2Tm 1:7 nous a pas donné un **e**. de lâcheté
Jc 4:5 avec une tendance à l'envie que l'**e**.
1P 3:19 prêcher aux **e**. en prison
Ré 22:17 **e**. et épouse continuent à dire
Jb 32:8 ; Pr 16:18 ; Yl 2:28 ; Jn 16:13 ; 1Co 15:45 ; Ga 5:22 ; 1P 3:18.
ESPRIT DE RÉBELLION, Éz 44:6.
ESPRIT SAINT, Ps 51:11 ton **e**., ne me l'enlève pas !
Mt 1:18 elle se trouva enceinte de par l'**e**.
Mt 12:32 celui qui parle contre l'**e**.
Lc 3:22 l'**e**. sous une forme corporelle
Jn 14:26 l'assistant, l'**e**., que le Père enverra
Ac 2:4 ils se remplirent tous d'**e**.
Ac 11:16 vous serez baptisés dans de l'**e**.
1Co 6:19 le corps est le temple de l'**e**.
Ép 4:30 n'attristez pas l'**e**. de Dieu
Hé 6:4 sont devenus participants de l'**e**.
2P 1:21 ils étaient portés par l'**e**.
Is 63:10 ; Mt 3:11 ; Mc 13:11 ; Ac 20:28.
ESSAIMS, Ex 8:24.

ESSUYER, Jn 12:3 lui **e.** les pieds avec ses cheveux
Ré 21:4 **e.** toute larme de leurs yeux
Is 25:8 ; Lc 10:11.
EST, Ps 75:6 ni de l'**e.** que vient l'élévation
Mt 2:1 des astrologues venus de l'**E.**
Gn 3:24 ; Éz 8:16 ; Mt 8:11 ; 24:27 ; Lc 13:29.
ESTHER, Est 2:7 ; 7:6 ; 8:2.
ESTIME, 1Th 5:13 **e.** à cause de leur travail
ESTIMÉ, 2R 5:1 Naamân, un homme **e.**
Ze 11:13.
ESTIMER, Rm 6:11 **e.**-vous comme morts
1Co 4:1 Que l'homme nous **e.** comme
2Co 10:2 certains nous **e.** comme si nous
Ph 2:3 **e.** que les autres sont supérieurs
ESTOMAC, Dt 18:3 on doit donner au prêtre l'**e.**
1Tm 5:23 vin à cause de ton **e.**
ESTRADE, Ne 8:4 se tenait sur une **e.** en bois
2Ch 6:13 ; Tse 1:9.
ESTROPIÉ, Mt 18:8.
ESTROPIER, Ex 22:10.
ÉTABLI, Ps 93:2 Ton trône est solidement **é.**
Ac 10:42 **é.** par Dieu comme juge
1Tm 2:7 j'ai été **é.** prédicateur et apôtre
2P 1:12 fermement **é.** dans la vérité
Mt 18:16 ; 2Tm 1:11 ; Hé 5:1 ; 8:3.
ÉTABLIE LÉGALEMENT, Hé 8:6.
ÉTABLIR, Ps 7:9 **é.** le juste
Is 2:2 la maison de Jéhovah s'**é.**
Jn 15:16 je vous ai **é.** pour porter du fruit
Ac 14:23 ils **é.** des anciens dans chaque
Ac 17:26 il a **é.** les temps fixés
Rm 3:31 Au contraire, nous **é.** la loi
Tt 1:5 pour que tu **é.** des anciens
Hé 1:2 Fils qu'il a **é.** héritier
Gn 6:18 ; Dt 28:9 ; Ps 96:10 ; Is 9:7 ; Rm 10:3.
ÉTALAGE, 1Jn 2:16 orgueilleux **é.** de moyens
ÉTALONS, Jg 5:22 ; Jr 8:16 ; 50:11.
ÉTANCHE, Pr 27:15 Un toit non **é.** qui vous oblige
ÉTAPES, Nb 33:1 les **é.** d'Israël
ÉTAT, 1Co 7:20.
ÉTAT D'ESPRIT, 1P 4:1 du même **é.**
ÉTAT D'ISRAËL, Ép 2:12 de l'**é.**
ÉTÉ, Gn 8:22 **é.** et hiver jamais ne cesseront
Jr 8:20 l'**é.** fini ; nous n'avons pas été sauvés
Mt 24:32 des feuilles, savez que l'**é.** est proche
Ps 74:17 ; Pr 30:25 ; Ze 14:8.
ÉTEINDRE, Jb 18:5 La lumière des méchants s'**é.**
Pr 13:9 la lampe des méchants s'**é.**
Is 1:31 sans personne pour **é.**
Is 34:10 Ni la nuit ni le jour elle ne s'**é.**
Is 66:24 leur feu ne s'**é.** pas
Jr 21:12 qu'il n'y ait personne pour **é.**
Mt 12:20 il n'**é.** pas la mèche de lin
Mc 9:48 où le feu ne s'**é.** pas
Ép 6:16 **é.** les projectiles enflammés
1Th 5:19 N'**é.** pas le feu de l'esprit
2S 21:17 ; 2R 22:17 ; Pr 20:20 ; 24:20 ; Éz 20:48 ; Am 5:6.
ÉTEINTES, Ps 118:12 elles ont été **é.** comme un feu
ÉTENDRE, Mt 8:11 s'**é.** à table avec Abraham
ÉTENDU, 1Co 8:10 voit, **é.** dans le temple d'une idole
Mt 26:20 ; Lc 22:27.
ÉTENDUE, Ps 19:1 l'**é.** l'annonce
Dn 12:3 brilleront comme l'éclat de l'**é.**
Gn 1:6 ; Ps 150:1 ; Éz 1:22 ; 10:1.
ÉTERNEL. Voir aussi TEMPS INDÉFINIS.
Is 9:6 Dieu fort, Père **é.**
Jn 17:3 la vie **é.** : qu'ils apprennent à te
Rm 1:20 puissance **é.** et sa Divinité
Rm 5:21 pour la vie **é.** par Jésus
Rm 6:23 don que Dieu donne, c'est la vie **é.**
2Co 4:18 choses qui ne se voient pas sont **é.**
1P 5:10 Dieu vous a appelés à sa gloire **é.**
Jude 6 il les a réservés avec des liens **é.**
Gn 49:26 ; Hab 3:6 ; Mc 3:29 ; Lc 16:9 ; Ép 3:11 ; 1Jn 5:11.
ÉTERNITÉ, 1Tm 1:17 au Roi d'**é.**
Jude 25 puissance et pouvoir pour l'**é.** passée
Ré 15:3 Justes sont tes voies, Roi d'**é.**
ÉTERNUEMENTS, Jb 41:18 Ses **é.** font briller
ÉTERNUER, 2R 4:35 le garçon se mit à **é.** sept fois
ÉTHIOPIE, 2R 19:9 ; Est 1:1 ; Is 20:5.
ÉTHIOPIEN, Dn 11:43 ; Ac 8:27.
ÉTIENNE, Ac 6:5 ; 7:59 ; 8:2 ; 22:20.
ÉTINCELER, Éz 21:15 l'épée faite pour **é.**
ÉTOILE, Nb 24:17 une **é.** sortira de Jacob
Jg 5:20 Du ciel les **é.** ont combattu
Jb 38:7 quand les **é.** du matin poussaient
Is 14:13 Au-dessus des **é.** de Dieu
Is 47:13 ceux qui observent les **é.**
Dn 12:3 les perspicaces brilleront comme les **é.**
1Co 15:41 **é.** diffère en gloire d'une **é.**
Ré 2:28 je lui donnerai l'**é.** du matin
Ré 12:1 sur sa tête une couronne de 12 **é.**
ÉTOILE DU MATIN, Jb 38:7 les **é.** poussaient
2P 1:19 **é.** se lève, dans vos cœurs
Ré 2:28 je lui donnerai l'**é.**
Ré 22:16 racine de David, l'**é.**
ÉTONNEMENT, 2Th 1:10 être regardé avec **é.**
Ré 17:6 étonné d'un grand **é.**
ÉTONNER, Lc 4:22 s'**é.** des paroles de sa bouche
Lc 2:18 ; Ac 7:31.
ÉTOUFFEMENT, Jb 7:15 mon âme choisit l'**é.**
ÉTOUFFER, Mt 13:22 ; Mc 4:7, 19 ; Lc 8:7.
ÉTOUFFÉS, Lc 8:14.
ÉTRANGER. Voir aussi RÉSIDENT ÉTRANGER.
1R 8:41 Et l'**é.** aussi ne fait pas
Ps 18:44 des **é.** viendront me flatter
Ps 69:8 Je suis devenu un **é.** pour les fils
Is 56:6 les **é.** qui se sont joints à Jéhovah
1Co 14:11 serai un **é.** pour celui qui parle
Hé 11:13 ils étaient des **é.** dans
Jb 19:15 ; Is 2:6 ; 56:3 ; 60:10 ; 61:5 ; Éz 16:32 ; Mt 25:35 ; Lc 24:18 ; Jn 10:5 ; Ép 2:12, 19 ; Hé 11:9.
ÉTRANGLER, 2S 17:23 Ahithophel s'**é.**
ÉTRE 1, Hé 1:3 représentation de son **é.**
ÉTRE 2, Gn 31:49 quand nous **s.** hors de vue
Ex 3:14 Je **s.** ce que je
Jc 5:7 Le cultivateur **é.** patient
1Jn 4:18 parce que la crainte **e.** un frein
ÊTRE DIVIN, Ac 17:29 **Ê.** soit semblable à de l'or
ÉTREINDRE, 2R 4:16 tu **é.** un fils
Ct 2:6 sa droite — elle m'**é.**
Gn 29:13 ; 48:10 ; Pr 4:8 ; Ec 3:5.
ÉTROIT, Mt 7:14 **é.** est la porte
2Co 4:8 pressés, mais non à l'**é.**
2Co 6:12 à l'**é.** dans vos affections
ÉTUDES, Jn 7:15 il n'a pas fait d'**é.** ?
EUNICE, 2Tm 1:5 ta mère **E.**
EUNUQUE, Mt 19:12 des **e.** qui sont nés tels
Is 56:3, 4 ; Jr 38:7 ; Ac 8:27.
EUPHRATE, Gn 2:14 ; 15:18 ; Ré 9:14.
ÉVALUÉES, 1S 2:3 les actions sont **é.** justement
ÉVANGÉLISATEUR, Ac 21:8 Philippe l'**é.**
Ép 4:11 certains comme **é.,** comme bergers
2Tm 4:5 fais l'œuvre d'un **é.**
ÉVANOUIR, Am 8:13 les belles vierges s'**é.**
ÉVAPORER, Ex 16:14 ; Is 44:27.
ÈVE, Gn 3:20 ; 2Co 11:3 ; 1Tm 2:13.
ÉVEILLÉ, 1Th 5:6 demeurons **é.** et dans notre bon
Ré 16:15 Heureux celui qui reste **é.**
Lc 21:36 ; 1Co 16:13 ; Ép 6:18 ; Col 4:2.
ÉVEILLER, Hab 2:19.
ÉVÉNEMENT IMPRÉVU, Ec 9:11.
ÉVÊQUE. Voir SURVEILLANT.
ÉVIDENT, Ga 3:11 juste auprès de Dieu, c'est **é.**
Hé 11:1 La foi est la démonstration **é.** de
ÉVITER, 2Tm 2:16 **é.** les discours vides
Tt 3:9 **é.** les disputes au sujet de la Loi
ÉVOCATEURS D'ESPRITS, Dn 1:20 ; 2:2 ; 4:7 ; 5:7.
EXACTE, 1Co 13:12 **e.** comme connu de façon **e.**
Hé 1:3 la représentation **e.**
EXACTEUR, Dn 11:20 fera passer un **e.**
EXALTER, Ps 34:3 **e.** ensemble son nom !
Pr 14:29 homme impatient **e.** la sottise
Ps 118:28 ; Is 25:1.
EXAMINÉ, 1Co 2:15 lui-même n'est **e.** par personne
1Co 4:3 peu d'importance que je sois **e.** par
1Co 11:28 s'approuve après s'être **e.**
1Co 14:24.
EXAMINER, 1Ch 29:17 un Dieu qui **e.** le cœur
Ezr 8:15 j'**e.** de près le peuple

Ps 11:5 Jéhovah **e.** le juste
Ps 26:2 **E.**-moi, ô Jéhovah, affine mon cœur
Ps 37:10 tu **e.** son lieu
Jr 17:10 j'**e.** les reins
Ze 13:9 je les **e.** comme on **e.** l'or
Ac 7:31 s'avançait pour **e.**, la voix de
Ac 17:11 **e.** les Écritures chaque jour
1Co 2:14 spirituellement on les **e.**
1Co 2:15 l'homme spirituel **e.** toutes choses
1Co 4:3 Je ne m'**e.** pas non plus moi-même
1Co 4:4 celui qui m'**e.**, c'est Jéhovah
Hé 8:1 choses que nous sommes en train d'**e.**
1R 3:21 ; Ps 11:4 ; 139:23 ; Jr 9:7 ; 11:20 ; 20:12.

EXASPÉRER, Gn 45:24 Ne vous **e.** pas
Col 3:21 Pères, n'**e.** pas

EXCELLENCE, Ct 1:1 chant par **e.** de Salomon

EXCELLENT, Ac 24:3 très **e.** Félix
1Th 5:21 tenez ferme ce qui est **e.**
Rm 2:18 ; Hé 1:4 ; 8:6.

EXCEPTÉ, Is 45:5 Moi **e.**, il n'y a pas de Dieu

EXCÈS, Mt 23:25 pleins de pillage et d'**e.**

EXCÈS DE VIN, 1P 4:3 passions, **e.**

EXCITÉES. Voir aussi INCITER.
Rm 7:5 passions **e.** par la Loi

EXCITER, Jr 43:3 Barouk t'**e.** contre nous
Rm 10:19 J'**e.** votre jalousie
1Co 10:22 **e.**-nous la jalousie de Jéhovah ?
Jb 2:3 ; Pr 29:9.

EXCLURE. Voir aussi EXPULSER.
Is 66:5 qui vous **e.** à cause de mon nom

EXCRÉMENTS, Pr 30:12 lavée de ses **e.**
Dt 23:13 ; 1R 14:10 ; Éz 4:12 ; Tse 1:17.

EXCUSE, Jn 15:22.

EXCUSÉ, Lc 14:18, 19 ; Rm 2:15.

EXCUSER, Lc 14:18.

EXÉCUTER. Voir aussi RÉALISER.
2Ch 34:31 **e.** les paroles de l'alliance
Ps 148:8 feu qui **e.** sa parole
Ps 149:9 **e.** la décision judiciaire
Jude 15 **e.** le jugement contre tous
Ex 12:12 ; Jr 23:5 ; 44:25 ; Mi 5:15.

EXÉCUTÉS, Ré 20:4 ceux **e.** à la hache

EXEMPLE, Mt 13:10 en te servant d'**e.**
Mt 13:34 il ne leur parlait pas sans **e.**
Mt 13:35 Je veux ouvrir ma bouche par des **e.**
Mt 24:32 apprenez du figuier pris comme **e.**
Lc 8:10 pour les autres, c'est par des **e.**
1Co 10:11 **e.**, pour nous avertir
Ga 3:15 je parle en utilisant un **e.** humain
Ph 3:17 l'**e.** que vous avez en nous
1Th 1:7 vous êtes devenus un **e.** pour tous
1Tm 4:12 deviens un **e.** pour les fidèles
Tt 2:7 te montrant un **e.** de belles œuvres
Hé 9:9 Cette tente est un **e.** pour le
Hé 11:19 en manière d'**e.**
Jc 5:10 prenez comme **e.** les prophètes
1P 5:3 devenant des **e.** pour le troupeau
2P 2:6 donnant aux impies un **e.**
Mt 15:15 ; Mc 4:10, 11 ; 12:1, 12 ; 13:28 ; Jn 13:15 ; 2Th 3:9 ; Hé 4:11 ; Jude 7.

EXEMPLE-TYPE, 1Tm 1:16 patience faisant de moi l'**e.**

EXEMPTE, 1S 3:14 ne sera pas rendue **e.** de punition
Hé 13:5.

EXERCÉ, Hé 5:14 **e.** à distinguer le bien et le mal
2P 2:14 ont le cœur **e.** à la convoitise

EXERCER, Dt 18:10 personne qui **e.** la divination
Dt 32:41 j'**e.** la rétribution contre ceux
Jn 11:26 qui **e.** la foi ne mourra pas
Ac 24:16 je m'**e.** sans cesse
Rm 10:10 avec le cœur qu'on **e.** la foi pour
2Co 4:13 nous **e.** la foi, et nous parlons
1Tm 4:7 **e.**-toi en ayant pour but
Hé 4:3 nous qui avons **e.** la foi

EXERCER LA FOI, Is 28:16 qui **e.** ne sera pas
Rm 10:4 pour que tout homme qui **e.** ait
Ga 3:2 promesse donnée à ceux qui **e.**

EXERCICE, 1Tm 4:8 l'**e.** corporel est utile à peu

EXHALER, Pr 12:17 Qui **e.** la fidélité
Pr 14:25 un trompeur **e.** des mensonges
Pr 19:5 qui **e.** des mensonges n'échappera pas

EXHIBER, 1Co 4:9 **e.** les derniers, nous les apôtres

EXHORTATION, 1Tm 6:2 Continue de faire ces **e.**
Jb 20:3 ; 36:10 ; Ho 5:2 ; Rm 12:8.

EXHORTER, 1Th 2:11 **e.** chacun de vous
2Tm 4:2 **e.**, avec patience
Tt 2:15 Continue à **e.** et à reprendre
Hé 3:13 à vous **e.** mutuellement
Jude 3 vous **e.** à livrer un dur combat
1Co 16:15 ; 2Co 2:8 ; Ph 4:2 ; 1Th 4:1 ; 5:14 ; Tt 1:9 ; Hé 13:19.

EXIGENCE, Rm 8:4 juste **e.** de la Loi

EXIGENCES LÉGALES, Lc 1:6 **e.** de Jéhovah
Hé 9:10 des **e.** se rapportant à la chair

EXIGER, Dt 4:24 Jéhovah **e.** un attachement exclusif
Lc 12:48 on **e.** beaucoup de lui

EXIL, 2R 18:11 Assyrie emmena Israël en **e.**
Is 5:13 aller en **e.**, faute de connaissance
Jr 13:19 Juda a été emmené en **e.**
Éz 25:3 ; Am 1:5.

EXILÉS, Ezr 6:16 ; Is 20:4.

EXISTENCE, Ec 1:10 ce qui est arrivé à l'**e.**
2Co 5:17 choses nouvelles venues à l'**e.**
Col 1:17 par son moyen toutes choses ont reçu l'**e.**
Jc 3:9 à l'**e.** à la ressemblance de Dieu
Mc 2:27 ; Lc 15:12 ; Jn 1:3.

EXISTER, Lm 3:29 Peut-être **e.**-t-il un espoir
Dn 2:28 il **e.** un Dieu dans les cieux
Dn 3:29 il n'**e.** pas d'autre dieu comme
Ac 5:17 secte des Sadducéens qui **e.**
Ac 17:28 par lui nous avons la vie et **e.**
Rm 13:1 autorités qui **e.** se trouvent placées
Ré 4:11 à cause de ta volonté elles ont **e.**

EXODE, Hé 11:22 **e.** d'Israël

EXPÉDIER, Is 57:9.

EXPÉDITION MILITAIRE, Nb 31:14.

EXPÉRIENCE, Jg 3:2 ; Hé 10:33.

EXPIRATION, Jb 11:20 **e.** de l'âme

EXPIRER, Gn 7:21 **e.** toute chair sur la terre
Gn 25:8 Abraham **e.** et mourut
Jb 14:10 l'homme **e.**, et où est-il ?
Ps 104:29 Si tu retires leur esprit, ils **e.**
Lc 23:46 Quand il eut dit cela, il **e.**
Gn 6:17 ; Jb 34:15.

EXPLICATION, 2Ch 13:22 ; 24:27.

EXPLICITE, Rm 9:19 résisté à sa volonté **e.** ?

EXPLIQUÉE, Ne 8:8 la loi était **e.**

EXPLOITER, Jr 25:14 des nations les ont **e.**
2Co 7:2 nous n'avons **e.** personne
2P 2:3 ils vous **e.**
Jr 27:7 ; 30:8 ; 2Co 12:17, 18.

EXPLOITS, 1Ch 17:19, 21.

EXPLORER, Nb 13:2 Envoie des hommes **e.** le pays
Ec 1:13 appliqué mon cœur à **e.** la sagesse
Ec 2:3 J'ai **e.** avec mon cœur
Ec 7:25 pour **e.** et rechercher la sagesse
Jos 2:3.

EXPORTATION, 1R 10:28 l'**e.** des chevaux d'Égypte

EXPORTER, 2Ch 1:17 ils **e.** d'Égypte

EXPOSER, 1R 8:31 pour l'**e.** à l'imprécation
Col 2:15 les a **e.** en public
Hé 6:6 l'**e.** au déshonneur public

EXPOSÉS, Hé 10:33 **e.** comme dans un théâtre

EXPROPRIATIONS, Éz 45:9 Levez vos **e.**

EXPULSÉ, Jn 9:22 **e.** de la synagogue
Jn 12:42 ne pas être **e.** de la synagogue

EXPULSER, Mt 10:1 pouvoir sur les esprits pour **e.**
Jn 16:2 On vous **e.** de la synagogue

EXPULSER DES DÉMONS, Mt 7:22 que nous avons **e.**

EXTASE, Ac 10:10 ; 11:5 ; 22:17.

EXTÉRIEUREMENT, 2Co 4:16 homme **e.** dépérit

EXTÉRIEURES, 2Co 11:28 ces choses **e.**

EXTERMINATION, Is 10:22 Une **e.** est décidée
Tse 1:18 une **e.** de tous les habitants
Ne 9:31 ; Is 28:22 ; Dn 9:27.

EXTERMINER, Jr 9:16 jusqu'à ce que je les aie **e.**
Éz 20:13 afin de les **e.**
Ex 33:5 ; Nb 25:11 ; Dt 28:21 ; Jos 24:20 ; 2S 21:5.

EXTERMINÉS, Ps 18:37 qu'ils ne soient **e.**
2S 22:38.

EXTORQUÉ, 2Co 9:5 non quelque chose d'**e.**

EXTORQUEURS, 1Co 6:10 ni **e.** n'hériteront du

EXTRAORDINAIRE, Gn 18:14 trop **e.** pour Jéhovah
1Co 12:31 je vous montre une voie **e.**
2Co 4:17 gloire dont le poids **e.**
Ép 1:19 l'**e.** grandeur de sa puissance
Dt 17:8 ; Dn 4:36 ; 6:3.
EXTRÊME, 2Co 1:8 soumis à une pression **e.**
EXTRÉMITÉS, Jb 38:13 les **e.** de la terre
Ps 2:8 pour ta propriété les **e.** de la terre
Ps 72:8 du Fleuve aux **e.** de la terre
EXULTER, Ps 25:2 Que mes ennemis n'**e.** pas
Ps 94:3 Jusqu'à quand les méchants vont-ils **e.** ?
Pr 28:12 Quand les justes **e.**
1S 2:1 ; Is 35:1 ; Jr 32:41.
ÉZÉCHIAS, Voir HIZQIYA.
ÉZÉKIEL, Éz 1:3 ; 24:24.
EZRA, Ezr 7:6 ; 10:1 ; Ne 8:1, 6.

F

FABLE, Jb 30:9 je suis devenu leur **f.**
1Tm 1:4 faire attention à des **f.**
1Tm 4:7 refuse ces **f.**
2Tm 4:4 ils se tourneront vers des **f.**
Tt 1:14 pas attention à des **f.** juives
2P 1:16 **f.** habilement inventées
FABRICANTS, Is 45:16 les **f.** de formes
FACE, Ex 10:29 Je ne chercherai plus à revoir ta **f.**
Ex 33:20 Tu ne peux voir ma **f.**
Mt 26:39 il tomba sur sa **f.,** priant
2Co 4:6 les illuminer par la **f.** de Christ
Ga 2:11 Céphas, je lui ai résisté en **f.**
Ac 25:16.
FACE À FACE, 1Co 13:12.
FACILE, Ex 4:10 un homme à la parole **f.**
FAÇON, 1Tm 3:12 président de belle **f.** leurs
FAÇONNER, Jb 10:8 Tes mains m'ont **f.**
Jb 36:3 à Celui qui m'a **f.**
Rm 9:20 objet façonné dira à qui l'a **f.**
FAÇONNER LE MALHEUR, Ps 94:20.
FACULTÉ, Rm 7:18 **f.** d'accomplir ce qui est excellent
Hé 5:14 ont les **f.** de perception exercées
1P 1:13 mobilisez vos **f.** pour l'action
FACULTÉ DE RÉFLEXION, 2P 3:1 stimule votre **f.**
FACULTÉS MENTALES, 2Co 3:14 leurs **f.** émoussées
Ph 4:7 la paix de Dieu gardera vos **f.**
FAIBLE, Ne 4:2 Que font ces **f.** Juifs ?
Yl 3:10 Quant au **f.,** qu'il dise
Mt 26:41 L'esprit est ardent, la chair est **f.**
1Co 1:25 chose **f.** de Dieu plus forte que
1Co 1:27 Dieu a choisi les choses **f.**
1Co 12:22 membres qui semblent **f.**
1Th 5:14 soutenez les **f.,** soyez patients
FAIBLESSE, Ac 14:15 aux mêmes **f.** que vous
Rm 8:26 vient en aide à notre **f.**
Rm 15:1 porter les **f.** de ceux qui ne
1Co 2:3 venu chez vous dans la **f.**
1Co 15:43 semé dans la **f.,** relevé dans la
2Co 12:9 puissance rendue parfaite dans la **f.**
Hé 4:15 puisse compatir à nos **f.**
FAIBLIR, Is 42:3.
FAILLIR, 2P 1:10 vous ne **f.** jamais
FAIM, Is 65:13 vous, vous souffrirez de la **f.**
Am 8:11 une **f.,** non pas de pain, une soif
Mt 5:6 Heureux ceux qui ont **f.**
Jn 6:35 n'aura pas du tout **f.**
Rm 8:35 Qui nous séparera ? la **f.,** ou
Ré 7:16 Ils n'auront plus **f.** et plus soif
Dt 28:48 ; 32:24 ; Ne 9:15 ; Ps 50:12 ; Is 29:8 ;
2Co 11:27.
FAIRE, Nb 23:23 Ce que Dieu a **f.** !
1R 19:13 Qu'as-tu à **f.** ici
Mt 24:46 maître le trouve en train de **f.** ainsi !
Rm 13:10 L'amour ne **f.** pas de mal au
Ép 2:3 **f.** les choses que voulait la chair
Ép 6:6 **f.** la volonté de Dieu de toute leur âme
1Tm 1:19 ont **f.** naufrage
Rm 12:20 ; Ph 2:3 ; 1Tm 5:21.
FAIRE ATTENTION, Ml 3:16 Jéhovah faisait **a.**
1Tm 4:16 **F.** à toi et à ton enseignement
Lc 21:34 ; Ac 5:35.
FAIRE BON ACCUEIL, Rm 14:1.
Lc 15:2 Cet homme **f.** à des pécheurs
Rm 14:3 qui mange, Dieu a **f.**
Rm 15:7 **f.** comme Christ nous a **f.**
FAIRE DE TORT, 2Co 7:2 Nous n'avons **f.** à personne
FAIRE JOUR, 2S 2:32.
FAIRE LE BIEN, 1P 3:17 souffrir parce qu'on **f.**
Ac 10:38 ; 1P 2:15 ; 4:19.
FAIRE MAL, Jb 14:22.
FALLOIR, 1Th 3:4 nous **f.** subir des tribulations
Hé 2:1 il nous **f.** prêter une attention
Jc 3:10 **f.** pas que ces choses
FALSIFICATION, Pr 11:3 ; 15:4.
FALSIFIER, 2Co 4:2 ne **f.** pas non plus la parole
FAMILIÈRES, Ps 139:3 mes voies te sont **f.**
FAMILLE, Gn 12:3 les **f.** du sol
Ps 107:41 en **f.** comme un troupeau
Ze 14:17 les **f.** de la terre à Jérusalem
Ép 3:15 à qui toute **f.** doit son nom
Gn 28:14 ; Jr 1:15 ; 10:25 ; 25:9 ; Ac 3:25.
FAMINE. Voir aussi DISETTE.
Gn 41:57 la **f.** pesait fortement
Jr 14:15 par la **f.** [ils] disparaîtront
Ru 1:1 ; Jr 5:12 ; 11:22 ; 42:17 ; Ré 18:8.
FARD, Jr 4:30 agrandissais tes yeux avec du **f.**
FARDEAU, Ps 55:22 Jette ton **f.** sur Jéhovah
Ga 6:2 porter les **f.** les uns des autres
FARDEAU COÛTEUX, 1Th 2:6, 9 ; 2Th 3:8.
FAROUCHE, Dt 28:50.
FATIGUÉ, Jg 8:4 **f.** mais continuant
Pr 25:25 Comme de l'eau fraîche pour une âme **f.**
FATIGUER, Jr 15:6 Je me suis **f.** d'avoir du regret
FAUSSE HUMILITÉ, Col 2:18 prend plaisir à une **f.**
FAUSSEMENT, Lc 3:14 n'accusez personne **f.**
1Tm 6:20 que l'on appelle **f.** la connaissance
FAUSSES COUCHES, 2R 2:19, 21.
FAUSSETÉ. Voir aussi MENSONGE.
Pr 30:8 Éloigne de moi la **f.**
Is 28:15.
FAUTE, Gn 15:16 la **f.** des Amorites
1R 8:47 Nous avons péché et commis une **f.**
Ezr 9:6 nos **f.** se sont multipliées
Jb 31:11 conduite déréglée, une **f.** qui
Ps 51:5 Dans la **f.** j'ai été mis au monde
Ps 130:3 Si tu épiais les **f.**
Is 53:5 il était écrasé pour nos **f.**
Is 57:17 la **f.** de son gain injuste
Jr 33:8 je pardonnerai toutes leurs **f.**
Mt 6:14 pardonnez aux hommes leurs **f.**
Mt 18:15 va exposer sa **f.** entre toi et lui seul
Rm 4:25 livré pour nos **f.**
Rm 5:15 Car si par la **f.** d'un seul homme
Col 2:13 Il a voulu pardonner nos **f.**
Ex 5:16 ; 20:5 ; Lv 16:21 ; Dt 5:9 ; Jos 22:17 ; Mc
11:25 ; 2Co 5:19 ; Ép 2:1.
FAUX, Ex 20:16 pas déposer en **f.** témoin
Éz 13:6 ils ont vu en vision ce qui est **f.**
Ze 5:4 qui fait un **f.** serment en mon nom
Mt 24:24 **f.** Christs et **f.** prophètes
2Co 11:13 de tels hommes sont de **f.** apôtres
Lv 6:3 ; Ps 27:12 ; Pr 6:19 ; 19:5 ; Mt 26:59 ; Ga
2:4.
FAUX PAS, Rm 14:13 ou une cause de **f.**
Rm 11:11, 12 ; Ga 6:1.
FAUX PROPHÈTE, Mt 7:15 **f.** en vêtements de brebis
1Jn 4:1 beaucoup de **f.** sont sortis dans le
Mt 24:11 ; 2P 2:1 ; Ré 16:13.
FAVEUR, Gn 4:4 regardait avec **f.** Abel
Jb 9:15 J'implorerais la **f.** de mon
Ps 30:8 je demandais **f.**
Ze 12:10 je répandrai l'esprit de **f.**
Lc 2:52 Jésus continuait à progresser en **f.**
Ps 37:21 ; Pr 3:4 ; 28:23 ; Ec 9:11.
FAVEUR IMMÉRITÉE, Rm 5:21 **f.** règne par la justice
Rm 11:6 si par **f.,** plus en raison des œuvres
2Co 12:9 Ma **f.** te suffit
Ép 2:8 par cette **f.,** vous avez été sauvés
Hé 2:9 par la **f.** de Dieu il goûte la mort
Hé 4:16 Avançons vers le trône de la **f.**
Jc 4:6 aux humbles il donne la **f.**
Jn 1:17 ; Rm 5:15 ; 2Co 6:1 ; Hé 10:29 ; 12:28.
FAVORABLE, Ga 6:10 disposons d'un temps **f.**
FAVORISER, Ps 140:8 Ne **f.** pas ses complots
FAVORITISME, Jc 2:1 avec des actes de **f.** ?
Jc 2:9 si vous continuez à faire du **f.**

FÉCONDÉ, Jc 1:15 désir f. donne naissance au péché
FÉCONDER, Jb 21:10 Son taureau f.
FÉCONDS, Gn 1:28 Soyez f. et devenez nombreux
Gn 9:1, 7 ; Lv 26:9 ; Jr 23:3.
FÉLICITER, 1Ch 18:10 pour f. David
Ec 4:2 j'ai f. les morts
FÉLIX, Ac 23:24 ; 24:3, 25, 27.
FEMELLE, Gn 1:27 mâle et f. il les créa
Rm 1:26 f. ont changé l'usage naturel de
FÉMININ, 1P 3:7 vase plus faible, le vase f.
FEMME, Gn 2:22 Dieu bâtit en f. la côte
Gn 2:24 l'homme devra s'attacher à sa f.
Gn 3:15 une inimitié entre toi et la f.
Gn 6:2 les fils [de] Dieu [prirent] des f.
Lv 18:23 une f., devant une bête
Jg 5:24 Yaël sera bénie parmi les f.
2S 1:26 plus merveilleux que l'amour des f.
Ps 128:3 Ta f. sera comme une vigne
Pr 5:18 réjouis-toi avec la f. de ta jeunesse
Is 54:6 Jéhovah t'a appelée comme une f.
Jr 16:2 Tu ne dois pas prendre de f.
Jr 51:30 hommes de Babylone devenus des f.
Ml 2:14 entre toi et la f. de ta jeunesse
Jn 2:4 Qu'ai-je à faire avec toi, f. ?
Jn 19:26 Jésus dit à sa mère : F., regarde !
1Co 7:2 que chaque homme ait sa propre f.
1Co 7:39 f. est liée aussi longtemps que
1Co 11:3 chef de la f., c'est l'homme
1Co 11:10 f. doit avoir un signe
1Co 11:12 la f. vient de l'homme
1Co 14:34 que les f. se taisent dans les
Ép 5:22 Que les f. soient soumises à
1Tm 2:11 Que la f. apprenne en silence
1Tm 2:12 ne permets pas à la f. d'enseigner
Tt 2:4 f. aiment leurs maris
Ré 12:1 une f. revêtue du soleil
Ré 12:17 s'est mis en colère contre la f.
Ré 14:4 sont pas souillés avec des f.
Ré 17:3 f. assise sur une bête sauvage
Ré 21:9 montrerai l'épouse, la f. de l'Agneau
Dt 29:11 ; 31:12 ; 1R 11:3, 4 ; 2Ch 20:13 ; Dn 11:37 ; Mt 11:11 ; 24:41 ; Ép 5:23, 28 ; 1Tm 3:2.
FENDRE, Gn 7:11 ; Nb 16:31.
FENÊTRE, Ac 20:9 Assis à la f., il est tombé
Gn 8:6 ; Jg 5:28 ; Pr 7:6 ; 2Co 11:33.
FER, Ps 2:9 les briseras avec un sceptre de f.
Ps 107:10 Prisonniers dans l'affliction et les f.
Is 60:17 au lieu du f. je ferai venir l'argent
Dn 2:33 ses jambes étaient en f.
1Tm 4:2 au f. rouge dans leur conscience
1R 6:7 ; Jr 1:18 ; 28:14 ; Ré 2:27 ; 12:5.
FERME, Ps 78:37 Leur cœur n'était pas f.
1Co 15:58 devenez f., inébranlables, ayant
2Co 1:7 notre espérance pour vous est f.
Col 1:23 établis sur le fondement et f.
1Th 3:13 rendre vos cœurs f.
Hé 3:6 retenons f. jusqu'à la fin l'espérance
Hé 6:19 espérance à la fois sûre et f.
FERMÉES, Ré 21:25 portes ne seront pas f. le jour
FERMENT, 1Co 5:7 exempts de f.
FERMENTER, Mt 13:33 toute la masse ait f.
Ga 5:9 de levain fait f. toute la masse
FERMER, Gn 7:16 Jéhovah f. la porte
Dt 15:7 ne pas f. ta main devant [le] pauvre
Jg 3:23 Éhoud f. les portes
Is 26:20 entre dans tes chambres, f. tes portes
Mt 23:13 vous, Pharisiens, vous f. le royaume
Mt 25:10 festin de mariage ; on a f. la porte
Ré 3:8 porte, que personne ne peut f.
Is 22:22 ; Ml 1:10 ; Ré 11:6 ; 20:3.
FERMETÉ, Col 2:5 la f. de votre foi
2P 3:17 ne déchoir de votre f.
FERVENT, Ac 10:2 un homme f. et qui craignait Dieu
Ac 10:7 il appela un soldat f.
FESTINS, Jude 12 dans vos f. d'amour, les rochers
FESTUS, Ac 24:27 ; 26:24.
FÊTE, Ex 23:14 Trois fois dans l'année une f.
Ex 23:15 la f. des Gâteaux sans levain
Ex 23:16 f. de la Moisson, f. de la Récolte
Lv 23:4 Voici les f. saisonnières de Jéhovah
Lc 22:1 f. des Gâteaux sans levain
Ex 10:9 ; Lv 23:6 ; Nb 28:17 ; Jn 2:23 ; 5:1 ; 6:4 ; 7:8, 10, 37 ; 1Co 5:8.
FÊTER, 1S 18:7.
FEU, Is 66:16 comme le f., Jéhovah prendra
Tse 3:8 par le f. de mon zèle toute la terre
Ze 3:2 un tison arraché du f. ?
Ml 3:2 comme le f. de l'affineur
Hé 12:29 Dieu est aussi un f. dévorant
2P 3:7 amassés pour le f. et réservés
Ré 17:16 la brûleront complètement par le f.
1R 18:38 ; Mt 3:11, 12 ; 1Co 3:13.
FEU DÉVORANT, Dt 4:24 ; 9:3 ; Hé 12:29.
FEUILLES, Ré 22:2 f. pour la guérison des nations
FIANCÉE, Ex 22:16 ; Dt 22:23, 25, 27, 28.
FIANCER, Dt 28:30 Tu te f. à une femme
Ho 2:19, 20 je te f. à moi
FIDÈLE 1, Ps 16:10 que ton f. voie la fosse
Ps 37:28 Jéhovah ne quittera pas ses f.
Ps 50:5 Rassemblez auprès de moi mes f.
Ps 97:10 Il garde les âmes de ses f.
Ps 116:15 précieuse est la mort de ses f.
Pr 2:8 il gardera la voie de ses f.
Mi 7:2 Le f. a disparu de la terre
1S 2:9 ; Ps 31:23 ; 145:10 ; 149:1, 9 ; Ac 2:27 ; 13:35.
FIDÈLE 2, Dt 7:9 ; 33:8 ; Ne 9:8 ; 13:13 ; 1Co 4:2 ; 1Th 2:10 ; Hé 7:26 ; Ré 15:4 ; 19:11.
2S 22:26 Avec qui est f., tu te montreras f.
Pr 13:17 un envoyé f. est guérison
Pr 14:5 Un témoin f. ne mentira pas
Pr 27:6 blessures [de celui] qui aime sont f.
Jr 3:12 je suis f., c'est là ce que déclare Jéhovah
Mt 24:45 Quel est donc l'esclave f. et avisé
Lc 16:10 f. dans ce qui est petit est f.
2Co 1:18 aussi vrai que Dieu est f.
2Tm 2:2 confie-les à des hommes f.
1P 4:19 confier leurs âmes à un Créateur f.
Ré 2:10 Montre-toi f. jusqu'à la mort
Ré 3:14 témoin f. et véridique, commencement
Ré 17:14 avec lui, appelés, et choisis, et f.
FIDÉLITÉ, Dt 32:4 Dieu de f., chez qui
Dt 32:20 des fils en qui il n'y a pas de f.
Ps 40:10 J'ai proclamé ta f. et ton salut
Ps 40:10 Je n'ai pas caché ta f.
Ps 91:4 Sa f. sera un bouclier
Ps 117:2 la f. de Jéhovah est pour
Hab 2:4 par sa f. il restera en vie
Lc 1:75 avec f. et justice devant lui
Ép 4:24 la volonté de Dieu dans une f.
1Th 3:7 tribulation grâce à la f. que vous montrez
2Tm 3:2 les hommes seront sans f.
Tt 2:10 faisant preuve d'une bonne f.
2R 12:15 ; 2Ch 19:9 ; 31:12 ; Ps 33:4 ; 36:5 ; 85:10, 11 ; 119:90 , Is 25:1 ; Ze 8:3 ; Rm 3:3.
FIEL, Mt 27:34 ; Ac 8:23.
FIER. Voir aussi CONFIANCE.
Ps 49:6 ; Jr 46:25.
FIERS, Is 2:11 les yeux f. seront abaissés
2Th 1:4 nous sommes f. de vous parmi les
FIERTÉ, Jc 4:16 Toute f. de ce genre est mauvaise
FIÈVRE, Mt 8:15 ; Jn 4:52 ; Ac 28:8.
FIÈVRE BRÛLANTE, Dt 32:24 ; Hab 3:5.
FIGER, Ex 15:8 les eaux se sont f.
Tse 1:12 des hommes qui se f. sur leur lie
Ze 14:6 les choses se f.
FIGUIER, Mi 4:4 sous sa vigne et sous son f.
Mt 24:32 apprenez du f. pris comme exemple
1R 4:25 ; Mt 21:19-21 ; Lc 13:6, 7.
FIGURES, Ac 7:43 f. que vous aviez faites
FIL À PLOMB, Am 7:7, 8 ; Ze 4:10.
FILET, Ps 9:15 au f. qu'elles avaient caché
Jn 21:11 le f. ne se rompit pas
Jos 23:13 ; Ps 10:9 ; Ec 9:12 ; Is 51:20 ; Jn 21:6, 8 ; Rm 11:9.
FILLE, Gn 5:4 Adam devint père de f.
Is 52:2 lève-toi, captive, f. de Sion
Yl 2:28 vos fils et vos f. prophétiseront
Lc 23:28 F. de Jérusalem, cessez de pleurer
Dn 11:6, 17 ; Mt 21:5 ; Ac 2:17 ; 2Co 6:18.
FILLETTE, Lc 8:54.
FILS, Gn 6:2 les f. [de] Dieu [prirent] des femmes
Dt 6:7 tu les inculques à ton f.
Jb 1:6 les f. du vrai Dieu entrèrent

Ps 2:7 Jéhovah m'a dit : Tu es mon **f.**
Ps 2:12 Embrassez le **f.**, de peur qu'Il ne s'irrite
Ps 45:16 À la place de tes ancêtres, tes **f.**
Pr 4:3 j'ai été un vrai **f.** pour mon père
Is 9:6 un **f.** nous a été donné
Is 14:12 tu es tombé, **f.** de l'aurore !
Is 54:13 tous tes **f.** seront des enseignés
Is 60:14 les **f.** de ceux qui t'affligeaient
Yl 2:28 vos **f.** et vos filles prophétiseront
Mt 1:21 Elle mettra au monde un **f.**, Jésus
Mt 3:17 Celui-ci est mon **F.**, le bien-aimé
Lc 16:8 **f.** de ce système de choses sont
Jn 3:16 Dieu a donné son **F.** unique-engendré
Jn 17:1 glorifie ton **f.**, pour que ton **f.** te
Rm 8:14 conduits par l'esprit sont **f.** de Dieu
2Co 6:18 serez pour moi des **f.** et des filles
1Th 5:5 **f.** de la lumière et **f.** du jour
Hé 12:7 Dieu vous traite comme des **f.**
Dn 3:25 ; Jn 17:12 ; Hé 11:24.

FILS DE L'HOMME, Mt 10:23 avant que n'arrive le **F.**
Mt 12:40 **F.** sera dans la terre trois jours
Mt 24:30 signe du **F.** apparaîtra dans le ciel
Lc 17:26 ainsi en sera-t-il aux jours du **F.**
Mt 8:20 ; 17:22 ; Lc 18:8 ; Jn 3:13.

FILS D'HOMME, Éz 2:1 **F.**, tiens-toi debout
Dn 7:13 quelqu'un de semblable à un **f.**
Ré 14:14 semblable à un **f.**, avec une couronne

FILTRER, Is 25:6 vins sur leur lie et qu'on a **f.**

FIN, Jb 42:12 il bénit la **f.** de Job
Is 9:7 à la paix il n'y aura pas de **f.**
Dn 11:27 la **f.** est encore pour le temps fixé
Mt 10:22 celui qui aura enduré jusqu'à la **f.**
Mt 24:14 alors viendra la **f.**
1Co 10:11 **f.** des systèmes de choses sont
1P 4:7 **f.** de toutes choses s'est approchée
Ec 2:14 ; 3:19 ; 9:2 ; Jr 17:11 ; Éz 7:2 ; Dn 12:4 ; Hé 2:26.

FINALE, Is 2:2 dans la période **f.** des jours
Éz 38:16 Dans la période **f.** des jours
Dn 10:14 à ton peuple dans la période **f.**
2P 2:20 situation **f.** est pire
Jr 23:20 ; Éz 38:8 ; Dn 2:28 ; 8:19.

FINANCIÈREMENT, Lv 25:35 ton frère **f.** faible

FINESSE, Pr 1:4 ; 8:5, 12.

FIXE, 1R 8:49 le lieu **f.** où tu habites
Ps 89:14.

FIXÉ, Hé 12:2 les yeux **f.** sur l'Agent principal
Dn 11:27, 35 ; Ac 17:26.

FIXER, Gn 30:28 **F.**-moi ton salaire
Ac 17:31 il a **f.** un jour où il va juger
2Co 3:7 ne pouvaient **f.** les regards
2Co 3:13 Israël ne **f.** pas les regards
Ps 119:90 ; Pr 3:19 ; Ac 1:10 ; 3:12.

FLAGELLER, Ac 5:40 firent venir les apôtres, les **f.**

FLAMBER. Voir aussi ENFLAMMER.
Na 2:13.

FLAMBOYANT, 2Th 1:8 feu **f.**, quand il fera venir
Gn 3:24 ; Is 4:5 ; Lm 2:3.

FLAMME, Ct 8:6 feu, la **f.** de Yah
Éz 20:47 La **f.** embrasée ne s'éteindra pas
Dn 3:22 ceux que la **f.** de feu tua
Dn 11:33 ils trébucheront par l'épée et la **f.**
Yl 2:3 derrière lui une **f.** consume
Ps 83:14 ; Is 5:24 ; 10:17 ; 43:2 ; Hé 1:7.

FLÂNER, Ho 7:14 À cause de leur vin doux, ils **f.**
Rm 12:11 Vaquez à vos occupations sans **f.**

FLATTER, Dt 33:29 tes ennemis te **f.** servilement
Pr 28:23 celui qui **f.** avec sa langue
2S 22:45 ; Ps 18:44 ; 66:3 ; Pr 29:5.

FLATTERIE, 1Th 2:5 Jamais avec des paroles de **f.**

FLATTEUSE, Pr 26:28.

FLÉAU, Ps 106:29 un **f.** éclata parmi eux
Ze 14:12 **f.** dont Jéhovah frappera les peuples

FLÈCHE, Dt 32:42 J'enivrerai mes **f.**
2R 13:17 La **f.** de salut de Jéhovah
Ps 127:4 Comme des **f.** dans la main
Is 49:2 il a fait de moi une **f.** polie
Hab 3:11 Comme la lumière allaient tes **f.**
1S 20:20 ; Ps 18:14 ; Jr 50:14 ; 51:11.

FLÉTRIR, Jc 1:11 le riche se **f.** [dans] ses activités
1P 1:4 héritage qui ne peut se **f.**
1P 5:4 couronne de gloire qui ne peut se **f.**

FLEUR, 1Co 7:36 passé la **f.** de la jeunesse
Ex 37:17 ; Is 5:24 ; 27:6.

FLEURIR, Is 35:1 la plaine désertique **f.**

FLEUVE, Is 66:12 la paix comme un **f.**
Ré 16:12 versé son bol sur le **f.**
Ré 22:1 m'a montré un **f.** d'eau de la vie
Gn 2:10 ; Ps 46:4 ; 107:33.

FLOTS. Voir aussi INONDATION.
Yon 2:3.

FLOTTE, 1R 9:26 ; 10:11 ; Is 33:21.

FLOTTER, Gn 7:17 l'arche **f.** au-dessus

FLOT TORRENTIEL, Is 28:18 Le **f.** débordant

FLÛTE, 1Co 14:7 joué sur la **f.** ou sur la harpe
Mt 11:17 ; Lc 7:32.

FŒTUS AVORTÉ, Ps 58:8.

FOI. Voir aussi CROIRE.
Gn 15:6 il eut **f.** en Jéhovah
1R 10:7 Je n'ai pas ajouté **f.** aux paroles
Ps 78:22 ils n'avaient pas eu **f.** en Dieu
Lc 1:1 faits auxquels on ajoute **f.**
Lc 18:8 trouvera-t-il la **f.** sur la terre ?
Jn 3:16 tout homme qui exerce la **f.** en lui
Jn 9:35 **f.** dans le Fils
Jn 11:48 tous **f.** en lui, et les Romains
Jn 12:42 parmi les chefs, beaucoup eurent **f.**
Jn 12:44 Qui a **f.** en moi a **f.** non seulement
Ac 10:43 qui a **f.** en lui reçoit le pardon
Rm 4:13 c'est grâce à la justice par la **f.**
Rm 10:9 si tu exerces la **f.** dans ton cœur
Rm 10:14 en qui ils n'ont pas **f.** ?
Rm 14:23 ce qui n'est pas par **f.** est péché
Ga 3:8 déclarerait justes en raison de la **f.**
Ga 3:11 juste vivra en raison de la **f.**
Ga 6:10 ceux apparentés dans la **f.**
Ép 4:5 un seul Seigneur, une seule **f.**
Ph 1:29 mettre en lui votre **f.**, souffrir
2Th 3:2 la **f.** n'est pas le bien de tous
1Tm 6:12 Combats le beau combat de la **f.**
2Tm 4:7 j'ai observé la **f.**
Hé 11:1 La **f.** est l'attente assurée
Hé 11:6 sans la **f.** impossible de lui plaire
Hé 12:2 notre **f.** à la perfection : Jésus
Jc 2:26 la **f.** sans œuvres est morte
1P 1:7 valeur éprouvée de votre **f.**
1P 5:9 solides dans la **f.**, sachant
1Jn 5:4 qui a vaincu le monde : notre **f.**
Yon 3:5 ; Jn 2:11 ; 4:39 ; 7:48 ; 9:36, 38 ; Rm 4:3 ; 2Co 5:7 ; Ép 6:16 ; 1Tm 4:1.

FOI, MANQUE DE, Rm 4:20 il n'hésita pas par **m.**
Rm 11:20 pour leur **m.** elles ont été arrachées
Mt 13:58 ; Mc 6:6 ; 1Tm 1:13 ; Hé 3:19.

FOIE, Ex 29:13 ; Pr 7:23 ; Éz 21:21.

FOIS, Lv 26:18 vous châtier sept **f.**
Jos 6:15 marcher autour de la ville sept **f.**
Pr 24:16 le juste peut tomber sept **f.**
Mt 18:22 non pas sept **f.**, mais : Jusqu'à 77 **f.**

FOLIE, Is 9:17 toute bouche profère la **f.**
Jr 25:16 comme des hommes pris de **f.**
Ac 26:24 le savoir te mène à la **f.** !
2Co 11:1 un peu de **f.**
Ec 1:17 ; 2:12 ; 7:25 ; 9:3 ; 10:13.

FOLLE ALLURE, Na 2:4.

FOLLEMENT, Is 44:25 les devins agissent **f.**
Jr 51:7 les nations continuent d'agir **f.**

FONCIÈRES, Ps 49:11 leurs propriétés **f.**

FONCTION, 1Ch 23:28 leur **f.** était pour le service
Ac 1:20 Sa **f.**, qu'un autre la prenne
Rm 12:4 beaucoup de membres pas la même **f.**
2Co 11:12 dans la **f.** dont ils se glorifient
1Tm 3:1 aspire à une **f.** de surveillant
Nb 7:7 ; 1Ch 26:12 ; Ne 13:30 ; Ac 25:1.

FONCTIONNAIRES DE (LA) COUR, 2R 9:32 ; Is 39:7.

FONCTIONNEMENT, Ép 4:16 **f.** de chaque membre

FOND, Ps 40:8 ta loi est tout au **f.** de moi
Ps 51:6 la véracité dans le **f.** de l'homme

FONDAMENTALE, Hé 6:1 doctrine **f.** concernant le

FONDATION, Mt 13:35 cachées depuis la **f.**
1P 1:20 connu d'avance, avant la **f.** du monde
Ré 13:8 tué, depuis la **f.** du monde
2S 22:8 ; Mi 1:6 ; Hab 3:13 ; Mt 25:34 ; Lc 6:48 ; Jn 17:24 ; Ép 1:4 ; Hé 4:3.

FONDEMENT, 1Co 3:11 ne peut poser d'autre **f.**
Ép 2:20 bâtis sur le **f.** des apôtres
Hé 11:10 la ville ayant des **f.** véritables
Ps 102:25 ; Pr 10:25 ; Is 51:16 ; Rm 15:20.
FONDER, Jb 38:4 quand j'ai **f.** la terre ?
Ps 78:69 la terre qu'il a **f.** pour des temps
Ps 104:5 Il a **f.** la terre sur ses lieux fixes
FONDRE, Jos 2:11 notre cœur s'est mis à **f.**
Ps 58:8 Comme une limace qui **f.**
Ps 68:2 la cire **f.** à cause du feu
Ps 97:5 les montagnes ont **f.** comme de la cire
Ps 147:18 Il envoie sa parole et les **f.**
Is 1:25 je **f.** tes scories
Am 9:5 qui touche le pays, si bien qu'il **f.**
2P 3:12 éléments brûlants **f.** !
Jos 14:8 ; Ps 46:6 ; 107:26 ; Is 13:7 ; 19:1 ; Éz 24:11 ; Na 1:5.
FONDS, Jn 7:17 ; 14:10.
FONDUS, Éz 22:21, 22.
FORCE, Ex 9:16 pour te faire voir ma **f.**
Jg 5:31 le soleil se lève dans sa **f.**
Ps 59:17 Ô ma **F.,** pour toi
Ps 62:11 la **f.** appartient à Dieu
Ps 110:2 Le bâton de ta **f.,** Jéhovah
Ec 5:8 suppression par la **f.** du jugement
Is 2:21 la **f.** redoutable de Jéhovah
Is 11:2 esprit de conseil et de **f.**
Is 12:2 Jéhovah est ma **f.** et ma puissance
Is 40:29 Il donne de la **f.** à celui
Ze 4:6 Ni par des **f.** militaires, mais
Mc 12:30 aimer Jéhovah de toute ta **f.**
Ac 18:28 avec **f.** il prouvait
Ph 4:13 j'ai cette **f.** grâce à celui qui
Ex 15:2, 6 ; Jg 16:17 ; 1S 2:9 ; 2R 19:3 ; Jb 37:23 ; Ps 8:2 ; 28:8 ; 110:3 ; Is 40:31 ; 52:1 ; 63:1 ; Jr 51:30 ; Dn 1:4 ; Hag 2:22 ; Jc 5:16.
FORCE AGISSANTE, Gn 1:2 la **f.** de Dieu se mouvait
FORCES MILITAIRES, Ze 4:6 Ni par des **f.**
Éz 37:10 ; 38:4, 15 ; Yl 2:11, 25.
FORCES SPIRITUELLES MÉCHANTES, Ép 6:12.
FORCE VITALE, Dt 6:5 ; 2R 23:25.
FORÊTS, Éz 34:25 elles dormiront dans les **f.**
FORGER 1, Gn 4:22 qui **f.** toutes sortes d'outils
FORGER 2. Voir aussi TRAMER.
Pr 14:22 ceux qui **f.** le mal
FORMATION, 1P 5:10 Dieu achèvera votre **f.**
FORME, Dt 4:15 vous n'avez vu aucune **f.** en Horeb
Ps 17:15 me rassasier pour voir ta **f.**
Ps 107:40 errer dans un lieu sans **f.**
Jn 5:37 vous n'avez pas vu sa **f.**
Ph 2:6 se trouvant dans la **f.** de Dieu
2Tm 3:5 ayant une **f.** d'attachement à Dieu
Is 53:2 ; Ac 23:25 ; 1Th 5:22.
FORMÉ, Is 43:10.
FORME D'ENSEIGNEMENT, Rm 6:17 obéi à la **f.**
FORMER, Hé 12:11 à ceux qu'elle a **f.** un fruit
Is 37:26 ; 45:9, 18 ; Jr 10:16.
FORNICATEUR, 1Co 5:9 cesser de fréquenter les **f.**
Ép 5:5 aucun **f.** n'a d'héritage dans le
1Tm 1:10 ; Hé 12:16 ; 13:4.
FORNICATION, 2R 9:22 les **f.** de Jézabel
1Co 5:1 parler de **f.** chez vous, et d'une **f.**
1Co 6:13 le corps n'est pas pour la **f.**
1Co 6:18 Fuyez la **f.** Tout autre péché
1Co 10:8 Ne pratiquons pas la **f.,** comme
Ga 5:19 œuvres de la chair sont **f.**
Ép 5:3 Que **f.** ne soient pas mentionnées
Col 3:5 pour ce qui est de la **f.**
1Th 4:3 que vous vous absteniez de la **f.**
Hé 17:2 rois de la terre ont commis la **f.**
Éz 43:7, 9 ; Ho 2:2 ; 4:12 ; 5:4 ; 6:10 ; 9:1.
FORT, Gn 6:4 les hommes **f.,** de renom
Ex 13:9 par une main **f.** que Jéhovah
Jos 1:7 sois courageux et très **f.**
Pr 18:10 Le nom de Jéhovah est une tour **f.**
Is 9:6 Dieu **f.,** Père éternel
Jr 51:57 j'enivrerai ses hommes **f.**
Ac 19:20 parole de Jéhovah [était] la plus **f.**
Rm 15:1 faiblesses de ceux qui ne sont pas **f.**
1Co 1:27 pour faire honte aux **f.**
1Co 16:13 en hommes, devenez **f.**
1P 5:10 il vous rendra **f.**
Hé 12:8 il n'a pas été le plus **f.**
Jos 6:2 ; Ct 3:7.
FORTEMENT, 2Tm 4:15 très **f.** opposé
FORTERESSE, Ps 18:2 Jéhovah est ma **f.**
Ps 37:39 leur **f.** au temps de la détresse
Ps 91:2 ma **f.,** mon Dieu en qui je veux
Dn 11:31 ils profaneront la **f.**
Na 1:7 Jéhovah est bon, une **f.** au jour
Ze 9:12 Revenez à la **f.,** prisonniers
2Co 10:4 renverser des **f.**
Ps 28:8 ; Pr 10:29 ; Is 25:4.
FORTIFICATION, Ps 89:40 ; Lc 19:43.
FORTIFIÉE, Is 17:3 ; 25:12.
FORTIFIER, Ezr 6:22 pour **f.** leurs mains dans l'œuvre
Ne 2:18 Ils **f.** leurs mains
Is 35:3 **F.** les mains qui sont faibles
Éz 34:4 malades, vous ne les avez pas **f.**
FORTUNE, Gn 30:11 Léa dit : Avec bonne **f.** !
Pr 13:22 la **f.** du pécheur est
Ec 5:10 qui aime la **f.** ne se rassasiera pas
FOSSE, Jb 33:24 descendre à la **f.**
Is 14:15 parties les plus reculées de la **f.**
Dn 6:7 jeté dans la **f.** aux lions
Mt 15:14 les deux tomberont dans une **f.**
Ps 40:2 ; Is 38:18 ; Éz 26:20.
FOU, Pr 1:7 discipline, ce qu'ont méprisé les **f.**
Mt 5:22 dit : **F.** abject ! sera passible
Jn 10:20 Il a un démon et est **f.**
1Co 14:23 ne diront-ils pas que vous êtes **f.** ?
2Co 11:23 je réponds comme un **f.**
1S 21:15 ; Ec 7:7 ; Jr 50:38.
FOUET, Jn 2:15 fait un **f.** avec des cordes
1R 12:11 ; Pr 26:3 ; Na 3:2.
FOUETTER, Mt 10:17 vous **f.** dans leurs synagogues
Mt 23:34 il y en aura que vous **f.**
Hé 12:6 **f.** tout homme qu'il accueille comme
FOUILLER, Ob 6 comme on a **f.** ceux d'Ésaü !
FOULE, 2Ch 20:15 à cause de cette **f.** nombreuse
Éz 32:20 Entraînez-la, ainsi que toutes ses **f.**
Mt 21:9 les **f.** criaient : Sauve, nous t'en prions
Ré 7:9 une grande **f.** de toutes nations
Éz 39:11 ; Mt 13:34 ; Mc 3:9 ; Jn 6:5.
FOULÉ, Lc 21:24 Jérusalem sera **f.** par les nations
Is 25:10 ; Ré 14:20.
FOULE MÊLÉE, Nb 11:4 **f.** exprima un désir égoïste
FOULER, Is 28:28 qu'on la **f.**
Is 63:3 L'auge à vin, je l'ai **f.**
Is 63:3 Je les **f.** dans ma colère
Ml 4:3 vous **f.** aux pieds les méchants
Ré 11:2 nations, **f.** aux pieds la ville
Jos 1:3 ; Jb 40:12 ; Ps 44:5 ; 60:12 ; Éz 34:18.
FOULES RASSEMBLÉES, Ps 26:12.
FOULEURS, Jr 25:30 un cri — comme celui des **f.**
FOUR, Ps 12:6 affiné dans un **f.** en terre
Is 48:10 le **f.** de fusion de l'affliction
Dn 3:17 Il nous sauvera du **f.** de feu
Dt 4:20 ; Dn 3:19 ; Ml 4:1 ; Mt 13:42.
FOURNIR, 2Co 9:10 qui **f.** amplement de la semence
Ga 3:5 Celui qui vous **f.** l'esprit et
FOURRIER EN CHEF, Jr 51:59 Seraïa était le **f.**
FOYER, SANS, 1Co 4:11 maltraités et **s.**
Is 58:7 ; Lm 1:7 ; 3:19 ; 4:15.
FOYERS DE LUMIÈRE, Ph 2:15 brillez comme des **f.**
FRACASSER. Voir aussi METTRE EN PIÈCES.
Éz 9:2 chacun avec son arme pour **f.**
FRACTURE, Lv 21:19 ; 24:20.
FRAGILE, Dn 2:42 royaume sera en partie **f.**
FRAIS, 1Co 9:7.
FRANCHEMENT, Pr 24:26 celui qui répond **f.**
FRANCHISE, Ac 2:29 vous parler avec **f.**
2Co 3:12 nous usons d'une grande **f.**
Hé 3:6 retenons ferme notre **f.**
Ph 1:20 ; 1Tm 3:13.
FRANC-PARLER, Mc 8:32 c'est avec **f.**
Ac 4:13 remarquèrent le **f.** de Pierre et
FRANGE, Mt 9:20 ; 23:5 ; Mc 6:56.
FRAPPÉ DE STUPEUR, Mc 9:15 ; 14:33 ; 16:5.
FRAPPÉES, Mt 7:28 les foules étaient **f.** de sa
FRAPPER, 1R 22:34 et **f.** alors le roi
Ps 141:5 Si le juste me **f.**
Éz 9:5 Passez par la ville et **f.**

Mi 5:1 ils **f.** le juge d'Israël
Ml 4:6 et ne **f.** bel et bien la terre
Ac 12:13 Quand il **f.** Rhode vint répondre
Ex 17:6 ; Mt 7:7 ; 26:31 ; Ac 23:3 ; Ré 3:20.

FRAPPER À MORT, Lv 24:21 Celui qui **f.** une bête

FRATERNITÉ, Ze 11:14 rompre la **f.**

FRAUDULEUSEMENT, Ml 3:5 ceux qui agissent **f.**

FRAUDULEUSES, Pr 28:16 en pratiques **f.**

FRAYER, Is 40:3 **F.** le chemin de Jéhovah
Is 57:14 ; 62:10 ; Ml 3:1.

FRAYEURS, Ps 55:4 les **f.** de la mort sont sur moi

FREIN, 1Jn 4:18 parce que la crainte est un **f.**

FRELATÉ, 1P 2:2 lait non **f.** de la parole

FRÉMIR, Is 6:4 Les pivots se mirent à **f.**
Éz 32:10 leurs rois **f.** d'horreur
Éz 27:35.

FRÉMISSANT, Ho 3:5 ; Mi 7:17.

FRÉQUEMMENT, Lc 5:33 ; Ac 24:26.

FRÉQUENT, Ec 6:1 un malheur **f.** parmi les humains

FRÉQUENTER, 1Co 5:11 cesser de **f.** celui qui
2Th 3:14 cessez de le **f.**

FRÉQUENTÉS, Jg 5:6 les sentiers n'étaient pas **f.**

FRÈRE, Gn 4:9 Où est Abel ton **f.** ?
Ne 4:14 combattez pour vos **f.**
Ps 49:7 aucun d'eux ne peut racheter un **f.**
Ps 122:8 À cause de mes **f.**
Ps 133:1 pour des **f.** d'habiter unis
Pr 18:24 tel ami plus attaché qu'un **f.**
Pr 27:10 un voisin proche qu'un **f.** éloigné
Jr 31:34 ils n'enseigneront plus chacun son **f.**
Hag 2:22 chacun par l'épée de son **f.**
Mt 23:8 tandis que vous êtes tous **f.**
Mc 13:12 le **f.** livrera son **f.** à la mort
1P 5:9 toute la communauté de vos **f.**
Ré 12:10 a été jeté, l'accusateur de nos **f.**
Gn 43:3 ; Éz 38:21 ; Mt 5:22 ; 12:49, 50 ; 18:15 ; 25:40 ; Ac 15:36 ; Hé 2:11.

FRIANDISES, Gn 49:20.

FRISSON, Is 33:14 un **f.** a saisi les apostats

FRISSONNER, Ps 119:120 ma chair a **f.**
Jc 2:19 pourtant les démons croient et **f.**

FROID, Jr 36:30 au **f.** pendant la nuit
Ré 3:15 tu n'es ni **f.** ni bouillant
Gn 8:22 ; Jb 37:9 ; Mt 10:42 ; Ré 3:16.

FROIDURE, Ps 147:17 Devant sa **f.,** qui peut tenir ?

FRONT, 1S 17:49 il frappa le Philistin au **f.**
Éz 9:4 faire une marque sur le **f.** des hommes
Ré 14:1 nom de son Père sur leurs **f.**
Ré 14:9 reçoit une marque sur son **f.**
Éz 3:9 ; Ré 7:3 ; 9:4 ; 17:5 ; 20:4 ; 22:4.

FRONTIÈRE, Ex 16:35 à la **f.** de Canaan
Is 19:19 près de sa **f.** une colonne
Dt 11:24 ; Ps 74:17 ; Is 60:18.

FRUIT, Ps 127:3 le **f.** du ventre est une
Pr 13:2 Du **f.** de sa bouche l'homme
Is 65:21 des vignes et mangeront leurs **f.**
Éz 34:27 L'arbre devra donner son **f.**
Éz 47:12 leur **f.** servira de nourriture
Mt 7:19 arbre qui ne produit pas de beaux **f.**
Mt 7:20 à leurs **f.** vous reconnaîtrez
Mt 21:43 à une nation qui en produira les **f.**
Jn 15:2 sarment qui ne porte pas de **f.**
Rm 7:4 produisions du **f.** pour Dieu
Ga 5:22 le **f.** de l'esprit est amour, joie
Ph 1:11 remplis du **f.** de justice
Col 1:10 porter du **f.** en toute œuvre bonne
Hé 13:15 **f.** de lèvres qui font une déclaration
Gn 3:3 ; Lc 3:8 ; Jn 4:36 ; 15:8, 16.

FUGITIF, Gn 4:16 au pays de la Condition de **F.**
Gn 4:12 ; Éz 17:21.

FUIR, Is 53:3 il était celui que les hommes **f.**
Jr 25:35 lieu où ils pouvaient **f.** a disparu
Jr 51:6 **F.** du milieu de Babylone
Mt 23:33 comment pourrez-vous **f.** le jugement
Mt 24:16 ceux qui sont en Judée **f.**
Jc 4:7 opposez-vous au Diable, et il **f.**
Pr 28:1 ; Is 52:12 ; Jr 16:19 ; 1Co 10:14.

FUITE, Mt 24:20 votre **f.** n'arrive pas en hiver
Dt 32:30.

FUMÉE, 2R 22:17 **f.** sacrificielle pour d'autres dieux
Ps 37:20 les méchants s'évanouiront en **f.**
Ps 68:2 Comme la **f.** est chassée
Is 34:10 sa **f.** montera pour des temps indéfinis
Is 51:6 les cieux se disloqueront comme une **f.**
Jr 7:9 faire de la **f.** sacrificielle pour Baal
Jr 44:25 **f.** sacrificielle pour la reine des cieux
Ré 14:11 **f.** de leur tourment monte à jamais

FUMÉE SACRIFICIELLE, Jr 44:5 ; Ml 1:11.

FUMER 1, Ex 30:7 Aaron [fera] **f.** l'encens

FUMER 2, Ps 80:4 jusqu'à quand **f.** de colère

FUMIER, Ps 83:10 ; Jr 25:33 ; Lc 13:8.

FUNÈBRE, 2S 1:17 ce chant **f.** sur Saül
Jr 16:5 maison où se tient un festin **f.**

FUNESTE, Jb 30:12 élever leurs obstacles **f.**
Ec 7:14 dans un jour **f.** vois que
Is 54:16 l'homme **f.** pour l'œuvre
Éz 38:10 tu méditeras un projet **f.**
Nb 23:23 ; 24:1 ; Éz 5:16.

FUREUR, Ps 76:10 la **f.** de l'homme te louera
Pr 11:4 ne serviront à rien au jour de la **f.**
Pr 14:16 le stupide se met en **f.**
Pr 15:1 Une réponse douce détourne la **f.**
Jr 6:11 je suis plein de la **f.** de Jéhovah
Jb 19:29 ; Ps 78:59 ; 79:6 ; 89:38 ; Pr 6:34 ; 19:19 ; 22:24 ; 26:17 ; 27:4 ; Mi 7:9 ; Col 3:8 ; Ré 14:10 ; 15:1.

FURIEUX, Pr 15:18 Un homme **f.** excite
Éz 5:15 avec fureur et blâmes **f.**
Éz 25:17.

FURONCLES, Ex 9:11 ; Jb 2:7.

FURTIVEMENT, Ru 3:7 elle vint **f.,** découvrit ses pieds

FUSEAU, Pr 31:19 ses mains saisissent le **f.**

FUTILE. Voir aussi VAIN.
Jc 1:26 tromper son cœur, culte **f.**
1Co 3:20 ; Tt 3:9.

FUTILITÉ. Voir aussi NÉANT.
Rm 8:20 création soumise à la **f.**

G

GABAON. Voir GUIBÉON.

GABRIEL, Dn 8:16 ; 9:21 ; Lc 1:19, 26.

GAD, Gn 30:11 ; 49:19 ; Jos 18:7.

GAGE. Voir aussi SALAIRE.
2Co 1:22 le **g.,** l'esprit, dans nos cœurs
2Co 5:5 donné le **g.** de ce qui est à venir
Ép 1:14 **g.** par anticipation de notre héritage

GAGNER, Pr 11:30 qui **g.** des âmes est sage
Mt 16:26 **g.** le monde entier, mais le paie
1Co 9:20 comme un Juif, afin de **g.** des Juifs
1Co 9:19-22.

GAGNÉS, 1P 3:1 maris soient **g.** grâce

GAIETÉ, Ac 14:17 comblant vos cœurs de **g.**

GAIN, Pr 11:18 la justice, un **g.** véritable
Is 23:18 Son **g.** et son salaire
Jr 6:13 tous se font un **g.** injuste
1Tm 6:6 de grand **g.** cet attachement à Dieu
Jg 5:19 ; Is 56:11.

GAIN MALHONNÊTE, Tt 1:11 enseignant pour un **g.**
1P 5:2 ni par amour d'un **g.,** mais avec ardeur
1Tm 3:8 ; Tt 1:7.

GALAAD. Voir GUILÉAD.

GALILÉE, Mt 4:23 ; Jn 2:11 ; 7:41, 52.

GALILÉEN, Mc 14:70 ; Lc 13:1 ; Jn 4:45.

GAMALIEL, Ac 5:34 ; 22:3.

GANGRÈNE, 2Tm 2:17 s'étendra comme la **g.**

GARANT, Pr 6:1 si tu t'es porté **g.**
Gn 43:9 ; Pr 11:15 ; 17:18 ; 27:13.

GARANTIE, Ac 17:31 à tous les hommes une **g.**
Hé 6:16.

GARANTIR, 2Co 1:21.

GARÇON, Pr 22:6 Éduque le **g.** selon la voie
Is 11:6 un petit **g.** les conduira
Is 65:20 on mourra étant encore un **g.**
Mt 2:16 ; 17:18 ; 21:15 ; Jn 4:51.

GARDE, 2S 20:3 dans une maison de **g.**
Ne 13:14 la **g.** de la maison de Dieu
Is 21:11 **G.,** où en est la nuit ?
Is 62:6 j'ai préposé des **g.**
Ru 4:16 ; Jr 51:12 ; Mt 27:66 ; Ac 4:3 ; 5:18.

GARDÉ, Ga 3:23 nous étions **g.** sous la loi

GARDE PERSONNELLE, 1S 22:14 chef sur ta **g.**

GARDE PRÉTORIENNE, Ph 1:13 parmi la **G.**

GARDER, Gn 17:9 tu **g.** mon alliance
Dt 7:9 le Dieu fidèle, qui **g.** l'alliance
Ps 39:1 Je **g.** mes voies
Ps 80:18 Puisses-tu nous **g.** en vie
Ps 119:50 ta parole m'a **g.** en vie
Ps 121:5 Jéhovah te **g.**
Ps 145:20 Jéhovah **g.** tous ceux qui l'aiment
Ps 146:9 Jéhovah **g.** les résidents étrangers
Pr 2:8 il **g.** la voie de ses fidèles
Ec 7:12 sagesse **g.** en vie ses propriétaires
Is 56:2 **g.** le sabbat pour ne pas le profaner
Lc 17:33 quiconque perd son âme la **g.**
Ac 3:21 que le ciel doit **g.**
Ph 4:7 **g.** vos cœurs et vos facultés
1Tm 6:20 **g.** ce qui est mis en dépôt chez toi
1P 3:10 qu'il **g.** sa langue
1Jn 5:21 enfants, **g.**-vous des idoles
Ré 16:15 **g.** ses vêtements de dessus
Gn 30:31 ; Ex 20:6 ; Jb 36:6 ; Ps 34:20 ; 97:10 ; 119:25, 107 ; 121:3 ; Pr 14:3 ; Is 56:1 ; Jr 49:11 ; Mc 5:14 ; 2Tm 1:12 ; Jc 1:27 ; Jude 21, 24.

GARDIEN, Gn 4:9 Suis-je le **g.** de mon frère ?
Est 2:3, 8, 15 Hégaï le **g.** des femmes
Mt 8:33 ; Lc 8:34.

GARNISON, 2S 8:6 **g.** dans la Syrie
1S 10:5 ; 1Ch 18:13.

GÂTER, Pr 29:21 Si l'on **g.** son serviteur

GATH, Jos 11:22 ; 1S 17:4 ; 1Ch 18:1.

GAZA, Jg 1:18 ; 16:1 ; Jr 47:5 ; Ac 8:26.

GAZE, Is 40:22 les cieux comme une fine **g.**

GÉANTS. Voir NEPHILIM.

GÉDÉON. Voir GUIDÉÔN.

GÉHENNE. Voir aussi HINNOM.
Mt 10:28 détruire l'âme et le corps dans la **g.**
Mt 23:15 exposé à aller dans la **g.** deux fois
Mt 23:33 fuir le jugement de la **g.**
Mc 9:43 aller avec deux mains dans la **g.**
Lc 12:5 pouvoir de jeter dans la **g.**
Jc 3:6 la langue est enflammée par la **g.**
Mt 5:22, 29, 30 ; 18:9 ; Mc 9:45, 47.

GÉMIR, Éz 9:4 des hommes qui soupirent et qui **g.**
Rm 8:22 toute la création ne cesse de **g.**
Jr 51:52 ; Éz 26:15 ; 32:18 ; Mi 2:4 ; 2Co 5:2.

GÉMISSEMENT, Ex 2:24 Dieu entendit leurs **g.**
Jr 31:15 À Rama on entend des **g.**
Rm 8:26 l'esprit sollicite avec des **g.**
Jr 9:10, 20 ; Éz 27:32 ; Am 5:16 ; Mi 2:4.

GENDRE, Gn 19:12 ; Ex 3:1 ; Jg 1:16.

GÈNE, 2R 4:13 tu t'es imposé pour nous cette **g.**
2R 8:11 au point de causer de la **g.**

GÊNÉ, 2R 2:17 jusqu'à ce qu'il se sente **g.**

GÉNÉALOGIE, 1Tm 1:4 **g.** qui ne mènent à rien
Hé 7:3 sans père, sans mère, sans **g.**

GÉNÉRATION, Dt 32:5 **G.** tortueuse et pervertie
Ec 1:4 Une **g.** s'en va, et une **g.** vient
Lm 5:19 Ton trône est de **g.** en **g.**
Mt 24:34 cette **g.** ne passera pas
Lc 11:51 sang sera réclamé à cette **g.**
Ép 3:5 Dans d'autres **g.**, ce secret n'a pas
Ph 2:15 au milieu d'une **g.** tortueuse
Col 1:26 caché depuis les **g.** passées
Gn 9:12 ; Ex 3:15 ; Ps 48:13 ; 78:4 ; 79:13 ; 100:5 ; 119:90 ; Mt 12:39 ; 23:36 ; Lc 21:32.

GÉNÉREUSE, Pr 11:25 L'âme **g.** engraissera

GÉNÉREUSEMENT, Jc 1:5 demande, car il donne **g.**

GÉNÉROSITÉ, Dt 15:9 ne devienne sans **g.**
Pr 23:6 de qui a l'œil sans **g.**
2Co 8:2 la richesse de leur **g.**
2Co 9:11 enrichis pour toutes sortes de **g.**

GENNÉSARETH, Mt 14:34 ; Lc 5:1.

GENOU, Rm 11:4 pas plié le **g.** devant Baal
Ph 2:10 au nom de Jésus plie tout **g.**
Is 45:23 ; Éz 7:17 ; Rm 14:11 ; Hé 12:12.

GENS D'ÉLITE, Dn 11:15 le peuple de ses **g.**

GENTILS. Voir NATION.

GERME, Jr 23:5 je susciterai à David un **g.** juste
Ze 3:8 j'introduis mon serviteur **G.**
Is 61:11 ; Jr 33:15 ; Ze 6:12.

GERMER, Ps 72:7 le juste **g.**
Ps 92:7 les méchants **g.** comme la végétation
Is 42:9 Avant qu'elles ne se mettent à **g.**
Is 66:14 vos os **g.** comme l'herbe tendre
Is 4:2 ; Jr 33:15.

GESTION, 1Co 9:17 une **g.** m'a été confiée
Lc 16:2 ; Ép 3:2 ; Col 1:25.

GETHSÉMANÉ, Mt 26:36 ; Mc 14:32.

GIBIER, Gn 27:3 chasse du **g.** pour moi
Gn 27:5 Ésaü s'en alla pour chasser du **g.**
Pr 12:27 La nonchalance ne lèvera pas de **g.**

GIFLE, Jn 18:22 donna une **g.** à Jésus
Jn 19:3.

GIFLER, Mt 5:39.

GIVRE, Ex 16:14 [manne] : fin comme le **g.**
Jb 38:29 le **g.** du ciel
Ps 147:16 il disperse le **g.** comme

GLACE, Éz 1:22 le scintillement de la **g.**

GLANER, Ru 2:8 pas **g.** dans un autre champ

GLANURE, Lv 19:9 ; 23:22.

GLISSANTS, Ps 35:6 ; Jr 23:12.

GLISSER, Ga 2:4 s'étaient **g.** pour espionner
Jude 4 certains hommes se sont **g.** parmi vous
Pr 23:31 ; Ct 7:9.

GLOIRE, Ps 19:1 Les cieux proclament la **g.** de Dieu
Pr 18:12 avant la **g.** il y a l'humilité
Is 42:8 je ne donnerai ma **g.** à aucun autre
Is 43:7 que j'ai créés pour ma **g.**
Mt 5:16 vos belles œuvres rendent **g.** à votre Père
Mt 25:31 Fils de l'homme arrivera dans sa **g.**
Lc 2:14 **G.** à Dieu dans les hauteurs
Rm 9:23 richesse de sa **g.** à des vases
2Co 3:8 dispensation de l'esprit avec **g.**
Ré 21:23 car la **g.** de Dieu l'illuminait
1Ch 16:24 ; Ps 29:9 ; 79:9 ; 102:16 ; Hab 2:14 ; Jn 1:14 ; Rm 1:23 ; 3:23 ; 1P 5:4.

GLORIEUX, Ne 9:5 qu'ils bénissent ton nom **g.**
Ps 24:7 que le Roi **g.** entre !
2Co 4:4 **g.** bonne nouvelle concernant Christ
Ps 29:3 ; 66:2 ; 145:5 ; Is 11:10 ; Jr 14:21.

GLORIFIÉ, Jn 15:8 Père est **g.** en ceci
Rm 8:17 pour être **g.** avec lui
Jn 7:39 ; 17:10 ; 2Co 9:3.

GLORIFIER, Ps 50:15 et tu me **g.**
Is 60:13 je **g.** le lieu de mes pieds
Is 61:6 vous vous **g.** de leur gloire
Jn 17:1 l'heure est venue ; **g.** ton fils
Jn 17:5 Père, **g.**-moi auprès de toi-même
Rm 1:21 ils ne l'ont pas **g.** comme Dieu
Rm 5:3 **g.**-nous dans les tribulations
Rm 15:17 J'ai donc lieu de me **g.** en Christ Jésus
1Co 1:29 afin que nulle chair ne se **g.**
1Co 1:31 Celui qui se **g.**, qu'il se **g.** en Jéhovah
1Co 6:20 **g.** Dieu dans le corps que vous
Ga 6:4 alors il aura lieu de se **g.**
Ph 2:16 j'aie lieu de me **g.** au jour de Christ
Hé 5:5 Christ ne s'est pas **g.** lui-même
Ré 18:7 Dans la mesure où elle s'est **g.**
Ps 34:2 ; 86:12 ; 97:7 ; Pr 27:1 ; Is 25:3 ; Dn 5:23 ; Jn 12:28 ; 17:4 ; Rm 3:27 ; 15:6 ; Ép 2:9 ; 1P 2:12.

GLOUTON, Pr 23:20 ; Mt 11:19.

GOG, Éz 38:16 nations me connaissent, ô **G.**
Éz 39:11 je donnerai à **G.** une tombe
Éz 38:2, 3, 14, 18 ; Ré 20:8.

GOINFRES, Tt 1:12 **g.** désœuvrés

GOLGOTHA, Mt 27:33 ; Jn 19:17.

GOLIATH, 1S 17:23 **G.** le Philistin de Gath
1S 17:4 ; 21:9 ; 22:10.

GOMORRHE, Mt 10:15 plus supportable pour **G.**
Gn 18:20 ; 19:24 ; Is 1:9 ; Rm 9:29 ; Jude 7.

GONFLER, 1Co 8:1 connaissance **g.**, l'amour bâtit

GONFLER D'ORGUEIL, 1Co 4:6 ; 5:2 ; 13:4.

GORGE, Pr 3:3 Attache-les à ta **g.**
Pr 3:22 vie pour ton âme et charme pour ta **g.**

GORGÉ, Hab 2:16 tu seras **g.** de déshonneur
Jb 10:15 ; 14:1 ; Pr 1:31.

GOSHÈN, Gn 45:10 ; 47:4 ; Ex 8:22 ; 9:26.

GOSIER, Ps 149:6 les chants dans leur **g.**

GOÛTER, Hé 6:4 **g.** le don gratuit céleste
1P 2:3 vous avez **g.** que le Seigneur est bon
Mt 16:28 ; Col 2:21 ; Hé 2:9.

GOUTTES DE ROSÉE, Jb 38:28 naissance aux **g.**

GOUVERNAIL, Jc 3:4 bateaux, on les dirige par un **g.**

GOUVERNEMENT, Rm 8:38 ni anges ni **g.**
1Co 15:24 il aura réduit à rien tout **g.**
Ép 1:21 au-dessus de tout **g.** et pouvoir
Ép 6:12 lutter contre les **g.** célestes
Col 2:15 Dénudant **g.** et pouvoirs
Tt 3:1 obéir aux **g.** et aux autorités
Ép 3:10 ; Col 1:16 ; 2:10.
GOUVERNER, Is 32:1 **g.** comme princes pour le droit
Pr 8:16.
GOUVERNEUR, Mt 2:6 les **g.** de Juda
Jr 51:23 ; Ml 1:8 ; Mt 10:18 ; 1P 2:14.
GRÂCE 1. Voir FAVEUR IMMÉRITÉE.
GRÂCE 2, 1Co 11:25 nouvelle alliance **g.** à mon
GRÂCE 3, Pr 26:25.
GRÂCES, 1Ch 16:8 Rendez **g.** à Jéhovah
Ps 92:1 Il est bon de rendre **g.** à Jéhovah
Ps 97:12 rendez **g.** à son saint mémorial
Ps 107:8 qu'on rende **g.** à Jéhovah pour
Rm 14:6 mange pour Jéhovah, car il rend **g.**
1Co 14:17 Tu rends **g.** de belle façon
2Co 9:15 **G.** soient rendues à Dieu pour
Ép 5:20 au nom de Jésus rendant **g.**
GRACIEUSES, Gn 49:21 Il donne des paroles **g.**
GRAIN, Yl 2:19 je vous envoie le **g.,** le vin
1Co 15:37 non pas le corps, mais un **g.** nu
Yl 1:10 ; Mc 4:28 ; 1Co 9:9.
GRAIN DE MOUTARDE, Mt 17:20 ; Lc 13:19.
GRAISSE, Éz 34:3.
1S 15:22 être attentif vaut mieux que la **g.**
GRAND, Dn 5:1 festin pour mille de ses **g.**
Dn 7:8, 20 proférait de **g.** choses
Dn 7:11 des **g.** paroles que proférait
Jn 14:28 le Père est plus **g.** que moi
Hé 7:7 le plus petit béni par le plus **g.**
1S 10:23.
GRAND DIEU, Dn 2:45 Le **G.** a fait connaître au roi
GRANDE DAME, 1R 11:19 ; 15:13 ; Jr 13:18 ; 29:2.
GRANDE FOULE, Mc 12:37 la **g.** l'écoutait
Ré 7:9 **g.** que personne ne pouvait compter
Ré 19:6 voix d'une **g.** et bruit d'eaux
GRANDE MULTITUDE, Lc 5:6 une **g.** de poissons
GRANDE ROUTE, Is 11:16 **g.** sortant d'Assyrie
Is 35:8 une **g.** ; la Voie de la Sainteté
Is 62:10 remblayez la **g.** Débarrassez-la
Pr 16:17 ; Is 19:23 ; 40:3 ; Jr 31:21.
GRANDES RUES, Mt 12:19 ; Ac 5:15.
GRANDEUR, Dt 33:26 Dieu, dans sa **g.**
1Ch 29:11 À toi, Jéhovah, sont la **g.**
Ps 93:1 de **g.** Jéhovah est vêtu
Is 28:1 Malheur à la couronne de **g.**
Éz 7:11 il n'y a pas de **g.** en eux
Dn 4:22 ta **g.** a grandi
Ép 1:19 extraordinaire **g.** de sa puissance
Est 1:4 ; Ps 68:34 ; 71:21 ; 145:3, 6.
GRANDIR, Ps 138:2 tu as **g.** ta parole au-dessus
Éz 38:23 je me **g.** et me sanctifierai
Dn 11:36 le roi se **g.** au-dessus de tout dieu
Ps 41:9 ; Is 10:15 ; 42:21 ; Ép 4:15 ; 1P 2:2.
GRAND-MÈRE, 2Tm 1:5 ta **g.** Lois
GRAND PRÊTRE, Nb 35:25 la mort du **g.**
Hé 3:1 considérez l'apôtre et **g.** — Jésus
Hé 6:20 Jésus, qui est devenu **g.**
GRANDS AIRS, Ps 55:12 de **g.** contre moi
Dn 8:25 il prendra de **g.,** et il ravagera
Ps 35:26 ; 38:16 ; Jr 48:26 ; Lm 1:9 ; Dn 8:4.
GRANDS-PARENTS, 1Tm 5:4 envers leurs **g.**
GRAS, Jg 3:17.
GRATUIT, Rm 3:24.
GRATUITEMENT, Mt 10:8 reçu **g.,** donnez **g.**
1Co 9:18 la bonne nouvelle **g.**
Ré 22:17 prenne l'eau de la vie **g.**
Ré 21:6.
GRAVÉ, 2Co 3:7 code qui a été **g.** en
GRÉ, Ps 105:22 lier au **g.** de son âme
Rm 8:20 non de son propre **g.** mais de celui
GREC, 1Co 1:22 **G.** cherchent la sagesse
Ga 3:28 Il n'y a ni Juif ni **G.**
Jn 19:20 ; Rm 1:16 ; 1Co 10:32 ; 12:13.
GRÈCE, Dn 10:20 ; 11:2 ; Ze 9:13.
GREFFÉ, Rm 11:17, 19, 23, 24 olivier **g.**
GREFFIER, Ac 19:35 **g.** eut apaisé la foule
GRÊLE, Is 28:17 la **g.** devra balayer le mensonge
Ex 9:22 ; Jb 38:22 ; Ps 148:8 ; Ré 8:7.
GRENOUILLES, Ex 8:2 la plaie des **g.**
Ré 16:13 paroles qui ressemblaient à des **g.**
GRIFFES, Ps 141:9 Garde-moi des **g.** du piège
GRILLER, Is 43:2 la flamme ne te **g.** pas
GRINCEMENTS, Lc 13:28 pleurs et **g.** de dents
Mt 8:12 ; 13:42 ; 22:13 ; 24:51 ; 25:30.
GRINCER, Ps 37:12 il **g.** des dents
GRISÉ, Pr 5:19.
GROGNER, 1P 4:9 Soyez hospitaliers, sans **g.**
GROIN, Pr 11:22 un anneau d'or, au **g.** d'un porc
GRONDEMENT, Jb 36:33 Son **g.** l'annonce
GRONDER, Ps 98:7 Que **g.** la mer
Jr 51:38 ils **g.** comme des lions
GROTTE, Jr 7:11 devenue une **g.** de bandits
Mt 21:13 vous en faites une **g.** de bandits
GROUPE INTIME, Ps 89:7 ; 111:1 ; Jr 15:17.
GROUPES, Pr 30:27 toutes divisées en **g.**
GRUAU, Lv 2:14 le **g.** de grain nouveau
GUEDALIA, 2R 25:22 ; Jr 39:14 ; 40:5, 6.
GUÉHAZI, 2R 5:20 ; 8:4.
GUÉRI, Mt 8:13 le serviteur fut **g.** à cette heure-là
Ac 5:16 et tous étaient **g.**
1P 2:24 par ses meurtrissures vous avez été **g.**
Éz 47:9.
GUÉRIR, Ex 15:26 Jéhovah qui te **g.**
Dt 32:39 J'ai blessé grièvement, et moi je **g.**
Is 30:26 Jéhovah **g.** la grave blessure
Jr 6:14 **g.** l'effondrement de mon peuple
Jr 33:6 je les **g.** et leur révélerai
Jr 51:9 Nous avons voulu **g.** Babylone
Mt 9:35 **g.** toutes sortes de maladies
Mt 13:15 ne reviennent, et que je ne les **g.**
Lc 4:23 Médecin, **g.**-toi toi-même
Hé 12:13 afin que ce qui est boiteux **g.**
Ré 13:3 mais sa blessure mortelle s'est **g.**
2Ch 7:14 ; Ps 6:2 ; 107:20 ; 147:3 ; Ec 3:3 ; Is 19:22 ; Jr 3:22 ; 17:14 ; 30:17 ; Éz 34:4 ; Mt 8:7 ; 12:15 ; 19:2 ; 21:14 ; Mc 3:2 ; Lc 6:7 ; 9:11 ; 10:9 ; 13:14 ; Ac 10:38 ; Ré 13:12.
GUÉRISON, Pr 12:18 la langue des sages est **g.**
Pr 13:17 un envoyé fidèle est **g.**
Is 53:5 il y a eu **g.** pour nous
Ml 4:2 justice, avec la **g.** dans ses ailes
Lc 13:14 cette **g.** le sabbat
Ré 22:2 feuilles pour la **g.** des nations
Is 6:10.
GUÉRISSEUR, Pr 17:22 Un cœur joyeux comme **g.**
2Ch 16:12 ; Jr 8:22.
GUERIZIM, Dt 11:29 ; Jos 8:33 ; Jg 9:7.
GUERRE, Ps 46:9 Il fait cesser les **g.**
Ps 144:1 enseigne à mes doigts la **g.**
Is 2:4 ils n'apprendront plus la **g.**
Yl 3:9 Proclamez ceci : Sanctifiez la **g.** !
Ze 14:3 Jéhovah fera la **g.** contre ces nations
Mt 24:6 parler de **g.** et de nouvelles de **g.**
2Co 10:3 ne faisons pas la **g.** selon la chair
2Co 10:4 armes de notre **g.** ne sont pas
1Tm 1:18 continues à faire la belle **g.**
Ré 12:7 **g.** a éclaté dans le ciel
Ré 12:17 le dragon s'en est allé faire la **g.**
Ré 16:14 **g.** du grand jour de Dieu
Is 13:4 ; Jr 50:22 ; Ho 1:7 ; 2:18 ; Mi 4:3 ; Ze 14:2 ; Lc 21:9 ; Jc 4:1 ; Ré 19:11, 19.
GUERRIER, Ex 15:3 Jéhovah est un **g.**
GUETTER, Gn 31:49 Jéhovah **g.** entre moi et toi
Dt 19:11 s'il l'a **g.**
Pr 8:34 Heureux l'homme qui m'écoute en **g.**
Mi 7:7 pour moi, c'est Jéhovah que je **g.**
Hab 2:1 je **g.** pour voir ce qu'il dira
Lc 11:54.
GUETTEUR, Is 21:6 Va, poste un **g.**
Is 52:8 Tes **g.** ont élevé la voix
Is 56:10 Ses **g.** sont aveugles
Éz 3:17 un **g.,** voilà ce que j'ai fait de toi
Éz 33:6 **g.,** si vraiment il ne sonne pas du cor
Jr 6:17 ; Mi 7:4.
GUIBÉA, Jg 20:5, 13, 37 ; Is 10:29.
GUIBÉÔN, Jos 10:6 les hommes de **G.** envoyèrent
Jos 10:12 Soleil, tiens-toi immobile sur **G.**
1R 3:5 À **G.,** Jéhovah apparut à Salomon

Ne 3:7 hommes de **G.** travaillèrent aux réparations
Jos 9:3 ; 10:1, 10 ; 11:19 ; 2Ch 1:3.
GUIBÉONITE, 2S 21:1 il a mis à mort les **G.**
2S 21:3, 9 ; 1Ch 12:4 ; Ne 3:7.
GUIDE, 1S 9:16 l'oindre comme **g.** sur Israël
1S 25:30 t'instituera comme **g.** sur Israël
2S 7:8 pour devenir **g.** sur Israël
Is 55:4 Je l'ai donné comme **g.**
Mt 15:14 **g.** aveugles, voilà ce qu'ils sont
Mt 23:16 Malheur à vous, **g.** aveugles, qui dites
1Ch 13:1 ; 2Ch 32:21 ; Rm 2:19.
GUIDÉON, Jg 8:23 **G.** dit : Jéhovah dominera sur vous
Hé 11:32 en racontant ce qui concerne **G.**
Jg 6:24, 27, 34, 39 ; 7:2, 4, 7 ; 8:4.
GUIDER, Ps 31:3 à cause de ton nom tu me **g.**
Pr 11:3 L'intégrité des hommes droits les **g.**
Jn 16:13 vous **g.** dans toute la vérité
Ac 8:31 si quelqu'un ne me **g.** ?
Ps 48:14 ; Is 49:10 ; Ré 7:17.
GUILBOA, 1S 28:4 ; 2S 1:21 ; 1Ch 10:8.
GUILÉAD, Jos 21:38 ville de refuge en **G.**
Mi 7:14 Qu'ils paissent en Bashân et **G.**
Nb 26:29 ; 32:40 ; Jr 8:22 ; Ze 10:10.
GUILGAL, Jos 4:20 douze pierres à **G.**
Jos 9:6 vers Josué, au camp de **G.**
Jg 3:19 carrières qui étaient près de **G.**
Jos 5:9 ; 10:6 ; 1S 10:8 ; 11:14, 15.
GUIMAUVE, Jb 6:6 jus visqueux de la **g.** ?
GUIRLANDE, Is 28:5 Jéhovah comme une **g.** de beauté
GUIRLANDE DE CHARME, Pr 1:9.

H

HABILE, Mt 26:4 se saisir de Jésus par un moyen **h.**
Jb 5:12.
HABILEMENT, 2P 1:16 fables **h.** inventées
HABILETÉ, Ec 2:21 ; 4:4.
HABILETÉ POLITIQUE, Ac 7:19 **h.** contre notre race
HABITANT, Jg 5:7 Les **h.** de la campagne
Is 6:11 pour être sans un **h.**
Is 12:6 ô **h.** de Sion
Is 24:5 Le pays a été profané sous ses **h.**
Is 33:24 Aucun **h.** ne dira : Je suis malade
Jr 51:29 objet de stupéfaction, sans **h.**
Jr 25:29 ; 26:15 ; Ho 4:1 ; Ze 12:8.
HABITÉ, Is 44:26 Elle sera **h.**
Is 45:18 qui l'a formée pour être **h.**
Éz 38:12 des lieux dévastés de nouveau **h.**
Is 13:20 ; Jr 6:8 ; Éz 12:20.
HABITER, Nb 35:34 le pays où vous **h.**
1R 8:49 le lieu fixe où tu **h.**
Ps 27:4 **h.** dans la maison de Jéhovah
Ps 133:1 bon pour des frères d'**h.** unis
Is 40:22 **h.** au-dessus du cercle de la terre
Is 54:3 ils **h.** les villes désolées
Is 65:21 ils bâtiront des maisons et les **h.**
1Co 3:16 que l'esprit de Dieu **h.** en vous ?
Ép 2:22 un lieu où Dieu **h.**
Ps 61:7 ; 68:16 ; Pr 21:9, 19 ; Is 32:18 ; Ac 17:26.
HABITS, Is 63:1 honorable dans ses **h.**
Is 3:22.
HABITUDE, 1Co 15:33 compagnies ruinent les **h.**
1Tm 3:2 surveillant soit modéré dans ses **h.**
1Tm 3:11 femmes modérées dans leurs **h.**
Tt 2:2 vieillards modérés dans leurs **h.**
Hé 10:25 **h.**, mais nous encourageant
HABITUEL, Ph 2:29 Réservez-lui l'accueil **h.**
HABITUÉS, 1Co 8:7 **h.** à l'idole, mangent un aliment
HACHE, Dt 19:5 la **h.** a atteint son semblable
2R 6:5 le fer de **h.** tomba dans l'eau
1R 6:7 ; Lc 3:9.
HADASSA, Est 2:7 le tuteur de **H.**
HADÈS, Mt 16:18 les portes de l'**h.** ne la domineront
Lc 10:15 Jusqu'à l'**h.** tu descendras !
Ac 2:31 n'a pas été abandonné à l'**h.**
Ré 1:18 les clés de la mort et de l'**h.**
Ré 20:14 mort et **h.** jetés dans le feu
Mt 11:23 ; Lc 16:23 ; Ré 6:8 ; 20:13.
HAINE, Ps 139:22 je les hais d'une **h.** totale
Pr 8:13 crainte de Jéhovah signifie **h.** du mal
Pr 27:6 baiser de quelqu'un qui a de la **h.**
Mt 24:9 vous serez les objets de la **h.**
Jn 3:20 des choses viles a de la **h.** pour
Jn 7:7 monde a de la **h.** pour moi
Jn 12:25 qui a de la **h.** pour son âme
Jn 15:19 le monde a de la **h.** pour vous
1Jn 3:15 qui a de la **h.** est un homicide
1Jn 4:20 de la **h.**, c'est un menteur
Ps 139:21 ; Pr 10:12 ; 13:24 ; Éz 23:29 ; Mt 10:22 ;
Jn 15:18.
HAÏR, Ex 18:21 hommes qui **h.** le gain injuste
Dt 19:6 ne le **h.** pas auparavant
Ps 11:5 la violence [Jéhovah la] **h.**
Ps 97:10 aimez Jéhovah, **h.** ce qui est mauvais
Pr 1:29 ils ont **h.** la connaissance
Pr 6:16 six choses que Jéhovah **h.**
Pr 15:10 quiconque **h.** le blâme mourra
Pr 28:16 qui **h.** le gain injuste prolongera
Ec 3:8 un temps pour aimer et pour **h.**
Mt 5:43 aimer ton prochain et **h.** ton ennemi
Mt 6:24 il **h.** l'un et aimera l'autre
Lc 6:22 Heureux quand les hommes vous **h.**
Lc 6:27 faire du bien à ceux qui vous **h.**
Lc 14:26 **h.** pas son père, et sa mère
Jn 17:14 le monde les a **h.**
Rm 7:15 ce que je **h.**, c'est ce que je fais
Rm 9:13 J'ai aimé Jacob, Ésaü, je l'ai **h.**
Hé 1:9 justice, et as **h.** l'illégalité
Lv 19:17 ; Ps 21:8 ; 25:19 ; 44:7 ; 69:4 ; Pr 5:12 ;
Jn 15:25 ; Tt 3:3 ; Jude 23 ; Ré 17:16.
HALETER, Is 56:10 Ses guetteurs **h.**
HAMÂN, Est 7:10 On pendit **H.** au poteau
Est 3:5 ; 5:11 ; 6:11 ; 7:6, 9 ; 8:2, 7 ; 9:10.
HAMATH, Nb 13:21 ; Is 10:9 ; Jr 49:23.
HANCHES, Jr 1:17 tu ceindras tes **h.**, et te lever
Ex 12:11 ; Is 11:5 ; 45:1 ; Jr 13:11.
HANNA, 1S 1:2, 20 ; 2:1, 21.
HAPPER, Ps 57:3 ; Éz 36:3 ; Am 8:4.
HARÂN, Gn 11:26-29, 31, 32 ; 27:43 ; Ac 7:2.
HARCELER, Nb 25:17 Qu'on **h.** les Madianites
Jg 14:17 elle l'avait **h.**
Jg 16:16 comme elle le **h.** par ses paroles
HARDI, Jb 41:10 Nul n'est assez **h.** pour
2Co 10:2 compte prendre des mesures **h.**
HARDIESSE, Ép 6:20 avec **h.** comme je dois en parler
1Th 2:2 la **h.** par le moyen de notre Dieu
Ac 4:29, 31 ; 14:3 ; Hé 10:19.
HARDIMENT, Ac 9:27 il avait parlé **h.**
HAR-MAGUÉDÔN, Ré 16:16 lieu qu'on appelle **H.**
HARMONIE, 2Co 6:15 **h.** entre Christ et Bélial ?
HARMONIEUSEMENT, Ép 2:21 **h.** assemblée
Ép 4:16 ; Col 2:2, 19.
HARPE, Gn 4:21 ancêtre de ceux qui manient la **h.**
Ps 33:2 Rendez grâces à Jéhovah sur la **h.**
Ps 49:4 sur une **h.** je vais révéler
Is 23:16 Prends une **h.**, fais le tour de la ville
Ré 15:2 vainqueurs, ayant des **h.** de Dieu
1S 16:23 ; Ps 137:2 ; Is 5:12 ; Ré 14:2.
HASARD, Lc 10:31 par **h.**, un prêtre descendait
HÂTER, Pr 19:2 qui se **h.** avec ses pieds pèche
Pr 28:20 se **h.** pour acquérir des richesses
Ec 5:2 que ton cœur ne se **h.** pas
Tse 1:14 Le jour de Jéhovah se **h.**
Jg 9:48 ; 1S 23:27 ; Na 2:5.
HÂTIVEMENT, 1Tm 5:22 Ne pose **h.** les mains
HAUT, Lc 19:12 homme de **h.** naissance s'est rendu
1Co 1:26 de gens de **h.** naissance
Ph 3:14 prix de l'appel vers le **h.**
1Tm 2:2 ceux qui sont **h.** placés
Dt 2:36 ; Ps 139:6 ; Dn 8:3.
HAUTAIN, 1S 2:3 Ne parlez pas sur un ton **h.**
Pr 6:17 des yeux **h.**, une langue
Pr 16:18 avant le faux pas, l'esprit **h.**
Ps 73:8 ; 101:5 ; 131:1 ; Pr 30:13 ; Rm 11:20.
HAUTEUR, Rm 8:39 ni **h.** ni profondeur
HAUTEUR SÛRE, Ps 18:2 Jéhovah est ma **h.**
Ps 59:17 car Dieu est ma **h.**
Ps 9:9 ; 62:6 ; 144:2.
HAUTS LIEUX, Lv 26:30 ; Ps 78:58.
HÉBER, Gn 46:17 ; Nb 26:45 ; Jg 4:11.
HÉBREU, Ex 3:18 le Dieu des **H.**
Ré 16:16 qu'on appelle en **h.** Har-Maguédôn
Gn 14:13 ; Yon 1:9 ; 2Co 11:22 ; Ph 3:5.
HÉBRÔN, 1R 2:11 **À H.** il avait régné sept ans
Gn 23:2 ; Jos 10:36 ; Jg 1:20 ; 2S 2:1.

HÉMORROÏDES, Dt 28:27 ; 1S 5:6 ; 6:4.
HENNISSEMENTS, Jr 13:27 actes d'adultère et **h.**
HÉNOK, Gn 5:22 **H.** continua de marcher avec Dieu
Gn 5:24 ; Lc 3:37 ; Hé 11:5 ; Jude 14.
HÉRAUT, Dn 3:4 le **h.** criait avec force
HERBE, Ps 37:2 comme l'**h.**, ils se flétriront
Mt 13:25 son ennemi a semé de la mauvaise **h.**
2R 19:26 ; Ps 103:15 ; Is 40:8 ; 51:12.
HÉRÉSIE. Voir SECTES DESTRUCTRICES.
HÉRISSER, Jb 4:15 les poils de ma chair se **h.**
HÉRITAGE, Ps 2:8 je te donne les nations pour **h.**
Ép 1:14 gage par anticipation de notre **h.**
Col 1:12 **h.** des saints dans la lumière
1P 1:4 **h.** qui ne peut se souiller
1P 5:3 ceux qui sont l'**h.** de Dieu
Nb 18:20 ; Éz 47:22 ; Ép 5:5 ; Hé 9:15.
HÉRITER, Mt 19:29 **h.** de la vie éternelle
Mt 25:34 **h.** du royaume préparé pour vous
1Co 15:50 et le sang ne peuvent **h.** du
Hé 6:12 grâce à la foi **h.** des promesses
Gn 21:10 ; Mt 5:5 ; 1P 3:9 ; Ré 21:7
HÉRITIER, Mt 21:38 Voici l'**h.** ; tuons-le
Rm 8:17 **h.** : **h.** de Dieu, mais cohéritiers
Ga 3:29 semence d'Abraham, **h.**
Ép 1:11 nous avons été désignés comme **h.**
Hé 1:2 Fils établi **h.** de toutes choses
Rm 4:13 ; Ga 4:7 ; Hé 6:17 ; 11:9.
HERMÔN, Ps 133:3 comme la rosée de l'**H.**
Dt 3:8 ; Jos 12:1 ; 13:5 ; Ps 89:12 ; Ct 4:8.
HÉRODE, Mt 2:1 aux jours d'**H.** le roi
Lc 23:12 ; Ac 4:27 ; 12:1.
HÉROS, Is 33:7 Leurs **h.** ont crié
HÉSITER, Dt 7:10 Il n'**h.** pas à l'égard de
Ec 5:4 vœu à Dieu, n'**h.** pas à t'en acquitter
HEURE, Mt 24:36 jour et **h.** personne ne les connaît
Lc 22:53 c'est ici votre **h.** et le pouvoir
Jn 17:1 l'**h.** est venue ; glorifie ton fils
1Jn 2:18 Petits enfants, c'est la dernière **h.**
Ré 3:10 te garderai de l'**h.** de l'épreuve
Ré 17:12 reçoivent pouvoir, une **h.**
Mt 24:44, 50 ; 26:45 ; Ré 14:7, 15 ; 18:10.
HEUREUX, Ps 144:15 **H.** le peuple dont le Dieu
Mt 5:3 **H.** ceux qui sont conscients de leur
Mt 24:46 **H.** cet esclave si son maître
Jn 13:17 **h.** êtes-vous si vous les faites
1Tm 1:11 bonne nouvelle du Dieu **h.**
1Tm 6:15 l'**h.** et unique Souverain
1P 3:14 souffrez à cause de la justice, **h.**
1P 4:14 vous êtes **h.**, parce que l'esprit
Dt 33:29 ; 1R 10:8 ; Pr 3:13 ; 16:20 ; 29:18 ; Dn 12:12 ; Mt 3:15 ; Lc 12:37 ; Jc 1:12.
HEURTER, Pr 3:23 ton pied ne **h.** rien
HINNOM, 2Ch 33:6 ses fils par le feu dans **H.**
Jos 15:8 ; 2R 23:10 ; 2Ch 28:3 ; Ne 11:30 ; Jr 7:31 ; 19:2 ; 32:35.
HIRAM, 1R 5:1, 10 ; 7:13, 45 ; 9:11 ; 10:11.
HISTOIRE, Gn 2:4 ; 5:1 ; 6:9 ; Mt 1:1.
HITTITE, Gn 23:10 ; Jg 1:26 ; 2S 11:3.
HIVER, Gn 8:22 été et **h.** jamais ne cesseront
Ps 74:17 l'été et l'**h.** — toi qui les as formés
Ze 14:8 Cela aura lieu en été et en **h.**
Mt 24:20 que votre fuite n'arrive pas en **h.**
HIZQIYA, 2R 19:1, 15 ; Is 36:7 ; 38:2.
HOBAB, Nb 10:29 ; Jg 4:11.
HOLOCAUSTE, Ps 40:6 **H.** tu n'en as pas demandé
Gn 8:20 ; Lv 16:24 ; 1S 15:22 ; Ps 51:16 ; Jr 19:5.
HOMICIDE, Nb 35:11 des villes de refuge [pour] l'**h.**
Dt 19:4 le cas de l'**h.** qui pourra s'y enfuir
Jn 8:44 a été un **h.** lorsqu'il a commencé
1Jn 3:15 qui a de la haine est un **h.**
Nb 35:6, 25 ; Dt 4:42 ; Jos 20:3, 5.
HOMMAGE, Dn 2:46 il rendit **h.** à Daniel
Hé 1:6 que les anges de Dieu lui rendent **h.**
HOMME. Voir aussi HUMAIN, MARI, MORTEL.
Gn 2:7 Dieu forma l'**h.**
Ex 18:21 choisir des **h.** capables
Jb 34:15 l'**h.** retournera à la poussière
Pr 27:21 un **h.** est selon sa louange
Pr 29:25 Trembler devant les **h.** tend un piège
Jr 10:23 pas à l'**h.** de diriger son pas
Jr 17:5 Maudit l'**h.** qui place sa confiance dans l'**h.**
Éz 34:31 vous, mes brebis, vous êtes des **h.**
Ze 8:23 dix **h.** saisiront le pan d'un Juif
Mt 4:4 L'**h.** doit vivre, non pas de pain seul
Mt 4:19 je vous ferai pêcheurs d'**h.**
Mt 15:9 ils enseignent des commandements d'**h.**
Lc 16:15 ce qui est élevé parmi les **h.** est
Ac 5:29 obéir à Dieu, plutôt qu'aux **h.**
Rm 5:12 par un **h.** le péché est entré
Rm 7:22 selon l'**h.** que je suis intérieurement
1Co 15:47 Le premier **h.** est de la terre
1Co 16:13 conduisez-vous en **h.**, devenez forts
2Co 4:16 **h.** intérieurement se renouvelle
Ga 1:10 que je cherche à plaire à des **h.** ?
Ép 3:16 forts quant à l'**h.** intérieurement
Ép 4:13 parvenions à l'état d'**h.** adulte
2P 3:11 quel genre d'**h.** il vous faut être
Gn 6:4, 9 ; Ex 33:20 ; Ps 49:20 ; 115:16 ; 118:6 ; 144:4 ; 146:3 ; Is 2:22 ; Jr 5:26 ; Yl 2:7 ; Tse 3:4 ; Ac 17:5 ; 1Co 1:25 ; Ph 2:8 ; 2Tm 2:2 ; 3:2.
HOMME DE DIEU, 1Tm 6:11 ; 2Tm 3:17.
HOMME D'ILLÉGALITÉ, 2Th 2:3.
HOMME FORT, Ps 19:5 ; 33:16 ; Pr 16:32 ; Is 3:2 ; 42:13 ; Jr 9:23 ; 14:9 ; Tse 1:14.
HOMME LIBRE, Ga 3:28 ni esclave ni **h.**
Ép 6:8 ; Col 3:11.
HOMME QUI FRAPPE, 1Tm 3:3 ; Tt 1:7.
HOMME ROBUSTE, 1Ch 23:3 ; Jb 3:23 ; Ps 34:8 ; 37:23 ; 89:48 ; Pr 6:34 ; 20:24 ; 29:5 ; Is 22:17 ; Jr 17:5 ; Yl 2:8.
HOMMES D'AUTREFOIS, Mt 15:2 ; Hé 11:2.
HOMMES QUI COUCHENT AVEC DES HOMMES, 1Co 6:9.
HOMME TIRÉ DU SOL, 1S 15:29 pas un **h.** pour
Jb 34:11 ; Ps 39:5 ; 108:12 ; Pr 3:4.
HONNEUR, Rm 13:7 à qui exige l'**h.**, l'**h.**
Hé 5:4 cet **h.**, non de lui-même
Est 6:9 ; 1Tm 1:17 ; 6:16 ; Hé 2:9 ; Ré 4:11.
HONORABLE, Is 23:9 avec mépris les gens **h.**
Rm 9:21 tel récipient pour un usage **h.**
Mc 15:43 ; Ac 13:50 ; 17:12.
HONORER, Ex 20:12 **H.** ton père et ta mère
1S 2:30 ceux qui m'**h.**, je les **h.**
Pr 3:9 **H.** Jéhovah de tes choses de valeur
Lc 18:20 **H.** ton père et ta mère
Rm 12:10 vous **h.** les uns les autres
Ép 6:2 **H.** ton père et ta mère
HONTE, Is 30:3 pour vous un sujet de **h.**
Is 54:4 tu ne seras pas couverte de **h.**
Tse 3:5 l'injuste ne connaissait pas la **h.**
Ze 13:4 les prophètes prendront **h.**
Mc 8:38 celui qui prend **h.** de moi
Rm 1:16 je n'ai pas **h.** de la bonne nouvelle
1Co 1:27 pour faire **h.** aux sages
Ph 3:19 leur gloire réside dans leur **h.**
Hé 11:16 Dieu n'a pas **h.** d'eux, d'être
Hé 12:2 a enduré un poteau, méprisant la **h.**
1P 4:16 comme chrétien, qu'il n'ait pas **h.**
Ré 16:15 on regarde sa **h.**
Is 65:13 ; Éz 7:18 ; Lc 9:26 ; 1Co 4:14 ; 2Th 3:14 ; 2Tm 1:8.
HONTEUX, Ps 83:17 **h.** et troublés
Pr 14:34 péché est quelque chose de **h.**
1Co 14:35 **h.** pour une femme de parler dans
Ép 5:4 ni conduite **h.**, ni propos
Ps 25:3 ; Rm 1:26 ; 1Co 11:6.
HOREB, Dt 5:2 une alliance avec nous en **H.**
Ex 3:1 ; 17:6 ; Dt 9:8 ; 29:1 ; Ps 106:19.
HORREUR, Éz 4:16 ; 12:19.
HOSPITALIERS, 1P 4:9 Soyez **h.** envers les autres
HOSPITALITÉ, Mt 25:35 vous m'avez accueilli avec **h.**
Rm 12:13 voie de l'**h.**
Jc 2:25 a accueilli les messagers avec **h.**
HOSTILES, Ps 23:5 ceux qui se montrent **h.**
HÔTE, Ps 15:1 qui sera l'**h.** de ta tente ?
Lc 19:6 l'accueillit en **h.** avec joie
Rm 16:23 Gaïus, mon **h.**, vous salue
HOULDA, 2R 22:14 **H.** la prophétesse
HUILE, Ps 23:5 Tu as enduit ma tête d'**h.**
Is 25:6 banquet de mets ruisselants d'**h.**
Is 61:3 l'**h.** d'allégresse au lieu du deuil
Mt 25:4 les avisées avaient pris de l'**h.**
Ex 29:7 ; 1S 16:13 ; Lc 7:46 ; Hé 1:9.

HUIT, 1P 3:20 **h.** âmes, ont été transportés
Gn 17:12 ; 1S 17:12 ; Ec 11:2 ; Lc 2:21.
HUMAIN, Nb 31:28 une âme, tant des **h.**
1Co 9:8 dis selon des normes **h.**
Ga 1:11 n'est pas une invention **h.**
Nb 16:32 ; Jos 11:14 ; Pr 15:11 ; Ec 3:10 ; Éz 36:10.
HUMANITÉ, Ac 28:2.
HUMBLE, Nb 12:3 Moïse était le plus **h.**
Ps 37:11 les **h.** posséderont la terre
Pr 3:34 il témoignera de la faveur aux **h.**
Is 61:1 annoncer de bonnes nouvelles aux **h.**
Tse 2:3 cherchez Jéhovah, vous tous, **h.**
Ze 9:9 Il est **h.**, et monté sur un âne
Mt 11:29 je suis **h.** de cœur
Rm 12:16 entraîner avec ce qui est **h.**
Jc 4:6 aux **h.** il donne la faveur imméritée
Ps 10:17 ; 22:26 ; 138:6 ; Pr 16:19 ; 29:23 ; Is 11:4 ; 29:19 ; Am 2:7 ; 2Co 10:1.
HUMEUR, Jb 11:19 dans une **h.** douce
HUMILIATION, Pr 18:13 sottise et **h.**
Jc 1:10 et le riche de son **h.**
Is 45:16 ; Éz 16:54 ; 36:32.
HUMILIÉ, Is 54:4 ne te sens pas **h.**
Ph 3:21 transformera notre corps **h.**
Ps 35:4 ; Is 41:11 ; 50:7 ; Jr 22:22 ; Lc 14:11.
HUMILIER, Dt 8:2 afin de t'**h.**
1Ch 17:10 j'**h.** tous tes ennemis
Dn 4:37 **h.** ceux qui marchent avec orgueil
Mt 23:12 quiconque s'**h.** sera élevé
Ph 2:8 il s'est **h.** lui-même
Jc 4:10 **H.**-vous aux yeux de Jéhovah
1P 5:6 **H.**-vous sous la main puissante
1R 21:29 ; 2R 22:19 ; 2Ch 7:14 ; 12:6 ; Mt 18:4.
HUMILITÉ, Pr 15:33 avant la gloire l'**h.**
Pr 22:4 Le résultat de l'**h.** c'est la gloire
Tse 2:3 cherchez l'**h.**
Ph 2:3 estimant avec **h.**
Col 2:18, 23 un culte et une fausse **h.**
Ac 20:19 ; Ép 4:2 ; Col 2:23 ; 3:12.
HURLEMENT, Jr 25:36 le **h.** des majestueux
Ze 11:3 Écoute ! Le **h.** des bergers
HURLER, Is 13:6 **H.**, car le jour est proche !
Jc 5:1 vous les riches, pleurez, **h.**
Is 23:1, 6 ; 65:14 ; Jr 25:34 ; Éz 21:12.
HUTTES, Dt 16:13 la fête des **H.**, tu la célébreras
Lv 23:42 ; Dt 16:16 ; Ezr 3:4 ; Ne 8:14.
HYMÉNÉE, 1Tm 1:20 **H.** [livré] à Satan
2Tm 2:17 De ce nombre sont **H.** et Philète
HYPOCRISIE, Mt 23:28 vous êtes pleins d'**h.**
Lc 12:1 levain des Pharisiens est **h.**
Rm 12:9 Que votre amour soit sans **h.**
2Co 6:6 par un amour sans **h.**
1Tm 4:2 **h.** d'hommes qui disent des mensonges
1P 1:22 sans **h.** aimez-vous
1Tm 1:5 ; 2Tm 1:5.
HYPOCRITE 1, Mt 7:5 **H.** ! retire d'abord
Mt 15:7 **H.** ! Isaïe a prophétisé à votre sujet
Mt 24:51 lui assignera sa part avec les **h.**
HYPOCRITE 2, Mt 23:13 scribes et Pharisiens, **h.** !
Jc 3:17 la sagesse est non **h.**
HYSOPE, Ps 51:7 me purifier avec l'**h.**
Lv 14:6 ; Nb 19:6 ; Jn 19:29 ; Hé 9:19.

I

IDÉE, Jb 23:13 il n'a qu'une **i.**
Jb 42:2 aucune **i.** n'est irréalisable
Ps 10:4 ses **i.** sont : Il n'y a pas de Dieu
Ps 21:11 ; Pr 12:2 ; 24:8 ; Jr 23:20.
IDOLÂTRE, 1Co 5:11 cesser de fréquenter un **i.**
1Co 5:10 ; 6:9 ; 10:7 ; Ép 5:5.
IDOLÂTRIE, 1Co 10:14 fuyez l'**i.**
Col 3:5 convoitise, laquelle est **i.**
IDOLE, Ps 106:36 **i.** devinrent un piège
Yon 2:8 ceux qui observent les **i.** de mensonge
Ac 15:20 des choses souillées par les **i.**
1Co 8:4 une **i.** n'est rien
2Co 6:16 le temple de Dieu a-t-il avec les **i.** ?
1Jn 5:21 enfants, gardez-vous des **i.**
Ps 115:4 ; Is 48:5 ; Mi 1:7 ; Ac 7:41.
IDOLES VAINES, Ps 31:6 **i.**, sans valeur
IGNOMINIE, Pr 13:5 les méchants se couvrent d'**i.**
IGNORANCE, Ac 17:30 les yeux sur une telle **i.**
1Th 4:13 **i.** au sujet de ceux qui dorment dans
Hé 9:7 péchés d'**i.** du peuple
1P 2:15 vous museliez l'**i.** des hommes
Ac 3:17 ; Ép 4:18 ; 1P 1:14.
IGNORANT, 1Tm 1:13 parce que j'étais **i.** et j'ai agi
Hé 5:2 agir avec mesure envers les **i.**
IGNORER, 2Co 2:11 nous n'**i.** pas ses intentions
2P 2:12 qu'ils **i.** et dont ils parlent en mal
ÎLE, Ps 97:1 Que les **i.** se réjouissent
Is 40:15 ; 41:1 ; 42:12 ; Ré 6:14 ; 16:20.
ILLÉGALITÉ, Mt 13:41 ceux qui commettent l'**i.**
Mt 24:12 parce que l'**i.** se multipliera, l'amour
2Co 6:14 quels rapports ont la justice et l'**i.** ?
2Th 2:7 mystère de cette **i.** est à l'œuvre
Hé 1:9 aimé la justice, et haï l'**i.**
1Jn 3:4 pratique l'**i.** et ainsi le péché est l'**i.**
Mt 7:23 ; 23:28 ; Rm 6:19 ; 2Th 2:3.
ILLÉGITIME, Dt 23:2 ; Hé 12:8.
ILLICITES, Rm 13:13 non les relations sexuelles **i.**
ILLUMINÉE, Ré 18:1 terre **i.** de sa gloire
ILLUMINER, 2Co 4:6 nos cœurs pour les **i.**
Ps 77:18 ; 97:4 ; Ré 21:23.
ILLUSTRE, Ac 2:20 **i.** jour de Jéhovah
IMAGE, Gn 1:26 Faisons l'homme à notre **i.**
Ex 20:4 Tu ne dois pas te faire d'**i.** sculptée
Ps 78:58 leurs **i.** taillées excitaient
Is 42:8 ni ma louange aux **i.** taillées
Dn 2:31 ô roi, tu regardais, et voici : une **i.**
Dn 3:18 l'**i.** d'or, nous ne l'adorerons pas
Mt 22:20 **i.** et inscription, de qui sont-elles ?
1Co 15:49 porterons l'**i.** du céleste
Ré 14:9 adore la bête sauvage et son **i.**
Ré 20:4 n'avaient adoré ni la bête ni son **i.**
Mi 5:13 ; Hab 2:18 ; Rm 8:29 ; Col 1:15.
IMAGES MENTALES, Dn 4:5 **i.** sur mon lit
IMAGINATION, Ps 73:7 les **i.** du cœur
Pr 18:11 dans son **i.** comme une muraille
IMAGINER, Lv 7:24 autre usage qu'on **i.**
Est 4:13 Ni, pas en ton âme
Is 14:24 comme je l'ai **i.**, cela arrivera
Ph 1:17 s'**i.** me susciter de la tribulation
Jc 1:7 que cet homme ne s'**i.** pas
IMITATEURS, 1Co 11:1 Devenez mes **i.**
Ép 5:1 Devenez **i.** de Dieu, comme des
Hé 6:12 pas paresseux, mais soyez **i.**
1Co 4:16 ; Ph 3:17 ; 1Th 1:6 ; 2:14.
IMITER, 2Th 3:7 il faut nous **i.**
2Th 3:9 en exemple pour que vous nous **i.**
Hé 13:7 **i.** leur foi
IMMINENT, 2Tm 4:6 ma libération est **i.**
IMMOBILE, Ex 15:16 ; Jos 10:12, 13.
IMMORALE, Ps 73:27 d'une manière **i.**
IMMORTALITÉ, 1Co 15:53 mortel revête l'**i.**
1Tm 6:16 celui qui seul a l'**i.**
IMMUABLE, Hé 6:17 caractère **i.** de son
Hé 6:18 deux choses **i.**
IMPARTIALE, 1P 1:17 le Père juge de façon **i.**
IMPATIENT, Pr 14:29.
IMPATIENTER, Jb 21:4.
IMPÉNÉTRABLE, Ze 11:2 la forêt **i.**
IMPÉRIALES, 2Ch 32:9 toutes ses forces **i.**
IMPÉRIEUSE, Rm 13:5 raison **i.** d'être soumis
IMPÉTUEUSE, Hab 1:6 la nation amère et **i.**
IMPIE, Rm 5:6 Christ, est mort pour des **i.**
Rm 11:26 détournera de Jacob les pratiques **i.**
1Tm 1:9 loi est promulguée pour les **i.**
1P 4:18 ; 2P 2:6 ; 3:7 ; Jude 15.
IMPIÉTÉ, Rm 1:18 colère contre toute **i.**
2Tm 2:16 avanceront toujours plus dans l'**i.**
Tt 2:12 nous enseignant à rejeter l'**i.** et
IMPLANTATION, Jc 1:21 **i.** de la parole
IMPLORER, Gn 25:21 Isaac **i.** Jéhovah
Gn 42:21 il **i.** compassion
Ex 8:30 Moïse **i.** Jéhovah
Jg 13:8 Manoah se mit à **i.** Jéhovah
Jb 9:15 J'**i.** la faveur de mon
Is 19:22 il se laissera **i.** par eux
Dt 3:23 ; Est 4:8.
IMPORTANCE, 1R 16:31 ; Is 49:6.
1Co 4:3 pour moi, c'est chose de peu d'**i.**

IMPORTANT, Mt 23:23 laissé les points les plus i.
2Co 8:20 cette contribution i.
Ph 1:10 les choses les plus i.
IMPOSÉES, Hé 9:10 exigences légales i. jusqu'au
IMPOSER, Ne 10:32 i. des commandements
Col 2:23 culte que l'on s'i.
IMPOSSIBLE, Mt 19:26 Aux hommes cela est i.
Lc 1:37 chez Dieu aucune chose i.
Hé 6:18 il est i. que Dieu mente
Hé 10:4 i. que le sang de taureaux et de boucs
Mt 17:20 ; Mc 10:27 ; Hé 11:6.
IMPOSTEUR, Mt 27:63 ; 2Tm 3:13.
IMPOSTURE, Mt 27:64 cette dernière i. sera pire
IMPÔT, Mt 17:24 votre enseignant ne paie pas l'i. ?
Mt 17:25 De qui les rois reçoivent-ils [l']i. ?
Lc 23:2 interdisant de payer les i. à César
Rm 13:7 à qui exige l'i., l'i.
IMPOTENT, Ac 14:8 homme i. des pieds
IMPRÉCATION, Is 24:6.
IMPROVISER, Am 6:5 qui i. au son de l'instrument
IMPUISSANCE, Rm 8:3 une i. du côté
IMPUISSANT, 2R 14:26 il n'y avait ni i. ni inutile
IMPULSIONS SEXUELLES, 1Tm 5:11 veuves, leurs i.
IMPUNI, Ex 20:7 Jéhovah ne laissera pas i.
Jr 25:29 et vous, vous pourriez rester i. ?
Jr 30:11 ; 49:12.
IMPUR, Jb 14:4 pur de qui est i.
Is 6:5 je suis un homme i. des lèvres
Is 35:8 L'i. n'y passera pas
Is 52:1 il ne [viendra] plus chez toi, l'i.
Is 64:6 nous devenons comme l'i.
1Co 7:14 vos enfants seraient réellement i.
2Co 6:17 cessez de toucher la chose i.
Ré 16:13 trois paroles inspirées i.
Lv 11:8 ; Hag 2:13 ; Ac 10:14 ; Ré 18:2.
IMPURETÉ, Lm 1:9 Son i. est dans les pans
Éz 18:6 une femme dans son i.
Mt 23:27 ressemblez à des tombes pleines d'i.
Rm 1:24 Dieu les a livrés à l'i.
1Th 4:7 appelés, non pour tolérer l'i.
Éz 39:24 ; Rm 6:19 ; Ép 5:3.
INACCESSIBLE, 1Tm 6:16 une lumière i.
INACTIF, Rm 6:6 corps pécheur devienne i.
Jc 2:20 la foi en dehors des œuvres est i. ?
2P 1:8 empêcheront d'être soit i., soit stériles
INANIMÉES, 1Co 14:7.
INAPERÇUS, 2S 4:6 ils passèrent i.
INAUGURATION, 2Ch 7:9 l'i. de l'autel
Nb 7:10 ; Ezr 6:16 ; Ne 12:27 ; Dn 3:2 ; Jn 10:22.
INAUGURÉE, Hé 9:18 alliance pas i. sans le sang
INAUGURER, Dt 20:5 maison neuve et ne l'a pas i.
1R 8:63 Israël i. la maison de Jéhovah
Hé 10:20 voie qu'il a i. pour nous
INCENDIE, 1P 4:12 ; Ré 18:9.
INCERTAINES, 1Tm 6:17 pas dans des richesses i.
INCERTITUDE, Lc 12:29.
INCERTITUDE ANXIEUSE, Lc 12:29 être dans une i.
INCIRCONCIS, Is 52:1 plus chez toi l'i.
Ac 7:51 Hommes obstinés et i. de cœur
Lv 26:41 ; Éz 32:24 ; Hab 2:16 ; 1Co 7:18.
INCIRCONCISION, Ga 5:6 ni l'i. mais la foi
Rm 2:25, 26 ; 1Co 7:19 ; Col 3:11.
INCITER, 1R 21:25 Jézabel sa femme i.
Hé 10:24 pour nous i. à l'amour et
Jos 15:18 ; Jg 1:14 ; 1Ch 21:1.
INCLINATION, Gn 6:5 toute i. de son cœur
1Ch 28:9 discerne toute i. des pensées
1Ch 29:18 garde cela comme l'i. du cœur
Gn 8:21 ; Dt 31:21 ; Is 26:3.
INCLINATION PARTIALE, 1Tm 5:21 préjugé, i.
INCLINER, 2Ch 7:3 ils s'i. la face
Ps 17:11 ; Pr 5:1, 13.
INCOMPRÉHENSIBLE, Ps 114:1 un langage i.
Jr 33:3 des choses i.
INCONNU, Ac 17:23 À un Dieu i.
2Co 6:9 ; Ga 1:22.
INCONSIDÉRÉMENT, Pr 12:18 parle i.
INCONVENANT, 1Co 13:5 n'agit pas de façon i.
Dt 23:14 ; 24:1.
INCORRUPTIBILITÉ, Rm 2:7 cherchent i. par
1Co 15:42 relevé dans l'i.
1Co 15:50 corruption n'hérite pas de l'i.
Ép 6:24 aiment dans l'i.
2Tm 1:10 répandu la lumière sur l'i.
INCORRUPTIBLE, Rm 1:23 gloire du Dieu i.
1Co 9:25 couronne corruptible, nous une i.
1Co 15:52 les morts seront relevés i.
1Tm 1:17 Or au Roi d'éternité, i.
1P 1:23 semence non pas corruptible mais i.
1P 3:4 la parure i. de l'esprit doux
INCRÉDULES, 2Co 4:4 aveuglé l'intelligence des i.
INCROYABLE, Ac 26:8 Pourquoi juge-t-on i.
INCULQUER, Dt 6:7 tu les i. à ton fils
INCURABLE, Is 17:11 jour de la douleur i.
Jb 34:6 ; Jr 15:18 ; 30:15.
INDE, Est 1:1 ; 8:9.
INDÉCENCE, Jr 23:13 j'ai vu de l'i.
INDÉCIS, 1Co 13:12 voyons, les contours étant i.
Jc 1:8 ; 4:8.
INDEMNE, Jb 9:4 en sortir i. ?
INDEMNITÉ, Ex 21:22 lui imposer une i.
INDESCRIPTIBLE, 2Co 9:15 i. don gratuit
INDESTRUCTIBLE, Hé 7:16 puissance d'une vie i.
INDICE, Ph 1:28 cet i. vient de Dieu
INDIFFÉRENTS, Mt 22:5 i., s'en sont allés
INDIGNATION, 2Ch 29:8 l'i. de Jéhovah
Is 34:2 de l'i. contre toutes les nations
Mc 3:5 regardés avec i., il dit : Tends ta main
Dt 29:28 ; Jr 10:10 ; 50:13 ; Mc 14:4.
INDIGNE, Gn 32:10 je suis i. de toutes les
Ex 20:7 prendre le nom de manière i.
Jb 1:22 ; 24:12.
INDIGNÉ, Mc 10:14 En voyant cela, Jésus fut i.
Is 57:17.
INDIGNEMENT, 1Co 11:27 coupe du Seigneur i.
INDIGNER, Gn 41:10 Pharaon s'était i.
Ex 16:20 Moïse s'i. contre eux
Nb 16:22 ; Ec 5:6 ; Mt 21:15.
INDIQUER, 1S 16:3 celui que je t'i.
Hé 12:27 encore une fois i. la suppression
1P 1:11 i. l'esprit qui était en eux
INDISCIPLINÉS, 1Tm 1:9 ; Tt 1:6, 10.
INDIVIDUELLEMENT, Rm 12:5 i., appartiennent les
INDULGENT, Ne 9:30 tu as été i. avec eux
INEFFICACITÉ, Hé 7:18 en raison de son i.
INÉPUISABLE, Lc 12:33 trésor i. dans les cieux
INERTES. Voir aussi SANS VIE.
Jr 51:6.
INEXCUSABLE, Rm 1:20 ils sont i.
Rm 2:1 Tu es i., ô homme, si tu juges
INEXISTANT, Is 41:12, 24, 29.
INEXPÉRIMENTÉ, Ps 19:7 sage l'homme i.
Pr 22:3 les i. doivent en porter la peine
2Co 11:6 je suis i. quant à la parole
Ps 119:130 ; Pr 1:22 ; 14:15 ; 21:11 ; Éz 45:20.
INEXPRIMABLES, 2Co 12:4 entendu des paroles i.
INFAMIE, Éz 23:10 devenue i. pour les femmes
INFECTS, Is 28:8 tables pleines de vomissements i.
INFÉRIEUR, Ps 8:5.
INFIDÈLES, Lc 12:46 une part avec les i.
2Tm 2:13 si nous sommes i., il demeure fidèle
INFIDÉLITÉ, 1Ch 10:13 Saül à cause de son i.
Jos 7:1 ; 22:22 ; Éz 17:20 ; 18:24.
INFLAMMATION, Dt 28:22 i. et chaleur fébrile
Ac 28:6 à le voir enfler d'i.
INFORMATEUR, 2S 15:13 un i. vint dire à David
Jr 51:31 un i. à la rencontre d'un autre i.
INFORME, Gn 1:2 la terre était i.
INFORTUNE, Ob 12.
INFUSER, 2Tm 4:17 le Seigneur m'a i. de la puissance
INGÉNIEURS, 2Ch 26:15 l'invention des i.
INGUÉRISSABLE, Mi 1:9 i. est le coup qu'elle a reçu
Na 3:19 Ton coup est devenu i.
Jr 30:12.
INIMITIÉ, Gn 3:15 une i. entre toi et la femme
Rm 8:7 penser à la chair signifie i. contre
Jc 4:4 amitié pour le monde est i. contre
ININTELLIGENT, Rm 1:21 leur cœur i.
INIQUITÉ. Voir FAUTE, ILLÉGALITÉ.
INITIATIVE, 2Co 8:6 Tite en avait pris l'i.
2Co 8:10 voilà un an, vous avez pris l'i.
Jn 5:19, 30 ; 7:28 ; 8:28, 42.

INJURE, Ép 4:31 ; 1Tm 6:4.
INJUSTE, Jr 2:5 ; Rm 3:5.
Ex 18:21 hommes qui haïssent le gain i.
Pr 15:27 qui fait un gain i. attire l'ostracisme
Ac 24:15 justes [et] i.
1Co 6:9 i. n'hériteront pas du royaume
Hé 6:10 Dieu n'est pas i. pour oublier
1P 3:18 un juste pour des i.
INJUSTEMENT, 1P 2:19 souffre i., c'est agréable
INJUSTICE, Lv 19:15 pas commettre d'i.
Dt 32:4 Dieu, chez qui il n'y a pas d'i.
Ps 92:15 mon Rocher, pas d'i.
Ps 125:3 vers aucune i.
Tse 3:5 Jéhovah ne commettait pas d'i.
Rm 9:14 Y a-t-il de l'i. chez Dieu ?
1Jn 5:17 Toute i. est péché
Ré 22:11 qui pratique l'i., qu'il pratique l'i.
Ps 7:3 ; Pr 29:27 ; Éz 3:20 ; Ré 18:5.
INNOCENCE, Ho 8:5 quand seront-ils incapables d'i. ?
INNOCENT, Jos 2:17 Nous sommes i. quant à
Ps 94:21 le sang de l'i.
Mt 10:16 montrez-vous i. comme des colombes
Mt 27:24 Je suis i. du sang de cet homme
Rm 16:19 i. quant à ce qui est mauvais
Ph 2:15 irréprochables et i., enfants de Dieu
Ex 23:7 ; Dt 19:10 ; Ps 24:4 ; Pr 6:17.
INNOMBRABLES, Hé 11:12 grains de sable, i.
INONDATION, Dn 9:26 la fin sera par l'i.
Na 1:8 Par l'i., il fera une extermination
INQUIÉTER, 1S 9:5 mon père s'i. de nous
Ps 38:18 je m'i. de mon péché
Mt 6:25 Cessez de vous i. au sujet de
Mt 10:19 vous i. pas de ce que vous aurez à dire
Lc 10:41 Marthe, tu t'i. et tu t'agites
1Co 7:32 qui n'est pas marié s'i. des choses
Jr 17:8 ; Mt 6:34 ; Ph 4:6.
INQUIETS, 2Co 1:8 i. pour nos vies
INQUIÉTUDE, Mc 4:19 les i. de ce système
1Co 7:32 que vous soyez exempts de toute i.
Jb 10:1 ; Ps 142:2 ; Mt 6:34 ; 13:22 ; Lc 8:14 ; 21:34 ; 1P 5:7.
INSCRIPTION, Ex 39:30 une i. en gravures
Mt 22:20 image et i., de qui sont-elles ?
Dt 10:4.
INSCRIRE, Ex 39:30 i. sur elle une inscription
Is 30:8 i.-le dans un livre
INSCRIT, 2Co 3:2 lettre, i. sur nos cœurs, connue
Hé 12:23 i. dans les cieux
INSCRUTABLE, Rm 11:33 Que ses jugements sont i.
Jb 5:9 ; 9:10 ; Ps 145:3 ; Pr 25:3.
INSECTES, Dt 28:42 les i. en prendront possession
INSENSÉ, Ps 14:1 L'i. a dit dans son cœur
Ps 74:18 un peuple i. a traité ton nom
Jr 17:11 ; Lc 24:25 ; 1Tm 6:9 ; Tt 3:3.
INSENSIBILITÉ, Mc 3:5 affligé de l'i.
Ép 4:18 à cause de l'i. de leur cœur
INSENSIBLE, Is 6:10 Rends i. le cœur
Rm 11:7 sont devenus i.
INSÉRÉES, 2Ch 20:34 paroles i. dans le Livre
INSIGNIFIANT, Ps 119:141 Je suis i. et
Ze 13:7 ma main sur ceux qui sont i.
Mt 2:6 Bethléhem, tu n'es pas la ville la plus i.
Jb 14:21 ; Jr 14:3 ; 30:19.
INSINUATIONS, Hab 2:6 contre lui des i.
INSINUER, 2Tm 3:6 hommes qui s'i. dans
INSISTANCE, 2Tm 4:2 fais-le avec i.
INSOLENCE, Is 9:9 ; Mt 22:6 ; Lc 18:32 ; Ac 14:5.
1S 12:25 faites ce qui est mauvais, avec i.
1Th 2:2 traités avec i.
INSOLENCE DU CŒUR, Lm 3:65.
INSOLENT, Tse 3:4 Ses prophètes étaient des i.
2R 19:3 ; Is 33:19 ; 37:3 ; Éz 2:4 ; Rm 1:30.
INSONDABLE, Ép 3:8 i. richesse du Christ
INSOUCIANCE, Pr 1:32 l'i. des stupides
INSOUCIANTES, Is 32:9 Filles i.
INSPECTÉE, Lc 19:44 temps où tu as été i.
INSPECTION, 1P 2:12 au jour de son i.
INSPIRATION, 1Ch 28:12 plan architectural par i.
Mt 22:43 David par i. l'appelle Seigneur
Ré 1:10 Par l'i. je me suis trouvé au jour
INSPIRÉE, Pr 16:10 La décision i. doit être sur
2Tm 3:16 Toute Écriture est i.
INSPIRER, Ré 19:10 témoignage à Jésus i.
INSTABLE, Jc 1:8 homme indécis, i.
INSTALLATION, Ex 29:22 ; Lv 7:37 ; 8:28.
INSTALLER, 1Ch 9:22 que David et Samuel avaient i.
INSTANCE, 1S 20:28 David m'a demandé avec i.
Pr 6:3 presse ton semblable avec i.
INSTANT, Ps 30:5 sa colère n'est que pour un i.
Is 54:7 pour un petit i. je t'ai abandonnée
Lc 4:5 lui montra en un i.
1Co 15:52 en un i., en un clin d'œil
1Th 5:3 destruction sur eux à l'i. même
Ezr 9:8 ; Is 26:20 ; 27:3.
INSTINCT, Pr 30:24 quatre choses sont sages d'i.
INSTITUER, 1S 25:30 il t'i. comme guide
1S 13:14.
INSTITUTION, Hé 7:11 prêtrise comme i.
INSTRUCTEUR, Is 30:20 ton Grand I.
Mt 13:52 tout i. public, après qu'il a été enseigné
Mt 23:34 j'envoie vers vous des i. publics
2Ch 35:3 ; Ezr 8:16 ; Pr 5:13 ; Hab 2:18.
INSTRUCTEUR PUBLIC, Mt 13:52 ; 23:34.
INSTRUCTION. Voir aussi ENSEIGNEMENT.
Rm 15:4 choses ont été écrites pour notre i.
2P 3:16 les personnes sans i. déforment
Dt 17:10.
INSTRUIRE, Ezr 7:25 vous l'i.
Ne 8:9 les Lévites i. le peuple
Jb 35:11 nous i. plus que les bêtes
Ps 25:8 Jéhovah i. les pécheurs dans la voie
Is 2:3 Jéhovah nous i. de ses voies
1Co 2:16 pensée de Jéhovah, pour l'i.
1Co 14:19 pour i. oralement les autres
Jg 13:8 ; Ps 25:12 ; 27:11 ; 32:8 ; Mi 3:11 ; 2Tm 2:25.
INSTRUIT, Ac 7:22 ; Rm 2:18.
INSTRUMENT, Ps 71:22 sur l'i. à cordes
Ps 77:6.
INSUFFISANT, Dn 5:27 pesé et trouvé i.
INSULTE, Ps 4:2 ma gloire être un objet d'i.
INSULTER, 1Co 4:12 ; 1P 2:23.
INSULTEUR, 1Co 5:11 cesser de fréquenter un i.
1Co 6:10 ni i., n'hériteront du royaume
INTÉGRE, Gn 6:9 Il se montrait i.
Jb 2:3 un homme i. et droit
Jb 12:4 objet de risée, l'i.
Ps 15:2 Celui qui marche de façon i.
Éz 28:15 Tu as été i. dans tes voies
Gn 17:1 ; Dt 18:13 ; Ps 119:1 ; Pr 28:10.
INTÉGRITÉ, Jos 24:14 servez-le avec i.
Jb 31:6 Dieu pourra connaître mon i.
Ps 26:11 je marcherai dans mon i.
Pr 14:32 trouvera refuge dans son i.
Pr 20:7 Le juste marche dans son i.
Tt 2:7 i. dans ton enseignement
1R 9:4 ; Jb 27:5 ; Ps 7:8 ; 25:21 ; 41:12 ; 78:72 ; Pr 2:7 ; 11:3.
INTELLECTUELS, Mt 11:25 caché ces choses aux i.
1Co 1:19 l'intelligence des i., je la pousserai
INTELLIGENCE, Ps 147:5 on ne peut raconter son i.
Pr 3:5 ne t'appuie pas sur ton i.
Pr 9:10 la connaissance du Très-Saint est l'i.
Is 29:14 l'i. de ses hommes avisés se cachera
Rm 12:2 en renouvelant votre i.
2Co 4:4 dieu de ce système a aveuglé l'i.
1Jn 5:20 Fils de Dieu nous a donné l'i.
1Ch 22:12 ; Pr 4:7 ; Rm 7:25 ; 1Co 1:19 ; Ré 13:18 ; 17:9.
INTELLIGENT, Jb 32:8 les rend i.
Ps 119:104 à tes ordres je me montre i.
Jc 3:13.
INTENDANT, Lc 12:42 Quel est l'i. fidèle
1Co 4:1 i. de saints secrets de Dieu
Tt 1:7 exempt d'accusation en tant qu'i.
INTENSE, 1P 4:8 les uns pour les autres un amour i.
INTENSÉMENT, 1P 1:22 aimez-vous i.
INTENTION, Ex 32:12 C'est dans une mauvaise i.
Lc 1:51 orgueilleux dans l'i.
2Co 2:11 nous n'ignorons pas ses i.
Hé 4:12 à même de discerner les i. du cœur
INTERCÉDER, Nb 21:7 i. auprès de Jéhovah
INTERCESSIONS, 1Tm 2:1 prières, i.

INTERDICTION, Dn 6:7, 9, 12, 13, 15.
INTERDIT, Ze 14:11 il n'y aura plus d'i.
Dt 13:17 ; Ezr 10:8.
INTÉRESSER, Ps 41:1 Heureux celui qui s'i. au petit
INTÉRÊT, Mt 25:27 je recevais avec un i.
1Co 13:5 [l'amour] ne cherche pas ses i.
Ph 2:4 i. personnel sur celles des autres
Ph 2:21 cherchent leurs i., non de Christ
Ex 22:25 ; Pr 28:8 ; Jn 16:7 ; 1Th 2:15.
INTÉRIEUR, Ps 5:9 leur i. n'est qu'adversité
Lc 11:39 votre i. est plein de pillage
INTÉRIEUREMENT, Rm 7:22 l'homme que je suis i.
2Co 4:16 homme que nous sommes i. se
Ép 3:16 l'homme que vous êtes i.
INTERPRÉTATION, Gn 40:8 i. appartiennent à Dieu
Ec 8:1 qui connaît l'i. d'une chose ?
Dn 2:4 nous indiquerons l'i.
Dn 5:16 que tu peux fournir des i.
Dn 5:26 Voici l'i. de la parole
1Co 12:10 i. des langues
1Co 14:26 une i. Que tout se fasse
2P 1:20 ne provient d'une i. personnelle
INTERPRÉTER, Dt 32:27 adversaires ne l'i. à tort
Mt 16:3 Vous savez i. l'aspect
INTERROGATION, Jg 5:16 de grandes i. du cœur
INTERROGER, Mt 22:46 ; Lc 23:14 ; Ac 4:9.
INTERRUPTION, Ezr 6:8 dépense payée sans i.
INTERVALLE, Gn 32:16 laisserez un i. entre
1Co 14:7 ne met un i. entre les notes
INTERVENIR, Ps 106:30 Phinéas se leva et i.
Is 53:12 il s'est mis à i.
Is 59:16 que personne n'i.
INTESTINS, Ex 29:13 graisse qui recouvre les i.
INTIMES, Jb 19:19 mes i. me détestent
Ps 38:11 mes i. se sont tenus
Jr 23:22 tenus dans le groupe de mes i.
Jb 19:14 ; Jr 23:18 ; Éz 13:9.
INTIMITÉ, Jb 29:4 quand l'i. avec Dieu était
Ps 25:14 L'i. avec Jéhovah appartient
Ps 55:14 nous goûtions une douce i.
Pr 3:32 Son i. est avec les hommes droits
INTRIGUE, Pr 16:28 Un homme d'i. déchaîne
INTRIGUÉS. Voir aussi CONFONDUE.
1P 4:4 ils sont i. et parlent
1P 4:12 ne soyez pas i. par l'incendie
INTROUVABLES, Rm 11:33.
INUTILE, Mt 12:36 toute parole i.
Rm 3:12 Tous les hommes sont devenus i.
Tt 3:9 les discussions sottes sont i.
INVASION, Mi 5:1 ô fille d'i.
INVECTIVER, Nb 23:7 i. contre Israël
INVECTIVES, Is 26:20 jusqu'à ce que passent les i.
Jr 10:10 nations ne supporteront pas ses i.
Dn 11:30 lancera des i. contre l'alliance sainte
Tse 3:8 déverser sur eux mes i.
Ps 69:24 ; Is 10:5, 25 ; Dn 8:19 ; Na 1:6.
INVENTÉES, 2P 1:16 fables habilement i.
INVENTER, 1R 12:33 8e mois, qu'il avait i.
Ne 6:8 choses que tu i.
INVENTEUR, Ex 35:33 ouvrages d'i.
INVENTION, 2Ch 26:15 l'i. des ingénieurs
Ga 1:11 n'est pas une i. humaine
Ép 4:14 au moyen de l'i. de l'erreur
INVENTORIÉES, Ex 38:21 choses qui furent i.
INVISIBLE, Rm 1:20 ses qualités i.
Col 1:15 Il est l'image du Dieu i.
1Tm 1:17 Roi d'éternité, i.
Hé 11:27 comme s'il voyait Celui qui est i.
INVITER, Ex 34:15 quelqu'un t'i. et tu mangeras
INVITÉS 1, Tse 1:7.
INVITÉS 2, Jn 2:2 ; Ré 19:9.
Mt 22:14 beaucoup sont i., peu sont choisis
INVOLONTAIREMENT, Nb 15:29 ; Jos 20:3.
Nb 35:11 qui frappe une âme à mort i.
INVOQUER, Ps 145:18 près de ceux qui l'i.
Ac 2:21 qui i. le nom de Jéhovah
Gn 4:26 ; Ac 22:16 ; Rm 10:13.
IRRÉALISABLE, Gn 11:6 rien ne sera i. pour eux
Jb 42:2 aucune idée n'est i. pour toi
IRRÉPROCHABLE, Ph 2:15 i. et innocents, enfants
1Th 2:10 nous nous sommes montrés i.
1Th 3:13 i. en sainteté devant notre Dieu
1Th 5:23 conservés i. lors de la présence de
1Tm 3:2 surveillant soit i.
1Tm 5:7 donner ordres, pour qu'elles soient i.
1Tm 6:14 observer d'une manière pure et i.
Hé 8:7 si cette alliance avait été i.
IRRESPECTUEUSES, Éz 35:12 tes choses i.
IRRÉVÉRENCE, 2S 6:7 l'abattit pour cet acte d'i.
Ne 9:26.
IRRIGUER, Ec 2:6 ; Éz 17:7 ; Yl 3:18.
IRRITATION, Ép 4:26 soleil ne se couche sur votre i.
IRRITÉ, Ps 79:5.
IRRITER, 1R 11:9 Jéhovah s'i. contre Salomon
Ezr 5:12 nos pères ont i. le Dieu
1Co 13:5 [l'amour] ne s'i. pas
Ép 6:4 pères, n'i. pas vos enfants
Jb 19:2 ; Ps 2:12 ; Is 51:23.
ISAAC, Gn 17:19 tu devras l'appeler I.
Rm 9:7 ta semence viendra par I.
Gn 22:9 ; Mt 8:11 ; Hé 11:17, 20.
ISAÏE, Is 1:1 ; Mt 15:7 ; Rm 15:12.
ISCARIOTE, Mt 10:4 ; 26:14 ; Jn 6:71.
ISMAËL. Voir YISHMAËL.
ISOLÉ, Mt 14:13 Jésus se retira dans un endroit i.
ISOLER, Pr 18:1 Qui s'i. cherchera son désir
ISRAËL, Gn 35:10 I. sera ton nom
Ex 4:22 I. est mon fils, mon premier-né
1Ch 17:21 une nation comme ton peuple I.
Ho 1:10 I. comme les grains du sable
Rm 9:6 pas tous ceux issus d'I. sont I.
Ép 2:12 éloignés de l'état d'I.
Gn 32:28 ; Ps 135:4 ; Is 8:14 ; 10:20 ; Éz 36:22 ; Ac 13:23 ; Hé 8:10.
ISRAÉLITE, Jn 1:47 un véritable I.
Rm 11:1 moi aussi je suis I., de la semence
ISSAKAR, Gn 30:18 ; Jg 5:15 ; Ré 7:7.
ISSUE, 1Co 10:13 il préparera aussi l'i.
ISSUS, Hé 2:11 ceux sanctifiés sont i. d'un seul
ITALIE, Hé 13:24 Ceux d'I. vous envoient
IVRE, Jn 2:10 quand les gens sont i., le vin
Ré 17:6 femme i. du sang des saints
Jb 12:25 ; Ps 107:27 ; Is 19:14 ; Ac 2:15.
IVROGNE, Pr 23:21 i. dans la pauvreté
Is 28:1 Malheur [aux] i. d'Éphraïm
1Co 5:11 cesser de fréquenter un i.
1Co 6:10 ni i., n'héritieront du royaume

J

JABIN. Voir YABÎN.
JACOB, Gn 25:33 il vendit à J. son droit
Nb 24:17 une étoile sortira de J.
Jr 30:7 le temps de la détresse pour J.
Éz 39:25 je ramènerai les captifs de J.
Rm 9:13 J'ai aimé J., mais Ésaü, je l'ai haï
Hé 11:9 Isaac et J., héritiers avec lui
Gn 25:26 ; Ps 14:7 ; Mi 1:5 ; Mt 22:32.
JACQUES 1, Mt 4:21 ; Mc 10:35 ; Lc 6:14.
JACQUES 2, Mt 10:3 ; Mc 15:40 ; Lc 24:10.
JACQUES 3, Mt 13:55 ; 1Co 15:7 ; Jc 1:1.
JADE, Ex 28:20 ; Éz 28:13.
JADIS, Rm 15:4 écrites j. pour notre instruction
JAËL. Voir YAËL.
JAH. Voir YAH.
JAILLIR, Lc 17:24 l'éclair en j.
Jc 3:11 j. le doux et l'amer
JAÏRUS, Mc 5:22 ; Lc 8:41.
JAKIN. Voir YAKÎN.
JALOUSIE, Dt 32:16 Ils excitaient sa j.
Ps 78:58 ils excitaient sa j.
Pr 6:34 la fureur d'un homme, c'est la j.
Pr 14:30 la j. est une pourriture pour les os
Rm 10:19 J'exciterai votre j.
1Co 10:22 excitons-nous la j. de Jéhovah ?
Nb 5:14 ; Ec 9:6 ; Éz 8:3 ; 1Co 3:3.
JALOUX, Ex 34:14 Jéhovah, dont le nom est J.
Nb 11:29 Es-tu j. pour moi ?
Ze 1:14 Jéhovah [a] été j. pour Jérusalem
1Co 13:4 L'amour n'est pas j.
2Co 11:2 Je suis j. à votre sujet
JAMAIS, Is 57:16 ; Am 1:11.
JAMBES, Jn 19:33 ils ne lui brisèrent pas les j.

JAMBIÈRES, 1S 17:6 Il avait des j. de cuivre
JAPHET, Gn 5:32 ; 9:27 ; 1Ch 1:5.
JARDIN, Gn 2:8 Dieu planta un j. en Éden
Jr 31:12 Leur âme deviendra comme un j.
Am 9:14 feront des j., et en mangeront les fruits
Gn 2:15; 3:24; Is 51:3; 58:11; Éz 36:35.
JARRE, Jg 7:16 j., avec des torches
Hé 9:4 la j. d'or contenant la manne et
Jg 7:19, 20 ; Lm 4:2.
JAVAN. Voir YAVÂN.
JAVELOT, Jos 8:18, 26 ; 1S 17:6.
JEAN 1, Mt 3:1 J. le Baptiste vint
Mt 11:11 pas de plus grand que J. le Baptiste
Mt 14:10 ; 21:25 ; Mc 1:9 ; Lc 1:13.
JEAN 2, Ré 22:8 c'est moi, J., qui entendais
Mt 4:21 ; Ac 3:1 ; Ga 2:9 ; Ré 1:4.
JÉBUS. Voir YEBOUS.
JÉBUSI. Voir YEBOUSI.
JÉCONIAS. Voir YEKONIA.
JÉHOÏADA. Voir YEHOÏADA.
JÉHOÏAKIM. Voir YEHOÏAQIM.
JÉHOÏAKIN. Voir YEHOÏAKÎN.
JÉHOVAH, Gn 18:14 trop extraordinaire pour J.
Ex 5:2 Qui est J.? Je ne connais pas J.
Ex 6:3 en ce qui concerne mon nom de J.
Ex 9:29 saches que la terre appartient à J.
Ex 15:3 J. est un guerrier. J. est son nom
Ex 20:7 le nom de J. de manière indigne
Ex 32:26 Qui est du côté de J.?
Ex 34:6 J., J., Dieu miséricordieux et
Lv 19:2 saints, car moi, J., je suis saint
Dt 4:24 J. ton Dieu est un feu dévorant
Dt 6:5 tu dois aimer J. de tout ton cœur
Dt 10:17 J. est le Dieu des dieux
Dt 32:9 la part de J., c'est son peuple
1S 2:6 C'est J. qui tue et qui garde en vie
1S 16:7 J. voit ce que vaut le cœur
1S 17:47 ni par la lance que J. sauve
1S 17:47 à J. appartient la bataille
2S 22:32 qui est Dieu en dehors de J.
2R 13:17 La flèche de salut de J.
Ne 4:14 J. le Grand et le Redoutable
Ps 3:8 Le salut appartient à J.
Ps 19:7 La loi de J. est parfaite
Ps 22:28 la royauté appartient à J.
Ps 33:12 la nation dont le Dieu est J.
Ps 34:8 Goûtez et voyez que J. est bon
Ps 83:18 dont le nom est J., tu es le Très-Haut
Ps 94:1 Dieu aux actes de vengeance, J.
Ps 113:5 Qui est comme J. notre Dieu
Ps 125:2 J. est autour de son peuple
Pr 18:10 Le nom de J. est une tour forte
Pr 21:31 le salut appartient à J.
Is 26:4 Yah J. le Rocher des temps indéfinis
Is 30:18 J. est un Dieu de jugement
Is 33:22 J. est notre Juge, notre Législateur
Is 40:28 J., le Créateur ne s'épuise ni
Is 59:1 La main de J. n'est pas trop courte
Is 60:19 J. une lumière de durée indéfinie
Is 61:1 L'esprit du Seigneur J. est sur moi
Is 61:2 l'année de bienveillance de J.
Is 66:1 J. : Les cieux sont mon trône
Jr 10:10 J. est le Dieu vivant et le Roi
Jr 51:6 temps de vengeance appartient à J.
Ho 12:5 J. des armées, J. est son mémorial
Na 1:2 J. exige un attachement exclusif
Na 1:3 J. est lent à la colère
Hab 2:20 J. est dans son saint temple. Silence
Tse 2:3 cherchez J., vous tous, humbles
Tse 2:3 cachés au jour de la colère de J.
Ml 3:6 je suis J. ; je n'ai pas changé
Mt 1:20 l'ange de J. lui apparut
Mt 4:10 J. ton Dieu que tu dois adorer
Mc 12:29 notre Dieu est un seul J.
Lc 1:38 Marie dit : Vois ! L'esclave de J. !
Lc 1:46 Marie dit : Mon âme magnifie J.
Lc 2:9 la gloire de J. rayonna autour d'eux
Lc 2:26 avant d'avoir vu le Christ de J.
Jn 12:13 celui qui vient au nom de J.
Ac 2:34 J. a dit à mon Seigneur : Assieds-toi
Ac 9:31 marchait dans la crainte de J.
Ac 21:14 Que la volonté de J. se fasse
Rm 14:8 vivons pour J., mourons pour J.
Rm 15:11 Louez J., vous toutes, nations
1Co 10:21 table de J. et table des démons
1Co 10:26 à J. appartient la terre et ce
2Co 3:17 Or J. est l'Esprit ; et
Ép 2:21 être un temple saint pour J.
Col 3:23 de toute votre âme, comme pour J.
1Th 4:15 vous disons par la parole de J.
1Th 5:2 jour de J. vient comme un voleur
2Th 2:2 le jour de J. est là
2Tm 2:19 J. connaît ceux qui lui appartiennent
Hé 12:6 celui que J. aime, il le discipline
Hé 13:6 J. est mon aide ; je n'aurai pas peur
Jc 4:15 Si J. le veut, nous ferons ceci
Jc 5:15 J. le relèvera
1P 1:25 parole de J. subsiste pour toujours
2P 3:9 J. n'est pas lent
2P 3:10 jour de J. viendra comme un voleur
Jude 9 Mikaël dit : Que J. te réprimande
Ré 4:8 Saint, saint, saint est J. Dieu
Ré 19:6 J. notre Dieu, le Tout-Puissant
Jos 24:15 ; 1S 14:6 ; 1Ch 29:11 ; Ne 8:10 ; Ps 31:23 ; 118:23 ; Pr 3:5 ; 8:13 ; Is 12:2 ; 43:10 ; 55:8 ; Jr 17:10 ; 23:24 ; Dn 9:4 ; Jn 1:23 ; 1Co 1:31 ; Ga 3:6 ; Col 3:13 ; Hé 8:11 ; Jc 5:11 ; 1P 3:12.
JÉHOVAH (dans la Bible de Darby), Ex 6:3 ; Ps 83:18, note ; Is 12:2 ; 26:4.
JÉHOVAH DES ARMÉES, Is 8:13 ; 9:7 ; 47:4.
JÉHOVAH-NISSI, Ex 17:15 un autel du nom de J.
JÉHOVAH-SHALOM, Jg 6:24 un autel [appelé] J.
JÉHOVAH-YIRÉ, Gn 22:14 du nom de J.
JÉHU. Voir YÉHOU.
JEPHTÉ. Voir YIPHTAH.
JÉRÉMIE, 2Ch 36:21 ; Jr 1:1 ; Dn 9:2.
JÉRICHO, Hé 11:30 les murailles de J. sont tombées
Jos 2:1 ; 8:2 ; 1R 16:34.
JÉROBOAM. Voir YAROBAM.
JÉRUSALEM, Jos 10:1 le roi de J. apprit
2S 5:5 à J. [David] régna pendant 33 ans
Is 65:18 je crée J. cause de grande joie
Éz 9:4 Passe au milieu de J.
Mt 23:37 J., J., la ville qui tue les prophètes
Lc 21:24 J. sera foulée par les nations
Ga 4:26 J. d'en haut est libre, elle est
Hé 12:22 approchés d'une ville, la J. céleste
Ré 21:2 Nouvelle J., qui descendait du ciel
Jos 15:8 ; Ps 122:6 ; 125:2 ; Is 52:1 ; 62:6 ; Yl 2:32 ; Mi 4:2 ; Ze 8:3 ; Ré 3:12.
JÉSCHURUN. Voir YESHOUROUN.
JE SERAI, Ex 3:14.
JESSÉ, 1S 16:1 ; Is 11:1 ; Rm 15:12.
JÉSUS, Mt 1:21 l'appeler du nom de J.
Mt 27:37 Celui-ci est J. le Roi des Juifs
Ac 4:13 ceux qui étaient avec J.
Ac 9:5 Je suis J., que tu persécutes
Ph 2:10 au nom de J. plie tout genou
Ré 20:4 du témoignage qu'ils rendaient à J.
Mt 3:16 ; 27:17 ; Lc 2:43 ; Jn 1:45 ; 17:3 ; Ac 2:36 ; Rm 6:23 ; Hé 2:9 ; 3:1 ; Ré 1:5.
JETÉ, Mt 3:10 ; 5:25 ; 7:19.
JETER, Gn 4:8 Caïn se j. sur Abel
Jg 18:25 que des hommes ne se j. sur vous
1S 22:17 se j. sur les prêtres de Jéhovah
JÉTHRO. Voir YITHRO.
JEU, Pr 10:23 dérèglement est comme un j.
2Tm 2:5 si quelqu'un lutte dans les j.
JEUNE, Ps 37:25 J'étais un j. homme
Ps 110:3 j. gens comme des gouttes de rosée
Éz 9:6 j. homme, vierge, vous les tuerez
Yl 2:28 vos j. gens verront des visions
Pr 20:29 ; Mt 19:22 ; Ac 2:17 ; 1Tm 5:1, 2, 11, 14 ; 1Jn 2:14.
JEÛNE, Is 58:5 Est-ce là ce que tu appelles un j.
Yl 1:14 Sanctifiez un temps de j.
2Ch 20:3 ; Yon 3:5.
JEUNE FILLE, Is 7:14 La j. deviendra enceinte
JEUNE HOMME, 1S 17:56 ; 20:22.
JEÛNER, Mt 6:16 Quand vous j., cessez de donner
Mc 2:18 tes disciples n'ont pas l'habitude de j.?
Lc 5:33 Les disciples de Jean j.

Lc 5:34 ne pouvez faire j. les amis de l'époux
Est 4:16 ; Jr 14:12.
JEUNESSE, Gn 8:21 inclination mauvaise dès sa j.
Jb 33:25 sa chair plus fraîche que dans la j.
Ps 103:5 sans cesse ta j. se renouvelle
Pr 5:18 réjouis-toi avec la femme de ta j.
Is 54:4 tu oublieras la honte de ta j.
1Tm 4:12 Que personne ne méprise ta j.
2Tm 2:22 Fuis les désirs de la j.
2S 19:7 ; Ps 71:17 ; Ec 11:10 ; Ml 2:14 ; Mc 10:20 ; Ac 26:4.
JÉZABEL, 1R 16:31 ; 21:15, 23 ; 2R 9:30.
JIZRÉEL. Voir YIZRÉEL.
JOAB. Voir YOAB.
JOACHAZ. Voir YEHOAHAZ.
JOAS. Voir YEHOASH
JOB, Jb 2:3 **J.**, un homme intègre et droit
Éz 14:14 au milieu de lui : Noé, Daniel et **J.**
Jc 5:11 entendu parler de l'endurance de **J.**
Jb 1:1, 9, 22 ; 3:1 ; 38:1 ; 40:1 ; 42:10, 12.
JOIE, Ne 8:10 la j. de Jéhovah est votre forteresse
Est 8:17 j. et allégresse pour les Juifs
Ps 97:11 j. pour ceux qui ont le cœur droit
Ps 100:2 Servez Jéhovah dans la j.
Ps 126:5 moissonneront avec un cri de j.
Is 65:18 je crée Jérusalem cause de j.
Lc 10:21 il fut transporté de j. et dit
2Co 9:7 Dieu aime celui qui donne avec j.
Hé 12:2 Pour la j. placée devant lui
Hé 12:11 discipline ne semble pas être une j.
1Ch 16:31 ; Ezr 3:12 ; Est 8:16 ; Ps 118:24 ; Ec 8:15 ; Is 25:9 ; Lc 2:10 ; Jn 16:22 ; 2Co 7:4 ; Hé 10:34.
JOINDRE, Dn 11:34 se j. au moyen d'une douceur
Ac 17:4 devinrent croyants et se j.
JOINTURES, Ép 4:16 ; Col 2:19 ; Hé 4:12.
JOLIS, Is 52:7 **j.** les pieds de celui qui apporte
Rm 10:15 Qu'ils sont j. les pieds de ceux
JONADAB. Voir YEHONADAB, YONADAB.
JONAS. Voir YONA.
JONATHAN. Voir YONATHÂN.
JOPPÉ, 2Ch 2:16 ; Ezr 3:7 ; Ac 9:42.
JORAM. Voir YEHORAM.
JOSAPHAT. Voir YEHOSHAPHAT.
JOSEPH 1, Gn 47:15 vers **J.** : Donne-nous du pain !
Ps 105:17 ; Ac 7:9 ; Hé 11:22.
JOSEPH 2, Mt 1:19 ; Lc 3:23 ; Jn 6:42.
JOSIAS. Voir YOSHIYA.
JOSUÉ, Dt 31:23 ; Jos 3:7 ; Hé 4:8.
JOTHAM. Voir YOTHAM.
JOUE, Jb 16:10 ils ont frappé mes j.
Mt 5:39 te gifle sur la j. droite, tourne aussi
Lm 3:30 ; Mi 5:1 ; Lc 6:29.
JOUÉ, Mt 2:16 Hérode, voyant qu'il avait été j.
JOUER, Ex 8:29 que Pharaon ne se j. pas de nous
Jg 16:10 Tu t'es j. de moi
1S 16:17 un homme qui sache bien j.
Jb 40:20 ; 41:5.
JOUG, Mt 11:30 j. est doux et ma charge légère
Mt 19:6 ce que Dieu a attelé au même j.
Dt 28:48 ; Jr 28:14 ; Mt 11:29 ; Ga 5:1.
JOUIR, Ne 9:25 ils ont j. de la vie
JOUISSANCE, Hé 11:25 j. temporaire du péché
JOUR, Gn 1:5 Dieu appelait la lumière **J.**
Nb 14:34 un j. pour une année
Pr 4:18 jusqu'à ce que le j. soit établi
Is 2:2 dans la période finale des j.
Dn 2:44 aux j. de ces rois-là
Ml 3:2 qui supportera le j. de sa venue
Mt 24:22 si ces j.-là n'étaient écourtés
Mc 13:32 j.-là ou l'heure, personne ne les connaît
Lc 9:22 être tué, et le troisième j. relevé
Ac 10:40 Dieu l'a relevé le troisième j.
Ac 17:11 examinant les Écritures chaque j.
Ac 17:31 il a fixé un j. où il va juger
Rm 14:5 Tel juge un j. supérieur à un autre
2Co 6:2 C'est maintenant le j. du salut
2P 3:8 mille ans comme un j.
Ex 19:11 ; Ps 61:8 ; 68:19 ; 90:12 ; Pr 3:16 ; Is 58:2 ; Jr 7:25 ; 25:33 ; Am 8:11 ; Ze 8:23 ; Lc 13:32 ; 24:21 ; Rm 13:12 ; 1Co 15:4, 31 ; Hé 7:27.
JOURDAIN, Nb 35:14 ; Jos 3:13 ; Mc 1:9.
JOUR DE JÉHOVAH, Tse 2:3 cachés au **j.**
Yl 2:11 ; Tse 1:14 ; 2Th 2:2.
JOUR DE ROUTE, Nb 11:31.
JOUR DES PROPITIATIONS, Ac 27:9.
JOUR DU JUGEMENT, Mt 10:15 Gomorrhe au **J.**
JOURNELLEMENT, Lc 19:47 enseignait j. dans le
JOYEUX, Jg 16:25 leur cœur était j.
Ps 149:2 qu'ils soient j. en leur Roi
Is 35:1 plaine désertique sera j. et fleurira
Is 65:18 soyez j. pour toujours
Ph 2:19 Timothée, pour que je sois j.
Ps 13:5 ; 35:9 ; 113:9 ; Is 49:13 ; 61:10 ; Yl 2:23 ; Ze 9:9.
JUBILATION, Jb 3:22 se réjouissent jusqu'à la j.
Hab 3:14 Leur j. était comme celle
JUBILÉ, Lv 25:10 ; 27:24 ; Nb 36:4.
JUBILER, 1Ch 16:35 pour j. en ta louange
Ps 68:4 Yah ; j. devant lui
Ps 106:47.
JUDA, Gn 49:10 Le sceptre ne s'écartera pas de **J.**
Jr 31:31 je conclurai avec **J.** une alliance
Mi 5:2 **J.**, de toi sortira [le] chef
Ps 60:7 ; Jr 50:4 ; Mt 2:6 ; Hé 8:8.
JUDAÏSME, Ga 1:13 ma conduite autrefois dans le j.
JUDAS, Mt 26:25 ; Lc 6:16 ; 22:48.
JUDE, Jude 1 **J.**, esclave de Jésus Christ
JUDÉE, Mt 24:16 ; Lc 21:21.
JUDICIAIRE, Jude 7.
JUGE, Jg 2:16 Jéhovah suscitait alors des j.
Ac 10:42 j. des vivants et des morts
Ac 13:20 a donné des j. jusqu'à Samuel
Rm 14:1 en j. de ses scrupules
Dt 16:18 ; Ps 2:10 ; Is 1:26 ; Tse 3:3 ; Jc 2:4.
JUGÉ, Ps 9:19 nations soient j. devant ta face
Jn 3:18 a déjà été j., parce qu'il
Jn 16:11 chef de ce monde a été j.
1Tm 5:17 anciens j. dignes d'honneur
Ré 11:18 temps où les morts vont être j.
Ps 37:33 ; 109:7 ; Ac 25:9.
JUGEMENT, Is 2:4 il rendra j. au milieu des nations
Yl 3:2 je me mettrai en j. avec elles
Mt 12:41 hommes de Ninive lors du j.
Mt 23:33 pourrez-vous fuir le j. de la géhenne ?
Jn 5:29 pour une résurrection de j.
Rm 11:33 Que ses j. sont inscrutables
1Co 11:29 et boit un j. contre lui-même
2Th 1:5 une preuve du juste j. de Dieu
Hé 9:27 mourir une fois, mais après cela un j.
Hé 10:27 une certaine attente terrible du j.
Jc 2:13 La miséricorde se glorifie du j.
1P 4:17 j. commence par la maison de Dieu
2P 2:3 le j. ne traîne pas
2P 3:7 réservés jusqu'au jour de j. des impies
1Jn 4:17 franchise au jour du j.
Ré 19:2 ses j. sont vrais et justes
Ex 7:4 ; 12:12 ; Ps 89:14 ; Is 1:17 ; 26:9 ; 54:17 ; Jr 25:31 ; Ac 24:25 ; Jude 6.
JUGER, Pr 29:14 un roi j. les petits avec fidélité
Mt 19:28 vous siégerez, j. les douze tribus
Lc 6:37 cessez de j., et vous ne serez j.
Jn 5:22 le Père ne j. personne, mais
Jn 12:48 La parole le j. au dernier jour
Ac 17:31 il a fixé un jour où il va j.
Rm 2:1 toi qui j. tu pratiques les mêmes
Rm 14:4 Qui es-tu pour j. le domestique
Rm 14:5 Tel j. un jour supérieur à un autre
1Co 5:13 tandis que Dieu j. ceux du dehors ?
1Co 6:2 que les saints j. le monde ?
Col 2:16 ne vous j. sur le manger
2Tm 4:1 Jésus, doit j. les vivants et
Hé 13:4 Dieu j. fornicateurs et adultères
1P 1:17 le Père j. de façon impartiale
Ex 18:26 ; Ps 9:8 ; 58:11 ; 82:1 ; 109:31 ; Is 11:4 ; Jr 11:20 ; Mi 3:11 ; Jn 3:17 ; 8:50.
JUIF, 2R 18:26 dans la langue des **J.**
Est 8:17 beaucoup se faisaient passer pour **J.**
Ze 8:23 saisiront le pan d'un **J.**
Rm 2:29 est **J.** qui l'est au-dedans
Rm 3:29 est-il seulement le Dieu des **J.** ?
1Co 1:23 pour les **J.** occasion de trébucher
1Co 9:20 Pour les **J.** je suis devenu comme **J.**

Ga 3:28 Il n'y a ni **J.** ni Grec
Ré 3:9 disent **J.**, et pourtant ne le sont
Ne 4:1 ; Est 3:4 ; Mt 2:2 ; 27:11 ; Col 3:11.
JUMEAU, Gn 25:24 ; 38:27 ; Jn 11:16 ; 20:24.
JURER, Gn 22:16 je j. par moi-même
Ps 15:4 Il a j. pour ce qui est mauvais
Is 14:24 Jéhovah l'a j., en disant :
Is 45:23 J'ai j. par moi-même
Mt 5:34 Ne j. pas du tout : ni par le ciel
Ac 2:30 Dieu lui avait j. par serment
Hé 6:13 j. par quelqu'un de plus grand
Dt 6:13 ; Jos 2:20 ; Ps 89:3, 35 ; 132:11 ; Is 65:16 ; Jr 12:16.
JUSTE, Gn 18:25 le Juge fera ce qui est j.
Dt 32:4 Le Rocher, il est j. et droit
2S 23:3 Quand celui qui domine est j.
Ps 34:19 Nombreux sont les malheurs du j.
Ps 37:25 je n'ai pas vu le j. abandonné
Pr 15:28 Le cœur du j. médite
Pr 29:2 Quand les j. deviennent nombreux
Is 26:2 Ouvrez, pour qu'entre la nation j.
Is 26:7 tu aplaniras le chemin que suit le j.
Am 5:12 montrez hostiles envers le j.
Ml 3:18 distinction entre un j. et un méchant
Mt 13:43 les j. resplendiront comme le soleil
Ac 24:15 résurrection tant des j. que
Rm 3:10 pas de j., pas même un
Rm 3:26 soit j. même quand il déclare j.
2Th 1:6 il est j. pour Dieu de rendre
Hé 10:38 j. vivra en raison de la foi
Jc 4:17 sait faire ce qui est j. et pourtant
1P 3:12 yeux de Jéhovah sont sur les j.
Gn 7:1 ; Ps 1:5 ; Is 29:21 ; 53:11 ; Mt 5:45 ; Rm 2:13 ; 2Tm 4:8 ; Hé 12:23.
JUSTICE, Ru 1:1 les juges rendaient la j.
Jb 27:6 ma j. je ne la lâcherai pas
Jb 40:8 annuleras-tu ma j. ?
Ps 37:28 Jéhovah aime la j.
Ps 45:7 Tu as aimé la j.
Pr 11:19 qui prend position pour la j.
Pr 21:3 Pratiquer [la] j. est préférable
Pr 21:7 ils ont refusé de pratiquer la j.
Pr 29:4 Par la j. un roi maintient un pays
Pr 31:9 juge avec j. et plaide
Is 26:9 les habitants apprendront la j.
Is 32:1 Un roi régnera pour la j.
Is 45:8 les cieux nuageux ruissellent de j.
Is 50:8 Qui est mon adversaire en j. ?
Is 60:17 comme préposés aux corvées, la j.
Is 61:3 on les appellera grands arbres de j.
Is 61:8 moi, Jéhovah, j'aime la j.
Is 61:10 enveloppé du manteau de la j.
Jr 11:20 Jéhovah juge avec j.
Mi 6:8 pratiquer la j., d'aimer la bonté
Tse 2:3 Cherchez la j., cherchez l'humilité
Ml 2:17 Où est le Dieu de la j. ?
Mt 5:10 à cause de la j.
Mt 12:20 qu'il fasse sortir la j. avec succès
Lc 18:7 est-ce qu'il ne fera pas que j. soit rendue
Lc 23:41 c'est j., ce que nous méritons
Jn 16:8 des preuves au sujet de la j.
Ac 10:35 qui pratique la j. est agréé de lui
Ac 17:31 il va juger la terre avec j.
Rm 1:17 en elle la j. de Dieu se révèle
Rm 10:3 ne connaissant pas la j. de Dieu
1Co 6:1 Ose-t-il aller en j. devant des injustes
1Co 6:6 on va en j. frère avec frère
1Co 15:34 d'une façon conforme à la j.
Ph 1:7 la faire reconnaître en j.
2Tm 3:16 Écriture pour discipliner dans la j.
Hé 2:2 rétribution conforme à la j.
1P 2:23 à celui qui juge avec j.
1P 3:14 si vous souffrez à cause de la j.
2P 3:13 dans ceux-ci habitera la j.
Ré 19:11 il juge et fait la guerre avec j.
Gn 15:6 ; Is 9:7 ; 11:4 ; 28:6 ; Dn 12:3 ; Mi 3:1, 9 ; 7:9 ; Hab 1:4 ; Mt 5:6.
JUSTICE PUNITIVE, Ac 28:4 je ne lui a pas permis
JUSTIFICATION, Rm 5:18 par un seul acte de j.
JUSTIFIER. Voir aussi DÉCLARER JUSTES.
Est 7:4 la détresse ne se j. pas

K

KÉDESCH. Voir QÉDESH.
KEMOSH, Jg 11:24 ; 1R 11:7 ; Jr 48:7.
KÉNITE. Voir QÉNITE.
KERÉTHITES, 1S 30:14 ; 2S 20:7.
KÉTURAH. Voir QETOURA.
KINNÉRETH, Nb 34:11 ; Jos 11:2.
KISCH. Voir QISH.
KISCHON. Voir QISHÔN.
KOUSH, Gn 10:6-8 ; Is 11:11 ; Jr 46:9.

L

LABÂN, Gn 24:29 ; 29:5 ; 31:24, 48 ; 32:4.
LABEUR, Pr 14:23 Par toutes sortes de l.
1Co 15:58 votre l. n'est pas vain pour
2Co 11:23 dans les l. bien plus
Ré 14:13 leurs l., les accompagnent
Ps 128:2 ; 1Co 3:8 ; 1Th 2:9 ; 3:5 ; 2Th 3:8.
LABOURÉE, Pr 13:23 La terre l. des hommes
LABOURER, Pr 20:4 le paresseux ne l. pas
1Co 9:10 qui l. doit l. avec espérance
LABOUREUR, Am 9:13 le l. rejoindra le moissonneur
LAC, Ré 19:20 l. de feu embrasé
Ré 21:8 l. embrasé de feu et de soufre
LAC DE FEU, Ré 20:14, 15.
LÂCHE, Dt 20:3 ; Jb 23:16 ; Is 7:4.
LÂCHES, Ré 21:8, l., leur part dans le lac de feu
LÂCHETÉ, 2Tm 1:7 pas un esprit de l.
LACHIS. Voir LAKISH.
LAISSER, Ex 9:16 je t'ai l. exister
Pr 5:4 ce qu'elle l. est amer
Mt 23:23 l. les points les plus importants
Rm 9:29 Si Jéhovah avait l. une semence
Jn 11:48.
LAIT, Ex 3:8 pays ruisselant de l. et de miel
1Co 3:2 donné du l., non à manger
Hé 5:12 au point d'avoir besoin de l.
1P 2:2 désir pour le l. non frelaté
Lv 20:24 ; Jg 4:19 ; Is 7:22 ; 55:1 ; 60:16.
LAKISH, Jos 10:3 ; 2R 14:19 ; Jr 34:7.
LAME, Gn 3:24 la l. flamboyante d'une épée
LAMEK, Gn 4:18 ; 5:25 ; 1Ch 1:3 ; Lc 3:36.
LAMENTATION, Mi 1:8 une l. comme les chacals
Mt 2:18 à Rama, pleurs et beaucoup de l.
Yl 2:12 ; Ze 12:11.
LAMENTER, Ec 3:4 un temps pour se l.
Jr 25:33 On ne se l. pas sur eux
Ze 12:10 ils se l. sur Lui comme sur un fils
Jn 16:20 Vous pleurerez et vous vous l.
LAMPE, 2S 22:29 tu es ma l., ô Jéhovah
1R 15:4 Dieu lui donna une l., son fils
Ps 119:105 Ta parole est une l. pour mon pied
Pr 6:23 le commandement est une l.
Pr 13:9 la l. des méchants s'éteindra
Mt 5:15 allume une l. pour la mettre
Mt 6:22 La l. du corps, c'est l'œil
Mt 25:1 dix vierges qui ont pris leurs l.
Lc 12:35 que vos l. brûlent
Ré 22:5 pas besoin de la lumière de la l.
Ps 18:28 ; Pr 21:4 ; Ré 4:5.
LANCE, Ps 46:9 ; Is 2:4 ; Mi 4:3.
LANCER, Is 3:16 les filles en l. des œillades
Éz 10:2 l. [les braises] sur la ville
LANGAGE, Gn 11:7 Descendons et confondons leur l.
Ps 19:2 un jour fait jaillir le l.
1Tm 3:8 assistants non doubles dans leur l.
Ps 81:5 ; Éz 3:5, 6.
LANGES, Jb 38:9 l'obscurité pour ses l.
LANGUE, Gn 11:1 une seule l. et les mêmes mots
2S 23:2 sa parole a été sur ma l.
Ps 31:20 loin de la querelle des l.
Ps 34:13 Préserve ta l. de ce qui est mauvais
Ps 39:1 pour ne pas pécher par ma l.
Pr 6:17 yeux hautains, une l. mensongère
Pr 16:1 de Jéhovah vient la réponse de la l.
Pr 18:21 mort et vie sont au pouvoir de la l.
Is 32:4 la l. des bègues sera prompte
Is 35:6 la l. du muet poussera des cris de joie
Is 54:17 toute l. qui se dressera contre toi
Dn 7:14 peuples et l. le servent tous
Tse 3:9 je changerai en une l. pure

Ze 8:23 dix hommes de toutes les l.
Ze 14:12 sa l. pourrira dans sa bouche
Ac 2:3 l. comme de feu devinrent visibles
Ac 2:6 entendait parler dans sa propre l.
1Co 13:1 Si je parle dans les l. des anges
1Co 13:8 les l., elles cesseront
1Co 14:5 plus grand que celui qui parle en l.
1Co 14:9 au moyen de la l. ne prononcez
1Co 14:22 les l. servent de signe
Ph 2:11 toute l. reconnaisse Jésus
Jc 1:26 ne tienne pas sa l. en bride
Jc 3:6 la l. est un feu
Is 36:11 ; Jr 5:15 ; 1Co 12:10 ; 14:6, 13, 19 ; Jc 3:8 ; Ré 7:9.

LANGUE RUSÉE, Tse 3:13 pas une l.

LANGUIR, Ps 119:81 Mon âme a l. après
Jr 31:12 ils ne recommenceront plus à l.
Ph 1:8 je l. après vous tous
Gn 31:30 ; Jb 14:15 ; Ps 84:2 ; 119:123.

LANGUISSANT, Ps 88:9 mon œil est l.
Jr 31:25 toute âme l. je la remplirai

LAODICÉE, Col 2:1 ; 4:16 ; Ré 1:11 ; 3:14.

LAPER, Jg 7:5 Quiconque l. de cette eau

LARGEMENT, Dt 15:8 tu ouvres l. ta main
2Co 9:6 celui qui sème l.

LARGEUR, Ré 20:9 ; 21:16.

LARME, Ps 126:5 Ceux qui sèment avec l.
Ré 21:4 essuiera toute l. de leurs yeux
Is 25:8 ; Lc 7:38 ; Hé 5:7 ; Ré 7:17.

LARVE, Jb 7:5 Ma chair s'est revêtue de l.
Jb 25:6 un mortel, qui est une l.
Mc 9:48 où leur l. ne meurt pas
Ex 16:24 ; Jb 17:14 ; 24:20 ; Is 14:11.

LASSANTES, Ec 1:8 Toutes les choses sont l.

LASSER, Is 40:31 Ils courront et ne se l. pas

LAVÉ, 2P 2:22 truie qui a été l.
Pr 30:12 ; 1Co 6:11.

LAVER, Ps 51:2 L.-moi de ma faute
Is 4:4 Jéhovah aura l. les excréments
Jr 2:22 si tu te l. avec de l'alcali
Ré 7:14 l. leurs robes dans le sang
Jr 4:14 ; Mt 15:2 ; Jn 9:11 ; 13:5.

LAZARE, Lc 16:20 ; Jn 11:1, 2 ; 12:1.

LÉA, Gn 29:23 ; Ru 4:11.

LEÇON, Jg 8:16.

LECTEUR, Mt 24:15 l. exerce son discernement

LECTURE, 1Tm 4:13 t'appliquer à la l. publique

LECTURE PUBLIQUE, Ac 13:15 ; 1Tm 4:13.

LÉGÈRETÉ, Jr 3:9 prostitution à cause de sa l.

LÉGERS, Pr 25:14 Comme des nuages l.

LÉGISLATEUR, Is 33:22 Jéhovah est notre L.
Jc 4:12 un seul l. et juge

LÉGUMES, Rm 14:2 faible mange des l.

LENT, Mc 6:52 leur cœur était l. à comprendre
Mc 8:17 le cœur l. à comprendre
2P 3:9 Jéhovah n'est pas l.
Lc 24:25 ; Jc 1:19.

LÉOPARD, Jr 13:23 ou un l. ses taches ?
Ct 4:8 ; Is 11:6 ; Dn 7:6 ; Ré 13:2.

LÈPRE, Nb 12:10 Miriam était frappée d'une l.
Lv 13:2 ; Dt 24:8 ; 2R 5:3, 27 ; Lc 5:12.

LÉPREUX, Mt 11:5 ; 26:6 ; Lc 4:27.

LÉSER, 1Th 4:6 l. ses droits

LESSIVE, Jr 2:22 ; Ml 3:2.

LETTRE, 2R 19:14 prit les l. et les lut
2Co 3:1 l. de recommandation de vous ?
Ezr 4:7 ; 7:11 ; Jr 29:29 ; Ac 23:25.

LEVAIN. Voir aussi FERMENT, PÂTE AIGRIE, SANS LEVAIN.
Mt 16:6 méfiez-vous du l. des Pharisiens
Lc 13:21 l. qu'une femme a pris et caché
1Co 5:7 Enlevez le vieux l.
Ga 5:9 de l. fait fermenter toute la masse
Mt 13:33 ; 16:12 ; Mc 8:15 ; Lc 12:1.

LEVAIN, SANS, Ex 13:6 tu mangeras des gâteaux **s.**
Lv 2:4 gâteaux en forme de couronne, **s.**
Mt 26:17 premier jour des Gâteaux **s.**
1Co 5:8 avec des gâteaux **s.** de sincérité
Ex 12:17 ; Jg 6:21 ; 1S 28:24.

LEVANT, Dn 11:44 des nouvelles venant du l.
Ré 16:12 rois venant du soleil l.

LEVÉ, Am 4:5 De ce qui est l.
Ex 12:15 ; 34:25 ; Lv 2:11 ; Dt 16:3 ; Ho 7:4.

LEVER, Ec 1:5 le soleil aussi s'est l.
Is 28:21 Car Jéhovah se l.
Is 60:1 s'est l. la gloire de Jéhovah
Dn 12:1 se l. Mikaël, le grand prince
Dn 12:13 tu te l. à la fin des jours
Na 1:9 La détresse ne se l. pas une deuxième
Tse 3:8 au jour où je me l. pour le butin
Mt 14:19 l. les yeux vers le ciel, il dit
Hé 7:15 Melkisédec, se l. un autre
2P 1:19 une étoile du matin se l.
Ps 3:7 ; 9:19 ; Ép 5:14.

LÉVI, Gn 29:34 on l'appela du nom de **L.**
Ex 32:26 tous les fils de **L.** se réunirent
Dt 10:9 **L.** n'a pas eu de part
Ml 3:3 il devra purifier les fils de **L.**
Gn 35:23 ; Nb 18:21 ; Ps 135:20 ; Ré 7:7.

LÉVIATHAN, Is 27:1 **L.,** le serpent tortueux
Jb 41:1 ; Ps 74:14 ; 104:26.

LÉVITES, Nb 3:12 les **L.** devront m'appartenir
Nb 8:19 Je donnerai les **L.** à Aaron
Nb 35:6 aux **L.** : six villes de refuge
Nb 3:41 ; 1Ch 15:2, 16 ; 2Ch 23:7.

LÈVRES, Pr 10:21 l. du juste continuent à paître
Pr 15:7 l. des sages disséminent la connaissance
Is 6:5 Malheur à moi ! je suis impur des l.
Ho 14:2 offrir les taureaux de nos l.
Ml 2:7 l. du prêtre doivent garder la connaissance
Mt 15:8 Ce peuple m'honore des l.
Hé 13:15 sacrifice de louanges, fruit de l.
1P 3:10 ses l. du langage de tromperie
Jb 2:10 ; Ps 31:18 ; 106:33 ; Is 30:27.

LIBAN, Dt 3:25 ; Is 35:2 ; Éz 17:3.

LIBATION, Is 30:1 verser une l., non avec mon esprit
2Tm 4:6 je suis déjà répandu comme une l.
Nb 28:7 ; Ph 2:17.

LIBÉRALITÉ, Rm 12:8 distribue, avec l.

LIBÉRATEUR, Rm 11:26 l. viendra de Sion
Ac 7:35.

LIBÉRATION, Lc 4:18 prêcher aux captifs la l.
Ph 1:23 ce que je désire, c'est la l.
2Tm 4:6 le moment de ma l. est imminent

LIBÉRATION PAR RANÇON, Rm 3:24 ; Ép 4:30.
1Co 1:30 sagesse, justice, et l.
Ép 1:7 l. grâce au sang
Col 1:14 notre l., le pardon de nos péchés
Hé 9:15 l. des transgressions commises
Hé 11:35 ils n'acceptaient pas de l.

LIBÉRÉ, Rm 6:18 vous avez été l. du péché
Rm 7:2 l. de la loi de son mari
Rm 8:21 création sera l. de l'esclavage
2R 15:5 ; 2Ch 26:21 ; Ps 88:5.

LIBÉRER, Lc 6:37 Continuez à l., et vous serez
Jn 8:32 la vérité vous l.
Hé 2:15 l. ceux qui étaient assujettis
Rm 8:2.

LIBÉRER PAR RACHAT, Ga 4:5.

LIBÉRÉS PAR RANÇON, Rm 8:23.

LIBERTÉ, Lv 19:20 la l. ne lui a pas été donnée
Lv 25:10 proclamer la l. dans le pays
Is 61:1 proclamer la l. aux captifs
Jr 34:17 je proclame pour vous une l.
Éz 46:17 lui appartenir jusqu'à l'année de l.
Rm 8:21 l. des enfants de Dieu
1Co 10:29 pourquoi ma l. serait-elle jugée
2Co 3:17 où est l'esprit de Jéhovah, est la l.
Ga 2:4 glissés pour espionner notre l.
Ga 5:1 pour une telle l. Christ nous a
Ga 5:13 Vous avez été appelés pour la l.
Jc 1:25 loi parfaite de la l.
1P 2:16 possédant votre l., non pour
2P 2:19 Alors qu'ils leur promettent la l.

LIBRE, Ga 4:26 la Jérusalem d'en haut est l.
Ex 21:2 ; Is 58:6.

LIBYE, Ac 2:10 Égypte et de la région de la **L.**

LIBYENS, Dn 11:43 Les **L.** seront sur ses pas

LIE, Is 25:6 vins qu'on a laissé reposer sur leur l.

LIÉ, Ps 146:7 en liberté ceux qui sont l.
1Co 7:39 femme est l. aussi longtemps que
Lc 13:16 ; Ac 20:22 ; Rm 7:2.

LIEN, Ps 2:3 Rompons leurs l.
Éz 20:37 le l. de l'alliance
Dn 4:15 des l. de fer et de cuivre
Mc 7:35 le l. de sa langue
Ép 4:3 unité dans le l. de la paix
Ph 1:13 mes l. devenus manifestes
Col 3:14 amour, l. d'union parfait
Ps 116:16 ; Is 58:6 ; Jr 30:8 ; Na 1:13 ; Ac 20:23 ; 26:31 ; Col 4:3 ; Phm 16 ; Hé 11:36.
LIER, Ps 149:8 l. leurs rois avec des chaînes
Mt 13:30 Ramassez la mauvaise herbe et l.-la
Mt 16:19 ce que tu l. sur la terre sera l. dans
Mt 23:4 Ils l. de lourdes charges sur les hommes
Ré 20:2 l'a l. pour mille ans
Nb 30:2 ; Ps 118:27.
LIESSE, Pr 11:10 une ville est en l.
Is 22:2 cité en l.
Is 23:7 ; Tse 2:15.
LIEU, 1R 8:49 le l. fixe où tu habites
Ps 37:10 tu examineras son l.
Pr 15:3 Les yeux de Jéhovah sont en tout l.
Ec 3:20 Tous vont vers un même l.
Mt 24:15 chose se tenant dans un l. saint
1Tm 1:4 donnent l. à des questions
Dt 12:11 ; Ps 91:1 ; Éz 39:11 ; Ré 12:6.
LIEU DE REPOS, Ps 23:2 il me conduit près de l.
Ps 132:14 C'est ici mon l. pour toujours
Is 11:10 son l. deviendra glorieux
1R 8:56 ; Ps 95:11 ; Is 28:12 ; 66:1.
LIEU SÛR, Ps 12:5.
LIEUX DÉSOLÉS, Ezr 9:9 rétablir ses l.
LIGAMENTS, Col 2:19 uni au moyen de ses l.
LIGNÉE, Jb 18:19 ; Ac 17:28.
LIGOTER, Gn 22:9.
LIGUER, 2R 12:20 ; 14:19.
LIN, Éz 9:2 un homme vêtu de l.
Ré 19:8 l. représente les actes de justice
Lv 16:4 ; Dt 22:11 ; Dn 12:6, 7 ; Ré 19:14.
LION, Pr 28:1 les justes sont comme un l.
Is 11:7 le l. mangera de la paille
Is 35:9 Là il n'y aura pas de l.
Hé 11:33 fermé la gueule des l.
1P 5:8 Diable circule comme un l. rugissant
Ré 5:5 Le L. qui est de la tribu de Juda
Jg 14:9 ; 1S 17:36 ; Ps 91:13 ; Dn 6:27 ; Yl 1:6 ; Mi 5:8 ; Tse 3:3.
LIRE, Ne 8:8 Ils l. à haute voix la loi
Is 29:11 L. ceci à haute voix
Is 34:16 Cherchez dans le livre et l.
Hab 2:2 celui qui y l. à haute voix
Ré 1:3 Heureux celui qui l. à haute voix
Ex 24:7 ; Dt 17:19 ; Lc 4:16.
LISTE, 1Tm 5:9 Qu'on mette sur la l. une veuve
LIT, Ps 139:8 si j'étendais mon l. dans le shéol
Is 28:20 le l. s'est révélé trop court pour
Mi 2:1 pratiquent ce qui est mauvais, sur leurs l.
Hé 13:4 le l. conjugal soit sans souillure
Ps 36:4 ; Is 57:2 ; Lc 8:16.
LITIGE, Dt 19:17 deux hommes qui ont le l.
Jb 31:13 dans leur l. avec moi
Dt 17:8 ; 21:5 ; 25:1.
LIVRE, Ec 12:12 à faire beaucoup de l.
Is 29:11 les paroles du l. scellé
Is 34:16 Cherchez dans le l. de Jéhovah
Dn 7:10 des l. furent ouverts
Dn 9:2 je discernai par les l. le nombre
Dn 12:4 scelle le l., jusqu'au temps de la fin
Hé 9:19 aspergea le l. et tout le peuple
Ex 17:14 ; Mc 12:26 ; Ac 19:19 ; Hé 10:7.
LIVRÉ, Lc 22:22 Fils de l'homme est l. !
Rm 4:25 Il a été l. pour nos fautes
Lc 4:6.
LIVRER, Is 37:19 on a l. leurs dieux au feu
Mt 26:21 L'un de vous me l.
Mt 27:3 Judas, qui l'avait l.
Jn 18:2 Judas, celui qui le l.
1Jn 3:16 a l. son âme pour nous
Ps 118:18 ; Mt 10:17 ; Jn 6:64 ; 13:2.
LOGER, Pr 15:31 qui écoute l. au milieu des sages
LOGIQUE, Lc 1:3 écrire dans un ordre l.
LOGIQUEMENT, Ac 9:22 prouvant l. que le Christ
LOI, Ex 24:12 je veux te donner la l.
Est 3:8 leurs l. sont différentes
Est 9:1 s'exécuter la parole du roi et sa l.
Ps 19:7 La l. de Jéhovah est parfaite
Ps 40:8 ta l. est tout au fond de moi
Pr 6:20 n'abandonne pas la l. de ta mère
Is 2:3 de Sion sortira la l.
Is 24:5 tourné les l., altéré la prescription
Dn 6:15 la l. appartenant aux Mèdes
Lc 16:16 L. et Prophètes jusqu'à Jean
Lc 24:44 choses écrites dans la l. de Moïse
Jn 10:34 N'est-il pas écrit dans votre L.
Rm 2:14 naturellement les choses de la l.
Rm 4:15 là où il n'y a pas de l.
Rm 7:2 libérée de la l. de son mari
Rm 7:12 La L., elle, est sainte
Rm 7:22 Je prends plaisir à la l. de Dieu
Rm 7:23 guerre contre la l. de mon intelligence
Rm 8:2 libéré de la l. du péché et
Ga 3:24 L. est devenue notre précepteur
Ga 6:2 accomplissez la l. du Christ
Hé 10:1 la L. possède une ombre des choses
Jc 2:8 accomplissez fidèlement la l. royale
Ne 9:13 ; Is 8:16 ; Jr 31:33 ; Dn 6:5 ; Mt 5:17 ; Rm 6:14 ; 10:4 ; 13:8 ; Ga 3:19 ; 2P 2:8.
LOIN, 2Co 5:9.
LOÏS, 2Tm 1:5 ta grand-mère L. et
LONGANIMITÉ. Voir aussi PATIENCE.
Rm 2:4.
LONGUEUR, Ép 3:18.
LOT 1, Lc 17:28 comme aux jours de L. : ils
2P 2:7 il a délivré le juste L.
Gn 11:27 ; 19:29.
LOT 2, Dn 12:13 tu te lèveras pour ton l.
LOUANGE, Ps 66:17 l. avec ma langue
Is 42:8 ni ma l. aux images taillées
Is 60:18 tes murailles : Salut, et tes portes : L.
Mt 21:16 des nourrissons tu as produit une l.
1Co 4:5 pour chacun, la l. viendra de Dieu
Hé 13:15 offrons à Dieu un sacrifice de l.
Ps 65:1 ; 71:8 ; 79:13 ; 111:10 ; Is 62:7 ; Hab 3:3 ; Tse 3:19 ; Rm 2:29.
LOUER, Jg 11:40 allaient l. la fille
Ps 6:5 dans le shéol, qui te l. ?
Ps 119:164 Sept fois je t'ai l.
Pr 27:2 Qu'un étranger te l.
Ec 8:15 j'ai l. la joie
1Co 11:2 je vous l. parce que vous tenez
Hé 2:12 je veux te l. par des chants
1R 8:33 ; Ps 9:1 ; 63:3 ; 109:30 ; 138:1 ; Lc 2:13 ; Ac 2:47 ; 3:8.
LOUER YAH, Ps 115:17 sont pas les morts qui l.
Ps 150:6 Que tout ce qui respire l.
Ré 19:1 grande foule dit : L. !
Ps 102:18 ; 147:1 ; Ré 19:3, 4, 6.
LOUP, Is 11:6 le l. résidera avec l'agneau
Éz 22:27 Ses princes sont comme des l.
Mt 10:16 comme des brebis au milieu des l.
Jn 10:12 voit venir le l. et abandonne
Ac 20:29 l. tyranniques entreront chez vous
LOYAUX, Ps 31:23 préserve les hommes l.
LUC, Col 4:14 ; 2Tm 4:11.
LUCARNE, Is 11:8 la l. du serpent
LUCIFER. Voir BRILLANT.
LUE, 2Co 3:2 connue et l. par tous
Ac 13:27.
LUIRE, Is 13:10.
LUISANTS, Jr 5:28 ils sont devenus l.
LUMIÈRE, Ps 97:11 La l. pour le juste
Ps 119:105 Ta parole est une l. pour ma route
Pr 4:18 l. brillante dont l'éclat augmente
Is 42:6 en l. des nations
Is 60:1 répands de la l., car ta l. est arrivée
Mt 5:16 que votre l. brille devant les hommes
Jn 3:19 mieux aimé les ténèbres que la l.
Jn 8:12 Je suis la l. du monde
2Co 11:14 se transforme en ange de l.
1Tm 6:16 qui habite une l. inaccessible
Jc 1:17 Père des l. célestes
1P 2:9 des ténèbres à sa prodigieuse l.
Gn 1:3 ; Dn 5:11, 14 ; Ze 14:6 ; Jn 5:35 ; 2Co 4:4 ; 1Jn 1:5, 7 ; Ré 22:5.

LUMIÈRES CÉLESTES, Jc 1:17 Père des **l.**
LUMINAIRE, Ps 74:16 toi qui as préparé le l., le soleil
Gn 1:14-16 ; Éz 32:8.
LUNE, Ps 104:19 la **l.** pour les temps fixés
Yl 2:10 Le soleil et la **l.** se sont assombris
Hab 3:11 Soleil — **l.** — se sont arrêtés
Lc 21:25 signes dans le soleil et la **l.** et les
Ac 2:20 soleil en ténèbres et **l.** en sang
Ré 12:1 la **l.** était sous ses pieds
Jos 10:12 ; Yl 2:31 ; Col 2:16 ; Ré 21:23.
LUTTER, Gn 32:24 se mit à l. avec [Jacob]
Rm 15:30 à **l.** avec moi dans des prières
2Tm 2:5 si quelqu'un **l.** dans les jeux
Col 4:12 ; 1Tm 4:10.
LUXE, Pr 19:10 Le **l.** ne convient pas [au] stupide
Lc 7:25 ; Jc 5:5 ; Ré 18:7.

M

MACÉDOINE, Ac 16:9 Passe en **M.**
Ac 20:1 ; 1Co 16:5 ; 2Co 8:1 ; 1Th 1:7 ; 4:10.
MACHINE, 2Ch 26:15 ; Éz 26:9.
MÂCHOIRE, Jg 15:15 une **m.** d'âne
MADIÂN, Jg 6:1 Israël en la main de **M.**
Ex 2:15 ; Jg 9:17 ; Hab 3:7 ; Ac 7:29.
MADIANITE, Gn 37:36 ; Nb 25:17 ; 31:2.
MAGASIN, Gn 41:56 ouvrit les **m.** à grain
Jb 38:22 les **m.** de la neige
Dt 28:12 ; Mt 3:12 ; 6:26.
MAGICIEN, Mi 5:12 tu n'auras plus de **m.**
Is 2:6 ; Jr 27:9.
MAGIQUE, 1S 15:23 ; Is 1:13 ; Am 5:5.
MAGISTRATS, Ezr 7:25 ; Ac 16:20, 22, 38.
MAGNIFICENCE, Ac 19:27 sa **m.** réduite à rien
2P 1:16 devenus témoins oculaires de sa **m.**
MAGNIFIÉ, Ps 40:16 **M.** soit Jéhovah !
Ph 1:20 sera **m.** par le moyen de mon corps
Ps 35:27 ; 70:4 ; Ml 1:5 ; Ac 19:17.
MAGNIFIER, Ps 34:3 **m.** Jéhovah avec moi
Lc 1:46 Marie dit : Mon âme **m.** Jéhovah
Ac 10:46 en langues et **m.** Dieu
Jb 36:24 ; Ps 69:30.
MAGNIFIQUE, Is 23:18 salaire pour la couverture **m.**
Is 42:21 grandir la loi et la rendre **m.**
Ac 2:11 des choses **m.** de Dieu
MAGOG, Éz 38:2 tourne ta face contre Gog de **M.**
Éz 39:6 j'enverrai un feu sur **M.**
Ré 20:8 Gog et **M.,** pour les rassembler
MAHER-SHALAL-HASH-BAZ, Is 8:1, 3.
MAIGRE, Is 17:4 ; Éz 34:20.
MAIN, 2R 10:15 donne-moi ta **m.**
Ps 8:6 sur les œuvres de tes **m.**
Is 35:3 Fortifiez les **m.** qui sont faibles
Is 59:1 La **m.** de Jéhovah n'est pas trop courte
Dn 2:34 pierre détachée, non par des **m.**
Ze 14:13 contre la **m.** de son compagnon
Lc 9:62 mis la **m.** à la charrue et regarde
1Tm 4:14 le collège a posé les **m.** sur toi
Hé 10:31 tomber entre les **m.** du Dieu vivant
1P 5:6 Humiliez-vous sous la **m.** de Dieu
Ex 17:12 ; Ps 21:8 ; 24:4 ; 49:15 ; Is 65:22 ; Jr 38:4 ; Dn 5:5 ; Ho 13:14 ; Tse 3:16 ; 2Co 5:1 ; Hé 9:11.
MAISON, Ps 27:4 habite dans la **m.** de Jéhovah
Ps 127:1 Si Jéhovah ne bâtit la **m.**
Is 2:2 la montagne de la **m.** de Jéhovah
Is 6:11 que les **m.** soient sans un homme
Is 65:21 ils bâtiront des **m.** et les habiteront
Hag 2:7 je remplirai de gloire cette **m.**
Mt 21:13 Ma **m.** sera appelée une **m.** de prière
Mt 23:38 Votre **m.** vous est abandonnée
Mc 3:25 si une **m.** se divise contre elle-même
Ac 7:48 Très-Haut n'habite pas dans des **m.**
Ac 20:20 en public et de **m.** en **m.**
Rm 16:5 congrégation qui est dans leur **m.**
1P 2:5 d'être bâtis en **m.** spirituelle
2S 7:13 ; Ps 84:10 ; Mc 10:30 ; Hé 3:3, 6.
MAISON D'HABITATION, 2Co 5:2 dans cette **m.** nous
MAISONNÉE, Mt 10:36 ennemis de sa propre **m.**
Gn 7:1 ; 47:12 ; Pr 27:27 ; 31:15 ; Ép 2:19.
MAISON PATERNELLE, Nb 17:2 un bâton [par] **m.**
Jos 22:14 ; 1Ch 23:11 ; 24:4, 31 ; 26:13.
MAÎTRE, Gn 4:7 te rendras-tu **m.** de lui ?
1S 28:7 **m.** du pouvoir médiumnique
Mt 6:24 comme un esclave pour deux **m.**
Mt 25:21 Entre dans la joie de ton **m.**
Rm 14:4 pour son **m.** qu'il tient debout
Col 4:1 vous aussi avez un **M.** dans le ciel
1Th 4:4 se rendre **m.** de son propre vase
Ps 123:2 ; Is 26:13 ; Ml 1:6 ; Mt 9:38 ; Lc 12:45 ; Ép 6:9 ; Col 3:22.
MAÎTRE DE MAISON, Mt 10:25 le **m.** Béelzéboub
Mt 13:27 ; 20:1 ; 21:33 ; 24:43.
MAÎTRE DE SOI, Tt 1:8 hospitalier, **m.**
MAÎTRES MONDIAUX, Ép 6:12 contre les **m.** de
MAÎTRESSE PIERRE, Ze 4:7 il fera sortir la **m.**
MAÎTRISE, 1Co 7:5 votre manque de **m.**
MAÎTRISE DE SOI, Ac 24:25 parler de justice, de **m.**
Ga 5:23 ; 2Tm 3:3 ; 2P 1:6.
MAÎTRISER, Pr 16:32 qui **m.** son esprit
Ac 19:16 les **m.** l'un après l'autre
1Co 9:25 participe à une compétition se **m.**
MAJESTÉ, Dn 5:18 a donné à Neboukadnetsar la **m.**
Hé 1:3 à la droite de la **M.** dans les hauteurs
Hé 8:1 du trône de la **M.** dans les cieux
Jude 25 au seul Dieu soient gloire, **m.**
Dn 4:36 ; Ze 11:3.
MAJESTUEUX, 1S 4:8 de la main de ce Dieu **m.**
Ps 8:1 Jéhovah, que ton nom est **m.**
Ps 76:4 Tu es plus **m.** que les montagnes
Ps 136:18 entrepris de tuer des rois **m.**
Is 33:21 le **M.,** Jéhovah
Jr 25:34-36 **m.** du troupeau
Mi 2:8 vous arrachez l'ornement **m.**
Jg 5:13 ; Ps 16:3.
MAJORITÉ, 2Co 2:6 réprimande infligée par la **m.**
MAL, Pr 6:18 pieds qui ont hâte de courir vers le **m.**
Is 65:25 On ne fera pas de **m.**
Lc 10:19 rien ne vous fera du **m.**
Rm 7:19 **m.** que je ne veux pas que je pratique
Rm 12:17 à personne le **m.** pour le **m.**
Rm 13:10 L'amour ne fait pas de **m.** au
1Tm 6:1 ne parle jamais en **m.**
2Tm 2:3 pour ce qui est de supporter le **m.**
Tt 2:5 afin qu'on ne parle pas en **m.**
1P 3:9 rendant pas le **m.** pour le **m.**
1P 3:13 qui vous fera du **m.** si vous devenez
2P 2:10 des glorieux, mais ils parlent en **m.**
Ré 9:10 pouvoir de faire du **m.** aux hommes
Gn 34:25 ; 43:6 ; 50:15 ; Ex 21:17 ; 1S 23:9 ; 25:26 ; Pr 2:14 ; 12:20 ; 14:22 ; Is 11:9 ; Ac 18:10 ; 2Tm 1:8 ; 2:9 ; 4:5 ; Ré 7:2 ; 9:4.
MALADE, 2S 13:5 me donne du pain de **m.**
Pr 13:12 attente différée rend le cœur **m.**
Is 33:24 Aucun habitant ne dira : Je suis **m.**
Éz 34:4 Les brebis **m.,** vous ne les avez pas
1Co 11:30 beaucoup sont faibles et **m.**
Jc 5:14 Quelqu'un parmi vous est-il **m.** ?
2R 20:1 ; Ml 1:8 ; Mt 25:39 ; Jn 11:2.
MALADE MENTALEMENT, 1Tm 6:4.
MALADIE, Dt 28:61 toute **m.** qui n'est pas écrite
Ps 103:3 pardonne ta faute, guérit tes **m.**
Pr 18:14 esprit d'un homme peut endurer sa **m.**
Mt 8:17 Il a pris nos **m.** et nos affections
Jn 5:5 un homme dans sa **m.** depuis 38 ans
Ga 4:13 à cause d'une **m.** de ma chair
1Tm 5:23 un peu de vin à cause de tes **m.**
Ex 23:25 ; 2Ch 21:15.
MALAISE, Pr 23:29 Pour qui le **m.** ?
MÂLE, Gn 1:27 **m.** et femelle il les créa
Gn 7:2 deux seulement, le **m.** et sa femelle
Éz 16:17 tu te faisais des images de **m.**
Rm 1:27 **m.** avec **m.,** ont laissé l'usage
MALÉDICTION, Ga 3:13 libérés de la **m.** de la Loi
Dt 11:26 ; Pr 26:2 ; Ré 22:3.
MALFAISANT, Pr 6:18 trame des projets **m.**
Pr 12:21 Rien de **m.** n'arrivera au juste
Pr 17:4 la lèvre **m.**
Is 10:1 promulguent des prescriptions **m.**
2Th 3:2 délivrés des hommes **m.**
Jb 34:36 ; Ps 14:4 ; 59:2 ; 64:2 ; 92:7 ; 94:4 ; 101:8 ; 125:5 ; 141:4 ; Pr 21:15 ; Éz 28:24.
MALFAITEUR, Ps 37:9 les **m.** seront retranchés
Jr 23:14 ils ont fortifié les mains des **m.**

1P 2:12 parlent contre vous comme **m.**
1P 4:15 qu'aucun ne souffre comme **m.**
Ps 22:16 ; 37:1 ; 119:115 ; Jr 20:13.
MALHEUR, Dt 32:23 J'accumulerai des **m.**
Ps 27:5 il me cachera au jour du **m.**
Ps 34:19 Nombreux sont les **m.** du juste
Ps 94:20 il façonne le **m.** par décret
Is 6:5 **M.** à moi ! Car je suis réduit au silence
Is 31:1 **M.** à ceux qui descendent en Égypte
Is 45:7 qui fait la paix et crée le **m.**
Jr 1:14 du nord le **m.** se déchaînera
Jr 25:29 je commence à faire venir le **m.**
Jr 38:4 non la paix de ce peuple, mais le **m.**
Am 6:1 **M.** à ceux qui vivent tranquilles
Am 6:3 Bannissez-vous le jour du **m.**
Rm 3:16 Ruine et **m.** sur leurs chemins
1Co 9:16 **m.** à moi si je n'annonçais pas la
Jc 5:1 riches, hurlez sur vos **m.**
Ré 12:12 **M.** à la terre et à la mer
Jb 20:22 ; Ps 71:24 ; 107:26 ; Jr 2:27 ; 25:6.
MALHONNÊTE, Dn 6:4 rien de **m.** en [Daniel]
MALICE, SANS, Rm 16:18 ; Hé 7:26.
MALIN, 2Co 12:16 j'ai été **m.** et je vous ai pris
Dt 28:35 ; Jb 2:7.
MALTRAITÉ, Ac 7:24 vengeance pour le **m.**
Hé 11:25 choisissant d'être **m.**
Hé 13:3 Pensez à ceux qui sont **m.**
MALTRAITER, Éz 18:7 s'il ne **m.** aucun homme
Éz 18:12 s'il a **m.** le pauvre
Éz 22:7 on a **m.** l'orphelin et la veuve
Éz 22:29 ils ont **m.** l'affligé et le pauvre
Ex 22:21 ; Pr 19:26 ; Is 49:26 ; Jr 22:3 ; Éz 45:8.
MALVEILLANT, Ép 4:31 Que toute amertume **m.**
MAMELON, Is 66:11 au **m.** de sa gloire
MAMRÉ, Gn 13:18 ; 23:17 ; 35:27 ; 50:13.
MANASSÉ, Gn 41:51 ; 48:13 ; 2R 21:16-18.
MANDAT, Hag 1:13 ; Ac 26:12.
MANGEOIRE, Pr 14:4 pas de bovins, la **m.** est nette
Lc 2:7, 12, 16.
MANGER, Gn 2:17 tu ne dois pas en **m.**
Gn 3:19 À la sueur de ton visage tu **m.**
Lv 17:14 ne devez **m.** le sang d'aucune chair
Dt 28:53 tu **m.** le fruit de ton ventre
Ec 2:24 qu'il **m.**, boive et fasse voir le bien
Is 11:7 lion **m.** de la paille comme le taureau
Is 65:13 Mes serviteurs **m.**, mais vous
Jr 15:16 Tes paroles, j'ai entrepris de les **m.**
Jr 19:9 **m.** la chair de leurs fils
Mt 26:26 **m.**, Jésus prit un pain
Rm 14:6 celui qui **m.**, **m.** pour Jéhovah
2Th 3:10 veut pas travailler, qu'il ne **m.** pas
Ré 2:7 accorderai de **m.** de l'arbre de vie
Ps 22:26 ; Is 65:21 ; Éz 3:1 ; Jn 6:53.
MANGER ET BOIRE, Is 21:5.
Mt 11:19 [Jésus] est venu **m.**, cependant on dit
Mt 24:38 jours d'avant le déluge, **m.**
Lc 10:7 Restez dans cette maison, **m.**
Rm 14:17 royaume ne signifie pas **m.**
Col 2:16 Que personne ne vous juge sur le **m.**
MANIÈRE, 2S 18:27 la **m.** de courir d'Ahimaats
Ps 110:4 prêtre à la **m.** de Melkisédec
Ac 1:11 viendra de la même **m.** que vous
Ph 1:27 conduisez-vous d'une **m.** digne
MANIÈRE D'ENSEIGNER, Mt 7:28 ; Lc 4:32.
MANIÈRE D'ÊTRE, Ph 2:8 par sa **m.**, il s'est trouvé
MANIÈRE DE VIVRE, Ac 26:4 **m.** dès ma jeunesse
MANIFESTATION, 2Th 2:8 par la **m.** de sa
1Tm 6:14 jusqu'à la **m.** de notre Seigneur
2Tm 4:1 t'ordonne solennellement par sa **m.**
1Co 12:7 ; 2Tm 1:10 ; 4:8 ; Tt 2:13.
MANIFESTE, Lc 8:17 qui ne devienne **m.**
Rm 1:19 qui peut être connu de Dieu est **m.**
1Co 3:13 l'œuvre de chacun deviendra **m.**
1Tm 5:24 péchés deviennent **m.** par la suite
Ga 5:19.
MANIFESTÉ, Col 1:26 saint secret **m.** à ses saints
Col 3:4 Quand Christ, notre vie, sera **m.**
1Jn 1:2 vie a été **m.**, et nous avons vu
1Jn 3:2 ce que nous serons n'a pas été **m.**
Jn 3:21 ; 1Tm 3:16 ; 1P 5:4 ; 1Jn 3:8 ; Ré 15:4.
MANIFESTER, Jn 17:6 J'ai **m.** ton nom
Jn 21:1 Jésus se **m.**
Tt 2:11 la faveur imméritée s'est **m.**
Hé 9:26 il s'est **m.** une fois pour toutes
Rm 3:21 ; 1Co 4:5.
MANNE, Ex 16:31 Israël appelait cela **m.**
Ex 16:35 fils d'Israël mangèrent la **m.** 40 ans
Jn 6:49 ancêtres ont mangé la **m.** et sont morts
Hé 9:4 contenant la **m.** et le bâton d'Aaron
Ré 2:17 je donnerai un peu de la **m.** cachée
Jos 5:12 ; Ne 9:20 ; Ps 78:24.
MANOAH, Jg 13:2, 8, 21.
MANŒUVRES, Ép 6:11 **m.** du Diable
MANQUE DE FOI, Mc 6:6 il s'étonna de leur **m.**
Rm 4:20 il n'hésita pas par **m.**
Rm 11:23 s'ils ne demeurent dans leur **m.**
Hé 3:19 n'ont pu entrer à cause de leur **m.**
Mt 13:58 ; Rm 3:3 ; 11:20 ; 1Tm 1:13.
MANQUER, Ec 1:15 ce qui **m.** ne saurait être
2Co 8:14 compense ce qui leur **m.**
Hé 11:32 le temps me **m.** si je poursuis
Jc 1:5 Si l'un de vous **m.** de sagesse
MANTEAU, Is 61:3 le **m.** de louange au lieu
1S 15:27 ; Ezr 9:3 ; Ps 109:29.
MANTEAU SANS MANCHES, Is 59:17 comme d'un **m.**
Is 61:10 enveloppé du **m.** de la justice
Ex 28:4 ; Jb 1:20.
MANUSCRIT, Col 2:14 effacé le document **m.**
MARAUDEURS, 1S 30:8 ; 1R 11:24 ; Ps 18:29.
MARCHAND, Jb 41:6 partageront entre des **m.**
Is 23:8 Tyr, dont les **m.** étaient honorables
Ré 18:3 **m.** se sont enrichis
Is 23:2 ; Éz 27:21 ; Mt 13:45 ; Ré 18:11.
MARCHANDISES, Ne 10:31 des **m.** le jour du sabbat
Éz 27:27 qui échangent tes **m.**
Éz 28:18 l'injustice concernant tes **m.**
Éz 26:12 ; 28:5, 16.
MARCHAND ITINÉRANT, Mt 13:45.
MARCHE, Yl 2:8.
MARCHÉ, 1Co 10:25 se vend au **m.** de la viande
MARCHEPIED, Is 66:1 la terre est mon **m.**
Ps 99:5 ; 132:7 ; Lm 2:1 ; Jc 2:3.
MARCHER, Gn 6:9 Noé **m.** avec Dieu
Dt 6:7 quand tu seras assis et quand tu **m.**
Jos 6:3 **m.** autour de la ville une fois
Ps 23:4 je **m.** dans la vallée de l'ombre
Ps 26:11 je **m.** dans mon intégrité
Ps 68:7 tu as **m.** par le désert
Pr 10:9 Qui **m.** dans l'intégrité
Is 30:21 Voici le chemin. **M.**-y
Is 35:9 là devront **m.** les rachetés
Jr 10:23 Il n'appartient pas à l'homme qui **m.**
Mi 6:8 **m.** modestement avec ton Dieu
Hab 3:12 tu **m.** par la terre
Jn 6:19 ils aperçurent Jésus qui **m.** sur la mer
Ac 9:31 la congrégation **m.** dans la crainte
Ép 2:2 vous **m.** selon ce monde
Ép 4:1 **m.** d'une manière digne de l'appel
Ép 5:15 garde comment vous **m.**
1Jn 2:6 **m.** tout comme celui-là a **m.**
Gn 5:24 ; Ac 3:8 ; 2Th 3:11.
MARDOCHÉE. Voir MORDEKAÏ.
MARI, Rm 7:2 liée par la loi à son **m.**
1Co 7:2 que chaque femme ait son **m.**
1Co 7:14 le **m.** non croyant est sanctifié
2Co 11:2 je vous ai promis à un seul **m.**
Ép 5:25 **M.**, continuez à aimer vos femmes
Col 3:19 **M.**, continuez à aimer vos femmes
1P 3:1 femmes, soyez soumises à vos **m.**
Ré 21:2 comme une épouse parée pour son **m.**
Ru 1:11 ; Jr 29:6 ; 44:19 ; Éz 16:45 ; 1Co 7:34 ; 14:35 ; Col 3:18 ; 1Tm 3:2.
MARIAGE, Mt 22:2 un roi a fait un festin de **m.**
Lc 20:35 ne sont pas données en **m.**
Jn 2:1 il y eut un festin de **m.** à Cana
2Co 11:2 promis en **m.** à un seul mari
Hé 13:4 Que le **m.** soit honorable chez tous
Ré 19:9 repas du **m.** de l'Agneau
Gn 34:9 ; Dt 7:3 ; Jos 23:12 ; 1S 18:23 ; Lc 17:27 ; 1Co 7:38.
MARIAGE LÉVIRATIQUE, Dt 25:7 consommer le **m.**
Gn 38:8 ; Dt 25:5.
MARIE 1, Mt 1:16 **M.** de laquelle est né Jésus
Mt 13:55 ; Mc 6:3 ; Lc 1:27 ; 2:19, 34.

MARIE 2, Mt 27:56 parmi elles était **M.** la Magdalène
Mc 16:1 ; Lc 8:2 ; 24:10 ; Jn 20:1.
MARIE 3, Mt 27:56 **M.** la mère de Jacques
Mc 15:47 ; 16:1 ; Lc 24:10 ; Jn 19:25.
MARIE 4, Lc 10:42 **M.** a choisi la bonne part
Lc 10:39 ; Jn 11:1 ; 12:3.
MARIE 5, Ac 12:12 **M.** mère de Jean surnommé Marc
MARIE 6, Rm 16:6 **M.,** qui a accompli beaucoup de
MARIÉ, Rm 7:2 femme **m.** liée par la loi à son mari
1Co 7:32 pas **m.** s'inquiète du Seigneur
1Co 7:33 **m.** s'inquiète des choses du monde
MARIER, Mt 22:30 les hommes ne se **m.** pas
Mt 24:38 se **m.** et étaient données en mariage
1Co 7:11 qu'elle reste sans se **m.** ou
1Co 7:39 se **m.,** seulement dans le Seigneur
1Tm 4:3 interdisant de se **m.,** ordonnant de
1Co 7:9, 28, 36 ; 1Tm 5:14.
MARINS, Éz 27:9, 27, 29 ; Yon 1:5.
MARMITE, Nb 11:8 ; Jg 6:19.
MARMONNER, Jb 27:4 ma langue ne **m.** pas
Ps 2:1 communautés n'ont-elles cessé de **m.**
Ps 38:12 ; Is 59:3, 13.
MARQUE, Éz 9:4 faire une **m.** sur le front
Jn 20:25 dans ses mains la **m.** des clous
Ga 6:17 sur mon corps les **m.**
Ré 13:17 vendre, sauf celui qui a la **m.**
Ré 14:9 adore la bête, reçoit une **m.**
Ré 14:11 adorent la bête, reçoit la **m.**
Ré 20:4 pas reçu la **m.** sur leur front
MARTEAU, Jr 23:29 Ma parole comme un **m.**
1R 6:7 ; Is 41:7 ; Jr 50:23.
MARTELER, Jg 5:26 Elle a **m.** Sisera
Ex 39:3.
MARTHE, Lc 10:41 ; Jn 11:39 ; 12:2.
MASSACRER, Jr 50:21, 27.
MASSAGE, Est 2:3, 9, 12.
MASSE, Lc 11:29 les foules se pressaient en **m.**
Rm 9:21 faire de la même **m.** tel
1Co 5:7 une **m.** nouvelle, exempts de ferment
Ga 5:9 de levain fait fermenter toute la **m.**
MASSUE, Jr 51:20 **m.,** comme des armes de guerre
MATELOTS, Ac 27:27 ; Ré 18:17.
MATÉRIEL, Gn 45:20 ne s'apitoie pas sur votre **m.**
MATERNITÉ, 1Tm 2:15 préservée grâce à la **m.**
MATIN, Ps 30:5 au **m.** c'est un cri de joie
Ps 49:14 dans la soumission au **m.**
Is 28:19 **m.** après **m.** il passera
Jg 6:28 ; 2R 19:35 ; Mc 1:35 ; Ac 28:23.
MATRICE, Ps 110:3 venant de la **m.** de l'aurore
Ho 9:14 Donne-leur une **m.** qui avorte
Jn 3:4 ; Ga 1:15.
MATTHIEU, Mt 9:9 ; 10:3 ; Lc 6:15 ; Ac 1:13.
MATURITÉ, Hé 6:1 portons-nous vers la **m.**
MAUDIRE, Jb 2:5 vois s'il ne te **m.** pas
Pr 24:24 les peuples le **m.**
Rm 12:14 bénissez et ne **m.** pas
Gn 12:3 ; Nb 23:8 ; Jb 2:9 ; 3:8 ; Pr 11:26.
MAUDIT, Gn 3:17 **m.** est le sol
Dt 21:23 le pendu est chose **m.** de Dieu
Jn 7:49 cette foule, ce sont des **m.**
Ga 3:13 **M.** tout homme pendu à un poteau
1Co 12:3 ; 16:22 ; Ga 1:8.
MAUVAIS, Gn 3:5 connaissant le bon et le **m.**
Jr 2:13 mon peuple a commis deux choses **m.**
Dn 11:27 cœur porté à faire ce qui est **m.**
Hab 1:13 trop purs pour voir ce qui est **m.**
Mt 24:48 si ce **m.** esclave dit dans son cœur
Rm 16:19 innocents quant à ce qui est **m.**
1Co 10:6 gens qui désirent des choses **m.**
1Co 15:33 Les **m.** compagnies ruinent les
Ép 5:16 parce que les jours sont **m.**
1Tm 6:10 racine de toutes sortes de choses **m.**
Jc 1:13 Dieu ne peut par des choses **m.**
Gn 2:9 ; Lv 27:10 ; Mt 12:35 ; Lc 16:25 ; Rm 12:9.
MAUVAIS TRAITEMENTS, Hé 11:37 en butte aux **m.**
MÉCHANCETÉ, Ps 45:7 tu hais la **m.**
Ps 84:10 dans les tentes de la **m.**
Ec 7:15 méchant dure longtemps dans sa **m.**
Ac 8:22 Repens-toi de ta **m.**
1Co 14:20 tout-petits pour ce qui est de la **m.**
1Th 5:22 Abstenez-vous de toute forme de **m.**
Ps 5:4 ; 125:3 ; Éz 3:19 ; Mt 22:18.
MÉCHANT, Jb 11:20 les yeux du **m.** s'épuiseront
Ps 9:17 Les **m.** s'en retourneront vers le shéol
Ps 37:10 le **m.** ne sera plus
Pr 15:8 Le sacrifice des **m.** est détestable
Pr 29:2 quand le **m.** domine, le peuple soupire
Is 57:21 pas de paix pour les **m.**
Éz 3:18 avertir le **m.** de se détourner
Éz 33:11 je prends plaisir, non à la mort du **m.**
Dn 12:10 **m.** agiront méchamment, et aucun **m.**
Mt 6:13 délivre-nous du **m.**
Ép 6:16 les projectiles enflammés du **m.**
1Jn 5:19 monde se trouve au pouvoir du **m.**
Ps 145:20 ; Jr 12:1.
MÉCONNAISSABLE, Pr 26:24 la haine se rend **m.**
Jr 19:4 rendre ce lieu **m.**
MÉCONTENT, Mi 2:7 L'esprit de Jéhovah est-il **m.**
MÉDECIN, Gn 50:2 Les **m.** embaumèrent Israël
Jb 13:4 vous êtes des **m.** sans valeur
Lc 4:23 **M.,** guéris-toi toi-même
Lc 5:31 en bonne santé qui ont besoin de **m.**
Col 4:14 Luc le **m.** bien-aimé
MÉDIATEUR, 1Tm 2:5 un seul **m.** entre Dieu et
Hé 12:24 Jésus le **m.** d'une alliance nouvelle
Ga 3:19, 20 ; Hé 8:6 ; 9:15.
MÉDIE, Ezr 6:2 ; Est 1:3 ; Dn 8:20.
MÉDISANCES, 2Co 12:20 **m.,** chuchotements
MÉDISANTS, Rm 1:30 **m.,** haïsseurs de Dieu
MÉDITATION, Ps 19:14 la **m.** de mon cœur
Ps 104:34 Que ma **m.** soit agréable
MÉDITER. Voir aussi VOIX BASSE.
Gn 24:63 Isaac **m.** dans la campagne
Ps 48:9 Nous avons **m.** ta bonté de cœur
Ps 77:12 je **m.** sur toute ton action
Ps 143:5 j'ai **m.** sur ton action
Pr 15:28 Le cœur du juste **m.** pour répondre
Ac 4:25 Pourquoi les peuples ont-ils **m.** sur
Dt 32:29 ; Ne 6:2 ; Ps 36:4 ; Mi 2:3 ; Na 1:11.
MÉDIUM, Lv 19:31 Ne vous tournez pas vers les **m.**
Lv 20:27 en qui il y a un esprit de **m.**
Dt 18:11 ni personne qui consulte un **m.**
1S 28:3 ; 2R 21:6 ; 23:24 ; 1Ch 10:13 ; Is 8:19 ;
19:3 ; 29:4.
MÉDIUMNIQUE, POUVOIR, 1S 28:7 maîtresse du **p.**
MÉFAIT, Is 59:4 ; Éz 11:2.
MÉFIANCE, 1S 18:9 Saül regarda David avec **m.**
MÉFIER, Mt 7:15 **M.**-vous des faux prophètes
Mt 10:17 **M.**-vous des hommes
MEGUIDDO, Jg 5:19 près des eaux de **M.**
Jos 12:21 ; 2R 9:27 ; 23:29 ; 2Ch 35:22.
MEILLEUR, Hé 8:6 médiateur d'une alliance **m.**
MEILLEURE RÉSURRECTION, Hé 11:35.
MÉLANGE, Ré 18:6 deux fois plus de ce **m.**
MÊLER, Ezr 9:2 ils se sont **m.** avec les peuples
Pr 14:10 nul étranger ne se **m.**
Pr 24:21 Ne te **m.** pas à ceux qui veulent
2Th 3:11 se **m.** de ce qui ne les regarde pas
1Tm 5:13 se **m.** des affaires des autres
1P 4:15 qu'aucun ne se **m.**
MELKISÉDEC, Hé 5:6 à la manière de **M.**
Gn 14:18 ; Ps 110:4 ; Hé 6:20 ; 7:1, 15.
MÉLODIES, 2S 22:50 j'exécuterai des **m.**
Jb 35:10 Celui qui donne des **m.** dans la nuit
Ps 9:11 Exécutez des **m.** pour Jéhovah
Ps 47:7 exécutez des **m.,** agissant avec prudence
Ps 119:54 Tes prescriptions sont des **m.**
Ps 18:49 ; 57:9 ; 66:2 ; 135:3 ; 144:9.
MEMBRES, Rm 6:13 présentez vos **m.** à Dieu
Rm 7:23 loi du péché qui est dans mes **m.**
1Co 6:15 vos corps sont des **m.** de Christ
1Co 12:18 Dieu a placé les **m.** dans le corps
1Co 12:27 vous êtes le corps du Christ, **m.**
Col 3:5 ; Jc 3:6 ; 4:1.
MEMBRE VIRIL, Is 57:8 Tu as contemplé le **m.**
MÊME, Hé 1:12 ils seront changés, tu es le **m.**
1P 2:7 **m.** pierre rejetée
MÉMORANDUM, Ezr 6:2 on trouva le **m.**
MÉMORIAL, Ex 12:14 ce jour devra servir de **m.**
Ps 135:13 Ô Jéhovah, ton **m.** de génération
Is 26:8 Vers ton nom et ton **m.** le désir
Ex 3:15 ; 13:9 ; Ne 2:20 ; Ps 30:4 ; Ho 12:5.

MENACE, Ac 4:29 sois attentif à leurs **m.**
Ac 9:1 Saul, respirant encore **m.** et meurtre
Ép 6:9 laissant de côté la **m.**
MENACER, 1P 2:23 Quand il souffrait, il ne **m.** pas
MENDIANT, Lc 16:20 **m.** nommé Lazare
MENER, Ph 2:12 **m.** à bien votre propre salut
MENOTTES, Jr 40:1, 4.
MENSONGE, Jb 13:4 des badigeonneurs de **m.**
Ps 12:2 On se dit sans cesse des **m.**
Ps 41:6 des **m.** que proférera son cœur
Pr 6:19 un faux témoin qui exhale des **m.**
Is 28:15 nous avons fait du **m.** notre refuge
Jr 5:31 les prophètes prophétisent avec **m.**
Dn 11:27 à une table ils [proféreront] le **m.**
Jn 8:44 c'est un menteur et le père du **m.**
Rm 1:25 troqué la vérité contre le **m.**
Ép 4:25 rejeté le **m.**, dites la vérité
2Th 2:11 ils se mettent à croire au **m.**
Jg 16:10 ; Ps 7:14 ; Tse 3:13 ; Ze 10:2 ; 1Tm 4:2 ; Ré 14:5 ; 21:27 ; 22:15.
MENSONGER, 2Th 2:9 avec signes et présages **m.**
Ex 23:7 ; Ps 119:104 ; Pr 6:17 ; Is 9:15 ; Éz 13:6.
MENTALITÉ, Rm 1:28 une **m.** désapprouvée
Col 2:18 sa **m.** charnelle
MENTEUR, Pr 19:22 vaut mieux qu'un homme **m.**
Jn 8:44 Diable, **m.** et père du mensonge
Rm 3:4 véridique, même si tout homme **m.**
1Jn 1:10 nous faisons de lui un **m.**
1Jn 5:10 pas foi en Dieu fait de lui un **m.**
Pr 30:6 ; 1Jn 2:4, 22 ; 4:20 ; Ré 21:8.
MENTION, Ps 6:5 dans la mort nulle **m.** de toi
Is 26:14 détruire toute **m.** d'eux
MENTIONNER, Ph 3:18 beaucoup — je les **m.** souvent
MENTIR, Nb 23:19 pas un homme pour qu'il **m.**
Pr 14:5 Un témoin fidèle ne **m.** pas
Col 3:9 Ne vous **m.** pas les uns aux autres
Hé 6:18 il est impossible que Dieu **m.**
Ps 89:35 ; Hab 2:3.
MÉPRIS, Ps 78:59 Dieu eut un **m.** pour Israël
Ps 89:38 tu continues d'avoir du **m.**
Ps 89:39 Tu as repoussé avec **m.**
Pr 12:8 deviendra objet de **m.**
Lm 1:8 Tous l'ont traitée avec **m.**
Ga 4:14 vous ne l'avez pas traité avec **m.**
Hé 10:29 avec **m.** la faveur imméritée ?
Jb 31:34 ; Ps 107:40 ; Pr 18:3 ; Is 23:9.
MÉPRISABLE, 2Co 10:10 et sa parole **m.**
Est 3:6.
MÉPRIS DE LA LOI. Voir ILLÉGALITÉ.
MÉPRISÉ, Is 53:3 Il était **m.**, que les hommes fuient
Ec 9:16 ; Ob 2.
MÉPRISER, Ps 51:17 cœur brisé, tu ne le **m.** pas
Ps 106:24 ils en sont venus à **m.** le pays
Pr 1:7 Sagesse, voilà ce qu'ont **m.** les fous
Tt 2:15 Que personne ne te **m.**
Pr 6:30 ; 11:12 ; 23:9, 22 ; 30:17 ; Éz 17:19.
MER, Gn 1:10 il l'appela **M.**
Ex 14:21 faire de la **m.** un sol ferme
Ps 72:8 Il aura des sujets de la **m.** à la **m.**
Is 11:9 comme les eaux recouvrent la **m.**
Is 57:20 méchants sont comme la **m.** agitée
Is 60:5 vers toi l'opulence de la **m.**
Dn 11:45 ses tentes-palais entre la **m.**
Lc 21:25 mugissement de la **m.**
1Co 10:2 baptisés par le moyen de la **m.**
Jude 13 vagues sauvages de la **m.** rejettent
Ré 20:13 la **m.** a rendu les morts
Ré 21:1 avaient disparu, et la **m.** n'est plus
Is 17:12 ; Éz 27:27 ; Yon 1:15 ; Ré 7:3.
MERCENAIRES, Jr 46:21.
MÈRE, Gn 3:20 Ève, la **m.** de tout vivant
Ex 20:12 Honore ton père et ta **m.**
Ps 51:5 dans le péché ma **m.** m'a conçu
Pr 6:20 n'abandonne pas la loi de ta **m.**
Pr 23:22 ne méprise pas ta **m.**
Lc 8:21 Ma **m.** et mes frères sont ceux
Ga 4:26 la Jérusalem d'en haut est notre **m.**
Gn 2:24 ; Jg 5:7 ; Is 49:1 ; Lc 12:53 ; 14:26.
MERIBA, Ex 17:7 ; Nb 20:13 ; Dt 32:51.
MÉRITE, Lc 6:32, 34 quel **m.** avez-vous ?
1Co 8:8 mangeons, nous n'avons aucun **m.**
1P 2:20 quel **m.** y a-t-il
MÉRITER, Mt 10:10 l'ouvrier **m.** sa nourriture
Ac 26:31 rien qui **m.** la mort
Lc 23:15 ; Ac 23:29 ; Rm 1:32.
MER ROUGE, Hé 11:29 traversé la **m.**
Ex 10:19 ; 15:4 ; Ne 9:9 ; Ac 7:36.
MER SALÉE, Jos 3:16 la mer de la Araba, la **m.**
MERVEILLEUSEMENT, Ps 139:14 je suis fait **m.**
MERVEILLEUX, 2S 1:26 ; Mt 21:42.
Ps 31:21 il a rendu **m.** sa bonté de cœur
Is 9:6 on l'appellera Conseiller **m.**
MÉSOPOTAMIE, Gn 24:10 ; Dt 23:4 ; Ac 2:9.
MESSAGE, 1Jn 1:5 ; 3:11.
MESSAGER, Jos 6:17 Rahab a caché les **m.**
Is 33:7 les **m.** de paix pleureront amèrement
Éz 17:15 en envoyant ses **m.** en Égypte
Ml 3:1 J'envoie mon **m.**
Mt 11:10 j'envoie mon **m.** devant toi
1S 4:17 ; 2S 18:26 ; 2R 9:18 ; Pr 13:17 ; 17:11 ; Is 14:32.
MESSIE, Dn 9:26 après les 62 semaines, **M.**
Jn 1:41 Nous avons trouvé le **M.**
Jn 4:25 Je sais que **M.** vient, Christ
MESURE, 1S 17:9 si je suis à sa **m.**
Mt 7:2 avec la **m.** dont vous mesurez
Lc 6:38 belle **m.**, tassée, débordante
Lc 12:42 **m.** de vivres en temps voulu ?
2Co 10:2 prendre des **m.** hardies contre
1Th 2:16 comblent la **m.** de leurs péchés
Hé 5:2 Il peut agir avec **m.**
Jr 30:11 ; Rm 12:3 ; Ép 4:16.
MESURER, 2S 8:2 **m.** deux cordeaux
Is 65:7 ; Ze 2:2.
MÉTAL FONDU, Ex 32:4 ; Hab 2:18.
MÉTHODES, 1Co 4:17 **m.** pour ce qui est de
METHOUSHÉLAH, Gn 5:21, 25, 27 ; Lc 3:37.
MÉTIER, Ac 18:3 ; Ré 18:22.
METTRE, Pr 26:6 qui **m.** des affaires dans la main
Ga 5:1 **m.** sous le joug de l'esclavage
Phm 18 quelque chose, **m.** cela sur mon compte
METTRE À L'ÉPREUVE, Jb 23:10 il m'aura **m.**
METTRE EN AVANT, Ga 5:26 ne pas nous **m.**
Ph 2:3 désir de vous **m.**
METTRE EN PIÈCES, Ex 15:6 Jéhovah peut **m.**
Ps 2:9 Tu les **m.**
Ps 89:23 ; Dn 12:7 ; Mi 1:7 ; 3:3 ; Ze 11:6.
MEULE, Jg 9:53 ; Jb 41:24 ; Ré 18:21.
MEULE D'ÉMERI, Ze 7:12 leur cœur comme une **m.**
MEULE DE MOULIN, Lc 17:2 attache au cou une **m.**
MEURTRE, Mi 3:10 bâtissant Sion avec des **m.**
Mt 5:21 ; 15:19 ; Ac 8:1.
MEURTRIER. Voir aussi HOMICIDE.
Nb 35:31 pas de rançon pour l'âme d'un **m.**
Ac 3:14 ; 7:52 ; 1P 4:15.
MEURTRIR, Gn 3:15 il te **m.** à la tête
MEURTRISSURES, 1P 2:24 par ses **m.** vous avez été
MIDI, Dt 28:29 tâtonnant en plein **m.**
1R 18:27 à **m.** Éliya se [moqua] d'eux
Is 16:3 en plein **m.**
Am 8:9 je ferai coucher le soleil en plein **m.**
Ps 37:6 ; 91:6 ; Is 58:10 ; Jr 15:8.
MIEL, Ex 3:8 ruisselant de lait et de **m.**
Ps 19:10 plus douces que le **m.**
Ps 119:103 plus que le **m.** à ma bouche
Éz 3:3 devint dans ma bouche comme du **m.**
Jg 14:9 ; Pr 25:27 ; Is 7:15 ; Ré 10:10.
MIETTE, Mt 15:27 les chiens mangent des **m.**
MIEUX, Ec 2:24 rien de **m.** qu'il mange
MIGRATRICE, Lv 11:22 manger la sauterelle **m.**
MIKA, Jg 17:1 ; 2Ch 34:20 ; Mi 1:1.
MIKAËL, Dn 12:1 se lèvera **M.**
Ré 12:7 **M.** et ses anges ont lutté
Dn 10:13, 21 ; Jude 9.
MIKAÏA, 1R 22:8 ; 2R 22:12 ; 2Ch 13:2.
MILITAIRE, Nb 31:14.
MILLE, Dt 7:9 jusqu'à **m.** générations
1R 19:18 sept **m.** n'ont pas plié devant Baal
Jb 33:23 un porte-parole, un entre **m.**
Ps 50:10 les bêtes sur **m.** montagnes
Ps 84:10 dans tes cours vaut mieux que **m.**
Ps 91:7 **M.** tomberont à ton côté
Ré 14:1 cent quarante-quatre **m.**

MILLE ANS, Ps 90:4 **m.** sont à tes yeux
2P 3:8 un jour devant Jéhovah est comme **m.**
Ré 20:2 a saisi Satan, et l'a lié pour **m.**
Ré 20:4 ont régné avec le Christ pendant **m.**
MILLIER, Is 60:22 Le petit deviendra un **m.**
MILLION, 1Ch 21:5 ; 22:14 ; 2Ch 14:9.
MINCE, Pr 24:10 Ta force sera **m.**
MINE, Lc 19:16 ta **m.** a rapporté dix **m.**
1R 10:17 ; Ezr 2:69 ; Lc 19:13, 24, 25.
MINISTÈRE, Ac 20:24 j'achève le **m.**
Rm 11:13 des nations, je glorifie mon **m.**
1Co 12:5 diversité de **m.,** pourtant même
2Co 4:1 avons ce **m.** selon la miséricorde
2Co 5:18 donné le **m.** de la réconciliation
2Co 6:3 que notre **m.** ne soit pas critiqué
1Tm 1:12 me désignant pour un **m.**
2Tm 4:5 accomplis pleinement ton **m.**
Ac 21:19 ; Rm 12:7 ; 2Co 8:4 ; 9:1 ; Col 4:17.
MINISTÉRIELLE, Ép 4:12 pour une œuvre **m.**
MINISTRE, Rm 13:4 le **m.** de Dieu pour ton bien
Rm 15:8 Christ est devenu **m.** des
Rm 16:1 Phœbé notre sœur, qui est **m.** de
2Co 3:6 qualifiés **m.** d'une nouvelle alliance
2Co 11:15 ses **m.** se transforment
1Tm 3:10 qu'ils servent comme **m.**
1Tm 4:6 tu seras un excellent **m.** de Christ
Ps 103:21 ; Is 61:6 ; 2Co 3:3 ; 6:4 ; Ga 2:17 ; Col 1:23.
MIRACLE. Voir aussi PRÉSAGE.
Ex 4:21 vous accomplissiez les **m.** devant
Ex 11:9 afin que se multiplient mes **m.**
Ps 71:7 je suis devenu comme un **m.**
Is 8:18 enfants donnés pour signes et **m.**
Dt 29:3 ; Ne 9:10 ; Ps 105:5 ; Jr 32:20.
MIRIAM, Ex 15:20 ; Nb 12:1 ; 20:1 ; 26:59.
MIROIR, 1Co 13:12 ; Jc 1:23.
MIS EN PIÈCES, Is 8:9 soyez **m.**
Jr 46:5 leurs hommes forts sont **m.**
MISÉRABLE, Rm 7:24 Homme **m.** que je suis !
Ga 4:9 **m.** choses élémentaires
MISÉRICORDE, 1Ch 21:13 ses **m.** sont nombreuses
Pr 28:13 [à] qui les confesse, il sera fait **m.**
Mt 9:13 Je veux la **m.** et non le sacrifice
2Co 1:3 le Père des tendres **m.**
1Tm 1:13 il m'a été fait **m.**
Jc 2:13 La **m.** se glorifie du jugement
Jc 3:17 pleine de **m.** et de bons fruits
1P 2:10 maintenant ceux à qui on a fait **m.**
Ex 33:19 ; 2S 24:14 ; Ne 9:19, 27 ; Is 54:7 ; Hab 3:2 ; Ze 1:16.
MISÉRICORDIEUX, Dt 4:31 Jéhovah est un Dieu **m.**
Ne 9:17 tu es un Dieu compatissant et **m.**
Mt 5:7 Heureux les **m.**
Lc 6:36 devenir **m.,** comme votre Père
Lc 18:13 sois **m.** envers moi, un pécheur
Hé 2:17 un grand prêtre **m.** et fidèle
Jc 5:11 Jéhovah est tendre et **m.**
2Ch 30:9 ; Ps 78:38 ; 86:15 ; Hé 8:12.
MISSION, Jr 48:10 la **m.** de Jéhovah avec négligence
MITSPA, Jos 11:3 ; Jg 10:17 ; Ho 5:1.
MITSPÉ, Jos 11:8 ; Jg 11:29.
MOAB, Dt 29:1 l'alliance au pays de **M.**
Ru 1:1, 22 ; 2R 1:1 ; 2Ch 20:22 ; Dn 11:41.
MOBILES, Jb 11:12 acquerra de bons **m.**
Ho 4:11 vin, ôte les bons **m.**
MODELÉ, Rm 8:29 destinés d'avance à être **m.**
MODÈLE, 2Tm 1:13 Retiens toujours le **m.**
1P 2:21 Christ, vous laissant un **m.**
Ex 25:9, 40 ; Hé 8:5.
MODÈLE DE L'AUTEL, 2R 16:10.
MODÉRÉ DANS SES HABITUDES,
1Tm 3:2 surveillant soit **m.**
1Tm 3:11 de même que les femmes soient **m.**
Tt 2:2 Que les vieillards soient **m.**
MODESTE, Pr 11:2 la sagesse est avec les **m.**
Tse 3:12 un peuple humble et **m.**
MODESTEMENT, Mi 6:8 marcher **m.** avec ton Dieu
MODESTIE, 1Tm 2:9 les femmes se parent avec **m.**
MOELLE, Hé 4:12 division des jointures et de leur **m.**
MOINS, Gn 24:55.
MOIS, Ex 12:2 sera pour vous le premier des **m.**
Ga 4:10 observez scrupuleusement les **m.**
Ré 22:2 donnant leurs fruits chaque **m.**
2R 15:13 ; 1Ch 27:1 ; Est 3:7 ; Dn 4:29.
MOÏSE, Ex 2:10 elle l'appela **M.**
Nb 12:3 l'homme **M.** était le plus humble
Mt 17:3 leur apparurent **M.** et Éliya
1Co 10:2 tous ont été baptisés dans **M.** par
Hé 11:24 Par la foi, **M.,** devenu grand
Ré 15:3 chantent le chant de **M.**
Ex 3:13 ; 4:20 ; 7:1 ; Ac 3:22 ; 7:22 ; Hé 3:2.
MOISI, Is 3:24 ; 5:24.
MOIS LUNAIRE, 1R 6:37 ; 8:2 ; Ezr 6:15.
MOISSON, Gn 8:22 semailles et **m.** ne cesseront
Yl 3:13 une faucille, car la **m.** a mûri
Mt 9:37 la **m.** est grande, mais les ouvriers peu
Mt 13:39 La **m.,** c'est l'achèvement d'un système
Jn 4:35 champs : blancs pour la **m.**
Ré 14:15 **m.** de la terre est tout à fait mûre
Ex 23:16 ; Pr 10:5 ; Jr 8:20 ; 51:33.
MOISSONNER, Ec 11:4 regarde les nuages ne **m.** pas
Ho 8:7 c'est l'ouragan qu'ils **m.**
Mi 6:15 tu sèmeras, mais tu ne **m.** pas
2Co 9:6 qui sème chichement **m.** chichement
Ga 6:7 ce qu'un homme sème, il le **m.**
Ga 6:9 nous **m.,** si nous ne
Ré 14:15 Mets ta faucille et **m.**
Mt 6:26 ; Lc 12:24 ; Jn 4:38 ; 1Co 9:11.
MOISSONNEUR, Ps 129:7 le **m.** n'a pas rempli
Mt 13:39 les **m.,** ce sont des anges
Jn 4:36 le **m.** reçoit un salaire
MOLEK, 2R 23:10 passer par le feu pour **M.**
Lv 18:21 ; 20:2 ; 1R 11:7 ; Jr 32:35.
MOLESTER, Ru 2:15 ; 1S 25:7, 15.
MOMENT, Ga 6:9 le **m.** venu nous moissonnerons, si
Ép 5:16 rachetant le **m.** propice
MOMENTANÉE, 2Co 4:17 tribulation soit **m.**
MOMENT PROPICE, Ép 5:16 ; Col 4:5.
MONDE. Voir aussi SYSTÈME DE CHOSES, TERRE HABITÉE.
Mt 24:21 depuis le commencement du **m.**
Jn 3:16 Dieu a tellement aimé le **m.**
Jn 14:19 le **m.** ne m'apercevra plus
Jn 14:30 le chef du **m.** vient
Jn 15:19 du **m.,** le **m.** serait attaché
Jn 17:16 Ils ne font pas partie du **m.**
Jn 18:36 royaume ne fait pas partie [du] **m.**
Rm 1:20 se voient depuis la création du **m.**
Rm 4:13 Abraham serait héritier d'un **m.**
1Co 4:9 un spectacle pour le **m.**
Jc 4:4 amitié pour le **m.** est inimitié
2P 3:6 le **m.** d'alors a été submergé
1Jn 2:2 sacrifice pour ceux du **m.** entier
1Jn 5:19 **m.** se trouve au pouvoir du méchant
Mt 25:34 ; Jn 8:23 ; 17:5, 6 ; Ép 1:4 ; 2:2 ; Jc 1:27 ; 1Jn 2:15, 16 ; Ré 17:8.
MONNAIE, Mt 10:29 deux moineaux une pièce de **m.**
MONSTRES, Gn 1:21 créer les grands **m.** marins
MONTAGNE, Ex 3:12 vous servirez Dieu à cette **m.**
Jg 5:5 Les **m.** ont ruisselé devant Jéhovah
Ps 2:6 mon roi sur Sion, ma **m.** sainte
Ps 46:2 les **m.** chancellent au cœur de la mer
Is 2:2 s'établira au-dessus du sommet des **m.**
Is 2:3 montons à la **m.** de Jéhovah
Is 11:9 aucun mal dans toute ma **m.** sainte
Is 52:7 Qu'ils sont jolis sur les **m.** les pieds
Jr 16:16 ils les chasseront sur toute **m.**
Dn 2:45 de la **m.** une pierre a été détachée
Dn 11:45 la **m.** sainte de la Parure
Mi 1:4 les **m.** fondront sous lui
Mt 4:8 sur une **m.** haute et lui montra
Mt 17:20 à cette **m.** : Transporte-toi d'ici à là-bas
Mc 13:14 se mettent à fuir vers les **m.**
Lc 3:5 toute **m.** et colline aplanies
Ré 6:16 disent aux **m.** : Tombez sur nous
Is 40:12 ; 41:15 ; 65:25 ; Jr 51:25 ; Éz 35:8 ; Am 9:13 ; Hab 3:6.
MONTANTS, Dt 6:9 les écrire sur les **m.** de porte
MONTER, Gn 28:12 les anges de Dieu **m.** et
1Ch 17:17 l'homme qui **m.**
Ps 135:7 Il fait **m.** des vapeurs
Tse 1:9 tous ceux qui **m.** sur l'estrade
Jn 3:13 aucun homme n'est **m.** au
Jn 6:62 Fils de l'homme **m.** là où il était

Jn 20:17 je ne suis pas encore **m.** vers le Père
Ac 2:34 David n'est pas **m.** aux cieux
Ré 13:11 bête sauvage qui **m.** de la terre
Jg 13:20 ; Ps 24:3 ; 68:18 ; 139:8 ; Pr 30:4 ; Rm 10:6 ; Ép 4:8-10.

MONTRÉE, Ép 2:7.

MONTRER, 2Ch 16:9 **m.** sa force en faveur
Hé 11:14 **m.** bien qu'ils cherchent
Gn 12:1 ; Rm 9:22 ; Ép 2:7 ; 1Tm 1:16 ; Ré 22:6.

MONT SÉÏR, Dt 2:5 c'est à Ésaü que j'ai donné le **m.**

MONT SINAÏ, Ex 19:20 Jéhovah sur le **m.**
Ex 24:16 la gloire de Jéhovah sur le **m.**
Ex 31:18 ; Lv 7:38 ; Ne 9:13 ; Ac 7:30.

MONT SION, Ps 48:2 **m.** cité du Grand Roi
Ps 125:1 **m.** qui ne peut chanceler
Is 29:8 nations font la guerre contre le **m.**
Yl 2:32 au **m.** il y aura les rescapés
Ob 21 des sauveurs monteront au **m.**
Hé 12:22 un **m.** et une ville du Dieu vivant
Ré 14:1 Agneau debout sur le **m.**
2R 19:31 ; Ps 78:68 ; Is 8:18 ; Mi 4:7.

MONUMENT, 1S 15:12 ; 2S 18:18.

MOQUER, 1R 18:27 Élîya se mit à se **m.** d'eux
2Ch 30:10 on riait et on se **m.** d'eux
2Ch 36:16 se **m.** de ses prophètes
Ps 2:4 Jéhovah se **m.** d'eux
Pr 1:26 je me **m.** quand viendra
Pr 3:34 S'il s'agit de moqueurs, il s'en **m.**
Pr 19:28 se **m.** du droit
Lc 14:29 spectateurs pourraient se **m.**
Ac 17:32 d'une résurrection, certains se **m.**
Ga 6:7 on ne se **m.** pas de Dieu
2R 2:23 ; Ps 59:8 ; Éz 22:5 ; Hab 1:10 ; Mt 27:29 ; Lc 18:32 ; 22:63.

MOQUERIE, Hé 11:36 reçu leur épreuve par des **m.**
Ps 44:13 ; Éz 23:32.

MOQUEUR, Ps 1:1 pas assis sur le siège des **m.**
Pr 3:34 S'il s'agit de **m.**, il s'en moquera
Pr 14:6 Le **m.** a cherché la sagesse
Pr 19:25 Tu dois frapper le **m.**
Pr 20:1 Le vin est **m.**
2P 3:3 viendra des **m.** avec leurs moqueries
Pr 1:22 ; 9:7 ; 13:1 ; 15:12 ; 19:29.

MORALEMENT PUR, Mi 6:11 **m.** avec des balances

MORCEAU, Mt 9:16 ; 14:20 ; 15:37 ; Mc 2:21 ; Lc 5:36 ; Jn 13:26, 27, 30.

MORDEKAÏ, Est 3:2 **M.** ne s'inclinait pas
Est 7:10 au poteau préparé pour **M.**
Ezr 2:2 ; Ne 7:7 ; Est 2:5 ; 6:10 ; 9:3 ; 10:3.

MORGUE, Is 2:11 **m.** des hommes devra se courber

MORIA, Gn 22:2 ; 2Ch 3:1.

MORS, Is 30:28 un **m.** entre les mâchoires
Jc 3:3 un **m.** dans la bouche des chevaux

MORT 1, Dt 30:19 j'ai mis devant toi la vie et la **m.**
Jb 38:17 portes de la **m.** mises à découvert
Ps 116:15 précieuse est la **m.** de ses fidèles
Pr 16:25 les voies de la **m.** en sont la fin
Ec 7:1 le jour de la **m.** que le jour
Is 25:8 engloutira la **m.** pour toujours
Rm 4:19 corps déjà atteint par la **m.**
Rm 5:12 **m.** s'est étendue à tous
Rm 5:17 **m.** a régné de par lui seul
Rm 6:10 la **m.** dont il est mort
Rm 6:23 salaire que paie le péché, c'est la **m.**
1Co 15:21 **m.** vient par un homme
1Co 15:26 dernier ennemi, **m.** réduite à rien
Hé 2:9 il goûte la **m.** pour tout homme
Hé 2:14 qui a le moyen de causer la **m.**
Jc 3:8 langue pleine d'un poison qui donne la **m.**
Ré 2:10 fidèle jusqu'à la **m.**
Ré 20:14 **m.** et hadès jetés dans le feu
Ré 21:4 **m.** ne sera plus
Ps 89:48 ; Éz 33:11 ; Jn 8:51 ; Rm 7:9.

MORT 2, Ps 115:17 pas les **m.** qui louent Yah
Ec 9:5 les **m.** ne savent rien
Mt 8:22 laisse les **m.** enterrer leurs **m.**
Jn 5:25 **m.** entendront la voix du Fils
Mt 22:32 ; Ré 14:13 ; 20:13.

MORT 3, Is 26:14 sont **m.** ; ne vivront pas
Rm 5:8 pécheurs — Christ est **m.** pour nous
Rm 6:11 **m.** par rapport au péché
Ép 2:1 à la vie, alors que vous étiez **m.**
1Th 4:16 **m.** en union avec Christ ressusciteront
Hé 11:13 Dans la foi, tous ceux-là sont **m.**
Lc 16:22 ; Rm 14:9 ; 2Co 5:15.

MORTEL 1, Jb 15:14 Qu'est-ce qu'un **m.**
Jb 33:12 Dieu est bien plus que le **m.**
Ps 9:19 Que le **m.** ne l'emporte pas
Jb 36:25 ; Ps 8:4 ; 55:13 ; 144:3 ; Is 13:7 ; 33:8 ; 51:12 ; Jr 20:10.

MORTEL 2, Gn 42:4 pourrait arriver un accident **m.**
Ex 21:22 sans qu'il y ait d'accident **m.**
Rm 6:12 à régner dans vos corps **m.**
1Co 15:53 ceci qui est **m.** revête l'immortalité
2Co 4:10 endurons le traitement **m.**
Rm 8:11 ; 2Co 4:11.

MORTIER, Pr 27:22 si tu pilais le sot dans un **m.**
Gn 11:3 ; Ex 1:14 ; Lv 14:42.

MOSAÏQUES, 1Ch 29:2 les **m.**, en quantité

MOTIF, Ph 1:17 non pour un **m.** qui est pur
2Tm 1:12 pour ce **m.** je subis ces choses

MOTIF DE CONDAMNATION, Jn 18:38 trouve aucun **m.**

MOTS, Rm 6:19 avec des **m.** tout humains

MOUCHETÉS, Gn 31:10 boucs étaient rayés, **m.**

MOUDRE, Ec 12:3 les femmes chargées de **m.**

MOURIR, Gn 2:17 tu en mangeras, tu **m.**
Gn 3:4 Vous ne **m.** pas du tout
Ec 3:2 temps pour la naissance et pour **m.**
Ec 3:19 Comme **m.** l'un, ainsi **m.** l'autre
Éz 18:4 L'âme qui pèche — elle **m.**
Jn 11:26 foi en moi ne **m.** pas du tout
Rm 6:9 Christ, ne **m.** plus ; la mort n'est
Col 3:5 Faites **m.** votre corps
Ec 9:5 ; Jr 16:4 ; Lc 20:36 ; 21:16 ; Hé 9:27.

MOUSTACHE, Mi 3:7 ils se couvriront la **m.**
Lv 13:45 ; 2S 19:24 ; Éz 24:17.

MOUSTIQUE, Jr 46:20 un **m.** viendra contre l'Égypte
Mt 23:24 filtrez le **m.** mais avalez le chameau !

MOUTON, Ps 44:22 des **m.** destinés à l'abattage
Is 53:7 mené comme un **m.** à l'abattage
Tse 2:6 puits pour bergers et enclos à **m.**
Ac 8:32 Comme un **m.** mené à l'abattage
Jr 51:40 ; Rm 8:36.

MOUVEMENT, Jn 16:13 parlera pas de son propre **m.**

MOUVOIR, Gn 1:2 la force agissante se **m.**
Gn 1:21 âme vivante qui se **m.**
Gn 1:24 ; 8:17.

MOYEN, Mt 26:4 un **m.** habile et le tuer
Mc 14:1 se saisir de lui par un **m.** habile
Hé 2:14 qui a le **m.** de causer la mort
Lv 27:8 ; Nb 6:21 ; Éz 46:7.

MOYENS DE SUBSISTANCE, Ps 49:6 ; 62:10.

MOYENS D'EXISTENCE, 1Jn 2:16 étalage de ses **m.**

MUET 1, Is 35:6 la langue du **m.** poussera des cris
Mt 12:22 ; 15:30.

MUET 2, Is 56:10 Ses guetteurs sont des chiens **m.**
Is 53:7 ; Éz 3:26 ; 24:27 ; Mt 9:32 ; Lc 1:22 ; 1Co 12:2.

MUGISSEMENT, Lc 21:25 du **m.** de la mer

MULTIPLES, Jb 11:6 **m.** sont les choses de la sagesse

MULTIPLIER, Gn 26:4 je **m.** ta semence
Hab 2:6 **m.** ce qui n'est pas à lui
Mt 24:12 illégalité se **m.**, l'amour
Ac 6:7 le nombre des disciples se **m.**
2Co 4:15 faveur s'est **m.**
Gn 17:2 ; 26:24 ; Ex 11:9 ; Dt 8:1 ; Jr 33:22.

MULTITUDE, Pr 11:14 salut dans la **m.** des conseillers
Pr 15:22 dans la **m.** des conseillers
Jn 21:6 à cause de la **m.** des poissons
Jc 5:20 et couvrira une **m.** de péchés
1P 4:8 amour couvre une **m.** de péchés
Lc 2:13 ; 5:6 ; Hé 11:12.

MUR, Dn 5:5 ils écrivaient sur le **m.** du palais

MURAILLE, Is 26:1 Il met le salut pour **m.**
Éz 38:11 habitant tous sans **m.**
Yl 2:7 hommes de guerre escaladent une **m.**
Hé 11:30 les **m.** de Jéricho sont tombées

MURMURE, Ps 90:9 achevé nos années tel un **m.**
Ph 2:14 sans **m.**
Nb 14:27 ; 17:5.

MURMURER, Jude 16 des gens qui **m.**
Ex 16:7 ; 1Co 10:10.

MÛRS, 1Co 2:6 sagesse parmi ceux qui sont **m.**
Ph 3:15 tous ceux qui sont **m.**
Hé 5:14 la nourriture solide pour les hommes **m.**
MUSELER, 1P 2:15 vous **m.** l'ignorance des hommes
Dt 25:4 ; 1Co 9:9 ; 1Tm 5:18.
MUSICIENS, Ezr 7:24 les Lévites, les **m.**
MUSIQUE, Lm 5:14.
MUTILER, Ph 3:2 ceux qui **m.** la chair
MYRIADES, Hé 12:22 ; Jude 14 ; Ré 5:11.
MYRRHE, Mt 2:11 ; Jn 19:39.
MYSTÈRE. Voir aussi SAINT SECRET.
2Th 2:7 **m.** de cette illégalité est à l'œuvre
Ré 17:5 un **m.** : Babylone la Grande, la mère
Ré 17:7 Je te dirai le **m.** de la femme

N

NAAMÂN, 2R 5:1 ; Lc 4:27.
NAGER, Is 25:11.
NAISSANCE, Ec 3:2 un temps pour la **n.**
Ec 7:1 jour de la mort que le jour de sa **n.**
Jc 1:15 désir donne **n.** au péché
1P 1:3 nous a donné une nouvelle **n.**
Ex 28:10 ; Éz 16:3.
NAÎTRE, Is 9:6 Car un enfant nous est **n.**
Mt 1:16 de Marie, de laquelle est **n.** Jésus
Lc 2:11 vous est **n.** aujourd'hui un Sauveur
Jn 3:3 Si quelqu'un ne **n.** de nouveau, il
Ps 87:5 ; Mt 2:1 ; Jn 18:37 ; 1Co 15:8.
NAÏVE, Ho 7:11 semblable à une colombe **n.**
NAÏVETÉ, Pr 9:13 Elle est la **n.** même
NAOMI, Ru 1:2, 19 ; 2:1, 2, 20 ; 4:9, 14, 17.
NAPHTALI, Gn 30:8 ; Ex 1:4 ; Mt 4:13.
NARINES, Gn 2:7 dans ses **n.** le souffle de vie
NATHÂN, 2S 12:7 **N.** dit : Cet homme, c'est toi !
2S 7:3 ; 12:5, 13 ; 1Ch 17:1, 2.
NATHANAËL, Jn 1:45-49 ; 21:2.
NATION, Ex 19:6 prêtres et une **n.** sainte
2S 7:23 y a-t-il une seule **n.** comme Israël
Ps 9:17 toutes les **n.** qui oublient Dieu
Ps 33:12 la **n.** dont le Dieu est Jéhovah
Is 2:2 vers elle devront affluer toutes les **n.**
Is 2:4 **n.** ne lèvera pas l'épée contre **n.**
Is 26:2 **n.** juste qui garde une conduite fidèle
Is 66:8 une **n.** naîtra-t-elle en une seule fois ?
Jr 25:32 Un malheur sort de **n.** en **n.**
Tse 2:1 Rassemblez-vous, ô **n.**
Tse 3:8 ma décision est de réunir les **n.**
Hag 2:7 les choses désirables de toutes les **n.**
Mt 12:21 les **n.** espéreront en son nom
Mt 21:43 vous sera enlevé et donné à une **n.**
Mt 24:7 Car **n.** se lèvera contre **n.**
Mt 24:14 en témoignage pour toutes les **n.**
Mt 25:32 les **n.** seront rassemblées devant lui
Lc 21:24 temps fixés des **n.** soient accomplis
Lc 21:25 et sur la terre angoisse des **n.**
Lc 23:2 homme, trouvé bouleversant notre **n.**
Ac 15:14 Dieu s'est occupé des **n.**
Ép 4:17 ne marchiez plus comme ceux des **n.**
1P 2:12 Ayez une belle conduite parmi les **n.**
Ré 11:18 Mais les **n.** se sont mises en colère
Gn 22:18 ; Ac 10:35 ; Rm 3:29 ; Ré 7:9.
NATURE, Ép 2:3 par **n.** des enfants de la colère
2P 1:4 participants à la **n.** divine
Rm 1:26 ; 2:27 ; 11:24 ; 1Co 11:14.
NATUREL, Lv 18:23 violation de ce qui est **n.**
Rm 1:27 mâles ont laissé l'usage **n.** de
Rm 1:31 ; 11:24 ; 2Tm 3:3.
NATURELLEMENT, Rm 2:14.
NATURE RAISONNABLE, Ph 4:5 **n.** soit connue
NAUFRAGE, Ps 48:7 tu fais faire **n.** aux navires
2Co 11:25 ; 1Tm 1:19.
NAVIGUER, Ac 27:5 **n.** à travers la pleine mer
Ré 18:17 homme qui **n.** n'importe où
NAVIRES, Ps 48:7 naufrage aux **n.** de Tarsis
Ps 107:23 descendent sur la mer dans les **n.**
Is 23:1 Hurlez, **n.** de Tarsis
Dn 11:40 se précipitera avec de nombreux **n.**
Jg 5:17 ; Is 43:14 ; Éz 30:9 ; Dn 11:30.
NAVIRES À RAMES, Is 33:21 Aucune flotte de **n.**
NAZARÉEN, Ac 24:5 la secte des **N.**
Jn 19:19 ; Ac 2:22.
NAZARETH, Jn 1:46 quelque chose de bon de **N.** ?
Mt 2:23 ; 4:13 ; 21:11.
NAZIRÉEN, Nb 6:2, 18-21 ; Jg 13:5 ; 16:17.
NÉ, Jb 14:1 L'homme, **n.** de la femme, vit peu
NÉANT, Ps 24:4 Mon âme vers ce qui n'est que **n.**
NEBO, Nb 32:3 ; Is 15:2 ; 46:1 ; Jr 48:1.
NEBOUKADNETSAR, 2Ch 36:7 **N.** les amena
Jr 27:6 tous ces pays en la main de **N.**
Dn 3:1 **N.** le roi fit une image d'or
Ezr 5:12 ; Dn 2:1 ; 3:16, 24, 28 ; 4:18, 31.
NEBOUKADRETSAR, Jr 25:9 **N.** le roi de Babylone
Jr 43:10 ; 50:17 ; Éz 26:7 ; 30:10.
NÉCESSAIRE, Ph 1:24 **n.** que je reste dans la chair
Jc 2:16 ne leur donniez pas ce qui est **n.**
NÉCESSAIREMENT, Hé 7:12.
NÉCESSITÉ, 1Co 9:16 **n.** m'en est imposée. Oui,
NÉFASTE, Lv 26:6.
NÉGLIGENCE, Ezr 4:22 qu'il n'y ait nulle **n.**
Jr 48:10 exécute la mission avec **n.**
NÉGLIGER, Jos 18:3 Jusqu'à quand **n.**-vous d'entrer
1Tm 4:14 Ne **n.** pas le don en toi
Hé 2:3 si nous avons **n.** un salut
NÉGUEB, Dt 1:7 dans la Shéphéla, dans le **N.**
NEIGE, Jb 38:22 les magasins de la **n.**
Ps 51:7 je devienne plus blanc que la **n.**
Ps 147:16 Il donne la **n.** comme
Is 1:18 péchés blancs comme la **n.**
Dn 7:9 vêtements blancs comme la **n.**
Ex 4:6 ; Ps 148:8 ; Pr 25:13 ; 26:1 ; Ré 1:14.
NEPHILIM, Gn 6:4 ; Nb 13:33.
NETHINIM, Ezr 7:24 **N.** et ouvriers de cette maison
Ezr 8:20 **N.** donnés [aux] Lévites
1Ch 9:2 ; Ezr 2:43 ; Ne 10:28 ; 11:21.
NETTOYER, 2R 21:13 je **n.** Jérusalem comme on **n.**
Jc 4:8.
NETTOYEUR DE VÊTEMENTS, Mc 9:3.
NEVEU, 1Ch 27:32 le **n.** de David était conseiller
NEZ, Éz 8:17 ils avancent le rameau vers mon **n.**
NICODÈME, Jn 3:1, 4, 9 ; 7:50 ; 19:39.
NIER, Gn 18:15 ; Mt 26:70 ; Jn 18:25.
NIL, Is 19:7 ; Jr 46:8 ; Éz 29:3 ; Ze 10:11.
NIMROD, Gn 10:9 Comme **N.,** puissant chasseur
NINIVE, Yon 1:2 va à **N.** la grande ville
Yon 3:5 hommes de **N.** se mirent à avoir foi
Mt 12:41 hommes de **N.** se lèveront
Gn 10:11 ; Yon 3:2, 3 ; 4:11 ; Tse 2:13.
NINIVITES, Lc 11:30 un signe pour les **N.**
NISAN, Ne 2:1 ; Est 3:7.
NIVEAU, Is 28:17 et de la justice le **n.**
2R 21:13.
NOBLES, Jb 12:21 le mépris sur les **n.**
Ps 146:3 pas votre confiance dans les **n.**
Ac 17:11 sentiments plus **n.** que
Ps 107:40 ; 118:9 ; Jr 27:20 ; 39:6.
NOCES, Mt 22:10 la salle de **n.** a été remplie
NOÉ, Gn 6:9 Ceci est l'histoire de **N.**
Gn 7:23 que **N.** et ceux avec lui qui survivaient
Gn 9:1 Puis Dieu bénit **N.**
Lc 17:26 comme aux jours de **N.**
Hé 11:7 Par la foi, **N.,** après avoir été
Gn 5:29 ; 9:17 ; Mt 24:37.
NOIRCEUR, Is 8:22 **n.,** temps difficiles
Jb 10:22 ; Am 4:13.
NOM, Ex 6:3 en ce qui concerne mon **n.** Jéhovah
Ex 9:16 proclame mon **n.** dans toute la terre
Ex 20:7 pas prendre le **n.** de manière indigne
Ps 23:3 à cause de son **n.**
Pr 10:7 le **n.** des méchants pourrira
Pr 18:10 Le **n.** de Jéhovah est une tour forte
Pr 22:1 Un **n.** est préférable [aux] richesses
Ec 7:1 Un **n.** vaut mieux qu'une bonne huile
Is 12:4 Invoquez son **n.**
Is 62:2 on t'appellera d'un **n.** nouveau
Éz 36:22 mon saint **n.** que vous avez profané
Mt 6:9 que ton **n.** soit sanctifié
Mt 12:21 les nations espéreront en son **n.**
Mt 24:9 objets de la haine à cause de mon **n.**
Lc 21:12 devant des rois à cause de mon **n.**
Jn 14:14 demandez en mon **n.,** je le ferai
Jn 17:26 je leur ai fait connaître ton **n.**
Ac 4:12 il n'y a pas d'autre **n.** donné

Ac 15:14 des nations un peuple pour son **n.**
Rm 10:13 qui invoquera le **n.** de Jéhovah
Ép 3:15 à qui toute famille doit son **n.**
Ph 2:9 **n.** qui est au-dessus de tout autre **n.**
Ré 2:3 supporté à cause de mon **n.**
Gn 2:19 ; Ex 3:15 ; 1Jn 2:12.

NOMBRE, Ex 1:20 le peuple croissait en **n.**
Rm 11:12 leur **n.** signifiera
Ré 7:4 **n.** de ceux qui ont été scellés
Ré 13:18 calcule le **n.** de la bête
Rm 9:27 ; Ré 5:11 ; 13:17 ; 20:8.

NOMBREUSE, Dt 26:5 devenu une nation forte et **n.**
Éz 38:15 des forces militaires **n.**

NOMBRIL, Pr 3:8 guérison pour ton **n.**

NONCHALANCE, Pr 12:27 La **n.** ne lèvera pas

NONCHALANT, Pr 10:4 travaille d'une main **n.**
Pr 12:24 ; 18:9 ; 19:15.

NON-CROYANT, 1Co 6:6 en justice devant des **n.** ?
1Co 14:22 servent de signe, pour les **n.**
2Co 6:14 attelage disparate avec des **n.**
2Co 6:15 Ou un fidèle avec un **n.**

NON CROYANT, 1Co 7:12 femme **n.**, et pourtant elle
1Co 7:14 le mari **n.** est sanctifié

NON MARIÉE, 1Co 7:34 la femme **n.**, et la vierge

NON-MARIÉS, 1Co 7:8 je dis aux **n.** et

NORD, Ps 48:2 mont Sion sur les côtés du **n.**
Is 14:13 dans les parties reculées du **n.**
Is 41:25 J'ai suscité quelqu'un du **n.**
Jr 1:14 du **n.** le malheur se déchaînera
Dn 11:44 des nouvelles venant du **n.**
Jr 50:9 ; Am 8:12 ; Ze 2:6 ; Lc 13:29.

NORMALE, 2Co 4:7 puissance qui passe la **n.** soit de

NORMALEMENT, Mc 7:35 il se mit à parler **n.**

NORMES, 1Co 9:8 dis selon des **n.** humaines

NOTER, 2Th 3:14 **n.** cet homme, cessez de le

NOTES, 1Co 14:7 un intervalle entre les **n.**

NOUN, Ex 33:11 ; Dt 32:44 ; 1Ch 7:27.

NOURRI, 1Tm 4:6 **n.** des paroles de la foi
Ré 12:14 est **n.** pendant un temps

NOURRICE, Ex 2:7 ; 2S 4:4 ; Is 49:23.

NOURRIR, 1Th 2:7.
Mt 25:37 t'avons vu avoir faim et t'avons **n.**
Ac 24:15 espérance que ces hommes **n.**
Ré 12:6 pour qu'on l'y **n.** 1260 jours

NOURRISSON, Is 65:20 plus de **n.**
Jr 44:7 ; Mt 21:16.

NOURRITURE, 1R 19:8 la force de cette **n.**
Mt 24:45 donner leur **n.** en temps voulu
Jn 4:34 Ma **n.** est de faire la volonté de
Jn 6:27 Travaillez, non pour la **n.** qui périt
Jn 6:55 ma chair est vraie **n.** et mon sang
1Tm 6:8 ayant **n.** et vêtement
Hé 5:14 **n.** solide pour les hommes mûrs
Ps 136:25 ; Mt 6:25 ; Ac 14:17.

NOUVEAU, Ps 51:10 au-dedans de moi un esprit **n.**
Ec 1:9 il n'y a rien de **n.** sous le soleil
Is 42:9 j'annonce des choses **n.**
Is 65:17 voici que je crée de **n.** cieux
Is 66:22 les **n.** cieux et la **n.** terre
Mt 26:29 le boirai, **n.**, avec vous
Jn 13:34 Je vous donne un commandement **n.**
2Co 5:17 avec Christ, il est une **n.** création
2Co 5:17 choses **n.** venues à l'existence
Col 3:10 revêtez-vous de la personnalité **n.**
Hé 6:6 attachent de **n.** sur le poteau
1P 1:23 vous avez reçu une **n.** naissance
2P 3:13 **n.** cieux et une **n.** terre
Ré 14:3 ils chantent comme un chant **n.**
Ré 21:5 faire toutes choses **n.**
Ga 6:15 ; Hé 10:20 ; Ré 3:12.

NOUVEAU-NÉS, Ac 7:19.

NOUVEAUTÉ, Rm 6:4 marchions en **n.** de vie

NOUVELLE, Ps 40:9 J'ai annoncé la bonne **n.**
Pr 25:25 une bonne **n.** d'un pays lointain
Is 40:9 de bonnes **n.** pour Sion
Is 61:1 oint pour annoncer de bonnes **n.**
Dn 11:44 des **n.** qui le troubleront
Mt 24:6 parler de guerres et de **n.** de guerres
Mt 24:14 cette bonne **n.** du royaume
Pr 15:30 ; Is 52:7 ; Éz 7:26 ; Na 1:15 ; Lc 22:20 ; Rm 10:16 ; 2Co 11:4.

NU, Gn 3:7 s'aperçurent qu'ils étaient **n.**
Jb 1:21 **N.** je suis sorti du ventre de ma mère
2Co 5:3 nous ne serons pas trouvés **n.**
Hé 4:13 **n.** et mises à découvert
Jc 2:15 se trouvent **n.** et
Ré 3:17 tu es pauvre, et aveugle, et **n.**
Ré 16:15 pour qu'il ne marche pas **n.**
Ré 17:16 la rendront dévastée et **n.**
Gn 2:25 ; Jb 26:6 ; Ho 2:3 ; Mt 25:36.

NUAGE, Gn 9:13 arc-en-ciel dans le **n.**
Pr 25:14 Comme des **n.** légers
Ec 11:4 qui regarde les **n.** ne moissonnera pas
Is 14:14 Je monterai au-dessus des **n.**
Yl 2:2 un jour de **n.** et d'obscurité
Lc 21:27 venir dans un **n.** avec puissance
Ac 1:9 un **n.** le déroba à leur vue
1Th 4:17 emportés dans des **n.**
Ré 1:7 vient avec les **n.**, tout œil le verra
Ex 13:21 ; 1R 8:10 ; Mt 24:30 ; 1Co 10:2.

NUDITÉ, Mi 1:11 dans une honteuse **n.**

NUÉE, Hé 12:1 une si grande **n.** de témoins

NUISIBLE, Col 3:5 envies **n.** et la convoitise
2R 4:41.

NUIT, Gn 1:5 les ténèbres, il les appela **N.**
2R 19:35 cette **n.**-là, l'ange de Jéhovah
Ps 19:2 une **n.** révèle la connaissance
Is 21:11 Garde, où en est la **n.** ?
Jn 9:4 la **n.** vient où personne ne peut
Rm 13:12 La **n.** est avancée ; le jour s'est
1Th 5:2 vient comme un voleur dans la **n.**
Ré 22:5 Et il n'y aura plus de **n.**
Jos 1:8 ; Lc 18:7 ; Jn 6:17 ; 1Th 5:5 ; Ré 7:15 ; 12:10.

NUPTIALE, SOMME D'ARGENT, Gn 34:12 ; 1S 18:25.

O

OBED, Ru 4:17, 21, 22 ; Lc 3:32.

OBED-ÉDOM, 2S 6:10-12 ; 1Ch 13:13.

OBÉIR, Ex 19:5 si vous **o.** strictement à ma voix
1S 15:22 **O.** vaut mieux qu'un sacrifice
Jr 35:14 ils ont **o.** au commandement
Ac 5:29 **o.** à Dieu, plutôt qu'aux hommes
Rm 6:16 esclaves parce que vous lui **o.**
2Co 10:5 pensée pour **o.** au Christ
Ép 6:1 Enfants, **o.** à vos parents
Ép 6:5 Esclaves, **o.** à vos maîtres
2Th 1:8 vengeance sur ceux qui n'**o.** pas
Tt 3:1 **o.** aux gouvernements
Hé 5:9 salut pour tous ceux qui **o.**
Hé 11:8 Abraham, a **o.** en sortant
Hé 13:17 **O.** à ceux qui vous dirigent
Ex 24:7 ; Ps 18:44 ; Jr 35:8 ; Dn 7:27 ; Mt 8:27 ; Ac 5:32 ; Rm 2:8 ; 6:17 ; 1P 1:2 ; 3:1, 6 ; 4:17.

OBÉISSANCE, Gn 49:10 à Shilo appartiendra l'**o.**
Rm 5:19 l'**o.** de cette seule personne
Rm 6:16 **o.** pour la justice
Hé 5:8 appris l'**o.** de par les choses qu'il a subies
Rm 16:26 ; 2Co 7:15 ; 10:6 ; 1P 1:22.

OBÉISSANT, Ph 2:8 devenu **o.** jusqu'à la mort
2S 22:45 ; Ac 7:39 ; 2Co 2:9 ; 1P 1:14.

OBJET, Pr 14:20 un **o.** de haine
Is 8:12 l'**o.** de sa crainte
1P 3:14 **o.** de leur crainte, ne le craignez
Gn 24:53 ; Ex 3:22 ; 1R 7:51.

OBJET DE RISÉE, Jb 12:4 un **o.** pour son semblable

OBLIGATION, Dt 11:1 ; Ec 12:13.

OBLIGÉ, 2Th 1:3 **o.** de rendre grâces
Ac 28:19 ; Ga 2:3.

OBLIGER, 2R 4:8 elle l'**o.** à manger le pain
Ga 2:14 **o.** les gens des nations
Mt 14:22.

OBLIQUER, Pr 4:27.

OBSCÈNE, Rm 1:27 ; Ép 5:4 ; Col 3:8.

OBSCUR, 2P 1:19.

OBSCURCIR, Jb 38:2 celui qui **o.** le conseil
Rm 1:21 leur cœur s'est **o.**
Rm 11:10 leurs yeux s'**o.**

OBSCURE, Pr 1:6 une sentence **o.**

OBSCURITÉ, Is 9:1 l'**o.** pas comme dans le passé
2P 2:17 l'**o.** des ténèbres
Jude 13 est réservée pour toujours l'**o.**
Dt 28:29 ; Pr 4:19 ; Is 8:22 ; 58:10 ; Yl 2:2 ; Tse 1:15.

OBSCURITÉ ÉPAISSE, Éz 34:12 au jour de l'**o.**
OBSERVER, Pr 6:20 **O.** le commandement
Mt 6:26 **O.** attentivement les oiseaux du ciel
Mt 23:3 **o.-le,** ne faites pas selon leurs actions
Mt 28:20 leur enseignant à **o.** tout ce
Jn 14:15 vous **o.** mes commandements
Jn 14:21 Qui les **o.** m'aime
Rm 14:6 qui **o.** le jour l'**o.** pour Jéhovah
Ga 4:10 Vous **o.** scrupuleusement les jours
Pr 28:7 ; Ré 22:7.
OBSTACLE, 2Th 2:7 celui qui fait **o.** se trouve écarté
Lv 19:14 ; Is 57:14.
OBSTACLES QUI FONT TRÉBUCHER, Mt 18:7.
OBSTINATION, Jr 3:17 l'**o.** de leur cœur mauvais
Jr 7:24 ; 9:14 ; 11:8 ; 13:10 ; 18:12.
OBSTINÉ, Ps 78:8 une génération **o.** et rebelle
Is 1:23 Tes princes sont **o.**
Is 30:1 Malheur aux fils **o.**
Is 65:2 étendu mes mains vers un peuple **o.**
Dt 21:18 ; Ps 66:7 ; Pr 7:11.
OBSTINER, Ex 7:3 s'**o.** le cœur de Pharaon
Ex 14:17 je laisse s'**o.** le cœur des Égyptiens
Jos 11:20 laisser s'**o.** leur cœur
Ru 1:18 elle s'**o.** à aller avec elle
Rm 9:18 il laisse s'**o.** qui il veut
OBTENIR, 1Co 9:24 le prix ? Courez de manière à l'**o.**
OCCASION, Gn 31:28 donné l'**o.** d'embrasser
Rm 7:8 péché, trouvant une **o.**
1Co 7:21 libre, saisis l'**o.**
2Co 5:12 **o.** de vous glorifier à notre sujet
Ga 5:13 liberté comme une **o.** pour la chair
Ph 4:10 l'**o.** vous manquait
1Tm 5:14 donnent à l'adversaire aucune **o.**
Hé 11:15 ils auraient eu l'**o.** d'y retourner
OCCASION DE TRÉBUCHER, Rm 14:20.
OCCUPATION, Ec 1:13 l'**o.** funeste
Rm 12:11 Vaquez à vos **o.** sans flâner
Gn 46:33 ; 47:3 ; Ec 2:23 ; 3:10 ; 4:8 ; 5:3.
OCCUPER, 1R 18:27 il est un dieu ; il s'**o.** sûrement
2R 16:15 quelque chose dont je m'**o.**
Ps 119:97 ta loi **o.** mes pensées
Ec 5:20 Dieu l'**o.** avec la joie
Jr 8:12 Au temps où l'on s'**o.** d'eux
Jr 51:18 Au temps où l'on s'en **o.**
Am 4:13.
OCCUPER DE SES AFFAIRES, S', 1Th 4:11.
ODEUR, Gn 8:21 respirait une **o.** reposante
2Co 2:15 pour Dieu une agréable **o.**
Ép 5:2 sacrifice en parfum d'agréable **o.**
Is 3:24 ; 5:24.
ŒIL, Jb 42:5 maintenant mon **œ.** te voit
Ps 11:4 Ses **y.** examinent les fils des hommes
Pr 15:3 Les **y.** de Jéhovah sont en tout lieu
Pr 16:2 voies d'un homme sont pures à ses **y.**
Jr 16:17 mes **y.** sont sur toutes leurs voies
Ze 14:12 ses **y.** pourriront dans leurs orbites
Rm 16:17 avoir l'**œ.** sur ceux qui suscitent
1Co 2:9 L'**œ.** ne les a pas vues, et l'oreille
1Co 15:52 en un clin d'**œ.**
Ép 1:18 **y.** de votre cœur ayant été éclairés
Ph 2:4 ayant l'**œ,** non par intérêt personnel
Hé 12:2 les **y.** fixés sur l'Agent : Jésus
1P 3:12 **y.** de Jéhovah sont sur les justes
1Jn 2:16 désir des **y.** et l'orgueilleux
Ré 1:7 tout **œ.** le verra
Ré 21:4 essuiera toute larme de leurs **y.**
Mt 13:16 ; Mc 8:18 ; 2Co 4:18 ; Ga 6:1.
ŒIL POUR ŒIL, Dt 19:21 ; Mt 5:38.
ŒUVRE, Ps 8:6 le fais dominer sur les **œ.**
Ps 71:17 j'annonce tes **œ.** prodigieuses
Ps 104:24 Que tes **œ.** sont nombreuses
Ps 150:2 Louez-le pour ses **œ.** de puissance
Pr 8:22 la plus ancienne de ses **œ.**
Ec 9:10 ni **œ.** ni sagesse dans le shéol
Is 28:21 opérer son **œ.** — son **œ.** est insolite
Jn 14:12 il fera des **œ.** plus grandes
Jn 17:4 achevé l'**œ.** que tu m'as donnée
Ac 26:20 **œ.** qui conviennent à la repentance
Rm 8:28 Dieu fait coopérer toutes ses **œ.**
Ga 5:19 **œ.** de la chair sont manifestes
Tt 2:14 peuple zélé pour les belles **œ.**
Hé 10:24 nous inciter aux belles **œ.**
Jc 1:25 quelqu'un qui fait l'**œ.**
Jc 2:26 la foi sans **œ.** est morte
Jc 5:16 supplication, quand elle est à l'**œ.**
Is 41:24 ; 45:9 ; 1Co 3:13 ; 2Tm 3:17.
ŒUVRE DE TÉMOIGNAGE, Ré 6:9 **œ.** qu'ils possédaient
ŒUVRES DE PUISSANCE, 1Co 12:10, 29 ; Ga 3:5.
ŒUVRES EXTRAORDINAIRES, Ac 19:11 **œ.** par Paul
OFFENSER, Éz 32:9 j'**o.** le cœur de peuples
Dt 4:25 ; 31:29 ; 1R 16:33 ; Ac 24:16.
OFFERT, Ezr 1:6 ; Hé 9:28.
OFFICIER, 2R 17:32 qui **o.** pour eux
Hé 7:13 **o.** à l'autel
OFFICIERS, Ac 16:35 envoyèrent les **o.** de police
OFFRANDE, Gn 4:4 Abel et son **o.**
1Ch 29:9 des **o.** volontaires à Jéhovah
Ml 3:3 qui présentent une **o.** avec justice
Hé 10:14 par une seule **o.** sacrificielle
Ezr 2:68 ; Ml 1:11 ; 3:4 ; Ép 5:2.
OFFRIR, Hé 9:14 Christ, s'est **o.** lui-même à Dieu
Hé 10:12 **o.** un seul sacrifice pour les péchés
Hé 11:17 Abraham, a pour ainsi dire **o.** Isaac
Gn 22:13 ; Ps 56:12 ; Ac 8:18.
OIGNON, Nb 11:5 des poireaux, des **o.,** et de l'ail !
OINDRE, Ex 28:41 les **o.** et remplir leur main
Jg 9:8 les arbres allèrent **o.** un roi sur eux
1S 16:13 Samuel l'**o.**
Ps 45:7 t'a **o.** avec l'huile d'allégresse
Is 61:1 Jéhovah m'a **o.** pour annoncer
2Co 1:21 celui qui nous a **o.,** c'est Dieu
Hé 1:9 Dieu, t'a **o.** avec l'huile
Ex 40:13, 15 ; 1S 16:12 ; 1R 1:34 ; 19:16.
OINT, 1S 2:10 la corne de son **o.**
2S 19:21 appelé le mal sur l'**o.** de Jéhovah
1Ch 16:22 Ne touchez pas à mes **o.**
Ps 2:2 les rois contre son **o.**
Ps 20:6 Jéhovah [sauve] son **o.**
Ps 105:15 Ne touchez pas à mes **o.**
Is 45:1 à son **o.,** à Cyrus
Éz 28:14 le chérubin **o.** qui couvre
Hab 3:13 pour sauver ton **o.**
OISEAU, Is 46:11 qui appelle un **o.** de proie
Mt 8:20 renards ont des tanières et les **o.** des abris
Ré 18:2 repaire de tout **o.** impur et haï
Gn 9:10 ; Lv 14:4 ; 17:13 ; Dt 14:11 ; Ps 79:2 ; Is 31:5 ; Ac 10:12.
OISIFS, Jg 9:4 ; 11:3 ; 2Ch 13:7.
OLIBAN, Ex 30:34 ; Jr 41:5.
OLIVES, Ex 27:20.
OLIVIER, Jg 9:8 dirent à l'**o.** : Règne sur nous
Ps 128:3 Tes fils comme des plants d'**o.**
Rm 11:17 **o.** sauvage, greffé parmi elles
Ré 11:4 deux **o.** et deux porte-lampes
Dt 28:40 ; Ne 8:15 ; Ps 52:8 ; Ze 4:11 ; Rm 11:24.
OLIVIERS, MONT DES, Lc 22:39 ; Ac 1:12.
OMBRE, 1Ch 29:15 Nos jours sont comme une **o.**
Ps 17:8 me cacher à l'**o.** de tes ailes
Ps 23:4 dans la vallée de l'**o.** profonde
Col 2:17 sont une **o.** des choses à venir
Hé 8:5 et une **o.** des choses célestes
Hé 9:5 chérubins couvrant de leur **o.** le
Hé 10:1 une **o.** des bonnes choses à venir
Jc 1:17 de variation de la rotation de l'**o.**
Ps 57:1 ; 91:1 ; 144:4 ; Is 30:2.
OMBRE PROFONDE, Jb 3:5 ; Ps 23:4 ; Is 9:2.
OMÉGA, Ré 1:8 ; 21:6 ; 22:13.
OMER, Ex 16:16, 18, 36.
OMRI, 1R 16:16, 21-23, 27-29 ; Mi 6:16.
ONCLE, Lv 20:20 ; 25:49 ; 1S 10:15.
ONCTION, 1Jn 2:20 une **o.** qui vient du saint
Ex 30:25 ; 40:15 ; Lv 8:12 ; Nb 4:16.
OPAQUES, Ex 10:22.
OPÉRATION, 1Co 12:6 diversité d'**o.**
1Co 12:11 ; Col 2:12 ; 2Th 2:9.
OPHIR, Is 13:12 l'or d'**O.**
1R 9:28 ; 10:11 ; Jb 28:16 ; Ps 45:9.
OPINION, 1Co 1:10 unis dans la même **o.**
Ph 3:15 si vous avez une **o.** différente
OPPOSANT, 1S 29:4 pas un **o.** dans la bataille
1R 5:4 Il n'y a pas d'**o.,** et rien de mauvais
2S 19:22 ; 1R 11:14, 23, 25 ; Ps 109:6.
OPPOSER, Nb 22:32 C'est moi qui suis sorti pour m'**o.**
2Tm 3:8 et Jambrès s'**o.** à Moïse

Hé 10:27 jalousie va consumer ceux qui s'**o**.
Jc 4:6 Dieu s'**o**. aux orgueilleux
Jc 4:7 **o**.-vous au Diable, et il fuira
Jc 5:6 le juste. Ne s'**o**.-t-il pas à vous ?
1P 5:9 **o**.-vous à lui, solides
Ps 38:20 ; 71:13 ; 109:4, 20, 29 ; Ze 3:1 ; Mt 5:39 ; 2Th 2:4 ; 1Tm 1:10 ; 2Tm 4:15.

OPPOSITION, Col 2:14.

OPPRESSEUR, Jg 6:9 ; Ec 4:1 ; Is 16:4.

OPPRESSION, Ps 72:14 De l'**o**. il rachètera
Pr 29:13 ; Is 14:4 ; 54:14 ; 59:13 ; Jr 6:6.

OPPRIMÉS, Jr 50:33 ; Ac 10:38.

OPPRIMER, Ex 3:9 dont les **o**. les Égyptiens
Ex 23:9 Tu ne dois pas **o**. [l']étranger
Jg 4:3 il avait **o**. les fils d'Israël
Jr 7:6 si vous n'**o**. pas la veuve
Is 52:4.

OPPROBRE, Is 25:8 l'**o**. de son peuple, il l'ôtera
Is 51:7 Ne craignez pas l'**o**. des mortels
Hé 10:33 exposés comme dans un théâtre aux **o**.
Hé 11:26 l'**o**. du Christ comme une richesse
1S 17:26 ; Ps 22:6 ; 69:7 ; Is 4:1.

OPULENCE, Is 60:5 l'**o**. de la mer

OR, Pr 16:16 la sagesse vaut mieux que l'**o**.
Éz 7:19 leur **o**. deviendra une chose dégoûtante
Tse 1:18 ni leur **o**. ne pourront les délivrer
Hag 2:8 L'argent est à moi, et l'**o**.
Ml 3:3 il devra les épurer comme l'**o**.
Jc 5:3 Votre **o**. et votre argent sont rouillés
Ex 12:35 ; Ps 19:10 ; Pr 8:10 ; Ré 21:18, 21.

ORAL, Ga 6:6.

ORALEMENT, Ac 18:25.

ORDINAIRE, Ac 4:13 Pierre et Jean, des gens **o**.
1Co 14:24 s'il entre un homme **o**., il est

ORDONNANCE. Voir aussi PRESCRIPTION.
Ex 12:14 une **o**. pour des temps indéfinis
Éz 37:24 ils garderont mes **o**.
Tse 2:2 Avant que l'**o**. n'enfante
Hé 9:1 l'ancienne alliance avait des **o**.
Lv 18:5 ; Nb 10:8 ; Jb 38:33 ; Jr 31:35.

ORDONNÉ, Ga 5:25 marcher de manière **o**.
Ph 3:16 marcher de manière **o**.
1Tm 3:2 surveillant soit sain d'esprit, **o**.

ORDONNER, Dt 6:6 paroles que je t'**o**. aujourd'hui
Éz 9:11 J'ai fait comme tu me l'as **o**.
2Tm 2:14 leur **o**. devant Dieu
Tt 1:5 des anciens, comme je te l'ai **o**.
Ex 7:2 ; Nb 9:8 ; Dt 5:33 ; Ps 78:5 ; 105:8 ; Jr 1:7.

ORDRE, Gn 3:17 cet **o**. : Tu ne dois pas en manger
Ps 19:8 Les **o**. de Jéhovah sont droits
Is 28:10 **o**. sur **o**., **o**. sur **o**.
Mt 4:6 Il donnera à ses anges un **o**.
1Co 14:40 que tout se fasse avec **o**.
Col 2:5 me réjouissant et voyant le bon **o**.
1Th 4:2 quels **o**. nous vous avons donnés
1Tm 1:5 Le but de cet **o**. c'est l'amour
1Tm 1:18 Cet **o**., je le confie à toi, Timothée
Ps 119:93, 110 ; Dn 3:29 ; Ac 1:4.

ORDURES, Is 5:25 cadavres comme les **o**.
1Co 4:13 devenus comme les **o**. du monde

OREILLE, Pr 20:12 L'**o**. qui entend, Jéhovah [l'a faite]
Is 35:5 s'ouvriront les **o**. des sourds
Jn 18:10 Pierre lui coupa l'**o**. droite
1Co 12:16 si l'**o**. disait : je ne suis pas un
2Tm 4:4 détourneront leurs **o**. de la vérité
Jc 5:4 sont entrés dans les **o**. de Jéhovah
Dt 5:1 ; 2R 21:12 ; Mt 13:16 ; Ré 2:7.

ORGANE GÉNITAL, Lv 15:2, 3 ; Éz 23:20.

ORGANISER, Pr 9:2 Elle a **o**. l'abattage

ORGANISME, Pr 5:11 **o**. arriveront à leur fin
1S 21:5 ; Pr 11:17 ; 14:30.

ORGIE, Am 6:7 l'**o**. devra s'éloigner
1P 4:3 excès de vin, **o**., beuveries
Rm 13:13 ; Ga 5:21.

ORGUEIL, Ps 10:2 Dans son **o**. le méchant
Pr 16:18 Avant l'écroulement, l'**o**.
1Tm 3:6 de peur qu'il ne se gonfle d'**o**.
Ps 31:23 ; 59:12 ; Pr 8:13 ; 14:3 ; 29:23 ; Jr 13:9 ; 48:29 ; Mc 7:22.

ORGUEILLEUX, Pr 15:25 La maison des **o**.
Pr 16:5 le cœur **o**. est détestable
Pr 18:12 Avant l'écroulement le cœur est **o**.
Is 2:12 sur tout homme **o**. et hautain
Tse 3:11 gens qu'anime une joie **o**.
Ze 11:3 les **o**. fourrés ont été pillés
Lc 1:51 a dispersé ceux qui sont **o**.
Jc 4:6 Dieu s'oppose aux **o**.
2S 22:28 ; Ps 94:2 ; 2Tm 3:2.

ORIENT, Is 2:6 ; Jr 49:28.

ORIENTAUX, Éz 25:4 je te livre aux **O**.
Gn 29:1 ; Jg 6:3, 33 ; 7:12 ; 8:10 ; 1R 4:30 ; Jb 1:3 ; Éz 25:10.

ORIGINE, Éz 29:14 au pays de leur **o**.

ORNÉ, Lc 21:5 temple, **o**. de pierres

ORNEMENT, Mi 2:8 du vêtement vous arrachez l'**o**.
1Ch 16:29 ; Ps 29:2 ; Pr 14:28.

ORPHELIN DE PÈRE, Ps 68:5 Père des **o**.
Ex 22:22 ; Dt 10:18 ; Ps 10:14 ; Jr 5:28.

ORPHELINS, Jc 1:27 soin des **o**. et des veuves

OS, Ps 34:20 Il garde tous les **o**. de celui-là
Pr 14:30 la jalousie est une pourriture pour les **o**.
Pr 25:15 la langue douce peut briser un **o**.
Jr 20:9 un feu brûlant dans mes **o**.
Jn 19:36 Pas un de ses **o**. ne sera broyé
Gn 2:23 ; Jb 10:11 ; Ps 22:14 ; Hab 3:16.

OSCILLER, 2S 22:8 la terre se mit à **o**.
Jb 34:20 ; Ps 18:7.

OSER, Rm 5:7 quelqu'un **o**. même mourir
Rm 15:18 je n'**o**. pas dire

OSSEMENTS, Éz 37:1 la vallée-plaine était pleine d'**o**.
Mt 23:27 au-dedans pleines d'**o**. de morts

OSTENSIBLEMENT, Lc 17:20 ne vient pas **o**.

OSTRACISME, Gn 34:30 attiré l'**o**. sur moi
Jos 7:25 as-tu attiré l'**o**. sur nous
Jg 11:35 ma fille, que je frappais d'**o**.
1S 14:29 ; 1R 18:18 ; Ps 39:2 ; Pr 11:17 ; 15:6, 27.

OTAGES, 2R 14:14 il prit les **o**. à Samarie

ÔTÉES, Is 54:10 les montagnes peuvent être **ô**.

ÔTER, Éz 20:38 j'**ô**. ceux qui se révoltent
Éz 21:26 **Ô**. le turban, enlève la couronne
1Co 5:13 **Ô**. le méchant du milieu de

OTHNIEL, Jos 15:17 ; Jg 3:9.

OUADIS, Jr 31:9 marcher vers des **o**. d'eau

OUBLI, Ps 88:12 dans le pays de l'**o**.
2P 1:9 laissé tomber dans l'**o**. la purification

OUBLIÉ, Is 65:16 les détresses anciennes seront **o**.
Ps 9:18 ; Jr 50:5.

OUBLIER, Dt 4:23 de peur que vous n'**o**.
Jb 19:14 ceux que je connais m'ont **o**.
Ps 9:17 les nations qui **o**. Dieu
Is 49:15 femmes peuvent **o**., moi je ne t'**o**. pas
Jr 23:27 faire **o**. mon nom à mon peuple
Ho 4:6 tu continues d'**o**. la loi de ton Dieu
Ho 8:14 Israël **o**. son Auteur
Ph 3:13 **O**. les choses qui sont derrière
Hé 6:10 Dieu n'est pas injuste pour **o**.
Dt 6:12 ; Ps 10:11 ; 45:10 ; 78:7 ; Jr 30:14 ; Hé 13:16.

OUI, Mt 5:37 Que votre ***O***. signifie **O**.
2Co 1:20 sont devenues **O**. par son moyen

OUÏ-DIRE, Jb 42:5 ; Ps 18:44.

OUR, Gn 11:28 ; 15:7.

OURAGAN, Ho 8:7 c'est l'**o**. qu'ils moissonneront
Pr 1:27 ; 10:25 ; Is 66:15.

OURIM ET THOUMMIM, Ex 28:30 ; Ezr 2:63.

OURIYA, Jr 26:21 **O**. prit peur, s'enfuit

OURS, 1S 17:37 ; Is 11:7.

OUTIL, Ec 10:10 un **o**. de fer s'est émoussé

OUTRAGER, Jb 20:3 une exhortation qui m'**o**.
Ps 55:12 pas un ennemi qui m'**o**.
Ps 74:10 l'adversaire **o**.
Ps 74:18 l'ennemi a **o**.
Mt 5:11 Heureux êtes-vous lorsqu'on vous **o**.
1S 31:4 ; Ps 44:16 ; 79:12 ; 89:51 ; 119:42 ; Pr 14:31 ; Jr 38:19 ; Tse 2:10 ; Lc 6:22 ; Rm 15:3.

OUTRAGÉS, 1P 4:14 **o**. pour Christ, heureux

OUTRANCE, 1Co 2:1 pas avec **o**. de langage

OUTRES, Mt 9:17 ; Mc 2:22 ; Lc 5:37.

OUVRAGE, Dt 27:15 **o**. des mains d'un ouvrier

OUVRIER, Ne 4:22 de garde la nuit et d'**o**. le jour
Pr 8:30 près de lui comme un habile **o**.
Mt 9:37 la moisson est grande, mais les **o**. peu

Mt 20:1 engager des **o.** pour sa vigne
Lc 10:7 l'**o.** est digne de son salaire
2Tm 2:15 **o.** qui n'a à rougir de rien
Jc 5:4 Le salaire des **o.** crie

OUVRIR, Gn 3:5 yeux ne manqueront pas de s'**o.**
Is 35:5 s'**o.** les oreilles des sourds
Jn 19:34 lui **o.** le côté d'un coup de lance
Dt 11:6 ; Ps 22:13 ; Lm 3:46.

OUZZA, 2S 6:6 **O.** avança la main vers l'arche

OUZZIYA, 2Ch 26:21 **O.** le roi resta lépreux
2Ch 26:1 ; Is 6:1 ; Mt 1:8.

P

PACIFIQUE, Mt 5:9 Heureux les **p.**
Jc 3:17 la sagesse d'en haut est pure, **p.**

PAGNES, Gn 3:7 Ils se firent des **p.**

PAIEMENT, Ho 9:7 les jours du **p.** mérité

PAILLE, Jb 21:18 Deviennent-ils comme la **p.**
Mt 7:3-5 ; Lc 6:41, 42.

PAIN, Am 8:11 une faim, non pas de **p.**
Mt 4:4 L'homme doit vivre, non pas de **p.** seul
Mt 16:12 non du levain des **p.,** mais
Mt 26:26 prit un **p.** et, le rompit
Lc 9:13 rien de plus que cinq **p.** et
Jn 6:35 Je suis le **p.** de vie
1Co 10:17 un seul **p.,** avons part à ce **p.**
1Co 11:26 que vous mangez ce **p.**
Gn 3:19 ; Ps 37:25 ; Is 55:2 ; Mt 6:11.

PAIN DE PROPOSITION, Ex 25:30 ; 1S 21:6 ; 2Ch 4:19.

PAINS DE PRÉSENTATION, Mt 12:4.

PAISIBLE, 1Tm 2:2 à mener une vie calme et **p.**
1P 3:4 l'esprit doux et **p.**

PAÎTRE, Éz 34:8 les bergers se **p.** eux-mêmes
Éz 34:31 les brebis que je fais **p.**
Jn 21:17 Jésus dit : Fais **p.** mes brebis
Ac 20:28 faire **p.** la congrégation de Dieu
1P 5:2 Faites **p.** le troupeau, de bon gré
Ré 7:17 l'Agneau les fera **p.**
Ré 12:5 **p.** les nations avec un bâton de fer
Jr 3:15 ; Éz 34:14, 16, 23 ; Jude 12.

PAIX, 2R 9:22 Y a-t-il la **p.,** Yéhou ?
Ps 29:11 bénira son peuple par la **p.**
Ps 37:11 se délecteront de l'abondance de **p.**
Ps 72:7 l'abondance de **p.** jusqu'à
Pr 12:20 pour ceux qui conseillent la **p.**
Ec 3:8 un temps pour la guerre et pour la **p.**
Is 9:6 Père éternel, Prince de **p.**
Is 32:18 dans une demeure de **p.**
Is 33:7 les messagers de **p.** pleurèrent
Is 60:17 j'établirai comme surveillants la **p.**
Jr 6:14 Il y a la **p.** ! alors qu'il n'y a pas de **p.**
Mi 3:5 crient : **P.** ! mais sanctifient la guerre
Mt 5:24 fais la **p.** avec ton frère
Mt 10:34 je suis venu mettre non la **p.**
Lc 2:14 **p.** parmi les hommes de bienveillance
Jn 14:27 je vous donne ma **p.**
Rm 12:18 soyez en **p.** avec tous les hommes
Rm 14:19 les choses qui favorisent la **p.**
Rm 16:20 Dieu qui donne la **p.** écrasera
2Co 13:11 continuez à vivre en **p.**
Ép 6:15 chaussés de la bonne nouvelle de **p.**
Ph 4:7 **p.** de Dieu qui surpasse toute pensée
Col 1:20 faisant la **p.** grâce au sang versé
1Th 5:3 **P.** et sécurité ! destruction subite
Hé 12:11 un fruit de **p.,** c'est-à-dire la justice
1P 3:11 qu'il cherche la **p.** et la poursuive
Ré 6:4 accordé d'ôter la **p.** de la terre
Nb 25:12 ; Jos 9:15 ; Ps 28:3 ; 35:27 ; 119:165 ; 122:8 ; Is 26:3 ; 52:7 ; 54:13 ; Éz 34:25 ; 37:26 ; Mi 5:5 ; Jn 16:33 ; Jc 3:18.

PALAIS, Ps 137:6 ma langue se colle à mon **p.**
Jb 34:3 ; Pr 24:13 ; Ct 5:16 ; Lm 4:4.

PALAIS DU GOUVERNEUR, Mt 27:27 ; Jn 18:28.

PÂLE, Ré 6:8 cheval **p.** ; celui qui était dessus

PÂLIR, Is 29:22 sa face ne **p.** pas
Tse 2:1 nation qui ne **p.** pas de honte

PALMES, Ré 7:9 **p.** dans leurs mains

PALMIER, Nb 33:9 à Élim il y avait 70 **p.**
Jn 12:13 prit les rameaux des **p.**
Jg 1:16 ; 4:5 ; Ps 92:12 ; Yl 1:12.

PALPER, 1Jn 1:1 regardé et que nos mains ont **p.**

PALPITER, Ps 38:10 Mon cœur a **p.**

PAN, Is 6:1 les **p.** de son vêtement
Jr 2:34 dans les **p.** les traces de sang
Ze 8:23 dix hommes saisiront le **p.** d'un Juif

PANIER, 2Co 11:33 descendre dans un **p.**
Mt 14:20 ; 15:37.

PANSE, Ps 73:4 leur **p.** est grasse

PANSER, Is 61:1 **p.** ceux qui ont le cœur brisé

PAPYRUS, Ex 2:3 ; Jb 8:11 ; Is 18:2.

PÂQUE, Ex 12:11 C'est la **P.** de Jéhovah
Lv 23:5 Au 1er mois, c'est la **P.**
Jn 2:13 la **P.** des Juifs était proche
Jn 6:4 la **P.** était proche
Jn 13:1 la fête de la **P.** était venue
1Co 5:7 Christ notre **p.** a été sacrifié
Ex 12:27, 48 ; Mc 14:1 ; Lc 2:41 ; Hé 11:28.

PARABOLE. Voir EXEMPLE.

PARACHEVER, 2Co 7:1 **p.** la sainteté dans la crainte

PARADIS, Lc 23:43 Tu seras avec moi dans le **P.**
2Co 12:4 il a été emporté dans le **p.**
Ct 4:13 ; Ré 2:7.

PARAÎTRE, Pr 23:31 le vin quand il **p.** rouge
1P 4:18 où **p.** l'impie et le pécheur ?
Mt 23:28 ; 2Co 13:7 ; Hé 9:24.

PARALYSÉ, Mt 4:24 ; 9:2 ; Lc 5:24.

PARAPET, Mt 4:5 ; Lc 4:9.

PARC, Ne 2:8 ; Ec 2:5.

PARCHEMINS, 2Tm 4:13 apporte les **p.**

PARCOURIR, Mt 23:15 vous **p.** la mer et la terre

PARCOURS DE JOUR, Ac 1:12.

PARDON, Ne 9:17 tu es un Dieu de **p.**
Mt 26:28 pour le **p.** des péchés
Mc 1:4 baptême pour le **p.** des péchés
Ac 2:38 baptisé au nom de Jésus pour le **p.**
Col 1:14 libération par rançon, le **p.**
Hé 9:22 **p.** sans que du sang soit répandu
Ex 4:10 ; Lc 1:77 ; 24:47 ; Ac 10:43 ; Hé 10:18.

PARDONNÉ, Jc 5:15 il lui sera **p.**

PARDONNER, Ex 32:32 si tu **p.** leur péché..., sinon
1R 8:50 tu devras **p.** à ton peuple
Jr 31:34 je **p.** leur faute, et leur péché
Mi 7:18 **p.** la faute
Mt 12:31 péché contre l'esprit ne sera pas **p.**
Jn 20:23 Si vous **p.** les péchés de n'importe
1Jn 1:9 il est fidèle et juste pour **p.**
Ex 23:21 ; 34:9 ; Nb 14:19 ; 1S 15:25 ; 1R 8:36 ; Ps 25:11, 18 ; 99:8 ; Is 55:7 ; Mt 9:6 ; Mc 2:7 ; 11:25 ; 2Co 2:10.

PARÉE, Ré 21:2 une épouse **p.** pour son mari

PAREILLEMENT, 1P 3:1 **P.,** femmes, soyez soumises

PARENT, Ru 3:2 Boaz n'est-il pas notre **p.** ?
Mt 10:21 les enfants contre les **p.**
Lc 18:29 quitté **p.,** ou enfants à cause du
Lc 21:16 serez livrés par **p.** et amis
2Co 12:14 qui doivent amasser pour leurs **p.**
Ép 6:1 obéissez à vos **p.**
2Tm 3:2 désobéissants à l'égard de leurs **p.**
Mc 13:12 ; Lc 2:27 ; Rm 1:30 ; Col 3:20.

PARENTÉ, Lc 14:12 ; Ac 10:24.

PARER, Jb 40:10 **p.**-toi de supériorité
1Tm 2:9 que les femmes se **p.** avec modestie
Tt 2:10 afin de **p.** l'enseignement de Dieu
1P 3:5 se **p.** les femmes, se soumettant

PARESSE, Pr 19:15 La **p.** fait tomber un sommeil
Pr 31:27 elle ne mange pas le pain de la **p.**
Ec 10:18 Par suite d'une grande **p.**

PARESSEUX, Pr 6:6 Va vers la fourmi, **p.**
Pr 15:19 Le chemin du **p.** est comme
Pr 20:4 le **p.** ne labourera pas
Pr 26:15 Le **p.** a enfoui sa main
Mt 25:26 Esclave méchant et **p.**
Jg 18:9 ; Pr 10:26 ; 13:4 ; 19:24 ; 21:25 ; 26:13 ; Hé 6:12.

PARFAIT, Dt 32:4 Le Rocher, **p.** est son action
Ps 19:7 La loi de Jéhovah est **p.**
Éz 28:12 plein de sagesse et **p.** en beauté
Mt 5:48 être **p.,** comme votre Père est **p.**
Jn 17:23 qu'ils soient rendus **p.**
Rm 12:2 la volonté de Dieu, **p.**
Hé 2:10 **p.** à travers des souffrances, l'Agent
Hé 7:19 la Loi n'a rien rendu **p.**
Hé 7:28 établit un Fils, **p.** pour toujours

Hé 10:14 rendu **p.** à perpétuité
Hé 11:40 pas rendus **p.** en dehors de nous
1Jn 4:18 amour **p.** jette dehors la crainte
2S 22:31 ; Ps 18:32 ; 2Co 12:9 ; Ph 3:12 ; Hé 5:9 ; 9:11 ; Jc 1:17.

PARFUM, Éz 8:11 le **p.** d'encens

PARFUMÉ, Ex 25:6 ; 30:7 ; Mt 26:7 ; Lc 7:46 ; Jn 11:2.

PARLER, Pr 17:9 qui **p.** sans cesse d'une chose
Ac 17:18 se mirent à **p.** avec lui
Rm 1:8 on **p.** de votre foi
Jb 28:22.

PARLER EN MAL, 1P 4:4 sont intrigués et **p.**
Ac 18:6.

PAROLE, Ex 4:10 un homme à la **p.** facile
Ex 34:28 écrire les Dix **P.**
Jg 3:20 J'ai pour toi une **p.** de Dieu
Ps 119:103 ont été douces tes **p.**
Ps 119:105 Ta **p.** est une lampe pour mon pied
Pr 4:10 Entends, mon fils, et accueille mes **p.**
Pr 25:11 une **p.** dite en son temps
Is 50:4 répondre par une **p.** à l'épuisé
Is 55:11 ainsi sera ma **p.**
Jr 8:9 Les sages ont rejeté la **p.** de Jéhovah
Mt 4:4 de pain seul, mais de toute **p.**
Mt 12:37 par tes **p.** tu seras condamné
Mt 24:35 mes **p.** ne passeront nullement
Jn 1:1 Au commencement la **P.** était, et la **P.**
Jn 1:14 la **P.** devint chair et résida
Jn 6:63 **p.** que je vous ai dites sont esprit
Jn 12:47 si quelqu'un entend mes **p.** et
Jn 17:17 ta **p.** est vérité
Rm 10:8 la **p.** de la foi, que nous prêchons
Rm 16:18 par des **p.** douceureuses ils séduisent
1Co 14:9 ne prononcez pas des **p.** faciles à
Ph 2:16 tenant fermement la **p.** de vie
Col 4:6 Que votre **p.** soit assaisonnée de sel
1Tm 4:9 digne d'être acceptée est cette **p.**
2Tm 2:15 expose correctement la **p.** de vérité
2Tm 4:2 prêche la **p.**, avec insistance
Tt 2:8 **p.** saine qu'on ne peut condamner
Jc 1:22 devenez des pratiquants de la **p.**
2P 1:19 **p.** prophétique rendue plus certaine
Jb 6:25 ; Ps 19:14.

PAROLE DE DIEU, Mc 7:13 vous annulez la **p.**
Ép 6:17 épée de l'esprit, la **p.**
Hé 4:12 **p.** est vivante et puissante
Ré 19:13 on l'appelle La **P.**
Lc 8:11 ; Ac 6:7 ; 1Th 2:13 ; 2Tm 2:9 ; Hé 11:3 ; 2P 3:5.

PAROLE INSPIRÉE, Ho 9:7 l'homme aux **p.**
1Tm 4:1 **p.** dit que dans les périodes à venir
1Jn 4:1 croyez pas toute **p.**, mais éprouvez
Ré 16:13 trois **p.** impures qui ressemblaient
1Co 12:10.

PAROLE PROVERBIALE, Ps 49:4 vers une **p.**
Hab 2:6 proféreront une **p.**
Dt 28:37 ; Ps 44:14 ; 78:2 ; Is 14:4 ; Éz 17:2 ; 18:2 ; Mi 2:4.

PAROLES AMBIGUËS, Dn 8:23 roi comprenant les **p.**

PAROLES ORGUEILLEUSES, 2P 2:18 prononcent des **p.**

PAROLES SALUTAIRES, 1Tm 6:3 n'admet pas les **p.**
2Tm 1:13 Retiens le modèle des **p.**

PART, Dt 32:9 la **p.** de Jéhovah, c'est son peuple
2R 2:9 deux **p.** de ton esprit
Ps 119:57 Jéhovah est ma **p.**
Is 53:12 je lui donnerai une **p.**
Mt 24:51 sa **p.** avec les hypocrites
Lc 15:12 donne-moi la **p.** du bien
1Co 1:9 appelés à avoir **p.** avec Christ
1Co 7:17 Jéhovah a donné à chacun une **p.**
1Co 10:17 **p.** à ce seul pain
1Co 10:21 **p.** à la table de Jéhovah et des
2Co 6:15 quelle **p.** un fidèle a-t-il ?
Ré 20:6 a **p.** à la première résurrection
Ps 11:6 ; 17:14 ; 142:5 ; Ec 9:6 ; Jr 10:16 ; 12:10 ; Ze 2:12 ; Ép 3:6 ; 1Jn 1:6, 7.

PARTAGE, Rm 12:3 que Dieu lui a donné en **p.**

PARTAGER, 2Co 1:7 vous **p.** les souffrances
Ga 6:6 **p.** avec celui qui donne cet

PARTIAL, Lv 19:15 ne pas te montrer **p.**
Dt 10:17 Dieu ne se montre **p.** envers personne
Jb 32:21 que je ne me montre **p.** envers
Ac 10:34 Dieu n'est pas **p.**
Jc 3:17 ne faisant pas de distinctions **p.**
Pr 18:5.

PARTIALITÉ, Dt 1:17 pas de **p.** dans le jugement
Pr 28:21 Faire preuve de **p.** n'est pas bien
Rm 2:11 il n'y a pas de **p.** chez Dieu
Ps 82:2 ; Ép 6:9 ; Col 3:25.

PARTICIPANT, 1Co 9:23 **p.** de la bonne nouvelle
Hé 3:1 **p.** de l'appel céleste
1P 5:1 un **p.** de la gloire qui doit être
2P 1:4 devenir **p.** à la nature divine
Hé 3:14 ; 6:4 ; 12:8.

PARTICIPATION, 1Jn 1:3.
1Co 10:16 La coupe, **p.** au sang du Christ
2Co 6:14 quelle **p.** la lumière a avec les
Ph 3:10 **p.** à ses souffrances
Col 1:12 **p.** à l'héritage

PARTICIPER, Ph 1:7 ; 1Tm 5:22.
1P 4:13 vous **p.** aux souffrances du Christ
Ré 18:4 ne voulez pas **p.** avec elle

PARTICULARITÉS, Éz 43:11 la Maison, et ses **p.**

PARTICULIER, Ép 4:16 chaque membre en **p.**
Mt 6:6 ; 1Th 5:13.

PARTIE, Ps 63:9 ; Rm 11:25 ; 1Co 12:23.

PARTIEL, 1Co 13:10 ce qui est **p.** sera aboli

PARTIELLEMENT, 1Co 13:9 nous prophétisons **p.**

PARTIES GÉNITALES, Dt 25:11 [l']a saisi par ses **p.**

PARTIES SEXUELLES, Ex 20:26 ; Éz 16:36.

PARTIR, Lc 15:13 ; 20:9.

PARURE, Is 28:5 une couronne de **p.**
Dn 11:45 la montagne sainte de la **P.**
1P 3:3 que votre **p.** ne soit pas celle
1P 3:4 **p.** incorruptible de l'esprit doux
Is 4:2 ; 13:19 ; Éz 20:6 ; Dn 8:9 ; 11:16.

PARVENIR, Lc 20:35 dignes de **p.** à ce système
Rm 9:31 Israël, n'est pas **p.** à cette loi
Ép 4:13 **p.** à l'unité dans la foi
Ac 26:7 ; Ph 3:11.

PAS, Ps 37:31 ses **p.** ne vacilleront pas
Pr 4:12 ton **p.** ne sera pas à l'étroit
Jr 10:23 pas à l'homme de diriger son **p.**
Ps 44:18.

PASSÉ, 1P 4:3 c'est assez dans le temps **p.**
Ép 4:22.

PASSER, Dt 21:23 ne **p.** pas la nuit sur le poteau
Pr 17:28 sot [qui] garde le silence, **p.** pour sage
Jr 8:20 La moisson est **p.**
Jr 37:14 Je ne **p.** pas aux Chaldéens
Ac 16:9 **P.** en Macédoine et aide-nous
2Co 4:7 puissance qui **p.** la normale
Jc 3:10 choses continuent à se **p.** de la sorte
Ps 90:4 ; Hé 11:11.

PASSIBLE, Mt 5:22 dit : Fou, sera **p.** de la géhenne
Mt 26:66 Il est **p.** de mort
Rm 3:19 soit **p.** d'une peine devant Dieu

PASSION. Voir aussi CONVOITISE, DÉSIR.
Mt 5:28 éprouver une **p.** pour elle
Rm 7:5 **p.** pécheresses excitées par la Loi
1Co 7:9 se marier que de brûler de **p.**
Ga 5:24 sur le poteau la chair avec ses **p.**
2P 1:4 échappé à la corruption du fait des **p.**

PASTÈQUES, Nb 11:5 nous nous souvenons des **p.**

PASTEUR. Voir BERGER.

PÂTE AIGRIE, Ex 12:19 sept jours durant pas de **p.**
Ex 12:15 ; Lv 2:11 ; Dt 16:4.

PATIENCE, Rm 2:4 méprises-tu la richesse de sa **p.**
Rm 9:22 Dieu, avec beaucoup de **p.**
2Tm 4:2 exhorte, avec **p.** et art d'enseigner
Hé 6:12 grâce à la foi et à la **p.** héritent
2P 3:15 comme salut la **p.** de notre Seigneur
Pr 25:15 ; Ze 11:8 ; Ga 5:22 ; Ép 4:2 ; Col 3:12 ; Hé 6:15 ; 1P 3:20.

PATIENT, 1Co 13:4 L'amour est **p.** et bon
1Th 5:14 soutenez les faibles, soyez **p.**
Jc 5:7 Soyez donc **p.**, frères
Ec 7:8 ; Mt 18:26, 29 ; Jc 5:10 ; 2P 3:9.

PÂTURAGE, Ps 79:13 le troupeau de ton **p.**
Jr 25:36 Jéhovah pille leur **p.**
Éz 34:14 Dans un bon **p.** je les ferai paître
Jn 10:9 il entrera et trouvera des **p.**
Ps 100:3 ; Jr 23:1 ; Lm 1:6 ; Éz 34:18.

PÂTURE, Jr 9:10 ; Yl 1:19 ; 2:22 ; Am 1:2 ; Tse 2:6.
PÂTURER, Is 49:9.
PAUL, Ac 26:24 Tu deviens fou, **P.** !
Ga 1:1 **P.,** apôtre, ni de la part des hommes
Phm 1 **P.,** prisonnier pour Christ
Phm 9 **P.,** un vieillard, maintenant prisonnier
Ac 13:9 ; 1Co 1:12 ; Tt 1:1 ; 2P 3:15.
PAUVRE, Ps 69:33 Jéhovah écoute les **p.**
Jr 2:34 traces de sang des **p.**
Lc 4:18 annoncer de bonnes nouvelles aux **p.**
Jn 12:8 Les **p.,** vous les avez toujours avec vous
2Co 6:10 comme **p.** mais faisant des riches
2Co 8:9 il est devenu **p.** pour vous
Jc 2:5 Dieu a choisi ceux qui sont **p.**
Ex 23:6 ; 1S 2:8 ; Jb 24:4 ; Ps 9:18 ; 72:4 ; 107:41 ; 132:15 ; Is 14:30 ; 25:4 ; Jr 5:28 ; Am 8:4 ; Mt 11:5 ; Mc 12:43.
PAUVRETÉ, Pr 13:18 dans la **p.** et le déshonneur
Pr 30:8 Ne me donne ni **p.** ni richesse
2Co 8:9 vous deveniez riches par sa **p.**
Ré 2:9 Je connais ta tribulation et ta **p.**
Gn 45:11 ; Pr 6:11 ; 20:13 ; 24:34 ; 30:9.
PAYÉ DE RETOUR, Rm 11:35 pour devoir être **p.**
PAYÉE, Is 40:2 sa faute est vraiment **p.**
PAYER, Is 66;6 Jéhovah **p.** à ses ennemis
Rm 12:19 À moi la vengeance ; moi qui **p.**
Rm 13:6 pour cela vous **p.** aussi des impôts
PAYER DE RETOUR,
Hé 10:30 À moi la vengeance ; moi qui **p.**
PAYS, Gn 12:1 Va-t'en de ton **p.**
Gn 13:15 le **p.,** je te le donnerai
Ex 3:8 **p.** bon et vaste, **p.** ruisselant
Is 66:8 Un **p.** sera-t-il mis au monde
Dn 11:41 il entrera dans le **p.** de la Parure
Yon 1:8 d'où viens-tu ? Quel est ton **p.**
Ml 3:12 un **p.** de plaisir
Mt 13:57 Un prophète dans son propre **p.**
Ps 88:12 ; 107:3 ; Éz 36:35 ; 39:27 ; Yl 2:3.
PAYS DE LA CESSATION, Is 38:11.
PAYS DE L'OUBLI, Ps 88:12 dans le **p.**
PAYS D'EN BAS, Éz 31:14 ; 32:18.
PAYS DES VIVANTS, Ps 52:5 ; 142:5 ; Is 38:11 ; 53:8.
PEAU, Gn 3:21 de longs vêtements de **p.**
Jb 2:4 Mais Satan dit : **P.** pour **p.**
Jb 19:26 ma **p.,** qu'on a enlevée
Jr 13:23 Un Koushite peut-il changer sa **p.** ?
Éz 37:6 j'étendrai sur vous de la **p.**
PÊCHE, Lc 5:4 lâchez vos filets pour la **p.**
PÉCHÉ, Gn 4:7 il y a le **p.** tapi à l'entrée
Nb 32:23 votre **p.** vous atteindra
Ps 19:12 De **p.** cachés déclare-moi innocent
Ps 32:1 Heureux celui dont le **p.** est couvert
Ps 51:5 dans le **p.** ma mère m'a conçu
Ps 79:9 couvre t:os **p.** à cause de ton nom
Is 1:18 Si vos **p.** sont comme l'écarlate
Is 6:7 propitiation est faite pour ton **p.**
Jr 31:34 de leur **p.** je ne me souviendrai plus
Mt 12:31 **p.** contre l'esprit pas pardonné
Mt 26:28 pour le pardon des **p.**
Mc 3:29 blasphème contre l'esprit saint, **p.** éternel
Jn 1:29 qui enlève le **p.** du monde !
Ac 3:19 Repentez-vous, pour que vos **p.**
Rm 4:8 heureux l'homme du **p.** de qui
Rm 5:12 par un homme le **p.** est entré
Rm 5:21 **p.** a régné avec la mort
Rm 6:23 salaire que paie le **p.,** c'est la mort
Rm 7:7 n'aurais pas appris à connaître le **p.**
Rm 8:2 libéré de la loi du **p.** et de la mort
Rm 14:23 ce qui n'est pas fait par foi est **p.**
2Co 5:21 n'a pas connu le **p.,** il l'a fait **p.**
Hé 10:12 un seul sacrifice pour les **p.**
Hé 10:17 ne me souviendrai plus de leurs **p.**
Hé 10:26 pratiquons le **p.** volontairement
Hé 12:1 du **p.** qui nous entrave facilement
Jc 1:15 naissance au **p.** ; **p.** enfante la mort
Jc 4:17 sait et ne le fait pas, c'est un **p.**
Jc 5:15 a commis des **p.,** sera pardonné
Ré 18:4 ne voulez pas participer à ses **p.**
Éz 33:14 ; Ac 10:43 ; 1Tm 5:24 ; Hé 11:25 ; 1Jn 1:8, 9 ; 2:1 ; 5:16.
PÊCHER, Jr 16:16 à coup sûr il les **p.**
PÊCHER, 1R 8:46 il n'y a pas d'homme qui ne **p.**
1R 8:47 Nous avons **p.** et commis une faute
Rm 3:23 Tous ont **p.** et n'atteignent pas à
Rm 5:12 parce que tous avaient **p.**
1Co 6:18 qui pratique la fornication **p.**
Ép 4:26 Soyez en colère, pourtant ne **p.** pas
1Jn 3:8 Diable **p.** dès le commencement
PÊCHEUR, Is 65:20 **p.,** bien qu'âgé de cent ans
Mt 11:19 un ami des **p.**
Lc 15:2 Cet homme mange avec des **p.**
Lc 15:7 joie dans le ciel pour un seul **p.** qui
Lc 18:13 sois miséricordieux envers moi, un **p.**
Jn 9:31 nous savons que Dieu n'écoute pas les **p.**
Rm 5:8 alors que nous étions encore **p.**
Rm 5:19 beaucoup ont été constitués **p.**
Rm 6:6 notre corps **p.** devienne inactif
Rm 7:13 que le péché devienne bien plus **p.**
1Tm 1:9 loi est pour les **p.**
1Tm 1:15 Christ est venu pour sauver des **p.**
Hé 7:26 grand prêtre séparé des **p.**
Jc 5:20 qui ramène un **p.** de l'erreur
1P 4:18 où paraîtra l'impie et le **p.** ?
PÊCHEURS, Jr 16:16 chercher de nombreux **p.**
Éz 47:10 près de lui se tiendront des **p.**
Mt 4:19 je vous ferai **p.** d'hommes
PECTORAL, Ex 28:15 tu devras faire le **p.** d'or
Ex 25:7 ; 28:29 ; Lv 8:8.
PEINE, Hé 12:11 toute discipline semble une **p.**
1P 2:19 supporte des **p.**
1P 4:18 sauvé avec **p.**
Pr 22:3 ; 27:12 ; Jn 4:38.
PEINER, Is 65:23 Ils ne **p.** pas pour rien
Mt 11:28 Venez à moi vous qui **p.**
1Co 16:16 qui coopère et **p.**
Ga 4:11 je n'aie **p.** pour rien
Yon 4:10 ; Jn 4:38 ; 1Co 15:10.
PÉLEG, Gn 10:25 ; 11:16-19.
PELLE, Mt 3:12 ; Lc 3:17.
PENCHER, Ps 62:3 comme une muraille qui **p.**
Jg 9:3 ; 1S 8:3 ; Is 46:2.
PENDRE, Jos 8:29 Il **p.** le roi de Aï
Jos 10:26 Josué les **p.** à cinq poteaux
Est 7:10 On **p.** Hamân au poteau
Ac 5:30 le **p.** à un poteau
Ac 10:39 ils l'ont supprimé en le **p.** à un poteau
Gn 40:22 ; Est 8:7 ; Mt 27:5.
PENDU, Dt 21:23 le **p.** est chose maudite
PENDUS, Est 9:14 ; Lm 5:12 ; Lc 23:39.
PÉNIBLE, Ph 3:1 écrire n'est pas **p.**
PENSÉE, Ps 94:11 Jéhovah connaît les **p.**
Ps 139:2 Tu as été attentif à ma **p.**
Ps 139:23 connais mes **p.** troublantes
Ps 146:4 en ce jour-là périssent ses **p.**
Pr 12:5 Les **p.** des justes sont jugement
Is 55:8 vos **p.** ne sont pas mes **p.**
Dn 6:14 sa **p.** sur Daniel afin de le sauver
Am 4:13 ce qui occupe sa **p.**
Mt 22:37 aimer Jéhovah de toute ta **p.**
Lc 11:17 Connaissant leurs **p.** il leur dit
Rm 11:34 à connaître la **p.** de Jéhovah
Rm 12:16 Ayez même **p.**
1Co 2:16 à connaître la **p.** de Jéhovah
2Co 10:5 faisons toute **p.** captive
Ph 4:2 avoir même **p.** dans le Seigneur
Ph 4:10 avez fait revivre vos **p.** pour moi
Hé 4:12 est à même de discerner les **p.**
Hé 8:10 je mettrai mes lois dans leur **p.**
Ré 17:17 Dieu a mis au cœur d'exécuter sa **p.**
Gn 6:5 ; Ps 40:5 ; Jr 29:11 ; Rm 14:5 ; 1Co 1:10 ; Ph 4:7.
PENSER, Gn 19:29 Dieu **p.** à Abraham
Ps 8:4 Qu'est-ce que le mortel pour que tu **p.**
Jr 29:11 pensées que je **p.** à votre égard
Ml 3:16 un livre pour ceux qui **p.** à son nom
Mt 5:17 **p.** pas que je sois venu détruire
Mt 16:23 tu **p.,** non les pensées de Dieu, mais
Mt 24:44 à une heure que vous ne **p.** pas
Lc 12:51 **P.** que je sois venu donner la paix
Jn 11:13 ils **p.** qu'il parlait
Jn 13:29 Quelques-uns **p.,** puisque
Rm 8:5 **p.** aux choses de la chair
Rm 8:6 **P.** à la chair signifie la mort
Rm 12:3 ne pas **p.** de lui-même plus

1Co 8:2 **p.** avoir appris quelque chose
1Co 10:12 que celui qui **p.** être debout
Ga 6:3 **p.** être quelque chose alors qu'il
Ph 3:19 ils ne **p.** qu'aux choses de la terre
Col 3:2 **P.** aux choses d'en haut
Hé 2:6 Qu'est l'homme pour que tu **p.** à lui
Jr 18:11 ; 23:27 ; Mt 10:34 ; Jn 5:39 ; 1Co 3:18 ; 14:37 ; Ph 3:4 ; Hé 10:29.

PENTECÔTE, Ac 20:16 ; 1Co 16:8.
Ac 2:1 tandis que s'écoulait la fête de la **P.**

PÉOR, Nb 23:28 ; 25:18 ; 31:16 ; Jos 22:17.

PÉQAH, 2R 15:25 ; 2Ch 28:6 ; Is 7:1.

PERCEPTIBLE, 2Co 2:14 rend **p.** en tout lieu l'odeur

PERCER, Mt 6:19 où les voleurs **p.** et dérobent

PERCÉS, Jb 30:17 mes os ont été **p.**

PERCHE-SIGNAL, Nb 21:8.

PERÇUES, Rm 1:20 qualités **p.** par les choses faites

PERDITION. Voir DESTRUCTION.

PERDRE, Mt 10:39 qui **p.** son âme à cause de moi
Lc 9:24 qui **p.** son âme à cause de moi
Lc 9:25 gagne le monde mais se **p.** lui-même
Jn 18:9.

PERDU, Ps 119:176 J'ai erré comme une brebis **p.**
Lc 15:24 mon fils était **p.** et il est retrouvé
Lc 19:10 chercher et sauver ce qui était **p.**
Éz 34:4 ; Mt 15:24.

PÈRE, Ps 89:26 Tu es mon **P.**, mon Dieu
Pr 17:6 la beauté des fils, ce sont leurs **p.**
Is 64:8 Jéhovah, tu es notre **P.**
Mt 6:9 Notre **P.** dans les cieux, que ton nom
Mt 23:9 n'appelez personne votre **p.** sur la terre
Lc 2:49 être dans la maison de mon **P.** ?
Jn 8:44 Vous venez de votre **p.** le Diable
Jn 14:28 le **P.** est plus grand que moi
1Co 4:15 votre **p.** par la bonne nouvelle
Ép 6:4 **p.**, n'irritez pas vos enfants
Jc 1:17 descend du **P.** des lumières
Gn 2:24 ; Pr 6:20 ; 23:22 ; Is 38:19 ; Ml 4:6 ; Mt 10:37 ; 26:29 ; Jn 10:30 ; 14:6, 24 ; Ga 1:14 ; Ép 4:6 ; Ré 14:1.

PERFECTION, Ps 50:2 Sion, **p.** de la beauté
Hé 12:2 notre foi à la **p.** : Jésus
Ps 119:96 ; Lm 2:15 ; Lc 8:14 ; Hé 7:11.

PÉRIMÉE, Hé 8:13 il a rendu **p.** l'ancienne

PÉRIODE, 1Tm 4:1 dans les **p.** à venir
Ré 12:12 sachant qu'il n'a qu'une courte **p.**

PÉRIR, 2S 1:27 elles ont **p.**, les armes de guerre !
Ps 2:12 que vous ne **p.** loin de la voie
Ps 9:6 La mention d'eux **p.**
Ps 146:4 en ce jour-là **p.** ses pensées
Is 29:14 la sagesse de ses sages devra **p.**
Is 60:12 nation qui ne te [servira] pas **p.**
Mt 18:14 que **p.** un seul de ces petits
1Co 1:18 sottise pour ceux qui **p.**
2Th 2:10 tromperies pour ceux qui **p.**
Hé 11:31 Par la foi, Rahab n'a pas **p.**
2P 3:9 il ne veut pas que **p.**
Dt 30:18 ; Ps 37:20 ; Ec 9:6 ; Jr 7:28 ; Mi 4:9 ; Ac 8:20 ; Jude 11.

PERLE, Mt 7:6 ne jetez pas vos **p.** devant les porcs
Mt 13:45, 46 ; Ré 17:4 ; 18:12 ; 21:21.

PERMANENTE, Jr 15:18.

PERMETTRE, Lc 4:41 ; Ac 19:30 ; 28:4.
Hé 6:3 que nous allons faire, si Dieu **p.**

PERMIS, Mc 12:14 Est-il **p.** de payer l'impôt par tête
Lc 14:3 Est-il **p.**, le sabbat, de guérir ?
Lc 20:22 Nous est-il **p.** de payer César
1Co 6:12 Toutes choses me sont **p.**, mais toutes
Mc 2:26 ; Ac 22:25 ; 1Co 10:23 ; 2Co 12:4.

PERPÉTUITÉ, Lv 25:23 ne se vendra pas à **p.**
Hé 7:3 il demeure prêtre à **p.**
Hé 10:12, 14.

PERPLEXE, 2Co 4:8 **p.**, mais non sans issue
Ga 4:20 parce que je suis **p.** à votre sujet
Ac 2:12.

PERPLEXITÉ, Lc 9:7 ; Ac 10:17.

PERSE, Ezr 1:8 ; 6:14 ; Est 1:14 ; Dn 8:20.

PERSÉCUTER, Jb 19:22 Pourquoi me **p.**
Jr 20:11 ceux qui me **p.** trébucheront
Mt 5:11 vous outrage, vous **p.**
Mt 5:12 on a **p.** les prophètes
Mt 5:44 prier pour ceux qui vous **p.**
Mt 10:23 Quand on vous **p.** dans une ville
Mt 23:34 vous **p.** de ville en ville
Lc 21:12 vous **p.**, vous livrant aux prisons
Jn 15:20 S'ils m'ont **p.**, ils vous **p.** aussi
Ac 7:52 Lequel des prophètes n'ont-ils pas **p.** ?
Rm 12:14 Continuez à bénir ceux qui vous **p.**
1Co 4:12 quand on nous **p.** nous supportons
Ga 1:13 j'ai continué à **p.** la congrégation
Dt 30:7 ; Ps 119:86, 161.

PERSÉCUTÉS, Mt 5:10.
2Co 4:9 sommes **p.**, mais non abandonnés
2Tm 3:12 dans l'attachement à Dieu seront **p.**

PERSÉCUTEUR, 1Tm 1:13 que j'aie été un **p.** et
Ps 119:157 ; 142:6 ; Jr 15:15 ; 17:18.

PERSÉCUTION, Is 14:6 **p.** sans retenue
Mt 13:21 **p.** survenue à cause de la parole
Rm 8:35 ou la **p.**, ou la faim, ou la nudité
2Co 12:10 **p.** et difficultés, pour Christ
Mc 10:30 ; Ac 13:50 ; 2Th 1:4 ; 2Tm 3:11.

PERSÉVÉRANCE, Ép 6:18 éveillés avec toute **p.**

PERSÉVÉRER, 1S 23:22 **p.** encore et voyez
Rm 12:12 **P.** dans la prière
Col 4:2 **P.** dans la prière
1Tm 4:16 **P.** dans ces choses

PERSISTER, 1Tm 5:5 **p.** dans les prières nuits et

PERSONNAGES DE MARQUE, Am 6:1.

PERSONNALITÉ, Rm 6:6 vieille **p.** attachée sur le
Ép 4:22 rejeter la vieille **p.** qui correspond
Ép 4:24 revêtir la **p.** nouvelle
Col 3:9 Dépouillez-vous de la vieille **p.**

PERSONNE, Ex 33:14 Ma **p.** même ira
Ac 3:19 de la **p.** de Jéhovah
2Co 5:16 **p.** selon la chair
Hé 9:24 Christ devant la **p.** de Dieu
1P 3:4 **p.** cachée du cœur
Jude 16 admirent les **p.** pour en tirer profit

PERSONNEL, Ph 2:4 ayant l'œil, par intérêt **p.**
Dt 4:20 ; Ph 2:25, 30 ; 2P 1:20.

PERSONNELLEMENT, 1Co 12:27 Christ, membres **p.**

PERSPICACE, Pr 1:3 la discipline qui rend **p.**
Pr 14:35 plaisir dans le serviteur **p.**
Dn 11:33 Quant aux **p.** parmi le peuple
Rm 3:11 il n'y en a pas un qui soit **p.**
Ps 119:99 ; Is 44:18 ; Jr 9:24 ; Dn 12:3, 10.

PERSPICACITÉ, Pr 13:15 Bonne **p.** procure faveur
Pr 16:22 la **p.** est une source de vie
Pr 19:11 la **p.** d'un homme retarde sa colère
1Ch 28:19 ; Ps 111:10 ; Pr 3:4 ; Jr 3:15.

PERSUADÉ, Lc 16:31 ne se laisseront pas **p.** si
Ac 26:26 **p.** que pas une de ces choses
Rm 14:14 je suis **p.** dans le Seigneur Jésus

PERSUADER, Pr 25:15 Par la patience on **p.**
2Co 5:11 nous continuons à **p.** les hommes

PERSUASIF, 1Co 2:4 pas dans des paroles **p.**

PERSUASION, Pr 7:21 sa force de **p.**
Pr 16:23 à ses lèvres il ajoute la force de **p.**
Ga 5:8 telle **p.** ne vient pas de Celui qui

PERTE, Is 47:9 **p.** des enfants et veuvage
1Co 3:15 il subira une **p.**, mais sera sauvé
Ph 3:7 comme une **p.** à cause du Christ

PERVERSE, Dt 9:12 ton peuple a agi de manière **p.**
Pr 8:13 bouche **p.** je [la] hais
Pr 10:31 la langue **p.** sera retranchée
Pr 23:33 des choses **p.**
Ac 20:30 des hommes diront des choses **p.**
Pr 2:12.

PERVERSITÉ, Dt 32:20 une génération pleine de **p.**
Pr 6:14 La **p.** est dans son cœur
Is 29:16 Quelle **p.** que la vôtre !
1Co 5:8 levain de méchanceté et de **p.**

PERVERTI, Dt 32:5 Génération tortueuse et **p.**
Pr 12:8 celui dont le cœur est **p.**
Mt 17:17 Ô génération sans foi et **p.**
Ph 2:15 au milieu d'une génération **p.**

PERVERTIR, Gn 6:11 la terre se **p.**
Ac 13:10 **p.** les voies droites

PESANT, Ze 12:3 de Jérusalem une pierre **p.**
1Jn 5:3 ses commandements ne sont pas **p.**

PESÉ, Jb 6:2 si mon dépit était **p.**
Dn 5:27 **p.** dans la balance et trouvé

PESER, Jb 31:6 me **p.** dans une balance exacte
Is 40:12 Qui a **p.** les montagnes
PESON, Pr 16:11 Le **p.** et la balance justes
PESTE, Éz 38:22 en jugement par la **p.**
Lc 21:11 dans un lieu après l'autre, des **p.**
Ac 24:5 cet homme est une **p.**
Dt 28:21 ; Ps 78:50 ; Jr 14:12 ; Am 4:10.
PETIT, Ps 41:1 celui qui s'intéresse au **p.**
Is 60:22 Le **p.** deviendra un millier
Jr 31:34 du plus **p.** au plus grand
Mt 11:11 un **p.** dans le royaume
Mt 25:40 fait à l'un des plus **p.** de mes frères
Lc 9:48 qui se conduit comme un **p.** est
Lc 16:10 fidèle dans ce qui est tout **p.**
Hé 7:7 le plus **p.** béni par le plus grand
Hé 8:11 tous me connaîtront, du plus **p.**
Mt 5:19 ; Lc 12:26 ; 1Co 15:9 ; Jc 3:5.
PETIT BÉTAIL, Ps 78:52 ; Mi 2:12.
PETIT TROUPEAU, Lc 12:32 N'aie pas peur, **p.**
PEU, Pr 15:16 Mieux vaut **p.** dans la crainte
Is 28:10 ici un **p.**, là un **p.**
Dn 11:34 secourus par un **p.** de secours
1Tm 4:8 exercice corporel utile à **p.**
Hé 2:9 quelque **p.** au-dessous des anges
2R 3:18 ; Ps 37:16 ; 1Co 5:6 ; 1Tm 5:23.
PEUPLE, Ex 19:5 bien particulier parmi tous les **p.**
Dt 33:29 **p.** qui connaît le salut
1S 12:22 à faire de vous son **p.**
Pr 14:28 Dans la multitude du **p.** il y a
Pr 29:2 un méchant domine, le **p.** soupire
Pr 29:18 pas de vision, le **p.** est sans frein
Is 2:3 des **p.** iront et diront : Venez
Is 62:10 Frayez le chemin du **p.**
Jr 5:31 mon **p.** a aimé qu'il en soit ainsi
Jr 31:33 eux deviendront mon **p.**
Ho 2:23 n'étaient pas mon **p.** : Tu es mon **p.**
Ho 4:9 il en sera du **p.** comme du prêtre
Ac 4:25 **p.** ont médité sur des choses vaines
Ac 15:14 tirer un **p.** pour son nom
Rm 9:25 Ceux qui n'étaient pas mon **p.**
Tt 2:14 un **p.** qui soit le sien, zélé
Hé 8:10 eux deviendront mon **p.**
Hé 9:19 aspergea le livre et tout le **p.**
Hé 11:25 d'être maltraité avec le **p.** de Dieu
1P 2:9 **p.** destiné à être une propriété
Ré 7:9 de toutes nations et tribus et **p.**
Ré 17:15 eaux représentent des **p.**, des foules
Ré 18:4 Sortez d'elle, mon **p.**, si vous
Ex 24:7 ; 2S 7:23 ; Est 8:17 ; Is 6:5 ; 32:18 ; 56:7 ; Tse 3:9 ; Ze 8:22 ; Ac 3:23 ; Rm 15:11 ; 2Co 6:16 ; Hé 2:17 ; 10:30.
PEUPLE MÊLÉ, Ex 12:38 un **p.** monta aussi
Ne 13:3 séparer d'Israël tout le **p.**
PEUPLIERS, Ps 137:2 Aux **p.** au milieu d'elle
PEUR, Gn 3:10 j'ai eu **p.** parce que j'étais nu
Dt 9:19 j'avais **p.** de la colère dont Jéhovah
Dt 20:8 Quel est l'homme qui a **p.** ?
Jg 7:3 qui a **p.** et qui tremble ?
Jb 9:28 j'ai **p.** de toutes mes douleurs
Is 51:12 avoir **p.** d'un mortel qui mourra
Jr 1:8 N'aie pas **p.** car je suis avec toi
Hé 13:6 ; Ré 2:10.
PHARAON, Gn 41:55 le peuple [cria] vers **P.**
Ex 5:2 **P.** dit : Qui est Jéhovah ?
Ex 9:13 place-toi devant **P.**
Rm 9:17 à **P.** : pour cela je t'ai laissé
Ex 6:29 ; 14:18 ; Is 19:11 ; Ac 7:10.
PHARISIEN, Mt 5:20 scribes et des **P.**
Mt 23:26 **P.** aveugle, purifie d'abord l'intérieur
Lc 18:11 **P.** s'est mis à prier
Jn 12:42 à cause des **P.**, ils ne le confessaient pas
Ac 5:34 **P.** Gamaliel, enseignant de la Loi
Mt 12:14 ; 23:15, 23, 27, 29 ; Lc 5:21.
PHÉNOMÈNE, Ex 3:3 voir de près ce grand **p.**
Jb 38:36 donné l'intelligence au **p.** céleste
PHILADELPHIE, Ré 1:11 ; 3:7.
PHILÈTE, 2Tm 2:17 Hyménée et **P.** sont
PHILIPPE 1, Mt 10:3 ; Jn 1:43 ; 6:5 ; 12:21.
PHILIPPE 2, Ac 6:5 ; 8:5, 26 ; 21:8.
PHILISTIN, Jg 3:3 les seigneurs de l'Axe des **P.**
Jg 16:30 Que mon âme meure avec les **P.**
1S 4:10 **P.** combattirent et Israël fut battu
1S 17:36 ce **P.** incirconcis devra devenir
1S 31:8 **P.** [trouvèrent] Saül et ses fils
Is 2:6 magiciens comme les **P.**
Éz 25:15 les **P.** ont agi par vengeance
Jg 14:4 ; 1S 17:37, 43 ; Tse 2:5 ; Ze 9:6.
PHILOSOPHES, Ac 17:18 des **p.** stoïciens
PHILOSOPHIE, Col 2:8 sa proie au moyen de la **p.**
PHINÉAS, Nb 25:7 **P.** vit cela
Nb 31:6 ; Jos 22:30 ; Jg 20:28 ; Ps 106:30.
PHYSIQUE, 1Co 2:14 l'homme **p.** ne reçoit
1Co 15:44 semé corps **p.**, relevé corps
PIÈCE LA PLUS RETIRÉE, 1R 6:5 ; Ps 28:2.
PIÈCES 1, Jr 51:20 je mettrai en **p.** des nations
PIÈCES 2, Mt 26:15 lui fixèrent trente **p.** d'argent
Mc 6:8 pas de sacs, pas de **p.** de cuivre
PIED, Ps 119:105 une lampe pour mon **p.**
Is 52:7 les **p.** de celui qui apporte de bonnes
Rm 16:20 écrasera bientôt Satan sous vos **p.**
1Co 15:25 mis tous les ennemis sous ses **p.**
Ép 6:15 **p.** chaussés de l'équipement
Is 59:7 ; Lc 1:79 ; Rm 10:15 ; Hé 2:8.
PIÉGE, Dt 7:16 leurs dieux, ce sera un **p.** pour toi
Jos 23:13 ces nations devront devenir un **p.**
Jg 2:3 leurs dieux deviendront un **p.**
Ps 11:6 Il fera pleuvoir des **p.**
Ps 38:12 cherchent mon âme tendent des **p.**
Ps 64:5 ils parlent de cacher des **p.**
Ps 106:36 idoles devinrent pour eux un **p.**
Pr 14:27 pour détourner des **p.** de la mort
Pr 18:7 lèvres sont un **p.** pour son âme
Pr 29:25 Trembler devant les hommes : un **p.**
Is 29:21 ceux qui tendent des **p.**
Lc 21:35 comme un **p.** il viendra
Rm 11:9 leur table devienne pour eux un **p.**
1Co 7:35 non pour vous tendre un **p.**
1Tm 6:9 riches tombent dans un **p.**
2S 22:6 ; Ps 91:3 ; Is 8:14 ; Jr 18:22 ; 2Tm 2:26.
PIERRE 1, Mt 16:16 **P.** dit : Tu es le Christ
Jn 21:15 Jésus à Simon **P.** : m'aimes-tu
Ac 10:26 **P.** le releva, disant : Lève-toi
Mt 26:75 ; Jn 18:10 ; Ac 8:20 ; 10:13.
PIERRE 2, Ps 91:12 tu ne heurtes quelque **p.**
Is 60:17 au lieu des **p.**, du fer
Is 62:10 Débarrassez-la des **p.**
Dn 2:34 qu'une **p.** ait été détachée
Mt 21:42 La **p.** que les bâtisseurs ont rejetée
Lc 19:40 [S'ils] se taisaient, les **p.** crieraient
Rm 9:32 trébuché sur la **p.** qui fait trébucher
1P 2:6 Je pose en Sion une **p.**, choisie
PIERRE ANGULAIRE, Jb 38:6 ; Mc 12:10 ; 1P 2:6.
Mt 21:42 devenue la principale **p.**
Ép 2:20 Jésus est la **p.** de fondement
PIERRE TOMBALE, 2R 23:17 Quelle est cette **p.** ?
PIÉTÉ. Voir ATTACHEMENT À DIEU, CRAINTE DE DIEU.
PIÉTINEMENT, Éz 34:19 par le **p.** de vos pieds
PIÉTINER, Is 28:18 devenir un lieu qu'on **p.**
Dn 8:13 l'armée des choses à **p.**
Mi 7:10 ennemie deviendra un lieu qu'on **p.**
Hé 10:29 **p.** le Fils de Dieu
Is 26:6 ; Dn 7:23.
PILATE, Mt 27:2 le livrèrent à **P.**
Mt 27:22 **P.** dit : Que ferais-je de Jésus ?
Mc 15:15 **P.** leur relâcha Barabbas
Lc 23:12 Hérode et **P.** devinrent amis
Jn 19:6 **P.** dit : je ne trouve pas de motif de
Lc 13:1 ; Jn 18:37 ; 19:12, 22 ; 1Tm 6:13.
PILLAGE, Éz 34:28 plus un objet de **p.**
Dn 11:33 ils trébucheront par le **p.**
Is 22:4 ; 42:22 ; 51:19 ; 59:7 ; 60:18 ; Jr 6:7 ; 20:8 ; 48:3 ; Éz 45:9 ; Ho 7:13 ; Am 3:10 ; Hab 1:3 ; Hé 10:34.
PILLARDS, Jn 10:8 Tous sont des voleurs et des **p.**
PILLER, Ps 17:9 des méchants m'ont **p.**
Gn 34:27 ; 2Ch 20:25 ; Jr 25:36 ; 51:55 ; Rm 2:22.
PILLEURS, Ac 19:37.
PILON, Pr 27:22 dans un mortier avec un **p.**
PILORI, Jr 29:26 tu dois le mettre au **p.**
PINCER, Pr 16:30 Se **p.** les lèvres
PINCEUR DES FIGUES, Am 7:14 j'étais **p.**
PIQUANT, Éz 28:24 plus de **p.** malfaisant

PISTES, Ps 23:3 Il me conduit sur les **p.** de
PITIÉ, Is 49:13 il témoigne de la **p.**
Yl 2:18 Jéhovah aura **p.** de son peuple
Mt 15:32 Jésus avait **p.** de cette foule
Mt 20:34 Pris de **p.,** Jésus leur toucha
Rm 9:15 J'aurai **p.** de qui j'ai **p.**
Gn 43:14 ; 1R 8:50 ; Ps 40:11 ; Jr 15:5 ; Ze 11:5, 6 ; Mc 6:34.
PLACE 1, Gn 19:2 sur la **p.** publique
Dt 13:16 ; Jg 19:15 ; Is 59:14.
PLACE 2, Jn 14:2 Je vais vous préparer une **p.**
2Co 5:20 ambassadeurs à la **p.** de Christ
Ré 4:2 ; 12:8.
PLACE DU MARCHÉ, Mt 11:16 ; Ac 16:19.
Ac 17:17 raisonnait avec les gens sur la **p.**
PLACE FORTE, Is 34:13.
PLACER, Ps 82:1 Dieu se **p.** dans l'assemblée
Nb 11:16 ; Jb 1:6 ; Pr 22:29.
PLACÉS, Rm 13:1 autorités **p.** de par Dieu
1Tm 2:2 de rois et de ceux haut **p.**
PLAGE, Mt 13:2 ; Ac 21:5 ; 27:39.
PLAIDER, Pr 22:23 Jéhovah **p.** leur cause
Is 1:17 **p.** la cause de la veuve
Jr 30:13 personne qui **p.** ta cause
Jb 13:15.
PLAIE, Ex 11:1 encore une **p.** sur Pharaon
Jr 50:13 sifflera à cause de toutes ses **p.**
Ac 16:33 il lava leurs **p.**
Ré 15:1 sept anges avec sept **p.**
Ré 18:4 pas recevoir votre part de ses **p.**
Ré 22:18 Dieu lui ajoutera les **p.**
Ex 12:13 ; Pr 20:30 ; Jr 19:8 ; Ré 9:20 ; 11:6 ; 21:9.
PLAIGNANT, Mt 5:25 que le **p.** ne te livre
PLAINDRE, 1Co 15:19 les plus à **p.** de tous les
Jude 16 qui murmurent, qui se **p.**
Jb 42:11 ; Is 51:19 ; Na 3:7.
PLAINE CÔTIÈRE, Ct 2:1 safran de la **p.**
PLAINTE, Pr 21:13 cri de **p.** du petit
Mt 5:25 avec celui qui porte **p.** contre toi
Col 3:13 sujet de **p.** contre
PLAIRE, Jn 8:29 je fais les choses qui lui **p.**
Rm 8:8 selon la chair ne peuvent **p.** à Dieu
Rm 15:1 non nous **p.** à nous-mêmes
Rm 15:3 Christ ne s'est pas **p.** à lui-même
Ga 1:10 je cherche à **p.** à des hommes ?
Ga 1:10 Si je **p.** à des hommes, je ne serai
1Th 2:4 **p.,** non aux hommes, mais à Dieu
1Th 4:1 manière dont vous devez **p.** à Dieu
2Th 1:11 Dieu accomplisse tout ce qu'il lui **p.**
Hé 11:6 sans la foi impossible de lui **p.**
Ps 69:31 ; 1Co 10:33 ; 1Th 2:15.
PLAIRE AUX HOMMES, Ép 6:6 ; Col 3:22.
PLAISANTER, Gn 19:14 Lot, quelqu'un qui **p.**
Gn 21:9 le fils d'Agar **p.**
Pr 26:19 Est-ce que je ne **p.** pas ?
Jr 15:17 le groupe intime de ceux qui **p.**
PLAISANTERIES, Ép 5:4 **p.** obscènes — choses pas
PLAISIR, 1Ch 29:3 **p.** à la maison de Dieu
Ps 1:2 son **p.** est dans la loi
Ps 22:8 puisque Jéhovah a pris **p.** en lui
Ps 40:8 À faire ta volonté, j'ai pris **p.**
Ps 149:4 Jéhovah prend **p.** en son peuple
Pr 8:11 tous les **p.** ne peuvent l'égaler
Pr 21:1 partout où il prend **p.** à
Is 1:11 vos sacrifices ? Je [n'y] prends pas **p.**
Is 55:11 exécuter ce en quoi j'ai pris **p.**
Is 56:4 qui ont choisi ce à quoi j'ai pris **p.**
Jr 9:24 à ces choses que je prends **p.**
Éz 33:11 je prends **p.,** non à la mort du méchant
Yon 1:14 as agi selon ce en quoi tu as pris **p.**
Lc 8:14 entraîner par les inquiétudes et les **p.**
2Co 12:10 je prends **p.** dans les faiblesses
Ph 2:13 pour son bon **p.**
1Tm 5:6 aux **p.** sensuels
2Tm 3:4 amis des **p.** plutôt qu'amis de Dieu
Hé 10:38 mon âme ne prend pas **p.** en lui
Jc 5:5 vous vous êtes livrés aux **p.** sensuels
Nb 14:8 ; 1S 15:22 ; 1Ch 29:17 ; Ps 147:11 ; Pr 14:35 ; Is 53:10 ; Ml 1:8 ; Rm 7:22 ; Ép 1:5 ; 2Th 2:12 ; Tt 3:3.
PLAN 1, Jos 18:4 le pays et en dressent le **p.**
Ex 26:30 ; 1R 6:38.
PLAN 2, Pr 15:22 Les **p.** échouent là
Pr 19:21 ; Éz 22:29.
PLANTATION, Is 5:7 les hommes de Juda sont la **p.**
PLANTE 1, Éz 43:7 le lieu de la **p.** de mes pieds
Is 37:25 ; Éz 1:7 ; Ml 4:3.
PLANTE 2, Jb 14:9.
Ps 69:21 pour nourriture une **p.** vénéneuse
Mt 15:13 Toute **p.** que mon Père céleste
PLANTÉ, Ps 1:3 comme un arbre **p.** près de [l']eau
Is 40:24 ; Jr 17:8 ; Lc 17:6.
PLANTER, Gn 2:8 Dieu **p.** un jardin en Éden
Ps 94:9 qui **p.** l'oreille, ne peut[-il] entendre ?
Is 51:16 pour **p.** les cieux [et] la terre
Is 65:22 ne **p.** pas pour qu'un autre mange
Jr 1:10 pour démolir, pour bâtir et pour **p.**
Jr 2:21 je t'avais **p.** comme un cépage
1Co 3:6 J'ai **p.,** Apollos a arrosé, mais
Jr 18:9 ; 31:28 ; Am 9:14 ; Mt 21:33.
PLAT, Hé 12:16 Ésaü, qui en échange d'un seul **p.**
Mt 14:8 ; Mc 6:25.
PLÂTRE, Dn 5:5 sur le **p.** du mur
PLEIN GRÉ, Ho 14:4 Je les aimerai de mon **p.**
PLEIN MIDI, Is 59:10 avons trébuché en **p.**
Tse 2:4 en **p.** on la chassera
PLÉNITUDE, Col 2:10 vous avez une **p.** par lui
Ép 1:23 ; 4:13.
PLEURER, Is 30:19 tu ne **p.** certainement pas
Is 33:7 les messagers de paix **p.** amèrement
Éz 24:16 tu ne dois pas **p.**
Yl 1:5 Réveillez-vous, ivrognes, et **p.**
Rm 12:15 **p.** avec ceux qui **p.**
Jc 5:1 **p.,** hurlez sur vos malheurs
Ré 18:9 les rois de la terre **p.**
Jr 31:16 ; 50:4 ; Mi 1:10 ; Lc 6:21 ; 23:28 ; Ré 18:15.
PLEURS, Ps 30:5 les **p.** peuvent venir loger
Is 65:19 on n'y entendra plus le bruit des **p.**
Jr 3:21 ; Mt 8:12 ; 13:50.
PLEUVOIR, Gn 2:5 Jéhovah n'avait pas fait **p.**
Gn 7:4 encore sept jours, et je fais **p.**
Is 5:6 s'abstenir de faire **p.**
Mt 5:45 **p.** sur les justes et sur les injustes
Ps 11:6 ; Jc 5:17.
PLIER, Ép 3:14 je **p.** les genoux devant le Père
Ph 2:10 au nom de Jésus **p.** tout genou
PLONGER, 2R 5:14 il se **p.** dans le Jourdain
1Tm 6:9 **p.** les hommes dans la ruine
PLUIE, Yl 2:23 **p.** d'automne et **p.** de printemps
Jc 5:7 reçoive la **p.** précoce et la **p.** tardive
Dt 11:14 ; 32:2 ; Jb 38:28 ; Ps 72:6 ; Is 55:10 ; Ze 14:17 ; Ré 11:6.
PLUIE TORRENTIELLE, Gn 7:12 ; 1R 17:7.
PLUME, 3Jn 13 t'écrire avec de l'encre et une **p.**
POIDS, Hé 12:1 débarrassons-nous de tout **p.**
Dt 25:15 ; Éz 4:16 ; 2Co 4:17.
POIL DE CHAMEAU, Mc 1:6 vêtu de **p.**
POINÇON, Ex 21:6 ; Dt 15:17.
POING, Is 58:4 le **p.** de la méchanceté
POINT, Mt 23:23 laissé les **p.** les plus importants
POINT DE VUE, 1S 18:8 à son **p.** était mauvaise
Ec 2:17 ; 1P 4:6.
POINT DU JOUR, Jb 24:14.
POISON, Jc 3:8 langue pleine d'un **p.**
POISSON, Éz 47:9 il y aura de très nombreux **p.**
Yon 1:17 préposa un grand **p.** pour avaler
Mt 12:40 dans le ventre de l'énorme **p.**
Mt 14:19 prit les cinq pains et les deux **p.**
Ps 105:29; Ec 9:12; Éz 29:4, 5 ; Yon 2:10.
POITRINE, Lc 18:13 se frappait la **p.**
Lc 23:48 ; Jn 13:25.
POLICE, Dn 3:2, 3 les magistrats de **p.**
POMMES, Pr 25:11 des **p.** d'or dans des ciselures
POPULAIRE, Jr 8:6 retourne à la voie **p.**
POPULATION, Pr 14:28 le manque de **p.** : la ruine
POPULEUX, Ps 110:6 le chef sur un pays **p.**
PORC, Lv 11:7 le **p.** est impur pour vous
Mt 7:6 ne jetez pas vos perles devant les **p.**
Lc 15:15 et l'a envoyé garder les **p.**
Mt 8:30 ; Mc 5:11 ; Lc 8:33.

PORT, Ps 107:30 il les conduit au **p.**
PORTAIL, Ac 12:14 Pierre se tenait devant le **p.**
PORTE, Gn 22:17 la **p.** de ses ennemis
Ex 12:22 sang sur la **p.**
Dt 6:9 les écrire sur les montants de **p.**
Jb 38:17 **p.** de la mort mises à découvert
Pr 17:19 Quiconque hausse sa **p.**
Is 26:20 ferme tes **p.** derrière toi
Is 28:6 repoussent la bataille loin de la **p.**
Is 38:10 j'entrerai dans les **p.** du shéol
Is 60:11 tes **p.,** on les tiendra ouvertes
Is 62:10 passez par les **p.**
Mt 7:14 étroite est la **p.** qui mène à la vie
Mt 16:18 les **p.** de l'hadès ne la domineront pas
Ac 14:27 ouvert aux nations la **p.** de la foi
Ré 3:20 Je me tiens à la **p.** et je frappe
Dt 31:12 ; Jg 3:23 ; 16:3 ; Ps 127:5 ; Pr 1:21 ; Is 26:2 ; 60:18 ; Mt 24:33 ; 25:10 ; Lc 16:20 ; 1Co 16:9 ; Hé 13:12.
PORTÉ AU COMPTE, Rm 5:13 péché n'est **p.** quand
PORTÉE D'ARC, Gn 21:16 à la distance d'une **p.**
PORTE-LAMPES, Ex 25:31 un **p.** d'or pur
1Ch 28:15 ; Hé 9:2 ; Ré 1:12, 13, 20 ; 2:1.
PORTE-PAROLE, 2Ch 32:31 les **p.** des princes
Jb 16:20 des **p.** contre moi
PORTER, Ps 68:19 Jéhovah qui **p.** la charge
Ps 69:7 j'ai **p.** l'opprobre
Mt 13:23 qui **p.** du fruit
Jn 15:2 pour qu'il **p.** plus de fruit
Ac 15:29 vous abstenir du sang. **P.**-vous bien !
Rm 8:33 Qui **p.** une accusation contre
Rm 11:18 **p.** la racine, mais la racine te **p.**
Rm 15:1 forts, devons **p.** les faiblesses
Ga 6:5 chacun **p.** sa propre charge
Col 1:10 **p.** du fruit en toute œuvre bonne
Jb 34:31 ; Ps 128:3 ; Éz 17:23 ; Rm 13:4 ; 1Co 15:49 ; Col 1:6 ; Hé 9:28 ; 13:13.
PORTEUR D'ARMES, 1S 14:6 ; 31:4.
POSITION, Rm 13:1 placées dans leurs **p.** relatives
Ob 4 ; Jude 6.
POSSÉDÉ, Ac 7:45 Josué dans le pays **p.** par
POSSÉDÉ DE DÉMONS, Mc 1:32 ; Lc 8:36.
POSSÉDER, Ps 37:11 les humbles **p.** la terre
2Co 6:10 et pourtant **p.** toutes choses
POSSESSION, Gn 22:17 **p.** de la porte de ses ennemis
Is 49:8 qu'on reprenne **p.**
Is 57:13 prendra **p.** de ma montagne sainte
Nb 13:30 ; Dt 1:21 ; 2Ch 20:11 ; Ps 44:3 ; 69:35 ; Éz 36:12.
POSSESSION HÉRÉDITAIRE, 1R 8:36 ; 21:3.
POSSIBLE, Mt 19:26 à Dieu tout est **p.**
Mt 24:24 égarer, si **p.,** ceux qui ont été choisis
Mt 26:39 si **p.,** que cette coupe passe loin
2Tm 2:15 Fais tout ton **p.** pour te présenter
Hé 4:11 notre **p.** pour entrer dans ce repos
2P 1:10 faites votre **p.** pour votre appel
2P 3:14 faites votre **p.** pour être sans tache
Ac 2:24 ; Rm 12:18 ; 1Co 11:20.
POSTE, 1Ch 9:22 installés à leur **p.**
POSTER, Ps 2:2 Les rois de la terre se **p.**
POSTÉRITÉ. Voir aussi SEMENCE.
Jb 18:19 ; Dn 11:4.
POTASSE, Jb 9:30 mes mains avec de la **p.**
POT-DE-VIN, Dt 10:17 Dieu n'accepte pas de **p.**
Ps 26:10 la droite est pleine de **p.**
Mi 3:11 Ses chefs jugent pour un **p.**
Ex 23:8 ; Pr 17:23 ; Is 1:23 ; 5:23 ; 33:15.
POTEAU, Dt 21:22 mis à mort et pendu à un **p.**
Jos 8:29 Il pendit le roi de Aï à un **p.**
Ac 5:30 Jésus, le pendant à un **p.**
Ga 3:13 Maudit tout homme pendu à un **p.**
1P 2:24 porté nos péchés sur le **p.**
POTEAU DE SUPPLICE, Mt 27:40 descends du **p.** !
Mc 15:32 Que le Christ descende du **p.**
Lc 9:23 qu'il prenne son **p.** jour après jour
Lc 23:26 sur lui le **p.** pour le porter
Ép 2:16 réconcilier deux peuples grâce au **p.**
Ph 2:8 la mort, oui la mort sur un **p.**
Ph 3:18 ennemis du **p.** du Christ
Col 2:14 disparaître en le clouant au **p.**
Hé 12:2 a enduré un **p.,** méprisant la honte
Mt 10:38 ; Jn 19:31 ; 1Co 1:17 ; Ga 6:14.
POTEAU SACRÉ, Dt 7:5 ; Jg 3:7 ; 6:25 ; 1R 15:13 ; 2R 13:6 ; 21:3 ; Is 17:8.
POTIER, Ps 2:9 comme un récipient de **p.**
Is 29:16 Le **p.** doit-il être comme de l'argile ?
Is 64:8 Nous sommes l'argile, tu es notre **P.**
Jr 18:6 l'argile dans la main du **p.**
Mt 27:7 le champ du **p.** pour enterrer
Rm 9:21 Est-ce que le **p.** n'a pas pouvoir
Is 30:14 ; 41:25 ; Jr 18:4 ; Lm 4:2.
POUDRE, Ct 3:6 toutes sortes de **p.** aromatiques
2Ch 34:4 ; Na 1:3 ; Ml 4:3.
POUPE, Mc 4:38 ; Ac 27:29, 41.
POURPRE, Pr 31:22 ; Dn 5:16 ; Ac 16:14.
POURRI, Is 40:20 Il choisit un arbre qui n'est pas **p.**
Mt 7:18 ni un arbre **p.** produire de beaux fruits
Mt 12:33 que l'arbre soit **p.** et son fruit **p.**
Ép 4:29 Qu'aucune parole **p.** ne sorte de
POURRIR, Pr 10:7 le nom des méchants **p.**
Ze 14:12 la chair de chacun **p.**
Jc 5:2 Votre richesse s'est **p.**
Is 34:4 ; Ze 14:12.
POURRITURE, Pr 12:4 une **p.** dans ses os
Pr 14:30 la jalousie est une **p.** pour les os
POURSUITE, Jg 8:4 mais continuant leur **p.**
Ec 1:14 vanité et **p.** de vent
Ec 2:22 qu'est-ce qu'un homme a pour la **p.**
POURSUIVRE, Jg 4:22 Baraq qui **p.** Sisera
Pr 15:9 il aime celui qui **p.** la justice
Rm 9:30 nations, ne **p.** pas la justice
Rm 14:19 **p.** les choses
1Co 14:1 **P.** l'amour, continuez à rechercher
Ph 3:12 je **p.** ma course pour voir si
1P 3:11 qu'il cherche la paix et la **p.**
Ps 71:11 ; 83:15 ; Jr 29:18 ; Na 1:8.
POURTANT, 1P 1:7 or périt et **p.** est
POURVOIR, 1Tm 5:8 si ne **p.** pas aux besoins
POUSSE, Is 11:1 une jeune **p.** sortira
Is 53:2 Il s'élèvera comme une jeune **p.**
POUSSER, Ex 35:21 dont le cœur les y **p.**
Ex 36:2 homme que son cœur **p.**
Jg 13:25 l'esprit commença à le **p.**
Jb 38:7 les fils de Dieu **p.** des
Yl 2:1 **p.** un cri de guerre
Ze 9:9 **P.** des cris de triomphe, ô fille de Sion
Dt 33:17 ; 1R 22:11 ; Ps 44:5.
POUSSER DES CRIS, Lv 9:24 ; Is 44:23 ; Jr 31:7.
POUSSIÈRE, Gn 2:7 Dieu forma l'homme de la **p.**
Gn 3:19 tu es **p.** et tu retourneras à la **p.**
Ps 72:9 ses ennemis lécheront la **p.**
Ec 12:7 la **p.** retourne à la terre
Dn 12:2 qui sont endormis dans le sol de **p.**
Mt 10:14 secouez la **p.** de vos pieds
1Co 15:47 premier homme est fait de **p.**
Ex 8:16 ; Ps 103:14 ; Ec 3:20 ; Is 40:15.
POUTRE, Lc 6:42 retire la **p.** de ton œil
POUVOIR, Mt 28:18 Tout **p.** m'a été donné
Jn 5:27 donné [au] Fils d'homme **p.** pour
Jn 10:18 J'ai **p.** de la livrer
Jn 19:11 aucun **p.** s'il ne t'avait été accordé
Ac 1:7 que le Père a sous son **p.**
1Co 7:4 La femme n'a pas **p.** sur son
1Co 15:24 réduit à rien tout **p.**
Ép 1:21 au-dessus de tout **p.**
Ép 2:2 chef du **p.** de l'air
Col 1:13 délivrés du **p.** des ténèbres
Mt 7:29 ; 20:25 ; Lc 4:6 ; 12:5 ; Col 2:15 ; Ré 17:12.
PRATIQUANT, Jc 1:22 devenez des **p.** de la parole
Rm 2:13 ; Jc 1:23.
PRATIQUE, Lc 16:8 fils plus sages de façon **p.**
Rm 8:13 faites mourir les **p.** du corps
PRATIQUER, Rm 2:1 tu **p.** les mêmes choses
Rm 7:19 mal que je ne veux pas que je **p.**
Rm 9:11 rien **p.** de bon ou de vil
2Co 5:10 lui revient pour les choses qu'il a **p.**
Ph 3:2 prenez garde à ceux qui **p.** le mal
Tt 3:8 **p.** de belles œuvres
1Jn 1:6 ne **p.** pas la vérité
1Jn 3:6 en union avec lui ne **p.** pas le péché
Ps 141:4 ; Mi 2:1 ; Rm 1:32 ; 2:2 ; 7:15 ; 1Tm 5:20 ; Hé 10:26.

PRATIQUER CE QUI EST MALFAISANT,
Jb 34:22 ; Pr 10:29.
PRÉ, Ps 23:2 Dans des **p.** où l'herbe abonde
Ps 65:13 ; Is 30:23.
PRÉCÉDER, 1Th 4:15 ne **p.** en rien ceux endormis
PRÉCEPTEUR, 1Co 4:15 dix mille **p.** en Christ
Ga 3:24 la Loi est devenue notre **p.**
PRÊCHÉ, Mt 24:14 royaume sera **p.**
1Co 9:27.
PRÊCHER, Mt 4:17 Jésus commença à **p.**
Mt 10:7 Quand vous irez, **p.**, en disant
Mt 10:27 **p.**-le du haut des toits
Lc 4:19 pour **p.** l'année que Jéhovah agrée
Lc 8:1 de village en village, **p.**
Ac 10:42 il nous a ordonné de **p.** au peuple
Rm 10:14 entendront-ils sans quelqu'un qui **p.** ?
Rm 10:15 comment **p.**-ils, à moins qu'ils
1Co 1:21 par la sottise de ce qu'on **p.**
1Co 1:23 nous **p.** Christ attaché sur un poteau
1Co 2:4 et ce que j'ai **p.** n'ont pas consisté
2Tm 4:2 **p.** la parole, avec insistance
Mt 3:1 ; 4:23 ; 9:35 ; Ac 28:31 ; Rm 15:19 ; Ga 2:2 ; 1P 3:19.
PRÉCIEUX, Ps 116:15 **p.** aux yeux de Jéhovah
Ps 139:17 tes pensées me sont **p.** !
Pr 3:15 Elle est plus **p.** que les coraux
Is 43:4 tu as été **p.** à mes yeux
1P 1:19 un sang **p.**, oui le sang du Christ
1P 2:4 rejetée par les hommes, mais **p.**
1S 26:21 ; 1P 2:6 ; 2P 1:4 ; Ré 17:4.
PRÉCIPITATION, Is 32:4 qui agissent avec **p.**
Pr 21:5.
PRÉCIPITÉ, Pr 29:20.
PRÉCIPITER, Mt 8:32.
PRÉDESTINER. Voir DESTINER D'AVANCE.
PRÉDICATEUR, 1Tm 2:7 j'ai été établi **p.**
2Tm 1:11 j'ai été établi **p.** et apôtre
2P 2:5 Noé, **p.** de justice
PRÉDICATION, Lc 11:32.
1Co 15:14 n'a pas été relevé, **p.** est vaine
PRÉDICTION, Ac 16:16 ; 1Tm 1:18 ; 4:14.
PRÉDIRE, FAIRE MÉTIER DE, Lv 20:6.
PRÉDIRE LES ÉVÉNEMENTS, Lv 19:31 métier de **p.**
2R 21:6 ; 23:24 ; Is 19:3.
PRÉFÉRABLE, Pr 21:3 jugement est **p.**
Pr 16:16 ; 22:1.
PRÉFÉRENCE, Ex 23:3 pas de **p.** dans un différend
PRÉFET, Dn 2:48 ; 3:2 ; 6:7.
PRÉJUDICIABLE, Hé 13:17 cela vous serait **p.**
PRÉJUGÉ, 1Tm 5:21 ces choses sans **p.**
PRÉLEVER, Dt 26:12 **p.** tout le dixième
PRÉMICES, Lv 23:10 **p.** de votre moisson
1Co 15:20 **p.** de ceux qui se sont endormis
Jc 1:18 nous soyons **p.** de ses créatures
Rm 8:23 ; 11:16 ; 1Co 16:15 ; Ré 14:4.
PREMIER, Is 44:6 Je suis le **p.** et le dernier
Éz 36:11 plus de bien qu'en votre **p.** état
Mt 19:30 beaucoup qui sont **p.** seront derniers
Ac 15:7 dès les **p.** jours Dieu a fait
Ac 26:23 comme le **p.** à être ressuscité
Col 1:18 celui qui est le **p.** en toutes choses
1Tm 1:15 pécheurs. De ceux-là je suis **p.**
Is 48:12 ; Mc 9:35 ; Hé 10:9 ; 3Jn 9.
PREMIÈRES CHOSES, Is 42:9 Les **p.** — les voilà
Is 43:9 peuvent-elles nous faire entendre les **p.**
PREMIER-NÉ, Col 1:15 **p.** de toute création
Col 1:18 **p.** d'entre les morts, premier en
Hé 1:6 il introduit son **P.** dans la terre
Hé 12:23 la congrégation des **p.** qui
Ex 4:22 ; 12:29 ; Dt 21:17 ; Rm 8:29.
PREMIERS FRUITS MÛRS, Ex 23:16 ; Ne 10:35.
PREMIERS SIÈGES, Mt 23:6 ; Lc 11:43 ; 20:46.
PRENDRE, Pr 8:10 **P.** ma discipline et non l'argent
Dt 20:14.
PRENDRE À GAGES, Gn 30:16.
PRENDRE EN MAIN (un procès), Jr 51:36 je **p.** ton
1S 24:15 ; Ps 43:1 ; 74:22 ; 119:154 ; Jr 50:34.
PRENDRE FEMME, Lc 14:20 Je viens de **p.** et
PRENDRE GARDE, Dt 8:11 **P.** à toi, de peur que
PRENDRE PLAISIR, Hé 13:16.
PRÉOCCUPER, 2Co 8:21 nous **p.** de ce qui est droit
PRÉPARATIFS, Jr 46:14 faisant des **p.** pour toi
Éz 38:7.
PRÉPARATION, Mt 27:62 ; Jn 19:14, 31, 42.
PRÉPARÉ, Ps 37:23 **p.** les pas de l'homme
Mt 25:34 héritez du royaume **p.** pour vous
Lc 1:17 apprêter à Jéhovah un peuple **p.**
2Tm 2:21 il sera **p.** pour toute œuvre bonne
Pr 21:31 ; Mt 20:23 ; 25:41.
PRÉPARER, Ps 8:3 la lune et les étoiles que tu as **p.**
Am 4:12 **p.**-toi à rencontrer ton Dieu
Lc 21:14 ne pas **p.** par avance
Jn 14:2 je vais vous **p.** une place
Rm 9:23 qu'il a **p.** d'avance pour la gloire
1Co 2:9 Dieu a **p.** pour ceux qui l'aiment
1Co 14:8 qui se **p.** au combat ?
Hé 10:5 tu m'as **p.** un corps
Hé 11:16 il leur a **p.** une ville
Est 7:10 ; Ps 78:20 ; Pr 30:25 ; Mt 11:10.
PRÉPOSER, Nb 1:50 ; Ezr 7:25 ; Is 62:6 ; Jr 1:10 ;
Yon 1:17 ; Ac 6:3.
PRÉPOSÉS, Is 60:17 comme **p.** aux corvées
PRÉSAGE, Dt 18:10 personne qui cherche les **p.**
Ze 3:8 des hommes qui servent de **p.**
Ac 2:22 Jésus, montré par Dieu grâce à des **p.**
Hé 2:4 témoignages par des **p.**
Gn 30:27 ; 44:5 ; Dt 13:1, 2 ; 2R 21:6 ; Éz 12:11 ; 24:24, 27 ; Yl 2:30.
PRESCIENCE, Ac 2:23 conseil et **p.** de Dieu
1P 1:2 selon la **p.** de Dieu le Père
PRESCRIPTION, Dt 4:1 écoute les **p.**
Dt 4:40 Tu dois garder ses **p.** et ses
Jg 11:39 cela devint une **p.** en Israël
Ezr 6:18 la **p.** du livre
Ps 119:12 ô Jéhovah ! Enseigne-moi tes **p.**
Is 10:1 ceux qui promulguent des **p.** malfaisantes
Is 24:5 ils ont altéré la **p.**
Ex 18:20 ; Lv 10:11 ; Ne 9:13 ; Ps 50:16 ; 119:5, 8, 48, 71, 80 ; Jr 31:36 ; Ml 3:7.
PRESCRIRE, 1Co 7:17 je le **p.** dans les congrégations
1Co 9:14 **p.** de vivre par le moyen de
PRESCRIT, Lv 23:37 ce qui est **p.** pour chaque jour
Jr 5:24 garde les semaines **p.** de la moisson
PRÉSENCE, Mt 24:3 le signe de ta **p.**
Mt 24:37 la **p.** du Fils de l'homme
1Co 15:23 au Christ durant sa **p.**
2Co 10:10 sa **p.** en personne est faible
Ph 2:12 obéi, non seulement durant ma **p.**
2P 1:16 puissance et **p.** de notre Seigneur
2P 3:4 Où est sa **p.** promise ?
1Jn 2:28 pas remplis de honte lors de sa **p.**
Mt 24:27 ; 1Th 4:15 ; Jc 5:7, 8 ; 2P 3:12.
PRÉSENT 1, Ga 1:4 du **p.** système de choses mauvais
Rm 7:18 ; 8:18 ; 1Co 5:3.
PRÉSENT 2, Mt 5:24.
PRÉSENTATION, Mt 12:4 ; Lc 6:4.
PRÉSENTER, Rm 6:13 **p.**-vous à Dieu
Rm 12:1 **p.** vos corps comme sacrifice
2Co 11:2 vous **p.** comme une vierge pure
2Tm 2:15 te **p.** à Dieu approuvé
Ép 5:27.
PRÉSERVATION, Gn 45:5 pour la **p.** de la vie
PRÉSERVER. Voir aussi SÉCURITÉ.
Jb 33:18 Il **p.** son âme de la fosse
Ps 25:21 Que la droiture me **p.**
Ps 31:23 Jéhovah **p.**
Ps 34:13 **P.** ta langue de ce qui est mauvais
Ps 40:11 Que ta bonté de cœur me **p.**
Ps 79:11 **p.** ceux qui sont voués
Pr 4:23 **p.** ton cœur, car de lui viennent
Pr 16:17 Qui **p.** sa voie garde son âme
Is 27:3 ; 49:8.
PRÉSIDENT, Mc 5:22 ; Lc 8:49 ; 13:14 ; Ac 13:15 ; 18:8.
PRÉSIDER, 1Th 5:12 égards pour ceux qui **p.**
1Tm 3:5 **p.** sa maisonnée
Rm 12:8 ; 1Tm 5:17.
PRÉSOMPTION, Nb 14:44 Ils eurent la **p.** de monter
Dt 18:20 le prophète qui a la **p.** de dire
Ps 19:13 des actes de **p.**
Pr 13:10 Par la **p.** on ne fait que provoquer
Is 10:12 la **p.** de ses yeux

Jr 50:31 Je suis contre toi, ô **P.**
Dt 17:12 ; Pr 11:2 ; Jr 49:16 ; Éz 7:10.
PRÉSOMPTUEUX, Ps 119:78 Qu'ils aient honte, les **p.**
Is 13:11 je ferai cesser l'orgueil des **p.**
Ps 86:14 ; 119:21 ; Pr 21:24 ; Ml 3:15 ; 4:1.
PRESSÉ, Lv 22:24 les testicules **p.** ou écrasés
2Co 4:8 Nous sommes **p.** de toute manière
Ph 1:23.
PRESSER, Ex 12:33 les Égyptiens **p.** le peuple
Jb 32:18.
PRESSION, Ps 55:3 la **p.** du méchant
Pr 30:33 la **p.** de la colère
Ps 66:11 ; 2Co 1:8.
PRESSOIR, Yl 3:13 le **p.** est devenu plein
PRESSOIR À VIN, Jg 6:11 battre le blé dans le **p.**
Ré 19:15 foule le **p.** de la fureur de Dieu
PRESSURER, Ps 89:22 ennemi ne le **p.**
PRÊTER, Ps 37:26 au long du jour il **p.**
Pr 22:7 serviteur de l'homme qui **p.**
Lc 6:35 **p.** sans intérêt
Ex 22:25 ; Dt 28:44 ; Ps 112:5 ; Pr 19:17.
PRÊTER ATTENTION, Ex 2:25 Dieu regarda et **p.**
Hé 2:1 **p.** aux choses entendues
PRÊTEUR, Is 24:2 du **p.** comme de l'emprunteur
PRÉTEXTE, Dn 6:4 trouver un **p.** contre Daniel
Lc 20:47 comme **p.** font de longues prières
2Co 11:12 **p.** pour être trouvés nos égaux
Ph 1:18 que ce soit par **p.** ou en vérité
Jude 4 **p.** au dérèglement
PRÊTRE, Gn 14:18 Melkisédec, **p.** [de] Dieu
Ex 40:13 Aaron devra me servir en tant que **p.**
Ps 110:4 Tu es **p.** pour des temps indéfinis
Is 28:7 **P.** et prophète — ils se sont égarés
Mi 3:11 ses **p.** instruisent pour un prix
Ze 3:1 Yoshoua grand **p.** se tenait devant
Hé 3:1 apôtre et grand **p.** — Jésus
Ré 20:6 **p.** de Dieu et régneront mille ans
1S 2:35 ; Jn 19:15 ; Hé 5:5 ; 9:25.
PRÊTRES-MAGICIENS, Gn 41:8 ; Ex 7:11 ; 9:11 ; Dn 1:20 ; 2:2 ; 4:7.
PRÊTRISE, Ex 40:15 une **p.** pour des temps indéfinis
Hé 7:24 sa **p.** sans aucun successeur
1P 2:5 **p.,** afin d'offrir des sacrifices
1P 2:9 une **p.** royale, une nation sainte
Nb 25:13 ; Jos 18:7 ; Ne 13:29 ; Hé 7:11.
PRÊTS 1, 1Tm 6:18 être généreux, **p.** à partager
PRÊTS 2, Pr 22:26 se portent garants pour des **p.**
PREUVE, 2Co 2:9 m'assurer de la **p.**
2Th 1:5 une **p.** du juste jugement
Ac 1:3 ; Ph 2:22.
PRÉVENIR, Mt 24:25 Voyez ! Je vous ai **p.**
Ga 5:21 je vous ai **p.**
PRÉVOIR, Hé 11:40 Dieu **p.** quelque chose
PRIER, 1R 8:48 ils **p.** en direction de la maison
2Ch 6:32 étranger **p.** vers cette maison
2Ch 7:14 s'humilie, s'il **p.,** cherche ma face
Jr 7:16 ne **p.** pas en faveur de ce peuple
Mt 5:44 **p.** pour ceux qui vous persécutent
Mt 6:9 Vous devez donc **p.** ainsi
Mt 24:20 **P.** sans cesse que votre fuite
Mt 26:41 **p.** pour que vous n'entriez pas en
Mc 11:24 Tout ce que vous demandez en **p.**
1Th 5:17 **P.** constamment
Jc 5:16 **p.** les uns pour les autres
Mt 6:5 ; Ac 10:9 ; 21:39 ; Rm 8:26 ; 1Co 14:15 ; 2Co 5:20 ; 10:2 ; Ga 4:12.
PRIÈRE, 1R 8:28 te tourner vers la **p.**
1R 8:49 tu devras entendre leur **p.**
Pr 15:8 la **p.** des hommes droits est un plaisir
Pr 15:29 il entend la **p.** des justes
Mt 21:13 Ma maison sera une maison de **p.**
Mc 12:40 comme prétexte font de longues **p.**
Ac 10:4 **p.** et dons sont montés devant Dieu
Rm 12:12 Persévérez dans la **p.**
Ph 4:6 par la **p.** avec action de grâces
Col 4:2 Persévérez dans la **p.**
1P 4:7 soyez vigilants en vue des **p.**
Ps 102:17 ; Pr 28:9 ; Is 1:15 ; 56:7 ; Ép 6:18 ; 1Tm 2:1 ; 1P 3:7 ; Ré 8:4.
PRINCE. Voir aussi AGENT PRINCIPAL, CAPITAINE, CHEF.
Ps 45:16 comme **p.** dans toute la terre
Is 9:6 Père éternel, **P.** de paix
Is 32:1 gouverneront comme **p.** pour le droit
Dn 10:13 le **p.** du royaume de Perse
Dn 12:1 se lèvera Mikaël, le grand **p.**
Jos 5:14 ; Jb 34:19 ; Dn 8:11, 25 ; Tse 1:8.
PRINCESSES, 1R 11:3 ; Est 1:18 ; Is 49:23.
PRINCIPAL, Ps 137:6 mon **p.** sujet de joie
Pr 4:7 La sagesse est la chose **p.**
PRINCIPAUX PERSONNAGES, Ac 13:50 ; 25:2.
PRINCIPES. Voir aussi CHOSES ÉLÉMENTAIRES, RÈGLE.
Is 32:5 l'homme sans **p.**
Is 32:7 Quant à l'homme sans **p.**
PRINTEMPS DE LA VIE, Ec 11:10 **p.** sont vanité
PRINTEMPS, PLUIE DE, Yl 2:23 d'automne et **p.**
PRIS AU PIÈGE, Pr 12:13 l'homme mauvais est **p.**
PRISCILLE, Ac 18:2, 18, 26.
PRISE, Ze 14:2 Jérusalem sera **p.**
PRISON, 1P 3:19 prêcher aux esprits en **p.**
Ré 2:10 de jeter quelques-uns en **p.**
Ré 20:7 Satan sera délié de sa **p.**
Mt 5:25 ; 11:2 ; 25:36 ; Lc 22:33 ; Ac 5:19, 21 ; 16:26.
PRISONNIER, Is 42:7 sortir du cachot le **p.**
Is 49:9 pour dire aux **p.** : Sortez !
Ép 3:1 Paul, le **p.** de Christ
2Tm 1:8 pas honte du Seigneur ni de moi, **p.**
Jb 3:18 ; Ps 69:33 ; 79:11 ; 102:20 ; Is 14:17 ; Ze 9:12 ; Mt 27:15 ; Ac 16:25.
PRIVATION, Ps 35:12 **p.** pour mon âme
PRIVÉ 1, Ga 2:2 prêche parmi les nations, en **p.**
PRIVÉ 2, Is 38:10 **p.** du reste de mes années
1Th 2:17.
PRIVÉ D'ENFANTS, Gn 43:14 ; Is 49:21.
PRIVER, 1Co 7:5 Ne vous **p.** pas l'un l'autre
PRIVILÈGE, Ph 1:29 à vous le **p.** a été donné
2P 1:1 foi, le même **p.** que nous
PRIX, Jos 6:26 au **p.** de son premier-né
Is 55:1 venez, achetez sans argent et sans **p.**
Mi 3:11 ses prêtres instruisent pour un **p.**
1Co 6:20 vous avez été achetés à un **p.**
1Co 9:24 un seul reçoit le **p.**
Ph 3:14 vers le but pour le **p.**
Col 2:18 Que personne ne vous enlève le **p.**
Dn 11:39 ; Mt 27:9 ; Ac 5:3 ; 1Co 7:23.
PRIX MAGNIFIQUE, Ze 11:13.
PROCÈS, Jb 23:4 J'introduirai un **p.**
Ps 74:22 ô Dieu, prends en main ton **p.**
Pr 25:8 Ne sors pas pour engager un **p.**
Is 34:8 rétributions pour le **p.** de Sion
Mi 6:2 Jéhovah est en **p.** avec son peuple
1Co 6:7 des **p.** entre vous
2S 15:4 ; Ps 43:1 ; Pr 18:17 ; Ho 4:1 ; 12:2.
PROCHAIN, Lc 10:27 aimer ton **p.** comme toi-même
Lc 10:36 ; Rm 13:10 ; Ép 4:25.
PROCHE, Jr 23:23 un Dieu **p.,** et non lointain
PROCLAMATION, Yon 3:2 à Ninive la **p.**
PROCLAMÉ, Ps 102:21.
PROCLAMER, Ex 9:16 qu'on **p.** mon nom
Lv 25:10 **p.** la liberté dans le pays
Dt 32:3 je **p.** le nom de Jéhovah
2R 10:20 pour Baal ils la **p.**
Ps 19:1 Les cieux **p.** la gloire de Dieu
Ps 119:13 j'ai **p.** les décisions judiciaires
Is 61:1 pour **p.** la liberté aux captifs
Jr 34:17 **p.** la liberté chacun à son frère
Dn 5:29 Daniel, on **p.** à son sujet
Yl 3:9 **P.** ceci parmi les nations
Mc 5:20 **p.** ce que Jésus avait fait pour lui
Lc 8:39 **p.** par toute la ville ce que Jésus
1Co 9:14 **p.** la bonne nouvelle de vivre par
1Co 11:26 à **p.** la mort du Seigneur
Ex 33:19 ; Ps 79:13 ; 88:11 ; 96:3 ; 119:26 ; Pr 20:6 ; Is 61:2 ; Jr 19:2 ; 34:8 ; Yon 3:5.
PROCONSUL, Ac 13:7 ; 18:12 ; 19:38.
PRODIGE, Ex 15:11 Celui qui fait des **p.**
Ps 88:10 Pour [les] morts feras-tu un **p.** ?
Dn 4:3 que ses **p.** sont puissants !
PRODIGIEUX, 1Ch 16:9 à tous ses actes **p.**
Jb 42:3 choses trop **p.** pour moi
Ps 26:7 proclamer toutes tes œuvres **p.**

Ps 78:12 avait agi de façon **p.**
Ps 89:5 loueront ton acte **p.**
Ps 98:1 **p.** sont les choses qu'il a faites
Ps 107:8 à Jéhovah pour ses œuvres **p.**
Ps 136:4 Celui qui fait des choses **p.**
Ps 145:5 les choses de tes œuvres **p.**
Is 29:14 Celui qui agira de façon **p.**
Dn 11:36 contre Dieu des choses **p.**
1P 2:9 des ténèbres à sa **p.** lumière
Jb 10:16 ; Ps 77:11.

PRODIGUER, Is 46:6 **p.** l'or de la bourse

PRODUCTION, Dt 28:33 ta **p.**, un peuple [la] mangera
Éz 34:27 la terre donnera sa **p.**
Ps 85:12 ; Ze 8:12.

PRODUIRE, Mt 21:16 tout-petits tu as **p.** une louange
2Co 5:5 celui qui nous a **p.**, c'est Dieu

PRODUIT, Pr 3:9 Honore Jéhovah de tous tes **p.**
Is 27:6 ils rempliront de **p.** la surface du sol
Mt 26:29 ce **p.** de la vigne
Ac 2:45 distribuaient le **p.** à tous

PROFANATEURS, 1Tm 1:9.

PROFANE, Éz 28:16 Je t'expulserai comme **p.**
1Co 9:6 dispenser de tout travail **p.**

PROFANÉ, Ps 106:38 le pays fut **p.**
Is 24:5 pays a été **p.** sous ses habitants
Jr 3:1 ; Mi 4:11.

PROFANER, Lv 21:12 Il ne **p.** pas le sanctuaire
Nb 35:33 c'est le sang qui **p.**
Ps 89:34 Je ne **p.** pas mon alliance
Jr 3:9 elle **p.** le pays
Jr 23:11 prophète [et] prêtre se sont **p.**
Éz 36:20 on a **p.** mon saint nom
Dn 11:31 ils **p.** le sanctuaire
1Tm 4:7 **p.** ce qui est saint
1Tm 6:20 **p.** ce qui est saint
2Tm 2:16 discours qui **p.** ce qui est saint
Lv 19:12 ; Ps 55:20 ; Is 47:6 ; Jr 34:16 ; Éz 7:21 ; 39:7.

PROFIT, Hé 12:10 nous discipline pour notre **p.**
Mt 16:26.

PROFITABLE, Ac 20:20 choses qui étaient **p.**

PROFONDE, Jb 12:22 à découvert les choses **p.**
Ps 69:2 Je suis entré dans des eaux **p.**
1Co 2:10 l'esprit scrute les choses **p.** de Dieu
Ps 92:5 ; Dn 2:22 ; Lc 5:4 ; 2Co 8:2.

PROFONDEUR, Mt 13:5 ; Rm 8:39 ; Ép 3:18.

PROGÉNITURE, Dt 7:13.

PROGRÈS, Ph 3:16 où nous avons fait des **p.**
Jn 8:37 ; Ga 1:14 ; Ph 1:12, 25 ; 1Tm 4:15 ; 2Tm 3:9.

PROIE, Ps 124:6 en **p.** à leurs dents
Pr 12:12 Le méchant a désiré la **p.**
Col 2:8 vous entraînera comme sa **p.**
Is 31:4 ; Éz 22:27 ; Na 2:13.

PROJECTILES, Ép 6:16 les **p.** enflammés du méchant

PROJET, Pr 6:18 qui trame des **p.** malfaisants
Is 8:10 Formez un **p.**, et il sera rompu
Lc 23:51 pas en faveur de leur **p.**
Rm 13:14 ne faites pas de **p.**
Pr 15:26.

PROJETER, Est 8:3 Hamân avait **p.** contre les Juifs
Ps 17:3 je n'ai pas **p.** le mal
Dn 11:24.

PROLONGER, Ps 85:5 ; Pr 28:16 ; Ec 8:13 ; Is 53:10.

PROMENER, Gn 3:8.

PROMESSE, Rm 4:13 la **p.** qu'il serait héritier
Rm 9:4 le service sacré, et les **p.**
2Co 7:1 puisque nous avons ces **p.**
Ga 3:29 héritiers par rapport à une **p.**
Hé 6:12 grâce à la foi héritent des **p.**
Hé 8:6 établie sur de meilleures **p.**
Hé 11:39 obtenu l'accomplissement de la **p.**
2P 3:13 nous attendons, selon sa **p.**
Ac 2:39 ; Rm 4:14 ; Ga 3:16 ; Hé 11:13.

PROMETTRE, Dt 26:18 Jéhovah te l'a **p.**
Tt 1:2 Dieu, a **p.** avant des temps
Hé 10:23 car il est fidèle, celui qui a **p.**
Jc 1:12 couronne de vie, que Jéhovah a **p.**
Jc 2:5 qu'il a **p.** à ceux qui l'aiment
Dt 23:23 ; 1R 8:56 ; Ac 7:5 ; Rm 1:2.

PROMIS, Ac 2:33.

PROMPT, Mi 3:5 je deviendrai un témoin **p.**
Jc 1:19 **p.** à entendre, lent à la colère
2P 2:1 sur eux-mêmes une **p.** destruction

PROMPTITUDE, 2Co 8:11.

PROMULGUÉE, Dn 2:5, 8 ; 1Tm 1:9.

PROPHÈTE, Gn 20:7 car c'est un **p.**
Dt 18:18 C'est un **p.** que je leur susciterai
1S 9:9 le **p.** on l'appelait le voyant
1R 18:22 je suis resté comme **p.** de Jéhovah
2R 10:19 convoquez tous les **p.** de Baal
Is 9:15 **p.** dispense un enseignement mensonger
Jr 7:25 envoyer tous mes serviteurs les **p.**
Éz 33:33 sachent qu'un **p.** s'était trouvé
Dn 9:24 apposer un sceau sur vision et **p.**
Am 3:7 rien qu'il n'ait révélé à ses **p.**
Ze 13:5 il dira : Je ne suis pas **p.**
Mt 5:12 on a persécuté les **p.** avant vous
Mt 7:15 faux **p.** en vêtements de brebis
Mt 13:57 Un **p.** n'est sans honneur que
Mc 13:22 de faux **p.** se lèveront
Ac 3:21 Dieu a parlé par ses saints **p.**
Ac 3:22 Dieu suscitera un **p.** comme moi
Jc 5:10 prenez comme exemple les **p.**
Ré 11:18 pour donner leur récompense à tes **p.**
Ré 16:13 de la bouche du faux **p.**
Ex 7:1 ; Nb 11:29 ; 1Ch 16:22 ; Is 29:10 ; Jr 6:13 ; 14:14 ; 23:28 ; Mi 3:11 ; Ml 4:5 ; Mt 11:9 ; Jn 7:40 ; Ré 18:24 ; 19:20.

PROPHÉTESSE, 2R 22:14 Houlda la **p.**
Lc 2:36, 37 Anne, une **p.** de 84 ans
Ex 15:20 ; Is 8:3 ; Ré 2:20.

PROPHÉTIE, Mt 13:14 la **p.** d'Isaïe qui dit
1Co 14:39 rechercher le don de **p.**
2P 1:20 aucune **p.** de l'Écriture ne provient
2P 1:21 **p.** n'a jamais été par l'homme
Ré 19:10 témoignage à Jésus inspire la **p.**
2Ch 9:29 ; 15:8 ; Ne 6:12 ; Rm 12:6 ; 1Co 13:2 ; Ré 1:3.

PROPHÉTISER, Jr 5:31 **p.** avec mensonge
Jr 14:14 les prophètes **p.** en mon nom
Jr 26:12 Jéhovah m'a envoyé pour **p.**
Jr 28:9 prophète qui **p.** la paix
Yl 2:28 vos fils et vos filles **p.**
Ac 2:17 vos fils et vos filles **p.**
1Co 13:9 et nous **p.** partiellement
1Co 14:1 mais surtout pour que vous **p.**
1Co 14:3 qui **p.** bâtit les hommes par sa parole
1R 22:12 ; Jr 23:16 ; 27:10 ; Éz 39:1 ; Ze 13:3 ; Ré 10:11 ; 11:3.

PROPITIATION, Ex 30:10 faire **p.** une fois par an
Lv 17:11 le sang qui fait **p.** par l'âme
Dt 32:43 fera **p.** pour le sol
Éz 16:63 quand je ferai **p.** pour toi
Dn 9:24 faire **p.** pour la faute
Rm 3:25 offrande de **p.**
Lv 16:6, 16, 30, 33, 34 ; 2S 21:3 ; Pr 16:6 ; Is 6:7 ; 22:14 ; 27:9.

PROPITIATOIRE, 1Ch 28:11 la maison du **p.**
Hé 9:5 les chérubins couvrant le **p.**
1Jn 2:2 il est un sacrifice **p.**
Hé 2:17 ; 1Jn 4:10.

PROPOS, Nb 14:36 ; Jb 6:3 ; Pr 4:20.

PROPOS CONFIDENTIELS, Pr 11:13 ; 25:9.
Pr 20:19 calomniateur dévoile les **p.**

PROPOSER, Dn 7:25 il se **p.** de changer temps et loi
Rm 12:17 **P.**-vous ce qui est beau
2Co 1:17 quand je me **p.** cela
Ép 1:9 saint secret qu'il s'est **p.**
Jg 14:12 ; Éz 17:2.

PROPRE, Jn 8:44 ; 1Co 10:24.

PROPRIÉTAIRE, Est 1:17 femmes mépriseront leurs **p.**
Mt 21:40 quand le **p.** de la vigne viendra
2P 2:1 renieront le **p.** qui les a achetés
Jude 4 trahissent notre seul **P.** et
Ex 21:3 ; 2S 11:26 ; 1Tm 6:1 ; Tt 2:9.

PROPRIÉTAIRE-ÉPOUX,
Is 54:5 ton Grand Auteur est ton **p.**
Jr 31:32 moi j'étais leur **p.**

PROPRIÉTAIRES TERRIENS, Jos 24:11 ; Jg 9:2 ; 20:5.

PROPRIÉTÉ, Gn 17:8 en **p.** pour des temps indéfinis
Ps 2:8 pour ta **p.** les extrémités de la terre

Ps 49:11 leurs **p.** foncières
Ac 7:5 il ne lui a donné aucune **p.**
Ép 1:14 libération par rançon de la **p.** de
1P 2:9 destiné à être une **p.** particulière
PROSPÉRER, Ps 92:14 Ils **p.** durant les cheveux gris
Ac 15:29 vous **p.**
PROSPÉRITÉ, Dt 28:11 te fera surabonder de **p.**
1R 10:7 Tu as surpassé en sagesse et en **p.**
Dt 30:9 ; Ps 68:6 ; Ac 19:25.
PROSTERNER, Ex 34:14 ne pas te **p.** devant
Dt 30:17 si tu te **p.** devant d'autres dieux
Ps 138:2 Je me **p.** vers ton saint temple
Is 2:8 Ils se **p.** devant l'œuvre des mains
Is 44:15 Il a fait une image, et se **p.** devant
Is 46:6 il en fait un dieu. Ils se **p.**
Ex 20:5 ; Ps 66:4 ; Is 27:13 ; Ze 14:16.
PROSTITUÉE, Gn 38:15 Juda la prit pour une **p.**
Dt 23:18 ne pas apporter le salaire d'une **p.**
Jos 6:25 Rahab la **p.**
1R 22:38 et les **p.** se baignèrent là
Is 1:21 elle est une **p.**, la cité fidèle
Ho 4:14 avec les **p.** sacrées qu'ils sacrifient
Yl 3:3 donnaient l'enfant mâle pour une **p.**
Am 7:17 ta femme deviendra une **p.**
Mt 21:31 les **p.** vous devancent dans le royaume
1Co 6:15 en faire des membres de **p.**
Jc 2:25 Rahab la **p.** déclarée juste
Ré 17:5 Babylone la mère des **p.**
Ré 17:16 haïront la **p.** et la rendront
Pr 7:10 ; Mi 1:7 ; Lc 15:30 ; Hé 11:31 ; Ré 17:1, 15 ; 19:2.
PROSTITUTION, Is 23:17 se livrer à la **p.**
Jr 3:1 à la **p.** avec de nombreux compagnons
Éz 23:3 elles se sont livrées à la **p.**
Jr 3:9 ; Éz 16:29 ; 23:8 ; Na 3:4.
PROTECTION, Pr 18:11 une muraille de **p.**
Ec 7:12 la sagesse procure une **p.**
PROTÉGÉ, Pr 18:10 Le juste se trouve **p.**
PROTÉGER, 1S 30:23 Jéhovah nous a **p.**
Ps 20:1 ; 59:1 ; 69:29.
PROUVER, Ac 25:7 ils n'étaient pas capables de **p.**
PROVENIR, Ph 3:9 la justice qui **p.** de Dieu
PROVERBE, Pr 1:6 pour comprendre un **p.**
PROVOQUER, Pr 27:11 répondre à celui qui me **p.**
Jr 49:19 qui me **p.** ?
Jr 50:44 qui me **p.** ?
Hé 3:16 et pourtant ont **p.** l'exaspération ?
PRUDEMMENT, 1S 18:14 David agissait **p.**
1S 18:5, 30 ; 1R 2:3 ; 2R 18:7.
PRUDENCE, Ps 47:7 agissant avec **p.**
2Ch 30:22 ; Ps 101:2 ; Jr 23:5.
PRUDENT, Gn 3:1 serpent était la plus **p.**
Ne 9:20 ton esprit pour les rendre **p.**
Mt 10:16 **p.** comme des serpents et innocents
PRUNELLE DE L'ŒIL, Ze 2:8 touche à la **p.**
PSAUMES, Lc 20:42 ; Ép 5:19 ; Jc 5:13.
PUANT, Ps 38:5 blessures sont devenues **p.**
Ex 7:18 ; Ec 10:1.
PUBLIC, Col 2:15 les a exposés en **p.**
Ac 20:20.
PUBLICAIN. Voir COLLECTEUR D'IMPÔTS.
PUBLIÉE, Est 3:14 ; 8:13.
PUBLIER, Is 52:7 ; Jr 4:15 ; 5:20 ; 31:7 ; Am 4:5.
PUBLIQUEMENT, Jn 7:13 ; 18:20.
PUCE, 1S 24:14 fais-tu la poursuite ? une **p.**
PUER, Ex 16:20.
PUISER, Pr 20:5.
PUISSANCE, 1Ch 29:12 ta main il y a force et **p.**
Ps 106:8 afin de faire connaître sa **p.**
Ze 4:6 ni par la **p.**, mais par mon esprit
Mt 24:29 les **p.** des cieux seront ébranlées
Ac 1:8 vous recevrez de la **p.** lorsque l'esprit
Rm 8:38 ni choses à venir, ni **p.**
Rm 9:22 voulant faire connaître sa **p.**
1Co 4:20 consiste pas en paroles, mais en **p.**
1Co 15:43 dans la faiblesse, relevé dans la **p.**
2Co 4:7 **p.** qui passe la normale soit de Dieu
2Co 12:9 **p.** du Christ au-dessus de moi
Ép 6:10 la **p.** de sa force
Ph 4:13 celui qui me donne de la **p.**
Col 1:29 à l'œuvre en moi avec **p.**
2Tm 1:7 pas de lâcheté, mais de **p.**
2Tm 3:5 d'attachement, mais trahissant sa **p.**
1P 3:22 autorités et **p.** ont été soumis
Ré 1:6 à lui la **p.** pour toujours. Amen
Ré 11:17 pris ta grande **p.** et commencé
1R 15:23 ; 1Ch 29:30 ; Mc 9:39 ; Lc 1:35 ; Rm 1:16, 20 ; 2Tm 2:1 ; Hé 6:5 ; 1P 1:5 ; Ré 12:10.
PUISSANT, Gn 10:9 Il se montra un **p.** chasseur
Ps 135:10 tué des rois **p.**
Yl 2:7 Comme des hommes **p.** ils courent
1Co 1:26 pas beaucoup de **p.**
2Co 10:4 pas charnelles, mais **p.** par Dieu
2Co 12:10 je suis faible, alors je suis **p.**
2Th 1:7 Jésus du ciel avec ses anges **p.**
Hé 4:12 parole de Dieu est **p.**
Ps 24:8 ; Is 1:24 ; Rm 4:20 ; Hé 11:34.
PUITS, Gn 26:18.
PULLULEMENT, Gn 1:20.
PULVÉRISER, 2S 22:43 je les **p.**
2Ch 15:16 son idole, la **p.** et la brûla
Mi 4:13 tu **p.** des peuples nombreux
PUNIR, Ac 4:21 trouvé aucune raison de les **p.**
Ac 26:11 les **p.** bien des fois
2Co 10:6 **p.** toute désobéissance
PUNIS, Ac 22:5 à Jérusalem, pour être **p.**
PUNITION, Ex 34:7 l'exemption de **p.**
Ze 14:19 la **p.** pour le péché de l'Égypte
1Th 4:6 c'est Jéhovah qui inflige la **p.**
Hé 10:29 D'une **p.** combien plus sévère
Ex 32:34 ; Nb 16:29 ; Pr 16:5 ; 19:5 ; Jude 7.
PUNITION JUDICIAIRE, 2Th 1:9 subiront la **p.**
Jude 7 subissant la **p.** d'un feu éternel
PUPILLE, Dt 32:10 ; Ps 17:8 ; Pr 7:2 ; Lm 2:18.
PUR, Jb 14:4 **p.** de qui est impur ?
Ps 12:6 Les paroles de Jéhovah sont **p.**
Ps 24:4 les mains innocentes et le cœur **p.**
Pr 16:2 voies d'un homme sont **p.** à ses yeux
Tse 3:9 je changerai en une langue **p.**
Mt 5:8 Heureux ceux qui ont le cœur **p.**
Jn 15:3 déjà **p.** à cause de la parole
Ac 20:26 je suis **p.** du sang de tous les hommes
2Co 11:2 vous présenter comme une vierge **p.**
Tt 1:15 Toutes choses sont **p.** pour les **p.**
Jc 3:17 la sagesse d'en haut est **p.**
Gn 7:2 ; Lv 10:10 ; Jb 17:9 ; Ps 19:9 ; Éz 22:26 ; Rm 14:20 ; Ph 4:8 ; 1Tm 1:5 ; 6:14 ; 2Tm 2:22 ; Tt 2:5 ; Jc 1:27 ; 1P 3:2 ; 1Jn 3:3.
PURETÉ, 2Co 6:6 par la **p.**, par la connaissance
2Co 11:3 et la **p.** dues au Christ
1Tm 4:12 un exemple en **p.**
PURIFICATION, 2Ch 30:19 sans la **p.**
Jn 2:6 ; 3:25 ; Hé 1:3.
PURIFIÉ, Hé 9:22 toutes choses sont **p.** avec du sang
Lc 4:27 ; Hé 10:2.
PURIFIER, Éz 36:33 Le jour où je vous **p.**
Éz 39:12 **p.** le pays, pendant sept mois
Dn 11:35 de **p.** et de blanchir
Dn 12:10 Beaucoup se **p.**
Ac 10:15 choses que Dieu a **p.**
2Co 7:1 **p.**-nous de toute souillure
Ép 5:26 la **p.** avec le bain d'eau
Tt 2:14 **p.** pour lui-même un peuple
Jc 4:8 **p.** vos cœurs, gens indécis
1P 1:22 vous avez **p.** vos âmes
1Jn 1:7 sang de Jésus nous **p.**
1Jn 1:9 nous **p.** de toute injustice
Ex 29:36 ; Nb 19:12 ; 2Ch 29:18 ; Ps 51:2 ; Éz 45:18 ; Mt 23:25 ; Ac 11:9 ; Hé 9:14.
PUTRÉFIÉE, Jr 49:7 Leur sagesse s'est-elle **p.**

Q

QADESH, Gn 14:7 ; Dt 1:46 ; Ps 29:8.
QADESH-BARNÉA, Nb 32:8 ; 34:4 ; Dt 1:2 ; 9:23 ; Jos 10:41 ; 15:3.
QÉDESH, Jos 20:7 ; Jg 4:9 ; 1Ch 6:72.
QÉNITE, Gn 15:19 ; Jg 1:16 ; 5:24.
QETOURA, Gn 25:1 ; 1Ch 1:32.
QIDRÔN, 2S 15:23 ; 2Ch 15:16 ; Jn 18:1.
QISH, 1S 9:1 ; Est 2:5 ; Ac 13:21.
QISHÔN, Jg 4:7 ; 1R 18:40 ; Ps 83:9.
QORAH, Nb 16:1 ; 26:9-11 ; Jude 11.
QORBÂN, Mc 7:11 Tout ce que j'ai est **q.**

QUALIFIÉ, 2Co 2:16 qui est **q.**
2Co 3:5 **q.**, mais notre capacité vient de Dieu
2Tm 3:17.
QUALIFIÉS POUR ENSEIGNER, 2Tm 2:2 hommes **q.**
QUALITÉ, Rm 1:20 ses **q.** invisibles se voient
Col 2:9 toute la plénitude de la **q.** divine
QUARANTAINE, Nb 12:14, 15 en **q.** en dehors du camp
QUARANTE, Gn 7:4 **q.** jours et **q.** nuits
Dt 29:5 je vous guidais **q.** ans
Mc 1:13 dans le désert **q.** jours, tenté
Ex 16:35 ; Éz 4:6 ; Mt 4:2 ; Ac 1:3.
QUENOUILLE, Pr 31:19 avancé les mains vers la **q.**
QUERELLE, Ps 31:20 la **q.** des langues
Pr 17:14 avant qu'éclate la **q.**, prends congé
Is 41:11 périront les hommes en **q.** avec toi
Is 58:4 vous jeûniez pour des **q.**
Mt 12:19 Il ne fera pas de **q.**
1Co 3:3 il y a parmi vous jalousie et **q.**
Gn 13:7 ; Ex 17:7 ; Dt 1:12 ; Jb 33:19 ; Pr 15:18 ; 26:17.
QUERELLER, Pr 3:30 Ne te **q.** pas sans raison
QUERELLEUR, Pr 21:9 une femme **q.**
Pr 21:19 pays désertique qu'avec une femme **q.**
Pr 26:21 un homme **q.** pour attiser une dispute
Pr 27:15 pluie et femme **q.** sont comparables
1Tm 3:3 ; Tt 1:7 pas un ivrogne **q.**
QUESTION, Ac 22:29.
QUESTIONS, 1R 10:1 ; Ac 23:29 ; 25:20.
1Tm 1:4 fables qui donnent lieu à des **q.**
QUEUE, Is 9:15 le prophète [mensonger], c'est la **q.**
Dt 28:13, 44 ; Ré 9:10 ; 12:4.
QUITTER, Ps 27:10 Si mon père et ma mère me **q.**
Ps 37:28 il ne **q.** pas ses fidèles
Is 1:4 Ils ont **q.** Jéhovah, se sont retirés
Is 1:28 ceux qui **q.** Jéhovah disparaîtront
Éz 9:9 ils ont dit : Jéhovah a **q.** le pays
Mt 19:29 tout homme qui a **q.** père ou mère
Pr 28:13 ; Jr 17:13 ; Ac 8:13 ; 18:2.

R

RABBA, Dt 3:11 à **R.** des fils d'Ammôn ?
2S 11:1 ; Jr 49:2 ; Éz 25:5.
RABBI, Mt 23:8 ne vous faites pas appeler **R.**
Jn 1:38 ; 3:2.
RABSHAQÉ, 2R 18:17 ; Is 36:2, 12 ; 37:4.
RACE, 1P 2:9 vous êtes une **r.** choisie
RACHAT, Ga 3:13 Christ, par **r.**, nous a libérés
Ex 21:30 ; Nb 3:49 ; Ps 49:8.
RACHEL, Gn 29:28 lui donna **R.** pour femme
Mt 2:18 **R.** qui pleurait ses enfants
Gn 29:18 ; 30:22 ; Ru 4:11 ; Jr 31:15.
RACHETÉ, Is 1:27 Sion sera **r.**
Lv 27:29 ; Is 52:3 ; 62:12.
RACHETER. Voir aussi LIBÉRATION PAR RANÇON, LIBÉRER PAR RACHAT.
Ex 13:15 je **r.** tout premier-né de mes fils
2S 7:23 Dieu est allé **r.** comme peuple
Ps 34:22 Jéhovah **r.** l'âme de ses serviteurs
Ps 49:7 aucun d'eux ne peut **r.** un frère
Is 47:4 Quelqu'un qui nous **r.**
Ho 13:14 du shéol je les **r.**
Col 4:5 **r.** le moment propice
Dt 9:26 ; Ps 31:5 ; 44:26 ; 49:15 ; 69:18 ; 71:23 ; 72:14 ; 78:42 ; Is 43:1 ; 44:23 ; 48:20 ; 52:9 ; Jr 15:21.
RACHETÉS, Is 35:9 là devront marcher les **r.**
Is 51:10 un chemin pour que passent les **r.**
Is 63:4 l'année de mes **r.** est venue
RACHETEUR, Ru 4:6 le **r.** dit : Je ne peux pas
Is 44:24 Jéhovah, ton **R.** et Celui
Is 59:20 le **R.** viendra à Sion
Is 63:16 Notre **R.**, tel est ton nom
Jr 50:34 Leur **R.** est fort, Jéhovah
Is 41:14 ; 44:6 ; 48:17 ; 49:26 ; 54:5 ; 60:16.
RACINE, Jb 14:8 sa **r.** vieillit dans la terre
Pr 12:3 la **r.** des justes ne chancellera pas
Is 11:10 la **r.** de Jessé se dressera
Rm 11:16 si la **r.** est sainte, les branches
1Tm 6:10 l'amour de l'argent est une **r.** de
Hé 12:15 qu'aucune **r.** vénéneuse ne pousse
Pr 12:12 ; Mt 3:10 ; 13:21 ; Rm 11:18.
RACONTER, Jg 5:11 **r.** les actes de Jéhovah
Ps 78:4 **r.** à la génération future
Ac 15:14 Syméôn a **r.** comment Dieu
Ac 23:22 Ne va **r.** à personne que
1Th 1:9 eux-mêmes ne cessent de **r.** comment
Gn 40:8 ; 41:12 ; Ex 24:3 ; 2R 8:4 ; 1Ch 16:24 ; Ps 40:5 ; 48:13 ; Jr 51:10.
RADIEUX, Ps 34:5 ; Is 60:5 ; Jr 31:12.
RAFFERMIR, Pr 24:5 un homme **r.** la vigueur
Am 2:14 homme ne **r.** pas sa vigueur
Na 2:1 **R.** beaucoup la vigueur
RAFRAÎCHISSEMENT, Ac 3:19 époques de **r.** viennent
RAHAB, Hé 11:31 Par la foi, **R.** n'a pas péri
Jc 2:25 **R.** n'a-t-elle pas été déclarée juste
Jos 2:3 ; 6:17, 23, 25.
RAIDE, Ex 32:9 ; 34:9.
RAILLER, 2Ch 36:16 ils **r.** les messagers
Ps 35:16 les apostats qui **r.**
RAILLERIE, Ps 44:13 ; 79:4 ; Jr 20:8.
RAILLEURS, Is 28:22 ne vous comportez pas en **r.**
RAISINS, Is 5:2 espérait qu'elle produirait des **r.**
Éz 18:2 les pères mangent des **r.** verts
Jr 8:13 ; Mt 7:16 ; Ré 14:18.
RAISON 1, 1S 21:13 [David] déguisa sa **r.**
1R 8:47 ils reviennent à la **r.** dans le pays
1Co 15:34 Réveillez-vous, revenez à la **r.**
2P 2:12 comme des animaux dépourvus de **r.**
Ps 73:22 ; Pr 12:1 ; 30:2 ; Lc 15:17.
RAISON 2, Ac 18:14.
RAISON 3, Rm 8:20 en **r.** de l'espérance
Ph 3:9 qui provient de Dieu en **r.** de la foi
1P 3:15 demande la **r.** de l'espérance
Ec 7:25.
RAISON 4, Ps 69:4 Ceux qui me haïssent sans **r.**
Jb 2:3 ; Ps 109:3 ; 119:161.
RAISONNABLE, 1Tm 3:3 homme qui frappe, mais **r.**
Tt 3:2 **r.**, faisant preuve d'une douceur
Jc 3:17 **r.**, disposée à obéir
RAISONNEMENTS, 2Co 10:5 renversons des **r.**
Col 2:4 ne vous abuse par des **r.**
Mt 15:19 ; Lc 2:35 ; Rm 1:21 ; 1Co 3:20.
RAMA, Jr 31:15 À **R.** on entend une voix
Jos 18:25 ; Jg 4:5 ; 1S 16:13 ; Mt 2:18.
RAMASSER, Mt 3:12 ; Ac 28:3.
Mt 13:41 ses anges **r.** hors de son royaume
RAMASSEURS, Jos 9:21 **r.** de bois
RAMEAUX, Yl 1:7 Ses **r.** sont devenus blancs
RAMENER, Tt 2:4 **r.** les femmes à la raison
Jc 5:20 qui **r.** un pécheur de l'erreur
RAMOTH-GUILÉAD, 1R 4:13 ; 22:3 ; 2R 8:28.
RANÇON, Jb 33:24 J'ai trouvé une **r.** !
Ps 49:7 ni donner à Dieu une **r.**
Pr 21:18 Le méchant est une **r.** pour le juste
Mt 20:28 Fils venu donner son âme comme **r.**
1Tm 2:6 s'est donné en **r.** pour tous
Ex 30:12 ; Jb 36:18 ; Pr 6:35 ; Is 43:3.
RANÇON CORRESPONDANTE, 1Tm 2:6.
RANCUNE, Lv 19:18 ni garder **r.** aux fils
RANG, Ac 17:4 femmes de premier **r.**
1Co 15:23 chacun à son **r.** : Christ
RANIMER, Ps 23:3 Il **r.** mon âme
2Tm 1:6 **r.** comme un feu le don en toi
RAPACITÉ, Hab 2:17 la **r.** exercée sur les bêtes
RAPIDES, Ec 9:11 la course n'est pas aux **r.**
Rm 3:15 pieds **r.** pour verser le sang
RAPIDITÉ, Ps 147:15 avec **r.** court sa parole
RAPPEL, 2R 17:15 ils rejetaient ses **r.**
Ps 19:7 Le **r.** de Jéhovah est digne de foi
Ps 119:46 Je veux aussi parler de tes **r.**
Ps 119:129 Tes **r.** sont merveilleux
2P 1:13 vous stimuler par mes **r.**
2P 3:1 je stimule par un **r.**
Ps 93:5 ; 119:14, 31, 99, 119 ; Jr 44:23.
RAPPELER, 1R 17:18 Tu es venu pour **r.** ma faute
Is 65:17 on ne se **r.** pas les choses anciennes
2Tm 1:5 je me **r.** la foi qui est en toi
Hé 10:32 **r.**-vous les jours passés
2P 1:12 disposé à vous **r.** ces choses
3Jn 10.
RAPPORT, Rm 6:10 il vit par **r.** à Dieu
Rm 11:28 mais par **r.** au choix divin

RAPT, Gn 40:15 par un r. j'ai été enlevé
Dt 24:7 enlève par un r. une âme
1Tm 1:10 ceux qui commettent des r.
RARE, 1S 3:1 la parole de Jéhovah était r.
RASÉE, 1Co 11:5 femme à la tête r.
RASER, Dt 21:12 ; Jg 16:17, 19 ; 2S 14:26.
RASOIR, Jg 13:5 ; 16:17 ; 1S 1:11.
RASOIR DE BARBIER, Éz 5:1 comme un r. sur ta tête
RASSASIÉ, Ps 22:26 humbles mangeront et seront r.
Ps 37:19 aux jours de la famine ils seront r.
Pr 13:25 que son âme soit r.
Pr 19:23 ; Yl 2:19.
RASSASIER, Ps 17:15 je veux me r.
Ps 91:16 des jours je le r.
Ps 145:16 tu r. le désir de toute
Pr 27:20 Le shéol et les yeux ne se r. pas
Pr 30:15 trois choses qui ne se r. pas
Jr 31:14 mon peuple se r. de ma bonté
Yl 2:26 vous mangerez, mangeant et vous r.
Mi 6:14 tu mangeras et tu ne te r. pas
Ps 107:9 ; Is 58:10 ; Éz 7:19 ; 32:4.
RASSEMBLER, Lv 8:3 r. l'assemblée à la tente
Dt 31:12 **R.** le peuple
Est 9:18 Juifs à Suse se r.
Ps 50:5 **R.** auprès de moi mes fidèles
Is 40:11 il r. les agneaux
Is 56:8 J'en r. d'autres auprès de lui
Jr 23:3 je r. le reste de mes brebis
Tse 2:1 **R.**-vous, ô nation qui ne pâlit pas
Mt 12:30 qui ne r. pas avec moi disperse
Mt 23:37 r. tes enfants de la manière
Mt 24:31 ils r. ceux qu'il a choisis
Ac 4:26 chefs se sont r. contre Jéhovah
Ré 16:16 les ont r. au lieu Har-Maguédôn
Gn 48:2 ; 2R 10:18 ; Ps 106:47 ; Is 11:12 ; 43:9 ; 54:7 ; Jr 49:14 ; Dn 10:19 ; Mt 22:10 ; Ré 16:14.
RASSEMBLÉS, Ps 26:12 parmi les foules r.
Is 60:4 Ils ont été r., eux tous
Mt 25:32 les nations seront r. devant lui
Jn 11:52 ; 1Co 5:4.
RASSEMBLEUR, Ec 1:1 Les paroles du r.
Ec 1:12 ; 7:27 ; 12:9, 10.
RASSURANT, Gn 50:21 ; Ru 2:13.
RASSURER, 1Jn 3:19 nous r. notre cœur
RATION, 2R 25:30 ; Jr 40:5 ; Dn 1:5.
RATTRAPER, Dt 19:6 ; Ps 18:37.
RAVAGER, Ac 9:21 r. ceux dans Jérusalem
RAYONNANTE, Éz 28:17 à cause de ta splendeur r.
RÉALISATION, Pr 15:22 il y a r.
RÉALISER, 2Ch 6:10 Jéhovah r. sa parole
Ps 21:11 idées qu'ils sont incapables de r.
Pr 13:19 Un désir r. est agréable
Jr 33:14 je r. la bonne parole
RÉALITÉ, Col 2:17 r. relève du Christ
Hé 9:24 qui est une copie de la r.
Hé 11:1 démonstration de r. que pourtant on
REBÂTIR, Ezr 6:8 r. cette maison de Dieu
Is 61:4 r. les lieux dévastés
Ezr 5:17 ; Ne 2:17.
REBÂTIS, Éz 36:10 les lieux dévastés seront r.
RÉBECCA, Gn 24:51 ; 27:15 ; 49:31.
REBELLE, Ezr 4:12 la ville r. et mauvaise
Ps 40:4 vers les gens r.
Ps 107:11 ils s'étaient montrés r.
Nb 20:10 ; Dt 9:23 ; Jos 1:18 ; Jg 2:19 ; Jb 24:13 ; Ps 78:8 ; 106:7 ; Is 1:20 ; 3:8 ; Éz 2:3.
REBELLER, Nb 14:9 ne vous r. pas contre Jéhovah
1S 12:14 ; 2Ch 13:6 ; Ne 2:19 ; Ps 78:17, 40, 56 ; 105:28 ; Is 63:10 ; Éz 20:8, 13 ; Dn 9:5 ; Tse 3:1.
RÉBELLION, 1S 15:23 l'esprit de r. est comme
Nb 17:10 ; Dt 31:27 ; Ezr 4:19 ; Jb 23:2 ; Pr 17:11 ; Éz 2:7.
REBUT, 1Co 4:13 nous sommes devenus le r.
RÉCEMMENT CONVERTI, 1Tm 3:6 pas un homme r.
RECENSEMENT, Ex 30:12 faisant ainsi leur r.
2Ch 2:17 le r. qu'avait fait David
RÉCEPTION, Lc 5:29 Lévi lui fit une grande r.
RECEVOIR, Mt 10:8 avez r. gratuitement, donnez
Mc 9:37 Qui r. un de ces petits
Rm 8:15 n'avez pas r. un esprit d'esclavage
1Tm 5:10 elle a r. des étrangers
Jc 4:3 Vous demandez, pourtant vous ne r. pas
Mc 10:15 ; Ga 4:5 ; 1Th 2:13 ; Jc 1:12 ; 1Jn 2:27.
RECHERCHE, Éz 34:11 j'irai à la r. de mes brebis
Am 8:12 à la r. de la parole de Jéhovah
1Tm 1:4 questions pour les r.
1P 1:10 investigations et r. minutieuses
Ezr 4:15 ; 5:17 ; 6:1 ; Éz 34:8.
RECHERCHER, Lv 13:36 le prêtre n'aura pas à r.
Pr 2:4 si tu le r. sans relâche
Is 55:6 **R.** Jéhovah pendant qu'on peut
Éz 39:14 sept mois ils r. sans relâche
Am 9:3 S'ils se cachent je les r.
Ps 9:12 ; 119:2 ; Pr 11:27 ; Jr 29:13.
RÉCIPIENT, Ps 2:9 comme un r. de potier
Jr 25:34 vous tomberez comme un r.
Mt 25:4 de l'huile dans leurs r.
Rm 9:21 tel r. pour un usage honorable
Ré 2:27 brisés comme des r. d'argile
1S 9:7 ; 17:40.
RÉCIPIENT DE TERRE, Mc 14:13 ; Lc 22:10.
RÉCLAMÉ, Lc 11:50 soit r. le sang [des] prophètes
RÉCLAMER, Mi 6:8 qu'est-ce que Jéhovah r.
Dt 23:21 ; Éz 20:40.
RÉCOLTE, FÊTE DE LA, Ex 34:22.
RECOMMANDER, Rm 16:1 ; 2Co 3:1.
Rm 5:8 Dieu nous r. son propre amour
RECOMMENCER, Jb 17:10 vous pouvez r.
RÉCOMPENSE. Voir aussi PAIEMENT, PAYER, RÉTRIBUTION, SALAIRE.
Gn 15:1 Ta r. sera grande
Ps 127:3 le fruit du ventre est une r.
Mt 5:12 votre r. est grande dans les cieux
Col 3:24 de Jéhovah vous recevrez la r.
Hé 11:26 fixés sur la r.
Mt 6:1, 2 ; 10:41 ; 1Co 3:8 ; Hé 10:35.
RÉCOMPENSER, Hé 11:6 il devient celui qui r.
RÉCONCILIATION, Rm 5:11 avons reçu la r.
Rm 11:15 ; 2Co 5:18, 19.
RÉCONCILIER, Rm 5:10 nous sommes r. avec Dieu
Ép 2:16 r. les deux peuples
Col 1:20 par son intermédiaire de r. toutes choses
RECONDUIRE, 2S 19:31 afin de le r. au Jourdain
RÉCONFORT, Mt 11:29 du r. pour vos âmes
RÉCONFORTÉES, Phm 7 saints ont été r. grâce à toi
RÉCONFORTER, Mt 11:28 Venez à moi, et je vous r.
1Co 16:18 Ils ont r. mon esprit
RECONNAISSANCE, Lc 17:9 de r. envers cet esclave
RECONNAISSANT, 1Tm 1:12 Je suis r. à Christ
2Tm 1:3 Je suis r. à Dieu, à qui j'offre
RECONNAÎTRE, Dt 33:9 ; 1S 2:12 ; Is 61:9 ; 63:16 ; Ho 2:8 ; 11:3 ; 2Co 1:13.
Jr 14:20 r., ô Jéhovah, notre méchanceté
Mt 7:20 à leurs fruits vous r.
Ac 24:14 je r. ceci devant toi
Rm 8:29 ceux qu'il a r. en premier
Rm 11:2 peuple, qu'il a r.
Rm 14:11 r. Dieu ouvertement
1Co 16:18 **R.** donc de tels hommes
RECONNUS, 2Co 6:9 inconnus et pourtant r.
RECRÉATION, Mt 19:28 Lors de la r., quand
REÇU, Hé 10:26.
RECUEILLIR, Jr 25:33 on ne les r. pas
RECUEILS, Ec 12:11.
RECULÉES, Is 14:13 je m'assiérai dans les parties r.
RECULER, Dt 19:14 Tu ne devras pas r. les bornes
Is 59:14 le droit s'est vu forcé de r.
Hé 10:38 s'il r., mon âme
RÉCURÉ, Lv 6:28 r. et rincé à l'eau
REDEMANDÉ, Gn 42:22 son sang est r.
REDEMANDER, Gn 9:5 je r. l'âme de l'homme
Éz 33:6 son sang, je le r. du guetteur
Éz 34:10 je r. mes brebis de leur main
RÉDEMPTEUR, Jb 19:25 ; Ps 19:14 ; Pr 23:11.
RÉDEMPTION. Voir aussi DÉLIVRANCE, LIBÉRER PAR RACHAT.
Ps 111:9 ; 130:7.
RÉDIGER, Lc 1:1 r. un exposé des faits
RÉDIMÉS, Is 35:10 Les r. de Jéhovah reviendront
REDOUTABLE, Ex 34:10 une chose r.
Dt 10:17 Jéhovah est le Dieu grand et r.
Ps 45:4 t'enseignera des choses r.

Ps 91:5 ne craindras aucune chose r.
Ps 111:9 Son nom est saint et r.
Ps 139:14 d'une r. manière je suis fait
Is 2:21 la force r. de Jéhovah
Is 18:2 vers un peuple r. en tous lieux
Yl 2:11 le jour de Jéhovah est très r.
Tse 2:11 **R.** sera Jéhovah contre eux
Jg 13:6 ; 1Ch 17:21 ; Ne 1:5 ; Jb 3:25 ; Pr 3:25 ; Jr 49:5 ; Yl 2:31.
REDOUTER, Is 29:23 le Dieu d'Israël, ils le r.
REDRESSER, Is 45:13 je r. toutes ses voies
RÉDUCTION, Ex 5:8 ne pas faire de r. pour eux
RÉDUIRE EN ESCLAVAGE, Ga 2:4 afin de nous r.
RÉDUIT, Mi 6:10 l'épha r. contre qui
1Co 7:29 le temps qui reste est r.
RÉELLEMENT, Jn 7:28 qui m'a envoyé existe r.
Ph 2:20 se soucie r. des choses
RÉFLÉCHIR, 1Tm 4:15.
REFLET, Hé 1:3 Il est le r. de sa gloire
REFLÉTER, 2Co 3:18 visage r. comme des miroirs
RÉFLEXION, Pr 5:2 garder la capacité de r.
Pr 14:17 l'homme capable de r. est haï
2P 3:1 claire faculté de r.
RÉFORMES, Ac 24:2 r. se font dans cette nation
REFROIDIR, Mt 24:12 l'amour du grand nombre se r.
REFUGE, Nb 35:6 six villes de r.
Is 28:17 balayer le r. du mensonge
Jos 20:2 ; 21:13 ; Pr 14:26.
RÉFUGIER, Ps 18:2 Je me r. en lui
Tse 3:12 ils se r. dans le nom de Jéhovah
Ps 57:1.
REFUSER, Ps 141:5 que ma tête ne r. pas
Is 1:20 si vous r. et êtes rebelles
REGARDÉ, 2Th 1:10 être r. avec étonnement
REGARDER, Jb 37:24 ne r. aucun des sages
Ps 94:9 qui forme l'œil, ne peut[-il] r. ?
Is 51:1 **R.** vers le rocher
Ob 13 tu ne devrais pas r. son malheur
Lc 9:62 la main à la charrue et r. derrière
1Jn 1:1 nous avons r. avec attention et palpé
Ze 12:10 ; Ac 11:6 ; Jc 1:23 ; Ré 18:9.
REGARDS, 1P 1:12 anges désirent plonger leurs r.
Is 17:7.
RÉGÉNÉRATION. Voir RECRÉATION.
RÉGION, Ép 4:9 descendu dans les r. inférieures
Dt 3:4 ; Jos 19:29 ; Mt 4:16.
RÉGION MONTAGNEUSE DE SÉÏR, Gn 36:8 ; 2Ch 20:10, 22 ; Éz 35:7, 15.
2Ch 20:23 contre les habitants de la r.
Éz 35:3 Me voici contre toi, ô r.
RÈGLE, Lv 5:10 un holocauste, selon la r.
Nb 9:3 le préparerez selon toutes ses r.
2Ch 8:14 selon la r. de David
1Co 4:6 pour que vous appreniez cette r. :
Ga 6:16 marcheront selon cette r. de conduite
RÉGLER, 1Co 11:34 les autres questions, je les r.
RÈGLES, Lv 12:2 souillure de ses r.
Lv 15:19 sept jours dans la souillure de ses r.
Lv 15:26 le lit de la souillure de ses r.
Lv 18:19 approcher une femme pendant les r.
Éz 36:17 Comme l'impureté des r.
RÈGNE, Jr 26:1.
RÉGNER, Ex 15:18 Jéhovah r.
1S 8:9 le droit du roi qui r. sur eux
1S 15:11 je regrette d'avoir fait r. Saül
Pr 30:22 un esclave quand il vient à r.
Is 32:1 Un roi r. pour la justice
Éz 20:33 que je r. sur vous
Rm 5:14 la mort a r. depuis Adam
Rm 6:12 le péché ne r. dans vos corps
1Co 4:8 pour que nous r. avec vous
1Co 15:25 qu'il r. jusqu'à ce que Dieu
2Tm 2:12 si nous continuons à endurer, nous r.
Ré 11:15 il r. à tout jamais
Ré 11:17 tu as commencé à r.
Ré 20:4 ils ont pris vie et ont r.
1S 8:11 ; 24:20 ; 1R 1:5 ; Jb 34:30 ; Jr 23:5 ; Mi 4:7 ; 1Co 4:8 ; Ré 19:6.
REGRET, Jg 21:6 fils d'Israël avaient du r.
1S 15:29 Il n'aura pas de r.
Ps 110:4 Jéhovah n'aura pas de r.
Ze 1:17 Jéhovah aura du r. au sujet de Sion
Nb 23:19 ; Jg 2:18 ; Ps 106:45 ; Ze 8:14 ; Hé 7:21.
REGRETTER, Gn 6:6 Jéhovah r. d'avoir fait les
Ex 32:14 Jéhovah r. le mal
Jr 26:13 Jéhovah r. le malheur
Jr 18:10 ; Yon 3:10 ; Rm 11:29.
REGROUPER, Jr 29:14.
REHABAM, 1R 12:1 ; 14:21, 29.
REINE, Mt 12:42 La r. du Sud sera relevée
Ré 18:7 assise en r., je ne suis pas veuve
1R 10:1 ; Est 2:17 ; Jr 7:18 ; Dn 5:10.
REINS, Ép 6:14 r. ceints de vérité
Gn 35:11 ; Ps 7:9 ; Jr 11:20 ; Lc 12:35.
REJETÉ, 1P 2:4 pierre vivante, r., par les hommes
Mc 8:31 ; Hé 12:17.
REJETER, 1S 8:7 c'est moi qu'ils ont r.
1S 15:23 Puisque tu as r. la parole
Jb 5:17 ne r. pas la discipline
Jr 8:9 Ils ont r. la parole de Jéhovah
Mt 21:42 La pierre que les bâtisseurs ont r.
1Tm 4:4 rien n'est à r. si on le reçoit avec
Tt 2:12 r. l'impiété et
1S 10:19 ; Jr 7:29.
REJETON, Dn 11:7 du r. de ses racines se lèvera
Is 14:19.
RÉJOUIR, Dt 32:43 **R.**-vous, nations, avec son peuple
1R 8:66 se r. et ayant le cœur joyeux
1Ch 29:9 David se r. d'une grande joie
Ps 97:1 Jéhovah roi ! Que les îles se r.
Ps 104:15 le vin qui r. le cœur
Pr 27:11 Sois sage, mon fils, et r. mon cœur
Pr 29:2 justes nombreux, le peuple se r.
Mt 5:12 **R.**-vous et bondissez de joie
Jn 8:56 Abraham s'est beaucoup r.
Ac 5:41 de devant le Sanhédrin, se r.
Rm 12:15 **R.**-vous avec ceux qui se r.
Ga 4:27 **R.**-toi, femme stérile
Ph 4:4 **R.**-vous toujours dans le Seigneur
Col 1:24 Je me r. dans mes souffrances
Ré 12:12 r.-vous, cieux, et vous qui y résidez !
Ré 18:20 **R.**-toi à son sujet, ô ciel
Pr 8:30 ; Is 65:13 ; Lc 13:17 ; Jn 16:20 ; Rm 15:10 ; 2Co 6:10 ; Ph 4:10 ; 1P 1:8.
RÉKAB, 2R 10:15 ; 1Ch 2:55 ; Jr 35:6.
RÉKABITES, Jr 35:2, 3, 5, 18.
RELÂCHEMENT, 2Ch 28:19 croître le r. en Juda
RELÂCHER, Ex 5:8 car ils se r.
Ex 5:17 il dit : Vous vous r., vous vous r. !
Jos 10:6 Ne r. pas ta main
Mt 27:21 ; Ac 3:13.
RELATION, Pr 20:19 ; Col 2:12.
1Co 7:24 qu'il y demeure dans sa r. avec Dieu
RELATIONS (sexuelles), Gn 4:1 ; 38:26 ; Jg 21:12.
RELATIONS IMMORALES, Nb 25:1 des r. avec Moab
Jg 2:17 ils eurent des r.
Ps 106:39 n'ont cessé d'avoir des r.
Ex 34:15 ; Lv 17:7 ; 20:5 ; Nb 15:39.
RELEVÉ, Mt 28:7 dire à ses disciples qu'il a été r.
Lc 20:37 morts sont r., Moïse l'a indiqué
1Co 15:44 il est r. corps spirituel
Col 3:1 Si, vous avez été r. avec Christ
1Co 15:17, 42 ; Col 2:12.
RELÈVE, Jb 14:14 jusqu'à ce que vienne ma r.
RELEVER, Is 26:19 Tes morts se r.
Is 49:8 pour r. le pays
2Co 4:14 celui qui a r. Jésus nous r.
Ps 36:12 ; Jr 25:27 ; Ép 1:20 ; 2:6.
RELIEF, Rm 3:7.
RELIGION, 2R 17:26 Les nations ne connaissent la r.
2R 17:34 ils agissent selon leurs anciennes r.
REMBLAYER, Is 62:10 **R.**, r. la grande route
REMÈDES, Jr 30:13.
REMERCIEMENTS, 2Co 9:12.
REMERCIER, 2S 22:50 je te r.
1Ch 16:4 pour r. et louer Jéhovah
Jn 11:41 Père, je te r. de ce que tu
Ac 28:15 Paul a r. Dieu et a pris courage
1Co 1:4 Je r. toujours Dieu pour vous
Ré 11:17 Nous te r., Jéhovah Dieu, le
1Ch 29:13 ; 2Ch 5:13.

REMETTRE, Mt 6:12 r.-nous nos dettes, comme nous
2Co 5:19 il nous a r. la parole
REMETTRE LES CHOSES EN ORDRE, Is 1:18 ; Mi 4:3 ;
2Tm 3:16.
Hé 9:10 temps pour r.
REMISE, Dt 15:1, 2.
REMISES, Mt 11:27.
REMORDS, Mt 27:3 Judas fut pris de r.
REMPART, Ps 48:13 Fixez votre cœur sur son r.
Ps 91:4.
REMPLI, Hab 2:14 la terre sera r. de la connaissance
Ac 4:31 ; Col 1:9.
REMPLIR, Gn 1:28 r. la terre et soumettez-la
Gn 9:1 devenez nombreux, et r. la terre
Ps 24:1 la terre et ce qui la r.
Ps 96:11 la mer et ce qui la r.
Dn 2:35 la pierre r. toute la terre
Hag 2:7 je r. de gloire cette maison
Ép 5:18 continuez à vous r. d'esprit
Gn 6:11 ; 1R 8:11 ; Ps 81:10 ; Is 27:6 ; Jr 51:14.
REMPLIR DE POUVOIR LA MAIN,
Jg 17:5 r. pour qu'il lui serve de prêtre
REMPLIR LA MAIN DE POUVOIR, Ex 28:41.
Ex 29:33 propitiation a été faite pour r.
Ex 29:35 Tu mettras 7 jours pour r.
RENCONTRE, Nb 20:20 ; 2Ch 35:20.
RENDEZ-VOUS, 1S 21:2 j'ai donné r.
Am 3:3 s'ils ne se sont pas rencontrés sur r. ?
RENDRE. Voir aussi PAIEMENT, PAYER,
RÉTRIBUTION.
Ru 1:1 les juges r. la justice
Ps 116:12 Que r.-je à Jéhovah
Pr 17:13 quiconque r. le mal pour le bien
Pr 20:22 Ne dis pas : Je veux r. le mal !
Is 59:18 il r. le traitement qu'elles méritent
Mt 16:27 il r. à chacun selon sa conduite
Mt 22:21 **R.** les choses de César à César
Jn 18:37 r. témoignage à la vérité
Rm 12:17 Ne r. à personne le mal pour le
Rm 13:7 **R.** à tous ce qui leur est dû
2Th 1:6 pour Dieu de r. la tribulation
2Tm 4:14 Jéhovah lui r. selon ses actes
Jb 33:26 ; Ps 51:12 ; Is 43:6 ; 66:15 ; Jr 51:24 ; Mt
21:41 ; 1P 4:5 ; Ré 18:6.
RENDRE COMPTE, Ec 5:1 ; Mt 26:10 ; Jn 5:6 ; Ga 6:1.
Ac 10:34 je me r. que Dieu n'est pas partial
RENDRE FÉCOND, Gn 17:6 je r. [Abram]
RENDRE GRÂCES, Mt 26:27 une coupe et, ayant r.
1Co 10:30 Si je prends ma part en r.
RENDRE HOMMAGE, Lc 24:52 ils lui r.
Mt 2:11 ; Jn 9:38 ; Ac 10:25 ; Ré 3:9.
RENÉGAT, Is 57:17 ; Jr 3:12, 14.
RENIÉ, Lc 12:9 sera r. devant les anges
RENIER, Jos 24:27 vous ne puissiez r. votre Dieu
Jr 5:12 Ils ont r. Jéhovah
Mc 8:34 qu'il se r. lui-même
Lc 12:9 qui me r. devant les hommes sera
1Tm 5:8 il a r. la foi
Jb 8:18 ; 31:28 ; Pr 30:9 ; Mt 10:33 ; Mc 14:30 ;
Lc 9:23 ; Jn 13:38 ; Ac 3:14 ; 7:35 ; 2Tm 2:12 ; Tt
1:16.
RENOMMÉE, Jos 9:9 entendu parler de sa r.
Nb 14:15 ; 1Ch 14:17 ; Est 9:4.
RENONCER, Ga 6:9 Ne r. pas à ce qui est excellent
2Tm 2:19 r. à l'injustice
RENOUVELER, Ps 103:5 ta jeunesse se r.
2Co 4:16 homme intérieurement se r.
RÉNOVER, Is 61:4 ils r. les villes dévastées
RENVERSER, Pr 12:7 On r. les méchants
2Co 10:4 r. des forteresses
Jb 12:19 ; Pr 13:6.
RÉOUËL, Nb 10:29 Hobab le fils de **R.**
RÉPANDRE, Is 53:12 il a r. son âme dans la mort
Ac 2:17 je r. mon esprit
3Jn 10 il se r. en paroles méchantes
Yl 2:28 ; Ac 2:33.
RÉPANDU, Ps 22:14 J'ai été r. comme de l'eau
1Co 7:2 fornication si r.
Ps 45:2 ; Mi 1:4.
RÉPARATION, Ex 32:30 faire r. pour votre péché
RÉPARTIR, Is 53:12 il r. le butin
Jos 18:5 ; Ne 9:22 ; Is 34:17.
REPAS, Mt 23:6 place la plus en vue dans les r.
Mc 6:21 Hérode offrit un r.
1Co 11:20 de manger le r. du Seigneur
Ré 19:9 Heureux ceux qui sont invités au r.
Ré 19:17 rassemblez-vous pour le r. de Dieu
1S 20:24 ; Lc 14:16 ; 22:20 ; Jn 13:4 ; Ac 2:46 ;
1Co 11:21, 25.
REPENTANCE, Mt 3:8 fruit qui convienne à la r.
Lc 15:7 pour 99 qui n'ont pas besoin de r.
Ac 26:20 œuvres qui conviennent à la r.
Rm 2:4 Dieu veut te conduire à la r. ?
2Co 7:10 tristesse produit une r.
2Tm 2:25 se peut que Dieu leur donne la r.
Mt 3:11 ; Lc 24:47 ; Ac 11:18 ; 2P 3:9.
REPENTIR, Mt 3:2 **R.**-vous, car le royaume s'est
Mt 12:41 se sont r. à la prédication de Yona
Lc 15:7 joie pour un seul pécheur qui se r.
Ac 3:19 **R.**-vous et retournez-vous, pour que
Ré 16:9 ne se sont pas r. pour rendre gloire
Mt 11:21 ; Lc 13:3 ; 16:30 ; 17:4 ; 2Co 12:21 ; Ré
2:5, 21 ; 3:19.
RÉPLIQUER, Ac 4:14 rien à r.
Rm 10:21 désobéissant et qui r.
RÉPONDRE, Pr 1:28 je ne r. pas
Pr 15:28 le juste médite pour r.
Pr 18:13 r. sur une affaire avant de l'entendre
Ec 10:19 l'argent r. à tout
Is 65:24 avant qu'ils crient, moi je r.
Mt 5:21 r. devant le tribunal
Mt 5:22 r. devant la Cour
Jb 14:15 ; Is 58:9 ; Jr 33:3 ; Col 4:6.
REPOS, Ex 23:11 la 7e année tu la laisseras en r.
Jb 3:17 là jouissent du r. ceux
Hé 4:3 nous entrons réellement dans le r.
Ex 31:15 ; Jr 31:2 ; 47:6 ; 50:34 ; Hé 3:11 ; Ré
14:11.
REPOSER, Ex 23:12 le 7e jour se r. ton taureau
Is 51:4 ; Dn 12:13.
REPOUSSANTE, Is 66:24 chose r. pour toute chair
REPOUSSER, Ps 89:39 Tu as r. avec mépris
Is 28:6 r. la bataille loin de la porte
Lc 10:16 qui vous r. me r. moi aussi
1Th 4:8 r., non pas un homme, mais Dieu
Hé 10:28 Si quelqu'un a r. la loi de Moïse
Mc 6:26 ; Lc 7:30 ; Jn 12:48 ; 1Tm 5:12 ; Hé
12:25.
REPRENDRE 1, Is 40:31 en Jéhovah r. de la force
REPRENDRE 2, Jb 40:2 Que celui qui r. Dieu réponde
Ps 105:14 il r. des rois
Pr 9:8 Ne r. pas un moqueur
Rm 2:20 qui r. les déraisonnables
Ép 5:13 choses qui sont r. sont manifestes
1Tm 5:20 r.-les sous les yeux de tous
2Tm 3:16 utile pour r.
2Tm 4:2 r., avec toute patience
Tt 1:13 continue à les r. sévèrement
Ré 3:19 j'ai de l'affection, je les r.
2S 7:14 ; Jb 13:10 ; Ps 50:21 ; Pr 30:6.
REPRÉSENTANT, Ex 18:19 r. pour le peuple
Lc 8:49 r. du président de la synagogue
Jn 7:29 je suis un r. de Celui-là
REPRÉSENTATION, Hé 1:3 r. exacte de son
REPRÉSENTATION TYPIQUE, Hé 8:5.
RÉPRIMANDE, Ps 104:7 ; Ec 7:5 ; Is 66:15.
Pr 13:1 le moqueur n'a pas entendu la r.
2Co 2:6 Cette r. infligée par la majorité
RÉPRIMANDER, Jb 19:3 dix fois que vous me r.
Ze 3:2 Que Jéhovah te r., ô Satan
Is 17:13 ; 54:9 ; Lc 18:15 ; 2Tm 4:2.
REPRIS, Pr 29:1 Un homme qui a été r. sera brisé
Lc 3:19 Hérode avait été r. par lui
Jn 3:20 que ses œuvres ne soient r.
REPROCHE, Rm 9:19 ; Hé 8:8.
REPRODUCTRICE, 1P 1:23 ; 1Jn 3:9.
RÉPUGNANTE, Lv 11:10, 11, 43 ; 20:25.
RÉPUTATION, 1Co 4:10 vous avez bonne r.
2Co 6:8 à la mauvaise et à la bonne r.
REQUÊTE, Ph 4:6 faites connaître vos r. à Dieu
Hé 5:7 r. à celui qui pouvait le sauver
1S 1:27 ; Est 5:6 ; 9:12 ; Dn 6:7, 13.

REQUIS, 2S 20:24 des r. du travail forcé
RESCAPÉ, Is 45:20 r. des nations
Yl 2:32 il y aura les r.
Jos 8:22 ; Is 10:20 ; Jr 42:17 ; 44:14 ; Éz 24:27.
RÉSERVE, 2Ch 8:15 à propos des r.
Pr 15:6 il y a une abondante r.
Pr 15:16 une abondante r. et de la confusion
Is 30:6 leurs r. sur la bosse des chameaux
1P 1:4 Il est tenu en r. dans les cieux pour vous
RÉSERVÉ, Col 1:5 l'espérance qui vous est r.
Hé 9:27 comme il est r. aux hommes de mourir
RÉSERVOIRS, Ex 7:19 les eaux dans leurs r.
RÉSIDENT ÉTRANGER, Gn 15:13 ; Ex 22:21 ; Dt 10:18, 19 ; Ps 146:9 ; Is 14:1 ; Jr 7:6 ; 22:3 ; Ze 7:10.
Lv 24:22 Le r. sera comme l'indigène
Nb 35:15 pour le r., six villes de refuge
Ml 3:5 qui repoussent le r.
Ép 2:19 vous n'êtes plus des r.
RÉSIDENTS TEMPORAIRES, 1P 2:11.
Hé 11:13 étrangers et r. dans le pays
RÉSIDER, Ex 12:48 résident étranger r. chez toi
Lv 25:45 immigrants qui r. comme étrangers
Jg 17:8 r. quelque temps là
Is 52:4 mon peuple descendit pour y r.
Rm 7:20 mais le péché qui r. en moi
Hé 11:9 il a r. en étranger dans la terre
Gn 12:10 ; 26:3 ; 47:4 ; Nb 9:14 ; Is 23:7 ; Jr 42:17 ; Éz 47:22.
RÉSISTANCE, Ps 13:2 de la r. dans mon âme
RÉSISTER, Ec 4:12 deux ensemble sauraient lui r.
Lc 21:15 adversaires ne pourront r.
Ac 7:51 vous r. à l'esprit saint
Ép 6:13 prenez l'armure pour r.
Ga 2:11 ; Hé 12:4.
RÉSOUDRE, 2Co 9:7 comme il l'a r. dans son cœur
RESPECT, Ép 5:33 r. pour son mari
1P 3:2 conduite pure [et] profond r.
1P 3:15 avec douceur et profond r.
2P 2:11.
RESPECTER, Lv 19:30 vous r. mon sanctuaire
Hé 12:9 des pères, et nous les r.
Mc 12:6 ; Lc 18:2.
RESPIRER, Ps 150:6 tout ce qui r. loue Yah !
RESPLENDIR, Mt 13:43 les justes r. comme le soleil
RESSEMBLANCE, Is 40:18 ; Dn 10:16 ; Rm 8:3.
Gn 1:26 Faisons l'homme selon notre r.
Rm 6:5 unis dans la r. de sa mort
Ph 2:7 il a paru dans la r. des hommes
RESSEMBLER, Is 46:5.
RESSENTIMENT, Ps 103:9 ; Jr 3:12 ; Na 1:2.
RESSERRÉE, Mt 7:14 étroite la porte et r. la route
RESSOURCES, Pr 13:7 qui fait l'homme sans r.
Is 60:11 les r. des nations
Is 61:6 Vous mangerez les r. des nations
1Tm 5:5 veuve laissée sans r.
Jr 15:13 ; 17:3 ; Éz 26:12 ; Mc 5:26.
RESSUSCITER, Ac 2:24 l'a r. en défiant
1Th 4:16 ceux morts avec Christ r. d'abord
Jn 6:39, 40, 44, 54.
RESTAURER, 2Ch 24:4 r. la maison de Jéhovah
RESTE, 2R 19:31 de Jérusalem sortira un r.
Ps 76:10 du r. des fureurs tu te ceindras
Jr 23:3 je rassemblerai le r. de mes brebis
Mi 4:7 de celle qui boitait je ferai un r.
Rm 9:27 c'est le r. qui sera sauvé
Rm 11:5 s'est trouvé un r. selon un choix
Ré 12:17 guerre au r. de sa semence
Is 10:21, 22 ; 11:11, 16 ; Éz 6:8.
RESTER, Jos 23:7 ces nations, celles qui r. avec vous
2Ch 20:17 r. immobiles et voyez le salut
Ps 125:3 le sceptre ne r. pas posé
Pr 2:21 les intègres sont ceux qui y r.
Is 28:5 beauté pour ceux qui r.
Jr 38:4 des hommes de guerre qui r.
Mi 5:7 ceux qui r. comme une rosée
Tse 3:13 ceux qui r. d'Israël, ils ne diront
Jr 8:3 ; 15:9 ; 39:9 ; Éz 9:8 ; 39:14 ; Mi 2:12 ; Tse 2:9 ; Ze 8:11, 12 ; 14:2 ; Ml 2:15 ; Mt 14:20 ; Ac 15:17.
RÉSULTAT, Rm 5:18 le r. pour des hommes de toutes
RÉSUMÉ, Ec 7:27 pour trouver le r.
RÉSURRECTION, Mt 22:30 à la r. ne se marient pas
Jn 5:29 r. de vie, r. de jugement
Jn 11:25 Je suis la r. et la vie
Ac 24:15 r. tant des justes que des injustes
Rm 6:5 unis dans la ressemblance de sa r.
1Co 15:42 De même aussi la r. des morts
Ph 3:11 cette r. qui aura lieu de bonne heure
2Tm 2:18 disant que la r. a déjà eu lieu
Hé 11:35 ont reçu leurs morts par une r.
Ré 20:6 quiconque a part à la première r.
1Co 15:12, 13, 21 ; Ph 3:10 ; Hé 6:2.
RÉTABLI, Dn 4:36 je fus r. sur mon royaume
RÉTABLIR, Dn 9:25 r. et rebâtir Jérusalem
Mt 17:11 Élija vient et r. toutes choses
Ac 1:6 tu r. le royaume
Jc 5:15 prière r. celui qui est souffrant
RÉTABLISSEMENT, Is 58:8 ton r. germerait
Ac 3:21 temps du r. de toutes choses
Jr 8:22 ; 30:17 ; 33:6.
RETENIR, Pr 10:19 celui qui r. ses lèvres
Ps 40:9.
RETENTIR, Jos 6:5 ils feront r. la corne de bélier
1Co 13:1 ou une cymbale qui r.
2Ch 29:28.
RETIRÉ, Ru 1:13 pour eux, vous vivriez r.
Lc 5:16 il se tenait r. dans les déserts
RETIRER, Mt 2:12 ; 14:13 ; Mc 3:7.
RETOMBER, 2Ch 15:7 que vos mains ne r. pas
Tse 3:16 Que tes mains ne r. pas
RETORS, Ps 18:26 tu te montreras r.
RETOURNER, Gn 3:19 jusqu'à ce que tu r. au sol
Pr 26:11 un chien qui r. à son vomissement
Ec 3:20 venus de la poussière, r. à la poussière
Ec 12:7 l'esprit r. au vrai Dieu
Is 14:27 Sa main, qui peut la faire r.
Jr 21:4 je r. les armes de guerre
Mc 13:16 l'homme dans les champs ne r. pas
Ga 4:9 vous r. à ces faibles choses
RÉTRACTER, Jb 42:6 je me r.
RETRAITE, Ps 78:9 fils d'Éphraïm ont battu en r.
RETRANCHÉ, Ps 37:9 les malfaiteurs seront r.
Dn 9:26 Messie sera r., avec rien
2P 2:9 injustes pour être r.
Ps 37:38 ; Is 56:5 ; Mi 5:9.
RETRANCHEMENT, Mt 25:46 r. éternel
RETRANCHER, Dt 4:2 vous n'en devez rien r.
Ec 3:14 il n'y a rien à en r.
Ps 34:16.
RÉTRIBUER, Ru 2:12 Jéhovah r. ta manière d'agir
Ps 13:6 en Dieu qui r.
Ps 35:12 Ils me r. par le mal pour le bien
RÉTRIBUTION, Dt 32:41 j'exercerai la r. contre ceux
Ps 94:2 revenir la r. sur les orgueilleux
Is 34:8 un jour de vengeance, une année de r.
Is 35:4 Dieu viendra avec une r.
Jr 51:56 Jéhovah est un Dieu de r.
Lc 14:12 cela deviendrait ta r.
Rm 11:9 obstacle qui fait trébucher, et une r.
2Th 2:10 périssent, en r., parce qu'ils
Hé 2:2 reçu une r. conforme à la justice
Éz 29:20.
RÉUNIR, Tse 3:8 ma décision est de r. les nations
Is 11:12 ; Dn 11:10 ; Mi 2:12 ; 4:6.
RÉUNIS, Ps 102:22.
RÉUSSIR, Jos 1:8 tu feras r. ta voie
Ps 1:3 tout ce qu'il fait r.
Is 53:10 en sa main r. ce qui est
Gn 39:2 ; Jg 18:5 ; Ps 37:7.
RÊVE, Jr 23:32 prophétisent des r. mensongers
Gn 41:25 ; Jr 23:27 ; Dn 2:28.
RÉVEILLER, Ps 17:15 quand je me r.
Is 26:19 **R.**-vous et poussez des cris
Is 52:1 **R.**-toi, ô Sion !
Dn 12:2 beaucoup qui sont endormis se r.
Jn 11:11 je vais là-bas pour le r.
Rm 13:11 l'heure de vous r. du sommeil
1Co 15:34 **R.**-vous, revenez à la raison
Jr 25:32 ; Yl 1:5.
RÉVÉLATEUR, Dn 2:28 Dieu le **R.** des secrets
Dn 2:47 Dieu des dieux, et **R.** de secrets
RÉVÉLATION, 2S 7:27 Jéhovah [a] fait une r.
Rm 16:25 r. du saint secret

1Co 1:7 **r.** de notre Seigneur Jésus Christ
1P 4:13 durant la **r.** de sa gloire
Ép 1:17 ; 2Th 1:7 ; 1P 1:7, 13 ; Ré 1:1.
RÉVÉLÉ, Mt 11:25 caché aux sages, **r.** aux tout-petits
Lc 17:30 le Fils de l'homme doit être **r.**
Jn 12:38 bras de Jéhovah a été **r.** ?
Ép 3:5 secret **r.** à ses apôtres et prophètes
Dn 2:30 ; 1Co 3:13.
RÉVÉLER, Lv 5:1 elle est témoin, ne la **r.** pas
Is 40:5 la gloire de Jéhovah se **r.**
Is 49:9 **R.**-vous !
2Th 2:8 se **r.** le sans-loi
1S 2:27 ; Jr 33:6 ; Dn 2:47 ; Rm 1:18 ; 1Co 2:10 ; Ph 3:15.
REVENDIQUER, Ps 106:10 ; 107:2.
REVENIR 1, 1R 8:48 s'ils **r.** vers toi de tout leur cœur
Jb 33:25 qu'il **r.** aux jours de sa vigueur
Is 55:11 ma parole ne **r.** pas sans résultat
Ml 3:7 **R.** vers moi, et je **r.** vers vous
Nb 10:36 ; Ec 1:6 ; Is 10:21 ; Jr 27:22 ; Éz 35:7 ; Mi 2:8 ; Lc 19:12 ; Ac 15:16.
REVENIR 2, 1R 4:7 Il **r.** à chacun d'assurer
REVENU, Is 23:3 la moisson du Nil, son **r.**
RÊVER, Yl 2:28 vos vieillards **r.** des rêves
Ac 2:17.
RÉVÉRÉ. Voir REDOUTABLE.
RÉVÉRER, Ac 17:23 que vous **r.** sans le connaître
REVÊTIR, Mc 15:17 ils le **r.** de pourpre
Lc 16:19 homme riche se **r.** de pourpre
Col 3:12 **r.**-vous des tendres affections
REVÊTU, Mt 6:29 ; Ré 17:4 ; 19:8.
REVIVIFIER, Ps 85:6 Ne voudras-tu pas nous **r.**
REVIVRE, 2R 8:1 Élisha avait fait **r.** le fils
Is 57:15 pour faire **r.** l'esprit des humbles
Ph 4:10 avez fait **r.** vos pensées pour moi
Hé 6:6 de les faire **r.** pour la repentance
Jb 14:14.
RÉVOLTE, Dt 19:16 pour l'accuser de **r.**
Is 1:5 vous ajoutez de nouvelles **r.**
Is 31:6 enfoncés profond dans leur **r.**
Jr 28:16 tu as proféré la **r.** contre Jéhovah
Dt 13:5 ; Is 59:13 ; Jr 29:32.
RICHE, Pr 13:7 tel homme qui fait le **r.**
Jr 9:23 Que le **r.** ne se vante pas
Lc 18:25 le trou d'une aiguille qu'à un **r.**
2Co 6:10 comme pauvres mais faisant des **r.**
2Co 8:9 bien qu'étant **r.**, il est devenu
1Tm 6:9 **r.** tombent dans un piège
1Tm 6:18 être **r.** en belles œuvres
Jc 2:5 **r.** en foi et héritiers du royaume
Jc 5:1 Allons, vous les **r.**, pleurez
Ré 3:17 tu dis : Je suis **r.**, mais tu es
Lc 16:19.
RICHESSE, Ps 52:7 qui se fie [en] ses **r.**
Pr 11:28 Celui qui met sa confiance dans sa **r.**
Mt 6:24 des esclaves pour Dieu et pour la **R.**
Lc 16:9 Faites-vous des amis au moyen des **r.**
Rm 9:23 faire connaître la **r.** de sa gloire
Rm 11:33 profondeur de la **r.** de Dieu
Hé 11:26 considéré l'opprobre comme une **r.**
Jc 5:2 Votre **r.** s'est pourrie
1R 3:11 ; Lc 16:11 ; Ép 3:8 ; Ré 18:17.
RIDEAU, Mt 27:51 le **r.** se déchira en deux
Hé 10:20 chemin à travers le **r.**, sa chair
Ex 26:31 ; Hé 6:19 ; 9:3.
RIEN, Is 45:18 la terre, ne l'a pas créée pour **r.**
Is 65:23 Ils ne peineront pas pour **r.**
1Co 1:28 réduire à **r.** celles qui sont
1Co 2:6 chef de ce système réduit à **r.**
1Co 8:4 une idole n'est **r.** dans le monde
RIENS, 1Tm 6:5 altercations violentes sur des **r.**
RIRE 1, Ps 126:2 notre bouche s'est remplie de **r.**
Jr 20:7 Je suis devenu un objet de **r.**
Jc 4:9 Que votre **r.** se change en deuil
Gn 21:6 ; Pr 14:13 ; Ec 2:2 ; 3:4 ; 7:3 ; 10:19.
RIRE 2, Gn 18:13 Pourquoi Sara a-t-elle **r.** ?
Ps 2:4 dans les cieux se mettra à **r.**
Ps 37:13 Jéhovah **r.** de lui
Pr 1:26 je **r.** de votre désastre
Lc 6:25 Malheur, vous qui **r.** maintenant
Gn 18:15 ; 21:6 ; Ps 59:8.
RISÉE, Hab 1:10 dignitaires sont une **r.** pour elle
RISQUER, Rm 16:4 qui ont **r.** leur cou
Hé 11:29 en s'y **r.**, les Égyptiens
RIVALITÉ, Ec 4:4 le travail : ce n'est que la **r.**
Ga 5:26 entrant en **r.**
Ph 1:15 Certains prêchent Christ par **r.**
Nb 25:13 ; 2R 10:16.
RIVE, 1Ch 12:15 il débordait sur ses **r.**
Mc 4:35 ; 5:21 ; 6:45 ; 8:13.
ROBE, Lc 15:22 Vite, apportez une longue **r.**
Lc 20:46 scribes désirent circuler en longues **r.**
Ré 7:14 lavé leurs **r.** et les ont blanchies
Mc 16:5 ; Ré 6:11 ; 7:9, 13.
ROC, 2S 22:3 Mon Dieu est mon **r.**
Is 8:14 un **r.** sur lequel on trébuche
Mt 16:18 sur ce **r.** je bâtirai
Lc 8:6 Une partie est tombée sur le **r.**
ROCHER, Ex 17:6 Tu devras frapper sur le **r.**
Dt 32:4 Le **R.**, parfaite est son action
Rm 9:33 pierre qui fait trébucher et **r.** de
1Co 10:4 Ils buvaient au **r.** spirituel
1P 2:8 pierre et un **r.** de scandale
Nb 20:11 ; Dt 32:18 ; 1S 2:2 ; Ps 18:2 ; 62:2 ; Jr 49:16.
RÔDER, 2Ch 16:9 ses yeux **r.** par toute la terre
Dn 12:4 Beaucoup **r.** çà et là
Jr 5:1 ; Am 8:12 ; Ze 4:10.
ROGNONS, Ex 29:13.
ROI, 1S 8:19 un **r.** au-dessus de nous
Ps 2:2 Les **r.** de la terre se postent
Ps 110:5 brisera des **r.** au jour de sa colère
Is 32:1 Un **r.** régnera pour la justice
Jr 10:10 Jéhovah est le **R.** pour des temps
Ze 14:9 Jéhovah deviendra **r.** sur la terre
Mt 21:5 Vois ! Ton **R.** vient à toi
Mt 27:37 Jésus le **r.** des Juifs
Lc 21:12 traînés devant **r.** et gouverneurs
Jn 1:49 Rabbi, tu es **R.** d'Israël
Jn 18:37 C'est toi qui dis que je suis un **r.**
Jn 19:15 Nous n'avons de **r.** que César
1Tm 1:17 au **R.** d'éternité, incorruptible
Ré 16:14 sortent vers les **r.** de la terre
Ré 19:16 **R.** des **r.** et Seigneur des seigneurs
Jg 5:19 ; 9:18 ; 2Ch 9:22 ; Ps 89:27 ; Is 41:21 ; Dn 4:37 ; Ac 17:7 ; 1Tm 6:15.
ROI DU NORD, Dn 11:6-8, 15, 40.
ROI DU SUD, Dn 11:11, 25, 40.
ROMAIN, Ac 16:37 des hommes qui sont des **R.**
Jn 11:48 ; Ac 23:27 ; 25:16 ; 28:17.
ROMPRE, Ps 2:3 **R.** leurs liens
Ec 4:12 un cordon triple ne se **r.** pas vite
Is 24:5 **r.** l'alliance de durée indéfinie
1P 4:1 a **r.** avec les péchés
2P 2:14 incapables de **r.** avec le péché
Jg 2:1 ; 1Co 10:16.
RONDE, Mc 6:6 il circulait à la **r.**
Ps 150:4.
RONGER, Mt 6:19 où mite et rouille **r.**
ROSEAU, Éz 40:3, 5 ; 42:16 ; Mt 11:7 ; 27:29.
ROSÉE, Mi 5:7 au milieu de peuples, comme une **r.**
Dt 32:2 ; Jg 6:37 ; Pr 19:12 ; Dn 5:21.
ROUAGE, Éz 10:6 du feu dans les intervalles du **r.**
ROUCOULER, Is 38:14 ; 59:11.
ROUE, Éz 1:16 une **r.** au milieu d'une **r.**
Jc 3:6 La langue enflamme la **r.** de la vie
Ex 14:25 ; Éz 1:20 ; 10:6 ; Na 3:2.
ROUGE, Pr 23:31 le vin quand il paraît bien **r.**
Is 63:2 Pourquoi tes habits sont-ils **r.**
Gn 25:30 ; Nb 19:2 ; Na 2:3 ; Ze 1:8.
ROUGE JAUNE, Jg 5:10 des ânesses **r.**
ROUGIR, 2Tm 2:15.
ROUILLE, Éz 24:6, 11, 12.
ROUILLÉS, Jc 5:3.
ROULEAU, Is 34:4 les cieux enroulés, comme un **r.**
Ze 5:1 j'ai vu ; et voici : un **r.** volant
Lc 4:17 lui remit le **r.** du prophète Isaïe
2Tm 4:13 apporte le manteau ainsi que les **r.**
Hé 10:7 dans le **r.** du livre il est écrit
Ré 5:5 a vaincu pour ouvrir le **r.**
Ré 20:12 devant le trône, on a ouvert des **r.**
Ré 21:27 écrits dans le **r.** de vie de l'Agneau

Ezr 6:2 ; Jr 36:2, 27, 32 ; Éz 2:9 ; 3:1 ; Ga 3:10 ; Ré 17:8.
ROULER, Jos 5:9 j'ai r. l'opprobre d'Égypte
Jr 25:34 bergers, r.-vous par terre
Pr 16:3.
ROUTE. Voir aussi GRANDE ROUTE.
Ps 119:105 une lumière pour ma r.
Mt 3:3 rendez droites ses r.
Mt 7:14 resserrée la r. qui mène à la vie
Mt 22:9 Allez sur les r. menant hors de la ville
Pr 1:15 ; Is 59:8 ; Jr 18:15 ; Mt 10:5 ; 13:4 ; 20:17 ; Mc 11:8 ; Ac 8:26.
ROUX, Gn 25:25.
ROYAL, 2Ch 36:20 le pouvoir r. de Perse
Ps 45:9 L'épouse r. s'est placée
Lc 7:25 ; 1P 2:9.
ROYAUME, Ex 19:6 un r. de prêtres
2R 19:19 que tous les r. de la terre sachent
1Ch 29:11 À toi est le r., ô Jéhovah
Dn 2:44 le Dieu du ciel établira un r.
Dn 7:27 r. est un r. de durée indéfinie
Tse 3:8 je rassemble les r., afin de déverser
Mt 6:10 Que ton r. vienne. Que ta volonté
Mt 6:33 Continuez à chercher d'abord le r. et sa
Mt 24:14 bonne nouvelle du r. sera prêchée
Mt 25:34 Venez, héritez du r. préparé pour vous
Lc 12:32 a trouvé bon de vous donner le r.
Lc 22:29 une alliance avec vous, pour un r.
Jn 18:36 Mon r. ne fait pas partie de ce monde
1Co 15:24 remettra le r. à son Dieu
Col 1:13 transférés dans le r. du Fils
Hé 11:33 grâce à la foi, ont vaincu des r.
Ré 1:6 a fait de nous un r., des prêtres
Ré 11:15 r. du monde est devenu le r.
Jos 13:12, 21, 27, 30, 31 ; Ezr 1:2 ; Is 9:7 ; 23:17 ; Jr 25:26 ; Dn 10:13 ; Mt 4:8 ; 2Tm 4:1 ; Jc 2:5 ; Ré 5:10.
ROYAUME DE DIEU, Mt 21:43 r. vous sera enlevé
Mc 4:11 le saint secret du r. a été donné
Lc 9:62 regarde derrière n'est pas fait pour le r.
Lc 17:20 r. ne vient pas ostensiblement
Lc 17:21 Car le r. est au milieu de vous
Ac 14:22 dans le r. à travers [des] tribulations
Lc 6:20 ; Rm 14:17 ; 1Co 4:20.
ROYAUME DES CIEUX, Mt 3:2.
Mt 10:7 prêchez, en disant : Le r. s'est approché
Mt 23:13 vous fermez le r. devant les hommes
ROYAUTÉ, 1S 15:28 ; Ho 1:4.
RUBEN, Gn 29:32 ; 49:3 ; Jg 5:15 ; Ré 7:5.
RUBIS, Ex 28:17; 39:10; Éz 28:13.
RUDE, Pr 13:15 la voie des traîtres est r.
RUE, Pr 1:20 sagesse continue à crier dans la r.
Is 42:2 ne fera pas entendre sa voix dans la r.
Éz 7:19 Ils jetteront leur argent dans les r.
Jr 5:1 ; Éz 11:6 ; 28:23 ; Na 2:4.
RUER, 1S 15:19 r. avidement sur le butin
Yl 2:9 Dans la ville ils se r.
RUGIR, Jr 25:30 Jéhovah r. d'en haut
Ps 22:13 ; Jr 51:38 ; Éz 22:25 ; Yl 3:16 ; Am 1:2.
RUGISSANT, 1P 5:8 Diable circule comme un lion r.
Tse 3:3.
RUINE, Is 6:11 que les villes s'effondrent en r.
Éz 21:27 J'en ferai une r., une r., une r.,
Am 9:11 Et ses r., je les relèverai
Ac 15:16 je rebâtirai ses r. et je la
RUINER, 1Co 15:33 Les mauvaises compagnies r. les
RUISSELER, Is 45:8 les cieux r. de justice
RUMEUR, Ex 23:1 pas répandre une r. mensongère
RUMINER, Lv 11:3 ; Dt 14:6.
RUPTURE, Gn 38:29 tu aies provoqué une r.
Jg 21:15 Jéhovah avait causé une r.
RUSE, Jg 9:31 envoya des messagers par r.
2R 10:19 Yéhou agissait par r.
Jb 5:13 attrape les sages dans leur r.
Ps 83:3 ils mènent avec r. leur entretien
1Co 3:19 attrape les sages dans leur r.
2Co 12:16 je vous ai pris par r.
Ps 101:7 ; Jr 8:5 ; 14:14 ; Lc 20:23 ; 2Co 4:2 ; 11:3.
RUSÉ, 1S 23:22 il est vraiment r.
RUTH, Ru 1:4 ; 2:8 ; 3:9 ; 4:13 ; Mt 1:5.

S

SABBAT, Ex 20:8 Te souvenant du jour du s.
Ex 31:13 Surtout, vous garderez mes s.
Lv 25:8 compter sept s. d'années
Lv 26:34 la terre s'acquittera de ses s.
Is 56:4 aux eunuques qui gardent mes s.
Éz 20:12 mes s., un signe entre moi et eux
Mt 12:8 Seigneur du s. est le Fils
Mt 24:20 fuite n'arrive pas le jour du s.
Mc 2:27 Le s. est venu à l'existence pour l'homme
Col 2:16 ne vous juge à propos d'un s.
Hé 4:9 Il reste donc un repos de s.
Lv 25:2, 4 ; Éz 22:8 ; Ho 2:11 ; Lc 14:5 ; Ac 1:12.
SABLE, Gn 22:17 comme les grains de s.
Is 10:22 ô Israël, comme les grains de s.
Mt 7:26 qui a bâti sa maison sur le s.
Rm 9:27 si Israël était comme le s. de
Ps 139:18 ; Jr 5:22 ; 33:22 ; Ré 20:8.
SABOT, Lv 11:3 qui a le s. divisé
SAC, 1S 25:29 enveloppée dans le s. de vie
Jb 14:17 Scellée dans un s. est ma révolte
Jb 28:18 un plein s. de sagesse vaut mieux
SAC À PROVISIONS, Mt 10:10 ; Lc 22:35, 36.
SACRÉ, 2Tm 3:15 tu connais les écrits s.
Ex 3:5.
SACRIFICE, 1S 15:22 Obéir vaut mieux qu'un s.
Ps 40:6 **S.** tu n'y as pas pris plaisir
Ps 50:5 qui concluent mon alliance sur s.
Ps 51:17 s. à Dieu, c'est un esprit brisé
Pr 21:3 jugement est préférable au s.
Is 53:10 son âme comme s. de culpabilité
Jr 46:10 Jéhovah a un s. au pays
Dn 9:27 il fera cesser s. et offrande
Ho 6:6 j'ai pris plaisir, non au s.
Tse 1:7 Jéhovah a préparé un s.
Mt 9:13 Je veux la miséricorde et non le s.
Rm 12:1 présenter vos corps comme un s. vivant
Hé 10:1 avec les mêmes s. d'année en année
Hé 10:12 offert un seul s. pour les péchés
Hé 10:26 péché volontairement, plus aucun s.
Hé 13:15 offrons à Dieu un s. de louange
1P 2:5 offrir des s. spirituels agréés
Nb 15:14 ; Éz 39:17 ; Ép 5:2.
SACRIFICE CONSTANT, Dn 8:11 ; 11:31 ; 12:11.
SACRIFICE DE COMMUNION, Ex 20:24.
Lv 3:1 un s. : une bête sans défaut
SACRIFICE DE CULPABILITÉ, Lv 5:6 ; Nb 6:12.
SACRIFIER, Ml 1:8 une bête aveugle, pour la s.
1Co 10:20 nations s., elles s. à des démons
SADDUCÉENS, Mt 3:7 ; 22:23 ; Ac 23:6-8.
SAFRAN, Ct 2:1 un s. de la plaine côtière
Is 35:1 plaine désertique fleurira comme le s.
SAGE 1, Ps 49:10 que même les s. meurent
Pr 9:9 Donne à un sage, il deviendra plus s.
Mt 11:25 tu as caché ces choses aux s.
Pr 1:5 ; Ép 5:15.
SAGE 2, Ps 19:7 rendant s. l'inexpérimenté
Ps 119:98 plus s. que mes ennemis
Pr 3:7 Ne deviens pas s. à tes yeux
Pr 15:20 Un fils s. réjouit un père
Pr 27:11 Sois s., mon fils, et réjouis mon cœur
Pr 30:24 quatre choses sont s. d'instinct
1Co 1:25 chose sotte de Dieu plus s. que
2Tm 3:15 écrits, qui peuvent te rendre s.
Jb 35:11 ; Pr 26:16 ; Lc 16:8 ; Rm 1:22.
SAGESSE, Ps 111:10 La crainte de Jéhovah est s.
Pr 1:20 La vraie s. continue à crier dans la rue
Pr 2:7 conservera avec soin la s. pratique
Pr 4:7 La s. est la chose principale
Pr 8:11 la s. vaut mieux que les coraux
Ec 7:11 La s. est bonne et avantageuse
Is 29:14 la s. de ses sages devra périr
Jr 8:9 et quelle s. ont-ils ?
Éz 28:17 Tu as perverti ta s.
Dn 1:17 Dieu donna perspicacité en toute s.
Dn 2:21 qui donne la s. aux sages
Mt 11:19 la s. se révèle juste
Lc 16:8 il avait agi avec s. pratique
1Co 2:5 foi non dans la s. des hommes, mais
1Co 3:19 s. de ce monde est sottise
Jc 1:5 Si l'un de vous manque de s.

Jc 3:17 la **s.** d'en haut est pacifique
Dt 4:6 ; Pr 3:13 ; 24:3 ; 29:15 ; Rm 11:33.
SAGESSE PRATIQUE, Jb 11:6 ; 12:16.
Pr 2:7 la **s.** pour les hommes droits
Pr 3:21 Préserve la **s.**
Pr 8:14 Je détiens conseil et **s.**
Pr 18:1 il se déchaînera contre toute **s.**
Mi 6:9 celui qui a de la **s.** craindra ton nom
Lc 1:17 ramener le cœur à la **s.** des justes
SAGESSE VARIÉE DE DIEU, Ép 3:10.
SAINS D'ESPRIT, 1P 4:7 **s.** et vigilants
SAINT 1, Ex 26:33 le **S.** et le Très-**S.**
Dn 4:17 par la parole des **s.**
Dn 7:18 les **s.** recevront le royaume
Dn 7:25 continuellement, il harcèlera les **s.**
Dn 7:27 peuple des **s.** du Suprême
Ac 26:10 j'ai enfermé dans des prisons les **s.**
Rm 12:13 Partagez avec les **s.** selon leurs
1Co 6:2 que les **s.** jugeront le monde ?
Ép 3:8 que le plus petit de tous les **s.**
Ép 4:12 redressement des **s.**, pour une œuvre
Ré 11:18 pour donner leur récompense aux **s.**
Ré 17:6 femme ivre du sang des **s.**
Dn 7:21, 22 ; Mt 27:52 ; Ré 13:7 ; 18:24.
SAINT 2, Lv 10:10 distinction entre la chose **s.** et
Rm 7:12 La Loi, elle, est **s.**
1Co 3:17 le temple de Dieu est **s.**, vous êtes
Ép 1:4 pour que nous soyons **s.** et sans
Ré 4:8 **S.**, **s.**, **s.** est Jéhovah Dieu
Ps 2:6 ; Is 52:10 ; Mt 24:15.
SAINTES MYRIADES, Dt 33:2 avec lui étaient de **s.**
Jude 14 Jéhovah est venu avec ses **s.**
SAINTETÉ, Ex 15:11 puissant en **s.**
Is 35:8 on l'appellera la Voie de la **S.**
Is 65:5 je te communiquerai la **s.**
Rm 6:19 esclaves à la justice pour la **s.**
2Co 7:1 parachevant la **s.** dans la crainte
1Th 3:13 irréprochables en **s.** devant Dieu
Ps 89:35 ; 93:5 ; Hé 12:10.
SAINTETÉ APPARTIENT À JÉHOVAH, LA,
Ex 28:36 ; 39:30 ; Ze 14:20.
SAINT LIEU, Ps 150:1 Louez Dieu dans son **s.**
SAINT SECRET, Rm 16:25 **s.** qui a été gardé dans le
1Co 4:1 intendants de **s.** de Dieu
1Co 13:2 que je connaisse tous les **s.** et
1Co 14:2 mais il exprime des **s.** par l'esprit
1Co 15:51 Je vous dis un **s.**
Ép 1:9 fait connaître le **s.** de sa volonté
Col 1:26 **s.** qui était caché
1Tm 3:16 **s.** de cet attachement à Dieu
Ré 10:7 **s.** de Dieu [annoncé] à ses esclaves
Mt 13:11 ; Mc 4:11 ; Rm 11:25 ; Ép 3:3, 4 ; Col 4:3 ; Ré 1:20.
SAISI, Ph 3:12 été **s.** par Christ
SAISIR, 1Co 7:21 **s.** l'occasion
Ép 3:18 être capables de **s.**
Jn 7:30 ; 8:20 ; Ac 3:7.
SALAIRE, Gn 31:7 il a changé dix fois mon **s.**
Dt 23:18 le **s.** d'une prostituée
Ec 9:5 les morts n'ont plus de **s.**
Is 23:17 Tyr devra retourner à son **s.**
Is 49:4 et mon **s.** auprès de mon Dieu
Ze 11:12 mon **s.** : trente pièces d'argent
Lc 10:7 l'ouvrier est digne de son **s.**
Rm 1:27 **s.** que méritait leur égarement
Rm 6:23 **s.** que paie le péché, c'est la mort
2Co 6:13 et pour **s.** — élargissez-vous
Jc 5:4 Le **s.** des ouvriers crie
Lv 19:13 ; Pr 11:18 ; Jr 22:13.
SALARIÉS, Lc 15:19 comme l'un de tes **s.**
SALE 1, Ze 3:4 Ôtez les vêtements **s.**
Jc 2:2.
SALE 2, Ré 22:11.
SALEM, Hé 7:2 **S.**, c'est-à-dire Roi de paix
Gn 14:18 ; Ps 76:2.
SALES IDOLES, Lv 26:30 ; 1R 15:12.
SALETÉ, Jc 1:21 rejetez toute **s.**
1P 3:21 enlèvement de la **s.** de la chair
SALIVE, 1S 21:13 [David] laissait sa **s.** couler
SALLE, Ac 19:9 **s.** de l'école de Tyrannus
SALMANASAR, 2R 18:9 **S.** le roi d'Assyrie
SALOMÉ, Mc 15:40 ; 16:1.
SALOMON, 1R 11:9 Jéhovah s'irrita contre **S.**
1Ch 29:23 **S.** siégea sur le trône de Jéhovah
2Ch 3:1 **S.** commença à bâtir la maison
Mt 6:29 pas même **S.** dans toute sa gloire
Mt 12:42 quelque chose de plus que **S.**
1R 4:29 ; 1Ch 22:9 ; Ne 13:26 ; Ac 7:47.
SALUT, 2R 13:17 La flèche de **s.** de Jéhovah
2Ch 20:17 voyez le **s.** de Jéhovah
Ps 3:8 Le **s.** appartient à Jéhovah
Ps 13:5 que mon cœur soit joyeux en ton **s.**
Ps 33:17 Pour le **s.**, le cheval
Ps 44:4 Ordonne un **s.** grandiose pour Jacob
Ps 85:9 son **s.** est près de ceux
Ps 116:13 J'élèverai la coupe du **s.**
Ps 119:155 Le **s.** est loin des méchants
Ps 149:4 Il embellit les humbles de **s.**
Pr 11:14 **s.** dans la multitude des conseillers
Pr 21:31 le **s.** appartient à Jéhovah
Is 12:3 de l'eau aux sources du **s.**
Is 26:1 Il met le **s.** pour murailles
Is 49:8 en un jour de **s.** je t'ai secouru
Is 52:7 celui qui publie le **s.**
Is 60:18 tu appelleras tes murailles : **S.**
Is 61:10 il m'a revêtu des vêtements du **s.**
Hab 3:18 être joyeux dans le Dieu de mon **s.**
Lc 1:69 a suscité une corne de **s.**
Lc 1:77 **s.** par le pardon de leurs péchés
Lc 2:30 mes yeux ont vu ton moyen de **s.**
Lc 3:6 toute chair verra le **s.** de Dieu
Jn 4:22 le **s.** vient des Juifs
Ac 4:12 il n'y a de **s.** en aucun autre
Rm 10:10 déclaration publique pour le **s.**
Rm 13:11 notre **s.** est plus proche qu'au
2Co 6:2 en un jour de **s.** je t'ai secouru
2Co 7:10 repentance qui conduit au **s.**
Ép 6:17 acceptez le casque du **s.**
Ph 2:12 menez votre **s.** avec crainte et
2Tm 3:15 te rendre sage pour le **s.**
Hé 2:3 si nous avons négligé un **s.**
Hé 2:10 l'Agent principal de leur **s.**
Hé 5:9 **s.** pour tous ceux qui obéissent
Jude 3 écrire au sujet du **s.** commun
Ré 7:10 **s.** nous le devons à notre Dieu
Ré 12:10 Maintenant sont arrivés le **s.** et
Is 26:18 ; 45:17 ; Rm 1:16 ; Hé 9:28.
SALUTAIRE, 2Tm 1:13 Retiens [les] paroles **s.**
2Tm 4:3 ne supporteront pas l'enseignement **s.**
SALUTATION, 1Co 16:21 Voici ma **s.**
2Jn 10 ne lui adressez pas de **s.**
SAMARIE, 1R 16:24 il acheta la montagne de **S.**
Ho 8:6 veau de **S.** deviendra des copeaux
Am 8:14 jurent par la culpabilité de **S.**
2R 6:20 ; Is 10:11 ; Jr 23:13 ; Ho 13:16.
SAMARITAIN, Lc 10:33 Mais un certain **S.**
Jn 4:9 Juifs n'ont pas de relations avec les **S.**
2R 17:29 ; Mt 10:5 ; Lc 17:16 ; Ac 8:25.
SAMSON, Jg 15:16 **S.** : Avec une mâchoire d'âne
Jg 16:30 **S.** : Que mon âme meure
Hé 11:32 racontant ce qui concerne **S.**
Jg 13:24 ; 14:1, 5.
SAMUEL, 1S 1:20 elle l'appela du nom de **S.**
1S 8:7 dit à **S.** : c'est moi qu'ils ont rejeté
1S 15:28 **S.** dit : Jéhovah a arraché la royauté
Jr 15:1 Si Moïse et **S.** se tenaient devant moi
1S 2:18 ; 3:1 ; 15:22 ; Ps 99:6 ; Hé 11:32.
SANCTIFICATION, 1Co 1:30 devenu pour nous **s.**
1Th 4:3 ce que Dieu veut : votre **s.**
1Th 4:4 maître de son vase dans la **s.**
1Th 4:7 nous a appelés au sujet de la **s.**
1Tm 2:15 dans la foi et l'amour et la **s.**
Hé 12:14 Poursuivez la paix, et la **s.**
1P 1:2 avec **s.** par l'esprit, afin
SANCTIFIÉ, Éz 20:41 **s.** sous les yeux des nations
Lc 11:2 Père, que ton nom soit **s.**
1Co 6:11 vous avez été lavés, **s.**
1Co 7:14 mari non croyant est **s.**
2Tm 2:21 vase pour un usage honorable, **s.**
Hé 2:11 ceux **s.** sont issus d'un seul
Hé 10:10 **s.** grâce à l'offrande de Christ
Lv 22:32 ; 1Co 1:2 ; 1Tm 4:5.

SANCTIFIER, Jos 3:5 **S.**-vous, car Jéhovah
1R 9:3 J'ai **s.** cette maison
2Ch 7:16 je choisis et **s.** cette maison
Is 5:16 Dieu se **s.** par la justice
Is 29:23 ils **s.** mon nom
Jr 1:5 je t'ai **s.** J'ai fait de toi un prophète
Jr 51:27 **S.** contre elle les nations
Éz 36:23 je **s.** mon grand nom
Éz 37:28 moi, je **s.** Israël
Éz 38:16 je me **s.** en toi, ô Gog
Yl 3:9 **S.** la guerre ! Réveillez les hommes
Tse 1:7 il a **s.** ses invités
Jn 17:17 **S.**-les par le moyen de la vérité
Jn 17:19 je me **s.** pour eux
2Th 2:13 Dieu vous a choisis en vous **s.**
Hé 13:12 pour **s.** le peuple par son sang
1P 3:15 **s.** le Christ dans vos cœurs
Ex 13:2 ; 29:44 ; Nb 3:13 ; Dt 32:51 ; Ép 5:26.
SANCTIFIÉS, Is 13:3 j'ai donné l'ordre à mes **s.**
SANCTUAIRE, Ex 25:8 ils devront me faire un **s.**
Lv 19:30 vous respecterez mon **s.**
Lv 26:31 je désolerai vos **s.**
1Ch 28:10 t'a choisi pour bâtir [un] **s.**
Éz 28:18 tu as profané tes **s.**
Éz 37:26 je placerai mon **s.** au milieu d'eux
Dn 11:31 ils profaneront le **s.**
Mt 27:51 le rideau du **s.** se déchira
Ps 78:69 ; Ré 15:8 ; 16:17.
SANDALE, Dt 25:9 lui retire la **s.** et lui crache
Jn 1:27 pas digne de dénouer la lanière de sa **s.**
Ex 3:5 ; Jos 5:15 ; Ru 4:7 ; Ps 60:8 ; Mc 6:9.
SANG, Gn 9:4 **s.** — vous ne devez pas [le] manger
Lv 7:26 vous ne devrez manger d'aucun **s.**
Lv 17:11 l'âme de la chair est dans le **s.**
Lv 17:13 en verser le **s.** et le couvrir
Lv 17:14 ne devez manger le **s.** d'aucune chair
Nb 35:12 refuge contre le vengeur du **s.**
Nb 35:33 c'est le **s.** qui profane le pays
1Ch 11:19 impensable [que je boive] le **s.**
Ps 5:6 L'homme de **s.**, Jéhovah le déteste
Ps 55:23 hommes de **s.** n'atteindront pas
Ps 59:2 des hommes de **s.** sauve-moi
Jr 2:34 dans les pans les traces de **s.**
Mt 26:28 ceci représente mon **s.** de l'alliance
Jn 6:54 qui boit mon **s.** a la vie éternelle
Ac 15:20 s'abstenir du **s.**
Ac 15:29 vous abstenir du **s.**
1Co 15:50 chair et **s.** ne peuvent hériter du
Hé 9:22 sans que du **s.** soit répandu
1Jn 1:7 **s.** de Jésus nous purifie de tout péché
Ré 18:24 chez elle le **s.** des saints
Gn 4:10 ; Pr 6:17 ; Éz 3:18 ; Mt 23:35 ; 27:25 ; Ac 20:28 ; Hé 9:20 ; Ré 7:14 ; 14:20.
SANGSUES, Pr 30:15 Les **s.** ont deux filles
SANGUINAIRES, Pr 29:10 Les hommes **s.** haïssent
SANHÉDRIN, Mt 26:59 ; Lc 22:66 ; Ac 5:21.
SANS DÉFAUT, Ex 12:5 le mouton sera **s.**
Ép 5:27 congrégation soit sainte et **s.**
Ex 29:1 ; 1P 1:19.
SANS DÉFIANCE, Jg 18:27 un peuple tranquille et **s.**
SANS FORCE DANS LA MORT, Pr 9:18 ; Is 26:14.
SANS FOYER, 1Co 4:11 maltraités et **s.**
Is 58:7 ; Lm 1:7 ; 3:19 ; 4:15.
SANS FREIN, Ex 32:25 ; Pr 29:18.
SANS INSTRUCTION, Ac 4:13 **s.** et ordinaires
SANS LEVAIN, Ex 13:6 tu mangeras des gâteaux **s.**
Lv 2:4 gâteaux en forme de couronne, **s.**
Mt 26:17 premier jour des Gâteaux **s.**
1Co 5:8 avec des gâteaux **s.** de sincérité
Ex 12:17 ; Jg 6:21 ; 1S 28:24.
SANS-LOI, Lc 22:37 compté avec des **s.**
2Th 2:8 se révélera le **s.**
Ac 2:23.
SANS LOI, 1Tm 1:9.
SANS RESPECT, Ps 74:18 a traité ton nom **s.**
Pr 1:30 traité **s.** mon blâme
Pr 15:5 sot traite **s.** la discipline de son père
Is 52:5 mon nom était traité **s.**
2S 12:14 ; Ps 74:10 ; Jr 14:21.
SANS SOUCI, Pr 11:15 reste **s.**
SANS TACHE, Ép 1:4 ; Col 1:22 ; 1P 1:19 ; 2P 3:14 ; Ré 14:5.
Ph 2:15 sans **t.** au milieu d'une génération
Jude 24 vous placer **s.**
SANS VALEUR, Pr 12:11 poursuit des choses **s.**
Is 1:13 Cessez d'apporter des offrandes **s.**
SANS VIE, Jr 25:37 demeures paisibles sont **s.**
SANTÉ, Pr 4:22 ils sont vie et **s.** pour leur chair
Jr 33:6 je fais monter pour elle la **s.**
SAPPHIRA, Ac 5:1 Ananias, avec **S.** sa femme
SARA, Gn 17:15 **S.** est son nom
Gn 17:19 **S.** ta femme te donne un fils
Gn 21:2 **S.** devint enceinte et donna un fils
Hé 11:11 Par la foi, **S.** a reçu le pouvoir de
1P 3:6 **S.** obéissait à Abraham, l'appelant
Gn 25:10 ; Is 51:2 ; Rm 9:9.
SARMENT, Jn 15:2 Tout **s.** en moi qui ne porte pas
Jn 15:4, 6.
SATAN, 1Ch 21:1 **S.** incita David à dénombrer
Jb 1:6 **S.** aussi entra au milieu d'eux
Jb 2:2 **S.** répondit à Jéhovah et dit
Ze 3:1 **S.** à sa droite pour s'opposer
Mt 12:26 si **S.** expulse **S.**, il s'est divisé
Mt 16:23 Passe derrière moi, **S.** !
Mc 1:13 quarante jours, tenté par **S.**
Lc 10:18 Je regardais **S.** tombé du ciel
Lc 22:3 **S.** entra dans Judas, Iscariote
Rm 16:20 Dieu écrasera **S.** sous vos pieds
1Co 5:5 livriez un tel homme à **S.** pour
2Co 2:11 que nous ne soyons pas dupes de **S.**
2Co 11:14 **S.** se transforme toujours
2Co 12:7 épine dans la chair, ange de **S.**
1Th 2:18 mais **S.** nous a barré la route
Ré 2:9 ils sont une synagogue de **S.**
Ré 12:9 serpent, celui qu'on appelle **S.**
Ré 20:2 **S.**, il l'a lié pour mille ans
Ré 20:7 **S.** sera délié de sa prison
Mt 4:10 ; Mc 4:15 ; Ac 26:18 ; 2Th 2:9.
SATRAPES, Ezr 8:36 ; Est 8:9 ; Dn 3:2, 3, 27.
SATURER, Is 43:24 ; Lm 3:15.
SAUL (de Tarse), Ac 7:58 aux pieds [de] **S.**
Ac 8:1 **S.** approuvait le meurtre
Ac 9:4 **S.**, pourquoi me persécutes-tu ?
Ac 13:9 **S.**, qui est aussi Paul
Ac 9:1 ; 11:25 ; 12:25 ; 13:1 ; 22:7 ; 26:14.
SAÜL, 1S 9:17 Samuel vit **S.** Voici l'homme
1S 10:11 **S.** est-il parmi les prophètes ?
1S 13:1 **S.** était âgé de [?] ans
1S 15:26 à **S.** : Je ne reviendrai pas
1S 16:14 l'esprit de Jéhovah se retira de **S.**
1S 18:12 **S.** commença à craindre David
1S 31:4 **S.** dit à son porteur d'armes
2S 1:17 David chanta ce chant sur **S.**
1Ch 10:13 **S.** mourut à cause de son infidélité
1S 24:7 ; 26:2 ; 28:7 ; Ac 13:21.
SAULE, Éz 17:5 Comme un **s.** près des eaux
SAUTERELLE, Ex 10:4 j'amène les **s.**
Pr 30:27 les **s.** n'ont pas de roi
Nb 13:33 ; Dt 28:38 ; Is 40:22 ; Yl 1:4 ; 2:25 ; Mt 3:4 ; Ré 9:3.
SAUVAGE, Gn 1:24 bête **s.** de la terre
Rm 11:24 olivier qui est **s.** par nature
SAUVÉ, Jr 8:20 nous n'avons pas été **s.**
Mt 10:22 celui qui aura enduré sera **s.**
Mt 19:25 Qui donc peut être **s.** ?
Mt 24:22 jours n'étaient écourtés, nulle chair **s.**
Jn 3:17 pour que le monde soit **s.**
Ac 4:12 nom par lequel nous devons être **s.**
1Co 1:18 nous qui sommes en train d'être **s.**
1Co 5:5 l'esprit soit **s.** au jour du Seigneur
1Co 10:33 afin qu'ils soient **s.**
2Co 2:15 ceux qui sont en train d'être **s.**
Ép 2:8 avez été **s.** par le moyen de la foi
1Tm 2:4 toutes sortes d'hommes soient **s.**
1P 4:18 si le juste est **s.** avec peine
Ps 18:3 ; Is 45:17, 22 ; Jr 30:7 ; Lc 8:12.
SAUVER, 1S 14:6 Jéhovah **s.** avec beaucoup ou peu
1S 17:47 ni par la lance que Jéhovah **s.**
Ps 20:6 Jéhovah **s.** son oint
Ps 34:18 il **s.** ceux qui ont l'esprit écrasé
Ps 69:35 Dieu **s.** Sion et bâtira Juda
Is 59:1 main pas trop courte pour **s.**
Is 63:1 Celui qui abonde en force pour **s.**
Éz 34:22 je **s.** mes brebis

Dn 3:17 notre Dieu est capable de nous **s.**
Mt 16:25 celui qui veut **s.** son âme
Lc 19:10 Fils de l'homme est venu **s.**
Ac 23:27 je suis arrivé soudain et l'ai **s.**
Rm 10:9 si tu exerces la foi, tu seras **s.**
Rm 10:13 qui invoquera Jéhovah sera **s.**
1Tm 1:15 Jésus est venu pour **s.** des pécheurs
Hé 7:25 il peut aussi **s.** complètement
Jc 2:14 Cette foi ne peut pas le **s.**
Jc 4:12 celui qui peut **s.** et détruire
Jc 5:20 **s.** son âme de la mort
1P 3:21 Ce qui vous **s.** aussi, le baptême
Jos 10:6 ; 2R 19:34 ; Ps 106:8 ; Is 37:20 ; 43:12 ; Jr 2:27 ; 1Tm 4:16 ; Tt 3:5 ; Jude 23.

SAUVEUR, Jg 3:15 Jéhovah leur suscita un **s.**
2S 22:3 mon lieu où fuir, mon **S.**
Ne 9:27 tu leur donnais des **s.**
Is 43:11 en dehors de moi pas de **s.**
Is 49:26 moi, Jéhovah, je suis ton **S.**
Ob 21 des **s.** monteront au mont Sion
Lc 2:11 il vous est né aujourd'hui un **S.**
Ac 5:31 élevé comme Agent principal et **S.**
1Tm 4:10 Dieu, un **S.** de toutes sortes
1Jn 4:14 Père a envoyé son Fils comme **S.**
Is 19:20 ; Jr 14:8 ; Ac 13:23 ; 2Tm 1:10.

SAUVEURS, Ps 68:20 un Dieu aux actes **s.**

SAVOIR 1, Pr 9:9 il gagnera en **s.**
Ac 26:24 Le grand **s.** te mène à la folie !

SAVOIR 2, 1S 17:46 **s.** qu'il existe un Dieu
Ps 83:18 qu'on **s.** que toi, dont le nom
Ec 9:5 les morts, eux, ne **s.** rien
Éz 2:5 ils **s.** qu'un prophète s'est trouvé
Éz 6:7 faudra que vous **s.** que je suis Jéhovah
Rm 8:28 **s.** que Dieu fait coopérer ses œuvres
Ga 1:11 je vous fais **s.**, frères, que
Hé 13:2 sans le **s.**, ont logé
Dt 4:39 ; 1S 3:20 ; Ps 20:6 ; 139:14 ; Yon 1:12 ; Ac 19:15 ; 1Jn 3:2.

SAVOIR QUE JE SUIS JÉHOVAH, Ex 7:5 ; 14:4 ; Is 49:23 ; Éz 6:7 ; 7:4 ; 11:12 ; 12:20 ; 13:23 ; 14:8 ; 15:7 ; 16:62 ; 20:44 ; 22:16 ; 25:5 ; 26:6 ; 28:22 ; 34:27 ; 35:9 ; 37:6 ; 38:23 ; 39:7.

SCANDALE, Rm 9:33.

SCANDALEUSES, Ps 99:8 contre leurs actions **s.**
Ps 141:4 se livrer à des actions **s.**
Jude 15 choses **s.** que des pécheurs ont

SCEAU, Is 8:16 mets un **s.** autour de la loi
Dn 9:24 apposer un **s.** sur vision et
Jn 3:33 mis son **s.** : que Dieu est véridique
Jn 6:27 Dieu, a mis son **s.** d'approbation
2Co 1:22 mis son **s.** sur nous et le gage
2Tm 2:19 portant ce **s.** : Jéhovah connaît
Jb 38:14 ; Ct 8:6 ; Rm 4:11 ; Ré 5:1 ; 7:2.

SCÉLÉRATESSES, Ac 13:10 toutes sortes de **s.**

SCELLÉ, Is 29:11 Je ne peux pas, car il est **s.**
Dn 12:9 paroles **s.** jusqu'au temps de la fin
Ép 4:30 **s.** pour un jour de libération
Ré 7:4 **s.** : cent quarante-quatre mille
Ép 1:13 ; Ré 5:1.

SCELLER, Dn 12:4 ô Daniel, **s.** le livre
Ré 22:10 Ne **s.** pas les paroles de ce rouleau
Ré 7:3.

SCÈNE, 1Co 7:31 la **s.** de ce monde [change]

SCEPTRE. Voir aussi BÂTON DE COMMANDANT.
Gn 49:10 Le **s.** ne s'écartera pas de Juda
Nb 24:17 un **s.** s'élèvera d'Israël
Ps 2:9 Tu les briseras avec un **s.** de fer
Ps 125:3 le **s.** de la méchanceté ne restera
Ze 10:11 le **s.** de l'Égypte s'éloignera
Hé 1:8 **s.** de ton royaume est **s.** de droiture
Est 5:2 ; Ps 45:6 ; Éz 19:14.

SCIÉS, Hé 11:37 ont été éprouvés, **s.** en deux

SCINTILLEMENT, Éz 1:22 le **s.** de la glace

SCORPION, Dt 8:15 ; Lc 11:12 ; Ré 9:10.

SCRIBES, Mt 5:20 justice des **s.**
Mt 7:29 qui a pouvoir, non comme leurs **s.**
Mt 9:3 ; 17:10 ; Lc 5:21, 30.

SCRUPULES, Rm 14:1 juges de ses **s.**

SCRUPULEUSEMENT, Ga 4:10 observez **s.** les jours

SCRUTER, Ps 139:1 Jéhovah, tu m'as **s.**
Ps 139:23 **S.**-moi, ô Dieu
Pr 25:2 c'est de **s.** une chose
Is 40:28 On ne peut **s.** son intelligence
Jr 17:10 Moi, Jéhovah, je **s.** le cœur
Jn 5:39 Vous **s.** les Écritures, parce que
Rm 8:27 celui qui **s.** les cœurs sait
1Co 2:10 l'esprit **s.** toutes choses
Ré 2:23 celui qui **s.** les reins et les cœurs
Jb 28:3 ; Ps 64:6 ; Pr 18:17 ; 28:11 ; Lm 3:40.

SECOUÉE, Mt 21:10.

SECOUER, Ne 5:13 je **s.** mon sein et je dis
Éz 21:21 Il a **s.** les flèches
Am 9:9 je **s.** la maison d'Israël
Na 3:12 figuiers si on les **s.**
Mt 10:14 **s.** la poussière de vos pieds
Ac 13:51 **s.** la poussière de leurs pieds

SECOURS, Jb 6:13 mon propre **s.** n'est pas en moi
Ps 46:1 un **s.** facile à trouver
Dn 11:34 ils seront secourus par un peu de **s.**
Hé 2:18 venir au **s.** de ceux mis à l'épreuve
Hé 4:16.

SECRET 1. Voir aussi SAINT SECRET.
Ps 44:21 Dieu connaît les **s.** du cœur
Ps 51:6 dans le **s.** de moi-même
Dn 2:28 Dieu est le Révélateur des **s.**
Mt 6:6 prie ton Père qui est dans le **s.**
1Co 14:25 **s.** de son cœur manifestes
Dt 13:6 ; Jb 13:10 ; Pr 9:17 ; Dn 2:30 ; Mt 6:4 ; Ép 5:12.

SECRET 2, Jg 3:19 J'ai pour toi une parole **s.**, ô roi !
Ps 91:1 dans le lieu **s.** du Très-Haut
Pr 21:14 cadeau fait en **s.** dompte la colère
Jn 18:20 je n'ai rien dit en **s.**
1S 19:2 ; Rm 2:16.

SECRÉTAIRE, 2R 12:10 le **s.** du roi
Est 3:12 Les **s.** du roi furent appelés
Is 33:18 ; Jr 52:25.

SECTE. Voir aussi DIVISION.
Ac 24:5 un meneur de la **s.** des Nazaréens
Ac 24:14 la voie qu'ils appellent une **s.**
Ac 26:5 **s.** la plus stricte de notre culte
1Co 11:19 Il faut qu'il y ait des **s.** parmi
Tt 3:10 qui fonde une **s.**, rejette-le
2P 2:1 introduiront furtivement des **s.**
Ac 5:17 ; 15:5 ; 28:22 ; Ga 5:20.

SECTES DESTRUCTRICES, 2P 2:1 introduiront des **s.**

SÉCURITÉ, Ps 4:8 tu me fais habiter en **s.**
Pr 1:33 celui qui m'écoute résidera en **s.**
Pr 3:23 tu marcheras en **s.** sur ton chemin
Ph 3:1 mais pour vous c'est une **s.**
1Th 5:3 ils diront : Paix et **s.** !
Lv 25:18 ; Dt 33:28 ; Is 14:30 ; Ac 27:34.

SÉDÉCIAS. Voir TSIDQIYA.

SÉDITIEUX, Mc 15:7 aux chaînes avec les **s.**

SÉDITION, Lc 23:19 en prison pour une **s.**
Ac 21:38 l'Égyptien qui a suscité une **s.**
Ac 24:5 est une peste et suscite des **s.**

SÉDUIRE, Ex 22:16 si un homme **s.** une vierge
Dt 11:16 que votre cœur ne se laisse **s.**
2R 18:32 Hizqiya, car il vous **s.**
Jb 31:27 mon cœur se laissait **s.** en secret
Pr 7:21 Elle le **s.** par ses lèvres
Pr 20:19 qui se laisse **s.** par ses lèvres
Rm 7:11 péché, m'a **s.** et tué
Rm 16:18 par des paroles doucereuses ils **s.**
1Co 3:18 Que personne ne se **s.** lui-même
2Co 11:3 le serpent a **s.** Ève par sa ruse
Jc 1:14 chacun **s.** par son propre désir
2P 2:14 ils **s.** les âmes instables
Dt 13:6 ; Pr 1:10 ; 16:29 ; Is 36:18 ; 2Th 2:3.

SÉDUISANTE, Gn 24:16 ; Gn 26:7 ; Na 3:4.

SEIGNEUR, Dt 10:17 Jéhovah est le **S.** des **s.**
Ps 110:1 ce que Jéhovah déclare à mon **S.**
Ml 3:1 le **S.** que vous cherchez
Mt 7:22 **S.**, **S.**, en ton nom que nous avons
Jn 20:18 Marie vint annoncer : J'ai vu le **S.** !
Jn 20:28 Thomas dit : Mon **S.** et mon Dieu !
1Co 7:39 se marier seulement dans le **S.**
1Co 8:5 beaucoup de dieux et beaucoup de **s.**
Ép 4:5 un seul **S.**, une seule foi
1Tm 6:15 **S.** de ceux qui dominent
Jc 2:1 la foi de notre **S.** Jésus Christ
1P 3:6 comme Sara à Abraham, l'appelant **s.**
Ps 136:3 ; Mt 11:25 ; Ac 17:24 ; 2Tm 2:24.

SEIGNEURIE, 2P 2:10 qui méprisent la **s.**
Ép 1:21 ; Col 1:16 ; Jude 8.
SEIGNEURS DE L'AXE, Jos 13:3 ; Jg 3:3 ; 16:5.
SEIN, Pr 5:19 Que ses **s.** t'enivrent
Lc 16:22 ; Jn 1:18 ; 13:23.
SÉÏR, Gn 36:8 Ésaü s'établit dans **S.**
2Ch 20:23 fini avec les habitants de **S.**
Nb 24:18 ; Jos 24:4 ; Éz 25:8 ; 35:15.
SÉJOURNER, Ac 17:21 étrangers qui **s.** là
SEL, Gn 19:26 elle devint une colonne de **s.**
Nb 18:19 C'est une alliance de **s.** pour toi
Mt 5:13 Vous êtes le **s.** de la terre
Col 4:6 votre parole soit assaisonnée de **s.**
Lv 2:13 ; 2R 2:21 ; Jb 6:6 ; Mc 9:50.
SELON, Ga 4:23 est né **s.** la chair
Col 3:22 obéissez à vos maîtres **s.** la chair
SEM, Gn 5:32 ; 9:26 ; 11:10 ; Lc 3:36.
SEMAINE, Ex 34:22 ta fête des **S.**
Dn 9:27 à la moitié de la **s.** il fera
Gn 29:27, 28 ; Dt 16:9, 10, 16 ; Dn 9:24-26.
SEMBLABLE, Ex 20:16 ; 2S 12:11 ; Is 14:14.
SEMÉ, Mt 13:20 **s.** sur les endroits rocailleux
1Co 15:44 Il est **s.** corps physique
SEMENCE, Gn 1:11 fruit dont la **s.** est en lui
Gn 3:15 une inimitié entre ta **s.** et sa **s.**
Gn 22:17 je multiplierai ta **s.**
Lv 12:2 Si une femme conçoit une **s.**
Mt 13:38 la belle **s.,** ce sont les fils du royaume
Lc 8:11 La **s.,** c'est la parole de Dieu
Rm 9:29 Si Jéhovah avait laissé une **s.**
Ga 3:16 pas : aux **s.,** mais pour une seule : Christ
Ga 3:29 vous êtes la **s.** d'Abraham
Ré 12:17 guerre au reste de sa **s.**
Gn 12:7 ; Rm 9:7 ; 1Co 15:38 ; Ga 3:19.
SEMER, Ps 126:5 Ceux qui **s.** avec larmes
Pr 11:18 celui qui **s.** la justice
Ho 8:7 c'est le vent qu'ils **s.** sans cesse
Mi 6:15 tu **s.,** mais tu ne moissonneras pas
Lc 8:5 Un semeur est sorti pour **s.**
2Co 9:6 qui **s.** chichement moissonnera
Ga 6:7 ce qu'un homme **s.,** il le moissonnera
Ec 11:4, 6 ; Ho 10:12 ; Hag 1:6 ; Mt 6:26 ; Lc 19:22 ; Jc 3:18.
SEMEUR, Mt 13:37 **s.** de la belle semence, le Fils de
Jn 4:36 **s.** et moissonneur se réjouissent
SENNAKÉRIB, 2R 18:13 **S.** le roi d'Assyrie
2R 19:16, 20 ; 2Ch 32:1, 10, 22 ; Is 37:21.
SENNE, Mi 7:2 Ils font la chasse, avec une **s.**
Mt 13:47 royaume des cieux semblable à une **s.**
Ec 7:26 ; Éz 26:5 ; 47:10.
SENS 1, Ép 1:8 ; 4:19.
SENS 2, Mt 13:14 vous n'en saisirez le **s.**
Mc 7:14 ; 8:21 ; Lc 8:10.
SENS 3, Rm 7:6 esclaves dans un **s.** nouveau par
SENS DESSUS DESSOUS, 2R 21:13 le retournant **s.**
SENSUEL, Jc 5:5 livrés aux plaisirs **s.**
Éz 23:11 ; 1Tm 5:6 ; Jc 4:1.
SENTENCE, Ec 8:11 la **s.** n'a pas été exécutée
2Co 1:9 que nous avions reçu la **s.** de mort
SENTIER, Jg 5:6 les **s.** n'étaient pas fréquentés
Ps 16:11 connaître le **s.** de la vie
Pr 4:18 le **s.** des justes est comme la lumière
Is 2:3 nous voulons marcher dans ses **s.**
Yl 2:7 ils ne changent pas leurs **s.**
Hé 12:13 faire des **s.** droits pour vos pieds
Ps 25:10 ; Pr 3:6 ; Is 3:12 ; 26:7 ; Mi 4:2.
SENTIMENTS INTIMES, Gn 43:30 ; 1R 3:26.
SENTIR, Pr 31:18 Elle a **s.** que son commerce
SÉPARATION, Gn 1:4 **s.** entre la lumière et
SÉPARER, Nb 8:14 **s.** les Lévites d'Israël
1R 8:53 c'est toi qui les as **s.**
Ezr 10:11 **s.**-vous des femmes étrangères
Mt 25:32 il **s.** les gens les uns des autres
Ac 19:9 il **s.** d'eux les disciples
Rm 8:35 Qui nous **s.** de l'amour du Christ ?
Rm 8:39 nous **s.** de l'amour de Dieu en Christ
1Co 7:10 femme ne se **s.** pas de son mari
2Co 6:17 **s.**-vous, et cessez de toucher
Ga 1:15 Dieu, qui m'a **s.** de la matrice de
Ép 2:14 détruit le mur qui les **s.**
Mt 19:6 ; Mc 10:9 ; 1Co 7:15.

SEPT, Gn 7:4 encore **s.** jours, et je fais pleuvoir
Gn 41:27 **s.** vaches efflanquées sont **s.** années
1R 6:38 il travailla **s.** ans à sa construction
Pr 26:16 plus sage que **s.** qui répondent
Éz 39:9 allumer des feux pendant **s.** ans
Mi 5:5 susciter contre lui **s.** bergers
Ze 3:9 Sur cette pierre il y a **s.** yeux
Ré 1:4 **s.** esprits devant son trône
Ré 1:20 **s.** étoiles et **s.** porte-lampes
Ré 13:1 bête avec dix cornes et **s.** têtes
Ré 15:6 **s.** anges avec **s.** plaies
Ré 17:10 **s.** rois : cinq sont tombés
Is 11:15 ; Ze 4:10 ; Ac 6:3 ; Ré 17:1.
SEPT FOIS, Lv 16:19 avec son doigt, **s.**
Lv 26:28 je vous châtie **s.** pour vos péchés
Jos 6:4 marcherez **s.** autour de la ville
2R 5:10 te baigner **s.** dans le Jourdain
Ps 12:6 paroles comme l'argent **s.** épuré
Ps 119:164 **S.** par jour je t'ai loué
Pr 24:16 le juste peut tomber **s.**
Mt 18:22 non pas : **s.,** mais : 77 fois
Gn 33:3 ; 1R 18:43 ; 2R 4:35 ; Dn 3:19.
SEPT TEMPS, Dn 4:16 que **s.** passent sur lui
SÉRAPHINS, Is 6:6 un des **s.** vola vers moi
SÉRIEUX, 2P 1:5.
SERMENT, Dt 7:8 il gardait le **s.** juré à vos ancêtres
Jos 2:17 innocents quant à ton **s.**
Jos 9:20 à propos du **s.** que nous avons juré
Ps 24:4 n'a pas prêté **s.** avec tromperie
Ps 105:9 Abraham, et son **s.** à Isaac
Hé 6:17 Dieu est intervenu par un **s.**
Gn 26:3, 28 ; Nb 30:2 ; Jos 9:18 ; Ps 119:106 ; Ac 2:30 ; Hé 7:20, 28.
SERPENT, Gn 3:4 le **s.** dit à la femme
Gn 3:13 Le **s.** — il m'a trompée
Ex 4:3 Il le jeta, et le bâton devint un **s.**
Nb 21:8 Fais-toi un **s.**
Nb 21:9 Moïse fit un **s.** de cuivre
2R 18:4 mit en pièces le **s.** de cuivre
Ps 91:13 tu piétineras le gros **s.**
Is 65:25 **s.,** sa nourriture sera la poussière
Mi 7:17 lécheront la poussière comme les **s.**
Mt 10:16 prudents comme des **s.** et innocents
Mt 23:33 **S.,** progéniture de vipères
Jn 3:14 de même que Moïse a élevé le **s.**
Ré 12:9 a été jeté le dragon, le **s.** originel
Ré 20:2 a saisi le dragon, le **s.** originel
Gn 3:1 ; Ps 58:4 ; Pr 23:32 ; 2Co 11:3.
SERRÉ, Is 53:7 Il était **s.** de près
SERVANTE, Gn 16:1 Saraï avait une **s.** : Agar
Ga 4:30 Chasse la **s.**
Ga 4:31 non pas d'une **s.,** mais de la
Gn 12:16 ; Ru 2:13 ; Ps 123:2 ; Pr 30:23 ; Lc 22:56 ; Ac 12:13.
SERVI, Ac 17:25 n'est pas **s.**
SERVICE. Voir aussi SERVICE SACRÉ.
Ex 12:25 dans le pays, [gardez] ce **s.**
Nb 4:19 ils devront les affecter chacun à son **s.**
2Ch 7:6 Les prêtres à leurs postes de **s.**
2Ch 8:14 les Lévites à leurs postes de **s.**
2Ch 29:19 Ahaz avait retirés du **s.**
Ezr 8:20 Nethinim pour le **s.** des Lévites
Mt 4:10 à lui seul tu dois offrir un **s.** sacré
Jn 16:2 pensera avoir offert un **s.** à Dieu
Ac 27:23 du Dieu à qui j'offre un **s.** sacré
Rm 1:25 vénéré la création lui offrant un **s.**
1Co 7:35 **s.** assidu du Seigneur
Hé 12:28 offrir à Dieu un **s.** avec crainte
Ré 7:15 lui offrent un **s.** sacré jour et
2Ch 31:2 ; 35:10 ; Éz 29:18 ; Rm 9:4.
SERVICE MILITAIRE, Is 40:2 ; Lc 3:14.
SERVICE OBLIGATOIRE, 1R 11:28.
SERVICE PUBLIC, Hé 8:6 **s.** plus excellent
Hé 10:11 jour après jour pour faire un **s.**
SERVICE SACRÉ. Voir aussi SERVICE.
Mt 4:10 à Dieu seul, tu dois offrir un **s.**
Rm 9:4 Israélites, à qui appartiennent le **s.**
Rm 12:1 présenter vos corps : un **s.** avec
SERVIR, Dt 7:16 tu ne devras pas **s.** leurs dieux
Jos 24:15 choisissez qui vous **s.**
1S 2:18 Samuel **s.** devant Jéhovah
1Ch 28:9 **s.**-le d'un cœur complet

Ps 100:2 **S.** Jéhovah dans la joie
Ps 106:36 ils **s.** leurs idoles
Is 56:6 les étrangers pour le **s.**
Dn 3:17 Dieu que nous **s.** est capable
Dn 7:10 Mille milliers le **s.**
Tse 3:9 qu'ils le **s.** épaule contre épaule
Mt 20:28 le Fils de l'homme est venu, pour **s.**
Rm 13:6 serviteurs publics **s.** à cette fin
1Tm 3:13 les hommes qui **s.** de belle façon
2Tm 2:4 Aucun homme **s.** comme soldat ne
Hé 1:14 esprits envoyés pour **s.**
Hé 6:10 **s.** les saints et continuez à les **s.**
Jc 2:16 à quoi cela **s.**-il ?
Ex 20:5 ; Ps 72:11 ; Is 44:10 ; 60:12 ; Jr 27:6 ; Mt 4:11 ; 25:44 ; Mc 1:13 ; Ép 6:6 ; Col 3:22 ; 1P 4:10.

SERVITEUR. Voir aussi ESCLAVE.
Ps 116:16 Jéhovah, je suis ton **s.**
Is 43:10 Vous êtes mes témoins, mon **s.**
Is 49:3 Tu es mon **s.**, ô Israël
Is 53:11 mon **s.** fera que beaucoup
Is 65:13 Mes **s.** mangeront, mais vous
Is 65:15 il appellera ses **s.** d'un autre nom
Jr 25:9 Nebokadretsar, mon **s.**
Am 3:7 son affaire confidentielle à ses **s.**
Ze 3:8 j'introduis mon **s.** Germe
Mt 12:18 Mon **s.** que j'ai choisi
Mc 10:43 grand parmi vous doit être votre **s.**
Jn 18:36 mes **s.** auraient combattu
Ac 4:30 par le nom de ton **s.** Jésus
Pr 11:29 ; Jr 7:25 ; Dn 3:26.

SERVITEUR PUBLIC, Rm 13:6 **s.** de Dieu
Rm 15:16 **s.** de Christ pour les nations
Hé 8:2 **s.** du lieu saint et de la tente

SERVITUDE, Ezr 9:9.

SETH, Gn 4:25 ; 5:6-8 ; 1Ch 1:1 ; Lc 3:38.

SEUL, Is 2:11 Jéhovah **s.** sera élevé
1Co 8:4 il n'y a de Dieu qu'un **s.**
Ne 9:6 ; Mt 4:4 ; Jn 16:32.

SÈVE, Ps 32:4 La **s.** de ma vie s'est altérée

SÉVÈRE, Col 2:23 traitement **s.** du corps

SÉVÈREMENT, Tt 1:13 continue à les reprendre **s.**

SÉVÉRITÉ, Rm 11:22 Envers ceux qui sont tombés, **s.**

SÉVIR, Ex 10:2 ; 1S 6:6.

SEVRÉ, Ps 131:2 Mon âme comme un enfant **s.**
Is 11:8 ; 28:9.

SEVRER, 1S 1:23, 24.

SEXUELLES, 1Tm 5:11 leurs impulsions **s.**

SHADRAK, Dn 1:7 ; 2:49 ; 3:12-14, 28-30.

SHARÔN, 1Ch 5:16 les terrains de pâture du **S.**
1Ch 27:29 ; Is 33:9 ; 35:2 ; 65:10.

SHÉALTIEL, 1Ch 3:17 ; Ezr 3:2 ; Mt 1:12.

SHÉAR-YASHOUB, Is 7:3 **S.** ton fils

SHEBA, 1R 10:1 ; 2Ch 9:9 ; Éz 27:22.

SHEBNA, 2R 18:18 **S.** le secrétaire
Is 22:15 ; 36:3, 22 ; 37:2.

SHEKÈM, Gn 12:6 ; Jg 9:1.

SHÉOL. Voir aussi HADÈS.
Gn 42:38 descendre mes cheveux gris au **s.**
1S 2:6 Jéhovah fait descendre au **s.**
Jb 7:9 qui descend au **s.** ne remontera pas
Jb 26:6 Le **s.** est nu devant lui
Ps 6:5 dans le **s.** qui te louera ?
Ps 9:17 méchants s'en retourneront vers le **s.**
Ps 16:10 n'abandonneras pas mon âme au **s.**
Ps 55:15 Qu'ils descendent vivants au **s.** !
Ps 139:8 dans le **s.**, tu serais là
Pr 15:24 détourner du **s.** en bas
Pr 27:20 Le **s.** et le lieu de destruction
Ec 9:10 ni connaissance ni sagesse dans le **s.**
Ct 8:6 inflexible comme le **s.**
Is 14:15 au **s.** on te fera descendre
Is 28:15 avec le **S.** nous avons une vision
Is 38:10 j'entrerai dans les portes du **s.**
Is 38:18 ce n'est pas le **s.** qui peut te louer
Is 57:9 descendre les choses jusqu'au **s.**
Éz 32:27 descendus au **s.** avec leurs armes
Ho 13:14 du **s.** je les rachèterai
Yon 2:2 Du ventre du **s.** j'ai crié
Dt 32:22 ; 2S 22:6 ; 1R 2:6 ; Jb 17:13 ; Ps 49:15 ; Is 5:14 ; 14:9, 11 ; Éz 32:21.

SHÉPHÉLA, Dt 1:7 dans la **S.**, dans le Négueb

SHIBBOLETH, Jg 12:6 S'il te plaît, dis **S.**

SHILO, Gn 49:10 jusqu'à ce que vienne **S.**
1S 4:3 Prenons pour nous, de **S.**, l'arche
Jr 26:6 je rendrai cette maison comme celle de **S.**
Jos 18:1 ; Jg 18:31 ; Ps 78:60 ; Jr 26:9.

SHILOAH, Is 8:6 a rejeté les eaux de **S.**

SHIMÉÏ, 2S 16:5 ; 19:16 ; 1R 2:8, 38, 44.

SHINÉAR, Gn 10:10 Babel, au pays de **S.**
Gn 11:2 une plaine au pays de **S.**
Is 11:11 ; Dn 1:2 ; Ze 5:11.

SHOUNEM, Jos 19:18 ; 1S 28:4 ; 2R 4:8.

SICLE, Ex 30:13 ; Éz 45:12 ; Am 8:5.

SIDON, Éz 28:22 Me voici contre toi, ô **S.**
Gn 10:19 ; Is 23:4 ; Jr 47:4 ; Yl 3:4 ; Ze 9:2 ; Mt 11:21 ; Mc 3:8 ; Ac 12:20 ; 27:3.

SIÉGER, Ps 2:4 Celui qui **s.** dans les cieux
Ps 29:10 Jéhovah **s.** en roi
Mt 19:28 vous **s.** sur douze trônes
Is 28:6 ; Ré 5:13.

SIEN, Jn 1:11 les **s.** ne l'ont pas accueilli
Jn 15:19 serait attaché à ce qui est **s.**
Ac 4:32.

SIESTE, 2S 4:5 il faisait sa **s.** de midi

SIFFLEMENT, 2P 3:10 cieux passeront dans un **s.**
2Ch 29:8 ; Jr 18:16 ; 25:9 ; 29:18 ; 51:37 ; Mi 6:16.

SIFFLER, Is 5:26 une nation, il a **s.** vers elle
Jr 50:13 il regardera avec stupeur et **s.**
Jr 19:8 ; Lm 2:15.

SIGNAL, Is 11:10 un **s.** pour les peuples
Is 49:22 vers les peuples j'élèverai mon **s.**
Is 62:10 Levez un **s.** pour les peuples
Jr 4:6 Levez un **s.** vers Sion
Jr 50:2 Élevez un **s.** ; publiez-le
Is 5:26 ; 13:2 ; 18:3 ; 31:9 ; Jr 4:21 ; 51:12, 27.

SIGNAL D'ALARME, Jr 49:2 ; Am 1:14 ; 2:2.

SIGNATURE, Jb 31:35 selon ma **s.**

SIGNE, Ex 8:23 Ce **s.** aura lieu demain
Dt 6:8 les attacher comme un **s.** sur ta main
Dt 6:22 Jéhovah mettait des **s.** sur l'Égypte
Is 7:14 vous donnera un **s.** : La jeune fille
Is 8:18 Moi et les enfants sommes pour **s.**
Is 19:20 servir de **s.** et de témoignage
Dn 4:3 Que ses **s.** sont grands
Mt 12:39 génération recherche un **s.**
Mt 16:3 les **s.** des temps, pas les interpréter
Mt 24:3 quel sera le **s.** de ta présence
Lc 11:29 aucun **s.** si ce n'est le **s.** de Yona
Lc 21:25 des **s.** dans le soleil et la lune
Lc 23:8 espérait lui voir accomplir quelque **s.**
Jn 7:31 pas plus de **s.** que cet homme
Ac 2:19 **s.** sur la terre en bas, sang et feu
1Co 11:10 femme doit avoir un **s.** d'autorité
Ré 12:1 un grand **s.** dans le ciel
Ré 15:1 j'ai vu dans le ciel un autre **s.**
Ré 16:14 démons qui accomplissent des **s.**
Gn 1:14 ; Is 44:25 ; Jn 11:47 ; 20:30 ; Ac 4:16 ; 8:13 ; 12:17 ; 19:33 ; 21:40 ; 1Co 1:22 ; 2Th 2:9.

SIGNIFIER, Ac 2:12 Qu'est-ce que cela **s.** ?

SILAS, Ac 15:22 ; 16:19 ; 17:4 ; 18:5.

SILENCE, 1S 2:9 méchants sont réduits au **s.**
Jb 31:34 je gardais le **s.**
Ps 32:3 j'ai gardé le **s.** mes os s'usaient
Ps 37:7 Garde le **s.** devant Jéhovah
Ps 115:17 ceux qui descendent au **s.**
Is 47:5 Assieds-toi en **s.**
Jr 49:26 hommes de guerre réduits au **s.**
Hab 2:20 **S.** devant lui, toute la terre !
Ze 2:13 **S.**, toute chair, devant Jéhovah
1Tm 2:11 Que la femme apprenne en **s.**
Ps 30:12 ; 31:17 ; 39:2 ; Mt 22:34 ; Ré 8:1.

SILENCE, PRIX DU, 1S 12:3 ; Am 5:12.

SILOAM, Lc 13:4 ; Jn 9:7, 11.

SIMÉON, Gn 29:33 ; 42:24 ; 49:5 ; Ex 6:15.

SIMON, Mt 4:18 ; 10:2 ; Mc 3:16.

SÎN, Ex 16:1 au désert de **S.**
Éz 30:15 **S.**, la forteresse de l'Égypte
Ex 17:1 ; Nb 33:11.

SINAÏ, Ex 19:20 descendit sur le mont **S.**
Ex 31:18 parler avec lui au mont **S.**
Ex 24:16 ; Ne 9:13 ; Ps 68:8 ; Ac 7:30, 38.

SINCÉRITÉ, Jb 33:3 mes lèvres expriment avec **s.**
Ac 2:46 joie et **s.** de cœur

1Co 5:8 gâteaux sans levain de **s.** et vérité
2Co 1:12 avec une **s.** qui vient de Dieu
2Co 2:17 avec **s.**, comme envoyés de Dieu
Ép 6:5 obéissez dans la **s.** de votre cœur
Col 3:22 pour plaire aux hommes, mais avec **s.**

SION, Ps 2:6 installé mon roi sur **S.**
Ps 110:2 Le bâton, Jéhovah l'enverra de **S.**
Ps 132:13 Jéhovah a choisi **S.**
Is 2:3 de **S.** sortira la loi
Is 28:16 je pose comme fondement en **S.**
Is 31:4 la guerre au sujet du mont **S.**
Is 62:1 À cause de **S.** je ne me tairai pas
Am 6:1 ceux qui vivent tranquilles dans **S.**
Tse 3:14 Pousse des cris de joie, fille de **S.** !
Mt 21:5 **S.** : Vois ! Ton Roi vient à toi
Rm 11:26 Le libérateur viendra de **S.**
Hé 12:22 êtes approchés d'un mont **S.**
2S 5:7 ; Is 66:8 ; Rm 9:33 ; 1P 2:6.

SISERA, Jg 5:20 elles ont combattu contre **S.**
Jg 4:7, 9, 13-18, 22 ; 1S 12:9.

SISTRES, 2S 6:5 fêtaient avec des **s.**

SITUATION CRITIQUE, Dt 4:30 ; Lm 1:20 ; Ho 5:15.

SIX CENT SOIXANTE-SIX, Ré 13:18.

SOCS, Is 2:4 forger leurs épées en **s.**
Yl 3:10 Forgez vos **s.** en épées

SODOME, Gn 19:24 sur **S.** du soufre et du feu
Mt 10:15 plus supportable pour le pays de **S.**
Ré 11:8 appelée dans un sens spirituel **S.** et
Gn 18:26 ; Is 1:10 ; 13:19 ; 2P 2:6 ; Jude 7.

SŒURS, 1Tm 5:2 les plus jeunes comme des **s.**

SOIF, Is 49:10 ils ne souffriront pas de la **s.**
Is 65:13 mais vous, vous souffrirez de la **s.**
Am 8:11 une **s.**, non pas d'eau
Mt 5:6 **s.** de justice
Mt 25:44 est-ce que nous t'avons vu avoir **s.**
Jn 7:37 Si quelqu'un a **s.**, qu'il vienne
Ré 7:16 Ils n'auront plus faim et **s.**
Ré 21:6 À quiconque a **s.**, je donnerai
Ré 22:17 quiconque a **s.** vienne

SOIN, 2Tm 1:17 il m'a cherché avec **s.**

SOIXANTE-DIX, Ex 1:5 sorties de Jacob **s.** âmes
Ex 24:1 **s.** des anciens d'Israël
Nb 11:25 l'esprit sur chacun des **s.** anciens
Is 23:15 Au bout de **s.** ans, Tyr
Jr 25:11 servir le roi de Babylone **s.** ans
Jr 29:10 **s.** ans à Babylone, en vous ramenant
Éz 8:11 **s.** hommes d'âge mûr avec [un] encensoir
Dn 9:2 dévastations de Jérusalem, **s.** ans
Dn 9:24 **S.** semaines ont été déterminées
Ze 7:5 pendant **s.** ans, vous avez jeûné ?
Lc 10:1 **s.** autres et les envoya deux
Jg 9:56 ; 2R 10:1 ; Jr 25:12.

SOL, Gn 2:7 l'homme avec de la poussière du **s.**
Gn 3:17 maudit est le **s.** à cause de toi
Ex 3:5 le lieu où tu te tiens est un **s.** sacré
Jos 3:17 Israël traversait sur un **s.** ferme

SOLDAT, 2Tm 2:3 Comme un excellent **s.** de Christ
Jn 19:23 ; Ac 10:7 ; 1Co 9:7 ; 2Tm 2:4.

SOLEIL, Jos 10:12 **S.**, tiens-toi immobile
Is 49:10 chaleur et **s.** ne les frapperont pas
Is 60:19 le **s.** ne sera plus une lumière
Ml 4:2 se lèvera le **s.** de la justice
Mt 13:43 les justes resplendiront comme le **s.**
Ac 2:20 **s.** se changera en ténèbres
Ps 89:36 ; Ec 1:9 ; Lc 21:25 ; Ré 7:16.

SOLENNELLE, 1Th 5:27 obligation **s.**

SOLIDE, 2Tm 2:19 le **s.** fondement de Dieu tient
Hé 5:12 de lait, non de nourriture **s.**
Hé 5:14 nourriture **s.** pour les hommes mûrs
1P 5:9 opposez-vous à lui, **s.** dans la foi

SOLITAIRE, Ps 68:6 ; Lm 1:1 ; 3:28.

SOLITUDE, Is 24:1 vide le pays et le réduit en **s.**
Is 34:11 les pierres des **s.**
Is 43:19.

SOLLICITER, Rm 8:27 l'esprit selon Dieu **s.**
Rm 8:34 Christ Jésus **s.** pour nous
Rm 11:2 Élîya, **s.** Dieu contre Israël ?
Hé 7:25 est vivant pour **s.** pour eux

SOL PRODUCTIF, Ps 9:8 jugera le **s.**
Is 26:9 les habitants du **s.** apprendront
Ps 24:1 ; 89:11 ; 96:10 ; Is 13:11 ; 24:4.

SOMMEIL, Is 29:10 un esprit de profond **s.**
Jr 51:57 ils s'endormiront d'un **s.** de durée
Jn 11:11 Lazare, je vais le réveiller de son **s.**
Rm 13:11 l'heure de vous réveiller du **s.**

SOMMEILLER, Is 56:10 des chiens muets ; aimant **s.**
2P 2:3 leur destruction ne **s.** pas

SOMNOLER, Ps 121:3 Il ne saurait **s.**
Na 3:18 Tes bergers ont commencé à **s.**

SONDER, 1Ch 28:9 Jéhovah **s.** tous les cœurs
Ps 7:9 Dieu **s.** le cœur et les reins

SON DE TROMPETTE, Mt 24:31 ses anges au **s.**

SONGER, Ph 2:6 n'a pas **s.** à une usurpation

SONNER, 1Co 15:52 trompette **s.**, les morts seront

SONNERIE, 2Ch 13:12.

SONNERIE MODULÉE, Nb 10:5 sonner une **s.**

SONORES, Ps 92:3.

SORCELLERIE, 2Ch 33:6 il pratiqua la **s.**
Mi 5:12 je retrancherai de ta main les **s.**
2R 9:22 ; Is 47:9 ; Na 3:4.

SORCIER, Ex 22:18 ne pas garder en vie une **s.**
Jr 27:9 n'écoutez pas vos **s.**
Ml 3:5 un témoin prompt contre les **s.**
Ex 7:11 ; Dn 2:2 ; Ac 13:6.

SORT 1, Mt 16:22 tu n'auras pas un tel **s.**
Pr 18:18.

SORT 2, Est 3:7 le Pour, c'est-à-dire le **S.**
Jn 19:24 sur mes habits ils jettent les **s.**
Ac 13:19 distribué par le **s.** le pays
Ac 1:26.

SORTIR, 1S 7:11 les hommes d'Israël **s.**
Ps 78:65 homme fort qui **s.** de son vin
2Co 6:17 **s.** et séparez-vous
Ré 18:4 **S.** d'elle, mon peuple
Jr 51:45.

SOT, Pr 12:15 La voie du **s.** est droite
Mt 25:2 cinq étaient **s.** et cinq avisées
Rm 1:21 ils sont devenus **s.**
1Co 1:20 **s.** la sagesse du monde ?
1Co 1:25 chose **s.** de Dieu est plus sage que
1Co 3:18 devienne **s.** pour devenir sage
1Co 4:10 Nous sommes **s.** à cause de Christ
2Tm 2:23 Refuse les discussions **s.**
1Co 1:27 ; Tt 3:9.

SOTTISE, Ps 69:5 tu as appris ma **s.**
Pr 26:4 à un homme stupide selon sa **s.**
1Co 1:18 langage du poteau de supplice est **s.**
1Co 1:23 Christ attaché sur un poteau, **s.**
1Co 3:19 sagesse de ce monde est **s.**
2S 15:31 ; Pr 19:3 ; Ec 1:17 ; 2:3, 13 ; Is 44:25 ;
1Co 2:14.

SOUCHE, Is 11:1 une pousse de la **s.** de Jessé

SOUCI, Jr 12:1 pourquoi sont-ils sans **s.** ?
1Co 12:25 aient **s.** les uns des autres
Ps 122:7 ; Jr 22:21.

SOUCIEUX, 1S 1:18 son visage ne parut plus **s.**

SOUDAIN, Pr 3:25 craindre une chose **s.**
Ml 3:1 **s.** viendra à Son temple

SOUDOYER, Ne 13:2 **s.** contre eux Balaam
Dt 23:4 ; Ne 6:12.

SOUFFERT, Hé 2:9 pour avoir **s.** la mort

SOUFFLE, Gn 2:7 dans ses narines le **s.** de vie
Gn 7:22 ; Ps 18:15 ; Is 25:4 ; 42:5 ; Ac 17:25.

SOUFFLER, Jn 20:22 il **s.** sur eux et dit

SOUFFRANCES, Gn 3:16 ; Ph 3:10 ; Hé 2:10 ; 1P
1:11 ; 4:13.
Is 66:8 pays mis au monde dans les **s.**
Jr 22:23 les **s.**, comme celles d'une femme
Rm 8:18 **s.** ne pèsent rien
2Co 1:7 vous partagez les **s.**
Col 1:24 Je me réjouis dans mes **s.**
Hé 10:32 avez enduré un combat dans les **s.**
1P 5:9 sachant que les mêmes **s.**

SOUFFRANT, Jc 5:15 prière rétablira celui qui est **s.**

SOUFFRIR, Rm 8:17 **s.** avec lui pour être glorifiés
1Co 12:26 un membre **s.**, tous **s.**
Ph 1:29 en lui votre foi, **s.** pour lui
1P 2:21 Christ a **s.**, laissant un modèle
1P 3:17 **s.** parce qu'on fait le bien
1P 4:1 **s.** dans la chair a rompu
Ac 26:23 ; Hé 2:18 ; 1P 3:14 ; 5:10.

SOUFRE, Ré 21:8 embrasé de feu et de **s.**
Gn 19:24 ; Ps 11:6 ; Éz 38:22 ; Ré 19:20.
SOUILLÉ, 2Ch 29:5 ; Ezr 9:11.
Ml 1:7 présentant sur mon autel du pain **s.**
Ml 1:12 La table de Jéhovah est chose **s.**
Rm 14:14 rien n'est **s.** en soi
Tt 1:15 pour les gens **s.** rien n'est pur
SOUILLER, Ps 79:1 elles ont **s.** ton saint temple
Jr 32:34 dans la maison afin de la **s.**
Mt 15:18 ce qui provient de la bouche **s.** l'homme
1P 1:4 héritage qui ne peut se **s.**
Nb 35:34 ; Is 30:22 ; Éz 20:7.
SOUILLURE, Hé 7:26 tel grand prêtre, sans **s.**
Hé 13:4 le lit soit sans **s.**
Jc 1:27 Le culte qui est pur et sans **s.**
SOULAGEMENT, Est 4:14.
2Th 1:7 **s.** avec nous lors de la révélation
SOULAGER, 1S 16:23 ; Jb 32:20.
SOÛLERIES, Rm 13:13 ni dans les **s.**
Ga 5:21 envies, **s.**
SOUMETTRE, Gn 1:28 remplissez la terre et **s.**-la
Ex 10:3 refuseras-tu de te **s.**
Ps 110:2 Va-t'en **s.** au milieu de tes ennemis
Is 45:1 Cyrus, pour **s.** devant lui des nations
Rm 13:1 Que toute âme soit **s.** aux autorités
1Co 15:27 **s.** toutes choses sous ses pieds
Ép 5:22 Que les femmes soient **s.** à leurs maris
Ph 3:21 de se **s.** toutes choses
Col 3:18 Femmes, soyez **s.** à vos maris
Tt 2:5 se **s.** à leurs maris
Hé 2:8 il lui a **s.** toutes choses
Hé 13:17 à ceux qui vous dirigent soyez **s.**
1P 2:13 **s.**-vous à toute création humaine
1P 3:1 femmes, soyez **s.** à vos maris
1P 5:5 soyez **s.** aux hommes d'âge mûr
1Co 14:34 ; Col 2:20 ; Tt 3:1 ; Hé 12:9.
SOUMIS, 1S 7:13 les Philistins furent **s.**
Rm 8:20 création **s.** à la futilité
Rm 10:3 ils ne se sont pas **s.** à Dieu
2Co 9:13 **s.** à la bonne nouvelle
Ép 5:24 la congrégation est **s.** au Christ
1P 3:22 anges et puissances lui ont été **s.**
Lc 2:51 ; 10:20.
SOUMISSION, Gn 1:26 tiennent dans la **s.** les poissons
Gn 1:28 tenez dans la **s.** toute créature
Ps 49:14 ; 1Tm 3:4.
SOUPÇONNER, Gn 34:25 sans qu'on **s.** rien
SOUPÇONS, 1Tm 6:4 naissent mauvais **s.**
SOUPESER, Pr 21:2 Jéhovah **s.** les cœurs
Pr 24:12 celui qui **s.** les cœurs
SOUPIRER, Ps 84:2 Mon âme a **s.** après Jéhovah
Pr 29:2 le méchant domine, le peuple **s.**
Éz 9:4 marque sur le front des hommes qui **s.**
Jc 5:9 Ne **s.** pas les uns contre les autres
Ex 2:23 ; Is 24:7 ; Éz 21:6 ; 24:17 ; Hé 13:17.
SOUPIRS, Ps 12:5 des **s.** des pauvres
Ps 79:11 Que les **s.** du prisonnier
Is 35:10 le chagrin et les **s.** devront s'enfuir
Ps 102:20 ; Lm 1:22 ; Ml 2:13.
SOUPLE, Gn 49:24 la force de ses mains était **s.**
SOURCE, Gn 7:11 les **s.** de l'abîme d'eau
Ps 36:9 auprès de toi est la **s.** de la vie
Pr 10:11 juste est une **s.** de vie
Pr 14:27 La crainte de Jéhovah est une **s.** de vie
Is 12:3 de l'eau aux **s.** du salut
Is 35:7 le sol desséché comme des **s.** d'eau
Is 49:10 il les conduira près des **s.** d'eau
Jr 2:13 ils m'ont quitté, moi, la **s.** d'eau vive
Jn 4:14 en lui une **s.** d'eau
2P 2:17 Ces gens-là sont des **s.** sans eau
Ré 7:17 vers des **s.** d'eaux de la vie
Gn 16:7 ; 49:22 ; Pr 13:14 ; Is 41:18 ; Jc 3:11 ; Ré 16:4.
SOURD 1, Is 35:5 s'ouvriront les oreilles des **s.**
Is 43:8 Faites sortir les **s.**
Is 42:18 ; Mt 11:5 ; Mc 7:37.
SOURD 2, Is 42:19 qui est **s.** comme mon messager
Ml 7:16.
SOURIRE, Jb 29:24 Je leur **s.**
SOUS-ENTENDUS, Hab 2:6 une remarque pleine de **s.**
SOUS-ESTIMÉ, Ezr 9:13 tu as **s.** notre faute
SOUTENIR, Ps 55:22 Jéhovah te **s.**
Hé 1:3 **s.** toutes choses par sa puissance
SOUVENIR 1, Ps 109:15 qu'il retranche leur **s.**
Pr 10:7 Le **s.** du juste est en bénédiction
Ec 9:5 leur **s.** est bel et bien oublié
Ml 3:16 un livre de **s.** écrit
Lc 22:19 Continuez à faire ceci en **s.** de moi
Ac 10:4 prières et dons sont montés en **s.**
Ec 1:11 ; 1Co 11:25.
SOUVENIR 2, Gn 9:15 je me **s.** de mon alliance
Ex 20:8 Te **s.** du jour du sabbat
Ne 4:14 **S.**-vous de Jéhovah le Grand
Jb 14:13 un délai pour te **s.** de moi !
Ps 25:7 Des péchés de ma jeunesse, ne te **s.** pas
Ps 83:4 ne se **s.** plus d'Israël
Ec 12:1 **S.**-toi de ton grand Créateur
Is 43:26 Fais-moi **s.** ; mettons-nous
Jr 31:34 de leur péché je ne me **s.** plus
Éz 23:19 se **s.** des jours de sa jeunesse
Lc 17:32 **S.**-vous de la femme de Lot
Ac 10:31 de tes dons on s'est **s.**
Hé 13:7 **S.**-vous de ceux qui vous dirigent
Ps 137:6 ; Is 43:25 ; Lc 23:42 ; 2P 3:2.
SOUVERAIN, 1Tm 6:15 heureux et unique **S.**
SOUVERAIN SEIGNEUR, Ps 73:28 **S.** mon refuge
Jr 50:25 le **S.,** Jéhovah, a une œuvre
Lc 2:29 **S.,** tu laisses partir libre ton esclave
Ac 4:24 **S.,** c'est toi qui as fait le ciel et
Ré 6:10 Jusqu'à quand, **S.** saint et
Ps 109:21 ; 140:7 ; Is 22:14 ; 28:22.
SPACIEUSE, Jr 22:14 des chambres hautes **s.**
Mt 7:13 **s.** est la route qui mène à la destruction
SPECTACLE, Na 3:6 je te donnerai en **s.**
1Co 4:9 un **s.** pour le monde
SPERME, Lv 15:16, 32 ; 18:20.
SPIRITISME, Ga 5:20 pratique du **s.**
Ré 22:15 chiens et ceux qui pratiquent le **s.**
SPIRITUEL, Mt 5:3 conscients de leur pauvreté **s.**
1Co 2:13 combinant questions **s.** avec paroles **s.**
1Co 15:44 Il est relevé corps **s.**
Ép 6:12 lutter, contre les forces **s.** méchantes
Col 1:8 de votre amour sur le plan **s.**
1P 2:5 vous êtes bâtis en maison **s.**
Ré 11:8 ville appelée dans un sens **s.** Sodome
Rm 1:11 ; 7:14 ; 1Co 10:3, 4 ; Ga 6:1.
SPIRITUELLEMENT, 1Co 2:14 **s.** on les examine
SPLENDEUR, Ps 145:12 la **s.** de sa royauté
Ps 149:9 **s.** appartient à ses fidèles
Is 53:2 Il n'a ni forme ni **s.**
Ép 5:27 la congrégation dans sa **s.**
SPOLIATEUR, Ps 72:4 qu'il écrase le **s.**
Ps 119:134 Rachète-moi de tout **s.**
Jr 22:3 délivrez de la main du **s.**
SPOLIATION, Ps 62:10 ; Jr 22:17 ; Éz 22:29.
SPOLIER, Dt 24:14 Tu ne dois pas **s.** un salarié
Ps 119:121 ceux qui me **s.** !
Pr 22:16 Qui **s.** le petit pour se procurer
Am 4:1 vaches de Bashân, qui **s.** les petits
Mc 10:19 Ne **s.** personne, Honore ton père
1Co 6:7 ne vous laissez-vous pas plutôt **s.**
Lv 19:13 ; Ps 103:6 ; 119:122 ; Pr 14:31 ; Mi 2:2 ; Ze 7:10.
SPOLIÉS, Ps 146:7 le jugement pour les **s.**
SQUELETTIQUE, Ps 102:7 Je suis devenu **s.**
Tse 2:11 Jéhovah rendra **s.** les dieux
STABLES, Col 2:7 **s.** dans la foi
STATUE, Dt 27:15 l'homme qui fait une **s.**
STÉRILE, Jb 3:7 Cette nuit-là — qu'elle devienne **s.**
Is 54:1 Pousse des cris de joie, femme **s.**
Lc 23:29 Heureuses les **s.,** et
Tt 3:14 afin qu'ils ne soient pas **s.**
2P 1:8 empêcheront d'être soit inactifs, soit **s.**
Gn 11:30 ; Ex 23:26 ; 1S 2:5 ; Jb 15:34 ; 30:3 ; Is 49:21 ; Mt 13:22 ; 1Co 14:14 ; Ga 4:27 ; Ép 5:11.
STÉRILITÉ, Ép 4:17 **s.** de leur intelligence
STRIDENTS, Jr 31:7 poussez des cris **s.**
Is 12:6.
STUPÉFACTION, Jr 18:16 un objet de **s.**
Jr 49:17 ; Mi 6:16.
STUPÉFAIT, Lv 26:32 vos ennemis seront **s.**
Jb 26:11 **s.** à cause de sa réprimande

Ps 48:5 Ils ont vu ; ils ont été **s.**
Is 59:16 **s.** que personne n'intervienne
Jr 4:9 les prophètes seront **s.**
Lc 2:47 constamment **s.** de son intelligence
Ac 2:7 étaient **s.**, ils s'étonnaient
Ac 9:21 ceux qui l'entendaient étaient **s.**

STUPÉFIANTE, Jr 5:30 Une situation **s.**

STUPEUR, Is 44:8 ne soyez pas frappés de **s.**
Jr 2:12 Regardez cela avec **s.**, ô cieux
Jr 50:13 Babylone, il regardera avec **s.**
Ps 40:15 ; Éz 3:15 ; 26:16 ; 27:35 ; Mt 15:31.

STUPIDE, 2S 22:27 comme si tu étais **s.**
Pr 13:20 avec les **s.** s'en trouvera mal
Pr 14:16 le **s.** se met en fureur
Pr 9:13 ; Ép 5:4.

STUPIDITÉ, Ec 7:25.

STYLE, Ps 144:12.

STYLET, Ps 45:1 Que ma langue soit le **s.**
Jb 19:24 ; Is 8:1 ; Jr 8:8 ; 17:1.

SUBIR, Lc 24:26 que le Christ **s.**
2Th 1:9 **s.** la punition judiciaire
Hé 5:8 l'obéissance de par les choses qu'il a **s.**
Mt 16:21 ; Ré 2:10.

SUBITE, 1Th 5:3 alors une destruction **s.** sera

SUBMERGÉ, 2P 3:6 monde **s.** par l'eau

SUBMERGER, Gn 7:20 les eaux les **s.**

SUBORDONNÉS, 1Co 4:1 nous estime comme des **s.**

SUBSISTANCE, Gn 34:29 ; Nb 31:9 ; Ps 49:6.

SUBSISTER, 2S 21:5 nous ne **s.** [pas en] Israël
Dn 2:44 royaume **s.** pour des temps indéfinis
1P 1:23 parole du Dieu qui **s.**
1P 1:25 la parole de Jéhovah **s.** pour toujours

SUBSTANCE, Hé 10:1 Loi une ombre, non la **s.**

SUCCÈS, 2Ch 20:20 Ayez foi et ayez du **s.**
Ps 118:25 Jéhovah, accorde le **s.**
Is 54:17 arme contre toi n'aura pas de **s.**
Is 55:11 ma parole aura du **s.**
Mt 12:20 qu'il fasse sortir la justice avec **s.**
1Th 3:11 dirigent avec **s.** notre chemin

SUCCESSEUR, Hé 7:24 pour toujours sans **s.**

SUEUR, Gn 3:19 À la **s.** de ton visage

SUFFIRE, Jb 21:23 se **s.** pleinement
Mt 6:34 À chaque jour **s.** son mal
2Co 9:8 toujours et en tout de quoi vous **s.**
2Co 12:9 Ma faveur imméritée te **s.**
Ph 4:11 appris à me **s.** à moi-même
1Tm 6:6 se **s.** à soi-même
2Co 2:6.

SUFFISANTE, Mt 28:12 ; Ac 17:9.

SUFFRAGE, Ac 26:10 j'apportais contre eux mon **s.**

SUIF, Lv 1:8 disposer le **s.** par-dessus le bois
Lv 1:12 son **s.**, [le] disposer par-dessus le bois

SUITE, 1R 18:21 vrai Dieu, allez à sa **s.**
2Ch 9:1 la reine de Sheba vint avec une **s.**

SUIVRE, Mt 10:38 son poteau et ne **s.** pas
Mt 19:28 vous qui m'avez **s.**
Jn 8:12 Celui qui me **s.** possédera la vie
1P 2:21 modèle pour que vous **s.** ses traces
Ré 19:14 armées le **s.** sur des chevaux
Mt 4:20 ; 16:24 ; Jn 10:5, 27 ; Ac 3:24 ; 1Co 10:4 ; 1Tm 4:6 ; 5:10 ; 2P 2:2.

SUJET, Jb 30:9 je suis le **s.** de leur chanson
Ps 72:8 des **s.** de la mer à la mer

SUPER-APÔTRES, 2Co 11:5 vos **s.**

SUPERFLU, Lc 21:4 ; 2Co 8:14 ; 9:1.

SUPÉRIEUR, Rm 13:1 soumise aux autorités **s.**
2Co 3:10 la gloire qui lui est **s.**
Ph 2:3 estimant les autres **s.** à vous
Ph 2:9 Dieu l'a élevé à une position **s.**
1P 2:13 soit à un roi comme étant **s.**

SUPÉRIORITÉ, 1S 15:29 la **S.** d'Israël
1Ch 29:11 À toi, Jéhovah, sont la **s.** et
Ec 3:19 pas de **s.** de l'homme sur la bête
Is 2:19 loin de la splendeur de sa **s.**
Is 24:14 Dans la **s.** de Jéhovah
Lm 3:18 Ma **s.** a péri, ainsi que mon attente
Mi 5:4 la **s.** du nom de Jéhovah
Rm 3:1 Quelle est donc la **s.** du Juif

SUPPLANTER, Jr 9:4 tout frère veut **s.**

SUPPLANTEURS, Ps 49:5 la faute de mes **s.**

SUPPLIANT, Jr 7:16.

SUPPLICATION, Ze 12:10 l'esprit de **s.**
2Co 1:11 coopérer par votre **s.**
Ép 6:18 avec **s.** pour tous les saints
Hé 5:7 Christ a offert des **s.** [et] des requêtes
Jc 5:16 **s.** d'un juste a beaucoup de force
1P 3:12 ses oreilles vers leur **s.**
2Ch 6:21 ; Ps 28:2 ; Dn 9:18.

SUPPLIER, Mc 7:32 on le **s.** de poser la main sur lui
2Co 5:20 comme si Dieu **s.** par
1Tm 5:1 un homme d'âge mûr, **s.**-le comme un
Hé 12:19 peuple a **s.** que pas une parole ne
2R 20:3 ; Is 38:3 ; Rm 12:1 ; 2Co 6:1.

SUPPORTER, Ml 3:2 qui **s.** le jour de sa venue
Rm 9:22 Dieu, a **s.** des vases de colère
1Co 4:12 quand on nous persécute, nous **s.**
1Co 10:13 au-delà de ce que vous pouvez **s.**
Ép 4:2 vous **s.** dans l'amour
2Tm 4:5 **s.** le mal, fais l'œuvre
Jc 5:10 pour **s.** le mal prenez exemple
Jc 5:13 Quelqu'un parmi vous **s.**-t-il le mal ?

SUPPORTS, 1S 2:8 à Jéhovah les **s.** de la terre

SUPPRESSION, 2Ch 22:4 ; Éz 9:6.
Hé 12:27 encore une fois indique la **s.**

SUPPRIMÉ, Ps 104:35 Les pécheurs seront **s.**
Dn 2:44 un royaume qui ne sera jamais **s.**

SUPRÊME, Dn 7:18 les saints du **S.**
Dn 7:22, 25, 27.

SÛR, Pr 14:16 le stupide est **s.** de lui
Pr 28:1 justes comme un lion **s.** de lui
Jr 12:5 dans le pays de paix es-tu **s.** de toi ?
Éz 30:9 l'Éthiopie qui est **s.** d'elle
Dn 2:45 le rêve est **s.**
Is 28:16 ; Hé 6:19.

SURABONDAMMENT, Ép 3:20 plus que **s.**

SURABONDANCE, 2Co 12:7 de la **s.** des révélations

SURABONDER, 1Tm 1:14 a **s.**, avec la foi
Jc 1:21.

SURFACE, Gn 1:2 force se mouvait sur la **s.**

SURNATUREL, Lc 1:22 ; 24:23 ; 2Co 12:1.

SURPASSER, Ph 4:7 paix de Dieu qui **s.** toute pensée

SURPRENDRE, 1Th 5:4 jour vous **s.** comme

SURVEILLANCE, Ps 141:3 établis une **s.** à mes lèvres
Ac 1:20 Sa fonction de **s.**, qu'un autre
Nb 3:32 ; Ps 109:8 ; Jr 37:21 ; Éz 44:11.

SURVEILLANT, Gn 41:34 Pharaon prépose des **s.**
Ac 20:28 l'esprit saint vous a établis **s.**
1Tm 3:1 aspire à une fonction de **s.**
1Tm 3:2 que le **s.** soit irréprochable
1P 2:25 le berger et **s.** de vos âmes
Ne 11:9 ; Is 60:17 ; Jr 29:26 ; Tt 1:7.

SURVEILLER, Pr 13:3 **s.** sa bouche garde son âme

SURVIVANTS, Is 1:9 ne nous avait laissé quelques **s.**
Yl 2:32 parmi les **s.**, que Jéhovah appelle

SURVIVRE, 2R 1:2 si je **s.** à cette maladie
1Th 4:17 nous qui **s.** serons emportés

SUSCITER, Is 41:25 J'ai **s.** quelqu'un du nord
Is 41:2 ; 45:13.

SUSE, Est 1:2 ; 9:6 ; Dn 8:2.

SUSPENDRE, Ps 137:2.

SUSPENDU, 2S 18:10.

SUSPENS, Jn 10:24.

SUSPENSION, Jb 37:16 la **s.** du nuage

SYMBOLE DE LA JALOUSIE, Éz 8:3, 5.

SYMBOLE DE REPENTANCE, Mc 1:4 ; Ac 19:4.
Lc 3:3 prêchant un baptême **s.**

SYMBOLIQUE, Ga 4:24 sont un drame **s.**

SYNAGOGUE, Jn 18:20 J'ai enseigné en **s.**
Ré 2:9 ils sont une **s.** de Satan
Ré 3:9 **s.** de Satan qui sont Juifs
Mt 23:6 ; Ac 17:17 ; 18:26.

SYRIE, 2R 13:3 ; 2Ch 16:7 ; Is 17:3.

SYRIEN, Gn 31:20 ; Dt 26:5.

SYRIENNE, Is 36:11.

SYSTÈME DE CHOSES, Ps 17:14 ce **s.**
Ps 49:1 Prêtez l'oreille, habitants du **s.**
Mt 13:39 La moisson, c'est l'achèvement d'un **s.**
Mt 24:3 signe de l'achèvement du **s.** ?
2Co 4:4 dieu de ce **s.** a aveuglé l'intelligence
Ga 1:4 nous délivrer du présent **s.** mauvais
Hé 1:2 duquel il a fait les **s.**
Mt 28:20 ; Mc 10:30 ; Lc 18:30 ; 1Tm 6:17.

T

TABERNACLE, Ex 25:9 fais voir, modèle du **t.**
Ps 43:3 venir à ton **t.** grandiose
Ps 84:1 Qu'il est beau ton **t.**
Éz 37:27 mon **t.** sera vraiment au-dessus d'eux
2P 1:13 aussi longtemps dans ce **t.**
Ex 40:17 ; Ps 78:60 ; 132:7.
TABLE, Ps 23:5 tu dresses une **t.**
Is 21:5 Qu'on dresse la **t.**
Is 28:8 les **t.** sont pleines de vomissements
Dn 11:27 à une **t.** ils [proféreront] le mensonge
Ml 1:7 La **t.** de Jéhovah est méprisable
Lc 22:30 buviez à ma **t.** dans mon royaume
1Co 10:21 part à la **t.** de Jéhovah
TABLETTES, Ex 34:28 écrire sur les **t.**
2Co 3:3 non sur des **t.** de pierre, mais de chair
Ex 32:16 ; 34:1 ; Hé 9:4.
TABOR, Jg 4:14 descendre du mont **T.**
TACHE, Jc 1:27 sans **t.** du côté du monde
Ép 5:27 ; 2P 2:13.
TACHE, SANS, Ép 1:4 ; Col 1:22 ; 1P 1:19 ; 2P 3:14 ; Ré 14:5.
Ph 2:15 **s.** au milieu d'une génération
Jude 24 vous placer **s.**
TACHÉ, Jude 23 vêtement **t.** par la chair
TÂCHE, Ac 6:3.
TAILLE, Lc 19:3 parce qu'il était petit de **t.**
TAILLER, Lv 25:3 pendant six ans tu **t.** ta vigne
Pr 9:1 elle a **t.** ses sept colonnes
TAILLEURS, 2R 12:12 et aux **t.** de pierre
TAIRE, Ec 3:7 un temps pour se **t.** et un temps
Jr 8:14 ; 1Co 14:34.
TALENT, Ex 38:25, 27 ; 1R 10:10, 14 ; Mt 18:24 ; 25:15 ; Ré 16:21.
TALON, Gn 3:15 tu le meurtriras au **t.**
Gn 49:17 ; Ps 41:9 ; Ho 12:3 ; Jn 13:18.
TAMAR, Gn 38:6, 11 ; Ru 4:12 ; Mt 1:3.
TAMBOURINS, 2S 6:5 fêtaient avec des **t.**
TAMMOUZ, Éz 8:14 pleurant le dieu **T.**
TANTE, Lv 18:14 ne pas t'approcher de ta **t.**
TAPI, Gn 4:7 il y a le péché **t.** à l'entrée
TARDER, Gn 34:19 le jeune homme ne **t.** pas
Jg 5:28 son char de guerre **t.**
Is 46:13 mon salut ne **t.** pas
Hé 10:37 arrivera et ne **t.** pas
Dt 23:21 ; Dn 9:19 ; Hab 2:3.
TARE, Lv 22:21 ; Pr 9:7 ; Dn 1:4.
TARIR, Gn 8:13 les eaux avaient **t.**
TARSIS, Is 23:1 Hurlez, navires de **T.**
2Ch 9:21 ; Ps 48:7 ; Éz 27:12, 25 ; Yon 1:3.
TARTARE, 2P 2:4 les jetant dans le **T.**
TÂTONNER, Dt 28:29 iras **t.** en plein midi
Jb 12:25 Ils **t.** dans des ténèbres
TÂTONS, Is 59:10 cherchons à **t.** comme des aveugles
Ac 17:27 le cherchent à **t.** et le trouvent
TATOUAGE, Lv 19:28 ne pas faire sur vous de **t.**
TAUREAU, Ex 21:28 le **t.** doit être lapidé
Is 1:3 Le **t.** connaît son acheteur
Is 11:7 lion mangera de la paille comme le **t.**
1Co 9:9 ne pas museler le **t.** quand il
Hé 9:12 le sang de boucs et de **t.**
Lv 16:6 ; Ps 106:20 ; Pr 7:22 ; Hé 10:4.
TAXE, Nb 31:28 Comme **t.** pour Jéhovah
TEIGNE, Lv 21:20 dartreux ou qui a la **t.**
TEINT, Dn 5:9, 10 ; 7:28.
TÉMÉRITÉ, Jb 35:15 pris garde à la **t.** extrême
TÉMOIGNAGE. Voir aussi RAPPEL.
Ex 25:22 deux chérubins sur l'arche du **t.**
Ex 31:18 donna à Moïse deux tablettes du **T.**
Nb 1:50 les Lévites au tabernacle du **T.**
Dt 6:17 vous gardiez ses **t.**
Is 19:20 de signe et de **t.** pour Jéhovah
Mt 10:18 traînés devant des rois en **t.**
Mt 24:14 nouvelle du royaume prêchée en **t.**
Jn 8:17 Le **t.** de deux hommes est vrai
Jn 18:37 pour rendre **t.** à la vérité
Ac 6:3 sept hommes qui aient un bon **t.**
1Tm 3:7 un beau **t.** de gens du dehors
2Tm 1:8 Ne prends pas honte du **t.**
Ré 12:17 œuvre : rendre **t.** à Jésus
Ré 20:4 exécutés à la hache à cause du **t.**
1R 2:3 ; 1Ch 29:19 ; 2Ch 23:11 ; Hé 3:5 ; Ré 19:10.
TÉMOIGNER, 2S 1:16 ta bouche a **t.** contre toi
Is 59:12 nos péchés, chacun a **t.** contre nous
Ho 5:5 L'orgueil d'Israël a **t.** à sa face
Mi 6:3 en quoi t'ai-je épuisé ? **T.** contre moi
Jn 4:44 Jésus avait **t.** [que] dans son pays
Rm 8:16 L'esprit **t.** avec notre esprit
1Jn 5:7 Car il y en a trois qui **t.**
Jn 5:37 ; 8:18 ; Ac 18:5.
TÉMOIGNER DU MÉPRIS, Lc 23:11 soldats lui **t.**
TÉMOIN, Gn 31:48 Ce tas est **t.** entre
Ex 20:16 Tu ne dois pas déposer en faux **t.**
Lv 5:1 elle est **t.** [et] ne la révèle pas
Dt 19:15 sur le dire de deux **t.**
Jos 24:22 choisi Jéhovah. Nous sommes **t.**
Jb 16:19 mon **t.** est dans les hauteurs
Pr 14:25 Un **t.** véridique délivre des âmes
Is 43:10 Vous êtes mes **t.**, c'est là
Is 44:8 Et vous êtes mes **t.**
Mi 1:2 que Jéhovah serve de **t.** contre vous
Ac 1:8 vous serez mes **t.** non seulement à
Ac 10:39 **t.** de toutes les choses faites
Ac 13:31 qui sont ses **t.** auprès du peuple
Ac 20:26 je vous prends à **t.** que je suis pur
Ac 22:15 tu dois être **t.** pour lui
1Co 15:15 nous sommes trouvés de faux **t.**
1Tm 6:13 Christ Jésus, qui comme **t.** a fait
Hé 12:1 nous avons une si grande nuée de **t.**
Ré 1:5 Jésus Christ, le **T.** fidèle
Ré 11:3 je ferai que mes deux **t.** prophétisent
Ré 17:6 sang des **t.** de Jésus
TÉMOINS OCULAIRES, 1P 2:12 elles sont **t.**
TEMPES, Jg 4:21.
TEMPÊTE, 2R 2:1 enlever Éliya dans une **t.** de vent
Ps 83:15 les poursuivre par ta **t.**
Jr 23:19 **t.** de Jéhovah, une **t.** tourbillonnante
Jr 25:32 une grande **t.** se réveillera des parties
Am 1:14 dans la **t.** au jour de l'ouragan
Jb 38:1.
TEMPLE, Ps 11:4 Jéhovah est dans son **t.**
Ps 29:9 Dans son **t.** chacun dit : Gloire !
Jr 7:4 Le **t.** de Jéhovah, le **t.** de Jéhovah
Hab 2:20 Jéhovah est dans son saint **t.** Silence
Ze 6:12 il bâtira le **t.** de Jéhovah
Ml 3:1 soudain viendra à Son **t.**
Jn 2:15 chassa hors du **t.** tous ces hommes
Jn 2:19 Abattez ce **t.**, en trois jours je
Ac 17:24 pas dans des **t.** faits à la main
1Co 3:16 vous êtes le **t.** de Dieu
2Co 6:16 le **t.** de Dieu avec les idoles ?
Ép 2:21 être un **t.** saint pour Jéhovah
2Th 2:4 il s'assoit dans le **t.** de Dieu
Ré 3:12 colonne dans le **t.** de mon Dieu
Ré 7:15 service jour et nuit dans son **t.**
Ré 11:19 **t.**-sanctuaire de Dieu dans le ciel
Ps 27:4.
TEMPORAIRES, 2Co 4:18 choses qui se voient sont **t.**
TEMPS, Ps 1:3 donne son fruit en son **t.**
Ps 31:15 Mes **t.** sont dans ta main
Pr 15:23 une parole en son **t.** est bonne !
Ec 3:1 il y a un **t.** pour toute affaire
Ec 9:11 **t.** et événement imprévu
Is 33:2 salut au **t.** de la détresse
Is 49:8 En un **t.** de bienveillance
Dn 4:16 que sept **t.** passent sur lui
Dn 7:25 un **t.**, des **t.** et la moitié d'un **t.**
Dn 11:27 la fin est pour le **t.** fixé
Dn 12:4 scelle le livre, jusqu'au **t.** de la fin
Hab 2:3 la vision est encore pour le **t.** fixé
Mt 16:3 les signes des **t.**, vous n'êtes pas capables
Mt 24:45 donner leur nourriture en **t.** voulu ?
Lc 21:24 **t.** fixés des nations
Ac 1:7 ne vous appartient pas de connaître les **t.**
Ac 3:21 **t.** du rétablissement de toutes choses
Ac 17:30 sur les **t.** d'une telle ignorance
1Co 7:29 le **t.** qui reste est réduit
1Th 5:1 quant aux **t.**, vous n'avez pas besoin
2Th 2:6 il se révèle en son **t.** à lui
1Tm 2:6 attester en ses propres **t.**
2Tm 3:1 des **t.** critiques seront là

Hé 3:15 t. où fut causée l'exaspération
Ré 12:14 un t. et des t. et la moitié d'un t.
Ps 145:15 ; Jr 5:24 ; 1Co 4:5 ; Ga 4:4 ; 1P 1:20 ; 4:17 ; Ré 11:18.

TEMPS ANCIENS, Jr 28:8.

TEMPS CRITIQUES, 2Tm 3:1 t. seront là

TEMPS FIXÉ, Ps 104:19 Il a fait la lune pour les t.
Ec 3:1 Pour tout il y a un t.
Dn 8:19 c'est pour le t. de la fin
Hab 2:3 la vision est encore pour le t.
Rm 5:6 Christ, est mort au t.
Nb 9:2, 3 ; Dt 11:14 ; Lc 21:24 ; 1Tm 6:15 ; 1P 4:17.

TEMPS INDÉFINIS, Gn 9:16 l'alliance pour des t.
Gn 48:4 ce pays à ta semence pour des t.
Ex 3:15 Jéhovah est mon nom pour des t.
Ex 31:16 le sabbat, alliance pour des t.
Ps 90:2 depuis des t. et pour des t. tu es Dieu
Ps 136:1-26 sa bonté de cœur est pour des t.
Ps 145:13 Ta royauté pour tous les t.
Is 26:4 Jéhovah est le Rocher des t.
Dn 12:3 comme les étoiles, pour des t.
Tse 2:9 une solitude désolée, pour des t.
Gn 3:22 ; Pr 8:23 ; Jr 3:5 ; Dn 9:24 ; Yon 2:6.

TENDANCE, Jc 4:5 avec une t. à l'envie

TENDONS, Éz 37:6 je mettrai sur vous des t.
Éz 37:8 il vint sur eux des t. et de la chair

TENDRE, Rm 12:10 ayez une t. affection pour
2Co 1:3 ; Col 3:12 ; Jc 5:11.

TENDRESSE, Ct 1:2, 4 ; 4:10 ; 5:1.

TENDU, Is 14:27 Sa main est t.
Ph 3:13 t. vers celles qui

TÉNÈBRES, Gn 1:2 des t. sur la surface
Is 42:7 ceux qui demeurent dans les t.
Is 45:7 forme la lumière et crée les t.
Is 60:2 les t. couvriront la terre
Jn 3:19 les hommes ont mieux aimé les t.
1Th 5:4 vous n'êtes pas dans les t.
1P 2:9 vous a appelés des t.
1Jn 1:5 pas de t. dans l'union avec lui
Ex 10:21 ; Yl 2:31 ; 2Co 6:14 ; Ép 4:18.

TÉNÈBRES DU DEHORS, Mt 25:30 dans les t.

TÉNÉBREUX, Mt 6:23 ; Lc 11:36.

TENIR, Ps 90:10 ans, ce à quoi ils t. n'est que
Is 8:10 Dites une parole, et elle ne t. pas
Is 66:22 cieux et la nouvelle terre se t.
Ga 5:1 t. bon, ne vous laissez pas

TENIR À DISTANCE, 2Tm 2:21 se t. de ces derniers

TENIR COMPTE, Pr 3:6 Dans tes voies t. de lui
Pr 29:19 mais il n'en t.
Is 59:8.

TENIR DEBOUT, Ml 3:2 qui se t. quand il apparaîtra ?

TENIR FERME, 1Co 16:13 t. dans la foi
Ép 6:11 t. contre [le] Diable
Ép 6:13 fait toutes choses pleinement, t.
Ph 1:27 t. dans un même esprit
Ph 4:1 t. de cette façon dans le Seigneur
2Th 2:15 t. et retenez les traditions

TENTATEUR, Mt 4:3 le **T.** vint et lui dit
1Th 3:5 le **T.** vous ait tentés

TENTATION, Mt 6:13 ne nous fais pas entrer en t.
Mt 26:41 pour que vous n'entriez pas en t.
Lc 4:13 le Diable, ayant achevé toute la t.
1Co 10:13 Aucune t. ne vous est survenue
1Tm 6:9 riches tombent dans la t.

TENTE, Jg 5:24 Yaël sous la t.
Ps 15:1 qui sera l'hôte de ta t. ?
Is 54:2 Élargis l'emplacement de ta t.
Jr 35:7 vous habiterez sous des t.
Hé 9:11 t. parfaite, non faite par des
Ré 21:3 La t. de Dieu est avec les humains
Pr 14:11 ; Is 40:22 ; 2Co 5:1 ; Hé 8:2.

TENTÉ, Ga 6:1 de peur que toi aussi tu ne sois t.

TENTER, 1Co 7:5 de peur que Satan ne vous t.

TENTES-PALAIS, Dn 11:45 il plantera ses t.

TENU, Rm 8:12 sommes t., non envers la chair
Ga 5:3 ; 1Jn 2:6.

TENUE, 1Tm 2:9 se parent dans une t. bien arrangée

TENUS POUR JUSTES, Is 53:11.

TÉRAH, Gn 11:24 ; Lc 3:34.

TERAPHIM, 1S 15:23 pouvoirs magiques et t.
Ze 10:2 les t. ont dit des choses magiques
Gn 31:19 ; 2R 23:24 ; Éz 21:21 ; Ho 3:4.

TERME, Ga 4:4 le t. du temps
Ép 1:10 t. des temps
Ph 1:6 la mènera à son t.

TERMES, 2P 2:11 accusation en t. injurieux

TERRAIN, Is 42:16 le t. accidenté en plat pays

TERRE 1, Gn 1:28 remplissez la t. et soumettez-la
Ps 24:1 À Jéhovah appartient la t.
Ps 37:29 Les justes posséderont la t.
Ps 100:1 vers Jéhovah, gens de la t.
Ps 115:16 la t., il l'a donnée aux hommes
Ec 1:4 la t. tient pour des temps indéfinis
Is 14:12 tombé du ciel, abattu à t.
Is 45:18 la t. formée pour être habitée
Is 60:2 les ténèbres couvriront la t.
Is 65:17 je crée une nouvelle t.
Is 66:1 la t. est mon marchepied
Hab 2:14 la t. sera remplie de la connaissance
Mt 5:5 doux de caractère hériteront de la t.
Lc 2:14 sur t. paix parmi les hommes de
Lc 8:15 ce qui est sur la belle t.
2P 3:5 t. compacte au-dessus de l'eau
Ré 12:12 Malheur à la t. et à la mer
Gn 1:9 ; Lv 26:34 ; Jb 38:4 ; Ps 45:16 ; Pr 10:30 ; 2P 3:13 ; Ré 21:1.

TERRE 2, 2Co 4:7 trésor dans des vases de t.

TERRE HABITÉE, Mt 24:14 nouvelle par toute la t.
Lc 4:5 lui montra tous les royaumes de la t.
Ac 17:6 Ces hommes ont bouleversé la t.
Hé 2:5 il a soumis la t. à venir
Ré 3:10 épreuve, sur la t. tout entière
Ré 16:14 les rois de la t. tout entière
Ac 17:31 ; Rm 10:18 ; Hé 1:6 ; Ré 12:9.

TERRES, Mt 19:29.

TERRESTRE, Jn 3:12 ; 2Co 5:1 ; Jc 3:15.

TERREUR, Gn 9:2 une t. de vous sur toute créature
Gn 35:5 la t. de Dieu vint sur les villes
Ps 73:19 ; Éz 26:21.

TERRIBLE, Hé 10:27 une attente t. du jugement
Hé 10:31 t. de tomber entre les mains du

TERRIFIANT, Dn 2:31 image, son aspect était t.

TERRIFIÉ, Jos 1:9 ne sois pas t., car Dieu est
Éz 3:9 tu ne dois pas être t.
Ml 2:5 à cause de mon nom il était t.
Is 51:7 ; Jr 10:2.

TERRITOIRE, Ps 147:14 la paix dans ton t.
Jr 31:17 les fils reviendront dans leur t.
Mi 5:6 lorsqu'il foulera notre t.
Ml 1:4 on les appellera le t. de la méchanceté
Mc 5:17 s'en aller de leur t.
Rm 15:23 je n'ai plus de t. vierge dans
2Co 10:15 grands pour ce qui est de notre t.
Ps 78:54 ; Yl 3:6 ; Am 1:13 ; Tse 2:8.

TERRORISER, 1S 16:14 un esprit mauvais le t.

TESSONS, Jb 41:30 Le dessous est comme des t.
Éz 23:34 tu en rongeras les t.

TESTICULES, Jr 5:8 pourvus de t. vigoureux

TÊTE, Gn 3:15 Il te meurtrira à la t.
Mt 8:20 le Fils n'a pas où poser la t.
Lc 21:28 relevez la t., votre délivrance
Ac 18:6 Que votre sang soit sur votre t.
Rm 12:20 des charbons ardents sur sa t.
1Co 11:10 signe d'autorité sur la t.
Col 1:18 il est la t. du corps
Col 2:19 ne reste pas attaché à la t.
Is 9:15 ; 35:10 ; Dn 2:38 ; Ob 15 ; Ré 12:1 ; 13:3.

TÊTE DURE, Éz 3:7 ceux d'Israël ont la t.

TÉTER, Is 60:16.

THADDÉE, Mt 10:3 ; Mc 3:18.

THÉÂTRE, Ac 19:29 ; Hé 10:33.

THOMAS, Mt 10:3 ; Jn 20:24 ; Ac 1:13.

THYATIRE, Ac 16:14 ; Ré 1:11 ; 2:18, 24.

TIÈDE, Ré 3:16 parce que tu es t.

TIMOTHÉE, Ac 16:1 ; 1Co 4:17 ; 1Tm 1:2.

TIRER, 2R 13:17 Élisha dit : **T.** !
Jr 50:14 contre Babylone ! **T.** sur elle
Ex 12:21 ; 1S 20:20 ; Ps 11:2 ; 64:4, 7.

TIRER DES CONCLUSIONS, Lc 2:19 Marie t.

TISSU, 1Ch 4:21 ; 2Ch 2:14 ; Est 1:6 ; Jn 11:44 ; 20:7 ; Ac 19:12.
TISSU ANNEXE, Ex 29:13 ; Lv 3:4.
TITE, 2Co 2:13 ; 12:18 ; Ga 2:1 ; Tt 1:4.
TITRE, Jb 32:21 je ne conférerai pas de t.
TOILE DE SAC, Est 4:1 ; Ps 69:11 ; Ré 11:3.
TOI-MÊME, Jn 17:5 glorifie-moi auprès de t.
TOISON, Jg 6:37-40.
TOIT, Pr 27:15 ; Mc 2:4 ; Lc 7:6.
TOIT EN TERRASSE, Mt 10:27 prêchez-le des t.
Mt 24:17 ; Lc 12:3 ; 17:31 ; Ac 10:9.
TOLÉRER, Gn 30:20 mon mari me t.
Nb 25:13 il n'a t. aucune rivalité
2R 10:16 je ne t. aucune rivalité
1Th 4:7 non pour t. l'impureté
TOMBE, Ps 5:9 Leur gosier est une t.
Ps 88:11 ta bonté de cœur dans la t.
Is 22:16 que tu te sois creusé une t.
Is 53:9 il fera sa t. auprès des méchants
Mt 23:27 des t. blanchies
Mt 23:29 vous bâtissez les t. des prophètes
Mt 27:61 et Marie assises devant la t.
Is 65:4 ; Jr 20:17 ; Éz 32:22 ; 37:12.
TOMBE DE SOUVENIR, Mt 23:29 décorez les t.
Jn 5:28 ceux qui sont dans les t. entendront
Mt 27:52, 60 ; Mc 6:29 ; Jn 11:17.
TOMBER, Pr 11:28 confiance dans sa richesse t.
Pr 24:16 le juste peut t. sept fois
Mc 4:39 le vent t., et un grand calme se fit
Lc 11:17 maison divisée contre elle-même t.
Rm 11:11 trébuché de manière à t.
Rm 14:4 pour son propre maître qu'il t.
1Co 10:12 prenne garde de ne pas t.
Hé 10:31 terrible de t. entre les mains du
Ps 37:24 ; Pr 11:14 ; Lc 23:30 ; 1Tm 6:9.
TONNER, Jb 40:9 faire qu'il t. d'une voix
Ps 29:3 le Dieu glorieux a t.
1S 2:10 ; 7:10 ; Jb 37:5.
TONNERRE, Ex 9:23 Jéhovah produisit des t.
Mc 3:17 Boanergès, qui signifie Fils du T.
Ré 6:1 dire comme d'une voix de t. : Viens !
Ps 77:18 ; 81:7.
TOPER, Pr 6:1 si tu as t. dans la main
TOPHETH, 2R 23:10 ; Is 30:33 ; Jr 7:31.
TORCHE, Jg 7:16 des t. à l'intérieur des jarres
Is 62:1 son salut comme une t. qui brûle
Dn 10:6 ses yeux comme des t. de feu
Na 2:4 Leur aspect est semblable aux t.
Gn 15:17 ; Jg 15:4 ; Éz 1:13.
TORDRE, Is 24:1 Jéhovah a t. la face [du pays]
TORRENT, Jg 5:21 Le t. de Qishôn les a emportés
Éz 47:7 sur la rive du t. des arbres
TORRIDE, Jr 4:11 vent t. des sentiers battus
TORT, Lv 25:14 ne faites pas du t. l'un à l'autre
Pr 30:20 Je n'ai pas fait de t.
Est 1:16 ; Lm 3:59 ; Mt 20:13 ; Ac 25:10.
TORTUEUX, Ps 18:26 avec le t. tu te montreras
Pr 4:24 Écarte de toi le langage t.
Pr 10:9 qui rend ses voies t.
Pr 11:20 le cœur t. [est] détestable
Pr 19:1 l'homme aux lèvres t.
Mi 3:9 qui rendent t. ce qui est droit
Ph 2:15 au milieu d'une génération t.
TORTURÉS, Hé 11:35 hommes ont été t. parce qu'ils
TOUCHER, Gn 3:3 vous ne devez pas y t.
Lv 5:2 une âme t. à quelque chose d'impur
1Ch 16:22 Ne t. pas à mes oints
Jb 2:5 t. jusqu'à son os et à sa chair
Ps 104:32 il t. les montagnes, elles fument
Ps 105:15 Ne t. pas à mes oints
Is 6:7 Ceci a t. tes lèvres
Is 52:11 sortez de là, ne t. rien d'impur
Jr 1:9 Jéhovah lui fit t. ma bouche
Hag 2:13 Si un impur t. à ces choses
Ze 2:8 vous t., t. à la prunelle de mon œil
Lc 11:46 vous-mêmes ne t. pas à ces charges
2Co 6:17 cessez de t. la chose impure
Col 2:21 Ne prends pas, ne goûte pas, ne t. pas
Ex 30:29 ; Lv 11:36 ; 2R 13:21 ; Pr 6:29 ; Jr 12:14 ; Mt 8:3 ; 14:36 ; 20:34 ; Mc 5:30.
TOUJOURS, Ps 111:8 ; 148:6 ; Dn 12:3.
Ps 104:5 la terre ne chancellera pas pour t.
Is 57:15 Celui qui réside pour t.
TOUR 1, Gn 11:4 Bâtissons-nous une t.
Pr 18:10 Le nom de Jéhovah est une t. forte
2R 9:17 ; Ps 61:3 ; Mi 4:8 ; Lc 13:4.
TOUR 2, Jb 1:5 ; Ps 19:6 ; Mt 10:23 ; Rm 15:19.
TOUR DE GARDE, Gn 31:49 La T.
2Ch 20:24 Juda arriva à la t.
Is 21:8 Sur la t., je me tiens
Is 32:14 et la t. sont devenus des champs
TOURMENT, Is 53:11 À cause du t. de son âme
Lc 16:23 dans les t., et il a vu Abraham
Ré 12:2 dans les t. de l'accouchement
Ré 14:11 fumée de leur t. monte à jamais
Ré 18:7, 10.
TOURMENTER, Ru 2:22 de peur qu'on ne te t.
Mt 8:29 Es-tu venu pour nous t.
Mc 5:7 ; Lc 8:28 ; Ré 11:10.
TOURMENTÉS, Ré 9:5 ; 20:10.
TOURMENTS MORTELS, Ps 73:4 ils n'ont pas de t.
TOURNER, Ec 1:6 le vent t. vers le nord
Is 24:5 ils ont t. les lois, altéré la
Éz 26:2 on va se t. vers moi
TOURS D'HABITATION, Ps 48:3 Dans ses t.
Ps 122:7 absence de souci dans tes t.
Is 13:22 ; Éz 19:7 ; Am 3:9 ; Mi 5:5.
TOUT-PETIT, Mt 11:25 révélées aux t.
1Co 13:11 Lorsque j'étais un t., je parlais
1Co 14:20 t. pour ce qui est de la méchanceté
Mt 21:16 ; 1Co 3:1.
TOUT-PUISSANT, Gn 17:1 Je suis le Dieu T.
Ré 16:14 guerre du grand jour de Dieu le T.
Ex 6:3 ; Jb 8:3 ; Is 13:6 ; Ré 1:8 ; 11:17.
TRACE, Dn 2:35 on n'en trouva aucune t.
1P 2:21 modèle pour que vous suiviez ses t.
Rm 4:12 ; 2Co 12:18.
TRACTION, Is 18:2 résiste aux efforts de t.
TRADITION, 1Ch 4:22 paroles de t. ancienne
Mt 15:3 pourquoi violez à cause de votre t.
Mc 7:13 annulez la parole de Dieu par votre t.
Ga 1:14 zélé pour les t. de mes pères
Col 2:8 tromperie selon la t. des hommes
Mc 7:3 ; 1Co 11:2 ; 2Th 2:15 ; 3:6.
TRADUCTEUR, 1Co 12:30 Tous ne sont pas t.
1Co 14:28 s'il n'y a pas de t., qu'il se taise
TRADUIRE, 1Co 14:13 prie pour qu'il puisse t.
1Co 14:27 dans une langue, que quelqu'un t.
TRADUIT, Ezr 4:7 ; Jn 1:42 ; 9:7.
TRAFIC, Jb 41:6 Des associés en feront-ils t. ?
TRAHIR, Is 33:1 Malheur à toi qui t.
Mi 2:16 prendre garde et ne devez pas t.
Is 16:3 ; 24:16 ; Jr 5:11 ; Mi 2:14.
TRAHISON, Jr 12:1 ceux qui commettent la t.
Tse 3:4 prophètes étaient des hommes de t.
TRAÎNER, Jc 2:6 riches vous t. devant les tribunaux
TRAIT, Jb 20:25.
TRAITEMENT, 2Co 4:10 le t. mortel
Col 2:23 t. sévère du corps, aucune valeur
Is 3:11 ; Yl 3:4, 7 ; Ob 15.
TRAITER, Nb 31:23 tout ce qu'on t. au feu
TRAITER SANS RESPECT, Dt 32:19 [Dieu] les a t.
Pr 1:30 ont t. mon blâme
TRAÎTRE, Ps 119:158 J'ai vu les t.
Pr 2:22 les t. en seront arrachés
Pr 13:2 l'âme des t. n'est que violence
Pr 21:18 le t. prend la place des hommes
Is 21:2 Le t. trahit
Hab 1:13 Pourquoi regardes-tu les t.
Hab 2:5 parce que le vin est t.
Ps 59:5 ; Pr 11:3 ; Lc 6:16.
TRAMER, 1S 23:9 Saül t. le mal
Pr 3:29 Ne t. rien de mal
Pr 6:14 Il t. tout le temps
Pr 6:18 un cœur qui t. des projets
TRANCHANT, Ps 149:6 une épée à double t.
Hé 4:12 qu'aucune épée à double t.
TRANCHE, Ct 4:3 une t. de grenade
Ct 6:7 une t. de grenade
TRANCHER, 1R 20:40.

TRANQUILLE, Pr 1:33 vivra t. sans redouter
Am 6:1 Malheur à ceux qui vivent t.
Lc 12:19 tiens-toi t., mange, bois
1Th 4:11 à vous efforcer de vivre t.
Ps 35:20 ; Jr 47:7 ; 49:31 ; Ze 1:15.
TRANQUILLITÉ, Dt 28:65 ; Pr 17:1.
TRANSCRIRE, Is 10:1 ont t. le malheur
TRANSFÉRÉ, Hé 11:5 Par la foi, Hénok a été t.
TRANSFÉRER, 2S 3:10 t. le royaume [à] David
Col 1:13 t. dans le royaume
TRANSFIGURÉ, Mt 17:2 il fut t. devant eux
TRANSFORMER, Rm 12:2 t.-vous en renouvelant
2Co 11:14 Satan se t. toujours
Ph 3:21 t. notre corps humilié
TRANSFORMÉS, 2Co 3:18 t. en la même image
TRANSGRESSER, Ps 17:3 Ma bouche ne t. pas
Jr 34:18 les hommes qui t. mon alliance
TRANSGRESSEUR, Ps 37:38 les t. seront anéantis
Ps 51:13 enseigner tes voies aux t.
Is 53:12 avec les t. il a été compté
Is 48:8 ; Dn 8:23 ; Rm 2:25 ; Jc 2:11.
TRANSGRESSION, Jb 31:33 j'ai couvert mes t.
Ps 19:13 resté innocent de beaucoup de t.
Pr 17:9 qui couvre la t. cherche l'amour
Pr 18:19 contre qui l'on a commis une t.
Is 43:27 ont commis des t. contre moi
Is 44:22 j'effacerai tes t. comme avec
Is 53:5 il était transpercé pour notre t.
Éz 18:28 Quand il reviendra de ses t.
Dn 9:24 mettre un terme à la t.
Mi 7:18 Dieu, passant sur la t. du reste
Rm 4:15 pas de loi, pas non plus de t.
Ga 3:19 ajoutée pour rendre les t. manifestes
Pr 29:16 ; Is 59:20 ; Jr 2:29 ; 33:8 ; Lm 3:42 ; Tse 3:11 ; Hé 2:2 ; 9:15.
TRANSGRESSION QUI CAUSE LA DÉSOLATION, Dn 8:13 quand cette vision de la t.
TRANSMISE, Ac 7:53 Loi t. par des anges
Ga 3:19 t. par [des] anges, par un médiateur
Jude 3.
TRANSPERCÉ 1, Jr 51:52.
TRANSPERCÉ 2, Lm 4:9.
Is 53:5 il était t. pour notre transgression
TRANSPERCER, Jg 5:26 elle lui a t. la tête
Jn 19:37 regarderont vers Celui qu'ils ont t.
1Tm 6:10 t. de bien des douleurs
Ré 1:7 le verra, et ceux qui l'ont t.
Ps 69:26 ; Ze 12:10.
TRANSPORTER, 2Ch 28:15 t. sur les ânes
Mt 17:20 à cette montagne : T.-toi d'ici à là-bas
1Co 13:2 à t. des montagnes
TRAQUENARDS, Jg 2:3.
TRAVAIL, Pr 22:29 un homme habile dans son t. ?
Is 66:7 Avant qu'elle [soit] en t., elle a accouché
1Th 5:13 estime à cause de leur t.
3Jn 8 devenions des compagnons de t.
TRAVAIL FORCÉ, Jg 1:28 ; 1R 9:21.
Pr 12:24 mais la main nonchalante pour le t.
TRAVAILLER, Jn 5:17 Mon Père n'a cessé de t.
Jn 6:27 T., non pour la nourriture qui périt
Rm 4:4 à qui t., le salaire est compté
Ga 5:13 par amour t. comme des esclaves pour
2Th 3:10 veut pas t., qu'il ne mange pas
TRAVAILLER DUR, Ps 127:1 bâtisseurs ont t.
Ph 2:16 ni d'avoir t. en vain
1Th 5:12 ceux qui t. parmi vous
1Tm 4:10 t. et luttons
1Tm 5:17 honneur, ceux qui t. dans la parole
TRÉBUCHER, Ps 119:165 pas d'obstacle qui fait t.
Is 8:14 un roc sur lequel on t.
Jr 20:11 ceux qui me persécutent t.
Dn 11:33 ils t. par l'épée et la flamme
Dn 11:35 certains parmi les perspicaces t.
Mt 5:29 Si ton œil droit te fait t., arrache-le
Mt 13:41 ramasseront les choses qui font t.
Mt 13:57 ils t. à cause de lui
Mt 18:6 qui fait t. un de ces petits
Mt 26:31 Vous tous, vous t.
Rm 9:33 en Sion une pierre qui fait t.
Rm 16:17 ceux qui suscitent occasions de t.
Ph 1:10 et ne fassiez t. personne
Pr 4:12 ; Is 8:15 ; 59:10 ; Mt 15:12 ; Jn 16:1 ; 1Co 8:13 ; Jc 3:2.
TREMBLANT, Dt 28:65.
TREMBLEMENT, Ps 2:11 soyez joyeux avec t.
Ph 2:12 menez votre salut avec t.
Jb 4:14 ; Jr 30:5.
TREMBLEMENT DE TERRE, Mt 24:7 t. dans un lieu
Ze 14:5 ; Mt 27:54 ; Lc 21:11 ; Ré 6:12.
TREMBLER, Jg 7:3 qui a peur et qui t. ?
2S 22:46 Des étrangers sortiront en t.
Is 2:19 pour que la terre t.
Is 14:16 l'homme qui faisait t. les royaumes
Is 66:5 Entendez, vous qui t. à sa parole
Éz 38:20 à cause de moi t. les humains
Dn 6:26 t. devant le Dieu de Daniel
Mi 4:4 personne qui les fasse t.
Tse 3:13 personne qui les fasse t.
2P 2:10 ils ne t. pas à cause des glorieux
Yl 3:16.
TRÈS-HAUT, Ps 83:18 Jéhovah, le T.
Ps 91:1 dans le lieu secret du T.
Is 14:14 je me rendrai semblable au T.
Dn 4:17 sachent que le T. est Chef
Ac 7:48 T. n'habite pas dans des maisons
Ps 82:6 ; Lc 1:32, 76 ; 6:35 ; Ac 16:17.
TRÉSOR, Pr 2:4 recherches comme des t. cachés
Is 33:6 la crainte de Jéhovah est son t.
Mt 6:20 Amassez-vous des t. dans le ciel
Mt 6:21 là où est ton t., là sera ton cœur
Mt 12:35 de son bon t. de bonnes choses
Mt 13:44 Le royaume est semblable à un t. caché
2Co 4:7 ce t. dans des vases de terre
Col 2:3 En lui sont les t. de la sagesse
Pr 10:2 ; Mt 19:21 ; Mc 12:41 ; Lc 21:1 ; Jn 8:20 ; Hé 11:26.
TRESSER, Mt 27:29 ; Mc 15:17 ; Jn 19:2 ; 1P 3:3.
TRESSER LES CHEVEUX, 1Tm 2:9 pas de se t.
TRIBU, Gn 49:28 les douze t. d'Israël
Ps 122:4 sont montées les t., les t. de Yah
Is 49:6 pour relever les t. de Jacob
Mt 19:28 sur douze trônes, jugeant les douze t.
Mt 24:30 toutes les t. de la terre se frapperont
Jc 1:1 aux douze t. qui sont dispersées
Ré 1:7 toutes les t. se frapperont la poitrine
Ré 7:9 de toutes nations et t. et peuples
Ex 28:21 ; Ps 74:2 ; Hé 7:13 ; Ré 21:12.
TRIBULATION, Jb 10:17 chez moi c'est t.
Mt 24:9 on vous livrera à la t.
Mt 24:21 grande t. telle qu'il n'y en a pas eu
Jn 16:33 Dans le monde, de la t., mais
Rm 12:12 Réjouissez-vous. Endurez dans la t.
1Co 7:28 auront des t. dans leur chair
2Co 1:4 qui nous console dans notre t.
2Co 4:17 bien que la t. soit momentanée
1Th 1:6 accepté la parole au milieu de t.
2Th 1:6 la t. à ceux qui font subir la t.
Hé 10:33 exposés aux opprobres et aux t.
Hé 11:37 dans le besoin, dans la t.
Jc 1:27 prendre soin des veuves dans leur t.
Ré 2:10 épreuve, t. pendant dix jours
Ré 7:14 ceux qui viennent de la grande t.
Mc 4:17 ; Ac 7:10 ; 14:22 ; 20:23 ; Rm 2:9 ; 5:3 ; 8:35 ; 2Co 6:4 ; Col 1:24 ; 1Th 3:3.
TRIBUNAL, Dn 7:10 Le T. prit place
Rm 14:10 devant le t. de Dieu
1Co 4:3 examiné par un t. humain
Jc 2:6 riches vous traînent devant les t.
Dn 7:26 ; Mt 5:40 ; Lc 12:58 ; Jn 19:13 ; Ac 17:34 ; 18:12 ; 25:10 ; 2Co 5:10.
TRIBUNAUX LOCAUX, Mt 10:17 ; Mc 13:9.
TRIBUT, Ezr 7:24 pas imposer impôt, t. ou droit
Rm 13:7 à qui exige le t., le t.
Ezr 4:13 ; Ps 72:10.
TRIOMPHAL, 2Co 2:14 dans un cortège t.
Col 2:15 les conduisant dans un cortège t.
TRIOMPHANT, Jc 2:13 La miséricorde, t., se glorifie
TRIOMPHE, Ps 41:11 ne pousse pas de cris de t.
Ps 47:1 Poussez vers Dieu des cris de t.
Ps 81:1 Poussez des cris de t. vers Dieu
TRISTE, Pr 25:20.

TRISTESSE, Jn 16:20 votre t. se changera en joie
2Co 2:1 ne pas venir de nouveau dans la t.
2Co 7:10 t. qui vient de Dieu
Jc 4:9 Abandonnez-vous à la t.
TROISIÈME, 2Co 12:2 emporté jusqu'au t. ciel
TROMPER, Lv 19:11 vous ne devez pas t.
Ob 3 La présomption t'a t.
Ze 13:4 afin de t.
Jr 29:8 ; 37:9 ; Ép 5:6.
TROMPERIE. Voir aussi SPOLIER.
Lv 6:3 elle use de t. à ce sujet
Ps 5:6 L'homme de t., Jéhovah le déteste
Ps 24:4 prêté serment avec t.
Ps 34:13 Préserve tes lèvres de [la] t.
Pr 17:4 Un homme de t. prête l'oreille
Is 53:9 pas eu de t. dans sa bouche
Jn 1:47 en qui il n'y a pas de t.
Ac 13:10 Ô homme plein de t. et de
Col 2:8 philosophie et vaine t.
1P 2:1 Rejetez toute t.
1P 2:22 pas trouvé de t. dans sa bouche
Jb 15:35 ; Ps 10:7 ; 32:2 ; Pr 12:17 ; Jr 9:6 ; Rm 3:13 ; 2Th 2:10.
TROMPETTE, Hé 12:19 ; Ré 8:2.
Mt 6:2 fais des dons ne sonne pas de la t.
1Co 14:8 t. émet un appel confus, qui
1Co 15:52 un clin d'œil, durant la dernière t.
1Th 4:16 le Seigneur descendra avec la t.
TROMPEUR, Pr 11:1 Une balance t.
Pr 20:23 une balance t.
Jr 7:4 pas dans des paroles t.
Jr 7:8 votre confiance dans des paroles t.
Jr 15:18 comme une chose t.
Mi 1:14 maisons d'Akzib chose t. pour Israël
Mt 13:22 le pouvoir t. de la richesse
2Co 11:13 de tels hommes sont des ouvriers t.
Ép 4:22 selon ses désirs t.
Hé 3:13 par le pouvoir t. du péché
2P 2:3 exploiteront avec des paroles t.
2Co 6:8 ; 2Jn 7.
TRÔNE, 1Ch 29:23 sur le t. de Jéhovah
Ps 45:6 Dieu est ton t. pour des temps
Ps 97:2 justice [est] le lieu fixe de son t.
Is 9:7 sur le t. de David et sur son royaume
Is 14:13 Au-dessus des étoiles j'élèverai mon t.
Is 66:1 Les cieux sont mon t.
Dn 7:9 jusqu'à ce que des t. soient placés
Lc 22:30 asseyiez sur des t. pour juger Israël
Hé 4:16 le t. de la faveur imméritée
Hé 12:2 à la droite du t. de Dieu
Ré 3:21 s'asseoir avec moi sur mon t.
Ré 7:9 grande foule, debout devant le t.
Ré 20:4 vu des t., et ceux assis
Jr 3:17 ; Mt 25:31 ; Col 1:16.
TROU, Ps 7:15 il tombera dans le t.
Is 24:18 remontera du fond du t.
TROUBLANTES, Ps 94:19 mes pensées t.
TROUBLE, Is 65:23 pas des enfants pour le t.
TROUBLÉ, Ps 55:2 m'empêcher de me montrer t.
Gn 45:3 ; Ps 6:2 ; 90:7 ; Is 21:3.
TROUBLER, Ps 2:5 dans son courroux il les t.
1P 3:14 ne vous laissez pas t.
Ac 17:8.
TROU D'UNE AIGUILLE, Mt 19:24 ; Mc 10:25.
TROUPE, Ac 27:1 Julius, de la t. d'Auguste
2Ch 25:10 ; Jb 29:25.
TROUPEAU, Ps 65:13 Les prés se sont revêtus de t.
Ps 79:13 ton peuple et le t. de ton
Is 40:11 il fera paître son t.
Lc 12:32 N'aie pas peur, petit t., votre Père
1P 5:3 devenant des exemples pour le t.
Jg 5:16 ; Is 13:20 ; 60:7 ; 61:5 ; Jr 25:34 ; Mt 8:30 ; 26:31 ; Mc 5:11 ; Lc 8:32 ; 1P 5:2.
TROUVÉ, 2S 1:6 Je me suis t. sur le mont Guilboa
TROUVER, 2S 14:14 il a t. des raisons
Ps 21:8 Ta main t. tes ennemis
Pr 8:35 celui qui me t. t. la vie
Pr 11:15 on s'en t. mal [de s'être] porté garant
Pr 18:22 A-t-on t. une bonne épouse ?
Ec 9:10 Tout ce que ta main t. à faire
Mt 7:7 continuez à chercher, et vous t.
Mt 7:8 tout homme qui cherche t.
Mt 7:14 peu nombreux sont ceux qui la t.
Mt 10:39 Qui t. son âme la perdra
Lc 7:25 ceux qui se t. dans le luxe
Lc 12:37 que le maître t. en train de veiller !
Ph 2:6 se t. dans la forme de Dieu
2S 20:1 ; Pr 1:28 ; 2:5 ; Jr 29:13 ; Ac 17:27 ; Ré 9:6.
TROUVER BON, Lc 12:32 t. de donner le royaume
TRUIE, 2P 2:22 la t. lavée est retournée dans la boue
TSADOQ, 2S 15:24 ; 1Ch 29:22 ; Éz 48:11.
TSIDQIYA, 2R 24:17 ; Jr 39:2 ; 52:11.
TSIPPORA, Ex 2:21 donna à Moïse T. sa fille
TSOPHAR, Jb 2:11 ; 11:1.
TUBERCULOSE, Lv 26:16 ; Dt 28:22.
TUÉ, Jr 25:33 les gens t. par Jéhovah seront
Mt 16:21 t., et le troisième jour être relevé
Ré 5:12 Agneau qui a été t.
Ré 6:9 t. à cause de la parole de Dieu
Ré 2:13 ; 9:18 ; 13:15.
TUER, Nb 25:5 Que chacun de vous t. ses hommes
1S 2:6 Jéhovah qui t. et qui garde en vie
Ps 44:22 on nous t. tout au long du jour
Éz 9:6 petit enfant et femmes, vous les t.
Mt 10:28 ne craignez pas ceux qui t. le corps
Mt 24:9 à la tribulation et on vous t.
Lc 12:5 Craignez celui qui, après avoir t.
Jn 16:2 qui vous t. pensera avoir
Ac 10:13 Lève-toi, Pierre, t. et mange !
Rm 11:3 Jéhovah, ils ont t. tes prophètes
Ré 18:24 sang de tous ceux qu'on a t.
Gn 37:20 ; Ne 4:11 ; Jb 13:15 ; 24:14 ; Ps 139:19 ; Am 9:1 ; Ze 11:5 ; Ac 3:15 ; 7:52.
TUERIE, Jos 10:10.
TUÉS, Éz 9:7 remplissez les cours avec les t.
Is 66:16 ; Jr 51:49 ; Éz 6:13.
TUMULTE, Ps 2:1 les nations ont-elles été en t.
Ps 83:2 tes ennemis sont en t.
Is 13:4 Le t. des royaumes, des nations
Is 32:14 le t. de la ville a été abandonné
Ac 21:34 rien apprendre à cause du t.
1S 4:14 ; Ps 65:7 ; Is 16:14.
TUMULTUEUX, Ac 4:25 nations devenues t.
Ac 19:40 cet attroupement t.
TUNNEL, 2S 5:8 Yebousites — par le moyen du t.
TURQUOISE, Ex 28:18 ; Éz 27:16 ; 28:13.
TYR, Is 23:1 La déclaration concernant T.
Is 23:17 Jéhovah s'occupera de T.
2S 5:11 ; 1R 7:13 ; Ps 45:12 ; Éz 27:2.
TYRAN, Dt 24:7 s'il a agi en t.
Jb 27:13 l'héritage des t.
Pr 11:16 les t. saisissent la richesse
TYRANNIE, Ex 1:13 ; Lv 25:43 ; Éz 34:4.
TYRANNIQUES, Ps 86:14 ; Jr 15:21.
TYRANNISER, Is 3:5 se t. l'un l'autre

U

ULCÈRE, Ho 5:13 ; Lc 16:21 ; Ré 16:2, 11.
UNANIMEMENT, Ex 19:8 ; 1R 22:13.
UNI, Ps 133:1 pour des frères d'habiter u.
Rm 6:5 u. à lui dans la ressemblance
1Co 1:10 u. dans la même pensée et dans
1Co 6:16 u. à une prostituée est un corps
1Co 6:17 qui est u. au Seigneur est un
Ph 2:2 même amour, étant u. d'âme
Col 2:2 harmonieusement u. dans l'amour
UNIFIER, Ps 86:11 U. mon cœur pour craindre
UNION, Ze 11:7 j'appelai l'autre U.
1Co 1:30 vous êtes en u. avec Christ Jésus
2Co 5:17 u. avec Christ, nouvelle création
Col 3:14 amour, lien d'u. parfait
Is 45:21.
UNIQUE, Éz 7:5 un malheur u. vient
UNIQUE-ENGENDRÉ, Jn 1:14 d'un fils u.
Jn 3:16 donné son Fils u., afin que
Jn 3:18 ; Hé 11:17 ; 1Jn 4:9.
UNIR, Gn 49:6 ; Is 14:20.
UNISSON, Is 52:8 À l'u. ils poussent des cris
UNITÉ, Ho 1:11.
Mi 2:12 les regroupant dans l'u., comme du bétail
Ép 4:13 parvenions à l'u. dans la foi
URGENT, 1S 21:8 l'affaire du roi était u.
Tt 3:14 subvenir à leurs besoins u.

USER, Dt 29:5 vos vêtements ne se sont pas **u.**
Is 51:6 la terre s'**u.** comme un vêtement
1Co 7:31 ceux qui **u.** du monde
USTENSILES, Is 52:11 les **u.** de Jéhovah
1Ch 22:19 ; 2Ch 36:7.
USURE, Lv 25:36 ; Ne 5:7.
USURPATION, Ph 2:6 n'a pas songé à une **u.**
UTILE, 1Tm 4:8 l'attachement à Dieu est **u.**
2Tm 3:16 inspirée de Dieu et **u.**
1Co 12:7 ; Tt 3:8.

V

VACARME, Is 14:11 le **v.** de tes instruments à cordes
Jr 25:31 un **v.** parviendra jusqu'à la terre
VACILLER, Is 24:20 Le pays **v.** comme un homme ivre
Is 28:7 ils ont **v.** quant à la décision
Is 29:9 ont **v.,** non à cause de la boisson
Is 35:3 affermissez les genoux qui **v.**
Hé 10:23 Tenons ferme sans **v.**
VACUITÉ, Na 2:10 Vide et **v.**
VAGABONDER, Jr 2:31 mon peuple dit : Nous avons **v.**
VAGUE DE CHALEUR, Lc 12:55 Il y aura une **v.**
VAGUES, Is 51:15 pour que ses **v.** s'agitent
Ps 65:7 ; 89:9 ; Jude 13.
VAGUES DÉFERLANTES, Yon 2:3 tes **v.** et tes flots
VAILLANT, Jg 6:12 toi, homme fort et **v.**
Jg 11:1 Yiphtah était devenu un homme **v.**
2Ch 26:17 80 hommes **v.** entrèrent
Hé 11:34 sont devenus **v.** dans la guerre
1S 16:18 ; 1R 11:28 ; 2R 5:1 ; 1Ch 7:5.
VAIN, Ps 2:1 marmonner une chose **v.**
Ps 60:11 **v.** le salut qui vient de l'homme
Jr 19:7 je rendrai **v.** le conseil de Juda
Ze 10:2 ils essaient en **v.** de consoler
Mt 15:9 en **v.** ils continuent à me rendre un culte
1Co 15:58 votre labeur n'est pas **v.**
Ga 2:2 pour savoir si je ne courais pas en **v.**
Ph 2:16 couru en **v.** ni travaillé dur en **v.**
1Tm 1:6 détournés vers de **v.** bavardages
Ép 5:6.
VAINCRE, Jn 16:33 J'ai **v.** le monde
Rm 12:21 continue à **v.** le mal
1Jn 5:4 la victoire qui a **v.** le monde
Ré 11:7 bête sauvage les **v.** et les tuera
Ré 17:14 l'Agneau les **v.**
Ré 21:7 Quiconque **v.** héritera de ces choses
Ex 17:13 ; 1Jn 2:13 ; 4:4 ; Ré 5:5 ; 12:11.
VAINCU, Col 2:15 exposés en public comme **v.**
2P 2:20 entraîner de nouveau et **v.**
Jb 14:10.
VAINE IDOLE, Dt 32:21 ; 1R 16:13 ; 2R 17:15 ; Jr 2:5.
VAINQUEUR, Ré 2:7 Au **v.** j'accorderai
Ré 3:21 Au **v.** j'accorderai de s'asseoir
Ré 15:2 **v.** de la bête et de son image
1Jn 5:4, 5 ; Ré 2:11, 17, 26 ; 3:5, 12.
VALEUR, Pr 8:18 **v.** héréditaires
Pr 11:4 Les choses de **v.** ne serviront à rien
Pr 31:10 femme capable, sa **v.** dépasse celle
Mt 13:46 trouvé une perle de grande **v.**
Ac 19:19 brûlèrent leurs livres [de] **v.**
Ph 3:8 perte à cause de la **v.** éminente
1P 1:7 **v.** éprouvée de votre foi
1P 1:7 foi, de plus grande **v.** que l'or
1P 3:4 grande **v.** aux yeux de Dieu
VALEUR ÉPROUVÉE, Jc 1:3 **v.** de votre foi
1P 1:7 afin que la **v.** de votre foi
VALEUREUX, Éz 27:11 ce sont des hommes **v.**
VALIDE, Hé 9:17 **v.** sur des victimes mortes
VALIDÉE, Ga 3:15 une alliance **v.**
Ga 3:17 alliance antérieurement **v.** par Dieu
VALLÉE, Ps 23:4 la **v.** de l'ombre profonde
Is 40:4 Que toute **v.** soit élevée
VALLÉE DE LA FOULE DE GOG, Éz 39:11, 15.
VALLÉE-PLAINE, Is 40:4 le sol accidenté une **v.**
Éz 37:1 la **v.** était pleine d'ossements
VALOIR, Pr 19:28.
VANITÉ, Pr 13:11 choses provenant de la **v.**
Ec 3:19 pas de supériorité, car tout est **v.**
Ec 7:15 J'ai vu pendant mes jours de **v.**
Ec 9:9 tous les jours de ta vie de **v.**
Ec 1:2 ; 4:4 ; 11:10 ; Is 49:4 ; Jr 10:15.
VANNER, Ru 3:2 ; Jr 4:11 ; Mt 3:12.
VANTARD, Pr 21:24 **V.** présomptueux
Is 29:20 le **v.** disparaîtra
VANTARDISE, Pr 29:8 Les hommes de **v.**
VANTER, Ps 94:4 sans cesse ils se **v.**
Jr 9:24 que celui qui se **v.** se **v.** de ceci
1Co 13:4 L'amour ne se **v.** pas
VAPEUR, Ps 78:33 leurs jours comme une **v.**
Ps 94:11 pensées des hommes sont une **v.**
Ps 135:7 Il fait monter des **v.**
Jr 10:13 il fait monter des **v.** de la terre
Ps 39:5 ; 144:4 ; Is 57:13.
VARIATION, Jc 1:17 il n'y a pas de **v.**
VASE 1, Ac 9:15 cet homme est le **v.** que j'ai choisi
Rm 9:22 **v.** de colère dignes de destruction
2Co 4:7 ce trésor dans des **v.** de terre
VASE 2, Ps 40:2 de la **v.** du fond
VASTE, 2S 22:20 sortir dans un **v.** espace
VAURIEN, Ps 18:4 ; Pr 6:12 ; 16:27.
VAUTRER, 2P 2:22 retournée se **v.** dans la boue
VEAU, Mi 4:2 comme des **v.** engraissés
Ex 32:4 ; 1R 12:28 ; 2R 17:16 ; 2Ch 13:8 ; Ps 106:19 ; Is 11:6.
VÉGÉTATION, Gn 1:11 la **v.** portant semence
Ps 92:7 les méchants germent comme la **v.**
Mi 5:7 comme de grosses averses sur la **v.**
Hé 6:7 produit une **v.** utile
Ré 9:4 pas faire de mal à la **v.**
VÉHÉMENCE, Lc 23:10 prêtres l'accusaient avec **v.**
VEILLER, Jb 21:32 sur une tombe on **v.**
Mt 26:41 **V.** et priez
Lc 12:37 que le maître trouve en train de **v.**
Hé 12:15 **v.** à ce que personne ne soit privé
VENANT, Lc 21:26.
VENDRE, Gn 25:31 **V.**-moi ton droit de premier-né
Pr 23:23 Achète la vérité et ne la **v.** pas
Yl 3:8 je **v.** vos fils et vos filles
Mt 19:21 va **v.** tes biens et donne
Lv 25:14, 25 ; Jg 4:9 ; Mt 25:9 ; Lc 12:33.
VÉNÉRATION, 2Th 2:4.
VÉNÉRER, Rm 1:25 **v.** la création plutôt que
VENGEANCE, Gn 4:15 subir la **v.** sept fois
Dt 32:35 À moi la **v.** et la rétribution
Is 34:8 Jéhovah a un jour de **v.**
Is 61:2 pour proclamer le jour de **v.**
2Th 1:8 Jésus fera venir la **v.** sur ceux
Dt 32:41, 43 ; 2S 4:8 ; Ps 79:10 ; Jr 50:28 ; Rm 12:19.
VENGER, Is 1:24 je veux me **v.** sur mes ennemis
Rm 12:19 Ne vous **v.** pas, bien-aimés
Ré 19:2 **v.** le sang de ses esclaves
Jg 16:28 ; Est 8:13 ; Ps 44:16 ; Jr 15:15 ; 20:10 ; Na 1:2 ; Ré 6:10.
VENGEUR, Nb 35:12 refuge contre le **v.** du sang
Rm 13:4 un **v.** pour manifester la colère
Nb 35:21 ; Dt 19:6 ; Jos 20:9 ; Ps 78:35.
VENIN, Jb 6:4 ; Ps 58:4 ; 140:3.
VENIR, 1S 17:31 Alors il le fit **v.**
Ps 40:7 je suis **v.,** dans le rouleau
Is 55:1 vous les assoiffés ! **V.** vers l'eau
Mt 6:10 Que ton royaume **v.** Que ta volonté
Mc 13:26 Fils de l'homme **v.** dans des nuages
Lc 12:45 dans son cœur : Mon maître tarde à **v.**
Rm 8:38 ni choses présentes ni choses à **v.**
1Jn 2:16 désir **v.** du monde
1Jn 4:1 les paroles si elles **v.** de Dieu
1Jn 4:6 Nous **v.** de Dieu. Celui qui ne **v.** pas
Ré 22:17 quiconque entend dise : **V.** !
Jg 5:28 ; Is 2:3 ; Mt 16:28 ; 25:34 ; Hé 10:1 ; 13:14.
VENT, Ec 1:14 vanité et poursuite de **v.**
Ec 11:4 Qui observe le **v.** ne sèmera pas
Is 26:18 nous avons enfanté du **v.**
Mt 24:31 ceux qu'il a choisis, depuis les quatre **v.**
Ac 2:2 semblable à un violent coup de **v.**
Ép 4:14 ballottés par tout **v.** d'enseignement
Ré 7:1 retenant les quatre **v.** de la terre
2S 22:16 ; Ps 104:3 ; Éz 37:9 ; Mt 7:25 ; Jn 3:8.
VENT DE TEMPÊTE, Mt 14:30.
VENTRE, Jb 1:21 Nu je suis sorti du **v.**
Ps 127:3 le fruit du **v.** est une récompense

Pr 13:25 le v. des méchants sera vide
Jr 1:5 dans le v. je te connaissais
Rm 16:18 esclaves de leur propre v.
Ph 3:19 leur dieu c'est leur v.
Gn 3:14 ; Dn 2:32 ; Mt 12:40 ; 1Co 6:13.
VENU, Ga 6:9 le moment v. nous moissonnerons
VENUE. Voir aussi PRÉSENCE.
Ml 3:2 qui supportera le jour de sa v.
VER, Is 14:11 les v. sont ta couverture
Is 41:14 N'aie pas peur, v. Jacob
VÉRACITÉ, Ps 51:6 Tu as pris plaisir à la v.
VÉRIDIQUE, Pr 14:25 Un témoin v. délivre des âmes
Jn 3:33 mis son sceau : que Dieu est v.
Rm 3:4 que Dieu soit trouvé v.
2Co 6:8 comme trompeurs et pourtant v.
Ré 3:14 le témoin fidèle et v.
Ré 19:11.
VÉRIFIER, Ph 1:10 v. les choses les plus importantes
1Th 5:21 V. toutes choses ; tenez ferme
VÉRITABLE, 1Tm 1:2 v. enfant dans la foi
1Tm 6:19 saisissent fermement la vie v.
VÉRITÉ, Ps 19:9 Les décisions de Jéhovah sont v.
Ps 43:3 Envoie ta lumière et ta v.
Ps 119:160 L'essence de ta parole est v.
Pr 23:23 Achète la v. et ne la vends pas
Is 43:9 qu'elles entendent et disent : C'est la v. !
Jr 10:10 Mais Jéhovah est Dieu en v.
Ze 8:16 Dites-vous la v. l'un à l'autre
Jn 4:24 doivent l'adorer avec l'esprit et la v.
Jn 8:32 connaîtrez la v., la v. vous libérera
Jn 14:6 Je suis le chemin, la v., et la vie
Jn 17:17 Sanctifie-les par la v. ; ta parole est v.
Jn 18:37 pour rendre témoignage à la v.
1Co 5:8 gâteaux de sincérité et de v.
2Co 13:8 ne pouvons rien faire contre la v.
Ep 6:14 les reins ceints de v.
2Th 2:10 n'ont pas accepté l'amour de la v.
1Tm 2:7 enseignant des nations en foi et v.
1Tm 3:15 colonne et soutien de la v.
2Tm 2:15 expose correctement la parole de v.
Hé 10:26 connaissance exacte de la v.
2P 1:12 fermement établis dans la v.
Jn 8:44 ; Rm 1:25 ; 2Tm 3:7.
VERROUILLÉE, Lc 11:7 ; Jn 20:19, 26 ; Ac 5:23.
VERROUILLER, Lc 13:25 maître aura v. la porte
VERSÉ, Tse 1:17 sang v. comme de la poussière
VERSER, Gn 9:6 Quiconque v. le sang
Lv 17:13 en v. le sang et le couvrir
Ps 77:17 ; Ré 16:1.
VERTIGE, Ps 60:3 un vin qui nous donne le v.
Ps 107:27 Ils ont le v. et vacillent
VERTU, Ph 4:8 s'il y a quelque v., continuez à
1P 2:9 vous annonciez les v.
2P 1:3 appelés par la gloire et la v.
2P 1:5 fournissez à votre foi la v., à votre v.
VÉSICULE BILIAIRE, Jb 16:13 il répand ma v.
VÉSICULES, Ex 9:9 des furoncles avec v.
VESTIBULE, Mc 14:68 il sortit dehors vers le v.
VÊTEMENT, 2R 10:22 Celui-ci sortit pour eux les v.
Ps 22:18 Ils se partagent mes v.
Pr 7:10 ayant le v. d'une prostituée
Is 61:10 il m'a revêtu des v. du salut
Tse 1:8 ceux qui portent des v. étrangers
Mt 6:25 et le corps plus que le v.
Mt 9:16 ne coud un morceau à un vieux v.
Mt 23:5 agrandissent les franges de leurs v.
Mt 27:35 distribuèrent ses v. en jetant les sorts
Ac 20:33 convoité les v. de personne
Jude 23 jusqu'au v. intérieur taché
Pr 27:26 ; Dn 7:9 ; Mt 6:28 ; 17:2 ; 21:8 ; Jn 19:2 ; Ré 3:18 ; 16:15.
VÊTEMENT DE DESSUS, Mt 5:40 laisse aussi ton v.
Ré 16:15 reste éveillé et garde ses v.
Mt 24:18 ; Hé 1:12 ; Jc 5:2 ; 1P 3:3.
VÊTEMENT OFFICIEL, 2R 2:13 le v. d'Élija
1R 19:19 ; 2R 2:8 ; Ze 13:4.
VÊTU, Ré 3:18 ; 4:4 ; 7:9 ; 11:3.
VEUVAGE, Is 54:4 l'opprobre de ton v.
Gn 38:14 ; Is 47:9.
VEUVE, Ze 7:10 ne spoliez pas la v.
Lc 20:47 qui dévorent les maisons des v.
Lc 21:2 il vit une v. indigente qui mettait
1Tm 5:3 Honore les v. qui sont réellement v.
Jc 1:27 prendre soin des orphelins et des v.
Ré 18:7 assise en reine, je ne suis pas v.
Is 47:8 ; Mc 12:43 ; Lc 18:3 ; 1Co 7:8.
VIBRANT, Ps 45:1 Mon cœur est devenu v.
VICTOIRE, Rm 8:37 remportons une v.
1Co 15:55 Mort, où est ta v. ?
1Co 15:57 donne la v. par notre Seigneur
1Jn 5:4 voici la v. : notre foi
Ré 6:2 pour mener à terme sa v.
VIDE, 1S 20:18 ton siège sera v.
Pr 13:25 le ventre des méchants sera v.
1Tm 6:20 ; 2Tm 2:16.
VIDÉ, Is 24:3 le pays sera v.
VIDER, Ml 3:10 v. pas sur vous une bénédiction
Ph 2:7 il s'est v. lui-même et a pris une
VIE, Gn 2:7 le souffle de v.
Gn 3:22 du fruit de l'arbre de v.
Dt 28:66 tu ne seras pas sûr de ta v.
1S 25:29 enveloppée dans le sac de v.
Ps 22:29 ne conservera son âme en v.
Ps 30:5 sa bienveillance, c'est pour toute une v.
Ps 32:4 La sève de ma v. s'est altérée
Ps 36:9 auprès de toi est la source de la v.
Dn 12:2 se réveilleront pour la v.
Yon 2:6 de la fosse tu as fait remonter ma v.
Lc 16:25 tes bonnes choses pendant ta v.
Jn 3:16 ne soit pas détruit mais ait la v.
Jn 5:26 le Père a la v. en lui-même
Jn 11:25 Je suis la résurrection et la v.
Jn 11:25 même s'il meurt, prendra v.
Jn 14:6 Je suis le chemin, la vérité, et la v.
Jn 17:3 Ceci signifie la v. éternelle
Rm 4:17 Dieu, qui rend la v. aux morts
Rm 6:23 don que Dieu donne, la v. éternelle
1Co 15:22 en Christ tous seront rendus à la v.
1Co 15:45 devenu un esprit donnant la v.
1Jn 1:2 v. a été manifestée, nous avons vu
Ré 2:10 je te donnerai la couronne de v.
Ré 20:15 pas écrit dans le livre de v.
Ré 22:14 droit d'aller aux arbres de v.
Ré 22:17 prenne l'eau de la v.
Ex 33:20 ; Dt 30:15 ; Jb 11:17 ; Ps 27:1 ; 39:5 ; Pr 15:24 ; 22:4 ; Éz 18:32 ; Ml 2:5 ; Jn 5:24 ; Jc 1:12 ; 1P 3:10, 18 ; Ré 7:17.
VIE DE DURÉE INDÉFINIE, Dn 12:2 pour la v.
VIE ÉTERNELLE, Mt 25:46.
VIEILLARD, Phm 9.
VIERGE, Ps 45:14 À sa suite, des v.
Is 47:1 ô v., fille de Babylone
Mt 25:1 royaume deviendra semblable à dix v.
Rm 15:23 plus de territoire v.
1Co 7:25 qui concerne ceux qui sont v., je n'ai
2Co 11:2 présenter au Christ comme une v.
VIES SPIRITUELLES, Hé 12:23 v. des justes
VIEUX, Lc 1:18.
VIGILANTS, 1P 4:7 v. en vue des prières
1P 5:8 soyez v. Votre adversaire
VIGNE, Is 5:7 la v. de Jéhovah, Israël
Is 65:21 ils planteront des v. et mangeront
Yl 2:22 figuier et v. donneront leur énergie
Mi 4:4 chacun sous sa v. et son figuier
Tse 1:13 planteront des v., mais n'en boiront pas
Mt 20:1 engager des ouvriers pour sa v.
Lc 20:9 Un homme avait planté une v.
Jn 15:1 Je suis la vraie v., et mon Père
Ré 14:18 vendange la v. de la terre
Jg 9:13 ; Jr 12:10 ; Éz 17:8 ; 28:26 ; Am 9:14 ; Ze 8:12 ; Mt 21:28 ; 26:29.
VIGNERONS, 2R 25:12 ; Is 61:5.
VIGOUREUX, Ps 89:8 qui est v. comme toi, ô Yah ?
Is 59:10 parmi les hommes v.
Lc 13:24 Faites de v. efforts
VIGUEUR 1, Ps 68:9 tu lui redonnas de la v.
Pr 31:17 elle donne de la v. à ses bras
Is 40:29 il fait abonder toute la v.
Is 58:11 il donnera de la v. à tes os
VIGUEUR 2, Dn 9:27 ; Hé 9:17.
VIL, Jn 5:29 qui ont pratiqué des choses v.
Tt 2:8 n'ayant rien de v. à dire sur nous
Jn 3:20 ; Rm 9:11 ; 2Co 5:10 ; Jc 3:16.

VILLAGE, Mt 9:35 ; 10:11 ; Mc 6:6.
VILLE, Nb 35:6 six v. de refuge
Is 6:11 les v. sans un habitant
Is 54:3 ils habiteront les v. désolées
Mt 5:14 Une v. ne peut être cachée sur
Hé 11:10 v. ayant des fondements véritables
Hé 11:16 il leur a préparé une v.
Ré 21:2 v. sainte, la Nouvelle Jérusalem
Gn 11:4 ; Éz 9:4 ; Lc 4:43 ; 19:17 ; Ré 16:19.
VILLE DE REFUGE, Nb 35:25 ; Jos 21:13, 21.
VILLES SACRÉES, Jos 20:7 v. Qédesh
VIN, Jg 9:13 que je renonce à mon v. nouveau
Ps 104:15 le v. qui réjouit le cœur
Pr 23:31 Ne regarde pas le v. bien rouge
Is 25:6 banquet de v. qu'on a laissé reposer
Is 29:9 Ils se sont enivrés, mais non pas de v.
Is 55:1 achetez du v. et du lait, sans argent
Jr 25:15 Prends cette coupe du v. de la fureur
Yl 3:18 les montagnes dégoutteront de v.
Jn 2:9 l'eau qui avait été changée en v.
1Tm 3:8 non adonnés à beaucoup de v.
1Tm 5:23 un peu de v. à cause de ton estomac
Ré 18:3 v. de la fureur de sa fornication
Jg 13:4 ; Jr 35:6 ; Mt 9:17 ; Ép 5:18.
VINAIGRE, Pr 10:26 Comme le v. pour les dents
VIOLATION, Lv 18:23 v. de ce qui est naturel
VIOLÉE, Lv 21:7 ni une femme v.
Ze 14:2 les femmes seront v.
VIOLEMMENT, Jg 8:1 ils lui cherchèrent querelle, v.
VIOLENCE, Ps 73:6 la v. les enveloppe
Is 53:9 bien qu'il n'ait pas commis de v.
Is 60:18 On n'entendra plus parler de v.
Éz 7:23 la ville est devenue pleine de v.
Éz 28:16 ils ont rempli de v. le milieu de toi
Ac 8:3 Saul se mit à traiter avec v.
Gn 6:11 ; Ps 11:5 ; Tse 1:9 ; Ml 2:16.
VIOLENTS, Mt 8:28.
VIOLER 1, 1S 15:24 j'ai v. l'ordre
Ezr 6:12 v. ce décret et détruire cette maison
Mt 5:19 qui v. un seul de ces commandements
Mt 15:3 v. le commandement de Dieu
Jos 7:11 ; 23:16 ; Jg 2:20 ; 2Ch 24:20 ; Ho 6:7 ; 8:1.
VIOLER 2, Jg 19:24 v.-les et faites-leur
Jg 20:5 c'est ma concubine qu'ils ont v.
Est 7:8 Est-ce qu'on va v. la reine
VIPÈRE, Mt 23:33 progéniture de v.
Is 30:6 ; 59:5 ; Mt 3:7 ; 12:34.
VIRGINITÉ, Jg 11:37 que je pleure sur ma v.
1Co 7:36 incorrecte à l'égard de sa v.
VISAGE, Is 25:8 essuiera les larmes de tous les v.
Ac 6:15 son v. était comme un v. d'ange
Gn 4:5 ; Ac 20:25 ; 2Co 3:7.
VISIBLE, Dn 4:11 L'arbre était v. jusqu'à
Dn 4:20 L'arbre était v. pour la terre
Mt 27:53 ils devinrent v. pour beaucoup
Ac 26:16 je me suis rendu v. pour toi
Col 1:16 choses v. et invisibles
VISION, Pr 29:18 Là où il n'y a pas de v.
Éz 13:9 prophètes qui voient en v. la fausseté
Éz 13:16 prophètes contemplent une v. de paix
Yl 2:28 vos jeunes gens verront des v.
Hab 2:3 la v. est pour le temps fixé
Ze 13:4 prendront honte, chacun de sa v.
Mt 17:9 Ne parlez de cette v. à personne
Éz 1:1 ; Dn 10:14 ; Mt 3:6 ; Ac 16:9.
VISIONNAIRE, 2S 24:11 Gad, le v. de David
2Ch 33:19 parmi les paroles de ses v.
Is 29:10 il a couvert vos têtes — les v.
Mi 3:7 les v. seront honteux
2R 17:13 ; 1Ch 25:5 ; 2Ch 9:29 ; 35:15.
VISITER, Lc 1:78 une aube nous v. d'en haut
Ac 15:36 retournons v. les frères
VITE, Gn 19:22.
VIVANT 1, Jb 33:30 éclairé de la lumière des v.
Ps 69:28 effacés du livre des v.
Ec 9:5 les v. savent qu'ils mourront
Mt 22:32 Il est le Dieu des v.
Ac 10:42 juge des v. et des morts
1Th 4:15 nous les v. qui survivons
Ré 1:18 regarde, je suis v. à jamais
Is 38:19 ; 1Th 4:17.
VIVANT 2, Dt 5:26 qui a entendu la voix du Dieu v.
Rm 6:11 v. par rapport à Dieu par Christ
Rm 7:9 j'étais v. en dehors de la loi
1Tm 3:15 congrégation du Dieu v.
Hé 4:12 parole de Dieu est v. et puissante
Hé 10:31 tomber entre les mains du Dieu v.
1P 1:3 naissance pour une espérance v.
1P 2:5 comme des pierres v., vous êtes bâtis
Lv 11:2 ; Ps 145:16 ; Dn 6:26 ; 2Co 13:4 ; Hé 7:25 ; Ré 19:20.
VIVE, Jr 2:13 m'ont quitté, moi, la source d'eau v.
Jn 4:10 il t'aurait donné de l'eau v.
Ze 14:8.
VIVE VOIX, Lc 1:4.
VIVRE, Dt 19:4 l'homicide pourra s'y enfuir et v.
Ps 89:48 homme qui v. et ne verra pas la mort ?
Mt 4:4 L'homme doit v., non pas de pain seul
Jn 6:51 mange de ce pain, il v. pour toujours
Rm 1:17 juste par le moyen de la foi v.
Rm 6:10 vie qu'il v., il la v.
Rm 8:9 vous v. selon l'esprit
Rm 10:5 pratiqué la justice de la Loi v. par
Rm 14:7 Aucun de nous ne v. que pour
Ré 15:7 Dieu, lequel v. à tout jamais
Gn 3:22 ; Rm 8:13.
VOCIFÉRER, Lc 23:21 se mirent à v.
VŒU, Nb 30:5 si son père fait opposition [à] ses v.
Jg 11:30 Yiphtah fit un v.
Ps 50:14 acquitte-toi de tes v. envers
Ps 61:8 m'acquitter de mes v.
Ec 5:4 Quand tu fais un v. à Dieu
Yon 2:9 Le v. que j'ai fait, je veux
Nb 30:2 ; Dt 23:21 ; Ps 76:11 ; 132:2 ; Yon 1:16.
VOIE, Dt 32:4 toutes ses v. sont justice
Jb 13:15 je plaiderais pour mes v.
Ps 2:12 que vous ne périssiez loin de la v.
Ps 25:4 Fais-moi connaître tes v.
Ps 39:1 Je garderai mes v. pour ne pas pécher
Pr 16:25 une v. qui est droite devant un homme
Pr 22:6 Éduque le garçon selon la v. pour lui
Is 2:3 il nous instruira de ses v.
Is 55:8 mes v. ne sont pas vos v.
Jr 8:6 Chacun retourne à la v. populaire
Ac 9:2 tous ceux des membres de La V.
Ac 19:9 parlant en mal de La V.
Ac 22:4 J'ai persécuté à mort cette V.
Ac 24:14 la v. qu'ils appellent une secte
Rm 11:33 et ses v. introuvables !
Ré 15:3 Justes et vraies sont tes v.
Dt 30:16 ; Éz 28:15 ; 2P 2:2.
VOILE, Ex 34:35 Moïse remettait le v. sur son visage
1P 2:16 liberté, un v. pour la méchanceté
2Co 3:13-16.
VOILÉ, Mt 10:26 rien de v. qui ne vienne
Lc 9:45 elle leur était v. pour qu'ils
2Co 4:3 v. chez ceux qui périssent
VOIR, Ex 9:16 pour te faire v. ma force
Ex 33:20 nul homme ne peut me v. et
Is 66:8 Qui a jamais v. choses pareilles ?
Jr 5:21 Ils ont des yeux, mais ne v. pas
Mt 5:8 ceux qui ont le cœur pur, v. Dieu
Mt 13:14 vous regarderez mais ne v. pas
Jn 1:18 Aucun homme n'a jamais v. Dieu
Jn 8:56 dans l'espoir de v. mon jour
Jn 14:9 Qui m'a v. a v. le Père
Jn 20:29 Parce que tu m'as v., tu as cru ?
Ac 17:22 Hommes d'Athènes, je v.
Rm 1:20 qualités invisibles se v. clairement
Rm 8:24 v. quelque chose, l'espère-t-il
2Co 4:18 sur les choses qui ne se v. pas
Hé 11:1 réalités que pourtant on ne v. pas
Hé 11:13 promesses, ils les ont v. de loin
1Jn 4:20 n'aime pas son frère, qu'il a v.
Ré 3:18 collyre, afin que tu puisses v.
Gn 7:1 ; Is 6:5 ; 60:2 ; Mt 20:34 ; 1Tm 6:16 ; Ré 11:19.
VOISIN, Pr 27:10 Mieux vaut un v. proche
VOIX, Dt 4:33 peuple a entendu la v. de Dieu
Is 52:8 Tes guetteurs ont élevé la v.
Yl 3:16 Jéhovah fera retentir sa v.
Na 2:13 plus la v. de tes messagers
Jn 5:28 ceux dans les tombes entendront sa v.

Jn 10:27 Mes brebis écoutent ma **v.**
2P 2:16.
VOIX BASSE, Jos 1:8 loi tu y lises à **v.**
Ps 1:2 dans sa loi il lit à **v.**
Ps 71:24 exprimera à **v.** ta justice
VOIX DE L'ALLÉGRESSE, Jr 7:34.
VOL, Is 61:8 j'aime la justice, je hais le **v.**
Lv 6:2 ; Ps 62:10 ; Éz 18:7.
VOLÉ, Ex 22:12 ; Dt 28:29 ; Is 3:14.
VOLER, Gn 31:32 Rachel les avait **v.**
Ex 20:15 Tu ne dois pas **v.**
Ex 22:1 Si un homme **v.** un taureau
Lv 19:11 Vous ne devez pas **v.**
Pr 6:30 il **v.** pour remplir son âme
Pr 30:9 de peur que je ne **v.** et ne m'attaque
Jr 7:9 Peut-on **v.,** assassiner
Jr 23:30 les prophètes qui se **v.** mes paroles
Ho 4:2 on pratique la tromperie, on **v.**
Ps 69:4.
VOLEUR, Ex 22:2 **v.** surpris en flagrant délit
Jb 24:14 la nuit il devient un **v.**
Ps 50:18 tu as vu un **v.,** tu t'es plu
Pr 29:24 avec un **v.** a la haine pour son âme
Is 1:23 Tes princes partagent avec des **v.**
Yl 2:9 Par les fenêtres ils entrent comme le **v.**
Mt 6:20 dans le ciel, où les **v.** ne percent
1Co 6:10 ni **v.,** n'hériteront du royaume
Ép 4:28 Que le **v.** ne vole plus
1Th 5:2 jour vient comme un **v.** dans la nuit
1Th 5:4 ce jour vous surprenne comme des **v.**
1P 4:15 qu'aucun ne souffre comme **v.**
Ré 16:15 Écoute ! Je viens comme un **v.**
VOLONTAIRE, Jg 5:9 Mon cœur va aux **v.**
2Ch 17:16 Amasia, le **v.** pour Jéhovah
VOLONTAIREMENT, 1Ch 29:17 j'ai offert **v.**
Ezr 1:6 tout ce qui était offert **v.**
Ezr 7:16 prêtres qui donnent **v.** pour la maison
Ne 11:2 s'offrirent **v.** pour habiter
Ps 110:3 Ton peuple s'offrira **v.**
Hé 10:26 si nous pratiquons le péché **v.**
VOLONTÉ, Ps 40:8 À faire ta **v.,** ô mon Dieu
Ps 143:10 Enseigne-moi à faire ta **v.**
Mt 6:10 Que ta **v.** se fasse, sur la terre
Lc 22:42 non pas ma **v.,** mais la tienne
Jn 5:30 cherche, non ma **v.,** mais la **v.** de
Ac 13:36 David a servi la **v.** explicite de Dieu
Rm 9:19 qui a résisté à sa **v.** explicite ?
Rm 12:2 **v.** de Dieu, agréable et parfaite
Ép 5:17 quelle est la **v.** de Jéhovah
Col 1:9 connaissance exacte de sa **v.**
Hé 10:10 Par cette **v.** avons été sanctifiés
2P 1:21 prophétie n'a été par la **v.** de
1Jn 2:17 qui fait la **v.** de Dieu demeure
Ré 4:11 à cause de ta **v.** elles ont existé
Ezr 7:18 ; Dn 11:36 ; Mt 7:21 ; Jn 6:39.
VOLUPTUEUSE, 2P 2:13 Ils estiment la vie **v.**
VOMIR, Jr 25:27 enivrez-vous et **v.,** et tombez
Ré 3:16 vais te **v.** de ma bouche
Lv 20:22.
VOMISSEMENT, Is 28:8 tables pleines de **v.**
2P 2:22 Le chien est retourné à son **v.**
Pr 26:11 ; Is 19:14 ; Jr 48:26.
VOTER, Lc 23:51 n'avait pas **v.** en faveur
VOUÉ, Pr 22:16 est **v.** à l'indigence
Mc 7:11 un don **v.** à Dieu
Lc 21:5 orné de choses **v.**
Ps 79:11.
VOUÉ À LA DESTRUCTION, Dt 7:26.
Jos 7:1 Akân prit de ce qui était **v.**
VOUÉE PAR INTERDIT, Nb 18:14 Toute chose **v.**
VOUER, Ho 9:10 ils se sont **v.** à la chose honteuse
Is 37:11.
VOUER PAR INTERDIT, Mi 4:13.
VOULOIR, Rm 7:21 quand je **v.** faire ce qui est juste
Rm 9:18 il a pitié de qui il **v.**
1Co 4:19 je viendrai si Jéhovah le **v.**
1Co 12:18 placé chacun d'eux, comme il l'a **v.**
Jc 1:18 il l'a **v.,** il nous a enfantés
Jc 4:15 Si Jéhovah le **v.,** nous vivrons et
Ré 22:17 quiconque le **v.** prenne l'eau
1Co 15:38 ; Col 1:27.
VOULU, 1P 5:6 vous élève au moment **v.**
VOÛTE, Jb 22:14.
VOYAGE, Gn 33:14 **v.** à ma convenance
Mt 21:33.
VOYAGEUR, Jg 19:17 le **v.,** sur la place
Jr 9:2 au désert un gîte de **v.**
Jr 14:8 comme un **v.** qui fait un détour
VOYANT, 1S 9:9 le prophète, on l'appelait le **v.**
2Ch 16:7 Hanani le **v.** vint vers Asa
VRAI, Dn 8:14 lieu saint établi dans sa **v.** condition
Jn 4:23 **v.** adorateurs avec l'esprit et la vérité
Jn 1:9 ; 15:1 ; 17:3 ; 1Jn 5:20.
VRAIMENT, 2S 12:14 tu as **v.** traité
VRILLES, Is 18:5 on doit ôter les **v.**
VUE 1, 2Co 5:7 marchons par la foi, non par la **v.**
Lc 7:22 ; Ac 9:12.
VUE 2, Mt 23:6 ; Lc 14:7, 8.
VULGAIRE, 2Tm 2:20 les autres pour un usage **v.**

Y

YABÎN, Jos 11:1 ; Jg 4:2, 24 ; Ps 83:9.
YAËL, Jg 4:17, 18, 21, 22 ; 5:6, 24.
YAH, Ex 15:2 Ma force et ma puissance, c'est **Y.**
Ps 146:1 Louez **Y.** ! Loue Jéhovah, mon âme !
Is 12:2 **Y.** Jéhovah est ma force
Ps 68:4 ; Ct 8:6 ; Ré 19:1.
YAKÎN, Gn 46:10 ; 1R 7:21 ; 1Ch 9:10.
YAROBAM, 1R 11:28 ; 2R 17:21 ; Am 7:9.
YAVÂN, Gn 10:2 ; Is 66:19 ; Éz 27:13.
YEBOUS, Jg 19:10 ; 1Ch 11:4.
YEBOUSI, Jos 18:28 **Y.,** c'est-à-dire Jérusalem
YEHOAHAZ, 2R 10:35 ; 23:30 ; 2Ch 21:17.
YEHOASH, 2R 11:21 ; 13:10 ; 14:13, 15.
YEHOÏADA, 2S 8:18 ; 2R 11:4 ; 2Ch 23:16.
YEHOÏAKÎN, 2Ch 36:9 ; Jr 52:31.
YEHOÏAQIM, 2R 23:34 ; 24:6 ; Dn 1:2.
YEHONADAB, 2R 10:15, 23 ; Jr 35:8, 14.
YEHORAM, 1R 22:50 ; 2R 1:17 ; 2Ch 17:8.
YEHOSHAPHAT, Yl 3:2 la basse plaine de **Y.**
2Ch 17:3, 10 ; 20:3, 15, 27 ; Yl 3:12.
YÉHOU, 1R 19:16 ; 2R 9:13 ; 10:11, 21, 28.
YEKONIA, 1Ch 3:16 ; Est 2:6 ; Jr 24:1.
YESHOUROUN, Dt 32:15 ; 33:5 ; Is 44:2.
YEUX. Voir ŒIL.
YIPHTAH, Jg 11:30 ; Hé 11:32.
YISHMAËL, Gn 16:11 ; 25:9 ; 28:9 ; Jr 41:6.
YITHRO, Ex 3:1 ; 4:18 ; 18:5.
YIZRÉEL, Jg 6:33 ; 1R 18:45 ; Ho 1:4.
YOAB, 2S 2:13 ; 1R 2:31.
YONA, Mt 12:39 le signe de **Y.** le prophète
Yon 1:1 ; 2:1 ; 3:1 ; Lc 11:30.
YONADAB, Jr 35:6, 19.
YONATHÂN, 1S 18:1, 3 ; 19:2 ; 2S 1:17, 22.
YOSHIYA, 2R 21:24 ; 2Ch 35:26.
YOTHAM, Jg 9:5 ; 2Ch 27:6.

Z

ZACHÉE, Lc 19:2, 5, 8.
ZÉBÉDÉE, Mt 4:21 ; Lc 5:10 ; Jn 21:2.
ZÉBOULÔN, Jg 5:18 **Z.** a méprisé son âme
Gn 30:20 ; Nb 26:26 ; Ps 68:27 ; Ré 7:8.
ZÈBRES, Jr 14:6 Les **z.** ont humé le vent
ZEKARIA 1, 1Ch 26:2, 14.
ZEKARIA 2, 2Ch 24:20 **Z.** le fils de Yehoïada
Lc 11:51 jusqu'au sang de **Z.,** qui a été tué
ZEKARIA 3, Ezr 5:1 ; Ze 1:1, 7.
ZEKARIA 4, Is 8:2 **Z.** le fils de Yebérékia
ZEKARIA 5, Lc 1:5, 12, 18, 40, 67.
ZÈLE, Ps 69:9 le **z.** pour ta maison m'a dévoré
Is 9:7 Le **z.** de Jéhovah fera cela
Tse 3:8 par le feu de mon **z.** toute la terre
Rm 10:2 ils ont du **z.** pour Dieu ; mais non
Hé 6:11 montre le même **z.**
Is 37:32 ; Jn 2:17 ; 1Co 12:31 ; 14:1 ; Ga 4:17 ; Ph 3:6.
ZÉLÉ, Ga 1:14 j'étais **z.** pour les traditions
Tt 2:14 peuple **z.** pour les belles œuvres
Lc 6:15 ; Ac 1:13 ; 1P 3:13 ; Ré 3:19.
ZIGZAG, Ps 60:4 s'enfuir en **z.** à cause
ZODIAQUE, 2R 23:5 les constellations du **z.**
ZOROBABEL, Ezr 3:8 ; Hag 2:4 ; Ze 4:6, 7.

APPENDICE

1 Le nom divin dans les Écritures hébraïques et dans les Écritures grecques chrétiennes " Jéhovah. " Hébreu : יהוה (*YHWH* ou *JHVH*).

" Jéhovah " (héb. : יהוה, *YHWH*), le nom personnel de Dieu, se rencontre pour la première fois en Gn 2:4. Le nom divin est un verbe : c'est le verbe hébreu הוה (*hawah*, " devenir ") à l'imparfait de la forme causative. Le nom divin signifie donc " Il fait devenir ". Voilà qui fait apparaître Jéhovah comme le Dieu qui, par une action en cours, se fait devenir Celui qui réalise des promesses, Celui qui accomplit toujours ses desseins.

C'est outrager l'Auteur divin des Saintes Écritures que de supprimer ou de cacher son nom propre personnel. Or c'est ce qu'ont fait des traducteurs modernes. Dans le texte hébreu son nom paraît 6828 fois sous la forme יהוה (*YHWH* ou *JHVH*) : c'est le Tétragramme (littéralement : " qui a quatre lettres "). En employant le nom de " Jéhovah ", nous sommes restés fidèles aux textes composés dans les langues d'origine et nous n'avons donc pas, comme le voudrait l'usage, substitué au nom divin, le Tétragramme, des titres tels que " Seigneur ", " le Seigneur ", " Adonaï " ou " Dieu ".

Le nom de " Jéhovah " se rencontre 6973 fois dans le texte des Écritures hébraïques de la *Traduction du monde nouveau*. En fait, le Tétragramme apparaît 6828 fois dans le texte hébreu. Dans ce nombre il faut inclure les trois fois où le nom divin figure dans des noms composés (Gn 22:14 ; Ex 17:15 ; Jg 6:24) et les six fois où il apparaît dans les suscriptions des Psaumes (7 ; 18 [3 fois] ; 36 ; 102). Nous avons rendu le Tétragramme par " Jéhovah " toutes les fois qu'il paraît, sauf en Jg 19:18 où nous avons lu " ma " au lieu de Jéhovah. De plus, nous appuyant sur les leçons de la *Septante*, nous avons restitué le Tétragramme en Dt 30:16 ; 2S 15:20 et 2Ch 3:1. Nous avons aussi restitué le nom divin en Is 34:16 et Ze 6:8 où l'on doit lire " Jéhovah " au lieu de " ma " dans le premier cas et " mon " dans le second. Nous avons aussi rétabli le nom divin en 141 autres endroits où les scribes l'avaient changé en *'Adhonay* ou *'Èlohim*.

Pour rester dans notre rôle de traducteurs et ne pas verser dans l'exégèse, nous avons chaque fois longuement réfléchi avant de traduire le nom divin dans les Écritures grecques chrétiennes, nous référant toujours aux Écritures hébraïques. Nous avons aussi cherché confirmation dans les nombreuses versions hébraïques que nous avons consultées.

Le Tétragramme sous sa forme hébraïque (יהוה) s'est employé aussi bien dans le texte hébreu que dans la *Septante*. Quand donc Jésus et ses disciples lisaient les Écritures soit en hébreu, soit en grec, ils rencontraient le

nom divin. À la synagogue de Nazareth, lorsque Jésus, s'étant levé, a pris le livre d'Isaïe et en a lu un passage (61:1, 2) où paraît le Tétragramme, il a prononcé le nom divin. Cela s'accordait avec sa détermination de faire connaître le nom de Jéhovah, comme l'indiquent ces paroles à l'adresse de son Père : " J'ai manifesté ton nom aux hommes que tu m'as donnés du milieu du monde. (...) Je leur ai fait connaître ton nom et je le ferai connaître. " — Jn 17:6, 26.

Nous avons rétabli le nom divin 237 fois dans le corps de notre traduction des Écritures grecques chrétiennes. Pour chacune de ces 237 fois où le nom a été restitué, nous avons trouvé confirmation dans les diverses versions hébraïques.

2 " Géhenne " — symbole de la destruction totale

Hébreu : גי הנם (*gé hinnom* : " vallée de Hinnom ") ; grec : γέεννα (*géénna*) ; latin : *gehenna*.

Le nom " géhenne " signifie " vallée de Hinnom " ; c'est en effet la forme grecque de l'hébreu *gé hinnom*. En Jos 18:16, où se trouve l'expression " vallée de Hinnom ", la *Septante* met " géhenne ". Le terme paraît 12 fois dans les Écritures grecques chrétiennes ; il est mentionné pour la première fois en Mt 5:22. Dans la *Traduction du monde nouveau* il a été rendu chaque fois par " géhenne " : en Mt 5:22, 29, 30 ; 10:28 ; 18:9 ; 23:15, 33 ; Mc 9:43, 45, 47 ; Lc 12:5 ; Jc 3:6.

La vallée de Hinnom est devenue la décharge publique de Jérusalem, l'incinérateur des immondices de la ville. On y jetait les cadavres d'animaux que des feux consumaient, feux qu'on entretenait en y mettant du soufre. On y jetait aussi les corps des criminels qui avaient été exécutés, les jugeant indignes d'une inhumation normale dans une tombe de souvenir. Quand les cadavres tombaient dans le feu, ils se consumaient, mais quand ils tombaient sur une des saillies de ce profond ravin, ils se décomposaient et grouillaient de vers, de larves, qui ne mouraient pas avant d'avoir dévoré la chair, ne laissant que les squelettes.

On ne jetait aucune créature vivante — ni homme ni bête — dans la géhenne pour qu'elle y brûle vive, pour qu'elle y soit tourmentée. Ce lieu ne peut donc en aucune façon symboliser quelque région invisible où des âmes humaines seraient tourmentées pour toujours dans les flammes d'un feu réel, ou éternellement assaillies par des vers qui ne meurent pas. On l'a vu plus haut, les criminels exécutés n'avaient pas droit à une inhumation normale dans une tombe de souvenir, le symbole de l'espoir d'une résurrection. Le terme géhenne était donc employé par Jésus et ses disciples pour symboliser *la destruction éternelle, le fait que l'individu est effacé pour toujours de l'univers de Dieu* ; autrement dit la géhenne symbolise *" la deuxième mort ", qui est un châtiment éternel.*

3

“ Âme ” — créature vivante, humaine ou animale ; vie d’une personne ; autres emplois

Hébreu : נפש (*nèphèsh*) ; grec : ψυχή (*psukhê*).

Dans les Écritures hébraïques, le terme hébreu *nèphèsh* paraît 754 fois, la première fois en Gn 1:20.

Dans les Écritures grecques chrétiennes, le terme grec *psukhê* paraît seul 102 fois, la première fois en Mt 2:20. Il faut inclure dans ce nombre Ép 6:6 et Col 3:23, où le mot figure dans l’expression ‘ de toute son âme ’.

Les animaux sont des âmes

Gn 1:20, 21, 24, 30 ; 2:19 ; 9:10, 12, 15, 16 ; Lv 11:10, 46, 46 ; 24:18 ; Nb 31:28 ; Jb 41:21 ; Éz 47:9.

Une personne vivante est une âme

Gn 2:7 ; 12:5 ; 14:21 ; 36:6 ; 46:15, 18, 22, 25, 26, 26, 27, 27 ; Ex 1:5, 5 ; 12:4, 16 ; 16:16 ; Lv 2:1 ; 4:2, 27 ; 5:1, 2, 4, 15, 17 ; 6:2 ; 7:18, 20, 21, 25, 27 ; 17:10, 12, 15 ; 18:29 ; 20:6, 6 ; 22:6, 11 ; 23:29, 30 ; 27:2 ; Nb 5:6 ; 15:27, 28, 30 ; 19:18, 22 ; 31:35, 35, 40, 40, 46 ; 35:30 ; Dt 10:22 ; 24:6, 7 ; 1S 22:22 ; 2S 14:14 ; 2R 12:4 ; 1Ch 5:21 ; Ps 19:7 ; Pr 11:25, 30 ; 16:24 ; 19:2, 15 ; 25:25 ; 27:7, 7, 9 ; Jr 43:6 ; 52:29 ; Lm 3:25 ; Éz 27:13 ; Ac 2:41, 43 ; 7:14 ; 27:37 ; Rm 13:1 ; 1Co 15:45 ; 1P 3:20 ; 2P 2:14.

L’âme ou créature est mortelle, destructible

Gn 12:13 ; 17:14 ; 19:19, 20 ; 37:21 ; Ex 12:15, 19 ; 31:14 ; Lv 7:20, 21, 27 ; 19:8 ; 22:3 ; 23:30 ; 24:17 ; Nb 9:13 ; 15:30, 31 ; 19:13, 20 ; 23:10 ; 31:19 ; 35:11, 15, 30 ; Dt 19:6, 11 ; 22:26 ; 27:25 ; Jos 2:13, 14 ; 10:28, 30, 32, 35, 37, 37, 39 ; 11:11 ; 20:3, 9 ; Jg 5:18 ; 16:16, 30 ; 1R 19:4 ; 20:31 ; Jb 7:15 ; 11:20 ; 18:4 ; 33:22 ; 36:14 ; Ps 7:2 ; 22:29 ; 66:9 ; 69:1 ; 78:50 ; 94:17 ; 106:15 ; 124:4 ; Pr 28:17 ; Is 55:3 ; Jr 2:34 ; 4:10 ; 18:20 ; 38:17 ; 40:14 ; Éz 13:19 ; 17:17 ; 18:4 ; 22:25, 27 ; 33:6 ; Mt 2:20 ; 10:28, 28 ; 26:38 ; Mc 3:4 ; 14:34 ; Lc 6:9 ; 17:33 ; Jn 12:25 ; Ac 3:23 ; Rm 11:3 ; Hé 10:39 ; Jc 5:20 ; Ré 8:9 ; 12:11 ; 16:3.

Vie d’une personne

Gn 35:18 ; Ex 4:19 ; 21:23 ; 30:12 ; Jos 9:24 ; Jg 9:17 ; 12:3 ; 18:25 ; 2R 7:7 ; 2Ch 1:11 ; Jb 2:4 ; 6:11 ; Pr 1:18 ; 7:23 ; 22:23 ; 25:13 ; Mt 6:25 ; 10:39 ; 16:25 ; Lc 12:20 ; Jn 10:15 ; 13:38 ; 15:13 ; Ac 20:10 ; Rm 16:4 ; Ph 2:30 ; 1Th 2:8 ; Jc 1:21 ; 1P 1:22 ; 2:11, 25 ; 1Jn 3:16.

L’âme délivrée du shéol ou hadès (“ enfer ”)

Ps 16:10 ; 30:3 ; 49:15 ; 86:13 ; 89:48 ; Pr 23:14 ; Ac 2:27.

Âme morte ou cadavre

Lv 19:28 ; 21:1, 11 ; 22:4 ; Nb 5:2 ; 6:6, 11 ; 9:6, 7, 10 ; 19:11, 13 ; Hag 2:13.

L’âme distinguée de l’esprit

Ph 1:27 ; 1Th 5:23 ; Hé 4:12.

Dieu a l’âme

1S 2:35 ; Ps 11:5 ; 24:4 ; Pr 6:16 ; Is 1:14 ; 42:1 ; Jr 5:9 ; 6:8 ; 12:7 ; 14:19 ; 15:1 ; 32:41 ; 51:14 ; Lm 3:20 ; Éz 23:18 ; Am 6:8 ; Mt 12:18 ; Hé 10:38.

4

“ Shéol ”, “ hadès ”
La tombe commune aux hommes
Hébreu : שאול (*she'ôl*) ; grec : ᾅδης (*haïdês*) ;
latin : *infernus* ; syriaque : ܫܐܘܠ (*shioul*).

Shéol paraît 66 fois dans le texte hébreu

“ Shéol ” paraît 66 fois dans les Écritures hébraïques de la *Traduction du monde nouveau* : en Gn 37:35 ; 42:38 ; 44:29, 31 ; Nb 16:30, 33 ; Dt 32:22 ; 1S 2:6 ; 2S 22:6 ; 1R 2:6, 9 ; Jb 7:9 ; 11:8 ; 14:13 ; 17:13, 16 ; 21:13 ; 24:19 ; 26:6 ; Ps 6:5 ; 9:17 ; 16:10 ; 18:5 ; 30:3 ; 31:17 ; 49:14, 14, 15 ; 55:15 ; 86:13 ; 88:3 ; 89:48 ; 116:3 ; 139:8 ; 141:7 ; Pr 1:12 ; 5:5 ; 7:27 ; 9:18 ; 15:11, 24 ; 23:14 ; 27:20 ; 30:16 ; Ec 9:10 ; Ct 8:6 ; Is 5:14 ; [7:11] ; 14:9, 11, 15 ; 28:15, 18 ; 38:10, 18 ; 57:9 ; Éz 31:15, 16, 17 ; 32:21, 27 ; Ho 13:14, 14 ; Am 9:2 ; Yon 2:2 ; Hab 2:5.

Les endroits où figure le mot “ shéol ” dans les Écritures hébraïques sont les 65 passages où il paraît dans le texte massorétique, plus Is 7:11, où le texte porte *she'alah*, “ demande donc ” ; mais par une légère modification de la vocalisation et d'après plusieurs versions anciennes, le mot devient *she'olah*, “ vers le shéol ” ou “ au shéol ”. La *Traduction du monde nouveau* rend toujours par “ shéol ” le terme hébreu *she'ôl*. La *Septante* traduit généralement *she'ôl* par *haïdês*.

On a proposé plusieurs origines pour l'hébreu *she'ôl* ; il semble toutefois que le terme provient du verbe hébreu שאל (*sha'al*), qui signifie “ demander ”. C'est là une indication que le shéol est le lieu (et non une condition) qui demande ou réclame tous les humains sans distinction, puisqu'il accueille en son sein les morts de l'espèce humaine. (Voir *Rbi8-F* Gn 37:35 et Is 7:11, notes.) Le shéol est dans la terre et le terme se trouve toujours associé aux morts ; il désigne donc clairement la tombe, c'est-à-dire la tombe commune aux hommes, la région terrestre des morts (non la mer). En revanche, l'hébreu *qèvèr* désigne la tombe individuelle. — Gn 23:4, 6, 9, 20.

Hadès paraît 10 fois dans le texte grec

“ Hadès ”, qui signifie peut-être “ le lieu invisible ”, paraît 10 fois dans les Écritures grecques chrétiennes de la *Traduction du monde nouveau* : en Mt 11:23 ; 16:18 ; Lc 10:15 ; 16:23 ; Ac 2:27, 31 ; Ré 1:18 ; 6:8 ; 20:13, 14.

En Ac 2:27, la citation faite par Pierre de Ps 16:10 montre que hadès est l'équivalent de shéol et que le terme désigne la tombe commune aux hommes (le mot grec *taphos*, par contre, désigne la tombe individuelle). Le mot latin qui correspond à hadès est *infernus* (quelquefois *inferus*). Il signifie “ ce qui se trouve en bas, la région inférieure ” et peut donc s'employer pour désigner la tombe. C'est en quelque sorte l'équivalent des termes hébreu et grec.

Dans les Écritures, les mots “ shéol ” et “ hadès ” sont associés à la mort et aux défunts et non à la vie et aux vivants (Ré 20:13). Ces termes ne renferment ni idée de plaisir ni idée de douleur.

5
CARTE POUR LA GENÈSE
Canaan
Villes
Lieux
km
0 10 20 30 40 50
GRANDE MER
Sidon
Damas
Dân
GUIRGASHITES
REPHAÏM
Ashteroth-Qarnaïm
ZOUZIM
Ham
CANANÉENS
Jourdain
Dothân
La Tour de Garde,
Galéed
HIVITES
Mahanaïm
Shekèm
Grands arbres
de Moré
Soukkoth
Penouël
PERIZZITES
Ouadi de Yabboq
GUILÉAD
Shilo
DISTRICT
DU
JOURDAIN
Béthel, Louz
Aï
Moria
Jéhovah-Yiré
Atad
Abel-Mitsraïm
Basse Plaine
de Shavé
Salem
YEBOUSITES
AMMÔN
Timna
Bethléhem,
Éphrath
Enaïm
Akzib
Adoullam
Tour d'Éder
Tséreth-Shahar
Shavé-Qiriathaïm
HITTITES
Gaza
Mamré
Grotte de
Makpéla
Mer
Salée
Hébrôn,
Qiriath-Arba
Guérar
Ouadi de Guérar
QÉNITES
AMORITES
ÉMIM
Béer-Shéba
Shiba
Basse
Plaine
de Siddim
Gomorrhe ?
Tseboyim ?
Adma ?
Sodome ?
Tsoar, Béla ?
Rehoboth
Ouadi d'Égypte
LE NÉGUEB
QENIZZITES
MOAB
AMALÉQITES
HORITES
Hatsatsôn-Tamar ?
Béred
Béer-Lahaï-Roï
SÉÏR
ÉDOM
Qadesh, En-Mishpat
LA ARABA
SHOUR
TÉMANITES

6
LES TRIBUS D'ISRAËL
Leurs territoires
Villes
Lieux
km
0 10 20 30 40 50
GRANDE MER
MT LIBAN
Sidon
Damas
Tsarphath
MT HERMÔN
Tyr
Dân
(DÂN)
Qédesh
ASHER
NAPHTALI
MANASSÉ
ZÉBOULÔN
Mer de Kinnéreth
Golân
MT CARMEL
MT TABOR
En-Dor
ISSAKAR
Shounem
Meguiddo
Yizréel
MT GUILBOA
Ramoth
Dothân
Jourdain
MANASSÉ
Samarie
Tirtsa
MT ÉBAL
Shekèm
MT GUERIZIM
Ouadi de Yabboq
ÉPHRAÏM
Shilo
Rama
GAD
Joppé
Rabba
Béthel
Aï
Guilgal
DÂN
BENJAMIN
Jéricho
AMMÔN
Éqrôn
Guibéôn
Guibéa
MT NEBO
Ashdod
Qiriath-Yéarim
Bétser
Gath
Jérusalem
Bethléhem
Ashqelôn
Adoullam
RUBEN
JUDA
Gaza
Hébrôn
Ouadi d'Arnôn
Mer Salée
En-Guédi
Tsiqlag
(SIMÉON)
Béer-Shéba
MOAB
ÉDOM
Ouadi d'Égypte

7
LE ROYAUME NON DIVISÉ
sous Saül, David et Salomon
Villes
Lieux
km
0 10 20 30 40 50
MT LIBAN
Sidon
Damas
MT HERMÔN
Tyr
Abel
Dân
Hatsor
Kaboul
Mer de Kinnéreth
MT CARMEL
En-Dor
Shounem
Meguiddo
Apheq
Yizréel
MT GUILBOA
Beth-Shéân
Jourdain
Roguelim
Ramoth-Guiléad
Yabesh-Guiléad
Bézeq
Thébets
Abel-Mehola
Mahanaïm
Soukkoth
Ouadi de Yabboq
GRANDE MER
Tseréda
Shilo
Rama
Baal-Hatsor
Beth-Horôn-le-Haut
Éphraïn
Beth-Horôn-le-Bas
Béthel
Beth-Avèn
Mikmash
Guilgal
Guézer
Rama
Guéba
Jéricho
Ayyalon
Guibéon
Guilbéa
Nob
Qiriath-Yéarim
Jérusalem
Azéqa
Soko
Gath
Plaine d'Éla
Grotte d'Adoullam
Bethléhem
Ashqelon
Mer Salée
Qéïla
Sira
En-Guédi
Gaza
Hébrôn
Yeshimôn
Ziph
Horesh
Carmel
Maôn
Yattir
Tsiqlag
Eshtemoa
Bor-Ashân
Qabtseël
Béer-Shéba
Aroër
Désert
Vallée du Sel ?
Ouadi de Besor
Ouadi d'Égypte
ÉDOM
MOAB
AMMÔN
Rabba
Médeba
Aroër
Ouadi d'Arnôn

8
La Palestine à l'époque
DU MINISTÈRE
DE JÉSUS
Villes
Lieux
km
0 10 20 30 40 50
ABILÈNE
Sidon
Damas
MT HERMÔN
Césarée
de Philippe
ITURÉE
TRACHONITIDE
PHÉNICIE
Tyr
Ptolémaïs
GALILÉE
Chorazïn
Capernaüm
Bethsaïda
Cana
Tibériade
Mer de
Galilée
Nazareth
MT CARMEL
MT
TABOR
Naïn
Gadara
Béthanie
de l'autre côté
du Jourdain ?
DÉCAPOLE
Césarée
Salim ?
Aenön ?
Pella
Samarie
Sychar ?
Gérasa
MT GUERIZIM
SAMARIE
Jourdain
PÉRÉE
GRANDE MER
Joppé
Arimathée
Éphraïm
Emmaüs ?
Jéricho
Ashdod
Jérusalem
Béthanie
Bethléhem
JUDÉE
Mer
Salée
Gaza
Hébrön
DÉSERT DE JUDÉE
IDUMÉE
Béer-Shéba
ARABIE
Ouadi d'Égypte

SUJETS DE CONVERSATION BIBLIQUES

1. Âme

A. Âme : définition

L'homme est une âme. ..... Gn 2:7 ; 1Co 15:45 ; Jos 11:11 ; Ac 27:37
Animaux sont aussi appelés âmes. ..... Nb 31:28 ; Ré 16:3 ; Lv 24:18
Âme renferme du sang, elle mange et meurt. ..... Jr 2:34 ; Lv 7:18 ; Éz 18:4
L'âme désigne la vie. ..... Mc 8:36 ; Jn 10:15

B. Différence entre l'âme et l'esprit

Âme : vie en tant que personne ou créature. ..... Jn 10:15 ; Lv 17:11
Force vitale qui anime l'âme, appelée "esprit". ..... Ps 146:4 ; 104:29
À la mort, force vitale retourne à Dieu, le Dispensateur. ..... Ec 12:7
Seul Dieu peut mettre en action la force vitale. ..... Éz 37:12-14

2. Baptême

A. Condition requise des chrétiens

Exemple laissé par Jésus. ..... Mt 3:13-15 ; Hé 10:7
Symbole : reniement de soi ou offrande de soi. ..... Mt 16:24 ; 1P 3:21
Réservé à ceux en âge d'être enseignés. ..... Mt 28:19, 20 ; Ac 2:41
Par immersion dans l'eau. ..... Ac 8:38, 39 ; Jn 3:23

B. Ne lave pas des péchés

Jésus n'a pas été baptisé pour être lavé de ses péchés. ..... 1P 2:22 ; 3:18
Sang de Jésus lave des péchés. 1Jn 1:7

3. Bible

A. La Parole de Dieu est inspirée

Esprit de Dieu a incité des hommes à écrire. 2P 1:20, 21
Renferme des prophéties. ..... Dn 8:5, 6, 20-22 ; Lc 21:5, 6, 20-22 ; Is 45:1-4
Bible, en entier, est inspirée et utile. ..... 2Tm 3:16, 17 ; Rm 15:4

B. Guide pratique pour notre temps

Ignorance des principes bibliques est mortelle. ..... Rm 1:28-32
Sagesse humaine ne peut remplacer la Bible. ..... 1Co 1:21, 25 ; 1Tm 6:20
Protection contre l'ennemi le plus puissant. ..... Ép 6:11, 12, 17
Guide l'homme dans le droit chemin. ..... Ps 119:105 ; 2P 1:19 ; Pr 3:5, 6

C. Écrite pour des hommes de toutes nations et de toutes races

Rédaction a débuté en Orient. ..... Ex 17:14 ; 24:12, 16 ; 34:27
Dieu ne l'a pas donnée qu'aux Européens. ..... Rm 10:11-13 ; Ga 3:28
Dieu accueille des hommes de toutes sortes. ..... Ac 10:34, 35 ; Rm 5:18 ; Ré 7:9, 10

4. Chronologie

A. 1914 a marqué la fin des temps des nations

607 ; interruption dans la dynastie royale. ..... Éz 21:25-27
"Sept temps" précèdent le rétablissement de la domination. ..... Dn 4:32, 16, 17
Sept = 2 × 3 temps 1/2 ou 2 × 1 260 jours. ..... Ré 12:6, 14 ; 11:2, 3
Un jour pour une année (soit 2 520 ans). ..... Éz 4:6 ; Nb 14:34
Devaient durer jusqu'à l'instauration du Royaume. ..... Lc 21:24 ; Dn 7:13, 14

5. Ciel

A. Seuls 144 000 vont au ciel

Nombre limité ; seront rois avec Christ. ..... Ré 5:9, 10 ; 20:4
Jésus précurseur ; d'autres choisis depuis. ..... Col 1:18 ; 1P 2:21
Autres humains demeureront sur la terre. ..... Ps 72:8 ; Ré 21:3, 4
144 000 occupent une position spéciale. ..... Ré 14:1, 3 ; 7:4, 9

6. Création

A. Confirme la vraie science ; réfute l'évolution

Science confirme l'ordre de la création. ..... Gn 1:11, 12, 21, 24, 25
Loi de Dieu sur les "espèces" est véridique. ..... Gn 1:11, 12 ; Jc 3:12

B. Jours de création : pas des jours de 24 heures

Mot "jour" peut simplement désigner une période. ..... Gn 2:4
Un jour pour Dieu : parfois une longue période. ..... Ps 90:4 ; 2P 3:8

7. Croix

A. Jésus pendu à un poteau de supplice, sujet d'opprobre

Jésus a été pendu à un poteau de supplice ou arbre. ..... Ac 5:30 ; 10:39 ; Ga 3:13
Chrétiens doivent porter leur poteau, symbole d'opprobre. ..... Mt 10:38 ; Lc 9:23

B. Ne doit pas être adorée

Exhiber le poteau de Jésus, un opprobre. ..... Hé 6:6 ; Mt 27:41, 42
Usage cultuel de la croix : idolâtrie. ..... Ex 20:4, 5 ; Jr 10:3-5
Jésus est esprit, il n'est plus sur le poteau. ..... 1Tm 3:16 ; 1P 3:18

8. Culte de Marie

A. Marie a été la mère de Jésus, non la "mère de Dieu"

Dieu n'a pas de commencement. ..... Ps 90:2 ; 1Tm 1:17
Marie est la mère de l'homme Jésus, *Fils* de Dieu. ..... Lc 1:35

B. Marie n'a pas été "toujours vierge"

Elle a épousé Joseph. ..... Mt 1:19, 20, 24, 25
A eu d'autres enfants que Jésus. ..... Mt 13:55, 56 ; Lc 8:19-21
À l'époque, ils n'étaient pas les frères spirituels de Jésus. ..... Jn 7:3, 5

9. Culte des ancêtres

A. Culte des ancêtres est vain

Ancêtres sont morts, inconscients. ..... Ec 9:5, 10
Ancêtres ne méritent pas de culte. ..... Rm 5:12, 14 ; 1Tm 2:14
Dieu interdit un tel culte. ..... Ex 34:14 ; Mt 4:10

B. Hommes peuvent être honorés, mais seul Dieu doit être adoré

Jeunes gens doivent honorer les personnes âgées. ..... 1Tm 5:1, 2, 17 ; Ép 6:1-3
Mais seul Dieu doit être adoré. ..... Ac 10:25, 26 ; Ré 22:8, 9

10. Derniers jours

A. Ce qu'il faut entendre par "fin du monde"

Fin du système de choses. ..... Mt 24:3 ; 2P 3:5-7 ; Mc 13:4
Pas fin de la terre mais du système mauvais. 1Jn 2:17
Temps de la fin précède la destruction. ..... Mt 24:14
Salut pour les justes ; monde nouveau suit. ..... 2P 2:9 ; Ré 7:14-17

B. Devons prendre conscience des signes des derniers jours

Signes donnés par Dieu pour nous guider. ..... 2Tm 3:1-5 ; 1Th 5:1-4
Monde ne voit pas la gravité de la situation. ..... 2P 3:3, 4, 7 ; Mt 24:39
Dieu n'est pas lent ; il adresse des avertissements. 2P 3:9
Récompense pour ceux qui restent éveillés. ..... Lc 21:34-36

11. Diable — Démons

A. Le Diable est un esprit

Personne spirituelle et non le mal dans un individu. 2Tm 2:26
Diable : de même nature que les anges. ..... Mt 4:1, 11 ; Jb 1:6
S'est fait Diable, entraîné par un mauvais désir. ..... Jc 1:13-15

B. Diable, chef invisible du présent monde

Exerce son pouvoir en tant que dieu de ce monde. ..... 2Co 4:4 ; 1Jn 5:19 ; Ré 12:9
Demeure jusqu'à ce que soit tranchée la question pendante. ..... Ex 9:16 ; Jn 12:31
Sera jeté dans l'abîme, puis détruit. ..... Ré 20:2, 3, 10

C. Démons : des anges rebelles

Ont rejoint Satan avant le déluge. ..... Gn 6:1, 2 ; 1P 3:19, 20
Abaissés, privés de toute lumière. ..... 2P 2:4 ; Jude 6
Luttent contre Dieu, oppriment les hommes. ..... Lc 8:27-29 ; Ré 16:13, 14
Seront anéantis avec Satan. ..... Mt 25:41 ; Lc 8:31 ; Ré 20:2, 3, 10

12. Église

A. L'Église est une construction spirituelle, bâtie sur le Christ

Dieu n'habite pas dans des temples faits à la main. ..... Ac 17:24, 25 ; 7:48
Vraie Église : temple spirituel de pierres vivantes. 1P 2:5, 6
Christ, pierre angulaire ; apôtres, fondement secondaire. ..... Ép 2:20
Dieu doit être adoré avec l'esprit et la vérité. ..... Jn 4:24

B. L'Église n'est pas bâtie sur Pierre

Selon Jésus, l'Église n'est pas bâtie sur Pierre. ..... Mt 16:18
Jésus est le "rocher". 1Co 10:4
Pierre a identifié Jésus au fondement. ..... 1P 2:4, 6-8 ; Ac 4:8-12

13. Enfer (hadès, shéol)

A. Pas un lieu de tourments

Job qui souffrait a prié pour y aller. ..... Jb 14:13
Un lieu d'inactivité. ..... Ps 6:5 ; Ec 9:10 ; Is 38:18, 19
Jésus a été ressuscité de la tombe ou enfer. ..... Ac 2:27, 31, 32 ; Ps 16:10
Enfer rendra les autres morts, puis sera détruit. ..... Ré 20:13, 14

B. Le feu symbolise l'anéantissement

Retranchement par la mort symbolisé par le feu. ..... Mt 25:41, 46 ; 13:30
Méchants non repentants détruits pour toujours comme par le feu. ..... Hé 10:26, 27
"Tourments" de Satan signifient la mort éternelle. ..... Ré 20:10, 14, 15

C. Récit du riche et de Lazare ne prouve pas les tourments éternels

Feu : un symbole, comme l'expression 'le sein d'Abraham'. ..... Lc 16:22-24
Faveur d'Abraham aussi opposée aux ténèbres. ..... Mt 8:11, 12
Anéantissement de Babylone appelé "tourments". ..... Ré 18:8-10, 21

14. Esprit — Spiritisme

A. Ce qu'est l'esprit saint

Force agissante de Dieu, non une personne. ..... Ac 2:2, 3, 33 ; Jn 14:17
Employé pour la création, l'inspiration de la Bible, etc. ..... Gn 1:2 ; Éz 11:5
Engendre et oint les membres du corps du Christ. ..... Jn 3:5-8 ; 2Co 1:21, 22
Revêt de puissance, conduit aujourd'hui le peuple de Dieu. ..... Ga 5:16, 18

B. Force vitale est appelée esprit

Principe de vie, entretenu par la respiration. ..... Jc 2:26 ; Jb 27:3
Dieu maître de la force vitale. ..... Ze 12:1 ; Ec 8:8
Force vitale des humains et des bêtes appartient à Dieu. ..... Ec 3:19-21
Esprit remis à Dieu avec l'espoir de ressusciter. ..... Lc 23:46

C. Il faut rejeter le spiritisme, œuvre des démons

Interdit dans la Parole de Dieu. ..... Is 8:19, 20 ; Lv 19:31 ; 20:6, 27
Divination condamnée : c'est du démonisme. ..... Ac 16:16-18
Mène à la destruction. ..... Ga 5:19-21 ; Ré 21:8 ; 22:15
Astrologie est interdite. ..... Dt 18:10-12 ; Jr 10:2

15. Faux prophètes

A. Leur venue a été annoncée ; ils existaient aux jours des apôtres

Moyen de les reconnaître. ..... Dt 18:20-22 ; Lc 6:26
Annoncés ; se reconnaissent à leurs fruits. ..... Mt 24:23-26 ; 7:15-23

16. Guérisons — Langues

A. Guérison spirituelle : effet durable

Maladie spirituelle est mortelle. ..... Is 1:4-6 ; 6:10 ; Ho 4:6
Guérison spirituelle : mission principale. ..... Jn 6:63 ; Lc 4:18
Enlève les péchés ; procure le bonheur, la vie. ..... Jc 5:19, 20 ; Ré 7:14-17

B. Royaume de Dieu : source de guérisons physiques durables

Jésus a guéri des maladies, annoncé les bienfaits du Royaume. ..... Mt 4:23
Royaume promis comme moyen de guérison durable. ..... Mt 6:10 ; Is 9:7
Même la mort sera anéantie. ..... 1Co 15:25, 26 ; Ré 21:4 ; 20:14

C. Guérisons modernes pas une preuve de l'approbation divine

Disciples ne se guérissaient pas eux-mêmes. ..... 2Co 12:7-9 ; 1Tm 5:23
Dons miraculeux ont cessé après les temps apostoliques. 1Co 13:8-11
Guérisons : pas la preuve absolue de la faveur divine. ..... Mt 7:22, 23 ; 2Th 2:9-11

D. Don des langues n'était qu'une disposition temporaire

Un signe ; nécessaire de rechercher des dons plus grands. ..... 1Co 14:22 ; 12:30, 31
Dons miraculeux allaient disparaître. 1Co 13:8-10
Miracles : pas la preuve absolue de la faveur divine. ..... Mt 7:22, 23 ; 24:24

17. Har-Maguédôn

A. Guerre de Dieu pour mettre fin à la méchanceté

Nations rassemblées à Har-Maguédôn. ..... Ré 16:14, 16
Dieu combattra, mobilise son Fils et les anges. ..... 2Th 1:6-9 ; Ré 19:11-16
Survie possible. ..... Tse 2:2, 3 ; Ré 7:14

B. Ne remet pas en cause l'amour de Dieu

Monde extrêmement corrompu. 2Tm 3:1-5
Dieu est patient, mais la justice exige son intervention. ..... 2P 3:9, 15 ; Lc 18:7, 8
Méchants doivent disparaître ; justes prospéreront. ..... Pr 21:18 ; Ré 11:18

18. Images

A. Images et statues dans le culte sont un opprobre pour Dieu

Impossible de faire une image de Dieu. ..... 1Jn 4:12 ; Is 40:18 ; 46:5 ; Ac 17:29
Chrétiens mis en garde contre les images. ..... 1Co 10:14 ; 1Jn 5:21
Dieu doit être adoré avec l'esprit et la vérité. ..... Jn 4:24

B. Culte des images a causé la perte de la nation d'Israël

Interdit aux Juifs de se faire des images. ..... Ex 20:4, 5
N'entendent ni ne parlent ; leurs auteurs deviendront comme elles. ..... Ps 115:4-8
Ce sont des "pièges". ..... Ps 106:36, 40-42 ; Jr 22:8, 9

C. Culte "relatif" interdit

Dieu a refusé qu'on lui rende un culte "relatif". ..... Is 42:8
Il est mal d'adresser des prières à d'autres personnes qu'à Dieu. 1Tm 2:5

19. Jéhovah — Dieu

A. Le nom de Dieu

"Dieu" : nom générique ; porte un nom propre. 1Co 8:5, 6
Nous prions pour que son nom soit sanctifié. ..... Mt 6:9, 10
Jéhovah est le nom de Dieu. ..... Ps 83:18 ; Ex 6:2, 3 ; 3:15 ; Is 42:8
Forme Yahvé dans *Jérusalem*, *Osty* ;
Jéhovah (Ex 6:3, *Darby*). ..... Ps 83:18 ; Is 12:2 ; 26:4
Jésus a fait connaître le nom. ..... Jn 17:6, 26 ; 5:43 ; 12:12, 13, 28

B. Existence de Dieu

Impossible de voir Dieu et vivre. ..... Ex 33:20 ; Jn 1:18 ; 1Jn 4:12
Nul besoin de voir Dieu pour croire. ..... Hé 11:1 ; Rm 8:24, 25 ; 10:17
Dieu se manifeste par des œuvres visibles. ..... Rm 1:20 ; Ps 19:1, 2
Accomplissement des prophéties prouve l'existence de Dieu. ..... Is 46:8-11

C. Les attributs de Dieu

Dieu est amour. ..... 1Jn 4:8, 16 ; Ex 34:6 ; 2Co 13:11 ; Mi 7:18
Parfait en sagesse. ..... Jb 12:13 ; Rm 11:33 ; 1Co 2:7
Dieu est juste, il exerce la justice. ..... Dt 32:4 ; Ps 37:28
Dieu est tout-puissant. ..... Jb 37:23 ; Ré 7:12 ; 4:11

D. Tous ne servent pas le même Dieu

Telle voie paraît droite, mais ne l'est pas toujours. ..... Pr 16:25 ; Mt 7:21
Deux chemins, mais un seul mène à la vie. ..... Mt 7:13, 14 ; Dt 30:19
Beaucoup de dieux, mais un seul vrai Dieu. ..... 1Co 8:5, 6 ; Ps 82:1
Indispensable de connaître Dieu pour obtenir la vie. ..... Jn 17:3 ; 1Jn 5:20

20. Jésus

A. Jésus est le Fils de Dieu et le Roi qu'il a désigné

Premier-né de Dieu, utilisé pour créer toutes les autres choses. .... Ré 3:14 ; Col 1:15-17
Devenu homme né d'une femme ; inférieur aux anges. ..... Ga 4:4 ; Hé 2:9
Engendré de l'esprit, pour la vie céleste. ..... Mt 3:16, 17
Élevé plus haut que durant son existence préhumaine. ..... Ph 2:9, 10

B. Foi en Jésus Christ, condition essentielle du salut

Christ, semence promise à Abraham. ..... Gn 22:18 ; Ga 3:16
Jésus unique Grand Prêtre ; rançon. ..... 1Jn 2:1, 2 ; Hé 7:25, 26 ; Mt 20:28
Vie s'obtient par la connaissance de Dieu
et du Christ et par l'obéissance. ..... Jn 17:3 ; Ac 4:12

C. Croire en Jésus ne suffit pas

Foi doit s'accompagner d'œuvres. ..... Jc 2:17-26 ; 1:22-25
Il faut obéir aux commandements, imiter Jésus. ..... Jn 14:12, 15 ; 1Jn 2:3
Ce ne sont pas tous ceux qui disent : "Seigneur, Seigneur", qui entreront dans le Royaume. ..... Mt 7:21-23

21. Jours de fête — Anniversaires de naissance

A. Premiers chrétiens n'observaient pas la Noël ni les anniversaires

Faux adorateurs célébraient les anniversaires. ..... Gn 40:20 ; Mt 14:6
Jour de la mort de Jésus doit être commémoré. ..... Lc 22:19, 20 ; 1Co 11:25, 26
Soûleries et autres excès réprouvés. ..... Rm 13:13 ; Ga 5:21 ; 1P 4:3

22. Mariage

A. Mariage doit être une union honorable

Comparé au Christ et à son épouse. ..... Ép 5:22, 23
Lit conjugal doit être exempt de souillure. ..... Hé 13:4
Séparation déconseillée aux couples. 1Co 7:10-16
Pornéïa seul motif biblique de divorce. ..... Mt 19:9

B. Chrétiens doivent respecter le principe de l'autorité

Le mari, chef de famille, doit aimer les siens, en prendre soin. ..... Ép 5:23-31
Femme, soumise, aime son mari, lui obéit. ..... 1P 3:1-7 ; Ép 5:22
Enfants doivent être obéissants. ..... Ép 6:1-3 ; Col 3:20

C. Responsabilités des parents envers les enfants

Les aimer, leur accorder du temps et de l'attention. ..... Tt 2:4
Ne pas les irriter. ..... Col 3:21
Pourvoir à leurs besoins matériels et spirituels. ..... 2Co 12:14 ; 1Tm 5:8
Leur donner une éducation pour la vie. ..... Ép 6:4 ; Pr 22:6, 15 ; 23:13, 14

D. Chrétiens doivent se marier entre eux

Se marier seulement "dans le Seigneur". ..... 1Co 7:39 ; Dt 7:3, 4 ; Ne 13:26

E. Polygamie n'est pas biblique

Au début, l'homme avait une seule femme. ..... Gn 2:18, 22-25
Jésus a restauré la dignité du mariage. ..... Mt 19:3-9
Premiers chrétiens n'étaient pas polygames. ..... 1Co 7:2, 12-16 ; Ép 5:28-31

23. Méchanceté — Détresse mondiale

A. Auteur de la détresse mondiale

Domination du méchant : temps difficiles. ..... Pr 29:2 ; 28:28
Chef de ce monde est ennemi de Dieu. ..... 2Co 4:4 ; 1Jn 5:19 ; Jn 12:31
Maux sont l'œuvre du Diable ; temps se fait court. ..... Ré 12:9, 12
Diable sera lié, une paix glorieuse suivra. ..... Ré 20:1-3 ; 21:3, 4

B. Pourquoi la méchanceté est permise

Diable a mis en doute la fidélité des créatures. ..... Jb 1:11, 12
Fidèles ont l'occasion de prouver leur attachement. ..... Rm 9:17 ; Pr 27:11
Diable : menteur ; question pendante sera tranchée. ..... Jn 12:31
Fidèles recevront la vie éternelle. ..... Rm 2:6, 7 ; Ré 21:3-5

C. Temps de la fin suffisamment long : disposition miséricordieuse

Comme à l'époque de Noé, il faut du temps pour avertir. ..... Mt 24:14, 37-39
Dieu n'est pas lent, mais miséricordieux. ..... 2P 3:9 ; Is 30:18
Bible aide à ne pas être surpris. ..... Lc 21:36 ; 1Th 5:4
Il faut chercher maintenant la protection de Dieu. ..... Is 2:2-4 ; Tse 2:3

D. Pas de solution humaine à la détresse mondiale

Angoisse et perplexité. ..... Lc 21:10, 11 ; 2Tm 3:1-5
Royaume de Dieu réussira, pas les hommes. ..... Dn 2:44 ; Mt 6:10
Pour vivre, il faut être en paix avec le Royaume. ..... Ps 2:9, 11, 12

24. Mémorial — Messe

A. Commémoration du Repas du Seigneur

Une fois l'an à la date de la Pâque. ..... Lc 22:1, 17-20 ; Ex 12:14
Commémore la mort sacrificielle du Christ. ..... 1Co 11:26 ; Mt 26:28
Ceux qui ont l'espérance céleste y participent. ..... Lc 22:29, 30 ; 12:32, 37
Comment savoir qu'on a cette espérance. ..... Rm 8:15-17

B. Messe : cérémonie non conforme à la Bible

Sans effusion de sang, pas de pardon. ..... Hé 9:22
Christ, l'unique Médiateur d'une nouvelle alliance. ..... 1Tm 2:5, 6 ; Jn 14:6
Christ est au ciel ; n'en descend pas à l'appel du prêtre. ..... Ac 3:20, 21
Pas besoin de renouveler le sacrifice du Christ. ..... Hé 9:24-26 ; 10:11-14

25. Ministre

A. Tous les chrétiens doivent être des ministres

Jésus était ministre de Dieu. ..... Rm 15:8, 9 ; Mt 20:28
Chrétiens suivent son exemple. ..... 1P 2:21 ; 1Co 11:1
Prédication indispensable à l'accomplissement du ministère. ..... 2Tm 4:2, 5 ; 1Co 9:16

B. Qualités requises pour le ministère

Esprit de Dieu et connaissance de sa Parole. ..... 2Tm 2:15 ; Is 61:1-3
Suivre le modèle du Christ en prêchant. ..... 1P 2:21 ; 2Tm 4:2, 5
Dieu instruit par son esprit, son organisation. ..... Jn 14:26 ; 2Co 3:1-3

26. Mort

A. Cause de la mort

Homme : parfait au début. Perspective : la vie éternelle. ..... Gn 1:28, 31
Désobéissance a fait encourir la sentence de mort. ..... Gn 2:16, 17 ; 3:17, 19
Transmission du péché et de la mort aux enfants d'Adam. ..... Rm 5:12

B. Condition des morts

Adam a été fait âme, n'a pas reçu une âme. ..... Gn 2:7 ; 1Co 15:45
C'est l'homme, ou l'âme, qui meurt. ..... Éz 18:4 ; Is 53:12 ; Jb 11:20
Morts sont inconscients, ne savent rien. ..... Ec 9:5, 10 ; Ps 146:3, 4
Morts dorment, attendent la résurrection. ..... Jn 11:11-14, 23-26 ; Ac 7:60

C. Impossible d'entrer en communication avec les morts

Morts ne vivent pas auprès de Dieu en tant qu'esprits. ..... Ps 115:17 ; Is 38:18
Ne pas chercher à communiquer avec les morts. ..... Is 8:19 ; Lv 19:31
Condamnation des médiums et des devins. ..... Dt 18:10-12 ; Ga 5:19-21

27. Œcuménisme

A. Se joindre à d'autres religions : pas conforme aux voies de Dieu

Une seule route, resserrée ; peu la trouvent. ..... Ép 4:4-6 ; Mt 7:13, 14
Mise en garde contre les fausses doctrines. ..... Mt 16:6, 12 ; Ga 5:9
Ordre de se tenir séparé. ..... 2Tm 3:5 ; 2Co 6:14-17 ; Ré 18:4

B. Faux de dire qu' "il y a du bon dans toutes les religions"

Certains ont du zèle, mais non selon Dieu. ..... Rm 10:2, 3
Le mauvais corrompt ce qui pourrait être bon. ..... 1Co 5:6 ; Mt 7:15-17
Faux enseignants attirent la destruction. ..... 2P 2:1 ; Mt 12:30 ; 15:14
Pure adoration réclame un attachement exclusif. ..... Dt 6:5, 14, 15

28. Opposition — Persécution

A. Pourquoi les chrétiens rencontrent de l'opposition

Jésus a été haï, a annoncé l'opposition. ..... Jn 15:18-20 ; Mt 10:22
Adhésion aux principes justes condamne le monde. 1P 4:1, 4, 12, 13
Satan, dieu de ce système, s'oppose au Royaume. ..... 2Co 4:4 ; 1P 5:8
Chrétien ne cède pas à la peur ; Dieu le soutient. ..... Rm 8:38, 39 ; Jc 4:8

B. La femme ne se laissera pas détacher de Dieu par son mari

Avertissement biblique :
Le mari peut être prévenu contre la vérité. ..... Mt 10:34-38 ; Ac 28:22
La femme se tournera vers Dieu et Christ. ..... Jn 6:68 ; 17:3
Sa fidélité peut également sauver son mari. ..... 1Co 7:16 ; 1P 3:1-6
Le mari est chef, mais ne peut intervenir dans le culte. ..... 1Co 11:3 ; Ac 5:29

C. Le mari ne laissera pas sa femme l'empêcher de servir Dieu

Doit aimer sa femme, sa famille ; désire que tous aient la vie. 1Co 7:16
Prend les décisions, pourvoit aux besoins. ..... 1Co 11:3 ; 1Tm 5:8
Dieu aime l'homme qui adhère à la vérité. ..... Jc 1:12 ; 5:10, 11
Tout compromis pour la paix attire la défaveur divine. ..... Hé 10:38
Conduira sa famille au bonheur dans le monde nouveau. ..... Ré 21:3, 4

29. Péché

A. Ce qu'est le péché

Transgression de la loi de Dieu, sa règle parfaite. ..... 1Jn 3:4 ; 5:17
Homme, création de Dieu, est responsable envers lui. ..... Rm 14:12 ; 2:12-15
Loi a défini le péché, en a fait prendre conscience aux hommes. ..... Ga 3:19 ; Rm 3:20
Tous sont pécheurs ; ne répondent pas
aux normes divines de la perfection. ..... Rm 3:23 ; Ps 51:5

B. Pourquoi tous ont souffert à cause du péché d'Adam

Adam a transmis l'imperfection, la mort à tous les hommes. ..... Rm 5:12, 18
Dieu est miséricordieux en tolérant l'humanité. ..... Ps 103:8, 10, 14, 17
Sacrifice de Jésus fait propitiation pour les péchés. 1Jn 2:2
Péché et autres œuvres du Diable seront anéantis. 1Jn 3:8

C. Fruit défendu : désobéissance et non acte sexuel

Interdiction de l'arbre avant la création d'Ève. ..... Gn 2:17, 18
Adam et Ève devaient procréer. ..... Gn 1:28
Enfants : pas le fruit du péché mais une bénédiction divine. ..... Ps 127:3-5
Ève ne consulta pas son mari. ..... Gn 3:6 ; 1Tm 2:11-14
Adam, en tant que chef, s'est révolté contre la loi divine. ..... Rm 5:12, 19

D. Péché contre l'esprit saint (Mt 12:32 ; Mc 3:28, 29)

Péché héréditaire n'est pas de cette nature. ..... Rm 5:8, 12, 18 ; 1Jn 5:17
On peut attrister l'esprit saint, mais se rétablir. ..... Ép 4:30 ; Jc 5:19, 20
Pratique volontaire du péché mène à la mort. 1Jn 3:6-9
Dieu juge de tels pécheurs, retire son esprit. ..... Hé 6:4-8
Pas de prières pour ces non-repentants. 1Jn 5:16, 17

30. Prédestination

A. L'homme n'est pas prédestiné

Dessein de Dieu se réalisera. ..... Is 55:11 ; Gn 1:28
Individus ont le choix de servir Dieu. ..... Jn 3:16 ; Ph 2:12

31. Prière

A. Prières que Dieu écoute

Dieu entend les prières. ..... Ps 145:18 ; 1P 3:12
Injustes ne sont écoutés que s'ils changent de conduite. ..... Is 1:15-17
Il faut prier au nom de Jésus. ..... Jn 14:13, 14 ; 2Co 1:20
Il faut prier en harmonie avec la volonté de Dieu. 1Jn 5:14, 15
Foi est indispensable. ..... Jc 1:6-8

B. Redites, prières à Marie et aux saints ne sont pas agréées

Indispensable de prier Dieu au nom de Jésus. ..... Jn 14:6, 14 ; 16:23, 24
Redites ne seront pas entendues. ..... Mt 6:7

32. Rançon

A. Jésus donna sa vie en "rançon (...) pour tous"

Jésus donna sa vie. ..... Mt 20:28
Valeur de son sang obtient la rémission des péchés. ..... Hé 9:14, 22
Un seul sacrifice a suffi une fois pour toutes. ..... Rm 6:10 ; Hé 9:26
Bienfaits ne sont pas automatiques ; reconnaître sa valeur. ..... Jn 3:16

B. Rançon : prix correspondant

Adam créé parfait. ..... Dt 32:4 ; Ec 7:29 ; Gn 1:31
A perdu la perfection pour lui et ses descendants. ..... Rm 5:12, 18
Descendants sans recours ; prix équivalent exigé. ..... Ps 49:7 ; Dt 19:21
Rançon : vie humaine parfaite de Jésus. ..... 1Tm 2:5, 6 ; 1P 1:18, 19

33. Religion

A. Une seule vraie religion

Une seule espérance, une seule foi, un seul baptême. ..... Ép 4:5, 13
Mission : faire des disciples. ..... Mt 28:19 ; Ac 8:12 ; 14:21
Se reconnaît à ses fruits. ..... Mt 7:19, 20 ; Lc 6:43, 44 ; Jn 15:8
Amour, union règnent parmi ses membres. ..... Jn 13:35 ; 1Co 1:10 ; 1Jn 4:20

B. Fausses doctrines sont condamnées avec force

Jésus a condamné les fausses doctrines. ..... Mt 23:15, 23, 24 ; 15:4-9
A agi ainsi pour protéger les aveugles spirituels. ..... Mt 15:14
Vérité les a libérés pour devenir disciples du Christ. ..... Jn 8:31, 32

C. Essentiel de quitter sa religion si elle est fausse

Vérité libère ; prouve que beaucoup sont dans l'erreur. ..... Jn 8:31, 32
Israélites et autres ont quitté leur ancienne religion. ..... Jos 24:15 ; 2R 5:17
Premiers chrétiens ont changé leur façon de voir. ..... Ga 1:13, 14 ; Ac 3:17, 19
Paul a changé de religion. ..... Ac 26:4-6
Monde entier abusé ; nécessaire de renouveler son esprit. ..... Ré 12:9 ; Rm 12:2

D. Dire qu' "il y a du bon dans toutes les religions" ne garantit pas la faveur divine

Dieu fixe les critères du culte. ..... Jn 4:23, 24 ; Jc 1:27
Toute autre manière est mauvaise. ..... Rm 10:2, 3
"Bonnes œuvres" peuvent être rejetées. ..... Mt 7:21-23
Vrai culte identifiable à ses fruits. ..... Mt 7:20

34. Résurrection

A. Espérance pour les morts

Tous ceux qui sont dans les tombes ressusciteront. ..... Jn 5:28, 29
Résurrection de Jésus est une garantie. ..... 1Co 15:20-22 ; Ac 17:31
Ceux qui pèchent contre l'esprit ne reviendront pas. ..... Mt 12:31, 32
Ceux qui font preuve de foi ont l'assurance d'être ressuscités. ..... Jn 11:25

B. Résurrection pour vie céleste ou vie terrestre

Tous meurent en Adam ; reçoivent la vie en Jésus. ..... 1Co 15:20-22 ; Rm 5:19
Différence de nature chez les ressuscités. 1Co 15:40, 42, 44
Cohéritiers avec Jésus seront comme lui. ..... 1Co 15:49 ; Ph 3:20, 21
Les autres seront sur la terre. ..... Ré 20:4b, 5, 13 ; 21:3, 4

35. Retour du Christ

A. Retour invisible

Disciples apprirent que le monde ne verrait plus Jésus. ..... Jn 14:19
Seuls ses disciples virent son ascension ;
revient de la même manière. ..... Ac 1:6, 10, 11
Au ciel, esprit invisible. ..... 1Tm 6:14-16 ; Hé 1:3
Revient dans la puissance du Royaume céleste. ..... Dn 7:13, 14

B. Des faits tangibles attestent sa présence

Disciples ont demandé un signe de sa présence. ..... Mt 24:3
Chrétiens "voient" sa présence par l'intelligence. ..... Ép 1:18
Nombreux événements attestent sa présence. ..... Lc 21:10, 11
Ennemis "verront" quand la ruine les surprendra. ..... Ré 1:7

36. Royaume

A. Ce que le Royaume de Dieu fera pour l'humanité

Fera s'accomplir la volonté divine. ..... Mt 6:9, 10 ; Ps 45:6 ; Ré 4:11
Un roi, un gouvernement et des lois. ..... Is 9:6, 7 ; 2:3 ; Ps 72:1, 8
Fin de la méchanceté ; domination sur toute la terre. ..... Dn 2:44 ; Ps 72:8
Règne millénaire : guérison de l'humanité,
Paradis rétabli. ..... Ré 21:2-4 ; 20:6

B. Domination commence alors que les ennemis sont toujours là

Christ ressuscité a dû attendre longtemps. ..... Ps 110:1 ; Hé 10:12, 13
Reçoit le pouvoir ; conflit avec Satan. ..... Ps 110:2 ; Ré 12:7-9 ; Lc 10:18
Instauration du Royaume a été suivie de malheurs pour la terre. ..... Ré 12:10, 12
Temps troublés invitent à prendre position pour le Royaume. ..... Ré 11:15-18

C. Pas dans le cœur, ne s'établit pas grâce aux efforts des hommes

Royaume au ciel, pas sur la terre. ..... 2Tm 4:18 ; 1Co 15:50 ; Ps 11:4
Pas dans le cœur ; Jésus parlait aux Pharisiens. ..... Lc 17:20, 21
Ne fait pas partie du monde. ..... Jn 18:36 ; Lc 4:5-8 ; Dn 2:44
Gouvernements, préceptes de ce monde seront remplacés. ..... Dn 2:44

37. Sabbat

A. Chrétiens ne sont pas tenus d'observer le sabbat

Loi abolie par la mort de Jésus. ..... Ép 2:15
Chrétiens ne sont pas tenus d'observer le sabbat. ..... Col 2:16, 17 ; Rm 14:5, 10
Réprimande pour avoir observé le sabbat, etc. ..... Ga 4:9-11 ; Rm 10:2-4
Chrétiens entrent dans le repos de Dieu par foi et obéissance. ..... Hé 4:9-11

B. Seul l'ancien Israël était tenu d'observer le sabbat

Première observance du sabbat après l'exode. ..... Ex 16:26, 27, 29, 30
Signe caractéristique des Israélites. ..... Ex 31:16, 17 ; Ps 147:19, 20
Années sabbatiques également prescrites par la Loi. ..... Ex 23:10, 11 ; Lv 25:3, 4
Sabbat n'est pas nécessaire pour les chrétiens. ..... Rm 14:5, 10 ; Ga 4:9-11

C. Repos sabbatique de Dieu (7e jour de la "semaine" de création)

A débuté à la fin de la création terrestre. ..... Gn 2:2, 3 ; Hé 4:3-5
A continué après la venue terrestre de Jésus. ..... Hé 4:6-8 ; Ps 95:7-9, 11
Chrétiens se reposent des œuvres égoïstes. ..... Hé 4:9, 10
Prend fin à l'achèvement de l'œuvre du Royaume pour la terre. 1Co 15:24, 28

38. Salut

A. Le salut vient de Dieu grâce au sacrifice rédempteur de Jésus

Vie : don de Dieu par son Fils. ..... 1Jn 4:9, 14 ; Rm 6:23
Salut possible seulement grâce au sacrifice de Jésus. ..... Ac 4:12
Pas d'œuvres possibles en cas de repentir sur un lit de mort. ..... Jc 2:14, 26
Travailler énergiquement pour le salut. ..... Lc 13:23, 24 ; 1Tm 4:10

B. "Une fois sauvé, sauvé pour toujours" : pas biblique

Ceux qui ont part à l'esprit saint peuvent tomber. ..... Hé 6:4, 6 ; 1Co 9:27
Nombreux Israélites, bien que sauvés d'Égypte, furent détruits. ..... Jude 5
Salut pas instantané. ..... Ph 2:12 ; 3:12-14 ; Mt 10:22
Ceux qui renoncent : pires qu'auparavant. 2P 2:20, 21

C. Bible n'enseigne pas le "salut universel"

Repentance impossible pour certains. ..... Hé 6:4-6
Dieu ne prend pas plaisir à la mort du méchant. ..... Éz 33:11 ; 18:32
Amour ne peut approuver l'injustice. ..... Hé 1:9
Méchants seront anéantis. ..... Hé 10:26-29 ; Ré 20:7-15

39. Sang

A. Transfusions profanent le caractère sacré du sang

Dieu révéla à Noé le caractère sacré du sang ou vie. ..... Gn 9:4, 16
La Loi interdisait le sang. ..... Lv 17:14 ; 7:26, 27
Interdiction renouvelée aux chrétiens. ..... Ac 15:28, 29 ; 21:25

B. Sauver une vie n'autorise pas à enfreindre la loi divine

Obéissance vaut mieux que les sacrifices. ..... 1S 15:22 ; Mc 12:33
Faire passer sa vie avant la loi divine conduit à la mort. ..... Mc 8:35, 36

40. Témoignage

A. Tous les chrétiens doivent témoigner, parler de la bonne nouvelle

Il faut faire connaître le nom de Jésus pour être approuvé. ..... Mt 10:32
Être pratiquant de la Parole, démontrer sa foi. ..... Jc 1:22-24 ; 2:24
Nouveaux aussi deviendront des enseignants. ..... Mt 28:19, 20
Déclaration publique apporte le salut. ..... Rm 10:10

B. Nécessaire de faire des visites répétées ; témoignage suivi

Il faut annoncer la fin prochaine. ..... Mt 24:14
Jérémie annonça la fin de Jérusalem pendant des années. ..... Jr 25:3
Comme les premiers chrétiens, nous ne pouvons cesser. ..... Ac 4:18-20 ; 5:28, 29

C. Il faut donner le témoignage pour être "pur du sang"

Il faut avertir de la fin prochaine. ..... Éz 33:7 ; Mt 24:14
Sinon, on n'est pas "pur du sang". ..... Éz 33:8, 9 ; 3:18, 19
Paul : "pur du sang" ; a parlé avec vérité. ..... Ac 20:26, 27 ; 1Co 9:16
Sauve à la fois le Témoin et celui qui écoute. ..... 1Tm 4:16 ; 1Co 9:22

41. Témoins de Jéhovah

A. Origine des Témoins de Jéhovah

Jéhovah reconnaît ses témoins. ..... Is 43:10-12 ; Jr 15:16
Abel, premier de la lignée de témoins. ..... Hé 11:4, 39 ; 12:1
Jésus, Témoin fidèle et véridique. ..... Jn 18:37 ; Ré 1:5 ; 3:14

42. Terre

A. Dessein de Dieu à l'égard de la terre

Paradis a été aménagé sur la terre pour les hommes parfaits. ..... Gn 1:28 ; 2:8-15
Dessein de Dieu ne manquera pas de se réaliser. ..... Is 55:11 ; 46:10, 11
Terre sera remplie d'hommes parfaits, pacifiques. ..... Ps 72:7 ; Is 45:18 ; 9:6, 7
Le Royaume rétablira le Paradis. ..... Mt 6:9, 10 ; Ré 21:3-5

B. Terre ne sera jamais détruite ni dépeuplée

La planète Terre subsistera toujours. ..... Ec 1:4 ; Ps 104:5
Contemporains de Noé détruits, pas la terre. ..... 2P 3:5-7 ; Gn 7:23
Exemple du passé donne l'espoir de survivre. ..... Mt 24:37-39
Méchants détruits ; "grande foule" survivra. ..... 2Th 1:6-9 ; Ré 7:9, 14

43. Trinité

A. Dieu, le Père, une seule Personne, la plus grande de l'univers

Dieu n'est pas trois personnes. ..... Dt 6:4 ; Ml 2:10 ; Mc 10:18 ; Rm 3:29, 30
Fils a été créé ; avant, Dieu était seul. ..... Ré 3:14 ; Col 1:15 ; Is 44:6
Dieu de tout temps Souverain universel. ..... Ph 2:5, 6 ; Dn 4:35
Dieu doit être élevé au-dessus de tous. ..... Ph 2:10, 11

B. Fils inférieur au Père avant et après sa venue sur terre

Dans le ciel Fils obéissait, *envoyé* par le Père. ..... Jn 8:42 ; 12:49
Il a obéi sur la terre, Père plus grand. ..... Jn 14:28 ; 5:19 ; Hé 5:8
Élevé au ciel, mais soumis. ..... Ph 2:9 ; 1Co 15:28 ; Mt 20:23
Jéhovah est le chef et le Dieu du Christ. ..... 1Co 11:3 ; Jn 20:17 ; Ré 1:6

C. Unité de Dieu et du Christ

Toujours en parfait accord. ..... Jn 8:28, 29 ; 14:10
Unité comme celle du mari et de sa femme. ..... Jn 10:30 ; Mt 19:4-6
Croyants doivent montrer la même unité. ..... Jn 17:20-22 ; 1Co 1:10
Un seul culte par l'intermédiaire du Christ. ..... Jn 4:23, 24

D. Esprit saint est la force agissante de Dieu

Force et non une personne. ..... Mt 3:16 ; Jn 20:22 ; Ac 2:4, 17, 33
Pas une personne au ciel près de Dieu et du Christ. ..... Ac 7:55, 56 ; Ré 7:10
Dirigé par Dieu pour accomplir ses desseins. ..... Ps 104:30 ; 1Co 12:4-11
Serviteurs de Dieu le reçoivent, guidés par lui. ..... 1Co 2:12, 13 ; Ga 5:16

44. Vie

A. Vie éternelle est assurée aux hommes obéissants

Dieu, qui ne ment pas, a promis la vie. ..... Tt 1:2 ; Jn 10:27, 28
Vie éternelle assurée aux hommes de foi. ..... Jn 11:25, 26
Mort sera anéantie. ..... 1Co 15:26 ; Ré 21:4 ; 20:14 ; Is 25:8

B. Vie céleste ne concerne que les membres du corps du Christ

Dieu en choisit les membres comme il lui plaît. ..... Mt 20:23 ; 1Co 12:18
Seuls 144 000 pris d'entre les humains. ..... Ré 14:1, 4 ; 7:2-4 ; 5:9, 10
Pas même Jean le Baptiseur ne sera dans le Royaume céleste. ..... Mt 11:11

C. Vie terrestre promise à un nombre illimité, les "autres brebis"

Nombre limité avec Jésus dans les cieux. ..... Ré 14:1, 4 ; 7:2-4
"Autres brebis" ne sont pas les frères du Christ. ..... Jn 10:16 ; Mt 25:32, 40
Beaucoup se rassemblent en vue de la vie sur la terre. ..... Ré 7:9, 15-17
Autres ressuscités pour la vie sur la terre. ..... Ré 20:12 ; 21:4

Aimeriez-vous en apprendre davantage ?
Consultez le site des Témoins de Jéhovah : **www.jw.org/fr**

Rome
ITALIE
Puteoli
MACÉDOINE
Néapolis
Philippes
Amphipolis
Thessalonique
Bérée
GRÈCE
Rhegium
Athènes
Corinthe
ACHAÏE
SICILE
Syracuse
MALTE
CRÈTE
CAUDA
Mer
VOYAGES DE PAUL
Premier voyage missionnaire (Ac 13:1–14:28)
Deuxième voyage missionnaire (Ac 15:36–18:22)
Troisième voyage missionnaire (Ac 18:22–21:19)
Voyage à Rome (Ac 23:11–28:31)
Routes principales
N
0 mi
150
0 km
150

Mer Noire
BITHYNIE
PONT
SAMOTHRACE
Troas
MYSIE
Assos
Pergame
Mitylène
CHIOS
ASIE
Thyatire
Sardes
Smyrne
Philadelphie
Éphèse
SAMOS
Laodicée
Colosses
Milet
PATMOS
Cos
Cnide
PHRYGIE
GALATIE
CAPPADOCE
Antioche (de Pisidie)
Iconium
Lystres
LYCAONIE
Derbé
PISIDIE
Attalia
Pergé
LYCIE
PAMPHYLIE
CILICIE
Tarse
RHODES
Patara
Myre
Séleucie
Antioche
(de Syrie)
SYRIE
Salamine
CHYPRE
Paphos
Méditerranée
Sidon
Tyr
Damas
Ptolémaïs
Césarée
Pella
Joppé
Lydda
Jérusalem
Gaza
Alexandrie
ÉGYPTE
bi12-F